

1:1 I dtús báire chruthaigh Dia neamh agus talamh.
1: 1 In first foremost created God heaven and ground.

1:2 Fásach folamh a ba ea an talamh agus bhí dorchadas ar aghaidh an duibheagáin, agus bhí gaoth
1: 2 wilderness empty to was Another the ground and was darkness on forward the depths, and was wind

Dé ag séideadh os cionn na n-uiscí. 1:3 Dúirt Dia:
God at blowing more over the waters. 1: 3 said God:

‘Bíodh solas ann,’ agus bhí an solas ann. 1:4
‘Have light there,’ and was the light there. 1: 4

Chonaic Dia gur mhaith é an solas, agus scar Dia
consciousness God that good is the light, and scar God

an solas ón dorchadas. 1:5 Thug Dia ‘lá’ ar an
the light from darkness. 1: 5 brought God ‘Days’ on the

solas agus ‘oíche’ ar an dorchadas. Ba shin an
light and ‘Night’ on the darkness. was ago the

chéad lá, an nóin agus an mhaidin. 1:6 Dúirt Dia:
first day, the noon and the morning. 1: 6 said God:

‘Bíodh firmimint i lár na n-uiscí agus scaradh sí
‘Have firmimint in center the waters and separation she

na huiscí óna chéile.’ 1:7 Rinne Dia an fhirmimint
the waters from together. ‘ 1: 7 A God the fhirmimint

agus scar sé na huiscí a bhí faoin bhfirmimint ó
and scar it the waters to was Company firmament from

na huiscí a bhí os a cionn. Agus bhí sin amhlaidh.
the waters to was more to Over. and was that so.

1:8 Thug Dia ‘neamh’ ar an bhfirmimint. Ba shin
1: 8 brought God ‘Non’ on the firmament. was ago

an dara lá, an nóin agus an mhaidin. 1:9 Dúirt
the second day, the noon and the morning. 1: 9 said

Dia: ‘Tagadh na huiscí go léir atá faoi neamh le
God: was reached the waters that all which about heaven with

chéile san aon áit amháin, agus bíodh an talamh
together in any place one, and please the ground

tirim le feiceáil.’ Agus bhí sin amhlaidh. 1:10 Agus
dry with seen. ‘ and was that so. 1:10 and

thug Dia ‘tír’ ar an talamh tirim, agus ‘farraigi’
brought God ‘Country’ on the ground dry, and ‘Seas’

ar na huiscí le chéile. Chonaic Dia gur mhaith
on the waters with together. consciousness God that good

sin. 1:11 Dúirt Dia: ‘Tugadh an talamh an fásra
said. 1:11 said God: 'was the ground the vegetation
uaidh: An lusra lena shíol, an crann toraidh lena
from: the herbage his seed, the tree return his
shíol ina thoradh, gach ceann de réir a chineáil ar
seed a result, all one of by to type on
an talamh.’ Agus bhí sin amhlaidh. 1:12 Thug an
the ground. ' and was that so. 1:12 brought the
talamh an fásra uaidh: lusraí lena síol de réir a
ground the vegetation from: lusraí his seed of by to
gcineáil, crainn toraidh lena síol ina dtoradh, de réir
nature, trees return his seed a result, of by
a gcineáil. Chonaic Dia gur mhaith sin. 1:13 Ba
to nature. consciousness God that good said. 1:13 was
shin an tríú lá, an nóin agus an mhaidin. 1:14
ago the third day, the noon and the morning. 1:14
Dúirt Dia: ‘Bíodh soilse i bhfirmimint neimhe chun
said God: 'Have lights in firmament heaven to
an lá a scaradh ón oíche, agus bídís mar
the day to separation from night, and whether as
chomharthaí, do shéasúir, do laethe agus do bhlianta.
signs, to seasons, to days and to years.
1:15 Bídís ina soilse i bhfirmimint neimhe ag
1:15 whether a lights in firmament heaven at
taitneamh ar an talamh.’ Agus bhí sin amhlaidh.
enjoyed on the ground. ' and was that so.
1:16 Rinne Dia dhá sholas mhóra, an solas is mó
1:16 A God two light large, the light most more
chun an lá a rialú agus an solas is lú chun an
to the day to control and the light most less to the
oíche a rialú, agus na réaltaí mar an gcéanna. 1:17
night to control, and the stars as the same. 1:17
Chuir Dia i bhfirmimint neimhe iad le taitneamh
The God in firmament heaven they with enjoyed
ar an talamh, 1:18 chun an lá agus an oíche a
on the ground, 1:18 to the day and the night to
rialú agus an solas a scaradh ón dorchadas.
control and the light to separation from darkness.
Chonaic Dia gur mhaith sin. 1:19 Ba shin an
consciousness God that good said. 1:19 was ago the

ceathrú lá, an nóin agus an mhaidin. 1:20 Dúirt
fourth day, the noon and the morning. 1:20 said

Dia: ‘Bíodh rath ar na huiscí le hiomad dúl
God: 'Have success on the waters with with numerous elements
beo, agus bíodh éanlaith ar eitilt os cionn na talún
live, and please poultry on flight more over the land
faoi fhirimint neimhe.’ 1:21 Chruthaigh Dia na
about fhirimint heaven. ' 1:21 created God the

míola móra agus gach uile dhúil chorraitheach
Head Lice great and all all elements exciting

bheo de réir a chineáil a chin ó rath na n-uiscí,
live of by to type to PIA from success the waters,

agus an uile chineál éin a eitlónn. Chonaic Dia
and the all kind birds to fly. consciousness God

gur mhaith sin. 1:22 Bheannaigh Dia iad á rá:
that good said. 1:22 blessed God they being saying:

‘Bígí torthach, agus téigí i líonmhaire, agus líonaigí
'Be torthach, and by going in numerous, and fill the

uiscí na bhfarraigí; agus téadh an éanlaith i
waters the seas; and heated the poultry in

líonmhaire ar talamh.’ 1:23 Ba shin an cúigiú lá, an
abounded on ground. ' 1:23 was ago the fifth day, the

nóin agus an mhaidin. 1:24 Dúirt Dia: ‘Tugadh an
noon and the morning. 1:24 said God: 'was the

talamh uaidh gach uile dhúil bheo de réir a
ground from all all elements live of by to

chineáil, eallach, péisteanna agus ainmhithe allta.’
type, cattle, worms and animals wild. '

Agus bhí sin amhlaidh. 1:25 Rinne Dia an uile
and was that so. 1:25 A God the all

chineál ainmhithe allta, an uile chineál eallaigh, an uile
kind animal wild, the all kind cattle, the all

chineál péiste. Chonaic Dia gur mhaith sin. 1:26
kind worm. consciousness God that good said. 1:26

Dúirt Dia: ‘Déanaimis an duine ar ár ndeilbh féin,
said God: 'Let the person on our ndeilbh However,

ar ár gcosúlacht féin, agus bíodh tiarnas acu ar
on our similarity However, and please dominion they on

iasc na farraige, ar éanlaith an aeir, ar an eallach,
fish the sea, on poultry the air, on the cattle,

ar an talamh go léir, agus ar na péisteanna go léir
on the ground that all and on the worms that all

a shníonn ar an talamh.’ 1:27 Chruthaigh Dia an
to flow on the ground. ' 1:27 created God the
duine ar a dheilbh féin, ar dheilbh Dé is ea
person on to image However, on image God most Another
a chruthaigh sé é. Fireann agus baineann is ea
to created it it. male and female most Another
a chruthaigh sé iad. 1:28 Agus bheannaigh Dia iad
to created it them. 1:28 and blessed God they
á rá leo: ‘Bígí torthach, agus téigí i líonmhaire
being say they: 'Be torthach, and by going in abounded
agus líonaigí an talamh agus cuirigí smacht air.
and fill the the ground and bring me discipline it.
Bíodh tiarnas agaibh ar iasc na farraige, ar éanlaith
Have dominion you on fish the sea, on poultry
an aeir agus ar an uile dhúil bheo a chorraíonn ar
the air and on the all elements live to disturbs on
talamh.’ 1:29 Dúirt Dia: ‘Féach! Thugas daoibh gach
ground. ' 1:29 said God: 'Look! I did to you all
uile lus le síol dá bhfuil ar chlár na talún,
all sunflower with seed both is on program the land
agus gach uile chrann le síol ina dtoradh; iadsan a
and all all tree with seed a outcome; those to
bheidh ina mbia agaibh. 1:30 Mar bhia ag na
will a food you. 1:30 as food at the
hainmhithe allta go léir, ag éanlaith an aeir go léir,
animals wild that all at poultry the air that all
agus ag na péisteanna go léir a bhogann ar talamh
and at the worms that all to moves on ground
tugaim glas gach fáis.’ Agus bhí sin amhlaidh. 1:31
I give green all growth. ' and was that so. 1:31
Chonaic Dia gach a ndearna sé agus, féach! bhí sé
consciousness God all to has it and, See! was it
go sármhaith. Ba shin an séú lá, an nóin agus an
that excellent. was ago the sixth day, the noon and the
mhaidin. 2:1 Críochnaíodh neamh agus talamh agus
morning. 2: 1 completed heaven and ground and
a gcóiriú go léir ar an gcuma sin. 2:2 Ar an
to montage that all on the appearance said. 2: 2 on the
seachtú lá chríochnaigh Dia an obair a rinne sé.
seventh day finished God the work to by it.

Scoir sé ar an seachtú lá den obair go léir a rinne
exit it on the seventh day of work that all to by
sé. 2:3 Bheannaigh agus naomhaigh Dia an seachtú
it. 2: 3 blessed and sanctified God the seventh
lá mar scoir sé an lá sin den obair go léir a
day as exit it the day that of work that all to
rinne sé sa chruthú. 2:4 4a Sin iad céatúsa neimhe
by it in create. 2: 4 4a that they céatúsa heaven
agus talún nuair a cruthaíodh iad. 2:5 4b Nuair a
and land when to created them. 2: 5 4b when to
rinne an Tiarna Dia neamh agus talamh, 5 ní raibh
by the Lord God heaven and ground, 5 not was
aon fhás fiáin fós ar talamh, ná aon lus fiáin
any growth wild still on ground, or any sunflower wild
fós ag péacadh, mar níor chuir an Tiarna Dia
still at germination, as not contributed the Lord God
aon fhearthainn fós ar an talamh agus ní raibh
any rain still on the ground and not was
duine ann a shaothródh an talamh. 2:6 Bhí, más ea,
person there to shaothródh the ground. 2: 6 was, if Yes,
fioruisce ag brúchtaíl aníos ón talamh agus ag
freshwater at brúchtaíl up from ground and at
uisciú dromchla na talún go léir. 2:7 Ansin chum
irrigation surface the land that all. 2: 7 then sleeve
an Tiarna Dia an duine de chré na talún agus shéid
the Lord God the person of clay the land and blew
anáil na beatha ina pholláirí; ar an gcaoi sin rinne
breath the feed a nostrils; on the how that by
neach beo den duine. 2:8 Phlandaigh an Tiarna Dia
none live of person. 2: 8 planted the Lord God
parthas in Éidin san oirthear agus chuir sé ann
paradise in Eden in east and contributed it there
an duine a chum sé. 2:9 Chuir an Tiarna Dia ag
the person to sleeve it. 2: 9 The the Lord God at
fás aníos as an talamh gach uile chineál crainn
growth up from the ground all all kind trees
is geal leis an tsúil agus is maith le hithe,
most bright with the eye and most good with eat,
crann na beatha mar an gcéanna i lár an ghairdín
tree the feed as the Similarly in center the garden

agus crann fhios na maitheasa agus an oilc. 2:10
and tree know the goodness and the evil. 2:10

Bhí abhainn ag sní as Éidin amach ag uisciú an ghairdín, agus roinneadh ansiúd í agus rinne ceithre
was river at flow from Eden out at irrigation the garden, and divided there s and by four

abhainn di. 2:11 Píseon a thugtar ar an gcéad
river her. 2:11 Píseon to given on the first

abhainn díobhsan, agus is í sin a ghabhann
river of those, and most s that to accompanying

timpeall tír Havalá go léir mar a bhfuil an t-ór.
around country Havalá that all as to is the gold.

2:12 Is maith é ór na tíre sin, agus tá bdellium
2:12 is good is gold the country so, and is bdellium

ann agus óinix. 2:13 Gíohón a thugtar ar an dara
there and óinix. 2:13 Gíohón to given on the second

habhainn agus is í a ghabhann timpeall tír
river and most s to accompanying around country

Chúis go léir. 2:14 An Tigris a thugtar ar an tríú
cause that all. 2:14 the Tigris to given on the third

habhainn agus sníonn sí lastoir den Aisir. An
river and flows she east of Aisir. the

Eofrataes an ceathrú habhainn. 2:15 Thóg an Tiarna
Eofrataes the fourth river. 2:15 took the Lord

Dia an duine agus chuir i ngairdín Éidin é chun
God the person and contributed in garden Eden is to

é a shaothrú agus aire a thabhairt dó. 2:16 Thug
is to exploitation and minister to take him. 2:16 brought

an Tiarna Dia aithne don duine á rá: ‘Tá
the Lord God Meet the person being saying: 'There

saorhead agat toradh a ithe de gach crann sa
free you outcome to eat of all tree in

ghairdín, 2:17 ach toradh de chrann fhios na
garden, 2:17 but outcome of tree know the

maitheasa agus an oilc, ní íosfaidh tú mar an lá a
goodness and the evil, not eat you as the day to

íosfaidh tú de thoradh an chrainn sin, gheobhair
eat you of result the trees so, will get

bás, gheobhair sin.’ 2:18 Agus dúirt an Tiarna Dia:
death, will get so. ' 2:18 and said the Lord God:

‘Ní maith é an duine a bheith leis féin. Déanfaidh
 'not good is the person to have with itself. will
 mé céile cúnta a dhiongbhála dó.’ 2:19 Chum an
 I husband auxiliary to a peer him. ' 2:19 Chum the
 Tiarna Dia dá bhrí sin as an talamh ainmhithe
 Lord God both meaning that from the ground animals
 an mhachaire go léir, éanlaith an aeir go léir, agus
 the plain that all poultry the air that all and
 thug sé i láthair an duine iad féachaint cen t-ainm
 brought it in present the person they view cen name
 a thabharfadh sé orthu: cibé ainm a thabharfadh
 to would it them: whatever name to would
 an duine ar gach dúil bheo, sin é a bheadh mar
 the person on all desire live, that is to would as
 ainm air. 2:20 Thug an duine ainm ar an eallach
 name it. 2:20 brought the person name on the cattle
 go léir, ar éanlaith an aeir go léir, agus ar na
 that all on poultry the air that all and on the
 hainmhithe allta. Ach ní bhfuarthas céile cúnta a
 animals wild. but not found husband auxiliary to
 dhiongbhála don duine. 2:21 Chuir an Tiarna Dia
 a peer the person. 2:21 The the Lord God
 suan trom ar an duine, agus, ina shuan dó, bhain
 slumber heavy on the person, and, a slumber him, won
 sé easna as agus chuir feoil ina timpeall. 2:22 An
 it rib from and contributed meat a around. 2:22 the
 easna a bhain an Tiarna Dia as an duine, rinne sé
 rib to won the Lord God from the person, by it
 bean aisti, agus thug chun an duine í. 2:23 Dúirt
 woman extracting, and brought to the person s. 2:23 said
 an duine ansin: ‘Is cnámh de mo chnámha-sa í seo
 the person then: 'It bone of my bone-in s this
 ar deireadh, Agus is feoil de m'fheoilse í.
 on finally, and most meat of m'fheoilse s.
 Tabharfar bean (ís-seá) uirthi Mar gur baineadh as
 will woman (IS-Sea) she as that was from
 an bhfear (ís) í.’ 2:24 Uime sin, fágann an fear a
 the men (IS) s. ' 2:24 wherefore so, leaves the man to
 athair agus a mháthair agus cloíonn sé lena bhean,
 father and to mother and comply it his wife,

agus déanann aon fheoil amháin díobh. 2:25 Bhíodar
and makes any meat one them. 2:25 They were
araon lomnocht, an fear agus a bhean, ach gan
both naked, the man and to wife, but without
aon náire orthu. 3:1 Ba ghlice an nathair nimhe ná
any shame them. 3: 1 was ghlice the snake poison or
aon ainmhí allta dá ndearna an Tiarna Dia agus
any animal wild both has the Lord God and
dúirt sí leis an mbean: ‘An ndúirt Dia libh gan
said she with the woman: ‘The said God you without
ithe de thoradh aon chrainn sa ghairdín?’ 3:2 Dúirt
eat of result any trees in the garden? ’ 3: 2 said
an bhean leis an nathair nimhe: ‘Ní miste dúinn
the woman with the snake poison: ‘not mind us
toradh na gcrann sa ghairdín a ithe: 3:3 ach toradh
outcome the trees in garden to eat: 3: 3 but outcome
an chrainn atá i lár an ghairdín, dúirt Dia faoi:
the trees which in center the garden, said God about:
‘ná hithigí é agus na bainigí leis le heagla go
‘than hithigí is and the not touch with with fear that
bhfaigheadh sibh bás.’ 3:4 Agus dúirt an nathair
receive you die ‘.’ 3: 4 and said the snake
nimhe leis an mbean: ‘Ní bhfaighidh sibh bás, ní
poison with the woman: ‘not will you death, not
bhfaighidh sin! 3:5 Óir is eol do Dhia an lá a
will So! 3: 5 gold most known to God the day to
íosfaidh sibh dá thoradh sin, go n-osclófar bhur
eat you both result so, that opening your
súile agus go mbeidh sibh cosúil le déithe agus
eyes and that will you like with gods and
fios na maitheasa agus an oilc agaibh.’ 3:6
revealed the goodness and the evil you. ’ 3: 6
Chonaic an bhean gur mhaith le hithe toradh an
consciousness the woman that good with eat outcome the
chrainn, agus gur gheal leis an tsúil é agus gur
trees, and that bright with the eye is and that
dhíol dúile é ar son an fheasa a thug sé. Thóg
sell elements is on for the knowledge to brought it. took
sí, más ea, cuid dá thoradh agus d'ith é; thug sí
she, if Yes, some both result and ate it; brought she

cuid de chomh maith dá fear a bhí ina teannta,
some of as good both man to was a inflated,
agus d'ith sé é. 3:7 Osclaíodh a súile araon agus
and ate it it. 3: 7 opened to eyes both and
chonaiceadar go rabhadar nocht agus d'fhíodar
saw that they were naked and of fhíodar
duilleoga fige lena chéile agus rinneadar brait
leaves fig his together and done sheets
íochtair dóibh féin. 3:8 Chualadar fuaim an Tiarna
lower they itself. 3: 8 heard sound the Lord
Dia agus é ag siúl sa ghairdín i bhfionnuaire an
God and is at walking in garden in breezy the
lae agus chuaigh an fear agus an bhean i bhfolach
day and went the man and the woman in hidden
ón Tiarna Dia i measc na gcrann sa ghairdín. 3:9
from Lord God in among the trees in garden. 3: 9
Ach ghlaoigh an Tiarna Dia ar an bhfear: 'Cá
but call the Lord God on the men: 'Where
bhfuil tú?' ar sé leis. 3:10 D'fhreagair sé: 'Chuala
is You? ' on it with. 3:10 responded it: 'heard
mé do ghuth sa ghairdín agus bhí eagla orm mar
I to voice in garden and was fear I as
go raibh mé nocht, agus chuaigh mé i bhfolach.'
that was I naked, and went I in hidden. '
3:11 'Cé dúirt leat,' ar seisean, 'go raibh tú nocht?
3:11 'Who said You ' on he said, 'that was you naked?
An ag ithe a bhí tú den chrann a d'aithin mé duit
the at eat to was you of tree to identified I you
gan ithe de?' 3:12 'An bhean a thug tú dom mar
without eat of? ' 3:12 'The woman to brought you me as
chéile,' arsa an fear, 'ise a thug toradh as an
together, ' says the man, 'it is to brought outcome from the
gcrann dom, agus d'ith mé é.' 3:13 Agus dúirt an
trees me, and ate I it. ' 3:13 and said the
Tiarna Dia leis an mbean: 'Cad é seo atá déanta
Lord God with the woman: 'What is this which made
agat?' D'fhreagair an bhean: 'Mheall an nathair mé
you? ' responded the woman: 'attracted the snake I
agus d'ith mé.' 3:14 Dúirt an Tiarna Dia leis an
and ate I am. ' 3:14 said the Lord God with the
nathair: 'De bhrí go ndearna tú an rud seo go
snake: 'In meaning that has you the thing this that

raibh mallacht ort thar an eallach go léir, thar na
was curse you over the cattle that all over the
hainmhithe allta go léir; beidh tú ag sní ar do
animals wild that all; will you at flow on to
bholg agus ag ithe cré, gach lá de do shaol. 3:15
stomach and at eat clay, all day of to life. 3:15
Cuirfidh mé naimhdeas idir tú agus an bhean,
will I hostility between you and the wife,
idir do shíolsa agus a síolsa. Brúfaidh sé do
between to offspring and to síolsa. will press it to
cheann agus brúfaidh tusa a sháil.’ 3:16 Dúirt sé
one and will drive you to heel. ’ 3:16 said it
leis an mbean: ‘Méadóidh mé go mór ar do
with the woman: ‘will increase I that great on to
thinneas ag breith clainne. Béarfaidh tú clann agus
illness at birth family. bear you family and
tinneas ort. Beidh mian chun do chéile ort ach
illness you. will wish to to together you but
beidh sé i gceannas ort.’ 3:17 Dúirt sé leis an
will it in lead you. ’ 3:17 said it with the
bhfear: ‘De bhrí gur thug tú cluas do ghuth do
men: ‘In meaning that brought you ear to voice to
mhna, agus gur ith tú de thoradh an chrainn ar
women, and that ate you of result the trees on
aithin mé duit gan a ithe: Go raibh mallacht ar
identified I you without to eat: that was curse on
an talamh de do chionn. Faoi dhoilíos a shaothróidh
the ground of to over. By dhoilíos to bear
tú do chuid de, gach lá de do shaol. 3:18 Sceacha
you to part of, all day of to life. 3:18 hedges
agus feochadáin a thabharfaidh sé duit, agus íosfaidh
and thistles to give it you, and eat
tú luibheanna an bháin. 3:19 Le hallas do ghrua
you herbs the white. 3:19 with Hallas to cheek
is ea a íosfaidh tú do chuid aráin go bhfillfidh
most Another to eat you to part bread that return
tú ar an talamh mar is as a tháinig tú. Óir is
you on the ground as most from to came you. gold most
luaithreach thú, agus ar an luaithreach is ea a
ashes you, and on the ashes most Another to

fhillfidh tú.’ 3:20 Thug an fear Éabha ar a bhean
returns you. ' 3:20 brought the man Eve on to woman
mar gurb í máthair na mbeo go léir í. 3:21 Rinne
as that s mother the the living that all s. 3:21 A
an Tiarna Dia éadaí as seithí don fhear agus dá
the Lord God clothing from hides the man and both
bhean agus chuir siad orthu féin iad. 3:22 Ansin
woman and contributed they they own them. 3:22 then
dúirt an Tiarna Dia: ‘Féach! Tá an duine arna
said the Lord God: 'Look! There the person as
dhéanamh cosúil linn féin leis an bhfios maitheasa
make like us own with the communicate goodness
agus oilc atá aige. Le heagla go sínfeadh sé a
and evil which him. with fear that sínfeadh it to
lámh chomh maith agus toradh a stoitheadh de
hand as good and outcome to plucking of
chrann na beatha, agus é a ithe agus maireachtáil
tree the feed and is to eat and survive
go deo’ - 3:23 Uime sin dhíbir an Tiarna Dia as
that forever ' - 3:23 wherefore that banished the Lord God from
gairdín Éidin é chun an talamh as ar tógadh é a
garden Eden is to the ground from on built is to
shaothrú. 3:24 Dhíbir sé an duine, más ea, agus
exploitation. 3:24 expelled it the person, if Yes, and
chuir sé na ceiribíní agus claíomh lasrach ag
contributed it the ceiribíní and sword breakneck at
síorchasadh, os comhair ghairdín Éidin chun an tslí
síorchasadh, more cooperation garden Eden to the way
go crann na beatha a chosaint. 4:1 Luigh Ádhamh
that tree the feed to protection. 4: 1 Lie Adam
lena bhean Éabha agus ghabh sí gin agus rug mac,
his woman Eve and caught she gin and bore son,
Cáin. ‘Fuaireas mac,’ ar sí, ‘le cúnamh an Tiarna.’
Tax. 'Got son, ' on she, 'with assistance the Lord. '
4:2 Agus rug sí an dara mac Áibil, deartháir
4: 2 and bore she the second son Áibil, brother
Cháin. Aoire i bhfeighil caorach a ba ea Áibil,
Tax. shepherd in charge sheep to was Another Áibil,

ach ag saothrú na talún a bhíodh Cáin. 4:3 Faoi
but at exploitation the land to formerly Tax. 4: 3 By
chionn tamaill thug Cáin cuid de thorthaí na talún
over while brought tax some of results the land
mar íobairt don Tiarna, 4:4 agus thug Áibil mar
as sacrifice the Lord, 4: 4 and brought Áibil as
an gcéanna cuid de chéadghinte a thréada agus dá
the Similarly some of chéadghinte to herd and both
sail. D'fhéach an Tiarna le fabhar ar Áibil agus ar
fat. looked the Lord with favorable on Áibil and on
a íobairt 4:5 ach níor fhéach sé le fabhar ar
to sacrifice 4: 5 but not looked it with favorable on
Cháin ná ar a íobairtsean. Lión Cáin le fearg agus
tax or on to íobairtsean. number tax with anger and
chuir púic air féin. 4:6 Chuir an Tiarna ceist ar
contributed cozy it itself. 4: 6 The the Lord question on
Cháin: 'Cén fáth,' ar sé, 'a bhfuil fearg ort agus
tax: 'What why, ' on he, 'that is anger you and
púic? 4:7 Má dhéanann tú an mhaith, nach nglacfar
cozy? 4: 7 If do you the like, not adoption
leat? Mura ndéana tú an mhaith, nach shin é an
You? If ndéana you the like, not ago is the
peaca ar an tairseach agat agus craos air chugat
sin on the portal you and gluttony it you
ach go gcaithfir é a cheansú?' 4:8 'Téanam amach,'
but that gcaithfir is to tamed? ' 4: 8 'Come out, "
arsa Cáin le hÁibil a dheartháir. Fad bhí siad
says tax with hÁibil to brother. Length was they
amuigh, d'iompaigh Cáin ar Áibil a dheartháir agus
outside, turned tax on Áibil to brother and
mharraigh sé é. 4:9 Ansin dúirt an Tiarna le Cáin:
killed it it. 4: 9 then said the Lord with tax:
'Cá bhfuil Áibil do dheartháir?' 'Níl a fhios agam,'
'Where is Áibil to brother? ' 'There to know I'
ar sé. 'An mise coimeádaí mo dhearthár?' 4:10 'Cad
on it. 'The yours keeper my brother? ' 4:10 'What
tá déanta agat?' arsa an Tiarna. 'Tá guth fhuil do
is made you? ' says the Lord. 'There voice blood to
dhearthár ag glaach orm as an talamh. 4:11 Beidh
brother at call I from the ground. 4:11 will

mallacht ort feasta agus tú ar díbirt ón talamh
curse you henceforth and you on expulsion from ground
seo a d'oscail a bhéal agus a ghlac fuil do
this to opened to mouth and to took blood to
dhearthár ó do láimh. 4:12 Nuair a shaothróidh tú
brother from to hand. 4:12 when to bear you
an talamh ní thabharfaidh sé feasta dá dhícheall
the ground not give it henceforth both best
duit. Beidh tú i do theifeach agus i d'fhánaí ar
you. will you in to refugee and in slopes on
talamh.' 4:13 Dúirt Cáin leis an Tiarna: 'Tá mo
ground. ' 4:13 said tax with the Lord: 'There my
phionós thar mo chumas iompair.
punishment over my capacity transport.

4:14 Seo thú inniu do mo dhíbirt ón talamh seo;
4:14 this you today to my expelled from ground this;
rachaidh mé i bhfolach ó do ghnúis; beidh mé i
will I in hidden from to countenance; will I in
mo theifeach agus i m'fhánaí ar talamh agus an
my refugee and in m'fhánaí on ground and the
té thiocfaidh orm maróidh sé mé.' 4:15 'Cibé
person entry I kill it I am. ' 4:15 'Whether
más ea,' arsa an Tiarna leis, 'a mharóidh Cáin,
if Yes, ' says the Lord by, 'that kills tax,
déanfar é a dhíolt air faoi sheacht.' Agus chuir
will is to dhíolt it about seven. ' and contributed
an Tiarna marc ar Cháin ionas nach maródh aon
the Lord mark on tax so not kill any
duine a thiocfadh air é. 4:16 Ansin d'imigh Cáin
person to could it it. 4:16 then departed tax
leis ó láthair an Tiarna agus chuir sé faoi i
with from present the Lord and contributed it about in
dtír Nód, soir ó Éidin. 4:17 Luigh Cáin lena
country node, east from Eden. 4:17 Lie tax his
bhean agus ghabh sí gin, agus rug sí Eineoc. Thóg
woman and caught she gin, and bore she Eineoc. took
sé cathair agus thug sé ainm a mhic Eineoc ar an
it city and brought it name to students Eineoc on the
gcathair. 4:18 Bhí Íorád mar mhac ag Eineoc, agus
city. 4:18 was Íorád as son at Eineoc, and

ag Íorád bhí Machúael mar mhac; ghin Machúael
at Íorád was Machúael as son; generated Machúael
Matúisiael, agus ghin Matúisiael Láimic. 4:19 Phós
Matúisiael, and generated Matúisiael Láimic. 4:19 married
Láimic beirt bhan; bhí Ádá mar ainm ar bhean
Láimic two women; was ADA as name on woman
acu, agus Zilleá ar an mbean eile. 4:20 Rug Ádá
them, and Zilleá on the woman other. 4:20 Rug ADA
Iábál, an té ónar shíolraigh an lucht cónaithe i
Iábál, the person from descend the community residential in
mbothanna a bhfuil eallach acu. 4:21 Iúbál a ba
booths to is cattle them. 4:21 Iúbál to was
ainm dá dheartháir, agus is uaidhsean a shíolraigh
name both brother, and most his initial to descend
an dream go léir a sheinneann an chruit agus an
the group that all to plays the harp and the
phíb. 4:22 Dála Zilleá, rug sí Túbál Cáin. Uaidhsean
pipes. 4:22 By Zilleá, bore she tubal Tax. his initial
a shíolraigh gaibhne gach miotail, idir phrás is
to descend blacksmiths all metal, between brass most
iarann. Agus ba í Námá deirfiúr Túbál Cáin. 4:23
iron. and was s Nama sister tubal Tax. 4:23
Dúirt Láimic lena mhná: ‘A Ádá agus a Zilleá,
said Láimic his women: ‘A ADA and to Zilleá,
éistigí le mo ghlór! A mhná Láimic, tugaigí cluas
listen with my voice! A women Láimic, bring me ear
do mo ráite béil! Mharaigh mé fear de bharr mé a
to my stated mouth! killed I man of top I to
ghonadh agus ógánach de bharr mé a bhualadh.
ghonadh and youths of top I to hitting.
4:24 Déantar Cáin a dhíolt faoi sheacht, ach Láimic
4:24 is tax to dhíolt about seven, but Láimic
faoi sheacht seachtód.’ 4:25 Luigh Ádhamh lena
about seven seventy. ‘ 4:25 Lie Adam his
bhean arís, agus rug sí mac ar ar thug sé Séat,
woman again, and bore she son on on brought it Seth,
mar, a dúirt sí, ‘Bhronn Dia leanbh eile orm in áit
as, to said she, ‘awarded God baby other I in place
Áibil mar gur mharaigh Cáin é.’ 4:26 Rugadh mac
Áibil as that killed tax it. ‘ 4:26 born son

do Shéat agus thug sé Eanáis mar ainm air. Eisean
to Shéat and brought it Eanáis as name it. Him

an chéad duine a ghlaigh ar ainm an Tiarna. 5:1
the first person to call on name the Lord. 5: 1

Leabhar na nginealach ó Ádhamh anseo: An lá a
book the genealogy from Adam here: the day to

chruthaigh Dia Ádhamh, rinne sé é ar chosúlacht
created God Adam, by it is on appearance

Dé. 5:2 Fireann agus baineann a chruthaigh sé iad.
God. 5: 2 male and female to created it them.

Bheannaigh sé iad agus thug an t-ainm An Duine
blessed it they and brought the name the person

orthu an lá a cruthaíodh iad. 5:3 Nuair a bhí
they the day to created them. 5: 3 when to was

Ádhamh céad agus a tríocha bliain d'aois rugadh
Adam first and to thirty year old born

mac dó ar a dheilbh agus ar a chosúlacht féin,
son it on to image and on to appearance However,

agus thug sé Séat air. 5:4 Mhair Ádhamh ocht
and brought it Seth it. 5: 4 lasted Adam eight

gcéad bliain tar éis Séat a shaolú, agus ghin sé
first year after a Seth to birth, and generated it

mic agus iníonacha. 5:5 Mhair Ádhamh naoi gcéad
son and daughters. 5: 5 lasted Adam nine first

agus a tríocha bliain ar fad; ansin fuair sé bas. 5:6
and to thirty year on all; then found it bass. 5: 6

Nuair a bhí Séat céad agus a cúig bliana d'aois
when to was Seth first and to five year old

ghin sé Eanáis, 5:7 agus mhair sé ocht gcéad agus
generated it Eanáis, 5: 7 and lasted it eight first and

a seacht mbliana tar éis Eanáis a shaolú agus
to seven years after a Eanáis to birth and

ghin sé mic agus iníonacha. 5:8 Mhair Séat naoi
generated it son and daughters. 5: 8 lasted Seth nine

gcéad agus dosaen bliain ar fad; ansin fuair sé bás.
first and dozen year on all; then found it death.

5:9 Nuair a bhí Eanáis nócha bliain d'aois, ghin
5: 9 when to was Eanáis ninety year old, generated

sé Céanán, 5:10 agus mhair sé ocht gcéad agus cúig
it Céanán, 5:10 and lasted it eight first and five

bliana déag tar éis Céanán a shaolú agus ghin
year nineteen after a Céanán to birth and generated
sé mic agus iníonacha. 5:11 Mhair Eanáis naoi gcéad
it son and daughters. 5:11 lasted Eanáis nine first
agus a cúig bliana ar fad; ansin fuair sé bás. 5:12
and to five year on all; then found it death. 5:12
Nuair a bhí Céanán deich mbliana agus trí fichid,
when to was Céanán ten years and through sixty,
ghin sé Mahalalael. 5:13 Mhair Céanán ocht gcéad
generated it Mahalalael. 5:13 lasted Céanán eight first
agus a daichead bliain tar éis Mahalalael a shaolú
and to forty year after a Mahalalael to birth
agus ghin sé mic agus iníonacha. 5:14 Mhair
and generated it son and daughters. 5:14 lasted
Céanán naoi gcéad agus a deich mbliana ar fad;
Céanán nine first and to ten years on all;
ansin fuair sé bás. 5:15 Nuair a bhí Mahalalael cúig
then found it death. 5:15 when to was Mahalalael five
bliana agus trí fichid ghin sé Iárad. 5:16 Mhair
year and through sixty generated it Iárad. 5:16 lasted
Mahalalael ocht gcéad agus a tríocha bliain tar éis
Mahalalael eight first and to thirty year after a
Iárad a shaolú agus ghin sé mic agus iníonacha.
Iárad to birth and generated it son and daughters.
5:17 Mhair Mahalalael ocht gcéad agus a nócha cúig
5:17 lasted Mahalalael eight first and to ninety five
bliana ar fad; ansin fuair sé bás. 5:18 Nuair a bhí
year on all; then found it death. 5:18 when to was
Iárad céad agus a seasca dó bliain d'aois, ghin sé
Iárad first and to sixty it year old, generated it
Eineoc 5:19 agus mhair sé ocht gcéad bliain tar éis
Eineoc 5:19 and lasted it eight first year after a
Eineoc a ghiniúint, agus ghin sé mic agus
Eineoc to generate, and generated it son and
iníonacha. 5:20 Mhair Iárad naoi gcéad agus seasca
daughters. 5:20 lasted Iárad nine first and sixty
dó bliain ar fad; ansin fuair sé bás. 5:21 Nuair a
it year on all; then found it death. 5:21 when to
bhí Eineoc cúig bliana agus trí fichid ghin sé
was Eineoc five year and through sixty generated it

Matúsalach. 5:22 Bhí Eineoc ag siúl fara Dia.

Matúsalach. 5:22 was Eineoc at walking with God.

Mhair sé trí chéad bliain tar éis Matúsalach a

lasted it through first year after a Matúsalach to

shaolú agus ghin sé mic agus iníonacha. 5:23

birth and generated it son and daughters. 5:23

Mhair Eineoc trí chéad agus a seasca cúig bliana

lasted Eineoc through first and to sixty five year

ar fad. 5:24 Bhí Eineoc ag siúl fara Dia. Ansin

on length. 5:24 was Eineoc at walking with God. then

d'imigh sé as radharc daoine, óir rug Dia leis é.

departed it from sight people, gold bore God with it.

5:25 Nuair a bhí Matúsalach céad agus a hochtó

5:25 when to was Matúsalach first and to eighty

seacht bliain d'aois ghin sé Láimic. 5:26 Mhair

seven year old generated it Láimic. 5:26 lasted

Matúsalach seacht gcéad agus a hochtó dó bliain tar

Matúsalach seven first and to eighty it year after

éis Láimic a shaolú, agus ghin sé mic agus

a Láimic to birth, and generated it son and

iníonacha. 5:27 Mhair Matúsalach naoi gcéad agus a

daughters. 5:27 lasted Matúsalach nine first and to

seasca naoi mbliana ar fad; ansin d'éag sé. 5:28

sixty nine years on all; then death it. 5:28

Nuair a bhí Láimic dhá bhliain agus ceithre fichid,

when to was Láimic two year and four sixty,

ghin sé mac 5:29 agus thug sé Naoi air, mar a

generated it son 5:29 and brought it nine it, as to

dúirt sé: 'Seo duine a thabharfaidh sólás dúinn

said it: 'This person to give consolation us

ón talamh, ar ar chuir an Tiarna a mhallacht,

from ground, on on contributed the Lord to curse,

agus sinn i mbun ár saothair agus ár n-oibre.' 5:30

and us in up our labor and our their work. ' 5:30

Mhair Láimic cúig céad agus a nócha cúig bliain

lasted Láimic five first and to ninety five year

tar éis Naoi a shaolú agus ghin sé mic agus

after a nine to birth and generated it son and

iníonacha. 5:31 Mhair Láimic seacht gcéad agus

daughters. 5:31 lasted Láimic seven first and

seachtó seacht bliain ar fad; ansin fuair sé bás. 5:32
seventy seven year on all; then found it death. 5:32

Nuair a bhí Naoi cúig chéad bliain d'aois ghin sé
when to was nine five first year old generated it

Séam, Hám agus Iáfat. 6:1 Nuair a thosaigh na
James, Ham and Iáfat. 6: 1 when to started the

daoine ar dhul i líonmhaire ar chlár na talún agus
people on entry in abounded on program the land and

gur rugadh iníonacha dóibh, 6:2 chonaic mic Dé gur
that born daughters them, 6: 2 saw son God that

sciámhach iad iníonacha na ndaoine agus thógadar
lovely they daughters the people and acquired

chucu a rogha díobh mar mhná. 6:3 Dúirt an
recovering to choice of as women. 6: 3 said the

Tiarna: 'Ní foláir gan mo spiorad a fhágáil faoi
Lord: 'not must without my spirit to leave about

tháire i gcónaí sa duine, mar nach bhfuil ann ach
tháire in always in person, as not is there but

feoil; ní bheidh ach céad agus a fiche bliain d'fhad
meat; not will but first and to twenty year length

saoil aige feasta.' 6:4 Bhí fathaigh ar an talamh an
life he future. ' 6: 4 was giants on the ground the

uair sin, agus níos déanaí ná sin, nuair a rinne mic
time so, and more latest or so, when to by son

Dé céileachas le hiníonacha na ndaoine agus gur
God céileachas with daughters the people and that

rugadarsan clann dóibh. Sin iad laochra an
rugadarsan family them. that they warriors the

tseansaoil, na fir mhórchlú. 6:5 Chonaic an Tiarna
Ancient World, the men mhórchlú. 6: 5 consciousness the Lord

gurbh éachtach é olc an duine ar an talamh agus
that prodigy is bad the person on the ground and

nach raibh á thaibhreamh dó ina smaointe de
not was being dreams it a thoughts of

shíor ach an t-olc.
constantly but the evil.

6:6 Ghabh aithreachas an Tiarna de bhrí go
6: 6 captured repentance the Lord of meaning that

ndearna sé an duine ar an talamh agus ghoill sé air
has it the person on the ground and upset it it

ó chroí. 6:7 Agus dúirt an Tiarna: ‘Scriosfaidh mé
from heart. 6: 7 and said the Lord: 'delete I
de dhroim na talún an duine a chruthaigh mé, agus
of reason the land the person to created I, and
mar aon leis an duine na hainmhithe, na péisteanna
as any with the person the animals, the worms
agus éanlaith an aeir, óir is aithreach liom a
and poultry the air, gold most repented I to
ndéanamh.’ 6:8 Bhí gnaoi an Tiarna ar Naoi. 6:9
made. ' 6: 8 was well pleased the Lord on Nine. 6: 9
Dála Naoi anseo: Fear fíréanta a ba ea Naoi,
By nine here: Fear righteous to was Another nine,
fear gan locht i measc lucht a linne, agus shiúil
man without fault in among community to ours, and walked
sé fara Dia. 6:10 Agus ghin Naoi triúr mac,
it with God. 6:10 and generated nine three son,
Séam, Hám agus Iáfat. 6:11 Truaillíodh an talamh i
James, Ham and Iáfat. 6:11 corrupted the ground in
bhfianaise Dé agus líonadh é d'fhoréigean. 6:12
light God and fill is violence. 6:12
D'fhéach Dia ar an talamh agus, féach, bhí sé
looked God on the ground and, see, was it
truailithe, óir thruailligh an uile fheoil a slí ar
corrupt, gold defiled the all meat to way on
talamh. 6:13 Dúirt Dia le Naoi: ‘Chinn mé deireadh
ground. 6:13 said God with nine: 'Heads I end
a chur leis an uile fheoil, óir tá an talamh lán
to to with the all meat, gold is the ground lot
d'fhoréigean dá mbarr. Féach, scriosfaidh mé iad
violence both top. see, erase I they
agus an talamh mar aon leo. 6:14 Déan áirc duit
and the ground as any them. 6:14 make ark you
féin de chrann gófar; déan seomraí inti agus cuir
own of tree Gofar; do rooms it and please
brat pice uirthi laistigh agus lasmuigh. 6:15 Seo é
broth pice she within and outside. 6:15 this is
an tomhas ar a ndéanfaidh tú í: Fad na háirce
the measurement on to will you s: Length the ark
trí chéad banlámh; a leithead caoga banlámh, agus
through first cubits; to width fifty cubits, and

a hairde deich mbanlámh fichead. 6:16 Déan díon
to height ten mbanlámh twenty. 6:16 make roof
don áirc agus é banlámh ina stuaic. Cuir doras na
the ark and is cubits a pinnacle. Submit door the
háirce ina taobh; déan trí boird inti: bord
ark a side; do through table it: board
íochtair, bord láir agus bord uachtair. 6:17 Féach,
bottoms, board central and board creams. 6:17 see,
tabharfaidh mé díle liom agus seolfaidh mé na
will I deluge I and shall I the
huiscí ar an talamh chun an uile fheoil faoin spéir
waters on the ground to the all meat Company heaven
ina bhfuil anáil na beatha a scrios; caillfear a
a is breath the feed to destruction; loss to
bhfuil ar talamh. 6:18 Ach daingneoidh mé mo
is on ground. 6:18 but confirm I my
chonradh leatsa. Téighse isteach san áirc, tú féin,
contract you. Téighse in in ark, you However,
do chlann mhac, do bhean, agus mná do mhac in
to family son, to wife, and women to son in
éineacht leat. 6:19 Agus an uile dhúil bheo agus an
together you. 6:19 and the all elements live and the
uile fheoil, tabhair leat cúpla de gach cineál díobh
all meat, please you few of all kind of
isteach san áirc le coimeád beo farat; fireann agus
in in ark with custody live farat; male and
baineann ní foláir iad a bheith. 6:20 An éanlaith de
female not must they to be. 6:20 the poultry of
réir a gcineáil, ainmhithe uile na talún de réir a
by to nature, animals all the land of by to
gcineáil, péisteanna uile na talún de réir a gcineáil,
nature, worms all the land of by to nature,
rachaidh cúpla díobh isteach san áirc in éineacht
will few of in in ark in together
leat le coimeád beo. 6:21 Agus tabhair leat chomh
you with custody live. 6:21 and please you as
maith gach sort bia dá n-itear agus cuir i dtaisce
good all sort of food both consumed and please in deposit
é agus beidh sé mar bhia agatsa agus acusan.’ 6:22
is and will it as food by you and by them. ’ 6:22

Rinne Naoi é sin, rinne sé ar ordaigh an Tiarna dó.
A nine is so, by it on directed the Lord him.

7:1 Ansin dúirt an Tiarna le Naoi: ‘Gabh isteach
7: 1 then said the Lord with nine: ‘Go in
san áirc, tusa agus do theaghlach go léir, óir is tú
in ark, you and to family that all gold most you
amháin den ghlúin seo, i mo bhreithse, a fheicim
one of generation this, in my bhreithse, to see
atá fíréanta. 7:2 Beir leat de na hainmhithe glana
which righteous. 7: 2 Bring you of the animals clean
seacht gcúpla, an fireann agus an baineann, de gach
seven few, the male and the female, of all
cineál; agus de na hainmhithe neamhghlana cúpla,
type; and of the animals unclean few,
fireannach agus baineannach; 7:3 agus d’éanlaith an
male and female; 7: 3 and poultry the
aeir chomh maith seacht gcúpla, an fireann agus an
air as good seven few, the male and the
baineann, de gach cineál, d’fhonn a gcineál a
female, of all type, in order to type to
choimeád beo ar chlár na talún. 7:4 Óir faoi chionn
keep live on program the land. 7: 4 gold about over
seacht lá seolfaidh mé uiscí ar talamh ar feadh
seven day shall I waters on ground on for
daichead lá agus daichead oíche; agus scriosfaidh mé
forty day and forty night; and erase I
gach dúil bheo dá ndearna de chlár na talún.’ 7:5
all desire live both has of program the land. ’ 7: 5
Agus rinne Naoi ar ordaigh an Tiarna dó.
and by nine on directed the Lord him.

7:6 Bhí Naoi sé chéad bliain nuair a tháinig na
7: 6 was nine it first year when to came the
huiscí díleann ar an talamh. 7:7 Chuaigh Naoi agus
waters Deluge on the ground. 7: 7 went nine and
a chlann mhac agus a bhean agus mná a mhac in
to family son and to woman and women to son in
éineacht leis isteach san áirc ag teitheadh ó uiscí
together with in in ark at fleeing from waters
na díleann. 7:8 Na hainmhithe glana agus
the Deluge. 7: 8 the animals clean and

neamhghlana, an éanlaith agus gach a sníonn ar
unclean, the poultry and all to flows on
talamh, 7:9 chuaigh dhá cheann de gach cineál
ground, 7: 9 went two one of all kind
díobh, fireann agus baineann isteach san áirc le
thereof, male and female in in ark with
Naoi, de réir mar d'ordaigh Dia do Naoi. 7:10 Agus
nine, of by as ordered God to Nine. 7:10 and
tar éis seacht lá tháinig uiscí na díleann ar an
after a seven day came waters the Deluge on the
talamh. 7:11 Sa bhliain sé chéad d'aois Naoi, sa
ground. 7:11 in year it first old nine, in
dara mí, agus sa seachtú lá déag den mhí sin -
second month, and in seventh day nineteenth of months that -
an lá sin féin phléasc toibreacha uile an duibheagáin
the day that own exploded wells all the depths
mhóir, agus osclaíodh comhlaí uisce neimhe. 7:12 Bhí
large, and opened valves water heaven. 7:12 was
sé ag fearthainn ar an talamh ar feadh daichead lá
it at rain on the ground on for forty day
agus daichead oíche. 7:13 An lá sin féin is ea
and forty night. 7:13 the day that own most Another
a chuaigh Naoi isteach san áirc lena mhic Séam,
to went nine in in ark his students James,
Hám agus Iáfat, agus triúr ban a mhac, 7:14 agus
Ham and Iáfat, and three women to son, 7:14 and
in éineacht leo gach ainmhí de réir a gcineáil, an
in together they all animal of by to nature, the
t-eallach go léir de réir a gcineáil, gach péist a
cattle that all of by to nature, all worm to
shníonn ar talamh de réir a gcineáil, an éanlaith go
flow on ground of by to nature, the poultry that
léir de réir a gcineáil, gach éan de gach sórt. 7:15
all of by to nature, all bird of all such. 7:15
Chuaigh isteach san áirc le Naoi cúpla ar chúpla
went in in ark with nine few on few
de gach feoil ina bhfuil anáil na beatha. 7:16
of all meat a is breath the feed. 7:16
Chuaigh isteach, más ea, fireannach agus baineannach
went into, if Yes, male and female

den uile chineál is feoil, mar a d'ordaigh Dia dó.
of all kind most meat, as to ordered God him.
Agus dhún an Tiarna an doras ar Naoi. 7:17 Mhair
and closed the Lord the door on Nine. 7:17 lasted
an díle daichead lá ar an talamh. Mhéadaigh ar na
the deluge forty day on the ground. increased on the
huiscí agus d'ardaíodar an áirc agus tógadh suas os
waters and of ardaíodar the ark and built up more
cionn na talún í. 7:18 Bhorr agus d'at na huiscí
over the land s. 7:18 Bhorr and a swelling the waters
go tréan agus bhí an áirc ar snámh ar uachtar na
that strongly and was the ark on swimming on cream the
n-uiscí. 7:19 D'ardaigh agus d'ardaigh na huiscí ar
waters. 7:19 rose and rose the waters on
talamh i dtreo gur folaíodh na sléibhte arda go
ground in towards that has included the the mountains high that
léir faoin spéir. 7:20 D'éirigh an t-uisce cúig
all Company sky. 7:20 successfully the water five
bhanlámh déag suas thar na sléibhte a d'fholaigh
cubits nineteenth up over the mountains to included a
sé. 7:21 D'éag an uile fheoil dár chorraigh ar
it. 7:21 died the all meat our stirred on
talamh - idir éanlaith agus eallach, agus ainmhithe
ground - between poultry and cattle, and animals
allta agus na dúile go léir a shníonn ar talamh,
wild and the elements that all to flow on ground,
agus na daoine go léir. 7:22 Agus an uile ní ar
and the people that all. 7:22 and the all not on
talamh tirim ina raibh anáil na beatha trína
ground dry a was breath the feed through
pholláirí, fuair sé bás. 7:23 Scrios (an Tiarna) an
nostrils, found it death. 7:23 Delete (the Lord) the
uile dhúil bheo dá raibh ar chlár na talún -
all elements live both was on program the land -
daoine agus ainmhithe, péisteanna agus éanlaith an
people and animals, worms and poultry the
aeir; scuab sé de dhroim na talún iad agus níor
air; brush it of reason the land they and not
fágadh ach Naoi agus a raibh fairis san áirc. 7:24
left behind but nine and to was further in ark. 7:24
Ar feadh céad go leith lá bhí an lámh in uachtar
on for first that special day was the hand in cream

ag na huiscí ar an talamh. 8:1 Ach chuimhnigh Dia
at the waters on the ground. 8: 1 but remembered God
ar Naoi agus ar na hainmhithe go léir agus ar an
on nine and on the animals that all and on the
eallach go léir a bhí fairis san áirc. Agus sheol Dia
cattle that all to was further in ark. and launched God
gaoth thar an talamh agus ceansaíodh na huiscí. 8:2
wind over the ground and ceansaíodh the waters. 8: 2
Dúnadh toibreacha an duibheagáin agus comhlaí uisce
closure wells the depths and valves water
neimhe: coisceadh an fheartainn ó neamh. 8:3
heaven: prevented the rain from non. 8: 3
Chúlaigh na huiscí ón talamh de réir a chéile; faoi
retreated the waters from ground of by to together; about
chionn céad go leith lá bhí na huiscí tráite. 8:4 Sa
over first that special day was the waters swung. 8: 4 in
seachtú mí, ar an seachtú lá déag den mhí sin,
seventh month, on the seventh day nineteenth of months so,
luigh an áirc ar shléibhte Ararat. 8:5 Bhí na huiscí
lie the ark on mountains Ararat. 8: 5 was the waters
ag trá leo go dtí an deichiú mí; agus sa deichiú
at beach they that to the tenth month; and in tenth
mí, ar an gcéad lá den mhí, nocht mullaí na
month, on the first day of months, naked capitals the
sleibhte. 8:6 Faoi chionn daichead lá d'oscail Naoi
mountains. 8: 6 By over forty day opened nine
an fhuinneog a bhí déanta aige san áirc 8:7 agus
the window to was made he in ark 8: 7 and
scaoil uaidh amach an fiach dubh. D'imigh seisean
drop from out the hunting black. went he
leis agus bhí ag guardal thart go dtí gur thriomaigh
with and was at guardal about that to that dried
na huiscí den talamh. 8:8 Ansin scaoil sé colm
the waters of ground. 8: 8 then drop it pigeon
uaidh amach féachaint ar thráigh na tuilte de
from out view on shores the flood of
dhroim na talún. 8:9 Ach ní bhfuair an colm aon
reason the land. 8: 9 but not received the pigeon any
áit ar a leagfadh sé a chos agus d'fhill sé ar ais
place on to set it to foot and returned it on return
air san áirc, mar bhí na huiscí ar uachtar na talún
it in ark, as was the waters on cream the land

ar fad fós. Chuir (Naoi) a lámh amach, rug greim
on all yet. The (Nine) to hand out, bore grip
air agus thug ar ais isteach san áirc é. 8:10
it and brought on return in in ark it. 8:10
Tar éis moill seacht lá eile ansin, scaoil sé an
following a delay seven day other then, drop it the
colm amach as an áirc arís. 8:11 Agus d'fhill an
pigeon out from the ark again. 8:11 and returned the
colm ar ais air tráthnóna, agus féach! bhí craobh
pigeon on return it evening, and See! was championship
úr olóige ina ghob. Thuig Naoi ansin go raibh na
fresh olive a beak. realized nine then that was the
huiscí tráite ón talamh. 8:12 D'fhan sé seacht lá
waters swung from ground. 8:12 stayed it seven day
eile, mar sin, agus scaoil an colm uaidh arís; agus
other as so, and drop the pigeon from again; and
níor fhill sé air a thuilleadh. 8:13 Sa bhliain sé
not returned it it to further. 8:13 in year it
chéad agus a haon d'aois Naoi, ar an gcead mhí,
first and to any old nine, on the permit months,
ar an gcéad lá den mhí is ea a triomaíodh na
on the first day of months most Another to dried the
huiscí den talamh, agus d'oscail Naoi comhla na
waters of ground, and opened nine valve the
háirce, agus d'fhéach amach. Bhí clár na talún
ark, and looked out. was program the land
tirim! 8:14 Sa dara mí, ar an seachtú lá fichead
dry! 8:14 in second month, on the seventh day twenty
den mhí, bhí an talamh tirim. 8:15 Agus dúirt Dia
of months, was the ground dry. 8:15 and said God
le Naoi: 8:16 'Amach leat as an áirc! tú féin agus
with nine: 8:16 'Out you from the ark! you own and
do chlann mhac, agus mná do mhac mar aon leat!
to family son, and women to son as any You!
8:17 Beir leat amach a bhfuil farat d'ainmhithe, an
8:17 Bring you out to is farat animals, the
uile ní d'fheoil idir éanlaith agus ainmhithe agus
all not meat between poultry and animals and
phéisteanna a shníonn ar talamh. Téidís i líonmhaire
worms to flow on ground. Téidís in abounded

ar talamh; bíodh toradh orthu agus síolaidís ar
on ground; please outcome they and síolaidís on
talamh.’ 8:18 Tháinig Naoi amach mar sin agus a
ground. ’ 8:18 came nine out as that and to
chlann mhac, a bhean agus mná a mhac. 8:19 Agus
family son, to woman and women to son. 8:19 and
na hainmhithe allta go léir, agus an t-eallach go léir,
the animals wild that all and the cattle that all
an éanlaith go léir, agus na péisteanna go léir a
the poultry that all and the worms that all to
shníonn ar talamh, amach leo as an áirc, cineál ar
flow on ground, out they from the ark, kind on
chineál. 8:20 Agus rinne Naoi altóir don Tiarna,
kind. 8:20 and by nine altar the Lord,
agus thoirbhir sé mar íobairt dhóite ar an altóir a
and thoirbhir it as sacrifice burnt on the altar to
rogha féin de na hainmhithe glana agus den éanlaith
choice own of the animals clean and of poultry
ghlan. 8:21 Fuair an Tiarna an boladh cumhra agus
net. 8:21 found the Lord the odor fragrance and
dúirt sé leis féin: ‘Ní baol go gcuirfidh mé
said it with yourself: ‘not risk that will I
mallacht ar an talamh go brách arís de bharr an
curse on the ground that ever again of top the
duine, óir is ar an olc atá a chroí meáite ag an
person, gold most on the bad which to heart weighing at the
duine óna óige. Ní bhuailfidh mé an uile dhúil bheo
person from youth. not hit I the all elements live
mar a rinne mé go deo arís. 8:22 Fad a bheidh
as to by I that forever again. 8:22 Length to will
an talamh ann, ní rachaidh stad arís ar shíolchur
the ground there, not will stop again on sowing
ná ar fhómhar, ar fhuacht ná ar theas, ar
or on autumn, on cold or on south on
shamhradh ná ar gheimhreadh, ar lá ná ar oíche.’
summer or on winter, on day or on night. ’
9:1 Bheannaigh an Tiarna Naoi agus a chlann mhac
9: 1 blessed the Lord nine and to family son
agus dúirt sé leo: ‘Bíodh an rath oraibh, téigí i
and said it they: ‘Have the success city, by going in

líonmhaire agus líonaigí an talamh. 9:2 Bíodh scéin
abounded and fill the the ground. 9: 2 Have terrified
agus eagla romhaibh ar na hainmhithe allta go léir,
and fear ahead on the animals wild that all
ar éanlaith an aeir go léir, ar gach a shníonn ar
on poultry the air that all on all to flow on
talamh, agus ar iasc na farraige go léir; faoi bhur
ground, and on fish the sea that all; about your
lámha a cuireadh iad go léir. 9:3 Gach dúil bheo
hands to was they that all. 9: 3 all desire live
ina bhfuil lúth, bídís agaibh mar bhia, chomh maith
a is vigor, whether you as food as good
leis na luibheanna glasa. Tugaim gach ní daoibh, 9:4
with the herbs green. I all not to you, 9: 4
ach ná hithigí feoil ina bhfuil an t-anam, sé sin an
but or hithigí meat a is the soul, it that the
fhuil. 9:5 Éileoidh mé cuntas ar fhuil bhur n-anama;
blood. 9: 5 will require I account on blood your their soul;
éileoidh mé é sin ó gach ainmhí agus ó gach
claims I is that from all animal and from all
duine. Éileoidh mé cuntas ar anam gach duine óna
person. will require I account on soul all person from
chomhdhuine. 9:6 Cibé a dhoirtfidh fuil duine is
mutual. 9: 6 whether to pour blood person most
le duine a dhoirtfear a fhuil, óir is ar dheilbh Dé
with person to shed to blood, gold most on image God
a rinneadh an duine. 9:7 Ach sibhse, bígí torthach
to done the person. 9: 7 but ye, please be torthach
agus téigí i líonmhaire; bíodh an rath go
and by going in numerous; please the success that
raidhseach oraibh ar an talamh agus bíodh smacht
abundant city on the ground and please discipline
agaibh air.’ 9:8 Dúirt Dia le Naoi agus lena chlann
you it. ' 9: 8 said God with nine and his family
mhac: 9:9 ‘Féach, daingním mo Chonradh leatsa
son: 9: 9 'See, affirm my Treaty yours
agus le do shíol i do dhiaidh; 9:10 agus mar an
and with to seed in to followed; 9:10 and as the
gcéanna le gach uile dhúil bheo dá bhfuil faraibh,
Similarly with all all elements live both is faraibh,

an éanlaith, an t-eallach, agus gach ainmhí allta atá
the poultry, the cattle, and all animal wild which
faraibh, a dtáinig amach as an áirc, a bhfuil beo
faraibh, to came out from the ark, to is live
ar talamh.
on ground.

9:11 Daingním mo Chonradh libh; go deo arís ní
9:11 confirm my Treaty you; that forever again not
sciosfar an uile fheoil le huiscí díleann, ná ní
deleted the all meat with waters Deluge, or not
bheidh go deo arís díle ann chun an domhan a
will that forever again deluge there to the world to
scios.’ 9:12 Agus dúirt Dia: ‘Seo é comhartha an
destruction. ’ 9:12 and said God: ‘This is sign the
Chonartha a dhéanaim idir mé féin agus sibhse
Treaty to do between I own and ye
agus gach dúil bheo atá faraibh ar feadh na
and all desire live which faraibh on for the
nglún go léir le teacht. 9:13 Cuirim mo bhogha
generations that all with come. 9:13 I my bow
sna néalta i gcomhartha an Chonartha idir mise
in clouds in sign the Treaty between yours
agus an talamh. 9:14 Nuair a chruinneoidh mé na
and the ground. 9:14 when to raised I the
néalta os cionn na talún agus go bhfeicfear an
clouds more over the land and that appears the
bogha sna néalta, 9:15 cuimhneoidh mé ar an
bow in clouds, 9:15 remember I on the
gConradh atá idir mise agus sibhse, agus gach
Treaty which between yours and ye, and all
dúil bheo den uile fheoil; agus ní dhéanfaidh díle
desire live of all meat; and not will deluge
go deo arís de na huiscí chun an uile fheoil a
that forever again of the waters to the all meat to
scios. 9:16 Nuair a bheidh an bogha sna néalta,
destruction. 9:16 when to will the bow in clouds,
féachfaidh mé air agus cuimhneoidh mé ar an
endeavor I it and remember I on the
gConradh síoraí atá idir Dia agus an uile dhúil
Treaty eternal which between God and the all elements

bheo den uile fheoil dá bhfuil ar talamh.’ 9:17
live of all meat both is on ground. ’ 9:17

Dúirt Dia le Naoi: ‘É seo comhartha an Chonartha
said God with nine: ’IS this sign the Treaty

a dhaingnigh mé idir mé agus an uile fheoil dá
to ratified I between I and the all meat both

bhfuil ar talamh.’ 9:18 Ba iad Séam, Hám agus
is on ground. ’ 9:18 was they James, Ham and

Iáfat clann mhac Naoi a tháinig as an áirc; ó
Iáfat family son nine to came from the ark from

Hám a shíolraigh Canán. 9:19 Ba iadsan clann mhac
Ham to descend Canaan. 9:19 was those family son

Naoi agus is é a síol a leath ar fud an domhain
nine and most is to seed to half on around the world

go léir. 9:20 Saothróir talún Naoi agus ba é an
that all. 9:20 grower land nine and was is the

chéad duine é a phlandaigh fíonghort. 9:21 D’ól sé
first person is to planted vineyard. 9:21 drank it

cuid den fhíon agus fad bhí an mheisce air, bhí sé
some of wine and all was the Intoxicated it, was it

nochta ina bhoth. 9:22 Chonaic Hám, an té ónár
exposure a booth. 9:22 consciousness Ham, the person from

shíolraigh Canán, a athair agus é nochta agus dúirt
descend Canaan, to father and is exposure and said

sé é lena bheirt dearthár lasmuigh. 9:23 Ansin thóg
it is his both brother outside. 9:23 then took

Séam agus Iáfat brat, chuir ar a slinneáin é, agus
James and Iáfat flag, contributed on to slinneáin is, and

isteach leo i ndiaidh a gcúil agus d’fholaíodar baill
in they in following to backs and of fholaiódar members

nochta a n-athar. Bhí a n-aghaidh iompaithe uaidh i
exposure to their father. was to their faces turned from in

dtreo nach bhfacadar baill nochta a n-athar. 9:24
towards not bhfacadar members exposure to their father. 9:24

Nuair a tháinig Naoi chuige féin ón meisce fhíona
when to came nine approach own from drunk wine

agus go bhfaca sé cad a rinne an mac a ba óige
and that seeing it what to by the son to was youth

leis, 9:25 dúirt sé: ‘Go raibh mallacht ar Chanán!
by, 9:25 said it: ’In was curse on Canaan!

Beidh sé ina dhaor na ndaor ag a dheartháireacha.'
will it a expensive the slaves at to brothers. '

9:26 Lean sé air: 'Go raibh beannacht ar Shéam

9:26 Follow it it: 'In was goodbye on Shéam

ón Tiarna Dia. Go raibh Canán aige ina dhaor.

from Lord God. that was Canaan he a expensive.

9:27 Go méadaí Dia Iáfat! Go lonnaí sé i

9:27 that prosper God Iáfat! that lonnaí it in

mbothanna Shéam. Go raibh Canán aige ina dhaor.'

booths Shéam. that was Canaan he a expensive. '

9:28 Mhair Naoi trí chéad go leith bliain tar éis

9:28 lasted nine through first that special year after a

na díleann. 9:29 28b Mhair sé naoi gcéad go leith

the Deluge. 9:29 28b lasted it nine first that special

bliain ar fad agus ansin fuair sé bas. 10:1 Seo anois

year on all and then found it bass. 10: 1 this now

sliocht chlann Naoi, Séam, Hám agus Iáfat. Rugadh

extract family nine, James, Ham and Iáfat. born

clann mhac dóibh tar éis na díleann. 10:2 Clann

family son they after a the Deluge. 10: 2 family

Iáfat: Gómar agus Mágóg agus Iáván agus Túbál

Iáfat: Gómar and Magog and Iáván and tubal

agus Meisic agus Tíoras. 10:3 Clann Ghómar:

and Meisic and Tyre. 10: 3 family Ghómar:

Aisceanaz agus Rífeat agus Togarmá. 10:4 Clann

Aisceanaz and Rífeat and Togarmá. 10: 4 family

Iáván: Eiliséa agus Tairsís agus Citím agus

Iáván: Elisha and Tairsís and Citím and

Dodáiním. 10:5 Uathusan a leath na daoine amach

Dodáiním. 10: 5 from them to half the people out

ar oileáin na nginte. (Sin iad clann mhac Iáfat) de

on island the nginte. (That they family son Iáfat) of

réir a dtíortha, agus a dteangacha faoi leith, de réir

by to countries, and to languages about unique, of by

a dtreibheanna agus a gciníocha. 10:6 Clann mhac

to tribes and to nations. 10: 6 family son

Hám: Cúis agus Miosráim agus Pút agus Canán.

Ham: Reason and Miosráim and PUT and Canaan.

10:7 Clann mhac Chúis: Sabá agus Havalá agus

10: 7 family son reason: Saba and Havalá and

Sabtá agus Rámá agus Sabtacá. Clann mhac Rámá:
Sabtá and Rama and Sabtacá. family son Rama:

Seabá agus Deadán. 10:8 Ghin Cúis Niomrod, an
Seabá and Deadán. 10: 8 generated Reason Niomrod, the

chéad fhear ar talamh a ndearnadh flaith de. 10:9
first man on ground to was prince of. 10: 9

Fiagai éachtach a ba ea é i láthair an Tiarna,
hunter prodigy to was Another is in present the Lord,

agus uime sin a deir an seanfhocal: ‘Fiagai
and wherefore that to says the proverb: 'hunter

éachtach i láthair an Tiarna mar Niomrod.’ 10:10
prodigy in present the Lord as Niomrod. ' 10:10

Thosaigh a ríocht le Báibil agus Eiric agus Acad,
began to kingdom with Báibil and return and Acad,

agus iad seo uile i dtír Shionár. 10:11 Ón tír
and they this all in country Shionár. 10:11 from country

sin a tháinig Aisiúr a thóg Nínivé agus Rahobot Ír
that to came Aisiúr to took Nineveh and Rahobot Ir

agus Cálach, 10:12 agus Reisen idir Nínivé agus
and Rockingham, 10:12 and Reisen between Nineveh and

Cálach; cathair mhór í sin. 10:13 Ghin Miosráim
Rockingham; city great s said. 10:13 generated Miosráim

muintir Lúd agus Anám agus Laháb agus Naftúch
people lud and soul and Laháb and Naftúch

10:14 agus Patrús agus Caslúch, ónar shíolraigh na
10:14 and Patrús and Caslúch, from descend the

Filistínigh, agus Caftór.
Philistines, and Caftór.

10:15 Ghin Canán Síodón a chéad mhac, agus
10:15 generated Canaan Síodón to first son, and

Héat, 10:16 agus na Iabúsaigh, na hAmóraigh, na
Heat, 10:16 and the Iabúsaigh, the Amorites, the

Giorgáisigh, 10:17 na Hivigh, na hArcaigh, na
Giorgáisigh, 10:17 the Hivigh, the hArcaigh, the

Suínigh, 10:18 na hArvadaigh, na Zamáraigh, agus
Suínigh, 10:18 the hArvadaigh, the Zamáraigh, and

na Hamátaigh. Ina dhiaidh sin, leath treibheanna na
the Hamátaigh. In later so, half tribes the

gCanánach amach. 10:19 Ghabh críocha Chanán ó
Canaan out. 10:19 captured purposes Canaan from

Shíodón i dtreo Ghearár go Gazá agus i dtreo
Shíodón in towards Ghearár that Gaza and in towards
Shodom agus Gomorá agus Adamá agus Zabóim go
Shodom and Gomorá and Adama and Zabóim that
Laise. 10:20 Sin iad clann Hám de réir a
Laise. 10:20 that they family Ham of by to
dtreibheanna agus a dteangacha, de réir a gcríoch
tribes and to languages, of by to territory
agus a gciníocha. 10:21 Rugadh clann chomh maith
and to nations. 10:21 born family as good
do Shéam, an té ónar shíolraigh clann Éibir ar
to Shéam, the person from descend family Éibir on
fad, agus sinsear a dhearthár Iáfat. 10:22 Clann
length, and ancestors to brother Iáfat. 10:22 family
Shéam: Éalam agus Aisiúr agus Arpaicsead, agus
Shéam: Éalam and Aisiúr and Arpaicsead, and
Lúd agus Arám. 10:23 Clann Arám: Úz agus Húl
lud and Aram. 10:23 family Aram: UZ and Hul
agus Geitir agus Mais. 10:24 Ghin Arpaicsead
and Geitir and Mass. 10:24 generated Arpaicsead
Seálach, agus ghin Seálach Éibir. 10:25 Agus
Seálach, and generated Seálach Éibir. 10:25 and
rugadh beirt mhac do Éibir; tugadh Roinnt ar an
born two son to Éibir; was some on the
gcéad duine mar gur lena linn a roinneadh an
first person as that his us to divided the
talamh, agus tugadh Ioctán ar a dheartháir. 10:26
ground, and was Ioctán on to brother. 10:26
Ghin Ioctán Almódád agus Seilif agus Hazarmávat
generated Ioctán Almódád and Seilif and Hazarmávat
agus Iárach 10:27 agus Hadóram agus Úzál agus
and horizontal 10:27 and Hadóram and Úzál and
Dicleá, 10:28 agus Óbál agus Abamáél agus Seabá
Dicleá, 10:28 and comm and Abamáél and Seabá
10:29 agus Óifir agus Havalá agus Ióbáb; clann
10:29 and Óifir and Havalá and Ióbáb; family
Ioctán iadsan go léir. 10:30 Bhí cónaí orthu sa
Ioctán those that all. 10:30 was live they in
dúiche ó Mhéiseá i dtreo Shafar, an tír
district from Mhéiseá in towards Shafar, the country

chnocach lastoir. 10:31 Sin iad clann mhac Shéam de
the hill east. 10:31 that they family son Shéam of
réir a dtreibheanna agus a dteangacha, de réir a
by to tribes and to languages, of by to
gcríoch agus a gciníocha. 10:32 Sin iad treibheanna
territory and to nations. 10:32 that they tribes
chlann Naoi de réir a síol agus a gciníocha.
family nine of by to seed and to nations.

Uathusan a leath na ciníocha ar fud an domhain
from them to half the racist on around the world
tar éis na díleann. 11:1 Labhair daoine an teanga
after a the Deluge. 11: 1 Talk people the language
chéanna agus na focail chéanna ar fud an domhain
same and the words same on around the world
mhóir. 11:2 Agus ag teacht anoir dóibh thángadar ar
large. 11: 2 and at coming east they were signed on
mhachaire i dtír Shionár agus chuireadar fúthu
plain in country Shionár and they put about
ann. 11:3 Agus dúradar lena chéile: ‘Téanam agus
there. 11: 3 and they said his together: ‘Come and
déanaimis brící agus tugaimis tine dóibh’ - brící a
let's bricks and let us fire them ' - bricks to
bhíodh acu in áit cloch agus pic in áit moirtéil -
formerly they in place stone and pic in place mortars -
11:4 ‘Téanam,’ ar siad, ‘agus tógaimis cathair dúinn
11: 4 ‘Come,’ on they, ‘and Take the city us
féin, agus túr agus a bharr ag baint neimhe
However, and tower and to top at involved heaven
amach in airde. Tuillimis clú dúinn féin sula
out in height. Tuillimis reputation us own before
scaipfí ar fud chlár na cruinne go léir sinn.’ 11:5
distributed on around program the globe that all us. ' 11: 5
Ansin tháinig an Tiarna anuas go bhfeicfeadh sé an
then came the Lord past that see it the
chathair agus an túr a thóg na daoine daonna. 11:6
city and the tower to took the people human. 11: 6
‘Féach,’ arsa an Tiarna, ‘aon mhuintir amháin iad
‘Look,’ says the Lord, any people one they
le haon teanga amháin acu go léir. Níl sa mhéid
with any language one they that all. There in extent

seo ach tús na mbeart a dhéanfaidh siad; níl aon
this but start the measures to will they; there any
 ní dá bhfuil acu á bheartú nach bhféadfaidh siad
not both is they being proposed not can they
 a chur i gcrích. 11:7 Téanam, téimis síos agus
to to in out. 11: 7 Come, let us down and
 déanaimis cíor thuathail dá dteanga ar an bhfód i
let's comb mayhem both language on the spot in
 dtreo nach dtuigfidis caint a chéile a thuilleadh.'
towards not understand talking to together to further. '
 11:8 Agus chuir an Tiarna fán orthu ón áit sin
11: 8 and contributed the Lord about they from place that
 ar fud chlár na cruinne ar fad, agus scoireadar
on around program the globe on length, and ceased
 de thógáil na cathrach. 11:9 Tugadh Báibil uirthi
of build the city. 11: 9 was Báibil she
 uime sin mar go ndearna an Tiarna cíor thuathail
wherefore that as that has the Lord comb mayhem
 de theangacha an domhain go léir ansiúd; agus
of languages the world that all there; and
 chuir an Tiarna fán orthu ón áit sin ar fud
contributed the Lord about they from place that on around
 chlár na cruinne go léir. 11:10 Seo iad sliocht
program the globe that all. 11:10 this they extract
 Shéam: Nuair a bhí Séam céad bliain d'aois ghin
Shéam: when to was James first year old generated
 sé Arpaicsead dhá bhliain tar éis na díleann. 11:11
it Arpaicsead two year after a the Deluge. 11:11
 Mhair Séam cúig chéad bliain tar éis Arpaicsead a
lasted James five first year after a Arpaicsead to
 shaolú, agus ghin sé mic agus iníonacha. 11:12
birth, and generated it son and daughters. 11:12
 Nuair a bhí Arpaicsead cúig bliana déag ar
when to was Arpaicsead five year nineteenth on
 fhichid ghin sé Seálach. 11:13 Mhair Arpaicsead
forty generated it Seálach. 11:13 lasted Arpaicsead
 trí bliana agus ceithre chéad tar éis Seálach a
through year and four first after a Seálach to
 shaolú agus ghin sé mic agus iníonacha eile. 11:14
birth and generated it son and daughters other. 11:14

Nuair a bhí Seálach deich mbliana fichead d'aois
when to was Seálach ten years twenty old
ghin sé Éibir.
generated it Éibir.

11:15 Mhair Seálach trí bliana agus ceithre chéad
11:15 lasted Seálach through year and four first

tar éis Éibir a shaolú agus ghin sé mic agus
after a Éibir to birth and generated it son and

iníonacha. 11:16 Nuair a bhí Éibir ceithre bliana
daughters. 11:16 when to was Éibir four year

déag ar fhichid ghin sé Roinnt. 11:17 Mhair
nineteenth on forty generated it Several. 11:17 lasted

Éibir ceithre chéad agus a tríocha bliain tar éis
Éibir four first and to thirty year after a

Roinnt a shaolú agus ghin sé mic agus iníonacha.
some to birth and generated it son and daughters.

11:18 Nuair a bhí Roinnt deich mbliana fichead
11:18 when to was some ten years twenty

d'aois ghin sé Reú. 11:19 Mhair Roinnt naoi
old generated it REU. 11:19 lasted some nine

mbliana agus dhá chéad tar éis Reú a shaolú agus
years and two first after a REU to birth and

ghin sé mic agus iníonacha. 11:20 Nuair a bhí
generated it son and daughters. 11:20 when to was

Reú dhá bhliain déag ar fhichid ghin sé Sarúg.
REU two year nineteenth on forty generated it Sarúg.

11:21 Mhair Reú seacht mbliana agus dhá chéad tar
11:21 lasted REU seven years and two first after

éis Sarúg a shaolú agus ghin sé mic agus
a Sarúg to birth and generated it son and

iníonacha. 11:22 Nuair a bhí Sarúg deich mbliana
daughters. 11:22 when to was Sarúg ten years

fichead d'aois ghin sé Náchór. 11:23 Mhair Sarúg
twenty old generated it Náchór. 11:23 lasted Sarúg

dhá chéad bliain tar éis Náchór a shaolú agus
two first year after a Náchór to birth and

ghin sé mic agus iníonacha. 11:24 Nuair a bhí
generated it son and daughters. 11:24 when to was

Náchór naoi mbliana fichead d'aois ghin sé
Náchór nine years twenty old generated it

Tearach. 11:25 Mhair Náchór naoi mbliana déag
Tearach. 11:25 lasted Náchór nine years nineteenth
agus céad tar éis Tearach a shaolú agus ghin sé
and first after a Tearach to birth and generated it
mic agus iníonacha. 11:26 Nuair a bhí Tearach deich
son and daughters. 11:26 when to was Tearach ten
mbliana agus trí fichid ghin sé Abrám agus
years and through sixty generated it Abram and
Náchór agus Hárán. 11:27 Seo sliocht Thearach:
Náchór and Haran. 11:27 this extract Thearach:
Ghin Tearach Abrám, Náchór agus Hárán. Ghin
generated Tearach Abraham, Náchór and Haran. generated
Hárán Lót. 11:28 D'éag Hárán i láthair a athar ina
Haran Lot. 11:28 died Haran in present to father a
thír dhúchais, Úr na gCaildéach. 11:29 Phós Abrám
country native, new the Chaldeans. 11:29 married Abram
agus Náchór. Sáraí a b'ainm do bhean Abrám agus
and Náchór. Sarai to b'ainm to woman Abram and
Milceá a b'ainm do bhean Náchór iníon Hárán,
Milceá to b'ainm to woman Náchór daughter Haran,
athair Milceá agus Isceá. 11:30 Bhí Sáraí aimrid
father Milceá and Isceá. 11:30 was Sarai sterile
agus í gan leanbh. 11:31 Thug Tearach leis Abrám
and s without baby. 11:31 brought Tearach with Abram
a mhac agus Lót mac Hárán mac a mhic, agus
to son and Lot son Haran son to son, and
Sáraí bean a mhic, bean Abrám, agus amach leo le
Sarai woman to son, woman Abraham, and out they with
chéile ó Úr na gCaildéach ag triall ar thír
together from new the Chaldeans at bound on country
Chanán. Ach nuair a thángadar go Hárán chuireadar
Canaan. but when to were signed that Haran they put
fúthu ann. 11:32 Bhí cúig bliana agus dhá chéad
about there. 11:32 was five year and two first
d'fhad saoil ag Tearach; ansin fuair sé bás i Hárán.
length life at Tearach; then found it death in Haran.
12:1 Dúirt an Tiarna le hAbrám: 'Imigh ó do
12: 1 said the Lord with hAbrám: 'Go from to
thír féin, agus ó do mhuintir féin agus ó
country However, and from to people own and from

theach d'athar chun na tíre a thaispeánfaidh mé
house your father to the country to show I

duit. 12:2 Déanfaidh mé cine mór díot agus
you. 12: 2 will I race great thee and

beannóidh mé thú agus mórfaidh mé d'ainm chomh
beannóidh I you and mórfaidh I your name as

mór sin go mbeidh sé mar bheannacht ag daoine.
great that that will it as blessing at people.

12:3 Beidh mo bheannacht ar an muintir a chuirfidh
12: 3 will my blessing on the people to will

beannacht ort. Beidh mo mhallacht ar an muintir a
goodbye you. will my curse on the people to

chuirfidh mallacht ort. Agus is tríotsa a dhéanfaidh
will curse you. and most tríotsa to will

ciníocha uile An domhain iad féin a bheannú.' 12:4
racist all the world they own to blessed. ' 12: 4

D'imigh Abrám amach mar sin de réir mar a dúirt
went Abram out as that of by as to said

an Tiarna leis agus chuaigh Lót in éineacht leis. Bhí
the Lord with and went Lot in together with. was

Abrám cúig bliana déag is trí fichid nuair a
Abram five year nineteenth most through sixty when to

d'fhág sé Hárán. 12:5 Agus thug sé leis Sáraí a
left it Haran. 12: 5 and brought it with Sarai to

bhean, agus Lót mac a dhearthár, agus a raibh de
wife, and Lot son to brother, and to was of

mhaoin cnuasaithe acu agus a raibh de dhaoir ina
property clustered they and to was of slaves a

seilbh acu i Hárán. D'imíodar leo ar an mbealach
possession they in Haran. In they went they on the way

go Canán. Nuair a thánadar go Canán 12:6
that Canaan. when to whence they came that Canaan 12: 6

ghabh Abrám tríd an tír go tearmann Sheicim,
caught Abram through the country that sanctuary Sheicim,

go Dair Mhóire. Agus bhí na Canánaigh sa tír an
that oak Blackwater. and was the Canaanites in country the

uair úd. 12:7 Thaispeáin an Tiarna é féin
time question. 12: 7 showed the Lord is own

d'Abrám agus dúirt: 'Is do do shíolsa a
of Abram and said: 'It to to offspring to

thabharfaidh mé an tír seo.’ Ansin rinne sé altóir
give I the country this. ' then by it altar
don Tiarna a thaispeáin é féin dó. 12:8 Chuaigh sé
the Lord to showed is own him. 12: 8 went it
as sin go dtí sliabh soir ó Bhéitéil, mar ar
from that that to mountain east from Béitéil, as on
chuir sé suas a bhoth agus Béitéil laistiar dó agus
contributed it up to booth and Béitéil behind it and
Hái lastoir. Rinne sé altóir don Tiarna ansin ansiúd
Hai east. A it altar the Lord then there
agus ghair sé ar ainm an Tiarna. 12:9 Agus bhog
and cry it on name the Lord. 12: 9 and moved
Abrám leis ag dul i dtreo an Neigib i gcónaí.
Abram with at go in towards the Neigib in Always.
12:10 Tharla gorta sa tír, agus chuaigh Abrám ó
12:10 There famine in country and went Abram from
dheas go dtí an Éigipt chun cónaí ann mar go
south that to the Egypt to live there as that
raibh an gorta ag luí go trom ar an tír.
was the famine at compatible that heavy on the country.
12:11 Agus é ar tí dul isteach san Éigipt dúirt
12:11 and is on house go in in Egypt said
Abrám lena bhean Sáraí: ‘Féach anois, tá a fhios
Abram his woman Sarai: 'View now, is to know
agam gur sciambhach an bhean tú le féachaint ort.
I that lovely the woman you with view you.
12:12 Nuair a fheicfidh na hÉigiptigh thú, déarfaidh
12:12 when to see the Egyptians you, expressed
siad: ‘Sin í an bhean,’ agus maróidh siad mise ach
they: 'That s the wife ' and kill they yours but
déanfaidh siad anacal ortsa. 12:13 Abair leo gur tú
will they spared on you. 12:13 Tell they that you
mo dheirfiúr i dtreo go rithfidh go maith liom de
my sister in towards that run that good I of
do chionn-sa agus go ndéanfaí anacal orm ar do
to head-in and that would spared I on to
shonsa.’ 12:14 Agus nuair a chuaigh Abrám isteach
thee. ' 12:14 and when to went Abram in
san Éigipt chonaic na hÉigiptigh go raibh an bhean
in Egypt saw the Egyptians that was the woman

an-sciamhach. 12:15 Nuair a chonaic flatha Fhorainn
very handsome. 12:15 when to saw sovereigns Pharaoh
í, mholadar í i láthair Fhorainn agus tugadh an
s, recommended s in present Pharaoh and was the
bhean isteach i bpálás Fhorainn. 12:16 Agus chaith
woman in in palace Pharaoh. 12:16 and threw
seisean go maith le hAbrám ar a son agus fuair sé
he that good with hAbrám on to for and found it
caoirigh agus eallach, agus asail, daoir fir agus
sheep and cattle, and donkeys, slaves men and
mná, agus láracha asail, agus camaill. 12:17 Chráigh
women, and mares donkeys, and camel. 12:17 broke
an Tiarna Forann is a theaghlach le plánna troma
the Lord Pharaoh most to family with evils serious
mar gheall ar Sháraí bean Abrám. 12:18 Ghlaigh
as because on Sháraí woman Abram. 12:18 call
Forann chuige ar Abrám dá bhrí sin agus dúirt:
Pharaoh approach on Abram both meaning that and said:
‘Cad é seo a rinne tú orm? Cén fáth nár inis tú
‘What is this to by you I? What why not told you
gurbh í do bhean í? 12:19 Cén fáth a ndúirt tú: ‘Is
that s to woman s? 12:19 What why to said you: ‘It
í mo dheirfiúr í,’ i dtreo go ndearna mé mo chuid
s my sister s’ in towards that has I my part
féin di? Sea anois, sin í do bhean agat! Beir leat í
own her? Sea now, that s to woman you! Bring you s
agus imigh!’ 12:20 D’ordaigh Forann buíon fear ina
and gone!’ 12:20 ordered Pharaoh group man a
chúram agus chuireadar chun siúil é, é féin agus a
care and they put to walking is, is own and to
bhean agus a raibh aige. 13:1 Tháinig Abrám ón
woman and to was him. 13: 1 came Abram from
Éigipt isteach sa Neigib lena bhean agus a raibh
Egypt in in Neigib his woman and to was
aige agus Lót fairis. 13:2 Bhí Abrám an-saibhir le
he and Lot further. 13: 2 was Abram very rich with
heallach, le hairgead agus le hór. 13:3 Ar aghaidh
cattle, with money and with gold. 13: 3 on forward
leis de réir a chéile ón Neigib go Béitéil, mar ar
with of by to together from Neigib that Béitéil, as on

chuir sé suas a bhoth ar dtús idir Béitéil agus
contributed it up to booth on first between Béitéil and
Hái 13:4 mar ar thóg sé altóir roimhe sin. Ghair
Hai 13: 4 as on took it altar previously said. Summoned
Abrám ar ainm an Tiarna ansiúd. 13:5 Agus Lót a
Abram on name the Lord hem. 13: 5 and Lot to
bhí ag taisteal fara Abrám, bhí tréada agus eallach
was at travel with Abraham, was herd and cattle
agus bothanna leis féin aige 13:6 i dtreo nár fhéad
and booths with own he 13: 6 in towards not could
an talamh iad araon le chéile a chothú mar bhí an
the ground they both with together to foster as was the
iomad maoine acu chun cónaí le chéile. 13:7 Tharla
many property they to live with together. 13: 7 There
aighneas dá bhrí sin idir aoirí thréad Abrám
dispute both meaning that between shepherds herd Abram
agus aoirí thréad Lót (bhí na Canánaigh agus na
and shepherds herd Lot (was the Canaanites and the
Pirizigh ina gcónaí sa tír an uair sin). 13:8 Dúirt
Pirizigh a always in country the time so). 13: 8 said
Abrám más ea le Lót: ‘Ná bíodh aon aighneas
Abram if Another with Lot: ‘Do please any dispute
idir m'aoirí-sé agus d'aoirí-sé, mar is bráithre
between m'aoirí-It and of shepherds-it, as most brothers
sinn. 13:9 Má ghabhann tusa deiseal, rachadsa
us. 13: 9 If accompanying you clockwise, rachadsa
tuathal; má ghabhann tusa tuathal rachadsa
anticlockwise; if accompanying you anticlockwise rachadsa
deiseal.’ 13:10 D'ardaigh Lót a shúile agus chonaic
clockwise. ' 13:10 rose Lot to eyes and saw
go raibh gleann na hIordáine arna uisciú go fóna
that was valley the Jordan as irrigation that sound
i ngach treo baill chomh fada le Zoar agus é
in each direction members as long with Zoar and is
amhail gairdín an Tiarna nó tír na hÉigipte - ba
as garden the Lord or country the Egyptian - was
sular scrios an Tiarna Sodom agus Gomorá é sin.
before destruction the Lord Sodom and Gomorá is said.

13:11 Roghnaigh Lót gleann na hIordáine dó féin;
13:11 Select Lot valley the Jordan it himself;

ghluais Lót soir agus scaradar le chéile ar an
glossary Lot east and scaradar with together on the

gcuma sin. 13:12 Chuir Abrám faoi i dtír
appearance said. 13:12 The Abram about in country

Chanán; chuir Lót faoi i measc cathracha an
Canaan; contributed Lot about in among cities the

ghleanna agus d'aistrigh sé a bhoth i gcógar
glen and moved it to booth in near

Shodom. 13:13 Drochdhaoine a ba ea muintir
Shodom. 13:13 wicked to was Another people

Shodom agus peacaigh mhóra in aghaidh an Tiarna.
Shodom and sinners large in forward the Lord.

13:14 Dúirt an Tiarna le hAbrám tar éis do Lót
13:14 said the Lord with hAbrám after a to Lot

scaradh leis: 'Féach uait ón áit ina bhfuil tú ó
separation with: 'View you from place a is you from

thuaidh, ó dheas, soir agus siar. 13:15 An talamh
north, from south, east and west. 13:15 the ground

go léir a fheiceann tú tabharfaidh mé duit é agus
that all to see you will I you is and

do do shíol go brách. 13:16 Déanfaidh mé do shíol
to to seed that forever. 13:16 will I to seed

mar an luaithreach ar an talamh i dtreo má
as the ashes on the ground in towards if

fhéadann daoine na cáithníní luaithe ar an talamh a
capable people the particles soon on the ground to

chomhaireamh, ansin féadfaidh siad do shíolsa a
count, then may they to offspring to

chomhaireamh! 13:17 Éirigh agus siúil an tír ó
count! 13:17 Arise and walking the country from

cheann ceann agus ó thaobh taobh, mar
one one and from sides side, as

tabharfaidh mé duit é.' 13:18 D'aistrigh Abrám a
will I you it. ' 13:18 transferred Abram to

bhoth dá bhrí sin agus tháinig chun cónaí taobh
booth both meaning that and came to live side

le Dair Mhamrae, ag Heabron agus thóg sé altóir
with oak Mhamrae, at Hebron and took it altar

don Tiarna ann. 14:1 Bhí Amráfal rí Shionár agus
the Lord there. 14: 1 was Amráfal king Shionár and

Airióc rí Eallásar agus Cadarláómar rí Ealám agus
Airióc king Eallásar and Cadarláómar king Ealám and
Tiodál rí na nGóim i réim 14:2 agus d'fhear siad
Tiodál king the nGóim in prevail 14: 2 and man they
cogadh ar Bheara rí Shodom, ar Bhirseá rí
war on Beara king Shodom, on Bhirseá king
Ghomorá, ar Shineáb rí Admá, ar Shiméibir rí
Ghomorá, on Shineáb king ADMA, on Shiméibir king
Zabóim, agus ar rí Bhéala (is é sin le rá
Zabóim, and on king said documents (most is that with say
Zoar). 14:3 Thángadar seo go léir le chéile i
Zoar). 14: 3 flung this that all with together in
nGleann Shidím (Muir an tSáile, is é sin). 14:4
Valley Shidím (Sea the capped, most is so). 14: 4
Bhíodar dhá bhliain déag faoi ghéillsine ag
They were two year nineteenth about allegiance at
Cadarláómar, ach an tríú bliain déag do
Cadarláómar, but the third year nineteenth to
chuireadar suas de. 14:5 Sa cheathrú bliain déag
they put up of. 14: 5 in fourth year nineteenth
tháinig Cadarláómar agus na ríthe a bhí i gcomhar
came Cadarláómar and the kings to was in cooperation
leis agus bhuadar ar na Rafáim ag Aistearót
with and they won on the Rafáim at Aistearót
Carnaím, ar na Zuzáim i Hám, na Héimím i
Carnaím, on the Zuzáim in Ham, the Héimím in
machaire Chiriátáim, agus 14:6 na Horaigh i
plain Chiriátáim, and 14: 6 the Horaigh in
Sléibhte Shaeir chomh fada le machaire Éil Párán
mountains Shaeir as long with plain McHale Paran
ar imeall an fhásaigh. 14:7 Ansin d'fhilladar agus
on edge the desert. 14: 7 then of returned and
thángadar go Tobar an Bhreithiúnais (Cáidéis, is é
were signed that well the Justice (Remarks, most is
sin), agus leagadar lámh ar chríocha uile na
so), and They set hand on territories all the
nAmáilíceach agus ar na hAmóraigh a chónaigh i
nAmáilíceach and on the Amorites to lived in
Hazazon Támár. 14:8 Ansin rí Shodom agus rí
Hazazon Tamar. 14: 8 then king Shodom and king

Ghomorá, agus rí Admá, agus rí Zabóim, agus rí
Ghomorá, and king ADMA, and king Zabóim, and king
Bhéala (is é sin le rá Zoar), chuardar amach
said documents (most is that with say Zoar), they went out
agus chuireadar cath i nGleann Shidím 14:9 ar
and they put battle in Valley Shidím 14: 9 on
Chadarláómar rí Ealám, Tiodál rí na nGóim,
Chadarláómar king Ealám, Tiodál king the nGóim,
Amráfal rí Shionár agus Airióc rí Eallásár;
Amráfal king Shionár and Airióc king Eallásár;
ceathrar rí in aghaidh cúigir. 14:10 Bhí a lán
four king in forward five people. 14:10 was to lot
log pice i nGleann Shidím, agus ag teitheadh do
hollow pice in Valley Shidím, and at fleeing to
ríthe Shodom agus Ghomorá, thit chuid díobh isteach
kings Shodom and Ghomorá, fell part of in
iontu agus theith an chuid eile chun na gcnoc. 14:11
they and fled the part other to the hills. 14:11
Sciob an namhaid leo maoin uile Shodom agus
snap the enemy they property all Shodom and
Ghomorá agus a lón uile agus d'imíodar leo. 14:12
Ghomorá and to lunch all and for they went them. 14:12
Rugadar leo chomh maith Lót mac dearthár Abrám
overtook they as good Lot son brother Abram
- bhí cónaí air i Sodom - agus a mhaoín uile, agus
- was live it in Sodom - and to property all and
d'imíodar leo. 14:13 Tháinig duine d'fhuíoll an
for they went them. 14:13 came person tails the
áir go hAbrám an tEabhrach a raibh cónaí air
massacre that hAbrám the tEabhrach to was live it
ag Dair Mhamrae an tAmórach, deartháir Eiscíol
at oak Mhamrae the tAmórach, brother Eiscíol
agus Áinéar; bhíodarsan i gcomhar le hAbrám.
and Áinéar; bhíodarsan in cooperation with hAbrám.
14:14 Ar gclos d'Abrám gur gabhadh a bhráthair
14:14 on having heard of Abram that arrested to brother
gaoil, chuir sé tionól ar a raibh oilte ar
relationships, contributed it assembly on to was trained on
airm dá mhuintir a rugadh ina theach, trí chéad
weapons both people to born a house, through first

agus ochtar déag, agus chuaigh ar a dtóir chomh
and eight sixteen, and went on to pursued as
fada le Dán. 14:15 D'ionsaigh sé féin is a
long with Poem. 14:15 attacked it own most to
shearbhóntaí iad i gcoim na hoíche agus chuir an
servants they in waist the night and contributed the
teitheadh orthu go Hóbá lastuaidh de Dhamaisc.
fleeing they that Hóbá north of Dhamaisc.
14:16 Thug sé leis ar ais an chreach go léir, agus
14:16 brought it with on return the heartache that all and
thug ar ais a bhráthair Lót agus a mhaoín agus
brought on return to brother Lot and to property and
na mná agus na daoine. 14:17 Nuair a d'fhill sé tar
the women and the people. 14:17 when to returned it after
éis dó an cath a bhriseadh ar Chadarláómar agus
a it the battle to breaking on Chadarláómar and
ar na ríthe a bhí i gcomhar leis, chuaigh rí
on the kings to was in cooperation by, went king
Shodom amach ina choinne i nGleann Sheávae
Shodom out a appointment in Valley Sheávae
(Gleann an Rí is é sin). 14:18 Agus thug
(Glen the king most is so). 14:18 and brought
Meilcizidic rí Sheáléim arán agus fíon amach; ba
Meilcizidic king Sheáléim on the and wine out; was
shagart le Dia ró-ard é. 14:19 Chuir sé a
priest with God too high it. 14:19 The it to
bheannacht air á rá: 'Bíodh beannacht ar
blessing it being saying: 'Have goodbye on
Abrám ó Dhia ró-ard, cruthaitheoir neimhe agus
Abram from God too high, creator heaven and
talún. 14:20 Moladh le Dia ró-ard mar gur
land. 14:20 recommendation with God too high as that
chuir sé do naimhde faoi do smacht.' Agus thug
contributed it to enemies about to control. ' and brought
Abrám deachú den uile ní dó. 14:21 Ansin dúirt rí
Abram tithe of all not him. 14:21 then said king
Shodom le hAbrám: 'Tabhair domsa na daoine, ach
Shodom with hAbrám: 'Give me the people, but
bíodh an mhaoín agat féin.' 14:22 Ach dúirt Abrám
please the property you itself. ' 14:22 but said Abram

le rí Shodom: 'Dar mo láimh i láthair an
with king Shodom: 'According my hand in present the
Tiarna, Dia ró-ard, cruthaitheoir neimhe agus talún,
Lord, God too high, creator heaven and land
14:23 ní ghlacfaidh mé oiread agus snáithe ná iall
14:23 not take I much and thread or leash
bróige, ná ní thógfaidh mé aon phioc de do chuid;
shoe, or not take I any picked of to part;
ní bheidh sé le rá agat: 'Rinne mé fear saibhir
not will it with say you: 'A I man rich
d'Abrám.' 14:24 Ní thógfaidh mé aon ní ach ar ith
of Abraham. ' 14:24 not take I any not but on ate
mo chuid fear agus cion an triúir a ghabh liom -
my part man and offense the three to caught I -
Ainéar, Eisciol agus Mamrae; bíodh a gcion féin
Ainéar, Eisciol and Mamrae; please to offense own
acusan.' 15:1 Tamall tar éis na nithe sin tháinig
by them. ' 15: 1 Obituary after a the items that came
briathar an Tiarna chun Abrám i bhfís á rá:
verb the Lord to Abram in vision being saying:
'Ná bíodh eagla ort, a Abrám. Is mé do sciath;
'Do please fear you, to Abram. is I to coating;
beidh luach saothair an-mhór agat.' 15:2 'A Thiarna
will value labor the extreme you. ' 15: 2 'A Lord
Dia liom,' arsa Abrám, 'cad a thabharfaidh tú dom?
God I ' says Abraham, 'what to give you me?
Táim fós gan chlann ... 15:3 Féach,' arsa Abrám
I still without family ... 15: 3 See ' says Abram
ansin, 'níor thug tú aon sliocht orm i dtreo go
then, 'not brought you any extract I in towards that
mbeidh daor a rugadh i mo theach féin ina oidhre
will dear to born in my house own a heir
orm.' 15:4 Agus féach! tháinig briathar an Tiarna
me. ' 15: 4 and See! came verb the Lord
chuige gan mhoill: 'Ní hé an fear seo a bheidh ina
approach without delay: 'not is the man this to will a
oidhre ort. Beidh mac a ghinfear ó do leasracha
heir you. will son to generated from to thighs
féin ina oidhre ort.' 15:5 Agus thug sé leis amach
own a heir you. ' 15: 5 and brought it with out

é agus dúirt: ‘Féach suas ar an spéir agus comhair
is and said: 'View up on the heaven and cooperation
na réaltaí más féidir duit iad a áireamh. Mar sin,
the stars if can you they to account. as So '
ar sé ansin, ‘a bheidh do shíol.’ 15:6 Agus chreid
on it then, 'that will to seed. ' 15: 6 and believed
seisean an Tiarna agus mheas an Tiarna é sin mar
he the Lord and considered the Lord is that as
fhíríantacht aige. 15:7 ‘Mise an Tiarna,’ ar sé leis,
righteousness him. 15: 7 'Me the Lord, ' on it by,
‘a thug tú amach as Úr na gCaildéach, chun go
'that brought you out from new the Chaldeans, to that
dtabharfainn an tír seo duit mar oidhreacht.’ 15:8
would give the country this you as heritage. ' 15: 8
‘A Thiarna Dia liom,’ ar sé, ‘cá bhfios dom
'A Lord God I ' on he, 'whereabouts communicate me
go mbeidh sé mar oidhreacht agam?’ 15:9 ‘Tabhair
that will it as heritage I? ' 15: 9 'Give
dom,’ ar sé, ‘bearach trí bliana, minseach trí
me, ' on he, 'heifer through year she-goats through
bliana, reithe trí bliana, colúr, agus colm óg.’
year ram through year pigeon, and pigeon young. '
15:10 Thug sé iadsan go léir chuige; ghearr sé ina
15:10 brought it those that all approach; short it a
dhá leath gach ceann acu agus chuir sé leath ar
two half all one they and contributed it half on
thaobh agus leath ar an taobh eile os a chomhair
sides and half on the side other more to cooperation
sall, ach nár ghearr sé na héin. 15:11 Nuair a
zigzags, but not short it the birds. 15:11 when to
bhíodh éanlaith chreiche ag teacht anuas ar na
formerly poultry prey at coming past on the
conablaigh, chuireadh Abrám an ruaig orthu. 15:12
carcasses, invitation Abram the rout them. 15:12
Le luí na gréine thit tromchodladh ar Abrám
with compatible the solar fell tromchodladh on Abram
agus bhuail scéin é. 15:13 Ansin dúirt an Tiarna
and hit terrified it. 15:13 then said the Lord
le hAbrám: ‘Bíodh a fhios seo agat go dearfa:
with hAbrám: 'Have to know this you that positive:

beidh do shíol ina ndeoiraithe i dtír nach leo, mar
will to seed a exiles in country not them, as

a mbeidh siad ina ndaoir agus mar a mbeidh siad
to will they a ndaoir and as to will they

faoi leatrom ar feadh ceithre chéad bliain. 15:14
about discrimination on for four first year. 15:14

Ach déanfaidh mise breithiúnas chomh maith ar an
but will yours judgment as good on the

gcine faoina mbeidh siad i ndaoirse, agus tiocfaidh
race about will they in servitude, and will

siad amach ina dhiaidh sin le mórán maoine. 15:15
they out a later that with few property. 15:15

Maidir leat féin, imeoidh tú chun d'aithreacha i
About you However, departs you to of fathers in

síocháin; beidh aois mhór agat ag dul faoin gcré
peace; will age great you at go Company clay

duit. 15:16 Fillfidh siad ar ais anseo sa cheathrú
you. 15:16 will return they on return here in fourth

glúin, mar níl urchóid na nAmórach iomlán fós.'
generation, as there evils the Amorites complete yet. '

15:17 Tar éis don ghrian dul faoi dá bhrí sin
15:17 following a the sun go about both meaning that

agus gur thit an dorchadas, chonacthas foirnéis
and that fell the darkness, seen furnace

dheataigh tine agus lóchrann ar lasadh ag gabháil
smoke fire and light on lit at accompanied

idir na codanna roinnte úd. 15:18 Rinne an
between the parts divided question. 15:18 A the

Tiarna Conradh le hAbrám an lá sin á rá:
Lord contract with hAbrám the day that being saying:

'Tabharfaidh mé do do shliocht an dúiche seo ó
'will I to to posterity the district this from

Abhainn na hÉigipte go dtí an Abhainn Mhór, an
River the Egyptian that to the River Great, the

Eofrataes, 15:19 mar a gcónaíonn na Céinigh agus
Eofrataes, 15:19 as to live the Céinigh and

na Cinizigh agus na Cadmónaigh agus na 15:20
the Cinizigh and the Cadmónaigh and the 15:20

Hitigh, agus na Pirizigh, agus na Rafáim, 15:21 na
Hitigh, and the Pirizigh, and the Rafáim, 15:21 the

hAmóraigh agus na Canánaigh, agus na Giorgáisigh
Amorites and the Canaanites, and the Giorgáisigh
agus na Iabúsaigh.’ 16:1 Níor rug Sáraí bean Abrám
and the Iabúsaigh. 16: 1 There bore Sarai woman Abram
aon chlann, más ea, do Abrám, ach bhí ionailt
any family, if Yes, to Abraham, but was ionailt
Éigipteach aici darbh ainm Hágár. 16:2 Dúirt Sáraí
Egyptian she named name Hagar. 16: 2 said Sarai
le hAbrám: ‘Féach, níor lig Dia dom clann a
with hAbrám: ‘See, not let God me family to
iompar. Gabh isteach dá bhrí sin chun m'ionailte;
behavior. Go in both meaning that to m'ionailte;
b'fhéidir go bhfaighinn clann tríthi.’ Thug Abrám
maybe that obtain family through it. ' brought Abram
cluas do ghlór Sháraí. 16:3 Tar éis cónaí a bheith
ear to voice Sháraí. 16: 3 following a live to have
ar Abrám deich mbliana i dtír Chanán, rug Sáraí
on Abram ten years in country Canaan, bore Sarai
léi Hágár a hionailt Éigipteach agus thug d'Abrám í
she Hagar to hionailt Egyptian and brought of Abram s
mar bhean. 16:4 Luigh sé le Hágár agus ghabh sí
as woman. 16: 4 Lie it with Hagar and caught she
gin, agus a luaithe a bhí a fhios aici go raibh gin
gin, and to soon to was to know she that was gin
á hiompar aici, níor fhan aon mheas aici ar a
being behavior she, not remained any considered she on to
máistreás. 16:5 Ansin dúirt Sáraí le hAbrám: ‘An
mistress. 16: 5 then said Sarai with hAbrám: ‘The
éagóir atá á déanamh orm go bhfille sí ort
by which being making I that bhfille she you
féin! Thugas m'ionailt duit i d'ucht, ach anois ó
yourself! I did m'ionailt you in of his, but now from
tá a fhios aici go bhfuil sí ag iompar níl meas
is to know she that is she at behavior there Sincerely
dá laghad aici orm. Go raibh an Tiarna ina
both least she me. that was the Lord a
bhreitheamh idir mé agus tú.’ 16:6 Ach dúirt
judge between I and you. ' 16: 6 but said
Abrám le Sáraí: ‘Féach, tá d'ionailt faoi do smacht
Abram with Sarai: ‘See, is of ionailt about to discipline

féin. Déan do rogha rud léi!’ Chrom Sáraí ar í a
itself. make to choice thing her! ' Chrom Sarai on s to
chiapadh dá bhrí sin agus theith sí uaithi. 16:7
harassment both meaning that and fled she motion. 16: 7
Fuair aingeal an Tiarna í cois tobar uisce san
found angel the Lord s addition well water in
fhásach, an tobar ar an mbealach go Siúr. 16:8 ‘A
wilderness the well on the way that Sister. 16: 8 ‘A
Hágár, a ionailt Sháraí,’ ar sé, ‘cá has ar
Hagar, to ionailt Sháraí ' on he, 'whereabouts DG on
tháinig tú agus cá bhfuil do thríall?’ ‘Táim ag
came you and how is to journey? ' 'I at
teitheadh ó mo mháistreás Sáraí,’ ar sí. 16:9 Dúirt
fleeing from my mistress Sarai, ' on She. 16: 9 said
aingeal an Tiarna léi: ‘Fill ar do mháistreás agus
angel the Lord she: Return on to mistress and
géill di.’ 16:10 Agus dúirt aingeal an Tiarna léi
hostages her. ' 16:10 and said angel the Lord she
chomh maith: ‘Cuirfidh mé an rath ar do shíol i
as good: 'will I the success on to seed in
dtreo nach bhféadfar iad a áireamh le barr
towards not can they to including with top
líonmhaire.’ 16:11 Agus dúirt aingeal an Tiarna léi:
numerous. ' 16:11 and said angel the Lord she:
‘Féach, tá leanbh ar iompar agat, agus béarfaidh tú
'See, is baby on behavior you, and bear you
mac, agus tabharfaidh tú Ísmeáél mar ainm air, mar
son, and will you Ísmeáél as name it, as
gur éist an Tiarna le do ghlór buartha. 16:12 Asal
that listen the Lord with to voice worried. 16:12 donkey
fiáin fir a dhéanfaidh sé, a dhorn in aghaidh gach
wild men to will he, to Fist in forward all
duine agus dorn gach duine ina aghaidh, agus é ag
person and fist all person a next, and is at
spairn lena bhráithre go léir.’ 16:13 Thug Hágár
spairn his brothers that all. ' 16:13 brought Hagar
ainm ar an Tiarna a labhair léi: ‘Is tú Dia na
name on the Lord to talk she: 'It you God the
Físe,’ mar ar sí, ‘nach áit é seo ina bhfaca-sa go
Video ' as on she, 'not place is this a seeing-in that

dearfa chomh maith an té a fheiceann mise.'
positive as good the person to see yours. '

16:14 Uime sin a tugadh Tobar Lachái Roí (an
16:14 wherefore that to was well Lachái Roí (the
Bheo a Fheiceann mé) ar an tobar; tá sé idir
live to see I) on the well; is it between
Cáidéis agus Báiread. 16:15 Rug Hágár mac
remarks and Barrett. 16:15 Rug Hagar son

d'Abrám agus thug Abrám Ísmeáél ar an mac a
of Abram and brought Abram Ísmeáél on the son to
rug Hágár. 16:16 Bhí Abrám sé bliana agus ceithre
bore Hagar. 16:16 was Abram it year and four

fichid d'aois nuair a rug Hágár Ísmeáél d'Abrám.
sixty old when to bore Hagar Ísmeáél of Abraham.

17:1 Nuair a bhí Abrám nócha naoi mbliana d'aois
17: 1 when to was Abram ninety nine years old
thaispeáin an Tiarna é féin d'Abrám agus dúirt leis:
showed the Lord is own of Abram and said with:

'Mise Dia na gCumhacht. Iompair thú féin gan
'Me God the Power. transport you own without

locht i mo láthair-sé, 17:2 agus déanfaidh mé
fault in my present-it, 17: 2 and will I

Conradh idir mé agus tú agus cuirfidh mé rath
contract between I and you and will I success
thar na bearta ort.' 17:3 Shléacht Abrám go talamh,
over the measures you. ' 17: 3 bowed down Abram that ground,

agus dúirt Dia leis: 17:4 'Is leatsa atá mo
and said God with: 17: 4 'It yours which my

Chonradh, agus beidh tú i d'athair ar mhórán
Treaty, and will you in father on many

ciníocha. 17:5 Ní thabharfar Abrám mar ainm ort
racist. 17: 5 not will Abram as name you

feasta, ach tabharfar Abrahám ort, óir tá athair ar
henceforth, but will Abraham you, gold is father on
mhórán ciníocha á dhéanamh agam díot. 17:6
many racist being make I off. 17: 6

Cuirfidh mé rath thar cuimse ort, agus déanfaidh
will I success over limitless you, and will

mé ciníocha díot agus tiocfaidh ríthe ar do shíol.
I racist thee and will kings on to seed.

17:7 Daingneoidh mé mo Chonradh idir mé agus
17: 7 confirm I my Treaty between I and
tú, agus do shliocht i do dhiaidh, glúin ar
you, and to posterity in to later, generation on
ghlúin; beidh sé mar Chonradh síoraí mise a bheith
generation; will it as Treaty eternal yours to have
i mo Dhia agatsa agus ag do shliocht i do dhiaidh.
in my God by you and at to posterity in to later.
17:8 Agus tabharfaidh mé duitse agus do do shliocht
17: 8 and will I you and to to posterity
i do dhiaidh tír do dheoraíochta, tír Chanán
in to later country to exile, country Canaan
go léir, i do sheilbh go brách agus beidh mé féin
that all in to possession that ever and will I own
i mo Dhia acu.’ 17:9 Agus dúirt Dia le hAbrahám:
in my God them. ' 17: 9 and said God with Abraham:
‘Ó do thaobhsa de, coimeádfaidh tú mo Chonradh,
'From to perspective of, keep you my Treaty,
tú féin agus do shliocht i do dhiaidh ó ghlúin
you own and to posterity in to later from generation
go glúin. 17:10 Is é seo an Conradh liomsa a
that generation. 17:10 is is this the contract me to
choimeádfaidh tú idir mise agus tusa agus do
keeps you between yours and you and to
shliocht i do dhiaidh: Déantar timpeallghearradh ar
posterity in to following: is circumcision on
gach uile leanbh mic de bhur gcuid; 17:11 déanaigí
all all baby son of your their; 17:11 Please do
feoil bhur bhforchraicinn a thimpeallghearradh agus
meat your bhforchraicinn to circumcise and
is é sin a bheidh ina chomhartha don Chonradh
most is that to will a sign the Treaty
atá eadrainn. 17:12 Nuair a bheidh siad ocht lá
which between us. 17:12 when to will they eight day
d'aois caithfear timpeallghearradh a dhéanamh ar
old must circumcision to make on
gach gin mhic ó ghlúin go glúin, cibé acu a
all gin students from generation that generation, whatever they to
bhéarfad i do theach iad nó a cheannófar iad ó
issued in to house they or to purchased they from

choigríoch nach de do shíolsa. 17:13 Ní foláir iad a
foreign not of to offspring. 17:13 not must they to
thimpeallghearradh, iad siúd a bhéarfar i do theach,
circumcise, they those to issued in to house,
agus iad siúd a cheannófar le d'airgead. Beidh mo
and they those to purchased with of money. will my
Chonradh in bhur bhfeoil mar chonradh síoraí. 17:14
Treaty in your meat as contract eternal. 17:14
An fireannach gan timpeallghearradh, nár gearradh
the male without circumcision, not cutting
a fhorchraiceann timpeall, gearrfar amach óna
to fhorchraiceann around, levied out from
phobal é; bhris sé mo Chonradh.' 17:15 'Maidir le
community it; broke it my Treaty. ' 17:15 'About with
Sáraí do bhean,' arsa Dia le hAbrahám, 'ní
Sarai to wife ' says God with Abraham, 'not
thabharfaidh tú Sáraí uirthi, ach Sárá a bheidh mar
give you Sarai her, but Sarah to will as
ainm uirthi. 17:16 Cuirfidh mé mo bheannacht uirthi
name her. 17:16 will I my blessing she
agus bronnfaidh mé mac ort uaithi; cuirfidh mé mo
and award I son you motion; will I my
bheannacht uirthi agus beidh sí ina máthair ar
blessing she and will she a mother on
chiníocha; beidh ríthe ciníocha ag cineadh uaithi.'
racist at A nation her. ' 17:17
Shléacht Abrahám go talamh agus gháir
17:17 bowed down Abraham that ground and acclamation
agus dúirt ina chroí: 'An mbéarfar mac don té
and said a heart: 'The caught son the person
atá céad bliain d'aois? An mbeidh leanbh ag Sárá
which first year old? the will baby at Sarah
agus í nócha bliain d'aois?' 17:18 'Ó, mhuisse,' arsa
and s ninety year old? ' 17:18 'Oh, did, indeed, ' says
Abrahám le Dia, 'go maire Ísmeáél féin i
Abraham with God, 'that Testi Ísmeáél own in
d'fhianaise.' 17:19 'Ní hé sin é,' arsa Dia, 'ach
evidence. ' 17:19 'not is that is, ' says God, 'but
béarfaidh do bhean Sárá mac agus tabharfaidh tú
bear to woman Sarah son and will you

Íosác mar ainm air. Daingneoidh mé mo Chonradh
Isaac as name it. confirm I my Treaty
leis ina Chonradh síoraí .i. mé a bheith i mo Dhia
with a Treaty eternal ie. I to have in my God
aige féin agus ag a shliocht ina dhiaidh. 17:20 D'éist
he own and at to posterity a later. 17:20 heard
mé le do ghuí ar son Ísmeáél chomh maith. Féach,
I with to wish on for Ísmeáél as well. see,
beannóidh mé é agus cuirfidh mé an rath air, agus
beannóidh I is and will I the success it, and
sliocht líonmhar thar na bearta; beidh sé ina athair
extract plentiful over the measures; will it a father
ar dháréag flaith agus déanfaidh mé cine mór de.
on twelve prince and will I race great of.
17:21 Ach Íosác a bhéarfadh Sárá duit an taca seo
17:21 but Isaac to distorts Sarah you the backing this
an bhliain seo chugainn, is leis a dhaingneoidh mé
the year this next, most with to ratify I
mo Chonradh.' 17:22 Nuair a bhí deireadh ráite ag
my Treaty. ' 17:22 when to was end stated at
Dia le hAbrahám suas leis uaidh. 17:23 Ísmeáél a
God with Abraham up with away. 17:23 Ísmeáél to
mhac agus na daoir go léir a rugadh ina theach nó
son and the slaves that all to born a house or
a ceannaíodh le hairgead, gach fireannach is é sin
to purchased with silver, all male most is that
dá theaghlach, thóg Abrahám iad agus rinne
both family, took Abraham they and by
timpeallghearradh ar fheoil a bhforchraicinn an lá
circumcision on meat to bhforchraicinn the day
ceannann céanna mar a dúirt an Dia leis. 17:24
exact same as to said the God with. 17:24
Agus bhí Abrahám nocha naoi mbliana nuair a
and was Abraham ninety nine years when to
rinneadh timpeallghearradh ar fheoil a fhorchraicinn.
done circumcision on meat to fhorchraicinn.
17:25 Bhí Ísmeáél a mhac trí bliana déag d'aois
17:25 was Ísmeáél to son through year nineteenth old
nuair a rinneadh timpeallghearradh ar fheoil a
when to done circumcision on meat to

fhorchraicinn. 17:26 Rinneadh timpeallghearradh ar
fhorchraicinn. 17:26 was circumcision on

Abrahám agus ar a mhac Ísmeáél an lá céanna sin,
Abraham and on to son Ísmeáél the day same so,

17:27 agus rinneadh timpeallghearradh fairis ar na
17:27 and done circumcision further on the

fir go léir dá theaghlach, iad siúd a rugadh ina
men that all both family, they those to born a

theach agus iad siúd a ceannaíodh ó choigríoch.
house and they those to purchased from abroad.

18:1 Thaispeáin an Tiarna é féin dó ag Dair
18: 1 showed the Lord is own it at oak

Mhamrae agus é ina shuí i mbéal a bhotha i
Mhamrae and is a sitting in mouth to booth in

mbrothall an lae. 18:2 D'fhéach sé suas agus b'shiúd
devouring the day. 18: 2 looked it up and b'shiúd

triúr fear ina seasamh ina chónagar. Chomh luath
three man a position a Byway. as early

agus a chonaic sé iad, rith sé ó bhéal na botha
and to saw it them, during it from mouth the booth

ina gcoinne agus shléacht go talamh rompu. 18:3 'A
a against and bowed down that ground Quest. 18: 3 'A

thiarna,' ar sé, 'más áil leat mé, ná gabh thar
Lord' on he, 'if pleasure you I, or please over

do shearbhónta, le do thoil. 18:4 Tugtar braon uisce
to servant, with to Please. 18: 4 are drops water

chugaibh agus ionlaigí bhur gcosa agus ligigí bhur
to you and ionlaigí your legs and ligigí your

scíth faoin gcrann. 18:5 Tabharfaidh mé greim
Relaxing Company tree. 18: 5 will I grip

aráin chugaibh agus bíodh lón agaibh don bhóthar
bread to you and please lunch you the road

ar aghaidh. Chuige sin a casadh i dtreo bhur
on face. To that to turning in towards your

searbhónta sibh.' 'Déan mar a deir tú,' ar siad.
servant you. ' 'Make as to says you, ' on they.

18:6 Bhrostaigh Abrahám don bhoth go Sárá.
18: 6 hurried Abraham the booth that Sarah.

'Faigh,' ar sé, 'agus fuin trí mhiosúr de phlúr
'Find' on he, 'and Knead through measure of of flour

agus déan builíní.' 18:7 Agus rith Abrahám chun
 and do loaves. ' 18: 7 and during Abraham to
 an tréada agus rug sé leis lao breá méith agus
 the herd and bore it with lao love rich and
 thug don searbhónta é agus d'ullmhaigh seisean é
 brought the servant is and prepared he is
 faoi dheifir. 18:8 Thug sé leis ansin gruth agus
 about rush. 18: 8 brought it with then curd and
 bainne agus an lao a bhí réidh aige agus leag sé
 milk and the lao to was ready he and set it
 an chóir sin go léir rompu agus fad a bhíodar ag
 the should that that all Quest and all to they were at
 ithe sheas sé láimh leo faoin gcrann. 18:9 Agus
 eat stood it hand they Company tree. 18: 9 and
 chuireadar ceist air: 'Cá bhfuil do bhean Sárá?'
 they put question it: 'Where is to woman Sarah? '
 'Tá sí sa bhoth,' ar sé. 18:10 'Fillfidh mé ort,'
 'There she in booth ' on it. 18:10 'will return I you, '
 arsa an t-aoi, 'sea, fillfidh mé um an dtaca seo an
 says the guest, Yes, fold I on the connection this the
 bhliain seo chugainn, agus beidh mac ag Sárá do
 year this next, and will son at Sarah to
 bhean.' Bhí Sárá ag cúléisteacht ag doras na botha
 wife. ' was Sarah at cúléisteacht at door the booth
 taobh thiar de. 18:11 Anois bhí Abrahám agus Sárá
 side west of. 18:11 now was Abraham and Sarah
 aosta agus iad anonn go maith sna blianta, agus bhí
 elderly and they over that good in years, and was
 scortha dá cúrsaí ag Sárá. 18:12 Ansin gháir
 retired both courses at Sarah. 18:12 then acclamation
 Sárá léi féin á rá: 'An amhlaidh a bheidh
 Sarah she own being saying: 'The so to will
 sólás agam le m'fhear céile anois agus mé thar
 consolation I with my husband now and I over
 aois leanbh a iompar, agus eisean aosta chomh
 age baby to transportation, and he elderly as
 maith?' 18:13 Ach d'fhiafraigh an Tiarna d'Abrahám:
 good? ' 18:13 but asked the Lord Abraham:
 'Cén fáth ar gháir Sárá á rá: 'An amhlaidh
 'What why on acclamation Sarah being saying: 'The so

dáiríre a bheidh leanbh agam anois i mo
seriously to will baby I now in my
sheanaois?' 18:14 An bhfuil aon ní ró-aisteach don
old age? ' 18:14 the is any not too weird the
Tiarna? Fillfidh mé, oraibh, sea, fillfidh mé um an
Lord? will return I, city, yes, fold I on the
dtaca seo an bhliain seo chugainn agus beidh mac
connection this the year this us and will son
ag Sárá.' 18:15 'Níor gháir mé,' arsa Sárá ag
at Sarah. ' 18:15 'No acclamation I ' says Sarah at
séanadh a birt mar go raibh eagla uirthi. 'Ní fíor
disclaimer to measure as that was fear her. 'not real
duit,' ar sé, 'mar gháir tú.' 18:16 Chuir na fir
you, ' on he, 'as acclamation you. ' 18:16 The the men
chun bóthair agus tháinig i radharc Shodom agus
to road and came in sight Shodom and
Abrahám in éineacht leo ag taispeáint na slí dóibh.
Abraham in together they at display the way them.
18:17 Dúirt an Tiarna leis féin: 'An gceilfidh mé
18:17 said the Lord with yourself: 'The conceals I
ar Abrahám an ní atáim ar tí a dhéanamh, 18:18
on Abraham the not am on house to make 18:18
ós rud é go mbeidh Abrahám ina chine mór
because thing is that will Abraham a race great
cumasach agus ciníocha an domhain á mbeannú
gifted and racist the world being greeting
féin tríd? 18:19 (Ní dhéanfaidh mé) óir thogh mé é
own through? 18:19 (not will I) gold elected I is
d'fhonn go dtabharfadh sé aithne dá chlann agus
in order that would it Meet both family and
dá theaghlach ina dhiaidh slí an Tiarna a choimeád
both family a later way the Lord to keep
ag déanamh an chirt agus na córa, i dtreo go
at making the right and the treatment, in towards that
dtabharfadh an Tiarna d'Abrahám a bhfuil geallta
would the Lord Abraham to is bets
aige dó.' 18:20 Ansin dúirt an Tiarna: 'Nach ard é
he him. ' 18:20 then said the Lord: 'Not high is
an liú atá in aghaidh Shodom agus Ghomorá agus
the cry which in forward Shodom and Ghomorá and

nach mór é a bpeaca agus nach trom! 18:21

not great is to sin and not heavy! 18:21

Rachaidh mé síos féachaint an ndearnadar de réir

will I down view the had done of by

an liú a tháinig chugam ina n-aghaidh; agus mura

the cry to came me a their faces; and unless

ndearnadar, beidh a fhios agam.' 18:22 D'imigh na

had done, will to know I. ' 18:22 went the

fir leo i dtreo Shodom, ach d'fhan Abrahám ina

men they in towards Shodom, but remained Abraham a

sheasamh i láthair an Tiarna. 18:23 Dhruid sé níos

position in present the Lord. 18:23 faction it more

giorra dó agus dúirt: 'An scriosfaidh tú dáiríre an

shorter it and said: 'The erase you seriously the

fíréan mar aon leis an gciontach? 18:24 Abair go

righteous as any with the gciontach? 18:24 Tell that

bhfuil leathchéad fíréan sa chathair, an scriosfaidh

is half righteous in city, the erase

tú í mar sin agus gan í a chaomhnú ar son an

you s as that and without s to conservation on for the

leathchéad fíréan atá inti? 18:25 Go mba fhada

half righteous which It? 18:25 that had long

uait a leithéid a dhéanamh, an fíréan a chur chun

you to such to make the righteous to to to

báis mar aon leis an gciontach; d'fhágfadh sin an

death as any with the gciontach; dismantle that the

íde chéanna á tabhairt ar an bhfíréan agus ar

treatment same being Taking on the righteous and on

an gciontach! I bhfad uait a leithéid! An amhlaidh

the gciontach! In much you to Such! the so

nach ndéanfaidh breitheamh an domhain uile an

not will judge the world all the

ceart?' 18:26 D'fhreagair an Tiarna: 'Má fhaighim

right? ' 18:26 responded the Lord: 'If receive

leathchéad fíréan i Sodom; sa chathair, ansin

half righteous in Sodom; in city, then

déanfaidh mé an áit go léir a chaomhnú ar a

will I the place that all to conservation on to

son.' 18:27 'Seo mé,' arsa Abrahám á

represent. ' 18:27 'This I ' says Abraham being

fhreagairt, ‘agus é de dhánaíocht ionam labhairt mar
answer 'and is of dared me speaking as
 seo le mo Thiarna, agus gan ionam ach cré agus
this with my Lord, and without me but clay and
 luaithreach. 18:28 Abair go bhfuil cúigear in
ashes. 18:28 Tell that is five in
 easnamh ar an leathchéad, an scriosfaidh tú an
deficit on the half, the erase you the
 chathair go léir de dheasca cúigir?’ ‘Ní dhéanfaidh
city that all of crashes of five? 'not will
 mé,’ ar sé, ‘ní scriosfaidh mé má fhaighim cúigear
I ' on he, 'not erase I if receive five
 is daichead inti.’ 18:29 Agus labhair sé leis arís:
most forty It. ' 18:29 and talk it with again:
 ‘Abair,’ ar sé, ‘gur daichead a gheofar inti.’ ‘Ní
'Say,' on he, 'that forty to found It. ' 'not
 dhéanfaidh mé,’ ar seisean, ‘ar son daichead.’ 18:30
will I ' on he said, 'on for forty. ' 18:30
 ‘Ná bíodh an Tiarna i bhfearg liom,’ ar sé ansin,
'Do please the Lord in anger I ' on it then,
 ‘agus labhróidh mé arís. Abair gur tríocha a gheofar
'and will speak I again. Tell that thirty to found
 inti.’ D’fhreagair seisean: ‘Ní dhéanfaidh mé, má
It. ' responded he says: 'not will I, if
 fhaighim tríocha ann.’ 18:31 ‘Tá sé de dhánaíocht
receive thirty there. ' 18:31 'There it of dared
 ionam,’ arsa Abrahám ansin, ‘labhairt leis an Tiarna.
me, ' says Abraham then, 'talk with the Lord.
 Abair gur fiche a gheofar inti.’ ‘Ní scriosfaidh mé í,
Tell that twenty to found It. ' 'not erase I s,
 ar son fichead.’ 18:32 Ansin dúirt sé: ‘Ná bíodh an
on for twenty. ' 18:32 then said it: 'Do please the
 Tiarna i bhfearg liom agus labhróidh mé aon uair
Lord in anger I and will speak I any time
 amháin eile. Abair gur deichniúr a gheofar ann.’
one other. Tell that ten to found there. '
 D’fhreagair sé: ‘Ní scriosfaidh mé í, ar son
responded it: 'not erase I s, on for
 deichniúir.’ 18:33 Nuair a bhí deireadh ráite aige le
ten. ' 18:33 when to was end stated he with

hAbrahám, d'imigh an Tiarna leis, agus d'fhill
Abraham, departed the Lord by, and returned
Abrahám abhaile. 19:1 Shroich an dá aingeal Sodom
Abraham home. 19: 1 reached the both angel Sodom
an tráthnóna sin, agus bhí Lót ina shuí ag geata
the evening so, and was Lot a sitting at gate
Shodom. Nuair a chonaic Lót iad, d'éirigh sé chun
Shodom. when to saw Lot them, resigned it to
bualadh leo agus shléacht go talamh rompu. 19:2 'A
meet they and bowed down that ground Quest. 19: 2 'A
mhaithe,' ar sé, 'iarraim oraibh teacht i leataobh go
interests' on he, 'I request city coming in aside that
teach bhur searbhónta, agus an oíche a chaitheamh
house your servant, and the night to wear
ann, agus bhur gcosa a ionladh. Ar maidin ansin ní
there, and your legs to bathing. on morning then not
miste daoibh éirí go moch agus cur chun bóthair
mind to you becoming that early and taking to road
arís.' 'Ní dhéanfaimid,' ar siadsan, 'ach an oíche a
again. ' 'not We will, ' on they, 'but the night to
chaitheamh ar an tsráid.' 19:3 Ach d'áitigh sé go
wear on the street. ' 19: 3 but urged it that
dian orthu agus chasadar abhaile leis agus chuadar
severe they and met home with and they went
isteach ina theach. Chóirigh sé béile dóibh, bhácáil
in a house. decorated it meal them, bake
arán slim dóibh agus d'itheadar bia. 19:4 Ach sula
on the smooth they and of itheadar food. 19: 4 but before
ndeachadar a luí, tháinig timpeall an tí fir na
went to compatible, came around the house men the
cathrach go léir idir óg agus aosta i Sodom, an
city that all between young and elderly in Sodom, the
pobal go léir gan easnamh fir. 19:5 Agus
community that all without deficit men. 19: 5 and
ghlaodar ar Lót á rá: 'Cá bhfuil na fir a
ghlaodar on Lot being saying: 'Where is the men to
tháinig chugat anocht? Seol amach chugainn iad
came you tonight? Send out us they
chun go mbainfimis sásamh astu.' 19:6 Chuaigh Lót
to that we position pleasure them. ' 19: 6 went Lot

amach sa doras chucu, agus dhún an doras ina
out in door to them, and closed the door a
dhiaidh, 19:7 agus dúirt: ‘A bhráithre, impím oraibh
later, 19: 7 and said: ‘A brothers, I ask city
gan aon ní chomh holc sin a dhéanamh. 19:8
without any not as Good that to do. 19: 8
Féach, tá beirt iníon agam nár luigh le fear. Ligigí
see, is two daughter I not lie with man. Ligigí
dom iad a thabhairt chugaibh amach agus déanaigí
me they to take to you out and Please do
leo mar is mian libh. Ach maidir leis na fir seo,
they as most wish you. but on with the men this,
ná déanaigí aon ní leo, óir tháinig siadsan faoi
or Please do any not them, gold came they about
dhíon mo thíse.’ 19:9 ‘Druid siar!’ ar siadsan leis
roof my Thise. ‘ 19: 9 ‘Close back! ‘ on they with
agus leanadar orthu á rá: ‘Níl anseo ach duine
and followed they being saying: ‘There here but person
iasachta thar tír isteach, agus b’áil leis a bheith
loan over country into, and anxious with to have
ina bhreitheamh! Is measa an íde a thabharfaimid
a judge! is worse the treatment to thabharfaimid
ortsa anois na orthusan!’ Agus ansin bhrúdar go
on you now the those! ‘ and then bhrúdar that
dian ar Lót agus dhruid siad i gcóngar an dorais
severe on Lot and faction they in near the door
chun é a bhriseadh. 19:10 Ach shín an bheirt a
to is to break. 19:10 but stretched the both to
lámha amach agus tharraing siad Lót chucu isteach,
hands out and drew they Lot recovering into,
agus dhún an doras. 19:11 Agus an mhuintir a bhí
and closed the door. 19:11 and the people to was
ag an doras, bhaineadar radharc na súl díobh go
at the door, they applied sight the eye of that
léir idir óg agus aosta i dtreo gur theip orthu
all between young and elderly in towards that failed they
an doras a aimsiú. 19:12 Agus dúirt na fir le Lót:
the door to find. 19:12 and said the men with Lot:
‘An bhfuil aon duine eile anseo agat? Do
‘The is any person other here you? your

chleamhnaithe, do mhic, d'iníonacha, agus do dhaoine
affiliates, to son, your daughters, and to people
muinteartha go léir sa chathair, beir leat ón áit
family that all in city, fetch you from place

iad. 19:13 Óir táimid ar tí an áit seo a scrios
them. 19:13 gold we on house the place this to destruction
mar is éachtach é an liú atá éirithe in aghaidh a
as most prodigy is the cry which retirees in forward to
mhuintire agus shroich sé i láthair an Tiarna, agus
family and reached it in present the Lord, and
chuir an Tiarna sinn chun é a scrios.' 19:14
contributed the Lord us to is to destruction. ' 19:14

Amach le Lót dá bhrí sin agus dúirt lena
out with Lot both meaning that and said his

chleamhnaithe a bhí chun a iníonacha a phósadh:
affiliates to was to to daughters to marriage:

'Téanam,' ar sé, 'fágaimis an áit seo mar tá an
'Come,' on he, 'let's leave the place this as is the
Tiarna ar tí an chathair seo a scrios.' Ach
Lord on house the city this to destruction. ' but

mheas a chleamhnaithe gur ag magadh a bhí sé.
considered to affiliates that at joking to was it.

19:15 Le breacadh an lae bhí na haingil ag brostú
19:15 with plot the day was the angels at accelerating

Lót agus á rá: 'Éirigh, beir leat do bhean agus
Lot and being saying: 'Arise, fetch you to woman and

do bheirt iníon anseo, nó bascfar thú nuair a
to both daughter here, or bascfar you when to

imreofar pionós ar an gcathair seo.' 19:16 Ach bhí
televised penalty on the city this. ' 19:16 but was

sé ag déanamh moille agus rug na fir ar láimh air
it at making delay and bore the men on hand it

féin agus ar a bhean agus ar a bheirt iníon mar
own and on to woman and on to both daughter as

go raibh trua ag an Tiarna dó. Sheoladar amach é
that was pity at the Lord him. Sheoladar out is

agus d'fhágadar lasmuigh den chathair é. 19:17 Á
and they left outdoors of city it. 19:17 docking

dtreorú amach dóibh dúirt sé: 'Rith le d'anam! Ná
lead out they said it: 'Run with your soul! Do

féach i do dhiaidh agus ná stad in aon áit sa
see in to later and or stop in any place in
mhachaire. Teith chun na gcnoc le heagla do
field. Teith to the hill with fear to
bhasctha.’ 19:18 ‘Uch, ná habraigí é sin, a fhilatha,’
bhasctha. ' 19:18 'Alas, or habraigí is so, to fhilatha '
arsa Lót leo. 19:19 ‘Féach, fuair do shearbhónta
says Lot them. 19:19 'See, found to servant
fabhar i do láthair agus thaispeáin tú trócaire mhór
favorable in to present and showed you mercy great
dom nuair a shaor tú on mbás mé. Ach ní
me when to free you on death I. but not
fhéadfainn teitheadh chun na gcnoc le heagla go
could fleeing to the hill with fear that
mbéarfadh an anachain orm agus go gcaillfí mé.
catch the calamity I and that loss I.
19:20 Féach anois an chathair sin thall, tá sí
19:20 View now the city that opposite, is she
cóngarach go leor chun teitheadh chúici agus níl
close that many to fleeing get us and there
aon toirt inti. Lig dom teitheadh ansiúd - nach
any volume therein. let me fleeing there - not
beag í? - agus tiocfaidh mé slán le m'anam.’ 19:21
small s? - and will I secure with my soul. ' 19:21
Dúirt sé leis: ‘Féach, deonaím an fabhar seo duit
said it with: 'See, I grant the favorable this you
chomh maith, nach scriosfaidh mé an chathair a
as well, not erase I the city to
luaigh tú. 19:22 Brostaigh ort! Teith inti isteach mar
state you. 19:22 Relax you! Teith it in as
nach dtig liom aon ní a dhéanamh go mbainfir
not can I any not to make that mbainfir
amach an chathair sin.’ Uime sin a tugadh Zoar
out the city so. ' wherefore that to was Zoar
(Beag) mar ainm ar an gcathair. 19:23 Bhí an
(Small) as name on the city. 19:23 was the
ghrian éirithe de dhroim talún nuair a ghabh Lót
sun retirees of reason land when to caught Lot
isteach i Zoar. 19:24 Ansin d'fhear an Tiarna ruibh
in in Zoar. 19:24 then man the Lord brimstone

agus tine anuas ar Shodom agus ar Ghomorá ón
and fire past on Shodom and on Ghomorá from

Tiarna. 19:25 Dhíothaigh sé na cathracha sin, agus
Lord. 19:25 eliminated it the cities so, and

an gleann go léir, agus lucht na gcathracha go
the valley that all and community the cities that

léir, agus a raibh ag fás ar an talamh. 19:26
all and to was at growth on the ground. 19:26

Ach, d'fhéach bean Lót siar agus rinneadh gallán
However, looked woman Lot previous and done stone

salainn di. 19:27 Agus chuaigh Abrahám go moch ar
salt her. 19:27 and went Abraham that early on

maidin chun na háite inar sheas sé i láthair an
morning to the place which stood it in present the

Tiarna. 19:28 D'fhéach sé uaidh síos i dtreo Shodom
Lord. 19:28 looked it from down in towards Shodom

agus Gomorá agus an ghleanna mar a rith sé, agus
and Gomorá and the glen as to during he, and

chonaic sé an deatach ag éirí on talamh, mar
saw it the smoke at becoming on ground, as

dheatach ó fhoirnéis. 19:29 Sin mar a bhí nuair a
smoke from furnace. 19:29 that as to was when to

scrios Dia cathracha an ghleanna agus gur
destruction God cities the glen and that

chuimhnigh sé ar Abrahám agus gur shaor sé Lót
remembered it on Abraham and that free it Lot

ón díothú nuair a dhíothaigh sé na cathracha mar
from abolition when to destroyed it the cities as

ar chónaigh Lót. 19:30 D'imigh Lót amach as Zoar
on lived Lot. 19:30 went Lot out from Zoar

agus chuir sé faoi sna cnoic fara a bheirt iníon
and contributed it about in hills with to both daughter

mar bhí eagla air fanacht i Zoar. Mhair sé in
as was fear it stay in Zoar. lasted it in

uaimh é féin agus a bheirt iníon. 19:31 Agus dúirt
Cave is own and to both daughter. 19:31 and said

an té ba shine leis an té a ba óige: 'Tá ár
the person was older with the person to was youth: 'There our

n-athair anonn san aois, agus níl fear sa dúiche
father over in age, and there man in district

chun céileachas a dhéanamh linn mar a dhéantar ar
 to céileachas to make us as to are on
fud an domhain mhóir. 19:32 Téanam, cuirimis ar
 around the world large. 19:32 Come, let's on
meisce le fíon é agus luímis leis agus beidh sliocht
 drunk with wine is and luímis with and will extract
orainn ónár n-athair.' 19:33 Chuireadar an t-athair
 us from their father. ' 19:33 They have the father
ar meisce le fíon an oíche sin, más ea, agus
 on drunk with wine the night so, if Yes, and
chuaigh an té ba shine isteach agus luigh sí lena
 went the person was older in and lie she his
hathair cé nár bhraith sé í ag teacht chun luí
 father how not felt it s at coming to compatible
leis ná ag imeacht arís. 19:34 Lá arna mhárach
 with or at event again. 19:34 day as tomorrow
dúirt an té ba shine leis an té a ba óige:
 said the person was older with the person to was youth:
'Féach, luigh mé aréir le d'athair; cuirimis ar
 'See, lie I last night with father; let's on
meisce le fíon arís anocht é; ansin téighse isteach
 drunk with wine again tonight it; then téighse in
chuige agus luigh leis. Ar an tslí sin, beidh sliocht
 approach and lie with. on the way so, will extract
orainn ónár n-athair.' 19:35 Chuireadar an t-athair
 us from their father. ' 19:35 They have the father
ar meisce le fíon arís an oíche sin, más ea, agus
 on drunk with wine again the night so, if Yes, and
d'éirigh an té a ba óige agus isteach léi agus
 resigned the person to was youth and in she and
luigh leis cé nár bhraith sé í chuige ná uaidh.
 lie with how not felt it s approach or away.
19:36 Ghabh beirt iníon Lót clann óna n-athair ar
 19:36 captured two daughter Lot family from father on
an gcuma sin. 19:37 Rug an té ba shine mac ar
 the appearance said. 19:37 Rug the person was older son on
a dtug sí Móáb; agus eisean sinsear Móábach an
 to gave she Moab; and he ancestors Móábach the
lae inniu. 19:38 Agus rug an té ab óige mac ar
 day today. 19:38 and bore the person ab youth son on

dtug sí Bein Amaí; agus eisean sinsear Beiné Amón
 gave she bein Mammy; and he ancestors Beine Ammon
an lae inniu. 20:1 D'imigh Abrahám ón ait sin go
 the day today. 20: 1 went Abraham from strange that that
dúiche an Neigib agus chuir faoi idir Cáidéis
 district the Neigib and contributed about between remarks
agus Siúr agus tamall á chaitheamh aige i
 and Sisters and time being wear he in
nGearár. 20:2 Is é a dúirt Abrahám faoina chéile
 nGearár. 20: 2 is is to said Abraham about together
Sará: 'Is í mo dheirfiúr í,' agus chuir Aibímeilic
 Sarah: 'It s my sister s' and contributed Aibímeilic
rí Ghearár fios ar Shará agus ghabh chuige féin
 king Ghearár revealed on Sarah and caught approach own
í. 20:3 Ach tháinig Dia i bhfís oíche chun
 s. 20: 3 but came God in vision night to
Aibímeilic: 'Tá an bás chugat,' ar sé leis, 'de bharr
 Aibímeilic: 'There the death to you,' on it by, 'of top
na mná seo a ghabh tú chugat, mar tá fear céile
 the women this to caught you to you, as is man husband
aici.' 20:4 Ach ní raibh aon chaidreamh fós ag
 her. ' 20: 4 but not was any relations still at
Aibímeilic uirthi agus dúirt sé: 'A Thiarna, an
 Aibímeilic she and said it: 'A Lord, the
marófá an mhuintir atá gan chionta, chomh maith?
 marófá the people which without offenses, as good?
20:5 Nach ndúirt sé féin: 'Is í mo dheirfiúr í' agus
 20: 5 not said it yourself: 'It s my sister s' and
dúirt sí féin: 'Is é mo dheartháir é.' Rinne mé é
 said she yourself: 'It is my brother it. ' A I is
seo le hionracas croí agus le glaine lámh.' 20:6
 this with integrity heart and with cleaner hand. ' 20: 6
Ansin dúirt Dia leis san fhís: 'Is fíor duit. Tá a
 then said God with in vision: 'It real you. There to
fhios agam gur le hionracas croí a rinne tú é seo;
 know I that with integrity heart to by you is this;
agus is mise a choinnigh tú ó pheaca a
 and most yours to retained you from sin to
dhéanamh i m'aghaidh. Uime sin níor chadaigh
 make in my face. wherefore that not approved

mé duit baint léi. 20:7 Tabhair an bhean ar ais,
I you involved her. 20: 7 Please the woman on back,
más ea, dá fear céile anois, óir is fáidh é agus
if Yes, both man husband now, gold most prophet is and
guífidh sé ar do shon agus mairfidh tú. Ach mura
guífidh it on to you and endure you. but unless
dtabharfaidh tú ar ais í, bíodh a fhios agat go
will you on return s, please to know you that
bhfaighidh tú féin agus cách is leat bás na mbás.'
will you own and tastes most you death the death. '
20:8 D'éirigh Aibímeilic go moch ar maidin agus
20: 8 successfully Aibímeilic that early on morning and
ghlaoigh chuige ar a shearbhóntaí go léir agus d'inis
call approach on to servants that all and told
na nithe sin go léir dóibh; bhuail eagla mhór na
the items that that all them; hit fear great the
fir. 20:9 Agus ghlaoigh Aibímeilic chuige ar Abrahám
men. 20: 9 and call Aibímeilic approach on Abraham
chomh maith agus dúirt leis: 'Cad a rinne tú
as good and said with: 'What to by you
orainn? Cén éagóir a rinneamar ort go dtarraingeofá
us? What by to conducted you that dtarraingeofá
a leithéid de pheaca mór orm féin agus ar mo
to such of sin great I own and on my
ríocht? Rinne tú liom faoi mar nár chóir.' 20:10
kingdom? A you I about as not should. ' 20:10
Ansin d'fhiafraigh Aibímeilic d'Abrahám: 'Cad a bhí
then asked Aibímeilic Abraham: 'What to was
á thaibhreamh duit go ndearna tú an rud seo?'
being dreams you that has you the thing this? '
20:11 'Rinne mé é,' arsa Abrahám, 'mar gur mheas
20:11 'A I is, ' says Abraham, 'as that considered
mé nach mbeadh aon eagla Dé ar aon chor san áit
I not would any fear God on any all in place
seo agus go maródh na daoine mé de bharr mo
this and that kill the people I of top my
mhná. 20:12 Agus fairis sin is deirfiúr dom í go
women. 20:12 and further that most sister me s that
deimhin, iníon do m'athair, ach nach iníon do mo
indeed, daughter to My father, but not daughter to my

mháthair í; agus tugadh dom í mar chéile. 20:13
mother s; and was me s as together. 20:13

Nuair a thug Dia orm imeacht liom ó theach
when to brought God I event I from house

m'athar dúirt mé léi: 'Tá gar is féidir duit a dhéanamh dom: cibé áit ina mbeidh ár dtriall,
father said I she: 'There close most can you to make me: whatever place a will our going,

abair i mo thaobhsa: Is é mo dheartháir é.' 20:14
say in my perspective: is is my brother is. " 20:14

Ansin fuair Aibímeilic caoirigh agus eallach agus
then found Aibímeilic sheep and cattle and

daoir fir agus mná agus bhronn iad ar Abrahám
slaves men and women and donated they on Abraham

agus thug sé Sárá a bhean ar ais dó. 20:15 Dúirt
and brought it Sarah to woman on return him. 20:15 said

Aibímeilic: 'Sin iad mo chríocha os do chomhair;
Aibímeilic: 'That they my territories more to cooperation;

cuir fút mar ar mian leat.' 20:16 Agus dúirt sé le
please about as on wish You. ' 20:16 and said it with

Sárá: 'Féach, thug mé míle píosa airgid do do
Sarah: 'See, brought I thousand piece silver to to

dheartháir. Is éiric duit é i súile a bhfuil in
brother. is return you is in eyes to is in

éineacht leat; (sin deireadh an ghnó).' 20:17 Ansin,
together you; (that end the business). ' 20:17 then,

ar achainí Abrahám leigheas Dia Aibímeilic agus a
on petition Abraham medicine God Aibímeilic and to

bhean agus a dhaoir mná i dtreo gur rugadh clann
woman and to slaves women in towards that born family

dóibh. 20:18 Óir is amhlaidh a dhún an Tiarna an
them. 20:18 gold most so to closed the Lord the

uile bhroinn i dteach Aibímeilic de bharr Shárá
all congenital in house Aibímeilic of top Sarah

bean Abrahám. 21:1 Thug an Tiarna cuairt ar
woman Abraham. 21: 1 brought the Lord visit on

Shárá mar a dúirt sé, agus rinne sé di mar a
Sarah as to said he, and by it her as to

gheall sé. 21:2 Agus ghabh Sárá gin agus rug sí
because it. 21: 2 and caught Sarah gin and bore she

mac d'Abrahám ina sheanaois ag an am a gheall
 son Abraham a old age at the time to because

Dia dó. 21:3 Íosác an t-ainm a thug Abrahám ar
 God him. 21: 3 Isaac the name to brought Abraham on
an mac a rugadh dó, an mac a rug Sárá dó. 21:4
 the son to born him, the son to bore Sarah him. 21: 4

Rinne Abrahám timpeallghearradh ar a mhac Íosác
 A Abraham circumcision on to son Isaac
nuair a bhí sé ocht lá d'aois faoi mar a d'ordaigh
 when to was it eight day old about as to ordered

Dia dó. 21:5 Bhí Abrahám céad bliain d'aois nuair
 God him. 21: 5 was Abraham first year old when

a rugadh a mhac Íosác dó. 21:6 Ansin dúirt Sárá:
 to born to son Isaac him. 21: 6 then said Sarah:

‘Thug Dia cúis gháire dom; gach a gcloisfidh,
 'gave God cause smile me; all to hear,

déanfaidh siad gáire liom.’ 21:7 Lean sí uirthi: ‘Cé
 will they laughing me. ' 21: 7 Follow she she: 'Who

déarfadh le hAbrahám go dtabharfadh Sárá cíoch
 would say with Abraham that would Sarah breast

do chlann! Ach tá mac tugtha agam dó ina
 to family! but is son assigned I it a

sheanaois.’ 21:8 D'fhás an leanbh agus baineadh den
 old age. ' 21: 8 grew the baby and was of

chíoch é, agus rinne Abrahám fleá mhór an lá a
 breasted is, and by Abraham banquet great the day to

baineadh Íosác ó dheol. 21:9 Bhí Sárá ag faire ar
 was Isaac from dheol. 21: 9 was Sarah at watch on

mhac Hágár, an tÉigipteach mná, an mac a rug sí
 son Hagar, the tÉigipteach women, the son to bore she

d'Abrahám, ag súgradh (lena mac Íosác). 21:10
 Abraham, at play (including son Isaac). 21:10

Dúirt sí le hAbrahám: ‘Tiomáin chun siúil an
 said she with Abraham: 'Drive to walking the

daoirseach seo agus a mac, óir ní bheidh mac na
 is limited this and to son, gold not will son the

daoirsí i bpáirt chun na hoidhreachta le mo
 daoirsí in part to the heritage with my

mhacsa Íosác. 21:11 Ghoill an chaint sin go mór ar
 mhacsa Isaac. 21:11 upset the speech that that great on

Abrahám de bharr a mhic, 21:12 ach dúirt Dia leis:
Abraham of top to son, 21:12 but said God with:
‘Ná bíodh ceist an ógánaigh agus na daoirsí ag
‘Do please question the youths and the daoirsí at
goilliúint ort; cibé rud a deir Sárá leat a
upsetting you; whatever thing to says Sarah you to
dhéanamh, déan rud uirthi, mar is trí Íosác a
make do thing her, as most through Isaac to
mhairfidh d'ainm i do shíol. 21:13 Ach déanfaidh
last your name in to seed. 21:13 but will
mé cine de mhac na daoirsí mar an gcéanna mar
I race of son the daoirsí as the Similarly as
gurb é do shíolsa é.’ 21:14 D’éirigh Abrahám go
that is to offspring it. ’ 21:14 successfully Abraham that
moch ar maidin dá bhrí sin agus fuair sé arán
early on morning both meaning that and found it on the
agus seithe uisce agus thug do Hágár iad; d’ardaigh
and hide water and brought to Hagar them; rose
sé an leanbh ar a gualainn agus chuir chun siúil
it the baby on to shoulder and contributed to walking
í. D’imigh sí léi agus bhí ar seachrán ar fud
s. went she she and was on distraction on around
fásaigh Bhéar Seaba. 21:15 Nuair nach raibh
desertification Bears Seaba. 21:15 when not was
braon uisce fagtha sa tseithe chuir sí an
drops water completely gone in tseithe contributed she the
leanbh uaithi faoi thor. 21:16 Ansin d’imigh sí agus
baby she about thor. 21:16 then departed she and
shuigh os a choinne sall tamall maith ó bhaile,
sat more to appointment zigzags time good from home
timpeall raon saighde agus dúirt sí léi féin: ‘Ní
around range arrow and said she she yourself: ‘not
fhéadfainn a bheith ag faire ar an leanbh ag fáil
could to have at watch on the baby at available
bháis.’ Agus shuigh sí os a choinne sall agus bhí
death. ’ and sat she more to appointment zigzags and was
an leanbh ag gol go hard agus shil sé na deora.
the baby at cry that high and shed it the tears.
21:17 Chuala Dia olagón an linbh agus ghlaoigh
21:17 heard God wail the child and call

aingeal Dé ar Hágár ó neamh: ‘Cad tá ort, a
angel God on Hagar from heaven: 'What is you, to
Hágár?’ a d'fhiafraigh sé; ‘ná bíodh eagla ort óir tá
Hagar? ' to asked it; 'than please fear you gold is
éiste ag Dia le glór an linbh ón áit ina bhfuil sé.
heard at God with voice the child from place a is it.

21:18 Éirigh, tóg an leanbh agus coinnigh greim
21:18 Arise, climb the baby and hold grip

docht láimhe air, mar déanfaidh mé cine mor de.’
strictly hand it, as will I race great of. '

21:19 Ansin d'oscail Dia súile Hágár agus chonaic sí
21:19 then opened God eyes Hagar and saw she

tobar uisce, agus d'imigh agus líon an tseithe
well water, and departed and number the tseithe

d'uisce agus thug deoch don leanbh. 21:20 Agus bhí
water and brought drink the baby. 21:20 and was

Dia leis an leanbh agus d'fhás sé agus chuir faoi
God with the baby and grew it and contributed about
san fhásach agus bhí sé oilte ar an tsaighead. 21:21
in wilderness and was it trained on the arrow. 21:21

I bhfásach Páran a chuir sé faoi agus fuair a
In wilderness Paran to contributed it about and found to

mháthair bean dó ó thír na hÉigipte. 21:22 Um
mother woman it from country the Egypt. 21:22 Um

an dtaca sin tháinig Aibímeilic agus Fíocol, a
the connection that came Aibímeilic and Fíocol, to

thaoiseach airm, agus dúirt le hAbrahám: ‘Bíonn
leader weapons, and said with Abraham: 'There

Dia leat i ngach ní a dhéanann tú. 21:23
God you in each not to do you. 21:23

Mionnaigh dar Dia dá bhrí sin anseo domsa nach
Mionnaigh think God both meaning that here me not

ndéanfaidh tú calaois ormsa ná ar mo chlann ná ar
will you fraud me or on my family or on

mo shliocht, ach ó bhios-sa cineálta leatsa go
my descent, but from mirror list-in kindly yours that

mbeidh tusa chomh cineálta céanna liomsa agus leis
will you as kindly same me and with

an bhfearann ina bhfuil tú le seal.’ ‘Déanfad,’ arsa
the domain a is you with turn. ' 'Will make' says

Abrahám, ‘mionnaim sin duit.’ 21:24 Agus rinne
Abraham, 'swearing that you. ' 21:24 and by
Abrahám gearán le hAibímeilic i dtaobh tobair a
Abraham complaint with hAibímeilic in about fountain to
ghabh searbhóntaí Aibímeilic le láimh láidir. 21:25
caught servants Aibímeilic with hand strong. 21:25
‘Ní eol dom,’ arsa Aibímeilic, ‘cé rinne é seo.
'not known me,' says Aibímeilic, 'though by is this.
21:26 Níor luaigh tú féin aon ní liom faoi, ná níor
21:26 There state you own any not I by, or not
chuala mise focal faoi go dtí inniu.’ 21:27 Thug
heard yours word about that to today. ' 21:27 brought
Abrahám caoirigh agus eallach leis ansin agus
Abraham sheep and cattle with then and
bhronn ar Aibímeilic iad agus rinneadar conradh le
donated on Aibímeilic they and done contract with
chéile. 21:28 Chuir Abrahám seacht bhfóisc den
together. 21:28 The Abraham seven bhfóisc of
tréad i leataobh. 21:29 ‘Cad is ciall leis na seacht
herd in aside. 21:29 'What most sense with the seven
bhfóisc seo á gcur i leataobh agat?’ a d’fhiafraigh
bhfóisc this being taking in aside you? ' to asked
Aibímeilic d’Abrahám. 21:30 D’fhreagair seisean: ‘Ní
Aibímeilic Abraham. 21:30 responded he says: 'not
foláir duit na seacht bhfóisc seo a ghlacadh ó mo
must you the seven bhfóisc this to take from my
láimh mar fhianaise gur mise a thochail an tobar
hand as evidence that yours to excavated the well
seo.’ 21:31 Uime sin a tugadh Béar Seaba (Tobar
this. ' 21:31 wherefore that to was Bear Seaba (Well
an Mhionna) ar an áit mar gur mhionnaíodar
the oath) on the place as that mhionnaíodar
araon ann. 21:32 Nuair a bhí an conradh déanta
both there. 21:32 when to was the contract made
acu i mBéar Seaba dá réir sin, chuir Aibímeilic
they in Bear Seaba both by so, contributed Aibímeilic
agus Fíocol, an taoiseach airm, chun siúil agus
and Fíocol, the leader weapons, to walking and
d’fhilleadar ar thír na bhFilistíneach. 21:33
of returned on country the Philistines. 21:33

Phlandaigh Abrahám crann tamaraisce i mBéar
planted Abraham tree Tamarisk in Bear
Seaba agus ghlaoidh ansiúd ar ainm an Tiarna, Dia
Seaba and call there on name the Lord, God
síoraí. 21:34 Agus d'fhan Abrahám tamall fada i
eternal. 21:34 and remained Abraham time long in
dtír na bhFilistíneach. 22:1 Tamall ina dhiaidh sin
country the Philistines. 22: 1 Obituary a later that
chuir Dia promhadh ar Abrahám: ‘A Abrahám, a
contributed God probation on Abraham: ‘A Abraham, to
Abrahám,’ ar sé. ‘Anseo dom,’ ar seisean.
Abraham ‘ on it. ‘Here me, ‘ on he said.

22:2 ‘Tóg leat do mhac,’ arsa Dia leis, ‘d’aonmhac
22: 2 ‘Take you to son, ‘ says God by, ‘An only son
Íosác ar a bhfuil do ghreann, agus imigh go tír
Isaac on to is to humor, and departed that country
Mhoiriá, agus déan é a íobairt ansiúd ina íobairt
Moriah, and do is to sacrifice there a sacrifice
dhóite ar chnoc a thaispeánfaidh mé duit.’ 22:3
burnt on hill to show I you. ‘ 22: 3
D'éirigh Abrahám go moch ar maidin, chuir an
successfully Abraham that early on morning, contributed the
diallait ar an asal, rug leis beirt dá shearbhóntaí
saddle on the ass, bore with two both servants
agus a mhac Íosác. Ghearr sé an t-adhmad don
and to son Isaac. short it the wood the
íobairt dhóite agus chuir chun bealaigh i dtreo na
sacrifice burnt and contributed to route in towards the
háite a dúirt Dia leis. 22:4 Ar an tríú lá thóg
place to said God with. 22: 4 on the third day took
Abrahám a shúile agus chonaic sé an áit i bhfad
Abraham to eyes and saw it the place in much
uaidh. 22:5 Ansin dúirt Abrahám lena shearbhóntaí:
away. 22: 5 then said Abraham his servants:
‘Fanaigíse anseo leis an asal; rachaidh mise agus an
‘Fanaigíse here with the ass; will yours and the
gasúr ansiúd sall; déanfaimid adhradh agus ansin
boy there zigzags; will worship and then
filleadh oraibh.’ 22:6 Thóg Abrahám adhmad na
return city. ‘ 22: 6 took Abraham wood the

híobartha dóite, agus **chuir** ar muin a mhic **Íosác**
sacrifice burned, and contributed on neck to students Isaac
é; agus rug leis ina lámh an tine agus an scian
it; and bore with a hand the fire and the knife
agus chuir siad araon chun siúil le chéile. 22:7
and contributed they both to walking with together. 22: 7
Dúirt Íosác lena athair Abrahám: ‘A dhaid,’ ar sé.
said Isaac his father Abraham: ‘A dad,’ on it.
‘Anseo dom!’ arsa Abrahám. ‘Seo é an tine,’ ar sé,
‘Here me!’ says Abraham. ‘This is the fire,’ on he,
‘agus an t-adhmad, ach cá bhfuil an t-uan d’íobairt
‘and the wood, but how is the lamb of sacrifice
dhóite?’ 22:8 D’fhreagair Abrahám: ‘Cuirfidh Dia
burnt?’ 22: 8 responded Abraham: ‘will God
féin an t-uan ar fáil don íobairt dhóite,’ agus ar
own the lamb on available the sacrifice burnt’ and on
aghaidh leo araon le chéile. 22:9 Nuair a
forward they both with together. 22: 9 when to
shroicheadar an áit a thaispeáin Dia dó, thóg
they reached the place to showed God him, took
Abrahám altóir ann agus chóirigh an t-adhmad
Abraham altar there and arranged the wood
uirthi. Chuir sé ceangal faoina mhac agus leag ar
her. The it connect about son and set on
an altóir é, anuas ar an adhmad. 22:10 Shín
the altar is, past on the wood. 22:10 stretched
Abrahám a lámh amach, agus rug greim ar an
Abraham to hand out, and bore grip on the
scian chun a mhac a mharú. 22:11 Ach ghlaoigh
knife to to son to kill. 22:11 but call
aingeal an Tiarna air ó neamh agus dúirt: ‘A
angel the Lord it from heaven and said: ‘A
Abrahám, a Abrahám.’ Dúirt sé: ‘Anseo dom.’ 22:12
Abraham, to Abraham. ‘ said it: ‘Here me.’ 22:12
Dúirt sé: ‘Ná leag lámh ar do mhac, agus ná déan
said it: ‘Do set hand on to son, and or do
aon dochar dó; óir tá a fhios agam anois go bhfuil
any prejudice him; gold is to know I now that is
eagla Dé ort, mar níor dhiúltaigh tú do mhac,
fear God you, as not rejected you to son,

d'aonmhac, dom.' 22:13 **Ansin d'ardaigh Abrahám a**
your only son, me. ' 22:13 then rose Abraham to
shúile agus féach, laistiar de bhí reithe agus a
eyes and see, behind of was ram and to
adharca in achrann i dtor; thóg Abrahám an reithe
horns in strife in shrubs; took Abraham the ram
agus d'ofráil é mar íobairt dhóite in áit a mhic.
and offered is as sacrifice burnt in place to students.
22:14 Thug Abrahám 'Soláthar ón Tiarna' ar an
22:14 brought Abraham 'Provision from Lord ' on the
láthair sin, agus uime sin an seanfhocal atá againn
present so, and wherefore that the proverb which We
inniu féin: 'Déanann an Tiarna soláthar ar an
today yourself: 'makes the Lord supply on the
sliabh.' 22:15 **Agus ghlaigh aingeal an Tiarna ar**
mountain. ' 22:15 and call angel the Lord on
Abrahám athuair ó neamh: 22:16 'Mhionnaigh mé
Abraham again from heaven: 22:16 'swore I
dar mise féin - focail an Tiarna iad seo - ós rud
think yours own - words the Lord they this - because thing
é go ndearna tú an rud seo agus nár dhiúltaigh tú
is that has you the thing this and not rejected you
do mhac, d'aonmhac féin, dom, 22:17 dáilfidh mé
to son, your only son However, me, 22:17 distribute I
na frasa beannachtaí uaim anuas ort. Cuirfidh mé
the phrase greetings I past you. will I
an rath ar do shíol ionas go mbeidh siad líonmhar
the success on to seed so that will they plentiful
mar réaltaí neimhe nó mar ghaineamh na trá; agus
as stars heaven or as sand the beach; and
beidh seilbh ag do shliocht ar gheataí (cathrach) do
will possession at to posterity on gates (City) to
naimhde. 22:18 Beannóidh ciníocha uile an domhain
enemies. 22:18 Beannóidh racist all the world
iad féin dar do shliocht mar gur ghéill tú do mo
they own think to posterity as that conceded you to my
ghlór.' 22:19 **D'fhill Abrahám ansin ar a**
voice. ' 22:19 returned Abraham then on to
shearbhóntaí agus d'imíodar le chéile go Béar
servants and for they went with together that Bear
Seaba, agus chuir Abrahám faoi i mBéar Seaba.
Seaba, and contributed Abraham about in Bear Seaba.

22:20 Tamall ina dhiaidh sin fuair Abrahám scéala
 22:20 Obituary a later that found Abraham news

gur rug Milceá chomh maith clann dá dheartháir
 that bore Milceá as good family both brother

Náchór. 22:21 Úz a chéadghin, Búz a dheartháir,
 Náchór. 22:21 UZ to firstborn, yellow to brother,

agus Camúél athair Arám, agus 22:22 Ceisid agus
 and Camúél father Aram, and 22:22 Ceisid and

Chazó agus Pioldáis agus Idleáf agus Batúél - 22:23
 Chazó and Pioldáis and Idleáf and Batúél - 22:23

ba é Batúél athair Ribeacá. Sin iad an t-ochtar
 was is Batúél father Rebekah. that they the The eight

clainne a rug Milceá do Náchór, deartháir Abrahám.
 family to bore Milceá to Náchór, brother Abraham.

22:24 Bhí leannán leapa aige leis darbh ainm
 22:24 was lover bed he with named name

Reúmá, agus rug sí clann: Teabach agus Gacham
 Reúmá, and bore she family: Teabach and Gacham

agus Tachais agus Máca. 23:1 Mhair Sára céad agus
 and accession and MACA. 23: 1 lasted Sarah first and

a fiche seacht mbliana; ba é sin an líon blianta
 to twenty seven years; was is that the number years

saoil a fuair Sára:
 life to found Sarah:

23:2 agus d'éag Sára i gCiriát Arba, nó Heabron, i
 23: 2 and death Sarah in gCiriát arba, or Hebron, in

dtír Chanán, agus chuaigh Abrahám isteach ag caí
 country Canaan, and went Abraham in at Caí

Sára agus á caoineadh. 23:3 Ansin d'éirigh
 Sarah and being crying. 23: 3 then resigned

Abrahám ó láthair a phúire agus dúirt sé le
 Abraham from present to phúire and said it with

clann Héat: 23:4 'Is coimhthíoch agus deoraí mé in
 family Heat: 23: 4 'It outsider and Dory I in

bhur measc: tugaigí seilbh dom ar ionad adhlactha
 your including: bring me possession me on center buried

in bhur measc, go ndéanfaidh mé mo mharbh a
 in your including that will I my dead to

adhlacadh ó amharc mo shúl.' 23:5 D'fhreagair
 buried from view my eyes. ' 23: 5 responded

clann Héat Abrahám: 23:6 ‘Éist linn, a thiarna,’ ar
family HEAT Abraham: 23: 6 'Listen us, to Lord' on
siad leis. ‘Is tú taoiseach Dé inár measc. Cuir do
they with. 'It you leader God in Among. Submit to
mharbh i dtogha ár dtuamaí; ní dhiúltóidh aon
dead in election our tombs; not refuses any
duine againn a thuama duit ná ní choiscfidh ort do
person We to tomb you or not prevent you to
mharbh a adhlacadh.’ 23:7 D'éirigh Abrahám ina
dead to buried. ' 23: 7 successfully Abraham a
sheasamh ansin agus shléacht sé go talamh do
position then and bowed down it that ground to
mhuintir na tíre, do chlann Héat, 23:8 agus labhair
people the country, to family Heat, 23: 8 and talk
sé leo: ‘Más toil libh,’ ar sé leo, ‘go ndéanfainn
it they: 'If pleasure you, ' on it them, 'that I should
mo mharbh a adhlacadh ó amharc mo shúl, éistigí
my dead to buried from view my eyes, listen
liom agus déanaigí idirghuí ar mo shon le hEafrón
I and Please do intercession on my you with hEafrón
mac Zochar, 23:9 d'fhonn go dtabharfadh sé dom an
son Zochar, 23: 9 in order that would it me the
uaimh atá aige i Macpaelá: tá sé ar imeall a
Cave which he in Macpaelá: is it on edge to
fhearainn. Tugadh sé dom í in bhur bhfianaise ar
domain. was it me s in your light on
an iomlán is fiú í, chun í a bheith agam mar
the complete most even s, to s to have I as
ionad adhlactha.’ 23:10 Tharla Eafrón a bheith ina
center burial. ' 23:10 There Eafrón to have a
shuí i measc chlann Héat agus thug Eafrón an
sitting in among family HEAT and brought Eafrón the
Hiteach freagra ar Abrahám i gcomhchlos chlann
Hiteach answer on Abraham in gcomhchlos family
Héat agus na ndaoine go léir a ghabh geata a
HEAT and the people that all to caught gate to
chathrach isteach. 23:11 ‘Cuir uait, a thiarna,’ ar sé,
city in. 23:11 'Add you, to Lord' on he,
‘agus éist liom. Bronnaim an fearann ort agus an
'and listen i. Bronnaim the domain you and the

uaimh atá ann; tugaim in aisce duit é i bhfianaise
Cave which there; I give in free you is in light
chlann mo mhuintire. Déan do mharbh a adhlacadh.'
family my family. make to dead to buried. '
23:12 Ansin shléacht Abrahám i láthair mhuintir na
23:12 then bowed down Abraham in present people the
tíre. 23:13 Dúirt sé le hEafrón i gcomhchlos
country. 23:13 said it with hEafrón in gcomhchlos
mhuintir na tíre: 'Más mar sin (is mian leat).
people the country: 'If as that (most wish you).
Ach éist liom. Tabharfaidh mé a luach duit ar an
but listen i. will I to value you on the
bhfearann seo; tóg uaim é agus cuirfidh mé mo
domain this; climb I is and will I my
mharbh ann.' 23:14 Thug Eafrón freagra ar
dead there. ' 23:14 brought Eafrón answer on
Abrahám: 23:15 'A thiarna,' ar sé, 'éist liom.
Abraham: 23:15 'A Lord ' on he, listened i.
Paiste talún is fiú ceithre chéad seicil airgid, cad é
patch land most even four first shekels silver, what is
sin idir mise agus tusa? Déan do mharbh a
that between yours and you? make to dead to
adhlacadh.' 23:16 Rinne Abrahám an margadh ar
buried. ' 23:16 A Abraham the market on
bhreith béal Eafrón, agus thomhais Abrahám
birth mouth Eafrón, and measurements Abraham
d'Eafrón an tsuim airgid a luaigh sé i gcomhchlos
of Eafrón the sum silver to state it in gcomhchlos
chlann Héat, ceithre chéad seicil airgid is é sin, de
family Heat, four first shekels silver most is so, of
réir an tomhais a chleacht na ceannaithe. 23:17 An
by the measurement to practice the merchants. 23:17 the
fearann úd Eafrón i Macpaelá, lastoir de
domain in question Eafrón in Macpaelá, east of
Mhamrae, an fearann agus an uaimh ann, agus na
Mhamrae, the domain and the Cave there, and the
crainn go léir san fhearann, an dúiche go léir ó
trees that all in domain, the district that all from
cheann ceann, cuireadh i seilbh dhílis 23:18
one one, was in possession true 23:18

Abrahám é, i bhfianaise chlann Héat agus os
Abraham is, in light family HEAT and more
comhair na ndaoine go léir a ghabh trí gheata a
cooperation the people that all to caught through gateway to
chathrach isteach. 23:19 Ansin rinne Abrahám Sárá,
city in. 23:19 then by Abraham Sarah,
a bhean, a adhlacadh san uaimh i bhfearann
to wife, to buried in Cave in domain
Macpaelá lastoir de Mhamrae (Heabrón is é sin) i
Macpaelá east of Mhamrae (Hebron most is so) in
dtír Chanán. 23:20 Chuir clann Héat an fearann
country Canaan. 23:20 The family HEAT the domain
agus an uaimh a bhí ann i seilbh dhílis Abrahám
and the Cave to was there in possession true Abraham
le bheith aige mar ionad adhlactha. 24:1 Bhí
with have he as center burial. 24: 1 was
Abrahám ina sheanduine, anonn go maith sna
Abraham a old man, over that good in
blianta, agus bhí beannacht an Tiarna air ina
years, and was goodbye the Lord it a
chúrsaí go léir. 24:2 Dúirt Abrahám leis an sinsear
courses that all. 24: 2 said Abraham with the ancestors
ar shearbhóntaí a theaghligh, an té a bhí i
on servants to families, the person to was in
bhfeighil a raibh de mhaoín aige: ‘Cuir do lámh
charge to was of property he: ‘Add to hand
faoi mo cheathrú 24:3 agus cuirfidh mé faoi bhrí
about my fourth 24: 3 and will I about meaning
na mionn thú, dar an Tiarna, Dia neimhe agus
the oath you, think the Lord, God heaven and
talún, gan bean a fháil do mo mhac ó iníonacha
land without woman to find to my son from daughters
na gCanánach a bhfuil cónaí orm ina measc 24:4
the Canaan to is live I a among 24: 4
ach, ina ionad sin, dul ag triall ar mo thír
but, a center so, go at bound on my country
dhúchais agus ar mo mhuintir féin chun bean a
mother and on my people own to woman to
fháil do mo mhac Íosác.’ 24:5 D’fhreagair an
find to my son Isaac. ‘ 24: 5 responded the

searbhónta é: 'B'fhéidir nárbh áil leis an mbean
servant is: 'Maybe not pleasure with the woman
 teacht liom chun na dúiche seo; ansin cad a
coming I to the district this; then what to
 dhéanfainn? An gcaithfinn ansin do mhac a bhreith
would I do? the gcaithfinn then to son to birth
 ar ais chun na tíre as ar tháinig tú?' 24:6 'Ná
on return to the country from on came You? ' 24: 6 'Do
 beir mo mhac ansiúd ar ais ar aon chúinse,
fetch my son there on return on any circumstances,
 féach!' arsa Abrahám. 24:7 'An Tiarna, Dia neimhe
See! ' says Abraham. 24: 7 'The Lord, God heaven
 (agus talún), thug sé mise amach ó theach m'athar
(and land), brought it yours out from house father
 agus ó thír mo chine, agus mhionnaigh dom á
and from country my race, and swore me being
 rá: 'Do do shíolsa a thabharfaidh mé an tír
saying: 'Your to offspring to give I the country
 seo'; seolfaidh seisean a aingeal romhat amach agus
This'; shall he to angel welcome out and
 gheobhaidh tú bean do mo mhac sa tír sin. 24:8
will you woman to my son in country said. 24: 8
 Muran toil leis an mbean tú a leanúint, beidh tú
Muran pleasure with the woman you to follow will you
 saor ón mionn seo liomsa; ach ná beir mo mhac
free from oath this me; but or fetch my son
 leat ar ais ansiúd.' 24:9 Chuir an searbhónta a
you on return there. ' 24: 9 The the servant to
 lámh faoi cheathrú Abrahám, a thiarna, dá bhrí
hand about fourth Abraham, to Lord both meaning
 sin agus thug sé mionn dó go ndéanfadh sé an
that and brought it oath it that would it the
 méid sin. 24:10 Rug an searbhónta deich gcinn de
what said. 24:10 Rug the servant ten heads of
 chamaill a mháistir leis agus a rogha de gach sórt
camels to master with and to choice of all such
 de thogha maoine a mháistir agus chuir sé chun
of election property to master and contributed it to
 bóthair i dtreo Arám na nAibhneacha, go cathair
road in towards Aram the Rivers, that city

Náchór. 24:11 Um tráthnóna, faoin am go dtagann
Náchór. 24:11 Um evening, Company time that fall
na mná amach ag triall ar uisce, chuir sé na
the women out at bound on water, contributed it the
camaill ina luí ar a nglúine ag an tobar
camel a compatible on to generations at the well
fíoruisce lasmuigh den chathair. 24:12 Agus dúirt sé:
freshwater outdoors of city. 24:12 and said it:
‘A Thiarna, a Dhia mo mháistir Abrahám, bí
‘A Lord, to God my master Abraham, make
faram inniu, iarraim ort, agus bí cineálta le mo
with me today, ask you, and make kindly with my
mháistir Abrahám. 24:13 Seo i mo sheasamh anseo
master Abraham. 24:13 this in my position here
mé láimh leis an tobar fíoruisce agus iníonacha
I hand with the well freshwater and daughters
mhuintir na cathrach ag teacht amach ag triall ar
people the city at coming out at bound on
uisce. 24:14 An cailín a ndéarfadh mé léi dá bhrí
water. 24:14 the girl to states I she both meaning
sin: ‘Leag do chrúsca ar an talamh agus lig dom
said: ‘Lay to jar on the ground and let me
deoch a ól,’ agus a fhreagróidh: ‘Bíodh deoch
drink to Voodoo ‘ and to answer: ‘Have drink
agat, agus tabharfaidh mé deoch do do chamaill
you, and will I drink to to camels
chomh maith,’ go mba ise, guím thú, an bhean atá
as good, ‘ that had it is, I wish you, the woman which
roghnaithe agat do do shearbhónta Íosác. Uaidh seo
selected you to to servant Isaac. from this
beidh a fhios agam go bhfuil tú cineálta le mo
will to know I that is you kindly with my
mháistir Abrahám.’ 24:15 Is ar éigean a bhí na
master Abraham. ‘ 24:15 is on barely to was the
focail sin ráite aige nuair a tháinig Ribeacá amach
words that stated he when to came Rebekah out
agus crúsca ar a gualainn aici. Ba í iníon Bhatúél
and Pitcher on to shoulder her. was s daughter Bhatúél
mac Mhilceá bean dheartháir Abrahám, Náchór.
son Mhilceá woman brother Abraham, Náchór.

24:16 Ógbhean le barr sceimhe a ba ea í agus
 24:16 ógbhean with top scenic to was Another s and
maighdean nach raibh cuid ag fear di. Chuaigh sí
 virgin not was some at man her. went she
síos chun an tobair, líon a crúsca agus tháinig
 down to the fountain, number to Pitcher and came
aníos. 24:17 Rith an searbhónta ina treo ansin
 up. 24:17 run the servant a direction then
agus dúirt: ‘Tabhair dom deoch bheag uisce as do
 and said: ‘Give me drink small water from to
chrúsca le do thoil.’ 24:18 ‘Bíodh deoch agat, a
 jar with to Please. ‘ 24:18 ‘Have drink you, to
thiarna,’ ar sí á fhreagairt agus lig sí an crúsca
 Lord ‘ on she being answer and let she the Pitcher
anuas ar a géag gan mhoill agus thug deoch dó.
 past on to limb without delay and brought drink him.
24:19 Tar éis di an deoch a thabhairt do, dúirt
 24:19 following a her the drink to take for, said
sí: ‘Tarraingeoidh mé uisce do do chammaill chomh
 she: ‘draw I water to to camels as
maith go n-óla siad a saith.’ 24:20 Scaoil sí a
 good that banquet-hall they to and enough. ‘ 24:20 Release she to
raibh d’uisce ina crúsca isteach san umar ansin go
 was water a Pitcher in in tank then that
deifreach agus rith léi go dtí an tobar arís ag triall
 haste and during she that to the well again at bound
ar uisce, agus tharraing sí dóthain a chamall go
 on water, and drew she enough to camel that
léir.
 all.
24:21 Bhí sé siúd gan focal as ag faire uirthi,
 24:21 was it those without word from at watch her,
féachaint an raibh bail ón Tiarna ar a aistear nó
 view the was condition from Lord on to journey or
nach raibh. 24:22 Nuair a bhí deireadh olta ag na
 not did. 24:22 when to was end OLTA at the
camail, rug an fear ar fháinne óir a mheáigh
 camel, bore the man on rings gold to weighed
leathsheicil (agus chuir ar a srón é); agus chuir
 leathsheicil (and contributed on to nose is); and contributed
dhá bhráisléad a mheáigh deich seicil óir ar a
 two bracelet to weighed ten shekels gold on to

lámha. 24:23 ‘Cé hé do athair?’ ar sé. ‘Abair, le
hands. 24:23 ‘Who is to father?’ on it. ‘Say, with
do thoil! Agus an bhfuil slí i dteach d'athar dúinn
to Please! and the is way in house your father us
chun an oíche a chaitheamh ann?’ 24:24 D'fhreagair
to the night to wear there? ’ 24:24 responded
sí é: ‘Mise iníon Bhatúél, mac a rug Milceá do
she is: ‘Me daughter Bhatúél, son to bore Milceá to
Náchór,’ ar sí, 24:25 agus lean sí uirthi: ‘Tá
Náchór ’ on she, 24:25 and follow she she: ‘There
raidhse tuí agus foráiste againn agus áit
abundance straw and forage We and place
lóistín.’ 24:26 Shléacht an fear ansin agus
accommodation. ’ 24:26 bowed down the man then and
d'adhair sé an Tiarna 24:27 á rá: ‘Moladh
to adore it the Lord 24:27 being saying: ‘Recommendation
leis an Tiarna, Dia do mháistir Abrahám! óir níor
with the Lord, God to master Abraham! gold not
stad sé ach ag déanamh cineáltais agus maitheasa do
stop it but at making kindness and goodness to
mo mháistir. Sheol an Tiarna mé caol díreach go
my master. launched the Lord I narrow just that
teach ghaolta mo mháistir!’ 24:28 Rith an ógbhean
house relatives my master! ’ 24:28 run the ógbhean
léi ansin agus d'inis gach ar tharla do theaghlach a
she then and told all on happened to family to
máthar. 24:29 Bhí deartháir ag Ribeacá arbh ainm
mother. 24:29 was brother at Rebekah which name
dó Lábán, agus bhrostaigh seisean amach chun an
it Laban and expedited he out to the
tobair mar a raibh an fear. 24:30 A luaithe a
fountain as to was the man. 24:30 A soon to
chonaic sé an fáinne agus na bráisléid a bhí á
saw it the ring and the bracelets to was being
gcaitheamh ag a dheirfiúr, agus gur chuala sé a
over at to sister, and that heard it to
ndúirt Ribeacá a dheirfiúr: ‘A leithéid seo ar sé
said Rebekah to sister: ‘A such this on it
liom,’ chuaigh sé go dtí an fear; agus, féach! bhí
I ’ went it that to the man; and, See! was
seisean ina sheasamh lena chammaill ag an tobair.
he a position his camels at the well.

24:31 ‘Tar isteach,’ ar sé, ‘tusa a bheannaigh an
24:31 ‘Come in’ on he, ‘you to blessed the
Tiarna; cad a ba áil leat i do sheasamh anseo
Lord; what to was pleasure you in to position here
amuigh? óir tá an teach i gcóir duit agus áit do
out? gold is the house in for you and place to
do chamaill.’ 24:32 Chuaigh an fear isteach; scoir
to camels.’ 24:32 went the man into; exit
Lábán na camaill agus thug dó tuí agus foráiste
Laban the camel and brought it straw and forage
do na camaill agus uisce chun a chosa agus cosa a
to the camel and water to to feet and legs to
chompánach a ionladh. 24:33 Leagadar bia os a
companion to bathing. 24:33 They set food more to
chomhair, ach dúirt sé: ‘Ní bhlaifidh mé greim nó
cooperation, but said it: ‘not taste I grip or
go mbeidh mo theachtaireacht inste agam.’ ‘Abair
that will my message narrative I.’ ‘Say
leat,’ arsa (Lábán). 24:34 ‘Searbhónta Abrahám
You ‘ says (Laban). 24:34 ‘servant Abraham
mise,’ ar sé. 24:35 ‘Is éachtach mar a bheannaigh
Yours’ on it. 24:35 ‘It prodigy as to blessed
an Tiarna mo mháistir; is an-saibhir an fear anois
the Lord my master; most very rich the man now
é. Thug sé dó táinte agus tréada, airgead agus ór,
it. brought it it wealth and herd, money and gold,
daoir agus daoirseacha, camaill agus asail. 24:36
slaves and daoirseacha, camel and donkeys. 24:36
Sára, bean mo mháistir, rug sí mac dó ina seanaois;
Sarah, woman my master, bore she son it a old age;
thug sé a bhfuil aige dósan. 24:37 Chuir mo
brought it to is he him. 24:37 The my
mháistir mise faoi bhrí na mionn á rá: ‘Ní
master yours about meaning the oath being saying: ‘not
bhfaighidh tú bean do mo mhac ó iníonacha na
will you woman to my son from daughters the
gCanánach, a bhfuil cónaí orm ina measc. 24:38 Ach
Canaan, to is live I a Among. 24:38 but
ina ionad sin, rachaidh tú go teach m'athar agus go
a center so, will you that house father and that

dtí mo mhuintir féin agus bean a fháil do mo
 to my people own and woman to find to my
 mhac.' 24:39 Dúirt mé le mo mháistir: 'B'fhéidir
 son. ' 24:39 said I with my master: 'Maybe
 nárbh áil leis an mbean teacht liom.' 24:40 Ach
 not pleasure with the woman coming me. ' 24:40 but
 d'fhreagair sé: 'An Tiarna, a siúlaim ina fhianaise,
 responded it: 'The Lord, to I walk a evidence
 seolfaidh sé a aingeal farat d'fhonn go n-éireodh do
 shall it to angel farat in order that succeed to
 bhóthar leat agus gheobhaidh tú bean do mo mhac
 road you and will you woman to my son
 ó mo mhuintir agus ó theach m'athar. 24:41 Mar
 from my people and from house my father. 24:41 as
 seo a bheidh tú saor ó dheasca mo mhionna:
 this to will you free from crashes my oath:
 rachaidh tú go dtí mo mhuintir; agus má
 will you that to my people; and if
 dhiúltaíonn siad duit í, beidh tú saor ó dheasca
 refuses they you s, will you free from crashes
 mo mhionna.' 24:42 'Tháinig mé inniu dá réir sin
 my oath. " 24:42 'came I today both by that
 go dtí an tobar agus dúirt mé: 'A Thiarna, a Dhia
 that to the well and said I: 'A Lord, to God
 mo mháistir Abrahám, taispeáin dom an bhfuil do
 my master Abraham, show me the is to
 bhail á cur agat ar an ród ar a dtrialaim.
 being being taking you on the roadway on to dtrialaim.
 24:43 Seo mé i mo sheasamh ag an tobar fíoruiscé:
 24:43 this I in my position at the well freshwater:
 an ógbhean dá bhrí sin a thiocfaidh amach ag
 the ógbhean both meaning that to entry out at
 triall ar uisce agus a ndéarfaidh mé léi: Tabhair
 bound on water and to states I she: Please
 dom deoch bheag uisce as do chrúsca, le do thoil,
 me drink small water from to jar, with to please
 agus a déarfaidh: 24:44 Bíodh deoch agat, agus
 and to will say: 24:44 Have drink you, and
 tarraingeoidh mé uisce do do chamail chomh maith
 draw I water to to camels as good

-gurab í sin an bhean a roghnaigh an Tiarna do
-gurab s that the woman to select the Lord to
mhac mo mháistir.' 24:45 Sula raibh deireadh ráite
son my master. ' 24:45 before was end stated
agam liom féin, ba sheo amach Ribeacá agus a
I I However, was show out Rebekah and to
crúsca ar a gualainn; síos léi chun an tobair agus
Pitcher on to shoulder; down she to the fountain and
tharraing. 'Tabhair dom deoch le do thoil,' arsa
pulled. 'Give me drink with to Please' says
mise léi. 24:46 Lig sí a crúsca dá gualainn gan
yours her. 24:46 let she to Pitcher both shoulder without
mhoill agus dúirt: 'Bíodh deoch agat, agus
delay and said: 'Have drink you, and
tabharfaidh mé deoch do do chamail chomh maith.'
will I drink to to camels as good. '
D'ól mé deoch dá bhrí sin agus thug sí deoch do
drank I drink both meaning that and brought she drink to
na camail leis. 24:47 Chuir mé ceist uirthi: 'Cé hé
the camel with. 24:47 The I question she: 'Who is
d'athair?' 'Mise iníon Bhatúél, mac a rug Milceá do
your father? ' 'Me daughter Bhatúél, son to bore Milceá to
Náchór,' ar sí. Chuir mé an fáinne dá bhrí sin ar
Náchór ' on She. The I the ring both meaning that on
a srón agus na bráisléid ar a lámha. 24:48 Ansin
to nose and the bracelets on to hands. 24:48 then
shléacht mé agus d'adhair mé an Tiarna, agus
bowed down I and to adore I the Lord, and
mhol mé an Tiarna, Dia mo mháistir Abrahám,
recommended I the Lord, God my master Abraham,
a threoraigh mé le barr cineáltais chun iníon
to guided I with top kindness to daughter
bhráthair mo mháistir a thoghadh dá mhac. 24:49
brother my master to election both son. 24:49
Anois mar sin, más mian libh a bheith dílis ionraic
now as so, if wish you to have faithful honest
le mo mháistir, insigí dom é; agus mura bhfuil
with my master, tell me it; and unless is
sibh, abraigí - ionas go gcasfainn deiseal nó
you, Say - so that gcasfainn clockwise or

tuathal.' 24:50 D'fhreagair Lábán agus Batúél: 'Ón
anticlockwise. ' 24:50 responded Laban and Batúél: 'From
 Tiarna é seo! ní féidir linne sea ná ní hea a rá
Lord is This! not can ours sea or not No to say
 leat. 24:51 Sin í Ribeacá os do chomhair. Tóg leat
you. 24:51 that s Rebekah more to cooperation. Take you
 í agus imigh agus bíodh sí mar bhean ag mac do
s and departed and please she as woman at son to
 mháistir, faoi mar a dúirt an Tiarna.' 24:52 Arna
master, about as to said the Lord. ' 24:52 Done
 chlos sin do shearbhónta Abrahám, shléacht sé go
hearing that to servant Abraham, bowed down it that
 talamh agus d'adhair sé an Tiarna. 24:53 Thóg sé
ground and to adore it the Lord. 24:53 took it
 amach seoda óir agus airgid agus éadaí agus thug
out treasures gold and silver and clothing and brought
 do Ribeacá iad; thug sé ornáidí luachmhara dá
to Rebekah them; brought it Decorations valuable both
 deartháir agus dá máthair chomh maith. 24:54 Bhí
brother and both mother as well. 24:54 was
 bia agus deoch aige féin agus ag a chomhlúadar
food and drink he own and at to community
 agus chaitheadar an oíche ansiúd. Ar n-éirí dóibh
and cast the night hem. on good luck they
 ar maidin dúirt sé: 'Scaoilígí ar ais chun mo
on morning said it: 'Scaoilígí on return to my
 mháistir mé.' 24:55 Dúirt an deartháir agus an
master I am. ' 24:55 said the brother and the
 mháthair: 'Fanadh an ógbhean farainn tamall, deich
mother: 'Fanadh the ógbhean on hand while, ten
 lá ar a laghad; ní miste di imeacht ansin.' 24:56
day on to at least; not mind her event then. ' 24:56
 'Ná cuirigí moill orm,' ar sé leo, 'mar is é an
'Do bring me delay I' on it them, 'as most is the
 Tiarna a chuir bail ar m'aistear. Scaoilígí liom
Lord to contributed condition on my journey. Scaoilígí I
 ag triall ar mo mháistir.' 24:57 'Glaofaimid ar an
at bound on my master. ' 24:57 'We'll call on the
 ógbhean,' ar siad, 'agus cuirfimid ceist uirthi.'
young woman, ' on they, 'and will question her. '

24:58 Agus ghlaodar ar Ribeacá agus chuireadar

24:58 and ghlaodar on Rebekah and they put

ceist uirthi: ‘An rachaidh tú leis an bhfear seo?’

question she: 'The will you with the men this? '

‘Déanfaidh mé,’ ar sí. 24:59 Scaoileadar chun siúil

'The I' on She. 24:59 it issue to walking

dá bhrí sin Ribeacá a ndeirfiúr agus a buime,

both meaning that Rebekah to sister and to nanny,

agus searbhónta Abrahám agus a chuid fear. 24:60

and servant Abraham and to part man. 24:60

Chuireadar beannacht ar Ribeacá agus dúradar léi:

They have goodbye on Rebekah and they said she:

‘A dheirfiúr linn, bíodh an rath ort! Go raibh na

'A sister us, please the success you! that was the

mílte de dheich mílte ar do shliocht! Go raibh

thousands of ten thousands on to descent! that was

seilbh ag do shíol Ar gheataí a naimhde.’ 24:61

possession at to seed on gates to enemies. ' 24:61

Ansin d'éirigh Ribeacá agus a hionailtí agus chuaigh

then resigned Rebekah and to maids and went

ar muin na gcamall agus lean an fear: rug an

on neck the gcamall and follow the man: bore the

searbhónta Ribeacá leis ar an tslí sin agus d'imigh.

servant Rebekah with on the way that and disappeared.

24:62 Bhí Íosác ag cur faoi sa Neigib agus é tagtha

24:62 was Isaac at taking about in Neigib and is has

um an dtaca sin go dtí fásach Thobar an Bheo a

on the connection that that to wilderness Well the live to

Fheiceann. 24:63 Le fuineadh an lae chuaigh Íosác

See. 24:63 with was built up the day went Isaac

amach ag siúl sna bánta; d'ardaigh sé a shúile

out at walking in meadow; rose it to eyes

agus d'fhéach uaidh agus chonaic camail chuige.

and looked from and saw camel approach.

24:64 Agus d'ardaigh Ribeacá a súile agus nuair a

24:64 and rose Rebekah to eyes and when to

chonaic sí Íosác tháinig anuas dá camall 24:65 agus

saw she Isaac came past both camel 24:65 and

dúirt leis an searbhónta: ‘Cé hé an fear úd

said with the servant: 'Who is the man in question

thall ag siúl an bháin inár dtreo? ‘**Siúd é mo**
overleaf at walking the white in so? ' 'Those is my
mháistir,’ **arsa an searbhónta á freagairt. Thóg sí**
master ' says the servant being response. took she
an fial ansin agus chuir thar a ceannaithe é.
the generous then and contributed over to bought it.

24:66 D'inis an searbhónta do Íosác gach a raibh
24:66 told the servant to Isaac all to was
déanta aige. 24:67 68 Rug Íosác Ribeacá leis isteach
made him. 24:67 68 Rug Isaac Rebekah with in
ina bhoth, rinne a chuid féin di, agus thug grá di.
a booth, by to part own her, and brought love her.

Fuair Íosác sólás ar an gcuma sin tar éis bhás
found Isaac consolation on the appearance that after a death
a mháthar. 25:1 Phós Abrahám an dara bean darbh
to mother. 25: 1 married Abraham the second woman named

ainm Catúrá, 25:2 agus rug sí clann dó: Zimreán
name Catúrá, 25: 2 and bore she family him: Zimreán

agus Iocseán agus Madán agus Midián agus Isbeác
and Iocseán and Madan and Midian and Isbeác

agus Siúach. 25:3 Ba é Iocseán athair Shéabá agus
and Siúach. 25: 3 was is Iocseán father Shéabá and

Dadán. Ba iad clann Dadán: na hAisiúraim agus na
Dadán. was they family Dadán: the hAisiúraim and the

Latúisim agus na Leumaím. 25:4 Agus is iad clann
Latúisim and the Leumaím. 25: 4 and most they family

Mhidián: Éafá agus Éifir agus Hanoach agus Aibídeá
Mhidián: Éafá and Éifir and Hanoach and Aibídeá

agus Ealdá. Clann Chatúrá iadsan go léir. 25:5 Thug
and Ealdá. family Chatúrá those that all. 25: 5 brought

Abrahám a raibh aige do Íosác, 25:6 ach thug
Abraham to was he to Isaac, 25: 6 but brought

Abrahám tabhartais do chlann a leannán chomh
Abraham donations to family to lover as

maith agus lena linn féin chuir sé chun siúil iad
good and his us own contributed it to walking they

ona mhac Íosác, soir i dtreo na tíre lastoir. 25:7
ona son Isaac, east in towards the country east. 25: 7

Bhí céad seachtó cúig bliana d'fhad saoil ag
was first seventy five year length life at

Abrahám. 25:8 Chuaigh sé in éag agus tháinig an
Abraham. 25: 8 went it in extinction and came the
bás air i bhfómhar a sheanaoise agus é ina
death it in autumn to of old and is a
sheanduine fadsaolach agus cruinníodh chun a
elderly lifelong and raised to to
mhuintire é. 25:9 D'adhlaic a chlann mhac Íosác
family it. 25: 9 In adhlaic to family son Isaac
agus Ísmeáél é in uaimh Mhacraelá i bhfearann
and Ísmeáél is in Cave Mhacraelá in domain
Eafrón mac Zóchar an Hiteach, lastoir do Mhamrae,
Eafrón son Zóchar the Hiteach, east to Mhamrae,
25:10 an fearann a cheannaigh Abrahám ó chlann
25:10 the domain to purchase Abraham from family
Héat. Adhlacadh Abrahám ansiúd le hais Sárá a
Heat. burial Abraham there with retro Sarah to
bhean. 25:11 Tar éis bháis d'Abrahám, chuir
woman. 25:11 following a death Abraham, contributed
Dia a bheannacht ar a mhac Íosác, agus bhí cónaí
God to blessing on to son Isaac, and was live
ar Íosác i gcomharsanacht Thobar an Bheo a
on Isaac in neighborhood Well the live to
Fheiceann. 25:12 Seo síos sliocht Ísmeáél, mac
See. 25:12 this down extract Ísmeáél, son
Abrahám, an mac a rug Hágár an tÉigipteach,
Abraham, the son to bore Hagar the tÉigipteach,
ionailt Shárá, dó. 25:13 Seo iad ainmneacha mhac
ionailt Sarah, him. 25:13 this they names son
Ísmeáél de réir oird a nginte: Nabáiót céadghin
Ísmeáél of by order to nginte: Nabáiót firstborn
Ísmeáél, agus Caedár, agus Adbael agus Miobsám
Ísmeáél, and Caedár, and Adbael and Miobsám
25:14 agus Mismeá agus Dúmá agus Masá, 25:15
25:14 and Mismeá and Duma and buttocks, 25:15
agus Hadad agus Teamá agus Iatúr agus Náifís agus
and Hadad and theme and Iatúr and Náifís and
Céadamá. 25:16 Sin iad clann mhac Ísmeáél agus a
Céadamá. 25:16 that they family son Ísmeáél and to

n-ainmneacha de réir a mbailte agus a láithreacha
names of by to towns and to sites

Ionnaithe: dáréag taoiseach ar a gcomhlíon
located: twelve leader on to gcomhlíon

treibheanna. 25:17 Mhair Ísmeáél céad agus a tríocha
tribes. 25:17 lasted Ísmeáél first and to thirty

seacht mbliana. Ansin chuaigh sé in éag, tháinig an
seven years. then went it in expired, came the

bás air, agus cruinníodh chun a mhuintire é. 25:18
death it, and raised to to family it. 25:18

Bhí cónaí air sa dúiche idir Havalá agus Siúr
was live it in district between Havalá and Sisters

lastoir den Éigipt ar an mbealach chun na hAsaíre.
east of Egypt on the way to the Assyria.

Bhíodh sé ag spairn lena bhráithre go léir. 25:19
formerly it at spairn his brothers that all. 25:19

Seo scéala Íosác mac Abrahám inár ndiaidh. Ghin
this news Isaac son Abraham in after. generated

Abrahám Íosác. 25:20 Bhí Íosác daichead bliain
Abraham Isaac. 25:20 was Isaac forty year

nuair a phós sé Ribeacá, iníon Bhatúél an
when to married it Rebekah, daughter Bhatúél the

t-Arámach as Padan Arám, agus deirfiúr Lábán an
The Arámach from Padan Aram, and sister Laban the

tArámach. 25:21 Agus ghuigh Íosác chun an Tiarna
Syrian. 25:21 and prayed Isaac to the Lord

ar son a mhná mar go raibh sí aimrid; agus d'eist
on for to women as that was she sterile; and heard

an Tiarna lena ghuí agus ghabh sí toircheas. 25:22
the Lord his wish and caught she pregnancy. 25:22

Bhí na leanaí ag imreas ina broinn, agus dúirt sí:
was the children at Arguing a womb, and said she:

‘Más mar sin atá, cad ab áil liom a bheith
'If as that which, what ab pleasure I to have

beo?’ Chuaigh sí i gcomhairle leis an Tiarna dá
live? ' went she in consult with the Lord both

bhrí sin, 25:23 agus dúirt an Tiarna léi: ‘Tá dhá
meaning so, 25:23 and said the Lord she: 'There two

náisiún i do bhroinn; Cinfidh dhá chine
nation in to womb; Cinfidh two race

naimhdeacha uait; Beidh náisiún díobh ina mháistir
hostile you; will nation of a master
ar an gceann eile, Agus déanfaidh an sinsear freastal
on the one other and will the ancestors meet
ar an sóisear.’ 25:24 Nuair a tháinig a hionú, sea
on the junior. ’ 25:24 when to came to purification, sea
bhí cúpla ina broinn. 25:25 An duine ba thúisce acu
was few a womb. 25:25 the person was once they
a saolaíodh, bhí sé rua agus é amhail is a bheadh
to born, was it red and is as most to would
a chorp fillte i mbrat fionnaidh; uime sin
to body folding in flag fur; wherefore that
thugadar Éasau air. 25:26 Ansin rugadh a dheartháir
they gave Esau it. 25:26 then born to brother
agus greim lena láimh aige ar sháil Éasau; uime
and grip his hand he on heel Esau; wherefore
sin thugadar Iacób air. Bhí Íosác trí fichid bliain
that they gave Jacob it. was Isaac through sixty year
nuair a rugadh iad. 25:27 Nuair a d'fhás na
when to born them. 25:27 when to grew the
buachaillí suas, rinne fiagaí oilte d'Éasau, fear
boys up, by hunter trained of Esau, man
tuaithe. Ba dhuine ciúin é Iacób, áfach agus,
rural. was person quiet is Jacob, However and,
d'fhanadh sé sa bhaile sna bothanna. 25:28 B'fhearr
remained for it in home in booths. 25:28 preferably
le hÍosác Éasau mar go bhfuair sé blas ar an
with did Isaac Esau as that received it taste on the
tseilg; ach b'fhearr le Ribeacá Iacób. 25:29 Lá dá
quarry; but preferably with Rebekah Jacob. 25:29 day both
raibh brachán á bhruith ag Iacób, tháinig Éasau
was porridge being boiling at Jacob, came Esau
isteach ón machaire agus é stiúgtha leis an ocras.
in from plain and is perished with the hungry.
25:30 Agus dúirt Éasau le Iacób: ‘Lig dom cuid
25:30 and said Esau with Jacob: ‘Let me some
den bhrachán rua sin a ithe. Táim stiúgtha’ - uaidh
of bhrachán red that to eat. I starving’ - from
sin a fuair sé an t-ainm Eadóm. 25:31 ‘Reic liom
that to found it the name Edom. 25:31 ‘Sale I

do cheart sinsearachta ar dtús más ea,' arsa Iacób.
to right seniority on first if Yes, ' says Jacob.

25:32 'Cén tairbhe domsa mo cheart sinsearachta,'
25:32 'What benefit me my right seniority '

arsa Éasau, 'agus an bás ag snámh orm?' 25:33
says Esau, 'and the death at swimming I? ' 25:33

'Mionnaigh dom ar dtús é!' arsa Iacób. Thug Éasau
'Mionnaigh me on first it! ' says Jacob. brought Esau

a mhionn dó ansin agus dhíol a cheart sinsearachta
to oath it then and sell to right seniority

le Iacób. 25:34 Ansin thug Iacób arán agus
with Jacob. 25:34 then brought Jacob on the and

brachán lintile do Éasau; d'ith seisean agus d'ól
porridge lintile to Esau; ate he and drank

agus d'imigh leis. Sin a raibh de mheas ag Éasau
and departed with. that to was of considered at Esau

ar a cheart sinsearachta. 26:1 Bhí gorta sa tír -
on to right seniority. 26: 1 was famine in country -

ceann eile seachas é siúd a bhí le linn Abrahám -
one other than is those to was with us Abraham -

agus chuaigh Íosác go Gearár, go hAibímeilic rí na
and went Isaac that Gearár, that hAibímeilic king the

bhFilistíneach. 26:2 Thaispeáin an Tiarna é féin dó
Philistines. 26: 2 showed the Lord is own it

agus dúirt: 'Ná téigh síos go dtí an Éigipt ach fan
and said: 'Do please down that to the Egypt but wait

sa tír a inseoidh mé duit. 26:3 Fan go fóill sa
in country to tell I you. 26: 3 Stay that yet in

tír seo agus beidh mise farat agus cuirfidh mé mo
country this and will yours farat and will I my

bheannacht ort. Óir is duitse agus do do shliocht a
blessing you. gold most you and to to posterity to

thabharfaidh mé na dúichí seo go léir, agus
give I the districts this that all and

comhlíonfaidh mé an mionn a thug mé do bhur
comply I the oath to brought I to your

n-athair Abrahám. 26:4 Cuirfidh mé an rath ar do
father Abraham. 26: 4 will I the success on to

shíol mar réaltaí neimhe, agus tabharfaidh mé na
seed as stars heaven and will I the

dúichí seo go léir do do shliocht; agus is trí do
districts this that all to to descent; and most through to
shliochtsa a bheannóidh ciníocha an domhain go léir
shliochtsa to bless racist the world that all
iad féin. 26:5 Óir bhí Abrahám umhal do mo ghlór
they itself. 26: 5 gold was Abraham humble to my voice
agus rinne sé mo réir, chomhlíon sé m'aitheanta agus
and by it my by, compliance it commandments and
mo reachtanna agus mo dhlíthe.' 26:6 D'fhan Íosác i
my statutes and my laws. ' 26: 6 stayed Isaac in
nGearár dá bhrí sin. 26:7 Nuair a chuir muintir
nGearár both meaning said. 26: 7 when to contributed people
na háite ceist air faoina bhean, d'fhreagair sé: 'Is í
the place question it about wife, responded it: 'It s
mo dheirfiúr í,' mar bhí eagla air a rá: 'Is í mo
my sister s' as was fear it to saying: 'It s my
bhean í,' le faitíos go gcuirfidís é féin chun báis
woman s' with fear that contribute is own to death
ar son Ribeacá de bharr feabhas a scéimhe. 26:8
on for Rebekah of top improvement to beauty. 26: 8
Tharla, agus tamall fada caite aige ann, gur fhéach
There, and time long last he there, that looked
Aibímeilic, rí na bhFilistíneach, amach trí
Aibímeilic, king the Philistines, out through
fhuinneog agus go bhfaca sé Íosác ag láinteacht lena
window and that seeing it Isaac at láinteacht his
bhean Ribeacá. 26:9 Chuir Aibímeilic fios ar Íosác:
woman Rebekah. 26: 9 The Aibímeilic revealed on Isaac:
'Ní foláir nó gurb í do bhean í! Conas mar sin a
'not must or that s to woman s! how as that to
d'fhéad tú a rá: 'Is í mo dheirfiúr í?' **'Mar go**
was able you to saying: 'It s my sister The '?' 'As that
raibh eagla orm,' arsa Íosác leis, 'go marófaí mé ar
was fear I ' says Isaac by, 'that killed I on
a son.' 26:10 'Céard é seo atá déanta agat linn?'
to represent. ' 26:10 'What is this which made you us? '
arsa Aibímeilic. 'B'fhurasta a tharlú go rachadh
says Aibímeilic. 'it was easy to occurrence that would
duine dár muintir chun luí le do bhean agus
person our people to compatible with to woman and

ansin bheadh coir tugtha sa mhullach agat orainn.'
then would crime assigned in forehead you us. '

26:11 Ansin thug Aibímeilic ordú dá mhuintir go
26:11 then brought Aibímeilic order both people that

léir: 'Aon duine a leagfaidh lámh ar an bhfear seo
all: 'Any person to setting hand on the men this

nó ar a bhean, cuirfear chun báis é.' 26:12 Chuir
or on to wife, will to death it. ' 26:12 The

Íosác síol sa tír agus bhain sé fómhar faoi chéad
Isaac seed in country and won it harvest about first

an bhliain sin. Chuir an Tiarna a bheannacht
the year said. The the Lord to blessing

airsean, 26:13 agus rinne fear saibhir de agus
bears, 26:13 and by man rich of and

mhéadaigh ar a mhaoín i gcónaí go dtí go raibh sé
increased on to property in always that to that was it

an-ghustalach ar fad. 26:14 Bhí táinte agus tréada
very ghustalach on length. 26:14 was wealth and herd

agus a lán searbhóntaí aige i dtreo go dtáinig
and to lot servants he in towards that came

formad ar na Filistínigh leis. 26:15 Na toibreacha
envy on the Philistines with. 26:15 the wells

íoruisce go léir a thochail daoir a athar le linn
freshwater that all to excavated slaves to father with us

Abrahám a athair, chaith na Filistínigh cré isteach
Abraham to father, threw the Philistines clay in

iontu agus dhún iad. 26:16 Agus dúirt Aibímeilic le
they and closed them. 26:16 and said Aibímeilic with

hÍosác: 'Imigh leat uainne, mar is cumhachtaí go
did Isaac: 'Go you from us, as most powers that

mor tú ná sinne.' 26:17 D'fhág Íosác an áit sin
great you or us. ' 26:17 left Isaac the place that

agus chuir suas a bhoth i nGleann Ghearár agus
and contributed up to booth in Valley Ghearár and

chuir faoi ann. 26:18 Agus thochail Íosác arís na
contributed about there. 26:18 and excavated Isaac again the

toibreacha íoruisce a rinne daoir a athar Abrahám,
wells freshwater to by slaves to father Abraham,

ach a dhún na Filistínigh tar éis bhás Abrahám,
but to closed the Philistines after a death Abraham,

agus thug sé na hainmneacha céanna orthu agus a
and brought it the names same they and to
thug a athair. 26:19 Nuair a thochail daoir Íosác sa
brought to father. 26:19 when to excavated slaves Isaac in
ghleann agus go bhfuairadar tobar fíoruise, 26:20
valley and that first found well freshwater, 26:20
tháinig aoirí Ghearár chun imris le haoirí Íosác
came shepherds Ghearár to strife with shepherds Isaac
á rá: ‘Linne an t-uisce.’ Thug sé Éisic
being saying: ‘Us the the water.’ brought it Éisic
(Aighneas) dá bhrí sin ar an tobar mar go
(Dispute) both meaning that on the well as that
ndearnadar aighneas leis. 26:21 Ansin thochail siad
had done dispute with. 26:21 then excavated they
tobar eile, agus bhí aighneas eatarthu faoi sin leis,
well other and was dispute between about that by,
agus thug sé Sitneá (Eascairdeas) air. 26:22 D’fhág
and brought it Sitneá (Strained) it. 26:22 left
sé an áit sin agus thochail sé tobar eile agus ní
it the place that and excavated it well other and not
raibh aon imreas faoin gceann seo, agus thug sé
was any Arguing Company one this, and brought it
Rachóbót (Fairsinge) air á rá: ‘Thug an Tiarna
Rachóbót (Expanse) it being saying: ‘gave the Lord
fairsinge dúinn anois agus beidh an rath orainn sa
extensive us now and will the success us in
dúiche.’ 26:23 Chuaigh sé as sin go Béar Seaba.
district. ‘ 26:23 went it from that that Bear Seaba.
26:24 Thaispeáin an Tiarna é féin dó an oíche sin
26:24 showed the Lord is own it the night that
agus dúirt: ‘Mise Dia d’athar Abrahám. Ná bíodh
and said: ‘Me God your father Abraham. Do please
eagla ort, óir táimse farat. Beannóidh mé thú agus
fear you, gold I am farat. Beannóidh I you and
cuirfidh mé an rath go líonmhar ar do shíol, Ar
will I the success that plentiful on to seed, on
son mo shearbhónta Abrahám.’ 26:25 Thóg sé altóir
for my servant Abraham. ‘ 26:25 took it altar
don Tiarna ansiúd agus ghlaigh ar ainm an Tiarna.
the Lord there and call on name the Lord.

Chuir sé suas a bhoth ann agus thochail daoir Íosác
The it up to booth there and excavated slaves Isaac
tobar ann. 26:26 Agus tháinig Aibímeilic ar a
well there. 26:26 and came Aibímeilic on to
thuairisc ó Ghearár agus Achuzat a chomhairleoir
reports from Ghearár and Achuzat to consultant
agus Fíocol a thaoiseach airm in éineacht leis. 26:27
and Fíocol to leader weapons in together with. 26:27
Dúirt Íosác leo: ‘Cad a ba áil libh teacht chugam
said Isaac they: ‘What to was pleasure you coming me
ós fuath libh mé agus gur chuir sibh chun
because hate you I and that contributed you to
siúil uaibh mé?’ 26:28 D’fhreagraíodar: ‘Ba léir
walking from you I? ’ 26:28 Has responded: ‘Ba all
dúinn go raibh an Tiarna leat, agus dúramar: Bíodh
us that was the Lord you, and we said: Have
mionn eadrainn, agus déanaimis conradh le chéile,
oath between us, and let's contract with together,
sinne agus tusa, 26:29 nach ndéanfaidh tusa aon
us and you, 26:29 not will you any
dochar dúinn, faoi mar nach ndearnamarna riamh
prejudice us, about as not ndearnamarna ever
aon díobháil duit ach bhíomar i gcónaí cineálta leat
any injury you but we in always kindly you
agus chuireamar chun siúil tú faoi shíocháin. Anois
and we to walking you about peace. now
tá beannacht an Tiarna ort.’ 26:30 Rinne sé fleá
is goodbye the Lord you. ’ 26:30 A it banquet
dóibh ansin agus chaitheadar bia agus deoch.
they then and cast food and drink.

26:31 D’éiríodar go moch ar maidin agus ghlacadar
26:31 has stopped that early on morning and accepted
mionn a chéile. Ansin d’fhag Íosác slán acu agus
oath to together. then your left Isaac secure they and
d’imíodar uaidh faoi shíocháin. 26:32 An lá
for they went from about peace. 26:32 the day
ceannann céanna tháinig daoir Íosác chuige le scéala
exact same came slaves Isaac approach with news
an tobair a thochail siad. ‘Thángamar ar uisce,’ ar
the fountain to excavated they. ‘We came on water,’ on

siad. 26:33 Thug sé Sibeá (Mionn) ar an tobar dá
they. 26:33 brought it Sibeá (Oath) on the well both
bhrí sin agus tá Béar Seaba ar an gcathair go dtí
meaning that and is Bear Seaba on the city that to
an lá atá inniu ann. 26:34 Nuair a bhí Éasau
the day which today there. 26:34 when to was Esau
daichead bliain phós sé Iúidit iníon Bhéirí an
forty year married it Iúidit daughter Bhéirí the
Hiteach, agus Básamat iníon Éalon an Hiteach.
Hiteach, and Básamat daughter Éalon the Hiteach.
26:35 Ghoill an bheirt bhan seo ar chroí ar Íosác
26:35 upset the both women this on heart on Isaac
agus ar Ribeacá. 27:1 Chuaigh Íosác in aois agus
and on Rebekah. 27: 1 went Isaac in age and
sramdhalladh a shúile i dtreo nárbh fhéidir leis aon
sramdhalladh to eyes in towards not could with any
ní a fheiceáil. Ghlaigh sé chuige ar Éasau an mac
not to see. call it approach on Esau the son
ba shine. ‘A mhic,’ ar sé leis, agus d'fhreagair
was older. 'A son, ' on it by, and responded
seisean: ‘Anseo dom.’ 27:2 Dúirt sé ansin: ‘Féach go
he says: 'Here me. ' 27: 2 said it then: 'View that
ndeachaigh mé in aois agus nach bhfuil fios lá
gone I in age and not is revealed day
mo bháis agam. 27:3 Gabh chugat do chuid airm
my death I. 27: 3 Go you to part weapons
dá bhrí sin, do bholgán agus do bhogha agus
both meaning so, to bulbs and to bow and
imigh amach faoi na bánta agus faigh seilg dom.
departed out about the meadow and find hunting me.
27:4 Déan béile bia blasta dom mar is maith liom
27: 4 make meal food delicious me as most good I
agus tabhair chugam é go n-íosfaidh mé agus mo
and please me is that eat their I and my
bheannacht a chur ort roimh bhás dom.’ 27:5
blessing to to you before death me. ' 27: 5
Chuala Ribeacá an chaint sin á rá ag Íosác lena
heard Rebekah the speech that being say at Isaac his

mhac Éasau. Nuair a chuaigh Éasau amach faoi na
son Esau. when to went Esau out about the
bánta dá bhrí sin ar thóir seilge dá athair, 27:6
meadow both meaning that on search hunting both father, 27: 6
dúirt Ribeacá lena mac Iacób: 'Chuala mé d'athair
said Rebekah his son Jacob: 'heard I father
ag caint le do dheartháir Éasau anois beag agus
at talking with to brother Esau now small and
á rá leis: 27:7 'Tabhair seilg chugam agus déan
being say with: 27: 7 'Give hunting me and do
béile bia blasta dom. Ansin íosfaidh mé agus
meal food delicious me. then eat I and
cuirfidh mé mo bheannacht ort i láthair an Tiarna
will I my blessing you in present the Lord
roimh bhás dom.' 27:8 Éist liom dá bhrí sin a
before death me. ' 27: 8 Listen I both meaning that to
mhic, agus déan mar a deirim leat. 27:9 Téigh go
son, and do as to I say you. 27: 9 Go that
dtí an tréad agus beir leat dhá mheannán mhaithe
to the herd and fetch you two mheannán benefit
chugam i dtreo go ndéanfainn béile bia blasta díobh
me in towards that I should meal food delicious of
mar is maith le d'athair. 27:10 Agus tabharfaidh
as most good with father. 27:10 and will
tú chun d'athar é i dtreo go n-íosfaidh sé agus a
you to your father is in towards that eat their it and to
bheannacht a chur ort roimh bhás dó.' 27:11 Dúirt
blessing to to you before death him. ' 27:11 said
Iacób lena mháthair Ribeacá: 'Féach, tá mo
Jacob his mother Rebekah: 'See, is my
dheartháir Éasau lán d'fhionnadh, ach tá mo
brother Esau lot be ascertained, but is my
chneas-sa mín. 27:12 Má tharlaíonn go mbainfidh
pores-in smooth. 27:12 If happens that ll
m'athair liom, sílfidh sé mé a bheith ag magadh
father I, sílfidh it I to have at joking
faoi, agus is ní beannacht ach mallacht a
by, and most not goodbye but curse to
thabharfaidh mé sa mhullach orm féin.' 27:13 'Bíodh
give I in forehead I itself. ' 27:13 'Have

an mhallacht sin ormsa, a mhic,' arsa a mháthair
the curse that me, to son, ' says to mother
leis, 'ach éist le mo ghlór, imigh leat agus tabhair
by, 'but listen with my voice, departed you and please
chugam iad siúd.' 27:14 D'imigh sé ag triall ar an
me they those. ' 27:14 went it at bound on the
dá mheannán dá bhrí sin agus thug chun a
both mheannán both meaning that and brought to to
mháthar iad agus rinne sise an béile bia blasta a
mother they and by she the meal food delicious to
thaitin le hÍosác. 27:15 Ansin thóg Ribeacá an
liked with did Isaac. 27:15 then took Rebekah the
t-éadach is fearr a bhí sa teach aici leis an mac
cloth most best to was in house she with the son
ba shine Éasau agus chuir iad ar Iacób an mac
was older Esau and contributed they on Jacob the son
ba óige; 27:16 agus chlúdaigh sí a ghéaga agus
was youth; 27:16 and cover she to branches and
mín a mhuiníl le seithí na meannán. 27:17 Ansin
smooth to neck with hides the kid. 27:17 then
shín sí chun a mic Iacób an bia blasta agus an
stretched she to to son Jacob the food delicious and the
t-arán a bhí ullamh aici. 27:18 Chuaigh sé i láthair
bread to was ready her. 27:18 went it in present
a athar: 'A athair,' ar sé. 'Anseo dom,' ar seisean,
to father: 'A father, ' on it. 'Here me, ' on he said,
'agus cé hé thú féin, a mhic?' 27:19 D'fhreagair
'and how is you However; to son? ' 27:19 responded
Iacób: 'Mise Éasau do chéadghin; rinne mé mar a
Jacob: 'Me Esau to firstborn; by I as to
dúirt tú. Éirigh aniar, agus ith den tseilg a thug
said you. Arise resilient, and ate of quarry to brought
mé chugat go gcuirfidh tú do bheannacht orm.'
I you that will you to blessing me. '
27:20 Dúirt Íosác lena mhac: 'Nach gasta a fuair tú
27:20 said Isaac his son: 'Not quickly to found you
í, a mhic!' D'fhreagair sé: 'Ba é an Tiarna do Dhia
s, to son! ' responded it: 'Ba is the Lord to God
a chas i mo threo í.' 27:21 Ansin dúirt Íosác le
to turned in my directions s. ' 27:21 then said Isaac with

Iacób: ‘Tar i leith chugam, a mhic, go leagfaidh

Jacob: 'Come in special me, to son, that setting

mé lámh ort agus go mbeidh a fhios agam an tú

I hand you and that will to know I the you

dáiríre mo mhac Éasau nó nach tú.’ 27:22 Dhruid

seriously my son Esau or not you. ' 27:22 faction

Iacób suas taobh le hÍosác a athair, agus leag

Jacob up side with did Isaac to father, and set

seisean lámh air agus dúirt: ‘Guth Iacóib é an guth,

he hand it and said: 'Voice Jacob is the voice,

ach lámha Éasau iad na lámha.’ 27:23 Níor aithin

but hands Esau they the hands. ' 27:23 There identified

sé é mar go raibh fionnadh ar a lámha mar lámha

it is as that was fur on to hands as hands

Éasau, agus chuir sé a bheannacht air. 27:24 ‘An

Esau, and contributed it to blessing it. 27:24 'The

tú dáiríre mo mhac Éasau?’ ar sé, agus d'fhreagair

you seriously my son Esau? ' on he, and responded

sé: ‘Is mé sin.’ 27:25 ‘Más ea,’ arsa Íosác, ‘tabhair

it: 'It I so. ' 27:25 'If Yes, ' says Isaac, 'please

chugam le hithe an tseilg a fuair mo mhac, go

me with eat the quarry to found my son, that

gcuirfidh mé mo bheannacht ort.’ Thug sé chuige í

will I my blessing you. ' brought it approach s

agus d'ith sé; agus thug sé fíon chuige agus d'ól

and ate it; and brought it wine approach and drank

sé. 27:26 Ansin dúirt a athair Íosác leis: ‘Tar i

it. 27:26 then said to father Isaac with: 'Come in

leith chugam a mhic, agus tabhair dom póg.’ 27:27

special me to son, and please me kiss. ' 27:27

Tháinig sé i leith chuige agus thug póg dó. Fuair

came it in special approach and brought kiss him. found

sé mos agus boladh a chuid éadaigh agus

it mos and odor to part clothing and

bheannaigh é agus dúirt: ‘An boladh atá ó mo

blessed is and said: 'The odor which from my

mhac, is cosúil é leis an mboladh ó ghort

son, most like is with the odor from field

torthúil ar a bhfuil beannacht ón Tiarna. 27:28 Go

productively on to is goodbye from Lord. 27:28 that

dtuga Dia duit de dhrúcht neimhe, agus de mhéith
furnishes God you of dew heaven and of lush
na talún, flúirse arbhair agus fíona! 27:29 Go
the land wealth cereal and wine! 27:29 that
ndéana náisiúin seirbhís duit agus go sléachta
ndéana nations service you and that slaughter
ciníocha go talamh duit! Bí i gceannas ar do
racist that ground You! Make in lead on to
bhráithre; go sléachta mic do mháthar go talamh
brothers; that slaughter son to mother that ground
duit! Go raibh mallacht ar gach duine a chuirfidh
You! that was curse on all person to will
mallacht ort; go raibh beannacht ar gach duine a
curse you; that was goodbye on all person to
chuirfidh beannacht ort!’ 27:30 Is ar éigean a bhí
will goodbye you! ’ 27:30 is on barely to was
deireadh ag Íosác ag beannú Iacóib agus Iacób
end at Isaac at greet Jacob and Jacob
imithe amach óna athair Íosác nuair a tháinig Éasau
gone out from father Isaac when to came Esau
a dheartháir isteach ón bhfiach. 27:31 Rinne seisean
to brother in from debt. 27:31 A he
leis bia blasta a chóiriú agus thug leis chun a
with food delicious to dressing and brought with to to
athar é. Agus dúirt sé lena athair: ‘Éirigh aniar, a
father it. and said it his father: ‘Rise resilient, to
athair, agus ith den tseilg a thug do mhac leis agus
father, and ate of quarry to brought to son with and
ansin tabhair dom do bheannacht.’ 27:32 D’fhiafraigh
then please me to blessing. ’ 27:32 asked
a athair Íosác de: ‘Cé hé thú féin?’ D’fhreagair sé:
to father Isaac of: ‘Who is you yourself?’ responded it:
‘Mise do mhac, do chéadghin Éasau.’ 27:33 Bhuail
‘Me to son, to firstborn Esau. ’ 27:33 hit
taom de bhallchrith Íosác agus dúirt: ‘Cérbh é siúd
attack of bhallchrith Isaac and said: ‘Who is those
mar sin,’ ar sé, ‘a chuaigh ag fiach agus a fuair
as So ’ on he, ‘that went at hunting and to found
seilg agus a thug chugam í agus gur ith mé í go
hunting and to brought me s and that ate I s that

léir sula dtainig tú? Chuir mé mo bheannacht air,
all before came You? The I my blessing it,
sea, agus is air a fhanfaidh mo bheannacht!’ 27:34
yes, and most it to remains my blessing! ’ 27:34

Nuair a chuala Éasau an chaint sin lig sé liú ard
when to heard Esau the speech that let it cry high
cráite as á rá in ard a ghutha: ‘Ó a athair
tortured from being say in high to voice: ‘From to father
liom, cuir do bheannacht ormsa, sea ormsa, chomh
I, please to blessing me, sea me, as
maith.’ 27:35 D’fhreagair sé: ‘Tháinig do dheartháir
good. ’ 27:35 responded it: ‘came to brother
trí chealg agus sciob sé leis do bheannacht.’
through Conspiracy and snatched it with to blessing. ’

27:36 Dúirt Éasau: ‘Nach maith mar atá sé tuillte
27:36 said Esau: ‘Not good as which it earned
aige Iacób a bheith mar ainm air. Seo an dara
he Jacob to have as name it. this the second
huair aige ag fáil buntáiste orm. Sciob sé leis mo
time he at available benefit me. snap it with my
cheart sinsearachta, agus seo anois é ag baint mo
right seniority, and this now is at involved my
bheannachta díom.’ Agus ar sé: ‘Ar choimeád tú
greeting me. ’ and on it: ‘On keep you
aon bheannacht domsa?’ 27:37 Thug Íosác freagra ar
any blessing me? ’ 27:37 brought Isaac answer on

Éasau: ‘Féach! rinne mé tiarna de os do chionn;
Esau: ‘Look! by I lord of more to over;
thug mé a bhráithre uile mar shearbhóntaí dó;
brought I to brothers all as servants him;
thug mé arbhar agus fíon mar chothú dó; cad eile
brought I corn and wine as foster him; what other
a fhágann sin le déanamh duitse, a mhic?’ 27:38
to leaves that with making you, to son? ’ 27:38

Dúirt Éasau lena athair: ‘An amhlaidh nach bhfuil
said Esau his father: ‘The so not is
agat ach an t-aon bheannacht amháin, a athair?
you but the only blessing one, to father?
Cuir beannacht ormsa, chomh maith, a athair liom.’
Submit goodbye me, as well, to father me. ’

(Níor labhair Íosác focal), ach scread Éasau in ard
(not talk Isaac word), but scream Esau in high
a chinn agus bhris a ghol air. 27:39 D'fhreagair a
to heads and broke to weeping it. 27:39 responded to
athair Íosác é ansin mar leanas: 'Is fada ó mhéith
father Isaac is then as follows: 'It long from lush
na talún a bheidh d'áit lonnaithe, agus is fada
the land to will your place located, and most long
ón drúcht ó neamh thuas. 27:40 Mairfidh tú de
from dew from heaven above. 27:40 endure you of
bhíthin do chlaímh, agus déanfaidh tú fónamh do do
means to sword, and will you serving to to
dheartháir. Ach nuair a bhainfidh tú saoirse amach,
brother. but when to will you freedom out,
cuirfidh tú a chuingsean de do mhuineál.' 27:41
will you to chuingsean of to neck. ' 27:41
Thug Éasau fuath do Iacób de bharr na beannachta
brought Esau hate to Jacob of top the greeting
lenar bheannaigh a athair é, agus dúirt Éasau leis
which blessed to father is, and said Esau with
féin: 'Is gearr uainn an lá ina mbeidh m'athair
yourself: 'It short us the day a will father
á chaoineadh againn, agus ansin maróidh mé mo
being mourned We, and then kill I my
dheartháir Iacób.' 27:42 Insíodh do Ribeacá an ní a
brother Jacob. ' 27:42 told to Rebekah the not to
dúirt Éasau an mac ba shine agus chuir sise
said Esau the son was older and contributed she
fios ar Iacób an mac ab óige, agus dúirt leis:
revealed on Jacob the son ab youth and said with:
'Féach, tá do dheartháir Éasau ag iarraidh sásamh a
'See, is to brother Esau at missing pleasure to
bhaint asat agus tú a mharú. 27:43 Anois mar sin
remove of you and you to kill. 27:43 now as that
a mhic ó, éist le mo ghlór: Éirigh, teith go
to students from, listen with my voice: Arise, teith that
Lábán mo dheartháir i Hárán 27:44 agus fan tamall
Laban my brother in Haran 27:44 and wait time
ina fhochair go dtráfaidh fearg do dheartháir, 27:45
a upset that dtráfaidh anger to brother, 27:45

agus go ndéana sé dearmad dá bhfuil déanta agat
and that ndéana it forget both is made you
ina aghaidh; ansin cuirfidh mé fios ort agus
a forward; then will I revealed you and
tabharfaidh mé ar ais thú on áit sin. Cén fáth go
will I on return you on place said. What why that
gcaillfinn sibh araon san aon lá amháin?’ 27:46
lose you both in any day one? ’ 27:46

Dúirt Ribeacá ansin le hÍosác: ‘Táim cortha den
said Rebekah then with did Isaac: ‘I of recent of
saol de bharr iníonacha Héat. Má phósann Iacób
life of top daughters Heat. If marries Jacob
ceann d'iníonacha Héat, mar iad seo, duine de mhná
one of daughters Heat, as they this, person of women
na tíre seo, cén tairbhe dom a bheith beo feasta?’
the country this, what benefit me to have live the future? ’

28:1 Asin ghlaigh Íosác ar Iacób agus bheannaigh é
28: 1 Asin call Isaac on Jacob and blessed is
agus thug an t-ordú seo dó: ‘Ná pós bean de
and brought the order this him: ‘Do marry woman of
mhná na gCanánach. 28:2 Imigh leat soir go Padan
women the Canaan. 28: 2 Go you east that Padan

Arám go teach Bhatúél, athair do mháthar, agus tóg
Aram that house Bhatúél, father to mother, and climb
ón áit sin duine d'iníonacha Lábán, deartháir do
from place that person of daughters Laban brother to
mháthar, mar bhean duit féin. 28:3 Go mbeannaí
mother, as woman you itself. 28: 3 that bless

Dia Uilechumhachtach thú agus go gcuire sé an
God almighty you and that fails it the
rath ort agus sliocht iomadúil i dtreo go ndéana
success you and extract manifold in towards that ndéana
baicle ciníocha díot. 28:4 Go gcuire sé beannacht
a gang racist off. 28: 4 that fails it goodbye

Abrahám ort féin agus ar do shliocht i do theannta
Abraham you own and on to posterity in to addition
i dtreo go bhfaighidh tú seilbh ar an bhfearann
in towards that will you possession on the domain
ina bhfuil tú anois, fearann a thug sé d'Abrahám.’
a is you now, domain to brought it Abraham. ’

28:5 Chuir Íosác Iacób chun siúil agus d'imigh
 28: 5 The Isaac Jacob to walking and departed
Iacób go Padan Arám, go Lábán mac Bhatúél an
 Jacob that Padan Aram, that Laban son Bhatúél the
tArámach, deartháir Ribeacá, máthair Iacób agus
 Syrian, brother Rebekah, mother Jacob and
Éasau. 28:6 Chonaic Éasau gur chuir Íosác a
 Esau. 28: 6 consciousness Esau that contributed Isaac to
bheannacht ar Iacób agus gur sheol sé go Padan
 blessing on Jacob and that launched it that Padan
Arám é chun bean a fháil ann, agus á bheannú
 Aram is to woman to find there, and being blessed
dó gur thug sé ordú: 'Ná pós bean de mhná na
 it that brought it order: 'Do marry woman of women the
gCanánach'; 28:7 agus gur ghéill Iacób dá athair
 Canaan'; 28: 7 and that conceded Jacob both father
agus dá mháthair agus go ndeachaigh sé go Padan
 and both mother and that gone it that Padan
Arám. 28:8 Tuigeadh dó dá bhrí sin nár thaitin
 Aram. 28: 8 understood it both meaning that not liked
mná na gCanánach le hÍosác a athair, 28:9 agus
 women the Canaan with did Isaac to father, 28: 9 and
chuaigh sé go hÍsmeáél agus phós sé bean eile de
 went it that hÍsmeáél and married it woman other of
bhreis ar na mná a bhí aige, Machalat iníon le
 excess on the women to was he, Machalat daughter with
hÍsmeáél mac Abrahám, deirfiúr Nabáiót. 28:10
 hÍsmeáél son Abraham, sister Nabáiót. 28:10
D'fhág Iacób Béar Seaba agus thug aghaidh ar
 left Jacob Bear Seaba and brought forward on
Harán. 28:11 Tháinig sé go dtí áit áirithe agus
 Haran. 28:11 came it that to place certain and
chaith sé an oíche ann mar go raibh an ghrian
 threw it the night there as that was the sun
imithe faoi. Thóg sé cloch de na clocha a bhí
 gone about. took it stone of the stones to was
ansiúd agus chuir faoina cheann í agus luigh síos
 there and contributed about one s and lie down
mar a raibh sé. 28:12 Rinneadh taibhreamh dó:
 as to was it. 28:12 was dream him:

dréimire ina sheasamh ar an talamh agus a bharr
ladder a position on the ground and to top
ag sroicheadh neimhe, agus bhí aingil Dé suas agus
at reached heaven and was angels God up and
anuas air. 28:13 Agus bhí an Tiarna ansiúd ina
past it. 28:13 and was the Lord there a
sheasamh os a chionn agus dúirt: ‘Mise an Tiarna,
position more to over and said: ‘Me the Lord,
Dia Abrahám, d'athair, agus Dia Íosác. Tabharfaidh
God Abraham, father, and God Isaac. will
mé duitse agus do do shliocht an talamh ar a
I you and to to posterity the ground on to
bhfuil tú i do luí. 28:14 Beidh do shliocht mar
is you in to compatible. 28:14 will to posterity as
luaithreach na talún, agus leathfaidh tú siar agus
ashes the land and spread you previous and
soir, ó thuaidh agus ó dheas; agus is tríotsa
east, from north and from south; and most tríotsa
agus trí do shliocht a bheannóidh treibheanna uile
and through to posterity to bless tribes all
an domhain iad féin. 28:15 Féach! táim taobh leat
the world they itself. 28:15 Look! look side you
agus cosnóidh mé thú cibé áit a ngabhfaidh tú
and protect I you whatever place to accompanied you
agus seolfaidh mé ar ais chun na tíre seo thú,
and shall I on return to the country this you,
mar ní scarfaidh mé leat nó go ndéanfaidh mé a
as not vacate I you or that will I to
bhfuil geallta agam duit.’ 28:16 Ansin dhúisigh Iacób
is bets I you. ‘ 28:16 then woke Jacob
as a chodladh agus dúirt: ‘Tá an Tiarna san áit
from to bed and said: ‘There the Lord in place
seo, tá sin, agus ní raibh a fhios agam é.’ 28:17
this, is so, and not was to know I it. ‘ 28:17
Bhí eagla air agus dúirt: ‘Nach uaimhneach an áit
was fear it and said: ‘Not dreadful the place
é seo! Céard eile é seo ach teach Dé! Is é geata na
is This! What other is this but house God! is is gate the
bhflaitheas é.’ 28:18 D'éirigh Iacób go moch ar
heaven it. ‘ 28:18 successfully Jacob that early on

maidin dá bhrí sin, agus thóg an chloch a bhí
morning both meaning so, and took the stone to was
faoina cheann agus chuir ina seasamh í mar
about one and contributed a position s as
ghallán cuimhneacháin, agus dhoirt ola uirthi. 28:19
stone memorial, and poured oil her. 28:19
Thug sé Béitéil mar ainm ar an áit; Lúz a bhí
brought it Béitéil as name on the place; Luz to was
mar ainm ar an mbaile roimhe sin. 28:20 Thug
as name on the town previously said. 28:20 brought
Iacób móid ansin á rá: ‘Má bhíonn Dia liom
Jacob vow then being saying: 'If are God I
agus mé a choimeád slán ar an turas seo ar a
and I to keep secure on the tour this on to
dtrialaim, agus bia le hithe a thabhairt dom, agus
dtrialaim, and food with eat to take me, and
éadach le caitheamh, 28:21 i dtreo go bhfillfidh mé
cloth with wearing, 28:21 in towards that return I
slán folláin ar theach m'athar, ansin beidh an
secure healthy on house my father, then will the
Tiarna ina Dhia agam, 28:22 agus an chloch seo a
Lord a God I 28:22 and the stone this to
chuir mé ina seasamh mar ghallán cuimhneacháin,
contributed I a position as stone memorial,
beidh sí ina teach Dé, agus tabharfaidh mé duit
will she a house Tuesday, and will I you
deachú dá mbronnann tú orm.’ 29:1 Chuaigh Iacób
tithe both confers you me. ' 29: 1 went Jacob
ar aghaidh agus tháinig sé go dtí tír mhuintir an
on forward and came it that to country people the
Oirthir. 29:2 D'fhéach sé agus ba shiúd tobar sna
Eastern. 29: 2 looked it and was shiúd well in
bánta agus trí thréad caorach ina luí lena
meadow and through herd sheep a compatible his
ais, mar ba as an tobar sin a thugtaí uisce do na
back, as was from the well that to known water to the
caoirigh. Cloch mhór a ba ea í siúd a bhí ar
sheep. stone great to was Another s those to was on
bhéal an tobair. 29:3 Chruinnítí na tréada go léir
mouth the fountain. 29: 3 Chruinnítí the herd that all

ansiúd agus bhaintí an chloch de bhéal an tobair
there and deductions the stone of mouth the fountain
chun deoch a thabhairt do na caoirigh; ansin chuirí
to drink to take to the sheep; then placed
an chloch ar ais ina háit ar bhéal an tobair. 29:4
the stone on return a place on mouth the fountain. 29: 4
Dúirt Iacób leis na haoirí: ‘A bhráithre, cad as
said Jacob with the shepherds: ‘A brothers, what from
daoibh?’ ‘As Hárán dúinn,’ ar siad. 29:5 Chuir sé
to you? ‘ ‘Of Haran us, “ on they. 29: 5 The it
ceist orthu ansin: ‘An bhfuil aithne agaibh ar
question they then: ‘The is Meet you on
Lábán, mac Náchór?’ ‘Tá aithne againn air,’ ar
Laban son Náchór? ‘ ‘There Meet We it ‘ on
siad. 29:6 ‘An bhfuil an scéal go maith aige?’ ar sé
they. 29: 6 ‘The is the story that good he?’ ‘ on it
leo. ‘Tá,’ ar siad, ‘agus sin í a iníon Ráchael ag
them. ‘Yes,’ on they, ‘and that s to daughter Rachel at
teacht leis na caoirigh.’ 29:7 Dúirt sé leo: ‘Tá sé
coming with the sheep. ‘ 29: 7 said it they: ‘There it
fós ina lá mór maith; níl sé in am na tréada a
still a day great good; there it in time the herd to
sheoladh isteach; tugaigí uisce do na caoirigh, agus
launch into; bring me water to the sheep, and
seolaigí amach chun féaraigh arís iad.’ 29:8 ‘Ní
Send out to pasture again them. ‘ 29: 8 ‘not
féidir dúinn é,’ ar siad, ‘go dtí go gcrúinnítear na
can us is, ‘ on they, ‘that to that gcrúinnítear the
tréada go léir agus go mbaintear an chloch de bhéal
herd that all and that accomplishing the stone of mouth
an tobair; ansin tabharfaimid deoch do na caoirigh.’
the fountain; then will drink to the sheep. ‘
29:9 Le linn dó a bheith ag caint leo, seo chucu
29: 9 with us it to have at talking them, this recovering
Ráchael le caoirigh a hathar, mar is í ba aoire
Rachel with sheep to father, as most s was shepherd
orthu. 29:10 A luaithe a chonaic Iacób Ráchael
them. 29:10 A soon to saw Jacob Rachel
iníon Lábán, deartháir a mháthar, agus caoirigh
daughter Laban brother to mother, and sheep

Lábán, deartháir a mháthar, chuaigh sé suas agus
Laban brother to mother, went it up and
bhain an chloch de bhéal an tobair agus thug uisce
won the stone of mouth the fountain and brought water
do thréad Lábán deartháir a mháthar. 29:11 Ansin
to herd Laban brother to mother. 29:11 then
phóg Iacób Ráchael agus bhris a ghol air. 29:12
kiss Jacob Rachel and broke to weeping it. 29:12
D'inis sé do Ráchael gurbh é bráthair a hathar é,
told it to Rachel that is brother to father is,
agus mac Ribeacá. Rith sí léi á insint sin dá
and son Rebekah. run she she being tell that both
hathair. 29:13 Nuair a chuala Lábán an scéala faoi
father. 29:13 when to heard Laban the news about
Iacób, mac a dheirféar, rith sé chuige, rug barróg
Jacob, son to sister, during it approach, bore hug
air, phóg go dil díocra é agus thug leis abhaile é.
it, kiss that dil díocra is and brought with home it.
D'inis Iacób dó gach ar tharla. 29:14 Dúirt Lábán
told Jacob it all on happened. 29:14 said Laban
leis: 'Is tú mo chnámh agus m'fheoil féin, is tú
with: 'It you my bone and my flesh However, most you
sin!' Agus d'fhan sé mí in éineacht leis. 29:15
that! ' and remained it month in together with. 29:15
Ansin dúirt Lábán le Iacób: 'An amhlaidh a
then said Laban with Jacob: 'The so to
chaithfidh tú fónamh domsa in aisce ós tú mo
must you serving me in free because you my
bhráthair? Inis dom cén tuarastal atá uait.' 29:16
brother? Tell me what salary which you. ' 29:16
Bhí beirt iníon ag Lábán; Léa a ba ainm don té
was two daughter at Laban; Lea to was name the person
ba shine agus Ráchael a ba ainm don té a ba
was older and Rachel to was name the person to was
óige. 29:17 Ní raibh aon phreab i súile Léa, ach
youth. 29:17 not was any bounce in eyes Lea, but
bhí Ráchael scamhach dealraitheach, 29:18 agus bhí
was Rachel lovely appears, 29:18 and was
Iacób tite i ngrá le Ráchael. D'fhreagair sé:
Jacob fallen in love with Rachel. responded it:

‘Oibreoidh mé duit ar feadh seacht mbliana ar son
'will I you on for seven years on for
Ráchael an iníon is óige agat.’ 29:19 ‘Is fearr
Rachel the daughter most youth you. ' 29:19 'It best
dom í a thabhairt duitse ná do dhuine deoranta,’
me s to take you or to person deoranta '
arsa Lábán. ‘Fan faram.’ 29:20 Rinne Iacób seirbhís
says Laban. Stay with me. ' 29:20 A Jacob service
ar feadh seacht mbliana ar son Ráchael, ach ba
on for seven years on for Rachel, but was
gheall le cúpla lá an aimsir sin dar leis le barr
because with few day the weather that think with with top
a ghrá do Ráchael. 29:21 Ansin dúirt Iacób le
to love to Rachel. 29:21 then said Jacob with
Lábán: ‘Tabhair dom mo bhean, mar tá mo théarma
Laban: 'Give me my wife, as is my term
caite anois agus ba mhaith liom luí léi.’ 29:22
last now and was good I compatible her. ' 29:22
Chruinnigh Lábán muintir na háite go léir le chéile
met Laban people the place that all with together
agus bhí fleá mhór acu. 29:23 Le titim na hoíche
and was banquet great them. 29:23 with fall the night
fuair sé a iníon Léa agus thug chun Iacóib í agus
found it to daughter Lea and brought to Jacob s and
luigh seisean léi. 29:24 (Thug Lábán a dhaoirseach
lie he her. 29:24 (provided Laban to dhaoirseach
Zilpeá mar ionailt dá iníon Léa.) 29:25 Ar maidin,
Zilpeá as ionailt both daughter Melt.) 29:25 on morning,
féach, is í Léa a bhí ann. Dúirt Iacób le Lábán:
see, most s Lea to was there. said Jacob with Laban:
‘Céard é seo atá déanta agat orm? Nach ar son
'What is this which made you I? not on for
Ráchael a rinne mé seirbhís duit? Cén fáth dá
Rachel to by I service You? What why both
bhrí sin gur mheall tú mé?’ 29:26 D'fhreagair
meaning that that attracted you I? ' 29:26 responded
Lábán: ‘An sóisear a thabhairt le pósadh, roimh an
Laban: 'The juvenile to take with marriage, before the
sinsear, sin beart nach gnáth a dhéanamh sa tír
ancestors, that measure not normal to make in country

seo. 29:27 Críochnaigh seachtain seo na bainise, agus
this. 29:27 finish week this the wedding, and
tabharfaidh mé duit an ceann eile chomh maith ar
will I you the one other as good on
son seirbhís a dhéanamh dom ar feadh seacht
for service to make me on for seven
mbliana eile.’ 29:28 Rinne Iacób rud air agus
years other. ’ 29:28 A Jacob thing it and
chríochnaigh sé an tseachtain agus thug Lábán a
finished it the week and brought Laban to
iníon Ráchael dó mar bhean. 29:29 Thug Lábán a
daughter Rachel it as woman. 29:29 brought Laban to
dhaoirseach Bileá mar ionailt dá iníon Ráchael.
dhaoirseach Bileá as ionailt both daughter Rachel.
29:30 Luigh Iacób le Ráchael chomh maith, agus
29:30 Lie Jacob with Rachel as well, and
ghráigh sé Ráchael níos mó na Léa. Chaith sé
loved it Rachel more more the Lea. wore it
seacht mbliana eile ag déanamh seirbhíse do Lábán.
seven years other at making service to Laban.
29:31 Chonaic an Tiarna go raibh faillí á
29:31 consciousness the Lord that was neglect being
déanamh ar Léa, agus d'oscail sé a broinn, ach
making on Lea, and opened it to womb, but
d'fhan Ráchael aimrid. 29:32 Ghabh Léa gin agus
remained Rachel sterile. 29:32 captured Lea gin and
rug sí mac agus thug sí Reúbaen mar ainm air,
bore she son and brought she Reuben as name it,
‘Mar,’ a dúirt sí, ‘d'fhéach an Tiarna ar mo léan,
‘So,’ to said she, ‘Sought the Lord on my sorrow,
agus beidh grá ag m'fhear dom anois.’ 29:33 Agus
and will love at my me now. ’ 29:33 and
ghabh sí gin arís agus rug sí mac á rá:
caught she gin again and bore she son being saying:
‘Chuala an Tiarna go raibh faillí á déanamh orm,
‘heard the Lord that was neglect being making me
agus thug sé an mac seo dom chomh maith’; agus
and brought it the son this me as good ’; and
thug sí Simeon air. 29:34 Ghabh sí gin arís agus
brought she Simeon it. 29:34 captured she gin again and

rug sí mac, á rá: ‘Ós rud é gur rug mé triúr
bore she son, being saying: 'As thing is that bore I three
mac dó, aontófar m'fhear liom an uair seo’; thug
son him, agreed my I the time This'; brought
sí Léiví dá réir sin mar ainm air. 29:35 Ghabh sí
she Levi both by that as name it. 29:35 captured she
gin arís agus rug sí mac á rá: ‘An uair seo
gin again and bore she son being saying: 'The time this
molfaidh mé an Tiarna.’ Thug sí Iúdá dá réir sin
recommend I the Lord. ' brought she Judah both by that
mar ainm air. Ní raibh a thuilleadh clainne uirthi
as name it. not was to more family she
ansin. 30:1 Nuair a chonaic Ráchael nach raibh aon
then. 30: 1 when to saw Rachel not was any
chlann bronnta aici féin ar Iacób, tháinig éad uirthi
family awarded she own on Jacob, came jealous she
lena deirfiúr agus dúirt sí lena fear: ‘Tabhair clann
his sister and said she his man: 'Give family
dom nó gheobhaidh mé bás.’ 30:2 Las Iacób le
me or will I die. ' 30: 2 Las Jacob with
fearg in aghaidh Ráchael agus dúirt sé: ‘An
anger in forward Rachel and said it: 'The
bhfuilimse in áit Dé? Eisean a dhiúltaigh toradh ar
Do I in place God? Him to rejected outcome on
do bhroinn.’ 30:3 Agus dúirt sise: ‘Féach m'ionailt
to the womb. ' 30: 3 and said she: 'View m'ionailt
Biléá; luigh léise i dtreo go mbéarfaidh sí clann ar
Biléá; lie hers in towards that caught she family on
mo ghlúine; tríthise beidh clann agamsa mar an
my knees; tríthise will family my as the
gcéanna.’ 30:4 Thug sí a hionailt Biléá dó mar
same. ' 30: 4 brought she to hionailt Biléá it as
bhean dá bhrí sin, agus luigh Iacób léi. 30:5
woman both meaning so, and lie Jacob her. 30: 5
Ghabh Biléá gin agus rug sí mac do Iacób. 30:6
captured Biléá gin and bore she son to Jacob. 30: 6
Ansin dúirt Ráchael: ‘Thug Dia breith chóir orm;
then said Rachel: 'gave God birth should I;
sea, d'éist sé le mo ghuí agus thug sé mac dom.’
yes, heard it with my wish and brought it son me. '

Thug sí Dán mar ainm air dá bhrí sin. 30:7

brought she poem as name it both meaning said. 30: 7

Ghabh ionailt Ráchael, Bileá, gin arís agus rug an

captured ionailt Rachel, Bileá, gin again and bore the

dara mac do Iacób. 30:8 Ansin dúirt Ráchael:

second son to Jacob. 30: 8 then said Rachel:

‘Throid mé troid Dé le mo dheirfiúr agus rug mé

'fought I fight God with my sister and bore I

bua.’ Thug sí Naftáilí mar ainm air dá bhrí sin.

win. ' brought she Naphtali as name it both meaning said.

30:9 Nuair a chonaic Léa go raibh deireadh aici

30: 9 when to saw Lea that was end she

féin ag breith clainne, fuair sí Zilpeá a hionailt

own at birth family, found she Zilpeá to hionailt

agus thug do Iacób í mar bhean. 30:10 Rug Zilpeá

and brought to Jacob s as woman. 30:10 Rug Zilpeá

ionailt Léa mac do Iacób. 30:11 Ansin dúirt Léa:

ionailt Lea son to Jacob. 30:11 then said Lea:

‘Cad é mar chonách!’ Uime sin thug sí Gád mar

'What is as fortune! ' wherefore that brought she Gad as

ainm air. 30:12 Rug Zilpeá ionailt Léa an dara mac

name it. 30:12 Rug Zilpeá ionailt Lea the second son

do Iacób. 30:13 Ansin dúirt Léa: ‘Cad é mar

to Jacob. 30:13 then said Lea: 'What is as

aoibhneas dom! Déarfadh na mná gurb aoibhinn

treasures me! will tell the women that beautiful

dom.’ Thug sí Áiséar air dá réir sin. 30:14 Ghabh

me. ' brought she Asher it both by said. 30:14 captured

Reúbaen amach le linn fómhar na cruithneachta

Reuben out with us harvest the wheat

agus fuair sé mandráic sa ghort agus thug chun a

and found it mandráic in field and brought to to

mháthar Léa iad. Dúirt Ráchael le Léa: ‘Tabhair

mother Lea them. said Rachel with Lea: 'Give

dom cuid de mhandráic do mhic le do thoil.’

me some of mhandráic to students with to Please. '

30:15 Ach d'fhreagair Léa: ‘Nach leor leat m'fhear a

30:15 but responded Lea: 'Not many you my to

bhreith leat, a rá is gur mian leat mandráic mo

birth you, to say most that wish you mandráic my

mhic a bhreith leat mar an gcéanna.’ ‘Más ea,’

students to birth you as the same. ' 'If Yes, '

arsa Ráchael, 'luífidh sé leat anocht ar son
says Rachel, 'lie it you tonight on for
mhandráic do mhic.' 30:16 Nuair a d'fhill Iacób ón
mhandráic to son. ' 30:16 when to returned Jacob from
ngort an oíche sin, chuaigh Léa amach ina choinne
field the night so, went Lea out a appointment
á rá: 'Caithfidh tú teacht isteach chugamsa mar
being saying: 'must you coming in me as
thug mé mandráic do mhic mar íocaíocht ort.'
brought I mandráic to students as payment you. '
Luigh sé léi dá bhrí sin an oíche sin. 30:17 D'éist
Lie it she both meaning that the night said. 30:17 heard
Dia le Léa agus ghabh sí gin agus rug sí an
God with Lea and caught she gin and bore she the
cúigiú mac do Iacób. 30:18 Dúirt Léa: 'Thug Dia
fifth son to Jacob. 30:18 said Lea: 'gave God
mo thuarastal dom mar gur thug mé m'ionailt do
my salary me as that brought I m'ionailt to
m'fhear.' Thug sí Íosácár air dá réir sin. 30:19
my. ' brought she Issachar it both by said. 30:19
Ghabh Léa gin arís agus rug sí an séú mac do
captured Lea gin again and bore she the sixth son to
Iacób. 30:20 Ansin dúirt Léa: 'Bhronn Dia spré
Jacob. 30:20 then said Lea: 'awarded God dowry
mhaith orm. Tabharfaidh m'fhear onóir dom anois
good me. will my honor me now
mar gur rugas seisear mac dó.' Thug sí Zabúlun
as that rugas six son him. ' brought she Zebulun
mar ainm air dá réir sin. 30:21 Rug sí iníon ina
as name it both by said. 30:21 Rug she daughter a
dhiaidh sin ar a dtug sí Díneá mar ainm. 30:22
later that on to gave she Díneá as name. 30:22
Chuimhnigh an Tiarna ansin ar Ráchael mar an
recalled the Lord then on Rachel as the
gcéanna; d'éist sé léi agus d'oscail sé a broinn.
same; heard it she and opened it to womb.
30:23 Ghabh sí gin agus rug sí mac agus dúirt:
30:23 captured she gin and bore she son and said:
'Rug Dia mo náire chun siúil.' 30:24 Thug sí
'Rug God my shame to walking. ' 30:24 brought she

Iósaef mar ainm air, á rá: ‘Go dtuga an Tiarna
Joseph as name it, being saying: 'In furnishes the Lord
mac breise dom.’ 30:25 Nuair a rug Ráchael Iósaef,
son additional me. ' 30:25 when to bore Rachel Joseph,
dúirt Iacób le Lábán: ‘Scaoil chun siúil mé i
said Jacob with Laban: 'Drop to walking I in
dtreo go rachaidh mé chun mo bhaile féin agus mo
towards that will I to my home own and my
thíre féin. 30:26 Tabhair dom mo mhná a
Countryman itself. 30:26 Please me my women to
ndearna mé seirbhís duit ar a son, agus mo chlann
has I service you on to for, and my family
agus scaoil liom, mar is eol duit an obair a
and drop I, as most known you the work to
rinne mé duit.’ 30:27 Ach dúirt Lábán leis: ‘Más
by I you. ' 30:27 but said Laban with: 'If
ceadmhach dom é a rá! Fuair mé amach ó na
must me is to say! found I out from the
tuartha gur bheannaigh an Tiarna mé ar do shon.
Bleaching that blessed the Lord I on to you.
30:28 Abair cén tuarastal atá uait agus tabharfaidh
30:28 Tell what salary which you and will
mé duit é.’ 30:29 D'fhreagair seisean é: ‘Tá a fhios
I you it. ' 30:29 responded he is: 'There to know
agat féin cén sort seirbhíse a rinne mé duit, agus
you own what sort of service to by I you, and
conas d'éirigh le do stoc faoi mo réirse. 30:30 Óir
how resigned with to stock about my réirse. 30:30 gold
is éachtach mar a mhéadaigh ar an mbeagán a bhí
most prodigy as to increased on the short to was
agat nuair a tháinig mise, agus chuir an Tiarna a
you when to came yours and contributed the Lord to
bheannacht ort cibé treo inar iompaigh mé, ach
blessing you whatever direction which turned I, but
cathain a dhéanfaidh mé soláthar do mo theaghlach
when to will I supply to my family
féin chomh maith?’ 30:31 ‘Cad a thabharfaidh mé
own as good? ' 30:31 'What to give I
duit?’ arsa (Lábán). ‘Ní gá duit aon ní a thabhairt
You? ' says (Laban). 'not need you any not to take

dom,' arsa Iacób; 'má dhéanann tú mar a mholaim,
 me, ' says Jacob; 'if do you as to women, I,
 cothóidh mé do thréad arís duit agus déanfaidh mé
 foster I to herd again you and will I
 iad a aoireacht. 30:32 Rachaidh mé trí do thréad
 they to minding. 30:32 will I through to herd
 go léir inniu. Tóg as gach caora dhubh (nó ballach
 that all today. Take from all sheep black (or wrasse
 nó breac) ar na caoirigh agus gach gabhar ballach
 or trout) on the sheep and all goat wrasse
 nó breac ar na gabhair; bíodh an méid sin agam
 or trout on the goats; please the what that I
 mar thuarastal. 30:33 Freagróidh mo mhacántacht ar
 as salary. 30:33 reply my integrity on
 mo shon ina dhiaidh seo; nuair a thagann tú chun
 my you a later this; when to falling you to
 mo thuarastal a iniúchadh, gach gabhar nach bhfuil
 my salary to audit all goat not is
 ballach ná breac agus gach caora nach bhfuil dubh
 wrasse or trout and all sheep not is black
 a gheofar ar mo chuidse, tuigtear gur goideadh iad.'
 to found on my yours, understood that stolen them. '
 30:34 'Tá go maith,' arsa Lábán. 'Bíodh mar a
 30:34 'There that good,' says Laban. 'Have as to
 deir tú.' 30:35 Ach an lá sin féin thug Lábán
 says you. ' 30:35 but the day that own brought Laban
 chun siúil na poic a bhí ballach nó breac, agus na
 to walking the puck to was wrasse or trout, and the
 minseacha a bhí ballach nó breac - gach ceann a
 minseacha to was wrasse or trout - all one to
 raibh aon ruainne bán orthu - agus gach caora
 was any Fibre white they - and all sheep
 dhubh; chuir sé faoi chúram a chlann mhac iad,
 black; contributed it about care to family son them,
 30:36 agus chuir sé aistear trí lá idir é féin
 30:36 and contributed it journey through day between is own
 agus Iacób; bhí Iacób ag aoireacht na coda eile de
 and Jacob; was Jacob at shepherding the part other of
 thréad Lábán. 30:37 Ansin chruinnigh Iacób slata
 herd Laban. 30:37 then raised Jacob rods

glasa de chrann poibleoige, almóinne, agus plána;
green of tree poplar, almond, and plane;
scumhaigh sé stríocaí bána orthu agus noct sé bán
scumhaigh it stripes white they and naked it white
na slat. 30:38 Chuir sé na slata a scumhaigh sé os
the yards. 30:38 The it the rods to scumhaigh it more
comhair na gcaorach sna gáitéirí nó sna humair
cooperation the sheep in gutters or in tanks
uisce mar a dtagadh na caoirigh chun uisce a ól.
water as to had come the sheep to water to drinking.
Chúpláladh na tréada nuair a thagaidís chun uisce.
Chúpláladh the herd when to thagaidís to water.
30:39 Chúpláladar dá bhrí sin os comhair na slat
30:39 Chúpláladar both meaning that more cooperation the rod
agus rugadar óga a bhí riabhach, ballach agus
and overtook young to was zebra, wrasse and
breac. 30:40 Maidir leis na caoirigh, chuir Iacób i
trout. 30:40 About with the sheep, contributed Jacob in
leataobh iad agus thug sé aghaidh na dtréad ar a
aside they and brought it forward the herd on to
raibh ballach nó dubh de thréad Lábán; agus
was wrasse or black of herd Laban; and
chuir sé a thréad féin ar leithrigh agus níor
contributed it to herd own on isolation and not
chuir sé le tréad Lábán iad. 30:41 Nuair a
contributed it with herd Laban them. 30:41 when to
bhíodh balcairí an tréada ag cúpláil, chuireadh Iacób
formerly balcairí the herd at mating, invitation Jacob
na slata sna humair mar a bhféadfaidís iad a
the rods in tanks as to could they to
fheiceáil i dtreo go ndeanfaidís cúpláil os comhair
see in towards that would coupling more cooperation
na slat. 30:42 Ach nuair is locarthaigh a bhíodh i
the yards. 30:42 but when most locarthaigh to formerly in
gceist, ní chuireadh sé ann iad; ar an gcaoi sin
question, not invitation it there them; on the how that
fuair Lábán na locarthaigh agus fuair Iacób na
found Laban the locarthaigh and found Jacob the
balcairí. 30:43 D'éirigh Iacób saibhir thar na bearta
balcairí. 30:43 successfully Jacob rich over the measures

agus bhí tréada líonmhara, agus daoir agus
and was herd numerous, and slaves and
daoirseacha agus camail agus asail ina sheilbh aige.
daoirseacha and camel and donkeys a possession him.

31:1 Chuala Iacób go raibh clann mhac Lábán á
31: 1 heard Jacob that was family son Laban being
rá: 'Thóg Iacób leis a raibh ag ár n-athair; tá an
saying: 'took Jacob with to was at our father; is the
saibhreas seo cnuasta aige ó mhaoin ár n-athar.'
wealth this nucleated he from property our their father. '

31:2 Chonaic Iacób nach raibh gnaoi Lábán air
31: 2 consciousness Jacob not was well pleased Laban it
faoi mar a bhíodh. 31:3 Ansin dúirt an Tiarna le
about as to before. 31: 3 then said the Lord with

Iacób: 'Fill ar thír do shinsear agus ar do
Jacob: Return on country to fathers and on to
mhuintir féin agus beidh mise farat.' **31:4 Chuir**
people own and will yours farat. ' 31: 4 The

Iacób dá bhrí sin fios ar Ráchael agus ar Léa
Jacob both meaning that revealed on Rachel and on Lea
chun na mbánta mar a raibh a thréada 31:5 agus
to the leys as to was to herd 31: 5 and

dúirt sé leo: 'Is léir dom nach bhfuil gnaoi bhur
said it they: 'It all me not is well pleased your
n-athar orm feasta faoi mar a bhíodh, ach bhí Dia
their father I henceforth about as to formerly, but was God

m'athar faram. 31:6 Tá a fhios agaibhse go bhfuil
father with me. 31: 6 There to know by you that is
seirbhís déanta agam do bhur n-athair le barr mo
service made I to your father with top my

nirt. 31:7 Ach rinne bhur n-athair calaois orm
strength. 31: 7 but by your father fraud I

agus d'athraigh mo thuarastal deich n-uaire; ach níor
and changed my salary ten hours; but not

lig Dia dó dochar a déanamh dom. 31:8 Cibé uair
let God it prejudice to making me. 31: 8 whether time

a deireadh sé: 'Bíodh na cinn bhreaca agat mar
to end it: 'Have the ones be recorded you as

thuarastal,' is óga breaca a bheireadh an tréad go
salary ' most young speckled to he delivered the herd that

léir; agus cibé uair a deireadh sé: 'Bíodh na cinn
all; and whatever time to end it: 'Have the ones
bhallacha agat mar thuarastal,' is óga ballacha a
bhallacha you as salary ' most young spotted to
bheireadh an tréad go léir. 31:9 Ar an gcaoi sin
he delivered the herd that all. 31: 9 on the how that
bhain Dia a stoc de bhur n-athair agus thug domsa
won God to stock of your father and brought me
iad. 31:10 Tharla i séasúr na cúplála gur ardaigh
them. 31:10 There in season the coupling that rose
mé mo shúile i dtaibhreamh a bhí á dhéanamh
I my eyes in dtaibhreamh to was being make
dom agus go bhfaca mé gur fireannaigh bhreaca,
me and that seeing I that males is recorded,
bhallacha agus riabhacha a bhí ag reitheadh na
bhallacha and Zebra to was at rams the
mbaineannach. 31:11 Ansin dúirt aingeal Dé liom sa
mbaineannach. 31:11 then said angel God I in
taibhreamh: 'A Iacóib!' 'Anseo dom,' arsa mise.
dream: 'A Jacob!' 'Here me,' says yours.
31:12 Ansin dúirt sé: 'Ardaigh do shúile agus féach:
31:12 then said it: 'Raise to eyes and see:
na fireannaigh go léir atá ag reitheadh baineannach
the males that all which at rams female
an tréada, táid ballach, breac, nó riabhach óir
the herd, looks wrasse, trout, or zebra gold
chonaic mé a bhfuil á dhéanamh ag Lábán ort.
saw I to is being make at Laban you.
31:13 Mise Dia Bhéitéil, mar ar chuir tú ola ar
31:13 Me God Bhéitéil, as on contributed you oil on
an ngallán agus mar ar thug tú móid
the Gullane West and Gullane and as on brought you vow
dom. Éirigh anois agus fág an tír seo agus fill ar
me. Arise now and leave the country this and fold on
do thír dhúchais.' 31:14 Dúirt Ráchael agus Léa
to country home. " 31:14 said Rachel and Lea
ansin: 'An bhfuil aon fháltas nó aon oidhreacht
then: 'The is any receipt or any heritage
fágtha dúinne i dteach ár n-athar? 31:15 Nach
remaining us in house our their father? 31:15 not

meas coimhthíoch atá aige orainn á rá is gur
Sincerely outsider which he us being say most that
dhíol sé sinn agus gur chaith sé an mhaoin go léir
sell it us and that threw it the property that all
a fuair sé orainn? 31:16 An mhaoin go léir a thóg
to found it us? 31:16 the property that all to took
Dia ónár n-athair, is linne í ar ndóigh agus lenár
God from their father, most ours s on course and our
gclann. Déan dá réir sin gach ar ordaigh Dia duit.'
family. make both by that all on directed God you. '
31:17 D'éirigh Iacób agus chuir sé a chlann agus
31:17 successfully Jacob and contributed it to family and
a mhná ar muin camall 31:18 agus thiomáin sé a
to women on neck camel 31:18 and drove it to
airnéis go léir roimhe amach, an mhaoin go léir
chattel that all previously out, the property that all
agus an airnéis úd leis a ghnóthaigh sé i
and the chattel in question with to won it in
bPadan Arám, agus thug aghaidh ar thír Chanán
bPadan Aram, and brought forward on country Canaan
agus ar a athair Íosác. 31:19 Agus Lábán imithe ag
and on to father Isaac. 31:19 and Laban gone at
bearradh a chuid caorach, ghoid Ráchael íola tí a
shaving to part sheep, stealing Rachel idols house to
hathar. 31:20 Bhual Iacób bob ar Lábán an
father. 31:20 hit Jacob bob on Laban the
tArámach mar nár thug sé aon leid dó go raibh sé
Syrian as not brought it any hint it that was it
ar tí teitheadh. 31:21 Theith sé lena a raibh aige
on house flee. 31:21 rushed it his to was he
agus d'imigh leis agus ghabh sé thar an Abhainn ag
and departed with and caught it over the River at
déanamh ar Shliabh Ghileád. 31:22 Trí lá ina
making on Mountain Gilead. 31:22 through day a
dhiaidh sin insíodh do Lábán gur theith Iacób. 31:23
later that told to Laban that fled Jacob. 31:23
Chuir sé tionól ar a bhráithreacha dá bhrí sin,
The it assembly on to the Brothers both meaning so,
agus chuaigh sa tír air ar feadh seacht lá, agus
and went in popular it on for seven day, and

tháinig suas leis ar Shliabh Ghileád. 31:24 Ach
came up with on Mountain Gilead. 31:24 but
tháinig an Tiarna i dtaibhreamh oíche chun Lábán
came the Lord in dtaibhreamh night to Laban
an tArámach agus dúirt leis: 'Ná habair aon ní ar
the Syrian and said with: 'Do tell any not on
aon chor ar aon chúinse le Iacób.' 31:25 Nuair a
any all on any circumstances with Jacob. ' 31:25 when to
tháinig Lábán suas leis bhí a bhoth curtha suas ag
came Laban up with was to booth been up at
Iacób sna sléibhte; agus chuir Lábán agus a
Jacob in mountains; and contributed Laban and to
bhráithre a mboth suas i Sliabh Ghileád. 31:26
brothers to booth up in mountain Gilead. 31:26
'Céard é seo a rinne tú orm,' arsa Lábán le
'What is this to by you I' says Laban with
Iacób, 'ag déanamh calaoise orm agus ag sciobadh
Jacob, 'at making fraud I and at snatching
m'iníonacha leat mar chimí claímh? 31:27 Cén fáth
My daughters you as prisoners sword? 31:27 What why
ar theith tú faoi choim agus calaois a dhéanamh
on fled you about waist and fraud to make
orm agus gan é a rá liom i dtreo go seolfainn
I and without is to say I in towards that seolfainn
uaim thú faoi luchtáir agus faoi chantaireacht, le
I you about joy and about chant, with
tiompáin agus le cruiteanna. 31:28 Níor lig tú dom
tiompáin and with cruiteanna. 31:28 There let you me
fiú póg a thabhairt do mo mhic agus do
even kiss to take to my students and to
m'iníonacha. Ba amaideach an beart uait é. 31:29
My daughters. was silly the measure you it. 31:29
Tá sé ar mo chumas agam dochar a dhéanamh
There it on my capacity I prejudice to make
duit ach dúirt Dia d'athar liom aréir: 'Ná habair
you but said God your father I last night: 'Do tell
aon ní ar aon chúinse le Iacób.' 31:30 Fág gur
any not on any circumstances with Jacob. ' 31:30 leave that
imigh tú le barr síreachta i ndiaidh teach d'athar,
departed you with top síreachta in following house your father,

cén fáth, ámh, ar ghoid tú mo dhéithe?’ 31:31
what why, However, on stealing you my gods? ' 31:31

D'fhreagair Iacób Lábán: ‘Bhí eagla orm mar gur mheas mé go mbainfeá d'iníonacha díom le láimh
responded Jacob Laban: 'was fear I as that considered I that would you of daughters me with hand

láidir. 31:32 Ach an té a bhfaighfear do dhéithe
strong. 31:32 but the person to received to gods

ina sheilbh, ní mhairfidh sé beo. Iniúch a bhfuil
a possession, not last it live. Explore to is

agam i láthair do bhráithre agus tóg aon ní is
I in present to brothers and climb any not most

leat.’ Ní raibh a fhios ag Iacób gur ghoid Ráchael
You. ' not was to know at Jacob that stealing Rachel

iad. 31:33 Chuaigh Lábán dá bhrí sin isteach i
them. 31:33 went Laban both meaning that in in

mboth Iacóib agus i mboth Léa agus i mboth an
booth Jacob and in booth Lea and in booth the

bheirt ionailt, ach ní bhfuair sé iad. Tháinig sé
both ionailt, but not received it them. came it

amach as both Léa agus chuaigh sé isteach i
out from hut Lea and went it in in

mboth Ráchael. 31:34 Ach bhí na híola tógtha ag
booth Rachel. 31:34 but was the idols built at

Ráchael agus curtha in úim an chamaill agus bhí
Rachel and been in harness the camels and was

sí ina suí orthu. D'iniúch Lábán a raibh sa bhoth
she a sit them. investigated Laban to was in booth

ach gan aon ní a fháil. 31:35 Ansin dúirt
but without any not to get. 31:35 then said

(Ráchael) lena hathair: ‘Ná bíodh fearg ar mo
(Rachel) his father: 'Do please anger on my

thiarna mar nach dtig liom éirí i do láthair, mar
Lord as not can I becoming in to currently, as

táim dála na mban anois agus arís.’ Chuardaigh sé
look resort the women now and again. ' search it

dá bhrí sin ach ní bhfuair sé na híola. 31:36
both meaning that but not received it the idols. 31:36

Tháinig fearg ar Iacób ansin agus thug sé scalladh
came anger on Jacob then and brought it scald

teanga do Lábán: dúirt Iacób le Lábán: ‘Cén choir
language to Laban: said Jacob with Laban: 'What crime

nó cén peaca a rinne mé go bhfuil tú sa tóir orm
or what sin to by I that is you in popular I
chomh dian sin? 31:37 Níor fhág tú aon ní de
as severe that? 31:37 There left you any not of
m'aistrithe gan a chuardach; an bhfuair tú aon ní
m'aistrithe without to search; the received you any not
a bhaineann le do theach féin? Cuir anseo é más
to related with to house yourself? Submit here is if
ea os comhair mo bhráithrese agus do
Another more cooperation my bhráithrese and to
bhráithrese i dtreo go dtabharfaidís breith eadrainn
bhráithrese in towards that they would birth between us
araon. 31:38 Tá fiche bliain caite agam farat; níor
both. 31:38 There twenty year last I farat; not
chaill do chaoirigh a n-uain ná do ghabhair a
lost to sheep to turn or to goats to
meannáin i gcaitheamh an ama sin, ná níor ith mé
kids in over the time so, or not ate I
aon cheann de reithí do thréada. 31:39 Aon chuid
any one of rams to herds. 31:39 any part
de do thréad a ndearna ainmhithe allta ablach
of to herd to has animals wild ablach
díobh, níor thug mé ar ais chugat iad ach a
thereof, not brought I on return you they but to
bheith thíos leo mé féin. D'éiligh tú orm iad cibé
have below they I itself. claimed you I they whatever
acu sa lá nó san oíche a rinneadh an slad. 31:40
they in day or in night to done the kills. 31:40
Shearg an brothall sa lá mé agus chiap an fuacht
Shearg the brothall in day I and worried the cold
san oíche mé, agus d'fhág an codladh slán ag mo
in night I, and left the sleep secure at my
shúile. 31:41 Tá fiche bliain caite agam i do
eyes. 31:41 There twenty year last I in to
theach: rinne mé seirbhís duit ar feadh ceithre
house: by I service you on for four
bliana déag ar son do bheirt iníon, agus sé bliana
year nineteenth on for to both daughter, and it year
ar son do thréada, agus d'athraigh tú mo thuarastal
on for to herd, and changed you my salary

deich n-uaire. 31:42 Mura mbeadh Dia m'athar, agus
ten hours. 31:42 If would God my father, and
Dia Abrahám, agus Gaol Íosác a bheith ar mo
God Abraham, and Relationship Isaac to have on my
thaobh, bhíos curtha chun siúil beo bocht agat.
sides, quick look been to walking live poor you.
D'fhéach Dia ar mo thuirse agus ar shaothar mo
looked God on my fatigue and on work my
 lámh agus thug sé breith ort aréir.' 31:43 Ansin
hand and brought it birth you last night. ' 31:43 then
d'fhreagair Lábán: 'Na hiníonacha seo,' ar sé, le
responded Laban: 'The daughters this' on he, with
Iacób, 'is iníonacha liomsa iad; agus an chlann, is
Jacob, 'that daughters me them; and the family, most
clann liomsa iad; agus na tréada, is tréada liomsa
family me them; and the herd, most herd me
iad; agus gach a bhfeiceann tú, is liomsa iad. Ach
them; and all to see you, most me them. but
cad a d'fhéadfainn a dhéanamh inniu le m'iníonacha
what to could to make today with My daughters
nó leis an gclann a d'iompar siad? 31:44 Téanam
or with the children to behavior they? 31:44 Come
anois agus déanaimis conradh, mise agus tusa; agus
now and let's contract, yours and you; and
bíodh sé ina fhinné idir mé agus tú.' 31:45 Thóg
please it a witness between I and you. ' 31:45 took
Iacób cloch agus chuir ina seasamh í mar ghallán
Jacob stone and contributed a position s as stone
cuimhneacháin. 31:46 Dúirt Iacób lena bhráithre:
memorial. 31:46 said Jacob his brothers:
'Cruinnigí clocha,' agus chruinníodar roinnt cloch
'Cruinnigí stones' and gathered some stone
agus rinneadar carn. D'itheadar béile ansiúd ar an
and done pile. In itheadar meal there on the
gcarn. 31:47 Thug Lábán Iagar Sáhadútá (Carn na
heap. 31:47 brought Laban Iagar Sáhadútá (Carn the
bhFinnéithe) air ach thug Iacób Galaed (Carn na
Witness) it but brought Jacob Galaed (Carn the
Fianaise). 31:48 Dúirt Lábán: 'Bíodh an carn seo ina
Evidence). 31:48 said Laban: 'Have the pile this a

fhinné idir mé agus tú inniu. *witness between I and you today.* **'Uime sin a thug**

sé Galaed air, 31:49 agus (ar an ngallán)

it Galaed it, 31:49 and (on the Gullane West and Gullane)

Miozpá (Láthair Faire), mar a dúirt sé: 'Bíodh an

Miozpá (Presentation Watch) as to said it: 'Have the
Tiarna ina fhear faire eadrainn nuair a scarfaimid

Lord a man watch between us when to scarfaimid

ó radharc a chéile. 31:50 Má dhéanann tú

from sight to together. 31:50 If do you
leatrom ar m'iníonacha nó má ghlacann tú mná

discrimination on My daughters or if take you women
eile seachas m'iníonacha, cuimhnigh air, tá Dia ina

other than My daughters, remember it, is God a
fhinné eadrainn, fág nach mbeidh aon duine

witness between us, leave not will any person

farainn.' 31:51 Dúirt Lábán le Iacób: 'Sin é an

on hand. ' 31:51 said Laban with Jacob: 'That is the

carn agus sin é an gallán a chuir mé eadrainn.

pile and that is the stone to contributed I between us.

31:52 Is finné é an carn agus is finné é an gallán,

31:52 is witness is the pile and most witness is the stone,

nach rachaidh mise thar an gcarn seo i d'aghaidh-sé

not will yours over the heap this in your face-it

agus nach rachaidh tusa thar an gcarn seo ná an

and not will you over the heap this or the

gallán seo i m'aghaidhse. 31:53 Go raibh Dia

stone this in m'aghaidhse. 31:53 that was God

Abrahám agus dia Náchór (dia a n-aithreacha) ina

Abraham and god Náchór (dia to fathers) a

bhreitheamh eadrainn.' Ansin mhionnaigh Iacób dar

judge between us. ' then swore Jacob think

Ghaol a athar Íosác, 31:54 agus d'ofráil Iacób

relative to father Isaac, 31:54 and offered Jacob

íobairt ar an sliabh agus ghlaoigh ar a bhráithre

sacrifice on the mountain and call on to brothers

chun an bhéile. D'itheadar an béile agus chaitheadar

to the meal. In itheadar the meal and cast

an oíche go léir ar an sliabh. 31:55 D'éirigh Lábán

the night that all on the mountain. 31:55 successfully Laban

go moch ar maidin lá arna mhárach agus thug
that early on morning day as morrow and brought
póg dá gharchlann agus dá iníonacha agus chuir
kiss both grandchildren and both daughters and contributed
a bheannacht orthu; ansin chuir sé chun bóthair
to blessing them; then contributed it to road
abhaile. 32:1 Agus Iacób ar an tslí ar aghaidh,
home. 32: 1 and Jacob on the way on next,
bhuail aingil ó Dhia leis, 32:2 agus ar a bhfeiceáil
hit angels from God by, 32: 2 and on to sight
do Iacób dúirt sé: 'Seo é campa Dé!' agus thug sé
to Jacob said it: 'This is camp God!' and brought it
Machanáim mar ainm ar an áit. 32:3 Agus sheol
Machanáim as name on the place. 32: 3 and launched
Iacób teachtairí roimhe chun a dhearthár Éasau i
Jacob messengers previously to to brother Esau in
dtír Shaeir i gcríocha Eadóm, 32:4 á ordú
country Shaeir in territory Edom, 32: 4 being order
dóibh: 'Seo mar a déarfaidh sibh le mo mháistir
them: 'This as to expressed you with my master
Éasau: 'Seo mar a deir Iacób: D'fhan mé ar
Esau: 'This as to says Jacob: stayed I on
deoraíocht go dtí seo le Lábán, 32:5 agus tá
exile that to this with Laban 32: 5 and is
seilbh faighte agam ar eallach agus asail agus
possession received I on cattle and donkeys and
tréada, agus ar dhaoir agus daoirseacha. Tá scéala
herd, and on slaves and daoirseacha. There news
á chur agam ina thaobh seo go dtí mo mháistir
being to I a sides this that to my master
le súil go bhfaighinn fabhar i do radharc.' 32:6
with expected that obtain favorable in to scene. " 32: 6
D'fhill na teachtairí ar Iacób á rá: 'Chuamar go
returned the messengers on Jacob being saying: 'We have that
dtí do dheartháir Éasau, agus tá sé ar an mbealach
to to brother Esau, and is it on the way
chugat cheana féin agus ceithre chéad fear leis.' 32:7
you already own and four first man with. ' 32: 7
Bhuail eagla agus corrabhuais mhór Iacób agus
hit fear and corrabhuais great Jacob and

roinn sé an mhuintir a bhí fairis agus a thréada
department it the people to was further and to herd
agus a tháinte agus a chamaill ina dhá mbaicle 32:8
and to tháinte and to camels a two mbaicle 32: 8
á rá: ‘Má thagann Éasau ar bhaicle acu agus
being saying: ‘If falling Esau on gang they and
iad a scrios, tiocfaidh an bhaicle eile, a fhágfar,
they to destruction, will the gang other to renders
slán.’ 32:9 Dúirt Iacób: ‘A Dhia m'athar Abrahám,
secure. ' 32: 9 said Jacob: 'A God father Abraham,
agus a Dhia m'athar Íosác, a Thiarna a dúirt liom:
and to God father Isaac, to Lord to said me:
'Fill ar do thír féin agus ar do ghaolta, agus
Return on to country own and on to relatives, and
cuirfidh mé conách ort,’ 32:10 ní fiú mé aon phioc
will I wealth you, ' 32:10 not even I any picked
den chineáltas buan ná den dílseacht a thaispeáin
of kindness permanently or of loyalty to showed
tú do do shearbhónta. Óir ní raibh agamsa ach mo
you to to servant. gold not was my but my
bhata nuair a ghabh mé thar an Iordáin anseo,
watt when to caught I over the Jordan here,
agus anois is líon dhá bhaicle mé. 32:11 Saor mé,
and now most number two gang I. 32:11 Free I,
impím ort, ó láimh mo dhearthár, ó láimh Éasau,
I ask you, from hand my brother, from hand Esau,
mar is eagal liom é; is baol go n-ionsóidh sé
as most fear I it; most risk that their assaults it
sinn agus sinn go léir a dhíothú, na leanaí agus a
us and us that all to destruction, the children and to
máithreacha chomh maith. 32:12 Gheall tú féin dom:
mothers as well. 32:12 Betting you own me:
'Cuirfidh mé bail ort agus déanfaidh mé do
'will I condition you and will I to
shliocht chomh líonmhar le gaineamh na trá nach
posterity as plentiful with sand the beach not
féidir a áireamh ar a líonmhaire.’ 32:13 Ansin
can to including on to numerous. " 32:13 then
d'fhan Iacób thar oíche san áit sin agus roghnaigh
remained Jacob over night in place that and select

sé bronntanas dá dheartháir as a raibh aige -
it gift both brother from to was he -

32:14 dhá chéad minseach agus fiche pocán, dhá
32:14 two first she-goats and twenty male goat, two

chéad caora agus fiche reithe, 32:15 tríocha camall
first sheep and twenty ram, 32:15 thirty camel

bleacht agus a mbromaigh, daichead bó agus deich
bleacht and to mbromaigh, forty cow and ten

dtarbh, fiche asal baineann agus deich stail. 32:16
bulls, twenty ass female and ten stallion. 32:16

Chuir sé a shearbhóntaí ina bhfeighil, gach tréad leis
The it to servants a charge, all herd with

féin, agus dúirt sé lena shearbhóntaí: ‘Gabhaigí ar
However, and said it his servants: ‘Come on

aghaidh romham agus fágaigí slí idir gach tréad
forward me and fágaigí way between all herd

agus an ceann ina dhiaidh.’ 32:17 Thug sé ordú don
and the one a later. ‘ 32:17 brought it order the

chéad duine: ‘Nuair a bhuailfidh mo dheartháir
first person: ‘When to hit my brother

Éasau leat agus go bhfiafróidh sé: ‘Cé leis tú? Cá
Esau you and that will ask it: ‘Who with You? How

bhfuil do thríall? Cé leis an táin seo romhat?’
is to journey? While with the herd this before you? ‘

32:18 is é freagra a thabharfaidh tú: ‘Le do
32:18 most is answer to give you: ‘With to

shearbhónta Iacób. Is bronntanas iad seo a seoladh
servant Jacob. is gift they this to address

chun mo thiarna Éasau. Tá Iacób féin ag teacht
to my Lord Esau. There Jacob own at coming

inár ndiaidh.’ 32:19 Thug sé an t-ordú céanna don
in after. “ 32:19 brought it the order same the

dara duine agus don tríú agus do chách a bhí i
second person and the third and to all to was in

ndiaidh na dtréad: ‘Sin é atá le rá agaibh nuair a
following the herd: ‘That is which with say you when to

chasfar Éasau oraibh,’ ar sé. 32:20 ‘Agus abraigí:
switched Esau city, “ on it. 32:20 ‘And Say:

‘Tá do shearbhónta Iacób féin ag teacht inár
‘There to servant Jacob own at coming in

ndiaidh chomh maith.' **Óir a dúirt sé leis féin:**
following as good. " gold to said it with yourself:
'Déanfaidh mé muintearas leis trí bhronntanas a
'The I belonging with through gift to
chur chuige roimh ré; nuair a bhuailfidh mé leis
to approach before duration; when to hit I with
béal ar bhéal, b'fhéidir go nglacfaidh sé liom le
mouth on mouth, maybe that take it I with
fabhar.' **32:21 Ghabh an bronntanas ar aghaidh**
favorable. ' 32:21 captured the gift on forward
roimhe dá bhrí sin, agus d'fhan sé féin sa champa
previously both meaning so, and remained it own in camp
an oíche sin. 32:22 D'éirigh Iacób an oíche sin féin
the night said. 32:22 successfully Jacob the night that own
agus thug leis a bheirt bhan, a bheirt ionailt, a
and brought with to both women, to both ionailt, to
leanbh is deichniúr agus ghabh thar áth an Iaboc.
baby most ten and caught over ford the Iaboc.
32:23 Rug sé orthu agus sheol sé thar abhainn
32:23 Rug it they and launched it over river
anonn iad agus sheol sé a mhaoín go léir anonn
over they and launched it to property that all over
chomh maith. 32:24 Agus fágadh Iacób ina aonar;
as well. 32:24 and left behind Jacob a individually;
agus bhí fear ag iomrascáil leis go breacadh an lae.
and was man at wrestling with that plot the day.
32:25 Nuair a chonaic an fear go raibh ag dul de
32:25 when to saw the man that was at go of
é a chloí, bhuail sé buille ar Iacób i log a
is to adherence, hit it beat on Jacob in hollow to
chromáin agus cuireadh cromán Iacób as alt san
hip and was crank Jacob from section in
iomrascáil leis. 32:26 'Scaoil liom,' ar sé, 'mar tá an
wrestling with. 32:26 'Drop I ' on he, 'as is the
lá ag breacadh.' **'Ní scaoilfidh mé,' arsa Iacób á**
day at plot. ' 'not release I ' says Jacob being
fhreagairt, 'mura gcuirfidh tú do bheannacht orm.'
answer 'if will you to blessing me. '
32:27 D'fhiafraigh sé ansin: 'Cad is ainm duit?'
32:27 asked it then: 'What most name You? '

‘Iacób,’ ar sé. 32:28 ‘Ní Iacób a bheidh ort feasta,’
'Jacob,' on it. 32:28 'not Jacob to will you future'
ar sé, ‘ach Iosrael, óir mar a bhí tú tréan in
on he, 'but Israel, gold as to was you strongly in
aghaidh Dé, beidh an lámh láidir agat ar
forward Tuesday, will the hand strong you on
dhaoine.’ 32:29 Chuir Iacób ceist air ansin: ‘Inis
people. ' 32:29 The Jacob question it then: 'Tell
dom, le do thoil, cad is ainm duit.’ Ach dúirt
me, with to please what most name you. ' but said
seisean: ‘Cén fáth m'ainm a fhiafraí díom?’ Agus
he says: 'What why my name to ask me? ' and
thug sé a bheannacht dó ansin. 32:30 Thug Iacób
brought it to blessing it then. 32:30 brought Jacob
dá bhrí sin Panúéil ar an áit, ‘mar,’ ar sé,
both meaning that Panúéil on the place, 'As,' on he,
‘chonaic mé Dia gnúis le gnúis agus mairim beo.’
'saw I God face with face and I live live. '
32:31 D'éirigh an ghrian air agus é ag dul thar
32:31 successfully the sun it and is at go over
Panúéil agus coiscéim bhacaí ann de bharr a
Panúéil and footstep lameness there of top to
chromáin. 32:32 Uime sin go dtí an lá inniu féin
crankcase. 32:32 wherefore that that to the day today own
ní itheann na hIosraelaigh féithleog an chromáin atá
not eat the Israel féithleog the hip which
i log na ceathrún mar gur bhuail sé buille ar
in hollow the quarter as that hit it beat on
Iacób i log a cheathrún i bhfeithleog an chromáin.
Jacob in hollow to quarter in bhfeithleog the crankcase.
33:1 D'ardaigh Iacób a shúile agus d'fhéach uaidh
33: 1 rose Jacob to eyes and looked from
agus seo Éasau chuige le ceithre chéad fear. Scaip
and this Esau approach with four first man. Spread
sé na leanaí ar Léa, ar Ráchael agus ar an mbeirt
it the children on Lea, on Rachel and on the both
ionailt. 33:2 Chuir sé an bheirt ionailt agus a leanaí
ionailt. 33: 2 The it the both ionailt and to children
ar tosach, agus Léa agus a leanaí ina ndiaidh,
on commencement, and Lea and to children a after,

agus Ráchael agus Iósaef ar deireadh. 33:3 Ghabh sé
and Rachel and Joseph on end. 33: 3 captured it

féin rompu amach agus shléacht sé go talamh seacht
own Quest out and bowed down it that ground seven

n-uaire sular tháinig sé i láthair a dhearthár. 33:4
hours before came it in present to brother. 33: 4

Ach rith Éasau ina choinne, theann lena ucht é,
but during Esau a appointment, tight his their is,

chaith é féin ar a mhuineál, phóg é agus na deora
threw is own on to neck, kiss is and the tears

leis. 33:5 Ar ardú a shúl do Éasau, chonaic sé na
with. 33: 5 on increase to eyes to Esau, saw it the

mná agus na miondaoine. ‘Cé hiad seo i do
women and the little ones. ‘Who are this in to

theannta?’ ar sé. ‘An chlann a bhronn Dia ar do
addition? ’ on it. ‘The family to donated God on to

shearbhónta,’ arsa Iacób. 33:6 Ansin tháinig na
servant ’ says Jacob. 33: 6 then came the

hionailtí agus a gclann i láthair agus shléachtadar.
maids and to children in present and shléachtadar.

33:7 Ansin tháinig Léa i láthair mar an gcéanna
33: 7 then came Lea in present as the Similarly

lena clann agus shléachtadar go léir. Ar deireadh
his family and shléachtadar that all. on end

tháinig Iósaef agus Ráchael i láthair agus
came Joseph and Rachel in present and

shléachtadar. 33:8 Dúirt Éasau: ‘Cén chiall atá agat
shléachtadar. 33: 8 said Esau: ‘What sense which you

leis na sluaite go léir a casadh orm?’ ‘Chun
with the crowds that all to turning I? ’ ‘To

dea-mhéin a thuilleamh i láthair mo mháistir,
goodwill to earn in present my master,

iadsan,’ a fhreagair Iacób. 33:9 ‘Ach, a bhráthair,’
those, ’ to responded Jacob. 33: 9 ‘But, to brother, ’

arsa Éasau, ‘tá mo dhóthain agamsa. Coinnigh duit
says Esau, yes my enough My. Keep you

féin a bhfuil agat.’ 33:10 ‘Cuir uait,’ arsa Iacób,
own to is you. ’ 33:10 ‘Add you, ’ says Jacob,

‘má tá fabhar faighte agam i do láthair, glac leis
‘if is favorable received I in to currently, accept with

an mbronntanas seo ó mo láimh. Óir, de dhéantús
the gifts this from my hand. gold, of man
na fírinne, tháinig mé i radharc do ghnúise amhail
the In fact, came I in sight to ghnúise as
is dá mba i ngnúis Dé, ach ghlac tú chugat mé
most both had in ngnúis Tuesday, but took you you I
le dea-mhéin. 33:11 Glac leis an mbronntanas a
with goodwill. 33:11 Take with the gifts to
thug mé chugat dá bhrí sin; bhí Dia fial liom
brought I you both meaning that; was God generous I
agus tá mo dhóthain agam.’ D’áitigh sé air sa tslí
and is my enough I. ’ argued it it in way
sin agus ghlac sé leis. 33:12 ‘Cuirimis chun siúil
that and took it with. 33:12 ‘Let to walking
agus ar aghaidh linn,’ arsa Éasau ansin, ‘agus
and on forward We ’ says Esau then, ‘and
treoróidh mé thú.’ 33:13 Ach arsa Iacób leis: ‘Tá a
will guide I you. ’ 33:13 but says Jacob with: ‘There to
fhios ag mo mháistir go bhfuil na leanaí leice agus
know at my master that is the children slab and
nach mór dom a bheith cáiréiseach leis na tréada
not great me to have carefully with the herd
agus leis na táinte nuabheirthe. Má thiomáintear
and with the wealth newborn. If propelled
ró-dhian iad ar feadh oiread agus lá, gheobhaidh an
too strict they on for much and day, will the
stoc go léir bás. 33:14 Imíodh mo mháistir ar
stock that all death. 33:14 gone my master on
aghaidh, lena thoil, roimh a shearbhónta, agus
next, his please before to servant, and
leanfaidh mé é go mall réidh, de réir mar a
continue I is that slow ready, of by as to
oireann don stoc atá á dtiomáint agam agus do
suit the stock which being driving I and to
na leanaí, go dtí go dtiocfaidh mé suas le mo
the children, that to that entry I up with my
mháistir i Saeir.’ 33:15 Ansin dúirt Éasau: ‘Lig dom
master in Saeir. ’ 33:15 then said Esau: ‘Let me
cuid den mhuintir atá i mo theannta a fhágáil
some of people which in my addition to leave

farat.’ D’fhreagair seisean: ‘Cén gá atá leis sin?
farat. ' responded he says: 'What need which with that?

Níl uaim ach do dhea-mhéin a thuilleamh, a
There I but to goodwill to earnings to

mháistir.’ 33:16 Lean Éasau ar aghaidh dá bhrí
master. ' 33:16 Follow Esau on forward both meaning

sin an lá sin ar an mbealach go dtí Saeír. 33:17
that the day that on the way that to Saeír. 33:17

Agus shroich Iacób Sucót agus thóg teach dó féin
and reached Jacob Sucót and took house it own
agus rinne sé scáileáin dá airneis; uime sin a fuair
and by it screens both chattel; wherefore that to found

an áit an t-ainm Sucót (Scáileáin). 33:18 Tháinig
the place the name Sucót (Screen). 33:18 came

Iacób slán folláin go cathair Sheicim i dtír
Jacob secure healthy that city Sheicim in country

Chanán ar theacht dó as Padan Arám, agus shuigh
Canaan on entry it from Padan Aram, and sat

sé a champa os comhair na cathrach.
it to camp more cooperation the city.

33:19 Agus an láthair ar ar chuir sé suas a
33:19 and the present on on contributed it up to

bhoth cheannaigh sé í ar chéad bonn airgid ó
booth purchase it s on first base silver from

chlann Hamór, athair Sheicim. 33:20 Thóg sé altóir
family Hamor, father Sheicim. 33:20 took it altar

ansiúd ar ar thug sé ‘Éil, Dia Iosrael’. 34:1
there on on brought it 'McHale, God Israel '. 34: 1

Díneá, an iníon a rug Léa do Iacób, ghabh sí
Díneá, the daughter to bore Lea to Jacob, caught she

amach ar thuairisc mhná na dúiche sin. 34:2 Leag
out on reports women the district said. 34: 2 Lay

Seicim, mac Hamór, an Hiveach, taoiseach na dúiche
Shechem, son Hamor, the Hiveach, leader the district

sin, súil uirthi, d'fuadaigh í agus d'éignigh í, agus
so, expected her, of kidnappings s and of raped s, and

choill a clú. 34:3 Ach líon a anam de
woods to reputation. 34: 3 but number to soul of

shearcghrá do Dhíneá, iníon Iacóib, thit sé i ngrá
shearcghrá to Dhíneá, daughter Jacob, fell it in love

leis an ógbhean agus labhair léi go cineálta. 34:4
with the ógbhean and talk she that kindly. 34: 4

Dúirt sé lena athair Hamór dá bhrí sin: ‘Faigh an cailín óg seo dom; teastaíonn uaim í a phósadh.’
said it his father Hamor both meaning said: 'Get the girl young this me; requires I s to marriage.'

34:5 Chuala Iacób conas mar a coilleadh clú a iníne Díneá, ach bhí a chlann faoi na bánta lena airnéis agus ní dúirt Iacób focal nó gur fhilleadar.
34: 5 heard Jacob how as to castration reputation to daughter Díneá, but was to family about the meadow his chattel and not said Jacob word or that returned.

34:6 Chuaigh Hamór athair Sheicim amach chun
34: 6 went Hamor father Sheicim out to

labhairt le Iacób. 34:7 Clann mhac Iacóib, nuair a
speaking with Jacob. 34: 7 family son Jacob, when to

d'fhill siad on bhféarach agus gur chualadar an scéala, bhí míchéadfa agus fearg orthu, mar gur mhaslaigh Seicim Iosrael ag éigniú iníon Iacóib, coir
returned they on pasture and that heard the communications, was míchéadfa and anger them, as that insulted Shechem Israel at rape daughter Jacob, crime

nár bh fhéidir scaoileadh léi. 34:8 ‘Tá anam mo
not could release her. 34: 8 'There soul my

mhic Seicim lán de mhian bhur n-iníne,’ arsa
students Shechem lot of desire your their daughter ' says

Hamór leo, ‘lig dó í a phósadh, impím oraibh. 34:9
Hamor them, 'let it s to marriage, I ask city. 34: 9

Déanaigí cleamhnais linn: tugaigí dúinne bhur
Make matchmaking us: bring me us your

n-iníonacha, agus tógaigí ár n-iníonacha chugaibh
their daughters, and Lift our their daughters to you

féin. 34:10 Fanaigí linn agus beidh an tír faoi
itself. 34:10 Stay us and will the country about

bhur réir le cónaí ann, nó le gabháil tríd, nó
your by with live there, or with accompanied through, or

le sealbhú.’ 34:11 Dúirt Seicim le hathair agus le
with held. ' 34:11 said Shechem with father and with

deartháireacha an chailín: ‘Má thuillim bhur
brothers the girlfriend: 'If earn your

ndea-mhéin, tabharfaidh mé daoibh aon ní a
good humor, will I to you any not to
iarrfaidh sibh. 34:12 Iarraigí oiread mar spré agus
requested you. 34:12 Iarraigí much as dowry and
coibhche orm agus is áil libh; tabharfaidh mé
coibhche I and most pleasure you; will I
daoibh cibé rud a iarrfaidh sibh; ach ligigí dom
to you whatever thing to requested you; but ligigí me
an cailín óg a phósadh.’ 34:13 Ansin thug clann
the girl young to marriage. ’ 34:13 then brought family
mhac Iosrael freagra ar Sheicim agus ar a athair
son Israel answer on Sheicim and on to father
Hamór, freagra cealgach mar gur thruailligh sé a
Hamor, answer insidious as that defiled it to
ndeirfiúr Díneá. 34:14 ‘Ní féidir linn a leithéid a
sister Díneá. 34:14 ‘not can us to such to
dhéanamh,’ ar siad leo, ‘ár ndeirfiúr a thabhairt le
make ’ on they them, ‘our sister to take with
pósadh d'fhear nach bhfuil timpeallghearrtha, mar ba
marry man not is circumcision, as was
aithis duinn é. 34:15 Réiteoimid libh ar aon
ignominy to us it. 34:15 We will you on any
choinníoll amháin - sibh a theacht ar aon dul linne
provided one - you to entry on any go ours
agus gach fireannach agaibh a thimpeallghearradh.
and all male you to circumcise.
34:16 Ansin tabharfaimid ar n-iníonacha daoibh, agus
34:16 then will on their daughters to you, and
tógfaimid bhur n-iníonacha chugainn féin, agus
will take your their daughters us However, and
déanfaimid cónaí in bhur measc agus déanfaidh aon
will live in your among and will any
chine amháin dínn araon. 34:17 Ach mura n-éisteann
race one us both. 34:17 but unless listen
sibh linn, agus timpeallghearradh a ghlacadh, ansin
you us, and circumcision to take, then
tógfaimid ár n-iníon agus imeoimid linn.’ 34:18
will take our their daughter and imeoimid us. ’ 34:18
Thaitin a gcuid cainte le Hamór agus le mac
liked to their speech with Hamor and with son

Hamór, Seicim. 34:19 Ní dhearna an t-ógfhear aon
Hamor, Shechem. 34:19 not did the The youngster any
 mhoill ach an rud úd a dhéanamh, mar ba
delay but the thing in question to make as was
 mhór a ghean d'iníon Iacóib. Ba é leis an té ba
great to fond daughter Jacob. was is with the person was
 mhó onóir i dteaglach a athar ar fad é.
more honor in households accommodating to father on all it.
34:20 Chuaigh Hamór agus Seicim go geata a
34:20 went Hamor and Shechem that gate to
 gcathrach agus labhraíodar le fir a gcathrach: 34:21
cities and labhraíodar with men to cities: 34:21
 ‘Tá na fir seo muinteartha linn,’ ar siad, ‘cuiridís
'There the men this family We ' on they, 'cuiridís
 fúthu sa tír seo farainn, agus bíodh cead a gcos
about in country this on hand, and please permit to pedal
 acu ann, mar féach tá an tír fairsing go leor
they there, as see is the country extensive that many
 dóibh. Glacaimis a n-iníonacha le pósadh agus
them. The miracle to their daughters with marry and
 tugaimis ár n-iníonacha doibhsean.
let us our their daughters them.

34:22 Ach ní bheidh na fir seo sásta cur fúthu
34:22 but not will the men this happy taking about
 farainn agus a bheith in aon phobal amháin linne
on hand and to have in any community one ours
 ach ar an gcoinníoll seo amháin: go ndéanfar
but on the provided this one: that a
 timpeallghearradh ar gach fireannach inár measc, a
circumcision on all male in including to
 ndála féin. 34:23 A stoc, a maoin, agus a n-eallach
like us itself. 34:23 A stock, to property, and to cattle
 go léir, nach linn iad ach aontú leo agus iad a
that all not us they but agreement they and they to
 lonnú inár measc?’ 34:24 Ghéill gach duine a
locate in Among? ' 34:24 acceded all person to
 ghabhadh amach trí gheataí a chathrach do
arrested out through gates to city to
 Hamór agus dá mhac Seicim; rinneadh
Hamor and both son Shechem; done

timpeallghearradh ar gach fireannach a ghabhadh
circumcision on all male to arrested
amach trí gheataí a chathrach. 34:25 Ar an tríú
out through gates to municipal. 34:25 on the third
lá agus iad siúd tinn fós, thóg beirt mhac Iacóib,
day and they those ill still, took two son Jacob,
Simeon agus Léiví, deartháireacha Dhíneá, a
Simeon and Levi, brothers Dhíneá, to
gclaímhte agus isteach leo sa chathair gan fhios
gclaímhte and in they in city without know
agus mharáíodar na fireannaigh go léir. 34:26
and killed the males that all. 34:26
Mharáíodar Hamór agus a mhac Seicim le faobhar
killed Hamor and to son Shechem with prick
claímh; thógadar Díneá as teach Sheicim agus
sword; acquired Díneá from house Sheicim and
d'imíodar leo. 34:27 Tháinig clann Iacóib ar an ár
for they went them. 34:27 came family Jacob on the our
agus chreachadar an chathair, mar gur truailíodh a
and chreachadar the city, as that corrupted to
ndeirfiúr. 34:28 Thug siad leo a dtréada agus a
sister. 34:28 brought they they to herds and to
dtáinte, agus a n-asail, agus a raibh le fáil sa
dtáinte, and to their donkeys, and to was with available in
chathair agus faoin tuath. 34:29 A maoin go léir,
city and Company countryside. 34:29 A property that all
a miondaoine agus a mná go léir, a raibh sna tithe,
to little ones and to women that all to was in houses,
ghabhadar iad go léir agus d'fhuadaíodar leo iad
assumed they that all and of fhuadaíodar they they
mar chreach. 34:30 Ansin dúirt Iacób le Simeon
as ruin. 34:30 then said Jacob with Simeon
agus Léiví: 'Tá dochar déanta agaibh dom, mar go
and Levi: 'There prejudice made you me, as that
bhfuilim de bhur mbarr i m'ábhar fuatha ag
am of your top in my subject hatred at
áitritheoirí na tíre, na Canánaigh agus na Pirizigh.
residents the country, the Canaanites and the Pirizigh.
Táimse ar bheagán slua; má chruinníonn siad le
I am on low crowd; if Raising they with
chéile i m'aghaidh agus tabhairt fúm, scriosfar mé,
together in my face and Taking me, deleted I,

mise agus mo theaghlach.’ 34:31 Is é freagra a bhí
yours and my family. ' 34:31 is is answer to was

acu air: ‘An íde striapaí atá le tabhairt ar ár
they it: 'The treatment whore which with Taking on our

ndeirfiúr?’ 35:1 Dúirt Dia le Iacób: ‘Éirigh agus
sister? ' 35: 1 said God with Jacob: 'Rise and
imigh leat suas go Béitéil, agus cuir fút ann, agus
departed you up that Béitéil, and please about there, and
déan altóir ann don Dia a thaispeáin é féin duit
do altar there the God to showed is own you

agus tú ag teitheadh ó do dheartháir Éasau.’ 35:2
and you at fleeing from to brother Esau. ' 35: 2

Dúirt Iacób lena theaghlach agus le cách a bhí ina
said Jacob his family and with tastes to was a

theannta: ‘Cuirigí uaibh na déithe deoranta atá
addition: 'Rest from you the gods deoranta which
agaibh, agus déanaigí sibh féin a íonghlánadh agus
you, and Please do you own to purification and

cuirigí malairt éadaigh oraibh féin. 35:3 Éirimis
bring me exchange clothing city itself. 35: 3 Éirimis

ansin agus téimis suas go Béitéil chun go dtógfainn
then and let us up that Béitéil to that dtógfainn

altóir ann do Dhia, an té a d'éist liom nuair a
altar there to God, the person to heard I when to

bhíos i gcrúachás agus a bhí faram i ngach
quick look in ordeal and to was with me in each

treo dár ghabh mé.’ 35:4 Thugadar na déithe
direction our caught I am. ' 35: 4 They gave the gods

bréige go léir a bhí acu do Iacób, agus na fáinní
false that all to was they to Jacob, and the rings

óir a bhí ina gcluasa. Chuir Iacób i dtalamh iad
gold to was a ears. The Jacob in land they

faoin gcrann darach láimh le Seicim. 35:5
Company trees oak hand with Shechem. 35: 5

Chuireadar chun bóthair agus bhuail scéin ó Dhia
They have to road and hit terrified from God

na cathracha go léir máguaird i dtreo nach
the cities that all surrounding in towards not

ndeachadar sa tóir ar chlann Iacóib. 35:6 Tháinig
went in popular on family Jacob. 35: 6 came

Iacób go Lúz - Béitéil is é sin - i dtír Chanán,
Jacob that Luz - Béitéil most is that - in country Canaan,
é féin agus an mhuintir go léir a bhí fairis. 35:7
is own and the people that all to was further. 35: 7

Thug sé altóir ansiúd agus thug sé Éil Béitéil ar
brought it altar there and brought it McHale Béitéil on
an áit mar gur ansiúd a thaispeáin Dia é féin dó
the place as that there to showed God is own it
agus é ar teitheadh óna dheartháir. 35:8 Agus fuair
and is on fleeing from brother. 35: 8 and found

Deaborá buime Ribeacá bás, agus adhlacadh í laistíos
Deaborá nanny Rebekah death, and buried s below

de Bhéitéil faoi chrann darach; thugadar Dair na
of Bhéitéil about tree oak; they gave oak the
nDeor dá bhrí sin ar an áit sin. 35:9 Thaispeáin
Tears both meaning that on the place said. 35: 9 showed

Dia é féin arís eile do Iacób tar éis dó filleadh ó
God is own again other to Jacob after a it return from
Phadan Arám agus bheannaigh sé é. 35:10 Dúirt Dia
Phadan Aram and blessed it it. 35:10 said God

leis: 'Iacób is ainm duit; ní thabharfar Iacób mar
with: 'Jacob most name you; not will Jacob as
ainm ort feasta, ach beidh Iosrael mar ainm ort.'
name you henceforth, but will Israel as name you. '

Thugadar Iosrael mar ainm air dá réir sin. 35:11
They gave Israel as name it both by said. 35:11

Agus dúirt Dia leis: 'Is mé Dia Uilechumhachtach;
and said God with: 'It I God almighty;

bíodh rath ort agus go dté tú i líonmhaire.
please success you and that entering you in abounded.

Síolróidh cine, sea agus ciníocha, uait. Áireofar fiú
Síolróidh race, sea and racist, you. will include even

ríthe ar do shliocht. 35:12 An talamh seo a thug
kings on to descent. 35:12 the ground this to brought

mé d'Abrahám agus d'Íosác, tugaim duit é; agus
I Abraham and of Isaac, I give you it; and

tabharfaidh mé an talamh seo do do shliocht i do
will I the ground this to to posterity in to

dhiaidh.' 35:13 Ansin d'imigh Dia uaidh suas. 35:14
later. ' 35:13 then departed God from up. 35:14

Chuir Iacób gallán cuimhneacháin ina sheasamh san
The Jacob stone memorial a position in
áit inar labhair sé leis, gallán cloiche. Thoirbhir sé
place which talk it by, stone stone. Thoirbhir it
deoch ofrála air agus dhoirt sé ola air. 35:15 Thug
drink -offer it and poured it oil it. 35:15 brought
Iacób dá réir sin Béitéil ar an áit inar labhair Dia
Jacob both by that Béitéil on the place which talk God
leis. 35:16 D'fhágadar Béitéil agus nuair a bhíodar
with. 35:16 They left Béitéil and when to they were
tamall fós ó Eafrát, tháinig ionú Ráchael, agus bhí
time still from Eafrát, came timing Rachel, and was
pianta diana linbh uirthi. 35:17 Agus sna hiona crua
pains tough child her. 35:17 and in hiona hard
di dúirt an bhean ghlún léi: 'Ná bíodh eagla ort,
her said the woman generation she: 'Do please fear you,
mar tá mac eile anseo agat.' 35:18 Nuair a bhí sí
as is son other here you. ' 35:18 when to was she
ar an dé deiridh agus í ag fáil bháis, thug sí
on the Bi final and s at available death brought she
Mac Mo Dhóláis air, ach thug a athair Biniáimin
Mac my Dhóláis it, but brought to father Biniáimin
air. 35:19 Fuair Ráchael bás mar sin agus adhlacadh
it. 35:19 found Rachel death as that and buried
í ar an mbealach go hEafrát, is é sin Beithil.
s on the way that hEafrát, most is that Bethlehem.
35:20 Agus thóg Iacób lia os a leacht, agus sin
35:20 and took Jacob physician more to liquid, and that
é lia leacht Ráchael atá ann fós inniu. 35:21 Ar
is physician liquid Rachel which there still today. 35:21 on
aghaidh le hIosrael, agus chuir suas a bhoth
forward with Israel, and contributed up to booth
lastall de Mhigdeal Éidir.
overleaf of Mhigdeal Be stated.

35:22 Agus le linn dó a bheith ina chónaí sa
35:22 and with us it to have a living in
dúiche sin luigh Reúbaen le Bileá, leannán a athar,
district that lie Reuben with Bileá, lover to father,
agus ní gan fhios do Iosrael é. 35:23 Dáréag mac
and not without know to Israel it. 35:23 twelve son

a bhí ag Iacób. Seo iad clann Léa: Reúbaen,
to was at Jacob. this they family Lea: Reuben,
céadghin Iacóib, ansin Simeon agus Léiví, agus Iúdá,
firstborn Jacob, then Simeon and Levi, and Judah,
agus Íosácár, agus Zabúlun. 35:24 Clann Ráchael:
and Issachar, and Zebulun. 35:24 family Rachel:
Íosaef agus Biniáimin. 35:25 Clann Bhileá, ionailt
Joseph and Biniáimin. 35:25 family Bhileá, ionailt
Ráchael: Dán agus Naftáilí. 35:26 Clann Zilpeá,
Rachel: poem and Naphtali. 35:26 family Zilpeá,
ionailt Léa: Gád agus Áiséar. Sin iad an chlann
ionailt Lea: Gad and Asher. that they the family
mhac a rugadh do Iacób i bPadan Arám. 35:27
son to born to Jacob in bPadan Aram. 35:27
Shroich Iacób teach a athar Íosác i Mamrae, Ciriát
reached Jacob house to father Isaac in Mamrae, Ciriát
Arba is é sin nó Heabron, mar ar lonnaigh
arba most is that or Hebron, as on settled
Abrahám agus Íosác. 35:28 Bhí céad agus ceithre
Abraham and Isaac. 35:28 was first and four
fichid bliain slán ag Íosác 35:29 nuair a shíothlaigh
sixty year secure at Isaac 35:29 when to seeped
sé. Fuair sé bás agus cruinníodh chun a mhuintire
it. found it death and raised to to family
é, agus é anonn sna blianta agus a ré caite. Rinne
is, and is over in years and to era last. A
a bheirt mhac, Iacób agus Éasau, é a adhlacadh.
to both son, Jacob and Esau, is to burial.
36:1 Seo inár ndiaidh sliocht Éasau, Eadóm is é
36: 1 this in following extract Esau, Edom most is
sin: 36:2 Phós Éasau mná de chuid Chanán: Ádá
said: 36: 2 married Esau women of part Canaan: ADA
iníon Éalón an Hiteach, agus Oholabámá iníon
daughter Éalón the Hiteach, and Oholabámá daughter
Aná, mac Zibeon an Hórach, 36:3 agus Básamat
Ana, son Zibeon the Horach, 36: 3 and Básamat
iníon Ísmeáél, deirfiúr Nabáiót. 36:4 Rug Ádá
daughter Ísmeáél, sister Nabáiót. 36: 4 Rug ADA

Eilífeaz d'Éasau, agus rug B́asamat Reúél. 36:5 Rug
Eilífeaz of Esau, and bore B́asamat Reúél. 36: 5 Rug
Oholabámá Ieúis, agus Ialám agus Corach. Sin iad
Oholabámá Ieúis, and Ialám and Treatment. that they
clann mhac Éasau a rugadh dó i dtír Chanán.
family son Esau to born it in country Canaan.

36:6 Thug Éasau leis a mhná agus a chlann mhac
36: 6 brought Esau with to women and to family son
agus iníonacha agus líon a thí go léir, agus a
and daughters and number to house that all and to
thréada, agus a tháinte go léir agus an mhaoin go
herd, and to tháinte that all and the property that
léir a bhí cruinnithe aige i dtír Chanán; d'imigh
all to was meetings he in country Canaan; departed

sé i gcéin óna dheartháir Iacób. 36:7 Óir bhí an
it in distant from brother Jacob. 36: 7 gold was the
iomad maoine bailithe acu chun fanacht le chéile.
many property collection they to stay with together.

Níorbh fhéidir don dúiche ina rabhadar ag lonnú
Could could the district a they were at locate
ann iad araon a chothú le líonmhaire a dtréad.
there they both to foster with abounded to herd.

36:8 Lonnaigh Éasau dá réir sin i Sliabh Shaeir. Is
36: 8 settled Esau both by that in mountain Shaeir. is

é Éasau Eadóm. 36:9 Is iad seo sliocht Éasau,
is Esau Edom. 36: 9 is they this extract Esau,
sinsear na nEadómach i Sliabh Shaeir. 36:10 Seo iad
ancestors the nEadómach in mountain Shaeir. 36:10 this they

ainmneacha clann mhac Éasau: Eilífeaz mac Ádá,
names family son Esau: Eilífeaz son Ada,

bean Éasau, agus Reúél mac Bhásamat, bean Éasau.
woman Esau, and Reúél son Bhásamat, woman Esau.

36:11 Ba iad clann Eilífeaz: Téamán Ómár, Zafó,
36:11 was they family Eilífeaz: Téamán Omar, Zafó,

Gatám agus Canaz. 36:12 Ba í Timneá leannán
Gatám and Canaz. 36:12 was s Timneá lover

Eilífeaz mac Éasau, agus rug sí Amailéic dó. Agus
Eilífeaz son Esau, and bore she Amailéic him. and

is iadsan mic Ádá bean Éasau. 36:13 Seo iad clann
most those son ADA woman Esau. 36:13 this they family
mhac Reúél: Nachat agus Zarach, Seamá agus Mizeá.
son Reúél: Nachat and Zarach, Shema and Mizeá.

Is iadsan clann mhac Bhásamat, bean Éasau. 36:14
is those family son Bhásamat, woman Esau. 36:14

Seo iad clann mhac Oholabámá, iníon Aná, mac
this they family son Oholabámá, daughter Ana, son

Zibeon: rug sí dó Ieúis, Ialám agus Corach. 36:15
Zibeon: bore she it Ieúis, Ialám and Treatment. 36:15

Seo iad taoisigh chlann mhac Éasau: Clann mhac
this they chiefs family son Esau: family son

Eilífeaz, céadghin Éasau: an taoiseach Téamán, an
Eilífeaz, firstborn Esau: the leader Téamán, the

taoiseach Ómár, an taoiseach Zafó, an taoiseach
leader Omar, the leader Zafó, the leader

Canaz, 36:16 an taoiseach Corach, an taoiseach
Canaz, 36:16 the leader comely, the leader

Gatám, an taoiseach Amailéic. Iadsan taoisigh Eilífeaz
Gatám, the leader Amailéic. those chiefs Eilífeaz

i dtír Eadóm; iadsan mic Ádá. 36:17 Seo iad
in country Edom; those son ADA. 36:17 this they

clann mhac Reúél, mac Éasau: an taoiseach Nachat,
family son Reúél, son Esau: the leader Nachat,

an taoiseach Zarach, an taoiseach Seamá, an
the leader Zarach, the leader Shema, the

taoiseach Mizeá; iadsan taoisigh Reúél i dtír
leader Mizeá; those chiefs Reúél in country

Eadóm; iadsan mic Bhásamat, bean Éasau. 36:18 Seo
Edom; those son Bhásamat, woman Esau. 36:18 this

iad clann mhac Oholabámá bean Éasau: an taoiseach
they family son Oholabámá woman Esau: the leader

Ieúis, an taoiseach Ialám, an taoiseach Corach.
Ieúis, the leader Ialám, the leader Treatment.

Iadsan na taoisigh a rug Oholabámá, iníon Aná
those the chiefs to bore Oholabámá, daughter Ana

bean Éasau. 36:19 Sin iad clann mhac Éasau, agus
woman Esau. 36:19 that they family son Esau, and

sin iad a dtaoisigh. Sin é Eadóm. 36:20 Seo síos
that they to leaders. that is Edom. 36:20 this down

sliocht Shaeir an Hórach, dúchasaigh na tíre:
extract Shaeir the Horach, indigenous the country:

Lótán, Seobál, Zibeon, Aná, 36:21 Diseon, Éisir, agus
Lótán, Seobál, Zibeon, Ana, 36:21 Diseon, Éisir, and

Diseán; iadsan taoisigh na Hórach clann Shaeir i
Diseán; those chiefs the Horach family Shaeir in

dtír Eadóm. 36:22 Ba iad Hoirí agus Héamám
country Edom. 36:22 was they Hoirí and Héamám

clann Lótán, agus ba í Timneá deirfiúr Lótán. 36:23
family Lótán, and was s Timneá sister Lótán. 36:23

Seo iad clann Seobál: Alván, Mánachát, Éabál, Seafó
this they family Seobál: Alvan, Mánachát, Éabál, SEAFÓ

agus Ónám. 36:24 Seo iad clann Zibeon: Aia agus
and Onam. 36:24 this they family Zibeon: AIA and

Aná - an tAná úd a d'aimsigh na toibreacha
Ana - the Tana in question to found the wells

teo san fhásach agus é ag aoireacht asail a athar
hottest in wilderness and is at shepherding donkeys to father

Zibeon. 36:25 Seo iad clann Aná: Diseón agus
Zibeon. 36:25 this they family Ana: Diseón and

Oholabámá iníon Aná. 36:26 Seo iad clann Dhiseón:
Oholabámá daughter Ana. 36:26 this they family Dhiseón:

Hemdeán, Eisbeán, Itreán agus Carán. 36:27 Seo iad
Hemdeán, Eisbeán, Itreán and Caran. 36:27 this they

clann Éisir: Bileán, agus Záván agus Acán. 36:28
family Éisir: Bileán, and Záván and Acán. 36:28

Seo iad clann Dhiseán: Úz agus Arán. 36:29 Seo iad
this they family Dhiseán: UZ and On the. 36:29 this they

taoisigh na Hórach: an taoiseach Lótán, an taoiseach
chiefs the Horach: the leader Lótán, the leader

Seobál, an taoiseach Zibeon, an taoiseach Aná, 36:30
Seobál, the leader Zibeon, the leader Ana, 36:30

an taoiseach Diseón, an taoiseach Éisir, an taoiseach
the leader Diseón, the leader Éisir, the leader

Diseán. Sin iad taoisigh na Hórach de réir a
Diseán. that they chiefs the Horach of by to

dtreibheanna i dtír Shaeír. 36:31 Seo iad na ríthe
tribes in country Shaeír. 36:31 this they the kings
a bhí i réim i dtír Eadóm sula dtáinig aon rí
to was in prevail in country Edom before came any king
Iosraelach i réim. 36:32 Bhí Beala mac Bheor ina
Israeli in prevail. 36:32 was ways son Bheor a
rí ar Eadóm agus Dineábá a ba ainm dá chathair.
king on Edom and Dineábá to was name both city.
36:33 D'éag Beala agus tháinig Ióbáb mac Zearach
36:33 died ways and came Ióbáb son Zearach
ó Bhozrá i réim ina dhiaidh. 36:34 D'éag Ióbáb
from Bhozrá in prevail a later. 36:34 died Ióbáb
agus tháinig Húiseám ó thír na dTéamánach i
and came Húiseám from country the dTéamánach in
réim ina dhiaidh. 36:35 D'éag Huiseám, agus Hadad
prevail a later. 36:35 died Huiseám, and Hadad
mac Badad, an té a chloígh Midián i gcríoch
son Badad, the person to complied Midian in territory
Mhóáb, tháinig sé i réim ina dhiaidh, agus Aivit a
Moab, came it in prevail a later, and Aivit to
ba ainm dá chathair. 36:36 D'éag Hadad agus
was name both city. 36:36 died Hadad and
tháinig Samlá, ó Mhasraecá, i réim ina dhiaidh.
came Samlá, from Mhasraecá, in prevail a later.
36:37 D'éag Samlá, agus tháinig Seáúl ó Rachobót
36:37 died Samlá, and came Seáúl from Rachobót
ar an Eofrataes ina dhiaidh. 36:38 D'éag Seáúl agus
on the Eofrataes a later. 36:38 died Seáúl and
tháinig Bálchánán mac Acbór i réim ina dhiaidh.
came Bálchánán son Acbór in prevail a later.
36:39 D'éag Bálchánán mac Acbór agus tháinig
36:39 died Bálchánán son Acbór and came
Hadad i réim ina dhiaidh, agus Páú a ba ainm dá
Hadad in prevail a later, and Pau to was name both
chathair. Mihéataibil iníon Mhatraed, iníon Mhé
city. Mihéataibil daughter Mhatraed, daughter MHE
Záháb, a ba ainm dá bhean.
Záháb, to was name both woman.

36:40 Seo iad ainmneacha taoisigh Éasau de réir a
36:40 this they names chiefs Esau of by to

dtreibheanna agus a gcríoch ó ainm: an taoiseach
tribes and to territory from name: the leader

Timneá, an taoiseach Alvá, an taoiseach Iataet, 36:41
Timneá, the leader Alva, the leader Iataet, 36:41

an taoiseach Oholabámá, an taoiseach Éalá, an
the leader Oholabámá, the leader swan, the

taoiseach Píonon, 36:42 an taoiseach Canaz, an
leader Píonon, 36:42 the leader Canaz, the

taoiseach Téamán, an taoiseach Mibzeár, 36:43 an
leader Téamán, the leader Mibzeár, 36:43 the

taoiseach Maigdiél, an taoiseach Íorám. Sin iad
leader Maigdiél, the leader Íorám. that they

taoisigh Eadóm, de réir a n-áitreabh sa tír ba
chiefs Edom, of by to premises in country was

leo; sé Éasau sinsear Eadóm. 37:1 Mhair Iacób sa
them; it Esau ancestors Edom. 37: 1 lasted Jacob in

tír inar chuir a athair faoi, i dtír Chanán.
country which contributed to father by, in country Canaan.

37:2 Seo scéal Íosaef. Bhí Íosaef seacht mbliana
37: 2 this story Joseph. was Joseph seven years

déag d'aois. Mar go raibh sé óg fós, bhí sé ag
nineteenth old. as that was it young still, was it at

aoireacht an tréada i dteannta a dheartháireacha, le
shepherding the herd in together to brothers, with

clann mhac Bhileá agus Zilpeá, mná a athar. Thug
family son Bhileá and Zilpeá, women to father. brought

Íosaef drochthuairisc orthu dá n-athair. 37:3 Ba mhó
Joseph drochthuairisc they both their father. 37: 3 was more

an cion a bhí ag Iosrael ar Íosaef ná ar aon duine
the offense to was at Israel on Joseph or on any person

eile dá chlann mar gurbh é mac a sheanaoise é,
other both family as that is son to of old is,

agus rinne sé cóta le muinchillí fada dó. 37:4
and by it coat with flounces long him. 37: 4

Nuair a chonaic a dheartháireacha gur mhó an cion
when to saw to brothers that more the offense

a bhí ag a n-athair air ná ar aon duine eile dá
to was at to father it or on any person other both

chlann, thugadar fuath dó agus ní fhéadfaidís oiread
family, they gave hate it and not could much

is focal muinteartha a labhairt leis. 37:5 Rinneadh
most word family to speaking with. 37: 5 was
taibhreamh do Iósaef, más ea, agus d'inis sé dá
dream to Joseph, if Yes, and told it both
dheartháireacha é, agus ba mhóide a bhfuath dó.
brothers is, and was mhóide to hatred him.
37:6 'Éistigí,' ar sé, 'leis an taibhreamh a rinneadh
37: 6 'Listen,' on he, 'with the dream to done
dom. 37:7 Sea, bhíomar ag ceangal punann sa ghort.
me. 37: 7 Yes, we at connect portfolio in field.
Agus an phunann seo agamsa, d'éirigh sí ina
and the portfolio this I, resigned she a
seasamh díreach; agus na punanna seo agaibhse,
position immediately; and the portfolios this by you,
chruinníodar timpeall agus shléachtadar do mo
gathered around and shléachtadar to my
phunansa.' 37:8 Dúirt a dheartháireacha leis: 'An
phunansa. ' 37: 8 said to brothers with: 'The
amhlaidh atá tú chun a bheith i do rí orainn?
so which you to to have in to king us?
Nó an amhlaidh atá tú chun a bheith i do thiarna
or the so which you to to have in to Lord
orainn?' Is mó fós an fuath a thug siad dó de
us? ' is more still the hate to brought they it of
bharr a thaibhreamh agus a chuid cainte. 37:9
top to dreams and to part speech. 37: 9
Rinneadh taibhreamh eile dó agus d'inis sé dá
was dream other it and told it both
dheartháireacha é: 'Féach! bhí taibhreamh eile
brothers is: 'Look! was dream other
agam,' ar sé. 'Ba shiúd iad an ghrian agus an
I' on it. 'Ba shiúd they the sun and the
ghealach agus aon réalta dhéag ag sléachtadh dom.'
moon and any star twelve at slaughter me. '
37:10 D'inis sé dá athair agus dá dheartháireacha é
37:10 told it both father and both brothers is
agus thug a athair scalladh dó: 'Cad é mar
and brought to father scald him: 'What is as
thaibhreamh a taibhríodh duit!' ar sé, 'an amhlaidh
dreams to dreamed of You! ' on he, 'the so

a bheidh mise agus do mháthair agus do
to will yours and to mother and to
dheartháireacha ag teacht agus ag sléachtadh go
brothers at coming and at slaughter that
talamh duit?’ 37:11 Bhí a dheartháireacha in éad
ground You? ' 37:11 was to brothers in jealous
leis, ach rinne a athair a mhachnamh ar an scéal.
by, but by to father to reflection on the story.
37:12 D'imigh a dheartháireacha chun tréad a
37:12 went to brothers to herd to
n-athar a chur ar féarach in aice le Seicim. 37:13
their father to to on pastures in close with Shechem. 37:13
Dúirt Iosrael le Iósaef: ‘Nach bhfuil do
said Israel with Joseph: 'Not is to
dheartháireacha ag aoireacht an tréada i Seicim?
brothers at shepherding the herd in Shechem?
Téanam anois agus seolfaidh mé chucu thú.’
Come now and shall I recovering you. '
‘Teacht,’ ar sé leis. 37:14 ‘Imigh leat anois,’ ar sé
'Come,' on it with. 37:14 'Go you now ' on it
leis, ‘agus féach conas tá ag do dheartháireacha agus
by, 'and see how is at to brothers and
ag an tréad agus tabhair scéala ar ais chugam.’
at the herd and please news on return me. '
Sheol sé uaidh é ó ghleann Heabron agus tháinig
launched it from is from valley Hebron and came
sé go Seicim. 37:15 Bhuail fear leis agus é ar
it that Shechem. 37:15 hit man with and is on
seachrán sna bánta agus d'fhiafraigh an fear de:
distraction in meadow and asked the man of:
‘Cad tá tú a lorg?’ 37:16 ‘Táim ar lorg mo
'What is you to looking? ' 37:16 'I on looking my
dheartháireacha,’ ar sé. ‘Inis dom, le do thoil, cá
brothers, ' on it. 'Tell me, with to please how
bhfuil siad ag aoireacht a dtréada.’ 37:17 ‘Tá siad
is they at shepherding to herds. ' 37:17 'There they
imithe leo,’ arsa an fear, ‘mar chuala mé iad á
gone them, ' says the man, 'as heard I they being
rá: ‘Téimis go Dotán.’ D'imigh Iósaef i ndiaidh a
saying: 'Let us go that Dotan. " went Joseph in following to

dheartháireacha ansin agus fuair sé iad i nDotán.

brothers then and found it they in nDotán.

37:18 Chonaiceadar i bhfad uathu é agus sula

37:18 saw in much from is and before

dtáinig sé ina gcóngar rinneadar cogar ceilge é

came it a near done whisper this treacherous is

a mharú. 37:19 ‘Seo chugainn,’ a dúradar le chéile,

to kill. 37:19 ‘This us,’ to they said with together,

‘fear na dtaibhreamh. 37:20 Téanaigí, maráimis é

‘man the dtaibhreamh. 37:20 Téanaigí, maráimis is

agus caithimis i bpoll éigin é; déarfaimid gur alp

and spend a in hole some it; we say to that alp

ainmhí allta é, agus feicfimid cad a tharlóidh dá

animal wild is, and we will see what to happen both

chuid taibhreamh.’ 37:21 Chuala Reúbaen an chaint

part dream. ‘ 37:21 heard Reuben the speech

sin agus shaor sé é óna lámha á rá: ‘Ná

that and free it is from hands being saying: ‘Do

maráimis é. 37:22 Ná doirtigí aon bhraon fola,’ arsa

maráimis it. 37:22 Do doirtigí any drop blood’ says

Reúbaen leo; ‘caithigí isteach sa pholl seo san

Reuben them; ‘partake in in hole this in

fhásach é, ach ná himrígí lámh dhearg air’ - mar

wilderness is, but or himrígí hand red it’ - as

sin is ea a labhair sé agus é ar intinn aige é a

that most Another to talk it and is on mind he is to

shaoradh óna lámha agus a thabhairt ar ais dá

freeing from his hands and to take on return both

athair. 37:23 Nuair a tháinig Iósaef i láthair a

father. 37:23 when to came Joseph in present to

dheartháireacha dá bhrí sin, bhaineadar a chóta

brothers both meaning so, they applied to thermosetting

de, an cóta leis na muinchillí fada a bhí á

of, the coat with the flounces long to was being

chaitheamh aige, 37:24 agus rugadar air agus

wear he, 37:24 and overtook it and

chaitheadar i bpoll é. Bhí an poll folamh gan aon

cast in hole it. was the hole empty without any

uisce ann. 37:25 Ansin shuíodar síos chun bia.

water there. 37:25 then shuíodar down to food.

Thógadar a súile agus chonaiceadar buíon Ísméileach
acquired to eyes and saw group Ísméileach
ag teacht ó Ghileád lena gcamaill agus iad faoi
at coming from Gilead his gcamaill and they about
ualach guma agus tragacant, agus balsaim agus roisín
load gum and tragacant, and balsams and resin
a bhí á thabhairt síos chun na hÉigipte acu.
to was being take down to the Egyptian them.

37:26 Ansin dúirt Iúdá lena dheartháireacha: ‘Cén
37:26 then said Judah his brothers: ‘What
tairbhe dúinn ár ndeartháir a mharú agus a chuid
benefit us our brother to kill and to part
folá a fholach? 37:27 Téanam díolaimis leis na
blood to secret hideaway? 37:27 Come díolaimis with the

hÍsméiligh é, ach ná leagaimis lámh air. Is é ár
hÍsméiligh is, but or we set hand it. is is our
ndeartháir é, ár bhfeoil féin.’ Agus ghéill a
brother is, our meat itself. ’ and conceded to

dheartháireacha dó. 37:28 Tharla gur ghabh
brothers him. 37:28 There that caught
ceannaithe Midiánacha an treo agus tharraingíodar
bought Midiánacha the direction and tharraingíodar

Iósaef aníos as an bpoll agus dhíoladar é ar fiche
Joseph up from the hole and sold is on twenty

seicil airgid leis na hÍsméiligh, agus thugadarsan
shekels silver with the hÍsméiligh, and brought him

Iósaef go dtí an Éigipt. 37:29 Nuair a d'fhill
Joseph that to the Egypt. 37:29 when to returned

Reúbaen chun an phoill agus nach raibh tásc ná
Reuben to the holes and not was indication or
tuairisc ar Iósaef sa pholl, stróic sé a chuid éadaigh
report on Joseph in hole, stroke it to part clothing

37:30 agus d'fhill ar a dheartháireacha agus dúirt:
37:30 and returned on to brothers and said:

‘Tá an buachaill ar iarraidh, agus mise, cá
‘There the boy on ask, and yours how

rachaidh mé?’ 37:31 Thógadar cóta Iósaef ansin,
will I? ’ 37:31 acquired coat Joseph then,

mharaíodar gabhar agus thumadar an cóta san fhuil.
killed goat and thumadar the coat in blood.

37:32 Sheoladar an cóta leis na muinchillí fada ar
 37:32 Sheoladar the coat with the flounces long on
ais le tabhairt dá n-athair, leis an teachtaireacht:
 return with Taking both their father, with the message:
‘Fuaireamar é seo; féach an é cóta do mhic é nó
 'We received is this; see the is coat to students is or
nach é.’ 37:33 D'aithin an t-athair é agus dúirt: ‘Is
 not it. ' 37:33 identified the father is and said: 'It
é cóta mo mhic é! D'alp ainmhí allta é! Tá Iósaeif
 is coat my students it! In alp animal wild it! There Joseph
stollta ó chéile gan aon amhras.’ 37:34 Stróic
 stollta from together without any doubt. ' 37:34 Tear
Iacób a chuid éadaigh ansin, chuir sé brat íochtair
 Jacob to part clothing then, contributed it broth lower
róin air féin, agus chaoin sé a mhac ar feadh
 seal it However, and graciously it to son on for
mórán laethanta. 37:35 Tháinig a chlann mhac agus
 few days. 37:35 came to family son and
a chlann iníonacha go léir chuige le sólás a
 to family daughters that all approach with consolation to
thabhairt dó, ach ní ghlacfaid sé sólás ar bith,
 take him, but not would it consolation on None,
á rá: ‘Ní dhéanfaidh mé. Rachaidh mé síos ag
 being saying: 'not will I. will I down at
sileadh na ndeor go Seól fara mo mhac.’ Sin mar a
 flowing the lied that Send with my son. ' that as to
chaoin a athair é. 37:36 Faoin am seo bhí sé díolta
 graciously to father it. 37:36 By time this was it sold
san Éigipt ag na Midiánaigh le Póitífear,
 in Egypt at the Midiánaigh with Póitífear;
feidhmeannach le Forann agus captaen an gharda.
 executive with Pharaoh and captain the guard.
38:1 Tharla faoin am seo gur fhág Iúdá a
 38: 1 There Company time this that left Judah to
dheartháireacha agus go ndeachaigh sé síos chun
 brothers and that gone it down to
fanacht tamall le hAdullámach darbh ainm Híorá.
 stay time with hAdullámach named name Híorá.
38:2 Chonaic Iúdá ansiúd iníon Chanánaigh darbh
 38: 2 consciousness Judah there daughter Chanánaigh named

ainm Seúa; phós sé í agus luigh léi. 38:3 Ghabh sí
name Seúa; married it s and lie her. 38: 3 captured she

gin agus rug sí mac agus thug sí Éar mar ainm
gin and bore she son and brought she repelled as name

air. 38:4 Ghabh sí gin arís agus rug sí mac agus
it. 38: 4 captured she gin again and bore she son and

thug sí Ónán air. 38:5 Ghabh sí gin arís eile agus
brought she Onan it. 38: 5 captured she gin again other and

rug sí mac agus thug sí Séalá mar ainm air;
bore she son and brought she seal as name it;

nuair a rugadh eisean bhí sí i gCizíb. 38:6 Fuair
when to born he was she in gCizíb. 38: 6 found

Iúdá bean darbh ainm Támár dá chéadghin Éar.
Judah woman named name Tamar both firstborn Repelled.

38:7 Ach Éar, céadghin Iúdá, coirpeach olc a ba
38: 7 but repelled, firstborn Judah, criminals bad to was

ea é i láthair an Tiarna, agus mharaigh an
Another is in present the Lord, and killed the

Tiarna é. 38:8 Ansin dúirt Iúdá le hÓnán: ‘Gabh
Lord it. 38: 8 then said Judah with Honan: ‘Go

chugat bean do dhearthár agus déan mar is dual
you woman to brother and do as most befits

do dheartháir céile léi agus tóg clann do do
to brother husband she and climb family to to

dheartháir.’ 38:9 Ach bhí a fhios ag Ónán nach leis
brother. ‘ 38: 9 but was to know at Onan not with

féin aon chlann a ghinfí; agus nuair a théadh sé
own any family to generated; and when to went it

isteach chun mná a dhearthár scaoileadh sé a shíol
in to women to brother release it to seed

uaidh ar an talamh chun nach dtabharfadh sé sliocht
from on the ground to not would it extract

dá dheartháir. 38:10 Agus ba fhuath leis an Tiarna
both brother. 38:10 and was hatred with the Lord

a ndearna Ónán agus mharaigh sé eisean mar an
to has Onan and killed it he as the

gcéanna. 38:11 Ansin dúirt Iúdá le Támár, bean a
same. 38:11 then said Judah with Tamar, woman to

mhic: ‘Fill abhaile ar d'athair mar bhaintreach agus
son: Return home on father as widow and

fan go bhfásfaidh mo mhac Séalá' - mar is é a
wait that grow my son seal' - as most is to
bhí ina aigne aige: 'Ní foláir féachaint chuige nach
was a mind he: 'not must view approach not
bhfaighidh sé bás dála a dheartháireacha.' D'imigh
will it death resort to brothers. ' went
Támár dá bhrí sin agus chuir fúithi i dteach
Tamar both meaning that and contributed thereunder in house
a hathar. 38:12 Faoi chionn tamaill fhada, fuair Seúa
to father. 38:12 By over while long, found Seúa
bean Iúdá bás; agus nuair a bhí sólás a chaointe
woman Judah death; and when to was consolation to keen
faighte ag Iúdá, chuaigh sé suas go Timneá go dtí
received at Judah, went it up that Timneá that to
lucht bearrtha na gcaorach agus a chara Híorá an
community shaving the sheep and to friend Híorá the
tAdullámach lena chois. 38:13 Fuair Támár scéala:
tAdullámach his repression. 38:13 found Tamar news:
'Tá athair do chéile ar an tslí suas go Timneá ag
'There father to together on the way up that Timneá at
bearradh a chuid caorach,' 38:14 agus chuir sí
shaving to part sheep ' 38:14 and contributed she
uaithi a héide baintrí, chuir fial uimpi féin agus
she to uniform widow, contributed generous uimpi own and
shuigh, agus í folaithe go maith, mar a scarann an
sat, and s concealed that well, as to separates the
bóthar go hÉanaím ón mbothar go Timneá. Bhí
road that hÉanaím from road that Timneá. was
Séalá fásta faoin am sin, ach mar sin féin níor
seal adults Company time so, but as that own not
tugadh dó í mar bhean. 38:15 Nuair a chonaic Iúdá
was it s as woman. 38:15 when to saw Judah
í, shíl sé gur striapach í mar bhí a haghaidh
s, thought it that prostitution s as was to for
folaithe aici. 38:16 Ghabh sé suas chuici ar thaobh
concealed her. 38:16 captured it up it on sides
an bhóthair agus dúirt: 'Téanam agus luigh liom.'
the road and said: 'Come and lie me. '
Ní raibh a fhios aige gurbh í bean a mhic í. 'Cad
not was to know he that s woman to students s. 'What
a thabharfaidh tú dom,' ar sí, 'ar son céileachas a
to give you me, ' on she, 'on for céileachas to

dhéanamh liom?’ 38:17 ‘Cuirfidh mé meannán chugat
make I? ’ 38:17 ‘will I kid you
ón tréad,’ ar sé. ‘Tá go maith,’ ar sí, ‘ar
from herd ’ on it. ‘There that good,’ on she, ‘on
choinníoll go bhfágfaidh tú geall agam go dtí go
provided that leave you bet I that to that
gcuirfidh tú chugam é.’ 38:18 ‘Cén geall a fhágfaidh
will you me it. ’ 38:18 ‘What bet to leaving
mé agat?’ ar sé. ‘Do shéala, do chorda agus an
I you? ’ on it. ‘Your seal, to cord and the
bata atá i do ghlaic,’ ar sí. Thug sé di iad, luigh
stick which in to Ghlaic ’ on She. brought it her them, lie
léi, agus ghabh sí gin uaidh. 38:19 Ansin d’éirigh
her, and caught she gin away. 38:19 then resigned
sí, d’imigh léi, bhain di an fial, agus chuir a
she, departed her, won her the generous, and contributed to
héide baintrí uimpi arís. 38:20 Agus chuir Iúdá an
uniform widow uimpi again. 38:20 and contributed Judah the
meannán lena chara an tAdullámach chun an geall a
kid his friend the tAdullámach to the bet to
fhuascailt ó láimh na mná; ach ní bhfuair sé í.
redemption from hand the women; but not received it s.
38:21 D’fhiafraigh sé de mhuintir na háite: ‘Cá
38:21 asked it of people the place: ‘Where
bhfuil an striapach choisricthe a bhíodh ar thaobh
is the prostitution consecrated to formerly on sides
an bhóthair ag Éanaím?’ D’fhreagraíodar: ‘Ní raibh
the road at Éanaím? ’ Has responded: ‘not was
aon striapach ansiúd.’ 38:22 D’fhill sé ar Iúdá agus
any prostitution there. ’ 38:22 returned it on Judah and
dúirt: ‘Ní bhfuair mé í; agus dúirt muintir na háite
said: ‘not received I s; and said people the place
nach raibh aon striapach choisricthe ann.’ 38:23
not was any prostitution consecrated there. ’ 38:23
‘Bíodh aici mar sin,’ arsa Iúdá, ‘chun nach ndéanfaí
‘Have she as So ’ says Judah, ‘to not would
ceap magaidh dinn; chuireas an meannán seo chuici,
pad mockery us; imposes the kid this her,
ach níor éirigh leat í a fháil.’ 38:24 Timpeall ráithe
but not success you s to get. ’ 38:24 around quarter

ina dhiaidh sin dúradh le Iúdá: ‘Rinne do bhean
a later that told with Judah: 'A to woman
 mhic, Támár, striapachas; sea agus tá sí trom de
son, Tamar, prostitution; sea and is she heavy of
 bharr a striapachais.’ Dúirt Iúdá: ‘Tugtar amach í
top to prostitution. ' said Judah: 'are out s
 agus loiscítear í!’ 38:25 Nuair a bhí sí á breith
and loiscítear s! ' 38:25 when to was she being birth
 amach, chuir sí scéala chun athair a céile: ‘An
out, contributed she news to father to husband: 'The
 té ar leis na nithe seo is uaidh a toirchíodh
person on with the items this most from to fertilized
 mé.’ Agus dúirt sí: ‘Féach, le do thoil, cé leis an
I am. ' and said she: 'See, with to please how with the
 séala, an corda agus an bata seo?’ 38:26 D’aithin
The seal, the cord and the stick this? ' 38:26 identified
 Iúdá iad agus a dúirt: ‘Tá sise fíréanta seachas
Judah they and to said: 'There she righteous than
 mar atáimse; mar nár thug mé í do mo mhac
as atáimse; as not brought I s to my son
 Séalá mar chéile is ea a tharla sé seo.’ Agus
seal as together most Another to happened it this. ' and
 níor luigh sé léi níos mó. 38:27 Nuair a tháinig a
not lie it she more more. 38:27 when to came to
 hionú fuarthas cúpla ina broinn. 38:28 Nuair a
purification received few a womb. 38:28 when to
 bhí sí ina luí seoil chuir ceann acu a lámh
was she a compatible swing contributed one they to hand
 amach, rug an bhean ghlún ar an láimh agus chas
out, bore the woman generation on the hand and turned
 snáithín craorag uirthi á rá: ‘É seo is túisce a
fiber scarlet she being saying: 'IS this most earlier to
 tháinig amach.’
came out. '

38:29 Ach tharraing seisean a lámh ar ais, agus seo
38:29 but drew he to hand on back, and this
 amach lena dheartháir ar dtús. Dúirt sí ansin: ‘Cad
out his brother on first. said she then: 'What
 í mar bhearna a rinne tú duit féin!’ Tugadh
s as gap to by you you yourself! ' was

Bearna air dá bhrí sin. 38:30 Tháinig a dheartháir
gap it both meaning said. 38:30 came to brother
amach ansin ina dhiaidh agus snáithín craorag ar a
out then a later and fiber scarlet on to
láimh agus tugadh Zearach air. 39:1 Tugadh Iósaf
hand and was Zearach it. 39: 1 was Joseph
síos chun na hÉigipte. Cheannaigh Póitífeair,
down to the Egypt. bought Póitífeair,
feidhmeannach le Forann, agus captaen an gharda,
executive with Pharaoh, and captain the guard,
é ó na hIsméiligh a thug síos ann é. 39:2 Bhí an
is from the hIsméiligh to brought down there it. 39: 2 was the
Tiarna le Iósaf agus d'éirigh leis ina ghnóthaí go
Lord with Joseph and resigned with a affairs that
léir, agus bhí cónaí air i dteach a mháistir, an
all and was live it in house to master, the
tÉigipteach, 39:3 agus nuair a chonaic a mháistir go
tÉigipteach, 39: 3 and when to saw to master that
raibh an Tiarna le Iósaf, agus conas mar a
was the Lord with Joseph, and how as to
chuir an Tiarna a bhail ar gach ní dar ghabh sé
contributed the Lord to being on all not think caught it
i láimh, 39:4 bhí lé aige le Iósaf agus rinne
in hand, 39: 4 was exposed he with Joseph and by
seisean fónamh dó; agus chuir a mháistir i
he serving him; and contributed to master in
bhfeighil a theaghlaigh é agus chuir sé gach ní
charge to families is and contributed it all not
aige faoina chúram. 39:5 Ón lá a chuir sé i
he about care. 39: 5 from day to contributed it in
bhfeighil a theaghlaigh é, agus i bhfeighil a mhaoine
charge to families is, and in charge to property
go léir, chuir an Tiarna a bheannacht ar
that all contributed the Lord to blessing on
theaghlach an Éigiptigh ar son Iósaf. Chuir an
family the Egyptians on for Joseph. The the
Tiarna a bheannacht ar a mhaoine go léir istigh
Lord to blessing on to property that all inside
agus amuigh. 39:6 D'fhág sé Iósaf dá bhrí sin i
and out. 39: 6 left it Joseph both meaning that in

mbun a mhaoine go léir, agus leis-sean ar láimh, ní
up to property that all and with old on hand, not
raibh de chúram air féin ach an bia a chaitheadh
was of care it own but the food to wore
sé. Bhí Iósaef córach dathúil, 39:7 agus tar éis
it. was Joseph comely handsome, 39: 7 and after a
tamaill leag bean a mháistir súil na dúile ar
while set woman to master expected the elements on
Iósaef agus dúirt leis: ‘Luigh liom.’ 39:8 Ach
Joseph and said with: ‘Lie me.’ 39: 8 but
d’eitigh seisean agus dúirt sé le bean a mháistir:
was refused he and said it with woman to master:
‘Féach! de bhrí go bhfuilimse aige, ní chuireann
‘Look! of meaning that Do I he, not headaches
aon ní dá dtarlaíonn sa teach aon mhairg ar mo
any not both takes in house any indifferently on my
mháistir; tá gach a bhfuil aige curtha aige faoi mo
master; is all to is he been he about my
láimh. 39:9 Ní mó de mháistir sa teach seo é ná
hand. 39: 9 not more of master in house this is or
mé féin; níor dhiúltaigh sé aon ní dom ach tú féin
I himself; not rejected it any not me but you own
ós tú a bhean. Conas a d’fhéadfainnse a leithéid
because you to woman. how to of fhéadfainnse to such
seo de choir ghránna a dhéanamh agus peaca a
this of crime ugly to make and sin to
dhéanamh in aghaidh Dé?’ 39:10 Cé go labhraíodh
make in forward God? ‘ 39:10 While that spoken
sí le Iósaef ó lá go lá, ní aontódh sé luí
she with Joseph from day that day, not agree it compatible
léi ná géilleadh di. 39:11 Lá áirithe chuaigh Iósaef
she or compliance her. 39:11 day certain went Joseph
chun an tí i mbun a chúraimí agus ní raibh aon
to the house in up to tasks and not was any
duine de fhoireann an tí ansiúd istigh. 39:12 Rug
person of team the house there inside. 39:12 Rug
an bhean ar bhrat air agus dúirt: ‘Luigh liom.’ Ach
the woman on flag it and said: ‘Lie me.’ but
d’fhág sé a bhrat ina láimh agus theith uaithi as
left it to flag a hand and fled she from

an teach amach. 39:13 Nuair a chonaic sí gur fhág
the house out. 39:13 when to saw she that left
sé a bhrat aici ina láimh agus gur theith sé ón
it to flag she a hand and that fled it from
teach, 39:14 ghlaoigh sí ar a searbhóntaí agus dúirt
house, 39:14 call she on to servants and said
sí leo: ‘Féach air sin! Thug sé Eabhrach chugainn
she they: ‘View it So! brought it York us
chun masla a thabhairt dúinn! Tháinig sé isteach
to insult to take us! came it in
chugam chun luí liom, ach liúigh mé in ard mo
me to compatible I, but yelled I in high my
chinn, 39:15 agus nuair a chuala sé mo liú agus mo
decided, 39:15 and when to heard it my cry and my
bhéic, d’fhág sé a bhrat agam agus theith agus
shouted, left it to flag I and fled and
d’éalaigh ón teach.’ 39:16 Choinnigh sí an brat
escaped from house. ‘ 39:16 maintained she the broth
ansiúd lena taobh go dtí gur tháinig a mháistir
there his side that to that came to master
abhaile, 39:17 agus d’inis sí an scéal céanna dó:
home 39:17 and told she the story same him:
‘An daor Eabhrach a thug tú dúinn,’ ar sí,
‘The dear York to brought you us, ’ on she,
‘tháinig sé isteach chugam do mo mhaslú. 39:18 Ach
‘arrived it in me to my insult. 39:18 but
a luaithe a ligeas liú asam, in ard mo chinn, d’fhág
to soon to ligeas cry me, in high my decided, left
sé a bhrat agam agus theith on teach amach.’ 39:19
it to flag I and fled on house out. ‘ 39:19
Nuair a chuala a mháistir na focail a labhair a
when to heard to master the words to talk to
bhean leis: ‘Mar sin a rinne do shearbhónta liom,’
woman with: ‘As that to by to servant I ‘
las sé le fearg. 39:20 Ghabh máistir Iósaef é agus
las it with anger. 39:20 captured master Joseph is and
chuir é sa charcair ina gcoimeádaí príosúnaigh an
contributed is in prison a gcoimeádaí prisoners the
rí, agus d’fhan sé ansiúd faoi ghlas. 39:21 Ach bhí
king, and remained it there about locked. 39:21 but was
an Tiarna fara Iósaef: bhí sé cineálta leis agus fuair
the Lord with Joseph: was it kindly with and found

fabhar dó i láthair an phríomhshéiléara. 39:22 Chuir
favorable it in present the phríomhshéiléara. 39:22 The
an príomhshéiléir na príosúnaigh eile go léir sa
the príomhshéiléir the prisoners other that all in
charcair faoi chúram Íosaef; bhí sé i bhfeighil gach
prison about care Joseph; was it in charge all
gnó a bhí ar siúl ann. 39:23 Níor bhac an
business to was on walking there. 39:23 There barrier the
príomhshéiléir le haon rud a bhí faoi chúram
príomhshéiléir with any thing to was about care
Íosaef mar bhí an Tiarna fairis; agus bhí conách an
Joseph as was the Lord further; and was wealth the
Tiarna ar gach rud a dhéanadh sé. 40:1 Tamall ina
Lord on all thing to construct a it. 40: 1 Obituary a
dhiaidh seo chiontaigh cornaire rí na hÉigipte agus
later this convicted Cornaire king the Egyptian and
a bháicéir in aghaidh a máistir, rí na hÉigipte.
to baker in forward to master; king the Egypt.
40:2 Bhí fearg ar Fhorann lena bheirt oifigeach, an
40: 2 was anger on Fhorann his both officer, the
príomhchornaire agus an príomhbháicéir. 40:3 Chuir
príomhchornaire and the príomhbháicéir. 40: 3 The
sé iad ar láimh i dteach chaptaen an gharda mar a
it they on hand in house captain the guard as to
raibh Íosaef faoi ghlas. 40:4 Chuir captaen an
was Joseph about locked. 40: 4 The captain the
gharda Íosaef ina bhfeighil ag fónamh dóibh, agus
guard Joseph a charge at serving them, and
chaitheadar tamall i ngéibheann. 40:5 Rinneadh
cast time in bondage. 40: 5 was
taibhreamh dóibh araon san aon oíche amháin - a
dream they both in any night one - to
thaibhreamh féin lena chiall féin do chornaire agus
dreams own his sense own to chornaire and
do bháicéir rí na hÉigipte a bhí faoi ghlas i
to baker king the Egyptian to was about locked in
gcarcair. 40:6 Nuair a tháinig Íosaef chucu ar
imprisoned. 40: 6 when to came Joseph recovering on
maidin chonaic sé go rabhadar gruama, 40:7 agus
morning saw it that they were bleak, 40: 7 and

chuir sé ceist ar an dá oifigeach a bhí fairis i
contributed it question on the both officer to was further in
ngéibheann i dteach a mháistir: ‘Cén fáth an
bondage in house to master: ‘What why the
ghruaim seo oraibh inniu?’ 40:8 ‘Rinneadh taibhrimh
gloom this city today? ‘ 40: 8 ‘were of dream
dúinn,’ ar siad, ‘agus níl fear a mínithe againn.’
us, “ on they, ‘and there man to explanations We. ‘
Agus dúirt Iósaef leo: ‘Nach le Dia a bhaineann sé
and said Joseph they: ‘Not with God to related it
taibhrimh a mhíniú? Insígí dom iad, le bhur dtoil.’
of dream to explain? Tell me them, with your please. ‘
40:9 D’inis an príomhchornaire a thaibhreamh do
40: 9 told the príomhchornaire to dreams to
Iósaef: ‘Ag taibhreamh dom,’ ar sé, ‘chonaic mé
Joseph: ‘At dream me, ‘ on he, ‘saw I
fíniúin os mo chomhair. 40:10 Bhí trí géaga ar
vine more my cooperation. 40:10 was through limbs on
an bhfíniúin; a luaithe a sceith sí bhí sí faoi
the bhfíniúin; to soon to spawn she was she about
bhláth agus rinne caora aibí dá crobhaingí. 40:11
flower and by sheep mature both clusters. 40:11
Bhí corn Fhorainn i mo láimh. Stoith mé na
was coil Pharaoh in my hand. plucking I the
fíniúna agus d’fháisc mé an súlach astu isteach i
vine and of squeezed I the juice from in in
gcorn Fhorainn.’ 40:12 Ansin dúirt Iósaef leis: ‘Seo
cup Pharaoh. ‘ 40:12 then said Joseph with: ‘This
an chiall atá leis: Trí lá na trí géaga. 40:13
the sense which with: through day the through limbs. 40:13
Faoi chionn trí lá, scaoilfidh Forann saor thú
By over through day, release Pharaoh free you
agus cuirfidh sé ar ais i do phost thú; agus
and will it on return in to mail you; and
sínfidh tú a chorn chun Fhorainn mar a dhéantá
extend you to cup to Pharaoh as to Manufacture
cheana agus tú i do chornaire aige. 40:14 Ach
already and you in to chornaire him. 40:14 but
cuimhnigh ormsa nuair a bheidh an scéal go maith
remember me when to will the story that good

agat agus cuir de chomaoín orm le do thoil, mé a
you and please of consideration I with to please I to
lua le Forann d'fhonn mé a scaoileadh amach as
mention with Pharaoh in order I to release out from
an teach seo. 40:15 Óir fuadaíodh mé an chéad lá
the house this. 40:15 gold kidnapped I the first day
ó thír na nEabhrach, agus ní dhearna mé aon ní
from country the Hebrew, and not did I any not
as an tslí anseo ach chomh beag a thuillfeadh
from the way here but as small to earn
carcair dom.' 40:16 Nuair a chonaic an
Corkermore me. ' 40:16 when to saw the
príomhbháicéir a fhabhraí a bhí an chiall úd, dúirt
príomhbháicéir to favorable to was the sense whom said
sé le Iósaef: 'Bhí taibhreamh agamsa mar an
it with Joseph: 'was dream my as the
gceanna: bhí trí ciseáin aráin ar mo cheann;
heads: was through baskets bread on my one;
40:17 sa chiseán uachtair bhí gach sórt sólaist bruite
40:17 in basket creams was all such sólaist cooked
a thaitin le Forann, ach bhí éanlaith an aeir á
to liked with Pharaoh, but was poultry the air being
n-alpadh as an gciseán a bhí ar mo cheann.' 40:18
Eaten from the basket to was on my one. ' 40:18
D'fhreagair Iósaef: 'Is é seo an chiall atá leis: Trí
responded Joseph: 'It is this the sense which with: through
lá na trí ciseáin. 40:19 Faoi chionn trí lá
day the through baskets. 40:19 By over through day
tabharfaidh Forann cead do chinn gan cheann duit,
will Pharaoh permit to heads without one you,
agus crochfaidh sé ar chrann thú agus íosfaidh an
and will hang it on tree you and eat the
éanlaith do chuid feola de do chnámha.' 40:20 Ar
poultry to part meat of to bones. ' 40:20 on
an tríú lá, ar a lá breithe, rinne Forann féasta dá
the third day, on to day birth, by Pharaoh feast both
shearbhóntaí go léir, agus thug sé cead a gcinn don
servants that all and brought it permit to heads the
phríomhchornaire agus don phríomhbháicéir i láthair
phríomhchornaire and the phríomhbháicéir in present

na bhfeidhmeannach. 40:21 Chuir sé an cornaire ar
the executives. 40:21 The it the Cornaire on
ais ina phost mar chornaire, chun a chorn a
return a mail as chornaire, to to cup to
shíneadh chun Fhorainn; 40:22 chroch sé an
extension to Pharaoh; 40:22 hung it the
príomhbháicéir. Sin mar a bhí mínithe ag Iósaef
príomhbháicéir. that as to was explanations at Joseph
dóibh. 40:23 Ach an príomhchornaire, níor
them. 40:23 but the príomhchornaire, not
chuimhnigh sé ar Iósaef, ach rinne dearmad air. 41:1
remembered it on Joseph, but by forget it. 41: 1
Dhá bhliain shlána ina dhiaidh sin, rinneadh
two year secure a later so, done
taibhreamh d'Fhorann. Bhí sé ina sheasamh ag an
dream of Fhorann. was it a position at the
Níl. 41:2 Seo aníos chuige ón Níl seacht mba
There. 41: 2 this up approach from There seven had
slíochtha méithe, agus chromadar ar iníor i measc na
slíochtha fleshy, and chromadar on grazing in among the
luachra. 41:3 Agus seo seacht mba eile gránna loma
rushes. 41: 3 and this seven had other ugly bare
aníos ón Níl ina ndiaidh; ghabhadar sall agus
up from There a after; assumed zigzags and
sheasadar taobh leis na ba eile ar bhrúach na Níle.
stood side with the was other on bank the Nile.
41:4 D'ith na ba gránna loma na seacht mba
41: 4 ate the was ugly bare the seven had
slíochtha méithe. Dhúisigh Forann ansin. 41:5 Thit a
slíochtha fleshy. woke Pharaoh then. 41: 5 fell to
chodladh air arís agus rinneadh taibhreamh eile dó:
bed it again and done dream other him:
Seo seacht ndiasa arbhair ag fás ar an aon ghas
this seven ndiasa cereal at growth on the any stem
amháin agus gach dias díobh faoi bharr blátha agus
one and all ear of about top flower and
toraidh. 41:6 Agus seo aníos ina ndiaidh seacht
yield. 41: 6 and this up a following seven
ndiasa caola seargtha loiscthe ag an ngaoth anoir
ndiasa narrow withering incineration at the wind east

agus 41:7 shlugadar na seacht ndiasa a bhí faoi
and 41: 7 shlugadar the seven ndiasa to was about

bharr blátha agus toraidh. Dhúisigh Forann;
top flower and yield. woke Pharaoh;

taibhreamh a bhí aige. 41:8 Bhí buairt ar Fhorann
dream to was him. 41: 8 was concerns on Fhorann

ar maidin agus chuir sé fios ar lucht
on morning and contributed it revealed on community

asarlaíochta agus feasa uile na hÉigipte; d'inis
Occult and knowledge all the Egypt; told

Forann a thaibhreamh dóibh, ach ní raibh aon
Pharaoh to dreams them, but not was any

duine a d'fhéadfadh é a mhiniú d'Fhorann. 41:9
person to could is to explaining of Fhorann. 41: 9

Ansin labhair an príomhchornaire le Forann: 'Ní
then talk the príomhchornaire with Pharaoh: 'not

foláir dom mo chionta a thabhairt chun cuimhne
must me my offenses to take to memory

inniu. 41:10 Bhí fearg ar Fhorann lena shearbhóntaí
today. 41:10 was anger on Fhorann his servants

agus chuir sé mise agus an príomhbháicéir i
and contributed it yours and the príomhbháicéir in

ngéibheann i dteach chaptaen an gharda. 41:11
bondage in house captain the guard. 41:11

Rinneadh taibhreamh an oíche chéanna dúinn araon,
was dream the night same us both

domsa agus dósan, agus bhí a chiall féin do gach
me and him, and was to sense own to all

duine ina thaibhreamh féin. 41:12 Bhí Eabhrach óg
person a dreams itself. 41:12 was York young

inár bhfochair, daor le captaen an gharda.
in accompanied, dear with captain the guard.

D'insíomar ár dtaibhrimh dó agus mhínigh sé ár
We told our dtaibhrimh it and explained it our

dtaibhrimh dúinn, agus d'inis sé do gach duine
dtaibhrimh us, and told it to all person

againn ciall a thaibhrimh féin. 41:13 Tharla dúinn
We sense to dreams itself. 41:13 There us

díreach de réir an mhínithe a thug sé dúinn;
just of by the definition to brought it us;

cuireadh mise ar ais i mo phost, ach crochadh an
 was yours on return in my mail, but hung the
 fear eile.’ 41:14 Chuir Forann fios ar Iósaef ansin
 man other. ' 41:14 The Pharaoh revealed on Joseph then
 agus thugadar leo láithreach bonn as an gcarcair é.
 and they gave they immediately base from the imprisoned it.
 Bhearr sé é féin, chuir malairt éadaigh air féin
 shaved it is However, contributed exchange clothing it own
 agus tháinig i láthair Fhorainn. 41:15 Dúirt Forann
 and came in present Pharaoh. 41:15 said Pharaoh
 le Iósaef: ‘Rinneadh taibhreamh dom, agus níl aon
 with Joseph: 'were dream me, and there any
 duine a d'fhéadfadh é a mhíniú; ach tá sé cloiste
 person to could is to explain; but is it heard
 agam fútsa, nuair a insítear taibhreamh duit, gur
 I about you, when to told dream you, that
 féidir duit é a mhíniú.’ 41:16 D'fhreagair Iósaef
 can you is to explaining. ' 41:16 responded Joseph
 Forann: ‘Níl sin ionam. Is é Dia a thabharfaidh
 Pharaoh: 'There that me. is is God to give
 freagra fabhrach ar Fhorann.’ 41:17 Dúirt Forann
 answer favorable on Fhorann. ' 41:17 said Pharaoh
 le Iósaef dá bhrí sin: ‘Sa taibhreamh dom, seo
 with Joseph both meaning said: 'In dream me, this
 mé i mo sheasamh ar bhruach na Níle. 41:18 Seo
 I in my position on bank the Nile. 41:18 this
 aníos as an Níl seacht gcinn de bha slíochtha
 up from the There seven heads of cows slíochtha
 méithe agus chromadar ar iníor i measc na luachra.
 fleshy and chromadar on grazing in among the rushes.
 41:19 Seo seacht mba eile aníos ina ndiaidh, truáin
 41:19 this seven had other up a after, truáin
 loma ghránna, nach bhfaca a leithéid riamh i
 bare ugly not seeing to such ever in
 dtalamh na hÉigipte ar fad. 41:20 Agus d'alp na
 land the Egyptian on length. 41:20 and an alp the
 ba loma gránna na seacht mba slíochtha méithe.
 was bare ugly the seven had slíochtha fleshy.
 41:21 Ach nuair a bhíodar ite acu, níorbh fhéidir
 41:21 but when to they were ite them, not could

le haon duine a rá go rabhadar ite acu, mar
with any person to say that they were ite them, as
bhíodar fós chomh lom is a bhíodar riamh. Ansin
they were still as bare most to they were ever. then
dhúisigh mé. 41:22 Rinneadh taibhreamh eile dom:
woke I. 41:22 was dream other me:
Seo seacht ndiasa arbhair ag fás ar an aon ghas
this seven ndiasa cereal at growth on the any stem
amháin, agus iad faoi bhláth toraidh 41:23 ach seo
one, and they about flower return 41:23 but this
aníos ina ndiaidh seacht ndiasa caola seargtha,
up a following seven ndiasa narrow withered,
loiscthe ag an ngaoth anoir. 41:24 Shlug na seacht
incineration at the wind east. 41:24 Shlug the seven
ndiasa seargtha na seacht ndiasa fóna. D'inis mé an
ndiasa withering the seven ndiasa sound. told I the
taibhreamh do lucht na hasarlaíochta ach ní raibh
dream to community the hasarlaíochta but not was
fear a mhínithe dom ina measc.' 41:25 Dúirt Iósaef
man to definition me a included. ' 41:25 said Joseph
le Forann: 'Is mar a chéile iad taibhrimh Fhorainn.
with Pharaoh: 'It as to together they of dream Pharaoh.
D'fhoilsigh Dia d'Fhorann céard atá sé ar tí a
published God of Fhorann what which it on house to
dhéanamh. 41:26 Seacht mbliana na seacht mba
do. 41:26 seven years the seven had
breátha, agus seacht mbliana na seacht ndiasa fóna;
fine, and seven years the seven ndiasa sound;
an taibhreamh céanna ceannann atá i gceist. 41:27
the dream same exact which in question. 41:27
Na seacht mba truánacha loma a tháinig aníos ina
the seven had truánacha bare to came up a
ndiaidh, seacht mbliana iadsan dála na seacht ndiasa
after, seven years those resort the seven ndiasa
arbhair seargtha loiscthe ag an ngaoth anoir; beidh
cereal withering incineration at the wind east; will
seacht mbliana gorta ann. 41:28 Tá an cás mar a
seven years famine there. 41:28 There the case as to
dúirt mé le Forann; thaispeáin Dia d'Fhorann céard
said I with Pharaoh; showed God of Fhorann what

atá sé ar tí a dhéanamh. 41:29 Tiocfaidh seacht
which it on house to do. 41:29 will seven
mbliana mórfhlúirse ar fud críocha na hÉigipte go
years mórfhlúirse on around purposes the Egyptian that
léir. 41:30 Ach tiocfaidh seacht mbliana gorta ina
all. 41:30 but will seven years famine a
ndiaidh agus ní bheidh cuimhne ar an bhflúirse go
following and not will memory on the bhflúirse that
léir i gcríocha na hÉigipte; creimfidh an gorta an
all in territory the Egypt; creimfidh the famine the
tír. 41:31 Beidh an gorta úd a leanfaidh
country. 41:31 will the famine in question to continue
chomh dian sin ar fad nach mbeidh cuimhne ag aon
as severe that on all not will memory at any
duine ar an bhflúirse a bhí sa tír. 41:32 Is é cúis
person on the bhflúirse to was in country. 41:32 is is cause
gur tháinig an taibhreamh faoi dhó go Forann mar
that came the dream about twice that Pharaoh as
go bhfuil an cúrsa cinnte cheana féin ag Dia, agus
that is the course certainly already own at God, and
tá an-fhonn ar Dhia é a chur i gcrích. 41:33 Ba
is the-order on God is to to in out. 41:33 was
chóir d'Fhorann duine críonna ciallmhar a thoghadh
should of Fhorann person wisely wise to election
agus a chur i bhfeighil thír na hÉigipte. 41:34
and to to in charge country the Egypt. 41:34
Cuireadh Forann chuige dá bhrí sin agus ceapadh
A Pharaoh approach both meaning that and appointment
sé feidhmeannaigh os cionn na tíre agus gearradh
it executives more over the country and cutting
sé cáin den chúigiú cuid ar thír na hÉigipte le
it tax of fifth some on country the Egyptian with
linn seacht mbliana na flúirse. 41:35 Déanaidís bia
us seven years the abundance. 41:35 Déanaidís food
go léir na mblianta maithe le teacht a chruinniú
that all the years good with coming to meeting
agus an t-arbhar a chur i dtaisce in ainm Fhorainn
and the corn to to in deposit in name Pharaoh
mar bhia sna cathracha, agus coinnídís é. 41:36
as food in cities, and keeps it. 41:36

Beidh an bia sin mar chúl taca ag an tír i
will the food that as rear backing at the country in
gcaitheamh na seacht mbliana gorta atá le luí
over the seven years famine which with compatible
ar thalamh na hÉigipte. Ní mhillfear ar an gcuma
on land the Egypt. not perish on the appearance
sin an tír de dheasca an ghorta.’ 41:37 D’aontaigh
that the country of crashes the famine. ’ 41:37 agreed
Forann agus a fheidhmeannaigh go léir lena ndúirt
Pharaoh and to executives that all his said
sé. 41:38 Ansin dúirt Forann lena fheidhmeannaigh:
it. 41:38 then said Pharaoh his executives:
‘Cá bhfaighimis fear mar é seo a bhfuil spiorad Dé
‘Where obtain man as is this to is spirit God
ann?’ 41:39 Agus dúirt Forann le Iósaef: ‘Os rud é
there? ’ 41:39 and said Pharaoh with Joseph: ‘Os thing is
gur fhoilsigh Dia duit gach a bhfuil ráite agat, ní
that published God you all to is stated you, not
féidir go mbeadh aon duine chomh héirimiúil ná
can that would any person as intelligently or
chomh críonna leatsa. 41:40 Beidh tú i bhfeighil mo
as wisely you. 41:40 will you in charge my
thí go léir, agus déanfaidh mo mhuintir go léir de
house that all and will my people that all of
réir d'orduithe; ní bheidh céim sa bhreis agam ort
by orders; not will degree in excess I you
ach an ríchathaoir seo amháin.’ 41:41 ‘Féach!’ arsa
but the throne this one. ’ 41:41 ‘Look!’ says
Forann le Iósaef, ‘déanaim rialtóir díot ar chríocha
Pharaoh with Joseph, ‘I make governor thee on territories
uile na hÉigipte,’ 41:42 agus bhain Forann an fáinne
all the Egypt ’ 41:42 and won Pharaoh the ring
dá láimh féin agus chuir ar láimh Iósaef é agus
both hand own and contributed on hand Joseph is and
chuir fallaing de línéadach mín air agus slabhra
contributed robe of linen smooth it and chain
óir timpeall a mhuiníl. 41:43 Chuir sé ina shuí é sa
gold around to neck. 41:43 The it a sitting is in
charbad is fearr aige seachas a charbad féin agus
chariot most best he than to chariot own and

bhíodh na daoine roimhe ag cur na ngártha in
formerly the people previously at taking the ngártha in
airde: ‘Ar bhur nglúine.’ Rinneadh rialtóir de ar
height: ‘On your kneel.’ was governor of on
chríocha uile na hÉigipte sa tslí sin. 41:44 ‘Mise
territories all the Egyptian in way said. 41:44 ‘Me
Forann,’ arsa Forann le Iósaef, ‘agus níl cead cos
Pharaoh ‘ says Pharaoh with Joseph, ‘and there permit leg
ná lámh ag aon duine ar fud críocha na hÉigipte
or hand at any person on around purposes the Egyptian
ach de réir do tholasa.’ 41:45 Agus thug Forann
but of by to tholasa. ‘ 41:45 and brought Pharaoh
Zafanat Panaech mar ainm ar Iósaef, agus thug sé
Zafanat Panaech as name on Joseph, and brought it
Ásanat, iníon Phóitífeara sagart On, mar bhean dó.
Ásanat, daughter Phóitífeara priest On, as woman him.
Ghabh Iósaef amach ar fud críocha uile na
captured Joseph out on around purposes all the
hÉigipte. 41:46 Deich mbliana fichead a bhí Iósaef
Egypt. 41:46 ten years twenty to was Joseph
nuair a tháinig sé i láthair Fhorainn rí na
when to came it in present Pharaoh king the
hÉigipte. Agus chuaigh Iósaef amach ó láthair
Egypt. and went Joseph out from present
Fhorainn agus ghabh ar fud críocha uile na
Pharaoh and caught on around purposes all the
hÉigipte. 41:47 I gcaitheamh na seacht mbliana
Egypt. 41:47 In over the seven years
flúirse, thug an talamh fómhar fial uaidh, 41:48
abundance, brought the ground harvest generous from him, 41:48
agus chruinnigh sé gach a raibh de bhia i mblianta
and raised it all to was of food in years
na flúirse i dtír na hÉigipte agus chuir i dtaisce
the wealth in country the Egyptian and contributed in deposit
é sna cathracha; chuir sé an bia ó na dúichí
is in cities; contributed it the food from the districts
ina dtimpeall i dtaisce i ngach cathair. 41:49 Agus
a around in deposit in each city. 41:49 and

thaiscigh Iósaef raidhse mhór arbhair mar ghaineamh
lodged Joseph abundance great cereal as sand
na trá, go dtí go ndeachaigh de é a thomhas mar
the beach that to that gone of is to measure as
go raibh a thoirt thar tomhas. 41:50 Rugadh beirt
that was to volume over measurement. 41:50 born two
mhac do Iósaef roimh bhliain an ghorta: Ásanat
son to Joseph before year the famine: Ásanat
iníon Phóitífeara, sagart On, a bhronn air iad.
daughter Phóitífeara, priest On, to donated it them.
41:51 Thug Iósaef Manaise ar a chéadghin; ‘mar,’
41:51 brought Joseph Manasseh on to firstborn; ‘As,’
ar sé, ‘thug Dia orm dearmad a dhéanamh ar mo
on he, ‘gave God I forget to make on my
chruatan go léir agus ar theaghlach m'athar.’ 41:52
hardship that all and on family my father. ‘ 41:52
Thug sé Eafraím ar an dara mac; ‘mar,’ ar sé,
brought it Ephraim on the second son; ‘As,’ on he,
‘chuir Dia an rath orm i dtír mo chiaptha.’ 41:53
‘sent God the success I in country my harassment. ‘ 41:53
Na seacht mbliana flúirse a bhí i dtír na Éigipte,
the seven years wealth to was in country the Egyptians,
thángadar chun críche, 41:54 agus thosaigh na seacht
were signed to purpose, 41:54 and started the seven
mbliana gorta ar theacht mar a bhí ráite ag Iósaef.
years famine on entry as to was stated at Joseph.
Bhí gorta i ngach tír ach bhí arán ar fáil ar
was famine in each country but was on the on available on
fud thír na Éigipte go léir. 41:55 Nuair a luigh
around country the Egypt that all. 41:55 when to lie
an gorta ar chríocha na Éigipte go léir, ghlaigh na
the famine on territories the Egypt that all call the
daoine ar Fhorann ag iarraidh aráin; agus dúirt
people on Fhorann at missing bread; and said
Forann leis na hÉigiptigh go léir: ‘Téigí go Iósaef,
Pharaoh with the Egyptians that all: ‘Go that Joseph,
agus déanaigí mar a déarfadh sé libh.’ 41:56 Nuair
and Please do as to expressed it you. ‘ 41:56 when
a leath an gorta ar fud na tíre go léir, d'oscail
to half the famine on around the country that all opened

Iósaef na taiscí go léir, agus dhíol an t-arbhar leis
Joseph the Depository that all and sell the corn with
na hÉigiptigh mar go raibh an gorta dian i dtír
the Egyptians as that was the famine severe in country
na Éigipte. 41:57 Agus tháinig daoine ó cheithre
the Egyptians. 41:57 and came people from four
hairde na cruinne go dtí an Éigipt chun arbhar a
height the globe that to the Egypt to corn to
cheannach ó Iósaef, mar go raibh an gorta dian
buy from Joseph, as that was the famine severe
ar fud an domhain ar fad. 42:1 Chuala Iacób go
on around the world on length. 42: 1 heard Jacob that
raibh arbhar ar díol san Éigipt agus dúirt sé lena
was corn on sale in Egypt and said it his
chlann mhac: ‘Cad a ba áil libh féachaint ar a
family son: 'What to was pleasure you view on to
chéile? 42:2 Is clos dom, féach!’ ar sé, ‘go bhfuil
together? 42: 2 is audio me, See! ' on he, 'that is
arbhar san Éigipt; téigí ansiúd síos agus ceannaigí
corn in Egypt; by going there down and ceannaigí
arbhar ann dúinn ionas go mairfimid agus nach
corn there us so that will live and not
bhfaighimid bás.’ 42:3 D'imigh deichniúr de
receive die. ' 42: 3 went ten of
dheartháireacha Iósaef síos chun arbhar a cheannach
brothers Joseph down to corn to buy
san Éigipt. 42:4 Ach níor chuir Iacób Biniáimin,
in Egypt. 42: 4 but not contributed Jacob Biniáimin,
deartháir Iósaef, lena dheartháireacha. ‘Ní foláir,’ ar
brother Joseph, his brothers. 'not must ' on
sé, ‘gan aon ní a thitim amach dó.’ 42:5 Tháinig
he, 'without any not to fall out him. ' 42: 5 came
clann Iosraél dá réir sin, fara daoine eile a bhí ag
family Israel both by so, with people other to was at
déanamh an turais chéanna, chun arbhar a
making the trips Similarly, to corn to
cheannach mar go raibh gorta i dtír Chanán. 42:6
buy as that was famine in country Canaan. 42: 6
Ba é Iósaef a bhí i gceannas ar an tír agus is
was is Joseph to was in lead on the country and most

é a bhí ag díol le gach a dtáinig. Agus tháinig
is to was at sale with all to came. and came
deartháireacha Iósaef agus shléachtadar síos go
brothers Joseph and shléachtadar down that
talamh dó. 42:7 Nuair a chonaic Iósaef a
ground him. 42: 7 when to saw Joseph to
dheartháireacha, d'aithin sé iad, ach ní dhearna sé
brothers, identified it them, but not did it
ach caitheamh leo mar a dhéanfadh le daoine
but wearing they as to would with people
deoranta agus labhairt leo go borb: ‘Cad as
deoranta and speaking they that curt: ‘What from
daoibh?’ ar sé. ‘Ó thír Chanán,’ ar siad, ‘a
to you? ‘ on it. ‘From country Canaan ‘ on they, ‘that
thángamar chun bia a cheannach.’ 42:8 Sea, d'aithin
we came to food to buy. ‘ 42: 8 Yes, identified
Iósaef a dheartháireacha, ach níor aithin siadsan é.
Joseph to brothers, but not identified they it.
42:9 Chuimhnigh Iósaef ar na taibhrimh a bhí aige
42: 9 recalled Joseph on the of dream to was he
ina dtaobh agus dúirt sé: ‘Spiairí sibh,’ ar sé, ‘agus
a about and said it: ‘spies you, ‘ on he, ‘and
chun faisnéis a fháil ar bhaill laga na tíre a
to information to find on members weak the country to
tháinig sibh.’ 42:10 ‘Ní hea ar aon chor,’ ar siad,
came you. ‘ 42:10 ‘not No on any all ‘ on they,
‘ach is chun bia a cheannach a tháinig do
‘but most to food to buy to came to
shearbhóntaí. 42:11 Clann an aon fhir amháin sinn
servants. 42:11 family the any men one us
go léir, agus daoine macánta; ní spiairí do
that all and people honest; not spies to
shearbhóntaí.’ 42:12 ‘Ní fíor sin,’ ar sé leo, ‘ach is
servants. ‘ 42:12 ‘not real So ‘ on it them, ‘but most
chun baill laga na tíre a fháil amach a tháinig
to members weak the country to find out to came
sibh.’ 42:13 D'fhreagraíodar: ‘Dháréag dearthár, clann
you. ‘ 42:13 Has responded: ‘twelve brother family
an aon fhir amháin i dtír Chanán, is ea
the any men one in country Canaan, most Another

sinne, do shearbhóntaí; agus féach tá an sóisear fós
us, to servants; and see is the juvenile still
anois fara ár n-athair, agus tá duine nach maireann.'
now with our their father; and is person not late. '

42:14 Ach d'fhreagair Iósaf iad: 'Tá an scéal mar
42:14 but responded Joseph are: 'There the story as
a dúirt mé; is spairí sibh. 42:15 Seo é an
to said I; most spies you. 42:15 this is the

promhadh a chaithfidh sibh a shásamh: dar anam
probation to must you to satisfy: think soul

Fhorainn, ní fhágfaidh sibh an áit seo mura dtaga
Pharaoh, not leaving you the place this unless will one

an deartháir is óige agaibh anseo. 42:16 Seolaigí
the brother most youth you here. 42:16 Send

duine daoibh féin ag triall ar bhur ndeartháir;
person to you own at bound on your brother;

fanfaidh an chuid eile agaibh i ngéibheann i dtreo
remain the part other you in bondage in towards

go ndéanfaí bhur scéal a phromhadh féachaint an
that would your story to proofing view the

lucht fírinne sibh nó nach ea; agus murab ea, dar
community truth you or not Yes; and rather Yes, think

anam Fhorainn, is spairí sibh go cinnte.' 42:17
soul Pharaoh, most spies you that sure. ' 42:17

Ansin chaith sé iad go léir isteach i bpríosún ar
then threw it they that all in in prison on

feadh trí lá. 42:18 Ar an tríú lá dúirt Iósaf
for through day. 42:18 on the third day said Joseph

leo: 'Déanaigí mar seo, agus ní baol daoibh an bás,
they: 'Make as this, and not risk to you the death,

mar is duine mé ar a bhfuil eagla Dé; 42:19 más
as most person I on to is fear God; 42:19 if

dream macánta sibh, fanadh deartháir agaibh sa
group honest you, fanadh brother you in

charcair ina bhfuil sibh agus téadh an chuid eile le
prison a is you and heated the part other with

harbhar chun fóirithint ar ghátar bhur dteaghlach.
corn to relief on distress your families.

42:20 Agus tugaigí an deartháir is óige agaibh
42:20 and bring me the brother most youth you

chugamsa, i dtreo go bhfíorófaí bhur scéal agus
me, in towards that verified your story and
sibh a dhul slán ón mbás.’ Rinneadar amhlaidh.
you to entry secure from death. ' done so.

42:21 Ansin dúradar le chéile: ‘Go deimhin féin tá
42:21 then they said with together: 'In indeed own is
ár ndeartháir á agairt orainn! Chonaiceamar a
our brother being sue us! seen to
bhuaireamh anama agus é ag impí orainn agus
worries soul and is at imploring us and
gan aon aird againn air. Uime sin a tháinig an
without any attention We it. wherefore that to came the
buaireamh seo orainn.’ 42:22 D'fhreagair Reúbaen:
sorrow this us. ' 42:22 responded Reuben:

‘Nach ndúirt mise libh gan coir a dhéanamh in
'Not said yours you without crime to make in
aghaidh an bhuachalla? Ach thug sibh an chluas
forward the boy? but brought you the ear

bhodhar dom agus seo anois a fhuil á hagairt
deaf me and this now to blood being invoked
orainn!’ 42:23 Ní raibh a fhios acu gur thuig
us! ' 42:23 not was to know they that understood

Iósaef iad, mar bhí teanga labhartha eatarthu. 42:24
Joseph them, as was language speaking between them. 42:24

D'iompaigh seisean i leataobh agus ghoil; ansin
turned he in aside and wept; then
d'fhill orthu agus labhair leo; agus thóg sé Simeon
returned they and talk them; and took it Simeon

uathu agus chuir cuibhreacha air os comhair a
from and contributed cuibhreacha it more cooperation to
súl. 42:25 D'ordaigh Iósaef ansin a gcléibh a líonadh
eye. 42:25 ordered Joseph then to cages to fill

d'arbhar agus airgead gach duine a chur ar ais
of corn and money all person to to on return
ina mhála agus lón bóthair a thabhairt dóibh.
a bag and lunch road to take them.

Rinneadh amhlaidh dóibh. 42:26 Ansin chuireadar a
was so them. 42:26 then they put to
n-ualach arbhair ar a gcuid asal agus d'imíodar leo.
load cereal on to their ass and for they went them.

42:27 Nuair a d'oscail duine díobh a mhála chun

42:27 when to opened person of to bag to

bia a thabhairt dá asal mar a rabhadar chun

food to take both ass as to they were to

fanacht thar oíche, chonaic sé a chuid airgid i

stay over night, saw it to part silver in

mbéal an mhála. 42:28 Dúirt sé lena

mouth the bag. 42:28 said it his

dheartháireacha: 'Cuireadh mo chuid airgid ar ais!

brothers: 'A my part silver on Back!

Seo é i mbéal mo mhála!' Thit an lug ar an lag

this is in mouth my bag! ' fell the lug on the weak

acu ansin: d'fhéachadar ar a chéile agus scéin

they then: of looked on to together and terrified

orthu: 'Ceard é seo a rinne Dia linn?' ar siad.

them: 'What is this to by God us? ' on they.

42:29 Nuair a d'fhilleadar ar a n-athair Iacób, i

42:29 when to of returned on to father Jacob, in

dtír Chanán, d'eachtraíodar dó gach ar tharla

country Canaan, of eachtraíodar it all on happened

dóibh. 42:30 'An té is tiarna ar an tír,' ar

them. 42:30 'The person most lord on the country' on

siad, 'labhair sé go borb linn á mheas gur

they, 'talk it that overt us being considered that

lucht braite ar a thír sinn. 42:31 Ach dúramar

community detection on to country us. 42:31 but we said

leis: 'Daoine macánta sinne agus ní spairí; 42:32 tá

with: 'People honest us and not spies; 42:32 is

dháréag dearthár againn ann, mic ár n-athar; tá

twelve brother We there, son our their father; is

duine againn nach maireann agus tá an sóisear fós

person We not late and is the juvenile still

anois fara ár n-athair i dtír Chanán.' 42:33 Ansin

now with our father in country Canaan. ' 42:33 then

dúirt an té is tiarna ar an tír linn: 'Ar an

said the person most lord on the country us: 'On the

gcuma seo a bheidh a fhios agam gur daoine

appearance this to will to know I that people

macánta sibh: fágaigí deartháir agaibh anseo liomsa

honest you: fágaigí brother you here me

agus imígí libh le harbhar chun fóirithint ar ghátar
and Go you with corn to relief on distress
bhur dteaghlach. 42:34 Agus tugaigí an deartháir is
your families. 42:34 and bring me the brother most
óige agaibh chugam; ansin is ea a bheidh a
youth you me; then most Another to will to
fhios agam gur daoine macánta sibh agus scaoilfidh
know I that people honest you and release
mé bhur ndeartháir chugaibh, agus féadfaidh sibh
I your brother to you, and may you
bheith ag margáil sa tír." 42:35 **Ag folmhú a**
have at bargaining in country. " 42:35 at emptying to
málaí dóibh, seo spagaí airgid gach duine ina mhála.
bags them, this pouches silver all person a bag.
Nuair a chonaiceadar féin agus an t-athair na spagaí
when to saw own and the father the pouches
airgid, tháinig scanradh orthu 42:36 agus dúirt
silver, came scare they 42:36 and said
Iacób, an t-athair, leo: 'Tá mo chlann mhac á
Jacob, the father, they: 'There my family son being
bhfuadach uaim agaibh! Tá Iósaef cailte, tá Simeon
kidnapping I you! There Joseph lost, is Simeon
cailte, agus anois ní foláir libh Biniáimin a bhreith
lost, and now not must you Biniáimin to birth
libh; nach orm a thit an crann!' 42:37 **Ansin dúirt**
you; not I to fell the tree! ' 42:37 then said
Reúbaen lena athair: 'Cead agat mo bheirt mhac a
Reuben his father: 'Permission you my both son to
chur chun báis mura dtabharfaidh mé ar ais
to to death unless will I on return
chugat é; fág fúmsa é agus tabharfaidh mé ar ais
you it; leave about me is and will I on return
chugat é.' 42:38 **Ach d'fhreagair sé: 'Ní rachaidh mo**
you it. ' 42:38 but responded it: 'not will my
mhac síos libh, mar tá a dheartháir marbh agus níl
son down you, as is to brother dead and there
ach eisean amháin fágtha. Dá mbainfeadh aon
but he one remaining. both would any
tubaiste dó ar an aistear atá beartaithe agaibh,
disaster it on the journey which proposed you,

sheolfadh sibh síos go Seól mé agus mo cheann

would conduct you down that Send I and my one

liath faoi ualach bróin.' 43:1 **Luigh an gorta an-dian**

gray about load sorrow. ' 43: 1 Lie the famine very intense

ar an tír. 43:2 Nuair a bhí an t-arbhar a

on the country. 43: 2 when to was the corn to

thugadar leo ón Éigipt caite acu, dúirt an t-athair

they gave they from Egypt last them, said the father

leo: 'Imígi ar ais agus ceannaigi beagán bia duinn.'

they: 'Go on return and ceannaigi slightly food to us. '

43:3 'An fear úd,' arsa Iúdá leis, 'thug sé rabhadh

43: 3 'The man whom ' says Judah by, 'gave it warning

sollúnta dúinn: 'Ní ligfear isteach i mo láthair sibh

solemnly us: 'not allow in in my present you

gan bhur ndeartháir a bheith in bhur dteannta.'

without your brother to have in your together. '

43:4 Má scaoileann tú ár ndeartháir inár dteannta,

43: 4 If releases you our brother in addition,

rachaimid síos agus ceannóimid bia duit. 43:5 Ach

Will we down and buy us food you. 43: 5 but

mura scaoileann tú leis, ní rachaimidne síos mar

unless releases you by, not rachaimidne down as

dúirt sé siúd: 'Ní ligfear isteach i mo láthair sibh,

said it those: 'not allow in in my present you,

gan bhur ndeartháir a bheith in bhur dteannta.'

without your brother to have in your together. "

43:6 'Cad a ba áil libh,' arsa Iosrael, 'a bheith

43: 6 'What to was pleasure you, ' says Israel, 'that have

do mo chiapadh mar sin agus a rá leis siúd go

to my harassment as that and to say with those that

raibh deartháir eile agaibh?' 43:7 D'fhreagraíodar é:

was brother other you? ' 43: 7 has responded is:

'Cheistigh sé siúd sinn go mion inár dtaobh féin

'questioned it those us that It in about own

agus i dtaobh ár muintire, á rá: 'An maireann

and in about our family, being saying: 'The late

bhur n-athair? An bhfuil deartháir eile agaibh?' Sin

your their father? the is brother other you? ' that

é an fáth a dtugamar an t-eolas dó. Conas a

is the why to we have cited the information him. how to

bheadh a fhios againn ar aon chor go ndéarfadh sé:
 would to know We on any all that say it:
'Tugaigí bhur ndeartháir anuas libh?' 43:8 **Dúirt**
 'Give your brother past you '?' 43: 8 said
Iúdá lena athair Iosrael: 'Scaoil an buachaill liomsa,
 Judah his father Israel: 'Drop the boy me,
agus cuirimis chun bóthair agus imímis linn chun
 and let's to road and imímis us to
nach bhfaighimis bás ach maireachtáil beo - sea
 not obtain death but survive live - sea
sinne agus tusa agus ár muirear go léir chomh
 us and you and our charge that all as
maith. 43:9 Rachaidh mise i mbannaí ar an
 well. 43: 9 will yours in bonds on the
mbuachaill; beidh mé freagrach duit ann; mura
 boy; will I responsible you there; unless
dtuga mé ar ais chugat é agus é a chur ina
 furnishes I on return you is and is to to a
sheasamh os do chomhair, ansin bíodh a mhilleán
 position more to cooperation, then please to blame
sin ormsa go brách. 43:10 Ach go deimhin féin
 that me that forever. 43:10 but that indeed own
mura mbeadh an mhoill seo, bheimis ar ais arís
 unless would the delay this, we would on return again
um an dtaca seo.' 43:11 **Ansin dúirt Iosrael an**
 on the connection this. ' 43:11 then said Israel the
t-athair leo: 'Más éigean an scéal a bheith amhlaidh,
 father they: 'If barely the story to have so,
déanaigí mar leanas: Cuirigí in bhur gcléibh cuid de
 Please do as follows: Put in your cages some of
thogha torthaí na tíre agus beirigí síos chuige siúd
 election results the country and grab down approach those
mar thabhartas beagán balsaim agus meala agus
 as donation slightly balsams and honey and
guma agus tragacant agus cnónna pistéise agus
 gum and tragacant and nuts pistachio and
almóinne. 43:12 Tugaigí a dhá oiread airgid libh;
 almond. 43:12 Bring to two much silver you;
tugaigí ar ais an t-airgead a cuireadh i mbéal
 bring me on return the money to was in mouth
bhur málaí. B'fhéidir gur dearmad é. 43:13 Tugaigí
 your bags. perhaps that forget it. 43:13 Bring

libh bhur ndeartháir agus seo libh ar ais chuige
you your brother and this you on return approach

siúd. 43:14 Go ndeonaí Dia Uilechumhachtach

those. 43:14 that grantee God almighty

trócaire daoibh ina láthair siúd i dtreo go seolfaidh
mercy to you a present those in towards that shall

sé ar ais bhur ndeartháir eile in éineacht le
it on return your brother other in together with

Biniáimin. Maidir liomsa, más é atá i ndán dom

Biniáimin. About me, if is which in outlook me

mo chlann a chailliúint, caillfidh mé iad.’ 43:15

my family to losing, lose I them. ' 43:15

Thóg na fir an tabhartas ansin: thugadar a dhá

took the men the donations then: they gave to two

oiread airgid leo - agus Biniáimin. Chuireadar chun

much silver they - and Biniáimin. They have to

bóthair agus síos leo go dtí an Éigipt agus isteach i
road and down they that to the Egypt and in in

láthair Iósaef. 43:16 Nuair a chonaic Iósaef Biniáimin

present Joseph. 43:16 when to saw Joseph Biniáimin

faru dúirt sé lena reachtaire: ‘Beir leat iad seo

amongst said it his rector: Bring you they this

chun an tí, agus maraigh mart agus cóirigh bia,

to the house and slay mart and coffin food,

mar beidh bia acu seo liom um nóin.’ 43:17 Rinne

as will food they this I on noon. ' 43:17 A

seisean rud ar Iósaef agus thug na fir go teach

he thing on Joseph and brought the men that house

Iósaef; 43:18 tháinig eagla orthusan mar go rabhadar

Joseph; 43:18 came fear those as that they were

á mbreith go teach Iósaef agus dúradar: ‘Táthar

being decision that house Joseph and said, 'It

dár dtabhairt ann de bharr an airgid a cuireadh ar

our brought there of top the silver to was on

ais inár málaí arbhair an chéad uair; tabharfaidh

return in bags cereal the first time; will

siad fúinn; ionsóidh siad sinn agus déanfaidh siad

they us; assaults they us and will they

daoir dinn agus gabhfaidh siad ár n-asail mar an

slaves us and shall they our their donkeys as the

gcéanna.’ 43:19 Suas leo dá bhrí sin chun
same. ' 43:19 up they both meaning that to
reachtaire Íosaef agus labhair siad leis ar thairseach
rector Joseph and talk they with on portal
an tí: 43:20 ‘A thiarna,’ ar siad, ‘thángamar anuas
the about: 43:20 'A Lord' on they, 'we came past
an chéad uair chun bia a cheannach. 43:21 Nuair a
the first time to food to buy. 43:21 when to
shroicheadamar mar a rabhamar chun fanacht thar
reached as to we were to stay over
oíche, d'osclaíomar ár málaí agus b'shiúd airgead
night, opened our bags and b'shiúd money
gach duine i mbéal a mhála, gan pioc de in
all person in mouth to bag, without pick of in
easnamh; thugamar linn arís é dá bhrí sin, 43:22
deficit; we us again is both meaning so, 43:22
agus thugamar a thuilleadh airgid linn anuas chomh
and we to more silver us past as
maith chun bia a cheannach. Ní eol dúinn cé
good to food to buy. not known us how
chuir ár gcuid airgid inár málaí arbhair.’ 43:23
contributed our their silver in bags corn. ' 43:23
‘Síocháin daoibh; ná bíodh eagla oraibh,’ ar sé. ‘Is
'Peace to you; or please fear city, " on it. 'It
é bhur nDia agus Dia bhur n-athar a chuir an
is your God and God your their father to contributed the
mhaoin in bhur málaí arbhair daoibh. Fuaireas bhur
property in your bags cereal you. got your
n-airgead slán iomlán.’ Thug sé Simeon amach
their money secure complete. ' brought it Simeon out
chucu ansin. 43:24 Thug an fear isteach i dteach
recovering then. 43:24 brought the man in in house
Íosaef iad ansin agus thug uisce chucu; níodar a
Joseph they then and brought water them; níodar to
gcosa; thug sé siúd foráiste dá n-asail; 43:25
feet; brought it those forage both their asses; 43:25
chóiríodarsan a dtabhartas agus iad ag feitheamh le
chóiríodarsan to donations and they at pending with
Íosaef a theacht um nóin, mar dúradh leo go
Joseph to entry on noon, as told they that

rabhadar chun bia a chaitheamh ansiúd. 43:26 Nuair
they were to food to wear hem. 43:26 when
a tháinig Iósaf abhaile thugadar isteach chuige an
to came Joseph home they gave in approach the
tabhartas a bhí acu agus shléachtadar go talamh dó.
donations to was they and shléachtadar that ground him.
43:27 Agus chuir sé ceist orthu conas mar a bhí
43:27 and contributed it question they how as to was
acu, agus dúirt: ‘An bhfuil bhur n-athair ar
them, and said: ‘The is your father on
fónamh? - an seanfhear a luaigh sibh? An maireann
serve? - the old man to state You? the late
sé fós?’ 43:28 ‘Tá do shearbhónta, ár n-athair, ar
it yet? ‘ 43:28 ‘There to servant, our their father, on
fónamh,’ ar siad, ‘agus maireann sé fós’; agus
serve ‘ on they, ‘and late it yet ‘; and
chromadar a gceann agus rinneadar umhlaíocht dó.
chromadar to one and done humility him.
43:29 D’fhéach seisean suas ansin agus chonaic a
43:29 looked he up then and saw to
dheartháir Biniáimin, mac a mháthar; ‘An é seo,’ ar
brother Biniáimin, son to mother; ‘The is this’ on
sé, ‘an deartháir is óige agaibh, an té a luaigh
he, ‘the brother most youth you, the person to state
sibh liom? Go soirbhí Dia duit, a mhic.’ 43:30
you I? that soirbhí God you, to son. ‘ 43:30
Ansin amach le Iósaf láithreach mar gur tháinig
then out with Joseph immediately as that came
tocht ar a chroí nuair a chonaic sé a dheartháir,
mattress on to heart when to saw it to brother,
agus bhí na deora ag bagairt air. Isteach leis ina
and was the tears at threat it. into with a
sheomra agus ghoil sé ansiúd. 43:31 Ansin nigh sé a
room and wept it hem. 43:31 then wash it to
aghaidh agus tháinig amach; ansin, agus greim ar a
forward and came out; then, and grip on to
chroí aige, dúirt sé: ‘Dáiltear an bia.’ 43:32 Dáileadh
heart he, said it: ‘distributed the food. ‘ 43:32 distribution
a chuid air leis féin agus orthusan leo féin; agus
to part it with own and those they himself; and

na hÉigiptigh a chaith bia leo, dáileadh orthu leo
the Egyptians to threw food them, distribution they they
féin mar ní féidir leis na hÉigiptigh bia a
own as not can with the Egyptians food to
chaitheamh le hEabhraigh - is gráin dearg leo é
wear with Hebrews - most grains red they is
sin. 43:33 Cuireadh chun boird iad os a chomhair,
said. 43:33 A to table they more to cooperation,
an sinsear de réir a shinsearachta agus an sóisear
the ancestors of by to seniority and the juvenile
de réir a shóisearachta; d'fhéach na fir ar a chéile
of by to shóisearachta; looked the men on to together
le hionadh agus le alltacht. 43:34 Dáileadh bia
with surprising and with astonish. 43:34 distribution food
orthu ansin ina chodanna ó bhord Iósaef, ach an
they then a parts from board Joseph, but the
chuid a cuireadh chun Biniáimin ba mhó faoi chúig
part to was to Biniáimin was more about five
í na cuid aon duine eile díobh. D'óladar fíon ina
s the some any person other them. In óladar wine a
theannta go rabhadar súgach. 44:1 Ansin thug
addition that they were merry. 44: 1 then brought
(Iósaef) ordú dá reachtaire: 'Líon málaí na bhfear,'
(Joseph) order both rector: 'No. bags the men '
ar sé, 'de bhia, oiread agus is féidir dóibh a
on he, 'of food much and most can they to
iompar, agus cuir airgead gach duine i mbéal a
transportation, and please money all person in mouth to
mhála; 44:2 agus cuir mo chorn, an ceann airgid, i
bag; 44: 2 and please my cup, the one silver, in
dteannta airgead a arbhair, isteach i mbéal mhála
together money to cereal, in in mouth bag
an té is óige acu.' Rinne sé mar a dúirt Iósaef
the person most youth them. ' A it as to said Joseph
leis. 44:3 Lá arna mhárach le breacadh an lae
with. 44: 3 day as morrow with plot the day
seoladh na fir chun siúil agus a n-asail leo. 44:4
address the men to walking and to their donkeys them. 44: 4
Ní rabhadar imithe ach tamall beag ón cathair
not they were gone but time small from city

nuair a dúirt Iósaef lena reachtaire: 'Bí amuigh,' ar
 when to said Joseph his rector: Stay outside, ' on
 sé, 'agus lean na fir sin! agus nuair a thiocfaidh tú
 he, 'and follow the men So! and when to entry you
 suas leo abair leo: 'Cad chuige daoibh an t-olc a
 up they say they: 'What approach to you the The bad to
 dhéanamh in aghaidh na maitheasa? (Cad chuige gur
 make in forward the goodness? (What approach that
 ghoid sibh mo chorn airgid?) 44:5 Nach as seo a
 stealing you my cup money?) 44: 5 not from this to
 ólann mo thiarna, agus nach leis a dhéanann sé
 drink my Lord and not with to do it
 fáistine? Is olc an beart é sin déanta agaibh!' 44:6
 prophecy? is bad the measure is that made you! " 44: 6
 Nuair a tháinig seisean suas leo labhair sé mar sin
 when to came he up they talk it as that
 leo. 44:7 Dúradar leis: 'Cen fáth go labhraíonn tú
 them. 44: 7 They said with: 'What why that speaks you
 mar sin, a mháistir? I bhfad ó do shearbhóntaí a
 as so, to master? In much from to servants to
 leithéid de bheart a dhéanamh! 44:8 Féach an
 such of measure to do! 44: 8 View the
 t-airgead a fuaireamar i mbéal ár málaí, thugamar
 money to received in mouth our bags, we
 ar ais chugat é ó thír Chanán. Conas, más ea,
 on return you is from country Canaan. how, if Yes,
 a ghoidfimis airgead ná ór ó theach do thiarna?
 to ghoidfimis money or gold from house to Lord?
 44:9 Má fhaightear ag aon duine de do shearbhóntaí
 44: 9 If obtained at any person of to servants
 é, cuirtear chun báis é, agus bímis féin inár ndaoir
 is, is to death is, and Let's own in ndaoir
 agat, a mháistir.' 44:10 'Breith bhur mbéil féin
 you, to master. ' 44:10 'Birth your mouths own
 oraibh, más ea,' ar sé, 'an té ag a bhfaighfear é,
 city, if Yes, ' on he, 'the person at to received is,
 beidh sé ina dhaor agam; ach rachaidh an chuid
 will it a expensive I; but will the part
 eile agaibh saor.' 44:11 Ansin leag gach duine a
 other you free. ' 44:11 then set all person to

mhála ar an talamh gan mhoill agus d'oscail gach
bag on the ground without delay and opened all
duine a cheann féin. 44:12 Rinne sé iad a
person to one itself. 44:12 A it they to
chuardach, ag dul ón sinsear go dtí an sóisear agus
search, at go from ancestors that to the juvenile and
fuarthas an corn i mála Bhiniáimin. 44:13 Stróic
received the coil in bag Benjamin. 44:13 Tear
siad a gcuid éadaigh, chuir gach duine a ualach
they to their clothing, contributed all person to load
ar a asal agus ar ais leo chun na cathrach. 44:14
on to ass and on return they to the city. 44:14
Nuair a shroich Iúdá agus a dheartháireacha teach
when to reached Judah and to brothers house
Iósaef, bhí sé ansiúd fós; shléachtadar síos go
Joseph, was it there yet; shléachtadar down that
talamh roimhe. 44:15 Dúirt Iósaef leo: ‘Cad é seo
ground previously. 44:15 said Joseph they: 'What is this
atá déanta agaibh? Nach bhfuil a fhios agaibh gur
which made you? not is to know you that
fear feasa mo leithéidse?’ 44:16 ‘Cad tá le rá
man knowledge my leithéidse? ' 44:16 'What is with say
againn leat, a thiarna?’ arsa Iúdá, ‘cén chosaint atá
We you, to Lord? ' says Judah, 'what protection which
againn le déanamh orainn féin? Tá ciontacht do
We with making us yourself? There guilt to
shearbhóntaí nochta ag Dia féin. Anois, más ea, seo
servants exposure at God itself. now, if Yes, this
sinn mar dhaoir agat, a thiarna, sinne chomh maith
us as slaves you, to Lord us as good
leis an té a bhfuarthas an corn ina sheilbh.’
with the person to found the coil a possession. '
44:17 ‘Nár lige Dia go ndéanfainn a leithéid! Ní
44:17 'Did not forbid God that I should to Such! not
bheidh ina dhaor agam ach an té a bhfuarthas
will a expensive I but the person to found
an corn ina sheilbh. Maidir libhse, téigí ar ais
the coil a possession. About with you, by going on return
slán folláin chun bhur n-athar.’ 44:18 Ansin chuaigh
secure healthy to your their father. ' 44:18 then went

Iúdá suas chuige agus dúirt: 'A thiarna, impím ort,
Judah up approach and said: 'A Lord I ask you,
lig do do shearbhónta focal a chur i do chluais le
let to to servant word to to in to ear with
do thoil; agus ná las le fearg chun do shearbhónta,
to please; and or las with anger to to servant,
óir is cosúil le Forann féin tusa. 44:19 Chuir tú
gold most like with Pharaoh own you. 44:19 The you
ceist, a thiarna, ar do shearbhóntaí: 'An bhfuil
question, to Lord on to servants: 'The is
athair nó deartháir agaibh?' 44:20 Agus dúramar le
father or brother you? ' 44:20 and we said with
d'onóir: 'Tá athair againn, seanfhear, agus deartháir
honor: 'There father We, old man, and brother
óg a rugadh dó ina sheanaois; tá a dheartháirsean
young to born it a old age; is to dheartháirsean
tar éis bháis agus níl fágtha ach eisean de chlann
after a death and there remaining but he of family
a mháthar; agus tá cion ag a athair air.' 44:21
to mother; and is offense at to father it. ' 44:21
Ansin dúirt tú le do shearbhóntaí: 'Tugaigí chugam
then said you with to servants: 'Give me
anuas é go bhfeicfidh mé le mo shúile cinn é.'
past is that see I with my eyes ones it. '
44:22 Ansin dúramar le d'onóir: 'Ní féidir don
44:22 then we said with honor: 'not can the
mhac a athair a fhágáil mar má fhágann sé a
son to father to leave as if leaves it to
athair ansin, gheobhaidh a athair bás.' 44:23 Ansin
father then, will to father die. ' 44:23 then
dúirt tú le do shearbhóntaí: 'Mura dtaga an
said you with to servants: 'If will one the
deartháir is óige agaibh anuas in éineacht libh ní
brother most youth you past in together you not
fheicfidh sibh mo ghnúis níos mó.' 44:24 Nuair a
see you my countenance more more. ' 44:24 when to
d'fhilleamar ar ár n-athair, do shearbhónta,
we returned to on our their father, to servant,
d'insíomar dó a raibh ráite agat, a thiarna. 44:25
we told it to was stated you, to Lord. 44:25

Agus nuair a dúirt ár n-athair: 'Imígí arís agus
and when to said our father: 'Go again and
ceannaigí beagán bia dúinn,' 44:26 dúramar: 'Ní
ceannaigí slightly food us, " 44:26 we said: 'not
féidir dúinn dul síos. Má théann an deartháir is
can us go down. If go the brother most
óige againn inár dteannta, ansin rachaimid; mar ní
youth We in addition, then takes us; as not
féidir linn radharc a fháil ar ghnúis an fhir
can us sight to find on countenance the men
úd gan an deartháir is óige a bheith farainn.'
in question without the brother most youth to have on hand. '
44:27 Ansin dúirt do shearbhónta, m'athair, linn:
44:27 then said to servant, My father, us:
'Tá a fhios agaibh gur rug mo bhean beirt mhac
'There to know you that bore my woman two son
dom; 44:28 nuair a scar mé le duine acu, dúirt
me; 44:28 when to scar I with person them, said
mé: Stolladh, sea agus alpadh é; agus ní fhaca mé
I: lacerations, sea and devouring it; and not seen I
riamh ó shin é. 44:29 Má thógann sibh an ceann
ever from ago it. 44:29 If takes you the one
seo uaim chomh maith, seolfaidh sibh síos go Seól
this I as well, shall you down that Send
mé agus mo cheann liath faoi ualach bróin.' 44:30
I and my one gray about load sorrow. ' 44:30
Má thagaimse dá bhrí sin chun do shearbhónta,
If thagaimse both meaning that to to servant,
m'athair, agus gan an buachaill inár dteannta, ós
My father, and without the boy in addition, because
rud é go bhfuil a chroí istigh sa bhuachaill, 44:31
thing is that is to heart inside in boy, 44:31
titfidh an t-anam as nuair a fheicfidh sé nach
fall the the soul from when to see it not
bhfuil an buachaill inár dteannta; agus seolfaidh do
is the boy in together; and shall to
shearbhóntaí síos go Seól ár n-athair, do
servants down that Send our their father, to
shearbhónta, agus a cheann liath faoi ualach bróin.
servant, and to one gray about load sadness.

44:32 Chuaigh do shearbhónta, más ea, i mbannaí
 44:32 went to servant, if Yes, in bonds

leis an mbuachaill i láthair m'athar, á rá:
 with the boy in present my father, being saying:

'Mura dtuga mé ar ais chugat é, bíodh a mhilleán
 'If furnishes I on return you is, please to blame
sin ormsa ar feadh mo shaoil i láthair m'athar.'
 that me on for my life in present my father. '

44:33 Anois dá bhrí sin, impím ort, lig do do
 44:33 now both meaning so, I ask you, let to to

shearbhónta fanacht ina dhaor ag mo thiarna, agus
 servant stay a expensive at my Lord and

scaoil an buachaill ar ais lena dheartháireacha.
 drop the boy on return his brothers.

44:34 Conas a d'fhéadfainnse dul ar ais ag triall
 44:34 how to of féadfainnse go on return at bound

ar m'athair agus gan an buachaill i mo theannta?
 on father and without the boy in my addition?

Ní ligfeadh eagla dom a bheith ag faire ar an
 not allow fear me to have at watch on the
ainnise a thiocfadh sa mhullach ar m'athair.' 45:1
 misery to could in forehead on my father. ' 45: 1

Níor fhéad Iósaef smacht a choimeád air féin a
 There could Joseph discipline to keep it own to

thuilleadh os comhair a raibh ag friotháil air;
 more more cooperation to was at serving it;

ghlaoigh sé in ard a chinn agus dúirt: 'Cuirigí gach
 call it in high to heads and said: 'Rest all

aon duine chun siúil ó mo láthair.' Ní raibh aon
 any person to walking from my present. ' not was any

duine i láthair dá bhrí sin nuair a bhí Iósaef á
 person in present both meaning that when to was Joseph being

chur féin in aithne dá dheartháireacha. 45:2 Ghoil
 to own in Meet both brothers. 45: 2 wept

sé os ard agus chuala na hÉigiptigh é agus chuala
 it more high and heard the Egyptians is and heard

teaghlach Fhorainn é. 45:3 'Mise Iósaef,' arsa Iósaef
 family Pharaoh it. 45: 3 'Me Joseph ' says Joseph

lena dheartháireacha, 'agus an maireann m'athair
 his brothers, 'and the late father

fós?’ Ach níor fhan focal freagra dó ag a
yet? ' but not remained word answer it at to
dheartháireacha le barr uafáis ina láthair. 45:4
brothers with top horror a present. 45: 4

Dúirt Iósaef ansin lena dheartháireacha: ‘Druidigí i
said Joseph then his brothers: 'Druidigí in
leith chugam, le bhur dtoil’; agus nuair a
special me, with your command'; and when to
dhruideadar leis dúirt sé: ‘Mise bhur ndeartháir
dhruideadar with said it: 'Me your brother

Iósaef a dhíol sibh le breith chun na hÉigipte. 45:5
Joseph to sell you with birth to the Egypt. 45: 5

Anois, más ea, ná bíodh buaireamh ná fearg oraibh
now, if Yes, or please sorrow or anger city
libh féin toisc mé a reic anseo, mar sheol Dia
you own because I to sale here, as launched God

mise romhaibh chun sibh a choinneáil beo. 45:6 Óir
yours ahead to you to keep live. 45: 6 gold

tá an gorta sa tír le dhá bhliain agus tá cúig
is the famine in country with two year and is five
bliana eile le teacht nach gcuirfear síol agus nach
year other with coming not will seed and not

mbainfear fómhar. 45:7 Chuir Dia mise romhaibh
will harvest. 45: 7 The God yours ahead

chun fuíoll sleachta a choimeád beo ar talamh
to scrap excerpts to keep live on ground

daoibh, sea agus tarrtháil a dhéanamh ar a lán
to you, sea and rescue to make on to lot

daoibh. 45:8 Ní sibhse dá bhrí sin a sheol anseo
you. 45: 8 not ye both meaning that to launched here

mé ach Dia, agus chuir sé mé i riocht a bheith
I but God, and contributed it I in condition to have

i m'athair ag Forann agus i mo thiarna ar a
in father at Pharaoh and in my Lord on to

theaghlach go léir agus i m'uachtarán ar chríocha
family that all and in president one on territories

na hÉigipte go léir. 45:9 Brostaigí agus téigí
the Egyptian that all. 45: 9 Hurry and by going

abhaile chun m'athar agus abraigí leis: 'Deir do
home to father and Say with: 'states to

mhac Íosaef leat: Rinne Dia tiarna díom ar chríocha
son Joseph you: A God lord me on territories
na hÉigipte go léir; tar chugam anuas agus ná déan
the Egyptian that all; after me past and or do
aon mhoill: 45:10 Beidh cónaí ort i ndúiche Ghoisin,
any delay: 45:10 will live you in heartland Ghoisin,
agus beidh tú i mo chongar - tú féin agus do
and will you in my Byway - you own and to
chlann agus clann do chlainne, do tháinte agus do
family and family to family, to tháinte and to
thréada agus do mhaoin go léir; 45:11 agus cothóidh
herd and to property that all; 45:11 and foster
mé ansiúd thú mar go bhfuil cúig bliana gorta le
I there you as that is five year famine with
teacht fós, agus nach áil liom go luífeadh an
coming still, and not pleasure I that fit the
ghannchúis ort féin ná ar do theaghlach ná ar do
ghannchúis you own or on to family or on to
chuid.' 45:12 Agus anois feiceann sibh le bhur súile
part. ' 45:12 and now sees you with your eyes
cinn - sibhse agus mo dheartháir Biniáimin - gur
ones - ye and my brother Biniáimin - that
liomsa an béal seo ag caint libh. 45:13 Ní foláir
me the mouth this at talking you. 45:13 not must
daoibh a insint do m'athair cad é gradam atá
to you to tell to father what is award which
agam san Éigipt agus gach a bhfuil feicthe agaibh.
I in Egypt and all to is seen you.
Brostaigí agus tugaigí m'athair anseo anuas.' 45:14
Hurry and bring me father here down. ' 45:14
Ansin chaith sé é féin ar bhráid Bhiniáimin a
then threw it is own on submitted Benjamin to
dheartháir agus ghoil sé agus ghoil Biniáimin ar a
brother and wept it and wept Biniáimin on to
bhráidsean. 45:15 Agus phóg sé a dheartháireacha go
bhráidsean. 45:15 and kiss it to brothers that
léir agus a dheora ag sileadh orthu, agus ansin
all and to tears at flowing them, and then
labhair a dheartháireacha leis. 45:16 Bhain an scéal
talk to brothers with. 45:16 won the story

nua go raibh deartháireacha Iósaef tagtha pálás
new that was brothers Joseph has palace

Fhorainn amach, agus b'áthas le Forann é a chlos,
Pharaoh out, and welcomed with Pharaoh is to hear,
agus ba é an dála céanna é ag a theaghlach. 45:17
and was is the resort same is at to family. 45:17

Dúirt Forann le Iósaef: 'Abair le do
said Pharaoh with Joseph: 'Say with to

dheartháireacha: 'Déanaigí mar leanas: Cuirigí ualaí
brothers: 'Make as follows: Put loads

ar bhur mbeithígh iompair agus ar ais libh go
on your cattle transport and on return you that

tír Chanán. 45:18 Agus tugaigí libh anseo bhur
country Canaan. 45:18 and bring me you here your

n-athair agus bhur dteaghlaigh agus tagaigí ar ais
father and your families and come along on return

chugam. Tabharfaidh mé togha thalamh na hÉigipte
me. will I election land the Egyptian

daoibh agus beidh méith na talún mar bhia agaibh.'
to you and will rich the land as food you. '

45:19 Agus tabhair an t-ordú seo dóibh chomh
45:19 and please the order this they as

maith: 'Déanaigí mar leanas: Tugaigí cóistí libh ó
good: 'Make as follows: Bring coaches you from

thír na hÉigipte do bhur miondaoine agus do bhur
country the Egyptian to your little ones and to your

mná agus tugaigí bhur n-athair libh, agus tagaigí!
women and bring me your father you, and come along!

45:20 Is cuma daoibh faoi bhur maoin, mar is
45:20 is appearance to you about your property, as most

libhse togha maoine thír na hÉigipte go léir.'" 45:21
with you election property country the Egyptian that all. " 45:21

Rinne clann Iosrael mar a dúradh leo agus thug
A family Israel as to told they and brought

Iósaef cóistí dóibh, mar a d'ordaigh Forann, agus
Joseph coaches them, as to ordered Pharaoh, and

lón bóthair. 45:22 Thug sé dhá fhallaing shaoire an
lunch road. 45:22 brought it two robe leave the

duine dóibh, ach thug sé cúig fhallaing shaoire agus
person them, but brought it five robe leave and

trí chéad seicil airgid do Bhiniáimin.
through first shekels silver to Benjamin.

45:23 Agus seo leanas ar chuir sé chun a athar:
45:23 and this following on contributed it to to father:

deich n-asal agus ualaí d'ollmhaitheasaí na hÉigipte
ten their asses and loads of ollmhaitheasaí the Egyptian

orthu; deich láir agus ualaí orthu d'arbhar agus
them; ten central and loads they of corn and

d'arán agus de bhia agus de lón d'aistear a n-athar.
bread and of food and of lunch journey to their father.

45:24 Ansin chuir sé a dheartháireacha chun siúil,
45:24 then contributed it to brothers to walking,

agus is é focal deireanach a bhí aige dóibh ag
and most is word last to was he they at

imeacht: 'Ná bíodh aon aighneas eadraibh ar an
event: 'Do please any dispute among yourselves on the

tslí.' 45:25 D'fhágadar an Éigipt dá bhrí sin agus
way. ' 45:25 They left the Egypt both meaning that and

bhaineadar amach tír Chanán agus a n-athair
they applied out country Canaan and to father

Iacób. 45:26 Agus dúradar leis: 'Maireann Iósaef i
Jacob. 45:26 and they said with: 'lives Joseph in

gcónaí agus is rialtóir é ar chríocha uile na
always and most governor is on territories all the

hÉigipte.' Agus tháinig suaitheadh croí air mar ní
Egypt. ' and came disturbances heart it as not

chreidfeadh sé iad. 45:27 Ach nuair a d'insíodar dó
unbelievable it them. 45:27 but when to of insíodar it

gach a ndúirt Iósaef leo, agus nuair a chonaic sé
all to said Joseph them, and when to saw it

na cóistí a chuir Iósaef faoina dhéin, tháinig Iacób
the coaches to contributed Joseph about deans, came Jacob

an t-athair chuige féin. 45:28 Agus dúirt Iosrael: 'Is
the father approach itself. 45:28 and said Israel: 'It

leor sin! Maireann Iósaef mo mhac i gcónaí;
many So! lasts Joseph my son in constantly;

rachaidh mé ar a thuairisc roimh bhás dom!' 46:1
will I on to reports before death me! ' 46: 1

Chuir Iosrael chun bóthair dá bhrí sin lena raibh
The Israel to road both meaning that his was

aige agus tháinig sé go Béar Seaba. D'ofrail sé
he and came it that Bear Seaba. offered it
íobairtí do Dhia a athar Íosác ansiúd. 46:2 Agus
sacrifices to God to father Isaac hem. 46: 2 and
labhair Dia le hIosrael i bhfís oíche agus ghlaoigh:
talk God with Israel in vision night and rang:
‘A Iacóib, a Iacóib!’ ‘Anseo dom,’ ar sé. 46:3 Dúirt
'A Jacob, to Jacob! ' 'Here me, ' on it. 46: 3 said
sé leis ansin: ‘Mise Dia, Dia d'athar; ná bíodh eagla
it with then: 'Me God, God your father; or please fear
ort dul síos chun na hÉigipte, óir déanfaidh mé cine
you go down to the Egypt, gold will I race
mor ansiúd díot. 46:4 Rachaidh mise féin síos chun
great there off. 46: 4 will yours own down to
na hÉigipte leat agus tabharfaidh mé aníos arís thú;
the Egyptian you and will I up again you;
agus is é lámh Íosaef a dhúnfaidh do shúile.’ 46:5
and most is hand Joseph to closed by to eyes. ' 46: 5
Ansin d'fhág Iacób Béar Seaba agus rinne clann
then left Jacob Bear Seaba and by family
mhac Iosrael a n-athair Iacób, a miondaoine agus a
son Israel to father Jacob, to little ones and to
mná a iompar sna cóistí a sheol Forann faoina
women to behavior in coaches to launched Pharaoh about
dhéin. 46:6 Thugadar leo na tréada agus an mhaoin
deans. 46: 6 They gave they the herd and the property
a bhí cruinnithe acu i dtír Chanán agus thángadar
to was meetings they in country Canaan and were signed
chun na hÉigipte - Iacób agus a shliocht go léir -
to the Egyptian - Jacob and to posterity that all -
46:7 a mhic agus mic a mhac, a iníonacha agus
46: 7 to students and son to son, to daughters and
iníonacha a mhac; thug sé a shliocht uile leis
daughters to son; brought it to posterity all with
isteach san Éigipt. 46:8 Seo iad anois ainmneacha
in in Egypt. 46: 8 this they now names
chlainne Iosrael a tháinig go dtí an Éigipt, Iacób
family Israel to came that to the Egypt, Jacob
agus a chlann mhac: Reúbaen céadghin Iacób 46:9
and to family son: Reuben firstborn Jacob 46: 9

agus a chlann mhac: Hanóc agus Palú agus Heazron
and to family son: Hanóc and palu and Heazron
agus Cairmi. 46:10 Clann mhac Shimeon: Iamúél
and Cairmi. 46:10 family son Simeon: Iamúél
agus Iáimím agus Óhad agus Iáicín agus Zochar
and Iáimím and Óhad and Iáicín and Zochar
agus Seáúl mac mná Canánaí. 46:11 Clann mhac
and Seáúl son women Canánaí. 46:11 family son
Léiví: Géirseon, Cohát agus Maráraí. 46:12 Clann
Levi: Géirseon, Cohát and Maráraí. 46:12 family
Iúdá: Éar agus Ónán agus Séala agus Bearna agus
Judah: repelled and Onan and seal and gap and
Zearach (ach d'éag Éar agus Ónán i dtír
Zearach (but death repelled and Onan in country
Chanán); agus b'iad Heazron agus Hámúl clann
Canaan); and it was Heazron and Hámúl family
Bhearnan. 46:13 Clann Íosácár: Tólá agus Puvá agus
Béarnán. 46:13 family Issachar: Tola and PUVÁ and
Iób agus Siomron. 46:14 Clann Zabúlun: Seirid agus
Job and Siomron. 46:14 family Zebulun: Seirid and
Éalón agus Iachlael. 46:15 Is iadsan clann Léa a rug
Éalón and Iachlael. 46:15 is those family Lea to bore
sí do Iacób i bPadan Arám, mar aon lena hiníon
she to Jacob in bPadan Aram, as any his daughter
Díneá; triúr agus tríocha duine ar fad an líon mac
Díneá; three and thirty person on all the number son
agus iníonacha a bhí aige. 46:16 Clann Ghád: Zifeón
and daughters to was him. 46:16 family Gad: Zifeón
agus Haigí, Siúiní agus Eazbon, Éirí agus Aróidí,
and Haigí, Siúiní and Eazbon, Dec. and Aróidí,
agus Airéilí. 46:17 Clann Áiséar: Imneá agus Isveá
and Airéilí. 46:17 family Asher: Imneá and Isveá
agus Isví agus Beiría agus a ndeirfiúr Searach.
and Isví and Beiría and to sister Sewer.
Clann Bheiría: Heibir agus Mailciél. 46:18 (Iadsan
family Bheiría: Heibir and Mailciél. 46:18 (Those
clann Zilpeá a thug Lábán dá iníon Léa, rug sí
family Zilpeá to brought Laban both daughter Lea, bore she
iad do Iacób - seisear déag). 46:19 Seo iad clann
they to Jacob - six eleven). 46:19 this they family

Ráchael bean Iacóib: Iósaef agus Biniáimin. 46:20

Rachel woman Jacob: Joseph and Biniáimin. 46:20

Agus rugadh do Iósaef san Éigipt ó Ásanat iníon
and born to Joseph in Egypt from Ásanat daughter

Phóitífeara sagart On: Manaise agus Eafraím. 46:21

Phóitífeara priest On: Manasseh and Ephraim. 46:21

Clann Bhiniáimin: Beala agus Beicir agus Aisbéal

family Benjamin: ways and Beicir and Aisbéal

agus Géará agus Námán agus Éichí agus Róis agus

and Turns and Naman and Éichí and rose and

Mupaím agus Hupaím agus Ard. 46:22 Iadsan an

Mupaím and Hupaím and High. 46:22 those the

chlann mhac a rug Ráchael do Iacób - ceathrar

family son to bore Rachel to Jacob - four

déag ar fad. 46:23 Clann Dhán: Huisím. 46:24

nineteenth on length. 46:23 family Dan: Huisím. 46:24

Clann Naftáilí: Iachzael agus Gúiní agus Iéizir agus

family Naphtali: Iachzael and Gúiní and Iéizir and

Siléim. 46:25 Iadsan clann Bhileá a bhronn Lábán ar

Siléim. 46:25 those family Bhileá to donated Laban on

a iníon Ráchael; rug sí iadsan do Iósaef - seachtar

to daughter Rachel; bore she those to Joseph - seven

ar fad. 46:26 Ba é líon mhuintir Iacóib go léir a

on length. 46:26 was is number people Jacob that all to

chuaigh isteach san Éigipt dá shliocht féin, gan

went in in Egypt both posterity However; without

mná a chlainne a chur san áireamh - seisear agus

women to family to to in including - six and

trí fichid ar fad. 46:27 Rugadh mic do Iósaef

through sixty on length. 46:27 born son to Joseph

san Éigipt, beirt mhac; ba é líon theaghlach Iacóib

in Egypt, two son; was is number family Jacob

ar fad a chuaigh isteach san Éigipt, deichniúr agus

on all to went in in Egypt, ten and

trí fichid. 46:28 Chuir (Iosrael) Iúdá ar aghaidh

through score. 46:28 The (Israel) Judah on forward

roimhe go dtí Iósaef chun go dtiocfadh seisear ina

previously that to Joseph to that lead he a

gcoinne i nGoisin. Nuair a shroicheadar Goisin,

against in nGoisin. when to they reached Goisin,

46:29 ghabh Iósaef a chóiste agus seo leis in airicis

46:29 caught Joseph to coach and this with in airicis

a athar Iosrael i nGoisin. Tháinig sé ina láthair

to father Israel in nGoisin. came it a present

agus chaith é féin ar a bhráid agus bhí na deora

and threw is own on to submitted and was the tears

ag sileadh leis ar a bhráid ar feadh i bhfad. 46:30

at flowing with on to submitted on for in much. 46:30

Dúirt Iosrael le Iósaef: 'Níor chás liom bás a fháil

said Israel with Joseph: 'No case I death to find

anois de bhrí go bhfaca mé do ghnúis agus go

now of meaning that seeing I to countenance and that

bhfuil a fhios agam gur beo duit fós.' 46:31 Labhair

is to know I that live you yet. ' 46:31 Talk

Iósaef ansin lena dheartháireacha agus le muintir a

Joseph then his brothers and with people to

athar: 'Rachaidh mé suas go Forann,' ar sé, 'agus

father: 'will I up that Pharaoh ' on he, 'and

tabharfaidh mé an scéal nua dó. Déarfaidh mé leis:

will I the story new him. will tell I with:

'Mo dheartháireacha agus muintir m'athar a bhí i

'My brothers and people father to was in

dtír Chanán, tá siad tagtha chugam. 46:32 Aoirí

country Canaan, is they has me. 46:32 Shepherds

iad agus bíonn siad ag féarachta stoic; agus thugadar

they and are they at Like stocks; and they gave

leo a dtréada agus a dtáinte agus a maoin go léir.'

they to herds and to dtáinte and to property that all. '

46:33 Nuair a chuirfidh Forann fios oraibh agus a

46:33 when to will Pharaoh revealed city and to

fhiafróidh sé: 'Cén ghairm bheatha atá agaibh?'

fhiafróidh it: 'What cited feed which you? '

abraigí leis: 46:34 'Aoirí tréad sinne, do

Say with: 46:34 'Shepherds herd us, to

shearbhóntaí, onár n-óige go dtí anois féin, sinne

servants, from youth that to now However, us

agus ár n-aithreacha.' Ar an gcuma seo ceadófar

and our their fathers. ' on the appearance this allowed

daoibh fanacht i dtír Ghoisin,' mar tá an ghráin

to you stay in country Ghoisin ' as is the grain

dearg ag na hÉigiptigh ar gach aoire. 47:1 D'imigh
red at the Egyptians on all shepherd. 47: 1 went
Iósaef ansin agus dúirt le Forann: 'Tá m'athair
Joseph then and said with Pharaoh: 'There father
agus mo dheartháireacha tagtha ó thír Chanán
and my brothers has from country Canaan
lena dtréada agus lena dtáinte agus lena maoin go
his herds and his dtáinte and his property that
léir; tá siad anois i ndúiche Ghoisin.' 47:2 **Bhí**
all; is they now in heartland Ghoisin. ' 47: 2 was
cúigear dá dheartháireacha tugtha leis aige agus
five both brothers assigned with he and
chuir sé i láthair Fhorainn ansin iad. 47:3 'Cen
contributed it in present Pharaoh then them. 47: 3 'What
ghairm bheatha atá agaibh?' arsa Forann lena
cited feed which you? ' says Pharaoh his
dheartháireacha. Agus dúradar le Forann: 'Is aoirí
brothers. and they said with Pharaoh: 'It shepherds
do shearbhóntaí dála ár n-aithreacha romhainn.' 47:4
to servants resort our fathers coming. ' 47: 4
Leanadar ar aghaidh agus dúradar le Forann:
followed on forward and they said with Pharaoh:
'Thángamar chun cur fúinn tamall sa tír seo,
'We came to taking us time in country this,
mar níl aon fhéarach do thréada do shearbhóntaí
as there any pasture to herd to servants
mar tá an gorta go dian i dtír Chanán; agus
as is the famine that severe in country Canaan; and
anois impímid ort, lig do do shearbhóntaí fanacht
now urge you, let to to servants stay
tamall i dtír Ghoisin.' 47:5 **Ansin dúirt Forann le**
time in country Ghoisin. ' 47: 5 then said Pharaoh with
Iósaef: 'Tá d'athair agus do dheartháireacha tagtha
Joseph: 'There father and to brothers has
chugat. 47:6 Sin é talamh na hÉigipte romhat mar a
you. 47: 6 that is ground the Egyptian welcome as to
shíneann; cuir d'athair agus do dheartháireacha chun
running; please father and to brothers to
cónaí sa chuid is fearr den talamh. Cuiridis fúthu
live in part most best of ground. Cuiridis about

i dtír Ghoisin, agus más eol duit aon chumasaigh
in country Ghoisin, and if known you any enabled

orthu, cuir i bhfeighil mo stoic féin iad.’ 47:7
them, please in charge my stocks own them. ' 47: 7

Ansin thug Iósaef Iacób a athair leis agus chuir
then brought Joseph Jacob to father with and contributed

i láthair Fhorainn é, agus chuir Iacób a
in present Pharaoh is, and contributed Jacob to

bheannacht ar Fhorann. 47:8 Agus d'fhiafraigh
blessing on Fhorann. 47: 8 and asked

Forann de Iacób: ‘An iomaí bliain a áiríonn tú de
Pharaoh of Jacob: 'The many year to includes you of

fhad saoil agat?’ 47:9 Dúirt Iacób le Forann: ‘Tá
length life you? ' 47: 9 said Jacob with Pharaoh: 'There

céad agus deich mbliana fichead de shaol síorthaistil
first and ten years twenty of life síorthaistil

caite agam; ní fada ná ní fóna blianta mo ré agus
last I; not long or not sound years my era and

níl siad chomh fada le blianta saoil m'aithreacha
there they as long with years life m'aithreacha

ina síorthaisteal.’ 47:10 Agus chuir Iacób a
a síorthaisteal. ' 47:10 and contributed Jacob to

bheannacht ar Fhorann agus d'imigh amach ó
blessing on Fhorann and departed out from

láthair Fhorainn. 47:11 Ansin bhunaigh Iósaef a
present Pharaoh. 47:11 then established Joseph to

athair agus a dheartháireacha, agus thug seilbh
father and to brothers, and brought possession

dóibh, i dtír na hÉigipte, sa chuid is fearr den
them, in country the Egypt, in part most best of

talamh, i ndúiche Ramasaes mar a d'ordaigh
ground, in heartland Ramasaes as to ordered

Forann. 47:12 Agus chuir Iósaef cóir chothaithe
Pharaoh. 47:12 and contributed Joseph treatment fed

ar a athair, ar a dheartháireacha, agus ar theaghlach
on to father, on to brothers, and on family

uile a athar de réir líon a muirir. 47:13 Ní raibh
all to father of by number to charges. 47:13 not was

aon bhia sa tír ar fad mar go raibh an gorta
any food in country on all as that was the famine

chomh dian sin go raibh tír na hÉigipte agus
as severe that that was country the Egyptian and

tír Chanán in anbhainne le hocras. 47:14 A
country Canaan in helplessness with hunger. 47:14 A

raibh d'airgead le fáil i dtír na hÉigipte agus
was of money with available in country the Egyptian and

i dtír Chanán, chruinnigh Iósaef é mar mhalairt
in country Canaan, raised Joseph is as otherwise

ar an arbhar a bhí á cheannach agus thug an
on the corn to was being buy and brought the

t-airgead go léir leis go pálás Fhorainn. 47:15 Agus
money that all with that palace Pharaoh. 47:15 and

nuair a bhí an t-airgead go léir caite i dtír na
when to was the money that all last in country the

hÉigipte agus i dtír Chanán tháinig na hÉigiptigh
Egyptian and in country Canaan came the Egyptians

go léir go dtí Iósaef á rá: ‘Tabhair bia duinn!
that all that to Joseph being saying: ‘Give food to us!

Cad chuige go bhfaighimis bás os comhair do
what approach that obtain death more cooperation to

shúl? Óir tá ár gcuid airgid caite.’ 47:16 D'fhreagair
eyes? gold is our their silver last. ' 47:16 responded

Iósaef: ‘Tugaigí libh bhur n-eallach agus tabharfaidh
Joseph: ‘Give you your cattle and will

mé bia daoibh mar mhalairt ar bhur n-eallach má
I food to you as otherwise on your cattle if

tá bhur gcuid airgid ídithe.’ 47:17 Thugadar a
is your their silver exhausted. ' 47:17 They gave to

n-eallach dá réir sin chun Iósaef agus thug Iósaef
cattle both by that to Joseph and brought Joseph

arán dóibh mar mhalairt ar chapaill, ar tháinte, ar
on the they as otherwise on horses, on tháinte, on

thréada agus ar asail; chothaigh sé le bia iad an
herd and on donkeys; maintained it with food they the

bhliain sin mar mhalairt ar a n-airnéis go léir.
year that as otherwise on to the chattel that all.

47:18 Nuair a bhí an bhliain sin thart, tháingadar
47:18 when to was the year that around, were signed

chuige arís an bhliain dar gcionn agus dúradar leis:
approach again the year think next and they said with:

‘Ní cheilfimid ort é, a rí; tá ar gcuid airgid go
'not cheilfimid you is, to king; is on their silver that
léir caite; is lenár dtiarna an airnéis go léir; níl
all last; most our lord the chattel that all; there
fagtha i láthair ár dtiarna ach ár gcorp agus
completely gone in present our lord but our body and
ár dtailte. 47:19 Cad chuige go bhfaighimis bás os
our lands. 47:19 what approach that obtain death more
comhair do shúl - sinne agus ár dtailte? Bímis féin
cooperation to eyes - us and our lands? Let own
agus ár dtailte agat dá bhrí sin mar cheannach ar
and our lands you both meaning that as buy on
bhia; beimidne lenár dtailte mar dhaoir ag Forann.
food; We will be our lands as slaves at Pharaoh.
Ach tabhair dúinn síol le cur chun nach
but please us seed with taking to not
bhfaighimis bás ach go mairfimis agus nach bhfágfaí
obtain death but that mairfimis and not leaving
an talamh ina fhásach.’ 47:20 Cheannaigh Iósaf
the ground a wilderness. ' 47:20 bought Joseph
talamh uile na hÉigipte ar an tslí sin d'Fhorann; óir
ground all the Egyptian on the way that of Fhorann; gold
dhíol na hÉigiptigh go léir a dtailte mar gur luigh
sell the Egyptians that all to lands as that lie
an gorta orthu. Fuair Forann an talamh go léir.
the famine them. found Pharaoh the ground that all.
47:21 Maidir leis an bpobal, rinne sé daoir díobh
47:21 About with the public, by it slaves of
ó cheann ceann na hÉigipte. 47:22 Talamh na
from one one the Egypt. 47:22 land the
sagart amháin a d'fhág sé gan ceannach, mar
priest one to left it without buying, as
d'fhaigheadh na sagairt liúntas ar leith ó Fhorann
used to get the priests allowance on special from Fhorann
agus mhaireadar ar an liúntas a thug Forann
and living, on the allowance to brought Pharaoh
dóibh; níor dhíoladar a dtailte dá bhrí sin. 47:23
them; not sold to lands both meaning said. 47:23
Ansin dúirt Iósaf leis an bpobal: ‘Tá sibh féin
then said Joseph with the public: 'There you own

agus bhur dtailte, mar a fheiceann sibh, ceannaithe
and your lands, as to see you, bought
anois agam d'Fhorann. Seo daoibh síol dá bhrí sin
now I of Fhorann. this to you seed both meaning that
le cur sa talamh. 47:24 Ach nuair a thiocfaidh an
with taking in ground. 47:24 but when to entry the
fómhar tabharfaidh sibh an cúigiú cuid d'Fhorann
harvest will you the fifth some of Fhorann
agus coimeádfaidh sibh na ceithre coda eile mar
and keep you the four part other as
shíol do bhur n-ithir, mar bhia daoibh féin agus do
seed to your their soil, as food to you own and to
bhur dteaghlaigh, agus mar chothú do bhur
your families, and as foster to your
miondaoine.' 47:25 D'fhreagraíodar: 'Shábháil tú ár
little ones. ' 47:25 Has responded: 'Saved you our
n-anam; beimid inár ndaoir ag Forann, le do thoil,
soul; will in ndaoir at Pharaoh, with to please
a thiarna.' 47:26 Rinne Iósaef reacht faoi thalamh
to Lord. ' 47:26 A Joseph statute about land
na hÉigipte agus tá sé i bhfeidhm fós sa lá atá
the Egyptian and is it in place still in day which
inniu ann: an cúigiú a bheith ag Forann. Talamh na
today there: the fifth to have at Pharaoh. land the
sagart amháin nár tháinig i seilbh Fhorainn. 47:27
priest one not came in possession Pharaoh. 47:27
D'fhan Iosrael i dtír na hÉigipte i ndúiche
stayed Israel in country the Egyptian in heartland
Ghoisin, agus fuaireadar seilbh air agus bhí an
Ghoisin, and received possession it and was the
rath orthu agus chuadar i líonmhaire go mór.
success they and they went in abounded that large.
47:28 Mhair Iacób seacht mbliana déag i dtír na
47:28 lasted Jacob seven years nineteenth in country the
hÉigipte; ba é fad saoil Iacóib agus blianta a ré ná
Egypt; was is all life Jacob and years to era or
céad agus daichead a seacht mbliana. 47:29 Nuair a
first and forty to seven years. 47:29 when to
bhí an bás ag druidim le hIosrael, ghlaoigh sé
was the death at approaching with Israel, call it

chuige a mhac Iósaef agus dúirt sé leis: ‘Má fuair
approach to son Joseph and said it with: ‘If found
mé fabhar i do láthair, cuir, impím ort, do lámh
I favorable in to currently, please, I ask you, to hand
faoi mo cheathrú agus geall go mbeidh tú go dílis
about my fourth and bet that will you that faithful
fírinneach liom. Ná hadhlaic mé san Éigipt, 47:30
truly i. Do hadhlaic I in Egypt, 47:30

ach sín sa chré mé le mo shinsir. Tóg ón Éigipt
but sign in clay I with my fathers. Take from Egypt
amach mé agus adhlaic mé san aon tuama leo.’
out I and adhlaic I in any tomb them. ‘

D'fhreagair seisean: ‘Déanfaidh mé mar a dúirt tú.’
responded he says: ‘The I as to said you. ‘

47:31 Ach lean sé air: ‘Tabhair do mhionn dom,’
47:31 but follow it it: ‘Give to oath me, ‘

agus thug sé sin dó. Ansin lig Iosrael é féin siar
and brought it that him. then let Israel is own previous

ar an adhairt. 48:1 Dúradh le Iósaef tamall ina
on the pillow. 48: I told with Joseph time a

dhiaidh seo: ‘Bhuail taom tinnis d'athair.’ Thug sé
later this: ‘hit attack illness your father. ‘ brought it

leis a bheirt mhac Manaise agus Eafraím. 48:2 Nuair
with to both son Manasseh and Ephraim. 48: 2 when

a dúradh le Iacób: ‘Féach, tá do mhac Iósaef
to told with Jacob: ‘See, is to son Joseph

tagtha chugat,’ chruinnigh Iosrael a neart agus
has to you, ‘ raised Israel to strength and

d'éirigh aniar sa leaba. 48:3 Agus dúirt Iacób le
resigned resilient in bed. 48: 3 and said Jacob with

Iósaef: ‘Thaispeáin Dia Uilechumhachtach é féin dom
Joseph: ‘revealed God almighty is own me

i Lúz i dtír Chanán agus chuir a bheannacht
in Luz in country Canaan and contributed to blessing

orm 48:4 á rá: ‘Féach! cuirfidh mé an rath ort
I 48: 4 being saying: ‘Look! will I the success you

agus méadóidh mé do shliocht, agus déanfaidh mé
and increase I to descent, and will I

baicle ciníocha díot agus tabharfaidh mé an tír
a gang racist thee and will I the country

seo do do shliocht i do dhiaidh mar shealús go
this to to posterity in to later as possessions that
 síoraí.' 48:5 Anois an bheirt mhac a rugadh duit i
eternal. ' 48: 5 now the both son to born you in
 dtír na hÉigipte sula dtáinig mise chugat san
country the Egyptian before came yours you in
 Éigipt, is liomsa iad; beidh Eafraím agus Manaise
Egypt, most me them; will Ephraim and Manasseh
 agam mar mhic ar aon dul le Reúbaen agus
I as students on any go with Reuben and
 Simeon. 48:6 Ach cibé clann a ghinfear uait ina
Simeon. 48: 6 but whatever family to generated you a
 ndiaidh, is leat féin iad; agus beidh ainmneacha a
after; most you own them; and will names to
 ndeartháireacha orthu sa mhéid a bhaineann le
brothers they in extent to related with
 hoidhreacht. 48:7 Ar m'aistear dom ó Phadan
heritage. 48: 7 on my journey me from Phadan
 Arám bhí sé de dhólás agam go bhfuair Ráchael
Aram was it of dhólás I that received Rachel
 bás i dtír Chanán, agus sinn tamall fós ó Eafrát.
death in country Canaan, and us time still from Eafrát.
 Rinne mé í a adhlacadh ansiúd ar an mbóthar go
A I s to buried there on the road that
 hEafrát, i mBeithil.' 48:8 Nuair a chonaic Iosrael
hEafrát, in Bethlehem. ' 48: 8 when to saw Israel
 mic Iósaef, dúirt sé: 'Ce hiad sin?' 48:9 'Sin iad,'
son Joseph, said it: 'Ce are that? ' 48: 9 'That them, '
 arsa Iósaef lena athair, 'mo mhic-sé, a bhronn Dia
says Joseph his father, 'my son-he, to donated God
 anseo orm.' Agus dúirt seisean: 'Tabhair anseo i
here me. ' and said he says: 'Give here in
 leith chugam iad, le do thoil, go gcuirfidh mé mo
special me them, with to please that will I my
 bheannacht orthu.' 48:10 Bhí scáthshúilí ar Iosrael
blessing them. ' 48:10 was scáthshúilí on Israel
 leis an aois i dtreo nach raibh radharc aige orthu.
with the age in towards not was sight he them.
 Thug Iósaef níos cóngaraí dó iad dá bhrí sin agus
brought Joseph more Nearest it they both meaning that and

phóg sé an bheirt agus ghlac chuige ina ucht iad.
kiss it the both and took approach a their them.

48:11 Agus dúirt Iosrael le Iósaef: 'Ní raibh aon
48:11 and said Israel with Joseph: 'not was any

súil agam go bhfeicfinn do ghnúis arís, ach seo
expected I that would see to countenance again, but this
é Dia á dheonú dom do chlann a fheiceáil chomh
is God being grant me to family to see as

maith.' 48:12 Ansin thóg Iósaef an bheirt mhac óna
good. ' 48:12 then took Joseph the both son from

ghlúine chuige féin, agus shléacht sé go talamh.
knees approach However; and bowed down it that ground.

48:13 Agus rug Iósaef orthu araon, ar Eafraím ina
48:13 and bore Joseph they both on Ephraim a

láimh dheas i dtreo go raibh sé ar chlé Iosrael,
hand south in towards that was it on left Israel,

agus ar Mhanaise ina láimh chlé i dtreo go raibh
and on Manasseh a hand left in towards that was

sé ar dheis Iosrael; agus thug sé in aice leis iad.
it on right Israel; and brought it in close with them.

48:14 Shín Iosrael a lámh dheas uaidh amach agus
48:14 stretched Israel to hand south from out and

leag í ar cheann an té a ba óige, Eafraím; agus
set s on one the person to was youth Ephraim; and

a lámh chlé ar cheann Mhanaise, agus a lámha á
to hand left on one Manasseh, and to hands being

gcur thar a chéile aige - ba é Manaise an té ba
taking over to together he - was is Manasseh the person was

shine. 48:15 Ansin chuir sé a bheannacht ar
older. 48:15 then contributed it to blessing on

Iósaef á rá: 'Dia ar shiúil m'aithreacha
Joseph being saying: 'God on walked m'aithreacha

Abrahám agus Íosác ina radharc, Dia a bhí mar
Abraham and Isaac a scene, God to was as

aoire agam ar feadh mo shaoil go léir go dtí seo,
shepherd I on for my life that all that to this,

48:16 An t-aingeal a d'fhuascail mé ó gach olc, go
48:16 the angel to redeemed I from all bad, that

mbeannaí sé na buachaillí seo! Go maire mo ainmse
bless it the boys This! that Testi my your name

iontu, agus ainm m'aithreacha Abrahám agus Íosác.
they, and name m'aithreacha Abraham and Isaac.
 Go dté siad i líonmhaire agus in iomadúlacht ar
that entering they in abounded and in multiplicity on
 chlár na cruinne.' 48:17 Nuair a chonaic Íosaef a
program the universe. ' 48:17 when to saw Joseph to
 athair ag leagan a láimhe deise ar cheann Eafraím,
father at version to hand right on one Ephraim
 baineadh stad as. Rug sé greim ar láimh a athar
was stop out. Rug it grip on hand to father
 chun í a chur ó cheann Eafraím go ceann
to s to to from one Ephraim that one
 Mhanaise. 48:18 Dúirt Íosaef lena athair: 'Ní mar
Manasseh. 48:18 said Joseph his father: 'not as
 sin is ceart, a athair, é seo an chéadghin; leag do
that most right, to father, is this the firstborn; set to
 lámh dheas ar a cheann seo.' 48:19 Ní dhearna an
hand south on to one this. ' 48:19 not did the
 t-athair rud air, ach dúirt: 'Tá a fhios agam, a
father thing it, but said: 'There to know I to
 mhic ó, tá a fhios sin. Beidh seisean leis ina
students from, is to know said. will he with a
 phobal mór, agus beidh sé tábhachtach. Ach is
community large, and will it important. but most
 tábhachtaí ná é a bheidh an deartháir is óige agus
important or is to will the brother most youth and
 beidh a shliocht ina mbaicle ciníocha.' 48:20 Chuir
will to posterity a mbaicle racist. ' 48:20 The
 sé a bheannacht orthu an lá sin á rá: 'Gura
it to blessing they the day that being saying: 'Gura
 beannacht sibh in Iosrael! Go ndeire siad: 'Go
goodbye you in Israel! that the end they: 'In
 gcuire Dia an bhail chéanna ort le hEafraím agus
fails God the being same you with hEafraím and
 le Manaise!'' Ar an tslí sin thug sé an tosach do
with Manasseh! " on the way that brought it the front to
 Eafraím ar Mhanaise. 48:21 Ansin dúirt Iosrael le
Ephraim on Manasseh. 48:21 then said Israel with
 Íosaef: 'Féach, táim ar tí bás a fháil! Ach beidh
Joseph: 'See, look on house death to find! but will

Dia libhse agus tabharfaidh sé ar ais go tír bhur
God with you and will it on return that country your
sinsear sibh. 48:22 Maidir liom féin, bronnaim ort
ancestors you. 48:22 About I However, bronnaim you
Seicim, de bhreis ar do dheartháireacha, é siúd a
Shechem, of excess on to brothers, is those to
bhain mé de na hAmóraigh le mo chlaíomh agus
won I of the Amorites with my sword and
le mo bhogha.’ 49:1 Ansin ghlaoidh Iacób ar a
with my bow. 49: 1 then call Jacob on to
chlann mhac agus dúirt: ‘Cruinnigí le chéile go
family son and said: ‘Cruinnigí with together that
n-inseoidh mé daoibh cad tá i ndán daoibh sna
tell their I to you what is in outlook to you in
laethanta atá romhaibh. 49:2 Tagaigí le chéile, a
days which ahead. 49: 2 Come with together, to
mhaca Iacóib, agus éistigí; éistigí le hIosrael bhur
sons Jacob, and listen; listen with Israel your
n-athair. 49:3 A Reúbaen, is tú mo chéadghin mo
their father. 49: 3 A Reuben, most you my firstborn my
neart, céadtoradh m'fhearúlachta. Rug tú barr leat
strength, céadtoradh m'fhearúlachta. Rug you top you
in uabhar agus barr i gcumhacht, 49:4 gan smacht
in pride and top in power, 49: 4 without discipline
mar an tuile; ach ní tú a bheidh ar tosach,
as the flood; but not you to will on commencement,
mar gur ghabh tú suas chun leaba d'athar, agus
as that caught you up to bed your father, and
gur thruailligh tú mo thocht, mo bhrón! 49:5
that defiled you my mattress, my Sorrow! 49: 5
Deartháireacha Simeon agus Léiví, agus chuireadar a
brothers Simeon and Levi, and they put to
ndobhearta i gcrích. 49:6 Ná bíodh m'anam
ndobhearta in out. 49: 6 Do please soul
páirteach ina gcomhairlí; nár aontaí mo chroí lena
part a councils; not fairs my heart his
gcomhluadar, óir mharaíodar daoine le teann feirge
company, gold killed people with tight anger
agus speireadar daimh le barr buile. 49:7 Mallacht
and speireadar ox with top mad. 49: 7 Curse

ar a bhfearg de bharr a fíochmhaire agus ar a
on to anger of top to ferocity and on to
bhfraoch de bharr a dhanarthachta. Cuirfidh mé
heather of top to dhanarthachta. will I
scaipeadh orthu in Iacób agus scaoileadh orthu in
spread they in Jacob and release they in
Iosrael. 49:8 A Iúdá, molfaidh do dheartháireacha
Israel. 49: 8 A Judah, recommend to brothers
thú; beidh do lámh ar bhráid do naimhde agus
you; will to hand on submitted to enemies and
sléachtfaidh clann mhac d'athar duit. 49:9 Coileán
sléachtfaidh family son your father you. 49: 9 cub
leoin é Iúdá! Filleann tú anois, a mhic, ón gcreach;
lions is Judah! returns you now, to son, from prey;
agus cromann sé agus luíonn mar leon nó mar
and bends it and lies as lion or as
bhanleon, cé leomhann é a mhuscailt? 49:10 Ní
bhanleon, how leomhann is to learn about? 49:10 not
scarfaidh an ríshlat ó Iúdá ná más an cheannais
vacate the ríshlat from Judah or if the central
ó idir a chosa, go dtaga an té ar leis é, dá
from between to feet, that will one the person on with is, both
dtabharfaidh na ciníocha géillsine. 49:11 Ceanglaíonn
will the racist allegiance. 49:11 requires
sé a asal den fhíniúin agus searrach a lárach dá
it to ass of vine and foal to mare both
stoc. Níonn sé a éide i bhfíon agus a chulaith i
stock. wash it to uniform in wine and to outfit in
bhfuil na gcaor; 49:12 beidh a shúile dearg le fíon
is the berries; 49:12 will to eyes red with wine
agus a dhéada bán le bainne. 49:13 Beidh cónaí ar
and to dhéada white with milk. 49:13 will live on
Zabúlun cois na farraige; beidh sé ina fhoscadh ag
Zebulun addition the sea; will it a shelter at
loingeas agus beidh imeall a chríoch i gcóngar
fleet and will edge to territory in near
Shíodón. 49:14 Asal tréan é Íosácár ina luí i
Shíodón. 49:14 donkey strongly is Issachar a compatible in
measc cróite caorach; 49:15 tuigeadh dó gur mhaith
among apertures sheep; 49:15 understood it that good

é áit lonnaithe, agus gur thaitneamhach é an
is place located, and that pleasant is the
dúiche; chrom sé a ghualainn don ualach, agus
district; bent it to shoulder the load, and
rinneadh daor de faoi sclábhaíocht éigin. 49:16
done dear of about slavery something. 49:16

Beidh Dán ina bhreitheamh ar a phobal, mar
will poem a judge on to community as
cheann de threibheanna Iosrael. 49:17 Beidh Dán ina
one of tribes Israel. 49:17 will poem a
nathair nimhe ar an mbóthar agus ar an gcosán ina
snake poison on the road and on the path a
nathair adharcach, a bheireann greim ar speir an
snake horned, to entailing grip on sky the
chapaill agus go dtiteann a mharcach i ndiaidh a
horses and that falls to jockey in following to
chúil. 49:18 Táim ag súil le do shlánú, a Thiarna
rear. 49:18 I at expected with to salvation, to Lord
Dia. 49:19 Déanfaidh foghlaithe foghail ar Ghád, ach
God. 49:19 will trespassers trespassing on Gad, but
déanfaidh seisean foghail agus tóir orthu. 49:20 Is
will he trespassing and popular them. 49:20 is

saibhir é arán Áiséar agus déanfaidh sé soláis a
rich is on the Asher and will it light to
sholáthar do bhord an rí. 49:21 Is eilit ar
supply to board the king. 49:21 is hind on
scaoileadh léi Naftáilí agus oisíní gleoite á mbreith
release she Naphtali and oisíní Cute being decision
aici. 49:22 Craobh thorthúil é Iósae, craobh
her. 49:22 Championship fertile is Joseph, championship
thorthúil le hais an tobair, agus a géascaí ag
fertile with retro the fountain, and to géascaí at
síneadh thar an mballa. 49:23 Thug na saighdeoirí
extension over the wall. 49:23 brought the Soldiers
faoi le fíoch, scaoileadar faoi le binib, agus
about with Connolly, it issue about with binib, and
luíodar go dian air, 49:24 ach bhris neach tréan a
luíodar that severe it, 49:24 but broke none strongly to
mbogha agus scaradh cuislí a lámh ona chéile ag
bow and separation lifeblood to hand ona together at

láimh Neach Tréan Iacóib, ag ainm Charraig
hand STUDENT Intense Jacob, at name Carrick
Iosrael, 49:25 ag Dia d'athar a chabhraíonn leat, ag
Israel, 49:25 at God your father to helps you, at
Dia Uilechumhachtach a bheannaíonn thú, le
God almighty to bheannaíonn you, with
beannachtaí an duibheagáin a luíonn thíos, le
greetings the depths to lies below, with
beannachtaí cíoch agus broinne, 49:26 le beannachtaí
greetings breast and womb, 49:26 with greetings
arbhair agus bláthanna, le beannachtaí na gcnoc
cereal and flowers, with greetings the hill
cianaosta, le beannachtaí na sléibhte síoraí; go
pristine, with greetings the mountains eternal; that
dtaga siad anuas ar cheann Iósaef, agus ar bhaithis
will one they past on one Joseph, and on forehead
an té sin a coisreacadh i measc a
the person that to coisreacadh in among to
dheartháireacha. 49:27 Faolchú craosach é Biniáimin;
brothers. 49:27 Lena greedily is Biniáimin;
alpann sé a chreach ar maidin, agus roinneann sé a
alpann it to heartache on morning, and shares it to
sheilg tráthnóna.' 49:28 Sin iad go léir dhá threibh
hunting evening. ' 49:28 that they that all two tribe
déag Iosrael; agus sin é a dúirt a n-athair leo
nineteenth Israel; and that is to said to father they
agus é á mbeannú. Bheannaigh sé iad agus
and is being greeting. blessed it they and
chuir beannacht chuí ar gach ceann díobh faoi
contributed goodbye proper on all one of about
leith. 49:29 Ansin thug sé treoracha dóibh. 'Is
respect. 49:29 then brought it instructions them. 'It
mithid mé a chruinniú chun mo mhuintire,' ar sé.
timely I to meeting to my family, ' on it.
'Déantar mé a adhlacadh i bhfochair m'aithreacha
'is I to buried in accompanied m'aithreacha
san uaimh i bhfearann Eafróin an Hiteach, 49:30 san
in Cave in domain Eafróin the Hiteach, 49:30 in
uaimh i bhfearann Mhacpaelá lastoir de Mhamrae i
Cave in domain Mhacpaelá east of Mhamrae in

dtír Chanán, a cheannaigh Abrahám leis an
country Canaan, to purchase Abraham with the
bhfearann ó Eafrón an Hiteach le bheith aige
domain from Eafrón the Hiteach with have he

mar ionad adhlactha. 49:31 Ansiúd a adhlacadh
as center burial. 49:31 hem to buried
Abrahám agus Sárá a bhean; ansiúd a adhlacadh
Abraham and Sarah to wife; there to buried

Íosác agus a bhean Ribeacá; ansiúd a rinne mé Léa
Isaac and to woman Rebekah; there to by I Lea
a adhlacadh - 49:32 san fhearann agus san uaimh
to buried - 49:32 in domain and in Cave

ann, is é sin, a ceannaíodh ó na Hitigh.’ 49:33
there, most is so, to purchased from the Hitigh. ’ 49:33

Nuair a bhí deireadh a threoracha tugtha ag Iacób
when to was end to instructions assigned at Jacob

dá chlann mhac, tharraing sé a chosa chuige suas
both family son, drew it to feet approach up
sa leaba, d'imigh an dé deiridh as agus cruinníodh
in bed, departed the Bi final from and raised

mar sin chun a mhuintire féin é. 50:1 Ansin chaith
as that to to family own it. 50: 1 then threw

Iósaef é féin anuas ar a athair, agus shil deora ar
Joseph is own past on to father, and shed tears on
a aghaidh agus phóg é. 50:2 Ansin d'ordaigh Iósaef
to forward and kiss it. 50: 2 then ordered Joseph

do na lianna a bhí ina sheirbhís a athair a
to the physicians to was a service to father to
bhalsamú, agus rinne na lianna Iosrael a bhalsamú.
bhalsamú, and by the physicians Israel to bhalsamú.

50:3 Chaitheadar daichead lá leis an ngnó, mar go
50: 3 They spent forty day with the business, as that
dtógann sé daichead lá an balsamú a dhéanamh.
takes it forty day the embalming to do.

Agus chaoin na hÉigiptigh é ar feadh deich lá agus
and graciously the Egyptians is on for ten day and
trí fichid. 50:4 Nuair a bhí an tréimhse chaointe
through score. 50: 4 when to was the period keen

air thart, labhair Iósaef le teaghlach Fhorainn: ‘Má
it around, talk Joseph with family Pharaoh: 'If

táim i bhfabhar in bhur láthair,' ar sé, 'cuirigí an
look in favor in your Currently, ' on he, 'bring me the
teachtaireacht seo i gcluais Fhorainn, le bhur
message this in ear Pharaoh, with your
dtoil: 50:5 Chuir m'athair faoi bhrí na mionn
command: 50: 5 The father about meaning the oath
mé. 'Táimse ar tí báis,' ar sé, 'tá uaigh agam a
I. 'I am on house death' on he, yes grave I to
d'oscail mé féin dom féin i dtír Chanán; ní foláir
opened I own me own in country Canaan; not must
duit mé a adhlacadh ansiúd.' Lig dom dul suas mar
you I to buried there. ' let me go up as
sin anois, impím ort, agus m'athair a chur. Ansin
that now, I ask you, and father to add. then
fillfidh mé.' 50:6 D'fhreagair Forann: 'Imigh leat
fold I am. ' 50: 6 responded Pharaoh: 'Go you
suas agus déan d'athair a adhlacadh mar a chuir
up and do father to buried as to contributed
sé d'iallach ort a mhionnú dó.' 50:7 D'imigh Iósaef
it requires you to swear him. ' 50: 7 went Joseph
suas dá bhrí sin chun a athair a adhlacadh agus
up both meaning that to to father to buried and
chuaigh in éineacht leis searbhóntaí uile Fhorainn
went in together with servants all Pharaoh
agus seanóirí uile a theaghlaigh, agus seanóirí uile
and seniors all to families, and seniors all
thír na hÉigipte; 50:8 agus, chomh maith leo,
country the Egypt; 50: 8 and, as good them,
teaghlach uile Iósaef, agus a dheartháireacha, agus
family all Joseph, and to brothers, and
teaghlach a athar, ach gur fágadh a leanaí, a
family to father, but that left behind to children, to
dtréada, agus a dtáinte i dtír Ghoisin. 50:9 Ghabh
herds, and to dtáinte in country Ghoisin. 50: 9 captured
carbaid agus marshlua suas leis chomh maith, agus
chariots and cavalry up with as well, and
ba mhór go léir an tsochraid í. 50:10 Nuair a
was great that all the funeral s. 50:10 when to
shroicheadar Urlár Buailte Átád lastall den Iordáin,
they reached floor battered ADRU overleaf of Jordan,

chaoineadar caoineadh fada dobrónach ansiúd agus
chaoineadar mourning long and sad there and
bhí sé féin ag caoineadh a athar ar feadh seacht lá.
was it own at mourning to father on for seven day.

50:11 Nuair a chonaic muintir na háite, na
50:11 when to saw people the place, the

Canánaigh, an caoineadh in Urlár Buailte Átád,
Canaanites, the mourning in floor battered for they,
dúradar: ‘Nach dian an caoineadh é seo ag na
said, 'Not severe the mourning is this at the

hÉigiptigh!’ Uime sin thugadar Móinéar na
Egyptians! ' wherefore that they gave meadow the

nÉigipteach ar an ait - tá sé lastall den Iordáin.
Egyptians on the strange - is it overleaf of Jordan.

50:12 Rinne a chlann mhac leis mar a d'ordaigh sé
50:12 A to family son with as to ordered it

dóibh. 50:13 Óir thug a mhic é go tír Chanán
them. 50:13 gold brought to students is that country Canaan

agus rinneadar é a adhlacadh san uaimh san
and done is to buried in Cave in

fhearann i Macpaelá, lastoir de Mhamrae, a
domain in Macpaelá, east of Mhamrae, to

cheannaigh Abrahám leis an bhfearann ó Eafrón
purchase Abraham with the domain from Eafrón

an Hiteach le bheith aige mar ionad adhlactha.
the Hiteach with have he as center burial.

50:14 Tar éis dó a athair a adhlacadh, d'fhill
50:14 following a it to father to buried returned

Iósaef ar an Éigipt mar aon lena dheartháireacha
Joseph on the Egypt as any his brothers

agus ar ghabh suas leis chun a athair a adhlacadh.
and on caught up with to to father to burial.

50:15 Nuair a chonaic deartháireacha Iósaef go raibh
50:15 when to saw brothers Joseph that was

a n-athair marbh, dúradar: ‘B'fhéidir gurb amhlaidh
to father dead, said, 'Maybe that so

a thabharfaidh Iósaef fuath dúinn agus cúiteamh a
to give Joseph hate us and compensation to

éileamh san urchóid go léir a rinneamar air.’ 50:16
demand in evils that all to conducted it. ' 50:16

Chuireadar teachtaireacht dá bhrí sin go dtí Iósaef
They have message both meaning that that to Joseph
á rá: 'Roimh bhás dó, thug d'athair an t-ordú
being saying: 'Before death him, brought father the order
seo: 50:17 'Abraigí le Iósaef: Maith a gcoir agus a
this: 50:17 'Tell with Joseph: good to crime and to
bpeaca do do dheartháireacha, impím ort, mar go
sin to to brothers, I ask you, as that
ndearnadar éagóir ort.' Agus anois achainímidne ort
had done by you. ' and now achainímidne you
a gcoir a mhaitheamh do shearbhóntaí Dhia d'athar.'
to crime to remission to servants God your father. '
Bhris a ghol ar Iósaef nuair a labhair siad leis.
broke to weeping on Joseph when to talk they with.
50:18 Tháinig a dheartháireacha uathu féin agus
50:18 came to brothers from own and
shléachtadar dó agus dúirt: 'Seo sinne inár
shléachtadar it and said: 'This us in
searbhóntaí agat!' 50:19 Ach d'fhreagair Iósaef: 'Ná
servants you! ' 50:19 but responded Joseph: 'Do
bíodh eagla oraibh! An amhlaidh atáimse in áit Dé?
please fear city! the so atáimse in place God?
50:20 Maidir libhse, bheartaigh sibh olc i m'aghaidh
50:20 About with you, decided you bad in my face
ach dheonaigh Dia é a chur chun tairbhe i dtreo
but granted God is to to to benefit in towards
go gcuirfeadh sé fuascailt a lán i gcrích, faoi mar
that would it redemption to lot in out, about as
atá déanta aige anois. 50:21 Ná bíodh eagla oraibh
which made he now. 50:21 Do please fear city
dá bhrí sin; cothóidh mé féin sibhse agus bhur
both meaning that; foster I own ye and your
muirear.' Ar an gcuma sin thug sé misneach agus
charge. ' on the appearance that brought it courage and
sólás dóibh. 50:22 Chónaigh Iósaef san Éigipt mar
consolation them. 50:22 lived Joseph in Egypt as
sin agus teaghlach a athar ina fhochair. Mhair
that and family to father a him. lasted
Iósaef céad agus a deich mbliana. 50:23 Chonaic
Joseph first and to ten years. 50:23 consciousness

Iósaef an tríú glúin de shliocht Eafraím, agus

Joseph the third generation of posterity Ephraim and

chonaic sé leis clann Mháicír mac Mhanaise a

saw it with family Mháicír son Manasseh to

rugadh in ucht Iósaef. 50:24 Faoi dheireadh dúirt

born in their Joseph. 50:24 By end said

Iósaef lena dheartháireacha: ‘Táim i mbéal báis.

Joseph his brothers: 'I in mouth death.

Ach tiocfaidh Dia ag triall oraibh agus tabharfaidh

but will God at bound city and will

sé suas sibh ón tír seo go dtí an tír a gheall

it up you from country this that to the country to because

sé faoi bhrí na mionn d'Abrahám, do Íosác, agus

it about meaning the oath Abraham, to Isaac, and

do Iacób.’ 50:25 Ansin chuir Iósaef clann Iosrael

to Jacob. ' 50:25 then contributed Joseph family Israel

faoi bhrí na mionn á rá: ‘Nuair a thiocfaidh

about meaning the oath being saying: 'When to entry

Dia ag triall oraibh, tugaigí mo chnámha libh ón

God at bound city, bring me my bones you from

áit seo gan teip.’ 50:26 Fuair Iósaef bás agus é

place this without failure. " 50:26 found Joseph death and is

céad agus a deich mbliana d'aois; agus rinneadar é

first and to ten years old; and done is

a bhalsamú agus a chur i gcónra san Éigipt.

to balsamú and to to in coffin in Egypt.

1:1 Siad seo ainmneacha clann mhac Iosrael a
1: 1 they this names family son Israel to
tháinig go dtí an Éigipt le Iacób agus a theaghlach
came that to the Egypt with Jacob and to family
féin le gach duine díobh. 1:2 Reúbaen, Simeon,
own with all person them. 1: 2 Reuben, Simeon
Léiví, Iúdá, 1:3 Íosácár, Zabúlun agus Biniáimin, 1:4
Levi, Judah, 1: 3 Issachar, Zebulun and Biniáimin, 1: 4
Dán agus Naftáilí, Gád agus Áiséar. 1:5 Deichniúr
poem and Naphtali, Gad and Asher. 1: 5 ten
agus trí fichid ar fad sliocht Iacóib; bhí Iósaef
and through sixty on all extract Jacob; was Joseph
cheana féin san Éigipt. 1:6 Ansin cailleadh Iósaef
already own in Egypt. 1: 6 then loss Joseph
agus a dheartháireacha go léir, agus an ghlúin sin
and to brothers that all and the generation that
uile. 1:7 Ach bhí an rath ar shliocht Iosrael agus
all. 1: 7 but was the success on posterity Israel and
chuadar i líonmhaire go mór; chuadar in
they went in abounded that large; they went in
iomadúlacht agus i dtreise go héachtach, i dtreo
multiplicity and in strengthening that héachtach, in towards
gur líonadar an tír. 1:8 Tháinig rí nua i réim
that líonadar the country. 1: 8 came king new in prevail
san Éigipt, gan aon aithne aige ar Iósaef. 1:9 Agus
in Egypt, without any Meet he on Joseph. 1: 9 and
dúirt seisean lena mhuintir: ‘Muintir seo Iosrael,
said he his people: ‘People this Israel,
féachaigí conas mar a sháraíonn siad sinn i
Look how as to exceeds they us in
líonmhaire agus i neart. 1:10 Téanaigí agus bimis
abounded and in strength. 1:10 Téanaigí and Let's
glic leo d'fhonn nach méadódh ar a líon, agus, má
sly they in order not increase on to number; and, if
thagann cogadh orainn, nach dtaobhóidís lenár
falling war us, not to favor our
naimhde agus troid inár n-aghaidh agus éalú as an
enemies and fight in their faces and escape from the
tír.’ 1:11 Uime sin chuireadar saostí saothair os
country. ‘ 1:11 wherefore that they put rangers labor more

a gcionn chun iad a chloí le hualaí troma; agus
to next to they to adherence with loads heavy; and
thógadar na cathracha Pition agus Ramasaes
acquired the cities Pition and Ramasaes
d'Fhorann. 1:12 Ach dá mhéad a luíodh orthu, is
of Fhorann. 1:12 but both many to align them, most
ea is mó a chuadar i líonmhaire agus a
Another most more to they went in abounded and to
leathadar. Agus tháinig scanradh ar na hÉigiptigh
leathadar. and came scare on the Egyptians
roimh mhuintir Iosrael. 1:13 Chuireadar iallach ar
before people Israel. 1:13 They have forced on
mhuintir Iosrael dá bhrí sin seirbhis an éigin a
people Israel both meaning that service the some to
dhéanamh, 1:14 agus d'fhágadar an saol go searbh
make 1:14 and they left the life that sour
acu le saothar dian i mbun moirtéil agus brící
they with work severe in up mortars and bricks
agus gach sórt saothair sna goirt; bhrúdar gach sort
and all such labor in salt; bhrúdar all sort of
saothair orthu. 1:15 Ansin labhair rí na hÉigipte
labor them. 1:15 then talk king the Egyptian
le mná cabhartha na nEabhrach - bhí Sifreá mar
with women accessories the Hebrew - was Sifreá as
ainm ar bhean acu, agus Púá ar an mbean eile.
name on woman them, and Pua on the woman other.
1:16 'Nuair a bhíonn sibhse,' ar sé, 'ag déanamh
1:16 'When to are ye ' on he, 'at making
curam mná cabhartha do mhná na nEabhrach, agus
notion of women accessories to women the Hebrew, and
nuair a fheiceann sibh iad ar a leaba seoil, más
when to see you they on to bed swing, if
mac a bhíonn ann maraí é; más iníon, bíodh a
son to are there maraí it; if daughter, please to
hanam aici.' 1:17 Ach bhí eagla Dé ar na mná
soul her. ' 1:17 but was fear God on the women
cabhartha agus ní dhearnadar mar a d'ordaigh rí
accessories and not they did as to ordered king
na hÉigipte dóibh ach ligeadar do na leanaí mic
the Egyptian they but pretended to the children son

maireachtáil. 1:18 Ghlaoih rí na hÉigipte chuige ar
survive. 1:18 call king the Egyptian approach on
na mná cabhartha dá bhrí sin agus d'fhiafraigh
the women accessories both meaning that and asked
díobh: ‘Cad chuige daoibh é seo a dhéanamh agus
them: ‘What approach to you is this to make and
na mic a choimeád beo?’ 1:19 ‘Mar nach bhfuil na
the son to keep live? ‘ 1:19 ‘As not is the
mná Eabhracha mar na mná Éigipteacha,’ arsa na
women Hebrew as the women Egyptian ‘ says the
mná cabhartha le Forann. ‘Ach tá fuinneamh iontu
women accessories with Pharaoh. ‘But is energy they
agus bíonn beirthe acu sula dtagann an bhean
and are caught they before fall the woman
chabhartha chucu.’ 1:20 Bhí Dia go maith do na
midwife them. ‘ 1:20 was God that good to the
mná cabhartha, agus lean na daoine orthu ag dul i
women embossed, and follow the people they at go in
líonmhaire agus chuadar i neart go mór. 1:21 De
abounded and they went in strength that large. 1:21 of
bhrí go raibh eagla Dé ar na mná cabhartha,
meaning that was fear God on the women embossed,
bhronn sé sliocht orthu. 1:22 Ansin thug Forann
donated it extract them. 1:22 then brought Pharaoh
ordú dá mhuintir go léir: ‘Gach gin mhic a
order both people that all: ‘All gin students to
bhéarfar do na hEabhraigh, caithigí san abhainn é;
issued to the Hebrews, partake in river it;
ach ligigí do na hiníonacha go léir maireachtáil.’ 2:1
but ligigí to the daughters that all survive. ‘ 2: 1
Bhí duine de threibh Léiví agus phós sé bean de
was person of tribe Levi and married it woman of
shliocht Leiví. 2:2 Ghabh an bhean gin agus rug sí
posterity Leivi. 2: 2 captured the woman gin and bore she
mac, agus nuair a chonaic sí gur bhunóc bhreá é,
son, and when to saw she that bhunóc love is,
chuir sí i bhfolach é ar feadh trí mhí. 2:3
contributed she in hidden is on for through months. 2: 3
Nuair a chuaigh di é a choimeád faoi cheilt a
when to went her is to Maintain about hide to

thuilleadh, fuair sí cléibhín paipíre dó agus chuimil
further, found she baskets papyrus it and teasing
sí bitiúman agus pic de, agus chuir an leanbh
she bitumen and pic of, and contributed the baby
ann, agus chuir i measc na n-eileastram ar
there, and contributed in among the their eileastram on
bhruach na habhann é. 2:4 Sheas a dheirfiúr i
bank the river it. 2: 4 stood to sister in
leataobh tamall féachaint cad a dhéanfaí leis. 2:5
aside time view what to would with. 2: 5
Agus tháinig iníon Fhorainn anuas chun í féin a
and came daughter Pharaoh past to s own to
fholcadh san abhainn agus bhí a hionailtí ag
bath in river and was to maids at
spaisteoireacht ar bhruach na habhann. Chonaic sí
stroll on bank the river. consciousness she
an cléibhín i measc na n-eileastram agus chuir sí
the baskets in among the their eileastram and contributed she
a hionailt ag triall air. 2:6 D'oscail, d'fhéach, agus
to hionailt at bound it. 2: 6 Opened, looked, and
chonaic an leanbh fir, agus bhí an leanbh ag gol;
saw the baby men, and was the baby at cry;
bhí trua aici dó agus dúirt: 'Leanbh le duine de
was pity she it and said: 'Baby with person of
na hEabhraigh é seo!' 2:7 Ansin dúirt a dheirfiúr
the Hebrews is this! ' 2: 7 then said to sister
le hiníon Fhorainn: 'An rachaidh mé agus buime a
with daughter Pharaoh: 'The will I and nanny to
ghairm ó i measc na mban Eabhrach chun an
cited from in among the women York to the
leanbh a oiliúint duit?' 2:8 'Déan,' arsa iníon
baby to training You? ' 2: 8 'Please,' says daughter
Fhorainn léi, agus d'imigh an cailín agus ghlaoidh ar
Pharaoh her, and departed the girl and call on
mháthair an linbh. 2:9 Agus dúirt iníon Fhorainn
mother the child. 2: 9 and said daughter Pharaoh
léi: 'Beir leat an leanbh seo, agus oil dom é, agus
she: Bring you the baby this, and oil me is, and
ní fhágfaidh mé gan do thuarastal thú.' Thóg an
not leaving I without to salary you. ' took the
bhean an leanbh agus d'oil. 2:10 Agus d'fhás an
woman the baby and trained. 2:10 and grew the

leanbh agus thug sí chun iníon Fhorainn é, agus
baby and brought she to daughter Pharaoh is, and
bhí sé amhail mac aici, agus thug sí Maois air,
was it as son she, and brought she Moses it,
‘mar,’ ar sí, ‘gur tharraing mé as an uisce é.’ 2:11
‘As,’ on she, ‘that drew I from the water it.’ 2:11
Nuair a bhí Maois ina fhear chuaigh sé ar thuairisc
when to was Moses a man went it on reports
a mhuintire lá agus chonaic sé cad é cruatan a bhí
to family day and saw it what is hardship to was
á fhulaingt acu; agus chonaic sé Éigipteach ag
being sufferings them; and saw it Egyptian at
bualadh Eabhraigh, duine dá mhuintir. 2:12 D’fhéach
meet Hebrews, person both people. 2:12 looked
sé anseo agus ansiúd agus nuair nach bhfaca sé aon
it here and there and when not seeing it any
duine, mharaigh sé an tÉigipteach agus chuir a
person, killed it the tÉigipteach and contributed to
chorp i bhfolach sa ghaineamh. 2:13 Tháinig sé ar
body in hidden in sand. 2:13 came it on
ais lá arna mhárach agus b’sheo beirt Eabhrach ag
return day as morrow and was as two York at
troid le chéile. Dúirt sé leis an té a bhí san
fight with together. said it with the person to was in
éagóir: ‘Cén fáth gur bhuaill tú do chomhthíreach?’
by: ‘What why that hit you to fellow?’
2:14 ‘Agus cé a cheap thusa,’ ar seisean leis, ‘i do
2:14 ‘And how to thought thou,’ on he by, ‘in to
thaoiseach agus i do bhreitheamh orainne? An mé a
leader and in to judge us? the I to
mharú a ba áil leat, mar a mharaigh tú an
kill to was pleasure you, as to killed you the
tÉigipteach?’ Tháinig scanradh ar Mhaois: ‘Ní foláir,’
tÉigipteach? ‘ came scare on Moses: ‘not must’
ar sé leis féin, ‘nó go bhfuil an scéal úd
on it with However, ‘or that is the story in question
amuigh orm.’ 2:15 Nuair a chuala Forann ina
outdoors me.’ 2:15 when to heard Pharaoh a
thaobh, rinne sé iarracht ar Mhaois a mharú, ach
sides, by it try on Moses to kill, but

theith Maois ó Fhorann agus d'fhan sé i dtír
fled Moses from Fhorann and remained it in country
Mhidián. Shuigh sé láimh le tobar. 2:16 Agus anois
Mhidián. sat it hand with well. 2:16 and now
bhí mórsheisear iníonacha ag sagart Mhidián agus
was seven daughters at priest Mhidián and
thángadar agus tharraingíodar uisce agus líonadar na
were signed and tharraingíodar water and líonadar the
humair chun uisce a thabhairt do thréad a n-athar.
tanks to water to take to herd to their father.
2:17 Tháinig aoirí agus thiomáin ar shiúl iad, ach
2:17 came shepherds and drove on away them, but
d'éirigh Maois agus d'fhóir orthu agus thug deoch
resigned Moses and in sump they and brought drink
dá dtréad. 2:18 Nuair a thángadar mar a raibh
both herd. 2:18 when to were signed as to was
Reúél, an t-athair, dúirt seisean: 'Nach luath atá
Reúél, the father, said he says: 'Not early which
sibh ar ais inniu!' 2:19 **'Shaor Éigipteach sinn,' ar**
you on return today! ' 2:19 'Affordable Egyptian us, " on
siad, 'ó lámha na n-aoirí agus, fairis sin, tharraing
they, 'from hands the shepherds and, further so, drew
sé uisce dúinn agus thug deoch don tréad.' 2:20
it water us and brought drink the herd. ' 2:20
Agus dúirt seisean lena iníonacha: 'Cá bhfuil mo
and said he his daughters: 'Where is my
dhuine? Cén fáth é a fhágáil ansiúd? Iarraigí air
person? What why is to leave there? Iarraigí it
teacht agus bia a chaitheamh linn.' 2:21 **Bhí Maois**
coming and food to wear us. ' 2:21 was Moses
sásta cur faoi i bhfochair an duine seo agus thug
happy taking about in accompanied the person this and brought
seisean Zipiorá a iníon mar bhean dó. 2:22 Rug sí
he Zipiorá to daughter as woman him. 2:22 Rug she
mac agus thug sé Géirsíom mar ainm air, 'mar,' ar
son and brought it Géirsíom as name it, 'As,' on
sé, 'is deoraí (gér) mé i dtír iasachta.' 2:23
he, 'that Dory (Though he was) I in country loan. ' 2:23
Le himeacht na fadaimsire sin tháinig an bás ar rí
with over the fadaimsire that came the death on king

na hÉigipte; agus bhí clann Iosrael ag cneadaíl faoi
the Egypt; and was family Israel at cneadaíl about
chuing a ndaoirse agus scread siad ag iarraidh
captive to servitude and scream they at missing
cabhrach agus tháinig a scread ó umar a ndaoirse
helpful and came to scream from tank to servitude
i láthair Dé. 2:24 D'éist Dia lena gcnead agus
in present God. 2:24 heard God his gcnead and
chuimhnigh Dia ar a chonradh le hAbrahám, le
remembered God on to contract with Abraham, with
hÍosác agus le Iacób. 2:25 D'fhéach Dia ar chlann
did Isaac and with Jacob. 2:25 looked God on family
Iosrael agus ba eol dó (a gcrúachás). 3:1 Bhí
Israel and was known it (a difficulty). 3: 1 was
Maois ag aoireacht tréad athair a chéile, Iatró,
Moses at shepherding herd father to together, Iatró,
sagart Mhidián. Sheol sé a thréad go hiarthar an
priest Mhidián. launched it to herd that west the
fhásaigh agus tháinig go Horaeb, sliabh Dé. 3:2
wilderness and came that Horaeb, mountain God. 3: 2
Thaispeáin aingeal an Tiarna é féin dó ansiúd i
showed angel the Lord is own it there in
riocht lasair thine ag teacht as lár toir; d'fhéach
condition flame fire at coming from center shrubs; looked
sé agus b'shiúd an tor ar lasadh ach gan é á
it and b'shiúd the bush on lit but without is being
dhó. 3:3 'Caithfidh mé dul i leataobh,' arsa Maois,
twice. 3: 3 'must I go in aside ' says Moses,
'agus an radharc iontach seo a fheiceáil - cen fáth
'and the sight great this to see - cen why
a bhfuil an tor gan do.' 3:4 Nuair a chonaic an
to is the bush without your. ' 3: 4 when to saw the
Tiarna é agus é ag dul i leataobh á fheiceáil,
Lord is and is at go in aside being see,
ghlaoigh Dia air ón tor: 'A Mhaois, a Mhaois!'
call God it from bush: 'A Moses, to Moses!'
'Anseo dom,' ar sé. 3:5 'Ná tar níos gaire,' arsa
'Here me, ' on it. 3: 5 'Do after more nearest ' says
(an Tiarna), 'bain do bhróga de do chosa óir an
(the Lord), 'smash to shoes of to feet gold the

ball ar a bhfuil tú i do sheasamh, is talamh
member on to is you in to standing, most ground
naofa é.' 3:6 'Is mise,' ar sé ansin, 'Dia d'athar,
holy it. ' 3: 6 'It Yours' on it then, 'God your father,
Dia Abrahám, Dia Íosác, Dia Iacóib.' Agus chlúdaigh
God Abraham, God Isaac, God Jacob. ' and cover
Maois a aghaidh mar nár leomhaigh sé féachaint ar
Moses to forward as not leomhaigh it view on
Dhia. 3:7 Ansin dúirt an Tiarna: 'Chonaic mé an
God. 3: 7 then said the Lord: 'consciousness I the
cruatan atá ar mo phobal san Éigipt agus chuala
hardship which on my community in Egypt and heard
mé a screadaíl de bharr a saostí saothair; is eol
I to screaming of top to rangers labor; most known
dom a bpianta. 3:8 Tháinig mé anuas chun iad a
me to bpianta. 3: 8 came I past to they to
fhuascailt as lámha na nÉigipteach agus chun iad a
redemption from hands the Egyptians and to they to
sheoladh as an tír sin isteach i dtír mhéith
launch from the country that in in country lush
fhairsing, i dtír ina bhfuil bainne agus mil ina
extensive, in country a is milk and honey a
slaoda, i dtír na gCanánach agus na Hiteach, na
flowing, in country the Canaan and the Hiteach, the
nAmórach agus na bPirizeach, na Hiveach agus na
Amorites and the bPirizeach, the Hiveach and the
Iabúsach. 3:9 Anois tá scread chlann Iosrael tagtha
Jebusite. 3: 9 now is scream family Israel has
chugam agus chonaic mé an leatrom a imríonn na
me and saw I the discrimination to plays the
hÉigiptigh orthu. 3:10 Téanam mar sin agus cuirfidh
Egyptians them. 3:10 Come as that and will
mé ag triall ar Fhorann thú chun go dtabharfá mo
I at bound on Fhorann you to that Would you my
phobal, clann Iosrael, as an Éigipt amach.' 3:11
community family Israel, from the Egypt out. ' 3:11
Dúirt Maois le Dia: 'Cé hé mise a rá is go
said Moses with God: 'Who is yours to say most that
rachainn ag triall ar Fhorann agus clann Iosrael a
I go at bound on Fhorann and family Israel to

thabhairt ón Éigipt amach?’ 3:12 ‘Beidh mise leat,’
take from Egypt out? ' 3:12 'will yours You '
ar sé, ‘agus beidh seo mar chomhartha agat air gur
on he, 'and will this as sign you it that
mise a sheol thú. Nuair a thabharfaidh tú mo
yours to launched you. when to give you my
phobal leat amach as an Éigipt, déanfaidh tú Dia
community you out from the Egypt, will you God
a adhradh ar an gcnoc seo.’ 3:13 Ansin dúirt Maois
to worship on the hill this. ' 3:13 then said Moses
le Dia: ‘Má théim go clann Iosrael agus a rá leo:
with God: 'If I go that family Israel and to say they:
‘Dia bhur n-aithreacha a chuir mise chugaibh,’
'God your fathers to contributed yours to you, '
agus go bhfiafraíonn siad díom: ‘Cén t-ainm atá
and that bhfiafraíonn they me: 'What name which
air?’ céard a déarfadh mé leo?’ 3:14 Dúirt Dia le
it? ' what to expressed I who? ' 3:14 said God with
Maois: ‘Is mé an te atá ann,’ agus lean sé air:
Moses: 'It I the hot which there, ' and follow it it:
‘agus abair é seo le clann Iosrael: ‘An té atá
'and say is this with family Israel: 'The person which
ann is é a sheol chugaibh mé.’ 3:15 Agus dúirt
there most is to launched to you I. " 3:15 and said
Dia arís le Maois: ‘Seo mar a déarfadh tú le
God again with Moses: 'This as to expressed you with
clann Iosrael: ‘An Tiarna, Dia bhur n-aithreacha, Dia
family Israel: 'The Lord, God your their fathers, God
Abrahám, Dia Íosác, Dia Iacóib, is é a chuir
Abraham, God Isaac, God Jacob, most is to contributed
chugaibh mé.’ Sin é m'ainm ar feadh na síoraíochta
to you I am. ' that is my name on for the eternity
agus sin mar a bheidh m'ainm á ghlaoch ó
and that as to will my name being call from
ghlúin go glúin. 3:16 ‘Imigh agus cruinnigh
generation that generation. 3:16 'Go and collect
seanóirí chlann Iosrael le chéile agus abair leo: ‘An
seniors family Israel with together and say they: 'The
Tiarna, Dia bhur n-aithreacha, Dia Abrahám, Dia
Lord, God your their fathers, God Abraham, God

Íosác, Dia Iacóib, thaispeáin sé é féin dom, agus
Isaac, God Jacob, showed it is own me, and
dúirt sé liom: Tháinig mé ar cuairt chugaibh agus
said it me: came I on visit to you and
chonaic mé a ndearnadh libh san Éigipt; 3:17 agus
saw I to was you in Egypt; 3:17 and
chinn mé sibh a thabhairt amach as cruatan na
heads I you to take out from hardship the
hÉigipte agus isteach i dtír na gCanánach agus na
Egyptian and in in country the Canaan and the
Hiteach, na nAmórach agus na bPirizeach, na
Hiteach, the Amorites and the bPirizeach, the
Hiveach agus na Iabúsach, i dtír ina bhfuil bainne
Hiveach and the Jebusite, in country a is milk
agus mil ina slaoda.' 3:18 Agus éistfidh siad le do
and honey a flowing. ' 3:18 and hearing they with to
ghlór agus ní foláir duit féin agus do sheanóirí
voice and not must you own and to elderly
Iosrael, dul i láthair rí na hÉigipte agus a rá leis:
Israel, go in present king the Egyptian and to say with:
'An Tiarna, Dia Iosrael, tháinig sé ag triall orainn,
'The Lord, God Israel, came it at bound us,
agus anois lig dúinn dul aistear trí lá isteach san
and now let us go journey through day in in
fhásach go ndéanfaimis íobairt don Tiarna ár nDia.'
wilderness that for us to sacrifice the Lord our God. '
3:19 Tá a fhios agamsa áfach nach scaoilfidh rí
3:19 There to know my However not release king
na hÉigipte libh gan lámh thréan a luí air.
the Egyptian you without hand strong to compatible it.
3:20 Sínfidh mé mo lámh ámh agus buailfidh mé
3:20 will extend I my hand However and will meet I
an Éigipt leis na hiontais a dhéanfaidh mé inti.
the Egypt with the wonders to will I therein.
Ansin scaoilfidh sé libh. 3:21 Agus cuirfidh mé an
then release it you. 3:21 and will I the
pobal seo faoi dhea-mheas i measc na nÉigipteach
community this about well-considered in among the Egyptians
i dtreo nach folamh a bheidh sibh ag imeacht
in towards not empty to will you at event

daoibh nuair a imeoidh sibh. 3:22 Lorgóidh gach
to you when to departs you. 3:22 Seek all
bean ornáidí airgid agus óir agus éidí ar a
woman Decorations silver and gold and uniforms on to
comharsa agus ar an mbean a bheidh ag cur
neighbor and on the woman to will at taking
fúithi ina teach agus cuirfidh sibh iad ar bhur mic
thereunder a house and will you they on your son
agus ar bhur n-iníonacha; creachfaidh sibh na
and on your their daughters; creachfaidh you the
hÉigiptigh ar an gcuma sin.’ 4:1 Ansin dúirt
Egyptians on the appearance so. ’ 4: 1 then said
Maois: ‘Ach abair nach gcreidfidh siad mé agus
Moses: ‘But say not believes they I and
nach n-éistfidh siad le mo ghlór, agus go
not listen they with my voice, and that
ndéarfadh siad: ‘Níor thaispeáin an Tiarna é féin
states they: ‘No showed the Lord is own
duit?’ 4:2 D’fhiafraigh an Tiarna de: ‘Cad é sin i
you ?’ 4: 2 asked the Lord of: ‘What is that in
do lámh agat?’ ‘Slat,’ arsa Maois. 4:3 ‘Caith ar
to hand you? ’ ‘Benchmarking’ says Moses. 4: 3 ‘Wear on
an talamh í,’ arsa an Tiarna, agus chaith sé ar an
the ground s’ says the Lord, and threw it on the
talamh í agus rinneadh nathair nimhe di, agus chúb
ground s and done snake poison her, and Chub
Maois uaithi. 4:4 ‘Cuir do lámh amach,’ arsa an
Moses motion. 4: 4 ‘Add to hand out, ” says the
Tiarna leis, ‘agus beir ar eireaball uirthi’ - 4:5 agus
Lord by, ‘and fetch on tail she ’ - 4: 5 and
chuir sé a lámh amach agus rug uirthi agus
contributed it to hand out and bore she and
rinneadh slat arís di ina lámh - ‘i dtreo go
done rod again her a hand - ‘in towards that
gcreidfidís go ndearna an Tiarna, Dia a n-aithreacha,
gcreidfidís that has the Lord, God to their fathers,
Dia Abrahám, Dia Íosác, Dia Iacóib, é féin a
God Abraham, God Isaac, God Jacob, is own to
thaispeáint duit.’ 4:6 Labhair an Tiarna arís: ‘Cuir
show you. ’ 4: 6 Talk the Lord again: ‘Add

do lámh i do bhrollach.’ Chuir seisean a lámh ina
to hand in to breasts. ' The he to hand a
bhrollach, agus nuair a tharraing sé amach í, bhí sí
chest, and when to drew it out s, was she
faoi bhrat lobhra chomh geal le sneachta. 4:7 ‘Cuir
about flag leprosy as bright with snow. 4: 7 'Add
do lámh ar ais i do bhrollach,’ ar sé. Agus
to hand on return in to breasts' on it. and
chuir sé a lámh ar ais ina bhrollach agus nuair
contributed it to hand on return a breasts and when
a tharraing sé amach í, b'shiúd í slán arís mar an
to drew it out s, b'shiúd s secure again as the
chuid eile dá chneas. 4:8 ‘Mura gcreidfidh siad thú,’
part other both pores. 4: 8 'If believes they you, '
arsa an Tiarna, ‘ná geilleadh don chéad chomhartha
says the Lord, 'than giveaway the first sign
géillfidh siad don dara ceann. 4:9 Ach mura
conform they the second one. 4: 9 but unless
ngéillfidh siad do cheachtar den dá chomhartha, ná
surrenders they to either of both sign, or
eisteacht le do ghlór, ní foláir duit taoscán uisce a
listen with to voice, not must you taoscán water to
thógáil on Níl agus é chaitheamh ar an talamh
build on There and is wear on the ground
tirim; agus an t-uisce a thógfaidh tú ón Níl,
dry; and the water to take you from There,
déanfar fuil de ar an talamh tirim.’ 4:10 ‘Ach, a
will blood of on the ground dry. ' 4:10 'But, to
Thiarna liom,’ arsa Maois leis an Tiarna, ‘ní duine
Lord I ' says Moses with the Lord, 'not person
dea-labhartha mé aon lá de mo shaol go dtí seo,
well-spoken I any day of my life that to this,
ná ó labhair tú le do sheirbhíseach; is mall mo
or from talk you with to servant; most slow my
chaint agus is righin mo theanga.’ 4:11 ‘Ce
speech and most Tough my language. ' 4:11 'Ce
chruthaigh béal an duine?’ arsa an Tiarna leis, ‘cé
created mouth the person? ' says the Lord by, 'though
dhéanann balbh é nó bodhar nó radharcach nó dall?
do dumb is or deaf or sighted or blind?
Nach mise, an Tiarna? 4:12 Imigh anois mar sin;
not yours the Lord? 4:12 Go now as that;

beidh mise mar thaca le do bhéal agus múinfidh
will yours as support with to mouth and will teach
mé duit a mbeidh le rá agat.’ 4:13 Ach dúirt
I you to will with say you. ’ 4:13 but said
seisean: ‘Seol duine éigin eile, le do thoil a
he says: ‘Send person some other with to please to
Thiarna.’ 4:14 Ansin las fearg an Tiarna in aghaidh
Lord. ’ 4:14 then las anger the Lord in forward
Mhaois agus dúirt sé: ‘Nach bhfuil Árón an
Moses and said it: ‘Not is Aaron the
Léivíteach do dheartháir agat? Is eol dom é a
Levite to brother you? is known me is to
bheith soilbhir. Tá sé chugat agus nuair a fheicfidh
have soilbhir. There it you and when to see
sé thú beidh áthas croí air. 4:15 Labhróidh tusa leis
it you will joy heart it. 4:15 will speak you with
agus cuirfidh tú na focail ina bhéal. Beidh mise
and will you the words a mouth. will yours
mar thaca le do bhéalsa agus lena bhéalsan, agus
as support with to bhéalsa and his bhéalsan, and
múinfidh mé duit a bhfuil le déanamh agat. 4:16
will teach I you to is with making you. 4:16
Labhróidh sé thar do cheann leis an bpobal; agus
will speak it over to one with the community; and
beidh seisean mar bhéal agatsa, agus beidh tusa mar
will he as mouth by you, and will you as
dhia aige-sean á spreagadh. 4:17 Tóg an tslat seo
god he had being encouraging. 4:17 Take the rod this
i do láimh, agus leis an tslat seo a dhéanfaidh tú
in to hand, and with the rod this to will you
na comharthaí.’ 4:18 D'imigh Maois agus ar ais leis
the signs. ’ 4:18 went Moses and on return with
go Iatró, athair a chéile, agus dúirt leis: ‘An bhfuil
that Iatró, father to together, and said with: ‘The is
cead agam, le do thoil, filleadh ar mo mhuintir san
permit I with to please return on my people in
Éigipt féachaint an beo dóibh i gcónaí?’ Agus dúirt
Egypt view the live they in Always? ’ and said
Iatró le Maois: ‘Imigh faoi shíocháin.’ 4:19 Agus
Iatró with Moses: ‘Go about peace. ’ 4:19 and

dúirt an Tiarna le Maois i Midián: ‘Imigh ort ar
said the Lord with Moses in Midian: 'Go you on
ais go dtí an Éigipt; an mhuintir go léir a bhí ar
return that to the Egypt; the people that all to was on
do thí chun do mharaithe tá siad tar éis bháis.’
to house to to slaughter is they after a death. '

4:20 Thóg Maois leis a bhean agus a mhac agus
4:20 took Moses with to woman and to son and
chuir ar muin asail iad agus ar ais leis chun
contributed on neck donkeys they and on return with to
na hÉigipte. Thug Maois slat Dé leis ina láimh. 4:21
the Egypt. brought Moses rod God with a hand. 4:21

Agus dúirt an Tiarna le Maois: ‘Nuair a fhillfidh
and said the Lord with Moses: 'When to returns
tú ar an Éigipt, féach chuige go ndéanfaidh tú os
you on the Egypt, see approach that will you more
comhair Fhorainn na miorúiltí go léir a chuir mé
cooperation Pharaoh the miracles that all to contributed I
ar do chumas; ach cruafaidh mise an croí ann i
on to capacity; but cruafaidh yours the heart there in
dtreo nach scaoilfidh sé leis an bpobal. 4:22 Agus
towards not release it with the community. 4:22 and

déarfaidh tú le Forann: ‘Mar seo a deir an
expressed you with Pharaoh: 'As this to says the
Tiarna: Iosrael mo chéadghin. 4:23 Dúirt mé leat mo
Lord: Israel my firstborn. 4:23 said I you my

mhac a ligean chun siúil chun íobairt a dhéanamh
son to let to walking to sacrifice to make
dom. Ní toil leat é a ligean chun siúil. Maróidh
me. not pleasure you is to let to walking. kill

mé do chéadghin! Sin é agat é!’ 4:24 San aistear
I to firstborn! that is you it! " 4:24 San journey
dó tháinig an Tiarna an treo chuige mar a raibh
it came the Lord the direction approach as to was

sé ag cur faoi ar feadh na hoíche agus thug sé
it at taking about on for the night and brought it
iarracht ar é a mharú. 4:25 Ansin thóg Zipiorá
try on is to kill. 4:25 then took Zipiorá

breochloch agus bhain an forchraiceann dá mac agus
flint and won the zest both son and

chuir sí le baill ghiniúna Mhaois é: 'Is fear
contributed she with members generation Moses is: 'It man

fuilteach agam thú, is ea sin,' ar sí leis. 4:26
bloody I you, most Another So ' on she with. 4:26

Lig sé dó ansin. Is ansin is ea a dúirt sí 'fear
let it it then. is then most Another to said she 'man

fuilteach thú' de bharr an timpeallghearrtha. 4:27
bloody you ' of top the circumcision. 4:27

Dúirt an Tiarna le hÁrón: 'Imigh isteach san
said the Lord with Aaron: 'Go in in

fhásach i gcoinne Mhaois.' Agus d'imigh sé agus
wilderness in against Moses. ' and departed it and

bhuail leis ag sliabh Dé agus phóg é. 4:28 Agus
hit with at mountain God and kiss it. 4:28 and

d'inis Maois d'Árón a ndúirt an Tiarna leis agus é
told Moses of Aaron to said the Lord with and is

a sheoladh uaidh agus na comharthaí go léir a
to launch from and the signs that all to

d'ordaigh sé dó a dhéanamh. 4:29 Ar aghaidh le
ordered it it to do. 4:29 on forward with

Maois agus Árón ansin agus chruinníodar seanóirí
Moses and Aaron then and gathered seniors

chlann Iosrael go léir le chéile. 4:30 Agus d'inis
family Israel that all with together. 4:30 and told

Árón a ndúirt an Tiarna le Maois agus rinne sé
Aaron to said the Lord with Moses and by it

na comharthaí os comhair an phobail. 4:31 Chreid
the signs more cooperation the community. 4:31 believed

an pobal agus bhí lúcháir orthu mar gur thug an
the community and was joy they as that brought the

Tiarna cuairt ar chlann Iosrael agus go bhfaca sé a
Lord visit on family Israel and that seeing it to

gcrúachás, agus chromadar a gceann agus rinneadar
ordeal, and chromadar to one and done

adhradh. 5:1 Ansin chuaigh Maois agus Árón go
worship. 5: 1 then went Moses and Aaron that

Forann agus dúirt leis: 'Seo mar a deir an Tiarna
Pharaoh and said with: 'This as to says the Lord

Dia Iosrael: 'Lig do mo phobal imeacht go
God Israel: 'Let to my community event that

ndéanfaidh siad ceiliúradh domsa san fhásach.' 5:2
will they celebration me in wilderness. " 5: 2

Ach dúirt Forann: 'Cé hé an Tiarna seo go n-éistfinnse lena ghlór agus Iosrael a ligean chun
but said Pharaoh: 'Who is the Lord this that their éistfinnse his voice and Israel to let to

siúil? Táim dall ar an Tiarna agus ní ligfidh mé
Walking? I blind on the Lord and not allow I

Iosrael chun siúil.' 5:3 **'Tháinig Dia na nEabhrach**
Israel to walking. ' 5: 3 'came God the Hebrew

an treo chugainn,' ar siad; 'tabhair cead dúinn
the direction us, " on they; 'please permit us

aistear trí lá a dhéanamh isteach san fhásach
journey through day to make in in wilderness

chun íobairt a dhéanamh don Tiarna ár nDia le
to sacrifice to make the Lord our God with

heagla go dtiocfadh sé sa mhullach orainn le
fear that lead it in forehead us with

plá nó le faobhar claímh.' 5:4 **Dúirt rí na**
pestilence or with prick the sword. ' 5: 4 said king the

hÉigipte leo: 'A Mhaois agus a Árón, cad chuige
Egyptian they: 'A Moses and to Aaron what approach

daoibh an pobal a bhreith óna saothar. Téigí i
to you the community to birth from work. Go in

mbun bhur gcuid oibre!' 5:5 **Agus lean Forann air:**
up your their work! ' 5: 5 and follow Pharaoh it:

'Seo iad pobal na tíre dulta i líonmhaire agus
'This they community the country stage in abounded and

an áil libh saoire a thabhairt dóibh ona saothar?'
the pleasure you holiday to take they ona work? '

5:6 An lá ceannann céanna sin thug Forann ordú
5: 6 the day exact same that brought Pharaoh order

do shaoistí saothair an phobail agus do na maoir:
to rangers labor the community and to the supervisors:

5:7 'Ná tugaigí tuí don phobal feasta chun na
5: 7 'Do bring me straw the community henceforth to the

brící a dhéanamh, rud a dhéanadh sibh - téidís agus
bricks to make thing to construct a you - téidís and

cruinnídís tuí dóibh féin. 5:8 Ach an líon brící a
cruinnídís straw they itself. 5: 8 but the number bricks to

dhéanaidís go dtí seo, bíodh sin de thasc agaibh
dhéanaidís that to this, please that of task you
orthu, gan aon laghdú ar bith air. Díomhaoiteas
them, without any reduction on any it. idleness
atá orthu; uime sin a ghlaonn siad: 'Téanaigí agus
which them; wherefore that to call they: 'Téanaigí and
déanaimis íobairt chun ár nDé.' 5:9 **Cuirtear breis**
let's sacrifice to our NDE. ' 5: 9 is more
oibre ar na fir seo i dtreo go gcaithfidh siad
working on the men this in towards that must they
luí léi agus gan a bheith ag cur spéise i
compatible she and without to have at taking interest in
mbriathra baotha.' 5:10 **Chuaigh saoiestí saothair an**
reality baotha. ' 5:10 went rangers labor the
phobail agus na maoir amach agus dúradar leis an
community and the stewards out and they said with the
bpobal: 'Seo mar a deir Forann: 'Ní thabharfaidh
public: 'This as to says Pharaoh: 'not give
mé tuí daoibh. 5:11 Imígí féin agus cruinnígí tuí
I straw you. 5:11 Go own and cruinnígí straw
daoibh féin cibé áit ina mbeidh fáil agaibh
to you own whatever place a will available you
uirthi. Ach ní líude aon phioc bhur dtasc an méid
her. but not less any picked your task the what
sin.' 5:12 **Amach leis an bpobal ar fud chríocha**
that. " 5:12 out with the community on around territories
na hÉigipte ag bailiú coinlíne le haghaidh tuí. 5:13
the Egyptian at collection straws with for straw. 5:13
Luigh na saoiestí orthu á rá: 'Comhlíonaigí bhur
Lie the rangers they being saying: 'Comhlíonaigí your
saothar, bhur dtasc lae, faoi mar nuair a bhí
works, your task day, about as when to was
soláthar tuí ann daoibh.' 5:14 **Agus na maoir a**
supply straw there you. ' 5:14 and the stewards to
cheap na saoiestí saothair os cionn chlann Iosrael,
thought the rangers labor more over family Israel,
sciúrsáladh iad agus fiafraíodh díobh: 'Cén fáth nach
sciúrsáladh they and asked them: 'What why not
bhfuil líon bhur dtasc de bhrí déanta agaibh
is number your task of brick made you

inné ná inniu mar a bhíodh cheana?' 5:15 Maoir
 yesterday or today as to formerly already? ' 5:15 Wardens
 chlann Iosrael, chuadar go Forann agus rinneadar
 family Israel, they went that Pharaoh and done
 gearán: 'Cad chuige a gcaitheann tú mar sin le do
 complaints: 'What approach to treats you as that with to
 shearbhóntaí?' ar siad. 5:16 'Níl aon tuí á
 servants? ' on they. 5:16 'There any straw being
 soláthar do do shearbhóntaí, ach liútar éitear orainn:
 supply to to servants, but Luther ether us:
 'Déanaigí brící!' Agus seo anois do shearbhóntaí á
 'Make bricks! ' and this now to servants being
 sciúrsáil, ach (is ar) do mhuintir féin an locht.'
 Flagellation, but (most on) to people own the fault. '
 5:17 'Díomhaoiteas agus a thuilleadh den
 5:17 'idleness and to more of
 díomhaoiteas atá oraibh,' ar sé. 'Uime sin a deir
 idleness which city, " on it. 'Wherefore that to says
 sibh: 'Téanaigí agus déanaimis íobairt don Tiarna.'
 you: 'Téanaigí and let's sacrifice the Lord. '
 5:18 Imígí libh dá bhrí sin agus téigí i mbun
 5:18 Go you both meaning that and by going in up
 bhur saothair. Ní bhfaighidh sibh tuí ar bith, ach
 your labor. not will you straw on None, but
 caithfidh sibh an líon céanna brící a chur ar
 have you the number same bricks to to on
 fáil.' 5:19 Is maith a bhí a fhios ag maoir
 available. ' 5:19 is good to was to know at stewards
 chlann Iosrael gurbh olc an áit ina rabhadar agus
 family Israel that bad the place a they were and
 é á rá leo: 'Ní dhéanfaidh sibh laghdú ar bith ar
 is being say they: 'not will you reduction on any on
 líon bhur mbrící in aghaidh an lae.' 5:20 Ar an
 number your brick in forward the day. ' 5:20 on the
 tslí amach dóibh ó láthair Fhorainn bhuail siad le
 way out they from present Pharaoh hit they with
 Maois agus Árón a bhí ag feitheamh leo; 5:21 agus
 Moses and Aaron to was at pending them; 5:21 and
 dúradar leo: 'Go bhféacha an Tiarna anuas oraibh
 they said they: 'In bhféacha the Lord past city

agus go dtuga sé breith oraibh mar chuir sibh
and that furnishes it birth city as contributed you
olc ar Fhorann agus ar a shearbhóntaí chugainn,
bad on Fhorann and on to servants next,
agus tá claíomh curtha ina láimh agaibh chun sinn
and is sword been a hand you to us
a mharú.’ 5:22 Agus d’fhill Maois arís ar an
to kill. ’ 5:22 and returned Moses again on the
Tiarna: ‘Cad chuige duit, a Thiarna,’ ar sé,
Lord: ‘What approach you, to Lord, ’ on he,
‘caitheamh chomh dian sin le do phobal? Cad
‘spending as severe that with to community? what
chuige duit mé a sheoladh uait riamh? 5:23 Óir ó
approach you I to launch you ever? 5:23 gold from
tháinig mé go Forann agus gur labhair mé leis i
came I that Pharaoh and that talk I with in
d’ainmse, is olc an íde atá á himirt aige ar
your name, most bad the treatment which being play he on
an bpobal seo, gan tusa á bhfuascailt ar aon
the community this, without you being redemption on any
chor.’ 6:1 Ach dúirt an Tiarna le Maois: ‘Feicfidh
at all. ’ 6: 1 but said the Lord with Moses: ‘ll
tú anois féin céard a dhéanfaidh mise le Forann.
you now own what to will yours with Pharaoh.
Le láimh láidir, sea le láimh láidir, a chaithfidh sé
with hand strong, sea with hand strong, to must it
ligean dóibh imeacht as a thír.’ 6:2 Labhair Dia
let they event from to country. ’ 6: 2 Talk God
le Maois: ‘Mise an Tiarna. 6:3 Thaispeánas mé féin
with Moses: ‘Me the Lord. 6: 3 denoting I own
d’Abrahám, d’Íosác, agus do Iacób faoin ainm ‘Dia
Abraham, of Isaac, and to Jacob Company name ‘God
Uilechumhachtach’; ach níor chuireas mé féin in
Almighty ’; but not imposes I own in
aithne dóibh faoi m’ainm féin ‘an Tiarna.’ 6:4
Meet they about my name own ‘the Lord. ’ 6: 4
Dhaingnigh mé mo chonradh leo go dtabharfainn
secured I my contract they that would give
dóibh tír Chanán, an tír ina rabhadar ina
they country Canaan, the country a they were a

ndeoraithe. 6:5 D'éist mé chomh maith le cneadaíl
exiles. 6: 5 heard I as good with cneadaíl
chlann Iosrael atá i ndaoirse ag na hÉigiptigh agus
family Israel which in servitude at the Egyptians and
chuimhnigh mé ar mo chonradh. 6:6 Abair dá
remembered I on my contract. 6: 6 Tell both
bhrí sin le clann Iosrael: 'Mise an Tiarna.
meaning that with family Israel: 'Me the Lord.
Déanfaidh mé sibh a fhuascailt ó na hualaí a
will I you to redemption from the loads to
leagann na hÉigiptigh oraibh agus saorfaidh mé sibh
sets the Egyptians city and freeing I you
ó dhaoirse fúthu; agus fuasclóidh mé sibh le
from servitude about; and discharged I you with
láimh ar tinneall agus le hollbhearta breithiúnais.
hand on wreck and with hollbhearta judgments.
6:7 Glacfaidh mé chugam féin sibh mar phobal liom
6: 7 shall I me own you as community I
agus beidh mise agaibh mar Dhia. Beidh a fhios
and will yours you as God. will to know
agaibh ansin gur mise an Tiarna bhur nDia, a
you then that yours the Lord your God, to
d'fhuascail sibh ó ualaí na nÉigipteach. 6:8 Agus
redeemed you from loads the Egyptians. 6: 8 and
seolfaidh mé sibh isteach sa tír a gheall mé a
shall I you in in country to because I to
thabhairt d'Abrahám, agus d'Íosác agus do Iacób;
take Abraham, and of Isaac and to Jacob;
tabharfaidh mé daoibh é mar shealús. Mise an
will I to you is as possessions. Me the
Tiarna." **6:9 Labhair Maois amhlaidh sin le clann**
Lord. " 6: 9 Talk Moses so that with family
Iosrael, ach thugadar an chluas bhodhar dó le
Israel, but they gave the ear deaf it with
heaspa misnigh agus le crá na daoirse. 6:10
lack encouraging and with torment the slavery. 6:10
Ansin dúirt an Tiarna le Maois: 6:11 'Isteach leat!
then said the Lord with Moses: 6:11 'Into You!
Abair le Forann, rí na hÉigipte, a ligean do
Tell with Pharaoh, king the Egypt, to let to

chlann Iosrael dul óna thír amach.’ 6:12 Ach
family Israel go from country out. ’ 6:12 but

labhair Maois agus dúirt le béal an Tiarna: ‘Féach
talk Moses and said with mouth the Lord: ‘View

murar éist clann Iosrael liom, conas, más ea, a
unless listen family Israel I, how, if Yes, to

éistfidh Forann liom agus tutbhéalaíocht orm?’ 6:13
hearing Pharaoh I and tutbhéalaíocht I? ’ 6:13

Ach labhair an Tiarna le Maois agus le hÁrón
but talk the Lord with Moses and with Aaron

agus d’ordaigh sé dóibh araon dul go Forann, rí
and ordered it they both go that Pharaoh, king

na hÉigipte, agus clann Iosrael a thabhairt amach
the Egypt, and family Israel to take out

as tír na hÉigipte. 6:14 Seo leanas cinn a
from country the Egypt. 6:14 this following ones to

dteaghlach. Clann mhac Reúbaen, céadghin Iosrael:
families. family son Reuben, firstborn Israel:

Hanóc agus Palú agus Haezron agus Cairmi; sin iad
Hanóc and palu and Haezron and Cairmi; that they

sliocht Reúbaen. 6:15 Clann Shimeon: Iamúél agus
extract Reuben. 6:15 family Simeon: Iamúél and

Iáimín agus Óhad agus Iáicín agus Zochar agus
Iáimín and Óhad and Iáicín and Zochar and

Seáúl mac mná Canánaí: sin iad sliocht Shimeon.
Seáúl son women Canánaí: that they extract Simeon.

6:16 Seo iad ainmneacha chlann Léiví de réir a
6:16 this they names family Levi of by to

nginealach: Géirseon agus Cohát agus Maráraí. Bhí
genealogy: Géirseon and Cohát and Maráraí. was

céad agus a daichead a seacht mbliana d’fhad saoil
first and to forty to seven years length life

ag Léiví. 6:17 Clann mhac Ghéirseon: Libní agus
at Levi. 6:17 family son Ghéirseon: Libní and

Simí de réir a gclann. 6:18 Agus seo iad clann
Simi of by to family. 6:18 and this they family

mhac Chohát: Amráim agus Izeár, Heabrón agus
son Chohát: Amram and Izeár, Hebron and

Uiziéil. Bhí céad agus a tríocha trí bliana d’fhad
Uiziéil. was first and to thirty through year length

saoil ag Cohát. 6:19 Seo iad clann mhac Mhararaí:
life at Cohát. 6:19 this they family son Mhararaí:
Mailí agus Múisí. Sin iad sliocht Léiví de réir a
Mali and Múisí. that they extract Levi of by to
nginealach. 6:20 Ghabh Amram Iócabad deirfiúr a
genealogy. 6:20 captured Amram Iócabad sister to
athar mar bhean agus rug sí Áron agus Maois dó.
father as woman and bore she Aaron and Moses him.
Bhí céad agus a tríocha seacht mbliana d'fhad saoil
was first and to thirty seven years length life
ag Amram. 6:21 Seo iad clann mhac Izeár: Corach
at Amram. 6:21 this they family son Izeár: comely
agus Neifig agus Zicrí. 6:22 Clann mhac Uizíél:
and Neifig and Zicrí. 6:22 family son Uizíél:
Miseáél agus Ealzáfán agus Sitrí. 6:23 Phós Áron
Miseáél and Ealzáfán and Sitrí. 6:23 married Aaron
Eilíseaba iníon Amaíneádáb, deirfiúr Naiseon; agus
Eilíseaba daughter Amaíneádáb, sister Naiseon; and
rug sí dó Nádáb agus Aibíchiú, Eileázár agus
bore she it Nádáb and Aibíchiú, Eleazar and
Íteámár. 6:24 Seo iad clann Chorach: Aisír agus
Íteámár. 6:24 this they family modal: Aisír and
Ealcáná agus Aibíásáf; sin iad sliocht na gCorachach.
Ealcáná and Aibíásáf; that they extract the gCorachach.
6:25 Eileázár mac Áron ghabh sé iníon Phúitiél
6:25 Eleazar son Aaron caught it daughter Phúitiél
mar bhean agus rug sí Pineachás dó. Sin iad
as woman and bore she Phinehas him. that they
ceapa clanna na Léivíteach de réir a dteaghlach.
appointment families the Levite of by to families.
6:26 Siúd iad an tÁron agus an Maois a ndúirt an
6:26 those they the tÁron and the Moses to said the
Tiarna leo: 'Tabhair clann Iosrael as tír na
Lord they: 'Give family Israel from country the
hÉigipte ina sluaite faoi eagar.' 6:27 Iadsan, an
Egyptian a crowds about edit. ' 6:27 those, the
Maois céanna seo agus an tÁron céanna, a labhair
Moses same this and the tÁron similarly, to talk

le Forann, rí na hÉigipte, faoi chlann Iosrael a
with Pharaoh, king the Egypt, about family Israel to
thabhairt amach as an Éigipt. 6:28 An lá a labhair
take out from the Egypt. 6:28 the day to talk
an Tiarna le Maois i dtír na hÉigipte, 6:29 dúirt
the Lord with Moses in country the Egypt, 6:29 said
sé leis mar leanas: ‘Mise an Tiarna. Abair le
it with as follows: ‘Me the Lord. Tell with
Forann, rí na hÉigipte, a bhfuil á rá agam leat.’
Pharaoh, king the Egypt, to is being say I You. ‘
6:30 Ach dúirt Maois le béal an Tiarna: ‘Tá
6:30 but said Moses with mouth the Lord: ‘There
tutbhéalaíocht orm. Conas mar sin go n-éisteach
tutbhéalaíocht me. how as that that heard by
Forann liomsa?’ 7:1 Dúirt an Tiarna le Maois:
Pharaoh me? ‘ 7: 1 said the Lord with Moses:
‘Féach! déanfaidh mé dia díot d’Fhorann agus beidh
‘Look! will I god thee of Fhorann and will
Árón do dheartháir mar fháidh agat. 7:2 Caithfidh
Aaron to brother as prophet you. 7: 2 must
tú féin gach a n-ordóidh mé duit a insint dó agus
you own all to directs I you to tell it and
déarfaidh Árón le Forann clann Iosrael a ligean as
expressed Aaron with Pharaoh family Israel to let from
a thír. 7:3 Déanfaidh mise croí Fhorainn a
to country. 7: 3 will yours heart Pharaoh to
chruachan agus comharthaí agus míorúiltí a chur i
wet and signs and miracles to to in
ngníomh i dtír na hÉigipte. 7:4 Ní éisteach
action in country the Egypt. 7: 4 not listen
Forann libhse; agus leagfaidh mise dá bhrí sin mo
Pharaoh with you; and setting yours both meaning that my
 lámh ar an Éigipt agus seolfaidh mé mo shluaite,
hand on the Egypt and shall I my Crowds,
mo phobal, clann Iosrael amach as tír na
my community family Israel out from country the
hÉigipte le héachtaí breithiúnais. 7:5 Agus tabharfar
Egyptian with achievements judgments. 7: 5 and will

le fios do na hÉigiptigh go léir gur mise an
with revealed to the Egyptians that all that yours the
Tiarna nuair a shínfidh mé mo lámh in aghaidh na
Lord when to extending I my hand in forward the
hÉigipte agus a thabharfaidh mé clann Iosrael amach
Egyptian and to give I family Israel out
óna measc.’ 7:6 Rinne Maois agus Árán amhlaidh;
from included. ’ 7: 6 A Moses and Aaron so;
rinneadar gach a ndúirt an Tiarna leo. 7:7 Bhí
done all to said the Lord them. 7: 7 was
Maois ceithre fichid bliain d’aois agus Árán trí
Moses four sixty year old and Aaron through
bliana agus ceithre fichid nuair a labhraíodar le
year and four sixty when to labhraíodar with
Forann. 7:8 Dúirt an Tiarna le Maois agus le
Pharaoh. 7: 8 said the Lord with Moses and with
hÁrán: 7:9 ‘Nuair a déarfaidh Forann libh: ‘Déanaigí
Aaron: 7: 9 ‘When to expressed Pharaoh you: ‘Make
míorúilt mar chruthúnas oraibh féin,’ ní foláir
miracle as proof city yourself, ’ not must
duitse a rá le hÁrán: ‘Tóg do shlat agus caith síos
you to say with Aaron: ‘Take to yards and throw down
ansiúd ar bhéala Fhorainn í agus déantar nathair
there on said documents Pharaoh s and is snake
nimhe di.’ 7:10 Chuaigh Maois agus Árán dá bhrí
poison her. " 7:10 went Moses and Aaron both meaning
sin go Forann agus rinneadar mar a d’ordaigh an
that that Pharaoh and done as to ordered the
Tiarna dóibh. Chaith Árán a shlat síos ar bhéala
Lord them. wore Aaron to yards down on said documents
Fhorainn agus a shearbhóntaí agus rinneadh nathair
Pharaoh and to servants and done snake
nimhe di. 7:11 Ansin chuir Forann chomh maith
poison her. 7:11 then contributed Pharaoh as good
fios ar a shaoithe agus ar a asarlaithe agus le
revealed on to shaoithe and on to asarlaithe and with
barr draíochta rinne draíodóirí na hÉigipte mar an
top magic by wizards the Egyptian as the
gcéanna. 7:12 Chaith gach duine díobh a shlat uaidh
same. 7:12 wore all person of to yards from

ar an talamh agus rinneadh nathair nimhe di. Ach
on the ground and done snake poison her. but
shlog slat Áron slata na ndraíodóirí. 7:13 Ach bhí
swallowed rod Aaron rods the ndraíodóirí. 7:13 but was
croí Fhorainn cruaithe agus ní éisteodh sé leo faoi
heart Pharaoh hardened and not listen it they about
mar a dúirt an Tiarna. 7:14 Ansin dúirt an Tiarna
as to said the Lord. 7:14 then said the Lord
le Maois: 'Tá croí Fhorainn ina chloch. Diúltaíonn
with Moses: 'There heart Pharaoh a stone. rejects
sé ligean don phobal imeacht. 7:15 Éirigh go
it let the community event. 7:15 Arise that
Forann ar maidin agus é ag dul chun an uisce,
Pharaoh on morning and is at go to the water,
agus fan leis ar bhruach na habhann agus tabhair
and wait with on bank the river and please
leat i do láimh an tslat a ndearnadh nathair nimhe
you in to hand the rod to was snake poison
di. Exo 7:16 Abair leis mar seo: 'Sheol an Tiarna,
her. Exo 7:16 Tell with as this: 'launched the Lord,
Dia na nEabhrach, mise chugat á rá: Lig do mo
God the Hebrew, yours you being saying: let to my
phobal imeacht go ndéanfaidh siad íobairt dom san
community event that will they sacrifice me in
fhásach; féach, níor thug tú aon toradh orm fós.
wilderness; see, not brought you any outcome I yet.
7:17 Mar seo a deir an Tiarna: Tabharfar le fios
7:17 as this to says the Lord: will with revealed
duit ar an gcuma seo gur mise an Tiarna: leis an
you on the appearance this that yours the Lord: with the
tslat seo i mo láimh buailfidh mé uisce na habhann
rod this in my hand will meet I water the river
agus déanfar fuil de. 7:18 Gheobhaidh na héisc san
and will blood of. 7:18 will the fish in
abhainn bás agus bréanfaidh an t-uisce agus beidh
river death and bréanfaidh the water and will
an ghráin ag na hÉigiptigh ar uisce a ól aisti."
the grain at the Egyptians on water to drinking of it. "
7:19 Dúirt an Tiarna le Maois: 'Abair le hÁrón:
7:19 said the Lord with Moses: 'Say with Aaron:

'Tóg do shlat agus sín do lámh os cionn uiscí na
'Take to yards and sign to hand more over waters the
hÉigipte ar fad, os cionn a n-aibhneacha agus os
Egyptian on length, more over to rivers and more
cionn a gcanálacha, os cionn a mbogach agus os
over to canals, more over to wetlands and more
cionn a linnte i dtreo go ndéanfar fuil díobh go
over to pools in towards that a blood of that
léir ar fud tír na hÉigipte, go fiú lán an tobáin
all on around country the Egypt, that even lot the tubs
agus an chrúsca.' 7:20 **Rinne Maois agus Áron mar**
and the jar. " 7:20 A Moses and Aaron as
a d'ordaigh an Tiarna dóibh. D'ardaigh sé a shlat i
to ordered the Lord them. rose it to yards in
bhfianaise Fhorainn agus i bhfianaise a shearbhóntaí,
light Pharaoh and in light to servants,
agus bhuail sé an t-uisce a bhí san abhainn agus
and hit it the water to was in river and
rinneadh fuil dá raibh d'uisce san abhainn. 7:21
done blood both was water in river. 7:21
Fuair an t-iasc a bhí san abhainn bás agus bhréan
found the fish to was in river death and foul
an abhainn i dtreo nár fhéad na hÉigiptigh uisce a
the river in towards not could the Egyptians water to
ól aisti; agus bhí fuil ar fud thalamh na
drinking place; and was blood on around land the
hÉigipte go léir. 7:22 **Ach rinne draíodóirí na**
Egyptian that all. 7:22 but by wizards the
hÉigipte mar an gcéanna lena gcleasa draíochta; agus
Egyptian as the Similarly his gcleasa magic; and
d'fhan croí Fhorainn crua mar a bhí agus, faoi mar
remained heart Pharaoh hard as to was and, about as
a bhí ráite ag an Tiarna, ní éisteadh sé leo. 7:23
to was stated at the Lord, not listen it them. 7:23
D'fhill Forann agus d'imigh ar ais chun a thí
returned Pharaoh and departed on return to to house
agus níor thóg sé ceann fiú amháin de seo. 7:24
and not took it one even one of this. 7:24
Rinne na hÉigiptigh go léir poill a thochailt ar
A the Egyptians that all holes to excavation on

feadh na habhann chun uisce a fháil le hól mar
for the river to water to find with drinking as
nárbh fhéidir leo uisce na habhann a ól. 7:25
not could they water the river to drinking. 7:25
Ghabh seacht lá thart tar éis don Tiarna an
captured seven day about after a the Lord the
abhainn a bhualadh. 8:1 Ansin labhair an Tiarna le
river to hitting. 8: 1 then talk the Lord with
Maois: 'Imigh isteach go Forann agus abair leis mar
Moses: 'Go in that Pharaoh and say with as
seo: 'Mar seo a deir an Tiarna: Lig do mo phobal
this: 'As this to says the Lord: let to my community
imeacht i dtreo go ndéanfaidh siad íobairt dom. 8:2
event in towards that will they sacrifice me. 8: 2
Ach má dhiúltaíonn tú ligean dóibh imeacht, féach
but if refuses you let they event see
cuirfidh mé brat froganna mar phlá ar do chríocha
will I broth frogs as plague on to territories
go léir. 8:3 Beidh an Níl ar snámh le froganna;
that all. 8: 3 will the There on swimming with frogs;
tiocfaidh siad suas isteach i do theach agus i do
will they up in in to house and in to
sheomra leapa agus i dtithe do shearbhóntaí agus
room bed and in homes to servants and
do mhuintire, isteach i do oighinn agus i do losaidí.
to family, in in to ovens and in to losaidí.
8:4 Siúlfaidh siad aníos ort féin agus ar do
8: 4 hike they up you own and on to
mhuintir, ar do shearbhóntaí go léir." **8:5 Dúirt an**
people, on to servants that all. " 8: 5 said the
Tiarna le Maois: 'Abair le hÁrón: 'Sín amach do
Lord with Moses: 'Say with Aaron: 'Stretch out to
lámh agus an tslat inti os cionn na n-aibhneacha,
hand and the rod it more over the the rivers,
os cionn na gcanálacha agus os cionn na linnte
more over the canals and more over the pools
agus tabhair froganna thar chríocha na hÉigipte."
and please frogs over territories the Egypt. "
8:6 Agus shín Árón a lámh os cionn uiscí na
8: 6 and stretched Aaron to hand more over waters the

hÉigipte agus tháinig na froganna aníos agus
Egyptian and came the frogs up and
chlúdaíodar talamh na hÉigipte go léir. 8:7 Ach
chlúdaíodar ground the Egyptian that all. 8: 7 but
rinne na draíodóirí mar an gcéanna le barr
by the wizards as the Similarly with top
draíochta agus thugadar froganna ar thalamh na
magic and they gave frogs on land the
hÉigipte. 8:8 Ansin ghlaigh Forann ar Mhaois agus
Egypt. 8: 8 then call Pharaoh on Moses and
ar Árón agus dúirt: 'Iarraigí ar an Tiarna na
on Aaron and said: 'Iarraigí on the Lord the
froganna a thógáil díomsa agus de mo mhuintir agus
frogs to build díomsa and of my people and
ligfidh mise don phobal dul agus íobairt a
allow yours the community go and sacrifice to
dhéanamh don Tiarna.' 8:9 Dúirt Maois le Forann:
make the Lord. ' 8: 9 said Moses with Pharaoh:
'Bíodh an chaoi seo agat chun breith amuigh orm!
'Have the how this you to birth outdoors me!
Nuair a ghuífidh mé ar do shonsa agus ar son do
when to ghuífidh I on to thee and on for to
shearbhóntaí agus ar son do phobail cén uair atá
servants and on for to community what time which
le socrú agam chun na froganna a imeacht uaitse
with settlement I to the frogs to event from you
agus ó do phobal agus ó do thithe agus iad a
and from to community and from to houses and they to
fhagáil sa Níl amháin?' 8:10 'Amárach,' ar seisean.
leave in There one? ' 8:10 'Tomorrow,' on he said.
'Bíodh mar a deir tú,' arsa Maois, 'i dtreo go
'Have as to says you, ' says Moses, 'in towards that
mbeadh a fhios agat nach bhfuil aon neach mar an
would to know you not is any none as the
Tiarna ar nDia. 8:11 Imoidh na froganna uait féin
Lord on God. 8:11 departs the frogs you own
agus ó do thithe agus ó do sheirbhísigh agus ó
and from to houses and from to servants and from
do phobal; ní fhágfar iad ach sa Níl.' 8:12 Ghabh
to community; not renders they but in There. ' 8:12 captured

Maois agus Árón amach ó láthair Fhorainn agus
Moses and Aaron out from present Pharaoh and
rinne Maois achainí chun an Tiarna i dtaobh na
by Moses petition to the Lord in about the
bhfroganna a sheol sé sa mhullach ar Fhorann.
frogs to launched it in forehead on Fhorann.

8:13 Rinne an Tiarna de réir mar d'iarr Maois;
8:13 A the Lord of by as asked Moses;

cailleadh na froganna sna tithe, sna clóis, agus sna
loss the frogs in houses, in yards, and in
machairí. 8:14 Bailíodh le chéile ina gcruacha iad
plains. 8:14 collected with together a stacks they

agus bhí an talamh bréan acu. 8:15 Ach a luaithe a
and was the ground foul them. 8:15 but to soon to
tuigeadh d'Fhorann go raibh cairde faighte aige,
understood of Fhorann that was friends received he,

chruaigh sé a chroí agus, mar a dúirt an Tiarna, ní
cooled it to heart and, as to said the Lord, not
thabharfadh sé cluas dóibh. 8:16 Ansin dúirt an
would it ear them. 8:16 then said the

Tiarna le Maois: 'Abair le hÁrón: 'Sín amach do
Lord with Moses: 'Say with Aaron: 'Stretch out to
shlat os cionn luaithreach na talún i dtreo go
yards more over ashes the land in towards that

ndéanfar corrmhíola de ar fud chríocha na hÉigipte
a corrmhíola of on around territories the Egyptian

go léir.' 8:17 Rinneadar amhlaidh: shín Árón
that all. " 8:17 done so: stretched Aaron

amach a lámh leis an tslait agus bhuail luaithreach
out to hand with the slat and hit ashes
na talún agus luigh corrmhíola ar an duine agus ar
the land and lie corrmhíola on the person and on
an mbeithíoch; rinneadh corrmhíola de luaithreach
the cattle; done corrmhíola of ashes

uile na talún ar fud chríocha na hÉigipte go léir.
all the land on around territories the Egyptian that all.

8:18 Rinne na draíodóirí iarracht, le barr draíochta,
8:18 A the wizards effort, with top magic,
corrmhíola a dhéanamh, ach chuaigh díobh. Tháinig
corrmhíola to make but went them. came

na corrmhíola ar an duine agus ar an mbeithíoch.
the corrmhíola on the person and on the cattle.

8:19 Agus dúirt na draíodóirí le Forann: ‘Lámh Dé é seo!’ Ach chruaigh croí Fhorainn agus, mar a dúirt an Tiarna, ní thabharfadh sé cluas dóibh. 8:20
8:19 and said the wizards with Pharaoh: 'Reach God is this!' but cooled heart Pharaoh and, as to said the Lord, not would it ear them. 8:20

Ansin dúirt an Tiarna le Maois: ‘Éirigh go moch ar maidin agus fan le Forann agus é ag dul amach chun an uisce. Abair leis: ‘Seo mar a deir an
then said the Lord with Moses: 'Rise that early on morning and wait with Pharaoh and is at go out to the water. Tell with: 'This as to says the

Tiarna: Lig do mo phobal imeacht i dtreo go ndéanfaidh siad íobairt dom. 8:21 Ach mura ligeann tú do mo mhuintir imeacht, cuirfidh mé saithe míoltóg ort féin agus ar do shearbhóntaí agus ar do mhuintir agus isteach i do thithe; agus líonfar tithe
Lord: let to my community event in towards that will they sacrifice me. 8:21 but unless allows you to my people event will I saithe míoltóg you own and on to servants and on to people and in in to houses; and filled houses

na nÉigipteach le saithí míoltóg, agus mar an gcéanna leis an talamh féin ar a bhfuil siad ina seasamh. 8:22 Ach an lá sin, ní thabharfaidh mé an
the Egyptians with swarms míoltóg, and as the Similarly with the ground own on to is they a position. 8:22 but the day so, not give I the

cor céanna ar thír Ghoisin, mar a bhfuil cónaí ar mo phobal; ní bheidh aon mhíoltóga ann, i dtreo go mbeidh fhios agat go bhfuilimse, an Tiarna, i lár na talún. 8:23 Déanfaidh mé deighilt idir mo phobalsa agus do phobalsa; amárach a tharlóidh an
twist same on country Ghoisin, as to is live on my community; not will any midges there, in towards that will know you that Do I, the Lord, in lár na talún. 8:23 will I separation between my phobalsa and to phobalsa; tomorrow to happen the

comhartha seo." 8:24 **Rinne an Tiarna amhlaidh:**

sign this. " 8:24 A the Lord so:

tháinig saithí móra míoltóg isteach i dteach Fhorainn

came swarms great míoltóg in in house Pharaoh

agus i dtithe a shearbhóntaí agus, i gcríocha na

and in homes to servants and, in territory the

hÉigipte go léir, scriosadh an talamh leis na

Egyptian that all deleted the ground with the

míoltóga. 8:25 Ansin ghlaogh Forann ar Mhaois

midges. 8:25 then call Pharaoh on Moses

agus ar Árón agus dúirt: 'Imígí agus déanaigí

and on Aaron and said: 'Go and Please do

íobairt do bhur nDia, ach laistigh de na críocha

sacrifice to your God, but within of the purposes

seo!' 8:26 Ach dúirt Maois: 'Níor chóir sin a

this! ' 8:26 but said Moses: 'No should that to

dhéanamh, mar is ainmhithe is diamhasladh leis

make as most animals most diamhasladh with

na hÉigiptigh a mharú a dhéanfaimidne a íobairt

the Egyptians to kill to dhéanfaimidne to sacrifice

don Tiarna ár nDia. Má íobraímid os comhair súile

the Lord our God. If íobraímid more cooperation eyes

na hÉigipteach ofrála is gráin leo, nach

the hÉigipteach offerings most grains them, not

ngabhfaidh siad de chlocha orainn? 8:27 Caithfimid

accompanied they of stone us? 8:27 We must

aistear trí lá a dhéanamh isteach san fhásach

journey through day to make in in wilderness

chun íobairt a dhéanamh don Tiarna ár nDia mar a

to sacrifice to make the Lord our God as to

d'ordaigh sé dúinn.' 8:28 'Ligfidh mé daoibh,' arsa

ordered it us. ' 8:28 'allow I to you, ' says

Forann, 'dul agus íobairt a dhéanamh don Tiarna

Pharaoh, 'go and sacrifice to make the Lord

bhur nDia san fhásach, ach gan sibh a dhul i

your God in wilderness but without you to entry in

bhfad ó bhaile. Guígí ar mo shon!' 8:29 Ansin

much from home. Guígí on my you! ' 8:29 then

dúirt Maois: 'Seo mé ar mo shlí amach uait,

said Moses: 'This I on my otherwise out you,

agus guífidh mé chun an Tiarna go n-imeoidh na
and guífidh I to the Lord that departure the
saithí míoltóg ó Fhorann agus óna shearbhóntaí
swarms míoltóg from Fhorann and from servants
agus óna phobal amárach; ach ná himríodh Forann
and from community tomorrow; but or match to Pharaoh
cealg arís agus gan ligean don phobal dul agus
sting again and without let the community go and
íobairt a dhéanamh don Tiarna.’ 8:30 D’imigh Maois
sacrifice to make the Lord. ’ 8:30 went Moses
amach ó láthair Fhorainn agus ghuigh chun an
out from present Pharaoh and prayed to the
Tiarna. 8:31 Rinne an Tiarna mar a d’iarr Maois
Lord. 8:31 A the Lord as to asked Moses
agus thóg sé na saithí míoltóg d’Fhorann, agus dá
and took it the swarms míoltóg of Fhorann, and both
shearbhóntaí agus dá phobal; níor fhan ceann.
servants and both community; not remained one.
8:32 Ach chruaigh Forann a chroí an uair seo
8:32 but cooled Pharaoh to heart the time this
chomh maith agus níor lig sé don phobal imeacht.
as good and not let it the community event.
9:1 Ansin dúirt an Tiarna le Maois: ‘Imigh isteach
9: 1 then said the Lord with Moses: ‘Go in
go Forann agus abair leis: ‘Mar seo a deir an
that Pharaoh and say with: ‘As this to says the
Tiarna, Dia na nEabhrach: Lig do mo phobal
Lord, God the Hebrew: let to my community
imeacht i dtreo go ndéanfaidh siad íobairt dom. 9:2
event in towards that will they sacrifice me. 9: 2
Má dhiúltaíonn tú ligean dóibh imeacht ach greim a
If refuses you let they event but grip to
choimeád orthu go fóill, 9:3 féach luífidh lámh an
keep they that yet, 9: 3 see fit hand the
Tiarna le plá róthrom ar do stoc sa mhachaire,
Lord with pestilence overweight on to stock in plain,
ar do chapail, ar d’asail, ar do tháinte agus ar do
on to horses, on asses, on to tháinte and on to
thréada. 9:4 Ach déanfaidh an Tiarna difir idir
herds. 9: 4 but will the Lord difference between
stoc Iosrael agus stoc na hÉigipte; ní chaillfear aon
stock Israel and stock the Egypt; not lost any

ní de chuid chlann Iosrael.' 9:5 Bhí an t-am socair
not of part family Israel. " 9: 5 was the time calm
ag an Tiarna á rá: 'Amárach a chuirfidh an
at the Lord being saying: 'Tomorrow to will the
Tiarna an bhagairt sin i bhfeidhm ar fud na
Lord the threat that in place on around the
tíre.' 9:6 Agus lá arna mhárach chomh maith a
country. ' 9: 6 and day as morrow as good to
chuir; cailleadh stoc na nÉigipteach go léir, ach níor
provided; loss stock the Egyptians that all but not
cailleadh aon chuid de stoc chlann Iosrael. 9:7 Rinne
loss any part of stock family Israel. 9: 7 A
Forann fiafraí agus féach ní raibh beithíoch de
Pharaoh asking and see not was beast of
chuid na nIosraelach marbh. Ach chruaigh croí
part the Israeli dead. but cooled heart
Fhorainn arís agus níor lig sé don phobal imeacht.
Pharaoh again and not let it the community event.
9:8 Dúirt an Tiarna le Maois agus le hÁrón:
9: 8 said the Lord with Moses and with Aaron:
'Tógaigí croibh súiche ón bhfoirnéis agus caitheadh
'Take Clutch soot from furnace and cast
Maois in airde san aer iad i radharc Fhorainn. 9:9
Moses in height in air they in sight Pharaoh. 9: 9
Déanfar smúit mhin de os cionn talamh na hÉigipte
will dust meal of more over ground the Egyptian
go léir agus déanfar neascóidí de ag briseadh amach
that all and will boils of at breaking out
ar dhaoine agus ar ainmhithe ar fud chríocha na
on people and on animals on around territories the
hÉigipte go léir.' 9:10 Thógadar súiche ón bhfoirnéis
Egyptian that all. ' 9:10 acquired soot from furnace
agus sheas os comhair Fhorainn. Chaith Maois in
and stood more cooperation Pharaoh. wore Moses in
airde san aer é agus rinneadh neascóidí de ag sceith
height in air is and done boils of at spawn
ina bpocháin ar dhuine agus ar ainmhí. 9:11 Níor
a bpocháin on person and on animal. 9:11 There
fhéad na draíodóirí aghaidh a thabhairt ar Mhaois
could the wizards forward to take on Moses

de bharr na neascóidí mar bhí neascóidí ar na
of top the boils as was boils on the

draíodóirí mar a bhí ar na hÉigiptigh go léir. 9:12
wizards as to was on the Egyptians that all. 9:12

Ach chruaigh an Tiarna croí Fhorainn agus, mar a
but cooled the Lord heart Pharaoh and, as to
dúirt an Tiarna, níor thug sé cluas dóibh. 9:13
said the Lord, not brought it ear them. 9:13

Ansin dúirt an Tiarna le Maois: 'Éirigh go moch
then said the Lord with Moses: 'Rise that early
ar maidin agus téigh i láthair Fhorainn agus abair
on morning and please in present Pharaoh and say

leis: 'Seo duit teachtaireacht an Tiarna, Dia na
with: 'This you message the Lord, God the

nEabhrach: Lig do mo phobal imeacht i dtreo go
Hebrew: let to my community event in towards that

ndéanfaidh siad íobairt a ofráil dom; 9:14 mar an
will they sacrifice to offer me; 9:14 as the

uair seo seolfaidh mé mo phláanna go léir sa
time this shall I my pláanna that all in

mhullach ort féin, agus ar do shearbhóntaí, agus
forehead you However, and on to servants, and

ar do mhuintir, i dtreo go mbeidh a fhios agat
on to people, in towards that will to know you

nach bhfuil mo leithéid eile ar domhan ar fad. 9:15
not is my such other on world on length. 9:15

Oir b'fhéidir dom mo lámh a shíneadh agus tusa
South maybe me my hand to extension and you

agus do mhuintir a bhualadh le plá agus tú a
and to people to hitting with pestilence and you to

scrios de dhroim na talún. 9:16 Ach is chuige
destruction of reason the land. 9:16 but most approach

seo a lig mé duit maireachtáil: chun mo chumhacht
this to let I you live: to my power

a thaispeáint duit i dtreo go bhfoilseofaí m'ainm os
to show you in towards that published my name more

comhair an tsaoil. 9:17 Tá tú go teanntásach fós
cooperation the life. 9:17 There you that assertively still

le mo phobal agus ní áil leat scaoileadh leo.
with my community and not pleasure you release them.

9:18 Féach! um an dtaca seo amárach seolfaidh

9:18 Look! on the connection this tomorrow shall

mé clochshneachta anuas ar an talamh chomh tiubh

I clochshneachta past on the ground as thick

sin nach raibh a leithéid riamh san Éigipt ón lá a

that not was to such ever in Egypt from day to

bunaíodh í go dtí inniú féin. 9:19 Cuir do

established s that to today itself. 9:19 Submit to

theachtairí uait láithreach agus cruinnigh isteach slán

messengers you immediately and collect in secure

faoi dhíon d'eallach agus a bhfuil ar na bánta agat;

about roof cattle and to is on the meadow you;

óir gach duine agus gach ainmhí a bheidh lasmuigh

gold all person and all animal to will outdoors

gan é a thabhairt isteach abhaile, titfidh an

without is to take in home fall the

clochshneachta orthu agus caillfear iad." 9:20 An

clochshneachta they and loss them. " 9:20 the

dream i measc shearbhóntaí Fhorainn a raibh eagla

group in among servants Pharaoh to was fear

orthu roimh bhagairt an Tiarna, thugadar a stoc

they before threat the Lord, they gave to stock

agus a ndaoir isteach sna tithe; 9:21 ach an dream

and to ndaoir in in houses; 9:21 but the group

nár thug aon aird ar bhagairt an Tiarna,

not brought any attention on threat the Lord,

d'fhágadar a ndaoir agus a stoc amuigh. 9:22 Agus

they left to ndaoir and to stock out. 9:22 and

dúirt an Tiarna le Maois: 'Sín do lámh i dtreo

said the Lord with Moses: 'Stretch to hand in towards

neimhe i dtreo go dtitfidh clochshneachta ar fud

heaven in towards that fall clochshneachta on around

chríocha na hÉigipte, ar na daoine, ar na beithígh

territories the Egypt, on the people, on the cattle

agus ar a bhfuil de ghlasraí ag fás san ithir ar

and on to is of vegetable at growth in soil on

fud thír na hÉigipte.' 9:23 Ansin shín Maois a

around country the Egypt. ' 9:23 then stretched Moses to

shlat i dtreo neimhe agus scaoil an Tiarna toirneach

yards in towards heaven and drop the Lord thunder

agus clochshneachta. Bhuail tintreach an talamh agus
and clochshneachta. hit lightning the ground and

d'fhear an Tiarna clochshneachta ar thalamh na
man the Lord clochshneachta on land the

hÉigipte. 9:24 Thit an clochshneachta agus bhí
Egypt. 9:24 fell the clochshneachta and was

tintreach tríd gan staonadh i dtreo nach raibh a
lightning through without refraining in towards not was to

leithéid de chlochshneachta trom i gcríocha na
such of chlochshneachta heavy in territory the

hÉigipte ó rinneadh naisiún di an chéad lá. 9:25
Egyptian from done nation her the first day. 9:25

Threascair an clochshneachta a raibh amuigh idir
leveled the clochshneachta to was outdoors between

dhuine agus bheithíoch, ar fud chríocha na
person and bheithíoch, on around territories the

hÉigipte; threascair sé na barraí go léir sna goirt
Egypt; leveled it the bars that all in salt

agus d'fhág na crainn go léir ar lár sna
and left the trees that all on center in

páirceanna. 9:26 I dtír Ghoisin amháin, mar a
parks. 9:26 In country Ghoisin one, as to

raibh clann Iosrael, is ea nár thit an
was family Israel, most Another not fell the

clochshneachta. 9:27 Ansin chuir Forann fios ar
clochshneachta. 9:27 then contributed Pharaoh revealed on

Mhaois agus ar Áron agus dúirt leo: 'Admhaím mo
Moses and on Aaron and said they: 'confess my

pheaca an turas seo! Tá an Tiarna sa chóir agus
sin the tour This! There the Lord in should and

mise agus mo mhuintir san éagóir. 9:28 Guígí chun
yours and my people in injustice. 9:28 Guígí to

an Tiarna: tá ár ndóthain againn den toirneach agus
the Lord: is our enough We of thunder and

den chlochshneachta; ligfidh mé libh agus ní bheidh
of chlochshneachta; allow I you and not will

a thuilleadh moille anseo oraibh.' 9:29 D'fhreagair
to more delay here city. ' 9:29 responded

Maois é: 'A luaithe a fhágfaidh mé an chathair,
Moses is: 'A soon to leaving I the city,

sínfidh mé mo lámha i dtreo an Tiarna; stadfaidh
extend I my hands in towards the Lord; stop
an toirneach agus beidh deireadh leis an
the thunder and will end with the
gclochsneachta, i dtreo go mbeidh a fhios agat gur
gclochsneachta, in towards that will to know you that
leis an Tiarna an domhan. 9:30 Ach maidir leat féin
with the Lord the world. 9:30 but on you own
agus le do shearbhóntaí, is maith is eol dom
and with to servants, most good most known me
nach bhfuil eagla an Tiarna ár nDia oraibh go
not is fear the Lord our God city that
fóill.’ 9:31 Loiteadh an líon agus an eorna mar bhí
yet. ' 9:31 mutilated the number and the barley as was
an eorna ag eascar agus an líon ina gheamhar;
the barley at eascar and the number a gheamhar;
9:32 ach níor loiteadh na barraí déanacha, an
9:32 but not mutilated the bars late, the
chruithneacht ná an seagal. 9:33 Amach le Maois
wheat or the rye. 9:33 out with Moses
dá bhrí sin ó Fhorann agus ón gcathair agus
both meaning that from Fhorann and from city and
shín sé a lámha i dtreo an Tiarna; chuaigh stad
stretched it to hands in towards the Lord; went stop
ar an toirneach agus ar an gclochshneachta; níor
on the thunder and on the gclochshneachta; not
thit báisteach a thuilleadh ar an talamh. 9:34 Ach
fell rain to more on the ground. 9:34 but
nuair a chonaic Forann go raibh an bháisteach agus
when to saw Pharaoh that was the rain and
an clochshneachta agus an toirneach thart, pheacaigh
the clochshneachta and the thunder around, sinners
sé arís, chruaigh sé a chroí, é féin agus a
it again, cooled it to heart, is own and to
shearbhóntaí. 9:35 Cruadh croí Fhorainn dá réir sin
servants. 9:35 Cruadh heart Pharaoh both by that
agus, faoi mar a dúirt an Tiarna trí bhéal
and, about as to said the Lord through mouth
Mhaois, níor lig sé do chlann Iosrael imeacht. 10:1
Moses, not let it to family Israel event. 10: 1
Ansin dúirt an Tiarna le Maois: ‘Isteach leat i
then said the Lord with Moses: 'Into you in

láthair Fhorainn mar is mise a chruaigh a chroí
present Pharaoh as most yours to cooled to heart
agus croíthe a shearbhóntaí i dtreo go
and hearts to servants in towards that
dtaispeánfainn na comharthaí seo liom ina measc:
dtaispeánfainn the signs this I a including:
10:2 agus i dtreo go n-eachtrófása do do mhac agus
10: 2 and in towards that their eachtrófása to to son and
do mhac do mhic conas mar a bhuaill mé bob ar
to son to students how as to hit I bob on
na hÉigiptigh agus go mbeadh a fhios agaibh gur
the Egyptians and that would to know you that
mise an Tiarna.’ 10:3 Chuaigh Maois agus Árán dá
yours the Lord. ' 10: 3 went Moses and Aaron both
bhrí sin isteach go Forann agus dúradar leis: ‘Seo
meaning that in that Pharaoh and they said with: 'This
mar a deir an Tiarna, Dia na nEabhrach: ‘An fada
as to says the Lord, God the Hebrew: 'The long
eile a dhiúltóidh tú géilleadh dom? Lig do mo
other to refuses you compliance me? let to my
phobal imeacht agus íobairt a dhéanamh dom. 10:4
community event and sacrifice to make me. 10: 4
Óir má dhiúltaíonn tú ligean do mo phobal imeacht,
gold if refuses you let to my community event
féach seolfaidh mise lócaistí isteach i do chríocha
see shall yours locusts in in to territories
amárach; 10:5 agus clúdóidh siad aghaidh na talún
tomorrow; 10: 5 and cover they forward the land
i dtreo nach bhfaighidh aon duine radharc ar an
in towards not will any person sight on the
talamh; alpfaidh siad a bhfuil fágtha agat tar éis
ground; alpfaidh they to is remaining you after a
an tsneachta agus alpfaidh siad gach crann leat dá
the snow and alpfaidh they all tree you both
bhfásann ar na bánta. 10:6 Líonfaidh siad do thithe
grow on the meadow. 10: 6 fill they to houses
agus tithe do shearbhóntaí go léir agus tithe na
and houses to servants that all and houses the
nÉigipteach go léir; ní fhaca d'aithreacha ná do
Egyptians that all; not seen of fathers or to

shinsir a leithéid ón gcéad lá a chuireadar fúthu sa
fathers to such from first day to they put about in
tír.' Ansin d'iompaigh sé ar a sháil agus amach
country. " then turned it on to heel and out
leis ó Fhorann. 10:7 Dúirt a shearbhóntaí le
with from Fhorann. 10: 7 said to servants with
Forann ansin: 'An fada a bheidh an fear seo ina
Pharaoh then: 'The long to will the man this a
chúis tranglaim againn? Lig don phobal imeacht go
cause blockages We? let the community event that
ndéanfaidh siad íobairt don Tiarna, a nDia. Nach
will they sacrifice the Lord, to God. not
bhfeiceann tú fós an íde atá imithe ar an
see you still the treatment which gone on the
Éigipt?' 10:8 Tugadh Maois agus Áron ar ais go
Egypt? ' 10: 8 was Moses and Aaron on return that
Forann dá bhrí sin agus dúirt sé leo: 'Imígí,
Pharaoh both meaning that and said it they: 'Go,
déanaigí íobairt don Tiarna, bhur nDia. Ach cé tá
Please do sacrifice the Lord, your God. but how is
le himeacht?' 10:9 'Tabharfaimid linn ár n-óga
with over? ' 10: 9 'We will us our their young
agus ár liatha,' arsa Maois. 'Tabharfaimid linn ár
and our gray ' says Moses. 'We will us our
gclann mhac agus iníonacha, ár dtréada agus ar
children son and daughters, our herds and on
dtáinte, mar sí féile an Tiarna againn í.' 10:10
dtáinte, as she festival the Lord We s. ' 10:10
'Bíodh an Tiarna faraibh go brách, má scaoilimse
'Have the Lord faraibh that forever, if scaoilimse
libh féin agus le bhur miondaoine,' arsa Forann
you own and with your little ones' says Pharaoh
leo. 'Féach, tá drochfhuadar fúibh! 10:11 Ní mar sin
them. 'See, is drochfhuadar fúibh! 10:11 not as that
a bheidh! Téadh na fir agaibh, agus déanaidís
to will! heated the men you, and déanaidís
íobairt don Tiarna. Sin é atá uaibh.' Agus
sacrifice the Lord. that is which from you. ' and
tiomáineadh ó láthair Fhorainn iad. 10:12 Ansin
driven from present Pharaoh them. 10:12 then

dúirt an Tiarna le Maois: ‘Sín do lámh amach
said the Lord with Moses: 'Stretch to hand out
os cionn talamh na hÉigipte chun na lócaistí a
more over ground the Egyptian to the locusts to
thabhairt i dtreo go dtiocfaidh siad anuas ar
take in towards that entry they past on
thalamh na hÉigipte agus gach glasra ar an talamh,
land the Egyptian and all vegetable on the ground,
gach a d'fhág an clochshneachta, a alpadh.’ 10:13
all to left the clochshneachta, to devouring. " 10:13
Shín Maois a shlat amach os cionn talamh na
stretched Moses to yards out more over ground the
hÉigipte agus sheol an Tiarna gaoth anoir thar an
Egyptian and launched the Lord wind east over the
talamh agus shéid sí an lá sin agus an oíche sin
ground and blew she the day that and the night that
gan stad, agus leis an láchaint thug an ghaoth
without stop, and with the láchaint brought the wind
anoir na lócaistí. 10:14 Leath na lócaistí ar thalamh
east the locusts. 10:14 half the locusts on land
na hÉigipte go léir agus luíodar ina screamh chomh
the Egyptian that all and luíodar a crust as
trom sin ar chríocha na hÉigipte go léir nach
heavy that on territories the Egyptian that all not
bhfacthas saithí chomh tiubh leo riamh roimhe sin,
seen swarms as thick they ever previously so,
agus nach ndéanfar go deo arís! 10:15 Óir
and not a that forever again! 10:15 gold
chlúdaíodar dromchla na talún ar fad i dtreo go
chlúdaíodar surface the land on all in towards that
raibh an talamh dubh leo; agus d'itheadar a raibh
was the ground black them; and of itheadar to was
fágtha ag an gclochshneachta de ghlasraí san ithir
remaining at the gclochshneachta of vegetable in soil
agus de thorthaí ar na crainn; níor fhan aon ní
and of results on the trees; not remained any not
glas, crann ná luibh sa bhán, ar fud chríocha na
green, tree or herb in white on around territories the
hÉigipte ar fad. 10:16 Chuir Forann fios le
Egyptian on length. 10:16 The Pharaoh revealed with

teann deabhaidh ar Mhaois agus ar Áróin agus
tight battle, on Moses and on Aaron and
dúirt: ‘Pheacaigh mé in aghaidh an Tiarna, bhur
said: ‘sinned I in forward the Lord, your
nDia, agus in bhur n-aghaidh féin. 10:17 Maithigí
God, and in your their faces itself. 10:17 apologies
dom mo pheaca mar sin, den turas seo amháin, le
me my sin as so, of tour this one, with
bhur dtoil agus impígí ar an Tiarna, bhur nDia,
your command and impígí on the Lord, your God,
an phlá bháis seo a chur díom.’ 10:18 Chuaigh
the plague death this to to me. ’ 10:18 went
Maois amach dá bhrí sin ó Fhorann agus ghuigh
Moses out both meaning that from Fhorann and prayed
sé chun an Tiarna. 10:19 Ansin chuir an Tiarna
it to the Lord. 10:19 then contributed the Lord
casadh sa ghaoth sa tslí gur shéid sí chomh tréan
turning in wind in way that blew she as strongly
sin ón iarthar gur sciob sí léi na lócaistí agus iad
that from west that snatched she she the locusts and they
a bhreith léi go Muir na nGiollcach. Níor fágadh
to birth she that sea the Reed. There left behind
oiread agus lócaiste i dtír na hÉigipte ar fad.
much and Locust in country the Egyptian on length.
10:20 Ach chruaigh an Tiarna croí Fhorainn agus
10:20 but cooled the Lord heart Pharaoh and
níor lig sé do chlann Iosrael imeacht. 10:21 Ansin
not let it to family Israel event. 10:21 then
dúirt an Tiarna le Maois: ‘Sín amach do lámh i
said the Lord with Moses: ‘Stretch out to hand in
dtreo neimhe i dtreo go mbeidh dorchacht ar
towards heaven in towards that will darkness on
thalamh na hÉigipte, dorchacht a ba fhéidir a
land the Egypt, darkness to was could to
mhothú.’ 10:22 Agus shín Maois amach a lámh i
feeling. ’ 10:22 and stretched Moses out to hand in
dtreo neimhe agus b'sheo dorchacht thiubh ar
towards heaven and was as darkness thick on
thalamh na hÉigipte go léir ar feadh trí lá. 10:23
land the Egyptian that all on for through day. 10:23

Ní fhaca fear fear ná níor bhog duine óna stáitse
not seen man man or not moved person from stage
ar feadh trí lá; ach bhí solas ag clann Iosrael
on for through day; but was light at family Israel
mar a rabhadarsan. 10:24 Chuir Forann fios ar
as to rabhadarsan. 10:24 The Pharaoh revealed on
Mhaois ansin agus dúirt: ‘Imígí agus déanaigí íobairt
Moses then and said: ‘Go and Please do sacrifice
don Tiarna. Ní miste bhur miondaoine a dhul libh,
the Lord. not mind your little ones to entry you,
ach caithfidh bhur dtréada agus bhur dtáinte fanacht
but have your herds and your dtáinte stay
anseo.’ 10:25 D’fhreagair Maois: ‘Ní foláir duit
here. ‘ 10:25 responded Moses: ‘not must you
sás íobairtí agus ofrálacha uileloiscthe don Tiarna
mechanism sacrifices and offerings burnt the Lord
ar nDia a ligean linn chomh maith. 10:26 Caithfidh
on God to let us as well. 10:26 must
ár stoc dul linn chomh maith; ní fhágfaimid crúb
our stock go us as good; not fhágfaimid hoof
inár ndiaidh; mar ní foláir dúinn ár n-ofrálacha don
in after; as not must us our their offerings the
Tiarna ár nDia a dhéanamh astu, agus ní eol
Lord our God to make them, and not known
dúinn féin cén íobairt atá le déanamh againn don
us own what sacrifice which with making We the
Tiarna go sroichfimid an áit.’ 10:27 Ach chruaigh
Lord that fail to meet the place. ‘ 10:27 but cooled
an Tiarna croí Fhorainn agus dhiúltaigh sé ligean
the Lord heart Pharaoh and rejected it let
dóibh imeacht. 10:28 Dúirt Forann leis ansin: ‘Fág
they event. 10:28 said Pharaoh with then: Bring
mo radharc! Seachain! Ná tar i mo láthair arís óir
my sight! Avoid! Do after in my present again gold
an lá a dhéanfaidh tú, marófar thú.’ 10:29 ‘Breith
the day to will you, killed you. ‘ 10:29 ‘Birth
do bhéil féin é!’ arsa Maois. ‘Ní thiocfaidh mé i do
to mouth own it! ‘ says Moses. ‘not entry I in to
láthair go deo arís.’ 11:1 Dúirt an Tiarna le
present that forever again. ‘ 11: 1 said the Lord with
Maois: ‘Tá aon phlá amháin eile agam le cur ar
Moses: ‘There any plague one other I with taking on

Fhorann agus ar an Éigipt; ligfidh sé daoibh
Fhorann and on the Egypt; allow it to you
imeacht as seo ina dhiaidh sin; nuair a ligfidh sé
event from this a later that; when to allow it
daoibh imeacht tiomáinfidh sé chun siúil ar fad
to you event will drive it to walking on all
sibh. 11:2 Labhair anois i gcomhchlos an phobail
you. 11: 2 Talk now in gcomhchlos the community
á rá leo go n-iarrfadh gach fear ar a chomharsa,
being say they that ask all man on to neighbor;
agus gach bean ar a comharsa-sa, seoda airgid agus
and all woman on to neighbor-in, treasures silver and
óir.' 11:3 Thug an Tiarna fabhar don phobal i
gold. ' 11: 3 brought the Lord favorable the community in
súile na nÉigipteach; agus Maois féin, ba dhuine
eyes the Egyptians; and Moses However, was person
mór le rá é i gcríocha na hÉigipte, i súile
great with say is in territory the Egypt, in eyes
shearbhóntaí Fhorainn agus an phobail. 11:4 Dúirt
servants Pharaoh and the community. 11: 4 said
Maois: 'Seo mar a deir an Tiarna: Rachaidh mé
Moses: 'This as to says the Lord: will I
thart ar fud na hÉigipte i lár na hoíche. 11:5
about on around the Egyptian in center the night. 11: 5
Gheobhaidh gach céadghin i dtír na hÉigipte bás,
will all firstborn in country the Egyptian death,
ó chéadghin Fhorainn, oidhre a chorónach, go
from firstborn Pharaoh, heir to coronary, that
céadghin na daoirsí ar chúl an mhuilinn; agus
firstborn the daoirsí on rear the mill; and
céadghin gach beithígh. 11:6 Beidh racht olagóin
firstborn all cattle. 11: 6 will outpouring wailing
chomh tréan sin ar fud na hÉigipte ar fad nár
as strongly that on around the Egyptian on all not
chualathas a leithéid riamh roimhe sin agus nach
heard to such ever previously that and not
ndéanfar go brách arís. 11:7 Ach ní thabharfaidh
a that ever again. 11: 7 but not give
oiread agus madra sceamh ar aon duine de chlann
much and dog sceamh on any person of family

Iosrael sa chás go mbeidh a fhios agaibh conas mar
Israel in case that will to know you how as
a dhéanann an Tiarna idirdhealú idir mhuintir na
to do the Lord distinction between people the
hÉigipte agus chlann Iosrael. 11:8 Ansin tiocfaidh na
Egyptian and family Israel. 11: 8 then will the
searbhóntaí seo go léir agat ag triall orm agus
servants this that all you at bound I and
sléachtfaidh siad dom á rá: 'Amach leat, agus
sléachtfaidh they me being saying: 'Out you, and
leis an bpobal go léir a leanann thú!' Ansin
with the community that all to follow done! ' then
imeoidh mé amach.' Agus ghabh Maois amach ó
departs I out. ' and caught Moses out from
láthair Fhorainn agus é ar lasadh le fearg. 11:9
present Pharaoh and is on lit with anger. 11: 9
Ansin dúirt an Tiarna le Maois: 'Ní éisteoidh
then said the Lord with Moses: 'not listen
Forann leat i dtreo go méadófar ar mo mhíorúiltí i
Pharaoh you in towards that increase on my miracles in
dtír na hÉigipte.' 11:10 Rinne Maois agus Áron na
country the Egypt. ' 11:10 A Moses and Aaron the
míorúiltí seo go léir i láthair Fhorainn, ach
miracles this that all in present Pharaoh, but
chruaigh an Tiarna croí Fhorainn agus níor lig sé
cooled the Lord heart Pharaoh and not let it
do chlann Iosrael dul amach as a chríocha. 12:1
to family Israel go out from to territories. 12: 1
Dúirt an Tiarna le Maois agus Áron i gcríocha na
said the Lord with Moses and Aaron in territory the
hÉigipte: 12:2 'Bíodh an mhí seo agaibh ar thús
Egypt: 12: 2 'Have the months this you on beginning
bhur míonna agus ina chéad mhí den bhliain
your months and a first months of year
agaibh. 12:3 Labhraígí le comhthionól Iosrael go
you. 12: 3 Speak with concourse Israel that
léir agus abraígí: Ar an deichiú lá den mhí seo,
all and Say: on the tenth day of months this,
tógadh gach fear uan ón tréad, ceann do gach
built all man lamb from herd, one to all

clann, uan do gach líon tí. 12:4 Má bhíonn an
 sons, lamb to all number house. 12: 4 If are the
líon tí róbheag chun an t-uan a ithe, caithfidh
 number house undersized to the lamb to eat, have
an fear dul i gcomhar lena chomharsa béal dorais
 the man go in cooperation his neighbor mouth door
de réir mar a éilíonn líon na ndaoine. Ag
 of by as to requires number the people. at
comhaireamh líon ite an uain caithfidh sibh goile
 count number ite the turn have you appetite
gach duine a mheas. 12:5 Ní foláir an t-uan agaibh
 all person to considered. 12: 5 not must the lamb you
a bheith gan mháchail, fireann agus in aois bliana;
 to have without defect male and in age years;
is cuma an meannán nó uan caorach a thógfaidh
 most appearance the kid or lamb sheep to take
sibh. 12:6 Ní foláir daoibh é a choimeád go dtí an
 you. 12: 6 not must to you is to keep that to the
ceathrú lá déag den mhí seo nuair a mharóidh
 fourth day nineteenth of months this when to kills
comhthionól uile Iosrael a n-uain idir dhá sholas
 concourse all Israel to turn between two light
tráthnóna. 12:7 Ansin tógfaidh siad cuid den fhuil
 evening. 12: 7 then will take they some of blood
agus cuirfidh siad í ar dhá ursain agus ar fhardoras
 and will they s on two jambs and on lintel
na dtithe ina mbíonn sé á ithe acu. 12:8 Íosfaidh
 the homes a are it being eat them. 12: 8 eat
siad an fheoil an oíche sin arna róstadh ar thine;
 they the meat the night that as roasting on fire;
beidh arán gan ghabháile agus luibheanna searbha
 will on the without ghabháile and herbs bitter
mar anlann léi. 12:9 Ná hithigí aon chuid de amh
 as sauce her. 12: 9 Do hithigí any part of raw
ná bruite in uisce, ach rósta ar thine - idir
 or cooked in water, but roasted on fire - between
cheann agus chosa agus ionathar. 12:10 Ná fágaigí
 one and feet and viscera. 12:10 Do fágaigí
aon fhuilleach de gan ithe go maidin; a mbeidh
 any balance of without eat that morning; to will

gan ithe go maidin, loiscigí é (agus ní bhrisfidh
without eat that morning, loiscigí is (and not breaks
sibh cnámh ann). 12:11 Seo mar a bheidh sibh agus
you bone there). 12:11 this as to will you and
sibh á ithe: crios faoi bhur gcoim, agus cuaráin
you being eat: zone about your waist, and sandals
ar bhur gcosa, agus bata in bhur láimh. Ithigí é
on your feet, and stick in your hand. Ithigí is
faoi dheifir. Is Cáisc in onóir an Tiarna é. 12:12
about rush. is Easter in honor the Lord it. 12:12
Gabhfaidh mé trí thír na hÉigipte an oíche sin
shall I through country the Egyptian the night that
agus buailfidh mé gach céadghin i dtír na hÉigipte
and will meet I all firstborn in country the Egyptian
idir dhuine agus ainmhí; imreoidh mé daorbhreith
between person and animal; will play I sentence
ar dhéithe uile na hÉigipte; mise an Tiarna! Exo
on gods all the Egypt; yours the Lord! Exo
12:13 Beidh an fhuil ina comhartha agaibh ar na
12:13 will the blood a sign you on the
tithe ina bhfuil sibh. Nuair a fheicfidh mé an fhuil
houses a is you. when to see I the blood
gabhfaidh mé tharaibh agus ní thitfidh aon phlá
shall I tharaibh and not bear any plague
oraibh do bhur scrios nuair a bhuailfidh mé
city to your destruction when to hit I
talamh na hÉigipte. 12:14 Beidh an lá seo agaibh
ground the Egypt. 12:14 will the day this you
mar lá cuimhneacháin, agus ní foláir daoibh é a
as day memorial, and not must to you is to
cheiliúradh mar shollúin don Tiarna. Ní foláir daoibh
celebrated as shollúin the Lord. not must to you
é a fhógairt ina lá féile ó ghlúin go glúin go
is to advertise a day festival from generation that generation that
deo. 12:15 Caithfidh sibh arán gan ghabháile a
forever. 12:15 must you on the without ghabháile to
ithe ar feadh seacht lá. An chéad lá cuirigí an
eat on for seven day. the first day bring me the
ghabháile go léir as bhur dtithe amach; mar cibé
ghabháile that all from your homes out; as whatever

duine a íosfaidh arán ina bhfuil gabháile, ón gcéad
 person to eat on the a is gabháile, from first
 lá go dtí an seachtú lá, teascfar amach ó Iosrael
 day that to the seventh day, teascfar out from Israel
 é. 12:16 Agus an chéad lá beidh comhthionól naofa
 it. 12:16 and the first day will concourse holy
 agaibh agus comhthionól naofa mar an gcéanna ar
 you and concourse holy as the Similarly on
 an seachtú lá. Ná déantar aon scaob oibre na
 the seventh day. Do is any scaob working the
 laethanta sin, ach gur féidir daoibh cibé rud a
 days so, but that can to you whatever thing to
 íosfaidh gach duine a chóiriú. 12:17 Ní foláir féile
 eat all person to dressing. 12:17 not must festival
 an Aráin gan Ghabháile a cheiliúradh mar gur ar
 the breads without Ghabháile to celebrated as that on
 an lá ceannann céanna sin a thug mé bhur sluaite
 the day exact same that to brought I your crowds
 amach as críocha na hÉigipte; uime sin déanfaidh
 out from purposes the Egypt; wherefore that will
 sibh an lá seo a cheiliúradh ó ghlúin go glúin;
 you the day this to celebrated from generation that generation;
 is reacht nach gclaonfar é sin. 12:18 Sa chéad
 most statute not deflection is said. 12:18 in first
 mhí, tráthnóna an cheathrú lá déag den mhí
 months, evening the fourth day nineteenth of months
 agus uaidh sin go dtí tráthnóna an aonú lá fichead,
 and from that that to evening the first day twenty,
 íosfaidh sibh arán gan ghabháile. 12:19 Ar feadh
 eat you on the without ghabháile. 12:19 on for
 seacht lá ní bheidh teacht ar ruainne gabháile in
 seven day not will coming on Fibre gabháile in
 bhur dtithe, mar má itheann aon duine arán ina
 your houses, as if eat any person on the a
 bhfuil gabháile, teascfar amach ó chomhthionól
 is gabháile, teascfar out from assembly
 Iosrael an duine sin, bíodh sé ina dheoraí nó ina
 Israel the person so, please it a exile or a
 dhúchasach. 12:20 Níl cead agaibh aon arán ina
 vernacular. 12:20 There permit you any on the a

bhfuil gabháile a ithe; cibé áit ina mbíonn sibh,
is gabháile to eating; whatever place a are you,

caithfidh sibh arán slim a ithe.’ 12:21 Ghairm
have you on the smooth to eat. ’ 12:21 profession

Maois chuige seanóirí Iosrael go léir agus dúirt leo:
Moses approach seniors Israel that all and said they:

‘Seo libh agus tógaigí uain ón tréad daoibh féin de
‘This you and Lift turn from herd to you own of

réir bhur líon tí agus maraigí an t-uan Cásca.
by your number house and maraigí the lamb Easter.

12:22 Gabhaigí craobh hiosóipe in bhur láimh,
12:22 Come championship hiosóipe in your hand,

tumaigí í san fhuil atá san umar agus buailigí an
tumaigí s in blood which in tank and Beat the

fhuil ón umar ar an bhfardoras agus ar an dá
blood from tank on the bhfardoras and on the both

ursain, ná téadh duine agaibh thar dhoras a thí
jams, or heated person you over door to house

amach go maidin. 12:23 Óir gabhfaidh an Tiarna
out that morning. 12:23 gold shall the Lord

thar bráid chun na hÉigiptigh a mharú; agus nuair
over to it to the Egyptians to kill; and when

a fheicfidh sé an fhuil ar an bhfardoras agus ar an
to see it the blood on the bhfardoras and on the

dá ursain, rachaidh an Tiarna thar bhur ndoras
both jams, will the Lord over your door

agus ní ligfidh sé don scriostóir dul isteach in bhur
and not allow it the destroyer go in in your

dtithe d'fhonn bhur mbásaithe. 12:24 Coimeádfaidh
homes in order your mbásaithe. 12:24 shall

sibh an searmanas seo mar reacht daoibh féin agus
you the ceremony this as statute to you own and

do bhur gclann go brach. 12:25 Nuair a shroichfidh
to your children that brach. 12:25 when to reaches

sibh an tír atá ag an Tiarna á thabhairt
you the country which at the Lord being take

daoibh, mar a gheall sé, ní foláir daoibh an
to you, as to because he, not must to you the

searmanas seo a chomhlíonadh. 12:26 Agus nuair a
ceremony this to compliance. 12:26 and when to

chuirfidh bhur gclann an cheist chugaibh: 'Cad is
will your children the question send to: 'What most
ciall leis an searmanas seo agaibh?' 12:27 déarfaidh
sense with the ceremony this you? ' 12:27 expressed
sibh: 'Is é íobairt Chásca an Tiarna é mar ghabh
you: 'It is sacrifice Easter the Lord is as caught
sé thar thithe chlann Iosrael san Éigipt, nuair a
it over houses family Israel in Egypt, when to
mharaigh sé na hÉigiptigh ach gur chaomhnaigh sé
killed it the Egyptians but that preserved it
ár dtithe.' Agus chrom na daoine a gceann agus
our homes. " and bent the people to one and
rinneadar ómós. 12:28 D'imigh clann Iosrael ansin
done tribute. 12:28 went family Israel then
agus rinneadar amhlaidh; de réir mar a d'ordaigh
and done so; of by as to ordered
an Tiarna do Mhaois agus d'Árón is ea a
the Lord to Moses and of Aaron most Another to
rinneadar. 12:29 I lár na hoíche bhuail an Tiarna
done. 12:29 In center the night hit the Lord
gach céadghin i dtír na hÉigipte, ó chéadghin
all firstborn in country the Egypt, from firstborn
Fhorainn, oidhre a chorónach, go céadghin an chime
Pharaoh, heir to coronary, that firstborn the chime
sa charcair agus gach céadghin de chuid an eallaigh.
in prison and all firstborn of part the cattle.
12:30 D'éirigh Forann agus a shearbhóntaí go léir
12:30 successfully Pharaoh and to servants that all
agus na hÉigiptigh go léir san oíche agus tharla
and the Egyptians that all in night and happened
uail olagóin san Éigipt mar ní raibh teach gan
howling wailing in Egypt as not was house without
marbh ann. 12:31 Chuir sé fios ar Mhaois agus
dead there. 12:31 The it revealed on Moses and
ar Árón san oíche agus dúirt leo: 'Éirígí láithreach,
on Aaron in night and said they: 'Get up immediately,
sibh féin agus clann Iosrael, agus amach libh ó mo
you own and family Israel, and out you from my
mhuintirse; imigí agus déanaigí íobairt don Tiarna
mhuintirse; Go in and Please do sacrifice the Lord

mar a d'iarr sibh. 12:32 Beirigí libh bhur dtréada
as to asked you. 12:32 grab you your herds
agus bhur dtáinte mar a d'iarr sibh, agus buailigí
and your dtáinte as to asked you, and Beat
bóthar! agus cuirigí beannacht ormsa chomh maith!'
road! and bring me goodbye me as good! '

12:33 Bhí na hÉigiptigh ag tathant ar an bpobal
12:33 was the Egyptians at urges on the community
brostú agus imeacht as an tír gan mhoill mar
accelerating and event from the country without delay as
gan sin a dúradar 'tá an bás againn!' 12:34 **Thug**
without that to they said yes the death We! ' 12:34 brought
an pobal an taos leo gan gabháile a bheith
the community the dough they without gabháile to have
curtha ann, agus a losaidí ceangailte ina mbrait ar a
been there, and to losaidí connected a sheets on to
nguailí acu. 12:35 Bhí rud déanta ag clann Iosrael
shoulders them. 12:35 was thing made at family Israel
ar Mhaois chomh maith, mar d'iarradar seoda
on Moses as well, as which asked treasures

airgid agus óir agus éadaí ar na hÉigiptigh. 12:36
silver and gold and clothing on the Egyptians. 12:36

Thug an Tiarna oiread sin fabhair don phobal i
brought the Lord much that preferences the community in

súile na nÉigipteach gur ligeadar leo gach ar
eyes the Egyptians that pretended they all on

iarradar. Chreachadar na hÉigiptigh ar an gcuma
demanded. Chreachadar the Egyptians on the appearance

sin. 12:37 Chuir clann Iosrael chun siúil ó
said. 12:37 The family Israel to walking from

Ramasaes go Sucót - sé chéad míle fear díobh dá
Ramasaes that Sucót - it first thousand man of both

gcois, seachas mná agus miondaoine. 12:38 Ghabh a
besides, than women and little ones. 12:38 captured to

lán daoine de gach sórt ina dteannta, agus a lán
lot people of all such a addition, and to lot

stoic idir thréada agus tháinte. 12:39 Bhácáladar
stocks between herd and tháinte. 12:39 Bhácáladar

builíní den taos slim a thugadar leo as an Éigipt;
loaves of dough smooth to they gave they from the Egypt;

bhí an taos gan ghabháile mar gur tiomáineadh as
was the dough without ghabháile as that driven from
an Éigipt iad agus gan d'uain acu fanacht, agus
the Egypt they and without of lambs they wait, and
gan lón bóthair a sholáthar dóibh féin. 12:40
without lunch road to supply they itself. 12:40
Ceithre chéad agus deich mbliana fichead an fad a
four first and ten years twenty the all to
bhí caite ag clann Iosrael san Éigipt. 12:41 An lá
was last at family Israel in Egypt. 12:41 the day
ceannann céanna ar a raibh an ceithre chéad agus
exact same on to was the four first and
deich mbliana fichead slán, d'imigh sluaite uile an
ten years twenty secure, departed crowds all the
Tiarna amach as tír na hÉigipte. 12:42 Rinne an
Lord out from country the Egypt. 12:42 A the
Tiarna faire an oíche úd chun iad a thabhairt
Lord watch the night in question to they to take
amach as an Éigipt; ní foláir dá bhrí sin do
out from the Egypt; not must both meaning that to
chlann Iosrael go léir ó ghlúin go glúin, faire a
family Israel that all from generation that generation, watch to
dhéanamh in onóir an Tiarna an oíche úd. 12:43
make in honor the Lord the night question. 12:43
Dúirt an Tiarna le Maois agus Áron: 'Seo é reacht
said the Lord with Moses and Aaron: 'This is statute
na Cásca: Ná hitheadh aon eachtrannach aon chuid
the Easter: Do hitheadh any Alien any part
di; 12:44 ach aon daor a ceannaíodh ar airgead ní
her; 12:44 but any dear to purchased on money not
miste é a ithe coda di, ach é a bheith
mind is to eat part her; but is to have
timpeallghearrtha. 12:45 Ní ceadmhach d'aon deoraí
circumcision. 12:45 not must any Dory
ná d'aon fhear tuarastail aon chuid di a ithe. 12:46
or any man salaries any part her to eat. 12:46
Itear an t-uain san aon teach amháin; ná tógtar aon
eaten the lamb in any house only; or builds any
chuid den fheoil lasmuigh den teach; ná brisigí aon
part of meat outdoors of house; or brisigí any

chnámh ann. 12:47 Ní foláir do chomhthionól uile
bone there. 12:47 not must to assembly all
Iosrael an Cháisc a cheiliúradh. 12:48 Má bhíonn
Israel the Easter to celebrations. 12:48 If are
eachtrannach in bhur measc agus fonn air an Cháisc
Alien in your among and desire it the Easter
in onóir an Tiarna a cheiliúradh faraibh, déantar
in honor the Lord to celebrated faraibh, is
timpeallghearradh ar gach fireannach dá mhuintir,
circumcision on all male both people,
agus ansin tagadh sé agus ceiliúradh, mar is
and then arrives it and celebration, as most
cuma nó dúchasach ansin é. Ní ceadmhach d'aon
appearance or indigenous then it. not must any
duine gan timpeallghearradh cuid di a ithe. 12:49
person without circumcision some her to eat. 12:49
Beidh an dlí céanna i bhfeidhm don dúchasach agus
will the law same in place the indigenous and
don eachtrannach a lonnaíonn in bhur measc.' 12:50
the Alien to locate in your included. ' 12:50
Rinne clann Iosrael go léir de réir mar a d'ordaigh
A family Israel that all of by as to ordered
an Tiarna do Mhaois agus d'Árón, rinneadar sin.
the Lord to Moses and of Aaron done said.
12:51 Agus an lá sin féin thug an Tiarna clann
12:51 and the day that own brought the Lord family
Iosrael amach as tír na hÉigipte ina sluaite
Israel out from country the Egyptian a crowds
cóirithe. 13:1 Labhair an Tiarna le Maois: 13:2
dressed. 13: 1 Talk the Lord with Moses: 13: 2
'Coisric dom,' ar sé, 'gach céadghin; cibé a
'Coisric me, ' on he, 'all firstborn; whatever to
chéadosclóidh broinn i measc chlann Iosrael, idir
chéadosclóidh womb in among family Israel, between
fhear is bheithíoch, is liomsa é.' 13:3 Dúirt Maois
man most bheithíoch, most me it. ' 13: 3 said Moses
leis an bpobal: 'Cuimhnígí ar an lá seo a tháinig
with the public: 'Remember on the day this to came
sibh amach ón Éigipt ó theach na daoirse; óir is
you out from Egypt from house the slavery; gold most

le neart a láimhe a rug an Tiarna sibh amach as;
with strength to hand to bore the Lord you out from;
ná hitear aon arán gabháilte. 13:4 Inniu, ar an lá
or hitear any on the gabháilte. 13: 4 Today, on the day

seo i mí Áibíb, tá sibh ag cur chun bóthair. 13:5
this in month Áibíb, is you at taking to road. 13: 5

Dá bhrí sin, nuair a thabharfaidh an Tiarna
both meaning so, when to give the Lord
isteach tú i dtír na gCanánach, agus na Hiteach,
in you in country the Canaan, and the Hiteach,

agus na nAmórach, agus na Hiveach, agus na
and the Amorites, and the Hiveach, and the
Iabúsach, an tír a mhionnaigh sé a thabharfadh
Jebusite, the country to swore it to would

sé do d'aithreacha, tír ina bhfuil bainne agus mil
it to your fathers, country a is milk and honey
ina slaoda, bíodh an tseirbhís seo agat an mhí seo.
a flowing, please the service this you the months this.

13:6 Ar feadh na seacht lá íosfaidh tú arán gan
13: 6 on for the seven day eat you on the without
ghabháile, agus ar an seachtú lá beidh féile agat
ghabháile, and on the seventh day will festival you

don Tiarna. 13:7 I gcaitheamh na seacht lá sin,
the Lord. 13: 7 In over the seven day so,

itear arán gan ghabháile; ná bíodh aon arán
consumed on the without ghabháile; or please any on the

gabháilte le feiceáil agat ná radharc ar aon
gabháilte with featured you or sight on any

ghabháile ar fud do chríoch go léir. 13:8 Agus
ghabháile on around to territory that all. 13: 8 and

tabhair fios fátha an scéil do do mhac an lá sin:
please revealed reasons the story to to son the day said:

'Is de bharr a ndearna an Tiarna dom nuair a
'It of top to has the Lord me when to

tháinig mé amach as an Éigipt é seo!' 13:9 Beidh
came I out from the Egypt is this! ' 13: 9 will

sé mar a bheadh marc ar do láimh, nó mar
it as to would mark on to hand, or as

chuimhneachán ar chlár d'éadain i dtreo go mbeidh
memorial on program faces in towards that will

dlí an Tiarna ar do bheola de shíor; óir is le
law the Lord on to lips of constantly; gold most with
láimh láidir a thug an Tiarna thú as an Éigipt
hand strong to brought the Lord you from the Egypt
amach. 13:10 Comhlíon an reacht seo gach bliain dá
out. 13:10 Complete the statute this all year both
bhrí sin ag an am atá beartaithe dó. 13:11 'Nuair
meaning that at the time which proposed him. 13:11 'When
a thabharfaidh an Tiarna thú go dtír na
to give the Lord you that country the
gCanánach, rud a mhionnaigh sé duit féin agus do
Canaan, thing to swore it you own and to
d'aithreacha a dhéanfaidh sé, agus an tír a
of fathers to would he, and the country to
thabhairt duit, 13:12 déan gach céadghin a osclóidh
take you, 13:12 do all firstborn to opens
broinn a choisreacan don Tiarna; mar an gcéanna
womb to consecrate the Lord; as the Similarly
le gach céadghin ó ainmhí, is leis an Tiarna na
with all firstborn from animal, most with the Lord the
fireannaigh orthu. 13:13 Gach céadghin asail, déan é
males them. 13:13 all firstborn donkeys, do is
a fhuascailt ar uan, nó mura ndéanann tú, bris a
to redemption on lamb, or unless by you, bris to
mhuineál. Gach céadghin mic ar do chlann mhac,
neck. all firstborn son on to family son,
déan é a fhuascailt. 13:14 Nuair a chuirfidh do
do is to redemption. 13:14 when to will to
mhac ceist chugat san am atá romhat: 'Cén chiall
son question you in time which front: 'What sense
atá leis seo?' déarfaidh tú leis: 'Thug an Tiarna
which with this? ' expressed you with: 'gave the Lord
amach sinn ón Éigipt, ó theach na daoirse; 13:15
out us from Egypt, from house the slavery; 13:15
óir nuair a dhiultaigh Forann le barr ceanndáine
gold when to rejected Pharaoh with top ceanndáine
ligean dúinn imeacht, mharaigh an Tiarna gach
let us event killed the Lord all
céadghin i gcríocha na hÉigipte, idir chéadghin an
firstborn in territory the Egypt, between firstborn the

duine agus chéadghin an ainmhí. Uime sin íobraím
person and firstborn the animal. wherefore that íobraím
don Tiarna gach fireannach a chéadosclaíonn broinn;
the Lord all male to chéadosclaíonn womb;
ach gach céadghin mhic liom, fuasclaím é.' 13:16
but all firstborn students I, fuasclaím it. ' 13:16
Beidh an tseirbhís mar mharc ar do láimh agat, nó
will the service as mark on to hand you, or
mar lann ar d'éadan; óir thug an Tiarna as an
as blade on your face; gold brought the Lord from the
Éigipt amach sinn le láimh láidir.' 13:17 'Nuair a
Egypt out us with hand strong. ' 13:17 'When to
lig Forann do chlann Iosrael imeacht, níor sheol
let Pharaoh to family Israel event not launched
Dia iad ar an mbóthar trí thír na bhFilistíneach,
God they on the road through country the Philistines,
cé gur chongar é, 'le heagla,' a dúirt Dia, 'go
how that Byway is, 'with fear' to said God, 'that
dteipfeadh an misneach ar an bpobal nuair a
failure the courage on the community when to
d'fheicfidís cogadh rompu, agus go bhfillfidís ar an
of watching war Quest, and that folded on the
Éigipt.' 13:18 Ach threoraigh Dia an timpeall iad
Egypt. ' 13:18 but guided God the around they
tríd an bhfásach go dtí Muir na nGiollcach. Ghabh
through the wilderness that to sea the Reed. captured
clann Iosrael as an Éigipt amach faoi chóiriú
family Israel from the Egypt out about dressing
catha. 13:19 Thug Maois cnámha Íosaef leis mar
battlefield. 13:19 brought Moses bones Joseph with as
gur chuir seisean clann Iosrael faoi bhrí na
that contributed he family Israel about meaning the
mionn á rá: 'Déanfaidh Dia sibh a fhiosrú,
oath being saying: 'The God you to explore
déanfaidh sin; agus ansin ní foláir daoibh mo
will that; and then not must to you my
chnámha a bhreith ón áit seo.' 13:20 Ghluaiseadar
bones to birth from place this. ' 13:20 Ghluaiseadar
ar aghaidh ó Shucót agus shuíodar a gcampa in
on forward from Shucót and shuíodar to camp in

Éatám ar imeall an fhásaigh. 13:21 Ghabh an
Éatám on edge the desert. 13:21 captured the
Tiarna rompu mar cholún néil sa lá ag tabhairt
Lord Quest as column cloud in day at Taking
eolas na slí dóibh, agus mar cholún tine san
information the way them, and as column fire in
oíche ag tabhairt solais dóibh, i dtreo nár chás
night at Taking light them, in towards not case
dóibh taisteal de lá nó d'oíche. 13:22 Níor theip an
they travel of day or night. 13:22 There failed the
colún néil sa lá ná an colún tine san oíche, ach
column cloud in day or the column fire in night, but
lean ar aghaidh os comhair an phobail. 14:1 Agus
follow on forward more cooperation the community. 14: 1 and
labhair an Tiarna le Maois: 14:2 'Abair,' ar sé, 'le
talk the Lord with Moses: 14: 2 'Say,' on he, 'with
clann Iosrael filleadh agus campáil os comhair Phí
family Israel return and camping more cooperation PHI
Haichíorót idir Migdeol agus an fharraige, os
Haichíorót between Migdeol and the sea more
coinne Bhálzafón. Suígí bhur gcampa sall ón áit
appointment Bhálzafón. Sit your camp zigzags from place
sin cois na farraige. 14:3 Óir déarfaidh Forann leis
that addition the sea. 14: 3 gold expressed Pharaoh with
féin: 'Féach mar atá clann úd Iosrael ar
yourself: 'View as which family in question Israel on
seachran san fhásach; d'iaigh an fásach orthu.' 14:4
distraction in wilderness; of iaigh the wilderness them. ' 14: 4
Ansin cruafaidh mé croí Fhorainn agus rachaidh sé
then cruafaidh I heart Pharaoh and will it
sa tír orthu agus bainfidh mé glóir amach de
in popular they and will I glory out of
bharr Fhorainn agus a shlua; beidh a fhios ag na
top Pharaoh and to crowd; will to know at the
hÉigiptigh gur mise an Tiarna.' Rinneadar amhlaidh.
Egyptians that yours the Lord. ' done so.
14:5 Nuair a insíodh do rí na hÉigipte go raibh
14: 5 when to told to king the Egyptian that was
an pobal bailithe leo, tháinig malairt aigne air féin
the community collection them, came exchange mind it own

agus ar a shearbhóntaí i dtaobh an phobail. ‘Cad é
and on to servants in about the community. 'What is
 seo atá déanta againn,’ ar siad, ‘á rá is gur
this which made We' on they, 'being say most that
 scaoileamar le hIosrael óna seirbhís dúinn?’ 14:6
relinquished with Israel from service us? ' 14: 6
 Ghabh Forann a charbad dá bhrí sin agus thionóil
captured Pharaoh to chariot both meaning that and convened
 sé a shlua. 14:7 Thóg sé sé chéad de thogha na
it to crowd. 14: 7 took it it first of election the
 gcarbad agus carbaid eile na hÉigipte go léir agus
chariots and chariots other the Egyptian that all and
 foireann thofa le gach ceann. 14:8 Chruaigh an
team election with all one. 14: 8 cooled the
 Tiarna croí Fhorainn rí na hÉigipte agus chuaigh
Lord heart Pharaoh king the Egyptian and went
 sé sa tóir ar chlann Iosrael agus iad ag cur
it in popular on family Israel and they at taking
 díobh faoi thréanchosaint. 14:9 Chuaigh na hÉigiptigh
of about thréanchosaint. 14: 9 went the Egyptians
 sa tóir orthu le heachra agus le carbaid
in popular they with heachra and with chariots
 Fhorainn lena mharcshlua agus lena arm go léir;
Pharaoh his cavalry and his army that all;
 agus thángadar orthu agus a gcampa suite acu
and were signed they and to camp located they
 cois na farraige ag Pí Haichíorót os coinne
addition the sea at Pi Haichíorót more appointment
 Bhálzafón. 14:10 Agus Forann ag druidim leo
Bhálzafón. 14:10 and Pharaoh at approaching they
 d'fhéach clann Iosrael ina dtimpeall, agus b'shiúd na
looked family Israel a around, and b'shiúd the
 hÉigiptigh sa tóir orthu! Tháinig scéin orthu, agus
Egyptians in popular them! came terrified them, and
 ghlaigh clann Iosrael ar an Tiarna; 14:11 agus
call family Israel on the Lord; 14:11 and
 dúradar le Maois: ‘B'ea ann nach raibh aon
they said with Moses: 'B'ea there not was any
 uaigheanna san Éigipt a rá is gur chaith tú sinn a
Plots in Egypt to say most that threw you us to

sheoladh amach chun bás a fháil san fhásach? Cén
launch out to death to find in wilderness? What
mhaith dúinn thú dár mbreith amach as an Éigipt?
good us you our decision out from the Egypt?

14:12 Nár phléamar é seo leat san Éigipt? 'Lig
14:12 not discussed is this you in Egypt? 'Let

dúinn,' a dúramar, 'seirbhís a dhéanamh do na
us, " to we said, 'service to make to the

hÉigiptigh; b'fhearr dúinn bheith ag déanamh
Egyptians; preferably us have at making

seirbhíse do na hÉigiptigh ná bás a fháil san
service to the Egyptians or death to find in

fhásach!" 14:13 D'fhreagair Maois an pobal: 'Bíodh
desert! " 14:13 responded Moses the community: 'Have

misneach agaibh!' ar sé; 'seasaigí an fód! agus
courage you! ' on it; 'Stand the sod! and

feicfidh sibh conas a fhuasclóidh an Tiarna sibh
will you how to relieve the Lord you

inniu. Mar na hÉigiptigh a fheiceann sibh inniu, ní
today. as the Egyptians to see you today, not

fheicfidh sibh go brách arís. 14:14 Troidfidh an
see you that ever again. 14:14 will fight the

Tiarna ar bhur son; ní gá daoibh ach fanacht
Lord on your behalf; not need to you but stay

socair.' 14:15 Dúirt an Tiarna le Maois: 'Cén fáth
calm. ' 14:15 said the Lord with Moses: 'What why

go bhfuil tú ag glaach orm? Abair le clann Iosrael
that is you at call I? Tell with family Israel

dul ar aghaidh. 14:16 Ardaigh do shlat agus sín do
go on face. 14:16 Raise to yards and sign to

lámh os cionn na farraige agus deighil ó chéile í
hand more over the sea and separate from together s

i dtreo go siúlfaidh clann Iosrael ar thalamh tirim
in towards that hike family Israel on land dry

tríd an bhfarraige. 14:17 Agus cruafaidh mé croíthe
through the sea. 14:17 and cruafaidh I hearts

na nÉigipteach i dtreo go rachaidh siad isteach ina
the Egyptians in towards that will they in a

ndiaidh. Gheobhaidh mé glóir de bharr Fhorainn
after. will I glory of top Pharaoh

agus a airm go léir agus a charbad agus a
and to weapons that all and to chariot and to
mharcslua. 14:18 Beidh a fhios ag na hÉigiptigh
cavalry. 14:18 will to know at the Egyptians
gur mise an Tiarna nuair a bheidh glóir buaite
that yours the Lord when to will glory won
agam de bharr Fhorainn agus a charbad agus a
I of top Pharaoh and to chariot and to
mharcslua.' 14:19 Ansin aingeal an Tiarna a bhí ar
cavalry. ' 14:19 then angel the Lord to was on
bhéala shlua Iosrael san aistear, d'fhág sé an áit
said documents crowd Israel in journey, left it the place
sin agus tháinig ar a gcúla; agus an colún néil a
that and came on to gcúla; and the column cloud to
bhí rompu amach tháinig sé laistiar díobh agus
was Quest out came it behind of and
d'fhan ann, 14:20 agus é ag teacht idir slua na
remained there, 14:20 and is at coming between crowd the
hÉigipte agus slua Iosrael. Leis an néal agus an
Egyptian and crowd Israel. with the stunning and the
dorchadas chaitheadar an oíche gan teacht i
darkness cast the night without coming in
ngiorracht dá chéile ar feadh na hoíche. 14:21
close both together on for the night. 14:21
Shín Maois a lámh os cionn na farraige agus
stretched Moses to hand more over the sea and
thiomáin an Tiarna an fharraige ar ais le gaoth
drove the Lord the sea on return with wind
láidir anoir a shéid ar feadh na hoíche, agus
strong east to blew on for the night and
rinneadh talamh tirim den fharraige. Dheighil na
done ground dry of sea. have divided the
huiscí óna chéile, 14:22 agus chuaigh clann Iosrael
waters from together, 14:22 and went family Israel
isteach i lár na farraige ar thalamh tirim agus na
in in center the sea on land dry and the
huiscí ina mballaí ar dheis agus ar chlé acu. 14:23
waters a walls on right and on left them. 14:23
Chuaigh na hÉigiptigh sa tír orthu agus isteach
went the Egyptians in popular they and in

leo i lár na farraige ina ndiaidh, le capaill agus
they in center the sea a after, with horses and
carbaid agus marcshlua Fhorainn go léir. 14:24 Le
chariots and cavalry Pharaoh that all. 14:24 with
ham faire na maidine, d'fhéach an Tiarna anuas ar
time watch the morning, looked the Lord past on

shluaite na hÉigipteach ón gcolún tine agus néil
Crowds the hÉigipteach from column fire and cloud
agus rinne sé cíor thuathail de shluaite na
and by it comb mayhem of Crowds the

nÉigipteach. 14:25 Chuir sé rothaí na gcarbaid i
Egyptians. 14:25 The it wheels the chariots in
ngreim i dtreo gur dheacair dóibh dul chun cinn.
Stuck in towards that difficult they go to ones.

Liúigh na hÉigiptigh: 'Teithimis ó láthair na
yelled the Egyptians: 'Teithimis from present the
nIosraelach mar go bhfuil an Tiarna ag troid ar a
Israeli as that is the Lord at fight on to

son in aghaidh na nÉigipteach.' 14:26 Ansin dúirt an
for in forward the Egyptians. ' 14:26 then said the

Tiarna le Maois: 'Sín do lámh amach os cionn
Lord with Moses: 'Stretch to hand out more over
na farraige i dtreo go bhfillfidh na huiscí ar ais
the sea in towards that return the waters on return

anuas ar na hÉigiptigh ar a gcarbaid agus ar a
past on the Egyptians on to chariots and on to

marcshlua.' 14:27 Shín Maois a lámh amach os
cavalry. ' 14:27 stretched Moses to hand out more

cionn na farraige dá bhrí sin agus le breacadh
over the sea both meaning that and with plot

an lae d'fhill an fharraige ar a cúrsa gnáth.
the day returned the sea on to course normal.

Chuaigh na hÉigiptigh ceann ar aghaidh isteach inti
went the Egyptians one on forward in it

ina raon teite agus chloígh an Tiarna na hÉigiptigh
a range Runs and complied the Lord the Egyptians

i mbroinn na bóchna. 14:28 Ag filleadh di
in womb the bóchna. 14:28 at return her

threascair an tuile carbaid agus marcshlua agus
leveled the flood chariots and cavalry and

sluaite uile Fhorainn a lean na hIosraelaigh isteach
crowds all Pharaoh to follow the Israel in
san fharraige; níor tháinig fear inste scéil slán.
in sea; not came man narrative story secure.

14:29 Ach shiúil clann Iosrael ar thalamh tirim
14:29 but walked family Israel on land dry
tríd an bhfarraige agus na huiscí ina mballaí ar
through the sea and the waters a walls on
dheis agus ar chlé acu. 14:30 D'fhuascail an Tiarna
right and on left them. 14:30 has redeemed the Lord

clann Iosrael an lá sin ó na hÉigiptigh agus
family Israel the day that from the Egyptians and
chonaic Iosrael na hÉigiptigh sínte marbh ar an
saw Israel the Egyptians extended dead on the
gcladach. 14:31 Chonaic Iosrael an t-éacht groí a
shore. 14:31 consciousness Israel the achievement stud to

rinne an Tiarna ar na hÉigiptigh agus thugadar
by the Lord on the Egyptians and they gave
ómós don Tiarna; chreideadar sa Tiarna agus i
honor the Lord; believed in Lord and in

Maois a shearbhónta. 15:1 Ansin is ea a chan
Moses to servant. 15: 1 then most Another to chan

Maois agus clann Iosrael an laoi seo leanas in
Moses and family Israel the ballad this following in
onóir an Tiarna: 'Canfaidh mé don Tiarna; rug sé
honor the Lord: 'will sing I the Lord; bore it

an bua le barr glóire! Chaith sé i bhfarraige
the victory with top glory! wore it in sea

idir each agus charbadóir. 15:2 An Tiarna mo
between horse and charbadóir. 15: 2 the Lord my
neart, mo dhán; eisean mo shlánú. Eisean mo Dhia,
strength, my poem; he my rounding. Him my God,
agus molfaidh mé é. Dia m'athar, agus móraim é!
and recommend I it. God my father, and praise it!

15:3 Fear faobhair an Tiarna! An Tiarna a ainm.
15: 3 Fear sharpening the Lord! the Lord to name.

15:4 Threascair sé carbaid Fhorainn agus a shlua
15: 4 leveled it chariots Pharaoh and to crowd
san fharraige; d'fhág sé togha a mharcach báite i
in sea; left it election to jockey drowned in

Muir na nGiolcach. 15:5 Chlúdaigh na tuilte iad;
sea the Reed. 15: 5 cover the flood them;
chuadar go tóin poill mar a dhéanfadh cloch. 15:6
they went that butt holes as to would stone. 15: 6
Is glórmhar cumhacht í do dheaslámh, a Thiarna;
is glorious power s to right hand, to Lord;
rinne do dheaslámh, a Thiarna, smidiríní den
by to right hand, to Lord, smithereens of
namhaid. 15:7 Le neart do mhórgachta, rinne tú
enemy. 15: 7 with strength to Highness, by you
lucht d'ionsaithe a threascairt; scaoil tú le fraoch
community attacks to overthrow; drop you with heather
d'fheirge agus d'alp sé iad mar choinleach. 15:8 Le
of anger and an alp it they as stubble. 15: 8 with
sraoth do pholláirí rinne cnocáin de na huiscí agus
sneeze to nostrils by mounds of the waters and
sheas na tonnta mar chlaí; dhlúthaigh na haigéin i
stood the wave as fence; dhlúthaigh the oceans in
gceartlár na mara. 15:9 'Rachaidh mé sa tóir
heart the sea. 15: 9 'will I in popular
orthu, agus béarfaidh mé orthu,' arsa an namhaid.
them, and bear I them, ' says the enemy.
'Déanfaidh mé an chreach a dháil; sásófar mo
'The I the heartache to distributed; met my
chroí léi. Tarraingeoidh mé mo chlaíomh, agus
heart her. draw I my sword, and
sciosfaidh mo dheaslámh iad.' 15:10 Shéid tú anáil,
erase my right hand them. ' 15:10 blew you breath,
agus d'iaigh an fharraige orthu. Chuadar faoi mar
and of iaigh the sea them. They went about as
luaidhe sna huiscí gáifeacha. 15:11 Cé is cosúil
lead in waters gáifeacha. 15:11 While most like
leat ar na déithe, a Thiarna? Cé is cosúil leat, a
you on the gods, to Lord? While most like you, to
Thiarna, le mórgacht do naofachta le huafás
Lord, with greatness to holiness with horror
d'éachtaí glórmhara agus leis na hiontais a chuireann
achievements glory and with the wonders to headaches
tú i gcrích? 15:12 Shín tú amach do dheaslámh
you in out? 15:12 stretched you out to right hand

agus shlog an talamh iad. 15:13 Threoraigh tú le
and swallowed the ground them. 15:13 guided you with
teann grá an pobal a d'fhuascail tú; rinne tú
tight love the community to redeemed you; by you
eolas dóibh le do neart chun d'áitribh naofa.
information they with to strength to premises sacred.
15:14 Ar a chlos seo dóibh, tháinig ballchrith ar na
15:14 on to hearing this them, came ballchrith on the
ciníocha; chuaigh áithritheoirí na Filistíne i gceas
racist; went residents the Filistíne in gceas
naíon. 15:15 Tháinig suaithheadh ar phrionsaí Eadóm;
infant. 15:15 came disturbances on princes Edom;
bhí greim ag an gcreathán ar cheannairí Mhóab;
was grip at the gcreathán on leaders Moab;
d'imigh leá ar áithritheoirí Chanán go léir. 15:16
departed melting on residents Canaan that all. 15:16
Tháinig scéin agus scanradh orthu; mar gur thréan
came terrified and scare them; as that strong
í do lámh, bhíodar gan cor astu dála na cloiche;
s to hand, they were without twist from resort the stone;
go ndeachaigh do phobal thar bráid, a Thiarna; go
that gone to community over make, to Lord; that
ndeachaigh an pobal a d'fhuascail tú thar bráid.
gone the community to redeemed you over to it.
15:17 Thug tú isteach iad agus shuigh tú iad ar do
15:17 brought you in they and sat you they on to
shliabh féin, san áit dá ndearna tú d'áitreabh, an
mountain However, in place both has you premises, the
sanctóir a dhealbhaigh do lámha. 15:18 Beidh an
sanctuary to sculpted to hands. 15:18 will the
Tiarna i réim go deo na ndeor.' 15:19 Ghabh
Lord in prevail that forever the lied. ' 15:19 captured
eachra Fhorainn isteach san fharraige lena gcarbaid
horses Pharaoh in in sea his chariots
agus lena gcarbadoirí, ach sheol an Tiarna uiscí na
and his gcarbadoirí, but launched the Lord waters the
farraige siar orthu; shiúil clann Iosrael ar thalamh
sea previous them; walked family Israel on land
tirim tríd an bhfarraige. 15:20 Ansin Miriám
dry through the sea. 15:20 then Miriam

banfháidh, deirfiúr Áron, thóg sí tiompán ina láimh
prophetess, sister Aaron took she tympanum a hand
agus lean na mná go léir í lena dtiompáin sa rince.
and follow the women that all s his dtiompáin in dance.
15:21 Chuir Miriam ceann ar an luinneog ag canadh
15:21 The Miriam one on the Chorus at singing
dóibh: ‘Canaigí don Tiarna; rug sé bua le barr
them: ‘Sing the Lord; bore it victory with top
glóire! chaith sé i bhfarraige idir each agus
glory! threw it in sea between horse and
charbadóir.’ 15:22 Sheol Maois Iosrael ar aghaidh
charbadóir. ‘ 15:22 launched Moses Israel on forward
ó Mhuir na nGioldach agus isteach leo i bhfásach
from Sea the Reed and in they in wilderness
Shiúr mar ar leanadar sa siúl tríd an bhfásach
sister as on followed in walking through the wilderness
ar feadh trí lá gan uisce a fháil. 15:23 Nuair a
on for through day without water to get. 15:23 when to
shroicheadar Mára níorbh fhéidir leo uisce Mhára a
they reached sea not could they water Sea to
ól lena sheirbhe; uime sin a tugadh Mára ar
drinking his sheirbhe; wherefore that to was sea on
an áit. 15:24 Bhí an pobal ag monabhar in
the place. 15:24 was the community at murmur in
aghaidh Mhaois. ‘Cad tá le hól againn?’ a
forward Moses. ‘What is with drinking We?’ to
deiridís. 15:25 Ghlaigh Maois chun an Tiarna agus
said it. 15:25 call Moses to the Lord and
thaispeáin an Tiarna crann dó; chaith Maois é sin
showed the Lord tree him; threw Moses is that
isteach san uisce agus d'éirigh sé milis. Ansiúd a
in in water and resigned it sweet. hem to
rinne (an Tiarna) statúid agus reacht dóibh;
by (the Lord) terms of reference and statute them;
ansíúd a rinne sé iad a phromhadh. 15:26 Ansin
there to by it they to proofing. 15:26 then
dúirt sé: ‘Má éistean tú go cáiréiseach le glór an
said it: ‘If listen you that carefully with voice the
Tiarna do Dhia agus a bhfuil ceart ina láthair a
Lord to God and to is right a present to

dhéanamh agus aird a thabhairt ar a aitheanta
make and attention to take on to recognized

agus a reachtanna a choimeád, ní dhéanfaidh mé
and to statutes to keep, not will I

aon cheann de na holca a d'imir mé ar na
any one of the holca to played I on the

hÉigiptigh a imirt ort; mar is mise an Tiarna do
Egyptians to play you; as most yours the Lord to

shlánaitheoir.' 15:27 Thángadar dá bhrí sin go
savior. ' 15:27 flung both meaning that that

hÉilím mar a raibh dhá thobar déag fíoruisce
hÉilím as to was two wells nineteenth freshwater

agus seachtó crann pailme agus shuíodar a gcampa
and seventy tree palm and shuíodar to camp

láimh leis. 16:1 Chuireadar chun siúil arís ó
hand with. 16: 1 They have to walking again from

Éilím, agus shroich comhthionól uile chlann Iosrael
I claim, and reached concourse all family Israel

fásach Shín, idir Éilím agus Siónái, ar an gcúigiú
wilderness stretched, between I claim and Sinai, on the fifth

lá déag den dara mí tar éis dóibh an Éigipt a
day nineteenth of second month after a they the Egypt to

fhágáil. 16:2 Chrom comhthionól uile chlann Iosrael
leave. 16: 2 Chrom concourse all family Israel

ar mhonabhar in aghaidh Mhaois agus Árón san
on mhonabhar in forward Moses and Aaron in

fhásach, 16:3 agus deiridís leo: 'Uch gan sinn a
wilderness 16: 3 and said it they: 'Alas without us to

fháil bháis ó láimh an Tiarna i gcríocha na
find death from hand the Lord in territory the

hÉigipte agus sinn inár suí ag potaí na feola agus
Egyptian and us in sit at pots the meat and

ag ithe aráin go lán boilg. Óir thug tú amach san
at eat bread that lot stomach. gold brought you out in

fhásach seo sinn chun an comhthionól go léir a
wilderness this us to the concourse that all to

chur chun báis den ghorta.' 16:4 Ansin dúirt an
to to death of famine. ' 16: 4 then said the

Tiarna le Maois: ‘Anois fearfaidh mé arán anuas
Lord with Moses: 'Now will rain I on the past
ó neamh daoibh. Rachaidh an pobal amach gach
from heaven you. will the community out all
lá chun cuid an lae sin a chnuasach, d'fhonn iad a
day to some the day that to collection, in order they to
phromhadh féachaint an siúlfaidh siad i mbealaí mo
proofing view the hike they in routes my
dhlí nó nach ndéanfaidh siad. 16:5 Ag cóiriú a
law or not will they. 16: 5 at dressing to
gcnusaigh dóibh ar an séú lá, beidh dhá oiread a
clusters they on the sixth day, will two much to
gcnusaigh lae ann.’ 16:6 Dúirt Maois agus Áron dá
clusters day there. ' 16: 6 said Moses and Aaron both
bhrí sin le pobal Iosrael go léir: ‘Tráthnóna an
meaning that with community Israel that all: 'Evening the
lae seo, beidh a fhios agaibh gurbh é an Tiarna a
day this, will to know you that is the Lord to
thug amach sibh ó thír na hÉigipte, 16:7 agus
brought out you from country the Egypt, 16: 7 and
ar maidin feicfidh sibh glóir an Tiarna, óir chuala
on morning will you glory the Lord, gold heard
seisean bhur monabhar ina aghaidh - ní inár
he your murmur a forward - not in
n-aghaidhne an monabhar, óir céard é sinne?’ 16:8
their aghaidhne the muttering, gold what is are we? ' 16: 8
Dúirt Maois: ‘Um thrathnóna tabharfaidh an Tiarna
said Moses: 'Um evenings will the Lord
feoil daoibh le hithe, agus ar maidin arán go smig;
meat to you with eat, and on morning on the that chin;
óir chuala an Tiarna na gearáin a rinne sibh ina
gold heard the Lord the complaints to by you a
choinne; ní inar gcoinne-ne bhur ngearain - óir
appointment; not which against-ne your complaints - gold
céard é sinne? - ach i gcoinne an Tiarna.’ 16:9
what is are we? - but in against the Lord. ' 16: 9
Dúirt Maois le hÁron: ‘Abair le comhthionól
said Moses with Aaron: 'Say with concourse
chlann Iosrael go léir: 'Tagaigí os comhair an
family Israel that all: 'Come more cooperation the

Tiarna óir thug sé cluas do bhur ngearáin." 16:10
Lord gold brought it ear to your complaints. " 16:10

Agus Áron ag labhairt le comhthionól chlann
and Aaron at speaking with concourse family
Iosrael go léir, d'fhéachadar i dtreo an fhásaigh,
Israel that all of looked in towards the desert,

agus féach, thaispeáin glóir an Tiarna í féin sa
and see, showed glory the Lord s own in

néal. 16:11 **Ansin labhair an Tiarna le Maois:**
stunning. 16:11 then talk the Lord with Moses:

16:12 'Chuala,' ar sé, 'gearáin chlann Iosrael. Abair
16:12 'Heard' on he, 'complaints family Israel. Tell

é seo leo: 'Idir dhá sholas tráthnóna beidh feoil le
is this they: 'Between two light evening will meat with

hithe agaibh, agus ar maidin líonfar sibh le harán
eat you, and on morning filled you with bread

go smig; beidh a fhios agaibh ansin gur mise, an
that chin; will to know you then that yours the

Tiarna, bhur nDia." 16:13 **Agus is amhlaidh a bhí;**
Lord, your God. " 16:13 and most so to was;

an tráthnóna sin tháinig gearga aníos agus líonadar
the evening that came quail up and líonadar

an campa go léir; agus ar maidin bhí brat drúchta
the camp that all; and on morning was broth dewy

timpeall an champa. 16:14 **Nuair a scaip an drúcht**
around the camp. 16:14 when to spread the dew

bhí an rud mín plurach, mion mar an sioc liath,
was the thing smooth plurach, It as the frost gray,

ina luí ar dhromchla an fhásaigh. 16:15 **Nuair a**
a compatible on surface the desert. 16:15 when to

chonaic clann Iosrael é dúradar lena chéile: 'Cad é
saw family Israel is they said his together: 'What is

seo (man hú)?' mar nár bh fhios dóibh cad é. 'Sin
this (man desig)? ' as not know they what it. 'That

é,' arsa Maois, 'an t-arán a thug an Tiarna le
is, ' says Moses, 'the bread to brought the Lord with

hithe daoibh. 16:16 **Seo mar a d'ordaigh an Tiarna**
eat you. 16:16 this as to ordered the Lord

daoibh: 'Cruinníodh gach duine agaibh riar a
to you: 'raised all person you administration to

cháis de, ómar an duine de réir an líon daoine
case of, Omar the person of by the number people
atá ag gach duine ina bhoth." 16:17 **Rinne clann**
which at all person a booth. " 16:17 A family
Iosrael amhlaidh; chruinníodar é, cuid díobh breis,
Israel so; gathered is, some of further;
cuid díobh níos lú. 16:18 Nuair a thomhaiseadar é
some of more less. 16:18 when to thomhaiseadar is
le hómar ansin, an té a chruinnigh breis ní
with Homer then, the person to raised more not
raibh aon fhearasbarr aige; agus an té a
was any fhearasbarr he; and the person to
chruinnigh níos lú ní raibh aon easnamh air. Bhí a
raised more less not was any deficit it. was to
sháith cruinnithe ag gach duine. 16:19 Dúirt Maois
ith meetings at all person. 16:19 said Moses
leo: 'Ná fágadh aon duine aon chuid de go maidin.'
they: 'Do left behind any person any part of that morning. '
16:20 Ní dhearnadar rud ar Mhaois agus choimeád
16:20 not they did thing on Moses and keep
cuid acu roinnt de go maidin, ach tháinig
some they some of that morning, but came
cruimheanna ann agus boladh bréan uaidh; bhí fearg
maggots there and odor foul away; was anger
ar Mhaois chucu. 16:21 Maidin i ndiaidh na
on Moses them. 16:21 morning in following the
maidine dhéanaidís é a chnuasach, gach duine oiread
morning dhéanaidís is to collection, all person much
agus a d'íofadh sé, ach le teas na gréine
and to would eat he, but with heat the solar
leádh sé. 16:22 Ar an séú lá ansin
were melted down it. 16:22 on the sixth day then
chruinníodar a dhá oiread bia, dhá ómar an duine
gathered to two much food, two Omar the person
agus nuair a tháinig ceannairí an tslua agus a
and when to came leaders the crowd and to
dúradar é sin le Maois, 16:23 dúirt seisean leo:
they said is that with Moses, 16:23 said he they:
'Seo mar a d'ordaigh an Tiarna: 'Lá saoire iomlán
'This as to ordered the Lord: 'Day holiday complete

an lá amárach, sabóid naofa don Tiarna. BÁCÁLAIGÍ a
the day tomorrow, Sabbath holy the Lord. BÁCÁLAIGÍ to
bhfuil le bÁCÁIL, beirigí a bhfuil le beiriú, agus a
is with baking, grab to is with boiling, and to
mbeidh fágtha, cuirigí i leataobh é go dtí amárach.'
will left, bring me in aside is that to tomorrow. "

16:24 Chuireadar i leataobh é go dtí lá arna
16:24 They have in aside is that to day as
mhárach mar a d'ordaigh Maois; níor éirigh sé
morrow as to ordered Moses; not success it
bréan ná níor tháinig cruimheanna ann. 16:25 'Ithigí
foul or not came maggots there. 16:25 'Ithigí
inniu é!' arsa Maois leo, 'mar is sabóid don
today it! ' says Moses them, 'as most Sabbath the
Tiarna an lá inniu; ní bheidh sé le fáil ar an
Lord the day today; not will it with available on the
mbán inniu. 16:26 Baileoidh sibh é sé lá, ach ar an
white today. 16:26 will collect you is it day, but on the
seachtú lá, an tsabóid, ní bheidh sé ann.' 16:27 Ar
seventh day, the sabbath, not will it there. ' 16:27 on
an seachtú lá áfach chuaigh cuid den phobal
the seventh day However went some of community
amach chun é a bhailiú ach ní bhfuairéadar aon
out to is to collection but not first found any
phioc. 16:28 Ansin dúirt an Tiarna le Maois: 'An
picked. 16:28 then said the Lord with Moses: 'The
fada eile a dhiúltóidh sibh m'aitheanta agus mo
long other to refuses you commandments and my
dhlíthe a choimeád? 16:29 Féach! thug an Tiarna
laws to keep? 16:29 Look! brought the Lord
an tsabóid daoibh; uime sin tugann sé dóthain dhá
the sabbath to you; wherefore that gives it enough two
lá de bhia daoibh ar an séú lá; fanadh gach duine
day of food to you on the sixth day; fanadh all person
agaibh mar a bhfuil sé; ná fágadh aon duine a
you as to is it; or left behind any person to
bhaile ar an seachtú lá.' 16:30 Staon an pobal
home on the seventh day. ' 16:30 abstained the community
ó obair ar fad dá bhrí sin ar an seachtú lá.
from work on all both meaning that on the seventh day.

16:31 Thug teaghlach Iosrael manna air; ba chosúil
16:31 brought family Israel manna it; was similar
le síol coiriandair é, é bán agus blas air mar a
with seed coiriandair is, is white and taste it as to
bheadh ar abhlanna a dhéanfaí le mil. 16:32 Agus
would on wafers to would with honey. 16:32 and
dúirt Maois: 'Seo mar a d'ordaigh an Tiarna: 'Líon
said Moses: 'This as to ordered the Lord: 'No.
ómar de le coimeád do shliocht bhur sleachta, i
Omar of with custody to posterity your extracts, in
dtreo go bhfeicfidh siad an bia lenar bheathaigh mé
towards that see they the food which fed I
sibh san fhásach nuair a thug mé amach ó thír
you in wilderness when to brought I out from country
na hÉigipte sibh.' **16:33 Agus dúirt Maois le**
the Egyptian you. " 16:33 and said Moses with
hÁrón: 'Faigh crúsca agus cuir ómar manna ann
Aaron: 'Get Pitcher and please Omar manna there
agus cuir os comhair an Tiarna é, le coimeád do
and please more cooperation the Lord is, with custody to
shliocht bhur sleachta.' **16:34 Rinne Árón mar a**
posterity your extracts. ' 16:34 A Aaron as to
d'ordaigh an Tiarna do Mhaois agus chuir sé os
ordered the Lord to Moses and contributed it more
comhair na Fianaise é le coimeád. 16:35 Bhí an
cooperation the evidence is with custody. 16:35 was the
manna á ithe ag clann Iosrael ar feadh daichead
manna being eat at family Israel on for forty
bliain nó go dtángadar go críocha ináitribh. Bhíodar
year or that came that purposes ináitribh. They were
ag ithe an mhanna nó go dtángadar go teorainn
at eat the manna or that came that limit
Chanán. 16:36 (Deachú éafá is ea ómar.) 17:1
Canaan. 16:36 (tithe éafá most Another Omar.) 17: 1
Bhog comhthionól uile chlann Iosrael leo ar aghaidh
moved concourse all family Israel they on forward
óna gcampa i bhfásach Shín, céim ar chéim de
from camp in wilderness stretched, degree on phase of
réir mar d'ordaigh an Tiarna; shuíodar a gcampa i
by as ordered the Lord; shuíodar to camp in

Reifidím, áit nach raibh aon uisce le hól ag an bpobal. 17:2 **Agus chrom an pobal ar chasaid le Maois: ‘Tabhair dúinn uisce le hól!’ a deiridís.**
Reifidím, place not was any water with drinking at the community. 17: 2 and bent the community on grievance with

D'fhreagair Maois: ‘Cad a b'áil libh ag casaid liom? Cad ab áil libh ag promhadh an Tiarna?’
Moses: 'Give us water with drink! ' to said it. responded Moses: 'What to anxious you at complaint I? what ab pleasure you at probation the Lord? '

17:3 Ach bhí íota tarta ar an bpobal agus rinneadar monabhar in aghaidh Mhaois. ‘Cad chuige ar thug tú amach as an Éigipt sinn?’ ar siad. ‘An d'fhonn go gcuirfeá sinn féin agus ár gclann agus ár stoc chun báis le tart?’ 17:4 **Ghlaoigh Maois ar an Tiarna: ‘Cad a dhéanfaidh mé leis an bpobal seo? Is beag nach bhfuil siad ag gabháil de chlocha ionam.’** 17:5 **Agus dúirt an Tiarna le Maois: ‘Tabhair leat cuid de sheanáirí Iosrael agus téigh ar thosach an phobail. Beir i do lámh ar an tslat lenar bhuail tú an abhainn, agus seo leat.** 17:6 **Féach! beidh mé i mo sheasamh ansiúd ar an gcarraig romhat (i Horaeb). Buail an charraig agus snífidh uisce aisti le hól ag an bpobal.’ Agus rinne Maois amhlaidh i láthair sheanáirí Iosrael.**
17: 3 but was thirst drought on the community and done murmur in forward Moses. 'What approach on brought you out from the Egypt us? ' on they. 'The in order that Would you us own and our children and our stock to death with thirst? ' 17: 4 call Moses on the Lord: 'What to will I with the community This? is small not is they at accompanied of stone me. ' 17: 5 and said the Lord with Moses: 'Give you some of elderly Israel and please on commencement the community. Bring in to hand on the rod which hit you the river, and this you. 17: 6 Look! will I in my position there on the rock welcome (in Horaeb). Hit the rock and will flow water extracting with drinking at the community. ' and by Moses so in present elderly Israel.

17:7 Thug sé Masá agus Miríbeá ar an áit de
17: 7 brought it masa and Miríbeá on the place of
bharr chasaoid chlann Iosrael agus go ndearnadar
top grievance family Israel and that had done
promhadh ar an Tiarna á rá: ‘An bhfuil an
probation on the Lord being saying: ‘The is the
Tiarna farainn nó nach bhfuil?’ 17:8 Ansin tháinig
Lord on hand or not is? ‘ 17: 8 then came
Amailéic agus d'ionsaigh sé Iosrael i Reifidím. 17:9
Amailéic and attacked it Israel in Reifidím. 17: 9
Agus dúirt Maois le Iósua: ‘Togh buíon fear dúinn
and said Moses with Joshua: ‘Sort group man us
agus téigh amach chun troda le hAmailéic ar
and please out to fighting with hAmailéic on
maidin amárach. Seasfaidh mise ar mhullach an
morning tomorrow. persist yours on forehead the
chnoic agus slat Dé i mo láimh.’ 17:10 Rinne Iósua
hill and rod God in my hand. ‘ 17:10 A Joshua
rud ar Mhaois agus throid le hAmailéic ach
thing on Moses and fought with hAmailéic but
chuaigh Maois agus Áron agus Húr go mullach an
went Moses and Aaron and freshly that summit the
chnoic. 17:11 Fad a choinnigh Maois a lámh in
hill. 17:11 Length to retained Moses to hand in
airde, bhí an lá le hIosrael, ach nuair a ligeadh sé
height, was the day with Israel, but when to allowed it
anuas í, bhíodh le hAmailéic. 17:12 Ach bhuail
past s, formerly with hAmailéic. 17:12 but hit
tuirse lámha Mhaois agus fuaireadar cloch agus
fatigue hands Moses and received stone and
chuireadar faoi í. Shuigh sé uirthi agus Áron agus
they put about s. sat it she and Aaron and
Húr ag coinneáil a lámh in airde, duine ar gach
freshly at retention to hand in height, person on all
taobh de, agus bhí a lámha gan cor astu go
side of, and was to hands without twist from that
fuineadh gréine. 17:13 Threascair Iósua Amailéic agus
was built up solar. 17:13 leveled Joshua Amailéic and
a mhuintir chun láir le faobhar claímh. 17:14
to people to central with prick sword. 17:14

Ansin dúirt an Tiarna le Maois: ‘Scríobh an beart
then said the Lord with Moses: 'Write the measure
seo síos i leabhar lena chuimhne a choimeád agus
this down in book his memory to keep and
aithris i gcomhchlos Iósua go scriosfaidh mé
recital in gcomhchlos Joshua that erase I
cuimhne Amailéic de dhroim na talún ar fad.’ 17:15
memory Amailéic of reason the land on all. ' 17:15
17a Ansin thóg Maois altóir agus thug sé An
17a then took Moses altar and brought it the
Tiarna Mo Bhratach uirthi, 17:16 17b mar go ndúirt
Lord my flag her, 17:16 17b as that said
sé: ‘Beirigí greim ar bhratach an Tiarna óir tá an
it: 'grab grip on flag the Lord gold is the
Tiarna i gcogadh le hAmailéic ó ghlúin go
Lord in war with hAmailéic from generation that
glúin.’ 18:1 Chuala Iatró, sagart Mhidián, a raibh
generation. ' 18: 1 heard Iatró, priest Mhidián, to was
déanta ag Dia do Mhaois agus d'Iosrael a phobal
made at God to Moses and Israel to community
agus conas mar a thug an Tiarna Iosrael amach
and how as to brought the Lord Israel out
as an Éigipt. 18:2 Tar éis í a bheith curtha
from the Egypt. 18: 2 following a s to have been
chun siúil, thóg Iatró athair céile Mhaois, Zipiorá
to walking, took Iatró father husband Moses, Zipiorá
bean Mhaois 18:3 agus a beirt mhac. Bhí Géirsíom
woman Moses 18: 3 and to two son. was Géirsíom
ar dhuine acu mar go ndúirt sé: ‘Is deoraí mé i
on person they as that said it: 'It Dory I in
dtír iasachta’; 18:4 agus bhí Eilíeizir (‘Dia Mo
country loan ' ; 18: 4 and was Eliezer ('God my
Chabhair’) mar ainm ar an bhfear eile mar go
Aid ') as name on the men other as that
ndúirt sé: ‘Dia m'athar mo chabhair mar d'fhuascail
said it: 'God father my help as redeemed
sé mé ó chlaíomh Fhorainn.’ 18:5 Agus tháinig
it I from sword Pharaoh. ' 18: 5 and came
Iatró, athair céile Mhaois, chun Maois lena bheirt
Iatró, father husband Moses, to Moses his both

mhac agus lena bhean mar a raibh a champa aige
son and his woman as to was to camp he
san fhásach ag sliabh Dé. 18:6 ‘Seo chugat athair
in wilderness at mountain God. 18: 6 'This you father
do chéile, Iatró, agus do bhean agus do bheirt mhac
to together, Iatró, and to woman and to both son
ina teannta,’ a dúradh le Maois. 18:7 Amach le
a inflated ' to told with Moses. 18: 7 out with
Maois in airicis athair a chéile agus shléacht sé dó
Moses in airicis father to together and bowed down it it
agus phóg é; tar éis dóibh tuairisc sláinte a chéile a
and kiss it; after a they report health to together to
chur, chuadar isteach sa bhoth. 18:8 Ansin
add, they went in in booth. 18: 8 then
d'eachtraigh Maois d'athair a chéile a ndearna an
of foreign Moses father to together to has the
Tiarna le Forann agus leis na hÉigiptigh mar
Lord with Pharaoh and with the Egyptians as
mhaithe le clann Iosrael, agus a dtainig de
benefit with family Israel, and to came of
chruatan orthu ar an mbealach agus conas a
hardship they on the way and how to
d'fhuascail an Tiarna iad. 18:9 Tháinig áthas croí ar
redeemed the Lord them. 18: 9 came joy heart on
Iatró de bharr a ndearna an Tiarna de mhaith
Iatró of top to has the Lord of good
d'Iosrael á bhfuascailt ó lámha na nÉigipteach.
Israel being redemption from hands the Egyptians.
18:10 ‘Go mbeannaítear an Tiarna,’ arsa Iatró ansin,
18:10 'In Blessed the Lord, ' says Iatró then,
‘mar gur fhuascail sé sibh ó lámha na nÉigipteach,
'as that redeemed it you from hands the Egyptians,
agus ó lámha Fhorainn. 18:11 Anois is ea atá
and from hands Pharaoh. 18:11 now most Another which
a fhios agam gur mó an Tiarna ná na déithe go
to know I that more the Lord or the gods that
léir, mar gur fhuascail sé an pobal ó lámha na
all as that redeemed it the community from hands the
nÉigipteach nuair a bhíodar go huaibhreach leo.’
Egyptians when to they were that huaibhreach them. '

18:12 Ansin d'ofráil Iatró athair céile Mhaois

18:12 then offered Iatró father husband Moses

íobairt loiscthe agus ofrála do Dhia agus tháinig
sacrifice incineration and offerings to God and came

Árón agus seanóirí Iosrael go léir chun an béile a chaitheamh i gcuideachta athair céile Mhaois os comhair Dé.
Aaron and seniors Israel that all to the meal to wear in company father husband Moses more

18:13 Lá arna mhárach shuigh Maois i mbun bhreithiúnas an phobail agus bhí an pobal ina seasamh ina timpeall ó mhaidin go tráthnóna.
cooperation God. 18:13 day as tomorrow sat Moses in up judgment the community and was the community a position a around from morning that evening.

18:14 Nuair a chonaic athair a chéile a raibh aige á dhéanamh don phobal dúirt sé: ‘Cad chuige an t-ualach seo go léir a ghabháil ort féin ar son an phobail? Cad a b’áil leat i do shuí leat féin agus an pobal ina seasamh i do timpeall ó mhaidin go tráthnóna?’
18:14 when to saw father to together to was he being make the community said it: 'What approach the load this that all to thank you own on for the community? what to anxious you in to sitting you own and the community a position in to around from morning that evening? '

18:15 Thug Maois freagra ar athair a chéile: ‘Mar go dtagann an pobal chugam chun a gcásanna a chur faoi bhráid Dé.
18:15 brought Moses answer on father to together: 'As that fall the community me to to cases to to about submitted God. 18:16 when to bhíonn aighneas eatarthu, tagann siad chugamsa agus are dispute between them, hordes they me and

réitímse na heasaontais idir duine agus a chomharsa agus tugaim teagasc dóibh i dtaobh reachtanna Dé agus a bhreithiúnais.’
réitímse the conflicts between person and to neighbor and I give teaching they in about statutes God and to judgment. ' 18:17 'not

cóir duit,’ arsa athair chéile Mhaois leis, ‘an
treatment you, ' says father together Moses by, 'the

t-ualach seo a chur ort féin. 18:18 Déanfar thú féin
load this to to you itself. 18:18 will you own
agus do phobal mar aon leat a thraochadh. Tá an
and to community as any you to exhausting. There the
obair róthrom duit; ní féidir duit é a dhéanamh leat
work overweight you; not can you is to make you
féin. 18:19 Déan rud orm; cuirfidh mé comhairle ort
itself. 18:19 make thing I; will I advice you
agus beidh Dia leat. Ní foláir duit seasamh i láthair
and will God you. not must you position in present
Dé agus a gcúiseanna a chur faoi bhráid Dé. 18:20
God and to reasons to to about submitted God. 18:20
Múin dóibh na reachtanna agus na socruithe, agus
Teach they the statutes and the arrangements, and
taispeáin dóibh an cosán atá le siúl acu agus na
show they the path which with walking they and the
hoibreacha atá le déanamh acu. 18:21 Ach togh
works which with making them. 18:21 but electoral
as an bpobal i gcoitinne fir a bhfuil cumas iontu
from the community in general men to is capacity they
agus eagla Dé orthu, fir chreidiúnacha dhobhreacha;
and fear God them, men reputable dhobhreacha;
agus ceap iad seo ina gceannairí ar an bpobal i
and pad they this a leaders on the community in
bhfeighil mílte agus céadta agus leathchéadta agus
charge thousands and hundreds and leathchéadta and
deichniúr. 18:22 Bídís-sean i mbun breithiúnais don
ten. 18:22 Whether old in up judgments the
phobal i gcónaí. Cuiridís gach fadhb mhór faoi do
community in Always. Cuiridís all problem great about to
bhráidse, ach breithnídís féin na mioncheasta, rud a
bhráidse, but breithnídís own the mioncheasta, thing to
fhágfaidh an scéal níos saoraidí agatsa mar go
leaving the story more FACILITIES by you as that
roinnfear an t-ualach leat. 18:23 Má dhéanann tú
divided the load you. 18:23 If do you
amhlaidh agus go n-ordaíonn Dia amhlaidh duit,
so and that directs God so you,
féadfaidh tú cur suas le d'ualach, agus rachaidh
may you taking up with load, and will

na daoine seo go léir abhaile faoi shíocháin.’ 18:24
the people this that all home about peace. ’ 18:24

Thug Maois aird ar chomhairle athair a chéile
brought Moses attention on council father to together

agus rinne sé rud air. 18:25 Thogh Maois daoine
and by it thing it. 18:25 elected Moses people

cumasacha as Iosrael ar fad agus chuir i
talented from Israel on all and contributed in

bhfeighil an phobail iad, ina gceannairí mílte, agus
charge the community them, a leaders thousands, and

céadta, agus leathchéadta agus deichniúr. 18:26
hundreds, and leathchéadta and ten. 18:26

Bhídís i mbun breithiúnais don phobal i gcónaí.
They were in up judgments the community in Always.

Chuiridís na mórcheasta faoi bhráid Mhaois, ach
Chuiridís the mórcheasta about submitted Moses, but

réitídís féin na mioncheasta. 18:27 Ansin lig Maois
réitídís own the mioncheasta. 18:27 then let Moses

dá athair céile imeacht, agus d'imigh seisean leis
both father husband event and departed he with

chun a dhúiche féin. 19:1 Ar an tríú ré nua ó
to to district itself. 19: 1 on the third era new from

tháinig clann Iosrael amach ó thír na hÉigipte,
came family Israel out from country the Egypt,

an lá sin shroicheadar fásach Shíonái. 19:2
the day that they reached wilderness Sinai. 19: 2

Chuireadar chun siúil arís ó Reifidím agus nuair
They have to walking again from Reifidím and when

a shroicheadar fásach Shíonái, shuíodar a gcampa
to they reached wilderness Sinai, shuíodar to camp

ansiúd san fhásach os comhair an tsléibhe. 19:3
there in wilderness more cooperation the mountain. 19: 3

Ansin chuaigh Maois suas chun Dé agus ghlaoigh an
then went Moses up to God and call the

Tiarna air ón sliabh á rá: ‘Abair é seo le
Lord it from mountain being saying: 'Say is this with

teaghlach Iacóib agus fógair é do chlann Iosrael:
family Jacob and advertise is to family Israel:

19:4 'Chonaic sibh féin a ndearna mé leis na
19: 4 'consciousness you own to has I with the

hÉigiptigh, agus conas mar a thóg mé liom sibh ar
Egyptians, and how as to took I I you on

eití iolair agus a thug mé chugam féin sibh. 19:5
fins eagle and to brought I me own you. 19: 5

Uime sin má ghéilleann sibh do mo ghlór agus
wherefore that if surrenders you to my voice and
cloí le mo chonradh beidh sibhse, thar na ciníocha
comply with my contract will ye, over the racist
go léir, i mo sheilbhse ar leithrigh, óir is liomsa
that all in my sheilbhse on isolation, gold most me

an domhan ar fad. 19:6 Beidh sibh agamsa in bhur
the world on length. 19: 6 will you my in your

ríocht sagart, in bhur náisiún coisricthe.' Sin iad na
kingdom pastor, in your nation holy. ' that they the

briathra a labhróidh tú le clann Iosrael.' 19:7
verbs to will speak you with family Israel. ' 19: 7

D'imigh Maois leis ansin agus ghair chuige seanóirí
went Moses with then and cry approach seniors

an phobail agus chuir faoina mbráid na briathra
the community and contributed about them the verbs

sin go léir a d'ordaigh an Tiarna dó. 19:8 Agus
that that all to ordered the Lord him. 19: 8 and

d'fhreagair an pobal go léir d'aonghuth: 'A bhfuil
responded the community that all unanimously: 'A is

ráite ag an Tiarna, comhlíonfaimid.' Agus thug
stated at the Lord, fulfill. ' and brought

Maois freagra an phobail ar ais chun an Tiarna.
Moses answer the community on return to the Lord.

19:9 Agus dúirt an Tiarna le Maois: 'Féach, táim
19: 9 and said the Lord with Moses: 'See, look

ag dul síos chugat i scamall tiubh i dtreo go
at go down you in cloud thick in towards that

gcloisfeadh an pobal mé ag labhairt leat agus go
hear the community I at speaking you and that

mbeadh iontaoibh acu asat go deo' (agus thug
would trust they of you that forever ' (and brought

Maois freagra an phobail ar ais chun an Tiarna).
Moses answer the community on return to the Lord).

19:10 Agus dúirt an Tiarna le Maois: 'Imigh leat
19:10 and said the Lord with Moses: 'Go you

chun an phobail agus coisric iad inniu agus
to the community and coisric they today and
amárach, agus nídís a n-éadaí, 19:11 agus bídís
tomorrow, and nídís to clothing, 19:11 and whether
ullamh i gcomhair an tríú lá. Óir ar an tríú lá
ready in for the third day. gold on the third day
tiocfaidh an Tiarna anuas ar Shliabh Shíonái os
will the Lord past on Mountain Sinai more
comhair an phobail go léir. 19:12 Déan teorainneacha
cooperation the community that all. 19:12 make limitations
an tsléibhe a rianú timpeall á rá: 'Seachnaí
the mountain to tracking around being saying: 'Seachnaí
agus ná téigí faoin sliabh suas ná baint lena
and or by going Company mountain up or involved his
theorainn; aon neach a bhainfidh leis an sliabh,
limited; any none to will with the mountain,
cuirfear chun báis é. 19:13 Ní leagfar lámh air ach
will to death it. 19:13 not setting hand it but
gabhfear de chlocha ann, nó déanfar é a lámhach; ní
arrested of stone there, or will is to shooting; not
fhágfar beo é, bíodh sé ina dhuine nó ina ainmhí.'
renders live is, please it a person or a animal. '
Nuair a shéidfear dord fada ar an adharc, tagaidís
when to shéidfear bass long on the horn, -regulated
aníos chun an tsléibhe.' 19:14 D'imigh Maois síos ón
up to the mountain. ' 19:14 went Moses down from
sliabh chun an phobail dá bhrí sin agus choisric
mountain to the community both meaning that and consecrated
sé an pobal; agus níodar a n-éadaí. 19:15 Dúirt sé
it the community; and níodar to clothes. 19:15 said it
leis an bpobal: 'Bí
with the public: 'Be
ullamh i gcomhair an tríú lá;
ready in for the third day;
fanaigí amach ó mhná!'
Stay out from women! ' 19:16 with plot the third
lá, tharla toirneacha agus splancanna tintrí ar an
day, happened thundering and spark lightning on the
sliabh, agus scamall tiubh agus dord an-ard trumpa;
mountain, and cloud thick and bass Very high trumpet;
agus bhí na daoine go léir sa champa ar crith.
and was the people that all in camp on quake.

19:17 Ansin sheol Maois an pobal amach as an
 19:17 then launched Moses the community out from the
 gcampa le teagmháil le Dia, agus sheasadar ag
 camp with contact with God, and stood at
 bun an tsléibhe. **19:18** Bhí Sliabh Shíonái go léir
 up the mountain. 19:18 was mountain Sinai that all
 faoi bhrat deataigh mar thuirling an Tiarna air i
 about flag smoke as landed the Lord it in
 riocht tine, agus bhí an deatach ag éirí uaidh
 condition fire and was the smoke at becoming from
 mar a dhéanfaidh ó fhoirnéis agus chrith an sliabh
 as to would from furnace and wobble the mountain
 ar fad go borb. **19:19** Bhí glór na hadhairce ag dul
 on all that overt. 19:19 was voice the hadhairce at go
 i neart agus i neart. Labhair Maois agus
 in strength and in strength. Talk Moses and
 d'fhreagair Dia é le toirneach. **19:20** Agus thuirling
 responded God is with thunder. 19:20 and landed
 an Tiarna ar Shliabh Shíonái, ar mhullach an
 the Lord on Mountain Sinai, on forehead the
 tsléibhe. Ghlaigh an Tiarna ar Mhaois go mullach
 mountain. call the Lord on Moses that summit
 an tsléibhe agus suas le Maois. **19:21** Agus dúirt an
 the mountain and up with Moses. 19:21 and said the
 Tiarna le Maois: 'Imigh síos agus bagair ar an
 Lord with Moses: 'Go down and threaten on the
 bpobal gan briseadh thar teorainn ag teacht chun
 community without breaking over limit at coming to
 radharc a fháil ar an Tiarna agus go bhfaigheadh a
 sight to find on the Lord and that receive to
 lán acu bás. **19:22** 'Na sagairt leis, an dream a
 lot they death. 19:22 'The priests by, the group to
 thagann i gcóngar an Tiarna, déanaidís iad féin a
 falling in near the Lord, déanaidís they own to
 choisreacan nó brisfidh an Tiarna sa mhullach
 consecrate or will break the Lord in forehead
 orthu.' **19:23** Agus dúirt Maois leis an Tiarna: 'Ní
 them. ' 19:23 and said Moses with the Lord: 'not
 féidir don phobal teacht Sliabh Shíonái aníos óir
 can the community coming mountain Sinai up gold
 thug tú féin rabhadh dúinn á rá: 'Déan
 brought you own warning us being saying: 'Make

teorainneacha an tsléibhe a rianú timpeall agus
limitations the mountain to tracking around and
fógair é a bheith naofa.' 19:24 'Imigh síos,' arsa an
advertise is to have sacred. " 19:24 'Go down,' says the
Tiarna leis, 'agus tabhair aníos Árón leat ag teacht
Lord by, 'and please up Aaron you at coming
aníos arís. Ach na lig do na sagairt ná don phobal
up again. but the let to the priests or the community
dul thar a dteorainneacha ag iarraidh teacht aníos
go over to limits at missing coming up
chun an Tiarna, nó brisfidh sé orthu.' 19:25
to the Lord, or will break it them. ' 19:25
Chuaigh Maois síos chun an phobail dá bhrí sin
went Moses down to the community both meaning that
agus labhair sé leo. 20:1 Labhair Dia na briathra
and talk it them. 20: 1 Talk God the verbs
seo go léir. Dúirt sé: 20:2 'Mise an Tiarna do Dhia
this that all. said it: 20: 2 'Me the Lord to God
a thug thú amach as tír na hÉigipte agus as
to brought you out from country the Egyptian and from
teach na daoirse. 20:3 Ná bíodh aon déithe eile agat
house the slavery. 20: 3 Do please any gods other you
i mo láthair. 20:4 Ná déan duit féin aon íomhá
in my present. 20: 4 Do do you own any image
ghreanta, ná cosúlacht aon ní dá bhfuil ar neamh
engraved, or similarity any not both is on heaven
thuas, ná ar talamh thíos, ná sna huiscí atá faoin
above, or on ground below, or in waters which Company
talamh. 20:5 Ná sléacht rompu agus ná déan iad a
ground. 20: 5 Do massacres Quest and or do they to
adhradh. Óir is Dia éadmhar mise, an Tiarna do
worship. gold most God jealous yours the Lord to
Dhia, agus déanaim coir an athar a agairt ar an
God, and I make crime the father to sue on the
gclann mhac, agus ar chlann a chlainne go dtí an
children son, and on family to family that to the
ceathrú glúin díobh siúd ar fuath leo mé, 20:6
fourth generation of those on hate they I, 20: 6
ach déanaim cineáltas buan leis na mílte díobh
but I make kindness permanently with the thousands of

siúd a thugann grá dom agus a choimeádann

those to gives love me and to keeps

m'aitheanta. 20:7 Ná luaigh ainm an Tiarna, do

commandments. 20: 7 Do state name the Lord, to

Dhia, le mí-úsáid a bhaint as. Óir an té a

God, with abuse to remove out. gold the person to

luafaidh ainm an Tiarna le mí-úsáid a bhaint as,

quote name the Lord with abuse to remove for,

ní fhágfaidh an Tiarna gan phionós é. 20:8

not leaving the Lord without punishment it. 20: 8

Cuimhnigh ar an tsabóid agus coinnigh naofa í. 20:9

Remember on the sabbath and hold holy s. 20: 9

Caithfidh tú sé lá ag obair agus déanfaidh tú do

must you it day at work and will you to

shaothar go léir, 20:10 ach an seachtú lá, is sabóid

work that all 20:10 but the seventh day, most Sabbath

é don Tiarna do Dhia. An lá sin ná déan scaob

is the Lord to God. the day that or do scaob

oibre - tú féin ná do mhac, ná d'iníon, ná do

working - you own or to son, or daughter, or to

dhaor ná do dhaoirseach, ná do stoc ná an deoraí

expensive or to dhaoirseach, or to stock or the Dory

atá faoi do dhíon. 20:11 Óir is i sé lá a rinne

which about to indoor. 20:11 gold most in it day to by

an Tiarna neamh agus talamh agus an fharraige,

the Lord heaven and ground and the sea

agus gach a bhfuil iontusan, ach ar an seachtú lá

and all to is iontusan, but on the seventh day

scoir sé ó obair. Uime sin bheannaigh an Tiarna

exit it from work. wherefore that blessed the Lord

lá na sabóide agus naomhaigh é. 20:12 Tabhair do

day the sabbath and sanctified it. 20:12 Please to

d'athair agus do do mháthair onóir i dtreo go mba

father and to to mother honor in towards that had

fada iad do laethanta ar an talamh a thug an

long they to days on the ground to brought the

Tiarna do Dhia duit. 20:13 Ná déan marú. 20:14 Ná

Lord to God you. 20:13 Do do killing. 20:14 Do

déan adhaltranas. 20:15 Ná déan goid. 20:16 Ná

do adultery. 20:15 Do do theft. 20:16 Do

tabhair fianaise bhréige in aghaidh do chomharsan.

please evidence false in forward to neighbor.

20:17 Ná santaigh teach do chomharsan; ná santaigh

20:17 Do santaigh house to neighbors; or santaigh

bean do chomharsan, ná a dhaor ná a dhaoirseach,

woman to neighbor, or to expensive or to dhaoirseach,

ná a dhamh ná a asal, ná aon ní is leis.' 20:18

or to ox or to ass, or any not most with. ' 20:18

Bhuail scéin is critheagla an pobal go léir leis

hit terrified most critheagla the community that all with

na toirneacha, agus na tintreacha, agus glór an

the thundering, and the tintreacha, and voice the

trumpa, agus deatach an tsléibhe agus sheasadar i

trumpet, and smoke the mountain and stood in

bhfad siar. 20:19 'Labhair féin linn,' a dúradar le

much west. 20:19 'Talk own We ' to they said with

Maois, 'agus éistfidimid leat; ach ná labhraíodh Dia

Moses, 'and listen you; but or spoken God

linn, nó caillfear sinn.' 20:20 Agus dúirt Maois leis

us, or loss us. ' 20:20 and said Moses with

an bpobal: 'Ná bíodh eagla oraibh óir tháinig an

the public: 'Do please fear city gold came the

Tiarna d'fhonn sibh a phromhadh, agus go mbeadh

Lord in order you to proofing, and that would

a eagla os comhair bhur súl agaibh agus nach

to fear more cooperation your eye you and not

ndéanfadh sibh peaca.' 20:21 D'fhan an pobal i

would you sin. ' 20:21 stayed the community in

bhfad siar dá bhrí sin agus dhruid Maois leis an

much previous both meaning that and faction Moses with the

scamall tiubh dorchá mar a raibh an Tiarna. 20:22

cloud thick dark as to was the Lord. 20:22

Dúirt an Tiarna le Maois: 'Abair é seo le clann

said the Lord with Moses: 'Say is this with family

Iosrael: Chonaic sibh féin gur labhair mé libh ó

Israel: consciousness you own that talk I you from

neamh. 20:23 Ní dhéanfaidh sibh déithe airgid ná

non. 20:23 not will you gods silver or

déithe óir le cur ina seasamh le mo thaobh, ná

gods gold with taking a position with my sides, or

ní dhéanfaidh sibh a leithéid daoibh féin. 20:24

not will you to such to you itself. 20:24

Altóir chré a thógfaidh sibh dom agus déanfaidh

altar clay to take you me and will

sibh bhur íobairtí loiscthe agus síochána ó bhur

you your sacrifices incineration and peace from your

dtréada agus ó bhur dtáinte, a ofráil dom uirthi.

herds and from your dtáinte, to offer me her.

Cibé áit ina mbeidh cuimhne ar m'ainm á

whether place a will memory on my name being

dhéanamh, tiocfaidh mé chugat le beannacht duit.

make will I you with goodbye you.

20:25 Más altóir chloiche a dhéanfaidh tú dom, ní

20:25 If altar stone to will you me, not

thógfaidh tú í de chlocha snoite; óir má bhíonn

take you s of stone carved; gold if are

uirlis agat á himirt uirthi, beidh sí a truailliú

tool you being play her, will she to pollution

agat. 20:26 Ní ar chéimeanna a rachaidh tú suas

you. 20:26 not on steps to will you up

chun m'altora d'fhonn nach nochtfaí do nochtacht.

to m'altora in order not disclosure to nudity.

21:1 'Seo iad na cinnte a chuirfidh tú rompu: 21:2

21: 1 'This they the certainly to will you Quest: 21: 2

Nuair a cheannóidh tú daor Eabhrach, déanfaidh sé

when to buys you dear Hebrew, will it

seirbhís sé bliana duit, ansin sa seachtú bliain,

service it year you, then in seventh year,

imeoidh sé leis saor gan aon fhiacha air. 21:3 Más

departs it with free without any debt it. 21: 3 If

singil a thagann sé, imeoidh sé singil; más pósta a

single to falling he, departs it single; if married to

thagann sé, imeoidh a bhean amach leis. 21:4 Má

falling he, departs to woman out with. 21: 4 If

thugann a mháistir bean dó agus go mbronnann sí

gives to master woman it and that confers she

clann mhac agus iníonacha air, bainfidh an bhean

family son and daughters it, will the woman

agus an chlann leis an máistir, agus imeoidh sé leis

and the family with the master, and departs it with

féin amháin. 21:5 Ach má deir an daor go follas:
own only. 21: 5 but if says the dear that clear:

Tá cion agam ar mo mháistir, ar mo bhean, agus
There offense I on my master, on my wife, and

ar mo chlann. Ní áil liom imeacht saor. 21:6
on my family. not pleasure I event free. 21: 6

Ansin tabharfaidh a mhaistir chun Dé é, á
then will to master to God is, being

threorú chun an dorais nó na tairsí. Cuirfidh a
guide to the door or the threshold. will to

mháistir poll ina chluais le meana, agus beidh sé
master hole a ear with awl, and will it

ag fónamh dó lena shaol. 21:7 Má dhíolann fear a
at serving it his life. 21: 7 If selling man to

iníon mar dhaoirseach, ní imeoidh sí saor dala an
daughter as dhaoirseach, not departs she free Dala the

daoir fir. 21:8 Mura dtaitníonn sí lena máistir a
slaves men. 21: 8 If enjoy she his master to

d'áirithigh dó féin í, ansin ligfidh sé í a fhuascailt;
to secure it own s, then allow it s to redemption;

ní bheidh aon cheart aige í a dhíol le pobal
not will any right he s to sell with community

deoranta, mar go raibh sé mídhílis di. 21:9 Más dá
deoranta, as that was it unfaithful her. 21: 9 If both

mhac a d'áirithigh sé í, cuirfidh sé cóir iníne
son to to secure it s, will it treatment daughter

uirthi. 21:10 Má ghabhann sé bean eile chuige, ní
her. 21:10 If accompanying it woman other approach, not

laghdóidh sé ar a bia, a deoch ná a cearta céile.
reduce it on to food, to drink or to rights husband.

21:11 Má dhiúltaíonn sé na trí rudaí sin di, ní
21:11 If refuses it the through things that her, not

miste di imeacht léi, saor, in aisce. 21:12 Cibé a
mind her event her, free, in free. 21:12 whether to

bhuaileann duine agus go bhfaigheann sé bás, ní
hit person and that gets it death, not

foláir é a chur chun báis. 21:13 Murar fhan sé in
must is to to to death. 21:13 if remained it in

eadarnaí air, ach gur sheol Dia ina lámha é, ansin
Eadarnaí it, but that launched God a hands is, then

ainmneoidh mé duit áit a bheidh ina thearmann dó.
nominated I you place to will a asylum him.

21:14 Ach má leomhann duine a chomharsa a ionsaí
21:14 but if leomhann person to neighbor to attack

d'aon ghnó agus a mharú le feall, ní foláir duit
any business and to kill with treachery not must you
é a bhreith fiú ó m'altóir chun a mharaithe. 21:15
is to birth even from m'altóir to to slaughter. 21:15

An té a bhuailfidh a athair nó a mháthair, ní
the person to hit to father or to mother, not

foláir é a chur chun báis. 21:16 An té a
must is to to to death. 21:16 the person to

fhuadaíonn fear - cibé acu a dhíolann sé é nó go
abducts man - whatever they to selling it is or that

bhfaightear ina sheilbh é - ní foláir é chur chun
received a possession is - not must is to to

báis. 21:17 An té a chuireann mallacht ar a
death. 21:17 the person to headaches curse on to

athair nó ar a mháthair, ní foláir é a chur chun
father or on to mother, not must is to to to

báis. 21:18 Má bhíonn aighneas idir daoine agus
death. 21:18 If are dispute between people and

go mbuaileann fear fear eile le cloch nó lena
that hit man man other with stone or his

dhorn, agus nach bhfaigheann an fear sin bás, ach
fist, and not gets the man that death, but

go dtugann sé an leaba air féin, 21:19 rachaidh
that Does it the bed it However, 21:19 will

an té a bhuail é saor má éiríonn (an fear leonta)
the person to hit is free if successful (the man wounded)

arís agus go siúlann sé fiú lena bhata. Ní foláir dó
again and that walk it even his watt. not must it

an t-am a chuaigh amú air a chúiteamh leis agus a
the time to went wasted it to compensation with and to

bheith ina chúram go mbíonn sé slán folláin. 21:20
have a care that are it secure healthy. 21:20

Má bhuailéann fear a dhaor nó a dhaoirseach, agus
If hit man to expensive or to dhaoirseach, and

go bhfaigheann an duine bás faoina láimh, caithfidh
that gets the person death about hand, have

sé an éiric a dhíol. 21:21 Ach má mhaireann an
it the return to sale. 21:21 but if persists the
duine lá nó dhó, ní chaithfidh sé aon éiric a
person day or burning, not must it any return to
dhíol, óir is é chuid cheannaigh é. 21:22 Má
sale gold most is part purchase it. 21:22 If
leonann lucht imris bean throm agus go scarann
leonann community strife woman heavy and that separates
sí lena gin, ach nach mbíonn deasca uirthi, díoladh
she his gin, but not are desks her, sold
an ciontach an éiric a éileoidh a céile; díoladh sé
the guilty the return to claims to husband; sold it
ar bhreith na mbreithiúna. 21:23 Ach má leanann
on birth the judiciary. 21:23 but if follow
deasca, ansin tabharfaidh tú anam ar anam, 21:24
desks, then will you soul on soul, 21:24
súil ar shúil, fiacail ar fhiacail, lámh ar láimh, cos
expected on eye, tooth on tooth, hand on hand, leg
ar chois, 21:25 do ar dhó, goin ar ghoin, buille
on Additionally, 21:25 to on burning, goin on wounded, beat
ar bhuille. 21:26 Má bhuaileann fear a dhaor nó a
on beats. 21:26 If hit man to expensive or to
dhaoirseach sa tsúil, agus í a chur ó mhaith,
dhaoirseach in eye, and s to to from like,
scaoileadh sé saor an duine sin ar son na súile.
release it free the person that on for the eyes.
21:27 Má bhaineann sé fiacail as a dhaor nó as a
21:27 If related it tooth from to expensive or from to
dhaoirseach, scaoileadh sé saor an duine sin ar son
dhaoirseach, release it free the person that on for
na fiacaile. 21:28 Má leonann damh fear nó bean
the tooth. 21:28 If leonann ox man or woman
go marfach, gabhtar de chlocha sa damh, agus ná
that fatal, arrested of stone in ox, and or
hitear a fheoil, ach ní bheidh an t-úinéir ciontach.
hitear to meat, but not will the owner guilty.
21:29 Ach má bhí sé de nós ag an damh sá lena
21:29 but if was it of like at the ox thrust his
adharc roimhe sin, agus gur tugadh rabhadh dá
horn previously so, and that was warning both

úinéir ach nár choimeád sé faoi smacht é, agus go
owner but not keep it about discipline is, and that
mairíonn sé fear nó bean, gabhtar de chlocha sa
mairíonn it man or woman, arrested of stone in
damh agus cuirtear a úinéir chun báis leis. 21:30
ox and is to owner to death with. 21:30
Má éilítear éiric air, ansin díoladh sé ar son a
If required return it, then sold it on for to
anama cibé rud a éileofar air. 21:31 Más i mac
soul whatever thing to demanded it. 21:31 If in son
nó in iníon fir a chuireann an damh a adharc, is
or in daughter men to headaches the ox to horn, most
í an riail chéanna a chuirfear i bhfeidhm ina leith.
s the rule same to Adding in place a respect.
21:32 Más i ndaor nó i ndaoirseach a chuireann an
21:32 If in slaves or in ndaoirseach to headaches the
damh adharc, íocadh an t-úinéir tríocha seicil lena
ox horn, paid the owner thirty shekels his
máistir agus gabhtar de chlocha sa damh. 21:33 Má
master and arrested of stone in ox. 21:33 If
fhagann duine poll ar oscailt, nó má osclaíonn duine
leavers person hole on open, or if opens person
poll agus gan clúid a chur air, agus go dtiteann
hole and without Corner to to it, and that falls
damh nó asal ann, 21:34 déanadh úinéir an phoill
ox or ass there, 21:34 made owner the holes
cúiteamh. Tugadh sé airgead don úinéir, agus bíodh
compensation. was it money the owner, and please
an conablach aige féin. 21:35 Má leonann damh
the carcass he itself. 21:35 If leonann ox
damh eile, agus go bhfaigheann sé bás, caithfidh na
ox other and that gets it death, have the
húinéirí an damh beo a dhíol agus a phraghas a
owners the ox live to sell and to price to
roinnt; roinnidís an conablach leis. 21:36 Nó más
some; roinnidís the carcass with. 21:36 or if
eol go raibh sé de nos ag an damh sá lena
known that was it of nos at the ox thrust his
adharc roimhe sin, agus nár choimeád a úinéir faoi
horn previously so, and not keep to owner about

smacht é, íocadh a úinéir damh ar dhamh, agus
discipline is, paid to owner ox on me: and
bíodh an conablach aige. 22:1 21:37 Má ghoideann
please the carcass him. 22: 1 21:37 If steal
fear damh nó caora, agus é a mharú agus a dhíol,
man ox or berries, and is to kill and to sale
íocadh sé cúig dhamh ar dhamh agus ceithre chaora
paid it five ox on ox and four sheep
ar chaora. 22:2 1 Má ghabhtar gadaí ag briseadh
on sheep. 22: 2 1 If caught Thief at breaking
isteach, agus go mbuailtear buille marfach air, ní
into, and that beaten beat lethal it, not
bheidh aon éiric fola ann dó; 22:3 2 más tar éis
will any return blood there him; 22: 3 2 if after a
bhreacadh an lae é, beidh éiric ann dó. Ach tá
plot the day is, will return there him. but is
cúiteamh iomlán le déanamh, agus mura bhfuil aon
compensation complete with making, and unless is any
mhaoin aige, ní foláir é a dhíol d'fhonn íoc as ar
property he, not must is to sell in order pay from on
ghoid sé. 22:4 3 Má fhaightear an t-ainmhí a
stealing it. 22: 4 3 If obtained the The animal to
goideadh ina bheatha aige, cibé acu damh nó asal
stolen a feed he, whatever they ox or ass
nó caora é, íocadh sé faoi dhó. 22:5 4 Nuair a
or sheep is, paid it about twice. 22: 5 4 when to
chuireann duine a stoc ar féarach i bpáirc nó i
headaches person to stock on pastures in park or in
bhfíonghort, nó go ligeann sé dá ainmhithe fosaíocht
vineyards, or that allows it both animals minding
i bpáirc duine eile, déanadh sé cúiteamh (ar son an
in park person other made it compensation (on for the
fhéaraigh a hitheadh den pháirc. Ach má cheadaigh
grassland to hitheadh of park. but if approved
sé an pháirc go léir a ithe, déanadh sé cuiteamh)
it the park that all to eat, made it Compensation)
de réir an toraidh is fearr a bhí riamh ar pháirc
of by the return most best to was ever on park
nó ar fhíonghort an duine ar a ndearna sé an
or on vineyard the person on to has it the

éagoir. 22:6 5 Nuair a leathann tine agus go
feel aggrieved. 22: 6 5 when to spreads fire and that
gcuireann sí driseacha faoi bharr lasrach agus go
do she brambles about top breakneck and that
ndónn sí stácaí arbhair nó an t-arbhar ina
brown she stakes cereal or the corn a
sheasamh, an té is cúis leis an tine, déanadh sé
standing, the person most cause with the fire made it
cúiteamh iomlán. 22:7 6 Má thugann duine airgead
compensation complete. 22: 7 6 If gives person money
nó maoin do dhaoine eile le taisceadh, agus go
or property to people other with deposit, and that
ngoidtear as a theach é, díoladh an gadaí as faoi
theft from to house is, sold the Thief from about
dhó. 22:8 7 Mura mbeirtear ar an ngadaí, caithfidh
twice. 22: 8 7 If caught on the thief, have
úinéir an tí mionn a thabhairt i láthair Dé nár
owner the house oath to take in present God not
leag sé lámh ar mhaoín a chomharsan. 22:9 8 I
set it hand on property to neighbor. 22: 9 8 In
gcás gach feall ar iontaoibh, maidir le damh nó
case all betrayed on trust, on with ox or
asal nó caora, nó éadach, nó aon ní a fuarthas
ass or berries, or cloth, or any not to received
caillte dá nduradh faoi 'seo é', tagadh cúis na beirte
lost both told about 'this It ' arrives cause the both
os comhair Dé; an té ar a dtabharfaidh Dia
more cooperation God; the person on to will God
daorbhreith, caithfidh sé dúbailt a íoc leis an duine
sentence, have it duplication to pay with the person
eile. 22:10 9 Má chuireann duine asal nó damh nó
other. 22:10 9 If headaches person ass or ox or
caora nó aon ainmhí faoi chúram duine eile, agus
sheep or any animal about care person other and
go bhfaigheann sé bás nó go leontar é nó go
that gets it death or that leontar is or that
bhfuadaítear, gan finné, 22:11 10 socróidh mionn
abduction, without witness, 22:11 10 fix oath
dar an Tiarna eatarthu beirt, féachaint ar leag sé
think the Lord between two, view on set it
lámh ar chuid a chomharsan. Glacadh an t-úinéir a
hand on part to neighbor. Acceptance the owner to

mbíonn fágtha, agus ní dhéanfaidh an duine eile
are left, and not will the person other
cúiteamh. 22:12 11 Má ghoidtear uaidh é, déanadh
compensation. 22:12 11 If stolen from is, made
sé cúiteamh leis an úinéir. 22:13 12 Má stollann
it compensation with the owner. 22:13 12 If stollann
ainmhithe allta é, tugadh sé an fuíoll leis mar
animals wild is, was it the scrap with as
fhianaise agus ní dhéanfaidh sé cúiteamh ar son an
evidence and not will it compensation on for the
stollta. 22:14 13 Má bhíonn ainmhí ar iasacht ag
stollta. 22:14 13 If are animal on loan at
duine ó dhuine eile, agus go leontar é nó go
person from person other and that leontar is or that
bhfaigheann sé bás gan an t-úinéir i láthair,
gets it death without the owner in currently,
caithfidh an duine eile cúiteamh iomlán a dhéanamh.
have the person other compensation complete to do.
22:15 14 Má bhíonn an t-úinéir i láthair, ní
22:15 14 If are the owner in currently, not
dhéanfaidh sé cúiteamh; más ar íoc a bhí sé, ar
will it COMPENSATION; if on pay to was he, on
son an íoca a tháinig sé. 22:16 15 Má mheallann
for the payment to came it. 22:16 15 If attracts
duine maighdean nach bhfuil pósta, agus luí léi,
person virgin not is married, and compatible her,
ní foláir dó a coibhche a íoc agus glacadh léi mar
not must it to coibhche to pay and acceptance she as
bhean. 22:17 16 Má dhiúltaíonn a hathair glan í
woman. 22:17 16 If refuses to father clean s
ligean leis, íocadh sé cothrom coibhche na
let by, paid it flat coibhche the
maighdean. 22:18 17 Ná fág a beo ag bandraoi.
virgin. 22:18 17 Do leave to live at witch.
22:19 18 Aon duine a luífidh le hainmhí cuirtear
22:19 18 any person to fit with animal is
chun báis é. 22:20 19 Aon duine a dhéanfaidh
to death it. 22:20 19 any person to will
íobairt d'aon dia eile ach an Tiarna, scriostar faoin
sacrifice any god other but the Lord, deleted Company

mbang é. 22:21 20 Ná déan éagóir ar dheoraí ná
Mbang it. 22:21 20 Do do by on exile or
leatrom, mar ba dheoraithe sibh féin i gcríocha na
discrimination, as was emigrants you own in territory the
hÉigipte. 22:22 21 Ná ciap baintreach ná dílleachta.
Egypt. 22:22 21 Do ciap widow or orphan.
22:23 22 Má dhéanann tú iad a bhuaireamh agus
22:23 22 If do you they to worries and
go dtagann a nglao chugam, éistfidh mé leo, éistfead
that fall to call me, hearing I them, éistfead
sin. 22:24 23 Adhnfaidh m'fhearg agus maróidh mé
said. 22:24 23 Adhnfaidh m'fhearg and kill I
sibh leis an gclaíomh, agus fágfar bhur mná gan
you with the sword, and shall leave your women without
chéile agus bhur gclann gan athair. 22:25 24 Má
together and your children without father. 22:25 24 If
thugann tú iasacht airgid d'aon bhochtán de mo
gives you loan silver any bhochtán of my
phobal le d'ais, ná himir cleas an úsaire air
community with in return, or himir trick the moneylender it
agus ná héiligh ús uaidh. 22:26 25 Má thogann
and or héiligh interest away. 22:26 25 If takes
tú riamh brat duine mar gheall tabhair ar ais dó
you ever broth person as because please on return it
é roimh luí na gréine; 22:27 26 óir sin a bhfuil
is before compatible the solar; 22:27 26 gold that to is
aige d'éadach, sin é an brat a bhíonn faoina chorp
he cloth, that is the broth to are about body
aige, agus cad eile atá aige le codladh ann? Agus
he, and what other which he with sleep there? and
má ghlaonn sé orm, tabharfaidh mé cluas dó, mar
if call it me will I ear him, as
is truachroíoch mé. 22:28 27 Ná tabhair masla do
most compassionate I. 22:28 27 Do please insult to
Dhia ná mallacht do rialtóir ar do phobal. 22:29 28
God or curse to governor on to community. 22:29 28
Na bí mall ag ofráil ó lánmhaire d'urláir bhuaite
the make slow at offer from lánmhaire floors Wrought
ná ó mhaol do chantaoir fhíona. Ofráil céadghinte
or from blunt to chantaoir wine. offer céadghinte

do mhac dom chomh maith. 22:30 29 Déan mar an
to son me as well. 22:30 29 make as the
gcéanna le d'eallach agus le do chaoirigh; fanadh
Similarly with cattle and with to sheep; fanadh
an chéadghin seacht lá lena mháthair; ar an seachtú
the firstborn seven day his mother; on the seventh
lá tabhair domsa é. 22:31 30 Beidh sibh in bhur
day please me it. 22:31 30 will you in your
ndaoine coisricthe domsa; uime sin ná hithigí feoil
people consecrated me; wherefore that or hithigí meat
a stollfaidh na hainmhithe allta san fhásach; caithigí
to stollfaidh the animals wild in wilderness; partake
chun na madraí í. 23:1 Ná scaoil scéal bréagach. Ná
to the dogs s. 23: 1 Do drop story false. Do
tabhair lámh chúnta do dhrochdhaoine le fianaise
please hand assistive to goodies with evidence
urchóideach. 23:2 Ná gabh ar thaobh an mhóráirimh
noxious. 23: 2 Do please on sides the census
i gcúis éagórach agus ná claon leis an slua agus
in reason unfair and or perverse with the crowd and
fianaise a thabhairt in aghaidh na córa. 23:3 Ná
evidence to take in forward the treatment. 23: 3 Do
claon an bhreith ar son an bhochtáin i gcúis dlí.
perverse the birth on for the poor in reason law.
23:4 Má bhuaileann tú le damh nó le hasal do
23: 4 If hit you with ox or with donkey to
namhad ag dul amú, tabhair ar ais chuige é. 23:5
enemy at go wasted, please on return approach it. 23: 5
Má fheiceann tú asal fear d'fhuatha ar lár faoina
If see you ass man of hatred on center about
ualach, in áit é a sheachaint, téigh i gcabhair air
load, in place is to avoid, please in aid it
á thógáil. 23:6 Ná déan éigean ar chearta aon
being building. 23: 6 Do do barely on rights any
bhochtáin libh ina chaingean. 23:7 I bhfad uait aon
poor you a action. 23: 7 In much you any
chúis bhréagach, agus ná cuir chun báis an fíréan
cause false and or please to death the righteous
ionraic óir ní scaoilfidh mise saor an ciontach. 23:8
honest gold not release yours free the guilty. 23: 8

Ná glac breab, óir dallann breab daoine géara, agus
Do accept bribe, gold dallann bribe people sharp, and
milleann sí cúis na n-ionraic. 23:9 Ná déan
destroys she cause the their integrity. 23: 9 Do do
leatrom ar an deoraí; is aithnid duit croí an
discrimination on the exile; most known you heart the
deoraí, óir ba dheoraithe sibh i dtír na hÉigipte.
Dory, gold was emigrants you in country the Egypt.
23:10 Cuir d'fhearann ar feadh sé bliana, agus
23:10 Submit domain on for it year and
cruinnigh a fhómhar, 23:11 ach an seachtú bliain
collect to autumn, 23:11 but the seventh year
fág ina bhranar é gan saothrú, i dtreo go
leave a fallow is without cultivation, in towards that
bhféadfaidh bochta do phobail bia a fháil uaidh,
can poor to community food to find from him,
agus go bhféadfaidh na hainmhithe allta a
and that can the animals wild to
bhfuilleach a bheith acu mar bhia. Déan mar an
balance to have they as food. make as the
gcéanna leis an bhfíonghort agus leis an doire ológ.
Similarly with the vineyards and with the oak Olive.
23:12 Ar feadh sé lá déan do chuid oibre, ach ar
23:12 on for it day do to part working, but on
an seachtú lá scoir di i dtreo go mbeidh sos ag
the seventh day exit her in towards that will pause at
d'asal agus ag do dhamh, agus go mbeidh sámhnas
your ass and at to me: and that will sick
ag mac do dhaoirsí agus ag an eachtrannach. 23:13
at son to dhaoirsí and at the foreigners. 23:13
Tabhair aird ar a bhfuil ráite agam leat, agus ná
Please attention on to is stated I you, and or
haithris ainmneacha déithe eile agus nach mó a
recital names gods other and not more to
chluintear as do bhéal iad. 23:14 Beidh féilte agat
heard from to mouth them. 23:14 will festivals you
trí huaire sa bhliain i m'onóir. 23:15 Ceiliúir
through fold in year in honor. 23:15 Celebrate
féile an tslimaráin; ith arán slim, mar a d'aithin
festival the Unleavened Bread; ate on the smooth, as to identified

mé duit, ar feadh seacht lá ag an am a ceapadh i
I you, on for seven day at the time to appointment in
mí Áibíb, óir is sa mhí sin a tháinig tú as an
month Áibíb, gold most in months that to came you from the
Éigipt. Ná tagadh aon duine i mo láthair gan ní
Egypt. Do arrives any person in my present without not
éigin ina láimh. 23:16 Coimeád féile an fhómhair
some a hand. 23:16 Keep festival the autumn
freisin, féile nús do shaothair - nús a mbeidh
also, festival NUS to works - NUS to will
curtha agat i do ghoirt - agus féile an chlabhsúir
been you in to furrow - and festival the closure
i ndeireadh na bliana nuair a bheidh toradh do
in end the year when to will outcome to
shaothair cruinnithe agat de na goirt. 23:17 Trí
works meetings you of the salt. 23:17 through
huaire sa bhliain, caithfidh do chuid fear uile teacht
fold in year, have to part man all coming
i láthair an Tiarna Dia. 23:18 Ná hofráil fuil
in present the Lord God. 23:18 Do offering blood
m'íobarthaigh fara arán gabháilte, agus ná fág méith
m'íobarthaigh with on the gabháilte, and or leave rich
íobarthaigh mo fhéile go lá arna mhárach. 23:19
íobarthaigh my festival that day as morrow. 23:19
Tabhair togha céadtorthaí do ithreach go teach an
Please election first fruits to soil that house the
Tiarna, do Dhia. Ná déan meannán a bhruith i
Lord, to God. Do do kid to boiling in
mbainne a mháthar. 23:20 Féach, cuirim aingeal
milk to mother. 23:20 see, I angel
romhat do do choimhead ar an tslí, agus do do
welcome to to watched on the way, and to to
thabhairt chun ha háite a d'ullmhaigh mé. 23:21
take to ha place to prepared I. 23:21
Tabhair aird air agus éist lena ndeir sé. Ná bí
Please attention it and listen his states it. Do make
easumhal dó mar ní mhaithfeadh sé a leithéid de
disobedient it as not forgive it to such of
locht, óir tá m'ainm ann. 23:22 Má éisteann tú go
fault, gold is my name there. 23:22 If listen you that

cáiréiseach lena ghuth, agus gach a ndeirimsé a
carefully his voice, and all to ndeirimsé to
dhéanamh, beidh mé i mo namhaid ag do naimhde,
make will I in my enemy at to enemies,
agus i mo eascara ag d'eascairde. 23:23 Nuair a
and in my eascara at ofeascairde. 23:23 when to
rachaidh m'aingéal romhat agus tú a thabhairt
will m'aingéal welcome and you to take
isteach chun na nAmórach agus na Hiteach, na
in to the Amorites and the Hiteach, the
bPirizeach agus na gCanánach, na Hiveach agus na
bPirizeach and the Canaan, the Hiveach and the
Iabúsach, scriosfaidh mé iad. 23:24 Ná sléacht dá
Jebusite, erase I them. 23:24 Do massacres both
ndéithe, ná fónamh dóibh, ná déanamh mar iad, ach
gods, or serving them, or making as them, but
scrios ar fad iad agus bris a ngalláin ina
destruction on all they and bris to ngalláin a
smidiríní. 23:25 Déanaigí seirbhís don Tiarna bhur
smithereens. 23:25 Make service the Lord your
nDia agus cuirfidh mé beannacht ar d'arán agus ar
God and will I goodbye on bread and on
d'uisce agus tógfaidh mé an easláinte chun siúil
water and will take I the ill to walking
uait amach. 23:26 I do thír ní scarfaidh bean lena
you out. 23:26 In to country not vacate woman his
leanbh ná ní bheidh aon aimrid ann; comhlíonfaidh
baby or not will any sterile there; comply
mé líon do laethanta. 23:27 Seolfaidh mé m'uafás
I number to days. 23:27 shall I m'uafás
romhat, agus cuirfidh mé corrabhuais ar na daoine
comforters, and will I corrabhuais on the people
go léir a dtiocfaidh tú ina n-aghaidh, agus cuirfidh
that all to entry you a their faces, and will
mé do naimhde go léir ag casadh agus ag teitheadh
I to enemies that all at turning and at fleeing
romhat. 23:28 Seolfaidh mé cearnabháin romhat a
ahead. 23:28 shall I cearnabháin welcome to
thiomáinfidh an Hiveach agus an Canánach agus an
drive the Hiveach and the Canaanite and the
Hiteach amach ó do láthair. 23:29 Ní thiomáinfidh
Hiteach out from to present. 23:29 not drive

mé amach ó do láthair iad in aon bhliain amháin
I out from to present they in any year one

d'fhonn nach ndéanfadh fásach den talamh agus go
in order not would wilderness of ground and that

rachadh na hainmhithe allta i líonmhaire oraibh.
would the animals wild in abounded city.

23:30 Beagán ar bheagán is ea a thiomáinfidh
23:30 Clear on low most Another to drive

mé amach iad ó do láthair, go dté tú i
I out they from to currently, that entering you in

líonmhaire agus i seilbh na talún. 23:31 Is iad na
abounded and in possession the land. 23:31 is they the

teorainneacha a leagfaidh mé síos duit: ó Mhuir na
limitations to setting I down you: from Sea the

nGiolaigh go Muir na bhFilistíneach, agus ón
nGiolaigh that sea the Philistines, and from

bhfásach go dtí an Abhainn; cuirfidh mé lucht
wilderness that to the River; will I community

áitrithe na tíre faoi bhur láimh agus tiomáinfidh
settlement the country about your hand and will drive

sibh romhaibh amach iad. 23:32 Ná déan conradh ar
you ahead out them. 23:32 Do do contract on

bith leo, ná lena ndéithe. 23:33 Ná déanaidís cónaí
any them, or his gods. 23:33 Do déanaidís live

i do thír le heagla go gcuirfidís d'iallach ort
in to country with fear that contribute requires you

peaca a dhéanamh i m'aghaidh agus go dtabharfá
sin to make in my face and that Would you

adhradh dá ndéithe agus go deimhin ba ghaiste duit
worship both gods and that indeed was trap you

sin.' 24:1 Dúirt sé le Maois: 'Tar aníos go dtí an
so. ' 24: 1 said it with Moses: 'Come up that to the

Tiarna, tú féin agus Áron agus Nádáb agus
Lord, you own and Aaron and Nádáb and

Aibíchiú, agus deichniúr agus trí fichid de
Aibíchiú, and ten and through sixty of

sheanáirí Iosrael agus sléachtaigí dó ó chéin. 24:2
elderly Israel and sléachtaigí it from afar. 24: 2

Maois amháin a thiocfaidh i gcóngar an Tiarna,
Moses one to entry in near the Lord,

agus ní thiocfaidh an chuid eile, agus ní thiocfaidh
and not entry the part other and not entry
an pobal aníos fairis.’ 24:3 Tháinig Maois agus
the community up further. ’ 24: 3 came Moses and
d’aithris sé don phobal aitheanta uile an Tiarna
recitation it the community recognized all the Lord
agus a reachtanna uile. D’fhreagair an pobal go
and to statutes all. responded the community that
léir d’aonghuth: ‘Na haitheanta go léir a thug an
all unanimously: ‘The decrees that all to brought the
Tiarna, déanfaimid iad a chomhlíonadh.’ 24:4 Agus
Lord, will they to compliance. ’ 24: 4 and
chuir Maois aitheanta uile an Tiarna i scríbhinn
contributed Moses recognized all the Lord in writing
agus d’éirigh sé go moch lá arna mhárach agus
and resigned it that early day as morrow and
thóg sé altóir faoi bhun an tsléibhe, le dhá ghallán
took it altar about below the mountain, with two stone
déag do dhá threibh déag Iosrael. 24:5 Agus
nineteenth to two tribe nineteenth Israel. 24: 5 and
threoraigh sé ógánaigh de phobal Iosrael i mbun
guided it youths of community Israel in up
ofrálaíochta loiscithe agus síochána de dhaimh don
offerings incineration and peace of Faculty the
Tiarna. 24:6 Agus thóg Maois leath na fola agus
Lord. 24: 6 and took Moses half the blood and
chuir i miasa í, agus dhoirt sé an leath eile ar
contributed in dishes s, and poured it the half other on
an altóir. 24:7 Ansin thóg sé leabhar an chonartha,
the altar. 24: 7 then took it book the contract,
agus léigh é i gcomhchlos an phobail, agus dúirt
and read is in gcomhchlos the community and said
siad: ‘Na haitheanta go léir a thug an Tiarna,
they: ‘The decrees that all to brought the Lord,
déanfaimid iad a chomhlíonadh, agus beimid umhal.’
will they to comply and will humble. ’
24:8 Ansin thóg Maois an fhuil agus chroith ar an
24: 8 then took Moses the blood and shook on the
bpobal í, agus dúirt: ‘Seo fuil an chonartha a rinne
community s, and said: ‘This blood the contract to by
an Tiarna libh de réir na mbriathra seo go léir.’
the Lord you of by the reality this that all. ’

24:9 Ansin ghabh Maois suas, agus Árón agus
 24: 9 then caught Moses up, and Aaron and
 Nádáb agus Aibíchiú agus deichniúr agus trí fichid
 Nádáb and Aibíchiú and ten and through sixty
 de sheanóirí Iosrael, **24:10** agus chonaiceadar Dia
 of elderly Israel, 24:10 and saw God
 Iosrael, agus faoina chosa bhí mar a bheadh pávái
 Israel, and about feet was as to would pávái
 saifíre, agus í mar neamh féin ar ghile. **24:11** Níor
 Sapphire, and s as heaven own on darling. 24:11 There
 leag sé lámh ar na huaisle seo de phobal Iosrael;
 set it hand on the noblest this of community Israel;
 d'fhéachadar ar Dhia; d'itheadar agus d'óladar. **24:12**
 of looked on God; of itheadar and of óladar. 24:12
 Dúirt an Tiarna le Maois: 'Tar aníos chugam ar
 said the Lord with Moses: 'Come up me on
 an sliabh, agus fan ann fad bheidh mé ag tabhairt
 the mountain, and wait there all will I at Taking
 na leaca cloiche duit, leis an dlí agus na haitheanta,
 the slabs stone you, with the law and the decrees,
 a scríobh mé lena dteagasc.' **24:13** D'éirigh Maois
 to write I his teaching. ' 24:13 successfully Moses
 dá bhrí sin agus a shearbhónta Iósua, agus suas
 both meaning that and to servant Joshua, and up
 faoi shliabh Dé le Maois. **24:14** Dúirt sé leis na
 about mountain God with Moses. 24:14 said it with the
 seanóirí: 'Fanaigí anseo liom go bhfillfidh ar ais
 seniors: 'Remain here I that we return on return
 chugaibh; agus seo iad Árón agus Húr agaibh, agus
 to you; and this they Aaron and freshly you, and
 má bhíonn caingean ag aon duine le réiteach, téadh
 if are action at any person with solution, heated
 sé chucu.' **24:15** Ansin ghabh Maois faoin sliabh
 it them. ' 24:15 then caught Moses Company mountain
 suas agus chlúdaigh an néal an sliabh. **24:16** Luigh
 up and cover the stunning the mountain. 24:16 Lie
 glóir an Tiarna ar Shliabh Shíonái; ar feadh sé lá
 glory the Lord on Mountain Sinai; on for it day
 chlúdaigh an néal é, agus ar an seachtú lá
 cover the stunning is, and on the seventh day

ghlaoigh an Tiarna ar Mhaois ó lár an néil.
call the Lord on Moses from center the cloud.

24:17 Bhí dealramh ghlóir an Tiarna mar thine
24:17 was appearance glory the Lord as fire

loiscneach ar mhullach an tsléibhe os comhair súile
caustic on forehead the mountain more cooperation eyes

chlann Iosrael. 24:18 Isteach i gceartlár an néil le
family Israel. 24:18 into in heart the cloud with

Maois. Ghabh Maois an sliabh suas agus d'fhan ann
Moses. captured Moses the mountain up and remained there

daichead lá agus daichead oíche. 25:1 Labhair an
forty day and forty night. 25: 1 Talk the

Tiarna le Maois á rá: 25:2 'Abair le clann
Lord with Moses being saying: 25: 2 'Say with family

Iosrael ofráil a chur i leataobh dom; glacfaidh sibh
Israel offer to to in aside me; shall you

síntiús dom ó gach duine a ndeir a chroí leis é a
donations me from all person to states to heart with is to

thabhairt. 25:3 Seo é an síntiús a thógfaidh sibh
give. 25: 3 this is the donations to take you

uathu: ór agus airgead agus cré-umha, 25:4 agus
from: gold and money and bronze, 25: 4 and

ábhar gorm agus corcra agus craorag, agus línéadach
content blue and purple and scarlet, and linen

mín cas, agus fionnadh gabhair, 25:5 agus craicne
smooth turn, and fur goats, 25: 5 and skins

leasaithe reithe, agus craicne gabhair, agus adhmad
amended ram, and skins goats, and wood

sitím, 25:6 agus ola do na lampaí, spíosraí don
sitím, 25: 6 and oil to the lamps, spices the

chriosma agus don túis dhea-bholaidh, 25:7 agus
chriosma and the incense good odor, 25: 7 and

clocha oinisce agus geamaí le cur san éafód agus
stones oinisce and geamaí with taking in éafód and

sa lúireach. 25:8 Agus déanaidís sanctóir dom go
in breastplate. 25: 8 and déanaidís sanctuary me that

lonnaí mé ina measc. 25:9 Ag déanamh an
lonnaí I a Among. 25: 9 at making the

taibearnacail agus a throscáin go léir daoibh, ní
taibearnacail and to furniture that all to you, not

foláir daoibh é a dhéanamh de réir an phatrúin a
must to you is to make of by the patterns to
thaispeánfaidh mé duit. 25:10 'Déanfaidh siad áirc
show I you. 25:10 'The they ark
d'adhmaid sitím, bíodh sí dhá bhanláimh go leith ar
wood sitím, please she two bhanláimh that special on
fad, banlámh go leith ar leithead agus banlámh go
length, cubits that special on width and cubits that
leith ar airde. 25:11 Cumhdaigh í d'ór fíre
special on height. 25:11 wrappers s of gold authenticity
lasmuigh agus laistigh, agus cuirfidh tú múnlaíl óir
outdoors and within, and will you moldings gold
mórtimpeall uirthi. 25:12 Déanfaidh tú ceithre
around her. 25:12 will you four
fháinne óir a theilgean, agus cuirfidh tú faoina
rings gold to casting, and will you about
ceithre cosa iad - dhá fháinne ar thaobh agus dhá
four legs they - two rings on sides and two
fháinne ar thaobh eile. 25:13 Déanfaidh tú cuailí de
rings on sides other. 25:13 will you posts of
chrann sitím agus cumhdóidh tú iad d'ór. 25:14
tree sitím and cover you they of gold. 25:14
Cuirfidh tú na cuailí sna fáinní ar thaobhanna na
will you the posts in rings on sides the
háirce, chun an áirc a iompar leo. 25:15 Ní foláir
ark, to the ark to behavior them. 25:15 not must
na cuailí a fhágáil i bhfáinní na háirce, agus gan
the posts to leave in rings the ark, and without
iad a thógáil chun siúil. 25:16 Cuirfidh tú isteach
they to build to walking. 25:16 will you in
san áirc an Fhianaise a thabharfaidh mé duit. 25:17
in ark the evidence to give I you. 25:17
Déanfaidh tú cathaoir thrócaire d'ór fíre; beidh
will you chair mercy of gold authenticity; will
sí dhá bhanláimh go leith ar a fad, agus banlámh
she two bhanláimh that special on to length, and cubits
go leith ar leithead. 25:18 Do dhá cheann na
that special on width. 25:18 your two one the
cathaoireach déanfaidh tú dhá cheiribín óir; ór
armchair will you two cheiribín gold; gold

buailte a bheidh ina ndéantús. 25:19 Déanfaidh tú
hit to will a manufacture. 25:19 will you
ceiribín do cheann agus an ceiribín eile don cheann
ceiribín to one and the ceiribín other the one
eile, agus greamóidh tú iad de dhá cheann chathaoir
other and affix you they of two one chair
na trócaire i dtreo gur aon phíosá léi iad. 25:20
the mercy in towards that any pieces she them. 25:20
Leathadh na ceiribíní a sciatháin amach in airde i
spreading the ceiribíní to wings out in height in
dtreo go mbeidh cathaoir na trócaire faoina scáth;
towards that will chair the mercy about umbrella;
tabharfaidh na ceiribíní aghaidh ar a chéile agus a
will the ceiribíní forward on to together and to
n-aighthe i dtreo chathaoir na trócaire. 25:21
their faces in towards chair the mercy. 25:21
Cuirfidh tú cathaoir na trocaire ar bharr na háirce,
will you chair the Have mercy on top the ark,
agus isteach san áirc cuirfidh tú an Fhianaise a
and in in ark will you the evidence to
thabharfaidh mé duit. 25:22 Ansiúd a bhuailfidh mé
give I you. 25:22 hem to hit I
leat agus ó lastuas de chathaoir na trócaire, ó
you and from overhead of chair the mercy, from
idir an dá cheiribín ar áirc na Fianaise, labhróidh
between the both cheiribín on ark the evidence, will speak
mé leat agus tabharfaidh mé duit m'aitheanta uile
I you and will I you commandments all
do chlann Iosrael. 25:23 'Déanfaidh tú mar an
to family Israel. 25:23 'The you as the
gcéanna bord d'adhmaid sitím, dhá bhanláimh ar
Similarly board wood sitím, two bhanláimh on
fad, banlámh ar leithead agus banlámh go leith ar
length, cubits on width and cubits that special on
airde. 25:24 Cumhdóidh tú é le hór fíre agus
height. 25:24 cover you is with gold authenticity and
cuirfidh tú múnlaíl óir mórthimpeall air. Exo 25:25
will you moldings gold around it. Exo 25:25
Cuirfidh tú teanntóga, lámh ar leithead, faoi
will you Struts, hand on width, about

móorthimpeall agus múnlaíl óir orthu. 25:26 Déanfaidh
around and moldings gold them. 25:26 will
tú ceithre fáinní óir dó agus na fáinní a ghreamú
you four rings gold it and the rings to paste
de na ceithre cuinní mar a mbíonn na cosa. 25:27
of the four quoins as to are the feet. 25:27
Ní foláir na fáinní a bheith i gcóngar na dteanntóg
not must the rings to have in near the dteanntóg
d'fhonn na cuailí a choimeád chun an bord a
in order the posts to keep to the board to
iompar. 25:28 D'adhmaid sitím a dhéanfaidh tú na
behavior. 25:28 In wood sitím to will you the
cuailí agus cludóidh tú iad le hór, agus is leo a
posts and cover you they with gold, and most they to
iomprófar an bord. 25:29 Na miasa agus na humair
transported the board. 25:29 the dishes and the tanks
thúise, na cuacha agus na crúscáí d'íobairtí doirte, a
thúise, the Goblets and the jars of sacrifices spilled, to
dhéanfaidh tú dó, d'ór fíre a dhéanfaidh tú iad.
will you him, of gold authenticity to will you them.
25:30 Agus ar an mbord os mo chomhair leagfaidh
25:30 and on the board more my cooperation setting
tú arán na láithreachta i gcónaí. 25:31 'Déanfaidh
you on the the presence in Always. 25:31 'The
tú coinnleoir d'ór fíre, agus ní foláir an
you candlestick of gold authenticity, and not must the
coinnleoir, idir bhonn agus chrann, a bheith d'obair
candlestick, between basis and tree, to have work
bhuailte, agus a chupáin, idir chailís agus
beaten, and to cup, between chalice and
bheangáin, d'aon phíosá leis. 25:32 Caithfidh sé
bheangáin, any pieces with. 25:32 must it
ghéag a bheith amach as a chliatháin, trí ghéag
arm to have out from to sides, through arm
den choinnleoir as taobh de agus trí ghéag as
of candlestick from side of and through arm from
taobh eile. 25:33 Ní foláir trí cupáin a bheith ar
side other. 25:33 not must through cups to have on
an gcéad ghéag ar dhéanamh dhuilliúr na halmóinne,
the first arm on make foliage the halmóinne,

gach ceann lena chailís agus lena bheangáin; ní
all one his chalice and his bheangáin; not
foláir trí cupáin chomh maith a bheith ar an
must through cups as good to have on the
dara géag ar dhéanamh dhuilliúr na halmóinne, gach
second limb on make foliage the halmóinne, all
ceann lena chailís agus lena bheangáin; mar an
one his chalice and his bheangáin; as the
gcéanna leis na sé géaga amach as an gcoinnleoir.
Similarly with the it limbs out from the gcoinnleoir.
25:34 Ní foláir ceithre cupáin ar dhéanamh duilliúr
25:34 not must four cups on make foliage
na halmóinne a bheith ar an gcoinnleoir féin, gach
the halmóinne to have on the gcoinnleoir However, all
ceann lena chailís is a bheangáin: 25:35 mar seo -
one his chalice most to bheangáin: 25:35 as this -
cailís faoin gcéad dá ghéag as an gcoinnleoir
chalice Company first both arm from the gcoinnleoir
amach, ceann faoin gcéad chúpla eile, agus ceann
out, one Company first few other and one
faoin gcúpla deiridh, ag teacht leis na sé géaga as
Company few final at coming with the it limbs from
an gcoinnleoir amach. 25:36 Ní foláir na cailísí agus
the gcoinnleoir out. 25:36 not must the chalices and
na géaga a bheith d'aon phíosá leis an gcoinnleoir,
the limbs to have any pieces with the gcoinnleoir,
agus an t-iomlán a bheith ina aon phíosá de obair
and the The total to have a any pieces of work
bhuailte óir fíre. 25:37 Ansin ní foláir duit
Wrought gold authenticity. 25:37 then not must you
lampaí a dhéanamh dó, seacht gcinn díobh, agus iad
lamps to make him, seven heads thereof, and they
a chur i dtreo go gcaithfidh siad a solas uathu
to to in towards that must they to light from
amach os a chomhair. 25:38 Caithfidh na smóladáin
out more to cooperation. 25:38 must the snuffers
agus na sileadáin a bheith d'ór fíre. 25:39 Ní
and the sileadáin to have of gold authenticity. 25:39 not
foláir tallann d'ór fíor a chaitheamh leis an
must talent of gold real to wear with the

gcoinnleoir agus lena ghréithe. 25:40 Féach chuige
gcoinnleoir and his does not apply. 25:40 View approach
go ndéanfaidh tú iad ar an bpatrún a taispeánadh
that will you they on the pattern to shown
duit ar an sliabh. 26:1 ‘Déanfaidh tú an
you on the mountain. 26: 1 'The you the
taibearnacal féin de dheich mbrat de línéadach cas
tabernacle own of ten flag of linen turn
mín, agus d'ábhar gorm agus corcra agus craorag,
smooth, and material blue and purple and scarlet,
agus ceiribíní fuaite le barr slachta ar an ábhar
and ceiribíní stitched with top tidying on the content
á dhéanamh. 26:2 Beidh ocht mbanlámh fichead
being do. 26: 2 will eight mbanlámh twenty
d'fhad i ngach brat, agus ceithre bhanlámh de
length in each flag, and four cubits of
leithead i ngach brat; beidh na brait uile den aon
width in each broth; will the sheets all of any
mhiosúr. 26:3 Ceanglófar cúig bhrat le chéile,
measuring tape. 26: 3 quote five flag with together,
agus mar an gcéanna leis an gcúig bhrat eile. 26:4
and as the Similarly with the five flag other. 26: 4
Cuirfidh tú lúba d'ábhar gorm ar imeall an bhrait
will you loops material blue on edge the flag
deiridh de shraith díobh agus mar an gcéanna leis
final of series of and as the Similarly with
an imeall ar an mbrat deiridh den tsraith eile. 26:5
the edge on the flag final of series other. 26: 5
Cuirfidh tú leathchéad lúb ar an gcéad bhrat, agus
will you half loop on the first flag, and
leathchéad lúb, ag teacht leo ceann ar cheann, ar
half loop, at coming they one on one, on
imeall an bhrait deiridh sa dara sraith. 26:6
edge the flag final in second series. 26: 6
Déanfaidh tú leathchéad nasc óir chun na brait a
will you half link gold to the sheets to
cheangal le chéile chun go mba aonad dlúth é an
bound with together to that had unit close is the
taibearnacal. 26:7 ‘Déanfaidh tú brait d'fhionnadh
tabernacle. 26: 7 'The you sheets ascertaining

gabhair chun both a chur os cionn an
 goat to hut to to more over the
taibearnacail; aon bhrat déag a dhéanfaidh tú.
 taibearnacail; any flag nineteenth to will you.
26:8 Beidh gach brat tríocha banlámh ar fhad agus
 26: 8 will all broth thirty cubits on length and
ceithre bhanlámh ar leithead: bíodh an t-aon bhrat
 four cubits on width: please the only flag
déag den aon mhiosúr. 26:9 Ceanglóidh tú cúig
 nineteenth of any measuring tape. 26: 9 require you five
bhrat le chéile leo féin agus na sé cinn eile leo
 flag with together they own and the it ones other they
féin; an séú ceann déanfaidh tú é a fhilleadh faoi
 himself; the sixth one will you is to fold about
dhó ag béal na botha. 26:10 Cuirfidh tú leathchéad
 twice at mouth the booth. 26:10 will you half
lúb ar imeall an bhrait is sia amach ar an gcéad
 loop on edge the flag most sia out on the first
sraith díobh agus leathchéad lúb ar imeall an bhrait
 series of and half loop on edge the flag
is sia amach ar an tsraith eile. 26:11 Agus
 most sia out on the series other. 26:11 and
déanfaidh tú leathchéad nasc cré-umha agus na naisc
 will you half link bronze and the links
a chur sna lúba agus an bhoth a dhlúthú le chéile
 to to in loops and the booth to compaction with together
ina haon. 26:12 An fuíoll de bhrait na botha, leath
 a any. 26:12 the scrap of flag the booth, half
an bhrait bhreise a bheidh fágtha, crochfar os
 the flag additional to will left, erected more
cionn cúil an taibearnacail é. 26:13 An bhanlámh
 over rear the taibearnacail it. 26:13 the cubits
bhreise ar gach taobh ar feadh brait na botha,
 additional on all side on for sheets the booth,
crochfaidh sí thar chliatháin an taibearnacail, á
 will hang she over sides the taibearnacail, being
chlúdach ón dá thaobh. 26:14 Déanfaidh tú díon
 cover from both sides. 26:14 will you roof
breise don bhoth as craicne coirtithe reithe agus
 additional the booth from skins tanned ram and

leathar mín mar chlúdach air sin arís. 26:15

leather smooth as cover it that again. 26:15

‘Déanfaidh tú frámaí d'adhmaid sitím don

'The you frames wood sitím the

taibearnacal, agus beidh siad ina seasamh díreach.

tabernacle, and will they a position immediately.

26:16 Beidh gach fráma deich mbanlámh ar fad

26:16 will all frame ten mbanlámh on all

agus banlámh go leith ar leithead. 26:17 Beidh dhá

and cubits that special on width. 26:17 will two

thionúr ar gach fráma lena ngreamú; déanfaidh tú

thionúr on all frame his attachment; will you

amhlaidh do gach fráma den taibearnacal. 26:18

so to all frame of tabernacle. 26:18

Déanfaidh tú frámaí an taibearnacail mar leanas:

will you frames the taibearnacail as follows:

fiche fráma don taobh theas agus a n-aghaidh ar an

twenty frame the side south and to their faces on the

deisceart; 26:19 déanfaidh tú daichead moirtís airgid

south; 26:19 will you forty mortice silver

le cur faoi na fiche frámaí mar seo: faoin gcéad

with taking about the twenty frames as this: Company first

fhráma dhá mhoirtís ina dtillfeadh a dtionúir, agus

frame two mortices a dtillfeadh to dtionúir, and

faoi gach fráma eile dhá mhoirtís ina dtillfeadh a

about all frame other two mortices a dtillfeadh to

dtionúir mar an gcéanna; 26:20 don taobh eile den

dtionúir as the same; 26:20 the side other of

taibearnacal, an taobh thuaidh, fiche frama 26:21

tabernacle, the side north, twenty frame 26:21

agus daichead moirtís airgid á gcothú, dhá

and forty mortice silver being nutrition, two

mhoirtís faoi gach fráma; 26:22 agus do chúl an

mortices about all frame; 26:22 and to rear the

taibearnacail, ar an taobh thiar, déanfaidh tú sé

taibearnacail, on the side west, will you it

fhráma. 26:23 Déanfaidh tú dhá fhráma do chúinní

frame. 26:23 will you two frame to corners

an taibearnacail laistiar. 26:24 Déanfar na frámaí seo

the taibearnacail behind. 26:24 will the frames this

a cheangal le chéile ag a mbonn thíos agus mar
to bound with together at to basis below and as
sin suas go buaic, go dtí airde an chéad fháinne;
that up that peak, that to height the first ring;
mar sin a bheidh ag an dá fhráma a bheidh mar
as that to will at the both frame to will as
dhá chúinne. 26:25 Beidh, dá réir sin, ocht bhfráma
two corner. 26:25 will, both by so, eight frame
lena sé mhoirtís déag airgid - dhá mhoirtís faoin
his it mortices nineteen silver - two mortices Company
gcéad fhráma agus mar sin de. 26:26 'Déanfaidh tú
first frame and as that of. 26:26 'The you
trasnáin d'adhmaid sitím; cúig trasnáin do na frámaí
sleepers wood sitím; five sleepers to the frames
ar thaobh den taibearnacal, 26:27 agus cúig cinn do
on sides of tabernacle, 26:27 and five ones to
na frámaí ar an taobh eile, an taobh thiar den
the frames on the side other the side west of
taibearnacal. 26:28 An trasnán meánach leath slí
tabernacle. 26:28 the crossing medium half way
suas ar na frámaí, rachaidh sé ó cheann ceann.
up on the frames, will it from one one.
26:29 Cumhdaigh na frámaí d'ór agus cuir fáinní
26:29 wrappers the frames of gold and please rings
óir orthu mar ghreim do na trasnáin; agus
gold they as stitch to the sleepers; and
cumhdaigh na trasnáin d'ór. 26:30 Tógfaidh tú an
cover the sleepers of gold. 26:30 will take you the
taibearnacal de réir an phatrúin de a taispeánadh
tabernacle of by the patterns of to shown
duit ar an sliabh. 26:31 'Déanfaidh tú fial
you on the mountain. 26:31 'The you generous
d'ábhar gorm, agus corcra agus craorag, agus de
material blue, and purple and scarlet, and of
linéadach cas mín, agus ceiribíní fuaite le barr
linen turn smooth, and ceiribíní stitched with top
slachta ar an ábhar á dhéanamh. 26:32 Crochfaidh
tidying on the content being do. 26:32 will hang
tú é ar cheithre pollaí d'adhmaid sitím arna
you is on four poles wood sitím as

gcumhdach d'ór, le naisc óir agus iad luite i
coverage of gold, with links gold and they lying in
gceithre mhoirtís airgid. 26:33 Crochfaidh tú an
four mortices silver. 26:33 will hang you the
fial ó na naisc agus ansiúd ar chúl an fhéil
generous from the links and there on rear the festival
cuirfidh tú áirc na Fianaise agus beidh an fial
will you ark the evidence and will the generous
agat mar dheighilt idir an áit naofa agus an áit
you as partition between the place holy and the place
shárnaofa. 26:34 Cuirfidh tú cathaoir na trocaire ar
shárnaofa. 26:34 will you chair the Have mercy on
bharr na háirce istigh san áit shárnaofa. 26:35
top the ark inside in place shárnaofa. 26:35
Cuirfidh tú an bord taobh amuigh den fhial, agus
will you the board side outdoors of generous, and
an coinnleoir ar an taobh theas den taibearnacal,
the candlestick on the side south of tabernacle,
os comhair an bhoird sall. Cuirfidh tú an bord
more cooperation the board zigzags. will you the board
ar an taobh thuaidh. 26:36 Déanfaidh tú scáthlán do
on the side north. 26:36 will you shelter to
dhoras an taibearnacail, d'ábhar gorm, corcra, agus
door the taibearnacail, material blue, purple, and
craorag, agus de linéadach cas mín, agus gréasadh
scarlet, and of linen turn smooth, and gréasadh
snáthaide mar mhaise air. 26:37 Agus déanfaidh tú
needle as Happy it. 26:37 and will you
cúig pollaí sitím don scáthlán, agus cumhdóidh tú
five poles sitím the visor, and cover you
iad le hór, agus beidh naisc óir orthu; déanfaidh
they with gold, and will links gold them; will
tú cúig ceapa cré-umha a theilgean dóibh. 27:1
you five appointment bronze to projected them. 27: 1
'Déanfaidh tú altóir d'adhmaid sitím, cúig bhanlámh
'The you altar wood sitím, five cubits
ar fad, agus cúig bhanlámh ar leithead; beidh an
on length, and five cubits on width; will the
altóir cearnógach agus beidh sí trí bhanlámh ar
altar square and will she through cubits on

airde. 27:2 Déanfaidh tú beanna dá ceithre cuinní;
height. 27: 2 will you crow both four corners;
beidh na beanna d'aon phíosá léi; cumhdóidh tú í
will the crow any pieces her; cover you s
le cré-umha. 27:3 Déanfaidh tú miasa le breith ar
with bronze. 27: 3 will you dishes with birth on
a luaithreach, agus liacha, agus báisíní, agus gabhla,
to ashes, and ladles, and basins, and Gola,
agus oighinn; de chré-umha a dhéanfaidh tú soithí
and oven; of bronze to will you vessels
uile na haltóra. 27:4 Déanfaidh tú gráta di de
all the altar. 27: 4 will you grate her of
chliath chré-umha, agus ceithre fáinní cré-umha ag
stave bronze, and four rings bronze at
ceithre cúinní na cléithe. 27:5 Cuirfidh tú í faoi
four corners the hurdle. 27: 5 will you s about
fhargán na haltóra i dtreo go sínfidh an chliath
fhargán the altar in towards that extend the stove
leath slí suas ar an altóir. 27:6 Agus déanfaidh tú
half way up on the altar. 27: 6 and will you
cuailí don altóir, cuailí d'adhmaid sitím agus
posts the altar, posts wood sitím and
cumhdóidh tú iad le cré-umha; 27:7 cuirfear na
cover you they with bronze; 27: 7 will the
cuailí trí na fáinní i dtreo go mbeidh na cuailí
posts through the rings in towards that will the posts
ar dhá thaobh na haltóra agus í á hiompar. 27:8
on two sides the altar and s being behavior. 27: 8
Déanfaidh tú an altóir de chlár, agus í folamh
will you the altar of programs, and s empty
laistigh. Dé réir mar a taispeánadh duit ar an
within. God by as to shown you on the
sliabh is ea a dhéanfaidh tú í. 27:9 'Déanfaidh
mountain most Another to will you s. 27: 9 'The
tú faiche an taibearnacail. Ar an taobh theas den
you lawn the taibearnacail. on the side south of
fhaiche beidh brait céad banlámh ar fad ar
green will sheets first cubits on all on
chliathán de, iad déanta de línéadach mín cas.
side of, they made of linen smooth turn.

27:10 Beidh a bhfiche polla agus a bhfiche ceap de
 27:10 will to twenty pole and to twenty pad of

chré-umha, ach beidh a naisc agus a mbataí

bronze, but will to links and to mbataí

d'airgead. 27:11 Mar an gcéanna ar feadh a fhaid
 of money. 27:11 as the Similarly on for to length

ar an taobh thuaidh, beidh brait céad banlámh ar
 on the side north, will sheets first cubits on

fad, a bhfiche polla agus a bhfiche ceap de
 length, to twenty pole and to twenty pad of

chré-umha, ach a naisc agus a mbataí d'airgead.

bronze, but to links and to mbataí of money.

27:12 Ar feadh leithe na faiche ar an taobh thiar

27:12 on for half the lawn on the side west

beidh brait leathchéad banlamh le deich bpolla agus

will sheets half cubits with ten bpolla and

deich gceap. 27:13 Beidh an fhaiche leathchéad

ten plots. 27:13 will the green half

banlámh ar leithead chun tosaigh ar an taobh thoir.

cubits on width to front on the side east.

27:14 Ar thaobh den gheata beidh cúig bhanlámh

27:14 on sides of gateway will five cubits

déag de bhrait ar crochadh le trí pollaí i dtrí

nineteenth of flag on hung with through poles in three

ceapa. 27:15 Ar an taobh eile den gheata beidh cúig

pads. 27:15 on the side other of gateway will five

bhanlámh déag de bhrait ar crochadh le trí

cubits nineteenth of flag on hung with through

pollaí i dtrí ceapa. 27:16 Do gheata na faiche beidh

poles in three pads. 27:16 your gateway the lawn will

cliath fiche banlámh ar fad, í déanta d'ábhar gorm

dublin twenty cubits on length, s made material blue

agus corcra agus craorag, agus de línéadach mín

and purple and scarlet, and of linen smooth

cas agus gréasadh d'obair shnáthaide ann; beidh

turn and gréasadh work needle there; will

ceithre pholla lena gceithre ceapa aici. 27:17 Beidh

four pole his four appointment her. 27:17 will

na pollaí go léir timpeall na faiche dlúite le

the poles that all around the lawn compacted with

chéile le bataí airgid; beidh a naisc d'airgead agus
together with sticks silver; will to links of money and
a gceapa de chré-umha. 27:18 Beidh an fhaiche céad
to gceapa of bronze. 27:18 will the green first
banlámh ar fad, leathchéad ar leithead, agus cúig
cubits on length, half on width, and five
bhanlámh ar airde; beidh a brait de línéadach mín
cubits on height; will to sheets of linen smooth
cas agus a ceapa de chré-umha. 27:19 Gréithe uile
turn and to appointment of bronze. 27:19 Crockery all
an taibearnacail, is cuma cad is feidhm dóibh,
the taibearnacail, most appearance what most function them,
a phionnaí go léir agus pionnaí na faiche, beidh
to pens that all and Pins the lawn, will
siad de chré-umha. 27:20 'Tabharfaidh tú ordú do
they of bronze. 27:20 'will you order to
chlann Iosrael go dtabharfaidh siad duit ola ológ
family Israel that will they you oil olive
ghlan fháiscthe don solas i dtreo go mbeidh lampa
net pressed the light in towards that will lamp
ann le bheith ar lasadh i gcónaí. 27:21 Beidh Áron
there with have on lit in Always. 27:21 will Aaron
is a chlann mhac ina fheighil ó nóin go maidin
most to family son a oversee from noon that morning
gan stad, i láthair an Tiarna i dTaibearnacal na
without stop, in present the Lord in Tabernacles the
Teagmhála taobh amuigh den fhial atá os comhair
contact side outdoors of generous which more cooperation
na Fianaise. Beidh sin ina reacht le coimeád ó
the Evidence. will that a statute with custody from
ghlúin go glúin ag clann Iosrael. 28:1 'Glac
generation that generation at family Israel. 28: 1 'Take
chugat de chlann Iosrael do dhearthair Áron agus a
you of family Israel to brother Aaron and to
chlann mhac le bheith ina sagairt i mo sheirbhís -
family son with have a priests in my service -
Áron agus a chlann mhac: Nádáb, Aibíchiú, Eileázár
Aaron and to family son: Nádáb, Aibíchiú, Eleazar
agus Íteámár. 28:2 Déanfaidh tú éidí naofa do
and Íteámár. 28: 2 will you uniforms holy to

Árón do dheartháir dochum glóire agus maise. 28:3
Aaron to brother dochum glory and mass. 28: 3

Tabharfaidh tú treoracha do chách a bhfuil éirim ann, iad siúd dá dtug mé éirim aigne, chun éidí
will you instructions to all to is thrust there, they those both gave I thrust mind, to uniforms

Árón a dhéanamh dá choisreacan do mo shagartacht. 28:4 Seo iad na héidí atá le déanamh
Aaron to make both consecrate to my priesthood. 28: 4 this they the uniforms which with making

acu: lúireach agus éafód agus fallaing agus ionar
them: breastplate and éafód and robe and tunic

bróidnithe agus ceannbheart agus crios. Déanfaidh
embroidered and headgear and belt. will

siad éidí naofa do do dheartháir Árón agus dá
they uniforms holy to to brother Aaron and both

mhaca le fónamh dom mar shagairt. 28:5 Bíodh
sons with serving me as priests. 28: 5 Have

acu don ghnó ór, ábhar gorm agus corcra agus
they the business gold, content blue and purple and

craorag agus línéadach mín cas. 28:6 'Déanfaidh
scarlet and linen smooth turn. 28: 6 'The

siad an t-éafód d'ór agus d'ábhar gorm agus corcra
they the The éafód of gold and material blue and purple

agus craorag agus de línéadach mín cas fite le
and scarlet and of linen smooth turn woven with

barr slachta. 28:7 Beidh dhá ghuailleán ceangailte dá
top tidying. 28: 7 will two ghuailleán connected both

dhá imeall á choimeád le chéile. 28:8 Agus an
two edge being keep with together. 28: 8 and the

crios fite air a bheidh á choimeád, beidh sé den
zone woven it to will being keep, will it of

déantús céanna, d'ór, d'ábhar gorm agus corcra agus
Make similarly, of gold, material blue and purple and

craorag agus de línéadach cas mín. 28:9 Glacfaidh
scarlet and of linen turn smooth. 28: 9 shall

tú chugat dhá chloch oinisce agus déanfaidh tú
you you two stone oinisce and will you

ainmneacha chlann Iosrael a ghreanadh orthu; 28:10
names family Israel to engraving them; 28:10

sé ainmneacha acu ar chloch díobh agus na sé
it names they on stone of and the it
ainmneacha eile ar an gcloch eile, de réir ord a
names other on the stone other of by order to
mbreithe. 28:11 Faoi mar a dhéanann seodóir séala a
birth. 28:11 By as to do jeweler seal to
ghreanadh, sin mar a dhéanfaidh tú an dá chloch a
engraving, that as to will you the both stone to
ghreanadh le hainmneacha chlann Iosrael, agus iad
engraving with names family Israel, and they
a leagan i gcumhdach fiolagráin óir. 28:12 Agus
to version in coverage filigree gold. 28:12 and
cuirfidh tú an dá chloch ar dhá ghuailleán an
will you the both stone on two ghuailleán the
éafód mar chlocha cuimhne chlann Iosrael, agus
éafód as stone memory family Israel, and
déanfaidh Áron a n-ainmneacha a iompar ar a
will Aaron to names to behavior on to
ghuaillí mar chuimhne i láthair an Tiarna. 28:13
shoulders as memory in present the Lord. 28:13
Déanfaidh tú cumhdaigh d'fhiolagrán óir, 28:14 agus
will you cover of fhiolagrán gold, 28:14 and
dhá shlabhra d'ór fíre, fite mar chorda, agus
two chain of gold authenticity, woven as cord, and
ceanglóidh tú na slabhraí fite do na cumhdaigh.
require you the chains woven to the cover.
28:15 'Déanfaidh tú lúireach bhreithiúnais, d'obair
28:15 'The you breastplate judgment, work
shlachtmhar; déanfaidh tú í ar dhéantús an éafód;
neat; will you s on man the éafód;
d'ór agus d'ábhar gorm agus corcra agus craorag,
of gold and material blue and purple and scarlet,
agus de línéadach mín cas a dhéanfaidh tú í. 28:16
and of linen smooth turn to will you s. 28:16
Beidh sí cearnógach, filte uirthi féin, réise ar fad
will she square, folding she However, span on all
agus réise ar leithead. 28:17 Leagfaidh tú ceithre
and span on width. 28:17 lay you four
shraith cloch inti: sard, tópas agus carmhogal sa
series stone it: sard, Topas and carmhogal in

chéad sraith; 28:18 smaragaid, saifír, agus diamant
first series; 28:18 emerald, sapphire, and diamond
sa dara sraith; 28:19 iasaint, agáit, agus aimitis sa
in second series; 28:19 iasaint, agáit, and amethyst in
tríú sraith, 28:20 beiril, oinisc agus seaspar sa
third series, 28:20 beryl, oinisc and seaspar in
cheathrú sraith. Beidh siad go léir ar leaba
fourth series. will they that all on bed
d'fhiolagrán óir. 28:21 Beidh ainmneacha chlann
of fhiolagrán gold. 28:21 will names family
mhac Iosrael orthu agus a dó dhéag a líon de réir
son Israel they and to it twelve to number of by
líon na n-ainmneacha orthu; beidh siad greanta mar
number the names them; will they engraved as
a bheadh séalaí, a ainm féin greanta ar gach ceann,
to would seals, to name own engraved on all one,
ag freagairt don dá threibh déag. 28:22 Déanfaidh
at react the both tribe sixteen. 28:22 will
tú slabhraí d'ór fire, fite mar chorda, don
you chains of gold authenticity, woven as cord, the
lúireach. 28:23 Déanfaidh tú dhá fháinne óir don
breastplate. 28:23 will you two rings gold the
lúireach agus iad a ghreamú dá dhá chúinne
breastplate and they to paste both two corner
uachtaracha. 28:24 Cuirfidh tú an dá shlabhra d'ór
supreme. 28:24 will you the both chain of gold
fite sa dá fháinne atá ar chúinní na lúirí. 28:25
woven in both rings which on corners the lúirí. 28:25
Ceanglóidh tú dhá cheann eile na slabhraí den dá
require you two one other the chains of both
chumhdach fiolagráin i slí is go ngreamóidh tú
cover filigree in way most that catch on you
iad de ghuailleáin an éafód chun tosaigh. 28:26
they of ghuailleáin the éafód to front. 28:26
Déanfaidh tú dhá fháinne óir agus iad a ghreamú
will you two rings gold and they to paste
do dhá chúinne íochtaracha na lúirí, ar an bhfáithim
to two corner lower the lúirí, on the bhfáithim
laistigh le hais an éafód. 28:27 Déanfaidh tú dhá
within with retro the éafód. 28:27 will you two

fháinne óir eile agus iad a ghreamú d'íochtar dhá
rings gold other and they to paste to bottom two

ghuailleán an éafód chun tosaigh in aice leis an
ghuailleán the éafód to front in close with the

gceangal, lastuas de chríos fite an éafód. 28:28
attached, overhead of zone woven the éafód. 28:28

Caithfear an lúireach a cheangal don éafód le lása
must the breastplate to bound the éafód with lace

gorm trína bhfáinní araon, i dtreo go luífidh sí ar
blue through rings both in towards that fit she on

chríos fite an éafód agus nach scarfadh an lúireach
zone woven the éafód and not splitting the breastplate

ón éafód. 28:29 Ar an gcuma sin iompróidh Áron
from éafód. 28:29 on the appearance that bear Aaron

ainmneacha chlann mhac Iosrael i lúireach an
names family son Israel in breastplate the

bhreithiúnais ar a chroí nuair a rachaidh sé isteach
judgment on to heart when to will it in

san áit naofa, d'fhonn iad a thabhairt chun
in place holy, in order they to take to

cuimhne de shíor i láthair an Tiarna. 28:30
memory of constantly in present the Lord. 28:30

Cuirfidh tú an tÚirím agus an Tuimím sa lúireach
will you the tÚirím and the Tuimím in breastplate

chun go mbeidís ar chroí Áron nuair a rachaidh sé
to that they on heart Aaron when to will it

isteach i láthair an Tiarna; ar an gcuma sin
in in present the Lord; on the appearance that

iompróidh Áron breithiúnas chlann Iosrael ar a chroí
bear Aaron judgment family Israel on to heart

i láthair an Tiarna de shíor. 28:31 'Déanfaidh tú
in present the Lord of Constantly. 28:31 'The you

fallaing an éafód go léir d'ábhar gorm. 28:32 Beidh
robe the éafód that all material blue. 28:32 will

oscailt intí don cheann agus fáithim fite timpeall na
open house the one and hem woven around the

hoscailte, dála na hoscailte i gcathéide, d'fhonn nach
openly, resort the openly in gcathéide, in order not

sracfaí í. 28:33 Ar a fáithim íochtair cuirfidh tú
sracfaí s. 28:33 on to hem lower will you

maisiú de phomagránaití, d'ábhar gorm agus corcra
decoration of phomagránaití, material blue and purple
agus craorag ar fháithim na fallainge timpeall, agus
and scarlet on binding the fallainge around, and
cloigíní óir eatarthu. 28:34 Beidh siad gach re
bells gold between them. 28:34 will they all alternately
ceann, cloigín óir agus pomagránait, cloigín óir agus
one, bell gold and pomagránait, bell gold and
pomagránait, timpeall ar fháithimí na fallainge. 28:35
pomagránait, around on fháithimí the fallainge. 28:35

Caithfidh Áron í nuair a dhéanfaidh sé seirbhís agus
must Aaron s when to will it service and
cloisfear a glór nuair a rachaidh sé isteach san áit
hear to voice when to will it in in place
naofa i láthair an Tiarna, agus nuair a thiocfaidh
holy in present the Lord, and when to entry
sé amach, á chosaint ón mbás. 28:36 'Déanfaidh
it out, being protection from death. 28:36 'The
tú lann d'ór fíre agus 'Naofa don Tiarna' a
you blade of gold authenticity and 'Holy the Lord' to
ghreanadh uirthi mar a ghreanfaí ar shéala. 28:37
engraving she as to ghreanfaí on seal. 28:37
Greamáidh tú í den cheannbheart le lása glas; ar
affix you s of headgear with lace green; on
thosach na ceannbhirte a chuirfear í. 28:38
commencement the ceannbhirte to Adding s. 28:38

Caithfidh Áron ar a éadan í agus iompróidh Áron
must Aaron on to facial s and bear Aaron
air féin cibé lochtanna a bhíonn ar na hofrála
it own whatever defects to are on the offerings
naofa a chroisriceann clann Iosrael mar íobairtí
holy to chroisriceann family Israel as sacrifices
naofa; beidh sí de shíor ar a éadan d'fhonn is
holy; will she of constantly on to facial in order most
go nglacfaí leo i láthair an Tiarna. 28:39 Déanfaidh
that adoption they in present the Lord. 28:39 will
tú an t-ionar a fhí le bróidnéireacht de línéadach
you the the tunic to weave with embroidery of linen
mín; déanfaidh tú ceannbheart de línéadach mín
smooth; will you headgear of linen smooth

agus crios maisithe le hobair shnáthaide. 28:40

and zone decorated with work Needle. 28:40

‘Agus do mhaca Áron déanfaidh tú ionair agus

'And to sons Aaron will you Cardigans and

criosanna agus boinéid, déanfaidh tú iad mar ghlóir

belts and bonnets, will you they as glory

agus mar scéimh. 28:41 Cuirfidh tú iad seo ar do

and as beauty. 28:41 will you they this on to

dheartháir Áron agus ar a mhic chomh maith leis,

brother Aaron and on to students as good by,

agus déanfaidh tú iad a ungadh agus a oirniú

and will you they to cream and to inauguration

agus a choisreacan d'fhonn go ndéanfaidís seirbhís

and to consecrate in order that would service

dom mar shagairt. 28:42 Déanfaidh tú brístí

me as priests. 28:42 will you trousers

linéadaigh chun a nochtacht a chlúdach ó áranna

linens to to nudity to cover from Aran

go sliasta síos. 28:43 Beidh siad ar Áron agus ar a

that sliasta down. 28:43 will they on Aaron and on to

mhaca nuair a rachaidh siad isteach i mBoth na

sons when to will they in in booth the

Teagmhála, nó nuair a thiocfaidh siad i gcóngar na

contact, or when to entry they in near the

haltóra chun seirbhís a dhéanamh sa sanctóir, le

altar to service to make in sanctuary, with

heagla go dtabharfaidís ciontacht éigin anuas orthu

fear that they would guilt some past they

féin agus iad a fháil bháis. Beidh sé sin ina reacht

own and they to find death. will it that a statute

go brách dó féin agus dá shliocht ina dhiaidh. 29:1

that ever it own and both posterity a later. 29: 1

‘Seo é an searmanas a mbainfidh tú feidhm as á

'This is the ceremony to ll you function from being

gcoisreacan le fónamh dom mar shagairt. Tóg tarbh

gcoisreacan with serving me as priests. Take bull

óg agus dhá reithe gan mháchail, 29:2 agus arán

young and two ram without defect 29: 2 and on the

slim, builíní gan ghabháile agus iad fuinte le hola,

smooth, loaves without ghabháile and they rolling with oil,

agus abhlanna gan ghabháile agus ola leata orthu.
and wafers without ghabháile and oil flat them.

De phlúr mín cruithneachta a dhéanfaidh tú iad.
of flour smooth wheat to will you them.

29:3 Cuirfidh tú iad seo i gcliabh agus tabharfaidh
29: 3 will you they this in cages and will

tú leat sa chliabh iad, agus an tarbh agus an dá
you you in creel them, and the bull and the both

reithe chomh maith. 29:4 Béarfaidh tú Áron agus a
ram as well. 29: 4 bear you Aaron and to

mhac leat go doras Bhoth na Teagmhála agus nífidh
son you that door booth the contact and will wash

tú iad le huisce. 29:5 Glacfaidh tú na héidí agus
you they with water. 29: 5 shall you the uniforms and

gléasfaidh tú Áron san ionar, agus i bhfallaing an
gléasfaidh you Aaron in tunic, and in bhfallaing the

éafód, agus sa lúireach; agus fillfidh tú uime crios
éafód, and in breastplate; and fold you wherefore zone

fite an éafód. 29:6 Cuirfidh tú an cheannbheart ar
woven the éafód. 29: 6 will you the headgear on

a cheann, agus an choróin naofa ar an gceannbheart.
to one, and the crown holy on the gceannbheart.

29:7 Glacfaidh tú chugat ola an ungtha agus
29: 7 shall you you oil the anointed and

doirtfidh tú ar a cheann í agus déanfaidh tú é a
pour out you on to one s and will you is to

ungadh ar an gcuma sin. 29:8 Ansin tabharfaidh
cream on the appearance said. 29: 8 then will

tú leat a mhaca agus cuirfidh tú ionair orthu 29:9
you you to sons and will you Cardigans they 29: 9

agus fillfidh tú criosanna umpu agus cuirfidh tú
and fold you belts around them and will you

boinéid orthu, agus beidh an tsagartacht acu de
bonnets them, and will the priesthood they of

bhíthin reachta shíoraí. Mar sin a oirneoidh tú Áron
means law eternal. as that to oirneoidh you Aaron

agus a mhaca. 29:10 ‘Ansin tabharfaidh tú an tarbh
and to sons. 29:10 'Then will you the bull

os comhair Bhoth na Teagmhála. Leagfaidh Áron
more cooperation booth the Contact. lay Aaron

agus a mhaca a lámha ar cheann an tairbh, 29:11
and to sons to hands on one the bulls, 29:11
agus maróidh tú an tarbh i láthair an Tiarna ag
and kill you the bull in present the Lord at
doras Bhoth na Teagmhála, 29:12 agus tógfaidh tú
door booth the contact, 29:12 and will take you
cuid d'fhuil an tairbh agus cuimleoidh tú le do
some blood the bulls and cuimleoidh you with to
mhéar de bheanna na haltóra í. Ansin doirtfidh tú
finger of peaks the altar s. then pour out you
fuilleach na fola ag bun na haltóra. 29:13 Tógfaidh
balance the blood at up the altar. 29:13 will take
tú a mbíonn de mhéith ag clúdach an ionathair
you to are of lush at coverage the bowel
agus an chnapóg saille os cionn an ae, agus an dá
and the lump fat more over the liver, and the both
dhuán agus a mbíonn de gheir orthu, agus loiscfidh
hook and to are of tallow them, and loiscfidh
tú ar an altóir iad. 29:14 Ach feoil an tairbh, agus
you on the altar them. 29:14 but meat the bulls, and
a chraiceann, agus a otrach, loiscfidh tú le tine iad
to skin, and to obese, loiscfidh you with fire they
taobh amuigh den champa; ofráil pheaca í sin. 29:15
side outdoors of camp; offer sin s said. 29:15
'Glacfaidh tú chugat ansin ceann de na reithí, agus
'shall you you then one of the rams, and
leagfaidh Áron agus a mhaca a lámha ar cheann an
setting Aaron and to sons to hands on one the
reithe; 29:16 agus maróidh tú an reithe, baileoidh tú
ram; 29:16 and kill you the ram, gather you
a chuid fola agus croithfidh tú ar an altóir thart
to part blood and croithfidh you on the altar about
timpeall í. 29:17 Ansin déanfaidh tú an reithe a
around s. 29:17 then will you the ram to
roinnt ina chodanna, a ionathar agus a chosa a ní
some a parts, to viscera and to feet to not
agus iad a chur leis an gceann agus na codanna,
and they to to with the one and the parts,
29:18 agus an reithe go léir a loscadh ar an altóir;
29:18 and the ram that all to incineration on the altar;

ofráil loiscthe a bheidh inti don Tiarna; cumhracht
offer incineration to will it the Lord; fragrance

thaitneamhach í, íobairt loiscthe don Tiarna. 29:19
pleasant s, sacrifice incineration the Lord. 29:19

‘Agus glacfaidh tú an reithe eile agus leagfaidh Áron
'And shall you the ram other and setting Aaron

agus a mhaca a lámha ar cheann an reithe. 29:20
and to sons to hands on one the ram. 29:20

Agus déanfaidh tú an reithe a mharú agus cuid dá
and will you the ram to kill and some both

fhuil a thógáil agus í a chur ar mhaothán chluas
blood to build and s to to on mhaothán ear

dheas Áron agus ar mhaothán chluas dheas a mhac,
south Aaron and on mhaothán ear south to son,

ar ordóg a láimhe deise, ar ordóg a gcoise deise,
on thumb to hand right, on thumb to gcoise right,

agus an chuid eile a chroitheadh ar an altóir thart
and the part other to shake on the altar about

timpeall. 29:21 Ansin déanfaidh tú cuid den fhuil ar
around. 29:21 then will you some of blood on

an altóir mar aon le cuid den ola ungtha a thógáil
the altar as any with some of oil anointed to build

agus í a chroitheadh ar Áron agus ar a éide, ar
and s to shake on Aaron and on to uniforms, on

a mhic agus ar a n-éide chomh maith; agus
to students and on to their uniforms as good; and

beidh sé féin agus a éide naofa, agus a mhic agus
will it own and to uniform holy, and to students and

éide a mhac chomh maith leis. 29:22 ‘Méith an
uniform to son as good with. 29:22 'Rich the

reithe, an t-eireaball, a mbíonn de mhéith ag clúdach
ram, the tail, to are of lush at coverage

an ionathair, an chnapóg saille os cionn an ae, an
the bowel, the lump fat more over the liver, the

dá dhuán agus a mbíonn de gheir orthu, agus an
both hook and to are of tallow them, and the

cheathrú chlé (mar is reithe insealbhaithe atá i
fourth left (as most ram induction which in

gceist), 29:23 builín aráin agus bairín aráin fuinte
question), 29:23 loaf bread and bairín bread rolling

le hola, agus abhlann as an gcliabh d'arán slim a
with oil, and abhlann from the cages bread smooth to
bhíonn leagtha i láthair an Tiarna - 29:24 tógfaidh
are set in present the Lord - 29:24 will take
tú an méid sin agus cuirfidh tú é i lámha Árón
you the what that and will you is in hands Aaron
agus i lámha a mhac; ofrálfar é mar dhleacht ar
and in hands to son; will be offered is as duty on
leith os comhair an Tiarna. 29:25 Ansin déanfaidh
special more cooperation the Lord. 29:25 then will
tú é a ghlacadh ar ais óna lámha agus é a dhó
you is to take on return from hands and is to twice
ar an altóir mar aon leis an íobairt loiscthe, mar
on the altar as any with the sacrifice incineration, as
bholadh cumhra i láthair an Tiarna; beidh seo ina
smell fragrance in present the Lord; will this a
ofráil loiscthe in onóir an Tiarna. 29:26 'Agus
offer incineration in honor the Lord. 29:26 'And
glacfaidh tú chugat ucht reithe insealbhaithe Árón
shall you you their ram induction Aaron
agus é a ofráil mar dhleacht ar leith i láthair an
and is to offer as duty on special in present the
Tiarna; beidh sin ina chuid ranna agat. 29:27
Lord; will that a part departments you. 29:27
Agus déanfaidh tú ucht an ofráil dhleachta a
and will you their the offer duty to
choisreacan, mar aon leis an gceathrú ó chuid ar
consecrate, as any with the fourth from part on
leith na sagart, rud a ofrálfar ó reithe an
special the pastor; thing to will be offered from ram the
insealbhaithe, óir is d'Árón agus dá mhic an méid
induction, gold most of Aaron and both students the what
sin. 29:28 Beidh sé ag Árón agus ag a mhic mar
said. 29:28 will it at Aaron and at to students as
cháin shíoraí ó chlann Iosrael; óir is é mír
tax everlasting from family Israel; gold most is paragraph
na sagart é, a ofrálfaidh clann Iosrael óna n-íobairtí
the priest is, to offer will family Israel from their sacrifices
síochána; is é a n-ofráil don Tiarna é. 29:29
peace; most is to their offering the Lord it. 29:29

‘Beidh éidí naofa Áron ag a mhic ina dhiaidh,
'will uniforms holy Aaron at to students a later,
le haghaidh a naomhaithe agus a n-oirnithe. 29:30
with for to naomhaithe and to the inauguration. 29:30
An mac a bheidh ina shagart ina ionad, caithfidh sé
the son to will a priest a instead, have it
iad ar feadh seacht lá nuair a thiocfaidh sé isteach
they on for seven day when to entry it in
i mBoth na Teagmhála chun fónaimh san áit naofa.
in booth the contact to UpTime in place sacred.
@ 29:31 ‘Déanfaidh tú reithe an insealbhaite a
@ 29:31 'The you ram the induction to
ghlacadh chugat agus a fheoil a bhrúith in áit
take you and to meat to boiling in place
naofa; 29:32 agus íosfaidh Áron agus a mhic feoil
holy; 29:32 and eat Aaron and to students meat
an reithe agus an t-arán sa chliabh ag doras Bhoth
the ram and the bread in creel at door booth
na Teagmhála. 29:33 Agus íosfaidh siad na nithe
the Contact. 29:33 and eat they the items
lena ndearnadh leorghníomh ar a son agus iad á
his was reparable on to for and they being
n-oirniú agus á gcoisreacan; ach ní íosfaidh aon
the inauguration and being gcoisreacan; but not eat any
tuata aon chuid díobh, mar is naofa dóibh. 29:34
secular any part thereof, as most holy them. 29:34
Má fhágfar aon chuid de fheoil an oirnithe nó den
If renders any part of meat the inauguration or of
arán go maidin, ansin loiscfidh tú an fuilleach le
on the that morning, then loiscfidh you the balance with
tine; ní íosfar é mar is naofa dó. 29:35 Mar sin,
fire; not consumed is as most holy him. 29:35 as so,
de réir gach ar aithin mé duit, a dhéanfaidh tú le
of by all on identified I you, to will you with
hÁron agus lena mhaca; caithfidh tú seacht lá á
Aaron and his sons; have you seven day being
n-insealbhú. 29:36 ‘Gach lá díobh ofrálfaidh tú
their installation. 29:36 'All day of offer will you
tarbh mar íobairt pheaca ina leorghníomh; ofrálfaidh
bull as sacrifice sin a reparation; offer will

tú íobairt pheaca leis ar mhaithe leis an altóir ag
you sacrifice sin with on benefit with the altar at
déanamh leorhnímh ar a son agus déanfaidh tú í a
making reparation on to for and will you s to
ungadh lena coisreacan. 29:37 Déanfaidh tú
cream his dedication. 29:37 will you
leorhníomh seacht lá ar son na haltóra; déanfaidh
reparable seven day on for the altar; will
tú í a choisreacan agus beidh barr naofachta ag an
you s to consecrate and will top holiness at the
altóir; agus aon duine a bhainfidh léi beidh sé
altar; and any person to will she will it
naofa. 29:38 'Seo a n-ofrálfaidh tú ar an altóir: dhá
sacred. 29:38 'This to the offer will you on the altar: two
uan bhliana gach lá gan teip. 29:39 Ofrálfaidh tú
lamb year all day without failure. 29:39 will offer you
uan ar maidin agus an t-uan eile tráthnóna; 29:40
lamb on morning and the lamb other evening; 29:40
leis an gcéad uan ofrálfaidh tú deachú tomhais de
with the first lamb offer will you tithe measurement of
phlúr mín fuinte le ceathrú hín d'ola mhín, agus
flour smooth rolling with fourth Hin oil gentle, and
ceathrú hín fíona mar ofráil dí. 29:41 Déanfaidh
fourth Hin wine as offer Drink. 29:41 will
tú an t-uan eile a ofráil, tráthnóna idir dhá
you the lamb other to offering, evening between two
sholas, maille le hofráil arbhair agus a hofráil dí
light, together with offering cereal and to offering drink
mar a bhí ar maidin, le bheith ina bholadh
as to was on morning, with have a smell
cumhra agus ina íobairt loiscithe don Tiarna. 29:42
fragrance and a sacrifice incineration the Lord. 29:42
Beidh seo mar ofráil loiscithe gan stad ó ghlúin
will this as offer incineration without stop from generation
go glúin ag doras Bhoth na Teagmhála i láthair
that generation at door booth the contact in present
an Tiarna; ansin is ea a theagmhóidh mé libh
the Lord; then most Another to theagmhóidh I you
le labhairt leat. 29:43 'Teagmhóidh mé le clann
with speaking you. 29:43 'will encounter I with family

Iosrael ar an láthair sin agus beidh sí coisricthe ag
Israel on the present that and will she consecrated at
mo ghlóir. 29:44 Déanfaidh mé Both na Teagmhála
my glory. 29:44 will I Kiosk the contact

agus an altóir a choisreacan: agus Áron chomh
and the altar to consecrate: and Aaron as
maith agus a mhic, déanfaidh mé iad a choisreacan
good and to son, will I they to consecrate
le fónamh dom mar shagairt. 29:45 Lonnóidh mé i
with serving me as priests. 29:45 Lonnóidh I in

measc chlann Iosrael agus is mé a bheidh acu mar
among family Israel and most I to will they as
Dhia. 29:46 Beidh a fhios acu dá bhrí sin gur
God. 29:46 will to know they both meaning that that

mise, an Tiarna, is Dia acu, an té a thug
yours the Lord, most God them, the person to brought

amach ó thír na hÉigipte iad d'fhonn go lonnóinn
out from country the Egyptian they in order that lonnóinn

ina measc; mise an Tiarna, a nDia. 30:1 'Déanfaidh
a among; yours the Lord, to God. 30: 1 'The

tú altóir chun túis a loscadh uirthi; d'adhmaid
you altar to incense to incineration her; wood

sitím a dhéanfaidh tú í. 30:2 Beidh sí banlámh ar
sitím to will you s. 30: 2 will she cubits on

fad, banlámh ar leithead - comhfhad, comhleithead,
length, cubits on width - equal, comhleithead,

is é sin - agus dhá bhanlámh ar airde; beidh a
most is that - and two bhanlámh on height; will to

beanna d'aon phíosá léi. 30:3 Déanfaidh tú í a
crow any pieces her. 30: 3 will you s to

chumhdach d'ór fíre - a barr, a cliatháin
cover of gold authenticity - to top, to wings

timpeall, agus a beanna, agus í a mhaisiú le
around, and to peaks, and s to decorate with

múnláil óir mórtimpeall uirthi. 30:4 Déanfaidh tú
moldings gold around her. 30: 4 will you

dhá fháinne óir di, le cur faoin múnláil ar an
two rings gold her, with taking Company moldings on the

dá thaobh ar aghaidh a chéile; leo seo a
both sides on forward to together; they this to

ghreamófar na cuailí lena n-iomprófar í. 30:5

affixed the posts his are carried s. 30: 5

Déanfaidh tú na cuailí d'adhmaid sitím agus iad a

will you the posts wood sitím and they to

chumhdach le hór. 30:6 Cuirfidh tú an altóir suas

cover with gold. 30: 6 will you the altar up

os comhair an fhéil atá roimh áirc na Fianaise, ar

more cooperation the festival which before ark the evidence, on

aghaidh chathaoir na trócaire atá os cionn na

forward chair the mercy which more over the

Fianaise, san áit ina dteagmhóidh mé leat. 30:7

evidence, in place a dteagmhóidh I you. 30: 7

Loiscfidh Áron túis chumhra uirthi gach maidin;

Loiscfidh Aaron incense Fragrant she all morning;

nuair a bheidh na lampaí a gcóiriú aige is ea a

when to will the lamps to montage he most Another to

loiscfidh. 30:8 Agus idir dhá sholas tráthnóna nuair

loiscfidh. 30: 8 and between two light evening when

a chuirfidh Áron na lampaí suas ar ais, loiscfidh sé

to will Aaron the lamps up on back, loiscfidh it

arís í; ní foláir na hofrála taise seo a loscadh i

again s; not must the offerings incense this to incineration in

láthair an Tiarna ó ghlúin go glúin go brách.

present the Lord from generation that generation that forever.

30:9 Ní ofrálfad tú túis gan naofacht uirthi, ná

30: 9 not offer will you incense without holiness her, or

íobairt loiscthe, ná abhlann; ní dhoirtfidh tú deoch

sacrifice incineration, or abhlann; not pour you drink

ofrála uirthi. 30:10 Déanfaidh Áron leorghníomh ar a

-offer her. 30:10 will Aaron reparable on to

beanna uair sa bhliain; le fuil na hofrála ar son

crow time in year; with blood the hofrála on for

an pheaca, déanfaidh sé gnás an leorghnímh a

the sin, will it convention the reparation to

chomhlíonadh uair sa bhliain agus beidh sin

compliance time in year and will that

amhlaidh ó ghlúin go glúin. Tá an altóir seo

so from generation that generation. There the altar this

sárnaofa don Tiarna.' 30:11 Dúirt an Tiarna le

sárnaofa the Lord. ' 30:11 said the Lord with

Maois: 30:12 ‘Nuair a dhéanfaidh tú daonaireamh ar
Moses: 30:12 'When to will you Census on
chlann Iosrael agus iad a chlárú, íocfaidh gach
family Israel and they to registration pay all
duine éiric fuascailte ar a shon féin leis an Tiarna
person return redemption on to you own with the Lord
chun nach mbeadh aon phlá ina measc nuair a
to not would any plague a among when to
ríomhfaidh tú iad. 30:13 Gach duine a thagann
calculate you them. 30:13 all person to falling
faoin daonáireamh, íocfaidh sé an tsuim seo: leath
Company census, pay it the sum this: half
seicil de réir thomhas sheicil an tsanctóra, fiche
shekels of by measure sheicil the sanctuary twenty
géara is é sin, agus beidh an leath seicil sin ina
sharp most is so, and will the half shekels that a
ofráil don Tiarna. 30:14 Gach duine a ríomhtar sa
offer the Lord. 30:14 all person to calculated in
daonáireamh, atá fiche bliain nó breis, caithfidh sé
census, which twenty year or further, have it
an tsuim a íoc leis an Tiarna. 30:15 Ní thabharfaidh
the sum to pay with the Lord. 30:15 not give
an saibhir níos mó, ná an daibhir níos lú, ach an
the rich more most, or the poor more less, but the
leath seicil, nuair a íocfaidh sibh an ofráil leis an
half shekels, when to pay you the offer with the
Tiarna ag déanamh leorghnímh ar bhur son féin.
Lord at making reparation on your for itself.
30:16 Agus airgead seo na héirice, a gheobhaidh tú
30:16 and money this the héirice, to will you
ó chlann Iosrael, cuirfidh tú é chun tairbhe
from family Israel, will you is to benefit
seirbhíse Bhoth na Teagmhála; agus déanfaidh sé
service booth the contact; and will it
clann Iosrael a chur i gcuimhne don Tiarna, agus
family Israel to to in memorable the Lord, and
beidh sé mar fhuascailt ar bhur n-anamacha.’ 30:17
will it as redemption on your their souls. ' 30:17
Labhair an Tiarna le Maois agus is é a dúirt:
Talk the Lord with Moses and most is to said:

30:18 ‘Déanfaidh tú umar cré-umha leis ar bhonn
 30:18 'The you tank bronze with on basis
cré-umha, mar shás ionlaithe. Agus cuirfidh tú é
 bronze, as mechanism ionlaithe. and will you is
idir Bhoth na Teagmhála agus an altóir, agus
 between booth the contact and the altar, and
cuirfidh tú uisce ann, 30:19 lena bhféadfadh Áron
 will you water there, 30:19 his could Aaron
agus a chlann mhac a lámha is a gcosa a ionladh.
 and to family son to hands most to legs to bathing.
30:20 Nuair a bheidh siad ag dul isteach i mBoth
 30:20 when to will they at go in in booth
na Teagmhála, nó ag dul i gcóngar na haltóra chun
 the contact, or at go in near the altar to
fónaimh le hofráil a loscadh le tine don Tiarna,
 UpTime with offering to incineration with fire the Lord,
déanfaidh siad iad féin a ionladh le huisce, le
 will they they own to bathing with water, with
heagla an bháis. 30:21 Déanfaidh siad a lámha agus
 fear the death. 30:21 will they to hands and
a gcosa a ionladh le heagla an bháis; beidh sé sin
 to legs to bathing with fear the death; will it that
mar reacht acu go brách, ag Áron agus ag a
 as statute they that forever, at Aaron and at to
shliocht ó ghlúin go glúin.’ 30:22 Lean an
 posterity from generation that generation. ' 30:22 Follow the
Tiarna air agus dúirt le Maois: 30:23 ‘Tóg togha
 Lord it and said with Moses: 30:23 'Take election
na spíosraí: cúig chéad seicil de mhiorr leachtach, a
 the spices: five first shekels of mhiorr liquid, to
leath sin - dhá chéad go leith, is é sin - de
 half that - two first that unique, most is that - of
chainéal cumhra, agus dhá chéad go leith de
 channels fragrant, and two first that special of
ghiolcach dheabholaídh, 30:24 agus cúig chéad seicil
 reed good odor, 30:24 and five first shekels
- de réir tomhais sheicil an tsanctóra - de chaisia,
 - of by measurement sheicil the sanctuary - of chaisia,
agus hín d'ola ológ. 30:25 Agus den méid sin
 and Hin oil Olive. 30:25 and of what that

déanfaidh tú criosma naofa, á chumasc mar a
will you criosma holy, being merger as to
dhéanfadh poitigéir; criosma naofa a bheidh ann.
would chemist; criosma holy to will there.

30:26 Agus déanfaidh tú Both na Teagmhála agus
30:26 and will you Kiosk the contact and

áirc na Fianaise a ungadh leis, 30:27 agus, mar an
ark the evidence to cream by, 30:27 and, as the

gcéanna, an bord agus a ghréithe go léir, an
Similarly, the board and to does not apply that all the

coinnleoir agus a ngabhann leis, altóir na túise,
candlestick and to history by, altar the incense,

30:28 agus altóir na hofrála loiscthe lena gréithe go
30:28 and altar the hofrála incineration his crockery that

léir, agus an t-umar gona bhonn. 30:29 Déanfaidh tú
all and the tank gona basis. 30:29 will you

iad a choisreacan d'fhonn go mbeidís sárnaofa; aon
they to consecrate in order that they sárnaofa; any

ní a bhaineann leo, beidh sé naofa. 30:30 Déanfaidh
not to related them, will it sacred. 30:30 will

tú Áron agus a mhic a ungadh, agus a choisreacan,
you Aaron and to students to cream, and to consecrate,

go bhfónfaidís dom mar shagairt. 30:31 Déarfaidh tú
that to serve in me as priests. 30:31 will tell you

le clann Iosrael: 'Beidh sé seo agaibh mar chriosma
with family Israel: 'will it this you as chriosma

naofa liom ó ghlúin go glúin. 30:32 Ní dhéanfar
holy I from generation that generation. 30:32 not will

é a dhoirteadh ar cholainn tuataí ná ní dhéanfaidh
is to spill on body lay or not will

sibh aon ola eile den aonchumasc leis; tá sé naofa
you any oil other of aonchumasc with; is it holy

agus beidh sé naofa agaibhse. 30:33 Aon duine a
and will it holy by you. 30:33 any person to

dhéanfaidh cumasc mar é nó a chuirfidh aon bhraon
will merger as is or to will any drop

de ar choimhthíoch, déanfar é a ionnarbadh óna
of on stranger, will is to expulsion from

phobal.' 30:34 Agus dúirt an Tiarna le Maois:
community. " 30:34 and said the Lord with Moses:

‘Tóg spíosraí milse: stórax agus oiniceá agus
'Take spices sweet: stórax and oiniceá and
galbanum agus spíosraí cumhra agus túis ghlan -
galbanum and spices fragrance and incense net -
an oiread céanna de gach ceann - 30:35 agus suaigh
the much same of all one - 30:35 and suaigh
túis íon naofa á cumasc mar a dhéanfadh
incense pure holy being merger as to would
poitigéir, agus ag cur salainn inti. 30:36 Meil cuid
chemist, and at taking salt therein. 30:36 Meil some
di go mín mín agus cuir cuid di seo os comhair
her that smooth smooth and please some her this more cooperation
na Fianaise i mBoth na Teagmhala, mar a
the evidence in booth the Liaison, as to
dteagmhóidh mé leat; beidh sí sárnaofa agaibh.
dteagmhóidh I you; will she sárnaofa you.
30:37 Ní dhéanfaidh sibh daoibh féin aon túis den
30:37 not will you to you own any incense of
chumasc céanna léi siúd atá le déanamh agat;
merger same she those which with making you;
bíodh sí naofa don Tiarna agat. Exo 30:38 Aon
please she holy the Lord you. Exo 30:38 any
duine a dhéanfaidh a macasamhail le húsáid mar
person to will to replica with use as
chumhrán, déanfar é a ionnarbadh óna phobal.’ 31:1
perfume, will is to expulsion from community. ' 31: 1
Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 31:2 Féach!
Talk the Lord with Moses and said: 31: 2 Look!
Roghnaigh mé ó ainm Bazael mac Úirí mac Húr
Select I from name Bazael son testis son freshly
de threibh Iúdá, 31:3 agus líon mé é le spiorad
of tribe Judah, 31: 3 and number I is with spirit
Dé, le cumas agus le héirim, le heolas agus
Tuesday, with capacity and with thrust, with information and
le gach sórt ceardaíochta 31:4 i gcomhair dearadh
with all such craft 31: 4 in for design
agus saothar in ór agus in airgead agus i
and work in gold and in money and in
gcré-umha, 31:5 i gcomhair seoda a ghearradh dá
bronze, 31: 5 in for treasures to cut both

leaba, adhmaid a shnoí, agus gach saghas saothar
bed, wood to carving, and all sort of work
ceirde. 31:6 Agus seo anois mé ag tabhairt páirtí
occupational. 31: 6 and this now I at Taking party
dó - Ohoiliáb mac Aichíosámác de threibh Dhán;
it - Ohoiliáb son Aichíosámác of tribe Dan;
agus gach duine ina bhfuil éirim, chuir mé breis
and all person a is intelligence, contributed I more
di ann, i dtreo go ndéanfaidís gach ar ordaigh mé
her there, in towards that would all on directed I
duit: 31:7 Both na Teagmhála, áirc na Fianaise,
you: 31: 7 Kiosk the contact, ark the evidence,
cathaoir na trócaire os a cionn, agus troscán uile
chair the mercy more to over, and furniture all
an taibearnacail, 31:8 an bord agus a ghréithe, an
the taibearnacail, 31: 8 the board and to does not apply, the
coinnleoir glan lena ghréithe uile, altóir na túise,
candlestick clean his does not apply all altar the incense,
31:9 agus altóir na hofrála loiscthe lena gréithe go
31: 9 and altar the hofrála incineration his crockery that
léir, agus an t-umar gona bhonn, 31:10 agus na
all and the tank gona basis, 31:10 and the
héidí dea-mhaisithe - na héidí naofa d'Árón an
uniforms well-decorated - the uniforms holy of Aaron the
sagart agus na héidí dá mhic - i gcomhair a
priest and the uniforms both students - in for to
seirbhísí sagairt, 31:11 agus an criosma agus an
services priests, 31:11 and the criosma and the
túis chumhra don áit naofa. Déanfaidh siad gach
incense Fragrant the place sacred. will they all
ar ordaigh mé duit.' 31:12 Labhair an Tiarna le
on directed I you. ' 31:12 Talk the Lord with
Maois agus dúirt: 31:13 'Labhair le clann Iosrael
Moses and said: 31:13 'Talk with family Israel
agus abair: 'Coimeádaigí mo shabóidí óir is
and says: 'keep him my shabóidí gold most
comhartha idir mise agus sibhse an tsabóid ó
sign between yours and ye the sabbath from
ghlúin go glúin i dtreo go mbeadh a fhios
generation that generation in towards that would to know

agaibh gur mise, an Tiarna, a naomhaíonn sibh.
you that yours the Lord, to naomhaíonn you.

31:14 Ní foláir daoibh an tsabóid a choimeád, dá
31:14 not must to you the sabbath to keep, both

réir sin; bíodh sí naofa agaibh. An té a
by that; please she holy you. the person to

bhriseann í, cuirfear chun báis é; aon duine a
breaks s, will to death it; any person to

dhéanann saothar ar an tsabóid, déanfar é a
do work on the sabbath, will is to

ionnarbadh óna phobal. 31:15 Beidh obair á
expulsion from community. 31:15 will work being

déanamh ar feadh sé lá, ach ní foláir an seachtú lá
making on for it day, but not must the seventh day

a choimeád ina lá saoire ar fad, sabóid choisricthe
to keep a day holiday on length, Sabbath consecrated

don Tiarna. An té a dhéanann obair ar an
the Lord. the person to do work on the

tsabóid, ní foláir é a chur chun báis. 31:16
sabbath, not must is to to to death. 31:16

Coimeádfaidh clann Iosrael an tsabóid, á
shall family Israel the sabbath, being

cleachtadh ó ghlúin go glúin, mar chonradh
practice from generation that generation, as contract

síoraí. 31:17 Is comhartha í go brách, idir mé
eternal. 31:17 is sign s that forever, between I

agus clann Iosrael, go ndearna an Tiarna neamh
and family Israel, that has the Lord heaven

agus talamh i sé lá, ach ar an seachtú lá gur
and ground in it day, but on the seventh day that

scoir sé agus gur lig a scíth.' 31:18 Nuair a bhí
exit it and that let to rest. " 31:18 when to was

deireadh ráite aige le Maois ar Shliabh Shíonái,
end stated he with Moses on Mountain Sinai,

thug sé do Mhaois dhá chlár na Fianaise, leaca
brought it to Moses two program the evidence, slabs

cloiche ar ar scríobhadh le méar Dé. 32:1 Nuair a
stone on on writing with finger God. 32:1 when to

chonaic an pobal go raibh moill mhór ar Mhaois
saw the community that was delay great on Moses

ag teacht anuas on sliabh, chruinníodar timpeall ar
at coming past on mountain, gathered around on

Árón agus dúradar leis: ‘Corraigh, déan dia dúinn
Aaron and they said with: 'Stir, do god us
le gabháil romhainn; Maois seo againn, an fear a
with accompanied next; Moses this We, the man to
thug sinn amach as tír na hÉigipte, ní eol
brought us out from country the Egypt, not known
dúinn cad a d'imigh air.’ 32:2 D'fhreagair Árón:
us what to departed it. ' 32: 2 responded Aaron:
‘Bainigí,’ ar sé leo, ‘na fáinní óir de chluasa bhur
'Enjoy!' on it them, 'the rings gold of ears your
mban, agus bhur mac, agus bhur n-iníonacha, agus
women, and your son, and your their daughters, and
tugaigí chugam iad.’ 32:3 Agus bhaineadar go léir a
bring me me them. ' 32: 3 and they applied that all to
bhfáinní óir dá gcluasa agus thugadar go hÁrón
rings gold both ears and they gave that Aaron
iad. 32:4 Ghlac seisean an t-ór óna lámha, agus, le
them. 32: 4 accepted he the gold from hands, and, with
cabhair múnla, leáigh sé é agus theilg sé dealbh lao.
help model, melted it is and cast it statue calf.
‘Seo é do dhia, a Iosrael,’ ar siad de liú, ‘a thug
'This is to god, to Israel ' on they of cry, 'that brought
thú amach as tír na hÉigipte!’ 32:5 Nuair
you out from country the Egypt! ' 32: 5 when
chonaic Árón an méid sin, thóg sé altóir os a
saw Aaron the what so, took it altar more to
chomhair, agus rinne sé forógra: ‘Lá féile don
cooperation, and by it manifesto: 'Day festival the
Tiarna an lá amárach!’ 32:6 D'éiríodar go moch
Lord the day tomorrow! ' 32: 6 has stopped that early
arna mhárach dá bhrí sin agus d'ofráladar íobairtí
as morrow both meaning that and of ofráladar sacrifices
loiscthe agus thugadar leo íobairtí síochána; ansin
incineration and they gave they sacrifices peace; then
shuigh an pobal uile chun bia agus dí, agus
sat the community all to food and drink, and
d'éiríodar chun scléipe. 32:7 Ansin dúirt an Tiarna
a rose to festivities. 32: 7 then said the Lord
le Maois: ‘Síos leat! óir an pobal sin agat a
with Moses: 'Description You! gold the community that you to

thug tú amach as tír na hÉigipte, thruaillíodar
brought you out from country the Egypt, thruaillíodar
iad féin. 32:8 Is luath atá siad imithe i leataobh
they itself. 32: 8 is early which they gone in aside
ón mbealach a d'ordaigh mé dóibh; rinneadar lao
from way to ordered I them; done lao
de mhiotal leáite dóibh féin agus d'adhradar é agus
of metal melted they own and of adhradar is and
rinneadar íobairt dó, agus liúdar: 'Seo é do dhia, a
done sacrifice him, and Saithe: 'This is to god, to
Iosrael, a thug thú amach as tír na hÉigipte.'
Israel, to brought you out from country the Egypt. "
32:9 'Is léir dom,' arsa an Tiarna le Maois, 'a
32: 9 'It all me, ' says the Lord with Moses, 'that
cheanndáine mar phobal an pobal seo! 32:10 Lig
cheanndáine as community the community This! 32:10 let
dom anois más ea agus lasfaidh m'fhearg go dian
me now if Another and will shine m'fhearg that severe
ina gcoinne á ndísciú; tusa ámh, déanfaidh mé
a against being ndísciú; you However, will I
náisiún mór díot.' 32:11 Ach chrom Maois ar ghuí
nation great off. ' 32:11 but bent Moses on wish
chun an Tiarna a Dhia: 'A Thiarna,' ar sé, 'cén
to the Lord to God: 'A Lord, ' on he, 'what
fáth go lasfadh do fhearg go dian i gcoinne do
why that would light to anger that severe in against to
phobail féin, an pobal a thug tú amach as
community However, the community to brought you out from
tír na hÉigipte le mórchumhacht agus le láimh
country the Egyptian with mórchumhacht and with hand
thréan? 32:12 Cén fáth é a thabhairt le rá do na
strong? 32:12 What why is to take with say to the
hÉigiptigh: 'I bhfeall a rug sé amach iad, d'fhonn
Egyptians: 'In treacherously to bore it out them, in order
iad a mharú sna sléibhte agus iad a scrios de
they to kill in mountains and they to destruction of
chlar na cruinne'? Scaoil uait d'fhearg
the Programme the universe ' ? Release you of anger
chuthaigh, agus scoir den drochíde seo a thabhairt
deep hollow, and exit of abuse this to take

ar do phobal. 32:13 Cuimhnigh ar Abrahám, ar
on to community. 32:13 Remember on Abraham, on
Íosác agus ar Iosrael, do shearbhóntaí, dár
Isaac and on Israel, to servants, our
mhionnaigh tú dar thú féin agus dár gheall tú:
swore you think you own and our because you:
'Déanfaidh mé bhur síol chomh líonmhar le réaltaí
'The I your seed as plentiful with stars
neimhe, agus an tír seo go léir a gheall mé,
heaven and the country this that all to because I,
tabharfaidh mé do bhur sliocht é agus beidh sé ina
will I to your extract is and will it a
oidhreacht acu go síoraí.' 32:14 Bhog an Tiarna dá
heritage they that eternal. " 32:14 moved the Lord both
bhrí sin, agus níor thug sé ar a phobal an
meaning so, and not brought it on to community the
drochíde a bhagair sé. 32:15 D'fhill Maois agus
abuse to threatened it. 32:15 returned Moses and
tháinig anuas ón sliabh agus dhá leac na
came past from mountain and two Hearthstone the
Fianaise ina lámha, leaca ar a raibh scríbhinn ón
evidence a hands, slabs on to was writing from
dá thaobh, scríbhinn ar a n-aghaidh agus scríbhinn
both sides, writing on to their faces and writing
ar a gcúl. 32:16 Obair Dé na leaca agus scríobh Dé
on to back. 32:16 work God the slabs and write God
an scríbhinn orthu agus í greanta ar na leaca. 32:17
the writing they and s engraved on the slabs. 32:17
Chuala Iósua geoin an phobail agus iad ag gáraíl.
heard Joshua geoin the community and they at gáraíl.
'Tá gleo catha sa champa,' ar sé le Maois. 32:18
'There din battlefield in camp ' on it with Moses. 32:18
D'fhreagair Maois é agus dúirt: 'Ní gáir chaithréime
responded Moses is and said: 'not cry chaithréime
an gháir seo, Ná olagón cloíte an gháir seo;
the acclamation this, Do wail exhausted the acclamation this;
Glór cantaireachta is ea a chluinim.' 32:19 Nuair
voice singing most Another to I hear. ' 32:19 when
a dhruid sé leis an gcampa agus go bhfaca sé an
to faction it with the camp and that seeing it the

lao agus an rince, las fearg Mhaois, agus chaith sé
lao and the dance, las anger Moses, and threw it
na leaca uaidh as a lámha agus bhris iad ag bun
the slabs from from to hands and broke they at up
an tsléibhe. 32:20 Rug sé greim ar an lao a bhí
the mountain. 32:20 Rug it grip on the lao to was
déanta acu agus loisc é, agus mheil é ina phúdar
made they and burned is, and mheil is a powder
agus leath ar an uisce é agus chuir d'iallach ar
and half on the water is and contributed requires on
chlann Iosrael é a ól. 32:21 Dúirt Maois le
family Israel is to drinking. 32:21 said Moses with
hÁrón: 'Cad a rinne an pobal seo leat a rá is
Aaron: 'What to by the community this you to say most
go dtug tú peaca chomh mór sin sa mhullach
that gave you sin as great that in forehead
orthu?' 32:22 D'fhreagair Árón: 'Ná bíodh d'fhearg,
them? ' 32:22 responded Aaron: 'Do please of anger,
a thiarna, ar dearglasadh. Is eol duit a chlaonta
to Lord on dearglasadh. is known you to tendencies
chun an oilc atá an pobal seo. 32:23 Dúradar
to the evil which the community this. 32:23 They said
liom: 'Déan dia dúinn le gabháil romhainn amach;
me: 'Make god us with accompanied coming out;
Maois seo againn, an fear a thug sinn amach as
Moses this We, the man to brought us out from
tír na hÉigipte, ní eol dúinn cad a d'imigh air.'
country the Egypt, not known us what to departed it. '
32:24 Dúirt mé leo dá bhrí sin: 'An té a bhfuil
32:24 said I they both meaning said: 'The person to is
ór aige, baineadh sé anuas de féin é,' agus
gold he, was it past of own is, ' and
thugadar chugam é. Chaith mé san fhoirnéis é agus
they gave me it. wore I in furnace is and
tháinig an lao seo amach.' 32:25 Nuair a chonaic
came the lao this out. ' 32:25 when to saw
Maois go raibh an pobal imithe chomh mór sin
Moses that was the community gone as great that
ó smacht - óir lig Árón dóibh titim in íoladhradh
from discipline - gold let Aaron they fall in íoladhradh

agus a naimhde ina dtimpeall - 32:26 sheas sé ag
and to enemies a around - 32:26 stood it at
geata an champa agus dúirt: ‘Cé tá ar thaobh an
gate the camp and said: ‘Who is on sides the
Tiarna? Tagadh sé chugamsa!’ agus chruinnigh clann
Lord? arrives it me! ‘ and raised family
Léiví go léir chuige. 32:27 Agus dúirt sé leo: ‘Seo
Levi that all approach. 32:27 and said it they: ‘This
mar a deir an Tiarna, Dia Iosrael: ‘Gabhadh gach
as to says the Lord, God Israel: ‘arrested all
fear díbh a chlaíomh lena ais, agus téadh sé sall
man of them to sword his back, and heated it zigzags
agus anall ó gheata go geata ar fud an champa;
and forth from gateway that gate on around the camp;
agus maraíodh fear a dheartháir, fear eile a
and killed man to brother, man other to
chomrádaí, fear eile a chomharsa.’ 32:28 Rinne
companion, man other to neighbor. " 32:28 A
clann Léiví de réir mar a dúirt Maois leo, agus thit
family Levi of by as to said Moses them, and fell
timpeall trí mhíle fear den phobal an lá úd.
around through thousand man of community the day question.
32:29 Agus dúirt Maois: ‘Inniu rinneabhair sibh féin
32:29 and said Moses: ‘Today rinneabhair you own
a oirniú do sheirbhís an Tiarna, fear ag díol as
to inauguration to service the Lord, man at sale from
lena mhac, fear eile lena dheartháir; dáileann sé
his son, man other his brother; distributes it
beannacht oraibh inniu dá bhrí sin.’ 32:30 Lá ar
goodbye city today both meaning so. ‘ 32:30 day on
na mhárach dúirt Maois leis an bpobal: ‘Rinne sibh
the morrow said Moses with the public: ‘A you
peaca trom; ach rachaidh mise suas anois chun an
sin heavy; but will yours up now to the
Tiarna: b’fhéidir go n-éireodh liom leorghníomh a
Lord: maybe that succeed I reparable to
dhéanamh in bhur bpeaca.’ 32:31 Agus d’fhill Maois
make in your sin. ‘ 32:31 and returned Moses
ar an Tiarna. ‘Mo bhrón,’ ar sé, ‘rinne an pobal
on the Lord. ‘My Sorrow ‘ on he, ‘made the community

seo peaca trom trí dhia óir a dhéanamh. 32:32
this sin heavy through god gold to do. 32:32

Ach anois dá mba áil leat an peaca seo dá
but now both had pleasure you the sin this both

gcuid a mhaitheamh...! Ach mura ndéanann tú,
their to forgive ...! but unless by you,

ansin, impím ort, scrios mise as an leabhar atá
then, I ask you, destruction yours from the book which

scríofa agat.' 32:33 Ach d'fhreagair an Tiarna Maois:
written you. ' 32:33 but responded the Lord Moses:

'An té a pheacaigh i m'aghaidh is ea a
'The person to sinners in my face most Another to

scriosfaidh mé as mo leabhar. 32:34 Imigh anois,
erase I from my book. 32:34 Go now,

agus treoraigh an pobal chun na háite a dúirt mé
and Lead the community to the place to said I

leat; féach! rachaidh m'aingeal romhat amach; ach
you; See! will m'aingeal welcome out; but

ar lá an fhiosraithe agam, déanfaidh mé a bpeaca a
on day the inquiry I will I to sin to

dhíolt orthu.' 32:35 Agus sheol an Tiarna plá ar
dhíolt them. ' 32:35 and launched the Lord pestilence on

an bpobal de bharr an lao, a rinne Árón, a
the community of top the calf, to by Aaron to

dhéanamh. 33:1 Dúirt an Tiarna le Maois: 'Fág an
do. 33: 1 said the Lord with Moses: Bring the

áit seo; imigh leat, tú féin agus an pobal a thug
place this; departed you, you own and the community to brought

tú amach as tír na hÉigipte, agus téigh chun na
you out from country the Egypt, and please to the

tíre a mhionnaigh mé d'Abrahám, d'Íosác agus do
country to swore I Abraham, of Isaac and to

Iacób leis na focail: 'Tabharfaidh mé do do shíol é.'
Jacob with the words: 'will I to to seed it. '

33:2 Agus seolfaidh mé aingeal romhat, agus
33: 2 and shall I angel comforters, and

tiomáinfidh mé amach na Canánaigh, na hAmóraigh,
will drive I out the Canaanites, the Amorites,

na Hitigh, na Pirizigh, na Hivigh, agus na Iabúsaigh.
the Hitigh, the Pirizigh, the Hivigh, and the Iabúsaigh.

33:3 Ar aghaidh leat chun na tíre mar a bhfuil
 33: 3 on forward you to the country as to is
bainne agus mil ina slaoda. Ní rachaidh mise féin
 milk and honey a flowing. not will yours own
in éineacht libh - óir is ceanndána an pobal sibh
 in together you - gold most headstrong the community you
- le heagla go scriosfainn sibh ar an mbealach.'
 - with fear that scriosfainn you on the way. '

33:4 Ar chlos na cainte boirbe sin, rinne an pobal
 33: 4 on hearing the speech Boirbe so, by the community
caoineadh, agus ní chaithfeadh aon duine a chuid
 crying, and not would any person to part

ornáidí. 33:5 Ansin dúirt an Tiarna le Maois:

ornaments. 33: 5 then said the Lord with Moses:
'Abair le clann Iosrael: 'Is ceanndána an pobal
 'Say with family Israel: 'It headstrong the community
sibh. Dá mbeinn ag dul in éineacht libh fiú
 you. both I would at go in together you even

nóiméad, scriosfainn sibh. Cuir uait d'ornáidí dá
 minutes, scriosfainn you. Submit you ornaments both

bhrí sin go bhfeice mé conas déileáil leat!' 33:6
 meaning that that vengeance I how deal you! " 33: 6

Ó Shliabh Horaeb ar aghaidh dá bhrí sin,
 From Mountain Horaeb on forward both meaning so,

chuir clann Iosrael uathu a n-ornáidí. 33:7
 contributed family Israel from to ornaments. 33: 7

Bheireadh Maois an Bhoth leis agus chuireadh sé
 he delivered Moses the booth with and invitation it
suas í taobh amuigh den champa, tamall maith ón
 up s side outdoors of camp, time good from
gcampa. Thug sé Both na Teagmhála uirthi. An té
 camp. brought it Kiosk the contact her. the person

a chaitheadh comhairle an Tiarna a fháil, théadh sé
 to wore advice the Lord to find, went it
amach go Both na Teagmhála, lasmuigh den champa.
 out that Kiosk the contact, outdoors of camp.

33:8 Cibé uair a théadh Maois amach chun na
 33: 8 whether time to went Moses out to the
Botha, d'éiríodh an pobal go léir, agus sheasadh
 Botha, of abandoned the community that all and stood

gach fear ag béal a bhotha agus a shúile ar Mhaois
all man at mouth to booth and to eyes on Moses
go dtí go sroicheadh sé an Bhoth. 33:9 Nuair a
that to that reached it the Booth. 33: 9 when to
théadh Maois isteach sa Bhoth, thagadh an colún
went Moses in in booth, came the column
néil anuas agus sheasadh ag doras na Botha, agus
cloud past and stood at door the Botha, and
labhraíodh an Tiarna le Maois. 33:10 Nuair a
spoken the Lord with Moses. 33:10 when to
d'fheiceadh an pobal an colún néil ina sheasamh
of fheiceadh the community the column cloud a position
ag doras na Botha, d'éiridís ina seasamh agus
at door the Botha, of éiridís a position and
shléachtaidís go talamh, gach fear ag béal a bhotha
shléachtaidís that ground, all man at mouth to booth
féin. 33:11 Labhraíodh an Tiarna le Maois aghaidh
itself. 33:11 spoken the Lord with Moses forward
ar aghaidh, mar a dhéanann fear le cara. Ansin
on next, as to do man with friend. then
d'fhilleadh Maois ar an gcampa, ach Iósua, mac Húr,
in return Moses on the camp, but Joshua, son freshly
a shearbhónta ógfhir, ní fhágadh sé an Bhoth. 33:12
to servant ógfhir, not vacation of it the Booth. 33:12
Dúirt Maois leis an Tiarna: 'Féach, deir tú liom:
said Moses with the Lord: 'See, says you me:
'Cuir an pobal ag bogadh ar aghaidh,' ach ní
'Add the community at move on face' but not
insíonn tú dom cé a chuirfidh tú in éineacht liom.
tells you me how to will you in together i.
Dúirt tú féin más ea: 'Is aithnid dom thú ó ainm,
said you own if Yes: 'It known me you from name,
agus fuair tú fabhar i mo láthair.' 33:13 Uime sin,
and found you favorable in my present. ' 33:13 wherefore so,
má fuair mé fabhar i do láthair, nocht dom do
if found I favorable in to currently, naked me to
bhealaí d'fhonn go dtuigfinn thú agus go dtuillfinn
ways in order that dtuigfinn you and that dtuillfinn
do ghnaoi. Cuimhnigh air chomh maith, gurab é an
to graced. Remember it as well, it was is the

cine seo do phobal féin.’ 33:14 D’fhreagair sé:
race this to community itself. ' 33:14 responded it:

**‘Rachaidh mo láithreacht in éineacht leat agus
 tabharfaidh mé suaimhneas duit.’ 33:15 Agus dúirt**
*'will my presence in together you and
 will I peace you. ' 33:15 and said*

(Maois) leis: ‘Mura dtéann do láithreacht in éineacht
(Moses) with: 'If go to presence in together

liom, ná beir suas ón áit seo sinn. 33:16 Óir conas
I, or fetch up from place this us. 33:16 gold how

a bheidh a fhios go bhfuair mé, mé féin agus do
to will to know that received I, I own and to

phobal, fabhar i do láthair, mura dtéann tú in
community favorable in to currently, unless go you in

éineacht linn? Leis seo a dhealófar sinn, mise agus
together us? with this to dealófar us, yours and

do phobal, ó gach cine eile dá bhfuil ar dhroim
to community from all race other both is on reason

na talún.’ 33:17 Agus dúirt an Tiarna le Maois:
the land. ' 33:17 and said the Lord with Moses:

‘Déanfaidh mé díreach mar a dúirt tú; óir fuair tú
'The I just as to said you; gold found you

fabhar i mo láthair agus is aithnid dom thú ó
favorable in my present and most known me you from

ainm.’ 33:18 Dúirt Maois: ‘Taispeáin dom do ghlóir,
name. ' 33:18 said Moses: 'Show me to glory,

achainím ort.’ 33:19 Agus d’fhreagair sé: ‘Seolfaidh
achainím you. ' 33:19 and responded it: 'launch

mé mo mhaitheas go léir thar bráid os do
I my goodness that all over to it more to

chomhair, agus fógróidh mé m'ainm, an Tiarna,
cooperation, and announce I my name, the Lord,

romhat; beidh mé fabhrach don té is rogha
welcome; will I favorable the person most choice

liom, agus beidh mé trócaireach don té is rogha
I, and will I merciful the person most choice

liom. 33:20 Ach ní féidir duit mo ghnúis a
i. 33:20 but not can you my countenance to

fheiceáil,’ ar sé ‘óir ní féidir do dhuine mé a
see, ' on it 'gold not can to person I to

fheiceáil agus maireachtáil dá éis sin.’ 33:21 Agus
see and survive both a so. ’ 33:21 and
lean air: ‘Seo áit taobh liom mar ar féidir duit
follow it: ‘This place side I as on can you
seasamh ar an gcarraig, 33:22 agus fad a ghabhann
position on the rock, 33:22 and all to accompanying
mo ghlóir thar bráid, cuirfidh mé thú i scoilt den
my glory over make, will I you in split of
charraig agus clúdóidh mé thú le mo lámh go
rock and cover I you with my hand that
mbeidh mé imithe thar bráid. 33:23 Ansin tógfaidh
will I gone over to it. 33:23 then will take
mé mo lámh chun siúil agus feicfidh tú mo chúl;
I my hand to walking and will you my back;
ach mo ghnúis ní fheicfear.’ 34:1 Dúirt an Tiarna
but my countenance not seen. ’ 34: 1 said the Lord
le Maois: ‘Gearr anuas dhá leac cosúil leis na
with Moses: ‘Cut past two Hearthstone like with the
chéad chinn (agus tar aníos chugamsa ar an sliabh),
first heads (and after up me on the mountain),
agus déanfaidh mé na focail a bhí ar na chéad
and will I the words to was on the first
chláir a bhris tú a inscríobh orthu. 34:2 Bí ullamh
program to broke you to inscribe them. 34: 2 Make ready
faoi mhaidin agus tar aníos go Sliabh Shíonái le
about morning and after up that mountain Sinai with
breacadh an lae; bí i láthair ansiúd fá mo
plot the day; make in present there under my
choinne ar bharr an tsléibhe. 34:3 Ná tagadh aon
appointment on top the mountain. 34: 3 Do arrives any
duine aníos leat, agus ná bíodh aon duine le
person up you, and or please any person with
feiceáil in aon áit ar an sliabh; níl sé ceadaithe
featured in any place on the mountain; there it approved
fiú na tréada ná na táinte a bheith ag iníor os
even the herd or the wealth to have at grazing more
comhair an tsléibhe sin.’ 34:4 Ghearr Maois dhá
cooperation the mountain so. ’ 34: 4 short Moses two
leac chloiche dá bhrí sin ar aon dul leis na
Hearthstone stone both meaning that on any go with the

chéad chinn, agus go luath ar maidin ghabh sé faoi
first decided, and that early on morning caught it about
Shliabh Shíonái suas leis an dá leac chloiche ina
Mountain Sinai up with the both Hearthstone stone a
lámha faoi mar a d'ordaigh an Tiarna dó. 34:5 5a
hands about as to ordered the Lord him. 34: 5 5a
Tháinig an Tiarna anuas i bhfoirm néil, agus sheas
came the Lord past in form cloud, and stood
Maois ansiúd in éineacht leis. 34:6 5b Glaoigh sé ar
Moses there in together with. 34: 6 5b Call it on
ainm an Tiarna. 6 Ghabh an Tiarna thar bráid os
name the Lord. 6 captured the Lord over to it more
a chomhair agus d'fhógair sé: 'A Thiarna, a
to cooperation and announced it: 'A Lord, to
Thiarna, Dia na cineáltachta agus na trócaire, is
Lord, God the kindness and the mercy, most
mall é chun feirge, is lán é de bhuanghrá agus de
slow is to anger, most lot is of mercy and of
dhílseacht; 34:7 leanann sé dá bhuanghrá i leith na
loyalty; 34: 7 follow it both mercy in special the
mílte, maitheann lochtanna, coir agus peaca; ach ní
thousands, forgives faults, crime and sin; but not
fhágann sé aon ní gan díolt, ag agairt cion na
leaves it any not without díolt, at sue offense the
n-aithreacha ar an gclann agus ar chlann na clainne
fathers on the children and on family the family
go dtí an tríú agus an ceathrú glúin.' 34:8
that to the third and the fourth generation. ' 34: 8
Shléacht Maois go talamh gan mhoill ag adhradh
bowed down Moses that ground without delay at worship
34:9 agus dúirt: 'Má fuair mé fabhar i do láthair,
34: 9 and said: 'If found I favorable in to currently,
a Thiarna, tagadh mo Thiarna in éineacht linn,
to Lord, arrives my Lord in together us,
achainím ort, fág gur ceanndána an pobal iad; ach
achainím you, leave that headstrong the community them; but
maith dúinn ár gcionta agus ár bpeacaí, agus glac
good us our offenses and our sins, and accept
linn mar oidhreacht agat.' 34:10 Dúirt (an Tiarna):
us as heritage you. ' 34:10 said (the Lord):

‘Féach! táim ar tí conradh a dhéanamh. Déanfaidh
‘Look! look on house contract to do. will
mé, i láthair do phobail go léir, iontais nach
I, in present to community that all wonders not
ndearnadh a leithéid riamh in aon tír ná in aon
was to such ever in any country or in any
náisiún. An mhuintir go léir a bhfuil tú ina measc,
nation. the people that all to is you a including
feicfidh siad obair an Tiarna, óir is uaimhneach é
will they work the Lord, gold most dreadful is
a ndéanfaidh mé tríot. 34:11 Tabhair aird, más ea,
to will I tríot. 34:11 Please attention, if Yes,
ar a bhfuil á ordú agam duit inniu. Féach!
on to is being order I you today. Look!
tiomáinfidh mé amach romhat na hAmóraigh, agus
will drive I out welcome the Amorites, and
na Canánaigh, na Hitigh agus na Pirizigh, na Hivigh
the Canaanites, the Hitigh and the Pirizigh, the Hivigh
agus na Iabúsaigh. 34:12 Féach chuige nach
and the Iabúsaigh. 34:12 View approach not
ndéanann tú conradh le dúchasaigh na tíre dá
by you contract with indigenous the country both
rachaidh tú, nó beidh sin ina ghaiste faoi do chosa.
will you, or will that a trap about to feet.
34:13 Ní foláir daoibh a n-altóirí a scartáil, a
34:13 not must to you to altars to demolition, to
ngalláin a smiotadh, agus a gcuailí naofa a
ngalláin to chop, and to posts holy to
ghearradh anuas. 34:14 Ná hadhair aon dia eile, óir
cut past. 34:14 Do hadhair any god other gold
An tÉadmhar is ainm don Tiarna; is Dia
the tÉadmhar most name the Lord; most God
éadmhar é. 34:15 Ná déan conradh le dúchasaigh
jealous it. 34:15 Do do contract with indigenous
na tíre nó, nuair a dhéanfaidh siad striapachas
the country or, when to will they prostitution
lena ndéithe féin agus íobairt dóibh, ba bhaol go
his gods own and sacrifice them, was risk that
dtabharfadh duine díobh cuireadh duit agus go
would person of was you and that

n-íosfá cuid dá íobarthach; 34:16 nó b'fhéidir go
for you to eat some both íobarthach; 34:16 or maybe that
nglacfá mná do do mhic as a n-iníonacha, agus go
accept women to to students from to their daughters, and that
ndéanfaidis sin, lena striapachas lena ndéithe féin,
would make a so, his prostitution his gods However;
do mhic a mhealladh chun déanamh amhlaidh lena
to students to attraction to making so his
ndéithesean. 34:17 Ná déan déithe duit féin as
ndéithesean. 34:17 Do do gods you own from
miotál leáite. 34:18 Ceiliúir Féile an tSlimaráin; ith
metal melted. 34:18 Celebrate Festival the Unleavened Bread; ate
arán gan ghabháile mar a d'ordaigh mé duit ag an
on the without ghabháile as to ordered I you at the
tráth ceaptha i mí Áibíb, óir i mí Áibíb tháinig
time appointed in month Áibíb, gold in month Áibíb came
sibh amach as tír na hÉigipte. 34:19 'Is liomsa
you out from country the Egypt. 34:19 'It me
gach a n-osclaíonn broinn, gach fireannach is
all to opens womb, all male most
céadghin i dtréad nó i dtáin leat. 34:20 Céadghin
firstborn in herd or in dtáin you. 34:20 firstborn
asail, fuascail é le huan, nó mura bhfuasclaíonn tú,
donkeys, redeemed is with lamb, or unless bhfuasclaíonn you,
bris a mhuineál. Fuascail gach céadghin ar do mhic.
bris to neck. redeemed all firstborn on to students.
Ná tagadh aon duine i mo láthair gan rud aige.
Do arrives any person in my present without thing him.
34:21 'Ar feadh sé lá déanfaidh tú saothar, ach ar
34:21 'On for it day will you works, but on
an seachtú lá scoirfidh tú ó obair; fiú i séasúr
the seventh day cease you from work; even in season
an treafa agus an fhómhair déanfaidh tú sin. 34:22
the plowing and the autumn will you said. 34:22
Ceiliúir Féile na Seachtainí, Féile Chéadtorthaí
Celebrate Festival the weeks, Festival Chéadtorthaí
fómhair na cruithneachta, agus Féile Chlabhsúr an
harvest the wheat, and Festival closures the
Fhómhair i ndeireadh na bliana. 34:23 Tagadh do
Autumn in end the year. 34:23 arrives to

chlann mhac uile i láthair an Tiarna Dia, Dia
family son all in present the Lord God, God
Iosrael, trí huaire sa bhliain. 34:24 Nuair a
Israel, through fold in year. 34:24 when to
bheidh na ciníocha díbeartha agam romhat, agus
will the racist expulsion I comforters, and
fairsinge curtha agam le do chríocha, ní shantóidh
extensive been I with to territories, not shantóidh
aon duine do dhúiche, má thagann tú i láthair an
any person to district, if falling you in present the
Tiarna do Dhia trí huaire sa bhliain. 34:25 'Ná
Lord to God through fold in year. 34:25 'Do
hofráil dom fuil m'íobarthaigh mar aon le harán
offering me blood m'íobarthaigh as any with bread
slim; agus ná cuirtear íobarthach Fhéile na Cásca i
smooth; and or is íobarthach Festival the Easter in
leataobh go maidin. 34:26 Tabhair tús do nús ó
aside that morning. 34:26 Please start to NUS from
d'fhearann go teach an Tiarna do Dhia. Ná bruith
domain that house the Lord to God. Do boil
meannán i bhfuil a mháthar.' 34:27 Dúirt an Tiarna
kid in is to mother. ' 34:27 said the Lord
le Maois: 'Cuir na focail sin i scríbhinn, óir is
with Moses: 'Add the words that in writing, gold most
de réir na bhfocal sin atá an conradh déanta agam
of by the word that which the contract made I
leatsa agus le hIosrael.' 34:28 D'fhan sé ansiúd fara
yours and with Israel. ' 34:28 stayed it there with
an Tiarna daichead lá agus daichead oíche gan
the Lord forty day and forty night without
greim a ithe ná bolgam a ól. Agus scríobh sé ar
grip to eat or bolgam to drinking. and write it on
na leaca focail an chonartha, na Deich nAitheanta.
the slabs words the contract, the ten Commandments.
34:29 Nuair a tháinig Maois anuas ó Shliabh
34:29 when to came Moses past from Mountain
Shíonái - agus é ag teacht anuas bhí dhá leac
Sinai - and is at coming past was two Hearthstone
na Fianaise ina láimh - ní raibh a fhios ag Maois
the evidence a hand - not was to know at Moses
go raibh loinnir ón gcneas ar a aghaidh mar go
that was gleam from gcneas on to forward as that

raibh sé ag caint leis an Tiarna. 34:30 Nuair a
was it at talking with the Lord. 34:30 when to

chonaic Áron agus clann Iosrael go léir Maois agus
saw Aaron and family Israel that all Moses and
a leithéid de loinnir ón gcneas ar a aghaidh, bhí
to such of gleam from gcneas on to next, was
eagla orthu dul ina ghaire. 34:31 Ghair Maois
fear they go a proximity. 34:31 Summoned Moses

chuige iad agus tháinig Áron agus ceannairí an
approach they and came Aaron and leaders the
chomhthionóil ar ais chuige agus labhair Maois leo.
assembly on return approach and talk Moses them.

34:32 Ansin tháinig clann Iosrael go léir ina chóngar
34:32 then came family Israel that all a Byway
agus thug sé dóibh na horduithe go léir a thug an
and brought it they the orders that all to brought the
Tiarna dó ina chaint leis ar Shliabh Shíonái. 34:33
Lord it a speech with on Mountain Sinai. 34:33

Nuair a bhí deireadh ráite ag Maois leo, chuir sé
when to was end stated at Moses them, contributed it
brat ar a aghaidh. 34:34 Ach nuair a théadh Maois
broth on to face. 34:34 but when to went Moses

isteach i láthair an Tiarna chun labhairt leis,
in in present the Lord to speaking by,
bhaineadh sé an brat de go dtí go dtagadh sé
bhaineadh it the broth of that to that had come it

amach arís. Agus nuair a thagadh sé amach,
out again. and when to came it out,

d'insíodh sé do chlann Iosrael na horduithe a
was told it to family Israel the orders to

d'fhaigheadh sé. 34:35 Agus d'fheicfeadh clann Iosrael
used to get it. 34:35 and would see family Israel

an loinnir ó aghaidh Mhaois. Ansin chuireadh
the gleam from forward Moses. then invitation

Maois an brat ar ais ar a aghaidh go dtí go
Moses the broth on return on to forward that to that

bhfilleadh sé chun labhartha leis. 35:1 Chruinnigh
The return it to speaking with. 35:1 met

Maois comhthionól uile chlann Iosrael agus dúirt leo:
Moses concourse all family Israel and said they:

‘Seo mar a d'ordaigh an Tiarna daoibh a
'This as to ordered the Lord to you to
dhéanamh: 35:2 Déantar saothar ar feadh sé lá; ach
make: 35: 2 is work on for it day; but
ar an seachtú lá, bíodh sabóid naofa, saoire
on the seventh day, please Sabbath holy, holiday
shollúnta agaibh don Tiarna. Aon duine a dhéanann
solemn you the Lord. any person to do
saothar ar bith an lá sin, cuirtear chun báis é. 35:3
work on any the day so, is to death it. 35: 3
Ná hadhnaigí tine ar bith ar aon tinteáin de bhur
Do hadhnaigí fire on any on any cottage of your
gcuid ar an tsabóid.’ 35:4 Labhair Maois le
their on the sabbath. ' 35: 4 Talk Moses with
comhthionól chlann Iosrael go léir: ‘Seo,’ ar sé,
concourse family Israel that all: 'Here,' on he,
‘mar a d'ordaigh an Tiarna. 35:5 Cuirigí síntiús don
'as to ordered the Lord. 35: 5 Put donations the
Tiarna i leataobh ó bhur maoin. An fear croí
Lord in aside from your property. the man heart
mhóir tugadh sé mar ofráil chun an Tiarna: ór,
great was it as offer to the Lord: gold,
airgead agus cré-umha, 35:6 ábhar gorm agus corcra
money and bronze, 35: 6 content blue and purple
agus craorag, agus línéadach mín cas, fionnadh
and scarlet, and linen smooth turn, fur
gabhair, 35:7 seithí coirtithe reithe, sitím, 35:8 ola
goats, 35: 7 hides tanned ram, sitím, 35: 8 oil
don solas, spíosraí don chriosma agus don túis
the light, spices the chriosma and the incense
chumhra, 35:9 clocha oinisce agus clocha lómhara le
Fragrant, 35: 9 stones oinisce and stones precious with
luí san éafód agus sa lúireach. 35:10 Gach fear
compatible in éafód and in breastplate. 35:10 all man
agaibh ina bhfuil éirim, tagadh sé agus déanadh
you a is intelligence, arrives it and made
gach ar ordaigh an Tiarna: 35:11 an taibearnacal
all on directed the Lord: 35:11 the tabernacle
agus a bhoth agus a dhíon, a naisc agus a fhrámaí,
and to booth and to indoor, to links and to frames,
a bhataí snadhma, a phollaí agus a cheapa, 35:12
to bhataí Sneem, to poles and to appointment, 35:12

an áirc lena cuailí, cathaoir na trocaire, agus an
the ark his poles, chair the mercy, and the
fial a fholaíonn í; 35:13 an bord lena chuailí
generous to including s; 35:13 the board his posts
agus a ghréithe agus arán na láithreachta; 35:14
and to does not apply and on the the presence; 35:14
an coinnleoir mar an gcéanna don solas, lena
the candlestick as the Similarly the light, his
mbaineann leis, na lampaí agus an ola le lasadh;
which by, the lamps and the oil with lighting;
35:15 altóir na túise lena cuailí, an criosma agus
35:15 altar the incense his poles, the criosma and
an tuis chumhra agus an scáthlán don doras ar an
the incense Fragrant and the shelter the door on the
tslí isteach sa bhoth; 35:16 altóir an uileloiscthe lena
way in in booth; 35:16 altar the burnt his
gráta cré-umha agus lena cuailí agus lena gréithe
grate bronze and his posts and his crockery
go léir, an t-umar lena a bhonn; 35:17 brait na
that all the tank his to basis; 35:17 sheets the
faiche, a pollaí agus a ceapa, agus an fial don
lawn, to poles and to pads, and the generous the
gheata isteach san fhaiche; 35:18 pionnaí an
gateway in in green; 35:18 Pins the
taibearnacail agus pionnaí na cúirte agus a dtéada;
taibearnacail and Pins the court and to flocks;
35:19 na héidí dea-fhite don tseirbhís san áit naofa
35:19 the uniforms good fabric the service in place holy
agus an éide naofa d'Árón an sagart, agus éidí a
and the uniform holy of Aaron the pastor, and uniforms to
mhac dá seirbhís sagartachta.' 35:20 Ansin d'imigh
son both service Priesthood. ' 35:20 then departed
comhthionól uile chlann Iosrael ó láthair Mhaois.
concourse all family Israel from present Moses.
35:21 Agus gach duine a raibh sé de phreab ina
35:21 and all person to was it of bounce a
chroí, agus de sponc ina chuislinn, rud a thabhairt,
heart, and of sponc a chuislinn, thing to give,
thángadar lena síntiús don Tiarna le haghaidh Both
were signed his donations the Lord with for Kiosk

na Teagmhála a dhéanamh, do na seirbhísí, agus do
the contact to make to the services, and to
na héidí naofa. 35:22 Thángadar idir fhir agus
the uniforms sacred. 35:22 flung between men and
mhná, a raibh sé de chroí acu, agus thugadar
women, to was it of heart them, and they gave
dealga agus fáinní agus bráisléid agus toirc agus
thorns and rings and bracelets and Torque and
seoda óir de gach sórt, a ofráil éigin óir á
treasures gold of all such, to offer some gold being
tíolacadh ag gach duine don Tiarna: 35:23 gach
submitted at all person the Lord: 35:23 all
duine dár tharla aige ábhar gorm nó corcra nó
person our happened he content blue or purple or
craorag nó línéadach mín, nó fionnadh gabhair, nó
scarlet or linen smooth, or fur goats, or
seithí coirtithe reithe, nó seithí gabhair, thugadar leo
hides tanned ram, or hides goats, they gave they
iad. 35:24 Gach duine a d'fhéad ofráil airgid nó
them. 35:24 all person to was able offer silver or
chré-umha a dhéanamh, thugadar chun an Tiarna
bronze to make they gave to the Lord
iad mar ofráil; agus gach duine dár tharla aige
they as offering; and all person our happened he
adhmaid sitím d'aon tairbhe don obair, thug sé leis
wood sitím any benefit the work, brought it with
é; 35:25 gach bean le héirim, d'fhíodar lena lámha,
it; 35:25 all woman with thrust, of fhíodar his hands,
agus thugadar leo a raibh fite acu d'ábhar gorm
and they gave they to was woven they material blue
agus corcra agus craorag agus de línéadach mín
and purple and scarlet and of linen smooth
cas; 35:26 gach bean a raibh sé de chroí is
turn; 35:26 all woman to was it of heart most
d'éirim inti, luíodar le fí an fhionnadh gabhair;
intelligence therein, luíodar with vicious the ascertaining goats;
35:27 agus thug na ceannairí clocha oinisce agus
35:27 and brought the leaders stones oinisce and
seoda le luí san éafód agus sa lúireach, 35:28
treasures with compatible in éafód and in breastplate, 35:28

agus spíosraí agus ola don solas agus don chriosma
and spices and oil the light and the chriosma
agus don tuis chumhra; 35:29 na fir agus na mná
and the incense Fragrant; 35:29 the men and the women
go léir a raibh sé de chroí acu rud éigin a
that all to was it of heart they thing some to
thabhairt don obair a d'ordaigh an Tiarna trí
take the work to ordered the Lord through
Mhaois a dhéanamh, thugadar - clann Iosrael - é
Moses to make they gave - family Israel - is
mar ofráil don Tiarna le lántoil. 35:30 Agus dúirt
as offer the Lord with willfully. 35:30 and said
Maois le clann Iosrael: 'Féach! roghnaigh an Tiarna
Moses with family Israel: 'Look! select the Lord
ó ainm Bazael mac Úirí mac Húr de threibh
from name Bazael son testis son freshly of tribe
Iúdá. 35:31 Lión sé é le spiorad Dé, le cumas
Judah. 35:31 number it is with spirit Tuesday, with capacity
agus le héirim, le heolas agus le gach sórt
and with thrust, with information and with all such
ceardaíochta, 35:32 i gcomhair deartha ealaíonta agus
craft, 35:32 in for design artistic and
saothair in ór agus in airgead agus i gcré-umha,
labor in gold and in money and in bronze,
35:33 i gcomhair seoda a ghearradh dá leaba,
35:33 in for treasures to cut both bed,
adhmaid a shnoí, agus gach sórt saothar ceirde.
wood to carving, and all such work occupational.
35:34 Agus bhronn sé bua teagaisc airsean agus ar
35:34 and donated it victory teaching bears and on
Ohoiliáb mac Aichíosámác de threibh Dhán. 35:35
Ohoiliáb son Aichíosámác of tribe Dan. 35:35
Líon sé iad le héirim chun gach sórt saothair a
number it they with thrust to all such labor to
dhéanamh a dhéanfaidh ceardaí, nó dearaí, nó
make to would craftsman, or designs, or
bróidnéir in ábhar gorm agus corcra agus craorag
bróidnéir in content blue and purple and scarlet
agus línéadach mín cas, nó fíodóir nó aon sórt
and linen smooth turn, or weaver or any such

saothraí nó dearáí oilte. 36:1 ‘Balzalael agus
earner or designs trained. 36: 1 'Balzalael and
Ohoiliáb agus gach ceardaí oilte ar ar bhronn an
Ohoiliáb and all craftsperson trained on on donated the
Tiarna an éirim agus an cumas gach a éilíodh chun
Lord the thrust and the capacity all to claimed to
an sanctóir a thógáil, déanaidís a gcuid oibre go
the sanctuary to construction, déanaidís to their working that
beacht mar a d'ordaigh an Tiarna.’ 36:2 Ghlaoi
precisely as to ordered the Lord. ' 36: 2 call
Maois ar Bhazalael agus ar Ohoiliáb agus ar gach
Moses on Bhazalael and on Ohoiliáb and on all
duine éirimiúil dár chuir an Tiarna éirim ina
person talented our contributed the Lord thrust a
aighe, agus ar gach duine a raibh sé de phreab ina
mind, and on all person to was it of bounce a
chroí, teacht agus an obair a dhéanamh; 36:3 agus
heart, coming and the work to make; 36: 3 and
ghlacadar ó Mhaois gach ofráil lantola dá dtug
accepted from Moses all offer lantola both gave
clann Iosrael le haghaidh obair an tsanctóra a
family Israel with for work the sanctuary to
dhéanamh; uime sin de bhrí gur leanadar sin
make; wherefore that of meaning that followed that
orthu gach maidin ag tabhairt a n-ofrálacha lantola,
they all morning at Taking to their offerings lantola,
36:4 na ceardaithe oilte a bhí i mbun gach sórt
36: 4 the artisans trained to was in up all such
oibre ar an sanctóir, d'fhágadar, gach fear a chúram
working on the sanctuary, they left, all man to care
féin, 36:5 agus dúradar le Maois: ‘Tá breis thar
However, 36: 5 and they said with Moses: 'There more over
mar is gá don obair a d'ordaigh an Tiarna dúinn
as most need the work to ordered the Lord us
a chur i gcrích á thabhairt ag na daoine.’ 36:6
to to in out being take at the people. ' 36: 6
Thug Maois treoir dá bhrí sin agus tugadh an
brought Moses guide both meaning that and was the
t-ordú seo leanas ar fud an champa: ‘Ná déanadh
order this following on around the camp: 'Do made

aon duine, fear ná bean, aon ní eile ar mhaithe leis
any person, man or woman, any not other on benefit with
an mbailiúchán don sanctóir.’ Toirmeascadh ar an
the collection the sanctuary. ’ Toirmeascadh on the
bpobal dá bhrí sin aon ní eile a thabhairt; 36:7
community both meaning that any not other to give; 36: 7
ba leor agus ba lánleor a raibh acu d’ábhar chun
was many and was lánleor to was they material to
an saothar go léir a chur i gcrích. 36:8 Shaothraigh
the work that all to to in out. 36: 8 worked
na fir éirimiúla go léir i measc na n-oibrithe ar an
the men brightest that all in among the workers on the
taibearnacal. Rinne sé é de dheich mbrat de
tabernacle. A it is of ten flag of
líneadach cas mín, d’ábhar gorm agus corcra agus
linen turn smooth, material blue and purple and
craorag, le ceiribíní fuaite le barr slachta orthu.
scarlet, with ceiribíní stitched with top tidying them.
36:9 Bhí ocht mbanlámh fichead d’fhad i ngach
36: 9 was eight mbanlámh twenty length in each
brat, agus ceithre bhanlámh de leithead i ngach
flag, and four cubits of width in each
brat; bhí na brait uile den aon mhiosúr. 36:10
broth; was the sheets all of any measuring tape. 36:10
Cheangail sé cúig bhrat dá chéile agus mar an
Connections it five flag both together and as the
gcéanna leis na cúig cinn eile. 36:11 Chuir sé lúba
Similarly with the five ones other. 36:11 The it loops
d’ábhar gorm ar imeall an bhrait deiridh de shraith
material blue on edge the flag final of series
díobh, agus mar an gcéanna leis an imeall ar an
thereof, and as the Similarly with the edge on the
mbrat deiridh den tsraith eile. 36:12 Chuir sé
flag final of series other. 36:12 The it
leathchéad lúb ar an gcéad bhrat agus leathchéad
half loop on the first flag and half
lúb, ag teacht leo ceann ar cheann, ar imeall an
loop, at coming they one on one, on edge the
bhrait deiridh sa dara sraith. 36:13 Rinne sé
flag final in second series. 36:13 A it

leathchéad nasc óir agus cheangail na brait le
half link gold and ties the sheets with
chéile leis na naisc i dtreo go mba aonad dlúth é
together with the links in towards that had unit close is
an taibearnacal. 36:14 Ansin rinne sé brait
the tabernacle. 36:14 then by it sheets
d'fhionnadh gabhair chun both a chur os cionn an
ascertaining goat to hut to to more over the
taibearnacail; rinne sé aon bhrat déag. 36:15 Bhí
taibearnacail; by it any flag sixteen. 36:15 was
gach brat tríocha banlámh ar fad agus ceithre
all broth thirty cubits on all and four
bhanlámh ar leithead; bhí gach brat den aon
cubits on width; was all broth of any
mhiosúr. 36:16 Cheangail sé cúig bhrat le chéile
measuring tape. 36:16 Connections it five flag with together
leo féin, agus na sé cinn eile leo féin. 36:17 Chuir
they However, and the it ones other they itself. 36:17 The
sé leathchéad lúb ar imeall an bhrait ba shia
it half loop on edge the flag was ordinarily
amach ar an gcéad sraith díobh, agus leathchéad lúb
out on the first series thereof, and half loop
ar imeall an bhrait ba shia amach ar an tsraith
on edge the flag was ordinarily out on the series
eile. 36:18 Rinne sé leathchéad nasc cré-umha chun
other. 36:18 A it half link bronze to
an bhoth a dhlúthú le chéile ina haon. 36:19 Rinne
the booth to compaction with together a any. 36:19 A
sé díon don bhoth as craicne coirithe reithe agus
it roof the booth from skins tanned ram and
seithí gabhar. 36:20 Ansin rinne sé frámaí d'adhmaid
hides goat. 36:20 then by it frames wood
sitím don taibearnacal agus iad ina seasamh díreach.
sitím the tabernacle and they a position immediately.
36:21 Bhí gach fráma deich mbanlámh ar fad agus
36:21 was all frame ten mbanlámh on all and
banlámh go leith ar leithead. 36:22 Bhí dhá thionúr
cubits that special on width. 36:22 was two thionúr
ar gach fráma lena ngreamú; rinne sé amhlaidh do
on all frame his attachment; by it so to

gach fráma den taibearnacal. 36:23 Rinne sé frámaí
all frame of tabernacle. 36:23 A it frames
an taibearnacail mar leanas: fiche fráma don taobh
the taibearnacail as follows: twenty frame the side
theas; 36:24 rinne sé daichead moirtís airgid le cur
south; 36:24 by it forty mortice silver with taking
faoi na fiche frámaí: faoin gcéad fhráma dhá
about the twenty frames: Company first frame two
mhoirtís dá dhá thionúr; agus faoi gach fráma eile
mortices both two thionúr; and about all frame other
dhá mhoirtís faoina dhá dtionúr. 36:25 Don taobh
two mortices about two dtionúr. 36:25 Don side
eile den taibearnacail, an taobh thuaidh, rinne sé
other of taibearnacail, the side north, by it
fiche fráma, 36:26 agus a ndaichead moirtís airgid,
twenty frame, 36:26 and to forty mortice silver,
dhá mhoirtís faoi gach fráma. 36:27 Agus do chúl
two mortices about all frame. 36:27 and to rear
an taibearnacail ar an taobh thiar, rinne sé sé
the taibearnacail on the side west, by it it
fhráma. 36:28 Rinne sé dhá fhráma do chúinní an
frame. 36:28 A it two frame to corners the
taibearnacail laistiar. 36:29 Bhí (na frámaí) seo
taibearnacail behind. 36:29 was (the frames) this
ceangailte dá chéile ag an mbonn thíos agus mar
connected both together at the basis below and as
sin suas go buaic go dtí an chéad fháinne; mar sin
that up that peak that to the first ring; as that
a rinne sé leis an dá fhráma a bhí mar dhá
to by it with the both frame to was as two
chúinne. 36:30 Bhí ocht bhfráma lena sé mhoirtís
corner. 36:30 was eight frame his it mortices
déag airgid; dhá mhoirtís faoi gach fráma. 36:31
nineteenth silver; two mortices about all frame. 36:31
Rinne sé trasnáin d'adhmaid sitím; cúig trasnáin do
A it sleepers wood sitím; five sleepers to
na frámaí ar thaobh den taibearnacal, 36:32 agus
the frames on sides of tabernacle, 36:32 and
cúig trasnáin do na frámaí ar an taobh eile den
five sleepers to the frames on the side other of

taibearnacal, agus cúig trasnáin do na frámaí ar
tabernacle, and five sleepers to the frames on
chúl an taibearnacail ar an taobh thiar. 36:33 Rinne
rear the taibearnacail on the side west. 36:33 A
sé an trasnán meánach; chuir sé ó cheann ceann
it the crossing medium; contributed it from one one
é, leath slí suas ar lár na bhfrámaí. 36:34
is, half way up on center the frames. 36:34
Chumhdaigh sé na frámaí d'ór agus chuir fáinní
cover it the frames of gold and contributed rings
óir orthu mar ghreim do na trasnáin, agus
gold they as stitch to the sleepers, and
chumhdaigh na trasnáin d'ór. 36:35 Rinne sé an
cover the sleepers of gold. 36:35 A it the
fial d'ábhar gorm agus corcra agus craorag agus
generous material blue and purple and scarlet and
de línéadach mín cas agus ceiribíní fuaite le barr
of linen smooth turn and ceiribíní stitched with top
slachta ar an ábhar á dhéanamh. 36:36 Chun an
tidying on the content being do. 36:36 to the
fial seo a chrochadh, rinne sé ceithre pollaí
generous this to hang, by it four poles
d'adhmaid sitím agus chumhdaigh iad le hór; bhí a
wood sitím and cover they with gold; was to
naisc d'ór, agus theilg sé ceithre mhoirtís airgid
links of gold, and cast it four mortices silver
dóibh. 36:37 Rinne sé chomh maith scáthlán do
them. 36:37 A it as good shelter to
dhóras an taibearnacail, d'ábhar gorm, corcra agus
door the taibearnacail, material blue, purple and
craorag, agus de línéadach cas mín agus greasadh
scarlet, and of linen turn smooth and greasadh
snáthaide mar mhaise air. 36:38 Rinne sé cúig pollaí
needle as Happy it. 36:38 A it five poles
agus naisc ag gabháil leo chun é seo a chrochadh;
and links at accompanied they to is this to hang;
chumhdaigh sé a mullaí agus a dtrasnáin d'ór; ba
cover it to capitals and to dtrasnáin of gold; was
de chré-umha a gcúig ceapa. 37:1 Rinne Bazael an
of bronze to five pads. 37: 1 A Bazael the

áirc d'adhmaid sitím, dhá bhanláimh go leith ar fad,
ark wood sitím, two bhanláimh that special on length,
banlámh go leith ar leithead, agus banlámh go leith
cubits that special on width, and cubits that special
ar airde 37:2 Chumhdaigh sé d'ór fíre í laistigh
on height 37: 2 cover it of gold authenticity s within
agus lasmuigh agus chuir múnlaí óir móorthimpeall
and outdoors and contributed moldings gold around
uirthe. 37:3 Theilg sé ceithre fáinní óir don áirc
her. 37: 3 cast it four rings gold the ark
agus chuir faoina ceithre cosa iad - dhá fháinne
and contributed about four legs they - two rings
ar thaobh agus dhá fháinne ar thaobh eile. 37:4
on sides and two rings on sides other. 37: 4
Rinne sé cuailí de chrann sitím agus chumhdaigh
A it posts of tree sitím and cover
iad d'ór. 37:5 Chuir sé na cuailí sna fáinní ar
they of gold. 37: 5 The it the posts in rings on
thaobhanna na háirce chun an áirc a iompar. 37:6
sides the ark to the ark to behavior. 37: 6
Rinne sé cathaoir thrócaire d'ór fíre, dhá
A it chair mercy of gold authenticity, two
bhanláimh go leith ar fad, agus banlámh go leith
bhanláimh that special on length, and cubits that special
ar leithead. 37:7 Do dhá cheann na cathaoireach
on width. 37: 7 your two one the armchair
rinne sé dhá cheiribín óir bhuailte, 37:8 ceiribín do
by it two cheiribín gold beaten, 37: 8 ceiribín to
cheann agus an ceiribín eile don cheann eile, agus
one and the ceiribín other the one other and
ghreamaigh iad araon ar a dhá ceann agus iad
stuck they both on to two one and they
d'aon phíosa le cathaoir na trócaire. 37:9 Leath na
any pieces with chair the mercy. 37: 9 half the
ceiribíní a sciatháin amach in airde i dtreo go
ceiribíní to wings out in height in towards that
raibh cathaoir na trocaire faoina scáth; thug na
was chair the Have mercy about umbrella; brought the
ceiribíní aghaidh ar a chéile agus a n-aighthe i
ceiribíní forward on to together and to their faces in

dtreo chathaoir na trócaire. 37:10 Rinne sé an bord
towards chair the mercy. 37:10 A it the board
mar an gcéanna d'adhmaid sitím, dhá bhanláimh ar
as the Similarly wood sitím, two bhanláimh on
fad, banlámh ar leithead agus banlámh go leith ar
length, cubits on width and cubits that special on
airde. 37:11 Chumhdaigh sé é le hór fíre agus
height. 37:11 cover it is with gold authenticity and
chuir múnlaíl óir mórthimpeall air. 37:12 Chuir sé
contributed moldings gold around it. 37:12 The it
teanntóga lámh ar leithead faoi mórthimpeall agus
Struts hand on width about around and
múnlaíl óir orthu. 37:13 Rinne sé ceithre fáinní óir
moldings gold them. 37:13 A it four rings gold
dó agus ghreamaigh na fáinní do na ceithre cúinní
it and stuck the rings to the four corners
mar a raibh na cosa. 37:14 Bhí na fáinní i gcóngar
as to was the feet. 37:14 was the rings in near
na dteanntóg d'fhonn na cuailí a choimeád chun an
the dteanntóg in order the posts to keep to the
bord a iompar. 37:15 D'adhmaid sitím a rinne sé na
board to behavior. 37:15 In wood sitím to by it the
cuailí chun an bord a iompar agus chumhdaigh sé
posts to the board to behavior and cover it
iad le hór. 37:16 Rinne sé na gréithe don bhord
they with gold. 37:16 A it the crockery the board
d'ór fíre - miasa, umair thúise, cuacha, agus
of gold authenticity - dishes, tanks thúise, Goblets, and
crúscaí ofrála dí. 37:17 Rinne sé an coinnleoir
jars -offer Drink. 37:17 A it the candlestick
chomh maith d'ór fíre; bhí an coinnleoir idir
as good of gold authenticity; was the candlestick between
bhonn agus chrann d'obair bhuailte, agus a chupáin
basis and tree work beaten, and to cup
idir chailís agus bheangáin d'aon phíosca leis. 37:18
between chalice and bheangáin any pieces with. 37:18
Bhí sé ghéag amach as a chliatháin, trí ghéag
was it arm out from to sides, through arm
den choinnleoir as taobh de agus trí ghéag as
of candlestick from side of and through arm from

taobh eile. 37:19 Bhí trí cupáin ar an gcead
side other. 37:19 was through cups on the permit
ghéag ar dhéanamh dhuilliúr na halmóinne, gach
arm on make foliage the halmóinne, all
ceann lena chailís agus lena bheangáin; bhí trí
one his chalice and his bheangáin; was through
cupáin chomh maith ar an dara géag ar dhéanamh
cups as good on the second limb on make
dhuilliúr na halmóinne, gach ceann lena chailís agus
foliage the halmóinne, all one his chalice and
lena bheangáin; mar an gcéanna leis na sé géaga
his bheangáin; as the Similarly with the it limbs
amach as an gcoinneoir. 37:20 Ar an gcoinneoir
out from the gcoinneoir. 37:20 on the gcoinneoir
féin bhí ceithre cupáin ar dhéanamh dhuilliúr na
own was four cups on make foliage the
halmóinne, gach ceann lena chailís agus lena
halmóinne, all one his chalice and his
bheangáin: 37:21 mar seo - cailís faoin gcéad dá
bheangáin: 37:21 as this - chalice Company first both
ghéag as an gcoinneoir amach, ceann faoin gcéad
arm from the gcoinneoir out, one Company first
chúpla eile agus ceann faoin gcúpla deiridh, ag
few other and one Company few final at
teacht leis na sé géaga as an gcoinneoir amach.
coming with the it limbs from the gcoinneoir out.
37:22 Bhí na cailísí agus na géaga d'aon phíosá leis
37:22 was the chalices and the limbs any pieces with
an gcoinneoir, agus an t-iomlán ina aon phíosá de
the gcoinneoir, and the The total a any pieces of
obair bhuailte óir fíre. 37:23 Rinne sé a sheacht
work Wrought gold authenticity. 37:23 A it to seven
lampaí ansin, a smóladáin agus a shileadáin d'ór
lamps then, to snuffers and to shileadáin of gold
fíre. 37:24 Chaith sé tallann d'ór fíre leis
authenticity. 37:24 wore it talent of gold authenticity with
an gcoinneoir agus lena ghréithe a dhéanamh.
the gcoinneoir and his does not apply to do.
37:25 Rinne sé altóir na túise d'adhmaid sitím. Bhí
37:25 A it altar the incense wood sitím. was

sí banlámh ar fad, banlámh ar leithead; comhfad
she cubits on length, cubits on width; comhfad
comhleithead is é sin, agus dhá bhanlámh ar
comhleithead most is so, and two bhanlámh on
airde; bhí a beanna d'aon phíosá léi. 37:26 Rinne sé
height; was to crow any pieces her. 37:26 A it
í a chumhdach d'ór fíre - a barr, a cliatháin
s to cover of gold authenticity - to top, to wings
timpeall agus a beanna, agus í a mhaisiú le
around and to peaks, and s to decorate with
múnláil óir mórthimpeall uirthi. 37:27 Rinne sé dhá
moldings gold around her. 37:27 A it two
fháinne óir di, faoin múnláil ar dhá thaobh ar
rings gold her, Company moldings on two sides on
aghaidh a chéile; leosan is ea a ghreamaítí na
forward to together; those most Another to ghreamaítí the
cuailí lena n-íompraití í. 37:28 Rinne sé na cuailí
posts his their íompraití s. 37:28 A it the posts
d'adhmaid sitím; agus chumhdaigh sé iad le hór.
wood sitím; and cover it they with gold.
37:29 Rinne sé an criosma naofa leis, agus an tús
37:29 A it the criosma holy by, and the incense
ghlan chumhra, í cumasctha mar a dhéanfadh
net Fragrant, s commingled as to would
poitigéir. 38:1 Rinne sé altóir an uileloiscthe
chemist. 38: 1 A it altar the burnt
d'adhmaid sitím chomh maith, cúig bhanlámh ar fad,
wood sitím as well, five cubits on length,
agus cúig bhanlámh ar leithead; bhí sí cearnógach
and five cubits on width; was she square
agus trí bhanlámh ar airde. 38:2 Rinne sé beanna
and through cubits on height. 38: 2 A it crow
dá ceithre cúinní; bhí a beanna d'aon phíosá léi,
both four corners; was to crow any pieces her,
agus chumhdaigh sé í de chré-umha. 38:3 Rinne sé
and cover it s of bronze. 38: 3 A it
árais uile na haltóra: miasa i gcomhair a luaithrigh,
Back all the altar: dishes in for to embers,
agus liacha, agus báisíní, agus gabhla, agus oighinn;
and ladles, and basins, and Gola, and oven;

de chré-umha a rinne sé soithí uile na haltóra. 38:4
of bronze to by it vessels all the altar. 38: 4

Rinne sé gráta di de chliath chré-umha, agus
A it grate her of stave bronze, and

chuir faoi fhargán na haltóra í i dtreo gur shín
contributed about fhargán the altar s in towards that stretched

sí leath slí anuas. 38:5 Rinne sé ceithre fáinní ar
she half way past. 38: 5 A it four rings on

cheithre cúinní na cléithe cré-umha chun na cuailí a
four corners the hurdle bronze to the posts to

iompar. 38:6 Rinne sé cuailí d'adhmaid sitím agus
behavior. 38: 6 A it posts wood sitím and

chumhdaigh iad de chré-umha. 38:7 Chuir sé na
cover they of bronze. 38: 7 The it the

cuailí trí na fáinní ar thaobhanna na haltóra
posts through the rings on sides the altar

chun í a iompar lena gcabhair; rinne sé an altóir
to s to behavior his aid; by it the altar

de chláir agus í folamh laistigh. 38:8 Rinne sé an
of program and s empty within. 38: 8 A it the

t-umar cré-umha agus a bhonn cré-umha de scátháin
tank bronze and to basis bronze of mirrors

na mban a bhí ag freastal ag an doras isteach go
the women to was at meet at the door in that

Both na Teagmhála. 38:9 Rinne sé an fhaiche; ar an
Kiosk the Contact. 38: 9 A it the green; on the

taobh theas den fhaiche, bhí brait céad banlámh ar
side south of lawn, was sheets first cubits on

fad de líneadach mín cas. 38:10 Bhí a bhfiche polla
all of linen smooth turn. 38:10 was to twenty pole

agus a bhfiche ceap de chré-umha, ach ba d'airgead
and to twenty pad of bronze, but was of money

a naisc agus a mbataí. 38:11 Mar an gcéanna ar an
to links and to mbataí. 38:11 as the Similarly on the

taobh thuaidh bhí brait céad banlámh ar fad; a
side north was sheets first cubits on all; to

bhfiche polla agus a bhfiche ceap de chré-umha, ach
twenty pole and to twenty pad of bronze, but

bhí na naisc agus na bataí d'airgead. 38:12 Ar an
was the links and the sticks of money. 38:12 on the

taobh thiar leis bhí brait leathchéad banlámh ar
side west with was sheets half cubits on
dheich bpolla lena ndeich gceapa; bhí a naisc agus
ten bpolla his ten gceapa; was to links and
a mbataí d'airgead. 38:13 Ar an taobh thoir chun
to mbataí of money. 38:13 on the side east to
tosaigh bhí brait leathchéad banlámh. 38:14 Ar
front was sheets half cubits. 38:14 on
thaobh den gheata bhí brait cúig bhanlámh déag
sides of gateway was sheets five cubits nineteenth
le trí pollaí i dtrí ceapa. 38:15 Mar an gcéanna
with through poles in three pads. 38:15 as the Similarly
ar an taobh eile - ón dá thaobh de gheata na
on the side other - from both sides of gateway the
faiche - bhí brait cúig bhanlámh déag le trí
lawn - was sheets five cubits nineteenth with through
pollaí agus trí ceapa. 38:16 Bhí na brait go léir
poles and through pads. 38:16 was the sheets that all
timpeall na cúirte de línéadach mín cas. 38:17 Ba
around the court of linen smooth turn. 38:17 was
de chré-umha ceapa na bpollaí ach ba d'airgead a
of bronze appointment the bpollaí but was of money to
naisc agus mbataí, mar aon le cumhdach a mullaí.
links and mbataí, as any with coverage to ridges.
Ba d'airgead bataí uile pollaí na faiche. Exo 38:18
was of money sticks all poles the lawn. Exo 38:18
Bhí an chliath do gheata na faiche gréasta d'obair
was the stave to gateway the lawn upholstered work
shnáthaide d'ábhar gorm agus corcra agus craorag
needle material blue and purple and scarlet
agus de línéadach mín cas; bhí sé fiche banlámh ar
and of linen smooth turn; was it twenty cubits on
fad, agus, ar feadh a leithe, bhí sí cúig bhanlámh
length, and, on for to half, was she five cubits
ar airde, ar aon dul le brait na faiche. 38:19 Bhí
on height, on any go with sheets the lawn. 38:19 was
ceithre pholla fúithi; ba de chré-umha a gceapa,
four pole thereunder; was of bronze to gceapa,
d'airgead a naisc agus cumhdach a mullaí agus a
of money to links and coverage to capitals and to

mbataí d'airgead. 38:20 Pionnaí uile an taibearnacail,
mbataí of money. 38:20 pins all the taibearnacail,

agus na faiche móorthimpeall, ba de chré-umha iad.
and the lawn around, was of bronze them.

38:21 Seo cur síos ar na miotail a úsáideadh don taibearnacal - Taibearnacal na Fianaise - cur síos a rinneadh ar ordú Maois, agus a rinneadh ag na
38:21 this taking down on the metal to used the tabernacle - tabernacle the evidence - taking down to done on order Moses, and to done at the

Léivítigh faoi threoir Íteámár mac Áron an sagart.
Levites about guide Íteámár son Aaron the priest.

38:22 Rinne Bazael mac Úirí mac Húr de threibh
38:22 A Bazael son testis son freshly of tribe

Iúdá gach ar ordaigh an Tiarna do Mhaois. 38:23
Judah all on directed the Lord to Moses. 38:23

Mar pháirtí aige bhí Ohoiláb mac Aichíosámác de threibh Dhán, ceardaí agus dearthóir agus bróidnéir
as party he was Ohoiláb son Aichíosámác of tribe Dan, craftsperson and designer and bróidnéir

in ábhar gorm agus corcra agus craorag agus
in content blue and purple and scarlet and

linéadach mín cas. 38:24 Sé an méid óir a
linen smooth turn. 38:24 it the what gold to

úsáideadh san obair - obair iomlán an tsanctóra -
used in work - work complete the sanctuary -

(ór a ofráladh a ba ea é): naoi dtallann fichead,
(gold to offered to was Another is): nine talent twenty,

agus seacht gcéad agus a tríocha seicil (de réir
and seven first and to thirty shekels (of by

thomhas seicil an tsanctóra). 38:25 Sé an méid airgid
measure shekels the sanctuary). 38:25 it the what silver

a cruinníodh uathu siúd den chomhthionól a áiríodh:
to raised from those of assembly to included:

céad tallann, agus míle seacht gcéad seachtó cúig
first talent, and thousand seven first seventy five

seicil de réir seicil an tsanctóra; 38:26 fiche beica an
shekels of by shekels the sanctuary; 38:26 twenty Beica the

duine (leath seicil is é sin, de réir thomhas seicil
person (half shekels most is so, of by measure shekels

an tsanctóra) i gcomhair gach duine a áiriodh sa
the sanctuary) in for all person to included in
daonáireamh a bhí fiche bliain agus breis, sé chéad
census to was twenty year and further, it first
agus a trí mhíle, cúig chéad go leith fear. 38:27
and to through thousand five first that special man. 38:27
Caitheadh an céad tallann airgid ag déanamh na
cast the first talent silver at making the
gceap don sanctóir agus don fhial; céad ceap as
plots the sanctuary and the generous; first pad from
an gcéad tallann, nó tallann an ceap. 38:28 Leis an
the first talent, or talent the pad. 38:28 with the
míle seacht gcéad seachtó agus cúig seicil, rinne sé
thousand seven first seventy and five shekels, by it
na naisc do na pollaí, an cumhdach dá mullaí agus
the links to the poles, the coverage both capitals and
dá mbataí. 38:29 Ofráladh seachtó tallann agus dhá
both mbataí. 38:29 offered seventy talent and two
mhíle ceithre chéad seicil de chré-umha. 38:30 Leis
thousand four first shekels of bronze. 38:30 with
sin rinne sé na ceapa do dhoras Bhoth na
that by it the appointment to door booth the
Teagmhála, an altóir chré-umha lena cliath chré-umha
contact, the altar bronze his dublin bronze
agus gréithe uile na haltóra, 38:31 na ceapa
and crockery all the altar, 38:31 the appointment
mórthimpeall na faiche agus na ceapa do gheata
around the lawn and the appointment to gateway
na faiche, pionnaí uile an taibearnacail, agus na
the lawn, Pins all the taibearnacail, and the
pionnaí go léir timpeall ar an bhfaiche. 39:1 Rinne
Pins that all around on the lawn. 39: 1 A
siad éidí slachtmhara do sheirbhís an tsanctóra den
they uniforms tidy to service the sanctuary of
ábhar gorm agus corcra agus craorag (agus den
content blue and purple and scarlet (and of
linéadach cas mín). Rinneadar na héidí naofa do
linen turn fine). done the uniforms holy to
Árón mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 39:2
Aaron as to ordered the Lord to Moses. 39: 2

Rinneadar an t-éafód d'ór agus d'ábhar gorm agus
done the The éafód of gold and material blue and
corcra agus craorag agus de línéadach mín cas. 39:3
purple and scarlet and of linen smooth turn. 39: 3
Bhuaileadar an t-ór ina lanna caola agus gearradh
met the gold a blades narrow and cutting
ina snáthanna é le hinleadh san ábhar gorm agus
a yarns is with hinleadh in content blue and
corcra agus craorag agus sa línéadach mín cas i
purple and scarlet and in linen smooth turn in
ndearadh slachtmhar. 39:4 Rinneadar guailleáin don
design tidy. 39: 4 done braces the
éafód, ceangailte dá dhá imeall á choimeád le
éafód, connected both two edge being keep with
chéile. 39:5 An crios fite a bhí air á choimeád
together. 39: 5 the zone woven to was it being keep
bhí sé den ábhar céanna agus den déantús céanna,
was it of content same and of manufacturing similarly,
d'ór, d'ábhar gorm agus corcra agus craorag agus
of gold, material blue and purple and scarlet and
de línéadach cas mín, mar a d'ordaigh an Tiarna
of linen turn smooth, as to ordered the Lord
do Mhaois. 39:6 Dhearadar clocha oinisce agus
to Moses. 39: 6 Dhearadar stones oinisce and
luíodar iad i leapacha de fhiolagráin óir agus
luíodar they in beds of fhiolagráin gold and
ghreanadar orthu, mar a dhéanfaí ar shéala,
ghreanadar them, as to would on seal,
ainmneacha chlann Iosrael. 39:7 Chuir sé iad ar
names family Israel. 39: 7 The it they on
ghuailleáin an éafód le bheith ina gclocha cuimhne
ghuailleáin the éafód with have a stones memory
ar chlann Iosrael, mar a d'ordaigh an Tiarna do
on family Israel, as to ordered the Lord to
Mhaois. 39:8 Rinne sé an lúireach d'obair
Moses. 39: 8 A it the breastplate work
shlachtmhar; rinne sé í ar dhéantús an éafód, d'ór
neat; by it s on man the éafód, of gold
agus d'ábhar gorm agus corcra agus craorag, agus
and material blue and purple and scarlet, and

de línéadach mín cas. 39:9 Bhí sí cearnógach, fillte
of linen smooth turn. 39: 9 was she square, folding
uirthe féin, réise ar fad agus réise ar leithead.
she However, span on all and span on width.
39:10 Leagadar ceithre shraith cloch inti: sard, tópas,
39:10 They set four series stone it: sard, Topas,
agus carmhogal sa chéad sraith; 39:11 smaragaid,
and carmhogal in first series; 39:11 emerald,
saifir, agus diamant sa dara sraith; 39:12 iasaint,
sapphire, and diamond in second series; 39:12 iasaint,
agáit, agus aimitis sa tríú sraith; 39:13 beiril, oinisc
agáit, and amethyst in third series; 39:13 beryl, oinisc
agus seaspar sa cheathrú sraith. Bhíodar go léir
and seaspar in fourth series. They were that all
luite ar leaba d'fhiolagrán óir. 39:14 Bhí ainmneacha
lying on bed of fhiolagrán gold. 39:14 was names
chlann Iosrael orthu, agus a dó dhéag a líon de
family Israel them, and to it twelve to number of
réir líon na n-ainmneacha. Bhíodar greanta mar a
by number the names. They were engraved as to
bheadh séalaí, a ainm féin greanta ar gach ceann,
would seals, to name own engraved on all one,
ag freagairt don dá threibh déag. 39:15 Rinneadar
at react the both tribe sixteen. 39:15 done
dhá shlabhra d'ór fíre, fite mar chorda, don
two chain of gold authenticity, woven as cord, the
lúireach. 39:16 Agus rinneadar dhá chnota
breastplate. 39:16 and done two rosette
d'fhiolagrán óir agus dhá fháinne óir agus
of fhiolagrán gold and two rings gold and
chuireadar an dá fháinne ar dhá imeall na lúirí,
they put the both rings on two edge the lúirí,
39:17 agus chuireadar an dá shlabhra óir sa dá
39:17 and they put the both chain gold in both
fháinne ag imill na lúirí. 39:18 Cheanglaíodar dhá
rings at edges the lúirí. 39:18 Cheanglaíodar two
cheann eile na slabhraí don dá chnota fíolagráin i
one other the chains the both rosette filigree in
slí is gur ghreamaíodar iad de ghuailleáin an éafód
way most that ghreamaíodar they of ghuailleáin the éafód

chun tosaigh. 39:19 Rinneadar dhá fháinne óir agus
to front. 39:19 done two rings gold and
ghreamaíodar iad do dhá chúinne íochtaracha na
ghreamaíodar they to two corner lower the
lúirí, ar an bhfáithim laistigh le hais an éafód.
lúirí, on the bhfáithim within with retro the éafód.
39:20 Agus rinneadar dhá fháinne óir eile agus
39:20 and done two rings gold other and
ghreamaíodar iad d'íochtar dhá ghuailleán an éafód
ghreamaíodar they to bottom two ghuailleán the éafód
in aice leis an gceangal, lastuas de chrios fite an
in close with the attached, overhead of zone woven the
éafód. 39:21 Cheanglaíodar an lúireach don éafód le
éafód. 39:21 Cheanglaíodar the breastplate the éafód with
lása gorm trína bhfáinní araon, i dtreo gur luigh
lace blue through rings both in towards that lie
sí ar chrios fite an éafód agus nár scar an
she on zone woven the éafód and not scar the
lúireach ón éafód, faoi mar a d'ordaigh an Tiarna
breastplate from éafód, about as to ordered the Lord
do Mhaois. 39:22 Ansin rinneadar fallaing an éafód
to Moses. 39:22 then done robe the éafód
go léir a fhí d'ábhar gorm. 39:23 Bhí an oscailt
that all to weave material blue. 39:23 was the open
ina lár dála muiníl chathéide; timpeall na hoscailte
a center resort neck armor; around the openly
bhí fáithim d'fhonn nach sracfaí an fhallaing. 39:24
was hem in order not sracfaí the robe. 39:24
Ar a fáithim íochtair bhí maisiú de phomagránaití,
on to hem lower was decoration of phomagránaití,
d'ábhar gorm agus corcra agus craorag agus de
material blue and purple and scarlet and of
linéadach mín cas. 39:25 Rinneadar chomh maith
linen smooth turn. 39:25 done as good
cloigíní d'ór fíre agus chuireadar timpeall
bells of gold authenticity and they put around
fáithime íochtaraí na fallainge iad idir na
fáithime lower the fallainge they between the
pomagránaití; 39:26 bhí cloigíní agus pomagránaití,
pomegranates; 39:26 was bells and pomegranates,

gach re ceann, timpeall fáithim íochtarach
all alternately one, around hem lower
fhallaing na seirbhíse mar a d'ordaigh an Tiarna do
robe the service as to ordered the Lord to
Mhaois. 39:27 Ansin rinneadar na hionair chomh
Moses. 39:27 then done the hionair as
maith, fite as línéadach mín, d'Árón agus dá
well, woven from linen smooth, of Aaron and both
mhic; 39:28 agus an cheannbheart de línéadach mín
son; 39:28 and the headgear of linen smooth
agus na boinéid de línéadach mín, agus na brístí
and the bonnets of linen smooth, and the trousers
línéadaigh de línéadach mín cas, 39:29 agus an
linens of linen smooth turn, 39:29 and the
crios de línéadach mín cas agus de ábhar gorm
zone of linen smooth turn and of content blue
agus corcra agus craorag, maisithe le hobair
and purple and scarlet, decorated with work
shnáthaide, faoi mar a d'ordaigh an Tiarna do
needlework, about as to ordered the Lord to
Mhaois. 39:30 Rinneadar mar an gcéanna an lann
Moses. 39:30 done as the Similarly the blade
don choróin naofa, d'ór fire agus 'Naofa don
the crown holy, of gold authenticity and 'Holy the
Tiarna' greanta uirthi, faoi mar a dhéanfaidh duine
Lord ' engraved her, about as to would person
ar shéala. 39:31 Ghreamaiodar lása glas dó seo á
on seal. 39:31 Ghreamaiodar lace green it this being
cheangal den cheannbheart lastuas, faoi mar a
bound of headgear overhead, about as to
d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 39:32 Críochnaíodh
ordered the Lord to Moses. 39:32 completed
ar an gcuma sin obair uile an taibearnacail agus
on the appearance that work all the taibearnacail and
Bhoth na Teagmhála; bhí gach ní déanta ag clann
booth the contact; was all not made at family
Iosrael; díreach mar a d'ordaigh an Tiarna do
Israel; just as to ordered the Lord to
Mhaois is ea a rinneadar. 39:33 Thugadar an
Moses most Another to done. 39:33 They gave the

taibearnacal go dtí Maois, agus an Bhoth agus a
tabernacle that to Moses, and the booth and to
gréithe, a naisc, a frámaí, a bataí, a pollaí, a ceapa;
crockery, to links, to frames, to sticks, to poles, to pads;
39:34 an dion de sheithí coirtithe reithe agus de
39:34 the roof of skins tanned ram and of
sheithí gabhar, agus fial na cléithe; 39:35 áirc na
skins goat, and generous the hurdle; 39:35 ark the
Fianaise lena cuailí agus lena cathaoir thrócaire;
evidence his posts and his chair mercy;
39:36 an bord lena ghréithe go léir agus arán na
39:36 the board his does not apply that all and on the the
láithreachta; 39:37 an coinnleoir d'ór fíre lena
presence; 39:37 the candlestick of gold authenticity his
lampaí - na lampaí a bhí le cur ann - agus lena
lamps - the lamps to was with taking there - and his
ghréithe go léir; an ola don solas; 39:38 an altóir
does not apply that all; the oil the light; 39:38 the altar
óir, an criosma, an túis chumhra, agus an scáthlán
gold, the criosma, the incense Fragrant, and the shelter
do dhoras na botha; 39:39 an altóir chré-umha lena
to door the booth; 39:39 the altar bronze his
gráta de chré-umha, a cuailí agus a gréithe go léir;
grate of bronze, to posts and to crockery that all;
an t-umar agus a bhonn; 39:40 na brait don
the tank and to basis; 39:40 the sheets the
fhaiche, a pollaí agus a ceapa, an scáthlán do
lawn, to poles and to pads, the shelter to
gheata na faiche, a shlabhraí agus a phionnaí; agus
gateway the lawn, to chains and to pens; and
na gréithe go léir don tseirbhís sa taibearnacal, do
the crockery that all the service in tabernacle, to
Bhoth na Teagmhála; 39:41 na heidí dea-dhéanta don
booth the contact; 39:41 the Heidi well-made the
tseirbhís san áit naofa, na héidí naofa d'Árón an
service in place holy, the uniforms holy of Aaron the
sagart agus na héidí dá mhic le fónamh mar
priest and the uniforms both students with serving as
shagairt. 39:42 Bhí an obair go léir déanta ag clann
priests. 39:42 was the work that all made at family

Iosrael sa tslánchruinne faoi mar a d'ordaigh an
Israel in tslánchruinne about as to ordered the
Tiarna do Mhaois. 39:43 D'iniúch Maois an obair go
Lord to Moses. 39:43 investigated Moses the work that
léir agus ba léir dó go raibh sé go léir déanta acu
all and was all it that was it that all made they
mar a d'ordaigh an Tiarna. Bheannaigh Maois iad.
as to ordered the Lord. blessed Moses them.
40:1 Labhair an Tiarna le Maois: 40:2 'Ar an
40: 1 Talk the Lord with Moses: 40: 2 'On the
gcéad lá den chéad mhí,' ar sé, 'déanfaidh tú
first day of first months' on he, 'will you
taibearnacal Bhoth na Teagmhála a thógáil. 40:3
tabernacle booth the contact to building. 40: 3
Cuir ann áirc na Fianaise, agus folaigh an áirc leis
Submit there ark the evidence, and latent the ark with
an bhfial. 40:4 Tabhair an bord isteach; cóirigh a
the bhfial. 40: 4 Please the board into; coffin to
bhfuil le heagrú air, agus tabhair isteach an
is with organization it, and please in the
coinnleoir agus cóirigh a lampaí. 40:5 Cuir an altóir
candlestick and coffin to lamps. 40: 5 Submit the altar
óir don túis os comhair áirc na Fianaise, agus
gold the incense more cooperation ark the evidence, and
cuir suas an scáthlán mar chomhla ar dhoras an
please up the shelter as valve on door the
taibearnacail. 40:6 Cuir altóir an uileloiscthe os
taibearnacail. 40: 6 Submit altar the burnt more
comhair dhoras thaibearnacal Bhoth na Teagmhála
cooperation door tabernacle booth the contact
40:7 agus cuir an t-umar idir Both na Teagmhála
40: 7 and please the tank between Kiosk the contact
agus an altóir agus líon d'uisce é. 40:8 Cuir suas
and the altar and number water it. 40: 8 Submit up
fál na faiche móorthimpeall agus croch an scáthlán
fence the lawn around and hang the shelter
mar gheata ar an bhfaiche. 40:9 Glac chugat an
as gateway on the lawn. 40: 9 Take you the
criosma ansin agus déan an taibearnacal agus gach a
criosma then and do the tabernacle and all to
bhfuil ann a ungadh, agus coisric é féin agus a
is there to cream, and coisric is own and to

ghréithe go léir d'fhonn áit naofa a dheanamh de.
does not apply that all in order place holy to blitz of.

40:10 Déan altóir an uileloiscthe a ungadh chomh
40:10 make altar the burnt to cream as

maith, agus a gréithe go léir, agus coisric an altóir
well, and to crockery that all and coisric the altar

agus beidh sí sárnaofa feasta. 40:11 Déan an t-umar
and will she sárnaofa future. 40:11 make the tank

agus a bhonn a ungadh agus a choisreacan. 40:12
and to basis to cream and to consecrate. 40:12

Beir leat Árón agus a mhaca go doras Bhoth na
Bring you Aaron and to sons that door booth the

Teagmhála agus nigh le huisce iad, 40:13 agus cuir
contact and wash with water them, 40:13 and please

na héidí naofa ar Árón agus déan é a ungadh
the uniforms holy on Aaron and do is to cream

agus a choisreacan le fónamh dom mar shagart.
and to consecrate with serving me as priest.

40:14 Beir a mhic isteach chomh maith agus cuir
40:14 Bring to students in as good and please

ionair umpu, 40:15 agus déan iad a ungadh dála
Cardigans around them, 40:15 and do they to cream resort

a n-athar, d'fhonn go ndéanfaidís fónamh dom mar
to their father, in order that would serving me as

shagairt. An t-ungadh seo a dhéanfaidh tú orthu,
priests. the the ointment this to will you them,

bronnfaidh sé sagartacht shíoraí orthu ó ghlúin
award it priesthood everlasting they from generation

go glúin.' 40:16 Rinne Maois amhlaidh; rinne sé
that generation. ' 40:16 A Moses so; by it

sa tslánchruinne mar a d'ordaigh an Tiarna dó.
in tslánchruinne as to ordered the Lord him.

40:17 An chéad mhí den dara bliain, an chéad lá
40:17 the first months of second year, the first day

den mhí sin, cuireadh suas an taibearnacal, 40:18
of months so, was up the tabernacle, 40:18

Maois a thóg an taibearnacal, a leag a cheapa, a
Moses to took the tabernacle, to set to appointment, to

chuir suas a fhra.maí, agus a d'ardaigh a phollaí.
contributed up to fhra.maí, and to rose to poles.

40:19 Leath sé an bhoth ar an taibearnacal, agus ar
40:19 half it the booth on the tabernacle, and on
 a bharrsan díon na botha mar a d'ordaigh an
to bharrsan roof the booth as to ordered the
 Tiarna do Mhaois. **40:20** Ghlac sé chuige an
Lord to Moses. 40:20 accepted it approach the
 Fhianaise agus chuir san áirc í, chuir sé na
evidence and contributed in ark s, contributed it the
 cuailí leis an áirc agus chuir cathaoir na trócaire
posts with the ark and contributed chair the mercy
 ina luí ar an áirc; **40:21** thug sé an áirc
a compatible on the ark 40:21 brought it the ark
 isteach sa taibearnacal, chuir an fial folaithe i
in in tabernacle, contributed the generous concealed in
 bhfearas, agus d'fholaigh sé áirc na Fianaise mar a
gear; and included a it ark the evidence as to
 d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. **40:22** Chuir sé an
ordered the Lord to Moses. 40:22 The it the
 bord i mBoth na Teagmhála, ar an taobh thuaidh
board in booth the contact, on the side north
 den taibearnacal, lasmuigh den fhial, **40:23** agus
of tabernacle, outdoors of generous, 40:23 and
 leag an t-arán air, cóirithe i láthair an Tiarna, faoi
set the bread it, dressed in present the Lord, about
 mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. **40:24** Chuir
as to ordered the Lord to Moses. 40:24 The
 sé an coinnleoir i mBoth na Teagmhála, os comhair
it the candlestick in booth the contact, more cooperation
 an bhoird ar an taobh theas den taibearnacal, **40:25**
the board on the side south of tabernacle, 40:25
 agus chóirigh na lampaí i láthair an Tiarna mar a
and arranged the lamps in present the Lord as to
 d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. **40:26** Chuir sé an
ordered the Lord to Moses. 40:26 The it the
 altóir óir i mBoth na Teagmhála os comhair an
altar gold in booth the contact more cooperation the
 fhéil, **40:27** agus loisc sé túis chumhra uirthi, faoi
festival, 40:27 and burned it incense Fragrant her, about
 mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. **40:28** Chuir
as to ordered the Lord to Moses. 40:28 The
 sé an scáthlán ar dhoras an taibearnacail i bhfearas.
it the shelter on door the taibearnacail in gear.

40:29 Chuir sé suas altóir an uileloiscthe ag doras
 40:29 The it up altar the burnt at door
thaibearnacal Bhoth na Teagmhála, agus d'ofráil sé
 tabernacle booth the contact, and offered it
uirthi an ofráil loiscthe agus an abhlann, mar a
 she the offer incineration and the abhlann, as to
d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 40:30 Leag sé an
 ordered the Lord to Moses. 40:30 Lay it the
t-umar idir Both na Teagmhála agus an altóir,
 tank between Kiosk the Liaison and the altar,
agus líon é le huisce ionlaithe, 40:31 le go
 and number is with water ionlaithe, 40:31 with that
nífeadh Árón agus a chlann mhac a lámha agus a
 nifeadh Aaron and to family son to hands and to
gcosa leis; 40:32 nuair a théidís isteach i mBoth na
 legs with; 40:32 when to They went in in booth the
Teagmhála, nó nuair a théidís i gcóngar na haltóra,
 contact, or when to They went in near the altar,
nídís iad féin, faoi mar a d'ordaigh an Tiarna do
 nídís they However, about as to ordered the Lord to
Mhaois. 40:33 Ansin chuir sé fál na faiche
 Moses. 40:33 then contributed it fence the lawn
timpeall an taibearnacail agus na haltóra, agus
 around the taibearnacail and the altar, and
chroch an scáthlán mar gheata ar an bhfaiche.
 hung the shelter as gateway on the lawn.
Chuir Maois an clabhsúr ar an saothar amhlaidh
 The Moses the closure on the work so
sin. 40:34 Chlúdaigh an néal Both na Teagmhála,
 said. 40:34 cover the stunning Kiosk the contact,
agus líon glóir an Tiarna an taibearnaca. 40:35
 and number glory the Lord the taibearnaca. 40:35
Níor fhéad Maois dul isteach i mBoth na Teagmhála
 There could Moses go in in booth the contact
mar gur luigh an néal uirthi agus gur líon glóir
 as that lie the stunning she and that number glory
an Tiarna an taibearnacal. 40:36 Gach céim dá
 the Lord the tabernacle. 40:36 all degree both
n-aistear, aon uair a ardaítí an néal ón
 their journey, any time to ardaítí the stunning from

taibearnacal, chuireadh clann Iosrael chun siúil arís.
tabernacle, invitation family Israel to walking again.

40:37 Mura n-ardófaí an néal, d'fhanaidís gan
40:37 If raised the stunning, and remaining without

bogadh ar aghaidh go dtí go ndéanfaí. 40:38 Óir
move on forward that to that be. 40:38 gold

luíodh néal an Tiarna ar an taibearnacal sa lá,
align stunning the Lord on the tabernacle in day,

agus bhíodh tine ar lasadh ann san oíche, agus sin
and formerly fire on lit there in night, and that

le feiceáil ag teaghlach Iosrael go léir, gach céim
with featured at family Israel that all all degree

dá n-aistear.

both their journey.

1:1 Ghlaoidh an Tiarna ar Mhaois agus labhair leis
1: 1 call the Lord on Moses and talk with
ó Bhoth na Teagmhála á rá: **1:2** ‘Labhair le
from booth the contact being saying: 1: 2 'Talk with
clann Iosrael agus abair leo: Nuair a thagann duine
family Israel and say they: when to falling person
agaibh le hofráil don Tiarna tugaigí bhur n-ainmhí
you with offering the Lord bring me your the animal
le hofráil on táin nó ón tréad. **1:3** Más beithíoch
with offering on herd or from herd. 1: 3 If beast
ón táin atá á ofráil aige ina íobairt uileloiscthe,
from herd which being offer he a sacrifice burnt,
ofráladh sé fireannach gan mháchail, agus ofráladh
offered it male without defect and offered
sé é ag doras Bhoth na Teagmhála i dtreo go
it is at door booth the contact in towards that
mbeadh sé taitneamhach i láthair an Tiarna. **1:4**
would it pleasant in present the Lord. 1: 4
Leagadh sé lámh ar cheann an íobarthaigh le
was it hand on one the íobarthaigh with
loscadh agus glactar leis mar shás leorghnímh dó.
incineration and shall with as mechanism reparation him.
1:5 Ansin maraíodh sé an tarbh i láthair an Tiarna
1: 5 then killed it the bull in present the Lord
agus déanfaidh clann Árón, na sagairt, an fhuil a
and will family Aaron the priests, the blood to
ofráil. Déanfaidh siad í a dhoirteadh ar imill na
offering. will they s to spill on edges the
haltóra atá ag doras Bhoth na Teagmhála. **1:6**
altar which at door booth the Contact. 1: 6
Déanadh sé an t-íobarthach a fheannadh ansin agus
was it the The íobarthach to skinning seals then and
a ghearradh ina phíosáí. **1:7** Cuireadh clann Árón,
to cut a pieces. 1: 7 A family Aaron
na sagairt, tine ar an altóir, agus cóirídís broсна ar
the priests, fire on the altar, and cóirídís firewood on
an tine sin. **1:8** Leagadh clann Árón, na sagairt, na
the fire said. 1: 8 was family Aaron the priests, the
píosáí, agus an ceann, agus an tsail in ord ar an
pieces, and the one, and the fat in order on the

mbrosna ar an tine ar an altóir. 1:9 Ach a ionathar,
wood that on the fire on the altar. 1: 9 but to viscera,
agus a chosa, níodh sé in uisce iad agus dódh an
and to feet, wash it in water they and burned the
sagart an t-iomlán ar an altóir. Beidh an
priest the The total on the altar. will the
t-uileloisctheach seo ina íobairt dhóite agus beidh a
The uileloisctheach this a sacrifice burnt and will to
chumhracht taitneamhach leis an Tiarna. 1:10 Más
aroma pleasant with the Lord. 1:10 If
ainmhí ón tréad, ceann de na caoirigh nó de na
animal from herd, one of the sheep or of the
gabhair, a bheidh le hofráil aige le huileloscadh,
goats, to will with offering he with huileloscadh,
ofráladh sé fireannach gan mháchail. 1:11 Maraíodh
offered it male without impairment. 1:11 killed
sé é ar an taobh thuaidh den altóir, i láthair an
it is on the side north of altar, in present the
Tiarna agus déanfaidh clann Áron, na sagairt, an
Lord and will family Aaron the priests, the
fhuil a dhoirteadh ar imill na haltóra. 1:12
blood to spill on edges the altar. 1:12
Gearradh sé ina phíosáí é, leis an gceann agus an
cutting it a pieces is, with the one and the
tsaill, agus cóiríodh an sagart na píosáí, ar an
fat, and dressed the priest the pieces, on the
mbrosna ar an tine ar an altóir. 1:13 Ach a
wood that on the fire on the altar. 1:13 but to
ionathar agus na cosa, níodh sé in uisce iad agus
viscera and the feet, wash it in water they and
ofráladh agus dódh an sagart an t-iomlán ar an
offered and burned the priest the The total on the
altóir. Beidh an t-uileloisctheach seo ina íobairt
altar. will the The uileloisctheach this a sacrifice
dhóite agus beidh a chumhracht taitneamhach leis an
burnt and will to aroma pleasant with the
Tiarna. 1:14 Más éanlaith a bheidh le huileloscadh
Lord. 1:14 If poultry to will with huileloscadh
aige mar íobairt don Tiarna, tugadh sé a ofráil de
he as sacrifice the Lord, was it to offer of

choilm nó de ghearrcaigh cholúir. 1:15 Déanadh an
dove or of ghearrcaigh pigeons. 1:15 was the

sagart é a ofráil ag an altóir, agus a cheann a
priest is to offer at the altar, and to one to

stoitheadh de agus é sin a dhó ar an altóir.
plucking of and is that to twice on the altar.

Fáisceadh sé an fhuil as ar thaobh na haltóra. 1:16
pressing it the blood from on sides the altar. 1:16

Ansin baineadh sé an eagaois as agus na cleití de,
then was it the gizzard from and the feathers of,

agus iad a chaitheamh láimh leis an altóir ar an
and they to wear hand with the altar on the

taobh thoir mar a gcuirtear an luaithreach. 1:17
side east as to are the ashes. 1:17

Stolladh sé ina dhá leath é, le sciathán ar gach
lacerations it a two half is, with wing on all

taobh, ach ná scaradh sé an dá chuid ó chéile.
side, but or separation it the both part from together.

Dódh an sagart ar an altóir ansin é ar an mbrosna
burned the priest on the altar then is on the wood that

ar an tine. Beidh an t-uileloisctheach seo ina íobairt
on the fire. will the The uileloisctheach this a sacrifice

dhóite, agus beidh a chumhracht taitneamhach leis
burnt, and will to aroma pleasant with

an Tiarna. 2:1 Más abhlann a ofráilann duine don
the Lord. 2: 1 If abhlann to offer person the

Tiarna, bíodh a ofráil de phlúr agus doirteadh sé
Lord, please to offer of flour and spill it

ola air agus cuireadh sé túis chumhra air. 2:2
oil it and was it incense Fragrant it. 2: 2

Tugadh sé í chun clann Árón, na sagairt. Tógadh sé
was it s to family Aaron the priests. constructed it

dorn den phlúr agus den ola, agus an túis
fist of flour and of oil, and the incense

chumhra go léir, agus dódh an sagart an méid sin
Fragrant that all and burned the priest the what that

ar an altóir mar chuimhneachán, ofráil loiscthe a
on the altar as memorial, offer incineration to

mbeidh a cumhracht taitneamhach leis an Tiarna. 2:3
will to fragrance pleasant with the Lord. 2: 3

Fuilleach na habhlainne, bíodh sé ag Áron agus a
surplus the habhlainne, please it at Aaron and to
chlann mhac; is cuid shárnaofa é d'íobairtí dóite
family son; most some shárnaofa is of sacrifices burned
don Tiarna. 2:4 Más abhlann de thaos bruite sa
the Lord. 2: 4 If abhlann of dough cooked in
sorn a bhíonn le hofráil agat, bíodh inti builíní
stove to are with offering you, please it loaves
slimaráin de phlúr fuinte le hola, nó cácaí slimaráin
slimaráin of flour rolling with oil, or cakes slimaráin
agus ola leata orthu. 2:5 Más abhlann bruite ar an
and oil flat them. 2: 5 If abhlann cooked on the
ngrideall a ofráilann tú, bíodh sí de phlúr mín
ngrideall to offer you, please she of flour smooth
gan ghabháile, fuinte le hola. 2:6 Bris ina píosaí í,
without ghabháile, rolling with oil. 2: 6 Break a pieces s,
agus doirt ola uirthi, óir is ofráil bhia í. 2:7 Más
and pour oil her, gold most offer food s. 2: 7 If
abhlann bruite san oigheann do ofráil, bíodh sí de
abhlann cooked in oven to offering, please she of
phlúr mín, bruite le hola. 2:8 Tabhair leat an
flour smooth, cooked with oil. 2: 8 Please you the
abhlann a ullmhaíodh ar an gcuma sin chun an
abhlann to prepared on the appearance that to the
Tiarna agus cuir i láthair an tsagairt í agus
Lord and please in present the priest s and
tabharfaidh seisean chun na haltóra í. 2:9 Tógadh
will he to the altar s. 2: 9 constructed
an sagart an chuid chuimhnithe den abhlann agus
the priest the part chuimhnithe of abhlann and
dóidh sé ar an altóir í mar ofráil loiscithe a mbeidh
burned it on the altar s as offer incineration to will
a cumhracht taitneamhach leis an Tiarna. 2:10
to fragrance pleasant with the Lord. 2:10
Fuilleach na habhlainne, bíodh sé ag Áron agus ag
surplus the habhlainne, please it at Aaron and at
a chlann mhac; is cuid shárnaofa é d'íobairtí dóite
to family son; most some shárnaofa is of sacrifices burned
don Tiarna. 2:11 Níl gabháile le dul i ndéantús
the Lord. 2:11 There gabháile with go in manufacture

aon abhlainne a ofrálfaidh sibh don Tiarna, óir ní
any abhlainne to offer will you the Lord, gold not
ceadmhach daoibh choíche gabháile ná mil a dhó
must to you ever gabháile or honey to twice
mar ofráil don Tiarna. 2:12 Ní miste iad a
as offer the Lord. 2:12 not mind they to
thabhairt chun an Tiarna mar ofráil chéadtorthaí
take to the Lord as offer chéadtorthaí
ach nílid le dul suas mar chumhracht
but nílid with go up as aroma
thaitneamhach ar an altóir. 2:13 Ní foláir salann a
pleasant on the altar. 2:13 not must salt to
chur mar anlann le gach abhlann a ofrálfaidh tú;
to as sauce with all abhlann to offer will you;
ná fág salann chonradh do Dhé in easnamh ar aon
or leave salt contract to God in deficit on any
abhlann; ofráil salann le gach íobairt. 2:14 Más
abhlann; offer salt with all sacrifice. 2:14 If
céadtorthaí a bhíonn á n-ofráil agat mar abhlann
first fruits to are being their offering you as abhlann
don Tiarna, ofráil, mar abhlann ó do chéadtorthaí,
the Lord, offering, as abhlann from to chéadtorthaí,
grán nua meilte ó dhiasa úra, agus é tíortha ag
grains new grinders from dhiasa fresh, and is countries at
an tine. 2:15 Cuir ola leis agus túis chumhra air;
the fire. 2:15 Submit oil with and incense Fragrant it;
is abhlann é. 2:16 Mar chuid chuimhnithe, dódh an
most abhlann it. 2:16 as part chuimhnithe, burned the
sagart cuid den ghrán meilte agus den ola agus an
priest some of shot grinders and of oil and the
túis chumhra go léir; is íobairt dhóite don Tiarna
incense Fragrant that all; most sacrifice burnt the Lord
í. 3:1 Más íobairt chomaoineach í íobairt duine, agus
s. 3: 1 If sacrifice communion s sacrifice person, and
má ofrálann sé ainmhí ón táin, fireann nó baineann,
if offer it animal from herd, male or female,
bíodh cibé rud a ofrálann sé i láthair an Tiarna
please whatever thing to offer it in present the Lord
gan mháchail. 3:2 Leagadh sé a lámh ar cheann
without impairment. 3: 2 was it to hand on one

an íobarthaigh agus maraíodh sé é ag doras Bhoth
the íobarthaigh and killed it is at door booth
na Teagmhála, agus déanfaidh clann Árón, na
the contact, and will family Aaron the
sagairt, an fhuil a dhoirteadh ar imill na haltóra.
priests, the blood to spill on edges the altar.
3:3 Ní foláir dó cuid den íobairt chomaoineach a
3: 3 not must it some of sacrifice communion to
ofráil mar íobairt loiscthe don Tiarna: an tsail
offer as sacrifice incineration the Lord: the fat
timpeall an ionathair, an tsail go léir ar an
around the bowel, the fat that all on the
ionathar, 3:4 an dá dhuán, an tsail orthusan agus
viscera, 3: 4 the both hook, the fat those and
ar na háranna, agus an meall saille a bhainfidh sé
on the háranna, and the tumor fat to will it
ó na duáin. 3:5 Ansin dódh clann mhac Árón an
from the kidney. 3: 5 then burned family son Aaron the
chuid sin mar aon leis an íobairt uileloiscthe ar an
part that as any with the sacrifice burnt on the
altóir ar bhrosna na tine. Is íobairt dhóite a bheidh
altar on deadwood the fire. is sacrifice burnt to will
inti agus beidh a cumhracht taitneamhach leis an
it and will to fragrance pleasant with the
Tiarna. 3:6 Más beithíoch ón tréad a ofrálann sé
Lord. 3: 6 If beast from herd to offer it
mar íobairt chomaoineach don Tiarna, ofráladh sé
as sacrifice communion the Lord, offered it
fireannach nó baineannach gan mháchail. 3:7 Más
male or female without impairment. 3: 7 If
uan a ofrálann sé, ofráladh sé é i láthair an
lamb to offer he, offered it is in present the
Tiarna. 3:8 Leagadh sé a lámh ar cheann an
Lord. 3: 8 was it to hand on one the
íobarthaigh agus maraíodh sé é os comhair Bhoth
íobarthaigh and killed it is more cooperation booth
na Teagmhála; ansin doirteadh clann mhac Árón an
the contact; then spill family son Aaron the
fhuil ar imill na haltóra. 3:9 Ansin ofráladh sé mar
blood on edges the altar. 3: 9 then offered it as

ofráil dhóite don Tiarna ón íobairt chomaoineach:
offer burnt the Lord from sacrifice communion:
an tsail, an t-eireaball méith go léir á ghearradh
the fat, the tail rich that all being cut
ón bhfréamh ag cnámh an droma, an tsail timpeall
from root at bone the dorsal, the fat around
an ionathair, an tsail go léir ar an ionathar, 3:10
the bowel, the fat that all on the viscera, 3:10
an dá dhuán agus an tsail orthusan agus ar na
the both hook and the fat those and on the
háranna, agus an meall saille a bhainfidh sé ó na
háranna, and the tumor fat to will it from the
duáin. 3:11 Dódh an sagart an chuid seo ar an
kidney. 3:11 burned the priest the part this on the
altóir mar bhia, mar ofráil dhóite don Tiarna. 3:12
altar as food as offer burnt the Lord. 3:12
Más gabhar a ofrálann sé, ofráladh sé é i láthair
If goat to offer he, offered it is in present
an Tiarna, 3:13 agus leagadh sé lámh ar a cheann
the Lord, 3:13 and set it hand on to one
agus maraíodh sé é os comhair Bhoth na
and killed it is more cooperation booth the
Teagmhála; ansin doirteadh clann mhac Áron a fhuil
contact; then spill family son Aaron to blood
ar imill na haltóra. 3:14 Ansin ofráladh sé mar
on edges the altar. 3:14 then offered it as
ofráil dhóite don Tiarna an méid seo de: an tsail
offer burnt the Lord the what this of: the fat
timpeall an ionathair, an tsail go léir ar an
around the bowel, the fat that all on the
ionathar, 3:15 an dá dhuán agus an tsail orthusan
viscera, 3:15 the both hook and the fat those
agus ar na háranna, agus an meall saille a
and on the háranna, and the tumor fat to
bhainfidh sé óna duáin. 3:16 Dódh an sagart an
will it from kidney. 3:16 burned the priest the
chuid seo ar an altóir mar bhia, ina ofráil dhóite
part this on the altar as food a offer burnt
mar chumhracht thaitneamhach. Leis an Tiarna an
as aroma pleasant. with the Lord the

tsaill go léir. 3:17 Seo reacht síoraí do bhur sliocht
fat that all. 3:17 this statute eternal to your extract
go léir cibé áit ina mbeidh cónaí orthu: gan
that all whatever place a will live them: without
saill ná fuil a chaitheamh.’ 4:1 Labhair an Tiarna
fat or blood to wear: ' 4: 1 Talk the Lord
le Maois agus dúirt: 4:2 ‘Labhair le clann Iosrael
with Moses and said: 4: 2 'Talk with family Israel
agus abair: Má pheacaíonn aon duine le barr
and says: If sin any person with top
neamhaire in aghaidh aon cheann d'aitheanta an
inadvertence in forward any one your commandments the
Tiarna agus ceann de na nithe a choisc sé a
Lord and one of the items to prevention it to
dhéanamh, sa chás sin: 4:3 Más é an sagart ungtha
make in case said: 4: 3 If is the priest anointed
a pheacaíonn agus a thugann ciontacht dá réir sin
to sin and to gives guilt both by that
ar an bpobal, ansin déanadh sé a ofráil don Tiarna
on the public, then made it to offer the Lord
ar son an pheaca a rinne sé, tarbh óg gan
on for the sin to by he, bull young without
mháchail den táin. 4:4 Tugadh sé an tarbh i láthair
impairment of herd. 4: 4 was it the bull in present
an Tiarna ag doras Bhoth na Teagmhála; leagadh sé
the Lord at door booth the contact; set it
a lámh ar cheann an tairbh agus maraíodh sé an
to hand on one the bulls and killed it the
tarbh i láthair an Tiarna. 4:5 Tógadh an sagart
bull in present the Lord. 4: 5 constructed the priest
ungtha cuid d'fhuil an tairbh agus tugadh sé leis
anointed some blood the bulls and was it with
isteach i mBoth na Teagmhála í. 4:6 Tumadh an
in in booth the contact s. 4: 6 plunging the
sagart ungtha a mhéar san fhuil agus croitheadh sé
priest anointed to finger in blood and shaking it
cuid den fhuil seacht n-uaire os comhair fhial an
some of blood seven hours more cooperation generous the
tsanctóra i láthair an Tiarna. 4:7 Ansin cuireadh an
sanctuary in present the Lord. 4: 7 then was the
sagart beagán den fhuil ar bheanna altóir na túise
priest slightly of blood on peaks altar the incense

cumhra i láthair an Tiarna i mBoth na Teagmhála;
fragrance in present the Lord in booth the contact;
agus doirteadh sé an chuid eile de fhuil an tairbh
and spill it the part other of blood the bulls
ag bun altóir an uileloiscthe ag doras Bhoth na
at up altar the burnt at door booth the
Teagmhála. 4:8 Seo leanas a dtógfaidh sé de shail
Contact. 4: 8 this following to take it of fat
tharbh íobairt an pheaca: an tsail timpeall an
bull sacrifice the sin: the fat around the
ionathair agus an tsail ar an ionathar, 4:9 an dá
bowel and the fat on the viscera, 4: 9 the both
dhuán agus an tsail orthusan, agus ar na háranna,
hook and the fat those, and on the háranna,
agus an meall saille a bhainfidh sé ó na duáin -
and the tumor fat to will it from the kidney -
4:10 mar a bhaintear ón ainmhí a íobraítear san
4:10 as to extracted from animal to sacrificed in
íobairt chomaoineach - agus ní foláir don sagart an
sacrifice communion - and not must the priest the
méid sin a dhó ar altóir an uileloiscthe. 4:11 Ach
what that to twice on altar the burnt. 4:11 but
seithe an tairbh agus a fheoil go léir agus a cheann
hide the bulls and to meat that all and to one
agus a chosa agus a ionathar agus a otrach - 4:12
and to feet and to viscera and to obese - 4:12
an tarbh go léir, ní foláir é a bhreith ón gcampa
the bull that all not must is to birth from camp
amach go háit ghlan, mar a gcaitear amach an
out that place net, as to treated out the
luaithreach, agus é a dhó ann ar thine bhrosna.
ashes, and is to twice there on fire fagots.
4:13 Má dhéanann comhthionól Iosrael go léir peaca
4:13 If do concourse Israel that all sin
le barr neamhaire, agus rud éigin, atá coiscthe ag
with top inadvertence, and thing some, which prevention at
aitheanta an Tiarna, a dhéanamh gan fhios don
recognized the Lord, to make without know the
chuallacht, agus go mbíonn siad ciontach, 4:14
congregation, and that are they guilty, 4:14

ofráladh an comhthionól tarbh óg gan mháchail
offered the concourse bull young without impairment
ón táin mar íobairt pheaca nuair a thagann an
from herd as sacrifice sin when to falling the
peaca a rinneadar chun solais. Tugtar an tarbh os
sin to done to light. are the bull more
comhair Bhoth na Teagmhála, 4:15 agus leagadh
cooperation booth the contact, 4:15 and set
seanóirí an chomhthionóil a lámha ar cheann an
seniors the assembly to hands on one the
tairbh i láthair an Tiarna, agus maraítear an tarbh
bulls in present the Lord, and killed the bull
i láthair an Tiarna. 4:16 Ansin tugadh an sagart
in present the Lord. 4:16 then was the priest
ungtha cuid de fhuil an tairbh go Both na
anointed some of blood the bulls that Kiosk the
Teagmhála. 4:17 Ansin tumadh an sagart a mhéar
Contact. 4:17 then plunging the priest to finger
san fhuil agus croitheadh sé í seacht n-uaire os
in blood and shaking it s seven hours more
comhair an fhéil i láthair an Tiarna. 4:18 Cuireadh
cooperation the festival in present the Lord. 4:18 A
sé beagán den fhuil ar bheanna na haltóra atá os
it slightly of blood on peaks the altar which more
comhair an Tiarna i mBoth na Teagmhála, agus
cooperation the Lord in booth the contact, and
doirteadh sé an chuid eile den fhuil ag bun altóir
spill it the part other of blood at up altar
an uileloiscthe ag doras Bhoth na Teagmhála. 4:19
the burnt at door booth the Contact. 4:19
Ansin baineadh sé an tsail go léir as an ainmhí
then was it the fat that all from the animal
agus dódh sé í ar an altóir. 4:20 Déanadh sé leis an
and burned it s on the altar. 4:20 was it with the
tarbh seo mar a rinne le tarbh an íobairt pheaca;
bull this as to by with bull the sacrifice sin;
déantar mar ar an gcéanna leis. Comhlíonadh an
is as on the Similarly with. compliance the
sagart gnás an leorghnímh ar son an phobail agus
priest convention the reparation on for the community and

maithfear dóibh. 4:21 Ní foláir dó an tarbh a
forgiven them. 4:21 not must it the bull to
bhreith amach as an gcampa agus a dhó mar a
birth out from the camp and to twice as to
rinne leis an gcéad cheann. Íobairt pheaca ar son
by with the first one. sacrifice sin on for
an chomhthionóil í seo. 4:22 Má pheacaíonn
the assembly s this. 4:22 If sin
uachtarán le barr neamhaire agus rud éigin de na
president with top inadvertence and thing some of the
nithe go léir atá coiscthe ag aitheanta an Tiarna a
items that all which prevention at recognized the Lord to
Dhia a dhéanamh agus é féin a fhágáil ciontach,
God to make and is own to leave guilty,
4:23 nó má chuireann duine éigin ar a shúile dó an
4:23 or if headaches person some on to eyes it the
peaca a rinne sé mar sin, tugadh sé leis, mar
sin to by it as so, was it by, as
íobairt, gabhar, ceann fireann gan mháchail. 4:24
sacrifice, goat, one male without impairment. 4:24
Leagadh sé a lámh ar cheann an ghabhair agus
was it to hand on one the goats and
maraíodh sé é mar a mharaítear an t-íobarthach le
killed it is as to killed the The íobarthach with
huileloscadh i láthair an Tiarna. Íobairt pheaca í
huileloscadh in present the Lord. sacrifice sin s
seo. 4:25 Ansin tógadh an sagart beagán d'fhuil an
this. 4:25 then built the priest slightly blood the
íobairt pheaca lena mhéar agus cuireadh sé ar
sacrifice sin his finger and was it on
bheanna altóir an uileloiscthe í; doirteadh sé an
peaks altar the burnt s; spill it the
chuid eile den fhuil ag bun altóir an uileloiscthe.
part other of blood at up altar the burnt.
4:26 Agus dódh sé a shaill go léir ar an altóir dála
4:26 and burned it to fat that all on the altar resort
saille an íobairt chomaoineach. Sin mar atá an
fat the sacrifice communion. that as which the
sagart le gnás an leorghnímh a chomhlíonadh ar
priest with convention the reparation to compliance on

a shon seo á shaoradh ón bpeaca, agus maithfear
to you this being freeing from sin, and forgiven
dó. 4:27 Má pheacaíonn duine den ghnáthphobal le
him. 4:27 If sin person of general with
barr neamhaire agus go bhfágann sé é féin ciontach
top inadvertence and that leaves it is own guilty
mar go ndéanann sé rud éigin atá coiscthe ag
as that by it thing some which prevention at
aitheanta an Tiarna, 4:28 nó má chuireann duine
recognized the Lord, 4:28 or if headaches person
éigin ar a shúile dó an peaca a rinne sé, tugadh sé
some on to eyes it the sin to by he, was it
leis, mar íobairt ar son an pheaca a rinne, gabhar,
by, as sacrifice on for the sin to by, goat,
minseach gan mháchail. 4:29 Leagadh sé a lámh ar
she-goats without impairment. 4:29 was it to hand on
cheann an íobarthaigh pheaca agus maraíodh sé an
one the íobarthaigh sin and killed it the
t-íobarthach peaca mar a maraítear na
The íobarthach sin as to killed the
huileloiscthigh. 4:30 Tógadh an sagart beagán dá
huileloiscthigh. 4:30 constructed the priest slightly both
fhuil ar a mhéar agus cuireadh sé í ar bheanna
blood on to finger and was it s on peaks
altóir an uileloiscthe, agus doirteadh sé an chuid eile
altar the burnt, and spill it the part other
den fhuil ag bun na haltóra. 4:31 Baineadh sé an
of blood at up the altar. 4:31 was it the
tsaill go léir de mar a bhaintear i gcás íobairt
fat that all of as to extracted in case sacrifice
chomaoineach agus dódh an sagart í ar an altóir,
communion and burned the priest s on the altar,
agus beidh a cumhracht taitneamhach leis an Tiarna;
and will to fragrance pleasant with the Lord;
agus déanfaidh an sagart gnás an leorghnímh a
and will the priest convention the reparation to
chomhlíonadh ar a shon agus maithfear dó. 4:32
compliance on to you and forgiven him. 4:32
Más uan a thugann sé leis mar íobairt pheaca,
If lamb to gives it with as sacrifice sin,

tugadh sé leis ceann baineann gan mháchail. 4:33
was it with one female without impairment. 4:33
Leagadh sé a lámh ar cheann an íobarthaigh pheaca,
was it to hand on one the íobarthaigh sin,
agus maraíodh sé é mar íobairt pheaca mar a
and killed it is as sacrifice sin as to
maraítear na huileloiscthigh. 4:34 Tógadh an sagart
killed the huileloiscthigh. 4:34 constructed the priest
beagán d'fhuil an íobairt pheaca ar a mhéar agus
slightly blood the sacrifice sin on to finger and
cuireadh sé í ar bheanna altóir an uileloiscthe, agus
was it s on peaks altar the burnt, and
doirteadh sé an chuid eile dá fuil ag bun na
spill it the part other both blood at up the
haltóra. 4:35 Baineadh sé an tsail go léir aisti
altar. 4:35 was it the fat that all extracting
mar a dhéantar leis an gcaora san íobairt
as to are with the sheep in sacrifice
chomaoineach; dódh an sagart í go léir ar an altóir
communion; burned the priest s that all on the altar
ar na hofrála uileloiscthe don Tiarna. Sin mar a
on the offerings burnt the Lord. that as to
chomhlíonfaidh an sagart gnás an leorghnímh ar
meet the priest convention the reparation on
son an duine agus maithfear dó. 5:1 Sa chás go
for the person and forgiven him. 5: 1 in case that
bpeacaíonn duine (i gceann de na cúinsí seo
bpeacaíonn person (in one of the circumstances this
leanas): Má chluineann duine an mionnú sollúnta
added): If hear person the swearing solemnly
chun fianaise a thabhairt agus go mba chóir dó
to evidence to take and that had should it
teacht i láthair le fianú, mar go raibh fianaise
coming in present with attestation, as that was evidence
súl aige ar an ngnó, nó eolas eile air, ach nár
eye he on the business, or information other it, but not
labhair sé amach agus go bhfuil iarsmaí a
talk it out and that is effects to
dhrochbhirt á n-iompar aige; 5:2 nó má bhaineann
dhrochbhirt being behavior he; 5: 2 or if related

duine le rud neamhghlan - cibé rud a bhíonn
person with thing unclean - whatever thing to are
ann, conabhlach ainmhí neamhghlain, más múinte más
there, carcase animal neamhghlain, if teaching if
allta é, nó conabhlach cinn de na neamhghlana a
wild is, or carcase ones of the unclean to
shníonn - agus go n-éiríonn sé neamhghlan gan
flow - and that Successful it unclean without
fhios dó, agus go mbíonn sé ciontach; 5:3 nó má
know him, and that are it guilty; 5: 3 or if
bhaineann sé le neamhghlaine dhaonna, cibé sórt
related it with Impurity human, whatever such
neamhghlaine í trína n-éiríonn duine neamhghlan,
Impurity s through Successful person unclean,
agus nach eol dó é, ach ina dhiaidh sin go
and not known it is, but a later that that
bhfaigheann sé amach ina thaobh agus gur ciontach
gets it out a sides and that guilty
é; 5:4 nó má thugann duine mionn gan chríonnacht
it; 5: 4 or if gives person oath without wisdom
go ndéanfaidh sé olc nó maith, mionn den saghas a
that would it bad or well, oath of sort of to
thugann daoine go místuama, ach gur gan fhios dó
gives people that irresponsible, but that without know it
é, ach ina dhiaidh sin go dtuigeann sé an scéal,
is, but a later that that understand it the story,
agus gur ciontach é - 5:5 má bhíonn duine ciontach
and that guilty is - 5: 5 if are person guilty
in aon cheann de na cúinsí sin, admhaíodh sé an
in any one of the circumstances so, acknowledged it the
peaca a rinne sé, 5:6 agus tugadh sé chun an
sin to by he, 5: 6 and was it to the
Tiarna, mar íobairt leorghnímh ar son an pheaca a
Lord, as sacrifice reparation on for the sin to
rinne sé, baineannach den tread - caora nó gabhar -
by he, female of tread - sheep or goat -
mar íobairt pheaca; agus comhlíonadh an sagart
as sacrifice sin; and compliance the priest
gnás an leorghnímh á shaoradh óna pheaca. 5:7
convention the reparation being freeing from sin. 5: 7

Mura bhfuil sé d'acmhainn aige ainmhi ón tréad a
If is it capacity he animal from herd to
thabhairt, ansin tugadh sé chun an Tiarna, mar
give, then was it to the Lord, as
íobairt leorghnímh ar son an pheaca a rinne sé,
sacrifice reparation on for the sin to by he,
péire colm nó dhá ghearrcach colúir, ceann mar
pair pigeon or two offspring pigeons, one as
íobairt pheaca agus an ceann eile mar íobairt
sacrifice sin and the one other as sacrifice
uileloiscthe. 5:8 Tugadh sé chun an tsagairt iad agus
burnt. 5: 8 was it to the priest they and
ofráladh seisean ar dtús an ceann don íobairt
offered he on first the one the sacrifice
pheaca. Casadh seisean an ceann ar a mhuineál ach
sin. turning he the one on to neck but
gan a cheann a bhaint de. 5:9 Croitheadh sé cuid
without to one to remove of. 5: 9 shaking it some
de fhuil an íobairt pheaca ar chliathán na haltóra,
of blood the sacrifice sin on side the altar,
agus déanadh sé fuilleach na fola a fháscadh as ag
and made it balance the blood to squeezing from at
bun na haltóra. Íobairt pheaca í seo. 5:10 Tá an
up the altar. sacrifice sin s this. 5:10 There the
t-éan eile le huileloiscadh mar íobairt aige ansin de
bird other with huileloiscadh as sacrifice he then of
réir an ghnáis. Sin é mar atá gnás an
by the convention. that is as which convention the
leorgnímh le comhlíonadh ag an sagart don duine
leorgnímh with compliance at the priest the person
ar son an pheaca a rinne sé agus maithfear dó.
on for the sin to by it and forgiven him.
5:11 Mura bhfuil sé d'acmhainn aige péire colm nó
5:11 If is it capacity he pair pigeon or
dhá ghearrcach colúir a thabhairt, ansin tugadh sé
two offspring pigeons to give, then was it
deachú éafá de phlúr mar íobairt ar son an pheaca
tithe éafá of flour as sacrifice on for the sin
a rinne sé; ná cuireadh sé ola ann, ná túis
to by it; or was it oil there, or incense

chumhra air, mar is íobairt pheaca é. 5:12

Fragrant it, as most sacrifice sin it. 5:12

Tabharfaidh sé chun an tsagairt é, agus tógfaidh an

will it to the priest is, and will take the

sagart dorn de mar chuid chuimhnithe, agus an

priest fist of as part chuimhnithe, and the

méid sin a dhó ar an altóir mar aon leis an íobairt

what that to twice on the altar as any with the sacrifice

dhóite don Tiarna. Íobairt pheaca í seo. 5:13

burnt the Lord. sacrifice sin s this. 5:13

Comhlíonadh an sagart ar an gcuma sin gnás an

compliance the priest on the appearance that convention the

leorghnímh don duine ar son an pheaca a rinne sé

reparation the person on for the sin to by it

in aon cheann de na cúinsí sin agus maithfear

in any one of the circumstances that and forgiven

dó. An fuilleach a fhágtar bíodh sé ag an sagart

him. the balance to leaving please it at the priest

dála na habhlainne.' 5:14 Labhair an Tiarna le

resort the habhlainne. ' 5:14 Talk the Lord with

Maois agus dúirt: 5:15 'Má dhéanann duine calaois,

Moses and said: 5:15 'If do person fraud,

agus go bpeacaíonn sé le barr neamhaire maidir le

and that bpeacaíonn it with top inadvertence on with

cearta naofa an Tiarna, ansin tugadh sé mar íobairt

rights holy the Lord, then was it as sacrifice

chúitimh don Tiarna reithe gan mháchail ón tréad;

compensation the Lord ram without impairment from herd;

déantar luach an reithe a mheas i seicilí airgid de

is value the ram to considered in seicilí silver of

réir thomhas sheicil an tsanctóra. Íobairt chúitimh í

by measure sheicil the sanctuary. sacrifice compensation s

seo. 5:16 Ní foláir dó an slad a rinne a pheaca ar

this. 5:16 not must it the kills to by to sin on

na cearta naofa a aisíoc, an cúigiú cuid dá luach a

the rights holy to refund, the fifth some both value to

chur de bhreis leis, agus é a thabhairt don sagart.

to of excess by, and is to take the priest.

Comhlíonadh an sagart gnás an leorghnímh dó le

compliance the priest convention the reparation it with

reithe an íobairt chúitimh agus maithfear dó. 5:17
ram the sacrifice compensation and forgiven him. 5:17

‘Má pheacaíonn duine agus, le barr neamhaire, rud
'If sin person and, with top inadvertence, thing

éigin atá coiscthe ag aitheanta an Tiarna a
some which prevention at recognized the Lord to

dhéanamh, tá sé ciontach agus caithfidh sé iarsmaí a
make is it guilty and have it effects to

lochta a iompar. 5:18 Tugadh sé chun an tsagairt,
loft to behavior. 5:18 was it to the priest,

mar íobairt chúitimh, reithe gan mháchail ón tréad
as sacrifice compensation, ram without impairment from herd

a bhfuil a luach le meas agatsa. Comhlíonadh an
to is to value with Sincerely by you. compliance the

sagart gnás an leorghnímh dó ar son an dearmaid
priest convention the reparation it on for the mistakes

a rinne sé gan fhios dó féin agus maithfear dó.
to by it without know it own and forgiven him.

5:19 Íobairt chúitimh í seo; bhí an duine ciontach i
5:19 sacrifice compensation s this; was the person guilty in

láthair an Tiarna.’ 6:1 Labhair an Tiarna le Maois
present the Lord. ' 6: 1 Talk the Lord with Moses

agus dúirt: 6:2 ‘Má pheacaíonn duine agus go
and said: 6: 2 'If sin person and that

ndéanann sé feall ar an Tiarna trí chalaois a
by it betrayed on the Lord through fraud to

dhéanamh ar a chomharsa faoi gheall nó faoi
make on to neighbor about because or about

bhannaí, nó trina chuid a choimeád uaidh nó
bonds, or through its part to keep from or

trí leatrom a imirt air; 6:3 nó má aimsíonn sé
through discrimination to play it; 6: 3 or if finds it

maoin a cailleadh agus go séanann sé é sin; nó má
property to loss and that denies it is that; or if

thugann sé mionn éithigh i dtaobh aon pheaca a
gives it oath false in about any sin to

dhéanfadh duine; 6:4 má pheacaíonn sé agus go
would person; 6: 4 if sin it and that

mbíonn sé ciontach dá réir sin, ní foláir dó gach
are it guilty both by so, not must it all

ar thóg sé nó ar éiligh sé sa bhreis a chúiteamh:
on took it or on claimed it in excess to compensation:
an geall a fágadh aige an mhaoín chailte a fuair
the bet to left behind he the property lost to found
sé, 6:5 nó aon ní a dtug sé mionn éithigh ina
he, 6: 5 or any not to gave it oath false a
thaobh; ní foláir dó an mhaoín bhunaidh go léir a
sides; not must it the property original that all to
chúiteamh, agus an cúigiú cuid dá luach a chur de
In return, and the fifth some both value to to of
bhreis léi, agus an t-iomlán sin a aisíoc don té ar
excess her, and the The total that to refund the person on
leis é ar lá a íobairt chúitimh. 6:6 Tugadh sé chun
with is on day to sacrifice compensation. 6: 6 was it to
an tsagairt mar íobairt don Tiarna, reithe gan
the priest as sacrifice the Lord, ram without
mháchail ón tréad, arna mheas agat de réir tháille
impairment from herd, as considered you of by fee
an íobairt chúitimh. 6:7 Comhlíonadh an sagart
the sacrifice compensation. 6: 7 compliance the priest
gnás an leorghnímh dó i láthair an Tiarna agus
convention the reparation it in present the Lord and
maithfear dó cibé beart ina raibh sé ciontach.’ 6:8
forgiven it whatever measure a was it guilty. ’ 6: 8
Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 6:9
Talk the Lord with Moses and said: 6: 9
‘Tabhair na horduithe seo leanas d’Árón agus dá
‘Give the orders this following of Aaron and both
chlann mhac: Seo é an gnás don íobairt
family son: this is the convention the sacrifice
uileloiscthe (an íobairt uileloiscthe, sé sin, a fhanann
burnt (the sacrifice burnt, it so, to stay
ar theallach na haltóra feadh na hoíche go maidin
on hearth the altar for the night that morning
agus a dhóitear le tine na haltóra). 6:10 Cuireadh
and to burned with fire the altar). 6:10 A
an sagart a ionar lín uime agus clúdaíodh sé a
the priest to tunic net wherefore and covered it to
chorp le línéadach. Ní foláir dó ansin luaithreach
body with linen. not must it then ashes

na híobartha a loisc an tine ar an altóir a thógáil
the sacrifice to burned the fire on the altar to build
as an tslí agus a chur le hais na haltóra. 6:11
from the way and to to with retro the altar. 6:11
Baineadh sé de a éidí ansin agus cuireadh éidí
was it of to uniforms then and was uniforms
eile uime, agus beireadh sé an luaithreach leis on
other therefore, and beireadh it the ashes with on
gcampa amach go háit ghlan. 6:12 An tine a dhóinn
camp out that place net. 6:12 the fire to burning
an íobairt uileloiscthe ar an altóir, ná ligtear in
the sacrifice burnt on the altar; or allowed in
éag í. Cuireadh an sagart broсна uirthi gach
extinction s. A the priest firewood she all
maidin. Cóiríodh sé an íobairt uileloiscthe uirthi,
morning. dressed it the sacrifice burnt her,
agus dódh sé inti saill na n-íobairtí comaoineach.
and burned it it fat the their sacrifices communion.
6:13 Bíodh tine dhearg i gcónaí ar an altóir; ná
6:13 Have fire red in always on the altar; or
ligtear in éag í. 6:14 Seo é gnás na
allowed in extinction s. 6:14 this is convention the
habhlainne: Tugadh duine de chlann mhac Áron í
habhlainne: was person of family son Aaron s
isteach os comhair na haltóra i láthair an Tiarna.
in more cooperation the altar in present the Lord.
6:15 Tógadh sé dorn de phlúr mín na habhlainne -
6:15 constructed it fist of flour smooth the habhlainne -
leis an ola agus an túis a cuireadh léi - agus dódh
with the oil and the incense to was she - and burned
sé an chuid chuimhnithe seo ar an altóir mar
it the part chuimhnithe this on the altar as
bholadh cumhra taitneamhach leis an Tiarna. 6:16
smell fragrance pleasant with the Lord. 6:16
Itheadh Áron agus a chlann mhac an chuid eile di;
consumed Aaron and to family son the part other her;
ach ithidís í mar bhuilíní slimaráin in áit naofa i
but ithidís s as loaves slimaráin in place holy in
gcúirt Bhoth na Teagmhála. 6:17 An chuid a
court booth the Contact. 6:17 the part to

thugaim dóibh de mo íobairt loiscthe, ná bruitear í
I try they of my sacrifice incineration, or crushed s
agus gabháile inti; is cuid shárnaofa í, dála an
and gabháile therein; most some shárnaofa s, resort the
íobairt pheaca agus an íobairt chúitimh. 6:18 Is
sacrifice sin and the sacrifice compensation. 6:18 is
ceadmhach do gach fireannach de chlann Áron an
must to all male of family Aaron the
chuid seo de íobairt loiscthe an Tiarna a ithe. Dlí
part this of sacrifice incineration the Lord to eat. law
síoraí é seo do bhur sliocht go léir: gach duine a
eternal is this to your extract that all: all person to
bhainfidh leo, beidh siad coisricthe.’ 6:19 Labhair an
will them, will they holy. ’ 6:19 Talk the
Tiarna le Maois agus dúirt: 6:20 ‘Sí seo an íobairt
Lord with Moses and said: 6:20 She this the sacrifice
nach foláir d’Áron agus dá chlann mhac a ofráil
not must of Aaron and both family son to offer
don Tiarna lá a n-ungtha: Deachú éafá de phlúr
the Lord day to the anointed: tithe éafá of flour
mín mar abhlann shíoraí, a leath ar maidin agus
smooth as abhlann eternal, to half on morning and
an leath eile tráthnóna. 6:21 Ní mór é bhruith ar
the half other evening. 6:21 not great is boiling on
ghrideall agus ola a fhuineadh leis. Tabhair leat
ghrideall and oil to kneading with. Please you
isteach ina phíosáí é agus é bruite mar abhlann
in a pieces is and is cooked as abhlann
agus ofráil é ina bholadh cumhra taitneamhach leis
and offer is a smell fragrance pleasant with
an Tiarna. 6:22 An sagart ar chlann Áron atá le
the Lord. 6:22 the priest on family Aaron which with
hungadh ina áit, déanadh sé mar an gcéanna. Dlí
hungadh a place, made it as the same. law
síoraí é seo. Ní foláir an t-iomlán a loscadh don
eternal is this. not must the The total to incineration the
Tiarna. 6:23 Gach abhlann a ofrálann sagart, dóitear
Lord. 6:23 all abhlann to offer pastor, burned
í go léir; níl aon chuid di le hithe.’ 6:24 Labhair
s that all; there any part her with eat. ’ 6:24 Talk

an Tiarna le Maois agus dúirt: 6:25 ‘Labhair le
the Lord with Moses and said: 6:25 'Talk with
hÁrón agus lena chlann mhac agus abair: Seo é
Aaron and his family son and says: this is
gnás an íobairt pheaca: Maraítear íobarthach an
convention the sacrifice sin: killed íobarthach the
pheaca i láthair an Tiarna san áit ina maraítear
sin in present the Lord in place a killed
íobarthach an uileloiscthe; tá sé sárnaofa. 6:26 An
íobarthach the burnt; is it sárnaofa. 6:26 the
sagart a ofrálaíonn an íobairt seo ar son peaca,
priest to offer the sacrifice this on for sin,
itheadh sé í. Itear í in áit naofa i gcúirt Bhoth na
consumed it s. eaten s in place holy in court booth the
Teagmhála. 6:27 Aon ní a bhainfidh le feoil an
Contact. 6:27 any not to will with meat the
íobarthaigh seo, beidh sé naofa; má stealltar aon
íobarthaigh this, will it holy; if stealltar any
bhraon dá fhuil ar éadach, ní foláir an smál a ní
drop both blood on cloth, not must the tainted to not
in áit naofa éigin. 6:28 An soitheach cré ina
in place holy something. 6:28 the vessel clay a
mbruitear an fheoil, ní foláir é a smiotadh; ach más
pushed the meat, not must is to chop; but if
i soitheach cré-umha a dhéantar í a bhruith, tá sin
in vessel bronze to are s to boiling, is that
le sciúradh agus le ní le huisce. 6:29 Gach
with laundering and with not with water. 6:29 all
fireannach sagairt, is ceadmhach dó í a ithe; tá sí
male priests, most must it s to eating; is she
sárnaofa. 6:30 Na híobairtí peaca a dtugadh cuid dá
sárnaofa. 6:30 the sacrifices sin to formerly some both
bhfuil isteach i mBoth na Teagmhála chun
is in in booth the contact to
leorghníomh a dhéanamh istigh sa sanctóir, ní
reparable to make inside in sanctuary, not
ceadmhach d'aon duine aon chuid díobh a ithe. Ní
must any person any part of to eat. not
foláir iad go léir a loscadh ar an tine. 7:1 Seo é
must they that all to incineration on the fire. 7: 1 this is

gnás an íobairt chúitimh: Tá sí seo sárnaofa.
convention the sacrifice compensation: There she this sárnaofa.

7:2 Maraítear íobarthach an chúitimh san áit ina
7: 2 killed íobarthach the compensation in place a

maraítear na huileloiscthigh, agus croitear a chuid
killed the huileloiscthigh, and shaken to part

folá ar imill na haltóra. 7:3 Ofráladh an sagart a
blood on edges the altar. 7: 3 offered the priest to

shaill go léir: an t-eireaball méith, an tsail timpeall
fat that all: the tail rich, the fat around

an ionathair, 7:4 an dá dhuán agus an tsail
the bowel, 7: 4 the both hook and the fat

orthusan agus ar na háranna, agus an meall saille a
those and on the háranna, and the tumor fat to

bhainfidh sé ó na duáin; 7:5 dódh an sagart na
will it from the kidney; 7: 5 burned the priest the

píosaí sin ar an altóir mar íobairt uileloiscthe don
pieces that on the altar as sacrifice burnt the

Tiarna. Íobairt chúitimh í seo. 7:6 Is ceadmhach do
Lord. sacrifice compensation s this. 7: 6 is must to

gach fireannach sagairt í a ithe. Ní foláir í a ithe
all male priests s to eat. not must s to eat

in áit naofa; tá sí sárnaofa. 7:7 Is é dála an
in place holy; is she sárnaofa. 7: 7 is is resort the

íobairt pheaca é ag an íobairt chúitimh; is ionann
sacrifice sin is at the sacrifice compensation; most represents

gnás dóibh. An sagart a dhéanann leorghníomh
convention them. the priest to do reparable

léi, bíodh sí aige. 7:8 An sagart a ofrálann íobairt
her, please she him. 7: 8 the priest to offer sacrifice

uileloiscthe ar son duine, bíodh seithe an íobarthaigh
burnt on for person, please hide the íobarthaigh

uileloiscthe a d'ofráil sé aige. 7:9 Gach abhlann a
burnt to offered it him. 7: 9 all abhlann to

bácáladh i sorn, gach abhlann bruite ar ghrídeall nó
fired in stove, all abhlann cooked on ghrídeall or

in oigheann, bíodh sí ag an sagart a ofrálann í.
in oven, please she at the priest to offer s.

7:10 Gach abhlann fuinte le hola, nó tur, bíodh sí
7:10 all abhlann rolling with oil, or bland, please she

ag clann Áron go léir gan idirdhealú. 7:11 Seo é
at family Aaron that all without discrimination. 7:11 this is
gnás an íobairt chomaoineach le hofráil ag duine
convention the sacrifice communion with offering at person
don Tiarna: 7:12 Má tá sí á hofráil le híobairt
the Lord: 7:12 If is she being offering with sacrifice
bhuíochais, ofráladh sé mar aon léi builíní slimaráin
thanks, offered it as any she loaves slimaráin
fuinte le hola, cácaí slime le hola leata orthu, agus
rolling with oil, cakes slime with oil flat them, and
cístí de phlúr mín fuinte go maith le hola. 7:13
cakes of flour smooth rolling that good with oil. 7:13
Tá an ofráil seo le cur leis na builíní aráin
There the offer this with taking with the loaves bread
ghabháilte agus leis an íobairt chomaoineach
ghabháilte and with the sacrifice communion
bhuíochais. 7:14 Tá ceann de na builíní as gach
thanks. 7:14 There one of the loaves from all
ofráil le cur i láthair an Tiarna mar íobairt;
offer with taking in present the Lord as sacrifice;
bíodh sin ag an sagart a chroith fuil an íobairt
please that at the priest to shook blood the sacrifice
chomaoineach. 7:15 Feoil an íobarthaigh
communion. 7:15 meat the íobarthaigh
chomaoineach bhuíochais, itear í lá a hofrála; ná
communion thanks, consumed s day to hofrála; or
fágtar aon ruainne di go maidin. 7:16 Ach má
leaves any Fibre her that morning. 7:16 but if
bhíonn an t-íobarthach á íobairt mar ofráil mhóide
are the The íobarthach being sacrifice as offer mhóide
nó méine, itear é lá a ofrála, agus itear an
or ore, consumed is day to -offer, and consumed the
fuilleach lá arna mhárach; 7:17 ach má bhíonn aon
balance day as morrow; 7:17 but if are any
chuid d'fheoil an íobarthaigh fágtha ar an tríú lá,
part meat the íobarthaigh remaining on the third day,
loisctear sa tine é. 7:18 Má itear an fheoil a
loisctear in fire it. 7:18 If consumed the meat to
hofráladh ina híobairt chomaoineach ar an tríú lá,
hofráladh a sacrifice communion on the third day,

ní ghlacfar le fear a hofrála, ná ní rachaidh sí
not accepted with man to hofrála, or not will she
chun a chreidiúna; is feoil thruaillithe í; agus fear
to to credit; most meat polluted s; and man
a caite, beidh drochiarsmaí a choire air. 7:19
to last, will detrimental consequences to boiler it. 7:19
Feoil a bhaineann le haon ní neamhghlan, ná hitear
meat to related with any not unclean, or hitear
í, ach loisctear sa tine í. Ní miste d'aon duine glan
s, but loisctear in fire s. not mind any person clean
feoil a ithe 7:20 ach an duine a íosfaidh feoil
meat to eat 7:20 but the person to eat meat
íobairt chomaoineach a ofráladh don Tiarna, agus é
sacrifice communion to offered the Lord, and is
fós neamhghlan, déantar an duine sin a ionnarbadh
still unclean, is the person that to expulsion
óna phobal. 7:21 Má bhaineann duine le
from community. 7:21 If related person with
neamhghlan, duine nó ainmhí neamhghlan, nó aon ní
unclean, person or animal unclean, or any not
truailithe, agus ansin feoil íobairt chomaoineach don
corrupt, and then meat sacrifice communion the
Tiarna a ithe, déantar an duine sin a ionnarbadh
Lord to eat, is the person that to expulsion
óna phobal.' 7:22 Labhair an Tiarna le Maois agus
from community. ' 7:22 Talk the Lord with Moses and
dúirt: 7:23 'Labhair le clann Iosrael agus abair leo:
said: 7:23 'Talk with family Israel and say they:
Ná hithigí saill ar bith, saill daimh, ná caorach, ná
Do hithigí fat on None, fat ox, or sheep, or
gabhair. 7:24 Saill ainmhí a gheobhaidh bás uaidh
goats. 7:24 fat animal to will death from
féin, nó saill ainmhí a stollfaidh ainmhithe allta, ní
However, or fat animal to stollfaidh animals wild, not
miste daoibh feidhm ar bith eile a bhaint aisti,
mind to you function on any other to remove extracting,
ach ní ceadmhach daoibh féin í a ithe. 7:25 Aon
but not must to you own s to eat. 7:25 any
duine a itheann saill ainmhí a ofráladh ina íobairt
person to eat fat animal to offered a sacrifice

dhóite don Tiarna, déantar é a ionnarbadh óna
burnt the Lord, is is to expulsion from
phobal. 7:26 Cibé áit ina mbíonn cónaí oraibh, ná
community. 7:26 whether place a are live city, or
caithigí aon sórt fola, fuil éin ná fuil ainmhí. 7:27
partake any such blood, blood birds or blood animal. 7:27
Aon duine a chaitheann fuil d'aon sórt, déantar é a
any person to wear blood any such, is is to
ionnarbadh óna phobal.' 7:28 Labhair an Tiarna le
expulsion from community. ' 7:28 Talk the Lord with
Maois agus dúirt: 7:29 'Labhair le clann mhac
Moses and said: 7:29 'Talk with family son
Iosrael agus abair: Aon duine a ofrálann íobairt
Israel and says: any person to offer sacrifice
chomaoineach don Tiarna, tugadh sé cuid dá íobairt
communion the Lord, was it some both sacrifice
mar ofráil. 7:30 Tugadh sé ofráil dhóite an Tiarna,
as offering. 7:30 was it offer burnt the Lord,
an tsail ar an mbrollach is é sin, ina lámha féin.
the fat on the breast most is so, a hands itself.
Tugadh sé í sin agus an brollach féin chomh maith,
was it s that and the breast own as well,
d'fhonn an dleacht ar leith a ofráil i láthair an
in order the duty on special to offer in present the
Tiarna. 7:31 Ní foláir don sagart an tsail a dhó ar
Lord. 7:31 not must the priest the fat to twice on
an altóir, ach bíodh an brollach ag Árón agus ag a
the altar, but please the breast at Aaron and at to
chlann mhac. 7:32 Cuirigí an cheathrú dheas de na
family son. 7:32 Put the fourth south of the
híobairtí comaoineach i leataobh agus tugaigí don
sacrifices communion in aside and bring me the
sagart í. 7:33 An cheathrú dheas an chuid is dual
priest s. 7:33 the fourth south the part most befits
don mhac le hÁrón a ofrálann fuil agus sail an
the son with Aaron to offer blood and fat the
íobairt chomaoineach. 7:34 An brollach, dá réir sin,
sacrifice communion. 7:34 the preamble, both by so,
lena ndéantar an dleacht ar leith a ofráil, agus an
his are the duty on special to offering, and the

cheathrú a ofráiltear, tógaim ar ais iad as na
fourth to offered, i take on return they from the
híobairtí comaoineach a ofrálann clann Iosrael, agus
sacrifices communion to offer family Israel, and
tugaim iad d'Árón an sagart agus dá mhic; reacht
I give they of Aaron the priest and both son; statute
síoraí é seo ag ceangal chlann Iosrael.' 7:35 Sin é
eternal is this at connect family Israel. ' 7:35 that is
mar sin cuid Árón agus a mhac d'íobairtí
as that some Aaron and to son of sacrifices
uileloiscthe an Tiarna an lá a chuir sé i láthair
burnt the Lord the day to contributed it in present
an Tiarna iad le bheith ina sagairt aige. 7:36
the Lord they with have a priests him. 7:36
D'ordaigh an Tiarna clann Iosrael á thabhairt sin
ordered the Lord family Israel being take that
dóibh an lá a ungtar iad; reacht síoraí é seo dá
they the day to ungtar them; statute eternal is this both
sliocht ó ghlúin go glúin. 7:37 Sin é dá réir
extract from generation that generation. 7:37 that is both by
sin gnás an uileloiscthe, na habhlainne, an íobairt
that convention the burnt, the habhlainne, the sacrifice
pheaca, na n-íobairtí cúitimh agus insealbhaithe
sin, the their sacrifices compensation and induction
agus comaoineach. 7:38 Sin é a d'ordaigh an Tiarna
and communion. 7:38 that is to ordered the Lord
do Mhaois ar Shliabh Shíonái nuair a d'aithin sé do
to Moses on Mountain Sinai when to identified it to
chlann Iosrael a n-ofrálacha a thabhairt chun an
family Israel to their offerings to take to the
Tiarna i bhfásach Shíonái. 8:1 Labhair an Tiarna
Lord in wilderness Sinai. 8: 1 Talk the Lord
le Maois agus dúirt: 8:2 'Beir leat Árón agus a
with Moses and said: 8: 2 Bring you Aaron and to
chlann mhac leis, agus na héidí, agus an criosma,
family son by, and the uniforms, and the criosma,
agus an tarbh don íobairt pheaca, agus an dá
and the bull the sacrifice sin, and the both
reithe, agus an cliabh slimaráin. 8:3 Gair an
ram, and the Chest slimaráin. 8: 3 Gur the

comhthionól go léir le chéile ansin ag doras Bhoth
concourse that all with together then at door booth
na Teagmhála.’ 8:4 Rinne Maois de réir mar
the Contact. ’ 8: 4 A Moses of by as
d’ordaigh an Tiarna dó; chruinnigh an comhthionól
ordered the Lord him; raised the concourse
ag doras Bhoth na Teagmhála. 8:5 Agus dúirt Maois
at door booth the Contact. 8: 5 and said Moses
leis an gcomhthionól: ‘Seo mar a d’ordaigh an
with the assembly: ’This as to ordered the
Tiarna a dhéanamh.’ 8:6 Rug Maois Áron agus a
Lord to do. ’ 8: 6 Rug Moses Aaron and to
chlann mhac os a gcomhair agus nigh iad le
family son more to for and wash they with
huisce. 8:7 Chuir sé an t-ionar air, chuir an crios
water. 8: 7 The it the the tunic it, contributed the zone
faoina choim, chuir an fhallaing uime agus
about waist, contributed the robe wherefore and
chuir an t-éafód air. 8:8 Chuir sé an lúireach air
contributed the The éafód it. 8: 8 The it the breastplate it
agus shocraigh inti an tÚirím agus an Tuimím. 8:9
and decided it the tÚirím and the Tuimím. 8: 9
Chuir sé an cheannbheart ar a cheann agus
The it the headgear on to one and
shocraigh an lann óir uirthi chun tosaigh; í sin an
decided the blade gold she to front; s that the
choróin bheannaithe de réir mar a d’ordaigh an
crown blessed of by as to ordered the
Tiarna do Mhaois. 8:10 Fuair Maois an criosma
Lord to Moses. 8:10 found Moses the criosma
ansin agus rinne an taibearnacal agus a raibh ann a
then and by the tabernacle and to was there to
ungadh agus a choisreacan. 8:11 Chroith sé cuid de
cream and to consecrate. 8:11 shook it some of
seacht n-uaire ar an altóir agus rinne an altóir agus
seven hours on the altar and by the altar and
a ghréithe, agus an t-umar gona bhonn a ungadh
to does not apply, and the tank gona basis to cream
á gchoisreacan. 8:12 Ansin dhoirt sé cuid den
being gchoisreacan. 8:12 then poured it some of

chriosma ar cheann Áró n á choisreacan leis an
chriosma on one Aaron being consecrate with the
ungadh. 8:13 Ansin rug Maois leis clann mhac Áró n,
cream. 8:13 then bore Moses with family son Aaron
chuir ionair orthu, chuir criosanna faoina
contributed Cardigans them, contributed belts about
gcoim, agus boinéid ar a gceann de réir mar
waist, and bonnets on to one of by as
d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 8:14 Ansin thug sé
ordered the Lord to Moses. 8:14 then brought it
tarbh an íobairt pheaca i láthair, agus leag Áró n
bull the sacrifice sin in currently, and set Aaron
agus a chlann mhac a lámha ar cheann an tairbh
and to family son to hands on one the bulls
sin. 8:15 Mharaigh Maois é. Ansin thóg sé an fhuil
said. 8:15 killed Moses it. then took it the blood
agus chuir cuid di, lena mhéar, ar bheanna na
and contributed some her, his finger, on peaks the
haltóra timpeall á glanadh. Dhoirt sé an chuid eile
altar around being cleaning. spilled it the part other
den fhuil ag bun na haltóra agus rinne í a
of blood at up the altar and by s to
choisreacan le gnás an leorghnímh ar a son.
consecrate with convention the reparation on to represent.
8:16 Thóg Maois an tsail go léir a bhí timpeall an
8:16 took Moses the fat that all to was around the
ionathair, an meall saille ar an ae, an dá dhuán
bowel, the tumor fat on the liver, the both hook
agus a gcuid saille, agus dhóigh sé an méid sin go
and to their fat, and way it the what that that
léir ar an altóir. 8:17 Ach seithe an tairbh, a fheoil
all on the altar. 8:17 but hide the bulls, to meat
agus otrach, dhóigh sé lasmuigh den champa iad de
and obese, way it outdoors of camp they of
réir mar d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 8:18 Ansin
by as ordered the Lord to Moses. 8:18 then
thug sé an reithe don íobairt uileloiscthe i láthair.
brought it the ram the sacrifice burnt in present.
Leag Áró n agus a chlann mhac a lámha ar cheann
Lay Aaron and to family son to hands on one

an reithe. 8:19 Mharaigh Maois é agus dhoirt a
the ram. 8:19 killed Moses is and poured to
chuid fola ar imill na haltóra. 8:20 Ansin rinne sé
part blood on edges the altar. 8:20 then by it
ceathrúna den reithe, dhóigh sé an ceann, na spólaí
quarters of ram, way it the one, the spools
agus an tsail. 8:21 Tar éis an t-ionathar agus na
and the fat. 8:21 following a the viscera and the
cosa a ní le huisce, loisc Maois an reithe go léir
legs to not with water, burned Moses the ram that all
ar an altóir, mar íobairt uileloiscthe, a bhí ina
on the altar, as sacrifice burnt, to was a
boladh cumhra a thaitin leis an Tiarna; ba íobairt
odor fragrance to liked with the Lord; was sacrifice
dhóite don Tiarna í de réir mar a d'ordaigh an
burnt the Lord s of by as to ordered the
Tiarna do Mhaois. 8:22 Ansin thug sé an reithe eile
Lord to Moses. 8:22 then brought it the ram other
i láthair, d'íobairt an insealbhaite. Leag Áron agus
in currently, of sacrifice the induction. Lay Aaron and
a chlann mhac a lámha ar cheann an reithe. 8:23
to family son to hands on one the ram. 8:23
Ansin mharaigh Maois é, agus thóg cuid den fhuil
then killed Moses is, and took some of blood
agus chuir ar mhaothán cluaise deise Áron í, ar
and contributed on mhaothán ear right Aaron s, on
ordóg a láimhe deise, agus ar ordóg a choise deise.
thumb to hand right, and on thumb to choise right.
8:24 Ansin tugadh clann mhac Áron i láthair agus
8:24 then was family son Aaron in present and
chuir Maois cuid den fhuil ar mhaothán a gcluaise
contributed Moses some of blood on mhaothán to gcluaise
deise, ar ordóg a láimhe deise agus ar ordóg a
right, on thumb to hand right and on thumb to
gchoise deise. Agus dhoirt Maois an chuid eile den
gchoise right. and poured Moses the part other of
fhuil ar imill na haltóra. 8:25 Ansin thóg sé an
blood on edges the altar. 8:25 then took it the
tsail: an t-eireaball méith, an tsail ar an ionathar,
fat: the tail rich, the fat on the viscera,

an meall saille ar an ae, an dá dhuán agus an
the tumor fat on the liver, the both hook and the
tsaill orthusan, agus an cheathrú dheas. 8:26 As an
fat those, and the fourth south. 8:26 Of the
gcliabh slimaráin a bhí leagtha os comhair an
cages slimaráin to was set more cooperation the
Tiarna, thóg sé builín slim agus builín aráin fuinte
Lord, took it loaf smooth and loaf bread rolling
le hola, agus cáca. Leag sé iadsan ar an tsaill agus
with oil, and cake. Lay it those on the fat and
ar an gceathrú dheas, 8:27 agus chuir sé an
on the fourth south, 8:27 and contributed it the
t-iomlán i lámha Áron agus a mhac agus rinne iad
The total in hands Aaron and to son and by they
a ofráil mar dhleacht ar leith i láthair an Tiarna.
to offer as duty on special in present the Lord.
8:28 Ansin ghlac Maois ar ais óna lámha iad agus
8:28 then took Moses on return from hands they and
loisc ar an altóir iad fara an íobairt uileloiscthe. Ba
burned on the altar they with the sacrifice burnt. was
í seo íobairt an insealbhaithe a bhí ina boladh
s this sacrifice the induction to was a odor
cumhra a thaitin leis an Tiarna. Ba íobairt dhóite
fragrance to liked with the Lord. was sacrifice burnt
don Tiarna í. 8:29 Ansin thóg Maois an brollach
the Lord s. 8:29 then took Moses the breast
agus rinne é a ofráil mar dhleacht ar leith i
and by is to offer as duty on special in
láthair an Tiarna. Bhí an chuid sin de reithe an
present the Lord. was the part that of ram the
insealbhaithe ag Maois, mar a d'ordaigh an Tiarna
induction at Moses, as to ordered the Lord
do Mhaois. 8:30 Ansin thóg Maois cuid den
to Moses. 8:30 then took Moses some of
chriosma agus den fhuil a bhí ar an altóir, agus
chriosma and of blood to was on the altar, and
dhoirt ar Áron agus ar a éidí í, agus ar a chlann
poured on Aaron and on to uniforms s, and on to family
mhac agus ar a n-éidí. Choisric sé Áron agus a
son and on to uniforms. consecrated it Aaron and to

éidí, a chlann mhac agus a n-éidí, ar an gcuma
uniforms, to family son and to uniforms, on the appearance
sin. 8:31 Ansin dúirt Maois le hÁrón agus lena
said. 8:31 then said Moses with Aaron and his
chlann mhac: ‘Déanaigí an fheoil a bhrúth ag doras
family son: ‘Make the meat to boiling at door
Bhoth na Teagmhála, agus ithigí ansiúd í; agus mar
booth the contact, and ithigí there s; and as
an gcéanna leis an arán do íobairt an insealbhaith
the Similarly with the on the to sacrifice the induction
atá sa chliabh faoi mar a d’ordaigh mé á rá:
which in creel about as to ordered I being saying:
Itheadh Árón agus a chlann mhac é! 8:32 A mbíonn
consumed Aaron and to family son it! 8:32 A are
fágtha den fheoil agus den arán, déanaigí é a dhó.
remaining of meat and of on the, Please do is to twice.
8:33 Ar feadh seacht lá ní rachaidh sibh lasmuigh
8:33 on for seven day not will you outdoors
de dhoras Bhoth na Teagmhála go dtí go mbeidh
of door booth the contact that to that will
téarma bhur n-insealbhaith caite agaibh; tógfaidh
term your their induction last you; will take
bhur n-insealbhú seacht lá. 8:34 D’ordaigh an Tiarna
your the inauguration seven day. 8:34 ordered the Lord
dúinn déanamh mar a rinneamar inniu ag
us making as to conducted today at
comhlíonadh ghnás an leorghnímh ar bhur son.
compliance rite the reparation on your represent.
8:35 Ní foláir daoibh fanacht seacht lá agus seacht
8:35 not must to you stay seven day and seven
n-oíche ag doras Bhoth na Teagmhála ag
nights at door booth the contact at
comhlíonadh ghnás an Tiarna; déanaigí amhlaidh
compliance rite the Lord; Please do so
agus ní baol daoibh an bás. Sin é an t-ordú a
and not risk to you the death. that is the order to
fuaireas.’ 8:36 Rinne Árón agus a chlann mhac gach
got. ‘ 8:36 A Aaron and to family son all
ní a d’ordaigh an Tiarna trí Mhaois. 9:1 Ar an
not to ordered the Lord through Moses. 9:1 on the

ochtú lá, ghlaigh Maois ar Áróin agus ar a chlann
eighth day, call Moses on Aaron and on to family

mhac agus ar sheanáirí Iosrael. 9:2 Dúirt sé le
son and on elderly Israel. 9: 2 said it with

hÁróin: 'Tóg lao d'íobairt pheaca, agus reithe don
Aaron: 'Take lao of sacrifice sin, and ram the

íobairt uileloiscthe; bídís araon gan mháchail, agus
sacrifice burnt; whether both without defect and

tabhair leat chun an Tiarna iad. 9:3 Ansin abair le
please you to the Lord them. 9: 3 then say with

clann mhac Iosrael: 'Togaigí pocán gabhair don
family son Israel: 'Take male goat goat the

íobairt pheaca, agus lao agus uan bliana, iad araon
sacrifice sin, and lao and lamb year they both

gan mháchail, don íobairt uileloiscthe. Do na
without defect the sacrifice burnt. your the

híobairtí comaoineach: 9:4 damh agus reithe le
sacrifices communion: 9: 4 ox and ram with

marú i láthair an Tiarna agus abhlann fuinte le
killing in present the Lord and abhlann rolling with

hola. Óir taispeánfaidh an Tiarna é féin daoibh
oil. gold show the Lord is own to you

inniu.' 9:5 Thugadar leo os comhair Bhoth na
today. " 9: 5 They gave they more cooperation booth the

Teagmhála gach ar ordaigh Maois; tháinig an
contact all on directed Moses; came the

comhthionól uile i gcóngar agus sheasadar i láthair
concourse all in near and stood in present

an Tiarna. Lev 9:6 Dúirt Maois: 'Is é seo a
the Lord. Lev 9: 6 said Moses: 'It is this to

d'ordaigh an Tiarna daoibh a dhéanamh, d'fhonn go
ordered the Lord to you to make in order that

bhfoilseofaí a ghlóir daoibh.' 9:7 Ansin dúirt Maois
published to glory you. ' 9: 7 then said Moses

le hÁróin: 'Téigh chun na haltóra agus ofráil
with Aaron: 'Go to the altar and offer

d'íobairt pheaca, agus d'íobairt uileloiscthe agus
of sacrifice sin, and of sacrifice burnt and

ceiliúir ar an gcuma sin gnás an leorghnímh duit
birdsong on the appearance that convention the reparation you

féin agus do do mhuintir. Ansin tabhair ofráil an
own and to to people. then please offer the
phobail agus ceiliúir an gnás leorghnímh dóibh,
community and birdsong the convention reparation them,
faoi mar a d'ordaigh an Tiarna.' 9:8 Chuaigh Áron
about as to ordered the Lord. ' 9: 8 went Aaron
chun na haltóra agus mharaigh sé an lao mar
to the altar and killed it the lao as
íobairt ar son a pheaca féin. 9:9 Ansin thug clann
sacrifice on for to sin itself. 9: 9 then brought family
Áron an fhuil chuige; thum sé a mhéar san fhuil
Aaron the blood approach; thum it to finger in blood
agus chuir cuid di ar bheanna na haltóra, agus
and contributed some her on peaks the altar; and
dhoirt fuilleach na fola ag bun na haltóra. 9:10 Sail
poured balance the blood at up the altar. 9:10 fat
an íobairt pheaca, na duáin agus an meall saille ar
the sacrifice sin, the kidney and the tumor fat on
an ae, loisc sé ar an altóir iad mar a d'ordaigh an
the liver, burned it on the altar they as to ordered the
Tiarna do Mhaois. 9:11 Loisc sé an fheoil agus an
Lord to Moses. 9:11 burned it the meat and the
tseithe lasmuigh den champa. 9:12 Mharaigh Áron
tseithe outdoors of camp. 9:12 killed Aaron
an t-íobarthach a bhí le huileloscadh ansin; thug a
the The íobarthach to was with huileloscadh then; brought to
chlann mhac an fhuil chuige agus dhoirt sé í ar
family son the blood approach and poured it s on
imill na haltóra. 9:13 Ansin thugadar dó an
edges the altar. 9:13 then they gave it the
t-íobarthach ina spólaí roinnte, a cheann chomh
The íobarthach a spools divided, to one as
maith, agus dhóigh sé an t-iomlán seo ar an altóir.
well, and way it the The total this on the altar.
9:14 Nigh sé an t-ionathar agus na cosa agus dhóigh
9:14 wash it the viscera and the legs and way
iad ar an altóir mar aon leis an uileloisctheach. 9:15
they on the altar as any with the uileloisctheach. 9:15
Ansin thug sé ofráil an phobail i láthair. Thóg sé
then brought it offer the community in present. took it

gabhar ofráil pheaca an phobail, mharaigh é, agus
goat offer sin the community killed is, and
d'ofráil é ar son peaca dála an chéad chinn. 9:16
offered is on for sin resort the first decided. 9:16
Thug sé an íobairt uileloiscthe i láthair ansin agus
brought it the sacrifice burnt in present then and
rinne de réir an ghnáis. 9:17 An abhlann a thug
by of by the convention. 9:17 the abhlann to brought
sé i láthair ansin; thóg sé dorn aisti agus dhóigh
it in present then; took it fist extracting and way
ar an tine é fara íobairt uileloiscthe na maidine.
on the fire is with sacrifice burnt the morning.
9:18 Ar deireadh mharaigh sé an damh agus an
9:18 on end killed it the ox and the
reithe mar íobairt chomaoineach don phobal. Shín
ram as sacrifice communion the community. stretched
clann Áron an fhuil chuige agus dhoirt sé í ar imill
family Aaron the blood approach and poured it s on edges
na haltóra. 9:19 Saill an daimh agus an reithe - an
the altar. 9:19 fat the ox and the ram - the
t-eireaball méith, an tsail timpeall an ionathair, na
tail rich, the fat around the bowel, the
duáin, an meall saille ar an ae - 9:20 chuir sé
kidney, the tumor fat on the liver - 9:20 contributed it
an méid sin go léir ar na brollaigh agus loisc é go
the what that that all on the breast and burned is that
léir ar an altóir. 9:21 Rinne Áron na brollaigh agus
all on the altar. 9:21 A Aaron the breast and
an cheathrú dheas a ofráil mar dhleacht ar leith
the fourth south to offer as duty on special
faoi mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 9:22
about as to ordered the Lord to Moses. 9:22
Ansin d'ardaigh Áron a lámha i dtreo an phobail
then rose Aaron to hands in towards the community
agus bheannaigh iad. Nuair a bhí an íobairt pheaca,
and blessed them. when to was the sacrifice sin,
an íobairt uileloiscthe, agus an íobairt chomaoineach
the sacrifice burnt, and the sacrifice communion
déanta aige ar an gcuma sin, tháinig sé anuas 9:23
made he on the appearance so, came it past 9:23

agus chuaigh isteach i mBoth na Teagmhála le
and went in in booth the contact with
Maois. Amach leo araon ansin chun an pobal a
Moses. out they both then to the community to
bheannú agus d'fhoilsigh glóir an Tiarna don phobal
blessed and published glory the Lord the community
ar fad. 9:24 Phreab lasair amach ó láthair an
on length. 9:24 bounce flame out from present the
Tiarna agus loisc sí an tsail ar an altóir. Ar a
Lord and burned she the fat on the altar. on to
fheiceáil sin don phobal, chuireadar na gártha áthais
see that the community they put the cheers pleases
suas, agus thiteadar ar a n-aghaidh. 10:1 Nádáb
up, and fallen on to their faces. 10: 1 Nádáb
agus Aibíchiú, beirt mhac Áróin, thóg gach duine
and Aibíchiú, two son Aaron took all person
díobh a thúiseoir, chuir tine ann, túis ar an tine
of to thúiseoir, contributed fire there, incense on the fire
agus d'ofráladar i láthair an Tiarna tine
and of ofráladar in present the Lord fire
mhídhleathach nach raibh ordaithe aige dóibh. 10:2
illegal not was order he them. 10: 2
Ansin phreab lasair amach ó fhianaise an Tiarna
then bounce flame out from evidence the Lord
agus scrios iad, agus fuaireadar bás i láthair an
and destruction them, and received death in present the
Tiarna. Lev 10:3 Dúirt Maois le hÁróin: 'Sé seo a
Lord. Lev 10: 3 said Moses with Aaron: 'It this to
bhí i gceist ag an Tiarna á rá: 'Taispeánfaidh
was in question at the Lord being saying: 'show
mé mo naofacht i measc a bhfuil i ngar dom,
I my holiness in among to is in close me,
Agus don phobal go léir foilseofar mo ghlóir.' Níor
and the community that all published my glory. " There
ghan focal ag Áróin. 10:4 Ghlaigh Maois ar
remained word at Aaron. 10: 4 call Moses on
Mhíseáel agus ar Ealzáfán, mic Uiziél uncail Áróin,
Mhíseáel and on Ealzáfán, son Uiziél uncle Aaron
agus dúirt leo: 'Tagaigí agus beirigí bhur mbráithre
and said they: 'Come and grab your brothers

libh i bhfad ón sanctóir, ón gcampa amach.’ 10:5
you in much from sanctuary, from camp out. ’ 10: 5

Thángadar agus rugadar leo iad, a n-ionair fós orthu, ón gcampa amach mar a d'ordaigh Maois.
flung and overtook they them, to the Cardigans still them, from camp out as to ordered Moses.

10:6 Dúirt Maois le hÁrón agus lena mhic Eileázár
10: 6 said Moses with Aaron and his students Eleazar

agus Íteámár: ‘Ná stollaigí gruaig bhur gcinn agus ná sracaigí bhur gcuid éadaigh; ní baol daoibh an bás; is leis an gcomhthionól uile atá sé i bhfearg;
and Íteámár: ‘Do stollaigí hair your heads and or sracaigí your their clothing; not risk to you the death; most with the assemblies all which it in anger;

is é teaghlach Iosrael uile a chaithfidh bhur
most is family Israel all to must your

mbráithre a chaoineadh, bhur mbráithre a scrios
brothers to crying, your brothers to destruction

tine an Tiarna. 10:7 Ná fágaigí doras Bhoth na
fire the Lord. 10: 7 Do fágaigí door booth the

Teagmhála le heagla go bhfaigheadh sibh bás; óir
contact with fear that receive you death; gold

tá criosma an Tiarna oraibh.’ Rinneadar mar a
is criosma the Lord city. ’ done as to

dúirt Maois. 10:8 Labhair an Tiarna le hÁrón agus
said Moses. 10: 8 Talk the Lord with Aaron and

dúirt: 10:9 ‘Nuair a bhíonn sibh ag dul isteach i
said: 10: 9 ‘When to are you at go in in

mBoth na Teagmhála, tú féin agus do chlann mhac
booth the contact, you own and to family son

mar aon leat, ná hólaiigí fion ná braon cruu, le
as any you, or hólaiigí wine or drops hard, with

heagla an bháis. Reacht síoraí é sin ag bhur sliocht
fear the death. Statute eternal is that at your extract

ó ghlúin go glúin. 10:10 Bíodh an scéal
from generation that generation. 10:10 Have the story

amhlaidh chomh maith agus sibh ag dealú an
so as good and you at subtraction the

naofa ón gcoitianta, an ghlan ón neamhghlan, 10:11
holy from review common, the net from unclean, 10:11

agus nuair a bheidh na reachtanna go léir a
and when to will the statutes that all to
dheachtaigh an Tiarna dóibh trí bhéal Mhaois
dictated the Lord they through mouth Moses
agaibh á dteagasc do chlann Iosrael.’ 10:12 Dúirt
you being teaching to family Israel. ' 10:12 said

Maois le hÁrón agus le hEileázár agus Íteámár, na
Moses with Aaron and with hEileázár and Íteámár, the
mic leis a bhí fágtha: ‘Tógaigí fuilleach na
son with to was left: 'Take balance the
habhlainne atá fágtha d'íobairtí dóite an Tiarna.
habhlainne which remaining of sacrifices burned the Lord.

Ithigí an chuid shlim di láimh leis an altóir, óir tá
Ithigí the part shlim her hand with the altar, gold is
sí sárnaofa. 10:13 Ithigí in áit naofa í, óir is í
she sárnaofa. 10:13 Ithigí in place holy s, gold most s
sin do cheartroinn agus ceartroinn do mhac de na
that to cheartroinn and ceartroinn to son of the
híobairtí tine don Tiarna. Sin é an t-órdú a fuair
sacrifices fire the Lord. that is the The order of to found
mé. 10:14 Ach an brollach a ofráladh agus an
I. 10:14 but the breast to offered and the

cheathrú a cuireadh i leataobh, ithigí in áit ghlan
fourth to was in aside, ithigí in place net
iad, tusa agus do chlann mhac agus d'iníonacha mar
them, you and to family son and of daughters as
aon leat; óir sin í an chuid d'íobairtí comaoineach
any you; gold that s the part of sacrifices communion

chlann Iosrael is dual duitse agus do do chlann
family Israel most befits you and to to family
mhac agus do d'iníonacha mar aon leat. 10:15 An
son and to of daughters as any you. 10:15 the

cheathrú a cuireadh i leataobh agus an brollach a
fourth to was in aside and the breast to
ofráladh nuair a dódh an tsail, bídis agatsa agus
offered when to burned the fat, whether by you and
ag do chlann mhac mar aon leat, tar éis iad a
at to family son as any you, after a they to
ofráil i láthair an Tiarna mar dhleacht ar leith, de
offer in present the Lord as duty on unique, of

réir dlí shíoraí mar a d'ordaigh an Tiarna.' 10:16
by law everlasting as to ordered the Lord. ' 10:16

Rinne Maois ansin fiosrú grinn faoin ngabhar a
A Moses then inquiry comic Company goats to
ofráladh mar íobairt pheaca agus fuair amach gur
offered as sacrifice sin and found out that
dhóigh siad é. Tháinig fearg air le hEileázár agus
way they it. came anger it with hEileázár and

Íteámár, na mic le hÁrón a bhí fágtha: 10:17 'Cén
Íteámár, the son with Aaron to was left: 10:17 'What
fáth,' ar sé, 'nár ith sibh an t-íobarthach peaca seo
why, ' on he, 'not ate you the The íobarthach sin this
san áit bheannaithe? Is rud sarnaofa é a tugadh
in place blessed? is thing sarnaofa is to was

daoibh d'fhonn go n-íompródh sibh cionta an
to you in order that borne you offenses the
chomhthionóil agus gnás an leorghnímh a
assembly and convention the reparation to
chomhlíonadh dóibh i láthair an Tiarna. 10:18 Níor
compliance they in present the Lord. 10:18 There

tugadh a fhuil laistigh den sanctóir agus ba chóir
was to blood within of sanctuary and was should
daoibh go deimhin a fheoil a ithe sa sanctóir faoi
to you that indeed to meat to eat in sanctuary about

mar a d'ordaigh mé daoibh.' 10:19 Dúirt Árón le
as to ordered I you. ' 10:19 said Aaron with

Maois: 'D'ofráil siad a n-íobairt pheaca agus a
Moses: 'In offering they to their sacrifice sin and to
n-íobairt uileloiscthe inniu, i láthair an Tiarna. Ach
their sacrifice burnt today, in present the Lord. but
féach, dá mbeinnse i gceist, dá n-íosfainn an ofráil
see, both I'd in question, both their íosfainn the offer

pheaca inniu, an mbeadh sin taitneamhach leis an
sin today, the would that pleasant with the

Tiarna?' 10:20 Nuair a chuala Maois an méid sin
Lord? ' 10:20 when to heard Moses the what that

bhí sé sásta. 11:1 Labhair an Tiarna le Maois agus
was it happy. 11: 1 Talk the Lord with Moses and

le hÁrón agus dúirt leo: 11:2 'Labhraigí le clann
with Aaron and said they: 11: 2 'Talk with family

Iosrael agus abraigí: Seo iad na dúile beo is
Israel and Say: this they the elements live most
ceadmhach daoibh a ithe de ainmhithe na talún:
must to you to eat of animals the land:

11:3 Aon ainmhí a scoilteann an chrúb á roinnt
11: 3 any animal to splits the Foot being some
ina dhá leath, agus a chognaíonn an chíor. 11:4 Ach
a two half, and to chognaíonn the comb. 11: 4 but
orthu siúd a chognaíonn an chíor nó a scoilteann an
they those to chognaíonn the crest or to splits the
chrúb, ní ceadmhach daoibh iad seo a ithe: an
Foot, not must to you they this to eat: the
camall, fág go gcognaíonn sé an chíor, bíodh sé
camel, leave that gcognaíonn it the comb, please it
neamhghlan agaibh, mar nach scoilteann sé an
unclean you, as not splits it the
chrúb; 11:5 an broc carraige, fág go gcognaíonn sé
Foot; 11: 5 the badger rock, leave that gcognaíonn it
an chíor, bíodh sé neamhghlan agaibh mar nach
the comb, please it unclean you as not
scoilteann sé an chrúb; 11:6 agus an giorria, fág go
splits it the Foot; 11: 6 and the hare, leave that
gcognaíonn sé an chíor, bíodh sé neamhghlan agaibh,
gcognaíonn it the comb, please it unclean you,
mar nach scoilteann sé an chrúb; 11:7 agus an
as not splits it the Foot; 11: 7 and the
mhuc, fág go bhfuil crúb scoilte roinnte ina dhá
pig, leave that is hoof split divided a two
leath aici, bíodh sí neamhghlan agaibh mar nach
half she, please she unclean you as not
gcognaíonn sí an chíor. 11:8 Ná hithigí a gcuid
gcognaíonn she the comb. 11: 8 Do hithigí to their
feola, ná bainigí lena gconablaigh; bídís neamhghlan
meat, or not touch his carcasses; whether unclean
agaibh. 11:9 Seo iad na dúile beo is ceadmhach
you. 11: 9 this they the elements live most must
daoibh a ithe dá maireann sna huiscí: dá bhfuil in
to you to eat both late in waters: both is in
uisce na mara agus na habhann, ní miste daoibh
waters the sea and the river, not mind to you

gach a bhfuil eítí agus gainní acu a ithe: 11:10 ach
all to is fins and scales they to eat: 11:10 but
aon ní sna farraigí nó sna haibhneacha atá gan
any not in seas or in rivers which without
eite gan ghainne, dá bhfuil de mhíola idir bheag
fin without shortage, both is of Head Lice between small
agus mhór sna huiscí, bíodh an ghráin agaibh orthu.
and great in waters, please the grain you them.
11:11 Sea, bíodh an ghráin agaibh orthu; ná hithigí
11:11 Yes, please the grain you them; or hithigí
a gcuid feola agus ná bainigí lena gconablaigh. 11:12
to their meat and or not touch his carcasses. 11:12
Bíodh an ghráin agaibh ar gach míol sna huiscí atá
Have the grain you on all whale in waters which
gan eite gan ghainne. 11:13 Ar na héin seo iad
without fin without shortage. 11:13 on the birds this they
na cinn a bhfuil an ghráin le bheith agaibh orthu
the ones to is the grain with have you they
- ní ceadmhach iad a ithe; bíodh an ghráin orthu!
- not must they to eating; please the grain them!
- an t-iolar, an bhadhb, an coirneach; 11:14 an
- the eagle, the bhadhb, the osprey; 11:14 the
fiach, gach cineál préacháin; 11:15 gach cineál
hunting, all kind crows; 11:15 all kind
cruchóige; 11:16 an ostrais, an seabhac oíche, an
cruchóige; 11:16 the ostrich, the hawk night, the
faoileán, gach cineál seabhaic; 11:17 an ceann cait,
seagull, all kind hawks; 11:17 the one cats,
an fiach mara, an t-ulchabhán, 11:18 an chearc
the hunting marine, the owl, 11:18 the hen
uisce, an peileacán, an t-iolar gréagach, 11:19 an
water, the pelican, the eagle Greek, 11:19 the
chorr éisc agus an chorr bhán de gach cineál, an
uneven fish and the uneven white of all type, the
húpú agus an sciathán leathair. 11:20 Bíodh an
húpú and the wing leather. 11:20 Have the
ghráin agaibh ar gach feithid sciathánach atá
grain you on all insect wing which
ceathairchosach. 11:21 De na feithidí sciathánacha
ceathairchosach. 11:21 of the insects winged

ceathairchosacha ní ceadmhach a ithe ach iad siúd a
with four not must to eat but they those to
bhfuil cosa os cionn a dtroithe acu lena bhféadann
is legs more over to feet they his obtain
siad léim as a gcorp. 11:22 Díobh seo dá réir sin
they jump from to body. 11:22 of this both by that
is féidir daoibh a ithe: gach cineál lócaiste, an
most can to you to eat: all kind locust, the
lócaiste ceannann de gach cineál, gach cineál criogair,
Locust exact of all type, all kind criogair,
gach cineál dreoilín teaspaigh; 11:23 ach bíodh an
all kind wren grasshopper; 11:23 but please the
ghráin agaibh ar gach feithid sciathánach eile atá
grain you on all insect wing other which
ceathairchosach. 11:24 Fágfaidh na nithe sin
ceathairchosach. 11:24 departs the items that
neamhghlan sibh; aon duine a bhaineann le
unclean you; any person to related with
conablach cinn díobh, bíodh sé neamhghlan go nóin;
carcase ones thereof, please it unclean that noon;
11:25 aon duine a bhéarfaidh cuid dá gconablach
11:25 any person to distorts some both carcase
leis, níodh sé a chuid éadaigh agus bíodh sé
by, wash it to part clothing and please it
neamhghlan go nóin. 11:26 Gach ainmhí ag a bhfuil
unclean that noon. 11:26 all animal at to is
crúb, ach gan í a scoilteadh, gach ainmhí nach
hoof, but without s to splitting, all animal not
gcognaíonn an chíor, bídís neamhghlan agaibh; aon
gcognaíonn the comb, whether unclean you; any
duine a bhaineann leo, bíodh sé neamhghlan. 11:27
person to related them, please it unclean. 11:27
Gach ainmhí spadchosach ar na hainmhithe
all animal spadchosach on the animals
ceathairchosacha, bídís neamhghlan agaibh; aon duine
with four, whether unclean you; any person
a bhaineann lena gconablach bíodh sé neamhghlan
to related his carcase please it unclean
go nóin. 11:28 An té a iompraíonn a gconablach,
that noon. 11:28 the person to carry to carcass,

níodh sé a chuid éadaigh agus bíodh sé neamhghlan
wash it to part clothing and please it unclean

go nóin. Bídís neamhghlan agaibh. 11:29 Ar na
that noon. whether unclean you. 11:29 on the

míola beaga a bhíonn ag snámhaíl ar an talamh,
Head Lice small to are at crawling on the ground,

bídís seo neamhghlan agaibh: an t-eas, an luch,
whether this unclean you: the The waterfall, the mouse,

gach cineál earca, 11:30 an firéad, an cóa, an
all kind Newts, 11:30 the ferrets, the COA, the

latáhá, an caimileon, agus an tinseámat. 11:31
latáhá, the chameleon, and the tinseámat. 11:31

Bídís-sean neamhghlan agaibh i measc na míol beag;
Whether old unclean you in among the whale small;

aon duine a bhaineann leo agus iad marbh, bíodh sé
any person to related they and they dead, please it

neamhghlan go nóin. 11:32 Aon rud ar bith a
unclean that noon. 11:32 any thing on any to

dtitfidh ceann marbh díobhsan air, bíodh sé
fall one dead of those it, please it

neamhghlan, cibé acu soitheach adhmaid é, nó
unclean, whatever they vessel wood is, or

ball éadaigh, nó seithe, nó rón, nó aon earra
member clothing, or skin, or seal, or any article

úsáideach ar bith; ní mór é a thumadh in uisce
useful on None; not great is to immerse in water

agus bíodh sé neamhghlan go nóin; beidh sé glan
and please it unclean that noon; will it clean

ansin. 11:33 Má thiteann ceann acu isteach i
then. 11:33 If falls one they in in

soitheach cré, bíodh gach a bhfuil ann neamhghlan,
vessel clay, please all to is there unclean,

agus bristear é. 11:34 Aon bhia inite a bhíonn ann,
and broken it. 11:34 any food edible to are there,

ar a dtiocfadh uisce, bíodh sé neamhghlan; aon
on to lead water, please it unclean; any

deoch inchaite, is cuma cén soitheach ina
drink consumables, most appearance what vessel a

mbíonn, bíodh sí neamhghlan. 11:35 Aon ní ar a
are, please she unclean. 11:35 any not on to

dtiteann cuid dá gconabhlach, bíodh sé neamhghlan;
falls some both carcass, please it unclean;
más oigheann, más sorn é, bristear é; óir is
if oven, if stove is, broken it; gold most
neamhghlan dóibh agus bídís neamhghlan agaibh.
unclean they and whether unclean you.
11:36 (Foinsí toibreacha agus linnte uisce, áfach,
11:36 (Sources wells and pools water, However,
fanaidís glan;) aon ní a bhaineann le conabhlach
fanaidís clean;) any not to related with carcass
díobh, bíodh sé neamhghlan. 11:37 Má thiteann aon
thereof, please it unclean. 11:37 If falls any
chuid dá gconabhlach ar shíol atá le cur, fanfaidh
part both carcass on seed which with adding, remain
an síol glan. 11:38 Ach má scaoiltear uisce ar an
the seed clean. 11:38 but if released water on the
síol agus go dtiteann cuid dá gconabhlach ansin air,
seed and that falls some both carcass then it,
bíodh sé neamhghlan agaibh. 11:39 Má chailtear
please it unclean you. 11:39 If missed
ceann de na hainmhithe is ceadmhach daoibh a
one of the animals most must to you to
ithe, bíodh an té a bhaineann lena chonabhlach
eat, please the person to related his carcass
neamhghlan go nóin. 11:40 Aon duine a chaitheann
unclean that noon. 11:40 any person to wear
cuid dá chonabhlach, níodh sé a chuid éadaigh agus
some both carcass, wash it to part clothing and
bíodh sé neamhghlan go nóin; aon duine a
please it unclean that noon; any person to
iompraíonn an conabhlach, níodh sé a chuid éadaigh
carry the carcass, wash it to part clothing
agus bíodh sé neamhghlan go nóin. 11:41 Gach míol
and please it unclean that noon. 11:41 all whale
beag a shnámhann ar an talamh, bíodh an ghráin
small to float on the ground, please the grain
orthu, agus ná hitear iad. 11:42 Cibé rud a
them, and or hitear them. 11:42 whether thing to
bhogann ar a bholg, nó a bhogann ar cheithre cosa
moves on to stomach, or to moves on four legs

nó breis, na míola beaga go léir is é sin a
or further, the Head Lice small that all most is that to
shnámhann ar an talamh, ná hitear iad, óir is
float on the ground, or hitear them, gold most
gráiniúil iad. 11:43 Ná déanaigí sibh féin gráiniúil
offensive them. 11:43 Do Please do you own offensive
leis na míola snáfacha sin go léir; ná truailligí sibh
with the Head Lice snáfacha that that all; or truailligí you
féin leo; na truaillítear sibh tríothu. 11:44 Mise an
own them; the contaminated you through. 11:44 Me the
Tiarna bhur nDia; ar an ábhar sin coisricigí sibh
Lord your God; on the content that coisricigí you
féin agus bígí naofa, óir táimse naofa. Ná truailligí
own and please be holy, gold I am sacred. Do truailligí
sibh féin, leis na míola seo go léir a shnámhann
you However, with the Head Lice this that all to float
ar an talamh. 11:45 Sea, mise an Tiarna a thug
on the ground. 11:45 Yes, yours the Lord to brought
sibh amach as tír na hÉigipte le bheith i mo
you out from country the Egyptian with have in my
Dhia agaibh. Bígí dá bhrí sin naofa, óir
God you. Highly recommended both meaning that holy, gold
is naofa mise. 11:46 Sin é an dlí i dtaobh na
most holy yours. 11:46 that is the law in about the
n-ainmhithe go léir, na n-éan go léir, na ndúl beo
animals that all the birds that all the elements live
go léir a shnámhann sna huiscí, agus na míol go
that all to float in waters, and the whale that
léir a shnámhann ar talamh, 11:47 chun an glan a
all to float on ground, 11:47 to the clean to
idirdhealú ón neamhghlan, an dúil inchaite ón dúil
distinction from unclean, the desire consumable from desire
dochaite.’ 12:1 Labhair an Tiarna le Maois agus
durable. ’ 12: 1 Talk the Lord with Moses and
dúirt: 12:2 ‘Labhair le clann Iosrael á rá: Má
said: 12: 2 ‘Talk with family Israel being saying: If
ghabhann bean gin agus go mbeireann sí mac,
accompanying woman gin and that carried away she son,
bíodh sí neamhghlan ar feadh seacht lá, faoi mar
please she unclean on for seven day, about as

is neamhghlan í le linn a cúrsaí míosa. @ 12:3
most unclean s with us to courses month. @ 12: 3

Ar an ochtú lá déantar timpeallghearradh ar a
on the eighth day is circumcision on to
fhorchraiceann, 12:4 agus caithfidh sí fanacht trí
fhorchraiceann, 12: 4 and have she stay through
lá dhéag agus fiche eile i bhfuil a híonghlanta; ná
day twelve and twenty other in is to híonghlanta; or
baineadh sí le haon ní naofa, agus ná tagadh
was she with any not holy, and or arrives

isteach sa sanctóir go dtí go mbíonn laethanta a
in in sanctuary that to that are days to

glanta comhlíonta. 12:5 Más iníon a bheireann sí,
cleared compliance. 12: 5 If daughter to entailing she,

bíodh sí neamhghlan ar feadh coicíse, mar is
please she unclean on for fortnight as most

neamhghlan í le linn a cúrsaí míosa; caithfidh sí
unclean s with us to courses month; have she

fanacht sé lá agus trí fichid eile i bhfuil a
stay it day and through sixty other in is to

híonghlanta. 12:6 Nuair a bhíonn laethanta a
híonghlanta. 12: 6 when to are days to

híonghlanta caite, cibé acu do mhac nó d'iníon é,
híonghlanta last, whatever they to son or daughter is,

tugadh sí chun an tsagairt ag doras Bhoth na
was she to the priest at door booth the

Teagmhála, uan bliana mar íobairt uileloiscthe, agus
contact, lamb year as sacrifice burnt, and

colúr óg nó colm mar íobairt pheaca. 12:7
pigeon young or pigeon as sacrifice sin. 12: 7

Déanadh an sagart an ofráil seo i láthair an Tiarna,
was the priest the offer this in present the Lord,

agus comhlíonadh sé gnás an leorghnímh di, agus
and compliance it convention the reparation her, and

ansin beidh sí glan óna fuiliú. Sin é an dlí don
then will she clean from bleeding. that is the law the

bhean a bheireann mac nó iníon. 12:8 Má bhíonn
woman to entailing son or daughter. 12: 8 If are

uan thar a hacmhainn, tógadh sí péire colm nó dhá
lamb over to capacity, built she pair pigeon or two

ghearrcach colúir, ceann don íobairt uileloiscthe, an
offspring pigeons, one the sacrifice burnt, the
ceann eile don íobairt pheaca; déanadh an sagart
one other the sacrifice sin; made the priest
gnás an leorghnímh a chomhlíonadh di agus beidh
convention the reparation to compliance her and will
sí glan.’ 13:1 Dúirt an Tiarna le Maois agus le
she clean. ’ 13: 1 said the Lord with Moses and with
hÁrón: 13:2 ‘Nuair a bhíonn at nó gearb nó spota
Aaron: 13: 2 ‘When to are at or scab or spot
ar chneas duine, ní mór a bheith in amhras faoi
on pores person, not great to have in doubts about
lobhra chnis. Ní foláir an duine a bhreith chun
leprosy Antidandruff. not must the person to birth to
Árón an sagart, nó go duine dá chlann mhac is
Aaron the pastor, or that person both family son most
sagart. 13:3 Ní foláir don sagart an galar cnis a
priest. 13: 3 not must the priest the disease skin to
iniúchadh. Má bhíonn an fionnadh san áit galraithe
inspection. If are the fur in place infected
liata, agus má bhíonn an galar ag dul sa bheo,
liata, and if are the disease at go in live,
ansin go deimhin is cás lobhra é, agus tar éis a
then that indeed most case leprosy is, and after a to
scrúdaithe caithfidh an sagart an t-othar a fhógairt
examination have the priest the patient to advertise
neamhghlan. 13:4 Ach má bhíonn an spota bán ar
unclean. 13: 4 but if are the spot white on
an gcneas agus gan de dhealramh air a bheith ag
the gcneas and without of appearance it to have at
dul níos doimhne sa bheo, agus nach bhfuil an
go more depth in live, and not is the
fionnadh air liata, cuireadh an sagart an t-othar ar
fur it liata, was the priest the patient on
leithrigh leis féin ar feadh seacht lá. 13:5 Déanadh
isolation with own on for seven day. 13: 5 was
an sagart é a scrudú arís ar an seachtú lá, agus
the priest is to examination again on the seventh day, and
más dóigh leis go bhfuil an galar ceansaithe, gan
if likely with that is the disease domesticated, without

leathadh in aon bhall eile, cuireadh sé ar leithrigh
spread in any member other was it on isolation
leis féin é ar feadh seacht lá eile. 13:6 Déanadh an
with own is on for seven day other. 13: 6 was the
sagart iniúchadh air arís an seachtú lá, agus má
priest inspection it again the seventh day, and if
bhíonn an ball tinn gan luisne agus gan leathadh
are the member ill without glow and without spread
ar an gcráiceann, ansin fograíodh an sagart an duine
on the skin, then announced the priest the person
glan. Níl ann ach gearb; níodh sé a chuid éadaigh
clean. There there but scab; wash it to part clothing
agus bíodh sé glan. 13:7 Ach má leathann an
and please it clean. 13: 7 but if spreads the
ghearb ar an gcráiceann tar éis don othar é féin a
ghearb on the skin after a the patients is own to
thaispeáint don sagart agus é a fhógairt glan, tagadh
show the priest and is to advertise clean, arrives
sé i láthair an tsagairt arís. 13:8 Tar éis don
it in present the priest again. 13: 8 following a the
sagart é a iniúchadh agus a dheimhniú gur leath an
priest is to inspection and to confirm that half the
ghearb ar an gcráiceann, ní foláir don sagart é a
ghearb on the skin, not must the priest is to
fhógairt neamhghlan. Lobhra í seo. 13:9 ‘Nuair a
advertise unclean. leprosy s this. 13: 9 'When to
bhuaileann lobhra duine, tugtar chun an tsagairt é.
hit leprosy person, are to the priest it.
13:10 Déanadh an sagart é a iniúchadh agus má
13:10 was the priest is to inspection and if
bhíonn at bán ar an gcráiceann agus léithe san
are at white on the skin and gray in
fhionnadh dá bharr, agus fiolún ag borradh, 13:11
ascertaining both top, and fiolún at boom, 13:11
ansin is lobhra mharthanach atá ar an gcráiceann
then most leprosy persistent which on the skin
agus ní foláir don sagart é a fhógairt neamhghlan.
and not must the priest is to advertise unclean.
Níl sé lena choimeád ar leithrigh; tá sé neamhghlan
There it his keep on isolation; is it unclean

gan aon agó. 13:12 ‘Ach má leathann an lobhra ar
without any doubt. 13:12 'But if spreads the leprosy on
fud an chnis ar fad, má bhreacann sí cneas
around the Antidandruff on length, if posted she skin tags
an othair ó cheann go bonn, go bhfios don
the patients from one that base, that communicate the
sagart, 13:13 ansin ní foláir don sagart an t-othar a
pastor, 13:13 then not must the priest the patient to
iniúchadh agus má fhaigheann sé amach go
inspection and if find it out that
gclúdaíonn an lobhra an corp ar fad, fógraíodh sé
covers the leprosy the body on length, announced it
an t-othar glan. Ó tá an cneas go léir éirithe
the patient clean. From is the skin tags that all retirees
geal, tá sé glan. 13:14 Ach a luaithe a fheicfear
bright, is it clean. 13:14 but to soon to appear
fiolún air, bíodh sé neamhghlan. 13:15 Déanadh na
fiolún it, please it unclean. 13:15 was the
sagairt a fhiolún a scrúdú agus an duine a
priests to fhiolún to examination and the person to
fhógairt neamhghlan; tá an fiolún neamhghlan; is
advertise unclean; is the fiolún unclean; most
lobhra í. 13:16 Má ghealann an fiolún arís, téadh an
leprosy s. 13:16 If ghealann the fiolún again, heated the
duine go dtí an sagart. 13:17 Déanadh an sagart é
person that to the priest. 13:17 was the priest is
a scrúdú, agus má fhaigheann sé amach go bhfuil
to examination, and if find it out that is
an ball galair geal arís, fógraíodh sé an duine
the member diseases bright again, announced it the person
glan; tá sé glan. 13:18 ‘Nuair a thagann neascóid ar
clean; is it clean. 13:18 'When to falling boil on
chneas duine agus go leigheasann sí 13:19 ach go
pores person and that cure she 13:19 but that
bhfágann sí ina háit at bán nó spota le luisne
leaves she a place at white or spot with glow
bhándearg, ansin taispeánadh an duine é féin don
pink, then shown the person is own the
sagart. 13:20 Déanadh an sagart é a iniúchadh agus
priest. 13:20 was the priest is to inspection and

má dhealraíonn sé a bheith dulta sa bheo agus an
if appears it to have stage in live and the
fionnadh ag liathadh, ansin fógraíodh an sagart
fur at graying, then announced the priest
neamhghlan é; is lobhra í a bhris mar neascóid.
unclean it; most leprosy s to broke as boil.

13:21 Ach arna hiniúchadh dó, mura bhfaigheann an
13:21 but as inspection him, unless gets the
sagart an fionnadh liath agus nach bhfuil sí dulta
priest the fur gray and not is she stage
sa bheo, ach feo sa bhall galair, cuireadh sé an
in live, but fee in member diseases, was it the
duine ar leithrigh leis féin ar feadh seacht lá. 13:22
person on isolation with own on for seven day. 13:22

Má leathann an galar ar an gcneas ansin, fógraíodh
If spreads the disease on the gcneas then, announced
an sagart an duine neamhghlan; lobhra atá i gceist.
the priest the person unclean; leprosy which in question.

13:23 Ach mura bhfuil an spota ach sa bhall
13:23 but unless is the spot but in member
céanna, agus nach leathann sé, is créacht neascóide
similarly, and not spreads he, most wounds neascóide
é agus fógraíodh an sagart an duine glan. 13:24
is and announced the priest the person clean. 13:24

‘Má bhíonn dó ar chneas duine agus go dtagann
'If are it on pores person and that fall
neascóid ar an dó, goirín geal bándearg nó
boil on the him, spot appears bright pink or

báiteach bán, 13:25 ansin déanadh an sagart é a
pale white 13:25 then made the priest is to
iniúchadh, agus má fhaigheann sé an fionnadh ar an
audit and if find it the fur on the
ngoirín arna liathadh agus é dulta sa bheo, ansin
ngoirín as graying and is stage in live, then
is lobhra í a sceith sa dó. Fógraíodh an sagart an
most leprosy s to spawn in him. announced the priest the
duine neamhghlan; is lobhra atá i gceist. 13:26 Ar
person unclean; most leprosy which in question. 13:26 on
an láimh eile mura bhfaigheann an sagart, arna
the hand other unless gets the pastor, as

iniúchadh, fionnadh liath ar an ngoirín, ná é dulta
audit fur gray on the ngoirín, or is stage
sa bheo, ach é ag feo, ansin cuireadh an sagart ar
in live, but is at wither then was the priest on
leithrigh leis féin é ar feadh seacht lá. 13:27

isolation with own is on for seven day. 13:27

Scrúdaíodh an sagart é ar an seachtú lá agus má
examined the priest is on the seventh day and if
bhíonn an galar leata ar an gcneas, ansin fógraíodh
are the disease flat on the gcneas, then announced
an sagart neamhghlan é; lobhra atá i gceist. 13:28
the priest unclean it; leprosy which in question. 13:28

Ach má fhanann an spota san aon áit, gan
but if stay the spot in any place, without
leathadh ar an gcneas, ach a bheith ag feo, fágann
spread on the gcneas, but to have at wither leaves
sin gur séideadh ón dó é. Fógraíodh an sagart an
that that blowing from it it. announced the priest the
duine glan; níl i gceist ach créacht ón dó. 13:29
person clean; there in question but wounds from him. 13:29

‘Nuair a bhíonn cneá ar cheann nó ar smig fir nó
'When to are wound on one or on chin men or
mná, 13:30 scrúdaíodh an sagart an chneá agus má
women, 13:30 examined the priest the wound and if

thaibhsíonn sí a bheith dulta sa bheo agus go
seem she to have stage in live and that
bhfuil an fionnadh buí agus gann, ansin fógraíodh
is the fur yellow and rare, then announced

an sagart an duine sin neamhghlan; is tine dhia
the priest the person that unclean; most fire god
atá i gceist, lobhra is é sin ar an gceann nó ar
which in question, leprosy most is that on the one or on

an smig. 13:31 Arna hiniúchadh dó, mura
the chin. 13:31 Done inspection him, unless

bhfaigheann an sagart go bhfuil sí dulta sa bheo ná
gets the priest that is she stage in live or

go bhfuil an fionnadh (buí), cuireadh sé an t-othar
that is the fur (Yellow), was it the patient

leis an ngalar tochais seo ar leithrigh leis féin ar
with the disease itchy this on isolation with own on

feadh seacht lá, 13:32 agus ar an seachtú lá
for seven day, 13:32 and on the seventh day
scrúdaíodh an sagart an galar; murar leath an tine
examined the priest the disease; unless half the fire
dhia agus má bhíonn sí gan fionnadh buí, agus
god and if are she without fur yellow, and
gan í dulta sa bheo, 13:33 ansin bearradh an
without s stage in live, 13:33 then shaving the
t-othar a ghruaig, ach gan baint leis an tine dhia;
patient to hair, but without involved with the fire god;
agus cuireadh an sagart othar an ghalair thochais ar
and was the priest patients the disease scratched on
leithrigh leis féin ar feadh seacht lá eile. 13:34 Ar
isolation with own on for seven day other. 13:34 on
an seachtú lá scrúdaíodh an sagart an ball tinn
the seventh day examined the priest the member ill
agus mura bhfuil sé leata ar an gcneas, agus nach
and unless is it flat on the gcneas, and not
bhfuil sé dulta sa bheo de réir dealraimh, ansin
is it stage in live of by apparently, then
fógraíodh an sagart glan é; níodh sé a chuid
announced the priest clean it; wash it to part
éadaigh agus bíodh sé glan. 13:35 Ach má leathann
clothing and please it clean. 13:35 but if spreads
an tine dhia ar an gcneas tar éis a ghlanta, 13:36
the fire god on the gcneas after a to cleaning, 13:36
ansin scrúdaíodh an sagart é, agus má bhíonn an
then examined the priest is, and if are the
tine dhia leata ar an gcneas dáiríre, fágann sin go
fire god flat on the gcneas seriously, leaves that that
bhfuil an t-othar neamhghlan, agus ní gá don
is the patient unclean, and not need the
sagart an fionnadh buí a chuardach. 13:37 Ach má
priest the fur yellow to search. 13:37 but if
bhíonn an tine dhia ceansaithe dar leis, agus go
are the fire god domesticated think by, and that
mbíonn fionnadh dubh ag fás arís uirthi, fágann
are fur black at growth again her, leaves
sin go bhfuil an tine dhia leigheasta. Tá sé glan.
that that is the fire god remedied. There it clean.

Fógraíodh an sagart glan é. 13:38 ‘Má sceitheann
announced the priest clean it. 13:38 'If leaking
pucháin ar chneas fir nó mná, agus iad ina spotaí
pucháin on pores men or women, and they a spots
bána, 13:39 déanadh an sagart iniúchadh orthu; má
white, 13:39 made the priest inspection them; if
bhíonn na pucháin bán mílteach, is gríos a sceith
are the pucháin white mílteach, most rash to spawn
ar an gcneas; tá an t-othar glan. 13:40 ‘Má thiteann
on the gcneas; is the patient clean. 13:40 'If falls
gruaig a bhlaoisce de dhuine, bíonn sé pláitíneach,
hair to shell of person, are it pláitíneach,
ach glan. 13:41 Má thiteann an ghruaig de chlár a
but clean. 13:41 If falls the hair of program to
éadain agus dá uiseanna, bíonn maoile éadain air,
front and both uiseanna, are flatness front it,
ach bíonn sé glan. 13:42 Ach má thagann fiolún
but are it clean. 13:42 but if falling fiolún
bándearg ar a bhlaosc nó ar a éadan maol, sin
pink on to shell or on to facial bald, that
lobhra ag teacht ar bhlaosc mhaol nó ar éadan
leprosy at coming on shell blunt or on facial
maol an duine. 13:43 Déanadh an sagart é a
bald the person. 13:43 was the priest is to
scrúdú agus má bhíonn at nó cneá bándearg ar a
examination and if are at or wound pink on to
cheann maol nó ar a éadan maol, ar aon dul le
one bald or on to facial bald, on any go with
lobhra an chnis, 13:44 fágann sin go bhfuil
leprosy the Antidandruff, 13:44 leaves that that is
lobhra ar an duine; tá sé neamhghlan. Fógraíodh an
leprosy on the person; is it unclean. announced the
sagart neamhghlan é; tá lobhra chinn air. 13:45 ‘An
priest unclean it; is leprosy heads it. 13:45 'The
duine ar a bhfuil galar na lobhra, bíodh a chuid
person on to is disease the leprosy, please to part
éadaigh ina ngeiríocha, agus a chuid gruaige ina
clothing a ngeiríocha, and to part hair a
mothall gan slacht; ní foláir dó a bhéal uachtair a
Mop without neatness; not must it to mouth creams to

fholach agus glao a chur as: 'Neamhghlan!

secret hideaway and call to to from: 'Unclean!

Neamhghlan!' 13:46 Fad a mhaireann an galar,

Unclean! ' 13:46 Length to persists the disease,

bíodh sé neamhghlan; ós neamhghlan é, maireadh

please it unclean; because unclean is, maireadh

sé ar leithrigh; bíodh cónaí air lasmuigh den

it on isolation; please live it outdoors of

champa. 13:47 'Nuair a thagann lobhra ar éadach -

camp. 13:47 'When to falling leprosy on cloth -

bíodh sé d'olann nó de líon, 13:48 bíodh sé ina

please it wool or of number, 13:48 please it a

bhall éadaigh nó ina bhrat olla nó lín, bíodh sé

member clothing or a flag woolen or flax, please it

ina sheithe nó ina dhéantús leathair - 13:49 agus má

a goatskin or a man leather - 13:49 and if

thaibhsíonn glaise nó deirge san éadach seo, san

seem green or red in cloth this, in

ábhar, sa bhrat, sa tseithe, nó sa déantús leathair,

material, in flag, in tseithe, or in manufacturing leather,

is cáis lobhra é agus taispeántar don sagart é.

most case leprosy is and shows the priest it.

13:50 Déanadh an sagart an lot a scrúdú agus

13:50 was the priest the lot to examination and

cuireadh sé an rud loite ar leithrigh ar feadh

was it the thing mutilated on isolation on for

seacht lá. 13:51 Ar an seachtú lá, má fheiceann sé

seven day. 13:51 on the seventh day, if see it

go bhfuil an lot leata ar an mball éadaigh, nó ar

that is the lot flat on the member clothing, or on

an ábhar, ar an tseithe nó ar an déantús leathair,

the material, on the tseithe or on the manufacturing leather,

cibé acu a bhíonn i gceist, is lobhra thógálach a

whatever they to are in question, most leprosy infectious to

bhíonn i gceist agus tá an rud féin neamhghlan.

are in question and is the thing own unclean.

13:52 Dódh sé an ball éadaigh, nó an t-ábhar, an

13:52 burned it the member clothing, or the material, the

brat lín nó olla, nó an déantús leathair is

broth net or wool, or the manufacturing leather most

cuma cén sórt, ar a bhfuil an lot; óir is lobhra
appearance what such, on to is the lot; gold most leprosy
thógálach í a chaithfear a scrios le tine. 13:53
infectious s to must to destruction with fire. 13:53
‘Ach arna scrúdú dó, má fhaigheann an sagart
‘But as examination him, if find the priest
amach nár leath an lot ar an mball éadaigh, ar an
out not half the lot on the member clothing, on the
ábhar, ar an mbrat, ná ar an déantús leathair
material, on the flag, or on the manufacturing leather
cibé sórt é, 13:54 ansin ordaíodh an sagart an rud
whatever such is, 13:54 then ordered the priest the thing
ina bhfuil an lot a ní agus cuireadh sé ar leithrigh
a is the lot to not and was it on isolation
é ar feadh seacht lá eile; 13:55 déanadh an sagart
is on for seven day other; 13:55 made the priest
an rud loite a iniúchadh tar éis a nite. Mura
the thing mutilated to inspection after a to washed. If
ndeachaigh aon athrú ar dhath an bhaill loite, fág
gone any change on color the members damaged, leave
nár leath an galar, tá sé neamhghlan; dóigh é sa
not half the disease, is it unclean; likely is in
tine; tá an galar go feirc ann, cibé acu istigh nó
fire; is the disease that tilted cap there, whatever they inside or
amuigh an lot ann. 13:56 ‘Ach má dhéanann an
outdoors the lot there. 13:56 ‘But if do the
sagart é a iniúchadh agus go bhfaigheann sé amach
priest is to inspection and that gets it out
go bhfuil an lot tráite tar éis a nite, gearradh sé
that is the lot swung after a to washed, cutting it
anuas é den bhall éadaigh, den leathar, den ábhar
past is of member clothing, of leather, of content
nó den bhrat. 13:57 Ach má bhíonn an lot le
or of flag. 13:57 but if are the lot with
feiceáil arís ar an mball éadaigh céanna, ar an
featured again on the member clothing similarly, on the
ábhar, ar an mbrat, nó ar an déantús leathair, is
material, on the flag, or on the manufacturing leather, most
cuma céard é, fágann sin go bhfuil an galar beo
appearance what is, leaves that that is the disease live

agus ní foláir duit tine a chur lena bhfuil loite.

and not must you fire to to his is impaired.

13:58 Ach an ball éadaigh, an t-ábhar, an brat, an

13:58 but the member clothing, the material, the flag, the

déantús leathair is cuma céard é, lenar scar an

manufacturing leather most appearance what is, which scar the

lot nuair a níodh é, nítear arís é, agus bíodh sé

lot when to wash is, washed again is, and please it

glan. 13:59 Sin é an dlí mar le lobhra i mball

clean. 13:59 that is the law as with leprosy in member

éadaigh lín nó olla, ábhar nó brat nó déantús

clothing net or wool, content or broth or manufacturing

leathair is cuma céard é, sa chás go bhfuil siad

leather most appearance what is, in case that is they

le fógairt glan nó neamhghlan.’ 14:1 Dúirt an

with Announcing clean or unclean. ’ 14: 1 said the

Tiarna le Maois: 14:2 ‘Bíodh sé seo mar dhlí don

Lord with Moses: 14: 2 ‘Have it this as law the

lobhar lá a ghlanta: Tugtar chun an tsagairt é. 14:3

leper day to cleaning: are to the priest it. 14: 3

Téadh an sagart ón gcampa amach. Má fhaigheann

heated the priest from camp out. If find

an sagart amach, arna iniúchadh, go bhfuil an

the priest out, as audit that is the

lobhar leigheasta ón ngalar lobhrach, 14:4 ordáíodh

leper healing from disease lobhrach, 14: 4 ordered

an sagart an méid seo leanas a bhreith i gcomhair

the priest the what this following to birth in for

íonghlánadh an duine: dhá éan ghlana bheo, adhmaid

purification the person: two bird net live, wood

céadrais, ábhar craorag agus craobh íosóipe. 14:5

rosemary, content scarlet and championship íosóipe. 14: 5

Ordáíodh an sagart ceann de na héin a mharú i

ordered the priest one of the birds to kill in

soitheach cré os cionn uisce reatha. 14:6 Ansin

vessel clay more over water current. 14: 6 then

beireadh sé leis an t-éan beo, an t-adhmaid céadrais,

beireadh it with the bird live, the The admhad rosemary,

an t-ábhar craorag, agus an chraobh íosóipe, agus

the content scarlet, and the championship íosóipe, and

tumadh sé an méid sin agus an t-éan beo faróthu, i
plunging it the what that and the bird live faróthu, in
 bhfuil an éin a maraíodh os cionn an uisce reatha.
is the birds to killed more over the water current.

14:7 Agus craitheadh sé seacht n-uaire í ar an té
14: 7 and shaky it seven hours s on the person

atá le híonghlánadh óna lobhra, agus fógraíodh sé
which with purification from leprosy, and announced it

glan é, agus scaoileadh sé saor faoi na bánta an
clean is, and release it free about the meadow the

t-éan beo. **14:8 An té a bhíonn á ghlánadh,**
bird live. 14: 8 the person to are being clean,

níodh sé a chuid éadaigh, bearradh sé a ghruaig go
wash it to part clothing, shaving it to hair that

léir, níodh sé é féin, agus bíodh sé glan. Ní miste
all wash it is However, and please it clean. not mind

dó filleadh ar an gcampa ansin, ach ní foláir dó
it return on the camp then, but not must it

fanacht seacht lá lasmuigh dá bhoth. **14:9 Ar an**
stay seven day outdoors both booth. 14: 9 on the

seachtú lá bearradh sé a ghruaig go léir - idir
seventh day shaving it to hair that all - between

cheann, mhalai agus fhéasóg; bearradh sé a ghruaig
one, brow and beard; shaving it to hair

on bpréamh. Tar éis dó a chuid éadaigh agus é
on bpréamh. following a it to part clothing and is

féin a ní, bíodh sé glan. **14:10 'Ar an ochtú lá**
own to not, please it clean. 14:10 'On the eighth day

beireadh sé leis dhá uan fhireanna agus fóisc gan
beireadh it with two lamb male and fóisc without

mháchail, trí dheachú éafá de phlúr mín fuinte
defect through decimate éafá of flour smooth rolling

le hola don abhlann agus log ola. **14:11 An sagart**
with oil the abhlann and hollow oil. 14:11 the priest

a bhíonn ag comhlíonadh ghnás an ghlanta, tugadh
to are at compliance rite the cleaning, was

sé an té atá le glanadh agus a ofrála os
it the person which with cleaning and to offerings more

comhair an Tiarna, ag doras Bhoth na Teagmhála.
cooperation the Lord, at door booth the Contact.

14:12 Tógadh sé ceann de na huain agus ofráladh
14:12 constructed it one of the lambs and offered
sé é mar íobairt leorghnímh, é sin agus an log ola.
it is as sacrifice reparation, is that and the hollow oil.
Déanadh sé an dleacht ar leith a ofráil i láthair an
was it the duty on special to offer in present the
Tiarna leo seo. 14:13 Maraíodh sé an t-uain ar an
Lord they this. 14:13 killed it the lamb on the
láthair sin san áit naofa mar a maraítear na
present that in place holy as to killed the
híobarthaigh pheaca agus uileloiscthe. An íobairt
híobarthaigh sin and burnt. the sacrifice
leorghnímh seo, dála an íobairt pheaca, baineann sí
reparation this, resort the sacrifice sin, female she
leis an sagart; tá sí sárnaofa. 14:14 Tógadh an
with the priest; is she sárnaofa. 14:14 constructed the
sagart fuil na híobartha seo, agus cuireadh sé cuid
priest blood the sacrifice this, and was it some
di ar mhaothán cluaise deise an té a bhíonn á
her on mhaothán ear right the person to are being
ghlanadh, ar ordóg a láimhe deise, agus ar ordóg a
clean, on thumb to hand right, and on thumb to
choise deise. 14:15 Ansin tógadh an sagart an log
choise right. 14:15 then built the priest the hollow
ola agus doirteadh sé cuid de ar bhois a láimhe clé.
oil and spill it some of on palms to hand left.
14:16 Tumadh sé méar dá láimh dheas san ola i
14:16 plunging it finger both hand south in oil in
mbois a láimhe clé agus croitheadh sé an ola seacht
mbois to hand left and shaking it the oil seven
n-uaire lena mhéar i láthair an Tiarna. 14:17 Ansin
hours his finger in present the Lord. 14:17 then
cuireadh sé cuid den ola a fhanfaidh ar a bhois ar
was it some of oil to remains on to palms on
mhaothán cluaise deise an té atá le glanadh,
mhaothán ear right the person which with cleaning,
agus ar ordóg a láimhe deise, agus ar ordóg a
and on thumb to hand right, and on thumb to
choise deise - anuas is é sin ar fhuil an íobairt
choise right - past most is that on blood the sacrifice

leorghnímh. 14:18 Fuílleach na fola i mbois a
reparation. 14:18 surplus the blood in mbois to
láimhe cuireadh an sagart é ar cheann an té atá
hand was the priest is on one the person which
le glanadh. Mar sin a chomhlíonfaidh an sagart
with cleaning. as that to meet the priest
gnás an leorghnímh i láthair an Tiarna. 14:19
convention the reparation in present the Lord. 14:19
Ansín ofráladh an sagart an íobairt pheaca agus
then offered the priest the sacrifice sin and
comhlíonadh sé gnás an leorghnímh ar son an
compliance it convention the reparation on for the
té atá le glanadh. Maraíodh sé ina dhiaidh sin
person which with cleaning. killed it a later that
íobarthach an uileloiscthe, 14:20 agus íobraíodh an
íobarthach the burnt, 14:20 and sacrificed the
sagart an íobairt uileloiscthe agus an abhlann ar an
priest the sacrifice burnt and the abhlann on the
altóir. Nuair a bheidh gnás an leorghnímh
altar. when to will convention the reparation
comhlíonta ag an sagart dó ar an gcuma sin, bíodh
compliance at the priest it on the appearance so, please
sé glan. 14:21 ‘Má bhíonn sé bocht agus gan an
it clean. 14:21 'If are it poor and without the
méid sin go léir ar a achmhainn, tógadh sé aon uan
what that that all on to resource, built it any lamb
fireann amháin don íobairt leorghnímh; tá sin le
male one the sacrifice reparation; is that with
tabhairt i láthair leis an dleacht ar leith a ofráil,
Taking in present with the duty on special to offering,
chun gnás an leorghnímh a cheiliúradh don duine;
to convention the reparation to celebrated the person;
ní gá dó a bhreith leis ach deachú éafá de phlúr
not need it to birth with but tithe éafá of flour
mín fuinte le hola don abhlann agus an log ola,
smooth rolling with oil the abhlann and the hollow oil,
14:22 agus dhá cholm nó dhá ghearrcach colúir -
14:22 and two Colm or two offspring pigeons -
más acmhainn dó iad - ceann d'íobairt pheaca, agus
if capacity it they - one of sacrifice sin, and

ceann eile don uileloscadh. 14:23 Ar an ochtú lá ní
one other the holocaust. 14:23 on the eighth day not
foláir dó iad a thabhairt chun an tsagairt ag doras
must it they to take to the priest at door
Bhoth na Teagmhála i láthair an Tiarna ar son a
booth the contact in present the Lord on for to
ghlanta. 14:24 Tógadh an sagart an t-uan don
cleaning. 14:24 constructed the priest the lamb the
íobairt leorghnímh agus an log ola agus cuireadh
sacrifice reparation and the hollow oil and was
sé i láthair an Tiarna iad leis an dleacht ar leith a
it in present the Lord they with the duty on special to
ofráil. 14:25 Ansin maraíodh sé an t-uan don íobairt
offering. 14:25 then killed it the lamb the sacrifice
leorghnímh; tógadh an sagart cuid de fhuil an
reparation; built the priest some of blood the
íobairt leorghnímh agus cuireadh sé í ar mhaothán
sacrifice reparation and was it s on mhaothán
cluaise an té atá le glanadh, ar ordóg a láimhe
ear the person which with cleaning, on thumb to hand
deise, agus ar ordóg a chois deise. 14:26 Ansin
right, and on thumb to choise right. 14:26 then
doirteadh an sagart cuid den ola ar bhois a laimhe
spill the priest some of oil on palms to hand
clé, 14:27 agus croitheadh sé cuid den ola atá ar a
left, 14:27 and shaking it some of oil which on to
láimh chlé seacht n-uaire lena mhéar i láthair an
hand left seven hours his finger in present the
Tiarna. 14:28 Cuireadh sé cuid di ar mhaothán
Lord. 14:28 A it some her on mhaothán
cluaise deise an té atá le glanadh, ar ordóg á
ear right the person which with cleaning, on thumb being
láimhe deise, ar ordóg a chois deise, mar a rinne
hand right, on thumb to choise right, as to by
le fuil an íobairt leorghnímh. 14:29 An chuid eile
with blood the sacrifice reparation. 14:29 the part other
den ola a fhanfaidh ar a bhois, cuireadh sé é ar
of oil to remains on to palms, was it is on
cheann an té atá le glanadh, ag comhlíonadh
one the person which with cleaning, at compliance

ghnás an leorghnímh ar a shon i láthair an Tiarna.
rite the reparation on to you in present the Lord.

14:30 Agus dála an dá cholm nó an dá ghearrcach
14:30 and resort the both Colm or the both offspring

colúir, más acmhainn dó iad, 14:31 déanadh sé
pigeons, if capacity it them, 14:31 made it

íobairt pheaca le ceann díobh agus íobairt
sacrifice sin with one of and sacrifice

uileloiscthe leis an gceann eile mar aon le
burnt with the one other as any with

habhlann, de réir a acmhainne. Sin mar atá gnás
habhlann, of by to resource. that as which convention

an leorghnímh le comhlíonadh ag an sagart i
the reparation with compliance at the priest in

láthair an Tiarna ar son an duine atá le glanadh.
present the Lord on for the person which with cleaning.

14:32 ‘Sin é an dlí maidir le duine a bhfuil lobhra
14:32 ‘That is the law on with person to is leprosy

air agus a bhfuil na hofrála glanta thar a
it and to is the offerings cleared over to

acmhainn.’ 14:33 Labhair an Tiarna le Maois agus
capacity. ‘ 14:33 Talk the Lord with Moses and

le hÁrón, agus dúirt: 14:34 ‘Nuair a shroichfidh
with Aaron, and said: 14:34 ‘When to reaches

sibh tír Chanán, atá á thabhairt agam daoibh
you country Canaan, which being take I to you

mar shealús, agus go leagann mo lámh lobhra ar
as possessions, and that sets my hand leprosy on

theach i bhur bhfearann dílis, 14:35 tagadh an
house in your domain loyal, 14:35 arrives the

sealbhóir le rabhadh chun an tsagairt: ‘Dealraíonn
holder with warning to the priest: ‘seems

go bhfuil sórt éigin galair i mo theach.’ 14:36
that is such some diseases in my house. ‘ 14:36

Tugadh an sagart ordú ansin an teach a fholmhú
was the priest order then the house to emptied

roimh an sagart a dhul ag iniúchadh an ghalair le
before the priest to entry at inspection the disease with

heagla go bhfógrófaí neamhghlan a mbíonn sa teach.
fear that announcement unclean to are in house.

Ansin ní foláir don sagart dul agus an teach a
then not must the priest go and the house to
iniúchadh, 14:37 agus má aimsíonn sé ina iniúchadh
audit 14:37 and if finds it a inspection
paistí glasa nó cróna galair ar na ballaí, agus iad
patches green or Cróna diseases on the walls, and they
ag dul faoi chneas, 14:38 ansin téadh an sagart
at go about pores, 14:38 then heated the priest
lasmuigh de dhoras, ón teach amach, agus dúnadh
outdoors of door, from house out, and closure
sé an teach ar feadh seacht lá. 14:39 Filleadh an
it the house on for seven day. 14:39 return the
sagart faoi chionn seacht lá, agus iniúchadh; agus
priest about over seven day, and inspection; and
má bhíonn an galar leata ar bhallaí an tí, 14:40
if are the disease flat on walls the house 14:40
tugadh an sagart ordú na clocha ina bhfuil an galar
was the priest order the stones a is the disease
a thógáil agus a chaitheamh in áit neamhghlan
to build and to wear in place unclean
lasmuigh den chathair. 14:41 Cuireadh sé an teach
outdoors of city. 14:41 A it the house
go léir á scríobadh laistigh, agus an screamh a
that all being scratching within, and the crust to
scríobfar de, caitear í in áit neamhghlan lasmuigh
scríobfar of, brushed s in place unclean outdoors
den chathair. 14:42 Ansin leagtar clocha eile in áit
of city. 14:42 then set stones other in place
na gcloch úd agus plástráiltear brat nua plástair
the stone in question and plástráiltear broth new plaster
ar an teach. 14:43 ‘Má bhriseann an galar amach
on the house. 14:43 'If breaks the disease out
arís tar éis na clocha a thógáil chun siúil agus an
again after a the stones to build to walking and the
teach a scríobadh agus a athphlástráil, 14:44 tagadh
house to scratching and to re-plastering, 14:44 arrives
an sagart á iniúchadh; má fheiceann sé gur leath
the priest being inspection; if see it that half
an galar, ciallaíonn sin go bhfuil lobhra thógálach sa
the disease, means that that is leprosy infectious in

teach; tá sé neamhghlan. 14:45 Ní foláir an teach a
 house; is it unclean. 14:45 not must the house to
 scartáil, idir chlocha agus admhad agus phlástar,
 demolition, between stone and admhad and plaster,
 agus iad seo a iompar go háit neamhghlan lasmuigh
 and they this to behavior that place unclean outdoors
 den chathair. 14:46 'Aon duine a théann isteach sa
 of city. 14:46 'Any person to go in in
 teach agus é dúnta, bíodh sé neamhghlan go nóin.
 house and is closed, please it unclean that noon.
 14:47 Aon duine a chodlaíonn ann, ní foláir dó a
 14:47 any person to sleepers there, not must it to
 chuid éadaigh a ní, agus aon duine a itheann sa
 part clothing to not, and any person to eat in
 teach, ní foláir dó a chuid éadaigh a ní. 14:48 Ach
 house, not must it to part clothing to not. 14:48 but
 má thagann an sagart agus an teach a iniúchadh
 if falling the priest and the house to inspection
 agus a fheiceáil nár leath an galar sa teach tar éis
 and to see not half the disease in house after a
 a phlástrála, ansin fógraíodh an sagart an teach a
 to plastering, then announced the priest the house to
 bheith glan, óir tá an galar leigheasta. 14:49 'Do
 have clean, gold is the disease remedied. 14:49 'Your
 ghlanadh an tí, tógadh sé dhá éan bheaga, adhmaid
 cleaning the house built it two bird small, wood
 céadrais, ábhar craorag agus craobh íosóipe; 14:50
 rosemary, content scarlet and championship íosóipe; 14:50
 maraíodh sé ceann de na héin i soitheach cré os
 killed it one of the birds in vessel clay more
 cionn uisce reatha, 14:51 agus tógadh sé an
 over water current 14:51 and built it the
 t-adhmaid céadrais, an chraobh íosóipe, agus an
 wood rosemary, the championship íosóipe, and the
 t-ábhar craorag, agus an t-éan beo, agus tumadh sé
 content scarlet, and the bird live, and plunging it
 an méid sin agus an t-éan beo faróthu i bhfuil an
 the what that and the bird live faróthu in is the
 éin a maraíodh os cionn an uisce reatha agus
 birds to killed more over the water current and
 croitheadh sé seacht n-uaire ar an teach í. 14:52
 shaking it seven hours on the house s. 14:52

Tar éis dó an teach a ghlanadh le fuil an éin,
following a it the house to cleaning with blood the birds,
leis an uisce reatha, leis an éan beo, leis an adhmad
with the water current with the bird live, with the wood
céadrais, leis an gcraobh íosóipe, agus leis an ábhar
rosemary, with the championship íosóipe, and with the content
craorag, 14:53 scaoileadh sé leis an éan beo saor
scarlet, 14:53 release it with the bird live free
faoi na bánta ón gcathair amach. Nuair a bhíonn
about the meadow from city out. when to are
gnás an ghlanta comhlíonta ar an gcuma seo
convention the cleaning compliance on the appearance this
don teach, bíodh sé glan. 14:54 ‘Sin é an dlí do
the house, please it clean. 14:54 ‘That is the law to
gach cás lobhra agus tine dhia, 14:55 do lobhra
all case leprosy and fire god, 14:55 to leprosy
éadaigh agus tithe, 14:56 do at nó do mhéirscre nó
clothing and houses, 14:56 to at or to mhéirscre or
do ghearb, 14:57 á shocrú cathain is glan agus
to gearb, 14:57 being fixing when most clean and
is neamhghlan dóibh. Sin é dlí na lobhra.’ 15:1
most unclean them. that is law the leprosy. ’ 15: 1
Labhair an Tiarna le Maois agus le hÁrón agus
Talk the Lord with Moses and with Aaron and
dúirt: 15:2 ‘Labhair le clann mhac Iosrael agus
said: 15: 2 ‘Talk with family son Israel and
abair leo: Nuair a tharlaíonn sileadh ó chorp fir,
say they: when to happens flowing from body men,
is neamhghlan é an sileadh sin. 15:3 Fad a
most unclean is the flowing said. 15: 3 Length to
mhaireann an sileadh is mar seo leanas an dlí dá
persists the flowing most as this following the law both
neamhghlaine: cibé acu a choisceann a chorp an
Impurity: whatever they to prevents to body the
sileadh nó nach ndéanann, bíodh sé neamhghlan.
flowing or not by, please it unclean.
15:4 An leaba ar a luíonn an fear, agus aon
15: 4 the bed on to lies the man, and any
suíochán ar a suíonn sé, bíodh sé neamhghlan. 15:5
seat on to sits he, please it unclean. 15: 5

Aon duine a bhaineann lena leaba, níodh sé a chuid
 any person to related his bed, wash it to part
éadaigh, agus níodh sé é féin, agus bíodh sé
 clothing, and wash it is However, and please it
neamhghlan go nóin. 15:6 Aon duine a shuíonn ar
 unclean that noon. 15: 6 any person to finds on
shuíochán ar ar shuigh fear an tsilte, níodh sé a
 seat on on sat man the tsilte, wash it to
chuid éadaigh, agus níodh sé é féin agus bíodh sé
 part clothing, and wash it is own and please it
neamhghlan go nóin. 15:7 Aon duine a bhaineann
 unclean that noon. 15: 7 any person to related
le corp fir dá dtarlaíonn an sileadh, níodh sé a
 with body men both takes the flowing, wash it to
chuid éadaigh, agus níodh sé é féin, agus bíodh sé
 part clothing, and wash it is However, and please it
neamhghlan go nóin. 15:8 Má chaitheann fear an
 unclean that noon. 15: 8 If wear man the
tsilte seile ar dhuine atá glan, ní foláir dósan a
 tsilte saliva on person which clean, not must him to
chuid éadaigh a ní, agus é féin a ní, agus bíodh sé
 part clothing to not, and is own to not, and please it
neamhghlan go nóin. 15:9 Aon diallait ina suíonn
 unclean that noon. 15: 9 any saddle a sits
fear an tsilte, bíodh sí neamhghlan. 15:10 Iadsan go
 man the tsilte, please she unclean. 15:10 those that
léir a bhaineann le haon ní a bhíonn faoi, bídís
 all to related with any not to are by, whether
neamhghlan go nóin. Aon duine a iompraíonn a
 unclean that noon. any person to carry to
leithéid, ní foláir dó a chuid éadaigh a ní, agus é
 such, not must it to part clothing to not, and is
féin a ní, agus bíodh sé neamhghlan go nóin. 15:11
 own to not, and please it unclean that noon. 15:11
Iadsan go léir a mbaineann fear an tsilte leo gan
 those that all to which man the tsilte they without
a lámha a ní, nídís a gcuid éadaigh, agus nídís iad
 to hands to not, nídís to their clothing, and nídís they
féin agus bídís neamhghlan go nóin. 15:12 Gach
 own and whether unclean that noon. 15:12 all

soitheach cré a mbaineann fear an tsilte leis, bristear
vessel clay to which man the tsilte by, broken
é; agus gach soitheach adhmaid déantar é a shruthlú
it; and all vessel wood is is to flush
le huisce. 15:13 Nuair a bhíonn an té óna
with water. 15:13 when to are the person from
mbíonn an sileadh leigheasta, fanadh sé seacht lá i
are the flowing remedied, fanadh it seven day in
mbun a ghlanta. Ansin níodh sé a chuid éadaigh,
up to cleaning. then wash it to part clothing,
agus déanadh sé a chorp a ionladh in uisce reatha,
and made it to body to bathing in water current
agus bíodh sé glan. 15:14 Ar an ochtú lá tugadh sé
and please it clean. 15:14 on the eighth day was it
leis dhá cholm nó dhá ghearrcach colúir, agus
with two Colm or two offspring pigeons, and
tagadh sé i láthair an Tiarna ag doras Bhoth na
arrives it in present the Lord at door booth the
Teagmhála, agus tugadh sé don sagart iad. 15:15 Ní
contact, and was it the priest them. 15:15 not
foláir don sagart ceann acu a ofráil mar íobairt
must the priest one they to offer as sacrifice
pheaca, agus an ceann eile mar íobairt uileloiscthe.
sin, and the one other as sacrifice burnt.
Déanadh an sagart gnás an leorghnímh a
was the priest convention the reparation to
chomhlíonadh thar a cheann i láthair an Tiarna ar
compliance over to one in present the Lord on
an gcuma sin ar son a shilte. 15:16 Nuair a
the appearance that on for to drained. 15:16 when to
sceitheann fear a shíol, déanadh sé a chorp go léir
leaking man to seed, made it to body that all
a ionladh in uisce agus bíodh sé neamhghlan go
to bathing in water and please it unclean that
nóin. 15:17 Aon bhall éadaigh nó leathair a
noon. 15:17 any member clothing or leather to
mbainfidh an sceith síl leis, ní foláir é a ní le
ll the spawn seed by, not must is to not with
huisce agus bíodh sé neamhghlan go nóin. 15:18 Má
water and please it unclean that noon. 15:18 If

luíonn fear le bean agus go sceitheann síol,
lies man with woman and that leaking seed,
déanaidís araon iad féin a ionladh, agus beidh siad
déanaidís both they own to bathing, and will they
neamhghlan go nóin. 15:19 Nuair a sceitheann bean
unclean that noon. 15:19 when to leaking woman
a fuil agus go sileann sí óna corp, maireadh an
to blood and that drains she from body, maireadh the
neamhghlaine óna cúrsaí míosa ar feadh seacht lá;
Impurity from courses month on for seven day;
aon duine a bhainfidh léi, bíodh sé neamhghlan go
any person to will her, please it unclean that
nóin. 15:20 Aon leaba ar a luífidh sí agus í mar
noon. 15:20 any bed on to fit she and s as
seo, bíodh sí neamhghlan; aon stól ar a suífidh sí,
this, please she unclean; any stool on to shows she,
bíodh sé neamhghlan go nóin. 15:21 Aon duine a
please it unclean that noon. 15:21 any person to
bhainfidh lena leaba, déanadh sé a chuid éadaigh
will his bed, made it to part clothing
agus é féin a ní in uisce agus bíodh sé neamhghlan
and is own to not in water and please it unclean
go nóin. 15:22 Aon duine a bhainfidh le haon stól
that noon. 15:22 any person to will with any stool
ar ar shuigh sí déanadh sé a chuid éadaigh agus é
on on sat she made it to part clothing and is
féin a ní in uisce agus bíodh sé neamhghlan go
own to not in water and please it unclean that
nóin. 15:23 Má bhíonn aon ní ar an leaba nó ar
noon. 15:23 If are any not on the bed or on
an stól ar ar shuigh sí, agus go mbaineann duine
the stool on on sat she, and that which person
leis, bíodh sé neamhghlan go nóin. 15:24 Má luíonn
by, please it unclean that noon. 15:24 If lies
aon fhear léi, tógfaidh sé an neamhghlaine uaithi.
any man her, will take it the Impurity motion.
Bíodh sé neamhghlan ar feadh seacht lá. Aon leaba
Have it unclean on for seven day. any bed
ar a luífidh sé, bíodh sí neamhghlan. 15:25 Má
on to fit he, please she unclean. 15:25 If

sceitheann bean fuil ar feadh a lán laethanta
leaking woman blood on for to lot days
lasmuigh dá cúrsaí míosa, nó má bhíonn breis faid
outdoors both courses month, or if are more lengths
lena cúrsaí, bíodh an neamhghlaine chéanna ag
his courses, please the Impurity same at
roinnt léi, le linn an sceite, agus a bheadh le linn
some her, with us the exhaust, and to would with us
a cúrsaí míosa. 15:26 Aon leaba ar a luífidh sí fad
to courses month. 15:26 any bed on to fit she all
a mhaireann an sceith seo, gurb é an dála céanna
to persists the spawn this, that is the resort same
aici agus ag an leaba ar a luíonn sí le linn a
she and at the bed on to lies she with us to
cúrsaí míosa. Aon stól ar a suífidh sí, bíodh sé
courses month. any stool on to shows she, please it
neamhghlan dála neamhghlaine a cúrsaí. 15:27 Aon
unclean resort Impurity to courses. 15:27 any
duine a bhaineann leis na nithe sin, bíodh sé
person to related with the items so, please it
neamhghlan; déanadh sé a chuid éadaigh agus é féin
unclean; made it to part clothing and is own
a ní le huisce, agus bíodh sé neamhghlan go nóin.
to not with water, and please it unclean that noon.
15:28 Nuair a thríomaíonn a sceith, fanadh sí seacht
15:28 when to dry to spawn, fanadh she seven
lá, agus ansin bíodh sí glan. 15:29 Ar an ochtú lá
day, and then please she clean. 15:29 on the eighth day
faigheadh sí dhá cholm nó dhá ghearrcach colúir
faigheadh she two Colm or two offspring pigeons
agus tugadh sí léi chun an tsagairt iad ag doras
and was she she to the priest they at door
Bhoth na Teagmhála. 15:30 Ní foláir don sagart
booth the Contact. 15:30 not must the priest
ceann acu a ofráil mar íobairt pheaca agus an
one they to offer as sacrifice sin and the
ceann eile mar íobairt uileloiscthe. Déanadh an
one other as sacrifice burnt. was the
sagart gnás an leorghnímh a chomhlíonadh di i
priest convention the reparation to compliance her in

láthair an Tiarna ar an gcuma sin, ar son an
present the Lord on the appearance so, on for the
sceite a d'fhág neamhghlan í. 15:31 Seachnaigí clann
exhaust to left unclean s. 15:31 Seachnaigí family
Iosrael ar a neamhghlaine, le heagla go bhfaighidís
Israel on to Impurity, with fear that receive
bás dá barr, mar go dtruailleoidís mo thaibearnacal
death both top, as that dtruailleoidís my tabernacle
atá ina measc. 15:32 Sin é an dlí do fhear an
which a Among. 15:32 that is the law to man the
tsilte agus d'fhear sceite a shíl agus go mbíonn sé
tsilte and man exhaust to thought and that are it
neamhghlan dá bharr; 15:33 don bhean is
unclean both top; 15:33 the woman most
neamhghlan de bharr a cúrsaí míosa; do fhear nó
unclean of top to courses month; to man or
do bhean le sileadh, agus d'fhear a luíonn le bean
to woman with flowing, and man to lies with woman
neamhghlan. 16:1 Tar éis bhás bheirt mhac Áron,
unclean. 16: 1 following a death both son Aaron
nuair a d'ofráladar tine neamhdhleathach i láthair
when to ofofráladar fire false in present
an Tiarna agus gur cailleadh iad, 16:2 labhair an
the Lord and that loss them, 16: 2 talk the
Tiarna le Maois agus dúirt: 'Abair le do
Lord with Moses and said: 'Say with to
dheartháir Áron gan teacht isteach, nuair a
brother Aaron without coming into, when to
bhuaileann an fonn é, thar fial sa sanctóir i
hit the desire is, over generous in sanctuary in
bhfianaise chathaoir na trócaire os cionn na háirce;
light chair the mercy more over the ark;
ba bhaol báis dó é, óir taispeánaim mé féin i néal
was risk death it is, gold I show I own in stunning
ar chathaoir na trócaire. 16:3 Seo mar atá Áron le
on chair the mercy. 16: 3 this as which Aaron with
dul isteach sa sanctóir - le tarbh óg do íobairt
go in in sanctuary - with bull young to sacrifice
pheaca agus le reithe do uileloscadh. 16:4 Cuireadh
sin and with ram to holocaust. 16: 4 A

sé ionar de línéadach coisricthe air féin, gléasadh
it tunic of linen consecrated it However, Dress
sé é féin i línéadach, agus cuireadh sé crios
it is own in linen, and was it zone
línéadaigh faoina choim, agus ceannbheart línéadaigh
linens about waist, and headgear linens
ar a cheann. Tar éis dó é féin a ionladh le
on to one. following a it is own to bathing with
huisce, cuireadh sé na héidí naofa seo air féin. 16:5
water, was it the uniforms holy this it itself. 16: 5
'Faigheadh sé dhá phocán gabhair d'íobairt pheaca
'Faigheadh it two phocán goat of sacrifice sin
agus reithe do íobairt uileloiscthe ó chomhthionól
and ram to sacrifice burnt from assembly
chlann Iosrael. 16:6 Ofráladh Áron an tarbh mar
family Israel. 16: 6 offered Aaron the bull as
íobairt pheaca ar a shon féin agus ceiliúradh sé
sacrifice sin on to you own and celebration it
gnás an leorghnímh ar a shon féin agus ar son a
convention the reparation on to you own and on for to
theaghlaigh. 16:7 Tugadh Áron an dá phocán leis
families. 16: 7 was Aaron the both phocán with
ansin agus cuireadh sé iad i láthair an Tiarna ag
then and was it they in present the Lord at
doras Bhoth na Teagmhála. 16:8 Cuireadh sé an dá
door booth the Contact. 16: 8 A it the both
phocán ar cranna, ceann don Tiarna agus an ceann
phocán on of masts, one the Lord and the one
eile do Azázel. 16:9 An pocán ar a dtitfidh crann
other to Azázel. 16: 9 the male goat on to fall tree
an Tiarna, tugadh sé i láthair é agus ofráladh sé é
the Lord, was it in present is and offered it is
mar íobairt pheaca, 16:10 ach an pocán ar a
as sacrifice sin, 16:10 but the male goat on to
dtitfidh crann Azázel, cuirtear i láthair an Tiarna
fall tree Azázel, is in present the Lord
é, agus an t-anam ann, chun gnás an leorghnímh
is, and the the soul there, to convention the reparation
a chomhlíonadh air agus é a sheoladh isteach san
to compliance it and is to launch in in

fhásach go hAzázel. 16:11 Ofráladh Áron an tarbh
wilderness that hAzázel. 16:11 offered Aaron the bull
mar íobairt pheaca dó féin, agus comhlíonadh sé
as sacrifice sin it However, and compliance it
gnás an leorghnímh dó féin agus dá mhuintir;
convention the reparation it own and both people;
maraíodh sé an tarbh mar íobairt pheaca dó féin.
killed it the bull as sacrifice sin it itself.
16:12 Tógadh sé túiseoir lán de sméaróidí dearga
16:12 constructed it túiseoir lot of sméaróidí red
ón altóir os comhair an Tiarna, agus dhá chrobh
from altar more cooperation the Lord, and two foot leg while
de thúis mhín chumhra, agus tugadh sé thar fial
of Thuis gentle Fragrant, and was it over generous
isteach é, 16:13 agus cuireadh sé an tuis ar an
in is, 16:13 and was it the incense on the
tine i láthair an Tiarna agus folaíodh sé le
fire in present the Lord and has included the it with
seamall túise cathaoir na trócaire atá ar an
seamall incense chair the mercy which on the
bhFianaise, le heagla an bháis. 16:14 Ansin tógadh
Evidence, with fear the death. 16:14 then built
sé cuid d'fhuil an tairbh agus croitheadh sé í lena
it some blood the bulls and shaking it s his
mhéar ar thosach chathaoir na trócaire; ní foláir
finger on commencement chair the mercy; not must
dó an fhuil seo a chroitheadh seacht n-uaire lena
it the blood this to shake seven hours his
mhéar os comhair chathaoir na trócaire. 16:15
finger more cooperation chair the mercy. 16:15
'Ansin maraíodh sé an pocán d'íobairt pheaca an
'Then killed it the male goat of sacrifice sin the
phobail, agus tugadh sé a fhuil thar fial isteach.
community and was it to blood over generous in.
Déanadh sé dála fhuil an tairbh leis an bhfuil seo,
was it resort blood the bulls with the is this,
agus croitheadh sé í ar chathaoir na trócaire agus
and shaking it s on chair the mercy and
os comhair na cathaoireach sin. 16:16 Sin mar atá
more cooperation the armchair said. 16:16 that as which

gnás an leorghnímh le comhlíonadh aige don
convention the reparation with compliance he the
sanctóir ar son neamhghlaine chlann Iosrael, dá
sanctuary on for Impurity family Israel, both
gcionta agus dá bpeacaí go léir; sin é leis mar
offenses and both sins that all; that is with as
nach foláir dó a dhéanamh do Bhoth na Teagmhála
not must it to make to booth the contact
a fhanann faru i lár a neamhghlaine. 16:17 Ná
to stay amongst in center to Impurity. 16:17 Do
fanadh aon duine i mBoth na Teagmhála ón uair a
fanadh any person in booth the contact from time to
ghabhann sé isteach sa sanctóir ag déanamh
accompanying it in in sanctuary at making
leorghnímh go dtagann sé amach. Nuair a bhíonn
reparation that fall it out. when to are
leorghníomh déanta aige dó féin, agus dá
reparable made he it However, and both
theaghlach agus dá mhuintir, agus do chomhthionól
family and both people, and to assembly
Iosrael go léir, 16:18 tagadh sé amach agus téadh sé
Israel that all 16:18 arrives it out and heated it
go dtí an altóir atá os comhair an Tiarna agus
that to the altar which more cooperation the Lord and
comhlíonadh sé gnás an leorghnímh uirthi. Tógadh
compliance it convention the reparation her. constructed
sé cuid d'fhuil an tairbh agus an phocáin agus
it some blood the bulls and the phocáin and
cuireadh sé í ar bheanna na haltóra timpeall. 16:19
was it s on peaks the altar around. 16:19
Croitheadh sé cuid den fhuil seacht n-uaire ar an
shaking it some of blood seven hours on the
altóir lena mhéar; sin mar atá sí le glanadh agus
altar his finger; that as which she with cleaning and
le naomhú aige, le híonghlanadh agus le scaradh
with Ninth he, with purification and with separation
ó neamhghlaine iomadúil chlann Iosrael. 16:20
from Impurity manifold family Israel. 16:20
‘Nuair a bheidh gnás an leorghnímh don sanctóir,
'When to will convention the reparation the sanctuary,

do Bhoth na Teagmhála, agus don altóir, comhlíonta
to booth the contact, and the altar, compliance
aige, tugadh sé an pocán eile, an ceann beo, i
he, was it the male goat other the one live, in
láthair. 16:21 Leagadh Áróin a dhá láimh ar cheann
present. 16:21 was Aaron to two hand on one
an phocáin bheo, agus admhaíodh sé coireanna uile
the phocáin live, and acknowledged it crimes all
chlann Iosrael os a chionn, agus a gcionta go léir,
family Israel more to over, and to offenses that all
agus a bpeacaí go léir; agus leagadh sé sa mhullach
and to sins that all; and set it in forehead
air iad. Agus iadsan go léir leagtha sa cheann air,
it them. and those that all set in one it,
seoladh sé amach faoin bhfásach é ar láimh ag
address it out Company wilderness is on hand at
fear a bhíonn ullamh chuige sin; 16:22 agus
man to are ready approach that; 16:22 and
iompróidh an pocán ualach a gcoireanna go léir leis
bear the male goat load to crimes that all with
amach faoin bhfásach. 16:23 ‘Ansin tiocfaidh Áróin
out Company desert. 16:23 'Then will Aaron
isteach i mBoth na Teagmhála tar éis dó an gabhar
in in booth the contact after a it the goat
a sheoladh faoin bhfásach. Baineadh sé de an éide
to launch Company desert. was it of the uniform
lín a chuir sé uime ag dul isteach sa sanctóir,
net to contributed it wherefore at go in in sanctuary,
agus fágadh sé ansiúd í. 16:24 Déanadh sé é féin a
and left behind it there s. 16:24 was it is own to
ionladh in áit choisricthe, agus ansin cuireadh sé na
bathing in place consecrated, and then was it the
héidí uime arís, agus gabhadh sé amach arís chun
uniforms wherefore again, and arrested it out again to
a íobairt uileloiscthe féin agus íobairt uileloiscthe a
to sacrifice burnt own and sacrifice burnt to
phobail a ofráil, agus leorghníomh a dhéanamh ar a
community to offering, and reparable to make on to
shon féin agus ar son an phobail; 16:25 ní foláir dó
you own and on for the community; 16:25 not must it

sail an íobairt pheaca a loscadh ar an altóir. 16:26
fat the sacrifice sin to incineration on the altar. 16:26

An té a scaoilfidh an gabhar chun Azázael,
the person to release the goat to Azázael,
déanadh sé a chuid éadaigh agus a chorp a ní le
made it to part clothing and to body to not with
huisce, agus ní miste dó filleadh ar an gcampa
water, and not mind it return on the camp
ansin. 16:27 An tarbh agus an gabhar a ofráladh
then. 16:27 the bull and the goat to offered
mar íobairt pheaca, ar tugadh a gcuid fola isteach
as sacrifice sin, on was to their blood in
sa sanctóir do ghnás an leorghnímh, beirtear
in sanctuary to rite the reparation, caught
lasmuigh den champa iad mar a bhfuil a gcráiceann,
outdoors of camp they as to is to skin,
a bhfeoil, agus a n-otrach le loscadh. 16:28 An
to meat, and to the obese with incineration. 16:28 the
té a dhóinn iad, déanadh sé a chuid éadaigh agus
person to burning them, made it to part clothing and
a chorp a ní le huisce, agus ní miste dó filleadh
to body to not with water, and not mind it return
ar an gcampa ansin. 16:29 'Bíodh sé seo mar dhlí
on the camp then. 16:29 'Have it this as law
síoraí agaibh: Ar an deichiú lá den seachtú mí,
eternal you: on the tenth day of seventh month,
déanaigí troscadh, agus scoirigí den obair, idir
Please do fasting, and scoirigí of work, between
thíorthaíoch agus dheoraí ag cur faoi in bhur
thíorthaíoch and exile at taking about in your
measc. 16:30 Óir is é seo an lá ar a ndéanfar
Among. 16:30 gold most is this the day on to a
gnás an leorghnímh a chomhlíonadh ar bhur son,
convention the reparation to compliance on your for,
d'fhonn sibh a ghlanadh. Glanfar sibh ó bhur
in order you to cleaning. will be cleared you from your
bpeacaí go léir i láthair an Tiarna. 16:31 Bíodh sé
sins that all in present the Lord. 16:31 Have it
ina shaoire shabóide shollúnta agaibh agus déanaigí
a leave Sabbath Day solemn you and Please do

troscadh. Dlí sioraí é seo. 16:32 ‘Sagart arna ungadh
fasting. law eternal is this. 16:32 'Priest as cream
agus arna insealbhú chun fónaimh in áit a athar
and as inauguration to UpTime in place to father
nach foláir an gnás leorghnímh a chomhlíonadh.
not must the convention reparation to compliance.
Cuireadh sé uime an líneadach agus na héidí
A it wherefore the linen and the uniforms
naofa, 16:33 agus comhlíonadh sé leorgníomh an
holy, 16:33 and compliance it leorgníomh the
tsanctóra naofa, Bhoth na Teagmhála agus na
sanctuary holy, booth the contact and the
haltóra. Ansin ceiliúradh sé gnás an leorghnímh
altar. then celebration it convention the reparation
thar ceann na sagart agus mhuintir an chomhthionóil
over one the priest and people the assembly
uile. 16:34 Bíodh sé seo ina dhlí síoraí agaibh: uair
all. 16:34 Have it this a law eternal you: time
sa bhliain ní foláir gnás an leorghnímh a
in year not must convention the reparation to
chomhlíonadh thar ceann chlann Iosrael ar son a
compliance over one family Israel on for to
bpeacaí go léir.’ Rinneadh mar a d'ordaigh an
sins that all. ' was as to ordered the
Tiarna do Mhaois. 17:1 Labhair an Tiarna le Maois
Lord to Moses. 17: 1 Talk the Lord with Moses
agus dúirt: 17:2 ‘Labhair le hÁrón agus lena
and said: 17: 2 'Talk with Aaron and his
chlann agus le clann Iosrael agus abair leo: Seo
family and with family Israel and say they: this
daoibh briathar an Tiarna, á ordú: 17:3 Aon
to you verb the Lord, being order: 17: 3 any
duine de theaghlach Iosrael a mharaíonn damh nó
person of family Israel to kills ox or
uan nó gabhar sa champa nó lasmuigh de, 17:4 ní
lamb or goat in camp or outdoors of, 17: 4 not
foláir dó ar dtús é a thabhairt go doras Bhoth an
must it on first is to take that door booth the
Teagmhála lena ofráil don Tiarna os comhair a
contact his offer the Lord more cooperation to

thaibearnacail; aon duine nach ndéanann amhlaidh
thaibearnacail; any person not by so
cuirfear an fhuil a doirteadh ina leith; déantar é a
will the blood to spill a respect; is is to
ionnarbadh óna phobal. 17:5 Ar an gcuma sin, na
expulsion from community. 17: 5 on the appearance so, the
hainmhithe is mian le clann Iosrael a mharú
animals most wish with family Israel to kill
faoi tuath, tabharfar go dtí an sagart iad, don
Company countryside, will that to the priest them, the
Tiarna, ag doras Bhoth na Teagmhála; déanfaidh
Lord, at door booth the contact; will
siad iad a mharú ina n-íobairtí comaoineach don
they they to kill a their sacrifices communion the
Tiarna. 17:6 Croitheadh an sagart an fhuil ar altóir
Lord. 17: 6 shaking the priest the blood on altar
an Tiarna atá ag doras Bhoth na Teagmhála; agus
the Lord which at door booth the contact; and
dódh sé an tsail agus taitneoidh a boladh cumhra
burned it the fat and will appeal to odor fragrance
leis an Tiarna. 17:7 Ná déanfaidis a n-íobairtí a
with the Lord. 17: 7 Do déanfaidis to their sacrifices to
ofráil a thuilleadh do na saitirí dá ndearnadar
offer to more to the saitirí both had done
striapachas tráth. Dlí síoraí é seo acu féin agus ag
prostitution time. law eternal is this they own and at
a sliocht ó ghlúin go glúin. 17:8 ‘Abair leo
to extract from generation that generation. 17: 8 ‘Say they
chomh maith: Aon duine de theaghlach Iosrael, nó
as good: any person of family Israel, or
aon deoraí ag cur faoi in bhur measc, a ofrálann
any Dory at taking about in your including to offer
íobairt uileloiscthe, nó íobairt eile, 17:9 gan í a
sacrifice burnt, or sacrifice other 17: 9 without s to
thabhairt go doras Bhoth na Teagmhála, chun í a
take that door booth the contact, to s to
ofráil don Tiarna, gearrtar amach óna phobal é.
offer the Lord, charged out from community it.
17:10 Aon duine de theaghlach Iosrael, nó aon
17:10 any person of family Israel, or any

deoraí ag cur faoi in bhur measc, má chaitheann sé
Dory at taking about in your including if wear it
fuil d'aon sórt, cuirfidh mé púic orm féin chun an
blood any such, will I cozy I own to the
duine sin a chaith an fhuil agus gearrfaidh mé
person that to threw the blood and will charge I
amach óna phobal é. 17:11 Óir san fhuil atá anam
out from community it. 17:11 gold in blood which soul
na feola; thug mé daoibh í le gnás an
the meat; brought I to you s with convention the
leorghnímh a chomhlíonadh ar son bhur n-anam ag
reparation to compliance on for your soul at
an altóir; mar is í an fhuil a dhéanann
the altar; as most s the blood to do
leorghníomh ar son an anama. 17:12 Uime sin a
reparable on for the soul. 17:12 wherefore that to
dúirt mé le clann Iosrael: Ná caitheadh aon duine
said I with family Israel: Do cast any person
agaibh fuil, ná aon deoraí ag cur faoi in bhur
you blood, or any Dory at taking about in your
measc. 17:13 Aon duine de theaghlach Iosrael, nó
Among. 17:13 any person of family Israel, or
aon deoraí ag cur faoi in bhur measc, a bheireann
any Dory at taking about in your including to entailing
sa tseilg ar éan nó ar ainmhí is ceadmhach a ithe,
in quarry on bird or on animal most must to eat,
déanadh sé a fhuil a dhoirteadh agus a chlúdach le
made it to blood to spill and to cover with
cré. 17:14 Óir fuil gach feola is anam di; uime
clay. 17:14 gold blood all meat most soul her; wherefore
sin a dúirt mé le clann Iosrael: Ná caithigí fuil
that to said I with family Israel: Do partake blood
aon fheola mar is í a fuil anam gach feola agus
any meat as most s to blood soul all meat and
aon duine a chaithfidh í, gearrfar amach óna phobal
any person to must s, levied out from community
é. 17:15 Aon dúchasach nó deoraí a itheann ainmhí
it. 17:15 any indigenous or Dory to eat animal
a fuair bás uaidh féin nó a stoll ainmhithe allta,
to found death from own or to Stoll animals wild,

déanadh sé a chuid éadaigh agus é féin a ní le
made it to part clothing and is own to not with
huisce; beidh sé neamhghlan go nóin; ansin beidh sé
water; will it unclean that noon; then will it
glan. 17:16 Ach mura ndéanann sé a éadach ná a
clean. 17:16 but unless by it to cloth or to
chorp féin a ní, bíodh deasca a lochta air.’ 18:1
body own to not, please desks to loft it. ’ 18: 1
Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 18:2
Talk the Lord with Moses and said: 18: 2
‘Labhair le clann Iosrael agus abair leo: Mise an
‘Talk with family Israel and say they: Me the
Tiarna bhur nDia. 18:3 Ná déanaigí amhail
Lord your God. 18: 3 Do Please do as
dhéanann siad san Éigipt mar a raibh cónaí oraibh
do they in Egypt as to was live city
tráth; ná déanaigí amhail dhéanann siad i gCanán
time; or Please do as do they in gCanán
mar a bhfuil mé do bhur dtabhairt. Ná géilligí dá
as to is I to your conferred. Do géilligí both
ndlíthe. 18:4 Géilligí do mo reachtanna agus
laws. 18: 4 Géilligí to my statutes and
coimeádaigí mo dhlíthe, agus mairigí dá réir. Mise
keep him my laws, and mairigí both by. Me
an Tiarna bhur nDia. 18:5 Coimeádaigí mo dhlíthe
the Lord your God. 18: 5 keep him my laws
agus mo reachtanna. An té a leanann iad, beidh
and my statutes. the person to follow them, will
an bheatha aige iontu. Mise an Tiarna. 18:6 Ní
the feed he them. Me the Lord. 18: 6 not
ceadmhach d’aon duine agaibh druidim le bean
must any person you approaching with woman
gharghaoil leis an bhfolach a bhaint dá nochtacht.
gharghaoil with the hidden to remove both nudity.
Mise an Tiarna. 18:7 Ná bain an folach de
Me the Lord. 18: 7 Do please the hide of
nochtacht d’athar, nochtacht do mháthar is é sin;
nudity your father, nudity to mother most is that;
sí do mháthair í, ná bain an folach dá nochtacht.
she to mother s, or please the hide both nudity.

18:8 Ná bain an folach de nochtacht bhean d'athar;
18: 8 Do please the hide of nudity woman your father;
is í nochtacht d'athar í. 18:9 Ná bain an folach de
most s nudity your father s. 18: 9 Do please the hide of
nochtacht do dheirféar, cibé acu iníon do d'athair
nudity to sister, whatever they daughter to father
í, nó do do mháthair. Cibé acu a shaolaítear í sa
s, or to to mother. whether they to birth s in
teach céanna nó a mhalairt, ná bain an folach dá
house same or to otherwise, or please the hide both
nochtacht. 18:10 Ná bain an folach de nochtacht
nudity. 18:10 Do please the hide of nudity
iníon do mhic ná d'iníne; sí do nochtacht féin a
daughter to students or daughter; she to nudity own to
nochtachtsan. 18:11 Ná bain an folach de nochtacht
nochtachtsan. 18:11 Do please the hide of nudity
iníon bhean d'athar a gineadh ó d'athair. Is
daughter woman your father to generated from father. is
deirfiúr duit í; ná bain an folach dá nochtacht.
sister you s; or please the hide both nudity.
18:12 Ná bain an folach de nochtacht dheirfiúr
18:12 Do please the hide of nudity sister
d'athar; óir sí feoil d'athar í. 18:13 Ná bain an
your father; gold she meat your father s. 18:13 Do please the
folach de nochtacht dheirfiúr do mháthar, óir sí
hide of nudity sister to mother, gold she
feoil do mháthar í. 18:14 Ná bain an folach de
meat to mother s. 18:14 Do please the hide of
nochtacht dheartháir d'athar; ná druid, sé sin, lena
nudity brother your father; or starling, it so, his
bhean; sí d'aintín í. 18:15 Ná bain an folach de
wife; she aunt s. 18:15 Do please the hide of
nochtacht do bhean mhic; ós í bean do mhic í,
nudity to woman son; because s woman to students s,
ná bain an folach dá nochtacht. 18:16 Ná bain an
or please the hide both nudity. 18:16 Do please the
folach de nochtacht bhean do dhearthár, óir sí
hide of nudity woman to brother, gold she
nochtacht do dhearthár í. 18:17 Ná bain an folach
nudity to brother s. 18:17 Do please the hide

de nochtacht mná agus a hiníne chomh maith; ná
of nudity women and to daughter as good; or
beir leat iníon a mic ná a hiníne chun an folach a
fetch you daughter to son or to daughter to the hide to
bhaint dá nochtacht. Siad d'fheoil féin iad; ba
remove both nudity. they meat own them; was
chorbadh sin. 18:18 Ná beir leat ar do chomhlúadar
incest said. 18:18 Do fetch you on to community
ban bean agus a deirfiúr agat san am céanna, chun
women woman and to sister you in time similarly, to
an folach a bhaint dá nochtacht seo fad mhaireann
the hide to remove both nudity this all persists
sí siúd. 18:19 Ná druid le bean chun luí léi
she those. 18:19 Do starling with woman to compatible she
agus í neamhghlan de bharr a cúrsaí míosa. 18:20
and s unclean of top to courses month. 18:20
Ná luigh go collaí le bean do chomharsan;
Do lie that sexual with woman to neighbors;
d'fhágfadh sin neamhghlan thú. 18:21 Ná lig aon
dismantle that unclean you. 18:21 Do let any
duine de do chlann a thíolacadh trí thine do
person of to family to submitted through fire to
Mhoilic, agus ainm do Dhé a thruailliú ar an
Mhoilic, and name to God to pollution on the
gcuma sin. Mise an Tiarna. 18:22 Ná luigh le fear
appearance said. Me the Lord. 18:22 Do lie with man
mar a dhéanfá le bean; tá sin gráiniúil. 18:23 Ná
as to would with woman; is that offensive. 18:23 Do
luigh le haon ainmhí; d'fhágfadh sin neamhghlan
lie with any animal; dismantle that unclean
thú. Ná fanadh bean le hainmhí chun luí leis.
you. Do fanadh woman with animal to compatible with.
Ba bhréan an beart é. 18:24 Ná déanaigí sibh féin
was foul the measure it. 18:24 Do Please do you own
a thruailliú le haon nós díobh sin, óir na ciníocha
to pollution with any like of so, gold the racist
a dhíbir mé chun slí a thabhairt daoibh, is leosan
to banished I to way to take to you, most those
a rinneadar iad féin a thruailliú. 18:25 Truaillíodh
to done they own to pollution. 18:25 corrupted

an talamh; d'agair mé a choir air agus níorbh
the ground; invoked I to crime it and not

fholaíir dó a dhúchasaigh a sceith de. 18:26 Ach
had to it to indigenous to spawn of. 18:26 but

coinnigí mo reachtanna agus mo dhlíthe agus ná
keep an my statutes and my laws and or

déanaigí - idir dhúchasach agus dheoraí ag cur
Please do - between indigenous and exile at taking

faoi in bhur measc - aon cheann de na nithe
about in your among - any one of the items

gráiniúla sin. 18:27 Óir rinne an mhuintir a mhair
gráiniúla said. 18:27 gold by the people to lasted

sa tír romhaibhse na nithe gráiniúla sin go léir,
in country romhaibhse the items gráiniúla that that all

agus truailíodh an talamh. 18:28 Má thruaillíonn
and corrupted the ground. 18:28 If polluter

sibhse é, nach ndéanfaidh sé sibh a sceith de mar a
ye is, not will it you to spawn of as to

rinne leis an gcine a bhí ann romhaibh? 18:29 Óir
by with the race to was there ahead? 18:29 gold

aon duine a dhéanann rud gráiniúil díobh sin, is
any person to do thing offensive of so, most

cuma céard é, aon duine a dhéanann a leithéid, ní
appearance what is, any person to do to such, not

foláir é a ionnarbadh óna phobal. 18:30 Coimeádaigí
must is to expulsion from community. 18:30 keep him

mo rialacha; ná géilligí do na nósanna gránna a bhí
my rules; or géilligí to the habits ugly to was

i dtreis sula dtáinig sibh; ansin ní dhéanfaidh siad
in flourish before came you; then not will they

sibh a thruailliú. Mise an Tiarna bhur nDia.' 19:1
you to pollution. Me the Lord your God. ' 19: 1

Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 19:2
Talk the Lord with Moses and said: 19: 2

'Labhair le comhthionól chlann Iosrael go léir agus
'Talk with concourse family Israel that all and

abair leo: Bigí naofa, óir táimse, an Tiarna
say they: Come down and join holy, gold I, the Lord

bhur nDia, naofa. 19:3 Bíodh urraim ag gach duine
your God, sacred. 19: 3 Have respect at all person

díbh dá athair agus dá mháthair. Coimeádaigí mo
of them both father and both mother. keep him my
shabóidí; mise an Tiarna bhur nDia. 19:4 Ná
shabóidí; yours the Lord your God. 19: 4 Do
hiompaigí chun na n-íol, agus ná dealbhaigí déithe
hiompaigí to the their idol, and or dealbhaigí gods
de mhiotal. Mise an Tiarna bhur nDia. 19:5 Má
of metal. Me the Lord your God. 19: 5 If
ofrálann sibh íobairt chomaoineach don Tiarna,
offer you sacrifice communion the Lord,
déanaigí sibh féin taitneamhach, agus ansin ofrálaigí
Please do you own pleasant, and then ofrálaigí
amhlaidh sin í. 19:6 Ní foláir í a ithe an lá
so that s. 19: 6 not must s to eat the day
céanna, nó lá arna mhárach; a mbeidh fágtha an
similarly, or day as morrow; to will remaining the
tríú lá ní foláir é a loscadh. 19:7 Má itear aon
third day not must is to incineration. 19: 7 If consumed any
chuid di ar an treas lá, is ofráil ghráiniúil í, ní
part her on the third day, most offer unpleasant s, not
ghlacfar léi. 19:8 Aon duine a itheann í, bíodh
accepted her. 19: 8 any person to eat s, please
deasca a pheaca air, mar go mbíonn naofacht an
desks to sin it, as that are holiness the
Tiarna truailithe aige; gearrtar amach óna phobal
Lord corrupted he; charged out from community
an duine sin. 19:9 Ag baint an fhómhair de bhur
the person said. 19: 9 at involved the autumn of your
n-ithir, ná bainigí go deireadh an cheann fearainn.
their soil, or not touch that end the one domain.
Ná bailigh diasa an fhómhair. 19:10 Ní mó ná sin
Do gather ears the autumn. 19:10 not more or that
ba chóir duit d'fhiniúin a lomadh, ná na caora a
was should you of the vine to shear, or the sheep to
thit i do fhíonghort a chnuasach. Fág ag an mbocht
fell in to vineyard to collection. leave at the poor
agus ag an deoraí iad. Mise an Tiarna bhur nDia.
and at the Dory them. Me the Lord your God.
19:11 Ná déanaigí goid ná calaois ná feall ar bhur
19:11 Do Please do theft or fraud or betrayed on your

gcomharsa. 19:12 Ná tugaigí leabhar éithigh dar
neighbor. 19:12 Do bring me book false think
m'ainm agus ainm do Dhé a thruailliú. Mise an
my name and name to God to pollution. Me the
Tiarna. 19:13 Ná déan leatrom ná slad ar do
Lord. 19:13 Do do discrimination or kills on to
chomharsa. Ná coinnigh tuarastal an fhostaí thar
neighbor. Do hold salary the employee over
oíche go maidin. 19:14 Ná cuir mallacht ar an
night that morning. 19:14 Do please curse on the
mbalbhán, ná ceap tuisle ar chosán an daill, ach
mbalbhán, or pad trip on path the blind, but
bíodh eagla do Dhé ort. Mise an Tiarna. 19:15 Ná
please fear to God you. Me the Lord. 19:15 Do
déanaigí éagóir i mbreithiúnas; ná bíodh lé agat
Please do by in judgment; or please exposed you
leis an mbocht, ná uamhan ort roimh an
with the poor, or fear you before the
gcumhachtach; ach tabhair breith ar do chomharsa
gcumhachtach; but please birth on to neighbor
de réir na córa. 19:16 Ná bí ag gabháil
of by the treatment. 19:16 Do make at accompanied
timpeall ag cúlchaint ar do mhuintir féin, agus ná
around at gossip on to people However, and or
téigh i bhfiontar le hanam do chomharsan. Mise an
please in venture with soul to neighbor. Me the
Tiarna. 19:17 Ná bíodh fuath agat i do chroí do do
Lord. 19:17 Do please hate you in to heart to to
chomharsa, ach déan a choir a chur ar a shúile dó
neighbor, but do to crime to to on to eyes it
os ard; fágfaidh sin thú gan peaca a ghabháil ort
more high; will leave that you without sin to thank you
féin. 19:18 Ná bain díoltas amach; ná bíodh faltanas
itself. 19:18 Do please revenge out; or please faltanas
agat le clann do dhaoine muinteartha. Ní foláir duit
you with family to people family. not must you
grá a thabhairt do do chomharsa mar thú féin.
love to take to to neighbor as you itself.
Mise an Tiarna. 19:19 Coimeádaigí mo reachtanna.
Me the Lord. 19:19 keep him my statutes.

Ná scaoiligí bhur n-eallach chun dáir le malairt
Do scaoiligí your cattle to oak with exchange
chineáil. Ná cuir síol measctha i d'ithir agus ná
type. Do please seed mixed in soil and or
cuir ball éadaigh dhá ábhar umat. 19:20 Má
please member clothing two content UMAT. 19:20 If
luíonn fear le bean agus a chuid féin a dhéanamh
lies man with woman and to part own to make
di, nuair is leannán daoirsí le duine eile í, gan
her, when most lover daoirsí with person other s, without
cheannach gan saoirse, bíodh seisean freagrach sa
buy without freedom, please he responsible in
bhradaíocht ar chearta, ach ná cuirtear chun báis é
bhradaíocht on rights, but or is to death is
mar nach raibh sise saor. 19:21 Tugadh sé íobairt
as not was she free. 19:21 was it sacrifice
chiontachta chun an Tiarna ag doras Bhoth na
guilty to the Lord at door booth the
Teagmhála; reithe an íobairt chiontachta. 19:22 Le
contact; ram the sacrifice Guilty. 19:22 with
reithe seo an íobairt chiontachta déanadh an sagart,
ram this the sacrifice guilty made the pastor,
thar ceann an duine i láthair an Tiarna, gnás an
over one the person in present the Lord, convention the
leorghnímh a chomhlíonadh ar son an pheaca a
reparation to compliance on for the sin to
rinne sé; agus maithfear dó an peaca a rinne sé.
by it; and forgiven it the sin to by it.
19:23 Nuair a thiocfaidh sibh isteach sa tír agus
19:23 when to entry you in in country and
gach sórt crann toraidh a chur, bíodh meas
all such tree return to add, please Sincerely
forchraicinn agaibh ar an toradh; bíodh sé amhail
forchraicinn you on the outcome; please it as
rud gan timpeallghearradh agaibh ar feadh trí
thing without circumcision you on for through
bliana, agus ná hithigí é. 19:24 An ceathrú bliain
year and or hithigí it. 19:24 the fourth year
beidh an toradh go léir naofa, ofráil chéadtorthaí
will the outcome that all holy, offer chéadtorthaí

don Tiarna. 19:25 An cúigiú bliain ní miste daoibh
the Lord. 19:25 the fifth year not mind to you
a dtoradh a ithe agus a bhfómhar a chnuasach
to outcome to eat and to autumn to collection
daoibh féin. Mise an Tiarna do Dhia. 19:26 Ná
to you itself. Me the Lord to God. 19:26 Do
hithigí aon fheoil ina mbíonn fuil. Ná cleachtaigí
hithigí any meat a are blood. Do cleachtaigí
asarlaíocht ná draíocht. 19:27 Ná bearraigí bhur
enchantment or magic. 19:27 Do bearraigí your
bhfolt ina chuar ar bhur n-uisceanna timpeall, agus
bhfolt a curve on your their uisceanna around, and
ná gearraigh imill d'fhéasóige. 19:28 Ná ciorraigí
or gearraigh edges of féasóige. 19:28 Do ciorraigí
bhur gcorp nuair a chailltear duine, agus ná cuirigí
your body when to missed person, and or bring me
breacadh ar bith orthu. Mise an Tiarna. 19:29 Ná
plot on any them. Me the Lord. 19:29 Do
déan striapach de d'iníon agus í a thruailliú, le
do prostitution of daughter and s to pollution, with
heagla go rachadh an tír le striapachas agus go
fear that would the country with prostitution and that
mbeadh sé ar snámh le corbadh. 19:30 Coimeádaigí
would it on swimming with corruption. 19:30 keep him
mo shabóidí agus bíodh urraim agaibh do mo
my shabóidí and please respect you to my
shanctóir. Mise an Tiarna. 19:31 Ná téigí i muinín
shanctóir. Me the Lord. 19:31 Do by going in trust
spioraid na marbh, ná draíodóirí, mar go
spirit the dead, or wizards, as that
dtruailleoidís sibh. Mise an Tiarna bhur nDia. 19:32
dtruailleoidís you. Me the Lord your God. 19:32
Éirigh i do sheasamh don cheann liath agus bíodh
Arise in to position the one gray and please
urraim agat don duine aosta, agus bíodh eagla do
respect you the person older, and please fear to
Dhé ort. Mise an Tiarna. 19:33 Nuair a chuireann
God you. Me the Lord. 19:33 when to headaches
deoraí faoi faraibh in bhur ndúiche, ná cuirigí
Dory about faraibh in your heartland, or bring me

isteach air. 19:34 An deoraí a chuireann faoi faraibh,
in it. 19:34 the Dory to headaches about faraibh,
bíodh sé mar dhuine de bhur ndúchasaigh agaibh,
please it as person of your ndúchasaigh you,
agus bíodh grá agaibh dó mar atá daoibh féin; óir
and please love you it as which to you himself; gold
bhí sibh féin in bhur ndeoraithe i dtír na
was you own in your exiles in country the
hÉigipte. Mise an Tiarna bhur nDia. 19:35 Ná
Egypt. Me the Lord your God. 19:35 Do
déanaigí éagóir i mbreithiúnais dlí, i dtomhas faid
Please do by in judgment legal, in measured lengths
ná meáchain ná toirte; 19:36 bíodh bhur scálaí agus
or weight or volume; 19:36 please your scales and
bhur meáchain cóir; bíodh bhur n-éafá cóir, agus
your weight treatment; please your their éafá fair, and
bíodh bhur hín cóir. Mise an Tiarna bhur nDia a
please your Hin treatment. Me the Lord your God to
thug sibh amach as tír na hÉigipte. 19:37
brought you out from country the Egypt. 19:37
Coimeádaigí mo dhlíthe agus mo reachtanna; leanaigí
keep him my laws and my statutes; Follow
iad. Mise an Tiarna.’ 20:1 Labhair an Tiarna le
them. Me the Lord. ’ 20: 1 Talk the Lord with
Maois agus dúirt: 20:2 ‘Abair le clann Iosrael: Aon
Moses and said: 20: 2 ‘Say with family Israel: any
duine de chlann Iosrael nó aon deoraí dá gcuireann
person of family Israel or any Dory both do
fúthu in Iosrael, a thugann aon duine dá leanaí do
about in Israel, to gives any person both children to
Mhoilic, cuirtear chun báis é; gabhadh muintir na
Mhoilic, is to death it; arrested people the
tíre cloch ar chloch air. 20:3 Cuirfidh mé féin púic
country stone on stone it. 20: 3 will I own cozy
orm chun an duine sin, agus gearrfaidh mé amach
I to the person so, and will charge I out
óna phobal é, mar gur thug sé leanbh leis do
from community is, as that brought it baby with to
Mhoilic agus gur thruailligh sé mo shanctóir agus
Mhoilic and that defiled it my shanctóir and

gur mhaslaigh sé m'ainm naofa ar an gcuma sin.
that insulted it my name holy on the appearance said.
20:4 Má thugann muintir na tíre an tsúil chaoch
20: 4 If gives people the country the eye blind
ar aon slí don duine sin agus é ag tabhairt leanbh
on any way the person that and is at Taking baby
leis do Mhoilic, agus gan é a chur chun báis, 20:5
with to Mhoilic, and without is to to to death, 20: 5
tabharfaidh mé aghaidh air féin agus ar a threibh,
will I forward it own and on to tribe,
agus gearrfaidh mé amach ona bpobal iad - é féin
and will charge I out ona community they - is own
agus cách a leanann é ag déanamh striapachais i
and tastes to follow is at making prostitution in
ndiaidh Mhoilic. 20:6 Má théann duine i muinín
following Mhoilic. 20: 6 If go person in trust
spioraid na marbh nó na ndraíodóirí, a dhéanamh
spirit the dead or the ndraíodóirí, to make
striapachais ag géilleadh dóibh, cuirfidh mé púic orm
prostitution at compliance them, will I cozy I
féin chun an duine sin, agus gearrfaidh mé amach
own to the person so, and will charge I out
óna phobal é. 20:7 Coisricigí sibh féin dá bhrí sin
from community it. 20: 7 Coisricigí you own both meaning that
agus bígí naofa óir is mise an Tiarna bhur
and please be holy gold most yours the Lord your
nDia. 20:8 Coimeádaigí mo dhlíthe agus leanaigí iad,
God. 20: 8 keep him my laws and Follow them,
óir is mise an Tiarna a dhéanann naofa sibh. 20:9
gold most yours the Lord to do holy you. 20: 9
Uime sin: Aon duine a chuireann mallacht ar
wherefore said: any person to headaches curse on
athair nó ar mháthair, cuirtear chun báis é; ó
father or on mother, is to death it; from
chuir sé mallacht ar a athair nó ar a mháthair,
contributed it curse on to father or on to mother,
bíodh a fhuil ar a mhullach féin. 20:10 Aon fhear a
please to blood on to forehead itself. 20:10 any man to
dhéanann adhaltranas le bean phósta - aon fhear a
do adultery with woman married - any man to

dhéanann adhaltranas le bean a chomharsan,
do adultery with woman to neighbor,
cuirtear chun báis é - an t-adhaltrach fir agus an
is to death is - the The adhaltrach men and the
t-adhaltrach mná chomh maith. 20:11 Fear a luíonn
The adhaltrach women as well. 20:11 Fear to lies
le bean a athar, bhain sé an folach de nochtacht a
with woman to father, won it the hide of nudity to
athar. Cuirtear iad araon chun báis; bíodh a gcuid
father. is they both to death; please to their
fola sa mhullach orthu féin. 20:12 Fear a luíonn le
blood in forehead they itself. 20:12 Fear to lies with
bean a mhic: cuirtear iad araon chun báis.
woman to son: is they both to death.
Thruaillíodar a chéile; bíodh a gcuid fola sa
Thruaillíodar to together; please to their blood in
mhullach orthu féin. 20:13 Fear a luíonn le fear
forehead they itself. 20:13 Fear to lies with man
eile mar a dhéanfadh le bean: rinneadar coir
other as to would with woman: done crime
ghráiniúil le chéile; cuirtear chun báis iad; bíodh a
unpleasant with together; is to death them; please to
gcuid fola sa mhullach orthu féin. 20:14 Fear a
their blood in forehead they itself. 20:14 Fear to
ghabhann chuige bean agus a hiníon: sin corbadh.
accompanying approach woman and to daughter: that corruption.
Loisctear le tine iad, eisean agus iadsan; ná bíodh
Loisctear with fire them, he and those; or please
aon chorbadh in bhur measc. 20:15 Fear a luíonn
any incest in your Among. 20:15 Fear to lies
le hainmhí: cuirtear chun báis é agus maraítear an
with animal: is to death is and killed the
t-ainmhí chomh maith. 20:16 Bean a dhruideann le
The animal as well. 20:16 Bean to nears with
hainmhí chun luí leis: maraítear an bhean agus
animal to compatible with: killed the woman and
an t-ainmhí. Ní foláir iad a mharú; bíodh a bhfuil
the animal. not must they to kill; please to is
sa mhullach orthu féin. 20:17 Fear a ghabhann a
in forehead they itself. 20:17 Fear to accompanying to
dheirfiúr, iníon a mhathar nó iníon a athar, chuige
sister, daughter to mother or daughter to father, approach

mar bhean: Má fheiceann sé a nochtacht agus go
 as woman: If see it to nudity and that
bhfeiceann sise a nochtachtsan, is táire é. Cuirtear
 see she to nochtachtsan, most Minister it. is
chun báis os comhair an phobail iad; bhain sé an
 to death more cooperation the community them; won it the
folach de nochtacht a dheirféar agus bíodh iarsmaí a
 hide of nudity to sister and please effects to
dhrochbhirt air. 20:18 Fear a luíonn le bean le
 dhrochbhirt it. 20:18 Fear to lies with woman with
linn a cúrsaí agus a bhaineann an folach dá
 us to courses and to related the hide both
nochtacht: Nocht sé foinse a fola agus bhain sí an
 nudity: Reveal it source to blood and won she the
folach d'fhoinsé a fola. Déantar iad araon a
 hide the source to blood. is they both to
ionnarbadh óna bpobal. 20:19 Ná bain an folach de
 expulsion from community. 20:19 Do please the hide of
nochtacht dheirfiúr d'athar ná dheirfiúr do mháthar,
 nudity sister your father or sister to mother;
óir sin duine ag nochtadh a fheola féin; bíodh
 gold that person at exposure to meat himself; please
deasca a gcoire orthu. 20:20 An fear a luíonn le
 desks to boiler them. 20:20 the man to lies with
bean a uncail: Bhain sé an folach de nochtacht a
 woman to uncle: won it the hide of nudity to
uncail. Bíodh deasca a gcoire orthu, agus bás gan
 uncle. Have desks to boiler them, and death without
sliocht dóibh. 20:21 An fear a ghabhann bean a
 extract them. 20:21 the man to accompanying woman to
dhearthár chuige mar chéile: Sin col. Bhain sé an
 brother approach as together: that col. won it the
folach de nochtacht a dhearthár. Bás gan sliocht
 hide of nudity to brother. death without extract
dóibh. 20:22 Coimeádaigí dá bhrí sin mo dhlíthe
 them. 20:22 keep him both meaning that my laws
go léir agus mo reachtanna go léir, agus déanaigí
 that all and my statutes that all and Please do
dá réir; ní dhéanfar ar an gcuma sin sibh a
 both by; not will on the appearance that you to
sceith den talamh a bhfuil mé bhur dtabhairt le
 spawn of ground to is I your brought with

cónaí ann. 20:23 Ná leanaigí nósanna an náisiúin
live there. 20:23 Do Follow habits the nations
atá á ndibirt agam romhaibh; chleachtaidís na
which being deportation I ahead; chleachtaidís the
nithe úd go léir agus uime sin tháinig an
items in question that all and wherefore that came the
ghráin agam orthu. 20:24 Tá sé ráite agam libh
grain I them. 20:24 There it stated I you
cheana: Beidh a dtír mar oidhreacht agaibh, agus
already: will to country as heritage you, and
tabharfaidh mé seilbh daoibh air, tír ina bhfuil
will I possession to you it, country a is
bainne agus mil ina slaoda. Mise an Tiarna bhur
milk and honey a flowing. Me the Lord your
nDia a scar sibh ó na ciníocha seo. 20:25 Uime
God to scar you from the racist this. 20:25 wherefore
sin ní foláir daoibh an t-ainmhí glan a scaradh ón
that not must to you the The animal clean to separation from
neamhghlan, an t-éan neamhghlan ón nglan. Ná
unclean, the bird unclean from net. Do
truailigí sibh féin le hainmhithe ná le héin, ná le
truailigí you own with animals or with birds, or with
haon ní dá snámhann ar an talamh dár chuir mé
any not both floats on the ground our contributed I
i leataobh le bheith neamhghlan agaibh. 20:26
in aside with have unclean you. 20:26
Bígí naofa domsa, óir is naofa mise, an
Highly recommended holy me, gold most holy yours the
Tiarna, agus chuir mé i leataobh sibh ó na
Lord, and contributed I in aside you from the
ciníocha le go mba liomsa sibh. 20:27 Aon fhear
racist with that had me you. 20:27 any man
nó bean is asarlaí nó draíodóir, cuirtear chun báis
or woman most sorcerer or magician, is to death
iad; gabhtar de chlocha, cloch ar chloch, orthu.
them; arrested of stones, stone on stone, them.
Bíodh a gcuid fola sa mhullach orthu féin.’ 21:1
Have to their blood in forehead they itself. ' 21: 1
Dúirt an Tiarna le Maois: ‘Labhair leis na sagairt,
said the Lord with Moses: 'Talk with the priests,

clann Áróin, agus abair leo gan aon duine díobh
family Aaron and say they without any person of
á thruailliú féin trí dhul i ngar marbháin dá
being pollution own through entry in close of dead both
theaghlach, 21:2 seachas na gaolta is gaire dhó - a
family, 21: 2 than the relatives most next twice - to
mháthair nó a athair nó a mhac nó a iníon, nó a
mother or to father or to son or to daughter, or to
dheartháir. 21:3 Ní miste dó dul faoi neamhghlaine
brother. 21: 3 not mind it go about Impurity
ar son a dheirféar más ógh í; is gairid é a
on for to sister if virgins s; most short is to
gaol leis mar go bhfuil sí fós gan céile fir.
relationship with as that is she still without husband men.
21:4 Ná déanadh sé é féin a thruailliú ar son
21: 4 Do made it is own to pollution on for
(deirféar) pósta; d'fhágfadh sin neamhghlan é. 21:5
(Sister) married; dismantle that unclean it. 21: 5
Ná cleachtaidís bearradh baithise agus ná gearraidís
Do cleachtaidís shaving baithise and or gearraidís
imill a bhféasóige agus ná ciorraidís a gcorp. 21:6
edges to bhféasóige and or ciorraidís to body. 21: 6
Bídís naofa dá nDia agus ná truaillidís ainm a nDé.
whether holy both God and or truaillidís name to NDE.
Is iadsan a thugann chun an Tiarna na hÍobairtí
is those to gives to the Lord the sacrifices
loiscthe, bia a nDé. Ní foláir iad a bheith naofa dá
incineration, food to NDE. not must they to have holy both
bhrí sin. 21:7 Ná gabhaidís chucu mar cheile bean
meaning said. 21: 7 Do gabhaidís recovering as together woman
a thruailligh an striapachas, ná bean ar scar a fear
to defiled the prostitution, or woman on scar to man
léi; óir tá an sagart naofa dá Dhia. 21:8 Bíodh sé
her; gold is the priest holy both God. 21: 8 Have it
coisricthe agat mar go n-ofráilann sé bia do Dhé.
consecrated you as that their offering it food to God.
Bíodh sé naofa agat, óir táimse, an Tiarna, a
Have it holy you, gold I, the Lord, to
naomhaíonn thú, naofa. 21:9 Má thruaillíonn iníon
naomhaíonn you, sacred. 21: 9 If polluter daughter

sagairt ar bith í féin le striapachas, truaillíonn sí a
priests on any s own with prostitution, pollute she to

hathair agus ní foláir í a loscadh le tine. 21:10
father and not must s to incineration with fire. 21:10

‘An sagart a chinneann ar a bhráithre, ar doirteadh
'The priest to finds on to brothers, on spill

an criosma ar a cheann agus a insealbhaíodh, ná
the criosma on to one and to installed, or

mothallaíodh sé a fholt agus ná stolladh sé a chuid
mothallaíodh it to maid and or lacerations it to part

éadaigh. 21:11 Ná téadh sé i ngar corpáin; ná
clothing. 21:11 Do heated it in close corpses; or

déanadh sé é féin neamhghlan fiú ar son a athar
made it is own unclean even on for to father

ná a mháthar. 21:12 Ná gabhadh sé amach ón áit
or to mother. 21:12 Do arrested it out from place

bheannaithe agus ná truaillíodh sé sanctóir a Dhé;
blessed and or corrupted it sanctuary to God;

óir iompraíonn sé coisreacan a Dhé air féin, an
gold carry it dedication to God it However, the

coisreacan a rinneadh air le hola. Mise an Tiarna.
dedication to done it with oil. Me the Lord.

21:13 ‘Bean atá fós ina maighdean ní foláir dó a
21:13 'Mrs. which still a virgin not must it to

ghabháil chuige mar chéile. 21:14 Bean atá ina
thank approach as together. 21:14 Bean which a

baintreach, nó scartha óna céile, nó truaillithe ag
widow, or separated from husband, or corrupted at

striapachas, ná pósadh sé, ach maighdean dá
prostitution, or marry he, but virgin both

mhuintir féin bíodh aige mar bhean. 21:15 Ná
people own please he as woman. 21:15 Do

truaillíodh sé a shliocht i measc a mhuintire, óir
corrupted it to posterity in among to family, gold

is mise an Tiarna a naomhaíonn é.’ 21:16 Labhair
most yours the Lord to naomhaíonn it. ' 21:16 Talk

an Tiarna le Maois agus dúirt: 21:17 ‘Abair le
the Lord with Moses and said: 21:17 'Say with

hÁrón: Aon duine ar do shliocht, in aon ghlúin má
Aaron: any person on to descent, in any generation if

bhíonn iomard air, ná tagadh sé agus bia a Dhé a
are iomard it, or arrives it and food to God to
ofráil. 21:18 Ná tagadh aon duine i ngar ar a
offering. 21:18 Do arrives any person in close on to
bhfuil iomard mar dhaille nó coiscéim bhacaí, nó
is iomard as blindness or footstep lameness, or
atá ciorraithe nó míchumtha, 21:19 nó leonta ó
which cuts or malformed, 21:19 or wounded from
chois nó ó láimh, 21:20 nó atá ina chruiteachán
repression or from hand, 21:20 or which a chruiteachán
nó ina fhíothal, ná aon duine ar a bhfuil máchail
or a fhíothal, or any person on to is impairment
radhaire nó craicinn, nó cneá shilidh, ná atá coillte.
scenes or skin, or wound shilidh, or which woods.

21:21 Aon duine de shliocht Áróin an sagart, ná
21:21 any person of posterity Aaron the pastor, or
tagadh sé agus íobairtí loiscthe an Tiarna a ofráil
arrives it and sacrifices incineration the Lord to offer
má bhíonn aon iomard air; ná tagadh sé i láthair
if are any iomard it; or arrives it in present
chun bia a Dhé a ofráil má bhíonn iomard air.
to food to God to offer if are iomard it.

21:22 Is ceadmhach dó bia a Dhé a ithe, idir
21:22 is must it food to God to eat, between
shárnaofa agus naofa, 21:23 ach ná tagadh sé i
shárnaofa and holy, 21:23 but or arrives it in
ngar don fhial agus ná druideadh sé leis an altóir
close the generous and or closed it with the altar
mar go bhfuil iomard air; ná truaillíodh sé na nithe
as that is iomard it; or corrupted it the items
naofa agam; óir is mise an Tiarna a naomhaigh
holy I; gold most yours the Lord to sanctified

iad.' 21:24 D'inis Maois an méid sin d'Áróin agus
them. ' 21:24 told Moses the what that of Aaron and
dá mhic, agus do chlann Iosrael go léir. 22:1
both son, and to family Israel that all. 22: 1

Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 22:2 'Abair
Talk the Lord with Moses and said: 22: 2 'Say

le hÁróin agus lena chlann iad féin a naomhú trí
with Aaron and his family they own to Ninth through

íobairtí naofa chlann Iosrael, agus gan iad a
sacrifices holy family Israel, and without they to
thruailliú m'ainm; ar mo shonsa déanaidís é a
pollution my name; on my thee déanaidís is to
naomhú; mise an Tiarna. 22:3 Abair é seo leo: Aon
Ninth; yours the Lord. 22: 3 Tell is this they: any
duine ar do shliocht, in aon ghlúin, má thagann sé
person on to descent, in any generation, if falling it
i ngar na n-íobairtí naofa a choisric clann Iosrael
in close the their sacrifices holy to consecrated family Israel
don Tiarna agus neamhghlaine air, déantar an duine
the Lord and Impurity it, is the person
sin a dhíbirt ó mo láthair. Mise an Tiarna. 22:4
that to expelled from my present. Me the Lord. 22: 4
Aon duine de shliocht Áróin ar a mbíonn lobhra nó
any person of posterity Aaron on to are leprosy or
sileadh cneá, ná hitheadh sé na nithe naofa go
flowing sore, or hitheadh it the items holy that
nglantar é. Aon duine a bhaineann le rud a fágadh
cleaned it. any person to related with thing to left behind
neamhghlan ag corpán, nó duine a chailleann síol,
unclean at corpse, or person to miss seed,
22:5 nó a dhéantar neamhghlan trí bhaint le
22: 5 or to are unclean through remove with
snáfach éigin, nó le duine eile a d'fhág air a
snáfach some, or with person other to left it to
neamhghlaine féin, cibé sórt í - 22:6 sea, aon
Impurity However, whatever such s - 22: 6 yes, any
duine a raibh caidreamh den sórt sin aige, bíodh sé
person to was relationship of such that he, please it
neamhghlan go nóin, agus ná hitheadh sé na nithe
unclean that noon, and or hitheadh it the items
naofa gan a chorp a ní le huisce. 22:7 Tar éis
holy without to body to not with water. 22: 7 following a
don ghrian dul faoi, bíodh sé glan agus ní miste dó
the sun go by, please it clean and not mind it
na nithe naofa a ithe ós iad is beatha dó. 22:8
the items holy to eat because they most feed him. 22: 8
Ainm hí a fuair bás uaidh féin, nó a stoll
animal to found death from However, or to Stoll

ainmhithe allta, ná hitheadh sé é; d'fhágfadh sin
animals wild, or hitheadh it it; dismantle that
neamhghlan é. Mise an Tiarna. 22:9 Coimeádaidís
unclean it. Me the Lord. 22: 9 Coimeádaidís
mo rialacha, agus ná gabhadh aon chiontacht iad;
my rules, and or arrested any guilt them;
má bhriseann siad iad, gheobhaidh siad bás; is
if breaks they them, will they death; most
mise an Tiarna a naomhaíonn iad. 22:10 Na
yours the Lord to naomhaíonn them. 22:10 the
hitheadh coimhthíoch na nithe naofa; agus ná
hitheadh outsider the items holy; and or
hitheadh aoi sagairt iad ná fostúch leis. 22:11 Ach
hitheadh guest priests they or fostúch with. 22:11 but
má bhíonn daor a cheannaigh sé ag sagart, ní miste
if are dear to purchase it at pastor, not mind
don daor sin iad a ithe, dála an té a rugadh ina
the dear that they to eat, resort the person to born a
theach; óir caitheann siadsan a bhia féin. 22:12 Má
house; gold spends they to food itself. 22:12 If
phósann iníon sagairt coimhthíoch, ná hitheadh sí
marries daughter priests outsider, or hitheadh she
an roinn naofa a cuireadh i leataobh. 22:13 Ach
the department holy to was in aside. 22:13 but
má chailleann sí a fear nó má scarann sé uaithi,
if miss she to man or if separates it she,
agus í gan leanbh, agus go bhfilleann sí ar theach
and s without child, and that returns she on house
a hathar mar a bhí aici ina hóige, ní miste di bia
to father as to was she a youth, not mind her food
a hathar a chaitheamh. Ná hitheadh aon
to father to wear. Do hitheadh any
choimhthíoch é. 22:14 Má itheann duine rud naofa
stranger it. 22:14 If eat person thing holy
gan fhios, déanadh sé é a aisíoc leis an sagart
without know, made it is to refund with the priest
agus cúigiú dá luach de bhreis leis. 22:15 Ná
and fifth both value of excess with. 22:15 Do
truaillidís na hÍobairtí naofa a chuir clann Iosrael
truaillidís the sacrifices holy to contributed family Israel

i leataobh don Tiarna; 22:16 d'fhágfadh sé coir
in aside the Lord; 22:16 dismantle it crime
orthu iad sin a ithe, rud a d'éileodh íobairt
they they that to eat, thing to requiring sacrifice
leorghnímh; óir is mise an Tiarna a naomhaigh na
reparation; gold most yours the Lord to sanctified the
híobairtí seo.' 22:17 Labhair an Tiarna le Maois
sacrifices this. ' 22:17 Talk the Lord with Moses
agus dúirt: 22:18 'Abair é seo le hÁrón, lena
and said: 22:18 'Say is this with Aaron, his
chlann mhac, agus le clann Iosrael: Nuair a
family son, and with family Israel: when to
dhéanann aon duine de theaghlach Iosrael nó aon
do any person of family Israel or any
duine de na deoraithe in Iosrael, ofráil a thabhairt
person of the exiles in Israel, offer to take
ar son móide nó mar íobairt dheonach le hofráil
on for plus or as sacrifice voluntary with offering
don Tiarna mar íobairt uileloiscthe, 22:19 ní mór dó,
the Lord as sacrifice burnt, 22:19 not great him,
má tháthar le glacadh leis, fireannach gan
if tháthar with acceptance by, male without
mháchail a ofráil, damh nó caora nó gabhar. 22:20
impairment to offering, ox or sheep or goat. 22:20
Ná híobraígí aon ní ar a bhfuil máchail óir ní
Do híobraígí any not on to is impairment gold not
ghlacfaí leis ar bhur son. 22:21 Nuair a ofrálann
adopted with on your represent. 22:21 when to offer
duine íobairt chomaoineach don Tiarna, mar
person sacrifice communion the Lord, as
chomhlíonadh móide nó mar íobairt dheonach, bíodh
compliance plus or as sacrifice voluntary please
an t-ainmhí - más den tréad nó den táin é - foirfe
the The animal - if of herd or of herd is - perfect
má tháthar chun glacadh leis; bíodh sé gan
if tháthar to acceptance with; please it without
mháchail. 22:22 Ainmhí dall, bacach, nó ciorraithe,
impairment. 22:22 animal blind, lame, or cuts,
ainmhí le neascóidí le tochas nó le gearba, ná
animal with boils with itching or with scabs, or

hófrálaigí don Tiarna é. Ná leagaigí aon ruainne
hófrálaigí the Lord it. Do leagaigí any Fibre
d'ainmhí den sórt sin ar an altóir mar íobairt
of animal of such that on the altar as sacrifice
uileloiscthe don Tiarna. 22:23 Damh nó uan a
burnt the Lord. 22:23 oX or lamb to
bheadh ina fhíothal nó míchumtha, ní cás duit é a
would a fhíothal or malformed, not case you is to
ofráil mar íobairt dheonach, ach ní ghlacfar lena
offer as sacrifice voluntary but not accepted his
leithéid mar fhuascailt mhóide. 22:24 Ná hófrálaigí
such as redemption mhóide. 22:24 Do hófrálaigí
don Tiarna aon ainmhí le margairlí brúite, briste,
the Lord any animal with margairlí crushed, broken,
gearrtha anuas nó gonta; ná déanaigí amhlaidh in
cut past or concise; or Please do so in
bhur dtír féin 22:25 agus ná glacaigí lena leithéid
your country own 22:25 and or TAKE his such
ó lámha deoranta le hófráil mar bhia do bhur
from hands deoranta with offering as food to your
nDia. Ainimh í a máchail a d'fhágfadh nach nglacfaí
God. defect s to impairment to dismantle not adoption
leo ar bhur son.' 22:26 Labhair an Tiarna le
they on your represent. ' 22:26 Talk the Lord with
Maois, agus dúirt: 22:27 'Lao, uan, nó meannán,
Moses, and said: 22:27 'Lao, lamb, or kid,
fanadh sé seacht lá lena mháthair tar éis a
fanadh it seven day his mother after a to
bhreithe. Ón ochtú lá amach, beidh sé inghlactha
birth. from eighth day out, will it acceptable
mar íobairt uileloiscthe don Tiarna. 22:28 Ach ná
as sacrifice burnt the Lord. 22:28 but or
maraigh an mháthair, más bó más caora, ar an aon
slay the mother, if cow if berries, on the any
lá lena hóg. 22:29 Má ofrálann sibh íobairt
day his young. 22:29 If offer you sacrifice
bhuíochais don Tiarna, ofrálaigí í ar mhodh
thanks the Lord, ofrálaigí s on means
inghlactha. Lev 22:30 Ní foláir í a ithe an lá
acceptable. Lev 22:30 not must s to eat the day

céanna gan aon chuid di a choimeád go maidin.
same without any part her to keep that morning.

Mise an Tiarna. 22:31 'Coimeádaigí m'aitheanta agus
Me the Lord. 22:31 'keep him commandments and

déanaigí dá réir. Mise an Tiarna. 22:32 Ná truailligí
Please do both by. Me the Lord. 22:32 Do truailligí

m'ainm naofa d'fhonn go naomhófaí mé i measc
my name holy in order that naomhófaí I in among

chlann Iosrael; mise an Tiarna a naomhaíonn sibh.
family Israel; yours the Lord to naomhaíonn you.

22:33 Mise a thug amach sibh ó thalamh na
22:33 Me to brought out you from land the

hÉigipte le bheith mar Dhia agaibh. Mise an
Egyptian with have as God you. Me the

Tiarna.' 23:1 Labhair an Tiarna le Maois agus
Lord. ' 23: 1 Talk the Lord with Moses and

dúirt: 23:2 'Labhair le clann Iosrael agus abair leo:
said: 23: 2 'Talk with family Israel and say they:

(Sollúna an Tiarna dá nglaonn tú iad, is tionóil
(Sollúna the Lord both calls you them, most assemblies

naofa iad.) Seo iad m'fhéilte sollúnta! 23:3 Déanaigí
holy them.) this they m'fhéilte solemn! 23: 3 Make

saothar ar feadh sé lá, ach bíodh an seachtú lá ina
work on for it day, but please the seventh day a

lánsaoire, ina lá comhthionóil naofa nach ndéanfar
lánsaoire, a day assembly holy not a

saothar ar bith. Cibé ait ina mbíonn cónaí oraibh,
work on None. whether strange a are live city,

sabóid don Tiarna é seo. 23:4 Seo iad féilte sollúnta
Sabbath the Lord is this. 23: 4 this they festivals solemnly

an Tiarna, na tionóil naofa dá ngairfidh sibh clann
the Lord, the assemblies holy both ngairfidh you family

Iosrael ar an lá ceaptha. 23:5 An ceathrú lá
Israel on the day appointed. 23: 5 the fourth day

déag den chéad mhí, idir dhá nóin, sin é Cáisc
nineteenth of first months, between two noon, that is Easter

an Tiarna. 23:6 An cúigiú lá déag den mhí
the Lord. 23: 6 the fifth day nineteenth of months

chéanna féile an tSlimaráin ag an Tiarna; ithigí
same festival the Unleavened Bread at the Lord; ithigí

arán slim ar feadh seacht lá. 23:7 An chéad lá
on the smooth on for seven day. 23: 7 the first day
bíodh tionól naofa agaibh, gan aon saothar trom a
please assembly holy you, without any work heavy to
dhéanamh. 23:8 Ofrálaigí íobairt loiscthe don Tiarna
do. 23: 8 Ofrálaigí sacrifice incineration the Lord
ar feadh seacht lá; bíodh comhthionól naofa agaibh
on for seven day; please concourse holy you
an seachtú lá, gan aon obair a dhéanamh.’ 23:9
the seventh day, without any work to do. ’ 23: 9
Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 23:10
Talk the Lord with Moses and said: 23:10
‘Labhair le clann Iosrael agus abair leo: Nuair a
‘Talk with family Israel and say they: when to
théann sibh isteach sa tír atá á thabhairt agam
go you in in country which being take I
daoibh, agus a fhómhar a bhaint, tugaigí
to you, and to autumn to remove, bring me
céadphunann bhur bhfómhair go dtí an sagart. 23:11
céadphunann your autumn that to the priest. 23:11
Cuireadh sé i láthair an Tiarna í mar dhleacht ar
A it in present the Lord s as duty on
leith, d’fhonn go nglacfaí libh. Amárach na sabóide
unique, in order that adoption you. tomorrow the sabbath
a dhéanfaidh an sagart an ofráil seo. 23:12 An lá
to will the priest the offer this. 23:12 the day
céanna a dhéanfaidh sibh an dleacht ar leith seo a
same to will you the duty on special this to
ofráil, ofrálfaidh sibh uan bliana gan mháchail mar
offering, offer will you lamb year without impairment as
íobairt uileloiscthe don Tiarna. 23:13 Sé a bheidh in
sacrifice burnt the Lord. 23:13 it to will in
abhlan an lae sin, dhá dheachú de phlúr mín
abhlan the day so, two decimate of flour smooth
fuinte le hola, íobairt uileloiscthe a dtaitneoidh a
rolling with oil, sacrifice burnt to enjoy to
cumhracht leis an Tiarna. An ofráil dí, bíodh sí
fragrance with the Lord. the offer drink, please she
d’fhíon, ceathrú hín. 23:14 Ná hithigí aon arán, aon
wine, fourth Hin. 23:14 Do hithigí any on the, any

arbhar tíortha ná aon arán bruite, roimh an lá seo,
corn countries or any on the cooked, before the day this,
roimh an ofráil a dhéanamh do bhur nDia. Sin
before the offer to make to your God. that
reacht síoraí do bhur sliocht go léir cibé áit ina
statute eternal to your extract that all whatever place a
mbíonn cónaí oraibh. 23:15 Ón lá tar éis na
are live city. 23:15 from day after a the
sabóide, ón lá a thug sibh libh punann na hofrála
sabbath, from day to brought you you portfolio the hofrála
dleachta, comhairigí seacht lánseachtainí. 23:16
duty, comhairigí seven lánseachtainí. 23:16
Comhairigí leathchhead lá go dtí an lá tar éis an
Comhairigí half day that to the day after a the
seachtú sabóid, ansin ofrálaigí abhlann de ghrán úr
seventh Sabbath, then ofrálaigí abhlann of shot fresh
don Tiarna. 23:17 Tugaigí libh ó bhur dtithe, le
the Lord. 23:17 Bring you from your houses, with
cur i láthair mar dhleacht ar leith, dhá bhuilín
taking in present as duty on unique, two loaf
fuinte as dhá dheachú dephlúr mín bruite le
rolling from two decimate dephlúr smooth cooked with
gabháile; céadtorthaí don Tiarna iadsan. 23:18 Fara
gabháile; first fruits the Lord those. 23:18 Fara
an arán, ofrálaigí seacht n-uan bliana gan mháchail,
the on the, ofrálaigí seven lambs year without defect
tarbh óg agus dhá reithe, mar íobairt uileloiscthe
bull young and two ram, as sacrifice burnt
don Tiarna, mar aon le habhlann agus íobairt dí,
the Lord, as any with habhlann and sacrifice drink,
agus íobairt dhóite a dtaitneoidh a cumhracht leis an
and sacrifice burnt to enjoy to fragrance with the
Tiarna. 23:19 Ofrálaigí pocán gabhair chomh maith
Lord. 23:19 Ofrálaigí male goat goat as good
mar íobairt pheaca, agus dhá uan bhliana fhireanna
as sacrifice sin, and two lamb year male
mar íobairt chomaoineach. 23:20 Cuireadh an sagart
as sacrifice communion. 23:20 A the priest
i láthair an Tiarna iad mar dhleacht ar leith, mar
in present the Lord they as duty on unique, as

aon le harán na gcéadtorthaí. Is nithe naofa don
any with bread the first fruits. is items holy the
Tiarna iadsan agus an dá uan agus fillidís ar an
Lord those and the both lamb and fillidís on the
sagart. 23:21 Bíodh comhthionól agaibh an lá céanna
priest. 23:21 Have concourse you the day same
sin, comhthionól naofa; ní dhéanfaidh sibh aon
so, concourse holy; not will you any
saothar trom. Reacht síoraí é seo do bhur sliocht,
work heavy. Statute eternal is this to your extract,
cibé áit ina mbeidh cónaí oraibh. 23:22 Nuair a
whatever place a will live city. 23:22 when to
bhainfidh sibh fómhar bhur bfearainn, ná bainigí go
will you harvest your bfearainn, or not touch that
ceann fearainn ar fad é, agus ná cnuasaigí na diasa
one domain on all is, and or cnuasaigí the ears
tar éis an fhómhair. Fágaigí ag an mbochtán agus
after a the autumn. Fágaigí at the poor and
ag an deoraí iad. Mise an Tiarna bhur nDia.’ 23:23
at the Dory them. Me the Lord your God. ' 23:23
Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: ‘Labhair
Talk the Lord with Moses and said: 'Talk
le clann Iosrael agus abair: 23:24 An chéad lá den
with family Israel and says: 23:24 the first day of
seachtú mí, bíodh sé ina shaoire shollúnta agaibh,
seventh month, please it a leave solemn you,
cuimhneachán fógartha ag séideadh an trumpa,
souvenirs announced at blowing the trumpet,
comhthionól naofa. 23:25 Ná déanaigí obair throm,
concourse sacred. 23:25 Do Please do work heavy,
ach ofrálaigí íobairt loiscthe don Tiarna.’ 23:26
but ofrálaigí sacrifice incineration the Lord. ' 23:26
Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 23:27 ‘An
Talk the Lord with Moses and said: 23:27 'The
deichiú lá den seachtú mí Lá an Leorghnímh
tenth day of seventh month day the Atonement
agaibh. Bíodh comhthionól naofa agaibh. Déanaigí
you. Have concourse holy you. Make
troscadh agus ofrálaigí íobairt loiscthe don Tiarna.
fasting and ofrálaigí sacrifice incineration the Lord.

23:28 Ná déanaigí aon obair an lá sin, óir is é
 23:28 Do Please do any work the day so, gold most is
Lá an Leorghnímh é, ina bhfuil gnás an
 day the Atonement is, a is convention the
leorghnímh le comhlíonadh ar bhur son i láthair
 reparation with compliance on your for in present
an Tiarna bhur nDia. 23:29 Aon duine nach
 the Lord your God. 23:29 any person not
ndéanann troscadh an lá sin, déantar é a
 by fasting the day so, is is to
ionnarbhadh óna phobal; 23:30 aon duine a dhéanann
 expulsion from community; 23:30 any person to do
obair an lá sin scriosfaidh mé ó lár a phobail é.
 work the day that erase I from center to community it.
23:31 Ná déanaigí aon sórt oibre; is reacht síoraí é
 23:31 Do Please do any such work; most statute eternal is
sin do bhur sliocht, cibé áit ina mbíonn cónaí
 that to your extract, whatever place a are live
oraibh. 23:32 Bíodh sé seo ina shabóid saoire
 city. 23:32 Have it this a shabóid holiday
shollúnta agaibh, agus déanaigí troscadh. Tráthnóna
 solemn you, and Please do fasting. evening
an naoú lá den mhí, uaidh sin go dtí an tráthnóna
 the ninth day of months, from that that to the evening
dár gcionn, bíodh sé ina shabóid agaibh.’ 23:33
 our next, please it a shabóid you. ' 23:33
Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 23:34
 Talk the Lord with Moses and said: 23:34
‘Labhair le clann Iosrael agus abair leo: An cúigiú
 'Talk with family Israel and say they: the fifth
lá déag den seachtú mí seo féile na
 day nineteenth of seventh month this festival the
dTaibearnacal don Tiarna, agus maireadh sé seacht
 Tabernacles the Lord, and maireadh it seven
lá. 23:35 Lá comhthionóil naofa an chéad lá; ná
 day. 23:35 day assembly holy the first day; or
déanaigí aon obair throm an lá sin. 23:36 Ar feadh
 Please do any work heavy the day said. 23:36 on for
seacht lá ofrálaigí íobairtí dóite don Tiarna; ar an
 seven day ofrálaigí sacrifices burned the Lord; on the

ochtú lá bódh comhthionól naofa agaibh agus
eighth day please concourse holy you and
déanaigí íobairt dhóite don Tiarna. Ceiliúradh
Please do sacrifice burnt the Lord. Celebration
clabhsúir é. Ná déanaigí aon obair throm an lá sin.
closure it. Do Please do any work heavy the day said.
23:37 Sin iad féilte cinnte an Tiarna atá le
23:37 that they festivals certainly the Lord which with
fógairt agaibh mar thráthanna tionóil naofa chun
Announcing you as times assemblies holy to
íobairtí dóite a ofráil don Tiarna, agus uileloiscthigh
sacrifices burned to offer the Lord, and uileloiscthigh
agus abhlanna, íobairtí agus ofrálacha dí, de réir
and wafers, sacrifices and offerings drink, of by
ghnás gach lae, 23:38 seachas sabóidí an Tiarna,
rite all day, 23:38 than sabbatical the Lord,
agus bhur dtabhartais, agus seachas na nofrálacha
and your donations, and than the Gifts
móide agus deona go léir a dhéanann sibh don
plus and granting that all to do you the
Tiarna. 23:39 Ar an gcúigiú lá déag den seachtú
Lord. 23:39 on the fifth day nineteenth of seventh
mí, nuair a bheidh torthaí na talún cnuasaithe
month, when to will results the land clustered
agaibh, déanaigí féile an Tiarna a cheiliúradh ar
you, Please do festival the Lord to celebrated on
feadh seacht lá. Bódh an chéad lá agus an t-ochtú
for seven day. Have the first day and the eighth
lá ina lánsoire. 23:40 An chéad lá, togaigí torthaí
day a lánsoire. 23:40 the first day, Lift results
de thogha na gcrann, géaga pailme, craobha crann
of election the tree, limbs palm, branches tree
duilleach, saileoga an tsrutháin, agus déanaigí lúcháir
leafy, saileoga the stream, and Please do joy
i láthair an Tiarna bhur nDia ar feadh seacht lá.
in present the Lord your God on for seven day.
23:41 Déanaigí feile a cheiliúradh don Tiarna ar an
23:41 Make festival to celebrated the Lord on the
gcuma sin ar feadh seacht lá gach bliain. Reacht
appearance that on for seven day all year. Statute

síoraí é seo do bhur sliocht. Ceiliúraigí í sa seachtú
eternal is this to your passage. Ceiliúraigí s in seventh
mí. 23:42 Mairigí faoi scáthláin ar feadh seacht lá;
month. 23:42 Mairigí about shelters on for seven day;
maireadh gach Iosraelach dúchais faoi scáthláin,
maireadh all Israeli native about shelters,
23:43 i dtreo go mba eol do bhur sliocht gur
23:43 in towards that had known to your extract that
chuir mé d'iallach ar chlann Iosrael maireachtáil
contributed I requires on family Israel survive
faoi scáthláin nua a thug mé amach iad as tír
about shelters new to brought I out they from country
na hÉigipte. Mise an Tiarna, bhur nDia.' 23:44
the Egypt. Me the Lord, your God. ' 23:44
Thug Maois tuairisc ar fhéilte sollúnta an Tiarna do
brought Moses report on festivals solemnly the Lord to
chlann Iosrael ar an gcuma sin. 24:1 Labhair an
family Israel on the appearance said. 24: 1 Talk the
Tiarna le Maois agus dúirt: 24:2 'Ordaigh do
Lord with Moses and said: 24: 2 'Order to
chlann Iosrael ola ghlan ológ a thabhairt chugat don
family Israel oil net olive to take you the
lóchrann chun go mbeadh solas ar lasadh ann i
light to that would light on lit there in
gconáí. 24:3 Lasmuigh de fhial na Fianaise, i
always. 24: 3 Off of generous the evidence, in
mBoth na Teagmhála, bíodh Árón i bhfeighil an
booth the contact, please Aaron in charge the
tsolais seo. Bíodh sé ar lasadh ansiúd i láthair an
light this. Have it on lit there in present the
Tiarna ó nóin go maidin gan teip. Reacht síoraí
Lord from noon that morning without failure. Statute eternal
é sin do bhur sliocht. 24:4 Coimeádadh Árón na
is that to your passage. 24: 4 maintained Aaron the
soilse i gcóir ar an gcoinneoir d'ór glan i láthair
lights in for on the gcoinneoir of gold clean in present
an Tiarna i gconáí. 24:5 'Gabh chugat roinnt plúir
the Lord in Always. 24: 5 'Go you some flour
mhín agus bruith dhá bhairín déag de, dhá
gentle and boil two bhairín nineteenth of, two

dheachú d'éafá i ngach ceann. 24:6 Ansin leag iad
decimate of éafá in each one. 24: 6 then set they
ina dhá rang, sé cinn an rang, ar an mbord glan
a two class, it ones the class, on the board clean
atá i láthair an Tiarna. 24:7 Cuir túis ghlan le
which in present the Lord. 24: 7 Submit incense net with
gach rang. Sin é an bia a ofrálfar mar
all class. that is the food to will be offered as
chuimhneachán don Tiarna ina ofráil dhóite. 24:8
memorial the Lord a offer burnt. 24: 8
Cuirtear in ord i láthair an Tiarna iad gach sabóid
is in order in present the Lord they all Sabbath
gan teip; cuireadh clann Iosrael ar fáil iad trí
without failure; was family Israel on available they through
chonradh síoraí. 24:9 Bainidís le hÁrón agus lena
contract eternal. 24: 9 Bainidís with Aaron and his
chlann mhac agus ithidís iad in áit naofa, óir is
family son and ithidís they in place holy, gold most
roinn shárnaofa aige iad d'íobairtí dóite an Tiarna,
department shárnaofa he they of sacrifices burned the Lord,
dleacht síoraí.' 24:10 Bhí fear ann arbh Iosraelach
duty eternal. ' 24:10 was man there which Israeli
mná a mháthair agus arbh Éigipteach a athair.
women to mother and which Egyptian to father.
Tháinig sé óna theach amach agus chuaigh faoin
came it from house out and went Company
gcampa i measc chlann Iosrael agus chrom sé -
camp in among family Israel and bent it -
mac na hIosraelaí - ar aighneas le hIosraelach sa
son the hIosraelaí - on dispute with hIosraelach in
champa. 24:11 Ansin thug mac na hIosraelaí
camp. 24:11 then brought son the hIosraelaí
diamhasladh don Ainm agus mhallaigh é. Thugadar
diamhasladh the name and mhallaigh it. They gave
go Maois é (Sealomaít iníon Dibrí de threibh Dán
that Moses is (Sealomaít daughter Dibrí of tribe poem
ainm a mháthar). 24:12 Chuireadar i gcarcair é go
name to mother). 24:12 They have in imprisoned is that
nochtfaí toil an Tiarna dóibh. 24:13 Labhair an
disclosure pleasure the Lord them. 24:13 Talk the

Tiarna le Maois agus dúirt: 24:14 'Tabhair an té
Lord with Moses and said: 24:14 'Give the person
a rinne an mallú lasmuigh den champa; leagadh
to by the Mallu outdoors of camp; set
gach duine a chuala é a lámh ar a cheann, agus
all person to heard is to hand on to one, and
gabhadh an comhthionól go léir de chlocha ann.
arrested the concourse that all of stone there.
24:15 Ansin abair le clann Iosrael: Aon duine a
24:15 then say with family Israel: any person to
mhallaíonn a Dhia, iompraíodh sé ualach a pheaca.
mhallaíonn to God, transported it load to sin.
24:16 An té a dhiamhaslaíonn ainm an Tiarna ní
24:16 the person to dhiamhaslaíonn name the Lord not
foláir dó bás a fháil; caithfidh an comhthionól uile
must it death to get; have the concourse all
gabháil de chlocha ann. Cibé acu dúchasach nó
accompanied of stone there. whether they indigenous or
deoraí é, má mhaslaíonn sé an tAinm, cuirtear
Dory is, if insults it the Domain Name, is
chun báis é. 24:17 An té a mharaíonn duine,
to death it. 24:17 the person to kills person,
curtear chun báis é. 24:18 An té a mharaíonn
is to death it. 24:18 the person to kills
ainmhí, déanadh sé cúiteamh ann; anam ar anam.
animal, made it compensation there; soul on soul.
24:19 Má dhéanann duine a chomharsa a leonadh,
24:19 If do person to neighbor to Sprains,
déantar leis a ndearna sé, 24:20 briseadh ar
is with to has he, 24:20 breaking on
bhriseadh, súil ar shúil, fiacail ar fhiacail. Déantar
break, expected on eye, tooth on tooth. is
ciorrú air dála an chiorraithe a rinne sé. 24:21 An
mutilation it resort the curtailment to by it. 24:21 the
té a mharaíonn ainmhí, déanadh sé cúiteamh ann;
person to kills animal, made it compensation there;
agus an té a mharaíonn duine, cuirtear chun báis
and the person to kills person, is to death
é. 24:22 Bíodh an t-aon bhreith agaibh ar
it. 24:22 Have the only birth you on

dhúchasach agus ar dheoraí; óir is mise an Tiarna
indigenous and on exile; gold most yours the Lord
bhur nDia.' 24:23 Nuair a bhí an méid sin ráite ag
your God. ' 24:23 when to was the what that stated at
Maois le clann Iosrael, thugadar an té a rinne
Moses with family Israel, they gave the person to by
an mallú as an gcampa amach agus ghabhadar de
the Mallu from the camp out and assumed of
chlocha ann. Rinne clann Iosrael mar a d'ordaigh an
stone there. A family Israel as to ordered the
Tiarna do Mhaois ar an gcuma sin. 25:1 Labhair
Lord to Moses on the appearance said. 25: 1 Talk
an Tiarna le Maois ar Shliabh Shíonái, agus dúirt:
the Lord with Moses on Mountain Sinai, and said:
25:2 'Labhair le clann Iosrael agus abair leo: Nuair
25: 2 'Talk with family Israel and say they: when
a rachaidh sibh isteach san fhearann atá á
to will you in in domain which being
thabhairt agam daoibh, bíodh sabóid sosa ag an
take I to you, please Sabbath rest at the
bhfearann don Tiarna. 25:3 Cuir síol i d'ithir ar
domain the Lord. 25: 3 Submit seed in soil on
feadh sé bliana, agus bearr d'fhiniúin agus cnuasaigh
for it year and crop of the vine and clusters
a toradh. 25:4 Ach an seachtú bliain, bíodh sabóid
to outcome. 25: 4 but the seventh year, please Sabbath
shollúnta sosa, sabóid don Tiarna, ag d'fhearann; ná
solemn rest, Sabbath the Lord, at domain; or
cuir d'ithir, agus ná bearr d'fhiniúin, 25:5 ná bain
please soil, and or crop a vine, 25: 5 or please
fómhar dá bhfásfaidh uaidh féin, agus ná
harvest both grow from However, and or
cnuasaigh caora de d'fhiniúin gan bearradh. Bíodh
clusters sheep of of the vine without shaving. Have
sí ina bliain sosa ag an bhfearann. 25:6 Beidh
she a year rest at the domain. 25: 6 will
sabóid an fhearainn féin ina cothú agat féin agus ag
Sabbath the domain own a nutrition you own and at
do dhaoir, idir fhir agus mhná, ag do fhear
to slaves, between men and women, at to man
tuarastail, agus ag an deoraí a chónaíonn leat. 25:7
salaries, and at the Dory to resident you. 25: 7

Bíodh a fómhar go léir mar chothú ag d'eallach
Have to harvest that all as foster at cattle

chomh maith agus ag an stoc ar do thalamh. 25:8
as good and at the stock on to off. 25: 8

Comhair seacht seachtaine de bhlianta, sé sin aga
cooperation seven week of years, it that time
seacht faoi sheacht de bhlianta; naoi mbliana agus
seven about seven of years; nine years and
daichead a bheidh sna seacht seachtaine de bhlianta.
forty to will in seven week of years.

25:9 Ar an deichiú lá den seachtú mí cuir an
25: 9 on the tenth day of seventh month please the
trumpa á shéideadh; ar Lá an Leorghnímh cuirigí
trumpet being blow; on day the Atonement bring me

an trumpa á shéideadh ar fud na críche. 25:10
the trumpet being blow on around the purpose. 25:10

Fogair an leathchéadú bliain naofa, agus fógraigí
Advertise the leathchéadú year holy, and fógraigí
saoirse do lucht áitribh na tíre go léir; bíodh sí
freedom to community premises the country that all; please she
seo ina bliain iubhaile agaibh; filleadh gach duine
this a year jubilee you; return all person
agaibh ar a dhúchas, gach duine ar a mhuintir féin.
you on to originally, all person on to people itself.

25:11 Bíodh an leathchéadú bliain sin ina bliain
25:11 Have the leathchéadú year that a year
iubhaile agaibh; ná cuirigí síol, ná bainigí fómhar
jubilee you; or bring me seed, or not touch harvest

dá bhfásfaidh uaidh féin, agus ná cnuasaigh caora
both grow from However, and or clusters sheep
d'fhiniúin gan bearradh. 25:12 Bíodh an iubhaile
of the vine without shaving. 25:12 Have the jubilee

naofa agaibh agus caithigí cnuas an mhachaire.
holy you and partake munitions the field.

25:13 I mbliain seo na hiubhaile filleadh gach duine
25:13 In year this the Jubilee return all person

agaibh ar a shealúchas dúchais. 25:14 Má dhéanann
you on to property native. 25:14 If do

tú aon rud a dhíol le do chomharsa nó a
you any thing to sell with to neighbor or to

cheannach uaidh, ná sáraigh an fear thall. 25:15
buy from him, or override the man overleaf. 25:15

Má dhéanann tú ceannach ó do chomharsa,
If do you purchase from to neighbor,
cuirtear san áireamh líon na mblianta ón iubhaile;
is in including number the years from jubilee;
de réir líon na mblianta toraidh, déanadh sé an
of by number the years fruit, made it the
margadh leat. 25:16 Dá mhéad é líon na mblianta,
market you. 25:16 both many is number the years,
is ea is mó an praghas a thabharfaidh tú; dá
most Another most more the price to give you; both
laghad é líon na mblianta is ea is mó an
least is number the years most Another most more the
lascaine; óir is líon áirithe fómhar atá á ndíol
discount; gold most number certain harvest which being sale
aige. 25:17 Ná déanadh aon duine agaibh éagóir ar
him. 25:17 Do made any person you by on
a chomharsa, ach bíodh eagla oraibh roimh bhur
to neighbor, but please fear city before your
nDia. Mise an Tiarna bhur nDia. 25:18 Déanaigí dá
God. Me the Lord your God. 25:18 Make both
bhrí sin de réir mo dhlíthe agus coimeádaigí mo
meaning that of by my laws and keep him my
rechtanna; agus cleachtaigí iad, agus beidh seilbh
statutes; and cleachtaigí them, and will possession
agaibh ar bhur bhfearann beag beann ar chách.
you on your domain small regardless on all.
25:19 Tabharfaidh an talamh a thoradh uaidh, agus
25:19 will the ground to result from him, and
íosfaidh sibh bhur sáith agus beidh seilbh agaibh
eat you your and enough and will possession you
ar bhur bhfearann beag beann ar chách. 25:20 Sa
on your domain small regardless on all. 25:20 in
chás go bhfiafródh sibh cad a íosfaimid an seachtú
case that bhfiafródh you what to will eat the seventh
bliain seo gan síol a chur ná fómhar a bhailiú,
year this without seed to to or harvest to collect,
25:21 d'ordaigh mé mo rath a bheith oraibh sa séú
25:21 ordered I my success to have city in sixth

bliain i gconáí i dtreo go mbeadh dóthain trí
year in marker in towards that would enough through
bliana de thoradh inti. 25:22 Beidh an seantoradh
year of result therein. 25:22 will the seantoradh
fós á ithe agaibh agus sibh ag cur san ochtú
still being eat you and you at taking in eighth
bliain; sea agus beidh an seantoradh á ithe agaibh
year; sea and will the seantoradh being eat you
fós sa naoú bliain agus sibh ag feitheamh le
still in ninth year and you at pending with
fómhar na bliana sin. 25:23 Ná díoltar an talamh
harvest the year said. 25:23 Do sold the ground
amach go deo, óir is liomsa an talamh agus níl
out that forever, gold most me the ground and there
ionaibhse ach lucht deoraíochta agus aíochta
ionaibhse but community exile and host
agamsa. 25:24 An talamh go léir in bhur seilbh,
My. 25:24 the ground that all in your possession,
beidh ceart fuascailte air. 25:25 Má luíonn an
will right redemption it. 25:25 If lies the
bochtanas ar do dheartháir agus go gcaitheann sé a
poverty on to brother and that treats it to
oidhreacht a dhíol, tagadh an gaol is gaire dó
heritage to sale arrives the relationship most next it
chuige agus déanadh sé a mbíonn díolta ag a
approach and made it to are sold at to
dheartháir a fhuascailt. 25:26 Mura mbíonn fear a
brother to redemption. 25:26 If are man to
fhuascailte aige, ach go dtagann speilp air féin,
release he, but that fall speilp it However,
agus go mbíonn sás a fhuascailte aige, 25:27
and that are mechanism to release he, 25:27
déanadh sé líon na mblianta den díshealbhú a
made it number the years of eviction to
bhíonn gan caitheamh aige a áireamh, agus an
are without wearing he to including, and the
tsuim ar son an fhaid a bhíonn le dul a íoc leis
sum on for the length to are with go to pay with
an té a cheannaigh, agus a shealúchas a fháil ar
the person to purchase and to property to find on

ais ar an gcaoi sin. 25:28 Ach mura mbíonn go
return on the how said. 25:28 but unless are that
leor maoiné aige chun é a fháil ar ais uaidh féin,
many property he to is to find on return from However,
ansin fanadh a mbíonn díolta aige i seilbh an té
then fanadh to are sold he in possession the person
a cheannaigh go bliain na hiubhaile; i mbliain na
to purchase that year the Jubilee; in year the
hiubhaile ní foláir dósan é a scaoileadh agus
Jubilee not must him is to release and
fillfeadh sé siúd ar a shealúchas. 25:29 Má dhíolann
fillfeadh it those on to property. 25:29 If selling
duine teach cónaithe i gcathair chaisil, beidh ceart
person house residential in city cashel, will right
fuascailte aige air go ceann bliana tar éis é a dhíol.
redemption he it that one year after a is to sale.
Ní mhairfidh a cheart fuascailte thar bhliain. 25:30
not last to right redemption over year. 25:30
Mura bhfuasclaítear é laistigh de bhliain slán, bíodh
If redeemed is within of year secure, please
an teach seo sa chaiseal de sheilbh dhílis shíoraí ag
the house this in cashel of possession true everlasting at
an té a cheannaigh agus ag a shliocht; ní
the person to purchase and at to descent; not
scaoilfear leis sa iubhaile. @ 25:31 Ach na tithe sna
released with in jubilee. @ 25:31 but the houses in
sráidbhailte gan caiseal umpu, áirítear iad le
villages without caiseal around them, including they with
talamh na dúiche timpeall; bainfidh ceart fuascailte
ground the district around; will right redemption
leo agus ní foláir don té a cheannaigh scaoileadh
they and not must the person to purchase release
leo sa iubhaile. 25:32 Ach maidir le cathracha na
they in jubilee. 25:32 but on with cities the
Léivíteach, beidh ceart fuascailte acu chun aon
Levite, will right redemption they to any
sealúchais leo sna cathracha go brách. 25:33 Mura
possessions they in cities that forever. 25:33 If
gcuireann Léivíteach a cheart fuascailte i bhfeidhm,
do Levite to right redemption in force,

tagadh an ceannaitheoir amach sa iubhaile as an
arrives the buyer out in jubilee from the
teach a díoladh agus filleadh sé ar a theach féin,
house to sold and return it on to house However,
ar an mbaile ina bhfuil ceart seilbhe aige. Óir na
on the town a is right possession him. gold the
tithe i gcathracha na Léivíteach is leo iad i measc
houses in cities the Levite most they they in among
chlann Iosrael. 25:34 Agus an talamh beatha coimín
family Israel. 25:34 and the ground feed commonage
timpeall ar na cathracha seo, ní féidir é a dhíol
around on the cities this, not can is to sell
mar is leo é go brách. 25:35 Má éiríonn do
as most they is that forever. 25:35 If successful to
bhráthair atá farat dealbh, agus nach féidir leis é
brother which farat statue, and not can with is
féin a chothú farat, ní foláir duit é a chothú mar a
own to foster farat, not must you is to foster as to
dhéanfá deoraí nó aoi, agus maireadh sé fós farat.
would Dory or guest, and maireadh it still farat.
25:36 Ná héiligh ús ná ioncamas uaidh; bíodh
25:36 Do héiligh interest or ioncamas away; please
eagla do Dhé ort agus lig do do dheartháir
fear to God you and let to to brother
maireachtáil farat. 25:37 Ná tabhair iasacht airgid ar
survive farat. 25:37 Do please loan silver on
ús dó, agus ná tabhair bia dó ag súil le breis.
interest him, and or please food it at expected with over.
25:38 Mise an Tiarna bhur nDia a thug amach
25:38 Me the Lord your God to brought out
sibh as tír na hÉigipte chun talamh Chanán a
you from country the Egyptian to ground Canaan to
thabhairt daoibh agus a bheith i mo Dhia agaibh.
take to you and to have in my God you.
25:39 Má éiríonn do bhráthair taobh leat dealbh
25:39 If successful to brother side you statue
agus é féin a dhíol leat, ná leag saothar daoir air.
and is own to sell you, or set work slaves it.
25:40 Bíodh sé amhail fear tuarastail nó deoraí agat,
25:40 Have it as man salaries or Dory you,

agus oibríodh sé duit go bliain na hiubhaile. 25:41
and worked it you that year the Jubilee. 25:41

Ansín imíodh sé uait, é féin agus a chlann agus
then gone it you, is own and to family and

filleadh sé ar a mhuintir féin agus gabhadh sé
return it on to people own and arrested it

seilbh arís ar a mhaoín dhúchais. 25:42 Óir is
possession again on to property native. 25:42 gold most

searbhóntaí liomsa iadsan agus thugas ón Éigipt
servants me those and I gave from Egypt

amach iad agus níl siad le reic mar dhaoir. 25:43
out they and there they with sale as slaves. 25:43

Ná bí i do mháistir dian air, ach bíodh eagla do
Do make in to master severe it, but please fear to

Dhé ort. 25:44 Maidir leis na daoir idir fhir is
God you. 25:44 About with the slaves between men most

mhná a bheidh agat, tagaidís ó na ciníocha i do
women to will you, -regulated from the racist in to

thimpeall; ceannaigh daoir agus daoirseacha uathusan.
around; purchase slaves and daoirseacha from them.

25:45 Ní miste daoibh chomh maith iad a cheannach
25:45 not mind to you as good they to buy

ó i measc na gcoimhthíoch a chónaíonn in bhur
from in among the strangers to resident in your

measc agus óna gclann a chónaíonn in bhur measc
among and from children to normally living in your among

agus a saolaíodh ar bhur dtailte. Bíodh seilbh
and to birth on your lands. Have possession

agaibh orthusan. 25:46 Ní miste daoibh iad a fhágáil
you them. 25:46 not mind to you they to leave

le huacht ag bhur gclann mhac in bhur ndiaidh le
with the will at your children son in your following with

bheith ina seilbh go brách. Bídís-sean mar dhaoir
have a possession that forever. Whether old as slaves

agaibh, ach ná bígí in bhur máistrí diana ar bhur
you, but or please be in your masters tough on your

mbráithre, clann Iosrael. 25:47 Má éiríonn
brothers, family Israel. 25:47 If successful

coimhthíoch nó deoraí in bhur measc saibhir agus
outsider or Dory in your among rich and

bhur mbráthair taobh leis a fháil dealbh agus é féin
your brother side with to find statue and is own
a reic leis siúd, leis an gcoimhthíoch nó leis an
to sale with those, with the strangers or with the
deoraí in bhur measc nó le duine dá mhuintir
Dory in your among or with person both people
siúd, 25:48 tar éis a reaca beidh ceart fuascailte
those, 25:48 after a to wholesale will right redemption
aige agus féadann bráthair leis é a fhuascailt. 25:49
he and can brother with is to redemption. 25:49
Is féidir do dheartháir a athar, do mhac dearthár a
is can to brother to father, to son brother to
athar, nó do dhuine dá mhuintir féin é a fhuascailt;
father, or to person both people own is to redemption;
má thagann speilp air féin, is féidir dó é féin a
if falling speilp it However, most can it is own to
fhuascailt. 25:50 I gcomhairle le fear a cheannaithe,
redemption. 25:50 In consult with man to merchants,
déanadh sé líon na mblianta ó bhliain a dhíolta
made it number the years from year to sale
go bliain na hiubhaile a áireamh; ní foláir méid na
that year the Jubilee to included; not must what the
táille fuascailte a mheas de réir líon sin na
fee redemption to considered of by number that the
mblianta; déantar an t-am a bhíonn tugtha aige dá
years; is the time to are assigned he both
mháistir a thomhas de réir tuarastal fostaí. 25:51
master to measure of by salary employee. 25:51
Má bhíonn a lán blianta le dul fós, ansin ní foláir
If are to lot years with go still, then not must
dó, de réir líon na mblianta, cuid dá phraghas
him, of by number the years, some both price
reaca a aisíoc ar son a fhuascailte. 25:52 Mura
wholesale to refund on for to redemption. 25:52 If
mbíonn ach an beagán blianta le dul go dtí bliain
are but the slightly years with go that to year
na hiubhaile, ní foláir dó táille a fhuascailte a
the Jubilee not must it fee to release to
mheas leis de réir líon na mblianta seirbhíse atá
considered with of by number the years service which

dlite uaidh. 25:53 Déantar an meastachán amhail is
due away. 25:53 is the estimate as most

dá mba fhear ar tuarastal é ó bhliain go bliain.
both had man on salary is from year that year.

Féach chuige nach mbítear dian ar an bhfear. 25:54
View approach not arrival severe on the men. 25:54

Mura ndéantar é a fhuascailt ar aon slí díobh sin
If are is to redemption on any way of that
scaoiltear saor é i mbliain na hiubhaile, é féin agus
released free is in year the Jubilee is own and

a chlann in éineacht leis. 25:55 Óir is searbhóntaí
to family in together with. 25:55 gold most servants

liomsa clann seo Iosrael; is searbhóntaí iad a thug
me family this Israel; most servants they to brought

mé amach as tír na hÉigipte. Mise an Tiarna
I out from country the Egypt. Me the Lord

bhur nDia. 26:1 Ná déanaigí aon íola daoibh féin
your God. 26: 1 Do Please do any idols to you own

agus ná cuirigí aon dealbh shnoite ina seasamh, ná
and or bring me any statue carved a standing, or

aon ghallán; ná cuirigí aon chloch ghreanta ina
any stone; or bring me any stone engraved a

seasamh in bhur gcríocha le sléachtadh roimpi: óir
position in your territory with slaughter faces: gold

is mise an Tiarna do Dhia. 26:2 Coimeádaigí mo
most yours the Lord to God. 26: 2 keep him my

shabóidí agus tugaigí onóir do mo shanctóir. Mise an
shabóidí and bring me honor to my sanctóir. Me the

Tiarna. 26:3 Má mhaireann tú de réir mo dhlíthe,
Lord. 26: 3 If persists you of by my laws,

agus má choimeádann tú m'aitheanta agus iad a
and if keeps you commandments and they to

chomhlíonadh, 26:4 tabharfaidh mé an fhearthainn
comply 26: 4 will I the rain

is gá daoibh in am agus i dtráth; tabharfaidh an
most need to you in time and in course; will the

talamh a thoradh uaidh agus crainn an mhachaire a
ground to result from and trees the plain to

gcnuas. 26:5 Mairfidh bualadh bhur n-arbhair go
cluster. 26: 5 endure meet your the cereal that

fómhar an fhíona; mairfidh fómhar an fhíona go
harvest the wine; endure harvest the wine that
cur an tsíl. Íosfaidh sibh bhur saíth aráin, agus
taking the seed. eat you your and enough bread, and
mairfidh sibh in bhur dtír beag beann ar chách.
endure you in your country small regardless on all.
26:6 Tabharfaidh mé síocháin in bhur dtír, agus
26: 6 will I peace in your country, and
beidh codladh agaibh gan baol ó aon duine.
will sleep you without risk from any person.
Cuirfidh mé an ruaig ar ainmhithe allta as an
will I the rout on animals wild from the
tír; ní ghabhfaidh an claíomh thar bhur dtír.
country; not replace the sword over your country.
26:7 Rachaidh sibh sa tír ar bhur naimhde agus
26: 7 will you in popular on your enemies and
titfidh siad de rinn bhur gclaímh. 26:8 Rachaidh
fall they of tip your gclaímh. 26: 8 will
cúigear agaibh sa tír ar chéad agus céad agaibh
five you in popular on first and first you
sa tír ar dheich míle; agus titfidh bhur naimhde
in popular on ten thousand; and fall your enemies
de rinn bhur gclaímh. 26:9 Cuirfidh mé spéis
of tip your gclaímh. 26: 9 will I interest
ionaibh agus déanfaidh mé rathúil líonmhar sibh
in you and will I successful plentiful you
agus daingneoidh mé mo chonradh libh. 26:10
and confirm I my contract you. 26:10
Íosfaidh sibh bhur saíth d'fhómhar na bliana caite
eat you your and enough for autumn the year last
agus caithfidh sibh an sean amach chun slí a
and have you the old out to way to
dhéanamh don nua. 26:11 Cuirfidh mé suas mo
make the new. 26:11 will I up my
bhoth in bhur measc, agus ní bheidh an ghráin
booth in your including and not will the grain
agam oraibh. 26:12 Mairfidh mé in bhur measc;
I city. 26:12 endure I in your among;
beidh mé i mo Dhia agaibh, agus beidh sibh mar
will I in my God you, and will you as

phobal agam. 26:13 Mise an Tiarna bhur nDia a
community I. 26:13 Me the Lord your God to
thug sibh amach as talamh na hÉigipte d'fhonn
brought you out from ground the Egyptian in order
nach mbeadh sibh in bhur ndaoir acu a thuilleadh.
not would you in your ndaoir they to further.
Bhris mé an chuing lenar ceanglaíodh sibh, agus
broke I the captive which required you, and
d'fhág mé ag siúl ceannard sibh. 26:14 Mura
left I at walking ceannard you. 26:14 If
n-éisteann sibh liom, agus gach ceann de na
listen you I, and all one of the
haitheanta seo a chomhlíonadh, 26:15 má dhiúltaíonn
decrees this to comply 26:15 if refuses
sibh do mo dhlíthe agus más beag oraibh mo
you to my laws and if small city my
reachtanna, agus má bhriseann sibh mo chonradh
statutes, and if breaks you my contract
trí fhaillí a dheanamh i m'aitheanta, 26:16 ansin
through neglect to blitz in commandments, 26:16 then
is mar seo a dhéanfaidh mé libh. Scaoilfidh mé
most as this to will I you. release I
uafás tobann oraibh, díth agus fiabhras a
horror suddenly city, deprivation and fever to
chnaíonn na súile agus a thraochann anáil na
chnaíonn the eyes and to thraochann breath the
beatha. Cuirfidh sibh síol in aisce, óir is iad bhur
feed. will you seed in free, gold most they your
naimhde a íosfaidh é. 26:17 Iompóidh mé oraibh
enemies to eat it. 26:17 turns I city
agus buafaidh bhur naimhde oraibh. Beidh ceannas
and will win your enemies city. will dominance
ag bhur n-eascairde oraibh, agus teithfidh sibh gan
at your their eascairde city, and teithfidh you without
aon duine sa tír oraibh. 26:18 Mura n-éisteann
any person in popular city. 26:18 If listen
sibh liom dá ainneoin sin, déanfaidh mé sibh a
you I both despite so, will I you to
phionósú arís faoi sheacht de bharr bhur bpeacaí.
punished again about seven of top your sins.

26:19 Brisfidh mé bhur neart uabhair; fágfaidh mé
 26:19 will break I your strength Donore; will leave I
 bhur spéir ina iarann agaibh agus bhur dtalamh ina
 your heaven a iron you and your land a
phrás. 26:20 Meilfidh sibh bhur neart in aisce; ní
 brass. 26:20 mill you your strength in free; not
 thabharfaidh bhur dtalamh a thoradh uaidh, ná
 give your land to result from him, or
 bhur gcrainn a gcnuas. **26:21** Má chuireann sibh i
 your trees to cluster. 26:21 If headaches you in
 m'aghaidh agus gan éisteacht liom, leagfaidh mé na
 my face and without listen I, setting I the
 plánna sin oraibh mar phionós faoi sheacht de bharr
 evils that city as punishment about seven of top
 bhur bpeacaí. @ **26:22** Scaoilfidh mé ainmhithe allta
 your sins. @ 26:22 release I animals wild
 fúibh, agus déanfaidh siad slad ar bhur leanaí agus
 fúibh, and will they kills on your children and
 creach ar bhur n-eallach agus díothú ar bhur líon
 plundering on your cattle and abolition on your number
 nó go mbeidh bhur mbóithre tréigthe. **26:23** Mura
 or that will your roads abandoned. 26:23 If
 ndéanann an méid sin sibh a iompú ar ais
 by the what that you to turned on return
 chugam, ach go mbíonn sibh fós ag cur i
 me, but that are you still at taking in
 m'aghaidh, **26:24** cuirfidh mise chomh maith mé féin
 my face, 26:24 will yours as good I own
 in bhur n-aghaidhne, agus buailfidh mé le pionós
 in your their aghaidhne, and will meet I with penalty
 faoi sheacht sibh de bharr bhur bpeacaí. **26:25**
 about seven you of top your sins. 26:25
 Seolfaidh mé an claíomh in bhur n-aghaidh ag díolt
 shall I the sword in your their faces at díolt
 an chonartha; má chruinníonn sibh ar scáth a chéile
 the contract; if Raising you on shadow to together
 in bhur gcathracha, seolfaidh mé plá in bhur
 in your cities, shall I pestilence in your
 measc agus tabharfar ar láimh do bhur naimhde
 among and will on hand to your enemies

sibh. 26:26 Brisfidh mé bhur dteannta aráin agus
you. 26:26 will break I your together bread and
beidh deichniúr ban chun arán a bhruith san aon
will ten women to on the to boiling in any
oigheann; dáilfidh siad an t-arán sin ina thomhaisíní,
oven; distribute they the bread that a thomhaisíní,
agus íosfaidh sibh é ach beidh ocras tar éis altaithe
and eat you is but will hunger after a thanksgiving
oraibh. 26:27 Agus mura n-éisteann sibh liom dá
city. 26:27 and unless listen you I both
ainneoin sin, ach cur i m'aghaidh, 26:28 cuirfidh
despite so, but taking in my face, 26:28 will
mé in bhur n-aghaidh le fraoch feirge, agus
I in your their faces with heather anger, and
leagfaidh mé pionós faoi sheacht oraibh de bharr
setting I penalty about seven city of top
bhur bpeacaí. 26:29 Íosfaidh sibh feoil bhur mac
your sins. 26:29 eat you meat your son
féin agus íosfaidh sibh feoil bhur n-iníonacha féin.
own and eat you meat your their daughters itself.
26:30 Scriosfaidh mé bhur n-áiteanna arda agus
26:30 delete I your places high and
smiotfaidh mé bhur n-altóirí túise. Déanfaidh mé
smiotfaidh I your altars incense. will I
carnáil bhur marbh a chaitheamh ar charnáil bhur
carnáil your dead to wear on charnáil your
n-íol marbh; beidh an ghráin ag m'anam oraibh.
their idol dead; will the grain at soul city.
26:31 Fágfaidh mé bhur gcathracha ina bhfothracha;
26:31 departs I your cities a ruins;
scartálfaidh mé bhur sanctóirí; ní bholóidh mé
scartálfaidh I your sanctóirí; not bholóidh I
cumhracht libh a thaitneoidh liom. 26:32 Scriosfaidh
fragrance you to will appeal i. 26:32 delete
mise, sea mise féin, an talamh i dtreo go
yours sea yours However, the ground in towards that
gcuirfidh sé alltacht ar bhur naimhde a chuirfidh
will it shocked on your enemies to will
fúthu ann. 26:33 Scaipfidh mé sibh i measc na
about there. 26:33 disseminate I you in among the

gciníocha agus nochtfaidh mé an claíomh ar bhur
 nations and disclose I the sword on your
sála; millfear bhur gcríocha agus déanfar fásach de
 heels; destroyed your territory and will wilderness of
bhur gcathracha. 26:34 Beidh a shabóidí ag bhur
 your cities. 26:34 will to shabóidí at your
bhfearann ansin gan amhras agus é bánaithe agus
 domain then without doubts and is Decimated and
sibhse i gcríocha bhur naimhde. Beidh suaimhneas
 ye in territory your enemies. will peace
agus sabóidí ansin gan amhras ag an bhfearann.
 and sabbatical then without doubts at the domain.
26:35 Fad a fhágfar bánaithe é, beidh suaimhneas
 26:35 Length to renders Decimated is, will peace
aige, rud nach raibh aige le linn bhur sabóidíse
 he, thing not was he with us your sabóidíse
nuair a bhí cónaí oraibh ann. 26:36 Maidir leo siúd
 when to was live city there. 26:36 About they those
a fhágfar, seolfaidh mé lagar isteach ina gcroí i
 to renders shall I depression in a hearts in
gcríocha a naimhde; cuirfidh siosarnach duilleoige le
 territory to enemies; will hissing leaf with
gaoth an teitheadh orthu agus teithfidh siad mar a
 wind the fleeing they and teithfidh they as to
theithfeadh duine ón gclaíomh; titfidh siad gan fear
 theithfeadh person from sword; fall they without man
ar a dtóir. 26:37 Titfidh siad muin maire a chéile
 on to pursued. 26:37 fall they neck mark to together
faoi mar bheidís ag teitheadh ó chlaíomh, ach
 about as they would at fleeing from sword, but
gan aon tóir orthu. Ní bheidh sé de chumas
 without any popular them. not will it of capacity
ionaibh seasamh in aghaidh bhur naimhde. 26:38
 in you position in forward your enemies. 26:38
Sciosfar sibh i measc na gciníocha agus slogfaidh
 deleted you in among the nations and shall mobilize
críocha bhur naimhde sibh. 26:39 A mbeidh fágtha
 purposes your enemies you. 26:39 A will remaining
díbh, seargfaidh siad i gcríocha a naimhde de bharr
 of them, seargfaidh they in territory to enemies of top

a bpeacaí; de bharr peacaí a n-aithreacha chomh
to sins; of top sins to fathers as
maith, seargfaidh siad ar aon dul leo. 26:40 Ach má
well, seargfaidh they on any go them. 26:40 but if
admhaíonn siad a bpeacaí agus peacaí a n-aithreacha
admits they to sins and sins to fathers
trína ndearnadar feall i m'aghaidh, sea agus trínar
through had done betrayed in my face, sea and through
chuireadar i mo choinne, 26:41 i dtreo gur chuir
they put in my appointment, 26:41 in towards that contributed
mise ina gcoinnesean agus gur sheol mé iad i dtír
yours a gcoinnesean and that launched I they in country
a naimhde, agus má umhlaítear a gcroí gan
to enemies, and if umhlaítear to hearts without
timpeallghearradh, agus go ndéanann siad
circumcision, and that by they
leorghníomh ar son a bpeacaí, 26:42 ansin
reparable on for to sins, 26:42 then
cuimhneoidh mé ar mo chonradh le Iacób, agus ar
remember I on my contract with Jacob, and on
mo chonradh le hÍosác, agus ar mo chonradh le
my contract with did Isaac, and on my contract with
hAbrahám; agus cuimhneoidh mé ar an tír. 26:43
Abraham; and remember I on the country. 26:43
Arna thréigean acusan, coimeádfaidh an talamh a
Done abandon by them, keep the ground to
shabóidí agus é bánaithe gan iad. Ach ní foláir
shabóidí and is Decimated without them. but not must
dóibh leorghníomh a dhéanamh ina bpeaca, ó ba
they reparable to make a sin, from was
bheag orthu mo reachtanna agus ba fhuath leo mo
small they my statutes and was hatred they my
dhlíthe. 26:44 Ní bheidh deireadh déanta, áfach.
laws. 26:44 not will end made, however.
Nuair a bheidh siad i dtír a naimhde, ní
when to will they in country to enemies, not
thabharfaidh mé cúl leo ná ní bheidh an ghráin
give I rear they or not will the grain
agam orthu i slí is go scriosfainn ar fad iad agus
I they in way most that scriosfainn on all they and

go mbrisfinn mo chonradh leo; óir is mise an
that mbrisfinn my contract them; gold most yours the
Tiarna a nDia. 26:45 Cuimhneoidh mé, ar a son, ar
Lord to God. 26:45 recall I, on to for, on
an gconradh a rinne mé lena sinsir a thug mé
the contract to by I his elders to brought I
amach ó thír na hÉigipte os comhair na
out from country the Egyptian more cooperation the
gciníocha d'fhonn go mbeinn i mo Dhia acu, mise,
nations in order that I would in my God them, yours
an Tiarna.' 26:46 Seo iad na reachtanna, na
the Lord. ' 26:46 this they the statutes, the
gnásanna, na dlíthe a bhunaigh an Tiarna idir é
procedures, the laws to established the Lord between is
féin agus clann Iosrael ar Shliabh Shíonái trí
own and family Israel on Mountain Sinai through
láimh Mhaois. 27:1 Labhair an Tiarna le Maois
hand Moses. 27: 1 Talk the Lord with Moses
agus dúirt: 27:2 'Labhair le clann Iosrael agus
and said: 27: 2 'Talk with family Israel and
abair leo: Nuair a mhóidíonn duine luach pearsan
say they: when to mhóidíonn person value person
don Tiarna agus gur mian leis a mhóid a
the Lord and that wish with to vow to
chomhlíonadh, 27:3 ansin bíodh leathchéad seicil
comply 27: 3 then please half shekels
airgid - seicil an tsanctóra is é sin - mar luach
silver - shekels the sanctuary most is that - as value
agat ar fhear idir fiche agus trí fichid bliain;
you on man between twenty and through sixty year;
27:4 bíodh deich seicil fichéad mar luach agat ar
27: 4 please ten shekels twenty as value you on
bhean; 27:5 bíodh fiche seicil mar luach agat ar
wife; 27: 5 please twenty shekels as value you on
bhuachaill idir cúig agus fiche bliain, agus deich
boy between five and twenty year, and ten
seicil ar chailín. 27:6 Bíodh cúig sheicil airgid mar
shekels on girlfriend. 27: 6 Have five sheicil silver as
luach agat ar bhuachaill idir mí agus cúig bliana,
value you on boy between month and five year

agus trí sheicil ar chailín. 27:7 Bíodh cúig sheicil
and through sheicil on girlfriend. 27: 7 Have five sheicil
déag mar luach agat ar fhear ó thrí fichid
nineteenth as value you on man from three sixty
amach, agus deich seicil ar bhean. 27:8 Má bhíonn
out, and ten shekels on woman. 27: 8 If are
an duine róbhocht chun do luacháil a íoc, tugadh sé
the person róbhocht to to valuation to pay was it
an té a bhíonn i gceist i láthair an tsagairt,
the person to are in question in present the priest,
agus déanadh an sagart luach a leagan de réir
and made the priest value to version of by
acmhainne an té a thug an mhóid. 27:9 Más
resource the person to brought the vow. 27: 9 If
ainmhí a bhíonn i gceist a d'oirfeadh mar ofráil
animal to are in question to fit as offer
don Tiarna, aon ainmhí den sórt sin a thugann
the Lord, any animal of such that to gives
duine don Tiarna, beidh sé coisricthe. 27:10 Ná
person the Lord, will it holy. 27:10 Do
déanadh sé é a mhalartú, ná a mhalairt a chur ina
made it is to exchange, or to otherwise to to a
áit - ceann maith in áit droch-chinn, droch-cheann
place - one good in strange bad head, bad one
in áit an chinn mhaith. Má mhalartaíonn sé ainmhí
in place the heads Good. If exchanges it animal
ar ainmhí eile, bídís araon coisricthe. 27:11 Más
on animal other whether both holy. 27:11 If
ainmhí neamhghlan a bhíonn i gceist, nach
animal unclean to are in question, not
n-oirfeadh a ofráil don Tiarna, ní foláir dó é a
suit to offer the Lord, not must it is to
chur i láthair an tsagairt, cibé rud é. 27:12
to in present the priest, whatever thing it. 27:12
Cuireadh seisean luach air, á mheas a bheith go
A he value it, being considered to have that
maith nó go holc. Mar a mheasann tusa an sagart
good or that Good. as to considers you the priest
é, sin mar a bheidh sé. 27:13 Más mian leis an
is, that as to will it. 27:13 If wish with the

duine é a fhuascailt, cuireadh sé cúigiú lena luach.
person is to redemption was it fifth his value.

27:14 Nuair a dhéanann duine a theach a choisreacan don Tiarna, déanadh an sagart a luach a shocrú, á mheas go hard nó go híseal. Seastar le breith an tsagairt ar a luach. 27:15 Ach más mian leis an té a choisric a theach é a fhuascailt, cuireadh sé cúigiú lena luach agus bíodh sé ar ais aige. 27:16 Má dhéanann duine gort dá oidhreacht athartha a choisreacan don Tiarna, déan a luach a mheas de réir a thorthúlachta, leathchéad seicil airgid an t-ómar eorna. 27:17 Má dhéanann sé an gort a choisreacan bliain na hiubhaile, seasadh sé leis an lánluach seo agat. 27:18 Má dhéanann sé é a choisreacan tar éis bhliain na hiubhaile, déanadh an sagart an luach in airgead a mheas de réir an líon blianta fós go dtí an chéad iubhaile eile, agus déantar do luacháil a laghdú dá réir. 27:19 Más mian leis an té a choisric, an gort a fhuascailt, cuireadh sé cúigiú leis an luach, agus fanadh an gort aige féin. 27:20 Mura ndéanann sé é a
27:14 when to do person to house to consecrate the Lord, made the priest to value to fix being considered that high or that low. Seastar with birth the priest on to value. 27:15 but if wish with the person to consecrated to house is to redemption was it fifth his value and please it on return him. 27:16 If do person field both heritage fatherland to consecrate the Lord, do to value to considered of by to fertility, half shekels silver the The Omar barley. 27:17 If do it the field to consecrate year the Jubilee upheld it with the VALUE this you. 27:18 If do it is to consecrate after a year the Jubilee made the priest the value in money to considered of by the number years still that to the first jubilee other and is to valuation to reduction both by. 27:19 If wish with the person to consecrated, the field to redemption was it fifth with the value, and fanadh the field he itself. 27:20 If by it is to

fhuascailt ach é a dhíol leis an bhfear thall, tá
redemption but is to sell with the men opposite, is
deireadh leis an gceart fuascailte; 27:21 agus nuair a
end with the properly redemption; 27:21 and when to
shaortar an gort bliain na hiubhaile, déanann ní
liberated the field year the Jubilee makes not
coisricthe don Tiarna arís de, ar aon dul le talamh
consecrated the Lord again of, on any go with ground
faoi bhang; faigheann an sagart seilbh air. 27:22
about bhang; gets the priest possession it. 27:22
Má choisriceann duine gort a cheannaigh sé, gort
If choisriceann person field to purchase he, field
nach aon chuid dá sheilbh oidhreachta, don Tiarna,
not any part both possession heritage, the Lord,
27:23 ansin déanadh an sagart a luach a mheas as
27:23 then made the priest to value to considered from
sin go bliain na hiubhaile, agus díoladh an duine
that that year the Jubilee and sold the person
suim a luacha an lá sin mar dhéanfadh ar rud
interested to value the day that as would on thing
coisricthe don Tiarna. 27:24 I mbliain na hiubhaile
consecrated the Lord. 27:24 In year the Jubilee
fillfidh an gort ar an díoltóir, an duine ar leis é de
fold the field on the vendor, the person on with is of
sheilbh oidhreachta. 27:25 Déantar gach luacháil de
possession heritage. 27:25 is all valuation of
réir sheicil an tsanctóra, fiche geará an seicil. 27:26
by sheicil the sanctuary twenty Turns the shekels. 27:26
Níl sé de chead ag aon duine céadghin a
There it of permission at any person firstborn to
n-ainmhithe a choisreacan, óir mar chéadghin is
animals to consecrate, gold as firstborn most
leis an Tiarna é ó cheart; cibé acu damh nó
with the Lord is from right; whatever they ox or
caora é is leis an Tiarna é. 27:27 Más ainmhí
sheep is most with the Lord it. 27:27 If animal
neamhghlan é, ní miste é a cheannach ar ais, ar an
unclean is, not mind is to buy on back, on the
luach ar ar mheas tú é ach cúigiú leis; mura
value on on considered you is but fifth with; unless

ndéantar é a fhuascailt, díoltar é ar an luach ar ar
are is to redemption sold is on the value on on
mheas tú é. 27:28 Aon ní a leagann duine faoi
considered you it. 27:28 any not to sets person about
bhang don Tiarna, ní féidir é a dhíol ná é a
bhang the Lord, not can is to sell or is to
fhuascailt - aon chuid dá shealúchas, duine nó
redemption - any part both property, person or
ainmhí, nó gort dá oidhreacht. Aon rud a chuirtear
animal, or field both heritage. any thing to are
faoi bhang, is rud sárnaofa é agus baineann sé leis
about bhang, most thing sárnaofa is and female it with
an Tiarna. 27:29 Aon duine daonna a chuirtear faoi
the Lord. 27:29 any person human to are about
bhang, atá le scrios ó láthair daoine, ní féidir
bhang, which with destruction from present people, not can
é a fhuascailt, ní foláir é a chur chun báis. 27:30
is to redemption not must is to to to death. 27:30
Deachúna uile na talún, más de thoradh na talún
tithes all the land if of result the land
más de chnuas na gcrann, is leis an Tiarna iad; tá
if of munitions the tree, most with the Lord them; is
siad naofa don Tiarna. 27:31 Más mian le duine
they holy the Lord. 27:31 If wish with person
cuid dá dheachú a fhuascailt, cuireadh sé a cúigiú
some both decimate to redemption was it to fifth
léi. 27:32 Gach deachú tréada agus tána, gach
her. 27:32 all tithe herd and herd, all
deichiú ainmhí dá ngabhann faoi bhachall an aoire,
tenth animal both history about crozier the shepherd,
bíodh sé naofa don Tiarna. 27:33 Ná bíodh aon
please it holy the Lord. 27:33 Do please any
togha ná díogha na malartú. Má dhéantar malartú,
election or last resort the exchange. If are exchange,
déantar idir mhalairt ainmhí agus mhalartach a
is between otherwise animal and alternative to
choisreacan don Tiarna, gan cead fuascailte.' 27:34
consecrate the Lord, without permit redemption. ' 27:34
Sin iad na haitheanta a d'aithin an Tiarna do
that they the decrees to identified the Lord to

Mhaois **thar** **ceann** **chlann** **Iosrael** **ar** **Shliabh** **Shíonái.**
Moses over one family Israel on Mountain Sinai.

1:1 Labhair an Tiarna le Maois i bhfásach Shíonái,
1: 1 Talk the Lord with Moses in wilderness Sinai,
i mBoth na Teagmhála, ar an gcéad lá den dara
in booth the contact, on the first day of second
mí sa dara bliain tar éis dóibh teacht amach as
month in second year after a they coming out from
tír na hÉigipte agus dúirt: 1:2 ‘Déanaigí
country the Egyptian and said: 1: 2 ‘Make
daonáireamh ar chomhthionól uile chlann Iosrael de
census on assembly all family Israel of
réir chlann agus fine athartha, ag cur ainm gach
by family and tribe fatherland, at taking name all
fireannaigh, ceann ar cheann, san áireamh. 1:3 Gach
males, one on one, in account. 1: 3 all
fear in Iosrael os cionn fiche bliain agus é ar a
man in Israel more over twenty year and is on to
chumas airm a iompar, déansa agus Áron iad a
capacity weapons to transportation, déansa and Aaron they to
áireamh agus a ainmniú do láthair chatha. 1:4 Agus
including and to designation to present battlefield. 1: 4 and
bíodh duine as gach treibh, ceann a fhine athartha,
please person from all tribe, one to Agave fatherland,
ag cabhrú libh sa ghnó seo. 1:5 ‘Seo iad
at help you in business this. 1: 5 ‘This they
ainmneacha bhur lucht cúnta: Do Reúbaen,
names your community assistant: your Reuben,
Eilíozúr mac Shidéúr. 1:6 Do Shímeon, Sealuimíeíl
Eilíozúr son Shidéúr. 1: 6 your Simeon Shelumiel
mac Zúiríseadáí. 1:7 Do Iúdá, Nachson mac
son Zurishaddai. 1: 7 your Judah, Nachson son
Amaíneádáb. 1:8 Do Íosácár, Natanael mac Zúár. 1:9
Amaíneádáb. 1: 8 your Issachar, Nathanael son Zuar. 1: 9
Do Zabúlun, Eilíáb mac Haelon. 1:10 Do mhic
your Zebulun, Eliab son Haelon. 1:10 your students
Iósaef: do Eafráim, Eilíseámá mac Aimíohúd; agus
Joseph: to Ephraim Elishama son Aimíohúd; and
do Mhanaise, Gamailíeíl mac Phadázúr. 1:11 Do
to Manasseh, Gamaliel son Pedahzur;. 1:11 your
Bhiniáimin, Aibíodan mac Ghideoiní. 1:12 Do Dhán,
Benjamin, Aibíodan son Ghideoiní. 1:12 your Dan,

Aichíeizir mac Aimíseadáí. 1:13 Do Áiséar, Paigíéil
Aichíeizir son Aimíseadáí. 1:13 your Asher, Pagiel
mac Ocrán. 1:14 Do Ghád, Eiliásáf mac Dheúael.
son Ocrán. 1:14 your Gad, Eiliásáf son Dheúael.
1:15 Do Naftáilí, Aichíora mac Aenán.' 1:16 Oirearca
1:15 your Naphtali, Aichíora son Enan. ' 1:16 Oirearca
an chomhthionóil iadsan, ceannairí a dtreibheanna
the assembly those, leaders to tribes
dúchais, treoraithe shluaite Iosrael. 1:17 Rug Maois
native, guided Crowds Israel. 1:17 Rug Moses
agus Árón na daoine seo, ar luadh a n-ainmneacha,
and Aaron the people this, on cited to names,
leo 1:18 agus ar an gcéad lá den dara mí
they 1:18 and on the first day of second month
thionóladar an comhthionól go léir. Rinne clann
assembled and held the concourse that all. A family
Iosrael go léir a nginealach a chur isteach de réir
Israel that all to genealogy to to in of by
fine agus clainne, agus áiríodh ainm gach fir fiche
tribe and family, and included name all men twenty
bliain nó breis, ceann ar cheann. 1:19 Rinne Maois
year or further, one on one. 1:19 A Moses
daonáireamh orthu i bhfásach Shíonái mar a
census they in wilderness Sinai as to
d'ordaigh an Tiarna dó. 1:20 Nuair a bhí ginealach
ordered the Lord him. 1:20 when to was genealogy
mhuintir Reúbaen, céadghin Iosrael, curtha isteach de
people Reuben, firstborn Israel, been in of
réir fine agus clainne, áiríodh ainm gach fir fiche
by tribe and family, included name all men twenty
bliain d'aois nó breis, ceann ar cheann, a raibh ar
year old or further, one on one, to was on
a gcumas airm a iompar. 1:21 Ba é a líon siúd
to capacity weapons to behavior. 1:21 was is to number those
ar threibh Reúbaen daichead sé mhíle cúig céad.
on tribe Reuben forty it thousand five century.
1:22 Nuair a bhí ginealach mhuintir Shímeon curtha
1:22 when to was genealogy people Simeon been
isteach de réir fine agus clainne, áiríodh ceann ar
in of by tribe and family, included one on

cheann ainm gach fir fiche bliain d'aois nó breis a
one name all men twenty year old or more to
raibh ar a gcumas airm a iompar. 1:23 Ba é a
was on to capacity weapons to behavior. 1:23 was is to
líon siúd ar threibh Shímeon caoga naoi míle
number those on tribe Simeon fifty nine thousand
trí chéad. 1:24 Nuair a bhí ginealach mhuintir
through first. 1:24 when to was genealogy people
Ghád curtha isteach de réir fine agus clainne,
Gad been in of by tribe and family,
áiríodh ceann ar cheann ainm gach fir fiche bliain
included one on one name all men twenty year
d'aois nó breis a raibh ar a gcumas airm a
old or more to was on to capacity weapons to
iompar. 1:25 Ba é a líon siúd ar threibh Ghád
behavior. 1:25 was is to number those on tribe Gad
daichead cúig mhíle sé chéad agus a caoga. 1:26
forty five thousand it first and to fifty. 1:26
Nuair a bhí ginealach mhuintir Iúdá curtha isteach
when to was genealogy people Judah been in
de réir fine agus clainne, áiríodh ceann ar cheann
of by tribe and family, included one on one
ainm gach fir fiche bliain d'aois nó breis a raibh sé
name all men twenty year old or more to was it
ar a gcumas airm a iompar. 1:27 Ba é a líon
on to capacity weapons to behavior. 1:27 was is to number
siúd ar threibh Iúdá, seachtó ceathair míle sé
those on tribe Judah, seventy four thousand it
chéad. 1:28 Nuair a bhí ginealach mhuintir Íosácár
first. 1:28 when to was genealogy people Issachar
curtha isteach de réir fine agus clainne, áiríodh
been in of by tribe and family, included
ceann ar cheann ainm gach fir fiche bliain d'aois nó
one on one name all men twenty year old or
breis a raibh sé ar a gcumas airm a iompar. 1:29
more to was it on to capacity weapons to behavior. 1:29
Ba é a líon siúd ar threibh Íosácár, caoga ceathair
was is to number those on tribe Issachar, fifty four
míle ceithre chéad. 1:30 Nuair a bhí ginealach
thousand four first. 1:30 when to was genealogy

mhuintir Zabúlun curtha isteach de réir fine agus
people Zebulun been in of by tribe and
clainne, áiríodh ceann ar cheann ainm gach fir fiche
family, included one on one name all men twenty
bliain d'aois nó breis a raibh sé ar a gcumas airm
year old or more to was it on to capacity weapons
a iompar. 1:31 Ba é a líon siúd ar threibh
to behavior. 1:31 was is to number those on tribe
Zabúlun caoga seacht míle ceithre chéad. 1:32
Zebulun fifty seven thousand four first. 1:32
Maidir le clann Íosaef: Nuair a bhí ginealach
About with family Joseph: when to was genealogy
mhuintir Eafraím curtha isteach de réir fine agus
people Ephraim been in of by tribe and
clainne, áiríodh ceann ar cheann ainm gach fir fiche
family, included one on one name all men twenty
bliain d'aois nó breis a raibh sé ar a gcumas airm
year old or more to was it on to capacity weapons
a iompar. 1:33 Ba é a líon siúd ar threibh
to behavior. 1:33 was is to number those on tribe
Eafraím daichead míle cúig céad. 1:34 Nuair a bhí
Ephraim forty thousand five century. 1:34 when to was
ginealach mhuintir Mhanaise curtha isteach de réir
genealogy people Manasseh been in of by
fine agus clainne, áiríodh ceann ar cheann ainm
tribe and family, included one on one name
gach fir fiche bliain d'aois nó breis a raibh sé ar a
all men twenty year old or more to was it on to
gcumas airm a iompar. 1:35 Ba é a líon siúd ar
capacity weapons to behavior. 1:35 was is to number those on
threibh Mhanaise tríocha dó míle dhá chéad. 1:36
tribe Manasseh thirty it thousand two first. 1:36
Nuair a bhí ginealach mhuintir Bhiniáimin curtha
when to was genealogy people Benjamin been
isteach de réir fine agus clainne, áiríodh ceann ar
in of by tribe and family, included one on
cheann ainm gach fir fiche bliain nó breis a raibh
one name all men twenty year or more to was
sé ar a gcumas airm a iompar. 1:37 Ba é a líon
it on to capacity weapons to behavior. 1:37 was is to number

siúd ar threibh Bhiniáimin tríocha cúig mhíle ceithre
those on tribe Benjamin thirty five thousand four
chéad. 1:38 Nuair a bhí ginealach mhuintir Dhán
first. 1:38 when to was genealogy people Dan
curtha isteach de réir fine agus clainne, áiríodh
been in of by tribe and family, included
ceann ar cheann ainm gach fir fiche bliain d'aois nó
one on one name all men twenty year old or
breis a raibh sé ar a gcumas airm a iompar. 1:39
more to was it on to capacity weapons to behavior. 1:39
Ba é a líon siúd ar threibh Dhán, seasca dó míle
was is to number those on tribe Dan, sixty it thousand
seacht gcéad. 1:40 Nuair a bhí ginealach mhuintir
seven first. 1:40 when to was genealogy people
Áiséar curtha isteach de réir fine agus clainne,
Asher been in of by tribe and family,
áiríodh ceann ar cheann ainm gach fir fiche bliain
included one on one name all men twenty year
nó breis a raibh sé ar a gcumas airm a iompar.
or more to was it on to capacity weapons to behavior.
1:41 Ba é a líon siúd ar threibh Áiséar daichead a
1:41 was is to number those on tribe Asher forty to
haon mhíle cúig céad. 1:42 Nuair a bhí ginealach
any thousand five century. 1:42 when to was genealogy
mhuintir Naftáilí curtha isteach de réir fine agus
people Naphtali been in of by tribe and
clainne, áiríodh ceann ar cheann ainm gach fir fiche
family, included one on one name all men twenty
bliain nó breis a raibh sé ar a gcumas airm a
year or more to was it on to capacity weapons to
iompar. 1:43 Ba é a líon siúd ar threibh Naftáilí
behavior. 1:43 was is to number those on tribe Naphtali
caoga trí mhíle ceithre chéad. 1:44 Sin iad na fir
fifty through thousand four first. 1:44 that they the men
a áiríodh ag Maois agus ag Árón agus ag ceannairí
to included at Moses and at Aaron and at leaders
Iosrael, dáréag díobh, gach duine díobh ag seasamh
Israel, twelve thereof, all person of at position
do theaghlach a shinsear. 1:45 Áiríodh de réir fine
to family to fathers. 1:45 included of by tribe

agus clainne gach fear de chlann Iosrael a bhí fiche
and family all man of family Israel to was twenty
bliain nó breis agus é ar a chumas airm a iompar.
year or more and is on to capacity weapons to behavior.

1:46 Ba é an líon iomlán sé chead agus a trí
1:46 was is the number complete it permission and to through
mhíle cúig céad agus caoga. 1:47 Ach níor cuireadh
thousand five first and fifty. 1:47 but not was

na Léivítigh agus a dtreibh shinsearachta san
the Levites and to tribe seniority in
áireamh. 1:48 Labhair an Tiarna le Maois agus
account. 1:48 Talk the Lord with Moses and

dúirt: 1:49 'Ná háirimh treibh Léiví ámh, agus ná
said: 1:49 'Do calculations tribe Levi However, and or
déan daonáireamh orthu i measc phobal Iosrael.
do census they in among community Israel.

1:50 Cuir na Léivítigh i mbun taibearnacal na
1:50 Submit the Levites in up tabernacle the
Fianaise chun aire a thabhairt dá ghréithe agus
evidence to minister to take both does not apply and
do gach a mbaineann leis. Déanaidís an taibearnacal
to all to which with. Déanaidís the tabernacle
agus a ghréithe go léir a iompar, agus fónamh
and to does not apply that all to transportation, and serving
dó, agus a gcampa a chur suas ina thimpeall. 1:51
him, and to camp to to up a approx. 1:51

Nuair a bhíonn an taibearnacal le gluaiseacht, is
when to are the tabernacle with move, most
iad na Léivítigh a chaithfidh é a bhaint óna chéile
they the Levites to must is to remove from together

agus nuair a bhíonn sé le cur suas arís, is iad
and when to are it with taking up again, most they
na Léivítigh a chaithfidh é chur suas. Aon duine
the Levites to must is to up. any person

eile a thagann ina ghaire, cuirtear chun báis é. 1:52
other to falling a proximity, is to death it. 1:52

Déanadh clann Iosrael a mbothanna a chur suas de
was family Israel to booths to to up of
réir eagair, gach duine ina champa féin, agus gach
by arrays, all person a camp However, and all
duine faoina bhratach féin. 1:53 Ach déanadh na
person about flag itself. 1:53 but made the

Léivítigh a mbothanna a chur suas timpeall

Levites to booths to to up around

taibearnacal na Fianaise, i dtreo nach dtitfidh fraoch

tabernacle the evidence, in towards not fall heather

na feirge ar chomhthionól uile chlann Iosrael. Bíodh

the anger on assembly all family Israel. Have

na Léivítigh i bhfeighil thaibearnacal na Fianaise.'

the Levites in charge tabernacle the Evidence. '

1:54 Rinne clann Iosrael díreach mar a d'ordaigh an

1:54 A family Israel just as to ordered the

Tiarna do Mhaois. Rinneadar rud air. 2:1 Labhair

Lord to Moses. done thing it. 2: 1 Talk

an Tiarna le Maois agus le hÁrón agus dúirt: 2:2

the Lord with Moses and with Aaron and said: 2: 2

'Déanadh clann Iosrael a mbothanna a chur suas de

'was family Israel to booths to to up of

réir eagair, gach duine ag a bhrat féin, faoi

by arrays, all person at to flag However, about

bhratach theaghlach a shinsearachta. Cuiridís suas a

flag family to seniority. Cuiridís up to

mbothanna mórtimpeall thaibearnacal na Fianaise

booths around tabernacle the evidence

fad áirithe uaidh amach. 2:3 Maidir leo siúd atá

all certain from out. 2: 3 About they those which

lena mbothanna a chur lastoir: i dtreo éirí

his booths to to east: in towards becoming

gréine, bratach champa Iúdá, faoi chóiriú catha;

solar, flag camp Judah, about dressing battlefield;

mar cheann ar chlann Iúdá: Nachsón mac

as one on family Judah: Nachsón son

Amaíneádáb, 2:4 agus seachtó ceathair míle sé

Amaíneádáb, 2: 4 and seventy four thousand it

chéad fear ar a ríomh, faoina cheannas. 2:5 Le

first man on to calculation about command. 2: 5 with

campáil taobh leis: treibh Íosácár. Mar cheann ar

camping side with: tribe Issachar. as one on

chlann Íosácár: Natanael mac Zúár, 2:6 agus caoga

family Issachar: Nathanael son Zuar, 2: 6 and fifty

ceathair míle ceithre chéad fear, ar a ríomh,

four thousand four first man, on to calculation

faoina cheannas. 2:7 Treibh Zabúlun. Mar cheann ar
about command. 2: 7 tribe Zebulun. as one on
chlann Zabúlun: Eiliáb mac Haelon, 2:8 agus caoga
family Zebulun: Eliab son Haelon, 2: 8 and fifty
seacht míle ceithre chéad ar a ríomh faoina
seven thousand four first on to calculation about
cheannas. 2:9 Is é líon tionóil iomlán champa Iúdá
command. 2: 9 is is number assemblies complete camp Judah
ar a ríomh, céad ochtó sé mhíle ceithre chéad.
on to calculation first eighty it thousand four first.
Siad atá le bheith ar tosach ag scor campa.
they which with have on front at retirement camp.
2:10 ‘Ar an taobh theas: bratach champa Reúbaen
2:10 ‘On the side south: flag camp Reuben
faoi chóiriú catha; mar cheann ar chlann Reúbaen:
about dressing battlefield; as one on family Reuben:
Eilíozúr mac Shidéúr, 2:11 agus daichead sé mhíle
Eilíozúr son Shidéúr, 2:11 and forty it thousand
cúig céad fear, ar a ríomh, faoina cheannas. 2:12
five first man, on to calculation about command. 2:12
Le campáil taobh leis: treibh Shímeon. Mar cheann
with camping side with: tribe Simeon. as one
ar chlann Shímeon, Sealuimíéil mac Zúiriseadáí, 2:13
on family Simeon Shelumiel son Zurishaddai, 2:13
agus caoga naoi míle trí chéad fear, ar a
and fifty nine thousand through first man, on to
ríomh, faoina cheannas. 2:14 Treibh Ghád. Mar
calculation about command. 2:14 tribe Gad. as
cheann ar chlann Ghád: Eiliásáf mac Dheúael, 2:15
one on family Gad: Eiliásáf son Dheúael, 2:15
agus daichead cúig mhíle sé chéad agus caoga fear,
and forty five thousand it first and fifty man,
ar a ríomh, faoina cheannas. 2:16 Is é líon
on to calculation about command. 2:16 is is number
tionóil iomlán champa Reúbaen ar a ríomh, céad
assemblies complete camp Reuben on to calculation first
agus caoga haon mhíle ceithre chéad agus a caoga.
and fifty any thousand four first and to fifty.
Siad atá le bheith sa dara háit ag scor campa.
they which with have in second place at retirement camp.
2:17 ‘Ansin gluaiseadh Both na Teagmhála agus
2:17 ‘Then have moved Kiosk the contact and

campa na Léivíteach i lár na gcampaí eile. Bíodh
camp the Levite in center the camps other. Have
eagar a ngluaiste ar aon dul le heagar a gcampála,
edit to ngluaiste on any go with array to gcampála,
gach duine in ord faoina bhrat féin. 2:18 ‘Ar an
all person in order about flag itself. 2:18 ‘On the
taobh thiar: Bratach champa Eafraím faoi chóiriú
side west: flag camp Ephraim about dressing
catha. Mar cheann ar chlann Eafraím: Eilíseamá
battlefield. as one on family Ephraim: Elishama
mac Aimíohud, 2:19 agus daichead míle cúig céad
son Aimíohud, 2:19 and forty thousand five first
fear ar a ríomh, faoina cheannas. 2:20 Le campáil
man on to calculation about command. 2:20 with camping
taobh leis: treibh Mhanaise. Mar cheann ar chlann
side with: tribe Manasseh. as one on family
Mhanaise: Gamailíeil mac Phadázúr, 2:21 agus
Manasseh: Gamaliel son Pedahzur;, 2:21 and
tríocha dó míle dhá chéad fear, ar a ríomh,
thirty it thousand two first man, on to calculation
faoina cheannas. 2:22 Treibh Bhiniáimin. Mar cheann
about command. 2:22 tribe Benjamin. as one
ar chlann Bhiniáimin: Aibíodan mac Ghideoiní, 2:23
on family Benjamin: Aibíodan son Ghideoiní, 2:23
agus tríocha cúig mhíle ceithre chéad fear, ar a
and thirty five thousand four first man, on to
ríomh, faoina cheannas. 2:24 Is é líon tionóil
calculation about command. 2:24 is is number assemblies
iomlán Eafraím, ar a ríomh, céad agus a hocht
complete Ephraim on to calculation first and to eight
míle agus céad. Siad atá le bheith sa tríú háit
thousand and century. they which with have in third place
ag scor camp. 2:25 ‘Ar an taobh thuaidh:
at retirement camp. 2:25 ‘On the side north:
bratach champa Dhán faoi chóiriú catha. Mar
flag camp Dan about dressing battlefield. as
cheann ar chlann Dhán: Aichíeizir mac Aimíseadáí,
one on family Dan: Aichíeizir son Aimíseadáí,
2:26 agus seasca dó míle seacht gcéad fear ar a
2:26 and sixty it thousand seven first man on to

ríomh, faoina cheannas. 2:27 Lé campáil taobh
calculation about command. 2:27 exposed camping side

leis: treibh Áiséar. Mar cheann ar threibh Áiséar:
with: tribe Asher. as one on tribe Asher:

Paigiéil mac Ocrán, 2:28 agus daichead a haon
Pagiel son Ocrán, 2:28 and forty to any

mhíle fear, ar a ríomh, faoina cheannas. 2:29 Ansin
thousand man, on to calculation about command. 2:29 then

treibh Naftáilí: mar cheann ar chlann Naftáilí:
tribe Naphtali: as one on family Naphtali:

Aichíora mac Aenán, 2:30 agus caoga trí mhíle
Aichíora son Enan, 2:30 and fifty through thousand

ceithre chéad fear faoina cheannas. 2:31 Is é líon
four first man about command. 2:31 is is number

tionóil iomlán champa Dhán, ar a ríomh, céad
assemblies complete camp Dan, on to calculation first

caoga seacht míle sé chéad. Siad a bheidh ar
fifty seven thousand it first. they to will on

deireadh ag scor campa, brat ar bhrat.' 2:32 Ba
end at retirement camp, broth on flag. ' 2:32 was

é sin líon chlann Iosrael nuair a rinneadh an
is that number family Israel when to done the

daonáireamh de réir teaghlach sinsearachta. Ba é
census of by family seniority. was is

líon iomlán an champa uile, cóirithe ina
number complete the camp all dressed a

gceannasaíochtaí faoi leith, sé chéad agus a trí
gceannasaíochtaí about unique, it first and to through

mhíle cúig céad agus a caoga fear. 2:33 Ach níor
thousand five first and to fifty man. 2:33 but not

áiríodh na Léivítigh i measc chlann Iosrael de réir
included the Levites in among family Israel of by

mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 2:34 Rinne
as to ordered the Lord to Moses. 2:34 A

clann Iosrael de réir mar a d'ordaigh an Tiarna do
family Israel of by as to ordered the Lord to

Mhaois; sin mar a shuíodar a gcampa, faoi eagar a
Moses; that as to shuíodar to camp, about edit to

mbrat. Sin mar scoireadar campa, gach duine lena
flag. that as ceased camp, all person his

mhuintir féin de réir fine. 3:1 Seo iad sliocht Áró
people own of by Tribe. 3: 1 this they extract Aaron
agus Mhaois nuair a labhair an Tiarna le Maois ar
and Moses when to talk the Lord with Moses on
Shliabh Shíonái. 3:2 Seo iad ainmneacha chlann
Mountain Sinai. 3: 2 this they names family
Áró
Aaron: Nádáb the firstborn and Aibíchiú, Eleazar
agus Íteámár. 3:3 Sin iad ainmneacha chlann Áró
and Íteámár. 3: 3 that they names family Aaron
na sagairt ungtha a d'oirnigh sé le fónamh i mbun
the priests anointed to of oirnigh it with serving in up
dualgais na sagartachta. 3:4 Ach fuair Nádáb agus
duties the Priesthood. 3: 4 but found Nádáb and
Aibíchiú bás i láthair an Tiarna nuair a d'ofráladar
Aibíchiú death in present the Lord when to of ofráladar
tine mhídhleathach i láthair an Tiarna i bhfásach
fire illegal in present the Lord in wilderness
Shíonái. Níor fhágadar sliocht. Dá bhrí sin fágadh
Sinai. There they left passage. both meaning that left behind
faoi Eileázár agus Íteámár fónamh mar shagairt
about Eleazar and Íteámár serving as priests
faoina n-athair Áró. @ 3:5 Labhair an Tiarna le
about father Aaron. @ 3: 5 Talk the Lord with
Maois agus dúirt: 3:6 'Tionól treibh Léiví agus cuir
Moses and said: 3: 6 'Assembly tribe Levi and please
ar fáil iad do Áró an sagart, le freastal air.
on available they to Aaron the pastor, with meet it.
3:7 Comhlíonaidís na dualgais atá dlite de agus
3: 7 Comhlíonaidís the duties which due of and
dlite den chomhthionól go léir os comhair Bhoth na
due of assembly that all more cooperation booth the
Teagmhála ina seirbhís don taibearnacal. 3:8 Bíodh
contact a service the tabernacle. 3: 8 Have
gréithe uile Bhoth na Teagmhála ina gcúram, agus
crockery all booth the contact a care, and
déanaidís na dualgais go léir atá dlite de chlann
déanaidís the duties that all which due of family
Iosrael ina seirbhís don taibearnacal a ghabháil
Israel a service the tabernacle to thank

chucu féin. 3:9 Tabhair na Léivítigh d'Árón agus
recovering itself. 3: 9 Please the Levites of Aaron and
dá mhic mar thoirbheartaigh; tugadh clann Iosrael
both students as thoirbheartaigh; was family Israel
dó iad. 3:10 Cláraigh Árón agus a chlann mhac
it them. 3:10 Register Aaron and to family son
agus déanaidís a ndualgais sagairt a chomhlíonadh;
and déanaidís to duties priests to compliance;
ach má thagann aon duine eile i ngar, cuirtear
but if falling any person other in close, is
chun báis é.' 3:11 Labhair an Tiarna le Maois agus
to death it. ' 3:11 Talk the Lord with Moses and
dúirt: 3:12 'Roghnaigh mé féin na Léivítigh as
said: 3:12 'Choose I own the Levites from
clann Iosrael in áit gach céadghin a osclaíonn an
family Israel in place all firstborn to opens the
bhroinn i measc chlann Iosrael; liomsa na Léivítigh
congenital in among family Israel; me the Levites
dá bhrí sin. 3:13 Óir is liomsa gach céadghin.
both meaning said. 3:13 gold most me all firstborn.
An lá a mharaigh mé gach céadghin i dtalamh na
the day to killed I all firstborn in land the
hÉigipte, rinne mé gach céadghin in Iosrael idir
Egypt, by I all firstborn in Israel between
dhuine agus ainmhí a choisreacan dom féin; is
person and animal to consecrate me himself; most
liomsa iad. Mise an Tiarna.' 3:14 Labhair an Tiarna
me them. Me the Lord. ' 3:14 Talk the Lord
le Maois i bhfásach Shíonái agus dúirt: 3:15 'Déan
with Moses in wilderness Sinai and said: 3:15 'Make
clann Léiví a áireamh de réir teaghlaigh
family Levi to including of by family
shinsearachta agus de réir fine; ní foláir gach
seniority and of by tribe; not must all
fireannach míosa nó breis a chomhaireamh.' 3:16
male month or more to counting. ' 3:16
Rinne Maois iad a áireamh mar a dúirt an Tiarna
A Moses they to including as to said the Lord
ag déanamh de réir a orduithe. 3:17 Seo iad
at making of by to orders. 3:17 this they

ainmneacha chlann Léiví: Géirseon, Cohát agus
names family Levi: Géirseon, Cohát and
Maráraí. 3:18 Seo iad ainmneacha shliocht Ghéirseon
Maráraí. 3:18 this they names posterity Ghéirseon
de réir fine: Libní agus Simí. 3:19 Clann Chohát de
of by tribe: Libní and SIMI. 3:19 family Chohát of
réir fine: Amráam agus Izeár, Heabron agus Uizíeil.
by tribe: Amram and Izeár, Hebron and Uizíeil.
3:20 Clann Mharáraí de réir fine: Mailí agus Múisí.
3:20 family Mharáraí of by tribe: Mali and Múisí.
Sin iad sleachta Léiví de réir a dteaghlaigh
that they excerpts Levi of by to families
shinsireachta. 3:21 Ó Ghéirseon shíolraigh sleachta
shinsireachta. 3:21 From Ghéirseon descend excerpts
na Libníoch agus na Simíoch; sin iad sleachta
the Libníoch and the Simíoch; that they excerpts
Ghéirseon. 3:22 Ba é a líon iomlán, ag cur na
Ghéirseon. 3:22 was is to number Overall at taking the
bhfireannach go léir mí d'aois nó breis san
males that all month old or more in
áireamh, seacht míle cúig céad. 3:23 Shuigh
including, seven thousand five century. 3:23 sat
sleachta Ghéirseon a gcampa ar chúl an taibearnacail
excerpts Ghéirseon to camp on rear the taibearnacail
laistiar. 3:24 Ba é Eiliásáf mac Láéil ceann
behind. 3:24 was is Eiliásáf son Láéil one
theaghlach Ghéirseon. 3:25 Sé cúram a bhí ar
family Ghéirseon. 3:25 it care to was on
chlann Ghéirseon i mBoth na Teagmhála, an
family Ghéirseon in booth the contact, the
taibearnacal, an Bhoth lena brait, an chliath do
tabernacle, the booth his sheets, the stave to
dhoras Bhoth na Teagmhála, 3:26 na brait ag
door booth the contact, 3:26 the sheets at
crochadh timpeall na faiche, an chliath do dhoras na
hung around the lawn, the stave to door the
faiche atá timpeall an taibearnacail agus na haltóra,
lawn which around the taibearnacail and the altar,
agus na téada go léir ba ghá don ghnó seo. 3:27
and the ropes that all was need the business this. 3:27

Ó Chohát shíolraigh sleachta na nAmrámach,
From Chohát descend excerpts the nAmrámach,
sleachta na nIzeárach, sleachta na Heabronach, agus
excerpts the nIzeárach, excerpts the Heabronach, and
sleachta na nUizíéalach. Sin iad sleachta na
excerpts the nUizíéalach. that they excerpts the
gCohátach. 3:28 Ba é a líon iomlán, ag cur na
gCohátach. 3:28 was is to number Overall at taking the
bhfireannach go léir mí d'aois nó breis san
males that all month old or more in
áireamh, ocht míle sé chéad. Bhí siadsan i
including, eight thousand it first. was they in
bhfeighil an tsanctóra. 3:29 Shuigh sleachta Chohát a
charge the sanctuary. 3:29 sat excerpts Chohát to
gcampa ar an taobh theas den taibearnacal. 3:30 Ba
camp on the side south of tabernacle. 3:30 was
é Ealzáfán mac Uizíéil ceann teaghlaigh chlanna
is Ealzáfán son Uizíéil one family families
Chohát. 3:31 Sé cúram a bhí orthu, an áirc, an
Chohát. 3:31 it care to was them, the ark, the
bord, an coinnleoir, na haltóirí, soithí beannaithe an
board, the candlestick, the altars, vessels blessed the
tsanctóra lena ndéanann na sagairt seirbhís, agus an
sanctuary his by the priests service, and the
chliath le gach a ngabhann léi. 3:32 Ba é Eileázár,
stave with all to history her. 3:32 was is Eleazar,
mac Áron an sagart, taoiseach cheannairí na
son Aaron the pastor, leader leaders the
Léivíteach. Bhí sé i gceannas orthu siúd go léir a
Levite. was it in lead they those that all to
bhí i bhfeighil an tsanctóra. 3:33 Ó Mharáraí
was in charge the sanctuary. 3:33 From Mharáraí
shíolraigh sleachta na Mailíoch agus na Múisíoch; sin
descend excerpts the Mailíoch and the Múisíoch; that
iad sleachta Mharáraí. 3:34 Ba é a líon iomlán, ag
they excerpts Mharáraí. 3:34 was is to number Overall at
cur na bhfireannach go léir mí d'aois nó breis
taking the males that all month old or more
san áireamh, sé mhíle dhá chéad. 3:35 Ba é Zúiríéil
in including, it thousand two first. 3:35 was is Zúiríéil

mac Aibíocháil ceann teaghlaigh chlanna Mharáraí,
 son Aibíocháil one family families Mharáraí,
agus shuíodar a gcampa ar an taobh thuaidh den
 and shuíodar to camp on the side north of
taibearnacal. 3:36 Bhí clann Mharáraí i bhfeighil
 tabernacle. 3:36 was family Mharáraí in charge
chreat an taibearnacail, na bataí, na cuailí, na
 framework the taibearnacail, the sticks, the poles, the
ceapa agus a ghréithe go léir agus a ngabhann
 appointment and to does not apply that all and to history
leo, 3:37 agus cuailí na faiche móorthimpeall lena
 them, 3:37 and posts the lawn around his
gceapa agus a bpionnaí agus a dtéada. 3:38 Siad a
 gceapa and to pins and to flocks. 3:38 they to
shuigh a gcampa ar an taobh thoir, os comhair an
 sat to camp on the side east, more cooperation the
taibearnacail agus Bhoth na Teagmhála, i dtreo
 taibearnacail and booth the contact, in towards
éirí gréine, Maois agus Áron agus a chlann mhac
 becoming solar, Moses and Aaron and to family son
a bhí i bhfeighil ghnásanna an tsanctóra thar ceann
 to was in charge procedures the sanctuary over one
chlann Iosrael. Aon duine eile a thiocfadh i ngar,
 family Israel. any person other to could in close,
bhí sé le cur chun báis. 3:39 Ba é líon iomlán
 was it with taking to death. 3:39 was is number complete
na Léivíteach mí d'aois nó breis, a d'áirigh Maois
 the Levite month old or further, to included Moses
agus Áron de réir fine mar a d'ordaigh an Tiarna
 and Aaron of by tribe as to ordered the Lord
dhá mhíle agus fiche. 3:40 Dúirt an Tiarna le
 two thousand and twenty. 3:40 said the Lord with
Maois: 'Déan daonáireamh ar gach céadghin fir ar
 Moses: 'Make census on all firstborn men on
chlann Iosrael mí d'aois agus breis á n-áireamh
 family Israel month old and more being included
ó ainm. 3:41 Ansin déan na Léivítigh a thoirbhirt
 from name. 3:41 then do the Levites to Dedicate
domsa, mise an Tiarna, in áit gach céadghine de
 me, yours the Lord, in place all céadghine of

chlann Iosrael; ar an gcaoi chéanna tabharfaidh tú
family Israel; on the how same will you
a n-eallach in áit gach céadghin eallaigh le clann
to cattle in place all firstborn cattle with family
Iosrael.’ 3:42 Rinne Maois dá bhrí sin daonáireamh
Israel. ' 3:42 A Moses both meaning that census
ar gach céadghin mhic ar chlann Iosrael mar a
on all firstborn students on family Israel as to
d'ordaigh an Tiarna. 3:43 Ba é líon iomlán na
ordered the Lord. 3:43 was is number complete the
gcéadghinte mí d'aois agus breis, fiche dó míle
gcéadghinte month old and further, twenty it thousand
dhá chéad agus seachtó trí. 3:44 Ansin labhair an
two first and seventy three. 3:44 then talk the
Tiarna le Maois agus dúirt: 3:45 ‘Tóg na Léivítigh
Lord with Moses and said: 3:45 'Take the Levites
in áit gach céadghine ar chlann Iosrael, agus
in place all céadghine on family Israel, and
eallach na Léivíteach in áit a n-eallaigh. Liomsa
cattle the Levite in place to their cattle. me
féin na Léivítigh; mise an Tiarna. 3:46 Mar
own the Levites; yours the Lord. 3:46 as
fhuascailt ar son an dá chéad agus seachtó trí
redemption on for the both first and seventy through
céadghin ar chlann Iosrael atá de bhreis ar líon
firstborn on family Israel which of excess on number
na Léivíteach, 3:47 tóg cúig sheicil an ceann, de
the Levite, 3:47 climb five sheicil the one, of
réir sheicil an tsanctóra, fiche géará sa seicil. 3:48
by sheicil the sanctuary twenty Turns in shekels. 3:48
Tabhair an t-airgead seo d'Árón agus dá mhic mar
Please the money this of Aaron and both students as
dhíolaíocht as fuascailt an líon breise seo.’ 3:49
emolument from redemption the number additional this. ' 3:49
Thóg Maois an t-airgead fuascailte seo thar ceann
took Moses the money redemption this over one
na breise nár fhuascail na Léivítigh. 3:50 Thóg sé
the additional not redeemed the Levites. 3:50 took it
airgead céadghin chlann Iosrael, míle trí chéad
money firstborn family Israel, thousand through first

agus seasca cúig sheicil, de réir sheicil an tsanctóra.
and sixty five sheicil, of by sheicil the sanctuary.

3:51 Thug Maois an t-airgead fuascailte d'Árón agus
3:51 brought Moses the money redemption of Aaron and

dá mhic de réir órdú an Tiarna mar a d'ordaigh
both students of by the order the Lord as to ordered

an Tiarna do Mhaois. 4:1 Labhair an Tiarna le
the Lord to Moses. 4: 1 Talk the Lord with

Maois agus le hÁrón agus dúirt: 4:2 'Déan
Moses and with Aaron and said: 4: 2 'Make

daonáireamh ar na Léivítigh sin atá de shliocht
census on the Levites that which of posterity

Chohát de réir fine agus clainne; 4:3 áirigh na fir
Chohát of by tribe and family; 4: 3 included the men

go léir idir tríocha agus leathchéad bliain a
that all between thirty and half year to

d'fhéadfadh airm a iompar, iad siúd lena
could weapons to transportation, they those his

mbaineann seirbhís i mBoth na Teagmhála. 4:4 Seo
which service in booth the Contact. 4: 4 this

iad dualgais chlann Chohát i mBoth na Teagmhála:
they duties family Chohát in booth the contact:

tá na nithe sárnaofa ina gcúram. 4:5 Nuair a
is the items sárnaofa a care. 4: 5 when to

scoirtear campa téadh Árón agus a chlann mhac
cessation camp heated Aaron and to family son

isteach agus togaidís anuas fial an scáthláin, agus
in and togaidís past generous the shelters, and

clúdaídís áirc na Fianaise leis. 4:6 Cuiridís brat de
clúdaídís ark the evidence with. 4: 6 Cuiridís broth of

leathar mín anuas air seo agus leathaidís éadach
leather smooth past it this and leathaidís cloth

lánchorcra ar an iomlán. Ansin cuiridís na cuailí i
lánchorcra on the complete. then cuiridís the posts in

ngreim san áirc. 4:7 Leathaidís brat corcra ar bhord
Stuck in ark. 4: 7 Leathaidís broth purple on board

arán na láithreachta agus leagaidís air na miasa, na
on the the presence and leagaidís it the dishes, the

túisteáin, na cuacha agus crúscaí na n-íobairtí dí;
túisteáin, the Goblets and jars the their sacrifices drink;

leagtar arán na síorofrála air chomh maith. 4:8

set on the the síorofrála it as well. 4: 8

Leathaidís brat craorag anuas orthu sin agus

Leathaidís broth scarlet past they that and

clúdaídís an t-iomlán faoi leathar mín. Ansin cuiridís

clúdaídís the The total about leather smooth. then cuiridís

na cuailí i ngreim sa bhord. 4:9 ‘Ansin tógaidís

the posts in Stuck in board. 4: 9 'Then tógaidís

éadach corcra agus clúdaídís an coinnleoir solais lena

cloth purple and clúdaídís the candlestick light his

lampaí agus a smóladáin agus a shileadáin agus na

lamps and to snuffers and to shileadáin and the

crúscaí ola a ghabhann leis. 4:10 Cuiridís é féin

jars oil to accompanying with. 4:10 Cuiridís is own

agus a ghréithe go léir faoi chlúdach de leathar

and to does not apply that all about cover of leather

mín agus leagaidís é ar an mbarra. 4:11 ‘Leathaidís

smooth and leagaidís is on the bar. 4:11 'Leathaidís

éadach corcra ar an altóir óir agus leagaidís clúdach

cloth purple on the altar gold and leagaidís coverage

de leathar mín air sin. Cuiridís na cuailí i ngreim

of leather smooth it said. Cuiridís the posts in Stuck

ann ansin. Num 4:12 Tógaidís na gréithe eile go léir

there then. Num 4:12 Tógaidís the crockery other that all

a úsáidtear i seirbhís an tsanctóra, agus leagaidís ar

to used in service the sanctuary and leagaidís on

éadach corcra iad go léir agus clúdaídís iad le brat

cloth purple they that all and clúdaídís they with broth

de leathar mín agus cuiridís lena chéile ar an

of leather smooth and cuiridís his together on the

mbarra iad. 4:13 ‘Tógaidís an luaithreach den altóir

bar them. 4:13 'Tógaidís the ashes of altar

agus leathaidís éadach corcra uirthi, 4:14 agus

and leathaidís cloth purple her, 4:14 and

leagaidís air sin gréithe uile na haltóra, a úsáidtear

leagaidís it that crockery all the altar, to used

sa tseirbhís liotúirge, mar atá na miasa tine, na

in service liturgy, as which the dishes fire the

gabhla, na liacha, na báisiní agus soithí uile na

Gola, the ladles, the basins and vessels all the

haltóra. Leathaidís brat de leathar mín ar an méid
altar. Leathaidís broth of leather smooth on the what
sin go léir agus cuiridís na cuailí i ngreim ann.
that that all and cuiridís the posts in Stuck there.

4:15 Nuair a bheidh deireadh ag Áron agus ag a
4:15 when to will end at Aaron and at to
chlann ag clúdach nithe naofa uile an tsanctóra agus
family at coverage items holy all the sanctuary and
a ngréithe uile agus an campa á scor, tagadh
to ngréithe all and the camp being retirement, arrives
clann Chohát chun an t-ualach a iompar ach gan
family Chohát to the load to behavior but without
baint leis na nithe naofa le heagla go bhfaighidís
involved with the items holy with fear that receive

bás. Sin iad na nithe i mBoth na Teagmhála atá
death. that they the items in booth the contact which
le hiompar ag clann Chohát. 4:16 ‘Agus Eileázár
with behavior at family Chohát. 4:16 ‘And Eleazar

mac Áron an sagart, bíodh sé i bhfeighil na hola
son Aaron the pastor, please it in charge the oil
don solas, na túise cumhra, na habhlainne síoraí,
the light, the incense fragrant, the habhlainne eternal,
agus an chriosma; tugadh sé aire don taibearnacal
and the chriosma; was it minister the tabernacle
uile agus do gach a bhfuil ann, don sanctóir agus
all and to all to is there, the sanctuary and
dá mbaineann leis.’ 4:17 Labhair an Tiarna le
both which with. ‘ 4:17 Talk the Lord with

Maois agus le hÁron agus dúirt: 4:18 ‘Na gearraigí
Moses and with Aaron and said: 4:18 ‘The Cut
amach treabhchas sliocht Chohát ó líon na
out treabhchas extract Chohát from number the

Léivíteach. 4:19 Ach déanaigí mar seo leo i dtreo
Levite. 4:19 but Please do as this they in towards
go mairidís agus go dtiocfaidís slán ón mbás nuair
that survival and that fall secure from death when
a rachaidh siad i ngar do na nithe sárnaofa: téadh
to will they in close to the items sárnaofa: heated

Áron agus a chlann mhac isteach agus leagaidís a
Aaron and to family son in and leagaidís to

ghnó agus a shaothar ar gach duine díobh. 4:20 Ar
business and to work on all person them. 4:20 on
an gcaoi sin ní miste dóibh dul isteach ach gan
the how that not mind they go in but without
súil a leagan fiú ar feadh nóiméid ar na nithe
expected to version even on for moments on the items
naofa le heagla go bhfaighidís bás.’ 4:21 Labhair
holy with fear that receive die. ' 4:21 Talk
an Tiarna le Maois agus dúirt: 4:22 ‘Déan
the Lord with Moses and said: 4:22 'Make
daonáireamh chomh maith ar chlann Ghéirseon de
census as good on family Ghéirseon of
réir fine agus clainne; 4:23 áirigh na fir go léir
by tribe and family; 4:23 included the men that all
idir tríocha agus leathchéad bliain d'aois a
between thirty and half year old to
d'fhéadfadh airm a iompar, iad siúd lena
could weapons to transportation, they those his
mbaineann seirbhís i mBoth na Teagmhála. 4:24 Seo
which service in booth the Contact. 4:24 this
iad dualgais sleachta Ghéirseon, a bhfeidhmeanna
they duties excerpts Ghéirseon, to functions
agus a n-ualaí. 4:25 Iompraídís brait an
and to burdens. 4:25 Iompraídís sheets the
taibearnacail, Both na Teagmhála lena dhíon agus an
taibearnacail, Kiosk the contact his roof and the
clúdach de leathar mín a théann air, an chliath do
coverage of leather smooth to go it, the stave to
dhoras Bhoth na Teagmhála, 4:26 brait na faiche
door booth the contact, 4:26 sheets the lawn
agus an chliath don doras chun na faiche timpeall
and the stave the door to the lawn around
an taibearnacail agus na haltóra, na téada agus a
the taibearnacail and the altar, the ropes and to
mbaineann leo, agus gach rud atá riachtanach.
which them, and all thing which necessary.
Bíodh an méid sin go léir faoina gcúram. 4:27
Have the what that that all about care. 4:27
Dualgais uile chlann Ghéirseon - a n-ualaí agus a
duties all family Ghéirseon - to loads and to
gcúraimí - déantar iad a chomhlíonadh faoi threoir
tasks - is they to compliance about guide

Árón agus a mhac; féachaigí chuige nach ndéanann
Aaron and to son; Look approach not by
siad faillí ina bhfuil le hiompar acu. 4:28 Sin iad
they neglect a is with behavior them. 4:28 that they
na cúraimí a bheidh ar chlanna shliocht na
the tasks to will on families posterity the
nGéirseonach i mBoth na Teagmhála. Beidh Íteámár
nGéirseonach in booth the Contact. will Íteámár
mac Árón an sagart ag riaradh a gcúraimí. 4:29
son Aaron the priest at administration to tasks. 4:29
‘Déan daonáireamh chomh maith ar chlann Mharáraí
‘Make census as good on family Mharáraí
de réir fine agus clainne; 4:30 áirigh na fir go léir
of by tribe and family; 4:30 included the men that all
idir tríocha agus leathchéad bliain d’aois a
between thirty and half year old to
d’fhéadfadh airm a iompar, iad siúd lena
could weapons to transportation, they those his
mbaineann seirbhís i mBoth na Teagmhála. 4:31 Seo
which service in booth the Contact. 4:31 this
iad an t-ualach agus na cúraimí go léir atá le
they the load and the tasks that all which with
comhlíonadh acu i mBoth na Teagmhála: creat an
compliance they in booth the contact: framework the
taibearnacail lena mhaidí snaidhme, a phollaí agus a
taibearnacail his sticks Tangle, to poles and to
cheapa; 4:32 na pollaí timpeall na faiche lena
appointment; 4:32 the poles around the lawn his
gceapa, a bpionnaí, a dtéada, agus gach a ngabhann
gceapa, to pins, to flocks, and all to history
leo. Déanaigí liosta dá n-ainmneacha leis na hualaí
them. Make list both names with the loads
a chaithfidh gach duine a iompar. 4:33 Sin iad na
to must all person to behavior. 4:33 that they the
cúraimí a bheidh ar chlanna shliocht Mharáraí.
tasks to will on families posterity Mharáraí.
Beidh Íteámár mac Árón an sagart ag riaradh a
will Íteámár son Aaron the priest at administration to
gcúraimí go léir i mBoth na Teagmhála.’ 4:34 Rinne
tasks that all in booth the Contact. ’ 4:34 A

Maois agus Áron agus ceannairí an chomhthionóil
Moses and Aaron and leaders the assembly
daonáireamh ar chlann Chohát de réir clainne agus
census on family Chohát of by family and
fine; 4:35 áiríodh gach fear idir tríocha agus
tribe; 4:35 included all man between thirty and
leathchéad bliain d'aois a d'fhéadfadh airm a
half year old to could weapons to
iompar agus lenar bhain sé seirbhís a thabhairt i
behavior and which won it service to take in
mBoth na Teagmhála. 4:36 Ba é líon a dtreabhchas
booth the Contact. 4:36 was is number to dtreabhchas
dhá mhíle seacht gcéad agus a caoga fear. 4:37 Ba
two thousand seven first and to fifty man. 4:37 was
é sin líon treabhchais Chohát, iad siúd ar bhain
is that number husbandry Chohát, they those on won
seirbhís i mBoth na Teagmhála leo, agus a d'áirigh
service in booth the contact them, and to included
Maois agus Áron ar ordú an Tiarna trí Mhaois.
Moses and Aaron on order the Lord through Moses.
4:38 Rinneadh daonáireamh ar chlann Ghéirseon de
4:38 was census on family Ghéirseon of
réir clainne agus fine; 4:39 áiríodh gach fear idir
by family and tribe; 4:39 included all man between
tríocha agus leathchéad bliain d'aois a d'fhéadfadh
thirty and half year old to could
airm a iompar agus lenar bhain sé seirbhís a
weapons to behavior and which won it service to
thabhairt i mBoth na Teagmhála. 4:40 Ba é líon a
take in booth the Contact. 4:40 was is number to
gclann agus a bhfiní dhá mhíle sé chéad agus a
children and to families two thousand it first and to
tríocha fear. 4:41 Ba é sin líon treabhchais
thirty man. 4:41 was is that number husbandry
Ghéirseon, iad siúd ar bhain seirbhís i mBoth na
Ghéirseon, they those on won service in booth the
Teagmhála leo agus a d'áirigh Maois agus Áron ar
contact they and to included Moses and Aaron on
ordú an Tiarna. 4:42 Rinneadh daonáireamh ar fhiní
order the Lord. 4:42 was census on finí

chlann Mharáraí de réir fine agus clainne: 4:43
family Mharáraí of by tribe and children: 4:43

áiríodh gach fear idir tríocha agus leathchéad
included all man between thirty and half

bliain d'aois a d'fhéadfadh airm a iompar agus
year old to could weapons to behavior and

lenar bhain sé seirbhís a thabhairt i mBoth na
which won it service to take in booth the

Teagmhála. 4:44 Ba é líon a bhfiní trí mhíle
Contact. 4:44 was is number to families through thousand

dhá chéad fear. 4:45 Ba é sin líon treabhchais
two first man. 4:45 was is that number husbandry

Mharáraí a d'áirigh Maois agus Áron ar ordú an
Mharáraí to included Moses and Aaron on order the

Tiarna trí Mhaois. 4:46 Ba é líon iomlán na
Lord through Moses. 4:46 was is number complete the

Léivíteach a d'áirigh Maois agus Áron agus ceannairí
Levite to included Moses and Aaron and leaders

Iosrael - 4:47 na fir go léir idir tríocha agus
Israel - 4:47 the men that all between thirty and

leathchéad a d'fhéadfadh airm a iompar agus lenar
half to could weapons to behavior and which

bhain sé seirbhís a thabhairt nó ualaí a iompar i
won it service to take or loads to behavior in

mBoth na Teagmhála - 4:48 ocht míle cúig chéad
booth the contact - 4:48 eight thousand five first

agus a hochtó fear. 4:49 Ar ordú an Tiarna trí
and to eighty man. 4:49 on order the Lord through

Mhaois, rinneadh an daonáireamh ag leagan a
Moses, done the census at version to

dhualgais agus a ualaigh ar gach fear; áiríodh iad
duties and to load on all man; included they

mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 5:1 Labhair
as to ordered the Lord to Moses. 5:1 Talk

an Tiarna le Maois agus dúirt: 5:2 'Ordaigh do
the Lord with Moses and said: 5:2 'Order to

chlann Iosrael gach lobhar agus gach duine óna
family Israel all leper and all person from

bhfuil sileadh, nó atá truailithe trí bhaint le
is flowing, or which corrupted through remove with

corpán, a chur as an gcampa amach. 5:3 Cuirigí
corpse, to to from the camp out. 5:3 Put

as an gcampa amach iad idir fhir agus mhná,
from the camp out they between men and women,
agus coinnigí ón gcampa iad, i dtreo nach
and keep an from camp them, in towards not
dtruailleodh clann Iosrael ar an gcaoi sin an campa
contaminate family Israel on the how that the camp
ina mairim ina measc.’ 5:4 Rinne clann Iosrael
a I live a included. ' 5: 4 A family Israel
amhlaidh; chuireadar as an gcampa amach iad.
so; they put from the camp out them.
Rinne clann Iosrael mar a d'ordaigh an Tiarna do
A family Israel as to ordered the Lord to
Mhaois. 5:5 Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt:
Moses. 5: 5 Talk the Lord with Moses and said:
5:6 ‘Abair le clann Iosrael: Má dhéanann fear nó
5: 6 'Say with family Israel: If do man or
bean aon cheann de na peacaí trína bhfeallann
woman any one of the sins through bhfeallann
duine ar an Tiarna, tá an duine sin ciontach. 5:7
person on the Lord, is the person that guilty. 5: 7
Déanadh sé an peaca a rinne sé a admháil agus an
was it the sin to by it to receipt and the
tsuim iomlán dá bhfuil sé freagrach a aisíoc, agus
sum complete both is it responsible to refund, and
cúigiú de bhreis léi; déanadh sé an t-aisíoc leis an
fifth of excess her; made it the refund with the
té ar a ndearna sé an éagóir. 5:8 Ach mura
person on to has it the injustice. 5: 8 but unless
mbíonn gaol ag an duine lena bhféadfaí an
are relationship at the person his could the
t-aisíoc san éagóir seo a dhéanamh, filleann an
refund in feel aggrieved this to make returns the
t-aisíoc atá ag dul don Tiarna ar an sagart, de
refund which at go the Lord on the pastor, of
bhreis ar an reithe leorghnímh lena ndéanann an
excess on the ram reparation his by the
sagart leorghníomh ar son an chiontaigh. 5:9 Óir de
priest reparable on for the offended. 5: 9 gold of
gach rud a choisriceann clann Iosrael agus a thugtar
all thing to choisriceann family Israel and to given

chun an tsagairt, tá ceart aige chun na coda a
to the priest, is right he to the part to
chuirtear ar leithrigh. 5:10 Cibé rud a choisriceann
are on isolation. 5:10 whether thing to choisriceann
duine is leis féin é; cibé rud a thugann duine
person most with own it; whatever thing to gives person
don sagart, is leis an sagart é.' 5:11 Labhair an
the pastor, most with the priest it.' 5:11 Talk the
Tiarna le Maois agus dúirt: 5:12 'Labhair le clann
Lord with Moses and said: 5:12 'Talk with family
Iosrael agus abair: 'Má théann bean duine ar fán
Israel and says: 'If go woman person on about
agus go mbíonn sí mídhílis dó, 5:13 má luíonn fear
and that are she unfaithful him, 5:13 if lies man
eile léi gan fhios dá céile, agus má thruaillíonn sí
other she without know both husband, and if polluter she
í féin gan fhios ar an gcuma seo, gan aon
s own without know on the appearance this, without any
fhinné ina coinne, agus nach mbeirtear uirthi sa
witness a appointment and not caught she in
ghníomh, 5:14 agus ansin taom éada a theacht ar
action, 5:14 and then attack jealousy to entry on
an gcéile agus go dtagann éad air faoina bhean a
the spouse and that fall jealous it about woman to
thruailligh í féin: nó arís má bhuaileann taom
defiled s yourself: or again if hit attack
éada é agus go dtagann éad air faoina bhean fiú
jealousy is and that fall jealous it about woman even
amháin agus gan í tar éis a truailithe, 5:15 ní
one and without s after a to corrupt, 5:15 not
foláir don fhear a bhean a thabhairt os comhair
must the man to woman to take more cooperation
an tsagairt, agus ofráil deachú éafá min eorna a
the priest, and offer tithe éafá min barley to
dhéanamh. Ná doirteadh sé ola uirthi, agus ná
do. Do spill it oil her, and or
cuireadh sé túis chumhra uirthi, óir is 'abhlann
was it incense Fragrant her, gold most 'abhlann
éada' í seo, abhlann chuimhneacháin i gcuimhne ar
jealousy ' s this, abhlann moments in memorable on

locht. 5:16 Tugadh an sagart an bhean i láthair
fault. 5:16 was the priest the woman in present
ansin, agus cuireadh sé i láthair an Tiarna í. 5:17
then, and was it in present the Lord s. 5:17
Tógadh sé uisce coisricthe ansin i soitheach cré agus
constructed it water consecrated then in vessel clay and
cuireadh sé san uisce roinnt smúite a thógfaidh sé
was it in water some dust to take it
d'urlár an taibearnacail. 5:18 Tar éis don sagart
of floor the taibearnacail. 5:18 following a the priest
an bhean a chur i láthair an Tiarna, scaoileadh sé
the woman to to in present the Lord, release it
le folt a cinn agus cuireadh sé an abhlann
with hair to ones and was it the abhlann
chuimhneacháin (an abhlann éada is é sin) ina
moments (the abhlann jealousy most is so) a
lámha. Bíodh uisce an tseirfin, an sás mallachta,
hands. Have water the tseirfin, the mechanism curses,
ina láimh féin. 5:19 Cuireadh sé an bhean ansin
a hand itself. 5:19 A it the woman then
faoi bhrí na mionn. Abradh sé léi: 'Mura fíor gur
about meaning the oath. should say it she: 'If real that
luigh fear leat agus go ndeachaigh tú ar fán agus
lie man you and that gone you on about and
gur thruailligh tú thú féin agus tú faoi údarás
that defiled you you own and you about authority
d'fhear céile, ansin ná déanadh uisce seo an tseirfin,
man husband, then or made water this the tseirfin,
sás na mallachta, aon dochar duit. 5:20 Ach
mechanism the curses, any prejudice you. 5:20 but
más fíor go ndeachaigh tú ar fán agus tú faoi
if real that gone you on about and you about
údarás d'fhear céile, agus gur thruailligh tú thú
authority man husband, and that defiled you you
féin ag roinnt do leapa le fear seachas do chéile' -
own at some to bed with man than to together' -
5:21 ag an bpointe seo cuireadh an sagart faoi
5:21 at the point this was the priest about
deara don bhean mionn na mallachta a thabhairt
cause the woman oath the cursing to take

agus abradh sé léi - 'go ndéana an Tiarna mallú
and should say it she - 'that ndéana the Lord Mallu
agus mionn díot i measc an phobail ag seargadh do
and oath thee in among the community at atrophy to
shliasta agus ag at do bhoilg. 5:22 Go dté uisce
shliasta and at at to abdominal. 5:22 that entering water
seo na mallachta isteach i do chliabhach, go
this the cursing in in to chliabhach, that
n-ata sé do bholg agus go searga sé do
their swollen it to stomach and that searga it to
shliasaid!' Freagraíodh an bhean: 'Amen, Amen!' 5:23
thigh! ' answered the woman: 'Amen, Amen! ' 5:23
Breacadh an sagart na mallachtaí seo i leabhar agus
plot the priest the curses this in book and
níodh sé glan iad in uisce an tseirfin. 5:24 Cuireadh
wash it clean they in water the tseirfin. 5:24 A
sé faoi deara don bhean ansin uisce an tseirfin agus
it about cause the woman then water the tseirfin and
na mallachta a ól agus rachaidh an t-uisce
the cursing to drinking and will the water
mallachta isteach inti agus beidh sé searbh istigh
cursing in it and will it sour inside
inti. 5:25 Tógadh an sagart abhlann an éada as
therein. 5:25 constructed the priest abhlann the jealousy from
láimh na mná agus cuireadh sé i láthair an Tiarna
hand the women and was it in present the Lord
í le comharthaí sóirt ofrála, agus tugadh sé chun
s with signs hallmark -offer, and was it to
na haltóra í. 5:26 Tógadh sé dorn den abhlann mar
the altar s. 5:26 constructed it fist of abhlann as
chuid chuimhneachán agus dódh sé ar an altóir é.
part memorial and burned it on the altar it.
Ansin cuireadh sé faoi deara don bhean an t-uisce a
then was it about cause the woman the water to
ól. 5:27 Tar éis dó é a chur d'iallach uirthi é
drinking. 5:27 following a it is to to requires she is
a ól, más fíor gur thruailligh sí í féin agus gur
to drinking, if real that defiled she s own and that
fheall sí ar a fear, ansin beidh an t-uisce
treacherously she on to man, then will the water

mallachta a théann inti searbh go cinnte; atfaidh a
cursing to go it sour that certainly; atfaidh to
bolg agus seargfaidh a sliasaid agus beidh sí ina
belly and seargfaidh to sliasaid and will she a
hábhar gránach i measc a muintire. 5:28 Ach murar
content cereals in among to people. 5:28 but unless
thruailligh sí í féin agus go bhfuil sí glan, ansin
defiled she s own and that is she clean, then
rachaidh sí slán agus beidh clann uirthi. 5:29 Sin é
will she secure and will family her. 5:29 that is
an gnás i gcásanna éada, nuair a théann bean
the convention in cases jealousy, when to go woman
ar fán agus í féin a thruailliú agus í faoi údarás a
on about and s own to pollution and s about authority to
fir, 5:30 nó nuair a bhuaileann taom éada fear
men, 5:30 or when to hit attack jealousy man
agus go dtagann éad air faoina bhean. Nuair a
and that fall jealous it about woman. when to
thugann fear bean mar sin i láthair an Tiarna,
gives man woman as that in present the Lord,
cuireadh an sagart an gnás seo i bhfeidhm uirthi
was the priest the convention this in place she
go hiomlán. 5:31 Beidh an fear gan chiontacht,
that completely. 5:31 will the man without guilt,
ach, ní foláir don bhean pionós a peaca a iompar.'
but, not must the woman penalty to sin to behavior.'
6:1 Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 6:2
6: 1 Talk the Lord with Moses and said: 6: 2
'Abair le clann Iosrael: Más mian le fear nó le
'Say with family Israel: If wish with man or with
bean móid a thabhairt, móid an naizírich, is é sin,
woman vow to give, vow the naizírich, most is so,
trína gcuirtear duine ar leith don Tiarna, 6:3
through are person on special the Lord, 6: 3
diúltaíodh sé d'fhíon agus do dheoch chrua, ná
refused it wine and to drink hard, or
hóladh sé fíneagar fíona ná dí cruu, ná
recommendation by it vinegar wine or drink hard, or
hóladh sé súlach fíniúna, agus ná hitheadh sé
recommendation by it juice vine, and or hitheadh it

caora fíniúna, úr ná triomaithe. 6:4 Fad a
sheep vine, fresh or dried. 6: 4 Length to
mhaireann a mhóid ná caitheadh sé aon ní a
persists to vow or cast it any not to
thagann ón bhfíniúin, fiú an glas-súlach nó an
falling from bhfíniúin, even the green-juice or the
deascadh. 6:5 Fad a bhíonn sé faoi cheangal na
precipitation. 6: 5 Length to are it about bound the
móide ná baineadh rásúr lena cheann; nó go mbíonn
plus or was razor his one; or that are
ré a choisricthe don Tiarna slánaithe, bíodh sé naofa
era to consecrated the Lord indemnified please it holy
agus ligeadh sé dá chuid gruaige bheith ag fás léi
and allowed it both part hair have at growth she
ar a cheann. 6:6 Fad a bhíonn sé coisricthe don
on to one. 6: 6 Length to are it consecrated the
Tiarna ná téadh sé i ngar do chorpán. 6:7 Ná
Lord or heated it in close to corpse. 6: 7 Do
déanadh sé é féin neamhghlan ar son athar ná
made it is own unclean on for father or
máthar, ar son dearthár na deirféar, má chailltear
mother, on for brother the sister, if missed
iad; tá a choisreacan dá Dhia ar a cheann aige. 6:8
them; is to consecrate both God on to one him. 6: 8
Ó thús deireadh a naizíreachta is duine é atá
From beginning end to naizíreachta most person is which
coisricthe don Tiarna. 6:9 Má thiteann an t-anam
consecrated the Lord. 6: 9 If falls the the soul
as duine go tobann ina láthair agus go bhfágtar
from person that suddenly a present and that leaving
neamhghlan a cheann coisricthe ní foláir dó a
unclean to one consecrated not must it to
cheann a bhearradh lá a ghlanta; bearradh sé a
one to trimming day to cleaning; shaving it to
cheann ar an seachtú lá. 6:10 Ar an ochtú lá
one on the seventh day. 6:10 on the eighth day
tugadh sé dhá ch olm nó dhá ghearrcach colúir chun
was it two Colm or two offspring pigeons to
an tsagairt ag doras Bhoth na Teagmhála. 6:11
the priest at door booth the Contact. 6:11

Ofráladh an sagart ceann díobh mar íobairt pheaca
offered the priest one of as sacrifice sin
agus an ceann eile mar íobairt loiscthe, agus
and the one other as sacrifice incineration, and
comhlíonadh sé ansin gnás an leorghnímh ar son
compliance it then convention the reparation on for
na truailitheachta a luigh air de bharr an chorpáin.
the contamination to lie it of top the corpses.
Déanadh sé a cheann a choisreacan an lá céanna;
was it to one to consecrate the day same;
Num 6:12 agus déanadh sé é féin a choisreacan don
Num 6:12 and made it is own to consecrate the
Tiarna i gcaitheamh a naizíreachta ar fad, agus
Lord in over to naizíreachta on length, and
tugadh sé uan fireann bliana mar íobairt leorghnímh.
was it lamb male year as sacrifice reparation.
Ní chuirfear an t-am caite cheana san áireamh, mar
not Adding the time last already in including, as
gur truailíodh a naizíreachta. 6:13 Seo é an gnás
that corrupted to naizíreachta. 6:13 this is the convention
atá le leanúint ag naizíreach nuair a bheidh
which with follow at naizíreach when to will
tréimhse a naizíreachta comhlíonta. Tugtar é go
period to naizíreachta compliance. are is that
doras Bhoth na Teagmhála 6:14 agus déanadh sé a
door booth the contact 6:14 and made it to
ofráil don Tiarna: mar íobairt loiscthe uan fireann
offer the Lord: as sacrifice incineration lamb male
bliana gan mháchail; mar íobairt chomaoineach,
year without impairment; as sacrifice communion,
reithe gan mháchail, 6:15 agus cliabh de bhuilíní
ram without defect 6:15 and Chest of loaves
slimaráin de phlúr mín fuinte le hola agus de
slimaráin of flour smooth rolling with oil and of
chácaí gan ghabháile le hola leata orthu, mar aon
cake without ghabháile with oil flat them, as any
leis na habhlanna agus na híobairtí doirte a
with the wafers and the sacrifices spilled to
ghabhann leo. 6:16 Cuireadh an sagart na nithe sin
accompanying them. 6:16 A the priest the items that

i láthair an Tiarna agus ofráladh sé an íobairt
in present the Lord and offered it the sacrifice
pheaca agus an íobairt loiscthe dó. 6:17 Ofráladh
sin and the sacrifice incineration him. 6:17 offered
an naizíreach an íobairt chomaoineach leis an reithe
the naizíreach the sacrifice communion with the ram
agus leis an slimarán sa chliabh, agus ofráladh an
and with the slimarán in chest, and offered the
sagart an abhlann agus an íobairt dhoirte mar an
priest the abhlann and the sacrifice spill as the
gcéanna. 6:18 Ansin bearradh an naizíreach a cheann
same. 6:18 then shaving the naizíreach to one
coisricthe ag doras Bhoth na Teagmhála, agus tógadh
consecrated at door booth the contact, and built
sé gruaig a chinn choisricthe agus leagadh í ar an
it hair to heads consecrated and set s on the
tine atá faoin íobairt chomaoineach. @ 6:19 Ansin
fire which Company sacrifice communion. @ 6:19 then
tógadh an sagart slinneán an reithe, nuair a bhíonn
built the priest slinneán the ram, when to are
sé bruite, agus builín slimaráin ón gcliabh, agus
it cooked, and loaf slimaráin from cages, and
cáca gan ghabháile, agus leagadh sé ar lámha an
cake without ghabháile, and set it on hands the
naizírich iad tar éis dó a ghruaig choisricthe a
naizírich they after a it to hair consecrated to
bhearradh. 6:20 Déanadh sé an chuid sin a ofráil
pruning. 6:20 was it the part that to offer
don Tiarna mar dhleacht ar leith; is cuid naofa
the Lord as duty on respect; most some holy
don sagart í, mar aon leis an mbrollach a ofráladh
the priest s, as any with the breast to offered
agus leis an gceathrú a cuireadh i leataobh. Ní
and with the fourth to was in aside. not
miste don naizíreach fíon a ól ina dhiaidh sin.
mind the naizíreach wine to drinking a later said.
6:21 Sin é an gnás don naizíreach a thug móid.
6:21 that is the convention the naizíreach to brought modes.
Má mhóidigh sé, seachas (a cheann gruaige), ofráil
If mhóidigh he, than (a one hair), offer

phearsanta don Tiarna - seachas cibé rud eile a
personal the Lord - than whatever thing other to
bheadh ar a acmhainn - ní foláir dó an mhóid a
would on to capacity - not must it the vow to
thug sé a chomhlíonadh de bhreis ar cibé rud a
brought it to compliance of excess on whatever thing to
éilíonn an gnás ar son a ghruaige.’ 6:22 Labhair
requires the convention on for to hairpins. ’ 6:22 Talk
an Tiarna le Maois agus dúirt: 6:23 ‘Abair le
the Lord with Moses and said: 6:23 ‘Say with
hÁrón agus lena chlann mhac: ‘Seo mar a
Aaron and his family son: ‘This as to
bheannóidh sibh clann Iosrael. Abraigí leo: 6:24 Go
bless you family Israel. Tell they: 6:24 that
mbeannaí an Tiarna thú agus go gcumhdaí sé thú.
bless the Lord you and that cherish it you.
6:25 Go dtaitní gnúis an Tiarna ort agus go raibh
6:25 that shine face the Lord you and that was
sé caoin leat. 6:26 Go nochta an Tiarna a ghnúis
it cry you. 6:26 that exposure the Lord to countenance
duit agus go dtuga sé síocháin duit.’ 6:27 Sin mar
you and that furnishes it peace you. ’ 6:27 that as
atá m'ainm le gairm ar chlann Iosrael acu, agus
which my name with profession on family Israel them, and
cuirfidh mé mo bheannacht orthu.’ 7:1 An lá a bhí
will I my blessing them. ’ 7:1 the day to was
deireadh ag Maois ag cur an taibearnacail suas,
end at Moses at taking the taibearnacail up,
rinne sé é a unghadh agus a choisreacan agus a
by it is to cream and to consecrate and to
thoscán go léir chomh maith, mar aon leis an
furniture that all as well, as any with the
altóir agus a gréithe. Nuair a bhí sé go léir unghtha
altar and to crockery. when to was it that all anointed
agus coisricthe aige 7:2 rinne ceannairí Iosrael ofráil;
and consecrated he 7:2 by leaders Israel offering;
ba iadsan ceann na dteaghlach sinsearachta, ceannairí
was those one the households seniority, leaders
na dtreibheanna a bhí i gceannas an daonáirimh.
the tribes to was in lead the census.

7:3 Thugadar a n-ofrálacha i láthair an Tiarna, sé
 7: 3 They gave to their offerings in present the Lord, it
charbad iata agus dhá dhamh déag - carbad do
 chariot closed and two ox nineteenth - chariot to
gach dhá cheannaire agus damh an duine.
 all two leader and ox the person.

D'ofráladar iad os comhair an taibearnacail. 7:4
 In ofráladar they more cooperation the taibearnacail. 7: 4

Dúirt an Tiarna ansin le Maois: 7:5 'Glac iad seo
 said the Lord then with Moses: 7: 5 'Take they this
uathu agus cuirtear ar leithrigh iad do sheirbhís
 from and is on isolation they to service

Bhoth na Teagmhála. Tabhair do na Léivítigh iad,
 booth the Contact. Please to the Levites them,
do gach duine do réir mar a éileoidh a dhualgais.'
 to all person to by as to claims to duties.'

7:6 Ghlac Maois na carbaid dá bhrí sin agus na
 7: 6 accepted Moses the chariots both meaning that and the
daimh agus thug do na Léivítigh iad. 7:7 Thug sé
 ox and brought to the Levites them. 7: 7 brought it
dhá charbad agus ceithre dhamh do chlann
 two chariot and four ox to family

Ghéirseon i gcomhair na ndualgas a bhí le
 Ghéirseon in for the duties to was with
comhlíonadh acu. 7:8 Agus do chlann Mharáraí,
 compliance them. 7: 8 and to family Mharáraí,
ceithre charbad agus ocht ndamh i gcomhair na
 four chariot and eight oxen in for the
ndualgas a bhí le comhlíonadh acu faoi threoir
 duties to was with compliance they about guide

Íteámár mac Áron an sagart. 7:9 Ach do chlann
 Íteámár son Aaron the priest. 7: 9 but to family

Chohát níor thug sé oiread agus ceann, mar na
 Chohát not brought it much and one, as the
nithe naofa a cuireadh faoina gcúram is ar a
 items holy to was about care most on to
nguailí a bhí siad le hiompar. 7:10 Ansin rinne na
 shoulders to was they with behavior. 7:10 then by the
ceannairí ofráil do thíolacadh na haltóra an lá a
 leaders offer to submitted the altar the day to

ungadh í; d'ofráil na ceannairí a n-ofráil os
cream s; offered the leaders to their offering more
 comhair na haltóra. 7:11 Dúirt an Tiarna le Maois:
cooperation the altar. 7:11 said the Lord with Moses:
 'Ofrálaidís a n-ofrálacha, ceannaire díobh gach lá i
'Ofrálaidís to their offerings, leader of all day in
 ndiaidh a chéile, do thíolacadh na haltóra.' 7:12 Ar
following to together, to submitted the altar.' 7:12 on
 an gcéad lá sé Nachsón mac Amaíneádáb de threibh
the first day it Nachsón son Amaíneádáb of tribe
 Iúdá a thug an ofráil; 7:13 sí ofráil a rinne sé:
Judah to brought the offering; 7:13 she offer to by it:
 pláta airgid de mheáchan céad agus a tríocha seicil,
plate silver of weight first and to thirty shekels,
 báisín airgid de mheachan seachtó seicil airgid -
basin silver of weightless seventy shekels silver -
 seicil an tsanctóra is é sin - agus iad seo araon
shekels the sanctuary most is that - and they this both
 lán de phlúr mín measctha le hola don abhlann;
lot of flour smooth mixed with oil the abhlann;
 7:14 mias óir deich seicil lán de thúis; 7:15 tarbh
7:14 dish gold ten shekels lot of Thuis; 7:15 bull
 óg, reithe, agus uan fireann bliana don íobairt
young, ram, and lamb male year the sacrifice
 loiscthe; 7:16 pocán gabhair don íobairt pheaca,
incineration; 7:16 male goat goat the sacrifice sin,
 7:17 agus, don íobairt chomaoineach, dhá dhamh,
7:17 and, the sacrifice communion, two me:
 cúig reithe, cúig mheannán, agus cúig uan bliana
five ram, five mheannán, and five lamb year
 fireanna. Ba í sin ofráil Nachsón mac Amaíneádáb.
male. was s that offer Nachsón son Amaíneádáb.
 7:18 Ar an dara lá sé Natanael mac Zúár ceann
7:18 on the second day it Nathanael son Zuar one
 Íosácár a thug an ofráil; 7:19 sí ofráil a rinne sé:
Issachar to brought the offering; 7:19 she offer to by it:
 pláta airgid de mheáchan céad agus a tríocha seicil,
plate silver of weight first and to thirty shekels,
 báisín seachtó seicil airgid - seicil an tsanctóra is é
basin seventy shekels silver - shekels the sanctuary most is

sin - agus iad seo araon lán de phlúr mín
that - and they this both lot of flour smooth
measctha le hola don abhlann; 7:20 mias óir deich
mixed with oil the abhlann; 7:20 dish gold ten
seicil lán de thúis; 7:21 tarbh óg, reithe agus uan
shekels lot of Thuis; 7:21 bull young, ram and lamb
fireann bliana don íobairt loiscthe; 7:22 pocán
male year the sacrifice incineration; 7:22 male goat
gabhair don íobairt pheaca, 7:23 agus, don íobairt
goat the sacrifice sin, 7:23 and, the sacrifice
chomaoineach, dhá dhamh, cúig reithe, cúig
communion, two me: five ram, five
mheannán agus cúig uan bliana fireanna. Ba í sin
mheannán and five lamb year male. was s that
ofráil Natanael mac Zúár. 7:24 Ar an tríú lá sé
offer Nathanael son Zuar. 7:24 on the third day it
Eilíab mac Haelon ceann chlann Zabúlun a thug an
Eliab son Haelon one family Zebulun to brought the
ofráil; 7:25 sí ofráil a rinne sé: pláta airgid de
offering; 7:25 she offer to by it: plate silver of
mheáchan céad agus a tríocha seicil airgid, báisín
weight first and to thirty shekels silver, basin
seachtó seicil airgid - seicil an tsanctóra is é sin -
seventy shekels silver - shekels the sanctuary most is that -
agus iad seo araon lán de phlúr mín measctha le
and they this both lot of flour smooth mixed with
hola don abhlann; 7:26 mias óir deich seicil lán de
oil the abhlann; 7:26 dish gold ten shekels lot of
thúis; 7:27 tarbh óg, reithe agus uan fireann bliana
Thuis; 7:27 bull young, ram and lamb male year
don íobairt loiscthe; 7:28 pocán gabhair don íobairt
the sacrifice incineration; 7:28 male goat goat the sacrifice
pheaca, 7:29 agus, don íobairt chomaoineach, dhá
sin, 7:29 and, the sacrifice communion, two
dhamh, cúig reithe, cúig mheannán agus cúig uan
me: five ram, five mheannán and five lamb
bliana fireanna. Ba í sin ofráil Eilíab mac Haelon.
year male. was s that offer Eliab son Haelon.
7:30 Ar an gceathrú lá sé Eilíozúr mac Shidéúr
7:30 on the fourth day it Eilíozúr son Shidéúr

ceann chlann Reúbaen a thug an ofráil; 7:31 sí
one family Reuben to brought the offering; 7:31 she
ofráil a rinne sé: pláta airgid de mheáchan céad
offer to by it: plate silver of weight first
agus a tríocha seicil airgid, báisín seachtó seicil
and to thirty shekels silver, basin seventy shekels
airgid - seicil an tsanctóra is é sin - agus iad seo
silver - shekels the sanctuary most is that - and they this
araon lan de phlúr mín measctha le hola don
both lan of flour smooth mixed with oil the
abhlan; 7:32 mias óir deich seicil lán de thúis;
abhlan; 7:32 dish gold ten shekels lot of Thuis;
7:33 tarbh óg, reithe agus uan fireann bliana don
7:33 bull young, ram and lamb male year the
íobairt loiscthe; 7:34 pocán gabhair don íobairt
sacrifice incineration; 7:34 male goat goat the sacrifice
pheaca, 7:35 agus, don íobairt chomaoineach, dhá
sin, 7:35 and, the sacrifice communion, two
dhamh, cúig reithe, cúig mheannán agus cúig uan
me: five ram, five mheannán and five lamb
bliana fireanna. Ba í sin ofráil Eilíozúr mac Shidéúr.
year male. was s that offer Eilíozúr son Shidéúr.
7:36 Ar an gcúigiú lá sé Sealuimíeil mac Zúiríseadá
7:36 on the fifth day it Shelumiel son Zurishaddai
ceann chlann Shímeon a thug an ofráil; 7:37 sí
one family Simeon to brought the offering; 7:37 she
ofráil a rinne sé: pláta airgid de mheáchan céad
offer to by it: plate silver of weight first
agus a tríocha seicil airgid, báisín seachtó seicil
and to thirty shekels silver, basin seventy shekels
airgid - seicil an tsanctora is é sin - agus iad
silver - shekels the sanctuary most is that - and they
araon lán de phlúr mín measctha le hola don
both lot of flour smooth mixed with oil the
abhlan; 7:38 mias óir deich seicil lán de thúis;
abhlan; 7:38 dish gold ten shekels lot of Thuis;
7:39 tarbh óg, reithe, agus uan fireann bliana don
7:39 bull young, ram, and lamb male year the
íobairt loiscthe; 7:40 pocán gabhair don íobairt
sacrifice incineration; 7:40 male goat goat the sacrifice

pheaca, 7:41 agus, don íobairt chomaoineach, dhá
sin, 7:41 and, the sacrifice communion, two
dhamh, cúig reithe, cúig mheannán agus cúig uan
me: five ram, five mheannán and five lamb
bliana fireanna. Ba í sin ofráil Shealuimíéil mac
year male. was s that offer Shealuimíéil son
Zúiríseadáí. 7:42 Ar an séú lá sé Eiliásáf mac
Zurishaddai. 7:42 on the sixth day it Eiliásáf son
Dheúael, ceann chlann Ghád a thug an ofráil; 7:43
Dheúael, one family Gad to brought the offering; 7:43
sí ofráil a rinne sé: pláta airgid de mheáchan céad
she offer to by it: plate silver of weight first
agus a tríocha seicil airgid, báisín seachtó seicil
and to thirty shekels silver, basin seventy shekels
airgid - seicil an tsanctóra is é sin - agus iad
silver - shekels the sanctuary most is that - and they
araon lán de phlúr mín measctha le hola don
both lot of flour smooth mixed with oil the
abhann; 7:44 mias óir deich seicil lan de thúis;
abhann; 7:44 dish gold ten shekels lan of Thuis;
7:45 tarbh óg, reithe agus uan fireann bliana don
7:45 bull young, ram and lamb male year the
íobairt loiscthe; 7:46 pocán gabhair don íobairt
sacrifice incineration; 7:46 male goat goat the sacrifice
pheaca, 7:47 agus, don íobairt chomaoineach, dhá
sin, 7:47 and, the sacrifice communion, two
dhamh, cúig reithe, cúig mheannán, agus cúig uan
me: five ram, five mheannán, and five lamb
bliana fireanna. Ba í sin ofráil Eiliásáf mac Dheúael.
year male. was s that offer Eiliásáf son Dheúael.
7:48 Ar an seachtú lá sé Eilíseámá mac Aimíohúd
7:48 on the seventh day it Elishama son Aimíohúd
ceann chlann Eafraím, a thug an ofráil; 7:49 sí
one family Ephraim to brought the offering; 7:49 she
ofráil a rinne sé: pláta airgid de mheáchan céad
offer to by it: plate silver of weight first
agus a tríocha seicil airgid, báisín seachtó seicil
and to thirty shekels silver, basin seventy shekels
airgid - seicil an tsanctóra is é sin - agus iad
silver - shekels the sanctuary most is that - and they

araon lan de phlúr mín measctha le hola don
both lan of flour smooth mixed with oil the
abhlan; 7:50 mias óir deich seicil lán de thúis;
abhlan; 7:50 dish gold ten shekels lot of Thuis;
7:51 tarbh óg, reithe, agus uan fireann bliana don
7:51 bull young, ram, and lamb male year the
íobairt loiscthe; 7:52 pocán gabhair don íobairt
sacrifice incineration; 7:52 male goat goat the sacrifice
pheaca, 7:53 agus, don íobairt chomaoineach, dhá
sin, 7:53 and, the sacrifice communion, two
dhamh, cúig reithe, cúig mheannán, agus cúig uan
me: five ram, five mheannán, and five lamb
bliana fireanna. Ba í sin ofráil Eilíseámá mac
year male. was s that offer Elishama son
Aimíohúd. 7:54 Ar an ochtú lá sé Gamailiél mac
Aimíohúd. 7:54 on the eighth day it Gamaliel son
Phadázúr ceann chlann Mhanaise a thug an ofráil;
Pedahzur; one family Manasseh to brought the offering;
7:55 sí ofráil a rinne sé: pláta airgid de mheáchan
7:55 she offer to by it: plate silver of weight
céad agus a tríocha seicil airgid, báisín seachtó seicil
first and to thirty shekels silver, basin seventy shekels
airgid - seicil an tsanctóra is é sin - agus iad
silver - shekels the sanctuary most is that - and they
araon lán de phlúr mín measctha le hola don
both lot of flour smooth mixed with oil the
abhlan; 7:56 mias óir deich seicil lán de thúis;
abhlan; 7:56 dish gold ten shekels lot of Thuis;
7:57 tarbh óg, reithe agus uan fireann bliana don
7:57 bull young, ram and lamb male year the
íobairt loiscthe; 7:58 pocán gabhair don íobairt
sacrifice incineration; 7:58 male goat goat the sacrifice
pheaca, 7:59 agus, don íobairt chomaoineach, dhá
sin, 7:59 and, the sacrifice communion, two
dhamh, cúig reithe, cúig mheannán, agus cúig uan
me: five ram, five mheannán, and five lamb
bliana fireanna. Ba í sin ofráil Ghamailiél mac
year male. was s that offer Ghamailiél son
Phadázúr. 7:60 Ar an naoú lá sé Aibíodan mac
Pedahzur;. 7:60 on the ninth day it Aibíodan son

Ghideoiní ceann chlann Bhiniáimin a thug an ofráil;
Ghideoiní one family Benjamin to brought the offering;

7:61 sí ofráil a rinne sé: pláta airgid de mheáchan
7:61 she offer to by it: plate silver of weight

céad agus a tríocha seicil airgid, báisín seachtó seicil
first and to thirty shekels silver, basin seventy shekels

airgid - seicil an tsanctóra is é sin - agus iad
silver - shekels the sanctuary most is that - and they

araon lán de phlúr mín measctha le hola don
both lot of flour smooth mixed with oil the

abhlann; 7:62 as óir deich seicil lan de thúis; 7:63
abhlann; 7:62 from gold ten shekels lan of Thuis; 7:63

tarbh óg, reithe, agus uan fireann bliana don
bull young, ram, and lamb male year the

íobairt loiscthe; 7:64 pocán gabhair don íobairt
sacrifice incineration; 7:64 male goat goat the sacrifice

pheaca, 7:65 agus, don íobairt chomaoineach, dhá
sin, 7:65 and, the sacrifice communion, two

dhamh, cúig reithe, cúig mheannán, agus cúig uan
me: five ram, five mheannán, and five lamb

bliana fireanna. Ba í sin ofráil Aibíodan mac
year male. was s that offer Aibíodan son

Ghideoiní. 7:66 Ar an deichiú lá sé Aichíeizir mac
Ghideoiní. 7:66 on the tenth day it Aichíeizir son

Aimíseadáí ceann chlann Dhán a thug an ofráil;
Aimíseadáí one family Dan to brought the offering;

7:67 sí ofráil a rinne sé: pláta airgid de mheáchan
7:67 she offer to by it: plate silver of weight

céad agus a tríocha seicil airgid, báisín airgid
first and to thirty shekels silver, basin silver

seachtó seicil airgid - seicil an tsanctóra is é sin -
seventy shekels silver - shekels the sanctuary most is that -

agus iad araon lán de phlúr mín measctha le hola
and they both lot of flour smooth mixed with oil

don abhlann; 7:68 mias óir deich seicil lán de thúis;
the abhlann; 7:68 dish gold ten shekels lot of Thuis;

7:69 tarbh óg, reithe agus uan fireann bliana don
7:69 bull young, ram and lamb male year the

íobairt loiscthe; 7:70 pocán gabhair don íobairt
sacrifice incineration; 7:70 male goat goat the sacrifice

pheaca, 7:71 agus, don íobairt chomaoineach, dhá
sin, 7:71 and, the sacrifice communion, two
dhamh, cúig reithe, cúig mheannán, agus cúig uan
me: five ram, five mheannán, and five lamb
bliana fireanna. Ba í sin ofráil Aichíeizir mac
year male. was s that offer Aichíeizir son
Aimíseadáí. 7:72 Ar an aonú lá déag sé Paigíeil
Aimíseadáí. 7:72 on the first day nineteenth it Pagiél
mac Ocrán a rinne an ofráil; 7:73 sí ofráil a rinne
son Ocrán to by the offering; 7:73 she offer to by
sé: pláta airgid de mheáchan céad agus a tríocha
it: plate silver of weight first and to thirty
seicil airgid, báisín airgid seachtó seicil airgid - seicil
shekels silver, basin silver seventy shekels silver - shekels
an tsanctóra is é sin - agus iad araon lán de
the sanctuary most is that - and they both lot of
phlúr mín measctha le hola don abhlann; 7:74
flour smooth mixed with oil the abhlann; 7:74
mias óir deich seicil lan de thúis; 7:75 tarbh óg,
dish gold ten shekels lan of Thuis; 7:75 bull young,
reithe agus uan fireann bliana don íobairt loiscthe;
ram and lamb male year the sacrifice incineration;
7:76 pocán gabhair don íobairt pheaca, 7:77 agus,
7:76 male goat goat the sacrifice sin, 7:77 and,
don íobairt chomaoineach, dhá dhamh, cúig reithe,
the sacrifice communion, two me: five ram,
cúig mheannán; agus cúig uan bliana fireanna. Ba í
five mheannán; and five lamb year male. was s
sin ofráil Phaigíeil mac Ocrán. 7:78 Ar an dara lá
that offer Phaigíeil son Ocrán. 7:78 on the second day
déag sé Aichíora mac Aenán ceann chlann Naftáilí
nineteenth it Aichíora son Enan one family Naphtali
a rinne an íobairt; 7:79 sí ofráil a rinne sé: pláta
to by the sacrifice; 7:79 she offer to by it: plate
airgid de mheáchan céad agus a tríocha seicil airgid,
silver of weight first and to thirty shekels silver,
báisín airgid seachtó seicil airgid - seicil an tsanctóra
basin silver seventy shekels silver - shekels the sanctuary
is é sin - agus iad araon lán de phlúr mín
most is that - and they both lot of flour smooth

measctha le hola don abhlann; 7:80 mias óir deich
mixed with oil the abhlann; 7:80 dish gold ten
seicil lán de thúis; 7:81 tarbh óg reithe agus uan
shekels lot of Thuis; 7:81 bull young ram and lamb
fireann bliana don íobairt loiscthe; 7:82 pocán
male year the sacrifice incineration; 7:82 male goat
gabhair don íobairt pheaca, 7:83 agus, don íobairt
goat the sacrifice sin, 7:83 and, the sacrifice
chomaoineach, dhá dhamh, cúig reithe, cúig
communion, two me: five ram, five
mheannán, agus cúig uan bliana fireanna. Ba í sin
mheannán, and five lamb year male. was s that
ofráil Aichíora mac Aenán. 7:84 Ba iad seo na
offer Aichíora son Enan. 7:84 was they this the
hofrálacha a rinne ceannairí Iosrael do thíolacadh na
offerings to by leaders Israel to submitted the
haltóra an lá a ungadh í: dhá phláta déag airgid,
altar the day to cream s: two plate nineteenth silver,
dhá bháisín déag airgid, dhá mhias déag óir;
two basin nineteenth silver, two dish nineteenth gold;
7:85 mheáigh gach pláta airgid céad agus a tríocha
7:85 weighed all plate silver first and to thirty
seicil, agus gach báisín seachtó seicil; agus bhí dhá
shekels, and all basin seventy shekels; and was two
mhíle ceithre chéad seicil - seicil an tsanctóra -
thousand four first shekels - shekels the sanctuary -
d'airgead sna soithí sin ar fad. 7:86 Mheáigh an dá
of money in vessels that on length. 7:86 weighed the both
mhias déag óir lán de thúis deich seicil - seicil an
dish nineteenth gold lot of Thuis ten shekels - shekels the
tsanctóra - an ceann, agus bhí céad agus a fiche
sanctuary - the one, and was first and to twenty
seicil d'ór sna báisíní sin ar fad. 7:87 Seo é líon
shekels of gold in basins that on length. 7:87 this is number
iomlán na n-ainmhithe don uileloscadh: dhá tharbh
complete the animals the holocaust: two bull
déag, dhá reithe dhéag, dhá uan fireanna bliana,
sixteen, two ram twelve, two lamb male year
lena n-abhlanna; dhá phocán déag d'íobairt pheaca.
his the wafers; two phocán nineteenth of sacrifice sin.

7:88 Agus líon iomlán na n-ainmhithe don íobairt
 7:88 and number complete the animals the sacrifice
chomaoineach: ceithre tharbh fichead, trí fichid
 communion: four bull twenty, through sixty
reithe, trí fichid pocán gabhair, trí fichid uan
 ram, through sixty male goat goats, through sixty lamb
bliana fireann. Ba iadsan na hofrála do thíolacadh
 year male. was those the offerings to submitted
na haltóra tar éis í a ungadh. 7:89 Nuair a chuaigh
 the altar after a s to cream. 7:89 when to went
Maois isteach i mBoth na Teagmhála chun labhairt
 Moses in in booth the contact to speaking
leis, chuala sé an guth a labhair leis ó lastuas de
 by, heard it the voice to talk with from overhead of
chathaoir na trócaire a bhí ar áirc na Fianaise ó
 chair the mercy to was on ark the evidence from
idir an dá cheiribín. Ansin is ea a labhair sé
 between the both cheiribín. then most Another to talk it
leis. 8:1 Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt:
 with. 8: 1 Talk the Lord with Moses and said:
8:2 ‘Abair le hÁrón: ‘Nuair a dhéanfaidh tú na
 8: 2 ‘Say with Aaron: ‘When to will you the
lampaí a chóiriú, ní foláir do na seacht lampaí a
 lamps to dressing, not must to the seven lamps to
solas a chaitheamh amach os comhair an
 light to wear out more cooperation the
choinnleora.’ 8:3 Rinne Árón amhlaidh. Chóirigh sé
 choinnleora. " 8: 3 A Aaron so. decorated it
na lampaí le solas a chaitheamh os comhair an
 the lamps with light to wear more cooperation the
choinnleora mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois.
 choinnleora as to ordered the Lord to Moses.
8:4 Ba d'ór buailte an coinnleoir, idir chrann agus
 8: 4 was of gold hit the candlestick, between tree and
bheangáin - ba d'ór buailte iadsan chomh maith.
 bheangáin - was of gold hit those as well.
Rinneadh an coinnleoir de réir an phatrúin a
 was the candlestick of by the patterns to
thaispeáin an Tiarna do Mhaois. 8:5 Labhair an
 showed the Lord to Moses. 8: 5 Talk the
Tiarna le Maois agus dúirt: 8:6 ‘Scar na Léivítigh
 Lord with Moses and said: 8: 6 ‘Scar the Levites

ó chlann Iosrael agus íonaigh iad. 8:7 Seo mar
from family Israel and íonaigh them. 8: 7 this as
atá siad le hionú agat: Croith ionuisce orthu,
which they with purification you: shake ionuisce them,
agus bearraidís a gcorp ar fad agus nídís a gcuid
and bearraidís to body on all and nídís to their
éadaigh. Beidh siad glan ansin. 8:8 Faighidís tarbh
clothing. will they clean then. 8: 8 Faighidís bull
óg ansin leis an abhlann de phlúr mín measctha
young then with the abhlann of flour smooth mixed
le hola a ghabhann leis, agus faigh-se tarbh óg
with oil to accompanying by, and find-se bull young
eile d'íobairt pheaca. 8:9 Ansin tabhair na Léivítigh
other of sacrifice sin. 8: 9 then please the Levites
os comhair Bhoth na Teagmhála, agus gair le
more cooperation booth the contact, and sion with
chéile comhthionól uile chlann Iosrael. 8:10 Nuair a
together concourse all family Israel. 8:10 when to
bhéarfaidh tú na Léivítigh i láthair an Tiarna,
distorts you the Levites in present the Lord,
leagadh clann Iosrael a lámha orthu. 8:11 Ofráladh
set family Israel to hands them. 8:11 offered
Árón na Léivítigh ansin mar dhleacht ar leith i
Aaron the Levites then as duty on special in
láthair an Tiarna thar ceann chlann Iosrael. As sin
present the Lord over one family Israel. Of that
amach beidh siad tíolactha do sheirbhís an Tiarna.
out will they submitted to service the Lord.
8:12 'Leagadh na Léivítigh ansin a lámha ar cheann
8:12 'set the Levites then to hands on one
na dtarbh, agus déan-sa ceann acu a ofráil mar
the bulls, and not-in one they to offer as
íobairt pheaca, agus an ceann eile mar íobairt
sacrifice sin, and the one other as sacrifice
loiscthe don Tiarna. Sin mar atá an gnás
incineration the Lord. that as which the convention
leorghnímh ar son na Léivíteach le comhlíonadh.
reparation on for the Levite with compliance.
8:13 Tar éis duit na Léivítigh a chur faoi bhráid
8:13 following a you the Levites to to about submitted

Árón agus a chlann mhac, ofráil don Tiarna iad
Aaron and to family son, offer the Lord they

mar dhleacht ar leith. 8:14 Sin mar atá na
as duty on respect. 8:14 that as which the

Léivítigh le cur i leataobh ón gcuid eile de
Levites with taking in aside from their other of
chlann Iosrael i dtreo go mba liomsa iad. 8:15
family Israel in towards that had me them. 8:15

Tosóidh na Léivítigh ansin ar a seirbhís i mBoth na
starts the Levites then on to service in booth the
Teagmhála. 'Ní foláir duit iad a ghlanadh agus a
Contact. 'not must you they to cleaning and to

ofráil mar dhleacht ar leith, 8:16 óir tugadh dom
offer as duty on unique, 8:16 gold was me

go hiomlán mar thoirbheartaigh iad ó i measc
that completely as thoirbheartaigh they from in among

chlann Iosrael, agus tá siad le bheith ina n-áit
family Israel, and is they with have a their place

siúd a d'oscail an bhroinn, na céadghinte; rinne mé
those to opened the implantation, the céadghinte; by I

mo chuid féin díobh as clann Iosrael go léir. 8:17
my part own of from family Israel that all. 8:17

Óir is liomsa gach céadghin ar chlann Iosrael,
gold most me all firstborn on family Israel,

idir fhear agus ainmhí; an lá a mharaigh mé
between man and animal; the day to killed I

gach céadghin i dtír na hÉigipte, rinne mé iad a
all firstborn in country the Egypt, by I they to

choisreacan dom féin, 8:18 agus anois thóg mé na
consecrate me However, 8:18 and now took I the

Léivítigh in áit gach céadghin ar chlann Iosrael.
Levites in place all firstborn on family Israel.

8:19 Thug mé na Léivítigh d'Árón agus dá mhaca
8:19 brought I the Levites of Aaron and both sons

mar thoirbheartaigh de chlann Iosrael; déanfaidh siad
as thoirbheartaigh of family Israel; will they

seirbhís i mBoth na Teagmhála thar ceann chlann
service in booth the contact over one family

Iosrael, agus comhlíonfaidh siad gnás an
Israel, and comply they convention the

leorghnímh ar son chlann Iosrael i dtreo nach
reparation on for family Israel in towards not
mbuailfeadh aon phlá iadsan má rachadh aon chuid
meet any plague those if would any part
de chlann Iosrael i ngar don sanctóir.’ 8:20 Sin mar
of family Israel in close the sanctuary. ’ 8:20 that as
a rinne Maois agus Áróin agus comhthionól uile
to by Moses and Aaron and concourse all
chlann Iosrael leis na Léivítigh, go cruinn beacht
family Israel with the Levites, that round precisely
mar a d’ordaigh an Tiarna do Mhaois i dtaobh na
as to ordered the Lord to Moses in about the
Léivíteach; sin mar a rinne clann Iosrael leo. 8:21
Levite; that as to by family Israel them. 8:21
Ghlan na Léivítigh iad féin ó pheaca, agus nigh
Show the Levites they own from sin, and wash
siad a gcuid éadaigh; d’ofráil Áróin iad mar dhleacht
they to their clothing; offered Aaron they as duty
ar leith i láthair an Tiarna. Ansin chomhlíon Áróin
on special in present the Lord. then compliance Aaron
gnás an leorghnímh thar a gceann á nglanadh.
convention the reparation over to one being cleaning.
8:22 Ansin ghabh na Léivítigh isteach chun a
8:22 then caught the Levites in to to
seirbhís a dhéanamh i mBoth na Teagmhála ag
service to make in booth the contact at
fónamh d’Áróin agus dá mhaca. Rinneadh leis na
serving of Aaron and both sons. was with the
Léivítigh de réir mar a d’ordaigh an Tiarna do
Levites of by as to ordered the Lord to
Mhaois ina dtaobh. 8:23 Labhair an Tiarna le
Moses a about. 8:23 Talk the Lord with
Maois agus dúirt: 8:24 ‘Baineann sé seo leis na
Moses and said: 8:24 ‘Female it this with the
Léivítigh. Ó aois a cúig fichhead amach, ní foláir
Levites. From age to five twenty out, not must
do na Léivítigh dul isteach chun a gcúram a
to the Levites go in to to care to
chomhlíonadh ag freastal i mBoth na Teagmhála.
compliance at meet in booth the Contact.

8:25 Ó aois leathchéad amach níl aon cheangal ar
8:25 From age half out there any bound on
Léivíteach freastal agus ná déanadh sé freastal a
Levite meet and or made it meet to
thuilleadh, 8:26 ach déanadh sé fónamh dá bhráithre
further, 8:26 but made it serving both brothers
i mBoth na Teagmhála, chun an tseirbhís a
in booth the contact, to the service to
chinntiú; ach ná déanadh sé féin áon seirbhís a
sure; but or made it own one into service to
thuilleadh. Féach chuige gurb í sin an riail do
further. View approach that s that the rule to
sheirbhís na Léivíteach.’ 9:1 Labhair an Tiarna le
service the Levite. ' 9: 1 Talk the Lord with
Maois i bhfásach Shíonái an chéad mhí den dara
Moses in wilderness Sinai the first months of second
bliain tar éis dóibh teacht amach as tír na
year after a they coming out from country the
hÉigipte agus dúirt: 9:2 ‘Coimeádadh clann Iosrael
Egyptian and said: 9: 2 'maintained family Israel
an Cháisc san am atá ceaptha di. 9:3 An ceathrú
the Easter in time which appointed her. 9: 3 the fourth
lá déag den mhí seo, idir dhá sholas tráthnóna,
day nineteenth of months this, between two light evening,
an t-am atá ceaptha daoibh í a choimeád. Ní foláir
the time which appointed to you s to keep. not must
daoibh í a cheiliúradh de réir gach dlí agus gnás
to you s to celebrated of by all law and convention
a bhaineann léi.’ 9:4 D'ordaigh Maois do chlann
to related her. ' 9: 4 ordered Moses to family
Iosrael dá bhrí sin an Cháisc a choimeád. 9:5
Israel both meaning that the Easter to keep. 9: 5
Cheiliúradar an Cháisc i bhfásach Shíonái, ar an
celebration of the Easter in wilderness Sinai, on the
gcéad mhí, ar an gceathrú lá déag den mhí sin,
first months, on the fourth day nineteenth of months so,
idir dhá sholas tráthnóna. Rinne clann Iosrael go
between two light evening. A family Israel that
cruinn beacht mar a d'ordaigh an Tiarna dóibh. 9:6
round precisely as to ordered the Lord them. 9: 6

Bhí fir áirithe a bhí neamhghlan mar gur
was men certain to was unclean as that
bhaineadar le corpán agus nárbh fhéidir dóibh an
they applied with corpse and not could they the
Cháisc a cheiliúradh an lá sin. Thángadar go Maois
Easter to celebrated the day said. flung that Moses
agus go hÁrón an lá sin féin, 9:7 agus dúirt siad
and that Aaron the day that However, 9: 7 and said they
leis: 'Táimid fágtha neamhghlan mar gur bhaineamar
with: 'We remaining unclean as that got to
le corpán; cén fáth a bhfuiltear a chosc orainne
with corpse; what why to are to prevention us
ofráil a dhéanamh don Tiarna ag an am cuí in
offer to make the Lord at the time appropriate in
éineacht leis an gcuid eile de chlann Iosrael?' 9:8
together with the their other of family Israel? ' 9: 8
D'fhreagair Maois iad: 'Fanaigí mar a bhfuil sibh go
responded Moses are: 'Remain as to is you that
gcluine mé cad é an t-ordú a thabharfaidh an
gcluine I what is the order to give the
Tiarna fúibh.' 9:9 Labhair an Tiarna le Maois agus
Lord fúibh. ' 9: 9 Talk the Lord with Moses and
dúirt: 9:10 'Abair le clann Iosrael: 'Má bhíonn aon
said: 9:10 'Say with family Israel: 'If are any
duine agaibhse nó de bhur sliocht neamhghlan mar
person by you or of your extract unclean as
gur bhain sé le corpán, nó má bhíonn sé ar
that won it with corpse, or if are it on
aistear i gcéin, is féidir dó Cáisc a choimeád don
journey in distance, most can it Easter to keep the
Tiarna mar sin féin. 9:11 Coimeádaidís í ar an dara
Lord as that itself. 9:11 Coimeádaidís s on the second
mí, ar an gceathrú lá déag, idir dhá sholas
month, on the fourth day sixteen, between two light
tráthnóna; caithidís an t-uain le harán slim agus le
evening; caithidís the lamb with bread smooth and with
luibheanna searbha; 9:12 ná fágтар aon chuid de go
herbs bitter; 9:12 or leaves any part of that
maidin, agus ná bristear aon chnámh ann;
morning, and or broken any bone there;

coimeádaidís an Cháisc seo ar aon dul díreach le
coimeádaidís the Easter this on any go just with
gnás na Cásca. 9:13 Ach an té atá glan agus
convention the Easter. 9:13 but the person which clean and
nach bhfuil ar aistear, ach nach gcoimeádann an
not is on journey, but not Keeps the
Cháisc san am céanna, gearrtar an duine sin amach
Easter in time similarly, charged the person that out
óna phobal, mar nár ofráil sé ofráil an Tiarna ag
from community as not offer it offer the Lord at
an am a bhí ceaptha; bíodh ualach a pheaca ar an
the time to was appointed; please load to sin on the
té sin. 9:14 Má bhíonn coimhthíoch ag cur faoi
person said. 9:14 If are outsider at taking about
in bhur measc agus go gcoimeádann an Cháisc don
in your among and that Keeps the Easter the
Tiarna, ní foláir dó í a choimeád de réir reacht
Lord, not must it s to keep of by statute
agus gnás na Cásca. Bíodh an t-aon reacht
and convention the Easter. Have the only statute
amháin in bhur measc do dheoraí agus do
one in your among to exile and to
dhúchasach mar an gcéanna." 9:15 An lá a
indigenous as the same. " 9:15 the day to
cuireadh suas an taibearnacal, chlúdaigh an néal an
was up the tabernacle, cover the stunning the
taibearnacal agus both na Fianaise. Ó thráthnona
tabernacle and hut the Evidence. From evening
go maidin luigh sé ar an taibearnacal faoi chló tine.
that morning lie it on the tabernacle about print fire.
9:16 D'fholaigh an néal é gan stad dá réir sin,
9:16 included the stunning is without stop both by so,
agus é faoi chló tine san oíche. 9:17 Nuair a
and is about print fire in night. 9:17 when to
d'ardaíodh an néal ón mboth, chuireadh clann
were raised the stunning from booth, invitation family
Iosrael chun siúil; cibé áit ina luíodh an néal,
Israel to walking; whatever place a align the stunning,
ansiúd a shuíodh clann Iosrael a gcampa. 9:18 Faoi
there to sat family Israel to camp. 9:18 By

ordú an Tiarna a chuireadh clann Iosrael chun
order the Lord to invitation family Israel to
bóthair agus faoi ordú uaidh a shuidís campa. Fad
road and about order from to shuidís camp. Length
a luigh an néal ar an taibearnacal, d'fhanadar sa
to lie the stunning on the tabernacle, stayed in
champa. 9:19 Má luíodh an néal tamall fada de
camp. 9:19 If align the stunning time long of
laethanta ar an taibearnacal, ghéilleadh clann Iosrael
days on the tabernacle, surrender family Israel
do threoir an Tiarna agus ní scoiridís campa. 9:20
to guide the Lord and not scoiridís camp. 9:20
Ach sa chás nach luíodh an néal ach beagán
but in case not align the stunning but slightly
laethanta os cionn an taibearnacail, shuidís campa
days more over the taibearnacail, shuidís camp
faoi ordú an Tiarna agus scoiridís campa faoi ordú
about order the Lord and scoiridís camp about order
an Tiarna. 9:21 Nuair nach luíodh an néal ach
the Lord. 9:21 when not align the stunning but
thar oíche go maidin, chuiridís chun siúil nuair a
over night that morning, chuiridís to walking when to
d'ardaíodh sé lá arna mhárach. Nó, nuair a
were raised it day as morrow. or, when to
d'fhanadh sé lá agus oíche iomlán, ní bhogaidís go
remained for it day and night Overall not students move that
dtí go n-ardaíodh sé. 9:22 Ar uaire luíodh sé ar
to that raised their it. 9:22 on hours align it on
feadh dhá lá, nó mí, nó níos faide; dá fhad a
for two day, or month, or more further; both length to
d'fhanadh an néal os cionn an taibearnacail,
remained for the stunning more over the taibearnacail,
d'fhanadh clann Iosrael sa champa san áit chéanna
remained for family Israel in camp in place same
agus nuair a d'ardaíodh sé chuiridís chun siúil. 9:23
and when to were raised it chuiridís to walking. 9:23
Faoi ordú an Tiarna shuidís campa, faoi ordú an
By order the Lord shuidís camp, about order the
Tiarna a scoiridís campa. Choinnidís aithne an
Lord to scoiridís camp. Choinnidís Meet the

Tiarna de réir ordú an Tiarna trí Mhaois. 10:1
Lord of by order the Lord through Moses. 10: 1

Labhair an Tiarna le Maois: 10:2 ‘Déan dhá
Talk the Lord with Moses: 10: 2 'Make two

thrumpa, déan d'airgead buailte iad. Bain feidhm
thrumpa, do of money hit them. Remove function

astu ag gairm an chomhthionóil agus ag scor an
from at profession the assembly and at retirement the

champa. 10:3 Nuair a shéidfear iad araon cruinníodh
camp. 10: 3 when to shéidfear they both raised

an comhthionól chugat ag doras Bhoth na
the concourse you at door booth the

Teagmhála. 10:4 Nuair nach séidfear ach ceann,
Contact. 10: 4 when not will inflate but one,

ansin ná cruinníodh i do thimpeall ach an lucht
then or raised in to around but the community

ceannais, ceannairí threibheanna Iosrael. 10:5 Nuair a
central, leaders tribes Israel. 10: 5 when to

ghabhann gáir chatha leis an séideadh, cuireadh na
accompanying cry battlefield with the blowing, was the

ampaí lastoir chun siúil. 10:6 Nuair a dhéanfar an
camps east to walking. 10: 6 when to will the

dara séideadh agus go mbíonn gáir chatha leis,
second blowing and that are cry battlefield by,

cuireadh na campaí laisteas chun siúil. Chun an
was the camps south to walking. to the

campa a scor, ní foláir gáir chatha a dhul leis
camp to retirement, not must cry battlefield to entry with

an séideadh; 10:7 ach chun an comhthionól a
the blowing; 10: 7 but to the concourse to

chruinniú, déantar an trumpa a shéideadh gan
meeting, is the trumpet to blow without

gháir chatha. 10:8 Siad na sagairt, clann Árón, a
acclamation battlefield. 10: 8 they the priests, family Aaron to

shéidfídh na trumpaí; dlí síoraí é seo daoibh féin
shéidfídh the trumpets; law eternal is this to you own

agus do bhur sliocht. 10:9 ‘Nuair a rachaidh sibh
and to your passage. 10: 9 'When to will you

chun cogaidh in bhur dtír féin in aghaidh namhad
to war in your country own in forward enemy

a bhíonn ag déanamh leatroim oraibh, ní foláir
to are at making discrimination city, not must
daoibh an trumpa a shéideadh leis an ngáir chatha:
to you the trumpet to blow with the KNOWN battlefield:
'Cuimhneofar oraibh i láthair an Tiarna bhur nDia,
'remembered city in present the Lord your God,
agus déanfar sibh a fhuascailt ó bhur naimhde!'
and will you to redemption from your enemies!'
10:10 In bhur bhféilte chomh maith, in bhur sollúna
10:10 in your festivals as well, in your sollúna
cinnte agus in bhur bhféilte ré nua, déanfaidh sibh
certainly and in your festivals era new will you
bhur dtrumpaí a shéideadh le linn bhur n-íobairtí
your dtrumpaí to blow with us your their sacrifices
loiscthe agus bhur n-íobairtí comaoineach; beidh
incineration and your their sacrifices communion; will
siadsan mar shás cuimhnithe oraibh i láthair
they as mechanism remembered city in present
bhur nDé. Mise an Tiarna bhur nDia.' 10:11 Sa
your NDE. Me the Lord your God.' 10:11 in
dara bliain, sa dara mí, ar an bhfichiú lá den
second year, in second month, on the twentieth day of
mhí sin, d'ardaigh an néal ó thaibearnacal na
months so, rose the stunning from tabernacle the
Fianaise. 10:12 Chuir clann Iosrael chun siúil faoi
Evidence. 10:12 The family Israel to walking about
eagar aistir, ó fhásach Shíonái. Luigh an néal i
edit journey, from wilderness Sinai. Lie the stunning in
bhfásach Pháran. 10:13 Seo iad an mhuintir a
wilderness Pháran. 10:13 this they the people to
chuir chun bealaigh ar dtús faoi ordú an Tiarna
contributed to route on first about order the Lord
trí bhéal Mhaois: 10:14 ar tosach bhí bratach
through mouth Moses: 10:14 on front was flag
champa chlann Iúdá faoi chóiriú catha. I gceannas
camp family Judah about dressing battlefield. In lead
ar a slua bhí Nachsón mac Amaíneádáb; 10:15 i
on to crowd was Nachsón son Amaíneádáb; 10:15 in
gceannas ar threibh chlann Íosácár faoi chóiriú
lead on tribe family Issachar about dressing

catha bhí Natanael mac Zúár; 10:16 i gceannas ar
battlefield was Nathanael son Zuar; 10:16 in lead on
threibh chlann Zabúlun faoi chóiriú catha bhí
tribe family Zebulun about dressing battlefield was
Eiliáb mac Haelon. 10:17 Nuair a tógadh anuas an
Eliab son Haelon. 10:17 when to built past the
taibearnacal, chuir clann Ghéirseon agus clann
tabernacle, contributed family Ghéirseon and family
Mharáraí chun bealaigh ag iompar an taibearnacail.
Mharáraí to route at behavior the taibearnacail.
10:18 Ansin chuir bratach champa chlann Reúbaen
10:18 then contributed flag camp family Reuben
chun bealaigh faoi chóiriú catha; i gceannas ar
to route about dressing battlefield; in lead on
shlua Reúbaen bhí Eilíozúr mac Shidéúr; 10:19 i
crowd Reuben was Eilíozúr son Shidéúr; 10:19 in
gceannas threibh chlann Shímeon faoi chóiriú catha
lead tribe family Simeon about dressing battlefield
bhí Sealuimíéil mac Zúiríseadá; 10:20 i gceannas
was Shelumiel son Zurishaddai; 10:20 in lead
threibh chlann Ghád faoi chóiriú catha bhí Eiliásáf
tribe family Gad about dressing battlefield was Eiliásáf
mac Dheúael. 10:21 Ansin chuir clann Chohát
son Dheúael. 10:21 then contributed family Chohát
chun bealaigh agus na nithe naofa ar iompar acu
to route and the items holy on behavior they
(bhí an taibearnacal curtha suas roimh iad a
(was the tabernacle been up before they to
theacht). 10:22 Ansin tháinig bratach champa chlann
entry). 10:22 then came flag camp family
Eafráim faoi chóiriú catha; i gceannas ar a slua
Ephraim about dressing battlefield; in lead on to crowd
bhí Eilíseámá mac Aimíohúd; 10:23 i gceannas ar
was Elishama son Aimíohúd; 10:23 in lead on
shlua threibh chlann Mhanaise bhí Gamailíéil mac
crowd tribe family Manasseh was Gamaliel son
Phadázúr; 10:24 i gceannas ar shlua threibh chlann
Pedahzur; 10:24 in lead on crowd tribe family
Bhiniáimin bhí Aibíodan mac Ghideoiní. 10:25 Ar
Benjamin was Aibíodan son Ghideoiní. 10:25 on
deireadh, thiar, mar chúlgharda ar an gcampa uile,
finally, west, as chúlgharda on the camp all

chuir bratach champa chlann Dhán chun bealaigh,
contributed flag camp family Dan to route,
faoi chóiriú catha; i gceannas ar a slua bhí
about dressing battlefield; in lead on to crowd was
Aichíeizir mac Aimíseadáí; 10:26 i gceannas ar
Aichíeizir son Aimíseadáí; 10:26 in lead on
threibh chlann Áiséar faoi chóiriú catha bhí Paigíéil
tribe family Asher about dressing battlefield was Pagiel
mac Ocrán; 10:27 i gceannas ar threibh chlann
son Ocrán; 10:27 in lead on tribe family
Naftáilí faoi chóiriú catha, bhí Aichíora mac Aenán.
Naphtali about dressing battlefield, was Aichíora son Enan.
10:28 Ba é sin eagar máirseála chlann Iosrael faoi
10:28 was is that edit marching family Israel about
chóiriú catha. Chuireadar chun bóthair dá bhrí
dressing battlefield. They have to road both meaning
sin. 10:29 Dúirt Maois le Hobáb mac Reúael, an
said. 10:29 said Moses with Hobáb son Reúael, the
Midiánach, athair a chéile: 'Táimid ag cur chun
Midiánach, father to together: 'We at taking to
bóthair go dtí an tír a ndúirt an Tiarna faoi:
road that to the country to said the Lord about:
'tabharfaidh mé daoibh é'. Tar linn agus
'will I to you it '. following us and
déanfaimid do leas, óir gheall an Tiarna sonas do
will to interest, gold because the Lord happiness to
chlann Iosrael.' 10:30 'Ní rachaidh mé faraibh,' ar
family Israel. ' 10:30 'not will I faraibh ' on
sé, 'imeoidh mé chun mo thíre agus mo
he, 'departure I to my Countryman and my
mhuintire féin.' 10:31 'Ná himigh uainn,' arsa
family itself. ' 10:31 'Do when instructed We ' says
Maois, 'mar tá a fhios agat cár féidir dúinn ár
Moses, 'as is to know you cár can us our
gcampa a shuíomh san fhásach; agus beidh tú mar
camp to location in wilderness; and will you as
shúile againn. 10:32 Má thagann tú inár
eyes We. 10:32 If falling you in
gcoimhdeacht, beidh tú páirteach i ngach beannacht
subsidiarity, will you part in each goodbye

sonais lena mbeannóidh an Tiarna sinn.’ 10:33

happiness his mbeannóidh the Lord us. ' 10:33

Chuir siad chun siúil ó shliabh an Tiarna agus

The they to walking from mountain the Lord and

rinne siad taisteal trí lá. Ghabh áirc chonradh an

by they travel through day. captured ark contract the

Tiarna ar an aistear trí lá seo ag lorg áit

Lord on the journey through day this at looking place

lonnaithe dóibh. 10:34 Agus bhí néal an Tiarna os

located them. 10:34 and was stunning the Lord more

a gcionn sa lá cibé uair a d'fhágadar an campa.

to next in day whatever time to they left the camp.

10:35 Nuair a chuireadh an áirc chun bóthair

10:35 when to invitation the ark to road

deireadh Mhaois: ‘Éirigh, a Thiarna, agus go raibh

end Moses: 'Arise, to Lord, and that was

scaipeadh ar do naimhde! Agus an dream a bhfuil

spread on to enemies! and the group to is

fuath acu duit, Go dteithidís lena n-anam romhat.’

hate they you, that dteithidís his soul before you. '

10:36 Agus nuair a stopadh sí, deireadh sé: ‘Fill, a

10:36 and when to stop she, end it: Return, to

Thiarna, Ar na mílte ar mhílte d'Iosraelaigh.’ 11:1

Lord, on the thousands on thousands of Israelis. ' 11: 1

Bhí an pobal ag cnáimhseán i dtaobh a gcruatan

was the community at cnáimhseán in about to hardship

faoi éisteacht an Tiarna, agus arna gclos don

about listen the Lord, and as having heard the

Tiarna d'adhain a fhearg agus las lasair an Tiarna

Lord a seared to anger and las flame the Lord

ina measc agus loisc sé imeall den champa. 11:2

a among and burned it edge of camp. 11: 2

Ansin rinne an pobal achainí ar Mhaois agus

then by the community petition on Moses and

ghuigh sé chun an Tiarna agus chuaigh an tine in

prayed it to the Lord and went the fire in

éag. 11:3 Tugadh Tabaerá ar an áit mar gur loisc

expired. 11: 3 was Tabaerá on the place as that burned

lasair an Tiarna ina measc. 11:4 An daoscarshlua a

flame the Lord a Among. 11: 4 the mob to

bhí i measc an phobail, bhuail miangas iad, agus
was in among the community hit anxious them, and
chrom clann Iosrael chomh maith ar lógóireacht arís:
bent family Israel as good on lógóireacht again:
‘Cé thabharfaidh feoil le hithe dúinn?’ ar siad. 11:5
'Who give meat with eat us?' on they. 11: 5
‘Cad é iasc, mar is cuimhin linn, a d'ithimis in
'What is fish, as most remember us, to of would eat in
aisce san Éigipt! - agus cúcamair, agus mealbhacáin,
free in Egypt! - and cucumbers, and melons,
agus cainninn, agus oinniúin, agus gairleoga. 11:6
and leeks, and onions, and gairleoga. 11: 6
Ach anois níl géarú goile againn agus gan ach
but now there tightening appetite We and without but
manna os comhair ár súl againn.’ 11:7 Anois bhí
manna more cooperation our eye We. ' 11: 7 now was
an manna mar shíol coiriandair, agus dealramh
the manna as seed coiriandair, and appearance
bdellium air. 11:8 Ghabhadh an pobal timpeall agus
bdellium it. 11: 8 arrested the community around and
chruinnídís é, agus mheilidís i muilte é, nó bhrúidís
chruinnídís is, and mheilidís in mills is, or bhrúidís
le tuairgnín é; dhéanaidís é a bhrúith ansin i
with pestle it; dhéanaidís is to boiling then in
bpotaí, agus dhéanaidís cístí de. Bhí blas air mar a
pots, and dhéanaidís cakes of. was taste it as to
bheadh ar chístí bruite le hola. 11:9 Nuair a
would on funds cooked with oil. 11: 9 when to
thiteadh an drúcht ar an gcampa san oíche, thiteadh
fell the dew on the camp in night, fell
an manna in éineacht leis. 11:10 Chuala Maois an
the manna in together with. 11:10 heard Moses the
pobal ag lógóireacht, gach clann i mbéal a botha,
community at lógóireacht, all family in mouth to booth,
agus adhnadh fearg an Tiarna go tréan, agus bhí
and adhnadh anger the Lord that strong, and was
suaithheadh mór ar Mhaois dá bharrsan. 11:11 Dúirt
disturbances great on Moses both bharrsan. 11:11 said
Maois leis an Tiarna: ‘Cén fáth go bhfuil do
Moses with the Lord: 'What why that is to

shearbhónta agat á chrá? Cén fáth nach bhfuil
servant you being Torment? What why not is
do ghnaoi orm, ach tú ag cur ualach an phobail
to popularity me but you at taking load the community
seo go léir sa mhullach orm? 11:12 An mise a
this that all in forehead I? 11:12 the yours to
ghin an mhuintir seo go léir? An mise a thug ar
generated the people this that all? the yours to brought on
an saol iad a rá is go ndéarfá liom: 'Beir leat i
the life they to say most that Would you say me: Bring you in
d'ucht iad mar a dhéanfadh buime le leanbh cíche
of their they as to would nanny with baby breast
- chun na tíre a mhionnaigh tú a thabharfá dá
- to the country to swore you to you give both
n-aithreacha'? 11:13 Cá bhfuil feoil le fáil
their fathers'? 11:13 How is meat with available
agam sa le tabhairt don mhuintir seo go léir nuair
my with Taking the people this that all when
a thagann siad chugam agus na deora leo á rá:
to falling they me and the tears they being saying:
'Tabhair dúinn feoil le hithe!?' 11:14 Ní féidir
'Give us meat with eat! '?' 11:14 not can
domsa an pobal seo go léir a iompar liom féin
me the community this that all to behavior I own
amháin; tá an t-ualach ró-throm dom. 11:15 Más
only; is the load too heavy me. 11:15 If
mar sin is mian leat plé liom, maraigh mé ar an
as that most wish you deal I, slay I on the
toirt! Uch gan do ghnaoi a bheith orm agus gan
instant! Alas without to popularity to have I and without
mé a fheiceáil truamhéile mar seo le mo shúile
I to see truamhéile as this with my eyes
cinn!' 11:16 Dúirt an Tiarna le Maois: 'Cruinnigh
ones! ' 11:16 said the Lord with Moses: 'Gather
dom seachtó de sheanóirí Iosrael, daoine is eol
me seventy of elderly Israel, people most known
duit is sinsir ar an bpobal agus is scríobhaithe
you most elders on the community and most scribes
acu. Beir leat iad go Both na Teagmhála agus
them. Bring you they that Kiosk the contact and

seasaídís ansiúd farat. 11:17 Tiocfaidh mé anuas chun
seasaídís there farat. 11:17 will I past to
labhairt leat ansiúd agus tógfaidh mé cuid den
speaking you there and will take I some of
spiorad atá ortsa agus cuirfidh mé orthu siúd é.
spirit which on you and will I they those it.
Iompróidh siad mar sin cuid d'ualach na muintire
bear they as that some load the family
seo in éineacht leat agus ní bheidh ort é a iompar
this in together you and not will you is to behavior
leat féin amháin a thuilleadh. 11:18 Abair leis an
you own one to further. 11:18 Tell with the
bpobal: 'Coisricigí sibh féin don lá amárach, agus
public: 'Coisricigí you own the day tomorrow, and
beidh feoil le hithe agaibh, óir rinne sibh
will meat with eat you, gold by you
lógóireacht i gcomhchlos don Tiarna á rá: Cé
lógóireacht in gcomhchlos the Lord being saying: While
thabharfaidh feoil le hithe dúinn? Nár bhreá an
give meat with eat us? not love the
saol a bhí againn san Éigipt! Uime sin tabharfaidh
life to was We in Egypt! wherefore that will
an Tiarna feoil le hithe daoibh. 11:19 Ní ar feadh
the Lord meat with eat you. 11:19 not on for
lae amháin, nó dhá lá, nó cúig lá, nó deich lá, nó
day one, or two day, or five day, or ten day, or
fiche lá, a íosfaidh sibh í, 11:20 ach ar feadh mí
twenty day, to eat you s, 11:20 but on for month
iomlán, go dtí go gcuirfidh sí masmas oraibh agus
Overall that to that will she nausea city and
go mbeidh an ghráin agaibh uirthi, mar gur shéan
that will the grain you her, as that denied
sibh an Tiarna atá in bhur measc agus go ndearna
you the Lord which in your among and that has
sibh lógóireacht ina láthair á rá: Cad ab áil
you lógóireacht a present being saying: what ab pleasure
linn teacht amach as an Éigipt ar aon chor?"
us coming out from the Egypt on any at all? "
11:21 Dúirt Maois: 'Sé líon an phobail i mo
11:21 said Moses: 'It number the community in my

thimpeall, sé chéad míle troitheach, agus deir tú:
around, it first thousand foot soldiers, and says you:
'Tabharfaidh mé feoil le hithe dóibh ar feadh mí
'will I meat with eat they on for month
iomlán!' 11:22 Dá marófaí na tréada agus na táinte
complete! ' 11:22 both killed the herd and the wealth
go léir dóibh, ar leor sin dóibh? Dá mbaileofaí a
that all them, on many that them? both collection to
bhfuil d'iasc san fharraige dóibh, ar leor sin dóibh?'
is fish in sea them, on many that them? '
11:23 'Ar giorraíodh lámh an Tiarna?' arsa an
11:23 'On shortened hand the Lord? ' says the
Tiarna le Maois, 'feicfidh tú anois an gcomhlíonfar
Lord with Moses, 'will you now the compliance
mo gheallúint duit nó nach ndéanfar.' 11:24 Chuaigh
my promise you or not a. ' 11:24 went
Maois amach dá bhrí sin agus d'inis don phobal
Moses out both meaning that and told the community
cad dúirt an Tiarna; agus chruinnigh sé seachtó de
what said the Lord; and raised it seventy of
sheanóirí an phobail agus thug leis agus chuir
elderly the community and brought with and contributed
timpeall na Botha iad. 11:25 Ansin tháinig an Tiarna
around the Botha them. 11:25 then came the Lord
anuas sa néal agus labhair leis agus thóg de cuid
past in stunning and talk with and took of some
den spiorad a bhí air agus chuir ar an seachtó
of spirit to was it and contributed on the seventy
seanóir é. Nuair a luigh an spiorad orthu rinneadar
godfather it. when to lie the spirit they done
fáidheoireacht. ach ní dhearnadar sin arís. 11:26
fáidheoireacht. but not they did that again. 11:26
D'fhan beirt fhear sa champa - Ealdad a ba ainm
stayed two man in camp - Ealdad to was name
do dhuine díobh agus Méadad a ba ainm don duine
to person of and Méadad to was name the person
eile. Luigh an spiorad orthu; cé nach ndeachadar
other. Lie the spirit them; how not went
go dtí an Bhoth cláraíodh a n-ainmneacha leis an
that to the booth registration to names with the

gcuid eile. Chromadar ar fháidheoireacht sa champa.
their other. Chromadar on fháidheoireacht in camp.

11:27 Rith an fear óg leis an scéala go Maois:
11:27 run the man young with the news that Moses:

‘Féach! seo Ealdad agus Méadad ag fáidheoireacht sa
‘Look! this Ealdad and Méadad at fáidheoireacht in

champa!’ 11:28 Ansin dúirt Iósua mac Nún, duine
camp! ‘ 11:28 then said Joshua son Nun, person

tofa dá chuid a bhíodh ag fónamh do Mhaois: ‘A
elected both part to formerly at serving to Moses: ‘A

Mhaois, a thiarna, cuir cosc leo!’ 11:29 Ach dúirt
Moses, to Lord please prevention them! ‘ 11:29 but said

Maois leis: ‘An amhlaidh atá formad ort ar mo
Moses with: ‘The so which envy you on my

shonsa? Uch nach fáithe iad pobal an Tiarna ar
you? Alas not prophets they community the Lord on

fad, agus nár chuir an Tiarna a spiorad orthu
length, and not contributed the Lord to spirit they

go léir!’ 11:30 Ansin d’fhill Maois, agus seanóirí
that all! ‘ 11:30 then returned Moses, and seniors

Iosrael lena chois, ar an gcampa. Num 11:31
Israel his Additionally, on the camp. Num 11:31

Ghabh gaoth amach ón Tiarna agus thiomáin sé
captured wind out from Lord and drove it

gearga isteach ón bhfarraige agus thug anuas iad
quail in from sea and brought past they

láimh leis an gcampa. Bhíodar ina luí ansiúd
hand with the camp. They were a compatible there

aistear lae, abair, ón gcampa, ina thimpeall ón dá
journey day, say, from camp, a around from both

thaobh, agus iad dhá bhanláimh ar airde ar an
sides, and they two bhanláimh on height on the

talamh. 11:32 D’fhan an pobal ar a gcois an lá
ground. 11:32 stayed the community on to sail the day

agus an oíche sin go léir, agus lá arna mhárach
and the night that that all and day as morrow

chomh maith, ag cruinniú gearg; deich n-ómar an
as well, at meeting quail; ten the Omar the

cnuasach is lú a rinne aon duine. Ansin leathadar
collection most less to by any person. then leathadar

amach dóibh féin timpeall an champa iad. 11:33 Bhí
out they own around the camp them. 11:33 was
an fheoil fós faoina bhfiacra, gan cogaint, nuair a
the meat still about teeth, without chewing, when to
d'adhain fearg an Tiarna in aghaidh an phobail,
a seared anger the Lord in forward the community
agus bhuail an Tiarna an pobal le plá rómhór.
and hit the Lord the community with pestilence excessive.
11:34 Uime sin tugadh Ciobrót Hatavá ('Uaigheanna
11:34 wherefore that was Ciobrót Hatavá ('Graves
an Mhiangais') ar an áit mar is ansiúd a
the Mhiangais') on the place as most there to
d'adhlacadar an dream a ghéill dá miangas. 11:35
of adhlacadar the group to conceded both anxious. 11:35
Chuir an pobal chun siúil ó Chiobrót Hatavá
The the community to walking from Chiobrót Hatavá
go Hazaerót; agus shuíodar a gcampa i Hazaerót.
that Hazeroth; and shuíodar to camp in Hazeroth.
12:1 Rinne Miriám, agus Áron chomh maith léi,
12: 1 A Miriam, and Aaron as good her;
monabhar in aghaidh Mhaois i dtaobh na mná
murmur in forward Moses in about the women
Cuisíteach a phós sé; óir phós sé Cuisíteach mná.
Cuisíteach to married it; gold married it Cuisíteach women.
12:2 Dúradar: 'An trí Mhaois amháin a labhair
12: 2 It said: 'The through Moses one to talk
an Tiarna? Nár labhair sé trínne chomh maith?'
the Lord? not talk it through us as good? '
Chuala an Tiarna é sin. 12:3 Anois bhí Maois
heard the Lord is said. 12: 3 now was Moses
sárumhal, bhí sé ar an duine ba umhla ar talamh.
sárumhal, was it on the person was humble on ground.
12:4 Labhair an Tiarna de gheit le Maois le
12: 4 Talk the Lord of suddenly with Moses with
hÁron agus le Miriám: 'Tagadh an triúr agaibh
Aaron and with Miriam: was reached the three you
amach,' ar sé, 'go Both na Teagmhála.' Chuadar a
out, " on he, 'that Kiosk the Contact. ' They went to
dtriúr, 12:5 agus thuirling an Tiarna ina cholún néil
dtriúr, 12: 5 and landed the Lord a column cloud

agus sheas ag doras na Botha. Ghlaoidh sé ar Áron
and stood at door the Botha. call it on Aaron
agus ar Mhiriám agus tháinig siad chun tosaigh.
and on Mhiriám and came they to front.

12:6 Dúirt an Tiarna: ‘Éistigí anois le mo
12: 6 said the Lord: 'Listen now with my

bhriathra: Más fáidh aon duine in bhur measc,
words: If prophet any person in your including

Cuirim mé féin in aithne dó i bhfis; Labhraím leis
I I own in Meet it in vision; speak with

in aisling. 12:7 Ach ní amhlaidh le Maois mo
in dream. 12: 7 but not so with Moses my

shearbhónta; Mo theach is baile dó; 12:8 Labhraím
servant; my house most home him; 12: 8 speak

leis béal ar bhéal, Go soiléir gan tomhaiseanna,
with mouth on mouth, that clear without riddles,

Agus feiceann sé cló an Tiarna. ‘Conas, más ea, go
and sees it print the Lord. 'How, if Yes, that

bhfuil sé de dhánaíocht ionaibh, monabhar a
is it of dared in you, murmur to

dhéanamh in aghaidh mo shearbhónta Maois?’ 12:9
make in forward my servant Moses? ' 12: 9

Las bladhm feirge an Tiarna ina gcoinne. D'imigh sé
Las flare anger the Lord a against. went it

leis. 12:10 Chomh luath agus a d'imigh an néal ón
with. 12:10 as early and to departed the stunning from

mBoth, ba shin Miriám ina lobhar, chomh geal le
booth, was ago Miriam a leper as bright with

sneachta. Chas Áron agus d'fhéach uirthi; b'shiúd í
snow. Chas Aaron and looked her; b'shiúd s

ina lobhar. 12:11 Dúirt Áron le Maois: ‘Fóir orainn,
a leper. 12:11 said Aaron with Moses: 'Fóir us,

a thiarna! Ná hagair orainn peaca a rinneamar le
to Lord! Do hagair us sin to conducted with

baois ach ina bhfuilimid ciontach. 12:12 Ná bíodh sí
folly but a are guilty. 12:12 Do please she

mar árrachtach ag teacht ó bhroinn a mháthar
as monster at coming from congenital to mother

agus leath a chuid feola lofa.’ 12:13 Ghuigh Maois
and half to part meat rotten. ' 12:13 prayed Moses

go hard chun an Tiarna: ‘A Dhia,’ ar sé, ‘leigheas
that high to the Lord: ‘A God’ on he, ‘medicine
í le do thoil, impím ort!’ 12:14 Ansin dúirt an
s with to please I ask you!’ 12:14 then said the
Tiarna le Maois: ‘Mura ndéanfadh a hathair ach
Lord with Moses: ‘If would to father but
seile a chaitheamh san aghaidh uirthi, nach mbeadh
saliva to wear in forward her, not would
sí ina ceap náire ar feadh seacht lá? Cuirtear ar
she a pad shame on for seven day? is on
leithrigh amach ón gcampa í ar feadh seacht lá,
isolation out from camp s on for seven day,
agus ansin ina dhiaidh sin tugtar isteach arís í.’
and then a later that are in again s. ‘
12:15 Cuireadh Miriám ar leithrigh dá bhrí sin
12:15 A Miriam on isolation both meaning that
amach ón gcampa ar feadh seacht lá agus níor
out from camp on for seven day and not
chuir an pobal chun bealaigh gur tugadh Miriám
contributed the community to route that was Miriam
isteach arís. 12:16 Ansin d’imigh na daoine ó
in again. 12:16 then departed the people from
Hazaerót agus shuíodar campa i bhfásach Pháran.
Hazeroth and shuíodar camp in wilderness Pháran.
13:1 Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 13:2
13: 1 Talk the Lord with Moses and said: 13: 2
‘Seol amach fir, fear as gach treibh, chun tír
‘Send out men, man from all tribe, to country
Chanán atá á thabhairt agam do chlann Iosrael a
Canaan which being take I to family Israel to
spiúnadh. Seol ceannaire gach treibhe.’ 13:3 Faoi
spiúnadh. Send leader all tribal. ‘ 13: 3 By
ordú an Tiarna dá bhrí sin sheol Maois iad ó
order the Lord both meaning that launched Moses they from
fhásach Pháran; ba cheannairí ar chlann Iosrael na
wilderness Pháran; was leaders on family Israel the
fir seo go léir; 13:4 is iad seo a n-ainmneacha:
men this that all; 13: 4 most they this to their names:
Thar ceann treibh Reúbaen, Seamua mac Zacúr. 13:5
over one tribe Reuben, Seamua son Zacúr. 13: 5

Thar ceann treibh Shímeon, Seáfát mac Hóraí. 13:6
over one tribe Simeon Seáfát son Horai. 13: 6
Thar ceann treibh Iúdá, Cálaeb mac Iafuna. 13:7
over one tribe Judah, Caleb son Jephunneh. 13: 7
Thar ceann treibh Íosácár, Igeal mac Íosaef. 13:8
over one tribe Issachar, Igeal son Joseph. 13: 8
Thar ceann treibh Eafráim, Hóiséa mac Nún. 13:9
over one tribe Ephraim Hóiséa son Nun. 13: 9
Thar ceann treibh Bhiniáimin, Pailtí mac Ráfú. 13:10
over one tribe Benjamin, Pailtí son Ráfú. 13:10
Thar ceann treibh Zabúlun, Gaidiéil mac Shóidí. 13:11
over one tribe Zebulun, Gaidiéil son Shóidí. 13:11
Thar ceann treibh Íosaef, thar ceann treibh
13:11 over one tribe Joseph, over one tribe
Mhanaise, Gaidí mac Shúsaí. 13:12
Manasseh, Gaidí son Shúsaí. 13:12 over one
treibh Dhán, Aimíael mac Ghamailí. 13:13
tribe Dan, Aimíael son Ghamailí. 13:13 over
ceann treibh Áiséar, Satúr mac Mhíocáeil. 13:14
one tribe Asher, Satur son Mhíocáeil. 13:14 over
ceann treibh Naftáilí, Nachbaí mac Vofsaí. 13:15
one tribe Naphtali, Nachbaí son Vofsaí. 13:15
Thar ceann treibh Ghád, Geúéil mac Mhácaí. @
over one tribe Gad, Geúéil son Mhacaí. @
13:16 Sin iad ainmneacha na ndaoine a sheol Maois
13:16 that they names the people to launched Moses
uaidh ag taiscéaladh na tíre. Ansin thug Maois an
from at exploration the country. then brought Moses the
t-ainm Iósua ar Hóiséa mac Nún. 13:17
name Joshua on Hóiséa son Nun. 13:17 The Moses
uaidh iad chun taiscéaladh a dhéanamh ar Chanán.
from they to exploration to make on Canaan.
‘Téigí suas isteach san Neigib,’ ar sé leo, ‘agus as
‘Go up in in Neigib’ on it them, ‘and from
sin go dtí na hardáin; 13:18 faighigí amach cén sórt
that that to the platforms; 13:18 faighigí out what such
tíre é, agus cén sórt iad lucht a áitrithe, an
country is, and what such they community to inhabited, the
tréan nó lag dóibh, an tiubh nó gann dóibh; 13:19
strongly or weak them, the thick or scarce them; 13:19

an talamh maith nó drochthalamh atá fúthu; cén
the ground good or of poor which about; what
sórt bailte atá acu, an bhfuilid gan chosaint nó an
such towns which them, the Are they without protection or the
caisil iad; 13:20 an bhfuil an ithir féin saibhir nó
forts them; 13:20 the is the soil own rich or
bocht, faoi choillte nó a mhalairt. Bíodh misneach
poor, about woods or to otherwise. Have courage
agaibh agus tugaigí cuid de thorthaí na tíre ar
you and bring me some of results the country on
ais libh.’ Ba é séasur na bhfíniúna luatha é. 13:21
return you. ' was is season the bhfíniúna early it. 13:21
Chuadar suas dá bhrí sin, chun an tír a
They went up both meaning so, to the country to
bhrath, ó fhásach Zin go dtí Rachob agus Bealach
detection, from wilderness Zin that to Rehob and Route
Hamát. 13:22 Ghabhadar ó thuaidh fan an Neigib
Hamath. 13:22 assumed from north wait the Neigib
go dtí Heabron mar a raibh cónaí ar chlann Anac,
that to Hebron as to was live on family ANAC,
Aichíomán agus Séisea agus Talmai (bunaíodh
Aichíomán and Séisea and Talmai (established
Heabron seacht mbliana roimh Zoan san Éigipt).
Hebron seven years before Zoan in Egypt).
13:23 Thángadar go dtí Gleann Eisciol agus
13:23 flung that to Valley Eisciol and
ghearradar craobh fíniúna ann le crobhaing caor;
ghearradar championship vine there with bouquet berry;
thug beirt acu leo í ar chuaille eatarthu; thugadar
brought two they they s on pole between them; they gave
leo chomh maith pomagránaití agus figí. 13:24
they as good pomegranates and fig. 13:24
Tugadh Gleann Eisciol ('Crobhaing') ar an áit ón
was Valley Eisciol ('Cluster') on the place from
gcrobhaing a ghearr clann Iosrael anuas ansiúd.
gcrobhaing to short family Israel past hem.
13:25 Tar éis daichead lá d'fhilleadar óna
13:25 following a forty day of returned from
dtaiscéaladh ar an tír. Num 13:26 Thángadar go
exploration on the country. Num 13:26 flung that

dtí Maois, Árán agus go comhthionól uile chlann
to Moses, Aaron and that concourse all family
Iosrael i bhfásach Pháran ag Cáidéis. Thugadar a
Israel in wilderness Pháran at Remarks. They gave to
dtuairisc dóibhsean agus don chomhthionól go léir
report those and the assembly that all
agus thaispeánadar torthaí na tíre dóibh. 13:27 Mar
and showed results the country them. 13:27 as
seo a dúradar: ‘Ghabhamar isteach sa tír inar
this to said, 'seized a in in country which
sheol tú sinn; tá bainne agus mil ina slaoda ann,
launched you us; is milk and honey a torrents there,
go deimhin, agus seo cuid dá thoradh. 13:28 Dream
that indeed, and this some both result. 13:28 Dream
cumhachtach iad siúd a chónaíonn ann áfach; tá
powerful they those to resident there However; is
cóir chosanta ar a mbailte agus tá siad an-mhór;
treatment protection on to towns and is they very large;
agus, sea, chonaiceamar sliocht Anac ann. 13:29 Tá
and, yes, saw extract ANAC there. 13:29 There
seilbh ag an Amailéiceach ar dhúiche an Neigib; ag
possession at the Amailéiceach on district the Neigib; at
an Hiteach an Amórach agus an Iabúsach ar na
the Hiteach the Amórach and the Jebusite on the
hardáin, agus ag an gCanánach ar fheorainn na
platforms, and at the Canaan on fheorainn the
farraige agus na Iordaine.’ 13:30 Bhí Cálaeb ag
sea and the Jordan. ' 13:30 was Caleb at
gríosú na ndaoine i láthair Mhaois agus dúirt: ‘Ar
incitement the people in present Moses and said: 'On
aghaidh linn gan mhoill agus gabhaimís seilbh ar
forward us without delay and Let us give possession on
an tír seo; is féidir dúinn é a smachtú.’ 13:31
the country this; most can us is to control. ' 13:31
Ach dúirt na daoine a chuaigh suas fairis: ‘Ní
but said the people to went up furthermore: 'not
féidir dúinn máirseáil i gcoinne na ndaoine seo; is
can us marching in against the people this; most
treise iad ná sinne.’ 13:32 Ansin chromadar ar
strength they or us. ' 13:32 then chromadar on

thromaíocht le clann Iosrael ar an tír a bhí
gravity with family Israel on the country to was
braite acu: ‘An tír a ndeachamar ag taiscéaladh
detection them: ‘The country to Have we at exploration
air, is tír é a alpann lucht a áitrithe. Bhí
it, most country is to alpann community to inhabited. was
toirt ainspanta i ngach fear dá bhfacamar ann.
volume outrageous in each man both we saw there.

13:33 Chonaiceamar, chonaiceamar sin, fathaigh ann
13:33 We saw, saw so, giants there
(clann Anac, sliocht na bhfathach) agus ba gheall le
(family ANAC, extract the giant) and was because with
dreoilíní teaspaigh sinn féin, dar linn, agus
wrens grasshopper us However, think us, and
bhíodarsan den tuairim gur míoltóga sinn.’ 14:1
bhíodarsan of view that midges us. ‘ 14: 1

Ansin thóg an comhthionól uile gáir in ard a gcinn
then took the concourse all cry in high to heads

agus bhí na daoine ag lógóireacht ar feadh na
and was the people at lógóireacht on for the
hoíche ar fad. 14:2 Chrom clann Iosrael go léir ag
night on length. 14: 2 Chrom family Israel that all at

monabhar in aghaidh Mhaois agus Áron, agus dúirt
murmur in forward Moses and Aaron and said
an comhthionól uile leo: ‘Uch nach bhfuaireamar bás
the concourse all they: ‘Alas not received death

i dtír na hÉigipte! nó ar a laghad nach
in country the Egypt! or on to least not

bhfuaireamar bás san fhásach seo! 14:3 Cad ab
received death in wilderness This! 14: 3 what ab

áil leis an Tiarna dár dtabhairt isteach sa tír
pleasure with the Lord our brought in in country

seo d’fhonn go dtitimís de rinn claímh agus go
this in order that dtitimís of tip sword and that

ngabhfaí ár mná agus ár miondaoine mar chreach?
arrested our women and our little ones as ruin?

Nárbh fhearr dúinn filleadh ar an Éigipt?’ 14:4
not best us return on the Egypt? ‘ 14: 4

Dúradar le chéile ansin: ‘Ceapaimís ceannaire agus
They said with together then: ‘Ceapaimís leader and

fillimís ar an Éigipt.’ 14:5 Ansin chaith Maois agus
let us return on the Egypt. ' 14: 5 then threw Moses and

Árón iad féin ar a mbéal agus ar a bhfiacra os
Aaron they own on to mouth and on to teeth more

comhair chruinniú chomhthionól chlann Iosrael go
cooperation meeting assembly family Israel that

léir. 14:6 Iósua mac Nún agus Cálaeb mac Iafuna,
all. 14: 6 Joshua son Nun and Caleb son Jephunneh,

beirt de lucht braite na tíre, stróic siad a
two of community detection the country, stroke they to

n-éadaí, 14:7 agus dúradar le comhthionól chlann
clothing, 14: 7 and they said with concourse family

Iosrael go léir: ‘An tír a ghabhamar á
Israel that all: 'The country to we pursued being

thaiscéaladh, is tír mhaith é, tír fhónta. 14:8
exploration, most country good is, country sound. 14: 8

Má bhíonn an Tiarna sásta linn, seolfaidh sé isteach
If are the Lord happy us, shall it in

sa tír seo sinn agus tabharfaidh sé dúinn é. Is
in country this us and will it us it. is

tír é ina bhfuil bainne agus mil ina slaoda. 14:9
country is a is milk and honey a flowing. 14: 9

Ná déanaigí ceannairc in aghaidh an Tiarna. Ná
Do Please do sedition in forward the Lord. Do

bíodh eagla oraibh roimh mhuintir na tíre seo;
please fear city before people the country this;

déanfaimid iad a alpadh. Tá scáil a gcumhdaithe
will they to devouring. There shadow to gcumhdaithe

scartha leo, fad tá an Tiarna inár gcoimhdeacht. Na
separated them, all is the Lord in subsidiarity. the

bíodh eagla oraibh rompu.’ 14:10 Ag caint ar
please fear city Quest. ' 14:10 at talking on

ghabháil de chlocha orthu a bhí an comhthionól go
thank of stone they to was the concourse that

léir nuair a thaispeáin glóir an Tiarna í féin ag
all when to showed glory the Lord s own at

Both na Teagmhála do chlann Iosrael. 14:11 Dúirt
Kiosk the contact to family Israel. 14:11 said

an Tiarna le Maois: ‘An fada a bheidh an pobal
the Lord with Moses: 'The long to will the community

seo do mo mhaslú? An fada a dhiúltóidh siad
this to my insult? the long to refuses they
creideamh ionam d'ainneoin na gcomharthaí go léir
faith me notwithstanding the signs that all
a rinne mé ina measc? 14:12 Buailfidh mé le
to by I a Among? 14:12 will meet I with
plá iad agus fágfaidh mé gan oidhreacht iad;
pestilence they and will leave I without heritage them;
agus déanfaidh mé cine nua díotsa, cine is mó
and will I race new díotsa, race most more
agus is treise ná iad.' 14:13 D'fhreagair Maois an
and most strength or them. ' 14:13 responded Moses the
Tiarna agus dúirt: 'Tá sé cloiste ag na hÉigiptigh
Lord and said: 'There it heard at the Egyptians
cheana féin, go dtug tusa an pobal seo, trí do
already However, that gave you the community this, through to
chumhacht féin, amach óna measc. 14:14 Tá sin
power However, out from Among. 14:14 There that
ráite cheana féin acu le muintir na tíre seo. Tá
stated already own they with people the country this. There
a fhios acu cheana féin go bhfuil tusa, a Thiarna, i
to know they already own that is you, to Lord, in
lár an phobail seo, agus go dtaispeánann tú thú
center the community this, and that show you you
féin dóibh gnúis le gnúis; gurb é do néalsa, a
own they face with face; that is to néalsa, to
Thiarna, a stadann os a gcionn, agus go dtéann tú
Lord, to stops more to next, and that go you
rompu mar cholún néil sa lá agus mar cholún tine
Quest as column cloud in day and as column fire
san oíche. 14:15 Má mharaíonn tú an mhuintir seo
in night. 14:15 If kills you the people this
anois d'aon iarracht, déarfadh na ciníocha a chuala
now any effort, expressed the racist to heard
i do thaobh: 14:16 'Níor fhéad an Tiarna an
in to sides: 14:16 'No could the Lord the
mhuintir seo a thabhairt isteach sa tír a
people this to take in in country to
mhionnaigh sé a thabharfadh sé dóibh, agus dá
swore it to would it them, and both

bhrí sin rinne sé ár orthu san fhásach.' 14:17 I
meaning that by it our they in wilderness. ' 14:17 In
bhfad uait anois é, impím ort. Taispeáin do
much you now is, I ask you. Show to
chumhacht anois de réir na mbriathra a labhair tú:
power now of by the reality to talk you:
14:18 'Is mall é an Tiarna chun feirge, is lán é de
14:18 'It slow is the Lord to anger, most lot is of
bhuanghrá; maitheann sé coir agus peaca, ach ní
mercy; forgives it crime and sin, but not
fhágann sé aon ní gan díolt, ag agairt cion na
leaves it any not without díolt, at sue offense the
n-aithreacha ar an gclann agus ar chlann na clainne
fathers on the children and on family the family
go dtí an tríú agus an ceathrú glúin.' 14:19 Ó
that to the third and the fourth generation. ' 14:19 From
lánmhaire do bhuanghra dá bhrí sin, maith peaca
lánmhaire to mercy both meaning so, good sin
an phobail seo, faoi mar atá maite agat don
the community this, about as which forgiven you the
phobal seo ón Éigipt go dtí seo.' 14:20 Ansin dúirt
community this from Egypt that to this. ' 14:20 then said
an Tiarna: 'Maithim dóibh mar a iarrann tú. 14:21
the Lord: 'I forgive they as to asks you. 14:21
Ach, dar mo bheo agus dar glóir an Tiarna a
However, think my live and think glory the Lord to
líonann an domhan uile, 14:22 an mhuintir seo go
fills the world all 14:22 the people this that
léir a chonaic mo ghlóir agus na hiontais a rinne
all to saw my glory and the wonders to by
mé san Éigipt agus san fhásach, agus a rinne mé a
I in Egypt and in wilderness and to by I to
phromhadh faoi dheich cheana féin gan géilleadh do
proofing about ten already own without compliance to
mo ghlór 14:23 ní fheicfidh duine díobh an tír a
my voice 14:23 not see person of the country to
mhionnaigh mé a thabharfainn dá n-aithreacha; ní
swore I to I would both fathers; not
fheicfidh duine den dream a chaith drochmheas liom
see person of group to threw contempt I

é. 14:24 Ach tá malairt spioraid i mo shearbhónta
it. 14:24 but is exchange spirit in my servant
Cálaeb. De bhrí go ndearna sé rud orm go beacht,
Caleb. of meaning that has it thing I that precise,
tabharfaidh mé isteach é sa tír ina ndeachaigh sé
will I in is in country a gone it
agus beidh seilbh ag a shliocht air. 14:25 (Tá an
and will possession at to posterity it. 14:25 (A the
tAmailéiceach agus an Canánach ag cur fúthu sa
tAmailéiceach and the Canaanite at taking about in
mhachaire). Casaigí ar bhur sáil amárach agus filligí
field). Casaigí on your heels tomorrow and filligí
ar ais ar an bhfásach i dtreo na Mara Súf.’ 14:26
on return on the wilderness in towards the sea AVL. ’ 14:26
Labhair an Tiarna le Maois agus le hÁrón: 14:27
Talk the Lord with Moses and with Aaron: 14:27
‘An fada a bheidh an mhuintir chlaon seo ag
‘The long to will the people leaned this at
monabhar i m'aghaidh? Chuala mé na gearáin atá
murmur in my face? heard I the complaints which
á ndéanamh ag clann Iosrael i m'aghaidh. 14:28
being making at family Israel in my face. 14:28
Abair leo: ‘Dar mo bheo - sé an Tiarna atá ag
Tell they: ‘According my live - it the Lord which at
caint - tabharfaidh mé ide oraibh díreach de réir
talking - will I treatment city just of by
na bhfocal a dúirt sibh i mo láthair. 14:29 Titfidh
the word to said you in my present. 14:29 fall
bhur gconablaigh san fhásach seo; sea de líon bhur
your carcasses in wilderness this; sea of number your
bhfear go léir a áiríodh sa daonáireamh ó aois
men that all to included in census from age
fiche bliain agus breis, a rinne gearán i m'aghaidh,
twenty year and further, to by complaint in my face,
14:30 mionnaim nach rachaidh duine isteach sa tír
14:30 swearing not will person in in country
a mhionnaigh mé a thabharfainn mar áitreabh
to swore I to I would as premises
daoibh, 14:31 ach Cálaeb mac Iafuna agus Iósua
to you, 14:31 but Caleb son Jephunneh and Joshua

mac Nún. 14:32 Agus bhur leanaí a dúirt sibh a
 son Nun. 14:32 and your children to said you to
d'fhuadófaí mar chreach, tabharfaidh mé isteach iad
 of fhuadófaí as ruin, will I in they
chun aithne a chur ar an talamh ba bheag oraibhse.
 to Meet to to on the ground was small ye.

14:33 Ach maidir libhse, titfidh bhur gconablaigh san
 14:33 but on with you, fall your carcasses in

fhásach seo agus beidh bhur gclann ina n-aoirí san
 wilderness this and will your children a shepherds in

fhásach ar feadh daichead bliain, ag iompar ualach
 wilderness on for forty year, at behavior load

bhur mídhílseachta go sínfear an duine deireanach
 your mídhílseachta that extension the person last

díbh marbh san fhásach. 14:34 Ar feadh daichead
 of them dead in wilderness. 14:34 on for forty

lá bhí an tír á bhrath agaibh; seasóidh gach
 day was the country being detection you; shall stand all

lá do bhliain; ar feadh daichead bliain déanfaidh
 day to year; on for forty year will

sibh ualach bhur bpeacaí a iompar agus beidh a
 you load your sins to behavior and will to

fhios agaibh cad is brí le mé a shéanadh.'
 know you what most meaning with I to denial. '

14:35 Mise an Tiarna a labhair. Sin í an íde a
 14:35 Me the Lord to spoke. that s the treatment to

thabharfaidh mé go cinnte ar an mhuintir chlaon
 give I that certainly on the people leaned

seo go léir a rinne comhcheilg i m'aghaidh. Anseo
 this that all to by conspiracy in my face. here

san fhásach seo déanfar díth orthu go dtí go
 in wilderness this will deprivation they that to that

dtiteann an duine deireanach marbh ann.' 14:36 Na
 falls the person last dead there. ' 14:36 the

fir a sheol Maois chun an tír a bhrath, agus a
 men to launched Moses to the country to detection, and to

chrom tar éis filleadh dóibh ar mhuintir Iosrael a
 bent after a return they on people Israel to

ghríosú chun cnáimhseála in aghaidh an Tiarna lena
 incites to cnáimhseála in forward the Lord his

ndrochthuaisirisc ar an tír, 14:37 na fir seo a thug
ndrochthuaisirisc on the country 14:37 the men this to brought
an drochthuaisirisc ar an tír, bhuail an phlá marbh
the drochthuaisirisc on the country hit the plague dead
iad os comhair an Tiarna. 14:38 Níor fágadh beo
they more cooperation the Lord. 14:38 There left behind live
de lucht braite na tíre ach Iósua mac Nún agus
of community detection the country but Joshua son Nun and
Cálaeb mac Iafuna. 14:39 D'inis Maois na focail seo
Caleb son Jephunneh. 14:39 told Moses the words this
do chlann Iosrael go léir agus ba mhór í a
to family Israel that all and was great s to
lógóireacht. 14:40 Ansin d'éiríodar go moch agus
lógóireacht. 14:40 then a rose that early and
chuireadar chun bealaigh i dtreo arda na sléibhte
they put to route in towards high the mountains
á rá: 'Seo anseo sinn, cuirimís chun bealaigh i
being saying: 'This here us, Let's arrange to route in
dtreo na háite sin ó dúirt an Tiarna linn gur
towards the place that from said the Lord us that
pheacaíomar.' 14:41 D'fhreagair Maois: 'Cad ab
sinned. ' 14:41 responded Moses: 'What ab
áil libh ag diúltú d'ordú an Tiarna? Ní bheidh
pleasure you at refusal your order the Lord? not will
aon ní agaibh dá thairbhe. 14:42 Ná gabhaigí suas
any not you both benefit. 14:42 Do Come up
mar níl an Tiarna in bhur gcoimhdeacht, agus ná
as there the Lord in your subsidiarity, and or
scriosadh bhur naimhde sibh. 14:43 Sin é an
deleted your enemies you. 14:43 that is the
tAmailéiceach agus an Canánach os bhur gcoinne
tAmailéiceach and the Canaanite more your against
agus titfidh sibh de rinn a gclaímh mar gur thug
and fall you of tip to gclaímh as that brought
sibh droim le lorg an Tiarna agus níl an Tiarna
you reverse with looking the Lord and there the Lord
in bhur gcoimhdeacht.' 14:44 Ach le barr
in your subsidiarity. ' 14:44 but with top
dánaíochta chuireadar chun bealaigh suas chun arda
dánaíochta they put to route up to high

na sléibhte cé nár fhág áirc chonradh an Tiarna ná
the mountains how not left ark contract the Lord or
Maois an campa. 14:45 Ansin an tAmailéiceach agus
Moses the camp. 14:45 then the tAmailéiceach and
an Canánach a bhí ag cur fúthu sna hardáin sin,
the Canaanite to was at taking about in platforms so,
thángadar anuas agus bhriseadar orthu agus chuadar
were signed past and broke they and they went
sa tír orthu síos amach go Hormá. 15:1 Labhair
in popular they down out that Hormá. 15: 1 Talk
an Tiarna le Maois agus dúirt: 15:2 ‘Abair é seo
the Lord with Moses and said: 15: 2 ‘Say is this
le clann Iosrael: ‘Nuair a shroichfidh sibh an tír
with family Israel: ‘When to reaches you the country
mar a bhfuil sibh le cur fúibh, agus atá á
as to is you with taking fúibh, and which being
thabhairt agam daoibh, 15:3 agus go ndéanann sibh,
take I to you, 15: 3 and that by you,
mar chumhracht a thaitneoidh leis an Tiarna de
as aroma to will appeal with the Lord of
rogha an tréada nó na tána, ofráil dhóite don
choice the herd or the herd, offer burnt the
Tiarna mar uileloscadh nó mar íobairt, cibé acu
Lord as holocaust or as sacrifice, whatever they
ag fuascailt móide é, nó mar ofráil dheonach, nó ar
at redemption plus is, or as offer voluntary or on
ócáid féile sollúnta de bhur gcuid, 15:4 ní foláir
event festival solemnly of your their, 15: 4 not must
don ofrálaí, mar bhronntanas uaidh féin don Tiarna,
the ofrálaí, as gift from own the Lord,
a bhreith leis mar abhlann, deachú éafá de phlúr
to birth with as abhlann, tithe éafá of flour
mín measctha le ceathrú hín ola; 15:5 agus ní
smooth mixed with fourth Hin oil; 15: 5 and not
foláir duit íobairt dhoirte fíona a dhéanamh, ceathrú
must you sacrifice spill wine to make fourth
hín do gach uan, chomh maith leis an uileloisctheach
Hin to all lamb, as good with the uileloisctheach
nó an íobairt. 15:6 I gcás reithe, ní foláir duit dhá
or the sacrifice. 15: 6 In case ram, not must you two

dheachú éafá de phlúr mín measctha le trian hín
decimate éafá of flour smooth mixed with third Hin
ola a bheith agat mar abhlann, 15:7 agus íobairt
oil to have you as abhlann, 15: 7 and sacrifice
dhoirte de thrían hín fíona, le bheith ina bholadh
spill of thirds Hin wine, with have a smell
cumhra a thaitneoidh leis an Tiarna. 15:8 Sa chás
fragrance to will appeal with the Lord. 15: 8 in case
gur tarbh a bhíonn á ofráil agat mar uileloscadh
that bull to are being offer you as holocaust
nó mar íobairt, cibé acu ag fuascailt móide é nó
or as sacrifice, whatever they at redemption plus is or
mar íobairt chomaoineach don Tiarna, 15:9 ní foláir,
as sacrifice communion the Lord, 15: 9 not must,
chomh maith leis an tarbh, trí dheachú éafá de
as good with the bull, through decimate éafá of
phlúr mín measctha le leath hín ola a ofráil mar
flour smooth mixed with half Hin oil to offer as
abhlann, 15:10 agus ní foláir duit leath hín fíona a
abhlann, 15:10 and not must you half Hin wine to
ofráil mar íobairt dhoirte, íobairt dhóite a
offer as sacrifice discharges, sacrifice burnt to
dtaitneoidh a cumhracht leis an Tiarna. 15:11 Ní
enjoy to fragrance with the Lord. 15:11 not
foláir déanamh mar sin le gach tarbh nó reithe, le
must making as that with all bull or ram, with
gach uan nó meannán fireann. 15:12 Cibé líon
all lamb or kid male. 15:12 whether number
íobarthach a bhíonn agaibh le híobairt, déanaigí
íobarthach to are you with sacrifice, Please do
mar sin le gach ceann díobh cibé a líon. 15:13
as that with all one of whatever to number. 15:13
Déantar mar sin ag gach dúchasach nuair a
is as that at all indigenous when to
dhéanann sé íobairt dhóite, boladh cumhra a
do it sacrifice burnt, odor fragrance to
thaitneoidh leis an Tiarna. 15:14 Aon duine deoranta
will appeal with the Lord. 15:14 any person deoranta
a bhíonn ag cur faoi in bhur measc, nó i measc
to are at taking about in your including or in among

bhur sleachta, más áil leis íobairt dhóite a
your extracts, if pleasure with sacrifice burnt to
dhéanamh, boladh cumhra a thaitneoidh leis an
make odor fragrance to will appeal with the
Tiarna, déanadh sé mar a dhéanann sibhse; déanadh
Lord, made it as to do ye; made
15:15 an comhthionól amhlaidh chomh maith. Ní
15:15 the concourse so as well. not
bheidh ach an t-aon reacht amháin daoibh féin agus
will but the only statute one to you own and
don duine deoranta a chuireann faoi in bhur measc.
the person deoranta to headaches about in your Among.
Reacht síoraí é seo a cheanglóidh bhur sliocht i
Statute eternal is this to required your extract in
gcónaí: i láthair an Tiarna, is ionann tusa agus an
always: in present the Lord, most represents you and the
coimthíoch; 15:16 ná bíodh ach an t-aon reacht
coimthíoch; 15:16 or please but the only statute
amháin, an t-aon dlí amháin, daoibh féin agus don
one, the only law one, to you own and the
duine deoranta a chuireann faoi in bhur measc."
person deoranta to headaches about in your included. "
15:17 Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt: 15:18
15:17 Talk the Lord with Moses and said: 15:18
'Labhair le clann Iosrael agus abair leo: Nuair a
'Talk with family Israel and say they: when to
rachaidh sibh isteach sa tír a bhfuilim do bhur
will you in in country to am to your
dtabhairt ann, 15:19 ní foláir daoibh roinn a
brought there, 15:19 not must to you department to
ofráil don Tiarna nuair bheidh arán na tíre á
offer the Lord when will on the the country being
chaitheamh agaibh. 15:20 Cuirigí i leataobh bairín
wear you. 15:20 Put in aside bairín
mar ofráil de chéadthoradh bhur dtaois; cuirigí i
as offer of chéadthoradh your dtaois; bring me in
láthair é mar ofráil ó bhur n-urlár buailte. 15:21
present is as offer from your floors hit. 15:21
Ní foláir daoibh cuid de thús bhur dtaois a chur
not must to you some of beginning your dtaois to to

i leataobh don Tiarna; déantar amhlaidh ag sliocht
in aside the Lord; is so at extract
bhur sleachta. 15:22 Má theipeann ort, trí
your Excerpts. 15:22 If fail you, through
neamhaire, maidir le haon cheann de na haitheanta
inadvertence, on with any one of the decrees
a thug an Tiarna do Mhaois 15:23 (sé atá i gceist
to brought the Lord to Moses 15:23 (it which in question
ná gach aon ordú riamh a leag an Tiarna oraibh
or all any order ever to set the Lord city
trí Mhaois ón lá a thug sé a aitheanta daoibhse
through Moses from day to brought it to recognized you;
agus ar aghaidh go dtí bhur sliocht), 15:24 mar seo
and on forward that to your extract), 15:24 as this
atá le déanamh: Más neamhaire an chomhthionóil
which with making: If inadvertence the assembly
uile a bhíonn i gceist, déanadh an comhthionól uile
all to are in question, made the concourse all
íobairt uileloiscthe de tharbh óg, boladh cumhra a
sacrifice burnt of bull young, odor fragrance to
thaitneoidh leis an Tiarna, mar aon lena abhlann
will appeal with the Lord, as any his abhlann
agus lena íobairt dhoirte de réir gnáis; agus
and his sacrifice spill of by procedures; and
ofráiltear pocán gabhair mar íobairt pheaca. 15:25
offered male goat goat as sacrifice sin. 15:25
Déanadh an sagart gnás an leorghnímh a
was the priest convention the reparation to
chomhlíonadh do chomhthionól uile chlann Iosrael,
compliance to assembly all family Israel,
agus tabharfar maithiúnas dóibh, mar ba trí
and will forgiveness them, as was through
neamhaire é. Nuair a bhíonn a n-ofráil tugtha acu
inadvertence it. when to are to their offering assigned they
mar íobairt dhóite don Tiarna, agus go mbíonn a
as sacrifice burnt the Lord, and that are to
n-íobairt pheaca curtha i láthair an Tiarna acu
their sacrifice sin been in present the Lord they
chun leorghníomh a dhéanamh ar son a neamhaire,
to reparable to make on for to inadvertence,

15:26 tabharfar maithiúnas do chomhthionól chlann
 15:26 will forgiveness to assembly family
Iosrael ar fad, agus don choimhthíoch ag cur faoi
 Israel on length, and the stranger at taking about
ina measc, óir rinne an pobal go léir peaca trí
 a including gold by the community that all sin through
neamhaire. 15:27 Más duine aonair a pheacaíonn
 inadvertence. 15:27 If person single to sin
trí neamhaire, ofráladh sé meannán baineann
 through inadvertence, offered it kid female
bliana mar íobairt pheaca. 15:28 Ní foláir don sagart
 year as sacrifice sin. 15:28 not must the priest
gnás an leorghnímh a chomhlíonadh i láthair an
 convention the reparation to compliance in present the
Tiarna don duine a chuaigh ar seachrán agus a
 Lord the person to went on distraction and to
pheacaigh trí neamhaire; nuair a bhíonn gnás
 sinners through inadvertence; when to are convention
an leorghnímh comhlíonta dó, maithfear dó, 15:29
 the reparation compliance him, forgiven him, 15:29
cibé acu dúchasach, duine de chlann Iosrael é, nó
 whatever they indigenous, person of family Israel is, or
deoraí ag cur faoi ina measc. Ná bíodh ach an
 Dory at taking about a Among. Do please but the
t-aon dlí amháin in bhur measc don té a
 only law one in your among the person to
pheacaíonn le neamhaire. 15:30 Ach an té a
 sin with inadvertence. 15:30 but the person to
pheacaíonn d'aonghnó, más dúchasach, más
 sin deliberately, if indigenous, if
coimhthíoch, tugann sé masla don Tiarna féin.
 outsider, gives it insult the Lord itself.
Déantar an duine sin a ghearradh amach óna
 is the person that to cut out from
phobal; 15:31 tá briathar an Tiarna tarcaisnithe aige
 community; 15:31 is verb the Lord tarcaisnithe he
agus a aithne briste aige. Ní foláir an duine sin a
 and to Meet broken him. not must the person that to
ghearradh amach ar fad; leanann a pheaca sa
 cut out on all; follow to sin in

mhullach air.’ 15:32 Fad a bhí clann Iosrael san
forehead it. ' 15:32 Length to was family Israel in

fhásach, fuarthas fear ag bailiú broсна ar an
wilderness received man at collection firewood on the

tsabóid. 15:33 An dream a rug air ag bailiú
sabbath. 15:33 the group to bore it at collection

broсна, thugadar leo é os comhair Mhaois agus
firewood, they gave they is more cooperation Moses and

Árón agus an chomhthionóil go léir. 15:34
Aaron and the assembly that all. 15:34

Coimeádadh i ngéibheann é mar nach raibh sé
maintained in bondage is as not was it

socair fós cén pionós a bhí le cur air. 15:35 Dúirt
calm still what penalty to was with taking it. 15:35 said

an Tiarna le Maois: ‘Ní foláir an duine seo a chur
the Lord with Moses: 'not must the person this to to

chun báis; ní foláir don chomhthionól go léir
to death; not must the assembly that all

gabháil de chlocha ann lasmuigh den champa.’
accompanied of stone there outdoors of camp. '

15:36 Rug an comhthionól go léir leo é lasmuigh
15:36 Rug the concourse that all they is outdoors

den champa agus ghabhadar de chlocha ann go dtí
of camp and assumed of stone there that to

go raibh sé marbh, faoi mar a d'ordaigh an Tiarna
that was it dead, about as to ordered the Lord

do Mhaois. 15:37 Labhair an Tiarna le Maois agus
to Moses. 15:37 Talk the Lord with Moses and

dúirt: 15:38 ‘Labhair le clann Iosrael agus abair leo
said: 15:38 'Talk with family Israel and say they

scothóga a chur ar fháithimí a mbrat ó ghlúin go
tassels to to on fháithimí to flag from generation that

glúin, agus ribín corcra a chur ar an scothóg ag
generation, and ribbon purple to to on the tassel at

an bhfáithim. 15:39 Bíodh an scothóg agaibh dá
the bhfáithim. 15:39 Have the tassel you both

bhrí sin le féachaint uirthi le haitheanta uile an
meaning that with view she with decrees all the

Tiarna a chur i gcuimhne daoibh; cuirigí i ngníomh
Lord to to in memorable to you; bring me in action

iad más ea agus ná leanaigí mianta bhur gcroí
they if Another and or Follow aspirations your hearts
agus bhur súl a thuilleadh, óir sheoladar sibh ar
and your eye to further, gold sheoladar you on
bhealach an striapachais. 15:40 Cuirfidh an rud seo
way the prostitution. 15:40 will the thing this
m'aitheanta go léir i gcuimhne daoibh; cuirigí i
commandments that all in memorable to you; bring me in
ngníomh iad agus bígí coisricthe do bhur nDia.
action they and please be consecrated to your God.
15:41 Mise an Tiarna, bhur nDia, a thug sibh
15:41 Me the Lord, your God, to brought you
amach as tír na hÉigipte d'fhonn go mbeinn mar
out from country the Egyptian in order that I would as
Dhia agaibh; mise an Tiarna bhur nDia.' 16:1
God you; yours the Lord your God. ' 16: 1
Corach mac Izeár, mac Chohát, mac Léiví, agus
comely son Izeár, son Chohát, son Levi, and
Dátán agus Aibíorám mic Eiliáb agus Ón mac
Dátán and Aibíorám son Eliab and from son
Pheilít - mic le Reúbaen a ba ea Eiliáb agus
Pheilít - son with Reuben to was Another Eliab and
Peilit - 16:2 ghabhadar cabhair fear chucu agus
Peilit - 16: 2 assumed help man recovering and
d'eiríodar amach in aghaidh Mhaois, agus mar aon
a rose out in forward Moses, and as any
leo dhá chead caoga de chlann Iosrael, ceannairí sa
they two permission fifty of family Israel, leaders in
chomhthionól, fir a bhí oirearc sna féilte sollúnta,
assembly, men to was esteemed in festivals solemn,
lucht dea-cháile. 16:3 Chruinníodar seo le chéile
community reputational. 16: 3 gathered this with together
in aghaidh Mhaois agus Áron agus dúradar leo: 'Tá
in forward Moses and Aaron and they said they: 'There
sibh dulta thar fóir! Tá an comhthionól go léir
you stage over carried away! There the concourse that all
coisricthe, gach duine riamh díobh, agus maireann an
holy, all person ever thereof, and late the
Tiarna ina gcoimhdeacht. Cad ab áil libh dá
Lord a subsidiarity. what ab pleasure you both

bhrí sin do bhur gcur féin os cionn chomhthionól
meaning that to your taking own more over assembly
an Tiarna?’ 16:4 Arna chlos sin do Mhaois chaith
the Lord? ' 16: 4 Done hearing that to Moses threw
sé é féin ar a bhéal agus ar a fhiacra 16:5 agus
it is own on to mouth and on to teeth 16: 5 and
dúirt le Corach agus lena lucht leanúna go léir:
said with comely and his community followers that all:
‘Ar maidin amárach, nochtfaidh an Tiarna cé is
'On morning tomorrow, disclose the Lord how most
leis, agus cé hé an duine coisricthe a scaoilfidh sé
by, and how is the person consecrated to release it
ina chongar. An té a scaoilfidh sé ina chongar, sin
a Byway. the person to release it a Byway, that
é an té a thogh sé. 16:6 Sé seo atá le déanamh
is the person to elected it. 16: 6 it this which with making
agaibh: tógaigí túiseoirí Chorach agus a lucht
you: Lift túiseoirí modal and to community
leanúna go léir; 16:7 cuirigí tine iontu agus cuirigí
followers that all; 16: 7 bring me fire they and bring me
túis iontu i láthair an Tiarna amárach. Sé an té
incense they in present the Lord tomorrow. it the person
atá coisricthe a thoghfaidh an Tiarna. Tá sibh
which consecrated to elected the Lord. There you
dulta thar fóir, a mhaca Léiví.’ 16:8 Dúirt Maois
stage over excessive, to sons Levi. ' 16: 8 said Moses
le Corach: ‘Tugaigí cluas dom anois, a mhaca Léiví.
with comely: 'Give ear me now, to sons Levi.
16:9 An beag libh é go ndearna Dia Iosrael sibh a
16: 9 the small you is that has God Israel you to
dheighilt ó chomhthionól Iosrael do bhur mbreith
partition from assembly Israel to your decision
ina chomharsanacht féin, le seirbhís a dhéanamh
a neighborhood However, with service to make
i dtaibearnacal an Tiarna, agus le seasamh os
in Tabernacles the Lord, and with position more
comhair an chomhthionóil seo ag comhlíonadh na
cooperation the assembly this at compliance the
ngnásanna ar a son? 16:10 Ghlaigh sé ort le
procedures on to represent? 16:10 call it you with

bheith taobh leis, tú féin agus do chomhbhráithre,
have side by, you own and to chomhbhráithre,
clann Léiví, in éineacht leat, agus seo thú anois ag
family Levi, in together you, and this you now at
tnúth leis an tsagartacht chomh maith. 16:11 Uime
forward with the priesthood as well. 16:11 wherefore

sin is in aghaidh an Tiarna féin a rinne tú féin
that most in forward the Lord own to by you own
agus do lucht leanúna go léir an tóstal; cad é
and to community followers that all the Gathering; what is

Árón go ndéanfadh sibh monabhar ina aghaidh?’
Aaron that would you murmur a next? ’

16:12 Ghlaigh Maois chuige ar Dhátán agus ar
16:12 call Moses approach on Dhátán and on

Aibíorám clann Eiliáb. D'fhreagraíodar: ‘Ní thiocfam!
Aibíorám family Eliab. Has responded: 'not thiocfam!

16:13 Nár leor sinn a thabhairt ó thír ina raibh
16:13 not many us to take from country a was

bainne agus mil ina slaoda le bás a fháil san
milk and honey a torrents with death to find in

fhásach seo, agus gan a bheith ag iarraidh bheith
wilderness this, and without to have at missing have

i do thiarna orainn anois? 16:14 Agus tharais sin,
in to Lord us now? 16:14 and tharais so,

níor thug tú sinn isteach in aon tír ina bhfuil
not brought you us in in any country a is

bainne agus mil ina slaoda ann, ná níor bhronn tú
milk and honey a torrents there, or not donated you

aon tailte ná fíonghoirt mar oidhreacht orainn. An
any lands or vineyards as heritage us. the

amhlaidh is dóigh leat gur dall atá na daoine seo?
so most likely you that blind which the people This?

Ní thiocfam.’ 16:15 Tháinig fraoch feirge ar Mhaois
not thiocfam. ' 16:15 came heather anger on Moses

agus dúirt sé leis an Tiarna: ‘Ná tabhair aon aird
and said it with the Lord: 'Do please any attention

ar a n-ofráil. Níor ghlac mé fiú le hasal uathu,
on to their offering. There took I even with donkey from them,

ní mó ná sin a rinne mé dochar d'aon duine acu.’
not more or that to by I prejudice any person them. ’

16:16 Dúirt Maois le Corach: ‘Tar féin agus do
16:16 said Moses with comely: ‘Come own and to

lucht leanúna go léir os comhair an Tiarna
community followers that all more cooperation the Lord

amárach - tusa agus iadsan agus Áróin chomh maith.
tomorrow - you and those and Aaron as well.

16:17 Tugadh gach duine agaibh a thúiseoir leis,
16:17 was all person you to thúiseoir by,

cuireadh sé tús ann, agus beireadh sé a thúiseoir i
was it incense there, and beireadh it to thúiseoir in

láthair an Tiarna - dhá chéad caoga túiseoir; tú féin
present the Lord - two first fifty túiseoir; you own

agus Áróin chomh maith, beireadh gach duine agaibh
and Aaron as well, beireadh all person you

a thúiseoir leis.’ 16:18 Thóg gach fear a thúiseoir
to thúiseoir with. ‘ 16:18 took all man to thúiseoir

más ea, chuir tine ann, agus chuir tús ar an
if Yes, contributed fire there, and contributed incense on the

tine. Bhíodar ina seasamh ag doras Bhoth na
fire. They were a position at door booth the

Teagmhála agus Maois agus Áróin in éineacht leo.
contact and Moses and Aaron in together them.

16:19 Ansin nuair a bhí an comhthionól go léir
16:19 then when to was the concourse that all

cruinnithe ag Corach in aghaidh na beirte ag doras
meetings at comely in forward the both at door

Bhoth na Teagmhála, foilsíodh glóir an Tiarna don
booth the contact, published glory the Lord the

chomhthionól go léir. 16:20 Dúirt an Tiarna le
assembly that all. 16:20 said the Lord with

Maois agus le hÁróin: 16:21 ‘Scaraigí ón bpobal
Moses and with Aaron: 16:21 ‘Scaraigí from community

seo, mar go bhfuilimse chun iad a scrios ar an
this, as that Do I to they to destruction on the

toirt.’ 16:22 Ach chaitheadarsan iad féin ar an
instant. ‘ 16:22 but chaitheadarsan they own on the

mbéal agus ar a bhfiacra, agus dúradar: ‘A Dhia, a
mouth and on to teeth, and said, ‘A God, to

Dhia na spiorad a chuireann anam i ngach feoil, an
God the spirit to headaches soul in each meat, the

mbeidh fearg ort leis an gcomhthionól uile de bharr
will anger you with the assemblies all of top

peaca aon duine amháin?’ 16:23 D’fhreagair an
sin any person one? ' 16:23 responded the

Tiarna: 16:24 ‘Abair é seo,’ ar sé, ‘leis an
Lord: 16:24 'Say is this' on he, 'with the

gcomhthionól: ‘Druidigí glan amach ó chóngar
assembly: 'Druidigí clean out from Byway

áitreabh Chorach (agus Dhátán agus Aibíorám).’
premises modal (and Dhátán and Aibíorám). "

16:25 D’éirigh Maois ina sheasamh ansin agus
16:25 successfully Moses a position then and

chuaigh go Dátán agus Aibíorám, agus lean seanóirí
went that Dátán and Aibíorám, and follow seniors

Iosrael é. 16:26 Dúirt sé leis an gcomhthionól:
Israel it. 16:26 said it with the assembly:

‘Druidigí amach, impím oraibh, ó bhothanna na
'Druidigí out, I ask city, from kiosks the

bhfear claon seo, agus ná bainigí le haon ní is
men perverse this, and or not touch with any not most

leo le heagla go scuabfaí sibhse leis chun siúil
they with fear that scuabfaí ye with to walking

lena bpeacaí go léir.’ 16:27 Dhruideadar amach dá
his sins that all. ' 16:27 Dhruideadar out both

bhrí sin ó chóngar áitreabh Chorach. Bhí Dátán
meaning that from Byway premises Modal. was Dátán

agus Aibíorám tagtha amach agus iad ina seasamh i
and Aibíorám has out and they a position in

mbéal a mbothanna, agus a mná agus a mic agus a
mouth to tents, and to women and to son and to

leanaí beaga in éineacht leo. 16:28 Labhair Maois:
children small in together them. 16:28 Talk Moses:

‘Leis seo,’ ar sé, ‘beidh a fhios agaibh gur sheol
'With this' on he, 'will to know you that launched

an Tiarna féin mé chun na hoibreacha seo a
the Lord own I to the works this to

dhéanamh, agus nach de mo rogha féin é: 16:29 má
make and not of my choice own is: 16:29 if

fhaigheann na daoine seo bás de bhás coiteann, nó
find the people this death of death common, or

más í cinniúint gach duine a bhuaileann iad, ansin
if s fate all person to hit them, then

níor sheol an Tiarna mé. 16:30 Ach má dhéanann
not launched the Lord I. 16:30 but if do
an Tiarna rud éigin nua glan, má osclaíonn an
the Lord thing some new clean, if opens the
talamh a chraos agus iad a shlogadh, iad féin agus
ground to chaos and they to swallowed they own and
gach a mbaineann leo, i dtreo go dtéann siad síos
all to which them, in towards that go they down
ina mbeatha go Seól, ansin beidh fhios agaibh gur
a feed that Send, then will know you that
shéan na fir seo an Tiarna.’ 16:31 Ní raibh ach a
denied the men this the Lord. ’ 16:31 not was but to
dheireadh sin uile ráite aige nuair a scoilt an
end that all stated he when to split the
talamh ar leathadh fúthu, 16:32 d’oscail an talamh a
ground on spread them, 16:32 opened the ground to
chraos agus shlog sé iad, agus líon a dtithe mar
chaos and swallowed it them, and number to homes as
aon leo, agus lucht Chorach, agus a sealúchas uile.
any them, and community modal, and to property all.
16:33 Chuadar síos ina mbeatha go Seól, iad féin
16:33 They went down a feed that Send, they own
agus gach ar bhain leo; dhún an talamh orthu agus
and all on won them; closed the ground they and
bhíodar sciobtha ó lár an chomhthionóil. 16:34
they were whirlwind from center the assembly. 16:34
Theith na hIosraelaigh go léir a bhí ina dtimpeall
rushed the Israel that all to was a around
roimh a liú; óir, a dúradar: ‘Ná slogadh an talamh
before to cry; gold, to said, ‘Do engulfing the ground
sinn!’ 16:35 Tháinig lasair anuas ón Tiarna agus
us! ’ 16:35 came flame past from Lord and
loisc sé an dá chead caoga fear ag ofráil na túise.
burned it the both permission fifty man at offer the incense.
16:36 Ansin labhair an Tiarna le Maois agus dúirt:
16:36 then talk the Lord with Moses and said:
16:37 ‘Abair le Eileázár mac Áron an sagart na
16:37 ‘Say with Eleazar son Aaron the priest the
túiseoirí a thógáil as an ngríosach agus an tine
túiseoirí to build from the ngríosach and the fire

neamhdhleathach seo a scaipeadh ar fud an bhaill,
false this to spread on around the members,
16:38 óir tá túiseoirí seo na bpeacach coisricthe in
16:38 gold is túiseoirí this the sinners consecrated in
éiric a n-anamacha. Ós rud é gur ofráladar os
return to souls. Considering thing is that ofráladar more
comhair an Tiarna iad agus gur coisriceadh iad,
cooperation the Lord they and that consecrated them,
déantar an mital iontu a bhualadh amach ina
is the metal they to hitting out a
bhileoga mar chumhdach don altóir. Beidh siad ansin
sheets as cover the altar. will they then
ina sampla do chlann Iosrael.’ 16:39 Thóg Eileázár
a example to family Israel. ’ 16:39 took Eleazar
an sagart na túiseoirí cré-umha a d’iompar an
the priest the túiseoirí bronze to behavior the
dream a loisceadh, agus buaileadh amach ina
group to burned, and meet out a
mbileoga iad mar chumhdach don altóir, 16:40 lé
leaflets they as cover the altar, 16:40 exposed
bheith ina sampla do chlann Iosrael á chur i
have a example to family Israel being to in
gcuimhne dóibh nach ceadmhach d’aon duine nach
memorable they not must any person not
sagart agus nach de shíol Áron, teacht i ngaobhar
priest and not of seed Aaron coming in vicinity
an Tiarna le túis a dhó, le heagla gurb é dála
the Lord with incense to burning, with fear that is resort
Chorach agus a chomplachta ba chríoch dó, faoi
modal and to Corps was territory him, about
mar a dúirt an Tiarna le hEileázár trí bhéal
as to said the Lord with hEileázár through mouth
Mhaois. 16:41 Lá arna mhárach bhí comhthionól uile
Moses. 16:41 day as morrow was concourse all
chlann Iosrael ag monabhar in aghaidh Mhaois agus
family Israel at murmur in forward Moses and
in aghaidh Áron, á rá: ‘Tá an bás tugtha agat
in forward Aaron being saying: ‘There the death assigned you
sa mhullach ar phobal an Tiarna!’ 16:42 Agus an
in forehead on community the Lord! ’ 16:42 and the

comhthionól go léir ag cruinniú le chéile in aghaidh
concourse that all at meeting with together in forward

Mhaois agus Áróin, d'fhéachadarsan i dtreo Bhoth na
Moses and Aaron of féachadarsan in towards booth the

Teagmhála, agus b'shiud é an néal á chlúdach
contact, and b'shiud is the stunning being cover

agus glóir an Tiarna á thaispeáint. 16:43 Chuaigh
and glory the Lord being show. 16:43 went

Maois agus Áróin go doras Bhoth na Teagmhála,
Moses and Aaron that door booth the contact,

16:44 agus labhair an Tiarna le Maois: 16:45
16:44 and talk the Lord with Moses: 16:45

'Druid glan amach ón gcomhthionól seo; táim ar
'Close clean out from assemblies this; look on

tí iad a scrios ar an toirt.' Agus chaitheadar
house they to destruction on the instant.' and cast

iad féin ar a mbéal agus ar a bhfiacra. 16:46 Ansin
they own on to mouth and on to teeth. 16:46 then

dúirt Maois le hÁróin: 'Tóg do thúiseoir, cuir tine
said Moses with Aaron: 'Take to thúiseoir, please fire

ón altóir ann, agus leag túis air, agus brostaigh
from altar there, and set incense it, and Relax

leis go dtí an comhthionól chun gnás an
with that to the concourse to convention the

leorghnímh a chomhlíonadh dóibh; óir tá fraoch na
reparation to compliance them; gold is heather the

feirge sceite anuas ón Tiarna agus tá an phlá sa
anger exhaust past from Lord and is the plague in

siúl.' 16:47 Rinne Áróin rud ar Mhaois, agus rith
place.' 16:47 A Aaron thing on Moses, and during

faoin gcomhthionól, agus féach bhí an phlá sa
Company assembly, and see was the plague in

siúl ina measc. Chuir sé an túis isteach agus
walking a Among. The it the incense in and

chomhlíon sé gnás an leorghnímh ar son an
compliance it convention the reparation on for the

phobail. 16:48 Ansin sheas sé idir na beo agus na
community. 16:48 then stood it between the live and the

mairbh, agus stad an phlá. 16:49 Ba é líon na
dead and stop the plague. 16:49 was is number the

ndaoine a mharaigh an phlá sin, ceithre mhíle
people to killed the plague so, four thousand
dhéag agus seacht gcéad seachas iad siúd a fuair
twelve and seven first than they those to found
bás de bharr Chorach. 16:50 Agus d'fhill Áron ar
death of top Modal. 16:50 and returned Aaron on
Mhaois ag doras Bhoth na Teagmhála; bhí an phlá
Moses at door booth the contact; was the plague
thart. 17:1 Labhair an Tiarna le Maois agus dúirt:
about. 17: 1 Talk the Lord with Moses and said:
17:2 'Labhair le clann Iosrael agus abair leo
17: 2 'Talk with family Israel and say they
craobhacha a thabhairt duit, craobh thar ceann
branches to take you, championship over one
gach teaghlaigh athartha; tugadh na ceannairí le
all family fatherland; was the leaders with
chéile dosaon craobh thar ceann a dteaghlach
together dosaon championship over one to households
athartha. Scríobh ainm gach duine ar a chraobh
fatherland. Write name all person on to championship
17:3 agus scríobh ainm Áron ar chraobh Léiví; óir
17: 3 and write name Aaron on championship Levi; gold
beidh craobh do cheann gach teaghlaigh athartha.
will championship to one all family fatherland.
17:4 Ansin cuir iad i mBoth na Teagmhála, os
17: 4 then please they in booth the contact, more
comhair na Fianaise, mar a dteagmhaím leat. 17:5
cooperation the evidence, as to dteagmhaím you. 17: 5
An té a dtiocfaidh bláth ar a chraobh, sin é an
the person to entry flower on to championship, that is the
té atá tofa agam; sin mar a chuirfidh mé
person which elected I; that as to will I
deireadh leis na gearáin atá á ndéanamh ag clann
end with the complaints which being making at family
Iosrael i d'aghaidh.' 17:6 Labhair Maois le hIosrael
Israel in your face. ' 17: 6 Talk Moses with Israel
agus thug a gceannairí go léir craobh an duine
and brought to leaders that all championship the person
dó, dosaon craobh ar fad thar ceann na
him, dosaon championship on all over one the

dteaghlach athartha; bhí craobh Áróin i measc na
households fatherland; was championship Aaron in among the
gcaobhacha. 17:7 Leag Maois iad i mBoth na
branches. 17: 7 Lay Moses they in booth the
Teagmhála i láthair an Tiarna. 17:8 Lá arna
contact in present the Lord. 17: 8 day as
mhárach ghabh Maois isteach i mBoth na Fianaise
morrow caught Moses in in booth the evidence
agus b'shiúd í craobh Áróin, thar ceann theaghlach
and b'shiúd s championship Aaron over one family
Léiví, ag péacadh cheana féin. Bhí bachlóga curtha
Levi, at germination already itself. was buds been
amach aici, agus bláthanna tagtha uirthi, agus
out she, and flowers has her, and
almóinní aibí uirthi. 17:9 Thug Maois leis na
almonds mature her. 17: 9 brought Moses with the
craobhacha go léir ó láthair an Tiarna amach go
branches that all from present the Lord out that
clann Iosrael go léir; rinneadar iad a spiúnadh agus
family Israel that all; done they to spiúnadh and
thóg gach duine a chraobh féin leis. 17:10 Ansin
took all person to championship own with. 17:10 then
dúirt an Tiarna le Maois: ‘Cuir craobh Áróin ar
said the Lord with Moses: 'Add championship Aaron on
ais i láthair na Fianaise mar a mbeidh sí á
return in present the evidence as to will she being
coimeád ina sampla do na ceannaircigh seo; cuirfidh
custody a example to the insurgents this; will
sí deireadh go deo lena monabhar i m'aghaidh le
she end that forever his murmur in my face with
nach bhfaighidh siad bás.’ 17:11 Rinne Maois mar a
not will they die. ' 17:11 A Moses as to
d'ordaigh an Tiarna; mar a d'ordaigh an Tiarna is
ordered the Lord; as to ordered the Lord most
ea a rinne sé. 17:12 Dúirt clann Iosrael le
Another to by it. 17:12 said family Israel with
Maois: ‘Tá deireadh linn! Tá an bás chugainn!
Moses: 'There end us! There the death next!
Tá an bás chugainn go léir! 17:13 Aon duine a
There the death us that all! 17:13 any person to

théann i ngar do thaibearnacal an Tiarna le
go in close to tabernacle the Lord with
hofráil, gheobhaidh sé bás. An é an bás atá i
offering, will it death. the is the death which in
ndán dúinn go léir?’ 18:1 Ansin dúirt an Tiarna le
outlook us that all? ' 18: 1 then said the Lord with
hÁrón: ‘Tusa agus do chlann mhac agus do
Aaron: 'You and to family son and to
theaghlach go léir a iompróidh ualach na bpeacaí in
family that all to bear load the sins in
aghaidh an tsanctóra; tusa agus do chlann mhac a
forward the sanctuary; you and to family son to
iompróidh ualach na bpeacaí a bhaineann le bhur
bear load the sins to related with your
sagartacht. 18:2 Tagadh do bhráithre de chraobh
priesthood. 18: 2 arrives to brothers of championship
Léiví, craobh d'athar, in éineacht leat chomh
Levi, championship your father, in together you as
maith; aontaídís leat agus déanaidís fónamh duit,
good; aontaídís you and déanaidís serving you,
duit féin agus do do chlann mhac, agus tú os
you own and to to family son, and you more
comhair Bhoth na Fianaise. 18:3 Tá siad le
cooperation booth the Evidence. 18: 3 There they with
fónamh duitse agus do sheirbhís uile na Botha. Ar
serving you and to service all the Botha. on
choinníoll nach dtagann siad i ngar do na soithí
provided not fall they in close to the vessels
naofa ná don altóir, ní baol dóibh an bás ach
holy or the altar, not risk they the death but
oiread leat féin. 18:4 Aontaídís leat, agus déanaidís
much you itself. 18: 4 Aontaídís you, and déanaidís
cúram Bhoth na Teagmhála i gcomhair sheirbhís uile
care booth the contact in for service all
na Botha; ná tagadh aon duine eile gan údarás in
the Botha; or arrives any person other without authority in
bhur ngaobhar. 18:5 Bígí féin i bhfeighil
your vicinity. 18: 5 Highly recommended own in charge
an tsanctóra agus i bhfeighil na haltóra, agus ní
the sanctuary and in charge the altar, and not

thiocfaidh an cuthach go deo arís sa mhullach ar
entry the cuthach that forever again in forehead on
chlann Iosrael. 18:6 Agus siúd iad bhur mbráithre,
family Israel. 18: 6 and those they your brothers,
na Léivítigh, tógtha agam as chlann Iosrael mar
the Levites, built I from family Israel as
thabhartas duit; mar thoirbheartaigh, is leis an
donation you; as thoirbheartaigh, most with the
Tiarna iad le fónamh ag Both na Teagmhála. 18:7
Lord they with serving at Kiosk the Contact. 18: 7
Gabhsa agus do chlann mhac mar aon leat na
Gabhsa and to family son as any you the
dualgais sagairt a bhaineann leis an altóir agus lena
duties priests to related with the altar and his
bhfuil laistigh den fhial oraibh féin. Ceiliúrfaidh
is within of generous city itself. celebrate
sibh an liotúirge; cuirim a dhualgais ar bhur
you the liturgy; I to duties on your
sagartacht. Ach aon duine eile gan údarás a
priesthood. but any person other without authority to
thiocfaidh i ngar, cuirfear chun báis é.’ 18:8 Dúirt
entry in close, will to death it. ' 18: 8 said
an Tiarna le hÁrón ansin: ‘Chuir mé féin tú i
the Lord with Aaron then: 'The I own you in
bhfeighil gach dleacht dá n-ofráiltear dom. Gach ní
charge all duty both offered their me. all not
a choisriceann clann Iosrael tugaim mar chuid
to choisriceann family Israel I give as part
ranna duit iad, agus do do mhaca, de réir reachta
departments you them, and to to sons, of by law
shíoraí. 18:9 Sé seo a bheidh agat de na nithe
eternal. 18: 9 it this to will you of the items
sárnaofa, den bhia curtha ar leith ón tine: gach
sárnaofa, of food been on special from fire: all
ofráil a dhéanann clann Iosrael ar ais dom, cibé
offer to do family Israel on return me, whatever
acu abhlann í, nó íobairt pheaca, nó íobairt
they abhlann s, or sacrifice sin, or sacrifice
leorghnímh, is rud sárnaofa í; bainfidh sí leatsa
reparation, most thing sárnaofa s; will she yours

agus le de mhaca. 18:10 Ní miste duit na nithe
and with of sons. 18:10 not mind you the items
sárnaofa sin a ithe, agus ní miste do gach
sárnaofa that to eat, and not mind to all
fireannach iad a ithe; bídis naofa agat. 18:11 Is leat
male they to eating; whether holy you. 18:11 is you
mar an gcéanna cibé ní a chuirtear i leataobh
as the Similarly whatever not to are in aside
d'ofrála chlaon Iosrael a chuirtear i láthair mar
of offerings family Israel to are in present as
dhleacht; tugaim é sin duitse agus do do mhic agus
duty; I give is that you and to to students and
do d'iníonacha, trí reacht síoraí. Ní cas do gach
to your daughters, through statute eternal. not case to all
duine glan i do theach é a ithe. 18:12 Togha na
person clean in to house is to eat. 18:12 election the
hola, togha an fhíona agus na cruithneachta, na
oil, election the wine and the wheat, the
céadtorthaí a bhronnann siad ar an Tiarna, tugaim
first fruits to awarded they on the Lord, I give
duit iad. 18:13 Céadfhómhar a n-ithreach a thugann
you them. 18:13 Céadfhómhar to soil to gives
siad go dtí an Tiarna, bídis agatsa. Gach duine
they that to the Lord, whether by you. all person
glan i do theach ní cas dó é a ithe. 18:14 A
clean in to house not case it is to eat. 18:14 A
mbíonn faoi bhang in Iosrael, bíodh sé agat. 18:15
are about bhang in Israel, please it you. 18:15
Gach céadghin de dhúile beo más fear, más ainmhí,
all firstborn of elements live if man, if animal,
a thabharfar chun an Tiarna, bíodh sé agatsa. Gach
to will to the Lord, please it by you. all
céadghin fir, áfach, agus gach céadghin ainmhí
firstborn men, However, and all firstborn animal
neamhghlain, ní foláir duit iad a fhuascailt. 18:16 In
neamhghlain, not must you they to redemption. 18:16 in
aois míosa a fhuasclóidh tú iad ar chostas cúig
age month to relieve you they on expense five
sheicil, de réir seicil an tsanctóra, fiche géará is é
sheicil, of by shekels the sanctuary twenty Turns most is

sin. 18:17 Ach céadlao bó, céaduan caorach, nó
said. 18:17 but céadlao cow, céaduan sheep, or
céadmheannán gabhair, ná fuascail; tá siadsan naofa.
céadmheannán goats, or redeemed; is they sacred.
Ní foláir duit a gcuid fola a chroitheadh ar an
not must you to their blood to shake on the
altóir agus a sail a dhó mar ofráil dhóite, boladh
altar and to fat to twice as offer burnt, odor
cumhra a thaitneoidh leis an Tiarna. 18:18 Leatsa
fragrance to will appeal with the Lord. 18:18 yours
an fheoil, mar aon leis an mbrollach a cuireadh i
the meat, as any with the breast to was in
láthair mar dhleacht ar leith, agus an cheathrú
present as duty on unique, and the fourth
dheas. 18:19 Gach a gcuireann clann Iosrael de na
south. 18:19 all to do family Israel of the
nithe naofa i leataobh don Tiarna, tugaim duitse
items holy in aside the Lord, I give you
agus do do mhic agus do d'iníonacha de réir
and to to students and to of daughters of by
reachta shíoraí. Conradh salainn é seo go brách i
law eternal. contract salt is this that ever in
láthair an Tiarna, duit féin agus do do shliocht i
present the Lord, you own and to to posterity in
do dhiaidh.’ 18:20 Dúirt an Tiarna le hÁrón: ‘Ní
to later. ' 18:20 said the Lord with Aaron: 'not
bheidh aon oidhreacht agat ina bhfearann, ná ní
will any heritage you a domain, or not
bheidh seilbh agat ar aon chuid de ina measc.
will possession you on any part of a Among.
Mise do chuid ranna agus d'oidhreacht i measc
Me to part departments and heritage in among
chlann Iosrael. 18:21 Thug mé, thug sin, do chlann
family Israel. 18:21 brought I, brought so, to family
Léiví mar oidhreacht na deachúna go léir in Iosrael
Levi as heritage the tithes that all in Israel
ar son na seirbhíse lena ndéanann siad seirbhís i
on for the service his by they service in
mBoth na Teagmhála. 18:22 Ná tagadh clann Iosrael
booth the Contact. 18:22 Do arrives family Israel

i ngaobhar Bhoth na Teagmhála feasta; bheadh
in vicinity booth the contact future; would

peaca ina ualach orthu agus gheobhaidís bás. 18:23
sin a load they and would receive death. 18:23

Le Léiví a bhaineann seirbhís Bhoth na Teagmhála,
with Levi to related service booth the contact,

agus iompróidh na Léivítigh ualach a bpeaca. Seo
and bear the Levites load to sin. this

reacht síoraí do bhur sliocht go léir: Ná bíodh aon
statute eternal to your extract that all: Do please any

oidhreacht ag na Léivítigh i measc chlann Iosrael.
heritage at the Levites in among family Israel.

18:24 An deachú a chuireann clann Iosrael i
18:24 the tithe to headches family Israel in

leataobh don Tiarna, tá sí á tabhairt agam do na
aside the Lord, is she being Taking I to the

Léivítigh mar oidhreacht. Uime sin a dúirt mé leo
Levites as heritage. wherefore that to said I they

go mbeidh siad gan oidhreacht i measc chlann
that will they without heritage in among family

Iosrael.' 18:25 Labhair an Tiarna le Maois agus
Israel. ' 18:25 Talk the Lord with Moses and

dúirt: 18:26 'Abair leis na Léivítigh: 'Nuair a
said: 18:26 'Say with the Levites: 'When to

ghlacann sibh an deachú ó chlann Iosrael, an
take you the tithe from family Israel, the

deachú a chaithfidh siad a dhíol libh agus atá á
tithe to must they to sell you and which being

tabhairt agam daoibh ní foláir daoibh cuid de a
Taking I to you not must to you some of to

chur i leataobh don Tiarna, deachú den deachú.
to in aside the Lord, tithe of tenths.

18:27 Beidh sí seo in áit na hofrála is dual
18:27 will she this in place the hofrála most befits

uaibh, mar an t-arbhar ón urlár buailte agus an
from you, as the corn from floors hit and the

nuafhíon ón gcantaoir. 18:28 Déanfaidh sibhse chomh
nuafhíon from gcantaoir. 18:28 will ye as

maith dá bhrí sin roinn a ofráil don Tiarna as
good both meaning that department to offer the Lord from

gach deachú a ghlacfaidh sibh ó chlann Iosrael.
all tithe to take you from family Israel.

Tugaigí an chuid a ofrálaibh sibh i leataobh don
Bring the part to offer you in aside the

Tiarna d'Árón an sagart. 18:29 Cuirigí an chuid is
Lord of Aaron the priest. 18:29 Put the part most
dual de gach tabhartas a gheobhaidh sibh i leataobh
befits of all donations to will you in aside

don Tiarna. Cuirigí an chuid naofa i leataobh ó
the Lord. Put the part holy in aside from

thogha na nithe seo go léir.' 18:30 Abair leo: 'Nuair
election the items this that all. ' 18:30 Tell they: 'When

a bhíonn an togha curtha i leataobh, bíodh na
to are the election been in aside, please the

tabhartais seo go léir (i gcás na Léivíteach) in áit
donations this that all (in case the Levite) in place

toradh an urláir bhuailte agus an chantaoir fíona.
outcome the floor Wrought and the chantaoir wine.

18:31 Ní cás daoibh iad a ithe in aon áit, sibh féin
18:31 not case to you they to eat in any place, you own

agus bhur muintir; sé seo bhur luach saothair ar
and your people; it this your value labor on

son bhur seirbhíse i mBoth na Teagmhála. 18:32 Ní
for your service in booth the Contact. 18:32 not

bheidh ualach aon pheaca oraibh dá bharr seo, a
will load any sin city both top this, to

luaithe a bhíonn an chuid is fearr ofrála agaibh;
soon to are the part most best ofrála you;

ní mó ná sin a bheidh na nithe a choisric clann
not more or that to will the items to consecrated family

Iosrael á dtruailliú agaibh, agus ní bhfaighidh sibh
Israel being pollution you, and not will you

bás." 19:1 Labhair an Tiarna le Maois agus le
death. " 19: 1 Talk the Lord with Moses and with

hÁrón agus dúirt: 19:2 'Seo reacht den dlí a
Aaron and said: 19: 2 'This statute of law to

d'aithin an Tiarna. Inis é seo do chlann Iosrael: ní
identified the Lord. Tell is this to family Israel: not

foláir dóibh bó dhearg, gan locht gan mháchail,
must they cow red, without fault without defect

nár iompair riamh an chuing, a thabhairt chugat.
not transport ever the captive, to take you.

19:3 Tugaigí d'Eileázár an sagart í, agus tugtar
19: 3 Bring of Eleazar the priest s, and are
lasmuigh den champa í le marú ina láthair. 19:4
outdoors of camp s with killing a present. 19: 4
Tógadh Eileázár an sagart cuid dá fuil ar a mhéar
constructed Eleazar the priest some both blood on to finger
agus croitheadh sé an fhuil seo seacht n-uaire i
and shaking it the blood this seven hours in
dtreo dhoras Bhoth na Teagmhála. 19:5 Loiscítear an
towards door booth the Contact. 19: 5 Loiscítear the
bhó ansin ina láthair, idir sheithe agus fheoil, agus
cow then a currently, between goatskin and meat, and
fhuil, sea agus otrach chomh maith. 19:6 Ansin
blood, sea and obese as well. 19: 6 then
faigheadh an sagart adhmaid céadrais, íosóip, agus
faigheadh the priest wood rosemary, íosóip, and
ábhar craorag agus caitheadh sé iad ar lasair na bó
content scarlet and cast it they on flame the cow
á loscadh. 19:7 Ansin níodh an sagart a éide
being incineration. 19: 7 then wash the priest to uniform
agus déanadh sé a chorp a ionladh in uisce; ní
and made it to body to bathing in water; not
miste dó filleadh ar an gcampa ina dhiaidh sin, ach
mind it return on the camp a later so, but
bíodh sé neamhghlan go nóin. 19:8 An té a loisc
please it unclean that noon. 19: 8 the person to burned
an bhó, ní mór dó a éide a ní agus a chorp a
the cow, not great it to uniform to not and to body to
ionladh in uisce, agus a bheith neamhghlan go nóin.
bathing in water, and to have unclean that noon.
19:9 Bailíodh duine atá glan luaithreach na bó, agus
19: 9 collected person which clean ashes the cow, and
caitheadh sé in áit ghlan é lasmuigh den champa.
cast it in place net is outdoors of camp.
Ní foláir é a choimeád i gcomhair chomhthionól
not must is to keep in for assembly
chlann Iosrael le huisce na neamhghlaine a
family Israel with water the Impurity to
dhéanamh; is íobairt scriosta peaca í. 19:10 An
make; most sacrifice ruined sin s. 19:10 the

té a bhailigh luaithreach na bó, níodh sé a éide
person to collected ashes the cow, wash it to uniform
agus bíodh sé neamhghlan go nóin. Bíodh seo ina
and please it unclean that noon. Have this a
reacht síoraí do chlann Iosrael agus don
statute eternal to family Israel and the
choimhthíoch ag cur faoi in bhur measc. 19:11 ‘An
stranger at taking about in your Among. 19:11 ‘The
té a bhaineann le corpán mairbh ar bith, bíodh
person to related with corpse dead on None, please
sé neamhghlan ar feadh seacht lá. 19:12 Déanfaidh
it unclean on for seven day. 19:12 will
sé é féin a ionladh leis na huiscí seo ar an tríú
it is own to bathing with the waters this on the third
agus ar an seachtú lá, agus beidh sé glan. Ach
and on the seventh day, and will it clean. but
mura ndéanann sé é féin a íonghlánadh ar an tríú
unless by it is own to purification on the third
agus an seachtú lá, ní bheidh sé glan. 19:13 An
and the seventh day, not will it clean. 19:13 the
té a bhaineann le corpán mairbh, is cuma cé
person to related with corpse dead most appearance how
hé, agus nach ndéanann é féin a íonghlánadh,
is, and not by is own to purification,
truaillíonn sé taibearnacal an Tiarna. Ní foláir an
pollute it tabernacle the Lord. not must the
duine sin a ghearradh amach ó Iosrael, mar nár
person that to cut out from Israel, as not
ghabh uiscí na neamhghlaine thairis; bíonn sé
caught waters the Impurity otherwise; are it
neamhghlan; leanann a neamhghlaine de. 19:14 ‘Seo
unclean; follow to Impurity of. 19:14 ‘This
é an dlí sa chás go bhfaigheann duine bás i
is the law in case that gets person death in
mboth: aon duine a théann isteach sa bhoth, nó aon
booth: any person to go in in booth, or any
duine a bhíonn istigh ann cheana, bíodh sé
person to are inside there already, please it
neamhghlan ar feadh seacht lá. 19:15 Ar an gcuma
unclean on for seven day. 19:15 on the appearance

chéanna, gach soitheach oscailte nár iadh clab ná
Similarly, all vessel open not enclosure clab or
clúid air, bíodh sé neamhghlan. 19:16 Aon duine a
Corner it, please it unclean. 19:16 any person to
bhaineann le fear a maraíodh le claíomh lasmuigh
related with man to killed with sword outdoors
sa mhachaire, nó le fear a cailleadh, nó le
in plain, or with man to lost, or with
cnámharlach duine, nó le huaigh, bíodh sé
skeleton person, or with grave, please it
neamhghlan ar feadh seacht lá. 19:17 'Ar mhaithe
unclean on for seven day. 19:17 'On benefit
leis an té atá neamhghlan ar an gcuma seo,
with the person which unclean on the appearance this,
tógtar cuid de luaithreach an íobairt pheaca a
builds some of ashes the sacrifice sin to
loisceadh; cuirtear fíoruisce leis i soitheach. 19:18
incineration; is freshwater with in vessel. 19:18
Ansin faigheadh duine íonghlan craobh íosóipe agus
then faigheadh person clean room championship íosóipe and
tumadh san uisce agus croitheadh ar an mboth é,
plunging in water and shaking on the booth is,
agus ar na soithí agus ar na daoine go léir atá
and on the vessels and on the people that all which
istigh ann, agus ar an té a bhain leis an
inside there, and on the person to won with the
gcnámharlach, nó le corp an mhairbh - is cuma
skeleton, or with body the dead - most appearance
an bás de ghoin nó bás uaidh féin a fuair sé - nó
the death of wounded or death from own to found it - or
leis an uaigh. 19:19 Agus croitheadh an t-íonghlan
with the grave. 19:19 and shaking the The clean room
ar an neamhghlan an tríú agus an seachtú lá, agus
on the unclean the third and the seventh day, and
an seachtú lá beidh a ghlanadh curtha i gcrích
the seventh day will to cleaning been in out
aigesean. Ní foláir don neamhghlan a chuid éadaigh
performable. not must the unclean to part clothing
a ní agus é féin a ionladh in uisce agus beidh sé
to not and is own to bathing in water and will it

glan um nóin. 19:20 Mura ndéanann duine
clean on noon. 19:20 If by person
neamhghlan é féin a ghlanadh, gearrtar amach ón
unclean is own to clean, charged out from
gcomhthionól é, óir thruailleodh sé sanctóir an
assemblies is, gold contaminate it sanctuary the
Tiarna. Níor ghabh uiscí na neamhghlaine thairis; tá
Lord. There caught waters the Impurity otherwise; is
sé neamhghlan. 19:21 ‘Bíodh seo ina dhlí síoraí acu:
it unclean. 19:21 'Have this a law eternal them:
an té a chroitheann uisce na neamhghlaine, níodh
the person to shake water the Impurity, wash
sé a chuid éadaigh, agus an té a bhainfidh le
it to part clothing, and the person to will with
huisce na neamhghlaine, bíodh sé neamhghlan go
water the Impurity, please it unclean that
nóin. 19:22 Aon rud a mbainfidh an neamhghlan
noon. 19:22 any thing to ll the unclean
leis, bíodh sé neamhghlan, agus aon duine a
by, please it unclean, and any person to
bhainfidh leis sin arís, bíodh sé neamhghlan go
will with that again, please it unclean that
nóin.’ 20:1 An chéad mhí tháinig clann Iosrael, an
noon. ' 20: 1 the first months came family Israel, the
comhthionól go léir, isteach i bhfásach Zin. Chuir
concourse that all in in wilderness Zin. The
na daoine fúthu i gCáidéis. Ansiúd a fuair Miriam
the people about in gCáidéis. hem to found Miriam
bás agus a adhlacadh í. 20:2 Ní raibh uisce ann
death and to buried s. 20: 2 not was water there
don chomhthionól, agus chuireadar go léir le chéile
the assembly, and they put that all with together
in aghaidh Mhaois agus Árón. 20:3 Thug an pobal
in forward Moses and Aaron. 20: 3 brought the community
a ndúshlán faoi Mhaois: ‘Uch gan sinn a fháil
to challenges about Moses: 'Alas without us to find
bháis,’ ar siad, ‘mar a fuair ár mbráithre bás i
death ' on they, 'as to found our brothers death in
láthair an Tiarna! 20:4 Cad ab áil libh ag
present the Lord! 20: 4 what ab pleasure you at

tabhairt comhthionól an Tiarna amach san fhásach
Taking concourse the Lord out in wilderness
seo, díreach d'fhonn go bhfaighimís bás anseo - sinn
this, just in order that obtain death here - us
féin agus ár n-eallach? 20:5 Cén fáth ar sheol sibh
own and our cattle? 20: 5 What why on launched you
amach as an Éigipt sinn le teacht chun na háite
out from the Egypt us with coming to the place
danartha seo? Ní aon áit é d'arbhar, ná do fhigí,
cruel This? not any place is of corn, or to fhigí,
do fhíniúna ná do phomagránaití agus níl aon uisce
to vine or to phomagránaití and there any water
le hól ann.' 20:6 Ansin d'imigh Maois agus Áron
with drinking there. ' 20: 6 then departed Moses and Aaron
ón gcomhthionól agus tháinig go doras Bhoth na
from assemblies and came that door booth the
Teagmhála. Chaitheadar iad féin ar a mbéal agus ar
Contact. They spent they own on to mouth and on
a bhfiacra ar an talamh, agus thaispeáin gloir an
to teeth on the ground, and showed glory the
Tiarna í féin dóibh. 20:7 Labhair an Tiarna le
Lord s own them. 20: 7 Talk the Lord with
Maois agus dúirt: 20:8 'Tóg an tslat agus cruinnigh
Moses and said: 20: 8 'Take the rod and collect
an pobal, tú féin agus do dheartháir Áron, agus
the community, you own and to brother Aaron and
ansin os comhair a súl, ordaígí don charraig a
then more cooperation to eye, ordaígí the rock to
huisce a thabhairt uaithi. Cuirfidh tú uisce ag sní
water to take motion. will you water at flow
as an gcarraig dóibh agus tabharfaidh tú deoch
from the rock they and will you drink
don chomhthionól agus dá eallach.' 20:9 Thóg Maois
the assembly and both cattle. ' 20: 9 took Moses
an chraobh ó láthair an Tiarna mar a d'ordaigh
the championship from present the Lord as to ordered
sé dó. 20:10 Ansin ghair Maois agus Áron an
it him. 20:10 then cry Moses and Aaron the
comhthionól le chéile os comhair na carraige agus
concourse with together more cooperation the rock and

dúirt leo: ‘Éistigí anois a lucht na ceannairce! An
said they: 'Listen now to community the rebellion! the
dtabharfaimid uisce ina shruth as an gcarraig seo
will approach water a stream from the rock this
daoibh?’ 20:11 D'ardaigh Maois a lámh agus bhail
to you? ' 20:11 rose Moses to hand and hit
sé an charraig faoi dhó leis an tslat, agus tháinig
it the rock about twice with the rod, and came
uisce amach ina thuile agus d'ól an comhthionól
water out a flood and drank the concourse
agus a n-eallach deoch. 20:12 Ansin dúirt an Tiarna
and to cattle drink. 20:12 then said the Lord
le Maois agus le hÁrón: ‘De bhrí nár chreid
with Moses and with Aaron: 'In meaning not believed
sibh go bhféadfainn mé féin a naomhú os comhair
you that could I own to Ninth more cooperation
súile chlann Iosrael, ní threoróidh sibh an pobal
eyes family Israel, not guide you the community
seo isteach sa tír atá á thabhairt agam dóibh.’
this in in country which being take I them. '
20:13 Sin iad uiscí Mhiríbeá (Conspóide) mar a
20:13 that they waters Mhiríbeá (Dispute) as to
raibh clann Iosrael ag conspóid leis an Tiarna agus
was family Israel at controversy with the Lord and
gur thaispeáin sé gur naofa é ina measc. 20:14
that showed it that holy is a Among. 20:14
Sheol Maois teachtairí ó Cháidéis: ‘Do rí Eadóm.
launched Moses messengers from Cháidéis: 'Your king Edom.
Teachtaireacht ó do bhráthair Iosrael. Is maith is
Communication from to brother Israel. is good most
eol duit an cruatan go léir a luigh orainn; 20:15
known you the hardship that all to lie us; 20:15
chuaigh ár sinsir síos go dtí an Éigipt agus
went our elders down that to the Egypt and
d'fhanamar ann tamall fada. Ach thug na hÉigiptigh
We kept there time long. but brought the Egyptians
drochíde orainn mar a thugadar ar ár sinsir. 20:16
abuse us as to they gave on our elders. 20:16
Ghlaomar chun an Tiarna; d'éist sé linn agus
we called to the Lord; heard it us and

chuir sé aingeal chugainn chun sinn a thabhairt
contributed it angel us to us to take

amach as an Éigipt. Táimid anois i gCáidéis,
out from the Egypt. We now in gCáidéis,

cathair ar imeall do chríche. 20:17 Lig dúinn
city on edge to purpose. 20:17 let us

gabháil trí do thír. Ní rachaimid trí ghort
accompanied through to country. not Will we through field

ná trí fhíonghort, ná ní ólfaimid uisce as tobar.
or through vineyard, or not ólfaimid water from well.

Tabharfaimid bóthar an rí orainn féin gan casadh
We will road the king us own without turning

ar dheis ná ar chlé go dtí go mbeimid imithe thar
on right or on left that to that we gone over

do theorainneacha.' 20:18 Ach d'fhreagair Eadóm é:
to borders. ' 20:18 but responded Edom is:

'Ná gabh trí mo chríochasa nó tiocfaidh mé
'Do please through my chríochasa or will I

amach chun tú a ionsaí.' 20:19 Dúirt clann Iosrael
out to you to attack. ' 20:19 said family Israel

leis: 'An bóthar mór a gheobhfaimid; má ólaimid
with: 'The road great to gheobhfaimid; if drink

aon chuid de d'uisce, mise féin nó m'eallach,
any part of of water, yours own or m'eallach,

díolfaidh mé as. Lig dom gabháil tríd an tír
will sell I out. let me accompanied through the country

de chois, sin uile.' 20:20 D'fhreagair Eadóm: 'Ní
of Additionally, that all. ' 20:20 responded Edom: 'not

dhéanfaidh sibh,' agus tháinig Eadóm amach ina
will you, ' and came Edom out a

n-aghaidh le slua mór agus le tréan-neart. 20:21
their faces with crowd great and with Strenuous strength. 20:21

Dhiúltaigh Eadóm cead slí trína chríocha d'Iosrael,
rejected Edom permit way through territories of Israel,

ar an gcuma sin, agus chas Iosrael i leataobh
on the appearance so, and turned Israel in aside

uaidh. 20:22 Chuireadar chun bothair ó Cháidéis
away. 20:22 They have to road from Cháidéis

agus tháinig comhthionól chlann Iosrael go léir go
and came concourse family Israel that all that

Sliabh Hor. 20:23 Labhair an Tiarna le Maois agus
mountain Hor. 20:23 Talk the Lord with Moses and

le hÁrón ag Sliabh Hor ar theorainn chríocha
with Aaron at mountain Hor on limited territories

Eadóm. 20:24 ‘Ní foláir,’ ar sé, ‘Árón a chruinniú
Edom. 20:24 'not must ' on he, 'Aaron to meeting

chun a mhuintire; óir níl sé le dul isteach sa
to to family; gold there it with go in in

tír a thug mé do chlann Iosrael, óir rinne sibh
country to brought I to family Israel, gold by you

ceannairc i m'aghaidh ag uiscí Mhiríbeá. 20:25 Beir
sedition in my face at waters Mhiríbeá. 20:25 Bring

leat Árón agus a mhac Eileázár agus tabhair suas
you Aaron and to son Eleazar and please up

go Sliabh Hor iad. 20:26 Ansin bain a éidí
that mountain Hor them. 20:26 then please to uniforms

d'Árón agus cuir ar a mhac Eileázár iad;
of Aaron and please on to son Eleazar them;

cruinneofar Árón chun a mhuintire agus gheobhaidh
raised Aaron to to family and will

sé bás ansiúd.’ 20:27 Rinne Maois mar a d'ordaigh
it death there. ' 20:27 A Moses as to ordered

an Tiarna. Chuadar suas go Sliabh Hor i radharc
the Lord. They went up that mountain Hor in sight

an chomhthionóil uile. 20:28 Bhain Maois a éidí
the assembly all. 20:28 won Moses to uniforms

d'Árón agus chuir ar Eileázár a mhac iad. Agus
of Aaron and contributed on Eleazar to son them. and

fuair Árón bás ansiúd ar bharr an tsléibhe. Ansin
found Aaron death there on top the mountain. then

tháinig Maois agus Eileázár anuas ón sliabh. 20:29
came Moses and Eleazar past from mountain. 20:29

Nuair a chonaic an comhthionól go léir go raibh
when to saw the concourse that all that was

Árón tar éis bháis, chaoin teaghlach Iosrael Árón ar
Aaron after a death graciously family Israel Aaron on

feadh deich lá fichead. 21:1 Rí Arád, an Canánach
for ten day twenty. 21:1 king Arad, the Canaanite

a bhí ag cur faoi sa Neigib, chuala sé go raibh
to was at taking about in Neigib, heard it that was

Iosrael ag teacht trí bhealach Atáraím. D'ionsaigh
Israel at coming through way Atáraím. attacked

sé Iosrael agus ghabh sé roinnt príosúnach. 21:2
it Israel and caught it some prisoner. 21: 2

Ansin mhóidigh Iosrael an mhóid seo don Tiarna:
then mhóidigh Israel the vow this the Lord:

‘Má thugann tú an mhuintir seo ar láimh dom,
'If gives you the people this on hand me,

cuirfidh mé a gcathracha go léir faoi bhang.’ 21:3
will I to cities that all about bhang. ' 21: 3

D'éist an Tiarna le guth Iosrael agus thug na
heard the Lord with voice Israel and brought the

Canánaigh ar láimh dóibh; chuireadar faoi bhang
Canaanites on hand them; they put about bhang

iad, iad féin agus a gcathracha. Tugadh Hormá
them, they own and to cities. was Hormá

(Bang) ar an áit seo. 21:4 D'fhágadar Sliabh Hor
(Bang) on the place this. 21: 4 They left mountain Hor

ar feadh bhealach Mhuir Shúf, ag gabháil timpeall
on for way Sea Shúf, at accompanied around

chríocha Eadóm. Bhris ar an bhfoighne ag an
territories Edom. broke on the patience at the

bpobal ar an tslí. 21:5 Labhraíodar in aghaidh Dé
community on the way. 21: 5 Labhraíodar in forward God

agus in aghaidh Mhaois: ‘Cad ab áil libh dár
and in forward Moses: 'What ab pleasure you our

dtabhairt amach as an Éigipt chun bás a fháil san
brought out from the Egypt to death to find in

fhásach? Óir tá an áit seo gan arán, gan uisce,
wilderness? gold is the place this without on the, without water,

agus is gráin linn an bia gan mhaith seo.’ 21:6
and most grains us the food without good this. ' 21: 6

Ansin sheol Dia nathracha tintí i measc an phobail,
then launched God snakes tintí in among the community

agus chuireadar a gcealg sa phobal, agus fuair a lán
and they put to gcealg in community and found to lot

in Iosrael bás. 21:7 Tháinig an pobal go Maois
in Israel death. 21: 7 came the community that Moses

agus dúradar: ‘Pheacaíomar lenár gcaint in aghaidh
and said, 'sinned our speech in forward

an Tiarna agus i d'aghaidhse. Guigh chun an
the Lord and in against you. Pray to the
Tiarna á iarraidh air na nathracha a thógáil
Lord being missing it the snakes to build
dínn.' Ghuigh Maois ar son an phobail. 21:8 Dúirt
us. ' prayed Moses on for the community. 21: 8 said
an Tiarna le Maois: 'Déan nathair thintí agus cuir
the Lord with Moses: 'Make snake thintí and please
ar chuaille í, agus gach duine ina gcuirfear cealg,
on pole s, and all person a will deceit,
nuair a fhéachfaidh sé uirthi, mairfidh sé.' 21:9
when to attempts it her, endure it. ' 21: 9
Dhealbhaigh Maois nathair chré-umha dá bhrí sin
sculpted Moses snake bronze both meaning that
agus chuir ar chuaille í, agus nuair a chuireadh
and contributed on pole s, and when to invitation
nathair cealg i nduine, d'fhéachadh sé ar an nathair
snake sting in person, would look it on the snake
chré-umha agus mhaireadh. 21:10 Chuir clann Iosrael
bronze and lived. 21:10 The family Israel
chun bealaigh agus shuíodar a gcampa in Obot.
to route and shuíodar to camp in Obot.
21:11 Ansin chuadar ó Obot agus shuíodar a
21:11 then they went from Obot and shuíodar to
gcampa in Ívé Abáraim san fhásach taobh le Móáb
camp in ive Abáraim in wilderness side with Moab
i dtreo éirí gréine. 21:12 Chuireadar chun
in towards becoming solar. 21:12 They have to
bealaigh uaidh sin agus shuíodar a gcampa i
route from that and shuíodar to camp in
nGleann Zeirid. 21:13 Chuireadar chun bealaigh
Valley Zeirid. 21:13 They have to route
uaidh sin agus shuíodar a gcampa lastall den Arnón.
from that and shuíodar to camp overleaf of Arnon.
Tosaíonn an gleann fásaigh seo i gcríocha na
starts the valley desertification this in territory the
nAmórach. Óir sí an Arnón teorainn Mhóáb, idir
Amorites. gold she the Arnón limit Moab, between
Móáb agus na hAmóraigh. 21:14 Deirtear uime sin
Moab and the Amorites. 21:14 states wherefore that

i Leabhar Chogaí an Tiarna: ... Váhaeb i Súfá,
in book Wars the Lord: ... Váhaeb in Súfá,
agus gleannta Arnón, 21:15 agus sleasa na ngleannta
and valleys Arnon, 21:15 and sides the valleys
a ritheann síos go láthair Ár, agus a chromann thar
to runs down that present our, and to bows over
teorainn Mhóab ... agus ar aghaidh leo as sin go
limit Moab ... and on forward they from that that
Béar - 21:16 Is faoin tobar ansiúd a dúirt an
Bear - 21:16 is Company well there to said the
Tiarna le Maois: 'Cruinnigh an pobal le chéile
Lord with Moses: 'Gather the community with together
agus tabharfaidh mé uisce dóibh.' 21:17 Ansin is
and will I water them. ' 21:17 then most
ea a chan Iosrael an laoi: 'Sceith, a thobar!
Another to chan Israel the song: 'Spawn, to wells!
Canaigí dó! 21:18 Na prionsaí a thochail, agus
Sing him! 21:18 the princes to excavated, and
ceannairí an phobail a bhain, lena slat agus lena
leaders the community to related, his rod and his
mbataí.' ... agus ón bhfásach go Matáná. 21:19
mbataí. ' ... and from wilderness that Matáná. 21:19
Agus ó Mhatáná go Nachailiéil, agus ó Nachailiéil
and from Mhatáná that Nachailiéil, and from Nachailiéil
go Bámót, 21:20 agus ó Bhámót go dtí an gleann
that Bámót, 21:20 and from Bhámót that to the valley
a shíneann go críocha Mhóab i dtreo mullach
to running that purposes Moab in towards summit
Phisceá atá ar imeall an fhásaigh. 21:21 Ansin
Phisceá which on edge the desert. 21:21 then
chuir Iosrael teachtairí go Síochon rí na
contributed Israel messengers that Sihon king the
nAmórach, á rá: 21:22 'Lig dom gabháil trí
Amorites, being saying: 21:22 'Let me accompanied through
do chríocha; ní rachaimid ar seachrán trí ghort
to territories; not Will we on distraction through field
ná trí fhíonghort, ná ní ólfaimid uisce as tobar.
or through vineyard, or not ólfaimid water from well.
Tabharfaimid bóthar an rí orainn féin go dtí go
We will road the king us own that to that

mbeimid imithe thar do theorainneacha.' 21:23 Ach
we gone over to borders. ' 21:23 but
ní ligfeadh Síochon d'Iosrael gabháil trína chríocha.
not allow Sihon Israel accompanied through territories.
Thionóil sé a chuid fear ar fad agus amach leis san
hosted it to part man on all and out with in
fhásach in aghaidh Iosrael agus tháinig go Iáhaz,
wilderness in forward Israel and came that Iáhaz,
agus chuir cath ar Iosrael. 21:24 Chuir Iosrael
and contributed battle on Israel. 21:24 The Israel
chun báis é de ghion claímh agus ghabh seilbh ar
to death is of ghion sword and caught possession on
a chuid tailte ón Arnón go dtí an Iaboc, chomh
to part lands from Arnon that to the Iaboc, as
fada le clann Amón, óir ba gharbh í teorainn
long with family Ammon, gold was rough s limit
chlann Amón. 21:25 Ghabh Iosrael na cathracha seo
family Ammon. 21:25 captured Israel the cities this
go léir agus chuir Iosrael fúthu i gcathracha uile
that all and contributed Israel about in cities all
na nAmórach, i Heisbeon agus in gach baile dá
the Amorites, in Heshbon and in all home both
chuid. 21:26 Ba é Heisbeon príomhchathair Shíochon
part. 21:26 was is Heshbon capital Sihon
rí na nAmórach, an té a chuir cogadh ar
king the Amorites, the person to contributed war on
chéad rí Mhóáb, agus a bhain a chríocha uile de
first king Moab, and to won to territories all of
chomh fada ó bhaile leis an Arnón. 21:27 Uime
as long from home with the Arnon. 21:27 wherefore
sin canann baird: '(Misneach, a Heisbeon! Tusa atá
that sings bards: '(Courage, to Heshbon! you which
dea-thógtha ar bhonn daingean!) A chathair
well-built on basis tight!) A city
Shíochon! 21:28 Óir tháinig tine as Heisbeon, lasair
Sihon! 21:28 gold came fire from Heshbon, flame
as chathair Shíochon. D'alp sí Ár Mhóáb, agus
from city Sihon. In alp she our Moab, and
shlog sí arda Arnón. 21:29 Liach ortsá, Móáb!
swallowed she high Arnon. 21:29 ladle on you, Moab!

Tá deireadh libh a phobal Chamóis. Rinne sé
There end you to community Chamois. A it
teifigh dá mhaca, agus cimid dá iníonacha, cimid
refugees both sons, and detainees both daughters, detainees
ag Síochon, rí na nAmórach. 21:30 Scrios Heisbeon
at Sihon, king the Amorites. 21:30 Delete Heshbon
na leanaí chomh fada le Díobon, na mná chomh
the children as long with Díobon, the women as
fada le Nofach, (na fir) chomh fada le Maedabá.'
long with Nofach, (the men) as long with Maedabá. '
21:31 Chuir Iosrael fúthu ansin i dtír na
21:31 The Israel about then in country the
nAmórach. 21:32 Chuir Maois uaidh lucht
Amorites. 21:32 The Moses from community
taiscéalaithe ar Iazaer, agus ghabh Iosrael seilbh air
explorers on Jazer, and caught Israel possession it
féin agus ar na bailte go léir a bhí faoi, agus
own and on the towns that all to was by, and
chuir sé na hAmóraigh go léir a bhí ann as
contributed it the Amorites that all to was there from
seilbh. 21:33 Ansin chasadar agus ghabhadar an
possession. 21:33 then met and assumed the
bóthar i dtreo Bháiseán. Tháinig Óg rí Bháiseán
road in towards Bashan. came young king Bashan
amach ina n-aghaidh lena mhuintir go léir chun
out a their faces his people that all to
cath a chur ag Eidreí. 21:34 Ach dúirt an Tiarna
battle to to at Ed're-i. 21:34 but said the Lord
le Maois: 'Ná bíodh eagla ort roimhe, óir tá sé
with Moses: 'Do please fear you previously, gold is it
tugtha agam i do láimh, é féin agus a mhuintir
assigned I in to hand, is own and to people
agus a thír. Déan leis mar a rinne tú le Síochon,
and to country. make with as to by you with Sihon,
rí na nAmórach, a mhair i Heisbeon.' 21:35
king the Amorites, to lasted in Heshbon. ' 21:35
Bhriseadar air dá bhrí sin, agus ar a mhic agus
broke it both meaning so, and on to students and
ar a mhuintir: níor fágadh fear inste scéil díobh.
on to people: not left behind man narrative story them.

Ghabhadar seilbh ar a chríocha. 22:1 Ansin chuir
assumed possession on to territories. 22: 1 then contributed
clann Iosrael chun siúil agus shuíodar a gcampa i
family Israel to walking and shuíodar to camp in
machairí Mhóáb, lastall den Iordáin, os comhair
plains Moab, overleaf of Jordan, more cooperation
Ireachó. 22:2 Chonaic Bálac mac Zipeor gach a
Jericho. 22: 2 consciousness Balak son Zipeor all to
raibh déanta ag Iosrael leis na hAmóraigh. 22:3
was made at Israel with the Amorites. 22: 3
Agus tháinig scéin ar Mhóáb roimh an bpobal seo
and came terrified on Moab before the community this
ar a líonmhaire; bhí eagla ar Mhóáb roimh chlann
on to numerous; was fear on Moab before family
Iosrael. 22:4 Dúirt sé le seanóirí Mhidián: ‘Seo an
Israel. 22: 4 said it with seniors Mhidián: ‘This the
mathshlua seo ag crinneadh gach ní inár dtimpeall
multitude this at crinneadh all not in around
mar a chrinnfeadh damh féar na mbánta.’ Ba é
as to chrinnfeadh ox grass the leys. ‘ was is
Bálac mac Zipeor rí Mhóáb an t-am sin. 22:5
Balak son Zipeor king Moab the time said. 22: 5
Sheol sé teachtairí ag gairm Balám mac Bheór, i
launched it messengers at profession Balaam son Bheór, in
bPatór ar an Abhainn, i dtír chlann Amau, á
bPatór on the River, in country family AMAU, being
rá: ‘Féach tá an dream seo tagtha as an Éigipt
saying: ‘View is the group this has from the Egypt
agus tá lámh tugtha acu thar chlár na talún; tá
and is hand assigned they over program the land; is
curtha fúthu acu ar mo thairseach. 22:6 Tar, le do
been about they on my portal. 22: 6 Come, with to
thoil, agus cuir mallacht ar an dream seo dom, mar
please and please curse on the group this me, as
tá siad róthrén dom. Ansin b'fhéidir go bhféadfainn
is they róthrén me. then maybe that could
an lámh in uachtar a fháil orthu agus iad a
the hand in cream to find they and they to
thiomáint as an tír. Óir is maith is eol dom
drive from the country. gold most good most known me

gur beannaithe an té ar a gcuireann tú do
that blessed the person on to do you to

bheannacht, agus gur mallaithe an té ar a
blessing, and that ashen the person on to
gcuireann tú do mhallacht.' 22:7 Chuir seanóirí
do you to curse. ' 22: 7 The seniors

Mhóáb agus seanoirí Mhidián chun siúil agus na
Moab and senior citizens Mhidián to walking and the

sintiúis don asarlaíocht acu, agus thángadar go
donations the enchantment them, and were signed that

Balám agus thug dó teachtaireacht Bhálac. 22:8
Balaam and brought it message Bhálac. 22: 8

'Fanaigí anseo thar oíche,' ar sé leo, 'agus
'Remain here over night, " on it them, 'and

tabharfaidh mé freagra ar ais chugaibh de réir
will I answer on return to you of by

mar a déarfadh an Tiarna liom.' D'fhan prionsaí
as to expressed the Lord me. ' stayed princes

Mhóáb le Balám. 22:9 Tháinig Dia go Balám agus
Moab with Balaam. 22: 9 came God that Balaam and

dúirt: 'Cé hiad na fir seo ag fanúint farat?' 22:10
said: 'Who are the men this at stay farat? ' 22:10

D'fhreagair Balám Dia: 'Bálac mac Zipeor rí
responded Balaam God: 'Balak son Zipeor king

Mhóáb, chuir sé an teachtaireacht seo chugam:
Moab, contributed it the message this me:

22:11 'Féach tá an dream seo tagtha as an Éigipt
22:11 'View is the group this has from the Egypt

agus tá lámh tugtha acu thar chlár na talún. Tar
and is hand assigned they over program the land. following

agus cuir do mhallacht orthu dom; ansin b'fhéidir
and please to curse they me; then maybe

go bhféadfainn cath a chur orthu agus iad a
that could battle to to they and they to

thiomáint amach.' 22:12 Dúirt Dia le Balám: 'Ná
drive out. " 22:12 said God with Balaam: 'Do

téigh leo. Na cuir mallacht ar an muintir seo óir tá
please them. the please curse on the people this gold is

siad beannaithe.' 22:13 D'éirigh Balám lá arna
they Blessed. ' 22:13 successfully Balaam day as

mhárach agus dúirt leis na taoisigh a chuir Bálac
 tomorrow and said with the chiefs to contributed Balak
chuige: 'Téigí ar ais go dtí bhur dtír féin óir ní
 approach: 'Go on return that to your country own gold not
ligfeadh an Tiarna dom dul libh.' 22:14 D'éirigh
 allow the Lord me go you. ' 22:14 successfully
taoisigh Mhóab dá bhrí sin agus d'fhilladar go
 chiefs Moab both meaning that and of returned that
Bálac agus dúradar: 'Ní toil le Balám teacht
 Balak and said, 'not pleasure with Balaam coming
linn.' 22:15 Sheol Bálac a thuilleadh prionsaí, níos
 us. ' 22:15 launched Balak to more princes, more
líonmhaire agus níos céimiúla ná an chéad dream.
 abounded and more distinguished or the first group.
22:16 Thángadar go Balám agus dúradar leis: 'Seo
 22:16 flung that Balaam and they said with: 'This
teachtaireacht ó Bhálac mac Zipeor: 'Ná diúltaigh,
 message from Bhálac son Zipeor: 'Do reject,
impím ort, teacht chugam. 22:17 Caithfidh mé
 I ask you, coming me. 22:17 must I
onóracha leat agus déanfaidh mé cibé rud a
 honors you and will I whatever thing to
déarfaidh tú liom. Tar agus cuir mallacht ar an
 expressed you i. following and please curse on the
muintir seo dom.' 22:18 Ach d'fhreagair Balám
 people this me. " 22:18 but responded Balaam
teachtaí Bhálac: 'Dá dtabharfadh Bálac lán a thí
 delegates Bhálac: 'If would Balak lot to house
d'ór agus d'airgead dom, ní fhéadfainn aithne an
 of gold and of money me, not could Meet the
Tiarna mo Dhia a shárú in aon ní beag ná mór.
 Lord my God to overcome in any not small or large.
22:19 Ach fanaigí féin leis anseo thar oíche, le
 22:19 but Stay own with here over night, with
bhur dtoil, agus gheobhaidh mé amach cad eile
 your command, and will I out what other
atá ag an Tiarna le rá liom.' 22:20 Tháinig Dia
 which at the Lord with say me. ' 22:20 came God
go Balám i gcaitheamh na hoíche, agus dúirt leis:
 that Balaam in over the night and said with:

‘Nár tháinig na fir seo ag glaoch ort? Éirigh agus
'Did not come the men this at call you? Arise and
téigh leo. Ach ná déan aon ní thar mar a déarfadh
please them. but or do any not over as to expressed
mé leat.’ 22:21 D’éirigh Balám ar maidin agus
I You. ' 22:21 successfully Balaam on morning and
chuir an diallait ar a láir asail agus chuir
contributed the saddle on to central donkeys and contributed
chun siúil le taoisigh Mhóáb. 22:22 Las fearg an
to walking with chiefs Moab. 22:22 Las anger the
Tiarna de bharr a imeachta, agus sheas aingeal sa
Lord of top to procedure, and stood angel in
tslí air ar an mbealach á bhac. Bhí sé ar muin a
way it on the way being barrier. was it on neck to
asail agus a bheirt shearbhónta in éineacht leis.
donkeys and to both servant in together with.
22:23 Chonaic an t-asal aingeal an Tiarna ina
22:23 consciousness the donkey angel the Lord a
sheasamh ar an mbóthar, agus claíomh nocht ina
position on the road, and sword naked a
láimh, agus d'imigh an t-asal i leataobh ón mbóthar
hand, and departed the donkey in aside from road
agus seo leis trí na bánta. Ach bhuail Balám an
and this with through the meadow. but hit Balaam the
t-asal á chur ar ais ar an mbóthar. 22:24 Ansin
donkey being to on return on the road. 22:24 then
sheas aingeal an Tiarna ar chosán cúng idir na
stood angel the Lord on path narrow between the
fíniúna, le balla ar a dheis agus balla ar a chlé.
vine, with wall on to right and wall on to left.
22:25 Chonaic an t-asal aingeal an Tiarna agus
22:25 consciousness the donkey angel the Lord and
dhruid sé le balla agus bhrúigh sé cos Bhalám i
faction it with wall and pushed it leg Bhalám in
gcoinne an bhalla agus bhuail Balám arís é. 22:26
against the wall and hit Balaam again it. 22:26
Ar aghaidh le haingeal an Tiarna ansin agus sheas
on forward with angel the Lord then and stood
in áit a bhí chomh cúng nach raibh aon slí chun
in place to was as narrow not was any way to

gabháil thart ar dheis ná ar chlé. 22:27 Nuair a
accompanied about on right or on left. 22:27 when to
chonaic an t-asal aingeal an Tiarna, luigh sé síos
saw the donkey angel the Lord, lie it down
faoi Bhalám, agus tháinig racht feirge ar Bhalám
about Bhalám, and came outpouring anger on Bhalám
agus bhuail sé é lena bhata. 22:28 Ansin d'oscail an
and hit it is his watt. 22:28 then opened the
Tiarna béal an asail agus dúirt sé le Balám: 'Cad
Lord mouth the donkeys and said it with Balaam: 'What
tá déanta agam ort, a rá is gur bhuail tú mé
is made I you, to say most that hit you I
trí huaire mar seo?' 22:29 Dúirt Balám leis an
through fold as this? ' 22:29 said Balaam with the
asal: 'Tá tú ag déanamh ceap magaidh díom! Nár
ass: 'There you at making pad mockery me! not
bhreá liom claíomh a bheith agam i mo ghlaic, mar
love I sword to have I in my Ghlaic, as
go mbeifeá marbh agam faoin am seo!' 22:30 Dúirt
that would dead I Company time this! ' 22:30 said
an t-asal le Balám: 'Nach mise d'asal? Nach orm a
the donkey with Balaam: 'Not yours your ass? not I to
rinne tú marcaíocht ó d'óige go dtí seo? I
by you riding from of youth that to This? In
gcaitheamh an ama sin go léir ar theip mé riamh
over the time that that all on failed I ever
ort ag freastal ort?' 'Ní dhearna tú,' ar sé. 22:31
you at meet you? ' 'not did you, ' on it. 22:31
Ansin d'oscail an Tiarna súile Bhalám. Chonaic sé
then opened the Lord eyes Bhalám. consciousness it
aingeal an Tiarna ina sheasamh ar an mbóthar agus
angel the Lord a position on the road and
claíomh nocht ina láimh, agus chrom sé síos agus
sword naked a hand, and bent it down and
thit ar a bhéal agus ar a fhiacra. 22:32 Dúirt
fell on to mouth and on to teeth. 22:32 said
aingeal an Tiarna leis: 'Cad a b'áil leat ag bualadh
angel the Lord with: 'What to anxious you at meet
d'asail trí huaire mar sin? Seo mise féin tagtha
asses through fold as that? this yours own has

do do chosc mar is claon é do bhealach
to to prevention as most perverse is to way
romham. Num 22:33 Chonaic an t-asal mé agus
me. Num 22:33 consciousness the donkey I and
chas i leataobh mar sin uaim trí huaire. Ba
turned in aside as that I through moment. was
mhaith an mhaise duit gur chas sé i leataobh nó
good the Happy you that turned it in aside or
bheifeá marbh agam faoin am seo, fág go
would dead I Company time this, leave that
scaoilfinn a anam leis.’ 22:34 Ansin dúirt Balám le
scaoilfinn to soul with. ’ 22:34 then said Balaam with
haingeal an Tiarna: ‘Rinne mé peaca. Ní raibh a
angel the Lord: ‘A I sin. not was to
fhios agam go raibh tú i do sheasamh sa tslí orm.
know I that was you in to position in way me.
Anois más ea, má tá tú i bhfearg liom, rachaidh
now if Yes, if is you in anger I, will
mé ar ais.’ 22:35 D’fhreagair aingeal an Tiarna
I on back. ’ 22:35 responded angel the Lord
Balám: ‘Téigh in éineacht leis na fir seo, ach ná
Balaam: ‘Go in together with the men this, but or
habair aon ní ach mar a déarfadh mé leat.’
tell any not but as to expressed I You. ’
D’imigh Balám ar aghaidh dá bhrí sin le taoisigh
went Balaam on forward both meaning that with chiefs
Bhálac. 22:36 Nuair a chuala Bálac go raibh Balám
Bhálac. 22:36 when to heard Balak that was Balaam
tagtha, chuaigh sé amach ina choinne i dtreo Ár
come, went it out a appointment in towards our
Mhóab ag teorainn an Arnón, ar an imeall is sia
Moab at limit the Arnon, on the edge most sia
ó bhaile den teorainn. 22:37 Dúirt Bálac le
from home of limit. 22:37 said Balak with
Balám: ‘Nár chuir mé teachtairí ag glaach ort?
Balaam: ‘Did not contributed I messengers at call you?
Cén fáth nár tháinig tú chugam? An amhlaidh a
What why not came you me? the so to
mheas tú nach bhféadfainn, b’fhéidir, onóir a
considered you not could, perhaps, honor to

chaitheamh leat?’ 22:38 D’fhreagair Balám Bálác:

wear You? ' 22:38 responded Balaam Balak:

‘Seo anseo anois agat mé! An bhfuil cead cainte ar

'This here now you I! the is permit speech on

bith agam leat anois? An focal a chuireann Dia i

any I you now? the word to headaches God in

mo bhéal, sin é nach foláir dom a labhairt.’ 22:39

my mouth, that is not must me to talk. ' 22:39

D'imigh Balám ansin in éineacht le Bálác agus

went Balaam then in together with Balak and

thángadar go Ciriát Huzót. 22:40 Mharaigh Bálác

were signed that Ciriát Huzót. 22:40 killed Balak

eallach agus caoirigh, agus thug sé codanna do

cattle and sheep, and brought it parts to

Bhalám agus do na taoisigh a bhí in éineacht leis.

Bhalám and to the chiefs to was in together with.

22:41 Lá ar na mhárach rug Bálác Balám suas go

22:41 day on the morrow bore Balak Balaam up that

Bámót Bál agus ón áit sin bhí radharc aige ar

Bámót banquet and from place that was sight he on

an gcuid ba chongaraí den phobal. 23:1 Dúirt

the their was proximity of community. 23:1 said

Balám le Bálác: ‘Tóg seacht n-altóirí anseo dom

Balaam with Balak: 'Take seven altars here me

agus tabhair anseo chugam seacht dtarbh agus seacht

and please here me seven bulls and seven

reithe.’ 23:2 Rinne Bálác mar a d'iarr Balám agus

ram. ' 23:2 A Balak as to asked Balaam and

d'ofráil Bálác agus Balám tarbh agus reithe ar gach

offered Balak and Balaam bull and ram on all

altóir. 23:3 Dúirt Balám ansin le Bálác: ‘Seas láimh

altar. 23:3 said Balaam then with Balak: 'Stand hand

le d'íobairt uileloiscthe. Rachaidh mé ar aghaidh;

with of sacrifice burnt. will I on forward;

b'fhéidir go gceadóidh an Tiarna dom teagmháil leis.

maybe that permit the Lord me contact with.

Cibé rud a nochtfaidh sé dom, inseoidh mé duit.’

whether thing to disclose it me, tell I you. ' 23:4

Ar aghaidh leis go barr maolchnoic. 23:4 Tháinig

on forward with that top rounded. 23:4 came

Dia i gcoinne Bhalám agus dúirt Balám leis:

God in against Bhalám and said Balaam with:

‘Dheasaigh mé na seacht n-altoirí agus d’ofráil mé
'posed I the seven altars and offered I
tarbh agus reithe ar gach altóir díobh ina n-íobairt
bull and ram on all altar of a their sacrifice
loiscthe.’ 23:5 Chuir an Tiarna ansin focal ina bhéal
incineration. ' 23: 5 The the Lord then word a mouth
agus dúirt leis: ‘Ar ais leat go Bálac agus sin é a
and said with: 'On return you that Balak and that is to
déarfadh tú leis.’ 23:6 Chuaigh Balám ar ais
expressed you with. ' 23: 6 went Balaam on return
chuige agus b'shiúd é ansiúd é ina sheasamh ag a
approach and b'shiúd is there is a position at to
íobairt uileloiscthe agus taoisigh Mhóab go léir ina
sacrifice burnt and chiefs Moab that all a
thimpeall. 23:7 Ansin reac sé a laoi agus dúirt:
approx. 23: 7 then reac it to ballad and said:
‘Thug Bálac leis mé ó Arám, rí Mhóab ó
'gave Balak with I from Aram, king Moab from
shléibhte an oirthir. 'Tar agus cuir mallacht ar Iacób
mountains the eastern. 'Come and please curse on Jacob
dom, agus déan aoir ar Iosrael.’ 23:8 Conas is
me, and do satire on Israel. ' 23: 8 how most
féidir dom mallacht a chur ar an te nár chuir
can me curse to to on the hot not contributed
Dia mallacht air? Conas is féidir dom aoir a
God curse it? how most can me satire to
dhéanamh ar an te nach ndearna Dia aoir air? 23:9
make on the hot not has God satire it? 23: 9
Feicim é ó bharr na sléibhte, agus ó mhaoileann
see is from top the mountains, and from mhaoileann
na gcnoc a fhairim é: Pobal ag maireachtáil leo
the hill to fhairim is: community at survive they
féin, nach n-áiríonn iad féin ar na ciníocha. 23:10
However, not includes they own on the racist. 23:10
Cé d'fhéadfadh luaithreach Iacóib a ríomh? Cé
While could ashes Jacob to calculation? While
d'fhéadfadh deannach shlua Iosrael a áireamh?
could dust crowd Israel to account?
Gurbh é bás an fhiréin mo bhás-sa! Gurbh í a
that is death the righteous my death-in! that s to
gcríoch siúd mo chríochsa.’ 23:11 Dúirt Bálac le
territory those my chríochsa. ' 23:11 said Balak with

Balám: ‘Cad é seo a rinne tú orm? Thug mé liom

Balaam: 'What is this to by you I? brought I I

thú chun mallacht a chur ar mo naimhde, agus seo

you to curse to to on my enemies, and this

tú gan ar siúl agat ach ag cur beannachtaí

you without on walking you but at taking greetings

orthu!’ 23:12 D’fhreagair Balám: ‘Nach bhfuil sé de

them! ' 23:12 responded Balaam: 'Not is it of

cheangal orm féachaint chuige a gcuireann an Tiarna

bound I view approach to do the Lord

i mo bhéal a labhairt?’ 23:13 Dúirt Bálac leis: ‘Tar

in my mouth to talk? ' 23:13 said Balak with: 'Come

liom go láthair eile óna bhféadfaidh tú iad a

I that present other from can you they to

fheiceáil. Níl radharc agat ón áit seo ach ar imeall

see. There sight you from place this but on edge

an tslua seo, níl radharc agat orthu go léir. Cuir

the crowd this, there sight you they that all. Submit

mallacht orthu ón áit sin thall.’ 23:14 Thug sé

curse they from place that over there. ' 23:14 brought it

leis é go Gort na Spiairí i dtreo mhullach Phisceá.

with is that Gort the spies in towards forehead Phisceá.

Thóg sé seacht n-altóirí ansiúd agus d’ofráil sé tarbh

took it seven altars there and offered it bull

agus reithe ar gach altóir. 23:15 Dúirt Balám le

and ram on all altar. 23:15 said Balaam with

Bálac: ‘Seas taobh le d’íobairt uileloiscthe; buailfear

Balak: 'Stand side with of sacrifice burnt; will be hit

liomsa anseo thall.’ 23:16 Tháinig Dia i gcoinne

me here over there. ' 23:16 came God in against

Bhalám agus chuir focal ina bhéal agus dúirt leis:

Bhalám and contributed word a mouth and said with:

‘Ar ais leat go Bálac agus sin é a déarfaidh tú

'On return you that Balak and that is to expressed you

leis.’ 23:17 Chuaigh Balám ar ais chuige agus

with. ' 23:17 went Balaam on return approach and

b’shiúd é ansiúd é ina sheasamh ag a íobairt

b'shiúd is there is a position at to sacrifice

uileloiscthe agus taoisigh Mhóáb go léir ina

burnt and chiefs Moab that all a

thimpeall. Chuir Bálac ceist air: 'Cad dúirt an
approx. The Balak question it: 'What said the
Tiarna?' 23:18 Ansin reac Balám a laoi agus dúirt:
Lord? ' 23:18 then reac Balaam to ballad and said:
'Éirigh, a Bhálac, agus éist! Tabhair cluas dom, a
'Arise, to Bhálac, and listen! Please ear me, to
mhic Zipeor. 23:19 Ní duine é Dia go n-inseodh sé
students Zipeor. 23:19 not person is God that would tell it
bréag, ná ní mac le hÁdhamh é go dtiocfadh ar
lie, or not son with hÁdhamh is that lead on
mhalairt aigne. An dual dó 'sea' a rá, gan an
otherwise mind. the befits it 'Yes' to say, without the
beart a dhéanamh, a bhriathar a thabhairt, ach
measure to make to verb to give, but
gan é a chomhlíonadh? 23:20 Seo mise le hordú
without is to compliance? 23:20 this yours with order
orm beannacht a thabhairt; beannacht a thabharfaidh
I goodbye to give; goodbye to give
(mé) agus ní dhéanfaidh mé a chur ar ceal. 23:21
(I) and not will I to to on canceled. 23:21
Ní fhaca mé urchóid in Iacób. Níor luigh mé súil
not seen I evils in Jacob. There lie I expected
ar chruatan in Iosrael. Tá an Tiarna a nDia faru,
on hardship in Israel. There the Lord to God amongst,
23:22 Tugann Dia as an Éigipt amach iad; is
23:22 offers God from the Egypt out them; most
cuma dóibh é nó adharca cama dhamh díleann.
appearance they is or horns corrupt ox Deluge.
23:23 Níl briocht in Iacób; ná tuar asarlaíochta
23:23 There amulet in Jacob; or predictions Occult
in Iosrael. Fág go ndeir daoine le Iacób, agus go
in Israel. leave that states people with Jacob, and that
ndeir siad le hIosrael: 'Cén t-iontas a rinne Dia?'
states they with Israel: 'What surprise to by God? '
23:24 seo pobal, amhail banleon ag éirí, ar
23:24 this community, as banleon at becoming, on
tinneall mar leon ar tí léim, agus nach luíonn go
wreck as lion on house jump, and not lies that
n-alpánn a chreach, agus go slogann fuil ar
their alpánn to ruin, and that swallows blood on

mharaigh sé.’ 23:25 Dúirt Bálac le Balám: ‘Ná cuir
killed it. ' 23:25 said Balak with Balaam: 'Do please
mallacht orthu, más sea, ach ná cuir beannacht ach
curse them, if yes, but or please goodbye but
chomh beag.’ 23:26 D'fhreagair Balám Bálac: ‘Ná
as small. ' 23:26 responded Balaam Balak: 'Do
dúirt mé leat, cibé rud a deir an Tiarna, go
said I you, whatever thing to says the Lord, that
gcaithfidh mé rud a dhéanamh air?’ 23:27 ‘Téanam
must I thing to make it? ' 23:27 'Come
más ea,’ arsa Bálac le Balám, ‘béarfaidh mé go
if Yes, ' says Balak with Balaam, 'bear I that
láthair eile thú. B'fhéidir gur toil le Dia iad a
present other you. perhaps that pleasure with God they to
mhallú ón áit sin.’ 23:28 Rug Bálac Balám go barr
mhallú from place so. ' 23:28 Rug Balak Balaam that top
Pheór atá go hard os cionn an fhásaigh. 23:29
Pheór which that high more over the desert. 23:29
Ansin dúirt Balám le Bálac: ‘Tóg seacht n-altóirí
then said Balaam with Balak: 'Take seven altars
anseo dom, agus tabhair anseo chugam seacht dtarbh
here me, and please here me seven bulls
agus seacht reithe.’ 23:30 Rinne Bálac mar a d'iarr
and seven ram. ' 23:30 A Balak as to asked
Balám agus d'ofráil tarbh agus reithe ar gach altóir.
Balaam and offered bull and ram on all altar.
24:1 Nuair a chonaic Balám gur thoil leis an Tiarna
24: 1 when to saw Balaam that please with the Lord
beannacht a chur ar Iosrael, níor imigh sé, faoi
goodbye to to on Israel, not departed he, about
mar a rinne roimhe sin, ar thóir tuartha, ach thug
as to by previously so, on search forecast, but brought
a aghaidh ar an bhfásach. 24:2 D'ardaigh Balám a
to forward on the desert. 24: 2 rose Balaam to
shúile agus chonaic Iosrael suite ina gcampa, treibh
eyes and saw Israel located a camp, tribe
ar threibh. Luigh spiorad Dé air 24:3 agus chan sé
on tribe. Lie spirit God it 24: 3 and chan it
a laoi, agus dúirt: ‘Céalmhaine Bhalám mac Bheór,
to ballad, and said: 'Céalmhaine Bhalám son Bheór,
céalmhaine an té ar gruama é a radharc, 24:4
céalmhaine the person on gloomy is to scene, 24: 4

céalmhaine an té a chluineann briathar Dé.
céalmhaine the person to hear verb God.
Feiceann sé a dtugann an tUilechumhachtach dó le
sees it to Does the tUilechumhachtach it with
feiceáil; faigheann sé freagra ó Dhia, agus osclaítear
appear; gets it answer from God, and opens
a shúile. 24:5 Nach álainn iad do bhothanna, a
to eyes. 24: 5 not beautiful they to kiosks, to
Iacóib! nach álainn iad d'áitribh, a Iosrael. 24:6 Is
Jacob! not beautiful they premises, to Israel. 24: 6 is
cuma iad nó gleannta a shíneann i gcéin, nó
appearance they or valleys to running in distance, or
luibhghoirt ar insí abhann, nó crainn aló a
luibhghoirt on hinged river, or trees aloe to
chlannaigh an Tiarna, nó crainn chéadrais láimh leis
chlannaigh the Lord, or trees chéadrais hand with
na huiscí! 24:7 (Tá laoch ag eascar as a síol agus
the waters! 24: 7 (A hero at eascar from to seed and
ag rialú ar chiníocha gan áireamh.) Is mó ná Agag
at control on racist without included.) is more or Agag
a rí, agus uaisleofar a mhórgacht. 24:8 Tugann Dia
to king, and uaisleofar to dignity. 24: 8 offers God
as an Éigipt amach é; is cuma dó é nó
from the Egypt out it; most appearance it is or
adharca cama dhamh díleann. Alpann sé conablach a
horns corrupt ox Deluge. Alpann it carcase to
naimhde, agus déanann sé mionramh dá gcnámha
enemies, and makes it saw dust both bones
agus tollann iad lena shaigheada. 24:9 Chúb sé
and tollann they his arrows. 24: 9 Chub it
chuige, agus luigh, mar leon, mar bhanleon. Cé
approach, and lie, as lion, as bhanleon. While
leomhfadh é chur ina shuí? Gura beannaithe lucht
would allow is to a Sitting? Gura blessed community
bhur mbeannaithe; gura mallaithe lucht bhur
your mbeannaithe; gura ashen community your
mallaithe.' 24:10 Tháinig reacht feirge ar Bhálac le
ashen. ' 24:10 came statute anger on Bhálac with
Balám. Bhuail sé a bhosa ar a chéile agus dúirt le
Balaam. hit it to clapping on to together and said with

Balám: 'Chuir mé fios ort chun mallacht a chur
Balaam: 'The I revealed you to curse to to
ar mo naimhde, agus seo anois beannacht curtha
on my enemies, and this now goodbye been
faoi thrí agat orthu! 24:11 Imigh ort abhaile. Gheall
about three you them! 24:11 Go you home. Betting
mé onóir a chaitheamh leat go cinnte, ach tá sin
I honor to wear you that sure, but is that
bainte díot ag an Tiarna.' 24:12 Thug Balám freagra
reached thee at the Lord. ' 24:12 brought Balaam answer
ar Bhálac: 'Ná dúirt mé leis na teachtairí a chuir
on Bhálac: 'Do said I with the messengers to contributed
tú chugam: 24:13 'Dá dtabharfadh Bálac lán a thí
you me: 24:13 'If would Balak lot to house
d'ór agus d'airgead dom, ní fhéadfainn briathar an
of gold and of money me, not could verb the
Tiarna a shárú agus rud a dhéanamh as mo
Lord to overcome and thing to make from my
stuaim féin, cibé acu maith nó olc é; a ndeir an
initiative However, whatever they good or bad it; to states the
Tiarna, sin é a déarfaidh mé.' 24:14 Anois ó táim
Lord, that is to expressed I am. ' 24:14 now from look
ag filleadh ar mo mhuintir féin, lig dom rabhadh
at return on my people However, let me warning
a thabhairt duit faoi cad a dhéanfaidh an mhuintir
to take you about what to will the people
seo le do mhuintirse anseo amach.' 24:15 Ansin
this with to mhuintirse here out. ' 24:15 then
chan sé a laoi, agus dúirt: 'Céalmhaine Bhalám mac
chan it to ballad, and said: 'Céalmhaine Bhalám son
Bheór, céalmhaine an té ar gruama é a radharc,
Bheór, céalmhaine the person on gloomy is to scene,
24:16 céalmhaine an té a chluineann briathar
24:16 céalmhaine the person to hear verb
Dé, agus ar fios dó eolas an Té is
Tuesday, and on revealed it information the perpetrator most
Airde. Feiceann sé a dtugann an tUilechumhachtach
Height. sees it to Does the tUilechumhachtach
dó le feiceáil; faigheann sé freagra ó Dhia, agus
it with appear; gets it answer from God, and

osclaítear a shúile. 24:17 Feicim é - ach ní anois é;
opens to eyes. 24:17 see is - but not now it;

faighim radharc air - ach ní láimh liom é:
I get sight it - but not hand I is:

Faigheann réalta ó Iacób an cheannasaíocht;
gets star from Jacob the leadership;

Éiríonn slat ríoga as Iosrael. Bascann sé malaí
successful rod royal from Israel. crushes it hassle

Mhóab agus cloigne uile chlann na geona. 24:18
Moab and heads all family the geona. 24:18

Cuirtear Eadóm as seilbh, agus a naimhde, Saeír,
is Edom from possession, and to enemies, Saeír,

mar an gcéanna, cuirtear as seilbh iad, agus
as the Similarly, is from possession them, and

cuireann Iosrael a neart i ngníomh. 24:19
offers Israel to strength in action. 24:19

Ceansaíonn Iacób a naimhde, agus scriosann sé na
Ceansaíonn Jacob to enemies, and destroy it the

teifigh ó Ár.' 24:20 Ansin d'fhéach Balám ar
refugees from Our. ' 24:20 then looked Balaam on

Amáiléic agus chan a laoi agus dúirt: 'Amáiléic a
Amáiléic and chan to ballad and said: 'Amáiléic to

bhí ar thús na gciníocha, ach díisceofar a shliocht
was on beginning the nations, but díisceofar to posterity

go brách.' 24:21 Ansin d'fhéach sé ar na Céinigh
that forever. ' 24:21 then looked it on the Céinigh

agus chan a laoi, agus dúirt: 'Ba dhaingean é do
and chan to ballad, and said: 'Ba firm is to

theach, a Cháin, agus do nead suite go hard sa
house, to tax, and to nest located that high in

charraig. 24:22 Ach is le Beór an nead, agus an
rock. 24:22 but most with Beór the nest, and the

fada a bheidh tú sciobtha i do chime ag Aisiúr?'
long to will you whirlwind in to chime at Aisiúr? '

24:23 (Ansin d'fhéach sé ar Óg) agus chan sé a
24:23 (Then looked it on young) and chan it to

laoi agus dúirt: 'Tá lucht na farraige ag tóstal
ballad and said: 'There community the sea at Gathering

lastuaidh, 24:24 longa ó chóstaí Chitím. Cránn siad
north, 24:24 ships from coasts Chitím. tree they

Aisiúr, cránn siad Éibir. Déanfar eisean chomh maith
Aisiúr, tree they Éibir. will he as good
a dhísciú go brách.’ 24:25 Ansin d'éirigh Balám,
to exhaust that forever. ' 24:25 then resigned Balaam,
agus d'imigh leis abhaile. D'imigh Bálac leis chomh
and departed with home. went Balak with as
maith. 25:1 Chuir Iosrael fúthu i Sitím, agus chrom
well. 25: 1 The Israel about in Sitím, and bent
na daoine ar striapachas a dhéanamh le hógmhna
the people on prostitution to make with young women
Mhóáb. 25:2 Thugadarsan cuireadh don phobal go
Moab. 25: 2 brought him was the community that
féastaí a ndéithe, agus chaith an pobal an bia agus
feasts to gods, and threw the community the food and
shléachtadar dá ndeithe. 25:3 Ghabh Iosrael faoi
shléachtadar both gods. 25: 3 captured Israel about
chuing Bhál Peór ar an gcuma sin agus las fraoch
captive Wall Peor on the appearance that and las heather
feirge an Tiarna ina n-aghaidh. 25:4 Dúirt an Tiarna
anger the Lord a their faces. 25: 4 said the Lord
le Maois: ‘Tóg ceannairí uile an phobail, agus caith
with Moses: 'Take leaders all the community and throw
le faill i lár an lae ghéigil ghil i bhfianaise an
with chance in center the day ghéigil bright in light the
Tiarna iad; ansin iompóidh cuthach feirge an Tiarna
Lord them; then turns cuthach anger the Lord
ó Iosrael.’ 25:5 Dúirt Maois leis na breithiúna in
from Israel. ' 25: 5 said Moses with the judges in
Iosrael: ‘Ní foláir do gach duine agaibh iad siúd dá
Israel: 'not must to all person you they those both
mhuintir a chuaigh faoi chuing Bhál Peór a chur
people to went about captive Wall Peor to to
chun báis.’ 25:6 Seo fear de chlann Iosrael ag
to death. ' 25: 6 this man of family Israel at
gabháil an treo agus an bhean Mhidiánach á
accompanied the direction and the woman Mhidiánach being
tabhairt isteach ina theaghlach aige, os comhair
Taking in a family he, more cooperation
súile Mhaois agus chomhthionól uile chlann Iosrael
eyes Moses and assembly all family Israel

agus iad ag lógóireacht ag doras Bhoth na
and they at lógóireacht at door booth the
Teagmhála. 25:7 Píneachás mac Eileázár mhic Áróin,
Contact. 25: 7 Phinehas son Eleazar students Aaron
an sagart, nuair a chonaic sé é sin, d'éirigh sé,
the pastor, when to saw it is so, resigned he,
d'fhág an comhthionól, agus rug ar shleá, 25:8 agus
left the assembly, and bore on spear, 25: 8 and
chuaigh ar tí an Iosraelaigh isteach sa seomra cúil
went on house the Israelis in in room rear
agus sháigh sé an tsleá go feirc sa bhléin iontu
and thrust it the spear that tilted cap in groin they
araon, an tIosraelach fir agus an bhean. Stad an
both the tIosraelach men and the woman. stop the
phlá a bhuail clann Iosrael ar an gcaoi sin. 25:9
plague to hit family Israel on the how said. 25: 9
Bhí ceithre mhíle fichhead marbh den phlá cheana
was four thousand twenty dead of plague already
féin, dá ainneoin sin. 25:10 Labhair an Tiarna le
However, both despite said. 25:10 Talk the Lord with
Maois agus dúirt: 25:11 'Píneachás, sagart, mac
Moses and said: 25:11 "Phinehas, pastor, son
Eileázár mhic Áróin, chuir sé mo chuthach de
Eleazar students Aaron contributed it my chuthach of
chlann Iosrael, óir is aige amháin a bhí dúthracht
family Israel, gold most he one to was dedication
mar mo dhúthrachta; uime sin níor scrios mé
as my dhúthrachta; wherefore that not destruction I
clann Iosrael de bharr mo dhúthrachta. 25:12 Fógair
family Israel of top my dhúthrachta. 25:12 Advertise
é seo dá bhrí sin: 'Seo mé ag bronnadh mo
is this both meaning said: 'This I at awarded my
chonradh mar chúiteamh airsean; 25:13 agus beidh
contract as compensation bears; 25:13 and will
sé in chonradh sagartachta síoraí aigesean agus ag a
it in contract priesthood eternal performable and at to
shliocht dá éis, óir bhí dúthracht aige i mbun a
posterity both after gold was dedication he in up to
Dhé, agus rinne sé leorghníomh do phobal Iosrael.'
God, and by it reparable to community Israel. "

25:14 An tIosraelach a maraíodh - an té úd
 25:14 the tIosraelach to killed - the person in question
is é sin a maraíodh leis an mbean Mhidiánach -
 most is that to killed with the woman Mhidiánach -
Zimrí mac Sálú a ba ainm dó, ceannaire ar
 Zimrí son fouling to was name him, leader on
theaghlach sinseartha de chuid Shímeon. 25:15 An
 family senior of part Simeon. 25:15 the
Midiánach mná a maraíodh, Cozbaí iníon Zúr -
 Midiánach women to killed, Cozbaí daughter zur -
taoiseach sleachta, teaghlach sinseartha i Midián - a
 leader extracts, family senior in Midian - to
ba ainm di. 25:16 Labhair an Tiarna le Maois
 was name her. 25:16 Talk the Lord with Moses
agus dúirt: 25:17 'Buair na Midiánaigh agus buail
 and said: 25:17 'cattle the Midiánaigh and hit
iad. 25:18 Óir bhuair siad thú lena gcluain i
 them. 25:18 gold received notification they you his enthrall in
ngnó Pheór, agus i ngnó Chozbaí a siúr, iníon
 business Pheór, and in business Chozbaí to sister, daughter
taoisigh i Midián, an bhean a maraíodh an lá a
 chiefs in Midian, the woman to killed the day to
bhuail an phlá de bharr Pheór.' 26:1 Tar éis na
 hit the plague of top Pheór. ' 26: 1 following a the
plá labhair an Tiarna le Maois agus le
 pestilence talk the Lord with Moses and with
hEileázár mac Áron, an sagart, agus dúirt: 26:2
 hEileázár son Aaron the pastor, and said: 26: 2
'Déan daonáireamh de réir sleachta ar chomhthionól
 'Make census of by excerpts on assembly
chlann Iosrael go léir - gach fear fiche bliain d'aois
 family Israel that all - all man twenty year old
agus breis agus é ar a chumas airm a iompar.'
 and more and is on to capacity weapons to behavior. '
26:3 Labhair Maois agus Eileázár an sagart leis na
 26: 3 Talk Moses and Eleazar the priest with the
daoine ar mhachairí Mhóáb i ngar don Iordáin
 people on plains Moab in close the Jordan
sall ó Ireachó. 26:4 Rinneadar an t-áireamh (faoi
 zigzags from Jericho. 26: 4 done the The account (about

mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois agus do
as to ordered the Lord to Moses and to
chlann Iosrael ag teacht dóibh on Éigipt): Fir fiche
family Israel at coming they on Egypt): men twenty
bliain d'aois agus breis: 26:5 Reúbaen céadghin
year old and further: 26: 5 Reuben firstborn
Iosrael: clann Reúbaen: do Hanóc, sliocht Hanóc; do
Israel: family Reuben: to Hanóc, extract Hanóc; to
Phalú, sliocht Phalú; 26:6 do Haezron, sliocht
Phalú, extract Phalú; 26: 6 to Haezron, extract
Haezron; do Chairmi, sliocht Chairmi. 26:7 Sin iad
Haezron; to Chairmi, extract Chairmi. 26: 7 that they
sleachta Reúbaen. Daichead trí mhíle seacht gcéad
excerpts Reuben. forty through thousand seven first
agus a tríocha fear a líon. 26:8 Clann Phalú:
and to thirty man to number. 26: 8 family Phalú:
Eilíáb. 26:9 Clann Eilíáb: Namúael, agus Dátán agus
Eliab. 26: 9 family Eliab: Namúael, and Dátán and
Aibíorám. An bheirt seo Dátán agus Aibíorám,
Aibíorám. the both this Dátán and Aibíorám,
daoine ar a raibh meas ag an bpobal, is iad a
people on to was Sincerely at the public, most they to
thug dúshlán Mhaois agus Áron; bhaineadar le
brought challenge Moses and Aaron; they applied with
lucht leanúna Chorach a thug dúshlán an Tiarna.
community followers modal to brought challenge the Lord.
26:10 D'oscail an talamh a chraos agus shlog sé
26:10 opened the ground to chraos and swallowed it
iad - dithíodh Corach agus a lucht leanúna nuair
they - destroyed comely and to community followers when
a d'alp an tine dhá chéad go leith fear. Ba rabhadh
to an alp the fire two first that special man. was warning
iad. 26:11 Níor scriosadh ámh clann Chorach. 26:12
them. 26:11 There deleted However family Modal. 26:12
Clann Shímeon de réir sleachta: do Namúael, sliocht
family Simeon of by excerpts: to Namúael, extract
Namúael; do Iáimín, sliocht Iáimín; do Iáicín, sliocht
Namúael; to Iáimín, extract Iáimín; to Iáicín, extract
Iáicín. 26:13 Do Zearach, sliocht Zearach; do Sheáúl,
Iáicín. 26:13 your Zearach, extract Zearach; to Sheáúl,

sliocht Sheáúl. 26:14 Sin iad sleachta Shímeon. Dhá
extract Sheáúl. 26:14 that they excerpts Simeon. two
mhíle fichead agus dá chéad fear a líon. 26:15
thousand twenty and both first man to number. 26:15
Clann Ghád de réir sleachta: do Zifeón, sliocht
family Gad of by excerpts: to Zifeón, extract
Zifeón; do Haigí, sliocht Haigí; do Shiúiní, sliocht
Zifeón; to Haigí, extract Haigí; to Shiúiní, extract
Shiúiní; 26:16 do Oznaí, sliocht Oznaí; do Éirí,
Shiúiní; 26:16 to Oznaí, extract Oznaí; to Rising,
sliocht Éirí; 26:17 do Aród, sliocht Aród; do Aírélí,
extract Rising; 26:17 to Aród, extract Aród; to Aírélí,
sliocht Aírélí. 26:18 Sin iad sleachta chlann Ghád.
extract Aírélí. 26:18 that they excerpts family Gad.
Daichead míle cúig céad fear a líon. 26:19 Clann
forty thousand five first man to number. 26:19 family
Iúdá: Éar agus Ónán: cailleadh Éar agus Ónán i
Judah: repelled and Onan: loss repelled and Onan in
dtír Chanán. 26:20 Clann Iúdá de réir sleachta; do
country Canaan. 26:20 family Judah of by excerpts; to
Shéalá, sliocht Shéalá; do Bhearna, sliocht Bhearnan;
seal, extract seal; to gap, extract Béarnán;
do Zearach, sliocht Zearach. 26:21 Seo iad clann
to Zearach, extract Zearach. 26:21 this they family
Bhearnan: do Heazron, sliocht Heazron; do Hámúl,
Béarnán: to Heazron, extract Heazron; to Hámúl,
sliocht Hámúl. 26:22 Sin iad sleachta chlann Iúdá.
extract Hámúl. 26:22 that they excerpts family Judah.
Seachtó cúig mhíle agus cúig céad fear a líon.
seventy five thousand and five first man to number.
26:23 Clann Íosácár de réir sleachta: do Thóla,
26:23 family Issachar of by excerpts: to will,
sliocht Thóla; do Phuvá, sliocht Phuvá; 26:24 do
extract involuntary; to Phuvá, extract Phuvá; 26:24 to
Iáisiúb, sliocht Iáisiúb; do Shiomron, sliocht
Iáisiúb, extract Iáisiúb; to Shiomron, extract
Shiomron. 26:25 Sin iad sleachta chlann Íosácár.
Shiomron. 26:25 that they excerpts family Issachar.
Seasca ceathair míle trí chéad fear a líon.
sixty four thousand through first man to number.

26:26 Clann Zabúlun de réir sleachta: do Sheirid,
 26:26 family Zebulun of by excerpts: to Sheirid,

sliocht Sheirid; do Éalón, sliocht Éalon; do Iachlael,
 extract Sheirid; to Éalón, extract Éalon; to Iachlael,
sliocht Iachlael. 26:27 Sin iad sleachta Zabúlun. Trí
 extract Iachlael. 26:27 that they excerpts Zebulun. through

fichid míle cúig céad fear a líon. 26:28 Clann
 sixty thousand five first man to number. 26:28 family

Iósaef de réir sleachta: Manaise agus Eafráim. 26:29
 Joseph of by excerpts: Manasseh and Ephraim. 26:29

Clann Mhanaise: do Mháicír, sliocht Mháicír; ba é
 family Manasseh: to Mháicír, extract Mháicír; was is

Máicír athair Ghileád. Do Ghileád, sliocht Ghileád.
 Máicír father Gilead. your Gilead, extract Gilead.

26:30 Seo iad sleachta Ghileád: do Íeizir, sliocht
 26:30 this they excerpts Gilead: to Íeizir, extract

Íeizir; do Héilic, sliocht Héilic; 26:31 do Aisriéil,
 Íeizir; to Héilic, extract Héilic; 26:31 to Aisriéil,

sliocht Aisriéil; do Sheicim, sliocht Sheicim; 26:32 do
 extract Aisriéil; to Sheicim, extract Sheicim; 26:32 to

Shimíodá, sliocht Shimíodá; do Héifir, sliocht Héifir.
 Shimíodá, extract Shimíodá; to Héifir, extract Héifir.

26:33 Ní raibh aon mhac ach iníonacha ag
 26:33 not was any son but daughters at

Zalofachád, mac Héifir; seo iad ainmneacha iníonacha
 Zalofachád, son Héifir; this they names daughters

Zalofachád - Machlá agus Noá agus Hoglá agus
 Zalofachád - Machlá and Noa and Hoglá and

Milceá agus Tirzeá. 26:34 Sin iad sleachta Mhanaise;
 Milceá and Tirzeá. 26:34 that they excerpts Manasseh;

caoga dó míle seacht gcéad fear a líon. 26:35 Seo
 fifty it thousand seven first man to number. 26:35 this

iad clann Eafráim de réir sleachta: do Shiútala,
 they family Ephraim of by excerpts: to Shiútala,

sliocht Shiútala; do Bheicir, sliocht Bheicir; do
 extract Shiútala; to Bheicir, extract Bheicir; to

Thachan, sliocht Thachan. 26:36 Seo iad clann
 Thachan, extract Thachan. 26:36 this they family

Shiútala. Do Éarán, sliocht Éarán. 26:37 Sin iad
 Shiútala. your complaint, extract Complaint. 26:37 that they

sleachta Eafraím. Tríocha dó míle cúig céad fear a
excerpts Ephraim. thirty it thousand five first man to
lón. Ba iadsan clann Iósaef de réir sleachta. 26:38
number. was those family Joseph of by Excerpts. 26:38
Clann Bhiniáimin de réir sleachta: do Bheala,
family Benjamin of by excerpts: to said documents,
sliocht Bheala; do Aisbéal, sliocht Aisbéal; do
extract said documents; to Aisbéal, extract Aisbéal; to
Aichíorám, sliocht Aichíorám. 26:39 Do Sheafúfám,
Aichíorám, extract Aichíorám. 26:39 your Sheafúfám,
sliocht Sheafúfám; do Húfám, sliocht Húfám. 26:40
extract Sheafúfám; to Húfám, extract Húfám. 26:40
Ba iad Ard agus Námán clann Bheala; do Ard,
was they high and Naman family said documents; to high,
sliocht Ard; do Námán, sliocht Námán. 26:41 Sin iad
extract high; to Naman, extract Naman. 26:41 that they
clann Bhiniáimin de réir sleachta. Daichead cúig
family Benjamin of by Excerpts. forty five
míle sé chéad fear a lón. 26:42 Clann Dhán de
thousand it first man to number. 26:42 family Dan of
réir sleachta: do Shiúchám, sliocht Shiúchám. Sin iad
by excerpts: to Shiúchám, extract Shiúchám. that they
clann Dhán de réir sleachta. 26:43 Seasca ceathair
family Dan of by Excerpts. 26:43 sixty four
míle ceithre chéad fear lón iomlán sleachta
thousand four first man number complete excerpts
Shiúchám. 26:44 Clann Áiséar de réir sleachta: do
Shiúchám. 26:44 family Asher of by excerpts: to
Imneá, sliocht Imneá; do Isví, sliocht Isví; do
Imneá, extract Imneá; to Isví, extract Isví; to
Bheiría, sliocht Bheiría. 26:45 Do chlann Bheiría: do
Bheiría, extract Bheiría. 26:45 your family Bheiría: to
Héibir, sliocht Héibir; do Mhailcíéil, sliocht Mhailcíéil.
Héibir, extract Héibir; to Mhailcíéil, extract Mhailcíéil.
26:46 Séarach a ba ainm d'iníon Áiséar. 26:47 Sin
26:46 sewer to was name daughter Asher. 26:47 that
iad sleachta Áiséar. Caoga trí mhíle ceithre chéad
they excerpts Asher. fifty through thousand four first
fear a lón. 26:48 Clann Naftáilí de réir sleachta:
man to number. 26:48 family Naphtali of by excerpts:

do Iachzael, sliocht Iachzael; do Ghúiní, sliocht
 to Iachzael, extract Iachzael; to Ghúiní, extract
 Ghúiní. 26:49 Do Iéizir, sliocht Iéizir; do Shiléim,
 Ghúiní. 26:49 your Iéizir, extract Iéizir; to Shiléim,
 sliocht Shiléim. 26:50 Sin iad sleachta Naftáilí, de
 extract Shiléim. 26:50 that they excerpts Naphtali, of
 réir sleachta. Daichead cúig mhíle cúig céad fear
 by Excerpts. forty five thousand five first man
 líon chlann Naftáilí. 26:51 Deichniúr ar fhichid, ar
 number family Naphtali. 26:51 ten on twenty on
 sheacht gcéad, ar mhíle, ar shé chéad míle, líon
 seven first, on thousand on six first thousand number
 iomlán chlann Iosrael. 26:52 Labhair an Tiarna le
 complete family Israel. 26:52 Talk the Lord with
 Maois agus dúirt leis: 26:53 'Tá an talamh le
 Moses and said with: 26:53 'There the ground with
 roinnt mar oidhreacht orthu seo de réir líon na
 some as heritage they this of by number the
 ndaoine cláraithe. 26:54 Do threabhchas líonmhar,
 people registered. 26:54 your threabhchas plentiful,
 tabhair oidhreacht mhór; do threabhchas beag,
 please heritage large; to threabhchas small,
 oidhreacht bheag; bíodh an oidhreacht a thabharfar
 heritage small; please the heritage to will
 do gach treibh de réir a líon cláraithe. 26:55 Ní
 to all tribe of by to number registered. 26:55 not
 foláir roinnt na talún a dhéanamh áfach ar cranna;
 must some the land to make However on of masts;
 faigheadh gach duine a oidhreacht de réir líon na
 faigheadh all person to heritage of by number the
 n-ainmneacha i dtreibheanna na bpatrarc. 26:56 Tá
 names in tribes the bpatrarc. 26:56 There
 oidhreacht na dtreibheanna le roinnt ar cranna,
 heritage the tribes with some on of masts,
 gach dream le cuid a fháil de réir a lín - beag,
 all group with some to find of by to net - small,
 nó mór.' 26:57 Seo iad de réir fine na Léivítigh a
 or big. ' 26:57 this they of by tribe the Levites to
 claraíodh: do Ghéirseon, fine Ghéirseon; do Chohát,
 are enrolled: to Ghéirseon, tribe Ghéirseon; to Chohát,

fine Chohát; do Mharáraí, fine Mharáraí. 26:58 Seo
tribe Chohát; to Mharáraí, tribe Mharáraí. 26:58 this

iad sleachta na Léivíteach; sliocht Libní, sliocht
they excerpts the Levite; extract Libní, extract

Haebrón, sliocht Mhailí, sliocht Mhúisí, sliocht
Haebrón, extract Mali, extract Mhúisí, extract

Chorach. Ba é Cohát athair Amráim. 26:59 Ba é
Modal. was is Cohát father Amram. 26:59 was is

Ióceibid iníon Léiví, a rugadh dó san Éigipt, ainm
Ióceibid daughter Levi, to born it in Egypt, name

bhean Amráim; agus rug sí d'Amráim Áron agus
woman Amram; and bore she of Amram Aaron and

Maois agus Miriám a ndeirfiúr. 26:60 Ba é Áron
Moses and Miriam to sister. 26:60 was is Aaron

athair Nádáb agus Aibíchiú, Eileázár, agus Íteámár.
father Nádáb and Aibíchiú, Eleazar, and Íteámár.

26:61 Cailleadh Nádáb agus Aibíchiú nuair a
26:61 lost Nádáb and Aibíchiú when to

d'ofráladar tine mhídhleathach i láthair an Tiarna.
of ofráladar fire illegal in present the Lord.

26:62 Cláraíodh trí mhíle fichead fireannach ar
26:62 registered through thousand twenty male on

fad d'aois mí nó breis; níor áiríodh iad le clann
all old month or over; not included they with family

Iosrael mar nach bhfuairéadar oidhreacht i measc
Israel as not first found heritage in among

chlann Iosrael. 26:63 Sin iad na fir a ríomhaigh
family Israel. 26:63 that they the men to ríomhaigh

Maois agus Eileázár an sagart a rinne an
Moses and Eleazar the priest to by the

daonáireamh seo ar chlann Iosrael ar mhachairí
census this on family Israel on plains

Mhóab láimh leis an Iordáin sall ó Ireachó. 26:64
Moab hand with the Jordan zigzags from Jericho. 26:64

Ní raibh orthu fear díobh siúd a chláraigh Maois
not was they man of those to registered Moses

agus Áron sagart, nuair d'áiríodar clann Iosrael i
and Aaron pastor, when of áiríodar family Israel in

bhfásach Shíonái. 26:65 Óir dúirt an Tiarna ina
wilderness Sinai. 26:65 gold said the Lord a

dtaobh-san: ‘Geobhaidh siad bás san fhásach.’ Níor
as-in: 'will receive they death in wilderness. ' There
fágadh fear díobh seachas Cálaeb mac Iafuna, agus
left behind man of than Caleb son Jephunneh, and
Iósua mac Nún. 27:1 Tháinig chun tosaigh iníonacha
Joshua son Nun. 27: 1 came to front daughters
Zalofachád mac Héifir, mac Ghileád, mac Mháicir,
Zalofachád son Héifir, son Gilead, son Mháicir,
mac Mhanaise; bhain sé le sleachta Mhanaise, mac
son Manasseh; won it with excerpts Manasseh, son
Iósaef. Ba iad seo ainmneacha a iníonacha: Machlá
Joseph. was they this names to daughters: Machlá
agus Noá, agus Hoglá agus Milceá agus Tirzeá. 27:2
and Noa, and Hoglá and Milceá and Tirzeá. 27: 2
Sheasadar i láthair Mhaois agus Eileázár an sagart,
stood in present Moses and Eleazar the pastor,
agus i láthair na gceannairí agus an chomhthionóil
and in present the leaders and the assembly
ag doras Bhoth na Teagmhála, agus dúirt: 27:3
at door booth the contact, and said: 27: 3
‘Fuair ár n-athairne bás san fhásach; níor bhain sé
'found our the Harney death in wilderness; not won it
leis an dream a bhí i gcogair ceilge in aghaidh
with the group to was in whisper this treacherous in forward
an Tiarna, complacht Chorach; fuair sé bás de
the Lord, platoon modal; found it death of
bharr a pheaca féin gan clann mhac air. 27:4 Cén
top to sin own without family son it. 27: 4 What
fáth go gcaillfí ainm ár n-athar ar a fhine? Ó bhí
why that loss name our their father on to family? From was
sé gan mhac, tabhair sealúchas éigin dúinne i
it without son, please property some us in
measc a bhráithre gaoil.’ 27:5 Chuir Maois a
among to brothers relationships. ' 27: 5 The Moses to
gcúis i láthair an Tiarna. 27:6 Dúirt an Tiarna le
reason in present the Lord. 27: 6 said the Lord with
Maois: 27:7 ‘Tá an ceart ag iníonacha Zalofachád;
Moses: 27: 7 'There the right at daughters Zalofachád;
tabhair seilbh dóibh ar oidhreacht i measc
please possession they on heritage in among

bhráithre gaoil a n-athar, agus fág oidhreacht a
brothers relationships to their father, and leave heritage to
n-athar fúthu. 27:8 Agus abair le clann Iosrael:
their father them. 27: 8 and say with family Israel:
'Má fhaigheann duine bás gan mhac, ansin téadh a
'If find person death without son, then heated to
oidhreacht chun a iníne. 27:9 Mura mbíonn iníon
heritage to to daughter. 27: 9 If are daughter
aige, téadh a oidhreacht chun a dheartháireacha.
he, heated to heritage to to brothers.
27:10 Mura mbíonn deartháireacha aige, téadh a
27:10 If are brothers he, heated to
oidhreacht chun deartháireacha a athar. 27:11 Mura
heritage to brothers to father. 27:11 If
mbíonn deartháireacha ag a athair, téadh a
are brothers at to father, heated to
oidhreacht chun an té is goire gaol dó ar a
heritage to the person most shorter relationship it on to
fhine; bíodh sí aige. Bíodh sin mar reacht agus mar
family; please she him. Have that as statute and as
dhlí ag clann Iosrael, mar a d'ordaigh an Tiarna do
law at family Israel, as to ordered the Lord to
Mhaois.' 27:12 Dúirt an Tiarna le Maois: 'Suas
Moses. " 27:12 said the Lord with Moses: 'Up
leat faoin sliabh seo Abáraim agus féach uait ar
you Company mountain this Abáraim and see you on
an bhfearann atá tugtha agam do chlann Iosrael.
the domain which assigned I to family Israel.
27:13 Nuair a bheidh lán do shúl faighte agat de,
27:13 when to will lot to eyes received you of,
cruinneofar thú chun do mhuintire, dála Árón do
raised you to to family, resort Aaron to
dheartháir. 27:14 Óir nuair a bhí an pobal ag
brother. 27:14 gold when to was the community at
monabhar i m'aghaidh, rinne sibh araon ceannairc i
murmur in my face, by you both sedition in
bhfásach Zin in aghaidh m'ordú daoibh mo naofacht
wilderness Zin in forward m'ordú to you my holiness
a fhoilsiú os comhair a súl de bhíthin an uisce.'
to published more cooperation to eye of means the water. '

(Uisce Mhiríbeá Cháidéis i bhfásach Zin atá i
(Water Mhiríbeá Cháidéis in wilderness Zin which in
gceist.) 27:15 Dúirt Maois leis an Tiarna: 27:16 ‘Go
question.) 27:15 said Moses with the Lord: 27:16 ‘In
gcuire an Tiarna, Dia na spiorad, a chuireann anam
fails the Lord, God the spirit, to headaches soul
san uile dhúil bheo, fear i gceannas an
in all elements live, man in lead the
chomhthionóil, 27:17 fear a rachaidh rompu ag dul
assembly, 27:17 man to will Quest at go
amach dóibh agus ag teacht isteach, fear a
out they and at coming into, man to
sheolfaidh amach iad agus a sheolfaidh isteach iad, i
launch out they and to launch in them, in
dtreo nach mbeadh comhthionól an Tiarna mar
towards not would concourse the Lord as
chaoirigh gan aoire.’ 27:18 Agus dúirt an Tiarna
sheep without shepherd. ‘ 27:18 and said the Lord
le Maois: ‘Tóg Iósua mac Nún, fear ina lonnaíonn
with Moses: ‘Take Joshua son Nun, man a locate
an spiorad, agus leag do lámha air; 27:19 ansin beir
the spirit, and set to hands it; 27:19 then fetch
leat é i láthair Eileázár, an sagart, agus i láthair
you is in present Eleazar, the pastor, and in present
an chomhthionóil go léir, agus tabhair d'orduithe dó
the assembly that all and please orders it
ina láthair. 27:20 Roinn cuid de d'údarás leis
a present. 27:20 Department some of authority with
d'fhonn go ngéillfeadh comhthionól uile chlann
in order that comply concourse all family
Iosrael dó. 27:21 Seasadh sé i láthair Eileázár an
Israel him. 27:21 upheld it in present Eleazar the
sagart, agus déanadh seisean ceistiú ina thaobh i
pastor, and made he questioning a sides in
láthair an Tiarna de réir ghnás an Úirím. De réir a
present the Lord of by rite the Úirím. of by to
fhocail a rachaidh siad amach, agus de réir a
word to will they out, and of by to
fhocail a thiocfaidh siad isteach - sea eisean agus
word to entry they in - sea he and

clann Iosrael fairis, an comhthionól go léir.' 27:22
family Israel further, the concourse that all. ' 27:22

Rinne Maois mar a d'ordaigh an Tiarna. Rug sé leis
A Moses as to ordered the Lord. Rug it with

Iósua agus chuir é faoi bhráid Eileázár agus an
Joshua and contributed is about submitted Eleazar and the
chomhthionóil go léir. 27:23 Leag sé a lámha air
assembly that all. 27:23 Lay it to hands it

agus thug orduithe dó mar a d'aithin an Tiarna
and brought orders it as to identified the Lord

trí Mhaois. 28:1 Labhair an Tiarna le Maois
through Moses. 28: 1 Talk the Lord with Moses

agus dúirt: 28:2 'Tabhair an t-ordú seo leanas ó
and said: 28: 2 'Give the order this following from

bhéal do chlann Iosrael. 'An ofráil dom, mo bhia
mouth to family Israel. 'The offer me, my food

d'íobairt uileloiscthe, an chumhracht a thaitníonn
of sacrifice burnt, the aroma to like

liom, féachaigí chuige go dtugann sibh chugam é in
I, Look approach that Does you me is in

am tratha.' 28:3 Abair leo: Seo iad na híobairtí
time good. ' 28: 3 Tell they: this they the sacrifices

loiscthe nach foláir daoibh a ofráil don Tiarna: Dhá
incineration not must to you to offer the Lord: two

uan bhlíana gan mháchail mar íobairt uileloiscthe
lamb year without impairment as sacrifice burnt

shíoraí gach lá. 28:4 Ní foláir daoibh an chéad uan
everlasting all day. 28: 4 not must to you the first lamb

a ofráil ar maidin, an dara ceann um eadra nóna,
to offer on morning, the second one on eadra noon,

28:5 mar aon le habhlann de dheachú éafá de
28: 5 as any with habhlann of decimate éafá of

phlúr mín measctha le ceathrú hín den ola is
flour smooth mixed with fourth Hin of oil most

fíre. 28:6 Sin í an íobairt uileloiscthe shíoraí a
authenticity. 28: 6 that s the sacrifice burnt everlasting to

bunaíodh ar Shliabh Shíonái, mar chumhracht
established on Mountain Sinai, as aroma

thaitneamhach, mar íobairt dhóite don Tiarna. 28:7
pleasant, as sacrifice burnt the Lord. 28: 7

Mar íobairt dí ag gabhail leis, bíodh ceathrú hín
as sacrifice drink at prisoner by, please fourth Hin
an t-uan; ní foláir an íobairt dí de dheoch chrua
the lamb; not must the sacrifice drink of drink hard
don Tiarna a dhoirteadh sa sanctóir. 28:8 Ní foláir
the Lord to spill in sanctuary. 28: 8 not must
duit an dara huan a ofráil mar íobairt uileloiscthe
you the second lamb to offer as sacrifice burnt
um eadra nóna; déan dála na maidine maidir le
on eadra noon; do resort the morning on with
habhlann agus le híobairt dí léi seo, íobairt
habhlann and with sacrifice drink she this, sacrifice
dhóite, cumhracht thaitneamhach leis an Tiarna. 28:9
burnt, fragrance pleasant with the Lord. 28: 9
Ar an tsabóid ní foláir duit dhá uan bhliana gan
on the sabbath not must you two lamb year without
mháchail a ofráil, agus dhá dheachú éafá de phlúr
impairment to offering, and two decimate éafá of flour
mín measctha le hola mar abhlann, mar aon leis
smooth mixed with oil as abhlann, as any with
an íobairt dí a ghabhann leo. 28:10 Tá íobairt
the sacrifice drink to accompanying them. 28:10 There sacrifice
uileloiscthe na sabóide le hofráil gach sabóid mar
burnt the sabbath with offering all Sabbath as
aon leis an íobairt uileloiscthe shíoraí agus an
any with the sacrifice burnt everlasting and the
íobairt dí a ghabhann léi. 28:11 I dtús gach míosa
sacrifice drink to accompanying her. 28:11 In first all month
de bhur gcuid, ní foláir daoibh íobairt uileloiscthe a
of your their, not must to you sacrifice burnt to
ofráil don Tiarna: dhá tharbh óga, reithe agus
offer the Lord: two bull young ram and
seacht n-uan bliana gan mháchail. 28:12 Le gach
seven lambs year without impairment. 28:12 with all
tarbh bíodh abhlann de thrí dheachú éafá de phlúr
bull please abhlann of three decimate éafá of flour
mín measctha le hola; le gach reithe, abhlann de
smooth mixed with oil; with all ram, abhlann of
dhá dheachú de phlúr mín measctha le hola; 28:13
two decimate of flour smooth mixed with oil; 28:13

le gach uan, abhlann de dheachú de phlúr mín
with all lamb, abhlann of decimate of flour smooth
measctha le hola. Íobairt uileloiscthe í seo,
mixed with oil. sacrifice burnt s this,
cumhracht thaitneamhach agus íobairt dhóite don
fragrance pleasant and sacrifice burnt the
Tiarna. 28:14 Sé a bheidh san íobairt dí a
Lord. 28:14 it to will in sacrifice drink to
ghabhann léi: leath hín fíona do tharbh, trian hín
accompanying she: half Hin wine to bull, third Hin
do reithe, ceathrú hín d'uan. Ní foláir íobairt dhóite
to ram, fourth Hin of lamb. not must sacrifice burnt
mar sin a bheith gach mí ar mhí ar feadh
as that to have all month on months on for
míonna na bliana. 28:15 Chomh maith leis an íobairt
months the year. 28:15 as good with the sacrifice
uileloiscthe shíoraí, ní foláir pocán gabhair a ofráil
burnt eternal, not must male goat goat to offer
don Tiarna, mar íobairt pheaca, agus a íobairt dí
the Lord, as sacrifice sin, and to sacrifice drink
a ghabháil leis. 28:16 An ceathrú lá déag den
to thank with. 28:16 the fourth day nineteenth of
chéad mhí Cáisc an Tiarna, 28:17 agus is lá féile
first months Easter the Lord, 28:17 and most day festival
an cúigiú lá déag den mhí seo; itear arán
the fifth day nineteenth of months this; consumed on the
slim ar feadh seacht lá. 28:18 Ar an gcéad lá
smooth on for seven day. 28:18 on the first day
bíodh tionól sollúnta, agus ná déanaigí aon obair
please assembly solemn, and or Please do any work
throm, 28:19 ach ofrálaigí íobairt dhóite mar
heavy, 28:19 but ofrálaigí sacrifice burnt as
uileloiscadh don Tiarna: dhá tharbh óga, reithe agus
holocaust the Lord: two bull young ram and
seacht n-uan fireann bliana gan mháchail. 28:20
seven lambs male year without impairment. 28:20
Mar abhlann de phlúr mín measctha le hola,
as abhlann of flour smooth mixed with oil,
gabhadh leo trí dheachú éafá don tarbh, dhá
arrested they through decimate éafá the bull, two

dheachú don reithe, 28:21 agus deachú an ceann don
decimate the ram, 28:21 and tithe the one the
seacht n-uan. 28:22 Bíodh pocán gabhair chomh
seven lambs. 28:22 Have male goat goat as
maith don íobairt pheaca, chun gnás an
good the sacrifice sin, to convention the
leorghnímh a chomhlíonadh ar bhur son. 28:23 Ní
reparation to compliance on your represent. 28:23 not
foláir an meid sin a dhéanamh de bhreis ar íobairt
must the The size that to make of excess on sacrifice
uileloiscthe na maidine, rud is íobairt uileloiscthe
burnt the morning, thing most sacrifice burnt
shíoraí. 28:24 Ní foláir daoibh íobairt a dhéanamh
eternal. 28:24 not must to you sacrifice to make
mar sin gach lá ar feadh na seacht lá; is bia í,
as that all day on for the seven day; most food s,
íobairt dhóite, agus cumhracht thaitneamhach leis an
sacrifice burnt, and fragrance pleasant with the
Tiarna. Tá sí le hofráil de bhreis ar an íobairt
Lord. There she with offering of excess on the sacrifice
uileloiscthe agus ar an íobairt dí a ghabhann léi.
burnt and on the sacrifice drink to accompanying her.
28:25 Ar an seachtú lá bíodh tionól sollúnta agaibh,
28:25 on the seventh day please assembly solemnly you,
gan aon obair throm á dhéanamh. 28:26 Lá na
without any work heavy being do. 28:26 day the
gcéadtorthaí, nuair a ofrálann sibh bhur n-abhlann
first fruits, when to offer you your their abhlann
de ghrán nua don Tiarna, in bhur bhFéile
of shot new the Lord, in your Festival
Seachtainí, bíodh tionól sollúnta agaibh; ná déanaigí
weeks, please assembly solemnly you; or Please do
aon obair throm. 28:27 Ofrálaigí íobairt uileloiscthe,
any work heavy. 28:27 Ofrálaigí sacrifice burnt,
cumhracht thaitneamhach leis an Tiarna: dhá tharbh
fragrance pleasant with the Lord: two bull
óga, reithe agus seacht n-uan fireann bliana; 28:28
young ram and seven lambs male years; 28:28
mar abhlann de phlúr mín measctha le hola ag
as abhlann of flour smooth mixed with oil at

gabháil léi bíodh trí dheachú d'éafá do gach
accompanied she please through decimate of éafá to all
tarbh, 28:29 dhá dheachú don reithe, agus deachú
bull, 28:29 two decimate the ram, and tithe
do gach ceann de na seacht n-uan. 28:30 Bíodh
to all one of the seven lambs. 28:30 Have
pocán gabhair chomh maith (don íobairt pheaca),
male goat goat as good (for sacrifice sin),
chun gnás an leorghnímh a chomhlíonadh ar bhur
to convention the reparation to compliance on your
son. 28:31 Ní foláir an méid seo a dhéanamh de
represent. 28:31 not must the what this to make of
bhreis ar an íobairt uileloiscthe shíoraí agus an
excess on the sacrifice burnt everlasting and the
abhlann a ghabhann léi. Bídís agaibh gan mháchail
abhlann to accompanying her. whether you without impairment
mar aon lena n-íobairtí dí. 29:1 Ar an gcéad lá
as any his their sacrifices Drink. 29: 1 on the first day
den seachtú mí, bíodh tionól sollúnta agaibh, ná
of seventh month, please assembly solemnly you, or
déanaigí aon obair throm. Sé lá séidte na stoc
Please do any work heavy. it day blown the stock
agaibh é. 29:2 Ofrálaigí mar íobairt loiscthe, mar
you it. 29: 2 Ofrálaigí as sacrifice incineration, as
chumhracht thaitneamhach leis an Tiarna: tarbh óg,
aroma pleasant with the Lord: bull young,
reithe agus seacht n-uan fireann bliana gan
ram and seven lambs male year without
mháchail. 29:3 Mar abhlann de phlúr mín measctha
impairment. 29: 3 as abhlann of flour smooth mixed
le hola ag gabháil léi bíodh trí dheachú éafá
with oil at accompanied she please through decimate éafá
don tarbh, dhá dheachú don reithe, 29:4 agus
the bull, two decimate the ram, 29: 4 and
deachú do gach ceann de na seacht n-uan. 29:5
tithe to all one of the seven lambs. 29: 5
Bíodh pocán gabhair chomh maith don íobairt
Have male goat goat as good the sacrifice
pheaca, chun gnás an leorghnímh a chomhlíonadh
sin, to convention the reparation to compliance

ar bhur son. 29:6 Ní foláir an méid sin go léir a
on your represent. 29: 6 not must the what that that all to
dhéanamh de bhreis ar íobairt uileloiscthe na ré nua
make of excess on sacrifice burnt the era new
agus a habhlann, an íobairt uileloiscthe shíoraí agus
and to habhlann, the sacrifice burnt everlasting and
a habhlann, agus na híobairtí dí a ghabhann leo
to habhlann, and the sacrifices drink to accompanying they
de réir dlí - cumhracht thaitneamhach, ofráil dhóite
of by law - fragrance pleasant, offer burnt
don Tiarna. 29:7 Ar an deichiú lá den seachtú mí
the Lord. 29: 7 on the tenth day of seventh month
seo, bíodh tionól sollúnta agaibh; déanaigí troscadh
this, please assembly solemnly you; Please do fasting
agus ná déanaigí aon obair throm. 29:8 Ní foláir
and or Please do any work heavy. 29: 8 not must
daoibh a ofráil mar íobairt uileloiscthe don Tiarna,
to you to offer as sacrifice burnt the Lord,
mar chumhracht thaitneamhach: tarbh óg, reithe,
as aroma pleasant: bull young, ram,
seacht dtogha uain bhliana fhireanna gan mháchail.
seven election turn year male without impairment.
29:9 Leo mar abhlann de phlúr mín measctha le
29: 9 Leo as abhlann of flour smooth mixed with
hola, bíodh trí dheachú éafá don tarbh, dhá
oil, please through decimate éafá the bull, two
dheachú don reithe, 29:10 agus deachú an ceann do
decimate the ram, 29:10 and tithe the one to
na seacht n-uain. 29:11 Ní foláir pocán gabhair a
the seven turn. 29:11 not must male goat goat to
ofráil don íobairt pheaca. Tá an méid seo le
offer the sacrifice sin. There the what this with
bheith de bhreis ar an íobairt pheaca d'fhéile an
have of excess on the sacrifice sin festival the
leorghnímh, agus ar an íobairt uileloiscthe lena
reparation, and on the sacrifice burnt his
n-abhlann agus lena n-íobairtí dí. 29:12 Ar an
their abhlann and his their sacrifices Drink. 29:12 on the
gcúigiú lá déag den seachtú mí bíodh tionól
fifth day nineteenth of seventh month please assembly

sollúnta agaibh; ná déanaigí obair throm agus
solemnly you; or Please do work heavy and
ceiliúraigí féile don Tiarna ar feadh seacht lá. 29:13
ceiliúraigí festival the Lord on for seven day. 29:13
Ní foláir daoibh a ofráil mar íobairt uileloiscthe,
not must to you to offer as sacrifice burnt,
ofráil dhóite, agus mar chumhracht thaitneamhach
offer burnt, and as aroma pleasant
leis an Tiarna: trí tharbh déag óga, dhá reithe,
with the Lord: through bull nineteen young two ram,
ceithre uan déag fireann bliana gan mháchail.
four lamb nineteen male year without impairment.
29:14 Mar abhlann de phlúr mín measctha le hola
29:14 as abhlann of flour smooth mixed with oil
ag gabháil leo, bíodh trí dheachú d'éafá an
at accompanied them, please through decimate of éafá the
ceann don trí tharbh déag, dhá dheachú an ceann
one the through bull sixteen, two decimate the one
don dá reithe, 29:15 agus deachú an ceann don
the both ram, 29:15 and tithe the one the
cheithre uan déag. 29:16 Bíodh pocán gabhair
four lamb sixteen. 29:16 Have male goat goat
chomh maith mar íobairt pheaca. Tá an méid seo
as good as sacrifice sin. There the what this
le bheith de bhreis ar an íobairt uileloiscthe shíoraí,
with have of excess on the sacrifice burnt eternal,
a habhlann agus a híobairt dí. 29:17 Ar an dara
to habhlann and to sacrifice Drink. 29:17 on the second
lá: dhá tharbh déag óga, dhá reithe, ceithre uan
day: two bull nineteen young two ram, four lamb
déag fireann bliana gan mháchail; 29:18 na
nineteenth male year without impairment; 29:18 the
habhlanna agus na híobairtí dí a ghabhann leo
wafers and the sacrifices drink to accompanying they
mar atá dlite de réir líon na dtarbh, na reithí
as which due of by number the bulls, the rams
agus na n-uan. 29:19 Bíodh pocán gabhair chomh
and the lambs. 29:19 Have male goat goat as
maith don íobairt pheaca. Tá an méid seo le
good the sacrifice sin. There the what this with

bheith de bhreis ar an íobairt uileloiscthe shíoraí, a
have of excess on the sacrifice burnt eternal, to
habhlann agus a híobairt dí. 29:20 Ar an tríú lá:
habhlann and to sacrifice Drink. 29:20 on the third day:
aon tarbh déag óg, dhá reithe, ceithre uan
any bull nineteenth young, two ram, four lamb
déag fireann bliana gan mháchail; 29:21 na
nineteenth male year without impairment; 29:21 the
habhlanna agus na híobairtí dí a ghabhann leo
wafers and the sacrifices drink to accompanying they
mar atá dlite de réir líon na dtarbh, na reithí
as which due of by number the bulls, the rams
agus na n-uan. 29:22 Bíodh pocán gabhair chomh
and the lambs. 29:22 Have male goat goat as
maith don íobairt pheaca. Tá an méid seo le
good the sacrifice sin. There the what this with
bheith de bhreis ar an íobairt uileloiscthe shíoraí, a
have of excess on the sacrifice burnt eternal, to
habhlann agus a híobairt dí. 29:23 Ar an gceathrú
habhlann and to sacrifice Drink. 29:23 on the fourth
lá: deich dtarbh, dhá reithe, ceithre uan déag
day: ten bulls, two ram, four lamb nineteenth
fireann bliana gan mháchail; 29:24 na habhlanna
male year without impairment; 29:24 the wafers
agus na híobairtí doirte a ghabhann leo mar atá
and the sacrifices spilled to accompanying they as which
dlite de réir líon na dtarbh, na reithí agus na
due of by number the bulls, the rams and the
n-uan. 29:25 Bíodh pocán gabhair chomh maith don
lambs. 29:25 Have male goat goat as good the
íobairt pheaca. Tá an méid seo le bheith de bhreis
sacrifice sin. There the what this with have of excess
ar an íobairt uileloiscthe shíoraí, a habhlann agus a
on the sacrifice burnt eternal, to habhlann and to
híobairt dí. 29:26 Ar an gcúigiú lá: naoi dtarbh,
sacrifice Drink. 29:26 on the fifth day: nine bulls,
dhá reithe, ceithre uan déag fireann bliana gan
two ram, four lamb nineteenth male year without
mháchail; 29:27 na habhlanna agus na híobairtí dí
impairment; 29:27 the wafers and the sacrifices drink

a ghabhann leo mar atá dlite de réir líon na
to accompanying they as which due of by number the
dtarbh, na reithí agus na n-uan. 29:28 Bíodh pocán
bulls, the rams and the lambs. 29:28 Have male goat
gabhair chomh maith don íobairt pheaca. Tá an
goat as good the sacrifice sin. There the
méid seo go léir le bheith de bhreis ar an íobairt
what this that all with have of excess on the sacrifice
uileloiscthe shíoraí, a habhlann agus a híobairt dí.
burnt eternal, to habhlann and to sacrifice Drink.
29:29 Ar an séú lá: ocht dtarbh, dhá reithe, ceithre
29:29 on the sixth day: eight bulls, two ram, four
uan déag fireann bliana gan mháchail; 29:30 na
lamb nineteenth male year without impairment; 29:30 the
habhlanna agus na híobairtí doirte a ghabhann leo
wafers and the sacrifices spilled to accompanying they
mar atá dlite de réir líon na dtarbh, na reithí
as which due of by number the bulls, the rams
agus na n-uan. 29:31 Bíodh pocán gabhair chomh
and the lambs. 29:31 Have male goat goat as
maith don íobairt pheaca. Tá an méid seo go léir
good the sacrifice sin. There the what this that all
le bheith de bhreis ar an íobairt uileloiscthe shíoraí,
with have of excess on the sacrifice burnt eternal,
a habhlann agus a híobairt dí. 29:32 Ar an
to habhlann and to sacrifice Drink. 29:32 on the
seachtú lá: seacht dtarbh, dhá reithe, ceithre uan
seventh day: seven bulls, two ram, four lamb
déag fireann bliana, gan mháchail; 29:33 na
nineteenth male year without impairment; 29:33 the
habhlanna agus na híobairtí dí a ghabhann leo
wafers and the sacrifices drink to accompanying they
mar atá dlite de réir líon na dtarbh, na reithí,
as which due of by number the bulls, the rams,
agus na n-uan. 29:34 Bíodh pocán gabhair chomh
and the lambs. 29:34 Have male goat goat as
maith don íobairt pheaca. Tá an méid seo go léir
good the sacrifice sin. There the what this that all
le bheith de bhreis ar an íobairt uileloiscthe shíoraí,
with have of excess on the sacrifice burnt eternal,

a habhlann agus a híobairt dí. 29:35 Ar an ochtú
to habhlann and to sacrifice Drink. 29:35 on the eighth
lá bíodh tionól sollúnta agaibh; ná déanaigí aon
day please assembly solemnly you; or Please do any
obair throm, 29:36 ach ofrálaigí íobairt uileloiscthe,
work heavy, 29:36 but ofrálaigí sacrifice burnt,
íobairt dhóite, cumhracht thaitneamhach leis an
sacrifice burnt, fragrance pleasant with the
Tiarna: tarbh, reithe, seacht n-uan fireann bliana
Lord: bull, ram, seven lambs male year
gan mháchail; 29:37 na habhlanna agus na híobairtí
without impairment; 29:37 the wafers and the sacrifices
doirte a ghabhann leo mar atá dlite de réir líon
spilled to accompanying they as which due of by number
na dtarbh, na reithí, agus na n-uan. 29:38 Bíodh
the bulls, the rams, and the lambs. 29:38 Have
pocán gabhair chomh maith don íobairt pheaca. Tá
male goat goat as good the sacrifice sin. There
an méid seo go léir le bheith de bhreis ar an
the what this that all with have of excess on the
íobairt uileloiscthe shíoraí, a habhlann agus a
sacrifice burnt eternal, to habhlann and to
híobairt dí. 29:39 Sin a bhfuil le déanamh agaibh
sacrifice Drink. 29:39 that to is with making you
don Tiarna ar bhur bhféilte sollúnta; de bhreis ar
the Lord on your festivals solemnly; of excess on
bhur n-ofrálacha móide agus deona, bhur n-íobairtí
your their offerings plus and granting, your their sacrifices
uileloiscthe, bhur n-abhlanna agus bhur n-íobairtí
burnt, your the wafers and your their sacrifices
dí agus bhur n-íobairtí comaoineach.' 29:40 D'inis
drink and your their sacrifices communion. ' 29:40 told
Maois do chlann Iosrael go beacht gach ar ordaigh
Moses to family Israel that precisely all on directed
an Tiarna dó. 30:1 Labhair Maois le ceannairí
the Lord him. 30:1 Talk Moses with leaders
threibheanna chlann Iosrael agus dúirt: 'Seo mar a
tribes family Israel and said: 'This as to
d'ordaigh an Tiarna: 30:2 Nuair a thugann duine
ordered the Lord: 30:2 when to gives person

móid, nó nuair a thugann sé geall faoi bhrí na
modes, or when to gives it bet about meaning the
mionn, ná briseadh sé a fhocal; cibé rud a gheall
oath, or breaking it to word; whatever thing to because
sé le focal béil, comhlíonadh sé é. 30:3 Má thugann
it with word oral, compliance it it. 30: 3 If gives
bean móid don Tiarna, nó má thugann sí a
woman vow the Lord, or if gives she to
briathar gill ina hóige agus í fós i dteach a hathar,
verb gill a youth and s still in house to father,
30:4 agus má chluineann seisean i dtaobh na móide
30: 4 and if hear he in about the plus
nó an ghill lenar cheangail sí í féin, gan aon ní
or the bet which ties she s However, without any not
a rá léi, ansin bíodh an mhóid a thug sí, cibé
to say her, then please the vow to brought she, whatever
sórt í, bailí agus bíodh an geall a thug sí, cibé
such s, valid and please the bet to brought she, whatever
sórt é, bailí. 30:5 Ach má chuireann a hathair ina
such is, valid. 30: 5 but if headaches to father a
coinne an lá a chluineann sé ina taobh, ní bheidh
appointment the day to hear it a side, not will
aon mhóid a thug sí bailí, ná aon gheall lenar
any vow to brought she valid, or any because which
cheangail sí í féin. Maithfidh an Tiarna di mar gur
ties she s itself. forgive the Lord her as that
chuir a hathair ina coinne. 30:6 Má phósann sí
contributed to father a appointment. 30: 6 If marries she
agus í faoi cheangal móide nó focail éaganta gill a
and s about bound plus or words giddy gill to
thug sí, 30:7 agus má chluineann a fear ina thaobh
brought she, 30: 7 and if hear to man a sides
gan aon ní a rá léi an lá a chluineann, ansin
without any not to say she the day to hear, then
bíodh a móideanna bailí agus bíodh na geallta a
please to vows valid and please the bets to
thug sí bailí. 30:8 Ach an lá a chluineann an fear
brought she valid. 30: 8 but the day to hear the man
é, má chuireann sé ina choinne os ard, ansin
is, if headaches it a appointment more high, then

cuirfidh sé an mhóid a thug sí, nó an focal
will it the vow to brought she, or the word
éaganta gill lenar cheangail sí í féin, ar ceal.
giddy gill which ties she s However, on canceled.
Maithfidh an Tiarna di é. 30:9 Ach móid baintrí,
forgive the Lord her it. 30: 9 but vow widow,
nó mná scartha, nó aon gheall a thug sí, tá siad
or women separated, or any because to brought she, is they
bailí. 30:10 Má thug sí móid i dteach a fir, nó
valid. 30:10 If brought she vow in house to men, or
má thug sí geall faoi bhrí na mionn, 30:11 agus
if brought she bet about meaning the oath, 30:11 and
gur chuala a fear faoi, gan aon ní a rá léi, agus
that heard to man by, without any not to say her, and
gan cur ina choinne, ansin bíodh a móideanna go
without taking a appointment, then please to vows that
léir bailí is bíodh gach geall lenar cheangail sí í
all valid most please all bet which ties she s
féin bailí. 30:12 Ach má chuireann a fear ar ceal
own valid. 30:12 but if headaches to man on canceled
iad an lá a chluineann sé iad, ní bheidh brí ag
they the day to hear it them, not will meaning at
focal a béil, móid ná geall. Ó chuir a fear ar
word to oral, vow or bet. From contributed to man on
ceal iad, maithfidh an Tiarna di iad. 30:13 Aon
canceled them, forgive the Lord her them. 30:13 any
mhóid nó mionn a luíonn ar bhean, is féidir dá
vow or oath to lies on wife, most can both
fear é a dhaingniú nó é a chealú. Num 30:14 Ach
man is to Confirmation or is to canceled. Num 30:14 but
mura mbíonn rud éigin ráite aige faoi cheann lae,
unless are thing some stated he about one day,
ciallaíonn seo go bhfuil a móid, cibé sórt í, nó a
means this that is to modes, whatever such s, or to
geall, cibé sórt é, á dhaingniú aige. Tugann sé
bet, whatever such is, being Confirmation him. offers it
bailíocht dóibh mura ndeir sé rud éigin an lá a
validity they unless states it thing some the day to
chuala sé fúthu. 30:15 Ach más níos sia ná sin tar
heard it them. 30:15 but if more sia or that after

éis iad a chlos a chuireann sé ar ceal iad, ansin
a they to hearing to headaches it on canceled them, then
bíodh ualach pheaca a mhná air.’ 30:16 Sin iad na
please load sin to women it. ’ 30:16 that they the
reachtanna a d’aithin an Tiarna do Mhaois i dtaobh
statutes to identified the Lord to Moses in about
mar atá idir fear agus a bhean, agus idir athair
as which between man and to wife, and between father
agus a iníon fad tá sí óg agus ag maireachtáil
and to daughter all is she young and at survive
faoi dhíon a hathar. 31:1 Labhair an Tiarna le
about roof to father. 31: 1 Talk the Lord with
Maois agus dúirt: 31:2 ‘Déan clann Iosrael a dhíolt
Moses and said: 31: 2 ‘Make family Israel to dhíolt
ar na Midiánaigh. Ansin cruinneofar chun do
on the Midiánaigh. then raised to to
mhuintire thú.’ 31:3 Dúirt Maois leis an bpobal:
family you. ’ 31: 3 said Moses with the public:
‘Gabhadh cuid agaibh airm chugaibh, d’fhonn
‘arrested some you weapons to you, in order
cogadh a chur ar an Midiánach agus díoltas an
war to to on the Midiánach and revenge the
Tiarna a imirt ar an Midiánach. 31:4 Seolaigí míle
Lord to play on the Midiánach. 31: 4 Send thousand
fear as gach treibh d'Iosrael chun an chatha.’ 31:5
man from all tribe Israel to the battlefield. " 31: 5
Ar an gcuma sin fuarthas, ó shluaite Iosrael, dhá
on the appearance that received, from Crowds Israel, two
mhíle dhéag fear le harm troda, míle ó gach
thousand twelve man with weapon fighting, thousand from all
treibh. 31:6 Sheol Maois chun cogaidh iad míle
tribe. 31: 6 launched Moses to war they thousand
as gach treibh agus Píneachás mac Eileázár an
from all tribe and Phinehas son Eleazar the
sagart leo ag iompar na soithí naofa agus na
priest they at behavior the vessels holy and the
dtrumpaí chun an gháir a thógáil. 31:7
dtrumpaí to the acclamation to building. 31: 7
D’fhearadar cogadh ar Mhidián mar a d’ordaigh an
In fhearadar war on Mhidián as to ordered the

Tiarna agus chuireadar gach mac máthar chun báis.
Lord and they put all son mother to death.

31:8 Mharaíodar chomh maith, de bharr ar an ár,
31: 8 killed as well, of top on the our,
rithe Mhidián - Eiví, Reicim, Zúr, Húr agus Reaba,
kings Mhidián - Eiví, Reicim, zur, freshly and Reaba,
cúig rí Mhidián. D'imríodar bás de rinn claímh leis
five king Mhidián. has played an death of tip sword with

ar Bhalám mac Bheór. 31:9 Ghabh clann Iosrael
on Bhalám son Bheór. 31: 9 captured family Israel

mná agus miondaoine Mhidián ina gcimí, agus
women and little ones Mhidián a POW, and

rugadar leo mar chreach a dtáinte, a dtréada agus
overtook they as heartache to dtáinte, to herds and

a maoin go léir. 31:10 Chuireadar tine leis na
to property that all. 31:10 They have fire with the

cathracha go léir inar chónaíodar, agus lena
cities that all which lived, and his

n-áitribh go léir. 31:11 Rugadar leo a gcreach go
their premises that all. 31:11 overtook they to prey that

léir, a raibh gafa acu idir dhuine agus bheithíoch,
all to was caught they between person and bheithíoch,

31:12 agus thugadar idir chimí agus bhraid agus
31:12 and they gave between prisoners and BEFORE and

chreach, go Maois agus go Eileázár an sagart agus
ruin, that Moses and that Eleazar the priest and

go comhthionól chlann Iosrael go léir sa champa ar
that concourse family Israel that all in camp on

mhachairí Mhóáb láimh leis an Iordáin, sall ó
plains Moab hand with the Jordan, zigzags from

Ireachó. 31:13 Chuaigh Maois agus Eileázár an
Jericho. 31:13 went Moses and Eleazar the

sagart, agus ceannairí uile an chomhthionóil amach
pastor, and leaders all the assembly out

lasmuigh den champa ina gcoinne. 31:14 Bhí fearg
outdoors of camp a against. 31:14 was anger

ar Mhaois le ceannasaithe an airm, ceannairí na
on Moses with commanders the weapons, leaders the

mílte, agus ceannairí na gcéadta, a d'fhill ón
thousands, and leaders the centuries, to returned from

bhfeachtas míleata sin. 31:15 Chuir Maois an cheist:
campaign military said. 31:15 The Moses the question:
‘Cén fáth a ndearna sibh anacal anama ar na mná
'What why to has you spared soul on the women
go léir?’ 31:16 ‘Féach,’ ar sé, ‘is iadsan an dream
that all? ' 31:16 'Look,' on he, 'that those the group
ceannann céanna a thug ar chlann Iosrael, trí
exact same to brought on family Israel, through
chomhairle Bhalám, dul amú agus an Tiarna a
council Bhalám, go wasted and the Lord to
shéanadh i ngnó úd Pheór, agus sin é mar a
denial in business in question Pheór, and that is as to
bhuail an phlá comhthionól an Tiarna. 31:17 Cuirigí
hit the plague concourse the Lord. 31:17 Put
chun báis dá bhrí sin gach leanbh mic ar na
to death both meaning that all baby son on the
miondaoine. Cuirigí chun báis chomh maith gach
little ones. Put to death as good all
bean a luigh le fear. 31:18 Déanaigí anacal anama
woman to lie with man. 31:18 Make spared soul
ar gach ógbhean nár luigh le fear, agus tógaigí
on all ógbhean not lie with man, and Lift
chugaibh féin iad. 31:19 Maidir libh féin, aon
to you own them. 31:19 About you However, any
duine agaibh a mharaigh fear nó a bhain le
person you to killed man or to won with
corpán, lonnaíodh sé lasmuigh den champa ar feadh
corpse, sited it outdoors of camp on for
seacht lá; déanaigí sibh féin agus bhur gcimí a
seven day; Please do you own and your POW to
íonghlanadh ar an tríú agus ar an seachtú lá; 31:20
purification on the third and on the seventh day; 31:20
íonghlanaigí chomh maith bhur n-éidí - gach ball
íonghlanaigí as good your uniforms - all member
éadaigh de leathar nó de rón gabhair, agus gach ní
clothing of leather or of seal goats, and all not
déanta d'adhmaid.’ 31:21 Dúirt Eileázár an sagart leis
made of wood. ' 31:21 said Eleazar the priest with
na saighdiúirí a tháinig abhaile ón bhfeachtas seo:
the soldiers to came home from campaign this:

‘Reacht den dlí,’ ar sé, ‘is ea é seo a d’aithin
‘Statute of law,’ on he, ‘that Another is this to identified
an Tiarna do Mhaois. 31:22 Ach an t-ór, an
the Lord to Moses. 31:22 but the The gold, the
t-airgead, an cré-umha, an t-iarann, an stán agus an
money, the bronze, the iron, the Hotel and the
luaidhe - 31:23 gach rud a sheasann tine, ní foláir
lead - 31:23 all thing to stands fire not must
é a chur tríd an tine agus beidh sé glan, ach ní
is to to through the fire and will it clean, but not
foláir é a ghlanadh leis le huisce an ghlanta. Cibé
must is to cleaning with with water the cleaning. whether
rud nach seasfadh tine, ní foláir daoibh é a chur
thing not stand fire not must to you is to to
trí uisce. 31:24 Nígí bhur gcuid éadaigh ar an
through water. 31:24 Wash your their clothing on the
seachtú lá agus beidh sibh glan ansin. Ní miste
seventh day and will you clean then. not mind
daoibh filleadh ar an gcampa ansin.’ 31:25 Labhair
to you return on the camp then. ’ 31:25 Talk
an Tiarna le Maois agus dúirt: 31:26 ‘Déan-sa, tú
the Lord with Moses and said: 31:26 ‘Make-in, you
féin agus Eileázár an sagart, agus ceannairí
own and Eleazar the pastor, and leaders
theaghlach athartha an chomhthionóil, an chreach a
families fatherland the assembly, the heartache to
ríomhadh idir dhuine agus ainmhí. 31:27 Ansin
calculated between person and animal. 31:27 then
roinn an chreach ina dhá leath idir lucht
department the heartache a two half between community
troda an fheachtais agus an chuid eile den
fighting the campaign and the part other of
chomhthionól. 31:28 Cuir i leataobh mar chuid
assembly. 31:28 Submit in aside as part
ranna don Tiarna as roinn na muintire a
departments the Lord from department the family to
chuaigh amach ag troid san fheachtas, ceann as
went out at fight in campaign, one from
gach cúig céad cime agus damh agus asal agus
all five first promotion and ox and ass and

caora. 31:29 Tóg iadsan as an leathroinn is dual
berries. 31:29 Take those from the Allotment most befits
dóibh agus tabhair iad do Eileázár an sagart mar
they and please they to Eleazar the priest as
íobairt don Tiarna. 31:30 As an leath atá ag dul
sacrifice the Lord. 31:30 Of the half which at go
do chlann Iosrael tóg ceann as gach caoga cime,
to family Israel climb one from all fifty promotion,
agus damh, agus asal agus caora agus ainmhí ar
and ox, and ass and sheep and animal on
bith eile, agus tabhair iad do na Léivítigh ar a
any other and please they to the Levites on to
bhfuil cúram thaibearnacal an Tiarna.’ 31:31 Rinne
is care tabernacle the Lord. ’ 31:31 A
Maois agus Eileázár an sagart mar a d’aithin an
Moses and Eleazar the priest as to identified the
Tiarna do Mhaois. 31:32 Anois ba é seo méid na
Lord to Moses. 31:32 now was is this what the
creiche a d’fhan den bhraid a ghabh na saighdiúirí:
prey to remained of BEFORE to caught the soldiers:
sé chéad seachtó cúig mhíle de mhionairnéis, 31:33
it first seventy five thousand of mhionairnéis, 31:33
seachtó dó míle eallach, 31:34 seasca haon míle
seventy it thousand cattle, 31:34 sixty any thousand
asal, 31:35 agus, de chimí, tríocha dó míle bean
ass, 31:35 and, of prisoners, thirty it thousand woman
ar fad nár luigh le fear. 31:36 Agus an leath ba
on all not lie with man. 31:36 and the half was
chion na muintire a ghlac páirt sa chogadh seo é:
offense the family to took part in war this is:
trí chéad tríocha seacht míle cúig céad de
through first thirty seven thousand five first of
mhionairnéis 31:37 dar chuid an Tiarna trí chéad
mhionairnéis 31:37 think part the Lord through first
seachtó cúig, 31:38 tríocha sé mhíle eallach dar
seventy five, 31:38 thirty it thousand cattle think
chuid an Tiarna seachtó dó, 31:39 tríocha míle
part the Lord seventy him, 31:39 thirty thousand
cúig céad asal dar chuid an Tiarna seasca haon,
five first ass think part the Lord sixty any,

31:40 sé mhíle dhéag cime dar chuid an Tiarna
31:40 it thousand twelve promotion think part the Lord
tríocha dó. 31:41 Thug Maois do Eileázár an sagart
thirty him. 31:41 brought Moses to Eleazar the priest
an chuid a cuireadh i leataobh don Tiarna de réir
the part to was in aside the Lord of by
treoracha an Tiarna do Mhaois. 31:42 Maidir leis an
instructions the Lord to Moses. 31:42 About with the
leath ba dhual do chlann Iosrael, rud a chuir
half was ply to family Israel, thing to contributed
Maois ar leithrigh ó chuid na gcogthach, 31:43 is
Moses on isolation from part the gcogthach, 31:43 most
é seo an méid a bhí sa leath leis an gcomhthionól:
is this the what to was in half with the assembly:
trí chead tríocha seacht mhíle cúig céad de
through permission thirty seven thousand five first of
mhionairnéis, 31:44 tríocha sé mhíle eallach, 31:45
mhionairnéis, 31:44 thirty it thousand cattle, 31:45
tríocha míle cúig céad asal, Num 31:46 sé mhíle
thirty thousand five first ass, Num 31:46 it thousand
dhéag cime. 31:47 As an leath seo, cion chlann
twelve promotion. 31:47 Of the half this, offense family
Iosrael, thóg Maois ceann as gach caoga cime
Israel, took Moses one from all fifty promotion
agus ainmhí, agus thug iad do na Léivítigh ar a
and animal, and brought they to the Levites on to
raibh cúram thaibearnacal an Tiarna, de réir
was care tabernacle the Lord, of by
treoracha an Tiarna do Mhaois. 31:48 Ceannasaithe
instructions the Lord to Moses. 31:48 commanders
na sluaite a throid, ceannairí na mílte agus
the crowds to fought, leaders the thousands and
ceannairí na gcéadta, tháingadar go Maois 31:49 agus
leaders the centuries, were signed that Moses 31:49 and
dúradar le Maois: ‘Chomhairigh do searbhóntaí na
they said with Moses: ‘counted to servants the
saighdiúirí faoina gceannas; níl fear ar iarraidh
soldiers about lead; there man on missing
uainn. 31:50 Thugamar dá bhrí sin mar ofráil don
us. 31:50 We both meaning that as offer the

Tiarna na seoda óir a fuairamar - slabhraí rí
Lord the treasures gold to received - chains king
agus géag, fáinní, cluasáin, agus dealga - chun go
and limb, rings, headphones, and thorns - to that
ndéanfaí gnás an leorghnímh a chomhlíonadh ar
would convention the reparation to compliance on
ár son i láthair an Tiarna.’ 31:51 Ghlac Maois agus
our for in present the Lord. ’ 31:51 accepted Moses and
Eileázár an sagart leis an ór seo, leis na seoda seo,
Eleazar the priest with the gold this, with the treasures this,
uathu. 31:52 Agus an t-ór go léir a d’ofráladar don
them. 31:52 and the gold that all to ofofráladar the
Tiarna sé méid a bhí ann sé mhíle dhéag, seacht
Lord it what to was there it thousand twelve, seven
gcéad agus caoga seicil; na ceannairí míle agus na
first and fifty shekels; the leaders thousand and the
ceannairí céad, is iad a bhronn. 31:53 Rug gach
leaders first, most they to donated. 31:53 Rug all
saighdiúir a chreach féin leis. 31:54 Ach thóg Maois
soldier to heartache own with. 31:54 but took Moses
agus Eileázár an sagart an t-ór ó na ceannairí
and Eleazar the priest the gold from the leaders
míle agus na ceannairí céad, agus thugadar leo
thousand and the leaders first, and they gave they
isteach i mBoth na Teagmhála é mar chuimhneachán
in in booth the contact is as memorial
ar chlann Iosrael i bhfianaise an Tiarna. 32:1 Bhí
on family Israel in light the Lord. 32: 1 was
táinte móra de bha breátha ag clann Reúbaen agus
wealth great of cows fine at family Reuben and
ag clann Ghád. Chonaiceadar anois gurb an-áit do
at family Gad. saw now that the place to
stoc dúiche Iazaer agus dúiche Ghileád. 32:2 Chuaigh
stock district Jazer and district Gilead. 32: 2 went
más ea clann Ghád agus clann Reúbaen go dtí
if Another family Gad and family Reuben that to
Maois agus Eileázár an sagart agus go dtí ceannairí
Moses and Eleazar the priest and that to leaders
an chomhthionóil agus dúradar leo: 32:3 ‘Dúiche
the assembly and they said they: 32: 3 ‘District
Atárot agus Díobon agus Iazaer agus Nimreá agus
Atárot and Díobon and Jazer and Nimreá and

Heisbeon agus Eileálae agus Seabám agus Neabó
Heshbon and Eileálae and Seabám and Neabó
agus Beon, 32:4 an dúiche a ghabh an Tiarna i
and beon, 32: 4 the district to caught the Lord in
bhfianaise chomhthionól Iosrael, is breá an talamh
light assembly Israel, most love the ground
é do thógail stoic, agus tá stoc ag do shearbhóntaí.
is to construction stocks, and is stock at to servants.
32:5 Más fiú sinn do chairdeas,' ar siad, 'tabhair
32: 5 If even us to friendship ' on they, 'please
an talamh seo i seilbh do shearbhóntaí; ná cuir
the ground this in possession to servants; or please
d'iallach orainn dul thar Iordáin.' 32:6 **Dúirt Maois**
requires us go over Jordan. ' 32: 6 said Moses
le clann Ghád agus clann Reúbaen: 'Tá bhur
with family Gad and family Reuben: 'There your
mbráithre ag dul chun cogaidh - an bhfuil sibh
brothers at go to war - the is you
sásta fanacht mar a bhfuil sibh? 32:7 Cad ab áil
happy stay as to is You? 32: 7 what ab pleasure
libh ag cur drochmhisneach ar chlann Iosrael dul
you at taking discourage on family Israel go
isteach sa tír a thug an Tiarna dóibh? 32:8 Sin
in in country to brought the Lord them? 32: 8 that
é mar a rinne bhur n-aithreacha nuair a sheol mé
is as to by your fathers when to launched I
iad ó Cháidéis Bairnéa d'fhonn an tír a bhrath.
they from Cháidéis Bairnéa in order the country to detection.
32:9 Ghabhadar suas go Gleann Eisciol agus
32: 9 assumed up that Valley Eisciol and
thaiscéaladar an tír, ach d'fhágadar clann Iosrael
thaiscéaladar the country but they left family Israel
gan de mhisneach acu dul isteach sa tír a thug
without of courage they go in in country to brought
an Tiarna dóibh. 32:10 Uime sin las fraoch feirge
the Lord them. 32:10 wherefore that las heather anger
an Tiarna an lá sin agus mhionnaigh sé mar
the Lord the day that and swore it as
leanas: 32:11 'Ambasa nach bhfaighidh aon fhear den
follows: 32:11 'Ambasa not will any man of

dream a tháinig amach as an Éigipt, atá fiche
group to came out from the Egypt, which twenty
bliain nó breis, radharc ar an tír a gheallas
year or further; sight on the country to promised

d'Abrahám, d'Íosác, agus do Iacób. Óir níor
Abraham, of Isaac, and to Jacob. gold not

leanadar mé go dílis - 32:12 seachas Cálaeb mac
followed I that faithful - 32:12 than Caleb son

Iafuna an Cinizeach agus Iósua mac Nún mar
Jephunneh the Cinizeach and Joshua son Nun as

leanadar seo an Tiarna go dílis.' 32:13 Las fraoch
followed this the Lord that faithful. ' 32:13 Las heather

feirge an Tiarna in aghaidh Iosrael agus chuir sé
anger the Lord in forward Israel and contributed it

le fán iad san fhásach ar feadh daichead bliain, go
with about they in wilderness on for forty year, that

dtí gur díotháíodh an ghlúin a pheacaigh i láthair
to that decimated the generation to sinners in present

an Tiarna. 32:14 Seo sibhse anois ag éirí in áit
the Lord. 32:14 this ye now at becoming in place

bhur n-aithreacha, a chraobh de cheap na bpeacaí
your their fathers, to championship of thought the sins

ag cur le fraoch feirge lasánta an Tiarna in
at taking with heather anger lasánta the Lord in

aghaidh Iosrael! 32:15 Má iompaíonn sibh agus gan
forward Israel! 32:15 If turn you and without

é a leanúint, fágfaidh sé níos sia fós san fhásach
is to follow will leave it more sia still in wilderness

iad, agus tabharfaidh sibh díth ar an bpobal seo
them, and will you deprivation on the community this

ar fad.' 32:16 Thángadar ina chóngar agus dúradar:
on all. ' 32:16 flung a Byway and said,

'B'aíl linn cróite a thógáil anseo dár dtréada agus
'anxious us apertures to build here our herds and

cathracha dár miondaoine; 32:17 ach tógfaimid féin
cities our little ones; 32:17 but will take own

airm inár lámha le dul ar aghaidh roimh chlann
weapons in hands with go on forward before family

Iosrael go dtí go dtabharfaimid iad chun na háite
Israel that to that will approach they to the place

atá in áirithe dóibh; fanfaidh ár miondaoine sna
which in certain them; remain our little ones in
cathracha daingne, slán ó mhuintir na tíre. 32:18
cities fortified, secure from people the country. 32:18
Ní fhillfidh ar ár mbaile go mbeidh gach duine de
not fhillfidh on our town that will all person of
chlann Iosrael i seilbh a oidhreacht. 32:19 Óir
family Israel in possession to heritage. 32:19 gold
beimidne gan oidhreacht leosan ar an taobh eile
We will be without heritage those on the side other
den Iordáin nó níos sia ar aghaidh, mar is anseo,
of Jordan or more sia on next, as most here,
lastoir den Iordáin, a bhaineamar amach ár
east of Jordan, to got to out our
n-oidhreacht.' 32:20 Dúirt Maois leo ansin: 'Má
heritage. ' 32:20 said Moses they then: 'If
dhéanann sibh de réir bhur mbriathra, agus arm a
do you of by your verbs, and army to
thógáil in bhur lámha le dul ar aghaidh sa chath
build in your hands with go on forward in battle
roimh an Tiarna, 32:21 agus má ghabhann gach
before the Lord, 32:21 and if accompanying all
duine agaibh a iompraíonn arm thar an Iordáin
person you to carry army over the Jordan
roimh an Tiarna, nó go dtiomáinfidh sé a naimhde
before the Lord, or that dtiomáinfidh it to enemies
go léir amach roimhe, 32:22 ansin, nuair a bheidh
that all out previously, 32:22 then, when to will
an tír ar a láimh ag an Tiarna, ní miste sibh a
the country on to hand at the Lord, not mind you to
fhilleadh; beidh sibh saor ó bhur ndualgas don
return; will you free from your duties the
Tiarna agus do Iosrael; agus beidh an tír seo mar
Lord and to Israel; and will the country this as
sheilbh oidhreacht agaibh i láthair an Tiarna. 32:23
possession heritage you in present the Lord. 32:23
Ach mura ndéanann sibh amhlaidh, beidh peaca á
but unless by you so, will sin being
dhéanamh agaibh in aghaidh an Tiarna, agus is
make you in forward the Lord, and most

deimhin go dtiocfaidh bhur bpeaca oraibh. 32:24

indeed that entry your sin city. 32:24

Déanaigí cathracha dá bhrí sin do bhur miondaoine

Make cities both meaning that to your little ones

agus cróite do bhur dtréada; ach déanaigí beart leis

and apertures to your herds; but Please do measure with

de réir bhur mbriathra.' 32:25 Dúirt clann Ghád

of by your reality. ' 32:25 said family Gad

agus clann Reúbaen le Maois: 'Déanfaidh do

and family Reuben with Moses: 'The to

shearbhóntaí mar a ordaíonn tú, a thiarna. 32:26

servants as to directed you, to Lord. 32:26

Fanfaidh ár miondaoine, ár mná, ár dtréada, agus

will remain our little ones, our women, our herds, and

ár dtáinte go léir ansiúd i gcathracha Ghileád, 32:27

our dtáinte that all there in cities Gilead, 32:27

ach do shearbhóntaí, gach fear le harm cogaidh ina

but to servants, all man with weapon war a

láimh, rachaidh siad sall chun catha roimh an

hand, will they zigzags to battlefield before the

Tiarna amach mar a d'ordaigh tú, a thiarna.' 32:28

Lord out as to ordered you, to Lord. ' 32:28

Ansin thug Maois treoracha ina dtaobh do Eileázár

then brought Moses instructions a about to Eleazar

an sagart, do Iósua mac Nún, agus do cheannairí

the pastor, to Joshua son Nun, and to leaders

theaghlach athartha threibheanna Iosrael. 32:29 Dúirt

families fatherland tribes Israel. 32:29 said

Maois leo: 'Má ghabhann gach fear a iompraíonn

Moses they: 'If accompanying all man to carry

arm de chlann Ghád agus de chlann Reúbaen thar

army of family Gad and of family Reuben over

an Iordáin libh chun troid roimh an Tiarna amach,

the Jordan you to fight before the Lord out,

nuair a bheidh an tír faoi smacht agaibh, ansin

when to will the country about discipline you, then

tugaigí tír Ghileád ina seilbh. 32:30 Ach mura

bring me country Gilead a possession. 32:30 but unless

dtéann siad anonn faoi airm libh, ansin ní foláir

go they over about weapons you, then not must

dóibh a n-oidhreacht a bheith in bhur measc i
they to heritage to have in your among in
dtír Chanán.' 32:31 D'fhreagair clann Ghád agus
country Canaan. ' 32:31 responded family Gad and
clann Reúbaen: 'Déanfaimid ar ordaigh an Tiarna do
family Reuben: 'We will on directed the Lord to
do shearbhóntaí. 32:32 Rachaimid anonn faoi airm
to servants. 32:32 We will over about weapons
go tír Chanán roimh an Tiarna amach, ach ní
that country Canaan before the Lord out, but not
foláir daoibh seilbh a fhágáil againn ar ár
must to you possession to leave We on our
n-oidhreacht lastall den Iordáin.' 32:33 Thug Maois
heritage overleaf of Jordan. ' 32:33 brought Moses
dóibh - do chlann Ghád agus do chlann Reúbaen
they - to family Gad and to family Reuben
agus do leath-threibh Mhanaise mac Iósaef - riocht
and to half-tribe Manasseh son Joseph - condition
Shíochón rí na nAmórach, riocht Óg rí Bháiseán,
Sihon king the Amorites, kingdom young king Bashan,
an fearann agus a chathracha agus a chríocha, agus
the domain and to cities and to territories, and
cathracha na duíche timpeall. 32:34 Thóg clann
cities the district around. 32:34 took family
Ghád Díobon agus Atárot agus Aróeir, 32:35 agus
Gad Díobon and Atárot and Aróeir, 32:35 and
Atrot Siófán agus Iazaer agus Iogbahá, 32:36 agus
Atrot Siófán and Jazer and Iogbahá, 32:36 and
Béit Nimreá agus Béit Harán, cathracha daingne,
Beth Nimreá and Beth bread, cities fortified,
agus cróite dá dtréada. 32:37 Thóg clann Reúbaen
and apertures both herds. 32:37 took family Reuben
Heisbeon agus Eileálae agus Ciriátáim 32:38 agus
Heshbon and Eileálae and Ciriátáim 32:38 and
Neabó agus Bál Meón (athraíodh a n-ainmneacha
Neabó and banquet SPIRIT (changed to names
seo) agus Sibmeá. Thugadar ainmneacha ar na
this) and Sibmeá. They gave names on the
cathracha a thógadar. 32:39 Chuaigh clann Mháicir,
cities to acquired. 32:39 went family Mháicir,

mac Mhanaise, go Gileád. Ghabhadar seilbh air
 son Manasseh, that Gilead. assumed possession it
agus thiomáineadar amach na hAmóraigh a bhí
 and drove out the Amorites to was
ansiúd. 32:40 Thug Maois Gileád do Mháicír, mac
 hem. 32:40 brought Moses Gilead to Mháicír, son
Mhanaise, agus chuir sé faoi ann. 32:41 Chuaigh
 Manasseh, and contributed it about there. 32:41 went
Iáir, mac Mhanaise, agus ghabh Bailte Hám agus
 IAIR, son Manasseh, and caught towns Ham and
thug Bailte Iáir orthu óna ainm féin. 32:42 Chuaigh
 brought towns IAIR they from name itself. 32:42 went
Nobach agus ghabh Canát agus na bailte ina
 Nobach and caught Canát and the towns a
thimpeall agus thug Nobach, a ainm féin, air. 33:1
 around and brought Nobach, to name However, it. 33: 1
Seo iad céimeanna chlann Iosrael ar mbealach amach
 this they steps family Israel on way out
as an Éigipt ina sluaite faoi cheannas Mhaois agus
 from the Egypt a crowds about headed Moses and
Árón. 33:2 Bhreacadh Maois i scríbhinn na
 Aaron. 33: 2 plotting Moses in writing the
háiteanna óna dtosaídís nuair a chuiridís chun
 locations from dtosaídís when to chuiridís to
bealaigh faoi ordú an Tiarna. Seo iad a gcéimeanna
 route about order the Lord. this they to steps
de réir na n-áiteanna ónar thosaíodar. 33:3
 of by the places from have started. 33: 3
D'fhágadar Ramasaes an chéad mhí. Ba ar an
 They left Ramasaes the first months. was on the
gcúigiú lá déag den chéad mhí, an lá tar éis na
 fifth day nineteenth of first months, the day after a the
Cásca, a chuir clann Iosrael chun bealaigh go
 Easter to contributed family Israel to route that
caithréimeach os comhair súile na nÉigipteach go
 triumphant more cooperation eyes the Egyptians that
léir. 33:4 Bhí na hÉigiptigh ag adhlacadh ar
 all. 33: 4 was the Egyptians at buried on
mharaigh an Tiarna dá muintir féin, gach
 killed the Lord both people However, all

céadghin leo; bhí breith tugtha ag an Tiarna ar a
firstborn them; was birth assigned at the Lord on to
ndéithe. 33:5 Chuir clann Iosrael chun bealaigh ó
gods. 33: 5 The family Israel to route from
Ramasaes agus shuíodar a gcampa i Sucót. 33:6
Ramasaes and shuíodar to camp in Sucót. 33: 6
Ansin chuireadar chun bealaigh ó Shucót agus
then they put to route from Shucót and
shuíodar a gcampa in Éatám ar imeall an fhásaigh
shuíodar to camp in Éatám on edge the wilderness
33:7 Chuireadar chun bealaigh ó Éatám agus
33: 7 They have to route from Éatám and
d'fhilleadar go Pí Haichíorót atá soir ó Bhálzafón,
of returned that Pi Haichíorót which east from Bhálzafón,
agus shuíodar a gcampa i Migdeol. 33:8 Chuireadar
and shuíodar to camp in Migdeol. 33: 8 They have
chun bealaigh ó Phí Haichíorót agus ghabhadar
to route from PHI Haichíorót and assumed
thar farraige isteach san fhásach; tar éis aistear
over sea in in wilderness; after a journey
trí lá a dhéanamh i bhfásach Éatám, shuíodar a
through day to make in wilderness Éatám, shuíodar to
gcampa i Márá. 33:9 Chuireadar chun bealaigh ó
camp in Marine. 33: 9 They have to route from
Mhárá agus shroicheadar Éilím; bhí deich dtobar
Sea and they reached I demand; was ten wells
féaruisce agus seachtó crann pailme in Éilím agus
freshwater and seventy tree palm in I claim and
shuíodar a gcampa ann. 33:10 Chuireadar chun
shuíodar to camp there. 33:10 They have to
bealaigh ó Éilím agus shuíodar a gcampa ag Muir
route from I claim and shuíodar to camp at sea
na nGioldach. 33:11 Chuireadar chun bealaigh ó
the Reed. 33:11 They have to route from
Mhuir na nGioldach agus shuíodar a gcampa i
Sea the Reed and shuíodar to camp in
bhfásach Shín. 33:12 Chuireadar chun bealaigh ó
wilderness Stretched. 33:12 They have to route from
fhásach Shín agus shuíodar a gcampa i nDofcá.
wilderness stretched and shuíodar to camp in nDofcá.

33:13 Chuireadar chun bealaigh ó Dhofcá agus

33:13 They have to route from Dhofcá and

shuíodar a gcampa in Álúis. 33:14 Chuireadar chun

shuíodar to camp in Álúis. 33:14 They have to

bealaigh ó Álúis agus shuíodar a gcampa i Rifídím

route from Álúis and shuíodar to camp in Rifídím

mar nach raibh aon uisce ag an bpobal le hól

as not was any water at the community with drinking

ann. 33:15 Chuireadar chun bealaigh ó Rifídím

there. 33:15 They have to route from Rifídím

agus shuíodar a gcampa i bhfásach Shíonái. 33:16

and shuíodar to camp in wilderness Sinai. 33:16

Chuireadar chun bealaigh ó fhásach Shíonái agus

They have to route from wilderness Sinai and

shuíodar a gcampa i gCiobrot Hatavá. 33:17

shuíodar to camp in gCiobrot Hatavá. 33:17

Chuireadar chun bealaigh ó Chiobrot Hatavá agus

They have to route from Chiobrot Hatavá and

shuíodar a gcampa i Hazaerot. 33:18 Chuireadar

shuíodar to camp in Hazeroth. 33:18 They have

chun bealaigh ó Hazaerot agus shuíodar a gcampa

to route from Hazeroth and shuíodar to camp

i Ritmeá. 33:19 Chuireadar chun bealaigh ó

in Ritmeá. 33:19 They have to route from

Ritmeá agus shuíodar a gcampa i Riomon Peiriz.

Ritmeá and shuíodar to camp in Riomon Peiriz.

33:20 Chuireadar chun bealaigh ó Riomon Peiriz

33:20 They have to route from Riomon Peiriz

agus shuíodar a gcampa i Libneá. 33:21 Chuireadar

and shuíodar to camp in Libneá. 33:21 They have

chun bealaigh ó Libneá agus shuíodar a gcampa i

to route from Libneá and shuíodar to camp in

Riosá. 33:22 Chuireadar chun bealaigh ó Riosá

Riosa. 33:22 They have to route from Riosa

agus shuíodar a gcampa i gCahaelátá. 33:23

and shuíodar to camp in gCahaelátá. 33:23

Chuireadar chun bealaigh ó Chahaelátá agus

They have to route from Chahaelátá and

shuíodar a gcampa ag Sliabh Sheifir. 33:24

shuíodar to camp at mountain Sheifir. 33:24

Chuireadar chun bealaigh ó Shliabh Sheifir agus
They have to route from Mountain Sheifir and
shuíodar a gcampa i Haradá. 33:25 Chuireadar chun
shuíodar to camp in Harada. 33:25 They have to
bealaigh ó Haradá agus shuíodar a gcampa i
route from Harada and shuíodar to camp in
Macaelot. 33:26 Chuireadar chun bealaigh ó
Macaelot. 33:26 They have to route from
Mhacaelot agus shuíodar a gcampa i dTáchat. 33:27
Mhacaelot and shuíodar to camp in dTáchat. 33:27
'Chuireadar chun bealaigh ó Tháchat agus shuíodar
'They have to route from Tháchat and shuíodar
a gcampa i dTárach. 33:28 Chuireadar chun
to camp in dTárach. 33:28 They have to
bealaigh ó Thárach agus shuíodar a gcampa i
route from Thárach and shuíodar to camp in
Mitceá. 33:29 Chuireadar chun bealaigh ó Mhitceá
Mitceá. 33:29 They have to route from Mhitceá
agus shuíodar a gcampa i Haismioná. 33:30
and shuíodar to camp in Haismioná. 33:30
Chuireadar chun bealaigh ó Haismioná agus
They have to route from Haismioná and
shuíodar a gcampa i Mosaerót. 33:31 Chuireadar
shuíodar to camp in Mosaerót. 33:31 They have
chun bealaigh ó Mhosaerót agus shuíodar a
to route from Mhosaerót and shuíodar to
gcampa i mBeiné Iacán. 33:32 Chuireadar chun
camp in mBeiné Iacán. 33:32 They have to
bealaigh ó Bheiné Iacán agus shuíodar a gcampa i
route from Bheiné Iacán and shuíodar to camp in
Hor Haigidgeád. 33:33 Chuireadar chun bealaigh ó
Hor Haigidgeád. 33:33 They have to route from
Hor Haigidgeád agus shuíodar a gcampa in Iotbátá.
Hor Haigidgeád and shuíodar to camp in Iotbátá.
33:34 Chuireadar chun bealaigh ó Iotbátá agus
33:34 They have to route from Iotbátá and
shuíodar a gcampa in Abroná. 33:35 Chuireadar
shuíodar to camp in Abroná. 33:35 They have
chun bealaigh ó Abroná agus shuíodar a gcampa
to route from Abroná and shuíodar to camp

in Eizion Geibir. 33:36 Chuireadar chun bealaigh ó
in Eizion Geber. 33:36 They have to route from
Eizion Geibir agus shuíodar a gcampa i bhfásach
Eizion geber and shuíodar to camp in wilderness
Zin, Cáidéis is é sin. 33:37 Chuireadar chun
Zin, remarks most is said. 33:37 They have to
bealaigh ó Cháidéis agus shuíodar a gcampa i
route from Cháidéis and shuíodar to camp in
Sliabh Hor, ar imeall chríoch Eadóm. 33:38 Ghabh
mountain Hor, on edge territory Edom. 33:38 captured
Árón an sagart suas Sliabh Hor faoi ordú an Tiarna
Aaron the priest up mountain Hor about order the Lord
agus fuair sé bás ansiúd sa daicheadú bliain tar éis
and found it death there in fortieth year after a
d'Iosrael teacht as an Éigipt, sa chúigiú mí agus
Israel coming from the Egypt, in fifth month and
ar an gcéad lá den chúigiú mí sin. 33:39 Bhí
on the first day of fifth month said. 33:39 was
Árón céad agus a fiche trí bliain d'aois nuair a
Aaron first and to twenty through year old when to
d'éag sé ar Shliabh Hor. 33:40 An Canánach, rí
death it on Mountain Hor. 33:40 the Canaanite, king
Arád, a chónaigh sa Neigib i dtír Chanán, chuala
Arad, to lived in Neigib in country Canaan, heard
sé i dtaobh clann Iosrael a theacht. 33:41
it in about family Israel to entry. 33:41
Chuireadar chun bealaigh ó Shliabh Hor agus
They have to route from Mountain Hor and
shuíodar a gcampa i Zalmoná. 33:42 Chuireadar
shuíodar to camp in Zalmoná. 33:42 They have
chun bealaigh ó Zalmoná agus shuíodar a gcampa
to route from Zalmoná and shuíodar to camp
i bPúnon. 33:43 Chuireadar chun bealaigh ó
in bPúnon. 33:43 They have to route from
Phúnon agus shuíodar a gcampa in Obot. 33:44
Phúnon and shuíodar to camp in Obot. 33:44
Chuireadar chun bealaigh ó Obot agus shuíodar a
They have to route from Obot and shuíodar to
gcampa in Ié Abáraim i gcríocha Mhóáb. 33:45
camp in iE Abáraim in territory Moab. 33:45

Chuireadar chun bealaigh ó Iím agus shuíodar a
They have to route from IIM and shuíodar to
gcampa i nDíobon Gád. 33:46 Chuireadar chun
camp in nDíobon GAD. 33:46 They have to
bealaigh ó Dhíobon Gád agus shuíodar a gcampa
route from Dhíobon Gad and shuíodar to camp
in Almon Dibleátáim. 33:47 Chuireadar chun bealaigh
in Almon Dibleátáim. 33:47 They have to route
ó Almon Dibleátáim agus shuíodar a gcampa i
from Almon Dibleátáim and shuíodar to camp in
Sléibhte Abáraim, sall ó Neabó. 33:48 Chuireadar
mountains Abáraim, zigzags from Neabó. 33:48 They have
chun bealaigh ó Shléibhte Abáraim agus shuíodar a
to route from Mountains Abáraim and shuíodar to
gcampa i machairí Mhóáb láimh leis an Iordáin os
camp in plains Moab hand with the Jordan more
comhair Ireachó sall. 33:49 Shuíodar a gcampa
cooperation Jericho zigzags. 33:49 Shuíodar to camp
láimh leis an Iordáin idir Béit-ha-Isimiot agus
hand with the Jordan between Beth-ha-Isimiot and
Ábael-ha-Sitím ar mhachairí Mhóáb. 33:50 Labhair
Ábael-ha-Sitím on plains Moab. 33:50 Talk
an Tiarna le Maois ar mhachairí Mhóáb láimh leis
the Lord with Moses on plains Moab hand with
an Iordáin sall ó Ireachó, agus dúirt: 33:51
the Jordan zigzags from Jericho, and said: 33:51
‘Abair le clann Iosrael: ‘Nuair a ghabhann sibh
‘Say with family Israel: ‘When to accompanying you
thar an Iordáin isteach i dtír Chanán, 33:52 ansin
over the Jordan in in country Canaan, 33:52 then
ní foláir daoibh an mhuintir go léir atá ina gcónaí
not must to you the people that all which a always
sa tír a thiomáint amach romhaibh, agus a
in country to drive out ahead, and to
gclocha greanta go léir a scrios, agus a ndealbha
stones engraved that all to destruction, and to statues
leáite a scrios, agus a n-áiteanna arda go léir a
melted to destruction, and to places high that all to
scartáil. 33:53 Gabhaigí seilbh ar an tír agus
demolition. 33:53 Come possession on the country and

cuirigí fúibh ann, óir thug mé an tír daoibh mar
bring me fúibh there, gold brought I the country to you as
shealúchas. 33:54 Ní foláir daoibh é a roinnt ar
property. 33:54 not must to you is to some on
cranna idir bhur bhfiní. D'fhine mór tugaigí
of masts between your families. Your family great bring me
oidhreacht bhreise, agus d'fhine beag oidhreacht níos
heritage further, and family of small heritage more
lú. Mar a dtitfidh an crann, do gach duine, sin é a
less. as to fall the tree, to all person, that is to
bheidh aige. Bíodh bhur n-oidhreacht agaibh de réir
will him. Have your heritage you of by
na dtreibheanna sinseartha. 33:55 Mura dtiomáineann
the tribes senior. 33:55 If drives
sibh dúchasaigh na tíre amach romhaibh, ansin iad
you indigenous the country out ahead, then they
siúd a fhágfaidh sibh ann, beidh siad mar dhealga
those to leaving you there, will they as thorns
in bhur súile agus mar bhioranna in bhur gcliatháin;
in your eyes and as bhioranna in your gcliatháin;
ciapfaidh siad sibh sa tír ina mbeidh cónaí oraibh,
ciapfaidh they you in country a will live city,
33:56 agus tabharfaidh mé oraibhse an íde a
33:56 and will I ye the treatment to
mheasas a thabhairt orthusan." 34:1 Labhair an
opinions to take them. " 34: 1 Talk the
Tiarna le Maois agus dúirt: 34:2 'Tabhair an t-ordú
Lord with Moses and said: 34: 2 'Give the order
seo leanas do chlann Iosrael: 'Nuair a rachaidh sibh
this following to family Israel: 'When to will you
isteach i dtír Chanán, seo iad na críocha a bheidh
in in country Canaan, this they the purposes to will
mar oidhreacht agaibh; seo é tír Chanán á
as heritage you; this is country Canaan being
rianú ag a theorainneacha: 34:3 Sínfidh deisceart
tracking at to limitations: 34: 3 will extend south
bhur gcríoch ó fhásach Zin ar theorainn Eadóm.
your territory from wilderness Zin on limited Edom.
Tosóidh teorainn theas bhur dtíre ag imeall Mhuir
starts limit south your country at edge Sea

an tSalainn thoir 34:4 agus casfaidh sí ó dheas i
the Salt east 34: 4 and will meet she from south in
dtreo Ard na Scairpeanna agus trasna go Zin agus
towards high the scorpions and crossing that Zin and
ag stad laisteas de Cháidéis Bairnéa; rachaidh sí as
at stop south of Cháidéis Bairnéa; will she from
sin i dtreo Hazar Adár agus ar aghaidh go Azmon.
that in towards Hazar Adar and on forward that Azmon.

34:5 Casfaidh an teorainn ó Azmon i dtreo
34: 5 meets the limit from Azmon in towards

Shileán na hÉigipte agus stadfaidh sí ag an Muir.
Shileán the Egyptian and stop she at the Muir.

34:6 Beidh an Mhuir Mhór ar bhur bhfeorainn agus
34: 6 will the Sea Great on your bhfeorainn and
is í a bheidh mar theorainn thiar agaibh. 34:7 Sé
most s to will as limited west you. 34: 7 it

seo a bheidh mar theorainn thuaidh agaibh: tarraing
this to will as limited north you: suck

líne duit féin ón Muir Mhór go Sliabh Hor; 34:8
online you own from sea Great that mountain Hor; 34: 8

ansin ó Shliabh Hor tarraing líne go Bealach
then from Mountain Hor suck online that Route

Hamát, agus beidh deireadh na teorann ag Zadád.
Hamath, and will end the border at Zadád.

34:9 As sin sínfidh an teorainn ar aghaidh go
34: 9 Of that extend the limit on forward that

Ziofron agus beidh deireadh léi ag Hazar Éarnán.
Ziofron and will end she at Hazar Benson.

Sin í bhur dteorainn thuaidh. 34:10 Ansin cinntígí
that s your border north. 34:10 then cinntígí

bhur dteorainn thoir ó Hazar Éanan go Seafám.
your border east from Hazar Éanan that Seafám.

34:11 Rachaidh an teorainn ó dheas ó Sheafám
34:11 will the limit from south from Sheafám

go Ribleá lastoir de Áin. Níos sia ó dheas fanfaidh
that Ribleá east of Rec. more sia from south remain

sí lastoir de Mhuir Chinirit. 34:12 Ansin leanfaidh
she east of Sea Chinirit. 34:12 then continue

an teorainn an Iordáin agus beidh deireadh léi ag
the limit the Jordan and will end she at

Muir an tSalainn. Sin é agaibh bhur dtír lena
sea the Salt. that is you your country his

theorainneacha mórthimpeall.' 34:13 Ansin thug
limits around. " 34:13 then brought

Maois ordú do chlann Iosrael á rá: 'Sin é an
Moses order to family Israel being saying: 'That is the
tír atá le roinnt ar cranna agaibh, an tír a
country which with some on of masts you, the country to
d'aithin an Tiarna a thabhairt do na naoi
identified the Lord to take to the nine

dtreibheanna go leith; 34:14 óir treibh chlann
tribes that respect; 34:14 gold tribe family

Reúbaen gona bhfiní sinseartha, agus treibh chlann
Reuben gona families senior, and tribe family

Ghád gona bhfiní sinseartha, tá a n-oidhreacht
Gad gona families senior, is to heritage

faighte acu cheana féin; mar an gcéanna le leath
received they already himself; as the Similarly with half

threibh Mhanaise. 34:15 Tá a n-oidhreacht faighte
tribe Manasseh. 34:15 There to heritage received

ag an dá threibh go leith sin cheana féin lastall
at the both tribe that special that already own overleaf

den Iordáin ar aghaidh Ireachó sall, soir i dtreo
of Jordan on forward Jericho zigzags, east in towards

éirí gréine.' 34:16 Labhair an Tiarna le Maois
becoming sunset. ' 34:16 Talk the Lord with Moses

agus dúirt: 34:17 'Seo iad ainmneacha na dtaoiseach
and said: 34:17 'This they names the leader

a roinnfidh an fearann oraibh mar oidhreacht:
to share the domain city as heritage:

Eileázár an sagart agus Iósua mac Nún; 34:18
Eleazar the priest and Joshua son Nun; 34:18

tógaigí taoiseach as gach treibh chun an fearann a
Lift leader from all tribe to the domain to

roinnt mar oidhreacht. 34:19 Seo iad ainmneacha na
some as heritage. 34:19 this they names the

bhfear sin: Do threibh Iúdá, Cálaeb mac Iafuna.
men said: your tribe Judah, Caleb son Jephunneh.

34:20 Do threibh chlann Shímeon, Seamúéil mac
34:20 your tribe family Simeon Seamúéil son

Aimíohúd. 34:21 Do threibh Bhiniáimin, Eilídeád mac
Aimíohúd. 34:21 your tribe Benjamin, Eilídeád son

Chisleon. 34:22 Do threibh chlann Dhán, mar
Chisleon. 34:22 your tribe family Dan, as

thaoiseach, Bucaí mac Ioglaí. 34:23 Do chlann Iósaef:
leader, Bucai son Ioglaí. 34:23 your family Joseph:

do threibh chlann Mhanaise, mar thaoiseach, Hainíeil
to tribe family Manasseh, as leader, Hainíeil

mac Éafod. 34:24 Do threibh chlann Eafráim, mar
son Éafod. 34:24 your tribe family Ephraim as

thaoiseach, Camúéil mac Shifteán. 34:25 Do threibh
leader, Camúéil son Shifteán. 34:25 your tribe

chlann Zabúlun, mar thaoiseach, Eilíozáfán mac
family Zebulun, as leader, Eilíozáfán son

Pharnác. 34:26 Do threibh chlann Íosácár, mar
Pharnác. 34:26 your tribe family Issachar, as

thaoiseach, Pailtiéil mac Azán. 34:27 Do threibh
leader, Pailtiéil son Azan. 34:27 your tribe

chlann Áiséar, mar thaoiseach, Aichíhiúd mac
family Asher, as leader, Aichíhiúd son

Shealomaí. 34:28 Do threibh chlann Naftáilí, mar
Shealomaí. 34:28 your tribe family Naphtali, as

thaoiseach, Padahael mac Aimíohúd.' 34:29 Sin iad
leader, Padahael son Aimíohúd. ' 34:29 that they

na fir dár ordaigh an Tiarna tír Chanán a roinnt
the men our directed the Lord country Canaan to some

mar oidhreacht ar chlann Iosrael. 35:1 Labhair an
as heritage on family Israel. 35: 1 Talk the

Tiarna le Maois ar bhánta Mhóáb láimh leis an
Lord with Moses on bhánta Moab hand with the

Iordáin os comhair Ireachó sall agus dúirt: 35:2
Jordan more cooperation Jericho zigzags and said: 35: 2

‘Ordaigh do chlann Iosrael cathracha le cónaí iontu,
'Order to family Israel cities with live they,

agus talamh féaraigh timpeall na gcathracha, a
and ground pasture around the cities, to

thabhairt do na Léivítigh as an oidhreacht ina
take to the Levites from the heritage a

seilbh; tugaigí an méid sin do na Léivítigh. 35:3
possession; bring me the what that to the Levites. 35: 3

Bíodh na cathracha mar bhaile acu agus an féarach
Have the cities as home they and the pastures
máguaird acu dá n-eallach, dá stoc, agus dá
surrounding they both their cattle, both stock, and both
n-ainmhithe go léir. 35:4 Féarach na gcathracha
animals that all. 35: 4 grazing the cities
máguaird a thabharfaidh sibh do na Léivítigh,
surrounding to give you to the Levites,
síneadh sé míle banlámh ó bhallaí na cathrach
extension it thousand cubits from walls the city
amach ar gach taobh. 35:5 Lasmuigh den chathair
out on all side. 35: 5 Off of city
déanaigí dhá mhíle banlámh a thomhas lastoir, agus
Please do two thousand cubits to measure east, and
dhá mhíle banlámh laisteas, agus dhá mhíle
two thousand cubits south, and two thousand
banlámh laistiar, agus dhá mhíle banlámh lastuaidh,
cubits behind, and two thousand cubits north,
agus an baile i lár baill; bíodh sin ina thalamh
and the home in center members; please that a land
féaraigh ag na cathracha seo. 35:6 Ar na cathracha
pasture at the cities this. 35: 6 on the cities
a thabharfaidh sibh do na Léivítigh, beidh sé
to give you to the Levites, will it
chathair thearmainn, mar a gceadóidh sibh don lámh
city asylum, as to permit you the hand
dhearg teitheadh; agus ina dteannta tugaigí dhá
red flee; and a together bring me two
chathair agus daichead eile. 35:7 Tugaigí ocht
city and forty other. 35: 7 Bring eight
gcathair agus daichead ar fad do na Léivítigh mar
city and forty on all to the Levites as
aon lena dtalamh féaraigh. 35:8 Maidir leis na
any his land pasture. 35: 8 About with the
cathracha a thabharfaidh sibh do na Léivítigh as
cities to give you to the Levites from
sealúchas chlann Iosrael, ón muintir ag a bhfuil
property family Israel, from people at to is
breis tugaigí breis, agus ón muintir ag a bhfuil níos
more bring me further, and from people at to is more

lú, tugaigí níos lú. Tugadh gach duine cathracha dá
less, bring me more less. was all person cities both
chuid do na Léivítigh de réir méid na hoidhreacht
part to the Levites of by what the heritage
a fuair sé féin.’ 35:9 Labhair an Tiarna le Maois
to found it itself. ' 35: 9 Talk the Lord with Moses
agus dúirt: 35:10 ‘Abair é seo le clann Iosrael:
and said: 35:10 'Say is this with family Israel:
Nuair rachaidh sibh thar Iordáin trasna go tír
when will you over Jordan crossing that country
Chanán, 35:11 ansin roghnaígh cathracha le bheith
Canaan, 35:11 then can choose cities with have
ina gcathracha seo mar thearmainn agaibh ón
a cities this as asylum you from
díoltach fola i dhéanann marú gan bheartú dídean.
díoltach blood in do killing without proposed shelter.
35:12 Bíodh na cathracha seo mar thearmann
35:12 Have the cities this as thearmann
agaibh ón díoltach fola i dtreo nach mbásófaí an
you from díoltach blood in towards not mbásófaí the
marfóir gan é thabhairt chun breithe os comhair
marfóir without is take to birth more cooperation
an chomhthionóil. 35:13 Na cathracha seo a
the assembly. 35:13 the cities this to
thabharfaidh sibh, bídis ina sé cathracha tearmainn.
give you, whether a it cities asylum.
35:14 Tabharfaidh sibh trí chathair lastall den
35:14 will you through city overleaf of
Iordáin agus trí chathair i dtír Chanán le
Jordan and through city in country Canaan with
bheith ina gcathracha tearmainn. 35:15 Beidh na sé
have a cities asylum. 35:15 will the it
cathracha seo mar thearmann ag clann Iosrael agus
cities this as asylum at family Israel and
ag an gcoimhthíoch agus ag an deoraí atá ag cur
at the strangers and at the Dory which at taking
faoi ina measc, i dtreo gur féidir don té a
about a including in towards that can the person to
dhéanann marú cinniúnach teitheadh iontu. 35:16 Ach
do killing critical fleeing them. 35:16 but

más amhlaidh a bhuail sé an duine le huirlis
if so to hit it the person with tool
iarainn agus gur mharaigh; is dúnmharfóir é. Ní
iron and that killed; most murderer it. not
foláir an dúnmharfóir a chur chun báis. 35:17 Má
must the murderer to to to death. 35:17 If
bhuail sé é le cloch, sás a mharaithe, ina láimh
hit it is with stone, mechanism to seafarers a hand
agus gur mharaigh, is dúnmharfóir é; ní foláir an
and that killed, most murderer it; not must the
dúnmharfóir a chur chun báis. 35:18 Nó más
murderer to to to death. 35:18 or if
amhlaidh a bhuail sé é le harm maide, sás a
so to hit it is with weapon stick, mechanism to
mharaithe, agus gur mharaigh, is dúnmharfóir é. Ní
seafarers and that killed, most murderer it. not
foláir an dúnmharfóir a chur chun báis. 35:19
must the murderer to to to death. 35:19
Cuireadh an díoltach fola féin an dúnmharfóir chun
A the díoltach blood own the murderer to
báis. Nuair a bhuaileann sé leis, cuireadh sé chun
death. when to hit it by, was it to
báis é. 35:20 Má thug an marfóir drochíde le barr
death it. 35:20 If brought the marfóir abuse with top
fuatha ar an duine, nó má chaith sé urchar marfach
hatred on the person, or if threw it shot lethal
gan choinne leis chun é a leagan ar lár, 35:21
without appointment with to is to version on middle, 35:21
nó má bhuail sé buille dhorn marfach air le holc,
or if hit it beat Fist lethal it with Poor,
ansin ní foláir an té a bhuail an buille a chur
then not must the person to hit the beat to to
chun báis; is dúnmharfóir é; ní foláir don díoltach
to death; most murderer it; not must the díoltach
fola é a chur chun báis nuair a bhuaileann sé leis.
blood is to to to death when to hit it with.
35:22 Ach más trí chinniúint a thug sé drochíde
35:22 but if through fate to brought it abuse
ar an duine, gan mhailís, nó má chaith sé urchar
on the person, without malice, or if threw it shot
leis agus gan a bheith i luíochán air, 35:23 nó má
with and without to have in ambush it, 35:23 or if

scaoil sé cloch sás a mharaithe anuas air gan
drop it stone mechanism to slaughter past it without
é a fheiceáil agus gur mharaigh sé é amhlaidh sin,
is to see and that killed it is so so,
chomh fada is nach raibh olc aige dó nó drochrún
as long most not was bad he it or bad secret
aige chuide, 35:24 ansin ní foláir don chomhthionól
he approach, 35:24 then not must the assembly
breith a thabhairt de réir na rialacha seo idir an
birth to take of by the rules this between the
té a rinne an marú agus an díoltach fola, 35:25
person to by the killing and the díoltach blood, 35:25
agus an marfóir a shaoradh ar an gcuma sin ó
and the marfóir to freeing on the appearance that from
láimh an díoltach fola. Cuirfidh an comhthionól ar
hand the díoltach blood. will the concourse on
ais é go dtí an chathair thearmainn mar ar theith
return is that to the city asylum as on fled
sé; fanadh sé ansiúd go bhfaighe an t-ardsagart a
it; fanadh it there that receives the high priest to
ungadh leis an ola choisricthe bás. 35:26 Má théann
cream with the oil consecrated death. 35:26 If go
an marfóir aon uair thar teorainneacha na cathrach
the marfóir any time over limitations the city
tearmainn dár theith sé, 35:27 agus go bhfaigheann
asylum our fled he, 35:27 and that gets
an díoltach fola greim air lasmuigh de
the díoltach blood grip it outdoors of
teorainneacha a chathrach tearmainn, ní cás don
limits to city asylum not case the
díoltach é a mharú gan cion a fhola air. 35:28
díoltach is to kill without offense to blood it. 35:28
Óir ní foláir don mharfóir fanacht ina chathair
gold not must the slayer stay a city
tearmainn go bhfaighe an t-ardsagart bás; tar éis
asylum that receives the high priest death; after a
bhás an ardsagairt tá cead ag an marfóir filleadh ar
death the high priest is permit at the marfóir return on
an áit ina bhfuil a mhaoín. 35:29 Bíodh feidhm dlí
the place a is to property. 35:29 Have function law

agus reachta ag na treoracha sin agaibhse agus ag
and law at the instructions that by you and at
bhur sliocht cibé áit ina mbíonn cónaí oraibh.
your extract whatever place a are live city.

35:30 i gcás gach marú is ar fhianaise finnétithe
35:30 in case all killing most on evidence witnesses

nach foláir an marfóir a chur chun báis; ní
not must the marfóir to to to death; not

chuirfear aon duine chun báis ar fhianaise duine
Adding any person to death on evidence person

aonair. 35:31 Ná glacaigí éiric ar son anam marfóra
single. 35:31 Do TAKE return on for soul marfóra

a daoradh chun báis; ní foláir é a chur chun báis.
to sentenced to death; not must is to to to death.

35:32 Agus ná glacaigí éiric ar son duine a theith
35:32 and or TAKE return on for person to fled

chun cathrach tearmainn ach ar mian leis filleadh
to city asylum but on wish with return

agus maireachtáil sa bhaile roimh bhás don
and survive in home before death the

ardsagart. 35:33 Ná truailigí an talamh ina
priest. 35:33 Do truailigí the ground a

gcónaíonn sibh. Truailíonn fuil an talamh agus níl
live you. pollute blood the ground and there

leorghníomh ann don talamh ar son na fola a
reparable there the ground on for the blood to

dhoirtear ann ach fuil an té a dhoirt é. 35:34 Na
poured there but blood the person to poured it. 35:34 the

truailigí an talamh ina gcónaíonn sibh, a mairimse
truailigí the ground a live you, to mairimse

ina chrioslach; óir mairimse, an Tiarna, i measc
a Creeslough; gold mairimse, the Lord, in among

chlann Iosrael.' 36:1 Ansin tháinig cinn finí shliocht
family Israel. ' 36: 1 then came ones fini posterity

chlann Ghileád mac Mháicir mac Mhanaise, sliocht
family Gilead son Mháicir son Manasseh, extract

de chlann Iósaef, chun tosaigh agus labhraíodar le
of family Joseph, to front and labhraíodar with

Maois agus leis na taoisigh, cinn finí chlann Iosrael,
Moses and with the chiefs, ones fini family Israel,

agus dúradar: 36:2 ‘D’ordaigh an Tiarna duit, a
and said, 36: 2 ‘Ordered the Lord you, to
uasail, an talamh a roinnt ar cranna ar chlann
sir, the ground to some on of masts on family
Iosrael. Agus d’ordaigh an Tiarna duit, a uasail,
Israel. and ordered the Lord you, to sir,
oidhreacht ar ndearthár Zalofachád a thabhairt dá
heritage on ndearthár Zalofachád to take both
iníonacha. 36:3 Anois má phósann siadsan duine as
daughters. 36: 3 now if marries they person from
treibh eile de chlann Iosrael bainfear a maoin
tribe other of family Israel will to property
d’oidhreacht ár n-aithreacha. Cuirfear breis le maoin
heritage our fathers. will more with property
na treibhe lena mbainfidh siad, agus laghdófar ar an
the tribal his ll they, and reduced on the
maoin a roinneadh orainne. 36:4 Nuair a thiocfaidh
property to divided us. 36: 4 when to entry
iubhaile chlann Iosrael ansin cuirfear a n-oidhreacht
jubilee family Israel then will to heritage
sin le hoidhreacht na treibhe lena mbainfidh siad
that with heritage the tribal his ll they
ansin, agus bainfear í d’oidhreacht threibh ár
then, and will s heritage tribe our
n-aithreacha.’ 36:5 Ar ordú an Tiarna thug Maois
their fathers. ‘ 36: 5 on order the Lord brought Moses
an bhreith seo do chlann Iosrael; dúirt sé: ‘Tá an
the birth this to family Israel; said it: ‘There the
ceart ag treibh chlann Iósaf. 36:6 Seo é breith an
right at tribe family Joseph. 36: 6 this is birth the
Tiarna i gcás iníonacha Zalofachád: ‘Pósaidís a
Lord in case daughters Zalofachád: ‘Pósaidís to
rogha, ach pósaidís laistigh de shliocht threibh a
choice, but pósaidís within of posterity tribe to
n-athar. 36:7 Níl oidhreacht chlann Iosrael le
their father. 36: 7 There heritage family Israel with
hathrú ó threibh go treibh, óir tá gach fear ar
change from tribe that tribe, gold is all man on
chlann Iosrael le cloí le hoidhreacht threibh a
family Israel with comply with heritage tribe to

aithreacha. 36:8 Agus gach iníon ag a bhfuil
fathers. 36: 8 and all daughter at to is
oidhreacht i dtreibh de chlann Iosrael, ní foláir di
heritage in tribe of family Israel, not must her
pósadh i bhfine de threibh a hathar, i dtreo go
marry in family of tribe to father, in towards that
mbeidh oidhreacht a aithreacha ag gach duine de
will heritage to fathers at all person of
chlann Iosrael. 36:9 Ná hathraítear aon oidhreacht
family Israel. 36: 9 Do altered any heritage
ó threibh go treibh eile; cloíodh gach treibh de
from tribe that tribe other; followed all tribe of
chlann Iosrael lena n-oidhreacht féin." 36:10 Rinne
family Israel his heritage itself. " 36:10 A
iníonacha Zalofachád mar a d'aithin an Tiarna do
daughters Zalofachád as to identified the Lord to
Mhaois. 36:11 Phós Machlá, Tirzeá, agus Hoglá,
Moses. 36:11 married Machlá, Tirzeá, and Hoglá,
agus Milceá, agus Noá, iníonacha Zalofachád, mic
and Milceá, and Noa, daughters Zalofachád, son
deartháireacha a n-athar. 36:12 Ós rud é gur
brothers to their father. 36:12 Considering thing is that
phósadar i bhfiní chlann Mhanaise mhic Iósaef,
married in families family Manasseh students Joseph,
d'fhill a n-oidhreacht ar threibh fhine a n-athar.
returned to heritage on tribe Agave to their father.
36:13 Sin iad na haitheanta agus na dlithe a d'aithin
36:13 that they the decrees and the laws to identified
an Tiarna do chlann Iosrael trí Mhaois ar bhánta
the Lord to family Israel through Moses on bhánta
Mhóáb láimh leis an Iordáin sall ó Ireachó.
Moab hand with the Jordan zigzags from Jericho.

1:1 Seo iad na briathra a labhair Maois le hIosrael
1: 1 this they the verbs to talk Moses with Israel
go léir lastall den Iordáin. (San fhásach san Arabá
that all overleaf of Jordan. (San wilderness in Arabah
sall ó Shúf idir Párán agus Toifil agus Lábán
zigzags from Shuf between Paran and Toifil and Laban
agus Hazaerot agus Dí Zácháb. 1:2 Tá aistear aon
and Hazeroth and drink Zácháb. 1: 2 There journey any
lá dhéag ó Horaeb go Cáidéis Bairnéa ar bhealach
day twelve from Horaeb that remarks Bairnéa on way
Shliabh Shaeír.) 1:3 Ba ar an daicheadú lá, ar an
Mountain Shaeír.) 1: 3 was on the fortieth day, on the
gcéad lá den aonú mí dhéag, a labhair Maois le
first day of first month twelve, to talk Moses with
clann Iosrael de réir gach treoir a fuair sé dóibh
family Israel of by all guide to found it they
ón Tiarna. 1:4 Bhí an lámh uachtair faighte aige ar
from Lord. 1: 4 was the hand creams received he on
Shíochon rí na nAmórach a chónaigh i Heisbeon,
Sihon king the Amorites to lived in Heshbon,
agus ar Óg rí Bháiseán a chónaigh in Aisteárot
and on young king Bashan to lived in Aisteárot
agus in Eidreí. 1:5 Ansiúd i dtír Mhóáb, lastall
and in Ed're-i. 1: 5 hem in country Moab, overleaf
den Iordáin, chuir Maois chun an dlí seo a
of Jordan, contributed Moses to the law this to
mhíniú. Dúirt sé: 1:6 'Dúirt an Tiarna ár nDia linn
explain. said it: 1: 6 'said the Lord our God us
ag Horaeb: 'Tá moill bhur ndóthain déanta agaibh
at Horaeb: 'There delay your enough made you
ar an sliabh seo. 1:7 Ar aghaidh libh ón áit seo,
on the mountain this. 1: 7 on forward you from place this,
cuirigí chun bealaigh, agus imigí libh go harda na
bring me to route, and Go in you that highest the
nAmórach, go dtí an mhuintir a chuireann fúthu
Amorites, that to the people to headaches about
san Arabá, sna hardáin agus sna hísleáin, sa Neigib
in Arabah, in platforms and in plain, in Neigib
agus san fheorainn; isteach libh i dtír Chanán agus
and in fheorainn; in you in country Canaan and

sa Liobáin, chomh fada leis an Abhainn Mhór, an
in Lebanon, as long with the River Great, the
Eofrataes. 1:8 Sin é an tír a fhágaim fúibh; téigi
Eofrataes. 1: 8 that is the country to I leave fúibh; by going
isteach agus gabhaigí seilbh ar an tír a
in and Come possession on the country to
mhionnaigh an Tiarna a thabharfadh sé do bhur
swore the Lord to would it to your
n-aithreacha, d'Abrahám, d'Iosác agus do Iacób agus
their fathers, Abraham, of Isaac and to Jacob and
dá sliocht dá n-éis.' 1:9 'Ansin is ea a dúirt
both extract both after them. ' 1: 9 'Then most Another to said
mé: 'Téann díom sibh a iompar liom féin. 1:10
I: 'goes me you to behavior I itself. 1:10
Rathaigh an Tiarna bhur nDia sibh i dtreo gur
Rathaigh the Lord your God you in towards that
geall le réaltaí neimhe le háireamh sibh. 1:11 Agus
bet with stars heaven with included you. 1:11 and
tá an Tiarna Dia bhur sinsear chun sibh a rathú
is the Lord God your ancestors to you to thrive
faoi mhíle sa bhreis agus a bheannacht a chur
about thousand in excess and to blessing to to
oraibh mar a gheall sé daoibh. 1:12 Conas a
city as to because it you. 1:12 how to
d'fhéadfainn, liom féin amháin, sibhse agus bhur
could, I own one, ye and your
n-imris a iompar mar ualach? 1:13 Tugaigí chugam
the strife to behavior as load? 1:13 Bring me
saoithe, lucht gaoise agus taithí, as gach treibh
sages, community wisdom and experience, from all tribe
ar leith, agus déanfaidh mé ceannairí oraibh díobh.'
on unique, and will I leaders city them. '
1:14 D'fhreagair sibh mé: 'Is maith an beart atá
1:14 responded you I: 'It good the measure which
á mholadh agat dúinn.' 1:15 Roghnaigh mé ar an
being recommend you us. ' 1:15 Select I on the
gcuma sin daoibh ceannairí treibheanna, lucht
appearance that to you leaders tribes, community
tuisceana agus taithí, agus chuir mé i gceannas
understanding and experience, and contributed I in lead

oraibh iad - ceannairí mílte, ceannairí céadta,
city they - leaders thousands, leaders hundreds,
ceannairí caogad, agus ceannairí deichniúr, agus
leaders fifty, and leaders ten, and
scríobhaithe do bhur dtreibheanna. 1:16 Leag mé
scribes to your tribes. 1:16 Lay I

cúram ar bhur mbreithiúna an uair sin: 'Éistigí leis
care on your judges the time said: 'Listen with
na caingne idir bhur mbráithre agus tugaigí breith
the actions between your brothers and bring me birth

chóir idir duine agus a bhráthair nó an
should between person and to brother or the

coimhthíoch a chónaíonn fairis. 1:17 Ná déanaigí
outsider to resident further. 1:17 Do Please do

leathchuma i mbreithiúnas agus tugaigí cluas don
partiality in judgment and bring me ear the

bheag ar aon dul leis an mór; ná bíodh eagla
small on any go with the large; or please fear

oraibh roimh aon duine, mar is le Dia an bhreith.
city before any person, as most with God the birth.

An chúis a bheidh ródheacair daoibh, tugaigí
the cause to will too difficult to you, bring me

chugamsa í le héisteacht.' 1:18 Thug mé treoracha
me s with listen. ' 1:18 brought I instructions

daoibh an uair úd do gach a mbeadh le
to you the time in question to all to would with

déanamh agaibh. 1:19 'D'fhágamar Horaeb agus
making you. 1:19 'We said Horaeb and

shroicheamar an fásach mór uafar a chonaic sibh.
reached the wilderness great dreadful to saw you.

Ar aghaidh linn go harda na nAmórach mar a
on forward us that highest the Amorites as to

d'aithin an Tiarna dúinn, agus bhaineamar amach
identified the Lord us, and got to out

Cáidéis Bairnéa. 1:20 Ansin is ea a dúirt mé
remarks Bairnéa. 1:20 then most Another to said I

libh: 'Tá sibh tagtha chun arda na nAmórach a
you: 'There you has to high the Amorites to

thug an Tiarna ár nDia dúinn. 1:21 Sin é an tír
brought the Lord our God us. 1:21 that is the country

seo tugtha ar láimh daoibh ag an Tiarna bhur
this assigned on hand to you at the Lord your
 nDia; isteach libh, gabhaigí seilbh air mar a
God; in you, Come possession it as to
 d'aithin an Tiarna Dia bhur n-aithreacha daoibh; ná
identified the Lord God your fathers to you; or
 bíodh eagla oraibh ná easpa misnigh.' 1:22 Ansin
please fear city or lack encouraging. ' 1:22 then
 tháinig sibh go léir chugam á rá: 'Seolaimis
came you that all me being saying: 'Seolaimis
 romhainn lucht braite na tíre; tabharfaidh siad
coming community detection the country; will they
 scéala chugainn cén bealach ar a bhfuilimid le
news us what way on to are with
 gabháil suas agus cad iad na cathracha ina
accompanied up and what they the cities a
 dtriallfaimid.' 1:23 Comhairle mhaith dar liom í siúd
dtriallfaimid. ' 1:23 Council good think I s those
 agus roghnaíos dáréag daoibh, fear as gach treibh.
and roghnaíos twelve to you, man from all tribe.
 1:24 Thugadar-san aghaidh ar na hardáin; tháingadar
1:24 They did-in forward on the platforms; were signed
 chomh fada le Gleann Eisciol agus rinneadar é a
as long with Valley Eisciol and done is to
 thaiscéaladh. 1:25 Rinneadar cuid de thorthaí na
exploration. 1:25 done some of results the
 tíre a chnuasach agus a thabhairt anuas chugainn;
country to collection and to take past next;
 is é scéala a thugadar chugainn: 'Tír thorthúil é
most is news to they gave next: 'Country fertile is
 an tír a thug an Tiarna ár nDia dúinn.' 1:26
the country to brought the Lord our God us. ' 1:26
 Níorbh áil libh gabháil isteach ann mar sin féin
Could pleasure you accompanied in there as that own
 agus rinne sibh ceannairc in aghaidh ordú an Tiarna
and by you sedition in forward order the Lord
 bhur nDia. 1:27 Rinne sibh monabhar in bhur
your God. 1:27 A you murmur in your
 mbothanna á rá: 'Le barr fuatha dúinn a thug
booths being saying: 'With top hatred us to brought

an Tiarna amach as tír na hÉigipte sinn, d'fhonn
the Lord out from country the Egyptian us, in order
sinn a thabhairt ar láimh do na hAmóraigh, agus a
us to take on hand to the Amorites, and to
scrios ar an gcuma sin! 1:28 Cá bhfuil ár
destruction on the appearance So! 1:28 How is our
dtriall? Chuir ár mbráithre féin lagmhisneach orainn:
from here? The our brothers own discouraged us:
'Is mó agus is airde iad na daoine ná sinne,' ar
'It more and most height they the people or us, " on
siad, 'tá a gcathracha ábhalmhór le ballaí a
they, yes to cities enormous with walls to
shroicheann chun neimhe; chonaiceamar clann
reaches to heaven; saw family
Anácaim ann chomh maith.' 1:29 Agus dúirt mé
Anácaim there as good. " 1:29 and said I
libh: 'Ná bíodh scéin ná eagla oraibh rompu. 1:30
you: 'Do please terrified or fear city Quest. 1:30
Beidh an Tiarna bhur nDia ag gabháil romhaibh
will the Lord your God at accompanied ahead
amach agus é féin ag troid ar bhur son, faoi mar a
out and is own at fight on your for, about as to
rinne ar bhur son san Éigipt os comhair bhur súl.
by on your for in Egypt more cooperation your eye.
1:31 Fuair tú radharc air leis san fhásach; conas
1:31 found you sight it with in wilderness; how
mar a d'iompair an Tiarna Dia thú, faoi mar a
as to of transport the Lord God you, about as to
dhéanfadh athair a mhac, an bealach go léir a
would father to son, the way that all to
ghabh sibh go dtí gur bhain sibh amach an áit
caught you that to that won you out the place
seo.' 1:32 Ach dá ainneoin sin uile níl creideamh
this. ' 1:32 but both despite that all there faith
agaibh sa Tiarna, bhur nDia, 1:33 an té sin a
you in Lord, your God, 1:33 the person that to
ghabh romhaibh ar an tslí le háit champála a fháil
caught ahead on the way with place camping to find
daoibh, agus é sa tine san oíche ag soilsiú an
to you, and is in fire in night at lighting the

chosáin daoibh, agus sa néal sa lá. 1:34 'Chuala
path to you, and in stunning in day. 1:34 'heard
an Tiarna bhur gcuid cainte, agus mhionnaigh sé le
the Lord your their speech, and swore it with
fearg: 1:35 'Ní fheicfidh fiú duine de na daoine seo,
anger: 1:35 'not see even person of the people this,
den ghlúin chlaon seo, an tír shaibhir a
of generation leaned this, the country rich to
mhionnaigh mé a thabharfainn do bhur n-aithreacha,
swore I to I would to your their fathers,
1:36 seachas Cálaeb mac Iafuna. Feicfidh seisean é.
1:36 than Caleb son Jephunneh. ll he it.
Dósan agus dá shliocht, tabharfaidh mé an talamh
him and both descent, will I the ground
ar ar leag sé cos, óir lean sé an Tiarna go beacht!'
on on set it leg, gold follow it the Lord that precise! '
1:37 Bhí an Tiarna i bhfearg liomsa leis de bhur
1:37 was the Lord in anger me with of your
mbarrsa, agus dúirt: 'Ní rachaidh tusa ansiúd isteach
mbarrsa, and said: 'not will you there in
ach chomh beag. 1:38 Iósua mac Nún, do
but as small. 1:38 Joshua son Nun, to
shearbhónta, is ea a rachaidh isteach; tabhair
servant, most Another to will into; please
misneach dó óir is é a chuirfidh Iosrael i seilbh
courage it gold most is to will Israel in possession
na tíre. 1:39 Bhur miondaoine leis, iad siúd a dúirt
the country. 1:39 your little ones by, they those to said
sibh a ghabhfaí mar chreach, agus nach bhfuil fios
you to ghabhfaí as ruin, and not is revealed
na maitheasa agus an oilc fós acu, rachaidh siadsan
the goodness and the evil still them, will they
ansiúd isteach; tabharfaidh mé dóibh é agus beidh
there into; will I they is and will
sé ina seilbh acu. 1:40 Ach maidir libhse, iompaígí
it a possession them. 1:40 but on with you, iompaígí
agus siar libh faoin bhfásach i dtreo Mhara Súf.'
and previous you Company wilderness in towards Sea AVL. '
1:41 'Ansin d'fhreagair sibh mé: 'Pheacaíomar in
1:41 'Then responded you I: 'sinned in

aghaidh an Tiarna ár nDia. Rachaimid suas agus
forward the Lord our God. We will up and

troidfimid mar a d'ordaigh an Tiarna ár nDia
troidfimid as to ordered the Lord our God

dúinn.' Ghabh gach duine agaibh a arm catha
us. ' captured all person you to army battlefield
chuige agus in airde faoi na harda libh le floc.
approach and in height about the highest you with flux.

1:42 Ach dúirt an Tiarna liom: 'Abair leo: Ná
1:42 but said the Lord me: 'Say they: Do

téigí suas ag troid - nílimse faraibh - le heagla
by going up at fight - I am not faraibh - with fear

go mbeadh an bua ag bhur naimhde oraibh.' 1:43
that would the victory at your enemies city. ' 1:43

Dúirt mé sin libh, ach ní éisteodh sibh liom, ach
said I that you, but not listen you I, but

ceannairc á dhéanamh in aghaidh ordú an Tiarna,
sedition being make in forward order the Lord,

agus dul suas faoi na harda le barr dánaíochta.
and go up about the highest with top dánaíochta.

1:44 Na hAmóraigh, an mhuintir a chónaíonn sa
1:44 the Amorites, the people to resident in

dúiche shléibhteach sin, amach leo in bhur n-aghaidh
district shléibhteach so, out they in your their faces

mar shaithe beach, agus chuadar sa tóir oraibh
as shaithe bee, and they went in popular city

agus phleancadar sibh i Saeir agus ar aghaidh go
and phleancadar you in Saeir and on forward that

Hormá. 1:45 Agus ar fhilleadh daoibh, shil sibh
Hormá. 1:45 and on fold to you, shed you

deora i láthair an Tiarna; ach níor éist an Tiarna
tears in present the Lord; but not listen the Lord

le bhur nglór ná níor thug sé cluas daoibh. 1:46
with your voice or not brought it ear you. 1:46

Is iomaí sin lá, is iomaí sin, a d'fhan sibh i
is many that day, most many so, to remained you in

gCáidéis. 2:1 'Chasamar ansin agus ar aghaidh linn
gCáidéis. 2: 1 'We met then and on forward us

faoin bhfásach i dtreo Mhara Súf mar a d'ordaigh
Company wilderness in towards Sea AVL as to ordered

an Tiarna dom. 2:2 Is iomaí lá a bhíomar ar
the Lord me. 2: 2 is many day to we on
seachrán thart fá Shliabh Shaeír. 2:3 Ansin dúirt
distraction about under Mountain Shaeír. 2: 3 then said
an Tiarna liom: 'Tá sibh fada bhur ndóthain ar
the Lord me: 'There you long your enough on
fán ar na hardáin seo. Ó thuaidh libh. 2:4 Agus
about on the platforms this. From north you. 2: 4 and
tabhair an t-ordú seo don phobal: Tá sibh ar tí
please the order this the public: There you on house
gabháil trí chríocha bhur mbráithre gaoil,
accompanied through territories your brothers relationships,
clann Éasau a bhfuil cónaí orthu i Saeír. Tá eagla
family Esau to is live they in Saeír. There fear
orthu romhaibh, ach bígí aireach. 2:5 Ná déanaigí
they ahead, but please be cautious. 2: 5 Do Please do
iad a ghriogadh. Óir ní thabharfaidh mé aon phioc
they to ghriogadh. gold not give I any picked
dá dtailte daoibh, aon phioc fiú oiread agus leithead
both lands to you, any picked even much and width
tráichta, mar thug mé Sliabh Shaeír do Éasau mar
traffic, as brought I mountain Shaeír to Esau as
shealúchas. 2:6 Díolaigí iad le hairgead as cibé
property. 2: 6 Díolaigí they with money from whatever
bia a íosfaidh sibh; agus díolaigí iad le hairgead
food to eat you; and díolaigí they with money
as cibé uisce a ólfaidh sibh. 2:7 Chuir an Tiarna
from whatever water to drink you. 2: 7 The the Lord
bhur nDia a bheannacht ort i mbun do
your God to blessing you in up to
ghnothaí go léir; choimeád sé a shúil oraibh
commercial concerns that all; keep it to eye city
agus sibh ag gabháil tríd an bhfásach fairsing
and you at accompanied through the wilderness extensive
seo; bhí an Tiarna do Dhia in do choimhdeacht an
this; was the Lord to God in to escort the
daichead bliain sin; ní raibh aon ní riamh de dhíth
forty year that; not was any not ever of need
ort.' 2:8 'Ghabhamar thar ár mbráithre gaoil,
you. ' 2: 8 'seized a over our brothers relationships,

clann Éasau, a bhfuil cónaí orthu i Saeír, feadh
family Esau, to is live they in Saeír, for

bhealach an Arabá agus ó Éalat agus Eizion
way the Arabah and from Éalat and Eizion

Geibir. Ansin chasamar agus ar aghaidh linn i dtreo
Geber. then turned and on forward us in towards

fhásach Mhóáb. 2:9 Agus dúirt an Tiarna liom: 'Ná
wilderness Moab. 2: 9 and said the Lord me: 'Do

déan ionsaí ar Mhóáb ná é a ghriogadh chun
do attack on Moab or is to ghriogadh to

catha, óir ní thabharfaidh mé aon phioc dá thailte
battlefield, gold not give I any picked both lands

daoibh, óir thug mé Ár mar shealúchas do chlann
to you, gold brought I our as property to family

Lót.' 2:10 (Mhair na hÉimím ansiúd tráth cine mór
Lot. ' 2:10 (lasted the hÉimím there time race great

líonmhar, agus iad chomh hard leis na hAnácaím.
plentiful, and they as high with the hAnácaím.

2:11 Dála na nAnácaím, tugtaí na Rafáim orthu
2:11 By the nAnácaím, tugtaí the Rafáim they

chomh maith, ach is Éimím a thugadh na
as well, but most Éimím to brought the

Móábaigh orthu. 2:12 Bhí cónaí ar na Hóraigh leis
Móábaigh them. 2:12 was live on the Hóraigh with

i Saeír tráth, ach chuir clann Éasau as seilbh
in Saeír time, but contributed family Esau from possession

iad; dhíothaigh siad as a slí iad, agus lonnaíodar
them; destroyed they from to way them, and lonnaíodar

ina n-áit, faoi mar a rinne Iosrael ina dtír
a their place, about as to by Israel a country

féin, an oidhreacht a thug an Tiarna dóibh.) 2:13
However, the heritage to brought the Lord them.) 2:13

13a 'Ar aghaidh libh! Agus thar sileán Zeirid.' 2:14
13a 'On forward you! and over channels Zeirid. ' 2:14

13b 'Ghabhamar, dá bhrí sin, thar sileán Zeirid.
13b 'Seized a, both meaning so, over channels Zeirid.

14 Anois mhair ár seachrán ó d'fhágamar Cáidéis
14 now lasted our distraction from we said remarks

Bairnéa go dtí gur ghabhamar thar sileán Zeirid
Bairnéa that to that we pursued over channels Zeirid

ocht mbliana tríochad i dtreo go raibh an ghlúin
eight years thirty in towards that was the generation
 d'fheara cogaidh go léir cailte ón gcampa mar a
of men war that all lost from camp as to
 mhionnaigh an Tiarna dóibh. 2:15 Luigh lámh an
swore the Lord them. 2:15 Lie hand the
 Tiarna orthu lena scrios ón gcampa go dtí gur
Lord they his destruction from camp that to that
 cailleadh iad go léir. 2:16 Nuair a bhí gach uile
loss they that all. 2:16 when to was all all
 fhear cogaidh sciobtha ag an mbás ó lár an
man war whirlwind at the death from center the
 phobail, 2:17 dúirt an Tiarna liom: 2:18 'Inniu féin
community 2:17 said the Lord me: 2:18 'Today own
 rachaidh tú thar teorainn Mhóab ag Ár, 2:19 agus
will you over limit Moab at our, 2:19 and
 déanamh ar theorainn chlann Amón. Ná déanaigí
making on limited family Ammon. Do Please do
 ionsaí orthu ná iad a ghriogadh; óir ní thabharfaidh
attack they or they to ghriogadh; gold not give
 mé aon phioc de thailte chlann Amón daoibh, mar
I any picked of lands family Ammon to you, as
 thug mé é mar shealúchas do chlann Lót.' 2:20
brought I is as property to family Lot. ' 2:20
 (Tugtar leis tír na Rafáim air; mhair na Rafáim
(given with country the Rafáim it; lasted the Rafáim
 ann tráth, ach tugann na hAmónaigh Zamzuimím
there time, but gives the hAmónaigh Zamzuimím
 orthu; 2:21 cine mór líonmhar iad agus iad chomh
them; 2:21 race great plentiful they and they as
 hard leis na hAnácaim; ach dhíothaigh an Tiarna
high with the hAnácaim; but destroyed the Lord
 as a slí iad, agus chuir na hAmónaigh as
from to way them, and contributed the hAmónaigh from
 seilbh iad agus lonnaíodar ina n-áit, 2:22 faoi
possession they and lonnaíodar a their place, 2:22 about
 mar a rinne sé na Hóraigh a dhíothú as a slí
as to by it the Hóraigh to eliminate from to way
 roimh chlann Éasau a bhfuil cónaí orthu i Saeir, i
before family Esau to is live they in Saeir, in

dtreo gur chuireadar as seilbh iad agus gur
towards that they put from possession they and that
chuireadar fúthu ina n-áit agus go bhfuil siad ann
they put about a their place and that is they there
go dtí an lá inniu. 2:23 Ba é an scéal céanna é
that to the day today. 2:23 was is the story same is
leis na hÁivím a bhí ag cur fúthu i mbailte an
with the hÁivím to was at taking about in towns the
tslí go léir go Gazá; tháinig na Caftoraím ó
way that all that Gaza; came the Caftoraím from
Chaftor, agus rinneadar iad a dhíothú agus cur
Chaftor, and done they to eliminate and taking
fúthu ina n-áit.) 2:24 'Scoirigí campa agus ar
about a their place.) 2:24 'Scoirigí camp and on
aghaidh libh, agus thar sileán Arnón libh. Seo é
forward you, and over channels Arnon you. this is
Síochon, an tAmórach, rí Heisbeon, agus a fhearann
Sihon, the tAmórach, king Heshbon, and to domain
á chur agam faoi do láimh; crom ar sheilbh a
being to I about to hand; bend on possession to
ghabháil; cuir cath air! 2:25 Táim ag cromadh inniu
thank; please battle it! 2:25 I at crouching today
féin ar scéin agus ar eagla romhat a chur ar an
own on terrified and on fear welcome to to on the
uile chine faoi stua neimhe; cách a chluinfidh torann
all race about arc heaven; tastes to hear noise
do theachta tiocfaidh critheagla agus uafás orthu
to entry will critheagla and horror they
romhat.' 2:26 Chuir mé teachtairí dá bhrí sin ó
before you. ' 2:26 The I messengers both meaning that from
fhásach Chadaemót go Síochon rí Heisbeon le
wilderness Chadaemót that Sihon king Heshbon with
teachtaireacht síochána á rá: 2:27 'Is áil liom
message peace being saying: 2:27 'It pleasure I
dul trí d'fhearann. Ní dhéanfaidh mé ach gabháil
go through domain. not will I but accompanied
feadh an bhealaigh, gan claonadh ar dheis ná ar
for the route, without bias on right or on
chlé. 2:28 Cibé bia a íosfaidh mé, díol liom ar
left. 2:28 whether food to eat I, sale I on

airgead, agus íocfaidh mé as cibé uisce a olfaidh
silver, and pay I from whatever water to drink
mé. Ná déan ach a cheadú dom gabháil ar
I. Do do but to approval me accompanied on
aghaidh de chois, 2:29 faoi mar a rinne clann
forward of Additionally, 2:29 about as to by family
Éasau liom a bhfuil cónaí orthu i Saeir, agus na
Esau I to is live they in Saeir, and the
Móábaigh a bhfuil cónaí orthu in Ár, go dté mé
Móábaigh to is live they in our, that entering I
thar an Iordáin go dtí an tír atá á thabhairt
over the Jordan that to the country which being take
dúinn ag an Tiarna ár nDia.' 2:30 'Ach ní ligfeadh
us at the Lord our God. ' 2:30 'But not allow
Síochon rí Heisbeon dúinn gabháil trína fhearann;
Sihon king Heshbon us accompanied through grounds;
d'fhág an Tiarna do Dhia a spiorad cruá agus a
left the Lord to God to spirit hard and to
chroí dána, d'fhonn é a fhágáil faoi do láimhse,
heart bold, in order is to leave about to manual handling,
rud atá fós inniu. 2:31 Agus dúirt an Tiarna liom:
thing which still today. 2:31 and said the Lord me:
'Seo mé ag cromadh ar Shíochon agus a fhearann
'This I at crouching on Sihon and to domain
á thabhairt agam faoi do réir. Cuir chun a
being take I about to by. Submit to to
ghabhála; gabh seilbh ar a fhearann.' 2:32 Ansin
arrest; please possession on to domain. ' 2:32 then
mháirseáil Síochon agus a mhuintir go léir amach
march Sihon and to people that all out
inár n-aghaidh chun catha a chur i Iáhaz. 2:33
in their faces to battlefield to to in Iáhaz. 2:33
Thug an Tiarna ár nDia ar láimh dúinn é;
brought the Lord our God on hand us it;
bhriseamar air féin ar a chlann mhac agus ar a
broke it own on to family son and on to
mhuintir go léir. 2:34 Ansin ghabhamar a chathracha
people that all. 2:34 then we pursued to cities
go léir agus chuireamar na cathracha go léir faoi
that all and we the cities that all about

bhang, mar aon lena bhfir, a mná agus a leanaí; ní
bhang, as any his men, to women and to children; not
dhearnamar anacal, 2:35 ach ar an stoc a
Late protecting him, 2:35 but on the stock to
thugamar linn mar chreach agus ar an mbraid ó
we us as heartache and on the them from
na cathracha a ghabhamar. 2:36 Ó Aroéir ar
the cities to we pursued. 2:36 From Aroéir on
imeall Ghleann Arnón, agus ón gcathair i dtóin an
edge Valley Arnon, and from city in the back the
chumair, ar aghaidh go Gileád, ní raibh cathair thar
Junction, on forward that Gilead, not was city over
ár gcumas; thug an Tiarna ár nDia iad go léir ar
our capacity; brought the Lord our God they that all on
láimh dúinn. 2:37 Níor fhág sibh gan baint léi ach
hand us. 2:37 There left you without involved she but
dúiche chlann Amón amháin, insí uile abhann
district family Ammon one, hinged all river
Iaboc, is é sin, agus cathracha an ardáin, agus
Iaboc, most is so, and cities the platforms, and
cibé áit a choisc an Tiarna ár nDia orainn. 3:1
whatever place to prevention the Lord our God us. 3: 1
'Ansin chasamar i dtreo Bháiseán agus ghabhamar
'Then turned in towards Bashan and we pursued
suas ann. Agus tháinig Óg rí Bháiseán amach inár
up there. and came young king Bashan out in
n-aghaidh, é féin agus a mhuintir go léir, chun cath
their faces, is own and to people that all to battle
a chur in Eidreí. 3:2 Ach dúirt an Tiarna liom: 'Ná
to to in Ed're-i. 3: 2 but said the Lord me: 'Do
bíodh eagla ort roimhe, óir thug mé é féin agus a
please fear you previously, gold brought I is own and to
mhuintir go léir agus a fhearann ar láimh duit;
people that all and to domain on hand you;
tabhair an íde chéanna air a thug tú ar
please the treatment same it to brought you on
Shíochon rí na nAmórach a mhair i Heisbeon.' 3:3
Sihon king the Amorites to lasted in Heshbon. ' 3: 3
Thug an Tiarna, más ea, Óg rí Bháiseán agus a
brought the Lord, if Yes, young king Bashan and to

mhuintir uile ar láimh dúinn chomh maith agus
people all on hand us as good and

phleancamar é go dtí nár fágadh fear inste scéil.
phleancamar is that to not left behind man narrative story.

3:4 Ghabhamar a chathracha go léir an uair sin -
3: 4 seized a to cities that all the time that -

níor fhágamar cathair dá gcuid nár ghabhamar -
not We said city both their not we pursued -

trí fichid cathair, dúiche uile Argob, ríocht Óg i
through sixty city, district all Argob, kingdom young in

mBáiseán. 3:5 Caisil dhaingne iadsan uile le ballaí
Bashan. 3: 5 Cashel firm those all with walls

arda, geataí, agus cuailí - gan trácht ar bhailte na
high, gates, and posts - without traffic on towns the

bPirizeach a bhí an-líonmhar. 3:6 Chuireamar faoi
bPirizeach to was prolific. 3: 6 we about

bhang iad mar a rinneamar le Síochon rí
bhang they as to conducted with Sihon king

Heisbeon; chuireamar idir chathair is fhear agus
Heshbon; we between city most man and

bhean agus pháiste go léir faoi bhang. 3:7 Ach
woman and child that all about bhang. 3: 7 but

thugamar stoc agus spré na gcathracha sin linn mar
we stock and dowry the cities that us as

chreach. 3:8 Ghabhamar an uair úd, dá réir sin,
ruin. 3: 8 seized a the time whom both by so,

fearann an dá rí Amórach lastall den Iordáin, ó
domain the both king Amórach overleaf of Jordan, from

Ghleann an Arnón go Sliabh Haermón 3:9 (tugann
Valley the Arnon that mountain Haermón 3: 9 (gives

na Síodónaigh Sirion, ach na hAmóraigh Siníor, ar
the Síodónaigh Sirion, but the Amorites Siníor, on

Hearmón); 3:10 cathracha uile an ardáin, Gileád go
Hearmón); 3:10 cities all the platforms, Gilead that

léir, agus Báiseán go léir chomh fada le Salacá
all and Bashan that all as long with Salacá

agus Eidreí, príomhchathracha Óg i mBáiseán. 3:11
and Ed're-i, capitals young in Bashan. 3:11

(Bá é Óg rí Bháiseán an duine deireanach
(Bay is young king Bashan the person last

d'fhuíoll na Rafáim; ba leaba iarainn a leaba, agus
tails the Rafáim; was bed iron to bed, and
nach í atá le feiceáil i Raba na nAmónach? - í
not s which with featured in Raba the Ammonites? - s
naoi mbanlámh ar fad agus ceithre bhanlámh ar
nine mbanlámh on all and four cubits on
leithead, de réir bhanlámh fir.) 3:12 'Nuair a
width, of by cubits men.) 3:12 'When to
ghabhamar seilbh ar an bhfearann seo ar aghaidh
we pursued possession on the domain this on forward
ó Aroéir i nGleann Arnón an uair úd, thug mé
from Aroéir in Valley Arnon the time whom brought I
do chlann Reúbaen agus do chlann Ghád leath
to family Reuben and to family Gad half
ardchlár Ghileád lena chathracha. 3:13 Do
plateau Gilead his cities. 3:13 your
leaththreibh Mhanaise thug mé an chuid eile de
leaththreibh Manasseh brought I the part other of
Ghileád, Báiseán go léir, ríocht Óg. (Tugtar tír
Gilead, Bashan that all kingdom Young. (given country
na Rafáim ar dhúiche Argob go léir, agus ar
the Rafáim on district Argob that all and on
Bháiseán go léir. 3:14 Ó ghabh Iáir mac Mhanaise
Bashan that all. 3:14 From caught IAIR son Manasseh
dúiche Argob go léir ar aghaidh go teorainneacha
district Argob that all on forward that limitations
na nGisiúrach, agus na Macátach, thug sé a ainm
the nGisiúrach, and the Macátach, brought it to name
do na bailte sin ar a dtugfar go fóill Bailte Iáir.)
to the towns that on to dtugfar that yet towns IAIR.)
3:15 Do Mhácair thug mé Gileád. 3:16 Do na
3:15 your Mhácair brought I Gilead. 3:16 your the
Reúbaenaigh agus do na Gádaigh thug mé an
Reúbaenaigh and to the Gádaigh brought I the
dúiche a shíneann ó Ghileád go dtí Gleann Arnón,
district to running from Gilead that to Valley Arnon,
agus lár an choma mar theorainn, agus chomh fada
and center the Choma as limited, and as long
suas le habhainn an Iaboc, an teorainn le clann
up with river the Iaboc, the limit with family

Amón. 3:17 An tArabá agus an Iordáin na
Ammon. 3:17 the Taraba and the Jordan the
teorainneacha síos ó Chineirit síos go Muir Arabá,
limitations down from Chineirit down that sea Arabah,
Muir an tSalainn, faoi bhun sleasa Phisceá lastoir.
sea the Salt, about below sides Phisceá east.
3:18 'Thug mé an t-ordú seo daoibh an uair sin:
3:18 'gave I the order this to you the time said:
'Thug an Tiarna bhur nDia an tír seo in bhur
'gave the Lord your God the country this in your
seilbh daoibh; ní foláir do bhur lucht gaile go
possession to you; not must to your community steam that
léir airm a ghlacadh agus dul anonn ar cheann
all weapons to take and go over on one
bhur mbráithre, clann Iosrael. 3:19 Bhur mná, bhur
your brothers, family Israel. 3:19 your women, your
miondaoine, agus bhur stoc (tá a fhios agam go
little ones, and your stock (a to know I that
bhfuil a lán stoic agaibh) - iadsan amháin atá le
is to lot stocks you) - those one which with
fanacht in bhur ndiaidh sna cathracha a thug mé
stay in your following in cities to brought I
daoibh 3:20 nó go socraí an Tiarna bhur mbráithre
to you 3:20 or that socraí the Lord your brothers
faoi mar a shocraigh sé sibhse, agus go bhfaighe
about as to decided it ye, and that receives
siadsan leis seilbh ar an bhfearann atá an Tiarna,
they with possession on the domain which the Lord,
bhur nDia, á thabhairt dóibh ar an taobh eile
your God, being take they on the side other
den Iordáin; fillfidh sibh ansin, gach duine chun an
of Jordan; fold you then, all person to the
fhearainn a thug mé dó.' 3:21 Ansin thug mé an
domain to brought I him. ' 3:21 then brought I the
t-ordú seo do Iósua: 'Chonaic tú le do shúile cinn
order this to Joshua: 'consciousness you with to eyes ones
a bhfuil déanta ag an Tiarna leis an dá rí seo;
to is made at the Lord with the both king this;
tabharfaidh an Tiarna an íde chéanna ar na
will the Lord the treatment same on the
ríochtaí go léir a dtriallfaidh sibh chucu. 3:22 Ná
kingdoms that all to dtriallfaidh you them. 3:22 Do

bíodh eagla oraibh rompu; tá an Tiarna féin, bhur
please fear city Quest; is the Lord However, your
nDia, ag troid ar bhur son.' 3:23 'Rinne mé
God, at fight on your represent. ' 3:23 'A I
achainí ar an Tiarna faoin am seo: 3:24 'A
petition on the Lord Company time this: 3:24 'A
Thiarna Dia,' arsa mise, 'níl ach tús déanta agat ag
Lord God ' says yours 'there but start made you at
nochtadh do mhórgachta agus do chumhachta do do
exposure to Highness and to power to to
sheirbhíseach, óir cén dia ar neamh nó ar talamh
servant, gold what god on heaven or on ground
ar féidir leis éachtaí agus feartha mar do chuidse a
on can with achievements and burial as to Yours to
dhéanamh? 3:25 Lig anonn mé le do thoil chun an
do? 3:25 let over I with to please to the
fearann fóna thar Iordáin a fheiceáil, fearann fóna
domain sound over Jordan to see, domain sound
an ardáin agus na Liobáine.' 3:26 Ach de bhur
the platforms and the Lebanon. ' 3:26 but of your
mbarr-sa bhí an Tiarna i bhfearg liom, agus ní
top-in was the Lord in anger I, and not
thabharfadh sé aird orm. 'Cuir uait!' arsa an
would it attention me. 'Add you! ' says the
Tiarna liom. 'Ná luaigh é sin liom a thuilleadh. 3:27
Lord i. 'Do state is that I to further. 3:27
Gabh suas ar mhullach Phisceá, agus féach uait siar,
Go up on forehead Phisceá, and see you west,
agus ó thuaidh, agus ó dheas agus soir; bain
and from north, and from south and east; please
radharc do shúl as, óir ní rachaidh tú thar an
sight to eyes for, gold not will you over the
Iordáin seo. 3:28 Tabhair do threoracha do Iósua;
Jordan this. 3:28 Please to instructions to Joshua;
tabhair misneach agus fuinneamh dó; óir eisean is
please courage and energy him; gold he most
ea a rachaidh sall ar cheann a phobail agus is
Another to will zigzags on one to community and most
é a thabharfaidh seilbh dóibh ar an tír ar a
is to give possession they on the country on to

bhfaighidh tú radharc.' 3:29 D'fhanamar dá bhrí
will you sight. ' 3:29 We kept both meaning
sin sa ghleann sall ó Bhéit Peór. 4:1 'Anois, más
that in valley zigzags from Beth Peor. 4: 1 'Now, if
ea, a Iosrael, tabhair aird ar na dlíthe agus na
Yes, to Israel, please attention on the laws and the
reachtanna a mhúinim daoibh; comhlíonaigí iad i
statutes to I teach to you; comhlíonaigí they in
dtreo go mairfeadh sibh agus go rachadh sibh
towards that survival you and that would you
isteach agus seilbh a ghlacadh ar an bhfearann atá
in and possession to take on the domain which
an Tiarna, Dia bhur n-aithreacha, á thabhairt
the Lord, God your their fathers, being take
daoibh. 4:2 Ná cuirigí aon bhreis lena n-ordaím
you. 4: 2 Do bring me any excess his I order
daoibh, agus ná bainigí uaidh, ach coimeádaigí
to you, and or not touch from him, but keep him
aitheanta an Tiarna bhur nDia go beacht mar a
recognized the Lord your God that precisely as to
ordaím daoibh iad. 4:3 Chonaic sibh le bhur súile
I order to you them. 4: 3 consciousness you with your eyes
cinn cad a rinne an Tiarna i mBál Peór; óir
ones what to by the Lord in mBál Peor; gold
dhíothaigh an Tiarna bhur nDia ó bhur measc
destroyed the Lord your God from your among
lucht leanta uile Bhál Peór. 4:4 Ach sibhse a
community followers all Wall Peor. 4: 4 but ye to
chloígh leis an Tiarna bhur nDia, maireann sibh fós
complied with the Lord your God, late you still
inniu. 4:5 Seo mise ag teagasc dlíthe agus
today. 4: 5 this yours at teaching laws and
reachtanna daoibh, mar a d'aithin an Tiarna mo
statutes to you, as to identified the Lord my
Dhia dom, le comhlíonadh agaibh sa tír ina
God me, with compliance you in country a
bhfuil sibh ag dul le seilbh a ghabháil air. 4:6
is you at go with possession to thank it. 4: 6
Coimeádaigí iad agus leanagí iad, agus taispeánfaidh
keep him they and Follow them, and show

siad bhur n-eagna agus bhur dtuiscint don saol.
they your their wisdom and your understanding the life.
Nuair a chluinfidh siad faoi na dlíthe seo go léir,
when to hear they about the laws this that all
déarfaidh siad: 'Nach eagnaí agus nach tuisceanach
expressed they: 'Not wise and not thoughtful
an dream an cine mór seo!' 4:7 Agus cén cine mór
the group the race great this! ' 4: 7 and what race great
atá ann a bhfuil a ndéithe chomh gar dóibh agus
which there to is to gods as close they and
atá an Tiarna ár nDia dúinne ach glaogh air? 4:8
which the Lord our God us but call it? 4: 8
Agus cén cine mór a bhfuil comhfhiréan an dlí go
and what race great to is comhfhiréan the law that
léir, a chuir mé romhaibh inniu, de dhlíthe agus
all to contributed I ahead today, of laws and
de reachtanna acu? 4:9 'Bí aireach i mbeart, agus
of statutes Which? 4: 9 Stay cautious in measures, and
bí san airdeall. Ná déan dearmad ar na nithe a
make in alert. Do do forget on the items to
chonaic do shúile cinn agus ná lig dóibh sleamhnú
saw to eyes ones and or let they sliding
as do chroí aon lá de do shaol; múin do do
from to heart any day of to life; urine to to
shliocht iad agus do shliocht do shleachta. Deu 4:10
posterity they and to posterity to extracts. Deu 4:10
An lá a sheas tú i Horaeb i láthair an Tiarna do
the day to stood you in Horaeb in present the Lord to
Dhia, dúirt an Tiarna liom: 'Cruinnigh an pobal i
God, said the Lord me: 'Gather the community in
mo thimpeall go gcloisfidh a gcluasa mo bhriathra
my around that hear to ears my words
d'fhonn go bhfoghlaiméoidís conas eagla a bheith acu
in order that learn how fear to have they
romham gach lá dá gcaithfidh siad ar an saol, agus
me all day both must they on the life, and
go múinfidís sin dá gclann.' 4:11 Tháinig sibh i
that múinfidís that both family. ' 4:11 came you in
ngar agus sheas ag bun an tsléibhe; las an sliabh
close and stood at up the mountain; las the mountain

le tine go crioslach nimhe, agus é faoi bhrat
with fire that crioslach poison, and is about flag
dorchadais, néil agus scamail. 4:12 Ansin labhair an
darkness, cloud and clouds. 4:12 then talk the
Tiarna libh ó lár na tine; fuaim na bhfocal do
Lord you from center the fire; sound the word to
chuala sibh, ach cló ní fhaca sibh; ní raibh ann
heard you, but print not seen you; not was there
ach guth. 4:13 Nocht an Tiarna a chonradh daoibh,
but voice. 4:13 Reveal the Lord to contract to you,
agus d'ordaigh daoibh é choimeád - na Deich
and ordered to you is keep - the ten
nAitheanta, is é sin, a scríobh sé ar dhá chlár
Commandments, most is so, to write it on two program
cloiche. 4:14 D'ordaigh an Tiarna dom an uair sin
stone. 4:14 ordered the Lord me the time that
dlíthe agus reachtanna a theagasc daoibh, a leanfadh
laws and statutes to teaching to you, to follow
sibh sa tír a bhfuil sibh le dul anonn á
you in country to is you with go over being
shealbhú. 4:15 'Bígí aireach i mbeart dá bhrí sin.
hold. 4:15 'Be cautious in measures both meaning said.
Ós rud é nach bhfaca sibh aon chló an lá a
Considering thing is not seeing you any print the day to
labhair an Tiarna libh i Horaeb ó lár na tine,
talk the Lord you in Horaeb from center the fire
4:16 féachaigí chuige nach ndéanann sibh claonbheart
4:16 Look approach not by you claonbheart
agus íomhá shnoite a dhéanamh daoibh féin de chló
and image carved to make to you own of print
dúile ar bith, cibé acu i gcosúlacht fir nó mná
elements on None, whatever they in similarity men or women
é, 4:17 nó i gcosúlacht aon ainmhí ar talamh, nó
is, 4:17 or in similarity any animal on ground, or
aon éin a eitlíonn san aer, 4:18 nó i gcosúlacht aon
any birds to fly in air, 4:18 or in similarity any
dúile a shníonn ar talamh, nó aon éisc sna huiscí
elements to flow on ground, or any fish in waters
atá faoi thalamh. 4:19 Nuair a thógann tú do
which about off. 4:19 when to takes you to

shúile chun nimhe, agus go bhfeiceann tú an ghrian,
 eyes to poison, and that see you the sun,
an ghealach, na réaltaí agus eagar uile neimhe ná
 the moon, the stars and edit all heaven or
mealltar thú agus sléachtadh dóibh agus fónamh
 attracts you and slaughter they and serving
dóibh. D'fhág an Tiarna do Dhia iadsan faoi na
 them. left the Lord to God those about the
ciníocha uile faoin spéir; 4:20 ach maidir libhse,
 racist all Company sky; 4:20 but on with you,
rug an Tiarna leis amach ón bhfoirnéis iarainn sibh,
 bore the Lord with out from furnace iron you,
as an Éigipt, le bheith ina phobal aige féin,
 from the Egypt, with have a community he However,
féin, rud atá sibh fós inniu. 4:21 'Bhí an Tiarna
 However, thing which you still today. 4:21 'was the Lord
i bhfearg liom de bhur gcionnsa, agus mhionnaigh
 in anger I of your gcionnsa, and swore
nach rachainn thar an Iordáin anonn, ná nach
 not I go over the Jordan Carry or not
rachainn isteach san fhearann fóna atá á
 I go in in domain sound which being
thabhairt mar oidhreacht daoibh ag an Tiarna bhur
 take as heritage to you at the Lord your
nDia. 4:22 Sea, caithfidh mise bás a fháil sa tír
 God. 4:22 Yes, have yours death to find in country
seo gan dul thar an Iordáin anseo; ach rachaidh
 this without go over the Jordan here; but will
sibhse anonn agus gabhfaidh sibh seilbh ar an
 ye over and shall you possession on the
bhfearann fóna úd. 4:23 Seachnaígí dá bhrí sin
 domain sound question. 4:23 Seachnaígí both meaning that
agus ná déanaigí dearmad ar an gconradh a rinne
 and or Please do forget on the contract to by
an Tiarna bhur nDia libh, agus íomhá ghreanta a
 the Lord your God you, and image engraved to
dhéanamh i gcosúlacht aon ní dár choisc an Tiarna
 make in similarity any not our prevention the Lord
bhur nDia oraibh. 4:24 Tine amplach é an Tiarna
 your God city. 4:24 fire amplach is the Lord

bhur nDia, agus Dia éadmhar. 4:25 Nuair a ghinfear
your God, and God jealous. 4:25 when to generated
clann agus clann clainne daoibh, agus go mbíonn
family and family family to you, and that are
tamall fada caite agaibh sa tír, má dhéanann sibh
time long last you in country if do you
claonbhearta, agus íomhá ghreanta a dhéanamh i
claonbhearta, and image engraved to make in
gcló nó a chéile, ag cur olc ar an Tiarna agus
print or to together, at taking bad on the Lord and
fearg air, 4:26 an lá sin glaofaidh mé ar neamh
anger it, 4:26 the day that shall call I on heaven
agus ar thalamh le fianaise a thabhairt in bhur
and on land with evidence to take in your
n-aghaidh; rachaidh sibh ar ceal gan mhoill ón
their faces; will you on canceled without delay from
tír a bhfuil sibh ag dul thar an Iordáin á
country to is you at go over the Jordan being
shealbhú. Ní fada a mhairfidh sibh ann; rachaidh
hold. not long to last you there; will
sibh i ndísc ar fad. 4:27 Cuirfidh an Tiarna
you in disappearing on length. 4:27 will the Lord
scaipeadh oraibh i measc na gciníocha, agus ní
spread city in among the nations, and not
fhágfar ach fuíoll suarach díbh i measc na bpobal
renders but scrap Despicable of them in among the community
dá dtiomáinfidh an Tiarna sibh. 4:28 Déanfaidh sibh
both dtiomáinfidh the Lord you. 4:28 will you
fónamh ansiúd do dhéithe adhmaid agus cloiche,
serving there to gods wood and stone,
saothar lámh daonna, nach bhfuil ar a gcumas aon
work hand human, not is on to capacity any
ní a fheiceáil, a chlos, a ithe, ná a bholadh a fháil.
not to see, to hear, to eat, or to smell to get.
4:29 Ach lorgóidh tú an Tiarna do Dhia ón áit
4:29 but seeking you the Lord to God from place
sin, agus má lorgaíonn tú é ó chroí go hiomlán
so, and if seeking you is from heart that completely
agus ó anam go hiomlán, gheobhaidh tú é. 4:30 I
and from soul that completely, will you it. 4:30 In

do chruachas duit, tiocfaidh gach a ndúirt mé sa
to plight you, will all to said I in
mhullach ort, ach i gcríoch na laethe fillfidh tú ar
forehead you, but in territory the days fold you on
an Tiarna do Dhia, agus géillfidh tú dá ghlór. 4:31
the Lord to God, and conform you both voice. 4:31

Óir is Dia trócaireach an Tiarna do Dhia; ní
gold most God merciful the Lord to God; not
thréigfidh sé thú, ná thú a scrios, ná ní
thréigfidh it you, or you to destruction, or not
dhéanfaidh dearmad ar an gconradh a rinne sé le
will forget on the contract to by it with

bhur n-aithreacha faoi bhrí na mionn. 4:32 ‘Óir,
your fathers about meaning the oath. 4:32 ‘Gold,
cuir an cheist seo dá bhrí sin chun na n-aos a
please the question this both meaning that to the their people to
d'imigh tharainn agus a bhí romhat, ón lá a
departed past and to was comforters, from day to
chruthaigh Dia an duine ar talamh: An raibh
created God the person on ground: the was

briathar riamh chomh maorga ó cheann ceann
verb ever as majestic from one one
neimhe? Ar chualathas riamh a leithéid? 4:33 Ar
heaven? on heard ever to Such? 4:33 on
chuala aon chine riamh guth Dé (bheo) ag labhairt
heard any race ever voice God (Live) at speaking

ó chroí na tine, mar a rinne tusa, agus iad a
from heart the fire as to by you, and they to
mhaireachtáil? 4:34 Ar thug aon Dia riamh faoi
living? 4:34 on brought any God ever about

chine a ghabháil chuige féin ó chrioslach cine eile,
race to thank approach own from Creeslough race other

le profaí, le comharthaí, le hiontais, le cogadh,
with proof, with signs, with wonders, with war,

le láimh láidir agus le géag ar tinneall? - na nithe
with hand strong and with limb on wreck? - the items

sin go léir a rinne an Tiarna daoibhse, os comhair
that that all to by the Lord to you, more cooperation

bhur súl san Éigipt. 4:35 Thaispeáin sé an méid sin
your eye in Egypt. 4:35 showed it the what that

daoibh, d'fhonn go mbeadh a fhios agaibh gurb é
to you, in order that would to know you that is
an Tiarna is Dia dáiríre agus nach bhfuil Dia ann
the Lord most God seriously and not is God there
ach é. 4:36 Lig sé duit a ghuth a chlos ó neamh
but it. 4:36 let it you to voice to hearing from heaven
do do theagasc; lig sé duit a thine mhór a fheiceáil
to to teaching; let it you to fire great to see
ar talamh, agus ó chroí na tine chuala tú a
on ground, and from heart the fire heard you to
bhriathar. 4:37 De bhrí gurbh ansa leis do shinsir
verb. 4:37 of meaning that favorite with to fathers
agus gur thogh sé sliocht ina ndiaidh, agus gur
and that elected it extract a after, and that
thug sé as an Éigipt amach thú, gan ceilt ar
brought it from the Egypt out you, without concealment on
a láthar na ar a mhórchumhacht, 4:38 ag díbirt
to locations the on to mhórchumhacht, 4:38 at expulsion
náisiún ba mhó agus ba threise ná thú féin
nation was more and was Strengthened or you own
romhat amach, agus thug sé isteach ina bhfearann
welcome out, and brought it in a domain
siúd thú lena thabhairt duit mar oidhreacht, rud
those you his take you as heritage, thing
atá go dtí inniu féin; 4:39 tuig é seo inniu dá
which that to today himself; 4:39 understand is this today both
bhrí sin agus ding i do chroí é: Is é an Tiarna
meaning that and wedge in to heart is: is is the Lord
is Dia dáiríre ar neamh thuas agus ar talamh
most God seriously on heaven above and on ground
thíos; níl ann ach é. 4:40 Coimeád a reachta agus
below; there there but it. 4:40 Keep to law and
a aitheanta dá bhrí sin mar a thugaim duit iad
to recognized both meaning that as to I try you they
inniu i dtreo go mbeidh conách ort féin agus ar do
today in towards that will wealth you own and on to
shliocht, agus saol fada agat sa tír atá á
descent, and life long you in country which being
thabhairt duit go brách ag an Tiarna do Dhia.' 4:41
take you that ever at the Lord to God. ' 4:41

Ansin chuir Maois trí cathracha lastoir, taobh
then contributed Moses through cities east, side
thall den Iordáin, i leataobh 4:42 mar a
overleaf of Jordan, in aside 4:42 as to
bhféadfadh an marfóir tearmann a fháil, an té is
could the marfóir sanctuary to find, the person most
é sin a mharaigh a chomharsa go cinniúnach, agus
is that to killed to neighbor that decisive, and
gan é i bhfaltanas leis roimhe sin; le teitheadh i
without is in enmity with previously that; with fleeing in
gcathair díobhsan, d'fhéadfadh sé a anam a bhreith
city of those, could it to soul to birth
leis. 4:43 Ba iad seo iad: do na Reúbaenigh, Beizir
with. 4:43 was they this are: to the Reúbaenigh, Beizir
san fhásach ar an ardchlár; do na Gádaigh, Rámot
in wilderness on the plateau; to the Gádaigh, Ramoth
i nGileád; do na Manaisigh, Gólán i mBáiseán. 4:44
in Gilead; to the Manaisigh, Golan in Bashan. 4:44
Seo é an dlí a leag Maois roimh chlann Iosrael;
this is the law to set Moses before family Israel;
4:45 seo iad na hachtanna agus na dlíthe agus na
4:45 this they the acts and the laws and the
reachtanna a d'ordaigh Maois do chlann Iosrael ar
statutes to ordered Moses to family Israel on
theacht as an Éigipt dóibh, 4:46 agus iad lastall
entry from the Egypt them, 4:46 and they overleaf
den Iordáin sa ghleann láimh le Béit Peór i
of Jordan in valley hand with Beth Peor in
bhfearann Síochon rí na nAmórach a chónaigh i
domain Sihon king the Amorites to lived in
Heisbeon; bhris Maois agus clann Iosrael airsean ar
Heshbon; broke Moses and family Israel bears on
theacht as an Éigipt dóibh, 4:47 agus ghabhadar
entry from the Egypt them, 4:47 and assumed
seilbh ar a fhearann agus ar fhearann Óg rí
possession on to domain and on domain young king
Bháiseán - dhá rí na nAmórach a lonnaigh thoir
Bashan - two king the Amorites to settled east
lastall den Iordáin, 4:48 ó Aroéir ar an ardán os
overleaf of Jordan, 4:48 from Aroéir on the platform more

cionn ghleann an Arnón go Sliabh Shirion, Hearmón
over valley the Arnon that mountain Shirion, Hearmón
is é sin - 4:49 agus ar an Arabá go léir lastoir
most is that - 4:49 and on the Arabah that all east
den Iordáin, go Muir an Arabá faoi bhun shleasa
of Jordan, that sea the Arabah about below sides
Phisceá. 5:1 Thionóil Maois Iosrael go léir chuige
Phisceá. 5: 1 hosted Moses Israel that all approach
agus dúirt leo: 'A Iosrael, éist leis na dlíthe agus
and said they: 'A Israel, listen with the laws and
leis na reachtanna a labhraím in bhur gcomhchlos
with the statutes to speak in your gcomhchlos
inniu. Foghlaimígí iad agus comhlíonaigí iad le barr
today. Foghlaimígí they and comhlíonaigí they with top
cúraim. 5:2 Rinne an Tiarna ár nDia conradh linn
care. 5: 2 A the Lord our God contract us
ar Shliabh Horaeb. 5:3 Ní lenár n-aithreacha a rinne
on Mountain Horaeb. 5: 3 not our fathers to by
an Tiarna an conradh seo, ach linne, sinne atá
the Lord the contract this, but ours, us which
anseo beo gach duine againn anseo inniu. 5:4
here live all person We here today. 5: 4
Labhair an Tiarna gnúis le gnúis libh ar an sliabh
Talk the Lord face with face you on the mountain
ó chroí na tine, 5:5 agus sheas mise lena linn sin
from heart the fire 5: 5 and stood yours his us that
ar fad idir an Tiarna agus sibhse chun briathar
on all between the Lord and ye to verb
an Tiarna a fhógairt daoibh, óir bhí eagla na tine
the Lord to advertise to you, gold was fear the fire
oraibh, agus ní dheachaigh sibh suas faoin sliabh.
city, and not did you up Company mountain.
Dúirt sé: 5:6 'Mise an Tiarna do Dhia a thug
said it: 5: 6 'Me the Lord to God to brought
amach as tír na hÉigipte thú agus as teach na
out from country the Egyptian you and from house the
daoirse. 5:7 Ná bíodh aon déithe eile agat i mo
slavery. 5: 7 Do please any gods other you in my
láthair. 5:8 Ná déan duit féin aon íomhá ghreanta,
present. 5: 8 Do do you own any image engraved,

ná cosúlacht aon ní dá bhfuil ar neamh thuas, ná
or similarity any not both is on heaven above, or
ar talamh thíos, ná sna huiscí atá faoin talamh.
on ground below, or in waters which Company ground.

5:9 Ná sléacht rompu agus ná déan iad a adhradh.
5: 9 Do massacres Quest and or do they to worship.

Óir is Dia éadmhar mise, an Tiarna do Dhia, agus
gold most God jealous yours the Lord to God, and
déanaim coir an athar a agairt ar an gclann mhac,
I make crime the father to sue on the children son,
agus ar chlann a chlainne go dtí an ceathrú glúin
and on family to family that to the fourth generation
díobh siúd ar fuath leo mé, 5:10 ach déanaim
of those on hate they I, 5:10 but I make

cineáltas buan leis na mílte díobh siúd a
kindness permanently with the thousands of those to
thugann grá dom agus a choimeádann m'aitheanta.
gives love me and to keeps commandments.

5:11 Ná luaigh ainm Dé le mí-úsáid a bhaint as.
5:11 Do state name God with abuse to remove out.

Óir an té a luafaidh ainm an Tiarna le mí-úsáid
gold the person to quote name the Lord with abuse
a bhaint as, ní fhágfaidh an Tiarna gan phionós é.
to remove for, not leaving the Lord without punishment it.

5:12 Coimeád an tsabóid agus naomhaigh í, mar a
5:12 Keep the sabbath and sanctified s, as to
d'ordaigh an Tiarna do Dhia duit. 5:13 Caithfidh tú
ordered the Lord to God you. 5:13 must you

sé lá ag obair agus ag déanamh do shaothair go
it day at work and at making to works that
léir, 5:14 ach an seachtú lá, is sabóid é don
all 5:14 but the seventh day, most Sabbath is the

Tiarna do Dhia. An lá sin ná déan scaob oibre -
Lord to God. the day that or do scaob working -

tú féin, ná do mhac ná d'iníon, ná do dhaor ná
you However, or to son or daughter, or to expensive or
do dhaoirseach, ná do dhamh, ná do asal, ná aon
to dhaoirseach, or to me: or to ass, or any

cheann de do ainmhithe, ná an deoraí faoi do
one of to animals, or the Dory about to

dhíon, i dtreo go mbeidh sos ag do dhaor agus ag
indoor, in towards that will pause at to expensive and at
do dhaoirseach do dhála féin. 5:15 Cuimhnigh go
to dhaoirseach to Similarly itself. 5:15 Remember that
raibh tú féin i do sheirbhíseach i dtír na hÉigipte
was you own in to servant in country the Egyptian
agus go dtug an Tiarna do Dhia amach as siúd
and that gave the Lord to God out from those
thú le láimh láidir agus le géag ar tinneall; uime
you with hand strong and with limb on wreck; wherefore
sin d'aithin an Tiarna do Dhia duit an tsabóid a
that identified the Lord to God you the sabbath to
choimeád. 5:16 Tabhair do d'athair agus do do
keep. 5:16 Please to father and to to
mháthair onóir mar a d'aithin an Tiarna do Dhia
mother honor as to identified the Lord to God
duit i dtreo go mba fhada iad do laethe agus go
you in towards that had long they to days and that
mbeadh an rath ort sa tír a thugann an Tiarna
would the success you in country to gives the Lord
do Dhia duit. 5:17 Ná déan marú. 5:18 Ná déan
to God you. 5:17 Do do killing. 5:18 Do do
adhaltranas. 5:19 Ná déan goid. 5:20 Ná tabhair
adultery. 5:19 Do do theft. 5:20 Do please
fianaise bhréige in aghaidh do chomharsan. 5:21 Ná
evidence false in forward to neighbor. 5:21 Do
santaigh bean do chomharsan; ná bí ag tnúth lena
santaigh woman to neighbors; or make at forward his
theach ná lena ghort, lena dhaor ná lena
house or his field, his expensive or his
dhaoirseach, lena dhamh ná lena asal, ná le haon
dhaoirseach, his ox or his ass, or with any
ní dá chuid.' 5:22 'Sin iad na briathra a labhair
not both part. ' 5:22 'That they the verbs to talk
an Tiarna libh go léir i gcomhthionól ag an sliabh;
the Lord you that all in assemblies at the mountain;
labhair sé libh de ghlór ard ó lar na tine, an
talk it you of voice high from lar the fire the
néil, agus an dorchadais thiubh. Níor chuir sé aon
cloud, and the darkness thick. There contributed it any

rud eile leo, ach iad a scríobh síos ar dhá chlár
thing other them, but they to write down on two program
chloiche agus thug dom iad. 5:23 'Nuair a chuala
stone and brought me them. 5:23 'When to heard
sibh an glór seo ag teacht as an dorchadas, agus
you the voice this at coming from the darkness, and
an sliabh go léir trí thine, tháinig sibh chugam,
the mountain that all through fire, came you me,
ceannairí bhur dtreibheanna agus bhur seanóirí, 5:24
leaders your tribes and your seniors, 5:24
agus dúirt sibh: 'Féach, thaispeáin an Tiarna ár
and said you: 'See, showed the Lord our
nDia a ghlóir dúinn agus a mhórgacht agus
God to glory us and to dignity and
chualamar a ghlór ó chroí na tine. Chonaiceamar
heard to voice from heart the fire. seen
inniu gur féidir do Dhia, labhairt leis an duine, agus
today that can to God, speaking with the person, and
an duine a fhanacht beo. 5:25 Cén fáth go
the person to stay live. 5:25 What why that
bhfaighimis bás anois? Óir loiscfidh an tine mhór
obtain death now? gold loiscfidh the fire great
seo sinn; má chloisimid glór an Tiarna ár nDia an
this us; if hear voice the Lord our God the
dara huair ní baol ná go dtitfidh an t-anam asainn.
second time not risk or that fall the the soul of us.
5:26 Óir cén duine daonna den uile fheoil a
5:26 gold what person human of all meat to
chloisfeadh glór Dé bheo ag labhairt ó chroí na
chloisfeadh voice God live at speaking from heart the
tine mar a rinneamar, agus a d'fhéadfadh fanacht
fire as to made, and to could stay
beo? 5:27 Druidse leis, dá bhrí sin, agus éist lena
live? 5:27 Druidse by, both meaning so, and listen his
bhfuil le rá ag an Tiarna ár nDia, agus inis
is with say at the Lord our God, and told
dúinne gach a ndéarfadh an Tiarna ár nDia leat;
us all to states the Lord our God you;
éistfimid leis agus déanfaimid dá réir.' 5:28 Chuala
listen with and will both By. ' 5:28 heard

an Tiarna a ndúirt sibh liom, agus dúirt liom:

the Lord to said you I, and said me:

'Chuala mé caint uile an phobail seo leat; is maith

'heard I talking all the community this you; most good

mar a dúradar gach a bhfuil ráite acu. 5:29 Uch

as to they said all to is stated them. 5:29 Alas

gan a gcroí a bheith mar sin i gcónaí, socair ar

without to hearts to have as that in always, calm on

m'eaglasa agus ar m'aitheanta a choimeád, i dtreo

m'eaglasa and on commandments to keep, in towards

go mbeadh an rath orthu féin agus ar a gclann go

that would the success they own and on to children that

brach! 5:30 Imigh leat agus abair leo: Filligí ar

brach! 5:30 Go you and say they: Filligí on

bhur mbothanna. 5:31 Ach fansa anseo i do

your booths. 5:31 but fansa here in to

sheasamh taobh liom, agus inseoidh mé duit na

position side I, and tell I you the

haitheanta go léir agus na dlíthe agus na reachtanna

decrees that all and the laws and the statutes

go léir atá le teagasc agat dóibh, agus atá le

that all which with teaching you them, and which with

comhlíonadh acu sa tír atá á thabhairt agam

compliance they in country which being take I

ina seilbh.' 5:32 'Féachaigí chuige dá bhrí sin go

a held. ' 5:32 'Look approach both meaning that that

ndéanfaidh sibh de réir mar a d'aithin an Tiarna ár

will you of by as to identified the Lord our

nDia daoibh. Ná claonaigí ar dheis na ar chlé ón

God you. Do claonaigí on right the on left from

gcosán. 5:33 Cloígí leis an mbealach go léir a

path. 5:33 Cloígí with the way that all to

d'aithin an Tiarna daoibh agus beidh an bheatha

identified the Lord to you and will the feed

agaibh, agus beidh an rath oraibh, agus beidh fad

you, and will the success city, and will all

saoil agaibh sa tír a bheidh in bhur seilbh. 6:1

life you in country to will in your possession. 6:1

'Seo iad dá bhrí sin an aithne, na dlíthe, agus na

'This they both meaning that the known, the laws, and the

reachtanna d'aithin an Tiarna bhur nDia dom a
statutes identified the Lord your God me to
mhúineadh daoibh i dtreo go gcomhlíonfadh sibh iad
teaching to you in towards that comply you they
san fhearann dá dtéann sibh anonn chun a
in domain both go you over to to
shealbhaithe. 6:2 Má bhíonn eagla an Tiarna do
acquisitions. 6: 2 If are fear the Lord to
Dhia ort, ar an gcuma sin, gach lá de do shaol,
God you, on the appearance so, all day of to life,
agus má choimeádann tú na dlíthe agus na nósanna
and if keeps you the laws and the habits
go léir a leagaim ort, beidh fad saoil agat, agat féin
that all to I set you, will all life you, you own
agus ag do mhac agus ag mac do mhic. 6:3 Éist
and at to son and at son to students. 6: 3 Listen
mar sin a Iosrael agus féach chuige go gcuirfidh tú
as that to Israel and see approach that will you
i ngníomh na nithe a chuirfidh conách agus rath
in action the items to will wealth and success
go hiomarcach ort, faoi mar a gheall an Tiarna Dia
that excessive you, about as to because the Lord God
do shinsear duit i dtír ina bhfuil bainne agus mil
to fathers you in country a is milk and honey
ina slaoda. 6:4 'Éist, a Iosrael: an Tiarna ár nDia,
a flowing. 6: 4 'Listen, to Israel: the Lord our God,
an t-aon Tiarna. 6:5 Gráigh an Tiarna do Dhia ó
the only Lord. 6: 5 gráigh the Lord to God from
do chroí go hiomlán, ó do anam go hiomlán, agus
to heart that completely, from to soul that completely, and
ó do neart go hiomlán. 6:6 Na briathra seo a
from to strength that completely. 6: 6 the verbs this to
ordaím duit inniu, bídis greanta ar do chroí. 6:7
I order you today, whether engraved on to heart. 6: 7
Déan iad a theagasc go dúthrachtach do do chlann,
make they to teaching that assiduously to to family,
agus iad a aithris dóibh i do shuí i do theach
and they to recital they in to sitting in to house
duit, nó ag siúl na slí, nó i do luí nó ag
you, or at walking the way, or in to compatible or at

éirí duit. 6:8 Ceangail iad mar chomhartha ar do
becoming you. 6: 8 Tie they as sign on to
láimh, agus mar lann ar d'éadan. 6:9 Scríobh iad ar
hand, and as blade on your face. 6: 9 Write they on
ursaineacha do thí agus ar do gheataí. 6:10 'Nuair
jams to house and on to gates. 6:10 'When
a thabharfaidh an Tiarna thú isteach sa tír a
to give the Lord you in in country to
mhionnaigh sé do d'aithreacha, d'Abrahám, d'Íosác
swore it to your fathers, Abraham, of Isaac
agus do Iacób a thabharfadh sé daoibh, mar aon le
and to Jacob to would it to you, as any with
cathracha móra maithe nach tú a thóg, 6:11 agus
cities great good not you to took, 6:11 and
tithe lán de ollmhaitheasaí de gach sórt nach tú a
houses lot of ollmhaitheasaí of all such not you to
sholáthraigh, agus toibreacha doimhne nach tú a
provided, and wells depth not you to
thochail, fíonghoirt agus crainn ola nach tú a
excavated, vineyards and trees oil not you to
phlandaigh - nuair a bheidh na nithe sin caite agat
planted - when to will the items that last you
agus do sháith agat, 6:12 seachain agus ná déan
and to ith you, 6:12 evade and or do
dearmad ar an Tiarna a thug thú amach as tír
forget on the Lord to brought you out from country
na hÉigipte agus as teach na daoirse. 6:13 Bíodh
the Egyptian and from house the slavery. 6:13 Have
eagla an Tiarna do Dhia ort, déan seirbhís dó agus
fear the Lord to God you, do service it and
mionnaigh dar a ainm. 6:14 Ná lean déithe eile,
mionnaigh think to name. 6:14 Do follow gods other
déithe na ndaoine máguaird oraibh. 6:15 Óir an
gods the people surrounding city. 6:15 gold the
Tiarna do Dhia a chónaíonn in bhur measc, is Dia
Lord to God to resident in your including most God
éadmhar é; d'fhéadfadh a fhearg lasadh i d'aghaidh
jealous it; could to anger lit in your face
agus tú a scrios de chlár na cruinne. 6:16 Ná
and you to destruction of program the universe. 6:16 Do

déan promhadh ar an Tiarna bhur nDia, mar rinne
do probation on the Lord your God, as by
sibh leis ag Masá. 6:17 Coimeád le barr cúraim
you with at Buttocks. 6:17 Keep with top care
aitheanta an Tiarna bhur nDia, agus na reachtanna
recognized the Lord your God, and the statutes
agus na dlíthe a d'ordaigh sé duit. 6:18 Déan an
and the laws to ordered it you. 6:18 make the
chóir agus an mhaith i láthair an Tiarna i dtreo
should and the good in present the Lord in towards
go rithfidh leat agus go rachaidh tú isteach agus
that run you and that will you in and
seilbh a ghabháil ar an talamh fóna a mhionnaigh
possession to thank on the ground sound to swore
an Tiarna a thabharfaidh sé do d'aithreacha, 6:19
the Lord to give it to your fathers, 6:19
agus do naimhde go léir á dtiomáint amach aige
and to enemies that all being driving out he
romhat; sin mar a gheall an Tiarna. 6:20 'Nuair a
welcome; that as to because the Lord. 6:20 'When to
chuirfidh do mhac ceist ort san am atá le teacht:
will to son question you in time which with come:
'Cad is ciall leis na haitheanta agus na dlíthe agus
'What most sense with the decrees and the laws and
na reachtanna a d'aithin an Tiarna ár nDia daoibh?'
the statutes to identified the Lord our God to you? '
6:21 abair le do mhac: 'Ba dhaoir le Forann sinn
6:21 say with to son: 'Ba slaves with Pharaoh us
tráth san Éigipt, agus thug an Tiarna amach as an
time in Egypt, and brought the Lord out from the
Éigipt sinn le láimh láidir; 6:22 agus thaispeáin an
Egypt us with hand strong; 6:22 and showed the
Tiarna comharthaí agus iontais mhóra uafara in
Lord signs and wonders large uafara in
aghaidh na hÉigipte agus Fhorainn agus a
forward the Egyptian and Pharaoh and to
theaghlach go léir os comhair ár súl. 6:23 Thug sé
families that all more cooperation our eye. 6:23 brought it
as siúd amach sinn d'fhonn sinn a thabhairt isteach
from those out us in order us to take in

agus an tír a thabhairt dúinn, an tír a
and the country to take us, the country to
mhionnaigh sé a thabharfadh sé dár n-aithreacha.
swore it to would it our fathers.

6:24 D'aithin an Tiarna dúinn na dlíthe seo go léir
6:24 identified the Lord us the laws this that all
a chomhlíonadh agus eagla an Tiarna ár nDia a
to compliance and fear the Lord our God to
bheith orainn, ar mhaithe linn féin i gcónaí, sa
have us, on benefit us own in always, in
chaoi go gcoimeádfadh sé beo sinn mar a rinne go
how that secrecy it live us as to by that
dtí an lá inniu féin. 6:25 Sé is fíréantacht dúinn:
to the day today itself. 6:25 it most righteousness us:

na haitheanta seo uile a chomhlíonadh os comhair
the decrees this all to compliance more cooperation
an Tiarna ár nDia faoi mar a d'aithin sé dúinn.'
the Lord our God about as to identified it us. '

7:1 'Nuair a sheolfaidh an Tiarna do Dhia thú
7: 1 'When to launch the Lord to God you
isteach sa tír ina bhfuil tú ag dul le seilbh a
in in country a is you at go with possession to
thógáil air, agus a scriosfaidh sé a lán ciníocha
build it, and to erase it to lot racist
romhat, na Hitigh, na Giorgáisigh, na hAmóraigh, na
comforters, the Hitigh, the Giorgáisigh, the Amorites, the
Canánaigh, na Pirizigh, na Hivigh, na Iabúsaigh,
Canaanites, the Pirizigh, the Hivigh, the Iabúsaigh,

seacht gcine is mó agus is treise ná sibh féin,
seven race most more and most strength or you However,
7:2 agus nuair a dhéanfaidh an Tiarna do Dhia iad
7: 2 and when to will the Lord to God they
a thabhairt ar láimh duit, cloífidh tú iad. Ní foláir
to take on hand you, comply you them. not must
duit iad a chur faoi bhang, agus gan aon chonradh
you they to to about bhang, and without any contract
a dhéanamh leo, ná aon trócaire a dhéanamh orthu.
to make them, or any mercy to make them.

7:3 Ná déan cleamhnas leo; ná tabhair iníon leat
7: 3 Do do affinity them; or please daughter you

do mhac díobh, agus ná tóg iníon leo do mhac
to son thereof, and or climb daughter they to son
leat. 7:4 Óir chlaonfaidís do mhac, ó bheith dom
you. 7: 4 gold chlaonfaidís to son, from have me
leanúint-sé, chun seirbhís do dhéithe eile; agus ansin
follow-It, to service to gods other; and then
lasfadh fearg an Tiarna i d'aghaidh, agus scriosfadh
would light anger the Lord in your face, and destroy
sé thú ar an toirt. 7:5 Ach seo í an íde a
it you on the instant. 7: 5 but this s the treatment to
thabharfaidh sibh orthu: scartálaigí a n-altóirí, agus
give you them: scartálaigí to altars, and
brisigí a n-íomhánna, agus gearraigí anuas a gcuailí
brisigí to images, and Cut past to posts
naofa agus cuirigí tine lena n-íola snoite. 7:6 Óir
holy and bring me fire his their idols carved. 7: 6 gold
is pobal tú atá coisricthe don Tiarna do Dhia;
most community you which consecrated the Lord to God;
is tú a thogh an Tiarna do Dhia as na ciníocha
most you to elected the Lord to God from the racist
uile ar chlár na cruinne le bheith i do phobal ar
all on program the globe with have in to community on
leith aige féin. 7:7 'Níor thug an Tiarna grá
special he itself. 7: 7 'No brought the Lord love
daoibh, ná níor thogh sé sibh de bhrí gur
to you, or not elected it you of meaning that
líonmhaire sibh ná pobal ar bith eile, óir ba sibh
abounded you or community on any other gold was you
an pobal ba shuaraí de na pobail go léir. 7:8 Is
the community was tabloid of the community that all. 7: 8 is
le barr a ghrá daoibh agus toisc go bhfuil an
with top to love to you and because that is the
Tiarna ag comhlíonadh an mhionna a mhionnaigh sé
Lord at compliance the oath to swore it
do bhur n-aithreacha, a thug an Tiarna amach sibh
to your their fathers, to brought the Lord out you
le láimh láidir agus a d'fhuascail sé sibh ó theach
with hand strong and to redeemed it you from house
na daoirse, agus ó chumhacht Fhorainn rí na
the slavery, and from power Pharaoh king the

hÉigipte. 7:9 Bíodh a fhios agat dá bhrí sin gur
Egypt. 7: 9 Have to know you both meaning that that
Dia dáiríre an Tiarna do Dhia, Dia dílis a
God seriously the Lord to God, God faithful to
choimeádann a chonradh agus a bhuanghrá ar feadh
keeps to contract and to mercy on for
míle glúin ina leith siúd a ghránn é agus a
thousand generation a special those to loves is and to
chomhlíonann a aitheanta, 7:10 ach a agraíonn é
meet to recognized 7:10 but to invokes is
lena mbéal ar lucht a fhuatha agus scriosann iad.
his mouth on community to hatred and destroy them.
Is beag an mhoill air an té a thugann fuath dó
is small the delay it the person to gives hate it
a scrios; agraíonn sé lena bhéal air é. 7:11
to destruction; invokes it his mouth it it. 7:11
Coimeád, dá bhrí sin, go beacht, na haitheanta
Custody, both meaning so, that precise, the decrees
agus na reachta agus na dlíthe a ordáimse duit
and the law and the laws to I command you
inniu. 7:12 ‘Éist leis na dlíthe seo agus bí dílis
today. 7:12 'Listen with the laws this and make faithful
dóibh agus coimeád iad agus beidh an Tiarna, do
they and custody they and will the Lord, to
Dhia, dílis don chonradh agus don bhuanghrá a
God, faithful the contract and the mercy to
mhionnaigh sé do d'aithreacha. 7:13 Tabharfaidh sé
swore it to of fathers. 7:13 will it
grá duit, beannacht duit agus méadóidh sé do líon.
love you, goodbye you and increase it to number.
Cuirfidh sé a bheannacht ar thoradh do bhroinne
will it to blessing on result to womb
agus ar thoradh do thalún - d'arbhar, do fhíon,
and on result to land - of corn, to wine,
agus d'ola, an bhreis ar do tháin bó agus ar do
and oil, the excess on to Thain cow and on to
thréad caorach, sa tír a mhionnaigh sé do do
herd sheep, in country to swore it to to
shinsir a thabharfadh sé duit. 7:14 Beidh beannacht
fathers to would it you. 7:14 will goodbye

ort thar an uile phobal; ní bheidh fireann ná
you over the all community; not will male or
baineann aimrid i measc do mhuintire ná i measc
female sterile in among to family or in among
do stoic. 7:15 Coimeádfaidh an Tiarna gach galar i
to stocks. 7:15 shall the Lord all disease in
bhfad uait; ní chiapfaidh sé thú le haon cheann de
much you; not chiapfaidh it you with any one of
phláanna urchóideacha na hÉigipte as eol duit, ach
phláanna malignant the Egyptian from known you, but
leagfaidh sé iad ar an dream ar fuath leo thú. 7:16
setting it they on the group on hate they you. 7:16
Scrios dá bhrí sin na ciníocha go léir a chuirfidh
Delete both meaning that the racist that all to will
an Tiarna faoi do láimh; ná bíodh trua ná taise
the Lord about to hand; or please pity or humidity
agat dóibh; ná déan seirbhís dá ndéithe mar gur
you them; or do service both gods as that
ghaiste duit sin. 7:17 'Má bhuaileann sé isteach i
trap you said. 7:17 'If hit it in in
do chroí a rá: 'Is líonmhaire na ciníocha seo ná
to heart to saying: 'It abounded the racist this or
mé; conas a chuirfinn as seilbh iad?' 7:18 ná
I; how to I would from possession them? ' 7:18 or
bíodh eagla ort rompu, ach cuimhnigh cad a rinne
please fear you Quest, but remember what to by
an Tiarna do Dhia le Forann agus leis an Éigipt
the Lord to God with Pharaoh and with the Egypt
go léir, 7:19 na cathuithe móra a chonaic tú le do
that all 7:19 the temptations great to saw you with to
shúile cinn, na comharthaí, na hiontais, an lámh
eyes ones, the signs, the wonders, the hand
láidir agus an ghéag ar tinneall lenar thug an
strong and the arm on wreck which brought the
Tiarna do Dhia amach thú; sin í an íde a
Lord to God out you; that s the treatment to
thabharfadh an Tiarna ar na ciníocha go léir a
give the Lord on the racist that all to
bhfuil eagla ort rompu. 7:20 Mar bharr air sin
is fear you Quest. 7:20 as top it that

seolfaidh an Tiarna cearnabháin ina measc chun an
shall the Lord cearnabháin a among to the
dream a fhanann i bhfolach uait a scrios. 7:21 Ná
group to stay in hidden you to destruction. 7:21 Do
bíodh aon eagla ort rompu, óir tá an Tiarna do
please any fear you Quest, gold is the Lord to
Dhia in bhur measc, agus is mór agus is uafar
God in your including and most great and most dreadful
an Dia é. 7:22 Scriosfaidh an Tiarna do Dhia na
the God it. 7:22 delete the Lord to God the
ciníocha seo romhat de réir a chéile. Ní rithfidh leat
racist this welcome of by to together. not run you
iad a scrios d'aon iarracht le heagla go n-éireodh
they to destruction any try with fear that succeed
na hainmhithe allta rólíonmhar duit. 7:23 Ach
the animals wild too numerous you. 7:23 but
tabharfaidh an Tiarna do Dhia ar láimh duit iad,
will the Lord to God on hand you them,
agus ciapfaidh sé iad nó go scriosfar iad. 7:24
and ciapfaidh it they or that deleted them. 7:24
Tabharfaidh sé a ríthe ar láimh duit agus déanfaidh
will it to kings on hand you and will
tú a n-ainmneacha a scrios ó faoin spéir; fear
you to names to destruction from Company sky; man
ní fhéadfaidh seasamh i d'aghaidh nó go mbeidh
not may position in your face or that will
siad go léir scriosta agat. 7:25 Loisc íomhánna snoite
they that all ruined you. 7:25 burned images carved
a ndéithe, gan dúil a chur san airgead ná san ór
to gods, without desire to to in money or in gold
a chlúdaíonn iad, ná é bhreith leat duit féin le
to covering them, or is birth you you own with
heagla go mba ghaiste duit é, óir is gráin leis an
fear that had trap you is, gold most grains with the
Tiarna do Dhia é. 7:26 Ná tabhair aon ní gráiniúil
Lord to God it. 7:26 Do please any not offensive
isteach i do theach, nó tiocfaidh tú féin leis faoin
in in to house, or will you own with Company
mbang a dhála sin; bíodh fuath agus gráin agat dá
Mbang to Similarly that; please hate and grains you both

leithéid óir tá sé faoi bhang. 8:1 'Na haitheanta go
such gold is it about bhang. 8: 1 'The decrees that
léir a ordáim duit inniu, ní foláir duit iad a
all to I order you today, not must you they to
choimeád agus a chomhlíonadh, d'fhonn go mbeadh
keep and to comply in order that would
an bheatha agaibh agus go rachadh sibh i
the feed you and that would you in
líonmhaire agus dul isteach agus seilbh a fháil ar
abounded and go in and possession to find on
an tír a mhionnaigh an Tiarna a thabharfadh sé
the country to swore the Lord to would it
do bhur n-aithreacha. 8:2 Agus cuimhnigh ar an
to your fathers. 8: 2 and remember on the
gcaoi go léir ar threoraigh an Tiarna do Dhia thú
how that all on guided the Lord to God you
le daichead bliain san fhásach, d'fhonn tú a umhlú,
with forty year in wilderness in order you to bowing,
tú a phromhadh, agus eolas a chur ar rún do
you to proofing, and information to to on secret to
chroí féachaint an gcoimeádfá a aitheanta nó nach
heart view the gcoimeádfá to recognized or not
ndéanfá. 8:3 D'umhlaigh sé thú agus d'fhág ocrach
Would. 8: 3 In cower it you and left Hungry
thú agus chothaigh thú le manna nárbh eol duit
you and maintained you with manna not known you
féin ná do d'aithreacha, d'fhonn é a chur in iúl
own or to your fathers, in order is to to in express
duit nach ar arán amháin a mhaireann an duine,
you not on on the one to persists the person,
ach go maireann an duine ar gach ní a thagann ó
but that late the person on all not to falling from
bhéal Dé. 8:4 Ní dheachaigh caitheamh ar an éadach
mouth God. 8: 4 not did wearing on the cloth
ar do dhroim, ná níor tháinig at ar do chosa, i
on to back, or not came at on to feet, in
gcaitheamh an daichead bliain sin. 8:5 Bíodh a fhios
over the forty year said. 8: 5 Have to know
agat as sin go raibh an Tiarna do Dhia do do
you from that that was the Lord to God to to

oilíúint mar a d'oilfeadh fear a mhac. 8:6
training as to for themselves would be trained man to son. 8: 6
Coinnigh dá bhrí sin aitheanta an Tiarna do Dhia,
Keep both meaning that recognized the Lord to God,
agus lean a chosáin agus bíodh urraim agat dó. 8:7
and follow to path and please respect you him. 8: 7
Óir tá an Tiarna do Dhia do do thabhairt isteach i
gold is the Lord to God to to take in in
dtír fhónta, tír sruthán agus toibreacha, agus
country sound, country burn and wells and
foinsí ag brúchtaíl aníos i ngleannta agus ar
sources at brúchtaíl up in valleys and on
shléibhte, 8:8 tír chruithneachta agus eorna, fíniúna
mountains, 8: 8 country wheat and barley, vine
agus figí agus pomagránaití, tír ológ agus ola agus
and figs and pomegranates, country olive and oil and
meala, 8:9 tír ina mbeidh arán gan ghannchúis
honey, 8: 9 country a will on the without ghannchúis
le hithe agat gan aon ní in easnamh ort ann,
with eat you without any not in deficit you there,
tír arb iarann a chlocha agus ar féidir leat copar
country which iron to stone and on can you copper
a bhaint as a shléibhte. 8:10 Íosfaidh tú agus beidh
to remove from to mountains. 8:10 eat you and will
do sháith agat agus beannóidh tú an Tiarna do
to ith you and beannóidh you the Lord to
Dhia ar son an fhearainn fhónta a thug sé duit.
God on for the domain sound to brought it you.
8:11 'Bí ar d'aire agus ná déan dearmad ar an
8:11 Stay on note and or do forget on the
Tiarna do Dhia le faillí a dhéanamh ina aitheanta,
Lord to God with neglect to make a recognized
a reachtanna agus a dhlíthe de réir mar a ordaím
to statutes and to laws of by as to I order
duit inniu. 8:12 Nuair a bheidh bia ite agat agus go
you today. 8:12 when to will food ite you and that
mbeidh tú lán, agus nuair a thógfaidh tú tithe
will you many, and when to take you houses
móra agus conaí iontu, 8:13 nuair a thiocfaidh breis
great and live they, 8:13 when to entry more

ar do tháinte agus ar do thréada, agus breis ar do
on to tháinte and on to herd, and more on to
airgead agus ar d'ór agus breis ar do mhaoín go
money and on of gold and more on to property that
léir, 8:14 ná tagadh uail i do chroí. Ná déan
all 8:14 or arrives howling in to heart. Do do
dearmad ansin ar an Tiarna do Dhia a thug amach
forget then on the Lord to God to brought out
thú as tír na hÉigipte, as teach na daoirse; 8:15
you from country the Egypt, from house the slavery; 8:15
a threoraigh thú tríd an bhfásach mór uafásach
to guided you through the wilderness great terrible
seo, dúiche nathracha tintí agus scairpeanna, agus
this, district snakes tintí and scorpions, and
tarta; a thug uisce as an gcarraig chrua san áit
drought; to brought water from the rock hard in place
róthirim seo; 8:16 a chothaigh san fhásach thú le
róthirim this; 8:16 to maintained in wilderness you with
manna nárbh eol do d'aithreacha, d'fhonn go
manna not known to your fathers, in order that
n-úmhlódh sé thú agus tú a phromhadh agus
their úmhlódh it you and you to proofing and
tairbhe a dhéanamh duit i ndeireadh na dála. 8:17
benefit to make you in end the like. 8:17
Seachain agus ná habair i do chroí istigh: 'Is é mo
Avoid and or tell in to heart inside: 'It is my
chumas féin agus neart mo láimhe a ghnóthaigh an
capacity own and strength my hand to won the
saibhreas seo dom.' 8:18 Cuimhnigh ar an Tiarna do
wealth this me. ' 8:18 Remember on the Lord to
Dhia óir is é a thug an cumas seo duit agus a
God gold most is to brought the capacity this you and to
ghnóthaigh an saibhreas seo duit; agus choimeád sé
won the wealth this you; and keep it
ar an gcaoi sin an conradh a mhionnaigh sé do
on the how that the contract to swore it to
d'aithreacha, mar a dhéanann fós inniu. 8:19 Má
your fathers, as to do still today. 8:19 If
dhéanann tú dearmad ar an Tiarna do Dhia, má
do you forget on the Lord to God, if

leanann tú déithe eile agus seirbhís a dhéanamh
 follow you gods other and service to make
 dóibh agus iad a adhradh, tóg uaimse anois é, bí
 they and they to worship, climb my now is, make
 deimhin de go scriosfar sibh. 8:20 Scriosfar sibh
 indeed of that deleted you. 8:20 deleted you
 dála na gciníocha atá le díothú romhaibh ag an
 resort the nations which with abolition ahead at the
 Tiarna, toisc gan éisteacht le glór an Tiarna bhur
 Lord, because without listen with voice the Lord your
 nDia. 9:1 'Éist, a Iosrael! Tá tú ar tí dul thar
 God. 9: 1 'Listen, to Israel! There you on house go over
 an Iordáin inniu, chun ciníocha is mó agus is
 the Jordan today, to racist most more and most
 treise ná thú féin a chur as seilbh agus cathracha
 strength or you own to to from possession and cities
 móra atá daingnithe go hard na spéire a ghabháil.
 great which confirmed that high the horizon to catch.
 9:2 Árrachtaigh mhóra arda clann seo Anácaim mar
 9: 2 monsters large high family this Anácaim as
 is eol duit; chuala tú an nath ina dtaobh: 'Cé
 most known you; heard you the expression a about: 'Who
 a d'fhéadfadh seasamh in aghaidh chlann Anác?' 9:3
 to could position in forward family ANAC? ' 9: 3
 Bí deimhin de dá bhrí sin inniu gurb é an
 Make indeed of both meaning that today that is the
 Tiarna féin, do Dhia, a rachaidh romhat, mar
 Lord However, to God, to will comforters, as
 thine loiscneach; scriosfaidh sé iad agus cloífidh sé
 fire caustic; erase it they and comply it
 romhat iad; déanfaidh tú iad a dhíbirt dá bhrí sin
 welcome them; will you they to expelled both meaning that
 agus a mharú gan mhoill faoi mar a gheall an
 and to kill without delay about as to because the
 Tiarna duit. 9:4 Ná habair i do chroí tar éis don
 Lord you. 9: 4 Do tell in to heart after a the
 Tiarna do Dhia iad a dhíbirt romhat: 'Is de bharr
 Lord to God they to expelled front: 'It of top
 mo fhíréantachta féin a chuir an Tiarna i seilbh
 my fhíréantachta own to contributed the Lord in possession

na tíre seo mé,' tráth is gur de bharr a
the country this I' time most that of top to
gcoirpeachta atá an Tiarna ag díbirt na gciníocha
gcoirpeachta which the Lord at expulsion the nations
sin romhat. 9:5 Ní de bharr do fhíréantachta ná do
that ahead. 9: 5 not of top to fhíréantachta or to
dhúthracht croí atá tú ag dul i seilbh na tíre
commitment heart which you at go in possession the country
seo leo, ach de bharr choirpeacht na gciníocha seo
this them, but of top crime the nations this
tá an Tiarna do Dhia á dhíbirt romhat agus chun
is the Lord to God being expelled welcome and to
go gcoimeádfadh sé an briathar a mhionnaigh sé do
that secrecy it the verb to swore it to
d'aithreacha d'Abrahám, d'Íosác, agus do Iacób. 9:6
of fathers Abraham, of Isaac, and to Jacob. 9: 6
Bí lándeimhin de, más ea, nach de bharr do
Make lándeimhin of, if Yes, not of top to
fhíréantachta atá an fearann fóna seo á thabhairt
fhíréantachta which the domain sound this being take
duit mar shealúchas ag an Tiarna do Dhia, óir is
you as property at the Lord to God, gold most
ceanndána an pobal thú. 9:7 'Cuimhnigh air agus
headstrong the community you. 9: 7 'Remember it and
ná déan dearmad de conas mar a ghriog tú an
or do forget of how as to provoked you the
Tiarna do Dhia chun feirge san fhásach. Ón lá a
Lord to God to anger in wilderness. from day to
tháinig tú amach as tír na hÉigipte go dtí gur
came you out from country the Egyptian that to that
tháinig tú chun na háite seo, bhí sibh i gceannairc
came you to the place this, was you in gceannairc
in aghaidh an Tiarna. 9:8 Fiú ag Horaeb, ghriog tú
in forward the Lord. 9: 8 even at Horaeb, provoked you
an Tiarna agus bhí an Tiarna i bhfearg leat chomh
the Lord and was the Lord in anger you as
mór sin go raibh sé ullamh sibh a mhilleadh. 9:9
great that that was it ready you to destroy. 9: 9
Ghabh mé suas faoin sliabh chun na cláir
captured I up Company mountain to the programs

chloiche, cláir an chonartha a bhí an Tiarna a
stone, programs the contract to was the Lord to
dhéanamh libh, a fháil. D'fhan mé daichead lá agus
make you, to get. stayed I forty day and
daichead oíche ar an sliabh, gan greim bia a ithe
forty night on the mountain, without grip food to eat
nó bolgam uisce a ól. 9:10 Thug an Tiarna an
or bolgam water to drinking. 9:10 brought the Lord the
dá chlár chloiche dom, agus inscríbhinn ó mhéar
both program stone me, and inscription from finger
Dé orthu, agus na briathra go léir orthu a labhair
God them, and the verbs that all they to talk
an Tiarna libh ar an sliabh ó lár na tine lá an
the Lord you on the mountain from center the fire day the
Tionóil. 9:11 Agus ag deireadh an daichead lá agus
Assembly. 9:11 and at end the forty day and
an daichead oíche, tar éis dó an dá chlár chloiche,
the forty night, after a it the both program stone,
cláir an chonartha, a thabhairt dom, 9:12 dúirt an
programs the contract, to take me, 9:12 said the
Tiarna liom: 'Fág an áit seo agus imigh leat síos
Lord me: Bring the place this and departed you down
go tapa, óir an pobal a thug tú amach as an
that fast, gold the community to brought you out from the
Éigipt, tá feall déanta acu. Ba bheag an mhoill
Egypt, is betrayed made them. was small the delay
orthu claonadh ón tslí a d'aithin mé dóibh; tá íol
they bias from way to identified I them; is idol
de mhiotal leáite déanta acu dóibh féin.' 9:13 Ansin
of metal melted made they they itself. ' 9:13 then
lean an Tiarna air agus dúirt liom: 'Chonaic mé
follow the Lord it and said me: 'consciousness I
an pobal seo, agus cad é mar phobal ceanndána
the community this, and what is as community headstrong
iad! 9:14 Lig dom iad a mhilleadh, agus a n-ainm
them! 9:14 let me they to destroy, and to their name
a scrios ó faoi neamh, agus náisiún is treise
to destruction from about non, and nation most strength
agus is mó ná iad a dhéanamh díot.' 9:15 Chas
and most more or they to make off. ' 9:15 Chas

mé agus síos liom ón sliabh arís agus bhí an
I and down I from mountain again and was the
sliabh faoi bharr lasrach agus bhí dhá chlár an
mountain about top breakneck and was two program the
chonartha i mo lámha. 9:16 D'fhéach mé uaim, agus
contract in my hands. 9:16 looked I I, and
b'shiúd sibhse agus peaca déanta agaibh in aghaidh
b'shiúd ye and sin made you in forward
an Tiarna bhur nDia; bhí lao de mhiotal leáite
the Lord your God; was lao of metal melted
déanta agaibh daoibh féin; níorbh fhada an mhoill
made you to you himself; not long the delay
oraibh claonadh ón tslí a d'aithin an Tiarna daoibh.
city bias from way to identified the Lord you.
9:17 Rug mé greim dá bhrí sin ar an dá chlár
9:17 Rug I grip both meaning that on the both program
agus chaith mé síos le mo dhá láimh iad agus
and threw I down with my two hand they and
bhris os bhur gcomhair iad. 9:18 Ansin thit mé ar
broke more your for them. 9:18 then fell I on
mo bhéal agus ar mo fhiacra i láthair an Tiarna;
my mouth and on my teeth in present the Lord;
dála na huaire roimhe sin, chaith mé daichead lá
resort the fold previously so, threw I forty day
agus daichead oíche mar sin gan greim bia a ithe,
and forty night as that without grip food to eat,
ná bolgam uisce a ól, ar son an pheaca go léir
or bolgam water to drinking, on for the sin that all
a rinne sibh ag déanamh cionta is fuath leis an
to by you at making offenses most hate with the
Tiarna, agus á ghriogadh chun feirge. 9:19 Ba
Lord, and being ghriogadh to anger. 9:19 was
eagal liom an cuthach agus an fraoch feirge a
fear I the cuthach and the heather anger to
spreag an Tiarna chomh mór sin i bhur n-aghaidh,
inspired the Lord as great that in your their faces,
go raibh fonn air sibh a scrios. Ach d'éist an
that was desire it you to destruction. but heard the
Tiarna liom an uair sin leis. 9:20 Bhí an Tiarna i
Lord I the time that with. 9:20 was the Lord in

bhfeirg le hÁrón chomh maith, agus réidh le hé a
angry with Aaron as well, and ready with is to
scrios, agus ghuigh mé ar son Árón chomh maith.
destruction, and prayed I on for Aaron as well.
9:21 Ansin thóg mé an saothar peaca, an lao a bhí
9:21 then took I the work sin, the lao to was
déanta agaibh, agus rinne mé é a loscadh agus a
made you, and by I is to incineration and to
bhriseadh ina smidiríní, agus a mheilt ina luaithreach
breaking a pulverized, and to grinding a ashes
mín, agus a luaithreach a chaitheamh sa sruthán a
smooth, and to ashes to wear in burn to
shníonn ón sliabh anuas. 9:22 ‘Chuir sibh fearg
flow from mountain past. 9:22 ‘The you anger
chomh maith ar an Tiarna ag Tabaerá agus ag
as good on the Lord at Tabaerá and at
Masá agus ag Ciobrot Hatavá. 9:23 Agus nuair ab
masa and at Ciobrot Hatavá. 9:23 and when ab
áil leis an Tiarna go bhfágfadh sibh Cáidéis
pleasure with the Lord that leave you remarks
Bairnéa, á rá: ‘Suas libh agus gabhaigí seilbh
Bairnéa, being saying: ‘Up you and Come possession
ar an tír a thug mé daoibh,’ ansin rinne sibh
on the country to brought I to you, ‘ then by you
ceannairc in aghaidh ordú an Tiarna bhur nDia;
sedition in forward order the Lord your God;
níor chreid sibh ann ná níor éist sibh lena ghlór.
not believed you there or not listen you his voice.
9:24 Tá sibh i gceannairc in aghaidh an Tiarna
9:24 There you in gceannairc in forward the Lord
ón lá a chuir mé aithne oraibh. 9:25 ‘Thit mé
from day to contributed I Meet city. 9:25 ‘fell I
ar mo bhéal agus ar mo fhiacra os comhair an
on my mouth and on my teeth more cooperation the
Tiarna agus d’fhan mé mar sin ar feadh an
Lord and remained I as that on for the
daichead lá agus an daichead oíche sin mar dúirt
forty day and the forty night that as said
an Tiarna go scriosfadh sé sibh. 9:26 Ghuigh mé
the Lord that destroy it you. 9:26 prayed I

chun an Tiarna dá bhrí sin: 'A Thiarna Dia,' arsa
to the Lord both meaning said: 'A Lord God' says
mé, 'ná scrios do phobal, d'oidhreacht a d'fhuascail
I, 'than destruction to community heritage to redeemed
tú le do mhórgacht, agus a thug tú amach as an
you with to dignity, and to brought you out from the
Éigipt le do láimh láidir. 9:27 Cuimhnigh ar do
Egypt with to hand strong. 9:27 Remember on to
shearbhóntaí, ar Abrahám, ar Íosác, agus ar Iacób;
servants, on Abraham, on Isaac, and on Jacob;
ná tabhair aon aird ar cheanndáine an phobail seo,
or please any attention on cheanndáine the community this,
ar a gcoirpeacht ná ar a bpeaca, 9:28 i dtreo nach
on to crime or on to sin, 9:28 in towards not
mbeadh sé á rá sa tír ónar thug tú sinn:
would it being say in country from brought you us:
'Toisc nárbh fhéidir don Tiarna iad a thabhairt
"Because not could the Lord they to take
isteach sa tír a gheall sé dóibh, agus toisc go
in in country to because it them, and because that
raibh an ghráin aige orthu a thug sé amach iad,
was the grain he they to brought it out them,
le hiad a chur chun báis san fhásach.' 9:29 Ach
with are to to to death in wilderness. ' 9:29 but
is iad do phobal iad, agus d'oidhreacht, a thug tú
most they to community them, and heritage, to brought you
amach le do neart agus do chumas agus le do
out with to strength and to capacity and with to
ghéag ar tinneall.' 10:1 'San am sin dúirt an Tiarna
arm on wreck. ' 10: 1 'In time that said the Lord
liom: 'Snoigh dhá chlár chloiche mar na chéad
me: 'Snoigh two program stone as the first
chinn agus tar aníos ar an sliabh chugam. Déan
heads and after up on the mountain me. make
áirc adhmaid. 10:2 Déanfaidh mé na briathra a bhí
ark wood. 10: 2 will I the verbs to was
ar na chéad chlár a bhris tú a inscríobh ar na
on the first program to broke you to inscribe on the
clár agus cuirfidh tusa san áirc iad.' 10:3 Rinne
programs and will you in ark them. ' 10: 3 A

mé dá bhrí sin áirc den chrann sitím agus shnoigh
I both meaning that ark of tree sitím and carved
mé dhá chlár chloiche mar na chéad chinn, agus
I two program stone as the first decided, and
ghabh mé suas faoin sliabh agus an dá chlár i
caught I up Company mountain and the both program in
mo láimh. 10:4 Ansin d'inscríobh sé ar an dá
my hand. 10: 4 then to inscribe it on the both
chlár, faoi mar a rinne a inscríobh an chéad uair,
program, about as to by to inscribe the first time,
na Deich nAitheanta a labhair an Tiarna libh ar an
the ten Commandments to talk the Lord you on the
sliabh ó chroí na tine lá an Tionóil. Ansin thug
mountain from heart the fire day the Assembly. then brought
an Tiarna dom iad. 10:5 D'fhill mé ansin agus
the Lord me them. 10: 5 returned I then and
anuas liom ón sliabh agus chuir mé na cláir
past I from mountain and contributed I the programs
san áirc a bhí déanta agam, agus is ansiúd dóibh
in ark to was made I and most there they
fós faoi mar a d'ordaigh an Tiarna dom. 10:6
still about as to ordered the Lord me. 10: 6
(Chuir clann Iosrael chun bealaigh ó thoibreacha
(The family Israel to route from wells
Bheiné Iácán go Mósaerá mar a bhfuair Áron bás;
Bheiné Iácán that Mósaerá as to received Aaron death;
adhlacadh ansiúd é agus ghabh a mhac Eileázár a
buried there is and caught to son Eleazar to
áit mar shagart. 10:7 Chuadar as sin go Gudgodá
place as priest. 10: 7 They went from that that Gudgodá
agus ó Ghudgodá go Iotbátá, dúiche le srutháin
and from Ghudgodá that Iotbátá, district with streams
uisce. 10:8 Ansin is ea a roghnaigh an Tiarna
water. 10: 8 then most Another to select the Lord
treibh Léiví chun áirc chonradh an Tiarna a
tribe Levi to ark contract the Lord to
iompar, chun seasamh i láthair an Tiarna, chun
transportation, to position in present the Lord, to
fónamh dó, agus chun a ainm a bheannú mar a
serving him, and to to name to blessed as to
dhéanann siad go dtí inniu féin. 10:9 Tá Léiví dá
do they that to today itself. 10: 9 There Levi both

bhrí sin gan páirt na oidhreacht lena bhráithre;
meaning that without part the heritage his brothers;
an Tiarna a oidhreacht, faoi mar a gheall an Tiarna
the Lord to heritage, about as to because the Lord
do Dhia dó.) 10:10 'D'fhan mise ar an sliabh, dála
to God him.) 10:10 'Stayed yours on the mountain, resort
na huaire eile, daichead lá agus daichead oíche.
the fold other forty day and forty night.
Agus d'éist an Tiarna arís le mo ghuí agus níorbh
and heard the Lord again with my wish and not
áil leis thú a mhilleadh. 10:11 Agus dúirt an
pleasure with you to destroy. 10:11 and said the
Tiarna liom: 'Éirigh! Téigh ar aghaidh ar cheann an
Lord me: 'Arise! Go on forward on one the
phobail seo i dtreo go rachaidís isteach agus seilbh
community this in towards that may go in and possession
a ghabháil ar an tír a mhionnaigh mé dá
to thank on the country to swear I both
n-aithreacha a thabharfainn dóibh.' 10:12 'Anois, a
fathers to I would them. ' 10:12 'Now, to
Iosrael, cad a éilíonn an Tiarna do Dhia ort ach
Israel, what to requires the Lord to God you but
eagla an Tiarna do Dhia a bheith ort agus siúl
fear the Lord to God to have you and walking
ina bhealaí go léir, agus grá a thabhairt dó agus
a ways that all and love to take it and
seirbhís a thabhairt don Tiarna do Dhia ó do
service to take the Lord to God from to
chroí go hiomlán agus ó d'anam go hiomlán, 10:13
heart that completely and from your soul that completely, 10:13
agus aitheanta agus dlíthe an Tiarna, a ordaím duit
and recognized and laws the Lord, to I order you
inniu ar mhaithe leat, a choimeád. 10:14 Is leis an
today on benefit you, to keep. 10:14 is with the
Tiarna do Dhia na flaithis agus flaithis na
Lord to God the heavens and heavens the
bhflaitheas, an domhan agus gach a bhfuil ann.
heaven the world and all to is there.
10:15 Is iad d'aithreacha, áfach, a ghlac an Tiarna
10:15 is they your fathers, However, to took the Lord

i gcochall a chroí le barr grá; agus ina ndiaidh,
in gcochall to heart with top love; and a after,
thogh sé a sliocht, sibhse féin thar na ciníocha go
elected it to extract, ye own over the racist that
léir mar a dhéanann inniu féin. 10:16 Déanaigí dá
all as to do today itself. 10:16 Make both
bhrí sin bhur gcroí a thimpeallghearradh, agus na
meaning that your hearts to circumcise, and the
bígí ceanndána a thuilleadh. 10:17 Óir is é an
please be headstrong to further. 10:17 gold most is the
Tiarna bhur nDia Dia na ndéithe, agus Tiarna na
Lord your God God the gods, and Lord the
dtiarnaí, an Neach mór, caithréimeach, uafar, thar
Lords, the STUDENT large, triumphant, dreadful, over
gach leathchuma agus thar gach breab. 10:18 Eisean
all partiality and over all bribe. 10:18 Him
a chuireann an chóir i bhfeidhm don dílleachta agus
to headaches the should in place the orphan and
don bhaintreach; a thugann grá don deoraí agus a
the widow; to gives love the Dory and to
bhronnann air bia agus éadach. 10:19 Tugaigí grá
awarded it food and cloth. 10:19 Bring love
don deoraí dá bhrí sin, mar ba dheoraithe sibh
the Dory both meaning so, as was emigrants you
féin i dtír na hÉigipte. 10:20 Bíodh eagla an
own in country the Egypt. 10:20 Have fear the
Tiarna do Dhia ort; déan seirbhís dó agus cloígh
Lord to God you; do service it and comply
leis, agus is dar a ainm a thabharfaidh tú mionn.
by, and most think to name to give you oath.
10:21 Eisean amháin atá le moladh agat; eisean
10:21 Him one which with recommended you; he
do Dhia; ar do shonsa a rinne sé na nithe móra
to God; on to thee to by it the items great
uafásacha seo a chonaic tú le do shúile cinn. 10:22
terrible this to saw you with to eyes ones. 10:22
Fág nach raibh ach deichniúr agus trí fichid
leave not was but ten and through sixty
díobh ann nuair a ghabh d'aithreacha ó dheas
of there when to caught of fathers from south

isteach san Éigipt, rinne an Tiarna do Dhia chomh
in in Egypt, by the Lord to God as
líonmhar le réaltaí neimhe thú. 11:1 ‘Bíodh grá
plentiful with stars heaven you. 11: 1 'Have love
agat dá bhrí sin don Tiarna do Dhia; coimeád a
you both meaning that the Lord to God; custody to
threoracha, a dhlíthe, a reachtanna agus a aitheanta
instructions to laws, to statutes and to recognized
i gcónaí. 11:2 Bíodh a fhios agat inniu féin, gur
in Always. 11: 2 Have to know you today However, that
tusa, agus nach iad bhur gclann, a fuair an teagasc;
you, and not they your children, to found the teaching;
ní eol dóibh ná ní fhaca siad ceachtanna an
not known they or not seen they lessons the
Tiarna bhur nDia, a mhórgacht, ná neart a láimhe,
Lord your God, to dignity, or strength to hand,
ná a ghéag ar tinneall; 11:3 na comharthaí agus na
or to arm on wreck; 11: 3 the signs and the
hiontais a rinne sé san Éigipt féin in aghaidh
wonders to by it in Egypt own in forward
Fhorainn agus a chríoch go léir; 11:4 a ndearna sé
Pharaoh and to territory that all; 11: 4 to has it
le sluaite na hÉigipte, lena n-eacha, agus lena
with crowds the Egypt, his the s, and his
gcarbaid; conas mar a scaoil sé tuilte Mhuir na
chariots; how as to drop it flood Sea the
nGiollcach anuas orthu nuair a bhí siad sa tóir
Reed past they when to was they in popular
oraibh, agus mar a scrios sé iad gan a rian a
city, and as to destruction it they without to track to
fhágáil go dtí an lá seo féin; 11:5 gach a ndearna
leave that to the day this himself; 11: 5 all to has
sé daoibh san fhásach sular shroich sibh an áit seo;
it to you in wilderness before reached you the place this;
11:6 a ndearna sé le Dátán agus le hAibíorám,
11: 6 to has it with Dátán and with hAibíorám,
clann Eiliáb an Reúbaenach - conas mar a d'oscail
family Eliab the Reúbaenach - how as to opened
an talamh a chraos, ansiúd a gcroílár Iosrael go
the ground to chraos, there to heart Israel that

léir, agus a shlog sé iad féin agus a dteaghlaigh, a
all and to swallowed it they own and to families, to
mbothanna agus gach ní beo a bhí ina seilbh. 11:7
booths and all not live to was a possession. 11: 7
Ach is sibhse, le bhur súile cinn, a chonaic na
but most ye, with your eyes ones, to saw the
héachtaí mora go léir a rinne an Tiarna. 11:8 'Ní
achievements great that all to by the Lord. 11: 8 'not
foláir daoibh, dá bhrí sin, na haitheanta go léir a
must to you, both meaning so, the decrees that all to
d'ordaigh mé daoibh inniu a choimeád, d'fhonn go
ordered I to you today to keep, in order that
mbeadh sé ar bhur gcumas dul isteach agus seilbh
would it on your capacity go in and possession
a ghabháil ar an tír ar a bhfuil bhur dtriall
to thank on the country on to is your journey
anonn agus bhur gcuid féin a dhéanamh de, 11:9
over and your their own to make of, 11: 9
agus saol fada a bheith agaibh sa tír a
and life long to have you in country to
mhionnaigh an Tiarna do bhur n-aithreacha a
swore the Lord to your fathers to
thabharfadh sé dóibhsean agus dá sliocht, tír ina
would it those and both extract, country a
mbeadh bainne agus mil ina slaoda. 11:10 An
would milk and honey a flowing. 11:10 the
fearann a bhfuil tú le dul isteach ann lena
domain to is you with go in there his
shealbhú, ní ionann é agus tír na hÉigipte óna
hold, not represents is and country the Egyptian from
dtáinig sibh, mar ar chuir tú do shíol agus a
came you, as on contributed you to seed and to
rinne tú é a uisciú le do chois dála garraí
by you is to irrigation with to repression resort garden
luibheanna. 11:11 An tír a bhfuil bhur dtriall
herbs. 11:11 the country to is your journey
anonn ann, le seilbh a ghabháil air, is tír cnoc
over there, with possession to thank it, most country hill
agus gleannta é, agus uisce ó neamh á uisciú.
and valleys is, and water from heaven being irrigation.

11:12 Tugann an Tiarna do Dhia aire don tír
11:12 offers the Lord to God minister the country
seo; tá súile an Tiarna do Dhia air de shíor, ó
this; is eyes the Lord to God it of constantly, from
cheann ceann na bliana. 11:13 Bígí cinnte
one one the year. 11:13 Highly recommended certainly
de, má ghéilleann sibh go dílis do na haitheanta a
of, if surrenders you that faithful to the decrees to
ordaímse daoibh inniu agus go ngránn sibh an
I command to you today and that ngránn you the
Tiarna, agus a sheirbhís a dhéanamh ó chroí go
Lord, and to service to make from heart that
hiomlán, ó anam go hiomlán: 11:14 'Tabharfaidh
completely, from soul that full: 11:14 'will
mé fearthainn daoibh do bhur dtalamh go tráthúil,
I rain to you to your land that timely,
fearthainn luath agus fearthainn dhéanach, i dtreo
rain early and rain late, in towards
go mbeidh fómhar arbhair, fíona, agus ola agat;
that will harvest cereal, wine, and oil you;
11:15 tabharfaidh mé féar ar do bhánta do do stoc,
11:15 will I grass on to bhánta to to stock,
agus caithfidh tú bia agus beidh do sháith agat.'
and have you food and will to ith you. '
11:16 Seachnaígí agus ná mealltar bhur gcroí agus
11:16 Seachnaígí and or attracts your hearts and
na téadh sibh amú, ag seirbhís do dhéithe eile ná
the heated you wasted, at service to gods other or
á n-adhradh, 11:17 nó lasfaidh fearg an Tiarna in
being worship, 11:17 or will shine anger the Lord in
bhur n-aghaidh, dúnfaidh sé na flaithis agus ní
your their faces, will close it the heavens and not
bheidh aon fhearthainn ann; ní thabharfaidh an
will any rain there; not give the
talamh a thoradh agus díothófar sibh gan mhoill sa
ground to result and abolished you without delay in
tír thorthúil atá á thabhairt ag an Tiarna
country fertile which being take at the Lord
daoibh. 11:18 'Taiscigí dá bhrí sin na focail seo
you. 11:18 'Taiscigí both meaning that the words this

liom in bhur gcroí agus in bhur n-anam; greamaigí
I in your hearts and in your soul; greamaigí
iad mar chomhartha ar bhur láimh, agus mar lann
they as sign on your hand, and as blade
ar chlár bhur n-éadain. 11:19 Déanaigí iad a
on program your their faces. 11:19 Make they to
theagasc do bhur gclann agus a aithris dóibh - i do
teaching to your children and to recital they - in to
shuí i do theach duit, nó ag siúl na slí, nó i do
sitting in to house you, or at walking the way, or in to
luí nó ag éirí duit. 11:20 Scríobh iad ar
compatible or at becoming you. 11:20 Write they on
ursaineacha do thí agus ar do gheataí, 11:21 i
jams to house and on to gates, 11:21 in
dtreo go mbeadh fad saoil agaibh féin is ag bhur
towards that would all life you own most at your
gclann sa tír a mhionnaigh sé do bhur
children in country to swore it to your
n-aithreacha a thabharfadh sé dóibh fad tá speir os
fathers to would it they all is sky more
cionn talún. 11:22 Óir má dhéanann sibh na
over land. 11:22 gold if do you the
haitheanta go léir a ordáimse daoibh inniu a
decrees that all to I command to you today to
choimeád le barr cúraim, agus grá a thabhairt don
keep with top care, and love to take the
Tiarna bhur nDia, siúl ina bhealaí, agus cloí leis,
Lord your God, walking a ways, and comply by,
11:23 ansin díbreoidh an Tiarna na ciníocha seo go
11:23 then díbreoidh the Lord the racist this that
léir amach romhaibh, agus cuirfidh sibh ciníocha is
all out ahead, and will you racist most
mó agus is cumhachtaí ná sibh as seilbh. 11:24
more and most powers or you from possession. 11:24
Aon áit ar a leagfaidh sibh bonn bhur gcoise,
any place on to setting you base your gcoise,
beidh sé in bhur seilbh; sínfidh bhur gcríocha ón
will it in your possession; extend your territory from
bhfásach agus ón Liobáin, ón abhainn, ó abhainn
wilderness and from Lebanon, from river, from river

an Eofrataes go dtí an Mhuir Thiar. 11:25 Ní
the Eofrataes that to the Sea West. 11:25 not
fhéadfaidh duine ar bith seasamh in bhur n-aghaidh;
may person on any position in your their faces;
scaipfidh an Tiarna, bhur nDia, scéin agus eagla
disseminate the Lord, your God, terrified and fear
romhaibh ar an dúiche go léir ar a leagfaidh sibh
ahead on the district that all on to setting you
cos, faoi mar a gheall sé daoibh. 11:26 Seo
leg, about as to because it you. 11:26 this
beannacht agus mallacht á cur agam romhaibh
goodbye and curse being taking I ahead
inniu: 11:27 an bheannacht, má ghéilleann sibh
today: 11:27 the blessing, if surrenders you
d'aitheanta an Tiarna bhur nDia a ordáimse
your commandments the Lord your God to I command
daoibh inniu; 11:28 an mhallacht, mura ngéilleann
to you today; 11:28 the curse, unless compliance
sibh d'aitheanta an Tiarna bhur nDia ach
you your commandments the Lord your God but
claonadh ón mbealach a d'aithin mé daoibh inniu,
bias from way to identified I to you today,
le dul sa tír ar dhéithe eile nárbh eol daoibh
with go in popular on gods other not known to you
cheana. 11:29 Nuair a thabharfaidh an Tiarna do
already. 11:29 when to give the Lord to
Dhia thú isteach sa tír ina bhfuil tú ag dul le
God you in in country a is you at go with
seilbh a ghabháil air, cuirfidh tú an bheannacht ar
possession to thank it, will you the blessing on
Shliabh Gheirizím agus an mhallacht ar Shliabh
Mountain Gheirizím and the curse on Mountain
Éabál. 11:30 Nach bhfuil (na sléibhte) seo ar an
Éabál. 11:30 not is (the mountains) this on the
taobh eile den Iordáin, ar an mbealach siar i
side other of Jordan, on the way previous in
dtreo dhul faoi na gréine, i dtír na gCanánach, a
towards entry about the solar, in country the Canaan, to
chónaíonn san Arabá, os comhair Ghilgeál, láimh
resident in Arabah, more cooperation Ghilgeál, hand

le Dair Mhóire. 11:31 Tá sibh chun dul thar an
with oak Blackwater. 11:31 There you to go over the
Iordáin le dul isteach agus seilbh a fháil ar an
Jordan with go in and possession to find on the
tír atá an Tiarna bhur nDia le tabhairt daoibh;
country which the Lord your God with Taking to you;
gheobhaidh sibh seilbh air agus déanfaidh sibh
will you possession it and will you
cónaí ann, 11:32 agus na reachtanna agus na dlíthe
live there, 11:32 and the statutes and the laws
go léir a chuirim romhaibh inniu a chomhlíonadh
that all to I present ahead today to compliance
le barr cúraim. 12:1 'Seo iad na dlíthe agus na
with top care. 12: 1 'This they the laws and the
reachtanna nach foláir daoibh a choimeád agus a
statutes not must to you to keep and to
chomhlíonadh sa tír a thug an Tiarna Dia
compliance in country to brought the Lord God
d'aithreacha duit le sealbhú, fad tá cónaí ort sa
of fathers you with acquisition, all is live you in
tír sin. 12:2 'Na háiteanna go léir ina ndearna na
country said. 12: 2 'The locations that all a has the
ciníocha a bheidh á gcur as seilbh agaibh
racist to will being taking from possession you
seirbhís dá ndéithe, ar na sléibhte arda, ar na
service both gods, on the mountains high, on the
cnoic, agus faoi gach crann glas, ní foláir daoibh
hills, and about all tree green, not must to you
iad uile a scrios ó bhonn. 12:3 Déanaigí a
they all to destruction from basis. 12: 3 Make to
n-altóirí a scartáil, a ngalláin a smiotadh, a gcuailí
altars to demolition, to ngalláin to chop, to posts
naofa a ghearradh anuas, agus íomhánna snoite a
holy to cut past and images carved to
n-íol a dhó, agus a n-ainm a scrios ón áit sin.
their idol to burning, and to their name to destruction from place said.
12:4 Ní mar sin ámh atá le déanamh agaibh leis
12: 4 not as that However which with making you with
an Tiarna bhur nDia; 12:5 ach an áit a thoghfaidh
the Lord your God; 12: 5 but the place to elected

an Tiarna bhur nDia as bhur dtreibheanna go léir
the Lord your God from your tribes that all
chun a ainm a chur ann agus le lonnú ann, sin é
to to name to to there and with locate there, that is
bhur sprioc, agus téigí ansiúd. 12:6 Ansiúd a
your goal, and by going hem. 12: 6 hem to
thabharfaidh sibh bhur n-ofrálacha loiscthe agus
give you your their offerings incineration and
bhur n-íobairtí, bhur ndeachúna agus tabhartais
your their sacrifices, your tithes and donations
bhur lámh, bhur n-ofrálacha móide agus bhur
your hand, your their offerings plus and your
n-ofrálacha deonacha, céadtorthaí bhur dtána agus
their offerings voluntary, first fruits your dtána and
bhur dtréada. 12:7 Ansiúd a íosfaidh sibh i láthair
your herds. 12: 7 hem to eat you in present
an Tiarna bhur nDia, agus a dhéanfaidh sibh lúcháir
the Lord your God, and to will you joy
de bharr gach ar thoirbhir bhur lámha, sibh féin
of top all on thoirbhir your hands, you own
agus bhur muintir, faoi bheannacht an Tiarna do
and your family, about blessing the Lord to
Dhia. 12:8 ‘Ná déanaigí mar a dhéanaimid anseo
God. 12: 8 'Do Please do as to do here
inniu, gach duine ag déanamh mar is áil leis
today, all person at making as most pleasure with
féin. 12:9 Óir níor tháinig sibh fós chun an tsosa
itself. 12: 9 gold not came you still to the break
agus na hoidhreacht atá an Tiarna bhur nDia á
and the heritage which the Lord your God being
thabhairt daoibh. 12:10 Tá sibh ar tí dul anonn
take you. 12:10 There you on house go over
thar an Iordáin agus cur fúibh sa tír atá an
over the Jordan and taking fúibh in country which the
Tiarna bhur nDia le tabhairt daoibh mar
Lord your God with Taking to you as
oidhreacht; tabharfaidh sé suaimhneas daoibh ón
heritage; will it peace to you from
bhur naimhde in bhur dtimpeall agus mairfidh sibh
your enemies in your around and endure you

slán ó bhaol. 12:11 Ansin an áit a thoghfaidh an
secure from risk. 12:11 then the place to elected the
Tiarna bhur nDia dá ainm le lonnú ann, tugaigí
Lord your God both name with locate there, bring me
chun na háite sin gach a n-ordaím daoibh: bhur
to the place that all to I order to you: your
n-ofrálacha uileloiscthe agus bhur n-íobairtí; bhur
their offerings burnt and your their sacrifices; your
ndeachúna agus tabhartais bhur lámh, na hofrálacha
tithes and donations your hand, the offerings
móide go léir a mhóidíonn sibh don Tiarna. 12:12
plus that all to mhóidíonn you the Lord. 12:12
Déanaigí lúcháir i láthair an Tiarna bhur nDia, sibh
Make joy in present the Lord your God, you
féin, agus bhur gclann mhac agus iníonacha, bhur
However, and your children son and daughters, your
searbhóntaí fear agus ban, agus an Léivíteach a
servants man and women, and the Levite to
chónaíonn in bhur mbailte ó tá sé gan chuid
resident in your towns from is it without part
gan oidhreacht in bhur measc. 12:13 Seachain agus
without heritage in your Among. 12:13 Avoid and
ná hofráil d'íobairtí uileloiscthe i ngach áit naofa
or offering of sacrifices burnt in each place holy
ar a luífidh do shúil; 12:14 ná hofráil d'íobairtí
on to fit to eye; 12:14 or offering of sacrifices
uileloiscthe agus ná comhlíon a n-ordaím duit ach
burnt and or comply to I order you but
amháin san áit a thoghfaidh an Tiarna i gceann de
one in place to elected the Lord in one of
do threibheanna. 12:15 Ní miste duit áfach mar is
to tribes. 12:15 not mind you However as most
mian leat, feoil a mharú agus a ithe in aon bhaile
wish you, meat to kill and to eat in any home
leat de réir mar a dheonaíonn an Tiarna do Dhia a
you of by as to granted the Lord to God to
bheannacht duit; ní cás do ghlan agus do
blessing you; not case to net and to
neamhghlan í a ithe, amhail is ba ghasail nó fia í.
unclean s to eat, as most was ghasail or deer s.

12:16 Ach ná hithigí an fhuil; doirt ar an talamh
12:16 but or hithigí the blood; pour on the ground
mar uisce í. 12:17 Deachú d'arbhair, ná do fhíona,
as water s. 12:17 tithe of corn, or to wine,
ná d'ola, ná céadghin do thána ná do thréada, ná
or oil, or firstborn to Thana or to herd, or
aon ofráil mhóide dá móidíonn tú, ná aon ofráil
any offer mhóide both swear you, or any offer
dheonach, ná aon ofráil a thoirbhríonn tú, ní
voluntary or any offer to thoirbhríonn you, not
ceadmhach duit iad a ithe i do bhailte. 12:18 Ní
must you they to eat in to towns. 12:18 not
foláir duit iad a ithe os comhair an Tiarna do
must you they to eat more cooperation the Lord to
Dhia san áit a thoghfaidh an Tiarna do Dhia, tú
God in place to elected the Lord to God, you
féin agus do mhac agus d'iníon, do shearbhónta fir
own and to son and daughter, to servant men
agus mná, agus an Léivíteach a chónaíonn i do
and women, and the Levite to resident in to
bhailte; beidh luchtáir ort i láthair an Tiarna do
towns; will joy you in present the Lord to
Dhia de bharr gach ar thoirbhir do lámha. 12:19
God of top all on thoirbhir to hands. 12:19
Fad is beo duit i do thír, seachain agus ná déan
Length most live you in to country, evade and or do
faillí sa Léivíteach. 12:20 'Nuair a dhéanfaidh an
neglect in Levite. 12:20 'When to will the
Tiarna do Dhia do thailte a mhéadú mar a gheall
Lord to God to lands to increase as to because
sé duit, agus a déarfadh tusa: 'beidh greim feola
it you, and to expressed you: 'will grip meat
agam,' má bhíonn fonn feola ort, ní cás duit oiread
I' if are desire meat you, not case you much
feola agus is maith leat a ithe. 12:21 Má bhíonn
meat and most good you to eat. 12:21 If are
an áit a thoghann an Tiarna do Dhia lena ainm a
the place to elect the Lord to God his name to
chur ann rófhada ó bhaile, is ceadmhach duit
to there too long from home most must you

ainmhí den táin nó den tréad a thug an Tiarna
animal of herd or of herd to brought the Lord
duit a mharú mar a d'aithin mé duit; ní cáis duit
you to kill as to identified I you; not case you
oiread agus is áil leat a ithe i do bhailte. 12:22
much and most pleasure you to eat in to towns. 12:22
Ach ith é mar a dhéanfa gasail nó fia; ní cáis do
but ate is as to would gasail or deer; not case to
ghlan agus do neamhghlan é a ithe. 12:23 Déan
net and to unclean is to eat. 12:23 make
deimhin de nach gcaithfidh tú an fhuil, óir an fhuil
indeed of not must you the blood, gold the blood
an t-anam, agus ná caith an t-anam leis an bhfeoil.
the soul, and or throw the the soul with the meat.
12:24 Ná caith í ach doirt ar an talamh í mar a
12:24 Do throw s but pour on the ground s as to
dhoirtfeá uisce. 12:25 Ná caith í le go mbeadh
dhoirtfeá water. 12:25 Do throw s with that would
séan ort féin agus ar do chlann mhac i do dhiaidh,
fortune you own and on to family son in to later,
mar go mbeidh an chóir deanta agat i láthair an
as that will the should morrison you in present the
Tiarna. 12:26 Ach na nithe naofa is dual uait agus
Lord. 12:26 but the items holy most befits you and
d'ofrála móide, beir leat iad, agus téigh chun na
of offerings plus, fetch you them, and please to the
háite a thoghfaidh an Tiarna. 12:27 Ofráil d'íobairtí
place to elected the Lord. 12:27 offer of sacrifices
uileloiscthe, idir fheoil agus fhuil ar altóir an
burnt, between meat and blood on altar the
Tiarna do Dhia; i d'íobairtí, ní foláir an fhuil a
Lord to God; in your sacrifices, not must the blood to
dhoirteadh ar altóir an Tiarna do Dhia, ach is
spill on altar the Lord to God, but most
ceadmhach duit an fheoil a ithe. 12:28 Coimeád na
must you the meat to eat. 12:28 Keep the
treoracha seo go léir a thugaim duit le barr
instructions this that all to I try you with top
cúraim, agus lean iad, i dtreo go rithfeadh go
care, and follow them, in towards that run that

maith i gcónaí leat féin, agus le do shliocht i do
good in always you However, and with to posterity in to
dhiaidh, agus tú ag déanamh an chirt agus na
later, and you at making the right and the
córa faoi shúile an Tiarna do Dhia. 12:29 'Nuair a
treatment about eyes the Lord to God. 12:29 'When to
dheanfaidh an Tiarna do Dhia na ciníocha mar a
ll the Lord to God the racist as to
bhfuil tú ag dul á ndísealbhú a dhíothú romhat,
is you at go being ndísealbhú to eliminate comforters,
agus nuair a bheidh siad díbeartha agat agus curtha
and when to will they expulsion you and been
fút agat ina dtailte ina n-áit, 12:30 féach chuige
about you a lands a their place, 12:30 see approach
nach bhfaightear faill ort: ná déan aithris orthu tar
not received chance you: or do recital they after
éis a millte romhat, agus ná bí ag fiafraí a
a to damaged comforters, and or make at asking to
ndéithe, á rá: 'Cén chaoi a ndearna na ciníocha
gods, being saying: 'What how to has the racist
seo seirbhís dá ndéithe? - d'fhonn go ndéanfainn
this service both gods? - in order that I should
féin leis amhlaidh.' 12:31 Ná déan mar sin leis an
own with so. ' 12:31 Do do as that with the
Tiarna, do Dhia. Óir is gráin leis an Tiarna é seo
Lord, to God. gold most grains with the Lord is this
uile agus is fuath leis a ndéanaidís dá ndéithe -
all and most hate with to ndéanaidís both gods -
dhéanaidís fiú a gclann mhac agus iníonacha a
dhéanaidís even to children son and daughters to
loscadh sa tine dá ndéithe. 12:32 A n-ordaím
incineration in fire both gods. 12:32 A I order
daoibh déanaigí é go léir le barr cúraim; ná cuir
to you Please do is that all with top care; or please
leis agus ná bain uaidh. 13:1 'Má éiríonn fáidh nó
with and or please away. 13: 1 'If successful prophet or
aislingeoir aislingí in bhur measc agus go dtairgeann
aislingeoir dreams in your among and that offers
sé comhartha nó iontas a dhéanamh duit, 13:2 agus
it sign or surprise to make you, 13: 2 and

go dtagann an comhartha nó an t-iontas a luaigh sé
that fall the sign or the surprise to state it
 leat i gcrích, agus go ndeir sé: 'Téanam agus
you in out, and that states it: 'Come and
 leanaimís déithe eile' (nach eol duit) 'agus
leanaimís gods other ' (not known you) 'and
 déanaimís seirbhís dóibh,' 13:3 ná héist le briathra
Let service them, ' 13: 3 or Heist with verbs
 an fháidh sin ná le haislingeoir na n-aislingí sin;
the prophet that or with haislingeoir the their dreams that;
 do bhur bpromhadh atá an Tiarna bhur nDia
to your probation which the Lord your God
 féachaint an ngránn sibh an Tiarna bhur nDia ó
view the ngránn you the Lord your God from
 bhur gcroí go hiomlán agus ó bhur n-anam go
your hearts that completely and from your soul that
 hiomlán. 13:4 An Tiarna bhur nDia atá le leanúint
completely. 13: 4 the Lord your God which with follow
 agaibh, roimhe atá eagla le bheith oraibh, a
you, previously which fear with have city, to
 aitheanta atá le coimeád agaibh, dá ghlór atá
recognized which with custody you, both voice which
 sibh le géilleadh; is dó atá sibh le seirbhís a
you with compliance; most it which you with service to
 dhéanamh agus is leis atá sibh le cloí. 13:5 Ach
make and most with which you with comply. 13: 5 but
 cuirtear an fáidh sin nó an t-aislingeoir aislingí sin
is the prophet that or the The aislingeoir dreams that
 chun báis óir theagasc sé ceannairc in aghaidh an
to death gold teaching it sedition in forward the
 Tiarna bhur nDia, a thug sibh amach as tír na
Lord your God, to brought you out from country the
 hÉigipte agus a d'fhuascail sibh as teach na
Egyptian and to redeemed you from house the
 daoirse; b'áil leis thú a chlaonadh ón mbealach a
slavery; anxious with you to orientation from way to
 d'aithin an Tiarna do Dhia duit a shiúl. Díbir an
identified the Lord to God you to away. Refuse the
 urchóid sin ó do lár ar an tslí sin. 13:6 'Má
evils that from to center on the way said. 13: 6 'If

dheanann do dheartháir, mac (d'athar nó) do
do to brother, son (Your father or) to
mháthar, nó do mhac, nó d'iníon, nó do mhuirín
mother, or to son, or daughter, or to darling
mná, nó do chara cléibh, thú a mhealladh faoi
women, or to friend creels, you to attraction about
choim á rá: 'Téanam agus déanaimís seirbhís do
waist being saying: 'Come and Let service to
dhéithe eile' (nár bh eol duit féin ná do
gods other ' (not known you own or to
d'aithreacha), 13:7 de na déithe leis na ciníocha
of fathers), 13: 7 of the gods with the racist
máguaird ort ó chéin nó ó chongar, ó cheann
surrounding you from afar or from Byway, from one
ceann na cruinne, 13:8 ná géill dó, ná tabhair
one the universe, 13: 8 or hostages him, or please
aird air, agus ná bíodh trua ná taise agat dó; ná
attention it, and or please pity or humidity you him; or
déan anacal air agus ná cuir i bhfolach é, 13:9 ach
do spared it and or please in hidden is, 13: 9 but
cuirfidh tú chun báis é; do lámhsa is túisce atá
will you to death it; to lámhsa most earlier which
le hardú ina aghaidh á chur chun báis, agus ina
with increase a forward being to to death, and a
dhiaidh sin, lámh an phobail go léir. 13:10
later so, hand the community that all. 13:10
Gabhfaidh tú de chlocha ann go dtí go n-imeoidh
shall you of stone there that to that departure
an dé as, mar gurbh áil leis thú a mhealladh ón
the Bi for, as that pleasure with you to attraction from
Tiarna do Dhia, a thug thú amach as tír na
Lord to God, to brought you out from country the
hÉigipte, as teach na daoirse. Deu 13:11 Cluinfidh
Egypt, from house the slavery. Deu 13:11 will hear
Iosrael go léir trácht air, agus beidh eagla orthu,
Israel that all traffic it, and will fear them,
agus go brách arís ní dhéanfaidh siad a leithéid de
and that ever again not will they to such of
choirpeacht in bhur measc. 13:12 'Má chluineann tú
crime in your Among. 13:12 'If hear you

go bhfuil, i gceann de na cathracha a thug an
that is, in one of the cities to brought the
 Tiarna do Dhia duit le cónaí iontu, 13:13 go bhfuil
Lord to God you with live they, 13:13 that is
 cladhairí áirithe de bhur gcuid féin, a ghabh
cladhairí certain of your their However, to caught
 amach agus a mheall lucht na cathrach á rá:
out and to attracted community the city being saying:
 'Téanam agus déanaimís seirbhís do dhéithe eile'
'Come and Let service to gods other '
 (nár bh eol daoibh), 13:14 ansin déan fiosrú i
(not known to you), 13:14 then do inquiry in
 dtaobh an scéil agus fiafraí agus diancheistiú. Má
about the story and asking and interrogated. If
 chinntítear agus má dheimhnítear gur tharla rud
ensuring and if confirmed that happened thing
 gráiniúil dá shórt in bhur measc, 13:15 ní foláir
offensive both kind in your including 13:15 not must
 duit go cinnte an claíomh a imirt ar áitritheoirí na
you that certainly the sword to play on residents the
 cathrach sin uile agus an chathair a scrios ó
city that all and the city to destruction from
 bhonn, agus idir áitritheoirí agus stoc go léir a
basis, and between residents and stock that all to
 mharú le faobhar claímh. 13:16 Cruinnigh a maoin
kill with prick sword. 13:16 Gather to property
 go léir ar lár a plásóige poiblí agus loisc le tine
that all on center to plot public and burned with fire
 an chathair agus a héadáil ar fad, á hofráil mar
the city and to acquisition on length, being offering as
 íobairt loiscithe don Tiarna do Dhia; fágтар í ina
sacrifice incineration the Lord to God; leaves s a
 leachtán go brách, gan atógáil go deo. 13:17
lectern that forever, without reconstruction that forever. 13:17
 Ná coinnigh siar aon ní dár cuireadh faoi bhang i
Do hold previous any not our was about bhang in
 dtreo go gcasfadh an Tiarna ó fhraoch a fheirge,
towards that met with the Lord from heather to anger,
 agus trócaire a dhéanamh ort, trua a bheith aige
and mercy to make you, pity to have he

duit, agus an rath a chur ort mar a mhionnaigh sé
 you, and the success to to you as to swore it
 do d'aithreacha - 13:18 ar choinníoll is é sin, go
 to of fathers - 13:18 on provided most is so, that
 ngéillfidh tú do ghuth an Tiarna do Dhia, agus go
 surrenders you to voice the Lord to God, and that
 gcoimeádfaidh tú na haitheanta go léir leis a ordáim
 secrecy you the decrees that all with to I order
 duit inniu, agus go ndéanfaidh tú an ceart faoi
 you today, and that will you the right about
 shúile an Tiarna do Dhia. 14:1 'Sibhse clann an
 eyes the Lord to God. 14: 1 'Those of you family the
 Tiarna bhur nDia. Ná déanaigí sibh féin a chiorrú
 Lord your God. Do Please do you own to curtailment
 ná bhur n-éadan a lomadh ar aon slí ar son an
 or your against them to shear on any way on for the
 mhairbh. 14:2 Óir is pobal coisricthe don Tiarna
 dead. 14: 2 gold most community consecrated the Lord
 do Dhia thú agus thogh an Tiarna thú le bheith i
 to God you and elected the Lord you with have in
 do phobal aige féin thar a bhfuil de phobail ar
 to community he own over to is of community on
 chlár na cruinne. 14:3 'Ná hith aon ní gráiniúil.
 program the universe. 14: 3 'Do eat any not offensive.
 14:4 Seo iad na hainmhithe is ceadmhach daoibh a
 14: 4 this they the animals most must to you to
 ithe: an damh, an chaora, agus an gabhar; 14:5 an
 eat: the ox, the sheep, and the goats; 14: 5 the
 fia, an ghasail, an fia fionn, an t-ibeach, an
 deer, the ghasail, the deer blond, the The ibeach, the
 t-antalóp, an damh allta agus an chaora faille.
 The antelope, the ox wild and the sheep opportunistic.
 14:6 Is ceadmhach daoibh aon ainmhí a scoilteann
 14: 6 is must to you any animal to splits
 an chrúb go ladhrach agus a chognaíonn an chíor a
 the Foot that claw and to chognaíonn the crest to
 ithe. 14:7 Díobh siúd áfach a chognaíonn an chíor
 eat. 14: 7 of those However to chognaíonn the crest
 nó a scoilteann an chrúb go ladhrach, ní ceadmhach
 or to splits the Foot that claw, not must

daoibh iad seo leanas a ithe: an camall, an míol
to you they this following to eat: the camel, the whale
maí, agus an coinín, mar, fág go gcognaíonn siad
Mai and the rabbit, as, leave that gcognaíonn they
an chíor, ní scoilteann siad an chrúb; bídís
the comb, not splits they the Foot; whether
neamhghlan agaibh. 14:8 Mar an gcéanna leis an
unclean you. 14: 8 as the Similarly with the
muc - fág go scoilteann sí an chrúb, ní chognaíonn
pig - leave that splits she the Foot, not chognaíonn
sí an chíor; bíodh sí neamhghlan agaibh. Ná hithigí
she the comb; please she unclean you. Do hithigí
feoil a leithéidí sin agus ná bainigí lena gconablach.
meat to like that and or not touch his carcass.
14:9 Dá bhfuil beo san fharraige is ceadmhach
14: 9 both is live in sea most must
daoibh iad seo a ithe: gach a bhfuil eití agus gainní
to you they this to eat: all to is fins and scales
acu, ithigí iad; 14:10 ach aon ní gan eití gan
them, ithigí them; 14:10 but any not without fins without
ghainní ní ceadmhach daoibh iad a ithe: bídís
scales not must to you they to eat: whether
neamhghlan agaibh. 14:11 'Is ceadmhach daoibh gach
unclean you. 14:11 'It must to you all
éan glan a ithe, 14:12 ach seo iad na héin nach
bird clean to eat, 14:12 but this they the birds not
ceadmhach daoibh a ithe: an t-iolar, an bhadhbh, an
must to you to eat: the eagle, the bhadhbh, the
coirneach, 14:13 an t-alpaire, gach sórt clamháin,
osprey, 14:13 the The grab, all such buzzards,
14:14 gach sórt féich, 14:15 an ostrais, an
14:14 all such debt, 14:15 the ostrich, the
t-ulchabhán, an faoileán, gach sórt seabhaic, 14:16 an
owl, the seagull, all such hawks, 14:16 the
ceann cait, an t-ulchabhán mór, an chearc uisce,
one cats, the owl large, the hen water,
14:17 an peileacán, an t-iolar bán, an fiach farraige,
14:17 the pelican, the eagle white the hunting sea,
14:18 an chorr agus gach sórt corr éisc, an pilibín
14:18 the uneven and all such odd fish, the lapwing
agus gach sórt sciatháin leathair. 14:19 Gach míoltóg
and all such wings leather. 14:19 all míoltóg

eiteallach, bídís neamhghlan agaibh; ná hithigí iad.
eiteallach, whether unclean you; or hithigí them.

14:20 Is ceadmhach daoibh gach eiteallach glan a
14:20 is must to you all eiteallach clean to

ithe. 14:21 ‘Ná hithigí aon ainmhí a fuair bás uaidh
eat. 14:21 ‘Do hithigí any animal to found death from

féin. Tabhair é mar bhia don deoraí atá ag cur
itself. Please is as food the Dory which at taking

faoi i do bhailte, nó díol é le coimhthíoch: óir is
about in to towns, or sale is with outsider: gold most

pobal naofa thú don Tiarna do Dhia. Ná bruith
community holy you the Lord to God. Do boil

meannán i mbainne a mháthar. 14:22 ‘Gach bliain
kid in milk to mother. 14:22 ‘All year

ní foláir duit deachú de thoradh do shíl sa talamh
not must you tithe of result to thought in ground

a bhreith leat, 14:23 agus i láthair an Tiarna do
to birth you, 14:23 and in present the Lord to

Dhia, san áit a thoghfaidh sé mar áitreabh dá
God, in place to elected it as premises both

ainm, ith deachú d'arbhair, do fhíona, d'ola, agus
name, ate tithe of corn, to wine, oil, and

céadtorthaí do thána agus do thréada d'fhonn go
first fruits to Thana and to herd in order that

bhfoghlaimfeofa conas eagla an Tiarna do Dhia a
Learning a how fear the Lord to God to

bheith ort de shíor. 14:24 Má bhíonn an t-aistear
have you of Constantly. 14:24 If are the journey

rófhada duit, agus mura féidir duit - nuair a
too long you, and unless can you - when to

bheannaíonn an Tiarna do Dhia thú - do dheachú a
bheannaíonn the Lord to God you - to decimate to

bhreith ann mar go bhfuil an áit a thoghann an
birth there as that is the place to elect the

Tiarna do Dhia mar áitreabh dá ainm, rófhada ó
Lord to God as premises both name, too long from

bhaile, 14:25 ansin malartaigh an deachú ar airgead,
home 14:25 then alternates the tithe on silver;

agus beir greim docht i do láimh ar an airgead
and fetch grip strictly in to hand on the money

agus téigh chun na háite a thogh an Tiarna do
and please to the place to elected the Lord to
Dhia; 14:26 caith an t-airgead ar do rogha rud
God; 14:26 throw the money on to choice thing
ansiúd - daimh, nó caoirigh, nó fíon nó deoch
there - ox, or sheep, or wine or drink
chrúa, nó cibé ní is mian leat; ith ansiúd i
hard, or whatever not most wish you; ate there in
láthair an Tiarna do Dhia, agus bíodh lúcháir ort
present the Lord to God, and please joy you
féin agus ar do theaghlach. 14:27 Ná déan faillí ar
own and on to family. 14:27 Do do neglect on
an Léivíteach a bhfuil cónaí air i do bhailte, óir
the Levite to is live it in to towns, gold
níl cuid ná oidhreacht aige leat. 14:28 'Ag deireadh
there some or heritage he you. 14:28 'At end
gach tríú bliain, tóg deachúna uile d'fhómhair don
all third year, climb tithes all in autumn the
bhliain sin agus cuir i dtaisce i do bhailte. 14:29
year that and please in deposit in to towns. 14:29
Ansin an Léivíteach (ós rud é go bhfuil sé gan
then the Levite (since thing is that is it without
chuid gan oidhreacht farat), agus an deoraí, agus
part without heritage farat) and the Dory, and
an dílleachta, agus an bhaintreach a bhfuil cónaí
the orphan and the widow to is live
orthu i do bhailte, tiocfaidh siad agus íosfaidh siad
they in to towns, will they and eat they
agus beidh a sáith acu. Beannóidh an Tiarna do
and will to and enough them. Beannóidh the Lord to
Dhia thú dá chionn sin cibé gnó a bhíonn idir
God you both over that whatever business to are between
lámha agat. 15:1 'Ag deireadh gach seachtú bliain
hands you. 15: 1 'At end all seventh year
déan fuascailt. 15:2 Seo é an sórt fuascailte atá le
do redemption. 15: 2 this is the such redemption which with
déanamh: gach creidiúnaí a mbíonn comharsa leis
making: all creditor to are neighbor with
faoi bhannaí aige, scaoileadh sé saor é; ní féidir dó
about bonds he, release it free it; not can it

íocaíocht a éileamh ar a chomharsa ná ar a
payment to demand on to neighbor or on to
bhráthair nuair a ghoirtear ar fhuascailt an Tiarna.
brother when to ghoirtear on redemption the Lord.

15:3 Ní cás duit íocaíocht a éileamh ar an
15: 3 not case you payment to demand on the
eachtrannach, ach maith cibé éileamh atá agat ar
alien, but good whatever demand which you on
do bhráthair. 15:4 Ná bíodh aon bhochtáin in bhur
to brother. 15: 4 Do please any poor in your

measc. Óir ní chuirfidh an Tiarna a bheannacht ort
Among. gold not will the Lord to blessing you
sa tír atá an Tiarna do Dhia a thabhairt duit
in country which the Lord to God to take you

mar oidhreacht, 15:5 ach ar an gcoinníoll seo
as heritage, 15: 5 but on the provided this
amháin, go dtabharfaidh tú aird ar ghlór an
one, that will you attention on voice the
Tiarna do Dhia agus go gcoimeádfaidh tú na
Lord to God and that secrecy you the
haitheanta uile a aithnímh duit inniu le barr cáiréise.
decrees all to recognize you today with top cáiréise.

15:6 Má bheannaíonn an Tiarna do Dhia thú mar a
15: 6 If bheannaíonn the Lord to God you as to
gheall sé, tabharfaidh tú iasacht dá lán ciníocha,
because he, will you loan both lot racist,

ach iasacht ní thógfaidh tú féin; beidh tú i
but loan not take you himself; will you in
gceannas ar a lán ciníocha, ach cine ní bheidh i
lead on to lot racist, but race not will in
gceannas ort féin. 15:7 Má tá bochtán láimh leat,
lead you itself. 15: 7 If is poor hand you,

duine de do bhráithre in aon bhaile de do chuid sa
person of to brothers in any home of to part in
tír atá an Tiarna á thabhairt duit, ná cruagh
country which the Lord being take you, or of hard

do chroí agus ná dún do dhorn in aghaidh an
to heart and or close to Fist in forward the
bhochtáin bhráthar sin agat. 15:8 Bí fial flaithiúil
poor brothers that you. 15: 8 Make generous generous

leis, agus tabhair riar a cháis ar iasacht dó.
by, and please administration to case on loan him.

15:9 Seachain agus ná scaoil an smaoineamh suarach
15: 9 Avoid and or drop the idea Despicable

seo isteach i do chroí, 'Tá an seachtú bliain, bliain
this in in to heart, 'There the seventh year, year

na fuascailte láimh linn,' agus féachaint le doicheall
the redemption hand We ' and view with darkness

ar do bhochtán bráthar agus gan aon ní a
on to bhochtán brother and without any not to

thabhairt dó, agus go nglaoadh sé ar an Tiarna i
take him, and that would call it on the Lord in

d'aghaidh, agus gur pheaca duit é. 15:10 Tabhair
your face, and that sin you it. 15:10 Please

rud dó, agus nuair a dhéanann tú tabhair dó le
thing him, and when to do you please it with

barr croí mhóir, agus cuirfidh an Tiarna a
top heart large, and will the Lord to

bheannacht ort dá chionn sin i ngach gnó agus i
blessing you both over that in each business and in

ngach cúram a ghabhann tú idir lámha. 15:11 Ní
each care to accompanying you between hands. 15:11 not

bheidh, ar ndóigh, an tír choíche gan bhochtán;
will, on Naturally, the country ever without bhochtán;

uime sin ordáim duit: Bí fial flaithiúil i gcónaí
wherefore that I order you: Make generous generous in always

le do bhráthair, agus le haon duine i do thír
with to brother, and with any person in to country

atá ar an gcaolchuid nó dealbh. 15:12 'Má dhíoltar
which on the subsistence or statue. 15:12 'If sold

do chomhEabhrach leat, fear nó bean, déanadh sé
to chomhEabhrach you, man or woman, made it

seirbhís duit ar feadh sé bliana; an seachtú bliain,
service you on for it years; the seventh year,

scaoil uait saor é. 15:13 Agus tú á scaoileadh
drop you free it. 15:13 and you being release

saor ná lig uait beo bocht é. 15:14 Tabhair maoin
free or let you live poor it. 15:14 Please property

dó ó do thréad, ó d'urlár buailte agus ó do
it from to herd, from of floor hit and from to

chantaoir fíona; faoi mar a chuir an Tiarna do
chantaoir wine; about as to contributed the Lord to
Dhia a bheannacht ortsa, déan-sa déirc air. 15:15
God to blessing on you, not-in alms it. 15:15
Cuimhnigh air go raibh tú féin i do dhaor i dtír
Remember it that was you own in to expensive in country
na hÉigipte agus gur fhuascail an Tiarna do Dhia
the Egyptian and that redeemed the Lord to God
thú; uime sin a ordáim é seo duit inniu. 15:16
you; wherefore that to I order is this you today. 15:16
Ach má deir sé: 'Níl aon fhonn orm imeacht uait'
but if says it: 'There any view I event you'
toisc go bhfuil cion aige ort féin agus ar do
because that is offense he you own and on to
theaghlach agus go bhfuil saol sona aige farat, 15:17
family and that is life happy he farat, 15:17
faighse meana agus cuir trína chluais é agus isteach
faighse awl and please through ear is and in
sa chomhla, agus bíodh sé mar dhaor agat go
in valve, and please it as expensive you that
brách. Déan mar an gcéanna le haon daoirseach
forever. make as the Similarly with any is limited
leat. 15:18 Ná meas go bhfuil sé dian ort go
you. 15:18 Do Sincerely that is it severe you that
gcaitheann tú é a scaoileadh saor; is fiú a dhá
treats you is to release free; most even to two
oiread le fostúch é agus tá seirbhís sé bliana
much with fostúch is and is service it year
déanta aige duit. Déanfaidh an Tiarna do Dhia a
made he you. will the Lord to God to
bheannacht a chur ort ansin i saothar uile do lámh.
blessing to to you then in work all to hand.
15:19 'Gach céadghin fhireann de do tháin agus do
15:19 'All firstborn male of to Thain and to
do thréad, déan é a choisreacan don Tiarna do
to herd, do is to consecrate the Lord to
Dhia; ná leag aon obair ar chéadghin do thána,
God; or set any work on firstborn to Thana,
agus ná bearr céadghin do thréada. 15:20 Ní foláir
and or crop firstborn to herds. 15:20 not must

duit é a ithe, tú féin agus líon do thí, gach bliain
you is to eat, you own and number to house, all year
 i láthair an Tiarna do Dhia san áit a thoghfaidh
in present the Lord to God in place to elected
 an Tiarna. 15:21 Má bhíonn aon mháchail air, má
the Lord. 15:21 If are any impairment it, if
 bhíonn sé bacach nó dall nó má bhíonn máchail
are it lame or blind or if are impairment
 mhór eile air, ná híobair é don Tiarna do Dhia.
great other it, or híobair is the Lord to God.
 15:22 Ith sa bhaile é; ní cás do neamhghlan agus
15:22 Eat in home it; not case to unclean and
 do ghlan é a ithe, dála ghasaile nó fia; 15:23 ach
to net is to eat, resort ghasaile or deer; 15:23 but
 ná caith an fhuil ach í a dhoirteadh ar an talamh
or throw the blood but s to spill on the ground
 amhail uisce. 16:1 ‘Coimeád mí Áibíb agus coinnigh
as water. 16: 1 'Keep month Áibíb and hold
 an Cháisc don Tiarna do Dhia; óir is i mí Áibíb
the Easter the Lord to God; gold most in month Áibíb
 a thug an Tiarna do Dhia thú amach as an Éigipt
to brought the Lord to God you out from the Egypt
 san oíche. 16:2 Déan cáisc a íobairt don Tiarna do
in night. 16: 2 make cáisc to sacrifice the Lord to
 Dhia as do tháin nó as do thréad san áit a
God from to Thain or from to herd in place to
 thoghfaidh an Tiarna mar áitreabh dá ainm. 16:3
elected the Lord as premises both name. 16: 3
 Ná hith aon arán gabháilte mar aon léi; ar feadh
Do eat any on the gabháilte as any her; on for
 seacht lá ith slimarán léi, arán an chruatain, óir
seven day ate slimarán her; on the the hardship, gold
 is le teann deabhaidh a tháinig tú amach as
most with tight battle, to came you out from
 tír na hÉigipte; cuimhnigh dá bhrí sin, gach lá
country the Egypt; remember both meaning so, all day
 de do shaol, ar an lá a tháinig tú amach as tír
of to life, on the day to came you out from country
 na hÉigipte. 16:4 Ar feadh seacht lá dá bhrí sin
the Egypt. 16: 4 on for seven day both meaning that

ná bíodh aon ghabháile le feiceáil in aon teach ar
or please any ghabháile with featured in any house on
fud do chríoch, agus aon fheoil a dhéanfaidh tú a
around to territory, and any meat to will you to
íobairt tráthnona an chéad lae ná déantar í a
sacrifice evening the first day or is s to
choimeád thar oíche go maidin. 16:5 Ná hofráil
keep over night that morning. 16: 5 Do offering
íobairt na Cásca in aon bhaile dá dtugann an
sacrifice the Easter in any home both Does the
Tiarna do Dhia duit; 16:6 ach san áit a thoghfaidh
Lord to God you; 16: 6 but in place to elected
an Tiarna do Dhia le bheith mar áitreabh ag a
the Lord to God with have as premises at to
ainm is ea atá íobairt na Cásca le hofráil
name most Another which sacrifice the Easter with offering
agat, um thráthnóna, le dul faoi na gréine, faoin
you, on evening with go about the solar, Company
am a tháinig tú amach as an Éigipt. 16:7 Déan í
time to came you out from the Egypt. 16: 7 make s
a bhruith agus a ithe san áit a thoghfaidh an
to boiling and to eat in place to elected the
Tiarna do Dhia; ar maidin fill ar ais agus téigh
Lord to God; on morning fold on return and please
chun do bhothanna. @ 16:8 Ar feadh sé lá, ith
to to kiosks. @ 16: 8 on for it day, ate
arán slim agus ar an seachtú lá bíodh tionól
on the smooth and on the seventh day please assembly
clabhsúir don Tiarna do Dhia; ná déan aon sórt
closure the Lord to God; or do any such
oibre an lá sin. 16:9 ‘Áirigh seacht seachtainí agus
working the day said. 16: 9 'Include seven weeks and
tosaigh ar na seacht seachtainí a chomhaireamh ón
front on the seven weeks to count from
uair ina gcuireann tú do chorrán buana san arbhar
time a do you to crescents permanent in corn
sa ghort. 16:10 Ansin déan féile na Seachtainí a
in field. 16:10 then do festival the weeks to
cheiliúradh don Tiarna do Dhia le hofráil dheonach
celebrated the Lord to God with offering voluntary

a thoirbhirt ó do láimh de réir bheannacht an
to Dedicate from to hand of by blessing the
Tiarna ort. 16:11 Déan lúcháir i láthair an Tiarna
Lord you. 16:11 make joy in present the Lord
do Dhia san áit a thoghfaidh an Tiarna do Dhia
to God in place to elected the Lord to God
mar áitreabh dá ainm - tú féin agus do mhac agus
as premises both name - you own and to son and
d'iníon, do shearbhónta fir agus mná, agus an
daughter, to servant men and women, and the
Léivíteach atá ag cur faoi i do bhailte, agus an
Levite which at taking about in to towns, and the
deoraí, agus an dílleachta, agus an bhaintreach, a
Dory, and the orphan and the widow, to
chónaíonn in bhur measc. 16:12 Cuimhnigh go raibh
resident in your Among. 16:12 Remember that was
tú féin i do dhaor i dtír na hÉigipte agus
you own in to expensive in country the Egyptian and
coimeád na reachtanna seo le barr cúraim. 16:13
custody the statutes this with top care. 16:13
'Déan féile na dTaibearnacal a cheiliúradh ar feadh
'Make festival the Tabernacles to celebrated on for
seacht lá nuair a bhíonn an clabhsúr agat ar
seven day when to are the closure you on
bhualadh an arbhair agus ar fháscadh an fhíona.
hitting the cereal and on squeezing the wine.
16:14 Déan lúcháir ar an bhféile seo, tú féin agus
16:14 make joy on the festival this, you own and
do mhac agus d'iníon, do shearbhóntaí fir agus
to son and daughter, to servants men and
mná, an Léivíteach, an deoraí, an dílleachta agus an
women, the Levite, the Dory, the orphan and the
bhaintreach a chónaíonn i do bhailte. 16:15 Déan an
widow to resident in to towns. 16:15 make the
fhéile a cheiliúradh don Tiarna do Dhia ar feadh
festival to celebrated the Lord to God on for
seacht lá san áit a thoghfaidh an Tiarna; óir
seven day in place to elected the Lord; gold
cuirfidh an Tiarna do Dhia a bheannacht ort i do
will the Lord to God to blessing you in to

fhómhar go léir agus i saothar do lámh go léir, i
autumn that all and in work to hand that all in
dtreo go mbeidh tú lán d'áthas. 16:16 'Tagadh do
towards that will you lot of joy. 16:16 was reached to
chuid fear go léir trí huaire sa bhliain i láthair
part man that all through fold in year in present
an Tiarna do Dhia san áit a thoghfaidh sé: ar
the Lord to God in place to elected it: on
fhéile an tSlimaráin, ar fhéile na Seachtainí, agus
festival the Unleavened Bread, on festival the weeks, and
ar fhéile na dTaibearnacal. Ná tagaidís folamh i
on festival the Tabernacles. Do -regulated empty in
láthair an Tiarna, 16:17 ach tugadh gach fear uaidh
present the Lord, 16:17 but was all man from
de réir a chumais faoi mar a chuireann an Tiarna
of by to capacity about as to headaches the Lord
do Dhia a bheannacht ort. 16:18 'Ceap breithiúna
to God to blessing you. 16:18 'pad judges
agus feidhmeannaigh sna bailte go léir a bhronnann
and executives in towns that all to awarded
an Tiarna do Dhia ort do do threibheanna uile;
the Lord to God you to to tribes all;
tugaidís-sean a mbreith ar an bpobal de réir na
tugaidís-old to decision on the community of by the
ceartbhreithe. 16:19 Ná tabhair claonbhreith; ná déan
ceartbhreithe. 16:19 Do please claonbhreith; or do
leathchuma ar dhuine seachas duine eile; ná glac le
partiality on person than person other; or accept with
breab, óir dallann breab súile an eagnaí agus
bribe, gold dallann bribe eyes the wise and
milleann bás an fhíréin. 16:20 Bíodh an chóir go
destroys case the righteous. 16:20 Have the should that
beacht mar sprioc agat i dtreo go mairfidh tú agus
precisely as target you in towards that endure you and
go mbeidh seilbh oidhreachta agat ar an talamh
that will possession heritage you on the ground
atá an Tiarna do Dhia a thabhairt duit. 16:21 'Ná
which the Lord to God to take you. 16:21 'Do
seas cuaille naofa d'aon sórt crainn láimh leis an
seas pole holy any such trees hand with the

altóir atá tú á thógáil don Tiarna; 16:22 agus ná
altar which you being build the Lord; 16:22 and or
cuir suas aon ghallán, rud is fuath leis an Tiarna
please up any pillars, thing most hate with the Lord
do Dhia. 17:1 'Ná híobair don Tiarna do Dhia
to God. 17: 1 'Do híobair the Lord to God
damh ná caora ar a bhfuil máchail, nó iomard ar
ox or sheep on to is impairment, or iomard on
bith, mar is gráin leis an Tiarna do Dhia a
None, as most grains with the Lord to God to
leithéid. 17:2 Má bhíonn aon duine, fear nó bean, in
such. 17: 2 If are any person, man or woman, in
bhur measc in aon cheann de na bailte atá an
your among in any one of the towns which the
Tiarna do Dhia a thabhairt duit, a dhéanann coir
Lord to God to take you, to do crime
is fuath leis an Tiarna do Dhia agus a bhriseann
most hate with the Lord to God and to breaks
a chonradh, 17:3 agus a théann ag déanamh
to contract, 17: 3 and to go at making
seirbhíse do dhéithe eile ag adhradh dóibh - nó don
service to gods other at worship they - or the
ghrian nó don ghealach nó do cheann de shluaite
sun or the moon or to one of Crowds
neimhe, rud a choisc mé, 17:4 agus go bhfaigheann
heaven thing to prevention I, 17: 4 and that gets
tú faisnéis air, ansin déan an scéal a fhiosrú go
you information it, then do the story to inquiry that
beacht; más fíor é go dearfa go ndearnadh a
precise; if real is that positive that was to
leithéid de rud gráiniúil in Iosrael, 17:5 tabhair leat
such of thing offensive in Israel, 17: 5 please you
lasmuigh de gheataí do chathrach an fear nó an
outdoors of gates to city the man or the
bhean sin a bhíonn ciontach sa drochbheart seo,
woman that to are guilty in drochbheart this,
agus ní foláir duit an fear nó an bhean sin a chur
and not must you the man or the woman that to to
chun báis le clocha. 17:6 Ní ceadmhach duine a
to death with stones. 17: 6 not must person to

chur chun báis ach ar fhianaise bheirt nó triúr
to to death but on evidence both or three
finné; ní ceadmhach duine a chur chun báis ar
witness; not must person to to to death on
fhianaise aon fhinné amháin. 17:7 Lámh na
evidence any witness only. 17: 7 arm the
bhfinnéithe is túisce a ardófar ina choinne á
witnesses most earlier to increased a appointment being
chur chun báis; ansin lámh an phobail uile. Díbir
to to death; then hand the community all. Refuse
an t-olc seo ó bhur lár ar an gcuma sin. 17:8
the The bad this from your center on the appearance said. 17: 8
‘Má thugtar cás faoi bhráid do bhreithiúnais i
'If given case about submitted to judgment in
mbaile leat a bhíonn róchasta duit, cás faoi mharú,
town you to are too complex you, case about kill,
faoi chearta dlí, nó faoi ionsaí, ní foláir duit
about rights legal, or about attack, not must you
imeacht leat chun na háite a thoghfaidh an Tiarna
event you to the place to elected the Lord
do Dhia, 17:9 agus dul chun na sagart Léivíteach
to God, 17: 9 and go to the priest Levite
agus chun an bhreithimh a bhíonn in oifig; téigh i
and to the judge to are in office; please in
gcomhairle leo agus tabharfaidh siad a mbreith duit.
consult they and will they to decision you.
17:10 Ní foláir duit déanamh de réir na breithe a
17:10 not must you making of by the birth to
thabharfaidh siad duit san áit úd a thoghfaidh
give they you in place in question to elected
an Tiarna; déan go beacht de réir a dtreoracha go
the Lord; do that precisely of by to instructions that
léir duit. 17:11 Cloígh leis na treoracha a thugann
all you. 17:11 comply with the instructions to gives
siad duit, agus déan de réir na breithe a
they you, and do of by the birth to
thabharfaidh siad duit; ná claon ar dheis nó ar chlé
give they you; or perverse on right or on left
ón mbreith a fhógróidh siad duit. 17:12 Má
from decision to declares they you. 17:12 If

leomhaíonn aon duine gan aird a thabhairt ar an
leomhaíonn any person without attention to take on the
sagart atá ansiúd ag déanamh seirbhíse don Tiarna
priest which there at making service the Lord
do Dhia, nó ar an mbreitheamh, ní foláir é a chur
to God, or on the judge, not must is to to
chun báis. Díbir an t-olc seo ó Iosrael ar an
to death. Refuse the The bad this from Israel on the
gcuma sin. 17:13 Cluinfidh an pobal go léir ina
appearance said. 17:13 will hear the community that all a
thaobh seo agus beidh eagla orthu agus ní
sides this and will fear they and not
dhéanfaidh siad a leithéid de dhánaíocht arís. 17:14
will they to such of dared again. 17:14
'Nuair a théann tú isteach sa tír atá an Tiarna
'When to go you in in country which the Lord
do Dhia a thabhairt duit, agus go ngabhann tú
to God to take you, and that history you
seilbh air agus cónaí ann, agus ansin go ndeir tú,
possession it and live there, and then that states you,
'Ní mór dom rí a cheapadh os mo chionn dála
'not great me king to appointment more my over resort
na gciníocha i mo thimpeall,' 17:15 ní foláir duit
the nations in my around' 17:15 not must you
rogha an Tiarna do Dhia de rí a cheapadh os do
choice the Lord to God of king to appointment more to
chionn; ní foláir duine ar do bhráithre a cheapadh
over; not must person on to brothers to appointment
os do chionn mar rí; eachtrannach nach bráthair
more to over as king; Alien not brother
leat ní ceadmhach duit a cheapadh os do chionn.
you not must you to appointment more to over.
17:16 Ná cruinníodh sé a lán each dó féin áfach,
17:16 Do raised it to lot horse it own However,
agus ná cuireadh sé iallach ar an bpobal filleadh ar
and or was it forced on the community return on
an Éigipt d'fhonn méadú ar líon a eachra; óir
the Egypt in order increase on number to horses; gold
dúirt an Tiarna libh: 'Ná filligí ar ais ar an
said the Lord you: 'Do filligí on return on the

mbealach sin go brách arís.' 17:17 **Ná cruinníodh sé**
way that that ever again. ' 17:17 Do raised it
a lán ban dó féin, óir chuirfeadh sin a chroí
to lot women it However, gold would that to heart
amú; agus ná cruinníodh sé an iomad óir agus
waste; and or raised it the many gold and
airgid dó féin. 17:18 Nuair a bheidh sé ina shuí sa
silver it itself. 17:18 when to will it a sitting in
chathaoir ríoga, déanadh sé cóip den dlí seo - as
chair royal, made it copy of law this - from
leabhar faoi chúram na sagart Léivíteach - a scríobh
book about care the priest Levite - to write
dó féin i leabhar; 17:19 bíodh sé láimh leis i
it own in book; 17:19 please it hand with in
gcónaí, agus léadh sé é gach lá dá shaol, d'fhonn
always, and read it is all day both life, in order
go bhfoghlaimeodh sé eagla an Tiarna a Dhia ag
that learn it fear the Lord to God at
coimeád briathra uile an dlí seo agus na reachtanna
custody verbs all the law this and the statutes
seo agus á gcomhlíonadh. 17:20 Ar an gcaoi sin
this and being compliance. 17:20 on the how that
ní bheidh éirí in airde air i leith a bhráithre
not will becoming in height it in special to brothers
agus ní chlaonfaidh sé ar dheis ná ar chlé ón
and not prejudice the it on right or on left from
aithne, i dtreo go mbeidh fad saoil ina fhlaithneas in
known, in towards that will all life a sovereignty in
Iosrael aige, é féin agus a chlann. 18:1 'Ní bheidh
Israel he, is own and to family. 18: 1 'not will
aon chuid ná oidhreacht le hIosrael ag na sagairt
any part or heritage with Israel at the priests
Léivíteacha, treibh Léiví, is é sin. Mairfidh siad ar
Léivíteacha, tribe Levi, most is said. endure they on
na hofrála bía don Tiarna agus ar na nithe is
the offerings food the Lord and on the items most
dual dó. 18:2 Ní bheidh aon oidhreacht acu lena
befits him. 18: 2 not will any heritage they his
mbráithre; is é an Tiarna a n-oidhreacht, faoi mar
brothers; most is the Lord to heritage, about as

a gheall sé dóibh. 18:3 An méid seo leanas is dual
to because it them. 18: 3 the what this following most befits
do na sagairt ón muintir a ofrálann damh nó caora
to the priests from people to offer ox or sheep
mar íobairt: an ghualainn, an dá phluc, agus an
as sacrifice: the shoulder, the both phluc, and the
goile; 18:4 ní foláir duit mar an gcéanna céadtorthaí
appetite; 18: 4 not must you as the Similarly first fruits
d'arbhair, do fhíona agus d'ola, agus céadlomra do
of corn, to wine and oil, and céadlomra to
chaorach a thabhairt dó. 18:5 Óir thogh an Tiarna
sheep to take him. 18: 5 gold elected the Lord
do Dhia é as do threibheanna go léir le seasamh
to God is from to tribes that all with position
i láthair an Tiarna do Dhia, chun cúraimí na
in present the Lord to God, to tasks the
seirbhíse diaga a dhéanamh, chun ainm an Tiarna a
service divine to make to name the Lord to
bheannú - sea eisean agus a chlann mhac ina
blessed - sea he and to family son a
dhiaidh go brách. 18:6 'Má thagann Léivíteach as
later that forever. 18: 6 'If falling Levite from
aon cheann de do bhailte in Iosrael go léir mar a
any one of to towns in Israel that all as to
bhfuil cónaí air - agus ní cás dó teacht nuair is
is live it - and not case it coming when most
maith leis - chun na háite a thoghfaidh an Tiarna,
good with - to the place to elected the Lord,
18:7 ní miste dó freastal ansiúd in ainm an Tiarna
18: 7 not mind it meet there in name the Lord
a Dhia, dála a chomh-Léivíteach a bhíonn ina
to God, resort to as-Levite to are a
seasamh ansiúd ag freastal i láthair an Tiarna. 18:8
position there at meet in present the Lord. 18: 8
Bíodh cuid chothrom leo aige le hithe, seachas a
Have some fair they he with eat, than to
bhfaigheann sé de bharr a oidhreacht a dhíol. 18:9
gets it of top to heritage to sale. 18: 9
'Nuair a thiocfaidh tú isteach sa tír atá an
'When to entry you in in country which the

Tiarna do Dhia a thabhairt duit, ná téigh i dtaithí
Lord to God to take you, or please in experience
chleachtaí uafara na gciníocha úd. 18:10 Ná
exercises uafara the nations question. 18:10 Do
faightear choíche in bhur measc aon duine a
found ever in your among any person to
sheolann a mhac nó a iníon tríd an tine, ná aon
send to son or to daughter through the fire or any
duine a chleachtann fáistine, ná astralaí, ná ágar, ná
person to practice prophecy, or Australian, or agar, or
draíodóir, 18:11 ná orthaíoch, ná fear spioraid nó
magician, 18:11 or orthaíoch, or man spirit or
púcaí nó mairbh a agallamh. 18:12 Cibé a
ghost or dead to interview. 18:12 whether to
dhéanann na nithe sin, is gráin leis an Tiarna é,
do the items so, most grains with the Lord is,
agus is de bharr na nósanna gráiniúla seo atá an
and most of top the habits gráiniúla this which the
Tiarna do Dhia ag tiomáint na gciníocha seo amach
Lord to God at driving the nations this out
romhat. 18:13 Bíse dílis ar fad don Tiarna do Dhia.
ahead. 18:13 spiral faithful on all the Lord to God.
18:14 Óir na ciníocha seo a bhfuil tú ar tí
18:14 gold the racist this to is you on house
seilbh a fháil ar a gcríocha, tugann siad aird ar
possession to find on to territories, gives they attention on
asarlaigh agus lucht fáistineoireachta; ach maidir
asarlaigh and community fáistineoireachta; but on
leatsa, níor cheadaigh an Tiarna do Dhia duitse a
yours, not approved the Lord to God you to
leithéid sin a dhéanamh. 18:15 Ardóidh an Tiarna
such that to do. 18:15 rise the Lord
do Dhia suas fáidh mar mise duit ó do lár, ó
to God up prophet as yours you from to middle, from
do bhráithre; tugaigí aird airsean. 18:16 Sin é a
to brothers; bring me attention bears. 18:16 that is to
d'iarr tú féin ar an Tiarna do Dhia ag Horaeb, lá
asked you own on the Lord to God at Horaeb, day
an Tionóil. 'Ná lig dom guth an Tiarna mo Dhia a
the Assembly. 'Do let me voice the Lord my God to

chlos arís,' arsa tú, 'ná an tine mhór seo a fheiceáil
hearing again, ' says you, 'than the fire great this to see

a thuilleadh, le heagla go bhfaighinn bás.' 18:17
to further, with fear that obtain die. ' 18:17

Dúirt an Tiarna liom: 'Is maith mar a dúradar a bhfuil ráite acu. 18:18 **Ardóidh mé suas fáidh mar**
is said the Lord me: 'It good as to they said to is stated them. 18:18 rise I up prophet as

thusa dóibh, ó lár a mbráithre; cuirfidh mé mo
thou them, from center to brothers; will I my

bhriathra ina bhéal agus inseoidh sé dóibh gach a
words a mouth and tell it they all to

n-ordaím dó. 18:19 **An té nach dtabharfaidh aird**
I order him. 18:19 the person not will attention

ar na briathra a labhróidh sé i m'ainm, éileoidh mé
on the verbs to will speak it in my name, claims I

díoltas air. 18:20 **Ach an fáidh a leomhfaidh focal a**
revenge it. 18:20 but the prophet to leomhfaidh word to

labhairt i m'ainmse nár ordaigh mé dhó a labhairt,
speaking in my name not directed I twice to talk,

nó a labhróidh in ainm dé eile, gheobhaidh an fáidh
or to will speak in name Bi other will the prophet

sin bás.' Deu 18:21 **Agus má deir tú i do chroí:**
that die. ' Deu 18:21 and if says you in to heart:

'Conas a aithneoidimid an briathar nár labhair an
'How to recognize the verb not talk the

Tiarna?' - 18:22 nuair a labhraíonn fáidh in ainm
Lord? ' - 18:22 when to speaks prophet in name

an Tiarna, mura dtagann an rud i gcrích ná chun
the Lord, unless fall the thing in out or to

cinn, ansin ní briathar é a labhair an Tiarna;
ones, then not verb is to talk the Lord;

labhair an fáidh é sin le barr dánaíochta, ní gá
talk the prophet is that with top dánaíochta, not need

duit eagla a bheith ort roimhe. 19:1 **'Nuair a**
you fear to have you previously. 19: 1 'When to

dhíothóidh an Tiarna do Dhia na ciníocha a dtugann
destroyed the Lord to God the racist to Does

an Tiarna do Dhia a bhfearann duit, agus go
the Lord to God to domain you, and that

gcuirfidh tú as seilbh iad, agus dul chun cónaí
will you from possession them, and go to live
ina gcathracha agus ina dtithe, 19:2 cuir trí
a cities and a houses, 19: 2 please through
chathair ar leith duit féin sa tír a thugann an
city on special you own in country to gives the
Tiarna do Dhia duit le sealbhú. 19:3 Bíodh na
Lord to God you with acquisition. 19: 3 Have the
bealaí chucu i ndea-ghléas agat agus roinn ina
ways recovering in good device you and department a
thrí coda achar na gcríoch a thugann an Tiarna do
three part area the territory to gives the Lord to
Dhia i do sheilbh duit sa chaoi a bhféadfaidh
God in to possession you in how to can
marfóir ar bith teitheadh chucu. 19:4 Seo mar is
marfóir on any fleeing them. 19: 4 this as most
féidir do dhuine a anam a bhreith leis ach teitheadh
can to person to soul to birth with but fleeing
iontu: Má mharaíonn duine a chomharsa trí
they: If kills person to neighbor through
thaisme, agus gan é in earraid leis roimhe sin -
accidental, and without is in error with previously that -
19:5 téann duine, abair, isteach sa choill lena
19: 5 goes person, say, in in woods his
chomharsa ag gearradh adhmaid; tugann sé faoi
neighbor at cutting timber; gives it about
chrann leis an tua ina láimh; sleamhnaíonn an ceann
tree with the ax a hand; slide the one
den tsáfach agus buaileann sé a chomharsa agus
of tsáfach and cuts it to neighbor and
maraíonn sé é - is féidir dó teitheadh go dtí
kill it is - most can it fleeing that to
ceann de na cathracha sin agus teacht slán. 19:6 Ní
one of the cities that and coming secure. 19: 6 not
ceadmhach d'fhear an éiric fola dul sa tóir ar an
must man the return blood go in popular on the
marfóir le barr feirge, agus teacht suas leis toisc
marfóir with top anger, and coming up with because
fad an bhóthair agus goin mharfach a chur ann; óir
all the road and goin fatal to to there; gold

níor thuill an duine sin bás ós rud é nach raibh
not earned the person that death because thing is not was
sé in earraid lena chomharsa roimhe sin. 19:7 Seo é
it in error his neighbor previously said. 19: 7 this is
m'ordú duit dá bhrí sin: Cuir trí chathair ar
m'ordú you both meaning said: Submit through city on
leithrigh, 19:8 agus má chuireann an Tiarna do Dhia
isolation, 19: 8 and if headaches the Lord to God
breis le do chríocha, faoi mar a mhionnaigh sé do
more with to territories, about as to swore it to
d'aithreacha, agus go dtugann sé duit an tír go
your fathers, and that Does it you the country that
léir a gheall sé a thabhairt do d'aithreacha - 19:9
all to because it to take to of fathers - 19: 9
ar choinníoll go gcoimeádfaidh tú na haitheanta go
on provided that secrecy you the decrees that
léir a ordáim duit inniu le barr cáiréise, ag
all to I order you today with top cáiréise, at
tabhairt grá don Tiarna do Dhia, agus ag leanúint
Taking love the Lord to God, and at follow
de shíor ar a bhealaí - ansin cuir trí chathair
of constantly on to ways - then please through city
eile leis na trí cinn sin. 19:10 Ar an gcaoi sin ní
other with the through ones said. 19:10 on the how that not
dhoirtfear fuil an neamhchiontaigh sa tír atá an
shed blood the neamhchiontaigh in country which the
Tiarna do Dhia a thabhairt duit mar oidhreacht;
Lord to God to take you as heritage;
d'fhágfadh a mhalairt ciontach i ndoirteadh fola thú.
dismantle to otherwise guilty in discharges blood you.
19:11 'Ach má bhíonn duine i bhfíoch lena
19:11 'But if are person in bhfíoch his
chomharsa agus go dtéann in eadarnaí faoina chionn
neighbor and that go in Eadarnaí about over
agus go n-ionsaíonn é agus go ngoineann go
and that their attacks is and that ngoineann that
marfach agus go bhfaigheann seisean bás, agus ansin
lethal and that gets he death, and then
go dteithfeadh sé féin i gceann de na bailte sin,
that dteithfeadh it own in one of the towns so,

19:12 cuireadh seanóirí a chathrach féin fios ar an
 19:12 was seniors to city own revealed on the
té sin agus beiridís leo é, agus tugaidís ar láimh
 person that and beiridís they is, and tugaidís on hand
fhear éiric na fola é le cur chun báis. 19:13 Ná
 man return the blood is with taking to death. 19:13 Do
bíodh trua ná taise agat dó; déan peaca doirteadh
 please pity or humidity you him; do sin spill
fola an neamhchiontaigh a dhíbirt as Iosrael agus
 blood the neamhchiontaigh to expelled from Israel and
ansin beidh an rath ort. 19:14 ‘Ná cur isteach ar
 then will the success you. 19:14 'Do taking in on
mharc teorann do chomharsan a shocraigh an
 mark border to neighbor to decided the
mhuintir fadó, san oidhreacht a ghlacfaidh tú sa
 people long ago, in heritage to take you in
tír atá an Tiarna do Dhia a thabhairt i do
 country which the Lord to God to take in to
sheilbh. 19:15 ‘Ní leor aon fhinné amháin chun
 possession. 19:15 'not many any witness one to
duine a dhaoradh i bpeaca nó i gcoir d'aon sórt a
 person to condemned in sin or in crime any such to
rinne sé; cibé coir a bhíonn i gceist is gá
 by it; whatever crime to are in question most need
fianaise bheirt fhinné nó triúr chun aon chúis a
 evidence both witness or three to any cause to
dhearbhú. 19:16 Má thagann finné bréige i láthair
 declared. 19:16 If falling witness false in present
le fianaise in aghaidh duine ag cur ceannairce ina
 with evidence in forward person at taking sedition a
leith, 19:17 ansin, an dá thaobh san aighneas seo i
 unique, 19:17 then, the both sides in dispute this in
láthair an Tiarna, téidís faoi bhráid na sagart agus
 present the Lord, téidís about submitted the priest and
na mbreithiúna a bhíonn in oifig ag an am. 19:18
 the judges to are in office at the time. 19:18
Déanadh na breithiúna fiosrú go mion, agus más
 was the judges inquiry that detail, and if
amhlaidh gur finné bréige an finné agus gur thug
 so that witness false the witness and that brought

sé fianaise bhréige in aghaidh a bhráthar, 19:19 ní
it evidence false in forward to brother 19:19 not
foláir duit an íde a b'aíl leis a thabhairt ar a
must you the treatment to anxious with to take on to
bhráthair a thabhairt air féin. Díbir an choir seo
brother to take it itself. Refuse the crime this
ó bhur measc. 19:20 Cluinfidh daoine eile ina
from your Among. 19:20 will hear people other a
thaobh seo agus beidh eagla orthu agus ní
sides this and will fear they and not
dhéanfaidh siad peaca den sórt sin go brách arís in
will they sin of such that that ever again in
bhur measc. 19:21 Ná bíodh trua ná taise agat,
your Among. 19:21 Do please pity or humidity you,
ach bíodh anam ar anam, súil ar shúil, fiacail ar
but please soul on soul, expected on eye, tooth on
fhiacail, lámh ar lámh, cos ar chois. 20:1 'Nuair a
tooth, hand on hand, leg on repression. 20: 1 'When to
rachaidh tú chun cogaidh in aghaidh do naimhde
will you to war in forward to enemies
agus go bhfeicfidh tú capaill agus carbaid agus arm
and that see you horses and chariots and army
is mó ná d'arm féin, ná bíodh eagla ort rompu;
most more or army However, or please fear you Quest;
óir tá an Tiarna do Dhia i do theannta, an té a
gold is the Lord to God in to Moreover, the person to
thug amach thú as tír na hÉigipte. 20:2 Nuair a
brought out you from country the Egypt. 20: 2 when to
thagann sibh i gcóngar an láthair chatha, tagadh an
falling you in near the present battlefield, arrives the
sagart os bhur gcomhair agus labhraíodh sé leis an
priest more your for and spoken it with the
bpobal, 20:3 agus abradh sé leo: 'Tugaigí cluas dom
public, 20: 3 and should say it they: 'Give ear me
a Iosrael! Óir tá sibh ar tí cath a chur ar bhur
to Israel! gold is you on house battle to to on your
naimhde inniu; bíodh misneach agaibh; ná bíodh
enemies today; please courage you; or please
scéin ná sceimhle ná scanradh oraibh ag tabhairt
terrified or terror or scare city at Taking

fúthu. 20:4 Óir tá an Tiarna bhur nDia ag dul libh
them. 20: 4 gold is the Lord your God at go you
chun troda ar bhur son in aghaidh bhur naimhde,
to fighting on your for in forward your enemies,
agus chun an bua a bhreith daoibh.' 20:5 'Ansin
and to the victory to birth you. ' 20: 5 'Then
labhraíodh na scríobhaithe leis an bpobal mar
spoken the scribes with the community as
leanas: 'An bhfuil aon duine anseo a bhfuil teach
follows: 'The is any person here to is house
nua tógtha aige ach gan é tíolactha fós? Abhaile
new built he but without is submitted yet? home
leis ar eagla go bhfaigheadh sé bás sa chath agus
with on fear that receive it death in battle and
gur fear eile a dhéanfadh é a thíolacadh. 20:6 An
that man other to would is to presented. 20: 6 the
bhfuil aon duine anseo a bhfuil fíonghort plandáilte
is any person here to is vineyard planted
aige, ach gan sásamh bainte fós aige as a
he, but without pleasure reached still he from to
thoradh? Abhaile leis ar eagla go bhfaigheadh sé
result? home with on fear that receive it
bás sa chath agus gur fear eile a bhainfeadh
death in battle and that man other to would
sásamh as a thoradh. 20:7 An bhfuil aon duine
pleasure from to result. 20: 7 the is any person
anseo geallta le bean ach gan í tugtha leis aige?
here bets with woman but without s assigned with he?
Abhaile leis ar eagla go bhfaigheadh sé bás sa
home with on fear that receive it death in
chath agus gur fear eile a bhéarfadh leis í.' 20:8
battle and that man other to entailing with s. ' 20: 8
Leanadh na scríobhaithe orthu ag caint leis an
continued the scribes they at talking with the
bpobal agus abraidís: 'An bhfuil easpa misnigh nó
community and abraidís: 'The is lack encouraging or
beaguchtach ar aon duine anseo? Abhaile leis agus
discourage on any person here? home with and
ná cuireadh sé droch-mhisneach ar a chompánaigh
or was it poor morale on to companions

chomh maith.' 20:9 Nuair a bhíonn deireadh ráite ag
 as good. ' 20: 9 when to are end stated at
na scríobhaithe leis na daoine, ansin ceaptar
 the scribes with the people, then appointed
ceannfoirt i gceannas ar an bpobal. 20:10 'Nuair a
 superintendents in lead on the community. 20:10 'When to
dhruidfídh tú i gcóngar cathrach chun í a ionsaí,
 proaches you in near city to s to attack,
déan coinníollacha a thairiscint di. 20:11 Má
 do conditions to offer her. 20:11 If
ghlacann sí le síocháin agus a geataí a oscailt
 take she with peace and to gates to open
romhat, ansin cuirtear iallach ar an muintir go léir
 comforters, then is forced on the people that all
inti saothar a dhéanamh duit agus fónamh duit.
 it work to make you and serving you.
20:12 Ach más amhlaidh, in áit síochána, go
 20:12 but if so, in place peace, that
ndéanann sí cath a chur ort, ní foláir duit í a
 by she battle to to you, not must you s to
chur faoi léigear. 20:13 Nuair a thugann an Tiarna
 to about siege. 20:13 when to gives the Lord
do Dhia ar do láimh duit í, ansin cuir gach
 to God on to hand you s, then please all
fireannach inti chun báis le faobhar claímh. 20:14
 male it to death with prick sword. 20:14
Ach na mná, na leanaí, an stoc, a bhfuil de mhaoín
 but the women, the children, the stock, to is of property
sa chathair, agus a héadáil go léir, beir leat mar
 in city, and to acquisition that all fetch you as
chreach iad; bain sásamh as éadáil do naimhde a
 heartache them; please pleasure from acquisition to enemies to
thug an Tiarna do Dhia duit. 20:15 Sin í an íde
 brought the Lord to God you. 20:15 that s the treatment
a thabharfaidh tú ar na cathracha atá i bhfad
 to give you on the cities which in much
uait, agus nach mbaineann leis na ciníocha is
 you, and not which with the racist most
comharsana duit. 20:16 Maidir le cathracha na
 neighbors you. 20:16 About with cities the

gciníocha úd atá an Tiarna do Dhia a
nations in question which the Lord to God to
thabhairt duit mar oidhreacht, ná déan anacal anama
take you as heritage, or do spared soul
ar aon ní beo, 20:17 ach cuir faoi bhang iad na
on any not live, 20:17 but please about bhang they the
Hitigh, na hAmóraigh, na Canánaigh, na Pirizigh, na
Hitigh, the Amorites, the Canaanites, the Pirizigh, the
Hivigh, agus na Iabúsaigh, mar a d'ordaigh an
Hivigh, and the Iabúsaigh, as to ordered the
Tiarna do Dhia, 20:18 d'fhonn nach múinfidís daoibh
Lord to God, 20:18 in order not múinfidís to you
na nósanna gráiniúla atá acu á gcleachtadh i
the habits gráiniúla which they being practice in
seirbhís a ndéithe a leanúint agus peaca a dhéanamh
service to gods to follow and sin to make
mar sin in aghaidh an Tiarna bhur nDia. 20:19
as that in forward the Lord your God. 20:19
'Nuair a bhíonn cathair faoi léigear agat ar feadh i
'When to are city about siege you on for in
bhfad, agus tú á hionsaí, d'fhonn í a ghabháil, ná
much, and you being assault, in order s to catch, or
loit a cuid crann ag imirt faobhar tua orthu; caith
lesions to some tree at play prick ax them; throw
a dtoradh, ach ná leag iad. An daoine daonna na
to result, but or set them. the people human the
crainn sa mhachaire a rá is go gcuirfeá léigear
trees in plain to say most that Would you siege
orthusan leis? 20:20 Na crainn is eol duit nach
those with? 20:20 the trees most known you not
crainn toraidh iad, ní cás duit iad a ghearradh agus
trees return them, not case you they to cut and
a leagan d'fhonn sásanna léigir a dhéanamh in
to version in order mechanisms siege to make in
aghaidh na cathrach a bhíonn i gcogadh leat go dtí
forward the city to are in war you that to
go dtiteann sí. 21:1 'Sa tír a thugann an Tiarna
that falls She. 21:1 'In country to gives the Lord
do Dhia duit le sealbhú, má fhaightear duine a
to God you with acquisition, if obtained person to

básaíodh ina luí amuigh ar an mbán, agus
were executed a compatible outdoors on the ley, and
nach eol cé mharaigh é, 21:2 tagadh bhur seanóirí
not known how killed is, 21: 2 arrives your seniors
agus bhur mbreithiúna agus déanaidís an fad slí
and your judges and déanaidís the all way
idir corpán an duine bhásaithe agus na cathracha
between corpse the person deceased and the cities
máguaird a thomhas. 21:3 Ansin faigheadh seanóirí
surrounding to measure. 21: 3 then faigheadh seniors
na cathrach is gaire don mharbh bodóg nár
the city most next the dead heifer not
cuireadh chun oibre agus nár tharraing an chuing
was to working and not drew the captive
riamh fós. 21:4 Beireadh seanóirí na cathrach an
ever yet. 21: 4 Beireadh seniors the city the
bhodóg leo chun bruacha srutháin nach dtéann i
heifer they to banks streams not go in
ndísc, i mball nár treabhadh agus nár
disappearing, in member not plowing and not
siolchuireadh riamh, agus ansiúd sa ghleann brisidís
siolchuireadh ever, and there in valley brisidís
muineál na bodóige. 21:5 Agus tagadh clann mhac
neck the heifer. 21: 5 and arrives family son
Léiví, na sagairt, i láthair mar thogh an Tiarna do
Levi, the priests, in present as elected the Lord to
Dhia iad le fónamh dó agus le beannú in ainm
God they with serving it and with greet in name
an Tiarna, agus is é a ngnó gach cás aighnis agus
the Lord, and most is to business all case disputes and
foiréigin a réiteach le breith a mbéil. 21:6 Ansin
violence to resolution with birth to mouths. 21: 6 then
níodh seanóirí uile an bhaile is gaire don
wash seniors all the home most next the
mharbhán a lámha sa sruthán os cionn na bodóige
deceased to hands in burn more over the heifer
ar briseadh a muineál. 21:7 Agus abraidís na focail
on breaking to neck. 21: 7 and abraidís the words
seo: 'Níor dhoirt ár lámha an fhuil seo agus ní
this: 'No poured our hands the blood this and not

fhaca ár súile aon ní. 21:8 Leath brat do
seen our eyes any not. 21: 8 half broth to
mhaithiúnais ar do phobal Iosrael a d'fhuascail tú a
forgiveness on to community Israel to redeemed you to
Thiarna, agus ná doirtear aon fhuil neamhchiontach
Lord, and or poured any blood innocent
i measc do phobail Iosrael.' Ar an tslí sin beidh
in among to community Israel. ' on the way that will
brat cosanta orthu ón bhfíoch fola. 21:9 Ní foláir
broth protection they from bhfíoch blood. 21: 9 not must
duit gach doirteadh fola neamhchiontaí a dhíbirt ó
you all spill blood neamhchiontaí to expelled from
do lár más áil leat an ceart a dhéanamh i súile
to center if pleasure you the right to make in eyes
an Tiarna. 21:10 'Nuair a théann tú amach chun
the Lord. 21:10 'When to go you out to
cogaidh in aghaidh do namhad, agus go ndéanann
war in forward to enemy, and that by
do Dhia iad a thabhairt ar láimh duit agus go
to God they to take on hand you and that
ngabhann tú iad mar chimí, 21:11 agus go
history you they as prisoners, 21:11 and that
bhfeiceann tú bean sciamhach ar na cimí agus go
see you woman lovely on the detainees and that
mbíonn dúil agat inti, ní miste duit í a ghabháil
are desire you therein, not mind you s to thank
chugat mar bhean 21:12 agus í a bhreith leat
you as woman 21:12 and s to birth you
abhaile. Bearradh sí a ceann agus scumhadh sí a
home. pruning she to one and scumhadh she to
hingne 21:13 agus baineadh sí di a héide cime;
nails 21:13 and was she her to uniform promotion;
fanadh sí laistigh de do theach ar feadh míosa agus
fanadh she within of to house on for month and
caoineadh sí a hathair agus a máthair ar feadh
mourning she to father and to mother on for
míosa gan staonadh. Ní miste duit ansin dul chuici
month without refrain. not mind you then go it
agus do chuid féin a dhéanamh di agus bíodh sí
and to part own to make her and please she

mar bhean agat. 21:14 Má tharlaíonn go n-éiríonn
as woman you. 21:14 If happens that Successful
tú tuirseach di, tabhair cead a cinn di, gan
you tired her, please permit to ones her, without
airgead a éileamh mar cheannach uirthi; ós rud é
money to demand as buy her; because thing is
gur bhain tú feidhm aisti, níl cead agat brabach
that won you function extracting, there permit you profit
a dhéanamh uirthi. Deu 21:15 ‘Má bhíonn beirt
to make her. Deu 21:15 'If are two
bhan ag duine, agus bean acu ina muirnín agus an
women at person, and woman they a Curses and the
bhean eile gan a bheith, agus go mbeireann an
woman other without to be, and that carried away the
muirnín agus an bhean nach amhlaidh clann dó,
Curses and the woman not so family him,
agus gur leis an bhean nach muirnín an chéadghin
and that with the woman not Curses the firstborn
mhic, 21:16 ansin nuair a thagann an lá inar cóir
son, 21:16 then when to falling the day which treatment
dó a chuid a roinnt mar oidhreacht ar a chlann
it to part to some as heritage on to family
mhac, ní cóir buntáiste na céadghine a thabhairt
son, not treatment benefit the céadghine to take
do mhac an mhuirnín thar mhac na mná nach
to son the darling over son the women not
muirnín ós é is céadghin ó cheart; 21:17 ach
Curses because is most firstborn from right; 21:17 but
admhaíodh sé mar chéadghin mac na mná nach
acknowledged it as firstborn son the women not
muirnín, agus tugadh sé dubailt roinne dó dá
Curses, and was it duplication department it both
bhfuil aige, óir is é céadtoradh a chumais é; is
is he, gold most is céadtoradh to capacity it; most
leis ceart na céadghine. 21:18 ‘Má bhíonn mac
with right the céadghine. 21:18 'If are son
ceandána nó easumhal ag duine, gan aird aige
headstrong or disobedient at person, without attention he
ar ghuth athar ná máthar, agus nach dtógann aon
on voice father or mother, and not takes any

cheann dóibh fiú nuair a chuireann siad pionós air,
one they even when to headaches they penalty it,

21:19 ansin ní foláir dá athair agus dá mháthair
21:19 then not must both father and both mother

greim a bhreith air agus é a thabhairt amach go
grip to birth it and is to take out that

seanóirí na cathrach ag geataí na háite ina mbíonn
seniors the city at gates the place a are

cónaí air, 21:20 agus a rá le seanóirí na cathrach:
live it, 21:20 and to say with seniors the city:

'Tá an mac seo againn ceandána easumhal, agus
'There the son this We headstrong disobedient, and

ní ghéillfidh sé dár nguth; déanann sé craos agus
not surrender it our voice; makes it gluttony and

bíonn ar meisce.' 21:21 Ansin déanadh a
are on drunk. ' 21:21 then made to

chomhchathróirí go léir é a chur chun báis de
chomhchathróirí that all is to to to death of

chlocha; déanaigí an t-olc seo a dhíbirt ó bhur
stones; Please do the The bad this to expelled from your

lár. Cluinfidh Iosrael uile faoi seo, agus beidh
middle. will hear Israel all about this, and will

scanradh orthu. 21:22 'Má dhéanann duine coir
scare them. 21:22 'If do person crime

mharfach agus go gcuirtear chun báis é agus go
fatal and that are to death is and that

gcrochann tú ar chrann é, 21:23 ná fanadh a chorp
hangs you on tree is, 21:23 or fanadh to body

thar oíche ar an gcrann, ach déan é a adhlacadh
over night on the tree, but do is to buried

an lá céanna, óir tá mallacht Dé ar dhuine a
the day similarly, gold is curse God on person to

chrochtar; agus ná déan an talamh a thugann an
hung; and or do the ground to gives the

Tiarna do Dhia duit mar oidhreacht a thruailliú.
Lord to God you as heritage to pollution.

22:1 'Má fheiceann tú damh nó caora le do
22: 1 'If see you ox or sheep with to

dheartháir ag dul ar seachrán, ná bí seachantach
brother at go on distraction, or make evasive

ina dtaobh; ní foláir duit iad a bhreith leat ar ais
a respect; not must you they to birth you on return
 chun do dhearthár. 22:2 Mura bhfuil sé láimh leat,
to to brother. 22: 2 If is it hand you,
 nó murab aithnid duit é, tabhair leat abhaile é, agus
or rather known you is, please you home is, and
 coinnigh é nó go dtagann do dheartháir á lorg;
hold is or that fall to brother being sought;
 tabhair dó ansin é. 22:3 Déan mar an gcéanna lena
please it then it. 22: 3 make as the Similarly his
 asal, agus lena bhrat, agus le haon ní a chailleann
ass, and his flag, and with any not to miss
 do dheartháir agus go bhfaigheann tú é: ná bíodh
to brother and that gets you is: or please
 aon seachaint sa ghnó seo. 22:4 Ná bí á
any avoiding in business this. 22: 4 Do make being
 seachaint má fheiceann tú damh nó asal do
avoiding if see you ox or ass to
 dhearthár ag titim ar an mbóthar, ach cabhraigh leis
brother at fall on the road, but -help with
 á gcur ina seasamh arís. 22:5 Ná cuireadh bean
being taking a position again. 22: 5 Do was woman
 feisteas fir uirthi féin, agus ná cuireadh fear
attire men she However, and or was man
 feisteas mná air féin; is gráin leis an Tiarna do
attire women it himself; most grains with the Lord to
 Dhia an mhuintir a dhéanann na nithe sin. 22:6 Má
God the people to do the items said. 22: 6 If
 tharlaíonn tú i do shiúlta ar nead éin i gcrann nó
happens you in to shiúlta on nest birds in trees or
 sa talamh agus gearrcaigh nó uibheacha ann, agus
in ground and gearrcaigh or eggs there, and
 an mháthair ina luí ar na huibheacha nó ar na
the mother a compatible on the eggs or on the
 gearrcaigh, ná tóg an mháthair leis na gearrcaigh;
gearrcaigh, or climb the mother with the gearrcaigh;
 22:7 ach scaoil leis an máthair. Ní miste duit na
22: 7 but drop with the mother. not mind you the
 gearrcaigh a bhreith leat. Ar an gcaoi sin beidh an
gearrcaigh to birth you. on the how that will the

rath ort agus fad saoil agat. 22:8 Nuair a thógann
success you and all life you. 22: 8 when to takes
tú teach nua, cuir uchtbharr ar an díon agus ansin
you house new please parapet on the roof and then
beidh do theach saor ó fhíoch fola de bharr duine
will to house free from feud blood of top person
a thitim de. 22:9 Ná cuir an dara sórt síl i do
to fall of. 22: 9 Do please the second such seed in to
fhíonghort le nach ndéanfaí coisreacan ar a thoradh
vineyard with not would dedication on to result
go léir - ar an mbarr eile a chuir tú agus ar
that all - on the top other to contributed you and on
thoradh do fhíonghoirt. 22:10 Ná cuir damh agus
result to vineyard. 22:10 Do please ox and
asal faoin aon chuing threafa. 22:11 Ná caith
ass Company any captive threafa. 22:11 Do throw
éadach leathach, éadach fite d'olann agus de líon.
cloth halves, cloth woven wool and of number.
22:12 An fhallaing a chuireann tú umat, déan
22:12 the robe to headaches you UMAT, do
scothóga ar a ceithre cúinní. 22:13 'Má phósann
tassels on to four corners. 22:13 'If marries
duine bean agus luí léi, agus ansin gur beag air
person woman and compatible her, and then that small it
í, 22:14 agus go gcuireann sé mí-iompar ina leith
s, 22:14 and that do it misdemeanor a special
agus í a náiriú go poiblí, á rá: 'Phós mé an
and s to humiliation that public, being saying: 'married I the
bhean seo agus nuair a luigh mé léi ní bhfuair mé
woman this and when to lie I she not received I
comharthaí a maighdeanais.' 22:15 Ansin tugadh
signs to maighdeanais. ' 22:15 then was
athair agus máthair na mná óige comharthaí a
father and mother the women youth signs to
maighdeanais leo go seanóirí na cathrach ag an
maighdeanais they that seniors the city at the
ngeata. 22:16 Abradh athair na mná óige leis na
gate. 22:16 should say father the women youth with the
seanóirí: 'Thug mé m'iníon don fhear seo le
seniors: 'gave I My daughter the man this with

pósadh agus is beag air í. 22:17 Tá mí-iompar
marry and most small it s. 22:17 There misdemeanor
á chur ina leith aige anois á rá: ‘Ní bhfuair
being to a special he now being saying: 'not received
mé comharthaí a maighdeanais ar d'iníon.’ Ach
I signs to maighdeanais on your daughter. ' but
seo iad comharthaí maighdeanais m'iníne.’ Agus
this they signs maighdeanais m'iníne. ' and
leathfaidh siad an t-éadach os comhair sheanóirí na
spread they the cloth more cooperation elderly the
cathrach. 22:18 Ansin beireadh seanóirí na cathrach
city. 22:18 then beireadh seniors the city
sin greim ar an bhfear úd, gabhaidís de lasca ann,
that grip on the men whom gabhaidís of switches there,
22:19 agus gearraidís fineáil céad seicil airgid air
22:19 and gearraidís fine first shekels silver it
agus tugaidís iad d'athair na mná óige óir tá
and tugaidís they father the women youth gold is
drochcháil tugtha aige ar mhaighdean in Iosrael,
drochcháil assigned he on virgin in Israel,
agus fanadh sí mar bhean aige agus ní bheidh cead
and fanadh she as woman he and not will permit
aige í a chur uaidh lena shaol. 22:20 Ach más fíor
he s to to from his life. 22:20 but if real
é agus má dheimhnítear nach bhfuarthas comharthaí
is and if confirmed not found signs
maighdeanais na mná óige, 22:21 ansin tugaidís an
maighdeanais the women youth 22:21 then tugaidís the
bhean óg go doras theach a hathar, agus déanadh
woman young that door house to father, and made
a comhchathróirí í a chur chun báis de chlocha mar
to comhchathróirí s to to to death of stone as
go ndearna sí baois in Iosrael lena striapachas agus
that has she folly in Israel his prostitution and
í faoi dhíon theach a hathar. Ní foláir daoibh an
s about roof house to father. not must to you the
t-olc seo a dhíbirt ó bhur measc ar an tslí sin.
The bad this to expelled from your among on the way said.
22:22 ‘Má fhaightear fear ag luí le bean duine
22:22 'If obtained man at compatible with woman person

eile, cuirtear iad araon chun báis - an fear a luigh
other is they both to death - the man to lie
leis an mbean, agus an bhean féin. Ní foláir duit an
with the woman, and the woman itself. not must you the
t-olc seo a dhíbirt ó Iosrael an tslí sin. 22:23
The bad this to expelled from Israel the way said. 22:23
‘Má bhíonn maighdean geallta agus go mbuaileann
'If are virgin bets and that hit
fear léi sa chathair, agus go gcodlaíonn léi, 22:24
man she in city, and that sleeps her, 22:24
beirigí iad araon libh amach go geata na cathrach
grab they both you out that gate the city
sin agus cuirigí chun báis de chlocha iad - an
that and bring me to death of stone they - the
bhean óg mar nár liúigh sí ag lorg cabhrach
woman young as not yelled she at looking helpful
agus í sa chathair, agus an fear mar gur thruailligh
and s in city, and the man as that defiled
sé bean a chomharsan. Ní foláir duit an t-olc seo a
it woman to neighbor. not must you the The bad this to
dhíbirt ó bhur measc ar an tslí sin. 22:25 Ach
expelled from your among on the way said. 22:25 but
más faoin tuath a bhuaileann fear le bean óg
if Company countryside to hit man with woman young
atá geallta agus go ndéanann sé éigean uirthi agus
which bets and that by it barely she and
luí léi, ansin ná cuirtear chun báis ach an fear
compatible her, then or is to death but the man
a luigh léi. 22:26 Ná déan aon ní leis an mbean
to lie her. 22:26 Do do any not with the woman
óg óir ní dhearna an bhean óg aon choir a
young gold not did the woman young any crime to
thuillfeadh bás, mar is cuma an cas seo nó fear
earn death, as most appearance the case this or man
a ionsaí agus a mharú a chomharsan. 22:27 Óir
to attack and to kill to neighbor. 22:27 gold
tháinig sé uirthi faoin tuath, agus ba fhéidir don
came it she Company countryside, and was could the
bhean óg liú gan aon duine a theacht á
woman young cry without any person to entry being

fóirithint. 22:28 Má bhuaileann fear le maighdean
relief. 22:28 If hit man with virgin
nach bhfuil geallta agus í a éigniú agus luí léi,
not is bets and s to rape and compatible her,
agus go mbeirtear orthu, 22:29 ansin tugadh an fear
and that caught them, 22:29 then was the man
a luigh léi leathchéad seicil airgid d'athair na mná
to lie she half shekels silver father the women
óige agus bíodh sí mar bhean aige mar gur
youth and please she as woman he as that
thruailligh sé í agus ní féidir dó í a chur uaidh
defiled it s and not can it s to to from
lena shaol. 22:30 Ná gabhadh fear bean a athar
his life. 22:30 Do arrested man woman to father
chuige, agus ná baineadh sé beann bhrat a athar
approach, and or was it regardless flag to father
anuas di. 23:1 'An té a coilleadh, nó ar baineadh
past her. 23: 1 'The person to castration, or on was
a bhall fearga de, níl cead isteach aige i dTionól
to member macho of, there permit in he in Assembly
an Tiarna. 23:2 Ná téadh bastard i dTionól an
the Lord. 23: 2 Do heated Cantankerous in Assembly the
Tiarna; ná téadh duine dá shliocht go dtí an
Lord; or heated person both posterity that to the
deichiú glúin i dTionól an Tiarna. 23:3 Ná bíodh
tenth generation in Assembly the Lord. 23: 3 Do please
cead isteach i dTionól an Tiarna ag Amónach ná ag
permit in in Assembly the Lord at Amónach or at
Móabach; fiú go dtí an deichiú glúin ná bíodh
Móabach; even that to the tenth generation or please
cead isteach go Tionól an Tiarna ag a sliocht go
permit in that Assembly the Lord at to extract that
brách. 23:4 Óir níor tháinig siad in bhur gcoinne
forever. 23: 4 gold not came they in your against
le harán agus le huisce agus sibh ar an tslí
with bread and with water and you on the way
amach as an Éigipt, agus d'fhostaigh siad Balám
out from the Egypt, and hired they Balaam
mac Bheór ó Phatór in Arám an Dá Abhainn
son Bheór from Phatór in Aram the both River

chun mallacht a chur ort. 23:5 Ach ní éisteodh an
to curse to to you. 23: 5 but not listen the
Tiarna do Dhia le Balám agus rinne an Tiarna do
Lord to God with Balaam and by the Lord to
Dhia beannacht den mhallacht duit, mar go raibh
God goodbye of curse you, as that was
grá ag an Tiarna do Dhia duit. 23:6 Go brách fad
love at the Lord to God you. 23: 6 that ever all
a mhairfidh tú ná bí sa tír ar a síocháin ná ar
to last you or make in popular on to peace or on
a gconách. 23:7 Ná bíodh fuath agat don Eadómach
to gconách. 23: 7 Do please hate you the Eadómach
óir is bráthair duit é, ná don Éigipteach mar gur
gold most brother you is, or the Egyptian as that
dheoraí thú ina tír. 23:8 Bíodh cead isteach i
exile you a country. 23: 8 Have permit in in
dTionól an Tiarna ag an tríú glúin dá sliochtsan.
Assembly the Lord at the third generation both sliochtsan.
23:9 ‘Nuair a bhíonn tú i gcogadh le do naimhde,
23: 9 'When to are you in war with to enemies,
agus go mbíonn tú i gcampa, seachain an uile olc.
and that are you in camp, evade the all bad.
23:10 Má bhíonn aon fhear in bhur measc nach
23:10 If are any man in your among not
bhfuil glan de bharr ar tharla dó san oíche, téadh
is clean of top on happened it in night, heated
sé ón gcampa amach agus ná filleadh sé ar ais ar
it from camp out and or return it on return on
an gcampa. 23:11 Nuair a thagann an tráthnóna
the camp. 23:11 when to falling the evening
níodh sé é féin le huisce, agus bíodh cead aige
wash it is own with water; and please permit he
filleadh ar an gcampa ar dhul faoi don ghrian.
return on the camp on entry about the sun.
23:12 Bíodh camraí agat lasmuigh den champa, agus
23:12 Have sewers you outdoors of camp, and
gabh amach chucu. 23:13 Bíodh sluasaid agat ar do
please out them. 23:13 Have shovel you on to
chuid airm, agus nuair a théann tú amach ag
part weapons, and when to go you out at

déanamh do ghnó, déan poll leis an tsluasaid seo,
making to business, do hole with the tsluasaid this,
agus cas timpeall agus clúdaigh do chac. 23:14 Óir
and turn around and envelopes to shit. 23:14 gold
siúlann an Tiarna do Dhia timpeall istigh i do
walk the Lord to God around inside in to
champa do do chosaint agus ag tabhairt do naimhde
camp to to protection and at Taking to enemies
ar láimh duit. Ní foláir do champa a bheith ina áit
on hand you. not must to camp to have a place
naofa dá bhrí sin; ná feiceadh an Tiarna aon rud
holy both meaning that; or it appeared the Lord any thing
míchuí in bhur measc dá bhrí sin le heagla go
inappropriate in your among both meaning that with fear that
dtabharfadh sé droim láimhe leat. 23:15 'Ná tabhair
would it reverse hand you. 23:15 'Do please
suas dá mháistir daor a d'éalaigh uaidh agus a
up both master dear to escaped from and to
tháinig chugat. 23:16 Cónaíodh sé farat, in bhur
came you. 23:16 occupied it farat, in your
measc, cibé áit is mian leis ina rogha cathair
including whatever place most wish with a choice city
leat; ná cuir isteach air. 23:17 Ná bíodh striapach
you; or please in it. 23:17 Do please prostitution
chultais mná ar iníonacha Iosrael, ná striapach
chultais women on daughters Israel, or prostitution
chultais fir ar mhic Iosrael. 23:18 Ná tabhair
chultais men on students Israel. 23:18 Do please
tuarastal striapaí ná pá madra go teach an Tiarna
salary whore or pay dog that house the Lord
do Dhia mar fhuascailt ar aon sórt móide; is fuath
to God as redemption on any such plus; most hate
leis an Tiarna do Dhia iad araon. 23:19 Ná tabhair
with the Lord to God they both. 23:19 Do please
iasacht ar ús do do dheartháir, cibé acu iasacht
loan on interest to to brother, whatever they loan
airgid é nó bia nó aon ní eile a thuillfeadh breis.
silver is or food or any not other to earn over.
23:20 Ní miste duit ús a éileamh ar iasacht do
23:20 not mind you interest to demand on loan to

choimhthíoch, ach ná héiligh ús ar iasacht do do
stranger, but or héiligh interest on loan to to
dheartháir, i dtreo go gcuirfidh an Tiarna do Dhia
brother, in towards that will the Lord to God
a bheannacht ort i ngach a ndáileann do lámh sa
to blessing you in each to distributing to hand in
tír atá tú le dul isteach ann agus a shealbhú.
country which you with go in there and to hold.

23:21 Má thugann tú móid don Tiarna do Dhia ná
23:21 If gives you vow the Lord to God or
bí mall á comhlíonadh, óir éileoidh an Tiarna do
make slow being compliance, gold claims the Lord to
Dhia ort í go cinnte, agus ba pheaca í a dhiúltú.
God you s that sure, and was sin s to denied.

23:22 Ach níor pheaca duit gan móid a thabhairt.
23:22 but not sin you without vow to give.

23:23 Cloígh le cibé rud a théann thar do
23:23 comply with whatever thing to go over to
bheola, agus ní foláir duit an mhóid a thug tú de
lips and not must you the vow to brought you of
do dheoin féin le briathar do bhéil féin don
to voluntarily own with verb to mouth own the

Tiarna do Dhia a chomhlíonadh. 23:24 Nuair a
Lord to God to compliance. 23:24 when to
théann tú isteach i bhfíonghort do chomharsan, ní
go you in in vineyards to neighbor, not
cás duit do sháith caor a chaitheamh, oiread díobh
case you to ith berry to wear, much of
agus is mian leat, ach níl cead agat aon chaora a
and most wish you, but there permit you any sheep to
chur í do chliabh. 23:25 Má théann tú trí arbhar
to s to creel. 23:25 If go you through corn

do chomharsan atá ina sheasamh, ní cás duit diasa
to neighbor which a standing, not case you ears
a stoitheadh le do láimh ach níl cead agat do
to plucking with to hand but there permit you to
chorrán buana a chur in arbhar do chomharsan
crescents permanent to to in corn to neighbor
agus é ina sheasamh. 24:1 'Abair gur thóg fear
and is a position. 24:1 'Say that took man

bean agus phós í; ach níorbh áil leis í agus
 woman and married s; but not pleasure with s and
fuair sé mínáire éigin le cur ina leith; agus
 found it mínáire some with taking a respect; and
scríobh sé bille scartha di agus thug ina láimh di
 write it bill separated her and brought a hand her
é agus chuir sé chun siúil óna theach í; 24:2
 is and contributed it to walking from house s; 24: 2
d'imigh sí léi amach agus phós fear eile í. 24:3
 departed she she out and married man other s. 24: 3
Má thagann gráin ag an bhfear eile uirthi agus go
 If falling grains at the men other she and that
scríobhann sé bille scartha di, agus é a thabhairt
 writes it bill separated her, and is to take
ina láimh di agus í a chur chun siúil óna theach
 a hand her and s to to to walking from house
(nó má fhaigheann an fear eile seo, a phós í, bás)
 (or if find the man other this, to married s, death)
24:4 ní ceadmhach dá céad fhear, a chuir uaidh
 24: 4 not must both first men, to contributed from
í, í a ghlacadh ar ais anois mar bhean ós rud
 s, s to take on return now as woman because thing
é gur truaillíodh í ar an gcuma seo. Óir is fuath
 is that corrupted s on the appearance this. gold most hate
leis an Tiarna é sin agus ná tabhair ciontacht ar an
 with the Lord is that and or please guilt on the
tír a thugann an Tiarna do Dhia duit mar
 country to gives the Lord to God you as
oidhreacht. 24:5 'Fear nuaphósta, ná téadh sé san
 heritage. 24: 5 'Man newlyweds, or heated it in
arm agus ná bítear ag cur cúraimí air; fágtar sa
 army and or mere at taking tasks it; leaves in
bhaile é ar feadh bliana, saor ó dhualgais, le
 home is on for year free from duties, with
sólás a thabhairt don bhean a ghabh sé chuige.
 consolation to take the woman to caught it approach.
24:6 Ná tógadh aon duine muileann ná bró i ngeall
 24: 6 Do built any person mill or quern in because
mar b'ionann sin agus anam a thógáil i ngeall. 24:7
 as was that and soul to build in due. 24: 7

Má bheirtear ar dhuine ag fuadach duine dá
If born on person at kidnapping person both
bhráithre, de chlann Iosrael, cibé acu le daor a
brothers, of family Israel, whatever they with dear to
dhéanamh de nó lena dhíol, ní foláir an gadaí sin a
make of or his sale not must the Thief that to
chur chun báis. Díbir an t-olc seo ó bhur measc.
to to death. Refuse the The bad this from your Among.
24:8 I gcás taom lobhra déan gach a n-ordaíonn na
24: 8 In case attack leprosy do all to directs the
sagairt Léivíteacha duit a choimeád go beacht agus
priests Léivíteacha you to keep that precisely and
a chomhlíonadh le barr cúraim; déan mar a
to compliance with top care; do as to
d'aithin mé dóibh le cáiréis. 24:9 Cuimhnigh ar a
identified I they with caries. 24: 9 Remember on to
ndearna an Tiarna le Miriám agus sibh ar an
has the Lord with Miriam and you on the
mbealach ón Éigipt amach. 24:10 ‘Má bhíonn
way from Egypt out. 24:10 'If are
iasacht d'aon sórt á thabhairt agat do do
loan any such being take you to to
chomharsa ná téigh isteach ina theach agus a gheall
neighbor or please in a house and to because
a ghabháil. 24:11 Fan lasmuigh agus tugadh an té
to catch. 24:11 Stay outdoors and was the person
dá bhfuil an iasacht á tabhairt agat an geall
both is the loan being Taking you the bet
amach chugat. 24:12 Más bochtán é ná codail ina
out you. 24:12 If poor is or sleep a
gheall. 24:13 Nuair a théann an ghrian faoi, tabhair
about. 24:13 when to go the sun by, please
an geall ar ais dó i dtreo gur féidir dó codladh
the bet on return it in towards that can it sleep
ina bhrat agus beannacht a chur ort; beidh sin ina
a flag and goodbye to to you; will that a
ghníomh fóna agat i láthair an Tiarna do Dhia.
actions sound you in present the Lord to God.
24:14 ‘Ná tar i dtír ar fhostúch bocht dealbh, más
24:14 'Do after in country on fhostúch poor statue, if

bráthair duit é, más deoraí i do dhúiche é atá ag
brother you is, if Dory in to district is which at
cur faoi i do bhailte. 24:15 Tabhair a thuarastal dó
taking about in to towns. 24:15 Please to salary it
an lá a thuillfidh sé é, sula dtéann an ghrian faoi
the day to earned it is, before go the sun about
(mar tá sé bocht agus tá dúil aige ann) le heagla
(as is it poor and is desire he any) with fear
go n-éifeadh sé chun an Tiarna i d'aghaidh, agus
that their éifeadh it to the Lord in your face, and
gur pheaca duit sin. 24:16 Ná cuirtear aithreacha
that sin you said. 24:16 Do is fathers
chun báis thar ceann a mac, ná mic thar ceann a
to death over one to son, or son over one to
n-aithreacha. Cuirtear gach duine chun báis ar son a
fathers. is all person to death on for to
choire féin. 24:17 'Ná déan breith a chlaonadh i
boiler itself. 24:17 'Do do birth to orientation in
gcás deoraí ná dílleachta, agus ná tóg brat baintrí
case Dory or orphan and or climb broth widow
i ngeall. 24:18 Cuimhnigh go raibh tú féin i do
in due. 24:18 Remember that was you own in to
dhaor san Éigipt agus go ndearna an Tiarna do
expensive in Egypt and that has the Lord to
Dhia thú a fhuascailt as an áit sin; uime sin a
God you to redemption from the place that; wherefore that to
thugaim an aithne seo duit le comhlíonadh. 24:19
I try the Meet this you with compliance. 24:19
'Nuair a bhíonn an fómhar á bhaint agat sa
'When to are the harvest being remove you in
ghort agus go ndéanann tú dearmad ar phunann sa
field and that by you forget on portfolio in
ghort, na téigh siar ag triall uirthi. Fág ansiúd í
field, the please previous at bound her. leave there s
don deoraí, don dílleachta agus don bhaintreach i
the Dory, the orphan and the widow in
dtreo go ndéanfadh an Tiarna do Dhia a bheannacht
towards that would the Lord to God to blessing
a chur ort i do chúraimí go léir. 24:20 Nuair a
to to you in to tasks that all. 24:20 when to

bhuaileann tú do chrann ológ, ná téigh siar arís
hit you to tree olive, or please previous again
ar na géaga. Bíodh an chuid eile don deoraí, don
on the limbs. Have the part other the Dory, the
dílleachta agus don bhaintreach. 24:21 Nuair a
orphan and the widow. 24:21 when to
chruinníonn tú fómhar d'fhíonghoirt, ná pioc a
Raising you harvest vineyard or pick to
thuilleadh é. Bíodh an chuid eile don deoraí, don
more it. Have the part other the Dory, the
dílleachta agus don bhaintreach. 24:22 Cuimhnigh go
orphan and the widow. 24:22 Remember that
raibh tú i do dhaor i dtír na hÉigipte; sin é an
was you in to expensive in country the Egypt; that is the
fáth go dtugaim an aithne seo duit le comhlíonadh.
why that which I the Meet this you with compliance.
25:1 'Má bhíonn aighneas idir daoine agus go
25: 1 'If are dispute between people and that
dtéann siad chun cúirte agus go dtugann na
go they to court and that Does the
breithiúna breith eatarthu agus a fhógairt an ceart a
judges birth between and to advertise the right to
bheith ag an té a bhíonn sa cheart, agus an
have at the person to are in right, and the
éagóir a bheith ag an té a bhíonn san éagóir,
by to have at the person to are in injustice,
25:2 má thuilleann an té a bhíonn san éagóir
25: 2 if earn the person to are in by
gabháil de lasc air, tugadh an breitheamh faoi
accompanied of switch it, was the judge about
deara é a chur ina luí agus gabháil de lasc
cause is to to a compatible and accompanied of switch
air ina láthair leis an líon buillí a oireann dá
it a present with the number beats to suit both
choir. 25:3 Is ceadmhach daichead buille a bhualadh
crime. 25: 3 is must forty beat to hitting
air, ach gan dul thairis sin, le heagla go mbeadh
it, but without go otherwise so, with fear that would
an léasadh ródhian agus go mbeadh drochmheas
the leasing burdensome and that would contempt

agat ar do bhráthair dá bharr. 25:4 'Na cuir
you on to brother both top. 25: 4 'The please
pusachán ar an damh agus é ag satailt an arbhair.
pusachán on the ox and is at trampling the cereal.
25:5 'Má bhíonn deartháireacha in aontíos agus go
25: 5 'If are brothers in cohabiting and that
bhfaigheann duine acu bás gan mhac, ná pósadh
gets person they death without son, or marry
bean an mhairbh duine deoranta lasmuigh den
woman the dead person deoranta outdoors of
teaghlach; tagadh deartháir a céile chuici agus
family; arrives brother to husband it and
glacadh sé í mar bhean chéile agus déanadh sé
acceptance it s as woman together and made it
dualgas deartháir céile ina leith. 25:6 An chéad
duty brother husband a respect. 25: 6 the first
mhac a bhéarfaidh sí bíodh ainm an dearthár
son to distorts she please name the brother
mhairbh air, d'fhonn nach scriosfaí a ainm as
dead it, in order not deleted to name from
Iosrael. 25:7 Má dhiúltaíonn an fear bean a
Israel. 25: 7 If refuses the man woman to
dhearthár a ghabháil chuige, téadh sise chun na
brother to thank approach, heated she to the
seanóirí ag an ngeata agus abradh: 'Dhiúltaigh
seniors at the gate and should say: 'rejected
deartháir mo chéile ainm a dhearthár a bhuanú in
brother my together name to brother to Continuance in
Iosrael. Ní áil leis dualgas deartháir céile a
Israel. not pleasure with duty brother husband to
chomhlíonadh dom.' 25:8 Ansin glaodh seanóirí a
compliance me. ' 25: 8 then recalled seniors to
chathrach air, agus labhraidís leis; agus má
city it, and labhraidís with; and if
chuireann sé ina gcoinne agus a rá: 'Ní áil
headaches it a against and to saying: 'not pleasure
liom glacadh léi,' 25:9 ansin téadh bean a dhearthár
I acceptance her' 25: 9 then heated woman to brother
chuige i láthair na seanóirí agus baineadh sí an
approach in present the seniors and was she the

cuarán dá chois, agus caitheadh sí seile san
sandal both Additionally, and cast she saliva in
aghaidh air, agus abradh sí: 'Sin í an íde a
forward it, and should say she: 'That s the treatment to
thugaimid ar an té nach gcothaíonn teach a
We do on the person not induce house to
dhearthár,' 25:10 agus tabharfar mar shloinne dó
brother, ' 25:10 and will as surname it
'Teach an té a Fágadh gan Chuarán'. 25:11 'Má
'House the person to left without Chuarán '. 25:11 'If
bhíonn beirt fhear ag troid agus go gcuireann bean
are two man at fight and that do woman
duine díobh a ladar sa troid d'fhonn a fear a
person of to intervention in fight in order to man to
fhuascailt ó bhuillí an duine eile agus go síneann
redemption from beats the person other and that extends
sí amach a lámh agus breith laistíos ar an duine
she out to hand and birth below on the person
eile, Deu 25:12 teasc an lámh di gan trua gan
other Deu 25:12 truncate the hand her without pity without
taise a thaispeáint. 25:13 Ná bíodh dhá mheá
humidity to show. 25:13 Do please two weighing
dhifriúla i do mhála - ceann trom agus ceann
different in to bag - one heavy and one
éadrom. 25:14 Ná bíodh dhá thomhas difirúla i do
light. 25:14 Do please two measure the different in to
theach, ceann beag agus ceann mór. 25:15 Ná bíodh
house, one small and one large. 25:15 Do please
agat ach aon mheá amháin, í iomlán cóir, agus aon
you but any weighing one, s complete fair, and any
tomhas amháin, é iomlán cóir, i dtreo go mbeadh
measurement one, is complete fair, in towards that would
saol fada agat sa tír atá an Tiarna do Dhia a
life long you in country which the Lord to God to
thabhairt duit. 25:16 Óir aon duine a dhéanann
take you. 25:16 gold any person to do
nithe den sórt sin, agus a dhéanann éagóir, is fuath
items of such so, and to do injustice, most hate
leis an Tiarna do Dhia é. 25:17 Cuimhnigh céard a
with the Lord to God it. 25:17 Remember what to

rinne Amáiléic leat agus tú ar an mbealach amach
by Amáiléic you and you on the way out
as an Éigipt. 25:18 Bhual sé leat ar an mbealach
from the Egypt. 25:18 hit it you on the way
agus tar éis duit gabháil thar bráid, d'ionsaigh sé
and after a you accompanied over make, attacked it
sibh i leith an chúil agus rinne eirleach ar an
you in special the rear and by inflicted on the
muintir go léir a bhí ar deireadh: nuair a bhí tú
people that all to was on end: when to was you
lag tnáite ní raibh eagla Dé air. 25:19 Nuair a
weak attrition not was fear God it. 25:19 when to
bhronnfaidh an Tiarna do Dhia síocháin duit ó do
awarded the Lord to God peace you from to
naimhde go léir máguaird ort sa tír atá an
enemies that all surrounding you in country which the
Tiarna do Dhia a thabhairt duit i do sheilbh mar
Lord to God to take you in to possession as
oidhreacht scrios cuimhne Amáiléic ó faoi neamh;
heritage destruction memory Amáiléic from about heaven;
ná déan dearmad de. 26:1 'Nuair a thiocfaidh tú
or do forget of. 26: 1 'When to entry you
isteach sa tír atá an Tiarna do Dhia a thabhairt
in in country which the Lord to God to take
duit mar oidhreacht, nuair a bheidh seilbh agat air
you as heritage, when to will possession you it
agus tú i do chónaí ann, 26:2 ní foláir duit na
and you in to living there, 26: 2 not must you the
céadtorthaí d'fhómhar na hithreach a bhainfidh tú sa
first fruits for autumn the soil to will you in
tír a thabharfaidh an Tiarna do Dhia duit a chur
country to give the Lord to God you to to
i leataobh; cuir i gcliabh iad agus téigh chun na
in aside; please in cages they and please to the
háite a thoghfaidh an Tiarna do Dhia mar áitreabh
place to elected the Lord to God as premises
dá ainm. 26:3 Ní foláir duit dul chun an tsagairt a
both name. 26: 3 not must you go to the priest to
bhíonn in oifig ag an am agus a rá leis: 'Fógraím
are in office at the time and to say with: 'declare

inniu don Tiarna mo Dhia gur tháinig mé chun na
today the Lord my God that came I to the

tíre a mhionnaigh an Tiarna dár n-aithreacha a
country to swore the Lord our fathers to

thabharfadh sé dúinn.' 26:4 Tógadh an sagart ansin
would it us. ' 26: 4 constructed the priest then

an cliabh ó do láimh agus leagadh sé é os
the Chest from to hand and set it is more

comhair altóir an Tiarna do Dhia. Deu 26:5 Ansin,
cooperation altar the Lord to God. Deu 26: 5 then,

i bhfianaise an Tiarna do Dhia, déan an dearbhú
in light the Lord to God, do the declaration

seo leanas: 'Deoraí Aramaeigh a ba ea m'athair.
this follows: 'Pilgrim Aramaeigh to was Another My father.

D'imigh sé leis ó dheas chun na hÉigipte ar
went it with from south to the Egyptian on

bheagán slua, agus chuir faoi inti; ach rinne
low crowd, and contributed about therein; but by

náisiún mór cumasach líonmhar ansiúd de. 26:6
nation great gifted plentiful there of. 26: 6

Chráigh na hÉigiptigh sinn; chiapadar sinn agus
broke the Egyptians us; chiapadar us and

chuireadar faoi dhaoirse dhian sinn. 26:7 Ach
they put about servitude intensive us. 26: 7 but

ghlaomar chun an Tiarna, Dia ár n-aithreacha, agus
we called to the Lord, God our their fathers, and

chuala an Tiarna ár nglao agus chonaic ár n-ainnise,
heard the Lord our call and saw our their misery,

ár saothar, agus an leatrom orainn; 26:8 agus
our works, and the discrimination us; 26: 8 and

thug an Tiarna as an Éigipt amach sinn lena
brought the Lord from the Egypt out us his

láimh thréan agus lena ghéag ar tinneall, le huafás
hand strong and his arm on wreck, with horror

mór, le comharthaí, agus le hiontais. 26:9 Thug sé
large, with signs, and with wonders. 26: 9 brought it

anseo isteach sinn, agus thug an tír seo dúinn,
here in us, and brought the country this us,

tír ina bhfuil bainne agus mil ina slaoda. 26:10
country a is milk and honey a flowing. 26:10

Seo anois mé le céadtorthaí fómhar na hithreach a
this now I with first fruits harvest the soil to
bhronn tusa, a Thiarna, orm.' Leag i láthair an
donated you, to Lord, me. ' Lay in present the
Tiarna ansin iad agus sléacht go talamh i láthair
Lord then they and massacres that ground in present
an Tiarna do Dhia. 26:11 Ansin bíodh fleá agat
the Lord to God. 26:11 then please banquet you
le gach ní fóna a thug an Tiarna, do Dhia, duit
with all not sound to brought the Lord, to God, you
féin agus do do theaghlach, tú féin agus an
own and to to family, you own and the
Léivíteach agus an deoraí in bhur measc. 26:12 'Sa
Levite and the Dory in your Among. 26:12 'In
tríú bliain, bliain na ndeachúna, nuair a bheidh
third year, year the tithes, when to will
deireadh dheachú do thorthaí go léir íoctha agat
end decimate to results that all paid you
agus go mbíonn sí tugtha agat don Léivíteach, don
and that are she assigned you the Levite, the
deoraí, don dílleachta, agus don bhaintreach, agus go
Dory, the orphan and the widow, and that
mbíonn sí ite acu in bhur mbailte agus go mbíonn
are she ite they in your towns and that are
a sáith acu, 26:13 ansin abairse i láthair an
to and enough them, 26:13 then abairse in present the
Tiarna do Dhia: 'Tá an chuid choisricthe go léir
Lord to God: 'There the part consecrated that all
curtha as mo theach agam. Sea, thug mé don
been from my house I. Yes, brought I the
Léivíteach, don deoraí, agus don dílleachta í, de réir
Levite, the Dory, and the orphan s, of by
na n-aitheanta go léir a leag tú orm; níor sháraigh
the recognized their that all to set you I; not breached
mé aon aithne de do chuid, ná ní dhearna mé
I any Meet of to part, or not did I
dearmad díobh. 26:14 Níor chaith mé aon chuid den
forget them. 26:14 There threw I any part of
deachú agus mé ag caoineadh; níor thóg mé aon
tithe and I at mourning; not took I any

chuid di agus mé neamhghlan; níor ofráil mé aon
part her and I unclean; not offer I any
chuid di do na mairbh. Ghéill mé do ghlór an
part her to the dead. acceded I to voice the
Tiarna mo Dhia; rinne mé gach ní mar a d'ordaigh
Lord my God; by I all not as to ordered
tú dom. 26:15 Féach anuas ó neamh, áitreabh do
you me. 26:15 View past from non, premises to
ghlóire, agus cuir do bheannacht ar do phobal
glory, and please to blessing on to community
Iosrael, agus ar an ithir a thug tú dúinn faoi mar
Israel, and on the soil to brought you us about as
a mhionnaigh tú dár n-aithreacha, tír ina bhfuil
to swore you our their fathers, country a is
bainne agus mil ina slaoda.' 26:16 'Ordaíonn an
milk and honey a flowing. ' 26:16 'orders the
Tiarna do Dhia duit inniu na dlíthe agus na
Lord to God you today the laws and the
reachtanna seo a chomhlíonadh; ní foláir duit iad a
statutes this to compliance; not must you they to
choimeád le barr cáiréise le do chroí go hiomlán
keep with top cáiréise with to heart that completely
agus le d'anam go hiomlán. 26:17 Tá an dearbhú
and with your soul that completely. 26:17 There the declaration
seo déanta agat inniu faoin Tiarna: gurb é do
this made you today Company Lord: that is to
Dhia é, ach ar choinníoll go leanfaidh tú a bhealaí,
God is, but on provided that continue you to ways,
go gcoimeádfaidh tú a dhlíthe, a aitheanta, agus a
that secrecy you to laws, to recognized and to
reachtanna, agus go n-éistfidh tú lena ghlór. 26:18
statutes, and that listen you his voice. 26:18
Agus tá an dearbhú seo déanta fútsa inniu ag an
and is the declaration this made about you today at the
Tiarna: go mbeidh tú aige mar phobal ar leith leis
Lord: that will you he as community on special with
féin, faoi mar a gheall sé duit, ach ar choinníoll
However, about as to because it you, but on provided
go gcoimeádfaidh tú a aitheanta go léir; 26:19 agus
that secrecy you to recognized that all; 26:19 and

go gcuirfidh sé thú os cionn na náisiún uile a
that will it you more over the nation all to
rinne sé chun molta agus clú agus onóra;
by it to recommended and reputation and honor;
agus go mbeidh tusa i do phobal coisricthe don
and that will you in to community consecrated the
Tiarna faoi mar a gheall sé.’ 27:1 Thug Maois agus
Lord about as to because it. ' 27: 1 brought Moses and
seanóirí Iosrael ordú don phobal: ‘Coimeádaigí na
seniors Israel order the public: 'keep him the
haitheanta uile a ordaím duit inniu. 27:2 An uair a
decrees all to I order you today. 27: 2 the time to
théann sibh thar Iordáin isteach sa tír atá an
go you over Jordan in in country which the
Tiarna do Dhia a thabhairt duit, cuir líoga móra
Lord to God to take you, please líoga great
ina seasamh agus cuir brat aoil orthu; 27:3 agus
a position and please broth lime them; 27: 3 and
scríobh orthu focail uile an dlí seo a luaithe a
write they words all the law this to soon to
rachaidh tú sall ar do shlí isteach sa tír atá
will you zigzags on to otherwise in in country which
an Tiarna do Dhia a thabhairt duit, tír ina bhfuil
the Lord to God to take you, country a is
bainne agus mil ina slaoda faoi mar a gheall an
milk and honey a torrents about as to because the
Tiarna, Dia d'aithreacha, duit. 27:4 Nuair a rachaidh
Lord, God your fathers, you. 27: 4 when to will
sibh thar Iordáin, ní foláir daoibh na líoga seo a
you over Jordan, not must to you the líoga this to
chur suas ar Shliabh Éabál mar a ordaím daoibh
to up on Mountain Éabál as to I order to you
inniu, agus brat aoil a chur orthu. 27:5 Déan altóir
today, and broth lime to to them. 27: 5 make altar
san áit sin don Tiarna do Dhia de chlocha nár
in place that the Lord to God of stone not
luigh aon uirlis iarainn orthu. 27:6 Tóg an altóir
lie any tool iron them. 27: 6 Take the altar
don Tiarna do Dhia as clocha gan cóiriú, agus
the Lord to God from stones without dressing, and

ofráil íobairtí uileloiscthe uirthi don Tiarna do Dhia.
offer sacrifices burnt she the Lord to God.

27:7 Ofráil íobairtí comaoineach agus ith iad ansiúd
27: 7 offer sacrifices communion and ate they there

agus bíodh lúcháir ort i láthair an Tiarna do Dhia.
and please joy you in present the Lord to God.

27:8 Scríobh briathra uile an dlí seo ar na clocha
27: 8 Write verbs all the law this on the stones

go soiléir sofheicthe.’ 27:9 Ansin dúirt Maois agus
that clear visible. ’ 27: 9 then said Moses and

na sagairt Léivíteacha le hIosrael go léir: ‘Tabhair
the priests Léivíteacha with Israel that all: ‘Give

cluas, a Iosrael, agus éist. Inniu rinneadh pobal
ear, to Israel, and listen. Today done community

don Tiarna do Dhia díot. 27:10 Géill dá bhrí sin
the Lord to God off. 27:10 Obey both meaning that

do ghlór an Tiarna do Dhia, agus coimeád a
to voice the Lord to God, and custody to

aitheanta agus a reachtanna a ordáim duit inniu.’
recognized and to statutes to I order you today. ’

27:11 Agus thug Maois ordú don phobal an lá
27:11 and brought Moses order the community the day

céanna á rá: 27:12 ‘Nuair a rachaidh sibh thar
same being saying: 27:12 ‘When to will you over

Iordáin anonn seasaidís seo ar Shliabh Girizím chun
Jordan over seasaidís this on Mountain Girizím to

an pobal a bheannú: Símeon, Léiví, Iúdá, Íosácár,
the community to greeting: Simeon, Levi, Judah, Issachar,

Iósaef, agus Biniáimin. 27:13 Agus seasaidís seo ar
Joseph, and Biniáimin. 27:13 and seasaidís this on

Shliabh Éabál don mhallacht: Reúbaen, Gád, Áiséar,
Mountain Éabál the curse: Reuben, Gad, Asher,

Zabúlun, Dán, agus Naftáilí. 27:14 Labhraíodh na
Zebulun, poem, and Naphtali. 27:14 spoken the

Léivítigh ansin agus fógraídís in ard a gcinn do na
Levites then and fógraídís in high to heads to the

hIosraelaigh: 27:15 ‘Go raibh mallacht ar an bhfear
Israel: 27:15 ‘In was curse on the men

a dhéanfaidh dealbh shnoite nó leáite - rud is
to will statue carved or melted - thing most

gráin leis an Tiarna - obair lámha ceardaí, agus a
grains with the Lord - work hands craftsman, and to
chuirfidh suas i bhfolach í.' Agus freagraíodh an
will up in hidden s. ' and answered the
pobal go léir: 'Amen.' 27:16 'Go raibh mallacht ar
community that all: 'Amen.' 27:16 'In was curse on
an té a thugann tarcaisne dá athair nó dá
the person to gives sarcasm both father or both
mháthair.' Agus freagraíodh an pobal go léir:
mother. ' and answered the community that all:
'Amen.' 27:17 'Go raibh mallacht ar an té a
'Amen.' 27:17 'In was curse on the person to
chorraíonn marc teorann a chomharsan.' Agus
disturbs mark border to neighbor. ' and
freagraíodh an pobal go léir: 'Amen.' 27:18 'Go
answered the community that all: 'Amen.' 27:18 'In
raibh mallacht ar an té a chuireann an dall ar
was curse on the person to headaches the blind on
seachrán slí.' Agus freagraíodh an pobal go léir:
distraction way. ' and answered the community that all:
'Amen.' 27:19 'Go raibh mallacht ar an té a
'Amen.' 27:19 'In was curse on the person to
dhéanann cantáil ar chearta an deoraí, an dílleachta,
do cantáil on rights the Dory, the orphan
agus na baintrí.' Agus freagraíodh an pobal go
and the widow. ' and answered the community that
léir: 'Amen.' 27:20 'Go raibh mallacht ar an té a
all: 'Amen.' 27:20 'In was curse on the person to
luíonn le bean a athar, agus a bhaineann beann
lies with woman to father, and to related regardless
bhrat a athar anuas di.' Agus freagraíodh an pobal
flag to father past her. ' and answered the community
go léir: 'Amen.' 27:21 'Mallacht ar an té a luíonn
that all: 'Amen.' 27:21 'Curse on the person to lies
le haon sórt ainmhí.' Agus freagraíodh an pobal
with any such animal. ' and answered the community
go léir: 'Amen.' 27:22 'Mallacht ar an té a luíonn
that all: 'Amen.' 27:22 'Curse on the person to lies
lena dheirfiúr, iníon a athar nó iníon a mháthar.'
his sister, daughter to father or daughter to mother. '

Agus freagraíodh an pobal go léir: 'Amen.' 27:23
and answered the community that all: 'Amen.' 27:23

'Mallacht ar an té a luíonn le máthair a chéile.'
'Curse on the person to lies with mother to together.'

Agus freagraíodh an pobal go léir: 'Amen.' 27:24
and answered the community that all: 'Amen.' 27:24

'Mallacht ar an té a bhuaileann a chomharsa faoi
'Curse on the person to hit to neighbor about

choim.' Agus freagraíodh an pobal go léir: 'Amen.'
waist. ' and answered the community that all: 'Amen.'

27:25 'Mallacht ar an té a thógann breab chun
27:25 'Curse on the person to takes bribe to

neamhchiontach a bhású.' Agus freagraíodh an
innocent to execution. ' and answered the

pobal go léir: 'Amen.' 27:26 **'Mallacht ar an té**
community that all: 'Amen.' 27:26 *'Curse on the person*

nach ndaingníonn briathra an dlí trína
not ratification verbs the law through

gcomhlíonadh.' Agus freagraíodh an pobal go léir:
compliance. ' and answered the community that all:

'Amen.' 28:1 **'Má ghéilleann tú go dílis do ghlór**
'Amen.' 28: 1 *'If surrenders you that faithful to voice*

an Tiarna agus na haitheanta go léir dá chuid atá
the Lord and the decrees that all both part which

á n-ordú agam duit inniu a chomhlíonadh le
being orders I you today to compliance with

barr cáiréise, cuirfidh an Tiarna do Dhia thú go
top cáiréise, will the Lord to God you that

hard os cionn náisiúin uile na cruinne. 28:2
high more over nations all the universe. 28: 2

Tiocfaidh na beannachtaí uile seo leanas suas leat
will the greetings all this following up you

agus fanfaidh ort má ghéilleann tú do ghlór an
and remain you if surrenders you to voice the

Tiarna do Dhia. 28:3 **'Beidh beannacht ort sa**
Lord to God. 28: 3 *'will goodbye you in*

chathair, agus beannacht ort faoin tuath. 28:4
city, and goodbye you Company countryside. 28: 4

Beidh beannacht ar thoradh do choirp, ar thoradh
will goodbye on result to physical, on result

d'ithreach, ar thoradh do airnéise, agus ar an mbreis
in soil, on result to chattel, and on the over

ar do bhólacht agus ar an mbreis ar do thréad.
on to cattle and on the over on to herd.

28:5 Beidh beannacht ar do chliabh aráin agus ar
28: 5 will goodbye on to creel bread and on

do losaid. 28:6 Beidh beannacht ort ag gabháil
to losaid. 28: 6 will goodbye you at accompanied

isteach duit agus beannacht ort ag dul amach duit.
in you and goodbye you at go out you.

28:7 Brisfidh an Tiarna i do láthair ar na naimhde
28: 7 will break the Lord in to present on the enemies

a éiríonn i d'aghaidh; tiocfaidh siad ar feadh an
to successful in your face; will they on for the

aon bhóthair i d'aghaidh; ach gabhfaidh siad seacht
any road in your face; but shall they seven

mbóthar ar teitheadh uait. 28:8 Fógróidh an Tiarna
road on fleeing you. 28: 8 will announce the Lord

beannacht anuas ort i do sciobóil agus i ngach ní
goodbye past you in to barns and in each not

a ghabhfaidh tú idir lámha; cuirfidh sé beannacht
to replace you between hands; will it goodbye

ort sa tír atá an Tiarna do Dhia a thabhairt
you in country which the Lord to God to take

duit. 28:9 'Buanóidh an Tiarna thú i do phobal
you. 28: 9 'deepen the Lord you in to community

coisricthe dó féin, faoi mar a mhionnaigh sé duit,
consecrated it However, about as to swore it you,

má choimeádann tú aitheanta an Tiarna do Dhia
if keeps you recognized the Lord to God

agus siúl ina bhealaí. 28:10 Feicfidh ciníocha uile
and walking a ways. 28:10 ll racist all

an domhain go bhfuil ainm an Tiarna ort agus
the world that is name the Lord you and

beidh eagla orthu romhat. 28:11 Cuirfidh an Tiarna
will fear they ahead. 28:11 will the Lord

conách mór ort, i dtoradh do choirp, sa bhreis ar
wealth great you, in outcome to physical, in excess on

do bhólacht, agus i dtoradh d'ithreach sa tír a
to cattle, and in outcome of soil in country to

mhionnaigh an Tiarna do d'aithreacha a thabharfadh
swore the Lord to of fathers to would
sé duit. 28:12 Osclóidh an Tiarna a chiste breá, na
it you. 28:12 opens the Lord to fund love, the
speartha, duit, le fearthainn a thabhairt duit i
skies, you, with rain to take you in
dtráth do do thalamh, agus beannacht a chur ar
course to to underground, and goodbye to to on
shaothar uile do lámh. Cuirfidh tú mórán ciníocha
work all to hand. will you few racist
faoi smacht, ach ní bheidh tú féin faoi smacht ag
about discipline, but not will you own about discipline at
cine. 28:13 Ní eireaball a dhéanfaidh an Tiarna díot,
race. 28:13 not tail to will the Lord thee,
ach ceann; ní in íochtar a bheidh tú choíche, ach
but one; not in lower to will you ever, but
in uachtar, má ghéilleann tú d'aitheanta an Tiarna
in cream, if surrenders you your commandments the Lord
do Dhia, a ordaím duit inniu, á gcoimeád le
to God, to I order you today, being custody with
barr cúraim, 28:14 gan claonadh ar dheis ná ar
top care, 28:14 without bias on right or on
chlé ó aon cheann de na hoibreacha a ordaím duit
left from any one of the works to I order you
inniu trí aon déithe eile a leanúint agus fónamh
today through any gods other to follow and serving
dóibh. 28:15 'Ach mura ngéilleann tú do ghlór an
them. 28:15 'But unless compliance you to voice the
Tiarna do Dhia, agus gan a reachtanna ná a
Lord to God, and without to statutes or to
aitheanta go léir a ordaím duit inniu a
recognized that all to I order you today to
chomhlíonadh, tiocfaidh na mallachtaí uile seo leanas
comply will the curses all this following
suas leat agus béarfaidh siad ort. 28:16 Beidh
up you and bear they you. 28:16 will
mallacht ort sa chathair agus mallacht ort faoin
curse you in city and curse you Company
tuath. 28:17 Beidh mallacht ar do chliabh aráin
countryside. 28:17 will curse on to creel bread

agus ar do losaid. 28:18 Beidh mallacht ar thoradh
and on to losaid. 28:18 will curse on result
do choirp, ar thoradh d'ithreach, ar an mbreis ar
to physical, on result in soil, on the over on
do bhólacht agus ar an mbreis ar do thréad. 28:19
to cattle and on the over on to herd. 28:19
Beidh mallacht ort ag gabháil isteach duit, agus
will curse you at accompanied in you, and
mallacht ort ag dul amach duit. 28:20 Cuirfidh an
curse you at go out you. 28:20 will the
Tiarna mallachtaí agus buaireamh agus eascaine ar
Lord curses and sorrow and oath on
gach ní a thógfaidh tú idir lámha, go dtí go
all not to take you between hands, that to that
millfear thú agus go scriosfar thú gan mhoill de
destroyed you and that deleted you without delay of
bharr éagóir do bheart do mo thréigean. 28:21
top by to measure to my abandon. 28:21
Seolfaidh an Tiarna an phlá le cloí leat nó go
shall the Lord the plague with comply you or that
ndíothóidh sí thú sa tír a bhfuil tú ag dul ann
destroying she you in country to is you at go there
le seilbh a ghabháil air. 28:22 Pleancfaidh an
with possession to thank it. 28:22 Pleancfaidh the
Tiarna thú leis an eitinn, leis an bhfiabhras, le
Lord you with the tuberculosis, with the fever, with
séideadh, le teas, le híota, le dubh, le snas liath,
blowing, with heat, with híota, with black, with Gloss gray,
agus beidh siadsan sa tír ort go híde. 28:23
and will they in popular you that Hyde. 28:23
Beidh na spéartha os do chionn ina bprás, agus an
will the heavens more to over a brass, and the
talamh faoi do bhonn ina iarann. 28:24 Déanfaidh
ground about to basis a iron. 28:24 will
an Tiarna luaithreach agus gaineamh d'fheartainn
the Lord ashes and sand of rain
do thalún; titfidh sí ó neamh ort go scriosfar thú.
to land; fall she from heaven you that deleted you.
28:25 'Tabharfaidh an Tiarna faoi deara go
28:25 'will the Lord about cause that
mbrisfear ort os comhair do naimhde; rachaidh tú
breaking you more cooperation to enemies; will you

amach ar feadh an aon bhóthair ina n-aghaidh, ach
out on for the any road a their faces, but

gabhfaidh tú seacht mbóthar ar teitheadh uathu;
shall you seven road on fleeing them;

beidh tú i do ábhar uafáis ag ríochtaí uile an
will you in to content horror at kingdoms all the

domhain. 28:26 Beidh do chonablach ina bhia ag
world. 28:26 will to carcase a food at

éanlaith an aeir go léir agus ag ainmhithe na talún,
poultry the air that all and at animals the land

gan aon duine ann chun iad a ruaigeadh. 28:27
without any person there to they to repelling. 28:27

Buailfidh an Tiarna thú le neascóidí na hÉigipte,
will meet the Lord you with boils the Egypt,

le hothras, le méirscrí agus le tochas, gan
with hothras, with bears the scars and with itching, without

leigheas agat dóibh. 28:28 Buailfidh an Tiarna thú
medicine you them. 28:28 will meet the Lord you

le poc buile agus le daille agus le meabhrán
with puck furious and with blindness and with memorandum

aighe; 28:29 agus beidh tú ag únfairt um mheán lae
mind; 28:29 and will you at únfairt on medium day

mar a bhíonn an dall ag únfairt sa dorchadas agus
as to are the blind at únfairt in darkness and

ní bheidh an t-ádh i do bhóthar; ní bheidh ach
not will the lucky in to road; not will but

leatrom agus slad á dhéanamh ort gan stad,
discrimination and kills being make you without stop,

gan lámh chunta a fháil ó aon duine. 28:30 Pós
without hand assistive to find from any person. 28:30 Marry

bean agus luífidh duine eile léi; tóg teach agus ní
woman and fit person other her; climb house and not

dhéanfaidh tú cónaí ann; plandaigh fíonghort agus ní
will you live there; plandaigh vineyard and not

chruinneoidh tú a thorthaí. 28:31 Marófar do dhamh
raised you to results. 28:31 killed to ox

os comhair do shúl agus ní íosfaidh tú greim de;
more cooperation to eyes and not eat you grip of;

scuabfar d'asal uait os comhair do shúl agus ní
scuabfar your ass you more cooperation to eyes and not

dhéanfar é aisíoc leat; tabharfar do chaoirigh do do
will is refund you; will to sheep to to

naimhde agus ní thiocfaidh aon duine i gcabhair
enemies and not entry any person in aid

ort. 28:32 Tabharfar do chlann mhac agus iníonacha
you. 28:32 will to family son and daughters

ar láimh do dhaoine eile, agus gach lá beidh do
on hand to people other and all day will to

shúile á snoí asat ag faire amach dóibh gan
eyes being carving of you at watch out they without

neart ar bith i do láimh leis an scéal a leigheas.
strength on any in to hand with the story to medicine.

28:33 Cine nach eol duit, íosfaidh siad toradh
28:33 race not known you, eat they outcome

d'ithreach agus do shaothair; ní bheidh tusa ach do
of soil and to labor; not will you but to

do chrá agus do do bhrú de shíor. 28:34 Cuirfear
to torment and to to push of Constantly. 28:34 will

le buile thú de bharr a bhfeicfidh do shúile cinn.
with furious you of top to see to eyes ones.

28:35 Buailfidh an Tiarna thú ar na glúine agus ar
28:35 will meet the Lord you on the laptop and on

na cosa le neascóidí nach mbeidh leigheas le
the legs with boils not will medicine with

fáil agat orthu, ó bhonn do chois go baithis do
available you them, from basis to chose that crown to

chinn. 28:36 'Seolfaidh an Tiarna thú féin agus an
decided. 28:36 'launch the Lord you own and the

rí a chuirfidh tú os do chionn go cine nárbh
king to will you more to over that race not

eol duit féin ná do d'aithreacha; déanfaidh tú
known you own or to your fathers; will you

fónamh ansiúd do dhéithe eile, déithe adhmaid agus
serving there to gods other gods wood and

cloiche. 28:37 Beidh tú i do cheap uafáis, i do
stone. 28:37 will you in to thought horror, in to

sheanfhocail agus i do nath i measc na gciníocha
proverb and in to expression in among the nations

go léir ina seolfaidh an Tiarna thú. 28:38 Scaipfir
that all a shall the Lord you. 28:38 Scaipfir

síol go flúirseach san ithir, ach is beag fómhar a
seed that plentiful in soil, but most small harvest to
chruinneoidh tú di, óir alpfaidh an lócaiste é. 28:39
raised you her, gold alpfaidh the Locust it. 28:39

Déanfaidh tú fíonghoirt a phlandáil agus a shaothrú,
will you vineyards to planting and to cultivation,
ach ní ólfaidh tú an fíon ná ní chruinneoidh tú na
but not drink you the wine or not raised you the
caora mar go n-íosfaidh an chruimh iad. 28:40
sheep as that eat their the worm them. 28:40

Beidh crainn ológ agat ar fud do chríoch, ach ní
will trees olive you on around to territory, but not

dhéanfaidh tú thú féin a ungadh le hola, óir
will you you own to cream with oil, gold

gearrfar anuas do chrainn ológ. 28:41 Ginfidh tú
levied past to trees Olive. 28:41 will generate you

mic agus iníonacha, ach ní leat iad, óir rachaidh
son and daughters, but not you them, gold will

siad i mbraighdeanas. 28:42 Do chrainn go léir agus
they in captivity. 28:42 your trees that all and

toradh d'ithreach, beidh siad ag an lócaiste. 28:43
outcome in soil, will they at the Locust. 28:43

An deoraí in bhur measc rachaidh sé céim ar chéim
the Dory in your among will it degree on phase

os do chionn, agus tusa céim ar chéim níos ísle.
more to over, and you degree on phase more lower.

28:44 Beidh tú faoina smacht, ní bheidh seisean faoi
28:44 will you about discipline, not will he about

do smachtsa. Eisean a bheidh ina cheann, agus tusa
to smachtsa. Him to will a one, and you

i d'eireaball. 28:45 Tiocfaidh na mallachtaí sin go
in your tail. 28:45 will the curses that that

léir anuas ort, leanfaidh siad thú, agus béarfaidh
all past you, continue they you, and bear

siad ort go dtí go scriosfar thú mar nár ghéill tú
they you that to that deleted you as not conceded you

do ghlór an Tiarna do Dhia agus na haitheanta
to voice the Lord to God and the decrees

agus na reachtanna a d'ordaigh sé duit a
and the statutes to ordered it you to

chomhlíonadh. 28:46 Beidh siadsan ina gcomhartha,
compliance. 28:46 will they a sign,
 agus ina n-iontas, ag tagairt duit féin agus do do
and a surprise, at reference you own and to to
 shliocht go brách. **28:47** 'Dé bhrí nach ndearna tú
posterity that forever. 28:47 'God meaning not has you
 seirbhís don Tiarna do Dhia le gairdeas agus le
service the Lord to God with rejoices and with
 lúcháir de bharr flúirse na n-iolmhaitheasaí, **28:48** ní
joy of top wealth the their iolmhaitheasaí, 28:48 not
 foláir duit fónamh do na naimhde a sheolfaidh an
must you serving to the enemies to launch the
 Tiarna i do choinne, faoi ocras agus faoi thart, faoi
Lord in to appointment, about hunger and about around, about
 nochtacht agus cheal gach ní. Cuirfidh sé cuing
nudity and default all not. will it yoke
 iarainn faoi do bhráid nó go scriosfar thú. **28:49**
iron about to submitted or that deleted you. 28:49
 Seolfaidh an Tiarna náisiún i do aghaidh ón
shall the Lord nation in to forward from
 imigéin, ó imill na cruinne, é mear mar iolar ag
far away, from edges the universe, is fast as eagle at
 eitilt; náisiún é nach dtuigeann tú fiú a theanga;
fly; nation is not understand you even to language;
28:50 náisiún is gruama dreach, gan urraim aige
28:50 nation most gloomy appearance, without respect he
 don sean ná taise don óg. **28:51** Íosfaidh siad an
the old or humidity the young. 28:51 eat they the
 bhreis a bheidh ar d'airnéis agus toradh do thalún
excess to will on of chattel and outcome to land
 nó go scriosfar thú; fágfaidh siad thú gan arbhar
or that deleted you; will leave they you without corn
 gan fhíon, gan ola, gan breis ar do airnéis, ná
without wine, without oil, without more on to chattel, or
 breis ar do thréad, nó go ndíothóidh siad thú. **28:52**
more on to herd, or that destroying they you. 28:52
 Cuirfidh siad léigear ort i do bhailte go léir, go dtí
will they siege you in to towns that all that to
 go dtitfidh na ballaí is airde agus is daingne, na
that fall the walls most height and most fortified, the

ballaí inar chuir tú muinín ar fud do chríoch.

walls which contributed you trust on around to territory.

Cuirfidh siad léigear ort sna bailte go léir ar fud

will they siege you in towns that all on around

do chríoch a thug an Tiarna do Dhia duit. 28:53

to territory to brought the Lord to God you. 28:53

Le linn an léigir, agus san anró a chuirfidh do

with us the siege, and in misery to will to

naimhde ort, íosfaidh tú toradh do cholainne féin,

enemies you, eat you outcome to hull However,

feoil na mac agus na n-iníonacha a bhronn an

meat the son and the their daughters to donated the

Tiarna do Dhia ort. 28:54 An té is cneasta agus

Lord to God you. 28:54 the person most honestly and

is cineálta in bhur measc, beidh súil mhuice aige

most kindly in your including will expected pig he

ar a bhráthair, agus fiú ar a chéile cumainn, agus

on to brother, and even on to together associations, and

ar fhuíoll a chlainne; 28:55 diúltóidh sé aon chuid

on waste to family; 28:55 rejected it any part

d'fheoil a leanaí a bheidh á hithe aige a thabhairt

meat to children to will being eat he to take

dóibh, óir le linn an léigir agus san anró ina

them, gold with us the siege and in misery a

gcuirfidh do naimhde thú i do bhailte go léir ní

will to enemies you in to towns that all not

bheidh aon ní fágtha aige. 28:56 An bhean is

will any not remaining him. 28:56 the woman most

cneasta agus is cineálta in bhur measc, an té sin

honestly and most kindly in your including the person that

atá chomh cneasta chomh cineálta sin nár lámhaigh

which as honestly as kindly that not shot

sí bonn a coise a leagan ar an talamh riamh, beidh

she base to foot to version on the ground ever, will

súil mhuice aici ar a céile cumainn, agus fiú ar

expected pig she on to husband associations, and even on

a mac agus ar a hiníon; 28:57 ceilfidh sí orthu

to son and on to daughter; 28:57 ceilfidh she they

slánú a broinne idir a cosa agus an mac a

Rounding to womb between to legs and the son to

bhéarfaidh sí, ach is d'fhonn iad a ithe; óir beidh
distorts she, but most in order they to eating; gold will
ganntanas uafásach ann le linn an léigir agus san
shortage terrible there with us the siege and in
anró a chuirfidh do naimhde ort i do bhailte go
misery to will to enemies you in to towns that
léir. 28:58 'Mura gcoimeádann tú briathra uile an
all. 28:58 'If Keeps you verbs all the
dlí seo atá scríofa sa leabhar seo le barr cáiréise,
law this which written in book this with top cáiréise,
d'fhonn go mba eagal leat an t-ainm glórmhar uafar
in order that had fear you the name glorious dreadful
seo: An Tiarna do Dhia, 28:59 buailfidh an Tiarna
this: the Lord to God, 28:59 will meet the Lord
le plánna uafásacha thú, tú féin agus do shliocht;
with evils terrible you, you own and to descent;
sea, le plánna troma buana, agus le galair
yes, with evils serious permanent, and with diseases
nimhneacha sheasmhacha. 28:60 Seolfaidh sé ort arís
aching stable. 28:60 shall it you again
galair uile na hÉigipte a ba eagal leat, agus cloífidh
diseases all the Egyptian to was fear you, and comply
siad leat. 28:61 Seolfaidh an Tiarna chugat chomh
they you. 28:61 shall the Lord you as
maith gach aicíd, gach plá nach luaitear i
good all disease, all pestilence not mentioned in
leabhar an dlí seo, nó go scriosfar thú. 28:62 Ba
book the law this, or that deleted you. 28:62 was
líonmhar sibh mar réaltaí neimhe, ach ní fhágfar
plentiful you as stars heaven but not renders
díbh ach dornán beag, óir níor ghéill tú do ghlór
of them but handful small, gold not conceded you to voice
an Tiarna do Dhia. 28:63 Faoi mar a rinne an
the Lord to God. 28:63 By as to by the
Tiarna gairdeas ag bronnadh conáich agus ratha
Lord rejoices at awarded conáich and success
oraibh, sin mar a dhéanfaidh sé gairdeas do bhur
city, that as to will it rejoices to your
scrios agus do bhur milleadh. Stoithfear sibh as
destruction and to your destroyed. Stoithfear you from

an talamh a bhfuil sibh ag dul ann á shealbhú.
the ground to is you at go there being hold.

28:64 Cuirfidh an Tiarna scaipeadh ort i measc na
28:64 will the Lord spread you in among the
gciníocha go léir ó cheann ceann na cruinne; agus
nations that all from one one the accurate; and
déanfaidh tú seirbhís ansiúd do dhéithe eile, déithe
will you service there to gods other gods
adhmaid agus cloiche, nár bh eol duit féin ná do do
wood and stone, not known you own or to to
shinsir. 28:65 Ní bheidh suaimhneas i ndán duit i
fathers. 28:65 not will peace in outlook you in
measc na gciníocha seo ná aon sos do bhonn do
among the nations this or any pause to basis to
choise; fágfaidh an Tiarna suaitheadh ar do chroí,
foot; will leave the Lord disturbances on to heart,
tuirse ar do shúile, agus gearranálaí ort. 28:66 Beidh
fatigue on to eyes, and gearranálaí you. 28:66 will
do shaol ó thosach ina ualach ort; beidh faitíos
to life from commencement a load you; will fear
ort de lá agus d'óiche, agus tú in amhras faoi
you of day and night, and you in doubts about
d'anam. 28:67 Déarfadh tú ar maidin: 'Uch, nach é
your soul. 28:67 will tell you on morning: 'Alas, not is
an tráthnóna é!' agus tráthnóna: 'Uch, nach bhfuil
the evening it! ' and evening: 'Alas, not is
sé ina mhaidin!' de bharr an scanradh a bheidh ar
it a morning! ' of top the scare to will on
do chroí agus na radhairc a fheicfidh tú le do
to heart and the scenes to see you with to
shúile cinn. 28:68 Tabharfaidh an Tiarna ar ais don
eyes ones. 28:68 will the Lord on return the
Éigipt i longa thú, aistear a gheall mé duit nach
Egypt in ships you, journey to because I you not
ndéanfá go deo arís. Beidh fonn oraibh ansiúd sibh
Would that forever again. will desire city there you
féin a reic le bhur naimhde mar dhaoir agus mar
own to sale with your enemies as slaves and as
dhaoirseacha, ach ní cheannóidh aon duine sibh.'
dhaoirseacha, but not buys any person you. '

29:1 Sin iad briathra an chonartha a d'ordaigh an
29: 1 that they verbs the contract to ordered the
 Tiarna do Mhaois a dhéanamh le clann Iosrael i
Lord to Moses to make with family Israel in
 dtír Mhóáb i dteannta an chonartha a rinne sé leo
country Moab in together the contract to by it they
 ag Horaeb. **29:2** Ghair Maois ar Iosrael go léir
at Horaeb. 29: 2 Summoned Moses on Israel that all
 agus dúirt leo: 'Chonaic sibh gach a ndearna an
and said they: 'consciousness you all to has the
 Tiarna os comhair bhur súl i dtír na hÉigipte le
Lord more cooperation your eye in country the Egyptian with
 Forann, lena shearbhóntaí, agus lena thír uile, **29:3**
Pharaoh, his servants, and his country all 29: 3
 na cathuithe móra a chonaic do shúile cinn, na
the temptations great to saw to eyes ones, the
 comharthaí agus na hiontais mhóra úd; **29:4** ach
signs and the wonders large in question; 29: 4 but
 go dtí an lá atá inniu ann, níor thug an Tiarna
that to the day which today there, not brought the Lord
 croí daoibh le tuiscint, ná súile le feiceáil, ná
heart to you with understanding, or eyes with seen, or
 cluasa le clos. **29:5** Threoraigh mé san fhásach sibh
ears with audio. 29: 5 guided I in wilderness you
 ar feadh daichead bliain; ní dheachaigh caitheamh ar
on for forty year; not did wearing on
 bhur gcuid éadaigh umaibh ná dreo ar do chuaráin
your their clothing umaibh or rots on to sandals
 faoi do chosa. **29:6** Níor ith sibh arán; níor ól
about to feet. 29: 6 There ate you on the; not drinking
 sibh fíon ná braon cruá, i dtreo go mbeadh a fhios
you wine or drops hard, in towards that would to know
 agaibh gur mise an Tiarna bhur nDia. **29:7** Nuair a
you that yours the Lord your God. 29: 7 when to
 shroich sibh an áit seo tháinig Síochon rí Heisbeon
reached you the place this came Sihon king Heshbon
 agus Óg rí Bháiseán amach chun cath a chur inár
and young king Bashan out to battle to to in
 n-aghaidh, ach bhriseamar orthu. **29:8** Ghabhamar a
their faces, but broke them. 29: 8 seized a to

dtír agus thugamar é mar oidhreacht do threibh
country and we is as heritage to tribe
Reúbaen agus do threibh Ghád agus do leath-threibh
Reuben and to tribe Gad and to half-tribe
Mhanaise. 29:9 ‘Coimeádaigí dá bhrí sin briathra
Manasseh. 29: 9 'keep him both meaning that verbs
an chonartha seo agus comhlíonaigí iad, agus rithfidh
the contract this and comhlíonaigí them, and run
libh i ngach ní dá ndéanfaidh sibh. 29:10 Tá sibh
you in each not both will you. 29:10 There you
uile in bhur seasamh anseo inniu i láthair an
all in your position here today in present the
Tiarna bhur nDia - taoisigh bhur dtreibheanna, bhur
Lord your God - chiefs your tribes, your
seanóirí, bhur scríobhaithe, fir Iosrael go léir, 29:11
seniors, your scribes, men Israel that all 29:11
bhur miondaoine, bhur mná, an deoraí i do champa
your little ones, your women, the Dory in to camp
- idir fhear gearrtha conaidh duit agus fhear
- between man cut conaidh you and man
tarraingthe uisce - 29:12 agus tá tú ar tí dul i
traction water - 29:12 and is you on house go in
gconradh faoi mhionnaí leis an Tiarna do Dhia,
contract about oaths with the Lord to God,
conradh atá an Tiarna do Dhia a dhéanamh leat
contract which the Lord to God to make you
inniu, 29:13 le pobal leis féin a dhéanamh díot
today, 29:13 with community with own to make thee
inniu, agus Dia a dhéanamh de féin duit, faoi mar
today, and God to make of own you, about as
a gheall sé duit féin agus a mhionnaigh sé do
to because it you own and to swore it to
d'aithreacha d'Abrahám, d'Íosác, agus do Iacób. 29:14
of fathers Abraham, of Isaac, and to Jacob. 29:14
‘Ní libh féin amháin a dhéanaim an conradh faoi
'not you own one to do the contract about
mhionnaí inniu, 29:15 ach leis siúd nach bhfuil anseo
oaths today, 29:15 but with those not is here
linn inniu chomh maith céanna leis siúd atá ina
us today as good same with those which a

sheasamh anseo linn i láthair an Tiarna ár nDia.
position here us in present the Lord our God.

29:16 ‘Tá aithne agaibh orthu siúd ar chónaíomar
29:16 'There Meet you they those on chónaíomar

ina measc san Éigipt, iad siúd ar ghabhamar trína
a among in Egypt, they those on we pursued through

dtailte, na ciníocha ar ghabhamar tríothu, 29:17
lands, the racist on we pursued through them, 29:17

agus chonaic sibh a ngráiniúlachtaí agus na híola
and saw you to ngráiniúlachtaí and the idols

adhmaid agus cloiche agus airgid agus óir a bhí acu
wood and stone and silver and gold to was they

ina measc. 29:18 Ná bíodh fear ná bean ná clann
a Among. 29:18 Do please man or woman or family

ná treibh in bhur measc a iompaíonn a chroí inniu
or tribe in your among to turn to heart today

ón Tiarna ár nDia chun imeacht agus seirbhís a
from Lord our God to event and service to

dhéanamh do dhéithe na gciníocha sin. Ná bíodh aon
make to gods the nations said. Do please any

fhréamh in bhur measc a bhéarfadh toradh
root in your among to entailing outcome

nimhneach searbh. 29:19 Tar éis dó briathra an
poisonous bitter. 29:19 following a it verbs the

chonartha mhionnaithe seo a chlos, má bheannaíonn
contract sworn this to hear, if bheannaíonn

a leithéid sin de dhuine é féin ina chroí á rá:
to such that of person is own a heart being saying:

'Ní cas dom déanamh de réir dhánaíocht mo chroí
'not case me making of by dared my heart

agus beidh mé slán; cuireann tuile uisce an teitheadh
and will I secure; offers flood water the fleeing

ar an tart,' 29:20 ní mhaithfidh an Tiarna dó; ach
on the thirst' 29:20 not mhaithfidh the Lord him; but

lasfaidh fearg agus formad an Tiarna in aghaidh an
will shine anger and envy the Lord in forward the

duine sin, agus luífidh gach mallacht atá scríofa sa
person so, and fit all curse which written in

leabhar seo ar a mhullach, agus scriosfaidh an
book this on to addition, and erase the

Tiarna a ainm ó faoi neamh. 29:21 Scarfaidh an
Lord to name from about non. 29:21 vacate the
Tiarna ó threibheanna Iosrael go léir é le
Lord from tribes Israel that all is with
haghaidh drochíde de réir mhallachtaí an chonartha
for abuse of by curses the contract
atá scríofa i leabhar an dlí seo. 29:22 'An ghlúin
which written in book the law this. 29:22 'The generation
le teacht, an chlann a éiríonn suas in bhur ndiaidh,
with come, the family to successful up in your after,
agus an coimhthíoch a thagann ón imigéin, feicfidh
and the outsider to falling from far away, will
siad plánna na tíre úd agus na galair a
they evils the country in question and the diseases to
leagfaidh an Tiarna air, 29:23 agus liúfaidh siad:
setting the Lord it, 29:23 and liúfaidh they:
'Ruibh agus salann agus loscadh críche ar an
'brimstone and salt and incineration completed on the
bhfearann go léir! É gan cur gan toradh, gan
domain that all! IS without taking without result, without
féar ag fás go deo arís air! É millte mar
grass at growth that forever again it! IS damaged as
Shodom agus Gomorá, Admá agus Zabóim, áiteanna
Shodom and Gomorá, ADMA and Zabóim, places
a scrios an Tiarna le barr feirge agus díoltais.'
to destruction the Lord with top anger and revenge. '
29:24 Déarfaidh na ciníocha go léir de liú: 'Cén
29:24 will tell the racist that all of cry: 'What
fáth ar thug an Tiarna an íde seo ar an tír?
why on brought the Lord the treatment this on the country?
Cad is ciall le mórbhruth seo a fheirge?' 29:25
what most sense with mórbhruth this to anger?' 29:25
Déarfaidh daoine ansin: 'Mar gur thréigeadar
will tell people then: 'As that abandoned
conradh an Tiarna, Dia a n-aithreacha, an conradh
contract the Lord, God to their fathers, the contract
a rinne sé leo nuair a thug sé amach iad as tír
to by it they when to brought it out they from country
na hÉigipte; 29:26 mar go ndeachadar agus seirbhís
the Egypt; 29:26 as that went and service

a dhéanamh do dhéithe eile agus adhradh dóibh cé
to make to gods other and worship they how
gur dhéithe iad nárbh aithnid dóibh agus nár thug
that gods they not known they and not brought
seisean dóibh. 29:27 Uime sin las fraoch feirge an
he them. 29:27 wherefore that las heather anger the
Tiarna in aghaidh na tíre seo, agus thug air na
Lord in forward the country this, and brought it the
mallachtaí go léir atá scríofa sa leabhar seo. 29:28
curses that all which written in book this. 29:28
Stoith an Tiarna iad as a dtír le barr feirge
plucking the Lord they from to country with top anger
agus cuthaigh agus straidhne, agus chaith amach i
and cuthaigh and strain, and threw out in
dtír eile iad, mar a bhfuil siad inniu.' 29:29
country other them, as to is they today. ' 29:29
'Baineann na rúin leis an Tiarna ár nDia; ach na
'Female the secrets with the Lord our God; but the
nithe a fhoilsítear, is linne iad agus lenár gclann
items to published, most ours they and our children
go deo d'fhonn go ndéanfaimís briathra uile an dlí
that forever in order that for us to verbs all the law
seo a chomhlíonadh. 30:1 'Nuair a thiocfaidh na
this to compliance. 30: 1 'When to entry the
nithe seo go léir sa mhullach ort, an bheannacht
items this that all in forehead you, the blessing
agus an mhallacht a chuir mé romhat, má
and the curse to contributed I comforters, if
thugann tú chun cuimhne iad i measc na náisiún
gives you to memory they in among the nation
go léir, mar a dtiomáinfidh an Tiarna do Dhia thú,
that all as to dtiomáinfidh the Lord to God you,
30:2 agus go n-iompaíonn tú chun an Tiarna do
30: 2 and that incurs you to the Lord to
Dhia, tú féin agus do chlann, agus go ngéilleann tú
God, you own and to family, and that compliance you
dá ghlór san uile ní a ordaím duit inniu, ó do
both voice in all not to I order you today, from to
chroí go hiomlán agus ó d'anam go hiomlán, 30:3
heart that completely and from your soul that completely, 30: 3

ansin tabharfaidh an Tiarna do Dhia do chonách ar
then will the Lord to God to fortune on
ais, agus beidh trua aige duit agus cruinneoidh sé
back, and will pity he you and raised it
thú arís ó na pobail go léir mar ar scaip an
you again from the community that all as on spread the
Tiarna do Dhia thú. 30:4 Má bhíonn fán fada ar
Lord to God you. 30: 4 If are about long on
aon chuid agaibh go himill na cruinne cruinneoidh
any part you that edges the globe raised
an Tiarna do Dhia fiú ón áit sin thú, agus
the Lord to God even from place that you, and
tabharfaidh sé leis as sin thú, 30:5 agus tabharfaidh
will it with from that you, 30: 5 and will
ar ais thú chun na tíre a bhí i seilbh
on return you to the country to was in possession
d'aithreacha d'fhonn go mbeadh seilbh agatsa leis
of fathers in order that would possession by you with
air, agus cuirfidh sé conách agus rath ort seachas
it, and will it wealth and success you than
mar a bhí ar d'aithreacha. 30:6 Déanfaidh an Tiarna
as to was on of fathers. 30: 6 will the Lord
do Dhia timpeallghearradh ar do chroí agus ar chroí
to God circumcision on to heart and on heart
do shleachta i dtreo go dtabharfaidh tú grá don
to extracts in towards that will you love the
Tiarna do Dhia ó do chroí go hiomlán agus ó
Lord to God from to heart that completely and from
d'anam go hiomlán agus go mbeadh an bheatha
your soul that completely and that would the feed
agat. 30:7 Cuirfidh an Tiarna do Dhia na mallachtaí
you. 30: 7 will the Lord to God the curses
sin go léir sa mhullach ar d'eascairde agus ar do
that that all in forehead on of eascairde and on to
naimhde a rinne géarleanúint ort. 30:8 Géillfidh tú
enemies to by persecution you. 30: 8 shall comply you
do ghlór an Tiarna agus coimeádfaidh tú na
to voice the Lord and keep you the
haitheanta go léir dá chuid a ordaímse duit inniu.
decrees that all both part to I command you today.

30:9 Cuirfidh an Tiarna do Dhia conách bláfar ar
 30: 9 will the Lord to God wealth flowery on
shaothar do lámh go léir, ar thoradh do choirp, ar
 work to hand that all on result to physical, on
thoradh do airnéise, agus ar thoradh do thalún. Óir
 result to chattel, and on result to land. gold
tabharfaidh an Tiarna gean do do chonách arís
 will the Lord affection to to fortune again
mar a rinne le d'aithreacha, 30:10 má ghéilleann tú
 as to by with your fathers, 30:10 if surrenders you
do ghlór an Tiarna do Dhia agus a aitheanta a
 to voice the Lord to God and to recognized to
choimeád agus na reachtanna leis atá scríofa sa
 keep and the statutes with which written in
leabhar seo a dhlí, agus má chasann tú chun an
 book this to law, and if turn you to the
Tiarna do Dhia ó do chroí go hiomlán agus ó
 Lord to God from to heart that completely and from
d'anam go hiomlán. 30:11 'Óir an dlí seo a aithním
 your soul that completely. 30:11 'Gold the law this to recognize
duit inniu níl sé thar do chumas ná gan breith
 you today there it over to capacity or without birth
agat air. 30:12 Ní ar neamh atá sé agus nár mhór
 you it. 30:12 not on heaven which it and not great
duit a rá: 'Cé rachaidh suas ar neamh dúinn lena
 you to saying: 'Who will up on heaven us his
bhreith anuas chugainn, chun go gcluinfimís é agus
 birth past next, to that gcluinfimís is and
déanamh dá réir?' 30:13 Ní mó ná sin is thar
 making both by? ' 30:13 not more or that most over
lear atá agus nár mhór duit a rá: 'Cé rachaidh
 overseas which and not great you to saying: 'Who will
thar lear dúinn agus é a thabhairt chugainn chun
 over overseas us and is to take us to
go gcluinfimís é agus déanamh dá réir?' 30:14 Ní
 that gcluinfimís is and making both by? ' 30:14 not
amhlaidh atá; tá an briathar an-ghar duit; tá sé i
 so are; is the verb very close you; is it in
do bhéal agus i do chroí agat le comhlíonadh.
 to mouth and in to heart you with compliance.

30:15 ‘Seo beatha agus rath, bás agus urchóid á
 30:15 'This feed and success, death and evils being
 gcur agam romhat inniu. **30:16** Má ghéilleann tú
 taking I welcome today. 30:16 If surrenders you
 d'aitheanta an Tiarna do Dhia a ordáimse duit
 your commandments the Lord to God to I command you
 inniu, má ghránn tú an Tiarna do Dhia agus siúl
 today, if loves you the Lord to God and walking
 ina bhealaí, agus a aitheanta, a reachtanna agus a
 a ways, and to recognized to statutes and to
 orduithe a choimeád, ansin beidh an bheatha agat,
 orders to keep, then will the feed you,
 agus beidh síol ort, agus cuirfidh an Tiarna do Dhia
 and will seed you, and will the Lord to God
 a bheannacht ort sa tír a bhfuil tú ag dul ann
 to blessing you in country to is you at go there
 lena shealbhú. **30:17** Ach má chlaonann do chroí, má
 his hold. 30:17 but if sloping to heart, if
 dhiúltaíonn tú éisteacht agus go mealltar thú chun
 refuses you listen and that attracts you to
 adhradh do dhéithe eile agus seirbhís dóibh, **30:18**
 worship to gods other and service them, 30:18
 fógraím daoibh inniu go scriosfar sibh, go scriosfar
 declare to you today that deleted you, that deleted
 sin; is gearr é bhur seal sa tír a bhfuil tú ag
 that; most short is your turn in country to is you at
 dul thar Iordáin isteach ann á shealbhú. **30:19**
 go over Jordan in there being hold. 30:19
 Glaoim ar neamh agus ar thalamh chun fianaise a
 I call on heaven and on land to evidence to
 bhreith in bhur n-aghaidh inniu: Chuir mé romhat
 birth in your their faces today: The I welcome
 bás nó beatha, beannacht nó mallacht. Beir an
 death or feed goodbye or curse. Bring the
 bheatha de rogha dá bhrí sin, i dtreo go mairfidh
 feed of choice both meaning so, in towards that endure
 tú féin agus do shliocht, **30:20** i ngrá an Tiarna do
 you own and to descent, 30:20 in love the Lord to
 Dhia, ag géilleadh dá ghlór agus ag cloí leis; óir
 God, at compliance both voice and at comply with; gold

sin é is beatha duit, agus is air a bhraitheann
that is most feed you, and most it to feel
fad do ré sa tír a mhionnaigh an Tiarna do
all to era in country to swore the Lord to
d'aithreacha, d'Abrahám, d'Íosác, agus do Iacób, a
your fathers, Abraham, of Isaac, and to Jacob, to
thabharfadh sé dóibh.' 31:1 Lean Maois air ag rá
would it them. ' 31: 1 Follow Moses it at say
na bhfocal seo le hIosrael go léir: 31:2 'Táim céad
the word this with Israel that all: 31: 2 'I first
agus a fiche bliain d'aois inniu,' ar sé; 'ní féidir
and to twenty year old today ' on it; 'not can
dom dul agus teacht mar ba mhaith liom a
me go and coming as was good I to
thuilleadh. Tá sé ráite ag an Tiarna liom: 'Ní
further. There it stated at the Lord me: 'not
rachaidh tú thar an Iordáin seo.' 31:3 Rachaidh an
will you over the Jordan this. ' 31: 3 will the
Tiarna féin, do Dhia, anonn romhat; scriosfaidh sé
Lord However; to God, over welcome; erase it
na náisiúin seo romhat; díbreoidh tú as seilbh iad;
the nations this welcome; díbreoidh you from possession them;
rachaidh Iósua chomh maith anonn ar cheann do
will Joshua as good over on one to
shlua mar a dúirt an Tiarna. 31:4 Tabharfaidh an
crowd as to said the Lord. 31: 4 will the
Tiarna an íde chéanna orthu a thug sé ar
Lord the treatment same they to brought it on
Shíochon agus ar Óg, ríthe na nAmórach, agus ar
Sihon and on young, kings the Amorites, and on
a gcríocha nuair a scrios sé iad. 31:5 Tabharfaidh
to territory when to destruction it them. 31: 5 will
an Tiarna ar láimh daoibhse iad agus déanfaidh sibh
the Lord on hand you; they and will you
leo go beacht de réir gach aithne dár ordaigh mé
they that precisely of by all Meet our directed I
daoibh. 31:6 Bíodh neart ionaibh, agus misneach
you. 31: 6 Have strength in you, and courage
agaibh; ná bíodh eagla ná scanradh oraibh rompu;
you; or please fear or scare city Quest;

óir is é an Tiarna do Dhia a théann libh; ní
gold most is the Lord to God to go you; not
theipfidh sé ort, ná ní fheallfaidh ort.’ 31:7 Ansin
fail it you, or not let down you. ' 31: 7 then
ghlaoigh Maois ar Iósua agus dúirt leis i bhfianaise
call Moses on Joshua and said with in light
Iosrael go léir: ‘Bíodh neart ionat, agus misneach
Israel that all: 'Have strength impulsive, and courage
agat; tá tú ag dul isteach leis an bpobal seo sa
you; is you at go in with the community this in
tír a mhionnaigh an Tiarna dá n-aithreacha a
country to swore the Lord both fathers to
thabharfadh sé dóibh; tabharfaidh tú ina seilbh
would it them; will you a possession
dóibh é. 31:8 Sé an Tiarna é féin a threoróidh thú;
they it. 31: 8 it the Lord is own to guide you;
beidh sé i do theannta; ní theipfidh sé ort ná ní
will it in to addition; not fail it you or not
fheallfaidh ort; ná bíodh eagla ná beaguchtach ort.’
let down you; or please fear or discourage you. '
31:9 Scríobh Maois an dlí seo agus thug é do na
31: 9 Write Moses the law this and brought is to the
sagairt, clann Léiví, an mhuintir a d'iompraíodh áirc
priests, family Levi, the people to of transported ark
chonradh an Tiarna, agus do sheanáirí Iosrael. 31:10
contract the Lord, and to elderly Israel. 31:10
Thug Maois an aithne seo dóibh: ‘Ag deireadh gach
brought Moses the Meet this them: 'At end all
seacht mbliana, ag an am ceaptha don fhuascailt, ag
seven This year, at the time appointed the redemption at
féile na dTaibearnacal, 31:11 nuair a thagann Iosrael
festival the Tabernacles, 31:11 when to falling Israel
go léir i láthair an Tiarna do Dhia, san áit a
that all in present the Lord to God, in place to
thoghfaidh sé, léigh an dlí seo go léir i gcomhchlos
elected he, read the law this that all in gcomhchlos
Iosrael uile. 31:12 Cruinnigh an pobal, idir fhir
Israel all. 31:12 Gather the community, between men
agus mhná agus mhiondaoine agus dheoraí i do
and women and mhiondaoine and exile in to

bhailte, d'fhonn go gcluinfidh siad agus go
 towns, in order that hear they and that
bhfoghlaiméoidh siad eagla an Tiarna bhur nDia,
 learn they fear the Lord your God,
agus go gcoimeádfaidh siad agus go gcomhlíonfadh
 and that secrecy they and that comply
siad focail uile an dlí seo. 31:13 A gclann nach eol
 they words all the law this. 31:13 A children not known
dóibh fós é, cluinfidh siad é agus foghlaiméoidh siad
 they still is, will hear they is and learn they
eagla an Tiarna bhur nDia i gcaitheamh bhur ré sa
 fear the Lord your God in over your era in
tír a bhfuil sibh ag dul thar Iordáin lena
 country to is you at go over Jordan his
shealbhú.' 31:14 Dúirt an Tiarna le Maois: 'Féach,
 hold. ' 31:14 said the Lord with Moses: 'See,
tá an t-am ag druidim leat nuair a chaithfidh tú
 is the time at approaching you when to must you
bás a fháil; glaoigh ar Iósua agus tagaigí i láthair
 death to get; call on Joshua and come along in present
i mBoth na Teagmhála go dtuga mé a threoracha
 in booth the contact that furnishes I to instructions
dó.' Tháinig Maois agus Iósua i láthair i mBoth na
 him. ' came Moses and Joshua in present in booth the
Teagmhála. 31:15 Agus thaispeáin an Tiarna é féin
 Contact. 31:15 and showed the Lord is own
sa taibearnacal i gcolún néil, agus sheas an colún
 in tabernacle in column cloud, and stood the column
néil ag doras na Botha. 31:16 Dúirt an Tiarna le
 cloud at door the Botha. 31:16 said the Lord with
Maois: 'Is gearr go gcodlóidh tú le d'aithreacha.
 Moses: 'It short that gcodlóidh you with of fathers.
Ansin éireoidh an pobal seo agus rachaidh siad le
 then success the community this and will they with
striapachas ar thóir déithe deoranta na tíre ina
 prostitution on search gods deoranta the country a
bhfuil siad le cur fúthu ina measc. Tréigfidh siad
 is they with taking about a Among. Tréigfidh they
mé agus brisfidh siad an conradh seo a rinne mé
 I and will break they the contract this to by I
leo. 31:17 Lasfaidh m'fhearg ina gcoinne an lá sin
 them. 31:17 will shine m'fhearg a against the day that

agus tréigfidh mé iad, agus ceilfidh mé mo ghnúis
and tréigfidh I them, and ceilfidh I my countenance
orthu, agus alpfar iad; is iomaí urchóid agus
them, and alpfar them; most many evils and
tubaiste a thiocfaidh orthu i dtreo go ndéarfadh
disaster to entry they in towards that states
siad an lá sin: 'Nár tháinig na hurchóidí seo orm
they the day said: 'Did not come the evils this I
mar nach bhfuil an Tiarna mo Dhia in éineacht
as not is the Lord my God in together
liom?' 31:18 Ceilfidh mé mo ghnúis orthu, ceilfidh
I? ' 31:18 Ceilfidh I my countenance them, ceilfidh
mé sin, an lá úd toisc na hurchóide go léir a
I so, the day in question because the hurchóide that all to
rinneadar ag iompú chun déithe eile. 31:19 'Scríobh
done at turned to gods other. 31:19 'Write
an laoi seo más ea agus múin í do chlann
the ballad this if Another and urine s to family
Iosrael; cuir ina mbéal í ionas go mba fhinné dom
Israel; please a mouth s so that had witness me
í an laoi seo in aghaidh chlann Iosrael. 31:20 Óir
s the ballad this in forward family Israel. 31:20 gold
nuair a bheidh siad seolta isteach agam sa tír ina
when to will they launched in I in country a
bhfuil bainne agus mil ina slaoda, an tír a
is milk and honey a flowing, the country to
mhionnaigh mé a thabharfainn dá n-aithreacha, agus
swore I to I would both their fathers, and
go n-íosfaidh siad agus go mbíonn a mbolg lán,
that eat their they and that are to hold many,
agus blonag orthu, iompóidh siad chun déithe eile
and lard them, turns they to gods other
agus déanfaidh siad seirbhís dóibh, agus beidh
and will they service them, and will
drochmheas acu ormsa agus brisfidh siad mo
contempt they me and will break they my
chonradh. 31:21 Nuair a thiocfaidh cith urchóidí
contract. 31:21 when to entry shower evils
agus tubaistí sa mhullach orthu, tabharfaidh an laoi
and disasters in forehead them, will the ballad

seo fianaise ina n-aghaidh, óir mairfidh sí beo i
this evidence a their faces, gold endure she live in
 mbéal a sleachta. Óir inniu féin, sula dtugaim
mouth to Excerpts. gold today However, before which I
 isteach iad sa tír a mhionnaigh mé a thabharfainn
in they in country to swore I to I would
 dóibh, is eol dom cad tá á thaibhreamh dóibh
them, most known me what is being dreams they
 ina n-aighe.' 31:22 An lá ceannann céanna sin
a their minds. ' 31:22 the day exact same that
 scríobh Maois an laoi seo agus mhúin í do chlann
write Moses the ballad this and taught s to family
 Iosrael. 31:23 Thug (an Tiarna) treoracha do Iósua
Israel. 31:23 brought (the Lord) instructions to Joshua
 mac Nún agus dúirt: 'Bíodh neart ionat, agus
son Nun and said: 'Have strength impulsive, and
 misneach agat; óir tá tú le clann Iosrael a
courage you; gold is you with family Israel to
 thabhairt isteach sa tír a mhionnaigh mé a
take in in country to swore I to
 thabharfainn dóibh, agus beidh mé féin i do
I would them, and will I own in to
 theannta.' 31:24 Nuair a bhí deireadh déanta ag
addition. ' 31:24 when to was end made at
 Maois ag scríobh briathra an dlí seo amach go
Moses at write verbs the law this out that
 críoch i leabhar, 31:25 thug sé an t-ordú seo do na
territory in book, 31:25 brought it the order this to the
 Léivítigh a d'iompraíodh áirc chonradh an Tiarna:
Levites to of transported ark contract the Lord:
 31:26 'Tóg leabhar seo an dlí agus cuir taobh le
31:26 'Take book this the law and please side with
 háirc chonradh an Tiarna do Dhia é. Bíodh sé
háirc contract the Lord to God it. Have it
 ansiúd mar fhinné i d'aghaidh, 31:27 óir is eol
there as witness in your face, 31:27 gold most known
 dom a cheannaircí agus a cheanndáine atá tú. Má
me to cheannaircí and to cheanndáine which you. If
 thugann sibh dúshlán an Tiarna inniu féin agus mé
gives you challenge the Lord today own and I

beo fós in bhur measc, nach mó ná sin go mór a
live still in your including not more or that that great to
thabharfaidh sibh a dhúshlán tar éis mo bháis!
give you to challenge after a my death!

31:28 ‘Cruinnigí i mo thimpeall seanóirí bhur

31:28 ‘Cruinnigí in my around seniors your

dtreibheanna, agus bhur scríobhaithe, d'fhonn go
tribes, and your scribes, in order that

labhróinn na focail seo ina gcluasa agus go
labhróinn the words this a ears and that

nglaofainn neamh agus talamh mar fhinnéithe ina
nglaofainn heaven and ground as witnesses a

n-aghaidh. 31:29 Óir is maith is eol dom go
their faces. 31:29 gold most good most known me that

ndéanfaidh sibh coirpeacht tar éis mo bháis, agus go
will you crime after a my death and that

gclaonfaidh sibh den bhealach a d'aithin mé daoibh;
diverges you of way to identified I to you;

agus go dtiocfaidh an urchóid sa mhullach oraibh
and that entry the evils in forehead city

sna laethanta le teacht mar go ndearna sibh an
in days with coming as that has you the

t-olc i láthair an Tiarna, á ghríogadh chun feirge
The bad in present the Lord, being ghríogadh to anger

le bhur mí-iompar.’ 31:30 Ansin i gcomhchlos
with your misconduct. " 31:30 then in gcomhchlos

thionól iomlán Iosrael d'aithris Maois focail na laoi
assembly complete Israel recitation Moses words the ballad

seo siar amach go dúnadh. 32:1 Éistigí, a spéartha,
this previous out that closure. 32: 1 Listen, to skies,

go labhraí mé! éisteadh an talamh le briathra mo
that sings I! heard the ground with verbs my

bhéil. 32:2 Go dtite mo theagasc mar an
mouth. 32: 2 that dtite my teaching as the

fhearhainn; go sile mo ghlór mar an drúcht mar
rain; that sile my voice as the dew as

an fhearhainn bhog ar an bhféar bláith, agus mar
the rain moved on the grass Blathmac, and as

cheathanna ar lusra an bháin. 32:3 Óir fógróidh mé
showers on herbage the white. 32: 3 gold announce I

ainm an Tiarna. Cuirigí in iúl mórgacht ár nDé!
name the Lord. Put in express greatness our NDE!

32:4 Eisean an Charraig, níl locht ar a shaothar,
32: 4 Him the rock, there fault on to work,

mar is fíréan iad a bhealaí go léir. Dia dílis é gan éagoir; eisean an Chóir féin agus an Ceart.
as most righteous they to ways that all. God faithful is without feel aggrieved; he the Corps own and the Right.

32:5 Rinneadar coirpeacht, an chlann a ghin sé
32: 5 done crime, the family to generated it

gan cháim; ál fealltach cam iad. 32:6 An mar
without Faithfully; brood treacherous cam them. 32: 6 the as

sin a dhíolann sibh an comhar leis an Tiarna?
that to selling you the cooperation with the Lord?

Nach baoth éaganta an pobal sibh! Nach é d'athair
not foolish giddy the community You! not is father

é a chruthaigh thú, a dhealbhaigh thú agus a
is to created you, to sculpted you and to

bhunaigh thú? 32:7 Cuimhnigh ar na laethanta a
established are you? 32: 7 Remember on the days to

bhí, agus machtnaigh ar na blianta ó ghlúin go
was, and machtnaigh on the years from generation that

glúin. Cuir ceist ar d'athair agus tabharfaidh sé
generation. Submit question on father and will it

fios duit agus ar do sheanóirí agus cuirfidh siad
revealed you and on to elderly and will they

ar an eolas thú. 32:8 Nuair a bhronn an Té
on the information you. 32: 8 when to donated the perpetrator

is Airde a n-oidhreacht ar na ciníocha, nuair a
most height to heritage on the racist, when to

roinn sé clann Ádhaimh, leag sé síos a
department it family Adam, set it down to

dteorainneacha de réir líon chlann (Dé). 32:9 Ach a
limits of by number family (God). 32: 9 but to

mhuintir féin cuid an Tiarna, agus Iacób an
people own some the Lord, and Jacob the

oidhreacht a thit air. 32:10 Fuair sé sa díthreabh é,
heritage to fell it. 32:10 found it in wilderness is,

i bhfásach uallairte an fhiántais. Cumhdaíonn sé é,
in wilderness uallairte the wilderness. covers it is,

oileann é agus cosnaíonn mar mhac imreasan a
trains is and costs as son contention to
shúile. 32:11 Mar iolar ag faire a neide, ar foluain
eyes. 32:11 as eagle at watch to nest, on flying
os cionn a ghearrcach, leathann sé a sciatháin le
more over to offspring, spreads it to wings with
breith air agus cuireann a eiteoga leis mar theannta.
birth it and offers to wings with as addition.
32:12 An Tiarna amháin a threoraí, níl aon dia
32:12 the Lord one to leader, there any god
deoranta fairis. 32:13 Tugann sé arda na cruinne dó
deoranta further. 32:13 offers it high the globe it
le marcaíocht tharstu, agus beathaíonn sé é le
with riding across, and nurtures it is with
toradh na sléibhte; tugann sé mil ón gcarraig le
outcome the mountains; gives it honey from rock with
deol dó, agus ola ón gcarraig scáil; 32:14 gruth
Deol him, and oil from rock reflection; 32:14 curd
ón mbólacht, bainne ón tréad, bia saibhir ón
from cattle, milk from herd, food rich from
bhféarach, reithí do phór Bháiseán, agus gabhair, bia
grassland, rams to breed Bashan, and goats, food
saibhir de dhias na cruithneachta, agus fuil na
rich of two brothers the wheat, and blood the
finiúna glan mar dheoch. 32:15 (Chaith Iacób bia
vine clean as drink. 32:15 (spent Jacob food
agus bhí a sháith aige;) Thit Isiriún chun feola agus
and was to it it;) fell Isiriún to meat and
thug speach. (Thit tú chun feola, chun méithris
brought speach. (fell you to meat, to méithris
agus chun gaoithe.) Thréig sé an Dia a rinne é,
and to wind.) Forsaken it the God to by is,
mhaslaigh sé Carraig a shlánaithe. 32:16 Ghriogadar
insulted it rock to salvation. 32:16 Ghriogadar
é chun éada le déithe deoranta; chuireadar fearg
is to jealousy with gods deoranta; they put anger
air le nithe granna. 32:17 Rinneadar íobairt do
it with items ugly. 32:17 done sacrifice to
dheamhain nach Dia, do dhéithe nárbh aithnid dóibh
demons not God, to gods not known they

riamh, núíosaigh an lae inné, nárbh eagal lena
ever, newcomers the day yesterday, not fear his
n-aithreacha riamh. 32:18 (Níor chuimhin leat an
fathers ever. 32:18 (not recalled you the
Charraig a ghin thú, agus rinne tú dearmad den
Carrick to generated you, and by you forget of
Dia a ba athair agat.) 32:19 Chonaic an Tiarna é
God to was father you.) 32:19 consciousness the Lord is
seo agus le barr feirge chaith sé uaidh a chlann
this and with top anger threw it from to family
mhac agus iníonacha. 32:20 ‘Déanfaidh mé mo
son and daughters. 32:20 'The I my
ghnúis a fholach orthu,’ ar sé, agus feicfidh mé
countenance to secret hideaway them, ' on he, and will I
cén chríoch a bheidh orthu. Óir is ál fealltach
what territory to will them. gold most brood treacherous
iad, clann gan dílseacht iontu.’ 32:21 Spreagadar
them, family without loyalty them. ' 32:21 , encouraging
chun formaid mé le ní nach Dia; ghriogadar mé
to format I with not not God; ghriogadar I
lena n-íola. Cuirfidh mise iadsan in éad le dream
his their idols. will yours those in jealous with group
nach pobal, Cuirfidh mé fearg orthu trí chine
not community, will I anger they through race
gan stuaim. 32:22 Las tine as mo fhearg, agus
without initiative. 32:22 Las fire from my anger, and
dófaidh sí go híochtair Sheól; alpfaidh sí an talamh
dófaidh she that bottom launched; alpfaidh she the ground
agus a thoradh go léir, loiscfidh sí máithreacha na
and to result that all loiscfidh she mothers the
sléibhte. 32:23 Déanfaidh mé urchóidí a chruachadh
mountains. 32:23 will I evils to stacking
orthu, agus is leo a chaithfidh mé mo shaigheada
them, and most they to must I my arrows
go léir. 32:24 Beidh sciobóil ghorta mar airm agam;
that all. 32:24 will barns famine as weapons I;
galar agus eitinn mar nimh. Seolfaidh mé fiacra
disease and tuberculosis as poison. shall I teeth
géara na n-ainmhithe allta agus nimh na n-athracha
sharp the animals wild and poison the their athracha

talmhaí ina n-aghaidh. 32:25 Lasmuigh déanfaidh an
terrestrial a their faces. 32:25 Off will the
claíomh eirleach ar a gclann, agus laistigh beidh an
sword inflicted on to children, and within will the
scéin i réim. Ní mhairfidh ógfhear nó ógbhean, an
terrified in prevail. not last youngster or young woman, the
leanbh cíche ná an seandúine liath. 32:26 'Ba chóir
baby breast or the older gray. 32:26 'Ba should
dom iad a scaipeadh i gcéin,' a déarfainn 'agus iad
me they to spread in distant, ' to I would say 'and they
a scrios ó chuimhne daoine,' 32:27 mura mbeadh
to destruction from memory people, ' 32:27 unless would
gurb eagal liom maíomh an namhad, le heagla go
that fear I contention the enemy, with fear that
dtabharfadh a n-eascairde breith bhréagach, le
would to their eascairde birth false with
heagla go ndéarfaidís: 'Tá an lá lenár neart! Níl
fear that would say: 'There the day our strength! There
aon bhaint ag an Tiarna leis seo go léir!' 32:28 Is
any remove at the Lord with this that all! ' 32:28 is
náisiún gan chomhairle iad! Níl aon tuiscint acu!
nation without council them! There any understanding them!
32:29 Dá mbeidís eagnaí, thuigfidís é seo, bheadh
32:29 both they enlightened, would realize is this, would
léamh acu ar an gcríoch atá i ndán dóibh. 32:30
read they on the territory which in outlook them. 32:30
Conas a d'fhéadfadh duine an teitheadh a chur ar
how to could person the fleeing to to on
mhíle agus beirt ar dheich míle, murar dhíol a
thousand and two on ten thousand unless sell to
gCarraig iad agus gur thug an Tiarna ar láimh
Carrick they and that brought the Lord on hand
iad? 32:31 Óir níl a gcarraigsean mar ár
them? 32:31 gold there to gcarraigsean as our
gCarraigne; ní himpígh ár naimhde. 32:32 Óir is
gCarraigne; not himpígh our enemies. 32:32 gold most
d'fhiniúin Shodom dá bhfiniúin agus ó dhoirí
of the vine Shodom both bhfiniúin and from groves
Ghomorá. Caora nimhe a gcaora, crobhaingí searbha
Ghomorá. berries poison to sheep clusters bitter

a gcrobhaingí. 32:33 Nimh nathracha a bhfíon, agus
to gcrobhaingí. 32:33 poison snakes to wine, and
goimh dhanartha asp. 32:34 Ach eisean, nach seoid
goimh dhanartha ASP. 32:34 but he, not treasure
luachmhar chánach agam é arna cumhdach i mo
valuable tax I is as coverage in my
chiste? 32:35 Liomsa an díoltas, agus an cúiteamh, i
fund? 32:35 me the revenge, and the compensation, in
gcomhair an lae nuair a shleamhnóidh a gcos. Óir
for the day when to shleamhnóidh to pedal. gold
tá lá a scriosta in achmaireacht agus tá a dtubaiste
is day to ruined in abstract and is to disaster
ar sodar faoina ndéin. 32:36 (Óir tabharfaidh
on trotting about drive or collect them. 32:36 (Gold will
an Tiarna breith i bhfabhar a phobail, agus beidh
the Lord birth in favor to community and will
trua aige dá shearbhóntaí.) Óir feicfidh sé gur
pity he both servants.) gold will it that
thréig a gcumhacht, agus nach bhfuil aon duine
Forsaken to power, and not is any person
fágtha, daor ná saor. 32:37 Fiafróidh sé ansin: ‘Cá
left, dear or free. 32:37 will ask it then: 'Where
bhfuil a ndéithe? - an charraig inar chuireadar
is to gods? - the rock which they put
muinín, 32:38 an té a d'ith sail a n-íobairtí, agus
confidence, 32:38 the person to ate fat to their sacrifices, and
a d'ól fíon a n-íobairtí dí? Éiridís-sean agus
to drank wine to their sacrifices Drink? Éiridís-old and
déanaidís tarrtháil ort! Bídís-sean mar dhíon ort!
déanaidís rescue you! Whether old as roof you!
32:39 Féach anois, gur mise É, mise féin agus níl
32:39 View now, that yours IS yours own and there
aon dia eile ann ach mé. Is mé údar an bháis agus
any god other there but I. is I author the death and
údar na beatha Nuair a bhuailim, is mé a
author the feed when to I meet, most I to
leigheasann (agus níl duine a dhéanfaidh fuascailt as
cure (and there person to would redemption from
mo láimh). 32:40 Sea, ardaím mo lámh chun neimhe,
my hand). 32:40 Yes, I raise my hand to heaven

agus mionnaím dar mo bheo go deo: 32:41 Nuair a
and swearing think my live that forever: 32:41 when to
bheidh faobhar ar mo chlaíomh lonrach, agus go
will prick on my sword shiny, and that
dtéim i mbun cúis na córa, déanfaidh mé díoltas
I go in up cause the treatment, will I revenge
a imirt ar mo naimhde, agus díolfaidh mé an
to play on my enemies, and will sell I the
comhar le lucht m'fhuatha. 32:42 Cuirfidh mé
cooperation with community m'fhuatha. 32:42 will I
meisce fola ar mo shaigheada, agus slogfaidh mo
drunk blood on my arrows, and shall mobilize my
chlaíomh feoil ina chraos fuil na gcróíoch agus na
sword meat a chraos blood the gcróíoch and the
gcimí, agus cloigne cheannairí an namhad.' 32:43 (A
POW, and heads leaders the enemy. ' 32:43 (A
spéartha, déanaigí lúcháir in éineacht leis! Tugadh
skies, Please do joy in together with! was
clann Dé urraim dó!) A náisiúna, déanaigí lúcháir
family God respect it!) A náisiúna, Please do joy
lena phobal; tráchtadh teachtairí Dé ar a
his community; comment messengers God on to
chumhacht! Óir déanfaidh sé fuil a shearbhóntaí a
power! gold will it blood to servants to
dhíolt, agus díolfaidh sé an comhar lena naimhde.
dhíolt, and will sell it the cooperation his enemies.
Déanfaidh sé aisíoc le lucht a fhuatha, agus
will it refund with community to hatred, and
déanfaidh sé fearann a phobail a íonghlánadh. 32:44
will it domain to community to purification. 32:44
Tháinig Maois agus (Iósua) mac Nún agus d'aithris
came Moses and (Joshua) son Nun and recitation
siad focail na laoi sin go léir i gcomhchlos an
they words the ballad that that all in gcomhchlos the
phobail. 32:45 Nuair a bhí an clabhsúr ag Maois ag
community. 32:45 when to was the closure at Moses at
aithris na mbriathra sin go léir do chlann Iosrael
recital the reality that that all to family Israel
uile, 32:46 dúirt sé leo: 'Gabhaigí chugaibh i
all 32:46 said it they: 'Come to you in

gcohall bhur gcroí na briathra go léir a d'aithin
gcohall your hearts the verbs that all to identified
mé daoibh inniu; ní foláir daoibh a ordú do bhur
I to you today; not must to you to order to your
gclann briathra uile an dlí seo a choimeád le barr
children verbs all the law this to keep with top
cúraim. 32:47 Óir ní aon ghnó suarach a bheidh
care. 32:47 gold not any business Despicable to will
á dhéanamh agaibh, mar is é bhur mbeatha é,
being make you, as most is your feed is,
agus dá bhíthin beidh fad saoil agaibh sa tír a
and both means will all life you in country to
bhfuil sibh ag dul thar Iordáin anonn lena
is you at go over Jordan over his
shealbhú.' 32:48 Labhair an Tiarna le Maois an lá
hold. ' 32:48 Talk the Lord with Moses the day
sin féin agus dúirt sé leis: 32:49 'Gabh suas ar
that own and said it with: 32:49 'Go up on
Shliabh Neabó, i sliabhraon seo Abáraim, i dtír
Mountain Neabó, in mountain this Abáraim, in country
Mhóab sall ó Ireachó; agus féach uait ar thír
Moab zigzags from Jericho; and see you on country
Chanán atáim a thabhairt mar fhearann dílis do
Canaan am to take as domain faithful to
chlann Iosrael. 32:50 Faigh bás ar an gcnoc ar a
family Israel. 32:50 Get death on the hill on to
rachaidh tú agus cruinnítear chun do mhuintire thú,
will you and brings to to family you,
faoi mar a fuair Áron do dheartháir bás ar Shliabh
about as to found Aaron to brother death on Mountain
Hor agus a cruinníodh chun a mhuintire é. 32:51
Hor and to raised to to family it. 32:51
Óir rinne sibh feall ar iontaoibh liom i measc
gold by you betrayed on trust I in among
chlann Iosrael an uair úd ag Miríbeat Cáidéis,
family Israel the time in question at Miríbeat remarks,
i bhfásach Zin; mar níor thaispeáin sibh mo
in wilderness Zin; as not showed you my
naofacht i measc chlann Iosrael. 32:52 Ní fheicfidh
holiness in among family Israel. 32:52 not see

tú an tír ach i gcéin uait; ní féidir duit dul
you the country but in distant you; not can you go
ann, isteach sa tír sé sin atá á thabhairt agam
there, in in country it that which being take I
do chlann Iosrael.' 33:1 Seo í an bheannacht lenar
to family Israel. ' 33: 1 this s the blessing which
bheannaigh Maois, giolla Dé, clann Iosrael roimh
blessed Moses, attendant Tuesday, family Israel before
bhás dó. 33:2 Dúirt sé: Tháinig an Tiarna ó
death him. 33: 2 said it: came the Lord from
Shíonái, agus d'éirigh chucu thar íor na spéire
Sinai, and resigned recovering over touching the horizon
ó Shaeír. Dealraigh sé ó Shliabh Pharán; tháinig
from Shaeír. seemed it from Mountain Pharán; came
sé ag triall orthu tar éis an tionóil i gCáidéis, ó
it at bound they after a the assemblies in gCáidéis, from
uachtar neimhe go himeall na gcnoc. 33:3 Tusa a
cream heaven that edge the hills. 33: 3 you to
ghráigh na haithreacha, is i do láimh atá na
loved the fathers, most in to hand which the
naoimh go léir. Thiteadar ag do chosa, agus chuadar
saints that all. fallen at to feet, and they went
ar aghaidh go mear faoi do threoir. 33:4 (Leag
on forward that fast about to guide. 33: 4 (Lay
Maois dlí orainn.) Tá comhthionól Iacóib ag dul i
Moses law us.) There concourse Jacob at go in
seilbh a oidhreacht. 33:5 Bhí rí in Isiriún, nuair
possession to heritage. 33: 5 was king in Isiriún, when
a thionóil ceannairí an phobail, agus go raibh
to convened leaders the community and that was
treibheanna uile Iacóib le chéile. 33:6 Go maire
tribes all Jacob with together. 33: 6 that Testi
Reúbaen agus nár fhaighe bás, go maire chomh
Reuben and not fhaighe death, that Testi as
maith a bheagán slua. 33:7 Dúirt sé mar leanas faoi
good to low crowd. 33: 7 said it as following about
Iúdá: Éist, a Thiarna, le glor Iúdá, agus beir ar
Judah: Listen, to Lord, with voice Judah, and fetch on
ais chun a mhuintire é, go gcosnaí a lámha a
return to to family is, that defend to hands to

chearta, agus go dtaga i gcabhair air in aghaidh a
rights, and that will one in aid it in forward to
naimhde. 33:8 Dúirt sé faoi Léiví: Tabhair do Léiví
enemies. 33: 8 said it about Levi: Please to Levi

do Úirím, agus do Thuimím don té dá dtug tú
to Úirím, and to Thuimím the person both gave you
gean, tar éis duit é a phromhadh ag Masá, agus
affection, after a you is to proofing at buttocks, and
bheith ag spairn leis ag Miríbeá, 33:9 Dúirt sé
have at spairn with at Miríbeá, 33: 9 said it

faoina athair agus faoina mháthair: ‘Ní fhaca mé
about father and about mother: 'not seen I

iad.’ Ní aithnid dó a bhráithre, ná níl aithne aige
them. ' not known it to brothers, or there Meet he

ar a chlann. Sea, chomhlíonadar do bhriathar, agus
on to family. Yes, chomhlíonadar to word, and

choimeádadar do chonradh go daingean. 33:10
retained to contract that tight. 33:10

Déanann siad do reachtanna a theagasc do Iacób,
makes they to statutes to teaching to Jacob,

agus do dhlí do Iosrael. Seolann siad túis i do
and to law to Israel. launches they incense in to

láthair, agus leagann siad an íobairt uileloiscthe ar
currently, and sets they the sacrifice burnt on

d'altóir. 33:11 A Thiarna, beannaigh a mhaoin agus
an altar. 33:11 A Lord, bless to property and

glac le saothar a lámh. Basc leasracha a naimhde
accept with work to hand. Basc thighs to enemies

agus a eascairde, ionas nach n-éireoidh siad arís.
and to eascairde, so not succeed they again.

33:12 Dúirt sé faoi Bhiniáimin: An té is ionúin
33:12 said it about Benjamin: the person most beloved

leis an Tiarna, tá cónaí air gan bhaol ina fharraid.
with the Lord, is live it without risk a fharraid.

Cumhdaíonn an Té is Airde é ó lá go lá
covers the perpetrator most height is from day that day

agus lonnaíonn sé ar leicne a shléibhte. 33:13 Dúirt
and locate it on cheeks to mountains. 33:13 said

sé faoi Íosaef: Go mbeannaí an Tiarna a fhearann,
it about Joseph: that bless the Lord to domain,

le togha dhrúcht neimhe, agus le togha an
with election dew heaven and with election the
duibheagáin atá ag cúbadh thíos, 33:14 le togha
depths which at of closing in below, 33:14 with election
thorthaí na gréine, agus fhómhar trom gach míosa,
results the solar, and autumn heavy all month,
33:15 le togha thoradh na gcnoc ársa, agus le
33:15 with election result the hill ancient, and with
flúirse ó na sléibhte ciana, 33:16 le togha thoradh
wealth from the mountains distant, 33:16 with election result
na talún agus a bhfuil ann, le gean an té a
the land and to is there, with affection the person to
lonnaigh sa Tor. Go bhfása an ghruaig go tiubh ar
settled in Tor. that may grow the hair that thick on
mhullach cheann Iósaef, an té a coisriceadh i
forehead one Joseph, the person to consecrated in
measc a bhráithre. 33:17 Céadghin an tairbh, is
among to brethren. 33:17 firstborn the bulls, most
leis an ghlóir. Adharca daimh allta a adharca agus
with the glory. horns ox wild to horns and
leosan sánn sé na pobail go léir go himill an
those Assign it the community that all that edges the
domhain. Is mar sin leis na mílte ar mhílte
world. is as that with the thousands on thousands
d'Eafráim, is mar sin le mílte Mhanaise. 33:18
in Ephraim most as that with thousands Manasseh. 33:18
Dúirt sé faoi Zabúlun: Bíodh lúcháir ort, a Zabúlun,
said it about Zebulun: Have joy you, to Zebulun,
ag taisteal duit i gcéin, agus ortsa, a Íosácár, i do
at travel you in distance, and on you, to Issachar, in to
bhothanna. 33:19 Déanann siad íobairtí conáigh, ar
kiosks. 33:19 makes they sacrifices cónaigh, on
an sliabh ar a bhfuil triall na ndaoine ag guí; óir
the mountain on to is bound the people at pray; gold
blaiseann siad saibhreas na mara, agus an mhaoin
taste they wealth the marine, and the property
folaithe sa ghaineamh. 33:20 Dúirt sé faoi Ghád:
concealed in sand. 33:20 said it about Gad:
Beannacht ar an té a fhágann a dhóthain slí ag
greeting on the person to leaves to enough way at

Gád! Luíonn sé mar bhanleon; stoll sé géag,
Gad! rests it as bhanleon; Stoll it limb,
ceannaithe, agus baithis. 33:21 Thogh sé an chéad
merchants, and crown. 33:21 elected it the first
roinn dó féin, mar bhí mír cheannaire in
department it However, as was paragraph leader in
áirithe ansiúd. Tháinig sé mar cheannaire ar an
certain hem. came it as leader on the
bpobal; aitheanta agus reachtanna córa an Tiarna,
community; recognized and statutes treatment the Lord,
chuir sé i bhfeidhm ar Iosrael iad. 33:22 Dúirt sé
contributed it in place on Israel them. 33:22 said it
faoi Dhán: Coileán leoin é Dán, ag lingeadh ó
about Dan: cub lions is poem, at to spring from
Bháiseán. 33:23 Dúirt sé faoi Naftáilí: A Naftáilí, ar
Bashan. 33:23 said it about Naphtali: A Naphtali, on
do shástacht le fabhair, agus lán de bheannachtaí
to satisfaction with preferences, and lot of greetings
an Tiarna, bíodh an loch agus an deisceart i do
the Lord, please the lake and the south in to
sheilbh. 33:24 Dúirt sé faoi Áiséar: Go raibh
possession. 33:24 said it about Asher: that was
beannacht thar na mic ar Áiséar; gurb é muirín a
goodbye over the son on Asher; that is Curses to
bhráithre é. agus tumadh sé a chosa in ola! 33:25
brothers it. and plunging it to feet in oil! 33:25
Bíodh do bholtaí d'iarann agus de phrás agus do
Have to bolts iron and of brass and to
neart comhfhad le do ré. 33:26 Níl aon neach mar
strength coextensive with to era. 33:26 There any none as
Dhia, Isiriún; tagann sé i gcabhair ort ar mhuin na
God, Isiriún; hordes it in aid you on neck the
spéartha; agus ar mhuin na néalta ina mhórgacht.
skies; and on neck the clouds a dignity.
33:27 Sé Dia síoraí do thearmann. Anseo thíos sé an
33:27 it God eternal to asylum. here below it the
lámh shíoraí é ag tiomáint an namhad romhat;
hand everlasting is at driving the enemy welcome;
eisean a deir: ‘Scrios iad.’ 33:28 Uime sin
he to says: 'Delete them.' 33:28 wherefore that

Ionnaíonn Iosrael i síocháin; toghtar tobar Iacóib
locate Israel in peace; elected well Jacob
mar thír arbhair agus fíona; sileann neamh féin an
as country cereal and wine; drains heaven own the
drúcht anuas 33:29 Nach méanar duit, a Iosrael!
dew past 33:29 not Blessed you, to Israel!
Cé tá mar thú, pobal a d'fhuascail an Tiarna, an
While is as you, community to redeemed the Lord, the
té is sciath do dhíidne, agus claíomh do bhua.
person most shield to shelters, and sword to virtue.
Tiocfaidh do naimhde ag lútáil ort, ach siúlfaidh
will to enemies at lútáil you, but hike
tusa ar a ndroim. 34:1 Ansin d'imigh Maois ó
you on to backs. 34: 1 then departed Moses from
mhachairí Mhóáb agus ghabh Sliabh Neabó suas go
plains Moab and caught mountain Neabó up that
mullach Phisceá, sall ó Ireachó, agus thaispeáin
summit Phisceá, zigzags from Jericho, and showed
an Tiarna an tír ar fad dó: Gileád go Dán, 34:2
the Lord the country on all him: Gilead that poem, 34: 2
Naftáilí go léir, dúiche Eafraím agus Manaise, tír
Naphtali that all district Ephraim and Manasseh, country
Iúdá go léir go dtí an Fharraige Thiar, 34:3 an
Judah that all that to the sea west, 34: 3 the
Neigib agus fairsinge Ghleann Ireachó, cathair na
Neigib and extensive Valley Jericho, city the
gcrann pailme, go Zoar. 34:4 Dúirt an Tiarna leis:
trees palm, that Zoar. 34: 4 said the Lord with:
'Sin é an tír a mhionnaigh mé a thabharfainn
'That is the country to swore I to I would
d'Abrahám, d'Íosác, agus do Iacób, á rá:
Abraham, of Isaac, and to Jacob, being saying:
'Tabharfaidh mé do do shíol é.' Lig mé duit é a
'will I to to seed it.' let I you is to
fheiceáil le do shúile cinn, ach ní rachaidh tú
see with to eyes ones, but not will you
anonn isteach ann.' 34:5 Ansiúd i dtír Mhóáb,
over in there.' 34: 5 hem in country Moab,
fuair Maois searbhónta an Tiarna bás faoi mar a
found Moses servant the Lord death about as to

d'achtaigh an Tiarna, 34:6 agus rinne sé é a
enacted the Lord, 34: 6 and by it is to
adhacadh sa ghleann, i dtír Mhóáb, sall ó
buried in valley, in country Moab, zigzags from
Bhéit Peór; ach go dtí an lá inniu féin ní fios
Beth Peor; but that to the day today own not revealed
d'aon duine cá bhfuil a uaigh. 34:7 Bhí Maois céad
any person how is to grave. 34: 7 was Moses first
agus a fiche bliain d'aois nuair a fuair sé bás; ní
and to twenty year old when to found it death; not
raibh a radharc teipthe ná a bhrí tráite. 34:8
was to sight failed or to meaning swung. 34: 8
Chaoin clann Iosrael Maois ar feadh tríocha lá ar
cried family Israel Moses on for thirty day on
bhánta Mhóáb; ansin bhí deireadh le caoineadh
bhánta Moab; then was end with mourning
agus le holagón do Mhaois. 34:9 Liónadh Iósua
and with holagón to Moses. 34: 9 filling Joshua
mac Nún le spiorad na heagna mar leag Maois a
son Nun with spirit the wisdom as set Moses to
lámha air. Ghéill clann Iosrael dó agus rinneadar de
hands it. acceded family Israel it and done of
réir an ordaithe a thug an Tiarna do Mhaois. 34:10
by the order to brought the Lord to Moses. 34:10
Níor éirigh in Iosrael ó shin fáidh mar Mhaois, an
There success in Israel from ago prophet as Moses, the
té a ba aithin don Tiarna gnúis le gnúis. 34:11
person to was identified the Lord face with face. 34:11
Cad é comharthaí agus iontais a chuir an Tiarna
what is signs and wonders to contributed the Lord
faoi deara dó a déanamh i dtír na hÉigipte in
about cause it to making in country the Egyptian in
aghaidh Fhorainn agus a shearbhóntaí agus a
forward Pharaoh and to servants and to
thíre go léir! 34:12 Nár láidir í an lámh, agus
Countryman that all! 34:12 not strong s the hand, and
nár mhór agus nárbh uafasach iad na héachta a
not great and not dastardly they the achievements to
nocht Maois os comhair Iosrael go léir!
naked Moses more cooperation Israel that all!

1:1 Tar éis bháis do Mhaois óglach an Tiarna,

1: 1 following a death to Moses volunteers the Lord,

dúirt an Tiarna le Iósua mac Nún, feidhmeannach

said the Lord with Joshua son Nun, executive

Mhaois: 1:2 ‘Tá Maois m’óglach tar éis bháis.

Moses: 1: 2 'There Moses m'óglach after a death.

Éirigh dá bhrí sin agus thar an Iordáin seo anonn

Arise both meaning that and over the Jordan this over

leat, thú féin agus an pobal seo go léir, agus

you, you own and the community this that all and

isteach leat sa tír atá á thabhairt agam

in you in country which being take I

dóibhsean, do chlann Iosrael. 1:3 Gach fód ar a

those, to family Israel. 1: 3 all sod on to

leagfaidh sibh bonn bhur gcoise, tabharfaidh mé

setting you base your gcoise, will I

daoibh é, mar a gheall mé do Mhaois. 1:4 Ón

to you is, as to because I to Moses. 1: 4 from

bhfásach agus ón Liobáin anseo go dtí an Abhainn

wilderness and from Lebanon here that to the River

Mhór, an Eofrataes, dúiche na Hiteach go léir

Great, the Eofrataes, district the Hiteach that all

chomh fada leis an bhFarraige Mhór laistiar, sin iad

as long with the Sea Great behind, that they

na críocha a bheidh agaibh. 1:5 Ní fhéadfaidh aon

the purposes to will you. 1: 5 not may any

duine an fód a sheasamh i d'aghaidh i gcaitheamh

person the sod to position in your face in over

do shaoil go léir; mar a bhí agam le Maois is

to life that all; as to was I with Moses most

ea a bheidh agam leatsa; ní thréigfidh mé thú ná

Another to will I yourself; not thréigfidh I you or

cliseadh ort. 1:6 Bíodh neart ionat agus misneach

failure you. 1: 6 Have strength in you and courage

agat, mar an tír seo a mhionnaíos dá n-aithreacha

you, as the country this to mhionnaíos both fathers

a thabharfainn dóibh, is tusa a chuirfidh é i

to I would them, most you to will is in

seilbh an phobail seo mar oidhreacht. 1:7 Bí

possession the community this as heritage. 1: 7 Make

teann, sin uile, agus bíodh misneach thar na bearta
tight, that all and please courage over the measures
agat, agus féach chuige le cáiréis go ndéanfaidh tú
you, and see approach with caries that will you
beart de réir an dlí go léir a d'ordaigh Maois
measure of by the law that all to ordered Moses
m'óglach duit; ná cas ar dheis ná ar chlé uaidh, i
m'óglach you; or turn on right or on left from him, in
dtreo go mbeidh an t-ádh leat cibé treo bail
towards that will the lucky you whatever direction members
ina rachaidh tú. 1:8 Leabhar seo an dlí, ná fágadh
a will you. 1: 8 book this the legal, or left behind
sé do bhéal ach déan do mhachnamh air de lá
it to mouth but do to reflection it of day
agus d'oíche, le go ndéanfaidh tú go beacht de
and night, with that will you that precisely of
réir gach a bhfuil scríofa ann, óir is mar sin a
by all to is written there, gold most as that to
chuirfidh tú an rath ar do ród agus a bheidh an
will you the success on to roadway and to will the
t-ádh i do bhóthar. 1:9 Nár thug mé ordú duit?
lucky in to road. 1: 9 not brought I order You?
Bí teann agus bíodh misneach agat. Ná bíodh eagla
Make tight and please courage you. Do please fear
ort ná beaguchtach, mar tá an Tiarna do Dhia farat
you or discourage, as is the Lord to God farat
cibé áit a rachaidh tú.' 1:10 Ansin thug Iósua
whatever place to will you. ' 1:10 then brought Joshua
ordú d'oifigigh an phobail á rá: 'Gabhaigí tríd
order officials the community being saying: 'Come through
an gcampa agus tugaigí an t-ordú seo don phobal:
the camp and bring me the order this the public:
1:11 'Ullmhaigí lón daoibh féin. Faoi cheann trí
1:11 'Get ready lunch to you itself. By one through
lá rachaidh sibh thar Iordáin anseo ar an tslí
day will you over Jordan here on the way
isteach chun seilbh a fháil ar an tír atá an
in to possession to find on the country which the
Tiarna bhur nDia a thabhairt daoibh in bhur
Lord your God to take to you in your

seilbh.' 1:12 Agus dúirt Iósua leis na Reúbaenaigh,
held. " 1:12 and said Joshua with the Reúbaenaigh,
na Gádaigh, agus leath-threibh Mhanaise: 1:13
the Gádaigh, and half-tribe Manasseh: 1:13
'Cuimhnigí ar ar ordaigh Maois óglach an Tiarna
'Remember on on directed Moses volunteers the Lord
daoibh á rá: 'Tá áit suaimhnis á sholáthar
to you being saying: 'There place relaxation being supply
ag an Tiarna bhur nDia daoibh agus tabharfaidh sé
at the Lord your God to you and will it
an talamh seo daoibh.' 1:14 Bhur mná, bhur
the ground this you. ' 1:14 your women, your
miondaoine, bhur n-airnéis, fanfaidh siad san
little ones, your the chattel, remain they in
fhearann a thug Maois daoibh, taobh thall den
domain to brought Moses to you, side overleaf of
Iordáin; ach gach fear in bhur measc a iompraíonn
Jordan; but all man in your among to carry
airm, rachaidh siad anonn faoi airm os comhair
weapons, will they over about weapons more cooperation
bhur mbráithre agus cabhróidh siad leo, 1:15 nó go
your brothers and help they them, 1:15 or that
dtugann an Tiarna suaimhneas do bhur mbráithre
Does the Lord peace to your brothers
chomh maith libh féin agus go ngabhfaidh siadsan
as good you own and that accompanied they
leis seilbh ar an bhfearann atá an Tiarna bhur
with possession on the domain which the Lord your
nDia a thabhairt dóibh; ansin fillfidh sibh ar bhur
God to take them; then fold you on your
bhfearann dílis agus seilbh a ghabháil air, an
domain faithful and possession to thank it, the
fearann a thug Maois óglach an Tiarna daoibh
domain to brought Moses volunteers the Lord to you
lastoir den Iordáin.' 1:16 D'fhreagraíodar Iósua á
east of Jordan. ' 1:16 has responded Joshua being
rá: 'Déanfaimid gach ar ordaigh tú dúinn;
saying: 'We will all on directed you us;
rachaimid cibé áit a seolfaidh tú sinn. 1:17
Will we whatever place to shall you us. 1:17

Rinneamar rud ar Mhaois i ngach gnó, agus
We have thing on Moses in each business, and
déanfaimid rud ortsa mar an gcéanna; go raibh an
will thing on you as the same; that was the
Tiarna do Dhia leatsa faoi mar a bhí le Maois, sin
Lord to God yours about as to was with Moses, that
uile! 1:18 Aon duine a dhéanfaidh ceannairc in
all! 1:18 any person to will sedition in
aghaidh ordú uait, agus nach ngéillfidh do do
forward order you, and not surrenders to to
bhriathra, cibé rud a ordaíonn tú, cuirfear chun
words, whatever thing to directed you, will to
báis é. Bí teann, sin uile, agus bíodh misneach
death it. Make tight, that all and please courage
agat.’ 2:1 Sheol Iósua mac Nún beirt fhear faoi
you. ’ 2: 1 launched Joshua son Nun two man about
choim ó Shitim mar spairí á rá leo: ‘Ar
waist from Shitim as spies being say they: ‘On
aghaidh libh, breathnaígi an dúiche, go háirithe
forward you, breathnaígi the district, that especially
Ireachó.’ Ar aghaidh leo agus chuadar isteach i
Jericho. ’ on forward they and they went in in
dteach striapaí darbh ainm Rácháb, agus chuireadar
house whore named name Rácháb, and they put
fúthu ann. 2:2 Tugadh scéala go rí Ireachó: ‘Féach,
about there. 2: 2 was news that king Jericho: ‘See,
tá fir tagtha anseo anocht ó Iosrael chun an tír
is men has here tonight from Israel to the country
a bhrath.’ 2:3 Ansin chuir rí Ireachó scéal go
to detection. ’ 2: 3 then contributed king Jericho story that
Rácháb á rá: ‘Tabhair amach na fir a tháinig
Rácháb being saying: ‘Give out the men to came
chugat, agus a chuaigh i do theach isteach, mar is
to you, and to went in to house into, as most
chun an tír go léir a bhrath a thángadar.’ 2:4
to the country that all to detection to were signed. ’ 2: 4
Ach bhí an bheirt glactha chuici ag an mbean agus
but was the both reception it at the woman and
ceilte aici; dúirt sí dá bhrí sin: ‘Sea, tháinig fir
covert her; said she both meaning said: ‘Yes, came men

chugam go deimhin, ach níorbh eol dom cárbh as
me that indeed, but not known me origins from
dóibh 2:5 agus nuair a bhí an geata le dúnadh le
they 2: 5 and when to was the gate with closure with
titim na hoíche, d'imíodar leo amach. Ní fheadar cár
fall the night for they went they out. not I wonder cár
ghabh na fir; téigí sa tóir orthu go tapa mar
caught the men; by going in popular they that quickly as
béarfaidh sibh orthu.' 2:6 Ach thug sí suas ar
bear you them. ' 2: 6 but brought she up on
dhíon an tí iad agus chuir i bhfolach iad faoi
roof the house they and contributed in hidden they about
ghasa lín a bhí leagtha ina sraitheanna aici ar an
Gaza net to was set a layers she on the
díon. 2:7 Chuaigh na fir sa tóir orthu ar feadh
roof. 2: 7 went the men in popular they on for
na slí chun na Iordáine chomh fada leis na
the way to the Jordan as long with the
háthanna. A luaithe a d'imigh an tóir amach,
háthanna. A soon to departed the popular out,
dúnadh an geata. 2:8 Sula ndeachaigh an dream eile
closure the gate. 2: 8 before gone the group other
a luí, tháinig sí aníos ar an díon chucu 2:9
to compatible, came she up on the roof recovering 2: 9
agus dúirt sí leis na fir: 'Tá a fhios agam gur
and said she with the men: 'There to know I that
thug an Tiarna an tír daoibh agus gur bhuail
brought the Lord the country to you and that hit
scanradh sinn romhaibh, agus gur thit an lug ar an
scare us ahead, and that fell the lug on the
lag ar dhúchasaigh na tíre romhaibh. 2:10 Óir
weak on indigenous the country ahead. 2:10 gold
chualamar conas mar a thríomaigh an Tiarna uiscí
heard how as to dried the Lord waters
Mhuir na nGiolcach romhaibh nuair a tháinig sibh
Sea the Reed ahead when to came you
as an Éigipt amach, agus cad a rinne sibh le
from the Egypt out, and what to by you with
beirt rí na nAmórach thar Iordáin thall, Síochon
two king the Amorites over Jordan opposite, Sihon

agus Óg; scrios sibh iad faoin mbang. 2:11 A
and young; destruction you they Company Mbang. 2:11 A
luaithe a chualamar an scéal, thit an lug ar an lag
soon to heard the story, fell the lug on the weak
againn, agus níor fhan misneach ag aon duine de
We, and not remained courage at any person of
bhur mbarr; óir sé an Tiarna bhur nDia, is Dia
your top; gold it the Lord your God, most God
ar neamh thuas agus ar talamh thíos. 2:12 Anois dá
on heaven above and on ground below. 2:12 now both
bhrí sin, tugaigí an leabhar dom dar an Tiarna,
meaning so, bring me the book me think the Lord,
ós rud é go raibh mise dílis cineálta libhse go
because thing is that was yours faithful kindly with you that
mbeidh sibhse leis dílis cineálta le líon tí
will ye with faithful kindly with number house
m'athar agus tugaigí geall cinnte dom, 2:13 go
father and bring me bet certainly me, 2:13 that
ndéanfaidh sibh anacal ar m'athair agus ar mo
will you spared on father and on my
mháthair, ar mo dheartháireacha agus ar mo
mother, on my brothers and on my
dheirfiúracha, agus ar gach aon duine a bhaineann
sisters, and on all any person to related
leo, agus go dtabharfaidh sibh slán ón mbás sinn.'
them, and that will you secure from death us. '
2:14 Ansin d'fhreagair na fir í: 'Ár n-anam in áit
2:14 then responded the men s: 'Our soul in place
bhur n-anam, mura sceitheann tú ar an réiteach
your soul, unless leaking you on the resolution
eadrainn; beimid cineálta dílis leat nuair a
between us; will kindly faithful you when to
bhronnfaidh an Tiarna an fearann orainn.' 2:15
awarded the Lord the domain us. ' 2:15
Ansin lig Rácháb síos iad ar théad ón bhfuinneog
then let Rácháb down they on strings from window
mar bhí an teach buailte le balla na cathrach ach
as was the house hit with wall the city but
í ina conaí laistigh den bhalla. 2:16 Dúirt sí leo:
s a live within of wall. 2:16 said she they:

‘Suas libh faoi na sléibhte chun éalú ón tóir atá
'Up you about the mountains to escape from popular which
oraibh. Téigí i bhfolach ar feadh trí lá go
city. Go in hidden on for through day that
bhfillfidh an tóir agus ansin imígí libh.’ 2:17
return the popular and then Go you. ' 2:17
D'fhreagair na fir: ‘An mionn a chuir tú d'iallach
responded the men: 'The oath to contributed you requires
orainn a mhionnú duit, ní luífidh sé orainn ach ar
us to swear you, not fit it us but on
na coinníollacha seo: 2:18 Féach nuair thiocfaimidne
the conditions this: 2:18 View when thiocfaimidne
isteach sa tír déansa an coirdín craorag seo a
in in country déansa the coirdín scarlet this to
cheangal den fhuinneog ónar scaoil tú anuas sinn; ní
bound of window from drop you past us; not
foláir duit d'athair agus do mháthair agus muintir
must you father and to mother and people
d'athar ar fad a thabhairt leat isteach i do theach.
your father on all to take you in in to house.
2:19 Má théann aon duine thar thairseacha do thí
2:19 If go any person over thresholds to house
amach sa tsráid, beidh a chuid fola sa mhullach air
out in street, will to part blood in forehead it
féin, ach beimidne neamhchiontach; ach má leagtar
However, but We will be innocent; but if set
lámh ar aon duine a bheidh farat sa teach, beidh a
hand on any person to will farat in house, will to
chuid fola sa mhullach orainne. 2:20 Ach má
part blood in forehead us. 2:20 but if
sceitheann tú ar an ngnó seo againne, ansin beimid
leaking you on the business this ours, then will
saor ón mionn a chuir tú d'iallach orainn a
free from oath to contributed you requires us to
thabhairt duit.’ 2:21 Agus dúirt sí: ‘Bíodh mar a
take you. ' 2:21 and said she: 'Have as to
deir sibh.’ Scaoil sí leo agus d'imíodar. Cheangail sí
says you. ' Release she they and for they went. Connections she
an coirdín craorag den fhuinneog. 2:22 Chuireadar
the coirdín scarlet of window. 2:22 They have

chun siúil agus suas leo faoi na sléibhte, agus
to walking and up they about the mountains, and
d'fhanadar ansiúd trí lá go dtí gur fhill an
stayed there through day that to that returned the
tóir tar éis dóibh an dúiche go léir a chuardach
popular after a they the district that all to search
ach gan iad a fháil. 2:23 Ansin tháinig an bheirt
but without they to get. 2:23 then came the both
anuas ó na sléibhte agus anall thar abhainn leo
past from the mountains and forth over river they
agus tháingadar go Iósua mac Nún agus d'insíodar
and were signed that Joshua son Nun and of insíodar
dó gach ar tharla dóibh. 2:24 Dúradar le Iósua:
it all on happened them. 2:24 They said with Joshua:
‘Tá an tír go léir tabhartha faoinár láimh ag an
'There the country that all Carry our hand at the
Tiarna, agus tá ballchrith ar a gcónaíonn ann le
Lord, and is ballchrith on to live there with
heagla romhainn.’ 3:1 Go luath ar maidin d'éirigh
fear coming. ' 3: 1 that early on morning resigned
Iósua agus scoir an campa agus ar aghaidh leis ó
Joshua and exit the camp and on forward with from
Shitím agus muintir Iosrael go léir fairis.
Shitím and people Israel that all further.
Shroicheadar bruach na Iordáine agus shuíodar
They reached bank the Jordan and shuíodar
campa ann roimh dhul anonn. 3:2 Faoi chionn trí
camp there before entry back. 3: 2 By over through
lá ghabh na hoifigigh tríd an gcampa 3:3 agus
day caught the officials through the camp 3: 3 and
thug na treoracha seo don phobal: ‘Nuair a
brought the instructions this the public: 'When to
fheicfidh sibh áirc chonradh an Tiarna bhur nDia
see you ark contract the Lord your God
agus na sagairt Léivíteacha á hiompar, ní foláir
and the priests Léivíteacha being transportation, not must
daoibh imeacht ó bhur stáitse agus í a leanúint
to you event from your stage and s to follow
3:4 i dtreo go mbeadh a fhios agaibh cén treo
3: 4 in towards that would to know you what direction

ina bhfuil sibh le dul mar nár ghabh sibh an tslí
a is you with go as not caught you the way
seo riamh cheana. Ach bíodh spás timpeall dhá
this ever already. but please space around two
mhíle banlámh idir sibh féin agus an áirc; ná
thousand cubits between you own and the ark or
téigí ina gaire.’ 3:5 Dúirt Iósua leis an bpobal:
by going a Next. ' 3: 5 said Joshua with the public:
‘Naomhaigí sibh féin, óir déanfaidh an Tiarna
'Naomhaigí you However, gold will the Lord
míorúiltí in bhur measc amárach.’ 3:6 Agus dúirt
miracles in your among tomorrow. ' 3: 6 and said
Iósua leis na sagairt: ‘Tógaigí in airde áirc an
Joshua with the priests: 'Take in height ark the
chonartha agus ar aghaidh libh roimh an bpobal.’
contract and on forward you before the community. '
Agus thógadar in airde áirc an chonartha agus ar
and acquired in height ark the contract and on
aghaidh leo roimh an bpobal. 3:7 Dúirt an Tiarna
forward they before the community. 3: 7 said the Lord
le Iósua: ‘Inniu féin tosóidh mé ar thú a mhóradh
with Joshua: 'Today own starts I on you to adored
i radharc Iosrael go léir d'fhonn go mbeadh a fhios
in sight Israel that all in order that would to know
acu go mbeidh mé faratsa faoi mar a bhíos fara
they that will I faratsa about as to quick look with
Maois. 3:8 Agus tabhairse an t-ordú seo do na
Moses. 3: 8 and tabhairse the order this to the
sagairt a iompraíonn áirc an chonartha: ‘Nuair a
priests to carry ark the contract: 'When to
shroichfidh sibh bruach uiscí na Iordáine stadaigí in
reaches you bank waters the Jordan stadaigí in
bhur seasamh sa Iordáin féin.’ 3:9 Agus dúirt Iósua
your position in Jordan itself. " 3: 9 and said Joshua
le clann Iosrael: ‘Druidigí i leith agus éistigí le
with family Israel: 'Druidigí in special and listen with
briathra an Tiarna bhur nDia.’ 3:10 Dúirt Iósua:
verbs the Lord your God. ' 3:10 said Joshua:
‘Leis seo a bheidh a fhios agaibh go bhfuil Dia beo
'With this to will to know you that is God live

in bhur measc, agus go dtiomáinfidh sé amach go
in your including and that dtiomáinfidh it out that
cinnte na Canánaigh, na Hitigh, na Hivigh, na
certainly the Canaanites, the Hitigh, the Hivigh, the
Pirizigh, na Giorgáisigh, na hAmóraigh, agus na
Pirizigh, the Giorgáisigh, the Amorites, and the
Iabúsaigh. 3:11 Féach, tá áirc chonradh Thiarna an
Iabúsaigh. 3:11 see, is ark contract Lord the
domhain ar fad, le gabháil thar Iordáin romhaibh
world on length, with accompanied over Jordan ahead
amach. 3:12 Toghaigí dáréag fear gan mhoill, dá
out. 3:12 Toghaigí twelve man without delay, both
bhrí sin, as treibheanna Iosrael, fear as gach
meaning so, from tribes Israel, man from all
treibh. 3:13 Na sagairt le háirc chonradh Thiarna
tribe. 3:13 the priests with háirc contract Lord
an domhain ar fad, a luaithe a leagfaidh siad boinn
the world on length, to soon to setting they coins
a gcos ar uiscí na Iordáine, stopfaidh uiscí na
to pedal on waters the Jordan, stop waters the
Iordáine ina gcúrsa, agus stadfaidh na huiscí
Jordan a course, and stop the waters
uachtair in aon mheall amháin ar a gcúrsa anuas.'
creams in any attracted one on to course down. '
3:14 Nuair a scoir na daoine campa chun gabháil
3:14 when to exit the people camp to accompanied
thar Iordáin, thug na sagairt áirc an chonartha leo
over Jordan, brought the priests ark the contract they
roimh an bpobal amach. 3:15 A luaithe a shroich
before the community out. 3:15 A soon to reached
lucht iompair na háirce an Iordáin agus gur bhain
community transport the ark the Jordan and that won
cosa na sagart a bhí á hiompar le himeall na
legs the priest to was being behavior with edge the
n-uiscí - bíonn an Iordáin ag cur thar a bruacha
waters - are the Jordan at taking over to banks
go léir le linn an fhómhair - 3:16 stad na huiscí
that all with us the autumn - 3:16 stop the waters
uachtair go léir agus rinne meall mór díobh thar
creams that all and by tumor great of over

réimse mhór ó Adám, cathair atá lámh le
field great from Adam, city which hand with
Záratán; agus iad siúd a shníonn síos i dtreo Mhuir
Zaratán; and they those to flow down in towards Sea
an Arabá, Muir an tSalainn sé sin, scaradh ar fad
the Arabah, sea the Salt it so, separation on all
óna bhfoinsí iad. Ghabh an pobal thar abhainn os
from sources them. captured the community over river more
comhair Ireachó. 3:17 Na sagairt a bhí ag iompar
cooperation Jericho. 3:17 the priests to was at behavior
áirc chonradh an Tiarna, sheasaíodar ar thalamh
ark contract the Lord, sheasaíodar on land
tirim i lár na Iordáine agus lean clann Iosrael go
dry in center the Jordan and follow family Israel that
léir orthu anonn cos tirim nó go raibh an abhainn
all they over leg dry or that was the river
curtha díobh ag an gcine go léir. 4:1 Nuair a bhí
been of at the race that all. 4: 1 when to was
an pobal go léir gafa thar Iordáin anonn, dúirt
the community that all caught over Jordan Carry said
an Tiarna le Iósua: 4:2 ‘Roghnaigh dáréag fear as
the Lord with Joshua: 4: 2 ‘Choose twelve man from
an bpobal, fear as gach treibh, 4:3 agus tabhair an
the public, man from all tribe, 4: 3 and please the
t-ordú seo dóibh: ‘Tógaigí dhá chloch déag ón
order this them: ‘Take two stone nineteenth from
áit seo, ó leaba na Iordáine, mar ar luigh cosa
place this, from bed the Jordan, as on lie legs
na sagart agus tugaigí anonn libh iad, agus fágaigí
the priest and bring me over you them, and fágaigí
iad san áit ina gcuirfidh sibh fúibh anocht.’“ 4:4
they in place a will you fúibh tonight. " 4: 4
Ansin ghlaigh Iósua ar an dáréag a roghnaigh sé
then call Joshua on the twelve to select it
as clann Iosrael, fear as gach treibh, 4:5 agus
from family Israel, man from all tribe, 4: 5 and
dúirt sé leo: ‘Ar aghaidh libh roimh áirc an Tiarna
said it they: ‘On forward you before ark the Lord
bhur nDia go lár na Iordáine, agus tógadh gach
your God that center the Jordan, and built all

duine agaibh cloch ar a ghualainn, ag freagairt do
person you stone on to shoulder, at react to
lón treibheanna Iosrael, 4:6 chun cuimhneachán a
number tribes Israel, 4: 6 to souvenirs to
dhéanamh air seo in bhur measc; nuair a chuirfidh
make it this in your among; when to will
bhur gclann ceist oraibh sna blianta le teacht:
your children question city in years with come:
'Cad é an chiall atá agaibh leis na clocha seo?' 4:7
'What is the sense which you with the stones this? ' 4: 7
déarfadh sibhse leo: 'Dheighil uiscí na Iordáine ó
expressed ye they: 'have divided waters the Jordan from
chéile roimh áirc chonradh an Tiarna, agus nuair a
together before ark contract the Lord, and when to
ghabh sí thar Iordáin d'imigh uiscí na habhann ar
caught she over Jordan departed waters the river on
ceal. Is cuimhneachán síoraí ag clann Iosrael air
canceled. is souvenirs eternal at family Israel it
sin na clocha seo.' 4:8 Rinne clann Iosrael mar a
that the stones this. " 4: 8 A family Israel as to
dúirt Iósua leo; thógadar dhá chloch déag as
said Joshua them; acquired two stone nineteenth from
leaba na Iordáine ag freagairt do lón treibheanna
bed the Jordan at react to number tribes
Iosrael, mar a dúirt an Tiarna le Iósua; thugadar
Israel, as to said the Lord with Joshua; they gave
anonn chun an champa iad agus leagadar ansiúd
over to the camp they and They set there
iad. 4:9 Ansin chuir Iósua dhá chloch déag ina
them. 4: 9 then contributed Joshua two stone nineteenth a
seasamh i leaba na Iordáine, mar ar luigh cosa na
position in bed the Jordan, as on lie legs the
sagart a d'iompar an áirc; tá siad ansiúd go dtí an
priest to behavior the ark is they there that to the
lá atá inniu ann. 4:10 Sheas na sagairt a bhí ag
day which today there. 4:10 stood the priests to was at
iompar na háirce i leaba na Iordáine nó go raibh
behavior the ark in bed the Jordan or that was
gach ní curtha i gcrích dár aithin an Tiarna do
all not been in out our identified the Lord to
Iósua a insint don phobal de réir gach ní dár
Joshua to tell the community of by all not our

ordaigh Maois do Iósua. Ghabh an pobal anonn
directed Moses to Joshua. captured the community over
faoi dheifir 4:11 agus nuair a bhí an pobal go léir
about rush 4:11 and when to was the community that all
dulta anonn, ghabh áirc an Tiarna anonn, agus na
stage Carry caught ark the Lord Carry and the
sagairt ag ceann an phobail. 4:12 Ghabh na
priests at one the community. 4:12 captured the
Reúbaenaigh, na Gádaigh, agus leath-threibh
Reúbaenaigh, the Gádaigh, and half-tribe
Mhanaise anonn faoi airm roimh chlann Iosrael
Manasseh over about weapons before family Israel
amach mar a d'ordaigh Maois dóibh. 4:13 Ghabh
out as to ordered Moses them. 4:13 captured
timpeall daichead míle fear díobh faoi airm
around forty thousand man of about weapons
chatha thar abhainn anonn chun cogaidh, roimh an
battlefield over river over to war, before the
Tiarna, i dtreo mhachairí Ireachó. 4:14 An lá
Lord, in towards plains Jericho. 4:14 the day
úd rinne an Tiarna gaiscíoch de Iósua i súile
in question by the Lord warriors of Joshua in eyes
Iosrael go léir; bhí eagla orthu roimhe faoi mar a
Israel that all; was fear they previously about as to
bhí roimh Mhaois gach lá dá shaol. 4:15 Dúirt an
was before Moses all day both life. 4:15 said the
Tiarna le Iósua: 4:16 'Ordaigh do na sagairt atá
Lord with Joshua: 4:16 'Order to the priests which
ag iompar áirc na Fianaise teacht aníos as an
at behavior ark the evidence coming up from the
Iordáin.' 4:17 Thug Iósua an t-ordú do na sagairt
Jordan. ' 4:17 brought Joshua the order to the priests
dá bhrí sin: 'Tagaigí aníos as an Iordáin.' 4:18
both meaning said: 'Come up from the Jordan. ' 4:18
18a Agus nuair a tháinig na sagairt a bhí ag
18a and when to came the priests to was at
iompar áirc chonradh an Tiarna aníos as an
behavior ark contract the Lord up from the
Iordáin, a luaithe a leagadh boinn chosa na sagart
Jordan, to soon to set coins feet the priest

ar an talamh tirim, d'fhill uiscí na Iordáine ar a
on the ground dry, returned waters the Jordan on to
leaba agus shníodar ar aghaidh mar a dhéanaidís
bed and shníodar on forward as to dhéanaidís

riamh. 4:19 18b Tháinig an pobal aníos as an
ever. 4:19 18b came the community up from the

Iordáin ar an deichiú lá den chéad mhí agus
Jordan on the tenth day of first months and
shuíodar a gcampa ag Gilgeál lastoir de Ireachó.
shuíodar to camp at Gilgal east of Jericho.

4:20 19 Maidir leis an dá chloch déag a tógadh
4:20 19 About with the both stone nineteen to built

as an Iordáin, chuir Iósua ina seasamh iad i
from the Jordan, contributed Joshua a position they in

nGilgeál. 4:21 20 Ansin dúirt sé le clann Iosrael:
nGilgeál. 4:21 20 then said it with family Israel:

'Nuair a chuirfidh bhur gclann ceist ar a
'When to will your children question on to

n-aithreacha sna laethanta le teacht: 'Cén chiall atá
fathers in days with come: 'What sense which

leis na clocha seo?' 4:22 21 abraigí leo: 'Gabh clann
with the stones this? ' 4:22 21 Say they: 'Go family

Iosrael thar an Iordáin seo cos tirim'; 4:23 22 mar
Israel over the Jordan this leg dry '; 4:23 22 as

thriomaigh an Tiarna bhur nDia uiscí na Iordáine
dried the Lord your God waters the Jordan

romhaibh, nó go raibh sibh gafa thairsti, mar a
ahead, or that was you caught beyond, as to

rinne an Tiarna bhur nDia le Muir na nGioldach a
by the Lord your God with sea the Reed to

thriomaigh sé romhainn nó go rabhamar gafa
dried it coming or that we were caught

thairsti, 4:24 23 i dtreo go mbeadh a fhios ag
beyond, 4:24 23 in towards that would to know at

muintir an domhain uile a thréine atá lámh an
people the world all to strongest which hand the

Tiarna, agus go mbeadh urraim agaibh féin go deo
Lord, and that would respect you own that forever

don Tiarna bhur nDia.' 5:1 Nuair a chuala ríthe na
the Lord your God. ' 5: 1 when to heard kings the

nAmórach a bhí sa dúiche laistiar den Iordáin agus
Amorites to was in district behind of Jordan and
ríthe uile na gCanánach a bhí ar fheorainn na
kings all the Canaan to was on fheorainn the
farraige gur thríomaigh an Tiarna uiscí na Iordáine
sea that dried the Lord waters the Jordan
do phobal Iosrael, nó go rabhadar gafa anonn,
to community Israel, or that they were caught Carry
tháinig beaguchtach orthu agus níor fhan aon
came discourage they and not remained any
mhisneach a thuilleadh acu de bharr chlann Iosrael.
courage to more they of top family Israel.

5:2 Um an dtaca sin dúirt an Tiarna le Iósua:
5: 2 Um the connection that said the Lord with Joshua:

‘Déan sceana breochloiche agus déan clann Iosrael a
'Make knives flint and do family Israel to
thimpeallghearradh arís den dara huair.’ 5:3 Rinne
circumcise again of second time. ' 5: 3 A

Iósua sceana breochloiche agus thimpeallghearr sé
Joshua knives flint and thimpeallghearr it
clann Iosrael ar Chnoc na bhForchraiceann. 5:4 Sé
family Israel on Hill the bhForchraiceann. 5: 4 it

cúis gur thimpeallghearr Iósua iad ná seo: na
cause that thimpeallghearr Joshua they or this: the
fireannaigh go léir ar an bpobal a tháinig as an
males that all on the community to came from the

Éigipt amach a bhí in aois airm a iompar,
Egypt out to was in age weapons to transportation,
fuaireadar bás san fhásach ar an tslí dóibh tríd
received death in wilderness on the way they through
tar éis teacht as an Éigipt amach. 5:5 An mhuintir
after a coming from the Egypt out. 5: 5 the people

go léir a tháinig amach do timpeallghearradh iad;
that all to came out to circumcision them;
ach an méid daoine a rugadh san fhásach ar a slí
but the what people to born in wilderness on to way

dóibh tríd tar éis teacht as an Éigipt, níor
they through after a coming from the Egypt, not
timpeallghearradh iadsan. 5:6 Mar bhí clann Iosrael
circumcision those. 5: 6 as was family Israel

ar guardal san fhásach ar feadh daichead bliain nó
on guardal in wilderness on for forty year or
go raibh an pobal go léir tar éis bháis, na fir go
that was the community that all after a death the men that
léir is é sin, a tháinig as an Éigipt amach a bhí
all most is so, to came from the Egypt out to was
in aois airm a iompar, mar níor éisteadar le
in age weapons to transportation, as not listened with
glór an Tiarna; thug an Tiarna mionn dóibhsean
voice the Lord; brought the Lord oath those
nach ligfeadh sé dóibh go deo radharc a fháil ar
not allow it they that forever sight to find on
an tír a mhionnaigh an Tiarna dá n-aithreacha a
the country to swore the Lord both fathers to
thabharfadh sé dóibh, tír ina bhfuil bainne agus
would it them, country a is milk and
mil ina slaoda. 5:7 Is iad a gclann dá bhrí sin,
honey a flowing. 5: 7 is they to children both meaning so,
an mhuintir a thóg sé ina n-áit, a thimpeallghearr
the people to took it a their place, to thimpeallghearr
Iósua; bhíodarsan gan timpeallghearradh mar nár
Joshua; bhíodarsan without circumcision as not
timpeallghearradh iad ar an tslí. 5:8 Nuair a bhí
circumcision they on the way. 5: 8 when to was
timpeallghearradh déanta ar an bpobal ar fad,
circumcision made on the community on length,
d'fhanadar mar a raibh acu sa champa nó gur
stayed as to was they in camp or that
chneasaíodar. 5:9 Agus dúirt an Tiarna le Iósua:
chneasaíodar. 5: 9 and said the Lord with Joshua:
‘Inniu féin rinne mé aithis na hÉigipte a dhíbirt
‘Today own by I ignominy the Egyptian to expelled
uaibh.’ Uime sin tugadh Gilgeál ar an áit go dtí
from you. ‘ wherefore that was Gilgal on the place that to
an lá atá inniu ann. 5:10 Fad a bhí muintir
the day which today there. 5:10 Length to was people
Iosrael ag cur fúthu i gcampa i nGilgeál,
Israel at taking about in camp in nGilgeál,
choimeádadar an Cháisc ar an gceathrú lá déag
retained the Easter on the fourth day nineteenth

den mhí, um thráthnóna, ar mhachairí Ireachó. 5:11
of months, on evening on plains Jericho. 5:11

Amárach na Cásca, an lá sin díreach, d'itheadar
tomorrow the Easter the day that directly, of itheadar

cuid de thorthaí na tíre, cístí gan ghabháile agus
some of results the country, cakes without ghabháile and

arbhar tíortha. 5:12 As sin ar aghaidh, ón uair a
corn countries. 5:12 Of that on next, from time to

d'itheadar cuid de thorthaí na tíre, níor thit an
of itheadar some of results the country, not fell the

manna a thuilleadh; bhí clann Iosrael gan mhanna
manna to further; was family Israel without manna

as sin amach, ach d'itheadar torthaí thír Chanán
from that out, but of itheadar results country Canaan

an bhliain sin. 5:13 Nuair a bhí Iósua i ngar do
the year said. 5:13 when to was Joshua in close to

Ireachó, d'ardaigh sé a shúile, chonaic fear ina
Jericho, rose it to eyes, saw man a

sheasamh ansiúd os a chomhair, agus claíomh nocht
position there more to cooperation, and sword naked

ina láimh aige. Shiúil Iósua ina threo agus dúirt
a hand him. walked Joshua a directions and said

leis: 'An ar ár dtaobhna atá tú, nó ar thaobh ár
with: 'The on our dtaobhna which you, or on sides our

naimhde?' 5:14 D'fhreagair sé: 'É seo eile,' ar sé,
enemies? ' 5:14 responded it: 'IS this another, ' on he,

'is mé captaen arm an Tiarna. Táim ag teacht
'that I captain army the Lord. I at coming

anois ...' Thit Iósua ar a bhéal agus ar a fhiacra
now ... ' fell Joshua on to mouth and on to teeth

chun talún agus d'adhar é agus dúirt leis: 'Cad iad
to land and of Adhar is and said with: 'What they

orduithe mo Thiarna dá shearbhónta?' 5:15
orders my Lord both servant? ' 5:15

D'fhreagair captaen arm an Tiarna Iósua: 'Bain do
responded captain army the Lord Joshua: 'Remove to

chuaráin de do chosa, óir is naofa é an ball ar
sandals of to feet, gold most holy is the member on

a bhfuil tú i do sheasamh.' Agus rinne Iósua rud
to is you in to position. ' and by Joshua thing

air. 6:1 Bhí Ireachó daingnithe le barr cúraim in
it. 6: 1 was Jericho confirmed with top care in
aghaidh chlann Iosrael; níor ghabh aon duine amach,
forward family Israel; not caught any person out,
níor ghabh aon duine isteach. 6:2 Ansin dúirt an
not caught any person in. 6: 2 then said the
Tiarna le Iósua: ‘Anois tá Ireachó agus a rí agus
Lord with Joshua: ‘Now is Jericho and to king and
a ghaiscígh mhóra á dtabhairt ar láimh agam
to warrior large being brought on hand I
duit. 6:3 Téigí timpeall na cathrach, a laochra gaile,
you. 6: 3 Go around the city, to warriors steam,
gabhaigí timpeall na cathrach aon uair amháin. Déan
Come around the city any time only. make
amhlaidh ar feadh sé lá. 6:4 Iompróidh mórshéisear
so on for it day. 6: 4 bear seven
sagart seacht dtrumpaí d'adharca reithe os comhair
priest seven dtrumpaí horn ram more cooperation
na háirce; ar an seachtú lá máirseálfadh sibh
the ark; on the seventh day máirseálfadh you
timpeall na cathrach seacht n-uaire agus séidfídh na
around the city seven hours and blows the
sagairt na trumpaí. 6:5 Nuair a sheinnfidh siad dord
priests the trumpets. 6: 5 when to sheinnfidh they bass
fada ar an adharc reithe, a luaithe a chloisfidh sibh
long on the horn ram, to soon to hear you
glór an trumpa, ní foláir don phobal go léir gáir
voice the trumpet, not must the community that all cry
thréan chatha a chur astu, agus titfidh balla na
strong battlefield to to them, and fall wall the
cathrach ar lár gan mhoill; ansin ionsóidh an
city on center without delay; then assaults the
pobal an chathair gach duine ag sá roimhe.’ 6:6
community the city all person at thrust previously. ’ 6: 6
Ghlaoigh Iósua mac Nún ar na sagairt agus dúirt
call Joshua son Nun on the priests and said
leo: ‘Tógaigí áirc an chonartha agus iompraíodh
they: ‘Take ark the contract and transported
seachtar sagart seacht dtrumpa d'adharca reithe
seven priest seven dtrumpa horn ram

roimh áirc an Tiarna.' 6:7 Dúirt sé leis an bpobal:
before ark the Lord. ' 6: 7 said it with the public:
'Gluaisigí romhaibh agus timpeallaigí an chathair
'Gluaisigí ahead and timpeallaigí the city
agus téadh an t-urgharda roimh áirc an Tiarna.' 6:8
and heated the the vanguard before ark the Lord. ' 6: 8
Rinneadh gach rud mar a d'ordaigh Iósua don
was all thing as to ordered Joshua the
phobal: ghabh an seachtar sagart ar aghaidh ag
public: caught the seven priest on forward at
iompar na seacht dtrumpaí adhairce reithe roimh an
behavior the seven dtrumpaí horn ram before the
Tiarna, agus shéideadar a dtrumpaí; ina ndiaidh
Lord, and shéideadar to dtrumpaí; a following
tháinig áirc chonradh an Tiarna. 6:9 Ghabh an
came ark contract the Lord. 6: 9 captured the
t-urgharda ar aghaidh roimh na sagairt leis na
the vanguard on forward before the priests with the
trumpaí agus tháinig an cúlgarda ar chúl na
trumpets and came the rearguard on rear the
háirce; bhí na trumpaí dá séideadh gan stad. 6:10
ark; was the trumpets both blowing without stop. 6:10
Thug Iósua an t-ordú seo leanas don phobal: 'Ná
brought Joshua the order this following the public: 'Do
déanaigí gáir agus ná bíodh gíocs asaibh ná focal
Please do cry and or please gíocs asaibh or word
as bhur mbéal go dtí an lá a déarfadh mé libh:
from your mouth that to the day to expressed I you:
'Tógaigí an gháir chatha.' Ansin tugaigí gáir.'
'Take the acclamation battlefield. " then bring me cry. '
6:11 Ghabh áirc an Tiarna timpeall na cathrach de
6:11 captured ark the Lord around the city of
réir a orduithe; ní dhearna sí an timpeall ach aon
by to orders; not did she the around but any
uair amháin; ansin d'fhilleadar ar an gcampa agus
time only; then of returned on the camp and
chaitheadar an oíche ann. 6:12 D'éirigh Iósua go
cast the night there. 6:12 successfully Joshua that
moch ar maidin agus thóg na sagairt leo áirc
early on morning and took the priests they ark

chonradh an Tiarna. 6:13 Ghabh na seacht sagairt
contract the Lord. 6:13 captured the seven priests
ar aghaidh roimh áirc an Tiarna ag iompar na
on forward before ark the Lord at behavior the
seacht dtrumpa adhairce reithe ag séideadh na
seven dtrumpa horn ram at blowing the
dtrumpaí gan stad; ghabh an t-urgharda rompu
dtrumpaí without stop; caught the the vanguard Quest
amach, agus an cúlgharda i ndiaidh áirc an Tiarna
out, and the rearguard in following ark the Lord
agus na trumpaí á séideadh gan stad. 6:14 An
and the trumpets being blowing without stop. 6:14 the
dara lá mháirseáladar timpeall na cathrach aon uair
second day mháirseáladar around the city any time
amháin agus d'fhilleadar ar an gcampa. Rinneadar
one and of returned on the camp. done
amhlaidh sé lá. 6:15 Ar an seachtú lá d'éiríodar go
so it day. 6:15 on the seventh day a rose that
moch ar bhreacadh an lae agus mháirseáladar seacht
early on plot the day and mháirseáladar seven
n-uaire timpeall na cathrach ar an tslí chéanna: ar
hours around the city on the way same: on
an lá sin amháin a mháirseáladar seacht n-uaire.
the day that one to mháirseáladar seven hours.
6:16 An seachtú huair, nuair a shéid na sagairt na
6:16 the seventh time, when to blew the priests the
trumpaí, dúirt Iósua leis an bpobal: 'Tugaigí an
trumpets, said Joshua with the public: 'Give the
gháir, óir thug an Tiarna an chathair daoibh. 6:17
cry, gold brought the Lord the city you. 6:17
Ní foláir an chathair agus gach a bhfuil ann a
not must the city and all to is there to
thíolacadh faoi bhang an Tiarna; ná déantar anacal
submitted about bhang the Lord; or is spared
anama ach ar Rácháb an striapach - í féin agus
soul but on Rácháb the prostitution - s own and
líon a tí mar gur cheil sí na teachtairí a
number to house as that withheld she the messengers to
sheolamar. 6:18 Seachnaigí sibh féin ar na nithe
launched. 6:18 Seachnaigí you own on the items

tiolactha faoin mbang agus ná beirigí libh aon ní
submitted Company Mbang and or grab you any not
atá faoin mbang; d'fhágfadh sin campa uile Iosrael
which Company Mbang; dismantle that camp all Israel
faoin mbang céanna agus thabharfadh sé buaireamh
Company Mbang same and would it sorrow
sa mhullach air. 6:19 An t-airgead agus an t-ór go
in forehead it. 6:19 the money and the gold that
léir, na gréithe cré-umha agus iarainn go léir, tá
all the crockery bronze and iron that all is
siad tiolactha don Tiarna agus ní foláir iad a chur
they submitted the Lord and not must they to to
i gciste an Tiarna.' 6:20 Lig an pobal gáir astu
in fund the Lord. ' 6:20 let the community cry from
agus séideadh na trumpaí. Nuair a chuala an pobal
and blowing the trumpets. when to heard the community
glór an trumpa, ligeadar gáir thréan chatha astu is
voice the trumpet, pretended cry strong battlefield from most
thit na ballaí ar lár ar an bpointe boise. Thug an
fell the walls on center on the point away. brought the
pobal faoin gcathair ar an toirt, gach duine ag
community Company city on the volume, all person at
sá roimhe, agus ghabhadar an chathair. 6:21
thrust previously, and assumed the city. 6:21
Scríosadar a raibh sa chathair ar fad le faobhar
Scríosadar to was in city on all with prick
claímh - fir agus mná, óg agus aosta, fiú na
sword - men and women, young and older, even the
daimh, na caoirigh agus na hasail. 6:22 Dúirt Iósua
ox, the sheep and the donkeys. 6:22 said Joshua
leis an mbeirt a rinne an tír a bhrath: 'Isteach
with the both to by the country to detection: 'Into
libh i dteach na striapaí agus tugaigí libh amach
you in house the whore and bring me you out
as an bhean agus gach a mbaineann léi mar a
from the woman and all to which she as to
mhionnaigh sibh di.' 6:23 Chuaigh na fir óga a
swore you her. ' 6:23 went the men young to
rinne an spiaireacht isteach agus thugadar amach
by the espionage in and they gave out

Rácháb agus a hathair agus a máthair agus a
Rácháb and to father and to mother and to
deartháireacha agus gach duine a bhain léi; thugadar
brothers and all person to won her; they gave
amach a fine go léir agus d'fhágadar iad slán
out to tribe that all and they left they secure
folláin lasmuigh de champa Iosrael. 6:24 Chuireadar
healthy outdoors of camp Israel. 6:24 They have
an chathair agus a raibh inti trí thine, seachas an
the city and to was it through fire, than the
t-airgead agus an t-ór agus na gréithe cré-umha
money and the gold and the crockery bronze
agus iarainn. Chuireadar iadsan i gciste theach an
and iron. They have those in fund house the
Tiarna. 6:25 Ach Rácháb an striapach, agus líon
Lord. 6:25 but Rácháb the prostitution, and number
tí a hathar, agus gach ar bhain léi, thug Iósua
house to father, and all on won her, brought Joshua
anacal anama dóibh agus tá cónaí uirthi in Iosrael
spared soul they and is live she in Israel
go dtí an lá inniu féin, mar gur fholaigh sí na
that to the day today However, as that included she the
teachtairí a sheol an Tiarna chun Ireachó a bhrath.
messengers to launched the Lord to Jericho to detection.
6:26 Um an dtaca sin chuir Iósua faoi bhrí an
6:26 Um the connection that contributed Joshua about meaning the
mhionna seo iad: Go raibh mallacht ar an té a
oath this are: that was curse on the person to
éireoidh agus a thógfaidh an chathair seo (Ireachó)
success and to take the city this (Jericho)
arís; ar a chéadghin a luífidh a bonn, agus an mac
again; on to firstborn to fit to base, and the son
is óige leis a iompróidh a geataí. 6:27 Bhí an
most youth with to bear to gates. 6:27 was the
Tiarna fara Iósua agus leath cáil Iósua faoin
Lord with Joshua and half renowned Joshua Company
tír ar fad. 7:1 Ach sháraigh clann Iosrael an
country on length. 7:1 but breached family Israel the
bang go héagórach. Ácán mac Chairmí mac Zaidí
bang that unfairly. Ácán son Chairmí son Zaidí

mac Zearach de threibh Iúdá, leag sé lámh ar rud
son Zearach of tribe Judah, set it hand on thing
a tháinig faoin mband, agus las fearg an Tiarna i
to came Company Mband, and las anger the Lord in
gcoinne na nIosraelach. 7:2 Sheol Iósua buíon fear
against the Israeli. 7: 2 launched Joshua group man
ó Ireachó go Háí (atá láimh le Béit Ávan) lastoir
from Jericho that Hai (which hand with Beth AVAN) east
de Bhéitéil; dúirt sé leo: 'Téigí suas agus déanaigí
of Bhéitéil; said it they: 'Go up and Please do
an tír a bhrath.' Ghabh na fir suas agus
the country to detection. ' captured the men up and
rinneadar Háí a bhrath. 7:3 D'fhilleadar ar Iósua
done Hai to detection. 7: 3 has returned on Joshua
agus dúradar leis: 'Ná téadh an mhuintir ar fad
and they said with: 'Do heated the people on all
suas, ach déanadh dhá mhíle nó trí ionsaí ar
up, but made two thousand or through attack on
Háí. Ná cuir ualach an tsaothair sin ar an bpobal
Hai. Do please load the labor that on the community
ar fad; ní mór díobh siúd ann.' 7:4 Ghabh timpeall
on all; not great of those there. ' 7: 4 captured around
trí mhíle den phobal suas dá bhrí sin, ach
through thousand of community up both meaning so, but
chuir muintir Háí an teitheadh orthu. 7:5
contributed people Hai the fleeing them. 7: 5
Mharaigh muintir Háí timpeall seisear déag ar
killed people Hai around six nineteenth on
fhichid díobh; ruaigeadar iad ó gheata na cathrach
forty thereof; ruaigeadar they from gateway the city
chomh fada le Seabáraim agus phleancadar iad agus
as long with Seabáraim and phleancadar they and
iad ag dul le fána. Thit an lug ar an lag ar an
they at go with slope. fell the lug on the weak on the
bpobal agus theip ar fad ar a misneach. 7:6 Stoll
community and failed on all on to courage. 7: 6 Stoll
Iósua a chuid éadaigh agus chaith é féin ar a bhéal
Joshua to part clothing and threw is own on to mouth
agus ar a fhiacra os comhair áirc an Tiarna go
and on to teeth more cooperation ark the Lord that

tráthnóna; rinne seanóirí Iosrael mar an gcéanna
evening; by seniors Israel as the Similarly
agus chaitheadar uile luaithreach ar a gceann. 7:7
and cast all ashes on to one. 7: 7
‘Uch, a Thiarna Dia,’ arsa Iósua, ‘cad a ba áil
‘Alas, to Lord God’ says Joshua, ‘what to was pleasure
leat an mhuintir seo a thabhairt thar Iordáin ar aon
you the people this to take over Jordan on any
chor d’fhonn sinn a thabhairt ar láimh do na
all in order us to take on hand to the
hAmóraigh le scrios? Nárbh fhearr dúinn bheith
Amorites with destruction? not best us have
sásta agus cur fuinn lastall den Iordáin! 7:8 Cad
happy and taking solar energy overleaf of Jordan! 7: 8 what
tá le rá agam nuair atá a ndroim tugtha ag
is with say I when which to backs assigned at
Iosrael lena naimhde? 7:9 Óir cluinfidh na
Israel his enemies? 7: 9 gold will hear the
Canánaigh agus na dúchasaigh uile ina thaobh;
Canaanites and the indigenous all a sides;
cuirfidh siad le chéile inár n-aghaidh agus
will they with together in their faces and
scriosfaidh siad ár n-ainm de chlár na talún. Cad a
erase they our their name of program the land. what to
dhéanfaidh tú ar son d’ainm mhóir?’ 7:10
will you on for your name large? ’ 7:10
D’fhreagair an Tiarna Iósua: ‘Bí i do sheasamh!
responded the Lord Joshua: Stay in to position!
Cad ab áil leat a bheith caite mar sin ar do
what ab pleasure you to have last as that on to
bhéal agus ar d’fhiacra? 7:11 Rinne Iosrael peaca;
mouth and on teeth? 7:11 A Israel sin;
sháraíodar an conradh a d’ordaigh mé dóibh;
breaches the contract to ordered I them;
thógadar nithe a bhí curtha faoin mband; rinneadar
acquired items to was been Company Mband; done
iad a ghoid, a cheilt agus a chur ina mála. 7:12
they to steal, to hide and to to a bag. 7:12
Sin é an fáth nach féidir le clann Iosrael seasamh
that is the why not can with family Israel position
in aghaidh a naimhde; thugadar droim lena naimhde
in forward to enemies; they gave reverse his enemies

mar go bhfuil siad féin tagtha faoin mbang. Ní
as that is they own has Company Mbang. not
ghanfaidh mé faraibh a thuilleadh mura ndéanfaidh
remains I faraibh to more unless will
sibh a bhfuil faoin mbang a dhíbirt as bhur
you to is Company Mbang to expelled from your
measc. 7:13 Éirigh agus naomhaigh an pobal agus
Among. 7:13 Arise and sanctified the community and
abair leo: 'Naomhaígí sibh féin i gcomhair an lae
say they: 'Naomhaígí you own in for the day
amáraigh; mar deir an Tiarna Dia Iosrael: 'Tá
future high; as says the Lord God Israel: 'There
nithe atá faoin mbang in bhur measc féin; ní
items which Company Mbang in your among himself; not
féidir daoibh choíche seasamh in aghaidh bhur
can to you ever position in forward your
naimhde nó go ndéanann sibh a bhfuil faoin
enemies or that by you to is Company
mbang a scrios as bhur measc.' @ 7:14 Tagaigí i
Mbang to destruction from your included.' @ 7:14 Come in
láthair dá bhrí sin ar maidin treibh ar threibh;
present both meaning that on morning tribe on tribe;
agus an treibh ar a dtitfidh crann an Tiarna
and the tribe on to fall tree the Lord
tagaidís i láthair fine ar fhine; agus an fine ar a
-regulated in present tribe on family; and the tribe on to
dtitfidh crann an Tiarna, tagaidís i láthair teaghlach
fall tree the Lord, -regulated in present family
ar theaghlach; agus an teaghlach ar a dtitfidh crann
on family; and the family on to fall tree
an Tiarna, tagaidís i láthair duine ar dhuine. 7:15
the Lord, -regulated in present person on person. 7:15
An té a ghabhfar, agus ní atá faoin mbang ina
the person to arrested and not which Company Mbang a
sheilbh aige, loiscítear sa tine é, é féin agus a bhfuil
possession he, loiscítear in fire is, is own and to is
aige, mar gur sháraigh sé conradh an Tiarna agus
he, as that breached it contract the Lord and
go ndearna sé rud náireach in Iosrael." 7:16
that has it thing shameful in Israel. " 7:16

D'éirigh Iósua go moch ar maidin agus thug Iosrael
successfully Joshua that early on morning and brought Israel
leis treibh ar threibh agus thit an crann ar threibh
with tribe on tribe and fell the tree on tribe
Iúdá. 7:17 Thug sé leis finí Iúdá agus thit an crann
Judah. 7:17 brought it with fini Judah and fell the tree
ar fhine Zearach. Thug sé leis fine Zearach
on Agave Zearach. brought it with tribe Zearach
teaghlach ar theaghlach agus thit an crann ar
family on family and fell the tree on
theaghlach Zaibdí. 7:18 Ansin thug sé leis teaghlach
family Zaibdí. 7:18 then brought it with family
Zaibdí, duine ar dhuine, agus thit an crann ar Ácán
Zaibdí, person on person, and fell the tree on Ácán
mac Chairmí mac Zaibdí mac Zearach. 7:19 Ansin
son Chairmí son Zaibdí son Zearach. 7:19 then
dúirt Iósua le hÁcán: 'Tabhair glóir don Tiarna,
said Joshua with hÁcán: 'Give glory the Lord,
Dia Iosrael, a mhic, agus mol é; inis dom a bhfuil
God Israel, to son, and hub it; told me to is
déanta agat agus ná ceil aon ní orm.' 7:20 **Thug**
made you and or suppress any not me. ' 7:20 brought
Ácán freagra ar Iósua: 'Pheacaigh mé, pheacaigh sin,
Ácán answer on Joshua: 'sinned I, sinners so,
in aghaidh an Tiarna Dia Iosrael, agus seo mar
in forward the Lord God Israel, and this as
rinne mé: 7:21 Nuair a chonaic mé, i measc na
by I: 7:21 when to saw I, in among the
creiche, fallaing bhreá ó Shionár, agus dhá chéad
prey, robe love from Shionár, and two first
seicil airgid, agus barra óir leathchéad seicil, chuir
shekels silver, and bar gold half shekels, contributed
mé dúil iontu agus thóg mé iad. Tá siad i
I desire they and took I them. There they in
bhfolach, féach, faoin talamh istigh i mo bhoth; tá
hidden, see, Company ground inside in my booth; is
an t-airgead in íochtar.' 7:22 **Chuir Iósua teachtairí**
the money in bottom. ' 7:22 The Joshua messengers
uaidh agus ritheadar seo chun na botha. Bhí an
from and ran this to the booth. was the

fhallaing i bhfolach sa bhoth agus an t-airgead thíos
robe in hidden in booth and the money below

fúithi. 7:23 Thógadar ón mboth iad agus thugadar
thereunder. 7:23 acquired from booth they and they gave

i láthair Iósua agus seanóirí Iosrael iad, agus
in present Joshua and seniors Israel them, and

leagadar os comhair an Tiarna iad. 7:24 Ácán mac
They set more cooperation the Lord them. 7:24 Ácán son

Zearach, an t-airgead agus an fhallaing agus an
Zearach, the money and the robe and the

barra óir, a mhic agus a iníonacha, a dhaimh, a
bar gold, to students and to daughters, to Faculty, to

asail, a chaoirigh, a bhoth agus a raibh aige - rug
donkeys, to sheep, to booth and to was he - bore

Iósua, agus clann Iosrael go léir ina theannta, iadsan
Joshua, and family Israel that all a Moreover, those

go léir leis go Gleann an Mhí-Áidh (Ácór). 7:25
that all with that Valley the Misfortune (ACOR). 7:25

‘Cad ina thaobh,’ arsa Iósua, ‘gur thug tú mí-ádh
‘What a sides’ says Joshua, ‘that brought you luck

sa mhullach orainn? Go dtuga an Tiarna mí-ádh sa
in forehead us? that furnishes the Lord luck in

mhullach ort féin inniu!’ Agus ghabh Iosrael go léir
forehead you own today! ’ and caught Israel that all

air de chlocha; loisceadar le tine iad agus
it of stones; loisceadar with fire they and

ghabhadar de chlocha orthu. 7:26 Thógadar carn
assumed of stone them. 7:26 acquired pile

mór cloch os a chionn, carn atá ann go dtí inniu
great stone more to over, pile which there that to today

féin. Ansin thug an Tiarna cúl le fraoch a fheirge.
itself. then brought the Lord rear with heather to anger.

Uime sin tugadh Gleann an Mhí-Áidh ar an áit
wherefore that was Valley the Misfortune on the place

sin, agus sin é atá air go dtí inniu féin. 8:1 Ansin
so, and that is which it that to today itself. 8:1 then

dúirt an Tiarna le Iósua: ‘Ná bíodh eagla ort!
said the Lord with Joshua: ‘Do please fear you!

Bíodh misneach agat. Beir leat na fir chogaidh go
Have courage you. Bring you the men war that

léir agus suas leat go Háí. Seo é rí Háí agus a
all and up you that Hai. this is king Hai and to
mhuintir agus a chathair agus a fhearann curtha
people and to city and to domain been
faoi do láimh agam. 8:2 Déan le Háí agus lena rí
about to hand I. 8: 2 make with Hai and his king
mar a rinne tú le Ireachó agus lena rí. Maidir
as to by you with Jericho and his king. About
le creach, ná tógaigí ach a mhaoín agus a eallach
with plundering, or Lift but to property and to cattle
daoibh féin. Cuir luíochán ar an gcathair i leith a
to you itself. Submit ambush on the city in special to
cúil.’ 8:3 Ansin d’éirigh Iósua agus a lucht
rear. ' 8: 3 then resigned Joshua and to community
cogaidh go léir chun ionsaí a dhéanamh ar Háí.
war that all to attack to make on Hai.
Thogh Iósua tríocha míle gaiscíoch agus sheol
elected Joshua thirty thousand warriors and launched
uaidh iad i gcoim na hoíche, 8:4 leis na horduithe
from they in waist the night 8: 4 with the orders
seo: ‘Féach, téigí i luíochán ar an gcathair i leith
this: 'See, by going in ambush on the city in special
a cúil, ach ina cóngar; bígí ar bhur n-aire. 8:5
to rear, but a vicinity; please be on your note. 8: 5
Rachaidh mise agus a bhfuil de dhaoine i mo
will yours and to is of people in my
theannta faoi dhéin na cathrach; nuair a thiocfaidh
addition about deans the city; when to entry
siadsan amach inár gcoinne mar a rinneadar an
they out in against as to done the
chéad uair, teithfimid uathu. Jos 8:6 Rachaidh
first time, teithfimid them. Jos 8: 6 will
siadsan sa tír orainn agus meallfaimid ón gcathair
they in popular us and will attract from city
iad agus iad á rá: ‘Tá siad ag teitheadh uainn
they and they being saying: 'There they at fleeing us
mar a rinneadar an uair dheireanach.’ Teithfimidne
as to done the time last. ' Teithfimidne
rompu, más ea, 8:7 agus tiocfaidh sibhse as bhur
Quest, if Yes, 8: 7 and will ye from your

luíochán agus gabhfaidh sibh an chathair, óir
ambush and shall you the city, gold
tabharfaidh an Tiarna bhur nDia ar láimh daoibh í.
will the Lord your God on hand to you s.
8:8 Nuair a bheidh an chathair gafa agaibh, cuirigí
8: 8 when to will the city caught you, bring me
trí thine í de réir aithne an Tiarna. Féachaigí
through fire s of by Meet the Lord. Look
chuige go ndéanfaidh sibh mar a d'ordaigh mé
approach that will you as to ordered I
daoibh.' 8:9 Sheol Iósua chun siúil iad dá bhrí
you. ' 8: 9 launched Joshua to walking they both meaning
sin, agus chuadar chun an láthair luíocháin idir
so, and they went to the present ambush between
Béitéil agus Háí, laistiar de Háí. Chaith Iósua an
Béitéil and Hai, behind of Hai. wore Joshua the
oíche sin i measc an phobail. 8:10 D'éirigh Iósua go
night that in among the community. 8:10 successfully Joshua that
moch ar maidin, chuir sé tionól ar an bpobal
early on morning, contributed it assembly on the community
agus chuir sé féin agus seanóirí Iosrael chun siúil
and contributed it own and seniors Israel to walking
roimh an bpobal i gcoinne Háí. 8:11 Ghabh na fir
before the community in against Hai. 8:11 captured the men
chogaidh go léir ina theannta suas os comhair na
war that all a addition up more cooperation the
cathrach agus shuíodar a gcampa lastuaidh de Háí
city and shuíodar to camp north of Hai
agus gleann idir iad agus Háí. 8:12 Thug sé leis
and valley between they and Hai. 8:12 brought it with
timpeall cúig mhíle fear agus chuir i luíochán iad
around five thousand man and contributed in ambush they
idir Béitéil agus Háí, laistiar den chathair. 8:13 Sin
between Béitéil and Hai, behind of city. 8:13 that
mar a suíodh an slua - campa an phobail lastuaidh
as to established the crowd - camp the community north
den chathair agus lucht an luíocháin laistiar di;
of city and community the ambush behind her;
chaith Iósua an oíche sin sa ghleann féin. 8:14 Nuair
threw Joshua the night that in valley itself. 8:14 when

a chonaic rí Háí conas mar a bhí, bhrostaigh sé
to saw king Hai how as to was, expedited it
féin agus a mhuintir go léir, lucht na cathrach,
own and to people that all community the city,
amach go moch ar maidin chun clann Iosrael a
out that early on morning to family Israel to
ionsaí ar an bhfána i dtreo an Arabá. Ní raibh a
attack on the slope in towards the Arabah. not was to
fhios aige go rabhthas i luíochán air laistiar den
know he that was in ambush it behind of
chathair. 8:15 Lig Iósua agus clann Iosrael go léir
city. 8:15 let Joshua and family Israel that all
orthu go rabhthas á gcloí acu agus theitheadar
they that was being observance they and fled
i dtreo an fhásaigh. 8:16 Glaodh ar a raibh sa
in towards the desert. 8:16 called on to was in
chathair chun dul sa tír orthu agus nuair a
city to go in popular they and when to
chuadar sa tír ar Iósua d'fhágadar an chathair
they went in popular on Joshua they left the city
féin gan chosaint. 8:17 Níor fágadh fear i Háí (ná
own without protection. 8:17 There left behind man in Hai (or
i mBéitéil) nár ghabh amach ar thóir Iosrael;
in mBéitéil) not caught out on search Israel;
d'fhágadar an chathair ar leathadh agus leanadar
they left the city on spread and followed
Iosrael. 8:18 Ansin dúirt an Tiarna le Iósua: 'Sín
Israel. 8:18 then said the Lord with Joshua: 'Stretch
an ga atá i do láimh i gcoinne Háí óir táim ar
the ga which in to hand in against Hai gold look on
tí í a thabhairt i do láimh duit.' Agus shín
house s to take in to hand you. ' and stretched
Iósua an ga a bhí ina láimh aige i gcoinne na
Joshua the ga to was a hand he in against the
cathrach. 8:19 A luaithe a shín sé a lámh d'éirigh
city. 8:19 A soon to stretched it to hand resigned
lucht an luíocháin go mear as a láthair agus
community the ambush that fast from to present and
ritheadar ar aghaidh agus isteach sa chathair leo;
ran on forward and in in city them;

ghabhadar í agus chuireadar trí thine í gan
assumed s and they put through fire s without
mhoill. 8:20 Nuair a d'fhéach muintir Háí siar
delay. 8:20 when to looked people Hai previous
chonaiceadar an deatach ag éirí ón gcathair chun
saw the smoke at becoming from city to
na spéire; ní raibh breith acu ar theitheadh mar seo
the horizon; not was birth they on fleeing as this
ná mar siúd, mar an mhuintir a theith i dtreo an
or as those, as the people to fled in towards the
fhásaigh, d'fhilleadar ar ais ar an tóir. 8:21 Nuair
desert, of returned on return on the popular. 8:21 when
a chonaic Iósua agus clann Iosrael go léir go raibh
to saw Joshua and family Israel that all that was
an chathair gafa ag lucht an luíocháin, agus
the city caught at community the ambush, and
deatach na cathrach ag éirí in airde, d'iompaíodar
smoke the city at becoming in height, of iompaíodar
ar ais agus d'ionsaíodar muintir Háí. 8:22 Tháinig
on return and of attacked people Hai. 8:22 came
an dream eile amach as an gcathair ina n-aghaidh
the group other out from the city a their faces
chomh maith i dtreo go rabhadar teanntaithe ag na
as good in towards that they were trapped at the
hIosraelaigh, cuid díobh seo ar thaobh agus an chuid
Israelis some of this on sides and the part
eile ar an taobh eile. Thugadar fúthu go dtí nár
other on the side other. They gave about that to not
fágadh fuíoll áir ná fear inste scéil díobh, 8:23
left behind scrap massacre or man narrative story thereof, 8:23
ach gur gabhadh rí Háí ina bheatha agus gur
but that arrested king Hai a feed and that
tugadh go Iósua é. 8:24 Nuair a bhí deireadh ag
was that Joshua it. 8:24 when to was end at
clann Iosrael ag eirleach mhuintir Háí go léir sa
family Israel at inflicted people Hai that all in
mhachaire agus san fhásach mar ar chuireadar i
plain and in wilderness as on they put in
raon madhma iad, agus nach raibh duine díobh
range defeat them, and not was person of

nach raibh sínte marbh de rinn claímh, d'fhill
not was extended dead of tip sword, returned
clann Iosrael go léir ar Háí agus d'imríodar faobhar
family Israel that all on Hai and played an prick
claímh uirthi. 8:25 Ba é líon na ndaoine a thit an
sword her. 8:25 was is number the people to fell the
lá sin, idir fhir agus mhná, dhá mhíle dhéag. De
day so, between men and women, two thousand twelve. of
mhuintir Háí iad uile. 8:26 Níor tharraing Iósua ar
people Hai they all. 8:26 There drew Joshua on
ais an lámh lenar shín sé an ga nó gur scrios
return the hand which stretched it the ga or that destruction
sé lucht Háí go léir. 8:27 Níor thug clann Iosrael
it community Hai that all. 8:27 There brought family Israel
leo mar chreach as an gcathair sin ach a heallach
they as heartache from the city that but to cattle
agus a héadáil de réir an ordaithe a thug an
and to acquisition of by the order to brought the
Tiarna do Iósua. 8:28 Loisc Iósua Háí agus d'fhág
Lord to Joshua. 8:28 burned Joshua Hai and left
ina fothrach follamh í go brach, mar atá sí inniu
a ruin empty s that brach, as which she today
féin. 8:29 Chroch sé rí Háí ar chrann go nóin
itself. 8:29 hung it king Hai on tree that noon
agus le dul faoi na gréine d'ordaigh sé a chorp a
and with go about the solar ordered it to body to
thógáil anuas den chrann. Caitheadh é ansiúd sa
build past of tree. cast is there in
bhealach isteach ag geata na cathrach agus tógadh
way in at gate the city and built
carn mór os a chionn, rud atá ansiúd fós inniu.
pile great more to over, thing which there still today.
8:30 Ansin thóg Iósua altóir don Tiarna, Dia Iosrael,
8:30 then took Joshua altar the Lord, God Israel,
ar Shliabh Éabál, 8:31 faoi mar a d'ordaigh Maois
on Mountain Éabál, 8:31 about as to ordered Moses
óglach an Tiarna do chlann Iosrael de réir mar
volunteers the Lord to family Israel of by as
atá scríofa i leabhar dhlí Mhaois, 'altóir de chlocha
which written in book law Moses, 'altar of stone

nár snoíodh agus nár luigh aon uirlis iarainn riamh
not carved and not lie any tool iron ever

orthu'; agus d'ofráladar íobairtí dóite uirthi don
them'; and of ofráladar sacrifices burned she the

Tiarna agus íobairtí comaoineach chomh maith. 8:32
Lord and sacrifices communion as well. 8:32

Ansiúd ar na clocha scríobh Iósua, i láthair phobal
hem on the stones write Joshua, in present community

Iosrael, cóip den dlí a scríobh Maois. 8:33 Ansin
Israel, copy of law to write Moses. 8:33 then

Iosrael go léir, deoraí agus dúchasach, idir
Israel that all Dory and indigenous, between

sheanóirí agus scríobhaithe agus bhreithiúna - sheas
elderly and scribes and judges - stood

siad ar dhá thaobh na háirce os comhair na sagart
they on two sides the ark more cooperation the priest

Léivíteach a bhí ag iompar áirc chonradh an Tiarna;
Levite to was at behavior ark contract the Lord;

bhí leath díobh os coinne Shliabh Ghirizím agus
was half of more appointment Mountain Ghirizím and

leath os coinne Shliabh Éabál faoi mar a
half more appointment Mountain Éabál about as to

d'ordaigh Maois óglach an Tiarna de chéadair do
ordered Moses volunteers the Lord of First time to

bheannú phobal Iosrael. 8:34 Ina dhiaidh sin léigh
blessed community Israel. 8:34 In later that read

Iósua briathra uile an dlí, na beannachtaí agus na
Joshua verbs all the legal, the greetings and the

mallachtaí, de réir mar atá scríofa i leabhar an
curses, of by as which written in book the

dlí. 8:35 Ní raibh focal dár aithin Maois nár léigh
law. 8:35 not was word our identified Moses not read

Iósua do chomhthionól chlann Iosrael go léir idir
Joshua to assembly family Israel that all between

mhná agus leanaí, agus dheoraithe ag cur fúthu ina
women and children, and emigrants at taking about a

measc. 9:1 Na ríthe go léir ar an taobh seo den
Among. 9:1 the kings that all on the side this of

Iordáin agus ar na hísleáin, ar an bhfeorainn ar
Jordan and on the plain, on the bhfeorainn on

feadh na Farraige Móire i dtreo na Liobáine, na
for the Sea Great in towards the Lebanese, the
Hitigh, na Hamóraigh, na Canánaigh, na Pirizigh, na
Hitigh, the Amorites, the Canaanites, the Pirizigh, the
Hivigh, na Iabúsaigh - nuair a chualadar ina thaobh
Hivigh, the Iabúsaigh - when to heard a sides
seo, 9:2 rinneadar comhaontú le chéile chun troda
this, 9: 2 done agreement with together to fighting
in aghaidh Iósua agus chlann Iosrael. 9:3 Nuair a
in forward Joshua and family Israel. 9: 3 when to
chuala muintir Ghibeón an íde a thug Iósua ar
heard people Ghibeón the treatment to brought Joshua on
Ireachó agus ar Háí, 9:4 bheartaíodar dul i mbun
Jericho and on Hai, 9: 4 undertook go in up
cneamhaireachta. D'imíodar agus fuaireadar lón agus
cneamhaireachta. In they went and received lunch and
thugadar leo seanmhálaí ar a n-asail agus
they gave they seanmhálaí on to their donkeys and
seanseichí fíona a bhí pollta ach iad deisithe; 9:5 ar
seanseichí wine to was punching but they repair; 9: 5 on
a gcosa bhí seanchuaráin chaite le cliatha iontu,
to legs was seanchuaráin past with hurdles they,
agus an t-éadach a bhí orthu bhí sé dreuite; an
and the cloth to was they was it decayed; the
t-arán go léir a bhí acu bhí sé briosc agus snas air.
bread that all to was they was it crisp and Gloss it.
9:6 Chuadar go Iósua sa champa i nGilgeál agus
9: 6 They went that Joshua in camp in nGilgeál and
dúradar leis-sean agus le muintir Iosrael:
they said with old and with people Israel:
‘Thángamar ón gcoigríoch; déanaigí conradh linn
'We came from abroad; Please do contract us
más eá.’ 9:7 Ach dúirt muintir Iosrael leis na
if Yes. ' 9: 7 but said people Israel with the
Hivigh: ‘B'fhéidir go bhfuil cónaí oraibh inár measc.
Hivigh: 'Maybe that is live city in Among.
Conas mar sin a d'fhéadfaimís conradh a dhéanamh
how as that to we may contract to make
libh?’ 9:8 ‘Seirbhísigh duitse sinn,’ ar siad le Iósua.
you? ' 9: 8 'Servants you us, " on they with Joshua.

‘Agus cé hé sibh féin?’ arsa Iósua, **‘agus cad as daoibh?’** 9:9 **‘Thángamar, do shearbhóntaí, ón imigéin,’** ar siad, **‘de bharr clú an Tiarna do Dhia. Mar chualamar tuairisc air féin agus ar a ndearna sé san Éigipt; 9:10 agus ar a ndearna sé leis an mbeirt rí Amórach a bhí lastall den Iordáin, Síochon rí Heisbeon agus Óg rí Bháiseán a bhí ag cur faoi in Aisteárót. 9:11 Dúirt ár seanóirí agus muintir ár dtíre go léir linn: ‘Tógaigí lón libh don aistear, agus téigí ina n-airicis agus abraigí leo: ‘Seirbhísigh daoibh sinne: seo anois, déanaigí conradh linn.’ 9:12 Siúd é ár n-arán. Bhí sé te fós nuair a thógamar linn ónár dtithe é mar lón bóthair an lá a chuireamar chun siúil chun teacht in bhur láthair; ach anois féach go bhfuil sé briosc agus snas air. 9:13 Bhí na seithí fíona seo nua nuair a líonamar iad; féach tá siad pléasctha; tá ar gcuid éadaigh agus ár gcuaráin caite tar éis an aistir chomh fada sin atá curtha dinn againn.’ 9:14 Chaith na ceannairí an bia a rinneadar a**

'And how is you yourself?' says Joshua, 'and what from to you?' 9: 9 'We came, to servants, from far away,' on they, 'of top reputation the Lord to God. as heard report it own and on to has it in Egypt; 9:10 and on to has it with the both king Amórach to was overleaf of Jordan, Sihon king Heshbon and young king Bashan to was at taking about in Aisteárót. 9:11 said our seniors and people our country that all us: 'Take lunch you the journey, and by going a their airicis and Say they: 'Servants to you us: this now, Please do contract us. " 9:12 those is our bread. was it hot still when to took us from homes is as lunch road the day to we to walking to coming in your present; but now see that is it crisp and Gloss it. 9:13 was the hides wine this new when to líonamar them; see is they blasting; is on their clothing and our gcuaráin last after a the journey as long that which been us We. ' 9:14 wore the leaders the food to done to

thairiscint gan comhairle an Tiarna a lorg. 9:15

offer without advice the Lord to looking. 9:15

Rinne Iósua síocháin agus conradh leo ag dul i

A Joshua peace and contract they at go in

mbannaí lena n-anam, agus dhaingnigh an pobal é

bonds his soul, and ratified the community is

sin faoi bhrí na mionn. 9:16 Trí lá tar éis an

that about meaning the oath. 9:16 through day after a the

conradh a dhéanamh leo fuarthas amach gur

contract to make they received out that

comharsana iad agus go raibh cónaí orthu i measc

neighbors they and that was live they in among

chlann Iosrael. 9:17 Chuir clann Iosrael chun

family Israel. 9:17 The family Israel to

bealaigh agus (ar an tríú lá) thángadar chun a

route and (on the third day) were signed to to

mbailte .i. Gibeón, Cifíriá, Bearót agus Ciriát Iáraím.

towns ie. Gibeon, Cifíriá, Bearót and Ciriát Iáraím.

9:18 Níor ionsaigh clann Iosrael iad mar gur

9:18 There attacked family Israel they as that

mhionnaigh ceannairí an phobail dar an Tiarna Dia

swore leaders the community think the Lord God

Iosrael ach rinne an comhthionól go léir monabhar

Israel but by the concourse that all murmur

in aghaidh na gceannairí. 9:19 Ach dúirt na

in forward the leaders. 9:19 but said the

ceannairí leis an gcomhthionól go léir: ‘Thugamar

leaders with the assemblies that all: ‘We

mionn dóibh dar an Tiarna Dia Iosrael agus ní

oath they think the Lord God Israel and not

féidir dúinn baint leo anois. 9:20 Mar seo a

can us involved they now. 9:20 as this to

dhéanfaimid: anacal anama a dhéanamh orthu le

will: spared soul to make they with

heagla go ndéanfaí é a agairt orainn le fearg de

fear that would is to sue us with anger of

bharr na mionn a thugamar dóibh.’ 9:21 Agus lean

top the oath to we them. ’ 9:21 and follow

na ceannairí orthu: ‘Déanaigí anacal orthu, agus

the leaders them: ‘Make spared them, and

bídís ina ngiollaí broсна agus uisce ag an
whether a ngiollaí firewood and water at the
gcomhthionól go léir.’ Rinne an comhthionól rud ar
assemblies that all. ' A the concourse thing on
na ceannairí. 9:22 Chuir Iósua fios ar (mhuintir
the leaders. 9:22 The Joshua revealed on (people
Ghibeón) agus d'fhiafraigh sé díobh: ‘Cad ab áil
Ghibeón) and asked it them: 'What ab pleasure
libh dár mealladh á rá go raibh cónaí oraibh i
you our attracted being say that was live city in
bhfad ó bhaile uainn nuair is anseo inár measc
much from home us when most here in among
atá cónaí oraibh? 9:23 Tá mallacht oraibh anois
which live city? 9:23 There curse city now
dá bhrí sin agus beidh cuid agaibh in bhur
both meaning that and will some you in your
sclábhaithe, in bhur ngiollaí broсна agus uisce i
slaves, in your ngiollaí firewood and water in
dteach mo Dhé go deo.’ 9:24 Sé freagra a
house my God that forever. ' 9:24 it answer to
thugadar ar Iósua: ‘Rinneamar amhlaidh mar go
they gave on Joshua: 'We so as that
rabhamarna, do searbhóntaí, lándeimhin de gur
we were, to servants, lándeimhin of that
ordaigh an Tiarna, do Dhia, do Mhaois, a ghiolla,
directed the Lord, to God, to Moses, to boy,
an tír seo go léir a thabhairt daoibh agus a
the country this that all to take to you and to
bhfuil ina gcónaí ann a scrios romhaibh; agus de
is a always there to destruction ahead; and of
réir mar a bhí sibh ag druim linn tháinig
by as to was you at approaching us came
scanradh inár mbeatha orainn romhaibh. 9:25 Anois,
scare in feed us ahead. 9:25 now,
féach, táimid faoi do bhois; déan linn mar is ceart
see, we about to palms; do us as most right
agus is cóir a dhéanamh linn dar leat.’ 9:26 Sé
and most treatment to make us think You. ' 9:26 it
a rinne sé leo ná iad a shaoradh ó lámha chlann
to by it they or they to freeing from hands family

Iosrael; agus níor mharaíodar iad. 9:27 Ach ón lá
Israel; and not killed them. 9:27 but from day
sin amach rinne Iósua giollaí broсна agus uisce
that out by Joshua orderlies firewood and water
díobh don chomhthionól agus chuir de cheangal
of the assembly and contributed of bound
orthu, go dtí an lá atá inniu ann, freastal ar altóir
them, that to the day which today there, meet on altar
an Tiarna cibé ball ba rogha leis. 10:1 Tharla
the Lord whatever member was choice with. 10:1 There
ansin gur insíodh do Adonaízidic rí Iarúsailéim gur
then that told to Adonaízidic king Jerusalem that
ghabh Iósua Háí agus gur chuir sé an chathair
caught Joshua Hai and that contributed it the city
faoi bhang, agus gur thug sé an íde chéanna
about bhang, and that brought it the treatment same
uirthi féin agus ar a rí agus a thug ar Ireachó
she own and on to king and to brought on Jericho
agus ar a rí; agus go ndearna lucht Ghibeón
and on to king; and that has community Ghibeón
síocháin le clann Iosrael agus go rabhadar tagtha
peace with family Israel and that they were has
chun muintearais leo. 10:2 Bhí sceimhle air dá
to befriending them. 10:2 was terror it both
bharrsan mar go raibh Gibeón chomh breá de
bharrsan as that was Gibeon as love of
chathair le ceann de chathracha an rí féin, í
city with one of cities the king However, s
níos mó na Háí agus a saoránaigh go léir ina bhfir
more more the Hai and to citizens that all a men
chogaidh. 10:3 Ansin chuir Adonaízidic rí
war. 10:3 then contributed Adonaízidic king
Iarúsailéim scéala chun Hóhám rí Heabrón, Pireám
Jerusalem news to Hóhám king Hebron, Pireám
rí Iarmút, Iáfia rí Láicís agus Deibír rí Eaglón.
king Iarmút, Iáfia king Láicís and Deibír king Eaglón.
10:4 ‘Taobhaigí liom,’ ar sé, ‘agus tagaigí i
10:4 ‘Taobhaigí I’ on he, ‘and come along in
gcabhair orm; déanaimís Gibeón a scrios mar go
aid I; Let Gibeon to destruction as that
ndearna sí síocháin le Iósua agus le clann Iosrael.’
has she peace with Joshua and with family Israel.’

10:5 Na cúig ríthe Amóracha .i. rí Iarúsailéim, rí
10: 5 the five kings Amóracha ie. king Jerusalem, king
Heabrón, rí Iarmút, rí Láicís, agus rí Eaglón -
Hebron, king Iarmút, king Láicís, and king Eaglón -
chruinníodar a sluaite le chéile agus ghluaisedar
gathered to crowds with together and ghluaisedar
chun bóthair lena n-airm go léir; rinneadar léigear
to road his their weapons that all; done siege
ar Ghibeón agus d'ionsaíodar é. 10:6 Chuir muintir
on Ghibeón and of attacked it. 10: 6 The people
Ghibeón scéala chun Iósua ina champa i nGilgeál
Ghibeón news to Joshua a camp in nGilgeál
á rá: 'Ná tréig do shearbhóntaí; brostaigh anseo
being saying: 'Do Drop to servants; Relax here
aníos chugainn chun sinn a fhuascailt agus fóirithint
up us to us to redemption and relief
orainn mar go bhfuil ríthe na nAmórach go léir
us as that is kings the Amorites that all
atá ag cur fúthu sna hardáin cruinnithe le chéile
which at taking about in platforms meetings with together
inár n-aghaidh.' 10:7 Ghabh Iósua féin suas ó
in their faces. ' 10: 7 captured Joshua own up from
Ghilgeál dá réir sin, agus a lucht cogaidh go léir
Ghilgeál both by so, and to community war that all
fairis, agus na gaiscígh go léir. 10:8 Dúirt an Tiarna
further, and the warriors that all. 10: 8 said the Lord
le Iósua: 'Ná bíodh aon eagla ort rompu seo, mar
with Joshua: 'Do please any fear you Quest this, as
thug mé i do láimh duit iad; ní fhéadfaidh oiread
brought I in to hand you them; not may much
agus duine díobh an fód a sheasamh i do choinne.'
and person of the sod to position in to him. '
10:9 Mháirseáil Iósua ó Ghilgeál ar feadh na
10: 9 march Joshua from Ghilgeál on for the
hoíche dá bhrí sin agus tháinig sé orthu aniar
night both meaning that and came it they resilient
aduidh. 10:10 Chuir an Tiarna i raon maidhme iad
north. 10:10 The the Lord in range maidhme they
roimh chlann Iosrael agus rinneadar ár agus eirleach
before family Israel and done our and inflicted

orthu i nGibeón. Chuir an Tiarna tóir orthu ar
they in nGibeón. The the Lord popular they on
feadh chonaire Bhéit Horon agus bhí á gciapadh
for corridor Beth horon and was being harassment
chomh fada le hAzaecá agus Macaedá. 10:11
as long with hAzaecá and Macaedá. 10:11

D'fhear an Tiarna clocha móra sneachta ón spéir
In men the Lord stones great snow from heaven
anuas sa mhullach orthu agus iad ag teitheadh le
past in forehead they and they at fleeing with
fána ó Bhéit Horon ar feadh na slí go hAzaecá,
slope from Beth horon on for the way that hAzaecá,
agus mharaigh sin iad; is mó a fuair bás de
and killed that them; most more to found death of
bharr na gclocha sneachta ná de rinn claímh chlann
top the stones snow or of tip sword family

Iosrael. 10:12 Ansin labhair Iósua leis an Tiarna an
Israel. 10:12 then talk Joshua with the Lord the
lá céanna ceannann a thug an Tiarna na
day same exact to brought the Lord the

hAmóraigh ar láimh do chlann Iosrael; chan Iósua i
Amorites on hand to family Israel; chan Joshua in

láthair chlann Iosrael: 'A ghrian, fan socair os
present family Israel: 'A sun, wait calm more
cionn Ghibeón, Agus, a ghealach, os cionn Ghleann
over Ghibeón, and, to moon, more over Valley

Aiálón.' 10:13 Agus d'fhan an ghrian socair agus an
Aiálón. ' 10:13 and remained the sun calm and the
ghealach ina stad, Nó go raibh díoltas déanta ag an
moon a stop, or that was revenge made at the

bpobal ar a naimhde. Nach bhfuil seo scríofa i
community on to enemies. not is this written in

Leabhar na bhFíréan? D'fhan an ghrian ina stad i
book the righteous? stayed the sun a stop in

lár na spéire agus chuir moill ar a dul faoi ar
center the horizon and contributed delay on to go about on
feadh lae iomláin, geall leis. 10:14 Ní raibh lá mar
for day overall, bet with. 10:14 not was day as

é riamh ná ó shin i leith nuair a ghéill an
is ever or from ago in special when to conceded the

Tiarna do ghuth duine mar bhí an Tiarna ag troid
Lord to voice person as was the Lord at fight
ar son Iosrael. 10:15 D'fhill Iósua agus Iosrael go
on for Israel. 10:15 returned Joshua and Israel that
léir fairis ar ais ar an gcampa i nGilgeál. 10:16
all further on return on the camp in nGilgeál. 10:16
Theith an cúigear rí úd agus chuadar i
rushed the five king in question and they went in
bhfolach in uaimh Mhacaedá. 10:17 Tugadh scéala
hidden in Cave Mhacaedá. 10:17 was news
chun Iósua: 'Fuarthas an cúigear rí agus iad i
to Joshua: 'found the five king and they in
bhfolach in uaimh Mhacaedá.' 10:18 'Cuirigí,' arsa
hidden in Cave Mhacaedá. ' 10:18 'Put' says
Iósua, 'leacacha móra le béal na huaimhe, agus
Joshua, 'slabs great with mouth the cave, and
díorma fear ar garda láimh léi. 10:19 Ná fanaigí
detachment man on guard hand her. 10:19 Do Stay
féin díomhaoin, ansiúd, áfach; téigí sa tóir ar
own idle, there, However; by going in popular on
bhur naimhde; sáraigí iad ina gconair theithe agus
your enemies; sáraigí they a corridor of heating and
ná ligigí isteach ina gcathracha iad, mar tá an
or ligigí in a cities them, as is the
Tiarna bhur nDia tar éis iad a thabhairt ar láimh
Lord your God after a they to take on hand
daoibh.' 10:20 Nuair a bhí ár agus eirleach déanta
you. ' 10:20 when to was our and inflicted made
orthu ag Iósua, agus ag saighdiúirí Iosrael agus gan
they at Joshua, and at soldiers Israel and without
ach iarmhar beag fágtha, theith fuíoll an áir
but residue small left, fled scrap the massacre
chun a gcathracha daingne. 10:21 D'fhill an pobal
to to cities fortified. 10:21 returned the community
go léir slán folláin ar champa Iósua i Macaedá,
that all secure healthy on camp Joshua in Macaedá,
agus níor leomhaigh aon duine iarracht a dhéanamh
and not leomhaigh any person try to make
in aghaidh chlann Iosrael. 10:22 Ansin dúirt Iósua:
in forward family Israel. 10:22 then said Joshua:

‘Osclaigí béal na huaimhe agus tugaigí an cúigear
'Osclaigí mouth the cave and bring me the five

rí úd amach chugam.’ 10:23 Rinneadar
king in question out me. ' 10:23 done

amhlaidh agus thugadar an cúigear rí úd
so and they gave the five king in question

amach as an uaimh chuige .i. rí Iarúsailéim, rí
out from the Cave approach ie. king Jerusalem, king

Heabron, rí Iarmút, rí Láicis, agus rí Eaglón.
Hebron, king Iarmút, king Láicis, and king Eaglón.

10:24 Nuair a bhíodarsan tugtha amach go Iósua
10:24 when to bhíodarsan assigned out that Joshua

acu, ghair Iósua ar fhir Iosrael go léir agus dúirt
them, cry Joshua on men Israel that all and said

le taoisigh na bhfear cogaidh a throid ina theannta:
with chiefs the men war to fought a addition:

‘Druidigí isteach agus cuirigí bhur gcosa ar bhráide
'Druidigí in and bring me your legs on bhráide

na ríthe seo.’ Ansin dhruideadar isteach leo agus
the kings this. ' then dhruideadar in they and

leag a gcosa ar a mbráide. 10:25 Lean Iósua air:
set to legs on to mbráide. 10:25 Follow Joshua it:

‘Ná bíodh eagla ná beaguchtach oraibh; bíodh
'Do please fear or discourage city; please

misneach agaibh agus neart ionaibh mar sin í an
courage you and strength in you as that s the

íde a thabharfaidh an Tiarna ar na naimhde go
treatment to give the Lord on the enemies that

léir a throidfidh in bhur n-aghaidh.’ 10:26 Ansin
all to throidfidh in your their faces. ' 10:26 then

bhuail Iósua an buille báis orthu agus mharaigh iad
hit Joshua the beat death they and killed they

agus chroch iad ar chúig crainn, agus fágadh
and hung they on five trees, and left behind

crochta ar na crainn iad go tráthnóna. 10:27 Le dul
hanging on the trees they that evening. 10:27 with go

faoi na gréine, ar ordú Iósua, thógadar anuas de na
about the solar, on order Joshua, acquired past of the

crainn iad agus chaitheadar isteach san uaimh iad
trees they and cast in in Cave they

mar a ndeachadar i bhfolach. Chuireadar leacacha
as to went in hidden. They have slabs
móra ag béal na huaimhe, agus tá siad ansiúd go
great at mouth the cave, and is they there that
dtí an lá inniu féin. 10:28 Ghabh Iósua Macaedá an
to the day today itself. 10:28 captured Joshua Macaedá the
lá céanna agus d'imir sé faobhar claímh ar an
day same and played it prick sword on the
gcathair agus ar a rí. Chuir sé iad go léir faoin
city and on to king. The it they that all Company
mbang, agus gach duine beo a bhí inti, gan ligean
Mbang, and all person live to was therein, without let
le haon duine. Thug sé an idé chéanna ar rí
with any person. brought it the treatment same on king
Mhacaedá agus a thug ar rí Ireachó. 10:29 Ghabh
Mhacaedá and to brought on king Jericho. 10:29 captured
Iósua ar aghaidh ansin ó Mhacaedá go Libneá
Joshua on forward then from Mhacaedá that Libneá
agus sluaite Iosrael go léir fairis agus d'ionsaigh sé
and crowds Israel that all further and attacked it
Libneá. 10:30 Thug an Tiarna í seo ar láimh
Libneá. 10:30 brought the Lord s this on hand
d'Iosrael chomh maith, í féin agus a rí; d'imríodar
Israel as well, s own and to king; played an
faobhar claímh uirthi agus ar gach duine inti, gan
prick sword she and on all person therein, without
duine beo a fhágáil inti; agus thugadar an idé
person live to leave therein; and they gave the treatment
chéanna ar a rí agus a thugadar ar rí Ireachó.
same on to king and to they gave on king Jericho.
10:31 Ghluais Iósua ar aghaidh ó Libneá go Láicís
10:31 glossary Joshua on forward from Libneá that Láicís
agus sluaite Iosrael go léir fairis; chuir sé léigear
and crowds Israel that all further; contributed it siege
uirthi agus d'ionsaigh í. 10:32 Agus thug an Tiarna
she and attacked s. 10:32 and brought the Lord
Láicís ar láimh d'Iosrael agus ghabhadar í ar an
Láicís on hand Israel and assumed s on the
dara lá; d'imríodar faobhar claímh uirthi agus ar
second day; played an prick sword she and on

gach duine inti mar a rinneadar le Libneá. 10:33
all person it as to done with Libneá. 10:33

Ansin tháinig Horám rí Gheizir aníos i gcabhair ar
then came Horam king Gheizir up in aid on

Láicís, ach threascair Iósua é féin agus a mhuintir
Láicís, but leveled Joshua is own and to people

agus níor fágadh duine beo. 10:34 Ghluais Iósua ar
and not left behind person live. 10:34 glossary Joshua on

aghaidh agus sluaite Iosrael go léir fairis ó Láicís
forward and crowds Israel that all further from Láicís

go hEaglán; chuireadar léigear uirthi agus
that hEaglán; they put siege she and

d'ionsaíodar í. 10:35 Ghabhadar í an lá céanna agus
of attacked s. 10:35 assumed s the day same and

d'imríodar faobhar claímh uirthi. Chuir sé gach
played an prick sword her. The it all

duine inti faoin mbang an lá sin mar a rinne le
person it Company Mbang the day that as to by with

Láicís. 10:36 Ansin ghluais Iósua ar aghaidh ó
Láicís. 10:36 then glossary Joshua on forward from

Eaglán go Heabron agus sluaite Iosrael go léir
Eaglán that Hebron and crowds Israel that all

fairis. D'ionsaíodar í, 10:37 ghabhadar í agus
further. was attacked s, 10:37 assumed s and

d'imríodar faobhar claímh uirthi féin, ar a rí
played an prick sword she However, on to king

agus ar gach láthair a bhain léi, agus ar gach duine
and on all present to won her, and on all person

inti; agus, faoi mar a rinne sé le hEaglán, níor
therein; and, about as to by it with hEaglán, not

fhág sé fear inste scéil inti; chuir sé faoin
left it man narrative story therein; contributed it Company

mbang í le gach dúil bheo inti. 10:38 Ansin chas
Mbang s with all desire live therein. 10:38 then turned

Iósua i leataobh in aghaidh Dheibír, agus sluaite
Joshua in aside in forward Dheibír, and crowds

Iosrael go léir fairis, agus d'ionsaigh sé í. 10:39
Israel that all further, and attacked it s. 10:39

Ghabh sé í féin agus a rí agus na láithreacha go
captured it s own and to king and the sites that

léir a bhain léi; d'imríodar faobhar claímh orthu
all to won her; played an prick sword they

agus chuireadar gach dúil bheo inti faoin mbang;
and they put all desire live it Company Mbang;

níor fhág sé fear inste scéil. Thug sé an íde
not left it man narrative story. brought it the treatment

chéanna ar Dheibír agus ar a rí agus a thug ar
same on Dheibír and on to king and to brought on

Heabron agus a thug ar Libneá agus ar a rí.
Hebron and to brought on Libneá and on to king.

10:40 Fuair Iósua an lámh in uachtar ar an gcuma
10:40 found Joshua the hand in cream on the appearance

sin ar an tír ar fad - na hardáin, an Neigib, na
that on the country on all - the platforms, the Neigib, the

hísleáin, na fánaí, agus a ríthe go léir; níor fhág sé
plain, the slopes, and to kings that all; not left it

duine beo, agus chuir sé gach dúil bheo faoin
person live, and contributed it all desire live Company

mbang mar a d'ordaigh an Tiarna, Dia Iosrael.
Mbang as to ordered the Lord, God Israel.

10:41 Chloígh Iósua iad ó Cháidéis Bairnéa go
10:41 followed Joshua they from Cháidéis Bairnéa that

Gazá, dúiche uile Ghoisin chomh fada le Gibeón.
Gaza, district all Ghoisin as long with Gibeon.

10:42 Ghabh Iósua na ríthe sin go léir agus a
10:42 captured Joshua the kings that that all and to

bhfearainn d'aon iarracht amháin mar go raibh an
domains any try one as that was the

Tiarna, Dia Iosrael, ag troid ar son Iosrael. 10:43
Lord, God Israel, at fight on for Israel. 10:43

Ansin d'fhill Iósua, agus sluaite Iosrael go léir fairis,
then returned Joshua, and crowds Israel that all further,

ar an gcampa ag Gilgeál. 11:1 Nuair a chuala Iáibín
on the camp at Gilgal. 11: 1 when to heard Iáibín

rí Házór na nithe sin chuir sé scéala fúthu go
king Hazor the items that contributed it news about that

Ióbab rí Mhádón agus go rí Shimreon agus go
Ióbab king Mhádón and that king Shimreon and that

rí Aicseáf, 11:2 agus go dtí na ríthe sna hardáin
king Aicseáf, 11: 2 and that to the kings in platforms

thuaidh agus sa ghleann laistean de Chinearót agus
north and in valley south of Chinearót and
sna hísleáin agus sna leitreacha siar ó Dhór; 11:3
in parts; and in letters previous from Dhór; 11: 3
go dtí na Canánaigh thoir agus thiar, na hAmóraigh,
that to the Canaanites east and west, the Amorites,
na Hitigh, na Pirizigh, na Iabúsaigh sna sléibhte,
the Hitigh, the Pirizigh, the Iabúsaigh in mountains,
agus na Hivigh faoi scáth Hearmón i Mizpeá. 11:4
and the Hivigh about shadow Hearmón in Mizpeá. 11: 4
Chuireadar chun bealaigh lena sluaite go léir, iad
They have to route his crowds that all they
líonmhar mar ghaineamh na trá, le capaill agus
plentiful as sand the beach with horses and
carbaid gan áireamh. 11:5 Tháinig na ríthe seo go
chariots without account. 11: 5 came the kings this that
láthair choinne agus chomhdhála agus shuíodar a
present appointment and conference and shuíodar to
gcampaí le hais a chéile ag uiscí Mhaeróm chun
camps with retro to together at waters Mhaeróm to
troid in aghaidh Iosrael. 11:6 Dúirt an Tiarna le
fight in forward Israel. 11: 6 said the Lord with
Iósua: ‘Ná bíodh aon eagla ort rompu siúd, mar an
Joshua: ‘Do please any fear you Quest those, as the
taca seo amárach fágfaidh mé iad go léir
backing this tomorrow will leave I they that all
treascartha os comhair a súl ag Iosrael; déan
subversion more cooperation to eye at Israel; do
speireacha a n-each a ghearradh agus tine a chur
clipped to horse to cut and fire to to
lena gcarbaid.’ 11:7 Tháinig Iósua agus a ghaiscígh
his chariots. ‘ 11: 7 came Joshua and to warrior
go léir gan choinne orthu ag uiscí Mhaeróm, agus
that all without appointment they at waters Mhaeróm, and
thugadar fúthu. 11:8 Thug an Tiarna ar láimh
they gave them. 11: 8 brought the Lord on hand
d'Iosrael iad; bhriseadar orthu agus chuadar sa tóir
Israel them; broke they and they went in popular
orthu siar chomh fada le Síodón Mhór agus
they previous as long with Síodón Great and

Misreafot Maím agus soir chomh fada le Gleann
Misreafot I say and east as long with Valley
Mhizpeá. Bhíodar á bpleancadh go dtí nár fágadh
Mhizpeá. They were being bpleancadh that to not left behind
fear inste scéil díobh. 11:9 Rinne Iósua leo mar a
man narrative story them. 11: 9 A Joshua they as to
d'ordaigh an Tiarna; ghearr sé speireacha a n-each
ordered the Lord; short it clipped to horse
agus dhóigh sé a gcarbaid. 11:10 D'fhill Iósua ansin
and way it to chariots. 11:10 returned Joshua then
agus ghabh sé Házór agus d'imir faobhar claímh ar
and caught it Hazor and played prick sword on
a rí. Bhí ceannas ag Házór ar na ríochtaí sin go
to king. was dominance at Hazor on the kingdoms that that
léir tráth. 11:11 Chuireadar chun báis de rinn
all time. 11:11 They have to death of tip
claímh gach dúil bheo inti, agus iad faoin mbang.
sword all desire live therein, and they Company Mbang.
Níor fágadh duine inti le hanáil na beatha ann
There left behind person it with breath the feed there
agus ansin loisc sé Házór. 11:12 Ghabh Iósua
and then burned it Hazor. 11:12 captured Joshua
cathracha na ríthe sin go léir agus a ríthe go léir;
cities the kings that that all and to kings that all;
d'imir sé faobhar claímh orthu agus iad curtha
played it prick sword they and they been
faoin mbang, faoi mar a d'ordaigh Maois óglach
Company Mbang, about as to ordered Moses volunteers
an Tiarna. 11:13 Níor loisc Iosrael aon chathair
the Lord. 11:13 There burned Israel any city
díobh siúd go léir ar a dtulaigh, seachas Házór
of those that all on to hill, than Hazor
amháin a chuir Iósua trí thine. 11:14 Thug
one to contributed Joshua through fire. 11:14 brought
muintir Iosrael leo mar chreach éadáil agus eallach
people Israel they as heartache acquisition and cattle
na gcathracha sin; d'imríodar faobhar claímh ar
the cities that; played an prick sword on
gach daonnaí, agus scriosadar iad go léir; níor
all humans, and scriosadar they that all; not

fhágadar fiú duine agus anáil na beatha ann. 11:15
they left even person and breath the feed there. 11:15
Gach ar ordaigh an Tiarna do Mhaois a óglach,
all on directed the Lord to Moses to volunteers,
thug seisean mar ordú do Iósua, agus chuir Iósua
brought he as order to Joshua, and contributed Joshua
i gcrích é, gan faillí a dhéanamh ar aon ní dár
in out is, without neglect to make on any not our
ordaigh an Tiarna do Mhaois. 11:16 Fuair Iósua
directed the Lord to Moses. 11:16 found Joshua
seilbh ar an tír sin go léir, na hardáin, an
possession on the country that that all the platforms, the
Neigib go léir, agus fearann uile Ghoisin, na hísleáin,
Neigib that all and domain all Ghoisin, the plain,
an tArabá, ardáin agus ísleáin Iosrael. 11:17 Ó
the Taraba, platforms and ísleáin Israel. 11:17 From
Shliabh Hálác a éiríonn i dtreo Shaeir chomh fada
Mountain Hálác to successful in towards Shaeir as long
le Bál Gád in nGleann na Liobáine faoi scáth
with banquet Gad in Valley the Lebanese about shadow
Hearmón, ghabh sé na ríthe go léir, threascair iad
Hearmón, caught it the kings that all leveled they
agus bhásaigh iad. 11:18 Chuir Iósua cogadh ar na
and death them. 11:18 The Joshua war on the
ríthe sin go léir ar feadh i bhfad. 11:19 Ní dhearna
kings that that all on for in much. 11:19 not did
cathair síocháin le clann Iosrael ach na Hivigh a
city peace with family Israel but the Hivigh to
mhair i nGibeón; i gcath a fuaireadar an lámh
lasted in nGibeón; in battles to received the hand
uachtair ar an gcuid eile go léir. 11:20 Ba é deonú
creams on the their other that all. 11:20 was is granted
an Tiarna a gcroíthe a chruadh chun go rachaidís
the Lord to hearts to chruadh to that may go
chun catha in aghaidh Iosrael d'fhonn go gcuirfí
to battlefield in forward Israel in order that would
gan taise faoin mbang iad agus go scriosfaí iad
without humidity Company Mbang they and that deleted they
mar a d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 11:21 Ansin
as to ordered the Lord to Moses. 11:21 then

tháinig Iósua agus scrios sé na hAnácaím ó na
came Joshua and destruction it the hAnácaím from the
hardáin, ó Heabrón, ó Dheibír, ó Anáb, ó
platforms, from Hebron, from Dheibír, from ANAB, from
ardáin Iúdá go léir agus ó ardáin Iosrael go léir;
platforms Judah that all and from platforms Israel that all;
chuir sé iad féin agus a gcathracha faoin mbang.
contributed it they own and to cities Company Mbang.
11:22 Níor fágadh aon Anácaím i bhfearainn chlann
11:22 There left behind any Anácaím in domains family
Iosrael ach ag Gazá, Gat, agus Aisdeod. 11:23 Fuair
Israel but at Gaza, Gat, and Aisdeod. 11:23 found
Iósua seilbh ar an tír ar fad, faoi mar a dúirt
Joshua possession on the country on length, about as to said
an Tiarna le Maois, agus thug sé é d'Iosrael mar
the Lord with Moses, and brought it is Israel as
oidhreacht de réir mar a bhíodar roinnte ina
heritage of by as to they were divided a
dtreibheanna. Agus bhí sos ó chogadh ag an tír.
tribes. and was pause from war at the country.
12:1 Siad seo ríthe na tíre a chloígh clann Iosrael
12: 1 they this kings the country to complied family Israel
agus ar ghabhadar seilbh ar a gcríocha lastall den
and on assumed possession on to territory overleaf of
Iordáin agus i dtreo an oirthir, ó shileán Arnón
Jordan and in towards the eastern, from shileán Arnon
go Sliabh Hearmón, agus an tArabá ar fad lastoir:
that mountain Hearmón, and the Taraba on all east:
12:2 Síochon rí na nAmórach a bhí ag cur faoi i
12: 2 Sihon king the Amorites to was at taking about in
Heisbeón, agus ag rialú ó Aroéir ar imeall Ghleann
Heshbon, and at control from Aroéir on edge Valley
Arnón - agus com an ghleanna san áireamh - thar
Arnon - and com the glen in including - over
leath Ghileád chomh fada le habhainn an Iaboc,
half Gilead as long with river the Iaboc,
teorainn na nAmónach; 12:3 agus soir thar an
limit the Ammonites; 12: 3 and east over the
Arabá go Muir Chinearót ar thaobh, agus go Muir
Arabah that sea Chinearót on sides, and that sea

an Arabá, Muir an tSalainn, i dtreo Bhéit Isimiot
the Arabah, sea the Salt, in towards Beth Isimiot
chomh fada le spoir shliabh Phisceá ar an taobh
as long with spurs mountain Phisceá on the side
theas; 12:4 Óg rí Bháiseán, duine d'iarmhar na
south; 12: 4 young king Bashan, person residue the
Rafáim, a bhí ag cur faoi in Aisteárót agus in
Rafáim, to was at taking about in Aisteárót and in
Eidreí; 12:5 bhí sé i gceannas ar Shliabh Hearmón
Ed're-i; 12: 5 was it in lead on Mountain Hearmón
agus ar Shalacá agus ar Bháiseán go léir go
and on Shalacá and on Bashan that all that
teorainn na nGeasúrach agus na Mácátach, agus ar
limit the nGeasúrach and the Mácátach, and on
leath Ghileád go teorainn Shíochon rí Heisbeón.
half Gilead that limit Sihon king Heshbon.
12:6 Chloígh Maois óglach an Tiarna agus clann
12: 6 followed Moses volunteers the Lord and family
Iosrael iadsan; agus thug Maois óglach an Tiarna a
Israel those; and brought Moses volunteers the Lord to
dtailte ina seilbh do na Reúbaenaigh agus do na
lands a possession to the Reúbaenaigh and to the
Gádaigh, agus do leath-threibh Mhanaise. 12:7 Seo
Gádaigh, and to half-tribe Manasseh. 12: 7 this
iad ríthe na dúiche a chloígh Iósua agus clann
they kings the district to complied Joshua and family
Iosrael laistiar den Iordáin ó Bhál Gád i nGleann
Israel behind of Jordan from Wall Gad in Valley
na Liobáine go Sliabh Hálác, in airde i dtreo
the Lebanese that mountain Hálác, in height in towards
Shaeír; agus bhronn Iósua a bhfearainn ar
Shaeír; and donated Joshua to domains on
threibheanna Iosrael mar chuid roinne: 12:8 sna
tribes Israel as part department: 12: 8 in
hardáin agus na hísleáin; san Arabá agus ar na
platforms and the plain; in Arabah and on the
sleasa; san fhásach agus sa Neigib, i gcríocha na
sides; in wilderness and in Neigib, in territory the
Hiteach, na nAmórach, na gCanánach, na bPirizeach,
Hiteach, the Amorites, the Canaan, the bPirizeach,

agus na Iabúsach: 12:9 rí Ireachó, duine; rí Háil
and the Jebusite: 12: 9 king Jericho, person; king Hai
le hais Bhéitéil, duine; 12:10 rí Iarúsailéim, duine;
with retro Bhéitéil, person; 12:10 king Jerusalem, person;
rí Heabrón, duine; 12:11 rí Iarmút, duine; rí
king Hebron, person; 12:11 king Iarmút, person; king
Láicís, duine; 12:12 rí Eaglón, duine; rí Gheizir,
Láicís, person; 12:12 king Eaglón, person; king Gheizir,
duine; 12:13 rí Dheibír, duine; rí Gheidir, duine;
person; 12:13 king Dheibír, person; king Gheidir, person;
12:14 rí Hormá, duine; rí Arád, duine; 12:15 rí
12:14 king Hormá, person; king Arad, person; 12:15 king
Libneá, duine; rí Adulám, duine; 12:16 rí
Libneá, person; king Adulám, person; 12:16 king
Mhacaedá, duine; rí Bhéitéil, duine; 12:17 rí
Mhacaedá, person; king Bhéitéil, person; 12:17 king
Thapúach, duine; rí Héifir, duine; 12:18 rí Afaec,
Thapúach, person; king Héifir, person; 12:18 king Afaec,
duine; rí Laiseárón, duine; 12:19 rí Mhádón,
person; king Laiseárón, person; 12:19 king Mhádón,
duine; rí Házór, duine; 12:20 rí Shimearón, duine;
person; king Hazor, person; 12:20 king Shimearón, person;
rí Aicseáf, duine; 12:21 rí Thánac, duine; rí
king Aicseáf, person; 12:21 king Thánac, person; king
Mhigideo, duine; 12:22 rí Cheidis, duine; rí Iocnán
Mhigideo, person; 12:22 king Cheidis, person; king Iocnán
i gCairmeil, duine; 12:23 rí Dhór ar shleasa
in gCairmeil, person; 12:23 king Dhór on sides
sléibhte Dhór, duine; rí Ghóim sa Ghailíl, duine;
mountains Dhór, person; king Ghóim in Galilee, person;
12:24 rí Thirzeá, duine. Lón iomlán na ríthe sin:
12:24 king Thirzeá, person. number complete the kings said:
triúr déag ar fhichid. 13:1 Bhí Iósua sean agus
three nineteen on twenty. 13: 1 was Joshua old and
anonn sna blianta um an dtaca seo. Dúirt an
over in years on the connection this. said the
Tiarna leis: ‘Tá an aois agat anois agus tá tú
Lord with: ‘There the age you now and is you
anonn sna blianta, ach tá a lán den tír fós le
over in years, but is to lot of country still with

gabháil. 13:2 Seo é an fearann atá fós le gabháil:
attached. 13: 2 this is the domain which still with attached:

Críocha uile na bhFilistíneach, agus dúiche uile na
territories all the Philistines, and district all the

nGeasúrach; 13:3 Áirítear mar fhearann Canánach
nGeasúrach; 13: 3 includes as domain Canaanite

ó Shíochór atá lastoir den Éigipt ó tfhuaidh go
from Shíochór which east of Egypt from tfhuaidh that

teorainn Eacrón: (tá cúigear taoiseach ar na
limit Ekron: (a five leader on the

Filistínigh, taoiseach ag Gazá, ag Aisdeod, ag
Philistines, leader at Gaza, at Aisdeod, at

Aiscileon, ag Gat, agus ag Eacrón. Tá na Havaím
Aiscileon, at Gat, and at Ekron. There the Havaím

13:4 laistear). Dúiche uile na gCanánach ó Ará
13: 4 south). district all the Canaan from ARA

atá i seilbh na Síodónach go hAfaec agus go
which in possession the Síodónach that hAfaec and that

teorainn na nAmórach, 13:5 agus críocha na
limit the Amorites, 13: 5 and purposes the

nGeabalach agus an Liobáin go léir soir ó Bhál
nGeabalach and the Lebanon that all east from Wall

Gád ag bun Sliabh Hearmón go Bealach Hamát.
Gad at up mountain Hearmón that Route Hamath.

13:6 An mhuintir go léir atá ag cur fúthu sna
13: 6 the people that all which at taking about in

hardáin ón Liobáin siar go Misreafot Maím, na
platforms from Lebanon previous that Misreafot I say, the

Síodónaigh go léir, tiomáinfidh mé amach iad roimh
Síodónaigh that all will drive I out they before

Iosrael; ach déansa an talamh a roinnt ar cranna ar
Israel; but déansa the ground to some on of masts on

chlann Iosrael mar oidhreacht, faoi mar a d'ordaigh
family Israel as heritage, about as to ordered

mé duit. 13:7 Ní cas duit anois dá bhrí sin an
I you. 13: 7 not case you now both meaning that the

fearann seo a roinnt ar na naoi dtreibheanna agus
domain this to some on the nine tribes and

ar leath-threibh Mhanaise. (Tabhair dóibh ón Iordáin
on half-tribe Manasseh. (Please they from Jordan

siar chun na Farraige Móire; beidh an Fharraige
previous to the Sea Britain; will the sea
Mhór mar theorainn acu.)' 13:8 Fuair na
Great as limited them.) ' 13: 8 found the
Reúbaenaigh agus na Gádaigh (mar aon le
Reúbaenaigh and the Gádaigh (as any with
leath-threibh eile Mhanaise) an oidhreacht a thug
half-tribe other Manasseh) the heritage to brought
Maois óglach an Tiarna dóibh lastall den Iordáin
Moses volunteers the Lord they overleaf of Jordan
soir amach. Bhronn Maois óglach an Tiarna orthu
east out. awarded Moses volunteers the Lord they
13:9 an dúiche soir óAroéir ar imeall silteán Arnón,
13: 9 the district east óAroéir on edge drain Arnon,
agus ón gcathair i lár an choma, agus ardchlár
and from city in center the Choma, and plateau
Mheadabá go léir chomh fada le Díobón; 13:10 na
Mheadabá that all as long with Díobón; 13:10 the
cathracha go léir a bhí ag Síochon rí na
cities that all to was at Sihon king the
nAmórach a rialaigh i Heisbeón chomh fada le
Amorites to ruled in Heshbon as long with
teorainn na nAmónach, 13:11 agus Gileád agus
limit the Ammonites, 13:11 and Gilead and
dúiche na nGeasúrach agus na Mácátach, Sliabh
district the nGeasúrach and the Mácátach, mountain
Hearmón go léir agus Báiseán go léir go Salacá;
Hearmón that all and Bashan that all that Salacá;
13:12 i mBáiseán, ríocht uile Óg a rialaigh in
13:12 in Bashan, kingdom all young to ruled in
Aisteárót agus in Eidreí, agus arbh é iarmhar
Aisteárót and in Ed're-i, and which is residue
uaigneach na Rafáim é; chloígh Maois iadsan agus
lonely the Rafáim it; complied Moses those and
thiomáin as a seilbh iad. 13:13 Níor dhíbir na
drove from to possession them. 13:13 There banished the
hIosraelaigh na Geasúraigh ná na Mácátaigh; tá
Israel the Geasúraigh or the Mácátaigh; is
Geasúr agus Mácát ina gcuid d'Iosrael go dtí an lá
Geasúr and Mácát a their Israel that to the day

inniu féin. 13:14 Treibh Léiví amháin nach bhfuair
today itself. 13:14 tribe Levi one not received
oidhreacht; (na hÍobairtí loiscthe do) an Tiarna
heritage; (the sacrifices incineration your) the Lord
Iosrael a n-oidhreacht faoi mar a dúirt sé leo. 13:15
Israel to heritage about as to said it them. 13:15
Thug Maois oidhreacht do threibh chlann Reúbaen
brought Moses heritage to tribe family Reuben
de réir a bhfiní. 13:16 Ba iad seo a gcríocha: ó
of by to families. 13:16 was they this to territories: from
Aroéir ar imeall silteáin Arnón, agus an chathair i
Aroéir on edge drains Arnon, and the city in
lár an choma, ardchlár Mhaedabá go léir, 13:17 le
center the Choma, plateau Mhaedabá that all 13:17 with
Heisbeón agus a cathracha go léir ar an ardchlár:
Heshbon and to cities that all on the plateau:
Diobón, Bámót Bál, Béit Bál Meón, 13:18
Diobón, Bámót banquet, Beth banquet temperament, 13:18
Iahaz, Caedaemót agus Maefat, 13:19 Ciriataím,
Iahaz, Caedaemót and Maefat, 13:19 Ciriataím,
Suibmeá agus Zeirit Seahar ar ardáin an ghleanna;
Suibmeá and Zeirit Seahar on platforms the glen;
13:20 Béit Peór ar shleasa Phisceá, agus Béit Isimiot,
13:20 Beth Peor on sides Phisceá, and Beth Isimiot,
13:21 cathracha an ardchláir go léir, is é sin, agus
13:21 cities the plateaux that all most is so, and
ríocht uile Shíochon rí na nAmónach, a rialaigh i
kingdom all Sihon king the Ammonites, to ruled in
Heisbeón; chloígh Maois eisean, agus taoisigh Mhidián
Heshbon; complied Moses he, and chiefs Mhidián
- Eiví, Reicim, Zúr, Húr, agus Reaba, prionsaí le
- Eiví, Reicim, zur, freshly and Reaba, princes with
Síochon a bhí ag cur fúthu sa tír. 13:22 Maidir
Sihon to was at taking about in country. 13:22 About
le Balám mac Bheór, an fear feasa, mharaigh
with Balaam son Bheór, the man knowledge, killed
clann Iosrael le faobhar claímh é fara an muintir
family Israel with prick sword is with the people
eile ar a ndearnadar eirleach. 13:23 Shín fearann
other on to had done inflicted. 13:23 stretched domain

na Reúbaenach dá réir sin go dtí an Iordáin, a
the Reúbaenach both by that that to the Jordan, to
theorainn. Ba í sin oidhreacht na Reúbaenach de
limit. was s that heritage the Reúbaenach of
réir a bhfiní, leis na cathracha agus a mbailte
by to families, with the cities and to towns
máguaird. 13:24 Thug Maois oidhreacht de réir a
surrounding. 13:24 brought Moses heritage of by to
bhfiní chomh maith do threibh Ghád. 13:25 Sé
families as good to tribe Gad. 13:25 it
fearann a fuairadar: Iazaer, cathracha uile Ghileád,
domain to received: Jazer, cities all Gilead,
leath-dhúiche na nAmónach, chomh fada le hAroéir
half-district the Ammonites, as long with hAroéir
sall os coinne Rabá, 13:26 agus ó Heisbeón go
zigzags more appointment Raba, 13:26 and from Heshbon that
Rámat Mizpe agus Batonaím, agus ó Mhachanaím
Ramat Mizpe and Batonaím, and from Mhachanaím
go dúiche Lidibir, 13:27 agus sa ghleann: Béit
that district Lidibir, 13:27 and in valley: Beth
Hárám, Béit Nimreá, Sucót, agus Záfaón, an chuid
Haram, Beth Nimreá, Sucót, and Záfaón, the part
eile de ríocht Shíochon rí Heisbeón. Ba í an
other of kingdom Sihon king Heshbon. was s the
Iordáin an teorainn go hÍochtar Muir Chinearat ar
Jordan the limit that bottom sea Chinearat on
an taobh thoir den Iordáin. 13:28 Sin í oidhreacht
the side east of Jordan. 13:28 that s heritage
chlann Ghád de réir a bhfiní, leis na cathracha agus
family Gad of by to families, with the cities and
lena mbailte máguaird. 13:29 (Do leath-threibh
his towns surrounding. 13:29 (For half-tribe
Mhanaise.) Thug Maois oidhreacht de réir a bhfiní
Manasseh.) brought Moses heritage of by to families
do leath-threibh Mhanaise. 13:30 Shín a bhfearann
to half-tribe Manasseh. 13:30 stretched to domain
ó Mhachanaím thar Bháiseán go léir, ríocht Óg
from Mhachanaím over Bashan that all kingdom young
rí Bháiseán go léir; coilíneachtaí uile Iáir i
king Bashan that all; colonies all IAIR in

mBáiseán, trí fichid cathair. 13:31 Tugadh leath
Bashan, through sixty city. 13:31 was half

Ghileád, Aistearót, Eidreí, agus cathrachta ríoga Óg
Gilead, Aistearót, Ed're-i, and cathrachta royal young

i mBáiseán do Mhácaír mac Mhanaise, do
in Bashan to Mhácaír son Manasseh, to

leath-chlann Mhácaír de réir a bhfiní. 13:32 Sin mar
half-family Mhácaír of by to families. 13:32 that as

a roinn Maois na fearainn ar bhánta Mhóáb,
to department Moses the domain on bhánta Moab,

lastall den Iordáin os coinne Ireachó. 13:33 Do
overleaf of Jordan more appointment Jericho. 13:33 your

threibh Léiví amháin níor thug Maois aon
tribe Levi one not brought Moses any

oidhreacht; an Tiarna, Dia Iosrael, a n-oidhreacht
heritage; the Lord, God Israel, to heritage

faoi mar a dúirt sé leo. 14:1 Seo iad na tailte a
about as to said it them. 14: 1 this they the lands to

fuair clann Iosrael mar oidhreacht i dtír Chanán
found family Israel as heritage in country Canaan

de réir mar a roinneadh orthu ag Eileázár an
of by as to divided they at Eleazar the

sagart agus Iósua mac Nún agus cinn finí chlann
priest and Joshua son Nun and ones fini family

Iosrael. 14:2 Rinneadh an roinnt don naoi dtreibh
Israel. 14: 2 was the some the nine tribe

go leith ar cranna mar a d'ordaigh an Tiarna do
that special on of masts as to ordered the Lord to

Mhaois. 14:3 Thug Maois a n-oidhreacht féin don
Moses. 14: 3 brought Moses to heritage own the

dá threibh go leith lastall den Iordáin, ach níor
both tribe that special overleaf of Jordan, but not

thug sé aon oidhreacht ina measc do chlann Léiví.
brought it any heritage a among to family Levi.

14:4 Dhá threibh a ba ea clann Iósaef, Manaise
14: 4 two tribe to was Another family Joseph, Manasseh

agus Eafraím; níor tugadh aon chuid den fhearann
and Ephraim; not was any part of domain

do na Léivítigh ach cathracha áirithe le cónaí iontu,
to the Levites but cities certain with live they,

agus an talamh féaraigh ina dtimpeall dá n-eallach
and the ground pasture a around both cattle
agus dá maoin. 14:5 Ag roinnt an fhearainn dóibh
and both property. 14: 5 at some the domain they
rinne clann Iosrael mar a d'ordaigh an Tiarna do
by family Israel as to ordered the Lord to
Mhaois. 14:6 Tháinig dream de chlann Iúdá go
Moses. 14: 6 came group of family Judah that
Iósua ag Gilgeál, agus dúirt Cálaeb mac Iafuna, an
Joshua at Gilgal, and said Caleb son Jephunneh, the
Cinizeach, leis: 'Tá fhios agat cad dúirt an Tiarna
Cinizeach, with: 'There know you what said the Lord
le Maois, óglach Dé, i gCáidéis Bairnéa mar
with Moses, volunteers Tuesday, in gCáidéis Bairnéa as
gheall ortsa agus ormsa. 14:7 Bhí mé daichead bliain
because on you and me. 14: 7 was I forty year
d'aois nuair a sheol Maois ó Cháidéis Bairnéa mé
old when to launched Moses from Cháidéis Bairnéa I
chun an tír seo a bhrath, agus thug mé tuairisc
to the country this to detection, and brought I report
dó le barr dílseachta. 14:8 Ach mo bhráithre a
it with top loyalty. 14: 8 but my brothers to
ghabh suas liom, chuireadar laghmhisneach ar an
caught up I, they put discouraged on the
bpobal, ach rinne mé féin rud ar an Tiarna go
public, but by I own thing on the Lord that
beacht. 14:9 Mhionnaigh Maois an lá úd á
precisely. 14: 9 swore Moses the day in question being
rá: 'An talamh ar ar leag tú bonn do choise, bí
saying: 'The ground on on set you base to choise, make
deimhin de go mbeidh sé ina oidhreacht agat féin
indeed of that will it a heritage you own
agus ag do chlann go brach, óir rinne tú rud ar
and at to family that brach, gold by you thing on
an Tiarna mo Dhia go beacht.' 14:10 Féach,
the Lord my God that precisely. ' 14:10 see,
choinnigh an Tiarna i mo bheatha mé ón lá
retained the Lord in my feed I from day
úd go dtí seo, de réir mar a gheall sé. Tá
in question that to this, of by as to because it. There

cúig bliana agus daichead ann ó thug an Tiarna
five year and forty there from brought the Lord
an gealltanas sin do Mhaois agus Iosrael fós ag
the promise that to Moses and Israel still at
taisteal tríd an bhfásach. Seo mé cúig bliana agus
travel through the desert. this I five year and
ceithre fichid d'aois anois. 14:11 Táim chomh laidir
four sixty old now. 14:11 I as strong
céanna inniu agus a bhí mé an lá a sheol Maois
same today and to was I the day to launched Moses
uaidh mé; tá mo neart anois chun troda, chun dul
from I; is my strength now to fighting, to go
ar eachtra agus filleadh, mar a bhí an uair ud.
on incident and return, as to was the time ud.
14:12 Tabhair dom más ea na hardáin a gheall
14:12 Please me if Another the platforms to because
an Tiarna dom an uair úd. Chuala tú an uair
the Lord me the time question. heard you the time
úd go raibh na hAnacaím ag cur fúthu ansiúd,
in question that was the hAnacaím at taking about there,
agus gur mhór agus gur dhaingean iad a gcathracha.
and that great and that firm they to cities.
Má bhíonn an Tiarna faram, tiomáinfidh mé amach
If are the Lord with me, will drive I out
iad mar a dúirt an Tiarna.' 14:13 Chuir Iósua a
they as to said the Lord. ' 14:13 The Joshua to
bheannacht ar Chálaeb mac Iafuna agus thug
blessing on Chálaeb son Jephunneh and brought
Hebrón dó mar oidhreacht. 14:14 Uime sin d'fhan
Hebron it as heritage. 14:14 wherefore that remained
Hebrón i seilbh oidhreacht Chálaeb mac Iafuna
Hebron in possession heritage Chálaeb son Jephunneh
an Cinizeach mar go ndearna sé rud ar an Tiarna,
the Cinizeach as that has it thing on the Lord,
Dia Iosrael, go beacht. 14:15 Ciriad Arba a bhí mar
God Israel, that precisely. 14:15 Ciriad arba to was as
ainm ar Hebrón roimhe sin. Ba é an fear seo
name on Hebron previously said. was is the man this
Arba an gaiscíoch ba mhó ag na hAnacaím. Agus
arba the warriors was more at the hAnacaím. and

bhí sos ó chogadh ag an tír. 15:1 An chuid a
was pause from war at the country. 15: 1 the part to
fuair treibh chlann Iúdá de réir a bhfiní, shín sé
found tribe family Judah of by to families, stretched it
ó dheas go teorainn Eadóm, ó fhásach Zin go
from south that limit Edom, from wilderness Zin that
Cáidéis siar ó dheas. 15:2 Thosaigh a dteorainn
remarks previous from south. 15: 2 began to border
theas ó íochtar Mhuir an tSalainn, ag an mbá a
south from lower Sea the Salt, at the bay to
bhfuil a aghaidh ó dheas, agus 15:3 shín laistear
is to forward from south, and 15: 3 stretched south
de Bhealach Acraibím, ar aghaidh trí Zin agus
of way Acraibím, on forward through Zin and
suas laistear de Cháidéis Bairnéa, thar Heizreón, ar
up south of Cháidéis Bairnéa, over Heizreón, on
aghaidh go hAdár, agus chas as sin go Carcá; 15:4
forward that Hadar, and turned from that that Carcá; 15: 4
ghabh ar aghaidh thar Azmón, tháinig amach ag
caught on forward over Azmón, came out at
sileán na hÉigipte, agus shroich ceann cúrsa ag an
channels the Egypt, and reached one course at the
bhfarráige. Sin é a bheidh agaibh mar theorainn
sea. that is to will you as limited
theas. 15:5 Lastoir Muir an tSalainn an teorainn go
south. 15: 5 east sea the Salt the limit that
béal na Iordáine. 15:6 Ghabh an teorainn seo suas
mouth the Jordan. 15: 6 captured the limit this up
go Béit Hoglá, chuaigh ar aghaidh lastuaidh de
that Beth Hoglá, went on forward north of
Bhéit Arabá, agus shroich Lia Bhohan mac
Beth Arabah, and reached physician Bhohan son
Reúbaen. 15:7 Chuaigh an teorainn suas go Deibír
Reuben. 15: 7 went the limit up that Deibír
ó Ghleann Ácór agus ó thuaidh i dtreo an
from Valley ACOR and from north in towards the
fháinne cloch os comhair Bhealach Adumaím atá
rings stone more cooperation way Adumaím which
ar an taobh theas den ghleann; ghabh an teorainn
on the side south of valley; caught the limit

ar aghaidh go huiscí Éan Seimis, agus stad ag Éan
on forward that waters bird shemesh, and stop at bird
Rogael. 15:8 Ansin ghabh an teorainn Gleann Bhein
Rogael. 15: 8 then caught the limit Valley Bhéin
Hiniom suas ag teacht aneas ar shlios an Iabúsaigh
Hiniom up at coming south on sides the Iabúsaigh
(.i. Iarúsailéim); chuaigh an teorainn suas go mullach
(Ie. Jerusalem); went the limit up that summit
an tsléibhe a threasnaíonn Gleann Hiniom, laistiar, ag
the mountain to threasnaíonn Valley Hiniom, behind, at
imeall thuaidh Ghleann Rafáim. 15:9 Chas an
edge north Valley Rafáim. 15: 9 Chas the
teorainn ó mhullach an tsléibhe i dtreo foinse
limit from forehead the mountain in towards source
Uiscí Neaftóach, agus as sin ar aghaidh go
waters Neaftóach, and from that on forward that
cathracha Shliabh Eafróin. Ansin chas sí i dtreo
cities Mountain Eafróin. then turned she in towards
Bhálá (.i. Ciriát Iáraim). 15:10 Chuaigh an teorainn
Bhálá (Ie. Ciriát Iáraim). 15:10 went the limit
timpeall Bhálá siar go Sliabh Shaeir; ghabh sí
around Bhálá previous that mountain Shaeir; caught she
thar shlios thuaidh Sliabh Iáraim (.i. Casálón); síos
over sides north mountain Iáraim (Ie. Casálón); down
léi go Béit Seimis agus thar Timneá; 15:11 shín sí
she that Beth shemesh and over Timneá; 15:11 stretched she
go gualainn an tsléibhe lastuaidh de Eacrón; chas an
that shoulder the mountain north of Ekron; turned the
teorainn ansin i dtreo Shicearón, ghabh thar Sliabh
limit then in towards Shicearón, caught over mountain
Bhálá; ar aghaidh léi amach go Iabnael agus shroich
Bhálá; on forward she out that Iabnael and reached
ceann cúrsa ag an bhfarraige. 15:12 An Fharraige
one course at the sea. 15:12 the sea
Mhór agus a feorainn an teorainn thiar. Sin é anois
Great and to Creeping the limit west. that is now
an teorainn timpeall an fhearainn a bronnadh ar
the limit around the domain to awarded on
chlann Iúdá de réir a bhfiní. 15:13 Tugadh cuid i
family Judah of by to families. 15:13 was some in

measc chlann Iúdá, de réir mar a d'ordaigh an
among family Judah, of by as to ordered the
Tiarna do Iósua, do Chálaeb mac Iafuna .i. Ciriát
Lord to Joshua, to Chálaeb son Jephunneh ie. Ciriát
Arba, príomhchathair na nAnacaím (.i. Heabhrón
arba, capital the nAnacaím (Ie. Hebron
anois). 15:14 Thiomáin Cálaeb triúr mac Anac
now). 15:14 drove Caleb three son ANAC
amach aisti: Séisea, Aichímeán, agus Talmai, sliocht
out extracting: Séisea, Aichímeán, and Talmai, extract
Anac. 15:15 Ghabh sé suas as sin in aghaidh
ANAC. 15:15 captured it up from that in forward
lucht áitribh Dheibír, ar a dtugtaí Ciriát Saefar
community premises Dheibír, on to known Ciriát Saefar
tráth. 15:16 Dúirt Cálaeb ansin: ‘Tabharfaidh mé
time. 15:16 said Caleb then: 'will I
m'iníon Acsá mar bhean don té a chloífidh agus
My daughter ACSA as woman the person to complies and
a ghabhfaidh Ciriát Saefar.’ 15:17 Ba é fear a
to replace Ciriát Saefar. ' 15:17 was is man to
ghabh í ná Oitníéil mac Canaz, deartháir Chálaeb;
caught s or Oitníéil son Canaz, brother Chálaeb;
thug Cálaeb a iníon Acsá dó le pósadh. 15:18
brought Caleb to daughter ACSA it with marriage. 15:18
Nuair a tháinig sí go dtí a fear, ghriog seisean í
when to came she that to to man, provoked he s
chun gort a iarraidh ar a hathair. Phreab sí dá
to field to missing on to father. bounce she both
hasal agus d'fhiafraigh Cálaeb di: ‘Cad tá uait?’
donkey and asked Caleb di: 'What is you? '
15:19 D'fhreagair sise: ‘Tabhair bronntanas dom;
15:19 responded she: 'Give gift me;
ós rud é gur dhíbir tú mé go dtí an fásach, an
because thing is that banished you I that to the desert, the
Neigib, tabhair dom toibreacha éigin uisce.’ Agus
Neigib, please me wells some water. ' and
thug Cálaeb na toibreacha uachtaracha agus na
brought Caleb the wells supreme and the
toibreacha íochtaracha di. 15:20 Ba é sin oidhreacht
wells lower her. 15:20 was is that heritage

threibh chlann Iúdá de réir a bhfiní. 15:21 Seo iad
tribe family Judah of by to families. 15:21 this they
na cathracha le treibh chlann Iúdá is sia ó
the cities with tribe family Judah most sia from
dheas i dtreo teorainn Eadóm sa Neigib: Cabzael,
south in towards limit Edom in Neigib: Cabzael,
Éidir, Iágúr, 15:22 Céineá, Dimeoná Adádá, 15:23
be stated, Iágúr, 15:22 Céineá, Dimeoná Adádá, 15:23
Ceidis, Házór, Itneán, 15:24 Zif, Teilim, Beálót, 15:25
Ceidis, Hazor, Itneán, 15:24 ZIF, Teilim, Beálót, 15:25
Házór Hadatá, Ciriót Heizreon (.i. Házór), 15:26
Hazor Hadatá, Ciriót Heizreon (ie. Hazor), 15:26
Amám, Seamá, Móládá, 15:27 Hazar Gadá, Heismeon,
Amám, Shema, Móládá, 15:27 Hazar theft, Heismeon,
Béit Peilit, 15:28 Hazar Siúál, Béar Seaba, Bizióitiá,
Beth Peilit, 15:28 Hazar Siúál, Bear Seaba, Bizióitiá,
15:29 Bálá, Iím, Eizim, 15:30 Eilteolad, Ceisíl,
15:29 Bala, IIM, Eizim, 15:30 Eilteolad, Ceisíl,
Hormá, 15:31 Zicleag, Madmaná, Sansaná, 15:32
Hormá, 15:31 Zicleag, Madmaná, Sansaná, 15:32
Labáót, Silchím, Aín, agus Rimeon. 15:33 Naoi
Labáót, Silchím, Ain, and Rimeon. 15:33 nine
gcathair fichead ar fad lena mbailte. 15:34 Sna
city twenty on all his towns. 15:34 in
hísleáin: Eisteáól, Zorá, Aisneá, 15:35 Zánóa, Éan
plain: Eisteáól, Zora, Aisneá, 15:35 Zánóa, bird
Gainím, Tapua, Éaná, 15:36 Iarmút, Adullám, Sócó,
Gainím, Tapua, Éaná, 15:36 Iarmút, Adullám, Soco,
Azaecá, Seáraí, Aidíteaim, Gadaerá, Gadaerotáim;
Azaecá, Seáraí, Aidíteaim, Gadaerá, Gadaerotáim;
ceithre chathair déag lena mbailte. 15:37 Zeanán,
four city nineteenth his towns. 15:37 Zeanán,
Hadáiseá, Migdeal Gád, 15:38 Dileán, Mizpe, Ioctael,
Hadáiseá, Migdeal Gad, 15:38 Dileán, Mizpe, Ioctael,
15:39 Láicís, Bozcat, Eaglón, 15:40 Cabón, Lachmán,
15:39 Láicís, Bozcat, Eaglón, 15:40 Cabón, Lachman,
Citlís, 15:41 Gadaerót, Béit Dágón, Námá, Macaedá.
Citlís, 15:41 Gadaerót, Beth Dagon, Nama, Macaedá.
Sé chathair déag lena mbailte. 15:42 Libneá, Eitir,
it city nineteenth his towns. 15:42 Libneá, ethers,

Áiseán, 15:43 Ifteách, Aisneá, Nizib, 15:44 Ceileá,
Áiseán, 15:43 Ifteách, Aisneá, Nizib, 15:44 Ceileá,
Aiczíb, Máraeiseá. Naoi gcathair lena mbailte. 15:45
Aiczíb, Máraeiseá. nine city his towns. 15:45
Eacrón lena bhailte agus a shráidbhailte. 15:46 Ó
Ekron his towns and to villages. 15:46 From
Eacrón go muir, a bhfuil ar thaobh Aisdeod, lena
Ekron that sea to is on sides Aisdeod, his
bhailte. 15:47 Aisdeod lena bhailte agus a
towns. 15:47 Aisdeod his towns and to
shráidbhailte máguaird. Gazá lena bhailte agus a
villages surrounding. Gaza his towns and to
shráidbhailte máguaird chomh fada le sileán na
villages surrounding as long with channels the
hÉigipte; an Fharraige Mhór an teorainn. 15:48 Sna
Egypt; the sea Great the limit. 15:48 in
hardáin: Seáimír, Iaitír, Sócó, 15:49 Daná, Ciriát
platforms: Seáimír, Iaitír, Soco, 15:49 Dana, Ciriát
Saná (.i. Deibír), 15:50 Anáb, Eistimeo, Áiním,
Sana (ie. Deibír) 15:50 ANAB, Eistimeo, Type your name,
15:51 Goisin, Holon, Giolo; aon chathair déag lena
15:51 Goisin, Holon, Giolo; any city nineteenth his
mbailte. 15:52 Aráb, Dúmá, Eiseán, 15:53 Iánúm,
towns. 15:52 ARAB, Duma, Him, 15:53 Iánúm,
Béit Tapúach, Afaecá, 15:54 Humtá, Ciriát Arba (.i.
Beth Tapúach, Afaecá, 15:54 Humtá, Ciriát arba (ie.
Heabráin), Zíór; naoi gcathracha lena mbailte. 15:55
Hebron), Zíór; nine cities his towns. 15:55
Máón, Cairmeil, Zíf, Iútá, 15:56 Iazrael, Iocdám,
Maon, Cairmeil, ZIF, Iútá, 15:56 Iazrael, Iocdám,
Zanóach, 15:57 Caín, Gibeá, Timneá; deich
Zanóach, 15:57 Caín, Gibeá, Timneá; ten
gcathracha lena mbailte. 15:58 Halhúl, Béit, Zúr,
cities his towns. 15:58 Halhúl, Beth, zur,
Gadór, 15:59 Márát, Béit Anót, Eilteacon; sé chathair
Gadór, 15:59 Marat, Beth Anót, Eilteacon; it city
lena mbailte. 15:60 Ciriát Bál (.i. Ciriát Iáraím),
his towns. 15:60 Ciriát banquet (ie. Ciriát Iáraím)
agus Rabá; dhá chathair lena mbailte. 15:61 San
and Raba; two city his towns. 15:61 San

fhásach: Béit Arabá, Midín, Sacácá, 15:62 Nibseán,
wilderness: Beth Arabah, Midín, Sacácá, 15:62 Nibseán,
Cathair an tSalainn, Éan Geidí; sé chathair lena
city the Salt, bird Geidí; it city his
mbailte. 15:63 Ach níor fhéad muintir Iúdá na
towns. 15:63 but not could people Judah the
Iabúsaigh, lucht áitribh Iarúsailéim, a thiomáint
Iabúsaigh, community premises Jerusalem, to drive
amach; maireann na Iabúsaigh, dá réir sin, le
out; late the Iabúsaigh, both by so, with
muintir Iúdá in Iarúsailéim go dtí an lá inniu féin.
people Judah in Jerusalem that to the day today itself.
16:1 An chuid oidhreacht a fuair clann Iósaef ar
16: 1 the part heritage to found family Joseph on
cranna ghabh sí soir ón Iordáin, os comhair
of masts caught she east from Jordan, more cooperation
Ireachó sall; ghabh an teorainn ar aghaidh ó
Jericho zigzags; caught the limit on forward from
Ireachó, agus an t-ardchlár suas go fásach Bhéitéil,
Jericho, and the The plateau up that wilderness Bhéitéil,
16:2 chuaigh sí ó Bhéitéil go Lúz agus ar aghaidh
16: 2 went she from Bhéitéil that Luz and on forward
i dtreo theorainn na nAircíoch ag Atárót. 16:3 Síos
in towards limited the nAircíoch at Atárót. 16: 3 down
léi ansin agus siar go teorainn na nIaflaetach
she then and previous that limit the nIaflaetach
chomh fada le críocha Bhéit Horon íochtaraigh,
as long with purposes Beth horon lower,
ansin go Geizir agus go ceann scríbe ag an
then that Geizir and that one destinations at the
bhfarraige. 16:4 Sin í an oidhreacht a fuair muintir
sea. 16: 4 that s the heritage to found people
Iósaef, Manaise agus Eafraím. 16:5 Maidir le
Joseph, Manasseh and Ephraim. 16: 5 About with
fearann chlann Eafraím de réir a bhfiní: ba é
domain family Ephraim of by to families: was is
Atárót Adár go Béit Horon uachtarach teorainn a
Atárót Adar that Beth horon upper limit to
n-oidhreacht lastoir. 16:6 Shroich sí ceann scríbe
heritage east. 16: 6 reached she one destinations

ag an bhfarraige ... Micmeatát lastuaidh; chas an
at the sea ... Micmeatát north; turned the
teorainn soir go Tanát Sileo, agus ar aghaidh thairis
limit east that Tanát Sileo, and on forward otherwise
lastoir go Iánóchá. 16:7 Ghabh sí síos ansin ó
east that Iánóchá. 16: 7 captured she down then from
Iánóchá go hAtárót agus go Nára, theagmhaigh le
Iánóchá that hAtárót and that Nara, touched with
Ireachó agus shroich ceann scríbe ag an Iordáin.
Jericho and reached one destinations at the Jordan.
16:8 Ghabh an teorainn siar ó Thapúach go
16: 8 captured the limit previous from Thapúach that
sileán Cháná agus shroich ceann scríbe ag an
channels Chana and reached one destinations at the
bhfarraige. Ba é sin oidhreacht chlann Eafraím de
sea. was is that heritage family Ephraim of
réir a bhfiní, 16:9 chomh maith leis na bailte a
by to families, 16: 9 as good with the towns to
coinníodh do chlann Eafraím laistigh d'oidhreacht
retained to family Ephraim within heritage
chlann Mhanaise - na bailte sin go léir lena
family Manasseh - the towns that that all his
sráidbhailte máguaird. 16:10 Níor díbríodh na
villages surrounding. 16:10 There deported the
Canánaigh a bhí ag cur fúthu i nGeizir; tá cónaí
Canaanites to was at taking about in nGeizir; is live
orthu in Eafraím go dtí an lá inniu, ach tá cuing
they in Ephraim that to the day today, but is yoke
na daoirse orthu. 17:1 Fuair Manaise a chuid ar
the slavery them. 17: 1 found Manasseh to part on
cranna mar gurbh é céadghin Iósaf é; do Mhácaír,
of masts as that is firstborn Joseph it; to Mhácaír,
céadghin Mhanaise, agus athair Ghileád, tugadh
firstborn Manasseh, and father Gilead, was
Gileád agus Báiseán, mar ba dhual do fhear
Gilead and Bashan, as was ply to man
faobhair. 17:2 Tugadh don chuid eile de threibh
sharpening. 17: 2 was the part other of tribe
Mhanaise oidhreacht de réir a bhfiní - do chlann
Manasseh heritage of by to families - to family
Aibíeizir, do chlann Héilic, do chlann Aisríeil, do
Aibíeizir, to family Héilic, to family Aisríeil, to

chlann Sheicim, do chlann Héifir, do chlann
family Sheicim, to family Héifir, to family
Shimídeá; ba shin iad síol chlann mhac Mhanaise
Shimídeá; was ago they seed family son Manasseh
mac Iósaef, de réir a bhfiní. 17:3 Zalofachád mac
son Joseph, of by to families. 17: 3 Zalofachád son
Héifir, mac Ghileád, mac Mhácaír, mac Mhanaise, ní
Héifir, son Gilead, son Mhácaír, son Manasseh, not
raibh aon mhac aige ach iníonacha darbh ainm
was any son he but daughters named name
Machlá agus Noá agus Hoglá agus Milceá agus
Machlá and Noa and Hoglá and Milceá and
Tirzeá. 17:4 Thángadar seo go dtí Eileázár an sagart
Tirzeá. 17: 4 flung this that to Eleazar the priest
agus go dtí Iósua mac Nún agus na ceannairí.
and that to Joshua son Nun and the leaders.
‘D’ordaigh an Tiarna do Mhaois,’ ar siad,
‘Ordered the Lord to Moses’ on they,
‘oidhreacht a thabhairt dúinn i measc ár mbráithre.’
heritage to take us in among our brethren. ’
Tugadh oidhreacht dóibh dá bhrí sin i measc
was heritage they both meaning that in among
bráithre a n-athar de réir mar a d’ordaigh an
brothers to their father of by as to ordered the
Tiarna. 17:5 Ar an tslí sin fuair Manaise deich
Lord. 17: 5 on the way that found Manasseh ten
ranna seachas dúiche Ghileád agus Báiseán lastall
departments than district Gilead and Bashan overleaf
den Iordáin, 17:6 mar go bhfuair iníonacha
of Jordan, 17: 6 as that received daughters
Mhanaise oidhreacht chomh maith lena mhic. Leis
Manasseh heritage as good his students. with
an gcuid eile de chlann mhac Mhanaise dúiche
the their other of family son Manasseh district
Ghileád. 17:7 Ar thaobh Áiséar ba é Micmeatát os
Gilead. 17: 7 on sides Asher was is Micmeatát more
comhair Sheicim teorainn Mhanaise; ghabh sí ó
cooperation Sheicim limit Manasseh; caught she from
dheas ansin go Iaisíb ag tobar Thapúach. 17:8 Le
south then that Iaisíb at well Thapúach. 17: 8 with

Manaise dúiche Thapúach, ach le clann Eafraím
Manasseh district Thapúach, but with family Ephraim
baile Thapúach féin ar an teorainn le Manaise. 17:9
home Thapúach own on the limit with Manasseh. 17: 9
Ghabh an teorainn síos ansin go sileán Cháná (ba
captured the limit down then that channels Chana (ba
le treibh Eafraím na bailte laisteas den sileán
with tribe Ephraim the towns south of channels
seachas iad siúd a bhí acu i measc bailte Mhanaise;
than they those to was they in among towns Manasseh;
lastuaidh den sileán a bhí críocha Mhanaise) agus
north of channels to was purposes Manasseh) and
shroich ceann scríbe ag an bhfarraige. 17:10 Ó
reached one destinations at the sea. 17:10 From
dheas bhí Eafraím; ó thuaidh bhí Manaise, agus
south was Ephraim; from north was Manasseh, and
an fharraige mar theorainn acu araon; shíneadar
the sea as limited they both; shíneadar
chomh fada le hÁiséar thuaidh agus Íosácár thoir.
as long with hÁiséar north and Issachar east.
17:11 In Íosácár agus in Áiséar bhí ag Manaise:
17:11 in Issachar and in Asher was at Manasseh:
Béit Seán agus a shráidbhailte máguaird; Ibleám
Beth John and to villages surrounding; Ibleám
agus a shráidbhailte, lucht Dhór agus a
and to villages, community Dhór and to
shráidbhailte, lucht Éan Dór agus a shráidbhailte,
villages, community bird DOR and to villages,
lucht Thánác agus a shráidbhailte, lucht
community Thánác and to villages, community
Mhigideo agus a shráidbhailte, agus trian Neifit.
Mhigideo and to villages, and third Neifit.
17:12 De bhrí nár fhéad clann Mhanaise greim a
17:12 of meaning not could family Manasseh grip to
fháil ar na cathracha sin, lean na Canánaigh orthu
find on the cities so, follow the Canaanites they
ina gcónaí sa dúiche sin. 17:13 Nuair a chuaigh
a always in district said. 17:13 when to went
clann Iosrael i neart, chuireadar na Canánaigh faoi
family Israel in strength, they put the Canaanites about

chuing na daoirse, ach gan iad a dhíbirt ar fad.
captive the slavery, but without they to expelled on length.

17:14 Labhair teaghlach Iósaef le Iósua á rá:

17:14 Talk family Joseph with Joshua being saying:

‘Cén fáth nár thug tú dom ach aon chuid amháin,
‘What why not brought you me but any part one,

aon roinn amháin, mar oidhreacht, agus gur
any department one, as heritage, and that

líonmhar iad mo mhuintir mar gur bheannaigh an
plentiful they my people as that blessed the

Tiarna mé go dtí seo?’ 17:15 D’fhreagair Iósua:

Lord I that to this? ’ 17:15 responded Joshua:

‘Más pobal líonmhar sibh, suas libh chun na
‘If community plentiful you, up you to the

foraoise agus déanaigí talamh a ghlanadh i gcríocha
forest and Please do ground to cleaning in territory

na bPirizeach agus na Rafáim mar go bhfuil ardáin
the bPirizeach and the Rafáim as that is platforms

Eafráim róchúng daoibh.’ 17:16 D’fhreagair treibh
Ephraim narrow you. ’ 17:16 responded tribe

Iósaef: ‘Ní leor dúinn na hardáin, ach tá carbaid
Joseph: ‘not many us the platforms, but is chariots

iarainn ag na Canánaigh go léir atá ag cur fúthu
iron at the Canaanites that all which at taking about

sna machairí, acu siúd i mBéit Seán agus sna
in plains, they those in mBéit John and in

sráidbhailte máguaird, agus acu siúd i Machaire
villages surrounding and they those in Plain

Izréil.’ 17:17 Dúirt Iósua ansin le teaghlach Iósaef,
Jezreel. ’ 17:17 said Joshua then with family Joseph,

le hEafráim agus le Manaise: ‘Pobal mór sibh,
with hEafráim and with Manasseh: ‘Community great you,

agus pobal an-tréan; ní i dtaobh le haon roinn
and community very strong; not in about with any department

amháin a bheidh sibh; 17:18 beidh na hardáin in
one to will you; 17:18 will the platforms in

bhur seilbh, agus ní mór daoibh iad a ghlanadh
your possession, and not great to you they to cleaning

mar tá siad faoi bhrat crann; beidh siad go léir in
as is they about flag tree; will they that all in

bhur seilbh ó cheann ceann, ach (ní) féidir
your possession from one one, but (Not) can
daoibh na Canánaigh a dhíbirt de bharr a gcarbad
to you the Canaanites to expelled of top to chariots
iarainn agus a nirt.’ 18:1 Chruinnigh tionól phobal
iron and to strength. ' 18: 1 met assembly community
uile Iosrael le chéile ag Sileo agus cóiríodh Both na
all Israel with together at Sileo and dressed Kiosk the
Teagmhála ansiúd dóibh; bhí an tír uile faoina
contact there them; was the country all about
smacht agus faoina réir. 18:2 Bhí seacht dtreibheanna
discipline and about by. 18: 2 was seven tribes
fós ar chlann Iosrael a bhí gan oidhreacht a fháil.
still on family Israel to was without heritage to get.
18:3 Ansin dúirt Iósua le clann Iosrael: ‘An fada
18: 3 then said Joshua with family Israel: 'The long
eile an t-am a chuirfidh sibh amú agus gan dul
other the time to will you wasted and without go
isteach agus seilbh a thógáil ar an bhfearann a
in and possession to build on the domain to
thug an Tiarna, Dia bhur n-aithreacha, daoibh? 18:4
brought the Lord, God your their fathers, to you? 18: 4
Toghaigí triúr as gach treibh, agus déanfaidh mé
Toghaigí three from all tribe, and will I
iad a sheoladh síos agus suas faoin tír d'fhonn
they to launch down and up Company country in order
go scríobhfaidís tuairisc air le haghaidh é a roinnt
that scríobhfaidís report it with for is to some
agus filleadh orm. 18:5 Ní foláir daoibh an talamh a
and return me. 18: 5 not must to you the ground to
roinnt ina seacht ranna agus Iúdá ag fanacht ina
some a seven departments and Judah at stay a
dhúiche féin theas agus teaghlach Iósaef ina dhúiche
district own south and family Joseph a district
féin thuaidh. 18:6 Déanaigí an fearann a roinnt faoi
own north. 18: 6 Make the domain to some about
seacht in bhur dtuarascáil agus tuairisc a thabhairt
seven in your report and report to take
anseo chugamsa i dtreo go gcuirfinn ar cranna é
here me in towards that Would I on of masts is

anseo daoibh i láthair an Tiarna, ár nDia. 18:7 Níl
here to you in present the Lord, our God. 18: 7 There
aon chuid ag na Léivítigh in bhur measc; sagartacht
any part at the Levites in your among; priesthood
an Tiarna a gcuid. Tá a n-oidhreacht faighte ag
the Lord to their. There to heritage received at
Gád, ag Reúbaen, agus ag leaththreibh Mhanaise
Gad, at Reuben, and at leaththreibh Manasseh
thoir lastall den Iordáin, faoi mar a thug Maois,
east overleaf of Jordan, about as to brought Moses,
óglach an Tiarna, dóibh.’ 18:8 Chuir na fir chun
volunteers the Lord, them. ’ 18: 8 The the men to
bealaigh. Dúirt Iósua leo siúd a bhí le tuairisc a
route. said Joshua they those to was with report to
scríobh ar an tír: ‘Déanaigí an tír a iniúchadh
write on the country: ‘Make the country to inspection
ó cheann ceann agus tuairisc a scríobh air, agus
from one one and report to write it, and
filligí ansin orm. Cuirfidh mé ar cranna daoibh é
filligí then me. will I on of masts to you is
anseo i láthair an Tiarna i Sileo.’ 18:9 Rinne na
here in present the Lord in Sileo. ’ 18: 9 A the
fir an tír a iniúchadh ó cheann ceann, agus
men the country to inspection from one one, and
scríobhadar tuairisc air, baile ar bhaile, i seacht
wrote report it, home on home in seven
ranna, agus d'fhilleadar ar Iósua sa champa i
departments, and of returned on Joshua in camp in
Sileo. 18:10 Chuir Iósua ar cranna dóibh é i láthair
Sileo. 18:10 The Joshua on of masts they is in present
an Tiarna i Sileo, agus roinn sé an talamh ansiúd
the Lord in Sileo, and department it the ground there
ar chlann Iosrael, a chion féin do gach dream
on family Israel, to offense own to all group
díobh. 18:11 Thit a roinn féin le treibh
them. 18:11 fell to department own with tribe
Bhiniáimin de réir finí, agus tharla gur idir treibh
Benjamin of by fini, and happened that between tribe
Iúdá agus treibh Iósaf a bhí an roinn talún a
Judah and tribe Joseph to was the department land to

thit leo. 18:12 Ar an taobh thuaidh, thosaigh a
fell them. 18:12 on the side north, started to
dteorainn ag an Iordáin, ghabh suas gualainn
border at the Jordan, caught up shoulder
thuaidh Ireachó, siar in airde trí na hardáin
north Jericho, previous in height through the platforms
agus stad ag fásach Bhéit Ávan. 18:13 Ghabh an
and stop at wilderness Beth Avan. 18:13 captured the
teorainn ó dheas as sin i dtreo Lúz, go slíos Lúz
limit from south from that in towards Luz, that side Luz
- Béitéil anois - ansin síos go Atarót Adár ar an
- Béitéil now - then down that Atarót Adar on the
sliabh laisteas de Bhéit Horon Íochtarach. 18:14 Bhí
mountain south of Beth horon Lower. 18:14 was
cor sa teorainn ansin agus chas sí ó dheas laistiar
twist in limit then and turned she from south behind
ón gcnoc theas sall ó Bhéit Horon, agus stad ag
from hill south zigzags from Beth horon, and stop at
Ciriat Bál, Ciriat Iáraim sé sin, cathair le treibh
Ciriat banquet, Ciriat Iáraim it so, city with tribe
Iúdá. Sin é an taobh thiar. 18:15 Ar an taobh theas
Judah. that is the side west. 18:15 on the side south
ghabh an teorainn ó imeall Chiriat Iáraim i dtreo
caught the limit from edge Chiriat Iáraim in towards
(Ghaisin), agus go foinsí Uiscí Neaftóach. 18:16
(Ghaisin) and that sources waters Neaftóach. 18:16
Ghabh an teorainn ansin síos le taobh an tsléibhe
captured the limit then down with side the mountain
sall ó Ghleann Bhein Hiniom, lastuaidh de
zigzags from Valley Bhein Hiniom, north of
mhachaire na Rafáim, ansin síos isteach i nGleann
plain the Rafáim, then down in in Valley
Hiniom, laisteas de ghualainn na Iabúsach síos
Hiniom, south of shoulder the Jebusite down
amach go hÉan Rogael. 18:17 Chas sé ó thuaidh
out that Hean Rogael. 18:17 Chas it from north
ansin agus ar aghaidh go hÉan Seimis agus as sin
then and on forward that Hean shemesh and from that
go dtí na clocháin chruinne sall ó Ard Adumaím.
that to the beehive exact zigzags from high Adumaím.

18:18 Ar aghaidh léi ansin go Ceitif os comhair an
18:18 on forward she then that Ceitif more cooperation the
Arabá, agus síos go dtí an tArabá agus go Lia
Arabah, and down that to the Taraba and that physician
Bhohan mac Reúbaen. 18:19 Ghabh sí as sin ó
Bhohan son Reuben. 18:19 captured she from that from
thuaidh thar ghualainn Bhéit Hoglá. Stad an teorainn
north over shoulder Beth Hoglá. stop the limit
ag bá thuaidh Mhuir an tSalainn, ag bun na
at bay north Sea the Salt, at up the
Iordáine theas. Sin í an teorainn theas. 18:20 An
Jordan south. that s the limit south. 18:20 the
Iordáin féin an teorainn thoir. Sin í oidhreacht
Jordan own the limit east. that s heritage
chlann Bhiniáimin, agus na teorainneacha a chinntigh
family Benjamin, and the limitations to ensured
í mórthimpeall, ceann ar cheann. 18:21 Seo iad
s around, one on one. 18:21 this they
cathracha threibh chlann Bhiniáimin de réir a bhfiní:
cities tribe family Benjamin of by to families:
Ireachó, Béit Hoglá, Éimic Cizíz, @ 18:22 Béit
Jericho, Beth Hoglá, Éimic Cizíz, @ 18:22 Beth
Arabá, Zamáraim, Béitéil, 18:23 Áivím, Pará, Ofrá,
Arabah, Zamáraim, Béitéil, 18:23 Áivím, Para, Ofra,
18:24 Cafar Ámónaí, Oifní, Geaba - dhá chathair
18:24 Cafar Ámónaí, Oifní, Geaba - two city
déag lena sráidbhailte; 18:25 Gibeón, Rámá,
nineteenth his villages; 18:25 Gibeon, Rama,
Beaerót, 18:26 Mizpe, Cifíreá, Mozá, 18:27 Reicim,
Beaerót, 18:26 Mizpe, Cifíreá, Moza, 18:27 Reicim,
Irpéil, Taralá, 18:28 Zaelá, Haeilif, Iarúsailéim, Gibeá,
Irpéil, Taralá, 18:28 Zaelá, Haeilif, Jerusalem, Gibeá,
Ciriat Iáraim - ceithre cathracha déag lena
Ciriat Iáraim - four cities nineteenth his
sráidbhailte. Sin í oidhreacht chlann Bhiniáimin de
villages. that s heritage family Benjamin of
réir a bhfiní. 19:1 Ar Shimeon a thit an dara
by to families. 19: 1 on Simeon to fell the second
crann, ar threibh chlann Shimeon de réir a bhfiní;
tree, on tribe family Simeon of by to families;

bhí a n-oidhreacht i lár oidhreacht threibh Iúdá.
was to heritage in center heritage tribe Judah.

19:2 Fuaireadar mar chuid ronna: Béar Seaba,
19: 2 received as part division: Bear Seaba,

Seaba, Móládá, 19:3 Hazar Siúál, Bálá, Eizim, 19:4
Seaba, Móládá, 19: 3 Hazar Siúál, Bala, Eizim, 19: 4

Eilteólad, Batúl, Hormá, 19:5 Zicleag, Béit Marcábot,
Eilteólad, Batúl, Hormá, 19: 5 Zicleag, Beth Marcábot,

Hazar Súsá, 19:6 Béit Labáót, Seárúchan - trí
Hazar Susa, 19: 6 Beth Labáót, Seárúchan - through

cathracha déag lena sráidbhailte. 19:7 Aín, Rimeon,
cities nineteenth his villages. 19: 7 Ain, Rimeon,

Eitir, Aiseán - ceithre cathracha lena sráidbhailte.
ethers, Aiseán - four cities his villages.

19:8 Leosan gabhann na sráidbhailte go léir timpeall
19: 8 those captures the villages that all around

ar na cathracha sin chomh fada le Bálat Béar agus
on the cities that as long with Bálat Bear and

Rámá an Neigib. Sin í oidhreacht threibh chlann
Rama the Neigib. that s heritage tribe family

Shimeon de réir a bhfiní. 19:9 Cuid de thailte
Simeon of by to families. 19: 9 part of lands

threibh Iúdá a tugadh mar oidhreacht do threibh
tribe Judah to was as heritage to tribe

chlann Shimeon, mar bhí roinn threibh Iúdá
family Simeon as was department tribe Judah

rómhór dóibh; sin é an fáth gur laistigh d'oidhreacht
too big them; that is the why that within heritage

chlann Iúdá a fuair clann Shimeon a n-oidhreacht
family Judah to found family Simeon to heritage

féin. 19:10 Thit an tríú crann ar threibh Zabúlun
itself. 19:10 fell the third tree on tribe Zebulun

de réir a bhfiní. Shín a dtailte oidhreacht chomh
of by to families. stretched to lands heritage as

fada le Sáraíd. 19:11 Ghabh a dteorainn siar in
long with Sáraíd. 19:11 captured to border previous in

airde go Maral, cneas le Daibisit ar dtús agus
height that Maral, skin tags with Daibisit on first and

ansin leis an gcom sall ó Iocnán; 19:12 Ghabh
then with the ment zigzags from Iocnán; 19:12 captured

an teorainn soir i dtreo éirí gréine ó Sháraíd
the limit east in towards becoming solar from Sháraíd
go teorainn Chioslot Tábor, ansin i dtreo Dhobrat
that limit Chioslot Tábor, then in towards Dhobrat
agus ansin suas go láifia. 19:13 Ghabh sí ar
and then up that láifia. 19:13 captured she on
aghaidh soir ansin i dtreo éirí gréine go Gát
forward east then in towards becoming solar that Gat
Héifir agus go hÍt Cázain; bhain sí amach Rimeon,
Héifir and that hIT Cázain; won she out Rimeon,
agus chas i dtreo Néa. 19:14 Ag gabháil ó
and turned in towards NEA. 19:14 at accompanied from
thuidh ansin di chas sí i dtreo Hanaton agus stad
north then her turned she in towards Hanaton and stop
ag machaire Iteachael. 19:15 Mar aon leis sin bhí
at plain Iteachael. 19:15 as any with that was
Catá, Nahalál, Simreon, Idealá agus Beithil -
fight the Battle, Nahalál, Simreon, Idealá and Bethlehem -
dhá chathair déag lena sráidbhailte. 19:16 Sin í
two city nineteenth his villages. 19:16 that s
oidhreacht chlann Zabúlun, de réir a bhfiní - na
heritage family Zebulun, of by to families - the
cathracha sin agus a sráidbhailte. 19:17 Thit an
cities that and to villages. 19:17 fell the
ceathrú crann ar Íosácár, ar threibh Íosácár de réir
fourth tree on Issachar, on tribe Issachar of by
a bhfiní. 19:18 Ar a dtailte bhí Izréil, Casulót,
to families. 19:18 on to lands was Jezreel, Casulót,
Siúnaem, 19:19 Hafáraím, Sión, Anácharát, 19:20
Siúnaem, 19:19 Hafáraím, Zion, Anácharát, 19:20
Raibít, Ciseon, Eibiz, 19:21 Reimit, Éan Gainím, Éan
Raibít, Ciseon, Eibiz, 19:21 Reimit, bird Gainím, bird
Hadá, Béit Pazaz. 19:22 Ghabh a dteorainn cneas
Hada, Beth Pazaz. 19:22 captured to border skin tags
le Tábor agus Seachazaímeá agus Béit Seimis, agus
with Tabor and Seachazaímeá and Beth shemesh, and
stad ag an Iordáin - sé cathracha déag lena
stop at the Jordan - it cities nineteenth his
sráidbhailte. 19:23 Sin í oidhreacht chlann Íosácár de
villages. 19:23 that s heritage family Issachar of

réir a bhfiní - na cathracha lena sráidbhailte. 19:24
by to families - the cities his villages. 19:24

Thit an cúigiú crann ar threibh chlann Áiséar de réir a bhfiní. 19:25 Ina bhfearann bhí Healcát, Haili,
fell the fifth tree on tribe family Asher of by to families. 19:25 In domain was Healcát, Haili,

Beitin, Aicseáf, 19:26 Alam Meilic, Amád, Miseál; ar
Beitin, Aicseáf, 19:26 Alam Meilic, Amád, Míseal; on

an taobh thiar shroich sé Cairmeil agus srutháin
the side west reached it Cairmeil and streams

Libneát. 19:27 Ar an taobh eile ghabh sé soir go
Libneát. 19:27 on the side other caught it east that

Béit Dágón, shín chomh fada le Zabúlun agus
Beth Dagon, stretched as long with Zebulun and

Gleann Iteachael, ó thuaidh go Béit Éimic agus
Valley Iteachael, from north that Beth Éimic and

Níeil; as sin ar aghaidh go Cábúl. Ar an taobh
Níeil; from that on forward that Kabul. on the side

thuaidh 19:28 bhain Eibreon, Rachob, Hamón, Cáná
north 19:28 won Eibreon, Rehob, Hamon, Cana

agus as sin go Síodón Mhór leis. 19:29 Ghabh an
and from that that Síodón Great with. 19:29 captured the

teorainn ansin i dtreo Rámá, agus shroich daingean
limit then in towards Rama, and reached firm

na Tuíre agus Hósá agus stad ag an bhfarraige.
the Tyre and Hosa and stop at the sea.

Machalab, Aiczíb, 19:30 Umá, Afaec, Rachob - dhá
Machalab, Aiczíb, 19:30 Uma, Afaec, Rehob - two

chathair fichead lena sráidbhailte. 19:31 Sin í
city twenty his villages. 19:31 that s

oidhreacht threibh chlann Áiséar de réir a bhfiní -
heritage tribe family Asher of by to families -

na cathracha sin lena sráidbhailte. 19:32 Thit an séú
the cities that his villages. 19:32 fell the sixth

crann ar chlann Naftáilí, ar chlann Naftáilí de réir
tree on family Naphtali, on family Naphtali of by

a bhfiní. 19:33 Shín a gcríocha ó Heilif agus ó
to families. 19:33 stretched to territory from Heilif and from

Dhair Zanainím go hAdámaí Neicib, go Iabnael,
oak Zanainím that hAdámaí Neicib, that Iabnael,

agus ar aghaidh go Lacúm, agus stad siad ag an
and on forward that Lacúm, and stop they at the
Iordáin. 19:34 Ghabh an teorainn thiar go hAznót
Jordan. 19:34 captured the limit west that hAznót

Tábór agus as sin go Hucoc, cneas le Zabúlun
Tabor and from that that Hucoc, skin tags with Zebulun

laisteas agus le hÁiséar laistiar, agus le Iúdá
south and with hÁiséar behind, and with Judah

lastoir ag an Iordáin. 19:35 Seo iad na cathracha
east at the Jordan. 19:35 this they the cities

daingne: Zidím, Zéar, Hamat, Racat, Cineirit, 19:36
firm: Zidím, Zéar, Hamath, Racat, Cineirit, 19:36

Adámá, Rámá, Házor, 19:37 Ceidis, Eidreí, Éan
Adama, Rama, Hazor, 19:37 Ceidis, Ed're-i, bird

Házór, 19:38 Íreon, Migdeál Éil, Horaem, Béit
Hazor, 19:38 Ireon, Migdeál McHale, Horaem, Beth

Anát, Beit Seimis - naoi gcathair déag lena
Anat, Beit shemesh - nine city nineteenth his

sráidbhailte. 19:39 Sin í oidhreacht chlann Naftáilí de
villages. 19:39 that s heritage family Naphtali of

réir a bhfiní, na cathracha lena sráidbhailte. 19:40
by to families, the cities his villages. 19:40

Thit an seachtú crann ar chlann Dhán de réir a
fell the seventh tree on family Dan of by to

bhfiní. 19:41 Bhain lena bhfearann oidhreacht: Zorá,
families. 19:41 won his domain heritage: Zora,

Eisteáól, Ír Seimis, 19:42 Sealaibín, Aialón, Itleá,
Eisteáól, Ir shemesh, 19:42 Sealaibín, Aialón, Itleá,

19:43 Eileon, Timneá, Eacrón, 19:44 Eilticé, Gibiteon,
19:43 Eileon, Timneá, Ekron, 19:44 Eilticé, Gibiteon,

Bálát, 19:45 Iahud, Beiné Barac, Gat Rimeon, 19:46
Bálát, 19:45 Iahud, Beine Barac, Gat Rimeon, 19:46

Mé Iarcón, Racón agus an dúiche sall ó Iopa.
I Iarcón, Racon and the district zigzags from Joppa.

19:47 Ach chuir lucht dhúiche chlann Dhán ina
19:47 but contributed community district family Dan a

n-aghaidh, agus ghabh clann Dhán ó thuaidh dá
their faces, and caught family Dan from north both

bhrí sin agus d'ionsaíodar Leisim; ghabh siad é
meaning that and of attacked Leisim; caught they is

agus d'imir faobhar claímh air. Thóg siad seilbh ar
and played prick sword it. took they possession on
an gcathair agus chuir fúthu inti, agus d'athraigh
the city and contributed about therein, and changed
siad a hainm ó Leisim go Dán, i gcuimhne a
they to name from Leisim that poem, in memorable to
sinsir, Dán. 19:48 Sin í oidhreacht threibh chlann
elders, Poem. 19:48 that s heritage tribe family
Dhán de réir a bhfiní, na cathracha sin lena
Dan of by to families, the cities that his
sráidbhailte. 19:49 B'shin deireadh le cranna á
villages. 19:49 This was end with of masts being
gcur chun an tír a roinnt mar sheilbh
taking to the country to some as possession
oidhreachta. Thug clann Iosrael oidhreacht ina measc
heritage. brought family Israel heritage a among
do Iósua mac Nún. 19:50 Thug siad dó, ar ordú an
to Joshua son Nun. 19:50 brought they him, on order the
Tiarna, a rogha cathair, Timneár Searach in ardáin
Lord, to choice city, Timneár Sewer in platforms
Eafraim. Rinne sé an chathair sin a atógáil agus
Ephraim. A it the city that to reconstruction and
chuir faoi inti. 19:51 Sin iad na hoidhreachtaí a
contributed about therein. 19:51 that they the inheritances to
rinne Eileázár sagart, Iósua mac Nún, agus ceann
by Eleazar pastor, Joshua son Nun, and one
gach fine a dháileadh ar cranna ar na treibheanna
all tribe to distributed on of masts on the tribes
i Sileo i láthair an Tiarna, ag doras Bhoth na
in Sileo in present the Lord, at door booth the
Teagmhála. B'shin é an clabhsúr acu ar roinnt na
Contact. This was is the closure they on some the
críche. 20:1 Dúirt an Tiarna le Iósua: 20:2
purpose. 20: 1 said the Lord with Joshua: 20: 2
'Labhair leis na hIosraelaigh agus abair leo: 20:3
'Talk with the Israel and say they: 20: 3
'Ainmnígí na cathracha tearmainn ar ar labhair mé
'nominate the cities asylum on on talk I
libh trí Mhaois; cathracha inar féidir le marfóir
you through Moses; cities which can with marfóir

a dhéanann marú gan bheartú nó trí thaisme
to do killing without proposed or through accidentally
dídean a fháil; beidh na cathracha seo mar
shelter to get; will the cities this as
thearmann agaibh ón díoltach fola. 20:4 Ní miste
asylum you from díoltach blood. 20: 4 not mind
don mharfóir teitheadh go dtí ceann de na
the slayer fleeing that to one of the
cathracha seo; seasadh sé ag an mbealach isteach
cities this; upheld it at the way in
trí gheata na cathrach agus míníodh sé a chás do
through gateway the city and explained it to case to
sheanáirí na háite. Tabharfaidh siad isteach sa
elderly the place. will they in in
chathair ansin é agus tabharfaidh siad áit chónaithe
city then is and will they place residential
dó ina measc. 20:5 Má bhíonn an díoltach fola sa
it a Among. 20: 5 If are the díoltach blood in
tóir air, ná tugaidís an marfóir ar láimh dó, mar
popular it, or tugaidís the marfóir on hand him, as
gur mharaigh sé a chomharsa trí thaisme, gan
that killed it to neighbor through accidental, without
aon fhaltanas a bheith aige leis roimhe sin. 20:6
any fhaltanas to have he with previously said. 20: 6
Fanadh an marfóir sa chathair sin nó go seasa sé a
Fanadh the marfóir in city that or that seasa it to
thriail os comhair an chomhthionóil, go bhfaighe an
tried more cooperation the assembly, that receives the
t-ardsagart in oifig bás; tá cead ansin ag an marfóir
high priest in office death; is permit then at the marfóir
filleadh ar a chathair féin agus ar a bhaile féin,
return on to city own and on to home However,
ar an gcathair as ar theith sé." 20:7 Roghnaíodar
on the city from on fled it. " 20: 7 They chose
Ceidis sa Ghailíl in ardáin Naftáilí, agus Seicim in
Ceidis in Galilee in platforms Naphtali, and Shechem in
ardáin Eafraím, agus Ciriát Arba (Heabron is é
platforms Ephraim and Ciriát arba (Hebron most is
sin) in ardáin Iúdá. 20:8 Lastall den Iordáin, lastoir
so) in platforms Judah. 20: 8 beyond of Jordan, east

sall ó Ireachó, san fhásach ar an ardchlár,
zigzags from Jericho, in wilderness on the plateau,
roghnaíodar Beizir le treibh Reúbaen, agus Rámót
chose Beizir with tribe Reuben, and Ramot
Gileád le treibh Ghád, agus Golán i mBáiseán le
Gilead with tribe Gad, and Golan in Bashan with
treibh Mhanaise. 20:9 Sin iad na cathracha a
tribe Manasseh. 20: 9 that they the cities to
cuireadh i leataobh do mhuintir Iosrael go léir, agus
was in aside to people Israel that all and
don deoraí ina chónaí ina measc, mar a bhféadfadh
the Dory a living a including as to could
an marfóir tearmann a fhail, an té is é sin a
the marfóir sanctuary to sty, the person most is that to
mharaigh a chomharsa go ciniúnach; agus a anam a
killed to neighbor that ciniúnach; and to soul to
bhreith leis ón díoltach fola go seasfadh sé a thriail
birth with from díoltach blood that stand it to tried
os comhair an chomhthionóil. 21:1 Ansin tháinig
more cooperation the assembly. 21: 1 then came
ceannairí finí na Léivíteach go hEileázár sagart agus
leaders fini the Levite that hEileázár priest and
go Iósua mac Nún, agus go ceannairí finí
that Joshua son Nun, and that leaders fini
threibheanna Iosrael - 21:2 Bhíodarsan ag Sileo i
tribes Israel - 21: 2 Bhíodarsan at Sileo in
dtír Chanán. Dúirt siad leo: 'D'ordaigh an Tiarna
country Canaan. said they they: 'Ordered the Lord
trí Mhaois cathracha a thabhairt dúinn le cónaí
through Moses cities to take us with live
iontu, agus an talamh timpeall orthu mar fhéarach
they, and the ground around they as pasture
dár n-eallach.' 21:3 Dá réir sin de bharr ordú an
our cattle. ' 21: 3 both by that of top order the
Tiarna, thug clann Iosrael na cathracha seo inár
Lord, brought family Israel the cities this in
ndiaidh agus an talamh féaraigh a ghabh leo do na
following and the ground pasture to caught they to the
Léivítigh as a n-oidhreacht. 21:4 Caitheadh cranna
Levites from to heritage. 21: 4 cast of masts

ar son chuid finí na gCohátach. Thit trí chathair
on for part fini the gCohátach. fell through city

déag de chuid treibheanna Iúdá, Shimeon, agus
nineteenth of part tribes Judah, Simeon and

Bhiniáimin leis na Léivítigh a chin ó chlann Árón
Benjamin with the Levites to PIA from family Aaron

an sagart. 21:5 An chuid eile de chlann Chohát,
the priest. 21: 5 the part other of family Chohát,

fuair siad ar cranna, fine ar fhine, deich gcathair
found they on of masts, tribe on family, ten city

ó threibheanna Eafraím, Dhán agus leath-threibh
from tribes Ephraim Dan and half-tribe

Mhanaise. 21:6 Fuair clann Ghéirseon ar cranna, fine
Manasseh. 21: 6 found family Ghéirseon on of masts, tribe

ar fhine, trí chathair déag ó threibheanna
on family, through city nineteenth from tribes

Íosácár, Áiséar, Naftáilí agus an leath de threibh
Issachar, Asher, Naphtali and the half of tribe

Mhanaise a chuir faoi i mBáiseán. 21:7 Fuair
Manasseh to contributed about in Bashan. 21: 7 found

clann Mharáraí ar cranna, fine ar fhine, dhá
family Mharáraí on of masts, tribe on family, two

chathair déag de threibh Reúbaen, Ghád agus
city nineteenth of tribe Reuben, Gad and

Zabúlun. 21:8 Thug clann Iosrael na cathracha seo
Zebulun. 21: 8 brought family Israel the cities this

agus an talamh féaraigh a ghabh leo do na Léivítigh
and the ground pasture to caught they to the Levites

faoi mar a d'ordaigh an Tiarna trí bhéal Mhaois.
about as to ordered the Lord through mouth Moses.

21:9 De threibh Iúdá agus de threibh Shimeon
21: 9 of tribe Judah and of tribe Simeon

thugadar na cathracha seo a luafaimid ó ainm inár
they gave the cities this to We indicate from name in

ndiaidh; 21:10 sliocht Árón a fuair iad seo, fine de
after; 21:10 extract Aaron to found they this, tribe of

chuid na gCohátach a bhain le treibh Léiví mar
part the gCohátach to won with tribe Levi as

gur orthu a thit an chéad chrann. 21:11 Thugadar
that they to fell the first tree. 21:11 They gave

dóibh Ciriát Arba (Arba athair Anac), Heabrón is
they Ciriát arba (Arba father ANAC) Hebron most
é sin, in ardáin Iúdá, agus an talamh féaraigh ina
is so, in platforms Judah, and the ground pasture a
thimpeall. 21:12 Ach thugadar garraithe agus
approx. 21:12 but they gave gardens and
sráidbhailte na cathrach seo ina sheilbh do Chálaeb
villages the city this a possession to Chálaeb
mac Iafuna. 21:13 Thugadar do chlann Árón, an
son Jephunneh. 21:13 They gave to family Aaron the
sagart, Heabrón, cathair thearmainn do mharfóirí,
pastor, Hebron, city asylum to mharfóirí,
agus an talamh féaraigh ina thimpeall; thugadar
and the ground pasture a around; they gave
freisin Libneá lena thalamh féaraigh, 21:14 agus
also Libneá his land pasture, 21:14 and
Iaitír lena thalamh féaraigh, Eistimeo lena thalamh
Iaitír his land pasture, Eistimeo his land
féaraigh, 21:15 Holon lena thalamh fearaigh, Deibír
pasture, 21:15 Holon his land pastures, Deibír
lena thalamh féaraigh, 21:16 Aín lena thalamh
his land pasture, 21:16 Ain his land
féaraigh, Iutá lena thalamh féaraigh, Béit Seimis lena
pasture, Iutá his land pasture, Beth shemesh his
thalamh féaraigh - naoi gcathracha de chuid an dá
land pasture - nine cities of part the both
threibh sin. 21:17 Ansin de threibh Bhiniáimin,
tribe said. 21:17 then of tribe Benjamin,
Gibeón lena thalamh féaraigh, Geaba lena thalamh
Gibeon his land pasture, Geaba his land
féaraigh, 21:18 Anatót lena thalamh féaraigh, Almón
pasture, 21:18 Anatót his land pasture, Almon
lena thalamh féaraigh - ceithre cathracha. 21:19 Ba
his land pasture - four cities. 21:19 was
é an líon cathracha ar fad a bhí ag sliocht Árón,
is the number cities on all to was at extract Aaron
na sagairt, trí cathracha déag lena dtalamh
the priests, through cities nineteenth his land
féaraigh. 21:20 Maidir le finí chlann Chohát, na
pasture. 21:20 About with fini family Chohát, the

Léivítigh eile de chlann Chohát, thit cathracha leo
Levites other of family Chohát, fell cities they
do threibh Eafraím. 21:21 Tugadh dóibh Seicim, an
to tribe Ephraim. 21:21 was they Shechem, the
chathair thearmainn don mharfóir, lena thalamh
city asylum the slayer, his land
féaraigh in ardáin Eafraím, agus Geizir lena thalamh
pasture in platforms Ephraim and Geizir his land
féaraigh, 21:22 agus Ciobzaím lena thalamh féaraigh,
pasture, 21:22 and Ciobzaím his land pasture,
Béit Horon lena thalamh féaraigh - ceithre
Beth horon his land pasture - four
cathracha; 21:23 de threibh Dhán, Eilticé, lena
cities; 21:23 of tribe Dan, Eilticé, his
thalamh féaraigh, Gibiteon lena thalamh féaraigh,
land pasture, Gibiteon his land pasture,
21:24 Aialón lena thalamh féaraigh, Gat Rimeon lena
21:24 Aialón his land pasture, Gat Rimeon his
thalamh féaraigh - ceithre cathracha. 21:25 De
land pasture - four cities. 21:25 of
leath-threibh Mhanaise, Tánac lena thalamh féaraigh,
half-tribe Manasseh, Tánac his land pasture,
agus Ibleám lena thalamh féaraigh - dhá chathair.
and Ibleám his land pasture - two city.
21:26 Ba é an líon cathracha ar fad a bhí ag an
21:26 was is the number cities on all to was at the
chuid eile d'fhiní chlann Chohát, deich gcathracha ar
part other of finí family Chohát, ten cities on
fad lena dtalamh féaraigh. 21:27 Tugadh do shliocht
all his land pasture. 21:27 was to posterity
Ghéirseon, d'fhiní Léivíteach, de leath-threibh
Ghéirseon, of finí Levite, of half-tribe
Mhanaise, an chathair thearmainn don mharfóir
Manasseh, the city asylum the slayer
Golán i mBáiseán, lena thalamh féaraigh, agus
Golan in Bashan, his land pasture, and
Aisteárót lena thalamh féaraigh - dhá chathair. 21:28
Aisteárót his land pasture - two city. 21:28
De threibh Íosácár Diseon lena thalamh féaraigh,
of tribe Issachar Diseon his land pasture,

Dábarat lena thalamh féaraigh, 21:29 Iarmút lena
Dábarat his land pasture, 21:29 Iarmút his
thalamh féaraigh, Éan Gainím lena thalamh féaraigh
land pasture, bird Gainím his land pasture
- ceithre cathracha. 21:30 De threibh Áiséar Miseal
- four cities. 21:30 of tribe Asher Míseal
lena thalamh féaraigh, Abdón lena thalamh féaraigh,
his land pasture, Abdon his land pasture,
21:31 Healcat lena thalamh féaraigh, Rachob lena
21:31 Healcat his land pasture, Rehob his
thalamh féaraigh - ceithre cathracha. 21:32 De
land pasture - four cities. 21:32 of
threibh Naftáilí, Ceidis, an chathair thearmainn don
tribe Naphtali, Ceidis, the city asylum the
mharfóir sa Gailíl, lena thalamh féaraigh, Hamat Dór
slayer in Galilee, his land pasture, Hamath DOR
lena thalamh féaraigh, agus Cartán lena thalamh
his land pasture, and carton his land
féaraigh - trí cathracha. 21:33 Ba é an líon
pasture - through cities. 21:33 was is the number
cathracha ar fad a bhí ag na Géirseonaigh, de réir
cities on all to was at the Géirseonaigh, of by
a bhfiní, trí chathair déag lena dtalamh
to families, through city nineteenth his land
féaraigh. 21:34 Tugadh do shliocht Mharáraí, an
pasture. 21:34 was to posterity Mharáraí, the
chuid eile de na Léivítigh, ceithre cathracha lena
part other of the Levites, four cities his
dtalamh féaraigh, de threibh Zabúlun, Iocnám, lena
land pasture, of tribe Zebulun, Iocnám, his
thalamh féaraigh, Cartá lena thalamh féaraigh, 21:35
land pasture, card his land pasture, 21:35
Rimeon lena thalamh féaraigh, Nahalál lena thalamh
Rimeon his land pasture, Nahalál his land
féaraigh - ceithre cathracha. 21:36 De threibh
pasture - four cities. 21:36 of tribe
Reúbaen, lastall den Iordáin, Beizir lena thalamh
Reuben, overleaf of Jordan, Beizir his land
féaraigh, Iaház lena thalamh féaraigh, 21:37
pasture, Iaház his land pasture, 21:37

Cidéamót lena thalamh féaraigh, Maefát lena thalamh
Cidéamót his land pasture, Maefát his land
féaraigh - ceithre cathracha. 21:38 De threibh Ghád,
pasture - four cities. 21:38 of tribe Gad,
Rámot i nGileád lena thalamh féaraigh, an chathair
Ramoth in Gilead his land pasture, the city
thearmainn don mharfóir, Machanaím lena thalamh
asylum the slayer, Machanaím his land
féaraigh, 21:39 Heisbeon lena thalamh féaraigh,
pasture, 21:39 Heshbon his land pasture,
Iazaer lena thalamh féaraigh - ceithre cathracha ar
Jazer his land pasture - four cities on
fad. 21:40 Ba é an líon cathracha a tugadh, fine
length. 21:40 was is the number cities to given, tribe
ar fhine, do shliocht Mharáraí, a raibh fágtha
on family, to posterity Mharáraí, to was remaining
d'fhiní na Léivíteach is é sin, dhá chathair déag.
of fhiní the Levite most is so, two city sixteen.
21:41 Ba é an líon cathracha i gcríocha chlann
21:41 was is the number cities in territory family
Iosrael a bronnadh ar na Léivítigh, ocht gcathair
Israel to awarded on the Levites, eight city
agus daichead lena dtalamh féaraigh. 21:42 Ghabh a
and forty his land pasture. 21:42 captured to
talamh féaraigh máguaird le gach cathair díobhsan;
ground pasture surrounding with all city of those;
mar sin a bhí ag gach cathair díobh. 21:43 Ar an
as that to was at all city them. 21:43 on the
gcaoi sin bhronn an Tiarna ar Iosrael an talamh go
how that donated the Lord on Israel the ground that
léir a mhionnaigh sé dá n-aithreacha a thabharfadh
all to swore it both fathers to would
sé dóibh; ghabhadar seilbh air agus chuireadar
it them; assumed possession it and they put
fúthu ann. 21:44 Thug an Tiarna síocháin dóibh ar
about there. 21:44 brought the Lord peace they on
gach teorainn faoi mar a mhionnaigh sé dá
all limit about as to swore it both
n-aithreacha; níor éirigh le hoiread agus namhaid
fathers; not success with so much and enemy

dá gcuid an fód a sheasamh ina n-aghaidh, mar gur
both their the sod to position a their faces, as that
chuir an Tiarna a naimhde go léir faoina mbois.
contributed the Lord to enemies that all about mbois.
21:45 Oiread agus gealltanais de na gealltanais fhónta
21:45 much and promise of the commitments sound
go léir a thug an Tiarna do theaghlach Iosrael,
that all to brought the Lord to family Israel,
níor theip; comhlíonadh gach ceann. 22:1 Chuir
not failed; compliance all one. 22: 1 The
Iósua fios ar na Reúbaenaigh, ar na Gádaigh agus
Joshua revealed on the Reúbaenaigh, on the Gádaigh and
ar leath-threibh Mhanaise. 22:2 Dúirt sé leo: ‘Tá
on half-tribe Manasseh. 22: 2 said it they: ‘There
gach ní a d'ordaigh Maois, óglach an Tiarna,
all not to ordered Moses, volunteers the Lord,
daoibh curtha i gcrích agaibh; agus gach aon ordú
to you been in out you; and all any order
a thug mise daoibh, thug sibh cluas do mo ghlór
to brought yours to you, brought you ear to my voice
maidir leo. 22:3 Níor thréig sibh bhur mbráithre le
on them. 22: 3 There Forsaken you your brothers with
linn an fheachtais fhada seo, go dtí an lá seo
us the campaign long this, that to the day this
féin, ach chomhlíon sibh go beacht orduithe an
However, but compliance you that precisely orders the
Tiarna, bhur nDia. 22:4 Tá suaimhneas tugtha ag
Lord, your God. 22: 4 There peace assigned at
an Tiarna, bhur nDia, do bhur mbráithre mar a
the Lord, your God, to your brothers as to
gheall sé dóibh. Filligí dá bhrí sin agus ar ais
because it them. Filligí both meaning that and on return
abhaile libh mar a bhfuil bhur dtailte, na tailte a
home you as to is your lands, the lands to
thug Maois, óglach an Tiarna, mar shealúchas
brought Moses, volunteers the Lord, as property
daoibh lastall den Iordáin. 22:5 Féachaigí chuige le
to you overleaf of Jordan. 22: 5 Look approach with
barr cúraim go gcomhlíonfaidh sibh na haitheanta
top care that comply you the decrees

agus an dlí a thug Maois, óglach an Tiarna,
and the law to brought Moses, volunteers the Lord,
daoibh; bíodh grá agaibh don Tiarna, bhur nDia,
to you; please love you the Lord, your God,
leanaigí ar a chosáin i gcónaí, comhlíonaigí a
Follow on to path in always, comhlíonaigí to
aitheanta, bígí dílis dó agus déanaigí seirbhís dó
recognized please be faithful it and Please do service it
ó chroí go hiomlán agus ó anam go hiomlán.'
from heart that completely and from soul that absolutely. '

22:6 Chuir Iósua a bheannacht orthu agus sheol
22: 6 The Joshua to blessing they and launched
uaidh iad agus d'imíodar leo abhaile. 22:7 Bhí tailte
from they and for they went they home. 22: 7 was lands

i mBáiseán tugtha ag Maois do leath-threibh
in Bashan assigned at Moses to half-tribe
Mhanaise; don leath eile thug Iósua tailte eile i
Manasseh; the half other brought Joshua lands other in
measc a mbráithre ar bhruach thiar na Iordáine.
among to brothers on bank west the Jordan.

Nuair a bhí Iósua á seoladh abhaile, chuir sé a
when to was Joshua being address home contributed it to
bheannacht orthu 22:8 agus dúirt leo: 'Tá sibh ag
blessing they 22: 8 and said they: 'There you at

filleadh abhaile lena lán maoine, le mórchuid
return home his lot property with many
eallaigh, le hairgead agus ór, le cré-umha agus
cattle, with money and gold, with bronze and
iarann agus le flúirse éidí. Déanaigí creach seo
iron and with wealth uniforms. Make plundering this

bhur naimhde a roinnt ar bhur mbráithre chomh
your enemies to some on your brothers as
maith.' 22:9 **D'imigh na Reúbaenaigh, na Gádaigh,**
good. ' 22: 9 went the Reúbaenaigh, the Gádaigh,

agus leaththreibh Mhanaise abhaile arís. D'fhág siad
and leaththreibh Manasseh home again. left they
clann Iosrael i Sileo i dtír Chanán, agus d'fhill ar
family Israel in Sileo in country Canaan, and returned on
ais ar dhúiche Ghileád, na tailte a bhain leo, mar
return on district Gilead, the lands to won them, as

ar chuir siad fúthu de réir mar a d'ordaigh an
on contributed they about of by as to ordered the
Tiarna dóibh ó bhéal Mhaois. 22:10 Nuair a
Lord they from mouth Moses. 22:10 when to
shroich siad na ciorcail chloch ag an Iordáin i
reached they the circles stone at the Jordan in
gcríocha na gCanánach, thóg na Reúbaenaigh, na
territory the Canaan, took the Reúbaenaigh, the
Gádaigh agus leath-threibh Mhanaise altóir ag an
Gádaigh and half-tribe Manasseh altar at the
Iordáin i gcríocha na gCanánach, altóir mhór
Jordan in territory the Canaan, altar great
thaibhseach. 22:11 Fuair na hIosraelaigh gaoth an
splendid. 22:11 found the Israel wind the
fhocail faoi seo: 'Féach,' a deirtí, 'thóg na
word about this: 'Look,' to accused in, 'lifted the
Reúbaenaigh, na Gádaigh agus leath-threibh Mhanaise
Reúbaenaigh, the Gádaigh and half-tribe Manasseh
altóir ar theorainn thír Chanán, in aice na gciorcail
altar on limited country Canaan, in close the circle
cloch ag an Iordáin, ar thaobh thailte na
stone at the Jordan, on sides lands the
nIosraelach.' 22:12 Arna chlos sin dóibh, thionól
Israeli. ' 22:12 Done hearing that them, assembly
pobal Iosrael go léir ag Sileo le fonn cogadh a
community Israel that all at Sileo with desire war to
chur orthu. 22:13 Sheol clann Iosrael chun na
to them. 22:13 launched family Israel to the
Reúbaenach, na nGádach, agus leath-threibh Mhanaise
Reúbaenach, the nGádach, and half-tribe Manasseh
i dtír Ghileád, Píneachás sagart, mac Eileázár,
in country Gilead, Phinehas pastor, son Eleazar,
22:14 agus, mar aon leis, deichniúr ceannairí,
22:14 and, as any by, ten leaders,
ceannaire agus ceann fine as gach treibh in Iosrael;
leader and one tribe from all tribe in Israel;
ba cheann fine ar chlanna Iosrael gach duine díobh.
was one tribe on families Israel all person them.
22:15 Nuair a tháinig siad chun na Reúbaenach, na
22:15 when to came they to the Reúbaenach, the

nGádach, agus leaththreibh Mhanaise i dtír
nGádach, and leaththreibh Manasseh in country
Ghileád, is é a dúirt siad seo leo: 22:16 ‘Mar seo
Gilead, most is to said they this they: 22:16 ‘As this
a deir comhthionól uile an Tiarna libh: ‘Cén chealg
to says concourse all the Lord you: ‘What Conspiracy
í seo a rinne sibh in aghaidh Dia Iosrael? Cad ab
s this to by you in forward God Israel? what ab
áil libh ag casadh i leataobh ón Tiarna inniu,
pleasure you at turning in aside from Lord today,
ag tógáil altóra agus ag déanamh ceannairce inniu
at construction altar and at making sedition today
in aghaidh an Tiarna? 22:17 Nár leor an peaca ag
in forward the Lord? 22:17 not many the sin at
Peór, peaca nach bhfuil glanta ar fad dinn fós
Peor, sin not is cleared on all us still
d'ainneoin na plá a tháinig dá bharr ar
notwithstanding the pestilence to came both top on
chomhthionól an Tiarna go léir? 22:18 De bhrí gur
assembly the Lord that all? 22:18 of meaning that
chas sibh i leataobh ón Tiarna a leanúint inniu,
turned you in aside from Lord to follow today,
agus ceannairc a dhéanamh inniu in aghaidh an
and sedition to make today in forward the
Tiarna, beidh seisean i bhfearg le comhthionól
Lord, will he in anger with concourse
Iosrael go léir amárach. 22:19 An amhlaidh go
Israel that all tomorrow. 22:19 the so that
bhfuil bhur bhfearann truailithe? Tagaigí anall, más
is your domain corrupt? Come forth, if
ea, go fearann an Tiarna mar a bhfuil Both an
Yes, that domain the Lord as to is Kiosk the
Tiarna ina seasamh anois, agus faighigí oidhreacht
Lord a position now, and faighigí heritage
daoibh féin inár measc; ach ná déanaigí ceannairc in
to you own in among; but or Please do sedition in
aghaidh an Tiarna, agus ná déanaigí lucht
forward the Lord, and or Please do community
ceannairce dínne chomh maith, le haltóir a thógáil
sedition dínne as well, with altar-land to build
daoibh féin seachas altóir an Tiarna ár nDia. 22:20
to you own than altar the Lord our God. 22:20

Nuair a rinne Ácán mac Zearach feall ar iontaoibh
when to by Ácán son Zearach betrayed on trust
maidir leis an mbang, nár tháinig fearg an Tiarna
on with the Mbang, not came anger the Lord
ar chomhthionól Iosrael go léir? Ní hé féin amháin
on assembly Israel that all? not is own one
a scriosadh de bharr a pheaca." 22:21 **Ansin mar**
to deleted of top to sin. " 22:21 then as
fhreagra ar chinn finí Iosrael dúirt na Reúbaenaigh,
answer on heads fini Israel said the Reúbaenaigh,
na Gádaigh agus leath-threibh Mhanaise: 22:22 'Dia
the Gádaigh and half-tribe Manasseh: 22:22 'God
na ndéithe, an Tiarna, Dia na ndéithe, is maith
the gods, the Lord, God the gods, most good
atá a fhios ag an Tiarna, agus bíodh a fhios ag
which to know at the Lord, and please to know at
Iosrael chomh maith: má rinneamar ceannairc nó
Israel as good: if conducted sedition or
feall in aghaidh an Tiarna, ná déanadh sé anacal
betrayed in forward the Lord, or made it spared
orainn inniu; 22:23 nó má thógamar altóir chun
us today; 22:23 or if took altar to
casadh i leataobh agus gan an Tiarna a leanúint,
turning in aside and without the Lord to follow
agus íobairtí uileloiscthe agus abhlanna agus íobairtí
and sacrifices burnt and wafers and sacrifices
comaoineach a ofráil uirthi, go ndéana an Tiarna
communion to offer her, that ndéana the Lord
féin é a agairt orainn! 22:24 Ach le fírinne,
own is to sue us! 22:24 but with In fact,
rinneamar é le heagla go ndéarfadh bhur gclannsa
conducted is with fear that say your gclannsa
lá éigin lenár gclannsa: 'Cén bhaint atá agaibhse
day some our gclannsa: 'What remove which by you
leis an Tiarna, Dia Iosrael? 22:25 Nach ndearna an
with the Lord, God Israel? 22:25 not has the
Tiarna teorainn den Iordáin idir sinne agus sibhse,
Lord limit of Jordan between us and ye,
a chlann Reúbaen agus a chlann Ghád? Níl cuid
to family Reuben and to family Gad? There some

agaibh sa Tiarna.' Ar an gcaoi sin d'fhéadfadh bhur
 you in Lord. ' on the how that could your
 gclannsa a chosc ar ár gclann-na seirbhís a
 gclannsa to prevention on our family-of service to
 thabhairt don Tiarna. 22:26 Dúramar dá bhrí sin:
 take the Lord. 22:26 We stated both meaning said:
 'Tógaimís altóir anois, ní le haghaidh ofrála
 'Take the altar now, not with for offerings
 uileloiscthe ná íobairtí, 22:27 ach le bheith ina
 burnt or sacrifices, 22:27 but with have a
 finné, idir sinne agus sibhse agus idir ár sliocht
 witness, between us and ye and between our extract
 inár ndiaidh, go dtugaimid seirbhís don Tiarna lenár
 in after, that we call service the Lord our
 n-íobairtí uileloiscthe agus ár n-abhlanna agus ár
 their sacrifices burnt and our the wafers and our
 n-íobairtí comaoineach ina láthair, le heagla go
 their sacrifices communion a currently, with fear that
 mba fhéidir le bhur gclannsa a rá lenár gclann-na:
 had could with your gclannsa to say our family-of:
 'Níl cuid agaibh sa Tiarna.' 22:28 Mheasamar dá
 'There some you in Lord. " 22:28 consider both
 ndéarfaí a leithéid sin linn féin nó lenár sliocht lá
 told to such that us own or our extract day
 éigin le teacht, go ndéarfaimís: 'Féach, an
 some with come, that ndéarfaimís: 'See, the
 macasamhail seo d'altóir an Tiarna a rinne ár
 replica this an altar the Lord to by our
 n-aithreacha, ní le haghaidh ofrála uileloiscthe ná
 their fathers, not with for offerings burnt or
 íobairtí, ach le bheith ina finné idir sibhse agus
 sacrifices, but with have a witness between ye and
 sinne.' 22:29 I bhfad uainne ceannairc a dhéanamh
 us. ' 22:29 In much from us sedition to make
 in aghaidh an Tiarna, nó casadh i leataobh agus
 in forward the Lord, or turning in aside and
 gan an Tiarna a leanúint trí altóir a thógáil
 without the Lord to follow through altar to build
 d'íobairt uileloiscthe nó d'abhlanna, nó d'íobairt
 of sacrifice burnt or of wafers, or of sacrifice

chomaoineach, seachas altóir an Tiarna, ár nDia, a
communion, than altar the Lord, our God, to
sheasann os comhair a bhotha!’ 22:30 Nuair a
stands more cooperation to booth! ’ 22:30 when to
chuala Píneachás sagart agus ceannairí an
heard Phinehas priest and leaders the
chomhthionóil, cinn finí Iosrael, a bhí in éineacht
assembly, ones fini Israel, to was in together
leis, na focail a dúirt clann Reúbaen, clann Ghád,
by, the words to said family Reuben, family Gad,
agus clann Mhanaise, d’aontaíodar leo le fonn. 22:31
and family Manasseh, agreed they with desire. 22:31
Ansin dúirt Píneachás mac Eileázár sagart le clann
then said Phinehas son Eleazar priest with family
Reúbaen, clann Ghád, agus clann Mhanaise: ‘Tá a
Reuben, family Gad, and family Manasseh: ‘There to
fhios againn go dianmhaith anois go bhfuil an
know We that dianmhaith now that is the
Tiarna inár measc, mar ní dhearna sibh an feall
Lord in including as not did you the betrayed
seo ar an Tiarna; tá clann Iosrael, más ea, fuascailte
this on the Lord; is family Israel, if Yes, redemption
agaibh ó láimh an Tiarna.’ 22:32 Ansín d’fhág
you from hand the Lord. ’ 22:32 then left
Píneachás sagart, mac Eileázár, agus na ceannairí
Phinehas pastor, son Eleazar, and the leaders
slán ag clann Reúbaen agus ag clann Ghád agus
secure at family Reuben and at family Gad and
d’fhill ó thír Ghileád ar thír Chanán agus ar
returned from country Gilead on country Canaan and on
chlann Iosrael agus thug tuairisc dóibh. 22:33
family Israel and brought report them. 22:33
Thaitin an tuairisc seo le clann Iosrael, agus ghabh
liked the report this with family Israel, and caught
siad buíochas leis an Tiarna, agus bhí deireadh acu
they thanks with the Lord, and was end they
le caint ar chogadh a chur orthu, agus ar an tír
with talking on war to to them, and on the country
inar chuir clann Reúbaen agus clann Ghád fúthu
which contributed family Reuben and family Gad about

a chreachadh. 22:34 Thug clann Reúbaen agus clann
to plunder. 22:34 brought family Reuben and family
Ghád (Finné) mar ainm ar an altóir, ‘Mar,’ ar siad,
Gad (Witness) as name on the altar, ‘So,’ on they,
‘beidh sí ina finné eadrainn gurb é an Tiarna is
‘will she a witness between us that is the Lord most
Dia.’ 23:1 I bhfad ina dhiaidh sin, nuair a bhí
God. ‘ 23: 1 In much a later so, when to was
suaimhneas tugtha ag an Tiarna d'Iosrael ó
peace assigned at the Lord Israel from
chiapadh a naimhde go léir ina dtimpeall, agus
harassment to enemies that all a around, and
Iósua féin ina sheanduine anonn go maith sna
Joshua own a elderly over that good in
blianta, 23:2 chuir Iósua tionól ar Iosrael go léir,
years, 23: 2 contributed Joshua assembly on Israel that all
ar a seanóirí, a dtaoisigh, a mbreithiúna agus a
on to seniors, to leaders, to judges and to
bhfeidhmeannaigh, agus dúirt sé leo: ‘Seanduine mise
executives, and said it they: ‘Relativity yours
anois, anonn go maith sna blianta. 23:3 Chonaic
now, over that good in years. 23: 3 consciousness
sibhse féin le bhur súile cinn na nithe sin go léir
ye own with your eyes ones the items that that all
a rinne an Tiarna ár nDia leis na ciníocha seo go
to by the Lord our God with the racist this that
léir. An Tiarna bhur nDia a throid ar bhur son.
all. the Lord your God to fought on your represent.
23:4 Dháil mé oraibh, mar oidhreacht do bhur
23: 4 Dáil I city, as heritage to your
dtreibheanna, na ciníocha atá fós gan cloí chomh
tribes, the racist which still without comply as
maith leo sin go léir a scrios mé idir an Iordáin
good they that that all to destruction I between the Jordan
agus an Fharraige Mhór thiar. 23:5 Déanfaidh an
and the sea Great west. 23: 5 will the
Tiarna bhur nDia iad a thiomáint amach romhaibh,
Lord your God they to drive out ahead,
agus iad a dhíbirt ó bhur láthair, agus gheobhaidh
and they to expelled from your currently, and will
sibh seilbh ar an talamh mar a gheall an Tiarna
you possession on the ground as to because the Lord

bhur nDia daoibh. 23:6 Seasaigí an fód dá bhrí
your God you. 23: 6 Stand the sod both meaning
sin agus déanaigí agus comhlíonaigí a bhfuil scríofa
that and Please do and comhlíonaigí to is written
i leabhar dlí Mhaois, gan claonadh ar dheis uaidh,
in book law Moses, without bias on right from him,
ná ar chlé, 23:7 ná caidreamh a dhéanamh leis na
or on left, 23: 7 or relationship to make with the
ciníocha atá fágtha fós in bhur measc, ná
racist which remaining still in your including or
ainmneacha a ndéithe a lua, ná mionnú dar iad, ná
names to gods to quote, or swearing think them, or
fónamh dóibh, ná sléachtadh rompu. 23:8 Ach bígí
serving them, or slaughter Quest. 23: 8 but please be
dílis don Tiarna bhur nDia mar a bhí sibh go dtí
faithful the Lord your God as to was you that to
an lá seo féin. 23:9 Óir dhíbir an Tiarna ciníocha
the day this itself. 23: 9 gold banished the Lord racist
móra tréana romhaibh agus níorbh fhéidir d'aon
great robust ahead and not could any
duine an fód a sheasamh in bhur n-aghaidhse go dtí
person the sod to position in your their against you that to
inniu féin. 23:10 Cuireann duine agaibh an teitheadh
today itself. 23:10 offers person you the fleeing
ar mhíle, mar is é an Tiarna bhur nDia a
on thousand as most is the Lord your God to
throideann ar bhur son, faoi mar gheall sé daoibh.
battling on your for, about as because it you.
23:11 Déanaigí deimhin de, más ansa libh bhur
23:11 Make indeed of, if favorite you your
n-anam, grá a thabhairt don Tiarna bhur nDia.
soul, love to take the Lord your God.
23:12 Má bhíonn sibh mídhílis agus caidreamh a
23:12 If are you unfaithful and relationship to
dhéanamh le fuíoll na gciníocha a fágadh anseo in
make with scrap the nations to left behind here in
bhur measc, agus cleamhnais a dhéanamh leo i
your including and matchmaking to make they in
dtreo go bpósfaidh sibh a gcuid ban agus go
towards that marry you to their women and that

bpósfaidh siadsan bhur gcuidse, 23:13 bíodh a fhios
marry they your gcuidse, 23:13 please to know
agaibh go dearfa nach leanfaidh an Tiarna bhur
you that positive not continue the Lord your
nDia air ag díbirt na gciníocha seo romhaibh; beidh
God it at expulsion the nations this ahead; will
siad mar ghaiste agus mar shlogaide agaibh, mar
they as trap and as sink you, as
sciúirse ar bhur maotháin agus mar dhealg in bhur
scourge on your lobes and as thorn in your
súile go dté sibh ar ceal ón tír fhónta seo a
eyes that entering you on canceled from country sound this to
thug an Tiarna daoibh. 23:14 'Ní foláir domsa anois
brought the Lord you. 23:14 'not must me now
bealach na cré go léir a ghabháil. Déanadh gach
way the clay that all to catch. was all
mac máthar díbh a admháil ó chroí agus ó
son mother of them to receipt from heart and from
anam, nár theip ar oiread agus gealltanais de na
soul, not failed on much and promise of the
gealltanais go léir a thug an Tiarna bhur nDia in
commitments that all to brought the Lord your God in
bhur dtaobh; comhlíonadh iad go léir, gan ceann a
your respect; compliance they that all without one to
theip. 23:15 Ach má comhlíonadh daoibh gach
failed. 23:15 but if compliance to you all
gealltanais fónta a thug an Tiarna bhur nDia
promise sound to brought the Lord your God
daoibh, comhlíonfaidh an Tiarna chomh maith gach
to you, comply the Lord as good all
urchóid atá á bagairt aige oraibh, go fiú sibh a
evils which being threat he city, that even you to
scrios as an tír fhónta a thug an Tiarna bhur
destruction from the country sound to brought the Lord your
nDia daoibh. 23:16 Má bhriseann sibh an conradh a
God you. 23:16 If breaks you the contract to
d'éiligh an Tiarna bhur nDia oraibh, agus dul agus
claimed the Lord your God city, and go and
fónamh do dhéithe eile agus sléachtadh dóibh, ansin
serving to gods other and slaughter them, then

déanfar fearg an Tiarna a adhaint in bhur gcoinne,
will anger the Lord to ignited in your against,
agus scriosfar sibh go tapa de dhroim na tíre
and deleted you that quickly of reason the country
fónta a thug sé daoibh.’ 24:1 Chuir Iósua tionól ar
sound to brought it you. ’ 24: 1 The Joshua assembly on
threibheanna uile Iosrael go Seicim, agus ghair sé
tribes all Israel that Shechem, and cry it
chuige seanóirí agus taoisigh agus breithiúna agus
approach seniors and chiefs and judges and
feidhmeannaigh Iosrael, agus tháinig siad i láthair
executives Israel, and came they in present
Dé. 24:2 Ansin dúirt Iósua leis an bpobal uile: ‘Mar
God. 24: 2 then said Joshua with the community all: ‘As
seo a deir an Tiarna, Dia Iosrael: ‘Bhí cónaí ar
this to says the Lord, God Israel: ‘was live on
bhur n-aithreacha taobh thall den Abhainn anallód
your fathers side overleaf of River yore
- Tearach, is é sin, athair Abrahám agus Náchór -
- Tearach, most is so, father Abraham and Náchór -
agus rinneadar fónamh do dhéithe eile. 24:3 Ansin
and done serving to gods other. 24: 3 then
thóg mé bhur n-athair Abrahám ón taobh eile den
took I your father Abraham from side other of
Abhainn anall, á threorú trí thír uile Chanán.
River forth, being guide through country all Canaan.
Mhéadaigh mé a shliocht agus thug mé Íosác do.
increased I to posterity and brought I Isaac your.
24:4 Thug mé Iacób agus Éasaú d’Íosác. Thug mé
24: 4 brought I Jacob and Esau of Isaac. brought I
sléibhte Shaeír le sealbhú d’Éasaú, ach chuaigh
mountains Shaeír with acquisition of Esau, but went
Iacób agus a chlann síos chun na hÉigipte. 24:5
Jacob and to family down to the Egypt. 24: 5
Ansin chuir mé uaim Maois agus Áron, gur
then contributed I I Moses and Aaron that
chráigh mé an Éigipt leis na héachtaí a rinne mé
broke I the Egypt with the achievements to by I
ina measc; agus ina dhiaidh sin thug mé sibhse
a among; and a later that brought I ye

amach. 24:6 Thug mé bhur n-aithreacha amach as
out. 24: 6 brought I your fathers out from

an Éigipt agus tháinig sibhse chun na Farraige;
the Egypt and came ye to the Sea;

chuaigh na hÉigiptigh sa tóir ar bhur n-aithreacha
went the Egyptians in popular on your fathers

le carbaid agus le marcshlua nó gur shroicheadar
with chariots and with cavalry or that they reached

Muir na nGioldach. 24:7 Nuair a ghlaoigh siad ar
sea the Reed. 24: 7 when to call they on

an Tiarna ansiúd, chuir sé scamall dorcha idir
the Lord there, contributed it cloud dark between

sibh agus na hÉigiptigh agus thug ar an muir
you and the Egyptians and brought on the sea

teacht anuas sa mhullach orthu agus iad a bhá.
coming past in forehead they and they to bay.

Chonaic sibh a ndearna mé ar an Éigipt le bhur
consciousness you to has I on the Egypt with your

súile cinn féin, agus mhair sibh san fhásach ar
eyes ones However, and lasted you in wilderness on

feadh i bhfad. 24:8 Thug mé ina dhiaidh sin sibh
for in much. 24: 8 brought I a later that you

go críoch na nAmórach, cine a bhí lonnaithe ar an
that territory the Amorites, race to was located on the

taobh thall den Iordáin. Throid siadsan libh agus
side overleaf of Jordan. fought they you and

thug mé ar láimh daoibh iad ionas gur ghlac sibh
brought I on hand to you they so that took you

seilbh ar a dtír mar gur scrios mé romhaibh
possession on to country as that destruction I ahead

iad. 24:9 Ansin is ea a d'eirigh Bálac mac
them. 24: 9 then most Another to arose Balak son

Zipeor, rí Mhóáb, gur chuir sé cogadh ar Iosrael.
Zipeor, king Moab, that contributed it war on Israel.

Chuir sé fios ar Bhalám mac Bheór á iarraidh
The it revealed on Bhalám son Bheór being missing

air mallacht a chur oraibh. 24:10 Ach ní éistfinn le
it curse to to city. 24:10 but not listen with

Balám agus is amhlaidh a bheannaigh sé sibh, agus
Balaam and most so to blessed it you, and

mar sin shaor mé óna láimh sibh. 24:11 Ghabh sibh
as that free I from hand you. 24:11 captured you
thar an Iordáin ansin gur bhain sibh Ireachó amach.
over the Jordan then that won you Jericho out.
Chuir muintir Ireachó cath oraibh, rud freisin a
The people Jericho battle city, thing also to
rinne na hAmóraigh, na Pirizigh, na Canánaigh, na
by the Amorites, the Pirizigh, the Canaanites, the
Hitigh, na Giorgáisigh, na Hivigh, na Iabusaigh; ach
Hitigh, the Giorgáisigh, the Hivigh, the Iabusaigh; but
thug mé iad go léir ar láimh daoibh. 24:12 Chuir
brought I they that all on hand you. 24:12 The
mé an cearnabhán chun tosaigh oraibh a ruaig an
I the cearnabhán to front city to rout the
dá rí Amóracha romhaibh amach; níorbh é do
both king Amóracha ahead out; not is to
chlaíomh ná do bhogha a rinne é sin. 24:13 Thug
sword or to bow to by is said. 24:13 brought
mé daoibh dúiche nár shaothraigh sibh féin inti,
I to you district not earned you own therein,
agus cathracha nach sibh a thóg iad, bíodh go
and cities not you to took them, please that
gcónaíonn sibh iontu anois; itheann sibh toradh
live you they now; eat you outcome
fíonghort agus garrán ológ nár phlandaigh sibh féin.'
vineyard and grove olive not planted you itself. '
24:14 'Bíodh eagla oraibh roimh an Tiarna anois dá
24:14 'Have fear city before the Lord now both
bhrí sin agus fónaigí dó go dílis dáiríre. Cuirigí
meaning that and fónaigí it that faithful seriously. Put
uaibh na déithe dá ndearna bhur n-aithreacha
from you the gods both has your fathers
fónamh taobh thall den Abhainn agus san Éigipt,
serving side overleaf of River and in Egypt,
agus déanaigí fónamh don Tiarna. 24:15 Ach mura
and Please do serving the Lord. 24:15 but unless
mian libh fónamh don Tiarna, déanaigí bhur rogha
wish you serving the Lord, Please do your choice
inniu idir na déithe dá ndearna bhur n-aithreacha
today between the gods both has your fathers

fónamh taobh thall den Abhainn, agus déithe na
serving side overleaf of River, and gods the
nAmórach a gcónaíonn sibh ina ndúiche anois, le
Amorites to live you a heartland now, with
fónamh dóibh. Maidir liom féin agus le mo
serving them. About I own and with my
theaghlach, ámh, déanfaimid fónamh don Tiarna.'
family, However, will serving the Lord. '

24:16 Dúirt an pobal ansin á fhreagairt: 'Nár
24:16 said the community then being answer: 'Did not
lige Dia go dtréigfimis an Tiarna chun fónamh do
forbid God that dtréigfimis the Lord to serving to
dhéithe eile! 24:17 Nach é an Tiarna ár nDia a
gods other! 24:17 not is the Lord our God to
thug sinne agus ár sinsir aníos as tír na
brought us and our elders up from country the
hÉigipte agus as teach na daoirse agus a rinne na
Egyptian and from house the slavery and to by the
héachtaí sin inár bhfianaise, agus a chumhdaigh sinn
achievements that in light, and to cover us
san uile shlí a ndeachamar, agus i measc na
in all otherwise to Have we, and in among the
gciníocha go léir trínar ghabhamar? 24:18 Agus rud
nations that all through we pursued? 24:18 and thing
eile dhe, is é an Tiarna a thiomáin romhainn na
other thereof, most is the Lord to drove coming the
ciníocha sin go léir, mar aon leis na hAmóraigh a
racist that that all as any with the Amorites to
raibh cónaí orthu sa tír. Uime sin a
was live they in country. wherefore that to

dhéanfaimidne mar an gcéanna fónamh don Tiarna
dhéanfaimidne as the Similarly serving the Lord
óir is é ár nDia é.' 24:19 Dúirt Iósua leis an
gold most is our God it. ' 24:19 said Joshua with the
bpobal ansin: 'Ní féidir daoibh fónamh don Tiarna,
community then: 'not can to you serving the Lord,
óir is Dia naofa é; is Dia éadmhar é nach
gold most God holy it; most God jealous is not
maithfidh daoibh bhur gcionta ná bhur bpeacaí.
forgive to you your offenses or your sins.

24:20 Má thréigeann sibh an Tiarna chun fónamh

24:20 If renounces you the Lord to serving

do dhéithe coimhthíocha, iompóidh seisean oraibh

to gods exotic, turns he city

agus déanfaidh sé dochar daoibh agus díothóidh sé

and will it prejudice to you and shall destroy it

sibh tar éis a ndearna sé de mhaith daoibh.’ 24:21

you after a to has it of good you. ’ 24:21

Dúirt an pobal le Iósua: ‘Ní hea! Is don Tiarna

said the community with Joshua: ‘not No! is the Lord

a dhéanfaimid fónamh.’ 24:22 Dúirt Iósua leis an

to We will serve. ’ 24:22 said Joshua with the

bpobal ansin: ‘Is finnéithe sibh in bhur n-aghaidh

community then: ‘It witnesses you in your their faces

féin go bhfuil an Tiarna tofa agaibh chun fónamh

own that is the Lord elected you to serving

dó.’ Agus dúirt siadsan: ‘Is finnéithe sinn.’ 24:23

him. ’ and said they: ‘It witnesses us. ’ 24:23

‘Cuirigí uaibh más ea,’ ar seisean, ‘na déithe

‘Rest from you if Yes, ’ on he said, ‘the gods

coimhthíocha atá agaibh agus tugaigí bhur gcroí don

exotic which you and bring me your hearts the

Tiarna, Dia Iosrael.’ 24:24 D’fhreagair an pobal

Lord, God Israel. ’ 24:24 responded the community

Iósua: ‘Is don Tiarna ár nDia a dhéanfaimid

Joshua: ‘It the Lord our God to We will

fónamh, agus is dá ghuth siúd a bheimid umhal.’

maximally and most both voice those to We will humble. ’

24:25 Uime sin rinne Iósua conradh leis an bpobal

24:25 wherefore that by Joshua contract with the community

an lá sin, agus leag sé síos reachtanna agus

the day so, and set it down statutes and

foraitheanta dóibh ag Seicim. 24:26 Agus scríobh

decrees they at Shechem. 24:26 and write

Iósua na briathra sin i leabhar dhlí Dé. Agus thóg

Joshua the verbs that in book law God. and took

sé gallán mór agus chuir sé ina sheasamh ansin é

it stone great and contributed it a position then is

faoin dair a bhí i sanctóir an Tiarna. 24:27 Agus

Company oak to was in sanctuary the Lord. 24:27 and

dúirt Iósua leis an bpobal go léir: ‘Féach! Beidh an

said Joshua with the community that all: ‘Look! will the

gallán seo mar fhianaise inár n-aghaidh, óir chuala
stone this as evidence in their faces, gold heard
sé na briathra go léir a labhair an Tiarna linn;
it the verbs that all to talk the Lord us;
uime sin beidh sé ina fhinné in bhur n-aghaidh
wherefore that will it a witness in your their faces
má shéanann sibh bhur nDia.' 24:28 Scaoil Iósua na
if denies you your God. ' 24:28 Release Joshua the
daoine ar shiúl uaidh ansin agus d'fhill gach duine
people on away from then and returned all person
ar a oidhreacht féin. 24:29 Tar éis na nithe sin
on to heritage itself. 24:29 following a the items that
d'éag Iósua mac Nún seirbhíseach an Tiarna nuair a
death Joshua son Nun servant the Lord when to
bhí deich mbliana agus céad slán aige. 24:30
was ten years and first secure him. 24:30
Rinneadar é a adhlacadh san oidhreacht a fuair sé
done is to buried in heritage to found it
i dTimneát Searach atá in ardáin Eafráim lastuaidh
in dTimneát Sewer which in platforms Ephraim north
de Shliabh Gháis. 24:31 Rinne Iosrael fónamh don
of Mountain Gas. 24:31 A Israel serving the
Tiarna i gcaitheamh shaol Iósua, agus shaol na
Lord in over life Joshua, and life the
seanóirí a mhair níos déanaí ná é, agus a raibh
seniors to lasted more latest or is, and to was
eolas acu ar na héachtaí go léir a rinne an
information they on the achievements that all to by the
Tiarna ar mhaithe le hIosrael. 24:32 Cnámha Iósaeaf
Lord on benefit with Israel. 24:32 bones Joseph
a thug clann Iosrael aneas ón Éigipt leo, adhlacadh
to brought family Israel south from Egypt them, buried
iad i Seicim, sa phaiste talún a cheannaigh Iacób
they in Shechem, in patch land to purchase Jacob
ó chlann Hamór, athair Sheicim, ar chéad píosa
from family Hamor, father Sheicim, on first piece
airgid; rinne oidhreacht de chuid chlann Iósaeaf de.
silver; by heritage of part family Joseph of.
24:33 Ansin d'éag Eileázár mac Árón agus adhlacadh
24:33 then death Eleazar son Aaron and buried

é i nGibeá, cathair a mhic, Píneachás, cathair a
is in nGibeá, city to son, Phinehas, city to
tugadh dó in ardáin Eafraim.
was it in platforms Ephraim.

1:1 Tar éis bháis do Iósua chuaigh clann Iosrael

1: 1 following a death to Joshua went family Israel

i gcomhairle leis an Tiarna, á fhiafraí: ‘Cé acu

in consult with the Lord, being ask: 'Who they

againn is túisce a rachaidh in aghaidh na

We most earlier to will in forward the

gCanánach le hionsaí a dhéanamh orthu?’ 1:2

Canaan with assault to make them? ' 1: 2

D'fhreagair an Tiarna: ‘Bíodh Iúdá ar an gcéad

responded the Lord: 'Have Judah on the first

duine a rachaidh suas; féach tá an tír tugtha ar

person to will up; see is the country assigned on

láimh agam dó.’ 1:3 Ansin dúirt Iúdá lena

hand I him. ' 1: 3 then said Judah his

dheartháir Simeon: ‘Téanam liomsa isteach sa dúiche

brother Simeon: 'Come me in in district

a dáileadh orm, d'fhonn go gcuirfimis cath ar na

to distribution me in order that would contribute battle on the

Canánaigh; rachaidh mise ansin in éineacht leatsa

Canaanites; will yours then in together yours

isteach sa dúiche a dáileadh ortsa.’ Mhairseáil

in in district to distribution on you. ' march

Simeon in éineacht leis dá bhrí sin. 1:4 Ghabh

Simeon in together with both meaning said. 1: 4 captured

Iúdá suas mar sin agus thug an Tiarna na

Judah up as that and brought the Lord the

Canánaigh agus na Pirizigh ar láimh dóibh;

Canaanites and the Pirizigh on hand them;

chuireadar an ruaig ar dheich míle fear ag Beizic.

they put the rout on ten thousand man at Beizic.

1:5 Tharla siad ar Adónaí Beizic i mBeizic;

1: 5 There they on Adonai Beizic in mBeizic;

chuireadar cath air agus bhriseadar ar na Canánaigh

they put battle it and broke on the Canaanites

agus ar na Pirizigh. 1:6 Theith Adónaí Beizic, ach

and on the Pirizigh. 1: 6 rushed Adonai Beizic, but

chuadar sa tír air, rugadar air agus bhaineadar

they went in popular it, overtook it and they applied

ordóga a lámh agus a chos de. 1:7 Ansin dúirt

thumbs to hand and to foot of. 1: 7 then said

Adónaí Beizic: ‘Deichniúr rí agus trí fichid, agus

Adonai Beizic: 'Ten king and through sixty, and

ordóga lámh agus a gcos gearrtha díobh, bhídís
thumbs hand and to pedal cut thereof, There were
faoi mo bhord ag bailiú bruscair an bhia; chúitigh
about my board at collection litter the food; compensatory
Dia liomsa de réir mar a rinne mé le daoine eile.'
God me of by as to by I with people other. '
Tugadh go Iarúsailéim é, agus fuair sé bás ansiúd.
was that Jerusalem is, and found it death hem.
1:8 (Thug clann Iúdá faoi Iarúsailéim agus
1: 8 (provided family Judah about Jerusalem and
ghabhadar é. Chuir siad muintir na cathrach chun
assumed it. The they people the city to
báis agus an chathair trí thine.) 1:9 Ina dhiaidh
death and the city through fire.) 1: 9 In later
sin ghabh clann Iúdá síos chun catha a chur ar
that caught family Judah down to battlefield to to on
na Canánaigh a bhí ag cur fúthu sna hardáin, sa
the Canaanites to was at taking about in platforms, in
Neigib agus sna hísleáin. 1:10 Agus d'ionsaigh Iúdá
Neigib and in plain. 1:10 and attacked Judah
na Canánaigh a bhí ag cur fúthu i Heabrón -
the Canaanites to was at taking about in Hebron -
Ciriat Arba a ba ainm do Heabrón anallód - agus
Ciriat arba to was name to Hebron yore - and
chloíodar Séisí agus Aichímeán agus Talmai. 1:11
, compliance Séisí and Aichímeán and Talmai. 1:11
Ghabhadar as sin ar aghaidh i gcoinne mhuintir
assumed from that on forward in against people
Dheibír - Ciriat Seifir a thugtaí ar Dheibír roimhe
Dheibír - Ciriat Seifir to known on Dheibír previously
sin. 1:12 Dúirt Cálaeb: 'An té a dhéanfaidh Ciriat
said. 1:12 said Caleb: 'The person to will Ciriat
Seifir a ionsaí agus a ghabháil, tabharfaidh mé Acsá
Seifir to attack and to catch, will I ACSA
m'iníon mar bhean dó.' 1:13 Agus ba é Oitníéil
My daughter as woman him. ' 1:13 and was is Oitníéil
mac Canoz, deartháir a ba óige ná Iósua, a ghabh
son Canoz, brother to was youth or Joshua, to caught
é agus thug sé dó Acsá a iníon mar bhean. 1:14
is and brought it it ACSA to daughter as woman. 1:14

Nuair a tháinig sí chuige, thathain (sé uirthi) gort a
when to came she approach, thathain (it her) field to
lorg ar a hathair. Phreab sí anuas dá hasal agus
looking on to father. bounce she past both donkey and
d'fhiafraigh Cálaeb di: 'Cad tá uait?' 1:15 'Tabhair
asked Caleb di: 'What is you? ' 1:15 'Give
aisce dom; os rud é gur dhíbir tú mé go dúiche
free me; more thing is that banished you I that district
an Neigib, tabhair dom toibreacha éigin uisce freisin,'
the Neigib, please me wells some water also, '
ar sí leis. Agus thug Cálaeb di na toibreacha
on she with. and brought Caleb her the wells
uachtaracha agus na toibreacha íochtaracha. 1:16
supreme and the wells lower. 1:16
Ghabh clann Hobab an Céineach, athair céile
captured family Hobab the Céineach, father husband
Mhaois, suas le clann Iúdá ó chathair na
Moses, up with family Judah from city the
bPailmeacha go fásach Iúdá sa Neigib i gcóngar
Palm that wilderness Judah in Neigib in near
Arád, ach d'imíodar agus chuireadar fúthu leis (na
Arad, but for they went and they put about with (the
hAmailéicigh). 1:17 Chuir Iúdá chun bealaigh ansin
hAmailéicigh). 1:17 The Judah to route then
lena dheartháir Simeon agus bhriseadar ar na
his brother Simeon and broke on the
Canánaigh a bhí ag cur fúthu i Zafat agus
Canaanites to was at taking about in Zafat and
chuireadar an áit faoin mBang; uime sin a
they put the place Company Mbang; wherefore that to
tugadh Hormá ar an gcathair. 1:18 (Níor) ghabh
was Hormá on the city. 1:18 (Not) caught
Iúdá Gazá lena thailte, ná Aiscileon lena thailte, ná
Judah Gaza his lands, or Aiscileon his lands, or
Eacrón lena thailte. 1:19 Bhí an Tiarna le Iúdá
Ekron his lands. 1:19 was the Lord with Judah
agus ghabh sé na hardáin ach theip air an mhuintir
and caught it the platforms but failed it the people
a bhí ag cur fúthu sa mhachaire a chloí mar bhí
to was at taking about in plain to adherence as was
carbaid iarainn acu. 1:20 Tugadh Heabron do
chariots iron them. 1:20 was Hebron to

Chálaeb de réir mar a dúirt Maois mar gur dhíbir
Chálaeb of by as to said Moses as that banished

sé triúr mac Anác as. 1:21 Ach theip ar chlann
it three son ANAC out. 1:21 but failed on family

Bhiniáimin na Iabúsaigh a bhí ina gcónaí i
Benjamin the Iabúsaigh to was a always in

Iarúsailéim a dhíbirt; tá na Iabúsaigh mar sin ina
Jerusalem to expulsion; is the Iabúsaigh as that a

gcónaí le clann Bhiniáimin go dtí an lá inniu in
always with family Benjamin that to the day today in

Iarúsailéim. 1:22 Ghabh teaghlach Iósaef suas mar
Jerusalem. 1:22 captured family Joseph up as

an gcéanna i gcoinne Bhéitéil, agus bhí an Tiarna
the Similarly in against Bhéitéil, and was the Lord

leo. 1:23 Rinne teaghlach Iósaef Béitéil a
them. 1:23 A family Joseph Béitéil to

thaiscéaladh - Lúz a thugtaí ar an gcathair roimhe
exploration - Luz to known on the city previously

sin. 1:24 Chonaic an lucht taiscéalta fear ag
said. 1:24 consciousness the community exploration man at

teacht amach ón gcathair. ‘Má thaispeánann tú an
coming out from city. ‘If show you the

tslí isteach sa chathair dúinn,’ ar siad leis,
way in in city us, " on they by,

‘déanfaimid anacal anama ort.’ 1:25 Agus thaispeáin
‘will spared soul you. ’ 1:25 and showed

sé an tslí isteach sa chathair dóibh agus d'imríodar
it the way in in city they and played an

faobhar claímh ar mhuintir na cathrach, ach ligeadar
prick sword on people the city, but pretended

don fhear agus dá chlann go léir imeacht. 1:26
the man and both family that all event. 1:26

D'imigh an fear úd leis go críocha na Hiteach
went the man in question with that purposes the Hiteach

agus bhunaigh sé cathair ar ar thug sé Lúz; sin é
and established it city on on brought it Luz; that is

is ainm di go dtí an lá inniu. 1:27 Níor dhíbir
most name her that to the day today. 1:27 There banished

Manaise lucht Bhéit Seán lena shráidbhailte, ná
Manasseh community Beth John his villages, or

lucht **Thánác** **lena** **shráidbhailte,** **na** **lucht** **Dhór**
community Thánác his villages, the community Dhór
lena **shráidbhailte,** **ná** **lucht** **Ibleam** **lena**
his villages, or community Ibleam his
shraidbhailte, **na** **lucht** **Mhigideo** **lena** **shráidbhailte,**
villages, the community Mhigideo his villages,
ach **sheas** **na** **Canánaigh** **an** **fód** **sna** **líomataístí** **sin.**
but stood the Canaanites the sod in areas said.
1:28 Nuair a chuaigh na hIosraelaigh i dtreise,
1:28 when to went the Israel in increasingly,
chuireadar cuing na daoirse ar na Canánaigh, ach
they put yoke the slavery on the Canaanites, but
níor chuireadar an ruaig orthu. 1:29 Ná níor dhíbir
not they put the rout them. 1:29 Do not banished
Eafráim na Canánaigh a bhí ag cur fúthu i
Ephraim the Canaanites to was at taking about in
nGeizir, ach mhair na Canánaigh i nGeizir ina
nGeizir, but lasted the Canaanites in nGeizir a
measc. 1:30 Ná níor dhíbir Zabúlun lucht Chitreon
Among. 1:30 Do not banished Zebulun community Chitreon
ná lucht Nahalol. D'fhan na Canánaigh i measc
or community Nahalol. stayed the Canaanites in among
Zabúlun, ach cuireadh faoi chuing na daoirse iad.
Zebulun, but was about captive the slavery them.
1:31 Níor dhíbir Áiséar lucht Acó amach, ná
1:31 There banished Asher community ACO out, or
lucht Shíodón, ná lucht Achláb, ná lucht
community Shíodón, or community Achláb, or community
Aiczíb, ná lucht Aifíc, ná lucht Rachob. 1:32
Aiczíb, or community Aifíc, or community Rehob. 1:32
Mhair na hÁiséaraigh i measc na gCanánach, a bhí
lasted the hÁiséaraigh in among the Canaan, to was
ag cur fúthu sa dúiche mar nár dhíbir siad iad.
at taking about in district as not banished they them.
1:33 Ná níor dhíbir Naftáilí lucht Bhéit Seimis
1:33 Do not banished Naphtali community Beth shemesh
agus lucht Bhéit Anát, ach chuireadar fúthu i
and community Beth Anat, but they put about in
measc na gCanánach a bhí ina gcónaí sa dúiche;
among the Canaan to was a always in district;

ach b'éigean do lucht Bhéit Seimis agus Bhéit
but had to community Beth shemesh and Beth

Anát dul faoi chuing na daoirse dóibh. 1:34

Anat go about captive the slavery them. 1:34

Thiomáin na hAmóraigh clann Dhán ar gcúl chun
drove the Amorites family Dan on back to

na n-ardán agus ní ligfidís dóibh teacht anuas ar
the platforms and not would allow they coming past on

na hísleáin. 1:35 Sheas na hAmóraigh an fód ag
the plain. 1:35 stood the Amorites the sod at

Har Heireas agus ag Aiálón agus ag Sealbaím. Ach
Har Heireas and at Aiálón and at Sealbaím. but

nuair a luigh lámh theaghlach Iósaef go trom orthu,
when to lie hand family Joseph that heavy them,

cuireadh faoi chuing a ndaoirse iad. @ 1:36

was about captive to servitude them. @ 1:36

Gabhann críocha na (nEadómach) ó Ard Acraibím
Smith purposes the (NEadómach) from high Acraibím

go dtí an Charraig agus as sin suas. 2:1 Ghabh
that to the Carrick and from that up. 2: 1 captured

aingeal an Tiarna suas ó Ghilgeál go Bocaím, agus
angel the Lord up from Ghilgeál that Bocaím, and

dúirt: 'Thug mé aníos ón Éigipt thú agus sheol mé
said: 'gave I up from Egypt you and launched I

isteach sa tír seo thú a mhionnaigh mé a
in in country this you to swore I to

thabharfainn do bhur n-aithreacha. Dúirt mé: 'Ní
I would to your fathers. said I: 'not

bhrisfidh mé mo chonradh libh go brách. 2:2 Agus
breaks I my contract you that forever. 2: 2 and

ó bhur thaobhsa de, ná déanaigí aon chonradh le
from your perspective of, or Please do any contract with

muintir na tíre seo; scriosaigí a n-altoirí.' Ach níor
people the country this; scriosaigí to altars. ' but not

ghéill sibh do m'orduithe. Cad é seo a rinne sibh?
conceded you to m'orduithe. what is this to by You?

2:3 Deirim anois dá bhrí sin, ní thiomáinfidh mé
2: 3 I tell now both meaning so, not drive I

amach romhaibh iad. Beidh siad agaibh mar
out ahead them. will they you as

ghéarleanúinteoirí, agus beidh a ndéithe mar ghaiste
ghéarleanúinteoirí, and will to gods as trap
daoibh.’ 2:4 Nuair a labhair aingeal an Tiarna mar
you. ' 2: 4 when to talk angel the Lord as
sin le clann Iosrael go léir chrom an pobal go
that with family Israel that all bent the community that
léir ar osna agus ar olagón. 2:5 Thugadar Bocaím
all on sigh and on wail. 2: 5 They gave Bocaím
(Lucht Olagóin) ar an áit sin agus rinneadar
(Audience wailing) on the place that and done
íobairtí don Tiarna ansiúd. 2:6 Ansin scaoil Iósua
sacrifices the Lord hem. 2: 6 then drop Joshua
leis an bpobal agus d'imigh clann Iosrael leo, gach
with the community and departed family Israel them, all
duine díobh go dtí a oidhreacht féin, chun seilbh
person of that to to heritage However, to possession
a ghabháil ar an talamh. 2:7 Rinne an pobal
to thank on the ground. 2: 7 A the community
seirbhís don Tiarna i gcaitheamh saol Iósua go léir
service the Lord in over life Joshua that all
agus i gcaitheamh saol na seanóirí go léir a mhair
and in over life the seniors that all to lasted
i ndiaidh Iósua a chonaic na héachtaí go léir a
in following Joshua to saw the achievements that all to
rinne an Tiarna ar mhaithe le hIosrael. 2:8 D'éag
by the Lord on benefit with Israel. 2: 8 died
Iósua mac Nún, seirbhíseach an Tiarna, agus é céad
Joshua son Nun, servant the Lord, and is first
agus a deich mbliana d'aois. 2:9 Rinneadar é a
and to ten years old. 2: 9 done is to
adhclacadh san fhearann oidhreacht a fuair sé i
buried in domain heritage to found it in
dTimneat Heireas in ardáin Eafraím, lastuaidh de
dTimneat Heireas in platforms Ephraim north of
Shliabh Gháis. 2:10 Nuair a bailíodh an ghlúin sin
Mountain Gas. 2:10 when to collected the generation that
go léir chun a n-aithreacha, tháinig glúin eile ina
that all to to their fathers, came generation other a
ndiaidh nárbh aithnid dóibh an Tiarna ná na
following not known they the Lord or the

héachtaí a rinne sé d'Iosrael. 2:11 Rinne clann
achievements to by it Israel. 2:11 A family

Iosrael an t-olc i bhfianaise an Tiarna go
Israel the The bad in light the Lord that

ndearnadar fónamh do na Bálaím. 2:12 Thréigeadar
had done serving to the Bálaím. 2:12 abandoned

an Tiarna, Dia a sinsear, a threoraigh amach as
the Lord, God to ancestors, to guided out from

tír na hÉigipte iad, agus leanadar déithe eile,
country the Egyptian them, and followed gods other

déithe de chuid na gciníocha ina dtimpeall.
gods of part the nations a around.

D'adhradar na déithe sin agus ghriogadar an Tiarna
In adhradar the gods that and ghriogadar the Lord

chun feirge. 2:13 De bhrí gur thréigeadar an
to anger. 2:13 of meaning that abandoned the

Tiarna agus go ndearnadar fónamh do Bhál agus do
Lord and that had done serving to Wall and to

na hAisteárót, 2:14 bhladhm fearg an Tiarna in
the hAisteárót, 2:14 flame anger the Lord in

aghaidh Iosrael; thug sé suas do lucht creiche iad
forward Israel; brought it up to community prey they

agus rinne siadsan iad a chreachadh. Rinne sé iad a
and by they they to plunder. A it they to

reic lena naimhde ina dtimpeall, agus níorbh fhéidir
sale his enemies a around, and not could

leo an fód a sheasamh ina n-aghaidh. 2:15 Cibé
they the sod to position a their faces. 2:15 whether

uair a ghluaisidís chun catha bhíodh an Tiarna ina
time to ghluaisidís to battlefield formerly the Lord a

n-aghaidh á gclipeadh de réir mar a bhí geallta
their faces being gclipeadh of by as to was bets

aige dóibh agus de réir mar a mhionnaigh sé dóibh,
he they and of by as to swore it them,

ionas go rabhadar faoi shrathair na hainnise. 2:16
so that they were about shrathair the misery. 2:16

Mar sin féin, chuir an Tiarna breithiúna i réim
as that However, contributed the Lord judges in prevail

dóibh a shaor iad ó lucht a gcreachta. 2:17 Más
they to free they from community to gcreachta. 2:17 If

ea, ní éistfidís lena mbreithiúna, ach is amhlaidh a
 Yes, not listen his judges, but most so to
 chuadar le striapachas i ndiaidh déithe eile agus
 they went with prostitution in following gods other and
 shléachtadar dóibh. Ba róbheag an mhoill orthu
 shléachtadar them. was undersized the delay they
 casadh i leataobh ón mbealach a ghabh a sinsir, an
 turning in aside from way to caught to elders, the
 bealach a ghabhadar de réir orduithe an Tiarna;
 way to assumed of by orders the Lord;
 níor leanadar a samplasan. 2:18 Nuair a cheapadh
 not followed to samplasan. 2:18 when to appointment
 an Tiarna breithiúna dóibh, bhíodh sé i bhfochair
 the Lord judges them, formerly it in accompanied
 an bhreithimh, agus shaoradh sé óna naimhde iad
 the judge, and freeing it from enemies they
 fad mhaireadh an breitheamh beo. Óir bhíodh trua
 all lived the judge live. gold formerly pity
 ag an Tiarna dóibh as ucht a n-uchlán agus iad
 at the Lord they from their to their uchlán and they
 á gcrá agus á gciapadh ag lucht a mbuartha.
 being distress and being harassment at community to mbuartha.
 2:19 Nuair a d'fhaigheadh an breitheamh bás, ámh,
 2:19 when to used to get the judge death, However,
 d'fhillidís ar a seanbhéasa, ionas gur seacht measa
 They returned to on to seanbhéasa, so that seven worse
 a iompraídís iad féin ná a n-aithreacha; leanaidís
 to iompraídís they own or to fathers; leanaidís
 déithe eile, ag fónamh agus ag sléachtadh dóibh, ní
 gods other at serving and at slaughter them, not
 thugaidís cúl lena ndrochghníomhartha ná lena
 thugaidís rear his ndrochghníomhartha or his
 gceannánacht. 2:20 Ansin bhladhm fearg an Tiarna
 gceannánacht. 2:20 then flame anger the Lord
 in aghaidh Iosrael agus dúirt sé: 'Ós rud é go
 in forward Israel and said it: 'As thing is that
 ndearna an pobal seo mo chonradh a leag mé ar
 has the community this my contract to set I on
 a sinsir a bhriseadh agus nár ghéilleadar do mo
 to elders to breaking and not seige to my

ghlór, 2:21 ní dhéanfaidh mé dá bhrí sin aon
voice, 2:21 not will I both meaning that any
cheann de na ciníocha a d'fhág Iósua sa tír nuair
one of the racist to left Joshua in country when
a d'éag sé a dhíbirt rompu.' 2:22 Ba d'fhonn Iosrael
to death it to expelled Quest.' 2:22 was in order Israel
a thriail le cabhair na gciníocha ud é sin, féachaint
to tried with help the nations ud is so, view
an leanfaidís ar bhealach an Tiarna faoi mar a
the would continue on way the Lord about as to
rinne a sinsir tráth nó nach ndéanfaidís. 2:23 Lig
by to elders time or not would. 2:23 let
an Tiarna do na ciníocha sin fanacht mar a
the Lord to the racist that stay as to
rabhadar; níor chuir sé an ruaig orthu le teann
were; not contributed it the rout they with tight
deabhaidh, ná níor thug ar láimh do Iósua iad. 3:1
battle,, or not brought on hand to Joshua them. 3: 1
Seo iad na ciníocha a cheadaigh an Tiarna a
this they the racist to approved the Lord to
ghanacht sa tír d'fhonn Iosrael a thriail tríothu,
stay in country in order Israel to tried through them,
iad sin go léir in Iosrael is é sin nach raibh aon
they that that all in Israel most is that not was any
taithí acu ar chogadh i gCanán. 3:2 (Ar mhaithe
experience they on war in gCanán. 3: 2 (On benefit
le glúine chlann Iosrael é sin, d'fhonn ceird an
with laptop family Israel is so, in order crafts the
chogaidh a mhúineadh dóibh, dóibh siúd ar a laghad
war to teaching them, they those on to least
nach raibh taithí acu ar chogadh roimhe sin): 3:3
not was experience they on war previously so): 3: 3
cúigear, taoiseach na bhFilistíneach, na Canánaigh go
five, leader the Philistines, the Canaanites that
léir, na Síodónaigh, na Hitigh a bhí ag cur fúthu
all the Síodónaigh, the Hitigh to was at taking about
ar Shliabh na Liobáine, ó ardáin Bhál Hearmón
on Mountain the Lebanese, from platforms Wall Hearmón
go Bealach Hamát. 3:4 Bhí sé d'fheidhm leo Iosrael
that Route Hamath. 3: 4 was it function they Israel

a thriail féachaint an gcoimeádfaidís na haitheanta a
to tried view the retain the decrees to
thug an Tiarna dá sinsir ó bheal Mhaois. 3:5
brought the Lord both elders from mouth Moses. 3: 5

Chuir clann Iosrael fúthu dá bhrí sin i measc na
The family Israel about both meaning that in among the
gCanánach, na Hiteach, na nAmórach, na bPirizeach,
Canaan, the Hiteach, the Amorites, the bPirizeach,
na Hiveach, na Iabúsach; 3:6 phósadar iníonacha na
the Hiveach, the Jebusite; 3: 6 married daughters the
gciníocha seo, thugadar a n-iníonacha féin le pósadh
nations this, they gave to their daughters own with marry
dá mic, agus rinneadar fónamh dá ndéithe. 3:7
both son, and done serving both gods. 3: 7

Rinne pobal Iosrael an t-olc i bhfianaise an
A community Israel the The bad in light the
Tiarna. Rinneadar dearmad ar an Tiarna, a nDia,
Lord. done forget on the Lord, to God,

go ndearnadar fónamh do na Bálaím agus do na
that had done serving to the Bálaím and to the
hAiseárót. 3:8 Ansin bhladhm fearg an Tiarna in
hAiseárót. 3: 8 then flame anger the Lord in

aghaidh Iosrael, agus thug sé ar láimh iad do
forward Israel, and brought it on hand they to

Chúisean Riseátaím, rí Eadóm. Bhí pobal Iosrael
Chúisean Riseátaím, king Edom. was community Israel

faoi dhaoirse ag Chúisean Riseátaím ar feadh ocht
about servitude at Chúisean Riseátaím on for eight

mbliana. 3:9 Ghlaigh clann Iosrael ar an Tiarna,
years. 3: 9 call family Israel on the Lord,

agus d'ardaigh an Tiarna fuasclóir do chlann Iosrael,
and rose the Lord fuasclóir to family Israel,

Oitníéil mac Canaz, deartháir ab óige ná Cálaeb.
Oitníéil son Canaz, brother ab youth or Caleb.

3:10 Tháinig spiorad an Tiarna air, agus rinne
3:10 came spirit the Lord it, and by

breitheamh de in Iosrael. Chuaigh sé chun cogaidh
judge of in Israel. went it to war

agus thug an Tiarna Chúisean Riseátaím, rí Eadóm,
and brought the Lord Chúisean Riseátaím, king Edom,

ar láimh dó, agus bhí an lámh in uachtar aige ar
on hand him, and was the hand in cream he on
Chúisean Riseátaím. 3:11 11a Bhí suaimhneas sa
Chúisean Riseátaím. 3:11 11a was peace in
tír ansin ar feadh daichead bliain. 3:12 11b Nuair
country then on for forty year. 3:12 11b when
a fuair Oitnéil mac Canaz bás, 12 rinne pobal
to found Oitnéil son Canaz death, 12 by community
Iosrael an t-olc i bhfianaise an Tiarna. Neartaigh
Israel the The bad in light the Lord. Protect
an Tiarna Eaglón rí Mhóáb in aghaidh Iosrael, mar
the Lord Eaglón king Moab in forward Israel, as
go dearnadar an t-olc i bhfianaise an Tiarna. 3:13
that dearnadar the The bad in light the Lord. 3:13
Chruinnigh sé chuige na hAmónaigh agus na
met it approach the hAmónaigh and the
hAmailéicigh, ghabh chun catha in aghaidh Iosrael
hAmailéicigh, caught to battlefield in forward Israel
agus bhris orthu, agus ghabh sé cathair na
and broke them, and caught it city the
bPailmeacha. 3:14 Bhí pobal Iosrael go léir faoi
Palm. 3:14 was community Israel that all about
dhaoirse ag Eaglón rí Mhoáb ar feadh ocht
servitude at Eaglón king Moab on for eight
mbliana déag. 3:15 Ansin ghlaoigh clann Iosrael ar
years sixteen. 3:15 then call family Israel on
an Tiarna, agus ardaigh an Tiarna fuasclóir dóibh,
the Lord, and rose the Lord fuasclóir them,
Éahúd mac Ghéará, an Biniáimineach, ciotóg. Cheap
Éahúd son sharp, the Biniáimineach, left-handed. Cheap
clann Iosrael é lena gcáin a thabhairt d'Eaglón rí
family Israel is his tax to take of Eaglón king
Mhóáb. 3:16 Rinne Éahúd claíomh dhá fhaobhar dó
Moab. 3:16 A Éahúd sword two edge it
féin, é banlámh ar fad, agus chuir i bhfearas é
However, is cubits on length, and contributed in gear is
ar a shliasaid dheas faoina chuid éadaigh. 3:17
on to thigh south about part clothing. 3:17
Chuir sé an cháin faoi bhráid Eaglón rí Mhóáb.
The it the tax about submitted Eaglón king Moab.

Fear an-chothaithe a ba ea Eaglón. 3:18 Nuair a
Fear the fed to was Another Eaglón. 3:18 when to
bhí an cháin curtha i láthair Eaglón aige, d'imigh
was the tax been in present Eaglón he, departed
sé leis an muintir a d'iompair an cháin. 3:19 Ach
it with the people to of transport the tax. 3:19 but
d'fhill sé féin ar ais ó Íola Ghilgeál, agus dúirt:
returned it own on return from idols Ghilgeál, and said:
‘Tá teachtaireacht rúin agam duit, a rí.’ ‘Ciúnas,’
'There message secrets I you, to king. ' 'Silence'
a d'fhógair an rí agus amach leis na giollaí go léir
to announced the king and out with the orderlies that all
óna láthair. 3:20 Isteach le Éahúd chuige agus é
from present. 3:20 into with Éahúd approach and is
ansiúd ina aonar ina shuí ina sheomra fionnuar
there a individually a sitting a room cool
uachtair. ‘Tá teachtaireacht ó Dhia agam duit, a
creams. 'There message from God I you, to
rí,’ arsa Éahúd. D'éirigh an rí ina sheasamh as a
king ' says Éahúd. successfully the king a position from to
shuíochán. 3:21 Ansin shín Éahúd a chiotóg agus
seat. 3:21 then stretched Éahúd to left hand and
tharraing a chlaíomh óna shliasaid dheas agus rop
drew to sword from thigh south and stab
sé ina bholg siúd é. 3:22 Lean an dornchla an lann
it a stomach those it. 3:22 Follow the dornchla the blade
isteach agus dhún an méithreas ar an lann mar nár
in and closed the méithreas on the blade as not
tharraing sé an claíomh as a bholg; tháinig an
drew it the sword from to stomach; came the
cainniúr amach. 3:23 Chuaigh Éahúd amach sa
cainniúr out. 3:23 went Éahúd out in
phóirse ansin, dhún doirse an tseomra uachtair air,
hatch then, closed doors the room creams it,
agus chuir an glas orthu. 3:24 Nuair a bhí sé
and contributed the green them. 3:24 when to was it
imithe, tháinig na giollaí agus d'fhéachadar; bhí an
gone, came the orderlies and of looked; was the
glas ar dhoirse an tseomra uachtair. ‘Ag déanamh a
green on doors the room creams. 'At making to

ghnó ar chúl an tseomra fhionnuair,' ar siad leo
business on rear the room fhionnuair' on they they
féin, 'atá sé.' 3:25 D'fhanadar agus d'fhanadar go
However, 'are it.' 3:25 stayed and stayed that
dtí go rabhadar i bponc ceart; ansin, mar nár
to that they were in distressed right; then, as not
oscail sé doirse an tseomra uachtair, fuaireadar an
opened it doors the room creams, received the
eochair agus d'osclaíodar iad. Ba shiúd a dtiarna
key and an opened for them. was shiúd to lord
marbh ar an urlár. 3:26 D'éirigh Éahúd fad bhíodar
dead on the floor. 3:26 successfully Éahúd all they were
ag feitheamh. Ghabh sé thar na hÍola agus tháinig
at pending. captured it over the idols and came
slán go Saíreá. 3:27 Nuair a shroich sé críocha
secure that Saíreá. 3:27 when to reached it purposes
Iosrael shéid sé ar an adharc in ardáin Eafraim;
Israel blew it on the horn in platforms Ephraim;
tháinig clann Iosrael anuas ó na hardáin in
came family Israel past from the platforms in
éineacht leis, agus eisean i gceannas orthu. 3:28
together by, and he in lead them. 3:28
Dúirt sé leo: 'Leanaigí mise óir rinne an Tiarna
said it they: 'Continue yours gold by the Lord
bhur namhaid Móáb a thabhairt ar láimh daoibh.'
your enemy Moab to take on hand you.'
Lean siad é dá bhrí sin, agus ghabh áthanna na
Follow they is both meaning so, and caught áthanna the
Iordáine in aghaidh na Móábach gan a ligean do
Jordan in forward the Móábach without to let to
chaonaí dul sall. 3:29 Mharaíodar an uair sin
chaonaí go zigzags. 3:29 killed the time that
timpeall deich míle Móábach; laochra tréana
around ten thousand Móábach; warriors robust
cumasacha iad uile; níor fágadh fear inste scéil
talented they all; not left behind man narrative story
díobh. 3:30 Fuair Iosrael lámh in uachtar ar Mhóáb
them. 3:30 found Israel hand in cream on Moab
an lá sin, agus bhí suaimhneas sa tír ansin ar
the day so, and was peace in country then on

feadh ceithre fichid bliain. 3:31 Ina dhiaidh sin,
for four sixty year. 3:31 In later so,
tháinig Seamgar mac Anát. Chloígh sé sé chéad
came Seamgar son Anat. followed it it first
Filistíneach le brod damh; d'fhuascail seisean Iosrael
Filistíneach with brod ox; redeemed he Israel
freisin. 4:1 Nuair a d'éag Éahúd, chrom clann
also. 4: 1 when to death Éahúd, bent family
Iosrael arís ar an olc a dhéanamh i bhfianaise an
Israel again on the bad to make in light the
Tiarna. 4:2 Thug an Tiarna ar láimh iad do Iábaín
Lord. 4: 2 brought the Lord on hand they to Iábaín
rí Chanán a bhí i réim i Házór. Ba é Síseará a
king Canaan to was in prevail in Hazor. was is Síseará to
cheannaire airm, agus bhí cónaí airsean i
leader weapons, and was live bears in
Haroisit-ha-Góim. 4:3 Ansin ghlaigh clann Iosrael ar
Haroisit-ha-Góim. 4: 3 then call family Israel on
an Tiarna teacht i gcabhair orthu, mar bhí naoi
the Lord coming in aid them, as was nine
gcéad carbad iarainn ag Iábaín agus rinne sé
first chariot iron at Iábaín and by it
gearleanúint dhian ar chlann Iosrael ar feadh fiche
persecution intensive on family Israel on for twenty
bliain. 4:4 Faoin am seo bhí Deabórá banfháidh,
year. 4: 4 By time this was Deabórá prophetess,
céile Laipídeot, ina breitheamh in Iosrael. 4:5
husband Laipídeot, a judge in Israel. 4: 5
Shuíodh sí faoi phailm Dheabórá idir Rámá agus
sat she about phailm Dheabórá between Rama and
Béitéil in ardáin Eafraím agus thagadh clann Iosrael
Béitéil in platforms Ephraim and came family Israel
chuici chun a gcaingne a réiteach. 4:6 Chuir sí
it to to actions to solution. 4: 6 The she
fios ar Bhárác mac Aibíonoam ó Cheidis i
revealed on Bhárác son Aibíonoam from Cheidis in
Naftáilí agus dúirt leis: 'Seo é ordú an Tiarna Dia
Naphtali and said with: 'This is order the Lord God
Iosrael duit: 'Tionóil do chuid fear ag Sliabh Tábór
Israel you: 'Assembly to part man at mountain Tabor

agus beir leat fiche míle as treibh Naftáilí agus
and fetch you twenty thousand from tribe Naphtali and
as treibh Zabúlun. 4:7 Déanfaidh mise Síseará ceann
from tribe Zebulun. 4: 7 will yours Síseará one
feadhna arm Iábaín a mhealladh amach i d'aghaidh
ringleader army Iábaín to attraction out in your face
ar bhruach abhann Chiseon lenaa charbaid agus lena
on bank river Chiseon lenaa chariots and his
shluaite, agus tabharfaidh mé ar láimh duit é.' 4:8
Crowds, and will I on hand you is. " 4: 8
D'fhreagair Bárác í: 'Má théann tusa liom, rachaidh
responded Bárác s: 'If go you I, will
mé; mura dtéann tú liom, ní rachaidh mé (mar
I; unless go you I, not will I (as
nach eol dom conas an lá a thoghadh ar a
not known me how the day to election on to
dtabharfadh aingeal an Tiarna an bua dom).' 4:9
would angel the Lord the victory me).' 4: 9
'Rachaidh mé leat, más ea,' ar sí, 'ach ón tslí ina
'will I you, if Yes, ' on she, 'but from way a
bhfuil tú ag dul ina bhun, ní hé do ghlóirse a
is you at go a below, not is to ghlóirse to
thiocfaidh as, óir tabharfaidh an Tiarna an lámh in
entry for, gold will the Lord the hand in
uachtar ar Shíseará do bhean.' Ansin d'éirigh
cream on Shíseará to wife. ' then resigned
Deabórá ina seasamh agus d'imigh go Ceidis i
Deabórá a position and departed that Ceidis in
dteannta Bhárác. 4:10 Thionóil Bárác Zabúlun agus
together Bhárác. 4:10 hosted Bárác Zebulun and
Naftáilí go Ceidis; lean deich míle fear ar a shála
Naphtali that Ceidis; follow ten thousand man on to heels
agus gabh Deabórá ina theannta. 4:11 Bhí scartha ag
and please Deabórá a addition. 4:11 was separated at
Heibir an Céineach leis na Céinigh, sliocht Hobab,
Heibir the Céineach with the Céinigh, extract Hobab,
athair céile Mhaois; bhí a bhoth curtha suas aige
father husband Moses; was to booth been up he
ag Dair Zánanaím i gcóngar Cheidis. 4:12 Nuair a
at oak Zánanaím in near Cheidis. 4:12 when to

chuala Síseará go raibh a champa ag Bárac mac
heard Síseará that was to camp at Bárac son

Aibíonoam ar Shliabh Tábor, 4:13 chuir sé fios
Aibíonoam on Mountain Tabor, 4:13 contributed it revealed

ar a charbaid go léir - naoi gcéad carbad iarainn,
on to chariots that all - nine first chariot iron,

agus ar na sluaite go léir a bhí aige, ó
and on the crowds that all to was he, from

Haroisit-ha-Góim go bruach Chiseon. 4:14 Dúirt
Haroisit-ha-Góim that bank Chiseon. 4:14 said

Deabórá le Bárac: ‘Bí i do shuí! Óir seo é an lá
Deabórá with Bárac: Stay in to Sitting! gold this is the day

ina bhfuil an Tiarna ag tabhairt an lámh in uachtar
a is the Lord at Taking the hand in cream

duit ar Shíseará! Nach bhfuil an Tiarna ag gabháil
you on Shíseará! not is the Lord at accompanied

romhat amach?’ Síos le fána Shliabh Tábor le
welcome out? ' down with slope Mountain Tabor with

Bárac de ruathar agus deich míle fear ar a shála.
Bárac of raid and ten thousand man on to heels.

4:15 Chuir an Tiarna an teitheadh ar Shíseará agus
4:15 The the Lord the fleeing on Shíseará and

ar a charbaid agus ar a shluaite go léir le faobhar
on to chariots and on to Crowds that all with prick

claímh roimh ionsaí Bhárac. Phreab Síseará anuas
sword before attack Bhárac. bounce Síseará past

dá charbad agus theith sé de chois. 4:16 Lean
both chariot and fled it of repression. 4:16 Follow

Bárac sa toir ar na carbaid agus ar na sluaite go
Bárac in popular on the chariots and on the crowds that

Haroisit-ha-Góim; thit arm Shíseará go léir de rinn
Haroisit-ha-Góim; fell army Shíseará that all of tip

claímh; níor fagadh fear inste scéil. 4:17 Theith
sword; not were left man narrative story. 4:17 rushed

Síseará de chois go both Iáeil, bean Heibir an
Síseará of repression that hut Iáeil, woman Heibir the

Céineach, óir bhí síocháin idir Iábáin rí Házór
Céineach, gold was peace between Iábáin king Hazor

agus Heibir an Céineach. 4:18 Tháinig Iáeil amach i
and Heibir the Céineach. 4:18 came Iáeil out in

gcoinne Shíseará agus dúirt leis: ‘Tar anseo, a
against Shíseará and said with: ‘Come here, to
thiarna, agus fan anseo faramsa; ná bíodh eagla
Lord and wait here faramsa; or please fear
ort.’ D’fhan sé ina both dá bhrí sin agus
you. ‘ stayed it a hut both meaning that and
chludaigh sí é le súsa. 4:19 Dúirt sé léi: ‘Tabhair
covered the she is with Susa. 4:19 said it she: ‘Give
dom deoch bheag uisce le do thoil mar tá tart
me drink small water with to please as is thirst
orm.’ D’oscail sí seithe bainne dá bhrí sin, thug
me. ‘ opened she hide milk both meaning so, brought
deoch dó agus chlúdaigh arís é. 4:20 Ansin dúirt sé
drink it and cover again it. 4:20 then said it
léi: ‘Seas ag béal na botha agus má thagann aon
she: ‘Stand at mouth the booth and if falling any
duine agus ceist a chur ort: ‘An bhfuil aon duine
person and question to to you: ‘The is any person
anseo?’ abair: ‘Níl.’ 4:21 Ach rug Iáéil bean Heibir
here? ‘ says: ‘There.’ ‘ 4:21 but bore Iáéil woman Heibir
ar phionna botha, thóg tuairgnín ina láimh, agus
on pin booth, took pestle a hand, and
dhruid leis go socair; thiomáin sí an pionna isteach
faction with that calm; drove she the pin in
ina uisinn go ndeachaigh sé i dtalamh agus é ina
a uisinn that gone it in land and is a
luí ansiúd ina chodladh de bharr a thuirse. Sin
compatible there a bed of top to fatigue. that
mar a d’éag sé. 4:22 Tháinig Bárac ansin agus é sa
as to death it. 4:22 came Bárac then and is in
tóir ar Shíseará. Chuaigh Iáéil amach ina choinne
popular on Shíseará. went Iáéil out a appointment
agus dúirt leis: ‘Tar, agus taispeánfaidh mé duit an
and said with: ‘Come, and show I you the
fear atá uait.’ Chuaigh sé isteach ina both dá
man which you. ‘ went it in a hut both
bhrí sin; bhí Síseará ina luí ansiúd marbh
meaning that; was Síseará a compatible there dead
agus an pionna botha ina uisinn. 4:23 Threascair an
and the pin booth a uisinn. 4:23 leveled the

Tiarna Iábaín rí Chanán os comhair chlann Iosrael
Lord Iábaín king Canaan more cooperation family Israel
an lá sin. 4:24 Luigh clann Iosrael níos troime agus
the day said. 4:24 Lie family Israel more heavier and
níos troime ar Iábaín rí Chanán go dtí gur
more heavier on Iábaín king Canaan that to that
scriosadar Iábaín rí Chanán. 5:1 Chan Deabórá
scriosadar Iábaín king Canaan. 5: 1 Chan Deabórá
agus Bárác mac Aibíonoam laoi an lá úd: 5:2
and Bárác son Aibíonoam ballad the day in question: 5: 2
Scaoil laochra in Iosrael a bhfolt le gaoth Agus
Release warriors in Israel to bhfolt with wind and
tháinig an pobal i láthair le fosc. Molaigí an
came the community in present with flux. praise the
Tiarna dá bharrsan. 5:3 Éistigí, a ríthe! Tugaigí
Lord both bharrsan. 5: 3 Listen, to kings! Bring
cluas a thaoiseacha! Canfaidh mé don Tiarna,
ear to thaoiseacha! will sing I the Lord,
Mórfaidh mé an Tiarna, Dia Iosrael. 5:4 A Thiarna,
Mórfaidh I the Lord, God Israel. 5: 4 A Lord,
nuair a chuir tú chun bóthair ó Shaeír, Nuair a
when to contributed you to road from Shaeír, when to
ghabh tú trí chríocha Eadóm, Tháinig crith ar
caught you through territories Edom, came quake on
thalamh agus suaithheadh ar neamh, Agus d'imigh
land and disturbances on non, and departed
scamaill ina mbáisteach. 5:5 Leáigh na sléibhte os
clouds a rain. 5: 5 Melt the mountains more
comhair an Tiarna, Os comhair an Tiarna, Dia
cooperation the Lord, Conversely cooperation the Lord, God
Iosrael. 5:6 I laethanta Sheamgar mac Anát, I
Israel. 5: 6 In days Sheamgar son Anat, In
laethanta Iáeil, Tugadh cúl leis an mbóthar mór;
days Iáeil, was rear with the road large;
Ghabh lucht taistil na cúlchosáin. 5:7 Bhí
captured community travel the cúlchosáin. 5: 7 was
(sráidbhailte) Iosrael marbh, marbh gan anam, Nó
(Villages) Israel dead, dead without soul, or
gur tháinig tú ar an bhfód, a Dheabórá, Gur
that came you on the spot, to Dheabórá, that

tháinig tú ar an bhfód mar mháthair in Iosrael. 5:8
came you on the spot as mother in Israel. 5: 8

An mhuintir ar dhual dóibh seasamh do Dhia Ní
the people on ply they position to God not

raibh focal astu. As cúig cathracha, níor tháinig
was word them. Of five cities, not came

oiread agus sciath, Gan oiread agus sciath as
much and coating, without much and shield from

daichead míle in Iosrael! 5:9 Preabann an croí
forty thousand in Israel! 5: 9 bounces the heart

ionam do cheannairí Iosrael, Agus don mhuintir a
me to leaders Israel, and the people to

sheas an fód go calma. Molaigí an Tiarna dá
stood the sod that calm. praise the Lord both

bharrsan! 5:10 A lucht falaireachta ar asail
bharrsan! 5:10 A community falaireachta on donkeys

chróna, Le diallaití saibhre fúibh, Agus sibhse atá
chróna, with saddles wealthy fúibh, and ye which

ag gabháil na mbóithre, Canaigí laoi 5:11 le
at accompanied the roads, Sing ballad 5:11 with

gártha lúcháire an phobail, Agus iad cruinnithe ag
cheers joy the community and they meetings at

na láithreacha uisce. Maíonn siad as beannachtaí an
the sites water. states they from greetings the

Tiarna ansiúd, As beannachtaí a réimis in Iosrael.
Lord there, Of greetings to regime in Israel.

(Mhairseáil pobal an Tiarna síos chun na ngeataí.)
(march community the Lord down to the gateways.)

5:12 Múscail, múscail, a Dheabórá, Múscail, múscail,
5:12 wake up, wake up, to Dheabórá, wake up, wake up,

agus abair amhrán. Éirigh, a Bhárác, agus bíodh
and say song. Arise, to Bhárác, and please

misneach agat; Déan géibheannaigh de lucht do
courage you; make géibheannaigh of community to

ghéibhnithe, A mhic Aibíonoam! 5:13 Mháirseáil
ghéibhnithe, A students Aibíonoam! 5:13 march

Iosrael síos chun na ngeataí, Mháirseáil pobal an
Israel down to the gateways, march community the

Tiarna síos mar laochra chun troda ar a shon. 5:14
Lord down as warriors to fighting on to you. 5:14

Tá taoisigh Eafraím sa ghleann; Tá bhur
There chiefs Ephraim in valley; There your
mbráithre Biniáimin ag gabháil le bhur ndíormaí.
brothers Biniáimin at accompanied with your detachments.
Chuir na ceannairí chun siúil ó Mhácair Agus ó
The the leaders to walking from Mhácair and from
Zabúlun lucht iompartha slat an cheannais. 5:15
Zebulun community behavior rod the central. 5:15

Tá flatha Íosácár i dteannta Dheabórá; Tá
There sovereigns Issachar in together Dheabórá; There
Naftáilí sa ghleann le Bárác agus á leanúint le
Naphtali in valley with Bárác and being follow with
teann deabhaidh. I measc srutháin Reúbaen, Tá
tight battle,. In among streams Reuben, There
cúraimí faoi chaibidil go fadálach. 5:16 Cad ab
tasks about chapter that protracted. 5:16 what ab

áil libh ag moilliú i measc na gcróite Ag
pleasure you at slowdown in among the huts at
éisteacht le píobaireacht i measc na dtréad? (I
listen with played the flute in among the herd? (In
measc srutháin Reúbaen, Tá cúraimí faoi chaibidil
among streams Reuben, There tasks about chapter
go fadálach.) 5:17 D'fhan Gileád thar Iordáin. Cad
that slowly.) 5:17 stayed Gilead over Jordan. what

ab áil le Dán a bheith i measc loingeas na
ab pleasure with poem to have in among fleet the
gcoimhthíoch? Shuigh Áiséar go sochma ar fheorainn
strangers? sat Asher that sochma on fheorainn
na farraige, Ag cur faoi go síochánta ag a chalaí.
the sea, at taking about that peaceful at to ports.

5:18 Chuir treibh Zabúlun a n-anam i bhfiontar,
5:18 The tribe Zebulun to soul in enterprises,

Agus Naftáilí chomh maith ar na hardáin. 5:19
and Naphtali as good on the platforms. 5:19

Tháinig na ríthe agus chuadar sa treas; Ansin
came the kings and they went in third; then

throideadar, ríthe úd Chanán, Ag Tánác, agus
throideadar, kings in question Canaan, at Tánác, and

uisce Mhigideo; Ach níor thugadar aon chreach
waters Mhigideo; but not they gave any heartache

airgid leo. 5:20 Throid na réaltaí ó uachtar
silver them. 5:20 fought the stars from cream

neimhe; Chuireadar cath ar Shíseará óna gcúrsaí.
heaven; They have battle on Shíseará from courses.

5:21 Scuab tuile Chiseon chun siúil iad, An tuile
5:21 Brush flood Chiseon to walking them, the flood

naofa, tuile Chiseon; Treascair, a anam liom,
holy, flood Chiseon; Treascair, to soul I,

treascair le fuinneamh; 5:22 Tá tine chreasa ón
treascair with energy; 5:22 There fire Typhoon from

talamh faoi chrúba na n-each, Agus iad ag gabháil
ground about chrúba the horse, and they at accompanied

sna feilimintí siúil. 5:23 ‘Mallacht ar Mhaeróz,’ arsa
in feilimintí walking. 5:23 ‘Curse on Mhaeróz’ says

aingeal an Tiarna. Mallacht agus mallacht eile ar an
angel the Lord. Curse and curse other on the

muintir a chónaíonn ann, Mar nár tháinig siad i
people to resident there, as not came they in

gcabhair ar an Tiarna, I gcabhair ar an Tiarna in
aid on the Lord, In aid on the Lord in

aghaidh na dtreon. 5:24 Gura beannaithe Iáéil i
forward the mighty. 5:24 Gura blessed Iáéil in

measc na mban; Bean Heibir, an Céineach; I measc
among the women; Bean Heibir, the Céineach; In among

na mban go léir a chónaíonn i mbothanna Gurab í
the women that all to resident in booths it was s

is mó beannacht. 5:25 D'iarr sé uisce agus thug
most more goodbye. 5:25 asked it water and brought

sí dó bainne; Thug sí gruth dó i gcorn flaithiúil.
she it milk; brought she curd it in cup generous.

5:26 Shín sí a lámh agus rug ar an bpionna Agus
5:26 stretched she to hand and bore on the pin and

ina deasláimh rug greim ar thuairgnín an oibrí.
a deasláimh bore grip on thuairgnín the worker.

Bhuail sí buille ar Shíseará agus bhrúigh a phlaosc;
hit she beat on Shíseará and pushed to phlaosc;

Bhasc sí a uisinn agus chuir an pionna tríthi.
crushed she to uisinn and contributed the pin through it.

5:27 Thit sé agus síneadh ar lár faon ag a cosa é.
5:27 fell it and extension on center bended at to legs it.

Thit sé chun láir agus lántalún agus bhí sé ansiúd
fell it to central and lántalún and was it there
ina chnap. 5:28 Tá sí ag gliúcaíl ag an bhfuinneog,
a lump. 5:28 There she at gliúcaíl at the window,
Máthair Shíseará, agus ag féachaint tríd an
mother Shíseará, and at view through the
gcrannaíl. ‘Cén mhoill atá ar a charbad ag teacht?
gcrannaíl. ‘What delay which on to chariot at coming?
Cén fáth a bhfuil a eachra faoina gcarbaid chomh
What why to is to horses about chariots as
mall?’ 5:29 Tugann an té is mó gaois ar a mná
slow? ‘ 5:29 offers the person most more wisdom on to women
uaisle freagra, Freagra a dhéanann sí a aithris di
gentlemen answer reply to do she to recital her
féin. 5:30 ‘Nach bhfuil siad cheana féin ag bailiú,
itself. 5:30 ‘Not is they already own at collection,
ar ndóigh, agus ag roinnt na creiche? - Ógbhean nó
on Naturally, and at some the prey? - ógbhean or
beirt do gach laoch; Fallaing, nó dhá fhallaing
two to all hero; cloak, or two robe
dhaite do Shíseará; Carbhat, dhá charbhat le
Colour to Shíseará; tie, two tie with
bróidnéireacht domsa!’ 5:31 Go dté do naimhde go
embroidery me! ‘ 5:31 that entering to enemies that
léir ar ceal, ar an gcuma sin, a Thiarna! Go
all on canceled, on the appearance so, to Lord! that
raibh do chairde mar an ghrian, Agus í ag éirí
was to friends as the sun, and s at becoming
i lán a nirt! Agus bhí suaimhneas ag an tír ar
in lot to strength! and was peace at the country on
feadh daichead bliain. 6:1 Rinne clann Iosrael an
for forty year. 6:1 A family Israel the
t-olc i bhfianaise an Tiarna; thug an Tiarna ar
The bad in light the Lord; brought the Lord on
láimh iad do Mhidián ar feadh seacht mbliana. 6:2
hand they to Mhidián on for seven years. 6:2
Luigh Midián go trom ar Iosrael. Bhain clann
Lie Midian that heavy on Israel. won family
Iosrael feidhm as pluaiséanna sléibhe agus
Israel function from caves mountain and

uaimheanna agus daingin chun teacht slán ó
caverns and strongholds to coming secure from
Mhidián. 6:3 Nuair a chuireadh Iosrael síol, thagadh
Mhidián. 6: 3 when to invitation Israel seed, came
Midián fara Amáiléic agus treibheanna an Oirthir,
Midian with Amáiléic and tribes the Eastern
agus d'ionsaídís iad; 6:4 shuídís a longfort ina
and of ionsaídís them; 6: 4 shuídís to camp a
gcríocha, agus scriosaídís toradh na talún ar fud na
territories, and scriosaídís outcome the land on around the
tíre go himill Ghazá, gan beatha ar bith a
country that edges Gaza, without feed on any to
fhágáil ag Iosrael, caora, ná damh, ná asal. 6:5 Mar
leave at Israel, berries, or ox, or ass. 6: 5 as
thagaidís chomh tiubh le lócaistí lena n-eallach agus
thagaidís as thick with locusts his cattle and
lena mbothanna; níorbh fhéidir a líon féin ná líon
his tents; not could to number own or number
a gcamall a áireamh, i dtreo go gcreachaidís an
to gcamall to including, in towards that gcreachaidís the
dúiche ina ngabhaidís. 6:6 Bhí Iosrael i gcruachás
district a ngabhaidís. 6: 6 was Israel in ordeal
agus i ngátar, de bharr Mhidián; agus ghlaoigh
and in need, of top Mhidián; and call
clann Iosrael ar an Tiarna ag lorg cabhrach. 6:7
family Israel on the Lord at looking helpful. 6: 7
Nuair a ghlaoigh clann Iosrael ar an Tiarna de
when to call family Israel on the Lord of
bharr Mhidián, 6:8 chuir an Tiarna fáidh go
top Mhidián, 6: 8 contributed the Lord prophet that
clann Iosrael, agus dúirt sé leo: 'Seo mar a deir an
family Israel, and said it they: 'This as to says the
Tiarna: 'Sheol mé aníos ón Éigipt sibh, agus thug
Lord: 'launched I up from Egypt you, and brought
mé amach as teach na daoirse sibh; 6:9 d'fhuascail
I out from house the slavery you; 6: 9 redeemed
mé sibh ó láimh na nÉigipteach, agus ó láimh
I you from hand the Egyptians, and from hand
lucht bhur ngéarleanúna go léir: dhíbir mé
community your ngéarleanúna that all: banished I

romhaibh iad, agus thug mé daoibh a gcuid tailte.
ahead them, and brought I to you to their lands.

6:10 Agus dúirt mé libh: ‘Mise an Tiarna bhur
6:10 and said I you: ‘Me the Lord your

nDia; ná tugaigí ómós do dhéithe na nAmórach, a
God; or bring me honor to gods the Amorites, to

bhfuil sibh ag cur fúibh ina gcríocha.’ Ach níor
is you at taking fúibh a territory. ‘ but not

thug sibh aird ar mo ghlór.’ 6:11 Tháinig aingeal
brought you attention on my voice. “ 6:11 came angel

an Tiarna agus shuigh sé faoin gcrann darach in
the Lord and sat it Company trees oak in

Ofrá a bhain le Ióáis, an tAibíezreach. Bhí a
Ofra to won with Joash, the tAibíezreach. was to

mhacsan Gideón ag bualadh cruithneachta sa
only Son Gideon at meet wheat in

chantaoir fhíona d'fhonn í a cheilt ar Mhidián, 6:12
chantaoir wine in order s to hide on Mhidián, 6:12

agus thaibhsigh aingeal an Tiarna dó go ndúirt leis:
and hordes angel the Lord it that said with:

‘Tá an Tiarna leat, a ghaiscígh chalma!’ 6:13 Dúirt
‘There the Lord you, to warrior valiant! ‘ 6:13 said

Gideón leis: ‘Má tá an Tiarna linn, a uasail, cén
Gideon with: ‘If is the Lord us, to sir, what

fáth, más ea, ar tharla na nithe seo uile dúinn?
why, if Yes, on happened the items this all us?

Agus cá bhfuil na héachtaí go léir a d'inis ár
and how is the achievements that all to told our

n-aithreacha dúinn, á rá: ‘Nár thug an Tiarna
fathers us, being saying: ‘Did not brought the Lord

amach as an Éigipt sinn?’ Ach anois tá droim
out from the Egypt us? ‘ but now is reverse

laimhe tugtha ag an Tiarna linn agus táimid tugtha
hand assigned at the Lord us and we assigned

isteach i láimh Mhidián aige.’ 6:14 Leis sin,
in in hand Mhidián him. ‘ 6:14 with so,

d'iompaigh an Tiarna chuige á rá: ‘Éirigh amach
turned the Lord approach being saying: ‘Rise out

i do neart agus saor Iosrael ó chumhacht
in to strength and free Israel from power

Mhidián! Nach mise féin a chuireann uaim thú?’

Mhidián! not yours own to headaches I are you? '

6:15 D'fhreagair seisean: ‘A Thiarna, conas a

6:15 responded he says: 'A Lord, how to

thiocfaidh liomsa Iosrael a shaoradh? Is é mo

entry me Israel to freeing? is is my

fhinese an fine is laige i Manaise, agus is mise

fhinese the tribe most weakness in Manasseh, and most yours

is lú cumas i dteaghlach m'athar.’ 6:16 Dúirt an

most less capacity in households my father. ' 6:16 said the

Tiarna leis: ‘Beidh mise leat, agus buailfidh tú

Lord with: 'will yours you, and will meet you

Midián amhail is nach mbeadh iontu ach aon

Midian as most not would they but any

duine amháin.’ 6:17 ‘Má fuair mé gean uait,’ arsa

person one. ' 6:17 'If found I affection you, ' says

Gideón leis, ‘tabhair dom comhartha gur tusa féin

Gideon by, 'please me sign that you own

atá ag labhairt liom. 6:18 Guím thú gan imeacht

which at speaking i. 6:18 I wish you without event

as seo nó go dtiocfaidh mé chugat arís agus go

from this or that entry I you again and that

dtabharfaidh mé m'íobairt chugat, agus go gcuirfidh

will I m'íobairt to you, and that will

mé i do láthair í.’ Agus d'fhreagair seisean:

I in to present s. ' and responded he says:

‘Fanfaidh mé go dtiocfaidh tú ar ais.’ 6:19 D'imigh

'remain I that entry you on back. ' 6:19 went

Gideón abhaile ansin agus d'ullmhaigh meannán agus

Gideon home then and prepared kid and

builíní aráin gan ghabháile as éafá plúir. Chuir sé

loaves bread without ghabháile from éafá flour. The it

an fheoil i gciseán agus an t-anraith i gcorcán agus

the meat in basket and the The soup in pot and

thug sé chuige iad mar a raibh sé faoin dair.

brought it approach they as to was it Company oak.

Nuair a dhruid sé leis, 6:20 dúirt Dia leis: ‘Beir

when to faction it by, 6:20 said God with: Bring

leat an fheoil, agus na builíní gan ghabháile, agus

you the meat, and the loaves without ghabháile, and

cuir ar an gcarraig seo iad, agus doirt an t-anraith
please on the rock this them, and pour the The soup

orthu.’ Rinne sé amhlaidh. 6:21 Leis sin shín

them. ' A it so. 6:21 with that stretched

aingeal an Tiarna barr na slaite a bhí ina láimh,

angel the Lord top the rod to was a hand,

gur bhain leis an bhfeoil agus leis na builíní gan

that won with the meat and with the loaves without

ghabháile. Phreab tine as an gcarraig ansin agus

ghabháile. bounce fire from the rock then and

loisc an fheoil agus na builíní gan ghabháile, agus

burned the meat and the loaves without ghabháile, and

leis sin sceinn aingeal an Tiarna as amharc. 6:22

with that sceinn angel the Lord from view. 6:22

Thuig Gideón ansin gurbh é aingeal an Tiarna a

realized Gideon then that is angel the Lord to

bhí ann agus dúirt sé: ‘Faraor, a Thiarna Dia!

was there and said it: 'Sadly, to Lord God!

Chonaic mé aingeal an Tiarna gnúis le gnúis!’

consciousness I angel the Lord face with face! '

6:23 Ach dúirt an Tiarna leis: ‘Síocháin leat! Ná

6:23 but said the Lord with: 'Peace You! Do

bíodh eagla ort, ní bhfaighidh tú bás.’ 6:24 Thóg

please fear you, not will you die. ' 6:24 took

Gideón altóir don Tiarna san áit sin, agus thug sé

Gideon altar the Lord in place so, and brought it

Síocháin É An Tiarna mar ainm uirthi. Tá sí ina

peace IS the Lord as name her. There she a

seasamh ansiúd fós in Ofrá na nAibíezreach. 6:25

position there still in Ofra the nAibíezreach. 6:25

Dúirt an Tiarna leis an oíche sin: ‘Faigh gamhain

said the Lord with the night said: 'Get calf

ramhar d'athar, an dara ceann. Leag anuas an altóir

grease your father, the second one. Lay past the altar

do Bhál atá ag d'athair, agus gearr anuas an

to Wall which at father, and short past the

cuaille naofa taobh léi. 6:26 Tóg altóir chloch

pole holy side her. 6:26 Take altar stone

dea-chumtha don Tiarna do Dhia ar bharr an

well-formed the Lord to God on top the

fharragáin seo. Ansin faigh an gamhain ramhar, an
fharragáin this. then find the calf grease, the
dara ceann, agus íobair é mar íobairt dhóite le
second one, and sacrificed is as sacrifice burnt with
hadhmad an chuaille a bheidh gearrtha anuas agat.'
wood the pole to will cut past you. '

6:27 Thogh Gideón deichniúr dá ghiollaí agus rinne
6:27 elected Gideon ten both attendants and by

mar a dúirt an Tiarna leis. Ach le barr eagla
as to said the Lord with. but with top fear

roimh a theaghlach féin agus muintir an bhaile é
before to family own and people the home is
sin a dhéanamh leis an lá, rinne sé é leis an oíche.
that to make with the day, by it is with the night.

6:28 Nuair a d'éirigh muintir an bhaile ar maidin
6:28 when to resigned people the home on morning

lá arna mharach, féach! bhí altóir Bhál leagtha
day as tomorrow, See! was altar Wall set

anuas, an cuaille naofa a bhí taobh léi scriosta, agus
past the pole holy to was side she destroyed, and

an gamhain ramhar eile ofráilte ina íobairt dhóite
the calf grease other been offered a sacrifice burnt

ar an altóir eile a tógadh. 6:29 'Cé rinne é seo?'
on the altar other to built. 6:29 'Who by is this? '

ar siad lena chéile. Cheistíodar agus rinneadar
on they his together. queried and done

iniúchadh, agus dúradar: 'Sé Gideón mac Ióáis a
audit and said, 'It Gideon son Joash to

rinne é seo!' 6:30 Ansin dúirt muintir an bhaile le
by is this! ' 6:30 then said people the home with

Ióáis: 'Tabhair amach do mhac, mar ní foláir é a
Joash: 'Give out to son, as not must is to

chur chun báis, mar gur leag sé anuas altóir Bhál,
to to death, as that set it past altar Baal,

agus gur ghearr sé anuas an cuaille naofa a bhí
and that short it past the pole holy to was

taobh leis.' 6:31 Ach dúirt Ióáis leis an muintir go
side with. ' 6:31 but said Joash with the people that

léir a bhí cruinnithe ina aghaidh: 'An bhfuil fonn
all to was meetings a next: 'The is desire

oraibh aighneas a dhéanamh ar mhaithe le Bál,
city dispute to make on benefit with banquet,
agus seasamh leis? (Aon duine a dhéanfaidh aighneas
and position with? (Any person to will dispute
ar mhaithe le Bál, cuirtear chun báis é roimh
on benefit with banquet, is to death is before
mhaidin.) Más dia é, déanadh sé a chuid aighnis dó
morning.) If god is, made it to part disputes it
féin, ós rud é gur scriosadh a altóir.’ 6:32
However, because thing is that deleted to altar. ’ 6:32

Tugadh Iarubál ar Ghideón an lá sin, mar dúradar:
was Iarubál on Ghideón the day so, as said,

‘Ní foláir do Bhál aighneas a dhéanamh ina
’not must to Wall dispute to make a
choinne, ós rud é gur scrios sé a altóir.’ 6:33
appointment, because thing is that destruction it to altar. ’ 6:33

Ansin chruinnigh Midián agus Amáiléic, agus muintir
then raised Midian and Amáiléic, and people

an Oirthir go léir le chéile; ghabhadar thar an
the Eastern that all with together; assumed over the
Iordáin agus shuíodar a longfort i nGleann Izréil.
Jordan and shuíodar to camp in Valley Jezreel.

6:34 Tháinig spiorad an Tiarna ar Ghideón: shéid sé
6:34 came spirit the Lord on Ghideón: blew it

ar an adharc agus d'fhreagair Aibíezir go léir a
on the horn and responded Aibíezir that all to
ghlaoch. 6:35 Chuir sé teachtairí ar fud Mhanaise
call. 6:35 The it messengers on around Manasseh

go léir chomh maith agus d'fhreagair siadsan é.
that all as good and responded they it.

Chuir sé teachtairí go hÁiséar, go Zabúlun, agus go
The it messengers that hÁiséar, that Zebulun, and that
Naftáilí agus amach leo sin chuige chomh maith.
Naphtali and out they that approach as well.

6:36 Dúirt Gideón le Dia: ‘Má tá sé beartaithe
6:36 said Gideon with God: ‘If is it proposed

agat dáiríre Iosrael a fhuascailt le neart mo láimhe,
you seriously Israel to redemption with strength my hand,

mar a dúirt tú, 6:37 féach, seo lomra olla á
as to said you, 6:37 see, this fleece woolen being

leathadh agam ar an urlár buailte. Má bhíonn
spread I on the floors hit. If are
drúcht ar an lomra amháin, agus an t-urlár go léir
dew on the fleece one, and the floor that all
tirim, ansin beidh a fhios agam go ndéanfaidh tú
dry, then will to know I that will you
Iosrael a fhuascailt le neart mo láimhe, mar a
Israel to redemption with strength my hand, as to
dúirt tú.’ 6:38 Agus is amhlaidh a bhí. D’éirigh sé
said you. ’ 6:38 and most so to was. successfully it
go moch lá arna mhárach, agus d’fháisc an lomra
that early day as The next, and of squeezed the fleece
agus bhain lán coirn de dhrúcht as an lomra. 6:39
and won lot horns of dew from the Fleece. 6:39
Ansin labhair Gideón arís le Dia: ‘Ná bí i
then talk Gideon again with God: ‘Do make in
bhfearg liom má labhraím arís eile! Lig dom aon
anger I if speak again other! let me any
trial amháin eile fós a dhéanamh leis an lomra.
try one other still to make with the Fleece.
Bíodh an lomra amháin tirim, agus bíodh drúcht ar
Have the fleece one dry, and please dew on
an urlár go léir ina thimpeall.’ 6:40 Rinne Dia
the floors that all a around. ’ 6:40 A God
amhlaidh an oíche sin; d’fhan an lomra amháin
so the night that; remained the fleece one
tirim agus bhí drúcht ar an talamh go léir ina
dry and was dew on the ground that all a
thimpeall. 7:1 D’éirigh Iarubál (Gideón is é sin)
approx. 7: 1 successfully Iarubál (Gideon most is so)
an-mhoch, agus rinne a lucht leanúna go léir
very early in, and by to community followers that all
amhlaidh, agus shuíodar a longfort ag Éan Harod;
so, and shuíodar to camp at bird Harod;
bhí longfort Mhidián lastuaidh díobh, sa chom faoi
was camp Mhidián north thereof, in waist about
bhun shliabh Mhóire. 7:2 Ansin dúirt an Tiarna le
below mountain Blackwater. 7: 2 then said the Lord with
Gideón: ‘Tá an iomad slua farat le go
Gideon: ‘There the many crowd farat with that

dtabharrfainn Midián faoina láimh, le heagla go
would give Midian about hand, with fear that
maífeadh Iosrael astu féin i m'aghaidh, á rá:
maífeadh Israel from own in my face, being saying:
'Neart mo láimhe féin a d'fhuascail mé.' 7:3 Tabhair
'Strength my hand own to redeemed I am.' 7: 3 Please
an fógra seo dá bhrí sin don phobal anois:
the advertisement this both meaning that the community now:
'Téadh aon duine a bhfuil scéin nó eagla air,
'heated any person to is terrified or fear it,
abhaile.' Chuir Gideón ar a dtriail iad: chuaigh
home. " The Gideon on to trial are: went
fiche míle abhaile agus d'fhan deich míle. 7:4
twenty thousand home and remained ten thousand. 7: 4
Dúirt an Tiarna le Gideón: 'Tá an iomad fear
said the Lord with Gideon: 'There the many man
agat fós. Tabhair go himeall an uisce iad agus
you yet. Please that edge the water they and
déanfaidh mé iad a chur ar a dtriail ansiúd duit.
will I they to to on to trial there you.
Má deirim faoi dhuine: 'Tá sé seo le dul i do
If I say about person: 'There it this with go in to
theannta,' téadh an té sin i do theannta. Agus
Moreover, ' heated the person that in to addition. and
má deirim faoi dhuine: 'Níl sé siúd le dul i do
if I say about person: 'There it those with go in to
theannta,' ná téadh an té sin i do theannta.' 7:5
Moreover, ' or heated the person that in to addition. ' 7: 5
Thug Gideón síos go himeall an uisce iad agus dúirt
brought Gideon down that edge the water they and said
an Tiarna: 'Gach duine a dhéanann an t-uisce a
the Lord: 'All person to do the water to
leadhbhadh lena theanga, dála an mhadra, cuir i
leadhbhadh his language, resort the dog, please in
leataobh é; gach duine a théann ar a ghlúine ag
aside it; all person to go on to knees at
ól, cuir ar an taobh eile é.' 7:6 Ba é líon na
drinking, please on the side other it. ' 7: 6 was is number the
ndaoine a leadhb lena dteanga ag cur a lámh lena
people to patch his language at taking to hand his

mbéal, trí chéad fear; chuaigh an chuid eile go
mouth, through first man; went the part other that
léir ar a nglúine ag ól an uisce. 7:7 Ansin dúirt
all on to generations at drinking the water. 7: 7 then said
an Tiarna le Gideón: 'Leis an trí chéad fear a
the Lord with Gideon: 'With the through first man to
rinne an leadhbadh, déanfaidh mé sibh a fhuascailt,
by the leadhbadh, will I you to redemption
agus tabharfaidh mé an lámh in uachtar duit ar
and will I the hand in cream you on
Mhidián. Téadh an chuid eile go léir ar ais, gach
Mhidián. heated the part other that all on back, all
duine chun a thí féin.' 7:8 Thóg (Gideón) a raibh
person to to house itself. ' 7: 8 took (Gideon) to was
de chrúscáí agus d'adharca ag an bpobal, agus
of jars and horn at the public, and
chuir sé na hIosraelaigh eile go léir chun siúil,
contributed it the Israel other that all to walking,
gach duine go dtí a bhoth féin, gan ach an
all person that to to booth However, without but the
trí chéad a choimeád aige féin. Bhí longfort
through first to keep he itself. was camp
Mhidián sa chom laistíos de. 7:9 I gcaitheamh na
Mhidián in waist below of. 7: 9 In over the
hoíche céanna dúirt an Tiarna leis: 'Bí i do shuí,
night same said the Lord with: Stay in to sitting,
agus síos leat go dtí an longfort, mar thug mé ar
and down you that to the camp, as brought I on
lámh duit é. 7:10 Ach más eagal leat tabhairt faoi,
hand you it. 7:10 but if fear you Taking by,
beir do ghiolla Purá síos leat ar dtús, 7:11 agus
fetch to boy Pura down you on initially, 7:11 and
éist lena bhfuil á rá acu; cuirfidh sin misneach
listen his is being say them; will that courage
ort, agus ansin déanfaidh tú ionsaí ar an longfort.'
you, and then will you attack on the the camp. '
D'imigh sé síos dá bhrí sin le Purá a ghiolla go
went it down both meaning that with Pura to boy that
dtí urphoist shaighdiúirí an longfoirt. 7:12 Bhí
to urphoist soldiers the Longford. 7:12 was

Midián agus Amáiléic agus muintir an Oirthir go
Midian and Amáiléic and people the Eastern that
léir leata ar fud an choma mar lócaistí le
all flat on around the Choma as locusts with
líonmhaire; bhí líon gan áireamh de chamaill acu,
numerous; was number without including of camels them,
mar ghaineamh na trá le líonmhaire. 7:13 Nuair a
as sand the beach with abounded. 7:13 when to
shroich Gideón, bhí fear ag insint dá chomrádaí faoi
reached Gideon, was man at tell both companion about
bhrionglóid: ‘Taibhríodh taibhreamh dom,’ ar sé;
dream: ‘dreamed of dream me,’ on it;
‘féach! ghabh builín eorna de ruathar trí longfort
‘See! caught loaf barley of raid through camp
Mhidián; shroich sé an bhoth, bhuail í, leag í, agus
Mhidián; reached it the booth, hit s, set s, and
chuir tóin in airde í.’ 7:14 D’fhreagair a
contributed butt in height s. ‘ 7:14 responded to
chomrádaí: ‘Ní foláir nó gurb é sin claíomh Ghideón
companion: ‘not must or that is that sword Ghideón
mac Ióais, an tIosraelach; tá Midián agus an slua
son Joash, the tIosraelach; is Midian and the crowd
go léir tugtha ina láimh ag Dia dó.’ 7:15 Nuair a
that all assigned a hand at God him. ‘ 7:15 when to
chuala Gideón an bhrionglóid á hinsint agus á
heard Gideon the dream being tell and being
ciallú, chaith sé é féin ar a ghlúine. Ansin d’fhill
interpretation, threw it is own on to knees. then returned
sé ar longfort Iosrael agus dúirt: ‘Bígí in bhur suí:
it on camp Israel and said: ‘Be in your sitting:
mar tá longfort Mhidián curtha faoinár láimh ag an
as is camp Mhidián been our hand at the
Tiarna.’ 7:16 Ansin roinn Gideón an trí chéad
Lord. ‘ 7:16 then department Gideon the through first
fear ina dtrí díormaí, chuir adharc i láimh gach
man a three pools, contributed horn in hand all
duine díobh, agus crúsca folamh agus lóchrann i
person thereof, and Pitcher empty and light in
ngach crúsca. 7:17 Dúirt sé leo: ‘Fairigí mise agus
each Pitcher. 7:17 said it they: ‘Fairigí yours and

déanaigí mar a dhéanaimse. Nuair a thiocfaidh mé
Please do as to I make. when to entry I
go himeall an longfoirt, déanaigí díreach mar a
that edge the longford, Please do just as to
dhéanfaidh mise. 7:18 Nuair a shéidfidh mé ar an
will yours. 7:18 when to shéidfidh I on the
adharc, mé féin agus an dream a bheidh faram,
horn, I own and the group to will with me,
ansin séidigí sibhse leis ar an adharc ar gach taobh
then séidigí ye with on the horn on all side
den longfort agus cuirigí gáir suas: 'Don Tiarna
of camp and bring me cry up: 'For Lord
agus do Ghideón.' 7:19 Tháinig Gideón agus an
and to Ghideón. " 7:19 came Gideon and the
céad fear a bhí ina theannta go himeall an longfoirt
first man to was a addition that edge the longford
ag tús faire na meánoíche, nuair a bhí foireann nua
at start watch the midnight, when to was team new
faire ceaptha. Shéideadar ar a n-adharca agus
watch appointed. Shéideadar on to their horns and
bhriseadar na crúscaí a bhí ina lámha. 7:20 Shéid
broke the jars to was a hands. 7:20 blew
na trí díormaí ar a n-adharca, agus bhriseadar a
the through pools on to their horns, and broke to
gcrúscaí; rugadar greim ar na lóchrainn ina gciotóga
jars; overtook grip on the lanterns a gciotóga
agus ar na hadharca le séideadh ina ndeasóga; agus
and on the horns with blowing a ndeasóga; and
chuireadar gáir suas: '(Claíomh) don Tiarna agus do
they put cry up: '(Sword) the Lord and to
Ghideón!' 7:21 Sheas gach duine ina láthair féin
Ghideón! ' 7:21 stood all person a present own
timpeall an longfoirt. (Dhúisigh) lucht an longfoirt
around the Longford. (Woke) community the longford
go léir agus theitheadar agus iad ag liúirigh. 7:22
that all and fled and they at yelling. 7:22
Fad a bhí an trí chéad ag séideadh a n-adharc,
Length to was the through first at blowing to the horn,
chuir an Tiarna claíomh gach duine in aghaidh a
contributed the Lord sword all person in forward to

chéile sa longfort. Theitheadar go léir chomh fada
together in camp. fled that all as long
le Béit Siteá i dtreo Zárátán, go himeall Ábael
with Beth Siteá in towards Zaratán, that edge Ábael
Machólá os comhair Thabát. 7:23 Tionóladh fir
Machólá more cooperation Thabát. 7:23 held men
Iosrael le chéile ó Naftáilí, ó Áiséar, agus ó
Israel with together from Naphtali, from Asher, and from
Mhanaise go léir, agus chuadar sa tóir ar Mhidián.
Manasseh that all and they went in popular on Mhidián.
7:24 Chuir Gideón teachtairí trí ardáin Eafraím
7:24 The Gideon messengers through platforms Ephraim
á rá: ‘Tagaigí anuas i gcoinne Mhidián, agus
being saying: ‘Come past in against Mhidián, and
gabhaigí na huiscí orthu as seo go Béit Bárá, agus
Come the waters they from this that Beth Bara, and
an Iordáin chomh maith.’ Tháinig muintir Eafraím
the Jordan as good. ‘ came people Ephraim
go léir dá bhrí sin agus ghabhadar na huiscí as
that all both meaning that and assumed the waters from
sin go Béit Bárá, agus an Iordáin. 7:25 Ghabhadar
that that Beth Bara, and the Jordan. 7:25 assumed
dhá thaoiseach Mhidián, Oraeb agus Zéib;
two leader Mhidián, Oraeb and Zéib;
mharáíodar Oraeb ag Carraig Oraeb agus Zéib ag
killed Oraeb at rock Oraeb and Zéib at
Cantaoir Zéib. Chuadar sa tóir ar Mhidián, agus
Cantaoir Zéib. They went in popular on Mhidián, and
thugadar cinn Oraeb agus Zéib go Gideón lastall
they gave ones Oraeb and Zéib that Gideon overleaf
den Iordáin. 8:1 Dúirt muintir Eafraím le (Gideón):
of Jordan. 8: 1 said people Ephraim with (Gideon)
‘Cad ab ail leat leathchuma mar seo a dhéanamh
‘What ab ail you partiality as this to make
orainn; agus gan glaoch orainn nuair a chuaigh tú
us; and without call us when to went you
chun cogaidh le Midián?’ Rinneadar casaoid ghéar
to war with Midian? ‘ done complaint close
ina aghaidh, 8:2 ach d'fhreagair sé iad: ‘Cad tá
a next, 8: 2 but responded it are: ‘What is

déanta agamsa seachas agaibhse? Nach fearr

made my than by you? not best

ceannóga finiúna Eafraim ná fómhar fíona Aibíeizir?

ceannóga vine Ephraim or harvest wine Aibíeizir?

8:3 Thug Dia taoisigh Mhidián, Oraeb agus Zeib, ar

8: 3 brought God chiefs Mhidián, Oraeb and Zeib, on

láimh daoibh. Cad a ba fhéidir domsa a dhéanamh

hand you. what to was could me to make

seachas sibhse?’ Ansin chuaigh a bhfearg ar ceal

than ye? ' then went to anger on canceled

ar chlos na bhfocal sin. 8:4 Tháinig Gideón go dtí

on hearing the word said. 8: 4 came Gideon that to

an Iordáin agus chuaigh thairsti sall, ach bhí sé

the Jordan and went beyond zigzags, but was it

féin agus a thrí céad comrádaí sa tóir tuirseach

own and to three first comrade in popular tired

tnáite. 8:5 Dúirt sé dá bhrí sin le muintir

attrition. 8: 5 said it both meaning that with people

Shucót: ‘Tugaigí roinnt builíní aráin do mo lucht

Shucót: 'Give some loaves bread to my community

leanúna, le bhur dtoil, mar tá siad traochta agus

followers, with your command, as is they weary and

táimse sa tóir ar Zeaba agus Zalmuná, ríthe

I am in popular on Zeaba and Zalmuná, kings

Mhidián.’ 8:6 D'fhreagair taoisigh Shucót: ‘Arán a

Mhidián. ' 8: 6 responded chiefs Shucót: 'On the to

thabhairt do d'arm? An ea go bhfuil greim

take to an army? the Another that is grip

agaibh cheana féin ar Zeaba agus ar Zalmuná?’ 8:7

you already own on Zeaba and on Zalmuná? ' 8: 7

Agus dúirt Gideón: ‘Tá go maith mar sin! Nuair a

and said Gideon: 'There that good as So! when to

thabharfaidh an Tiarna Zeaba agus Zalmuná ar

give the Lord Zeaba and Zalmuná on

láimh dom, déanfaidh mé bhur bhfeoil a stolladh le

hand me, will I your meat to lacerations with

deilgneach fásaigh agus le seacha.’ 8:8 Chuaigh sé

prickly desertification and with Bye. ' 8: 8 went it

as sin go Panúéil agus d'iarr sé an rud céanna

from that that Panúéil and asked it the thing same

orthu; thug muintir Phanúéil freagra air mar a
them; brought people Phanúéil answer it as to
rinne muintir Shucót. 8:9 Agus d'fhreagair sé muintir
by people Shucót. 8: 9 and responded it people
Phanúéil: 'Nuair a fhillfidh mé faoi bhua, scriosfaidh
Phanúéil: 'When to returns I about virtue, erase
mé an túr seo.' 8:10 Bhí Zeaba agus Zalmuná i
I the tower this. ' 8:10 was Zeaba and Zalmuná in
gCarcor lena n-arm, timpeall cúig mhíle dhéag fear,
gCarcor his weapons, around five thousand twelve man,
a raibh fagtha ar fad d'arm mhuintir an
to was completely gone on all army people the
Oirthir. Bhí céad agus a fiche míle de lucht
Eastern. was first and to twenty thousand of community
iompair airm ar lár. 8:11 Ghabh Gideón suas ar
transport weapons on middle. 8:11 captured Gideon up on
feadh bealach na gcarbhán lastoir de Noba agus
for way the caravan east of Noba and
logbahá agus d'ionsaigh sé an t-arm gan choinne.
logbahá and attacked it the army without appointment.
8:12 Theith Zeaba agus Zalmuná, chuaigh sé sa
8:12 rushed Zeaba and Zalmuná, went it in
tóir orthu, ghabh dhá rí Mhidián, Zeaba agus
popular them, caught two king Mhidián, Zeaba and
Zalmuná, agus (scrios) sé an t-arm go léir. 8:13
Zalmuná, and (Destroy) it the army that all. 8:13
Ansin d'fhill Gideón mac Ióais ón gcath trí
then returned Gideon son Joash from battles through
Mhám Heireas. 8:14 Ghabh sé fear óg de mhuintir
Maam Heireas. 8:14 captured it man young of people
Shucót, agus cheistigh é agus scríobh seisean síos dó
Shucót, and questioned is and write he down it
ainmneacha taoisigh agus seanóirí Shucót, seachtar
names chiefs and seniors Shucót, seven
seachtód ar fad. 8:15 Ansin tháinig sé go muintir
seventy on length. 8:15 then came it that people
Shucót agus dúirt leo: 'Seo iad Zeaba agus Zalmuná
Shucót and said they: 'This they Zeaba and Zalmuná
a ndearna sibh achasán a chaitheamh liom ina
to has you taunts to wear I a

dtaobh, á rá: 'Arán a thabhairt do d'arm
whether, being saying: 'On the to take to army
traochta! An ea go bhfuil greim agat cheana féin
weary! the Another that is grip you already own
ar Zeaba agus Zalmuná?" 8:16 Ansin ghabh sé
on Zeaba and Zalmuná? " 8:16 then caught it
seanóirí na cathrach, agus fuair sé deilgneach
seniors the city, and found it prickly
fásaigh agus sceacha agus (stoll) sé muintir Shucót
desertification and bushes and (Stoll) it people Shucót
leo. 8:17 Scrios sé túr Phanúéil agus chuir sé ár
them. 8:17 Delete it tower Phanúéil and contributed it our
mhuintir na cathrach. 8:18 Ansin dúirt sé le Zeaba
people the city. 8:18 then said it with Zeaba
agus Zalmuná: 'Cér leis ar chosúil na fir a
and Zalmuná: 'CER with on similar the men to
mharaigh sibh ag Tábor?' 'Cosúil leat féin,' ar
killed you at Tabor? ' 'Like you yourself, ' on
siad; 'ba gheall le mac rí gach duine díobh ar a
they; 'would because with son king all person of on to
iompar.' 8:19 D'fhreagair Gideón: 'Ba dheartháireacha
behavior. ' 8:19 responded Gideon: 'Ba brothers
dom iad, clann mo mháthar féin; dar an Tiarna
me them, family my mother himself; think the Lord
beo, dá ndéanfadh sibh anacal anama orthu, ní
live, both would you spared soul them, not
chuirfinn chun báis sibh.' 8:20 Ansin d'ordaigh sé do
I would to death you. ' 8:20 then ordered it to
Ieitir an mac ba shine aige: 'Éirigh agus cuir chun
Ieitir the son was older he: 'Rise and please to
báis iad!' Ach níor tharraing an mac a chlaíomh; ní
death them! ' but not drew the son to sword; not
raibh sé de mhisneach aige; ní raibh ann ach
was it of courage he; not was there but
ógánach. 8:21 Ansin dúirt Zeaba agus Zalmuná:
youths. 8:21 then said Zeaba and Zalmuná:
'Éirigh féin agus maraigh sinn; óir tá neart fir de
'Rise own and slay us; gold is strength men of
réir mar atá an fear sin.' Ansin d'éirigh Gideón
by as which the man so. ' then resigned Gideon

féin agus mharaigh Zeaba agus Zalmuná, agus
 own and killed Zeaba and Zalmuná, and
 ghearr anuas na stuanna a bhí ar mhuiníl a
 short past the arcs to was on neck to
 gcamall. 8:22 Dúirt muintir Iosrael le Gideón ansin:
 gcamall. 8:22 said people Israel with Gideon then:
 ‘Bí i gceannas orainn - thú féin agus do chlann
 Stay in lead us - you own and to family
 mhac, agus mac do mhic chomh maith, mar
 son, and son to students as well, as
 d'fhuascail tú sinn as láimh Mhidián.’ 8:23 Dúirt
 redeemed you us from hand Mhidián. ' 8:23 said
 Gideón leo: ‘Ní bheidh mise i gceannas oraibh, ná
 Gideon they: 'not will yours in lead city, or
 ní bheidh mo mhac i gceannas oraibh; beidh an
 not will my son in lead city; will the
 Tiarna i gceannas oraibh.’ 8:24 Dúirt Gideón leo:
 Lord in lead city. ' 8:24 said Gideon they:
 ‘Tá achainí agam oraibh; tugadh gach duine agaibh
 'There petition I city; was all person you
 na fáinní as a chreach dom’ - bhí fáinní óir á
 the rings from to heartache I' - was rings gold being
 gcaitheamh ag an dream a cloíodh mar ba Ísméiligh
 over at the group to followed as was Ísméiligh
 iad. 8:25 D'fhreagair siad: ‘Tabharfaimid agus fáilte.’
 them. 8:25 responded they: 'We will and welcome. '
 Leath sé brat ansin agus chaith gach duine díobh
 half it broth then and threw all person of
 na fáinní as a chreach ar an mbrat. 8:26 Ba é
 the rings from to heartache on the flag. 8:26 was is
 meáchan na bhfainní óir a d'éiligh sé ná míle
 weight the Rings gold to claimed it or thousand
 seacht gcéad seicil óir, seachas na toirc, agus na
 seven first shekels gold, than the Torque, and the
 siogairlíne agus na héidí corcra a chaitheadh ríthe
 Tassels and the uniforms purple to wore kings
 Mhidián, agus na stuanna a bhíodh timpeall ar
 Mhidián, and the arcs to formerly around on
 mhuiníl a gcuid camall. 8:27 Rinne Gideón éafód de
 neck to their camel. 8:27 A Gideon éafód of

seo go léir agus chuir é ina chathair féin, in
this that all and contributed is a city However, in
Ofrá. Ina dhiaidh rinne Iosrael go léir striapachas
Ofra. In later by Israel that all prostitution
ina leith agus ba ghaiste do Ghideón agus dá
a special and was trap to Ghideón and both
mhuintir é. 8:28 Fuair Iosrael an lámh in uachtar
people it. 8:28 found Israel the hand in cream
ar Mhidián ar an gcuma sin, agus níor ardaíodar
on Mhidián on the appearance so, and not ardaíodar
a gceann arís, agus bhí suaimhneas ag an tír ar
to one again, and was peace at the country on
feadh daichead bliain, fad a mhair Gideón. 8:29
for forty year, all to lasted Gideon. 8:29
Chuaigh Iarubál mac Ióáis i leataobh chun cónaithe
went Iarubál son Joash in aside to residential
ina theach féin. 8:30 Bhí deichniúr mac agus trí
a house itself. 8:30 was ten son and through
fichid ag Gideón, dá shíolrach féin, mar bhí
sixty at Gideon, both shíolrach However, as was
mórán ban aige. 8:31 Bhí bean luí aige i
few women him. 8:31 was woman compatible he in
Seicim agus rug sí sin mac dó chomh maith, ar ar
Shechem and bore she that son it as well, on on
thug sé Aibímeilic. 8:32 Bhí seanaois faoi shéan ag
brought it Aibímeilic. 8:32 was old age about denied at
Gideón mac Ióáis; d'éag sé agus adhlacadh é i
Gideon son Joash; death it and buried is in
dtuama a athar, Ióáis, in Ofrá na nAibíeizreach. 8:33
tomb to father, Joash, in Ofra the nAibíeizreach. 8:33
Tar éis bháis do Ghideón chrom clann Iosrael ar
following a death to Ghideón bent family Israel on
striapachas a dhéanamh i ndiaidh na mBál, agus
prostitution to make in following the mBál, and
ghlacadar le Bál Beirít mar dhia. 8:34 Níor
accepted with banquet Beirít as god. 8:34 There
chuimhin le hIosrael a thuilleadh an Tiarna a nDia
recalled with Israel to more the Lord to God
a d'fhuascail iad óna naimhde go léir ina dtimpeall.
to redeemed they from enemies that all a around.
8:35 Ba bheag é a mbuíochas do theaghlach Iarubál
8:35 was small is to thanks to family Iarubál

(.i. Gideón) ar son a ndearnadar de mhaith
(Ie. Gideon) on for to had done of good
d'Iosrael. 9:1 Chuaigh Aibímeilic mac Iarubál go
Israel. 9: 1 went Aibímeilic son Iarubál that
Seicim, go bráithre a mháthar, agus dúirt leosan
Shechem, that brothers to mother, and said those
agus le fine uile theaghlach a mháthar: 9:2 'Cuirigí
and with tribe all family to mother: 9: 2 'Rest
an cheist seo, le bhur dtoil, chun ceannairí
the question this, with your command, to leaders
Sheicim: 'Cé acu is fearr daoibh, deichniúr agus
Sheicim: 'Who they most best to you, ten and
trí fichid, clann Iarubál ar fad, a bheith i
through sixty, family Iarubál on length, to have in
gceannas oraibh nó aon duine amháin?' Cuimhnigí
lead city or any person one? ' Remember
leis gur cnámh de bhur gcnámh agus feoil de bhur
with that bone of your bone and meat of your
bhfeoil mise.' 9:3 Labhair bráithre a mháthar mar
meat yours. ' 9: 3 Talk brothers to mother as
sin faoi le ceannairí uile Sheicim, agus tháinig lé
that about with leaders all Sheicim, and came exposed
acu le hAibímeilic, 'Mar,' a dúradar leo féin, 'is
they with hAibímeilic, 'So,' to they said they However, 'that
bráthair dúinn é.' 9:4 Thugadar seachtó seicil airgid
brother us it. ' 9: 4 They gave seventy shekels silver
dó as teampall Bhál Bheirít, agus bhain Aibímeilic
it from temple Wall Bheirít, and won Aibímeilic
feidhm as sin mar thuarastal do scaistí gan
function from that as salary to scaistí without
mhaith a lean é. 9:5 D'imigh sé leis ansin go teach
good to follow it. 9: 5 went it with then that house
a athar in Ofrá, agus mharaigh a bhráithre, clann
to father in Ofra, and killed to brothers, family
mhac Iarubál, deichniúr agus trí fichid díobh ar
son Iarubál, ten and through sixty of on
an aon leac. Ach d'éalaigh Iótám an mac a ba óige
the any slab. but escaped Iótám the son to was youth
le Iarubál, mar bhí sé imithe i bhfolach. 9:6
with Iarubál, as was it gone in hidden. 9: 6

Chruinnigh ceannairí uile Sheicim agus Bhéit Mileo i
met leaders all Sheicim and Beth Mileo in
gceann a chéile agus cheapadar Aibímeilic ina rí
one to together and thought Aibímeilic a king
taobh le dair an cholúin i Seicim. 9:7 Nuair a
side with oak the column in Shechem. 9: 7 when to
insíodh é sin do Iótám, ghabh sé suas ar Shliabh
told is that to Iótám, caught it up on Mountain
Girizím agus sheas ar a mhullach, gur ghlaoigh sé
Girizím and stood on to addition, that call it
os ard orthu á rá: 'Éistigí liomsa, a cheannairí
more high they being saying: 'Listen me, to leaders
Sheicim, i dtreo go n-éistfidh Dia libhse. 9:8
Sheicim, in towards that listen God with you. 9: 8
Chuaigh na crainn amach tráth Chun rí a ungadh
went the trees out time to king to cream
dóibh féin Agus dúradar leis an gcrann olóige: 'Bíse
they own and they said with the trees olive: 'Spiral
i do rí orainn!' 9:9 Dúirt an crann olóige leo,
in to king us! ' 9: 9 said the tree olive them,
ámh: 'An amhlaidh a thréigfidh mise mo
However: 'The so to thréigfidh yours my
mhéathras, Lena dtugtar onóir do Dhia agus do
mhéathras, In known honor to God and to
dhaoine Chun a bheith i réim ar na crainn?' 9:10
people to to have in prevail on the trees? ' 9:10
Agus dúirt na crainn leis an gcrann figí: 'Tar thusa,
and said the trees with the trees fig: 'Come thou,
agus bí i do rí orainn.' 9:11 Dúirt an crann figí
and make in to king us. ' 9:11 said the tree figs
leo, ámh: 'An amhlaidh a thréigfidh mise mo
them, However: 'The so to thréigfidh yours my
mhilseacht Agus mo dhea-thoradh Chun a bheith i
sweetness and my good result to to have in
réim ar na crainn?' Jdg 9:12 Agus dúirt na crainn
prevail on the trees? ' Jdg 9:12 and said the trees
leis an bhfíniúin: 'Tar thusa agus bí i do rí
with the bhfíniúin: 'Come thou and make in to king
orainn.' 9:13 Ach d'fhreagair an fhíniúin iad: 'An
us. ' 9:13 but responded the vine are: 'The

amhlaidh a thréigfidh mise m'fhíon A chuireann
so to thréigfidh yours m'fhíon A headaches
áthas croí ar Dhia agus ar dhaoine D'fhonn bheith
joy heart on God and on people to have
i réim ar na crainn?' 9:14 Ansin dúirt na crainn
in prevail on the trees? ' 9:14 then said the trees
go léir leis an dris: 'Tar thusa agus bí i do rí
that all with the bramble: 'Come thou and make in to king
orainn.' 9:15 Ach dúirt an dris leis na crainn: 'Más
us. ' 9:15 but said the briar with the trees: 'If
mian libh dáiríre mise a ungadh i mo rí oraibh
wish you seriously yours to cream in my king city
féin, Tagaigí ar scáth mo ghéag; É sin nó tagadh
However, Come on shadow my arm; IS that or arrives
tine as an dris Agus loisceadh sí céadrais na
fire from the briar and burned she rosemary the
Liobáine.' 9:16 'Dá réir sin, más le dea-intinn agus
Lebanon. ' 9:16 'If by so, if with good intentions and
le hionracas a rinne sibh rí d'Aibímeilic, agus má
with integrity to by you king of Aibímeilic, and if
bhí sibh go cóir cothrom le Iarubál agus lena
was you that treatment flat with Iarubál and his
theaghlach, agus má chuitigh sibh leis de réir mar
family, and if compensatory you with of by as
a thuill a bheartasan - 9:17 throid m'athair ar bhur
to earned to bheartasan - 9:17 fought father on your
son, chuir sé a anam i bhfiontar, agus d'fhuascail
for, contributed it to soul in enterprises, and redeemed
sé sibh ó láimh Mhidián; 9:18 ach seo sibhse inniu
it you from hand Mhidián; 9:18 but this ye today
agus ceannairc déanta agaibh in aghaidh theaghlach
and sedition made you in forward family
m'athar, a sheachtó mac básaithe agaibh ar an aon
my father, to seventy son deceased you on the any
leac, agus Aibímeilic, mac a dhaoirsí, ceaptha mar
Gough and Aibímeilic, son to dhaoirsí, appointed as
rí agaibh ar cheannairí Sheicim mar gur gaol
king you on leaders Sheicim as that relationship
daoibh féin é - 9:19 más le dea-intinn agus le
to you own is - 9:19 if with good intentions and with

hionracas a phléigh sibh inniu le Iarubál, agus lena
integrity to discussed you today with Iarubál, and his
chlann, a deirim, gur chúis lúcháire agaibh é
family, to I say, that cause joy you is
Aibímeilic, agus sibhse aigesean. 9:20 Ach mura
Aibímeilic, and ye performable. 9:20 but unless
ndearna sibh, go dtaga tine as Aibímeilic amach,
has you, that will one fire from Aibímeilic out,
agus go n-ídí sí muintir Sheicim agus Bhéit Mileo;
and that the IDI she people Sheicim and Beth Mileo;
agus go dtaga tine as ceannairí Sheicim agus Bhéit
and that will one fire from leaders Sheicim and Beth
Mileo agus go n-ídí sí Aibímeilic.' 9:21 Theith
Mileo and that the IDI she Aibímeilic. ' 9:21 rushed
Iótám leis ansin, agus d'éalaigh go Béar agus
Iótám with then, and escaped that Bear and
chuir faoi ansiúd le heagla roimh Aibímeilic a
contributed about there with fear before Aibímeilic to
bhráthair. 9:22 Bhí Aibímeilic i réim in Iosrael ar
brother. 9:22 was Aibímeilic in prevail in Israel on
feadh trí bliana. 9:23 Ansin sheol Dia
for through year. 9:23 then launched God
drochspiorad aighnis idir Aibímeilic agus ceannairí
drochspiorad disputes between Aibímeilic and leaders
Sheicim, agus rinne ceannairí Sheicim ceannairc in
Sheicim, and by leaders Sheicim sedition in
aghaidh Aibímeilic. 9:24 Is mar sin a bhí d'fhonn
forward Aibímeilic. 9:24 is as that to was in order
go ndéanfaí an choir a rinneadh in aghaidh Iarubál
that would the crime to done in forward Iarubál
agus a sheachtó mac a agairt, agus go bhfillfeadh a
and to seventy son to sue, and that returned to
bhfuil sa mhullach ar a mbráthair Aibímeilic a
is in forehead on to brother Aibímeilic to
chuir chun báis iad, agus ar cheannairí Sheicim a
contributed to death them, and on leaders Sheicim to
chabhraigh leis a bhráithre a mharú. 9:25 Mar olc
helped with to brothers to kill. 9:25 as bad
air, chuir ceannairí Sheicim dream in eadarnaí ar
it, contributed leaders Sheicim group in Eadarnaí on

mhullach na sléibhte agus chreachaidís aon duine a
forehead the mountains and chreachaidís any person to
ghabh an treo. Insíodh é sin d'Aibímeilic. 9:26
caught the direction. told is that of Aibímeilic. 9:26

Tháinig Gál mac Eibid agus a ghaolta isteach i
came GAL son Eibid and to relatives in in
Seicim agus thug ceannairí Sheicim a n-iontaobh
Shechem and brought leaders Sheicim to their trust

leis. 9:27 Ghabhadar amach faoin tuath chun a
with. 9:27 assumed out Company countryside to to
bhfiniúna a chnuasach sna fíonghoirt; bhrúdar iad;
bhfiniúna to collection in vineyards; bhrúdar them;
rinneadar ceiliúradh agus chuadar isteach i dteach a
done celebration and they went in in house to
ndé; d'itheadar, d'óladar agus chaitheadar mallacht
ions; of itheadar, of óladar and cast curse

le hAibímeilic. 9:28 Dúirt Gál mac Eibid: 'Cé he
with hAibímeilic. 9:28 said GAL son Eibid: 'Who he
Aibímeilic, seachas sinne, muintir Sheicim, a rá is
Aibímeilic, than us, people Sheicim, to say most
go ndéanfaimis fónamh dó? Nár chirte do mhac
that for us to serving him? not correctness to son

Iarubál agus Zabul, a leagáid, fónamh do mhuintir
Iarubál and Zabul, to legacy, serving to people

Hamór, athair Sheicim? Cén fáth go mbeimis inar
Hamor, father Sheicim? What why that we could which

ndaoir aige? 9:29 Cé chuirfidh an pobal seo faoi
ndaoir he? 9:29 While will the community this about

mo cheannas? Ansin thiomáinfinn amach Aibímeilic
my headed? then thiomáinfinn out Aibímeilic

agus déarfainn le hAibímeilic: 'Méadaigh d'arm agus
and I would say with hAibímeilic: 'Increase army and

tar amach.' 9:30 Nuair a chuala Zabul rialtóir na
after out. " 9:30 when to heard Zabul governor the

cathrach focail Ghál mac Eibid d'adhain a fhearg.
city words steam son Eibid a seared to anger.

9:31 Chuir sé teachtairí go hAibímeilic in Arúma
9:31 The it messengers that hAibímeilic in Arúma

á rá: 'Féach, tá Gál mac Eibid agus a ghaolta
being saying: 'See, is GAL son Eibid and to relatives

tagtha go Seicim agus tá an chathair a griogadh
has that Shechem and is the city to teasing
acu i d'aghaidh. 9:32 Tar féin agus do lucht
they in your face. 9:32 following own and to community
leanúna dá bhrí sin i gcoim na hoíche agus téigh
followers both meaning that in waist the night and please
in eadarnaí orthu sna bánta. 9:33 Ansin le héirí
in Eadarnaí they in meadow. 9:33 then with succeed
gréine ar maidin, éirigh amach go tapa agus tabhair
solar on morning, success out that quickly and please
faoin gcathair. Nuair a thiocfaidh Gál agus a chuid
Company city. when to entry GAL and to part
fear i d'aghaidh cuir an cluiche air de réir mar a
man in your face please the game it of by as to
oirfidh.' 9:34 Chuir Aibímeilic agus a lucht
suit. ' 9:34 The Aibímeilic and to community
leanúna go léir chun bealaigh dá bhrí sin i gcoim
followers that all to route both meaning that in waist
na hoíche, agus chuadar in eadarnaí ar Sheicim ina
the night and they went in Eadarnaí on Sheicim a
gceithre díormaí. 9:35 Ghabh Gál mac Eibid amach
four pools. 9:35 captured GAL son Eibid out
agus mhoilligh ag béal gheata na cathrach; agus
and slowed at mouth gateway the city; and
d'éirigh Aibímeilic agus a lucht leanúna as
resigned Aibímeilic and to community followers from
láithreacha eadarnaí. 9:36 Nuair a chonaic Gál na
sites Eadarnaí. 9:36 when to saw GAL the
fir dúirt sé le Zabul: 'Féach, seo fir anuas ó
men said it with Zabul: 'See, this men past from
mhullach na sléibhte.' 'Is ann is dóigh leat,' arsa
forehead the mountains. 'It there most likely You ' says
Zabul leis, 'gur fir iad scáthanna na sléibhte.' 9:37
Zabul by, 'that men they shadows the mountains. ' 9:37
'Seo fir,' arsa Gál arís, 'ag teacht anuas ó
'This men ' says GAL again, 'at coming past from
Imleacán na Tíre, agus díorma eile ag teacht ó
hub the Country, and detachment other at coming from
Dhair na nAsarlaithe.' 9:38 'Cá bhfuil an béal mór
oak the nAsarlaithe. ' 9:38 'Where is the mouth great

sin agat anois?’ arsa Zabul leis, ‘tusa, a dúirt, ‘Cé
that you now? ’ says Zabul by, ‘You, to said, ‘Who
hé Aibímeilic a rá is go ndéanfaimis fónamh dó?’
is Aibímeilic to say most that for us to serving him? ’
Nach iad seo an mhuintir dá ndearna tú beagsea?
not they this the people both has you beagsea?
Amach leat anois dá bhrí sin agus cuir cath
out you now both meaning that and please battle
orthu!’ 9:39 Ghabh Gál amach, dá bhrí sin, ar
them! ’ 9:39 captured GAL out, both meaning so, on
cheann slua cheannairí Sheicim agus chuir cath ar
one crowd leaders Sheicim and contributed battle on
Aibímeilic. 9:40 Chuir Aibímeilic an ruaig air, agus
Aibímeilic. 9:40 The Aibímeilic the rout it, and
theith sé roimhe, agus maraíodh a lán a treascraíodh
fled it previously, and killed to lot to treascraíodh
sular bhféidir dóibh geataí na cathrach a
before perhaps they gates the city to
shroicheadh. 9:41 D’fhill Aibímeilic ansin ar Arúma
reach. 9:41 returned Aibímeilic then on Arúma
agus dhíbir Zabul Gál agus a ghaolta agus choisc
and banished Zabul GAL and to relatives and prevention
orthu maireachtáil i Seicim. 9:42 Lá arna mhárach
they survive in Shechem. 9:42 day as morrow
chuaigh na fir amach sna goirt, agus chuala
went the men out in salt, and heard
Aibímeilic ina thaobhsan. 9:43 Thug sé leis a chuid
Aibímeilic a thaobhsan. 9:43 brought it with to part
fear, roinn iad ina dtrí díormaí agus chuaigh in
man, department they a three pools and went in
eadarnaí sna goirt. Nuair a chonaic sé na fir ag
Eadarnaí in salt. when to saw it the men at
teacht as an gcathair, d’ionsaigh sé iad agus
coming from the city, attacked it they and
dhíothaigh iad. 9:44 Ghabh Aibímeilic agus an
destroyed them. 9:44 captured Aibímeilic and the
díorma a bhí in éineacht leis ar aghaidh go
detachment to was in together with on forward that
láithreacha ag béal gheata na cathrach, ach
sites at mouth gateway the city, but
d’ionsaigh an dá dhíorma eile na fir go léir sna
attacked the both detachment other the men that all in

goirt agus chuireadar a n-ár. 9:45 Chaith

salt and they put to slaughtered. 9:45 wore

Aibímeilic an lá sin go léir ag ionsaí na cathrach;

Aibímeilic the day that that all at attack the city;

ghabh sé í de ruathar, mharaigh a raibh inti,

caught it s of raid, killed to was therein,

scartáil an chathair ó bhonn agus chuir salann

demolition the city from basis and contributed salt

mar shíol inti. 9:46 Nuair a chuala ceannairí Thúr

as seed therein. 9:46 when to heard leaders tower

Sheicim é sin, chuadar chun tearmainn i lusca

Sheicim is so, they went to asylum in crypt

theampall Éil Beirít. 9:47 Nuair a chuala

temple McHale Beirít. 9:47 when to heard

Aibímeilic go raibh ceannairí Thúr Sheicim go léir

Aibímeilic that was leaders tower Sheicim that all

cruinnithe ansiúd, 9:48 ghabh sé Sliabh Zalmón suas

meetings there, 9:48 caught it mountain Zalmón up

lena chuid fear go léir. Ansin rug sé greim ar thua,

his part man that all. then bore it grip on Thua,

ghearr anuas gabháil bhrosna, d'ardaigh agus

short past accompanied fagots rose and

chuir ar a ghualainn é. Agus dúirt sé leis an

contributed on to shoulder it. and said it with the

muintir a bhí in éineacht leis: ‘Déanaigí aithris ar a

people to was in together with: ‘Make recital on to

bhfuil déanta agamsa, agus déanaigí sin go tapa.’

is made I, and Please do that that fast. ’

9:49 Gearr gach duine díobh a ghabháil bhrosna

9:49 short all person of to thank deadwood

dá bhrí sin, agus lean Aibímeilic agus leag ar an

both meaning so, and follow Aibímeilic and set on the

lusca é, agus chuireadar an lusca trí thine ar a

crypt is, and they put the crypt through fire on to

mullach. Díscíodh muintir Thúr Sheicim uile chomh

summit. Díscíodh people tower Sheicim all as

maith, timpeall míle fear agus bean. 9:50 Ansin

well, around thousand man and woman. 9:50 then

chuaigh Aibímeilic in aghaidh Théibéiz agus chuir

went Aibímeilic in forward Théibéiz and contributed

léigear air agus ghabh é de ruathar. 9:51 Ach bhí
siege it and caught is of raid. 9:51 but was
túr daingean sa chathair agus theith muintir na
tower firm in city and fled people the
cathrach go léir, idir fhir agus mhná, chun dídine
city that all between men and women, to shelter
ann; d'iadar an doras agus chuadar in airde ar
there; of iadar the door and they went in height on
dhíon an túir. 9:52 Tháinig Aibímeilic chun an túir,
roof the towers. 9:52 came Aibímeilic to the towers,
agus d'ionsaigh é. Nuair a bhí sé ag déanamh ar
and attacked it. when to was it at making on
dhoras an túir chun é a chur trí thine, 9:53
door the towers to is to to through fire, 9:53
chaith bean éigin bró uachtair mhuillinn anuas sa
threw woman some quern creams mill past in
mhullach air agus bhris a bhlaosc. 9:54 Ghlaogh sé
forehead it and broke to shell. 9:54 call it
ar an toirt ar a ghiolla airm agus dúirt leis:
on the volume on to boy weapons and said with:
'Tarraing do chlaíomh gan mhoill agus cuir chun
'Draw to sword without delay and please to
báis mé, d'fhonn nach ndéarfaí fúm: 'Mharaigh bean
death I, in order not told me: 'killed woman
é!" Rop a ghiolla claíomh tríd dá bhrí sin agus
it! " rop to boy sword through both meaning that and
fuair sé bás. 9:55 Nuair a chonaic saighdiúirí Iosrael
found it death. 9:55 when to saw soldiers Israel
go raibh Aibímeilic ar lár, d'imíodar leo, gach
that was Aibímeilic on middle, for they went them, all
duine chun a thí féin. 9:56 Rinne Dia ar an
person to to house itself. 9:56 A God on the
gcuma sin an choir a rinne Aibímeilic in aghaidh a
appearance that the crime to by Aibímeilic in forward to
athar, nuair a mharaigh sé a sheachtó deartháir, a
father, when to killed it to seventy brother, to
agairt air. 9:57 Agus thug Dia coirpeacht uile
sue it. 9:57 and brought God crime all
mhuintir Sheicim ar ais sa mhullach orthu féin
people Sheicim on return in forehead they own

agus tháinig mallacht Iótám mac Iarubál orthu
and came curse Iótám son Iarubál they
chomh maith. 10:1 Tar éis Aibímeilic, d'éirigh Tóla
as well. 10: 1 following a Aibímeilic, resigned Tola
mac Phúá mac Dhódó, chun Iosrael a fhuascailt. Ba
son Phúá son Dhódó, to Israel to redemption. was
de threibh Íosácár é agus bhí cónaí air i Seámaír i
of tribe Issachar is and was live it in Clover in
sléibhte Eafraím. 10:2 Ba bhreitheamh in Iosrael é
mountains Ephraim. 10: 2 was judge in Israel is
ar feadh trí bliana fichead; d'éag sé ansin agus
on for through year twenty; death it then and
cuireadh é i Seámaír. 10:3 Ina dhiaidhsean, d'eirigh
was is in Clover. 10: 3 In dhiaidhsean, arose
Iáir ó Ghileád, agus ba bhreitheamh in Iosrael é
IAIR from Gilead, and was judge in Israel is
ar feadh dhá bhliain fhichead. 10:4 Bhí deich mac
on for two year twenty. 10: 4 was ten son
fichead aige a dhéanadh marcaíocht ar dheich
twenty he to construct a riding on ten
n-asal fichead; bhí deich gcathair fichead acu ar a
their asses twenty; was ten city twenty they on to
dtugtar Longfoirt Iáir go dtí an lá inniu; tá siad i
known Longford IAIR that to the day today; is they in
dtír Ghileád. 10:5 D'eag Iáir agus cuireadh é i
country Gilead. 10: 5 D'ed IAIR and was is in
gCámón. 10:6 Rinne pobal Iosrael an t-olc arís i
gCámón. 10: 6 A community Israel the The bad again in
bhfianaise an Tiarna. D'fhónadar do na Bálaím agus
light the Lord. In fhónadar to the Bálaím and
do na hAisteárót, do dhéithe Arám agus do dhéithe
to the hAisteárót, to gods Aram and to gods
Shíodón, do dhéithe Mhóab agus do dhéithe na
Shíodón, to gods Moab and to gods the
nAmónach agus do dhéithe na bhFilistíneach;
Ammonites and to gods the Philistines;
thréigeadar an Tiarna agus níor fhónadar dó a
abandoned the Lord and not fhónadar it to
thuilleadh. 10:7 Ansin bhladm fearg an Tiarna in
further. 10: 7 then flame anger the Lord in

aghaidh Iosrael agus thug sé ar láimh iad do na
forward Israel and brought it on hand they to the
Filistínigh agus do na hAmónagh, 10:8 agus ón
Philistines and to the hAmónagh, 10: 8 and from
mbliain sin ar aghaidh rinneadarsan cos ar bolg
year that on forward rinneadarsan leg on belly
agus géarleanúint ar feadh ocht mbliana déag ar
and persecution on for eight years nineteenth on
chlann Iosrael - ar chlann Iosrael go léir a bhí ag
family Israel - on family Israel that all to was at
cur fúthu lastall den Iordáin i gcríocha na
taking about overleaf of Jordan in territory the
nAmórach atá i nGileád. 10:9 Tháinig na
Amorites which in Gilead. 10: 9 came the
hAmónagh freisin thar Iordáin anall chun troid in
hAmónagh also over Jordan forth to fight in
aghaidh Iúdá agus Bhiniáimin agus teaghlach
forward Judah and Benjamin and family
Eafráim, agus bhí Iosrael i gcrúachás agus in
Ephraim and was Israel in ordeal and in
éigean. 10:10 Ansin ghlaigh clann Iosrael ar an
hardly. 10:10 then call family Israel on the
Tiarna agus dúradar: ‘Pheacaíomar i d'aghaidh, mar
Lord and said, 'sinned in your face, as
gur thréigear ar nDia agus gur fhónamar do na
that thréigear our God and that fhónamar to the
Bálaím.’ 10:11 D'fhreagair an Tiarna clann Iosrael:
Bálaím. ' 10:11 responded the Lord family Israel:
‘Nár fhuascail mé sibh ó na hÉigiptigh, na
'Did not redeemed I you from the Egyptians, the
hAmóraigh, na hAmónagh, na Filistínigh, 10:12 na
Amorites, the hAmónagh, the Philistines, 10:12 the
Síodónagh, Amáiléic agus Midián, nuair a rinne
Síodónagh, Amáiléic and Midian, when to by
siadsan cos ar bolg oraibh agus gur ghlaigh sibh
they leg on belly city and that call you
orm? 10:13 Dá ainneoin sin, thréig sibh mise agus
I? 10:13 both despite so, Forsaken you yours and
rinne sibh fónamh do dhéithe eile; uime sin ní
by you serving to gods other; wherefore that not

dhéanfaidh mé fuascailt oraibh arís. 10:14 Imígí agus
will I redemption city again. 10:14 Go and

glaoigí ar na déithe is rogha libh! Déanaidís-sean
glaoigí on the gods most choice you! Déanaidís-old

sibh a fhuascailt in am an ghátair!’ 10:15
you to redemption in time the distress! ' 10:15

D'fhreagair clann Iosrael an Tiarna: ‘Pheacaíomar!
responded family Israel the Lord: 'Sinned!

Déan do rogha rud linn, ach fuascail sinn, impímid
make to choice thing us, but redeemed us, urge

ort, inniu féin!’ 10:16 Chaitheadar uathu na déithe
you, today yourself! ' 10:16 They spent from the gods

deoranta a bhí acu agus rinneadar fónamh don
deoranta to was they and done serving the

Tiarna, agus níorbh fhéidir dósan cur suas leis an
Lord, and not could him taking up with the

ngéarleanúint ar Iosrael a thuilleadh. 10:17 Thionóil
persecution on Israel to further. 10:17 hosted

na hAmónaigh agus shuíodar a longfort i nGileád.
the hAmónaigh and shuíodar to camp in Gilead.

Chruinnigh clann Iosrael agus shuíodar a longfort i
met family Israel and shuíodar to camp in

Mizpeá. 10:18 Ansin dúirt na daoine, ceannairí
Mizpeá. 10:18 then said the people, leaders

Ghileád, le chéile: ‘Cé chuirfidh ceann ar an gcath
Gilead, with together: 'Who will one on the battles

in aghaidh na nAmónach? Bíodh seisean i gceannas
in forward the Ammonites? Have he in lead

ar an muintir go léir atá ag cur fúthu i nGileád.’
on the people that all which at taking about in Gilead. '

11:1 Gaiscíoch tréan a ba ea Iaftá an Gileádach,
11: 1 warriors strongly to was Another Iaftá the Gileádach,

ach ba mhac striapaí é. Ba é Gileád athair Iaftá.
but was son whore it. was is Gilead father Iaftá.

11:2 Bhí clann mhac ag bean Ghileád chomh maith,
11: 2 was family son at woman Gilead as well,

agus nuair a d'fhás clann a mhná, thiomáineadar
and when to grew family to women, drove

Iaftá amach, agus dúradar leis: ‘Ní bheidh aon
Iaftá out, and they said with: 'not will any

chuid agat i dteach ár n-athar, mar is mac mná
part you in house our their father, as most son women
deoranta thú.’ 11:3 Theith Iaftá óna bhráithre agus
deoranta you. ' 11: 3 rushed Iaftá from brothers and
chuir faoi i dtír Thób. Bhailigh sraistí gan
contributed about in country Scratchcard. collected sraistí without
mhaith ina thimpeall agus théidís ag creachadh in
good a around and They went at looting in
éineacht leis. 11:4 Tar éis tamaill chuaigh na
together with. 11: 4 following a while went the
hAmónaigh chun cogaidh le hIosrael. 11:5 Nuair a
hAmónaigh to war with Israel. 11: 5 when to
chuaigh na hAmónaigh chun cogaidh le hIosrael
went the hAmónaigh to war with Israel
chuaigh seanóirí Ghileád ag triall ar Iaftá chun é a
went seniors Gilead at bound on Iaftá to is to
bhreith leo ó thír Thób. 11:6 Dúradar le
birth they from country Scratchcard. 11: 6 They said with
Iaftá: ‘Tar agus gabh ceannas orainn i dtreo go
Iaftá: 'Come and please dominance us in towards that
gcuirfimis cogadh ar na hAmónaigh.’ 11:7 Ach
would contribute war on the hAmónaigh. ' 11: 7 but
dúirt Iaftá le seanóirí Ghileád: ‘Nach sibhse a thug
said Iaftá with seniors Gilead: 'Not ye to brought
fuath dom agus a thiomáin as teach m'athar amach
hate me and to drove from house father out
mé? Cad a b'áil libh ag teacht chugam anois agus
I? what to anxious you at coming me now and
sibh i gcruachás?’ 11:8 Agus dúirt seanóirí Ghileád
you in difficulty? ' 11: 8 and said seniors Gilead
le Iaftá: ‘Sin é díreach an fáth gur chasamar ort
with Iaftá: 'That is just the why that turned you
anois; tar linn; cuir cogadh ar na hAmónaigh agus
now; after us; please war on the hAmónaigh and
bí i do cheann orainn, i do cheann ar a bhfuil
make in to one us, in to one on to is
ina gconáí i nGileád.’ Jdg 11:9 D'fhreagair Iaftá
a marker in Gilead. ' Jdg 11: 9 responded Iaftá
seanóirí Ghileád: ‘Má thugann sibh ar ais abhaile
seniors Gilead: 'If gives you on return home

mé le troid leis na hAmónaigh, agus go dtugann
I with fight with the hAmónaigh, and that Does
an Tiarna an lámh in uachtar dom orthu, an
the Lord the hand in cream me them, the
mbeidh mé i mo cheann oraibh?’ 11:10 Dúirt
will I in my one city? ' 11:10 said
seanóirí Ghileád le Iaftá: ‘Go raibh an Tiarna ina
seniors Gilead with Iaftá: 'In was the Lord a
fhinné eadrainn! Go raibh mallacht orainn mura
witness between us! that was curse us unless
ndéanfaimid mar a dúirt tú!’ 11:11 Chuir Iaftá chun
fail as to said You! ' 11:11 The Iaftá to
bóthair dá bhrí sin le seanóirí Ghileád, agus
road both meaning that with seniors Gilead, and
cheap na daoine mar cheann agus mar cheannasaí
thought the people as one and as head
orthu féin é; rinne Iaftá a choinníollacha go léir a
they own it; by Iaftá to conditions that all to
aithris arís i Mizpeá i bhfianaise an Tiarna. 11:12
recital again in Mizpeá in light the Lord. 11:12
Ansin chuir Iaftá teachtairí go rí na nAmónach
then contributed Iaftá messengers that king the Ammonites
á rá leis: ‘Cad é an t-aighneas seo eadrainn a rá
being say with: 'What is the dispute this between us to say
is gur tháinig tú chugam chun cogaidh a chur ar
most that came you me to war to to on
mo thír?’ 11:13 D'fhreagair rí na nAmónach
my country? ' 11:13 responded king the Ammonites
teachtairí Iaftá: ‘Mar, nuair a bhí Iosrael ag teacht
messengers Iaftá: 'So, when to was Israel at coming
as an Éigipt, ghabhadar seilbh ar mo thírse ón
from the Egypt, assumed possession on my country from
Arnón go dtí an Iaboc, agus go dtí an Iordáin.
Arnon that to the Iaboc, and that to the Jordan.
Tabhair ar ais é go síochánta anois, dá bhrí sin.’
Please on return is that peaceful now, both meaning so. ' 11:14
Chuir Iaftá teachtairí go rí na nAmónach
11:14 The Iaftá messengers that king the Ammonites
11:15 leis an bhfreagra: ‘Mar seo a deir Iaftá: Níor
11:15 with the puzzle: 'As this to says Iaftá: There

ghabh Iosrael tír Mhóab ná tír na nAmónach,
caught Israel country Moab or country the Ammonites,
11:16 ach nuair a tháinig Iosrael aníos ón Éigipt,
11:16 but when to came Israel up from Egypt,
chuaigh siad tríd an bhfásach go dtí Muir na
went they through the wilderness that to sea the
nGiollcach agus shroicheadar Cáidéis. 11:17 Ansin
Reed and they reached Remarks. 11:17 then
chuir Iosrael teachtairí go rí Eadóm á rá:
contributed Israel messengers that king Edom being saying:
'Lig dúinn gabhail trí do thír, le do thoil'; ach
'Let us prisoner through to country, with to please'; but
ní éistfeadh rí Eadóm. Chuireadar teachtairí go rí
not listen king Edom. They have messengers that king
Mhóab chomh maith, ach ní bheadh sé sásta. D'fhan
Moab as well, but not would it happy. stayed
Iosrael i gCáidéis dá bhrí sin. 11:18 Ansin
Israel in gCáidéis both meaning said. 11:18 then
ghabhadar tríd an bhfásach agus timpeall ar thír
assumed through the wilderness and around on country
Eadóm agus ar thír Mhóab nó go rabhadar lastoir
Edom and on country Moab or that they were east
de chríocha Mhóab. Shuigh an pobal a longfort
of territories Moab. sat the community to camp
taobh thall den Arnón, gan dul thar theorainn
side overleaf of Arnon, without go over limited
Mhóab, mar is í an Arnón féin teorainn Mhóab.
Moab, as most s the Arnon own limit Moab.
11:19 Ansin chuir Iosrael teachtairí go dtí Síochon
11:19 then contributed Israel messengers that to Sihon
rí na nAmórach a bhí i réim i Heisbeon, agus
king the Amorites to was in prevail in Heshbon, and
dúirt Iosrael leis: 'Lig dúinn, le do thoil, gabháil
said Israel with: 'Let us, with to please accompanied
trí do thalamh go dtí ár dtír féin.' 11:20 Ach
through to land that to our country itself. ' 11:20 but
ní ligfeadh Síochon d'Iosrael gabháil trína chríocha;
not allow Sihon Israel accompanied through territories;
chruinnigh sé a mhuintir ó léir le chéile dá
raised it to people from all with together both

bhrí sin, shuíodar a longfort i Iáhaz, agus chuir
meaning so, shuíodar to camp in Iáhaz, and contributed
sé cath ar Iosrael. 11:21 Thug an Tiarna Dia Iosrael
it battle on Israel. 11:21 brought the Lord God Israel
Síochon agus a mhuintir go léir ar láimh d'Iosrael;
Sihon and to people that all on hand Israel;
bhris Iosrael orthu 11:22 agus ghabh seilbh ar
broke Israel they 11:22 and caught possession on
chríocha uile na nAmórach ó Arnón go Iaboc agus
territories all the Amorites from Arnon that Iaboc and
ó fhásach go Iordáin. 11:23 Má dhíbir an Tiarna
from wilderness that Jordan. 11:23 If banished the Lord
Dia Iosrael na hAmóraigh ó Arnón go Iaboc,
God Israel the Amorites from Arnon that Iaboc,
roimh a phobal Iosrael, an ndéanfaidh do leithéidse
before to community Israel, the will to leithéidse
sinn a chur as seilbh anois? 11:24 Nach bhfuil
us to to from possession now? 11:24 not is
greim agaibh ar gach ar bhain Camóis bhur ndia
grip you on all on won Camóis your god
dá sealbhóirí? Tá greim againne chomh maith ar
both holders? There grip our as good on
gach ar bhain an Tiarna ár nDia dá sealbhóirí.
all on won the Lord our God both holders.
11:25 An fearr d'fhear thú ná Bálac mac Zipeor rí
11:25 the best man you or Balak son Zipeor king
Mhóab? Ar thug seisean dúshlán Iosrael riamh? Ar
Moab? on brought he challenge Israel ever? on
chuir sé cogadh riamh orthu? 11:26 Fad a bhí
contributed it war ever them? 11:26 Length to was
Iosrael ag cur fúthu i Heisbeon agus ina
Israel at taking about in Heshbon and a
shráidbhailte, nó in Aroéir agus ina shráidbhailte nó
villages, or in Aroéir and a villages or
in aon cheann de na cathracha ar bhrúach na
in any one of the cities on bank the
Iordáine (ar feadh trí chéad bliain), cad ina
Jordan (on for through first years), what a
thaobh nár ghnóthaigh sibh na háiteanna sin ar ais
sides not won you the locations that on return

i gcaitheamh an ama sin? 11:27 Maidir liomsa, ní
in over the time that? 11:27 About me, not
dhearna mé aon choir i bhur n-aghaidh, ach tá
did I any crime in your their faces, but is
sibhse ag déanamh éagóra orm trí bheith ag
ye at making wrongdoing I through have at
cur cogaidh orm. Tugadh an Tiarna, an breitheamh,
taking war me. was the Lord, the judge,
breith inniu idir clann Iosrael agus na hAmónaigh.'
birth today between family Israel and the hAmónaigh. '
11:28 Níor thug rí na nAmónach aon aird ar an
11:28 There brought king the Ammonites any attention on the
teachtaireacht a chuir Iaftá chuige. 11:29 Tháinig
message to contributed Iaftá approach. 11:29 came
spiorad an Tiarna ar Iaftá agus ghabh sé sin trí
spirit the Lord on Iaftá and caught it that through
Ghileád anonn agus trí Mhanaise gur shroich sé
Gilead over and through Manasseh that reached it
Mizpeá i nGileád agus ghluais sé ó Mhizpeá i
Mizpeá in Gilead and glossary it from Mhizpeá in
nGileád ar chúl na nAmónach. 11:30 Agus thug
Gilead on rear the Ammonites. 11:30 and brought
Iaftá móid don Tiarna agus is é a dúirt sé: 'Má
Iaftá vow the Lord and most is to said it: 'If
thugann tú na hAmónaigh suas dom 11:31 is leis
gives you the hAmónaigh up me 11:31 most with
an Tiarna go dearfa an té is túisce a thiocfaidh
the Lord that positive the person most earlier to entry
i mo dháil as doirse mo thí agus mé ag casadh
in my distribute from doors my house and I at turning
abhaile go caithréimeach tar éis cath a chur ar na
home that triumphant after a battle to to on the
hAmónaigh agus déanfaidh mé an duine sin a ofráil
hAmónaigh and will I the person that to offer
ina íobairt uileloiscthe.' 11:32 Ghabh Iaftá sall chun
a sacrifice burnt. ' 11:32 captured Iaftá zigzags to
catha in aghaidh na nAmónach mar sin agus thug
battlefield in forward the Ammonites as that and brought
an Tiarna isteach ina láimh iad. 11:33 Rinne sé iad
the Lord in a hand them. 11:33 A it they

a chiapadh ó Aroéir geall leis go Minít (fiche
to harassment from Aroéir bet with that Minít (twenty
cathair) agus go hÁbael Carámaím gur chuir a
city) and that hÁbael Carámaím that contributed to
n-ár agus a n-eirleach i dtreo gur cloíodh na
slaughtered and to n-inflicted in towards that followed the
hAmónaigh ag clann Iosrael. 11:34 Tháinig Iaftá ar
hAmónaigh at family Israel. 11:34 came Iaftá on
ais chun a thí féin i Mizpeá ansin agus féach,
return to to house own in Mizpeá then and see,
tháinig a iníon amach ina dháil le ceol tiompán
came to daughter out a distribute with music tympanum
agus le rince. Ba í a leanbh aonair í, mar ní
and with dance. was s to baby single s, as not
raibh mac ná iníon aige ach ise amháin. 11:35
was son or daughter he but it is only. 11:35
Nuair a chonaic sé í stróic sé a chuid éadaigh agus
when to saw it s stroke it to part clothing and
dúirt: ‘Uch, a iníon ó, cad é mar bhrón a
said: ‘Alas, to daughter from, what is as mourn to
chuireann tú orm! Mo mhairg gur thusa is cúis
headaches you me! my indifferently that thou most cause
le mo chumha. Óir thug mé gealltanais don Tiarna
with my sorrow. gold brought I promise the Lord
agus ní thig liom dul siar ar mo mhóid.’ 11:36
and not falling I go previous on my oath. ‘ 11:36
Agus dúirt sí leis: ‘A athair, má thug tú
and said she with: ‘A father, if brought you
gealltanais don Tiarna, déan de réir na móide a
promise the Lord, do of by the plus to
rinne tú, ó d’imir an Tiarna díoltas thar do
by you, from played the Lord revenge over to
cheann ar do naimhde, ar na hAmónaigh.’ 11:37
one on to enemies, on the hAmónaigh. ‘ 11:37
Lean sí uirthi agus dúirt lena hathair: ‘Déantar an
Follow she she and said his father: ‘is the
méid seo ar mo shonsa: lig dom imeacht uait agus
what this on my behalf: let me event you and
dhá mhí a chaitheamh ar na sléibhte chun go
two months to wear on the mountains to that

gcaoinfidh mé m'óghacht i bhfochair mo
gcaoinfidh I m'óghacht in accompanied my
chompánach.' 11:38 D'fhreagair seisean: 'Imigh leat,'
companion. ' 11:38 responded he says: 'Go You '
agus lig sé uaidh í go ceann dhá mhí. D'imigh sí
and let it from s that one two months. went she
mar sin, í féin agus a compánaigh, agus chaoin sí
as so, s own and to companions, and graciously she
a hóghacht ar na sléibhte. 11:39 Agus i gceann dhá
to hóghacht on the mountains. 11:39 and in one two
mhí, tháinig sí ar ais chun a hathar agus rinne
months, came she on return to to father and by
seisean léi de réir na móide a bhí tugtha aige. Níor
he she of by the plus to was assigned him. There
chuir sí aithne riamh ar fhear. Rinne nós de in
contributed she Meet ever on man. A like of in
Iosrael 11:40 go dtéadh cailíní óga Iosrael gach
Israel 11:40 that went girls young Israel all
bliain chun iníon Iaftá, an Gileádach, a chaoineadh
year to daughter Iaftá, the Gileádach, to mourned
ar an sliabh ar feadh ceithre lá sa bhliain. 12:1
on the mountain on for four day in year. 12: 1
Tionóladh fir Eafraím, agus chuadar sall i dtreo
held men Ephraim and they went zigzags in towards
Záfón, agus dúradar le Iaftá: 'Cén fáth a
Záfón, and they said with Iaftá: 'What why to
ndeachaigh tú sall chun catha leis na hAmónagh
gone you zigzags to battlefield with the hAmónagh
gan a iarraidh orainne dul leat? Cuirfimid do
without to missing us go You? We will to
theach trí thine ar do mhullach.' 12:2 D'fhreagair
house through fire on to forehead. ' 12: 2 responded
Iaftá iad: 'Bhí brú mór orm féin agus ar mo
Iaftá are: 'was strain great I own and on my
mhuintir; bhí na hAmónagh ag luí go crua
people; was the hAmónagh at compatible that hard
orainn. Ghlaogh mé oraibh teacht, ach níor fhuascail
us. call I city come, but not redeemed
sibh mé as a lámha. 12:3 Nuair a chonaic mé nach
you I from to hands. 12: 3 when to saw I not

dtiocfadh sibh i gcabhair orm, chuir mé m'anam
lead you in aid me contributed I soul
i bhfiontar agus chuir mé chun bóthair in
in venture and contributed I to road in
aghaidh na nAmónach, agus thug an Tiarna ar
forward the Ammonites, and brought the Lord on
láimh dom iad. Cén fáth a bhfuil sibhse ag teacht
hand me them. What why to is ye at coming
inniu chun cogadh a chur orm?' 12:4 Ansin
today to war to to I? ' 12: 4 then
chruinnigh Iaftá sluaite Ghileád go léir agus chuir
raised Iaftá crowds Gilead that all and contributed
cath ar Eafraím, agus chuir sluaite Ghileád an
battle on Ephraim and contributed crowds Gilead the
teitheadh ar Eafraím mar go raibh siadsan á
fleeing on Ephraim as that was they being
rá: 'Níl ionaibh ach lucht tréigthe Eafraím, a
saying: 'There in you but community abandoned Ephraim to
Ghileádacha, i lár Eafraím agus Mhanaise!' 12:5
Ghileádacha, in center Ephraim and Manasseh! ' 12: 5
Ghabh na Gileádaigh áthanna na Iordáine ar na
captured the Gileádaigh áthanna the Jordan on the
hEafraímigh. Ansin nuair a deireadh aon teifeach ó
hEafraímigh. then when to end any refugees from
Eafraím: 'Scaoil anonn mé!' deireadh fir Ghileád:
Ephraim: 'Drop over I! ' end men Gilead:
'An as Eafraím duit?' Nuair a deireadh sé: 'Ní
'The from Ephraim You? ' when to end it: 'not
hea,' 12:6 deiridís leis: 'Abair sibiolet más ea,' agus
No, ' 12: 6 said it with: 'Say sibiolet if Yes, ' and
deireadh sé: 'Suibiolet,' mar nach bhfeadfadh sé an
end it: 'Suibiolet' as not might it the
focal a fhoghrú i gceart. Ansin ghabhaidís é agus
word to pronouncing in properly. then ghabhaidís is and
chuiridís chun báis é ag áthanna na Iordáine.
chuiridís to death is at áthanna the Jordan.
Cailleadh dhá mhile agus daichead d'fhir Eafraím an
lost two thousand and forty men Ephraim the
uair sin. 12:7 Bhí Iaftá ina bhreitheamh in Iosrael
time said. 12: 7 was Iaftá a judge in Israel

ar feadh sé bliana. Ansin d'éag Iaftá an Gileádach
on for it year. then death Iaftá the Gileádach
agus adhlacadh é ina chathair féin, Mizpeá i
and buried is a city However, Mizpeá in
nGileád. 12:8 Ina dhiaidhsean bhí Ibzeán ó Bheithil
Gilead. 12: 8 In dhiaidhsean was Ibzeán from Bethlehem
ina bhreitheamh in Iosrael. 12:9 Bhí deichniúr is
a judge in Israel. 12: 9 was ten most
fiche mac aige agus deichniúr agus fiche iníon.
twenty son he and ten and twenty daughter.
Thug sé a iníonacha le pósadh lasmuigh dá fhine,
brought it to daughters with marry outdoors both family,
agus thug deichniúr is fiche brídeog isteach chun
and brought ten most twenty brides in to
a chlann mhac. Bhí sé ina bhreitheamh in Iosrael ar
to family son. was it a judge in Israel on
feadh seacht mbliana. 12:10 Ansin fuair Ibzeán bás
for seven years. 12:10 then found Ibzeán death
agus adhlacadh é i mBeithil. 12:11 Bhí Éalón as
and buried is in Bethlehem. 12:11 was Éalón from
Zabúlun ina bhreitheamh in Iosrael ina dhiaidh. Bhí
Zebulun a judge in Israel a later. was
sé ina bhreitheamh in Iosrael ar feadh deich
it a judge in Israel on for ten
mbliana. 12:12 Ansin d'éag Éalón as Zabúlun agus
years. 12:12 then death Éalón from Zebulun and
adhlacadh é in (Éalón) i dtír Zabúlun. 12:13 Bhí
buried is in (Éalón) in country Zebulun. 12:13 was
Abdón mac Hilléil ó Phireátón ina bhreitheamh ina
Abdon son Hilléil from Phireátón a judge a
dhiaidh. 12:14 Bhí daichead mac agus tríocha mac
later. 12:14 was forty son and thirty son
mic aige agus dhéanaidís marcaíocht ar seachtó asal.
son he and dhéanaidís riding on seventy ass.
Bhí sé ina bhreitheamh in Iosrael ar feadh ocht
was it a judge in Israel on for eight
mbliana. 12:15 Ansin d'éag Abdón mac Hilléil agus
years. 12:15 then death Abdon son Hilléil and
adhlacadh é i bPireátón i dtír Eafráim in ardáin
buried is in bPireátón in country Ephraim in platforms

na nAmailéiceach. 13:1 Chrom clann Iosrael ar an
the nAmailéiceach. 13: 1 Chrom family Israel on the
olc a dhéanamh arís i bhfianaise an Tiarna, agus
bad to make again in light the Lord, and
thug an Tiarna ar láimh iad do na Filistínigh ar
brought the Lord on hand they to the Philistines on
feadh daichead bliain. 13:2 Bhí fear ó Zorá de
for forty year. 13: 2 was man from Zora of
threibh Dhán darbh ainm Mánóach, agus bhí a
tribe Dan named name Mánóach, and was to
bhean aimrid, gan aon chlann uirthi. 13:3
woman sterile, without any family her. 13: 3
Thaispeáin aingeal an Tiarna é féin don bhean seo
showed angel the Lord is own the woman this
agus dúirt sé léi: ‘Féach, tá tú aimrid, gan chlann
and said it she: ‘See, is you sterile, without family
(ach gabhfaidh tú gin agus béarfaidh tú mac). 13:4
(but shall you gin and bear you son). 13: 4
Bí ar d’aire le barr cúraim dá bhrí sin as seo
Make on note with top care both meaning that from this
amach, agus ná hól aon fhíon ná aon deoch
out, and or drinking any wine or any drink
chrua, agus ná hith aon ní neamhghlan, 13:5 mar
hard, and or eat any not unclean, 13: 5 as
féach, gabhfaidh tú gin agus bearfaidh tú mac. Ná
see, shall you gin and bear you son. Do
luíodh rásúr ar a cheann mar beidh an mac ina
align razor on to one as will the son a
naizíreach do Dhia ó bhroinn a mháthar; eisean a
naizíreach to God from congenital to mother; he to
chuirfidh tús le fuascailt Iosrael ó láimh na
will start with redemption Israel from hand the
bhFilistíneach.’ 13:6 D’imigh an bhean ansin agus
Philistines. ‘ 13: 6 went the woman then and
dúirt lena céile: ‘Tháinig giolla ó Dhia chugam
said his husband: ‘came attendant from God me
agus bhí a ghnúis mar ghnúis aingeal Dé le
and was to countenance as countenance angel God with
maorgacht. Níor chuir mé ceist air cárbh as dó,
dignity. There contributed I question it origins from him,

ná níor inis seisean dom cad ab ainm dó. 13:7 Ach
or not told he me what ab name him. 13: 7 but

dúirt sé liom: 'Gabhfaidh tú gin, féach, agus
said it me: 'shall you gin, see, and

béarfaidh tú mac; ná hól aon fhíon ná aon deoch
bear you son; or drinking any wine or any drink

chrúa, dá bhrí sin, agus ná hith aon ní
hard, both meaning so, and or eat any not

neamhghlan, mar beidh an mac ina naizíreach do
unclean, as will the son a naizíreach to

Dhia ó lá a shaolaithe go lá a bháis.' 13:8
God from day to birth that day to death. " 13: 8

Ansin rinne Mánóach achainí chun an Tiarna agus
then by Mánóach petition to the Lord and

dúirt: 'A Thiarna, tagadh, impím ort, an giolla Dé
said: 'A Lord, arrives, I ask you, the attendant God

a chuir tú cheana, chugainn arís; agus múineadh
to contributed you already, us again; and teaching

sé dúinn céard atá le déanamh againn leis an mac
it us what which with making We with the son

nuair a shaolófar é.' 13:9 D'éist an Tiarna le glór
when to shaolófar it. ' 13: 9 heard the Lord with voice

Mhánóach agus tháinig aingeal Dé arís chun na mná
Mhánóach and came angel God again to the women

agus í ina suí sa ghort, gan Mánóach a céile ina
and s a sit in field, without Mánóach to husband a

teannta. 13:10 Rith sí le teann deabhaidh agus
inflated. 13:10 run she with tight battle, and

dúirt lena fear: 'Féach, an fear a tháinig chugam an
said his man: 'See, the man to came me the

lá eile, thaibhsigh sé arís dom.' 13:11 D'éirigh
day other hordes it again me. ' 13:11 successfully

Mánóach agus lean a bhean agus tháinig chun an
Mánóach and follow to woman and came to the

fhir agus dúirt leis: 'An tú an té a labhair leis
men and said with: 'The you the person to talk with

an mbean seo?' 'Is mé,' ar sé. 13:12 Ansin dúirt
the woman this? ' 'It I' on it. 13:12 then said

Mánóach: 'Anois, nuair a chomhlíonfar do bhriathra,
Mánóach: 'Now, when to fulfilled to words,

cén sort riail bheatha a bheidh ag an ógánach agus
what sort of rule feed to will at the youths and

conas a dhéanfaidh sé é féin a iompar?’ 13:13 Agus
how to will it is own to behavior? ' 13:13 and
dúirt aingeal an Tiarna le Mánóach: ‘Na nithe a
said angel the Lord with Mánóach: 'The items to
choisc mé ar an mbean seo, seachnaíodh (seisean)
prevention I on the woman this, avoided (He)
chomh maith. 13:14 Ná blaiseadh (sé) aon ní de
as well. 13:14 Do tasting (It) any not of
thoradh na fíniúna, agus ná hóladh sé aon
result the vine, and or recommendation by it any
fhíon ná aon deoch chrua, agus ná hitheadh sé aon
wine or any drink hard, and or hitheadh it any
ní neamhghlan; déanadh sé de réir na n-orduithe go
not unclean; made it of by the orders that
léir a thug mé don bhean seo.’ 13:15 Dúirt
all to brought I the woman this. ' 13:15 said
Mánóach le haingeal an Tiarna: ‘Fan farainn, le
Mánóach with angel the Lord: Stay on hand, with
do thoil, nó go n-ullmhóimid meannán duit,’ 13:16
to please or that prepare their kid you, ' 13:16
mar nach raibh a fhios ag Mánóach gurbh é aingeal
as not was to know at Mánóach that is angel
an Tiarna é. Dúirt aingeal an Tiarna le Mánóach:
the Lord it. said angel the Lord with Mánóach:
‘Fiú amháin má fhanaim faraibh, ní íosfaidh mé
'Even one if I stay faraibh, not eat I
bhur mbia; ach más mian libh íobairt uileloiscthe a
your food; but if wish you sacrifice burnt to
dhéanamh, ofráil í don Tiarna.’ 13:17 Ansin dúirt
make offer s the Lord. ' 13:17 then said
Mánóach le haingeal an Tiarna: ‘Cad is ainm
Mánóach with angel the Lord: 'What most name
duit, i dtreo go dtabharfaimís ómós duit nuair a
you, in towards that recommit honor you when to
chomhlíonfar do bhriathra?’ 13:18 D'fhreagair aingeal
fulfilled to words? ' 13:18 responded angel
an Tiarna é: ‘Cad a ba áil leat ag fiafraí
the Lord is: 'What to was pleasure you at asking
m'ainm díom, mar is iontach é.’ 13:19 Ansin thóg
my name me, as most great it. ' 13:19 then took

Mánóach an meannán leis an abhlann agus d'ofráil é
Mánóach the kid with the abhlann and offered is
mar uileloscadh ar an gcarraig don Tiarna, an té
as holocaust on the rock the Lord, the person
a dhéanann iontais a chur i gcrích. 13:20 Nuair a
to do wonders to to in out. 13:20 when to
bhí an bhladhm ag dul in airde chun na bhflaitheas
was the flame at go in height to the heaven
ón altóir, ghabh aingeal an Tiarna suas i lasracha
from altar, caught angel the Lord up in flames
na haltóra os comhair súl Mhánóach agus a mhná,
the altar more cooperation eye Mhánóach and to women,
agus thiteadar ar a mbéal agus ar a bhfiacra ar an
and fallen on to mouth and on to teeth on the
talamh. 13:21 Níor thaispeáin aingeal an Tiarna é
ground. 13:21 There showed angel the Lord is
féin a thuilleadh do Mhánóach agus dá bhean;
own to more to Mhánóach and both wife;
thuig Mánóach as sin gurbh é aingeal an Tiarna
understood Mánóach from that that is angel the Lord
a bhí ann. 13:22 Ansin dúirt Mánóach lena bhean:
to was there. 13:22 then said Mánóach his woman:
'Gheobhaimid bás, gheobhaimid, mar chonaiceamar
'We will death, receive, as saw
Dia.' 13:23 Ach dúirt a bhean leis: 'Dá mba mhian
God. ' 13:23 but said to woman with: 'If had desire
leis an Tiarna sinn a chur chun báis, ní ghlacfadh
with the Lord us to to to death, not would
sé íobairt uileloiscthe ná abhlann ónár lámha, ní
it sacrifice burnt or abhlann from hands, not
thaispeánfadh sé na nithe seo go léir dúinn, ná ní
show it the items this that all us, or not
inseodh sé a leithéidí seo dúinn.' 13:24 Rug an
tell it to like this us. ' 13:24 Rug the
bhean mac agus thug sí Samsón air. D'fhás an
woman son and brought she Samson it. grew the
leanbh, agus chuir an Tiarna a bheannacht air,
child, and contributed the Lord to blessing it,
13:25 agus thosaigh spiorad an Tiarna ar é a
13:25 and started spirit the Lord on is to
spreagadh i Longfort Dhán idir Zorá agus Eisteáól.
encouraging in Longford Dan between Zora and Eisteáól.

14:1 Chuaigh Samsón síos go Timneá agus luigh a
14: 1 went Samson down that Timneá and lie to
shúil ansiúd ar cheann d'iníonacha na bhFilistíneach.
eye there on one of daughters the Philistines.

14:2 D'fhill sé ar ais ansin agus d'inis é sin dá
14: 2 returned it on return then and told is that both
athair agus dá mháthair. 'Chonaic mé,' ar sé,
father and both mother. 'consciousness I' on he,
'ceann d'iníonacha na bhFilistíneach i dTimneá.
'one of daughters the Philistines in dTimneá.

Faighigí dom í le bheith mar bhean agam.' 14:3
Faighigí me s with have as woman I. ' 14: 3

Dúirt a athair agus a mháthair leis: 'An bhfuil aon
said to father and to mother with: 'The is any
bhean ar iníonacha do ghaolta, nó do chine go léir,
woman on daughters to relatives, or to race that all
a rá is go gcaitheann tú dul agus bean a fhail i
to say most that treats you go and woman to sty in
measc na bhFilistíneach gan timpeallghearradh?'
among the Philistines without circumcision? '

D'fhreagair Samsón a athair: 'Faigh í seo dom, faigh
responded Samson to father: 'Get s this me, find
sin! Mar taitníonn sí go mór liom.' 14:4 **Ní raibh**
So! as enjoy she that great me. ' 14: 4 not was

a fhios ag a athair ná ag a mháthair gur ón
to know at to father or at to mother that from
Tiarna a tháinig sé sin go léir; óir bhí seisean ag
Lord to came it that that all; gold was he at

lorg iarraim cúis chugat chun na bhFilistíneach,
looking ask cause you to the Philistines,

mar bhí na Filistínigh i gceannas ar Iosrael an
as was the Philistines in lead on Israel the

t-am úd. 14:5 **Chuaigh Samsón síos go Timneá**
time question. 14: 5 went Samson down that Timneá

ansin (lena athair agus lena mháthair). Ag druidim
then (including father and his mother). at approaching

le fíonghoirt Thimneá dó, chonaic sé leon óg ag
with vineyards Thimneá him, saw it lion young at

teacht faoina dhéin agus é ag glamaíl. 14:6 **Tháinig**
coming about deans and is at howling. 14: 6 came

spiorad an Tiarna go tréan air agus stoll sé an leon
spirit the Lord that strongly it and Stoll it the lion

ó chéile mar a dhéanadh duine le meannán; ach
from together as to would person with kid; but
níor inis sé dá athair ná dá mháthair céard a
not told it both father or both mother what to
rinne sé. 14:7 Ghabh sé síos ansin agus labhair sé
by it. 14: 7 captured it down then and talk it
leis an mbean agus thaitin sí go mór leis. 14:8
with the woman and liked she that great with. 14: 8
D'fhill Samsón go luath ina dhiaidh sin chun í a
returned Samson that early a later that to s to
phósadh. Chuaigh sé i leataobh chun conablach an
marriage. went it in aside to carcass the
leoin a fheiceáil, agus, féach! bhí saithe beach i
lions to see, and, See! was saithe bee in
gcabhair an leoin, agus roinnt meala. 14:9 Scríob sé
bodywork the lions, and some honey. 14: 9 scratched it
cuid den mhil amach ina láimh agus d'ith í ag
some of honey out a hand and ate s at
gabháil an bhóthair. Nuair a d'fhill sé ar a athair
accompanied the road. when to returned it on to father
agus ar a mháthair, thug sé roinnt dóibhsean
and on to mother, brought it some those
freisin; d'ith siadsan leis an mhil, ach níor inis sé
also; ate they with the honey, but not told it
dóibh gur thóg sé í ó chonablach an leoin. 14:10
they that took it s from carcass the lions. 14:10
Ghabh a athair síos ansin go dtí an bhean, agus
captured to father down then that to the wife, and
rinneadar féile do Shamsón ansiúd ar feadh seacht
done festival to Shamsón there on for seven
lá, mar ba nós le fir óga. 14:11 Ach nuair a
day, as was like with men young. 14:11 but when to
fuaireadar radharc air, thoghadar deichniúr comrádaí
received sight it, chose ten comrade
ar fhichid chun fanacht ina theannta. 14:12 Ansin
on forty to stay a addition. 14:12 then
dúirt Samsón leo: ‘Cuirim tomhas chugaibh. Má
said Samson they: ‘I measurement send. If
bhíonn an freagra agaibh dom agus a fháil amach
are the answer you me and to find out

céard é laistigh de sheacht lá na féile, tabharfaidh
what is within of seven day the festival, will
mé tríocha brat de línéadach mín, agus tríocha
I thirty broth of linen smooth, and thirty
éide aonaigh daoibh. 14:13 Ach mura féidir daoibh
uniform fairs you. 14:13 but unless can to you
teacht ar an bhfreagra dom, tabharfaidh sibhse ansin
coming on the puzzle me, will ye then
tríocha brat de línéadach mín agus tríocha éide
thirty broth of linen smooth and thirty uniform
aonaigh domsa.’ ‘Cuir do thomhas chugainn!’ ar siad
fairs me. ’ ‘Add to measure Next!’ on they
leis, ‘táimid ag éisteacht.’ 14:14 Dúirt sé leo dá
by, ‘we at listen. ’ 14:14 said it they both
bhrí sin: ‘As an iteoir, tháinig rud le hithe; As
meaning said: ‘Of the iteoir, came thing with eat; Of
an tréan, tháinig an milis.’ Ar feadh trí lá
the strong, came the sweet. ’ on for through day
chuaigh díobh an tomhas a réiteach. 14:15 Ar an
went of the measurement to solution. 14:15 on the
gceathrú lá dúradar le bean Shamsón: ‘Meall
fourth day they said with woman Shamsón: ‘Mall
d'fhear chun réiteach an tomhais a thabhairt dúinn,
man to resolution the measurement to take us,
nó dófaimid thú féin agus teach d'athar. An chun
or dófaimid you own and house your father. the to
sinn a chreachadh a thug tú cuireadh anseo dúinn?’
us to plunder to brought you was here us? ’
14:16 Ansin chrom bean Shamsón ar na deora a
14:16 then bent woman Shamsón on the tears to
shileadh ina láthair a rá: ‘Ní grá atá agat dom
leakage a present to saying: ‘not love which you me
ar ndóigh, ach fuath. Chuir tú tomhas chun mo
on Naturally, but hate. The you measurement to my
mhuintire, ach níor bhac tú fiú leis an bhfreagra a
family, but not barrier you even with the puzzle to
insint dom.’ Agus dúirt sé léi: ‘Féach, níor inis mé
tell me. ’ and said it she: ‘See, not told I
é fiú do m'athair ná do mo mháthair, agus an
is even to father or to my mother, and the

amhlaidh a d'inseoinn duitse é?' 14:17 Bhí sí ag
 so to of in seoinn you it? ' 14:17 was she at
 sileadh na ndeor os a chomhair ar feadh na seacht
 flowing the lied more to cooperation on for the seven
 lá a mhair a bhféile, agus ar an seachtú lá d'inis
 day to lasted to festival, and on the seventh day told
 sé an freagra di mar gur lean sí uirthi chomh dian
 it the answer her as that follow she she as severe
 sin. Ansin d'inis sise freagra an tomhais dá muintir.
 said. then told she answer the measurement both family.
 14:18 Ar an seachtú lá sula ndeachaigh Samsón
 14:18 on the seventh day before gone Samson
 isteach i seomra na lanúine, dúirt fir na cathrach
 in in room the married couple, said men the city
 leis: 'Cad is milse ná mil? Cad is tréine ná
 with: 'What most sweet or honey? what most intensity or
 leon?' D'fhreagair sé: 'Gan treabhadh le mo
 lion? ' responded it: 'Without plowing with my
 bhodóg Ní bhfaigheadh sibh fios mo thomhais.'
 heifer not receive you revealed my measurements. '
 14:19 Ansin tháinig spiorad an Tiarna air go tréan
 14:19 then came spirit the Lord it that strongly
 agus chuaigh sé síos go hAiscileon agus mharaigh
 and went it down that hAiscileon and killed
 deichniúr is fiche de mhuintir an bhaile, thug leis
 ten most twenty of people the home brought with
 a gcreach, agus thug a n-éidí aonaigh dóibh siúd a
 to prey, and brought to uniforms fairs they those to
 réitigh an tomhas. D'fhill sé ar a athair ansin agus
 solutions the measurement. returned it on to father then and
 cuthach feirge air. 14:20 Tugadh bean Shamsón dá
 cuthach anger it. 14:20 was woman Shamsón both
 chomrádaí, an té a sheas leis. 15:1 Tamaillín ina
 companion, the person to stood with. 15: 1 short a
 dhiaidh sin, i bhfómhar an arbhair, chuaigh Samsón
 later so, in autumn the cereal, went Samson
 ar ais ar thuairisc a mhná agus meannán aige di.
 on return on reports to women and kid he her.
 'Rachaidh mé isteach ina seomra chun mo mhná,' ar
 'will I in a room to my women ' on

sé. Ach ní ligfeadh a hathair isteach é. 15:2 Agus
it. but not allow to father in it. 15: 2 and
dúirt sé: ‘Bhí mé deimhin de go raibh tú bréan ar
said it: ‘was I indeed of that was you foul on
fad di; thug mé í do do chomrádaí dá bhrí sin.
all her; brought I s to to companion both meaning said.
Nach dathúla an deirfiúr is óige ná í? Tóg ise ina
not colorful the sister most youth or s? Take it is a
háit, le do thoil.’ 15:3 Dúirt Samsón leo: ‘Níl le
place, with to Please. ’ 15: 3 said Samson they: ‘There with
déanamh agam anois chun sásamh a bhaint amach
making I now to pleasure to remove out
ó na Filistínigh ach díobháil a dhéanamh dóibh.’
from the Philistines but injury to make them. ’
15:4 D'imigh Samsón leis dá bhrí sin agus rug ar
15: 4 went Samson with both meaning that and bore on
thrí chéad sionnach; fuair sé lóchrainn, chuir na
three first fox; found it lanterns, contributed the
sionnaigh eireaball le heireaball agus chuir
foxes tail with tail and contributed
lóchrann idir gach dhá eireaball. 15:5 Las sé na
light between all two tail. 15: 5 Las it the
lóchrainn ansin agus scaoil leis na sionnaigh isteach
lanterns then and drop with the foxes in
i ngoirt arbhair na bhFilistíneach agus chuir idir
in on fields cereal the Philistines and contributed between
phunanna agus arbhar gan baint trí thine, agus
portfolios and corn without involved through fire, and
na fíniúna agus na crainn ológ chomh maith. 15:6
the vine and the trees olive as well. 15: 6
‘Cé rinne é seo?’ arsa na Filistínigh. Sé freagra a
‘Who by is this? ’ says the Philistines. it answer to
fuaireadar: ‘Samsón, cliamhain fhear Thimneá, mar
received: ‘Samson, son in law man Thimneá, as
gur thóg seisean a bhean ar ais uaidh agus gur
that took he to woman on return from and that
thug í dá chomrádaí ina ionad.’ Tháinig na
brought s both companion a center. ’ came the
Filistínigh aníos agus loisceadar í féin agus a
Philistines up and loisceadar s own and to

(teaghlach) le tine. 15:7 Dúirt Samsón leo: ‘Más
 (Family) with fire. 15: 7 said Samson they: 'If
 mar sin a dhéanann sibh sibh féin a iompar, ar
 as that to do you you own to transportation, on
 mo leabhar nach scoirfidh mé nó go ndéanfaidh mé
 my book not cease I or that will I
 mé féin a agairt oraibh.’ 15:8 Ansin thug sé fúthu
 I own to sue city. ' 15: 8 then brought it about
 ó thalamh agus thug ár agus eirleach orthu; síos
 from land and brought our and inflicted them; down
 leis ansin chun na pluaise i gCarraig Éatám agus
 with then to the cave in Carrick Éatám and
 d'fhan ansiúd. 15:9 Tháinig na Filistínigh aníos ansin
 remained hem. 15: 9 came the Philistines up then
 agus shuíodar a longfort in Iúdá; rinneadar ionradh
 and shuíodar to camp in Judah; done invasion
 ar Leichí. 15:10 Ansin dúirt muintir Iúdá leo: ‘Cad
 on Leichí. 15:10 then said people Judah they: 'What
 a ba áil libh ag tabhairt fogha fúinne?’
 to was pleasure you at Taking aggression about us? '
 ‘Thángamar aníos,’ ar siad, ‘chun greim a fháil ar
 'We came up, ' on they, 'to grip to find on
 Shamsón, agus an cor céanna a thabhairt air agus a
 Shamsón, and the twist same to take it and to
 thug seisean orainne.’ 15:11 Ansin chuaigh trí
 brought he us. ' 15:11 then went through
 mhíle d'fhir Iúdá síos go dtí an phluais i gCarraig
 thousand men Judah down that to the caves in Carrick
 Éatám, agus dúradar le Samsón: ‘Nach bhfuil fhios
 Éatám, and they said with Samson: 'Not is know
 agat go bhfuil na Filistínigh i gceannas orainn? Cad
 you that is the Philistines in lead us? what
 é seo, más ea, atá déanta agat orainn?’ Dúirt sé
 is this, if Yes, which made you us? ' said it
 leo: ‘Thug mé an cor céanna orthu agus a thug
 they: 'gave I the twist same they and to brought
 siadsan ormsa.’ 15:12 Agus dúradar leis: ‘Thángamar
 they me. ' 15:12 and they said with: 'We came
 anuas chun tú a chur i gcuibhreacha agus tú a
 past to you to to in gcuibhreacha and you to

thabhairt ar láimh do na Filistínigh.’ Dúirt sé leo:
take on hand to the Philistines. ' said it they:

‘Tugaigí mionn nach maróidh sibh féin mé.’ 15:13
'Give oath not kill you own I am. ' 15:13

D'fhreagair siad: ‘Ní mharóimid; níl uainn ach thú a chur i gcuibhreacha agus a thabhairt suas dóibh; ní baol go maróimidne thú.’ Cheanglaíodar é le dhá théad nua, agus thug siad aníos ón gCarraig é.
responded they: 'not mharóimid; there us but you to to in gcuibhreacha and to take up them; not risk that maróimidne you. ' Cheanglaíodar is with two strings new and brought they up from Carrick it.

15:14 Ag teacht i gcongar Leichí dó, rith na
15:14 at coming in near Leichí him, during the

Filistínigh chuige agus na gártha maíte á gcur suas acu; ach tháinig spiorad an Tiarna go tréan airsean, agus rinne mar a bheadh snáithe dóite lín
Philistines approach and the cheers claimed being taking up them; but came spirit the Lord that strongly bears, and by as to would thread burned net

de na téada a bhí ar a ghéaga, agus leáigh na
of the ropes to was on to branches, and melted the

cuibhreacha dá lámha. 15:15 Tharla cnámh géill
cuibhreacha both hands. 15:15 There bone hostages

úr asail ansiúd dó; shín sé a lámh agus rug greim air, agus leag míle fear ar lár leis. 15:16
fresh donkeys there him; stretched it to hand and bore grip it, and set thousand man on center with. 15:16

Ansin dúirt Samsón: ‘Le cnámh géill asail rinne
then said Samson: 'With bone hostages donkeys by

mé iad a phleancadh, Le cnámh géill asail rinne
I they to phleancadh, with bone hostages donkeys by

mé míle fear a threascairt.’ 15:17 Nuair a bhí sin
I thousand man to overthrow. ' 15:17 when to was that

ráite aige, chaith sé uaidh an chnámh, agus sin é
stated he, threw it from the bone, and that is

an fáth ar tugadh Rámat Leichí (Cnoc an Chnámh
the why on was Ramat Leichí (Hill the bone

Géill) ar an áit. 15:18 Bhí an-tart air, agus
Obey) on the place. 15:18 was the thirst it, and

ghlaoigh sé ar an Tiarna agus dúirt leis: ‘Tusa féin
call it on the Lord and said with: ‘You own
a dheonaigh an fhuascailt iontach seo trí lámh do
to granted the redemption great this through hand to
shearbhónta; an bás de thart atá i ndán dom
servant; the death of about which in outlook me
anois agus titim isteach i lámha na muintire gan
now and fall in in hands the family without
timpeallghearradh?’ 15:19 Ansin chuir an Tiarna
circumcision? ‘ 15:19 then contributed the Lord
scoilt sa log sa talamh ansiúd i Leichí, agus
split in hollow in ground there in Leichí, and
tháinig uisce as. D’ól Samsón, d’fhill a mhisneach air,
came water out. drank Samson, returned to courage it,
agus tháinig neart arís ann. Tugadh Éan Hacórae ar
and came strength again there. was bird Hacórae on
an tobar sin dá bharrsan; tá sé ansiúd i Leichí go
the well that both bharrsan; is it there in Leichí that
dtí an lá seo féin. 15:20 Bhí Samsón ina
to the day this itself. 15:20 was Samson a
bhreitheamh in Iosrael le linn na bhFilistíneach ar
judge in Israel with us the Philistines on
feadh fiche bliain. 16:1 Chuaigh Samsón as sin go
for twenty year. 16: 1 went Samson from that that
Gaza; luigh a shúil ar striapach ansiúd agus chuaigh
Gaza; lie to eye on prostitution there and went
sé isteach chuici. 16:2 Fuair fir Ghazá an scéala:
it in it. 16: 2 found men Gaza the news:
‘Tá Samsón tagtha.’ Thángadar timpeall na háite
‘There Samson come.’ flung around the place
agus d’fhanadar i luíochán air ar feadh na hoíche
and stayed in ambush it on for the night
go léir ag geata na cathrach. Ní raibh cor astu ar
that all at gate the city. not was twist from on
feadh na hoíche go léir, á rá leo féin: ‘Fanaímís
for the night that all being say they yourself: ‘Fanaímís
go breacadh an lae; maróimid ansin é.’ 16:3 D’fhan
that plot the day; maróimid then it. ‘ 16: 3 stayed
Samsón sa leaba, ámh, go meánoíche; d’éirigh sé
Samson in bed, However, that midnight; resigned it

ansin meánoíche, rug ar chomhlaí geataí na cathrach
then midnight, bore on valves gates the city
agus ar a dhá ursain, bhain dá lúdracha iad, boltaí
and on to two jambs, won both lúdracha them, bolts
agus uile, d'ardaigh ar a ghuailí iad, agus thug leis
and all rose on to shoulders them, and brought with
iad go mullach an chnoic os comhair Heabrón,
they that summit the hill more cooperation Hebron,
(agus d'fhág ansin iad). 16:4 Thit sé i ngrá ina
(and left then them). 16: 4 fell it in love a
dhiaidh sin le bean i nGleann Shóraec, arbh ainm
later that with woman in Valley Shóraec, which name
di Dilíleá. 16:5 Tháinig taoisigh na bhFilistíneach
her Dilíleá. 16: 5 came chiefs the Philistines
chuici agus dúirt léi: 'Meall é agus faigh amach cá
it and said she: 'Mall is and find out how
has a dtagann an neart éachtach atá aige, agus
DG to fall the strength prodigy which he, and
conas a d'fhéadfaimís é a chloí agus é a chuibhriú
how to we may is to adherence and is to chuibhriú
agus a smachtú. Tabharfaidh gach duine againn aon
and to control. will all person We any
chéad déag seicil airgid mar dhíolaíocht duit.' 16:6
first nineteenth shekels silver as emolument you. ' 16: 6
Dúirt Dilíleá le Samsón: 'Inis dom, le do thoil, cá
said Dilíleá with Samson: 'Tell me, with to please how
has a dtagann do neart éachtach, agus cad ba ghá
DG to fall to strength prodigy, and what was need
le thú a chuibhriú agus thú a smachtú.' 16:7
with you to chuibhriú and you to control. ' 16: 7
D'fhreagair Samsón: 'Dá gceanglófaí mé le seacht
responded Samson: 'If requiring I with seven
sreanga bogha úra nár triomaíodh, ansin chaillfinn
wires bow fresh not dried, then lose a
mo neart agus bheinn mar aon fhear eile.' 16:8
my strength and I would as any man other. ' 16: 8
Ansin thug taoisigh na bhFilistíneach chuici seacht
then brought chiefs the Philistines it seven
sreanga bogha úra nár triomaíodh agus rinne sí é a
wires bow fresh not dried and by she is to

chuibhriú leo. 16:9 Bhí fir i bhfolach aici ina
chuibhriú them. 16: 9 was men in hidden she a
seomra laistigh, agus liúigh sí: ‘Tá na Filistínigh
room within, and yelled she: ‘There the Philistines
chugat, a Shamsón!’ Ach bhris sé na sreanga bogha
to you, to Shamsón! ‘ but broke it the wires bow
mar a bhrisfeadh snáithe barraigh nuair a bhaineann
as to breaking thread tow when to related
an tine leis. D’fhan foinse a nirt ina rún dá réir
the fire with. stayed source to strength a secret both by
sin. 16:10 Ansin dúirt Dilíleá le Samsón: ‘Bhí tú
said. 16:10 then said Dilíleá with Samson: ‘was you
ag magadh fúm agus ag insint éithigh dom. Inis
at joking me and at tell false me. Tell
dom, le do thoil, cad ba ghá le thú a chuibhriú.’
me, with to please what was need with you to chuibhriú. ‘
16:11 D’fhreagair sé í: ‘Dá gceanglófaí mé le téada
16:11 responded it s: ‘If requiring I with ropes
nua nár úsáideadh riamh, ansin chaillfinn mo neart,
new not used ever, then lose a my strength,
agus bheinn mar aon fhear eile.’ 16:12 Ansin fuair
and I would as any man other. ‘ 16:12 then found
Dilíleá téada nua agus rinne sí é a chuibhriú leo,
Dilíleá ropes new and by she is to chuibhriú them,
agus liúigh sí: ‘Tá na Filistínigh chugat, a
and yelled she: ‘There the Philistines to you, to
Shamsón!’ Bhí fir i bhfolach aici ina seomra
Shamsón! ‘ was men in hidden she a room
laistigh, ach bhris sé na téada a bhí ar a ghéaga
within, but broke it the ropes to was on to branches
mar a dhéanfadh snáth. 16:13 Ansin dúirt Dilíleá le
as to would yarn. 16:13 then said Dilíleá with
Samsón: ‘Bhí tú ag magadh fúm agus ag insint
Samson: ‘was you at joking me and at tell
éithigh dom go dtí seo. Inis dom anois cad ba ghá
false me that to this. Tell me now what was need
le tú a chuibhriú.’ Dúirt sé léi: ‘Dá ndéanfa seacht
with you to chuibhriú. ‘ said it she: ‘If Would seven
ndual gruaige mo chinn a fhí faoin inneach agus
ndual hair my heads to weave Company weft and

an biorán a shocrú go daingean, chaillfinn mo neart
the pin to fixing that tight, lose a my strength
agus bheinn mar aon fhear eile.’ 16:14 Chuir sí
and I would as any man other. ' 16:14 The she
chun suain é, d'fhigh sí seacht ndual gruaige a
to sleep is, of fhigh she seven ndual hair to
chinn san inneach, dhaingnigh an biorán agus liúigh
heads in weft, ratified the pin and yelled
sí: ‘Tá na Filistínigh chugat, a Shamsón!’ Dhúisigh
she: 'There the Philistines to you, to Shamsón! ' woke
sé as a chodladh, agus tharraing amach idir
it from to sleep, and drew out between
ábhar agus bhiorán. 16:15 Dúirt Dilíleá leis: ‘Conas
content and pin. 16:15 said Dilíleá with: 'How
is féidir duit a rá go bhfuil grá agat dom nuair
most can you to say that is love you me when
nach bhfuil iontaoibh agat asam? Rinne tú magadh
not is trust you me? A you joking
fúm anois trí huaire agus níor inis tú cá has a
me now through fold and not told you how DG to
dtagann an neart éachtach atá agat.’ 16:16 Lean sí
fall the strength prodigy which you. ' 16:16 Follow she
uirthi go dian lá i ndiaidh an lae lena ceisteanna
she that severe day in following the day his questions
chuige, gan aon sos a thabhairt dó, go dtí go
approach, without any pause to take him, that to that
raibh sé bréan go bás den scéal. 16:17 Nocht sé a
was it foul that death of story. 16:17 Reveal it to
rún ar fad di faoi dheireadh; dúirt sé léi: ‘Níor
secret on all her about end; said it she: 'No
bhain rásúr riamh le mo cheann; is naizíreach do
won razor ever with my one; most naizíreach to
Dhia mé ó bhroinn mo mháthar. Dá mbearrfaí mo
God I from congenital my mother. both mbearrfaí my
cheann, ansin chaillfinn mo neart, d'éireoinn lag,
one, then lose a my strength, eventually become weak,
agus bheinn mar aon fhear eile.’ 16:18 Thuig Dilíleá
and I would as any man other. ' 16:18 realized Dilíleá
ansin go raibh a rún go léir scaoilte aige léi;
then that was to secret that all loose he her;

chuir sí fios ar thaoisigh na bhFilistíneach agus
contributed she revealed on chiefs the Philistines and
thug an teachtaireacht seo dóibh: ‘Tagaigí aon turas
brought the message this them: ‘Come any tour
amháin eile, mar scaoil sé a rún go léir liom.’
one other as drop it to secret that all me. ’
Tháinig taoisigh na bhFilistíneach chuici agus an
came chiefs the Philistines it and the
t-airgead ina lámha. 16:19 Chuir sí chun suain ina
money a hands. 16:19 The she to sleep a
hucht é, agus chuir fios ar fhear agus bhearr sé
breast is, and contributed revealed on man and shaved it
na seacht ndual dá cheann. Ansin chrom sí ar
the seven ndual both one. then bent she on
spochadh as agus theip ar a chumas. 16:20 Liúigh
teasing from and failed on to capacity. 16:20 yelled
sí: ‘Tá na Filistínigh chugat, a Shamsón.’ Dhúisigh
she: ‘There the Philistines to you, to Shamsón. ’ woke
sé as a chodladh á cheapadh: ‘Brisfidh mé
it from to bed being appointment: ‘will break I
amach faoi mar a rinne mé cheana, agus tiocfaidh
out about as to by I already, and will
mé saor ó mo chuibhreacha.’ Ní raibh a fhios aige
I free from my chuibhreacha. ’ not was to know he
go raibh sé tréigthe ag an Tiarna. 16:21 Ghabh na
that was it abandoned at the Lord. 16:21 captured the
Filistínigh é, bhaineadar na súile as agus thug leo
Philistines is, they applied the eyes from and brought they
síos go Gazá é. Chuireadar slabhraí cré-umha faoi
down that Gaza it. They have chains bronze about
agus chaith sé an t-am ag casadh an mhuilinn sa
and threw it the time at turning the mill in
phríosún. 16:22 An ceann gruaige a bhí bearrtha,
prison. 16:22 the one hair to was shaving
chrom sé ar fhás arís. 16:23 Chruinnigh taoisigh na
bent it on growth again. 16:23 met chiefs the
bhFilistíneach chun íobairt mhór a ofráil dá ndia
Philistines to sacrifice great to offer both god
Dágón, agus chun lúcháir a dhéanamh. Dúradar:
Dagon, and to joy to do. It said:

‘Thug ár ndia Samsón ár namhaid ar láimh dúinn.’
'gave our god Samson our enemy on hand us. '

16:24 A luaithe a chonaic an pobal a ndia,
16:24 A soon to saw the community to god,

chuireadar na gártha suas ina onóir, agus mholadar
they put the cheers up a honor, and recommended

é in ard a ngutha: ‘Thug ár ndia ár namhaid ar
is in high to voices: 'gave our god our enemy on

láimh dúinn, An té sin a chreach ár dtír, agus a
hand us, the person that to heartache our country, and to

mharaigh an oiread sin dinn.’ 16:25 Liúdar ansin le
killed the much that us. ' 16:25 Saithe then with

barr áthais agus dúradar: ‘Cuirigí fios ar Shamsón
top pleases and said, 'Rest revealed on Shamsón

d'fhonn go ndéanfaid sé cleasa dúinn.’ Cuireadh
in order that would it tricks us. ' A

fios ar Shamsón as an bpríosún agus rinne sé
revealed on Shamsón from the prison and by it

cleasa dóibh. Chuireadar d'iallach air seasamh idir
tricks them. They have requires it position between

na colúin. 16:26 Dúirt Samsón leis an ngiolla a
the columns. 16:26 said Samson with the attendant to

raibh greim láimhe aige air: ‘Lig dom mo lámha a
was grip hand he it: 'Let me my hands to

chur ar na colúin atá ag cothú an tí, chun go
to on the columns which at nutrition the house to that

luífinn ina gcoinne.’ 16:27 Bhí an teach lán
I would concentrate a against. ' 16:27 was the house lot

d'fhir agus de mhná; bhí taoisigh uile na
men and of women; was chiefs all the

bhFilistíneach ann, agus bhí timpeall trí mhíle
Philistines there, and was around through thousand

fear agus bean ag faire ón díon ar Shamsón ag
man and woman at watch from roof on Shamsón at

déanamh cleas. 16:28 Ghlaigh Samsón ar an Tiarna
making trick. 16:28 call Samson on the Lord

agus dúirt: ‘A Thiarna Dia, cuimhnigh orm, impím
and said: 'A Lord God, remember me I ask

ort; tabhair neart dom arís an uair seo amháin, a
you; please strength me again the time this one, to

Dhia, d'fhonn go ndéanfaí díoltas ar na Filistínigh
God, in order that would revenge on the Philistines

ar son cinn de mo dhá shúil.’ 16:29 Rug Samsón
on for ones of my two eye. ’ 16:29 Rug Samson
ansin ar an dá cholún láir ar a raibh an teach ag
then on the both column central on to was the house at
brath, agus chuir a mheáchan go léir ina
depending, and contributed to weight that all a
gcoinne, a dheasóg i gcoinne cinn acu agus a
against, to dheasóg in against ones they and to
chiotóg i gcoinne an chinn eile. 16:30 Scread sé:
left hand in against the heads other. 16:30 screeches it:
‘Bíodh an bás agam in éineacht leis na Filistínigh.’
‘Have the death I in together with the Philistines.’
Sháigh sé ansin lena neart go léir agus thit an
thrust it then his strength that all and fell the
teach ar na taoisigh agus ar an muintir go léir a
house on the chiefs and on the people that all to
bhí ann. Ba mhó a mharaigh sé dá réir sin ina
was there. was more to killed it both by that a
bhás, ná a mharaigh sé ina bheatha. 16:31 Tháinig
death or to killed it a life. 16:31 came
a bhráithre agus muintir uile a athar anuas agus
to brothers and people all to father past and
thugadar leo é. Thugadar aníos é agus chuireadar é
they gave they it. They gave up is and they put is
idir Zorá agus Eisteáól i dtuama Mhánóach, a
between Zora and Eisteáól in tomb Mhánóach, to
athair. Bhí sé ina bhreitheamh in Iosrael ar feadh
father. was it a judge in Israel on for
fiche bliain. 17:1 In ardáin Eafraím bhí fear darbh
twenty year. 17: 1 in platforms Ephraim was man named
ainm Míceáhú. 17:2 Dúirt sé lena mháthair: ‘An
name Míceáhú. 17: 2 said it his mother: ‘The
t-aon chéad déag seicil a tógadh uait agus a
only first nineteenth shekels to built you and to
ndearna tú mallacht fúthu agus ar lean tú ort ina
has you curse about and on follow you you a
dtaobh - rud a chuala mé le mo chluasa cinn féin
about - thing to heard I with my ears ones own
- 17:3 fógraím go sollúnta go ndéanfaidh mé an
- 17: 3 declare that solemnly that will I the
t-airgead seo a choisreacan de mo dheoin don
money this to consecrate of my voluntarily the

Tiarna chun íomhá ghreanta (agus íol de mhiotal
Lord to image engraved (and idol of metal
leáite) a dhéanamh - tá an t-airgead geal sin
melted) to make - is the money bright that
agamsa; mise an té a thóg é; tugaim ar ais
I; yours the person to took it; I give on return
anois duit é.' D'fhreagair a mha.thair: 'Go mbeannaí
now you it. ' responded to mha.thair: 'In bless
an Tiarna mo mhac!' agus thug Mi.ceáhú an t-aon
the Lord my son! ' and brought Mi.ceáhú the only
chéad déag seicil ar ais di. 17:4 Ansin thóg a
first nineteenth shekels on return her. 17: 4 then took to
mháthair an t-aon chéad déag seicil airgid agus
mother the only first nineteenth shekels silver and
thug sí don ghabha geal é, agus rinne seisean
brought she the smith bright is, and by he
íomhá ghreanta (íol de mhiotal leáite) de, agus
image engraved (idol of metal melted) of, and
cuireadh i dteach Mhíceáhú í. 17:5 Rinne Míceá
was in house Mhíceáhú s. 17: 5 A Míceá
scrín di, agus éafód agus taráfaím, agus cheap sé
shrine her, and éafód and taráfaím, and thought it
mac leis le bheith mar shagart aige. 17:6 Sna
son with with have as priest him. 17: 6 in
laethanta sin ní raibh aon rí in Iosrael agus rinne
days that not was any king in Israel and by
gach duine mar ba rogha leis. 17:7 Bhí ógánach as
all person as was choice with. 17: 7 was youths from
Beithil in Iúdá, de theaghlach Iúdá; Léivíteach a ba
Bethlehem in Judah, of family Judah; Levite to was
ea é, agus bhí sé ag cur faoi ansiúd mar dhuine
Another is, and was it at taking about there as person
deoranta. 17:8 D'fhág an fear seo Beithil in Iúdá ag
deoranta. 17: 8 left the man this Bethlehem in Judah at
lorg áit chónaithe. Ar a shiúlta tháinig sé go
looking place residence. on to shiúlta came it that
hardáin Eafraím agus go teach Mhíceá. 17:9
platforms Ephraim and that house Mhíceá. 17: 9
D'fhiafraigh Míceá de: 'Cá has a dtagann tú?'
asked Míceá of: 'Where DG to fall You? '

D'fhreagair seisean: 'Léivíteach mé as Beithil in
responded he says: 'Levite I from Bethlehem in
Iúdá. Táim ag imeacht romham agus ag lorg áit
Judah. I at event me and at looking place
ina bhféadfainn cur fúm.' 17:10 **Dúirt Míceá leis:**
a could taking me. ' 17:10 said Míceá with:
'Fan anseo liomsa; bí i d'athair agus i do shagart
Stay here me; make in father and in to priest
agam, agus tabharfaidh mé deich seicil sa bhliain
I and will I ten shekels in year
duit, agus bia agus éadach,' agus thathain sé go
you, and food and cloth ' and thathain it that
dian ar an Léivíteach. 17:11 D'aontaigh an Léivíteach
severe on the Levite. 17:11 agreed the Levite
fanacht i dteach an fhir, agus bhí an t-ógánach aige
stay in house the men, and was the youngster he
mar mhac leis féin. 17:12 Chuir Míceá an Léivíteach
as son with itself. 17:12 The Míceá the Levite
i mbun a chúraim; rinneadh sagart do Mhíceá den
in up to care; done priest to Mhíceá of
fhear óg agus d'fhan sé ina theach. 17:13 Dúirt
man young and remained it a house. 17:13 said
Míceá: 'Tá a fhios agam go mbeidh rath ón
Míceá: 'There to know I that will success from
Tiarna orm anois mar go bhfuil an Léivíteach seo
Lord I now as that is the Levite this
mar shagart agam.' 18:1 **San am sin ní raibh aon**
as priest I. ' 18: 1 San time that not was any
rí in Iosrael. Agus san am sin bhí treibh Dhán ag
king in Israel. and in time that was tribe Dan at
lorg dúiche oidhreacht le cónaí ann, mar go dtí
looking district heritage with live there, as that to
sin ní raibh aon tailte oidhreacht faighte acu i
that not was any lands heritage received they in
measc treibheanna Iosrael. 18:2 Sheol muintir Dhán
among tribes Israel. 18: 2 launched people Dan
cúigear laoch as a dtreibh go léir, ó Zorá go
five hero from to tribe that all from Zora that
Eisteáól, chun an tír a thaiscéaladh agus a
Eisteáól, to the country to exploration and to

thuairisc a fháil. Dúradar leo: ‘Imíгі agus faighigí
reports to get. They said they: ‘Go and faighigí
tuairisc na tíre!’ Tháinig an cúigear go hardáin
report the country! ‘ came the five that platforms
Eafráim agus go teach Mhíceá agus chaitheadar an
Ephraim and that house Mhíceá and cast the
oíche ann. 18:3 Agus iad láimh le teach Mhíceá,
night there. 18: 3 and they hand with house Mhíceá,
d’aithníodar guth an Léivítigh óig; d’iompaíodar ina
Recognising voice the Levites young; of iompaíodar a
threo, agus dúradar leis: ‘Cé thug anseo thú?
directions, and they said with: ‘Who brought here are you?
Cad tá tú a dhéanamh anseo? Cén gnó atá anseo
what is you to make here? What business which here
agat?’ 18:4 D’fhreagair sé: ‘Rinne Míceá a leithéid
you? ‘ 18: 4 responded it: ‘A Míceá to such
seo dom. Tugann sé tuarastal dom agus is sagart
this me. offers it salary me and most priest
aige mé.’ 18:5 Dúradar leis ansin: ‘Téigh i
he I am. ‘ 18: 5 They said with then: ‘Go in
gcomhairle leis an Tiarna, le do thoil, agus faigh
consult with the Lord, with to please and find
amach dúinn an rithfidh linn sa turas seo ar a
out us the run us in tour this on to
bhfuilimid ag triall.’ 18:6 Dúirt an sagart leo:
are at mundane. “ 18: 6 said the priest they:
‘Imíгі faoi shíocháin; tá súil an Tiarna oraibh ar
‘Go about peace; is expected the Lord city on
an turas seo.’ 18:7 D’imigh an cúigear leo agus
the tour this. ‘ 18: 7 went the five they and
thángadar go Láis, agus chonaiceadar go raibh
were signed that Lais, and saw that was
muintir na háite sin ina gcónaí ansiúd gan
people the place that a always there without
bhuaireamh, dála na Síodónach, gan aighneas gan
concerns, resort the Síodónach, without dispute without
drochiontaoibh; nach raibh aon ní faoin spéir in
drochiontaoibh; not was any not Company heaven in
easnamh orthu; go rabhadar i bhfad ó na
deficit them; that they were in much from the

Síodónaigh agus gan baint acu leis na (hArámaigh).
Síodónaigh and without involved they with the (HArámaigh).

18:8 D'fhilleadar ansin ar a ngaolta i Zorá agus in
18: 8 has returned then on to relatives in Zora and in

Eisteáól, agus nuair a d'fhiafraíodarsan díobh: 'Cén
Eisteáól, and when to of fhiafraíodarsan them: 'What

tuairisc atá agaibh?' 18:9 d'fhreagraíodar: 'Bímis

report which you? ' 18: 9 responded to: 'Let

inár suí! Téimis ina gcoinne mar tá an tír feicthe
in sit! Let us go a against as is the country seen

againn agus tá sé an-torthúil. Ach sibhse - cad ab
We and is it very fruitful. but ye - what ab

áil libh ansin i bhur staic? Cuirigí chun bóthair
pleasure you then in your stake? Put to road

gan mhoill agus gabhaigí seilbh ar an tír. 18:10
without delay and Come possession on the country. 18:10

Nuair a shroichfidh sibh é, beidh pobal gan
when to reaches you is, will community without

chosaint romhaibh. Tá an dúiche fairsing; níl aon
protection ahead. There the district extensive; there any

ní faoin spéir in easnamh ar an áit atá curtha
not Company heaven in deficit on the place which been

faoi bhur smacht ag Dia.' 18:11 Chuir sé chéad fear
about your discipline at God. ' 18:11 The it first man

de threibh Dhán chun bóthair ó Zorá agus ó
of tribe Dan to road from Zora and from

Eisteáól, agus airm chogaidh acu. 18:12 Chuadar
Eisteáól, and weapons war them. 18:12 They went

suas agus shuíodar a longfort i gCiriát Iáraim i
up and shuíodar to camp in gCiriát Iáraim in

Iúdá. Uime sin a thugtar Longfort Dhán mar ainm
Judah. wherefore that to given Longford Dan as name

ar an áit sin ó shin. Tá sé siar ó Chiriát
on the place that from Ever. There it previous from Chiriát

Iáraim. 18:13 Chuadar as sin go hardáin Eafráim
Iáraim. 18:13 They went from that that platforms Ephraim

agus tháingadar go teach Mhíceá. 18:14 Ansin labhair
and were signed that house Mhíceá. 18:14 then talk

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

an cúigear a chuaigh chun dúiche Láis a
the five to went to district Lais to

thaiscéaladh agus dúirt lena mbráithre: ‘An bhfuil
exploration and said his brothers: ‘The is
fhios agaibh go bhfuil éafód agus taráfaím agus
know you that is éafód and taráfaím and
íomhá ghreanta (íol de mhiotal leáite) sna tithe seo?
image engraved (idol of metal melted) in houses This?
Déanaigí machnamh dá bhrí sin ar a bhfuil le
Make reflection both meaning that on to is with
déanamh agaibh.’ 18:15 Chasadar i leataobh ansin
making you. ‘ 18:15 met in aside then
agus chuadar go teach an Léivítigh óig in áitreabh
and they went that house the Levites young in premises
Mhíceá, agus chuir siad a thuairisc. 18:16 Agus an
Mhíceá, and contributed they to report. 18:16 and the
sé chéad fear de threibh Dhán faoi airm chogaidh
it first man of tribe Dan about weapons war
ina seasamh ag tairseach an gheata, 18:17 chuaigh
a position at portal the gate, 18:17 went
an cúigear a rinne an tír a thaiscéaladh ar
the five to by the country to exploration on
aghaidh isteach sa teach, thógadar leo an íomhá
forward in in house, acquired they the image
ghreanta, an t-éafód agus an taráfaím (agus an t-íol
engraved, the The éafód and the taráfaím (and the The idol
de mhiotal leáite); bhí an sagart idir an dá linn
of metal melted); was the priest between the both us
ina sheasamh ansiúd ar thairseach an gheata leis an
a position there on portal the gateway with the
sé chéad fear faoi airm chogaidh. 18:18 Nuair a
it first man about weapons war. 18:18 when to
chuaigh na fir úd isteach i dteach Mhíceá agus
went the men in question in in house Mhíceá and
gur thógadar leo an íomhá ghreanta, an t-éafód, an
that acquired they the image engraved, the The éafód, the
taráfaím (agus an t-íol de mhiotal leáite), dúirt an
taráfaím (and the The idol of metal melted) said the
sagart leo: ‘Cad tá ar siúl agaibh?’ 18:19 Dúradar
priest they: ‘What is on walking you?’ 18:19 They said
leis: ‘Bí i do thost! Cuir do lámh thar do bhéal
with: Stay in to silence! Submit to hand over to mouth

agus téanam linn, agus bí i d'athair agus i do
and Come us, and make in father and in to
shagart againn. An fearr duit a bheith i do shagart
priest We. the best you to have in to priest
do theaghlach aon duine amháin, nó a bheith i do
to family any person one, or to have in to
shagart do threibh agus d'fhine in Iosrael?' 18:20
priest to tribe and family of in Israel? ' 18:20

Bhí áthas croí ar an sagart; thóg sé an t-éafód, an
was joy heart on the priest; took it the The éafód, the
taráfaím agus an íomhá ghreanta agus d'imigh leis i
taráfaím and the image engraved and departed with in
lár na buíne. 18:21 D'iompaíodar dá bhrí sin
center the team. 18:21 In iompaíodar both meaning that

agus d'imíodar leo, agus (na mná), na miondaoine,
and for they went them, and (the women), the little ones,
an t-eallach, agus an chreach rompu amach acu.
the cattle, and the heartache Quest out them.

18:22 Nuair a bhíodar imithe tamall ó theach
18:22 when to they were gone time from house

Mhíceá, glaodh ar na comharsana i gcóngar theach
Mhíceá, recalled on the neighbors in near house

Mhíceá, agus chuadar sa tóir ar mhuintir Dhán.
Mhíceá, and they went in popular on people Dan.

18:23 Nuair a liúdar orthu, chas muintir Dhán ar a
18:23 when to Saithe them, turned people Dan on to

sáil agus dúradar le Míceá: 'Cad tá ort ag teacht
heels and they said with Míceá: 'What is you at coming

sa tóir orainn le dream mar seo?' 18:24
in popular us with group as this? ' 18:24

D'fhreagair sé: 'Thóg sibh libh an dia a rinne mé
responded it: 'took you you the god to by I

dom féin, agus thóg sibh an sagart chomh maith.
me However, and took you the priest as well.

Tá sibhse ag imeacht libh, agus cad atá fágtha
There ye at event you, and what which remaining

agamsa? Cén chaoi a bhféadfadh sibh ceist a chur:
I? What how to could you question to to:

'Cad tá ort?' 18:25 D'fhreagair muintir Dhán: 'Ná
'What is you? ' 18:25 responded people Dan: 'Do

bíodh focal eile le clos againn uait le heagla go
please word other with audio We you with fear that
dtiocfadh fearg ar dhaoine leat agus tabhairt fút,
lead anger on people you and Taking about,
agus go gcaillfí thú féin agus go gcaillfí do
and that loss you own and that loss to
theaghlach uile chomh maith.’ 18:26 D'imigh muintir
family all as good. ' 18:26 went people
Dhán leo ansin agus nuair a chonaic Míceá go
Dan they then and when to saw Míceá that
rabhadar róthrán dó, chas sé ar a sháil agus
they were róthrán him, turned it on to heel and
chuaigh abhaile. 18:27 Thug muintir Dhán leo an
went home. 18:27 brought people Dan they the
rud a rinne Míceá agus an sagart a d'fhónadh dó,
thing to by Míceá and the priest to ofhónadh him,
agus mháirseáladar in aghaidh Láis, pobal síochánta
and mháirseáladar in forward Lais, community peaceful
gan drochiontaoibh. Rinneadar ár agus eirleach
without drochiontaoibh. done our and inflicted
orthu agus chuireadar an chathair trí thine. 18:28
they and they put the city through fire. 18:28
Ní raibh aon duine a thiocfadh i gcabhair ar an
not was any person to could in aid on the
gcathair mar go raibh sí i bhfad ó Shíodón, gan
city as that was she in much from Shíodón, without
aon bhaint aici leis na hArámaigh. Bhí sí sa
any remove she with the hArámaigh. was she in
ghleann a bhaineann le Béit Rachób. Rinneadar an
valley to related with Beth Rehob. done the
chathair a atógáil agus chuireadar fúthu inti.
city to reconstruction and they put about therein.
18:29 Thugadar Dán ar an gcathair, i gcuimhne
18:29 They gave poem on the city, in memorable
Dhán a n-athair, mac a rugadh d'Iosrael, fág gur
Dan to their father, son to born of Israel, leave that
Láis a thugtaí ar dtús ar an gcathair. 18:30 Chuir
Lais to known on first on the city. 18:30 The
muintir Dhán an íomhá ghreanta suas dóibh féin.
people Dan the image engraved up they itself.

Bhí Iónátán mac Ghéirseom mac Mhaois agus a
was Jonathan son Ghéirseom son Moses and to
chlann mhac ina sagairt ag treibh Dhán go dtí an
family son a priests at tribe Dan that to the
lá inar tugadh pobal na tíre ar deoraíocht. 18:31
day which was community the country on exile. 18:31

An íomhá ghreanta a rinne Míceá chuireadar i scrín
the image engraved to by Míceá they put in shrine

dóibh féin í agus d'fhan sí ansiúd fad a bhí teach
they own s and remained she there all to was house

Dé i Sileo. 19:1 San am sin nuair nach raibh aon
God in Sileo. 19: 1 San time that when not was any

rí in Iosrael, bhí Léivíteach ag cur faoi in áit
king in Israel, was Levite at taking about in place

iargúlta in ardáin Eafraím. Ghlac sé bean luí
remote in platforms Ephraim. accepted it woman compatible

chuige as Beithil in Iúdá. 19:2 Tháinig taom feirge
approach from Bethlehem in Judah. 19: 2 came attack anger

uirthe leis agus d'imigh sí léi go teach a hathar i
she with and departed she she that house to father in

mBeithil in Iúdá agus d'fhan ann timpeall ceithre
Bethlehem in Judah and remained there around four

mhí. 19:3 Ansin chuir a fear chun bóthair chun
months. 19: 3 then contributed to man to road to

dul ar a tuairisc, labhairt go cneasta léi agus í a
go on to report, speaking that honestly she and s to

thabhairt ar ais; thug sé leis a ghiolla agus dhá
take on return; brought it with to boy and two

asal. Nuair a bhí sé ag teacht i ngar do theach
ass. when to was it at coming in close to house

athair a chéile, chonaic athair na hógmhna é, tháinig
father to together; saw father the young women is, came

sé ina choinne le háthas. 19:4 Chuir athair a
it a appointment with joy. 19: 4 The father to

chéile, athair na hógmhna, d'iallach air fanacht fairis,
together, father the young women, requires it stay further,

agus d'fhan fairis trí lá; d'itheadar, d'óladar agus
and remained further through day; ofitheadar, of óladar and

chaitheadar an oíche ann. 19:5 Ar an gceathrú lá,
cast the night there. 19: 5 on the fourth day,

d'éiríodar go moch, agus d'ullmhaigh an Léivíteach
a rose that early, and prepared the Levite
chun bóthair, ach dúirt athair na hógmhna lena
to road, but said father the young women his
chliamhain: 'Bíodh greim bia agat chun tú féin a
-law: 'Have grip food you to you own to
neartú don bhóthar! Is féidir duit imeacht ina
strengthen the road! is can you event a
dhiaidh sin.' 19:6 **Shuíodar síos dá bhrí sin, agus**
later so. ' 19: 6 Shuíodar down both meaning so, and
chromadar ar ithe agus ól, an bheirt acu le
chromadar on eat and drinking, the both they with
chéile. Dúirt athair na hógmhna lena chliamhain:
together. said father the young women his -law:
'Seo, fan anocht chomh maith, le do thoil, agus bí
'Here, wait tonight as well, with to please and make
go súgach!' 19:7 **Nuair a d'éirigh seisean chun**
that merry! ' 19: 7 when to resigned he to
imeachta, thathain athair a chéile air arís agus
procedure, thathain father to together it again and
chaith sé oíche eile ann. 19:8 An cúigiú maidin,
threw it night other there. 19: 8 the fifth morning,
d'éirigh sé go moch chun imeachta, ach dúirt athair
resigned it that early to procedure, but said father
na hógmhna leis: 'Bíodh greim bia agat le tú a
the young women with: 'Have grip food you with you to
neartú agus fan go nóin.' Agus d'itheadar araon le
strengthen and wait that noon. ' and ofitheadar both with
chéile. 19:9 Nuair a d'éirigh an fear agus a bhean
together. 19: 9 when to resigned the man and to woman
luí agus a ghiolla chun imeachta, dúirt athair a
compatible and to boy to procedure, said father to
chéile, athair na hógmhna, leis: 'Féach, tá sé anonn
together, father the young women, with: 'See, is it over
go maith sa lá agus ag druidim le tráthnóna; fan
that good in day and at approaching with evening; wait
anseo anocht agus bí go súgach. Is féidir leat
here tonight and make that merry. is can you
éirí go moch do do thuras ar maidin amárach
becoming that early to to tour on morning tomorrow

agus filleadh abhaile.' 19:10 Ach ní fhanfadh an fear
 and return home. ' 19:10 but not remain the man
 thar oíche; d'éirigh sé agus chuir chun bóthair,
 over night; resigned it and contributed to road,
 agus tháinig i radharc Iabús (Iarúsailéim is é sin).
 and came in sight Iabús (Jerusalem most is so).
 Bhí dhá asal lena ndiallaití aige agus a bhean
 was two ass his ndiallaití he and to woman
 luí in éineacht leis. 19:11 Nuair a bhíodar i
 compatible in together with. 19:11 when to they were in
 ngiorracht do Iabús bhí sé anonn go maith sa lá
 close to Iabús was it over that good in day
 agus dúirt an giolla lena mháistir: 'Téanam,
 and said the attendant his master: 'Come,
 casaimis i leataobh anois agus téimis isteach i
 casaimis in aside now and let us in in
 gcathair seo na Iabúsach, agus caithimis an oíche
 city this the Jebusite, and spend a the night
 inti.' 19:12 Dúirt a mháistir leis: 'Ní chasfaimid i
 It. ' 19:12 said to master with: 'not chasfaimid in
 leataobh isteach i gcathair choimhthíoch, daoine nach
 aside in in city stranger, people not
 mbaineann le pobal Iosrael, ach ar aghaidh linn
 which with community Israel, but on forward us
 go Gibeá.' 19:13 Lean sé air ansin agus dúirt lena
 that Gibeá. ' 19:13 Follow it it then and said his
 ghiolla: 'Téimis ar aghaidh agus bainimis amach áit
 boy: 'Let us go on forward and let's out place
 éigin díobhsan - Gibeá nó Rámá agus caithfimis an
 some of those - Gibeá or Rama and caithfimis the
 oíche ann.' 19:14 D'imíodar leo, dá bhrí sin, agus
 night there. ' 19:14 In they went them, both meaning so, and
 ar aghaidh leo ar a n-aistear. Ag druidim le Gibeá
 on forward they on to their journey. at approaching with Gibeá
 i mBiniáimin dóibh bhí an ghrian ag dul faoi. 19:15
 in Benjamin they was the sun at go about. 19:15
 Chuadar i leataobh ansiúd chun dul isteach an
 They went in aside there to go in the
 oíche a chaitheamh i nGibeá. Chuaigh an Léivíteach
 night to wear in nGibeá. went the Levite
 isteach agus shuigh i lár cearnóige poiblí na
 in and sat in center square public the

cathrach, mar nár thug aon duine bheith istigh dó
city, as not brought any person have inside it

ina theach chun an oíche a chaitheamh ann. 19:16
a house to the night to wear there. 19:16

Ach seandúine a bhí ag teacht abhaile tráthnóna óna
but older to was at coming home evening from

obair sna goirt, tháinig sé an treo. B'as ardáin
work in salt, came it the direction. was from platforms

Eafráim dó, duine deoranta ag cur faoi i nGibeá;
Ephraim him, person deoranta at taking about in nGibeá;

Biniáiminigh iad muintir na háite. 19:17 D'ardaigh sé
Biniáiminigh they people the place. 19:17 rose it

a shúile agus chonaic an taistealaí ina shuí ansiúd i
to eyes and saw the traveler a sitting there in

gcearnóg phoiblí na cathrach; dúirt an seandúine:
square public the city; said the old man:

‘Cá bhfuil do thríall? Agus cá has ar tháinig tú?’
'Where is to journey? and how DG on came You? '

19:18 D'fhreagair seisean é: ‘Táimid ar an mbóthar
19:18 responded he is: 'We on the road

ó Bheithil in Iúdá go hiargúl ardáin Eafráim, áit
from Bethlehem in Judah that hiargúl platforms Ephraim place

arb as dom. Chuas go Beithil in Iúdá, agus anois
which from me. cavity that Bethlehem in Judah, and now

táim ag filleadh abhaile; ach níor thug aon duine
look at return home; but not brought any person

cuireadh chun a thí dom, 19:19 cé go bhfuil tuí
was to to house me, 19:19 how that is straw

agus foráiste againn dár n-asail, agus arán agus
and forage We our their donkeys, and on the and

fíon dom féin, do do shearbhónta mná anseo, agus
wine me However, to to servant women here, and

do ghiolla turais do shearbhóntaí; níl aon ní de
to boy trips to servants; there any not of

dhíth orainn.’ 19:20 Dúirt an seandúine ansin: ‘Fáilte
need us. ' 19:20 said the older then: 'Welcome

romhat! Féachfaidh mise chun a bhfuil uait, ach ná
welcome! endeavor yours to to is you, but or

caith an oíche sa chearnóg.’ 19:21 Thug sé chun a
throw the night in square. ' 19:21 brought it to to

thí é, agus thug bia do na hasail. Nigh na
house is, and brought food to the donkeys. wash the
taistealaithe a gcosa, ansin d'ith agus d'ól. 19:22
travelers to feet, then ate and drank. 19:22
Fad a bhíodar go súgach ag béile, féach, tháinig
Length to they were that merry at meal, see, came
cuid d'fhir na cathrach, sraistí, timpeall an tí;
some men the city, sraistí, around the house;
bhuaileadar ar an doras agus dúradar leis an
met on the door and they said with the
seanduine, fear an tí: 'Cuir amach an fear a
old man, man the about: 'Add out the man to
tháinig isteach i do theach i dtreo go ndéanfaimis
came in in to house in towards that for us to
leis mar is tnúth linn.' 19:23 Ansin chuaigh fear
with as most forward us. ' 19:23 then went man
an tí amach chucu agus dúirt leo: 'Ná déanaigí,
the house out recovering and said they: 'Do Please do,
a dhaoine muinteartha, an choir ghráiniúil sin,
to people family, the crime unpleasant so,
impím oraibh. Is aoi agam an fear seo, ná déanaigí
I ask city. is guest I the man this, or Please do
beart chomh náireach sin. 19:24 Féach, seo
measure as shameful said. 19:24 see, this
maighdean iníne liom (agus a bhean luí),
virgin daughter I (and to woman Compatible)
tabharfaidh mé amach chugaibh anois í. Déan bhur
will I out to you now s. make your
gcuid féin di agus déan mar is mian libh léi, ach
their own her and do as most wish you her, but
ná déanaigí beart chomh náireach in aghaidh an
or Please do measure as shameful in forward the
fhir seo.' 19:25 Ní éisteach na fir leis. Rug an
men this. ' 19:25 not listen the men with. Rug the
Léivíteach ar a bhean luí dá bhrí sin agus
Levite on to woman compatible both meaning that and
chuir amach chucu í. Luíodar léi agus
contributed out recovering s. Luíodar she and
mhaslaíodar í ar feadh na hoíche go maidin. Le
mhaslaíodar s on for the night that morning. with

breacadh an lae scaoileadar léi. 19:26 Leis an láchan
plot the day it issue her. 19:26 with the duck
tháinig an ógbhean agus thit ag tairseach tí an
came the ógbhean and fell at portal house the
fhair lenar fhan a céile, agus bhí sí ansiúd go
men which remained to husband, and was she there that
raibh sé ina lá geal. 19:27 D'éirigh a fear ar
was it a day bright. 19:27 successfully to man on
maidin agus d'oscail doras an tí; ag teacht amach
morning and opened door the house; at coming out
dó le leanúint ar aghaidh ar a aistear, féach! ba
it with follow on forward on to journey, See! was
shiúd í a bhean luí caite ansiúd ag doras an
shiúd s to woman compatible last there at door the
tí agus a lámha ar an tairseach. 19:28 Dúirt sé
house and to hands on the portal. 19:28 said it
léi: 'Bí i do sheasamh, ní foláir dúinn imeacht,' ach
she: Stay in to standing, not must us event, ' but
freagra ní bhfuair sé. Ansin d'ardaigh sé ar dhroim
answer not received it. then rose it on reason
a asail í, agus chuir chun bóthair abhaile. 19:29
to donkeys s, and contributed to road home. 19:29
Nuair a shroich sé a theach, fuair sé scian, rug ar
when to reached it to house, found it knife, bore on
a bhean luí agus roinn í, ball ar bhall, ina
to woman compatible and department s, member on member, a
dhá chuid déag; ansin scaip sé í ar fud críocha
two part sixteen; then spread it s on around purposes
uile Iosrael. 19:30 (Thug sé na treoracha seo dá
all Israel. 19:30 (provided it the instructions this both
theachtairí: 'Seo mar a déarfadh sibh leis na
messengers: 'This as to expressed you with the
hIosraelaigh go léir: 'Ar tharla nó an bhfaca aon
Israel that all: 'On happened or the seeing any
duine riamh a leithéid sin ón lá a tháinig clann
person ever to such that from day to came family
Iosrael amach as tír na hÉigipte go dtí an lá
Israel out from country the Egyptian that to the day
seo féin? Machnaígh air, téigh i gcomhairle faoi,
this yourself? Machnaigh it, by going in consult by,

agus tugaigí bhur mbreith.'") Gach duine a chonaic,
and bring me your decision. ") all person to saw,
dúradar: 'Ní dhearnadh ná ní fhacthas riamh a
said, 'not was or not appeared ever to
leithéid ó tháinig clann Iosrael amach as tír na
such from came family Israel out from country the
hÉigipte.' 20:1 Thionóil clann Iosrael go léir ó
Egypt. ' 20: 1 hosted family Israel that all from
Dhán go Béar Seaba, agus tír Ghileád, agus
Dan that Bear Seaba, and country Gilead, and
chruinnigh an chuallacht go léir mar aon chun an
raised the congregation that all as any to the
Tiarna i Mizpeá. 20:2 Taoisigh an phobail ar fad,
Lord in Mizpeá. 20: 2 Taoiseach the community on length,
agus treibheanna Iosrael go léir, ceithre chéad míle
and tribes Israel that all four first thousand
troitheach a láimhseálfadh claíomh, tháingadar chun
foot soldiers to handled by sword, were signed to
an tionóil seo de phobal Dé. 20:3 (Chuala clann
the assemblies this of community God. 20: 3 (heard family
Bhiniáimin go raibh pobal Iosrael imithe suas go
Benjamin that was community Israel gone up that
Mizpeá.) Dúirt pobal Iosrael: 'Inis dúinn conas a
Mizpeá.) said community Israel: 'Tell us how to
rinneadh an choir seo.' 20:4 D'fhreagair an
done the crime this. ' 20: 4 responded the
Léivíteach, fear na mná a maraíodh, agus dúirt leo:
Levite, man the women to killed, and said they:
'Tháinig mé féin agus mo bhean luí go Gibeá,
'came I own and my woman compatible that Gibeá,
a bhaineann le Biniáimin, chun an oíche a
to related with Biniáimin, to the night to
chaitheamh ann. 20:5 D'éirigh fir Ghibeá i mo
wear there. 20: 5 successfully men Ghibeá in my
choinne; thimpeallaíodar an teach ina raibh mé san
appointment; thimpeallaíodar the house a was I in
oíche; bhí fonn mo mharaithe orthu, agus d'éigníodar
night; was desire my slaughter them, and of éigníodar
mo bhean luí agus fuair sí bás. 20:6 Thug mé
my woman compatible and found she death. 20: 6 brought I

liom mo bhean luí ansin agus ghearr ina piosaí
I my woman compatible then and short a segments
 í agus chuir í ar fud fearann oidhreachtá Iosrael
s and contributed s on around domain heritage Israel
 go léir, mar go bhfuil coir ghrainiúil náireach
that all as that is crime unpleasant shameful
 déanta ag na fir úd in Iosrael. 20:7 Sibhse
made at the men in question in Israel. 20: 7 Those of you
 go léir cruinnithe anseo, a phobal Iosrael, tugaigí
that all meetings here, to community Israel, bring me
 bhur mbreith agus cinnigí bhur gcomhairle ar an
your decision and cinnigí your consult on the
 toirt.’ 20:8 D’éirigh an pobal go léir ina seasamh
instant. ’ 20: 8 successfully the community that all a position
 le chéile agus dúradar: ‘Ní rachaidh aon duine
with together and said, ’not will any person
 againn ar ais go dtí a bhoth, ná ní fhillfidh aon
We on return that to to booth, or not returns any
 duine againn ar a bhaile. 20:9 Mar seo a
person We on to home. 20: 9 as this to
 dhéanfaimid le Gibeá: Beidh crannchur againn ina
We will with Gibeá: will lottery We a
 thaobh; 20:10 toghfaimid deichniúr as gach céad as
sides; 20:10 toghfaimid ten from all first from
 gach treibh d'Iosrael, agus céad as gach míle, agus
all tribe of Israel, and first from all thousand and
 míle as gach deich míle, chun lón a sholáthar
thousand from all ten thousand to lunch to supply
 don phobal, (dóibh siúd a rachaidh agus) díoltas a
the community (them those to will and) revenge to
 imirt ar Ghibeá le Biniáimin ar son na coire náirí
play on Ghibeá with Biniáimin on for the crime Ministers
 go léir a rinneadar in Iosrael.’ 20:11 Tháinig fir
that all to done in Israel. ’ 20:11 came men
 Iosrael go léir le chéile bonn ar bhonn i gcoinne
Israel that all with together base on basis in against
 na cathrach sin. 20:12 Chuir treibheanna Iosrael
the city said. 20:12 The tribes Israel
 teachtairí ar fud treibh uile Bhiniáimin á rá:
messengers on around tribe all Benjamin being saying:

‘Cad é an choir í seo atá déanta in bhur measc?

'What is the crime s this which made in your Among?

20:13 Tugaigí suas na fir úd, na scaistí i nGibeá,

20:13 Bring up the men whom the scaistí in nGibeá,

d'fhonn go gcuirfimis chun báis iad, agus an t-olc

in order that stymie to death them, and the The bad

a dhíbirt as Iosrael.’ Ach ní éisteadh muintir

to expelled from Israel. ' but not listen people

Bhiniáimin le glór a mbráithre, clann Iosrael. 20:14

Benjamin with voice to brothers, family Israel. 20:14

Chruinnigh na Biniáiminigh le chéile as a

met the Biniáiminigh with together from to

gcathracha go Gibeá chun catha a chur ar chlann

cities that Gibeá to battlefield to to on family

Iosrael. 20:15 Thionóil na Biniáiminigh as a

Israel. 20:15 hosted the Biniáiminigh from to

gcathracha ar an lá sin, fiche sé míle duine a

cities on the day so, twenty it thousand person to

láimhseálfadh claíomh, seachas áitritheoirí Ghibeá (a

handled by sword, than residents Ghibeá (a

chruinnigh seacht gcéad laoch tofa). 20:16 Bhí

raised seven first hero elected). 20:16 was

orthusan seacht gcéad laoch, ar comhdheas acu deas

those seven first hero, on comhdheas they nice

agus clé, a bhféadfadh gach fear díobh cloch a

and left, to could all man of stone to

chaitheamh as a chrann tabhaill le ribe gan

wear from to tree tabhaill with hair without

iomrall. 20:17 Ba é líon chlann Iosrael a thionóil,

miscarriage. 20:17 was is number family Israel to held,

seachas Biniáimin, ceithre chéad míle fear a

than Biniáimin, four first thousand man to

láimhseálfadh claíomh; trodairí le taithí iad go

handled by sword; fighters with experience they that

léir. 20:18 Chuireadar chun bóthair agus chuadar go

all. 20:18 They have to road and they went that

Béitéil chun dul i gcomhairle le Dia; chuir clann

Béitéil to go in consult with God; contributed family

Iosrael an cheist: ‘Cé acu dinn ar chóir dó dul suas

Israel the question: 'Who they us on should it go up

ar dtús agus na Biniáiminigh a ionsaí?’ D’fhreagair
on first and the Biniáiminigh to attack? ' responded
an Tiarna: ‘Téadh Iúdá suas ar dtús.’ 20:19 Ghabh
the Lord: 'heated Judah up on first. ' 20:19 captured
clann Iosrael amach ar maidin agus shuíodar a
family Israel out on morning and shuíodar to
gcampa os comhair Ghibeá. 20:20 Chuaigh slua
camp more cooperation Ghibeá. 20:20 went crowd
Iosrael ar aghaidh ansin le cath a chur ar
Israel on forward then with battle to to on
Bhiniáimin, agus chóiríodar iad féin in eagar ina
Benjamin, and chóiríodar they own in edit a
gcoinne láimh le Gibeá. 20:21 Rinne clann
against hand with Gibeá. 20:21 A family
Bhiniáimin ruathar ó Ghibeá agus leag ar lár dhá
Benjamin raid from Ghibeá and set on center two
mhíle fichhead de shlua Iosrael an lá sin. 20:22
thousand twenty of crowd Israel the day said. 20:22
D'imigh clann Iosrael agus rinne olagón i bhfianaise
went family Israel and by wail in light
an Tiarna go tráthnóna; ansin chuaigh siad i
the Lord that evening; then went they in
gcomhairle leis an Tiarna; d'fhiafraíodar: ‘An
consult with the Lord; of fhiafraíodar: 'The
rachaimid chun cogaidh arís le clann ár ndearthár,
Will we to war again with family our ndearthár,
Biniáimin?’ D’fhreagair an Tiarna: ‘Téigí ar aghaidh
Biniáimin? ' responded the Lord: 'Go on forward
ina gcoinne.’ 20:23 Tháinig misneach arís chun arm
a against. ' 20:23 came courage again to army
Iosrael agus chóiríodar iad féin in eagar arís san
Israel and chóiríodar they own in edit again in
áit chéanna ina ndearnadar an lá roimhe sin. 20:24
place same a had done the day previously said. 20:24
Thug clann Iosrael fogha faoi chlann Bhiniáimin an
brought family Israel aggression about family Benjamin the
dara lá; 20:25 ach thug Biniáimin ruathar fúthu as
second day; 20:25 but brought Biniáimin raid about from
Gibeá arís an dara lá agus leag ar lár ocht míle
Gibeá again the second day and set on center eight thousand

déag de chlann Iosrael; ba throdairí le taithí ar
nineteenth of family Israel; was fighters with experience on
chlaíomh a láimhseáil na fir sin go léir. 20:26 Ansin
sword to handling the men that that all. 20:26 then
ghabh clann Iosrael go léir, an t-arm ar fad, suas
caught family Israel that all the army on length, up
go Béitéil agus rinneadar olagón. Shuíodar ansiúd i
that Béitéil and done wail. Shuíodar there in
bhfianaise an Tiarna agus rinneadar troscadh ar
light the Lord and done fasting on
feadh an lae go léir go tráthnóna agus d'ofráladar
for the day that all that evening and of ofráladar
íobairtí uileloiscthe agus íobairtí comaoineach i
sacrifices burnt and sacrifices communion in
bhfianaise an Tiarna. 20:27 Ansin chuaigh clann
light the Lord. 20:27 then went family
Iosrael i gcomhairle leis an Tiarna. Bhí áirc
Israel in consult with the Lord. was ark
chonradh Dé ansiúd an t-am sin, 20:28 agus bhí
contract God there the time so, 20:28 and was
Píneachás mac Eileázár, mac Áron, ag fónamh di an
Phinehas son Eleazar, son Aaron at serving her the
uair sin. D'fhiafraíodar: 'Ar chóir dúinn dul chun
time said. In fhiafraíodar: 'On should us go to
catha arís in aghaidh ar mbráithre, clann
battlefield again in forward on brothers, family
Bhiniáimin, nó gan dul?' D'fhreagair an Tiarna:
Benjamin, or without go? ' responded the Lord:
'Téigh ina gcoinne; óir tabharfaidh mé an lámh
'Go a against; gold will I the hand
uachtair duit orthu amárach.' 20:29 Chuir Iosrael fir
creams you they tomorrow. ' 20:29 The Israel men
i luíochán timpeall ar Ghibeá. 20:30 Ar an tríú lá
in ambush around on Ghibeá. 20:30 on the third day
ghluais clann Iosrael in aghaidh chlann Bhiniáimin,
glossary family Israel in forward family Benjamin,
agus chóiríodar iad féin in eagar os comhair
and chóiríodar they own in edit more cooperation
Ghibeá dála na n-uaireanta eile. 20:31 Rinne clann
Ghibeá resort the hours other. 20:31 A family

Bhiniáimin ruathar in aghaidh an tslua agus
Benjamin raid in forward the crowd and
mealladh ón gcathair iad. Chromadar ansin ar chuid
attracted from city them. Chromadar then on part
den mhuintir a bhí ar na bóithre suas go Béitéil
of people to was on the roads up that Béitéil
agus go Gibeón a threascart agus a mharú dála na
and that Gibeon to overthrow and to kill resort the
n-uaireanta eile; mharaíodar ansiúd, amuigh faoin
hours other; killed there, outdoors Company
tuath, timpeall deichniúr ar fhichid d'arm Iosrael.
countryside, around ten on forty army Israel.
20:32 Dúirt clann Bhiniáimin leo féin: 'Tá siad ag
20:32 said family Benjamin they yourself: 'There they at
imeacht ina raon madhma romhainn, mar a
event a range defeat coming as to
rinneadar cheana.' Ach sé dúirt arm Iosrael:
done already. ' but it said army Israel:
'Teithimis rompu, agus meallaimis ón gcathair iad ar
'Teithimis Quest, and meallaimis from city they on
feadh na mbóithre. 20:33 Ansin fágfaidh arm Iosrael
for the roads. 20:33 then will leave army Israel
a láithreacha agus cóireoidh siad iad féin in eagar
to sites and cóireoidh they they own in edit
catha ag Bál Támár; idir an dá linn, déanfaidh
battlefield at banquet Tamar; between the both us, will
na hIosraelaigh atá i luíochán lastiar de
the Israel which in ambush underpinning the of
Gheaba ruathar.' 20:34 Deich míle fear, tofa as
Gheaba raid. ' 20:34 ten thousand man, elected from
Iosrael go léir, d'ionsaíodar Gibeá, agus ba dhian é
Israel that all of attacked Gibeá, and was intensive is
an cath a fearadh. Ní raibh a fhios ag clann
the battle to rained. not was to know at family
Bhiniáimin cén tubaiste a bhí ag bagairt orthu.
Benjamin what disaster to was at threat them.
20:35 Chuir an Tiarna Biniáimin i raon madhma
20:35 The the Lord Biniáimin in range defeat
roimh Iosrael, agus ar an lá sin mharaigh clann
before Israel, and on the day that killed family

Iosrael fiche cúig mhíle agus céad fear de
Israel twenty five thousand and first man of
Bhíniáimin; fir a d'fhéad claíomh a láimhseáil iad
Benjamin; men to was able sword to handling they
go léir. 20:36 Thuig clann Bhíniáimin ansin go raibh
that all. 20:36 realized family Benjamin then that was
buaite orthu. Chuaigh arm Iosrael ar gcúl roimh
won them. went army Israel on back before
Bhíniáimin mar go raibh muinín acu as an dream
Benjamin as that was trust they from the group
a bhí curtha i luíochán acu in aghaidh Ghibeá.
to was been in ambush they in forward Ghibeá.
20:37 Bhrúcht an lucht luíocháin amach go tapa,
20:37 erupted the community ambush out that fast,
agus thugadar faoi Ghibeá, agus d'imríodar faobhar
and they gave about Ghibeá, and played an prick
claímh ar lucht na cathrach go léir. 20:38 Ba é
sword on community the city that all. 20:38 was is
an comhartha a bhí socair idir arm Iosrael agus
the sign to was calm between army Israel and
an lucht luíocháin, go gcuirfidís scamall mór
the community ambush, that contribute cloud great
deataigh suas ón gcathair, 20:39 agus go gcasfadh
smoke up from city, 20:39 and that met with
clann Iosrael a bheadh i lár an chatha ar a sála.
family Israel to would in center the battlefield on to heels.
Thosaigh Biniáimin ar dtús le timpeall deichniúr ar
began Biniáimin on first with around ten on
fhichid de chlann Iosrael a mharú; dúradar leo
forty of family Israel to kill; they said they
féin: 'Tá siad ag imeacht ina raon madhma
yourself: 'There they at event a range defeat
romhainn mar a rinneadar cheana, tá siad sin.'
coming as to done already, is they so. '
20:40 Ach nuair a thosaigh an comhartha, an
20:40 but when to started the signal, the
scamall deataigh, ag éirí ón gcathair, d'fhéach
cloud smoke, at becoming from city, looked
Biniáimin siar agus chonaic siad an chathair ar
Biniáimin previous and saw they the city on

fad ag dul in airde mar uileloscadh chun na
all at go in height as holocaust to the
bhflaitheas. 20:41 Ansin chas arm Iosrael ar a sála
heaven. 20:41 then turned army Israel on to heels
agus thit an lug ar an lag ag arm Bhiniáimin, mar
and fell the lug on the weak at army Benjamin, as
chonaiceadar go raibh an tubaiste sa mhullach orthu.
saw that was the disaster in forehead them.
20:42 Chúlaíodar os comhair arm Iosrael agus
20:42 Chúlaíodar more cooperation army Israel and
thugadar aghaidh ar an bhfásach, ach chuaigh an
they gave forward on the desert, but went the
t-arm sa tír orthu; tháinig an dream eile as an
army in popular them; came the group other from the
gcathair agus thug fúthu gan choinne agus rinne
city and brought about without appointment and by
ár orthu i leith a gcúil. 20:43 Thimpeallaíodar
our they in special to backs. 20:43 Thimpeallaíodar
Biniáimin; rinneadar tír gan taise gan trócaire
Biniáimin; done popular without humidity without mercy
orthu, agus bhascadar iad lastoir os comhair
them, and bhascadar they east more cooperation
Gheaba. 20:44 Thit ocht míle dhéag de Bhiniáimin,
Gheaba. 20:44 fell eight thousand twelve of Benjamin,
laochra cróga iad uile. 20:45 Chas an fuilleach agus
warriors brave they all. 20:45 Chas the balance and
theitheadar i dtreo an fhásaigh agus Charraig
fled in towards the wilderness and Carrick
Rimeon. Treascraíodh cúig mhíle fear díobh ar na
Rimeon. Treascraíodh five thousand man of on the
bóithre, agus ansin cuireadh tír orthu go Geaba
roads, and then was popular they that Geaba
agus maraíodh dhá mhíle díobh. 20:46 Maraíodh ar
and killed two thousand them. 20:46 killed on
fad an lá úd fiche cúig mhíle fear de
all the day in question twenty five thousand man of
Bhiniáimin a d'fhéadfadh claíomh a láimhseáil,
Benjamin to could sword to handling,
laochra cróga iad uile. 20:47 Ach d'éalaigh sé chéad
warriors brave they all. 20:47 but escaped it first

fear chun an fhásaigh, go Carraig Rimeon, agus
man to the desert, that rock Rimeon, and
d'fhanadar ansiúd ar feadh ceithre mhí. 20:48 D'fhill
stayed there on for four months. 20:48 returned
fir Iosrael agus thug faoi chlann Bhiniáimin arís
men Israel and brought about family Benjamin again
agus d'imir faobhar claímh orthu, idir fhear agus
and played prick sword them, between man and
ainmhí, agus gach a bhfuair eadar; chuireadar gach
animal, and all to first found; they put all
baile dar ghabhadar i mBhiniáimin trí thine. 21:1
home think assumed in Benjamin through fire. 21: 1
Thug fir Iosrael an mionn seo i Mizpeá: 'Ní
brought men Israel the oath this in Mizpeá: 'not
tabharfaidh aon duine againn a iníon le pósadh do
will any person We to daughter with marry to
Bhiniáimin.' 21:2 Chuaigh an pobal go Béitéil agus
Benjamin. ' 21: 2 went the community that Béitéil and
d'fhan ann go tráthnóna, ina suí i láthair Dé ag
remained there that evening, a sit in present God at
osnaíl agus ag gol go géar. 21:3 Dúradar: 'A
osnaíl and at cry that sharp. 21: 3 It said: 'A
Thiarna, a Dhia Iosrael, cén fáth a mbeadh sé i
Lord, to God Israel, what why to would it in
ndán d'Iosrael ceann dá threibheanna a chailleadh
outlook Israel one both tribes to lose
inníu?' 21:4 Lá arna mhárach, d'éirigh an pobal
today? ' 21: 4 day as The next, resigned the community
go moch agus thógadar altóir ann, agus d'ofráladar
that early and acquired altar there, and of ofráladar
íobairtí uileloiscthe agus íobairtí comaoineach. 21:5
sacrifices burnt and sacrifices communion. 21: 5
Dúirt clann Iosrael ansin: 'Cé acu de threibheanna
said family Israel then: 'Who they of tribes
Iosrael go léir nár tháinig aníos chun an tionóil i
Israel that all not came up to the assemblies in
láthair an Tiarna?' Óir bhí an mionn sollúnta
present the Lord? ' gold was the oath solemnly
tugtha acu ag bagairt báis ar aon duine nach
assigned they at threat death on any person not

dtiocfadh aníos i láthair an Tiarna i Mizpeá. 21:6
lead up in present the Lord in Mizpeá. 21: 6
Bhí trua ag clann Iosrael do Bhiniáimin a mbráthair
was pity at family Israel to Benjamin to brother
agus dúradar: ‘Tá treibh gearrtha chun siúl
and said, ‘There tribe cut to walking
d'Iosrael inniu. 21:7 Conas a gheobhaimid mná dá
Israel today. 21: 7 how to receive women both
bhfuil fágtha díobh, mar thugamar mionn dar an
is remaining thereof, as we oath think the
Tiarna nach dtabharfaimid aon duine dár n-iníonacha
Lord not will approach any person our their daughters
féin dóibh le pósadh?’ 21:8 Ansin chuireadar an
own they with marriage? ’ 21: 8 then they put the
cheist: ‘Cé acu de threibheanna Iosrael nár tháinig i
question: ‘Who they of tribes Israel not came in
láthair an Tiarna i Mizpeá?’ Agus féach! níor
present the Lord in Mizpeá? ’ and See! not
tháinig aon duine as Iáibéis Gileád chun an
came any person from Iáibéis Gilead to the
longfoirt don tionól, 21:9 mar nuair a ríomhadh an
longford the assembly, 21: 9 as when to calculated the
pobal ní raibh duine de lucht áitribh Iáibéis
community not was person of community premises Iáibéis
Gileád ann. 21:10 Ansin sheol an comhthionól dhá
Gilead there. 21:10 then launched the concourse two
mhíle déag dá dtogha gaiscíoch ann, agus
thousand nineteen both election warriors there, and
d'ordaigh dóibh: ‘Imígí agus déanaigí ár agus
ordered them: ‘Go and Please do our and
eirleach ar lucht áitribh Iáibéis Gileád, mná agus
inflicted on community premises Iáibéis Gilead, women and
leanaí agus uile. Jdg 21:11 Seo mar a chaithfidh
children and all. Jdg 21:11 this as to must
sibh a dhéanamh: Cuirigí na fir go léir agus gach
you to make: Put the men that all and all
bean a luigh le fear faoin mband, (ach déanaigí
woman to lie with man Company Mband, (but Please do
anacal ar na maighdeana.’ Rinneadar mar a
spared on the maidens. ’ done as to
ordaíodh dóibh.) 21:12 Fuaireadar ceithre chéad
ordered them.) 21:12 received four first

maighdean óg nár aithin agus nár luigh le fear i
virgin young not identified and not lie with man in
measc lucht áitribh Iáibéis Gileád; thugadar iad go
among community premises Iáibéis Gilead; they gave they that
dtí an longfort i Sileo atá i dtír Chanán. 21:13
to the camp in Sileo which in country Canaan. 21:13
Ansin chuir an comhthionól go léir teachtairí le
then contributed the concourse that all messengers with
tairiscint síochána chun clann Bhiniáimin a bhí ag
motion peace to family Benjamin to was at
Carraig Rimeon. 21:14 D'fhill Biniáimin an uair sin
rock Rimeon. 21:14 returned Biniáimin the time that
agus thugadar dóibh na mná ó Iáibéis Gileád ar a
and they gave they the women from Iáibéis Gilead on to
ndearnadh anacal; ach ní raibh a ndóthain go
was protecting him; but not was to enough that
léir ann. 21:15 Bhí trua ag an bpobal do
all there. 21:15 was pity at the community to
Bhiniáimin mar go raibh bearna briste ag an Tiarna
Benjamin as that was gap broken at the Lord
i dtreibheanna Iosrael. 21:16 Ansin dúirt seanóirí an
in tribes Israel. 21:16 then said seniors the
chomhthionóil: 'Conas a gheobhaimid mná dá bhfuil
assembly: 'How to receive women both is
fágtha ó tá mná Bhiniáimin scriosta?' 21:17 Agus
remaining from is women Benjamin destroyed? ' 21:17 and
dúradar: 'Conas a chaomhnóimid (iarmhar) do
said, 'How to chaomhnóimid (Residue) to
Bhiniáimin d'fhonn nach scriosfaí treibh as Iosrael?
Benjamin in order not deleted tribe from Israel?
21:18 Ní féidir dúinn féin ár n-iníonacha a thabhairt
21:18 not can us own our their daughters to take
dóibh le pósadh.' Óir bhí an mionn seo tugtha ag
they with marriage. ' gold was the oath this assigned at
clann Iosrael: 'Go raibh mallacht ar aon duine a
family Israel: 'In was curse on any person to
thabharfaidh bean do Bhiniáimin.' 21:19 'Ach, féach!'
give woman to Benjamin. ' 21:19 'But, See! '
ar siad, 'tá féile leis an Tiarna a chomórtar gach
on they, yes festival with the Lord to convened all

bliain i Sileo.’ (Tá an baile seo lastuaidh de
year in Sileo. ’ (A the home this north of
Bhéitéil, soir ón mórghóthar a ghabhann ó Bhéiteil
Bhéitéil, east from major roads to accompanying from Bhéiteil
go Seicim, agus ó dheas ó Labóná.) 21:20 Sé
that Shechem, and from south from Labóná.) 21:20 it
treoir a thugadar do chlann Bhiniáimin: ‘Téigí i
guide to they gave to family Benjamin: ‘Go in
luíochán sna fíonghoirt 21:21 agus déanaigí faire;
ambush in vineyards 21:21 and Please do watch;
nuair a thiocfaidh iníonacha Shileo amach chun rince
when to entry daughters Shileo out to dance
ina mbaiclí le chéile, tagaigí sibhse amach chomh
a mbaiclí with together, come along ye out as
maith as na fíonghoirt agus sciobadh gach duine
good from the vineyards and snatching all person
agaibh bean dó féin as iníonacha Shileo agus
you woman it own from daughters Shileo and
imíodh gach duine go tír Bhiniáimin. 21:22 Má
gone all person that country Benjamin. 21:22 If
thagann a n-aithreacha nó a ndeartháireacha
falling to fathers or to brothers
chugainn le gearán, déarfaimid leo: ‘Maithigí dóibh,
us with complaint, we say to they: ‘apologies them,
(mar thóg gach fear) díobh bean mar a dhéanann
(as took all man) of woman as to do
daoine i gcogadh; dá dtabharfadh sibh féin mná
people in war; both would you own women
dóibh, bhrisfeadh sibh bhur mionn agus bheadh coir
them, breaking you your oath and would crime
déanta agaibh.’ 21:23 Rinne clann Bhiniáimin
made you. " 21:23 A family Benjamin
amhlaidh; thoghadar bean an duine as na rinceoirí
so; chose woman the person from the dancers
a d’fhuadaíodar; ansin chuireadar chun bóthair,
to of fhuadaíodar; then they put to road,
d’fhilleadar ar a n-oidhreacht, thógadar a mbailte
of returned on to heritage, acquired to towns
arís, agus chuireadar fúthu iontu. 21:24 D’imigh
again, and they put about them. 21:24 went

clann Iosrael leo as an áit ansin, gach duine ar
family Israel they from the place then, all person on
ais chun a threibhe agus a fhine féin; d'fhill gach
return to to tribal and to Agave himself; returned all
duine ó Shileo ar a oidhreacht féin. 21:25 Sna
person from Shileo on to heritage itself. 21:25 in
laethanta úd ní raibh aon rí in Iosrael agus
days in question not was any king in Israel and
rinne gach fear mar ab áil leis féin.
by all man as ab pleasure with itself.

1:1 Le linn na mBreithiúna a bheith i réim tharla
1: 1 with us the Judges to have in prevail happened
gorta sa tír agus d'imigh fear áirithe as Beithil
famine in country and departed man certain from Bethlehem
Iúdá a chónaí i dtír Mhóáb, é féin, a bhean
Judah to living in country Moab, is However, to woman
agus a bheirt mhac. 1:2 Eilímeilic a bhí mar ainm
and to both son. 1: 2 Eilimeilic to was as name
ar an bhfear, Náóimí ar a bhean agus Machlón agus
on the men, Náoimí on to woman and Machlón and
Cilión ar a bheirt mhac. Eafrátaigh ab ea iad ó
Cilíon on to both son. Eafrátaigh ab Another they from
Bheithil Iúdá agus thángadar go tír Mhóáb agus
Bethlehem Judah and were signed that country Moab and
chuireadar fúthu ann. 1:3 D'éag Eilímeilic, fear céile
they put about there. 1: 3 died Eilimeilic, man husband
Náóimí agus fágadh ise agus a beirt mhac. 1:4
Náoimí and left behind it is and to two son. 1: 4
Phósadarsan mná Móábacha, a raibh Orpá ar
Phósadarsan women Móábacha, to was ORPA on
dhuine acu agus Rút ar an mbean eile. Mhaireadar
person they and Ruth on the woman other. living,
ansiúd ar feadh deich mbliana nó mar sin. 1:5
there on for ten years or as said. 1: 5
Ansin fuair Machlón agus Cilión bás, agus fágadh
then found Machlón and Cilíon death, and left behind
an bhean gan mac den bheirt, gan fear. 1:6
the woman without son of two, without man. 1: 6
Chuir sí féin agus baintreacha a mac faoi réir
The she own and widows to son about by
ansin le filleadh as tír Mhóáb óir d'airigh sí i
then with return from country Moab gold felt she in
dtír Mhóáb gur tháinig an Tiarna i gcabhair ar a
country Moab that came the Lord in aid on to
mhuintir agus gur thug bia dóibh. 1:7 Ansin
people and that brought food them. 1: 7 then
d'imigh sí féin agus a beirt bhan mic ón áit ina
departed she own and to two women son from place a
raibh cónaí orthu, agus chuir siad chun bóthair ar
was live them, and contributed they to road on

ais go tír Iúdá. 1:8 Dúirt Náóimí lena beirt
 return that country Judah. 1: 8 said Náóimí his two
bhan mic: ‘Ar ais libh, gach duine agaibh, go
 women son: ‘On return you, all person you, that
teach a mháthar. Go raibh an Tiarna lách dílis
 house to mother. that was the Lord friendly faithful
libh faoi mar a bhí sibhse leis an muintir atá sa
 you about as to was ye with the people which in
chré, agus liomsa. 1:9 Go ndeonáí an Tiarna go
 clay, and me. 1: 9 that grantee the Lord that
bhfaighfidh sibh baile, gach duine agaibh beirt, le
 finds you home all person you two, with
céile fir ina theach.’ Agus phóg sí iad, ach
 husband men a house. ‘ and kiss she them, but
chromadarsan ar ghol go fuíoch. Rut 1:10
 chromadarsan on weeping that fuíoch. rut 1:10
‘Fillfimid leat,’ ar siad, ‘fillfimid sin, go dtí do
 ‘We will return You ‘ on they, ‘We will return so, that to to
mhuintirse.’ 1:11 Ach dúirt Náóimí: ‘Ní mór daoibh
 mhuintirse. ‘ 1:11 but said Náóimí: ‘not great to you
dul ar ais, a iníonacha liom. Cad ab áil libh
 go on back, to daughters i. what ab pleasure you
teacht liomsa? An bhfuil clann mhac fós i mo
 coming me? the is family son still in my
bhroinn le bheith mar fhir chéile agaibh? 1:12
 congenital with have as men together you? 1:12
Filligí, a iníonacha; imígí libh mar táimse róasta le
 Filligí, to daughters; Go you as I am róasta with
pósadh ar ais. Fiú dá ndéarfainn go bhfuil dóchas
 marry on back. even both ndéarfainn that is hope
agam fear a fháil anocht féin, agus clann mhac
 I man to find tonight However, and family son
breise a bheith orm, 1:13 an mbeadh sibh sásta
 additional to have me 1:13 the would you happy
fanacht nó go bhfásfaidís? An bhfanfadh sibh gan
 stay or that bhfásfaidís? the stay you without
pósadh chuige sin? Ná déanaigí, a ógmhná, mar go
 marry approach that? Do Please do, to young women, as that
ngoillfeadh sé go mór orm ar bhur son-sa gur
 sensitive it that great I on your push-in that

tógadh lámh an Tiarna i mo choinne.’ 1:14 Bhreis a
built hand the Lord in my him. ' 1:14 broke to
ngol arís orthu agus ghoileadar go fuíoch. Ansin
ngol again they and ghoileadar that fuíoch. then
phóg Orpá máthair a céile (agus d'imigh uaithi
kiss ORPA mother to husband (and departed she
chun a muintire féin); ach chloígh Rút léi go
to to family themselves); but complied Ruth she that
dlúth. 1:15 Dúirt Náóimí (le Rút) ansin: ‘Féach i
closely. 1:15 said Náóimí (with Ruth) then: 'View in
leith orm anois. Siúd í bean do dhearthár imithe ar
special I now. those s woman to brother gone on
ais chun a muintire féin agus chun a dé féin.
return to to family own and to to Bi itself.
Imighse leat chomh maith agus lean bean do
Imighse you as good and follow woman to
dhearthár.’ 1:16 Ach d'fhreagair Rút: ‘Ná bí ag
brother. ' 1:16 but responded Ruth: 'Do make at
tathant orm imeacht uait agus filleadh gan a bheith
urges I event you and return without to have
feasta i do chuideachta: óir cibé áit a rachaidh
henceforth in to company: gold whatever place to will
tusa, is ann a rachaidh mise, agus cibé áit a
you, most there to will yours and whatever place to
mbainfidh tusa fút, is ann a bhainfidh mise fúm;
ll you about, most there to will yours me;
siad do mhuintirse is muintir domsa, agus is é do
they to mhuintirse most people me, and most is to
Dhia is Dia domsa. 1:17 Fód do bháis, fód mo
God most God me. 1:17 sod to death sod my
bháis-sé, agus láthair m'adhlaith. Go ndéana an
death-it, and present m'adhlaith. that ndéana the
Tiarna seo agus siúd liom, agus a thuilleadh fós, dá
Lord this and those I, and to more still, both
scarfadh fiú an bás ó chéile sinn!’ 1:18 Nuair a
splitting even the death from together us! ' 1:18 when to
thuig Náóimí go raibh sí meáite ar dhul léi, ní
understood Náóimí that was she weighing on entry her, not
dúirt sí a thuilleadh. 1:19 Chuadar araon ar
said she to further. 1:19 They went both on

aghaidh nó gur thángadar go Beithil. Nuair a
forward or that were signed that Bethlehem. when to
shroicheadar Beithil suaithleadh an chathair go léir
they reached Bethlehem disturbances the city that all
dá mbarr. ‘An í seo Náóimí?’ a deireadh na mná.
both top. ‘The s this Náóimí?’ to end the women.
1:20 Dúirt sí leo: ‘Ná bígí ag tabhairt Náóimí (.i.
1:20 said she they: ‘Do please be at Taking Náóimí (Ie.
Suairc) orm, ach Márá (Searbh), óir is an-searbh a
chanting) me but sea (Bitter) gold most very bitter to
roinn an tUilechumhachtach liom. 1:21 Oir d'imigh
department the tUilechumhachtach i. 1:21 South departed
mé liom sách agus thug an Tiarna abhaile mé
I I rather and brought the Lord home I
seang. Cad ab áil libh ag tabhairt Náóimí orm
slender. what ab pleasure you at Taking Náóimí I
dá bhrí sin, mar thug an Tiarna fianaise i
both meaning so, as brought the Lord evidence in
m'aghaidh, agus rinne an tUilechumhachtach mé a
my face, and by the tUilechumhachtach I to
chiapadh?’ 1:22 D'fhill Náóimí mar sin ó thír
harassment? ‘ 1:22 returned Náóimí as that from country
Mhóáb agus Rút bean a mic, an Móábach mná ina
Moab and Ruth woman to son, the Móábach women a
teannta; agus thángadar go Beithil i dtús fómhar
inflated; and were signed that Bethlehem in first harvest
na heorna. 2:1 Bhí fear gaoil ag Náóimí de
the barley. 2: 1 was man relationships at Náóimí of
thaobh a fir, fear an-saibhir de shliocht Eilímeilic
sides to men, man very rich of posterity Eilímeilic
agus Boaz ab ainm dó. 2:2 Dúirt Rút an Móábach
and Boaz ab name him. 2: 2 said Ruth the Móábach
mná le Náóimí: ‘Lig dom dul amach sna goirt
women with Náóimí: ‘Let me go out in salt
chun na dias a bhailiú i ndiaidh duine éigin a
to the ears to collection in following person some to
mbeadh lé aige liom.’ ‘Imigh leat, a iníon ó,’
would exposed he me. ‘Go you, to daughter from ‘
ar sise léi. 2:3 D'imigh sí léi agus bhí sí ag bailiú
on she her. 2: 3 went she she and was she at collection
na ndias i ndiaidh na mbuanaithe sna goirt agus
the ndias in following the mbuanaithe in salt and

tháinig sí go cuid Bhoaz, d'fhine Eilímeilic, den
came she that some Bhoaz, family of Eilímeilic, of
ithir. 2:4 Seo Boaz ag teacht ó Bheithil agus
soil. 2: 4 this Boaz at coming from Bethlehem and
bheannaigh do na buanaithe: 'Go raibh an Tiarna
blessed to the immortalized: 'In was the Lord
libh,' ar sé. D'fhreagair siadsan: 'Go mbeannaí an
you, ' on it. responded they: 'In bless the
Tiarna thú féin.' 2:5 Ansin dúirt Boaz leis an
Lord you itself. ' 2: 5 then said Boaz with the
seirbhíseach a bhí aige i bhfeighil na meithle: 'Cér
servant to was he in charge the teams: 'CER
díobh an cailín seo?' 2:6 D'fhreagair saoste na
of the girl this? ' 2: 6 responded ranger the
meithle: 'Sin í an cailín Móábach a tháinig ar ais
teams: 'That s the girl Móábach to came on return
le Náóimí ó thír Mhóáb, 2:7 agus dúirt sí: 'Lig
with Náóimí from country Moab, 2: 7 and said she: 'Let
dom le do thoil na diasa a dhíolaim agus a bhailiú
me with to please the ears to sell and to collection
i measc na bpunann i ndiaidh na meithle.' Tháinig
in among the portfolio in following the team. ' came
sí más ea agus tá sí ar a cosa gan stad ó
she if Another and is she on to legs without stop from
mhaidin go moch.' 2:8 Dúirt Boaz le Rút: 'Éist
morning that early. ' 2: 8 said Boaz with Ruth: 'Listen
liom anois, a iníon ó, agus tuig é seo uaim:
I now, to daughter from, and understand is this me:
ná téighse a dhíolaim in aon ghort eile. Ná fág an
or téighse to sell in any field other. Do leave the
áit seo ach lean go dlúth mo mheithealsa. 2:9
place this but follow that close my mheithealsa. 2: 9
Bíodh do shúil agat ar an gcuid sin den ghort a
Have to eye you on the their that of field to
bhíonn á bhaint acu agus bí ina ndiaidh aniar.
are being remove they and make a following Resilient.
Tá ordú tugtha agam do mo sheirbhísigh gan cur
There order assigned I to my servants without taking
isteach ort. Má bhíonn tart ort, buail síos chun na
in you. If are thirst you, hit down to the

soithí agus ól deoch as ar tharraing na giollaí.'
vessels and drinking drink from on drew the orderlies. '

2:10 Ansin shléacht Rút roimhe agus chrom go
2:10 then bowed down Ruth previously and bent that

talamh, á rá: 'Cad chuige duit a bheith chomh
ground, being saying: 'What approach you to have as

lách liom agus a leithéid de chúram a dhéanamh
friendly I and to such of care to make

díom agus gan ionam ach strainséir?' 2:11
me and without me but stranger? ' 2:11

D'fhreagair Boaz: 'Insíodh dom go hiomlán an uile
responded Boaz: 'told me that completely the all

ní dá ndearna tú ar son mháthair do chéile ón
not both has you on for mother to together from

uair a fuair d'fhear bás; mar a d'fhág tú d'athair
time to found man death; as to left you father

agus do mháthair agus do thír dhúchais i do
and to mother and to country mother in to

dhiaidh agus gur tháinig tú go muintir nár bh
later and that came you that people not

aithnid duit roimhe seo. 2:12 Go gcúití an Tiarna
known you previously this. 2:12 that gcúití the Lord

do shaothar leat, agus go dtuga an Tiarna Dia
to work you, and that furnishes the Lord God

Iosrael luach saothair iomlán duit ós rud é gur
Israel value labor complete you because thing is that

tháinig tú ag lorg dídine faoi scáth a sciathán.'
came you at looking shelter about shadow to wing. '

2:13 Ansin dúirt sí: 'Nach lách atá tú liom, a
2:13 then said she: 'Not friendly which you I, to

mháistir, mar thug tú sólas dom agus labhair tú
master, as brought you consolation me and talk you

go séimh liomsa, do bhanseirbhíseach, dá shuaraí
that gently me, to bhanseirbhíseach, both tabloid

mé, agus gan mé ar chomhchéim le duine de do
I, and without I on par with person of to

bhanseirbhísigh.' 2:14 Am dinnéir dúirt Boaz léi:
bhanseirbhísigh. ' 2:14 time dinner said Boaz she:

'Tar agus ith smut den arán seo agus tum do
'Come and ate smut of on the this and tum to

ghreim san fhíon.' *stitch in wine. ' sat Ruth with the group, and*
rinne Boaz (carnán) grán dóite di agus d'ith sí a
by Boaz (Pile) grains burned her and ate she to
sáith de agus bhí fuilleach aici. 2:15 Ansin
and enough of and was balance her. 2:15 then
d'éirigh sí arís chun díolama agus thug Boaz ordú
resigned she again to digest and brought Boaz order
dá ghiollaí: 'Ligigí di díolaim i measc na bpunann
both attendants: 'Ligigí her anthology in among the portfolio
féin agus ná cuirigí isteach uirthi. 2:16 Agus
own and or bring me in her. 2:16 and
tarraingigí roinnt diasa as na punanna agus fágaigí
pull it some ears from the portfolios and fágaigí
ansiúd roimpi iad le bailiú agus ná bígí á
there faces they with collection and or please be being
ceartú.' *correction. ' 2:17 A she anthology as that in field that*
2:17 Rinne sí díolaim mar sin sa ghort go
tráthnóna. Ansin rinne sí a cnuasach a bhualadh
evening. then by she to collection to hitting
agus bhí timpeall éafá eorna ann. 2:18 Thug sí léi
and was around éafá barley there. 2:18 brought she she
é agus d'imigh isteach sa chathair; thaispeáin sí a
is and departed in in city; showed she to
cnuasach do mháthair a céile. Leag sí os a
collection to mother to husband. Lay she more to
comhair chomh maith an bia a bhí fágtha tar éis
cooperation as good the food to was remaining after a
di féin a sáith a ithe agus thug di é. 2:19 Dúirt
her own to and enough to eat and brought her it. 2:19 said
máthair a céile léi: 'Cá raibh tú ag díolaim
mother to husband she: 'Where was you at anthology
inniu? Cá raibh tú ag obair? Go raibh beannacht
today? How was you at work? that was goodbye
ar an té a thóg ceann duit!' Ansin d'inis Rút do
on the person to took one You! ' then told Ruth to
mháthair a céile cé leis a ndearna sí an díolaim,
mother to husband how with to has she the anthology,
agus dúirt: 'Boaz is ainm don té a raibh mé ag
and said: 'Boaz most name the person to was I at

obair leis inniu.’ 2:20 Dúirt Náóimí le bean a mic:
work with today. ' 2:20 said Náóimí with woman to son:

‘Go raibh beannacht ón Tiarna ar an té nár
'In was goodbye from Lord on the person not
theip a chineáltas ar an marbh ná ar an mbeo.’
failed to kindness on the dead or on the the living. '

Agus lean Náóimí uirthi á rá léi: ‘Is gairid é
and follow Náóimí she being say she: 'It short is
gaol an duine sin linn; tá sé ar na daoine a
relationship the person that us; is it on the people to
bhfuil ceart fuascailte acu orainn.’ 2:21 Labhair Rút
is right redemption they us. ' 2:21 Talk Ruth

an Móábach mná ansin: ‘Dúirt sé liom chomh
the Móábach women then: 'said it I as
maith,’ ar sí, ‘lean ar shála mo mheithle go dtí
good, ' on she, "Continued on heels my teams that to
go mbeidh m'fhómhar go léir bainte acu.’ 2:22
that will m'fhómhar that all reached them. " 2:22

Agus dúirt Náóimí le Rút baintreach a mic: ‘Is
and said Náóimí with Ruth widow to son: 'It
fearr duit dul amach lena mheithealsan in áit dul
best you go out his mheithealsan in place go
go gort eile mar ar bhaol go gcuirfí isteach ort.’
that field other as on risk that would in you. '

2:23 D'fhan sí le meitheal Bhoaz dá bhrí sin ag
2:23 stayed she with group Bhoaz both meaning that at
díolaim go dtí go raibh an clabhsúr acu ar fhómhar
anthology that to that was the closure they on autumn

na heorna agus na cruithneachta. Bhí sí ag cur
the barley and the wheat. was she at taking

fúithi le máthair a céile. 3:1 Ansin dúirt Náóimí
thereunder with mother to husband. 3: 1 then said Náóimí
máthair a céile léi: ‘A iníon ó, nach é mo ghnó
mother to husband she: 'A daughter from, not is my business
féachaint chuige go gcuirfidh tú fút go socair sásta.
view approach that will you about that calm happy.

3:2 Anois nach gaol dúinn Boaz a raibh tú i
3: 2 now not relationship us Boaz to was you in
bhfochair a mheithle? Féach beidh sé ag cáitheadh
accompanied to teams? View will it at spray

na heorna anocht ar an urlár buailte. 3:3 Déan thú
the barley tonight on the floors hit. 3: 3 make you

féin a ní, dá bhrí sin, agus a ungadh, agus cuir
own to not, both meaning so, and to cream, and please
do thogha éadaigh ort, agus síos leat chun an
to election clothing you, and down you to the
urláir; ach ná cuir thú féin in aithne dó, nó go
floor; but or please you own in Meet him, or that
mbeidh bia agus deoch caite aige. 3:4 Nuair a
will food and drink last him. 3: 4 when to
luífidh sé, fair ar an áit ina luífidh agus téigh
fit he, watch on the place a fit and please
isteach agus bain an brat dá chosa agus luighse féin
in and please the broth both feet and luighse own
ansiúd. Inseoidh sé duit céard a bheidh le déanamh
hem. will tell it you what to will with making
agat.’ 3:5 D’fhreagair sí: ‘Déanfaidh mé gach a
you. ’ 3: 5 responded she: ‘The I all to
bhfuil ráite agat.’ 3:6 Ghabh sí síos chun an urláir
is stated you. ’ 3: 6 captured she down to the floor
bhuailte agus rinne rud ar mháthair a céile go
Wrought and by thing on mother to husband that
beacht. 3:7 Nuair a bhí bia ite agus deoch ólta ag
precisely. 3: 7 when to was food ite and drink drunk at
Boaz agus go raibh sé go súgach, chuaigh sé a
Boaz and that was it that merry, went it to
luí ag imeall an charn arbhair. Ansin tháinig sí
compatible at edge the heap cereal. then came she
os iséal agus chas siar an brat a bhí ar a chosa
more low and turned previous the broth to was on to feet
agus luigh ansiúd. 3:8 I lár na hoíche dhúisigh an
and lie hem. 3: 8 In center the night woke the
fear, d’fhéach ina thimpeall agus ba shiúd an bhean
man, looked a around and was shiúd the woman
ina luí ag a chosa. 3:9 Dúirt sé léi: ‘Cé hí thú
a compatible at to feet. 3: 9 said it she: ‘Who HI you
féin?’ D’fhreagair sí: ‘Mise Rút do
yourself? ’ responded she: ‘Me Ruth to
bhanseirbhíseach. Leath beann do bhrait ar do
bhanseirbhíseach. half regardless to flag on to
bhanseirbhíseach, óir tá ceart fuascailte agat orm.’
bhanseirbhíseach, gold is right redemption you me. ’

3:10 ‘Go gcuire an Tiarna a bheannacht ort, a
3:10 'In fails the Lord to blessing you, to
iníon ó,’ arsa Boaz, ‘mar gur mó an cineáltas seo
daughter from ' says Boaz, 'as that more the kindness this
de do chuid ná ar ghabh roimhe, mar ní
of to part or on caught previously, as not
dheachaigh tú ar thóir ógánach saibhir ná daibhir.
did you on search youths rich or poor.
3:11 Ná bíodh aon eagla ort más ea, a iníon ó;
3:11 Do please any fear you if Yes, to daughter from;
déanfaidh mé díreach mar a iarrfaidh tú óir tá a
will I just as to requested you gold is to
fhios ag muintir mo chathrach go léir a fheabhas de
know at people my city that all to excellent of
bhean thú. 3:12 Anois fág gur fíor go bhfuil ceart
woman you. 3:12 now leave that real that is right
fuascailte agam ort, tá fear ann ar gaire é a
redemption I you, is man there on next is to
ghaol leat. 3:13 Fan anseo anocht, agus más mian
relationship you. 3:13 Stay here tonight, and if wish
leis ar maidin amárach a cheart fuascailte ort a
with on morning tomorrow to right redemption you to
chur i bhfeidhm, bíodh aige agus fuasclaíodh sé thú.
to in force, please he and redeemed it you.
Ach mura mian leis sin a dhéanamh, dar an Tiarna
but unless wish with that to make think the Lord
beo, déanfaidh mé féin thú a fhuascailt. Luigh síos
live, will I own you to redemption. Lie down
anois go maidin.’ 3:14 Luigh sí ag a chosa dá
now that morning. ' 3:14 Lie she at to feet both
bhrí sin go maidin, ach d'éirigh (Boaz) roimh an
meaning that that morning, but resigned (Boaz) before the
tráth a d'aithneodh daoine a chéile, ‘mar,’ ar sé, ‘ní
time to to recognize people to together, 'As,' on he, 'not
foláir a cheilt gur tháinig an bhean seo chun an
must to hide that came the woman this to the
urláir bhuailte.’ 3:15 Ansin dúirt sé léi: ‘Tabhair
floor beaten. ' 3:15 then said it she: 'Give
leat an brat atá á chaitheamh agat agus leath
you the broth which being wear you and half

amach é.' Leath sí roimhe é agus chuir seisean sé
out it. ' half she previously is and contributed he it
thomhas eorna ann, agus d'ardaigh uirthi é. D'imigh
measure barley there, and rose she it. went
sí léi isteach sa chathair ansin. @ 3:16 Nuair a
she she in in city then. @ 3:16 when to
shroich sí máthair a céile, d'fhiafraigh sise: 'Conas
reached she mother to husband, asked she: 'How
a bhí agat, a iníon ó?' Ansin d'inis sí gach a
to was you, to daughter from? ' then told she all to
ndearna an fear di. 3:17 Lean sí uirthi: 'Agus thug
has the man her. 3:17 Follow she she: 'And brought
sé na sé thomhas plúir seo dom,' ar sí, 'agus dúirt
it the it measure flour this me, ' on she, 'and said
sé liom: 'Déan deimhin de nach folamh a rachaidh
it me: 'Make indeed of not empty to will
tú ar ais chun máthair do chéile.' 3:18 D'fhreagair
you on return to mother to together. " 3:18 responded
sise: 'Fan, a iníon ó, go bhfeice tú conas mar a
she: 'Wait, to daughter from, that vengeance you how as to
bheidh, mar ní rachaidh aon suaimhneas ar an
will, as not will any peace on the
bhfear nó go gcuirfidh sé nithe i gcrích inniu féin.'
men or that will it items in out today itself. '
4:1 Chuaigh Boaz go dtí an geata agus shuigh sé
4: 1 went Boaz that to the gate and sat it
ansiúd, agus seo chuige an gaol gairid ar ar
there, and this approach the relationship short on on
labhair sé. Dúirt Boaz: 'Gabh i leith, a chara, agus
talk it. said Boaz: 'Go in unique, to Dear and
suigh taobh liom,' agus tháinig sé agus shuigh. 4:2
sit side I ' and came it and sat. 4: 2
Ansin rinne sé deichniúr de sheanáoirí na cathrach a
then by it ten of elderly the city to
thoghadh agus dúirt leo: 'Suígí síos anseo,' agus
election and said they: 'Sit down here, ' and
shuíodar. 4:3 Ansin dúirt sé leis an bhfear gaoil:
shuíodar. 4: 3 then said it with the men relationship:
'Náeimí, an bhean a d'fhill ar ais ó thír
'Náeimí, the woman to returned on return from country

Mhóáb, tá sí ag díol an phaiste talún a bhí ag
Moab, is she at sale the patch land to was at
Eilímeilic ár ngaol. 4:4 Shíleas nár mhiste é sin a
Eilímeilic our relationship. 4: 4 I thought not Please is that to
insint duit agus a rá leat: Ceannaigh é i bhfianaise
tell you and to say you: Buy is in light
na muintire atá ina suí anseo, agus i bhfianaise
the family which a sit here, and in light
seanóirí mo phobail. Más mian leat do cheart
seniors my community. If wish you to right
fuascailte air a chur i bhfeidhm, fuascail é. Mura
redemption it to to in force, redeemed it. If
ndéanann tú, inis dom é agus beidh a fhios agam,
by you, told me is and will to know I
mar seachas tusa, níl aon duine eile chun é a
as than you, there any person other to is to
fhuascailt ach mise; ach tá an tosach agat orm.'
redemption but yours; but is the front you me. '
Dúirt sé: 'Táim sásta é a fhuascailt.' 4:5 Ansin lean
said it: 'I happy is to redemption. ' 4: 5 then follow
Boaz air: 'An lá a cheannóidh tú an paiste talún
Boaz it: 'The day to buys you the patch land
ó láimh Náomí, ceannóidh tú (Rút) chomh maith,
from hand Náomí, will buy you (Ruth) as well,
an Móábach, baintreach an mhairbh, agus ar an
the Móábach, widow the dead and on the
gcuma sin tabharfaidh tú a ainm ar ais dá
appearance that will you to name on return both
oidhreacht.' 4:6 Ansin dúirt an té a raibh an
heritage. ' 4: 6 then said the person to was the
ceart fuascailte aige: 'Ní féidir dom feidhm a bhaint
right redemption he: 'not can me function to remove
as mo cheart fuascailte dá réir sin gan
from my right redemption both by that without
m'oidhreacht féin a chur i bhfiontar. Cuirse féin mo
m'oidhreacht own to to in enterprises. de Courcy own my
cheart fuascailte i bhfeidhm ós rud é nach féidir
right redemption in place because thing is not can
domsa é a dhéanamh.' 4:7 Ba é an nós é sa
me is to do. ' 4: 7 was is the like is in

seansaol in Iosrael i ngnóthaí fuascailte nó
old ways in Israel in affairs redemption or
malartaithe, d'fhonn margadh a dhaingniú, go
exchange, in order market to secure, that
mbainfeadh duine a chuarán de, agus é a thabhairt
would person to chuarán of, and is to take
don duine eile, agus ba mar sin a dhéantaí an
the person other and was as that to dhéantaí the
daingniú in Iosrael i láthair finnétithe. 4:8 Nuair a
confirmation in Israel in present witnesses. 4: 8 when to
dúirt an gaol ba ghaire le Boaz: ‘Ceannaigh
said the relationship was proximity with Boaz: ‘Buy
duit féin é,’ bhain sé a chuarán de. 4:9 Ansin dúirt
you own is, ‘ won it to chuarán of. 4: 9 then said
Boaz leis na seanóirí agus leis an bpobal uile:
Boaz with the seniors and with the community all:
‘Finnétithe sibh inniu air gur cheannaigh mé ó
‘Witnesses you today it that purchase I from
láimh Náóimí gach ar bhain le Eilímeilic, le Cilión
hand Náóimí all on won with Eilímeilic, with Cilión
agus le Machlón; 4:10 mar an gcéanna gur
and with Machlón; 4:10 as the Similarly that
cheannaigh mé Rút an Móábach, baintreach
purchase I Ruth the Móábach, widow
Mhachlón le bheith mar bhean agam, chun ainm
Mhachlón with have as woman I to name
an mhairbh a choimeád buan ar a oidhreacht
the dead to keep permanently on to heritage
d'fhonn nach dteipfeadh ainm an mhairbh i measc a
in order not failure name the dead in among to
bhráithre ná ag geata a bhaile dúchais. Finnétithe air
brothers or at gate to home native. witnesses it
sin sibhse.’ 4:11 Dúirt a raibh ag an ngeata agus na
that ye. ‘ 4:11 said to was at the gate and the
seanóirí: ‘Is finnétithe sinn. Go ndéana an Tiarna an
seniors: ‘It witnesses us. that ndéana the Lord the
bhean atá ag teacht ar do theaghlach a thabhairt
woman which at coming on to family to take
ar aon dul le Ráchael agus le Léa, an bheirt a
on any go with Rachel and with Lea, the both to
thóg suas teaghlach Iosrael as láimh a chéile. Go
took up family Israel from hand to together. that

raibh an rath ort in Eafrátá, agus cáil ort i
was the success you in Eafrátá, and renowned you in
mBeithil. 4:12 Agus go raibh do theaghlach mar
Bethlehem. 4:12 and that was to family as
theaghlach Pheiriz (a rug Támár do Iúdá) de bharr
family Pheiriz (a bore Tamar to Judah) of top
na clainne a thabharfaidh an Tiarna duit ón mbean
the family to give the Lord you from woman
óg seo.’ 4:13 Thóg Boaz Rúit leis mar sin agus bhí
young this. ’ 4:13 took Boaz Ruth with as that and was
sí mar bhean aige. Agus nuair a luigh siad le
she as woman him. and when to lie they with
chéile, bhronn an Tiarna gin uirthi, agus rug sí
together, donated the Lord gin her, and bore she
mac. @ 4:14 Agus dúirt na mná le Náóimí:
son. @ 4:14 and said the women with Náóimí:
‘Moladh leis an Tiarna nár fhág (an marbh)
‘Recommendation with the Lord not left (the dead)
gan bráthair gaoil inniu chun a ainm a
without brother relationships today to to name to
bhuanú in Iosrael. 4:15 Tabharfaidh an leanbh
Continuance in Israel. 4:15 will the baby
misneach duit agus beidh sé mar theannta agat i do
courage you and will it as addition you in to
sheanaois, óir is í bean do mhic a rug é, an té
old age, gold most s woman to students to bore is, the person
ar mo é do ghrá di na do sheachtar mac.’ 4:16
on my is to love her the to seven son. ’ 4:16
Agus thóg Náóimí an leanbh agus chuir ina hucht
and took Náóimí the baby and contributed a breast
é, agus bhí ina buime aige. 4:17 Agus thug mná
is, and was a nanny him. 4:17 and brought women
na comharsanachta ainm air. ‘Saolaíodh mac do
the neighborhood name it. ‘born son to
Náóimí,’ a dúradar, agus thugadar Óbaed air. Ba
Náóimí ’ to they said, and they gave Obed it. was
eisean athair Ieise, athair Dháiví. 4:18 Seo iad
he father Jesse, father David. 4:18 this they
sliocht Pheiriz: ghin Peiriz Heazrón; 4:19 ghin
extract Pheiriz: generated Peiriz Heazrón; 4:19 generated

Heazrón Rám; ghin Rám Amaineádáb; 4:20 ghin
Heazrón RAM; generated Ram Amaineádáb; 4:20 generated

Amaineádáb Nachsón; ghin Nachsón Salmón; 4:21
Amaineádáb Nachsón; generated Nachsón Salmon; 4:21

ghin Salmón Boaz; ghin Boaz Óbaed; 4:22
generated SALMON Boaz; generated Boaz Obed; 4:22

ghin Óbaed Ieise, agus ghin Ieise Dáiví.
generated Obed Jesse, and generated Jesse David.

1:1 Bhí fear áirithe ann ó Rámátaím Zóifím i
1: 1 was man certain there from Rámátaím Zóifím in
sléibhte Eafraím. Sé ainm a bhí air Ealcáná mac
mountains Ephraim. it name to was it Ealcáná son
Iarohám mhic Eilíhiú mhic Thochú mhic Zúf,
Iarohám students Eilíhiú students Thochú students Zúf,
Eafraímeach. 1:2 Bhí beirt bhan aige; Hanná a ba
Eafraímeach. 1: 2 was two women he; Hannah to was
ainm do dhuine díobh agus Pinineá a ba ainm do
name to person of and Pinineá to was name to
dhuine eile. Bhí clann ar Phinineá, ach ní raibh ar
person other. was family on Phinineá, but not was on
Hanná. 1:3 Théadh an fear seo suas gach bliain as
Hannah. 1: 3 went the man this up all year from
a chathair féin chun adhradh agus chun íobairt a
to city own to worship and to sacrifice to
ofráil do Thiarna na Slua i Sileo. Bhí beirt mhac
offer to Lord the crowd in Sileo. was two son
Éilí, Hofnaí agus Píneachás, mar shagairt leis an
Eli, Hofnaí and Phinehas, as priests with the
Tiarna ansiúd. 1:4 An lá a dhéanadh Ealcáná
Lord hem. 1: 4 the day to construct a Ealcáná
íobairt thugadh sé scaireanna do Phinineá a bhean
sacrifice brought it shares to Phinineá to woman
agus dá clann mhac agus iníonacha go léir. 1:5
and both family son and daughters that all. 1: 5
Bíodh gurbh ionúin leis Hanná, ní thugadh sé ach
Have that beloved with Hannah, not brought it but
scair amháin di, toisc gur dhruid an Tiarna a
shares one her, because that faction the Lord to
broinn. 1:6 A comhleacaí mná, bhíodh sí ag
womb. 1: 6 A colleague women, formerly she at
caitheamh achasán léi, ag spochadh aisti, á
wearing taunts her, at teasing extracting, being
chasadh léi gur dhruid an Tiarna a broinn. 1:7 Mar
turn she that faction the Lord to womb. 1: 7 as
sin a bhí, bliain i ndiaidh na bliana; gach uair dá
that to was, year in following the years; all time both
dtéadh Hanná suas go teach an Tiarna, bhíodh
went Hannah up that house the Lord, formerly

Pinineá ag caitheamh achasán léi. Bhíodh Hanná ag
Pinineá at wearing taunts her. formerly Hannah at
gol dá bharrsan agus ní chaitheadh sí greim bia.
cry both bharrsan and not wore she grip food.
1:8 Ansin dúirt Ealcáná a fear léi: ‘A Hanná, cad
1: 8 then said Ealcáná to man she: ‘A Hannah, what
chuige a bhfuil tú ag gol? Cad chuige nach bhfuil
approach to is you at cry? what approach not is
tú ag ithe? Cad chuige go bhfuil tú dubhach? Nach
you at eat? what approach that is you depression? not
fearr mise agat na deichniúr mac?’ 1:9 Nuair a bhí
best yours you the ten son? ‘ 1: 9 when to was
bia agus deoch caite acu i Sileo, d'éirigh Hanná
food and drink last they in Sileo, resigned Hannah
agus sheas sí os comhair an Tiarna. Bhí Éilí an
and stood she more cooperation the Lord. was Eli the
sagart ina shuí ina chathaoir láimh le hursain
priest a sitting a chair hand with hursain
theampall an Tiarna. 1:10 Bhí sí an-bhuartha agus
temple the Lord. 1:10 was she very worried and
ghuigh sí an Tiarna agus na deora léi go goirt.
prayed she the Lord and the tears she that salt.
1:11 Thug sí móid á rá: ‘A Thiarna na Slua!
1:11 brought she vow being saying: ‘A Lord the Crowd!
Má thugann tú aird ar bhuaireamh do bhanóglach
If gives you attention on worries to bhanóglach
agus cuimhneamh orm, agus gan dearmad a
and remember me and without forget to
dhéanamh de do bhanóglach, agus leanbh mic a
make of to bhanóglach, and baby son to
thabhairt do do bhanóglach, tabharfaidh mise é don
take to to bhanóglach, will yours is the
Tiarna lena shaol uile, agus ní bhainfidh rásúr lena
Lord his life all and not will razor his
cheann.’ 1:12 Lean sí uirthi ag guí i láthair an
one. ‘ 1:12 Follow she she at pray in present the
Tiarna agus bhí Éilí ag breathnú ar a béal, 1:13
Lord and was Eli at look on to mouth, 1:13
mar bhí Hanná ag labhairt ina croí agus a beola ag
as was Hannah at speaking a heart and to lips at

corraí ach gan aon ghlór le cloisteáil. Shíl Éilí
swell but without any voice with hear. thought Eli
dá bhrí sin go raibh sí ar meisce 1:14 agus dúirt
both meaning that that was she on drunk 1:14 and said
sé léi: ‘An fada a bheidh tú ar meisce? Cuir uait
it she: ‘The long to will you on drunk? Submit you
do chuid fíona.’ 1:15 D’fhreagair Hanná: ‘Ní
to part wine. ‘ 1:15 responded Hannah: ‘not
amhlaidh atá agam, a mháistir,’ ar sí, ‘ach is
so which I to master ‘ on she, ‘but most
bean mé ar a bhfuil an-doilíos croí. Níor ól mé
woman I on to is very remorse heart. There drinking I
fíon ná deoch chrua ach bhí m'anam á dhoirteadh
wine or drink hard but was soul being spill
amach agam i láthair an Tiarna. 1:16 Ná bí á
out I in present the Lord. 1:16 Do make being
cheapadh gur bean táir mé; mar i rith an achair
appointment that woman tare I; as in during the distances
is amhlaidh a bhí mé ag cásamh le barr bróin
most so to was I at cásamh with top sorrow
agus buairimh.’ 1:17 D’fhreagair Éilí ansin: ‘Imigh
and concerns. ‘ 1:17 responded Eli then: ‘Go
faoi shíocháin, agus go dtuga Dia Iosrael duit ar
about peace, and that furnishes God Israel you on
iarr tú air.’ 1:18 Agus dúirt sise: ‘Go bhfaighe do
asked you it. ‘ 1:18 and said she: ‘In receives to
bhanóglach fabhar i do láthair.’ Ansin d’imigh an
bhanóglach favorable in to present. ‘ then departed the
bhean léi; (d’fhill sí ar an halla), d’ith bia, agus ní
woman her; (Returned she on the hall), ate food, and not
raibh cuma ghruama uirthi níos mó. 1:19 D’éirigh
was appearance grim she more more. 1:19 successfully
siad go moch ar maidin agus rinne adhradh i
they that early on morning and by worship in
láthair an Tiarna, agus d’fhill siad abhaile go Rámá.
present the Lord, and returned they home that Rama.
Luigh Ealcáná lena bhean Hanná agus chuimhnigh
Lie Ealcáná his woman Hannah and remembered
an Tiarna uirthi. 1:20 Ghabh sí gin, agus in am
the Lord her. 1:20 captured she gin, and in time

agus i dtráth rug sí mac agus thug Samúéil mar
 and in course bore she son and brought Samuel as
 ainm air, toisc, ar sí 'gur iarr mé ar an Tiarna é.'
 name it, because, on she 'that asked I on the Lord it.'

1:21 An bhliain dár gcíonn ghabh Ealcáná agus a
 1:21 the year our FOLLOWING caught Ealcáná and to
 chlann go léir suas chun an íobairt bhliantúil a
 family that all up to the sacrifice annual to
 ofráil don Tiarna agus a mhóid a chomhlíonadh don
 offer the Lord and to vow to compliance the
 Tiarna. **1:22** Ach ní dheachaigh Hanná, mar dúirt sí
 Lord. 1:22 but not did Hannah, as said she
 lena fear: 'Nuair a bhainfear an leanbh den chóch,
 his man: 'When to will be the baby of breasted,
 tabharfaidh mé liom ansin é agus cuirfear i láthair
 will I I then is and will in present
 an Tiarna é, agus fanfaidh sé ansiúd go brách.'
 the Lord is, and remain it there that forever.'

1:23 Dúirt Ealcáná a fear ansin léi: 'Déan mar is
 1:23 said Ealcáná to man then she: 'Make as most
 fearr a fheictear duit: fan go mbainfidh tú den
 best to charming you: wait that ll you of
 chóch é. Go gcuire an Tiarna a bhfuil ráite aige i
 breasted it. that fails the Lord to is stated he in
 gcrích.' D'fhan an bhean mar a raibh aici dá bhrí
 out. ' stayed the woman as to was she both meaning
 sin agus thug diúl don leanbh nó gur bhain den
 that and brought sucking the baby or that won of
 chóch é. **1:24** Nuair a bhain sí ó dhiúl é, thug
 breasted it. 1:24 when to won she from sucking is, brought
 sí léi é, maille le tarbh trí bliana, agus éafá
 she she is, together with bull through year and éafá
 plúir, agus soitheach fíona; thug sí go teach an
 flour, and vessel wine; brought she that house the
 Tiarna i Sileo é, agus é fós ina leanbh óg. **1:25**
 Lord in Sileo is, and is still a baby young. 1:25
 Ansin mharaíodar an tarbh, agus thugadar an leanbh
 then killed the bull, and they gave the baby
 do Éilí. **1:26** Dúirt sí 'A mháistir, dar do bheo,
 to Eli. 1:26 said she 'A master, think to live,

mise an bhean a sheas anseo láimh leat ag guí chun
yours the woman to stood here hand you at pray to
an Tiarna. 1:27 Seo é an leanbh á bhí a iarraidh
the Lord. 1:27 this is the baby being was to missing
agam, agus dheonaigh an Tiarna dom an rud a
I and granted the Lord me the thing to
d'iarr mé air. 1:28 Uime sin thug mé suas don
asked I it. 1:28 wherefore that brought I up the
Tiarna é lena shaol. Tá sé tugtha suas don Tiarna.'
Lord is his life. There it assigned up the Lord. '
(D'fhag sí) ansiúd ag an Tiarna é. 2:1 Ansin ghuigh
(Left she) there at the Lord it. 2: 1 then prayed
Hanná mar leanas: 'Tá mórtas croí orm sa Tiarna.
Hannah as follows: 'There pride heart I in Lord.
Cuireadh breis le mo neart sa Tiarna. Tá mo
A more with my strength in Lord. There my
bheola ag déanamh fonóide faoi mo naimhde, Mar
lips at making fonóide about my enemies, as
gur lúcháir liom do chumas slánaithe. 2:2 Níl aon
that joy I to capacity reached. 2: 2 There any
neach naofa mar an Tiarna - níl aon neach seachas
none holy as the Lord - there any none than
thú - Níl carraig mar ár nDia. 2:3 Cuir uait an
you - There rock as our God. 2: 3 Submit you the
chaint, an chaint uaibhreach sin. Ná bíodh sotal
speech, the speech proud said. Do please arrogance
ag sceith as do bhéal, Mar Dia an eolais é an
at spawn from to mouth, as God the information is the
Tiarna Agus meánn seisean na bearta. 2:4 Briseadh
Lord and weighs he the measures. 2: 4 breaking
bogha na dtréan, Ach chuir an mhuintir lag an
bow the lord, but contributed the people weak the
neart mar chrios fúthu. 2:5 Reic an sách é féin ar
strength as zone them. 2: 5 sale the rather is own on
arán, Ach tá cothú maith arís ar an seang. Tá
on the, but is nutrition good again on the slender. There
seachtar clainne ag an aimrid, Ach tá máthair an
seven family at the sterile, but is mother the
áil mhóir tréigthe. 2:6 Tugann an Tiarna beatha
pleasure great abandoned. 2: 6 offers the Lord feed

agus bás. Seolann sé daoine síos go Seol agus
and death. launches it people down that Send and
iompraíonn daoine aníos; 2:7 Fágann an Tiarna
carry people up; 2: 7 leaves the Lord
duine saibhir, duine eile daibhir. Leagann ar lár
person rich, person other poor. sets on center
agus ardaíonn in airde. 2:8 Tógann sé an bocht as
and increases in height. 2: 8 consuming it the poor from
an luaithreach; Ardaíonn sé na gátaraigh ón gcarn
the ashes; raises it the gátaraigh from heap
aoiligh, Á gcur ina suí le flatha Agus ag
manure, docking taking a sit with sovereigns and at
bronnadh cathaoir onóra orthu. Óir is leis an
awarded chair honor them. gold most with the
Tiarna colúin na cruinne Agus is orthu a bhunaigh
Lord columns the globe and most they to established
sé an domhan. 2:9 Cumhdóidh sé a dhílsigh ar a
it the world. 2: 9 cover it to vested on to
mbealach; Ach scriosfar na ciontaigh sa dorchadas,
way; but deleted the accuse in darkness,
Óir ní bheidh an bua ag aon duine trí láimh
gold not will the victory at any person through hand
láidir. 2:10 Déanfar smidiríní de naimhde an Tiarna;
strong. 2:10 will smithereens of enemies the Lord;
Beidh an Té is Airde ag toirneach ina
will the perpetrator most height at thunder a
n-aghaidh sna flaithis. Tugann an Tiarna a bhreith
their faces in heavens. offers the Lord to birth
ar chríocha na cruinne; Bronnann sé neart ar a rí
on territories the accurate; presents it strength on to king
Agus breis cumhachta ar a unghthach.' 2:11 D'imigh
and more power on to anointed. ' 2:11 went
Ealcáná abhaile go Rámá ansin, ach d'fhan an
Ealcáná home that Rama then, but remained the
buachaill ag fónamh don Tiarna i láthair Éilí an
boy at serving the Lord in present Eli the
sagart. 2:12 Scaistí a ba ea clann mhac Éilí,
priest. 2:12 Scaistí to was Another family son Eli,
gan aon aird acu ar an Tiarna 2:13 agus ba
without any attention they on the Lord 2:13 and was

chuma leo faoi chearta an tsagairt i leith a
appearance they about rights the priest in special to
phobail. Nuair a d'ofráladh duine íobairt, thagadh
community. when to of offered person sacrifice, came
giolla an tsagairt agus an fheoil á bruith; bhíodh
attendant the priest and the meat being boil; formerly
forc trí bheann ina láimh 2:14 agus ropadh sé sa
fork through regardless a hand 2:14 and ropadh it in
choire nó sa phota é agus thugadh an sagart leis a
boiler or in pot is and brought the priest with to
dtugadh an forc aníos. Mar sin a dhéanaidís leis na
formerly the fork up. as that to dhéanaidís with the
hlosraelaigh go léir a thagadh ansiúd go Sileo. 2:15
Israel that all to came there that Sileo. 2:15
Thagadh giolla an tsagairt aníos fiú sula mbeadh
came attendant the priest up even before would
an tsail dóite agus deireadh leis an té a bhíodh
the fat burned and end with the person to formerly
ag déanamh na híobartha: 'Tabhair feoil don sagart
at making the sacrifice: 'Give meat the priest
le róstadh; ní thógfaidh sé feoil bhruite uait, ach
with roasting; not take it meat boiled you, but
feoil amh.' 2:16 Dá ndéarfadh an duine: 'Dóidís an
meat raw. ' 2:16 both say the person: 'Dóidís the
tsail, ar dtús, agus ansin tóg cibé rud is mian
fat, on initially, and then climb whatever thing most wish
leat,' deireadh sé, 'Cuir uait! Tabhair dom anois é,
You ' end he, 'Add you! Please me now is,
nó neachtar acu, tógfaidh mé liom é le láimh
or nectar them, will take I I is with hand
láidir.' 2:17 Ba pheaca gráiniúil do na hógánaigh é
strong. ' 2:17 was sin offensive to the youths is
sin i súile an Tiarna, óir bhí tarcaisne á tabhairt
that in eyes the Lord, gold was sarcasm being Taking
acu don íobairt a bhí á déanamh don Tiarna.
they the sacrifice to was being making the Lord.
2:18 Bhí Samúéil ag freastal i láthair an Tiarna,
2:18 was Samuel at meet in present the Lord,
agus bhí éafód línéadaigh faoina choim ar an
and was éafód linens about waist on the

mbuachaill. 2:19 Dhéanadh a mháthair cóta beag dó
 boy. 2:19 would make to mother coat small it

gach bliain agus thugadh sí chuige é nuair a
 all year and brought she approach is when to

thagadh sí aníos lena fear chun an íobairt bhliantúil
 came she up his man to the sacrifice annual

a ofráil. 2:20 Ansin thugadh Éilí a bheannacht
 to offering. 2:20 then brought Eli to blessing

d'Ealcáná agus a bhean á rá: 'Go mbronna an
 of Ealcáná and to woman being saying: 'In mbronna the

Tiarna clann ort ón mbean seo in áit an mhic a
 Lord family you from woman this in place the students to

thug sí suas don Tiarna.' Ansin théidís abhaile.
 brought she up the Lord. ' then They went home.

2:21 D'fhiosraigh an Tiarna Hanná: toirchíodh í agus
 2:21 investigated the Lord Hannah: fertilized s and

rug sí triúr mac agus beirt iníon. Idir an dá linn
 bore she three son and two daughter. between the both us

bhí an leanbh Samúéil ag fás aníos os comhair
 was the baby Samuel at growth up more cooperation

an Tiarna. 2:22 Cé go raibh Éilí an-aosta faoin
 the Lord. 2:22 While that was Eli the elderly Company

am seo, fuair sé fios gach ní a bhí á dhéanamh
 time this, found it revealed all not to was being make

ag a chlann mhac ar Iosrael go léir (agus go
 at to family son on Israel that all (and that

mbídís ag luí leis na mná a bhíodh ag freastal
 they used to at compatible with the women to formerly at meet

ag doras Bhoth na Teagmhála). 2:23 Dúirt sé leo:
 at door booth the Contact). 2:23 said it they:

'Cad chuige a bhfuil nithe mar sin ar siúl agaibh?
 'What approach to is items as that on walking you?

Cluinim faoi bhur ndrochbhearta ón bpobal seo go
 I hear about your ndrochbhearta from community this that

léir. 2:24 Mo náire, a mhaca, ní aon scéalta fóna
 all. 2:24 my shame, to sons, not any stories sound

fúibh a chluinim á scaipeadh ag pobal an
 fúibh to hear being spread at community the

Tiarna. 2:25 Má pheacaíonn fear in aghaidh fir eile,
 Lord. 2:25 If sin man in forward men other

tá Dia aige mar idirghabhálaí; ach má pheacaíonn sé
is God he as intermediary; but if sin it
in aghaidh an Tiarna, cé dhéanfaidh idirghuí ar a
in forward the Lord, how will intercession on to
shon?’ Ach thugadar an chluas bhodhar dá n-athair,
you? ' but they gave the ear deaf both their father,
mar ba é toil an Tiarna iad a chur chun báis.
as was is pleasure the Lord they to to to death.
2:26 Idir an dá linn bhí an leanbh Samúeil ag
2:26 between the both us was the baby Samuel at
dul ar aghaidh i bpearsa agus i ngrásta i láthair
go on forward in person and in grace in present
an Tiarna agus i láthair daoine. 2:27 Tháinig giolla
the Lord and in present people. 2:27 came attendant
Dé go hÉilí agus dúirt leis: ‘Deir an Tiarna: ‘Nár
God that Healy and said with: 'states the Lord: 'Did not
nocht mé mé féin do theaghlach d'athar agus iad i
naked I I own to family your father and they in
ndaoirse ag muintir Fhorainn san Éigipt? 2:28 Thogh
servitude at people Pharaoh in Egypt? 2:28 elected
mé féin iad as treibheanna Iosrael go léir le
I own they from tribes Israel that all with
bheith ina sagairt, le dul suas chun m'altóra, le
have a priests, with go up to m'altóra, with
túis a dhó, leis an éafód a iompar; do theaghlach
incense to burning, with the éafód to transport; to family
d'athar a thug mé m'íobairtí loiscthe ó chlann
your father to brought I m'íobairtí incineration from family
Iosrael go léir. 2:29 Cad ab áil libh más ea
Israel that all. 2:29 what ab pleasure you if Another
súil na sainte a chaitheamh ar na híobairtí agus
expected the greed to wear on the sacrifices and
ar na hofrálaacha a d'ordaigh mé? Agus onóir a
on the offerings to ordered I? and honor to
thabhairt do bhur gclann thar mar a thugann sibh
take to your children over as to gives you
dom féin, á gcothú ar thogha spólaí na
me However, being ani on election spools the
n-ofrálaacha go léir ó mo phobal Iosrael? 2:30
their offerings that all from my community Israel? 2:30

Uime sin - agus sé an Tiarna Dia Iosrael atá ag
wherefore that - and it the Lord God Israel which at
labhairt anois - fág gur gheall mé go siúlfadh do
speaking now - leave that because I that will walk to
theaghlach agus teaghlach d'athar i m'fhianaise go
family and family your father in my presence that
brách, anois, áfach - sé an Tiarna Dia Iosrael atá
forever, now, However - it the Lord God Israel which
ag caint - i bhfad uaim a leithéid! An mhuintir a
at talking - in much I to Such! the people to
thugann onóir domsa, tugaim onóir dóibh; an
gives honor me, I give honor them; the
mhuintir a thugann tarcaisne domsa, ní bheidh
people to gives sarcasm me, not will
meas orthu. 2:31 Féach, tá na laethanta ag teacht
Sincerely them. 2:31 see, is the days at coming
nuair a smiotfaidh mé do neart agus neart
when to smiotfaidh I to strength and strength
theaghlach d'athar i dtreo nach bhfágfar oiread agus
family your father in towards not left much and
aon seandúine amháin i do theaghlach. 2:32
any older one in to family. 2:32
Caithfidh tú súil éadmhar namhad ar an maith
must you expected jealous enemy on the good
go léir a dhéanfar d'Iosrael, ach ní fhágfar oiread
that all to will of Israel, but not renders much
agus aon seandúine amháin i do theaghlach go
and any older one in to family that
brách. 2:33 An duine agaibh nach scriosfaidh mé ó
forever. 2:33 the person you not erase I from
m'altóir, fanfaidh sé lena shúile a dhalladh agus lena
m'altóir, remain it his eyes to blinded and his
mhisneach a chreimeadh; ach scriosfar an bhreis ar
courage to erosion; but deleted the excess on
do theaghlach le claíomh (na bhfear). 2:34 Bíodh
to family with sword (the men). 2:34 Have
an íde a imeoidh ar do bheirt mac, Hofnaí agus
the treatment to departs on to both son, Hofnaí and
Píneachás, mar chomhartha agat; gheobhaidh siad
Phinehas, as sign you; will they

araon bás an lá céanna. 2:35 Ardóidh mé suas
both death the day same. 2:35 rise I up
sagart dílis dom féin; déanfaidh sé de réir mo
priest faithful me himself; will it of by my
chroí agus m'intinne. Tógfaidh mé teach daingean dó
heart and my mind. will take I house firm it
agus siúlfaidh sé i láthair m'ungthaigh go brách.
and hike it in present m'ungthaigh that forever.
2:36 Gach duine de do theaghlach a fhágfar,
2:36 all person of to family to renders
tiocfaidh siad ar a nglúine chuige, ag lorg bonn
will they on to generations approach, at looking base
airgid nó builín aráin á rá: Tabhair gnó beag
silver or loaf bread being saying: Please business small
éigin sagairt dom le déanamh le do thoil, d'fhonn
some priests me with making with to please in order
go mbeadh greim éigin aráin le hithe agam." 3:1
that would grip some bread with eat I." 3: 1
Bhí an gasúr Samúéil ag fónamh don Tiarna i
was the boy Samuel at serving the Lord in
láthair Éilí. Is annamh a bhíodh focal ón Tiarna
present Eli. is rarely to formerly word from Lord
sna laethanta sin, agus is annamh a d'fheictí
in days so, and most rarely to were seen
físeanna. 3:2 Tharla lá amháin go raibh Éilí ina
visions. 3: 2 There day one that was Eli a
luí ina sheomra féin. Bhí radharc na súl ag
compatible a room itself. was sight the eye at
teip air i dtreo nach raibh sé in ann dada a
failure it in towards not was it in there nothing to
fheiceáil. 3:3 Ní raibh lóchrann Dé imithe as fós,
see. 3: 3 not was light God gone from still,
agus bhí Samúéil ina luí i dteampall an Tiarna
and was Samuel a compatible in church the Lord
mar a raibh áirc Dé. 3:4 Ansin ghlaogh an Tiarna:
as to was ark God. 3: 4 then call the Lord:
'A Shamúéil!' D'fhreagair seisean: 'Seo anseo mé,'
'A Samuel! ' responded he says: 'This here I'
3:5 agus rith sé leis go dtí Éilí agus dúirt: 'Seo
3: 5 and during it with that to Eli and said: 'This

anseo mé, mar ghlaoiigh tú orm.' Ach dúirt seisean:
here I, as call you me. ' but said he says:
'Níor ghlaoiigh mé ort; luigh síos arís.' D'imigh sé
'No call I you; lie down again. ' went it
mar sin, agus luigh síos. 3:6 Ghlaoiigh an Tiarna
as so, and lie down. 3: 6 call the Lord
arís. 'A Shamúéil!' D'éirigh Samúéil agus chuaigh go
again. 'A Samuel! ' successfully Samuel and went that
dtí Éilí agus dúirt: 'Seo anseo mé mar ghlaoiigh tú
to Eli and said: 'This here I as call you
orm.' Agus d'fhreagair seisean: **'Níor ghlaoiigh mé**
me. ' and responded he says: 'No call I
ort, a mhic; luigh síos arís.' 3:7 Ní raibh aon
you, to son; lie down again. ' 3: 7 not was any
aithne fós ag Samúéil ar an Tiarna, ná níor
Meet still at Samuel on the Lord, or not
foilsíodh briathar an Tiarna dó fós. 3:8 Ghlaoiigh an
published verb the Lord it yet. 3: 8 call the
Tiarna ar Shamúéil den tríú huair. D'éirigh seisean
Lord on Samuel of third time. successfully he
agus chuaigh go dtí Éilí agus dúirt: 'Seo anseo mé,
and went that to Eli and said: 'This here I,
mar ghlaoiigh tú orm.' Thuig Éilí ansin gurbh é an
as call you me. ' realized Eli then that is the
Tiarna a bhí ag glaoch ar an ngasúr. 3:9 Dúirt sé
Lord to was at call on the boys. 3: 9 said it
le Samúéil: 'Imigh agus luigh síos, agus má ghlaonn
with Samuel: 'Go and lie down, and if call
aon duine ort abair: 'Labhair, a Thiarna, tá do
any person you says: 'Talk, to Lord, is to
sheirbhíseach ag éisteacht.' D'imigh Samúéil mar sin
servant at listen. " went Samuel as that
agus luigh sé síos ina áit féin. 3:10 Tháinig an
and lie it down a place itself. 3:10 came the
Tiarna ansin agus sheas ansiúd agus ghlaoiigh mar a
Lord then and stood there and call as to
rinne roimhe sin: 'A Shamúéil! A Shamúéil!'
by previously said: 'A Samuel! A Samuel! '
D'fhreagair Samúéil: 'Labhair, tá do sheirbhíseach ag
responded Samuel: 'Talk, is to servant at

éisteacht.’ 3:11 Ansin dúirt an Tiarna le Samúéil:
listen. ' 3:11 then said the Lord with Samuel:
‘Táim ar tí beart a dhéanamh in Iosrael a
I on house measure to make in Israel to
chuirfidh cigilteas ar dhá chluais gach duine a
will cigilteas on two ear all person to
chluinfidh é. 3:12 Cuirfidh mé i gcrích an lá sin in
hear it. 3:12 will I in out the day that in
aghaidh Éilí gach rud atá ráite agam i dtaobh a
forward Eli all thing which stated I in about to
theaghlaigh, ó thús deireadh. 3:13 Ní foláir duit
families, from beginning end. 3:13 not must you
a insint dó go bhfuil a theaghlach á dhaoradh
to tell it that is to family being condemned
agam go brách, mar go raibh fios an oilc aige go
I that forever, as that was revealed the evil he that
raibh a chlann ag aithsiú Dé agus nár cheartaigh sé
was to family at aithsiú God and not corrected it
iad. 3:14 Uime sin, mionnaím do theaghlach Éilí
them. 3:14 wherefore so, swearing to family Eli
nach ndéanfaidh íobairt ná ofráil cúiteamh i
not will sacrifice or offer compensation in
gcoirpeacht theach Éilí go brách.’ 3:15 D’fhan
crime house Eli that forever. ' 3:15 stayed
Samúéil ansiúd ina luí go maidin agus ansin
Samuel there a compatible that morning and then
d’oscail sé doirse theampall an Tiarna. Bhí eagla air
opened it doors temple the Lord. was fear it
an fhís a insint do Éilí, 3:16 ach ghlaoigh Éilí air
the vision to tell to Eli, 3:16 but call Eli it
agus dúirt: ‘A Shamúéil, a mhic.’ ‘Seo anseo mé,’
and said: 'A Samuel, to son. ' 'This here I'
ar seisean. 3:17 ‘Cén teachtaireacht a thug sé duit?’
on he said. 3:17 'What message to brought it You? '
arsa Éilí, ‘ná ceil orm é. Go ndéana Dia seo agus
says Eli, 'than suppress I it. that ndéana God this and
siúd leat, agus a thuilleadh fós, má cheileann tú aon
those you, and to more still, if conceals you any
ní orm dá ndúirt sé leat.’ 3:18 D’inis Samúéil gach
not I both said it You. ' 3:18 told Samuel all

ní dó ansin, gan aon ní a choimeád ar gcúl uaidh.
 not it then, without any not to keep on back away.

Dúirt Éilí: ‘Eisean an Tiarna; déanadh sé mar is áil leis.’ 3:19 D’fhás Samúéil agus bhí an Tiarna
 said Eli: ‘Him the Lord; made it as most pleasure with.’ 3:19 grew Samuel and was the Lord

maille leis agus níor lig sé d’aon fhocal dá chuid
 together with and not let it any word both part

titim ar lár. 3:20 Thuig Iosrael go léir ó Dhán
 fall on middle. 3:20 realized Israel that all from Dan

go Béar Seaba, go raibh Samúéil ceaptha ina fháidh
 that Bear Seaba, that was Samuel appointed a prophet

don Tiarna. 3:21 Agus bhíodh an Tiarna á
 the Lord. 3:21 and formerly the Lord being

thaispeaint féin arís i Sileo mar go dtaispeánadh sé
 screened own again in Sileo as that indicated his it

é féin do Shamúéil i Sileo trí bhriathar an
 is own to Samuel in Sileo through verb the

Tiarna. 4:1 1a Agus ghabh briathar Shamúéil amach
 Lord. 4: 1 1a and caught verb Samuel out

go hIosrael go léir. (Ach bhí Éilí an-aosta, agus lean
 that Israel that all. (But was Eli the elderly, and follow

a chlann mhac orthu lena gcoirpeacht in aghaidh an
 to family son they his crime in forward the

Tiarna.) 4:2 1b (Tharla gur thionóil na Filistínigh an
 Lord.) 4: 2 1b (There that convened the Philistines the

uair sin chun troid in aghaidh Iosrael) agus chuaigh
 time that to fight in forward Israel) and went

Iosrael amach chun catha in aghaidh na
 Israel out to battlefield in forward the

bhFilistíneach agus shuíodar a gcampa láimh le
 Philistines and shuíodar to camp hand with

hEibin Eizir, agus a gcampa ag na Filistínigh ag
 hEibin Eizir, and to camp at the Philistines at

Afaec. 2 Chóirigh na Filistínigh iad féin chun catha
 Afaec. 2 decorated the Philistines they own to battlefield

in aghaidh Iosrael; troideadh go dian, agus bhris na
 in forward Israel; fought that intense, and broke the

Filistínigh ar Iosrael agus maraíodh timpeall ceithre
 Philistines on Israel and killed around four

mhíle dá n-arm ar pháirc an áir. 4:3 Nuair a
thousand both weapons on park the massacre. 4: 3 when to
d'fhill na fir ar an gcampa, dúirt seanóirí Iosrael:
returned the men on the camp, said seniors Israel:
‘Cad chuige ar chuir an Tiarna an teitheadh
‘What approach on contributed the Lord the fleeing
orainn inniu roimh na Filistínigh? Tugaimis áirc
us today before the Philistines? Let ark
chonradh an Tiarna linn ó Shileo d'fhonn go
contract the Lord us from Shileo in order that
dtiocfadh sé inar measc agus sinn a fhuascailt ó
lead it which among and us to redemption from
chumhacht ár naimhde.’ 4:4 Uime sin chuir na
power our enemies. ’ 4: 4 wherefore that contributed the
daoine fios go Sileo agus thugadar leo ón áit sin
people revealed that Sileo and they gave they from place that
áirc chonradh Thiarna na Slua, an té atá suite
ark contract Lord the crowd, the person which located
ar na ceiribíní; agus tháinig beirt mhac Éilí, Hofnaí
on the ceiribíní; and came two son Eli, Hofnaí
agus Píneachás in éineacht le háirc chonradh Dé.
and Phinehas in together with háirc contract God.
4:5 Nuair a tháinig áirc chonradh an Tiarna isteach
4: 5 when to came ark contract the Lord in
sa champa, lig Iosrael go léir gáir mhór astu, a
in camp, let Israel that all cry great them, to
bhain macalla as an talamh. 4:6 Nuair a chuala na
won echo from the ground. 4: 6 when to heard the
Filistínigh an gháir agus an gheoin, dúradar: ‘Cad
Philistines the acclamation and the gheoin, said, ‘What
is cúis leis an ngáir mhór seo i gcampa na
most cause with the KNOWN great this in camp the
nEabhrach?’ Nuair a fuair siad amach gurbh
Hebrew? ’ when to found they out that
amhlaidh a bhí áirc an Tiarna tagtha go dtí an
so to was ark the Lord has that to the
campa, 4:7 bhuaile eagla na Filistínigh agus dúirt
camp, 4: 7 hit fear the Philistines and said
siad: ‘Tá dia tagtha isteach sa champa. Is mairg
they: ‘There god has in in camp. is woe

dúinn!’ ar siad. ‘Níor tharla a leithéid cheana. 4:8
us! ' on they. 'No happened to such already. 4: 8
Is mairg dúinn! Cé a shaorfaidh sinn ó láimh an
is woe us! While to relieving us from hand the
dé chumhachtaigh seo? Eisean an dia a bhuail na
Bi powerful This? Him the god to hit the
hÉigiptigh le gach sórt plá san fhásach! 4:9 Ach
Egyptians with all such pestilence in wilderness! 4: 9 but
bíodh misneach agaibh, a Fhilistíneacha, agus bígí
please courage you, to Fhilistíneacha, and please be
fearúil, ar eagla go mbeadh sibh in bhur ndaoir ag
manly, on fear that would you in your ndaoir at
na hEabhraigh, faoi mar a bhí siadsan agaibhse!
the Hebrews, about as to was they by you!
Bíodh sponc ionaibh agus troidigí.’ 4:10 Throid na
Have sponc in you and troidigí. 4:10 fought the
Filistínigh dá réir sin, agus cloíodh Iosrael agus
Philistines both by so, and followed Israel and
theith gach fear acu chuig a bhoth féin. Rinneadh
fled all man they to to booth itself. was
ár agus eirleach orthu agus thit tríocha míle
our and inflicted they and fell thirty thousand
troitheach de na hIosraelaigh. 4:11 Gabhadh áirc Dé
foot soldiers of the Israel. 4:11 arrested ark God
freisin agus maraíodh Hofnaí agus Píneachás. 4:12
also and killed Hofnaí and Phinehas. 4:12
Theith Biniáimineach ón láthair chatha, agus shroich
rushed Biniáimineach from present battlefield, and reached
Sileo an lá céanna, agus a chuid éadaigh stróicthe
Sileo the day similarly, and to part clothing torn
agus luaithreach ar a cheann. 4:13 Nuair a tháinig
and ashes on to one. 4:13 when to came
sé, bhí Éilí ina shuí ina chathaoir láimh leis an
he, was Eli a sitting a chair hand with the
ngeata ag faire an bhóthair mar bhí sé ar ballchrith
gate at watch the road as was it on ballchrith
le himní faoi áirc Dé. Nuair a tháinig an fear seo
with concerns about ark God. when to came the man this
chun na cathrach leis an scéala, tógadh liú ar
to the city with the communications, built cry on

fud na cathrach. 4:14 Chuala Éilí an gheoin agus
around the city. 4:14 heard Eli the gheoin and
d'fhiafraigh sé: 'Cad a chiallaíonn an liúireach seo
asked it: 'What to meaning the liúireach this
go léir?' Bhrostaigh an fear isteach agus thug sé an
that all? ' hurried the man in and brought it the
scéala d'Éilí. 4:15 Bhí Éilí ocht mbliana nóchad; bhí
news of Eli. 4:15 was Eli eight years ninety; was
a shúile calcetha agus é gan radharc. 4:16 Dúirt an
to eyes freezing and is without scene. 4:16 said the
fear le hÉilí: 'Tháinig mé ón gcath; theith mé ón
man with Healy: 'came I from battle; fled I from
gcath inniu.' 'Cad a tharla, a mhic?' arsa Éilí. 4:17
battles today. ' 'What to happened, to son? ' says Eli. 4:17
D'fhreagair an teachtaire: 'Chuir na Filistínigh an
responded the messenger: 'The the Philistines the
teitheadh ar Iosrael. Briseadh go tubaisteach ar an
fleeing on Israel. breaking that disastrous on the
arm; mar bharr ar an donas, tá Hofnaí agus
weapons; as top on the Misfortune, is Hofnaí and
Píneachás, do bheirt mhac, marbh agus tá áirc Dé
Phinehas, to both son, dead and is ark God
gafa.' 4:18 Nuair a luaigh sé áirc Dé, thit Éilí
caught. ' 4:18 when to state it ark Tuesday, fell Eli
siar dá chathaoir ag an ngeata; briseadh a
previous both chair at the gate; breaking to
mhuineál agus fuair sé bás, óir bhí sé aosta, trom.
neck and found it death, gold was it older, heavy.
Bhí daichead bliain caite aige mar bhreitheamh ar
was forty year last he as judge on
Iosrael. 4:19 Bhí bean a mhic, Píneachás, ag iompar
Israel. 4:19 was woman to son, Phinehas, at behavior
clainne agus a hionú ag druidim léi. Nuair a
family and to purification at approaching her. when to
chuala sí gur gabhadh áirc Dé agus go raibh athair
heard she that arrested ark God and that was father
a céile agus a céile féin araon marbh, luigh sí
to husband and to husband own both dead, lie she
síos agus lámhnaigh mar gur tháinig tinneas linbh
down and lámhnaigh as that came illness child

uirthi. 1Sa 4:20 Nuair a bhí sí ag saothrú an
her. ISA 4:20 when to was she at exploitation the
bháis, dúirt na mná a bhí ina seasamh timpeall
death said the women to was a position around
uirthi: ‘Ná bíodh eagla ort! Rug tú mac!’ Ach níor
she: 'Do please fear you! Rug you son! ' but not
thug sí aon fhreagra orthu agus ní raibh aon
brought she any answer they and not was any
aird aici orthu. 4:21 Thug sí Í Cávód ar an
attention she them. 4:21 brought she S Cávód on the
leanbh á rá: ‘Tá an ghlóir (cávód) imithe ó
baby being saying: 'There the glory (Cávód) gone from
Iosrael,’ ag cuimhneamh di ar ghabháil áirc Dé,
Israel ' at remember her on thank ark Tuesday,
ar athair a céile, agus ar a fear. 4:22 Dúirt sí:
on father to husband, and on to man. 4:22 said she:
‘D'imigh an ghlóir ó Iosrael, óir gabhadh áirc Dé.’
'Went the glory from Israel, gold arrested ark God. '
5:1 Nuair a ghabh na Filistínigh áirc Dé, thugadar
5: 1 when to caught the Philistines ark Tuesday, they gave
leo í ó Eibin Eizir go hAisdeod. 5:2 Thugadar leo
they s from Eibin Eizir that hAisdeod. 5: 2 They gave they
áirc Dé agus d'iompraíodar isteach i dteampall
ark God and ofiompraíodar in in church
Dhágón í, agus chuireadar síos í lámh le Dágón.
Dhágón s, and they put down s hand with Dagon.
5:3 D'éirigh muintir Aisdeod go luath lá arna
5: 3 successfully people Aisdeod that early day as
mhárach (agus chuadar go teampall Dhágón); ba
morrow (and they went that temple Dhágón); was
shiúd Dágón béal faoi ar an urlár os comhair áirc
shiúd Dagon mouth about on the floors more cooperation ark
an Tiarna. D'ardaíodar Dágón agus chuir siad ar
the Lord. In ardaíodar Dagon and contributed they on
ais ina áit é. 5:4 Ach nuair a d'éiríodar go moch
return a place it. 5: 4 but when to a rose that early
lá arna mhárach, ba shiúd é Dágón béal faoi arís
day as The next, was shiúd is Dagon mouth about again
ar an urlár os comhair áirc an Tiarna, agus ceann
on the floors more cooperation ark the Lord, and one

Dhágón agus a dhá lámh briste de agus caite ar an
Dhágón and to two hand broken of and last on the
tairseach; ní raibh fágtha de ach cabhail Dhágón.
portal; not was remaining of but hull Dhágón.

5:5 Sin é an fáth nach ndéanann sagairt Dhágón ná
5: 5 that is the why not by priests Dhágón or
aon duine eile a théann isteach i dteampall Dhágón,
any person other to go in in church Dhágón,
cos a leagan ar thairseach Dhágón in Aisdeod go dtí
leg to version on portal Dhágón in Aisdeod that to

an lá inniu féin. 5:6 Luigh lámh an Tiarna go
the day today itself. 5: 6 Lie hand the Lord that

trom ar phobal Aisdeod agus chuir scéin orthu
heavy on community Aisdeod and contributed terrified they

le neascóidí ar fud Aisdeod agus a chríocha. 5:7
with boils on around Aisdeod and to territories. 5: 7

Nuair a chonaic muintir Aisdeod conas mar a bhí,
when to saw people Aisdeod how as to was,

dúradar: ‘Ná fanadh áirc Dhia Iosrael inár measc
said, 'Do fanadh ark God Israel in among

mar tá a lámh ag luí go trom orainn féin agus
as is to hand at compatible that heavy us own and

ar Dhágón ár ndia.’ 5:8 Chuir siad teachtairí amach
on Dhágón our god. ' 5: 8 The they messengers out

dá bhrí sin agus ghairm siad ceannairí uile na
both meaning that and cited they leaders all the

bhFilistíneach chucu, agus dúirt leo: ‘Cad a
Philistines to them, and said they: 'What to

dhéanfaimid le háirc Dhia Iosrael?’ D’fhreagair
We will with háirc God Israel? ' responded

siadsan: ‘Tugtar áirc Dhia Iosrael ar shiúl go Gat.’
they: 'are ark God Israel on away that Gat. ' 5: 9

Thugadar más ea áirc Dhia Iosrael ansiúd. 5:9
They gave if Another ark God Israel hem. 5: 9

Ach nuair a bhí sí tugtha ansiúd, luigh lámh an
but when to was she assigned there, lie hand the

Tiarna go trom ar an gcathair sin agus tháinig
Lord that heavy on the city that and came

scéin agus sceimhle ar na daoine; bhuail neascóidí
terrified and terror on the people; hit boils

muintir na cathrach, idir óg agus aosta, mar go
people the city, between young and older, as that

raibh an Tiarna á gciapadh mar sin. 5:10
was the Lord being harassment as said. 5:10

Sheoladar áirc Dé go hEacrón, ach nuair a shroich
Sheoladar ark God that hEacrón, but when to reached

áirc Dé Eacrón, rinne muintir Eacrón liú: 'Thugadar
ark God Ekron, by people Ekron cry: 'They gave

áirc Dhia Iosrael chugainn d'fhonn an bás a
ark God Israel us in order the death to

thabhairt orainn féin agus ar ár muintir.' 5:11 Chuir
take us own and on our family. ' 5:11 The

siad teachtairí amach dá bhrí sin, agus ghairm
they messengers out both meaning so, and cited

siad ceannairí uile na bhFilistíneach chucu agus
they leaders all the Philistines recovering and

dúirt leo: 'Cuir áirc Dhia Iosrael chun siúil; téadh
said they: 'Add ark God Israel to walking; heated

sí ar ais chun a háite féin, chun nach maróidh
she on return to to place However, to not kill

sí sinn féin agus ár muintir' - óir bhí scéin agus
she us own and our family' - gold was terrified and

uafás ar fud na cathrach go léir; luigh lámh Dé
horror on around the city that all; lie hand God

go trom ansiúd. 5:12 An mhuintir nach bhfuair bás,
that heavy hem. 5:12 the people not received death,

bhris neascóidí amach orthu agus bhí an liú ón
broke boils out they and was the cry from

gcathair ag dul suas chun neimhe. 6:1 Bhí áirc an
city at go up to heaven. 6: 1 was ark the

Tiarna i gcríocha na bhFilistíneach ar feadh seacht
Lord in territory the Philistines on for seven

mí. 6:2 Ansin chuir na Filistínigh fios ar a
month. 6: 2 then contributed the Philistines revealed on to

sagairt agus ar a n-asarlaithe agus d'fhiafraíodar
priests and on to their asarlaithe and of fhiafraíodar

díobh: 'Céard a dhéanfaimid le háirc an Tiarna?
them: 'What to We will with háirc the Lord?

Insígí dúinn conas í a chur ar ais chun a háite
Tell us how s to to on return to to place

féin!' 6:3 D'fhreagair siad: 'Má chuireann sibh áirc
yourself! ' 6: 3 responded they: 'If headaches you ark

Dhia Iosrael ar shiúl, ná cuirigí ar shiúl folamh í;
God Israel on away, or bring me on away empty s;
ní foláir daoibh ofráil chiontachta a íoc leis. Ansin
not must to you offer guilty to pay with. then
leigheasfar sibh agus beidh a fhios agaibh cad chuige
remedied you and will to know you what approach
nach gcasfadh a lámh uaibh.’ 6:4 D’fhiafraíodar
not met with to hand from you. ’ 6: 4 In fhiafraíodar
ansin: ‘Cén ofráil chiontachta ar chóir dúinn a íoc
then: ‘What offer guilty on should us to pay
leis?’ D’fhreagair siad: ‘Dé réir líon flatha na
with? ’ responded they: ‘God by number sovereigns the
bhFilistíneach, cúig neascóid óir agus cúig luch óir
Philistines, five boil gold and five mouse gold
mar bhí an t-aon phlá oraibh idir fhflatha agus
as was the only plague city between fhflatha and
uile. 6:5 Ní foláir daoibh dá réir sin dealbha a
all. 6: 5 not must to you both by that statues to
dheanamh de bhur neascóidí agus dealbha de na
blitz of your boils and statues of the
lucha atá ag creimeadh bhur dtíre, agus glóir a
mice which at corrosion your country, and glory to
thabhairt do Dhia Iosrael. Ansin b’fhéidir go
take to God Israel. then maybe that
mbogfaidh sé a lámh díbh féin, de bhur ndéithe,
moves it to hand of them However, of your gods,
agus de bhur dtír. 6:6 Cad ab áil libh ag
and of your country. 6: 6 what ab pleasure you at
cruachan bhur gcroí, faoi mar a chruaigh na
hardening your hearts, about as to cooled the
hÉigiptigh agus Forann a gcroí? Tar éis dó
Egyptians and Pharaoh to hearts? following a it
magadh fúthu, nár scaoileadar leis an bpobal agus
joking them, not it issue with the community and
nár imíodarsan? 6:7 Cóirigí carr nua dá bhrí sin
not imíodarsan? 6: 7 Cóirigí car new both meaning that
agus dhá loilíoch nach ndeachaigh riamh faoin
and two loilíoch not gone ever Company
gcuing. Gabhaigí na ba faoin gcarr agus tugaigí a
yoke. Come the was Company car and bring me to

laonna abhaile uathu. 6:8 Ansin tógaigí áirc an
calves home them. 6: 8 then Lift ark the
Tiarna, leagaigí ar an gcarr í, agus cuirigí na
Lord, leagaigí on the car s, and bring me the
dealbha óir atá á n-íoc agaibh dó mar ofráil
statues gold which being pay you it as offer
chiontachta i gcófra lena hais. Ansin scaoiligí léi
guilty in cupboard his Retro. then scaoiligí she
agus ligigí di imeacht léi. 6:9 Bíodh súil agaibh
and ligigí her event her. 6: 9 Have expected you
uirthi; má théann sí an bóthar suas i dtreo a
her; if go she the road up in towards to
dúiche féin, go Béit Seimis, ansin eisean a rinne
district However, that Beth shemesh, then he to by
an urchóid mhór seo dúinn; ach mura dtéann, ansin
the evils great this us; but unless goes, then
beidh a fhios againn nárbh í a lámh a luigh orainn,
will to know We not s to hand to lie us,
ach gur de thaisme a d'éirigh sé seo dúinn.' 6:10
but that of accidentally to resigned it this us. ' 6:10
Rinne na daoine amhlaidh. Thugadar leo an dá
A the people so. They gave they the both
loilíoch, agus ghabhadar faoin gcarr iad, agus dhún
loilíoch, and assumed Company car them, and closed
ar a laonna sa bhaile. 6:11 Leagadar áirc an Tiarna
on to calves in home. 6:11 They set ark the Lord
ansin ar an gcarr, leis an gcófra, na luchá óir agus
then on the car, with the cupboard, the mice gold and
dealbha na neascóidí. 6:12 Ghabh na ba caol
statues the boils. 6:12 captured the was narrow
díreach i dtreo Bhéit Seimis, ar feadh an bhóthair,
just in towards Beth shemesh, on for the road,
iad ag géimneach ar an tslí gan casadh ar dheis
they at géimneach on the way without turning on right
ná ar chlé. Lean flatha na bhFilistíneach iad chomh
or on left. Follow sovereigns the Philistines they as
fada le teorainneacha Bhéit Seimis. 6:13 Bhí muintir
long with limitations Beth Shemesh. 6:13 was people
Bhéit Seimis ag baint fómhar na cruithneachta sa
Beth shemesh at involved harvest the wheat in

ghleann: d'ardaíodar a súile agus chonaiceadar an
valley: of ardaíodar to eyes and saw the
áirc agus chuir an radharc sin lúcháir orthu. 6:14
ark and contributed the sight that joy them. 6:14
Tháinig an carr isteach i ngort Iósua ó Bhéit
came the car in in field Joshua from Beth
Seimis, agus stad sé ansin. Bhí gallán ansiúd agus
shemesh, and stop it then. was stone there and
bhris na daoine adhmad an chairr agus d'ofráil siad
broke the people wood the car and offered they
na ba mar íobairt uileloiscthe don Tiarna. 6:15 Thóg
the was as sacrifice burnt the Lord. 6:15 took
na Léivítigh áirc an Tiarna anuas, agus an cófra,
the Levites ark the Lord past and the chest,
leis na dealbha óir ann, a bhí ina haice, agus leag
with the statues gold there, to was a adjoining, and set
siad an meid sin go léir ar an ngallán.
they the The size that that all on the Gullane West and Gullane.
D'ofráil muintir Bhéit Seimis ofrálacha uileloiscthe,
In offer people Beth shemesh offerings burnt,
agus d'íobair íobairtí, an lá sin don Tiarna. 6:16
and sacrificed sacrifices, the day that the Lord. 6:16
Nuair a chonaic cúigear flatha na bhFilistíneach é
when to saw five sovereigns the Philistines is
sin, d'fhill siad ar Eacrón an lá céanna. 6:17 Ba
so, returned they on Ekron the day same. 6:17 was
iad seo na neascóidí óir a d'íoc na Filistínigh mar
they this the boils gold to paid the Philistines as
íobairt chiontachta don Tiarna: ceann ar son
sacrifice guilty the Lord: one on for
Aisdeod, ceann ar son Ghazá, ceann ar son
Aisdeod, one on for Gaza, one on for
Aiscileon, ceann ar son Ghat, ceann ar son Eacrón;
Aiscileon, one on for Ghat, one on for Ekron;
6:18 mar an gcéanna le dealbha na luch de réir
6:18 as the Similarly with statues the mouse of by
líon cathracha Filistíneacha uile na gcúig flatha,
number cities Filistíneacha all the five sovereigns,
idir chathracha daingne agus bhailte gan chosaint.
between cities fortified and towns without protection.

An gallán mór ar ar leagadar áirc an Tiarna, is
the stone great on on They set ark the Lord, most
finné é go dtí an lá inniu i ngort Iósua ó Bhéit
witness is that to the day today in field Joshua from Beth
Seimis. 6:19 Mharaigh sé cuid de mhuintir Bhéit
Shemesh. 6:19 killed it some of people Beth
Seimis mar gur fhéachadar isteach in áirc an
shemesh as that looked in in ark the
Tiarna; mharaigh sé deichniúr agus trí fichid
Lord; killed it ten and through sixty
díobh. Rinne an pobal olagón mar gur bhuail an
them. A the community wail as that hit the
Tiarna chomh dian iad. 6:20 Dúirt muintir Bhéit
Lord as severe them. 6:20 said people Beth
Seimis ansin: ‘Cé a fhéadfaidh seasamh i láthair an
shemesh then: 'Who to may position in present the
Tiarna an Dia naofa seo? Cé chuige a rachaidh sé
Lord the God holy This? While approach to will it
suas uainne?’ 6:21 Chuireadar teachtairí go dtí
up from us? ' 6:21 They have messengers that to
muintir Chiriat Iáraim ansin á rá: ‘Sheol na
people Chiriat Iáraim then being saying: 'launched the
Filistínigh áirc an Tiarna ar ais; tagaigí anuas
Philistines ark the Lord on return; come along past
agus tugaigí suas libh chugaibh féin í.’ 7:1 Thainig
and bring me up you to you own s. ' 7: 1 came
muintir Chiriat Iáraim agus thugadar áirc an Tiarna
people Chiriat Iáraim and they gave ark the Lord
leo suas, agus chuireadar isteach i dteach
they up, and they put in in house
Aibíneádáb ar an gcnoc í, agus rinneadar mac
Aibíneádáb on the hill s, and done son
Eileázár a choisreacan chun aire a thabhairt d'áirc
Eleazar to consecrate to minister to take an ark
an Tiarna. 7:2 Ón lá a socraíodh an áirc i gCiriat
the Lord. 7: 2 from day to settled the ark in gCiriat
Iáraim, ghabh tamall fada thart, fiche éigin bliain,
Iáraim, caught time long around, twenty some year,
agus bhí teaghlach Iosrael go léir ag tnúth leis an
and was family Israel that all at forward with the

Tiarna. 7:3 Ansin dúirt Samúéil le teaghlach Iosrael
Lord. 7: 3 then said Samuel with family Israel
go léir: ‘Má tá sibh ag filleadh ar an Tiarna ó
that all: ‘If is you at return on the Lord from
chroí go hiomlán, cuirigí i leataobh uaibh na déithe
heart that completely, bring me in aside from you the gods
deoranta atá agaibh, agus na hAisteárót, agus dírigí
deoranta which you, and the hAisteárót, and dírigí
bhur gcroí ar an Tiarna, agus déanaigí fónamh
your hearts on the Lord, and Please do serving
dósan amháin, agus fuasclóidh sé sibh ó láimh na
him one, and discharged it you from hand the
bhFilistíneach.’ 7:4 Ansin chuir clann Iosrael uathu
Philistines. ‘ 7: 4 then contributed family Israel from
na Bálaím agus na hAisteárót agus d'fhónadar don
the Bálaím and the hAisteárót and of fhónadar the
Tiarna amháin. 7:5 Ansin dúirt Samúéil: ‘Cruinnígí
Lord only. 7: 5 then said Samuel: ‘Cruinnígí
Iosrael uile le chéile i Mizpeá, agus guífídh mé an
Israel all with together in Mizpeá, and guífídh I the
Tiarna ar bhur son.’ 7:6 Thionóil Iosrael go léir
Lord on your represent. ‘ 7: 6 hosted Israel that all
dá bhrí sin i Mizpeá, agus tharraing siad uisce
both meaning that in Mizpeá, and drew they water
agus dhoirt siad ansiúd é i láthair an Tiarna. Rinne
and poured they there is in present the Lord. A
siad troscadh an lá sin agus d'fhógair siad:
they fasting the day that and announced they:
‘Pheacaíomar in aghaidh an Tiarna.’ Agus bhí
‘sinned in forward the Lord. ‘ and was
Samúéil ina bhreitheamh ar chlann Iosrael i Mizpeá.
Samuel a judge on family Israel in Mizpeá.
7:7 Nuair a chuala na Filistínigh go raibh clann
7: 7 when to heard the Philistines that was family
Iosrael cruinnithe i Mizpeá, chuaigh flatha na
Israel meetings in Mizpeá, went sovereigns the
bhFilistíneach suas in aghaidh Iosrael. Nuair a
Philistines up in forward Israel. when to
chuala clann Iosrael é sin tháinig eagla orthu roimh
heard family Israel is that came fear they before

na Filistínigh. 7:8 Dúirt clann Iosrael le Samúéil:
the Philistines. 7: 8 said family Israel with Samuel:

‘Glaigh gan stad ar an Tiarna ár nDia chun sinn
'Call without stop on the Lord our God to us

a shaoradh ó chumhacht na bhFilistíneach’ 7:9
to freeing from power the Philistines' 7: 9

Ansin fuair Samúéil uan diúil agus d'ofráil é ina
then found Samuel lamb cow and offered is a

íobairt uileloiscthe don Tiarna agus ghlaigh sé ar
sacrifice burnt the Lord and call it on

an Tiarna thar ceann Iosrael agus thug an Tiarna
the Lord over one Israel and brought the Lord

toradh air. 7:10 Nuair a bhí Samúéil ag ofráil na
outcome it. 7:10 when to was Samuel at offer the

híobartha dóite, dhruid na Filistínigh ina n-aice
sacrifice burned, faction the Philistines a their close

chun catha a chur ar Iosrael, ach rinne an Tiarna
to battlefield to to on Israel, but by the Lord

tréanghlór toirní an lá sin ar na Filistínigh agus
tréanghlór thunderstorms the day that on the Philistines and

chuir sceimhle orthu, agus theitheadar roimh
contributed terror them, and fled before

Iosrael. 7:11 Chuaigh muintir Iosrael amach ó
Israel. 7:11 went people Israel out from

Mhizpeá sa tír ar na Filistínigh agus bhíodar á
Mhizpeá in popular on the Philistines and they were being

n-eirleach chomh fada le Béit Cár. 7:12 Ansin thóg
n-inflicted as long with Beth Where. 7:12 then took

Samúéil cloch agus chuir ina seasamh í idir
Samuel stone and contributed a position s between

Mizpeá agus Iseana, agus thug sé Eibin Eizir
Mizpeá and Iseana, and brought it Eibin Eizir

(‘Cloch na Cabhrach’) uirthi á rá: ‘Thug an
('Stone the Help ') she being saying: 'gave the

Tiarna cabhair dúinn chomh fada leis seo!’ 7:13
Lord help us as long with this! ' 7:13

Cloíodh na Filistínigh ar an gcuma sin agus níor
upheld the Philistines on the appearance that and not

thángadar isteach i gcríocha Iosrael a thuilleadh.
were signed in in territory Israel to further.

Luigh lámh an Tiarna go trom ar na Filistínigh i
Lie hand the Lord that heavy on the Philistines in
gcaitheamh shaol Shamúéil ar fad. 7:14 Na
over life Samuel on length. 7:14 the
cathracha a bhain na Filistínigh d'Iosrael, fuair
cities to won the Philistines of Israel, found
Iosrael ar ais iad, ó Eacrón go Gat, agus
Israel on return them, from Ekron that Gat, and
d'fhuascail Iosrael a gcríocha ó chumhacht na
redeemed Israel to territory from power the
bhFilistíneach. Bhí síocháin chomh maith idir
Philistines. was peace as good between
Iosrael agus na hAmóraigh. 7:15 Bhí Samúéil ina
Israel and the Amorites. 7:15 was Samuel a
bhreitheamh ar Iosrael gach lá dá shaol. 7:16
judge on Israel all day both life. 7:16
Théadh sé gach bliain ar cuaird go Béitéil, go
went it all year on circuit that Béitéil, that
Gilgeál agus go Mizpeá. Thugadh sé breith ar
Gilgal and that Mizpeá. brought it birth on
chlann Iosrael sna háiteanna sin go léir. 7:17
family Israel in locations that that all. 7:17
D'fhilleadh sé ansin ar Rámá mar gurb é ba bhaile
In return it then on Rama as that is was home
dó. Thugadh sé breith ar chlann Iosrael ansiúd leis.
him. brought it birth on family Israel there with.
Thóg sé altóir ann don Tiarna. 8:1 Nuair a chuaigh
took it altar there the Lord. 8:1 when to went
Samúéil in aois, cheap sé a bheirt mhac ina
Samuel in age, thought it to both son a
mbreithiúna ar Iosrael. 8:2 Bhí Ióél mar ainm ar a
judges on Israel. 8:2 was Ióél as name on to
chéadghin agus Aibiá ar an dara fear; ba
firstborn and Abijah on the second man; was
bhreithiúna iad i mBéar Seaba. 8:3 Ach níor lean a
judges they in Bear Seaba. 8:3 but not follow to
chlann mhac ina choiscéimeanna; ghabhadar an cosán
family son a footsteps; assumed the path
claon chun airgid; ghlacaidís breabanna, agus
perverse to silver; ghlacaidís bribes, and
thugaidís claonbhreith. 8:4 Chruinnigh seanóirí uile
thugaidís claonbhreith. 8:4 met seniors all

Iosrael i gceann a chéile agus tháinig siad go dtí
Israel in one to together and came they that to
Samúéil i Rámá. 8:5 ‘Féach,’ ar siad leis, ‘tá tusa
Samuel in Rama. 8: 5 ‘Look,’ on they by, yes you
sean, agus ní leanann do chlann mhac i do
old, and not follow to family son in to
choiscéimeanna. Déan rí a cheapadh dúinn chun
footsteps. make king to appointment us to
sinn a rialú ar nós na gciníocha go léir.’ 8:6 Níor
us to control on like the nations that all. ’ 8: 6 There
thaitin sé le Samúéil go ndúirt siad: ‘Tabhair rí
liked it with Samuel that said they: ‘Give king
dúinn chun sinn a rialú,’ agus ghuigh sé chun an
us to us to control, ’ and prayed it to the
Tiarna. 8:7 Ach dúirt an Tiarna le Samúéil:
Lord. 8: 7 but said the Lord with Samuel:
‘Tabhair aird ar ghlór na ndaoine agus ar a ndeir
‘Give attention on voice the people and on to states
siad leat. Óir ní duitse a dhiúltaigh siad, ach domsa
they you. gold not you to rejected they, but me
a bheith i mo rí orthu. 8:8 Gach a ndearnadar
to have in my king them. 8: 8 all to had done
ormsa ón lá a thug mé amach as an Éigipt iad
me from day to brought I out from the Egypt they
go dtí inniu féin - thugadar droim láimhe liomsa
that to today own - they gave reverse hand me
agus rinneadar seirbhís do dhéithe eile - tá na nithe
and done service to gods other - is the items
sin go léir á ndéanamh acu ortsa. 8:9 Géill dá
that that all being making they on you. 8: 9 Obey both
nglór dá bhrí sin; ach ní foláir duit rabhadh
voice both meaning that; but not must you warning
sollúnta a thabhairt dóibh, agus bealaí an té a
solemnly to take them, and ways the person to
bheidh ina rí orthu a theagasc dóibh.’ 8:10 D’inis
will a king they to teaching them. ’ 8:10 told
Samúéil a raibh ráite ag an Tiarna do na daoine a
Samuel to was stated at the Lord to the people to
bhí ag iarraidh rí air. 8:11 Dúirt sé: ‘Seo iad na
was at missing king it. 8:11 said it: ‘This they the

bealaí a bheidh ag an té a bheidh ina rí oraibh:
ways to will at the person to will a king city:
tógfaidh sé bhur gclann mhac agus ceapfaidh sé iad
will take it your children son and appointed it they
mar charbadóirí agus mar mharcshlua aige féin,
as charbadóirí and as cavalry he However,
agus ceapfaidh sé iad le rith os comhair a
and appointed it they with during more cooperation to
charbaid amach. 8:12 Ceapfaidh sé taoisigh míle,
chariots out. 8:12 shall it chiefs thousand
agus taoisigh leathchéad, agus cuirfidh sé cuid díobh
and chiefs half, and will it some of
a threabhadh a chuid gort agus a bhaint a
to plowing to part field and to remove to
fhómhair, a dhéanamh a threalamh cogaidh agus
autumn, to make to equipment war and
trealamh a charbad. 8:13 Tógfaidh sé bhur
equipment to chariot. 8:13 will take it your
n-iníonacha le bheith ina gcumhránaithe agus ina
their daughters with have a gcumhránaithe and a
gcócairí, agus ina mbáicéirí. 8:14 Tógfaidh sé togha
chefs, and a mbáicéirí. 8:14 will take it election
bhur ngort agus bhur bhfíonghort agus bhur ngort
your field and your vineyards and your field
ológ, agus tabharfaidh sé dá sheirbhísigh iad. 8:15
olive, and will it both servants them. 8:15
Tógfaidh sé deachú de bhur ngrán agus de bhur
will take it tithe of your grain and of your
bhfíonghoirt agus tabharfaidh sé í dá mhaoir agus
bhfíonghoirt and will it s both marshals and
dá oifigigh. 8:16 Tógfaidh sé bhur searbhóntaí fear
both officials. 8:16 will take it your servants man
agus ban, agus togha bhur n-eallaigh agus bhur
and women, and election your their cattle and your
n-asal, agus cuirfidh sé i mbun oibre dó féin iad.
their asses, and will it in up working it own them.
8:17 Tógfaidh sé deachú de bhur gcaoirigh agus
8:17 will take it tithe of your sheep and
beidh sibhse in bhur ndaoir aige. 8:18 An lá sin
will ye in your ndaoir him. 8:18 the day that

glaofaidh sibh amach os ard mar gheall ar an rí
shall call you out more high as because on the king
a thoghfaidh sibh daoibh féin, ach ní éisteoidh an
to elected you to you However, but not listen the
Tiarna libh an lá sin.’ 8:19 Ach dhiúltaigh an
Lord you the day so. ’ 8:19 but rejected the
pobal aon aird a thabhairt ar a raibh á rá ag
community any attention to take on to was being say at
Samúéil, agus dúirt siad: ‘Ní hea! Teastaíonn uainn
Samuel, and said they: ‘not No! wants us
rí a bheith orainn, 8:20 i dtreo go mbeimidne
king to have us, 8:20 in towards that mbeimidne
cosúil leis na ciníocha eile go léir agus go mbeidh
like with the racist other that all and that will
ár rí dár rialú agus ina thaoiseach orainn ag troid
our king our control and a leader us at fight
ár gcathanna dúinn.’ 8:21 D’éist Samúéil lena raibh
our battles us. ’ 8:21 heard Samuel his was
le rá ag an bpobal agus d’aithris sé i gcluasa an
with say at the community and recitation it in ears the
Tiarna é. Agus dúirt an Tiarna le Samúéil:
Lord it. and said the Lord with Samuel:
‘Tabhair aird ar a nglór agus déan rí a cheapadh
‘Give attention on to voice and do king to appointment
dóibh.’ 8:22 Agus ansin dúirt Samúéil le fir
them. ’ 8:22 and then said Samuel with men
Iosrael: ‘Filleadh gach duine agaibh ar a chathair
Israel: Return all person you on to city
féin.’ 9:1 Bhí duine de mhuintir Bhiniáimin darbh
itself. ’ 9: 1 was person of people Benjamin named
ainm Cís, mac Aibíeil, mac Zarór, mac Bhacórat,
name tribute, son Aibíeil, son Zarór, son Bhacórat,
mac Aifia; Biniáimineach ba ea é agus fear
son Aifia; Biniáimineach was Another is and man
an-saibhir. 9:2 Bhí mac aige darbh ainm Sól, fear
very rich. 9: 2 was son he named name Saul, man
óg dathúil a bhí i mbláth a mhaitheasa. Ní raibh
young handsome to was in flower to goodness. not was
fear níba dhathúla ná é i measc na nIosraelach go
man a more colorful or is in among the Israeli that
léir; bhí airde an chinn aige ar an gcuid eile den
all; was height the heads he on the their other of

phobal. 9:3 Chuaigh asail Chís, athair Shóil, ar
community. 9: 3 went donkeys handicapped, father Saul, on
strae, agus dúirt Cís lena mhac Sól: ‘A mhic,
stray, and said tribute his son Saul: ‘A son,
tabhair leat duine de na seirbhísigh, agus cuir chun
please you person of the servants, and please to
bóthair; imigh leat a chuardach na n-asal.’ 9:4
road; departed you to search the their ass. ‘ 9: 4

Gabh siad trí ardáin Eafráim, agus trí chríoch
Go they through platforms Ephraim and through territory
Sháilíseá, ach ní bhfuair siad na hasail. Ghabh siad
Sháilíseá, but not received they the donkeys. captured they
trí chríoch Sheáilím, ach ní raibh siad ann.
through territory Sheáilím, but not was they there.

Ghabh siad trí chríoch Bhiniáimin, ach ní bhfuair
captured they through territory Benjamin, but not received
siad iad. 9:5 Nuair a tháinig siad go dúiche Zúf,
they them. 9: 5 when to came they that district Zúf,
dúirt Sól leis an seirbhíseach a bhí in éineacht leis:
said Saul with the servant to was in together with:

‘Téanam, téimis ar ais nó cuirfidh m’athair de a
‘Come, let us on return or will father of to
imní faoi na hasail agus cromfaidh sé ar bheith
worries about the donkeys and shall proceed it on have

imníoch fúinne.’ 9:6 D’fhreagair seisean: ‘Féach, tá
anxious about us. ‘ 9: 6 responded he says: ‘See, is
giolla Dé sa chathair seo, agus is duine é atá
attendant God in city this, and most person is which
faoi dhea-cháil; tagann gach a ndeir sí i gcrích.
about reputation; hordes all to states she in out.

Téimis ansiúd, más ea, agus b’fhéidir go mbeidh ar
Let us go there, if Yes, and maybe that will on
a chumas sinn a threorú san aistear atá romhainn.’
to capacity us to guide in journey which coming. ‘

9:7 Ansin dúirt Sól lena sheirbhíseach: ‘Ach má
9: 7 then said Saul his servant: ‘But if
théimid ann céard is féidir dúinn a thabhairt chun
we there what most can us to take to
an duine? Tá an t-arán inár málaí caite, agus níl
the person? There the bread in bags last, and there

aon bhronntanas le tabhairt againn chun an ghiolla
any gift with Taking We to the boy

Dé. Céard atá againn?’ 9:8 D’fhreagair an
God. What which We? ' 9: 8 responded the

seirbhíseach Sól arís: ‘Féach,’ ar sé, ‘tá ceathrú
servant Saul again: 'Look,' on he, yes fourth

seicil airgid anseo agam. Tabharfaidh mé don ghiolla
shekels silver here I. will I the boy

Dé é agus tabharfaidh sé eolas na slí dúinn.’ 9:9
God is and will it information the way us. ' 9: 9

(Sa seansaol in Iosrael nuair a théadh duine ag
(In old ways in Israel when to went person at

lorg faisnéise ó Dhia, deireadh sé: ‘Tar, téanam
looking information from God, end it: 'Come, Come

go dtí fear na bhfíseanna,’ mar an té ar a
that to man the visions' as the person on to

dtugtar fáidh anois thugtaí fear na bhfíseanna air
known prophet now known man the visions it

fadó.) 9:10 Ansin dúirt Sól lena shearbhónta: ‘Is
long ago.) 9:10 then said Saul his servant: 'It

maith a dúirt tú é! Téanam agus ar aghaidh linn!’
good to said you it! Come and on forward us! '

Agus d'imíodar go dtí an chathair ina raibh an
and for they went that to the city a was the

giolla Dé. 9:11 Ag gabháil an chnoic suas dóibh,
attendant God. 9:11 at accompanied the hill up them,

go dtí an chathair, casadh orthu cailíní óga a bhí
that to the city, turning they girls young to was

ag dul amach ag tarraingt uisce, agus dúradar: ‘An
at go out at pull water, and said, 'The

bhfuil fear na bhfíseanna anseo?’ 9:12 D’fhreagair na
is man the visions here? ' 9:12 responded the

cailíní: ‘Tá. Tá sé díreach romhaibh. Brostaigí. Tá
girls: 'Yes. There it just ahead. Hurry. There

sé díreach tagtha isteach sa chathair mar beidh
it just has in in city as will

íobairt ar an ardionad ag an bpobal inniu. 9:13
sacrifice on the the high at the community today. 9:13

Buailfidh sibh leis a luaithe a rachaidh sibh isteach
will meet you with to soon to will you in

sa chathair sula dtéann sé in airde ar an ardionad
in city before go it in height on the the high
don bhéile; ní íosfaidh an pobal greim bia go dtí
the meals; not eat the community grip food that to
go dtiocfaidh sé, mar chaithfidh sé an íobairt a
that entry he, as must it the sacrifice to
bheannú, ansin íosfaidh an mhuintir a gheobhaidh
greeting, then eat the people to will
cuireadh. Téigí suas anois agus ní fada go
invited. Go up now and not long that
bhfaighidh sibh é.’ 9:14 Ghabhadar suas chun na
will you it. ’ 9:14 assumed up to the
cathrach, dá bhrí sin, agus ag dul an geata isteach
city, both meaning so, and at go the gate in
dóibh, chonaic siad Samúéil ag teacht amach ina
them, saw they Samuel at coming out a
dtreo agus é ar an tslí suas don ardionad. 9:15 Bhí
towards and is on the way up the the high. 9:15 was
foilsíú tugtha ag an Tiarna do Shamúéil an lá sular
published assigned at the Lord to Samuel the day before
tháinig Sól, á rá: 9:16 ‘Um an dtaca seo
came Saul, being saying: 9:16 ‘Um the connection this
amárach seolfaidh mé chugat fear ó thír
tomorrow shall I you man from country
Bhiniáimin, agus ní foláir duit é a ungadh ina
Benjamin, and not must you is to cream a
thaoiseach ar mo phobal Iosrael. Déanfaidh sé mo
leader on my community Israel. will it my
phobal a fhuascailt ó chumhacht na bhFilistíneach;
community to redemption from power the Philistines;
óir chonaic mé (anó) mo phobail mar tháinig a
gold saw I (Distress) my community as came to
nglao chugam.’ 9:17 Nuair a chonaic Samúéil Sól,
call me. ’ 9:17 when to saw Samuel Saul,
dúirt an Tiarna leis: ‘Sin é an fear a dúirt mé
said the Lord with: ‘That is the man to said I
leat! Sin é an té a bheidh ag rialú mo phobail.’
You! that is the person to will at control my community. ’
9:18 Dhruid Sól le Samúéil sa gheata agus dúirt:
9:18 faction Saul with Samuel in gateway and said:

‘Inis dom, más é do thoil é, cá bhfuil teach fhear
'Tell me, if is to please is, how is house man
na bhfíseanna?’ 9:19 D'fhreagair Samúéil Sól: ‘Mise
the visions? ' 9:19 responded Samuel Saul: 'Me

fear na bhfíseanna. Gabh suas romham don
man the visions. Go up me the

ardionad. Íosfaidh sibh bia liomsa inniu. Scaoilfidh
the high. eat you food me today. release

mé uaim thú ar maidin amárach agus inseoidh mé
I I you on morning tomorrow and tell I

duit a bhfuil ar d'intinn agat. 9:20 Na hasail
you to is on your mind you. 9:20 the donkeys

úd a chuaigh ar strae trí lá ó shin, ná
in question to went on stray through day from then, or

cuiridís aon imní ort, óir fuarthas iad. Agus cé a
cuiridís any worries you, gold received them. and how to

bhfuil gach is díol dúile in Iosrael i ndán dó,
is all most sale elements in Israel in outlook him,

mura duitse agus do theaghlach uile d'athar?’ 1Sa
unless you and to family all your father? ' 1SA

9:21 D'fhreagair Sól: ‘Nach Biniáimineach mé, duine
9:21 responded Saul: 'Not Biniáimineach I, person

den treibh is suaraí in Iosrael? Agus nach é
of tribe most poor performing in Israel? and not is

m'fhinese an fine is suaraí de threibh
m'fhinese the tribe most poor performing of tribe

Bhiniáimin uile? Cad ab áil leat á rá sin
Benjamin all? what ab pleasure you being say that

liom?’ 9:22 Ansin rug Samúéil Sól agus a
I? ' 9:22 then bore Samuel Saul and to

shearbhónta isteach sa halla agus chuir iad ina suí
servant in in hall and contributed they a sit

mar a raibh onóir acu thar an gcuid eile a fuair
as to was honor they over the their other to found

cuireadh; bhí deichniúr ar fhichid nó mar sin
invited; was ten on forty or as that

díobhsan ann. 9:23 Dúirt Samúéil leis an gcócaire:
of those there. 9:23 said Samuel with the chef:

‘Tabhair leat amach an chuid a thug mé duit, a
'Give you out the part to brought I you, to

ndúirt mé leat faoi: 'Cuir i leataobh é!' 9:24 **Thug**
said I you about: 'Add in aside it! " 9:24 *brought*
an cócaire an chos agus an t-eireaball méith leis dá
the chef the foot and the tail rich with both
bhrí sin, agus leag os comhair Shóil á rá:
meaning so, and set more cooperation Saul being saying:
'Féach, tá an chuid a coimeádadh á chur romhat.
'See, is the part to retained being to ahead.
Ith é sin mar coimeádadh duit é go dtí an t-am a
Eat is that as retained you is that to the time to
cinneadh le go n-íosfá é in éineacht leis an
decision with that for you to eat is in together with the
dream a fuair cuireadh!' D'ith Sól bia dá bhrí sin
group to found was! ' ate Saul food both meaning that
an lá sin in éineacht le Samúéil. 9:25 **Thángadar**
the day that in together with Samuel. 9:25 flung
anuas ón ardionad go dtí an chathair. (Cóiríodh
past from the high that to the city. (refurbished
leaba do Shól ar dhíon an tí agus chuaigh sé a
bed to sole on roof the house and went it to
chodladh inti.) 9:26 **Le breacadh an lae ghlaoi**
bed it.) 9:26 with plot the day call
Samúéil ar Shól ar dhíon an tí: 'Bí i do shuí,'
Samuel on sole on roof the about: Stay in to Sitting'
ar sé, 'go seolfaidh mé ar do bhealach thú.' D'éirigh
on he, 'that shall I on to way you. ' successfully
Sól agus chuadar beirt, é féin agus Samúéil, amach
Saul and they went two, is own and Samuel, out
ar an tsráid. 9:27 **Nuair a bhí siúlta acu síos go**
on the street. 9:27 when to was walks they down that
himeall na cathrach, dúirt Samúéil le Sól: 'Abair
edge the city, said Samuel with Saul: 'Say
leis an searbhónta gabháil romhainn amach, ach
with the servant accompanied coming out, but
fansa féin mar a bhfuil tú go fóill go n-inseoidh
fansa own as to is you that yet that tell their
mé briathar Dé duit.' 10:1 **Thóg Samúéil soitheach**
I verb God you. ' 10: 1 took Samuel vessel
ola ansin agus dhoirt ar cheann Shóil é agus phóg
oil then and poured on one Saul is and kiss

é agus dúirt: 'Nach ndearna an Tiarna thú a
is and said: 'Not has the Lord you to
ungadh le go mbeifeá i do thaoiseach (ar do
cream with that would in to leader (on to
phobal Iosrael? Rialóidh tú pobal an Tiarna agus
community Israel? eagles you community the Lord and
saorfaidh tú iad ó chumhacht a naimhde atá ina
freeing you they from power to enemies which a
dtimpeall. Beidh sé seo mar chomhartha) agat gur
around. will it this as sign) you that
cheap an Tiarna thú i do thaoiseach ar a
thought the Lord you in to leader on to
oidhreacht. 10:2 Nuair a imeoidh tú uaimse inniu,
heritage. 10: 2 when to departs you my today,
buailfidh tú le beirt fhear ag tuama Ráchael ar
will meet you with two man at tomb Rachel on
imeall Bhiniáimin i Zealzach, agus déarfaidh siad
edge Benjamin in Zealzach, and expressed they
leat: 'Na hasail a bhí á lorg agat, fuarthas iad;
you: 'The donkeys to was being looking you, received them;
is cuma le d'athair anois faoi na hasail, ach tá
most appearance with father now about the donkeys, but is
imní air fúibhse, á rá leis féin: 'Céard atá le
worries it fúibhse, being say with yourself: 'What which with
déanamh agam faoi mo mhac?' 10:3 Ar aghaidh
making I about my son? " 10: 3 on forward
leat ón áit sin agus tiocfaidh tú go Dair Thábór,
you from place that and will you that oak Thábór;
mar a mbuailfidh tú le triúr fear ar a slí suas
as to meet you with three man on to way up
chun Dé i mBéitéil; beidh trí mheannán á
to God in mBéitéil; will through mheannán being
n-iompar ag duine díobh, trí bhuilín aráin ag
behavior at person thereof, through loaf bread at
duine eile, agus seithe fíona ag an tríú duine. 10:4
person other and hide wine at the third person. 10: 4
Beannóidh siad duit agus tabharfaidh siad dhá builín
Beannóidh they you and will they two loaf
aráin duit nach foláir duit a ghlacadh uathu. 10:5
bread you not must you to take them. 10: 5

Ansin rachaidh tú go Gibeá Dé (mar a bhfuil
then will you that Gibeá God (as to is
garastún na bhFilistíneach). Ag teacht chun na
garrison the Philistines). at coming to the
cathrach sin ansiúd duit, buailfidh tú le buíon
city that there you, will meet you with group
fáithe ag teacht anuas ón ardionad agus cruit,
prophets at coming past from the high and harp,
bodhrán, feadóg, agus lir rompu amach; beidh buile
bodhrán, whistle, and lyre Quest out; will furious
na bhfáithe orthu. 10:6 Ansin luífidh spiorad an
the prophets them. 10: 6 then fit spirit the
Tiarna ort féin agus rachaidh tusa freisin ar buile
Lord you own and will you also on furious
fáidh leo, agus déanfaidh fear eile díot. 10:7 Nuair
prophet them, and will man other off. 10: 7 when
a chuirfear na comharthaí sin i gcrích duit, beir ar
to Adding the signs that in out you, fetch on
an bhfaill mar tá Dia leat. 10:8 Gabh romham síos
the cliff as is God you. 10: 8 Go me down
go Gilgeál; rachaidh mise ansiúd níos déanaí le
that Gilgal; will yours there more latest with
híobairtí loiscithe agus comaoineach a ofráil. Fan
sacrifices incineration and communion to offering. Stay
seacht lá go dtiocfaidh mé chugat, agus a
seven day that entry I to you, and to
thaispeáint duit céard atá le déanamh agat.’ 10:9
show you what which with making you. ' 10: 9
A luaithe a thug Sól cúl le Samúéil le himeacht
A soon to brought Saul rear with Samuel with over
uaidh chuir an Tiarna croí eile ina chliabh agus
from contributed the Lord heart other a creel and
cuireadh na comharthaí sin go léir i gcrích an lá
was the signs that that all in out the day
sin. 10:10 Nuair a tháingadar go Gibeá, casadh
said. 10:10 when to were signed that Gibeá, turning
buíon fáithe leis; luigh spiorad Dé go tréan air agus
group prophets with; lie spirit God that strongly it and
tháinig buile na bhfáithe air ina measc. 10:11 An
came furious the prophets it a Among. 10:11 the

mhuintir go léir a raibh aithne acu air, nuair a
people that all to was Meet they it, when to
chonaiceadar é, ag fáidheoireacht leis na fáithe,
saw is, at fáidheoireacht with the prophets,
dúradar le chéile: ‘Cad a d’éirigh do mhac
they said with together: ‘What to resigned to son
Chís? An bhfuil Sól freisin ar dhuine de na
Handicapped? the is Saul also on person of the
fáithe?’ 10:12 Agus dúirt duine ón áit: ‘Agus
prophets? ‘ 10:12 and said person from place: ‘And
cér díobh iad?’ Uaidh sin a tháinig an nath:
who owned of them? ‘ from that to came the expression:
‘An bhfuil Sól freisin ar dhuine de na fáithe?’ 10:13
‘The is Saul also on person of the prophets? ‘ 10:13
Nuair a bhí an racht fáidheoireachta curtha de ag
when to was the outpouring prophecy been of at
Sól, chuaigh sé ar ais (isteach sa teach), 10:14 agus
Saul, went it on return (in in house), 10:14 and
d’fhiafraigh a uncail de féin agus dá shearbhónta:
asked to uncle of own and both servant:
‘Cá ndeachaigh sibh?’ D’fhreagair sé: ‘Ag lorg na
‘Where gone You? ‘ responded it: ‘At looking the
n-asal, agus nuair a chonaiceamar nach bhféadaimis
their asses, and when to saw not bhféadaimis
iad a fháil, chuamar go Samúéil.’ 10:15 Dúirt uncail
they to find, went that Samuel. ‘ 10:15 said uncle
Shóil ansin: ‘Inis dom, más ea, céard a dúirt
Saul then: ‘Tell me, if Yes, what to said
Samúéil libh.’ 10:16 Dúirt Sól lena uncail: ‘Ní
Samuel you. ‘ 10:16 said Saul his uncle: ‘not
dhearna sé ach a rá go bhfuarthas na hasail,’ agus
did it but to say that found the donkeys’ and
níor inis sé focal dó dá ndúirt Samúéil faoi ghnó
not told it word it both said Samuel about business
na ríogachta. 10:17 Ghlaogh Samúéil ar an bpobal
the impulsivity. 10:17 call Samuel on the community
go léir le chéile chun an Tiarna i Mizpeá, 10:18
that all with together to the Lord in Mizpeá, 10:18
agus dúirt le clann Iosrael: ‘Seo mar a deir an
and said with family Israel: ‘This as to says the

Tiarna, Dia Iosrael: 'Thug mé Iosrael aníos as an
Lord, God Israel: 'gave I Israel up from the
Éigipt agus shaor mé sibhse ó chumhacht na
Egypt and free I ye from power the
nÉigipteach, agus na ríochtaí go léir a bhí do bhur
Egyptians, and the kingdoms that all to was to your
gciapadh.' 10:19 **Thug sibh droim le bhur nDia**
harassment. ' 10:19 brought you reverse with your God
inniu, an té sin a shaor sibh ó bhur ngátar
today, the person that to free you from your needy
agus ó bhur ngábha go léir; dúirt sibh: 'Ní
and from your blacksmith that all; said you: 'not
amhlaidh a bheidh, ach ceap rí orainn.' Tagaigí i
so to will, but pad king us. ' Come in
láthair an Tiarna, más ea, de réir treibhe agus fine.'
present the Lord, if Yes, of by tribal and Tribe. '
10:20 Thug Samúéil treibheanna Iosrael go léir i
10:20 brought Samuel tribes Israel that all in
láthair agus thit an crann ar Bhiniáimin. 10:21
present and fell the tree on Benjamin. 10:21
Ansin thug sé treibh Bhiniáimin i láthair, fine ar
then brought it tribe Benjamin in currently, tribe on
fhine, agus thit an crann ar fhine Mhatraí; ansin
family, and fell the tree on Agave Mhatraí; then
(ar deireadh thug sé fine Mhatraí i láthair ina
(on end brought it tribe Mhatraí in present a
nduine agus ina nduine) agus thit an crann ar Shól
person and a persons) and fell the tree on sole
mac Chís. Chuadar á lorg ach ní raibh sé
son Handicapped. They went being looking but not was it
le fáil in aon áit. 10:22 Chuir siad ceist ar an
with available in any place. 10:22 The they question on the
Tiarna arís: 'Ar tháinig an fear úd anseo?'
Lord again: 'On came the man in question here? '
'Siúd é i bhfolach sa bhagáiste é,' arsa an Tiarna.
'Those is in hidden in luggage is,' says the Lord.
10:23 Ritheadar chuige mar sin, agus thugadar
10:23 ran approach as so, and they gave
amach as sin é agus nuair a sheas sé i measc an
out from that is and when to stood it in among the

tslua bhí airde an chinn aige orthu go léir. 10:24
crowd was height the heads he they that all. 10:24

Ansin dúirt Samúéil leis an bpobal ar fad: ‘An bhfeiceann sibh an té a thogh an Tiarna? Níl a leithéid i measc an phobail ar fad.’ Ansin rinne an pobal go léir comhgháir á rá: ‘Fad saoil don rí!’ 10:25
then said Samuel with the community on length: ‘The see you the person to elected the Lord? There to such in among the community on all.’ then by the

pobal go léir comhgháir á rá: ‘Fad saoil don rí!’ 10:25
community that all acclamation being saying: ‘Length life the king!’ 10:25 explained Samuel rights and duties the

rí don phobal agus bhreac i leabhar iad agus chuir sé an leabhar sin i láthair an Tiarna. Scaoil sé an pobal uaidh ansin, gach duine abhaile chun a thí féin. 10:26
king the community and trout in book they and contributed it the book that in present the Lord. Release it the community from then, all person home to

a thí féin. 10:26 Chuaigh Sól freisin abhaile chun a thí i nGibeá, agus chuaigh an bhuíon gaiscíoch ar chorraigh Dia a gcroí in éineacht leis. 10:27
to house itself. 10:26 went Saul also home to to house in nGibeá, and went the group warriors on stirred God to hearts in together with. 10:27 but was

ach bhí scraistí áirithe a dúirt: ‘Conas a d’fhéadfadh an duine seo sinn a shaoradh?’ Bhí drochmheas acu air agus níor thugadar aon bhronntanas dó. Ach níor labhair sé focal. 11:1
scraistí certain to said: ‘How to could the person this us to relieved?’ was contempt they it and not they gave any gift him. but not talk it word. 11: 1 (Around month a later so),

ghabh Nácháis an tAmónach suas agus chuir léigear ar Iáibéis Gileád. Dúirt muintir Iáibéis go léir le Nácháis: ‘Déan conradh linn agus beimid faoi do réir.’ 11:2
caught Nácháis the tAmónach up and contributed siege on Iáibéis Gilead. said people Iáibéis that all with Nácháis: ‘Make contract us and will about to By.’ 11: 2 but most is to said Nácháis the

ach is é a dúirt Nácháis an
about to By.’ 11: 2 but most is to said Nácháis the

tAmónach leo: ‘**Déanfaidh mé conradh libh ar an**
tAmónach they: 'The I contract you on the
gcoinníoll seo amháin .i. go mbainfidh mé an tsúil
provided this one ie. that ll I the eye
dheas as gach duine agaibh; tabharfaidh mé an
south from all person you; will I the
tarcaisne sin d'Iosrael go léir.’ 11:3 Dúirt seanóirí
sarcasm that Israel that all. ' 11: 3 said seniors
Iáibéis leis: ‘Tabhair cairde seacht lá dúinn i dtreo
Iáibéis with: 'Give friends seven day us in towards
go gcuirfimid teachtairí ar fud críocha Iosrael, agus
that concert messengers on around purposes Israel, and
mura dtagann aon duine i gcabhair orainn,
unless fall any person in aid us,
rachaimid anonn chugaibh.’ 11:4 Nuair a tháinig na
Will we over to you. ' 11: 4 when to came the
teachtairí go Gibeá le Sól agus a d'insíodar an
messengers that Gibeá with Saul and to of insíodar the
scéala don phobal, chromadarsan ar ghol agus
news the community chromadarsan on weeping and
olagón. 11:5 Bhí Sól ag filleadh ón ngort i ndiaidh
wail. 11: 5 was Saul at return from field in following
a dhamh. Dúirt Sól: ‘Cad tá orthu? Cén fáth a
to ox. said Saul: 'What is them? What why to
bhfuil an pobal ag lógóireacht?’ D'insíodar dó a
is the community at lógóireacht? ' In insíodar it to
raibh ráite ag na fir ó Iáibéis. 11:6 Luigh an
was stated at the men from Iáibéis. 11: 6 Lie the
Spiorad Naomh go tréan ar Shól ar chlos na
spirit St. that strongly on sole on hearing the
bhfocal sin agus tháinig fraoch feirge air. 11:7 Rug
word that and came heather anger it. 11: 7 Rug
sé ar sheisreach damh, ghearr ina spólaí iad, agus
it on sheisreach ox, short a spools them, and
sheol sé ó cheann ceann Iosrael iad trí lámha
launched it from one one Israel they through hands
teachtairí, á rá: ‘An té nach máirséalfaidh le
messengers, being saying: 'The person not máirséalfaidh with
Sól agus le Samúeil, sin í an íde a thabharfar
Saul and with Samuel, that s the treatment to will

ar a dhaimh!’ Tháinig sceimhle roimh an Tiarna ar
on to Faculty! ' came terror before the Lord on

an bpobal ansin agus mháirseáladar go léir amach
the community then and mháirseáladar that all out

d'aonbhuíon. 11:8 Rinne sé iad a iniúchadh ag
of aonbhuíon. 11: 8 A it they to inspection at

Beizic; bhí trí chéad míle de chlann Iosrael ann
Beizic; was through first thousand of family Israel there

agus tríocha míle fear ó Iúdá. 11:9 Dúirt siad
and thirty thousand man from Judah. 11: 9 said they

ansin leis na teachtairí a bhí tagtha: ‘Abraigí le
then with the messengers to was has: 'Tell with

muintir Iáibéis Gileád: ‘Tiocfar i gcabhair oraibh
people Iáibéis Gilead: 'shall take in aid city

amárach faoin am a mbeidh teas sa ghrian.’
tomorrow Company time to will heat in sun. "

D'imigh na teachtairí agus thugadar an scéala sin go
went the messengers and they gave the news that that

muintir Iáibéis agus chuir sin lúcháir orthu. 11:10
people Iáibéis and contributed that joy them. 11:10

Dúirt muintir Iáibéis (le Nácháis): ‘Rachaimid anonn
said people Iáibéis (with Nácháis): 'We will over

chugaibh amárach, agus ní miste daoibh bhur rogha
to you tomorrow, and not mind to you your choice

rud a dhéanamh linn.’ 11:11 Lá arna mhárach
thing to make us. ' 11:11 day as morrow

roinn Sól an slua ina thrí dhíorma; ropadar
department Saul the crowd a three detachment; ropadar

isteach sa champa le faire na maidine agus bhíodar
in in camp with watch the morning and they were

ag déanamh áir ar na hAmónaigh go corp an
at making massacre on the hAmónaigh that body the

lae. Cuireadh a leithéid sin de scaipeadh ar fhuíoll
day. A to such that of spread on waste

an áir nár fagadh beirt díobh le chéile. 11:12
the massacre not were left two of with together. 11:12

Dúirt na daoine le Samúél ansin: ‘Cé a dúirt ‘An
said the people with Samuel then: 'Who to said 'The

mbeidh Sól ina rí orainn?’ Tugtar anseo chugainn
will Saul a king us? ' are here us

iad le cur chun báis.’ 11:13 Ach d’fhreagair Sól:
they with taking to death. ’ 11:13 but responded Saul:
‘Ní chuirfear aon duine chun báis inniu, óir rinne
’not Adding any person to death today, gold by
an Tiarna fuascailt ar Iosrael inniu.’ 11:14 Dúirt
the Lord redemption on Israel today. ’ 11:14 said
Samúéil ansin leis an bpobal: ‘Téanaigí go Gilgeál
Samuel then with the public: ‘Téanaigí that Gilgal
agus déanaimis an ríocht a dhearbhu arís ann.’
and let’s the kingdom to confirm again there. ’
11:15 Chuaigh an pobal go léir go Gilgeál dá
11:15 went the community that all that Gilgal both
bhrí sin agus d’fhógraíodar Sól ina rí ansiúd i
meaning that and of fhógraíodar Saul a king there in
láthair an Tiarna i nGilgeál. D’ofráladar íobairtí
present the Lord in nGilgeál. In ofráladar sacrifices
comaoineach ansiúd i láthair an Tiarna agus lúcháir
communion there in present the Lord and joy
thar na bearta ar chlann Iosrael go léir. 12:1 Dúirt
over the measures on family Israel that all. 12: 1 said
Samúéil le hIosrael go léir: ‘Féach! rinne mé gach
Samuel with Israel that all: ‘Look! by I all
ar iarr sibh orm go dílis agus cheap mé rí
on asked you I that faithful and thought I king
oraibh. 12:2 As seo amach anois sé an rí a
city. 12: 2 Of this out now it the king to
threoróidh sibh. Maidir liomsa, is seanóir liath mé
guide you. About me, most godfather gray I
agus tá mo chlann mhac anseo in bhur measc.
and is my family son here in your Among.
Threoraigh mé sibh ó m’óige go dtí an lá inniu.
guided I you from youth that to the day today.
12:3 Seo anseo mé! Tugaigí fianaise i m’aghaidh i
12: 3 this here I! Bring evidence in my face in
láthair an Tiarna agus a ungthaigh! Ar bhain mé a
present the Lord and to ungthaigh! on won I to
dhamh d’aon duine? Ar bhain mé a asal d’aon
ox any person? on won I to ass any
duine? An ndearna mé calaois ar aon duine? An
person? the has I fraud on any person? the

ndearna mé leatrom ar aon duine? Ar thóg mé
has I discrimination on any person? on took I

breab riamh ó aon duine le mo shúile a
bribe ever from any person with my eyes to

dhalladh? (Má rinne mé) déanfaidh mé aisíoc libh.'
blinded? (If by I) will I refund you. '

12:4 'Ní dhearna tú éagóir ná leatrom orainn,' ar
12: 4 'not did you by or discrimination us, " on

siad, 'ná níor ghlac tú le breab ó aon duine.'
they, 'than not took you with bribe from any person. '

12:5 Dúirt sé leo: 'Nach finné é an Tiarna in bhur
12: 5 said it they: 'Not witness is the Lord in your

n-aghaidh, agus nach finné é a unghthach inniu nach
their faces, and not witness is to anointed today not

bhfuair sibh aon ní ar chúl mo ghlaice?' 'Sea, is
received you any not on rear my ghlaice? ' 'Yes, most

finné é,' ar siad. 12:6 Dúirt Samúéil ansin leis an
witness is, ' on they. 12: 6 said Samuel then with the

bpobal: 'An Tiarna, an té a cheap Maois agus
public: 'The Lord, the person to thought Moses and

Árón, agus a thug bhur sinsir amach as an Éigipt,
Aaron and to brought your elders out from the Egypt,

(is finné é). 12:7 Fanaigí socair in bhur seasamh
(most witness is). 12: 7 Stay calm in your position

ansin dá bhrí sin nó go ndéanfaidh mé áiteamh
then both meaning that or that will I urge

libh i láthair an Tiarna agus go gcuirfidh mé i
you in present the Lord and that will I in

gcuimhne daoibh na héachtaí slánaithe go léir a
memorable to you the achievements rounding that all to

rinne an Tiarna ar mhaithe libh féin, agus ar
by the Lord on benefit you However, and on

mhaithe le bhur sinsir. 12:8 Nuair a tháinig Iacób
benefit with your elders. 12: 8 when to came Jacob

isteach san Éigipt (agus go ndearna na hÉigiptigh
in in Egypt (and that has the Egyptians

leatrom orthu), ghlaoigh bhur sinsir ar an Tiarna
discrimination them), call your elders on the Lord

agus sheol sé Maois agus Árón chucu. Thugadarsan
and launched it Moses and Aaron them. brought him

bhur sinsir as an Éigipt amach agus chuireadar
your elders from the Egypt out and they put
chun cónaithe san áit seo iad. 12:9 Ansin rinneadar
to residential in place this them. 12: 9 then done
dearmad ar an Tiarna, a nDia, agus reic seisean iad
forget on the Lord, to God, and sale he they
isteach i lámha Shíseará, taoiseach airm Házór.
in in hands Shíseará, leader weapons Hazor.
Agus chomh maith i lámha na bhFilistíneach agus
and as good in hands the Philistines and
rí Mhoáb a bhí ag troid ina n-aghaidh. 12:10
king Moab to was at fight a their faces. 12:10
Ghlaoigh siad ar an Tiarna ansin á rá:
call they on the Lord then being saying:
'Pheacaíomar, mar thréigeamar an Tiarna; rinneamar
'Sinned, as thréigeamar the Lord; conducted
seirbhís do na Bálaím agus do na hAisteárót; ach
service to the Bálaím and to the hAisteárót; but
fuascail sinn anois ó lámha ár naimhde agus
redeemed us now from hands our enemies and
déanfaimid seirbhís duit.' 12:11 Ansin sheol an
will service you. ' 12:11 then launched the
Tiarna Iarubál, Bárác, Iaftá agus Samúéil. D'fhuascail
Lord Iarubál, Bárác, Iaftá and Samuel. has redeemed
sé sibh ó chumhacht bhur naimhde in bhur
it you from power your enemies in your
dtimpeall agus mhair sibh gan bhaol. 12:12 Nuair a
around and lasted you without risk. 12:12 when to
chonaic sibh Nácháis rí na nAmónach ag teacht do
saw you Nácháis king the Ammonites at coming to
bhur n-ionsaí, dúirt sibh liom: 'Ní hea, ní foláir rí
your the attack, said you me: 'not No, not must king
a bheith ag rialú orainn,' cé gurbh é an Tiarna
to have at control us, " how that is the Lord
bhur nDia ba rí oraibh. 12:13 Anois más ea, seo é
your God was king city. 12:13 now if Yes, this is
an rí a thogh sibh (agus a d'iarr sibh). Cheap an
the king to elected you (and to asked ye). Cheap the
Tiarna rí oraibh. 12:14 Má thugann sibh urraim
Lord king city. 12:14 If gives you respect

agus ómós don Tiarna agus géilleadh dá ghlór, agus
and honor the Lord and compliance both voice, and
gan ceannairc a dhéanamh i n-aghaidh aithne an
without sedition to make in their faces Meet the
Tiarna, agus má leanann sibh féin agus an rí atá
Lord, and if follow you own and the king which
ag rialú oraibh, an Tiarna bhur nDia, beidh gach ní
at control city, the Lord your God, will all not
ina cheart. 12:15 Ach in ionad géilleadh do ghlór an
a right. 12:15 but in center compliance to voice the
Tiarna, má dhéanann sibh ceannairc in aghaidh a
Lord, if do you sedition in forward to
aithne, beidh a lámh in bhur n-aghaidh agus in
known, will to hand in your their faces and in
aghaidh bhur (rí). 12:16 Fanaigí in bhur seasamh
forward your (King). 12:16 Stay in your position
ansin dá bhrí sin agus fairigí an t-iontas mór a
then both meaning that and fairigí the surprise great to
dhéanfaidh an Tiarna os comhair bhur súl. 12:17
will the Lord more cooperation your eye. 12:17
Nach é seo fómhar na cruithneachta againn inniu?
not is this harvest the wheat We today?
Guífidh mé chun an Tiarna agus seolfaidh sé
Guífidh I to the Lord and shall it
toirneach agus fearthainn; tuigigí agus feicigí a
thunder and rain; tuigigí and feicigí to
ghráiniúla de bheart a rinne sibh i láthair an
hateful of measure to by you in present the
Tiarna nuair a d'iarr sibh rí daoibh féin.' 12:18
Lord when to asked you king to you itself. ' 12:18
Ghuigh Samúéil chun an Tiarna ansin agus sheol
prayed Samuel to the Lord then and launched
an Tiarna toirneach agus fearthainn an lá sin, agus
the Lord thunder and rain the day so, and
bhí an pobal go léir lán d'urraim don Tiarna agus
was the community that all lot of respect the Lord and
do Shamúéil. 12:19 Agus dúirt an pobal go léir
to Samuel. 12:19 and said the community that all
le Samúéil: 'Guigh an Tiarna do Dhia ar mhaithe
with Samuel: 'Pray the Lord to God on benefit

le do shearbhóntaí, d'fhonn nach bhfaighimis bás,
with to servants, in order not obtain death,
óir, mar bharr ar ár bpeacaí go léir, rinneamar an
gold, as top on our sins that all conducted the
choir seo rí a iarraidh dúinn féin.' 12:20 Agus
crime this king to missing us itself. ' 12:20 and
dúirt Samúéil leis an bpobal: 'Ná bíodh eagla
said Samuel with the public: 'Do please fear
oraibh. Rinne sibh na cionta seo go léir; ach ná
city. A you the offenses this that all; but or
casaigí i leataobh ó bheith ag leanúint an Tiarna,
casaigí in aside from have at follow the Lord,
ach déanaigí seirbhís don Tiarna ó chroí go
but Please do service the Lord from heart that
hiomlán. 12:21 Ná casaigí i leataobh ar thóir íol
completely. 12:21 Do casaigí in aside on search idol
baoth nach féidir dóibh cabhair ná fuascailt a
foolish not can they help or redemption to
thabhairt mar gur baoth iad. 12:22 Óir ní chaithfidh
take as that foolish them. 12:22 gold not must
an Tiarna a phobal i leataobh ar son a ainm
the Lord to community in aside on for to name
éachtaigh, mar ba é toil an Tiarna a phobal féin
renown, as was is pleasure the Lord to community own
a dhéanamh díbh. 12:23 Maidir liomsa, gura fada
to make of them. 12:23 About me, gura long
uaim peaca a dhéanamh in aghaidh an Tiarna trí
I sin to make in forward the Lord through
scor de bheith ag guí ar bhur son agus do bhur
retirement of have at pray on your for and to your
dteagasc i slí an chirt agus na córa. 12:24 Tugaigí
teaching in way the right and the treatment. 12:24 Bring
urraim don Tiarna agus déanaigí seirbhís dó go
respect the Lord and Please do service it that
dílis ó chroí go hiomlán, mar cuimhnigí ar na
faithful from heart that completely, as Remember on the
héachtaí a rinne sé in bhur measc. 12:25 Ach má
achievements to by it in your Among. 12:25 but if
leanann sibh oraibh le bhur gcoirpeacht, ídeofar
follow you city with your crime, exhausted

sibh féin agus bhur rí.’ 13:1 Bhí Sól ... bliain
you own and your king. ' 13: 1 was Saul ... year
d'aois nuair a thosaigh a réim agus bhí sé i réim
old when to started to prevail and was it in prevail
dhá bhliain agus ... ina rí ar Iosrael. 13:2 Thogh
two year and ... a king on Israel. 13: 2 elected
Sól trí mhíle fear as Iosrael; bhí dhá mhíle le
Saul through thousand man from Israel; was two thousand with
Sól i Micmeáis agus in ardáin Bhéitéil, agus míle
Saul in Micmeáis and in platforms Bhéitéil, and thousand
le Iónátán ag Gibeá Bhiniáimin; chuir Sól an
with Jonathan at Gibeá Benjamin; contributed Saul the
chuid eile den phobal abhaile, gach duine chun a
part other of community home all person to to
bhotha féin. 13:3 Scrios Iónátán an garastún
booth itself. 13: 3 Delete Jonathan the garrison
Filistíneach a bhí i nGibeá, agus thuig na
Filistíneach to was in nGibeá, and understood the
Filistínigh (go raibh na hEabhraigh éirithe amach).
Philistines (that was the Hebrews retirees out).
Shéid Sól an trumpa ó cheann ceann na tíre á
blew Saul the trumpet from one one the country being
rá: ‘Bíodh cluas le héisteacht ar na hEabhraigh!’
saying: 'Have ear with hearing on the Hebrews!'
13:4 Agus chuala Iosrael go léir an scéala gur
13: 4 and heard Israel that all the news that
scrios Sól garastún na bhFilistíneach, agus go raibh
destruction Saul garrison the Philistines, and that was
Iosrael anois in earraid leis na Filistínigh. Tháinig
Israel now in error with the Philistines. came
an pobal go léir le chéile go Sól ag Gilgeál. 13:5
the community that all with together that Saul at Gilgal. 13: 5
Thionóil na Filistínigh tríocha míle carbad, sé
hosted the Philistines thirty thousand chariot, it
mhíle marcach, agus slua chomh líonmhar le
thousand rider, and crowd as plentiful with
gaineamh na trá chun troda in aghaidh Iosrael.
sand the beach to fighting in forward Israel.
Thángadar aníos agus shuíodar a gcampa i Micmeáis
flung up and shuíodar to camp in Micmeáis

lastoir de Bhéit Ávan. 13:6 Nuair a chonaic slua
east of Beth Avan. 13: 6 when to saw crowd
Iosrael go rabhadar i gcúngrach (mar bhíothas ag
Israel that they were in pressed hard (as was at
brú go trom orthu), chuadar i bhfolach in
strain that heavy them), they went in hidden in
uaimheanna, i bpluaiseanna, i gcarraigeacha, i
caves, in caves in rocks, in
dtuamaí agus i dtoibreacha. 13:7 Ghabh (a
tombs and in wells. 13: 7 captured (a
thuilleadh díobh) thar áthanna na Iordáine anonn go
more them) over áthanna the Jordan over that
Gád agus Gileád. Bhí Sól fós i nGilgeál agus bhí a
Gad and Gilead. was Saul still in nGilgeál and was to
lucht leanúna go léir ar ballchrith. 13:8 D'fhan sé
community followers that all on ballchrith. 13: 8 stayed it
seacht lá, an fad a shocraigh Samúéil, ach níor
seven day, the all to decided Samuel, but not
tháinig Samúéil go Gilgeál, agus bhí an t-arm ag
came Samuel that Gilgal, and was the army at
tréigean Shóil agus ag scaipeadh. 13:9 Dúirt Sól
abandonment Saul and at spread. 13: 9 said Saul
más ea: 'Tugaigí chugam an íobairt uileloiscthe agus
if Yes: 'Give me the sacrifice burnt and
na híobairtí comaoineach,' agus d'ofráil sé an íobairt
the sacrifices communion ' and offered it the sacrifice
uileloiscthe. 13:10 Nuair a bhí ofráil na híobartha
burnt. 13:10 when to was offer the sacrifice
uileloiscthe déanta aige, seo chuige Samúéil agus
burnt made he, this approach Samuel and
chuaigh Sól amach le casadh leis agus beannú dó,
went Saul out with turning with and greet him,
13:11 ach dúirt Samúéil leis: 'Cad tá déanta agat?'
13:11 but said Samuel with: 'What is made you? '
D'fhreagair Sól: 'Chonaic mé an t-arm do mo
responded Saul: 'consciousness I the army to my
thréigean, agus á scaipeadh, agus ní raibh tusa
abandon, and being spread, and not was you
tagtha faoin lá a ceapadh, ach bhí na Filistínigh
has Company day to designed, but was the Philistines

ag tionól i Micmeáis. 13:12 Dúirt mé liom féin:

at assembly in Micmeáis. 13:12 said I I yourself:

'Tá na Filistínigh ar tí mé a ionsaí ag Gilgeál,

'There the Philistines on house I to attack at Gilgal,

agus níor impigh mé fabhar an Tiarna.' Níorbh

and not beg I favorable the Lord. ' Could

fholaíir liom heart a dhéanamh agus d'ofráil mé an

had to I measure to make and offered I the

íobairt uileloiscthe mé féin.' 13:13 D'fhreagair

sacrifice burnt I itself. ' 13:13 responded

Samúéil Sól: 'Is baoth an heart a rínne tú. Níor

Samuel Saul: 'It foolish the measure to made you. There

chuir tú an t-ordú a thug an Tiarna do Dhia

contributed you the order to brought the Lord to God

duit i gcrích; óir dhaingneodh an Tiarna do

you in out; gold solidify the Lord to

fhlaitheas ar Iosrael go brách. 13:14 Anois, ámh, ní

sovereignty on Israel that forever. 13:14 now, However, not

mhairfidh do fhlaitheas; chuardaigh an Tiarna agus

last to sovereignty; search the Lord and

fuair sé fear de réir a chroí féin, agus cheap sé é

found it man of by to heart However, and thought it is

mar thaoiseach ar a phobal mar nár chuir tú i

as leader on to community as not contributed you in

gcrích na nithe a d'ordaigh an Tiarna duit.' 13:15

out the items to ordered the Lord you. ' 13:15

D'éirigh Samúéil agus d'imigh leis ó Ghilgeál go

successfully Samuel and departed with from Ghilgeál that

Gibeá Bhiniáimin. Chomhair Sól an mhuintir a bhí

Gibeá Benjamin. cooperation Saul the people to was

in éineacht leis, timpeall sé chéad fear. 13:16 D'fhan

in together by, around it first man. 13:16 stayed

Sól, a mhac Iónátán, agus an slua a bhí in éineacht

Saul, to son Jonathan, and the crowd to was in together

leis i nGibeá Bhiniáimin, agus bhí na Filistínigh i

with in nGibeá Benjamin, and was the Philistines in

gcampa ag Micmeáis. 13:17 Tháinig lucht creiche

camp at Micmeáis. 13:17 came community prey

amach as campa na bhFilistíneach i dtrí dhíorma;

out from camp the Philistines in three detachment;

chas díorma díobh i dtreo Ofrá go tír Sheúol;
turned detachment of in towards Ofra that country Sheúol;

13:18 díorma eile i dtreo Bhéit Horón, agus an tríú
13:18 detachment other in towards Beth horon, and the third

díorma i dtreo na teorann atá ag féachaint anuas
detachment in towards the border which at view past

ar Ghleann Zabóim i dtreo an fhásaigh. 13:19 Ní
on Valley Zabóim in towards the desert. 13:19 not

raibh oiread agus aon ghabha amháin i dtír Iosrael
was much and any smith one in country Israel

go léir, le heagla, a dúirt na Filistínigh leo féin,
that all with fear, to said the Philistines they However,

go ndéanfadh na hEabhraigh claimhte nó sleánna.
that would the Hebrews swords or spears.

13:20 Ach théadh na hIosraelaigh go léir síos go dtí
13:20 but went the Israel that all down that to

na Filistínigh chun faobhar a chur ar gach céachta
the Philistines to prick to to on all plow

agus matóg, tua agus brod. 13:21 Ba é an costas ná
and matóg, ax and brod. 13:21 was is the cost or

dhá thrian seicil ar chéachtaí agus ar mhatóga, agus
two thirds shekels on plows and on mhatóga, and

trian seicil ar fhaobhar a chur ar thuanna, agus ar
third shekels on edge to to on thuanna, and on

bhroid a dheisiú. 13:22 22a Lá catha (Mhicmeáis)
pride to repair. 13:22 22a day battlefield (Mhicmeáis)

ní raibh duine ar bith d'arm Shóil agus Iónátán a
not was person on any army Saul and Jonathan to

raibh claíomh ná sleá ina láimh seachas Sól agus a
was sword or spear a hand than Saul and to

mhac Iónátán. 13:23 22b Ghabh buíon Filistíneach i
son Jonathan. 13:23 22b captured group Filistíneach in

dtreo Bhealach Mhicmeáis. 14:1 Dúirt Iónátán mac
towards way Mhicmeáis. 14: 1 said Jonathan son

Shóil le fear iompair a airm lá: 'Téanam anonn
Saul with man transport to weapons day: 'Come over

go dtí an garastún Filistíneach (sa bhealach),' ach ní
that to the garrison Filistíneach (in way), ' but not

dúirt sé aon ní lena athair. 14:2 Bhí Sól in imeall
said it any not his father. 14: 2 was Saul in edge

Ghibeá, ina shuí faoin gcrann pomagránaite atá
Ghibeá, a sitting Company trees pomagránaite which
(ag an urlár buailte). Bhí timpeall sé chéad fear ina
(at the floors hit). was around it first man a
chuideachta. 14:3 Bhí Aichíá mac Aichiteob, deartháir
company. 14: 3 was Aichíá son Aichiteob, brother
Í Cávód, mac Phíneachás, mac Éilí, sagart an Tiarna
S Cávód, son Phíneachás, son Eli, priest the Lord
i Sileo, ann agus an t-éafód á chaitheamh aige.
in Sileo, there and the The éafód being wear him.
Ní raibh a fhios ag an slua go raibh Iónátán
not was to know at the crowd that was Jonathan
imithe. 14:4 Bhí splinc charraige ar thaobh agus
gone. 14: 4 was splinc rock on sides and
splinc charraige ar an taobh eile den bhealach trína
splinc rock on the side other of way through
raibh Iónátán ag iarraidh dul anonn go dtí an
was Jonathan at missing go over that to the
garastún Filistíneach. Bhí Bózaez ar cheann acu agus
garrison Filistíneach. was Bózaez on one they and
Seine ar an gceann eile. 14:5 Tá an chéad splinc
Seine on the one other. 14: 5 There the first splinc
ag gobadh amach ar an taobh thuaidh os comhair
at sticking out on the side north more cooperation
Mhicmeáis, agus an dara ceann laisteas os comhair
Mhicmeáis, and the second one south more cooperation
Gheaba. 14:6 Dúirt Iónátán le fear iompair a
Gheaba. 14: 6 said Jonathan with man transport to
airm: 'Téanam anonn go dtí garastún na droinge
weapons: 'Come over that to garrison the gang
sin gan timpeallghearradh; b'fhéidir go ndéanfadh
that without circumcision; maybe that would
an Tiarna rud éigin dúinn, óir ní féidir d'aon ní
the Lord thing some us, gold not can any not
cosc a chur ar an Tiarna an bua a thabhairt
prevention to to on the Lord the victory to take
dúinn dá líonmhaire nó dá laghad slua iadsan.'
us both abounded or both least crowd those. '
14:7 Dúirt fear iompair a airm: 'Déan mar a
14: 7 said man transport to weapons: 'Make as to

chuireann do chroí in iúl duit. Maidir liomsa, tá
headaches to heart in express you. About me, is
mo chroí leat.’ 14:8 Ansin dúirt Iónátán: ‘Féach,
my heart You. ’ 14: 8 then said Jonathan: ‘See,
rachaimid anonn go dtí na daoine seo, agus ligfimid
Will we over that to the people this, and ligfimid
dóibh sinn a fheiceáil. 14:9 Má deir siad linn:
they us to see. 14: 9 If says they us:
‘Fanaigí mar a bhfuil sibh go dtéimidne chugaibh,’
‘Remain as to is you that dtéimidne to you, ’
fanfaimid mar a bhfuilimid gan dul suas chucu.
will wait as to are without go up them.
14:10 Ach má deir siad: ‘Tagaigí aníos chugainn,’
14:10 but if says they: ‘Come up us, ”
rachaimid suas mar bheidh sé sin ina chomhartha
Will we up as will it that a sign
gur thug an Tiarna inár lámha dúinn iad.’ 14:11
that brought the Lord in hands us them. ’ 14:11
Ligeadar araon do gharastún na bhFilistíneach iad a
pretended both to garrisoned the Philistines they to
fheiceáil; dúirt na Filistínigh: ‘Seo amach na
see; said the Philistines: ‘This out the
hEabhraigh as na poill ina raibh siad i bhfolach.’
Hebrews from the holes a was they in hidden. ’
14:12 Chuir lucht an gharastúin forrán ansin ar
14:12 The community the garrisons challenge then on
Iónátán agus ar fhear iompair a airm: ‘Tagaigí
Jonathan and on man transport to weapons: ‘Come
aníos chugainn,’ ar siad, ‘tá rud éigin le rá againn
up us, ” on they, yes thing some with say We
libh.’ Dúirt Iónátán lena fhear iompair airm: ‘Lean
you. ’ said Jonathan his man transport weapons: Follow
suas mé; thug an Tiarna ar láimh Iosrael iad.’
up I; brought the Lord on hand Israel them. ’
14:13 Ghabh Iónátán suas ar lámhacán, agus a fhear
14:13 captured Jonathan up on crawl, and to man
iompair airm ina dhiaidh. Thiteadar siúd roimh
transport weapons a later. fallen those before
Iónátán agus tháinig a fhear iompair airm ina
Jonathan and came to man transport weapons a

dhiaidh, agus mharaigh sé iad. 14:14 Sa chéad ár a
later, and killed it them. 14:14 in first our to
chuir Iónátán agus a fhear iompair airm thit
contributed Jonathan and to man transport weapons fell
timpeall fiche fear i bhfad leathiomaire in acra
around twenty man in much leathiomaire in acres
talún. 14:15 Bhí scéin sa champa agus faoin
land. 14:15 was terrified in camp and Company
tuath ina thimpeall; tháinig scanradh ar an
countryside a around; came scare on the
ngarastún agus ar an lucht creiche; chrith an
garrisons and on the community prey; wobble the
talamh agus bhí uafás Dé ar dhaoine. 14:16
ground and was horror God on people. 14:16
Chonaic farairí Shóil i nGibeá Bhiniáimin an
consciousness farairí Saul in nGibeá Benjamin the
campa á scaipeadh i ngach treo. 14:17 Dúirt Sól
camp being spread in each direction. 14:17 said Saul
ansin leis an dream a bhí ina theannta: ‘Comhairigí
then with the group to was a addition: ‘Comhairigí
anois agus féachaigí cé atá imithe uainn.’ Rinneadh
now and Look how which gone from us. ’ was
an comhaireamh agus bhí Iónátán agus fear iompair
the count and was Jonathan and man transport
a airm in easnamh. 14:18 Dúirt Sól ansin le
to weapons in deficit. 14:18 said Saul then with
hAichíá: ‘Tabhair an (t-éafód) anseo’ - mar eisean a
hAichíá: ‘Give the (The éafód) here ’ - as he to
d’iompraíodh an (t-éafód) i láthair Iosrael. 14:19
of transported the (The éafód) in present Israel. 14:19
Fad a bhí Sól ag caint leis an sagart d’éirigh an
Length to was Saul at talking with the priest resigned the
callán i gcampa na bhFilistíneach níos measa agus
cackling in camp the Philistines more worse and
níos measa, agus dúirt Sól leis an sagart; ‘Tarraing
more worse, and said Saul with the priest; ‘Draw
siar do lámh.’ 14:20 Ansin chuir Sól agus an
previous to hand. ’ 14:20 then contributed Saul and the
mhuintir a bhí in éineacht leis iad féin in eagar
people to was in together with they own in edit

agus chuadar chun an chatha; ansiúd bhí gach duine
and they went to the battlefield; there was all person
ag díriú a chlaímh ar a chéile agus bhí sé ina
at focus to sword on to together and was it a
chíor thuathail. 14:21 Fiú na hEabhraigh a chuaigh
crest mayhem. 14:21 even the Hebrews to went
i seirbhís na bhFilistíneach roimhe sin, agus a
in service the Philistines previously so, and to
ghabh suas leo go dtí an campa, ghabhadar leis na
caught up they that to the camp, assumed with the
hIosraelaigh a bhí le Sól agus le Iónátán. 14:22
Israel to was with Saul and with Jonathan. 14:22
Na hIosraelaigh go léir a bhí i bhfolach in ardáin
the Israel that all to was in hidden in platforms
Eafráim, nuair a chuala siad go raibh na Filistínigh
Ephraim when to heard they that was the Philistines
ag teitheadh, chuadar go dian sa tóir orthu sa
at flee, they went that severe in popular they in
chath. 14:23 D'fhuascail an Tiarna Iosrael an lá sin
battle. 14:23 has redeemed the Lord Israel the day that
agus ghabh an troid anonn thar Bhéit (Horón).
and caught the fight over over Beth (Horon).
14:24 Chuir (Sól troscadh dian) i bhfeidhm an lá
14:24 The (Saul fasting intense) in place the day
sin agus chuir an pobal faoi mhionn á rá:
that and contributed the community about oath being saying:
'Mallacht ar an té a íosfaidh greim bia roimh
'Curse on the person to eat grip food before
thráthnóna, sula ndéanfaidh mé díoltas a imirt ar
evening before will I revenge to play on
mo naimhde.' Níor bhlais aon duine den phobal
my enemies. ' There tasted any person of community
greim. 14:25 (Bhí cíor mheala ar an talamh ar an
bite. 14:25 (was comb Honey on the ground on the
mbán,) 14:26 ach nuair a tháinig na daoine chomh
white,) 14:26 but when to came the people as
fada léi, (cé go raibh an tsaithe imithe,) níor
long her, (though that was the tsaithe gone,) not
chuir aon duine lámh chun a bhéil, le heagla an
contributed any person hand to to oral, with fear the

mhionna. 14:27 Ach níor chuala Iónátán a athair ag
oath. 14:27 but not heard Jonathan to father at
cur an phobail faoi bhrí an mhionna, agus shín
taking the community about meaning the oath, and stretched
sé barr an bhata a bhí ina ghlaic agus thum sa
it top the watt to was a Ghlaic and thum in
chíor é agus chuir a lámh chun a bhéil, agus
crest is and contributed to hand to to oral, and
tháinig preab ina shúile. 14:28 Ansin labhair duine
came bounce a eyes. 14:28 then talk person
den phobal: ‘Chuir d'athair,’ ar sé, ‘an pobal go
of public: ‘The your father’ on he, ‘the community that
docht faoi bhrí mionna á rá go mbeadh mallacht
strictly about meaning oath being say that would curse
ar an té a d'íofadh greim inniu’ (agus bhí
on the person to would eat grip today’ (and was
lagaíocht ar an bpobal). 14:29 D'fhreagair Iónátán:
lagaíocht on the community). 14:29 responded Jonathan:
‘Rinne m'athair dochar don tír; féach nach mó an
‘A father prejudice the country; see not more the
phreab atá i mo shúile anois mar gur ith mé an
bounce which in my eyes now as that ate I the
bhéalóg mheala sin? 14:30 Agus, dála an scéil, nárbh
bhéalóg Honey that? 14:30 and, resort the way, not
fhearr go mór é dá n-íofadh an pobal a ndóthain
best that great is both consume the community to enough
inniu as an gcreach a thógadar óna naimhde? Ní
today from the prey to acquired from enemies? not
mor an t-ár a cuireadh ar na Filistínigh.’ 14:31
great the slaughter to was on the Philistines.’ 14:31
Phleancadar na Filistínigh an lá sin ó Mhicmeáis
Phleancadar the Philistines the day that from Mhicmeáis
go hAialón nó go raibh an pobal tnáite traochta.
that hAialón or that was the community attrition weary.
14:32 Ansin thugadar faoin gcreach agus rugadar
14:32 then they gave Company prey and overtook
ar chaoirigh, daimh agus laonna, agus mharaíodar
on sheep, ox and calves, and killed
ansiúd ar an talamh iad agus d'alpadar iad fuil
there on the ground they and of alpadar they blood

agus uile. 14:33 Chuala Sól an scéal sin: 'Féach,' ar
 and all. 14:33 heard Saul the story said: 'Look,' on
 siad, 'tá an pobal ag déanamh peaca in aghaidh
 they, yes the community at making sin in forward
 an Tiarna ag ithe idir fhuil agus uile.' D'fhreagair
 the Lord at eat between blood and all. ' responded
 sé: 'Rinne sibh feall; déanaigí cloch mhór a
 it: 'A you treachery; Please do stone great to
 bhurláil (anseo i leith) chugam.' 14:34 Lean sé air
 baling (here in unique) me. ' 14:34 Follow it it
 ansin: 'Imígí faoin slua agus abraigí leo: 'Tugadh
 then: 'Go Company crowd and Say they: 'was
 gach duine agaibh a dhamh nó a chaora agus
 all person you to ox or to sheep and
 maraídís anseo iad, gan peaca a dhéanamh in
 maraídís here them, without sin to make in
 aghaidh an Tiarna le bheith á n-ithe fuil agus
 forward the Lord with have being eat blood and
 uile.' Thug gach duine den phobal a dhamh leis an
 all. " brought all person of community to ox with the
 oíche sin agus mharaíodar ansiúd iad. 14:35 Thóg
 night that and killed there them. 14:35 took
 Sól altóir don Tiarna; ba í sin an chéad altóir a
 Saul altar the Lord; was s that the first altar to
 thóg sé don Tiarna. 14:36 Dúirt Sól ansin: 'Téimis
 took it the Lord. 14:36 said Saul then: 'Let us go
 síos i gcoim na hoíche agus déanaimis tóir agus
 down in waist the night and let's popular and
 creach ar na Filistínigh go breacadh an lae; ná
 plundering on the Philistines that plot the day; or
 fágaimis fear inste scéil.' 'Déan mar is áil
 let's leave man narrative story. ' 'Make as most pleasure
 leat,' ar siad. Ach dúirt an sagart: 'Téimis faoi
 You ' on they. but said the pastor: 'Let us go about
 dhéin Dé anseo.' 14:37 Lorg Sól comhairle ar Dhia:
 deans God here. ' 14:37 Finding Saul advice on God:
 'An rachaidh mé síos ar thóir na bhFilistíneach? An
 'The will I down on search the Philistines? the
 dtabharfaidh tú ar láimh d'Iosrael iad?' Ach freagra
 will you on hand Israel them? ' but answer

níor thug sé dó an lá sin. 14:38 Ansin dúirt Sól:
not brought it it the day said. 14:38 then said Saul:
‘Tagaigí anseo, a cheannairí uile an phobail; agus
‘Come here, to leaders all the community; and
déanaigí a scrúdú agus a iniúchadh conas a tharla
Please do to examination and to inspection how to happened
an peaca seo inniu. 14:39 Dar an Tiarna beo a
the sin this today. 14:39 According the Lord live to
thugann an bua d'Iosrael, fiú más do Iónátán mo
gives the victory of Israel, even if to Jonathan my
mhac a tharla sé, cuirfear chun báis é, cuirfear
son to happened he, will to death is, will
sin.’ Ach ní raibh fear ar an bpobal ar fad a
so. ‘ but not was man on the community on all to
thabharfadh freagra air. 14:40 Dúirt sé ansin le
would answer it. 14:40 said it then with
hIosrael go léir: ‘Seasaigí sibhse ar thaobh amháin,
Israel that all: ‘Stand ye on sides one,
agus seasóidh mise agus mo mhac Iónátán ar an
and shall stand yours and my son Jonathan on the
taobh eile.’ Dúirt an pobal le Sól: ‘Déan mar is
side other. ‘ said the community with Saul: ‘Make as most
áil leat.’ 14:41 Dúirt Sól ansin: ‘A Thiarna, a
pleasure You. ‘ 14:41 said Saul then: ‘A Lord, to
Dhia Iosrael, cén fáth nár thug tú freagra ar do
God Israel, what why not brought you answer on to
shearbhónta inniu? Más ormsa agus ar mo mhac
servant today? If me and on my son
Iónátán atá an locht, a Dhia Iosrael, tabhair Úirím;
Jonathan which the fault, to God Israel, please Úirím;
más ar phobal Iosrael atá an locht, tabhair
if on community Israel which the fault, please
Tuimím.’ Thit an crann ar Shól agus Iónátán agus
Tuimím. ‘ fell the tree on sole and Jonathan and
d'imigh an pobal saor. 14:42 Dúirt Sól: ‘Caith an
departed the community free. 14:42 said Saul: ‘Wear the
crann idir mise agus mo mhac Iónátán.’ Thit an
tree between yours and my son Jonathan. ‘ fell the
crann ar Iónátán. 14:43 Dúirt Sól le Iónátán ansin:
tree on Jonathan. 14:43 said Saul with Jonathan then:

‘Inis dom a bhfuil déanta agat.’ ‘Ní dhearna mé,’
'Tell me to is made you. 'not did I'
arsa Iónátán, ‘ach béalóg mheala a ithe de bharr
says Jonathan, 'but mouthpiece Honey to eat of top
mo bhata a bhí i mo ghlaic agam. Seo anseo mé
my watt to was in my Ghlaic I. this here I
anois réidh don bhás.’ 14:44 Dúirt Sól: ‘Go ndéana
now ready the death. ' 14:44 said Saul: 'In ndéana
Dia seo agus siúd liom, agus a thuilleadh de bhreis
God this and those I, and to more of excess
air, mura bhfaigheann tú bás, a Iónátán.’ 14:45 Ach
it, unless gets you death, to Jonathan. ' 14:45 but
dúirt an pobal le Sól: ‘An bhfaighidh Iónátán bás
said the community with Saul: 'The will Jonathan death
anois agus gurb eisean a fuair an bua iontach seo
now and that he to found the victory great this
d'Iosrael? I bhfad uainn a leithéid! Dar an
Israel? In much us to Such! According the
Tiarna beo, ní thitfidh oiread agus ribe de ghruaig
Lord live, not bear much and hair of hair
a chinn chun talún mar bhí Dia leis ina bhearta
to heads to land as was God with a measures
inníu.’ Rinne an pobal Iónátán a fhuascailt dá
today. ' A the community Jonathan to redemption both
bhrí sin agus níor cuireadh chun báis é. 14:46
meaning that and not was to death it. 14:46
Bheartaigh Sól scor den tóir ar na Filistínigh,
decided Saul retirement of popular on the Philistines,
agus d'fhill na Filistínigh ar a ndúiche féin. 14:47
and returned the Philistines on to heartland itself. 14:47
Dhaingnigh Sól a údarás rí ar Iosrael, agus throid
secured Saul to authority king on Israel, and fought
sé in aghaidh a naimhde go léir ar gach taobh - i
it in forward to enemies that all on all side - in
gcoinne na nAmónach, i gcoinne Eadóm, i gcoinne
against the Ammonites, in against Edom, in against
ríthe Zóbá, agus i gcoinne na bhFilistíneach; cibé
kings Zoba, and in against the Philistines; whatever
áit ina dtugadh sé a aghaidh bhíodh (an bua aige).
place a formerly it to forward formerly (the victory it).

14:48 Rinne sé ghníomhartha gaile agus gaisce.

14:48 A it actions steam and heroic.

Bhuaigh sé ar na hAmailéicigh agus d'fhuascail sé

wins it on the hAmailéicigh and redeemed it

Iosrael ó lámha lucht a scriosta. 14:49 Ba iad

Israel from hands community to destroyed. 14:49 was they

Iónátán agus Ísví agus Mailcíósú clann mhac Shóil.

Jonathan and Ísví and Mailcíósú family son Saul.

Siad na hainmneacha a bhí ar a bheirt iníon:

they the names to was on to both daughter:

Méarab ar an sinsear agus Míceal ar an sóisear.

Méarab on the ancestors and Miceal on the juvenile.

14:50 Aichíonoam a bhí ar a bhean, iníon

14:50 Aichíonoam to was on to wife, daughter

Aichímeáz. Aibnéar mac Néar a ba ainm dá

Aichímeáz. Abner son Ner to was name both

thaoiseach airm; uncail do Shól eisean. 14:51 Mic

leader weapons; uncle to sole him. 14:51 Mic

do Aibiéil ab ea Cís athair Shóil agus Néar

to Aibiéil ab Another tribute father Saul and Ner

athair Aibnéar. 14:52 Bhí cogadh fíochmhar ar siúl

father Abner. 14:52 was war fierce on walking

in aghaidh na bhFilistíneach i gcaitheamh ré Shóil

in forward the Philistines in over era Saul

ar fad. Aon tréanfhear nó gaiscíoch dá bhfeicfeadh

on length. any tréanfhear or warriors both see

sé, ghlacadh sé chun a sheirbhíse féin é. 15:1 Dúirt

he, take it to to service own it. 15: 1 said

Samúéil le Sól: 'Mise an té a sheol an Tiarna

Samuel with Saul: 'Me the person to launched the Lord

chun tú a ungadh i do rí ar Iosrael, a phobal.

to you to cream in to king on Israel, to community.

Tabhair cluas dá réir sin do bhriathra an Tiarna.

Please ear both by that to words the Lord.

15:2 Seo mar a deir Tiarna na Slua: 'Déanfaidh mé

15: 2 this as to says Lord the crowd: 'The I

díoltas ar son a ndearna Amáiléic ar Iosrael nuair a

revenge on for to has Amáiléic on Israel when to

chuir sé ina gcoinne agus iad ar an mbealach

contributed it a against and they on the way

aníos as an Éigipt. 15:3 Téigh anois agus buail
up from the Egypt. 15: 3 Go now and hit
Amáiléic agus cuir é féin agus a bhfuil aige faoin
Amáiléic and please is own and to is he Company
mbang. Ná tabhair anacal dó, ach scrios é idir
Mbang. Do please spared him, but destruction is between
fhear agus bhean, leanbh agus bhunóc, dhamh agus
man and wife, baby and bhunóc, ox and
chaora, chamall agus asal." 15:4 Rinne Sól an
sheep, camel and ass. " 15: 4 A Saul the
pobal a thionól agus á áireamh i dTaláim, dhá
community to assembly and being including in dTaláim, two
chéad míle coisí, agus deich míle d'fhir Iúdá.
first thousand pedestrian, and ten thousand men Judah.
15:5 Tháinig Sól go cathair Amáiléic agus chuaigh
15: 5 came Saul that city Amáiléic and went
in eadarnaí sa ghleann. 15:6 Agus dúirt Sól leis na
in Eadarnaí in valley. 15: 6 and said Saul with the
Céinigh: 'Seo libh síos! Imígí, fágaigí bhur mbailte i
Céinigh: 'This you down! Go, fágaigí your towns in
measc na nAmáiléiceach le heagla go scriosfainn
among the nAmáiléiceach with fear that scriosfainn
sibhse mar aon leo, óir bhí sibh cineálta le clann
ye as any them, gold was you kindly with family
Iosrael go léir nuair a tháingadar ón Éigipt aníos.'
Israel that all when to were signed from Egypt up. '
Scar na Céinigh dá bhrí sin ó na hAmáiléicigh.
scar the Céinigh both meaning that from the hAmáiléicigh.
15:7 Scrios Sól na hAmáiléicigh dá bhrí sin, ó
15: 7 Delete Saul the hAmáiléicigh both meaning so, from
Havalá go Siúr, atá lastoir den Éigipt. 15:8 Ghabh
Havalá that Sister, which east of Egypt. 15: 8 captured
sé Agag rí Amáiléic ina bheatha, agus chuir na
it Agag king Amáiléic a Hail and contributed the
daoine go léir chun báis le faobhar claímh faoin
people that all to death with prick sword Company
mbang. 15:9 Ach rinne Sól agus an pobal anacal
Mbang. 15: 9 but by Saul and the community spared
ar Agag agus ar thogha na gcaorach agus an
on Agag and on election the sheep and the

eallaigh, na mart ramhar agus na n-uan, agus gach
cattle, the mart grease and the lambs, and all
rud fóna; níorbh áil leis iadsan a chur faoin
thing sound; not pleasure with those to to Company
mbang; níor chuireadar faoin mbang ach gach
Mbang; not they put Company Mbang but all
suarachán agus gach truán. 15:10 Tháinig briathar
miscreant and all wretched. 15:10 came verb
an Tiarna go Samúeil: 15:11 'Is aithreach liom go
the Lord that Samuel: 15:11 'It repented I that
ndearna mé rí de Shól, óir thug sé droim liom,
has I king of sole, gold brought it reverse I,
agus d'fhág mo lorg, agus rinne faillí i m'orduithe.'
and left my looking, and by neglect in m'orduithe. '
Tháinig suaitheadh mór ar Shamúeil agus chaith sé
came disturbances great on Samuel and threw it
an oíche ar fad ag glaoch chun an Tiarna. 15:12
the night on all at call to the Lord. 15:12
Chuaigh Samúeil amach ar maidin go moch le
went Samuel out on morning that early with
bualadh le Sól; fuair Samúeil scéala go raibh sé
meet with sole; found Samuel news that was it
imithe go Cairmeil chun leacht a thógáil dó féin,
gone that Cairmeil to liquid to build it However,
agus gur chas agus gur ghabh sé ar aghaidh as sin
and that turned and that caught it on forward from that
síos go Gilgeál. 15:13 Nuair a tháinig Samúeil mar
down that Gilgal. 15:13 when to came Samuel as
a raibh Sól dúirt Sól leis: 'Go raibh beannacht ort
to was Saul said Saul with: 'In was goodbye you
faoin Tiarna! Chomhlíon mé orduithe an Tiarna.'
Company Lord! complied I orders the Lord. '
15:14 Ach d'fhreagair Samúeil: 'Céard is ciall más
15:14 but responded Samuel: 'What most sense if
ea leis an méileach caorach seo i mo chluasa
Another with the bleating sheep this in my ears
agus an bhúireach damh seo i m'éisteacht?' 15:15
and the bhúireach ox this in m'éisteacht? ' 15:15
'Thugadar leo iad ó na hAmáiléicigh,' arsa Sól,
'They gave they they from the hAmáiléicigh ' says Saul,

'mar go ndearna an pobal anacal ar thogha na
'as that has the community spared on election the
gcaorach agus na ndamh lena n-ofráil don Tiarna,
sheep and the oxen his their offering the Lord,
do Dhia-sa; chuireamar an chuid eile faoin mbang.'
to God-in; we the part other Company Mbang.

15:16 Ansin dúirt Samúéil le Sól: 'Fan! Inseoidh
15:16 then said Samuel with Saul: 'Wait! will tell
mé duit cad a dúirt an Tiarna liom aréir.' **'Abair**
I you what to said the Lord I last night. ' 'Say

leat,' ar seisean. 15:17 Dúirt Samúéil: 'Bíodh gur
You ' on he said. 15:17 said Samuel: 'Have that
beag an meas atá agat ort féin nach bhfuil tú i
small the Sincerely which you you own not is you in
do cheann ar threibheanna Iosrael? Rinne an Tiarna
to one on tribes Israel? A the Lord
thú a ungadh i do rí ar Iosrael 15:18 agus sheol
you to cream in to king on Israel 15:18 and launched
an Tiarna ar mhisean thú á rá: 'Imigh agus
the Lord on mission you being saying: 'Go and
leag na peacaigh úd, na hAmáiléicigh, faoin mbang
set the sinners whom the hAmáiléicigh, Company Mbang
agus troid ina n-aghaidh nó go scriosfar iad.' 15:19
and fight a their faces or that deleted them. ' 15:19

Cad chuige mar sin nár gheill tú do ghlór an
what approach as that not acceded you to voice the
Tiarna? Cad chuige ar thug tú ruathar ar an
Lord? what approach on brought you raid on the
gcreach agus an rud is olc i bhfianaise an Tiarna
prey and the thing most bad in light the Lord

a dhéanamh?' 15:20 D'fhreagair Sól Samúéil: 'Ní
to do? ' 15:20 responded Saul Samuel: 'not
amhlaidh a bhí; ach ghéill mé do ghlór an Tiarna,
so to was; but conceded I to voice the Lord,
agus chuaigh mé ar an misean ar ar sheol an
and went I on the mission on on launched the
Tiarna mé; thug mé Agag rí na nAmáilíceach
Lord I; brought I Agag king the nAmáilíceach
liom agus leag mé na hAmáiléicigh faoin mbang.
I and set I the hAmáiléicigh Company Mbang.

15:21 Ach thug an pobal leo ón gcreach togha na
15:21 but brought the community they from prey election the

gcaorach agus na ndamh a bhí faoin mbang le
sheep and the oxen to was Company Mbang with
híobairt don Tiarna do Dhia i nGilgeál.’ 1Sa 15:22
sacrifice the Lord to God in nGilgeál. ' 1SA 15:22

Ach d'fhreagair Samúéil: ‘An fearr leis an Tiarna
but responded Samuel: 'The best with the Lord

tabhartais loiscthe agus íobairtí ná go n-éistfí go
donations incineration and sacrifices or that heard that

humhal le glór an Tiarna? Féach! is fearr
humbly with voice the Lord? Look! most best

umhlaíocht ná íobairt, is fearr géilliúlacht ná geir
humility or sacrifice, most best compliance or tallow

reithí. 15:23 Peaca asarlaíochta is ea an
rams. 15:23 sin Occult most Another the

cheannairc. Éigeart agus íoladhradh is ea an
insurrection. unjustified and íoladhradh most Another the

easumhlaíocht. Toisc gur thug tusa an diúltú do
disobedience. because that brought you the refusal to

bhriathar an Tiarna, thug seisean an diúltú duitse
verb the Lord, brought he the refusal you

mar rí.’ 15:24 Dúirt Sól le Samúéil: ‘Pheacaigh
as king. ' 15:24 said Saul with Samuel: 'sinned

mé óir sháraigh mé aithne an Tiarna agus
I gold breached I Meet the Lord and

d'orduithese, mar gurbh eagal liom an pobal agus
of orduithese, as that fear I the community and

gur ghéill mé dá nglór. 15:25 Maith dom mo
that conceded I both voice. 15:25 good me my

pheaca anois le do thoil; fill ar ais liom agus
sin now with to please; fold on return I and

adhrfaidh mé an Tiarna.’ 15:26 Ach dúirt Samúéil
adhrfaidh I the Lord. ' 15:26 but said Samuel

le Sól: ‘Ní fhillfidh mé leat, mar gur thug tú
with Saul: 'not returns I you, as that brought you

droim le briathar an Tiarna; thug an Tiarna
reverse with verb the Lord; brought the Lord

droim leatsa chomh maith mar rí ar Iosrael.’ 15:27
reverse yours as good as king on Israel. ' 15:27

Nuair a bhí Samúéil ag casadh uaidh ar a sháil,
when to was Samuel at turning from on to heel,

rug Sól ar fhabhra a bhrait agus stróic é. 15:28

bore Saul on fhabhra to flag and stroke it. 15:28

Dúirt Samúéil leis: ‘Tá ríocht Iosrael stróicthe uait

said Samuel with: 'There kingdom Israel torn you

inniu ag an Tiarna agus tugtha aige do chomharsa

today at the Lord and assigned he to neighbor

duit, is fearr d'fhear ná thú. 15:29 Ach dá

you, most best man or you. 15:29 but both

ainneoin sin, ní inseoidh Glóir Iosrael bréag ná ní

despite so, not tell Glory Israel lie or not

rachaidh ar gcúl ina fhocal; mar ní duine é le go

will on back a word; as not person is with that

rachadh sé ar gcúl ina fhocal.’ 15:30 ‘Pheacaigh

would it on back a word. ' 15:30 'sinned

mé,’ arsa (Sól), ‘ach tabhair urraim éigin dom i

I ' says (Saul) 'but please respect some me in

láthair seanóirí mo phobail agus i láthair Iosrael,

present seniors my community and in present Israel,

agus fill ar ais liom le go ndéanfainn an Tiarna

and fold on return I with that I should the Lord

do Dhia a adhradh.’ 15:31 Lean Samúéil Sól ar ais

to God to worship. ' 15:31 Follow Samuel Saul on return

más ea agus rinne Sól an Tiarna a adhradh.

if Another and by Saul the Lord to worship.

15:32 Ansin dúirt Samúéil: ‘Tugaigí Agag rí

15:32 then said Samuel: 'Give Agag king

Amáiléic chugam,’ agus tháinig Agag chuige (in

Amáiléic me, ' and came Agag approach (in

aghaidh a chos). ‘Is searbh an deoch é an bás,’ ar

forward to foot). 'It sour the drink is the death ' on

sé. 15:33 Dúirt Samúéil: ‘Mar a d'fhág do chlaíomh

it. 15:33 said Samuel: 'As to left to sword

mná gan chlann, Fágfar do mháthair gan chlann

women without family, will be left to mother without family

i measc na mban.’ Ansin rinne Samúéil Agag a

in among the women. ' then by Samuel Agag to

choscairt ina ablach i láthair an Tiarna i nGilgeál.

slaughter a ablach in present the Lord in nGilgeál.

15:34 Chuaigh Samúéil go Rámá, agus chuaigh Sól

15:34 went Samuel that Rama, and went Saul

suas chun a thí i nGibeá le Sól. 15:35 Ní fhaca
up to to house in nGibeá with Sole. 15:35 not seen
Samúéil Sól arís go dtí lá a bháis; chuir Sól
Samuel Saul again that to day to death; contributed Saul
an-bhuaireamh ar Shamúéil, agus b'aithreach leis an
very concern on Samuel, and b'aithreach with the
Tiarna gur cheap sé Sól ina rí ar Iosrael. 16:1
Lord that thought it Saul a king on Israel. 16: 1
Dúirt an Tiarna le Samúéil: 'Cá fhad a bheidh tú
said the Lord with Samuel: 'Where length to will you
buartha mar gheall ar Shól ó dhiúltaigh mise dó
worried as because on sole from rejected yours it
feasta mar rí ar Iosrael? Lión d'adharc d'ola agus
henceforth as king on Israel? number your horn oil and
imigh leat. Táim do do chur go leise ó Bheithil,
departed you. I to to to that Jesse from Bethlehem,
óir tá rí roghnaithe agam dom féin i measc a
gold is king selected I me own in among to
chlann mhac.' 16:2 **D'fhreagair Samúéil: 'Conas is**
family son. ' 16: 2 responded Samuel: 'How most
féidir dom imeacht? Má fhaigheann Sól gaoth an
can me event? If find Saul wind the
fhocail, maróidh sé mé!' Agus dúirt an Tiarna:
words, kill it I! ' and said the Lord:
'Tabhair bearach leat, agus abair: 'Tháinig mé chun
'Give heifers you, and says: 'came I to
íobairt a dhéanamh don Tiarna.' 16:3 **Tabhair**
sacrifice to make the Lord. ' 16: 3 Please
cuireadh chun na híobarthas do leise, agus
was to the sacrifice to Jesse, and
taispeánfaidh mise duit cad a bheidh le déanamh
show yours you what to will with making
agat. An té a ainmneoidh mé duit, déanfaidh tú é
you. the person to nominated I you, will you is
a ungadh dom.' 16:4 **Rinne Samúéil mar a dúirt an**
to cream me. ' 16: 4 A Samuel as to said the
Tiarna leis agus chuaigh go Beithil. Tháinig seanóirí
Lord with and went that Bethlehem. came seniors
an bhaile ina airicis agus iad ar ballchrith agus
the home a airicis and they on ballchrith and
dúirt siad: 'An mar chara a thagann tú?' 16:5 **Agus**
said they: 'The as friend to falling You? ' 16: 5 and

dúirt seisean: ‘Is ea, mar chara. Tháinig mé chun
said he says: 'It Yes, as friend. came I to
íobairt a dhéanamh don Tiarna. Déanaigí sibh féin a
sacrifice to make the Lord. Make you own to
choisreacan agus tagaigí liom chun na hÍobartha.’
consecrate and come along I to the sacrifice. '
Choisric sé Ieise agus a chlann mhac agus thug
consecrated it Jesse and to family son and brought
cuireadh chun na hÍobartha dóibh. 16:6 Ar theacht i
was to the sacrifice them. 16: 6 on entry in
láthair dóibh, chonaic sé Eilíab, agus dúirt sé leis
present them, saw it Eliab, and said it with
féin: ‘Caithfidh sé go bhfuil an té atá ungtha
yourself: 'must it that is the person which anointed
ag an Tiarna ansin os a chomhair.’ 16:7 Ach dúirt
at the Lord then more to cooperation. ' 16: 7 but said
an Tiarna le Samúéil: ‘Ná bac a dhreach ná a
the Lord with Samuel: 'Do blocked to appearance or to
airde, mar diúltaím dó; ní thugann Dia breith mar
height, as I refuse him; not gives God birth as
a thugann an duine; breathnaíonn an duine an cló
to gives the person; looks the person the print
ach breathnaíonn an Tiarna an croí.’ 16:8 Ansin
but looks the Lord the heart. ' 16: 8 then
ghlaoigh Ieise chuige ar Aibíonádáb agus thug os
call Jesse approach on Aibíonádáb and brought more
comhair Shamúéil é, agus dúirt seisean: ‘Ní hé seo
cooperation Samuel is, and said he says: 'not is this
an duine a roghnaigh an Tiarna ach oiread.’ 16:9
the person to select the Lord but either. ' 16: 9
Ansin thug Ieise Seamá os comhair Shamúéil, ach
then brought Jesse Shema more cooperation Samuel, but
dúirt Samúéil: ‘Ní hé seo an duine a roghnaigh an
said Samuel: 'not is this the person to select the
Tiarna ach oiread.’ 16:10 Thug Ieise a sheachtar
Lord but either. ' 16:10 brought Jesse to seven
mac ansin os comhair Shamúéil. Ach dúirt Samúéil
son then more cooperation Samuel. but said Samuel
le Ieise: ‘Ní hiad seo a roghnaigh an Tiarna.’ 16:11
with Jesse: 'not are this to select the Lord. ' 16:11

D'fhiafraigh sé ansin de Ieise: 'An bhfuil do chlann
asked it then of Jesse: 'The is to family
mhac go léir anseo?' 'Tá mac eile fós agam,' ar
son that all here? 'There son other still I' on
seisean, 'an té is óige; ach féach, tá sé ag
he said, 'the person most youth; but see, is it at
aoireacht na gcaorach.' Dúirt Samúéil le Ieise: 'Cuir
shepherding the sheep. ' said Samuel with Jesse: 'Add
fios air agus tabhair leat é; ní shuífidh chun
revealed it and please you it; not shuífidh to
boird go dtaga sé.' 16:12 Chuir sé fios air agus
table that will one it. ' 16:12 The it revealed it and
thug isteach é; buachaill naíonta ab ea é, le
brought in it; boy naíonta ab Another is, with
súile lonracha, agus scéimh ina chló. Dúirt an
eyes shiny, and beauty a printed. said the
Tiarna: 'Seo leat, agus déan é a ungadh mar is é
Lord: 'This you, and do is to cream as most is
seo é.' 16:13 Ansin thóg Samúéil an adharc ola agus
this it. ' 16:13 then took Samuel the horn oil and
rinne é a ungadh ansiúd mar a raibh aige fara a
by is to cream there as to was he with to
dheartháireacha. Tháinig spiorad an Tiarna agus
brothers. came spirit the Lord and
luigh sé ar Dháiví agus d'fhan leis ón lá sin
lie it on David and remained with from day that
amach. Maidir le Samúéil, d'éirigh sé agus d'imigh
out. About with Samuel, resigned it and departed
go Rámá. 16:14 Thréig spiorad an Tiarna Sól agus
that Rama. 16:14 Forsaken spirit the Lord Saul and
bhuair drochspiorad ón Tiarna é. 16:15 Dúirt
received notification drochspiorad from Lord it. 16:15 said
a ghiollaí le Sól: 'Sin drochspiorad ón Tiarna do
to attendants with Saul: 'That drochspiorad from Lord to
do bhuaireamh. 16:16 Tugadh an tiarna seo againn
to worries. 16:16 was the lord this We
ordú do na giollaí atá ag freastal ort duine oile
order to the orderlies which at meet you person trained
ar an gcruit a lorg; nuair a bheidh an drochspiorad
on the harp to sought; when to will the drochspiorad
ón Tiarna do do chiapadh, seinnfidh sé an chruit
from Lord to to harassment, will play it the harp

duit agus tiocfaidh biseach ort.’ 16:17 Dúirt Sól lena
you and will recovery you. ' 16:17 said Saul his
ghiollaí: ‘Faighigí dom fear a sheinneann go maith
attendants: 'Faighigí me man to plays that good
agus tugaigí anseo chugam é!’ 16:18 D'fhreagair
and bring me here me it! ' 16:18 responded
ógánach díobh: ‘Chonaic mé, féach, mac le Ieise
youths them: 'consciousness I, see, son with Jesse
ó Bheithil, ceoltóir cumasach, gaiscíoch agus laoch
from Bethlehem, musician talented, warriors and hero
gaile, fear ciallmhar caint agus córach cló, agus tá
steam, man wise talking and comely print, and is
an Tiarna leis.’ 16:19 Chuir Sól teachtairí go Ieise
the Lord with. ' 16:19 The Saul messengers that Jesse
dá bhrí sin á rá: ‘Cuir chugam Dáiví do
both meaning that being saying: 'Add me David to
mhac atá leis na caoirigh.’ 16:20 Fuair Ieise (cúig)
son which with the sheep. ' 16:20 found Jesse (Five)
bhuilín aráin, seithe fíona agus meannán agus
loaf bread, hide wine and kid and
chuir go Sól iad le Dáiví a mhac. 16:21 Tháinig
contributed that Saul they with David to son. 16:21 came
Dáiví go Sól ar an tslí sin, agus chuaigh ar seirbhís
David that Saul on the way so, and went on service
chuige. Bhí an-chion ag Sól air, agus ceapadh Dáiví
approach. was very content at Saul it, and appointment David
ina fhear iompair airm dó. 16:22 Chuir Sól scéala
a man transport weapons him. 16:22 The Saul news
chun Ieise ansin: ‘Lig do Dháiví bheith ar seirbhís
to Jesse then: 'Let to David have on service
agam, mar fuair sé gean mo chroí.’ 16:23 Aon uair
I as found it affection my heart. ' 16:23 any time
a thagadh an drochspiorad ó Dhia ar Shól,
to came the drochspiorad from God on sole,
bheireadh Dáiví ar a chruit ina láimh; agus
he delivered David on to harp a hand; and
sheinneadh; ansin théadh Sól chun suaimhnis,
sheinneadh; then went Saul to relaxation,
tagadh biseach air, agus d'imíodh an drochspiorad
came recovery it, and your gone the drochspiorad

uaidh. 17:1 Chuir na Filistínigh tionól ar a sluaite
away. 17: 1 The the Philistines assembly on to crowds
chun catha; chruinníodar le chéile i Sócó, baile in
to battlefield; gathered with together in Soco, home in
Iúdá, agus shuíodar a gcampa idir Sócó agus
Judah, and shuíodar to camp between Soco and
Azaecá in Eifis Daimím. 17:2 Chruinnigh Sól agus
Azaecá in Eifis Daimím. 17: 2 met Saul and
fir Iosrael chomh maith agus shuíodar a gcampa i
men Israel as good and shuíodar to camp in
nGleann Éileá agus chóiríodar iad féin in eagar
Valley Othera and chóiríodar they own in edit
catha in aghaidh na bhFilistíneach. 17:3 Sheas na
battlefield in forward the Philistines. 17: 3 stood the
Filistínigh ar shliabh ar thaobh agus na hIosraelaigh
Philistines on mountain on sides and the Israel
ar shliabh ar an taobh eile agus gleann eatarthu.
on mountain on the side other and valley between them.
17:4 Thainig gaiscíoch eadrána, darbh ainm Góla as
17: 4 came warriors arbitration, named name Gola from
Gat, amach as campa na bhFilistíneach; bhí sé sé
Gat, out from camp the Philistines; was it it
bhanlámh go leith ar airde. 17:5 Bhí cafarr práis
cubits that special on height. 17: 5 was helmet brass
ar a cheann, lúireach mar chosaint air agus bhí
on to one, breastplate as protection it and was
cúig mhíle seicil de mheáchan práis sa lúireach sin.
five thousand shekels of weight brass in breastplate said.
17:6 Bhí buataisí práis ar a chosa agus ga práis
17: 6 was boots brass on to feet and ga brass
thar a ghuailí. 17:7 Bhí sáfach a shleá mar bhíoma
over to shoulders. 17: 7 was sáfach to spear as beam
fíodóra, agus sé chéad seicil de mheáchan iarainn
weaver, and it first shekels of weight iron
mar cheann ar an tsleá sin. Bhí giolla roimhe
as one on the spear said. was attendant previously
amach ag iompar a scéithe. 17:8 Sheas sé os
out at behavior to shield. 17: 8 stood it more
comhair sluaite Iosrael agus d'fhógair dóibh in ard a
cooperation crowds Israel and announced they in high to

chinn agus a ghutha: ‘Cad ab áil libh amach do
heads and to voice: 'What ab pleasure you out to
bhur gcur féin in eagar catha? Nach Filistíneach
your taking own in edit battlefield? not Filistíneach
mise agus nach sibhse daoir Shóil? Toghaigí fear
yours and not ye slaves Saul? Toghaigí man
díbh féin agus tagadh sé anuas i mo aghaidh. 17:9
of them own and arrives it past in my face. 17: 9
Má ritheann leis comhrac liom agus mé a mharú,
If runs with Fight I and I to kill,
ansin beimidne inár ndaoir agaibhse; ach má
then We will be in ndaoir by you; but if
bhuaimse air, agus é a mharú, beidh sibhse in bhur
bhuaimse it, and is to kill, will ye in your
ndaoir againne, ag déanamh seirbhíse dúinn.’ 17:10
ndaoir ours, at making service us. ' 17:10
Lean an Filistíneach air: ‘Tugaim dúshlán sluaite
Follow the Filistíneach it: 'I challenge crowds
Iosrael inniu; cuiridís fear chugam le comhrac
Israel today; cuiridís man me with Fight
aonair a dhéanamh liom.’ 17:11 Nuair a chuala Sól
single to make me. ' 17:11 when to heard Saul
agus Iosrael go léir na focail sin ón bhFilistíneach
and Israel that all the words that from Philistines
thit an lug ar an lag acu agus tháinig scéin orthu.
fell the lug on the weak they and came terrified them.
17:12 Mac le hEafrátach ó Bheithil darbh ainm
17:12 Mac with hEafrátach from Bethlehem named name
Ieise a ba ea Dáiví. Bhí ochtar mac ag Ieise,
Jesse to was Another David. was eight son at Jesse,
agus le linn Shól bhí sé aosta cheana féin agus
and with us sole was it elderly already own and
(anonn sna blianta). 17:13 D'imigh an triúr mac ba
(back in years). 17:13 went the three son was
shine le Ieise agus leanadar Sól chun cogaidh. Seo
older with Jesse and followed Saul to war. this
iad ainmneacha an triúr mac a chuaigh chun
they names the three son to went to
cogaidh - Eilíab an chéadghin, Aibíonádáb an dara
war - Eliab the firstborn, Aibíonádáb the second

mac agus Seamá an tríú mac. 17:14 Dáiví an
son and Shema the third son. 17:14 David the
sóisear; lean an triúr ba shine Sól. 17:15 (Bhíodh
junior; follow the three was older Sole. 17:15 (used
Dáiví ar a sheal ag déanamh seirbhíse do Shól agus
David on to turn at making service to sole and
ag aoireacht caoirigh a athar i mBeithil. 17:16
at shepherding sheep to father in Bethlehem. 17:16
Thagadh an Filistíneach ina láthair agus sheasadh sé
came the Filistíneach a present and stood it
ansiúd gach maidin agus trathnóna ar feadh
there all morning and evening on for
daichead lá.) 17:17 Dúirt leise le Dáiví a mhac:
forty day.) 17:17 said Jesse with David to son:
‘Beir leat an t-éafá seo de ghrán tíortha agus na
Bring you the The éafá this of shot countries and the
deich mbuilíní seo go dtí do dheartháireacha, agus
ten mbuilíní this that to to brothers, and
brostaigh ort go campa do dheartháireacha, 17:18
Relax you that camp to brothers, 17:18
agus beir leat na deich gcáiseanna seo leo go dtí a
and fetch you the ten cheese this they that to to
n-oifigeach míle; cuir tuairisc sláinte do
officials thousand; please report health to
dheartháireacha agus tabhair comhartha éigin ar ais
brothers and please sign some on return
uathu. 17:19 Tá siad le Sól agus leis na
them. 17:19 There they with Saul and with the
hIosraelaigh go léir i nGleann Éileá, ag troid in
Israel that all in Valley Othera, at fight in
aghaidh na bhFilistíneach.’ 17:20 D’éirigh Dáiví go
forward the Philistines. ’ 17:20 successfully David that
moch ar maidin, d’fhág aoire i bhfeighil na
early on morning, left shepherd in charge the
gcaorach, d’ardaigh leis an lón, agus d’imigh mar a
sheep, rose with the lunch, and departed as to
d’ordaigh leise dó. Tháinig sé go dtí an longfort
ordered Jesse him. came it that to the camp
agus an slua ag dul amach chun a láithreacha
and the crowd at go out to to sites

troda, agus an gháir chatha á cur in airde
fighting, and the acclamation battlefield being taking in height

acu. 17:21 Chóirigh Iosrael agus na Filistínigh iad
them. 17:21 decorated Israel and the Philistines they

féin in eagar catha ar aghaidh a chéile amach.
own in edit battlefield on forward to together out.

17:22 D'fhág Dáiví a aistrithe faoi chúram gharda
17:22 left David to transfers about care guard

an bhagáiste, agus rith go dtí an líne chatha agus
the luggage, and during that to the online battlefield and

tháinig chun a dheartháireacha ag cur a dtuairisce.
came to to brothers at taking to dtuairisce.

17:23 Fad a bhí sé ag caint leo, seo aníos ó
17:23 Length to was it at talking them, this up from

shluaite na bhFilistíneach, an gaiscíoch (darbh ainm
Crowds the Philistines, the warriors (named name

Góla, an Filistíneach ó Ghat); labhair sé mar a
Gola, the Filistíneach from Ghat); talk it as to

dhéanadh cheana agus chuala Dáiví é. 17:24 A
construct a already and heard David it. 17:24 A

luaithe a chonaic fir Iosrael an fear seo, theitheadar
soon to saw men Israel the man this, fled

uaidh agus scéin ina gcroí. 17:25 Dúirt fir Iosrael:
from and terrified a hearts. 17:25 said men Israel:

‘An bhfaca tú an fear seo ag teacht aníos anois?’
'The seeing you the man this at coming up now?

Tá sé ag teacht chun dúshlán Iosrael a thabhairt.
There it at coming to challenge Israel to give.

An té a mharóidh é, tabharfaidh an rí mórchuid
the person to kills is, will the king many

maoine dó, agus a iníon le pósadh, agus
property him, and to daughter with marriage, and

tabharfaidh sé saoirse Iosrael do theaghlach a athar.’
will it freedom Israel to family to father. '

17:26 Chuir Dáiví ceist ansin ar na fir a bhí ina
17:26 The David question then on the men to was a

seasamh taobh leis: ‘Cén luach saothair a gheobhaidh
position side with: 'What value labor to will

an té a mharóidh an Filistíneach seo agus a
the person to kills the Filistíneach this and to

ghlanfaidh an smál d'Iosrael? Cé hé an Filistíneach
clean the tainted Israel? While is the Filistíneach
seo gan timpeallghearradh a bhfuil sé de dhánaíocht
this without circumcision to is it of dared
aige masla a thabhairt do shluaite Dé bheo?' 17:27
he insult to take to Crowds God a living? ' 17:27
Thug an slua an freagra céanna air á rá: 'Sin
brought the crowd the answer same it being saying: 'That
é an luach saothair a thabharfar don té a
is the value labor to will the person to
mharóidh é.' 17:28 Eiliáb, an deartháir ba shine
kills it. ' 17:28 Eliab, the brother was older
aige, chuala sé é ag caint leis na fir agus tháinig
he, heard it is at talking with the men and came
fearg air le Dáiví agus dúirt: 'Cad a thug thusa
anger it with David and said: 'What to brought thou
anseo anuas? Cé a d'fhág tú i bhfeighil an chúpla
here down? While to left you in charge the few
caora úd san fhásach? Is eol dom d'uabhar
sheep in question in wilderness? is known me your pride
agus an t-olc i do chroí; tháinig tú ó dheas chun
and the The bad in to heart; came you from south to
faire ar an gcath.' 17:29 D'fhreagair Dáiví: 'Cad é
watch on the battle. ' 17:29 responded David: 'What is
seo anois atá déanta agam? Cad a bhí ann ach
this now which made I? what to was there but
focal?' 17:30 Chas sé uaidh más ea le labhairt
word? ' 17:30 Chas it from if Another with speaking
le duine eile, agus chuir sé an cheist chéanna
with person other and contributed it the question same
air; agus fuair sé an freagra céanna ó gach duine.
it; and found it the answer same from all person.
17:31 Ach éisteadh le caint Dháiví agus rinneadh í
17:31 but heard with talking David and done s
a aithris do Shól agus chuir seisean fios air.
to recital to sole and contributed he revealed it.
17:32 'Ná bíodh drochmhisneach ar aon duine mar
17:32 'Do please discourage on any person as
gheall air,' arsa Dáiví le Sól, 'rachaidh do
because it ' says David with Saul, 'will to
shearbhónta anseo chun troda leis an bhFilistíneach
servant here to fighting with the Philistines

seo.' 17:33 Dúirt Sól le Dáiví: 'Ní féidir duitse dul
 this. ' 17:33 said Saul with David: 'not can you go
 chun troda i gcoinne an Fhilistínigh seo; níl ionat
 to fighting in against the Philistínigh this; there in you
 ach ógánach, agus is laoch gaile eisean óna óige.'
 but youths, and most hero steam he from youth. '

17:34 Dúirt Dáiví le Sól: 'Bhíodh do shearbhónta i
 17:34 said David with Saul: 'used to servant in
 bhfeighil a chaorach dá athair, agus nuair a thagadh
 charge to sheep both father, and when to came

leon nó beithir agus uan a sciobadh ón tréad 17:35
 lion or beithir and lamb to snatching from herd 17:35

théinn sa tóir air, bhuailinn chun láir é, agus
 I used to in popular it, bhuailinn to central is, and
 bhaininn as a bhéal é; dá dtabharfadh sé aghaidh
 bhaininn from to mouth it; both would it forward

orm, bhéarfainn ar mheigeall air agus bhuailfinn
 me I would give on mheigeall it and bhuailfinn

chun láir é agus mharóinn. 17:36 Mharaigh do
 to central is and I'd kill. 17:36 killed to

shearbhónta idir leoin agus bheithreacha, agus
 servant between lions and bheithreacha, and

tabharfar an íde chéanna leo ar an bhFilistíneach
 will the treatment same they on the Philistines

seo gan timpeallghearradh ós rud é gur thug sé
 this without circumcision because thing is that brought it

a dhúshlán le sluaite Dé bheo.' 17:37 Lean Dáiví
 to challenge with crowds God living. ' 17:37 Follow David

air: 'An Tiarna a d'fhuascail mé ó lapáí an leoin
 it: 'The Lord to redeemed I from flippers the lions

agus na beithre, déanfaidh sé mé a fhuascailt ó
 and the beithre, will it I to redemption from

láimh an Fhilistínigh seo.' Dúirt Sól le Dáiví:
 hand the Philistínigh this. ' said Saul with David:

'Imigh, agus go raibh an Tiarna leat!' 17:38 Chuir
 'Go, and that was the Lord You! ' 17:38 The

Sól a éide chatha féin ar Dháiví; chuir cafarr
 Saul to uniform battlefield own on David; contributed helmet

práis ar a cheann agus chuir lúireach práis uime.
 brass on to one and contributed breastplate brass hence.

17:39 Chroch sé a chlaíomh os cíonn a éide (ar
 17:39 hung it to sword more over to uniform (on

Dháiví). Ach cheal taithí ar na fearais sin, níorbh
David). but default experience on the appliances so, not
fhéidir le Dáiví siúl leo. ‘Ní féidir dom siúl leo
could with David walking them. 'not can me walking they
seo,’ arsa Dáiví le Sól, ‘cheal taithí orthu.’ Bhain
this' says David with Saul, 'absence experience them. ' won
Dáiví de arís ansin iad. 17:40 Rug sé greim ar a
David of again then them. 17:40 Rug it grip on to
bhachall dá bhrí sin, thogh cúig clocha sleamhna
crozier both meaning so, elected five stones slippery
as leaba an tsrutháin agus chuir chuige ina
from bed the stream and contributed approach a
mhála nó ina sparán aoire iad; d'imigh sé leis
bag or a purse shepherd them; departed it with
ansin in aghaidh an Philistínigh agus a chrann
then in forward the Philistínigh and to tree
tabhaill ina láimh aige. 17:41 Bhí an Filistíneach ag
tabhaill a hand him. 17:41 was the Filistíneach at
teacht agus ag druim le Dáiví agus a ghiolla
coming and at approaching with David and to boy
scéithe roimhe amach. 17:42 D'fhéach an Filistíneach
shield previously out. 17:42 looked the Filistíneach
agus chonaic Dáiví agus bhuaill drochmheas air é,
and saw David and hit contempt it is,
mar nach raibh ann ach ógánach, buachaill naíonta
as not was there but youths, boy naíonta
dealraitheach. 17:43 Dúirt an Filistíneach le Dáiví:
appears. 17:43 said the Filistíneach with David:
‘An madra mise, a rá go bhfuil tú ag teacht i
'The dog yours to say that is you at coming in
m'aghaidh le bataí?’ Agus chuir an Filistíneach
my face with sticks? ' and contributed the Filistíneach
mallacht ar Dháiví dar a dhéithe féin. 17:44 Dúirt
curse on David think to gods itself. 17:44 said
an Filistíneach le Dáiví: ‘Gabh anseo i leith
the Filistíneach with David: 'Go here in special
chugam agus tabharfaidh mé d'fheoil d'éanlaith an
me and will I meat poultry the
aeir agus d'ainmhithe an mhachaire.’ 17:45 Ach
air and animals the plain. ' 17:45 but

d'fhreagair Dáiví an Filistíneach: 'Tá tú ag teacht i
responded David the Filistíneach: 'There you at coming in
m'aghaidh le claíomh agus le sleá agus le ga, ach
my face with sword and with spear and with en, but
táimse ag teacht i d'aghaidhse in ainm Tiarna na
I am at coming in against you in name Lord the
Slua, Dia airm Iosrael, ar thug tú a dhúshlán.
crowd, God weapons Israel, on brought you to challenge.

17:46 Tabharfaidh an Tiarna isteach i mo láimh thú
17:46 will the Lord in in my hand you
inniu agus leagfaidh mé ar lár thú; bainfidh mé an
today and setting I on center you; will I the
ceann díot; agus inniu féin tabharfaidh mé coirp
one off; and today own will I physical
shluaite na bhFilistíneach d'éanlaith an aeir agus
Crowds the Philistines poultry the air and
d'ainmhithe an mhachaire, chun go mbeidh a fhios
animals the plain, to that will to know
ag an domhan go léir go bhfuil Dia in Iosrael,
at the world that all that is God in Israel,
17:47 agus go mbeidh a fhios ag an gcomhthionól
17:47 and that will to know at the assemblies
seo ar fad nach le claíomh ná le sleá a dhéanann
this on all not with sword or with spear to do
an Tiarna fuascailt, mar is leis an Tiarna an cath
the Lord redemption, as most with the Lord the battle
agus tabharfaidh sé sibhse isteach inár lámhana.'
and will it ye in in lámhana. '

17:48 A thúsce a chorraigh arm na bhFilistíneach
17:48 A once to stirred army the Philistines
agus a dhruid chun tosaigh chun aghaidh a
and to faction to front to forward to
thabhairt ar Dháiví, (scar) Dáiví leis an líne chatha
take on David (Scar) David with the online battlefield
agus rith i gcoinne an Fhilistínigh. 17:49 Chuir
and during in against the Fhilistínigh. 17:49 The
Dáiví a lámh ina mhála, thóg cloch as, agus chaith
David to hand a bag, took stone for, and threw
as a chrann tabhaill í gur bhuaill an Filistíneach i
from to tree tabhaill s that hit the Filistíneach in

gclár a éadain; ghabh an chloch trí chlár a
program to face; caught the stone through program to
éadain agus thit sé ar a bhéal ar an talamh. 17:50
front and fell it on to mouth on the ground. 17:50
Sin mar a rug Dáiví bua ar an bhFilistíneach le
that as to bore David victory on the Philistines with
crann tabhaill agus le cloch gur bhuail an
tree tabhaill and with stone that hit the
Filistíneach agus gur mharaigh é, gan aon chlaíomh
Filistíneach and that killed is, without any sword
ina láimh ag Dáiví. 17:51 Rith Dáiví ansin go dtí
a hand at David. 17:51 run David then that to
an Filistíneach, sheas os a chionn, rug greim ar a
the Filistíneach, stood more to over, bore grip on to
chlaíomh siúd, tharraing as a thruaill é, agus
sword those, drew from to wretch is, and
mharaigh é agus bhain an ceann de leis. Nuair a
killed is and won the one of with. when to
chonaic na Filistínigh go raibh a gcuradh marbh,
saw the Philistines that was to Champions dead,
theitheadar. 17:52 Ar aghaidh le fir Iosrael agus
fled. 17:52 on forward with men Israel and
Iúdá ag cur a ngáir chatha astu agus chuireadar
Judah at taking to KNOWN battlefield from and they put
tóir ar na Filistínigh go himill Ghat agus go
popular on the Philistines that edges Ghat and that
geataí Eacrón. Bhí Filistínigh ghonta sa chosair chró
gates Ekron. was Philistines succinct in chosair bore
ar feadh an bhóthair ó Sheáraím go Gat agus
on for the road from Sheáraím that Gat and
Eacrón. 17:53 Nuair a d'fhill clann Iosrael ón tóir
Ekron. 17:53 when to returned family Israel from popular
ar na Filistínigh, chreachadar a gcampa. 17:54 Rug
on the Philistines, chreachadar to camp. 17:54 Rug
Dáiví ceann an Fhilistínigh leis agus thug sé go
David one the Fhilistínigh with and brought it that
Iarúsailéim é; ach choinnigh sé a airm ina bhoth
Jerusalem it; but retained it to weapons a booth
féin. 17:55 Nuair a chonaic Sól Dáiví ag dul in
itself. 17:55 when to saw Saul David at go in

aghaidh an Fhilistínigh dúirt sé le hAibnéar: ‘A
forward the Philistínigh said it with hAibnéar: ‘A
Aibnéar, cé leis an t-ógánach seo?’ ‘Dar do bheo,
Abner, how with the youngster this? ‘ ‘According to live,
a rí,’ arsa Aibnéar, ‘nach eol dom.’ 17:56 ‘Faigh
to king ‘ says Abner, ‘not known me. ‘ 17:56 ‘Get
amach,’ arsan rí, ‘cé leis an slataire.’ 17:57 Ag
out, “ said the king, ‘though with the slataire. ‘ 17:57 at
filleadh do Dháiví tar éis ár na bhFilistíneach rug
return to David after a our the Philistines bore
Aibnéar leis é agus thug os comhair Shóil é, agus
Abner with is and brought more cooperation Saul is, and
ceann an Fhilistínigh ina láimh. 17:58 ‘Cé leis thú, a
one the Philistínigh a hand. 17:58 ‘Who with you, to
fhir óig?’ d’fhiafraigh Sól de; d’fhreagair Dáiví: ‘Le
men young? ‘ asked Saul of; responded David: ‘With
do shearbhónta Ieise ó Bheithil.’ 18:1 Ach a raibh
to servant Jesse from Bethlehem. ‘ 18: 1 but to was
deireadh ráite aige le Sól bhí anam Iónátán
end stated he with Saul was soul Jonathan
snaidhmthe le hanam Dháiví agus thug Iónátán grá
knotted with soul David and brought Jonathan love
dó mar a dhéanfadh dá anam féin. 18:2 Ghlac Sól
it as to would both soul itself. 18: 2 accepted Saul
lena ais é, an lá sin agus ní ligfeadh sé dó
his return is, the day that and not allow it it
filleadh ar theach a athar. 18:3 Rinne Iónátán
return on house to father. 18: 3 A Jonathan
conradh le Dáiví go dtabharfadh sé grá dó mar a
contract with David that would it love it as to
dhéanfadh dá anam féin. 18:4 Bhain Iónátán de an
would both soul itself. 18: 4 won Jonathan of the
fhallaing a bhí uime agus thug do Dháiví é; mar
robe to was wherefore and brought to David it; as
an gcéanna lena éide chatha, agus fiú a chlaíomh,
the Similarly his uniform battlefield, and even to sword,
a bhogha agus a chríos. 18:5 Cibé uair a ghabhadh
to bow and to zone. 18: 5 whether time to arrested
Dáiví amach, agus cibé cúram a chuireadh Sól air,
David out, and whatever care to invitation Saul it,
ritheadh leis, agus chuir Sól i gceannas na
passed by, and contributed Saul in lead the

saighdiúirí é. Bhí gean ag an bpobal air agus ag
soldiers it. was affection at the community it and at
oifigigh Shóil chomh maith. 18:6 Nuair a bhí siad
officials Saul as well. 18: 6 when to was they
ar an mbealach abhaile agus Dáiví ag filleadh tar
on the way home and David at return after
éis dó an Filistíneach a mharú, tháinig na mná
a it the Filistíneach to kill, came the women
amach as cathracha Iosrael go léir in airicis an rí,
out from cities Israel that all in airicis the king,
Sól, iad ag canadh agus ag rince agus ag seinm
Saul, they at singing and at dance and at playing
tiompán, agus gléasanna ceoil agus ag tógáil
drum, and devices music and at construction
gártha áthais. 18:7 Is é a bhí á chanadh ag na
cheers pleases. 18: 7 is is to was being sing at the
mná agus iad ag rince: ‘Mharaigh Sól a mhílte,
women and they at dance: 'killed Saul to miles,
agus Dáiví a dheiceanna de mhílte.’ 18:8 Tháinig
and David to tens of thousands. ' 18: 8 came
cuthach ar Shól agus ghoill an chaint sin air. Agus
cuthach on sole and upset the speech that it. and
dúirt sé: ‘Chuir siad na deiceanna de mhílte i
said it: 'The they the tens of thousands in
leith Dháiví agus níor chuir siad i mo leithse ach
special David and not contributed they in my leithse but
na mílte. Níl de dhíth air anois ach an ríocht.’
the thousands. There of need it now but the kingdom. ' 18:9
Agus bhí Sól ag faire go géar ar Dháiví ón
18: 9 and was Saul at watch that sour on David from
lá sin amach. 18:10 Lá arna mhárach ghabh
day that out. 18:10 day as morrow caught
drochspiorad ó Dhia greim de ruathar ar Shól,
drochspiorad from God grip of raid on sole,
agus bhuail taom buile é ina theach, agus Dáiví ag
and hit attack furious is a house, and David at
seinm na cruite mar ba ghnáth leis gach lá. Bhí a
playing the harp as was normally with all day. was to
shleá ina láimh ag Sól 18:11 agus thug Sól amas
spear a hand at Saul 18:11 and brought Saul hits

lena shleá air á rá leis féin: ‘Déanfaidh mé é a
 his spear it being say with yourself: 'The I is to
 ghreamú den bhalla,’ ach d'éalaigh Dáiví uaidh faoi
 paste of wall ' but escaped David from about
 dhó. 18:12 Bhí eagla ar Shól roimh Dháiví mar go
 twice. 18:12 was fear on sole before David as that
 raibh an Tiarna leis-sean ach é imithe ó Shól.
 was the Lord with old but is gone from Sole.
 18:13 Dhíbir Sól óna láthair é dá réir sin agus
 18:13 expelled Saul from present is both by that and
 rinne sé taoiseach míle de. Ghabhadh sé isteach
 by it leader thousand of. arrested it in
 agus amach ar cheann an tslua. 18:14 Bhí ag rith
 and out on one the crowd. 18:14 was at during
 le Dáiví ina chúraimí go léir, agus bhí an Tiarna
 with David a tasks that all and was the Lord
 leis. 18:15 Agus nuair a chonaic Sól go raibh rith
 with. 18:15 and when to saw Saul that was during
 an rása leis, tháinig scéin air roimhe. 18:16 Ach bhí
 the race by, came terrified it previously. 18:16 but was
 gean ag Iosrael go léir agus ag Iúdá ar Dháiví,
 affection at Israel that all and at Judah on David
 mar gurbh é a dtaoiseach é ina n-eachtraí go léir.
 as that is to leader is a events that all.
 18:17 Ansin dúirt Sól le Dáiví: ‘Seo í an iníon
 18:17 then said Saul with David: 'This s the daughter
 is sine agam, Méarab; tabharfaidh mé duit í mar
 most older I Méarab; will I you s as
 bhean; ach ní foláir duit seirbhís a dhéanamh dom
 wife; but not must you service to make me
 go cróga agus cathanna an Tiarna a throid’ - mar
 that brave and battles the Lord to fought ' - as
 is é a shocraigh Sól ina aigne: ‘Nárab í mo
 most is to decided Saul a mind: 'Nárab s my
 lámhsa a leagfaidh ar lár é, ach lámh na
 lámhsa to setting on center is, but hand the
 bhFilistíneach.’ 18:18 D'fhreagair Dáiví Sól á rá:
 Philistines. ' 18:18 responded David Saul being saying:
 ‘Cé hé mise, agus cé hiad mo mhuintir, agus
 'Who is yours and how are my people, and

teaghlach m'athar in Iosrael a rá go mbeinn i mo
family father in Israel to say that I would in my
chliamhain ag an rí?' 18:19 Ach nuair a tháinig a
-law at the king? ' 18:19 but when to came to
t-am le Méarab iníon Shóil a thabhairt do Dháiví
time with Méarab daughter Saul to take to David
is do Aidriéil ó Mhaholá a tugadh í mar bhean.
most to Aidriéil from Mhaholá to was s as woman.

18:20 Ansin thit Míceal, iníon le Sól, i ngrá le
18:20 then fell Miceal, daughter with Saul, in love with
Dáiví. Insíodh é sin do Shól agus thaitin sé leis.
David. told is that to sole and liked it with.

18:21 Dúirt sé leis féin, 'Sea, tabharfaidh mé dó í,
18:21 said it with However, 'Yes, will I it s,
agus beidh sí ina gaiste dó agus buailfidh lámh na
and will she a trap it and will meet hand the
bhFilistíneach é.' Dúirt Sól dá bhrí sin an dara
Philistines it. ' said Saul both meaning that the second
huair le Dáiví: 'Beidh tú i do chliamhain agam.'
time with David: 'will you in to -law I.'

18:22 Thug Sól ordú dá ghiollaí mar leanas dá
18:22 brought Saul order both attendants as following both
bhrí sin: 'Labhraigí le Dáiví os íseal agus
meaning said: 'Talk with David more low and

abraigí: 'Féach, tugann an rí gean duit agus tá
Say: 'See, gives the king affection you and is
cion ag a shearbhóntaí go léir ort; bí i do
offense at to servants that all you; make in to

chliamhain ag an rí más ea.' 18:23 Dúirt giollaí
-law at the king if Yes. " 18:23 said orderlies

Shóil na nithe sin go léir i gcogair le Dáiví; agus
Saul the items that that all in whisper with David; and

d'fhreagair Dáiví: 'An dóigh libh go bhfuil sé breá
responded David: 'The likely you that is it love

bog agamsa a bheith i mo chliamhain ag an rí
soft my to have in my -law at the king

agus mé gan mhaoin gan cháil.' 18:24 Ansin
and I without property without reputation. ' 18:24 then

dúirt giollaí Shóil leis siúd: 'A leithéid seo a dúirt
said orderlies Saul with those: 'A such this to said

Dáiví.' 18:25 D'fhreagair Sól: 'Abraigí le Dáiví: 'Níl
David. ' 18:25 responded Saul: 'Tell with David: 'There

de spré ón rí ach céad forchraiceann de chuid na
of dowry from king but first zest of part the
 bhFilistíneach mar dhíoltas ar naimhde an rí." Bhí
Philistines as retaliation on enemies the king. " was
 Sól á bheartú go dtitfeadh Dáiví le láimh an
Saul being proposed that fall David with hand the
 bhFilistíneach. 18:26 Thug a ghiollaí an scéala seo
Philistines. 18:26 brought to attendants the news this
 do Dháiví agus bhí lúcháir air a mheas go mbeadh
to David and was joy it to considered that would
 sé ina chliamhain ag an rí. Sula raibh an t-am
it a -law at the king. before was the time
 tagtha 18:27 d'éirigh Dáiví agus chuir chun
has 18:27 resigned David and contributed to
 bealaigh, é féin agus a chuid fear, agus mharaigh sé
route, is own and to part man, and killed it
 dhá chéad de na Filistínigh. Thug Dáiví a dhá gcéad
two first of the Philistines. brought David to two first
 forchraiceann leis agus chomhair ansiúd i láthair an
zest with and cooperation there in present the
 rí iad, ionas go mbeadh sé ina chliamhain ag an
king them, so that would it a -law at the
 rí. Ansin thug Sól a iníon Míceal dó mar bhean.
king. then brought Saul to daughter Miceal it as woman.
 18:28 Thuig Sól go dianmhaith ansin go raibh an
18:28 realized Saul that dianmhaith then that was the
 Tiarna le Dáiví, agus go raibh cion ag (teaghlach
Lord with David and that was offense at (family
 Iosrael go léir) air, 18:29 agus ba mhóide a eagla
Israel that all) it, 18:29 and was mhóide to fear
 roimh Dháiví agus rinne de namhaid buan do
before David and by of enemy permanently to
 Dháiví. 18:30 Théadh taoisigh na bhFilistíneach
David. 18:30 went chiefs the Philistines
 amach chun catha, ach gach uair a théidís chun
out to battlefield, but all time to They went to
 catha ba mhó í caithréim Dháiví ná caithréim
battlefield was more s triumph David or triumph
 cheannairí Shóil go léir, agus bhí clú agus cáil
leaders Saul that all and was reputation and renowned

dá réir air. 19:1 **Dúirt Sól lena mhac Iónátán agus**
both by it. 19: 1 said Saul his son Jonathan and
lena shearbhóntaí go léir nárbh fholáir Dáiví a
his servants that all not had to David to
mharú. Ach bhí an-chion ag Iónátán mac Shóil ar
kill. but was very content at Jonathan son Saul on
Dháiví 19:2 agus thug Iónátán rabhadh do Dháiví
David 19: 2 and brought Jonathan warning to David
á rá: ‘Tá m'athair Sól ag iarraidh thú a
being saying: 'There father Saul at missing you to
mharú. Bí ar d'fhaichill, mar sin, maidin amárach;
kill. Make on wary, as so, morning tomorrow;
gabh i bhfolach in áit uaigneach éigin. 19:3 Agus
please in hidden in place lonely something. 19: 3 and
gabhfaidh mise amach agus fanfaidh mé i
shall yours out and remain I in
gcomhluadar m'athar sa ghort mar a mbeidh tusa
company father in field as to will you
agus labhróidh mé le m'athair fút. Má fhaighim
and will speak I with father about. If receive
fios an scéil inseoidh mé duit é.’ 19:4 Mhol
revealed the story tell I you it. ' 19: 4 recommended
Iónátán Dáiví dá athair, Sól, dá bhrí sin agus
Jonathan David both father, Saul, both meaning that and
dúirt leis: ‘Ná déanadh an rí peaca in aghaidh a
said with: 'Do made the king sin in forward to
shearbhónta, Dáiví, mar ní dhearna seisean peaca i
servant, David as not did he sin in
d'aghaidh, agus gach a ndearna sé, chuaigh sé go
your face, and all to has he, went it that
mór i dtairbhe duitse. 19:5 Chuaigh sé i mbaol a
great in benefit you. 19: 5 went it in risk to
anama nuair a mharaigh sé an Filistíneach, agus
soul when to killed it the Filistíneach, and
nuair a thug Dia bua mór d'Iosrael go léir.
when to brought God victory great Israel that all.
Chonaic tú féin é, agus bhí lúcháir ort. Cén fáth
consciousness you own is, and was joy you. What why
mar sin go ndéanfá peaca in aghaidh fola
as that that Would sin in forward blood

neamhchiontaí agus Dáiví a mharú gan chúis?’ 19:6
neamhchiontaí and David to kill without cause? ' 19: 6
Agus thug Sól aird ar a ndúirt Iónátán agus
and brought Saul attention on to said Jonathan and
thug Sól mionn á rá: ‘Dar an Tiarna beo, ní
brought Saul oath being saying: 'According the Lord live, not
mharófar é.’ 19:7 Ghlaigh Iónátán ar Dháiví agus
slaughter it. ' 19: 7 call Jonathan on David and
d'inis sé an méid sin dó. Ansin thug Iónátán Dáiví
told it the what that him. then brought Jonathan David
leis go dtí Sól agus bhíodh sé ag freastal air faoi
with that to Saul and formerly it at meet it about
mar bhíodh roimhe sin. 19:8 Bhí sé ina chogadh
as formerly previously said. 19: 8 was it a war
arís agus chuaigh Dáiví amach agus throid in
again and went David out and fought in
aghaidh na bhFilistíneach; rinne sé ár agus eirleach
forward the Philistines; by it our and inflicted
orthu agus theitheadar roimhe. 19:9 Ansin ghabh
they and fled previously. 19: 9 then caught
drochspiorad ón Tiarna greim ar Shól agus é ina
drochspiorad from Lord grip on sole and is a
shuí ina theach agus a shleá ina láimh aige; bhí
sitting a house and to spear a hand he; was
Dáiví ag seinm na cruite. 19:10 Rinne Sól iarracht
David at playing the harp. 19:10 A Saul try
ar Dháiví a ghreamú den bhalla lena shleá, ach
on David to paste of wall his spear, but
sceinn sé as an tslí ó Shól i dtreo gur sháigh
sceinn it from the way from sole in towards that thrust
seisean a shleá sa bhalla. Theith Dáiví agus tháinig
he to spear in wall. rushed David and came
slán. 19:11 An oíche chéanna úd chuir Sól
secure. 19:11 the night same in question contributed Saul
dream go teach Dháiví chun é a fhaire d'fhonn é
group that house David to is to passwords in order is
a mharú maidin lá arna mhárach. Ach dúirt Míceal
to kill morning day as tomorrow. but said Miceal
bean Dháiví leis: ‘Mura n-éalaíonn tú le d'anam
woman David with: 'If escapes you with your soul

anocht, marófar thú amárach.’ 19:12 Ansin scaoil
 tonight, killed you tomorrow. ' 19:12 then drop

Míceal Dáiví síos ón bhfuinneog, agus theith sé leis
 Miceal David down from window, and fled it with

agus d'éalaigh. 19:13 Fuair Míceal an taráfaím, an
 and escaped. 19:13 found Miceal the taráfaím, the

íomhá, ansin agus leag ar an leaba é, chuir
 image, then and set on the bed is, contributed

mothall d'fhionnadh gabhair ar a cheann, agus leag
 Mop ascertaining goat on to one, and set

brat air á cheilt. 19:14 Nuair a sheol Sól lucht
 broth it being hide. 19:14 when to launched Saul community

a ghafa go Dáiví, dúirt sí: ‘Tá sé tinn.’ 19:15 Ach
 to arrested that David said she: 'There it ill. ' 19:15 but

chuir Sól a ghiollaí ar ais chun Dáiví a fheiceáil
 contributed Saul to attendants on return to David to see

á rá: ‘Tugaigí chugam aníos ar a leaba é ionas
 being saying: 'Give me up on to bed is so

go maróinn é!’ 19:16 Chuadar isteach dá bhrí sin
 that maróinn it! ' 19:16 They went in both meaning that

agus ansiúd rompu ar an leaba bhí an taráfaím
 and there Quest on the bed was the taráfaím

agus an mothall d'fhionnadh gabhair ar a cheann!
 and the Mop ascertaining goat on to one!

19:17 Ansin dúirt Sól le Míceal: ‘Cén fáth ar
 19:17 then said Saul with Miceal: 'What why on

mheall tú mar seo mé agus ligean do mo namhaid
 attracted you as this I and let to my enemy

imeacht agus éalú leis?’ D'fhreagair Míceal Sól á
 event and escape with? ' responded Miceal Saul being

rá: ‘Dúirt sé liom: ‘Lig dom imeacht, cén fáth thú
 saying: 'said it me: 'Let me event what why you

a mharú?’ 19:18 Theith Dáiví agus d'éalaigh leis
 to kill? " 19:18 rushed David and escaped with

agus chuaigh go Samúéil i Rámá agus d'inis sé dó
 and went that Samuel in Rama and told it it

gach a ndearna Sól air. D'imigh sé féin agus
 all to has Saul it. went it own and

Samúéil ansin agus chuireadar fúthu sna botháin.
 Samuel then and they put about in huts.

19:19 Tháinig an scéala go Sól: ‘Tá Dáiví sna
 19:19 came the news that Saul: 'There David in

botháin i Rámá.’ 19:20 Chuir Sól giollaí chun Dáiví
sheds in Rama. ’ 19:20 The Saul orderlies to David
a ghabháil. Nuair a chonaic siad cuallacht na
to catch. when to saw they fellowship the
bhfáithe ag fáidheoireacht agus Samúéil ansiúd i
prophets at fáidheoireacht and Samuel there in
gceannas orthu, tháinig spiorad Dé ar ghiollaí Shóil
lead them, came spirit God on attendants Saul
agus rinneadarsan fáidheoireacht chomh maith. 19:21
and rinneadarsan fáidheoireacht as well. 19:21
Nuair a fuair Sól an scéala sin chuir sé giollaí
when to found Saul the news that contributed it orderlies
eile uaidh, ach rinneadarsan fáidheoireacht chomh
other from him, but rinneadarsan fáidheoireacht as
maith. Ansin chuir Sól giollaí eile fós den tríú
well. then contributed Saul orderlies other still of third
huair, ach rinneadarsan fáidheoireacht chomh maith.
time, but rinneadarsan fáidheoireacht as well.
19:22 Chuaigh sé féin go Rámá ansin, agus tháinig
19:22 went it own that Rama then, and came
sé go tobair (an urláir bhuailte ar an gcnocán maol)
it that well (the floor Wrought on the gcnocán bald)
agus d’fhiafraigh: ‘Cá bhfuil Samúéil agus Dáiví?’
and asked: ‘Where is Samuel and David?’
D’fhreagair duine éigin: ‘Féach, tá siad sna botháin
responded person some: ‘See, is they in sheds
i Rámá.’ 19:23 D’imigh sé leis ón áit sin go dtí
in Rama. ’ 19:23 went it with from place that that to
na botháin i Rámá agus tháinig spiorad Dé airsean
the sheds in Rama and came spirit God bears
chomh maith agus, ar an mbealach do, bhí sé ag
as good and, on the way for, was it at
fáidheoireacht nó gur shroich sé na botháin i Rámá.
fáidheoireacht or that reached it the sheds in Rama.
19:24 Chaith seisean leis a chuid éadaigh de agus
19:24 wore he with to part clothing of and
bhí sé ag fáidheoireacht chomh maith i láthair
was it at fáidheoireacht as good in present
Shamúéil agus d’fhan sé ansiúd sínte ar an talamh
Samuel and remained it there extended on the ground
agus é nocht ar feadh an lae agus na hoíche sin.
and is naked on for the day and the night said.

Uaidh sin an nath: ‘An bhfuil Sól freisin ar
from that the expression: 'The is Saul also on
dhuine de na fáithe?’ 20:1 Theith Dáiví ó na
person of the prophets? ' 20: 1 rushed David from the
botháin i Rámá, agus tháinig sé agus labhair sé le
sheds in Rama, and came it and talk it with
Iónátán: ‘Cad a rinne mé as an tslí? Cén cion
Jonathan: 'What to by I from the How? What offense
atá orm, agus cén choir a rinne mé in aghaidh
which me and what crime to by I in forward
d'athar a rá go bhfuil sé ar thóir m'anama?’ 20:2
your father to say that is it on search my soul? ' 20: 2
D'fhreagair seisean é: ‘Cuir uait agus ná bí den
responded he is: 'Add you and or make of
tuairim sin. Ní mharóidh sé thú. Féach, ní dhéanann
view said. not kills it you. see, not do
m'athair aon ní, le tábhacht ná gan tábhacht,
father any not, with importance or without importance,
gan é chur faoi mo bhráid. Cén fáth a gceilfeadh
without is to about my before. What why to obscure
m'athair é seo orm? Ní fíor é.’ 20:3 Ach thug
father is this I? not real it. ' 20: 3 but brought
Dáiví mionn arís agus dúirt: ‘Is maith is eol do
David oath again and said: 'It good most known to
d'athair go bhfuil an-chion agatsa orm, agus deir sé
father that is very content by you me and says it
leis féin: ‘Ná bíodh a fhios seo ag Iónátán nó
with yourself: 'Do please to know this at Jonathan or
goillfidh sé air.’ Ach dar an Tiarna beo, agus dar
goillfidh it it. ' but think the Lord live, and think
do bheo féin, níl ach coiscéim idir mise agus an
to live However, there but footstep between yours and the
bás.’ 20:4 Ansin dúirt Iónátán le Dáiví: ‘Cad a
die. ' 20: 4 then said Jonathan with David: 'What to
theastaíonn uait a dhéanfainn duit?’ 20:5 D'fhreagair
needed you to I would You? ' 20: 5 responded
Dáiví: ‘Féach, amárach an Ré Nua agus ba dhual
David: 'See, tomorrow the duration new and was ply
domsa a bheith ag bord leis an rí; ach ligse dom
me to have at board with the king; but ligse me

dul i bhfolach sna goirt go tráthnóna (an tríú lá).
go in hidden in salt that evening (the third day).

20:6 Má thugann d'athair faoi deara mé a bheith
20: 6 If gives father about cause I to have
as láthair, caithfidh tú a rá: 'D'impigh Dáiví go
from currently, have you to saying: 'Appealed David that
díograiseach orm cead a thabhairt dó brostú leis
enthusiastic I permit to take it accelerating with
go Beithil, a bhaile féin, mar go bhfuil an íobairt
that Bethlehem, to home However, as that is the sacrifice
bhliantúil don fhine go léir á ceiliúradh ansiúd.'
annual the Agave that all being celebration there. '

20:7 Má deir sé: 'Tá go maith,' tá do shearbhónta
20: 7 If says it: 'There that good,' is to servant
slán; ach má thagann fearg air, bíodh a fhios agat
secure; but if falling anger it, please to know you
go bhfuil an t-olc beartaithe aige. 20:8 Bí cineálta
that is the The bad proposed him. 20: 8 Make kindly

dílis dá bhrí sin le do shearbhónta, mar
faithful both meaning that with to servant, as
d'aontaigh tú thú féin leis de bhrí chonarthas in
agreed you you own with of meaning contract in
ainm an Tiarna. Ach má táim ciontach, cuirse féin
name the Lord. but if look guilty, de Courcy own

chun báis mé - cad ab áil leat do mo bhreith
to death I - what ab pleasure you to my birth
go dtí d'athair?' 20:9 D'fhreagair Iónátán: 'Cuir
that to your father? ' 20: 9 responded Jonathan: 'Add
uait, ná bí den tuairim sin. Dá mbeinnse cinnte de
you, or make of view said. both I'd certainly of

go raibh m'athair meáite ar olc a thabhairt sa
that was father weighing on bad to take in
mhullach ort, nach n-inseoinn sin duit?' 20:10 Ansin
forehead you, not their inseoinn that You? ' 20:10 then

d'fhiafraigh Dáiví de Iónátán: 'Cé a inseoidh dom é
asked David of Jonathan: 'Who to tell me is

má thugann d'athair freagra dolba ort?' 20:11
if gives father answer dolba you? ' 20:11

'Téanam,' arsa Iónátán le Dáiví, 'téimis amach faoi
'Come,' says Jonathan with David "let us out about

na bánta.’ D’imíodar araon amach faoi na bánta.
the meadow. ' In they went both out about the meadow.

20:12 Ansin dúirt Iónátán le Dáiví: ‘Go raibh an
20:12 then said Jonathan with David: 'In was the
Tiarna Dia Iosrael ina fhinné! Déanfaidh mé
Lord God Israel a witness! will I
m'athair a thríail an taca seo amárach (nó an tríú
father to tried the backing this tomorrow (or the third
lá); má bhíonn gach ní ina cheart maidir le Dáiví
day); if are all not a right on with David
agus nach gcuirim sin in iúl dó, 20:13 ansin go
and not Do I that in express him, 20:13 then that
ndéana an Tiarna a leithéid seo le Iónátán - agus
ndéana the Lord to such this with Jonathan - and
a thuilleadh fós. Má bheartaíonn m'athair urchóid a
to more yet. If proposes father evils to
dhéanamh duit, cuirfidh mé é sin in iúl duit agus
make you, will I is that in express you and
seolfaidh mé chun siúil thú agus éalóidh tú gan
shall I to walking you and escapes you without
díobháil, agus go raibh an Tiarna leat mar a
injury, and that was the Lord you as to
bhíodh le m'athair. 20:14 Má mhairim fós, taispeáin
formerly with My father. 20:14 If mhairim still, show
dom cineáltas buan an Tiarna féin; má fhaighim
me kindness permanently the Lord himself; if receive
bás 20:15 ná diúltaigh do chineáltas féin do mo
death 20:15 or negative to kindness own to my
theaghlach go brách. Nuair a scriosfaidh an Tiarna
family that forever. when to erase the Lord
gach namhaid de chuid Dháiví de dhroim na talún,
all enemy of part David of reason the land
20:16 ná scriostar ainm Iónátán ó theaghlach
20:16 or deleted name Jonathan from family
Dháiví, (nó éileoidh an Tiarna cuntas ar Dháiví)’
David (or claims the Lord account on David) '
20:17 (Thug) Iónátán an mionn sollúnta arís do
20:17 (Gave) Jonathan the oath solemnly again to
Dháiví dar a ghrá dó mar gur ghráigh sé é mar a
David think to love it as that loved it is as to
rinne a anam féin. 20:18 Dúirt Iónátán leis:
by to soul itself. 20:18 said Jonathan with:

‘Amárach an Ré Nua; braithfear ar iarraidh thú
'Tomorrow the duration new; will rely on missing you
mar go mbeidh do shuíochán follamh. 20:19 Arú
as that will to seat empty. 20:19 day after
amárach ámh, tógfar an-cheann de thú a bheith ar
tomorrow However; build the-head of you to have on
iarraidh, agus ní foláir duit dul chun na háite ina
ask, and not must you go to the place a
ndeachaigh tú i bhfolach lá an bhirt, agus fanacht
gone you in hidden day the measure, and stay
taobh leis an gcarnán cloch ansiúd. 20:20 Maidir
side with the piles stone hem. 20:20 About
liomsa, scaoilfidh mé trí saigheada cliathánach leis
me, release I through arrows lateral with
mar a dhéanfainn le sprioc. 20:21 Ansin cuirfidh
as to I would with target. 20:21 then will
mé mo ghiolla uaim á rá: 'Téigh agus faigh na
I my boy I being saying: 'Go and find the
saigheada.' Má deirim leis an ngiolla: 'Féach! tá na
arrows. ' If I say with the attendant: 'Look! is the
saigheada ar an taobh seo duit, beir leat iad,' ansin
arrows on the side this you, fetch you them, ' then
ní miste duit teacht, mar beidh sé sábháilte agat
not mind you come, as will it safe you
agus ní bheidh aon chúis eagla agat dar an Tiarna
and not will any cause fear you think the Lord
beo. 20:22 Ach má deirim leis an ógánach: 'Féach!
live. 20:22 but if I say with the youths: 'Look!
tá na saigheada romhat amach.' Ansin bailigh leat
is the arrows welcome out. ' then gather you
mar beidh an Tiarna é féin do do chur chun siúil.
as will the Lord is own to to to to walking.
20:23 Maidir leis an margadh a rinneamar lena
20:23 About with the market to conducted his
chéile, mise agus tusa, sea, tá an Tiarna ina fhinné
together; yours and you, yes, is the Lord a witness
eadrainn go brách.' 20:24 Chuaigh Dáiví i bhfolach
between us that forever. ' 20:24 went David in hidden
sna bánta; tháinig an Ré Nua agus shuigh an rí
in meadow; came the duration new and sat the king

síos chun bia a ithe. 20:25 Shuigh an rí mar ba
down to food to eat. 20:25 sat the king as was

ghnáth leis sa chathaoir ag an mballa; (shuigh)
normally with in chair at the wall; (Sat)

Iónátán os a chomhair, agus shuigh Aibnéar taobh
Jonathan more to cooperation, and sat Abner side

le Sól, ach bhí ionad Dháiví follamh. 20:26 Ach ní
with Saul, but was center David empty. 20:26 but not

dúirt Sól aon ní an lá sin, mar shíl sé: 'Tharla
said Saul any not the day so, as thought it: 'There

rud éigin dó; tá sé neamhghlan, tá sin go cinnte.'
thing some him; is it unclean, is that that sure. '

20:27 Ach an dara lá, an lá tar éis na Ré Nua,
20:27 but the second day, the day after a the duration new,

bhí áit Dháiví fós follamh. Agus dúirt Sól le
was place David still empty. and said Saul with

Iónátán a mhac: 'Cad ina thaobh nár tháinig mac
Jonathan to son: 'What a sides not came son

Ieise chun an bhéile inné ná inniu?' 20:28
Jesse to the meal yesterday or today? ' 20:28

D'fhreagair Iónátán Sól: 'D'impigh Dáiví go
responded Jonathan Saul: 'Appealed David that

díograiseach orm cead a thabhairt dó dul go Beithil:
enthusiastic I permit to take it go that Bethlehem:

20:29 'Lig dom dul,' ar sé, 'mar tá íobairt na fine
20:29 'Let me go,' on he, 'as is sacrifice the tribe

againn sa chathair agus d'ordaigh mo dheartháir
We in city and ordered my brother

dom a bheith i láthair. Má réitíonn tú le
me to have in present. If solves you with

m'iarratas más ea, lig dom imeacht agus mo
my application if Yes, let me event and my

dheartháireacha a fheiceáil.' Sin é faoi deara dó
brothers to see. " that is about cause it

gan teacht go bord an rí.' 20:30 Tháinig racht
without coming that board the king. ' 20:30 came outpouring

feirge ar Shól ansin le Iónátán agus dúirt sé leis:
anger on sole then with Jonathan and said it with:

'A mhic na mná táire crosta! nach eol dom go
'A students the women Minister veto! not known me that

bhfuil tú i gcomhar le mac Ieise, chun d'aithise
is you in cooperation with son Jesse, to of aithise

féin agus aithise nochtacht do mháthar! 20:31 Fad a
own and aithise nudity to mother! 20:31 Length to
mhairfidh mac Ieise beo ar talamh, ní bheidh tú
last son Jesse live on ground, not will you
féin ná do chearta rí daingean gan bhaol. Cuir
own or to rights king firm without risk. Submit
fios air, dá bhrí sin, agus tabhair chugam é, óir
revealed it, both meaning so, and please me is, gold
tá an bás i ndán dó.’ 20:32 Ansin d'fhreagair
is the death in outlook him. ' 20:32 then responded
Iónátán Sól, a athair: ‘Cén fáth é a chur chun
Jonathan Saul, to father: 'What why is to to to
báis,’ ar sé, ‘céard atá déanta aige?’ 20:33 Ach
death ' on he, 'what which made he? ' 20:33 but
chaith Sól urchar dá shleá leis lena leagan ar lár;
threw Saul shot both spear with his version on middle;
thuig Iónátán ansin go raibh sé beartaithe ag a
understood Jonathan then that was it proposed at to
athair Dáiví a chur chun báis. 20:34 D'éirigh
father David to to to death. 20:34 successfully
Iónátán ón mbord agus fraoch feirge air agus níor
Jonathan from board and heather anger it and not
chaith sé aon bhia an dara lá sin den Ré Nua,
threw it any food the second day that of duration new,
mar gur ghoill cas Dháiví air mar gur mhaslaigh a
as that upset case David it as that insulted to
athair é. 20:35 Maidin lá arna mharach ghabh
father it. 20:35 morning day as morrow caught
Iónátán amach sna bánta chun na coinne a bhí
Jonathan out in meadow to the appointment to was
aige le Dáiví, agus giolla óg ina theannta. 20:36
he with David and attendant young a addition. 20:36
Dúirt sé lena ghiolla: ‘Rith agus faigh na saigheada
said it his boy: 'Run and find the arrows
atá le caitheamh agam,’ agus fad a bhí an giolla
which with wearing I ' and all to was the attendant
ag rith chaith sé saighead roimhe amach. 20:37
at during threw it arrow previously out. 20:37
Nuair a shroich an giolla an áit inar chaith
when to reached the attendant the place which threw

Iónátán an tsaighead, ghlaoiigh Iónátán chun an
Jonathan the arrow, call Jonathan to the
ghiolla agus dúirt: ‘Nach bhfuil an tsaighead romhat
boy and said: ‘Not is the arrow welcome
amach?’ 20:38 Ghlaoiigh Iónátán chun an ghiolla
out? ‘ 20:38 call Jonathan to the boy
arís: ‘Brostaigh, corraigh ort, ná déan moill.’
again: ‘Relax, stir you, or do delayed. ‘
Bhailigh giolla Iónátán na saigheada agus tháinig ar
collected attendant Jonathan the arrows and came on
ais chun a mháistir. 20:39 Ní raibh tuairim dá
return to to master. 20:39 not was view both
laghad ag an ngiolla i dtaobh cad a bhí i gceist;
least at the attendant in about what to was in question;
ag Iónátán agus ag Dáiví amháin a bhí fios an
at Jonathan and at David one to was revealed the
scéil. 20:40 Thug Iónátán a airm dá ghiolla ansin
story. 20:40 brought Jonathan to weapons both boy then
agus dúirt leis: ‘Imigh leat agus beir leat don
and said with: ‘Go you and fetch you the
chathair iad.’ 20:41 Nuair a d'imigh an giolla
city them. ‘ 20:41 when to departed the attendant
d'éirigh Dáiví ón áit ina raibh sé ag taobh an
resigned David from place a was it at side the
chairn agus chaith é féin ar a bhéal ar an talamh
piles and threw is own on to mouth on the ground
agus chrom faoi thrí. Ansin phógadar a chéile agus
and bent about three. then phógadar to together and
ghoileadar go fuíoch le chéile nó gur tháinig Dáiví
ghoileadar that fuíoch with together or that came David
chuige féin. 20:42 42 Dúirt Iónátán ansin le Dáiví:
approach itself. 20:42 42 said Jonathan then with David:
‘Imigh faoi shíocháin. Maidir leis an mionn a
‘Go about peace. About with the oath to
mhionnaigh an bheirt againn in ainm an Tiarna, go
swore the both We in name the Lord, that
raibh an Tiarna ina fhinné idir thusa agus mise,
was the Lord a witness between thou and yours
idir do shliochtsa agus mo shliochtsa go brach.’ 43
between to shliochtsa and my shliochtsa that brach. ‘ 43
D'éirigh (Dáiví) ina sheasamh ansin agus d'imigh sé
successfully (David) a position then and departed it

leis, agus d'fhill Iónátán ar an gcathair. 21:1 Tháinig
by, and returned Jonathan on the city. 21: 1 came

Dáiví ansin go Nob go dtí Aichímeilic, sagart.
David then that Nob that to Aichímeilic, priest.

Tháinig Aichímeilic amach go hurramach in airicis
came Aichímeilic out that respectfully in airicis

Dháiví agus dúirt: 'Cén fáth a bhfuil tú i d'aonar
David and said: 'What why to is you in alone

agus gan aon duine leat?' 21:2 D'fhreagair Dáiví
and without any person You? ' 21: 2 responded David

Aichímeilic sagart: 'Thug an rí ordú dom agus
Aichímeilic pastor: 'gave the king order me and

dúirt liom: 'Ná bíodh aon eolas ag aon duine
said me: 'Do please any information at any person

faoin ngnó ar a bhfuilim do do chur, ná faoin
Company business on to am to to add, or Company

ordú atáim a thabhairt duit.' Maidir le mo
order am to take you. ' About with my

shaighdiúirí, tá coinne déanta agam leo ina leithéid
soldiers, is appointment made I they a such

seo d'áit. 21:3 Idir an dá linn, céard atá ar
this your place. 21: 3 between the both us, what which on

láimh anseo agaibh? Tabhair dom cúig bhuilín nó
hand here you? Please me five loaf or

cibé rud atá ar fáil.' 21:4 D'fhreagair an
whatever thing which on available. ' 21: 4 responded the

sagart Dáiví: 'Níl aon arán coiteann ar láimh agam;
priest David: 'There any on the common on hand I;

níl ann ach arán naofa - ar choinníoll gur staon
there there but on the holy - on provided that abstained

do chuid fear ó mhná.' 21:5 D'fhreagair Dáiví an
to part man from women. ' 21: 5 responded David the

sagart: 'Bí deimhin de go bhfuil mná coiscthe
pastor: Stay indeed of that is women prevention

orainn faoi mar a bhíonn i gcónaí nuair a théim
us about as to are in always when to I go

ar eachtra; tá a gcuid coinnithe naofa ag mo
on adventure; is to their retained holy at my

shaighdiúirí. Cé gur aistear coiteann é seo, tá a
soldiers. While that journey common is this, is to

gcuid naofa inniu go cinnte.’ 21:6 Thug an sagart
their holy today that sure. ' 21: 6 brought the priest
an t-arán naofa dó dá bhrí sin mar nach raibh
the bread holy it both meaning that as not was
d'arán ann ach arán na láithreachta a thógtar ó
bread there but on the the presence to taken from
láthair an Tiarna le harán te a chur ina áit an
present the Lord with bread hot to to a place the
lá a thógtar é. 21:7 Tharla duine de shearbhóntaí
day to taken it. 21: 7 There person of servants
Shóil a bheith ansiúd an lá sin, é coinnithe i
Saul to have there the day so, is retained in
láthair an Tiarna; Doéig an tEadómach a ba ainm
present the Lord; Doéig the tEadómach to was name
dó agus ba é ceannaire tréadairí Shóil é. 21:8 Dúirt
it and was is leader tréadairí Saul it. 21: 8 said
Dáiví ansin le hAichímeilic: ‘Nach bhfuil aon sleá
David then with hAichímeilic: 'Not is any spear
ná claíomh ar láimh anseo agat? Níor thug mé mo
or sword on hand here you? There brought I my
chlaíomh ná m'airm liom mar go raibh práinn le
sword or m'airm I as that was urgency with
gnó an rí.’ 21:9 ‘Claíomh Ghóla an Filistíneach
business the king. ' 21: 9 'Sword Ghóla the Filistíneach
an té a mharaigh tú i nGleann Éileá,’ arsa an
the person to killed you in Valley Othera' says the
sagart, ‘féach, tá sé ansiúd thall, agus éadach fillte
pastor, 'See, is it there opposite, and cloth folding
air laistiar den éafód. Más mian leat é sin a bhreith
it behind of éafód. If wish you is that to birth
leat, déan, mar níl anseo ach é.’ ‘Níl a leithéid eile
you, not, as there here but it. ' 'There to such other
ann,’ arsa Dáiví. ‘Tabhair dom é.’ 21:10 D'imigh
there, ' says David. 'Give me it. ' 21:10 went
Dáiví leis an lá sin, agus theith ó Shól, agus
David with the day so, and fled from sole, and
tháinig go hÁicís rí Ghat. 21:11 Agus dúirt
came that hÁicís king Ghat. 21:11 and said
searbhóntaí Áicís leis-sean: ‘Nach é seo Dáiví, rí na
servants Áicís the old: 'Not is this David king the

tíre? Nach ina thaobh a chanaidís le chéile ag
country? not a sides to chanaidís with together at
rinne dóibh: 'Mharaigh Sól a mhílte, Agus Dáiví a
dance them: 'killed Saul to miles, and David to
dheicheanna de mhílte'?' 21:12 Rinne Dáiví a
tens of thousands '?' 21:12 A David to
mhachnamh ar na focail seo ina chroí, agus tháinig
reflection on the words this a heart, and came
scanradh air roimh Áicís rí Ghat. 21:13 Dhéanadh
scare it before Áicís king Ghat. 21:13 would make
sé é féin a iompar go haisteach ina láthair, agus
it is own to behavior that strangely a currently, and
nuair a leagaidís lámha air ligeadh sé air a bheith
when to leagaidís hands it allowed it it to have
ar buile. (Bhuaileadh sé ar chomhlaí an gheata agus
on mad. (Bhuaileadh it on valves the gateway and
ligeadh prioslaí lena fhéasog síos. 21:14 Dúirt Áicís
allowed prioslaí his beard down. 21:14 said Áicís
lena shearbhóntaí: 'Féach, tá an fear seo as a
his servants: 'See, is the man this from to
mheabhair! Cén fáth ar thug sibh chugamsa é?
mad! What why on brought you me it?
21:15 An amhlaidh nach bhfuil go leor gealt agam
21:15 the so not is that many lunatic I
a rá is go bhfuil an duine seo á thabhairt
to say most that is the person this being take
agaibh chugam le bheith ag geamaíocht i mo
you me with have at geamaíocht in my
láthair? An bhfuil sé le bheith ar mo theaghlach?'
present? the is it with have on my family? '
22:1 D'imigh Dáiví leis ón áit sin agus chuaigh i
22: 1 went David with from place that and went in
bhfolach in uaimh Adulám. Chuala a dheartháireacha
hidden in Cave Adulám. heard to brothers
agus muintir a athar go léir é sin agus chuadar
and people to father that all is that and they went
síos ansiúd chuige. 22:2 Lucht anó agus gátair,
down there approach. 22: 2 community distress and austerity,
agus fiach, agus aon duine a raibh gearán aige,
and hunting, and any person to was complaint he,

chruinníodar go léir chuige, agus bhí sé mar
gathered that all approach, and was it as
cheannaire acu. Bhí timpeall ceithre chéad fear ina
leader them. was around four first man a
theannta. 22:3 Chuaigh Dáiví ón áit sin go Mizpeá
addition. 22: 3 went David from place that that Mizpeá
i Moáb agus dúirt sé le rí Mhoáb: 'Lig do
in Moab and said it with king Moab: 'Let to
m'athair agus do mo mháthair fanacht in éineacht
father and to my mother stay in together
libh nó go mbeidh a fhios agam cad tá i ndán
you or that will to know I what is in outlook
dom ag Dia.' 22:4 D'fhág sé ag rí Mhoáb iad agus
me at God. ' 22: 4 left it at king Moab they and
d'fhanadar aige i rith an ama a bhí Dáiví sa
stayed he in during the time to was David in
daingean. 22:5 Ansin dúirt an fáidh Gád le Dáiví:
tight. 22: 5 then said the prophet Gad with David:
'Ná fan sa daingean; imigh leat agus gabh isteach i
'Do wait in tight; departed you and please in in
dtír Iúdá.' D'imigh Dáiví leis dá bhrí sin agus
country Judah. ??' went David with both meaning that and
chuaigh isteach i bhforaois Heirit. 22:6 Chuala Sól
went in in forest Heirit. 22: 6 heard Saul
ansin go bhfacthas Dáiví agus an mhuintir a bhí in
then that seen David and the people to was in
éineacht leis. Bhí Sól i nGibeá, ina shuí faoin
together with. was Saul in nGibeá, a sitting Company
gcrann tamaraisce ar an ardán, a shleá ina láimh
trees Tamarisk on the platform, to spear a hand
agus a oifigigh ina seasamh ina thimpeall. 22:7 'A
and to officials a position a approx. 22: 7 'A
fheara Bhiniáimin, éistigí liom,' arsa Sól lena oifigigh
men Benjamin, listen I ' says Saul his officials
a bhí ina seasamh ina thimpeall; 'an dtabharfaidh
to was a position a around; 'the will
mac leise páirceanna agus fíonghoirt daoibh go léir,
son Jesse parks and vineyards to you that all
agus an ndéanfaidh sé ceannairí míle, agus
and the will it leaders thousand and

ceannairí céad díbh go léir, 22:8 a rá is go bhfuil
leaders first of them that all 22: 8 to say most that is
sibh uile i gcogar ceilge i m'aghaidh? Nuair a
you all in whisper this treacherous in my face? when to
rinne mo mhac conradh le mac Ieise, níor thug
by my son contract with son Jesse, not brought
aon duine eolas dom faoi; ní raibh trua ag aon
any person information me about; not was pity at any
duine agaibh dom, ná níor thug scéal dom nuair a
person you me, or not brought story me when to
ghriog mo mhac mo shearbhónta i m'aghaidh le
provoked my son my servant in my face with
bheidh ina namhaid agam mar atá anois.' 22:9
will a enemy I as which now. ' 22: 9
Ansin labhair Doéig an tEadómach; bhí sé ina
then talk Doéig the tEadómach; was it a
sheasamh ansiúd taobh le hoifigigh Shóil; 'Chonaic
position there side with officials Saul; 'consciousness
mé mac Ieise,' ar sé, 'ag teacht go Nob, go
I son Jesse ' on he, 'at coming that Nob, that
hAichímeilic mac Aichiteob. 22:10 D'iarr seisean
hAichímeilic son Aichiteob. 22:10 asked he
comhairle an Tiarna dó, agus thug lón bóthair dó,
advice the Lord him, and brought lunch road him,
agus claíomh Ghóla an Filistíneach.' 22:11 Ansin
and sword Ghóla the Filistíneach. ' 22:11 then
chuir an rí fios ar an sagart Aichímeilic mac
contributed the king revealed on the priest Aichímeilic son
Aichiteob agus a mhuintir go léir, sagairt Nob.
Aichiteob and to people that all priests Nob.
Thángadar go léir go dtí an rí. 22:12 Dúirt Sól:
flung that all that to the king. 22:12 said Saul:
'Éist liom anois, a mhic Aichiteob.' D'fhreagair
'Listen I now, to students Aichiteob. ' responded
seisean: 'Anseo dom, a thiarna.' 22:13 Agus dúirt
he says: 'Here me, to Lord. ' 22:13 and said
Sól leis: 'Cén fáth a ndearna sibh comhcheilg i
Saul with: 'What why to has you conspiracy in
m'aghaidh, thú féin agus mac Ieise, ag tabhairt
my face, you own and son Jesse, at Taking

aráin agus claímh dó, agus ag iarraidh comhairle Dé
bread and sword him, and at missing advice God
dó, i slí is go ndéanfadh sé ceannairc i
him, in way most that would it sedition in
m'aghaidh agus a bheith ag faire na faille orm,
my face and to have at watch the opportunistic me
rud atá anois?' 22:14 D'fhreagair Aichímeilic an rí:
thing which now? ' 22:14 responded Aichímeilic the king:
'Cé hé i measc do shearbhóntaí go léir atá chomh
'Who is in among to servants that all which as
dílis le Dáiví, cliamhain an rí, captaen ar gharda
faithful with David son in law the king, captain on guard
do chosanta, agus fear atá faoi ghradam i do
to protection, and man which about award in to
theaghlach? 22:15 An é inniú an chéad uair riamh
family? 22:15 the is today the first time ever
agam ag lorg comhairle Dé dó? I bhfad uaim a
I at looking advice God him? In much I to
leithéid! Ná cuireadh an rí aon ní i leith a
Such! Do was the king any not in special to
shearbhónta ná i leith a mhuintire go léir, mar bhí
servant or in special to family that all as was
do shearbhónta dall ar fad ar an ngnó go léir.'
to servant blind on all on the business that all. '
22:16 Ach d'fhreagair an rí: 'Cuirfear chun báis
22:16 but responded the king: 'will to death
thú, cuirfear sin go cinnte, a Aichímeilic, thú féin
you, will that that sure, to Aichímeilic, you own
agus do mhuintir go léir.' 22:17 Agus dúirt an rí
and to people that all. ' 22:17 and said the king
leis an díorma garda a bhí ina seasamh ina
with the detachment guard to was In position a
thimpeall: 'Ar aghaidh libh agus cuirigí sagairt an
around: 'On forward you and bring me priests the
Tiarna chun báis, mar gur thug siadsan freisin
Lord to death, as that brought they also
 lámh chunta do Dháiví; bhí a fhios acu go raibh sé
hand assistive to David; was to know they that was it
ar teitheadh ach níor insíodar dom é.' Ach níorbh
on fleeing but not insíodar me it. ' but not

áil le searbhóntaí an rí lámh dhearg a imirt ar
pleasure with servants the king hand red to play on
shagairt an Tiarna. 22:18 Ansin dúirt an rí le
priests the Lord. 22:18 then said the king with
Doéig: ‘Ar aghaidh leat agus imir faobhar ar na
Doéig: ‘On forward you and played prick on the
sagairt.’ Agus ar aghaidh le Doéig an tEadómach
priests. ‘ and on forward with Doéig the tEadómach
agus d'imir sé faobhar ar na sagairt, agus mharaigh
and played it prick on the priests, and killed
sé cúigear agus ceithre fichid díobh siúd a chaith an
it five and four sixty of those to threw the
t-éafód lín an lá sin. 22:19 Agus Nob, cathair na
The éafód net the day said. 22:19 and Nob, city the
sagart, d'imir Sól claíomh uirthi, agus chuir chun
pastor, played Saul sword her, and contributed to
báis le faobhar claímh idir fhir agus mhná, leanaí
death with prick sword between men and women, children
agus naíonáin, eallach agus asail agus chaoirigh.
and infants, cattle and donkeys and sheep.
22:20 Ach d'éalaigh duine de chlann mhac
22:20 but escaped person of family son
Aichímeilic mac Aichiteob darbh ainm Aibíátár, agus
Aichímeilic son Aichiteob named name Aibíátár, and
theith sé leis chun Dáiví, 22:21 agus dúirt Aibíátár
fled it with to David 22:21 and said Aibíátár
le Dáiví gur mharaigh Sól sagairt an Tiarna. 22:22
with David that killed Saul priests the Lord. 22:22
‘Bhí a fhios agam an lá sin,’ arsa Dáiví le
‘was to know I the day So ‘ says David with
hAibíátár, ‘nuair a bhí Doéig an tEadómach ann, go
hAibíátár, ‘when to was Doéig the tEadómach there, that
sceithfeadh seisean orm go cinnte le Sól. Mise is
leak he I that certainly with Sole. Me most
cionsiocair le bás gach duine de do mhuintirse go
causes with death all person of to mhuintirse that
léir. 22:23 Fan faramsa! Ná bíodh eagla ort! An
all. 22:23 Stay faramsa! Do please fear you! the
té atá ar tí d'anamasa, tá sé ar tí
person which on house of anamasa, is it on house

m'anamasa chomh maith! Beidh tú slán ó bhaol
m'anamasa as good! will you secure from risk
faramsa.' 23:1 Thainig scéala go Dáiví: 'Tá na
faramsa. ' 23: 1 came news that David: 'There the
Filistínigh ag troid in aghaidh Cheileá, agus tá siad
Philistines at fight in forward Cheileá, and is they
ag creachadh na n-urlár buailte.' 23:2 Chuaigh Dáiví
at looting the floors hit. ' 23: 2 went David
i gcomhairle leis an Tiarna: 'An rachaidh mé agus
in consult with the Lord: 'The will I and
cath a chur ar na Filistínigh seo?' D'fhreagair an
battle to to on the Philistines this? ' responded the
Tiarna Dáiví: 'Téigh agus cuir cath ar na Filistínigh
Lord David: 'Go and please battle on the Philistines
agus fuascail Ceileá.' 23:3 Ach dúirt lucht leanúna
and redeemed Ceileá. ' 23: 3 but said community followers
Dháiví leis: 'Seo sinne agus scéin orainn anseo in
David with: 'This us and terrified us here in
Iúdá. Nach mó go mór a bheidh an scéal amhlaidh
Judah. not more that great to will the story so
má théimid go Ceileá chun cath a chur ar na
if we that Ceileá to battle to to on the
Filistínigh?' 23:4 Chuaigh Dáiví i gcomhairle leis an
Philistines? " 23: 4 went David in consult with the
Tiarna arís agus d'fhreagair an Tiarna: 'Imigh leat!
Lord again and responded the Lord: 'Go You!
Gabh síos go Ceileá mar cuirfidh mise na Filistínigh
Go down that Ceileá as will yours the Philistines
faoi do bhois.' 23:5 Chuaigh Dáiví agus a lucht
about to palms. ' 23: 5 went David and to community
leanúna go Ceileá dá bhrí sin, agus chuireadar
followers that Ceileá both meaning so, and they put
cath ar na Filistínigh, agus thugadar leo a n-eallach
battle on the Philistines, and they gave they to cattle
mar chreach, agus bhriseadar go tubaisteach orthu.
as ruin, and broke that disastrous them.
D'fhuascail Dáiví áitritheoirí Cheileá ar an gcuma
has redeemed David residents Cheileá on the appearance
sin. 23:6 Nuair a theith Aibíátár mac Aichímeilic go
said. 23: 6 when to fled Aibíátár son Aichímeilic that
dtí Dáiví, tháinig sé síos go Ceileá agus éafód ina
to David came it down that Ceileá and éafód a

ghlac. 23:7 Nuair a insíodh do Shól go raibh Dáiví
accepted. 23: 7 when to told to sole that was David

imithe go Ceileá, dúirt Sól: 'Tá sé tugtha i mo
gone that Ceileá, said Saul: 'There it assigned in my

láimh ag Dia dom, óir chuir sé é féin i dteannta
hand at God me, gold contributed it is own in together

nuair a chuaigh sé isteach i gcathair ar a bhfuil
when to went it in in city on to is

geataí agus boltaí.' 23:8 Ghairm Sól a phobal go
gates and bolts. ' 23: 8 profession Saul to community that

léir chun cogaidh le dul síos go Ceileá le léigear
all to war with go down that Ceileá with siege

a chur ar Dháiví agus ar a lucht leanúna. 23:9
to to on David and on to community followers. 23: 9

Bhí a fhios ag Dáiví, ámh, go raibh urchóid á
was to know at David However, that was evils being

beartú ag Sól ina aghaidh agus dúirt sé le
proposal at Saul a forward and said it with

hAibíátár an sagart: 'Tabhair an t-éafód anseo.'
hAibíátár the pastor: 'Give the The éafód here. '

23:10 Ansin dúirt Dáiví: 'A Thiarna, a Dhia Iosrael,
23:10 then said David: 'A Lord, to God Israel,

tá scéal cinnte faighte ag do sheirbhíseach go bhfuil
is story certainly received at to servant that is

Sól ag beartú teacht go Ceileá chun an chathair a
Saul at proposal coming that Ceileá to the city to

scrios de mo bharrsa. 23:11 (An dtabharfaidh
destruction of my bharrsa. 23:11 (The will

muintir Cheileá mise suas dó?) An dtiocfaidh Sól
people Cheileá yours up it?) the entry Saul

anuas mar a chuala do shearbhónta? A Thiarna, a
past as to heard to servant? A Lord, to

Dhia Iosrael, inis do do shearbhónta, impím ort.'
God Israel, told to to servant, I ask you. '

D'fhreagair an Tiarna: 'Déanfaidh.' 23:12 Ansin
responded the Lord: 'Will.' 23:12 then

d'fhiafraigh Dáiví: 'An ndéanfaidh muintir Cheileá
asked David: 'The will people Cheileá

mise agus mo lucht leanúna a thabhairt suas do
yours and my community followers to take up to

Shól?’ Agus d'fhreagair an Tiarna: ‘Déanfaidh.’ 23:13
Sole? ' and responded the Lord: 'Will.' 23:13

Ansinn d'imigh Dáiví agus a lucht leanúna, timpeall
then departed David and to community followers, around

sé chéad fear, agus chuireadar chun bóthair ó
it first man, and they put to road from

Cheileá agus d'imíodar cibé treo inarbh fhéidir
Cheileá and for they went whatever direction was the could

leo. Nuair a chuala Sól gur éalaigh Dáiví ó
them. when to heard Saul that escaped David from

Cheileá, d'éirigh sé as an eachtra. 23:14 D'fhan
Cheileá, resigned it from the incident. 23:14 stayed

Dáiví san fhásach, sna daingin, ar na sléibhte i
David in wilderness in strongholds, on the mountains in

bhfásach Zíf. Níor chuaigh aon stad ar Shól ó lá
wilderness ZIF. There went any stop on sole from day

go lá, ach á chuardach, ach níor thug Dia ar
that day, but being search, but not brought God on

láimh dó é. 23:15 Bhí eagla ar Dháiví mar go raibh
hand it it. 23:15 was fear on David as that was

Sól tagtha amach ar tí a mharaithe. Bhí Dáiví an
Saul has out on house to slaughter. was David the

uair sin i Hoiris i bhfásach Zíf. 23:16 Chuir
time that in Hoiris in wilderness ZIF. 23:16 The

Iónátán mac Shóil chun bóthair agus tháinig go dtí
Jonathan son Saul to road and came that to

Dáiví i Hoiris agus thug misneach dó in ainm Dé.
David in Hoiris and brought courage it in name God.

23:17 ‘Ná bíodh aon eagla ort,’ ar sé leis, ‘mar ní
23:17 'Do please any fear you,' on it by, 'as not

bhfaighidh Sól m'athair greim ort; tusa a bheidh i
will Saul father grip you; you to will in

do rí ar Iosrael, agus mise a bheidh taobh leat;
to king on Israel, and yours to will side you;

is eol do Shól m'athair é sin freisin.’ 23:18 Rinne
most known to sole father is that too. ' 23:18 A

an bheirt acu conradh i láthair an Tiarna. D'fhan
the both they contract in present the Lord. stayed

Dáiví i Hoiris, agus chuaigh Iónátán abhaile. 23:19
David in Hoiris, and went Jonathan home. 23:19

Chuaigh cuid de mhuintir Zíf suas go Sól i nGibeá.
went some of people ZIF up that Saul in nGibeá.

‘Nach bhfuil Dáiví,’ ar siad, ‘i bhfolach inár measc
'Not is David ' on they, 'in hidden in among
i ndaingin Hoiris ar Shliabh Haicíleá, laisteas de
in ndaingin Hoiris on Mountain Haicíleá, south of
Ieiséimeon? 23:20 Tar anuas, más ea a rí,
Ieiséimeon? 23:20 following past if Another to king,
cibé uair ar bith is mian le do chroí teacht. Is
whatever time on any most wish with to heart come. is
é ár ngnó é a thabhairt ar láimh don rí.’ 23:21
is our business is to take on hand the king. ' 23:21
‘Go gcuire an Tiarna a bheannacht oraibh, de bharr
'In fails the Lord to blessing city, of top
teacht i gcabhair orm,’ arsa Sól. 23:22 ‘Imígí anois
coming in aid I ' says Sole. 23:22 'Go now
agus déanaigí deimhin de níos mó fós; faighigí
and Please do indeed of more more yet; faighigí
amach cá dtéann rian a chos agus coinnigí cuimhne
out how go track to foot and keep an memory
air, mar deirtear liom go bhfuil sé lán de ghliceas.
it, as states I that is it lot of cunning.
23:23 Faighigí faisnéis bheacht ar na háiteanna
23:23 Faighigí information exact on the locations
folaigh go léir ina dtéann sé i bhfolach, agus filligí
latent that all a go it in hidden, and filligí
orm nuair a bheidh sibh cinnte. Rachaidh mé
I when to will you sure. will I
chugaibh ansin agus má bhíonn sé sa dúiche,
to you then and if are it in district,
rachaidh mé sa tír air ar fud finí uile Iúdá.’
will I in popular it on around fini all Judah. ??'
23:24 D'imíodar leo dá bhrí sin agus chuadar go
23:24 In they went they both meaning that and they went that
Zíf roimh Shól. Idir an dá linn bhí Dáiví agus a
ZIF before Sole. between the both us was David and to
chuid fear i bhfásach Mháón, san Arabá, laisteas de
part man in wilderness Maon, in Arabah, south of
Ieiséimeon. 23:25 Agus chuaigh Sól agus a chuid fear
Ieiséimeon. 23:25 and went Saul and to part man
ar a thóir. Fuair Dáiví scéala faoi, agus síos leis
on to pursuit. found David news by, and down with

chun na carraige atá i bhfásach Mháón. Nuair a
to the rock which in wilderness Maon. when to
chuala Sól é sin lean sé Dáiví isteach i bhfásach
heard Saul is that follow it David in in wilderness
Mháón. 23:26 Ghabh Sól agus a chuid fear feadh
Maon. 23:26 captured Saul and to part man for
taobh den sliabh, agus ghabh Dáiví agus a chuid
side of mountain, and caught David and to part
fear feadh an taoibh eile. Bhí Dáiví ag brostú air
man for the side other. was David at accelerating it
ag iarraidh éalú ó Shól, agus bhí Sól agus a
at missing escape from sole, and was Saul and to
chuid fear ag iarraidh Dáiví agus a chuid fear a
part man at missing David and to part man to
shárú agus a ghabháil ar an gcuma sin. 23:27
overcome and to thank on the appearance said. 23:27
Ansin tháinig teachtaire go dtí Sól á rá: ‘Tar
then came messenger that to Saul being saying: ‘Come
gan mhoill, mar tá fogha tugtha ag na Filistínigh
without delay, as is aggression assigned at the Philistines
faoin tír.’ 23:28 D’fhill Sól dá bhrí sin ón
Company country. ’ 23:28 returned Saul both meaning that from
tóir a bhí á dhéanamh aige ar Dháiví agus
popular to was being make he on David and
chuaigh in aghaidh na bhFilistíneach. Sin é an fáth
went in forward the Philistines. that is the why
a dtugtar Carraig an Éalaithe ar an áit sin. 23:29
to known rock the escape on the place said. 23:29
24:1 D’imigh Dáiví leis ón áit sin agus chuir
24: 1 went David with from place that and contributed
faoi i ndaingin Éan Geidí. 24:1 2 Nuair a d’fhill
about in ndaingin bird Geidí. 24: 1 2 when to returned
Sól ó thóir na bhFilistíneach, dúradh leis: ‘Tá
Saul from search the Philistines, told with: ‘There
Dáiví anois i bhfásach Éan Geidí.’ 24:2 3 Ansin
David now in wilderness bird Geidí. ’ 24: 2 3 then
roghnaigh Sól trí mhíle fear tofa as Iosrael go
select Saul through thousand man elected from Israel that
léir, agus thug sé leis iad chun Dáiví agus a
all and brought it with they to David and to

lucht leanúna a lorg taobh thoir de Charraigeacha
community followers to looking side east of rocks
na nGabhar Fiáin. 24:3 4 Agus tháinig sé fad leis
the Goat Wild. 24: 3 4 and came it all with
na cróite caorach a bhí cois na slí, áit a raibh
the apertures sheep to was addition the way, place to was
pluais. Chuaigh Sól isteach sa phluais chun a ghnó
cave. went Saul in in caves to to business
a dhéanamh. Bhí Dáiví agus a lucht leanúna ina
to do. was David and to community followers a
suí i bhfad siar istigh sa phluais. 24:4 5 Agus
sit in much previous inside in caves. 24: 4 5 and
dúirt a lucht leanúna le Dáiví: 'Is é seo an lá a
said to community followers with David: 'It is this the day to
ndúirt an Tiarna leat ina thaobh: 'Féach, tabharfaidh
said the Lord you a sides: 'See, will
mé do namhaid isteach i do lámh duit, chun go
I to enemy in in to hand you, to that
mbeidh tú in ann do rogha rud a dhéanamh leis.'
will you in there to choice thing to make with. "
D'éirigh Dáiví ina sheasamh agus ghearr sé an
successfully David a position and short it the
t-íochtar anuas de chlóca Shóil gan fhios dó. 24:5
the bottom past of cloak Saul without know him. 24: 5
6 Ina dhiaidh sin tháinig aiféala ar Dháiví mar gur
6 In later that came regret on David as that
bhain sé an t-íochtar anuas de chlóca Shóil 24:6 7
won it the the bottom past of cloak Saul 24: 6 7
agus dúirt sé lena lucht leanúna: 'Nár lige an
and said it his community followers: 'Did not forbid the
Tiarna go ndéanfainn an rud seo le mo thiarna, ná
Lord that I should the thing this with my Lord or
go sínfinn mo lámh amach ina aghaidh, ós é fear
that sínfinn my hand out a next, because is man
ungtha an Tiarna é.' 24:7 8 Agus leis na briathra
anointed the Lord it. ' 24: 7 8 and with the verbs
sin thug Dáiví ar a lucht leanúna gan Sól a
that brought David on to community followers without Saul to
ionsaí. D'éirigh Sól ansin agus amach leis as an
attack. successfully Saul then and out with from the
bpluais agus d'imigh sé leis. 24:8 9 Ina dhiaidh sin
cave and departed it with. 24: 8 9 In later that

tháinig Dáiví amach as an bpluais freisin agus
came David out from the cave also and
scairt sé ar Shól á rá: 'A Thiarna, a rí!'
shouted it on sole being saying: 'A Lord, to king!'
Nuair a bhreathnaigh Sól ina dhiaidh, chrom Dáiví
when to looked Saul a later, bent David
síos go talamh agus d'umhlaigh dó. 24:9 10 Dúirt
down that ground and to cower him. 24: 9 10 said
Dáiví le Sól ansin: 'Cén fáth a dtugann tú aird
David with Saul then: 'What why to Does you attention
ar dhaoine a deir: 'Tá sé ar aigne ag Dáiví dochar
on people to says: 'There it on mind at David prejudice
a dhéanamh duit'? 24:10 11 Féach, chonaic tú le
to make you '? 24:10 11 see, saw you with
do shúile cinn inniu gur thug an Tiarna isteach i
to eyes ones today that brought the Lord in in
mo lámh thú sa phluais. Agus bhí siad ann a dúirt
my hand you in caves. and was they there to said
liom thú a mharú. Ach lig mé do bheo leat. Dúirt
I you to kill. but let I to live you. said
mé: 'Ní shínfidh mé mo lámh amach in aghaidh mo
I: 'not extending I my hand out in forward my
thiarna, ós é fear ungha an Tiarna é.' 24:11 12
Lord because is man anointed the Lord it.' 24:11 12
Féach, a athair, go bhfuil íochtar do chlóca i mo
see, to father, that is lower to cloak in my
lámh agam. Ghearr mé an t-íochtar anuas de do
hand I. short I the the bottom past of to
chlóca, ach níor mharaigh mé thú. Caithfidh tú a
cloak, but not killed I you. must you to
thuiscint agus a fheiceáil, dá réir sin, nach bhfuil
understanding and to see, both by so, not is
urchóid ná tréas ar aigne agam. Níor chiontaigh mé
evils or treason on mind I. There convicted I
i d'aghaidh, bíodh go bhfuil tú sa tóir orm chun
in your face, please that is you in popular I to
mé a mharú. 24:12 13 Go dtuga an Tiarna
I to kill. 24:12 13 that furnishes the Lord
breithiúnas idir mé agus thú; go mbaine an Tiarna
judgment between I and you; that exist to the Lord
éiric díot ar mo shon; ach ní leagfaidh mise lámh
return thee on my you; but not setting yours hand

ort. 24:13 14 (Seanfhocal le sinsireacht é: 'Tagann
you. 24:13 14 (Proverbs with seniority is: 'comes
an urchóid ón duine urchóideach,' ach ní leagfaidh
the evils from person noxious, ' but not setting
mise lámh ort.) 24:14 15 Cé ina dhiaidh ar tháinig
yours hand you.) 24:14 15 While a later on came
rí Iosrael amach? Cé air a bhfuil tú sa tóir? Ar
king Israel out? While it to is you in popular? on
mhadra marbh? Ar dhreancaid? 24:15 16 Go raibh
dog dead? on dhreancaid? 24:15 16 that was
an Tiarna ina bhreitheamh mar sin agus go dtuga
the Lord a judge as that and that furnishes
sé breithiúnas idir mé is tú; go bhféacha sé
it judgment between I most you; that bhféacha it
chuige agus breithiúnas a thabhairt ar mo shon agus
approach and judgment to take on my you and
mé a shaoradh ó do láimh.' 24:16 17 Nuair a bhí
I to freeing from to hand. ' 24:16 17 when to was
deireadh ráite ag Dáiví le Sól, dúirt Sól: 'An é sin
end stated at David with Saul, said Saul: 'The is that
do ghuthsa, a Dháiví, a mhic?' Agus ghoil Sól os
to Voice, to David to son? ' and wept Saul more
ard. 24:17 18 'Is ionraice thusa ná mise,' ar sé le
high. 24:17 18 'It honest thou or Yours' on it with
Dáiví, 'óir chuitigh tusa mise leis an maith, ach
David 'gold compensatory you yours with the well, but
chuitigh mise thusa leis an olc. 24:18 19 Agus
compensatory yours thou with the bad. 24:18 19 and
thaispeáin tú inniu a fheabhas a roinn tú liom sa
showed you today to excellent to department you I in
mhéid nár mharaigh tú mé nuair a thug an Tiarna
extent not killed you I when to brought the Lord
isteach i do láimh mé. 24:19 20 Óir má bheireann
in in to hand I. 24:19 20 gold if entailing
duine ar a namhaid, an ligfidh sé slán uaidh é? Go
person on to enemy, the allow it secure from it? that
gcúití an Tiarna go maith leat a ndearna tú dom
gcúití the Lord that good you to has you me
inniu. 24:20 21 Agus anois, féach, tá a fhios agam
today. 24:20 21 and now, see, is to know I

go mbeidh tú cinnte i do rí, agus go mbeidh
that will you certainly in to king, and that will

ríocht Iosrael go daingean i do lámha. 24:21 22
kingdom Israel that firm in to hands. 24:21 22

‘Mionnaigh dom anois dar an Tiarna nach
‘Mionnaigh me now think the Lord not

ndéanfaidh tú mo shliocht i mo dhiaidh a dhíothú
will you my posterity in my later to eliminate

agus nach scriosfaidh tú m'ainm as teaghlach
and not erase you my name from family

m'athar.’ 24:22 23 Mhionnaigh Dáiví sin go léir do
my father. ’ 24:22 23 swore David that that all to

Shól, agus d'imigh Sól abhaile agus chuaigh Dáiví
sole, and departed Saul home and went David

agus a lucht leanúna ar ais go dtí an daingean.
and to community followers on return that to the tight.

25:1 Fuair Samúéil bás agus chruinnigh Iosrael go
25: 1 found Samuel death and raised Israel that

léir le chéile chun é chaoineadh. Adhlacadh é ina
all with together to is crying. burial is a

theach i Rámá. D'imigh Dáiví leis ansin agus ghabh
house in Rama. went David with then and caught

síos go fásach Mháón. 25:2 Tharla go raibh fear i
down that wilderness Maon. 25: 2 There that was man in

Máón a raibh a ghnó i gCairmeil. Bhí sé
Maon to was to business in gCairmeil. was it

an-saibhir; bhí trí mhíle caora aige agus míle
very rich; was through thousand sheep he and thousand

gabhar. Bhí sé ag bearradh a chuid caorach i
goat. was it at shaving to part sheep in

gCairmeil. 25:3 Nábál a ba ainm don fhear agus
gCairmeil. 25: 3 Nabal to was name the man and

Aibíogáil dá bhean. Bhí an bhean éirimiúil
Aibíogáil both woman. was the woman talented

sciámhach, ach bhí an fear tuathalach
handsome, but was the man counterclockwise

drochbhéasach. Cálaebach a ba ea é. 25:4 Nuair
rude. Cálaebach to was Another it. 25: 4 when

a chuala Dáiví san fhásach go raibh Nábál ag
to heard David in wilderness that was Nabal at

bearradh a chuid caorach, 25:5 chuir sé deichniúr
shaving to part sheep, 25: 5 contributed it ten

ógánach chuige á rá leo: 'Téigí suas go Cairmeil,
youths approach being say they: 'Go up that Cairmeil,
tugaigí cuairt ar Nábál agus beannaigí dó i m'ainm.
bring me visit on Nabal and bless it in my name.

25:6 Agus labhraigí mar leanas (le mo dheartháir):
25: 6 and Talk as following (with my brother):

'Síocháin duit agus síocháin do do theaghlach, agus
'Peace you and peace to to family, and
síocháin do gach a mbaineann leat! 25:7 Is clos dom
peace to all to which You! 25: 7 is audio me

go bhfuil an mheitheal bhearrtha agat. Bhí d'aoirí
that is the group skimmed you. was of shepherds
inár dteannta agus ní dhearnamar aon dochar dóibh
in together and not Late any prejudice they

agus níor chailleadar aon ní i rith an ama go léir
and not lost any not in during the time that all

a bhíodar i gCairmeil. 25:8 Cuir ceist ar
to they were in gCairmeil. 25: 8 Submit question on

d'ógánaigh agus inseoidh siad sin duit. Go raibh do
youth and tell they that you. that was to

ghnaoi dá bhrí sin ar na hógánaigh seo, mar is
popularity both meaning that on the youths this, as most

ar lá féasta a tháingamar. Tabhair, le do thoil,
on day feast to we came. Please, with to please

cibé ní cóir atá agat ansin do do shearbhóntaí
whatever not treatment which you then to to servants

agus do Dháiví do mhac." 25:9 Tháinig ógánaigh
and to David to son. " 25: 9 came youths

Dháiví agus dúradar é sin go léir le Nábál in
David and they said is that that all with Nabal in

ainm Dháiví agus ansin d'fhanadar. 25:10 D'fhreagair
name David and then stayed. 25:10 responded

Nábál seirbhísigh Dháiví: 'Dáiví - cé he féin? Cé
Nabal servants David: 'David - how he yourself? While

hé mac Ieise? Is iomaí seirbhíseach atá ag éalú óna
is son Jesse? is many servant which at escape from

máistirí na laethanta seo! 25:11 An dtógfaidh mise
masters the days This! 25:11 the take yours

m'arán agus m'fhíon agus an fheoil a mharaigh mé
m'arán and m'fhíon and the meat to killed I

do mo mheitheal bhearrtha agus sin a thabhairt do
to my group skimmed and that to take to
dhaoine nach eol dom cad as dóibh?’ 25:12 Chas
people not known me what from them? ' 25:12 Chas
ógánaigh Dháiví ar a sáil agus d'fhilleadar an
youths David on to heels and of returned the
bealach a thángadar agus rinneadar an méid sin go
way to were signed and done the what that that
léir a aithris do Dháiví. 25:13 Ansin dúirt Dáiví
all to recital to David. 25:13 then said David
lena chuid fear: ‘Ceanglaíodh gach duine a chlaíomh
his part man: 'required all person to sword
air féin!’ Agus cheangail gach duine a chlaíomh air
it yourself! ' and ties all person to sword it
féin; agus cheangail Dáiví a chlaíomh air féin
himself; and ties David to sword it own
chomh maith. Lean timpeall ceithre chéad fear Dáiví
as well. Follow around four first man David
agus d'fhan dhá chéad leis an mbagáiste. 25:14 Thug
and remained two first with the baggage. 25:14 brought
duine de na seirbhísigh an scéala go hAibíogáil,
person of the servants the news that hAibíogáil,
bean Nábál. ‘Chuir Dáiví,’ ar sé, ‘teachtairí ón
woman Nabal. 'The David ' on he, 'messengers from
bhfásach chun ceiliúradh dár máistir, ach thug sé
wilderness to celebration our master, but brought it
aghaidh a chaoraíochta orthu. 25:15 Anois bhí na fir
forward to chaoraíochta them. 25:15 now was the men
seo an-mhaith dúinn; níor chuireadar isteach orainn
this Very good us; not they put in us
agus níor chailleamar aon ní i rith an ama go léir
and not lost any not in during the time that all
a bhíomar ina gcomharsanacht. 25:16 Ba sciath
to we a neighborhood. 25:16 was shield
dídine dúinn iad de lá agus d'oíche le linn dúinn
shelter us they of day and night with us us
a bheith ag aoireacht ár gcaorach ina n-aice. 25:17
to have at shepherding our sheep a the next. 25:17
Déan do mhachnamh air sin anois agus féach cad
make to reflection it that now and see what

is féidir leat a dhéanamh mar tá sé beartaithe
most can you to make as is it proposed
drochíde a imirt ar ár maistir agus ar a theaghlach
abuse to play on our master and on to family
go léir, agus tá sé féin chomh ciotrúnta sin nach
that all and is it own as awkward that not
féidir d'aon duine focal a rá leis.' 25:18 Ansin
can any person word to say with. ' 25:18 then
tháinig fuadar faoi Aibíogáil; fuair sí dhá chéad
came bustling about Aibíogáil; found she two first
builín, dhá sheithe fíona, chuig caora feannta
loaf, two goatskin wine, to sheep skinned
deasaithe, cúig thomhas de ghrán tíortha, céad
impairment, five measure of shot countries, first
crobhaing rísíní, dhá chéad císte figí, agus leag sí
bouquet raisins, two first cake figs, and set she
ar asail iad. 25:19 Agus dúirt sí lena giollaí: 'Ar
on donkeys them. 25:19 and said she his servants: 'On
aghaidh libh romham amach. Beidh mise ar bhur
forward you me out. will yours on your
sála.' Ach níor inis sí aon ní dá fear, Nábál. 25:20
heels. ' but not told she any not both man, Nabal. 25:20
Agus í ag marcaíocht ar a hasal le fána faoi
and s at riding on to donkey with slope about
speirín sléibhe, seo chuici anuas ina treo Dáiví
Lakeland mountain, this it past a direction David
agus a chuid fear, agus bhuail sí leo. 25:21 Is é a
and to part man, and hit she them. 25:21 is is to
bhí ráite, más ea, ag Dáiví: 'Ba obair in aisce
was However, if Yes, at David: 'Ba work in free
agam, go cinnte, a bheith ag cosaint mhaoin an fhir
I that sure, to have at protection property the men
úd san fhásach! Níor cailleadh aon phioc dá
in question in wilderness! There loss any picked both
raibh aige, ach féach gur olc a chúitigh sé an
was he, but see that bad to compensatory it the
mhaith liom. 25:22 Go ndéana Dia seo agus siúd
good i. 25:22 that ndéana God this and those
agus a thuilleadh fós le Dáiví má fhágaim oiread
and to more still with David if I leave much

agus fear dá mbaineann leis beo faoi mhaidin!’

and man both which with live about morning! ’

25:23 A luaithe a chonaic Aibíogáil Dáiví, tháinig sí

25:23 A soon to saw Aibíogáil David came she

anuas dá hasal faoi dheifir, chaith í féin ar a béal

past both donkey about rush, threw s own on to mouth

os comhair Dháiví, agus chrom chun talún. 25:24

more cooperation David and bent to land. 25:24

Chaith sí í féin ag a chosa agus dúirt: ‘Cuir an

wore she s own at to feet and said: ‘Add the

milleán seo ormsa amháin, a thiarna. Tabhair cluas

blame this me one, to Lord. Please ear

do do bhanóglach, le do thoil, agus éist le focail

to to bhanóglach, with to please and listen with words

do bhanóglach. 25:25 Ná bíodh aon aird agat ar

to bhanóglach. 25:25 Do please any attention you on

Nábál an drochmhianaigh, mar is cuma a nádúr

Nabal the drochmhianaigh, as most appearance to nature

nó a ainm; tuathalachán a ainm agus is

or to name; tuathalachán to name and most

tuathalach a mheon. Ach ní fhaca mise, do

counterclockwise to faith. but not seen yours to

bhanóglach, na saighdiúirí a chuir mo thiarna.

bhanóglach, the soldiers to contributed my Lord.

25:26 Anois, a uasail, dar an Tiarna beo, agus dar

25:26 now, to sir, think the Lord live, and think

d'anam beo, agus dar an Tiarna a choinnigh thú ó

your soul live, and think the Lord to retained you from

choir na fola, agus ó dhíoltas a imirt le do láimh

crime the blood, and from retaliation to play with to hand

féin, go n-imí an íde chéanna le Nábál ar do

However, that n-gone the treatment same with Nabal on to

naimhde agus ar gach duine a bheartaíonn an t-olc

enemies and on all person to proposes the The bad

in aghaidh mo thiarna. 25:27 Maidir leis an

in forward my Lord. 25:27 About with the

mbronntanas atá á thabhairt ag do bhanóglach go

gifts which being take at to bhanóglach that

dtí mo thiarna, tugtar é do na hógánaigh, lucht

to my Lord are is to the youths, community

leanúna mo thiarna féin. 25:28 Maith a cionta do
followers my Lord itself. 25:28 good to offenses to
do bhanóglach agus déanfaidh an Tiarna ríshliocht
to bhanóglach and will the Lord dynasty
daingean a dheonú do mo thiarna, mar tá mo
firm to grant to my Lord as is my
thiarna ag troid cathanna an Tiarna, agus ní bheidh
Lord at fight battles the Lord, and not will
urchóid le fáil ort i gcaitheamh do shaoil go
evils with available you in over to life that
léir. 25:29 Má théann daoine sa tóir ort agus
all. 25:29 If go people in popular you and
iarracht a dhéanamh ar thú a mharú, beidh anam
try to make on you to kill, will soul
mo thiarna slán i dtiach na beatha ag an Tiarna,
my Lord secure in dtiach the feed at the Lord,
do Dhia; maidir le hanam do naimhde, caithfidh sé
to God; on with soul to enemies, have it
uaidh iad, mar a dhéanfaidh clocha as crann
from them, as to would stones from tree
tabhaill. 25:30 Nuair a bheidh gach ní cóir atá
tabhaill. 25:30 when to will all not treatment which
geallta aige fút déanta ag an Tiarna do mo thiarna,
bets he about made at the Lord to my Lord
nuair a bheidh tú ceaptha i do thaoiseach ar
when to will you appointed in to leader on
Iosrael aige, 25:31 ná bíodh aon chúis cháisimh ná
Israel he, 25:31 or please any cause cháisimh or
aifeála ar mo thiarna de bharr fuil a dhoirteadh
regrets on my Lord of top blood to spill
gan ghá, ná éiric a bhaint amach le do láimh
without necessary, or return to remove out with to hand
féin. Nuair a thaispeánfaidh an Tiarna a fhéile do
itself. when to show the Lord to festival to
mo thiarna, ansin cuimhnigh ar do bhanóglach.'
my Lord then remember on to bhanóglach. '
25:32 Dúirt Dáiví le hAibíogáil: 'Is beannaithe an
25:32 said David with hAibíogáil: 'It blessed the
Tiarna Dia Iosrael a chuir thú i mo threo inniu!
Lord God Israel to contributed you in my directions today!

25:33 Gura beannaithe d'eagna, agus gura beannaithe
 25:33 Gura blessed of wisdom, and gura blessed
thú féin, de bharr mé a chosc inniu ó choir
 you However, of top I to prevention today from crime
na fola, agus ó éiric a bhaint amach le mo láimh
 the blood, and from return to remove out with my hand
féin! 25:34 Ach dar an Tiarna Dia Iosrael a
 yourself! 25:34 but think the Lord God Israel to
mhaireann beo, agus a choisc mé ó dhíobháil a
 persists live, and to prevention I from injury to
dhéanamh duit, mura mbeadh tú a bhrostú amach i
 make you, unless would you to speeding out in
mo choinne, dar m'fhocal, ní bheadh oiread agus
 my appointment, think my word, not would much and
fear fágtha beo ag Nábál faoi mhaidin.' 25:35 Ansin
 man remaining live at Nabal about morning. ' 25:35 then
ghlac Dáiví óna láimh a raibh tugtha aici chuige
 took David from hand to was assigned she approach
agus dúirt sé léi: 'Imigh leat abhaile faoi shíocháin;
 and said it she: 'Go you home about peace;
féach, thug mé cluas duit, agus rinne mé mar a
 see, brought I ear you, and by I as to
d'iarr tú.' 25:36 D'fhill Aibíogáil ar Nábál, agus bhí
 asked you. ' 25:36 returned Aibíogáil on Nabal, and was
fleá ar siúl aigesean ina theach, fleá mar a
 banquet on walking performable a house, banquet as to
mbeadh ag rí. Bhí Nábál meidhreach súpach agus
 would at king. was Nabal merry merry and
toisc é a bheith ar a chaoil ní dúirt sí focal leis
 because is to have on to dilute not said she word with
go raibh sé ina lá. 25:37 Ar maidin lá arna
 that was it a day. 25:37 on morning day as
mhárach nuair a bhí an deoch curtha de ag Nábál,
 morrow when to was the drink been of at Nabal,
d'inis a bhean an scéal go léir dó. Thit an lug ar
 told to woman the story that all him. fell the lug on
an lag ag Nábál, rinneadh staic de mar chloch.
 the weak at Nabal, done stake of as stone.
25:38 Timpeall deich lá ina dhiaidh sin bhuail an
 25:38 around ten day a later that hit the

Tiarna Nábál, agus cailleadh é. 25:39 Nuair a fuair
Lord Nabal, and loss it. 25:39 when to found
Dáiví scéala báis Nábál, dúirt sé: ‘Moladh leis an
David news death Nabal, said it: ‘Recommendation with the
Tiarna a rinne an aithis a fuair mé ó láimh
Lord to by the ignominy to found I from hand
Nábál a agairt, agus a choisc a shearbhónta ón
Nabal to sue, and to prevention to servant from
olc; tá drochbhearta Nábál tugtha sa mhullach air
bad; is abuses Nabal assigned in forehead it
féin ag an Tiarna.’ Ansin chuir Dáiví scéala
own at the Lord. ‘ then contributed David news
cleamhnais go hAibíogáil. 25:40 Nuair a tháinig
matchmaking that hAibíogáil. 25:40 when to came
searbhóntaí Dháiví go hAibíogáil i gCairmeil,
servants David that hAibíogáil in gCairmeil,
dúradar: ‘Chuir Dáiví sinne chugat chun tú a fháil
said, ‘The David us you to you to find
mar bhean dó féin.’ 25:41 D’éirigh sise agus chrom
as woman it itself. ‘ 25:41 successfully she and bent
go humhal chun talún: ‘Seo bhur mbanóglach
that humbly to land: ‘This your The Guide
agaibh,’ ar sí, ‘mar dhaoirseach le cosa searbhóntaí
you, ‘ on she, ‘as dhaoirseach with legs servants
mo thiarna a ní.’ 25:42 D’éirigh Aibíogáil ansin go
my Lord to not. ‘ 25:42 successfully Aibíogáil then that
deifreach, chuaigh ar muin asail, agus a cúigear
haste went on neck donkeys, and to five
ionailt ina coimhdeacht, agus lean sí teachtairí
ionailt a escort, and follow she messengers
Dháiví agus bhí aige mar bhean. 25:43 Thóg Dáiví
David and was he as woman. 25:43 took David
Aichíonoam ó Izréil chomh maith mar bhean, agus
Aichíonoam from Jezreel as good as wife, and
bhíodar araon aige mar mhná céile. 25:44 Míceal,
they were both he as women husband. 25:44 Miceal,
iníon Shóil, bean Dháiví, bhí sí tugtha ag Sól do
daughter Saul, woman David was she assigned at Saul to
Phailtí, mac Laís, ó Ghailím. 26:1 Ansin tháinig
Phailtí, son Lais, from Ghailím. 26: 1 then came
muintir Zíf go Sól i nGibeá á rá: ‘Nach bhfuil
people ZIF that Saul in nGibeá being saying: ‘Not is

Dáiví,' ar siad, 'i bhfolach ar Shliabh Haicíleá
David ' on they, 'in hidden on Mountain Haicíleá
lastoir de Ieisímeon?' 26:2 D'imigh Sól dá bhrí sin
east of Ieisímeon? ' 26: 2 went Saul both meaning that
agus síos leis go fásach Zíf agus trí mhíle fear
and down with that wilderness ZIF and through thousand man
tofa as Iosrael aige chun Dáiví a chuardach i
elected from Israel he to David to search in
bhfásach Zíf. 26:3 Shuigh Sól a champa ar Shliabh
wilderness ZIF. 26: 3 sat Saul to camp on Mountain
Haicíleá atá le hais an bhóthair lastoir de
Haicíleá which with retro the road east of
Ieisímeon. Bhí Dáiví ag cur faoi san fhásach faoin
Ieisímeon. was David at taking about in wilderness Company
am seo agus chonaic sé go raibh Sól ag teacht
time this and saw it that was Saul at coming
ansiúd ar a thóir. 26:4 Chuir Dáiví lucht braite
there on to pursuit. 26: 4 The David community detection
amach, dá bhrí sin, agus fuair amach go cinnte
out, both meaning so, and found out that certainly
go raibh Sól tagtha. 26:5 Chuir Dáiví chun siúil
that was Saul come. 26: 5 The David to walking
agus tháinig chun na háite ina raibh a champa
and came to the place a was to camp
suite ag Sól. Chonaic sé mar a raibh Sól agus
located at Sole. consciousness it as to was Saul and
Aibneár mac Néar, ceannasaí an airm, ina luí.
Abner son Ner, commander the weapons, a compatible.
Bhí Sól ina luí istigh sa champa agus na
was Saul a compatible inside in camp and the
saighdiúirí ina mbothanna ina thimpeall. 26:6 Ansin
soldiers a booths a approx. 26: 6 then
labhair Dáiví le hAichímeilic an Hiteach agus le
talk David with hAichímeilic the Hiteach and with
hAibísí mac Zarúá, deartháir Ióáb: 'Cé rachaidh síos
hAibísí son Zeruiah, brother Joab: 'Who will down
liom isteach sa champa go Sól?' ar sé. D'fhreagair
I in in camp that Saul? ' on it. responded
Aibísí: 'Mise; rachaidh mise leat.' 26:7 D'imigh Dáiví
Aibísí: 'Me; will yours You. ' 26: 7 went David
agus Aibísí leo sa dorchadas dá bhrí sin chun an
and Aibísí they in darkness both meaning that to the

airm agus fuaireadar Sól ansiúd ina chodladh sa
weapons and received Saul there a bed in
champa, a shleá sáite sa talamh ag a cheann agus
camp, to spear thrust in ground at to one and
Aibneár agus an t-arm ina luí timpeall air. 26:8
Abner and the army a compatible around it. 26: 8
Ansin dúirt Aibísí le Dáiví: 'Thug an Tiarna do
then said Aibísí with David: 'gave the Lord to
namhaid i do láimh duit inniu! Déanfaidh mé é a
enemy in to hand you today! will I is to
shá go talamh le hiarracht dá shleá féin! Aon
thrust that ground with effort both spear yourself! any
iarracht amháin air, ní bhuailfidh mé an dara
try one it, not hit I the second
ceann.' 26:9 **Ach d'fhreagair Dáiví Aibísí: 'Ná**
one. ' 26: 9 but responded David Aibísí: 'Do
maraigh é! Óir cé d'fhéadfadh a lámh a shíneadh
slay it! gold how could to hand to extension
in aghaidh fhear ungtha an Tiarna, agus ciontacht a
in forward man anointed the Lord, and guilt to
sheachaint? 26:10 Dar an Tiarna beo,' arsa Dáiví,
avoid? 26:10 According the Lord live, ' says David
'déanfaidh an Tiarna féin an té sin a threascart,
'will the Lord own the person that to overthrow,
cibé acu a thagann an bás air ar an bhfód, nó
whatever they to falling the death it on the spot, or
go dtéann sé amach chun catha agus bás a fháil
that go it out to battlefield and death to find
ansin. 26:11 Nár lige an Tiarna go sínfinn mo lámh
then. 26:11 not forbid the Lord that sínfinn my hand
in aghaidh fhear ungtha an Tiarna! Ach tóg leat an
in forward man anointed the Lord! but climb you the
tsleá anois atá ag a cheann, agus an crúsca uisce,
spear now which at to one, and the Pitcher water,
agus imímís linn.' 26:12 **Thóg Dáiví an tsleá agus**
and imímís us. ' 26:12 took David the spear and
an crúsca uisce a bhí taobh le ceann Shóil agus
the Pitcher water to was side with one Saul and
d'imigh leis. Ní bhfuair aon duine radharc súl ná
departed with. not received any person sight eye or

clos cluas ar ar tharla, ná níor dhúisigh aon duine;
audio ear on on happened, or not woke any person;

bhíodar go léir ina gcodladh mar thit codladh trom
they were that all a asleep as fell sleep heavy

ón Tiarna orthu. 26:13 Ghabh Dáiví anonn go dtí
from Lord them. 26:13 captured David over that to

an taobh eile agus stad sé ar bharr an chnoic i
the side other and stop it on top the hill in

bhfad ó bhaile; bhí spás mór eatarthu. 26:14
much from home; was space great between them. 26:14

Ansin ghlaigh Dáiví ar an arm agus ar Aibneár
then call David on the army and on Abner

mac Néar á rá: ‘A Aibneár, nach dtabharfaidh
son Ner being saying: ‘A Abner, not will

tú freagra orm?’ ‘Cé tá ag glaoh ar an rí?’ arsa
you answer I? ‘Who is at call on the king?’ says

Aibneár. 26:15 D’fhreagair Dáiví Aibneár: ‘Nach fear
Abner. 26:15 responded David Abner: ‘Not man

thú féin? Cá bhfuil do shamhail in Iosrael? Cén
you yourself? How is to model in Israel? What

fáth nach ndearna tú do thiarna, an rí, a ghardáil,
why not has you to Lord the king, to guarded,

más ea? Tháinig duine den phobal isteach chun do
if Yes? came person of community in to to

thiarna, an rí, a mharú. 26:16 Ní maith mar a
Lord the king, to kill. 26:16 not good as to

rinne tú. Dar an Tiarna beo, tá an bás tuillte
by you. According the Lord live, is the death earned

agaibh go léir mar nach ndearna sibh bhur dtiarna,
you that all as not has you your lord,

fear ungtha an Tiarna, a ghardáil. Féach, cá bhfuil
man anointed the Lord, to guarded. see, how is

sleá an rí anois, agus an crúsca uisce a bhí taobh
spear the king now, and the Pitcher water to was side

lena cheann?’ 26:17 D’aithin Sól guth Dháiví, agus
his one? ‘ 26:17 identified Saul voice David and

dúirt: ‘An é sin do ghuth, a Dháiví, a mhic?’ ‘Is é;
said: ‘The is that to voice, to David to son?’ ‘It it;

is é mo ghuth é, a rí, a thiarna liom,’ arsa
most is my voice is, to king, to Lord I ‘ says

Dáiví. 26:18 ‘Cén fáth,’ ar sé, ‘a bhfuil mo thiarna
David. 26:18 'What why, ' on he, 'that is my Lord
sa tíor ar a shearbhónta? Cad tá déanta agam?
in popular on to servant? what is made I?

Cén choir ina bhfuilim ciontach? 26:19 Éisteadh mo
What crime a am guilty? 26:19 heard my
thiarna an rí anois le briathra a shearbhónta; más
Lord the king now with verbs to servant; if
é an Tiarna a ghriog thú i mo choinne, glacadh sé
is the Lord to provoked you in my appointment, acceptance it
le hofráil; ach más daoine a rinne amhlaidh, go
with offering; but if people to by so, that
raibh mallacht orthu i láthair an Tiarna; óir tá mé
was curse they in present the Lord; gold is I
ar ionnarbadh acu inniu i dtreo nach bhfuil aon
on expulsion they today in towards not is any
pháirt agam in oidhreacht an Tiarna; dúradar:
part I in heritage the Lord; said,

'Imigh leat agus déan seirbhís do dhéithe eile.' 26:20
'Go you and do service to gods other.' 26:20

Ná lig do m'fhuilse titim ar thalamh i gcéin ó
Do let to m'fhuilse fall on land in distant from

lathair an Tiarna! Óir tá rí Iosrael tagtha amach
present the Lord! gold is king Israel has out

ar thóir (m'anama) dála duine a bheadh ag fiach na
on search (My soul) resort person to would at hunting the
patraisce ar na sléibhte.' 26:21 D'fhreagair Sól:
partridge on the mountains.' 26:21 responded Saul:

‘Pheacaigh mé! Fill, a Dháiví, a mhic. Ní dhéanfaidh
'sinned I! Fold, to David to students. not will

mé díobháil a thuilleadh duit, mar bhí an oiread sin
I injury to more you, as was the much that

urrama agat do mo bheo inniu. Baois, sea baois, a
of respect you to my live today. Folly, sea folly, to

ba ea mo chúrsa, agus ba mhór é mo
was Another my course, and was great is my

mhearbhall.' 26:22 Agus d'fhreagair Dáiví: ‘Seo sleá
confusion.' 26:22 and responded David: 'This spear

an rí anseo. Tagadh duine de na saighdiúirí anall
the king here. arrives person of the soldiers forth

agus beireadh sé leis í. 26:23 Cúitíonn an Tiarna a
and beireadh it with s. 26:23 compensates the Lord to
fhíréantacht agus a dhílse le gach duine. Thug an
righteousness and to reversionary with all person. brought the
Tiarna thú i mo láimh dom inniu ach ní shínfinn
Lord you in my hand me today but not would stretch
mo lámh in aghaidh fhear ungtha an Tiarna. 26:24
my hand in forward man anointed the Lord. 26:24
Féach, faoi mar a bhí urraim agamsa inniu do do
see, about as to was respect my today to to
bheosa, sin mar a bheidh urraim ag an Tiarna do
bheosa, that as to will respect at the Lord to
mo bheosa, agus déanfaidh sé mé a fhuascailt ó
my bheosa, and will it I to redemption from
gach anachain.’ 26:25 Ansin dúirt Sól le Dáiví: ‘Go
all calamity. ’ 26:25 then said Saul with David: ‘In
raibh beannacht ort, a Dháiví, a mhic! Is iomaí
was goodbye you, to David to son! is many
éacht a dhéanfaidh tú agus beidh rith an rása
achievement to will you and will during the race
leat.’ Ansin d'imigh Dáiví leis agus d'fhill Sól ar a
You. ’ then departed David with and returned Saul on to
áit féin. 27:1 Rith sé le Dáiví: ‘Marófar mé lá
place itself. 27: 1 run it with David: ‘will be killed I day
breá éigin díobh seo le láimh Shóil. Ní fearr rud a
love some of this with hand Saul. not best thing to
dhéanfainn ná éalú liom go tír na bhFilistíneach;
I would or escape I that country the Philistines;
ansin, le barr drochmhisnigh, scoirfidh Sól den
then, with top discourage, cease Saul of
tóir orm ó cheann ceann Iosrael agus beidh mé
popular I from one one Israel and will I
slán uaidh.’ 27:2 Bhuaile Dáiví bóthar dá bhrí sin,
secure him. ’ 27: 2 hit David road both meaning so,
agus d'imigh sé, é féin agus an sé chéad fear a bhí
and departed he, is own and the it first man to was
ina choimhdeacht, síos go hÁicís, mac Mháóc, rí
a escort, down that hÁicís, son Mháóc, king
Ghat. 27:3 Chuir Dáiví faoi ag Gat le hÁicís, é
Ghat. 27: 3 The David about at Gat with hÁicís, is

féin agus a chuid fear, a chlann féin le gach duine
own and to part man, to family own with all person

díobh, agus a bheirt bhan le Dáiví .i. Aichíonaom
thereof, and to both women with David ie. Aichíonaom

ó Izréil agus Aibíogáil bean Nábál ó Chairmeil.
from Jezreel and Aibíogáil woman Nabal from Carmel.

27:4 Nuair a fuair Sól scéala gur theith Dáiví go
27: 4 when to found Saul news that fled David that

Gat, scoir sé den tóir air. 27:5 Dúirt Dáiví le
Gat, exit it of popular it. 27: 5 said David with

hÁicís: ‘Má fuair mé fabhar i do láthair, tabhair
hÁicís: ‘If found I favorable in to currently, please

áit lonnaithe dom i gceann de bhailte na tíre.
place located me in one of towns the country.

Cén fáth a mairfeadh do shearbhónta sa chathair
What why to survival to servant in city

ríoga i do theannta?’ 27:6 An lá sin thug Áicís
royal in to addition? ' 27: 6 the day that brought Áicís

Zicleag dó agus dá bharrsan is le rí Iúdá
Zicleag it and both bharrsan most with king Judah

Zicleag go dtí an lá inniu. 27:7 Is é an fad a
Zicleag that to the day today. 27: 7 is is the all to

d'fhan Dáiví i gcríocha na bhFilistíneach, bliain agus
remained David in territory the Philistines, year and

ceithre mhí. 27:8 Théadh Dáiví agus a chuid fear
four months. 27: 8 went David and to part man

amach ag tabhairt fogha faoi na Gisiúraigh agus
out at Taking aggression about the Gisiúraigh and

na Girzigh agus na hAmáiléicigh, mar sin iad na
the Girzigh and the hAmáiléicigh, as that they the

treabhchais a áitríonn an dúiche a shineann ó
husbandry to inhabits the district to running from

(Thealam) i dtreo Shiúr chomh fada leis an Éigipt.
(Thealam) in towards sister as long with the Egypt.

27:9 Rinne Dáiví an dúiche a chreachadh agus níor
27: 9 A David the district to plunder and not

fhág fear ná bean ina mbeatha, ach thug na
left man or woman a feed, but brought the

caoirigh agus an t-eallach, na hasail, na camail,
sheep and the cattle, the donkeys, the camel,

agus na héidí mar chreach, agus thug leis ar ais
and the uniforms as ruin, and brought with on return
 go hÁicís iad. 27:10 D'fhiafraíodh Áicís: 'Cia ar a
that hÁicís them. 27:10 was asked whether Áicís: 'Cia on to
 ndearna tú an fhoghail inniu?' D'fhreagraíodh Dáiví:
has you the trespass today? ' In fhreagraíodh David:
 'In aghaidh Neigib na gCéineach.' 27:11 Níor thug
'In forward Neigib the gCéineach. ' 27:11 There brought
 Dáiví fear ná bean riamh beo ar ais leis le scéala
David man or woman ever live on return with with news
 a thabhairt go Gat, 'Le heagla,' a dúirt sé leis
to take that Gat, 'With fear ' to said it with
 féin, 'go sceithfidís orainn á rá: 'Rinne Dáiví a
However, 'that sceithfidís us being saying: 'A David to
 leithéid seo.' Mar sin a bhí ag Dáiví i rith an
such this. " as that to was at David in during the
 ama go léir a bhí sé i ndúiche na bhFilistíneach.
time that all to was it in heartland the Philistines.
 27:12 Bhí muinín ag Áicís as Dáiví; 'Tá fuath
27:12 was trust at Áicís from David; 'There hate
 agus gráin a mhuintire féin, Iosrael, tuillte aige dó
and grains to family However, Israel, earned he it
 féin,' a mheas sé, 'agus beidh sé ina shearbhónta
yourself, ' to considered he, 'and will it a servant
 agam go brách.' 28:1 Chuir na Filistínigh tionól ar
I that forever. ' 28: 1 The the Philistines assembly on
 a sluaite sna laethanta úd chun dul chun catha
to crowds in days in question to go to battlefield
 le hIosrael. Agus dúirt Áicís le Dáiví: 'Bíodh a
with Israel. and said Áicís with David: 'Have to
 fhios agat go rachaidh tusa freisin agus do chuid
know you that will you also and to part
 fear ar an slógadh liom.' 28:2 D'fhreagair Dáiví
man on the mobilization me. ' 28: 2 responded David
 Áicís: 'Tá go maith! Beidh a fhios agat cad is
Áicís: 'There that good! will to know you what most
 féidir le do sheirbhíseach a dhéanamh.' Agus dúirt
can with to servant to do. ' and said
 Áicís le Dáiví: 'An-mhaith! Ceapfaidh mé thú mar
Áicís with David: 'Very good! shall I you as

gharda cosanta orm le do shaol.' 28:3 Bhí Samúéil
guard protection I with to life. ' 28: 3 was Samuel
 tar éis bháis, agus chaoin Iosrael go léir é agus
after a death and graciously Israel that all is and
 d'adhlacadar é i Rámá, a chathair féin. Bhí na
of adhlacadar is in Rama, to city itself. was the
 hasarlaithe agus na draoithe díbeartha ag Sól as an
hasarlaithe and the druids expulsion at Saul from the
 tír. 28:4 Chruinnigh na Filistínigh le chéile agus
country. 28: 4 met the Philistines with together and
 shuíodar a gcampa i Siúnaem; agus chuir Sól
shuíodar to camp in Siúnaem; and contributed Saul
 tionól ar Iosrael go léir agus shuíodar a gcampa i
assembly on Israel that all and shuíodar to camp in
 nGiolboa. 28:5 Nuair a chonaic Sól sluaite na
nGiolboa. 28: 5 when to saw Saul crowds the
 bhFilistíneach, tháinig scanradh air agus bhí sé ar
Philistines, came scare it and was it on
 ballchrith. 28:6 Chuaigh sé i gcomhairle leis an
ballchrith. 28: 6 went it in consult with the
 Tiarna, ach freagra ní bhfuair sé trí thaibhreamh,
Lord, but answer not received it through dreams,
 ná tríd an Úirím ná trí fháithe. 28:7 Ansin
or through the Úirím or through Prophets. 28: 7 then
 dúirt Sól lena ghiollaí: 'Faighigí asarlaí mná dom
said Saul his attendants: 'Faighigí sorcerer women me
 le dul chuici agus a comhairle a fháil.' D'fhreagair
with go it and to advice to get. ' responded
 a ghiollaí. 'Tá asarlaí in Éan Dór.' 28:8 Chuir Sól
to attendants. 'There sorcerer in bird Dor. ' 28: 8 The Saul
 bréagriocht air féin agus malairt éide agus chuir
disguise it own and exchange uniform and contributed
 chun bealaigh agus beirt ina choimhdeacht; san oíche
to route and two a escort; in night
 a rinneadar an t-aistear chun na mná. 'Taispeáin
to done the journey to the women. 'Show
 dom,' ar sé, 'a bhfuil le teacht le cabhair
me, ' on he, 'that is with coming with help
 spioraid; tabhair aníos chugam an té a ainmneoidh
spirit; please up me the person to nominated

mé duit.’ 28:9 D’fhreagair an bhean é: ‘Tá a fhios
I you. ' 28: 9 responded the woman is: 'There to know
agat, ar ndóigh, cad a rinne Sól, conas mar atá na
you, on Naturally, what to by Saul, how as which the
hasarlaithe agus na draoithe díbeartha as an tír
hasarlaithe and the druids expulsion from the country
aige. Cad a ba áil leat, más ea, ag cur gaiste i
him. what to was pleasure you, if Yes, at taking trap in
bhfearas do m'anam leis an mbás a thabhairt orm?’
gear to soul with the death to take I? '
28:10 Mhionnaigh Sól di dar an Tiarna: ‘Dar an
28:10 swore Saul her think the Lord: 'According the
Tiarna beo,’ ar sé, ‘ní chuirfear aon mhilleán ort de
Lord live, ' on he, 'not Adding any blame you of
bharr an ghnó seo.’ 28:11 Ansin dúirt an bhean:
top the business this. ' 28:11 then said the woman:
‘Cé thabharfaidh mé aníos chugat?’ ‘Tabhair Samúéil
'Who give I up you? ' 'Give Samuel
aníos chugam,’ ar sé. 28:12 Ansin chonaic an bhean
up me, ' on it. 28:12 then saw the woman
Samúéil agus scread sí in ard a cinn, agus dúirt
Samuel and scream she in high to ones, and said
le Sól: ‘Cén fáth gur chuir tú dallamullóg orm?
with Saul: 'What why that contributed you deception I?
Is tú Sól!’ 28:13 Dúirt an rí léi: ‘Na bíodh eagla
is you Saul! ' 28:13 said the king she: 'The please fear
ort! Cad a fheiceann tú?’ ‘Feicim spiorad ag éirí
you! what to see You? ' 'I see spirit at becoming
aníos as an talamh,’ ar sí le Sól. 28:14 ‘Cén
up from the land ' on she with Sole. 28:14 'What
dealramh atá air?’ ar sé léi. ‘Seanfhear atá ag
appearance which it? ' on it her. 'Old man which at
teacht aníos agus brat timpeall air.’ Ansin bhí a
coming up and broth around it. ' then was to
fhios ag Sól gurbh é Samúéil a bhí ag teacht agus
know at Saul that is Samuel to was at coming and
chrom sé chun na talún agus d’umhlaigh dó. 28:15
bent it to the land and to cower him. 28:15
Ansin dúirt Samúéil le Sól: ‘Cad ab áil leat do
then said Samuel with Saul: 'What ab pleasure you to

mo bhuairreamh do mo tharraingt aníos?’ ‘Tá
my worries to my draw up? ' 'There
suaithheadh mór orm,’ arsa Sól, ‘mar tá na
disturbances great I ' says Saul, 'as is the
Filistínigh i gcogadh liom, agus thréig Dia mé, gan
Philistines in war I, and Forsaken God I, without
freagra á thabhairt aige orm ó bhéal fáithe ná
answer being take he I from mouth prophets or
le cabhair aislingí. Ghlaogh mé ortsa dá bhrí sin
with help dreams. call I on you both meaning that
chun a rá liom céard ba cheart dom a dhéanamh.’
to to say I what was right me to do. '
28:16 D'fhreagair Samúéil á rá: ‘Cén fáth ceist
28:16 responded Samuel being saying: 'What why question
a chur ormsa nuair a thréig an Tiarna thú agus go
to to me when to Forsaken the Lord you and that
bhfuil sé ar thaobh (do chomharsan)? 28:17 Tá
is it on sides (for neighbors)? 28:17 There
déanta ag an Tiarna leat faoi mar gheall sé ó mo
made at the Lord you about as because it from my
bhéalsa a dhéanfadh. Sciob sé an flaitheas as do
bhéalsa to would. snap it the sovereignty from to
ghlac agus thug é do do chomharsa, Dáiví, 28:18 de
took and brought is to to neighbor, David 28:18 of
bhrí nár ghéill tú do ghuth an Tiarna agus nár
meaning not conceded you to voice the Lord and not
chuir tú fíoch a fheirge in aghaidh Amáiléic i
contributed you Connolly to wrath in forward Amáiléic in
gcrích. Uime sin a thugann an Tiarna an cor seo
out. wherefore that to gives the Lord the twist this
ort anois. 28:19 Mar bharr air sin déanfaidh an
you now. 28:19 as top it that will the
Tiarna Iosrael agus thusa féin a thabhairt i láimh
Lord Israel and thou own to take in hand
na bhFilistíneach; agus amárach beidh tusa féin agus
the Philistines; and tomorrow will you own and
do chlann mhac in éineacht liom, sea agus slua
to family son in together I, sea and crowd
Iosrael chomh maith, mar tabharfaidh an Tiarna i
Israel as well, as will the Lord in

láimh na bhFilistíneach iad.’ 28:20 Tháinig tocht ar
hand the Philistines them. ’ 28:20 came mattress on
Shól agus thit sé chun láir agus lántalún. Chuir a
sole and fell it to central and lántalún. The to
ndúirt Samúéil scéin air, agus bhí a neart tréigthe
said Samuel terrified it, and was to strength abandoned
mar nár ith sé greim ar feadh an lae agus na
as not ate it grip on for the day and the
hoíche sin go léir. 28:21 Tháinig an bhean go Sól
night that that all. 28:21 came the woman that Saul
ansin, agus nuair a chonaic sí an scanradh a bhí
then, and when to saw she the scare to was
air, dúirt sí: ‘Féach, rinne do bhanóglach rud ort;
it, said she: ‘See, by to bhanóglach thing you;
chuir mé m'anam i bhfiontar, agus chomhlíon mé
contributed I soul in enterprises, and compliance I
gach ar ordaigh tú dom. 28:22 Déansa, dá bhrí
all on directed you me. 28:22 Déansa, both meaning
sin, rud ar do bhanóglach. Leagfaidh mé beagán bia
so, thing on to bhanóglach. lay I slightly food
romhat, agus ith é agus bíodh neart éigin ionat ag
comforters, and ate is and please strength some in you at
dul ar d'aistear.’ 28:23 Ach ní dhéanfaidh; ‘Ní
go on journey. ’ 28:23 but not make; ‘not
íosfaidh mé greim,’ ar sé. Ach lean na giollaí orthu,
eat I bite ’ on it. but follow the orderlies them,
agus an bhean chomh maith leo, ag tathant air,
and the woman as good them, at urges it,
agus ghéill sé dóibh. D'éirigh sé ón talamh, agus
and conceded it them. successfully it from ground, and
shuigh ar an leaba. 28:24 Bhí gamhain biata sa
sat on the bed. 28:24 was calf fattened in
teach ag an mbean; mharaigh sí é ar an toirt;
house at the woman; killed she is on the volume;
fuair sí plur agus d'fhuin é agus bhruith builíní
found she flour and of fhuin is and boiling loaves
slimaráin as; 28:25 leag sí an bia os comhair
slimaráin from; 28:25 set she the food more cooperation
Shóil agus a ghiollaí agus d'itheadar é, agus
Saul and to attendants and of itheadar is, and

d'éiríodar agus d'imíodar leo an oíche sin. 29:1

a rose and for they went they the night said. 29: 1

Thionóil na Filistínigh a sluaite go léir in Afaec,

hosted the Philistines to crowds that all in Afaec,

agus bhí a gcampa suite ag Iosrael ag an tobar

and was to camp located at Israel at the well

atá in Izréil. 29:2 Bhí taoisigh na bhFilistíneach ag

which in Jezreel. 29: 2 was chiefs the Philistines at

gabháil thar bráid ina gcipí céad agus míle, agus

accompanied over to it a gcipí first and thousand and

Dáiví agus a chuid fear ag teacht ina ndiaidh in

David and to part man at coming a following in

éineacht le hÁicís. 29:3 D'fhiafraigh taoisigh na

together with hÁicís. 29: 3 asked chiefs the

bhFilistíneach: 'Cad a thug na hEabhraigh seo

Philistines: 'What to brought the Hebrews this

anseo?' D'fhreagair Áicís taoisigh na bhFilistíneach:

here? ' responded Áicís chiefs the Philistines:

'Nach é seo Dáiví, searbhónta Shóil, rí Iosrael, atá

'Not is this David servant Saul, king Israel, which

le (bliain nó dhó) anois i mo choimhdeacht. Ní

with (year or twice) now in my escort. not

bhfuair mé locht air ón lá a ghabh sé liom go dtí

received I fault it from day to caught it I that to

inniu féin.' 29:4 Ach bhí fearg ar thaoisigh na

today itself. ' 29: 4 but was anger on chiefs the

bhFilistíneach leis. 'Cuir ar ais é,' arsa taoisigh na

Philistines with. 'Add on return is,' says chiefs the

bhFilistíneach leis, 'agus filleadh sé ar an áit a

Philistines by, 'and return it on the place to

thug tú ina sheilbh dó. Ná téadh sé síos chun

brought you a possession him. Do heated it down to

catha in éineacht linn ar eagla go n-iompódh sé

battlefield in together us on fear that the retreating it

orainn nuair a bheadh an cath á chur. Arbh

us when to would the battle being add. Did

fhearr slí aige siúd chun caradas a dhéanamh arís

best way he those to friendship to make again

lena mháistir ná le cinn na bhfear seo anseo? 29:5

his master or with ones the men this here? 29: 5

Nach é seo an Dáiví a gcanaidís ina thaobh ag
not is this the David to gcanaidís a sides at
rinne dóibh: 'Mharaigh Sól a mhílte, Agus Dáiví a
dance them: 'killed Saul to miles, and David to
dheicheanna de mhílte'?' 29:6 Chuir Áicís fios ar
tens of thousands '?' 29: 6 The Áicís revealed on
Dháiví agus dúirt sé leis: 'Dar an Tiarna beo, bhí
David and said it with: 'According the Lord live, was
tú dílis, agus, dar liomsa, níl ann ach an ceart thú
you loyal, and, think me, there there but the right you
a dhul in éineacht liom ar an slógadh, mar nach
to entry in together I on the mobilization, as not
bhfuair mé aon locht ort ón lá a ghabh tú liom
received I any fault you from day to caught you I
go dtí inniu féin. Ach níl na taoisigh sásta leat.
that to today itself. but there the chiefs happy you.
29:7 Fill ar ais anois, agus déan amhlaidh go
29: 7 Fold on return now, and do so that
síochánta, agus ná cuir olc ar thaoisigh na
peaceful, and or please bad on chiefs the
bhFilistíneach.' 29:8 'Cad tá déanta agam?' arsa
Philistines. ' 29: 8 'What is made I?' says
Dáiví le hÁicís, 'cén locht a fuair tú orm ón lá a
David with hÁicís, 'what fault to found you I from day to
chuaigh mé isteach i do sheirbhís go dtí anois féin
went I in in to service that to now own
a rá is go bhfuiltear a chosc orm troid in
to say most that are to prevention I fight in
aghaidh naimhde mo thiarna, an rí?' 29:9
forward enemies my Lord the king? ' 29: 9
D'fhreagair Áicís agus dúirt le Dáiví: 'Tá a fhios
responded Áicís and said with David: 'There to know
agam, ar ndóigh, go bhfuil tú chomh glan ó
I on Naturally, that is you as clean from
mhilleán le haingeal ó Dhia i mo shuílese; ach
blame with angel from God in my shuílese; but
dúirt taoisigh na bhFilistíneach: 'Ná téadh sé amach
said chiefs the Philistines: 'Do heated it out
linn chun catha.' 29:10 Bí i do shuí dá bhrí
us to battlefield. " 29:10 Make in to sitting both meaning

sin go moch ar maidin, thú féin agus searbhóntaí
that that early on morning, you own and servants
do thiarna a tháinig in éineacht leat. Bígí
to Lord to came in together you. Highly recommended
in bhur suí go moch ar maidin agus nuair a
in your sit that early on morning and when to
bheidh sé geal go leor, buailigí bóthar.’ 29:11 Chuir
will it bright that many, Beat road. ' 29:11 The
Dáiví chun bóthair dá bhrí sin go luath ar
David to road both meaning that that early on
maidin, é féin agus a chuid fear, ar a slí ar ais
morning, is own and to part man, on to way on return
go tír na bhFilistíneach. Ach chuaigh na Filistínigh
that country the Philistines. but went the Philistines
suas go hIzréil. 30:1 Faoin am ar shroich Dáiví
up that hIzréil. 30: 1 By time on reached David
agus a chuid fear Zicleag, ar an tríú lá, bhí
and to part man Zicleag, on the third day, was
ionradh déanta ag na hAmailéicigh ar an Neigib
invasion made at the hAmailéicigh on the Neigib
agus ar Zicleag. Ghabhadar Zicleag de ruathar agus
and on Zicleag. assumed Zicleag of raid and
chuireadar trí thine é, 30:2 agus ghabhadar na
they put through fire is, 30: 2 and assumed the
mná agus a raibh ann, idir bheag agus mhór ina
women and to was there, between small and great a
mbránna, gan aon duine a mharú, ach na bránna
mbránna, without any person to kill, but the bránna
a ghabháil agus imeacht leo. 30:3 Nuair a shroich
to thank and event them. 30: 3 when to reached
Dáiví agus a mhuintir an áit fuairadar an chathair
David and to people the place received the city
dóite go talamh, agus a mná agus a gclann mhac
burned that ground, and to women and to children son
agus iníonacha fuadaithe ina mbránna. 30:4 Ansin
and daughters kidnapping a mbránna. 30: 4 then
chaoin Dáiví agus an mhuintir a bhí in éineacht leis
graciously David and the people to was in together with
in ard a gcinn go dtí go rabhadar chomh lag sin
in high to heads that to that they were as weak that

nárbh fhéidir leo caoineadh a thuilleadh. 30:5 Beirt
not could they mourning to further. 30: 5 two
bhan Dháiví, Aichíonaom ó Izréil agus Aibíogáil
women David Aichíonaom from Jezreel and Aibíogáil
baintreach Nábál ó Chairmeil, bhíodar gafa ina
widow Nabal from Carmel they were caught a
mbránna. 30:6 Bhí Dáiví an-bhuartha mar go raibh
mbránna. 30: 6 was David very worried as that was
an pobal ag caint ar ghabháil de chlocha ann; bhí
the community at talking on thank of stone there; was
an pobal go léir gruama ina gcroí, gach duine ar
the community that all gloomy a hearts, all person on
son a mhac agus a iníonacha féin. Ach fuair Dáiví
for to son and to daughters itself. but found David
misneach ón Tiarna a Dhia. 30:7 Dúirt Dáiví le
courage from Lord to God. 30: 7 said David with
hAibíátár mac Aichímeilic an sagart: ‘Tabhair
hAibíátár son Aichímeilic the pastor: ‘Give
chugam an t-éafód’; agus thug Aibíátár an t-éafód
me the The éafód ‘; and brought Aibíátár the The éafód
go Dáiví. 30:8 Ansin chuaigh Dáiví i gcomhairle leis
that David. 30: 8 then went David in consult with
an Tiarna: ‘An rachaidh mé sa tóir ar an
the Lord: ‘The will I in popular on the
gceithearn seo? An mbéarfaidh mé orthu?’
gceithearn This? the caught I them? ‘
D’fhreagair sé: ‘Téigh sa tóir orthu; béarfaidh tú
responded it: ‘Go in popular them; bear you
orthu go cinnte agus déanfaidh tú na bránna a
they that certainly and will you the bránna to
fhuascailt, déanfaidh tú sin.’ 30:9 Chuir Dáiví chun
redemption will you so. ‘ 30: 9 The David to
bóthair dá bhrí sin leis an sé chéad fear a bhí
road both meaning that with the it first man to was
ina theannta agus shroicheadar sileán Bhasór (agus
a addition and they reached channels Bhasór (and
d’fhan an chuid eile ina ndiaidh). 30:10 Lean Dáiví
remained the part other a after). 30:10 Follow David
air sa tóir ansin le ceithre chéad fear, ach d’fhan
it in popular then with four first man, but remained

dhá chéad ina ndiaidh mar go rabhadar róthraochta
two first a following as that they were róthraochta

chun dul thar sileán Bhasór. 30:11 Fuaireadar
to go over channels Bhasór. 30:11 received

Éigipteach sna bánta agus thugadar go Dáiví é.
Egyptian in meadow and they gave that David it.

Thugadar arán dó agus d'ith sé é, agus uisce le
They gave on the it and ate it is, and water with

hól dó. 30:12 Thugadar blúire de cháca figí dó
drinking him. 30:12 They gave fragment of cake figs it

agus dhá chrobhaing rísíní; d'ith sé an méid sin
and two chrobhaing raisins; ate it the what that

agus tháinig misneach arís chuige mar ní raibh
and came courage again approach as not was

greim aráin ná deoch uisce caite aige le trí lá
grip bread or drink water last he with through day

agus trí oíche. 30:13 Ansin chuir Dáiví ceist
and through night. 30:13 then contributed David question

air: 'Cé leis thú?' ar sé, 'agus cad as duit?'
it: 'Who with are you?' on he, 'and what from You?'

'Éigipteach óg mé,' ar sé, 'daor le hAmailéiceach;
'Egyptian young I' on he, 'slave with hAmailéiceach;

d'fhág mo mhaistir ina dhiaidh mé mar gur
left my master a later I as that

buaileadh breoite mé trí lá ó shin. 30:14
meet ill I through day from Ever. 30:14

Rinneamar ionradh ar Neigib na gCeiriteach, agus ar
We have invasion on Neigib the gCeiriteach, and on

Neigib Iúdá, agus ar Neigib Chálaeb, agus
Neigib Judah, and on Neigib Chálaeb, and

chuireamar Zicleag trí thine.' 30:15 Dúirt Dáiví
we Zicleag through fire. ' 30:15 said David

leis: 'An dtreoroidh tú síos chun na ceithirne seo
with: 'The directs you down to the Ceithirne this

mé?' D'fhreagair sé: 'Mionnaigh dom dar Dia nach
I? ' responded it: 'Mionnaigh me think God not

maróidh tú mé, ná mé a thabhairt i láimh mo
kill you I, or I to take in hand my

mháistir, agus treoróidh mé síos chun na ceithirne
master, and will guide I down to the Ceithirne

seo thú.' 30:16 Nuair a threoraigh sé síos é, b'shiúd
 this you. ' 30:16 when to guided it down is, b'shiúd
 iad ansiúd agus iad scaipthe ar fud na dúiche ar
 they there and they spread on around the district on
 fad ag ithe agus ag ól agus ag rince de bharr
 all at eat and at drinking and at dance of top
 na creiche móire a bhí tógtha acu as tír na
 the prey large to was built they from country the
 bhFilistíneach agus as tír Iúdá. 30:17 Bhí Dáiví
 Philistines and from country Judah. 30:17 was David
 á dtreascart ó chlapsholas go tráthnona lá arna
 being downfall from dusk that evening day as
 mhárach agus chuir sé iad faoin mbang. Níor
 morrow and contributed it they Company Mbang. There
 tháinig aon duine slán ach ceithre chéad óglach a
 came any person secure but four first volunteers to
 léim ar muin camall agus a theith. 30:18 D'fhuascail
 jump on neck camel and to fled. 30:18 has redeemed
 Dáiví na bránna go léir a ghabh na hAmailéicigh;
 David the bránna that all to caught the hAmailéicigh;
 d'fhuascail Dáiví a bheirt bhan chomh maith. 30:19
 redeemed David to both women as well. 30:19
 Ní raibh aon ní ar iarraidh, beag ná mór, mic ná
 not was any not on ask, small or large, son or
 iníonacha, creach ná aon ní dár fuadaíodh. Thug
 daughters, plundering or any not our abducted. brought
 Dáiví gach rud ar ais. 30:20 Ghabh Dáiví na tréada
 David all thing on back. 30:20 captured David the herd
 agus na táinte chomh maith agus thiomáin an
 and the wealth as good and drove the
 pobal an t-eallach seo roimhe. 'Seo creach Dháiví,'
 community the cattle this previously. 'This plundering David'
 a liúdar. 30:21 Ansin tháinig Dáiví go dtí an dá
 to Saithe. 30:21 then came David that to the both
 chéad a bhí rothraochta chun é a leanúint, an
 first to was rothraochta to is to follow the
 mhuintir a fágadh ag sileán Bhasór. Chuadarsan
 people to left behind at channels Bhasór. Chuadarsan
 amach in airicis Dháiví agus na bhfear a bhí ina
 out in airicis David and the men to was a
 choimhdeacht, agus nuair tháinig Dáiví i gcóngar na
 escort, and when came David in near the

ndaoine bheannaigh sé dóibh. 30:22 Ach na cladhairí
people blessed it them. 30:22 but the cladhairí
agus na bithiúnaigh go léir ar na fir a d'imigh
and the thieves that all on the men to departed
amach le Dáiví, dúradar: 'Ní dheachadar inár
out with David said, 'not dheachadar in
dteannta, agus ní thabharfaimid dóibh dá bhrí sin
addition, and not thabharfaimid they both meaning that
aon chuid den chreach a d'fhuasclaíomar, ach gur
any part of heartache to of fhuasclaíomar, but that
féidir le gach fear a bhean agus a chlann a
can with all man to woman and to family to
bhreith leis agus imeacht.' 30:23 Ach dúirt Dáiví:
birth with and event. ' 30:23 but said David:
'Ná déanaigí aon ní dá short, (tar éis a bhfuil)
'Do Please do any not both short, (after a to are)
déanta ag an Tiarna dúinn; chosain sé sinn agus
made at the Lord us; defended it us and
thug sé inár láimh dúinn an cheithearn a rinne
brought it in hand us the cheithearn to by
foghail orainn. 30:24 Cé réiteodh libh air sin? Is
trespassing us. 30:24 While pave you it that? is
cuma roinn an té a chuaigh síos chun an
appearance department the person to went down to the
chatha nó roinn an té a d'fhan leis an
battlefield or department the person to remained with the
mbagáiste. Is ionann an roinn a gheobhaidh siad.'
baggage. is represents the department to will they. '
30:25 Ón lá sin amach rinne sé reacht agus dlí de
30:25 from day that out by it statute and law of
sin in Iosrael, rud atá i bhfeidhm go dtí inniu
that in Israel, thing which in place that to today
féin. 30:26 Nuair a tháinig Dáiví go Zicleag, chuir
itself. 30:26 when to came David that Zicleag, contributed
sé cuid den chreach go seanóirí Iúdá, a chairde, á
it some of heartache that seniors Judah, to friends, being
rá: 'Seo bronntanas daoibh as an gcreach a
saying: 'This gift to you from the prey to
baineadh de naimhde an Tiarna'; 30:27 do mhuintir
was of enemies the Lord'; 30:27 to people

Bhéitéil, do mhuintir Rámót sa Neigib, do mhuintir
Bhéitéil, to people Ramot in Neigib, to people
Iaitir, 30:28 do mhuintir Aroéir, do mhuintir
Iaitir, 30:28 to people Aroéir, to people
Shiofmót, do mhuintir Isteamoa, 30:29 do mhuintir
Shiofmót, to people Isteamoa, 30:29 to people
Rácál, don mhuintir i gcathracha Iarachmael, don
Rácál, the people in cities Iarachmael, the
mhuintir i gcathracha na gCéineach, 30:30 don
people in cities the gCéineach, 30:30 the
mhuintir i Hormá, don mhuintir i mBór Áiseán,
people in Hormá, the people in mBór Áiseán,
don mhuintir in Atác, 30:31 don mhuintir i
the people in ATAC, 30:31 the people in
Heabron, agus do na háiteanna go léir a thaithíodh
Hebron, and to the locations that all to thaithíodh
Dáiví agus a chuid fear. 31:1 Chuir na Filistínigh
David and to part man. 31: 1 The the Philistines
cath ar Iosrael agus theith sluaite Iosrael ó na
battle on Israel and fled crowds Israel from the
Filistínigh agus imríodh ár orthu ar Shliabh
Philistines and played our they on Mountain
Ghiolboa. 31:2 Lean na Filistínigh go dian ar Shól
Ghiolboa. 31: 2 Follow the Philistines that severe on sole
agus ar a mhic agus mharaíodar Iónátán agus
and on to students and killed Jonathan and
Aibíonádáb agus Mailcíosú, mic Shóil. 31:3 Ghéaraigh
Aibíonádáb and Mailcíosú, son Saul. 31: 3 accentuated
ar an gcath in aghaidh Shóil; fuair na saighdiúirí
on the battles in forward Saul; found the soldiers
faill air, agus ghoin na saighdiúirí go trom é. 31:4
chance it, and wounded the soldiers that heavy it. 31: 4
Ansin dúirt Sól lena ghiolla airm: ‘Nocht do
then said Saul his boy weapons: 'Reveal to
chlaíomh agus sáigh tríom é le heagla go
sword and push through me is with fear that
dtiocfadh an dream úd gan timpeallghearradh
lead the group in question without circumcision
orm agus go sáfaidís mé agus go mbeidís ag fonóid
I and that sáfaidís I and that they at ridicule

fúm.’ Ach bhí an-eagla ar a ghiolla airm agus ní
me. ' but was very afraid on to boy weapons and not
dhéanfadh sé é. Thóg Sól a chlaíomh féin dá bhrí
would it it. took Saul to sword own both meaning
sin agus chaith sé é féin air. 31:5 Nuair a chonaic
that and threw it is own it. 31: 5 when to saw
a ghiolla airm go raibh Sól marbh, chaith sé é
to boy weapons that was Saul dead, threw it is
féin ar a chlaíomh chomh maith agus fuair sé bás
own on to sword as good and found it death
in éineacht leis. 31:6 D'éag Sól, dá réir sin, agus a
in together with. 31: 6 died Saul, both by so, and to
thriúr mac agus a ghiolla airm, agus a chuid fear
three son and to boy weapons, and to part man
go léir, le chéile an lá céanna. 31:7 Nuair a
that all with together the day same. 31: 7 when to
chonaic na hIosraelaigh a bhí ar an taobh eile den
saw the Israel to was on the side other of
ghleann (agus iad siúd a bhí taobh thall den
valley (and they those to was side overleaf of
Iordáin) gur theith saighdiúirí Iosrael agus gur
Jordan) that fled soldiers Israel and that
maraíodh Sól agus a chlann mhac, d'fhágadar a
killed Saul and to family son, they left to
gcathracha agus theitheadar. Tháinig na Filistínigh
cities and fled. came the Philistines
ansin agus chuireadar fúthu iontu. 31:8 Nuair a
then and they put about them. 31: 8 when to
tháinig na Filistínigh lá arna mhárach chun na
came the Philistines day as morrow to the
mairbh a lomadh, fuaireadar Sól agus a bheirt mhac
dead to shear, received Saul and to both son
ar lár ar Shliabh Ghiolboa. 31:9 Theascadar an
on center on Mountain Ghiolboa. 31: 9 Theascadar the
ceann de, agus bhaineadar a éide chatha anuas de,
one of, and they applied to uniform battlefield past of,
agus sheoladar teachtairí ar fud tír na
and sheoladar messengers on around country the
bhFilistíneach chun an dea-scéala a thabhairt dá
Philistines to the good news to take both
n-íola agus dá bpobal. 31:10 Chuireadar a éide
their idols and both community. 31:10 They have to uniform

chatha i dteampall Aisteárót, agus ghreamaíodar a
battlefield in church Aisteárót, and ghreamaíodar to
chorp de bhalla Bhéit Seán. 31:11 Ach nuair a
body of wall Beth John. 31:11 but when to
chuala laochra Iáibéis Gileád cad a bhí déanta ag
heard warriors Iáibéis Gilead what to was made at
na Filistínigh le Sól, 31:12 chuir na gaiscígh go
the Philistines with Saul, 31:12 contributed the warriors that
léir chun bealaigh, agus mháirseáladar i gcaitheamh
all to route, and mháirseáladar in over
na hoíche ar fad agus bhaineadar coirp Shóil agus
the night on all and they applied physical Saul and
a mhac anuas de bhalla Bhéit Seán, agus thugadar
to son past of wall Beth Sean, and they gave
leo iad go Iáibéis agus dhódar ansiúd iad. 31:13
they they that Iáibéis and dhódar there them. 31:13
Ansin thóg siad a gcnámha agus rinne iad a
then took they to bones and by they to
adhlacadh faoin gcrann tamaraisce i Iáibéis, agus
buried Company trees Tamarisk in Iáibéis, and
rinne siad troscadh ar feadh seacht lá.
by they fasting on for seven day.

1:1 Nuair a bhí Sól tar éis bháis, d'fhill Dáiví ó
1: 1 when to was Saul after a death returned David from
ár na nAmailéiceach agus chaith dhá lá i Zicleag.
our the nAmailéiceach and threw two day in Zicleag.
1:2 Ar an treas lá tháinig fear ón gcampa a bhí
1: 2 on the third day came man from camp to was
ag Sól. Bhí a chuid éadaigh stróicthe agus cré ar a
at Sole. was to part clothing torn and clay on to
cheann. Ar theacht chuig Dáiví dhó, chaith sé é
one. on entry to David burning, threw it is
féin os a chomhair agus thug ómós dó. 1:3 'Cá
own more to cooperation and brought honor him. 1: 3 'Where
has ar tháinig tú?' d'fhiafraigh Dáiví de. 'D'éalaigh
DG on came You? ' asked David of. 'Escaped
mé as campa na nIosraelach,' ar sé. 1:4 'Cad a
I from camp the Israeli ' on it. 1: 4 'What to
tharla? Inis dom,' arsa Dáiví leis. D'fhreagair sé:
happened? Tell me, ' says David with. responded it:
'Theith na daoine ó pháirc an áir agus thit a
'fled the people from park the massacre and fell to
lán acu agus tá siad marbh. Tá Sól agus a mhac
lot they and is they dead. There Saul and to son
Iónátán marbh chomh maith.' 1:5 Ansin d'fhiafraigh
Jonathan dead as good. ' 1: 5 then asked
Dáiví den óglach a thug an scéala: 'Conas tá a
David of volunteers to brought the news: 'How is to
fhios agat go bhfuil Sól agus a mhac Iónátán
know you that is Saul and to son Jonathan
marbh?' 1:6 'Tharla ar Shliabh Ghiolboa mé,'
dead? ' 1: 6 'There on Mountain Ghiolboa I'
d'fhreagair an t-óglach, 'agus ba shiúd é Sól ina
responded the The volunteers, 'and was shiúd is Saul a
luí ar a shleá agus na carbaid agus na capaill
compatible on to spear and the chariots and the horses
ag brú air go dian. 1:7 D'fhéach sé siar agus
at strain it that intense. 1: 7 looked it previous and
chonaic mise agus ghlaigh orm, agus d'fhreagair
saw yours and call me and responded
mé: 'Anseo dom.' 1:8 'Cé hé thú féin?' ar sé liom.
I: 'Here me. ' 1: 8 'Who is you yourself? ' on it i.

'Amailéiceach,' arsa mise. 1:9 Dúirt sé ansin liom:

'Amailéiceach' says yours. 1: 9 said it then me:

'Seas os mo chionn agus maraigh mé mar tá

'Stand more my over and slay I as is

speabhraídí tagtha orm cé go bhfuil an t-anam

speabhraídí has I how that is the the soul

ionam ar fad fós.' 1:10 Sheas mé os a chionn dá

me on all yet. ' 1:10 stood I more to over both

bhrí sin agus mharaigh mé é, mar bhí a fhios

meaning that and killed I is, as was to know

agam nach mairfeadh sé agus é ar lár. Ansin thóg

I not survival it and is on middle. then took

mé an choróin a bhí ar a cheann, agus an

I the crown to was on to one, and the

bhraisléad a bhí ar a ghéag agus thug mé anseo

bracelet to was on to arm and brought I here

go dtí mo thiarna iad.' 1:11 Ansin rug Dáiví ar a

that to my Lord them. ' 1:11 then bore David on to

chuid éadaigh agus stróic sé iad. Na fir go léir a

part clothing and stroke it them. the men that all to

bhí ina chuideachta, rinne siad an rud céanna. 1:12

was a company by they the thing same. 1:12

Bhí siad ag caoineadh agus ag mairgnigh agus ag

was they at mourning and at mairgnigh and at

déanamh troscaidh go tráthnóna mar gheall ar Shól

making fasting that evening as because on sole

agus a mhac Iónátán, mar gheall ar phobal an

and to son Jonathan, as because on community the

Tiarna agus ar theaghlach Iosrael agus an bás le

Lord and on family Israel and the death with

claíomh a imríodh orthu. 1:13 Ansin dúirt Dáiví leis

sword to played them. 1:13 then said David with

an óglach a thug an scéala chuige: 'Cad as duit?'

the volunteers to brought the news approach: 'What from You? '

'is mac duine dheoranta, Amailéiceach mé,' ar sé.

'that son person dheoranta, Amailéiceach I ' on it.

1:14 Dúirt Dáiví: 'Conas nárbh eagal leat do lámh a

1:14 said David: 'How not fear you to hand to

shíneadh chun unghthach an Tiarna a scrios?' 1:15

extension to anointed the Lord to destruction? ' 1:15

Ansin ghlaigh Dáiví ar dhuine dá shaighdiúirí:

then call David on person both soldiers:

‘Gabh i leith,’ ar sé; ‘treascair é.’ Bhuaile agus
'Go in unique' on it; 'treascair it.' hit and
mharaigh. 1:16 ‘Go dtaga do chuid fola sa mhullach
killed. 1:16 'In will one to part blood in forehead
ort féin,’ arsa Dáiví, ‘mar thug do bhéal féin
you yourself,' says David 'as brought to mouth own
fianaise i d'aghaidh, á rá: ‘Mharaigh mé fear
evidence in your face, being saying: 'killed I man
ungtha an Tiarna.’ 1:17 Ansin chaoin Dáiví Sól
anointed the Lord. " 1:17 then graciously David Saul
agus a mhac Iónátán leis an gcaoineadh seo leanas.
and to son Jonathan with the lamenting this added.
1:18 Dúirt sé é a mhúineadh, dá ghruama é, do
1:18 said it is to teaching, both grim is, to
chlann Iúdá. Féach, tá sé scríofa i Leabhar na
family Judah. see, is it written in book the
bhFiréan. Mar seo a dúirt sé: 1:19 ‘Uchón, tá glóir
righteous. as this to said it: 1:19 'Uchón, is glory
Iosrael ar lár ar d'ardáin! Cad é mar a d'éag na
Israel on center on platforms! what is as to death the
gaiscígh! 1:20 Ná hinsigí é i nGat Agus ná foilsigí
warriors! 1:20 Do hinsigí is in nGat and or foilsigí
é i sráidibh Aiscileon. Nó beidh lúcháir ar iníonacha
is in sráidibh Aiscileon. or will joy on daughters
na bhFilistíneach, Agus mórtas ar iníonacha na
the Philistines, and pride on daughters the
foirne gan timpeallghearradh. 1:21 A Shléibhte
staff without circumcised. 1:21 A Mountains
Ghiolboa, Ná bíodh drúcht ná fearthainn oraibh. A
Ghiolboa, Do please dew or rain city. A
bhánta fill! Óir is ansiúd a tugadh masla do sciath
bhánta fold! gold most there to was insult to shield
an laoi. Ní le hola a rinneadh sciath Shóil a
the hero. not with oil to done shield Saul to
smearadh, 1:22 Ach le fuil na gcréachtach agus
smears, 1:22 but with blood the gcréachtach and
sail na laoi. Níor chas bogha Iónátán ar ais Ná
fat the hero. There turned bow Jonathan on return Do
níor fhill claíomh Shóil follamh. 1:23 Sól agus
not returned sword Saul empty. 1:23 Saul and

Iónátán an chumainn agus na scéimhe! Níor scaradh
Jonathan the associations and the beauty! There separation
ó chéile iad beo ná marbh! Ba mhíre iad ná na
from together they live or dead! was depression they or the
hiolair. Ba láidre ná na leoin. 1:24 A iníonacha
eagles. was stronger or the lions. 1:24 A daughters
Iosrael caoinigí Sól, A ghléas sibh go caithiseach le
Israel caoinigí Saul, A device you that caithiseach with
héadaí craoraga, A chuir dealga óir Ar bhur
clothes Tomato, A contributed thorns gold on your
bhfeisteas. 1:25 Conas a d'éag na gaiscígh I lár an
outfit. 1:25 how to death the warriors In center the
chatha? A Iónátán, is é do bhás a chloígh mé!
battlefield? A Jonathan, most is to death to complied I!
1:26 26a Tá mé caillte i do dhiaidh, a Iónátán, a
1:26 26a There I lost in to later, to Jonathan, to
dheartháirín ó. Ba thú mo lao is m'ansacht. Ba
my pet from. was you my lao most my love. was
ghile liom do ghrá ná grá leannáin. 1:27 26b Conas
darling I to love or love concubines. 1:27 26b how
a d'éag na gaiscígh? Conas a theip an trealamh
to death the warriors? how to failed the equipment
catha?" 2:1 Chuaigh Dáiví ina dhiaidh sin i
battlefield? ' 2: 1 went David a later that in
gcomhairle leis an Tiarna: 'An rachaidh mé suas go
consult with the Lord: 'The will I up that
ceann de chathracha Iúdá?' d'fhiafraigh sé.
one of cities Judah? ' asked it.
D'fhreagair an Tiarna é: 'Téigh suas.' 'Go cé acu a
responded the Lord is: 'Go up. ' 'In how they to
rachaidh mé?' d'fhiafraigh Dáiví. D'fhreagair sé: 'Go
will I? ' asked David. responded it: 'In
Heabron.' 2:2 Ghabh Dáiví suas dá bhrí sin lena
Hebron. ' 2: 2 captured David up both meaning that his
bheirt bhan, Aichíonoam ó Izréil agus Aibíogáil
both women, Aichíonoam from Jezreel and Aibíogáil
bean Nábál ó Chairmeil. 2:3 Thug Dáiví an
woman Nabal from Carmel. 2: 3 brought David the
mhuintir a bhí in éineacht leis suas chomh maith,
people to was in together with up as well,

gach fear lena mhuirear féin, agus chuireadar
all man his charge However, and they put
fúthu i mbailte Heabron. 2:4 Tháinig muintir Iúdá
about in towns Hebron. 2: 4 came people Judah
ann, agus rinneadar Dáiví a ungadh ina rí ar
there, and done David to cream a king on
theaghlach Iúdá. D'insíodar do Dháiví gur adhlaic
family Judah. In insíodar to David that adhlaic
muintir Iáibéis Gileád Sól. 2:5 Chuir Dáiví
people Iáibéis Gilead Sole. 2: 5 The David
teachtaireacht go muintir Iáibéis Gileád. 'Go raibh
message that people Iáibéis Gilead. 'In was
beannacht oraibh ón Tiarna,' ar sé, 'toisc go
goodbye city from Lord, ' on he, 'because that
ndearna sibh an cineáltas seo do Shól, bhur dtiarna,
has you the kindness this to sole, your lord,
agus gur adhlaic sibh é. 2:6 Anois go raibh an
and that adhlaic you it. 2: 6 now that was the
Tiarna féin cineálta dílis libhse. Déanfaidh mise
Lord own kindly faithful with you. will yours
freisin an mhaith a rinne sibh a chúiteamh libh. 2:7
also the good to by you to compensation you. 2: 7
Bíodh fuinneamh in bhur ngéaga mar sin agus bíodh
Have energy in your limbs as that and please
misneach agaibh! Tá Sól bhur dtiarna tar éis bháis,
courage you! There Saul your lord after a death
ach rinne teaghlach Iúdá mise a ungadh le bheith
but by family Judah yours to cream with have
i mo rí orthu!' 2:8 Aibnéar mac Néar, taoiseach
in my king them! ' 2: 8 Abner son Ner, leader
airm Shóil, rug sé Ís Bál mac Shóil leis agus
weapons Saul, bore it iS banquet son Saul with and
thug sé anonn go Machanáim é. 2:9 Rinne sé rí
brought it over that Machanáim it. 2: 9 A it king
de ar Ghileád, ar na hAisiúraigh, ar Izréil, ar
of on Gilead, on the hAisiúraigh, on Jezreel, on
Eafráim agus ar Bhiniáimin agus ar Iosrael go léir.
Ephraim and on Benjamin and on Israel that all.
2:10 Bhí Ís Bál mac Shóil daichead bliain d'aois
2:10 was iS banquet son Saul forty year old

nuair a rinneadh rí ar Iosrael de; bhí sé dhá
when to done king on Israel of; was it two
bhliain i gcoróin. Teaghlach Iúdá amháin a lean
year in throne. Family Judah one to follow
Dáiví. 2:11 Seacht mbliana agus sé mhí a bhí Dáiví
David. 2:11 seven years and it months to was David
i Heabhrón ina rí ar Iúdá. 2:12 Ghluais Aibnéar
in Hebron a king on Judah. 2:12 glossary Abner
mac Néar agus lucht leanúna Ís Bál amach ó
son Ner and community followers iS banquet out from
Mhachanáim go Gibeón. 2:13 Ghluais Ióab mac
Mhachanáim that Gibeon. 2:13 glossary Joab son
Zarúá agus lucht leanúna Dháiví amach chomh
Zeruiah and community followers David out as
maith agus bhuaileadar le chéile ag Linn Ghibeón.
good and met with together at us Ghibeón.
Stad siad ansiúd, dream díobh ar thaobh den linn,
stop they there, group of on sides of us,
agus an dream eile ar taobh eile. 2:14 Dúirt
and the group other on side other. 2:14 said
Aibnéar le Ióab: ‘Tagadh na hóglaigh chun tosaigh
Abner with Joab: was reached the volunteers to front
agus bíodh comhrac acu os ár gcomhair.’
and please Fight they more our for. ’
‘Déanaidís,’ arsa Ióab. 2:15 Tháinig siad chun
‘Déanaidís’ says Joab. 2:15 came they to
tosaigh dá bhrí sin, agus rinneadh iad a áireamh -
front both meaning so, and done they to including -
dháréag ó Bhiniáimin do Ís Bál mac Shóil, agus
twelve from Benjamin to iS banquet son Saul, and
dháréag de lucht leanúna Dháiví. 2:16 Rug gach
twelve of community followers David. 2:16 Rug all
duine díobh ar cheann ar a chéile comhraic agus
person of on one on to together martial and
rop a chlaíomh ina chliathán: thiteadar go léir ar
stab to sword a side: fallen that all on
an aon láthair. Tugadh Gort na (gCliathán) ar an
the any present. was Gort the (Flanks) on the
áit dá bharrsan. Tá sé i nGibeón. 2:17 Tharla
place both bharrsan. There it in nGibeón. 2:17 There

cath fíochmhar an lá sin féin, agus bhris lucht
battle fierce the day that However, and broke community
leanúna Dháiví ar Aibnéar agus ar shluaite Iosrael.
followers David on Abner and on Crowds Israel.

2:18 Bhí triúr mac Zarúá ann - Ióáb, Aibísí agus
2:18 was three son Zeruiah there - Joab, Aibísí and
Asáhael. Bhí Asáhael chomh luathchosach le heilit
Asahel. was Asahel as nimble with heilit

fhiáin. 2:19 Chuaigh Asáhael sa toir ar Aibnéar,
wild. 2:19 went Asahel in shrubs on Abner,

gan casadh ar dheis ná ar chlé agus é sa tóir ar
without turning on right or on left and is in popular on

Aibnéar. 2:20 Chas Aibnéar siar air: ‘A Asáhael,’
Abner. 2:20 Chas Abner previous it: ‘A Asahel,’

ar sé, ‘an tú atá ann?’ D’fhreagair seisean: ‘is
on he, ‘the you which there?’ responded he says: ‘that

mé.’ 2:21 ‘Cas ar do dheis nó ar do chlé,’ arsa
I am. ‘ 2:21 ‘Turn on to right or on to left,’ says

Aibnéar leis, ‘agus beir ar dhuine de na saighdiúirí
Abner by, ‘and fetch on person of the soldiers

agus tabhair leat a éadáil.’ Ach ní scoirfeadh
and please you to acquisition. ‘ but not cease

Asáhael den tóir air. 2:22 Labhair Aibnéar aris le
Asahel of popular it. 2:22 Talk Abner again with

hAsáhael: ‘Éirigh as an tóir orm, murab áil
hAsahel: ‘Rise from the popular me rather pleasure

leat go leagfainn ar lár thú. Ansin conas
you that would set on center you. then how

d’fhéadfainn féachaint san aghaidh ardo dheartháir
could view in forward on your brother

Ióáb arís?’ 2:23 Ach níorbh áil leis casadh i
Joab again? ‘ 2:23 but not pleasure with turning in

leataobh agus bhuail Aibnéar sa bholg é le sáfach
aside and hit Abner in stomach is with sáfach

a shleá i dtreo gur tháinig an tsleá amach trína
to spear in towards that came the spear out through

dhroim thiar. Thit sé ansiúd agus fuair bás ar an
reason west. fell it there and found death on the

bhfód sin. Gach aon duine a tháinig mar ar thit
spot said. all any person to came as on fell

Aibnéar, agus mar a bhfuair sé bás, stadadar. 2:24
Abner, and as to received it death, stadadar. 2:24

Ach lean Ióáb agus Aibísí sa tóir ar Aibnéar agus le fuineadh néil nóna shroicheadar Sliabh Amá atá roimh Ghía ar an mbealach go fásach Ghideón.
but follow Joab and Aibísí in popular on Abner and with was built up cloud noon they reached mountain time which before Ghia on the way that wilderness Ghideón.

2:25 Chruinnigh na Biniáiminigh le chéile ina gcipe
2:25 met the Biniáiminigh with together a gcipe

dlúth ar chúl Aibnéar agus sheasadar an fod ar
close on rear Abner and stood the fod on

mhullach Shliabh Amá. 2:26 Ghlaoiigh Aibnéar ar
forehead Mountain Time. 2:26 call Abner on

Ióáb ansin agus dúirt: ‘An bhfuil an claíomh le bheith ag slogadh leis go deo?’ ar sé. ‘Nach bhfuil
Joab then and said: ‘The is the sword with have at engulfing with that forever?’ on it. ‘Not is

a fhios agat gur tubaisteach an chríoch a bheidh air
to know you that disastrous the territory to will it

seo? An fada go ndéarfadh tú leis na daoine seo
This? the long that states you with the people this

stad de bheith ag tóraíocht ar a mbráithre?’ 2:27
stop of have at treasure on to brothers? ’ 2:27

‘Dar an Tiarna beo,’ arsa Ióáb, ‘mura mbeadh
‘According the Lord live,’ says Joab, ‘if would

gur labhair tú, ní scoirfeadh an dream seo den
that talk you, not cease the group this of

tóir ar a mbráithre go maidin.’ 2:28 Ansin shéid
popular on to brothers that morning. ’ 2:28 then blew

Ióáb a stoc agus stad na saighdiúirí go léir gan
Joab to stock and stop the soldiers that all without

dul sa tóir ar Iosrael a thuilleadh ná troid leo.
go in popular on Israel to more or fight them.

2:29 Bhí Aibnéar agus a chuid fear ag imeacht leo
2:29 was Abner and to part man at event they

tríd an Arabá ar feadh na hoíche sin go léir, agus
through the Arabah on for the night that that all and

ghabhadar thar an Iordáin, agus leanadar orthu an
assumed over the Jordan, and followed they the

mhaidin sin gur tháinig siad go Machanáim. 2:30
morning that that came they that Machanáim. 2:30

D'fhill Ióáb ón tóir ar Aibnéar, agus nuair a bhí
returned Joab from popular on Abner, and when to was

a dhíorma go léir cruinnithe aige, bhí naonúr
to detachment that all meetings he, was nine

déag chomh maith le hAsáhael ar iarraidh ó
nineteenth as good with hAsáhael on missing from

lucht leanúna Dháiví, 2:31 ach bhí trí chéad
community followers David 2:31 but was through first

agus trí fichid de Bhiniáimin, muintir Aibnéar,
and through sixty of Benjamin, people Abner,

marbh ag lucht leanúna Dháiví. 2:32 D'ardaíodar
dead at community followers David. 2:32 In ardaíodar

leo Asáhael agus rinneadar é a adhlacadh i dtuama
they Asahel and done is to buried in tomb

a athar i mBeithil. Bhí Ióáb agus a chuid fear ag
to father in Bethlehem. was Joab and to part man at

taisteal leo i gcaitheamh na hoíche, agus gheal an
travel they in over the night and bright the

lá agus iad ag teacht go Heabron. 3:1 Mhair an
day and they at coming that Hebron. 3: 1 lasted the

chogaíocht, más ea, idir teaghlach Shóil agus
hostilities, if Yes, between family Saul and

teaghlach Dháiví; bhí Dáiví ag dul i neart agus i
family David; was David at go in strength and in

neart, ach bhí teaghlach Shóil ag dul i laige agus
strength, but was family Saul at go in weakness and

i laige. 3:2 Rugadh clann mhac do Dháiví i
in weakness. 3: 2 born family son to David in

Heabron; a chéadghin Amnón, ó Aichíonoam as
Hebron; to firstborn Amnon, from Aichíonoam from

Izréil; 3:3 a dhara mac Cileáb ó Aibíogáil bean
Jezreel; 3: 3 to second son Cileáb from Aibíogáil woman

Nábál ó Chairmeil; an tríú mac Aibseálóm mac
Nabal from Carmel; the third son Absalom son

Mhácá iníon Thalmaí rí Ghisiúr; 3:4 an ceathrú
sons daughter Thalmaí king Ghisiúr; 3: 4 the fourth

mac Adoiniá mac Haigít; an cúigiú mac Seafateá
son Adonijah son Haigít; the fifth son Seafateá

mac Aibíotal; 3:5 an séú mac Itreám ó Eaglá bean
son Aibíotal; 3: 5 the sixth son Itreám from fear woman
Dháiví. Rugadh iadsan do Dháiví i Heabron. 3:6
David. born those to David in Hebron. 3: 6
Fad a bhí an cogadh idir teaghlach Shóil agus
Length to was the war between family Saul and
teaghlach Dháiví ar siúl, ghabh Aibnéar gach ceannas
family David on walk, caught Abner all dominance
ar theaghlach Shóil. 3:7 Tharla go raibh leannán le
on family Saul. 3: 7 There that was lover with
Sól, darbh ainm Rizpeá iníon Aia, agus gur thóg
Saul, named name Rizpeá daughter AIA, and that took
Aibnéar chuige í. Dúirt Ís Bál le hAibnéar: ‘Cad
Abner approach s. said iS banquet with hAibnéar: ‘What
ab áil leat luí le leannán m'athar?’ 3:8
ab pleasure you compatible with lover my father? ' 3: 8
Chuir caint seo Ís Bál cuthach feirge ar Aibnéar.
The talking this iS banquet cuthach anger on Abner.
‘An ceann madra as Iúdá mé,’ ar sé. ‘Seo mé
‘The one dog from Judah I’ on it. ‘This I
anois ar mo dhícheall ar mhaithe le teaghlach Shóil,
now on my best on benefit with family Saul,
d'athair, a dheartháireacha, agus a chairde, gan tú
father, to brothers, and to friends, without you
a thabhairt i lámha Dháiví, agus anois seo tú do
to take in hands David and now this you to
mo lochtú i dtaobh mná! 3:9 Go ndéana Dia a
my criticism in about women! 3: 9 that ndéana God to
leithéid seo le hAibnéar, agus a thuilleadh de bhreis
such this with hAibnéar, and to more of excess
air, mura gcuire mé i gcrích do Dháiví gach ar
it, unless fails I in out to David all on
mhionnaigh an Tiarna a dhéanfadh sé dhó - 3:10 an
swore the Lord to would it twice - 3:10 the
ríocht a bhaint de theaghlach Shóil agus ríchathaoir
kingdom to remove of family Saul and throne
Dháiví a chur os cionn Iosrael agus Iúdá, ó Dhán
David to to more over Israel and Judah, from Dan
go Béar Seaba.’ 3:11 Ní raibh sé de mhisneach ag
that Bear Seaba. ' 3:11 not was it of courage at

Ís Bál focal a rá le hAibnéar mar go raibh
is banquet word to say with hAibnéar as that was
eagla air roimhe. 3:12 Chuir Aibnéar teachtairí go
fear it previously. 3:12 The Abner messengers that
Dáiví (i Heabróin) á rá: ‘Cé leis an tír? Déan
David (in Hebron) being saying: ‘Who with the country? make
do chonradh liom agus tabharfaidh mé mo chabhair
to contract I and will I my help
duit chun Iosrael uile a thabhairt ar do thaobh.’
you to Israel all to take on to perspective. ’
3:13 ‘Tá go maith,’ arsa Dáiví, ‘déanfaidh mé
3:13 ‘There that good,’ says David ‘will I
conradh leat. Ach leagfaidh mé aon acht amháin ort;
contract you. but setting I any act one you;
ní scaoilfear isteach i mo láthair thú mura dtugann
not released in in my present you unless Does
tú leat Míceal, iníon Shóil, agus tú ag teacht i mo
you you Miceal, daughter Saul, and you at coming in my
láthair.’ 3:14 Chuir Dáiví teachtairí ansin go Ís
present. ’ 3:14 The David messengers then that is
Bál, mac Shóil: ‘Tabhair ar ais dom mo bhean
banquet, son Saul: ‘Give on return me my woman
Míceal a bhuaigh mé le céad forchraiceann de
Miceal to won I with first zest of
chuid na bhFilistíneach.’ 3:15 Chuir Ís Bál fios
part the Philistines. ’ 3:15 The is banquet revealed
uirthi dá bhrí sin á breith ó Phailtiéil mac
she both meaning that being birth from Phailtiéil son
Laís. 3:16 Chuir a fear chun bóthair ina teannta
Lais. 3:16 The to man to road a inflated
agus lean í agus na deora leis chomh fada le
and follow s and the tears with as long with
Bachuraím. Ansin dúirt Aibnéar leis: ‘Imigh leat ar
Bachuraím. then said Abner with: ‘Go you on
ais,’ agus rinne. 3:17 Chuaigh Aibnéar i gcomhairle
Back ’ and made. 3:17 went Abner in consult
le seanóirí Iosrael: ‘is fada anois sibh,’ ar sé, ‘ag
with seniors Israel: ‘that long now you,’ on he, ‘at
iarraidh Dáiví a bheith ina rí oraibh. 3:18 Cuirigí
missing David to have a king city. 3:18 Put

i gcrích anois é más ea. Thug an Tiarna gealltanais
in out now is if Yes. brought the Lord promise
do Dháiví á rá: 'Le neart láimhe mo
to David being saying: 'With strength hand my
sheirbhísigh Dáiví, déanfaidh mé mo phobal Iosrael
servants David will I my community Israel
a shaoradh ó lámha na bhFilistíneach agus ó
to freeing from hands the Philistines and from
lámha a naimhde go léir.' 3:19 **Labhair Aibnéar**
hands to enemies that all. " 3:19 Talk Abner
chomh maith le muintir Bhiniáimin, agus chuaigh sé
as good with people Benjamin, and went it
ansin go Heabrón, lena raibh socair ag Iosrael agus
then that Hebron, his was calm at Israel and
teaghlach Bhiniáimin go léir a rá le Dáiví. 3:20
family Benjamin that all to say with David. 3:20
Tháinig Aibnéar agus fiche fear ina theannta go
came Abner and twenty man a addition that
Dáiví i Heabrón, agus bhí féasta ag Dáiví in onóir
David in Hebron, and was feast at David in honor
Aibnéar agus a chomplachta. 3:21 Dúirt Aibnéar
Abner and to Corps. 3:21 said Abner
ansin le Dáiví: 'Ní mór dom a bheith ag cur
then with David: 'not great me to have at taking
díom; táim chun Iosrael go léir a chruinniú go dtí
me; look to Israel that all to meeting that to
mo thiarna, an rí. Déanfaidh siad conradh leat agus
my Lord the king. will they contract you and
beidh tú i do rí ar mhian do chroí.' Scaoil Dáiví
will you in to king on desire to heart. ' Release David
Aibnéar uaidh dá bhrí sin agus d'imigh sé gan
Abner from both meaning that and departed it without
aon duine a chur isteach air. 3:22 Bhí lucht
any person to to in it. 3:22 was community
leanúna Dháiví ag filleadh le Ióab tar éis ruathair,
followers David at return with Joab after a raids,
agus bhí creach mhór á tabhairt acu leo. Ní
and was plundering great being Taking they them. not
raibh Aibnéar in éineacht le Dáiví ag Heabrón mar
was Abner in together with David at Hebron as

gur scaoil Dáiví leis, agus d'imigh sé go síochánta.
that drop David by, and departed it that peaceful.

3:23 Nuair a tháinig Ióáb agus an t-arm go léir a
3:23 when to came Joab and the army that all to

bhí in éineacht leis, dúradh le Ióáb: 'Bhí Aibnéar
was in together by, told with Joab: 'was Abner

mac Néar ar thuairisc an rí, agus scaoil sé leis
son Ner on reports the king, and drop it with

agus d'imigh sé faoi shíocháin.' 3:24 Chuaigh Ióáb
and departed it about peace. ' 3:24 went Joab

ansin go dtí an rí: 'Cad tá déanta agat?' ar sé.
then that to the king: 'What is made you? ' on it.

'Tháinig Aibnéar chugat agus ar lig tú dó imeacht
'came Abner you and on let you it event

gan cur isteach air? Cén fáth? 3:25 Nach bhfuil
without taking in it? What Why? 3:25 not is

aithne agat ar Aibnéar mac Néar? Tháinig sé chun
Meet you on Abner son Ner? came it to

bob a bhualadh ort, chun gach cor a chuireann tú
bob to hitting you, to all twist to headaches you

díot a fháil amach agus fios do ghnóthaí go léir a
thee to find out and revealed to affairs that all to

fháil.' 3:26 D'imigh Ióáb ó láthair Dháiví agus
get. ' 3:26 went Joab from present David and

chuir sé teachtairí i ndiaidh Aibnéar agus
contributed it messengers in following Abner and

thugadarsan leo ar ais é ó Thobar Siorá gan
brought him they on return is from Well Siora without

fhios do Dháiví. 3:27 Nuair a d'fhill Aibnéar go
know to David. 3:27 when to returned Abner that

Heabrón thug Ióáb i leataobh cois an gheata é
Hebron brought Joab in aside addition the gateway is

mar dhea go labhródh sé os íseal leis, agus sháigh
as good that speak it more low by, and thrust

sé sa bholg é. Fuair sé bás mar sin in éiric
it in stomach it. found it death as that in return

Asáhael, deartháir Ióáb. 3:28 Nuair a chuala Dáiví
Asahel, brother Joab. 3:28 when to heard David

ina thaobh ina dhiaidh sin, dúirt sé: 'Táimse agus
a sides a later so, said it: 'I am and

mo ríocht neamhchiontach go deo i bhfuil Aibnéar
my kingdom innocent that forever in is Abner
mhic Néar i láthair an Tiarna. 3:29 Go dtaga sí
students Ner in present the Lord. 3:29 that will one she
sa mhullach ar Ióáb agus ar theaghlach a athar go
in forehead on Joab and on family to father that
léir! Ná raibh teaghlach Ióáb choíche gan daoine
all! Do was family Joab ever without people
le braon ar sileadh, nó le lobhra, nó gan ar a
with drops on flowing, or with leprosy, or without on to
gcumas ach an choigeal a choinneáil, nó iad ag titim
capacity but the choigeal to keep, or they at fall
ar lár le faobhar claímh, nó ar an ngannchuid
on center with prick sword, or on the needy
bia!’ 3:30 (Dhúnmharaigh Ióáb, agus a dheartháir
food! ' 3:30 (murdered Joab, and to brother
Aibísí, Aibnéar mar gur mharaigh seisean a
Aibísí, Abner as that killed he to
ndeartháir Asáhael sa chath ag Gibeón.) 3:31 Dúirt
brother Asahel in battle at Gibeon.) 3:31 said
Dáiví ansin le Ióáb agus leis na saighdiúirí go léir
David then with Joab and with the soldiers that all
a bhí ina theannta: ‘Stróicigí bhur gcuid éadaigh,
to was a addition: 'Stróicigí your their clothing,
cuirigí sacéadach umaibh, agus déanaigí caoineadh
bring me sacéadach umaibh, and Please do mourning
os comhair Aibnéar.’ Shiúil Dáiví i ndiaidh an
more cooperation Abner. ' walked David in following the
chróchair. 3:32 Rinneadar Aibnéar a adhlacadh i
chróchair. 3:32 done Abner to buried in
Heabron, agus ghoil an rí go hard ar uaigh
Hebron, and wept the king that high on grave
Aibnéar agus ghoil an pobal go léir chomh maith.
Abner and wept the community that all as well.
3:33 Mar seo leanas a chaoín an rí Aibnéar: ‘Ar
3:33 as this following to graciously the king Abner: 'On
dhual d'Aibnéar bás an amadáin? Ní raibh
ply of Abner death the Fools? not was
cuibhreach ar a lámha ná slabhra ar a chosa. 3:34
cuibhreach on to hands or chain on to feet. 3:34
Thit tú faoi mar a thitfeadh duine faoi láimh na
fell you about as to fall person about hand the

gcoirpeach.’ Agus chaoin an pobal go léir arís é.
criminals. " and graciously the community that all again it.

3:35 Bhí an pobal go léir ag iarraidh a áiteamh
3:35 was the community that all at missing to urge

ar Dháiví bia a chaitheamh agus é fós ina lá, ach
on David food to wear and is still a day, but

thug Dáiví mionn á rá: ‘Go ndéana Dia a
brought David oath being saying: 'In ndéana God to

leithéid seo agus a thuilleadh fós liom má bhlaisim
such this and to more still I if bhlaisim

arán nó aon rud eile go rachaidh an ghrian faoi!’
on the or any thing other that will the sun about! '

3:36 Thug na daoine go léir é sin faoi deara agus
3:36 brought the people that all is that about cause and

thaitin sé leo, dála gach rud eile dá ndearna an rí,
liked it them, resort all thing other both has the king,

agus a thaitin leis an bpobal go léir, go deimhin.
and to liked with the community that all that Indeed.

3:37 Thuig an pobal agus thuig Iosrael go léir
3:37 realized the community and understood Israel that all

an lá sin nach raibh baint ag an rí le bás
the day that not was involved at the king with death

Aibnéar mac Néar. 3:38 Dúirt an rí lena oifigigh:
Abner son Ner. 3:38 said the king his officials:

‘Nach eol daoibh gur thit prionsa agus fear mór
'Not known to you that fell prince and man great

le rá in Iosrael inniu? 3:39 Cé gur ungadh i mo
with say in Israel today? 3:39 While that cream in my

rí mé, táim fann lag faoi láthair; tá na fir úd,
king I, look feeble weak about present; is the men whom

clann mhac Zarúá, róbhorb dom. Go gcúití an
family son Zeruiah, violently me. that gcúití the

Tiarna an t-olc le fear a dhéanta de réir a
Lord the The bad with man to made of by to

dhrochbhirt!’ 4:1 Nuair a chuala Ís Bál, mac Shóil,
dhrochbhirt! ' 4:1 when to heard iS banquet, son Saul,

gur maraíodh Aibnéar i Heabron, thit an lug ar an
that killed Abner in Hebron, fell the lug on the

lag aige, agus tháinig scéin ar Iosrael go léir. 4:2
weak he, and came terrified on Israel that all. 4:2

Bhí beirt fhear ag mac Shóil a bhí i gceannas ar
 was two man at son Saul to was in lead on
bhuíonta foghla; Báná a ba ainm do dhuine acu,
 gangs trespass; white to was name to person them,
agus Raecáb a ba ainm don duine eile; ba chlann
 and Raecáb to was name the person other; was family
iadsan do Rimeon ó Bhaerót an Biniáimineach
 those to Rimeon from Bhaerót the Biniáimineach
(mar áirítear Baerót le Biniáimin; 4:3 theith muintir
 (as including Baerót with Biniáimin; 4: 3 fled people
Bhaerót go Giotáim agus maireann siad ann ó shin
 Bhaerót that Giotáim and late they there from ago
mar áitritheoirí deoranta). 4:4 Bhí mac ag Iónátán
 as residents deoranta). 4: 4 was son at Jonathan
mac Shóil a raibh cosa bacacha faoi. Bhí sé cúig
 son Saul to was legs bacacha about. was it five
bliana d'aois nuair a tháinig an scéala faoi Shól
 year old when to came the news about sole
agus Iónátán ó Izréil. D'ardaigh a mhuime léi é,
 and Jonathan from Jezreel. rose to mhuime she is,
ach ag teitheadh di faoi dheifir, thit sé agus d'fhág
 but at fleeing her about rush, fell it and left
sin bacach é; Meirí Bál a ba ainm dó. 4:5
 that lame it; South America banquet to was name him. 4: 5
Chuir Raecáb agus Báná, clann Rimeon ó Bhaerót,
 The Raecáb and Bana, family Rimeon from Bhaerót,
chun bealaigh. Shroicheadar teach Ís Bál i
 to route. They reached house iS banquet in
mbrothall an lae nuair a bhí a chnámha á
 devouring the day when to was to bones being
síneadh aige um mheán lae. 4:6 Bhí bean an dorais
 extension he on medium day. 4: 6 was woman the door
ag cáthadh cruithneachta ach tháinig múisiam codlata
 at cáthadh wheat but came amiss sleep
uirthi. Shleamhnaigh Raecáb agus Báná a dheartháir
 her. slipped Raecáb and white to brother
thairsti isteach. 4:7 Isteach leo mar a raibh (Ís
 beyond in. 4: 7 into they as to was (iS
Bál) ina luí ar a leaba ina sheomra codlata.
 banquet) a compatible on to bed a room sleep.

Bhuail siad é, agus mharaigh, agus bhain an ceann
hit they is, and killed, and won the one
de. Thugadar leo an ceann agus thaistil siad bealach
of. They gave they the one and traveled they way
an Arabá ar feadh na hoíche, 4:8 agus thugadar
the Arabah on for the night 4: 8 and they gave
ceann Ís Bál go Dáiví i Heabron. ‘Seo duit,’ ar
one iS banquet that David in Hebron. 'This you, ' on
siad leis an rí, ‘ceann Ís Bál, mac Shóil, do
they with the king, 'one iS banquet, son Saul, to
namhaid, an té a bhí ar thóir d'anama. Rinne an
enemy, the person to was on search your soul. A the
Tiarna mo thiarna, an rí, a agairt ar Shól agus ar
Lord my Lord the king, to sue on sole and on
a shliocht inniu.’ 4:9 Ach d'fhreagair Dáiví Reacáb
to posterity today. ' 4: 9 but responded David Reacáb
agus Báná a dheartháir á rá: ‘Dar an Tiarna
and white to brother being saying: 'According the Lord
beo, a d'fhuascail mé ó gach gábh, 2Sa 4:10 an
live, to redeemed I from all crises, 2SA 4:10 the
fear a mheas go raibh scéala maith á thabhairt
man to considered that was news good being take
aige chugam, nuair a d'inis sé dom go raibh Sól
he me, when to told it me that was Saul
marbh, rug mé greim air agus mharaigh mé é i
dead, bore I grip it and killed I is in
Zicleag; sin é an luach saothair a fuair sé ar son a
Zicleag; that is the value labor to found it on for to
dhea-scéil. 4:11 Nuair is ropairí a mharaigh fear
Good story. 4:11 when most bandits across to killed man
ionraic ina theach féin, agus é sínte ar a leaba,
honest a house However, and is extended on to bed,
nach mó go mór atá sé de dhualgas orm éiric a
not more that great which it of duty I return to
chuid fola a éileamh uaibhse, agus sibh a scrios de
part blood to demand backs, and you to destruction of
chlár na cruinne?’ 4:12 Ansin thug Dáiví ordú dá
program the universe? ' 4:12 then brought David order both
shaighdiúirí agus chuireadar chun báis iad;
soldiers and they put to death them;

ghearradar a lámha agus a gcosa díobh agus
ghearradar to hands and to legs of and
chrochadar iad láimh le Linn Heabrón. Thógadar
crucified they hand with us Hebron. acquired
ceann Ís Bál agus rinneadar é a adhlacadh in
one is banquet and done is to buried in
uaigh Aibnéar i Heabrón. 5:1 Tháinig treibheanna
grave Abner in Hebron. 5: 1 came tribes
Iosrael go léir chuig Dáiví ansin i Heabrón. ‘Féach,’
Israel that all to David then in Hebron. ‘Look,’
ar siad, ‘sinne do mhuintir ó dhúchas feola agus
on they, ‘us to people from originally meat and
smeara. 5:2 San am atá thart nuair a bhí Sól ina
marrow. 5: 2 San time which about when to was Saul a
rí orainn, is tusa a bhí mar thaoiseach ar Iosrael
king us, most you to was as leader on Israel
ina gcuid eachtraí go léir; agus dúirt an Tiarna
a their adventures that all; and said the Lord
leat: ‘Is tusa a bheidh i d’aoire ar mo phobal
you: ‘It you to will in to shepherd on my community
Iosrael, is tusa a bheidh mar thaoiseach ar
Israel, most you to will as leader on
Iosrael.’“ 5:3 Tháinig seanóirí Iosrael go léir chuig
Israel. " 5: 3 came seniors Israel that all to
an rí ag Heabrón, agus rinne Dáiví rí conradh leo
the king at Hebron, and by David king contract they
ag Heabrón i bhfianaise an Tiarna agus rinne siad
at Hebron in light the Lord and by they
Dáiví a ungadh ina rí ar Iosrael. 5:4 Bhí Dáiví
David to cream a king on Israel. 5: 4 was David
tríocha bliain d’aois nuair a rinneadh rí de agus
thirty year old when to done king of and
d’fhan sé i gcoróin ar feadh daichead bliain. 5:5
remained it in throne on for forty year. 5: 5
Bhí sé seacht mbliana agus sé mhí i Heabrón ina
was it seven years and it months in Hebron a
rí ar Iúdá, ansin bhí sé trí bliana agus tríocha i
king on Judah, then was it through year and thirty in
Iarúsailéim ina rí ar Iosrael agus Iúdá go léir. 5:6
Jerusalem a king on Israel and Judah that all. 5: 6

Mháirseáil Dáiví agus a chuid fear ionsar Iarúsailéim
march David and to part man towards Jerusalem
in aghaidh na Iabúsach a bhí ina gcónaí ann. Dúirt
in forward the Jebusite to was a always there. said
siad seo le Dáiví: ‘Ní éireoidh leat teacht isteach
they this with David: 'not success you coming in
anseo. Coinneoidh na daill agus na bacaigh amach
here. shall the blind and the lame out
thú.’ (Sé sin le rá, ní éireoidh le Dáiví teacht
you. ' (Six that with say, not success with David coming
isteach anseo go deo.) 5:7 Ach ghabh Dáiví
in here that forever.) 5: 7 but caught David
daingean Shíón, sé sin Dúnfort Dháiví. 5:8 Dúirt
firm Zion, it that citadel David. 5: 8 said
Dáiví an lá sin: ‘Cibé a bhuailfidh an Iabúsach
David the day said: 'Whether to hit the Jebusite
agus a rachaidh an seoladán suas (gheobhaidh sé a
and to will the conduit up (will it to
luach saothair).’ Maidir leis na daill agus na
value labor). ' About with the blind and the
bachaigh, thug Dáiví fuath a anama dóibh. (Uaidh
lame, brought David hate to soul them. (From
sin an seanfhocal: ‘Ní rachaidh na daill agus na
that the proverb: 'not will the blind and the
bachaigh isteach sa Teampall.’) 5:9 Chuaigh Dáiví
lame in in Temple. ") 5: 9 went David
chun cónaithe sa daingean agus thug sé Dúnfort
to residential in firm and brought it citadel
Dháiví air. Thóg Dáiví balla timpeall air, ón Mileo
David it. took David wall around it, from Mileo
isteach. 5:10 Chuaigh Dáiví i neart agus i neart
in. 5:10 went David in strength and in strength
agus bhí an Tiarna, Dia na Slua, ina chuideachta.
and was the Lord, God the crowd, a company.
5:11 Chuir Híorám rí Thuíre toscairí go dtí Dáiví
5:11 The Híorám king Thuíre delegates that to David
le crainn chéadrais, saoir adhmaid agus chloiche,
with trees chéadrais, masons wood and stone,
agus thógadar rítheach do Dháiví. 5:12 Thuig Dáiví
and acquired rítheach to David. 5:12 realized David

ansin go raibh sé daingnithe ina rí ar Iosrael ag
then that was it confirmed a king on Israel at
an Tiarna agus go raibh a réim á móradh aige
the Lord and that was to prevail being exaltation he
ar son a phobail Iosrael. 5:13 Tar éis teacht ó
on for to community Israel. 5:13 following a coming from
Heabrón dó, ghlac Dáiví le leannáin agus le mná
Hebron him, took David with lovers and with women
eile in Iarúsailéim, agus rugadh a thuilleadh mac
other in Jerusalem, and born to more son
agus iníonacha dó. 5:14 Seo iad ainmneacha na
and daughters him. 5:14 this they names the
clainne a rugadh dó in Iarúsailéim: Seamúa, Seobán,
family to born it in Jerusalem: Seamúa, Seobán,
Nátán, Solamh, 5:15 Ibcheár, Eilíseúa, Neifig, 5:16
Nathan, Solomon, 5:15 Ibcheár, Eilíseúa, Neifig, 5:16
Eilíseámá, Eilíadá, Eilifeálat. 5:17 Nuair a chuala na
Elishama, Eilíadá, Eilifeálat. 5:17 when to heard the
Filistínigh gur ceapadh Dáiví ina rí ar Iosrael go
Philistines that appointment David a king on Israel that
léir, ghabhadar go léir suas ar a thóir. Arna chlos
all assumed that all up on to pursuit. Done hearing
sin, chuaigh Dáiví síos go dtí an dúnfort. 5:18 Nuair
so, went David down that to the Citadel. 5:18 when
a tháinig na Filistínigh, chuireadar cóiriú oscailte
to came the Philistines, they put dressing open
orthu féin i nGleann Rafáim. 5:19 Chuaigh Dáiví i
they own in Valley Rafáim. 5:19 went David in
gcomhairle leis an Tiarna: ‘An rachaidh mé in
consult with the Lord: ‘The will I in
aghaidh na bhFilistíneach, an dtabharfaidh tú i mo
forward the Philistines, the will you in my
láimh dom iad?’ D’fhreagair an Tiarna: ‘Ionsaigh
hand me them? ‘ responded the Lord: ‘attacked
iad! Déanfaidh mé na Filistínigh a thabhairt i do
them! will I the Philistines to take in to
láimh duit go dearfa.’ 5:20 Chuaigh Dáiví go Bál
hand you that positive. ‘ 5:20 went David that banquet
Parázaím agus bhuaigh sé ansiúd orthu. Dúirt Dáiví:
Parázaím and won it there them. said David:
‘Rinne an Tiarna maidhm i líne mo namhad faoi
‘A the Lord routed in online my enemy about

mar a dhéanfadh tuile na habhann.' Uime sin a
as to would flood the river. ' wherefore that to
tugadh Bál Parázaím (nó Maidhm an Tiarna) ar
was banquet Parázaím (or The defeat the Lord) on
an áit sin. 5:21 D'fhág na Filistínigh a n-íola
the place said. 5:21 left the Philistines to their idols
ansiúd agus thug Dáiví agus a chuid fear leo iad.
there and brought David and to part man they them.
5:22 Tháinig na Filistínigh aníos arís agus chuireadar
5:22 came the Philistines up again and they put
cóiriú oscailte catha orthu féin i nGleann Rafáim.
dressing open battlefield they own in Valley Rafáim.
5:23 Chuaigh Dáiví i gcomhairle leis an Tiarna agus
5:23 went David in consult with the Lord and
d'fhreagair sé: 'Ná hionsaigh iad ceann ar aghaidh;
responded it: 'Do insert a they one on forward;
gabh timpeall ar a gcúl agus cuir cath orthu os
please around on to back and please battle they more
comhair na gcrann balsaim. 5:24 Nuair a chloisfidh
cooperation the trees balsams. 5:24 when to hear
tú trup na gcoiscéimeanna ar bharr na gcrann,
you noise the footsteps on top the tree,
ansin ar aghaidh leat mar is é an Tiarna a bheidh
then on forward you as most is the Lord to will
ann ag gabháil romhat chun briseadh ar arm na
there at accompanied welcome to breaking on army the
bhFilistíneach.' 5:25 Rinne Dáiví mar a d'ordaigh an
Philistines. ' 5:25 A David as to ordered the
Tiarna dó; chuir sé an ruaig ar na Filistínigh ó
Lord him; contributed it the rout on the Philistines from
Ghibeón ar aghaidh go Bealach Gheizir. 6:1 Thionóil
Ghibeón on forward that Route Gheizir. 6: 1 hosted
Dáiví sluaite tofa Iosrael go léir, tríocha míle fear.
David crowds elected Israel that all thirty thousand man.
6:2 Chuir Dáiví chun bealaigh agus d'imigh lena
6: 2 The David to route and departed his
lucht leanúna go léir ó Bhálá Iúdá chun áirc Dé
community followers that all from Bhálá Judah to ark God
ar a bhfuil ainm Tiarna na Slua a shuíonn faoi
on to is name Lord the crowd to finds about

réim ar na ceiribíní a thabhairt aníos as sin. @
prevail on the ceiribíní to take up from said. @

6:3 Leagadar áirc Dé ar charr nua, agus thugadar
6: 3 They set ark God on car new and they gave

leo í ó theach Aibíonádáb atá ar an gcnoc. Bhí
they s from house Aibíonádáb which on the hills. was

Uzá agus Aichíó, clann mhac Aibíonádáb, ag tiomáint
Uzá and Aichíó, family son Aibíonádáb, at driving

an chairr nua. 6:4 (Bhí Uzá ag siúl) taobh le háirc
the car new. 6: 4 (was Uzá at walk) side with háirc

Dé agus Aichíó ag gabháil roimpi. 6:5 Bhí Dáiví
God and Aichíó at accompanied faces. 6: 5 was David

agus teaghlach Iosrael ag rince os comhair an
and family Israel at dance more cooperation the

Tiarna le barr dúthrachta, ag cantain le
Lord with top dedication, at singing with

cruiteanna, le cláirseacha, le bodhráin, le
cruiteanna, with harps, with deaf, with

castainéid, agus le ciombail. 6:6 Nuair a tháingadar
castainéid, and with cymbals. 6: 6 when to were signed

go hurlár buailte áirithe, shin Uzá a lámh chun áirc
that floor hit some ago Uzá to hand to ark

an Tiarna agus choinnigh socair í mar go raibh na
the Lord and retained calm s as that was the

daimh ag tuisliú. 6:7 D'adhain fearg an Tiarna in
ox at trips. 6: 7 In seared anger the Lord in

aghaidh Uzá agus bhuail Dia ar an toirt é mar gur
forward Uzá and hit God on the volume is as that

bhain sé leis an áirc lena láimh, agus fuair sé bás
won it with the ark his hand, and found it death

ansiúd taobh le háirc an Tiarna. 6:8 Bhí Dáiví
there side with háirc the Lord. 6: 8 was David

míshásta mar gur bhris fearg an Tiarna amach ina
unhappy as that broke anger the Lord out a

aghaidh Uzá, agus tugtar Bearna Uzá ar an áit go
forward Uzá, and are gap Uzá on the place that

dtí an lá inniu. 6:9 Bhí eagla an Tiarna ar Dháiví
to the day today. 6: 9 was fear the Lord on David

an lá sin: ‘Conas,’ ar sé, ‘arbh fhéidir le háirc an
the day said: 'How,' on he, 'which could with háirc the

Tiarna teacht chugamsa?’ @ 6:10 Shocraigh Dáiví
Lord coming me? ' @ 6:10 decided David
gan an áirc a thabhairt isteach i nDúnfort Dháiví
without the ark to take in in nDúnfort David
ach thug sé i leataobh í go teach Obaed Eadóm
but brought it in aside s that house Obed Edom
ó Ghat. 6:11 D'fhan áirc an Tiarna i dteach
from Ghat. 6:11 stayed ark the Lord in house
Obaed Eadóm ó Ghat ar feadh trí mhí, agus
Obed Edom from Ghat on for through months, and
chuir an Tiarna a bheannacht ar Obaed Eadóm
contributed the Lord to blessing on Obed Edom
agus ar a theaghlach go léir. 6:12 Tháinig scéala go
and on to family that all. 6:12 came news that
Dáiví rí gur chuir an Tiarna a bheannacht ar
David king that contributed the Lord to blessing on
theaghlach Obaed Eadóm agus ar gach ar bhain leis
family Obed Edom and on all on won with
de bharr áirc an Tiarna. D'imigh Dáiví dá bhrí
of top ark the Lord. went David both meaning
sin agus thug sé áirc Dé leis aníos ó theach
that and brought it ark God with up from house
Obaed Eadóm go Dúnfort Dháiví le barr lúcháire.
Obed Edom that citadel David with top joy.
6:13 Nuair a bhí lucht iompair áirc an Tiarna
6:13 when to was community transport ark the Lord
imithe sé choiscéim, rinne sé damh agus caora
gone it step, by it ox and sheep
ramhar a íobairt. 6:14 Bhí Dáiví ag rince an méid
grease to sacrifice. 6:14 was David at dance the what
a bhí ina chorp os comhair an Tiarna, agus éafód
to was a body more cooperation the Lord, and éafód
lín á chaitheamh aige. 6:15 Thug Dáiví agus
net being wear him. 6:15 brought David and
teaghlach Iosrael go léir áirc an Tiarna aníos le
family Israel that all ark the Lord up with
gártha agus le séideadh an stoic. 6:16 Nuair a bhí
cheers and with blowing the stocks. 6:16 when to was
áirc an Tiarna ag dul isteach i nDúnfort Dháiví,
ark the Lord at go in in nDúnfort David

bhí Míceal iníon Shóil ag faire ón bhfuinneog agus
was Míceal daughter Saul at watch from window and
chonaic sí Dáiví rí ag steipeadail agus ag rince os
saw she David king at steipeadail and at dance more
comhair an Tiarna; tháinig drochmheas aici air ina
cooperation the Lord; came contempt she it a
croí. 6:17 Thug siad áirc an Tiarna isteach leo agus
heart. 6:17 brought they ark the Lord in they and
d'fhág siad ina hionad í laistigh den bhoth a bhí
left they a center s within of booth to was
curtha suas ag Dáiví di. Agus d'ofráil Dáiví íobairtí
been up at David her. and offered David sacrifices
dóite agus íobairtí comaoineach os comhair an
burned and sacrifices communion more cooperation the
Tiarna. 6:18 Nuair a bhí deireadh na n-íobairtí
Lord. 6:18 when to was end the their sacrifices
dóite agus na n-íobairtí comaoineach ofráilte ag
burned and the their sacrifices communion been offered at
Dáiví bheannaigh sé an pobal in ainm Tiarna na
David blessed it the community in name Lord the
Slua. 6:19 Ansin roinn sé ar an bpobal uile, ar
Crowd. 6:19 then department it on the community all on
shlua iomlán Iosrael, idir fhir agus mhná, cáca
crowd complete Israel, between men and women, cake
aráin an duine agus sciar dátaí agus císte rísíní.
bread the person and share dates and cake raisins.
D'imigh an pobal go léir ansin, gach duine chun a
went the community that all then, all person to to
thí féin. 6:20 Ag teacht abhaile do Dháiví chun a
house itself. 6:20 at coming home to David to to
theaghlach a bheannú, chuaigh Míceal iníon Shóil
family to greeting, went Míceal daughter Saul
amach ina choinne: 'Nach breá an cháil,' ar sí,
out a against: 'Not love the reputation' on she,
'a thuill rí Iosrael dó féin inniu, á nochtadh
'that earned king Israel it own today, being exposure
féin os comhair chailíní a shearbhóntaí, mar a
own more cooperation girls to servants, as to
dhéanfadh aon chrosán é féin a nochtadh.' 6:21
would any chrosán is own to exposure. ' 6:21

D'fhreagair Dáiví Míceal: 'Don Tiarna a bhí mé ag
responded David Miceal: 'For Lord to was I at
rinne. (Dar an Tiarna beo), an té a thogh mise
dance. (According the Lord live) the person to elected yours
roimh d'athair agus roimh a theaghlach go léir le
before father and before to family that all with
taoiseach a dhéanamh díom ar Iosrael, pobal an
leader to make me on Israel, community the
Tiarna, déanfaidh mé rinne os comhair an Tiarna
Lord, will I dance more cooperation the Lord
6:22 agus mé féin a íslíú níos mó fós. Beidh mé
6:22 and I own to lowering more more yet. will I
gan mheas i do shúilese, ach beidh deamheas
without considered in to shúilese, but will an appreciation
orm ina súile siúd, na cailíní a luann tú.' 6:23 Go
I a eyes those, the girls to states you. ' 6:23 that
lá a báis bhí Míceal iníon Shóil gan chlann. 7:1
day to death was Miceal daughter Saul without family. 7: 1
A luaithe a bhí an rí socair ina theach agus go
A soon to was the king calm a house and that
raibh suaimhneas aige óna naimhde go léir ina
was peace he from enemies that all a
thimpeall, 7:2 dúirt an rí leis an bhfáidh Nátán:
around, 7: 2 said the king with the prophet Nathan:
'Féach, táimse ag cur fúm i dteach céadrais, ach
'See, I am at taking me in house rosemary, but
áirc Dé i mboth!' 7:3 Dúirt Nátán leis an rí:
ark God in booth! ' 7: 3 said Nathan with the king:
'Imigh agus déan an uile ní is áil le do chroí,
'Go and do the all not most pleasure with to heart,
óir tá an Tiarna leat.' 7:4 An oíche cheannann
gold is the Lord You. ' 7: 4 the night cheannann
chéanna tháinig briathar an Tiarna go Nátán: 7:5
same came verb the Lord that Nathan: 7: 5
'Imigh leat agus abair le mo sheirbhíseach Dáiví:
'Go you and say with my servant David:
'Seo mar a labhraíonn an Tiarna: An amhlaidh gur
'This as to speaks the Lord: the so that
mian leat teach a thógáil dom ina ndéanfaidh mé
wish you house to build me a will I

cónaí? 7:6 Níor fhan mé i dteach riamh ón lá a
live? 7: 6 There remained I in house ever from day to
thug mé clann Iosrael amach as an Éigipt go dtí
brought I family Israel out from the Egypt that to
an lá inniu, ach chaith mé saol an tseachránáí agus
the day today, but threw I life the tseachránáí and
mé i mo chónaí i mboth. 7:7 Le linn mo chuid
I in my living in booth. 7: 7 with us my part
taistil go léir le pobal uile Iosrael, an ndúirt mé
travel that all with community all Israel, the said I
le haon duine de bhreithiúna Iosrael a bhí ceaptha
with any person of judges Israel to was appointed
agam mar thréadaithe ar Iosrael mo phobal: ‘Cén
I as pastors on Israel my public: ‘What
fáth nár thóg tú teach céadrais dom?’ 7:8 Seo an
why not took you house rosemary me? " 7: 8 this the
rud is gá duit a rá le mo sheirbhíseach Dáiví:
thing most need you to say with my servant David:
‘Deir Tiarna na Slua an méid seo: Thóg mé ón
‘states Lord the crowd the what this: took I from
talamh féaraigh thú agus ó aoireacht na gcaorach
ground pasture you and from shepherding the sheep
chun go mbeifeá i do thaoiseach ar Iosrael, mo
to that would in to leader on Israel, my
phobal. 7:9 Gach slógadh dá ndearna tú, bhí mé
community. 7: 9 all mobilization both has you, was I
in éineacht leat; rinne mé do naimhde go léir a
in together you; by I to enemies that all to
threascairt romhat. An té is mó ar talamh, ní
overthrow ahead. the person most more on ground, not
mó a chlú ná an clú a thabharfaidh mé
more to reputations or the reputation to give I
duitse. 7:10 Cuirfidh mé áit ar fáil do mo
you. 7:10 will I place on available to my
phobal Iosrael. Suífidh mé ansin iad agus déanfaidh
community Israel. shows I then they and will
siad cónaí san áit sin agus ní chuirfear isteach
they live in place that and not Adding in
orthu arís; ní bheidh cos ar bolg á imirt ag na
they again; not will leg on belly being play at the

lucht **foréigin orthu, mar a bhíodh** 7:11 **an uair**
community violence them, as to formerly 7:11 the time
úd **a cheap mé breithiúna ar mo phobal**
in question to thought I judges on my community
Iosrael; tabharfaidh mé faoiseamh duit ó do
Israel; will I relief you from to
naimhde go léir. Fógraíonn an Tiarna duit go
enemies that all. announces the Lord you that
ndéanfaidh an Tiarna teaghlach díot. 7:12 Agus nuair
will the Lord family off. 7:12 and when
a bheidh deireadh le do ré, agus go n-adhlacfar le
to will end with to era, and that interment with
do shinsir thú, cumhdóidh mé do shliocht i do
to fathers you, cover I to posterity in to
dhiaidh, síol do choirp, agus daingneoidh mé a
later; seed to physical, and confirm I to
fhlaitheas. 7:13 (Eisean a thógfaidh teach do
sovereignty. 7:13 (Him to take house to
m'ainmse, agus daingneoidh mé a chathaoir ríoga go
my name, and confirm I to chair royal that
deo.) 7:14 Beidh mé i m'athair aige, agus eisean
forever.) 7:14 will I in father he, and he
ina mhac agamsa; má dhéanann sé olc, tabharfaidh
a son I; if do it bad, will
mé an tslat dó mar phionós, faoi mar dhéanann
I the rod it as penalty, about as do
daoine, agus buillí mar a thugann an cine daonna.
people, and beats as to gives the race human.
7:15 Ach ní tharraingeoidh mé mo ghnaoi uaidh,
7:15 but not withdraws I my popularity from him,
mar a rinne mé le Sól an té a chuir mé as
as to by I with Saul the person to contributed I from
romhat. 7:16 Seasfaidh do theaghlach agus do
ahead. 7:16 persist to family and to
fhlaitheas i gcónaí go daingean romham agus
sovereignty in always that firm me and
daingneofar do ríchathaoir go deo.' 7:17 **D'inis**
confirmed to throne that forever. " 7:17 told
Nátán na briathra sin go léir agus an foilsiú sin ar
Nathan the verbs that that all and the published that on

fad do Dháiví. 7:18 Chuaigh Dáiví rí isteach,
all to David. 7:18 went David king into,
shuigh os comhair an Tiarna agus dúirt: ‘Cé hé
sat more cooperation the Lord and said: ‘Who is
mise, a Thiarna Dia, agus cad é mo theaghlach, gur
yours to Lord God, and what is my family, that
threoraigh tú an fad seo mé? 7:19 Ach ní leor leat
guided you the all this I? 7:19 but not many you
an fad seo, a Thiarna Dia, agus déanann tú do
the all this, to Lord God, and makes you to
ghealltanais a shíneadh amach chuig teaghlach do
commitments to extension out to family to
shearbhónta san am atá i bhfad romhainn (agus
servant in time which in much coming (and
seo é teagasc na ndaoine, a Thiarna Dia). 7:20 Cad
this is teaching the people, to Lord God). 7:20 what
eile is féidir le do shearbhónta Dáiví a rá leat,
other most can with to servant David to say you,
nuair a rinne tú féin do shearbhónta a roghnú, a
when to by you own to servant to selection, to
Thiarna Dia? 7:21 Ar son do shearbhónta, (an
Lord God? 7:21 on for to servant, (the
madra seo leat,) rinne tú rud chomh mór sin nuair
dog this you) by you thing as great that when
a d'fhoilsigh tú é seo do do shearbhónta. 7:22
to published you is this to to servant. 7:22
Uime sin is mór é thú, a Thiarna Dia; níl aon
wherefore that most great is you, to Lord God; there any
neach mar thú, níl aon Dia ann ach tú amháin,
none as you, there any God there but you one,
mar a chuala ár gcluasa féin. 7:23 An bhfuil cine
as to heard our ears itself. 7:23 the is race
eile ar talamh mar do phobal féin, Iosrael, le
other on ground as to community However, Israel, with
Dia a chuaigh á bhfuascailt agus ag déanamh
God to went being redemption and at making
pobail leis féin díobh, ag móradh a ainm agus ag
community with own thereof, at exaltation to name and at
déanamh nithe éachtacha scanrúla ar a son, ag
making items extraordinary alarming on to for, at

díbirt ciníocha agus déithe roimh a phobal? 7:24 De
expulsion racist and gods before to community? 7:24 of
do phobal Iosrael rinne tú do phobal daingean féin
to community Israel by you to community firm own
go deo, agus is tusa, a Thiarna, atá ina Dhia
that forever, and most you, to Lord, which a God
acu feasta. 7:25 Anois, a Thiarna Dia, coinnigh i
they future. 7:25 now, to Lord God, hold in
gcónaí an gealltanais a thug tú do do shearbhónta
always the promise to brought you to to servant
agus dá theaghlach, agus déan mar a dúirt tú. 7:26
and both family, and do as to said you. 7:26
Beidh d'ainm in ardchéim go deo agus déarfadh
will your name in high degree of that forever and expressed
daoine: 'Tá Tiarna na Slua ina Dhia ar Iosrael.'
people: 'There Lord the crowd a God on Israel.'
Déanfar teaghlach do shearbhónta Dáiví daingean i
will family to servant David firm in
do láthair, 7:27 ós tusa, Tiarna na Slua, Dia
to currently, 7:27 because you, Lord the crowd, God
Iosrael, a d'fhoilsigh seo do do shearbhónta á
Israel, to published this to to servant being
rá: 'Tógfaidh mé teaghlach duit'; dá bhrí sin tá
saying: 'will take I family You'; both meaning that is
sé de mhisneach ag do sheirbhíseach an phaidir seo
it of courage at to servant the prayer this
a chur suas chugat. 7:28 Sea, a Thiarna Dia, is
to to up you. 7:28 Yes, to Lord God, most
tusa Dia go deimhin, is fíor iad do bhriathra agus
you God that indeed, most real they to words and
thug tú an gealltanais breá seo do do shearbhónta.
brought you the promise love this to to servant.
7:29 Deonaigh, mar sin, teaghlach do shearbhónta a
7:29 Grant, as so, family to servant to
bheannú, ionas go mairfidh sé go deo i do láthair,
greeting, so that endure it that forever in to currently,
óir is tusa a labhair, a Thiarna Dia, agus le do
gold most you to spoke, to Lord God, and with to
bheannachtsa beidh teaghlach do shearbhónta
bheannachtsa will family to servant

beannaithe go deo.’ 8:1 Ina dhiaidh sin bhris Dáiví
blessed that forever. ' 8: 1 In later that broke David
ar na Filistínigh agus chloígh iad, agus bhain sé
on the Philistines and complied them, and won it
(smacht ar an bpríomhchathair) de na Filistínigh. 8:2
(discipline on the capital) of the Philistines. 8: 2
Bhris sé freisin ar na Móábaigh agus chuir
broke it also on the Móábaigh and contributed
d'iallach orthu luí ar an talamh agus thomhais
requires they compatible on the ground and measurements
sé iad le téad; thomhais sé fad dhá théad le cur
it they with rope; measurements it all two strings with taking
chun báis, agus téad iomlán eile le hanacal. Thug
to death, and rope complete other with hanacal. brought
na Móábaigh géillsine do Dháiví agus d'íoc cáin leis.
the Móábaigh allegiance to David and paid tax with.
8:3 Chloígh Dáiví Hadad Eizir mac Rachob rí Zóbá
8: 3 followed David Hadad Eizir son Rehob king Zoba
agus é ar an mbealach ag iarraidh a chumhacht a
and is on the way at missing to power to
leathnú thar an Abhainn. 8:4 Ghabh Dáiví míle
extension over the River. 8: 4 captured David thousand
seacht gcéad carbadóir agus fiche míle troitheach;
seven first carbadóir and twenty thousand foot soldiers;
ghearr Dáiví speireacha seisreacha na gcarbad, ach
short David clipped seisreacha the chariots, but
céad díobh. 8:5 Tháinig Aramaeigh ón Damaisc i
first them. 8: 5 came Aramaeigh from Damascus in
gcabhair ar Hadad Eizir rí Zóbá, ach mharaigh
aid on Hadad Eizir king Zoba, but killed
Dáiví dhá mhíle agus fiche de na hAramaeigh. 8:6
David two thousand and twenty of the hAramaeigh. 8: 6
Chuir Dáiví lucht ceannais i bhfeighil Aram na
The David community lead in charge Aram the
Damaisce agus ghéill na hAramaeigh go léir do
Damascus and conceded the hAramaeigh that all to
Dháiví agus d'íocadar cáin le Dáiví. Thug an
David and for it had tax with David. brought the
Tiarna an bua do Dháiví cibé áit a dtéadh sé.
Lord the victory to David whatever place to went it.

8:7 Thóg Dáiví na sciatha óir a bhíodh á
 8: 7 took David the shields gold to formerly being
n-iompar ag cosantóirí Hadad Eizir agus thug leis
 behavior at protectors Hadad Eizir and brought with
iad go Iarúsailéim. 8:8 Thug Dáiví rí dlús mór
 they that Jerusalem. 8: 8 brought David king density great
cré-umha ó Bheatach agus Baerotaí, bailte le
 bronze from Bheatach and Baerotaí, towns with
Hadad Eizir. 8:9 Nuair a chuala Toí rí Hamát gur
 Hadad Eizir. 8: 9 when to heard TOI king Hamath that
bhris Dáiví ar arm Hadad Eizir go léir, 8:10
 broke David on army Hadad Eizir that all 8:10
chuir sé a mhac Iórám go dtí Dáiví rí chun
 contributed it to son Iórám that to David king to
beannú dó agus comhghairdeas a dhéanamh leis mar
 greet it and congratulations to make with as
gur throid sé le Hadad Eizir agus gur bhuaigh sé
 that fought it with Hadad Eizir and that won it
air; ba namhaid é Hadad Eizir do Thoí. Thug
 it; was enemy is Hadad Eizir to Thoi. brought
Iórám leis gréithe óir agus airgid agus cré-umha.
 Iórám with crockery gold and silver and bronze.
8:11 Rinne Dáiví rí iad seo go léir a choisreacan
 8:11 A David king they this that all to consecrate
don Tiarna mar a bhí déanta aige leis an airgead
 the Lord as to was made he with the money
agus leis an ór a bhí faighte aige ó na náisiúin
 and with the gold to was received he from the nations
go léir a bhí curtha faoi chois aige - 8:12 Eadóm,
 that all to was been about repression he - 8:12 Edom,
Móáb, na hAmónagh, na Filistínigh, Amáiléc - agus
 Moab, the hAmónagh, the Philistines, Amáiléc - and
ó Hadad Eizir mac Rachob, rí Zóbá. 8:13 Bhain
 from Hadad Eizir son Rehob, king Zoba. 8:13 won
Dáiví cáil amach dó féin ar an gcuma sin. Ar
 David renowned out it own on the appearance said. on
fhilleadh dó, chloígh sé na hEadómaigh, ocht míle
 fold him, complied it the hEadómaigh, eight thousand
déag díobh, i nGleann an tSalainn. 8:14 Chuir sé
 nineteen thereof, in Valley the Salt. 8:14 The it

lucht ceannais i bhfeighil Eadóm (chuir sé
community lead in charge Edom (submitted it
lucht ceannais i bhfeighil Eadóm ar fad). Tháinig
community lead in charge Edom on length). came
na hEadómaigh go léir faoi smacht Dháiví. Thug an
the hEadómaigh that all about discipline David. brought the
Tiarna an bua do Dháiví cibé áit a ndeachaigh
Lord the victory to David whatever place to gone
sé. 8:15 Bhí Dáiví i réim os cionn Iosrael ar fad.
it. 8:15 was David in prevail more over Israel on length.
Bhí Dáiví ag riar dlí agus cirt ar a phobal
was David at administration law and right on to community
go léir. 8:16 Bhí Ióáb mac Zarúa i gceannas an
that all. 8:16 was Joab son Zeruiah in lead the
airm agus Iahóiseáf mac Aichíliúd ina sheanchaí.
weapons and Jehoshaphat son Aichíliúd a sheanchaí.
8:17 Bhí Zádóc mac Aichítiúb agus Aichímeilic mac
8:17 was Zadok son Aichítiúb and Aichímeilic son
Aibíátár ina sagairt; bhí Saráia ina rúnaí. 8:18 Bhí
Aibíátár a priests; was Saráia a secretary. 8:18 was
Banáia mac Iahóideá i gceannas na gCeiréiteach
Benaiah son Iahóideá in lead the gCeiréiteach
agus na bPeiléiteach. Bhí clann mhac Dháiví ina
and the bPeiléiteach. was family son David a
sagairt. 9:1 D'fhiafraigh Dáiví: 'An bhfuil aon duine
priests. 9:1 asked David: 'The is any person
fágtha de theaghlach Shóil i dtreo gurbh fhéidir
remaining of family Saul in towards that could
dom bheith cineálta leis ar son Iónátán?' 9:2 Bhí
me have kindly with on for Jonathan? ' 9:2 was
searbhónta de theaghlach Shóil, darbh ainm Zíbeá,
servant of family Saul, named name Zíbeá,
agus ghlaodar air chuig Dáiví: 'An tú Zíbeá?' arsan
and ghlaodar it to David: 'The you Zíbeá? ' said the
rí leis. 'Faoi do réir,' ar sé. 9:3 Dúirt an rí:
king with. 'Under to By ' on it. 9:3 said the king:
'Nach bhfuil duine éigin de theaghlach Shóil fágtha
'Not is person some of family Saul remaining
le go dtaispeánfainn cineáltas Dé dó?' D'fhreagair
with that dtaispeánfainn kindness God him? ' responded

Zíbeá an rí: ‘Tá mac le Iónátán, duine a bhfuil
Zíbeá the king: 'There son with Jonathan, person to is
cosa bacacha faoi.’ 9:4 Dúirt an rí leis: ‘Cá bhfuil
legs bacacha about. ' 9: 4 said the king with: 'Where is
sé?’ Dúirt Zíbeá leis an rí: ‘Tá cónaí air i dteach
it? ' said Zíbeá with the king: 'There live it in house
Mhácaír mac Aimíeil i Ló Dabár.’ 9:5 Chuir Dáiví
Mhácaír son Aimíeil in Lo Dabar. ' 9: 5 The David
rí fios air agus thug é ó theach Mhácaír mhic
king revealed it and brought is from house Mhácaír students
Aimíeil i Ló Dabár. 9:6 Ar theacht i láthair Dháiví
Aimíeil in Lo Dabar. 9: 6 on entry in present David
dó, chaith Meirí Bál mac Iónátán mhic Shóil
him, threw South America banquet son Jonathan students Saul
é féin ar a bhéal agus thug ómós dó. ‘Meirí
is own on to mouth and brought honor him. 'South America
Bál!’ arsa Dáiví. ‘Táim faoi do réir,’ ar sé. 9:7
Banquet! ' says David. 'I about to By ' on it. 9: 7
Dúirt Dáiví leis: ‘Ná bíodh eagla ort; taispeánfaidh
said David with: 'Do please fear you; show
mise cineáltas duit ar son d'athar Iónátán agus
yours kindness you on for your father Jonathan and
déanfaidh mé fearann uile d'athar, Sól, a thabhairt
will I domain all your father, Saul, to take
ar ais duit agus íosfaidh tú i gcónaí ag mo
on return you and eat you in always at my
bhord.’ 9:8 Thug Meirí Bál ómós dó: ‘Céard é
board. ' 9: 8 brought South America banquet honor him: 'What is
do shearbhónta,’ ar sé, ‘a rá go mbeadh do ghnaoi
to servant ' on he, 'that say that would to popularity
ar mhadra marbh mar mise.’ 9:9 Ghlaigh an rí
on dog dead as yours. ' 9: 9 call the king
ansin ar Zíbeá, searbhónta Shóil, agus dúirt leis:
then on Zíbeá, servant Saul, and said with:
‘Thug mé do mhac do mháistir gach ar bhain le
'gave I to son to master all on won with
Sól agus lena theaghlach go léir. 9:10 Ní foláir
Saul and his family that all. 9:10 not must
duitse an talamh a shaothrú dó, thú féin agus do
you the ground to exploitation him, you own and to

chlann mhac agus do dhaoráin; ní foláir duitse an
family son and to dhaoráin; not must you the
fómhar a bhaint chun bia a sholáthar do chlann do
harvest to remove to food to supply to family to
mháistir. Ach Meirí Bál, mac do mháistir,
master: but South America banquet, son to master,
beidh a bhéilí i gcónaí aige ag bord liom féin.’ Bhí
will to meals in always he at board I itself. ' was
cúigear mac déag ag Zíbeá agus fiche daorán. 9:11
five son nineteenth at Zíbeá and twenty daorán. 9:11
Dúirt Zíbeá leis an rí: ‘Déanfaidh do shearbhónta
said Zíbeá with the king: 'The to servant
gach ar ordaigh mo thiarna an rí dá shearbhónta.’
all on directed my Lord the king both servant. '
Bhíodh Meirí Bál dá bhrí sin ag suí chun
formerly South America banquet both meaning that at sit to
boird le Dáiví, mar dhuine de chlann mhac an rí.
table with David as person of family son the king.
9:12 Bhí mac óg ag Meirí Bál darbh ainm
9:12 was son young at South America banquet named name
Míceá. Rinne searbhóntaí do Mheirí Bál de gach
Míceá. A servants to Mheirí banquet of all
duine a raibh cónaí air i dteach Zíbeá. 9:13 Bhí
person to was live it in house Zíbeá. 9:13 was
cónaí ar Mheirí Bál i Iarúsailéim mar shuíodh sé
live on Mheirí banquet in Jerusalem as sat it
i gcónaí ag bord an rí. Bhí dhá chois bhacacha
in always at board the king. was two repression bhacacha
faoi. 10:1 Fuair rí na nAmónach bás ina dhiaidh
about. 10: 1 found king the Ammonites death a later
sin, agus tháinig Hánún a mhac i gcoróin ina
so, and came Hánún to son in throne a
dhiaidh. 10:2 Dúirt Dáiví leis féin: ‘Beidh mé
later. 10: 2 said David with yourself: 'will I
chomh dílis céanna do Hánún mac Nácháis agus a
as faithful same to Hánún son Nácháis and to
bhí a athair domsa.’ Chuir Dáiví a sheirbhísigh
was to father me. ' The David to servants
chuige le teachtaireacht chomhbhróin faoi bhás a
approach with message condolence about death to

athar. Ach nuair a ghabh seirbhísigh Dháiví isteach
father. but when to caught servants David in
i dtír na nAmónach, 10:3 dúirt na taoisigh
in country the Ammonites, 10: 3 said the chiefs
Amónacha le Hánún a máistir: ‘An dóigh leat gur
Amónacha with Hánún to master: 'The likely you that
d'fhonn onóir a thabhairt do d'athair atá teachtairí
in order honor to take to father which messengers
comhbhróin á gcur ag Dáiví chugat? A mhalairt,
sympathy being taking at David you? A otherwise,
nach bhfuil a sheirbhísigh curtha ag Dáiví chugat
not is to servants been at David you
chun an chathair a bhrath, a spíonadh agus a
to the city to detection, to exhaustion and to
scrios?’ 10:4 Ghabh Hánún seirbhísigh Dháiví dá
destruction? ' 10: 4 captured Hánún servants David both
bhrí sin, bhearr an fhéasóg de gach duine díobh,
meaning so, shaved the beard of all person thereof,
ghearr a gcuid éadaigh díobh leath slí suas chun a
short to their clothing of half way up to to
más, agus chuir chun siúil iad. 10:5 Nuair a
if, and contributed to walking them. 10: 5 when to
insíodh an scéal do Dháiví, chuir sé teachtaire ina
told the story to David contributed it messenger a
gcoinne, mar go raibh náire shaolta ar na fir.
against, as that was shame lives on the men.
‘Fanaigí in Ireachó,’ arsan rí, ‘go bhfása bhur
'Remain in Jericho ' said the king, 'that may grow your
bhféasóg arís, agus tagaigí ar ais ansin.’ 10:6
's beard again, and come along on return then. ' 10: 6
Nuair a chonaic na hAmónach go raibh an ghráin
when to saw the hAmónach that was the grain
tagtha ar Dháiví leo, chuireadar teachtairí le
has on David them, they put messengers with
hAramaeigh Bhéit Rachob agus Aramaeigh Zóbá,
hAramaeigh Beth Rehob and Aramaeigh Zoba,
fiche míle troitheach, a fhostú; agus rí Mhacá
twenty thousand foot soldiers, to employment; and king sons
le míle fear, agus muintir Thób, dhá mhíle
with thousand man, and people scratchcard, two thousand

dhéag fear. 10:7 Nuair a chuala Dáiví é sin sheol
twelve man. 10: 7 when to heard David is that launched
sé amach Ióáb leis na saighdiúirí singile agus leis na
it out Joab with the soldiers single and with the
curaidh. 10:8 Mháirseáil na hAmónaigh amach agus
champions. 10: 8 march the hAmónaigh out and
chuadar in eagar catha ag béal an gheata, ach
they went in edit battlefield at mouth the gate, but
d'fhan Aramaeigh Zóbá agus Rachob, muintir
remained Aramaeigh Zoba and Rehob, people
Thób agus Mhácá, leo féin sa mhachaire. 10:9
scratchcard and sons, they own in field. 10: 9
Nuair a chonaic Ióáb go raibh an cath le cur ar
when to saw Joab that was the battle with taking on
a bhéala agus ar a chúla, thogh sé cuid de
to said documents and on to confidential basis, elected it some of
rogha na nIosraelach agus chóirigh iad in aghaidh
choice the Israeli and arranged they in forward
na nAramaeach. 10:10 Chuir sé an chuid eile den
the nAramaeach. 10:10 The it the part other of
arm faoi cheannas a dhearthár Aibísí, agus chóirigh
army about headed to brother Aibísí, and arranged
iad in aghaidh na nAmónach. 10:11 Má bhíonn na
they in forward the Ammonites. 10:11 If are the
hAramaeigh róthrén domsa, cabhraighse liom,' ar sé,
hAramaeigh róthrén me, cabhraighse I' on he,
'ach má bhíonn na hAmónaigh rothrén duitse,
'but if are the hAmónaigh rothrén you,
rachaidh mé i gcabhair ortsa. 10:12 Bíodh misneach
will I in aid on you. 10:12 Have courage
agat agus seas an fód ar son ár bpobail agus
you and seas the sod on for our communities and
cathracha ár nDé. Go ndéana an Tiarna mar is
cities our NDE. that ndéana the Lord as most
rogha leis.' 10:13 Chuaigh Ióáb agus an mhuintir a
choice with. ' 10:13 went Joab and the people to
bhí in éineacht leis i ngleic leis na hAramaeigh ach
was in together with in fight with the hAramaeigh but
theitheadarsan uaidh. 10:14 Nuair a chonaic na
theitheadarsan away. 10:14 when to saw the

hAmónagh gur theith na hAramaeigh theitheadar

hAmónagh that fled the hAramaeigh fled

féin mar an gcéanna ó Aibísí agus isteach leo sa

own as the Similarly from Aibísí and in they in

chathair. D'fhill Ióáb ansin ón gcogadh in aghaidh

city. returned Joab then from war in forward

na nAmónach agus tháinig ar ais go Iarúsailéim.

the Ammonites and came on return that Jerusalem.

10:15 Ar fheiceáil do na hAramaeigh gur bhris

10:15 on see to the hAramaeigh that broke

Iosrael orthu, chruinníodar go léir le chéile. 10:16

Israel them, gathered that all with together. 10:16

Chuir Hadad Eizir teachtairí go dtí na hAramaeigh

The Hadad Eizir messengers that to the hAramaeigh

a bhí taobh thall den Abhainn agus bhailigh chuige

to was side overleaf of River and collected approach

iad. Thángadar go Haelám agus Seobác ceann

them. flung that Haelám and Seobác one

feadhna arm Hadad Eizir a dtreorú. 10:17 Nuair a

ringleader army Hadad Eizir to lead. 10:17 when to

d'insíodar é sin do Dháiví, chruinnigh sé Iosrael go

of insíodar is that to David raised it Israel that

léir le chéile, agus ghabh thar an Iordáin agus

all with together, and caught over the Jordan and

tháinig go Haelám. Chuir na hAramaeigh cóiriú

came that Haelám. The the hAramaeigh dressing

catha orthu féin in aghaidh Dháiví agus chuaigh i

battlefield they own in forward David and went in

ngleic leis. 10:18 Theith na hAramaeigh ó Iosrael,

fight with. 10:18 rushed the hAramaeigh from Israel,

agus mharaigh Dáiví seacht gcéad dá bhfoirne

and killed David seven first both teams

carbaid agus daichead míle marcach; threascair sé

chariots and forty thousand rider; leveled it

Seobác a gceann feadhna freisin agus fuair sé bás

Seobác to one ringleader also and found it death

ar an toirt. 10:19 Nuair a chonaic na ríthe go léir

on the instant. 10:19 when to saw the kings that all

a thug géillsine do Hadad Eizir go raibh buaite

to brought allegiance to Hadad Eizir that was won

orthu ag Iosrael, rinneadar síocháin le hIosrael,
they at Israel, done peace with Israel,
agus ghéilleadar dóibh. B'eagal leis na hAramaeigh
and seige them. feared with the hAramaeigh
cabhrú leis na hAmónaigh a thuilleadh. 11:1 Ar
help with the hAmónaigh to further. 11: 1 on
theacht na bliana úire, an t-am is gnách le
entry the year freshness, the time most usual with
ríthe dul ag cogaíocht, chuir Dáiví Ióab amach
kings go at hostilities, contributed David Joab out
agus a sheirbhísigh féin agus pobal Iosrael ar fad
and to servants own and community Israel on all
in éineacht leis. Rinne siad ár ar na hAmónaigh
in together with. A they our on the hAmónaigh
agus chuir siad Rábá faoi léigear. Ach d'fhan
and contributed they Raba about siege. but remained
Dáiví in Iarúsailéim. 11:2 Ardtráthnóna agus Dáiví
David in Jerusalem. 11: 2 Ardtráthnóna and David
ag spaisteoireacht ar dhíon an pháláis tar éis éirí
at stroll on roof the palace after a becoming
óna leaba dó, tharla go bhfaca sé ón díon bean a
from bed him, happened that seeing it from roof woman to
bhí á folcadh féin. Bhí an bhean an-dathúil. 11:3
was being bath itself. was the woman very handsome. 11: 3
Chuir Dáiví tuairisc na mná seo agus dúradh leis:
The David report the women this and told with:
'Ar ndóigh sin í Baitseaba, iníon Eilíam, bean Úiríá
'On course that s Baitseaba, daughter Eilíam, woman Úiríá
an Hiteach.' 11:4 Ansin sheol Dáiví teachtairí amach
the Hiteach. ' 11: 4 then launched David messengers out
lena tabhairt chuige. Tháinig sí chuige agus luigh sé
his Taking approach. came she approach and lie it
léi; bhí a fuil mhíosta tagtha agus í direach tar éis
her; was to blood menstrual has and s just after a
í féin a ghlanadh. D'imigh sí abhaile arís ansin.
s own to cleaning. went she home again then.
11:5 Ghabh an bhean gin agus chuir sí scéala
11: 5 captured the woman gin and contributed she news
chuig Dáiví: 'Tá mé ag iompar clainne.' 11:6 Ansin
to David: 'There I at behavior family. ' 11: 6 then

chuir Dáiví teachtaireacht ag triall ar Ióáb. ‘Seol
contributed David message at bound on Joab. ‘Send
Úiría an Hiteach chugam.’ Sheol Ióáb Úiría chuig
Úiría the Hiteach me. ‘ launched Joab Úiría to
Dáiví láithreach. 11:7 Nuair a tháinig Úiría ina
David immediately. 11: 7 when to came Úiría a
láthair chuir Dáiví tuairisc Ióáb agus an airm
present contributed David report Joab and the weapons
agus chúrsaí an chogaidh air. 11:8 Ansin dúirt Dáiví
and courses the war it. 11: 8 then said David
le hÚiría: ‘Gabh síos chun do thí agus bíodh
with hÚiría: ‘Go down to to house and please
spraoi agat.’ D’fhág Úiría an pálás agus cuireadh
fun you. ‘ left Úiría the palace and was
bronntanas ón rí ina dhiaidh. 11:9 Ach chodail
gift from king a later. 11: 9 but slept
Úiría lasmuigh de dhoras an pháláis le garda
Úiría outdoors of door the palace with guard
cosanta a mháistir; ní dheachaigh sé síos chun a
protection to master; not did it down to to
thí féin. 11:10 Tugadh an scéala seo chuig Dáiví:
house itself. 11:10 was the news this to David:
‘Ní dheachaigh Úiría síos chun a thí féin,’ a dúirt
‘not did Úiría down to to house yourself,’ to said
siad leis. Chuir Dáiví ceist ar Úiría: ‘Nach bhfuil
they with. The David question on Úiría: ‘Not is
aistear fada curtha díot agat? Cén fáth nach
journey long been thee you? What why not
ndeachaigh tú síos chun do thí?’ 11:11 Dúirt Úiría
gone you down to to house? ‘ 11:11 said Úiría
le Dáiví: ‘Nach bhfuil an áirc agus Iosrael agus
with David: ‘Not is the ark and Israel and
Iúdá ina gcónaí i mbothanna? Agus tá mo thiarna
Judah a always in booths? and is my Lord
Ióáb agus seirbhísigh mo thiarna ag cur fúthu sa
Joab and servants my Lord at taking about in
mhachaire; an bhfuilimse le dul go dtí mo theach,
field; the Do I with go that to my house,
más ea, le bia agus deoch a chaitheamh agus le
if Yes, with food and drink to wear and with

luí le mo bhean? Dar do bheo féin agus
compatible with my woman? According to live own and
dar d'anam beo, ní dhéanfaidh mé a leithéid.' 11:12
think your soul live, not will I to such. ' 11:12

Dúirt Dáiví ansin le hÚiría: 'Fan anseo inniu
said David then with hÚiría: Stay here today
chomh maith, agus amárach ligfidh mé chun siúil
as well, and tomorrow allow I to walking
thú.' D'fhan Úiría in Iarúsailéim dá bhrí sin, an
you. ' stayed Úiría in Jerusalem both meaning so, the
lá sin, agus lá arna mhárach. 11:13 Lá arna
day so, and day as morrow. 11:13 day as
mhárach thug Dáiví cuireadh do bheith ag ithe agus
morrow brought David was to have at eat and
ag ól ina chuideachta agus chuir sé ar meisce
at drinking a company and contributed it on drunk

é. Nuair a tháinig an tráthnóna chuaigh Úiría amach
it. when to came the evening went Úiría out
agus luigh sé ar a thocht in éineacht le garda
and lie it on to mattress in together with guard
cosanta a mháistir; ach ní dheachaigh sé síos chun
protection to master; but not did it down to

a thí féin. 11:14 An mhaidin ina dhiaidh sin
to house itself. 11:14 the morning a later that
scríobh Dáiví litir chuig Ióáb agus sheol sé le
write David letter to Joab and launched it with

hÚiría í. Is é a scríobh sa litir: 11:15 'Cuir Úiría i
hÚiría s. is is to write in letter: 11:15 'Add Úiría in
bhfiorthosach an chruachatha, agus ansin tarraingigí
forefront the chruachatha, and then pull it

féin siar ar a chúl, ionas go ndéanfar é a
own previous on to back, so that a is to
threascairt agus a mharú.' 11:16 Bhí an chathair
overthrow and to kill. ' 11:16 was the city

faoi léigear ag Ióáb, agus chuir sé Úiría in ionad
about siege at Joab, and contributed it Úiría in center
arbh eol do na fir throda a bheith go fíochmhar.
which known to the men throda to have that fierce.

11:17 Thug muintir na cathrach rúid amach agus
11:17 brought people the city rúid out and

rinne ionsaí ar Ióáb; maraíodh cuid den arm agus
by attack on Joab; killed some of army and
cuid de sheirbhísigh Dháiví ina measc; agus
some of servants David a among; and
maraíodh Úiríá an Hiteach i gcuideachta na
killed Úiríá the Hiteach in company the
cuideachta. 11:18 Chuir Ióáb tuairisc iomlán ar an
company. 11:18 The Joab report complete on the
gcath go dtí Dáiví. 11:19 Thug sé an treoir seo don
battles that to David. 11:19 brought it the guide this the
teachtaire: 'Nuair a bheidh scéal an chatha ar fad
messenger: 'When to will story the battlefield on all
inste agat don rí, 11:20 má thagann fearg ar an
narrative you the king, 11:20 if falling anger on the
rí, agus go ndeir sé leat: 'Cén fáth a ndeachaigh
king, and that states it you: 'What why to gone
sibh chomh cóngarach don chathair ag cur an
you as close the city at taking the
chatha? Nach raibh a fhios agaibh go gcaithfidís
battlefield? not was to know you that they would have
libh ó na ballaí? 11:21 Cé mharaigh Aibímeilic
you from the walls? 11:21 While killed Aibímeilic
mac Iarubál? Nach ann a chaith bean bró mhuilinn
son Iarubál? not there to threw woman quern mill
anuas air ó na ballaí agus a mharaigh é i
past it from the walls and to killed is in
dTéibéiz? Cén fáth a ndeachaigh sibh chomh
dTéibéiz? What why to gone you as
cóngarach do na ballaí?' abairse ansin: 'Tá do
close to the walls? ' abairse then: 'There to
shearbhónta Úiríá an Hiteach marbh chomh maith.'
servant Úiríá the Hiteach dead as good. "
11:22 D'imigh an teachtaire leis, agus ar theacht dó,
11:22 went the messenger by, and on entry him,
d'inis sé do Dháiví gach a raibh ordaithe ag Ióáb
told it to David all to was order at Joab
dó a rá. 11:23 Dúirt an teachtaire le Dáiví: 'Fuair
it to say. 11:23 said the messenger with David: 'found
a gcuid fear buntáiste orainn agus thángadar amach
to their man benefit us and were signed out

inár gcoinne ar an bpáirc, ach thiomáineamar ar
in against on the park but drove on

gcúl iad go dtí béal an gheata. 11:24 Ach ansin
back they that to mouth the gate. 11:24 but then

chrom na saighdiúirí ar chaitheamh le do
bent the soldiers on wear with to
sheirbhísigh ó na ballaí; cailleadh cuid de
servants from the walls; loss some of

sheirbhísigh an rí, agus tá do shearbhónta Úiríá an
servants the king, and is to servant Úiríá the

Hiteach marbh freisin.' 11:25 Dúirt Dáiví leis an
Hiteach dead too. ' 11:25 said David with the

teachtaire: 'Abair é seo le Ióáb: 'Ná cuireadh an
messenger: 'Say is this with Joab: 'Do was the

gnó seo buairt ar do chroí, óir slogann an claíomh
business this concerns on to heart, gold swallows the sword

fear uair, agus fear eile uair eile. Tabhair ruathar
man time, and man other time other. Please raid

níos treise faoin gcathair agus scrios í.' Tabhair
more strength Company city and destruction s. ' Please

misneach mar sin dó.' 11:26 Nuair a chuala bean
courage as that him. ' 11:26 when to heard woman

Úiríá go raibh Úiríá a fear tar éis bháis, chaoin sí
Úiríá that was Úiríá to man after a death graciously she

a fear. 11:27 Nuair a bhí an caoineadh thart
to man. 11:27 when to was the mourning about

chuir Dáiví fios uirthi chun í a thabhairt chun
contributed David revealed she to s to take to

a thí; bhí sí mar bhean aige, agus rug mac dó.
to house; was she as woman he, and bore son him.

Ach níor thaitin a raibh déanta ag Dáiví leis an
but not liked to was made at David with the

Tiarna. 12:1 Chuir an Tiarna Nátán fáidh chuig
Lord. 12: 1 The the Lord Nathan prophet to

Dáiví. Tháinig sé chuige agus is é a dúirt sé: 'Bhí
David. came it approach and most is to said it: 'was

beirt fhear san aon bhaile amháin, fear saibhir agus
two man in any home one, man rich and

fear bocht. 12:2 Bhí tréada agus táinte ag an bhfear
man poor. 12: 2 was herd and wealth at the men

saibhir, flúirse díobh. 12:3 Ní raibh ag an bhfear
rich, wealth them. 12: 3 not was at the men

bocht ach uan baineann, aon cheann beag amháin a
 poor but lamb female, any one small one to
cheannaigh sé. Bheathaigh sé í agus d'fhás sí suas
 purchase it. fed it s and grew she up
leis féin agus lena chlann, ag ithe a chuid aráin, ag
 with own and his family, at eat to part bread, at
ól as a chupán, ag codladh ar a bhrollach; ba
 drinking from to cups, at sleep on to chest; was
chuma nó a iníon féin leis í. 12:4 Nuair a tháinig
 appearance or to daughter own with s. 12: 4 when to came
taistealaí ag lorg lóistín, níorbh áil leis an
 traveler at looking accommodation, not pleasure with the
bhfear saibhir an strainséir a bhí tagtha chuige a
 men rich the stranger to was has approach to
chothú as a thréada agus as a tháinte féin, ach
 foster from to herd and from to tháinte However, but
ina ionad sin rug sé ar uan an bhochtáin agus
 a center that bore it on lamb the poor and
d'ullmhaigh é mar bhéile dá chuairteoir.' 12:5
 prepared is as meal both visitor. ' 12: 5
Tháinig taom feirge ar Dháiví in aghaidh an fhir:
 came attack anger on David in forward the men:
'Dar an Tiarna beo,' ar seisean le Nátán, 'tá an
 'According the Lord live, ' on he with Nathan, yes the
bás tuillte ag an bhfear a rinne é sin. 12:6
 death earned at the men to by is said. 12: 6
Caithfidh sé an t-uan a aisíoc faoi cheathair, as
 must it the lamb to refund about four, from
ucht a leithéid a dhéanamh agus sin gan trua gan
 their to such to make and that without pity without
taise.' 12:7 Ansin dúirt Nátán le Dáiví: 'is tusa
 moisture. ' 12: 7 then said Nathan with David: 'that you
an fear. Seo mar a deir an Tiarna Dia Iosrael:
 the man. this as to says the Lord God Israel:
'D'ungaigh mé thú i do rí ar Iosrael, agus
 'In ungaigh I you in to king on Israel, and
d'fhuascail mé thú as láimh Shóil. 12:8 Thug mé
 redeemed I you from hand Saul. 12: 8 brought I
teach do mháistir duit agus mná do mháistir i
 house to master you and women to master in

d'ucht duit; thug mé teaghlach Iosrael duit agus
of their you; brought I family Israel you and
teaghlach Iúdá, agus dá mba nár leor sin,
family Judah, and both had not many so,
thabharfainn oiread eile duit. 12:9 Cad ab áil leat
I would much other you. 12: 9 what ab pleasure you
ag maslú bhriathar an Tiarna, agus ag déanamh an
at insult verb the Lord, and at making the
ní is gráin leis? Threascair tú Úiríá an Hiteach
not most grains with? leveled you Úiríá the Hiteach
leis an gclaíomh agus thóg tú a bhean chugat mar
with the sword and took you to woman you as
chéile agus chuir tú chun báis é le claíomh na
together and contributed you to death is with sword the
nAmónach. 12:10 Ar an ábhar sin ní bheidh an
Ammonites. 12:10 on the content that not will the
claíomh go brách i bhfad ó do theaghlach, ó
sword that ever in much from to family, from
léirigh tú go bhfuil drochmheas agat ormsa agus ó
showed you that is contempt you me and from
ghlac tú bean chéile Úiríá an Hiteach mar bhean
took you woman together Úiríá the Hiteach as woman
chéile agat féin.' 12:11 'Seo mar a deir an Tiarna:
together you itself. ' 12:11 'This as to says the Lord:
'Déanfaidh mé d'aimhleas a chothú as do theaghlach
'The I bad for to foster from to family
féin. Os comhair do chuid súl féin tógfaidh mé
itself. Conversely cooperation to part eye own will take I
do mhná céile agus tabharfaidh mé do do
to women husband and will I to to
chomharsa iad, agus luífidh sé le do mhná céile
neighbor them, and fit it with to women husband
faoi aghaidh na gréine seo. 12:12 Ghníomhaigh tusa
about forward the solar this. 12:12 acted you
faoi rún; gníomhóidh mise os comhair Iosrael ar
about secret; act yours more cooperation Israel on
fad agus faoi sholas na gréine.' 12:13 Dúirt Dáiví
all and about light the sunset. " 12:13 said David
le Nátán: 'Pheacaigh mé in aghaidh an Tiarna.'
with Nathan: 'sinned I in forward the Lord. '

Ansin dúirt Nátán le Dáiví: ‘Chomh fada agus a
then said Nathan with David: ‘As long and to
bhaineann leis an Tiarna, tugann sé maithiúnas duit
related with the Lord, gives it forgiveness you
i do pheaca; ní chuirfear chun báis thú. 12:14 Ach
in to sin; not Adding to death you. 12:14 but
ó thug tú barr masla don Tiarna tríd an
from brought you top insult the Lord through the
ngníomh seo, gheobhaidh an leanbh a ghin tú
action this, will the baby to generated you
bás.’ 12:15 15a Ansin chuaigh Nátán abhaile. 12:16
die. ‘ 12:15 15a then went Nathan home. 12:16
15b Leag an Tiarna a lámh ar an leanbh a rug
15b Lay the Lord to hand on the baby to bore
bean chéile Úiríá do Dháiví agus tháinig tinneas
woman together Úiríá to David and came illness
trom air. 16 Rinne Dáiví achainí chun Dé ar son an
heavy it. 16 A David petition to God on for the
linbh; rinne sé troscadh dian; chuaigh sé isteach
child; by it fasting intense; went it in
abhaile agus chaith an oíche ar an talamh lom.
home and threw the night on the ground bare.
12:17 Tháinig oifigigh a theaghlaigh agus sheas siad
12:17 came officials to families and stood they
thart timpeall air; d'iarradar air éirí ón talamh,
about around it; which asked it becoming from ground,
ach dhiúltaigh sé agus ní ghlacfadh sé bia ar bith
but rejected it and not would it food on any
leo. 12:18 Ar an seachtú lá, fuair an leanbh bás.
them. 12:18 on the seventh day, found the baby death.
Bhí eagla ar fheidhmeannaigh Dháiví a insint dó go
was fear on executives David to tell it that
raibh an leanbh marbh. ‘Fad a bhí an leanbh beo,’
was the baby dead. ‘Length to was the baby live,’
ar siad, ‘bhímis ag áiteamh leis, ach ní éistfeadh sé
on they, ‘we were at urge by, but not listen it
linn. Conas, más ea, a d'fhéadfaimis a rá leis go
us. how, if Yes, to could to say with that
bhfuil an leanbh marbh? B'fhéidir go ndéanfadh sé
is the baby dead? perhaps that would it

díobháil éigin dó féin.’ 12:19 Ach thug Dáiví faoi
injury some it itself. ' 12:19 but brought David about
deara go raibh a fheidhmeannaigh ag cogarnaíl le
cause that was to executives at whispering with
chéile agus thuig sé go raibh an leanbh marbh.
together and understood it that was the baby dead.
‘An bhfuil an leanbh marbh?’ arsa Dáiví leis na
'The is the baby dead? ' says David with the
feidhmeannaigh. D'fhreagair siad: ‘Tá. Tá sé
executives. responded they: 'Yes. There it
marbh.’ 12:20 D'éirigh Dáiví ón urlár, nigh agus
dead. ' 12:20 successfully David from floor; wash and
d'ungaigh é féin, agus chuir malairt éadaigh air
of ungaigh is However; and contributed exchange clothing it
féin. Ansin chuaigh sé isteach i dteach an Tiarna
itself. then went it in in house the Lord
agus rinne adhradh. Ar fhilleadh chun a thí dó,
and by worship. on fold to to house him,
d'iarr sé bia, leagadh os a chomhair é agus chaith
asked it food, set more to cooperation is and threw
sé é. 12:21 Dúirt a fheidhmeannaigh leis: ‘Cad ina
it it. 12:21 said to executives with: 'What a
thaobh go bhfuil seo á dhéanamh agat? Fad a
sides that is this being make you? Length to
mhair do leanbh, bhí tú ag troscadh agus ag
lasted to child, was you at fasting and at
caoineadh, ach nuair a fuair an leanbh bás, d'éirigh
crying, but when to found the baby death, resigned
tú agus chaith tú bia.’ 12:22 ‘Fad a mhair an
you and threw you food. ' 12:22 'Length to lasted the
leanbh,’ d'fhreagair sé, ‘rinne mé troscadh agus
child ' responded he, 'made I fasting and
caoineadh mar go raibh mé á rá liom féin: ‘Cá
mourning as that was I being say I yourself: 'Where
bhfios nach mbeadh trua ag an Tiarna dom agus
communicate not would pity at the Lord me and
go mairfeadh mo leanbh.’ 12:23 Ach anois, ó tá sé
that survival my baby. ' 12:23 but now, from is it
marbh, cén fáth a ndéanfainn troscadh? An féidir
dead, what why to I should fasting? the can

liom é a thabhairt ar ais arís? Rachaidh mise
I is to take on return again? will yours
chuige, ach ní féidir dósan teacht ar ais chugamsa.'
approach, but not can him coming on return me. '
12:24 Chrom Dáiví ar shólás a thabhairt dá bhean
12:24 Chrom David on consolation to take both woman
Baitseaba, agus chuaigh isteach chuici agus luigh léi.
Baitseaba, and went in it and lie her.
Ghabh sí gin, agus rug sí mac ar ar thug sí
captured she gin, and bore she son on on brought she
Solamh. Bhí grá ag an Tiarna dó, 12:25 agus d'inis
Solomon. was love at the Lord him, 12:25 and told
sé é sin trí bhéal Nátán fáidh. Thug sé dá bhrí
it is that through mouth Nathan prophet. brought it both meaning
sin Muirín an Tiarna air de bharr an Tiarna.
that Curses the Lord it of top the Lord.
12:26 Chuir Ióáb cath ar Rabá na nAmónach agus
12:26 The Joab battle on Raba the Ammonites and
ghabh sé (daingean an uisce). 12:27 Ansin chuir
caught it (tight the water). 12:27 then contributed
Ióáb teachtairí go Dáiví agus dúirt: 'Rinne mé
Joab messengers that David and said: 'A I
ruathar ar Rabá agus ghabh mé daingean an uisce.
raid on Raba and caught I firm the water.
12:28 Cruinnigh an chuid eile den arm, más ea,
12:28 Gather the part other of army, if Yes,
suigh do champa i gcoinne na cathrach, agus tóg í
sit to camp in against the city, and climb s
d'fhonn nach ngabhainnse an chathair agus m'ainm
in order not ngabhainnse the city and my name
féin a thabhairt uirthi.' 12:29 Chruinnigh Dáiví an
own to take her. ' 12:29 met David the
pobal go léir le chéile agus chuaigh go Rabá,
community that all with together and went that Raba,
agus throid ina coinne agus ghabh í. 12:30 Ansin
and fought a appointment and caught s. 12:30 then
bhain sé an choróin de cheann a rí; bhí tallann
won it the crown of one to king; was talent
óir de mheáchan inti; bhí cloch luachmhar suite
gold of weight therein; was stone valuable located
inti agus cuireadh ar cheann Dháiví í. Thug sé leis
it and was on one David s. brought it with

creach mhór amach as an gcathair. 12:31 Thug sé
plundering great out from the city. 12:31 brought it
leis lucht na cathrach agus chuir sé ag obair
with community the city and contributed it at work
iad le sábhá, le piocóidí agus tuanna iarainn, agus
they with saws, with picks and grenades iron, and
bhain sé feidhm astu ag déanamh brící. Thug sé an
won it function from at making bricks. brought it the
cor céanna ar chathracha uile na nAmónach. Ansin
twist same on cities all the Ammonites. then
d'fhill Dáiví agus an t-arm ar fad go Iarúsailéim.
returned David and the army on all that Jerusalem.

13:1 Mar seo a bhí ina dhiaidh sin. Bhí deirfiúr
13: 1 as this to was a later said. was sister
álainn ag Aibseálóm mac Dháiví darbh ainm Támár.
beautiful at Absalom son David named name Tamar.
Thit Amnón mac Dháiví i ngrá léi. 13:2 Bhí Amnón
fell Amnon son David in love her. 13: 2 was Amnon
chomh cráite faoina dheirfiúr Támár gur éirigh sé
as tortured about sister Tamar that success it
tinn; ba mhaighdean í agus shíl Amnón nárbh
sick; was virgin s and thought Amnon not
fhéidir dó aon ní a dhéanamh léi. 13:3 Ach bhí
could it any not to make her. 13: 3 but was
cara ag Amnón, darbh ainm Iónádáb, mac Shimeá,
friend at Amnon, named name Iónádáb, son Shimeá,
deartháir Dháiví. Fear an-chliste a ba ea Iónádáb.
brother David. Fear very smart to was Another Iónádáb.
13:4 ‘A mhic an rí,’ ar sé leis, ‘cén fáth a mbíonn
13: 4 ‘A students the king’ on it by, ‘what why to are
tú caite maidin i ndiaidh na maidine? Nach
you last morning in following the morning? not
n-inseoidh tú dom?’ Dúirt Amnón leis: ‘Táim i ngrá
tell their you me? ’ said Amnon with: ‘I in love
le Támár, deirfiúr Aibseálóm, mo dheartháir.’ 13:5
with Tamar, sister Absalom, my brother. ’ 13: 5
Dúirt Iónádáb leis: ‘Luigh síos ar do leaba agus lig
said Iónádáb with: ‘Lie down on to bed and let
ort go bhfuil tú tinn. Nuair a thiocfaidh d'athair ar
you that is you ill. when to entry father on
cuairt chugat abair: ‘Tagadh mo dheirfiúr Támár
visit you says: was reached my sister Tamar

agus tugadh sí rud éigin le hithe dom, déanadh sí
and was she thing some with eat me, made she
 an bia a ullmhú os comhair mo shúl le go
the food to prepare more cooperation my eyes with that
 bhfeicfinn é, agus go n-íosfainn é as a láimh." 13:6
would see is, and that their íosfainn is from to hand. " 13: 6
 Luigh Amnón síos dá bhrí sin agus lig sé air a
Lie Amnon down both meaning that and let it it to
 bheith tinn. Nuair a tháinig an rí ar a thuairisc,
have ill. when to came the king on to report,
 dúirt Amnón leis an rí: 'Tagadh mo dheirfiúr
said Amnon with the king: was reached my sister
 Támár agus déanadh sí cáca nó dhó os mo
Tamar and made she cake or twice more my
 chomhair le go n-íosfainn as a láimh.' 13:7 Chuir
cooperation with that their íosfainn from to hand. ' 13: 7 The
 Dáiví teachtaireacht go Támár: 'Téigh go teach do
David message that Tamar: 'Go that house to
 dhearthár Amnón, agus ullmhaigh bia dó.' 13:8
brother Amnon, and prepared food him. ' 13: 8
 Chuaigh Támár dá bhrí sin go teach a dearthár
went Tamar both meaning that that house to brother
 Amnón, mar a raibh sé ina luí. Fuair sí taos,
Amnon, as to was it a compatible. found she dough,
 d'fhuin é, agus rinne cácaí os comhair a shúl, agus
of fhuin is, and by cakes more cooperation to eyes, and
 bhruith sí na cácaí. 13:9 Ansin thóg sí an
boiling she the cakes. 13: 9 then took she the
 t-oigheann, agus scaoil amach os a chomhair iad,
oven, and drop out more to cooperation them,
 ach dhiúltaigh sé greim a ithe. 'Imíodh gach aon
but rejected it grip to eat. used to go all any
 duine amach uaim,' arsa Amnón, agus d'imíodar.
person out I ' says Amnon, and for they went.
 13:10 Ansin dúirt Amnón le Támár: 'Tabhair an
13:10 then said Amnon with Tamar: 'Give the
 bia isteach sa seomra laistigh le go n-íosfainn as
food in in room within with that their íosfainn from
 do láimh.' Rug Támár ar na cácaí a bhruth sí
to hand. ' Rug Tamar on the cakes to boiling she

agus thug léi isteach iad go dtí a deartháir Amnón
and brought she in they that to to brother Amnon
 sa seomra laistigh. 2Sa 13:11 Agus í ag tabhairt an
in room within. 2SA 13:11 and s at Taking the
 bhia ina chongar, rug sé greim uirthi agus dúirt léi:
food a Byway, bore it grip she and said she:
 ‘Tair agus luigh liom, a shiúr.’ 13:12 ‘Stad, a
‘Come and lie I, to sister. ’ 13:12 ‘Stop, to
 bhráthair liom,’ ar sí, ‘ná héignigh mé! Ní dhéantar
brother I’ on she, ‘than héignigh I! not are
 a leithéid in Iosrael. Ná déan an choir ghránna sin.
to such in Israel. Do do the crime ugly said.
 13:13 Cá rachainn ag iompar m’aithise? Agus maidir
13:13 How I go at behavior m’aithise? and on
 leat féin, bheifeá i d’óinmid gan náire in Iosrael.
you However, would in of óinmid without shame in Israel.
 Imigh leat, impím ort, agus labhair leis an rí; ní
Go you, I ask you, and talk with the king; not
 dhiúltóidh sé mé a thabhairt duit.’ 13:14 Ach ní
refuses it I to take you. ’ 13:14 but not
 éistfeadh sé léi; fuair sé an lámh in uachtar uirthi;
listen it her; found it the hand in cream her;
 d’éignigh sé í, agus luigh léi. 13:15 Tháinig gráin
of raped it s, and lie her. 13:15 came grains
 mhór ag Amnón ansin di; an ghráin a bhí aige di,
great at Amnon then her; the grain to was he her,
 ba thréine í ná an grá a bhí aige roimhe sin di.
was strongest s or the love to was he previously that her.
 Dúirt Amnón léi: ‘Bí i do shuí agus imigh leat.’
said Amnon she: Stay in to sitting and departed You. ’
 13:16 ‘Ní dhéanfaidh mé, a dheartháir,’ ar sí, ‘ba
13:16 ‘not will I, to brother, ’ on she, ‘would
 mhó de choir mé a chur chun siúil ná an ceann
more of crime I to to to walking or the one
 eile a rinne tú i m’aghaidh.’ Ach ní thabharfadh sé
other to by you in my face. ’ but not would it
 cluas di. 13:17 Ghlaogh sé ar an óglach a bhí ag
ear her. 13:17 call it on the volunteers to was at
 freastal air: ‘Cuir an bhean seo amach as mo
meet it: ‘Add the woman this out from my

radharc uaim,’ ar sé, ‘agus cuir an bolta ar an
sight I' on he, 'and please the bolt on the
doras ina diaidh.’ 13:18 (Bhí fallaing le muinchillí
door a eventually. ' 13:18 (was robe with flounces
fada á caitheamh aici, mar sin é a chaitheadh
long being wearing she, as that is to wore
iníonacha an rí sa seansaol roimh phósadh dóibh.)
daughters the king in old ways before marriage them.)
Chuir an t-óglach amach í agus chuir an bolta
The the The volunteers out s and contributed the bolt
ar an doras ina diaidh. 13:19 Chuir Támár
on the door a eventually. 13:19 The Tamar
luaithreach ar a ceann, stróic sí an fhallaing fhada
ashes on to one, stroke she the robe long
a bhí uirthi, agus d'imigh léi ag gol in ard a cinn
to was her, and departed she at cry in high to ones
ar an tslí di. 13:20 Dúirt a deartháir Aibseálóm léi:
on the way her. 13:20 said to brother Absalom she:
‘An raibh do dheartháir Amnón ina luí leat?
'The was to brother Amnon a compatible You?
Socair anois, a dheirfiúr; sé do dheartháir é. Ná
calm now, to sister; it to brother it. Do
cuireadh sé seo buairt ar do chroí.’ Ach d'fhan
was it this concerns on to heart. ' but remained
Támár go dubhach brónach i dteach a dearthár,
Tamar that depression sad in house to brother
Aibseálóm. 13:21 Nuair a chuala Dáiví rí an scéal
Absalom. 13:21 when to heard David king the story
go léir, tháinig an-fhearg air; (ach ní raibh aon
that all came very angry it; (but not was any
fhonn air díobháil a dhéanamh dá mhac Amnón
view it injury to make both son Amnon
mar go raibh cion aige air; ba é a chéadghin é).
as that was offense he it; was is to firstborn is).
13:22 Ach ní raibh focal maith ná drochfocal ag
13:22 but not was word good or drochfocal at
Aibseálóm le hAmnón; mar bhí an ghráin ag
Absalom with hAmnón; as was the grain at
Aibseálóm ar Amnón mar gur éignigh sé a dheirfiúr
Absalom on Amnon as that raped it to sister
Támár. 13:23 Dhá bhliain ina dhiaidh sin, nuair a
Tamar. 13:23 two year a later so, when to

bhí a mheitheal bearrthóirí ag Aibseálóm ag Bál
was to group clippers at Absalom at banquet

Házór atá láimh le hEafráim, thug Aibseálóm
Hazor which hand with hEafráim, brought Absalom

cuireadh do chlann mhac an rí go léir. 13:24
was to family son the king that all. 13:24

Tháinig Aibseálóm chuig an rí agus dúirt: ‘Tá an
came Absalom to the king and said: ‘There the

mheitheal bhearrtha ag do shearbhónta; an mbeadh
group skimmed at to servant; the would

an rí agus a fheidhmeannaigh sásta teacht le do
the king and to executives happy coming with to

shearbhónta?’ 13:25 D’fhreagair an rí agus dúirt le
servant? ‘ 13:25 responded the king and said with

hAibsealóm: ‘Ní dhéanfaimid, a mhic; níor chóir
hAibsealóm: ‘not We will, to son; not should

dúinn go léir teacht agus bheith inár n-ualach ort.’
us that all coming and have in load you. ‘

Cé go raibh Aibseálóm ag tathant air, ní rachadh
While that was Absalom at urges it, not would

sé ach chuir a bheannacht leis. 13:26 Lean
it but contributed to blessing with. 13:26 Follow

Aibseálóm air: ‘Mura dtiocfaidh tusa, lig do mo
Absalom it: ‘If entry you, let to my

dheartháir Amnón dul linn ar a laghad.’ ‘Cén fáth,’
brother Amnon go us on to at least. ‘ ‘What why, ‘

arsa an rí leis, ‘a rachadh seisean leat?’ 13:27
says the king by, ‘that would he You? ‘ 13:27

Ach lean Aibseálóm air ag tathant air go dtí gur
but follow Absalom it at urges it that to that

lig sé d’Amnón agus do chlann mhac an rí go léir
let it to Amnon and to family son the king that all

dul leis. D’ullmhaigh Aibseálóm fleá ríoga, 13:28
go with. prepared Absalom banquet royal, 13:28

agus ansin thug sé ordú dá ghiollaí: ‘Cuirigí cluas
and then brought it order both attendants: ‘Rest ear

oraibh féin! Nuair a bheidh Amnón súgach ón
city yourself! when to will Amnon merry from

bhfíon, agus go ndéarfadh mise: ‘Buailigí Amnón,’
wine, and that states yours ‘Beat Amnon, ‘

maraígí ansin é. Ná bíodh eagla oraibh! Nár thug
maragí then it. Do please fear city! not brought
mé ordú daoibh? Bíodh misneach agaibh agus bígí
I order to you? Have courage you and please be
calma!’ 13:29 Thug giollaí Aibseálóm an íde a
calm! ' 13:29 brought orderlies Absalom the treatment to
d'ordaigh Aibseálóm ar Amnón. Phreab clann mhac
ordered Absalom on Amnon. bounce family son
an rí go léir ina suí ansin agus léim ar a
the king that all a sit then and jump on to
miúileanna agus theith leo. 13:30 Fad a bhíodar ar
mules and fled them. 13:30 Length to they were on
an mbóthar chuala Dáiví an ráfla: ‘Mharaigh
the road heard David the rumor: 'killed
Aibseálóm clann mhac an rí gan fear inste scéil
Absalom family son the king without man narrative story
a theacht slán.’ 13:31 D'éirigh an rí, stróic a chuid
to entry secure. ' 13:31 successfully the king, stroke to part
éadaigh, agus luigh ar an talamh. Stróic a raibh dá
clothing, and lie on the ground. Tear to was both
fheidhmeannaigh ag freastal air a gcuid éadaigh
executives at meet it to their clothing
chomh maith. 13:32 Ach labhair Iónádáb mac
as well. 13:32 but talk Iónádáb son
Shimeá, deartháir Dháiví: ‘Ná síleadh mo thiarna,’
Shimeá, brother David: 'Do anticipated my Lord '
ar sé, ‘gur mharaigh siad na fir óga go léir, clann
on he, 'that killed they the men young that all family
mhac an rí. Níl marbh ach Amnón amháin, mar
son the king. There dead but Amnon one, as
bhí an bhagairt sin le léamh ar aghaidh Aibseálóm
was the threat that with read on forward Absalom
ón lá a d'éignigh Amnón a dheirfiúr Támár. 13:33
from day to ofraped Amnon to sister Tamar. 13:33
Ná bíodh sé á thaibhreamh do mo thiarna an rí
Do please it being dreams to my Lord the king
go bhfuil clann mhac an rí go léir marbh. Níl
that is family son the king that all dead. There
marbh ach Amnón amháin.’ 13:34 Agus theith
dead but Amnon one. ' 13:34 and fled

Aibseálóm. D'ardaigh an fear faire a shúile agus
Absalom. rose the man watch to eyes and

chonaic díorma mór chuige le fána bhóthar
saw detachment great approach with slope road

Bhachúraim. (Tháinig sé lena rá leis an rí:
Bhachúraim. (came it his say with the king:

'Chonaic mé fir chugainn le fána bhóthar
'consciousness I men us with slope road

Bhachúraim) ar thaobh an tsléibhe.' 13:35 Dúirt
Bhachúraim) on sides the mountain. ' 13:35 said

Iónádáb leis an rí: 'Seo chugainn clann mhac an
Iónádáb with the king: 'This us family son the

rí; tá críoch an scéil faoi mar a dúirt do
king; is territory the story about as to said to

shearbhónta.' 13:36 Ní raibh na focail ach as a
servant. ' 13:36 not was the words but from to

bhéal nuair a tháinig clann mhac an rí agus
mouth when to came family son the king and

rinneadar caoineadh agus olagón in ard a ngutha;
done mourning and wail in high to voices;

ghoil an rí agus a fheidhmeannaigh go géar chomh
wept the king and to executives that sour as

maith. 13:37 Theith Aibseálóm, ámh, agus tháinig
well. 13:37 rushed Absalom, However, and came

go Talmai, mac Aimíohúd, rí Ghisiúr, agus d'fhan
that Talmai, son Aimíohúd, king Ghisiúr, and remained

sé ansiúd ar feadh trí bliana. 13:38 Bhí an rí ag
it there on for through year. 13:38 was the king at

caoineadh a mhic i gcaitheamh an ama sin go léir.
mourning to students in over the time that that all.

13:39 Ní raibh olc ina chroí ag an rí in aghaidh
13:39 not was bad a heart at the king in forward

Aibseálóm a thuilleadh nuair a tháinig sé chuige féin
Absalom to more when to came it approach own

tar éis bhás Amnón. 14:1 Thug Ióáb mac Zarúa
after a death Amnon. 14: 1 brought Joab son Zeruiah

faoi deara go raibh croí an rí ag caitheamh i
about cause that was heart the king at wearing in

ndiaidh Aibseálóm arís. 14:2 Chuir Ióáb fios go
following Absalom again. 14: 2 The Joab revealed that

Teacóá dá bhrí sin ar bhean chliste, agus dúirt sé
Teacóá both meaning that on woman smart, and said it
léi: 'Lig ort a bheith ag caoineadh; cuir éadach
she: 'Let you to have at mourning; please cloth
caointe ort; ná cuir ola ort féin; agus iompair thú
funeral you; or please oil you himself; and transport you
féin mar bhean a bheadh ag caoineadh an mhairbh
own as woman to would at mourning the dead
le fada an lá; 14:3 téigh go dtí an rí agus abair
with long the day; 14: 3 please that to the king and say
a leithéid seo leis,' agus chuir Ióab a raibh le rá
to such this with, " and contributed Joab to was with say
aici ina béal. 14:4 Tháinig an bhean ó Theacóá
she a mouth. 14: 4 came the woman from Theacóá
chun an rí, agus chaith sí í féin ar a béal ina
to the king, and threw she s own on to mouth a
láthair, agus thug ómós dó, agus dúirt: 'Fóir orm,
currently, and brought honor him, and said: 'Fóir me
a rí!' 14:5 'Cad tá ort?' arsa an rí léi. 'Mo
to king! ' 14: 5 'What is you? ' says the king her. 'My
chreach, is baintreach mé; tá mo chéile tar éis
ruin, most widow I; is my together after a
bháis. 14:6 Bhí beirt mhac ag d'ionailt, agus d'éirigh
death. 14: 6 was two son at of ionailt, and resigned
eatarthu amuigh sa ghort gan fear a n-idirghabhála
between outdoors in field without man to their intervention
ann. Bhuail duine díobh an duine eile agus mharaigh
there. hit person of the person other and killed
é. 14:7 Anois tá an fine go léir éirithe i gcoinne
it. 14: 7 now is the tribe that all retirees in against
d'ionailte: 'Tabhair ar láimh an fear a mharaigh a
of ionailte: 'Give on hand the man to killed to
dheartháir,' a deir siad; 'beidh a anam againn in
brother, ' to says they; 'will to soul We in
éiric anam an té a mharaigh sé, agus millfimid
return soul the person to killed he, and millfimid
an t-oidhre chomh maith.' Múchfaidh siad ar an
the heir as good. ' extinguish they on the
gcuma sin cibé síol atá fágtha ar mo theallach
appearance that whatever seed which remaining on my hearth

agus ní fhágfaidh siad ainm ná sliocht ag m'fhear
 and not leaving they name or extract at my
 céile ar chlár na cruinne.' 14:8 'Téigh abhaile,'
 husband on program the universe. ' 14: 8 'Go home'
 arsa an rí ansin leis an mbean, 'agus tabharfaidh
 says the king then with the woman, 'and will
 mé féin orduithe i dtaobh do cháis.' 14:9 Dúirt an
 I own orders in about to case. ' 14: 9 said the
 bhean ó Theacóá leis an rí: 'A thiarna rí! Go
 woman from Theacóá with the king: 'A Lord king! that
 raibh an chiontacht ormsa agus ar mo mhuintir! Go
 was the guilt me and on my people! that
 raibh an rí agus a ríchathaoir gan locht!' 14:10
 was the king and to throne without fault! ' 14:10
 'Tabhair chugam an fear a rinne bagairt ort,' a
 'Give me the man to by threat you,' to
 dúirt an rí, 'agus ní leagfaidh sé lámh go deo
 said the king, 'and not setting it hand that forever
 arís ort.' 14:11 Dúirt sí ansin: 'Glaodh an rí, lena
 again you. ' 14:11 said she then: 'called the king, his
 thoil, ar ainm an Tiarna, a Dhia, d'fhonn nach
 please on name the Lord, to God, in order not
 ndéanfadh an díoltasaí fola a thuilleadh marú agus
 would the díoltasaí blood to more killing and
 mo mhac a mhilleadh.' 'Dar an Tiarna beo,' ar
 my son to destroy. ' 'According the Lord live, ' on
 sé, 'ní thitfidh ribe de ghruaig do mhic chun na
 he, 'not bear hair of hair to students to the
 talún.' 14:12 Ansin dúirt an bhean: 'Lig do d'ionailt
 land. ' 14:12 then said the woman: 'Let to of ionailt
 rud éigin eile a rá le mo thiarna an rí.' 'Lean
 thing some other to say with my Lord the king. ' Follow
 ort,' ar sé. 14:13 'Cén fáth más ea,' arsa an bhean,
 you, ' on it. 14:13 'What why if Yes, ' says the wife,
 'a ndearna an rí comhcheilg in aghaidh phobal
 'that has the king conspiracy in forward community
 Dé agus gan an té a dhíbir sé a thabhairt ar
 God and without the person to banished it to take on
 ais abhaile - mar leis an mbreith seo déanann an
 return home - as with the decision this makes the
 rí é féin a dhaoradh. 14:14 Tá an bás i ndán
 king is own to condemned. 14:14 There the death in outlook

dúinn go léir; is cuma sinn nó uisce a doirteadh
us that all; most appearance us or water to spill
ar an talamh nach féidir a bhailiú le chéile arís;
on the ground not can to collection with together again;
ní mó ná sin a ardaíonn Dia duine ón mbás.
not more or that to increases God person from death.
Déanadh (an rí) mar sin seift ar son an té a
was (the king) as that device on for the person to
díbríodh le nach bhfanfadh sé i bhfad i gcéin
deported with not stay it in much in distant
uaidh ar deoraíocht. 14:15 Is é cúis faoinar tháinig
from on exile. 14:15 is is cause under which came
mé le labhairt ar an ábhar seo le mo thiarna an
I with speaking on the content this with my Lord the
rí, mar gur chuir daoine eagla orm, agus rith sé
king, as that contributed people fear me and during it
le d'ionailt: 'Labhróidh mé leis an rí; b'fhéidir go
with of ionailt: 'speaks I with the king; maybe that
ndéanfadh an rí mar a iarrfaidh a ionailt air.
would the king as to requested to ionailt it.
14:16 Mar déanfaidh an rí rud orm agus déanfaidh
14:16 as will the king thing I and will
sé a ionailt a fhuascailt ó lámha an té a
it to ionailt to redemption from hands the person to
ghearrfadh mise agus mo mhac mar aon liom amach
imposition yours and my son as any I out
ó oidhreacht Dé. 14:17 Go ndéana briathra mo
from heritage God. 14:17 that ndéana verbs my
thiarna an rí,' a dúirt mé liom féin, 'mé a chur
Lord the king ' to said I I However, 'I to to
chun suaimhnis. Mar tá mo thiarna an rí ar aon
to comfort. as is my Lord the king on any
dul le haingeal Dé ag scagadh olc agus maith.' Go
go with angel God at screening bad and good. ' that
raibh an Tiarna do Dhia leat!' 14:18 Thug an rí
was the Lord to God You! ' 14:18 brought the king
freagra uirthi á rá: 'Ná seachain aon cheist
answer she being saying: 'Do evade any question
atáim a chur chugat, le do thoil.' 'Cuireadh mo
am to to to you, with to Please. ' 'A my

thiarna an rí a cheist chugam,' ar sí. 14:19 'Nach
Lord the king to question me, ' on She. 14:19 'Not
bhfuil lámh Ióab ar do chúl sa ghnó seo go léir?'
is hand Joab on to rear in business this that all? '
d'fhiafraigh an rí. D'fhreagair an bhean agus dúirt:
asked the king. responded the woman and said:
'Chomh cinnte agus atá tú i do bheatha, a thiarna
'As certainly and which you in to Hail to Lord
liom agus a rí, níl dul as ar dheis nó ar chlé
I and to king, there go from on right or on left
ó na nithe a dúirt mo thiarna an rí liom. Sea,
from the items to said my Lord the king i. Yes,
is é d'óglach Ióab a d'iarr é seo orm; chuir sé
most is of volunteers Joab to asked is this I; contributed it
na focail seo go léir i mbéal d'ionailte. 14:20
the words this that all in mouth of ionailte. 14:20
D'fhonn athrú treo a chur ar do chúrsaí a rinne
to change direction to to on to courses to by
do shearbhónta Ióab mar sin; ach tá eagna mar
to servant Joab as that; but is wisdom as
atá ag aingeal Dé ag mo thiarna; tá fios gach a
which at angel God at my Lord; is revealed all to
dtarlaíonn ar talamh aige.' 14:21 Dúirt an rí le
takes on ground him. ' 14:21 said the king with
Ióab ansin: 'Ceart go leor! Bíodh d'achainí agat!
Joab then: 'Right that enough! Have a petition you!
Imigh agus tabhair leat ar ais an t-ógánach
Go and please you on return the youngster
Aibseálóm!' 14:22 Chaith Ióab é féin ar a bhéal ar
Absalom! ' 14:22 wore Joab is own on to mouth on
an talamh, thug ómós don rí, agus bheannaigh é.
the ground, brought honor the king, and blessed it.
'A thiarna liom, agus a rí,' arsa Ióab, 'tá a fhios
'A Lord I, and to king' says Joab, yes to know
ag do shearbhónta anois go bhfuil fabhar faighte
at to servant now that is favorable received
aige i do láthair, a thiarna rí, mar go ndearna an
he in to currently, to Lord king, as that has the
rí faoi mar a d'iarr a shearbhónta air.' 14:23
king about as to asked to servant it. ' 14:23
Chuir Ióab chun bealaigh agus tháinig go Gisiúr
The Joab to route and came that Gisiúr

agus thug Aibseálóm ar ais go Iarúsailéim. 14:24
and brought Absalom on return that Jerusalem. 14:24

Ach dúirt an rí: ‘Maireadh sé leis féin, ina theach féin; fanadh sé as mo radharc!’ Chuir
but said the king: 'Maireadh it with However, a house himself; fanadh it from my sight! ' The

Aibseálóm faoi leis féin ina theach féin dá bhrí sin, agus níor tháinig sé i láthair an rí. 14:25 Ní raibh oiread agus duine in Iosrael le moladh de bharr a scéimhe an oiread le hAibseálóm; ní raibh máchail air ó mhullach a chinn go bonn a chois. 14:26 Nuair a bhearradh sé de a cheann gruaige - rud a dhéanadh sé ag deireadh gach bliana; bhearradh sé ansin é mar go mbíodh sé róthrom dó - mheádh sé an ghruaig, dhá chéad seicil de thomhas an rí. 14:27 Rugadh triúr mac agus iníon d'Aibseálóm; Támár a b'ainm dá iníon agus ba sciámhach an bhean í. 14:28 Chaith Aibseálóm dhá bhliain in Iarúsailéim gan teacht i láthair an rí. 14:29 Ansin chuir Aibseálóm fios ar Ióáb lena thabhairt féin i láthair an rí, ach ní thiocfadh Ióáb chuige. Chuir sé fios air an dara huair, ach ní thiocfadh Ióáb chuige. 14:30 Dúirt sé lena ghiollaí
Absalom about with own a house own both meaning so, and not came it in present the king. 14:25 not was much and person in Israel with recommended of top to beauty the much with hAibseálóm; not was impairment it from forehead to heads that base to choose. 14:26 when to trimming it of to one hair - thing to construct a it at end all years; trimming it then is as that former it overweight it - Weighing it the hair, two first shekels of measure the king. 14:27 born three son and daughter of Absalom; Tamar to b'ainm both daughter and was lovely the woman s. 14:28 wore Absalom two year in Jerusalem without coming in present the king. 14:29 then contributed Absalom revealed on Joab his take own in present the king, but not could Joab approach. The it revealed it the second time, but not could Joab approach. 14:30 said it his attendants

dá bhrí sin: ‘Féach, tá gort Ióáb taobh le mo
both meaning said: ‘See, is field Joab side with my
ghortsa, agus tá eorna aige ann. Imígí agus cuirigí
ghortsa, and is barley he there. Go and bring me
trí thine é.’ Chuir giollaí Aibseálóm gort Ióáb
through fire it. ‘The orderlies Absalom field Joab
trí thine. 14:31 D’éirigh Ióáb agus d’imigh leis go
through fire. 14:31 successfully Joab and departed with that
dtí a theach go hAibseálóm. ‘Cén fáth,’ ar sé, ‘gur
to to house that hAibseálóm. ‘What why,’ on he, ‘that
chuir do ghiollaí mo ghort trí thine?’ 14:32
contributed to attendants my field through fire?’ 14:32
D’fhreagair Aibseálóm á rá le Ióáb: ‘Féach,
responded Absalom being say with Joab: ‘See,
chuir mé scéala chugat: ‘Tar anseo chugam
contributed I news you: ‘Come here me
d’fhonn go gcuirfidh mé thú go dtí an rí leis an
in order that will I you that to the king with the
teachtaireacht seo: Cén fáth ar tháinig mé ar ais
message this: What why on came I on return
ó Ghisiúr? B’fhearr dom a bheith ann fós! Lig
from Ghisiúr? preferably me to have there yet! let
dom anois dul isteach i láthair an rí; má táim
me now go in in present the king; if look
ciontach, cuireadh sé chun báis mé.’ 14:33 Chuaigh
guilty, was it to death I. " 14:33 went
Ióáb chuig an rí agus thug an teachtaireacht dó.
Joab to the king and brought the message him.
Chuir seisean fios ar Aibseálóm agus tháinig sé go
The he revealed on Absalom and came it that
dtí an rí, chrom go talamh ina láthair agus chaith
to the king, bent that ground a present and threw
é féin ar a bhéal os a chomhair. Agus thug an
is own on to mouth more to cooperation. and brought the
rí póg d’Aibseálóm. 15:1 Ina dhiaidh sin fuair
king kiss of Absalom. 15: 1 In later that found
Aibseálóm carbad agus eachra agus leathchéad fear
Absalom chariot and horses and half man
le rith roimhe. 15:2 D’éiríodh Aibseálóm go moch,
with during previously. 15: 2 was halted Absalom that early,

agus sheasadh sé le taobh bhóthar an gheata. Aon
and stood it with side road the gate. any
uair a thagadh duine le cúis le cur faoi bhreith
time to came person with cause with taking about birth
an rí, ghlaodh Aibseálóm air agus deireadh: ‘Cén
the king, ghlaodh Absalom it and end: ‘What
chathair arb as duit?’ D’fhreagraíodh seisean: ‘As a
city which from You? ‘ In fhreagraíodh he says: ‘Of to
leithéid seo de threibh in Iosrael do shearbhónta.’
such this of tribe in Israel to servant. ‘
15:3 Deireadh Aibseálóm leis: ‘Tá d’éileamh ceart
15: 3 end Absalom with: ‘There demand right
agus cóir, ach níl aon fhear ionaid ceaptha ag an
and fair, but there any man locations appointed at the
rí le héisteacht leat.’ 15:4 Agus leanadh Aibseálóm
king with hearing You. ‘ 15: 4 and continued Absalom
air: ‘Uch nach gceapfaí mé i mo bhreitheamh sa
it: ‘Alas not appointment I in my judge in
tír! Ansin aon duine a mbeadh cúis nó caingean
country! then any person to would cause or action
aige, d’fhéadfadh sé teacht chugamsa agus gheobhadh
he, could it coming me and would
sé ceart uaim.’ 15:5 Nuair a thagadh duine chuige
it right from me. ‘ 15: 5 when to came person approach
le hómós a thabhairt dó, shíneadh sé amach a
with homage to take him, extension it out to
 lámh, bheireadh greim air agus phógadh é. 15:6 Is
hand, he delivered grip it and kissing it. 15: 6 is
mar sin a dhéanadh Aibseálóm leis na hIosraelaigh
as that to construct a Absalom with the Israel
go léir a thagadh chuig an rí ag tagra a gcirt,
that all to came to the king at there is love to their right,
agus mheall Aibseálóm croí fhir Iosrael ar an tslí
and attracted Absalom heart men Israel on the way
sin. 15:7 Tar éis ceithre bliana dúirt Aibseálóm
said. 15: 7 following a four year said Absalom
leis an rí: ‘Lig dom dul go Heabhrón chun an
with the king: ‘Let me go that Hebron to the
mhóid a thug mé don Tiarna a chomhlíonadh; 15:8
vow to brought I the Lord to compliance; 15: 8

mar nuair a bhí mé i nGisiúr in Arám, thug do
as when to was I in nGisiúr in Aram, brought to
shearbhónta an mhóid seo: 'Má thugann an Tiarna
servant the vow this: 'If gives the Lord
ar ais go Iarúsailéim mé,' arsa mise, 'tabharfaidh
on return that Jerusalem I' says yours 'will
mé ómós don Tiarna i Heabron.' 15:9 **Dúirt an rí**
I honor the Lord in Hebron. " 15: 9 said the king
leis: 'Imigh faoi shíocháin!' agus d'imigh sé leis agus
with: 'Go about peace! ' and departed it with and
tháinig go Heabron. 15:10 Chuir Aibseálóm teachtairí
came that Hebron. 15:10 The Absalom messengers
ar fud treibheanna Iosrael go léir á rá: 'A
on around tribes Israel that all being saying: 'A
luaith a chloisfidh sibh glór an trumpa, abraigí:
soon to hear you voice the trumpet, Say:
'Tá Aibseálóm ina rí i Heabron!' 15:11 **Chuaigh**
'There Absalom a king in Hebron! " 15:11 went
dhá chéad fear le hAibseálóm ó Iarúsailéim; bhí
two first man with hAibseálóm from Jerusalem; was
cuireadh acu, agus tháingadar gan urchóid ina gcroí
was them, and were signed without evils a hearts
ná eolas ar bith acu. 15:12 Chuir Aibseálóm
or information on any them. 15:12 The Absalom
fios ar Aichítifeil, an Gíolonach, comhairleoir
revealed on Aichítifeil, the Gíolonach, consultant
Dháiví ó chathair Ghíolo (agus bhí sé ina
David from city Ghíolo (and was it a
theannta) agus é ag ofráil na n-íobairtí. Neartaigh
addition) and is at offer the their sacrifices. Protect
an chomhcheilg agus chuaigh lucht tacaíochta
the conspiracy and went community support
Aibseálóm i neart. 15:13 Tháinig teachtaire chuig
Absalom in strength. 15:13 came messenger to
Dáiví agus dúirt leis: 'Tá lé ag fir Iosrael le
David and said with: 'There exposed at men Israel with
hAibseálóm anois.' 15:14 **Ar an ábhar sin dúirt**
hAibseálóm now. ' 15:14 on the content that said
Dáiví lena chuid oifigeach go léir a bhí in éineacht
David his part officer that all to was in together

leis in Iarúsailéim: ‘As go brách linn; teithimis, nó
with in Jerusalem: 'Of that ever us; teithimis, or
ní éalóimid choíche ó Aibseálóm. Imígí le teann
not éalóimid ever from Absalom. Go with tight
deabhaidh, ar eagla go mbéarfadh sé orainn le
battle,, on fear that catch it us with
barr luais agus an bua a fháil orainn agus bás le
top speed and the victory to find us and death with
faobhar a thabhairt ar mhuintir na cathrach.’ 15:15
prick to take on people the city. ' 15:15
D'fhreagair oifigigh an rí: ‘Féach, táimidne, do
responded officials the king: 'See, We, to
shearbhóntaí, réidh le déanamh de réir cibé ní a
servants, ready with making of by whatever not to
bheartóidh mo thiarna, an rí.’ 15:16 D'imigh an rí
proposes my Lord the king. ' 15:16 went the king
agus a theaghlach go léir ina dhiaidh agus d'fhág sé
and to family that all a later and left it
deichniúr leannán i bhfeighil an pháláis. 15:17
ten lover in charge the palace. 15:17
D'imigh an rí de chois agus a mhuintir go léir
went the king of repression and to people that all
ina dhiaidh agus stad siad ag an teach deiridh.
a later and stop they at the house final.
15:18 Ghabh a oifigigh go léir thairis, agus ghabh
15:18 captured to officials that all otherwise, and caught
na Ceiréitigh go léir, agus na Peiléitigh go léir, agus
the Ceiréitigh that all and the Peiléitigh that all and
gach duine den sé chéad Giteach a lean é ó Ghat,
all person of it first Giteach to follow is from Ghat,
ar aghaidh roimh an rí. 15:19 Dúirt an rí le
on forward before the king. 15:19 said the king with
hlotaí an Giteach: ‘Cén fáth a bhfuil tusa ag teacht
hlotaí the Giteach: 'What why to is you at coming
linne? Fill ar ais agus fan in éineacht leis an rí
Ours? Fold on return and wait in together with the king
mar is coimhthíoch thú, agus deoraí ó do thír
as most outsider you, and Dory from to country
féin chomh maith. 15:20 Níor tháinig tú ach inné,
own as well. 15:20 There came you but yesterday,

agus an amhlaidh a thabharfainn ar guardal inniu
and the so to I would on guardal today
thú inár dteannta, agus gan fhios agam féin cén
you in addition, and without know I own what
treo? Fill ar ais, tabhair do mhuintir leat agus (go
direction? Fold on back, please to people you and (that
raibh an Tiarna) buanchineálta dílis leat.’ 15:21
was the Lord) buanchineálta faithful You. ’ 15:21

D’fhreagair Iotaí an rí: ‘Dar an Tiarna beo, agus
responded Iotaí the king: ‘According the Lord live, and
dar anam mo thiarna an rí, cibé áit ina mbeidh
think soul my Lord the king, whatever place a will
mo thiarna an rí, más beo, más marbh dó, is
my Lord the king, if live, if dead him, most
ann a bheidh do shearbhónta chomh maith.’ 15:22
there to will to servant as good. ’ 15:22

‘Ar aghaidh leat tharainn, más ea,’ arsa Dáiví le
‘On forward you past, if Yes,’ says David with

hIotaí. Ghabh Iotaí an Giteach ar aghaidh lena
hIotaí. captured Iotaí the Giteach on forward his
chuid fear go léir agus na miondaoine go léir a
part man that all and the little ones that all to
lean é. 15:23 Rinne an tuath go léir caoineadh
follow it. 15:23 A the countryside that all mourning

agus olagón agus na daoine ag gabháil thar bráid.
and wail and the people at accompanied over to it.

Sheas an rí i nGleann Chidreon agus mháirseáil na
stood the king in Valley Chidreon and march the
daoine go léir thairis i dtreo an fhásaigh. 15:24 Bhí
people that all otherwise in towards the desert. 15:24 was

Zádóc ansiúd agus na Léivítigh go léir ag iompar
Zadok there and the Levites that all at behavior

áirc chonradh Dé. Leagadar áirc Dé ansiúd ar an
ark contract God. They set ark God there on the

talamh os comhair Aibíátár nó gur ghabh an
ground more cooperation Aibíátár or that caught the

pobal go léir thart amach as an gcathair. 15:25
community that all about out from the city. 15:25

Dúirt an rí ansin le Zádóc: ‘Tabhair áirc Dé ar
said the king then with Zadok: ‘Give ark God on

ais isteach sa chathair. Má fhaighim fabhar i súile
return in in city. If receive favorable in eyes

an Tiarna, tabharfaidh sé ar ais mé agus
the Lord, will it on return I and

tabharfaidh sé radharc arís dom uirthi féin agus ar
will it sight again me she own and on

a háit lonnaithe. 15:26 Ach má deir sé: 'Ní gean
to place located. 15:26 but if says it: 'not affection

liom thú,' seo mé agus déanadh sé liom mar is
I you, ' this I and made it I as most

rogha leis.' 15:27 Dúirt an rí le Zádóc an sagart:
choice with. ' 15:27 said the king with Zadok the pastor:

'Féach, fillse agus Aibíátár ar ais faoi shíocháin
'See, fillse and Aibíátár on return about peace

chun na cathrach leis an mbeirt mhac agaibh,
to the city with the both son you,

Aichímeáz do mhac féin agus Iónátán mac Aibíátár.
Aichímeáz to son own and Jonathan son Aibíátár.

15:28 Fanfaidh mise i réitigh an fhásaigh go
15:28 will remain yours in solutions the wilderness that

bhfaighidh mé gaoth an fhocail uaibhse.' 15:29 Thug
will I wind the word backs. ' 15:29 brought

Zádóc agus Aibíátár áirc Dé ar ais go Iarúsailéim
Zadok and Aibíátár ark God on return that Jerusalem

agus d'fhanadar ann. 15:30 Ansin rinne Dáiví a
and stayed there. 15:30 then by David to

bhealach suas ar Shliabh na nOlóg; bhí sé ag
way up on Mountain the nOlóg; was it at

caoineadh ar a thriall, a cheann clúdaithe agus a
mourning on to journey, to one covered and to

chosa noct. Agus na daoine go léir a bhí ina
feet naked. and the people that all to was a

chuideachta, bhí a gceann clúdaithe acu agus thaistil
company was to one covered they and traveled

siad suas agus iad ag caoineadh ar an mbealach.
they up and they at mourning on the way.

15:31 Fuair Dáiví scéala go raibh Aichítifeil i measc
15:31 found David news that was Aichítifeil in among

lucht comhcheilge Aibseálóm. Dúirt Dáiví: 'A
community conspiracy Absalom. said David: 'A

Thiarna, impím ort, déan baois de bheartais
Lord, I ask you, do folly of policy

Aichítifeil.’ 15:32 Nuair a shroich Dáiví mullach an
Aichítifeil. ' 15:32 when to reached David summit the
tsléibhe mar a ndéantar Dia a adhradh, chonaic sé
mountain as to are God to worship, saw it
chuige Húisí an tAircíoch agus a chóta stróicthe
approach Húisí the tAircíoch and to thermosetting torn
agus cré ar a cheann. 15:33 Dúirt Dáiví leis: ‘Má
and clay on to one. 15:33 said David with: 'If
théann tú ar aghaidh liom, beidh tú i d'ualach
go you on forward I, will you in load
orm; 15:34 ach má fhilleann tú ar an gcathair agus
I; 15:34 but if returns you on the city and
a rá le hAibseálóm: ‘Beidh mé i mo shearbhónta
to say with hAibseálóm: 'will I in my servant
agat, a rí; bhí mé tráth i mo shearbhónta ag
you, to king; was I time in my servant at
d'athair, ach anois beidh mé i mo shearbhónta
father, but now will I in my servant
agatsa,’ beidh ar do chumas beartas Aichítifeil a
by you, ' will on to capacity policy Aichítifeil to
shárú dom. 15:35 Nach mbeidh na sagairt Zádóc
overcome me. 15:35 not will the priests Zadok
agus Aibíátár ansiúd i do theannta? Aon scéal a
and Aibíátár there in to addition? any story to
gheobhaidh tú ón bpálás, inis é do Zádóc agus
will you from palace, told is to Zadok and
d'Aibíátár, na sagairt. 15:36 Agus féach, tá a mbeirt
of Aibíátár, the priests. 15:36 and see, is to both
mhac, Aichímeáz mac Zádóc, agus Iónátán mac
son, Aichímeáz son Zadok, and Jonathan son
Aibíátár, in éineacht leo; seolfaidh sibh gach scéala a
Aibíátár, in together them; shall you all news to
gheobhaidh sibh chugamsa lena gcabhairsean.’ 15:37
will you me his gcabhairsean. ' 15:37
D'fhill Húisí, cara Dháiví, ar ais chun na cathrach
returned Húisí, friend David on return to the city
díreach agus Aibseálóm ag teacht isteach in
just and Absalom at coming in in
Iarúsailéim. 16:1 Nuair a bhí Dáiví imithe tamall
Jerusalem. 16: 1 when to was David gone time

gairid thar mhullach an tsléibhe, tháinig Zíbeá,
short over forehead the mountain, came Zíbeá,
searbhónta Mheirí Bál, ina araicis le dhá asal,
servant Mheirí banquet, a to pick up with two ass,
diallaití orthu agus ualach orthu de dhá chéad builín
saddles they and load they of two first loaf
aráin, céad crobhaing rísíní, céad de thorthaí an
bread, first bouquet raisins, first of results the
tsamhraidh, agus seithe fíona. 16:2 Dúirt an rí le
summer, and hide wine. 16: 2 said the king with
Zíbeá: ‘Cá rachaidh tú leo sin?’ D’fhreagair Zíbeá:
Zíbeá: ‘Where will you they that?’ responded Zíbeá:
‘Do theaghlach an rí le marcaíocht orthu na
‘Your family the king with riding they the
hasail; do na saighdiúirí le hithe an t-arán agus na
donkeys; to the soldiers with eat the bread and the
torthaí samhraidh; le hól ag an mhuintir a
results summer; with drinking at the people to
éireoidh lag san fhásach an fíon.’ 16:3 ‘Agus cá
success weak in wilderness the wine. ’ 16: 3 ‘And how
bhfuil mac do mháistir?’ arsan rí. D’fhreagair Zíbeá
is son to master? ’ said the king. responded Zíbeá
an rí: ‘Féach, d’fhan sé in Iarúsailéim, mar a deir
the king: ‘See, remained it in Jerusalem, as to says
sé: ‘Tabharfaidh teaghlach Iosrael ríocht m’athar ar
it: ‘will family Israel kingdom father on
ais dom inniu.’ 16:4 Ansin dúirt an rí le Zíbeá:
return me today. " 16: 4 then said the king with Zíbeá:
‘Is leat anois cuid Mheirí Bál go léir.’ Dúirt
‘It you now some Mheirí banquet that all. ’ said
Zíbeá: ‘Umhlaím duit. Gura fiú mé d’fhabhar a
Zíbeá: ‘Umhlaím you. Gura even I your favor to
fháil i gcónaí, a thiarna mo rí!’ 16:5 Nuair a
find in always, to Lord my king! ’ 16: 5 when to
tháinig Dáiví a fhad le Bachúraim, amach le fear
came David to length with Bachúraim, out with man
den sliocht céanna ónar shíolraigh clann Shóil. Simeí
of extract same from descend family Saul. Shimei
mac Ghéará ab ainm dó. Agus ag teacht dó bhí sé
son severe ab name him. and at coming it was it

ag mallachtaigh leis 16:6 agus ag caitheamh cloch
at mallachtaigh with 16: 6 and at wearing stone
le Dáiví rí agus lena chuid oifigeach go léir, cé
with David king and his part officer that all how
go raibh an t-arm ar fad agus na gaiscígh uile
that was the army on all and the warriors all
thart timpeall ar an rí, ar dheis agus ar chlé. 16:7
about around on the king, on right and on left. 16: 7
Seo mar a bhí sé ag mallachtaigh: ‘Beir as, beir as,
this as to was it at mallachtaigh: Bring for, fetch for,
a fhir na fola, a chladhaire! 16:8 Bhain an Tiarna
to men the blood, to rogue! 16: 8 won the Lord
díoltas asat i bhfuil theaghlach Shóil ar ghlac tú a
revenge of you in is family Saul on took you to
fhlaithneas ort féin, agus tá an Tiarna tar éis an
sovereignty you However, and is the Lord after a the
flaithneas céanna a thabhairt i láimh Aibseálóm do
sovereignty same to take in hand Absalom to
mhac. Seo chugat anois uair na cinniúna, a fhir na
son. this you now time the casting, to men the
folá.’ 16:9 Dúirt Aibísí mac Zarúá leis an rí: ‘An
blood. ’ 16: 9 said Aibísí son Zeruiah with the king: ‘The
bhfuilimid chun ligean don mhadra marbh seo bheith
are to let the dog dead this have
ag mallachtaigh ar mo thiarna, an rí? Lig dom dul
at mallachtaigh on my Lord the king? let me go
anonn agus an ceann a bhaint de.’ 16:10 Ach
over and the one to remove of. ’ 16:10 but
d’fhreagair an rí: ‘Cá mbaineann sé liomsa agus
responded the king: ‘Where which it me and
libhse, a mhaca Zarúá. Má tá sé ag mallachtaigh
with you, to sons Zeruiah. If is it at mallachtaigh
mar go ndúirt an Tiarna leis: ‘Cuir mallacht ar
as that said the Lord with: ‘Add curse on
Dháiví,’ 16:11 cén ceart atá ag aon duine a rá:
David ’ 16:11 what right which at any person to saying:
‘Cad chuige a ndearna tú seo?’ Dúirt Dáiví le
‘What approach to has you this?’ said David with
hAibísí agus lena chuid oifigeach go léir: ‘Ar ndóigh
hAibísí and his part officer that all: ‘On course

tá mo mhac féin, síol mo choirp, ag iarraidh mé
is my son However, seed my physical, at missing I
a mharú anois. Cá hionadh, mar sin, gur mó a
to kill now. How surprising, as so, that more to
bheadh an Biniáimineach seo á iarraidh? Lig do a
would the Biniáimineach this being ask? let to to
bheith ag mallachtaigh leis, más é sin an rud a
have at mallachtaigh by, if is that the thing to
dúirt an Tiarna leis. 16:12 B'fhéidir go mbreathnódh
said the Lord with. 16:12 perhaps that consider
an Tiarna ar (m'anró) agus an mhaith a chur i mo
the Lord on (M'anró) and the good to to in my
threo in éiric a mhallachta inniu.' 16:13 Chuir
directions in return to mhallachta today. ' 16:13 The
Dáiví agus a chuid fear chun bealaigh mar sin. Ach
David and to part man to route as said. but
lean Simeí air ar feadh an tsléibhe ar a aghaidh
follow Shimei it on for the mountain on to forward
anonn ag mallachtaigh ar an mbealach agus ag
over at mallachtaigh on the way and at
caitheamh cloch agus cré leis. 16:14 Shroich an rí
wearing stone and clay with. 16:14 reached the king
agus an mhuintir go léir a bhí in éineacht leis (an
and the people that all to was in together with (the
Iordáin) agus an-tuirse orthu, agus ligeadar a scíth
Jordan) and very tired them, and pretended to Relaxing
ansiúd. 16:15 Tháinig Aibseálóm lena lucht leanúna
hem. 16:15 came Absalom his community followers
go léir de chlann Iosrael isteach in Iarúsailéim; bhí
that all of family Israel in in Jerusalem; was
Aichítifeil ina theannta. 16:16 Nuair a tháinig Húisí
Aichítifeil a addition. 16:16 when to came Húisí
an tAircíoch, cara Dháiví, i láthair Aibseálóm, dúirt
the tAircíoch, friend David in present Absalom, said
sé: 'Fad ar shaol an rí! Fad ar shaol an rí!'
it: 'Length on life the king! Length on life the king!'
16:17 Agus dúirt Aibseálóm le Húisí: 'An mar sin
16:17 and said Absalom with Húisí: 'The as that
atá ag do dhílseacht do do chara? Cén fáth nár
which at to loyalty to to friend? What why not

imigh tú le do chara?’ 16:18 Agus dúirt Húisí le
departed you with to friend? ' 16:18 and said Húisí with
hAibseálóm: ‘Ní mar sin atá. Ach an té a thogh
hAibseálóm: 'not as that are. but the person to elected
an Tiarna agus an pobal seo agus muintir Iosrael
the Lord and the community this and people Israel
go léir is aigesean a bheidh mise, agus is
that all most performable to will yours and most
leis-sean a fhanfaidh mé. 16:19 Agus thairis sin, cé
with old to remains I. 16:19 and otherwise so, how
dó a ndéanfainn seirbhís? Cé eile ach dá mhac?
it to I should service? While other but both son?
Déanfaidh mé seirbhís duitse faoi mar a rinne mé
will I service you about as to by I
do d'athair.’ 16:20 Agus dúirt Aibseálóm le
to your father. ' 16:20 and said Absalom with
hAichítifeil: ‘Déan do mhachnamh go maith; cad tá
hAichítifeil: 'Make to reflection that good; what is
le déanamh againn?’ 16:21 Dúirt Aichítifeil le
with making We? ' 16:21 said Aichítifeil with
hAibseálóm: ‘Luigh leis na leannáin dá chuid a
hAibseálóm: 'Lie with the lovers both part to
d'fhág d'athair i bhfeighil a thí; ansin beidh a
left father in charge to house; then will to
fhios ag Iosrael go léir go mbeidh an ghráin ag
know at Israel that all that will the grain at
d'athair ort, agus beidh breis misnigh ag do lucht
father you, and will more encouraging at to community
tacaíochta go léir.’ 16:22 Shuíodar both dá bhrí
support that all. ' 16:22 Shuíodar hut both meaning
sin d'Aibseálóm ar dhíon an tí agus ghabh
that of Absalom on roof the house and caught
Aibseálóm isteach chun leannáin a athar i bhfianaise
Absalom in to lovers to father in light
Iosrael go léir. 16:23 Sna laethanta úd ba gheall
Israel that all. 16:23 in days in question was because
le dul i muinín oracail Dé féin dul i muinín
with go in trust oracles God own go in trust
chomhairle Aichítifeil. Sin é an meas a bhí ar gach
council Aichítifeil. that is the Sincerely to was on all

comhairle a thugadh Aichítifeil ag Dáiví agus ag
advice to brought Aichítifeil at David and at
Aibseálóm chomh maith céanna. 17:1 Dúirt Aichítifeil
Absalom as good same. 17: 1 said Aichítifeil
le hAibseálóm: ‘Lig dom dhá mhíle fear a
with hAibseálóm: ‘Let me two thousand man to
thoghadh agus rachaidh mé sa tóir ar Dháiví
election and will I in popular on David
anocht féin. 17:2 Tiocfaidh mé suas leis agus tuirse
tonight itself. 17: 2 will I up with and fatigue
agus lagmhisneach air; cuirfidh mé scanradh air agus
and discouraged it; will I scare it and
teithfidh an mhuintir go léir atá ina theannta. Ní
teithfidh the people that all which a addition. not
dhéanfaidh mé ach an rí féin a threascairt, 17:3
will I but the king own to overthrow, 17: 3
agus tabharfaidh mé an pobal go léir ar ais
and will I the community that all on return
chugat mar a thiocfadh brídeog abhaile chun a fear
you as to could brides home to to man
céile. Níl tú sa tóir ach ar anam aon duine
husband. There you in popular but on soul any person
amháin, agus beidh an chuid eile den phobal faoi
one, and will the part other of community about
shíocháin.’ 17:4 Thaitin an chomhairle sin le
peace. ‘ 17: 4 liked the council that with
hAibseálóm agus le seanóirí Iosrael go léir. 17:5
hAibseálóm and with seniors Israel that all. 17: 5
Ansin dúirt Aibseálóm: ‘Glaoigh ar Húisí an
then said Absalom: ‘Call on Húisí the
tAircíoch chomh maith, agus tugaimis cluas dá
tAircíoch as well, and let us ear both
bhfuil le rá aige.’ 17:6 Nuair a tháinig Húisí go
is with say him. ‘ 17: 6 when to came Húisí that
hAibseálóm, dúirt Aibseálóm leis: ‘Sin mar a deir
hAibseálóm, said Absalom with: ‘That as to says
Aichítifeil; an ndéanfaimid mar a deir sé? Mura
Aichítifeil; the fail as to says it? If
ndéanfaimid, abair rud éigin tú féin.’ 17:7 Ansin
fail, say thing some you itself. ‘ 17: 7 then
dúirt Húisí le hAibseálóm: ‘An chomhairle a thug
said Húisí with hAibseálóm: ‘The council to brought

Aichítifeil an turas seo, ní maith í.' 17:8 Lean Húisí
Aichítifeil the tour this, not good s. ' 17: 8 Follow Húisí

air: 'Tá a fhios agaibh gur gaiscígh iad d'athair
it: 'There to know you that warriors they father

agus a chuid fear agus go bhfuil fraoch feirge orthu
and to part man and that is heather anger they

faoi mar a bheadh ar bheithir fáin a sciobfaí a hál
about as to would on bheithir stray to sciobfaí to brood

uaithi. Tá taithí ag d'athair ar chogaíocht, seachas
motion. There experience at father on hostilities, than

sin; ní chaithfidh sé an oíche leis an arm. 17:9
that; not must it the night with the army. 17: 9

Féach, anois féin tá sé imithe i bhfolach in uaimh
see, now own is it gone in hidden in Cave

éigin nó i mball éigin eile. Má thiteann cuid dár
some or in member some other. If falls some our

muintir sa chéad ionsaí, an té a chloisfidh sin
people in first attack, the person to hear that

déarfaidh sé go bhfuil ár déanta ar an muintir a
expressed it that is our made on the people to

leanann Aibseálóm. 17:10 Ansin titfidh an lug ar an
follow Absalom. 17:10 then fall the lug on the

lag fiú ag lucht an chroí mar leon. Tá a fhios
weak even at community the heart as lion. There to know

ag Iosrael go léir gur gaiscíoch é d'athair agus gur
at Israel that all that warriors is father and that

laochra iad an dream atá ina theannta. 17:11 Sé
warriors they the group which a addition. 17:11 it

mo chomhairlese duit: Iosrael go léir ó Dhán go
my chomhairlese you: Israel that all from Dan that

Béar Seaba a thionól i do thimpeall, agus iad
Bear Seaba to assembly in to around, and they

chomh líonmhar le gaineamh na trá: agus tú féin
as plentiful with sand the beach: and you own

a dhul chun catha chomh maith. 17:12 Tiocfaimid
to entry to battlefield as well. 17:12 We will

air cibé áit ina bhfuil sé le fáil; titfimid sa
it whatever place a is it with available; titfimid in

mhullach air faoi mar a thiteann an drúcht ar an
forehead it about as to falls the dew on the

talamh gan eisean ná aon duine ina chuideachta a
 ground without he or any person a company to
 fhágáil beo. 17:13 Má theitheann sé isteach i
 leave live. 17:13 If fleeing it in in
 gcathair, tabharfaidh Iosrael go léir téada chun na
 city, will Israel that all ropes to the
 cathrach sin agus déanfaimid í a tharraingt isteach
 city that and will s to draw in
 sa ghleann go dtí nach mbeidh oiread agus púróg
 in valley that to not will much and pebbles
 di le fáil.' 17:14 Dúirt Aibseálóm agus muintir
 her with available. ' 17:14 said Absalom and people
 Iosrael uile ansin: 'Is fearr comhairle Húisí an
 Israel all then: 'It best advice Húisí the
 tAircíoch ná comhairle Aichítifeil,' óir chinn an
 tAircíoch or advice Aichítifeil ' gold heads the
 Tiarna comhairle eagnaí Aichítifeil a chur amú agus
 Lord advice wise Aichítifeil to to wasted and
 mí-ádh a thabhairt ar Aibseálóm ar an gcaoi sin.
 luck to take on Absalom on the how said.
 17:15 Dúirt Húisí leis na sagairt Zádóc agus Aibíátár
 17:15 said Húisí with the priests Zadok and Aibíátár
 ansin: 'Thug Aichítifeil a leithéid seo agus a leithéid
 then: 'gave Aichítifeil to such this and to such
 siúd de chomhairle d'Aibseálóm agus do sheanóirí
 those of council of Absalom and to elderly
 Iosrael, ach mar seo agus mar siúd a chomhairligh
 Israel, but as this and as those to advisory
 mise dóibh a dhéanamh. 17:16 Cuirigí scéala go
 yours they to do. 17:16 Put news that
 Dáiví gan mhoill dá bhrí sin agus abraigí leis:
 David without delay both meaning that and Say with:
 'Ná cuir fút anocht i réitigh an fhásaigh, ach gabh
 'Do please about tonight in solutions the desert, but please
 anonn chomh tapa agus is féidir leat nó scriosfar
 over as quickly and most can you or deleted
 an rí agus an t-arm go léir in éineacht leis.' 17:17
 the king and the army that all in together with. " 17:17
 Bhí Iónátán agus Aichímeáz ag feitheamh ag Tobar
 was Jonathan and Aichímeáz at pending at well

an Úcaire; bhí banseirbhíseach le dul chucu agus
the fuller; was banseirbhíseach with go recovering and
rabhadh a thabhairt dóibh, agus bhí siadsan le
warning to take them, and was they with
rabhadh a thabhairt don rí Dáiví mar ní ligfeadh
warning to take the king David as not allow
an eagla dóibh go bhfeicfí ag dul isteach sa chathair
the fear they that seen at go in in city
iad. 17:18 Chonaic ógánach iad ámh agus d'inis
them. 17:18 consciousness youths they However and told
an scéal d'Aibseálóm. D'imigh an bheirt leo go tapa
the story of Absalom. went the both they that quickly
agus thángadar go teach fir i mBachúraim; bhí
and were signed that house men in mBachúraim; was
tobar aigesean ina chlós agus síos leo ann. 17:19
well performable a playground and down they there. 17:19
Fuair an bhean brat agus leath sí é ar bhéal an
found the woman broth and half she is on mouth the
tobair, agus chroith arbhar meilte air gan aon ní a
fountain, and shook corn grinders it without any not to
fhágáil le feiceáil. 17:20 Tháinig searbhóntaí
leave with appear. 17:20 came servants
Aibseálóm chun na mná sa teach: 'Cá bhfuil
Absalom to the women in house: 'Where is
Aichímeáz agus Iónátán?' ar siad. D'fhreagair an
Aichímeáz and Jonathan? ' on they. responded the
bhean: 'D'imíodar leo ar aghaidh i dtreo an uisce.'
woman: 'For they went they on forward in towards the water. '
Rinne siad cuardach dóibh ach nuair nach bhfuair
A they search they but when not received
siad iad d'fhill siad ar Iarúsailéim. 17:21 Tar éis
they they returned they on Jerusalem. 17:21 following a
dóibh imeacht, tháinig na fir amach as an tobar
they event came the men out from the well
agus d'imíodar leo le rabhadh don rí Dáiví. 'Imigh
and for they went they with warning the king David. 'Go
leat,' ar siad le Dáiví, 'agus gabh anonn thar uisce
You ' on they with David 'and please over over water
gan mhoill, mar thug Aichítifeil a leithéid seo de
without delay, as brought Aichítifeil to such this of

chomhairle i do thaobh.’ 17:22 Chuir Dáiví agus a
council in to perspective. ' 17:22 The David and to
lucht leanúna go léir chun bóthair agus chuadar
community followers that all to road and they went
anonn thar Iordáin; faoi mhaidin ní raibh duine
over over Jordan; about morning not was person
fágtha nach raibh imithe anonn thar Iordáin. 17:23
remaining not was gone over over Jordan. 17:23
Nuair a chonaic Aichítifeil nár leanadh a chomhairle,
when to saw Aichítifeil not continued to advice,
chuir sé an diallait ar a asal agus d'imigh leis
contributed it the saddle on to ass and departed with
abhaile dá chathair féin. Ansin chuir sé cúraimí a
home both city itself. then contributed it tasks to
thí in ord agus chroch sé é féin agus fuair sé bás.
house in order and hung it is own and found it death.
Adhlacadh é i dtuama a athar. 17:24 Bhí Dáiví
burial is in tomb to father. 17:24 was David
tagtha chomh fada le Machanáim, ach ar ghabh
has as long with Machanáim, but on caught
Aibseálóm thar Iordáin agus fir Iosrael in éineacht
Absalom over Jordan and men Israel in together
leis. 17:25 Chuir Aibseálóm Amásá i gceannas an
with. 17:25 The Absalom Amasa in lead the
airm ar fad in áit Ióáb. Mac le duine darb ainm
weapons on all in place Joab. Mac with person named name
Itreá an tÍsméileach a bhí pósta le Aibíogáil iníon
Itreá the tÍsméileach to was married with Aibíogáil daughter
(Ieise), deirfiúr Zarúá, máthair Ióáb, ab ea an
(Jesse) sister Zeruiah, mother Joab, ab Another the
tAmásá seo. 17:26 Shuigh Iosrael agus Aibseálóm a
tAmásá this. 17:26 sat Israel and Absalom to
longfort i gcríocha Ghileád. 17:27 Nuair a shroich
camp in territory Gilead. 17:27 when to reached
Dáiví Machanáim, thug Siobaí mac Nácháis ó
David Machanáim, brought Siobaí son Nácháis from
Rabá na nAmónach, Mácaír mac Aimiael ó Ló
Raba the Ammonites, Mácaír son Aimiael from Lo
Dabár, agus Bairzilí an Gileádach ó Rogailím -
dabar, and Bairzilí the Gileádach from Rogailím -

17:28 thugadarsan tochtanna, báisíní, crúscáí cré,
 17:28 brought him mattresses, basins, jars clay,
cruithneacht, eorna, min, grán, pónairí, lintilí, 17:29
 wheat, barley, min, grains, beans, lentils, 17:29
mil, gruth, caoirigh, cáis agus daimh, go Dáiví agus
 honey, curd, sheep, cheese and ox, that David and
a lucht leanúna le hithe. ‘Mar,’ a dúradar, ‘tá
 to community followers with eat. ‘So,’ to they said, yes
ocras agus tuirse agus tart ar an slua san fhásach.’
 hunger and fatigue and thirst on the crowd in wilderness. ‘
18:1 Ansin chuir Dáiví tionól ar na sluaite a bhí
 18: 1 then contributed David assembly on the crowds to was
ina theannta, agus cheap ceannairí mílte agus
 a Moreover, and thought leaders thousands and
ceannairí céadta orthu. 18:2 Rinne Dáiví an t-arm (a
 leaders hundreds them. 18: 2 A David the army (a
roinnt ina thrí bhuíon), buíon faoi cheannas Ióáb,
 some a three group), group about headed Joab,
buíon faoi cheannas Aibísí, mac Zarúá, deartháir
 group about headed Aibísí, son Zeruiah, brother
Ióáb, agus buíon faoi cheannas Iotaí an Giteach.
 Joab, and group about headed Iotaí the Giteach.
Ansin dúirt an rí leis na sluaite: ‘Máirseálfaidh mé
 then said the king with the crowds: ‘Máirseálfaidh I
féin cois ar chois libh.’ 18:3 Ach d’fhreagair na
 own addition on repression you. ‘ 18: 3 but responded the
fir: ‘Ná téighse amach. Má chuirtear an teitheadh
 men: ‘Do téighse out. If are the fleeing
orainn, is cuma leo fúinn; agus má mharaítear
 us, most appearance they us; and if killed
leath againn, is cuma leo fúinn. Ach tusa! is
 half We, most appearance they us. but you! most
fiú deich míle dinn thusa! Dá bhrí sin is fearr
 even ten thousand us thou! both meaning that most best
thusa a bheith ullamh le fóirithint orainn ón
 thou to have ready with relief us from
gcathair.’ 18:4 Dúirt an rí leo: ‘Déanfaidh mé mar
 city. ‘ 18: 4 said the king they: ‘The I as
is fearr is dóigh libh.’ Sheas an rí mar sin
 most best most likely you. ‘ stood the king as that

láimh leis an ngeata nuair a ghluais na saighdiúirí
hand with the gate when to glossary the soldiers
amach ina gcéadta agus ina mílte. 18:5 Thug an
out a centuries and a thousands. 18: 5 brought the
rí ordú do Ióáb, d'Aibísí agus d'Iotaí: 'Ná bígí
king order to Joab, of Aibísí and of Iotaí: 'Do please be
dian ar an ógánach Aibseálóm, ar mo shonsa.' 18:6
severe on the youths Absalom, on my thee.' 18: 6
Ghabh na sluaite amach go páirc an chatha ar an
captured the crowds out that park the battlefield on the
gcuma sin in aghaidh Iosrael agus fearadh an cath
appearance that in forward Israel and affect the battle
i bhForaois Eafraím. 18:7 Bhris lucht leanúna
in Forest Ephraim. 18: 7 broke community followers
Dháiví ar arm Iosrael, agus rinneadh ár agus
David on army Israel, and done our and
eirleach an lá sin, agus thit fiche míle fear; 18:8
inflicted the day so, and fell twenty thousand man; 18: 8
agus leath an cath ar fud na dúiche go léir, agus
and half the battle on around the district that all and
shlog an fhoraois níos mó an lá sin ná mar a
swallowed the forest more more the day that or as to
mharraigh an claíomh. 18:9 Tharla d'Aibseálóm gur
killed the sword. 18: 9 There of Absalom that
bhuail sé le cuid de lucht leanúna Dháiví. Bhí
hit it with some of community followers David. was
Aibseálóm ag marcaíocht ar mhiúil agus bhí an
Absalom at riding on mule and was the
mhiúil ag dul faoi chraobhacha tiubha crainn mhóir
mule at go about branches thick trees great
darach. Chuaigh ceann Aibseálóm i bhfostú sa
oak. went one Absalom in stuck in
chrann darach agus fágadh ar crochadh idir spéir
tree oak and left behind on hung between heaven
agus talamh é - ach an mhiúil a raibh sé ag
and ground is - but the mule to was it at
marcaíocht uirthi, lean sí uirthi. 18:10 Chonaic
riding her, follow she her. 18:10 consciousness
duine éigin é seo agus thug sé an scéal do Ióáb:
person some is this and brought it the story to Joab:

‘Féach! chonaic mé Aibseálóm,’ ar seisean, ‘agus é
'Look! saw I Absalom ' on he said, 'and is
ar crochadh ó chrann darach.’ 18:11 Dúirt Ióáb
on hung from tree oak. ' 18:11 said Joab
leis an té a thug an scéala dó: ‘Agus má chonaic
with the person to brought the news him: 'And if saw
tú é, cén fáth nár leag tú ar lár ar an toirt é?
you is, what why not set you on center on the volume it?
Thabharfainnse féin, le fonn, deich seicil airgid
Thabharfainnse However, with desire, ten shekels silver
duit, agus crios chomh maith.’ 18:12 ‘Fág go
you, and zone as good. ' 18:12 Bring that
mbraithfinn meáchan míle seicil airgid ar mo
mbraithfinn weight thousand shekels silver on my
ghlaic ní shínfinn mo lámh in aghaidh mhac an rí.
Ghlaic not would stretch my hand in forward son the king.
Óir thug an rí i gcomhchlos dúinne, ordú duitse,
gold brought the king in gcomhchlos us, order you,
d'Aibísí agus d'Iotaí: ‘Déanaigí anacal anama ar
of Aibísí and of Iotaí: 'Make spared soul on
Aibseálóm ar mo shonsa.’ 18:13 Ach dá ndéanfainn
Absalom on my thee. ' 18:13 but both I should
feall, agus m'anam a chur i mbaol - níl aon ní i
treachery and soul to to in risk - there any not in
bhfolach ar an rí - ní ardófá méar ar mhaithe
hidden on the king - not ardófá finger on benefit
liom.’ 18:14 Ansin dúirt Ióáb leis: ‘Ní bheidh mé ag
me. ' 18:14 then said Joab with: 'not will I at
meilt ama mar seo leat,’ agus rug sé ar thrí shleá
grinding time as this You ' and bore it on three spear
ina láimh agus sháigh sé i gcroí Aibseálóm iad agus
a hand and thrust it in hearts Absalom they and
é beo fós ansiúd ar an gcrann darach. 18:15 Ansin
is live still there on the trees oak. 18:15 then
tháinig deichniúr ógánach, lucht iompair airm
came ten youths, community transport weapons
Ióáb timpeall ar Aibseálóm, agus bhuail siad é agus
Joab around on Absalom, and hit they is and
mharraigh. 18:16 Ansin shéid Ióáb an stoc agus
killed. 18:16 then blew Joab the stock and

d'fhill na saighdiúirí ar ais ón tóir ar Iosrael
returned the soldiers on return from popular on Israel
mar gur choisc Ióáb iad. 18:17 Thógadar Aibseálóm
as that prevention Joab them. 18:17 acquired Absalom
leo agus chaitheadar síos isteach i bpoll mór san
they and cast down in in hole great in
fhoraois é agus thógadar carn mór os a leacht.
forest is and acquired pile great more to liquid.
Agus theith Iosrael go léir, gach duine chun a bhaile
and fled Israel that all all person to to home
féin. 18:18 Agus é fós ina bheatha, rinne Aibseálóm
itself. 18:18 and is still a Hail by Absalom
an gallán atá i nGleann an Rí a roghnú agus a
the stone which in Valley the king to choose and to
chur ina sheasamh i gcuimhne air féin. 'Táim gan
to a position in memorable it itself. 'I without
mac,' ar sé, 'a choimeádfadh cuimhne m'ainm beo.'
son, ' on he, 'that retain memory my name live. '
Bhí a ainm tugtha aige ar an ngallán, agus
was to name assigned he on the Gullane West and Gullane, and
tugtar Gallán Aibseálóm air go dtí an lá inniu féin.
are Pillar Absalom it that to the day today itself.
18:19 Ansin dúirt Aichímeáz mac Zádóc: 'Caithfidh
18:19 then said Aichímeáz son Zadok: 'must
mé rith agus a rá leis an rí gur fhuascail an
I during and to say with the king that redeemed the
Tiarna é ó láimh a naimhde.' 18:20 Ach dúirt
Lord is from hand to enemies. ' 18:20 but said
Ióáb: 'Ní bheifeá i do theachtair dea-scéala inniu;
Joab: 'not would in to messenger good news today;
ach beidh tú lá éigin eile; ach ní bheidh dea-scéala
but will you day some other; but not will good news
agat dó inniu, mar tá mac an rí marbh.' 18:21
you it today, as is son the king dead. ' 18:21
Ansin dúirt Ióáb leis an gCúiseach: 'Imigh leat agus
then said Joab with the gCúiseach: 'Go you and
inis don rí a bhfaca tú.' D'umhlaigh an Cúiseach
told the king to seeing you. ' In cower the causative
do Ióáb agus rith leis. 18:22 Ach lean Aichímeáz
to Joab and during with. 18:22 but follow Aichímeáz

mac Zádóc air: ‘Cibé a tharlóidh,’ ar sé le Ióáb,
son Zadok it: 'Whether to happen,' on it with Joab,
‘caithfidh mise rith i ndiaidh an Chúisigh.’ ‘Cad ab
'must yours during in following the Caused.' 'What ab
áil leat ag rith, a mhic ó? Ní bheidh aon ní
pleasure you at passing to students from? not will any not
agat de bharr do scéala.’ 18:23 ‘Cibé a tharlóidh,’
you of top to news.' 18:23 'Whether to happen,'
ar sé, ‘caithfidh mé rith.’ ‘Rith leat, más ea,’ arsa
on he, 'must I run.' 'Run you, if Yes,' says
Ióáb. Ansin rith Aichímeáz leis bealach an
Joab. then during Aichímeáz with way the
mhachaire agus fuair sé an tosach ar an gCúiseach.
plain and found it the front on the gCúiseach.
18:24 Bhí Dáiví ina shuí idir an dá gheata. Bhí
18:24 was David a sitting between the both gate. was
an fear faire tar éis dul suas go dtí díon an
the man watch after a go up that to roof the
gheata, ag an mballa; ag ardú a shúl dó d'fhéach
gate, at the wall; at increase to eyes it looked
sé agus chonaic fear ag rith leis féin. 18:25 Scairt
it and saw man at during with itself. 18:25 Call
an fear faire agus d'inis sé sin don rí. Dúirt an
the man watch and told it that the king. said the
rí: ‘Má tá sé leis féin, tá scéala le hinsint aige.’
king: 'If is it with However, is news with tell him.'
Nuair a dhruid an fear níos cóngaraí fós agus é
when to faction the man more Nearest still and is
á bhaint as na bonna, 18:26 chonaic an fear
being remove from the tire, 18:26 saw the man
faire fear eile ag rith; agus scairt an fear faire (ar
watch man other at running; and shouted the man watch (on
bharr) an gheata: ‘Seo fear eile chugainn ag rith
top) the gate: 'This man other us at during
leis féin!’ D'fhreagair an rí: ‘Tá scéala aige sin
with yourself!' responded the king: 'There news he that
chomh maith.’ 18:27 ‘Is dóigh liom go ritheann an
as good.' 18:27 'It likely I that runs the
chéad fhear mar a ritheann Aichímeáz mac Zádóc,’
first man as to runs Aichímeáz son Zadok,'

arsan fear faire. ‘Fear maith eisean,’ arsan rí, ‘agus
said the man watch. ‘Man good He’ said the king, ‘and
tá dea-scéala leis.’ 18:28 Tháinig Aichímeáz i láthair
is good news with. ‘ 18:28 came Aichímeáz in present
an rí: ‘Bail ó Dhia ort!’ ar sé, agus shléacht
the king: ‘condition from God you!’ on he, and bowed down
don rí agus chrom go talamh roimhe. ‘Moladh
the king and bent that ground previously. ‘Recommendation
leis an Tiarna, do Dhia,’ ar sé, ‘mar gur thug sé
with the Lord, to God’ on he, ‘as that brought it
ar láimh an mhuintir a shín a lámh in aghaidh
on hand the people to stretched to hand in forward
mo thiarna an rí.’ 18:29 ‘An bhfuil an scéal go
my Lord the king. ‘ 18:29 ‘The is the story that
maith ag Aibseálóm óg?’ d’fhiafraigh an rí. ‘Nuair
good at Absalom young?’ asked the king. ‘When
a sheol Ióáb uaidh do shearbhónta, chonaic mé
to launched Joab from to servant, saw I
círreib mhór, ach níl a fhios agam cad a bhí i
riot large, but there to know I what to was in
gceist.’ 18:30 Dúirt an rí: ‘Téigh i leataobh agus
concerned. ‘ 18:30 said the king: ‘Go in aside and
seas ansin.’ Chuaigh sé i leataobh agus d’fhan ina
seas then. ‘ went it in aside and remained a
sheasamh. 18:31 Ansin tháinig an Cúiseach i láthair.
position. 18:31 then came the causative in present.
‘Dea-scéala do mo thiarna an rí!’ arsa an Cúiseach.
‘Good news to my Lord the king!’ says the Causative.
‘Rinne an Tiarna thú a fhuascailt inniu ó láimh
‘A the Lord you to redemption today from hand
gach duine a rinne ceannairc i d’aghaidh.’ 18:32
all person to by sedition in your face. ‘ 18:32
‘An bhfuil an scéal go maith ag Aibseálóm óg?’
‘The is the story that good at Absalom young?’
d’fhiafraigh an rí den Chúiseach. D’fhreagair sé
asked the king of Causal. responded it
siúd: ‘An bhail atá ar an ógánach sin, go raibh sé
those: ‘The being which on the youths so, that was it
ar naimhde mo thiarna an rí, agus orthu siúd uile
on enemies my Lord the king, and they those all

a rinne d'aimhleas lena gceannairc.' 18:33 19:1
to by bad for his gceannairc. ' 18:33 19: 1
Tháinig ballchrith ar an rí. Chuaigh sé suas chuig
came ballchrith on the king. went it up to
an seomra os cionn an gheata agus bhris an gol
the room more over the gateway and broke the cry
air. Ar seisean agus é ag caoineadh: 'A Aibseálóm,
it. on he and is at crying: 'A Absalom,
a mhic, a mhaicín liom, a Aibseálóm, a mhic liom,
to son, to Macken I, to Absalom, to students I,
faraor gan mise marbh i d'áit, a Aibseálóm, a
sadly without yours dead in your place, to Absalom, to
mhaicín, a mhaicín.' 19:1 2 Tugadh scéala chuig
Macken, to Macken. ' 19: 1 2 was news to
Ióáb: 'Tá an rí ag caoineadh Aibseálóm agus ag
Joab: 'There the king at mourning Absalom and at
mairgneach faoi.' 19:2 3 Agus d'iompaigh bua an
mourning about. ' 19: 2 3 and turned victory the
lae sin chun dóláis do na saighdiúirí go léir, óir
day that to dóláis to the soldiers that all gold
fuair siad amach an lá sin go raibh an rí ag
found they out the day that that was the king at
caoineadh a mhic. 19:3 4 Agus d'fhill na saighdiúirí
mourning to students. 19: 3 4 and returned the soldiers
abhaile go fáilí an lá sin, mar a dhéanann
home that sneakily the day so, as to do
saighdiúirí le barr náire, nuair a theitheann siad
soldiers with top shame, when to fleeing they
ón gcath. 19:4 5 Chuir an rí brat ar a ghnúis
from battle. 19: 4 5 The the king broth on to countenance
agus bhí ag gol go fuíoch: 'A Aibseálóm, a mhic
and was at cry that fuíoch: 'A Absalom, to students
liom, a Aibseálóm, a mhic, a mhaicín liom.' 19:5 6
I, to Absalom, to son, to Macken me. ' 19: 5 6
Ansin chuaigh Ióáb isteach sa teach chun an rí
then went Joab in in house to the king
agus dúirt: 'Tá náire shaolta á cur agat ar do
and said: 'There shame lives being taking you on to
shearbhóntaí go léir inniu agus gur shaor siad ón
servants that all today and that free they from

mbás inniu thú féin agus do chlann mhac agus
death today you own and to family son and
iníonacha, agus do mhná agus do leannáin chomh
daughters, and to women and to lovers as
maith; 19:6 7 óir tugann tú grá don mhuintir a
good; 19: 6 7 gold gives you love the people to
thugann fuath duit, agus fuath don mhuintir a
gives hate you, and hate the people to
thugann grá duit. Thaispeain tú inniu gur bheag é
gives love you. showed you today that small is
do mheas ar cheannairí nó ar shearbhóntaí; mar
to considered on leaders or on servants; as
is léir dom anois dá mbeadh Aibseálóm beo inniu
most all me now both would Absalom live today
agus sinn uile marbh, go mbeifeá sásta. 19:7 8 Bí
and us all dead, that would happy. 19: 7 8 Make
i do shuí, más ea, agus bí amuigh agus tabhair
in to sitting, if Yes, and make outdoors and please
misneach do do shaighdiúirí; mar mura ndéanann tú,
courage to to soldiers; as unless by you,
tugaim an leabhar dar an Tiarna nach bhfanfaidh
I give the book think the Lord not stay
fear farat anocht. Agus is measa a rachaidh sin de
man farat tonight. and most worse to will that of
thubaiste duit ná gach ar tháinig sa mhullach ort
disaster you or all on came in forehead you
ó d'óige go dtí seo.' 19:8 9a D'éirigh an rí ansin,
from of youth that to this. ' 19: 8 9a successfully the king then,
agus chuaigh agus shuigh ina chathaoir ag an
and went and sat a chair at the
ngeata. Chuala na saighdiúirí go léir an scéala gan
gate. heard the soldiers that all the news without
mhoill. 'Tá an rí,' ar siad, 'ina chathaoir ag na
delay. 'There the king' on they, 'a chair at the
ngeata.' Agus chruinnigh an pobal go léir i láthair
gate. ' and raised the community that all in present
an rí. 19:9 9b Theith Iosrael go léir, gach fear
the king. 19: 9 9b rushed Israel that all all man
chun a bhaile féin. 10 Bhí cách i measc treibheanna
to to home itself. 10 was tastes in among tribes

Iosrael go léir ag aighneas: ‘D’fhuascail an rí sinn,’
Israel that all at dispute: 'In redeemed the king us, "
a deiridís, ‘ó chumhacht ar naimhde; shaor sé sinn
to said it, 'from power on enemies; free it us
ó lámha na bhFilistíneach; agus anois cuireadh an
from hands the Philistines; and now was the
teitheadh air féin roimh Aibseálóm. 19:10 11 Agus
fleeing it own before Absalom. 19:10 11 and
sin é Aibseálóm, an té a rinneamar a ungadh
that is Absalom, the person to conducted to cream
mar rí orainn, agus é marbh sa chath. Cén fáth,
as king us, and is dead in battle. What why,
más ea, gan aon ní á rá agaibh faoin rí a
if Yes, without any not being say you Company king to
thabhairt ar ais?’ 19:11 12 Nuair a fuair an rí
take on back? ' 19:11 12 when to found the king
gaoth an fhocail faoina raibh á rá ar fud
wind the word about was being say on around
Iosrael, chuir sé - Dáiví rí - scéala go dtí na
Israel, contributed it - David king - news that to the
sagairt Zádóc agus Aibíátár: ‘Abraigí le seanóirí
priests Zadok and Aibíátár: 'Tell with seniors
Iúdá: ‘Cén fáth gur sibhse a bheadh ar deireadh ag
Judah: 'What why that ye to would on end at
tabhairt an rí abhaile? 19:12 13 Sibhse mo
Taking the king home? 19:12 13 Those of you my
bhráithre, sibhse m'fhuil agus m'fheoil féin; cén
brothers, ye my blood and my flesh himself; what
fáth, más ea, gur sibh a bheadh ar deireadh ag
why, if Yes, that you to would on end at
tabhairt an rí abhaile?’ 19:13 14 Agus abraigí le
Taking the king home? ' 19:13 14 and Say with
hAmásá chomh maith: ‘Nach tú m'fhuil agus
hAmásá as good: 'Not you my blood and
m'fheoil féin? Go ndéana Dia seo agus siúd eile
my flesh yourself? that ndéana God this and those other
liom mura tú a bheidh mar cheann feadhna agam
I unless you to will as one ringleader I
as seo amach in áit Ióáb.” 19:14 15 Agus mheall
from this out in place Joab. " 19:14 15 and attracted

sé chuige croí fhir Iúdá go léir, agus iad ar aon
it approach heart men Judah that all and they on any
aighe; chuireadar teachtaireacht go dtí an rí á
mind; they put message that to the king being
rá: ‘Fill ar ais, thú féin agus do shearbhóntaí go
saying: Return on back, you own and to servants that
léir.’ 19:15 16 D’fhill an rí ar ais dá bhrí sin
all. ’ 19:15 16 returned the king on return both meaning that
go dtí an Iordáin. Agus tháinig Iúdá go Gilgeál le
that to the Jordan. and came Judah that Gilgal with
bualadh leis an rí chun é a thionlacan anall thar
meet with the king to is to accompany forth over
Iordáin. 19:16 17 Bhrostaigh Simeí mac Ghéará an
Jordan. 19:16 17 hurried Shimei son severe the
Biniáimíneach ó Bhachúraim anuas le fir Iúdá le
Biniáimíneach from Bhachúraim past with men Judah with
bualadh le Dáiví rí. 19:17 18 Bhí míle fear ó
meet with David king. 19:17 18 was thousand man from
Bhiniáimin in éineacht leis. Zíbeá, searbhónta
Benjamin in together with. Zíbeá, servant
theaghlach Shóil, agus a chúigear mac déag, agus
family Saul, and to five son sixteen, and
fiche seirbhíseach, shroich siad an Iordáin roimh an
twenty servant, reached they the Jordan before the
rí, 19:18 19 agus rinne siad cion fir ag iompar
king, 19:18 19 and by they offense men at behavior
teaghlach an rí anall thar áth, agus ag déanamh
family the king forth over ford, and at making
cibé rud ba mhian leis. Ag gabháil thar Iordáin
whatever thing was desire with. at accompanied over Jordan
don rí, chaith Simeí mac Ghéara é féin ag a chosa
the king, threw Shimei son severe is own at to feet
19:19 20 agus dúirt leis an rí: ‘Ná cuireadh mo
19:19 20 and said with the king: ‘Do was my
thiarna éagóir i mo leith; ná cuimhnigh ar an gcoir
Lord by in my respect; or remember on the crime
a rinne do shearbhónta an lá a d’fhág mo thiarna
to by to servant the day to left my Lord
an rí Iarúsailéim. Caitheadh an rí as a aighe í.
the king Jerusalem. cast the king from to mind s.

19:20 21 Óir is eol do do shearbhónta gur
 19:20 21 gold most known to to servant that
pheacaigh sé; seo anseo mé dá réir sin inniu, ar an
 sinners it; this here I both by that today, on the
gcéad duine de theaghlach Iósaef ar fad ag teacht
 first person of family Joseph on all at coming
anuas agus ag bualadh le mo thiarna an rí.’ 19:21
 past and at meet with my Lord the king. ' 19:21
22 Ansin labhair Aibísí mac Zarúa amach: ‘Nach
 22 then talk Aibísí son Zeruiah out: 'Not
gcuirfear Simeí chun báis de bhrí gur chuir sé a
 will Shimei to death of meaning that contributed it to
mhallacht ar unghthach an Tiarna?’ 19:22 23 ‘Céard
 curse on anointed the Lord? ' 19:22 23 'What
é seo atá eadrainn, a mhaca Zarúa,’ arsa Dáiví, ‘a
 is this which between us, to sons Zeruiah ' says David 'that
rá is go mbeadh sibh inniu mar namhaid agam?
 say most that would you today as enemy I?
Arbh fhéidir aon duine a chur chun báis in Iosrael
 Did could any person to to to death in Israel
ar a leithéid seo de lá? Nach inniu is eol dom
 on to such this of day? not today most known me
go dearfa gur rí mé ar Iosrael?’ 19:23 24 Dúirt
 that positive that king I on Israel? ' 19:23 24 said
an rí le Simeí: ‘Ní chuirfear chun báis thú,’ agus
 the king with Shimei: 'not Adding to death you, ' and
thug sé a mhionn dó. 19:24 25 Ghabh Meirí
 brought it to oath him. 19:24 25 captured South America
Bál mac Shóil síos chomh maith in araicis an rí.
 banquet son Saul down as good in to pick up the king.
Níor chuir seisean coisbheart ar chois leis, níor
 There contributed he footwear on repression by, not
bhearr a fhéasóg, ná níor nigh a chuid éadaigh ón
 shaved to beard, or not wash to part clothing from
lá d'fhág an rí go dtí gur fhill sé ar ais faoi
 day left the king that to that returned it on return about
shíocháin. 19:25 26 Nuair a tháinig sé ó
 peace. 19:25 26 when to came it from
Iarúsailéim in araicis an rí, d'fhiafraigh an rí de:
 Jerusalem in to pick up the king, asked the king of:

‘Cén fáth nár tháinig tú liom, a Mheirí Bál?’

'What why not came you I, to Mheirí Banquet? '

19:26 27 ‘A thiarna, mo rí,’ ar sé, ‘mheall mo

19:26 27 'A Lord my king' on he, 'attracted my

sheirbhíseach mé; mar dúirt do shearbhónta leis:

servant I; as said to servant with:

‘Cuir an diallait ar an asal dom, go rachaidh mé in

'Add the saddle on the ass me, that will I in

airde air agus imeacht leis an rí,’ mar tá do

height it and event with the king' as is to

shearbhónta bacach. 19:27 28 Rinne sé do

servant lame. 19:27 28 A it to

shearbhónta a chúlghearradh i láthair mo thiarna an

servant to chúlghearradh in present my Lord the

rí. Ach is cuma nó aingeal Dé mo thiarna an

king. but most appearance or angel God my Lord the

rí. Déan dá bhrí sin mar is fearr a fheictear

king. make both meaning that as most best to charming

duit. 19:28 29 Ní raibh tuillte ó láimh mo thiarna

you. 19:28 29 not was earned from hand my Lord

an rí ag muintir m'athar ar fad ach an bás; ach

the king at people father on all but the death; but

dá ainneoin sin, chuir tú do shearbhónta i measc

both despite so, contributed you to servant in among

na muintire a shuíonn chun ithe ag do bhord féin.

the family to finds to eat at to board itself.

Cén ceart atá agamsa a thuilleadh fós a lorg ar

What right which my to more still to looking on

an rí?’ 19:29 30 ‘Cad ab áil leat ag trácht a

the king? ' 19:29 30 'What ab pleasure you at traffic to

thuilleadh ar do ghnóthaí?’ arsan rí. ‘Tá sé socair

more on to affairs? ' said the king. 'There it calm

agam go roinnfear an talamh idir thú agus Zíbeá.’

I that divided the ground between you and Zíbeá. '

19:30 31 ‘Bíodh sé go léir aigesean,’ arsa Meirí

19:30 31 'Have it that all by him, ' says South America

Bál leis an rí, ‘ón uair gur tháinig mo thiarna

banquet with the king, 'from time that came my Lord

an rí abhaile slán folláin.’ 19:31 32 Tháinig Bairzilí

the king home secure healthy. ' 19:31 32 came Bairzilí

an Gileádach anuas ó Rogailím agus d'fhan sé in
the Gileádach past from Rogailím and remained it in
éineacht leis an rí á thionlacan thar an Iordáin.
together with the king being accompany over the Jordan.

19:32 33 Bhí aois mhór ag Bairzilí; bhí sé ceithre
19:32 33 was age great at Bairzilí; was it four
fichid bliain, agus is é a sholáthraigh bia don rí
sixty year, and most is to provided food the king

le linn dó a bheith i Machanáim mar gurbh fhear
with us it to have in Machanáim as that man
an-saibhir é. 19:33 34 'Tar liomsa,' arsan rí le
very rich it. 19:33 34 'Come me,' said the king with

Bairzilí, 'agus déanfaidh mé soláthar do (do
Bairzilí, 'and will I supply to (for
sheanaois) in Iarúsailéim in éineacht liomsa.' 19:34
old age) in Jerusalem in together me.' 19:34

35 Ach dúirt Bairzilí leis an rí: 'An iomaí bliain
35 but said Bairzilí with the king: 'The many year
atá fágtha fós agam le caitheamh a rá is go
which remaining still I with wearing to say most that

rachainn suas go Iarúsailéim leis an rí? 19:35 36
I go up that Jerusalem with the king? 19:35 36

Táim ceithre fichid bliain d'aois anois; an
I four sixty year old now; the

n-aithneoinn só thar anó? An bhfaighimse, do
our recognize most luxury over distress? the bhfaighimse, to

shearbhónta, blas ar bhia nó ar dheoch? An
servant, taste on food or on drink? the

dtabharfainn cluas fós do ghuth na bhfear nó na
would give ear still to voice the men or the

mhan ag canadh? Cén fáth a mbeadh do
women at sing? What why to would to

shearbhónta ina ualach breise ar mo thiarna an
servant a load additional on my Lord the

rí? 19:36 37 Ní dhéanfaidh do shearbhónta ach dul
king? 19:36 37 not will to servant but go

thar Iordáin anonn beagán leis an rí; cén fáth go
over Jordan over slightly with the king; what why that

dtabharfadh an rí a leithéid de luach saothair
would the king to such of value labor

dom? 19:37 38 Lig do do shearbhónta, le do thoil,
 me? 19:37 38 let to to servant, with to please
 filleadh ar ais le bás a fháil i mo chathair
 return on return with death to find in my city
 féin, taobh le huaigh m'athar agus mo mháthar.
 However, side with grave father and my mother.
 Ach seo é do shearbhónta Cíomchám; téadh seisean
 but this is to servant Cíomchám; heated he
 anonn le mo thiarna an rí; déan leis mar is
 over with my Lord the king; do with as most
 dóigh leat is ceart.' 19:38 39 Dúirt an rí: 'Téadh
 likely you most right. ' 19:38 39 said the king: 'heated
 Cíomchám liom dá bhrí sin; cuirfidh mé cóir air
 Cíomchám I both meaning that; will I treatment it
 mar is mian leat, agus aon ní a lorgóidh tú
 as most wish you, and any not to seeking you
 déanfaidh mé dó ar do shonsa.' 19:39 40 Ghabh an
 will I it on to thee. ' 19:39 40 captured the
 pobal go léir thar Iordáin ansin, agus ghabh an
 community that all over Jordan then, and caught the
 rí chomh maith; thug an rí póg do Bhairzilí agus
 king as good; brought the king kiss to Bhairzilí and
 chuir a bheannacht air, agus d'fhill seisean ar a
 contributed to blessing it, and returned he on to
 bhaile féin. 19:40 41 Chuaigh an rí ar aghaidh go
 home itself. 19:40 41 went the king on forward that
 Gilgeál agus d'fhan Cíomchám in éineacht leis. Rinne
 Gilgal and remained Cíomchám in together with. A
 muintir Iúdá go léir, agus leath mhuintir Iosrael
 people Judah that all and half people Israel
 chomh maith, an rí a thionlacan ar an tslí. 19:41
 as well, the king to accompany on the way. 19:41
 42 Ansin tháinig fir Iosrael go léir go dtí an rí.
 42 then came men Israel that all that to the king.
 D'fhiafraíodar den rí: 'Cén fáth ar sciob ár
 In fhiafraíodar of king: 'What why on snatched our
 mbráithre, fir Iúdá, chun siúil thú agus an rí
 brothers, men Judah, to walking you and the king
 agus a theaghlach a thabhairt thar Iordáin, agus fir
 and to family to take over Jordan, and men

Dháiví go léir in éineacht leis?’ 19:42 43 Thug fir
David that all in together with? ' 19:42 43 brought men
Iúdá go léir freagra ar fhir Iosrael; ‘Mar gur gaire
Judah that all answer on men Israel; 'As that next
é gaol an rí linne. Cén fáth mar sin a bhfuil
is relationship the king ours. What why as that to is
fearg oraibh ina thaobh seo? Ar chaitheamar bia ar
anger city a sides This? on spent food on
chostas an rí? Ar thug sé bronntanas ar bith
expense the king? on brought it gift on any
dúinn?’ 19:43 44 D'fhreagair fir Iosrael fir Iúdá:
us? ' 19:43 44 responded men Israel men Judah:
‘Tá deich gcuid againn sa rí; agus is sinsearaí
'There ten their We in king; and most senior
sinn ná sibhse chomh maith. Cén fáth ar thug sibh
us or ye as well. What why on brought you
tarcaisne dúinn? Nach sinn is túisce a labhair
sarcasm us? not us most earlier to talk
faoinár rí a thabhairt ar ais?’ Ach ba fhíochmhaire
our king to take on back? ' but was fiercest
caint fhir Iúdá ná caint fhir Iosrael. 20:1 Tharla go
talking men Judah or talking men Israel. 20: 1 There that
raibh ropaire ansiúd darbh ainm Seaba mac Bhicrí,
was ropaire there named name Seaba son Bhicrí,
Biniáimineach; shéid sé an stoc agus dúirt: ‘Níl cuid
Biniáimineach; blew it the stock and said: 'There some
againn i nDáiví, Níl oidhreacht againn i mac Ieise;
We in nDáiví, There heritage We in son Jesse;
téadh cách chun a bhotha, a Iosrael.’ 20:2 Agus
heated tastes to to booth, to Israel. ' 20: 2 and
thréig fir Iosrael go léir Dáiví agus lean siad Seaba
Forsaken men Israel that all David and follow they Seaba
mac Bhicrí; ach lean fir Iúdá go dlúth den rí ar
son Bhicrí; but follow men Judah that close of king on
an mbealach ón Iordáin go Iarúsailéim. 20:3 Agus
the way from Jordan that Jerusalem. 20: 3 and
tháinig Dáiví go dtí a phálás i Iarúsailéim. Agus
came David that to to palace in Jerusalem. and
thóg sé an deichniúir leannán a d'fhág sé i
took it the ten lover to left it in
bhfeighil an pháláis agus chuir sé i dteach faoi
charge the palace and contributed it in house about

gharda iad. Rinne sé soláthar bia agus beatha dóibh,
guard them. A it supply food and feed them,
ach níor luigh sé leo a thuilleadh. Bhíodar faoi
but not lie it they to further. They were about
ghlas go lá a mbáis, ag maireachtáil amhail
locked that day to death, at survive as
baintreacha. 20:4 Dúirt an rí le hAmásá: ‘Cuir
widows. 20: 4 said the king with hAmásá: ‘Add
gairm ar fhir Iúdá chugam faoi cheann trí lá
profession on men Judah me about one through day
agus bíse féin anseo chomh maith.’ 20:5 D’imigh
and spiral own here as good. ’ 20: 5 went
Amásá ansin chun fir Iúdá a chruinniú, ach
Amasa then to men Judah to meeting, but
mhoilligh sé thar an am a cheap Dáiví dó. 20:6
slowed it over the time to thought David him. 20: 6
Ansin dúirt Dáiví le hAibísí: ‘Is mó is baol dúinn
then said David with hAibísí: ‘It more most risk us
Seaba mac Bhicrí ná Aibseálóm riamh; beir leat
Seaba son Bhicrí or Absalom ever; fetch you
lucht cosanta do thiarna agus téigh sa tóir air
community protection to Lord and please in popular it
le heagla go mbainfeadh sé amach cathracha
with fear that would it out cities
daingne agus éalú uainn.’ 20:7 Leanadar seo Aibísí:
fortified and escape from us. ’ 20: 7 followed this Aibísí:
Ióáb, na Ceiréitigh, na Peiléitigh agus na gaiscígh go
Joab, the Ceiréitigh, the Peiléitigh and the warriors that
léir, agus iad ag imeacht leo ó Iarúsailéim ar thóir
all and they at event they from Jerusalem on search
Sheaba mac Bhicrí. 20:8 Nuair a bhí siad ag an
Sheaba son Bhicrí. 20: 8 when to was they at the
ngallán mór i nGideón bhuail siad ceann
Gullane West and Gullane great in nGideón hit they one
ar aghaidh le hAmásá. Bhí a éide ar Ióáb, agus
on forward with hAmásá. was to uniform on Joab, and
crios lasmuigh air sin timpeall a choime agus
zone outdoors it that around to waist and
claíomh ina thruaill ar crochadh lena shliasaid; ag
sword a wretch on hung his thigh; at

dul ar aghaidh dó thit an claíomh amach. 20:9

go on forward it fell the sword out. 20: 9

Dúirt Ióab le hAmásá: ‘An bhfuil tú ar fónamh, a bhráthair?’ Agus rug Ióab ar fhéasóg ar Amásá lena dheasóg lena phógadh. 20:10 Níor thóg Amásá aon

cheann den chlaíomh i láimh Ióab agus bhuail Ióab é sa bholg leis agus scaoil sé a ionathar ar fud an bhaill, gan buille eile a bhualadh. Cailleadh mar

sin é. Bhrostaigh Ióab agus Aibísí ar aghaidh sa tóir ar Sheaba mac Bhicrí. 20:11 Sheas saighdiúir

de chuid Ióab le hais Amásá: ‘An té atá ar thaobh Ióab,’ ar sé, ‘agus an té a sheasann le Dáiví, leanadh sé Ióab.’ 20:12 Bhí Amásá ansiúd sa chosair chró i lár an bhóthair, agus gach duine a thagadh an treo, stadadh sé nuair a d’fheiceadh sé

é. Nuair a chonaic an saighdiúir go stadadh gach duine, tharraing sé Amásá leis ón mbóthar mór

isteach sa ghort agus leath brat air. 20:13 Nuair a

tógadh den bhóthar é, chuaigh gach duine ar aghaidh i ndiaidh Ióab sa tóir ar Sheaba mac

Bhicrí. 20:14 Ghabh Seaba ar aghaidh trí

Bhicrí. 20:14 captured Seaba on forward through

threibheanna Iosrael go léir go hÁbael Béit Máca;
 tribes Israel that all that hÁbael Beth Maca;
chruinnigh na Bicrígh go léir agus lean siad isteach
 raised the Bicrígh that all and follow they in

é. 20:15 (Tháinig na fir go léir a bhí le Ioáb)
 it. 20:15 (came the men that all to was with Joab)

agus chuir siad léigear air in Ábael Béit Máca.
 and contributed they siege it in Ábael Beth MACA.

Thóg siad port cré in aghaidh na cathrach, ansiúd i
 took they port clay in forward the city, there in
gcoinne na múrtha, agus chrom siad ar na ballaí a
 against the walled, and bent they on the walls to
thuargan agus a leagan. 20:16 Ansin ghlaogh bean
 thuargan and to version. 20:16 then call woman

chiallmhar ón gcathair á rá: ‘Éistigí, éistigí!
 meaningful from city being saying: 'Listen, Listen!

Abraigí le Ioáb: 'Tar i leith go labhróidh mé
 Tell with Joab: 'Come in special that will speak I

leat.' 20:17 Agus tháinig sé ina treo. Dúirt an
 you. " 20:17 and came it a direction. said the

bhean: ‘An tú Ioáb?’ ‘Is mé,’ ar sé. Dúirt sí leis:
 woman: 'The you Joab? ' 'It I' on it. said she with:

‘Tabhair cluas dá bhfuil á rá ag do
 'Give ear both is being say at to

bhansearbhónta.’ ‘Táim ag éisteacht,’ ar sé. 20:18
 bhansearbhónta. ' 'I at hearing ' on it. 20:18

Ansin dúirt sí: ‘Deiridís fadó: ‘Ná déanaidís ach
 then said she: 'said it past: 'Do déanaidís but

comhairle a lorg in Ábael,' agus is mar sin a
 advice to looking in Ábael ' and most as that to
shocraídís a ngnó. 20:19 Duine de lucht na síthe
 shocraídís to business. 20:19 person of community the harmony

agus na dílseachta mise in Iosrael; tá tusa ag
 and the loyalty yours in Israel; is you at

iarraidh cathair is máthair-chathair in Iosrael a
 missing city most mother-city in Israel to
scrios; cén fáth a ndéanfá oidhreacht an Tiarna a
 destruction; what why to Would heritage the Lord to

shlogadh?’ 20:20 ‘Go mba fada, agus go mba
 swallow? ' 20:20 'In had long, and that had

rófhada uaimse scrios nó slogadh a dhéanamh!

too long my destruction or engulfing to do!

20:21 Ní amhlaidh atá, ach go bhfuil duine ó

20:21 not so which, but that is person from

ardáin Eafráim darb ainm Seaba mac Bhicrí a rinne

platforms Ephraim named name Seaba son Bhicrí to by

ceannairc in aghaidh an rí Dáiví; tabhair an duine

sedition in forward the king David; please the person

sin amháin ar láimh dúinn, agus imeoidh mé ón

that one on hand us, and departs I from

gcathair.’ Agus dúirt an bhean le Ióáb: ‘Tá go

city. ' and said the woman with Joab: 'There that

maith, más ea. Caithfear a cheann thar balla

well, if Yes. must to one over wall

chugat.’ 20:22 Chuaigh an bhean (ar ais isteach sa

to you. ' 20:22 went the woman (on return in in

chathair agus labhair) le barr céille leis an bpobal

city and spoke) with top meaning with the community

go léir. Bhaineadar an ceann de Sheaba mac Bhicrí

that all. have related the one of Sheaba son Bhicrí

agus chaitheadar amach go Ióáb é. Shéid seisean an

and cast out that Joab it. blew he the

stoc ansin agus scaipeadar leo ón gcathair, gach

stock then and spreading the they from city, all

duine chun a bhaile féin. 20:23 Bhí Ióáb i gceannas

person to to home itself. 20:23 was Joab in lead

arm Iosrael go léir; bhí Banáia mac Iahóideá i

army Israel that all; was Benaiah son Iahóideá in

gceannas na gCeiréiteach agus na bPeiléiteach; 20:24

lead the gCeiréiteach and the bPeiléiteach; 20:24

bhí Adorám i bhfeighil an tsaothair éigeantaigh, agus

was Adorám in charge the labor compulsory and

Iahóiseáfat mac Aichíliúd ina chroinicí; 20:25 ba é

Jehoshaphat son Aichíliúd a chroinicí; 20:25 was is

Seavá an rúnaí, agus sagairt ab ea Zádóc agus

Seavá the secretary, and priests ab Another Zadok and

Aibíátár, 20:26 ba shagart ag Dáiví freisin é Íreá an

Aibíátár, 20:26 was priest at David also is Íreá the

Iáireach. 21:1 Bhí gorta ar feadh trí bliana i

Iáireach. 21: 1 was famine on for through year in

ndiaidh a chéile le linn Dháiví. Chuaigh Dáiví a
following to together with us David. went David to
lorg comhairle ar an Tiarna agus dúirt an Tiarna:
looking advice on the Lord and said the Lord:
‘Tá ciontacht fola ar Shól agus ar a theaghlach
'There guilt blood on sole and on to family
mar gur mharaigh sé na Gibeónaigh.’ 21:2 Ghlaoidh
as that killed it the Gibeónaigh. ' 21: 2 call
an rí dá bhrí sin ar na Gibeónaigh. Níorbh de
the king both meaning that on the Gibeónaigh. Could of
chlann Iosrael iad na Gibeónaigh ach iarmhar de na
family Israel they the Gibeónaigh but residue of the
hAmóraigh; mhionnaigh clann Iosrael go ndéanfaidís
Amorites; swore family Israel that would
anacal orthu, ach le barr díograise ar son chlann
spared them, but with top enthusiasm on for family
Iosrael agus Iúdá rinne Sól iarracht ar iad a
Israel and Judah by Saul try on they to
scrios. 21:3 ‘Céard a dhéanfaidh mé daoibh?’ arsa
destruction. 21: 3 'What to will I to you? ' says
Dáiví leis na Gibeónaigh, ‘agus conas a dhéanfaidh
David with the Gibeónaigh, 'and how to will
mé cúiteamh, d'fhonn go gcuirfeadh sibh beannacht
I compensation, in order that would you goodbye
ar oidhreacht an Tiarna?’ 21:4 D'fhreagair na
on heritage the Lord? ' 21: 4 responded the
Gibeónaigh: ‘Ní cúrsaí airgid ná óir atá i gceist
Gibeónaigh: 'not courses silver or gold which in question
idir sinne agus Sól agus a theaghlach; ná ní hé ár
between us and Saul and to family; or not is our
ngnóna aon duine in Iosrael a chur chun báis.’
ngnóna any person in Israel to to to death. '
‘Abraigí céard atá uaibh,’ ar sé, ‘a dhéanfainn
'Tell what which from you ' on he, 'that I would
daoibh.’ 21:5 Dúirt siad leis an rí: ‘An té a
you. ' 21: 5 said they with the king: 'The person to
rinne sinn a scrios agus a bheartaigh sinn a
by us to destruction and to decided us to
dhíothú i dtreo nach bhfágfaí duine dínn beo in
eliminate in towards not leaving person us live in

aon bhall i gcríocha Iosrael, 21:6 déantar seachtar
 any member in territory Israel, 21: 6 is seven
mac leis a thabhairt ar láimh dúinn, i dtreo go
 son with to take on hand us, in towards that
ndéanfaimis iad a chrochadh os comhair an Tiarna
 for us to they to hang more cooperation the Lord
i nGibeón ar shliabh an Tiarna.’ ‘Tabharfaidh mé
 in nGibeón on mountain the Lord. ' 'will I
ar láimh iad,’ arsan rí. 21:7 Rinne an rí anacal
 on hand them, ' said the king. 21: 7 A the king spared
ar Mheirí Bál mac Iónátán mhic Shóil de bharr
 on Mheirí banquet son Jonathan students Saul of top
an mhionna dar an Tiarna a bhí eatarthu, Dáiví
 the oath think the Lord to was between them, David
is é sin agus Iónátán mac Shóil. 21:8 Ach thóg an
 most is that and Jonathan son Saul. 21: 8 but took the
rí beirt mhac Rizpeá iníon Aia, an bheirt a rug
 king two son Rizpeá daughter AIA, the both to bore
sí do Shól, Armonaí agus Meirí Bál; agus
 she to sole, harmonic and South America banquet; and
cúigear mac Mhéarab iníon Shóil, an cúigear a rug
 five son Mhéarab daughter Saul, the five to bore
sí do Aidríeil mac Bhairzilí an Macholach. 21:9
 she to Aidríeil son Bhairzilí the Macholach. 21: 9
Thug sé iad i lámha na nGibeónach agus chroch
 brought it they in hands the nGibeónach and hung
siadsan iad ar an sliabh os comhair an Tiarna.
 they they on the mountain more cooperation the Lord.
Ídíodh an seachtar acu le chéile. Cuireadh chun
 consumed the seven they with together. A to
báis iad i gcéad laethanta an fhómhair, i dtus
 death they in first days the autumn, in originally
fhómhar na heorna. 21:10 Fuair Rizpeá iníon Aia
 autumn the barley. 21:10 found Rizpeá daughter AIA
éadach róin agus leath ar an gcarraig di féin é ó
 cloth seal and half on the rock her own is from
thús fhómhar na heorna nó gur thit an
 beginning autumn the barley or that fell the
fhearhainn ón spéir air; níor lig sí d'éanlaith an
 rain from heaven it; not let she poultry the
aeir luí air sa lá, ná d'ainmhithe an mhachaire
 air compatible it in day, or animals the plain

san oíche. 21:11 Insíodh do Dháiví cad a rinne
in night. 21:11 told to David what to by
Rizpeá iníon Aia, leannán Shóil. 21:12 D'imigh Dáiví
Rizpeá daughter AIA, lover Saul. 21:12 went David
agus thóg sé cnámha Shóil agus a mhic Iónátán ó
and took it bones Saul and to students Jonathan from
thaoisigh Iáibéis Gileád a ghoid iad ón gcearnóg i
chiefs Iáibéis Gilead to stealing they from square in
mBéit Seán mar ar chroch na Filistínigh iad an lá
mBéit John as on hung the Philistines they the day
a bhris na Filistínigh ar Shól i nGiolboa. 21:13
to broke the Philistines on sole in nGiolboa. 21:13
Thug Dáiví cnámha Shóil agus cnámha a mhic
brought David bones Saul and bones to students
Iónátán ón áit sin agus chruinnigh le chéile
Jonathan from place that and raised with together
cnámha na muintire a crochadh. 21:14 Agus rinne
bones the family to hung. 21:14 and by
siad cnámha Shóil, agus cnámha a mhic Iónátán
they bones Saul, and bones to students Jonathan
(agus cnámha na muintire a crochadh), a chur i
(and bones the family to Hung) to to in
gcríocha Bhiniáimin i Zéalá, i dtuama a athar,
territory Benjamin in Zéalá, in tomb to father,
Cís. Rinne siad gach ar ordaigh an rí, agus ansin
Tribute. A they all on directed the king, and then
thug Dia cluas dá n-achainíocha ar son na tíre.
brought God ear both petitions on for the country.
21:15 Rinne na Filistínigh cogadh arís eile in
21:15 A the Philistines war again other in
aghaidh Iosrael. Ghabh Dáiví agus a bhuíon síos
forward Israel. captured David and to group down
agus (shuigh siad a longfort ag Gob) agus chuir
and (sat they to camp at Sound) and contributed
cath ar na Filistínigh. (Ansin d'éirigh Dodó 21:16
battle on the Philistines. (Then resigned Dodo 21:16
mac Ióais), de shliocht Ráfá, agus sleá trí chéad
son Joash), of posterity Rafa, and spear through first
seicil chré-umha aige, agus claíomh nua ar iompar
shekels bronze he, and sword new on behavior

aige agus é lán de mhuinín go maródh sé Dáiví.
he and is lot of confidence that kill it David.

21:17 Ach tháinig Aibísí mac Zarúa i gcabhair air,
21:17 but came Aibísí son Zeruiah in aid it,

threascair an Filistíneach agus mharaigh. Ansin
leveled the Filistíneach and killed. then

d'áitigh lucht leanúna Dháiví air á rá: ‘Ná
urged community followers David it being saying: 'Do

téigh chun catha riamh arís linn,’ ar siad, ‘d’fhonn
please to battlefield ever again We' on they, 'Order

nach múchfá lóchrann Iosrael.’ 21:18 Ina dhiaidh sin
not múchfá light Israel. ' 21:18 In later that

bhris cogaocht amach arís leis na Filistínigh ag
broke hostilities out again with the Philistines at

Gob. Sé sin an uair a mharaigh Sibeacaí an
Gob. it that the time to killed Sibeacaí the

Huiseátach Saf, de shliocht Ráfá. 21:19 Bhris
Huiseátach Saf, of posterity Rafa. 21:19 broke

cogaocht amach arís leis na Filistínigh ag Gob. Agus
hostilities out again with the Philistines at Gob. and

mharaigh Ealchánán mac Iáir, ó Bheithil, Góla an
killed Ealchánán son IAIR, from Bethlehem, Gola the

Giteach ar chosúil le bíoma fíodóra crann a shleá.
Giteach on similar with beam weaver tree to spear.

21:20 Agus bhí cath eile ag Gat mar a raibh fear
21:20 and was battle other at Gat as to was man

mór groí a raibh sé mhéar ar gach láimh leis agus
great stud to was it finger on all hand with and

sé mhear ar gach cois, ceithre mhéar fichead ar
it rapid on all In addition, four finger twenty on

fad. Ba de shliocht Ráfá eisean chomh maith. 21:21
length. was of posterity Rafa he as well. 21:21

Nuair a thug sé dúshlán Iosrael, mharaigh Iónátán
when to brought it challenge Israel, killed Jonathan

mac Shimeí, deartháir Dháiví, é. 21:22 Ba de
son Shimei, brother David it. 21:22 was of

shliocht Ráfá ó Ghat an ceathrar seo agus
posterity Rafa from Ghat the four this and

thiteadar le Dáiví agus lena bhuíon. 22:1 Dúirt
fallen with David and his group. 22: 1 said

Dáiví focail na laoi seo leis an Tiarna nuair a
David words the ballad this with the Lord when to

shaor an Tiarna é as láimh a naimhde go léir
free the Lord is from hand to enemies that all
agus as láimh Shóil. 22:2 Is é a dúirt sé: An
and from hand Saul. 22: 2 is is to said it: the
Tiarna mo charraig, mo dhaingean; 22:3 Sé mo Dhia
Lord my rock, my secure; 22: 3 it my God
m'fhuasclóir. Téim ar a choimirce, ós é mo
m'fhuasclóir. I go on to auspices, because is my
charraig é, mo sciath, agus adharc mo shlánaithe,
rock is, my coating, and horn my salvation,
mo dhún, mo dhídean, mo shlánaitheoir. Déanann tú
my closed, my refuge, my savior. makes you
mé a fhuascailt ón éigean. 22:4 Glaoim ar an
I to redemption from hardly. 22: 4 I call on the
Tiarna, moladh go deo leis, agus fuasclaítear mé
Lord, recommended that forever by, and relieved I
ó mo naimhde. 22:5 Ghabh tonnta an bháis i mo
from my enemies. 22: 5 captured wave the death in my
thimpeall, agus bhris tuilte urchóide i m'aghaidh.
around, and broke flood Harm in my face.
22:6 Cuireadh téada Sheól mar chuibhreach orm
22: 6 A ropes launched as bonds I
agus gaistí an bháis ar tinneall romham. 22:7
and traps the death on wreck me. 22: 7
Ghlaoigh mé ar an Tiarna as mo ghátar; d'éigh mé
call I on the Lord from my distress; shouted I
chun mo Dhé. Chuala sé mo ghlór óna theampall,
to my God. heard it my voice from temple,
agus thug sé cluas do mo ghlaio. 22:8 Luaisc agus
and brought it ear to my call. 22: 8 Luaisc and
chrith an talamh; tháinig creathán ar mháithreacha
wobble the ground; came shivering on mothers
na spéire - tháinig creathán orthu de bharr a chuid
the horizon - came shivering they of top to part
feirge. 22:9 Ghabh gal suas ó pholláirí a shróine,
anger. 22: 9 captured steam up from nostrils to nose,
agus óna bhéal tine íditheach a las sméaróidí dearga.
and from mouth fire consuming to las sméaróidí red.
22:10 Chlaon sé na spéartha agus thuirling sé, agus
22:10 leaned it the heavens and landed he, and

scamall dubh faoina chosa. 22:11 In airde ar cheirib
cloud black about feet. 22:11 in height on cheirib
leis agus d'eitil, agus bhí ar foluain ar sciatháin na
with and flew, and was on flying on wings the
gaoithe. 2Sa 22:12 Rinne sé forscáth ina thimpeall
wind. 2SA 22:12 A it canopy a around
den dorchadas. Agus both de na huiscí dubha, na
of darkness. and hut of the waters black, the
scamaill thiubha. 22:13 Roimhe amach d'adhain
clouds thick. 22:13 previous out a seared
splanc, casair agus caora tintí. 22:14 Rinne an
flash, casair and sheep tintí. 22:14 A the
Tiarna toirneach ó na spéartha agus ba chlos glór
Lord thunder from the heavens and was hearing voice
an té is airde. 22:15 Theilg sé a shaigheada
the person most height. 22:15 cast it to arrows
agus scaip iad; scaoil leis an tintreach agus chuir
and spread them; drop with the lightning and contributed
an teitheadh orthu. 22:16 Nochtadh grinneall an
the fleeing them. 22:16 disclosure bed the
bhfarraigí, agus bhí radharc ar mháithreacha na
seas and was sight on mothers the
cruinne, de bharr bhagairt an Tiarna agus borradh
universe, of top threat the Lord and boom
ghal a pholláirí. 22:17 Shín sé a lámh chugam ó
steam to nostrils. 22:17 stretched it to hand me from
na harda agus sciob sé mé as na huiscí doimhne.
the highest and snatched it I from the waters depth.
22:18 D'fhuascail sé mé ó mo namhaid tréan,
22:18 has redeemed it I from my enemy strong,
uathu siúd a thug fuath dom, mar go raibh siad
from those to brought hate me, as that was they
róláidir dom. 22:19 Thángadar sa mhullach orm lá
róláidir me. 22:19 flung in forehead I day
mo thubaiste, ach ba é an Tiarna mo thaca; 22:20
my disaster, but was is the Lord my support; 22:20
d'fhuascail sé mé agus scaoil sé saor mé; tháinig sé
redeemed it I and drop it free I; came it
i gcabhair orm, mar tá grá aige dom. 22:21
in aid me as is love he me. 22:21

Déanann an Tiarna cúiteamh liom de réir
makes the Lord compensation I of by
m'fhíréantachta; déanann sé díolaíocht liom de réir
m'fhíréantachta; makes it emolument I of by
ghlaine mo lámh, 22:22 mar choinnigh mé slite an
fineness my hand, 22:22 as retained I ways the
Tiarna, agus níor thug mé cúl go mailíseach le mo
Lord, and not brought I rear that malicious with my
Dhia. 22:23 Tá a bhreitheanna go léir os comhair
God. 22:23 There to decisions that all more cooperation
mo shúl, ná níor chuir mé a reachtanna i
my eyes, or not contributed I to statutes in
leataobh uaim. 22:24 Táim gan choir ina fhianaise
aside Seamless. 22:24 I without crime a evidence
agus sheachain mé an peaca. 22:25 Déanann an
and avoided I the sin. 22:25 makes the
Tiarna cúiteamh liom de réir m'fhíréantachta, de réir
Lord compensation I of by m'fhíréantachta, of by
m'ionracais ina láthair. 22:26 Is dílis tú le lucht
m'ionracais a present. 22:26 is faithful you with community
na dílseachta agus is neamhurchóideach thú leis an
the loyalty and most innocently you with the
muintir gan urchóid. 22:27 Is glan tú le lucht
people without wickedness. 22:27 is clean you with community
na glaine croí, ach cuireann tú cor in aghaidh an
the cleaner heart, but offers you twist in forward the
chaim. 22:28 Fuasclaíonn tú an mhuintir umhal, ach
fault. 22:28 redeems you the people humble, but
tá do shúile ar lucht an uabhair lena n-ísliú.
is to eyes on community the Donore his lowering.
22:29 Is tú féin, a Thiarna, mo lóchrann, agus
22:29 is you However, to Lord, my torch, and
soilsíonn mo Dhia mo dhorchadas. 22:30 Brúchtaim
showcase my God my darkness. 22:30 Brúchtaim
thar an mbarbacán le do chabhair, agus le cabhair
over the mbarbacán with to help, and with help
Dé léimim thar balla. 22:31 Dia seo againn, tá a
God léimim over wall. 22:31 God this We, is to
shlí gan cháim; níl fochall i bhfocal an Tiarna;
otherwise without Faithfully; there fochall in word the Lord;
is sciath é don mhuintir go léir a théann faoina
most shield is the people that all to go about

dhídean. 22:32 Cé eile is Dia ann ach an Tiarna?
refuge. 22:32 While other most God there but the Lord?

Cé eile is carraig ach Dia seo againne? 22:33 Sé
While other most rock but God this ours? 22:33 it

an Dia seo crios mo nirt, a d'fhág mo chosán
the God this zone my strength, to left my path

gan bhaol. 22:34 Rinne sé mo chosa mar chosa an
without risk. 22:34 A it my feet as feet the

fhia, agus dhaingnigh mo bhoinn ar na harda. 22:35
deer, and ratified my coin on the highest. 22:35

Oileann sé mo lámha don chath, i dtreo go lúbfadh
trains it my hands the battle, in towards that lúbfadh

mo ghéaga bogha cré-umha. 22:36 Thug tú dom do
my branches bow bronze. 22:36 brought you me to

sciath fuascailte, agus is díon agam do chathéide.
shield redemption, and most roof I to armor.

22:37 Rinne tú réiteach fairsing do mo bhoinn fum
22:37 A you resolution extensive to my coin fum

agus níor shleamhnaigh mo chosa. 22:38 Téim sa
and not slipped my feet. 22:38 I go in

tóir ar mo naimhde agus scriosaim iad, gan
popular on my enemies and scriosaim them, without

filleadh ar ais go mbíonn siad ídithe. 22:39
return on return that are they exhausted. 22:39

Leagaim ar lár iad agus ní éiríonn siad; titeann
I set on center they and not successful they; drops

siad agus bíonn siad faoi mo chosa. 22:40 Óir
they and are they about my feet. 22:40 gold

chuir tú neart mar chríos fúm don chath, agus
contributed you strength as zone me the battle, and

lúb tú lucht m'ionsaithe síos fúm. 22:41 Chuir tú
loop you community m'ionsaithe down me. 22:41 The you

d'iallach ar mo naimhde a gcúl a thabhairt liom; an
requires on my enemies to back to take I; the

mhuintir arbh fhuath leo mé, scrios mé iad. 22:42
people which hatred they I, destruction I them. 22:42

D'fhéach siad ach ní raibh fear a dtarrthála ann;
looked they but not was man to rescue there;

ghlaoigh siad chun an Tiarna, ach fágadh iad gan
call they to the Lord, but left behind they without

freagra. 22:43 Meilim iad chomh mín le smúit na
answer. 22:43 Meilim they as smooth with dust the
talún, pasálaim is brúim iad mar a bheadh láib na
land pasálaim most I click they as to would mud the
sráideanna. 22:44 Déanann tú mé a fhuascailt ó
streets. 22:44 makes you I to redemption from
chine na ceannairce agus mé a chur ar cheann na
race the sedition and I to to on one the
náisiún. Pobal nárbh eol dom, tá siad anois ag
nation. community not known me, is they now at
seirbhís dom. 22:45 Tagann eachtrannaigh ag lútáil
service me. 22:45 comes alien at lútáil
chugam. A luaithe a chluineann siad mo ghlór,
me. A soon to hear they my voice,
géilleann siad dom. 22:46 Cailleann eachtrannaigh a
compliant they me. 22:46 loses alien to
misneach agus tagann siad amach as a ndaingin ar
courage and hordes they out from to ndaingin on
ballchrith. 22:47 Dé bheatha, a Thiarna. Gura
ballchrith. 22:47 God Hail to Lord. Gura
beannaithe mo charraig. Go mórtar mo Dhia, carraig
blessed my rock. that Mortar my God, rock
mo shlánaithe, 22:48 Dia a rinne díoltas dom, a
my salvation, 22:48 God to by revenge me, to
threascair ciníocha fúm, 22:49 a shaor mé ó mo
leveled racist me, 22:49 to free I from my
naimhde, a d'ardaigh mé os cionn lucht
enemies, to rose I more over community
m'ionsaithe, a d'fhuascail mé ó fhear an éigin.
m'ionsaithe, to redeemed I from man the something.
22:50 Dá bharr sin déanfaidh mé thú a mhóradh, a
22:50 both top that will I you to adored, to
Thiarna, i measc na gciníocha, agus moladh a
Lord, in among the nations, and recommended to
chanadh do d'ainm. 22:51 Tugann sé an bua go
sing to your name. 22:51 offers it the victory that
raidhsiúil dá rí; taispeánann a bhuanghrá dá
abundance both king; shows to mercy both
ungthach, do Dháiví agus dá chomharbaí go brách.
anointed, to David and both successors that forever.
23:1 Seo iad briathra deireanacha Dháiví: Oracal
23: 1 this they verbs final David: oracle

Dháiví, mac Ieise, oracal an fhir a ardaíodh go
David son Jesse, oracle the men to raised that
hard, unghach Dhia Iacóib, cantaire duanta Iosrael.
high, anointed God Jacob, cantaire duanta Israel.
23:2 Labhraíonn Spiorad an Tiarna tríomsa, tá a
23: 2 speaks spirit the Lord through me, is to
bhriathar ar mo theanga. 23:3 Labhair Dia Iacóib
verb on my language. 23: 3 Talk God Jacob
agus dúirt Carraig Iosrael liom: An té a rialaíonn
and said rock Israel me: the person to governing
daoine leis an gceart, agus a bhfuil eagla Dé air ag
people with the right, and to is fear God it at
rialú dó, 23:4 is cuma é nó gile na maidine
control him, 23: 4 most appearance is or brightness the morning
le héirí gréine - agus an spéir gan scamall - ag
with succeed solar - and the heaven without cloud - at
glioscarnach ar fhéar an bháin tar éis báistí. 23:5
shimmering on grass the white after a rain. 23: 5
Seasann mo theach daingean i láthair Dé, mar
stands my house firm in present Tuesday, as
rinne sé conradh síoraí liom, agus d'fhág gach ní in
by it contract eternal I, and left all not in
eagar go teann. Nach gcuireann sé bláth ar gach ní
edit that tight. not do it flower on all not
a shlánaíonn mé gach ní is mian liom? 23:6 An
to reaching I all not most wish I? 23: 6 the
mhuintir aindiaga is cuma iad nó deilgneach an
people aindiaga most appearance they or prickly the
fhásaigh, nach mbailítear choíche le láimh duine:
desert, not collected ever with hand person:
23:7 ach an té a bhaineann leo, gabhann sé
23: 7 but the person to related them, captures it
chuige iarann nó crann sleá agus ansin dóitear ar
approach iron or tree spear and then burned on
fad iad sa tine. 23:8 Seo iad ainmneacha na
all they in fire. 23: 8 this they names the
ngaiscíoch a bhí ag Dáiví: Ís Bál an Hacmonach,
ngaiscíoch to was at David: iS banquet the Hacmonach,
ceannaire an triúir; d'imir sé a thua chatha ar ocht
leader the three; played it to Thua battlefield on eight

gcéad agus mharaigh sé iad le chéile. 23:9 Ina
first and killed it they with together. 23: 9 In
dhiaidh sin, ar an triúr gaiscíoch, bhí Eileázár mac
later so, on the three warriors was Eleazar son
Dhodó mac Achochaí. Bhí seisean le Dáiví (ag Pas
Dhodó son Achochaí. was he with David (at pass
Damaín) nuair a thionóil na Filistínigh chun catha
Damaín) when to convened the Philistines to battlefield
ansiúd agus a chúlaigh clann Iosrael rompu. 23:10
there and to reversed family Israel Quest. 23:10
Sheas seisean an fód agus bhí sé ag treascart na
stood he the sod and was it at demolition the
bhFilistíneach go dtí gur éirigh a lámh chomh
Philistines that to that success to hand as
curtha sin gur cheangail sé í den chlaíomh. Thug an
been that that ties it s of sword. brought the
Tiarna bua mór chun críche an lá sin; d'fhill an
Lord victory great to completed the day that; returned the
t-arm i ndiaidh Eileázár, ach ba chun creiche
army in following Eleazar, but was to prey
amháin a rinneadar sin. 23:11 Ina dhiaidh sin bhí
one to done said. 23:11 In later that was
Seamá mac Áigé an Harárach. Thionóil na Filistínigh
Shema son he the Harárach. hosted the Philistines
ag Leichí mar a raibh gort lán de lintilí. Theith an
at Leichí as to was field lot of lentils. rushed the
t-arm roimh na Filistínigh. 23:12 Ach sheas seisean
army before the Philistines. 23:12 but stood he
an fód i lár an ghoirt, chosain é, agus mharaigh
the sod in center the furrow, defended is, and killed
na Filistínigh. Chuir an Tiarna bua mór i gcrích
the Philistines. The the Lord victory great in out
ar an gcuma sin. 23:13 Ghabh triúr den tríocha
on the appearance said. 23:13 captured three of thirty
taoiseach síos agus thángadar timpeall aimsir an
leader down and were signed around weather the
fhómhair go Dáiví san uaimh in Adulám nuair a
autumn that David in Cave in Adulám when to
bhí longfort ag buíon Filistíneach i nGleann Rafáim.
was camp at group Filistíneach in Valley Rafáim.
23:14 Bhí Dáiví ansin sa dún, agus bhí garastún
23:14 was David then in fort, and was garrison

Filistíneach an uair sin i mBeithil. 23:15 Agus dúirt
Filistíneach the time that in Bethlehem. 23:15 and said

Dáiví le tnúth: 'Uch, nár bhreá liom dá
David with forward: 'Alas, not love I both

dtabharfadh duine éigin deoch uisce dom as tobar
would person some drink water me from well

Bheithile atá le taobh an gheata!' 23:16 Ansin
Bheithile which with side the gate! ' 23:16 then

bhrúigh an triúr gaiscíoch trí longfort na
pushed the three warriors through camp the

bhFilistíneach agus tharraing siad uisce as an tobar
Philistines and drew they water from the well

ag geata Bheithile agus thug siad leo é agus thug
at gate Bheithile and brought they they is and brought

siad do Dháiví é. Ach ní ólfadh sé é ach é a
they to David it. but not would drink it is but is to

dhoirteadh mar ofráil don Tiarna. 23:17 'Gura fada
spill as offer the Lord. 23:17 'Gura long

uaim, a Thiarna,' ar sé, 'é seo a ól! An ólfainn
I, to Lord, ' on he, 'it this to drink! the ólfainn

fuil na ndaoine a chuir a n-anam i mbaol ar
blood the people to contributed to soul in risk on

eachtra?' Ní ólfadh sé é dá bhrí sin. Sin iad
incident? ' not would drink it is both meaning said. that they

bearta an triúr gaiscíoch. 23:18 Ba é Aibísí deartháir
measures the three warriors. 23:18 was is Aibísí brother

Ióáb agus mac Zarúa ceannaire an tríochad. Eisean
Joab and son Zeruiah leader the thirty. Him

a d'imir a shleá ar an trí chéad fear agus a
to played to spear on the through first man and to

mharaigh iad, agus a thuill cáil i measc an
killed them, and to earned renowned in among the

tríochad. 23:19 Ba mhó cáil é ná an tríocha, agus
thirty. 23:19 was more renowned is or the thirty, and

rinneadh captaen orthu de, ach ní raibh dul aige ar
done captain they of, but not was go he on

an triúr. 23:20 Banáia mac Iahóideá, laoch ó
the three. 23:20 Benaiah son Iahóideá, hero from

Chabzael, fear déanta mórghníomh, threascair sé dhá
Chabzael, man made achievement, leveled it two

churadh Mhóáb. Agus lá sneachta chuaigh sé síos
champion Moab. and day snow went it down

isteach in uaimh agus mharaigh leon ann. 23:21
in in Cave and killed lion there. 23:21

Agus mharaigh sé Éigipteach, fear dealraitheach; bhí
and killed it Egyptian, man appears; was

sleá ina láimh ag an Éigipteach, ach ghabh Banáia
spear a hand at the Egyptian, but caught Benaiah
síos chuige agus bata ina láimh, sciob an tsleá as
down approach and stick a hand, snatched the spear from
láimh an Éigiptigh agus mharaigh é lena shleá féin.
hand the Egyptians and killed is his spear itself.

23:22 Ba shin iad bearta Bhanáia mac Iahóideá a
23:22 was ago they measures Bhanáia son Iahóideá to
thuill cáil dó féin i measc an tríochad. 23:23 Ba
earned renowned it own in among the thirty. 23:23 was

mhó cáil é na an tríocha, ach ní raibh dul aige
more renowned is the the thirty, but not was go he
ar an triúr. Chuir Dáiví é i gceannas ar a gharda
on the three. The David is in lead on to guard

féin. 23:24 Duine den tríocha ab ea Asáhael
itself. 23:24 person of thirty ab Another Asahel

deartháir Ióab. Ealchánán mac Dhodó ó Bheithil.
brother Joab. Ealchánán son Dhodó from Bethlehem.

23:25 Seamá ó Harod. Eilíceá ó Harod. 23:26
23:25 Shema from Harod. Eilíceá from Harod. 23:26

Heiliz ó Phalat. Íorá mac Icéis ó Theacóá. 23:27
Heiliz from Phalat. squirrel son Icéis from Theacóá. 23:27

Aibíeizir ó Anatót. Sibeacaí ó Huiseá. 23:28
Aibíeizir from Anatót. Sibeacaí from Huiseá. 23:28

Zalmón ó Achot. Maharái ó Natofá. 23:29 Héilib
Zalmón from Achot. Maharái from Natofá. 23:29 Héilib

mae Bháná ó Natofá. Iotaí mac Ríibí ó Ghibeá
mae white from Natofá. Iotaí son hairs from Ghibeá

de threibh Bhiniáimin. 23:30 Banáia ó Phioráton.
of tribe Benjamin. 23:30 Benaiah from Phioráton.

Hidí ó ghleannta Gháis. 23:31 Aibíalbón ó Bhéit
Hidí from valleys Gas. 23:31 Aibíalbón from Beth

Arabá. Azmávat ó Bhachúraim. 23:32 Eiliachbá ó
Arabah. Azmávat from Bhachúraim. 23:32 Eiliachbá from

Shálbón. Clann Iáiséin Iónátán. 23:33 Seamá ó
Shálbón. family Iáiséin Jonathan. 23:33 Shema from

Harar. Aichíám mac Sheárár ó Harár. 23:34 Eilífilit
Harar. Aichíám son Sheárár from Harar. 23:34 Eilífilit
mac Achasbaí ó Bhéit Máca. Eiliám mac Aichítifeil
son Achasbaí from Beth MACA. Eiliám son Aichítifeil
ó Ghíolo. 23:35 Heazro ó Chairmeil. Páraí ó
from Ghíolo. 23:35 Heazro from Carmel. Parai from
Arab. 23:36 Igeál mac Nátán ó Zóbá. Bánaí an
Arab. 23:36 Igeál son Nathan from Zoba. Banai the
Giteach. 23:37 Zeilic an tAmónach. Nacharaí ó
Giteach. 23:37 Zeilic the tAmónach. Nacharaí from
Bhaerót a d'iompar airm Ióáb mac Zarúá. 23:38
Bhaerót to behavior weapons Joab son Zeruiah. 23:38
Íreá ó Iaitir. Gáraeb ó Iaitir. 23:39 Úiríá an
Íreá from Iaitir. Gáraeb from Iaitir. 23:39 Úiríá the
Hiteach - Seachtar agus tríocha ar fad. 24:1 Las
Hiteach - seven and thirty on length. 24: 1 Las
fearg an Tiarna arís in aghaidh Iosrael agus spreag
anger the Lord again in forward Israel and inspired
sé Dáiví ina n-aghaidh. 'Téigh,' ar sé, 'agus déan
it David a their faces. 'Go,' on he, 'and do
daonáireamh ar Iosrael agus ar Iúdá.' 24:2 Dúirt
census on Israel and on Judah. ??' 24: 2 said
an rí le Ióáb agus leis na hoifigigh shinsir den
the king with Joab and with the officials fathers of
arm a bhí in éineacht leis: 'Imígí libh anois i
army to was in together with: 'Go you now in
measc treibheanna Iosrael ó Dhán go Béar Seaba
among tribes Israel from Dan that Bear Seaba
agus déanaigí daonáireamh; is mian liom a fhios a
and Please do census; most wish I to know to
bheith agam cad é líon an phobail.' 24:3 Dúirt
have I what is number the community. ' 24: 3 said
Ióáb leis an rí: 'Go gcuire an Tiarna, do Dhia, an
Joab with the king: 'In fails the Lord, to God, the
rath faoi chéad ar do phobal fad tá súile ag an
success about first on to community all is eyes at the
rí fós chun iad a fheiceáil. Ach cad ab áil le
king still to they to see. but what ab pleasure with
mo thiarna an rí a bheith chomh tógtha leis seo?'
my Lord the king to have as built with this? '

24:4 Ach chuir an rí a ordú i bhfeidhm ar Ióáb
 24: 4 but contributed the king to order in place on Joab
agus na hoifigigh shinsir, agus d'imigh Ióáb agus na
 and the officials fathers, and departed Joab and the
hoifigigh shinsir leo ó láthair an rí chun
 officials fathers they from present the king to
daonáireamh a dhéanamh ar phobal Iosrael. 24:5
 census to make on community Israel. 24: 5
Ghabhadar thar Iordáin agus thosaíodar le hAroéir
 assumed over Jordan and began to with hAroéir
agus leis an gcathair atá i lár an ghleanna, agus
 and with the city which in center the glen and
ar aghaidh go Gád agus Iazaer. 24:6 Chuadar as
 on forward that Gad and Jazer. 24: 6 They went from
sin go Gileád agus go Cáidéis i dtír na Hiteach;
 that that Gilead and that remarks in country the Hiteach;
ansin chuadar go Dán, agus ó Dhán timpeall go
 then they went that poem, and from Dan around that
Síodón. 24:7 Thángadar ansin go daingean na Tuíre
 Síodón. 24: 7 flung then that firm the Tyre
agus go cathracha uile na Híveach agus na
 and that cities all the Híveach and the
gCanánach, agus ag sroicheadh ceann cúrsa i Neigib
 Canaan, and at reached one course in Neigib
Iúdá ag Béar Seaba. 24:8 Tar éis dóibh gabháil
 Judah at Bear Seaba. 24: 8 following a they accompanied
tríd an tír go léir d'fhilleadar ar Iarúsailéim faoi
 through the country that all of returned on Jerusalem about
cheann naoi mí agus fiche lá. 24:9 Thug Ióáb
 one nine month and twenty day. 24: 9 brought Joab
figiúir an daonáirimh don rí: ocht gcéad míle fear
 figures the census the king: eight first thousand man
troda, lucht claíomh a tharraingt, a bhí in Iosrael
 fighting, community sword to draw, to was in Israel
agus cúig céad míle in Iúdá. 24:10 Ach tháinig
 and five first thousand in Judah. 24:10 but came
aiféala ar Dháiví ina chroí istigh ar ball cionn is
 regret on David a heart inside on member over most
go ndearna sé daonáireamh ar an bpobal. 'Tá
 that has it census on the community. 'There

peaca trom déanta agam,' ar sé leis an Tiarna. 'Ach
sin heavy made I' on it with the Lord. 'But
anois, a Thiarna, impím ort an cion seo a
now, to Lord, I ask you the offense this to
mhaitheamh do do sheirbhíseach. Ba an-amaideach an
remission to to servant. was very silly the
rud dom é.' 24:11 Nuair a d'éirigh Dáiví an
thing me it. ' 24:11 when to resigned David the
mhaidin ina dhiaidh sin, bhí teachtaireacht ón
morning a later so, was message from
Tiarna go dtí Gád fáidh, fear feasa Dháiví, á
Lord that to Gad prophet, man knowledge David being
rá: 24:12 'Téigh agus abair le Dáiví: seo mar a
saying: 24:12 'Go and say with David: this as to
deir an Tiarna: 'Tairgim trí rud duit; bíodh do
says the Lord: 'I move through thing you; please to
rogha agat astu agus déanfaidh mé duit é.' 24:13
choice you from and will I you is. " 24:13
Chuaigh Gád chuig Dáiví mar sin agus d'inis sé sin
went Gad to David as that and told it that
dó. 'Cé acu is fearr leat,' ar seisean, 'trí bliana
him. 'Who they most best You' on he said, 'through year
de ghorta a theacht ort i do thír féin, nó thú a
of famine to entry you in to country However, or you to
bheith trí mhí ar do sheachaint agus do namhaid
have through months on to avoid and to enemy
sa tíor ort, nó plá a bheith ar do thír ar
in popular you, or pestilence to have on to country on
feadh trí lá? Déan do mhachnamh air anois agus
for through day? make to reflection it now and
socraigh cad é an freagra a thabharfaidh mé don
set what is the answer to give I the
té a chuir uaidh mé.' 24:14 Dúirt Dáiví le
person to contributed from I am. ' 24:14 said David with
Gád: 'Is é rogha na ndíogha agam é! Ach is fearr
GAD: 'It is choice the ndíogha I it! but most best
go dtitimis i láimh an Tiarna, óir is mór é a
that dtitimis in hand the Lord, gold most great is to
thrócaire, agus gan mé a thitim i lámha daoine.'
mercy, and without I to fall in hands people. '

24:15 Mar sin thogh Dáiví an phlá. Aimsir fhómhar
24:15 as that elected David the plague. Weather autumn
na cruithneachta a bhí ann. Chuir an Tiarna plá
the wheat to was there. The the Lord pestilence
ar Iosrael ón maidin go dtí an uair a bhí leagtha
on Israel from morning that to the time to was set
amach agus rinne aicíd léirscrios ar an bpobal, agus
out and by disease devastation on the public, and
ó Dhán go Béar Seaba fuair seachtó míle acu
from Dan that Bear Seaba found seventy thousand they
bás. 24:16 Shín an t-aingeal a lámh amach ionsar
death. 24:16 stretched the angel to hand out towards
Iarúsailéim lena scrios, ach rinne an Tiarna
Jerusalem his destruction, but by the Lord
athsmoineamh faoin olc seo agus dúirt sé leis an
Rethinking Company bad this and said it with the
aingeal a bhí ag scrios an phobail: ‘Is leor sin!
angel to was at destruction the public: ‘It many So!
Fóill ar do láimh!’ Bhí aingeal an Tiarna le hais
yet on to hand! ‘ was angel the Lord with retro
urlár buailte Arauná an Iabúsach. 24:17 Nuair a
floors hit Arauná the Jebusite. 24:17 when to
chonaic Dáiví an t-aingeal a bhí ag scrios an
saw David the angel to was at destruction the
phobail, labhair sé leis an Tiarna: ‘Is mise a
community talk it with the Lord: ‘It yours to
pheacaigh,’ ar sé, ‘is mise a rinne an drochrud seo.
sinner’s on he, ‘that yours to by the bad this.
Ach an tréad seo, cad atá déanta acusan? Luíodh
but the herd this, what which made by them? align
do lámh go trom ormsa mar sin, impím ort, agus
to hand that heavy me as so, I ask you, and
ar mo chlann.’ 24:18 Chuaigh Gád go Dáiví an lá
on my family. ‘ 24:18 went Gad that David the day
sin agus dúirt leis: ‘Gabh suas agus tóg altóir don
that and said with: ‘Go up and climb altar the
Tiarna ar urlár buailte Arauná an Iabúsach.’ 24:19
Lord on floors hit Arauná the Jebusite. ‘ 24:19
Ar fhocal Ghád, ghabh Dáiví suas ar ordú an
on word Gad, caught David up on order the

Tiarna. 24:20 Nuair a d'fhéach Arauná síos agus go
Lord. 24:20 when to looked Arauná down and that
bhfaca sé an rí agus a oifigigh ag céimniú ina
seeing it the king and to officials at graduation a
threo, chuaigh sé ar aghaidh agus chrom chun
directions, went it on forward and bent to
talún in ómós don rí. 24:21 'Cén fáth ar tháinig
land in honor the king. 24:21 'What why on came
mo thiarna an rí chun a shearbhónta?' a
my Lord the king to to servant? ' to
d'fhiafraigh Arauná. D'fhreagair Dáiví: 'Chun an
asked Arauná. responded David: 'To the
t-urlár buailte a cheannach uait le haltóir a thógáil
floor hit to buy you with altar-land to build
don Tiarna ionas go staonfadh an phlá den phobal.'
the Lord so that abstention the plague of community. '
24:22 Dúirt Arauná le Dáiví: 'Tógadh mo thiarna
24:22 said Arauná with David: 'built my Lord
an rí é, agus íobraíodh sé a rogha. Seo iad na
the king is, and sacrificed it to choice. this they the
daimh don íobairt uileloiscthe, na súistí agus na
ox the sacrifice burnt, the súistí and the
cuingeacha mar adhmad. 24:23 Tugann Arauná iad
yokes as wood. 24:23 offers Arauná they
sin go léir don rí. Agus go nglaca an Tiarna, do
that that all the king. and that acceptable to the Lord, to
Dhia, leat,' arsa Arauná. 24:24 Ach dúirt an rí le
God, You ' says Arauná. 24:24 but said the king with
hArauná: 'Ní dhéanfaidh mé amhlaidh, ach díolfaidh
hArauná: 'not will I so, but will sell
mé as le hairgead. Ní dhéanfaidh mé íobairtí
I from with silver. not will I sacrifices
uileloiscthe nár chosain aon ní orm a ofráil don
burnt not defended any not I to offer the
Tiarna mo Dhia.' Thug Dáiví dá bhrí sin caoga
Lord my God. ' brought David both meaning that fifty
seicil airgid ar an urlár buailte agus ar na daimh.
shekels silver on the floors hit and on the ox.
24:25 Thóg Dáiví altóir ansiúd don Tiarna agus
24:25 took David altar there the Lord and
d'ofráil sé íobairtí uileloiscthe agus íobairtí
offered it sacrifices burnt and sacrifices

comaoineach. Ansin d'éist an Tiarna leis na
communion. then heard the Lord with the
hachainíocha ar son na tíre agus casadh an phlá
petitions on for the country and turning the plague
ar shiúl ó Iosrael.
on away from Israel.

1:1 Seanfhear anonn go maith sna blianta ab ea
1: 1 Old man over that good in years ab Another
Dáiví rí agus cé gur chuireadar breis brat air
David king and how that they put more broth it
níorbh fhéidir dó é féin a théamh. 1:2 Dúirt a
not could it is own to heating. 1: 2 said to
shearbhóntaí leis: ‘Faightear ógbhean éigin do mo
servants with: 'found ógbhean some to my
thiarna an rí agus déanadh sí freastal ar an rí
Lord the king and made she meet on the king
agus tugadh sí aire dó agus luíodh sí ar d'ucht
and was she minister it and align she on of their
agus coimeádfaidh sin mo thiarna an rí te.’ 1:3
and keep that my Lord the king hot. ' 1: 3
Rinne siad ógbhean sciamhach a chuardach ar fud
A they ógbhean lovely to search on around
críocha Iosrael agus fuair siad Aibíseag ó Shiúnaem
purposes Israel and found they Aibíseag from Shiúnaem
agus thug siad chun an rí í. 1:4 Bhí barr scéimhe
and brought they to the king s. 1: 4 was top beauty
ag an ógbhean agus thug sí aire don rí agus
at the ógbhean and brought she minister the king and
d'fhreastail air, ach níor luigh an rí léi. 1:5 Tháinig
attended it, but not lie the king her. 1: 5 came
éirí in airde ar Adoiniá mac Haigít agus mheas
becoming in height on Adonijah son Haigít and considered
sé go mbeadh sé féin ina rí. Fuair sé seisreach
it that would it own a king. found it seisreach
agus carbad dá bhrí sin agus caoga fear le rith
and chariot both meaning that and fifty man with during
roimhe. 1:6 Ní dhearna a athair trasnáil air riamh
previously. 1: 6 not did to father crossing it ever
á fhiafraí de: ‘Cén fáth a ndearna tú a leithéid
being ask of: 'What why to has you to such
seo?’ Fear an-dathúil ab ea é agus rug a
this? ' Fear very handsome ab Another is and bore to
mhathair é i ndiaidh Aibseálóm. 1:7 Chuaigh sé i
mother is in following Absalom. 1: 7 went it in
gcomhairle le Ióab mac Zarúá agus leis an sagart
consult with Joab son Zeruiah and with the priest

Aibíátár, agus leanadarsan é agus chabhraíodar leis.
Aibíátár, and leanadarsan is and assisted with.

1:8 Ach Zádóc an sagart agus Banáia mac Iahóideá, agus Nátán fáidh, agus Simeí agus a chomrádaithe, gaiscígh Dháiví, níor thugadar a dtacaíocht d'Adoiniá.
1: 8 but Zadok the priest and Benaiah son Iahóideá, and Nathan prophet, and Shimei and to comrades, warriors David not they gave to support of Adonijah.

1:9 Lá dá raibh Adoiniá ag íobairt caorach agus damh agus gamhna biata ag Gallán an tSleamhnáin
1: 9 day both was Adonijah at sacrifice sheep and ox and calves fattened at Pillar the slipway

atá taobh le Tobar an Úcaire, thug sé cuireadh
which side with well the fuller, brought it was

dá bhráithre go léir, clann an rí, agus a raibh
both brothers that all family the king, and to was

d'fhir Iúdá ag seirbhís don rí, 1:10 ach níor thug
men Judah at service the king, 1:10 but not brought

sé cuireadh do Nátán fáidh, ná do Bhanáia ná do
it was to Nathan prophet, or to Bhanáia or to

na gaiscígh ná do Sholamh a dheartháir. 1:11 Ansin
the warriors or to Solomon to brother. 1:11 then

dúirt Nátán le Baitseaba, máthair Sholaimh: 'Nár
said Nathan with Baitseaba, mother Solomon: 'Did not

chuala tú go ndearnadh rí d'Adoiniá mac Haigít
heard you that was king of Adonijah son Haigít

gan fhios do Dháiví, ár dtiarna? 1:12 Glac mo
without know to David our lord? 1:12 Take my

chomhairlese anois más ea más mian leat d'anam
chomhairlese now if Another if wish you your soul

féin agus anam Sholaimh do mhic a thabhairt slán.
own and soul Solomon to students to take secure.

1:13 Gabh isteach ar an toirt go Dáiví rí agus
1:13 Go in on the volume that David king and

abair leis: 'Nár mhionnaigh tú, a thiarna rí, do do
say with: 'Did not swore you, to Lord king, to to

bhansearbhónta á rá: 'Beidh Solamh do mhac
bhansearbhónta being saying: 'will Solomon to son

ina rí i mo dhiaidh, agus sé a shuífidh i mo
a king in my later, and it to establishing in my

ríchathaoir’? Conas, mar sin, go bhfuil Adoiniá ina
 throne ' ? how, as so, that is Adonijah a
rí?’ 1:14 Agus fad a bheidh tú ag caint leis an
 king? ' 1:14 and all to will you at talking with the
rí, tiocfaidh mise isteach i do dhiaidh agus
 king, will yours in in to later and
tabharfaidh mé tacaíocht do do chaint.’ 1:15 Isteach
 will I support to to talk. ' 1:15 into
le Baitseaba go dtí an rí mar a raibh sé ina
 with Baitseaba that to the king as to was it a
sheomra (bhí an rí an-aosta agus bhí Aibíseag ó
 room (was the king the elderly and was Aibíseag from
Shiúnaem ag freastal air). 1:16 Chrom Baitseaba
 Shiúnaem at meet it). 1:16 Chrom Baitseaba
chun talún ag déanamh ómóis don rí, agus dúirt
 to land at making tribute the king, and said
an rí: ‘Céard is mian leat?’ 1:17 ‘A thiarna,’ ar
 the king: 'What most wish You? ' 1:17 'A Lord ' on
sí, ‘mhionnaigh tú do do bhansearbhónta dar an
 she, 'swore you to to bhansearbhónta think the
Tiarna do Dhia: ‘Beidh Solamh do mhac ina rí i
 Lord to God: 'will Solomon to son a king in
mo dhiaidh, agus sé a shuífidh i mo ríchathaoir.’
 my later, and it to establishing in my throne. '
1:18 Agus féach seo é Adoiniá anois ina rí cé gur
 1:18 and see this is Adonijah now a king how that
gan fhios duitse é, a thiarna rí. 1:19 Rinne sé
 without know you is, to Lord king. 1:19 A it
daimh agus gamhna biata agus caoirigh a íobairt go
 ox and calves fatted and sheep to sacrifice that
raidhsiúil agus thug sé cuireadh do chlann mhac an
 abundance and brought it was to family son the
rí go léir, don sagart Aibíátár, agus do Ióáb an
 king that all the priest Aibíátár, and to Joab the
ceann feadhna; ach d'fhág sé Solamh do shearbhónta
 one ringleader; but left it Solomon to servant
gan chuireadh. 1:20 Is ortsa anois atá a súile ag
 without invitation. 1:20 is on you now which to eyes at
gach duine in Iosrael chun go n-ainmneofa comharba
 all person in Israel to that their ainmneofa successor

ar mo thiarna an rí. 1:21 Mura ndeanfaidh tú, sé
on my Lord the king. 1:21 If taken by you, it
a tharlóidh, nuair a bheidh mo thiarna an rí ina
to happen, when to will my Lord the king a
chodladh lena shinsir, ná go gcuirfear é seo i leith
bed his fathers, or that will is this in special
mo mhic Solamh, agus i mo leithse, mar choir.'
my students Solomon, and in my leithse, as crime. '

1:22 Agus í fós ag caint leis an rí tháinig an fáidh
1:22 and s still at talking with the king came the prophet
Nátán isteach. 1:23 'Seo é Nátán fáidh,' ar siad leis
Nathan in. 1:23 'This is Nathan prophet' on they with

an rí. Agus nuair a tháinig sé isteach i láthair an
the king. and when to came it in in present the
rí chrom sé chun talún os comhair an rí. 1:24
king bent it to land more cooperation the king. 1:24

'A thiarna rí liom,' arsa Nátán, 'an mar seo, más
'A Lord king I' says Nathan, 'the as this, if
ea, a bheartaigh tú: 'Adoiniá a bheidh ina rí i mo
Yes, to decided you: 'Adonijah to will a king in my
dhiaidhse: eisean atá le suí i mo ríchathaoir'? 1:25
dhiaidhse: he which with sit in my throne'? 1:25

Mar ghabh sé síos inniu agus rinne sé daimh agus
as caught it down today and by it ox and
gamhna biata agus caoirigh a íobairt go raidhsiúil,
calves fatted and sheep to sacrifice that abundance,
agus thug sé cuireadh do chlann mhac an rí go
and brought it was to family son the king that
léir, do cheannairí an airm, agus d'Aibiátár an
all to leaders the weapons, and of Aibiátár the
sagart; agus tá siad anois ag ithe agus ag ól ina
priest; and is they now at eat and at drinking a
láthair agus ag cur gáire suas: 'Fad saoil don rí
present and at taking laughing up: 'Length life the king

Adoiniá.' 1:26 Ach níor thug sé cuireadh domsa, do
Adonijah. ' 1:26 but not brought it was me, to
shearbhónta, ná do Zádóc an sagart, do Bhanáia
servant, or to Zadok the pastor, to Bhanáia
mac Iahóideá ná do do shearbhónta Solamh. 1:27
son Iahóideá or to to servant Solomon. 1:27

An le cead mo thiarna, an rí, a rinneadh é sin?
the with permit my Lord the king, to done is that?

An amhlaidh nár inis tú don mhuintir atá dílis duit cé tá le suí i gcathaoir mo thiarna an rí i gcomharbacht air?’ 1:28 Ansin labhair Dáiví rí:
the so not told you the people which faithful you how is with sit in throne my Lord the king in successor it? ' 1:28 then talk David king:

‘Glaigh chugam ar Bhaitseaba,’ ar sé. Agus tháinig sise i láthair an rí agus sheas os a chomhair.
'Call me on Baitseaba ' on it. and came she in present the king and stood more to cooperation.

1:29 Thug an rí mionn agus dúirt: ‘Dar an Tiarna beo, an té a d'fhuascail mé ó gach gábh,
1:29 brought the king oath and said: 'According the Lord live, the person to redeemed I from all crises,

1:30 cuirfidh mé i gcrích inniu féin an ní a mhionnaigh mé duit dar an Tiarna Dia Iosrael á rá: ‘Solamh do mhac a bheidh ina rí i mo dhiaidh agus a shuífidh i mo ríchathaoir i m'áit.’
1:30 will I in out today own the not to swore I you think the Lord God Israel being saying: 'Solomon to son to will a king in my later and to establishing in my throne in my place. "

1:31 Ansin chrom Baitseaba chun talún in ómós don rí: ‘Go maire mo thiarna Dáiví rí, go brách,’ ar sí. 1:32 Dúirt Dáiví ansin: ‘Glaigí chugam ar
1:31 then bent Baitseaba to land in honor the king: 'In Testi my Lord David king, that forever,' on She. 1:32 said David then: 'Glaigí me on

Zádóc an sagart, ar Nátán fáidh, agus ar Bhanáia mac Iahóideá,’ agus thángadarsan i láthair an rí.
Zadok the pastor, on Nathan prophet, and on Bhanáia son Iahóideá ' and thángadarsan in present the king.

1:33 ‘Tugaigí libh garda bhur dtiarna,’ arsa an rí, agus cuirigí Solamh ar muin mo mhiúile féin, agus tugaigí libh síos go Gíohón é. 1:34 Déanfaidh
1:33 'Give you guard your lord, ' says the king, 'and bring me Solomon on neck my mhiúile However, and bring me you down that Gíohón it. 1:34 will

Zádóc an sagart agus Nátán fáidh é a ungadh ina
Zadok the priest and Nathan prophet is to cream a
rí ar Iosrael ansiúd. Ansin séidigí an stoc agus
king on Israel hem. then séidigí the stock and
cuirigí gáir suas: 'Fad saoil do Sholamh rí!' 1:35
bring me cry up: 'Length life to Solomon king!' 1:35
Ansin leanaigí aníos é agus tagadh sé agus suíodh
then Follow up is and arrives it and established
sé i mo ríchathaoir agus beidh sé ina rí i
it in my throne and will it a king in
m'ionadsa, óir eisean an té a cheap mé mar
m'ionadsa, gold he the person to thought I as
rialtóir ar Iosrael agus ar Iúdá.' 1:36 D'fhreagair
governor on Israel and on Judah. ??' 1:36 responded
Banáia mac Iahóideá an rí: 'Amen,' ar sé, 'agus go
Benaiah son Iahóideá the king: 'Amen,' on he, 'and that
gcuire an Tiarna chomh maith (Amen le focail) mo
fails the Lord as good (Amen with words) my
thiarna an rí. 1:37 Go raibh an Tiarna le Solamh
Lord the king. 1:37 that was the Lord with Solomon
faoi mar a bhí sé le mo thiarna an rí, agus go
about as to was it with my Lord the king, and that
méadaí sé a ríchathaoir níos mó fiú ná mar a bhí
prosper it to throne more more even or as to was
ríchathaoir mo thiarna Dáiví rí!' 1:38 Ansin ghabh
throne my Lord David king!' 1:38 then caught
Zádóc an sagart, Nátán fáidh, Banáia mac Iahóideá,
Zadok the pastor, Nathan prophet, Benaiah son Iahóideá,
na Ceiréitigh agus na Peiléitigh síos; chuir siad
the Ceiréitigh and the Peiléitigh down; contributed they
Solamh ar muin mhiúil Dháiví rí agus thugadar leo
Solomon on neck mule David king and they gave they
é go Gíohón. 1:39 Thóg Zádóc an adharc ola ón
is that Gíohón. 1:39 took Zadok the horn oil from
bpuball agus d'ungaigh sé Solamh. Shéid siad an
tent and of ungaigh it Solomon. blew they the
stoc agus chuir an pobal go léir gáir suas: 'Fad
stock and contributed the community that all cry up: 'Length
saoil do Sholamh rí!' 1Ki 1:40 Lean na daoine go
life to Solomon king!' 1Ki 1:40 Follow the people that

léir suas é le ceol píob agus liúireach agus gártha
all up is with music pipes and liúireach and cheers
a chuir an talamh ar crith. 1:41 Chuala Adoiniá
to contributed the ground on quake. 1:41 heard Adonijah
agus na haíonna a bhí in éineacht leis an gheoin
and the guests to was in together with the gheoin
agus iad ag deireadh a mbéile. Nuair a chuala Ióáb
and they at end to meal. when to heard Joab
glór an stoic dúirt sé: ‘Cén gheoin chorraíola í seo
voice the stocks said it: ‘What gheoin unrest s this
sa chathair? 1:42 Fad a bhí sé ag caint tháinig
in city? 1:42 Length to was it at talking came
Iónátán mac Aibíátár an sagart ar an láthair. ‘Tar
Jonathan son Aibíátár the priest on the present. ‘Come
isteach,’ arsa Adoiniá, ‘is duine ionraic thú agus tá
in ‘ says Adonijah, ‘that person honest you and is
dea-scéala leat, ní foláir.’ 1:43 ‘Níl,’ ar sé leis, ‘mar
good news you, not required. ‘ 1:43 ‘No,’ on it by, ‘as
rinne ár dtiarna, Dáiví rí, rí de Sholamh. 1:44
by our lord, David king, king of Solomon. 1:44
Chuir an rí Zádóc an sagart leis, agus Nátán fáidh,
The the king Zadok the priest by, and Nathan prophet,
agus Banáia mac Iahóideá, agus na Ceiréitigh agus
and Benaiah son Iahóideá, and the Ceiréitigh and
na Peiléitigh; chuir siad ar muin mhiúil an rí é;
the Peiléitigh; contributed they on neck mule the king it;
1:45 agus rinne Zádóc an sagart agus Nátán fáidh é
1:45 and by Zadok the priest and Nathan prophet is
a ungadh ina rí ag Gíohón; agus ghabhadar suas
to cream a king at Gíohón; and assumed up
ón áit sin le gártha áthais agus tá an chathair
from place that with cheers pleases and is the city
anois ina cíor thuathail; sin í an gheoin a chuala
now a comb mayhem; that s the gheoin to heard
sibh. 1:46 Agus, mar rud eile, tá Solamh ina shuí
you. 1:46 and, as thing other is Solomon a sitting
sa chathaoir ríoga, 1:47 agus de bhreis air sin, rinne
in chair royal, 1:47 and of excess it so, by
oifigigh an rí gairdeas lenár dtiarna Dáiví rí leis
officials the king rejoices our lord David king with

na focail: 'Go ndéana do Dhia ainm Sholaimh níos
the words: 'In ndéana to God name Solomon more
glórmhaire fiú ná d'ainmse agus go móra sé a
glorious even or your name and that great it to
ríchathaoir fiú thar do ríchathaoir féin!' Agus
throne even over to throne yourself! ' and
chrom an rí a cheann sa leaba 1:48 agus dúirt sé:
bent the king to one in bed 1:48 and said it:
'Moladh leis an Tiarna Dia Iosrael, a dheonaigh
'Recommendation with the Lord God Israel, to granted
duine de mo shliocht a shuí i mo ríchathaoir inniu
person of my posterity to sitting in my throne today
agus mé a fheiceáil le mo shúile cinn.' 1:49 **Ansin**
and I to see with my eyes ones. " 1:49 then
tháinig scéin ar a raibh ar cuireadh ag Adoiniá
came terrified on to was on was at Adonijah
agus d'éiríodar agus d'imíodar leo, gach duine díobh
and a rose and for they went them, all person of
ag tabhairt a bhóthair féin air féin. 1:50 D'éirigh
at Taking to road own it itself. 1:50 successfully
Adoiniá chomh maith, agus, le barr eagla roimh
Adonijah as well, and, with top fear before
Sholamh, rith sé leis agus rug ar bheanna na
Solomon, during it with and bore on peaks the
haltóra. 1:51 Tugadh an scéala go dtí Solamh rí:
altar. 1:51 was the news that to Solomon king:
'Féach, tá eagla ar Adoiniá roimh Sholamh rí; tá
'See, is fear on Adonijah before Solomon king; is
greim aige ar bheanna na haltóra agus é á rá:
grip he on peaks the altar and is being saying:
'Tugadh Solamh rí a mhionn dom ar dtús nach
'was Solomon king to oath me on first not
maróidh sé a shearbhónta le faobhar claímh.' 1:52
kill it to servant with prick the sword. " 1:52
'Má iompraíonn sé é féin go hionraic,' a d'fhreagair
'If carry it is own that Honestly, ' to responded
Solamh, 'ní thitfidh ribe dá chuid gruaige chun
Solomon, 'not bear hair both part hair to
talún; ach má fhaightear mailíseach é, cuirfear chun
land; but if obtained malicious is, will to

báis é.' 1:53 Chuir Solamh rí fios air dá bhrí
death it. ' 1:53 The Solomon king revealed it both meaning
sin agus thugadar anuas ón altóir é. Agus tháinig
that and they gave past from altar it. and came
sé agus rinne sé ómós do Sholamh rí. Dúirt Solamh
it and by it honor to Solomon king. said Solomon
leis: 'Gabh abhaile.' 2:1 Nuair a bhí Dáiví ag
with: 'Go home. ' 2: 1 when to was David at
saothrú an bháis leag sé an cúram seo ar a mhac
exploitation the death set it the care this on to son
Solamh: 2:2 'Táim ag dul ar shlí na fírinne.
Solomon: 2: 2 'I at go on otherwise the truth.
Bíodh misneach agat agus iompair thú féin go
Have courage you and transport you own that
fearúil. 2:3 Cuir orduithe an Tiarna do Dhia i
manly. 2: 3 Submit orders the Lord to God in
gcrích, lean a shlite agus comhlíon a dhlíthe, a
out, follow to ways and comply to laws, to
aitheanta, a nósanna, a reachtanna faoi mar atá
recognized to habits, to statutes about as which
scríofa i ndlí Mhaois. Ar an dóigh sin beidh an
written in law Moses. on the likely that will the
rath ar gach rud a dhéanfaidh tú agus a
success on all thing to will you and to
ghlacfaidh tú ar láimh, 2:4 agus cuirfidh an Tiarna
take you on hand, 2: 4 and will the Lord
i gcrích an gealltanais a thug sé dom á rá:
in out the promise to brought it me being saying:
'Má bhíonn do chlann mhac aireach faoina n-iompar
'If are to family son cautious about behavior
agus leanúint go dílis dom le lán a gcroí agus a
and follow that faithful me with lot to hearts and to
n-anama ní bheidh tú go brách gan fear i gcoróin
their soul not will you that ever without man in throne
ar Iosrael.' 2:5 'Rud eile dhe, tá a fhios agat cad
on Israel. ' 2: 5 'thing other thereof, is to know you what
a rinne Ióab mac Zarúa liom, agus cad a rinne sé
to by Joab son Zeruiah I, and what to by it
le beirt cheannaire arm Iosrael, Aibnéar mac Néar
with two leader army Israel, Abner son Ner

agus Amásá mac Ieítir; conas mar a dhúnmharaigh
and Amasa son Ieítir; how as to murder
sé iad; conas mar a rinne sé díoltas le linn
it them; how as to by it revenge with us
síochána ar son fola a doirteadh le linn cogaidh;
peace on for blood to spill with us war;
conas mar a smear sé crios mo choime agus cuaráin
how as to smear it zone my waist and sandals
mo chos le fuil neamhchiontach. 2:6 Bíodh sé de
my foot with blood innocent. 2: 6 Have it of
chiall agat gan ligean dá cheann liath dul síos go
sense you without let both one gray go down that
Seol faoi shíocháin. 2:7 Ach maidir le clann mhac
Send about peace. 2: 7 but on with family son
Bhairzilí ó Ghileád, bí lách leo faoi mar a
Bhairzilí from Gilead, make friendly they about as to
bhíodarsan lách liomsa nuair a bhí mé ag teitheadh
bhíodarsan friendly me when to was I at fleeing
ó do dheartháir Aibseálóm, agus lig dóibh suí chun
from to brother Absalom, and let they sit to
boird le do chuideachta. 2:8 Tá Simeí mac Ghéará,
table with to company. 2: 8 There Shimei son sharp,
an Biniáimineach ó Bhachúraim, i do theannta
the Biniáimineach from Bachúraim, in to addition
chomh maith. Chuir seisean mallacht mhillteach orm
as well. The he curse statehood I
an lá a chuir mé chun bealaigh go Machanáim;
the day to contributed I to route that Machanáim;
ach tháinig sé anuas faoi mo dhéin ag an Iordáin
but came it past about my deans at the Jordan
agus mhionnaigh mé dó dar an Tiarna á rá: 'Ní
and swore I it think the Lord being saying: 'not
imreoidh mé an claíomh go marfach ort.' 2:9 Ach
will play I the sword that lethal you. ' 2: 9 but
ná scaoilse leis gan phionós; mar is duine
or scaoilse with without penalty; as most person
ciallmhar thusa agus beidh a fhios agat conas plé
wise thou and will to know you how deal
leis agus a cheann liath a chur síos go Seol faoi
with and to one gray to to down that Send about

dhoirteadh fola.’ 2:10 Ansin thit codladh an bháis ar
spill blood. ' 2:10 then fell sleep the death on

Dháiví dála a shinsear roimhe agus adhlacadh é i
David resort to fathers previously and buried is in

nDúnfort Dháiví. 2:11 Bhí daichead bliain caite aige
nDúnfort David. 2:11 was forty year last he

ina rí ar Iosrael, seacht mbliana acu i Heabron
a king on Israel, seven years they in Hebron

agus trí bliana tríochad i Iarúsailéim. 2:12 Shuigh
and through year thirty in Jerusalem. 2:12 sat

Solamh ar ríchathaoir Dháiví, a athair, agus
Solomon on throne David to father, and

bunaíodh a ríocht go daingean. 2:13 Chuaigh
established to kingdom that tight. 2:13 went

Adoiniá mac Haigít go Baitseaba máthair Sholaimh
Adonijah son Haigít that Baitseaba mother Solomon

(agus chrom le hómós di). ‘An turas síochánta é
(and bent with homage her). 'The tour peaceful is

seo agat?’ a d’fhiafraigh sí. D’fhreagair sé: ‘Sea,
this you? ' to asked She. responded it: 'Yes,

turas síochánta.’ 2:14 ‘Tá rud éigin le rá agam
tour peaceful. " 2:14 'There thing some with say I

leat,’ ar sé léi ansin. ‘Abair leat,’ ar sí. 2:15 ‘Tá
You ' on it she then. 'Say You ' on She. 2:15 'There

a fhios agat,’ ar sé, ‘gur chóir go dtitfeadh an
to know you, ' on he, 'that should that fall the

ríocht liomsa, agus go raibh súil ag Iosrael go
kingdom me, and that was expected at Israel that

léir go mbeinnse i mo rí; ach ghabh an ríocht
all that I'd in my king; but caught the kingdom

tharam agus thit sí le mo dheartháir mar gur dó
over me and fell she with my brother as that it

a cheap an Tiarna í. 2:16 Tá aon achainí amháin
to thought the Lord s. 2:16 There any petition one

agam ort; ná tabhair an t-eiteach dom.’ ‘Abair leat,’
I you; or please the The finned me. ' 'Say You '

ar sise leis. 2:17 Lean sé air: ‘Iarr ar Sholamh rí,
on she with. 2:17 Follow it it: 'Ask on Solomon king,

le do thoil, Aibíseag ó Shiúnaem a thabhairt dom
with to please Aibíseag from Shiúnaem to take me

mar bhean.’ 2:18 ‘Ceart go leor,’ arsa Baitseaba,
as wife. ’ 2:18 ‘Right that Many ’ says Baitseaba,
‘labhróidh mé leis an rí ar do shon.’ 2:19 Chuaigh
‘speak I with the king on to you. ’ 2:19 went
Baitseaba go Solamh rí le labhairt leis ar son
Baitseaba that Solomon king with speaking with on for
Adoiniá. D’éirigh an rí roimpi ag teacht di agus
Adonijah. successfully the king faces at coming her and
chrom in ómós di; shuigh sé ansin ina ríchathaoir
bent in honor her; sat it then a throne
agus tugadh cathaoir isteach do mháthair an rí,
and was chair in to mother the king,
agus shuigh sí ar a dheis. 2:20 ‘Tá aon achainí
and sat she on to right. 2:20 ‘There any petition
bheag amháin agam ort,’ ar sí, ‘agus ná tabhair an
small one I you, ’ on she, ‘and or please the
t-eiteach dom.’ Dúirt an rí léi: ‘Cuir d’achainí
The finned me. ’ said the king she: ‘Add a petition
chugam, a mháthair, mar ní thabharfaidh mé an
me, to mother, as not give I the
t-eiteach duit.’ 2:21 ‘Tugtar,’ ar sí, ‘Aibíseag ó
The finned you. ’ 2:21 ‘Known’ on she, ‘Aibíseag from
Shiúnaem d’Adoiniá do dheartháir mar bhean.’ 2:22
Shiúnaem of Adonijah to brother as wife. ’ 2:22
D’fhreagair Solamh rí a mháthair: ‘Cad faoi deara
responded Solomon king to mother: ‘What about cause
duit Aibíseag ó Shiúnaem a lorg d’Adoiniá mar
you Aibíseag from Shiúnaem to looking of Adonijah as
bhean? Tá sé chomh maith agat an ríocht a lorg
woman? There it as good you the kingdom to looking
dó chomh maith; mar sé mo dheartháir is sine é,
it as good; as it my brother most older is,
agus tá Aibíátár an sagart agus Ióáb mac Zarúa ar
and is Aibíátár the priest and Joab son Zeruiah on
a thaobh.’ 2:23 Ansin mhionnaigh Solamh rí dar
to perspective. ’ 2:23 then swore Solomon king think
an Tiarna á rá: ‘Go ndéana Dia a leithéid siúd
the Lord being saying: ‘In ndéana God to such those
liom, agus a thuilleadh fós,’ ar sé, ‘mura dtugann
I, and to more still, ’ on he, ‘if Does

Adoiniá a anam in éiric na bhfocal sin! 2:24 Dar
Adonijah to soul in return the word So! 2:24 According
an Tiarna beo, an té sin a chuir mé go
the Lord live, the person that to contributed I that
daingean i ríchathaoir Dháiví m'athair, agus a thug
firm in throne David My father, and to brought
ríshliocht (dó) mar a gheall sé, cuirfear Adoiniá
dynasty (Two) as to because he, will Adonijah
chun báis inniu féin.' 2:25 Sheol Solamh rí Banáiá
to death today itself. ' 2:25 launched Solomon king Benaiah
mac Iahóideá á threascairt, agus fuair sé bás. 2:26
son Iahóideá being overthrow, and found it death. 2:26
Agus maidir le hAibíátár an sagart, dúirt an rí
and on with hAibíátár the pastor, said the king
leis: 'Imigh leat go hAnatót go dtí do thailte. Mar
with: 'Go you that hAnatót that to to lands. as
tá an bás tuillte agat, ach ní chuirfidh mé chun
is the death earned you, but not will I to
báis anois thú mar gur iompair tú áirc an Tiarna
death now you as that transport you ark the Lord
os comhair Dháiví m'athair agus go raibh páirt
more cooperation David father and that was part
agat in anró m'athar go léir.' 2:27 Bhain Solamh
you in misery father that all. ' 2:27 won Solomon
sagartacht an Tiarna d'Aibíátár agus chomhlíon sé ar
priesthood the Lord of Aibíátár and compliance it on
an gcuma sin briathar an Tiarna, an briathar a
the appearance that verb the Lord, the verb to
labhair sé in aghaidh theaghlach Éilí i Sileo. 2:28
talk it in forward family Eli in Sileo. 2:28
Nuair a fuair Ióáb an scéala - mar thug Ióáb a
when to found Joab the news - as brought Joab to
thacaíocht d'Adoiniá cé nár thug d'Aibseálóm -
support of Adonijah how not brought of Absalom -
theith sé go both an Tiarna agus rug greim ar
fled it that hut the Lord and bore grip on
bheanna na haltóra. 2:29 Insíodh do Sholamh rí:
peaks the altar. 2:29 told to Solomon king:
'Theith Ióáb go both an Tiarna; tá sé ansiúd le
'fled Joab that hut the Lord; is it there with

taobh na haltóra.' (Ansin chuir Solamh scéala go
side the altar. ' (Then contributed Solomon news that

Ióáb: 'Cén fáth ar theith tú chun na haltóra?'

Joab: 'What why on fled you to the altar? '

D'fhreagair Ióáb: 'Bhí eagla orm romhat.' Ansin
responded Joab: 'was fear I welcome. ' then

chuir Solamh Banáia mac Iahóideá uaidh á
contributed Solomon Benaiah son Iahóideá from being

rá: 'Imigh agus treascair é!' 2:30 Chuaigh Banáia
saying: 'Go and treascair it! ' 2:30 went Benaiah

dá bhrí sin go both an Tiarna. 'Ar ordú an rí,'
both meaning that that hut the Lord. 'On order the king '

ar sé, 'tar amach!' 'Ní dhéanfaidh mé,' ar seisean,
on he, 'after out! ' 'not will I ' on he said,

'gheobhaidh mé bás anseo.' Thug Banáia scéala ar
'will I death here. ' brought Benaiah news on

ais chun an rí: 'A leithéid seo a dúirt Ióáb, agus
return to the king: 'A such this to said Joab, and

sin é an freagra a thug sé orm.' 2:31 'Déan mar a
that is the answer to brought it me. ' 2:31 'Make as to

dúirt sé,' d'fhreagair an rí, 'treascair é agus déan é
said It ' responded the king, 'treascair is and do is

a adhlacadh, agus glan díomsa agus de theaghlach
to buried and clean díomsa and of family

m'athar an chiontacht ar son na fola a dhoirt Ióáb
father the guilt on for the blood to poured Joab

gan chúis. 2:32 Fillfidh an Tiarna a bhearta fola
without cause. 2:32 will return the Lord to measures blood

ar mhullach a chinn féin air mar, gan fhios do
on forehead to heads own it as, without know to

m'athair Dáiví, d'ionsaigh sé agus chuir chun báis
father David attacked it and contributed to death

le faobhar claímh Aibnéar mac Néar, ceannasaí
with prick sword Abner son Ner, commander

airm Iosrael, agus Amásá, mac Ieítir, ceannasaí
weapons Israel, and Amasa, son Ieítir, commander

airm Iúdá. 2:33 Go bhfille a bhfuil sa mhullach ar
weapons Judah. 2:33 that bhfille to is in forehead on

Ióáb agus ar a shliocht go brách, ach go raibh
Joab and on to posterity that forever, but that was

síocháin ón Tiarna go brách ar Dháiví, ar a
peace from Lord that ever on David on to
shliocht, ar a ríora, agus ar a ríchathaoir.’ 2:34
descent, on to ríora, and on to throne. ’ 2:34
Ghabh Banáia mac Iahóideá suas ansin, threascair
captured Benaiah son Iahóideá up then, leveled
Ióab agus chuir chun báis é; adhlacadh é ina
Joab and contributed to death it; buried is a
theach féin san fhásach. 2:35 Cheap an rí Banáia
house own in wilderness. 2:35 Cheap the king Benaiah
mac Iahóideá ina cheannasaí ar an arm ina áit,
son Iahóideá a head on the army a place,
agus Zádóc an sagart in áit Aibíátár. 2:36 Chuir
and Zadok the priest in place Aibíátár. 2:36 The
an rí fios ar Shimeí ansin agus ghairm chuige
the king revealed on Shimei then and cited approach
féin é. ‘Tóg teach duit féin in Iarúsailéim,’ ar sé
own it. ‘Take house you own in Jerusalem ’ on it
leis, ‘agus tar chun cónaithe ann agus ná corraigh
by, ‘and after to residential there and or stir
in aon bhall as an áit sin. 2:37 An lá a rachaidh
in any member from the place said. 2:37 the day to will
tú amach agus gabháil thar Ghleann Chidreon,
you out and accompanied over Valley Chidreon,
bíodh a fhios agat go cinnte go bhfaighidh tú bás;
please to know you that certainly that will you death;
beidh do chuid fola ar do cheann féin.’ 2:38 ‘Tá
will to part blood on to one itself. ’ 2:38 ‘There
go maith,’ arsa Simeí leis an rí, ‘déanfaidh do
that good, ’ says Shimei with the king, ‘will to
shearbhónta mar a dúirt an rí.’ Agus mhair Simeí
servant as to said the king. ’ and lasted Shimei
tamall fada in Iarúsailéim. 2:39 Ach faoi cheann
time long in Jerusalem. 2:39 but about one
trí bliana, tharla gur theith beirt dhaorán le
through year happened that fled two dhaorán with
Simeí go hÁicís, mac Mhácá, rí Ghat. Fuair Simeí
Shimei that hÁicís, son sons, king Ghat. found Shimei
scéala: ‘Tá do dhaoráin i nGat.’ 2:40 D’éirigh
news: ‘There to dhaoráin in nGat. ’ 2:40 successfully

Simeí agus chuir an diallait ar a asal agus
Shimei and contributed the saddle on to ass and
d'imigh go hÁicís i nGat ar lorg a dhaorán.
departed that hÁicís in nGat on looking to dhaorán.
D'imigh sé leis agus thug a dhaoráin ar ais ó
went it with and brought to dhaoráin on return from
Ghat. 2:41 Insíodh do Sholamh go ndeachaigh Simeí
Ghat. 2:41 told to Solomon that gone Shimei
ó Iarúsailéim go Gat agus go raibh sé tagtha ar
from Jerusalem that Gat and that was it has on
ais. 2:42 Chuir an rí fios ar Shimeí agus dúirt
back. 2:42 The the king revealed on Shimei and said
leis: 'Nár chuir mé d'iallach ort mionn a
with: 'Did not contributed I requires you oath to
thabhairt dar an Tiarna, agus nár thug mé rabhadh
take think the Lord, and not brought I warning
sollúnta duit á rá: 'An lá a imeoidh tú agus a
solemnly you being saying: 'The day to departs you and to
rachaidh tú in aon bhall ar bith eile, bí cinnte go
will you in any member on any other make certainly that
bhfaighidh tú bás gan aon agó'? Agus dúirt tú
will you death without any doubt '? and said you
liom: 'Tá go maith. Géillim duit.' 2:43 Cén fáth,
me: 'There that well. Géillim you. ' 2:43 What why,
dá bhrí sin, nár choimeád tú mionn an Tiarna
both meaning so, not keep you oath the Lord
agus an t-ordú a thug mé duit?' 2:44 Lean an rí
and the order to brought I You? ' 2:44 Follow the king
air agus dúirt le Simeí: 'Tá a fhios agat i do
it and said with Shimei: 'There to know you in to
chroí cén urchóid go léir a rinne tú do m'athair
heart what evils that all to by you to father
Dáiví. Tabharfaidh an Tiarna d'urchóid sa mhullach
David. will the Lord of wickedness in forehead
ort féin. 2:45 Ach go raibh beannacht ar Sholamh
you itself. 2:45 but that was goodbye on Solomon
rí, agus go raibh ríchathaoir Dháiví daingean os
king, and that was throne David firm more
comhair an Tiarna go brách.' 2:46 Ansin thug an
cooperation the Lord that forever. ' 2:46 then brought the

rí orduithe do Bhanáia mac Iahóideá agus ghabh sé
king orders to Bhanáia son Iahóideá and caught it
amach agus threascair sé Simeí agus fuair sé bás.
out and leveled it Shimei and found it death.

Agus d'fhág sin an ríocht go daingean i lámha
and left that the kingdom that firm in hands

Sholaimh. 3:1 Rinne Solamh cleamhnas le Forann
Solomon. 3: 1 A Solomon affinity with Pharaoh

rí na hÉigipte; phos sé iníon Fhorainn agus thug
king the Egypt; married it daughter Pharaoh and brought

sé leis í go Dúnfort Dháiví nó go mbeadh a theach
it with s that citadel David or that would to house

féin agus teach an Tiarna agus an balla timpeall ar
own and house the Lord and the wall around on

Iarúsailéim tógtha aige. 3:2 Bhí an pobal ag ofráil
Jerusalem built him. 3: 2 was the community at offer

íobairtí fós sna hardionaid mar nach raibh aon
sacrifices still in high places as not was any

teach tógtha fós d'ainm an Tiarna. 3:3 Bhí grá ag
house built still your name the Lord. 3: 3 was love at

Solamh don Tiarna agus lean sé reachtanna Dháiví a
Solomon the Lord and follow it statutes David to

athair ach gur ofráil sé íobairtí agus túis ar na
father but that offer it sacrifices and incense on the

hardionaid. 3:4 Théadh an rí go Gibeón le
high places. 3: 4 went the king that Gibeon with

híobairtí a dhéanamh ann, mar is ann a bhí an
sacrifices to make there, as most there to was the

t-ardionad a ba mhó tábhacht; d'ofráladh an rí
The the high to was more important; of offered the king

míle íobairt dhóite ar an altóir sin. 3:5 I nGibeón
thousand sacrifice burnt on the altar said. 3: 5 In nGibeón

nocht an Tiarna é féin i mbrionglóid oíche do
naked the Lord is own in dream night to

Sholamh. Dúirt Dia: ‘Cibé rud is mian leat a fháil
Solomon. said God: 'Whether thing most wish you to find

uaim, iarr orm é.’ 3:6 D'fhreagair Solamh:
I, asked I it. ' 3: 6 responded Solomon:

‘Thaispeáin tú barr cineáltais agus buanghrá do do
'revealed you top kindness and buanghrá to to

shearbhónta Dáiví, m'athair, nuair a bhí sé ag
servant David My father, when to was it at
caitheamh a bheatha faoi chuing na dílseachta agus
wearing to feed about captive the loyalty and
na córa agus an ionracais chroí i do láthair;
the treatment and the integrity heart in to present;
bhuanaigh tú an sárchineáltas agus an buanghrá sin
consolidated you the sárchineáltas and the buanghrá that
dó nuair a thug tú mac le bheith ina shuí ina
it when to brought you son with have a sitting a
ríchathaoir inniu. 3:7 Agus anois, a Thiarna, a Dhia
throne today. 3: 7 and now, to Lord, to God
liom, tá rí déanta agat díomsa, do shearbhónta,
I, is king made you díomsa, to servant,
mar chomharba ar Dháiví, m'athair. Ach níl ionam
as successor on David My father. but there me
ach ógfhear gan oiliúint mar threoraí. 3:8 Tá do
but youngster without training as leader. 3: 8 There to
shearbhónta i measc an phobail seo atá tofa agat,
servant in among the community this which elected you,
pobal atá chomh hiomadúil sin nach féidir a
community which as transactions requires that not can to
líon a áireamh ná a mheas. 3:9 Tabhair do do
number to including or to considered. 3: 9 Please to to
shearbhónta croí tuisceanach le do phobal a rialú,
servant heart thoughtful with to community to control,
chun an mhaith a aithint thar an olc; óir cé a
to the good to recognition over the bad; gold how to
d'fhéadfadh a bheith i gceannas ar an bpobal seo
could to have in lead on the community this
agat atá chomh líonmhar sin?' 3:10 Ábhar sásaimh
you which as plentiful that? ' 3:10 content satisfaction
ab ea é don Tiarna gur iarr Solamh a leithéid
ab Another is the Lord that asked Solomon to such
seo. 3:11 Dúirt an Tiarna leis: 'Dé bhrí gurb é seo
this. 3:11 said the Lord with: 'God meaning that is this
an rud a d'iarr tú agus nach fad saoil duit féin a
the thing to asked you and not all life you own to
d'iarr tú, ná saibhreas, ná bás do naimhde, ach thú
asked you, or wealth, or death to enemies, but you

a bheith in ann breith thuisceanach a thabhairt, 3:12
to have in there birth judicious to give, 3:12
déanaim duit ar an toirt mar a d'iarr tú. Bronnaim
I make you on the volume as to asked you. Bronnaim
ort croí ciallmhar thuisceanach, i dtreo nach raibh do
you heart wise thoughtful, in towards not was to
leithéid riamh romhat agus nach mbeidh do leithéid
such ever welcome and not will to such
i do dhiaidh. 3:13 Sea go deimhin, agus an rud
in to later. 3:13 Sea that indeed, and the thing
nár iarr tú, bronnfaidh mé ort chomh maith é:
not asked you, award I you as good is:
saibhreas agus glóir, nach raibh a leithéid ag aon
wealth and glory, not was to such at any
rí eile riamh (i gcaitheamh do shaoil). 3:14
king other ever (in over to life). 3:14
Tabharfaidh mé fad saoil duit má leanann tú mo
will I all life you if follow you my
chosáin, agus tú ag coimeád mo dhlíthe agus mo
path, and you at custody my laws and my
reachtanna, faoi mar a lean Dáiví, d'athair.' 3:15
statutes, about as to follow David your father. ' 3:15
Dhúisigh Solamh. Féach, brionglóid ab ea é! Ansin
woke Solomon. see, dream ab Another it! then
d'fhill sé ar Iarúsailéim agus sheas sé os comhair
returned it on Jerusalem and stood it more cooperation
áirc chonradh an Tiarna, agus d'ofráil sé íobairtí
ark contract the Lord, and offered it sacrifices
uileloiscthe agus íobairtí comaoineach, agus bhí fleá
burnt and sacrifices communion, and was banquet
aige dá shearbhóntaí go léir. 3:16 Ansin tháinig
he both servants that all. 3:16 then came
beirt mheirdreach go dtí an rí agus sheasadar ina
two mheirdreach that to the king and stood a
láthair. 3:17 Dúirt duine de na mná: 'A thiarna
present. 3:17 said person of the women: 'A Lord
liom, táimse agus an bhean seo ag cur fúinn san
I, I am and the woman this at taking us in
aon teach amháin; rugadh mac domsa agus ise sa
any house only; born son me and it is in
teach. 3:18 Ansin tharla, ar an tríú lá tar éis
house. 3:18 then happened, on the third day after a

breith mo linbh dom, gur rug an bhean seo mac
birth my child me, that bore the woman this son
chomh maith; agus bhíomar linn féin, gan aon
as good; and we us However, without any
duine eile farainn sa teach ach lán na beirte againn
person other on hand in house but lot the both We
amháin sa teach. 3:19 Ansin, aon oíche amháin,
one in house. 3:19 then, any night one,
fuair mac na mná seo bás mar gur luigh sí air.
found son the women this death as that lie she it.
3:20 Agus d'éirigh sí meán oíche, agus thóg mo
3:20 and resigned she average night, and took my
mhacsa ó mo chliathán agus d'ionailt ina codladh,
mhacsa from my side and of ionailt a sleep,
agus chuir chuici ina hucht é agus chuir a mac
and contributed it a breast is and contributed to son
marbh chugamsa i m'uchtsa. 3:21 Nuair a d'éirigh
dead me in m'uchtsa. 3:21 when to resigned
mé (ar maidin) chun an chíoch a thabhairt do mo
I (on morning) to the breasted to take to my
leanbh, b'shin é ansiúd marbh é. Ach d'fhéach mé
child, that was is there dead it. but looked I
air go cáiréiseach ar maidin, agus níorbh é an mac
it that carefully on morning, and not is the son
a rugadh dom ar aon chor é.' 3:22 Ach labhair an
to born me on any all it. ' 3:22 but talk the
bhean eile: 'Éitheach,' ar sise, 'liomsa an leanbh
woman other: 'Perjury' on she, 'I the baby
beo, leatsa an marbh.' 'Ní mar sin atá,' arsa an
live, yours the dead. ' 'not as that which ' says the
chéad bhean, 'leatsa an marbh, liomsa an leanbh
first wife, 'yours the dead, me the baby
beo.' Sin mar a bhíodar ag aighneas i bhfianaise an
live. ' that as to they were at dispute in light the
rí. 3:23 Ansin labhair an rí agus dúirt: 'Deir bean
king. 3:23 then talk the king and said: 'states woman
acu: 'An leanbh beo mo mhacsa; tá do mhacsa
them: 'The baby live my mhacsa; is to mhacsa
marbh,' agus deir an bhean eile: 'Éitheach! Do
dead ' and says the woman other: 'Perjury! your

mhacsa an marbh; liomsa an leanbh beo.' 3:24

mhacsa the dead; me the baby live. ' 3:24

Tabhair chugam claíomh,' arsa an rí agus tugadh

Please me sword ' says the king and was

claíomh i láthair an rí. 3:25 'Roinnigí an leanbh

sword in present the king. 3:25 'Roinnigí the baby

beo ina dhá chuid,' arsa an rí, 'agus tugaigí a

live a two part ' says the king, 'and bring me to

leath do bhean acu agus a leath don bhean eile.'

half to woman they and to half the woman other. '

3:26 Ansin, an bhean ar léi an leanbh beo, labhair

3:26 then, the woman on she the baby live, talk

sí leis an rí mar bhí a croí á shnoí inti le

she with the king as was to heart being carving it with

trua dá mac: 'Tabhair di an leanbh beo, le do

pity both son: 'Give her the baby live, with to

thoil, a thiarna,' ar sí, 'agus ná déan é a mharú

please to Lord ' on she, 'and or do is to kill

ar aon chor.' Ach dúirt an bhean eile: 'Ná bíodh sé

on any at all. ' but said the woman other: 'Do please it

agamsa ná agatsa, ach roinn é.' 3:27 Ansin thug

my or by you, but department it. ' 3:27 then brought

an rí a bhreith: 'Tabhair an leanbh beo don chéad

the king to birth: 'Give the baby live the first

bhean,' ar sé, 'agus na maraigh é ar aon chor; ise

wife ' on he, 'and the slay is on any all; it is

a mháthair.' 3:28 Chuala Iosrael go léir an bhreith

to mother. ' 3:28 heard Israel that all the birth

a thug an rí, agus thugadar urraim don rí mar

to brought the king, and they gave respect the king as

gur thuigeadar go raibh eagna Dé ann chun an

that understood that was wisdom God there to the

ceart a riar. 4:1 Bhí Solamh ina rí ar Iosrael

right to administration. 4: 1 was Solomon a king on Israel

go léir agus 4:2 b'iad seo a oifigigh: Azairiá mac

that all and 4: 2 it was this to officials: Azariah son

Zádóc an sagart; 4:3 Eilíochoraf agus Aichíá, clann

Zadok the priest; 4: 3 Eilíochoraf and Aichíá, family

Shíseá, na rúnaithe; Iahóiseáfát mac Aichíliúd an

Shíseá, the secretaries; Jehoshaphat son Aichíliúd the

t-annálaí. 4:4 (Banáia mac Iahóideá ceannasaí an
The annálaí. 4: 4 (Benaiah son Iahóideá commander the
airm; Zádóc agus Aibíátár, sagairt); 4:5 Azairiá mac
weapons; Zadok and Aibíátár, priests); 4: 5 Azariah son
Nátán ceann na bhfeidhmeannach; Zábúd mac Nátán
Nathan one the executive; Zábúd son Nathan
sagart agus Cara an rí; 4:6 Aichíseár i gceannas
priest and friend the king; 4: 6 Aichíseár in lead
an pháláis; Adoiníreám mac Abdá i gceannas an
the palace; Adoiníreám son Abda in lead the
tsaothair éigeantaigh. 4:7 Bhí dháréag reachtaire ag
labor compulsory. 4: 7 was twelve rector at
Solamh, d'Iosrael go léir, agus is iad a sholáthraigh
Solomon, Israel that all and most they to provided
bia don rí agus dá theaghlach; chaith gach duine
food the king and both family; threw all person
díobh soláthar a dhéanamh do mhí sa bhliain. 4:8
of supply to make to months in year. 4: 8
Seo iad a n-ainmneacha: ... mac Húr in ardáin
this they to their names: ... son freshly in platforms
Eafráim; 4:9 ... mac Dheicir i Mácaz, i Seálbaím,
Ephraim; 4: 9 ... son Dheicir in Mácaz, in Seálbaím,
i mBéit Seimis, agus in Aiálón go Béit Hánán. 4:10
in mBéit shemesh, and in Aiálón that Beth Hanan. 4:10
... mac Heisid in Arubót; leis-sean a ghabh Sócó
... son Heisid in Arubót; with old to caught Soco
agus fearann Héifir go léir. 4:11 ... mac Aibíonádáb,
and domain Héifir that all. 4:11 ... son Aibíonádáb,
dúiche Dhór go léir; bhí Táfat iníon Sholaimh aige
district Dhór that all; was Táfat daughter Solomon he
mar chéile. 4:12 Báná mac Aichíliúd i dTánác agus
as together. 4:12 white son Aichíliúd in dTánác and
i Migideo chomh fada le Iocmám, agus Béit Seán
in Migideo as long with Iocmám, and Beth John
go léir laistíos de Izréil, ó Bhéit Seán go hAbael
that all below of Jezreel, from Beth John that hAbael
Machólá atá láimh le Zaratán. 4:13 ... mac
Machólá which hand with Zaratán. 4:13 ... son
Gheibir i Rámót Gileád; ba leis bailte Iáir mac
Gheibir in Ramot Gilead; was with towns IAIR son
Mhanaise atá i nGileád; agus ba leis dúiche Argob
Manasseh which in Gilead; and was with district Argob

atá i mBáiseán, trí fichid cathair dhaingean le
which in Bashan, through sixty city firm with
ballaí agus boltaí práis. 4:14 Aichíneádáb mac Ideo
walls and bolts brass. 4:14 Aichíneádáb son ideo
i Machanáim. 4:15 Aichimeáz i Naftáilí; bhí seisean
in Machanáim. 4:15 Aichimeáz in Naphtali; was he
pósta le Básamat iníon Sholaimh. 4:16 Báná mac
married with Básamat daughter Solomon. 4:16 white son
Húiseá in Áiséar agus i mBeálót. 4:17 Iahóiseáfát
Húiseá in Asher and in mBeálót. 4:17 Jehoshaphat
mac Pharúach in Íosácár. 4:18 Simeí mac Éalá i
son Pharúach in Issachar. 4:18 Shimei son swan in
mBiniáimin. 4:19 Geibir mac Uirí i dtír Ghileád,
Benjamin. 4:19 geber son testicle in country Gilead,
tír Shíochon rí na nAmórach agus Óg rí
country Sihon king the Amorites and young king
Bháiseán. Ina dteanntasan bhí reachtaire i dtír
Bashan. In dteanntasan was rector in country
Iúdá. ABN: 4:19, 5:7, 5:8, 5:2, 5:3, 5:4, 5:5, 4:20,
Judah. ABN: 4:19, 5: 7, 5: 8, 5: 2, 5: 3, 5: 4, 5: 5, 4:20,
5:1, 5:6, 5:9 4:20 Bhí Iúdá agus Iosrael chomh
5: 1, 5: 6, 5: 9 4:20 was Judah and Israel as
líonmhar le gaineamh na trá; bhí bia agus deoch
plentiful with sand the beach; was food and drink
acu agus mhaireadar go sasta. 4:21 5:1 Leath
they and living, that happy. 4:21 5: 1 half
Solamh a chumhacht thar na ríochtaí go léir ón
Solomon to power over the kingdoms that all from
Abhainn go tír na bhFilistíneach agus go teorainn
River that country the Philistines and that limit
na hÉigipte. Thug siad cíós chuig Solamh agus rinne
the Egypt. brought they rent to Solomon and by
siad seirbhís dó gach lá dá shaol. 4:22 5:2 Ba é
they service it all day both life. 4:22 5: 2 was is
seo lón lae Sholaimh: tríocha tomhas plúir mhín
this lunch day Solomon: thirty measurement flour gentle
agus trí fichid mine; 4:23 5:3 deich ndamh biata,
and through sixty meal; 4:23 5: 3 ten oxen fattened,
fiche damh féaraigh, céad caora chomh maith le
twenty ox pasture, first sheep as good with

fianna agus eilití agus ruabhoic, agus cuacha biata.
deer and hinds and ruabhoic, and Goblets fatted.

4:24 5:4 Óir bhí sé i gceannas ar an dúiche go
4:24 5: 4 gold was it in lead on the district that

léir laistiar den Eofrataes, ar na ríthe go léir
all behind of Eofrataes, on the kings that all

laistiar den Eofrataes, ó Thifseá go Gazá, agus bhí
behind of Eofrataes, from Thifseá that Gaza, and was

síocháin aige ar gach teorainn máguaird. 4:25 5:5
peace he on all limit surrounding. 4:25 5: 5

Agus mhair Iúdá agus Iosrael gan bhaol ó Dhán
and lasted Judah and Israel without risk from Dan

go Béar Seaba, gach duine faoi scáth a fhíniúna
that Bear Seaba, all person about shadow to vine

agus a chrann figí, fad a mhair Solamh. 4:26 5:6
and to tree figs, all to lasted Solomon. 4:26 5: 6

Bhí (ceithre) mhíle mainséar agus dhá mhíle dhéag
was (Four) thousand crib and two thousand twelve

capall ag Solamh dá charbaid. 4:27 5:7 Rinne na
horse at Solomon both chariots. 4:27 5: 7 A the

reachtairí sin bia a sholáthar do Sholamh agus
prefects that food to supply to Solomon and

dóibh siúd go léir dár thug sé cuireadh go bord
they those that all our brought it was that board

an rí Solamh, gach reachtaire ar feadh míosa;
the king Solomon, all rector on for month;

rinneadar deimhin de nach mbeadh aon ní in
done indeed of not would any not in

easnamh. 4:28 5:8 Rinneadar freisin an eorna agus
deficit. 4:28 5: 8 done also the barley and

an easair a sholáthar don eachra agus do na capaill
the litter to supply the horses and to the horses

iompair san áit inar ghá sin, gach duine díobh ar
transport in place which need so, all person of on

a sheal. 4:29 5:9 Thug an Tiarna eagna agus
to turn. 4:29 5: 9 brought the Lord wisdom and

tuiscint thar chuimse do Sholamh agus croí chomh
understanding over framework to Solomon and heart as

fairsing le gaineamh na trá. 4:30 5:10 Sháraigh
extensive with sand the beach. 4:30 5:10 exceeded

eagna Sholaimh eagna mhuintir an Oirthir go léir
wisdom Solomon wisdom people the Eastern that all
agus eagna na hÉigipte. 4:31 5:11 Ba eagnaí é ná
and wisdom the Egypt. 4:31 5:11 was wise is or
aon duine eile, ba eagnaí é ná Éatán an
any person other was wise is or ethane the
tEazráchach, agus ná Héamán ná Calcol ná Darda,
tEazráchach, and or Héamán or Calcol or Darda,
clann mhac Mháchól. Leath a cháil i measc na
family son Mháchól. half to reputation in among the
gciníocha go léir máguaird. 4:32 5:12 Chum sé trí
nations that all surrounding. 4:32 5:12 Chum it through
mhíle seanfhocal, agus ba mhíle agus a cúig líon
thousand proverb and was thousand and to five number
a dhuanta. 4:33 5:13 Thrácht sé thar chrainn ón
to dhuanta. 4:33 5:13 traffic it over trees from
gcéadar sa Liobáin go dtí an íosóip a fhásann ar
gcéadar in Lebanon that to the íosóip to grows on
an mballa; thrácht sé thar ainmhithe agus thar éin,
the wall; featured it over animals and over birds,
thar phéisteanna agus thar iasc. 4:34 5:14 Tháinig
over worms and over fish. 4:34 5:14 came
daoine ó gach cine chun éisteacht le heagna
people from all race to listen with wisdom
Sholaimh, agus ó ríthe uile an domhain a chuala
Solomon, and from kings all the world to heard
faoina eagna. 5:1 5:15 Chuir Híorám rí na Tuíre
about wisdom. 5: 1 5:15 The Híorám king the Tyre
toscaireacht ag triall ar Sholamh nuair a chuala sé
delegation at bound on Solomon when to heard it
gur ungadh é ina rí i gcomharbacht ar a athair
that cream is a king in successor on to father
mar ba chara riamh é Híorám do Dháiví. 5:2 16
as was friend ever is Híorám to David. 5: 2 16
Agus sheol Solamh an teachtaireacht seo go dtí
and launched Solomon the message this that to
Híorám: 5:3 17 'Tá a fhios agat nach raibh ar
Híorám: 5: 3 17 'There to know you not was on
chumas Dháiví m'athair teach a thógáil d'ainm an
capacity David father house to build your name the

Tiarna a Dhia, mar go raibh cogadh á chur ag a
Lord to God, as that was war being to at to
naimhde air ó gach taobh nó gur bhrúigh an
enemies it from all side or that pushed the
Tiarna faoina chois iad. 5:4 18 Ach tá suaimhneas
Lord about repression them. 5: 4 18 but is peace
tugtha dom ag an Tiarna mo Dhia ar gach taobh,
assigned me at the Lord my God on all side,
gan namhaid agam ná tubaiste. 5:5 19 Tá sé
without enemy I or disaster. 5: 5 19 There it
beartaithe agam dá bhrí sin teach a thógáil d'ainm
proposed I both meaning that house to build your name
an Tiarna mo Dhia, faoi mar a dúirt an Tiarna le
the Lord my God, about as to said the Lord with
Dáiví m'athair - 'Do mhac, an té a chuirfidh mé
David father - 'Your son, the person to will I
ina shuí i do ríchathaoir i d'áit, eisean a
a sitting in to throne in your place, he to
thógfaidh an teach do m'ainm.' 5:6 20 Cuir céadair
take the house to my name. ' 5: 6 20 Submit cedar
na Liobáine á ngearradh dom; déanfaidh mo
the Lebanese being charged me; will my
shearbhóntaise comhar le do shearbhóntaise, agus
servants cooperation with to servants, and
díolfaidh mise tuarastal do shearbhóntaise leat de
will sell yours salary to servants you of
réir cibé ráta a shocróidh tusa. Níl aon duine
by whatever rate to fixed you. There any person
againne chomh hoilte ar leagan crann agus atá na
our as skilfully on version tree and which the
Síodónaigh, mar is eol duit.' 5:7 21 Nuair a
Síodónaigh, as most known you. ' 5: 7 21 when to
chuala Híorám a raibh ráite ag Solamh, bhí gliondar
heard Híorám to was stated at Solomon, was delight
air, agus dúirt: 'Moladh leis an Tiarna inniu,' ar
it, and said: 'Recommendation with the Lord today ' on
sé, 'a thug mac eagnaí do Dháiví le bheith i
he, 'that brought son wise to David with have in
gceannas ar an gcine mór seo.' 5:8 22 Agus chuir
lead on the race great this. ' 5: 8 22 and contributed

Híorám scéala go dtí Solamh: ‘Fuair mé do
Híorám news that to Solomon: 'found I to
theachtaireacht; táimse sásta a bhfuil uait de chrainn
communication; I am happy to is you of trees
chéadair agus cufróige a sholáthar. 5:9 23
cheddar and Cypress to supply. 5: 9 23
Tabharfaidh (do) shearbhóntaí síos chun na farraige
will (For) servants down to the sea
iad ón Liobáin, agus cuirfidh mé á dtarraingt ar
they from Lebanon, and will I being drawing on
cheann téide ar farraige iad go dtí cibé áit a
one rope on sea they that to whatever place to
déarfaidh tú; leagfaidh mé ansiúd iad agus beidh
expressed you; setting I there they and will
siad agatsa. Maidir leatsa, déanfaidh tú lón a
they by you. About yours, will you lunch to
sholáthar do mo theaghlach de réir mar a iarrfaidh
supply to my family of by as to requested
mé.’ 5:10 24 Rinne Híorám a raibh d'adhmaid
I am. ' 5:10 24 A Híorám to was wood
céadair agus cufróige ag teastáil ó Sholamh a
cedar and Cypress at needed from Solomon to
sholáthar dó, 5:11 25 agus thug Solamh fiche míle
supply him, 5:11 25 and brought Solomon twenty thousand
tomhas cruithneachta do Híorám mar bhia dá
measurement wheat to Híorám as food both
theaghlach, agus fiche míle tomhas d'ola ghlan.
family, and twenty thousand measurement oil net.
Thug Solamh an méid sin do Híorám bliain i
brought Solomon the what that to Híorám year in
ndiaidh na bliana. 5:12 26 Thug an Tiarna eagna
following the year. 5:12 26 brought the Lord wisdom
mar a gheall sé do Sholamh. Bhí cairdeas idir
as to because it to Solomon. was friendship between
Híorám agus Solamh agus rinneadar conradh lena
Híorám and Solomon and done contract his
chéile beirt. 5:13 27 Rinne Solamh rí meitheal
together two. 5:13 27 A Solomon king group
saothair éigeantaigh a thobhach ar Iosrael go léir;
labor compulsory to levied on Israel that all;

tríocha míle fear líon na meithle. 5:14 28 Chuir
thirty thousand man number the teams. 5:14 28 The
sé iad seo chun na Liobáine ar a n-uain, deich
it they this to the Lebanese on to in turn, ten
míle sa mhí. Chaithidís mí sa Liobáin agus dhá
thousand in months. Chaithidís month in Lebanon and two
mhí sa bhaile. Bhí Adoiníreám i gceannas na
months in home. was Adoiníreám in lead the
meithle. 5:15 29 Bhí seachtó míle de lucht
teams. 5:15 29 was seventy thousand of community
iompair agus ceithre fichid míle de lucht
transport and four sixty thousand of community
gearrtha cloch ag Solamh sna sléibhte, 5:16 30 agus,
cut stone at Solomon in mountains, 5:16 30 and,
ina dteanntasan, saostí na bhfeidhmeannach a bhí i
a dteanntasan, rangers the executive to was in
bhfeighil na hoibre, trí mhíle trí chéad díobh i
charge the work, through thousand through first of in
gceannas na bhfear a bhí i mbun na hoibre. 5:17
lead the men to was in up the work. 5:17
31 Ar ordú an rí bhaineadar clocha móra
31 on order the king they applied stones great
suaithéantasacha chun máithreacha an Teampaill a
suaithéantasacha to mothers the Temple to
leagan le clocha gearrtha. 5:18 32 Rinne saoir
version with stones cut. 5:18 32 A masons
Sholaimh agus saoir Híorám agus na Gibligh an
Solomon and masons Híorám and the Gibligh the
t-adhmad agus na clocha do thógáil an Teampaill a
wood and the stones to build the Temple to
ghearradh agus a bhailiú. 6:1 Sa bhliain ceithre
cut and to collection. 6: 1 in year four
chéad agus a hochtó tar éis do na hIosraelaigh
first and to eighty after a to the Israel
teacht amach as an Éigipt, sa cheathrú bliain de
coming out from the Egypt, in fourth year of
réimeas Sholaimh ar Iosrael, i mí Zif, an dara
regime Solomon on Israel, in month ZIF, the second
mí is é sin, thosaigh sé ar Theampall an Tiarna
month most is so, started it on temple the Lord

a thógáil. 6:2 An Teampall a thóg Solamh don
to building. 6: 2 the temple to took Solomon the
Tiarna, bhí sé trí fichid banlámh ar fhad, fiche
Lord, was it through sixty cubits on length, twenty
banlámh ar leithead, agus cúig bhanlámh fichead ar
cubits on width, and five cubits twenty on
airde. 6:3 Bhí an póirse os comhair halla an
height. 6: 3 was the porch more cooperation hall the
Teampaill fiche banlámh ar fhad ar feadh leithead
Temple twenty cubits on length on for width
an Teampaill agus deich mbanlámh ar leithead ar
the Temple and ten mbanlámh on width on
feadh fhad an Teampaill. 6:4 Rinne sé fuinneoga don
for length the Temple. 6: 4 A it windows the
Teampall le frámaí agus (cliatha). 6:5 Thóg sé breis
temple with frames and (Hurdles). 6: 5 took it more
le taobh bhalla an Teampaill (timpeall bhallaí an
with side wall the Temple (around walls the
Teampaill), timpeall an halla agus an tsanctóra istigh,
Temple), around the hall and the sanctuary inside,
agus rinne sé seomraí cliathánacha timpeall ar fad.
and by it rooms flanking around on length.
6:6 Bhí an stór íochtarach cúig bhanlámh ar
6: 6 was the storey lower five cubits on
leithead, an ceann láir sé bhanlámh, agus an tríú
width, the one central it cubits, and the third
ceann seacht mbanlámh, mar bhí taobhrianta curtha
one seven mbanlámh, as was offset been
leis an Teampall lasmuigh aige i dtreo nach mbeadh
with the temple outdoors he in towards not would
na cearchaillí i ngreim i mballaí an Teampaill. 6:7
the stumps in Stuck in walls the Temple. 6: 7
(Tógadh an Teampall de chlocha a gearradh sa
(built the temple of stone to cutting in
choiréal i dtreo nach raibh fuaim casúir ná tua ná
coral in towards not was sound hammers or ax or
uirlis iarainn le clos sa Teampall fad bhí sé á
tool iron with audio in temple all was it being
thógáil.) 6:8 Bhí an doras chun an stóir íochtaraigh
build.) 6: 8 was the door to the storey lower

ag cúinne deas an Teampaill, agus bhí staighre suas
at corner nice the Temple, and was stairs up
chun an stór láir agus ón stór láir arís go dtí
to the storey central and from storey central again that to
an tríú stór. 6:9 Thóg sé an Teampaill,
the third repository. 6: 9 took it the temple,
chríochnaigh é, agus chuir díon air le fraitheacha
finished is, and contributed roof it with fraitheacha
agus cláracha d'adhmaid céadair. 6:10 Chuir sé an
and programs wood cedar. 6:10 The it the
bhreis ar feadh fhad an Teampaill go léir, bhí (gach
excess on for length the Temple that all was (all
stór) cúig bhanlámh ar airde agus bhí siad
repository) five cubits on height and was they
greamaithe den Teampaill le bíomaí céadair. 6:11
stuck of temple with beams cedar. 6:11
Tháinig briathar an Tiarna chun Solaimh: 6:12 'An
came verb the Lord to Solaimh: 6:12 'The
teach seo atá á thógáil agat ... má leanann tú
house this which being build you ... if follow you
mo dhlíthe agus má ghéilleann tú do mo reachtanna
my laws and if surrenders you to my statutes
agus má chomhlíonann tú m'aitheanta go léir agus
and if meet you commandments that all and
déanamh dá réir, déanfaidh mé an gealltanas a
making both by, will I the promise to
thug mé do d'athair Dáiví i do thaobh a
brought I to father David in to sides to
chomhlíonadh. 6:13 Agus déanfaidh mé cónaí i
compliance. 6:13 and will I live in
measc chlann Iosrael agus ní thréigfidh mé Iosrael
among family Israel and not thréigfidh I Israel
mo phobal.' 6:14 Thóg Solamh an Teampaill agus
my community. ' 6:14 took Solomon the temple and
chríochnaigh é amhlaidh sin. 6:15 Chuir sé líneáil
finished is so said. 6:15 The it lining
d'adhmaid céadair laistigh le ballaí an Teampaill,
wood cedar within with walls the Temple,
á gclúdach le hadhmaid laistigh ó urlár an
being cover with wood within from floors the

Teampaill go dtí fraitheacha an dín, agus leag sé
Temple that to fraitheacha the roof and set it
cláir chufróige ar urlár an Teampaill. 6:16 An
programs chufróige on floors the Temple. 6:16 the
fiche banlámh tomhaiste ó dheireadh an Teampaill,
twenty cubits measured from end the Temple,
thóg sé iad de chláir chéadair ó urlár go
took it they of program cheddar from floors that
fraitheacha, agus thóg sé iadsan ar leithligh mar
fraitheacha, and took it those on separately as
shanctóir, an t-ionad sárnaofa. 6:17 Bhí daichead
shanctóir, the center sárnaofa. 6:17 was forty
banlámh i dtomhas an Teampaill - an halla, os
cubits in measured the Temple - the hall, more
comhair an tsanctóra laistigh. 6:18 Bhí adhmaid
cooperation the sanctuary within. 6:18 was wood
céadrais timpeall an Teampaill laistigh agus é greanta
rosemary around the Temple within and is engraved
le hornáidí cnapán agus cnotaí, gan cloch le
with ornaments lump and cnotaí, without stone with
feiceáil ach adhmaid céadrais ar fad. 6:19 Sa chuid
featured but wood rosemary on length. 6:19 in part
is faide isteach den Teampall d'ullmhaigh sé an
most more in of temple prepared it the
sanctóir istigh le áirc chonradh an Tiarna a chur
sanctuary inside with ark contract the Lord to to
ann. 6:20 Bhí an sanctóir istigh fiche banlámh ar
there. 6:20 was the sanctuary inside twenty cubits on
fhad, fiche banlámh ar leithead agus fiche banlámh
length, twenty cubits on width and twenty cubits
ar airde, agus chuir sé cumhdach d'ór fíre
on height, and contributed it coverage of gold authenticity
air. Rinne sé altóir chomh maith d'adhmaid céadair.
it. A it altar as good wood cedar.
6:21 Rinne Solamh an Teampall a chumhdach
6:21 A Solomon the temple to cover
laistigh le hór fíre, agus chuir sé slabhraí óir
within with gold authenticity, and contributed it chains gold
trasna os comhair an tsanctóra agus rinneadar é a
crossing more cooperation the sanctuary and done is to

chumhdach le hór. 6:22 Rinne sé an Teampall go
cover with gold. 6:22 A it the temple that
léir a chumhdach le hór, an Teampall go léir bun
all to cover with gold, the temple that all up
barr (agus chumhdaigh sé altóir an tsanctóra istigh
top (and cover it altar the sanctuary inside
go léir le hór). 6:23 Rinne sé dhá cheiribín
that all with gold). 6:23 A it two cheiribín
d'adhmaid olóige sa sanctóir. Bhí an chéad cheiribín
wood olive in sanctuary. was the first cheiribín
deich mbanlámh ar airde. 6:24 Bhí sciathán den
ten mbanlámh on height. 6:24 was wing of
cheiribín cúig bhanlámh ar fhad, agus an sciathán
cheiribín five cubits on length, and the wing
eile den cheiribín cúig bhanlámh ar fhad; bhí sé
other of cheiribín five cubits on duration; was it
deich mbanlámh ó rinn sciatháin go dtí rinn
ten mbanlámh from tip wings that to tip
sciatháin eile. 6:25 Bhí deich mbanlámh chomh maith
wings other. 6:25 was ten mbanlámh as good
i dtomhas an cheiribín eile; bhí an tomhas céanna,
in measured the cheiribín other; was the measurement similarly,
agus an déanamh céanna, acu araon. 6:26 Deich
and the making similarly, they both. 6:26 ten
mbanlámh airde ceiribín díobh, agus ba mhar a
mbanlámh height ceiribín thereof, and was scales for to
chéile é ag an gceann eile. 6:27 Chuir sé na
together is at the one other. 6:27 The it the
ceiribíní i lár an tseomra inmheánaigh; bhí a
ceiribíní in center the room internal; was to
sciatháin ar leathadh ionas gur bhain sciathán cinn
wings on spread so that won wing ones
acu le balla, agus gur bhain sciathán cinn eile leis
they with wall and that won wing ones other with
an mballa eile; agus gur theagmhaigh an dá
the wall other; and that touched the both
sciathán eile lena chéile i lár an tseomra. 6:28
wing other his together in center the room. 6:28
Chuir sé cumhdach óir ar na ceiribíní. 6:29 Rinne
The it coverage gold on the ceiribíní. 6:29 A

sé ballaí an teampaill go léir sa seomra istigh agus
it walls the church that all in room inside and
amuigh a bhreacadh le híomhánna greanta de
outdoors to plot with images engraved of
cheiribíní, de chrainn phailme, agus de chnotaí; 6:30
cheiribíní, of trees palm, and of chnotaí; 6:30
agus rinne sé urlár an Teampaill a chumhdach le
and by it floors the Temple to cover with
hór sa seomra istigh agus amuigh. 6:31 Don
gold in room inside and out. 6:31 Don
bhealach isteach sa sanctóir rinne sé doirse d'adhmaid
way in in sanctuary by it doors wood
olóige, le (hursaineacha cúigshleasacha), 6:32 agus
olive, with (portals cúigshleasacha) 6:32 and
dhá chomhla d'adhmaid olóige. Rinne sé íomhánna de
two valve wood olive. A it images of
cheiribíní, de chrainn phailme agus de chnotaí, agus
cheiribíní, of trees palm and of chnotaí, and
rinne sé iad a chumhdach le hór agus leath sé ór
by it they to cover with gold and half it gold
ar na ceiribíní agus ar na crainn phailme. 6:33
on the ceiribíní and on the trees palm. 6:33
Rinne sé ursaineacha cearnógacha d'adhmaid olóige ar
A it jambs square wood olive on
an gcuma chéanna don bhealach isteach sa halla,
the appearance same the way in in hall,
6:34 agus an dá chomhla d'adhmaid cufróige; bhí
6:34 and the both valve wood Cypress; was
dhá easna ag ceangal comhla díobh, agus dhá easna
two rib at connect valve thereof, and two rib
ag ceangal na comhla eile. 6:35 Rinne sé ceiribíní,
at connect the valve other. 6:35 A it ceiribíní,
crainn phailme, agus cnotaí a ghreanadh orthu agus
trees palm, and cnotaí to engraving they and
chuir sé cumhdach óir orthu, ag leathadh an óir
contributed it coverage gold them, at spread the gold
go cothrom ar an saothar greanta. 6:36 Thóg sé
that flat on the work engraved. 6:36 took it
balla na cúirte istigh le trí chúrsa de chloch
wall the court inside with through course of stone

ghearrtha, agus cúrsa de bhíomaí céadair. 6:37 Sa
cut, and course of beams cedar. 6:37 in
cheathrú bliain, i mí Zif, leagadh máithreacha an
fourth year, in month ZIF, set mothers the
Teampaill. 6:38 San aonú bliain déag, i mí Búl, an
Temple. 6:38 San first year sixteen, in month Bul, the
t-ochtú mí sé sin, críochnaíodh an Teampall go léir
eighth month it so, completed the temple that all
go cruinn díreach mar a dearadh agus a beartaíodh
that round just as to design and to proposed
é. Bhí sé seacht mbliana á thógáil. 7:1 Maidir
it. was it seven years being building. 7:1 About
lena phálás féin, bhí Solamh trí bliana déag
his palace However, was Solomon through year nineteenth
á thógáil nó go raibh críoch curtha aige ar a
being build or that was territory been he on to
rítheach go léir. 7:2 Thóg sé Áras Chrainn Fhoraois
rítheach that all. 7:2 took it House trees Agroforestry
na Liobáine; bhí sé céad banlámh ar fhad,
the Lebanon; was it first cubits on length,
leathchéad banlámh ar leithead, tríocha banlámh ar
half cubits on width, thirty cubits on
airde, agus é tógtha ar thrí shraith colún d'adhmaid
height, and is built on three series column wood
céadair le mullaí céadair ar na colúin. 7:3 Bhí
cedar with capitals cedar on the columns. 7:3 was
cumhdach d'adhmaid céadair ar an gcuid uachtarach
coverage wood cedar on the their upper
de chomh fada leis na cláir lastuas de na colúin
of as long with the programs overhead of the columns
(cúig cinn agus daichead díobh ar fad, cúig cinn
(five ones and forty of on length, five ones
déag i ngach sraith). 7:4 Bhí trí shraith de
nineteenth in each series). 7:4 was through series of
fhardoirse, cúig cinn agus daichead díobh ar fad,
fhardoirse, five ones and forty of on length,
cúig cinn déag i ngach sraith sé sin ar aghaidh a
five ones nineteenth in each series it that on forward to
chéile ar thrí thaobh. 7:5 Bhí na doirse agus na
together on three sides. 7:5 was the doors and the

hursaineacha de dhéanamh dronuilleannach ar
portals of make dronuilleannach on
aghaidh a chéile ar thrí thaobh. 7:6 Rinne sé Halla
forward to together on three sides. 7: 6 A it Hall
na gColún, leathchéad banlámh ar fhad agus tríocha
the Column, half cubits on length and thirty
banlámh ar leithead ... agus póirse os a chomhair
cubits on width ... and porch more to cooperation
amach. 7:7 Rinne sé chomh maith Halla na
out. 7: 7 A it as good Hall the
Ríchathaoireach mar a dtugadh sé breith, Halla na
Throne as to formerly it birth, Hall the
Breithe sé sin; bhí painéal d'adhmaid céadair air ó
birth it that; was panel wood cedar it from
urlár go fraitheacha. 7:8 Ba den déantús céanna a
floors that fraitheacha. 7: 8 was of manufacturing same to
theach, a áras cónaithe féin sa chúirt eile isteach ón
house, to home residential own in court other in from
Halla. Rinne Solamh chomh maith teach ar aon dul
Hall. A Solomon as good house on any go
leis an Halla seo d'iníon Fhorainn a bhí aige mar
with the Hall this daughter Pharaoh to was he as
bhean. 7:9 Bhí na foirgnimh seo go léir de chlocha
woman. 7: 9 was the buildings this that all of stone
luachmhara a snaíodh de réir tomhais agus a
valuable to snaíodh of by measurement and to
gearradh le sábhá ar a n-aghaidh agus ar a gcúl,
cutting with saws on to their faces and on to back,
agus sin ó bhonn go bunlach (agus lasmuigh
and that from basis that bunlach (and outdoors
chomh fada leis an gcúirt mhór). 7:10 Bhí a
as long with the court large). 7:10 was to
máithreacha de chlocha luachmhara, clocha móra,
mothers of stone valuable, stones large,
clocha a thomhais ocht mbanlámh nó deich. 7:11
stones to measurements eight mbanlámh or ten. 7:11
Agus in airde orthu bhí clocha luachmhara a
and in height they was stones valuable to
gearradh de réir tomhais, agus adhmaid céadair. 7:12
cutting of by measurement, and wood cedar. 7:12

Bhí trí shraith de chlocha gearrtha timpeall ar an
was through series of stone cut around on the
gcúirt mhór lasmuigh; agus sraith de bhíomaí
court great outside; and series of beams
céadair; bhí sin leis an chúirt inmheánach Theampall
cedar; was that with the court internal temple
an Tiarna agus póirse an Teampaill. 7:13 Chuir
the Lord and porch the Temple. 7:13 The
Solamh rí fios ar Híorám agus thug leis ón
Solomon king revealed on Híorám and brought with from
Tuír é. 7:14 Ba mhac baintrí de threibh Naftáilí é,
Tyre it. 7:14 was son widow of tribe Naphtali is,
lán de thuiscint agus an-eolgaiseach i mbun
lot of understanding and very an informed in up
déantúis chré-umha. Tháinig sé chuig Solamh agus
constructions bronze. came it to Solomon and
rinne an obair seo go léir dó: 7:15 Rinne sé dhá
by the work this that all him: 7:15 A it two
cholún chré-umha a theilgean; bhí colún díobh ocht
column bronze to casting; was column of eight
mbanlámh déag ar airde, agus dorú dhá
mbanlámh nineteenth on height, and handline two
bhanlámh déag ar fad a thug a thomhas timpeall;
cubits nineteenth on all to brought to measure around;
ba é an scéal céanna é ag an dara colún. 7:16
was is the story same is at the second column. 7:16
Rinne sé dhá mhullach de chré-umha teilgthe do
A it two forehead of bronze cast to
bharr na gcolún; bhí mullach díobh cúig bhanlámh
top the column; was summit of five cubits
ar airde, agus an ceann eile cúig bhanlámh. 7:17
on height, and the one other five cubits. 7:17
Agus (rinne sé dhá) fhíolagrán mar chumhdach ar
and (made it two) fhíolagrán as cover on
mhúnláil an dá mhullach ar na colúin, fíolagrán do
molding the both forehead on the columns, filigree to
mhullach agus fíolagrán eile don mhullach eile. ABN:
forehead and filigree other the forehead other. ABN:
18, 19, 20, 21 7:18 18 Rinne sé pomagránaití chomh
18, 19, 20, 21 7:18 18 A it pomegranates as

maith, dhá shraith díobh timpeall gach fíolagráin, 19
well, two series of around all filigree, 19
ceithre chéad díobh ar fad, 7:19 21 Ar chuma
four first of on length, 7:19 21 on appearance
blátha a bhí na mullaí ar bharr na gcolún. 7:20
flower to was the capitals on top the column. 7:20
greamaithe den mhúnláil chrochta ar chúl an
stuck of molding hanging on rear the
fíolagráin; bhí dhá chéad pomagránait timpeall ar
fíolagráin; was two first pomagránait around on
mhullach, agus an líon céanna timpeall ar an
addition, and the number same around on the
mullach eile. 7:21 22 Sheas sé na colúin os comhair
summit other. 7:21 22 stood it the columns more cooperation
phóirse an tsanctóra; chuir sé colún ar dheis ar
hatch the sanctuary; contributed it column on right on
ar thug sé láicín, agus colún ar chlé ar ar thug sé
on brought it láicín, and column on left on on brought it
Boaz. 7:22 23 Ba shin an clabhsúr ar shaothar na
Boaz. 7:22 23 was ago the closure on work the
gcolún. 7:23 24 Ansin rinne sé an mhuir de mhiotal
column. 7:23 24 then by it the sea of metal
leáite, deich mbanlámh ó chiumhais go ciumhais,
melted, ten mbanlámh from edge that edge,
déanamh cruinn uirthi agus í cúig bhanlámh ar
making round she and s five cubits on
airde; dorú tríocha banlámh ar fhad a thomhais a
height; handline thirty cubits on length to measurements to
himlíne. 7:24 25 Timpeall uirthi go léir faoina
perimeter. 7:24 25 around she that all about
ciumhais bhí cnapáin; ghabhadar timpeall na mara
edge was lumps; assumed around the sea
ar feadh tríocha banlámh; bhí na cnapáin ina dhá
on for thirty cubits; was the lumps a two
sraith, agus teilgeadh iad leis an gcuid eile. 7:25 26
series, and cast they with the their other. 7:25 26
Bhí sí ina luí ar dhá dhamh déag, trí cinn
was she a compatible on two ox sixteen, through ones
agus a n-aghaidh ó thuaidh, trí cinn agus a
and to their faces from north, through ones and to

n-aghaidh siar, trí cinn agus a n-aghaidh ó
their faces west, through ones and to their faces from
dheas, trí cinn agus a n-aghaidh soir. Leagadh an
south, through ones and to their faces east. was the
mhuir orthu sin, agus a gceathrúna go léir isteach i
sea they so, and to quarters that all in in
dtreo a chéile. 7:26 27 Bhí sí dorn ar tiús, agus
towards to together. 7:26 27 was she fist on thickness, and
ba ar chuma ciumhais cupáin a bhí a ciumhais,
was on appearance edge cups to was to edge,
mar bhláth lile. Bhí lán dhá mhíle folcadán inti.
as flower lily. was lot two thousand bath therein.
7:27 28 Rinne sé deich seastán cré-umha; bhí gach
7:27 28 A it ten stand bronze; was all
seastán ceithre bhanlámh ar fhad, ceithre bhanlámh
stand four cubits on length, four cubits
ar leithead, agus trí bhanlámh ar airde. 7:28 29
on width, and through cubits on height. 7:28 29
Mar seo a tógadh iad: bhí creatlach fúthu agus
as this to built are: was skeleton about and
trasnáin ar an gcreatlach. 7:29 30 Ar thrasnáin an
sleepers on the framework. 7:29 30 on diagonals the
chreatlaigh bhí leoin, agus tairbh, agus ceiribíní, agus
framework was lions, and bulls, and ceiribíní, and
ar bharr an chreatlaigh bhí teannta; thíos faoi na
on top the framework was inflated; below about the
leoin agus na daimh bhí fleasca fiartha. 7:30 31 Bhí
lions and the ox was wreaths Shear. 7:30 31 was
ceithre roth cré-umha agus ceithre fhearsaid
four wheel bronze and four spindle
chré-umha faoi gach seastán, agus ag na cúinní bhí
bronze about all stand, and at the corners was
teanntaí don bháisín, agus teilgeadh iad sin le
abutments the basin, and cast they that with
fleasca ar a gcliatháin. 7:31 32 Ba é tomhas a
wreaths on to gcliatháin. 7:31 32 was is measurement to
bhéil, ón mball inar tháinig na teanntaí le chéile
oral, from member which came the abutments with together
go dtí a bharr, banlámh go leith. Bhí a bhéal
that to to top, cubits that respect. was to mouth
cruinn, ar aon dul le taca faoi áras, agus ar an
accurate, on any go with backing about home, and on the

mbéal bhí íomhánna greanta. Ní cruinn a bhí na
mouth was images engraved. not round to was the
trasnáin, ach dronuilleogach. 7:32 33 Bhí na ceithre
sleepers, but rectangular. 7:32 33 was the four
roth faoi na trasnáin, agus bhí fearsaidí na rothaí
wheel about the sleepers, and was spindles the wheels
d'aon phíosá leis na seastáin, agus ba bhanlámh go
any pieces with the stands and was cubits that
leith airde gach rotha. 7:33 34 Ar dhéanamh rothaí
special height all wheel. 7:33 34 on make wheels
carbaid a bhí na rothaí; teilgeadh idir fhearsaid,
chariots to was the wheels; cast between spindle,
agus fhonsa, agus spócaí, agus mhol. 7:34 35 Bhí
and hoop, and spokes, and recommended. 7:34 35 was
ceithre theannta ag ceithre chúinne gach seastáin,
four addition at four corner all stands
agus ba d'aon phíosá na teanntaí agus na seastáin.
and was any pieces the abutments and the stands.
7:35 36 Ar bharr an tseastáin bhí taca, déanamh
7:35 36 on top the stand was support, making
cruinn air, agus é leathbhanlámh ar airde; ar bharr
round it, and is leathbhanlámh on height; on top
an tseastáin bhí a theanntaí agus a thrasnáin d'aon
the stand was to theanntaí and to diagonals any
phíosá leis. 7:36 37 Ar dhromchla a theanntaí agus
pieces with. 7:36 37 on surface to theanntaí and
a thrasnáin, rinne sé ceiribíní agus leoin agus crainn
to diagonals, by it ceiribíní and lions and trees
phailme a ghreanadh, de réir mar a bhí slí do gach
palm to engraving, of by as to was way to all
ceann, agus fleasca ina dtimpeall. 7:37 38 Mar sin
one, and wreaths a around. 7:37 38 as that
is ea a rinne sé na deich seastáin; teilgeadh iad
most Another to by it the ten stands; cast they
go léir mar a chéile, an tomhas céanna agus an
that all as to together, the measurement same and the
cruth céanna. 7:38 39 Agus rinne sé deich mbáisíní
shape same. 7:38 39 and by it ten basins
cré-umha; bhí lán daichead folcadán i ngach báisín;
bronze; was lot forty bath in each basin;

bhí ceithre bhanlámh i dtomhas gach báisín, báisín
was four cubits in measured all basin, basin
do gach seastán de na deich gcinn. 7:39 40 Chóirigh
to all stand of the ten heads. 7:39 40 decorated
sé na báisíní, cúig cinn ar thaobh deas an Teampaill
it the basins, five ones on sides nice the Temple
agus cúig cinn ar a thaobh clé, agus chuir sé an
and five ones on to sides left, and contributed it the
mhuir ar thaobh deas an Teampaill, sa chúinne thoir
sea on sides nice the Temple, in corner east
theas. 7:40 41 Rinne Híorám na luaithreáin chomh
south. 7:40 41 A Híorám the luaithreáin as
maith, na sluaistí agus na babhlaí. Chuir sé críoch
well, the shovels and the bowls. The it territory
mar sin leis an saothar go léir a rinne sé do
as that with the work that all to by it to
Sholamh rí ar Theampall an Tiarna: 7:41 42 an
Solomon king on temple the Lord: 7:41 42 the
dá cholún, an dá mhúnláil ar na mullaí ar bharr
both column, the both molding on the capitals on top
na gcolún; an dá shraith fíolagráin leis an dá
the column; the both series filigree with the both
mhúnláil ar na mullaí ar bharr na gcolún a
molding on the capitals on top the column to
chumhdach; 7:42 43 an ceithre chéad pomagránait
cover; 7:42 43 the four first pomagránait
don dá shraith fíolagráin; bhí na pomagránaití ar
the both series filigree; was the pomegranates on
gach ceann de na fíolagráin ina dhá sraith (leis an
all one of the filigree a two series (with the
dá mhúnláil ar na mullaí ar bharr na gcolún a
both molding on the capitals on top the column to
chumhdach); 7:43 44 na deich seastáin agus na deich
cover); 7:43 44 the ten stands and the ten
mbáisíní ar na seastáin; 7:44 45 an aon mhuir agus
basins on the stands; 7:44 45 the any sea and
an dá dhamh déag faoin muir; 7:45 46 na
the both ox nineteenth Company sea; 7:45 46 the
luaithreáin, na sluaistí, agus na babhlaí. Ba de
luaithreáin, the shovels, and the bowls. was of

chré-umha líofa na gréithe seo go léir a rinne
bronze fluently the crockery this that all to by
Híorám do Sholamh rí, do Theampall an Tiarna.
Híorám to Solomon king, to temple the Lord.
7:46 47 Rinne sé iad trí (ghaineamhtheilgean) i
7:46 47 A it they through (Ghaineamhtheilgean) in
ndúiche na Iordáine idir Sucót agus Zaratán. 7:47
heartland the Jordan between Sucót and Zaratán. 7:47
48 D'fhág Solamh na hárais go léir gan meá,
48 left Solomon the properties that all without weighing,
mar bhí an oiread sin díobh ann; níor tomhaiseadh
as was the much that of there; not measured
riamh meáchan an chré-umha. 7:48 49 Chuir Solamh
ever weight the bronze. 7:48 49 The Solomon
na gréithe go léir a rinne sé i dTeampall an
the crockery that all to by it in Temple the
Tiarna: an altóir óir, an bord óir do bhuilíní na
Lord: the altar gold, the board gold to loaves the
láithreachta; 7:49 50 na coinnleoirí d'ór fíre,
presence; 7:49 50 the candlesticks of gold authenticity,
cúig cinn ar dheis agus cúig cinn ar chlé os
five ones on right and five ones on left more
comhair an tsanctóra; na bláthanna ornáideacha, na
cooperation the sanctuary; the flowers ornamental, the
lóchrainn agus an teanchair, d'ór; 7:50 51 na
lanterns and the forceps, of gold; 7:50 51 the
cuacha, na smóladáin, na babhlaí, na loingíní túise,
Goblets, the snuffers, the bowls, the loingíní incense,
agus na túisteáin, d'ór fíre; ceapa doirse d'ór
and the túisteáin, of gold authenticity; appointment doors of gold
do dhoirse an tsanctóra, an áit shárnaofa is é sin,
to doors the sanctuary the place shárnaofa most is so,
agus do dhoirse halla an Teampaill. 7:51 52 Ar an
and to doors hall the Temple. 7:51 52 on the
gcuma sin cuireadh i gcrích an obair go léir a
appearance that was in out the work that all to
rinne Solamh rí do Theampall an Tiarna, agus
by Solomon king to temple the Lord, and
thug Solamh leis isteach na nithe go léir a rinne
brought Solomon with in the items that all to by

Solamh a athair a thíolacadh, idir airgead agus ór
Solomon to father to submit between money and gold
agus ghréithe, agus chuir iad i gciste Theampall
and does not apply, and contributed they in fund temple
an Tiarna. 8:1 Chruinnigh Solamh seanóirí Iosrael
the Lord. 8: 1 met Solomon seniors Israel
le chéile in Iarúsailéim chun go dtabharfaidís áirc
with together in Jerusalem to that they would ark
chonradh an Tiarna aníos ó Shíón, Dúnfort Dháiví.
contract the Lord up from Zion, citadel David.
8:2 Bhailigh fir Iosrael ar fad timpeall an rí
8: 2 collected men Israel on all around the king
Solamh i mí Éatáiním le linn na féile (an
Solomon in month Éatáiním with us the festival (the
seachtú mí, sé sin) 8:3 agus thug na sagairt an
seventh month, it so) 8: 3 and brought the priests the
áirc suas leo, 8:4 agus Both na Teagmhála, mar aon
ark up them, 8: 4 and Kiosk the contact, as any
leis na soithí naofa go léir a bhí istigh ann. 8:5
with the vessels holy that all to was inside there. 8: 5
D'ofráil an rí Solamh agus Iosrael ar fad íobairtí
In offer the king Solomon and Israel on all sacrifices
os comhair na háirce, caoirigh agus daimh gan
more cooperation the ark, sheep and ox without
áireamh gan chuimse. 8:6 D'iompair na sagairt áirc
including without framework. 8: 6 In transport the priests ark
chonradh an Tiarna go dtí a hionad i sanctóir an
contract the Lord that to to center in sanctuary the
Teampail, is é sin san áit shárnaofa, faoi sciatháin
Temple, most is that in place shárnaofa, about wings
na gceiribíní. 8:7 San áit inar cuireadh an áirc bhí
the gceiribíní. 8: 7 San place which was the ark was
sciatháin na gceiribíní spréite amach mar scáth os
wings the gceiribíní splayed out as shadow more
cionn na háirce agus a pollaí. 8:8 Bhí siad sin
over the ark and to poles. 8: 8 was they that
chomh fada sin gurbh fhéidir a ndeirí a fheiceáil
as long that that could to ndeirí to see
ón áit naofa os comhair an tsanctóra, ach níorbh
from place holy more cooperation the sanctuary but not

fhéidir ó lasmuigh. 8:9 9 Ní raibh rud ar bith san
could from outside. 8: 9 9 not was thing on any in
áirc ach an dá thábla chloiche a chuir Maois inti
ark but the both table stone to contributed Moses it
i Horaeb, táblaí an chonartha a rinne an Tiarna le
in Horaeb, tables the contract to by the Lord with
clann Iosrael nuair a tháinig siad amach as tír
family Israel when to came they out from country
na hÉigipte. 10 Tá siad ansin fós go dtí an lá
the Egypt. 10 There they then still that to the day
inniu. 8:10 11 Nuair a tháinig na sagairt amach as
today. 8:10 11 when to came the priests out from
an sanctóir, líonadh Teampall an Tiarna leis an
the sanctuary, fill temple the Lord with the
néal. 8:11 12 De bharr an néil níor fhéad na
stunning. 8:11 12 of top the cloud not could the
sagairt leanúint níos faide dá ndualgais freastail; bhí
priests follow more more both duties attendance; was
Teampall an Tiarna líonta de ghlóir an Tiarna. 8:12
temple the Lord nets of glory the Lord. 8:12
13 Dúirt Solamh ansin: ‘Chinn an Tiarna go
13 said Solomon then: ‘Heads the Lord that
lonnódh sé sa néal tiubh. 8:13 14 Is ea go
SET UP it in stunning thick. 8:13 14 is Another that
deimhin, tá áit chónaithe tógtha agam duit, Áit
indeed, is place residential built I you, place
duit chun cónaí ann go brách.’ 8:14 15 Ansin chas
you to live there that forever.’ 8:14 15 then turned
an rí timpeall agus chuir a bheannacht ar
the king around and contributed to blessing on
chomhthionól Iosrael go léir, agus comhthionól Iosrael
assembly Israel that all and concourse Israel
go léir ina seasamh. 8:15 16 Dúirt sé: ‘Moladh
that all a position. 8:15 16 said it: ‘Recommendation
leis an Tiarna, Dia Iosrael, a chuir i ngníomh ó
with the Lord, God Israel, to contributed in action from
láimh gach ar gheall sé ó bhéal do Dháiví
hand all on because it from mouth to David
m'athair nuair a dúirt sé: 8:16 17 Ón lá a thug
father when to said it: 8:16 17 from day to brought

mé mo phobal Iosrael amach as an Éigipt, níor
I my community Israel out from the Egypt, not
roghnaigh mé aon chathair, in aon treibh de chuid
select I any city, in any tribe of part
Iosrael go léir, le teach a thógáil inti le go
Israel that all with house to build it with that
lonnódh m'ainm ann, ach roghnaigh mé Dáiví le
SET UP my name there, but select I David with
mo phobal Iosrael a rialú.' 8:17 18 Ba é mian croí
my community Israel to control. ' 8:17 18 was is wish heart
m'athar Dáiví teach a thógáil d'ainm an Tiarna, Dia
father David house to build your name the Lord, God
Iosrael. 8:18 19 Ach dúirt an Tiarna: 'Is é mian do
Israel. 8:18 19 but said the Lord: 'It is wish to
chroí teach a thógáil do m'ainm, agus is maith
heart house to build to my name, and most good
uait sin a bheith i do chroí: 8:19 20 ach mar sin
you that to have in to heart: 8:19 20 but as that
féin ní tú an té a thógfaidh an teach; sé do
own not you the person to take the house; it to
mhac, an té a ghinfear ó d'fheoil féin, a
son, the person to generated from meat However, to
thógfaidh an teach do m'ainm.' 8:20 21 Chomhlíon
take the house to my name. ' 8:20 21 complied
an Tiarna an gealltanas a thug sé; tháinig mise i
the Lord the promise to brought it; came yours in
gcomharbacht ar m'athair Dáiví agus táim i mo
successor on father David and look in my
shuí i ríchathaoir Iosrael, faoi mar a gheall an
sitting in throne Israel, about as to because the
Tiarna; tá an teach tógtha agam d'ainm an Tiarna,
Lord; is the house built I your name the Lord,
Dia Iosrael, 8:21 22 agus tá ionad déanta agam ann
God Israel, 8:21 22 and is center made I there
don áirc ina bhfuil an conradh a rinne an Tiarna
the ark a is the contract to by the Lord
lenár sinsir nuair a thug sé amach as tír na
our elders when to brought it out from country the
hÉigipte iad.' 8:22 23 Ansin, i láthair chomhthionól
Egyptian them. ' 8:22 23 then, in present assembly

Iosrael go léir, sheas Solamh os comhair altóir an
Israel that all stood Solomon more cooperation altar the

Tiarna, agus shín sé a lámha amach i dtreo na
Lord, and stretched it to hands out in towards the

bhflaitheas 8:23 24 agus dúirt: 'A Thiarna, Dia
heaven 8:23 24 and said: 'A Lord, God

Iosrael, níl aon Dia cosúil leatsa ar neamh thuas,
Israel, there any God like yours on heaven above,

ná ar talamh thíos; tá tú dílis do do chonradh
or on ground below; is you faithful to to contract

agus buanghrách le do shearbhóntaí nuair a
and buanghrách with to servants when to

chloíonn siad le do bhealaí le hiomlán a gcroí.
comply they with to ways with completely to hearts.

8:24 25 Chomhlíon tú an gealltanas a thug tú do
8:24 25 complied you the promise to brought you to

do shearbhónta Dáiví, m'athair; gach ar gheall tú
to servant David father; all on because you

ó bhéal, chuir tú i ngníomh ó láimh inniu.
from mouth, contributed you in action from hand today.

8:25 26 Agus anois, a Thiarna, Dia Iosrael, coinnigh
8:25 26 and now, to Lord, God Israel, hold

an gealltanas a thug tú do do shearbhónta Dáiví,
the promise to brought you to to servant David

m'athair, á rá: 'Ní bheidh tú choíche gan fear
My father, being saying: 'not will you ever without man

le suí os mo chomhair ar ríchathaoir Iosrael, ar
with sit more my cooperation on throne Israel, on

choinníoll go dtabharfaidh do chlann mhac aire dá
provided that will to family son minister both

n-iompar agus siúl os mo chomhair mar a rinne
behavior and walking more my cooperation as to by

tusa féin.' 8:26 27 Daingnigh más ea anois, a
you itself. ' 8:26 27 Secure if Another now, to

Dhia Iosrael, na focail a labhair tú le do
God Israel, the words to talk you with to

shearbhónta, Dáiví, m'athair. 8:27 28 Ach an
servant, David My father. 8:27 28 but the

ndéanfaidh Dia cónaí dáiríre (i measc an chine
will God live seriously (in among the race

dhaonna) ar talamh? Féach! ní féidir leis na flaithis
human) on ground? Look! not can with the heavens
féin ná lena bhflaithis siúd arís thú a choinneáil.
own or his heaven those again you to keep.

Nach lúide mar sin is féidir leis an teach seo atá
not less as that most can with the house this which
tógtha agamsa? 8:28 29 Ach éist le hurnaí agus le
built I? 8:28 29 but listen with prayer and with

himpí do shearbhónta, a Thiarna mo Dhia; tabhair
himpí to servant, to Lord my God; please

cluas don ghlaoch agus don ghuí a chuireann do
ear the call and the wish to headaches to
shearbhónta suas chugat inniu. 8:29 30 De lá agus
servant up you today. 8:29 30 of day and

d'oíche bíodh do shúile ag tabhairt aire don teach
night please to eyes at Taking minister the house
seo, an áit seo faoina ndúirt tú féin: 'Is ansin a
this, the place this about said you yourself: 'It then to

bheidh m'ainm.' Éist leis an nguí a ofrálfaidh do
will my name. ' Listen with the prayer to offer will to

shearbhónta i dtreo na háite seo. 8:30 31 Agus éist
servant in towards the place this. 8:30 31 and listen

le hachainí do shearbhónta agus do phobail Iosrael
with petition to servant and to community Israel

nuair a ghuífidh siad i dtreo na háite seo. Sea éist
when to ghuífidh they in towards the place this. Sea listen

i d'áras ar neamh, agus nuair a chloisfidh tú,
in your home on non, and when to hear you,

tabhair maithiúnas! 8:31 32 'Má pheacaíonn duine in
please forgiveness! 8:31 32 'If sin person in

aghaidh a chomharsan, agus go nglaonn an
forward to neighbor, and that calls the

chomharsa mallacht (sa mhullach air), agus go
neighbor curse (in forehead it), and that

gcuireann sé iallach air mionn a thabhairt os
do it forced it oath to take more

comhair d'altóra sa Teampall seo, 8:32 33 éistse sna
cooperation an altar in temple this, 8:32 33 éistse in

flaithis agus déan beart, agus tabhair breith idir
heavens and do measure, and please birth between

do shearbhóntaí; daor an ciontach agus tabhair a
to servants; dear the guilty and please to
iompar sa mhullach air féin; cosain an fíréan agus
behavior in forehead it himself; protect the righteous and
tabhair luach saothair dó de réir a fhíréantachta.
please value labor it of by to fhíréantachta.

8:33 34 Nuair a bhéarfaidh an namhaid an bua ar
8:33 34 when to distorts the enemy the victory on

do phobal Iosrael mar gur pheacaigh siad i
to community Israel as that sinners they in

d'aghaidh, má iompaíonn siad ar ais chugat, agus
your face, if turn they on return to you, and

d'ainm a mholadh, agus idirghuí agus impí a
your name to recommend, and intercession and imploring to

dhéanamh chugat, sa teach seo, 8:34 35 tabhair
make to you, in house this, 8:34 35 please

cluas dóibh ó na flaithis agus maith a bpeaca do
ear they from the heavens and good to sin to

do phobal Iosrael, agus tabhair ar ais iad chun na
to community Israel, and please on return they to the

tíre a thug tú dá sinsir. 8:35 36 Nuair a dhúnfar
country to brought you both elders. 8:35 36 when to closure

na spéartha agus nach mbeidh aon bháisteach mar
the heavens and not will any rain as

gur pheacaíodar i d'aghaidh, má dhéanann siad guí
that pheacaíodar in your face, if do they pray

i dtreo na háite seo, agus d'ainm a mholadh, agus
in towards the place this, and your name to recommend, and

(go n-umhlaíonn) tú iad agus go ndéanann siad
(that their umhlaíonn) you they and that by they

aithrí ina bpeaca, 8:36 37 tabhair cluas dóibh ó
repentance a sin, 8:36 37 please ear they from

na flaithis agus maith peaca do shearbhóntaí agus
the heavens and good sin to servants and

do phobail Iosrael; múin dóibh cosán na fíréantachta
to community Israel; urine they path the righteousness

atá le leanúint acu, agus fear fearthainn ar do
which with follow them, and man rain on to

thír, an tír a thug tú do do phobal mar
country, the country to brought you to to community as

oidhreacht. 8:37 38 ‘Má bhíonn gorta sa tír, nó
heritage. 8:37 38 'If are famine in country or
plá nó aicíd, nó coinceacha, nó lócaiste, nó
pestilence or disease, or coinceacha, or locust, or
cruimh; má chuireann namhaid an phobail seo
weevils; if headaches enemy the community this
léigear (ar gheata) dá gcathair; má bhíonn fiabhras
siege (on gateway) both city; if are fever
nó galar; 8:38 39 má thagann doilíos croí ar aon
or disease; 8:38 39 if falling remorse heart on any
duine (nó ar phobal Iosrael go léir) agus go
person (or on community Israel that all) and that
ndéanann sé impí nó achainí, agus go síneann sé
by it imploring or petition, and that extends it
a lámha amach i dtreo an Teampaill seo, 8:39 40
to hands out in towards the Temple this, 8:39 40
tabhair cluas ó na flaithis mar a bhfuil d'áitreabh;
please ear from the heavens as to is premises;
tabhair maithiúnas agus déan beart; cúitigh le cách
please forgiveness and do measure; compensate with tastes
de réir a iompair go léir - mar is duit amháin
of by to transport that all - as most you one
is eol croí gach duine de shíol fir - 8:40 41
most known heart all person of seed men - 8:40 41
ionas go mbeidh urraim acu duit an dá lá déag
so that will respect they you the both day nineteenth
agus an fhaid a mhairfidh siad sa tír a thug tú
and the length to last they in country to brought you
dar sinsir. 8:41 42 ‘Agus an strainséir chomh maith
think elders. 8:41 42 'And the stranger as good
nach mbaineann le do phobal Iosrael, má thagann
not which with to community Israel, if falling
sé ón imigéin ar son d'ainm - 8:42 43 mar cloisfear
it from far away on for your name - 8:42 43 as hear
trácht thar d'ainm, thar do láimh thréan, agus thar
traffic over your name, over to hand strong, and over
do ghéag ar tinneall - má thagann sé agus guí a
to arm on wreck - if falling it and pray to
dhéanamh i dtreo an Teampaill seo, 8:43 44 tabhair
make in towards the Temple this, 8:43 44 please

cluas dó ó na flaithis mar a bhfuil d'áitreabh,
ear it from the heavens as to is premises,
agus deonaigh gach a n-iarrfaidh an strainséir agus
and volunteers all to requests the stranger and
é ag glaoch chugat, ionas go bhfaighidh ciníocha uile
is at call to you, so that will racist all
an domhain eolas ar d'ainm, agus, dála do
the world information on your name, and, resort to
phobail Iosrael, go mbeidh urraim acu duit, agus go
community Israel, that will respect they you, and that
mbeidh a fhios acu gur tugadh d'ainm ar an
will to know they that was your name on the
Teampall seo a thóg mé. 8:44 45 'Má théann do
temple this to took I. 8:44 45 'If go to
phobal chun cogaidh in aghaidh a naimhde, cibé
community to war in forward to enemies, whatever
bealach ar a seolfaidh tú iad, agus má chasann siad
way on to shall you them, and if turn they
i dtreo na cathrach a thogh tú agus i dtreo an
in towards the city to elected you and in towards the
Teampaill a thóg mé do d'ainm, agus guí chun an
Temple to took I to your name, and pray to the
Tiarna, 8:45 46 tabhair cluas ó na flaithis dá
Lord, 8:45 46 please ear from the heavens both
n-impí agus dá n-achainí, agus seas leo. 8:46 47
their call and both their petition, and seas them. 8:46 47
'Má pheacaíonn siad i d'aghaidh - mar níl duine
'If sin they in your face - as there person
beo nach ndéanann peaca - agus go dtiocfaidh fearg
live not by sin - and that entry anger
ort chucu agus iad a thabhairt suas dá namhaid i
you recovering and they to take up both enemy in
dtreo go dtabharfar chun siúil iad mar dhaoir go
towards that known to walking they as slaves that
tír a namhad i gcéin nó i gcóngar; 8:47 48 má
country to enemy in distant or in proximity; 8:47 48 if
thagann ciall dóibh i dtír a ndeoraíochta agus go
falling sense they in country to ndeoraíochta and that
ndéanfaidh siad aithrí, agus guí a chur chugat i
will they repentance, and pray to to you in

bhfearann lucht a gcloíte á rá: 'Pheacaíomar,
domain community to gcloíte being saying: 'Sinned,
rinneamar an t-olc agus an peaca,' 8:48 49 agus
conducted the The bad and the sin ' 8:48 49 and
má iompaíonn siad ar ais chugat ó chroí go
if turn they on return you from heart that
hiomlán agus ó anam go hiomlán, i dtír a
completely and from soul that completely, in country to
naimhde, an mhuintir a rug leo ina ndaoir iad, agus
enemies, the people to bore they a ndaoir them, and
má chuireann siad achainí chugat agus a n-aghaidh
if headaches they petition you and to their faces
i dtreo na tíre a thug tú dá sinsir, i dtreo na
in towards the country to brought you both elders, in towards the
cathrach a thogh tú, agus i dtreo an Teampaill a
city to elected you, and in towards the Temple to
thóg mé do d'ainm, 8:49 50 tabhair cluas dóibh ó
took I to your name, 8:49 50 please ear they from
na flaithis mar a bhfuil d'áitreabh (agus éist lena
the heavens as to is premises (and listen his
n-achainí agus lena n-impí agus seas leo). 8:50 51
petition and his their call and seas them). 8:50 51
Agus maith do do phobal na peacaí a rinneadar i
and good to to community the sins to done in
do choinne, agus na cionta go léir lenar
to appointment, and the offenses that all which
chiontaíodar i d'aghaidh, agus deonaigh go
chiontaíodar in your face, and volunteers that
mbainfidh siad amach fabhar lucht a gcloíte ionas
ll they out favorable community to gcloíte so
go mbeadh trua acu dóibh, 8:51 52 óir is iad do
that would pity they them, 8:51 52 gold most they to
phobal iad, agus d'oidhreacht a thug tú amach as
community them, and heritage to brought you out from
an Éigipt, as lár an fhoirnéis iarainn úd.' 8:52
the Egypt, from center the furnace iron question. ' 8:52
53 'Bíodh do shúile ar leathadh i gcónaí d'impí do
53 'Have to eyes on spread in always to beg to
shearbhónta agus do phobail Iosrael, agus tabhair
servant and to community Israel, and please

cluas dóibh i gcónaí nuair a ghlaofaídh siad ort.

ear they in always when to called by they you.

8:53 54 Mar is tusa a roghnaigh iad ó phobail

8:53 54 as most you to select they from community

na cruinne go léir mar oidhreacht agat féin, mar

the globe that all as heritage you However, as

a d'fhógair tú trí Mhaois do shearbhónta, nuair

to announced you through Moses to servant, when

thug tú ár sinsir ón Éigipt amach, a Thiarna Dia.'

brought you our elders from Egypt out, to Lord God. '

8:54 55 Nuair a bhí an achainí agus an urnaí seo

8:54 55 when to was the petition and the prayer this

go léir curtha ag Solamh i láthair an Tiarna,

that all been at Solomon in present the Lord,

d'éirigh sé dá ghlúine mar a raibh sé lena lámha

resigned it both knees as to was it his hands

sínte suas amach chun na bhflaitheas aige os

extended up out to the heaven he more

comhair altóir an Tiarna, 8:55 56 agus sheas sé

cooperation altar the Lord, 8:55 56 and stood it

agus chuir sé a bheannacht ar chomhthionól

and contributed it to blessing on assembly

Iosrael go léir in ard a ghutha á rá: 8:56 57

Israel that all in high to voice being saying: 8:56 57

'Moladh leis an Tiarna a thug suaimhneas dá

'Recommendation with the Lord to brought peace both

phobal Iosrael de réir gach ar gheall sé; níor theip

community Israel of by all on because it; not failed

ar oiread agus ceann de na nithe fóna go léir a

on much and one of the items sound that all to

gheall sé trí bhéal Mhaois a shearbhónta. 8:57 58

because it through mouth Moses to servant. 8:57 58

Go raibh an Tiarna ár nDia inár dteanntana mar a

that was the Lord our God in dteanntana as to

bhí sé i dteannta ár sinsear; ná tréigeadh sé

was it in together our ancestors; or abandoned it

choíche sinn agus ná caitheadh sé i leataobh sinn.

ever us and or cast it in aside us.

8:58 59 Go n-iompaí sé ár gcroí chuige féin ionas

8:58 59 that their iompaí it our hearts approach own so

go leanfaimid a bhealaí go léir agus a aitheanta a
that will to ways that all and to recognized to
 choimeád, agus a dhlíthe agus na reachtanna a thug
keep, and to laws and the statutes to brought
 sé dár sinsir. 8:59 60 Go raibh na briathra seo de
it our elders. 8:59 60 that was the verbs this of
 mo chuid, lena ndearna mé urnaí os comhair an
my part, his has I prayer more cooperation the
 Tiarna, i bhfianaise an Tiarna mo Dhia, de lá agus
Lord, in light the Lord my God, of day and
 d'oíche, agus go seasa sé lena shearbhónta, agus go
night, and that seasa it his servant, and that
 seasa sé lena phobal Iosrael de réir mar éileofar lá
seasa it his community Israel of by as demanded day
 i ndiaidh lae; 8:60 61 ionas go mbeidh a fhios ag
in following day; 8:60 61 so that will to know at
 ciníocha na cruinne go léir gurb é an Tiarna is
racist the globe that all that is the Lord most
 Dia ann dáiríre, agus nach bhfuil ann ach é. 8:61
God there seriously, and not is there but it. 8:61
 62 Go raibh bhur gcroí go hiomlán dá réir sin leis
62 that was your hearts that completely both by that with
 an Tiarna ár nDia, agus go gcoimeáda sibh a
the Lord our God, and that gcoimeáda you to
 dhlíthe agus go gcomhlíona sibh a aitheanta dála an
laws and that gcomhlíona you to recognized resort the
 lae inniu.' 8:62 63 Ansin d'ofráil an rí agus Iosrael
day today. ' 8:62 63 then offered the king and Israel
 go léir íobairtí i bhfianaise an Tiarna. 8:63 64
that all sacrifices in light the Lord. 8:63 64
 D'ofráil Solamh dhá mhíle fichead damh agus céad
In offer Solomon two thousand twenty ox and first
 agus fiche míle caora mar íobairtí comaoineach don
and twenty thousand sheep as sacrifices communion the
 Tiarna. Mar sin a rinne an rí agus clann Iosrael
Lord. as that to by the king and family Israel
 go léir Teampall an Tiarna a choisreacan. 8:64 65
that all temple the Lord to consecrate. 8:64 65
 An lá céanna rinne an rí an chúirt mheánach os
the day same by the king the court mean more

comhair Theampall an Tiarna a choisreacan; mar
cooperation temple the Lord to consecrate; as
d'ofráil sé ansiúd an íobairt uileloiscthe, an abhlann,
offered it there the sacrifice burnt, the abhlann,
agus codanna méithe na n-íobairtí comaoineach, mar
and parts fleshy the their sacrifices communion, as
go raibh an altóir chré-umha a bhí os comhair an
that was the altar bronze to was more cooperation the
Tiarna róbheag chun an íobairt uileloiscthe, an
Lord undersized to the sacrifice burnt, the
abhlann agus codanna méithe na n-íobairtí
abhlann and parts fleshy the their sacrifices
comaoineach a choinneáil. 8:65 66 Rinne Solamh an
communion to keep. 8:65 66 A Solomon the
fhéile a cheiliúradh an t-am sin in éineacht le
festival to celebrated the time that in together with
hIosrael go léir, comhthionól mór ó bhealach
Israel that all concourse great from way
Hamát go sileán na hÉigipte, agus sin i láthair an
Hamath that channels the Egypt, and that in present the
Tiarna ár nDia, ar feadh (seacht lá). 8:66 67 Ar an
Lord our God, on for (seven day). 8:66 67 on the
ochtú lá chuir sé an pobal chun siúil;
eighth day contributed it the community to walking;
d'fhágadarsan slán agus beannacht ag an rí agus
of fhágadarsan secure and goodbye at the king and
d'imíodar abhaile agus a gcroí lán de lúcháir agus
for they went home and to hearts lot of joy and
d'áthas de bharr an chineáltais go léir a thaispeáin
of joy of top the generosity that all to showed
an Tiarna do Dháiví agus dá phobal Iosrael. 9:1
the Lord to David and both community Israel. 9: 1
Nuair a bhí deireadh déanta ag Solamh ag togáil
when to was end made at Solomon at building
Theampall an Tiarna, agus an pháláis, agus gach ar
temple the Lord, and the palace, and all on
mhian leis a thógáil, 9:2 thaispeáin an Tiarna é
desire with to construction, 9: 2 showed the Lord is
féin arís do Sholamh faoi mar a thaispeáin sé é féin
own again to Solomon about as to showed it is own

dó i nGibeón. 9:3 Dúirt an Tiarna leis: ‘D’eist mé
it in nGibeón. 9: 3 said the Lord with: ‘Heard I
le d'urnaí agus leis an achainí a rinne tú os mo
with of prayer and with the petition to by you more my
chomhair. Choisric mé an teach seo a thóg tú, agus
cooperation. consecrated I the house this to took you, and
chuir mé m'ainm ann go brách; beidh mo shúile
contributed I my name there that forever; will my eyes
agus mo chroí ann go brách na breithe. 9:4 Agus
and my heart there that ever the birth. 9: 4 and
maidir leat féin, má shiúlann tú i mo láthair le
on you However, if walk you in my present with
glaine chroí agus le hionracas, mar a rinne Dáiví
cleaner heart and with integrity, as to by David
d'athair, má dhéanann tú gach ar ordaigh mé duit,
father, if do you all on directed I you,
agus má chomhlíonann tú mo dhlíthe agus mo
and if meet you my laws and my
reachtanna, 9:5 daingneoidh mé do ríchathaoir os
statutes, 9: 5 confirm I to throne more
cionn Iosrael go deo, faoi mar a gheall mé do
over Israel that forever, about as to because I to
Dháiví d'athair á rá: ‘Ní bheidh tú riamh gan
David father being saying: ‘not will you ever without
fear i ríchathaoir Iosrael.’ 9:6 Ach má iompaíonn
man in throne Israel. ‘ 9: 6 but if turn
sibh féin uaim agus gan mé a leanúint, nó bhur
you own I and without I to follow or your
gclann mhac, agus nach gcoimeádfaidh sibh na
children son, and not secrecy you the
haitheanta ná na reachtanna a chuir mé romhaibh,
decrees or the statutes to contributed I ahead,
ach imeacht agus seirbhís a dhéanamh do dhéithe
but event and service to make to gods
eile agus iad a adhradh, 9:7 ansin déanfaidh mé
other and they to worship, 9: 7 then will I
Iosrael a dhíbirt ón tír a thug mé dóibh agus
Israel to expelled from country to brought I they and
caithfidh mé uaim as mo radharc an Teampall seo
have I I from my sight the temple this

a choisric mé do m'ainm, agus beidh Iosrael ina
to consecrated I to my name, and will Israel a
sheanfhocail agus ina nath i measc na gciníocha
proverb and a expression in among the nations
go léir. 9:8 Agus maidir leis an Teampall seo,
that all. 9: 8 and on with the temple this,
déanfar leachtán de; cuirfidh sé alltacht ar gach
will lectern of; will it shocked on all
duine a ghabhfaidh thar bráid; ligfidh siad fead
person to replace over to it; allow they whistling
agus déarfadh siad: 'Cén fáth ar thug an Tiarna
and expressed they: 'What why on brought the Lord
an cor seo ar an tír agus ar an Teampall seo?'
the twist this on the country and on the temple this? '
9:9 Agus sé freagra a gheobhaidh siad: 'Mar gur
9: 9 and it answer to will they: 'As that
thréig siad an Tiarna a nDia a thug a sinsir
Forsaken they the Lord to God to brought to elders
amach as tír na hÉigipte, agus gur ghlac siad
out from country the Egypt, and that took they
chucu déithe eile agus gur thug siad ómós agus
recovering gods other and that brought they honor and
seirbhís dóibh; sin é an fáth ar thug an Tiarna an
service them; that is the why on brought the Lord the
drochíde sin go léir orthu.' 9:10 Ag deireadh an
abuse that that all them. " 9:10 at end the
fiche bliain a thóg sé ar Sholamh an dá
twenty year to took it on Solomon the both
fhoirgneamh a thógáil, Teampall an Tiarna agus a
building to construction, temple the Lord and to
phalás féin, 9:11 (thug Híorám rí na Tuíre oiread
palace However, 9:11 (given Híorám king the Tyre much
adhmaid chéadair agus chufróige agus óir agus ab
wood cheddar and chufróige and gold and ab
áil leis, do Sholamh) thug Solamh fiche cathair i
pleasure by, to Solomon) brought Solomon twenty city in
dtír na Gailíle do Híorám. 9:12 Ach nuair a
country the Galilee to Híorám. 9:12 but when to
tháinig Híorám ón Tuír chun na cathracha a thug
came Híorám from Tyre to the cities to brought

Solamh dó a iniúchadh, ní raibh sé sásta leo. 9:13
Solomon it to audit not was it happy them. 9:13

‘Cén sórt cathracha iad sin a thug dom, a bhráthair?’ ar sé. Agus go dtí an lá inniu féin
‘What such cities they that to brought me, to brother? ’ on it. and that to the day today own

tugtar ‘Tír Cábúl’ (Gan Mhaith) orthu. 9:14 Chuir
are ‘Country Kabul ’ (Without good) them. 9:14 The

Híorám céad agus fiche tallann airgid chun an rí.
Híorám first and twenty talent silver to the king.

9:15 Seo cur síos ar an saothar éigeantach a rinne
9:15 this taking down on the work mandatory to by

Solamh a thobhach do thógáil Teampall an Tiarna, a
Solomon to levied to build temple the Lord, to

phálás féin, an Mileo, balla Iarúsailéim, Hazór,
palace However, the Mileo, wall Jerusalem, Hazor,

Migideo, Geizir 9:16 (ghabh Forann rí na hÉigipte
Migideo, Geizir 9:16 (caught Pharaoh king the Egyptian

suas agus ghabh sé Geizir, chuir sé trí thine é
up and caught it Geizir, contributed it through fire is

agus bhásaigh a raibh de Chanánaigh ina gcónaí
and death to was of Chanánaigh a always

ann; ansin thug sé an chathair mar spré dá iníon,
there; then brought it the city as dowry both daughter,

bean Sholaimh. 9:17 Rinne Solamh Geizir a
woman Solomon. 9:17 A Solomon Geizir to

atógáil), Béit Horon Íochtarach, 9:18 agus Bálat
reconstruction), Beth horon Lower, 9:18 and Bálat

agus Támár san fhásach in Iúdá. 9:19 agus na
and Tamar in wilderness in Judah. 9:19 and the

cathracha stóir go léir a bhí ag Solamh, na
cities storey that all to was at Solomon, the

cathracha dá charbaid agus dá eachra, agus gach
cities both chariots and both horses, and all

arbh áil le Solamh a thógáil in Iarúsailéim, sa
which pleasure with Solomon to build in Jerusalem, in

Liobáin, agus sna tíortha go léir a bhí faoina
Lebanon, and in countries that all to was about

cheannas. 9:20 Gach ar mhair de na hAmóraigh, na
command. 9:20 all on lasted of the Amorites, the

Hitigh, na Pirizigh, na Hivigh, na Iabúsaigh, nár bh
Hitigh, the Pirizigh, the Hivigh, the Iabúsaigh, not
de chlann Iosrael iad; 9:21 a sliocht a fágadh sa
of family Israel them; 9:21 to extract to left behind in
tír ina ndiaidh, an mhuintir nár éirigh le clann
country a after, the people not successful with family
Iosrael a chur faoin mband; chuir Solamh iadsan
Israel to to Company Mband; contributed Solomon those
go léir faoi chuing daoirse sclábhaíochta agus is
that all about captive slavery slavery and most
mar sin atá acu go dtí inniu féin. 9:22 Ach níor
as that which they that to today itself. 9:22 but not
chuir Solamh aon duine de mhuintir Iosrael faoi
contributed Solomon any person of people Israel about
dhaoirse; iadsan a bhí aige mar shaighdiúirí, mar
servitude; those to was he as soldiers, as
oifigigh, mar cheannfoirt, mar chaptaein, mar
officials, as superintendent, as captain, as
cheannairí carbad, agus mar thaoisigh marcshlua.
leaders chariot, and as chiefs cavalry.
9:23 Seo iad na maoir a bhí ar na saostí a bhí i
9:23 this they the stewards to was on the rangers to was in
mbun saothar Sholaimh: cúig chéad go leith i
up work Solomon: five first that special in
bhfeighil na ndaoine a bhí gafa leis an obair. 9:24
charge the people to was caught with the work. 9:24
Tar éis d'iníon Fhorainn dul ó Dhúnfort Dháiví
following a daughter Pharaoh go from Fort David
go dtí an teach a thóg Solamh di féin, ansin a
that to the house to took Solomon her However; then to
thóg sé an Mileo. 9:25 D'ofráladh Solamh íobairtí
took it the Mileo. 9:25 has offered Solomon sacrifices
uileloiscthe agus íobairtí comaoineach trí huaire sa
burnt and sacrifices communion through fold in
bhliain ar an altóir a thóg sé don Tiarna, agus
year on the altar to took it the Lord, and
dhódh sé túis don Tiarna, agus choinnigh sé slacht
dhódh it incense the Lord, and retained it tidies
ar an Teampall. 9:26 Thóg Solamh rí cabhlach ag
on the Temple. 9:26 took Solomon king fleet at

Eizi6n Geibir i gc6ngar alat ar bhruach na Mara
Eizi6n geber in near alat on bank the sea
Rua i dtr Ead6m. 9:27 Don chabhlach seo chuir
Red in country Edom. 9:27 Don fleet this contributed
Híorám fir d chuid a bh eolgaiseach ar chúrsaí
Híorám men both part to was an informed on courses
mara chun seirbhís a dhéanamh le fir Sholaimh.
sea to service to make with men Solomon.
9:28 Chuadar go h6ifr agus rugadar leo ar ais
9:28 They went that h6ifr and overtook they on return
6n it sin ceithre chad agus fiche tallann 6r agus
from place that four first and twenty talent gold and
thugadar do Sholamh r . 10:1 Nuair a leathnaigh
they gave to Solomon king it. 10:1 when to expanded
cl Sholaimh, maidir le hainm an Tiarna, amach
reputation Solomon, on with name the Lord, out
fad le banríon Sheabá, tháinig s ag triall air chun
all with queen Sheabá, came she at bound it to
 a phromhadh le ceisteanna cru. 10:2 Thug s
is to proofing with questions hard. 10:2 brought she
c6isir ollmhór li go Iarúsailéim, camail faoi ualach
party enormous she that Jerusalem, camel about load
spíosraí agus na mrtha 6r agus liaga l6mhara. Ar
spices and the walled gold and stones precious. on
theacht chun Solaimh di, labhair s leis go
entry to Solaimh her, talk she with that
neamhbhalbh 10:3 agus bh freagra ag Solamh ar
frank 10:3 and was answer at Solomon on
gach ceist dr chuir s; n raibh ceann ar bith
all question our contributed she; not was one on any
acu r6dhiamhair don r le freagra a thabhairt di.
they r6dhiamhair the king with answer to take her.
10:4 Nuair a chonaic banríon Sheabá chomh críonna
10:4 when to saw queen Sheabá as wisely
ar fad agus a bh Solamh, an pls a bh t6gtha
on all and to was Solomon, the palace to was built
aige, 10:5 bia a bhoird agus an chir a bh ar a
he, 10:5 food to board and the should to was on to
oifigh, eagr a lucht freastail agus an feisteas a
officials, organize to community attendance and the attire to

bhí orthu, lucht iompair na gcorn aige agus na
was them, community transport the cup he and the
híobairtí dóite a d'ofráladh sé i dTeampall an
sacrifices burned to of offered it in Temple the
Tiarna, baineadh stangadh aisti, 10:6 agus dúirt sí
Lord, was shocked extracting, 10: 6 and said she
leis an rí: 'Ba í an fhírinne, mar sin, a chuala mé
with the king: 'Ba s the truth, as so, to heard I
i mo thír féin faoi do chúraimí agus faoi do
in my country own about to tasks and about to
chríonnacht! 10:7 Nó gur tháinig mé agus go bhfaca
wisdom! 10: 7 or that came I and that seeing
mé le mo shúile cinn é, níorbh fhéidir liom an
I with my eyes ones is, not could I the
tuairisc a chreidiúint; ach is léir nár inis siad a
report to believe; but most all not told they to
leath dom; sáraíonn tú le críonnacht agus le
half me; exceeds you with prudence and with
saibhreas, an tuairisc a chuala mé. 10:8 Nach
wealth, the report to heard I. 10: 8 not
méanar do do mhná céile! Nach méanar do na
Blessed to to women husband! not Blessed to the
seirbhísigh seo agat a bhíonn ag síorfhreastal ort
servants this you to are at constant attendance you
agus a chluineann do chríonnacht! 10:9 Moladh
and to hear to wisdom! 10: 9 recommendation
leis an Tiarna do Dhia, a bhronn an chomaoín seo
with the Lord to God, to donated the consideration this
ort agus a chuir ar ríchathaoir Iosrael thú. De
you and to contributed on throne Israel you. of
bhrí go raibh grá bithbhuan ag an Tiarna
meaning that was love bithbhuan at the Lord
d'Iosrael, rinne sé rí díotsa chun an chóir agus an
of Israel, by it king díotsa to the should and the
ceart a riar.' 10:10 Bhronn sí céad fiche
right to administration. ' 10:10 awarded she first twenty
tallann óir ansin ar an rí agus lear mór spíosraí
talent gold then on the king and overseas great spices
agus liaga lómhara. Níor tháinig saibhreas spíosraí
and stones precious. There came wealth spices
riamh ina dhiaidh sin a bhí inchurtha leo siúd a
ever a later that to was attributable they those to

bhronn banríon Sheabá ar Sholamh rí. 10:11 Agus
donated queen Sheabá on Solomon king. 10:11 and

cabhlach Híorám a thug ór ó Óifír, thug sé
fleet Híorám to brought gold from Óifír, brought it
chomh maith lastaí mora d'adhmaid almug agus de
as good freights great wood almug and of

liaga lómhara. 10:12 Den adhmaid almug rinne an
stones precious. 10:12 of wood almug by the

rí teanntaí do Theampall an Tiarna, agus don
king abutments to temple the Lord, and the

phálás ríoga, agus lireanna agus cruiteanna do na
palace royal, and lireanna and cruiteanna to the

ceoltóirí; níor tháinig a thuilleadh den adhmaid almug
musicians; not came to more of wood almug

sin ó shin, ná ní fhacthas aon chuid de go dtí an
that from then, or not appeared any part of that to the

lá seo féin. 10:13 Agus bhronn Solamh rí ar
day this itself. 10:13 and donated Solomon king on

bhanríon Sheabá gach arbh áil léi, agus
queen Sheabá all which pleasure her, and

bronntanais le barr a fhéile ríoga féin chomh
gifts with top to festival royal own as

maith. Ansin d'imigh sí léi abhaile chun a tíre
well. then departed she she home to to country

féin, í féin agus a searbhóntaí. 10:14 Sé chéad
However, s own and to servants. 10:14 it first

agus a seasca sé thallann óir an meáchan óir a
and to sixty it talent gold the weight gold to

thagadh go Solamh le haghaidh na bliana, 10:15
came that Solomon with for the year 10:15

seachas a dtagadh chuige mar cháin ón lucht
than to had come approach as tax from community

trádála agus mar bhrabús na gceannaithe, agus ó
trade and as profit the merchants, and from

ríthe na hAráibe go léir, agus ó rialtóirí na tíre.
kings the Saudi that all and from regulators the country.

10:16 Rinne Solamh rí dhá chéad sciath mhór d'ór
10:16 A Solomon king two first shield great of gold

ceárta; chuaigh sé chéad seicil óir i ngach sciath.
a workshop; went it first shekels gold in each coating.

10:17 Agus rinne sé trí chéad sciath bheag d'ór
10:17 and by it through first shield small of gold
ceárta, agus chuaigh trí mhíoná óir i ngach
forge, and went through pound gold in each
sciath, agus chuir an rí iad i Halla Fhoraois na
coating, and contributed the king they in Hall Agroforestry the
Liobáine. 10:18 Rinne an rí chomh maith
Lebanese. 10:18 A the king as good
ríchathaoir mhór eabhair, agus chumhdaigh í le hór
throne great ivory, and cover s with gold
athleáite. 10:19 Bhí sé chéim chun na
remelt. 10:19 was it phase to the
ríchathaoireach, agus bhí ceann lao ar chúl na
throne, and was one lao on rear the
cathaoireach; bhí taca uillinne ar gach taobh den
armchair; was backing angle on all side of
ríchathaoir; bhí dhá leon le taobh na dtacaí 10:20
throne was two lion with side the supports 10:20
agus dhá leon déag ar na céimeanna, leon ag dhá
and two lion nineteenth on the steps, lion at two
cheann gach céime de na sé céimeanna. Ní
one all degree of the it steps. not
dhearnadh a leithéid riamh in aon ríocht eile. 10:21
was to such ever in any kingdom other. 10:21
Ba d'ór soithí óil uile Sholaimh rí, agus ba
was of gold vessels drinking all Solomon king, and was
d'ór fire gréithe uile Halla Fhoraois na
of gold authenticity crockery all Hall Agroforestry the
Liobáine, gan aon ní d'airgead mar ba bheag an
Lebanese, without any not of money as was small the
meas a bhí ar airgead le linn Sholaimh. 10:22 Bhí
Sincerely to was on money with us Solomon. 10:22 was
cabhlach Thairsís ar muir ag an rí in éineacht le
fleet Tarshish on sea at the king in together with
cabhlach Híorám. Uair gach trí bliana thagadh
fleet Híorám. hour all through year came
cabhlach Thairsís le hór, airgead, eabhar, ápaí agus
fleet Tarshish with gold, silver, ivory, apes and
babúin. 10:23 Sháraigh Solamh rí ríthe an domhain
babúin. 10:23 exceeded Solomon king kings the world

go léir ar shaibhreas agus ar eagna. 10:24 Thagadh
that all on wealth and on wisdom. 10:24 came

an saol mór go léir ar lorg éisteacht ó Sholamh
the life great that all on looking listen from Solomon

ionas go gcloisfidís an eagna a chuir Dia ina
so that hear the wisdom to contributed God a

chroí isteach, 10:25 agus thugadh gach duine díobh
heart into, 10:25 and brought all person of

a thabhartas féin leis - soithí óir, soithí airgid,
to donation own with - vessels gold, vessels silver,

fallaingí, airm, spíosraí, capaill agus miúileanna.
gowns, weapons, spices, horses and mules.

Agus mar sin a bhí an scéal bliain i ndiaidh na
and as that to was the story year in following the

bliana. 10:26 Bhailigh Solamh carbaid agus capaill
year. 10:26 collected Solomon chariots and horses

le chéile; bhí míle ceithre chéad carbad aige, agus
with together; was thousand four first chariot he, and

dhá mhíle dhéag capall. Bhunaigh sé iadsan sna
two thousand twelve horse. consolidated it those in

cathracha carbad agus in aice an rí in Iarúsailéim.
cities chariot and in close the king in Jerusalem.

10:27 D'fhág an rí go raibh airgead chomh
10:27 left the king that was money as

coitianta céanna le clocha in Iarúsailéim, agus
common same with stones in Jerusalem, and

céadair chomh flúirseach le seiceamair na nísleán.
cedar as plentiful with sycamore the nísleán.

10:28 Dhéantaí capaill Sholaimh a allmhairiú ón
10:28 Dhéantaí horses Solomon to import from

Éigipt agus ó (Chilicia), agus ghlacadh gníomhairí
Egypt and from (Chilicia) and take agents

an rí leo ó Chilicia ar phraghas cinnte. 10:29
the king they from Chilicia on price sure. 10:29

Dhéantaí carbad a allmhairiú ón Éigipt ar shé
Dhéantaí chariot to import from Egypt on six

chéad seicil, agus capall ar chéad go leith. Dhéantaí
first shekels, and horse on first that respect. Dhéantaí

iadsan a onnmhairiú trí ghníomhairí an rí go dtí
those to export through agents the king that to

ríthe na Hiteach agus ríthe Arám ar an tslí
kings the Hiteach and kings Aram on the way
chéanna. 11:1 Thug Solamh rí grá do chuid mhór
same. 11: 1 brought Solomon king love to part great
ban ón gcoigrích, ní amháin d'iníon Fhorainn ach
women from abroad, not one daughter Pharaoh but
do mhná de na Móábaigh, na hAmónach, na
to women of the Móábaigh, the hAmónach, the
hEadómaigh, na Síodónach, na Hitigh, 11:2 na
hEadómaigh, the Síodónach, the Hitigh, 11: 2 the
ciníocha úd faoina ndúirt an Tiarna le clann
racist in question about said the Lord with family
Iosrael: 'Na téigí chucu agus ná tagadh siadsan
Israel: 'The by going recovering and or arrives they
chugaibh, nó is cinnte go n-iompóidh siad bhur
to you, or most certainly that turns back they your
gcroí chun a ndéithe féin.' Ach bhí cion as cuimse
hearts to to gods itself. ' but was offense from limitless
ag Solamh orthu. 11:3 Bhí seacht gcéad bean aige a
at Solomon them. 11: 3 was seven first woman he to
bhí ar chéim ríoga agus trí chéad leannán. 11:4
was on phase royal and through first lover. 11: 4
Nuair a chuaigh Solamh anonn in aois, chlaon a
when to went Solomon over in age, leaned to
mhná céile a chroí i dtreo déithe eile, agus ní
women husband to heart in towards gods other and not
raibh a chroí go hiomlán ag an Tiarna, a Dhia,
was to heart that completely at the Lord, to God,
mar bhí croí a athar, Dáiví. 11:5 D'éirigh sé ceanúil
as was heart to father, David. 11: 5 successfully it fond
ar Aisteárat, bandia na Síodónach, agus ar Mhiolcom
on Aisteárat, goddess the Síodónach, and on Mhiolcom
uafás na nAmónach. 11:6 Rinne Solamh an t-olc i
horror the Ammonites. 11: 6 A Solomon the The bad in
súile an Tiarna agus níor lean sé an Tiarna lena
eyes the Lord and not follow it the Lord his
chroí go hiomlán, mar a rinne Dáiví, a athair. 11:7
heart that completely, as to by David to father. 11: 7
Ansin is ea a thóg Solamh ardionad do Chamóis
then most Another to took Solomon the high to chamois

uafás Mhoáb, agus do Mhoilic uafás na nAmónach,
horror Moab, and to Mhoilic horror the Ammonites,
ar an gcnoc lastoir de Iarúsailéim. 11:8 Rinne sé
on the hill east of Jerusalem. 11: 8 A it
amhlaidh dá mhná coigríocha go léir a d'ofráladh
so both women foreign that all to of offered
túis agus íobairtí dá ndéithe. 11:9 Bhí fearg ar an
incense and sacrifices both gods. 11: 9 was anger on the
Tiarna le Solamh de bhrí gur iompaigh sé a chroí
Lord with Solomon of meaning that turned it to heart
ón Tiarna, Dia Iosrael, a thaispeáin é féin dó faoi
from Lord, God Israel, to showed is own it about
dhó, 11:10 agus a chros air ansin déithe eile a
burning, 11:10 and to cross it then gods other to
leanúint. Ach níor chuir sé ar ordaigh an Tiarna
follow. but not contributed it on directed the Lord
i gcrích. 11:11 Dúirt an Tiarna dá bhrí sin le
in out. 11:11 said the Lord both meaning that with
Solamh: 'Ós mar seo atá do ghníomhartha agus
Solomon: 'As as this which to actions and
nach gcomhlíonann tú mo chonradh ná mo
not comply you my contract or my
reachtanna, a cheangail mé ort, bainfidh mé an
statutes, to ties I you, will I the
ríocht díot go cinnte dearfa, agus bronnfaidh mé ar
kingdom thee that certainly positive, and award I on
dhuine de do shearbhóntaí í. 11:12 Mar gheall ar
person of to servants s. 11:12 as because on
Dháiví, mo shearbhónta, áfach, ní dhéanfaidh mé é
David my servant, However, not will I is
sin le linn do shaoil féin, ach bainfidh mé de do
that with us to life However, but will I of to
mhac í. 11:13 Mar sin féin ní bhainfidh mé an
son s. 11:13 as that own not will I the
ríocht go hiomlán de. Mar gheall ar Dháiví, mo
kingdom that completely of. as because on David my
shearbhónta, agus ar Iarúsailéim, atá tofa agam,
servant, and on Jerusalem, which elected I
tabharfaidh mé aon treibh amháin do do mhac.'
will I any tribe one to to son. '

11:14 D'ardaigh an Tiarna namhaid in aghaidh
11:14 rose the Lord enemy in forward
Sholaimh, Hadad an tEadómach; de ríshliocht Eadóm
Solomon, Hadad the tEadómach; of dynasty Edom
eisean. 11:15 Nuair a chloígh Dáiví Eadóm chuaigh
him. 11:15 when to complied David Edom went
Ióáb, ceannasaí an airm, chun na mairbh a
Joab, commander the weapons, to the dead to
adhlacadh agus chuir sé gach fear agus fireannach
buried and contributed it all man and male
in Eadóm chun báis. 11:16 D'fhan Ióáb agus Iosrael
in Edom to death. 11:16 stayed Joab and Israel
go léir ansiúd ar feadh sé mhí nó go raibh gach
that all there on for it months or that was all
fireannach in Eadóm curtha chun báis acu. 11:17
male in Edom been to death them. 11:17
Ach theith Hadad, agus Eadómaigh eile a bhí ag
but fled Hadad, and Eadómaigh other to was at
seirbhís dá athair, chun na hÉigipte; ní raibh i
service both father, to the Egypt; not was in
Hadad ach buachaill ag an am sin. 11:18 Chuir siad
Hadad but boy at the time said. 11:18 The they
chun bealaigh ó Mhidián agus ar theacht go Párán
to route from Mhidián and on entry that Paran
thug siad roinnt fear ó Phárán leo, agus ar
brought they some man from Phárán them, and on
aghaidh go dtí an Éigipt, go Forann, rí na
forward that to the Egypt, that Pharaoh, king the
hÉigipte. Thug seisean teach dó, agus coinmhe, agus
Egypt. brought he house him, and coinmhe, and
fearann dó féin. 11:19 Thug Forann gean a chroí
domain it itself. 11:19 brought Pharaoh affection to heart
do Hadad agus thug sé deirfiúr a chéile mar bhean
to Hadad and brought it sister to together as woman
dó, deirfiúr na Céad Mhná, Tachpanaes. 11:20 Agus
him, sister the First women Tachpanaes. 11:20 and
rug deirfiur Thachpanaes mac dó, Ganubat, agus
bore sister Thachpanaes son him, Ganubat, and
rinne Tachpanaes é seo a chur ó dhiúl i dteach
by Tachpanaes is this to to from sucking in house

Fhorainn; agus oileadh Ganubat i dteach Fhorainn i
Pharaoh; and trained Ganubat in house Pharaoh in
measc clann mhac Fhorainn. 11:21 Ach nuair a fuair
among family son Pharaoh. 11:21 but when to found

Hadad scéala agus é san Éigipt go raibh Dáiví
Hadad news and is in Egypt that was David
imithe chun suain lena shinsir, agus go raibh Ióáb,
gone to sleep his fathers, and that was Joab,
ceannasaí an airm marbh, dúirt Hadad le Forann:
commander the weapons dead, said Hadad with Pharaoh:

‘Lig dom imeacht agus filleadh ar mo thír féin.’
‘Let me event and return on my country itself.’

11:22 Ach dúirt Forann leis: ‘Cad a bhí de dhíth
11:22 but said Pharaoh with: ‘What to was of need

ort faramsa a rá is go bhfuil tú anois ag iarraidh
you faramsa to say most that is you now at missing

filleadh ar do thír féin?’ ‘Ní raibh aon ní,’ ar sé,
return on to country yourself?’ ‘not was any not,’ on he,

‘ach lig dom imeacht.’ 11:23 D'ardaigh Dia namhaid
‘but let me event.’ 11:23 rose God enemy

eile dó, Razón mac Eiliadá. Theith seisean óna
other him, Razón son Eiliadá. rushed he from

mháistir Hadad Eizir rí Zóbá. 11:24 Bhailigh roinnt
master Hadad Eizir king Zoba. 11:24 collected some

fear ina thimpeall agus rinne ceannaire buíon
man a around and by leader group

foghlaith de (ach rinne Dáiví ár orthu). Chuaigh
trespassers of (but by David our them). went

siad go dtí an Damaisc agus chuir siad faoi ann
they that to the Damascus and contributed they about there

agus rinne rí ar an Damaisc de. 11:25 Bhí sé
and by king on the Damascus of. 11:25 was it

namhdmhar le hIosrael fad a mhair Solamh agus
namhdmhar with Israel all to lasted Solomon and

bhíodh sé ag déanamh na hurchóide dála Hadad;
formerly it at making the hurchóide resort Hadad;

b'fhuath leis Iosrael agus bhí sé i gceannas na Síre.
hated with Israel and was it in lead the Syria.

11:26 Mac do Nabát, Eafráimeach ó Zaraedá, ab
11:26 Mac to Nebat, Eafráimeach from Zaraedá, ab

ea Iarobám; Zarúa ab ainm dá mháthair, agus
Another Jeroboam; Zeruiah ab name both mother, and
baintreach ab ea í. Bhí sé ag déanamh seirbhíse
widow ab Another s. was it at making service
do Sholamh, ach rinne sé ceannairc. 11:27 Seo mar
to Solomon, but by it rebellion. 11:27 this as
a rinne sé an cheannairc: Bhí Solamh ag tógáil
to by it the insurrection: was Solomon at construction
an Mhileo agus ag iamh na bearnan i nDúnfort
the Mhileo and at enclosed the open gap in nDúnfort
Dháiví, a athair. @ 11:28 Bhí céimíocht ag an
David to father. @ 11:28 was distinction at the
ógfhear Iarobám agus nuair a chonaic Solamh a
youngster Jeroboam and when to saw Solomon to
dhícheallaí a bhí sé, chuir sé i bhfeighil shaothar
diligently to was he, contributed it in charge work
lucht daoirse theach Íosaef go léir é. 11:29 Lá dá
community slavery house Joseph that all it. 11:29 day both
ndeachaigh Iarobám amach as Iarúsailéim, casadh
gone Jeroboam out from Jerusalem, turning
an fáidh Aichíá ó Shileo air ar an mbóthar; bhí
the prophet Aichíá from Shileo it on the road; was
fallaing nua ar Aichíá, agus bhí an bheirt acu leo
robe new on Aichíá, and was the both they they
féin i lár na tuaithe. 11:30 Rug Aichíá ar an
own in center the rural. 11:30 Rug Aichíá on the
bhfallaing nua a bhí air féin agus stróic sé ina dhá
bhfallaing new to was it own and stroke it a two
stíall déag í. 11:31 Dúirt sé le Iarobám: ‘Beir
strip nineteenth s. 11:31 said it with Jeroboam: Bring
leat deich stíall faoi do choinne féin, óir is mar
you ten strip about to appointment However; gold most as
seo a labhraíonn an Tiarna Dia Iosrael: ‘Táim ag
this to speaks the Lord God Israel: ‘I at
dul a stróiceadh na ríochta ó lámha Sholaimh agus
go to tear the Realm from hands Solomon and
tabharfaidh mé deich dtreibh duitse. 11:32
will I ten tribe you. 11:32
(Coinneoidh sé aon treibh amháin ar son Dháiví, mo
(keep it any tribe one on for David my

shearbhónta, agus ar son Iarúsailéim an chathair atá
servant, and on for Jerusalem the city which
tofa agam as treibheanna uile Iosrael) 11:33 mar
elected I from tribes all Israel) 11:33 as
gur thréig sé mé agus gur thug sé ómós d'Aisteárat
that Forsaken it I and that brought it honor of Aisteárat
bandia na Síodónach, agus do Chamóis dia Mhóáb,
goddess the Síodónach, and to chamois god Moab,
agus do Mhiolcom dia na nAmónach; níor lean sé
and to Mhiolcom god the Ammonites; not follow it
mo bhealaí, agus an ceart a dhéanamh i mo láthair,
my ways, and the right to make in my currently,
ná mo dhlíthe ná mo reachtarnna a chomhlíonadh
or my laws or my reachtarnna to compliance
mar a rinne Dáiví a athair. 11:34 Ní sracfaidh mé
as to by David to father. 11:34 not sracfaidh I
an ríocht ar fad mar sin féin as a láimh, mar go
the kingdom on all as that own from to hand, as that
ndearna mé prionsa de fad a mhairfidh sé ar son
has I prince of all to last it on for
mo shearbhónta Dáiví a thogh mé, a choimeád
my servant David to elected I, to keep
m'aitheanta agus mo dhlíthe. 11:35 Stoithfidh mé an
commandments and my laws. 11:35 Stoithfidh I the
ríocht as láimh a mhic, áfach, agus tabharfaidh mé
kingdom from hand to son, However, and will I
duitse í, deich dtreibh. 11:36 Ach tabharfaidh mé
you s, ten tribe. 11:36 but will I
aon treibh amháin dá mhac, ionas go mbeidh
any tribe one both son, so that will
lóchrann i mo láthair i gcónaí ag mo shearbhónta
light in my present in always at my servant
Dáiví i m'fhianaise i Iarúsailéim, an chathair a
David in my presence in Jerusalem, the city to
thogh mé mar áit chónaithe do m'ainm. 11:37
elected I as place residential to my name. 11:37
Béarfaidh mé tusa liom, agus rialóidh tú ar oiread
bear I you I, and governing you on much
agus is mian leat, agus beidh tú i do rí ar
and most wish you, and will you in to king on

Iosrael. 11:38 Má éisteann tú le m'orduithe go léir
Israel. 11:38 If listen you with m'orduithe that all
duit agus má leanann tú mo shlite, agus má
you and if follow you my ways, and if
dhéanann tú an ceart i mo láthair, ag comhlíonadh
do you the right in my currently, at compliance
mo dhlíthe agus m'aitheanta, mar a rinne Dáiví mo
my laws and commandments, as to by David my
shearbhónta, beidh mé in éineacht leat, agus tógfaidh
servant, will I in together you, and will take
mé teach daingean duit, mar a rinne mé do Dháiví,
I house firm you, as to by I to David
agus tabharfaidh mé Iosrael duit, 11:39 agus ar an
and will I Israel you, 11:39 and on the
gcuma sin déanfaidh mé sliocht Dháiví a umhlú,
appearance that will I extract David to bowing,
ach ní go deo é." 11:40 Rinne Solamh iarracht ar
but not that forever is." 11:40 A Solomon try on
Iarobám a mharú, ach d'éalaigh seisean leis agus
Jeroboam to kill, but escaped he with and
theith chun na hÉigipte go Síseac rí na hÉigipte,
fled to the Egyptian that Síseac king the Egypt,
agus d'fhan sé san Éigipt go bhfuair Solamh bás.
and remained it in Egypt that received Solomon death.
11:41 An chuid eile de stair Sholaimh, a imeachtaí
11:41 the part other of history Solomon, to events
go léir, agus a eagna - nach bhfuil sé sin go léir
that all and to wisdom - not is it that that all
scríofa i Leabhar Ghníomhartha Sholaimh. 11:42
written in book actions Solomon. 11:42
Mhair réimeas Sholaimh in Iarúsailéim ar Iosrael go
lasted regime Solomon in Jerusalem on Israel that
léir daichead bliain. 11:43 Ansin chuaigh Solamh
all forty year. 11:43 then went Solomon
chun suain lena shinsir agus cuireadh é i nDúnfort
to sleep his fathers and was is in nDúnfort
Dháiví a athair. Tháinig Rachabám a mhac i
David to father. came Rehoboam to son in
gcomharbacht air. 12:1 A luaithe a chuala Iarobám
successor it. 12:1 A soon to heard Jeroboam

mac Nabát an scéala agus é fós san Éigipt mar ar
son Nebat the news and is still in Egypt as on
theith sé ó Sholamh rí, d'fhill sé ón Éigipt. 12:2
fled it from Solomon king, returned it from Egypt. 12: 2
Chuaigh Rachabám go Seicim mar go raibh Iosrael
went Rehoboam that Shechem as that was Israel
go léir imithe go Seicim chun é a fhógairt ina rí,
that all gone that Shechem to is to advertise a king,
12:3 (agus chuir siad fios ar Iarobám agus
12: 3 (and contributed they revealed on Jeroboam and
tháinig sé féin agus comhthionól Iosrael go léir) agus
came it own and concourse Israel that all) and
dúradar le Rachabám: 12:4 'Chuir d'athair ualach
they said with Rehoboam: 12: 4 'The father load
trom orainn le hiompar; bog daoirse dhian d'athar,
heavy us with transport; soft slavery intensive your father;
agus a chuing throm orainn agus déanfaimid seirbhís
and to captive heavy us and will service
duit.' 12:5 Dúirt sé leo: 'Imígí libh ar feadh trí
you. ' 12: 5 said it they: 'Go you on for through
lá, agus ansin tagaigí ar ais chugam.' Agus
day, and then come along on return me. ' and
d'imigh na daoine leo. 12:6 Ansin chuaigh Rachabám
departed the people them. 12: 6 then went Rehoboam
rí i gcomhairle leis na seanóirí a bhí ag déanamh
king in consult with the seniors to was at making
seirbhíse dá athair Solamh fad a mhair sé. 'Cén
service both father Solomon all to lasted it. 'What
freagra,' ar sé, 'ar chóir dom dar libh a thabhairt
answer, " on he, 'on should me think you to take
don mhuintir seo?' 12:7 Dúirt siad leis: 'Déan
the people this? ' 12: 7 said they with: 'Make
freastal ar an bpobal seo inniu, agus bí mar a
meet on the community this today, and make as to
bheadh seirbhíseach acu, labhair go lách leo, agus
would servant them, talk that friendly them, and
beidh siad mar sheirbhísigh agat go deo.' 12:8 Ach
will they as servants you that forever. ' 12: 8 but
dhiúltaigh sé don chomhairle a thug na seanóirí dó
rejected it the council to brought the seniors it

agus chuaigh sé i gcomhairle leis na hógánaigh a
and went it in consult with the youths to
d'fhás suas leis féin agus a bhí ina sheirbhís. 12:9
grew up with own and to was a service. 12: 9
‘Cén freagra a chomhairlíonn sibh dúinn a thabhairt
'What answer to advises you us to take
don mhuintir seo a dúirt liom: 'Bog dínn an chuing
the people this to said me: 'Move us the captive
a leag d'athair orainn'?' ar sé leo. 12:10 Agus
to set father us'? " on it them. 12:10 and
d'fhreagair an dream óg a d'fhás suas leis:
responded the group young to grew up with:
‘Tabhair an freagra seo don mhuintir úd a
'Give the answer this the people in question to
dúirt: 'Chuir d'athair ualach trom orainn le
said: 'The father load heavy us with
hiompar, ach déan é a éadromú duinn' - abair é
transportation, but do is to lightening for us' - say is
seo leo: 'Is raimhre mo lúidín ná coim m'athar.
this they: 'It obesity my nappy or waist my father.
12:11 Leag m'athair ualach trom oraibh Cuirfidh
12:11 Lay father load heavy city will
mise, más ea, breis ualaigh oraibh. Bhuaill m'athair
yours if Yes, more load city. hit father
sibh le lasca; buailfidh mise sibh le scairpeanna.'
you with switches; will meet yours you with scorpions. "
12:12 An tríú lá tháinig (Iarobám agus) an pobal
12:12 the third day came (Jeroboam and) the community
go léir go Rachabám, faoi mar a d'ordaigh an rí
that all that Rehoboam, about as to ordered the king
á rá: ‘Tagaigí chugam arís an treas lá.’ 12:13
being saying: 'Come me again the third day. ' 12:13
Níor thug an rí aon aird ar an gcomhairle a
There brought the king any attention on the consult to
thug na seanóirí dó, ach thug freagra garbh ar an
brought the seniors him, but brought answer rough on the
bpobal, 12:14 agus labhair leo de réir chomhairle na
public, 12:14 and talk they of by council the
n-ógfhear agus dúirt: ‘Leag m'athair ualach trom
their youngster and said: 'Lay father load heavy

oraibh. Cuirfidh mise, más ea, breis ualaigh oraibh.
 city. will yours if Yes, more load city.
 Bhuail m'athair sibh le lasca; buailfidh mise sibh
 hit father you with switches; will meet yours you
 le scairpeanna.' 12:15 Níor éist an rí dá réir sin
 with scorpions. ' 12:15 There listen the king both by that
 leis an bpobal, agus bhí sin curtha i gcrích ag an
 with the public, and was that been in out at the
 Tiarna ionas go gcomhlíonfadh sé an gealltanais a
 Lord so that comply it the promise to
 thug sé ó bhéal Aichíá ó Shileo do Iarobám
 brought it from mouth Aichíá from Shileo to Jeroboam
 mac Nabát. 12:16 Nuair a chonaic Iosrael go léir
 son Nebat. 12:16 when to saw Israel that all
 nach raibh aon aird á tabhairt ag an rí orthu,
 not was any attention being Taking at the king them,
 d'fhreagair an pobal an rí: 'Cén chuid atá
 responded the community the king: 'What part which
 againn i nDáiví? Níl aon oidhreacht againn i mac
 We in nDáiví? There any heritage We in son
 Ieise. Chun bhur mbothanna libh, a Iosrael! Tabhair
 Jesse. to your booths you, to Israel! Please
 aire do do theach féin feasta, a Dháiví!' Agus
 minister to to house own henceforth, to David! ' and
 d'imigh Iosrael leo chun a mbothanna. 12:17 Ach
 departed Israel they to to booths. 12:17 but
 bhí Rachabám ina rí ar chlann mhac Iosrael a bhí
 was Rehoboam a king on family son Israel to was
 ina gcónaí i gcathracha Iúdá. @ 12:18 Ansin
 a always in cities Judah. @ 12:18 then
 chuir Rachabám rí uaidh Adorám a bhí i
 contributed Rehoboam king from Adorám to was in
 bhfeighil lucht an tsaothair éigeantaigh, ach
 charge community the labor compulsory but
 chuir na hIosraelaigh go léir chun báis de chlocha
 contributed the Israel that all to death of stone
 é; ansin bhrostaigh Rachabám agus phreab ina
 it; then expedited Rehoboam and bounce a
 charbad agus theith go Iarúsailéim. 12:19 Agus ar
 chariot and fled that Jerusalem. 12:19 and on

an gcuma sin tá Iosrael scartha ó theaghlach
the appearance that is Israel separated from family

Dháiví go dtí an lá inniu féin. 12:20 Nuair a
David that to the day today itself. 12:20 when to

chuala Iosrael go léir go raibh Iarobám ar ais,
heard Israel that all that was Jeroboam on back,
ghlaodar air chun an chomhthionóil agus rinneadar
ghlaodar it to the assembly and done

rí de ar Iosrael go léir. Níor fhan aon duine
king of on Israel that all. There remained any person

dílis do theaghlach Dháiví ach treibh Iúdá amháin.
faithful to family David but tribe Judah only.

12:21 Ghabh Rachabám suas go Iarúsailéim agus
12:21 captured Rehoboam up that Jerusalem and

chuir sé tionól ar theaghlach Iúdá go léir, agus
contributed it assembly on family Judah that all and

ar threibh Bhiniáimin, céad agus ochtó míle de
on tribe Benjamin, first and eighty thousand of

thogha na ngaiscíoch, ionas go gcuirfí cath ar
election the ngaiscíoch, so that would battle on

theaghlach Iosrael agus go mbuafaí an ríocht ar ais
family Israel and that mbuafaí the kingdom on return

do Rachabám mac Sholaimh. 12:22 Ach tháinig
to Rehoboam son Solomon. 12:22 but came

briathar an Tiarna go Seamaia an giolla Dé, agus
verb the Lord that Shemaiah the attendant Tuesday, and

dúirt: 12:23 'Abair é seo le Rachabám, mac
said: 12:23 'Say is this with Rehoboam, son

Sholaimh, rí Iúdá, le teaghlach Iúdá go léir agus
Solomon, king Judah, with family Judah that all and

le Biniáimin, agus leis an gcuid eile den phobal:
with Biniáimin, and with the their other of public:

12:24 Mar seo a deir an Tiarna: 'Ná téigí suas
12:24 as this to says the Lord: 'Do by going up

agus ná troidigí in aghaidh bhur mbráithre, pobal
and or troidigí in forward your brothers, community

Iosrael. Filleadh gach duine ar a bhaile; an rud seo
Israel. return all person on to home; the thing this

a tharla, is mise is cúis leis.' (Agus d'éisteadar
to happened, most yours most cause with. " (And listened

go léir le briathar an Tiarna, agus d'imíodar leo
that all with verb the Lord, and for they went they
 abhaile arís de réir bhriathar an Tiarna.) 12:25
home again of by verb the Lord.) 12:25
 Ansin thóg Iarobám Seicim in ardáin Eafraím agus
then took Jeroboam Shechem in platforms Ephraim and
 chuir faoi ann. Ansin d'fhág sé an áit sin agus
contributed about there. then left it the place that and
 dhaingnigh sé Panúéil. 12:26 Agus dúirt Iarobám ina
ratified it Panúéil. 12:26 and said Jeroboam a
 chroí istigh: 'Dá réir seo, fillfidh an ríocht seo chun
heart inside: 'If by this, fold the kingdom this to
 teaghlach Dháiví. 12:27 Má leanann an pobal seo
family David. 12:27 If follow the community this
 ag dul suas chuig Teampall an Tiarna in Iarúsailéim
at go up to temple the Lord in Jerusalem
 chun íobairtí a ofráil, iompóidh croí an phobail ar
to sacrifices to offering, turns heart the community on
 ais athuair chun a dtaoisigh Rachabám, rí Iúdá,
return again to to leaders Rehoboam, king Judah,
 agus cuirfidh siad chun báis mé (agus fillfidh siad
and will they to death I (and fold they
 ar Rachabám, rí Iúdá).' 12:28 Rinne an rí a
on Rehoboam, king Judah).' 12:28 A the king to
 mhachnamh air seo dá réir sin, agus ansin rinne sé
reflection it this both by so, and then by it
 dhá lao óir. Dúirt sé leis an bpobal: 'Tá sibh fada
two lao gold. said it with the public: 'There you long
 go leor ag dul suas go Iarúsailéim; seo agaibh bhur
that many at go up that Jerusalem; this you your
 ndéithe, a Iosrael; is iad seo a thug aníos sibh
gods, to Israel; most they this to brought up you
 as tír na hÉigipte.' 12:29 Chuir sé ceann díobh
from country the Egypt. ' 12:29 The it one of
 ina sheasamh i mBéitéil (agus an ceann eile i
a position in mBéitéil (and the one other in
 nDán, 12:30 agus ba pheaca sin) agus chuaigh
Arts, 12:30 and was sin so) and went
 mórshiúl den phobal an bealach ar fad go Dán ar
parade of community the way on all that poem on

bhéala an chinn eile. 12:31 Bhunaigh sé teampall
said documents the heads other. 12:31 established it temple
na n-ardionad agus cheap sé daoine ó
the the high their and thought it people from
ghnáththeaglaigh mar shagairt, daoine nár de
ghnáththeaglaigh as priests, people not of
shliocht Léiví iad. 12:32 Lena chois sin bhunaigh
posterity Levi them. 12:32 In repression that established
Iarobám féile san ochtú mí, ar an gcúigiú lá
Jeroboam festival in eighth month, on the fifth day
déag den mhí, ar nós na féile a cheiliúrtaí in
nineteenth of months, on like the festival to cheiliúrtaí in
Iúdá, agus chuaigh sé suas chun na haltóra. Sin
Judah, and went it up to the altar. that
mar a rinne sé i mBéitéil, agus d'ofráil sé íobairtí
as to by it in mBéitéil, and offered it sacrifices
do na laonna a bhí déanta aige. Agus chuir sé i
to the calves to was made him. and contributed it in
mBéitéil sagairt na n-ardionad a bhí bunaithe aige.
mBéitéil priests the the high their to was established him.
12:33 Ar an gcúigiú lá déag den ochtú mí, an
12:33 on the fifth day nineteenth of eighth month, the
mhí a thogh sé d'aon ghnó, chuaigh sé suas chun
months to elected it any business, went it up to
na haltóra a bhí déanta aige i mBéitéil. Bhunaigh
the altar to was made he in mBéitéil. established
sé féile do chlann Iosrael agus chuaigh suas chun
it festival to family Israel and went up to
na haltóra chun túis a íobairt. 13:1 Féach! tháinig
the altar to incense to sacrifice. 13: 1 Look! came
giolla Dé ó Iúdá go Béitéil ar ordú an Tiarna,
attendant God from Judah that Béitéil on order the Lord,
agus Iarobám díreach ina sheasamh ag an altóir
and Jeroboam just a position at the altar
chun an túis a ofráil. 13:2 Ar ordú an Tiarna
to the incense to offering. 13: 2 on order the Lord
rinne sé glao in aghaidh na haltóra: 'A altóir, a
by it call in forward the altar: 'A altar, to
altóir,' ar sé, 'seo mar a deir an Tiarna: 'Béarfair
altar ' on he, 'this as to says the Lord: 'Béarfair

mac do theaghlach Dháiví, darbh ainm Ióisiá agus
 son to family David named name Josiah and
íobróidh sé ort sagairt na n-ardionad a dhóinn túis
 íobróidh it you priests the the high their to burning incense
ort, agus dófaidh sé cnámha daoine ort." 13:3 **Agus**
 you, and dófaidh it bones people you. " 13: 3 and
thug sé comhartha san am céanna: 'Seo é an
 brought it sign in time same: 'This is the
comhartha,' ar sé, 'gur labhair an Tiarna:
 signal ' on he, 'that talk the Lord:
'Pléascfaidh an altóir seo agus scaipfear an
 'burst the altar this and circulated the
luaithreach atá uirthi." 13:4 **Nuair a chuala an rí**
 ashes which her. " 13: 4 when to heard the king
conas mar a ghlaigh an giolla Dé in aghaidh na
 how as to call the attendant God in forward the
haltóra i mBéitéil, shín seisean, Iarobám, a lámh
 altar in mBéitéil, stretched he said, Jeroboam, to hand
ón altóir amach, á rá: 'Gabhaigí é.' Ach an
 from altar out, being saying: 'Come it. ' but the
lámh a shín sé amach in aghaidh an duine, shearg
 hand to stretched it out in forward the person, shearg
sí, agus níor fhéad sé í a tharraingt ar ais. 13:5
 she, and not could it s to draw on back. 13: 5
Agus phléasc an altóir agus scaipeadh an luaithreach
 and exploded the altar and spread the ashes
ón altóir, de réir an chomhartha a thug an giolla
 from altar, of by the sign to brought the attendant
Dé ar ordú an Tiarna. 13:6 Dúirt an rí leis an
 God on order the Lord. 13: 6 said the king with the
ngiolla Dé: 'Iarr fabhar an Tiarna do Dhia arís
 attendant God: 'Ask favorable the Lord to God again
(agus guigh orm) ionas go bhfaighidh mé lúth mo
 (and pray I) so that will I vigor my
láimhe ar ais.' Agus chuir an giolla Dé a impí
 hand on back. ' and contributed the attendant God to imploring
chun an Tiarna, agus fuair an rí ar ais lúth a
 to the Lord, and found the king on return vigor to
láimhe agus bhí sí mar a bhí roimhe sin. 13:7
 hand and was she as to was previously said. 13: 7

Ansin dúirt an rí leis an ngiolla Dé: ‘Tar liom
then said the king with the attendant God: ‘Come I
abhaile agus caith bia agus tabharfaidh mé luach
home and throw food and will I value
saothair duit.’ 13:8 Ach d’fhreagair an giolla Dé an
labor you. ‘ 13: 8 but responded the attendant God the
rí: ‘Fiú dá dtabharfá leath do thí dom, ní
king: ‘Even both Would you half to house me, not
rachainn leat. Ní íosfaidh mé greim aráin ná ní
I go you. not eat I grip bread or not
ólfaidh mé deoch uisce san áit seo, 13:9 mar fuair
drink I drink water in place this, 13: 9 as found
mé ordú ón Tiarna á rá: ‘Ná hith greim aráin
I order from Lord being saying: ‘Do eat grip bread
agus ná hol deoch uisce agus ná fill an bóthar ar
and or hol drink water and or fold the road on
ar tháinig tú.’ 13:10 Thug sé bóthar eile air féin
on came you. “ 13:10 brought it road other it own
agus níor fhill sé an tslí a ghabh sé ag teacht go
and not returned it the way to caught it at coming that
Béitéil. 13:11 Agus bhí seanfháidh ina chónaí i
Béitéil. 13:11 and was seanfháidh a living in
mBéitéil, agus tháinig a chlann mhac á rá leis
mBéitéil, and came to family son being say with
gach a ndearna an giolla Dé an lá sin i mBéitéil,
all to has the attendant God the day that in mBéitéil,
agus na briathra a labhair sé leis an rí -
and the verbs to talk it with the king -
d’insíodar iadsan leis dá n-athair. 13:12 ‘Cén bealach
of insíodar those with both their father. 13:12 ‘What way
a ghabh sé?’ d’fhiafraigh a n-athair díobh. Agus
to caught it? ‘ asked to father them. and
thaispeáin a chlann mhac (dó) an bealach a ghabh
showed to family son (Two) the way to caught
an giolla Dé a tháinig ó Iúdá. 13:13 ‘Cuirigí an
the attendant God to came from Judah. 13:13 ‘Rest the
diallait ar an asal dom,’ ar sé lena chlann mhac;
saddle on the ass me, ‘ on it his family son;
chuireadar an diallait ar an asal dó dá bhrí sin
they put the saddle on the ass it both meaning that

agus chuaigh sé ar a mhuin. 13:14 Lean sé an
and went it on to neck. 13:14 Follow it the
 giolla Dé, agus fuair é ina shuí faoi scáth crann
attendant Tuesday, and found is a sitting about shadow tree
 darach. ‘An tusa,’ ar sé, ‘an giolla Dé a tháinig
oak. 'The you, ' on he, 'the attendant God to came
 ó Iúdá?’ ‘Is mé,’ a d'fhreagair sé. 13:15 ‘Tar
from Judah? ' 'It I ' to responded it. 13:15 'Come
 abhaile liom,’ ar sé, ‘agus caith bia.’ 13:16 ‘Ní
home I ' on he, 'and throw food. ' 13:16 'not
 féidir liom filleadh ar ais leat,’ ar sé, ‘(ná dul
can I return on return You ' on he, '(Or go
 isteach abhaile leat) ná bia ná deoch a chaitheamh
in home you) or food or drink to wear
 anseo leat, 13:17 mar fuair mé ordú ón Tiarna: ‘Ná
here you, 13:17 as found I order from Lord: 'Do
 hith greim aráin agus ná hól deoch uisce ansiúd
eat grip bread and or drinking drink water there
 agus ná fill an bothar ar ar tháinig tú.’ 13:18
and or fold the road on on came you. " 13:18
 D'fhreagair an fear eile: ‘Is fáidh mise ar aon dul
responded the man other: 'It prophet yours on any go
 leat, agus dúirt aingeal liom ar ordú an Tiarna:
you, and said angel I on order the Lord:
 ‘Tabhair leat ar ais chun do thí é ionas go
'Give you on return to to house is so that
 gcaithfeadh sé bia agus deoch.’ Ach ba bhréag a
must it food and drink. " but was false to
 d'inis sé dó. 13:19 Chuaigh an giolla Dé ar ais
told it him. 13:19 went the attendant God on return
 leis agus chaith sé bia agus deoch ina theach. 13:20
with and threw it food and drink a house. 13:20
 Agus ina suí chun boird dóibh tháinig briathar an
and a sit to table they came verb the
 Tiarna chun an fháidh a thug ar ais é, 13:21
Lord to the prophet to brought on return is, 13:21
 agus labhair sé os ard leis an ngiolla Dé a tháinig
and talk it more high with the attendant God to came
 ó Iúdá: ‘Mar seo a deir an Tiarna,’ ar sé: ‘Dé
from Judah: 'As this to says the Lord, ' on it: "God

bhrí go raibh tú easumhal d'ordú an Tiarna agus
meaning that was you disobedient your order the Lord and
nár chomhlíon tú na treoracha a thug an Tiarna
not compliance you the instructions to brought the Lord
do Dhia duit, 13:22 ach teacht ar ais agus bia
to God you, 13:22 but coming on return and food
agus deoch a chaitheamh san áit inar choisc sé
and drink to wear in place which prevention it
bia agus deoch ort, ní shroichfidh do chorp tuama
food and drink you, not reaches to body tomb
do shinsear." 13:23 **Nuair a bhí bia agus deoch caite**
to fathers. " 13:23 when to was food and drink last
aige, chuir an fáidh an diallait ar an asal dó,
he, contributed the prophet the saddle on the ass him,
agus (chas sé timpeall agus d'imigh leis). 13:24 Ar
and (turned it around and departed with). 13:24 on
an mbothar dó bhuail leon leis sa tslí agus
the road it hit lion with in way and
mharraigh sé é. Fágadh a chorp sínte faon ar an
killed it it. left to body extended bended on the
mbóthar; d'fhan an t-asal ina sheasamh ansiúd taobh
road; remained the donkey a position there side
leis, agus d'fhan an leon ina sheasamh ag an gcorp
by, and remained the lion a position at the body
chomh maith. 13:25 Chonaic daoine a bhí ag
as well. 13:25 consciousness people to was at
gabháil thar bráid an corp sínte ar an mbóthar
accompanied over to it the body extended on the road
agus an leon chomh maith ina sheasamh ag taobh
and the lion as good a position at side
an choirp, agus d'imíodar agus d'insíodar ina thaobh
the physical, and for they went and of insíodar a sides
sa chathair ina raibh cónaí ar an seanfháidh. 13:26
in city a was live on the seanfháidh. 13:26
Agus nuair a chuala an fáidh, a chuir d'iallach ar
and when to heard the prophet, to contributed requires on
an bhfear filleadh ar ais, ina thaobh, dúirt sé: 'Sé
the men return on back, a sides, said it: 'It
an giolla Dé é, a bhí easumhal d'ordú an Tiarna!
the attendant God is, to was disobedient your order the Lord!

Thug an Tiarna suas don leon é, agus rinne seisean
brought the Lord up the lion is, and by he

é a stolladh agus a mharú, de réir an bhriathair a
is to lacerations and to kill, of by the verb to

labhair an Tiarna leis.’ 13:27 Agus dúirt sé lena
talk the Lord with. ' 13:27 and said it his

chlann mhac: ‘Cuirigí an diallait ar an asal dom,’
family son: 'Rest the saddle on the ass me, '

agus chuireadar. 13:28 D'imigh sé leis agus fuair sé
and they sent. 13:28 went it with and found it

corp an fhir sínte ar an mbóthar agus an t-asal
body the men extended on the road and the donkey

agus an leon ina seasamh taobh leis an gcorp. Ní
and the lion a position side with the body. not

raibh an corp ite ná an t-asal stollta ag an leon.
was the body ite or the donkey stollta at the lion.

13:29 Thóg an fáidh corp an ghiolla Dé agus
13:29 took the prophet body the boy God and

chuir ar a asal é agus thug ar ais é chun na
contributed on to ass is and brought on return is to the

cathrach ina raibh cónaí air lena chaoineadh agus
city a was live it his mourned and

lena adhlacadh. 13:30 Chuir sé an corp ina uaigh
his burial. 13:30 The it the body a grave

féin, agus chaoineadar é á rá: ‘Mo bhrón! mo
However, and chaoineadar is being saying: 'My Sorrow! my

bhráthair.’ 13:31 Nuair a bhí sé curtha aige dúirt sé
brother. ' 13:31 when to was it been he said it

lena chlann mhac: ‘Nuair a gheobhaidh mé bás,
his family son: 'When to will I death,

cuirigí mé san uaigh ina bhfuil an giolla Dé curtha.
bring me I in grave a is the attendant God been.

Sínigí mo chnámha taobh lena chnámhasan. 13:32
Put my bones side his chnámhasan. 13:32

Óir an briathar a ghlaoidh sé ar ordú an Tiarna in
gold the verb to call it on order the Lord in

aghaidh altóir Bhéitéil, agus in aghaidh scrínte uile
forward altar Bhéitéil, and in forward shrines all

na n-ardionad i gcathracha na Samáire, tiocfaidh sé
the the high their in cities the Samaria will it

chun críche go cinnte.’ 13:33 Níor éirígh Iarobám
to completed that sure. ' 13:33 There successful Jeroboam
as a dhrochnósanna i ndiaidh an imeachta sin, ach
from to dhrochnósanna in following the event so, but
lean sé air ag ceapadh daoine den choitiantacht arís
follow it it at appointment people of generality again
ina sagairt do na hardionaid. Duine ar bith ar
a priests to the high places. person on any on
mhian leis é, choisric Iarobám é le bheith ina
desire with is, consecrated Jeroboam is with have a
shagart do na hardionaid. 13:34 Ar an gcaoi sin
priest to the high places. 13:34 on the how that
rinneadh teaghlach coiriúil de theaghlach Iarobám i
done family criminal of family Jeroboam in
dtreo gur scriosadh ar fad é de chlár na talún.
towards that deleted on all is of program the land.
14:1 San am sin buaileadh tinn Aibíá mac Iarobám.
14: 1 San time that meet ill Abijah son Jeroboam.
14:2 Agus dúirt Iarobám lena bhean: ‘Téanam, le
14: 2 and said Jeroboam his woman: 'Come, with
do thoil! Cuir bréagriocht ort féin ionas nach
to Please! Submit disguise you own so not
n-aithneoidh aon duine gur tú bean Iarobám, agus
recognize any person that you woman Jeroboam, and
téigh go Sileo. Tá an fáidh Aichíá ansiúd, an té
please that Sileo. There the prophet Aichíá there, the person
a dúirt go mbeinnse i mo rí ar an bpobal seo.
to said that I'd in my king on the community this.
14:3 Téigh chuige agus beir leat deich mbuilín agus
14: 3 Go approach and fetch you ten loaf and
roinnt cístí agus crúiscín meala, agus inseoidh sé
some cakes and jug honey, and tell it
duit cad a imeoidh ar an leanbh.’ 14:4 Rinne bean
you what to departs on the baby. ' 14: 4 A woman
Iarobám amhlaidh, chuir chun bóthair, chuaigh go
Jeroboam so, contributed to road, went that
Sileo agus tháinig go teach Aichíá. Ní raibh aon
Sileo and came that house Aichíá. not was any
radharc ag Aichíá mar go raibh a shúile caoch ón
sight at Aichíá as that was to eyes Blind from

tseanaois. 14:5 Ach dúirt an Tiarna leis: ‘Tá bean
old age. 14: 5 but said the Lord with: 'There woman
Iarobám ar an tslí chugat ag lorg oracail ort i
Jeroboam on the way you at looking oracles you in
dtaobh a mic mar go bhfuil sé breoite. Déarfaidh tú
about to son as that is it ill. will tell you
a leithéid seo léi. Nuair a thiocfaidh sí ligfidh sí
to such this her. when to entry she allow she
uirthi féin gur bean eile í.’ 14:6 Nuair a chuala
she own that woman other s. ' 14: 6 when to heard
Aichíá a coiscéim ag an doras, dúirt sé: ‘Tar
Aichíá to footstep at the door, said it: 'Come
isteach, a bhean Iarobám; cén fáth a ligean ort gur
into, to woman Jeroboam; what why to let you that
duine éigin eile thú? Tá drochscéal agam duit:
person some other are you? There bad news I you:
14:7 Téigh go Iarobám agus abair leis: ‘Mar seo a
14: 7 Go that Jeroboam and say with: 'As this to
deir an Tiarna, Dia Iosrael: D'ardaigh mé ó lár
says the Lord, God Israel: rose I from center
an phobail thú agus rinne mé ceannaire díot ar mo
the community you and by I leader thee on my
phobal Iosrael. 14:8 Stiall mé an ríocht ó
community Israel. 14: 8 strip I the kingdom from
theaghlach Dháiví agus thug mé duitse í; ach ní
family David and brought I you s; but not
raibh tú mar mo shearbhónta Dáiví, a choimeád
was you as my servant David to keep
m'aitheanta agus a lean mé óna chroí go hiomlán,
commandments and to follow I from heart that completely,
gan ach an ceart amháin á dhéanamh aige i mo
without but the right one being make he in my
láthairse. 14:9 Rinne tusa olc thar mar a rinne ar
presence. 14: 9 A you bad over as to by on
tháinig romhat; mar d'imigh tú leat agus rinne tú
came welcome; as departed you you and by you
déithe eile duit féin, íomhánna de mhiotal leáite,
gods other you However, images of metal melted,
rud a chuir fearg orm; agus thug tú droim
thing to contributed anger I; and brought you reverse

láimhe liom. 14:10 Dá bharr sin tabharfaidh mé
hand i. 14:10 both top that will I
tubaiste ar theach Iarobám; scriosfaidh mé gach mac
disaster on house Jeroboam; erase I all son
máthar de mhuintir Iarobám, idir dhaor is shaor
mother of people Jeroboam, between expensive most free
in Iosrael; scuabfaidh mé teaghlach Iarobám chun
in Israel; will sweep I family Jeroboam to
siúil faoi mar a scuabann duine aoileach chun siúil
walking about as to sweeps person manure to walking
go dtí nach mbíonn ruainne fágtha. 14:11 Aon duine
that to not are Fibre remaining. 14:11 any person
de mhuintir Iarobám a gheobhaidh bás sa chathair,
of people Jeroboam to will death in city,
íosfaidh na madraí iad; aon daoine díobh a
eat the dogs them; any people of to
gheobhaidh bás faoin tuath, alpfaidh éanlaith an
will death Company countryside, alpfaidh poultry the
aeir iad; mar tá labhartha ag an Tiarna.' 14:12
air them; as is speaking at the Lord. ' 14:12
‘Éirigh dá bhrí sin agus imigh abhaile. A luaithe
'Rise both meaning that and departed home. A soon
a leagfaidh tú cos leat sa chathair gheobhaidh an
to setting you leg you in city will the
leanbh bás. 14:13 Déanfaidh Iosrael go léir é a
baby death. 14:13 will Israel that all is to
chaoineadh, agus é a adhlacadh. Eisean amháin de
crying, and is to burial. Him one of
mhuintir Iarobám a rachaidh i dtuama, mar is
people Jeroboam to will in tomb, as most
ann amháin de theaghlach Iarobám a fuarthas ábhar
there one of family Jeroboam to received content
taitnimh leis an Tiarna Dia Iosrael. 14:14 Ardóidh
enjoyment with the Lord God Israel. 14:14 rise
an Tiarna rí dó féin ar Iosrael a dhéanfaidh
the Lord king it own on Israel to will
teaghlach Iarobám a scrios. (Inniu an lá. Agus cad
family Jeroboam to destruction. (Today the day. and what
eile anois?) 14:15 Cuirfidh an Tiarna Iosrael ar crith
other now?) 14:15 will the Lord Israel on quake

dála na gíolcaí san uisce, agus stoithfidh sé Iosrael
resort the reed in water, and stoithfidh it Israel

as an tír fhónta a thug sé dá sinsir, agus
from the country sound to brought it both elders, and

scaipfidh sé thar an Eofrataes iad mar gur
disseminate it over the Eofrataes they as that

ghriogadar an Tiarna chun feirge leis na cuailí
ghriogadar the Lord to anger with the posts

naofa a rinneadar. 14:16 Tabharfaidh sé cúl le
holy to done. 14:16 will it rear with

hIosrael de bharr na bpeacaí lenar pheacaigh
Israel of top the sins which sinners

Iarobám agus a thug sé ar Iosrael a dhéanamh.'
Jeroboam and to brought it on Israel to do.'

14:17 Ansin d'éirigh bean Iarobám agus d'imigh léi
14:17 then resigned woman Jeroboam and departed she

agus tháinig go Tirzeá, agus a luaithe a chuir sí
and came that Tirzeá, and to soon to contributed she

cos thar tairseach, bhí an leanbh marbh. 14:18
leg over portal, was the baby dead. 14:18

Rinne Iosrael go léir é a adhlacadh agus a
A Israel that all is to buried and to

chaoineadh, de réir bhriathar an Tiarna, a labhair
crying, of by verb the Lord, to talk

sé ó bhéal a shearbhónta, an fáidh Aichíá. 14:19
it from mouth to servant, the prophet Aichíá. 14:19

An chuid eile de stair Iarobám, na cogaí a d'fhear
the part other of history Jeroboam, the wars to man

sé, conas a rialaigh sé, tá sin go léir scríofa i
he, how to ruled he, is that that all written in

Leabhar Annála Ríthe Iosrael. 14:20 Bhí Iarobám i
book Annals kings Israel. 14:20 was Jeroboam in

réim dhá bhliain agus fiche agus chuaigh sé chun
prevail two year and twenty and went it to

suain lena shinsir agus tháinig a mhac Nádáb i
sleep his fathers and came to son Nádáb in

gcomharbacht air. 14:21 Rinneadh rí ar Iúdá de
successor it. 14:21 was king on Judah of

Rachabám mac Sholaimh. Bhí Rachabám bliain agus
Rehoboam son Solomon. was Rehoboam year and

daichead nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé i
forty when to came it in throne, and was it in
gcoróin seacht mbliana déag in Iarúsailéim, an
throne seven years nineteen in Jerusalem, the
chathair ar threibheanna Iosrael a thogh an Tiarna
city on tribes Israel to elected the Lord
lena ainm a chur inti. Námá an tAmónach ab
his name to to therein. Nama the tAmónach ab
ainm dá mháthair. 14:22 Agus rinne (sé) an t-olc i
name both mother. 14:22 and by (It) the The bad in
bhfianaise an Tiarna, ag cur míchéadfa air lena
light the Lord, at taking míchéadfa it his
pheacaí thar mar a rinne a shinsir leis na peacaí
sins over as to by to fathers with the sins
go léir a rinneadar, 14:23 mar thógadarsan ardionaid
that all to done, 14:23 as thógadarsan ardionaid
dóibh féin, agus galláin, agus cuailí naofa ar gach
they However, and pillars, and posts holy on all
sliabh ard agus faoi gach crann craobhach. 14:24
mountain high and about all tree wild. 14:24
Bhí fiú striapacha naofa fir sa tír. Rinne sé
was even prostitutes holy men in country. A it
aithris ar na nósanna bréana a bhí ag na ciníocha
recital on the habits foul to was at the racist
go léir a dhíbir an Tiarna roimh chlann Iosrael.
that all to banished the Lord before family Israel.
14:25 Sa chúigiú bliain de réimeas Rachabám,
14:25 in fifth year of regime Rehoboam,
tháinig Síseac rí na hÉigipte aníos i gcoinne
came Síseac king the Egyptian up in against
Iarúsailéim; 14:26 thug sé leis seoda Theampall an
Jerusalem; 14:26 brought it with treasures temple the
Tiarna agus seoda an pháláis ríoga; thug sé leis
Lord and treasures the palace royal; brought it with
gach rud, fiú na sciatha óir go léir a rinne Solamh.
all thing, even the shields gold that all to by Solomon.
14:27 Ina n-áitsean rinne Rachabám sciatha
14:27 In their áitsean by Rehoboam shields
cré-umha, agus chuir iad faoi chúram oifigigh
bronze, and contributed they about care officials

gharda gheataí pháláis an rí. 14:28 Aon uair a
guard gates palace the king. 14:28 any time to

théadh an rí isteach i dTeampall an Tiarna,
went the king in in Temple the Lord,

d'iompraíodh na gardaí iad, agus thugaidís ar ais
of transported the guards them, and thugaidís on return

chun seomra an gharda iad ina dhiaidh sin. 14:29
to room the guard they a later said. 14:29

An chuid eile de stair Rachabám, a imeachtaí go
the part other of history Rehoboam, to events that

léir, nach bhfuil siad scríofa i Leabhar Annála Ríthe
all not is they written in book Annals kings

Iúdá? 14:30 Bhí Rachabám agus Iarobám ag
Judah? 14:30 was Rehoboam and Jeroboam at

cogaíocht le chéile i gcaitheamh a ré. 14:31 Ansin
hostilities with together in over to era. 14:31 then

chuaigh Rachabám chun suain lena shinsir agus
went Rehoboam to sleep his fathers and

cuireadh é i nDúnfort Dháiví; agus tháinig a mhac
was is in nDúnfort David; and came to son

Aibíám i gcomharbacht air. 15:1 San ochtú bliain
Aibíám in successor it. 15: 1 San eighth year

déag de réimeas Iarobám mac Nabát tháinig
nineteenth of regime Jeroboam son Nebat came

Aibíám i gcoróin ar Iúdá. 15:2 Bhí sé i réim ar
Aibíám in throne on Judah. 15: 2 was it in prevail on

feadh trí bliana in Iarúsailéim. Máca, iníon
for through year in Jerusalem. Maca, daughter

Aibseálóm, ab ainm dá mháthair. 15:3 Lean sé
Absalom, ab name both mother. 15: 3 Follow it

sampla peacúil a athar roimhe i ngach ní. Ní raibh
example peacúil to father previously in each not. not was

a chroí dílis ar fad don Tiarna faoi mar a bhí
to heart faithful on all the Lord about as to was

croí Dháiví a shinsear. 15:4 Dá ainneoin sin, ar son
heart David to fathers. 15: 4 both despite so, on for

Dháiví, a athair, thug an Tiarna a Dhia lóchrann
David to father, brought the Lord to God light

dó in Iarúsailéim, chinntigh mac ina dhiaidh agus
it in Jerusalem, ensured son a later and

dhaingnigh Iarúsailéim. 15:5 Óir rinne Dáiví an ceart
ratified Jerusalem. 15: 5 gold by David the right
i bhfianaise an Tiarna agus níor dhiúltaigh sé riamh
in light the Lord and not rejected it ever
i gcaitheamh a shaoil déanamh mar a d'ordaigh sé
in over to life making as to ordered it
(seachas i gcas Úiríá an Hiteach). 15:6 (Bhí Aibíám
(excluding in the case Úiríá the Hiteach). 15: 6 (was Aibíám
agus Iarobám ag cogaíocht le chéile i gcaitheamh a
and Jeroboam at hostilities with together in over to
ré.) 15:7 An chuid eile de stair Aibíám, a imeachtaí
era.) 15: 7 the part other of history Aibíám, to events
go léir, nach bhfuil siad scríofa i Leabhar Annála
that all not is they written in book Annals
Ríthe Iúdá? Bhí cogadh idir Aibíám agus Iarobám.
kings Judah? was war between Aibíám and Jeroboam.
15:8 Ansin chuaigh Aibíám chun suain lena shinsir,
15: 8 then went Aibíám to sleep his fathers,
agus cuireadh é i nDúnfort Dháiví. Tháinig a mhac
and was is in nDúnfort David. came to son
Ásá i gcoróin ina áit. 15:9 San fhichiú bliain de
Asa in throne a place. 15: 9 San twentieth year of
réimeas Iarobám rí Iosrael tháinig Ásá i gcoróin ar
regime Jeroboam king Israel came Asa in throne on
Iúdá, 15:10 agus rialaigh sé bliain agus daichead in
Judah, 15:10 and ruled it year and forty in
Iarúsailéim. 15:11 Máca iníon Aibseálóm b'ainm dá
Jerusalem. 15:11 Maca daughter Absalom b'ainm both
mháthair. Rinne Ásá an ceart i láthair an Tiarna
mother. A Asa the right in present the Lord
mar a rinne a athair Dáiví. 15:12 Dhíbir sé ón
as to by to father David. 15:12 expelled it from
tír na striapacha naofa fir agus scuab sé chun
country the prostitutes holy men and brush it to
siúil na híola go léir a rinne a shinsir. 15:13 Bhain
walking the idols that all to by to fathers. 15:13 won
sé dínit na ríonmháthar fiú dá mháthair mar go
it dignity the ríonmháthar even both mother as that
ndearna sí dealbh ghráiniúil de Aiséará. Ghearr Ásá
has she statue unpleasant of Aiséará. short Asa

an dealbh anuas agus dhóigh sé i nGleann Chidreon
the statue past and way it in Valley Chidreon
í. 15:14 Cé nár scuabadh chun siúil na hardionaid,
s. 15:14 While not sweeps to walking the high places,
bhí croí Ásá dílis go hiomlán don Tiarna i
was heart Asa faithful that completely the Lord in
gcaitheamh a shaoil. 15:15 Chuir sé isteach i
over to life. 15:15 The it in in
dTeampall an Tiarna na tabhartais a thíolaic a
Temple the Lord the donations to submitted to
athair, agus é féin, idir ór agus airgead agus
father, and is However, between gold and money and
ghréithe. 15:16 Bhí Ásá agus Báiseá rí Iosrael ag
does not apply. 15:16 was Asa and Báiseá king Israel at
cogaíocht le chéile i gcaitheamh a ré go léir. 15:17
hostilities with together in over to era that all. 15:17
Ghabh Báiseá rí Iosrael suas i gcoinne Iúdá agus
captured Báiseá king Israel up in against Judah and
dhaingnigh sé Rámá d'fhonn léigear a chur ar Ásá
ratified it Rama in order siege to to on Asa
rí Iúdá. 15:18 Thóg Ásá leis ansin a raibh fágtha
king Judah. 15:18 took Asa with then to was remaining
d'airgead agus d'ór ó chistí Theampall an Tiarna
of money and of gold from funds temple the Lord
agus phálás an rí. Chuir an rí Ásá an t-iomlán i
and palace the king. The the king Asa the The total in
 lámha a shearbhóntaí, sheol sé iad go Bein Hadad
hands to servants, launched it they that bein Hadad
mac Thabrimeon mac Heiziún, rí Arám, a raibh
son Thabrimeon son Heiziún, king Aram, to was
cónaí air sa Damaisc leis an teachtaireacht: 15:19
live it in Damascus with the message: 15:19
‘Bíodh conradh idir mise agus thusa, faoi mar a
'Have contract between yours and thou, about as to
bhí idir m'athairse agus d'athairse. Féach tá
was between My father and of athairse. View is
bronntanas óir agus airgid á chur agam chugat.
gift gold and silver being to I you.
Téigh agus bris an conradh atá agat le Báiseá rí
Go and bris the contract which you with Báiseá king

Iosrael agus caithfidh sé cúlú ó mo chríochasa.'
Israel and have it retreat from my chríochasa. '

15:20 D'aontaigh Bein Hadad leis an rí Ásá agus sheol sé lucht ceannais a airm i gcoinne
15:20 agreed bein Hadad with the king Asa and launched it community lead to weapons in against

cathracha Iosrael. Ghabh sé Íón agus Dán agus
cities Israel. captured it ION and poem and

Ábael Béit Macá agus Cinearót ar fad agus dúiche
Ábael Beth Maca and Cinearót on all and district

Naftáilí go léir. 15:21 Nuair a chuala Báiseá é sin, scoir sé de bheith ag daingniú Rámá agus d'fhill ar
Naphtali that all. 15:21 when to heard Báiseá is so, exit it of have at confirmation Rama and returned on

Thirzeá. 15:22 Ansin thionóil an rí Ásá Iúdá go léir, gan eisceacht a dhéanamh d'aon duine.
Thirzeá. 15:22 then convened the king Asa Judah that all without exception to make any person.

Thógadar chun siúil na clocha agus an t-adhmad
acquired to walking the stones and the wood

lena raibh Báiseá ag daingniú Rámá, agus leis sin
his was Báiseá at confirmation Rama, and with that

go léir dhaingnigh an rí Ásá Geaba i mBiniáimin,
that all ratified the king Asa Geaba in Benjamin,

agus Mizpeá. 15:23 An chuid eile de stair Ásá, a
and Mizpeá. 15:23 the part other of history Asa, to

ghaisce go léir, agus a imeachtaí ar fad (agus na cathracha a thóg sé), nach bhfuil sin uile scríofa i
prowess that all and to events on all (and the cities to took It), not is that all written in

Leabhar Annála Ríthe Iúdá? Ina sheanaois, ámh,
book Annals kings Judah? In old age, However,

bhí na cosa ag goilliúint air. 15:24 Chuaigh Ásá
was the legs at upsetting it. 15:24 went Asa

chun suain lena shinsir agus cuireadh é i nDúnfort
to sleep his fathers and was is in nDúnfort

Dháiví, a shinsear. Tháinig Iahóiseáfát, a mhac, i
David to fathers. came Jehoshaphat, to son, in

gcomharbacht air. 15:25 Tháinig Nádáb mac Iarobám
successor it. 15:25 came Nádáb son Jeroboam

i gcoróin ar Iosrael sa dara bliain de réimeas Ásá
in throne on Israel in second year of regime Asa
rí Iúdá, agus bhí sé dhá bhliain ina rí ar Iosrael.
king Judah, and was it two year a king on Israel.
15:26 Rinne sé an t-olc i láthair an Tiarna, agus
15:26 A it the The bad in present the Lord, and
lean sé drochshampla a athar agus rinne aithris ar
follow it bad example to father and by recital on
an bpeaca inar threoraigh sé Iosrael chun peacú.
the sin which guided it Israel to peacú.
15:27 Rinne Báiseá mac Aichíá de theaghlach Íosácár
15:27 A Báiseá son Aichíá of family Issachar
comhcheilg ina aghaidh agus threascair Báiseá é ag
conspiracy a forward and leveled Báiseá is at
Gibeatón, cathair leis na Filistínigh a bhí faoi léigear
Gibeatón, city with the Philistines to was about siege
ag Nádáb agus ag Iosrael go léir. 15:28 Mharaigh
at Nádáb and at Israel that all. 15:28 killed
Báiseá Nádáb agus tháinig i gcomharbacht air sa
Báiseá Nádáb and came in successor it in
tríú bliain de réimeas Ásá rí Iúdá. 15:29 A luaithe
third year of regime Asa king Judah. 15:29 A soon
agus a tháinig sé i gcoróin, bhásaigh sé teaghlach
and to came it in throne, death it family
Iarobám ar fad, gan anacal a dhéanamh ar oiread
Jeroboam on length, without spared to make on much
agus duine beo, ach iad go léir a ídiú, díreach
and person live, but they that all to consumption, just
faoi mar a thairngir briathar an Tiarna a labhair sé
about as to foretold verb the Lord to talk it
trína shearbhónta Aichíá ó Shileo, 15:30 de bharr
through servant Aichíá from Shileo, 15:30 of top
peacaí Iarobám agus na bpeacaí inar threoraigh sé
sins Jeroboam and the sins which guided it
Iosrael chun peacú agus de bhrí gur ghriog sé an
Israel to peacú and of meaning that provoked it the
Tiarna, Dia Iosrael, chun feirge. 15:31 An chuid eile
Lord, God Israel, to anger. 15:31 the part other
de stair Nádáb, a imeachtaí go léir, nach bhfuil sin
of history Nádáb, to events that all not is that

uile scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iosrael? 15:32
all written in book Annals kings Israel? 15:32

(Bhí Ásá agus Báiseá ag cogáíocht le chéile i gcaitheamh a ré go léir.) 15:33 Sa tríú bliain de ré
(was Asa and Báiseá at hostilities with together in over to era that all.) 15:33 in third year of era

Ásá rí Iúdá, tháinig Báiseá, mac Aichíá, i gcoróin ar Iosrael ag Tirzeá, agus mhair a ré ceithre bliana fichead. 15:34 Rinne sé an t-olc i láthair an Tiarna
Asa king Judah, came Báiseá, son Aichíá, in throne on Israel at Tirzeá, and lasted to era four year twenty. 15:34 A it the The bad in present the Lord

agus rinne sé aithris ar Iarobám agus ar an bpeaca inar threoraigh sé Iosrael chun peacú. 16:1 Tháinig
and by it recital on Jeroboam and on the sin which guided it Israel to peacú. 16: 1 came

briathar an Tiarna in aghaidh Bháiseá chun Iéahú
verb the Lord in forward Bháiseá to Jehu

mac Hanáiní á rá: 16:2 'D'ardaigh mé as an
son Hanáiní being saying: 16: 2 'Rose I from the

deannach thú agus chuir mé thú mar cheannaire
dust you and contributed I you as leader

ar mo phobal Iosrael, ach lean tú sampla Iarobám
on my community Israel, but follow you example Jeroboam

agus threoraigh tú mo phobal Iosrael chun peacaí a
and guided you my community Israel to sins to

dhéanamh a ghriogann mé chun feirge. 16:3
make to ghriogann I to anger. 16: 3

Scuabfaidh mé Báiseá agus a theaghlach chun siúil,
will sweep I Báiseá and to family to walking,

más ea; cuirfidh mé an chríoch chéanna ar do
if Yes; will I the territory same on to

theaghlach agus a cuireadh ar theaghlach Iarobám
family and to was on family Jeroboam

mac Nabát. 16:4 Aon daoine de mhuintir Bháiseá a
son Nebat. 16: 4 any people of people Bháiseá to

gheobhaidh bás sa chathair, íosfaidh na madraí iad;
will death in city, eat the dogs them;

aon daoine díobh a gheobhaidh bás faoin tuath,
any people of to will death Company countryside,

alpfaidh éanlaith an aeir iad.’ 16:5 An chuid eile de
alpfaidh poultry the air them. ’ 16: 5 the part other of
stair Bháiseá, a imeachtaí, agus a ghaisce, nach
history Bháiseá, to events, and to achievement, not
bhfuil sin uile scríofa i Leabhar Annála Ríthe
is that all written in book Annals kings
Iosrael? 16:6 Ansin chuaigh Báiseá chun suain lena
Israel? 16: 6 then went Báiseá to sleep his
shinsir agus adhlacadh é i dTirzeá, agus tháinig a
fathers and buried is in dTirzeá, and came to
mhac Éala i gcomharbacht air mar rí. 16:7 Ina
son swan in successor it as king. 16: 7 In
theannta sin, trí bhéal an fháidh Iéahú mac
addition so, through mouth the prophet Jehu son
Hanáiní, fógraíodh briathar an Tiarna in aghaidh
Hanáiní, announced verb the Lord in forward
Bháiseá agus a theaghlach sa chéad áit de bharr a
Bháiseá and to family in first place of top to
ndearna sé d'olc i láthair an Tiarna, á ghriogadh
has it in bad in present the Lord, being ghriogadh
chun feirge lena ghníomhartha, agus ag teacht ar
to anger his actions, and at coming on
aon dul le teaghlach Iarobám; agus sa dara háit de
any go with family Jeroboam; and in second place of
bhrí gur scrios sé an teaghlach sin. 16:8 Sa séú
meaning that destruction it the family said. 16: 8 in sixth
bliain fichead de réimeas Ásá rí Iúdá, tháinig Éala
year twenty of regime Asa king Judah, came swan
mac Bháiseá i gcoróin ar Iosrael ag Tirzeá agus
son Bháiseá in throne on Israel at Tirzeá and
mhair a réimeas dhá bhliain. 16:9 Rinne a
lasted to regime two year. 16: 9 A to
shearbhónta Zimrí, ceannaire leath a chairbtheach,
servant Zimrí, leader half to chairbtheach,
comhcheilg ina aghaidh agus nuair a bhí sé ar
conspiracy a forward and when to was it on
meisce le teann óil i dteach Arzá, fear a bhí
drunk with tight drinking in house Arzá, man to was
ina reachtaire ar an bpálás i dTirzeá, 16:10 tháinig
a rector on the palace in dTirzeá, 16:10 came

Zimrí isteach, leag ar lár é, agus mharaigh é sa
Zimrí into, set on center is, and killed is in
seachtú bliain fichhead de réimeas Ásá rí Iúdá, agus
seventh year twenty of regime Asa king Judah, and
ghabh an choróin ina áit. 16:11 Nuair a tháinig sé
caught the crown a place. 16:11 when to came it
i réim, a luaithe a shuigh sé sa ríchathaoir,
in regime, to soon to sat it in throne,
bhásaigh sé teaghlach Bháiseá go léir, níor fhág sé
death it family Bháiseá that all not left it
fear dá ghaolta ná dá chairde beo. 16:12 Scrios
man both relatives or both friends live. 16:12 Delete
Zimrí teaghlach Bháiseá go léir de réir bhriathar an
Zimrí family Bháiseá that all of by verb the
Tiarna a labhair sé ó bheal an fháidh Iéahú, 16:13
Lord to talk it from mouth the prophet Jehu, 16:13
de bharr peacaí Bháiseá go léir, agus peacaí Éalá, a
of top sins Bháiseá that all and sins swan, to
mhac, a pheacaíodar, agus na bpeacaí inar threoraigh
son, to pheacaíodar, and the sins which guided
siad Iosrael, agus iad ag griogadh an Tiarna, Dia
they Israel, and they at teasing the Lord, God
Iosrael, chun feirge lena n-íola baotha. 16:14 An
Israel, to anger his their idols baotha. 16:14 the
chuid eile de stair Éalá, agus a imeachtaí go léir,
part other of history swan, and to events that all
nach bhfuil sin uile scríofa i Leabhar Annála Ríthe
not is that all written in book Annals kings
Iosrael? 16:15 Sa seachtú bliain fichhead de réimeas
Israel? 16:15 in seventh year twenty of regime
Ásá rí Iúdá, tháinig Zimrí i gcoróin ar Iosrael i
Asa king Judah, came Zimrí in throne on Israel in
dTirzeá, ar feadh seacht lá. Bhí an pobal i
dTirzeá, on for seven day. was the community in
longfort os comhair Ghibeatón, cathair leis na
camp more cooperation Ghibeatón, city with the
Filistínigh. 16:16 Nuair a fuarthas an scéala sa
Philistines. 16:16 when to received the news in
longfort: ‘Rinne Zimrí comhcheilg in aghaidh an rí
camp: ‘A Zimrí conspiracy in forward the king

agus mharaigh sé an rí chomh maith' d'fhógair
and killed it the king as good ' announced
Iosrael go léir Omraí a gceann feadhna ina rí ar
Israel that all Omraí to one ringleader a king on
Iosrael an lá céanna sa longfort. 16:17 Scoir Omraí,
Israel the day same in camp. 16:17 exit Omraí,
agus Iosrael go léir mar aon leis, den léigear ar
and Israel that all as any by, of siege on
Ghibeatón, agus chuireadar léigear ar Thirzeá. 16:18
Ghibeatón, and they put siege on Thirzeá. 16:18
Nuair a chonaic Zimrí go raibh an chathair gafa
when to saw Zimrí that was the city caught
chuaigh sé isteach i ndún phálás an rí, chuir an
went it in in forts palace the king, contributed the
pálás trí thine sa mhullach air féin agus fuair
palace through fire in forehead it own and found
bás, 16:19 de bharr na bpeacaí a rinne sé ag
death, 16:19 of top the sins to by it at
déanamh an oilc i láthair an Tiarna, ag déanamh
making the evil in present the Lord, at making
aithris ar Iarobám, agus an pheaca inar threoraigh
recital on Jeroboam, and the sin which guided
sé Iosrael. 16:20 An chuid eile de stair Zimrí, an
it Israel. 16:20 the part other of history Zimrí, the
chomhcheilg a rinne sé, nach bhfuil sin uile scríofa
conspiracy to by he, not is that all written
i Leabhar Annála Ríthe Iosrael? 16:21 Rinneadh dhá
in book Annals kings Israel? 16:21 was two
pháirtí de mhuintir Iosrael ansin; lean leath an
party of people Israel then; follow half the
phobail Tibní mac Ghíonat le rí a dhéanamh de,
community Tibní son Ghíonat with king to make of,
agus an leath eile Omraí. 16:22 Fuair an páirtí a
and the half other Omraí. 16:22 found the party to
lean Omraí an lámh in uachtar ar an bpáirtí a lean
follow Omraí the hand in cream on the party to follow
Tibní. Fuair Tibní bás, agus rinneadh rí de Omraí.
Tibní. found Tibní death, and done king of Omraí.
16:23 San aonú bliain tríochad de réimeas Ásá rí
16:23 San first year thirty of regime Asa king

Iúdá, tháinig Omraí i gcoróin ar Iosrael agus bhí sé
Judah, came Omraí in throne on Israel and was it
i réim ar feadh dhá bhliain déag. Bhí sé sé bliana
in prevail on for two year sixteen. was it it year
i réim i dTirzeá. 16:24 Ansin cheannaigh sé sliabh
in prevail in dTirzeá. 16:24 then purchase it mountain
(na Samáire) ó Sheimir ar dhá thallann airgid
(the Samaria) from Sheimir on two talent silver
agus thóg sé cathair air agus thug sé an tSamáir
and took it city it and brought it the Samaria
uirthe ó Sheimir, an té ar leis an sliabh. 16:25
she from Sheimir, the person on with the mountain. 16:25
Rinne Omraí an t-olc i bhfianaise an Tiarna, agus
A Omraí the The bad in light the Lord, and
sháraigh sé ar ghabh roimhe go léir lena
breached it on caught previously that all his
dhrochbhearta. 16:26 Rinne sé aithris chruinn ar
dhrochbhearta. 16:26 A it recital precise on
Iarobám mac Nabát agus ar na peacaí inar
Jeroboam son Nebat and on the sins which
threoraigh sé Iosrael, ag griogadh an Tiarna, Dia
guided it Israel, at teasing the Lord, God
Iosrael, chun feirge lena n-íola baotha. 16:27 An
Israel, to anger his their idols baotha. 16:27 the
chuid eile de stair Omraí, a imeachtaí, agus a
part other of history Omraí, to events, and to
ghaisce, nach bhfuil sin uile scríofa i Leabhar
achievement, not is that all written in book
Annála Ríthe Iosrael? 16:28 Ansin chuaigh Omraí
Annals kings Israel? 16:28 then went Omraí
chun suain lena shinsir agus cuireadh é sa tSamáir.
to sleep his fathers and was is in Samaria.
Tháinig a mhac Acháb i gcomharbacht air. 16:29
came to son Ahab in successor it. 16:29
Tháinig Acháb mac Omraí i gcoróin ar Iosrael san
came Ahab son Omraí in throne on Israel in
ochtú bliain tríochad de réimeas Ása rí Iúdá, agus
eighth year thirty of regime Asa king Judah, and
bhí sé ina rí ar Iosrael sa tSamáir ar feadh dhá
was it a king on Israel in Samaria on for two
bhliain agus fiche. 16:30 Rinne Acháb mac Omraí
year and twenty. 16:30 A Ahab son Omraí

an t-olc i bhfianaise an Tiarna agus sháraigh sé ar
the The bad in light the Lord and breached it on
ghabh roimhe go léir lena dhrochbhearta. 16:31 Ba
caught previously that all his dhrochbhearta. 16:31 was
é ba lú a rinne sé ná aithris a dhéanamh ar
is was less to by it or recital to make on
Iarobám mac Nabát; phós sé Ízeibil iníon Eatbál
Jeroboam son Nebat; married it Jezebel daughter Eatbál
rí na Síodónach, agus ansin chrom sé ar fhónamh
king the Síodónach, and then bent it on servicing
do Bhál agus é a adhradh. 16:32 Thóg sé altóir do
to Wall and is to worship. 16:32 took it altar to
Bhál i dteampall Bhál a thóg sé dó sa tSamáir.
Wall in church Wall to took it it in Samaria.
16:33 Chuir Acháb cuaille naofa ina sheasamh
16:33 The Ahab pole holy a position
chomh maith, agus rinne sé coireanna eile ag
as well, and by it crimes other at
griogadh an Tiarna, Dia Iosrael, thar mar a rinne
teasing the Lord, God Israel, over as to by
ríthe uile Iosrael a ghabh roimhe. 16:34 Is lena linn
kings all Israel to caught previously. 16:34 is his us
a d'atóg Híeil ó Bhéitéil Ireachó. Dhíol sé a
to rebuilt Híeil from Bhéitéil Jericho. sell it to
chéadghin, Aibíorám, mar cháin ag leagan a
firstborn, Aibíorám, as tax at version to
mháithreacha, agus Sagúb, an mac ab óige leis, ag
mothers, and Sagúb, the son ab youth by, at
tógáil a gheataí, faoi mar a thairngir an Tiarna
construction to gates, about as to foretold the Lord
trí Iósua mac Nún. 17:1 Dúirt Éilias an Tisbíoch
through Joshua son Nun. 17: 1 said Elijah the Tisbíoch
ó Thisbé i nGileád le hAcháb: 'Dar an Tiarna
from Thisbé in Gilead with hAcháb: 'According the Lord
beo, Dia Iosrael, dá ndéanaim seirbhís, ní thiocfaidh
live, God Israel, both I make service, not entry
drúcht ná fearthainn sna blianta beaga romhainn,
dew or rain in years small coming
ach de réir mar ordóidh mise.' 17:2 Tháinig
but of by as directed yours. ' 17: 2 came

briathar an Tiarna chuige á rá: 17:3 'Imigh leat
verb the Lord approach being saying: 17: 3 'Go you
as an áit seo, gabh soir agus téigh i bhfolach i
from the place this, please east and please in hidden in
nGleann Chéirít atá taobh thoir den Iordáin. 17:4
Valley Chéirít which side east of Jordan. 17: 4
Bí ag ól as an sruthán agus thug mé ordú
Make at drinking from the burn and brought I order
do na fiacha bia a sholáthar duit ansin.' 17:5 Rinne
to the debts food to supply you then. ' 17: 5 A
sé mar a dúirt an Tiarna leis; d'imigh sé agus
it as to said the Lord with; departed it and
d'fhan sé i nGleann Chéirít atá taobh thoir den
remained it in Valley Chéirít which side east of
Iordáin. 17:6 Thugadh na fiacha arán chuige ar
Jordan. 17: 6 brought the debts on the approach on
maidin agus feoil um thráthnóna, agus d'óladh sé
morning and meat on evening and of consumed it
uisce an tsrutháin. 17:7 Ar ball beag chuaigh an
water the stream. 17: 7 on member small went the
sruthán i ndísc toisc nach raibh fearthainn sa
burn in disappearing because not was rain in
tír. 17:8 Ansin tháinig briathar an Tiarna chuige
country. 17: 8 then came verb the Lord approach
á rá: 17:9 'Éirigh agus imigh leat go Zaráfat,
being saying: 17: 9 'Rise and departed you that Zaráfat,
cathair Shíodónach, agus fan ansin. Thug mé ordú,
city Shíodónach, and wait then. brought I order,
féach, do bhaintreach ansiúd thú a chothú.' 17:10
see, to widow there you to nutrition. ' 17:10
D'éirigh sé agus d'imigh mar sin go Zaráfat. Nuair
successfully it and departed as that that Zaráfat. when
a bhain sé geata na cathrach amach, bhí baintreach
to won it gate the city out, was widow
ann ag cruinniú broсна. Chuir sé forrán uirthi agus
there at meeting firewood. The it challenge she and
dúirt: 'Tabhair chugam le do thoil braoinín uisce i
said: 'Give me with to please braoinín water in
soitheach, ionas go mbeadh deoch uisce agam.' 17:11
vessel, so that would drink water I. ' 17:11

Bhí sí ar tí imeacht faoina choinne nuair a
was she on house event about appointment when to
ghlaoigh sé uirthi: ‘Ar mhiste leat,’ ar sé, ‘blúire
call it she: ‘On Please You ’ on he, ‘fragment
aráin a thabhairt chugam i do láimh.’ 17:12 ‘Dar
bread to take me in to hand. ’ 17:12 ‘According
an Tiarna do Dhia beo,’ a d’fhreagair sí, ‘níl builín
the Lord to God live, ’ to responded she, ‘there loaf
aráin ar bith agam, níl ach glac mine i bpróca
bread on any I there but accept meal in jar
agus braoinín ola i gcrúiscín. Tá mé ag cruinniú
and braoinín oil in jug. There I at meeting
cipín nó dhó anois roimh dhul isteach chun an
matchsticks or twice now before entry in to the
méid sin a ullmhú dom féin agus do mo mhac le
what that to prepare me own and to my son with
hithe, agus ansin gheobhaimid bás.’ 17:13 Ach dúirt
eat, and then receive die. ’ 17:13 but said
Éilias léi: ‘Ná bíodh eagla ort, imigh agus déan mar
Elijah she: ‘Do please fear you, departed and do as
a dúirt tú, ach déan toirtín beag domsa as i dtús
to said you, but do Tart small me from in first
ama, agus tabhair chugam é, agus ina dhiaidh sin
time, and please me is, and a later that
déan tuilleadh duit féin agus do do mhac. 17:14 Óir
do more you own and to to son. 17:14 gold
is mar seo a labhraíonn an Tiarna, Dia Iosrael:
most as this to speaks the Lord, God Israel:
‘Ní bheidh an próca mine ídithe, ní bheidh an
‘not will the jar meal exhausted, not will the
crúiscín ola folamh, nó go dtiocfaidh an lá a
jug oil empty, or that entry the day to
chuirfidh an Tiarna fearthainn ar aghaidh na talún.’“
will the Lord rain on forward the land. ”
17:15 D’imigh sí agus rinne mar a dúirt Éilias léi
17:15 went she and by as to said Elijah she
agus d’ith siad an bia, ise, eisean agus (a mac) ar
and ate they the food, it is, he and (a son) on
feadh a lán laethanta. 17:16 Ní raibh an próca mine
for to lot days. 17:16 not was the jar meal

ídithe na an crúiscín ola folamh, díreach mar a
exhausted the the jug oil empty, just as to

dúirt an Tiarna roimh re trí bhéal Éilias.
said the Lord before alternately through mouth Elijah.

17:17 Tamall ina dhiaidh sin bhuail taom tinnis mac
17:17 Obituary a later that hit attack illness son

na mná, bean an tí; bhí sé chomh breoite sin nár
the women, woman the house; was it as ill that not

fhan an dé ann. 17:18 Dúirt an bhean le hÉilias:
remained the Bi there. 17:18 said the woman with Elijah:

‘Cad é atá agat i m’éadan, a ghiolla Dé? An le
‘What is which you in m’éadan, to boy God? the with

mo pheacaí a chur ina luí orm agus le mo
my sins to to a compatible I and with my

mhac a chur á mharú a tháinig tú anseo?’ 17:19
son to to being kill to came you here? ’ 17:19

‘Tabhair dom do mhac,’ ar seisean. Thóg sé as a
‘Give me to son,’ on he said. took it from to

baclainn é, d’iompair chun an tseomra uachtaraigh é,
her arms is, of transport to the room upper is,

an áit a raibh cónaí air féin, agus d’fhág sé ina
the place to was live it However, and left it a

luí ar a leaba féin é. 17:20 Ghlaogh sé go
compatible on to bed own it. 17:20 call it that

hard ar an Tiarna: ‘A Thiarna, a Dhia liom, an é
high on the Lord: ‘A Lord, to God I, the is

is toil leat buaireamh a chur ar an mbaintreach
most pleasure you sorrow to to on the widow

atá ag tabhairt aire dom trí bhás a mic?’
which at Taking minister me through death to son? ’

17:21 Shín sé é féin ar an leanbh trí huaire
17:21 stretched it is own on the baby through fold

agus é ag glaoch go hard ar an Tiarna: ‘A
and is at call that high on the Lord: ‘A

Thiarna, a Dhia liom, impím ort go dtaga an
Lord, to God I, I ask you that will one the

t-anam isteach sa leanbh seo arís.’ 17:22 Thug an
the soul in in baby this again. ’ 17:22 brought the

Tiarna cluas d’urnaí Éilias agus tháinig an t-anam
Lord ear of prayer Elijah and came the the soul

isteach sa leanbh athuair agus bhí sé beo. 17:23
in in baby again and was it live. 17:23

Rug Éilias ar an leanbh agus thug anuas é ón seomra uachtarach agus isteach sa teach agus thug sé dá mháthair é. 17:24 ‘Féach,’ arsa Éilias, ‘tá do mhac beo.’ D’fhreagair an bhean: ‘Tá a fhios agam anois gur giolla Dé thú agus gur fíor briathar an Tiarna i do bhéal.’ 18:1 Tar éis tamaill fhada
Rug Elijah on the baby and brought past is from room upper and in in house and brought it both mother it. 17:24 ‘Look,’ says Elijah, yes to son live. ‘ responded the woman: ‘There to know I now that attendant God you and that real verb the Lord in to mouth. ‘ 18: 1 following a while long

tháinig briathar an Tiarna chun Éilias sa tríú bliain: ‘Imigh leat agus téigh i bhfianaise Acháb; táim ar tí fearthainn a dháileadh ar an tír.’ 18:2
came verb the Lord to Elijah in third year: ‘Go you and please in light Ahab; look on house rain to distributed on the country. ‘ 18: 2

D’imigh Éilias leis le dul i bhfianaise Acháb. De bhrí gur ghoill an gorta go trom ar an tSamáir 18:3 chuir Acháb fios ar Obaidiá, reachtaire an pháláis, agus fear a raibh an-urraim aige don
went Elijah with with go in light Ahab. of meaning that upset the famine that heavy on the Samaria 18: 3 contributed Ahab revealed on Obadiah, rector the palace, and man to was the reverence he the

Tiarna. 18:4 Nuair a bhí Ízeibil ag bású fáithe an Tiarna, rug Obaidiá céad fáidh leis agus chuir i bhfolach iad, leathchéad díobh sa turas, agus bheathaigh sé iad le harán agus le huisce. 18:5
Lord. 18: 4 when to was Jezebel at executions prophets the Lord, bore Obadiah first prophet with and contributed in hidden them, half of in tour and fed it they with bread and with water. 18: 5

Dúirt Acháb le hObaidiá: ‘Téanam, ní foláir dúinn an tír a chuardach idir thoibreacha agus
said Ahab with hObaidiá: ‘Come, not must us the country to search between wells and

ghleannta, le súil go bhfaighimis féar a
 valleys, with expected that obtain grass to
choimeádfadh ár gcapaill agus ar miúileanna beo,
 retain our horses and on mules live;
agus nach gcaithfimis cuid dár stoc a mharú.’ 18:6
 and not toss some our stock to kill. ' 18: 6
Roinneadar an tír eatarthu don chuardach; d'imigh
 they shared the country between the search; departed
Acháb bóthar amháin leis féin, agus d'imigh
 Ahab road one with However, and departed
Obaidiá bóthar eile leis féin. 18:7 Ar an tslí
 Obadiah road other with itself. 18: 7 on the way
d'Obaidiá, b'sheo chuige ina choinne Éilias: d'aithin
 of Obadiah, was as approach a appointment Elijah: identified
sé é agus chrom chun talún agus dúirt: ‘Nach tú, a
 it is and bent to land and said: 'Not you, to
thiarna, Éilias?’ 18:8 ‘Is mé sin,’ a d'fhreagair sé,
 Lord Elijah? ' 18: 8 'It I So ' to responded he,
‘agus imigh leat agus abair le do mháistir: ‘Tá
 'and departed you and say with to master: 'There
Éilias anseo, féach!’ 18:9 Ach dúirt Obaidiá: ‘Cén
 Elijah here, See! " 18: 9 but said Obadiah: 'What
peaca a rinne mé a rá is go gcuirfeá do
 sin to by I to say most that Would you to
shearbhónta i láimh Acháb le go marófaí mé?
 servant in hand Ahab with that killed I?
18:10 Dar an Tiarna do Dhia beo, níl aon chine
 18:10 According the Lord to God live, there any race
ná ríocht nár chuir mo thiarna tóir ort ann;
 or kingdom not contributed my Lord popular you there;
agus nuair a deiridís: ‘Níl sé anseo,’ chuireadh sé
 and when to said it: 'There it here, ' invitation it
an ríocht nó an náisiún faoi mhionn nach raibh tú
 the kingdom or the nation about oath not was you
faighte acu. 18:11 Agus anois deir tú liom: ‘Imigh
 received them. 18:11 and now says you me: 'Go
leat agus abair le do mháistir: Tá Éilias anseo!’
 you and say with to master: There Elijah here! '
18:12 A luaithe a imeoidh mise uait, fuadóidh
 18:12 A soon to departs yours you, 'd

spiorad an Tiarna thú go ball éigin nach eol
spirit the Lord you that member some not known

domsa. Tiocfaidh mise agus déarfadh mé é le
me. will yours and expressed I is with

hAcháb agus nuair nach bhféadfaidh sé thú a fháil,
hAcháb and when not can it you to find,

cuirfidh sé chun báis mé cé gur thug mise, do
will it to death I how that brought yours to

shearbhónta, urraim don Tiarna riamh óna óige.
servant, respect the Lord ever from youth.

18:13 Nár insíodh do mo thiarna céard a rinne mé
18:13 not told to my Lord what to by I

nuair a bhí Ízeibil ag bású fáithe an Tiarna,
when to was Jezebel at executions prophets the Lord,

conas mar a chuir mé céad duine d'fháithe an
how as to contributed I first person of prophets the

Tiarna i bhfolach, leathchéad díobh sa turas, agus a
Lord in hidden, half of in tour and to

bheathaigh mé iad le harán agus le huisce. 18:14
fed I they with bread and with water. 18:14

Agus anois deir tú liom: 'Imigh leat agus abair le
and now says you me: 'Go you and say with

do mháistir: Tá Éilias anseo!' Maróidh sé mé!'
to master: There Elijah here! ' kill it I! '

18:15 D'fhreagair Éilias: 'Dar Tiarna beo na Slua,
18:15 responded Elijah: 'According Lord live the crowd,

dá ndéanaim seirbhís, seasóidh mé ina fhianaise
both I make service, shall stand I a evidence

inniu.' 18:16 D'imigh Obaidiá ar lorg Acháb agus
today. ' 18:16 went Obadiah on looking Ahab and

thug sé an scéala dó, agus d'imigh Acháb ansin in
brought it the news him, and departed Ahab then in

airicis Éilias. 18:17 Nuair a chonaic Acháb Éilias,
airicis Elijah. 18:17 when to saw Ahab Elijah,

dúirt sé leis: 'Ansin duit, a sciúirse Iosrael!' 18:18
said it with: 'Then you, to scourge Israel! ' 18:18

'Ní mise sciúirse Iosrael, ní mise sin, ach thusa agus
'not yours scourge Israel, not yours so, but thou and

teaghlach d'athar, mar thréig sibh (aitheanta) an
family your father, as Forsaken you (Recognized) the

Tiarna agus lean sibh na Bálaím. 18:19 Cuir fios
Lord and follow you the Bálaím. 18:19 Submit revealed
ar Iosrael go léir anois más ea agus cruinnigh i
on Israel that all now if Another and collect in
mo thimpeall ar Shliabh Chairmeil iad, agus na
my around on Mountain Carmel them, and the
ceithre chéad go leith fáidh de chuid Bhál chomh
four first that special prophet of part Wall as
maith (agus na ceithre chéad fáidh do chuid Aiséará)
good (and the four first prophet to part Aiséará)
a shuíonn chun boird le Ízeibil.’ 18:20 Chuir Acháb
to finds to table with Jezebel. ’ 18:20 The Ahab
tionól ar chlann Iosrael uile agus bhailigh sé na
assembly on family Israel all and collected it the
fáithe le chéile ar Shliabh Chairmeil. 18:21 Shiúil
prophets with together on Mountain Carmel. 18:21 walked
Éilias amach os comhair an phobail go léir agus
Elijah out more cooperation the community that all and
dúirt: ‘Cá fhad atá sé ar intinn agaibh a bheith
said: ‘Where length which it on mind you to have
ag bacadhradh, seal ar leathchois amháin, agus seal
at bacadhradh, turn on legged one, and turn
ar an gceann eile? Más é an Tiarna is Dia ann,
on the one other? If is the Lord most God there,
leanaigí é, más é Bál, leanaigí eisean.’ Ní raibh
Follow is, if is banquet, Follow him. ’ not was
focal as an bpobal. 18:22 Ansin dúirt Éilias leo:
word from the community. 18:22 then said Elijah they:
‘Mise agus mise amháin a fágadh mar fháidh de
‘Me and yours one to left behind as prophet of
chuid an Tiarna, ach tá ceithre chéad go leith fáidh
part the Lord, but is four first that special prophet
de chuid Bhál ann. 18:23 Tugtar dhá tharbh
of part Wall there. 18:23 are two bull
chugainn; toghadh siadsan ceann amháin dóibh féin,
next; election they one one they However;
déanaidís codanna de agus cuiridís ar an gconnadh é
déanaidís parts of and cuiridís on the gconnadh is
ach gan tine ar bith a lasadh faoi. Ullmhóidh mise
but without fire on any to lit about. prepare yours

an tarbh eile agus cuirfidh mé ar an gconnadh é
the bull other and will I on the gconnadh is
gan tine ar bith a lasadh faoi. 18:24 Glaoigí ar
without fire on any to lit about. 18:24 Glaoigí on
ainm bhur ndé agus glaofaidh mise ar ainm an
name your ions and shall call yours on name the
Tiarna; an dia a fhreagróidh le tine, is é is Dia
Lord; the god to answer with fire most is most God
dáiríre ann.’ D’fhreagair an pobal go léir: ‘Tá go
seriously there. ’ responded the community that all: ‘There that
maith.’ 18:25 Dúirt Éilias ansin le fáithe Bhál:
good. ’ 18:25 said Elijah then with prophets Baal:
‘Toghaigí tarbh agus tosaigí mar is líonmhaire
‘Toghaigí bull and tosaigí as most abounded
sibhse. Glaoigí ar ainm bhur ndé; ach ná lasaigí
ye. Glaoigí on name your ions; but or lasaigí
tine faoi.’ 18:26 Ghlac siad an tarbh a tugadh dóibh
fire about. ’ 18:26 accepted they the bull to was they
agus d’ullmhaíodar é agus ó mhaidin go meán lae
and they prepared is and from morning that average day
bhí siad ag glaach ar ainm Bhál. ‘A Bhál,’ a
was they at call on name Baal. ‘A Baal ’ to
ghlaodar, ‘tabhair freagra orainn!’ Ach ní raibh guth
ghlaodar, ‘please answer us! ’ but not was voice
ná freagra le cloisteáil agus iad ag damhsa go
or answer with hearing and they at dance that
bacach thart timpeall ar an altóir a bhí déanta acu.
lame about around on the altar to was made them.
18:27 Tháinig an meán lae agus bhí Éilias ag
18:27 came the average day and was Elijah at
magadh fúthu: ‘Glaoigí níos airde,’ ar seisean, ‘mar
joking about: ‘Glaoigí more height ’ on he said, ‘as
is dia é; tá sé gafa nó cruógach, nó imithe ar
most god it; is it caught or busy, or gone on
thuras, nó b’fhéidir gur ina chodladh atá sé agus
journey, or maybe that a bed which it and
nach mór é a dhúiseacht.’ 18:28 Ar an ábhar sin
not great is to awake. ’ 18:28 on the content that
ghlaodar níos airde fós agus shádar iad féin mar ba
ghlaodar more height still and shádar they own as was

nós leo le claimhte agus le sleánna nó go raibh
like they with swords and with spears or that was
an fhuil ina slaoda leo. 18:29 Chuaigh an meán lae
the blood a torrents them. 18:29 went the average day
thart agus bhí siad ag radaireacht leo nó gur
about and was they at radaireacht they or that
tháinig tráth ofrála na habhlainne, ach guth ná
came time -offer the habhlainne, but voice or
freagra ná aird ar bith níor tugadh orthu. 18:30
answer or attention on any not was them. 18:30

Ansin dúirt Éilias leis an bpobal go léir: ‘Tagaigí
then said Elijah with the community that all: ‘Come
níos cóngaraí dom,’ agus dhruid an pobal go léir
more Nearest me, ‘ and faction the community that all
láimh leis. Dheisigh sé altóir an Tiarna a bhí leagtha
hand with. repaired it altar the Lord to was set

ar lár. 18:31 Ghlac Éilias dhá chloch déag, ag
on middle. 18:31 accepted Elijah two stone sixteen, at
freagairt d’uimhir na dtreibheanna de chlann mhac
react number the tribes of family son
Iacóib ar tháinig briathar úd an Tiarna chucu:
Jacob on came verb in question the Lord them:
‘Iosrael a ghairfear díbh!’ 18:32 agus rinne sé altóir
‘Israel to called of you!’ 18:32 and by it altar
in ainm an Tiarna de na clocha. Timpeall na
in name the Lord of the stones. around the
haltóra thochail sé díog a bhí mór go leor le dhá
altar excavated it ditch to was great that many with two
mhiosúr síl a choinneáil. 18:33 Ansin chóirigh sé an
measure of seed to keep. 18:33 then arranged it the

connadh, rinne codanna den tarbh agus leag ar an
firewood, by parts of bull and set on the
gconnadh é. 18:34 Ansin dúirt sé: ‘Líonaigí ceithre
gconnadh it. 18:34 then said it: ‘Fill four
phróca d’uisce agus doirtigí ar an íobairt uileloiscthe
crock water and doirtigí on the sacrifice burnt
agus ar an gconnadh é.’ Rinne siad amhlaidh. Dúirt
and on the gconnadh it. ‘ A they so. said
sé: ‘Déanaigí an dara huair é,’ agus rinne. Dúirt sé:
it: ‘Make the second time is, ‘ and made. said it:

‘Déanaigí an tríú huair é,’ agus rinne. 18:35 Bhí an
'Make the third time is,' and made. 18:35 was the
t-uisce ag rith timpeall na haltóra agus bhí an díog
water at during around the altar and was the ditch
féin lán d'uisce. 18:36 Ag tráth ofrála na habhlainne
own lot of water. 18:36 at time -offer the habhlainne
sheas Éilias fáidh chun tosaigh: ‘A Thiarna, a Dhia
stood Elijah prophet to front: 'A Lord, to God
Abrahám, Íosác agus Iosrael,’ ar seisean, ‘tabhair le
Abraham, Isaac and Israel ' on he said, 'please with
fios dóibh inniu gur tusa is Dia in Iosrael agus
revealed they today that you most God in Israel and
gur mise do shearbhónta, agus go ndéarna mé na
that yours to servant, and that made a I the
rudai seo uile ar ordú uaitse. 18:37 Freagair mé, a
things this all on order from you. 18:37 Answer I, to
Thiarna, freagair mé, ionas go mbeidh a fhios ag an
Lord, answer I, so that will to know at the
bpobal seo gur tusa, a Thiarna, is Dia agus go
community this that you, to Lord, most God and that
bhfuil tú ag iompó a gcroí ar ais chugat!’ 18:38
is you at switch to hearts on return you! ' 18:38
Ansin thit tine an Tiarna agus loisc sé an íobairt
then fell fire the Lord and burned it the sacrifice
uileloiscthe agus an connadh agus ligh sí suas an
burnt and the firewood and licked she up the
t-uisce sa díog. 18:39 Nuair a chonaic an pobal
water in ditch. 18:39 when to saw the community
uile é sin, thiteadar ar a n-aghaidh agus ghlaodar:
all is so, fallen on to their faces and ghlaodar:
‘Is é an Tiarna is Dia ann; is é an Tiarna is
'It is the Lord most God there; most is the Lord most
Dia ann.’ 18:40 Dúirt Éilias: ‘Gabhaigí fáithe Bhál
God there. ' 18:40 said Elijah: 'Come prophets Wall
agus ná ligigí d'aon duine díobh éalú.’ Ghabhadar
and or ligigí any person of escape. ' assumed
iad agus thug Éilias síos go Gleann Chíseon iad
they and brought Elijah down that Valley Chíseon they
agus bhásaigh ansiúd iad. 18:41 Dúirt Éilias le
and death there them. 18:41 said Elijah with

hAcháb: ‘**Gabh ar ais agus bí ag ithe agus ag**

hAcháb: 'Go on return and make at eat and at
ól, mar cluinim tormán na fearthainne.’ 18:42
drinking, as I hear noise the rain. ' 18:42

Nuair a d'imigh Acháb ar ais le bia agus deoch a

when to departed Ahab on return with food and drink to
chaitheamh, chuaigh Éilias suas go barr Chairmeil,
wear, went Elijah up that top Carmel

d'umhlaigh sé go talamh agus chuir a aghaidh

to cower it that ground and contributed to forward
idir a ghlúine. 18:43 ‘Gabh suas anois,’ ar sé lena
between to knees. 18:43 'Go up now ' on it his

sheirbhíseach, ‘agus féach amach i dtreo na

servant, 'and see out in towards the
farraige.’ Chuaigh sé suas agus d'fhéach sé. ‘Níl rud
sea. ' went it up and looked it. 'There thing

ar bith ann,’ ar seisean. ‘Gabh ar ais seacht

on any there, ' on he said. 'Go on return seven
n-uaire,’ arsa Éilias. 18:44 An seachtú huair dúirt an
times' says Elijah. 18:44 the seventh time said the

seirbhíseach: ‘Tá scamall ann anois, chomh beag le

servant: 'There cloud there now, as small with
láimh duine, ag éirí as an bhfarraige.’ Dúirt
hand person, at becoming from the sea. ' said

Éilias: ‘Imigh suas agus abair le hAcháb:

Elijah: 'Go up and say with hAcháb:

‘Ullmhaigh an carbad agus téigh síos, sula gcuire an

'Prepare the chariot and please down, before fails the
fhearthainn cúl ort.’ 18:45 Agus leis sin d'éirigh an
rain rear you. " 18:45 and with that resigned the

spéir dorchá le scamail agus le síon agus

heaven dark with clouds and with stormy weather and
tháinig batharnach bháistí. Léim Acháb isteach ina
came batharnach rain. jump Ahab in a

charbad agus thriall sé ar Izréil. 18:46 Bhí lámh an

chariot and heading it on Jezreel. 18:46 was hand the
Tiarna ar Éilias; chrap sé a chlóca timpeall air
Lord on Elijah; contracted it to cloak around it

féin agus rith sé roimh Acháb go himeall Izréil.
own and during it before Ahab that edge Jezreel.

19:1 Nuair a d'inis Acháb do Ízeibil a raibh déanta
19: 1 when to told Ahab to Jezebel to was made
ag Éilias agus conas mar a chuir sé na fáithe go
at Elijah and how as to contributed it the prophets that
léir chun báis le faobhar claímh, 19:2 chuir
all to death with prick sword, 19: 2 contributed
Ízeibil teachtaireacht go hÉilias a rá: ‘Go ndéana
Jezebel message that Elijah to saying: 'In ndéana
na déithe a leithéid seo agus a leithéid siúd sa
the gods to such this and to such those in
bhreis liom mura mbíonn an íde chéanna tugtha
excess I unless are the treatment same assigned
agam ar d'anamsa agus a tugadh ar anam duine
I on of anamsa and to was on soul person
acu um an dtaca seo amárach!’ 19:3 Tháinig scéin
they on the connection this tomorrow! ' 19: 3 came terrified
air agus d'éirigh sé agus rith lena anam. Tháinig sé
it and resigned it and during his soul. came it
go Béar Seaba, a bhaineann le Iúdá, agus d'fhág
that Bear Seaba, to related with Judah, and left
sé a sheirbhíseach ansiúd. 19:4 Chuaigh sé féin ar
it to servant hem. 19: 4 went it own on
aghaidh turas lae isteach san fhásach, agus shuigh
forward tour day in in wilderness and sat
faoi thor aitinn agus d'iarr go bhfaigheadh bás. ‘A
about thor gorse and asked that receive death. 'A
Thiarna,’ ar sé, ‘tá mo sháith agam. Beir leat
Lord, ' on he, yes my ith I. Bring you
m'anam. Ní fearr mé ná mo shinsir.’ 19:5 Ansin
soul. not best I or my fathers. ' 19: 5 then
luigh sé síos agus thit a chodladh air faoin tor
lie it down and fell to bed it Company bush
aitinn. Ach, féach, chorraigh aingeal é agus dúirt:
gorse. However, see, stirred angel is and said:
‘Éirigh agus ith!’ 19:6 D'amharc sé thart agus siúd
'Rise and eat! ' 19: 6 In view it about and those
ag a cheann toirtín a bruitheadh ar leaca te agus
at to one Tart to cooked on slabs hot and
crúiscín uisce. D'ith sé agus d'ól sé agus ansin luigh
jug water. ate it and drank it and then lie

sé síos arís. 19:7 Tháinig aingeal an Tiarna ar ais
it down again. 19: 7 came angel the Lord on return
chuige an dara huair, chorraigh é agus dúirt: ‘Éirigh
approach the second time, stirred is and said: ‘Rise
agus ith nó beidh an t-aistear ró-fhada duit.’ 19:8
and ate or will the journey too long you. ’ 19: 8
D’éirigh sé mar sin, agus d’ith sé agus d’ól sé, agus
successfully it as so, and ate it and drank he, and
neartaigh an bia chomh mór sin é gur shiúil sé
strengthened the food as great that is that walked it
daichead lá agus daichead oíche nó gur shroich sé
forty day and forty night or that reached it
Horaeb, sliabh Dé. 19:9 Agus chuaigh sé isteach san
Horaeb, mountain God. 19: 9 and went it in in
uaimh ansiúd agus chaith an oíche ann. Agus tháinig
Cave there and threw the night there. and came
briathar an Tiarna chuige á rá: ‘Cad tá tú a
verb the Lord approach being saying: ‘What is you to
dhéanamh anseo, a Éilias?’ 19:10 D’fhreagair sé:
make here, to Elijah? ’ 19:10 responded it:
‘Táim lán de dhíograis agus de dhúthracht do
‘I lot of enthusiasm and of commitment to
Thiarna na Slua, mar gur thréig clann Iosrael (thú)
Lord the crowd, as that Forsaken family Israel (You)
gur leagadar d’altóirí, agus gur chuireadar d’fháithe
that They set of altars, and that they put of prophets
chun báis. Níl fágtha ach mise agus tá siad ar
to death. There remaining but yours and is they on
thóir m’anama, ar tí mo mharaithe.’ 19:11 Ansin
search my soul, on house my slaughter. ’ 19:11 then
fuair sé an focal: ‘Gabh amach agus seas ar an
found it the word: ‘Go out and seas on the
sliabh os comhair an Tiarna.’ Chuaigh an Tiarna
mountain more cooperation the Lord. ’ went the Lord
féin thar bráid ansin. Tháinig gaoth láidir, chomh
own over to it then. came wind strong, as
tréan sin gur réab sí na sléibhte agus go ndearna
strongly that that tore she the mountains and that has
smionagar de na carraigeacha roimh an Tiarna. Ach
debris of the rocks before the Lord. but

ní raibh an Tiarna sa ghaoth. I ndiaidh na gaoithe
not was the Lord in wind. In following the wind
tháinig crith talún. Ach ní raibh an Tiarna sa
came quake land. but not was the Lord in
chrith talún. 19:12 I ndiaidh an chrith talún, tháinig
wobble land. 19:12 In following the wobble land came
tine. Ach ní raibh an Tiarna sa tine. I ndiaidh na
fire. but not was the Lord in fire. In following the
tine, tháinig fuaim chogair bhis. 19:13 Nuair a
fire came sound chogair small. 19:13 when to
chuala Éilias é sin, chlúdaigh sé a aghaidh lena
heard Elijah is so, cover it to forward his
chlóca; chuaigh sé amach agus sheas sé i mbéal na
cloak; went it out and stood it in mouth the
huaimhe. Tháinig guth chuige á rá: ‘Cad tá tú
cave. came voice approach being saying: ‘What is you
a dhéanamh anseo, a Éilias?’ 19:14 D’fhreagair sé:
to make here, to Elijah? ‘ 19:14 responded it:
‘Tá mé lán de dhúthracht gan staonadh ar son
‘There I lot of commitment without refraining on for
Tiarna na Slua, mar gur thréig clann Iosrael (thú),
Lord the crowd, as that Forsaken family Israel (You),
gur leagadar d’altóirí, agus gur chuireadar d’fháithe
that They set of altars, and that they put of prophets
chun báis. Níl fágtha ach mise agus tá siad ar
to death. There remaining but yours and is they on
thóir m’anama, ar tí mo mharaithe.’ 19:15 Dúirt
search my soul, on house my slaughter. ‘ 19:15 said
an Tiarna leis: ‘Imigh leat agus gabh ar ais an
the Lord with: ‘Go you and please on return the
bóthar céanna go fásach na Damaisce. Tar éis
road same that wilderness the Damascus. following a
teacht duit déan Hazáeil a ungradh ina rí ar Arám;
coming you do Hazáeil to cream a king on Aram;
19:16 agus Iéahú mac Nimsí a ungradh ina rí ar
19:16 and Jehu son Nimsí to cream a king on
Iosrael, agus Eilíseá mac Sheáfát ó Ábael Machólá
Israel, and Elisha son Sheáfát from Ábael Machólá
a ungradh ina fháidh le teacht i do dhiaidh. 19:17
to cream a prophet with coming in to later. 19:17

Cibé a thiocfaidh slán ó chlaíomh Hazáéil, cuirfidh
whether to entry secure from sword Hazáéil, will

Iéahú chun báis iad; agus cibé a thiocfaidh slán
Jehu to death them; and whatever to entry secure

ó chlaíomh Iéahú cuirfidh Eilíseá chun báis iad.
from sword Jehu will Elisha to death them.

19:18 Ach déanfaidh mé anacal anama ar sheacht
19:18 but will I spared soul on seven

míle in Iosrael, gach glúin nár feacadh do Bhál,
thousand in Israel, all generation not feacadh to Baal,

gach béal nár phog é.’ 19:19 D'imigh sé ón áit sin
all mouth not kissed it. ' 19:19 went it from place that

agus tháinig ar Eilíseá mac Sheáfát agus é ag
and came on Elisha son Sheáfát and is at

treabhadh; bhí dhá dhamh déag sa chuingir aige
plowing; was two ox nineteenth in chuingir he

agus é féin leis an dara ceann déag. Chuaigh Éilias
and is own with the second one sixteen. went Elijah

thart i ndeas dó agus chaith a chlóca anuas air.
about in ndeas it and threw to cloak past it.

19:20 D'fhág sé an chuingir agus rith sé ar thóir
19:20 left it the chuingir and during it on search

Éilias. ‘Lig dom m'athair agus mo mháthair a
Elijah. 'Let me father and my mother to

phógadh,’ ar sé; ‘agus ansin leanfaidh mé thú.’
kissing ' on it; 'and then continue I you. '

D'fhreagair Éilias: ‘Gabh ar ais; óir an ndearna mé
responded Elijah: 'Go on return; gold the has I

rud ar bith duit?’ 19:21 Thiontaigh Eilíseá i
thing on any You? ' 19:21 turned Elisha in

leataobh óna lorg, ghlac sé an chuingir agus
aside from looking, took it the chuingir and

mharaigh iad, agus leis na cuingeacha mar ábhar
killed them, and with the yokes as content

tine, bhruith sé feoil na ndamh; ansin thug sé do
fire boiling it meat the oxen; then brought it to

na fir í agus d'itheadar. D'éirigh sé ansin agus lean
the men s and of itheadar. successfully it then and follow

Éilias agus bhí ina shearbhónta aige. 20:1
Elijah and was a servant him. 20: 1

Chruinnigh Bein Hadad rí Arám a shluaite go léir
met bein Hadad king Aram to Crowds that all
le chéile - bhí dhá rí dhéag ar fhichid fairis, agus
with together - was two king twelve on forty further, and
eachra agus carbaid - agus ghabh sé suas le léigear
horses and chariots - and caught it up with siege
a chur ar an tSamáir agus í a ghabháil de ruathar.
to to on the Samaria and s to thank of raid.

20:2 Chuir sé teachtairí isteach sa chathair go dtí
20: 2 The it messengers in in city that to
Acháb rí Iosrael, á rá leis: ‘Mar seo a deir Bein
Ahab king Israel, being say with: ‘As this to says bein
Hadad: 20:3 ‘Is liomsa do chuid airgid agus óir; is
Hadad: 20: 3 ‘It me to part silver and gold; most
liomsa togha do mhná agus do leanaí.’ 20:4
me election to women and to children. " 20: 4

D'fhreagair rí Iosrael: ‘De réir mar a deir tú, a
responded king Israel: ‘In by as to says you, to
thiarna mo rí, is leatsa mise agus a bhfuil agam.’
Lord my king, most yours yours and to is I. ‘

1Ki 20:5 D'fhill na teachtairí agus dúradar: ‘Mar
1Ki 20: 5 returned the messengers and said, ‘As
seo a deir Bein Hadad: ‘Seo é an t-ordú a chuir
this to says bein Hadad: ‘This is the order to contributed
mé chugat: ‘Tabhair dom do chuid airgid agus óir,
I you: ‘Give me to part silver and gold,

do mhná agus do leanaí.’ 20:6 Bí cinnte de go
to women and to children. ‘ 20: 6 Make certainly of that
gcuirfidh mé mo ghiollaí chun do theach agus tithe
will I my attendants to to house and houses
do shearbhóntaí a chuardach an t-am seo amárach
to servants to search the time this tomorrow
agus go bhfaighidh siad greim ar gach a dtaitneoidh
and that will they grip on all to enjoy

(leo) agus go dtabharfaidh siad leo iad.’ 20:7 Chuir
(Them) and that will they they them. " 20: 7 The
rí Iosrael tionól ar sheanáirí uile na tíre agus
king Israel assembly on elderly all the country and
dúirt: ‘Is léir daoibh anois mar atá an fear seo ag
said: ‘It all to you now as which the man this at

adhaint trioblóide; chuir sé fios ar mo mhná
ignited trouble; contributed it revealed on my women
agus ar mo leanaí, ar mo chuid airgid agus óir,
and on my children, on my part silver and gold,
agus níor dhiúltaigh mé dó.’ 20:8 Agus dúirt na
and not rejected I him. ' 20: 8 and said the
seanóirí agus an pobal ar fad leis: ‘Ná tabhair aon
seniors and the community on all with: 'Do please any
aird air agus ná déan rud air.’ 20:9 D'fhreagair sé
attention it and or do thing it. ' 20: 9 responded it
teachtairí Bein Hadad mar leanas dá bhrí sin:
messengers bein Hadad as following both meaning said:
‘Abraigí le mo thiarna an rí: ‘Gach ar iarr sibh
'Tell with my Lord the king: 'All on asked you
ar do shearbhónta ar dtús, déanfaidh mé; ach é seo
on to servant on initially, will I; but is this
eile, ní féidir dom a dhéanamh.’ Agus d'imigh na
other not can me to do. " and departed the
teachtairí ar ais leis an bhfreagra. 20:10 Ansin
messengers on return with the puzzle. 20:10 then
chuir Bein Hadad an teachtaireacht seo chuige:
contributed bein Hadad the message this approach:
‘Go ndéana na déithe a leithéid seo agus a leithéid
'In ndéana the gods to such this and to such
siúd liom má bhíonn a dhóthain luaithrigh sa
those I if are to enough ash in
tSamáir le go bhfaigheadh gach duine de mo
Samaria with that receive all person of my
lucht leanúna lán doirn de.’ 20:11 Ach sé freagra
community followers lot Wrist of. ' 20:11 but it answer
a thug rí Iosrael air: ‘Sé deir (an seanfhocal): ‘Ní
to brought king Israel it: 'It says (the proverb): 'not
don té a chuireann a éide chatha uime is
the person to headaches to uniform battlefield wherefore most
dual maíomh, ach don té a bhaineann de í.’
befits claims, but the person to related of it. "
20:12 Nuair a chuala Bein Hadad an teachtaireacht
20:12 when to heard bein Hadad the message
sin agus é ag ól leis na ríthe faoi na scáthláin,
that and is at drinking with the kings about the shelters,

dúirt sé lena chuid fear: ‘Chun bhur láithreacha
said it his part man: 'To your sites
libh!’ agus chuadar chun a láithreacha in aghaidh na
you! ' and they went to to sites in forward the
cathrach. 20:13 Tháinig fáidh ansin ar an bhfód ar
city. 20:13 came prophet then on the spot on
lorg Acháb rí Iosrael. ‘Mar seo a deir an Tiarna,’
looking Ahab king Israel. 'As this to says the Lord, '
ar sé: ‘An bhfaca tú an t-arm mór seo? Féach,
on it: "The seeing you the army great This? see,
cuirfidh mé faoi do láimh é inniu féin, agus beidh
will I about to hand is today However, and will
a fhios agat gur mise an Tiarna.’ 20:14 ‘Cén cuidiú
to know you that yours the Lord. " 20:14 'What help
a bheidh agam?’ a d'fhiafraigh Acháb. D'fhreagair
to will I? ' to asked Ahab. responded
an fáidh: ‘Cuidiú óglaigh uachtaráin na gcúigí, a
the prophet: 'Help volunteers presidents the provinces, to
deir an Tiarna.’ ‘Cé atá le tús a chur leis an
says the Lord. ' 'Who which with start to to with the
gcath?’ a d'fhiafraigh Acháb. D'fhreagair sé: ‘Tusa
Battle? ' to asked Ahab. responded it: 'You
féin.’ 20:15 Ansin thionóil sé óglaigh uachtaráin na
itself. ' 20:15 then convened it volunteers presidents the
gcúigí - bhí dhá chéad tríocha a dó díobh ann. Ina
provinces - was two first thirty to it of there. In
ndiaidhsean thionóil sé muintir Iosrael go léir, seacht
ndiaidhsean convened it people Israel that all seven
míle díobh. 20:16 Ansin um mheán lae rinne siad
thousand them. 20:16 then on medium day by they
ruathar amach agus Bein Hadad ag cur meisce
raid out and bein Hadad at taking drunk
óil air féin faoi na scáthláin, é féin agus an dá
drinking it own about the shelters, is own and the both
rí déag ar fhichid a bhí ag cabhrú leis. 20:17
king nineteenth on forty to was at help with. 20:17
Ghabh óglaigh uachtaráin na gcúigí amach ar dtús.
captured volunteers presidents the provinces out on first.
Chuir Bein Hadad (lucht braite) amach agus
The bein Hadad (makers detection) out and

thugadar scéala dó: ‘Tá fir tagtha amach ón
they gave news him: 'There men has out from
tSamáir.’ 20:18 Dúirt sé: ‘Más ar thóir síochána a
Samaria. ' 20:18 said it: 'If on search peace to
tháinig siad amach, gabhaigí ina mbeatha iad; nó
came they out, Come a feed them; or
más chun cogaidh a tháinig siad amach, gabhaigí ina
if to war to came they out, Come a
mbeatha iad chomh maith.’ 20:19 Rinneadar ruathar
feed they as good. ' 20:19 done raid
ón gcathair amach dá bhrí sin, óglaigh uachtaráin
from city out both meaning so, volunteers presidents
na gcúigí agus an t-arm ina ndiaidh, 20:20 agus
the provinces and the army a after, 20:20 and
threascair gach fear a chéile comhraic. Theith Arám
leveled all man to together opponent. rushed Aram
agus lean Iosrael iad. D'éalaigh Bein Hadad ar each
and follow Israel them. escaped bein Hadad on horse
le marcshlua. 20:21 Ansin ghabh rí Iosrael amach
with cavalry. 20:21 then caught king Israel out
agus ghabh idir eachra agus charbaid agus rinne
and caught between horses and chariots and by
ár is eirleach ar Arám. 20:22 Ansin chuaigh an
our most inflicted on Aram. 20:22 then went the
fáidh suas go rí Iosrael agus dúirt leis: ‘Tar, bíodh
prophet up that king Israel and said with: 'Come, please
misneach agat, agus meáigh go maith cad tá le
courage you, and weigh that good what is with
déanamh agat, mar tiocfaidh rí Arám aníos i do
making you, as will king Aram up in to
choinne arís san earrach.’ 20:23 Dúirt searbhóntaí
appointment again in spring. ' 20:23 said servants
rí Arám leis: ‘Déithe sléibhte a ndéithe; sin é an
king Aram with: 'Gods mountains to gods; that is the
fáth gur thréine iad ná sinne; cuirimis cath orthu
why that strongest they or us; let's battle they
sna hísleáin, agus is cinnte go mbuafaimid orthu.
in plain, and most certainly that mbuafaimid them.
20:24 Ní mór duit déanamh mar seo: na ríthe go
20:24 not great you making as this: the kings that

léir a chur óna gceannasaíocht agus ceannairí a chur
all to to from leadership and leaders to to
ina n-áit; 20:25 agus cruinnigh arm mar é siúd a
a place; 20:25 and collect army as is those to
chaill tú lena chomhlíon d'eachra agus de charbaid.
lost you his compliance of horses and of chariots.
Ansin troidfimid ina gcoinne sna hísleáin agus
then troidfimid a against in parts; and
buafaimid orthu go cinnte.' Thug sé cluas dóibh
We will win they that sure. ' brought it ear they
agus rinne de réir a gcomhairle. 20:26 San earrach
and by of by to consultation. 20:26 San spring
chruinnigh Bein Hadad na hArámaigh agus ghabh
raised bein Hadad the hArámaigh and caught
suas go hAfaec chun troid in aghaidh Iosrael. 20:27
up that hAfaec to fight in forward Israel. 20:27
Bhí clann Iosrael chomh maith cruinnithe agus lón
was family Israel as good meetings and lunch
acu agus ghabhadar amach ina gcoinne. Shuigh clann
they and assumed out a against. sat family
Iosrael a gcampa os a gcomhair agus iad mar a
Israel to camp more to for and they as to
bheadh dhá thréad bheaga gabhar ann, ach an
would two herd small goat there, but the
dúiche go léir ar snámh le hArámaigh. 20:28
district that all on swimming with hArámaigh. 20:28
Tháinig giolla Dé i láthair agus dúirt le rí
came attendant God in present and said with king
Iosrael: 'Mar seo a deir an Tiarna: 'De bhrí go
Israel: 'As this to says the Lord: 'In meaning that
ndúirt Arám gur dia sléibhte é an Tiarna, agus
said Aram that god mountains is the Lord, and
nach dia ísleán, tabharfaidh mé an slua mór seo go
not god ísleán, will I the crowd great this that
léir i do láimh agus beidh a fhios (agat) gur mise
all in to hand and will to know (You) that yours
an Tiarna.' 20:29 Agus bhíodar suite i gcampa ar
the Lord. " 20:29 and they were located in camp on
aghaidh a chéile ar feadh seacht lá. Ar an seachtú
forward to together on for seven day. on the seventh

lá fearadh an cath agus rinne clann Iosrael ár ar
day affect the battle and by family Israel our on
na hArámaigh, céad míle troitheach san aon lá
the hArámaigh, first thousand foot soldiers in any day
amháin. 20:30 Theith an chuid eile isteach i
only. 20:30 rushed the part other in in
gcathair Afaec, ach thit na ballaí anuas ar an
city Afaec, but fell the walls past on the
bhfiche seacht míle a bhí fágtha. Theith Bein
twenty seven thousand to was remaining. rushed bein
Hadad freisin agus fuair dídean i seomra cúil sa
Hadad also and found shelter in room rear in
chathair. 20:31 'Féach!' arsa a shearbhóntaí leis,
city. 20:31 'Look!' says to servants by,
'chualamar gur ríthe trócaireacha iad ríthe
'heard that kings compassionate they kings
theaghlach Iosrael. Cuirimis sacéadach faoinar gcoim
family Israel. Let sacéadach under which waist
agus téada ar ár gceann agus téimis amach go rí
and ropes on our one and let us out that king
Iosrael; b'fhéidir go ndéanfaidh sé anacal anama ort.'
Israel; maybe that would it spared soul you. '
20:32 Chuireadar sacéadach faoina gcoim dá bhrí
20:32 They have sacéadach about waist both meaning
sin, agus téada ar a gceann agus chuadar amach go
so, and ropes on to one and they went out that
rí Iosrael agus dúradar: 'Deir do shearbhónta Bein
king Israel and said, 'states to servant bein
Hadad: 'Déan anacal anama orm.' 'An beo dó fós
Hadad: 'Make spared soul me. " 'The live it still
más ea?' ar sé, 'is é mo bhráthair é.' 20:33 Bhí
if Yes? ' on he, 'that is my brother it. ' 20:33 was
na daoine ag tnúth le tuar agus thógadar suas
the people at forward with predictions and acquired up
go tapa uaidh é agus dúradar: 'Sea, bráthair duit
that quickly from is and said, 'Yes, brother you
Bein Hadad.' Dúirt Acháb: 'Imígí agus tugaigí anseo
bein Hadad. ' said Ahab: 'Go and bring me here
é.' Ansin tháinig Bein Hadad amach chuige agus
it. ' then came bein Hadad out approach and

chuir Acháb faoi deara dó teacht aníos isteach ina
contributed Ahab about cause it coming up in a
charbad. 20:34 Dúirt Bein Hadad: ‘Tabharfaidh mé
chariot. 20:34 said bein Hadad: 'will I
ar ais na cathracha a thóg m'athairse ó
on return the cities to took My father from
d'athairse, agus bíodh cead agat margai a chur suas
of athairse, and please permit you markets to to up
duit féin sa Damaisc mar a rinne m'athair sa
you own in Damascus as to by father in
tSamáir.’ Dúirt Acháb: ‘Scaoilfidh mé leat ar na
Samaria. ' said Ahab: 'release I you on the
coiníollacha sin,’ agus rinne sé conradh leis agus
conditions So ' and by it contract with and
scaoil saor é. 20:35 Ar ordú an Tiarna dúirt duine
drop free it. 20:35 on order the Lord said person
de bhráithreas na bhfáithe le compánach dá chuid:
of bhráithreas the prophets with companions both part:
‘Buail mé!’ ach dhiúltaigh an fear é a bhualadh.
'Hit I! ' but rejected the man is to hitting.
20:36 Dúirt sé leis ansin: ‘De bhrí nár ghéill tú
20:36 said it with then: 'In meaning not conceded you
d'ordú an Tiarna, a luaithe a fhágfaidh tú mé
your order the Lord, to soon to leaving you I
maróidh leon thú.’ A luaithe a d'imigh sé uaidh,
kill lion you. ' A soon to departed it from him,
bhuail leon leis agus mharaigh sé é. 20:37 D'imigh
hit lion with and killed it it. 20:37 went
an fáidh leis agus fuair duine eile agus dúirt leis:
the prophet with and found person other and said with:
‘Buail mé,’ agus bhuail an fear é agus ghoin agus
'Hit I ' and hit the man is and wounded and
chréacht é. 20:38 D'imigh an fáidh ansin agus sheas
wound it. 20:38 went the prophet then and stood
ar an mbóthar ag feitheamh leis an rí, é i
on the road at pending with the king, is in
mbréagriocht agus cafairrín ar a shúile. 20:39 Nuair
disguise and cafairrín on to eyes. 20:39 when
a bhí an rí ag gabháil thar bráid ghlaoigh sé
to was the king at accompanied over to it call it
chuige á rá: ‘Bhí do shearbhónta ag triall ar
approach being saying: 'was to servant at bound on

lár an chatha agus, féach!, d'iompaigh saighdiúir
center the battlefield and, see !, turned soldier
agus thug fear chugam agus dúirt: 'Fair an fear
and brought man me and said: 'Fair the man
seo. Má éalaíonn sé ar aon tslí, díolfaidh tú as le
this. If escapes it on any way, will sell you from with
d'anam féin, nó díolfaidh tú tallann airgid.' 20:40
your soul However, or will sell you talent money. ' 20:40
Ach fad bhí do shearbhónta gafa le cúram agus
but all was to servant caught with care and
cúram eile, d'éalaigh an fear leis.' Dúirt rí Iosrael:
care other escaped the man with. ' said king Israel:
'Sin í an bhreith ort, más ea. Tú féin a thug í.'
'That s the birth you, if Yes. you own to brought s. '
20:41 Ansin shrac an fear an cafairrín gan mhoill
20:41 then SHRAC the man the cafairrín without delay
dá shúile agus d'aithin rí Iosrael é mar dhuine de
both eyes and identified king Israel is as person of
na fáithe. 20:42 Dúirt sé leis an rí: 'Mar seo a
the prophets. 20:42 said it with the king: 'As this to
deir an Tiarna: 'Ó lig tú saor an té a bhí faoi
says the Lord: 'From let you free the person to was about
mo bhang, tabharfar d'anam ar a anam, do
my bhang, will your soul on to soul, to
mhuintirse ar a mhuintirsean.' 20:43 D'imigh rí
mhuintirse on to mhuintirsean. " 20:43 went king
Iosrael leis abhaile agus tháinig go dtí an tSamáir
Israel with home and came that to the Samaria
agus pus agus breall air. 21:1 Seo mar a bhí ina
and pus and pouting it. 21: 1 this as to was a
dhiaidh sin: Bhí fíonghort ag Nábót ó Izréil láimh
later said: was vineyard at Nábót from Jezreel hand
le pálás Acháb rí na Samáire. 21:2 Dúirt Acháb
with palace Ahab king the Samaria. 21: 2 said Ahab
le Nábót: 'Tabhair dom d'fhíonghort chun go
with Nábót: 'Give me your vineyard to that
mbeadh sé agam mar luibhghort, mar tá sé
would it I as luibhghort, as is it
cóngarach do mo theach. Tabharfaidh mé fíonghort
close to my house. will I vineyard

níos fearr duit air, nó, más fearr leat é, tabharfaidh
more best you it, or, if best you is, will

mé a luach duit in airgead.’ 21:3 Ach d’fhreagair
I to value you in money. ’ 21: 3 but responded

Nábót Acháb: ‘Nár lige an Tiarna go dtabharfainn
Nábót Ahab: ‘Did not forbid the Lord that would give

oidhreacht mo shinsear duit!’ 21:4 Chuaigh Acháb
heritage my fathers You! ’ 21: 4 went Ahab

abhaile agus gruaim agus crá air mar gheall ar
home and Wonder and torment it as because on

fhocail Nábót ó Izréil: ‘Ní tabharfaidh mé
word Nábót from Jezreel: ‘not give I

oidhreacht mo shinsear duit.’ Luigh sé ar a leaba
heritage my fathers you. ’ Lie it on to bed

agus d’iompaign a aghaidh ó radharc agus
and turned to forward from sight and

dhiúltaigh sé bia a ithe. 21:5 Tháinig Ízeibil a bhean
rejected it food to eat. 21: 5 came Jezebel to woman

chéile chuige. ‘Cén fáth a bhfuil oiread
together approach. ‘What why to is much

drochmhisnigh ort agus nach n-íosfá?’ ar sise.
discourage you and not for you to eat? ’ on she said.

21:6 Dúirt sé: ‘Bhí mé ag caint le Nábót ó Izréil.
21: 6 said it: ‘was I at talking with Nábót from Jezreel.

Arsa mise leis: ‘Tabhair dom d’fhíonghort ar airgead,
says yours with: ‘Give me your vineyard on silver,

nó, más fearr leat é, tabharfaidh mé fíonghort eile
or, if best you is, will I vineyard other

duit mar mhalairt air.’ Ach dúirt seisean: ‘Ní
you as otherwise it. ’ but said he says: ‘not

tabharfaidh mé m’fhíonghort duit.’ 21:7 Ansin dúirt
give I m’fhíonghort you. " 21: 7 then said

Ízeibil a bhean: ‘Is breá an rí ar Iosrael thusa,
Jezebel to woman: ‘It love the king on Israel thou,

gan amhras! Éirigh agus ith leat; bíodh misneach
without doubt! Arise and ate you; please courage

ort; gheobhaidh mise féin fíonghort Nábót ó Izréil
you; will yours own vineyard Nábót from Jezreel

duit.’ 21:8 Scríobh sí litreacha in ainm Acháb, más
you. ’ 21: 8 Write she letters in name Ahab, if

ea, agus chuir sí a shéala orthu agus chuir sí
Yes, and contributed she to seal they and contributed she
iad chuig na seanóirí agus na huaisle a bhí ina
they to the seniors and the noblest to was a
gcónaí san aon chathair le Nábót. 21:9 Scríobh sí
always in any city with Nábót. 21: 9 Write she
sna litreacha: 'Fógraigí troscadh agus cuirigí Nábót
in letters: 'Fógraigí fasting and bring me Nábót
chun tosaigh ar an bpobal. 21:10 Cuirigí cúpla
to front on the community. 21:10 Put few
scaiste os a choinne a dhéanfaidh é a chúiseamh
scaiste more to appointment to will is to charged
mar seo: 'Mhallaigh tú Dia agus an rí.' Tugaigí
as this: 'Mhallaigh you God and the king.' Bring
amach ansin é agus maraigí le clocha é.' 21:11
out then is and maraigí with stones it. ' 21:11
Rinne muintir a chathrach, na seanóirí agus na
A people to municipal, the seniors and the
huaisle a bhí ina gcónaí ina chathair, an rud a
noblest to was a always a city, the thing to
d'ordaigh Ízeibil dóibh, mar a bhí scríofa sna
ordered Jezebel them, as to was written in
litreacha a sheol sí chucu. 21:12 D'fhógair siad
letters to launched she them. 21:12 announced they
troscadh agus chuir siad Nábót chun tosaigh ar an
fasting and contributed they Nábót to front on the
bpobal. 21:13 Ansin tháinig an dá scaiste, shuigh
community. 21:13 then came the both scaiste, sat
siad os a chomhair agus rinne siad cúiseamh ina
they more to cooperation and by they charges a
aghaidh os comhair an phobail á rá: 'Chuir
forward more cooperation the community being saying: 'The
Nábót a mhallacht ar Dhia agus ar an rí.' Thug
Nábót to curse on God and on the king. ' brought
siad amach as an gcathair é agus mharaigh le
they out from the city is and killed with
clocha é. 21:14 Ansin chuireadar teachtaireacht chuig
stones it. 21:14 then they put message to
Ízeibil: 'Maraíodh Nábót le clocha!' 21:15 Nuair a
Jezebel: 'killed Nábót with stones! ' 21:15 when to

chuala Ízeibil gur maraíodh Nábót le clocha, dúirt
heard Jezebel that killed Nábót with stones, said
sí le hAcháb: 'Éirigh! Glac seilbh ar an
she with hAcháb: 'Arise! Take possession on the
bhfíonghort nach dtabharfadh Nábót ó Izréil duit
vineyards not would Nábót from Jezreel you
ar airgead mar ní beo do Nábót feasta ach
on money as not live to Nábót henceforth but
marbh!' 21:16 Nuair a chuala Acháb go raibh
dead! ' 21:16 when to heard Ahab that was
Nábót marbh, d'éirigh sé le dul síos chuig fíonghort
Nábót dead, resigned it with go down to vineyard
Nábót ó Izréil le seilbh a ghlacadh air. 21:17
Nábót from Jezreel with possession to take it. 21:17
Tháinig briathar an Tiarna chuig Éilias an Tisbíoch:
came verb the Lord to Elijah the Tisbíoch:
21:18 'Éirigh agus imigh leat síos go gcasfar Acháb
21:18 'Rise and departed you down that switched Ahab
rí Iosrael ort sa tSamáir. Tiocfaidh tú air i
king Israel you in Samaria. will you it in
bhfíonghort Nábót; tá sé imithe síos le seilbh a
vineyards Nábót; is it gone down with possession to
ghlacadh air. 21:19 Abair leis: 'Seo mar a deir an
take it. 21:19 Tell with: 'This as to says the
Tiarna: Rinne tú dúnmharú; de bhreis air sin tá
Lord: A you murder; of excess it that is
forlámhas á dhéanamh agat anois. (Ar an ábhar
domination being make you now. (On the content
sin) - agus is é an Tiarna a deir é - san áit
so) - and most is the Lord to says is - in place
inar ligh na madraí fuil Nábót, lífidh siad do chuid
which licked the dogs blood Nábót, lífidh they to part
folasa chomh maith.' 21:20 Dúirt Acháb le hÉilias:
folasa as good. " 21:20 said Ahab with Elijah:
'Tá beirthe amuigh agat orm mar sin, a namhaid.'
'There caught outdoors you I as so, to enemy. '
D'fhreagair Éilias: 'Sea, tá beirthe agam ort, toisc
responded Elijah: 'Yes, is caught I you, because
gur reic tú thú féin, leis an olc i súile an Tiarna
that sale you you However, with the bad in eyes the Lord

a dhéanamh. 21:21 Féach! tabharfaidh mé an t-olc
to do. 21:21 Look! will I the The bad
sa mhullach ort, agus déanfaidh mé scrios iomlán
in forehead you, and will I destruction complete
ort. Gearrfaidh mé gach mac máthar dá shliocht
you. will charge I all son mother both posterity
daor nó saor chun siúil ó Acháb. 21:22
dear or free to walking from Ahab. 21:22
Tabharfaidh mé an íde chéanna ar do theaghlach
will I the treatment same on to family
agus a thug mé ar theaghlach Iarobám mac Nabát,
and to brought I on family Jeroboam son Nebat,
agus ar theaghlach Bháiseá mac Aichíá, de bhrí
and on family Bháiseá son Aichíá, of meaning
gur chuir tú fearg orm agus gur sheol tú Iosrael
that contributed you anger I and that launched you Israel
ar bhóthar an pheaca. 21:23 (Lena chois sin
on road the sin. 21:23 (In repression that
labhair an Tiarna na focail seo in aghaidh Ízeibil:
talk the Lord the words this in forward Jezebel:
'Íosfaidh na madraí Ízeibil i gcríocha Izréil.') 21:24
"ll eat the dogs Jezebel in territory Jezreel. ") 21:24
An chuid sin de chlann Acháb a gheobhaidh bás sa
the part that of family Ahab to will death in
chathair, íosfaidh na madraí iad, agus an chuid a
city, eat the dogs them, and the part to
gheobhaidh bás faoin tuath, íosfaidh éanlaith an
will death Company countryside, eat poultry the
aeir iad.' 21:25 Ní raibh macasamhail Acháb riamh
air them. ' 21:25 not was replica Ahab ever
ann, ar ndóigh, le hé féin a reic chun an t-olc i
there, on Naturally, with is own to sale to the The bad in
súile an Tiarna a dhéanamh, agus é á spreagadh
eyes the Lord to make and is being encouraging
ag Ízeibil a bhean chéile. 21:26 D'iompair sé é féin
at Jezebel to woman together. 21:26 In transport it is own
ar bhealach gráiniúil agus lean sé íola, faoi mar a
on way offensive and follow it idols, about as to
dhéanadh na hAmóraigh a dhíbir an Tiarna roimh
construct a the Amorites to banished the Lord before

chlann Iosrael. 21:27 Nuair a chuala Acháb na focail
family Israel. 21:27 when to heard Ahab the words
sin, stróic sé a chuid éadaigh agus chuir sacéadach
so, stroke it to part clothing and contributed sacéadach
lena chneas agus rinne sé troscadh; chodlaíodh sé sa
his pores and by it fasting; slept it in
sacéadach agus shiúladh sé de choiscéim mhall. 21:28
sacéadach and walked it of steps slow. 21:28

Ansin tháinig briathar an Tiarna go hÉilias an
then came verb the Lord that Elijah the
Tisbíoch: 21:29 'Ar thug tú faoi deara mar atá
Tisbíoch: 21:29 'On brought you about cause as which
Acháb tar éis é féin a umhlú os mo chomhair? De
Ahab after a is own to bow more my cooperation? of
bhrí gur umhlaigh sé é féin os mo chomhair, ní
meaning that cower it is own more my cooperation, not
thabharfaidh mé an tubaiste anuas ina laethanta
give I the disaster past a days
féin; tabharfaidh mé anuas ar a theaghlach é i
himself; will I past on to family is in
laethanta a mhic.' 22:1 Bhí cairde trí bliana gan
days to son. ' 22: 1 was friends through year without
aon chogaíocht idir Arám agus Iosrael. 22:2 Ansin
any hostilities between Aram and Israel. 22: 2 then
sa tríú bliain thug Iahóiseáfát rí Iúdá turas ar rí
in third year brought Jehoshaphat king Judah tour on king
Iosrael. 22:3 Dúirt rí Iosrael lena oifigigh: 'An
Israel. 22: 3 said king Israel his officials: 'The
bhfuil a fhios agaibh go mbaineann Rámot Gileád
is to know you that which Ramoth Gilead
linne? Ach mar sin féin ní chuirimid cor asainn
Ours? but as that own not we twist of us
chun é bhaint as lámha rí Arám.' 22:4 Dúirt sé
to is remove from hands king Syrians. ' 22: 4 said it
le Iahóiseáfát: 'An dtiocfaidh tú liom chun troda ag
with Jehoshaphat 'The entry you I to fighting at
Rámot Gileád?' D'fhreagair Iahóiseáfát rí Iosrael:
Ramoth Gilead? ' responded Jehoshaphat king Israel:
'Táimse chomh hullamh leat féin, mo mhuintir le
'I am as readiness you However, my people with

do mhuintirse, agus m'eachra le d'eachra.' 22:5 Ach
to mhuintirse, and m'eachra with of horses. ' 22: 5 but
dúirt Iahóiseáfát le rí Iosrael: 'Faigh ar dtús
said Jehoshaphat with king Israel: 'Get on first
comhairle an Tiarna.' 22:6 Chruinnigh rí Iosrael na
advice the Lord. ' 22: 6 met king Israel the
fáithe le chéile, dá bhrí sin, ceithre chéad díobh.
prophets with together, both meaning so, four first them.
'Ar chóir dom dul agus Rámot Gileád a ionsaí, nó
'On should me go and Ramoth Gilead to attack, or
ligean dó?' ar sé. 'Téigh,' ar siad, 'tabharfaidh an
let him? ' on it. 'Go,' on they, 'will the
Tiarna i lámha an rí é.' 22:7 Ach dúirt
Lord in hands the king it. ' 22: 7 but said
Iahóiseáfát: 'An bhfuil aon fháidh eile leis an Tiarna
Jehoshaphat 'The is any prophet other with the Lord
anseo againn le dul i gcomhairle leis?' 22:8
here We with go in consult with? ' 22: 8
D'fhreagair rí Iosrael Iahóiseáfát: 'Tá aon duine
responded king Israel Jehoshaphat 'There any person
amháin eile ónar féidir linn comhairle an Tiarna a
one other from can us advice the Lord to
fháil, ach is gráin liom é mar nach mbíonn riamh
find, but most grains I is as not are ever
aon tairngreacht fhóna aige domsa, ach droch-chinn;
any prophesy sound he me, but bad ones;
Míocáia mac Imleá an duine sin.' 'Níor chóir don
Micaiah son Imleá the person so. ' 'No should the
rí a leithéid sin a rá,' arsa Iahóiseáfát. 22:9
king to such that to saying, ' says Jehoshaphat. 22: 9
Chuir rí Iosrael fios ar dhuine de na coillteáin
The king Israel revealed on person of the coillteáin
dá bhrí sin agus dúirt: 'Tabhair Míocáia mac
both meaning that and said: 'Give Micaiah son
Imleá chugainn gan mhoill.' 22:10 Bhí rí Iosrael
Imleá us without delay. ' 22:10 was king Israel
agus Iahóiseáfát rí Iúdá ina suí ina ríchathaoireacha
and Jehoshaphat king Judah a sit a ríchathaoireacha
ina lánlibhré ag an urlár buailte ag geata na
a lánlibhré at the floors hit at gate the

Samáire agus na fáithe go léir ag fáidheoireacht os
Samaria and the prophets that all at fáidheoireacht more
a gcomhair. 22:11 Bhí adharca iarainn déanta ag
to for. 22:11 was horns iron made at
Zidiciá mac Canáná dó féin. ‘Seo mar a deir an
Zedekiah son Canáná it itself. 'This as to says the
Tiarna,’ ar sé, ‘Déanfaidh tú na hArámaigh a
Lord, ' on he, "The you the hArámaigh to
ropadh leo seo go dtí go scriosfaidh tú iad.’ 22:12
ropadh they this that to that erase you them. " 22:12
Rinne na fáithe go léir an tairngreacht chéanna:
A the prophets that all the prophesy same:
‘Gluais go Rámot Gileád,’ ar siad, ‘agus treise ort!
Glossary that Ramoth Gilead ' on they, 'and strength you!
Tabharfaidh an Tiarna i lámha an rí é.’ 22:13 An
will the Lord in hands the king it. ' 22:13 the
teachtair a chuaigh ag triall ar Mhíocáia, dúirt sé
messenger to went at bound on Mhíocáia, said it
leis: ‘Seo iad na fáithe go léir ag labhairt ar aon
with: 'This they the prophets that all at speaking on any
fhocal le dea-thuar don rí. Labhairse ar aon dul
word with augurs the king. He spoke on any go
leo agus déan tairngreacht fhabhrach.’ 22:14 Ach
they and do prophesy favorable. ' 22:14 but
d'fhreagair Míocáia: ‘Dar an Tiarna beo, cibé a
responded Micaiah: 'According the Lord live, whatever to
déarfaidh an Tiarna, sin é an briathar a labhróidh
expressed the Lord, that is the verb to will speak
mé.’ 22:15 Nuair a tháinig sé chun an rí, dúirt an
I am. ' 22:15 when to came it to the king, said the
rí: ‘A Mhíocáia, ar chóir dúinn dul agus Rámot
king: 'A Mhíocáia, on should us go and Ramoth
Gileád a ionsaí, nó ligean dó?’ D'fhreagair sé:
Gilead to attack, or let him? ' responded it:
‘Gluais agus treise leat! Tabharfaidh an Tiarna i
Glossary and strength You! will the Lord in
lámha an rí é!’ 22:16 Ach dúirt an rí: ‘An minic
hands the king it! ' 22:16 but said the king: 'The often
a chaithfidh mé thú a chur faoi bhrí na mionn
to must I you to to about meaning the oath

gan ach an fhírinne a rá liom in ainm an Tiarna?
without but the truth to say I in name the Lord? '

22:17 Ansin labhair Míocáia: 'Chonaic mé Iosrael

22:17 then talk Micaiah: 'consciousness I Israel

go léir scáinte ar na sléibhte, mar chaoirigh gan
that all cracked on the mountains, as sheep without

aoire. Agus dúirt an Tiarna: 'Níl máistir orthu seo;
shepherd. and said the Lord: 'There master they this;

téadh gach duine abhaile faoi shíocháin.' 22:18

heated all person home about peace. " 22:18

Ansin dúirt rí Iosrael le Iahóiseáfát: 'Ná dúirt mé

then said king Israel with Jehoshaphat 'Do said I

leat nach maith a thairngríonn sé dom riamh ach

you not good to thairngríonn it me ever but

olc?' 22:19 Lean Míocáia air: 'Éist más ea le

bad? ' 22:19 Follow Micaiah it: 'Listen if Another with

briathar an Tiarna. Chonaic mé an Tiarna ina shuí

verb the Lord. consciousness I the Lord a sitting

ina ríchathaoir; bhí slua neimhe go léir ina seasamh

a throne was crowd heaven that all a position

ina láthair ar a dheis agus ar a chlé. 22:20 Dúirt

a present on to right and on to left. 22:20 said

an Tiarna: 'Cé mheallfaidh Acháb chun fód a bháis

the Lord: 'Who attract Ahab to sod to death

ag Rámot Gileád?' Dúirt cuid díobh seo agus a

at Ramoth Gilead? ' said some of this and to

thuilleadh siúd. 22:21 Ansin tháinig spiorad ar

more those. 22:21 then came spirit on

aghaidh agus sheas os comhair an Tiarna:

forward and stood more cooperation the Lord:

'Déanfaidh mise é a mhealladh,' ar sé. 'Conas?' arsa

'The yours is to entice on it. 'How?' says

an Tiarna. 22:22 'Imeoidh mé agus beidh mé i mo

the Lord. 22:22 'departs I and will I in my

spiorad éithigh i mbéal a fháithe go léir.'

spirit false in mouth to prophets that all. '

'Meallfaidh tú é,' arsa an Tiarna, 'rithfidh leat.

'will attract you is, ' says the Lord, 'passes you.

Téigh agus déan é.' 22:23 Féach anois más ea

Go and do it. ' 22:23 View now if Another

mar a chuir an Tiarna spiorad éithigh i mbéal
as to contributed the Lord spirit false in mouth
d'fháithe go léir anseo. Ach tá tubaiste fógartha ag
of prophets that all here. but is disaster announced at
an Tiarna i d'aghaidh.' 22:24 Tháinig Zidiciá mac
the Lord in your face. ' 22:24 came Zedekiah son
Canáná chun tosaigh ansin agus bhuail sé Míocáia i
Canáná to front then and hit it Micaiah in
gcorrán a ghéill agus dúirt: 'Conas a d'fhág spiorad
crescent to conceded and said: 'How to left spirit
an Tiarna mise le labhairt leatsa?' 22:25 'Sin rud
the Lord yours with speaking you? ' 22:25 'That thing
a gheobhaidh tú amach,' d'fhreagair Míocáia, 'an lá
to will you out, " responded Micaiah, 'the day
a theithfidh tú isteach i seomra cúil le dul i
to theithfidh you in in room rear with go in
bhfolach.' 22:26 Dúirt rí Iosrael: 'Gabhaigí Míocáia,
hidden. ' 22:26 said king Israel: 'Come Micaiah,
agus tugaigí ar láimh é d'Ámon, rialtóir na
and bring me on hand is of Amon, governor the
cathrach, agus don Phrionsa Ióais, 22:27 agus
city, and the Prince Joash, 22:27 and
abraigí: 'Seo iad orduithe an rí: Cuirigí an duine
Say: 'This they orders the king: Put the person
seo i bpriosún agus ná tugaigí mar chothú dó ach
this in prison and or bring me as foster it but
an beagán aráin agus uisce go bhfille mé ar ais
the slightly bread and water that bhfille I on return
slán folláin.' 22:28 Dúirt Míocáia: 'Má fhilleann tú
secure healthy. " 22:28 said Micaiah: 'If returns you
slán folláin, níor labhair an Tiarna as mo bhéal.'
secure healthy, not talk the Lord from my mouth. '
(Agus dúirt sé: 'Éistigí, a chiníocha go léir.') 22:29
(And said it: 'Listen, to racist that all. ") 22:29
Chuaigh rí Iosrael agus Iahóiseáfát rí Iúdá suas in
went king Israel and Jehoshaphat king Judah up in
aghaidh Rámot Gileád. 22:30 Dúirt rí Iosrael le
forward Ramoth Gilead. 22:30 said king Israel with
Iahóiseáfát: 'Cuirfidh mé bréagriocht orm féin agus
Jehoshaphat 'will I disguise I own and

mé ag dul sa chath, ach bíodh d'éidí rí ortsá.'
I at go in battle, but please of uniforms king on you. '

Chuaigh rí Iosrael sa chath faoi bhréagriocht. 22:31
went king Israel in battle about disguise. 22:31

Thug rí Arám ordú dá cheannairí carbad (tríocha
brought king Aram order both leaders chariot (thirty

dó díobh): 'Ná tugaigí fogha faoi aon duine beag
it thereof): 'Do bring me aggression about any person small

ná mór, ach faoi rí Iosrael.' 22:32 Nuair a chonaic
or large, but about king Israel. ' 22:32 when to saw

ceannairí na gcarbad Iahóiseáfát dúradar: 'Sin é, ar
leaders the chariots Jehoshaphat said, 'That is, on

ndóigh, rí Iosrael,' agus d'iompaíodar air. Ach
Naturally, king Israel ' and of iompaíodar it. but

chuir Iahóiseáfát a gháir chatha suas 22:33
contributed Jehoshaphat to acclamation battlefield up 22:33

agus thuig ceannairí na gcarbad nárbh é rí
and understood leaders the chariots not is king

Iosrael é, agus d'éiríodar as an tóir air. 22:34
Israel is, and a rose from the popular it. 22:34

Ach tharraing duine de na saighdiúirí a bhogha de
but drew person of the soldiers to bow of

bhuille faoi thuairim agus bhuaile sé rí Iosrael idir
beat about opinion and hit it king Israel between

éide chatha agus lúireach. 'Iompaigh timpeall,' arsa
uniform battlefield and breastplate. 'turned around ' says

an rí lena chairbtheach, 'agus beir leat as an
the king his chairbtheach, 'and fetch you from the

gcath mé, mar táim gonta.' 22:35 Ach ghéaraigh ar
battles I, as look wounded. ' 22:35 but escalated on

an gcath i gcaitheamh an lae; coimeádadh an rí
the battles in over the day; retained the king

ina sheasamh ina charbad le teanntaí agus a
a position a chariot with abutments and to

aghaidh ar na hArámaigh nó go bhfuair sé bás
forward on the hArámaigh or that received it death

tráthnóna, agus fuil a chréachta ag sní ar urlár an
evening, and blood to wound at flow on floors the

charbaid. 22:36 Le fuineadh néil nóna ghabh an
chariots. 22:36 with was built up cloud noon caught the

gháir tríd an slua: ‘Gach fear chun a chathrach
acclamation through the crowd: ‘All man to to city

féin; gach fear chun a dhúiche féin; 22:37 (tá an
himself; all man to to district himself; 22:37 (a the

rí marbh)!’ Chuadar chun na Samáire agus
king dead)! ‘ They went to the Samaria and

rinneadar an rí a adhlacadh sa tSamáir. 22:38
done the king to buried in Samaria. 22:38

Níodar an carbad ag Linn na Samáire; mar a níodh
Níodar the chariot at us the Samaria; as to wash

na striapacha iad féin, agus ligh na madraí a
the prostitutes they However, and licked the dogs to

chuid fola de réir an bhriathair a labhair an
part blood of by the verb to talk the

Tiarna. 22:39 An chuid eile de stair Acháb, a
Lord. 22:39 the part other of history Ahab, to

imeachtaí go léir, an teach eabhair a thóg sé, agus
events that all the house ivory to took he, and

na cathracha go léir a thóg sé, nach bhfuil siadsan
the cities that all to took he, not is they

go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iosrael?
that all written in book Annals kings Israel?

22:40 Ansin chuaigh Acháb chun suain lena shinsir
22:40 then went Ahab to sleep his fathers

agus tháinig a mhac Achaiziá i gcomharbacht air.
and came to son Ahaziah in successor it.

22:41 Tháinig Iahóiseáfát mac Ásá i gcoróin ar Iúdá
22:41 came Jehoshaphat son Asa in throne on Judah

sa cheathrú bliain de réimeas Acháb rí Iosrael.
in fourth year of regime Ahab king Israel.

22:42 Bhí Iahóiseáfát cúig bliana déag ar fhichid
22:42 was Jehoshaphat five year nineteenth on forty

nuair a tháinig sé i gcoróin agus bhí sé cúig bliana
when to came it in throne and was it five year

fichead i réim in Iarúsailéim. Azúbá iníon Silchí ab
twenty in prevail in Jerusalem. Azubah daughter Silchí ab

ainm dá mhathair. 22:43 43 Lean sé sampla a athar
name both mother. 22:43 43 Follow it example to father

Ásá gach cor den bhóthar ag déanamh an chirt i
Asa all twist of road at making the right in

bhfianaise an Tiarna. 44 Ach níor scriosadh fós na
light the Lord. 44 but not deleted still the
hardionaid, agus d'ofráladh an pobal íobairtí agus
high places, and of offered the community sacrifices and
túis fós ar na hardionaid. 22:44 45 Bhí cairdeas
incense still on the high places. 22:44 45 was friendship
idir Iahóiseáfát agus rí Iosrael. 22:45 46 An chuid
between Jehoshaphat and king Israel. 22:45 46 the part
eile de stair Iahóiseáfát, an gaisce a rinne sé, na
other of history Jehoshaphat, the heroic to by he, the
cogaí a throid sé, nach bhfuil sin go léir scríofa i
wars to fought he, not is that that all written in
Leabhar Annála Ríthe Iúdá? 22:46 47 A raibh
book Annals kings Judah? 22:46 47 A was
fágtha de na striapacha naofa fir a mhair le linn
remaining of the prostitutes holy men to lasted with us
a athar Ásá, scuab sé chun siúil as an tír iad.
to father Asa, brush it to walking from the country them.
22:47 48 Ní raibh aon rí ar Eadóm (ach fear
22:47 48 not was any king on Edom (but man
ionaid) agus 22:48 49 rinne Iahóiseáfát rí loingeas
centers) and 22:48 49 by Jehoshaphat king fleet
Thairsís le dul go hÓifir ag triall ar ór, ach níor
Tarshish with go that hÓifir at bound on gold, but not
shroich an loingeas ceann scribe, ach scriosadh iad
reached the fleet one destination, but deleted they
ag Eiziún Geibir. 22:49 50 Ansin dúirt Achaiziá mac
at Eiziún Geber. 22:49 50 then said Ahaziah son
Acháb le Iahóiseáfát: 'Lig do mo shearbhóntaise dul
Ahab with Jehoshaphat 'Let to my servants go
le do shearbhóntaise sa loingeas,' ach ní aontódh
with to servants in fleet ' but not agree
Iahóiseáfát. 22:50 51 Agus chuaigh Iahóiseáfát chun
Jehoshaphat. 22:50 51 and went Jehoshaphat to
suain lena shinsir agus adhlacadh é i nDúnfort
sleep his fathers and buried is in nDúnfort
Dháiví, a shinsear; tháinig a mhac Iahóráim i
David to ancestry; came to son Jehoram in
gcomharbacht air. 22:51 52 Tháinig Achaiziá mac
successor it. 22:51 52 came Ahaziah son

Acháb i gcoróin Iosrael sa tSamáir sa seachtú bliain
Ahab in throne Israel in Samaria in seventh year
déag de réimeas Iahóiseáfát rí Iosrael, agus bhí
nineteenth of regime Jehoshaphat king Israel, and was
sé i réim in Iosrael ar feadh dhá bhliain. 22:52 53
it in prevail in Israel on for two year. 22:52 53
Rinne sé an t-olc i bhfianaise an Tiarna agus lean
A it the The bad in light the Lord and follow
sé sampla a athar agus a mháthar, agus Iarobám
it example to father and to mother, and Jeroboam
mac Nabát a sheol Iosrael ar bhealach an pheaca.
son Nebat to launched Israel on way the sin.
22:53 54 Rinne sé seirbhís do Bhál agus thug
22:53 54 A it service to Wall and brought
adhradh dó agus ghriog sé an Tiarna Dia Iosrael
worship it and provoked it the Lord God Israel
chun feirge díreach faoi mar a rinne a athair.
to anger just about as to by to father.

1:1 Tar éis bháis do Acháb, rinne Móáb ceannairc
1: 1 following a death to Ahab, by Moab sedition
in aghaidh Iosrael. 1:2 Thit Achaiziá ó áiléar a
in forward Israel. 1: 2 fell Ahaziah from gallery to
sheomra uachtair sa tSamáir agus leonadh é. Chuir
room creams in Samaria and Sprains it. The
sé teachtairí uaidh dá bhrí sin á rá leo: 'Imígí
it messengers from both meaning that being say they: 'Go
agus téigí i gcomhairle le Bál Zeabúb, dia
and by going in consult with banquet Zebub, god
Eacrón, agus fiafraigí an dtiocfaidh mé chugam féin
Ekron, and fiafraigí the entry I me own
as mo bhreoiteacht.' 1:3 Ach dúirt aingeal an
from my illness. ' 1: 3 but said angel the
Tiarna le hÉilias an Tisbíoch: 'Bí i do shuí agus
Lord with Elijah the Tisbíoch: Stay in to sitting and
imigh i gcoinne teachtairí rí na Samáire, agus
departed in against messengers king the Samaria and
abair leo: 'An ea nach bhfuil aon Dia in Iosrael
say they: 'The Another not is any God in Israel
a rá is go bhfuil sibh ag dul i gcomhairle le
to say most that is you at go in consult with
Bál Zeabúb, dia Eacrón?' 1:4 Mar seo a deir an
banquet Zebub, god Ekron? ' 1: 4 as this to says the
Tiarna: 'An leaba ina ndeachaigh tú a luí inti,
Lord: 'The bed a gone you to compatible therein,
ní éireoidh tú aisti; gheobhaidh tú bás go cinnte.'
not success you place; will you death that sure. "
Agus d'imigh Éilias leis. 1:5 D'fhill na teachtairí ar
and departed Elijah with. 1: 5 returned the messengers on
an rí, agus dúirt sé leo: 'Cén fáth ar tháinig sibh
the king, and said it they: 'What why on came you
ar ais?' 1:6 'Tháinig fear inár gcoinne,' ar siad leis,
on back? ' 1: 6 'came man in against ' on they by,
'agus dúirt sé linn: 'Téigí ar ais chun an rí a
'and said it us: 'Go on return to the king to
sheol uaidh sibh, agus abraigí leis: Mar seo a deir
launched from you, and Say with: as this to says
an Tiarna: An ea nach bhfuil aon Dia in Iosrael
the Lord: the Another not is any God in Israel

a rá is go bhfuil tú ag seoladh teachtairí le dul
to say most that is you at address messengers with go
i gcomhairle le Bál Zeabúb, dia Eacrón. Ar an
in consult with banquet Zebub, god Ekron. on the
ábhar seo, an leaba ina ndeachaigh tú a luí
content this, the bed a gone you to compatible
inti, ní éireoidh tú aisti; gheobhaidh tú bás go
therein, not success you place; will you death that
cinnte." 1:7 'An té seo a bhuail libh agus a dúirt
sure. " 1: 7 'The person this to hit you and to said
an méid sin,' ar sé leo, 'cén sórt duine é?' 1:8 'Bhí
the what So ' on it them, 'what such person it? ' 1: 8 'was
fallaing róin á caitheamh aige, agus crios leathair
robe seal being wearing he, and zone leather
ar a choim,' ar siad leis. 'Ba é sin Éilias an
on to waist ' on they with. 'Ba is that Elijah the
Tisbíoch,' ar sé. 1:9 Ansin chuir an rí ceannaire
Tisbíoch ' on it. 1: 9 then contributed the king leader
caogad lena chaoga fear chuige. Ghabh an ceannaire
fifty his fifty man approach. captured the leader
suas go hÉilias a bhí ina shuí ar mhullach cnoic,
up that Elijah to was a sitting on forehead hills,
agus dúirt sé leis: 'A ghiolla Dé, deir an rí 'Tar
and said it with: 'A boy Tuesday, says the king 'Come
anuas.'" 1:10 D'fhreagair Éilias an ceannaire caogad:
the past. " 1:10 responded Elijah the leader fifty:
'Más giolla le Dia mé, go dtaga tine anuas ó
'If attendant with God I, that will one fire past from
neamh agus go scriosa sé thú féin agus do chaoga
heaven and that deletion it you own and to fifty
fear.' Ansin tháinig tine ó neamh agus scrios sé
man. ' then came fire from heaven and destruction it
é féin agus a chaoga. 1:11 Chuir an rí ceannaire
is own and to fifty. 1:11 The the king leader
eile caogad lena chaoga fear chuige, agus ghabh
other fifty his fifty man approach, and caught
seisean suas chomh maith agus dúirt leis: 'A ghiolla
he up as good and said with: 'A boy
Dé, seo é ordú an rí: 'Tar anuas gan mhoill.'" 1:12
Tuesday, this is order the king: 'Come past without delay. " 1: 12

1:12 D'fhreagair Éilias iad: 'Más giolla le Dia mé,
1:12 responded Elijah are: 'If attendant with God I,

go dtaga tine anuas ó neamh agus go scriosa sé
that will one fire past from heaven and that deletion it
thú féin agus do chaoga fear 'Agus tháinig tine Dé
you own and to fifty man 'And came fire God
anuas ó neamh agus scrios sé é féin agus a
past from heaven and destruction it is own and to
chaoga. 1:13 Ansin chuir an rí an tríú ceannaire
fifty. 1:13 then contributed the king the third leader

caogad lena chaoga. Agus ghabh an tríú ceannaire
fifty his fifty. and caught the third leader

caogad suas agus chaith é féin ar a ghlúine os
fifty up and threw is own on to knees more

comhair Éilias agus d'impigh air á rá: 'A
cooperation Elijah and urged it being saying: 'A
ghiolla Dé, go raibh luach éigin i do shúilese ar
boy Tuesday, that was value some in to shúilese on
m'anamsa agus ar anam an chaoga searbhónta seo.
m'anamsa and on soul the fifty servant this.

1:14 Tháinig tine anuas ó neamh agus scrios sí
1:14 came fire past from heaven and destruction she
an bheirt cheannaire caogad eile lena gcaogaidí; ach
the both leader fifty other his fifties; but
bíodh luach éigin ar m'anamsa i do shúile.' 1:15
please value some on m'anamsa in to eyes. ' 1:15

Ansin dúirt aingeal an Tiarna le hÉilias: 'Téigh síos
then said angel the Lord with Elijah: 'Go down

leis, ná bíodh eagla ort roimhe.' D'éirigh sé dá
by, or please fear you previously. ' successfully it both

bhrí sin agus ghabh síos go dtí an rí ina
meaning that and caught down that to the king a

theannta, 1:16 agus dúirt sé leis: 'Seo mar a deir
Moreover, 1:16 and said it with: 'This as to says

an Tiarna: 'Dé bhrí gur chuir tú teachtairí le
the Lord: 'God meaning that contributed you messengers with

dul i gcomhairle le Bál Zeabúb, dia Eacrón - (an
go in consult with banquet Zebub, god Ekron - (the

ea nach bhfuil aon Dia in Iosrael le dul i
Another not is any God in Israel with go in

gcomhairle lena bhriathar?) - uime sin an leaba a
consult his verb?) - wherefore that the bed to
ndeachaigh tú a luí inti, ní fhágfaidh tú í, ach
gone you to compatible therein, not leaving you s, but
gheobhaidh tú bás go cinnte." 1:17 **Agus fuair sé**
will you death that sure. " 1:17 and found it

bás de réir bhriathar an Tiarna a labhair Éilias. De
death of by verb the Lord to talk Elijah. of
bhrí nach raibh aon mhac aige, tháinig Iahórám, (a
meaning not was any son he, came Jehoram, (a
dheartháir,) i gcoróin ina dhiaidh, sa dara bliain de
brother) in throne a later, in second year of
réimeas Iahórám mac Iahóiseáfát rí Iúdá. 1:18 An
regime Jehoram son Jehoshaphat king Judah. 1:18 the
chuid eile de stair Achaiziá, a imeachtaí, nach bhfuil
part other of history Ahaziah, to events, not is
sin go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iosrael?
that that all written in book Annals kings Israel?

2:1 Seo mar a tharla nuair a rug an Tiarna Éilias
2: 1 this as to happened when to bore the Lord Elijah
suas ar neamh sa ghaoth ghuairneáin: D'imigh Éilias
up on heaven in wind eddies: went Elijah

agus Eilíseá ó Ghilgeál 2:2 agus dúirt Éilias le
and Elisha from Ghilgeál 2: 2 and said Elijah with
hEilíseá: 'Fan anseo, le do thoil, a Eilíseá, mar
hEilíseá: Stay here, with to please to Elisha, as
nach bhfuil an Tiarna do mo chur ach go Béitéil.'
not is the Lord to my to but that Béitéil. '

Ach d'fhreagair Eilíseá: 'Dar an Tiarna beo, agus
but responded Elisha: 'According the Lord live, and
dar do bheo féin, ní fhágfaidh mé thú,' agus
think to live However, not leaving I you, ' and

chuadar síos go Béitéil. 2:3 Agus bráithreachas na
they went down that Béitéil. 2: 3 and fraternity the
bhfáithe i mBéitéil, tháingadar amach go hEilíseá,
prophets in mBéitéil, were signed out that hEilíseá,

agus dúradar leis: 'An bhfuil a fhios agat go
and they said with: 'The is to know you that
dtógfaidh an Tiarna do mháistir chun siúil ó do
take the Lord to master to walking from to

chúram inniu?’ ‘Sea, tá a fhios agam,’ ar sé.
care today? 'Yes, is to know I' on it.

‘Ceapaigí bhur suaimhneas.’ 2:4 Dúirt Éilias leis:
'Ceapaigí your peace. ' 2: 4 said Elijah with:

‘Fan anseo, a Eilíseá, le do thoil, mar nach bhfuil
Stay here, to Elisha, with to please as not is

an Tiarna do mo chur ach go Ireachó.’ Ach
the Lord to my to but that Jericho. ' but

d'fhreagair sé: ‘Dar an Tiarna beo, agus dar do
responded it: 'According the Lord live, and think to

bheo féin, ní fhágfaidh mé thú,’ agus chuadar ar
live However, not leaving I you, ' and they went on

aghaidh go Ireachó. 2:5 Agus bráithreachas na
forward that Jericho. 2: 5 and fraternity the

bhfáithe in Ireachó, tháingadar go hEilíseá agus
prophets in Jericho, were signed that hEilíseá and

dúradar leis: ‘An bhfuil a fhios agat go dtógfaidh
they said with: 'The is to know you that take

an Tiarna do mháistir chun siúil ó do chúram
the Lord to master to walking from to care

inniu?’ ‘Sea, tá a fhios agam,’ ar sé. ‘Ceapaigí bhur
today? ' 'Yes, is to know I' on it. 'Ceapaigí your

suaimhneas.’ 2:6 Dúirt Éilias le hEilíseá: ‘Fan
peace. ' 2: 6 said Elijah with hEilíseá: Stay

anseo, le do thoil, a Eilíseá. Níl an Tiarna do mo
here, with to please to Elisha. There the Lord to my

chur ach go dtí an Iordáin.’ D'fhreagair sé áfach:
to but that to the Jordan. ' responded it However:

‘Dar an Tiarna beo, agus dar do bheo féin, ní
'According the Lord live, and think to live However, not

fhágfaidh mé thú.’ Agus chuaigh an bheirt acu ar
leaving I you. ' and went the both they on

aghaidh le chéile. 2:7 Bhí caoga duine de
forward with together. 2: 7 was fifty person of

bhráithreachas na bhfáithe á leanúint, agus stad
Brotherhood the prophets being follow and stop

siad tamall maith uathu nuair a sheas an bheirt acu
they time good from when to stood the both they

cois na Iordáine. 2:8 Rug Éilias ar a fhallaing,
addition the Jordan. 2: 8 Rug Elijah on to robe,

chorn sé suas í agus bhuail sé an t-uisce; scar an
cup it up s and hit it the water; scar the
t-uisce deas agus clé agus chuaigh an bheirt acu
water nice and left and went the both they
anonn de chosa tirime. 2:9 Nuair a bhíodar ar an
over of feet dry. 2: 9 when to they were on the
taobh thall, dúirt Éilias le hEilíseá: 'Iarr cibé
side opposite, said Elijah with hEilíseá: 'Ask whatever
atá uait a dhéanfainn duit, sula mbaintear uait mé.'
which you to I would you, before accomplishing you I am. '
D'fhreagair Eilíseá: 'Bíodh do spiorad faoi dhó mar
responded Elisha: 'Have to spirit about twice as
oidhreacht agam, le do thoil.' 2:10 'Is deacair
heritage I with to Please. ' 2:10 'It difficult
d'iarratas a thabhairt duit,' arsa Éilias. 'Má
application to take you, ' says Elijah. 'If
fheiceann tú mé agus mé do mo thabhairt ar shiúl
see you I and I to my take on away
uait, beidh sé agat mar a d'iarr tú; mura
you, will it you as to asked you; unless
bhfeiceann, ní bheidh sé amhlaidh.' 2:11 Le linn
sees not will it so. ' 2:11 with us
dóibh bheith ag siúl leo agus iad ag caint ar an
they have at walking they and they at talking on the
mbealach, nocht carbad tintrí agus capaill tintrí, ag
way, naked chariot lightning and horses lightning, at
teacht eatarthu, agus chuaigh Éilias suas ar neamh
coming between them, and went Elijah up on heaven
sa ghaoth ghuairneáin. 2:12 Chonaic Eilíseá sin
in wind eddies. 2:12 consciousness Elisha that
agus scairt sé: 'A athair, a athair liom! Carbad
and shouted it: 'A father, to father I! chariot
Iosrael agus a eachra!' Chaill sé radharc air ansin,
Israel and to horses! ' missed it sight it then,
agus rug sé ar a chuid éadaigh agus stróic sé ina
and bore it on to part clothing and stroke it a
dhá leath iad. 2:13 Thóg sé suas fallaing Éilias a
two half them. 2:13 took it up robe Elijah to
thit uaidh, chuaigh ar ais agus sheas ar bhrúach
fell from him, went on return and stood on bank

na Iordáine. 2:14 Rug sé greim ar fhallaing Éilias a
the Jordan. 2:14 Rug it grip on robe Elijah to
thit uaidhsean agus bhuail sé an t-uisce. ‘Cá bhfuil
fell his initial and hit it the water. 'Where is
an Tiarna, Dia Éilias?’ a scairt sé. Bhuail sé an
the Lord, God Elijah? ' to shouted it. hit it the
t-uisce agus scar an t-uisce deas clé agus chuaigh
water and scar the water nice left and went
Eilíseá anonn. 2:15 Chonaic bráithreachas na
Elisha back. 2:15 consciousness fraternity the
bhfáithe (in Ireachó) uathu é, agus dúradar: ‘Tá
prophets (in Jericho) from is, and said, 'There
spiorad Éilias luite ar Eilíseá,’ agus thángadar ina
spirit Elijah lying on Elisha ' and were signed a
araicis agus chromadar chun talún ina láthair. 2:16
to pick up and chromadar to land a present. 2:16
‘Féach, tá caoga fear tréan i dteannta do
'See, is fifty man strongly in together to
shearbhóntaí anois,’ ar siad leis; ‘lig dóibh imeacht,
servants now ' on they with; 'let they event
le do thoil, chun do mháistir a chuardach; b'fhéidir
with to please to to master to search; maybe
gurb amhlaidh a d'ardaigh spiorad an Tiarna in
that so to rose spirit the Lord in
airde leis é agus é a chaitheamh anuas ar chnoc
height with is and is to wear past on hill
éigin nó síos i ngleann éigin.’ Ach dúirt sé: ‘Ná
some or down in valley something. ' but said it: 'Do
cuirigí aon duine uaibh.’ 2:17 Ach bhíodar ag
bring me any person from you. ' 2:17 but they were at
tathant air gur chuireadar náire air nó go ndúirt
urges it that they put shame it or that said
sé: ‘Cuirigí.’ Chuireadar caoga fear dá bhrí sin
it: 'Rest.' They have fifty man both meaning that
agus bhíodar á lorg ar feadh trí lá ach gan
and they were being looking on for through day but without
é a fháil. 2:18 Ansin thángadar ar ais go hEilíseá
is to get. 2:18 then were signed on return that hEilíseá
a d'fhan in Ireachó agus dúirt sé leo: ‘Nár dhúirt
to remained in Jericho and said it they: 'Did not told

mé libh gan dul?’ 2:19 Dúirt muintir na cathrach
I you without go? ' 2:19 said people the city
le hEilíseá: ‘Féach, is taitneamhach an ball í an
with hEilíseá: 'See, most pleasant the member s the
chathair seo, mar is léir do mo thiarna, ach tá an
city this, as most all to my Lord but is the
t-uisce bréan agus tá an ithir neamhthorthúil.’ 2:20
water foul and is the soil infertile. ' 2:20
‘Tugaigí crúiscín nua chugam,’ ar sé, ‘agus cuirigí
'Give jug new me, ' on he, 'and bring me
roinnt salainn ann.’ Thugadar chuige é. 2:21 Chuaigh
some salt there. ' They gave approach it. 2:21 went
sé ansin go súil an tobair agus chaith salann
it then that expected the fountain and threw salt
isteach inti, agus dúirt: ‘Mar seo a deir an Tiarna:
in therein, and said: 'As this to says the Lord:
‘Rinne mé an t-uisce seo glan; ní bheidh bás ná
'A I the water this clean; not will death or
marbhghin as feasta.’ 2:22 D'éirigh an t-uisce
stillborn from future. " 2:22 successfully the water
folláin agus tá sé amhlaidh go dtí an lá inniu mar
healthy and is it so that to the day today as
a dúirt Eilíseá a bheadh. 2:23 Ghabh sé suas go
to said Elisha to would. 2:23 captured it up that
Béitéil ón áit sin, agus fad a bhí sé ar an
Béitéil from place so, and all to was it on the
mbealach suas, tháinig buachaillí beaga amach as an
way up, came boys small out from the
gcathair agus bhíodar ag déanamh fonóid faoi á
city and they were at making ridicule about being
rá: ‘Suas leat, a phlaitínigh! Suas leat, a
saying: 'Up you, to phlaitínigh! up you, to
phlaitínigh!’ 2:24 Chas sé timpeall agus d'fhéach
phlaitínigh! ' 2:24 Chas it around and looked
orthu agus chuir mallacht orthu in ainm an
they and contributed curse they in name the
Tiarna. Tháinig dhá bheithir bhaineanna amach as
Lord. came two bheithir female out from
an gcoill agus stolladar beirt agus daichead de na
the wood and stolladar two and forty of the

buachaillí. 2:25 Chuaigh sé as sin go Sliabh
boys. 2:25 went it from that that mountain
Chairmeil, agus d'fhill ar ais as sin go dtí an
Carmel and returned on return from that that to the
tSamáir. 3:1 Tháinig Iahóráim mac Acháb i gcoróin
Samaria. 3: 1 came Jehoram son Ahab in throne
ar Iosrael sa tSamáir san ochtú bliain déag de
on Israel in Samaria in eighth year nineteenth of
réimeas Iahóiseáfát, rí Iúdá, agus bhí sé dhá bhliain
regime Jehoshaphat, king Judah, and was it two year
déag i réim. 3:2 Rinne sé an t-olc i bhfianaise
nineteenth in prevail. 3: 2 A it the The bad in light
an Tiarna, cé nach mar a rinne a athair agus a
the Lord, how not as to by to father and to
mháthair, mar chuir sé gallán Bhál a rinne a
mother, as contributed it stone Wall to by to
athair as an tslí. 3:3 Lean sé áfach den pheaca
father from the way. 3: 3 Follow it However of sin
inar threoraigh Iarobám mac Nabát pobal Iosrael,
which guided Jeroboam son Nebat community Israel,
agus níor scar sé leis. 3:4 Ba thógálaí caorach é
and not scar it with. 3: 4 was builder sheep is
Méisa rí Mhóáb agus dhíoladh sé céad míle uan
Meisa king Moab and dhíoladh it first thousand lamb
agus an lomra ó chéad míle reithe le rí Iosrael
and the fleece from first thousand ram with king Israel
mar cháin. 3:5 Nuair a fuair Acháb bás, rinne rí
as tax. 3: 5 when to found Ahab death, by king
Mhóáb ceannairc in aghaidh rí Iosrael. 3:6 Ghluais
Moab sedition in forward king Israel. 3: 6 glossary
Iahóráim gan mhoill ón tSamáir amach agus
Jehoram without delay from Samaria out and
thionóil sé Iosrael go léir. 3:7 Ansin chuir sé
convened it Israel that all. 3: 7 then contributed it
scéala go dtí (Iahóiseáfát) rí Iúdá: 'Tá ceannairc
news that to (Jehoshaphat) king Judah: 'There sedition
déanta ag rí Mhóáb i m'aghaidh. An rachaidh tú
made at king Moab in my face. the will you
liom chun cath a chur ar Mhóab?' 'Déanfaidh mé,'
I to battle to to on Moab? ' 'The I'
d'fhreagair sé; 'táimse chomh hullamh leatsa, mo
responded it; 'I am as readiness yours, my

chuid fear le do chuidse, m'eachra le d'eachra.'
part man with to yours, m'eachra with of horses. '

3:8 Ansin d'fiafraigh sé: 'Cén bealach a
3: 8 then to ask it: 'What way to

ghabhfaimid?' D'fhreagair Iahóráim: 'Trí fhásach
ghabhfaimid? ' responded Jehoram: 'Through wilderness

Eadóm.' 3:9 Chuir siad chun bóthair dá bhrí sin,
Edom. ' 3: 9 The they to road both meaning so,

rí Iosrael, rí Iúdá, agus rí Eadóm. Ghabhadar
king Israel, king Judah, and king Edom. assumed

timpeall mór ar feadh seacht lá go dtí nach raibh
around great on for seven day that to not was

uisce fágtha do na saighdiúirí ná do na beithígh
water remaining to the soldiers or to the cattle

iompair a lean iad. 3:10 Ansin dúirt rí Iosrael:
transport to follow them. 3:10 then said king Israel:

'Mo léan, tá glaoite ag an Tiarna ar an triúr rí
'My sorrow, is called at the Lord on the three king

seo, lenár dtabhairt i láimh Mhoáb.' 3:11 Ach dúirt
this, our brought in hand Moab. ' 3:11 but said

rí Iúdá (Iahóiseáfát): 'An bhfuil aon fháidh leis an
king Judah (Jehoshaphat): 'The is any prophet with the

Tiarna anseo trína bhféadfaimis dul i gcomhairle leis
Lord here through could go in consult with

an Tiarna?' D'fhreagair duine de shearbhóntaí rí
the Lord? ' responded person of servants king

Iosrael: 'Tá Eilíseá mac Sheáfát anseo, an té a
Israel: 'There Elisha son Sheáfát here, the person to

scaoileadh an t-uisce ar lámha Éilias.' 3:12 Dúirt
release the water on hands Elijah. ' 3:12 said

(Iahóiseáfát) (rí Iúdá): 'Tá briathar an Tiarna leis.'
(Jehoshaphat) (king Judah): 'There verb the Lord with. '

Ghabhadar síos chuige dá bhrí sin - rí Iosrael,
assumed down approach both meaning that - king Israel,

(Iahóiseáfát) (rí Iosrael), agus rí Eadóm. 3:13 Ansin
(Jehoshaphat) (king Israel), and king Edom. 3:13 then

dúirt Eilíseá le rí Iosrael: 'Cén gnó atá agatsa
said Elisha with king Israel: 'What business which by you

liomsa? Téigh go fáithe d'athar agus do mháthar.'
me? Go that prophets your father and to mother. '

D'fhreagair rí Iosrael: 'Ní dhéanfaidh mé. Ghlaoidh
responded king Israel: 'not will I. call
an Tiarna ar an triúr ríthe seo, lenár dtabhairt i
the Lord on the three kings this, our brought in
lámha Mhóáb.' 3:14 **D'fhreagair Eilíseá: 'Dar**
hands Moab. ' 3:14 responded Elisha: 'According
Tiarna beo na Slua, an té dá bhfónaim, mura
Lord live the crowd, the person both bhfónaim, unless
mbeadh go bhfuil urraim agam do Iahóiseáfát, rí
would that is respect I to Jehoshaphat, king
Iúdá, ní thabharfainn aon aird ort ná fiú féachaint
Judah, not I would any attention you or even view
i do threo. 3:15 Anois tabhair chugam ceoltóir.'
in to direction. 3:15 now please me musician. '
Agus a luaithe a sheinn an ceoltóir, luigh lámh an
and to soon to played the musician, lie hand the
Tiarna air, 3:16 agus dúirt sé: 'Mar seo a deir an
Lord it, 3:16 and said it: 'As this to says the
Tiarna: 'Déanfaidh mé díog ar dhíog den chom seo,'
Lord: 'The I ditch on dyke of waist this'
3:17 mar deir an Tiarna: 'Ní fheicfidh sibh gaoth
3:17 as says the Lord: 'not see you wind
ná baisteach, ach líonfar an com seo d'uisce, agus
or rain, but filled the com this of water, and
ólfaidh sibh féin agus bhur saighdiúirí agus bhur
drink you own and your soldiers and your
mbeithígh iompair deoch as.' 3:18 **Ach ní mór an ní**
cattle transport drink out. ' 3:18 but not great the not
is fiú an méid sin i súile an Tiarna, mar cuirfidh
most even the what that in eyes the Lord, as will
sé Móáb féin faoi bhur smacht. 3:19 Gabhfaidh sibh
it Moab own about your control. 3:19 shall you
gach cathair dhaingean (agus gach cathair thofa) de
all city firm (and all city elected) of
ruathar, leagfaidh sibh gach crann folláin, dúnfaidh
raid, setting you all tree healthy, will close
sibh gach tobar fíoruisc, agus scriosfaidh sibh gach
you all well freshwater, and erase you all
gort maith le clocha.' 3:20 **Maidin lá arna**
field good with stones. ' 3:20 morning day as

mhárach ag tráth íobarta na habhlainne, tháinig
morrow at time sacrifice the habhlainne, came
uisce ina dtreo ó Eadóm, agus líonadh an dúiche
water a towards from Edom, and fill the district
d'uisce. 3:21 Nuair a chuala Móáb go léir go raibh
of water. 3:21 when to heard Moab that all that was
na ríthe tagtha aníos ag cur catha orthu, cuireadh
the kings has up at taking battlefield them, was
tionól ar gach duine a bhí in ann arm a iompar
assembly on all person to was in there army to behavior
idir óg is aosta, agus cuireadh in eagar catha
between young most older, and was in edit battlefield
iad ar an teorainn. 3:22 Ar maidin, nuair a
they on the limit. 3:22 on morning, when to
d'éiríodar, bhí an ghrian ag taitneamh ar an uisce,
a rose, was the sun at enjoyed on the water,
agus thaibhsigh an t-uisce dearg mar fhuil uathu do
and hordes the water red as blood from to
na Móábaigh. 3:23 'Fuil é seo,' ar siad, 'ní foláir
the Móábaigh. 3:23 'Blood is this' on they, 'not must
nó gur throid na ríthe eatarthu féin agus gur
or that fought the kings between own and that
mharaíodar a chéile. Ar aghaidh chun na creiche, a
killed to together. on forward to the prey, to
Mhóáb, más ea!' 3:24 Ach nuair a shroich siad
Moab, if Yes! ' 3:24 but when to reached they
longfort Iosrael, d'éirigh na hIosraelaigh ina gcoinne
camp Israel, resigned the Israel a against
agus thug siad fogha faoi na Móábaigh agus theith
and brought they aggression about the Móábaigh and fled
siadsan rompu, agus (ag dul ar aghaidh dóibh)
they Quest, and (at go on forward them)
rinneadar ár agus eirleach ar na Móábaigh. 3:25
done our and inflicted on the Móábaigh. 3:25
Scartáil siad na cathracha agus chaith gach fear
demolition they the cities and threw all man
cloch isteach i ngach gort fóna á líonadh, agus
stone in in each field sound being filled, and
dhúnadar gach tobair fíoruisce agus leagadar gach
dhúnadar all well freshwater and They set all

crann folláin. Chreachadar Móáb go dtí nach raibh
tree healthy. Chreachadar Moab that to not was
fágtha i gCír Harasat ach na clocha agus rinne an
remaining in IGC Harasat but the stones and by the
lucht diúraicthe é a thimpeallú agus a ghabháil.
community diúraicthe is to encircling and to catch.
3:26 Nuair a chonaic rí Mhóáb go raibh an cath
3:26 when to saw king Moab that was the battle
á bhriseadh air, bhailigh sé seacht gcéad de
being breaking it, collected it seven first of
lucht iompair claímh féachaint an bhféadfadh sé a
community transport sword view the could it to
bhealach a dhéanamh amach agus dul go rí
way to make out and go that king
(Arám), ach theip air. 3:27 Ansin thóg sé an mac
(Aram), but failed it. 3:27 then took it the son
ba shine aige, a rídhama, agus d'ofráil é mar
was older he, to heir apparent, and offered is as
íobairt ar bhalla na cathrach. Bhuail taom tréan
sacrifice on wall the city. hit attack strongly
feirge iad in aghaidh Iosrael agus chúlaigh siadsan
anger they in forward Israel and reversed they
uaidh, agus d'fhill siad ar a dtír féin. 4:1 Rinne
from him, and returned they on to country itself. 4: 1 A
bean duine de bhráithreachas na bhfáithe achainí
woman person of Brotherhood the prophets petition
chun Eilíseá. 'Tá do shearbhónta, m'fhear céile,
to Elisha. 'There to servant, my husband,
marbh,' ar sí, 'agus tá a fhios agat cad é mar
dead' on she, 'and is to know you what is as
urraim a bhí ag do shearbhónta don Tiarna. Tá
respect to was at to servant the Lord. There
fear na bhfiach tagtha chun mo bheirt leanbh a
man the debt has to my both baby to
bhreith leis le bheith ina ndaoráin aige.' 4:2 Dúirt
birth with with have a ndaoráin him.' 4: 2 said
Eilíseá léi: 'Céard a dhéanfaidh mé duit? Céard atá
Elisha she: 'What to will I You? What which
sa teach agat, inis dom?' 'Níl sa teach ag do
in house you, told me? ' 'There in house at to

shearbhónta ach crúiscín ola,' d'fhreagair sí. 4:3
servant but jug oil, ' responded She. 4: 3

Ansin dúirt sé léi: 'Téigh amach agus faigh iasacht
then said it she: 'Go out and find loan

crúscaí ó do chomharsana, crúscaí folmha, agus go
jars from to neighbors, jars empty, and that

leor díobh. 4:4 Nuair a thiocfaidh tú ar ais, dún an
many them. 4: 4 when to entry you on back, close the

doras ort féin agus ar do chlann mhac, agus doirt
door you own and on to family son, and pour

an ola isteach sna crúscaí seo go léir agus cuir
the oil in in jars this that all and please

gach ceann i leataobh de réir mar a bheidh sé lán.'
all one in aside of by as to will it lot. '

4:5 D'imigh sí léi ansin agus dhún an doras uirthi
4: 5 went she she then and closed the door she

féin agus ar a clann mhac; agus shíneadar na
own and on to family son; and shíneadar the

crúscaí chuici agus lean sí uirthi ag doirteadh na
jars it and follow she she at spill the

hola iontu. 4:6 Nuair a bhí na crúscaí lán, dúirt sí
oil them. 4: 6 when to was the jars many, said she

lena mac: 'Sín chugam crúsca eile.' 'Níl ceann eile
his son: 'Stretch me Pitcher other. ' 'There one other

ann,' ar sé léi. Ansin stad an ola. 4:7 D'imigh sí
there, ' on it her. then stop the oil. 4: 7 went she

léi ansin agus dúirt sí sin leis an ngiolla Dé
she then and said she that with the attendant God

agús d'fhreagair sé: 'Imigh agus díol an ola agus
reservations responded it: 'Go and sale the oil and

díol d'fhiacha agus féadfaidh tú féin agus do chlann
sale compelled and may you own and to family

maireachtáil ar an bhfuilleach.' 4:8 Lá dá raibh
survive on the balance. ' 4: 8 day both was

Eilíseá ar a bhealach go Siúnaem, chuir bean
Elisha on to way that Siúnaem, contributed woman

uasal a bhí ina cónaí ann tathant air fanacht agus
gentleman to was a live there urges it stay and

tráth bia a bheith aige ann. As sin amach dhéanadh
time food to have he there. Of that out construct a

sé moill i gcónaí le haghaidh béile nuair a thagadh
it delay in always with for meal when to came

sé an bealach sin. 4:9 Dúirt sí lena fear céile:

it the way said. 4: 9 said she his man husband:

**‘Féach, táim cinnte gur fear naofa le Dia an fear
seo a bhíonn ag síorthaisteal an bealach seo againne.**

*'See, look certainly that man holy with God the man
this to are at síorthaisteal the way this ours.*

4:10 Tógaimis seomra beag ar an díon dó agus

4:10 Take the room small on the roof it and

cuirimis leaba ann faoina choinne agus bord agus

let's bed there about appointment and board and

cathaoir agus lampa; uair ar bith dá dtagann sé

chair and lamp; time on any both fall it

chugainn, is féidir leis a scíste a dhéanamh ann.’

next, most can with to relax to make there. '

4:11 Lá dá dtáinig sé, isteach leis sa seomra in

4:11 day both came he, in with in room in

airde agus chuaigh sé a luí.

height and went it to compatible. 4:12 said it with

Géichizí a shearbhónta: ‘Glaogh ar an Siúnaemach

Géichizí to servant: 'Call on the Siúnaemach

seo againn.’ Ghlaogh sé uirthi agus tháinig sí agus

this We. ' call it she and came she and

sheas os a chomhair. 4:13 Dúirt Eilíseá: ‘Abair é

stood more to cooperation. 4:13 said Elisha: 'Say is

seo léi: ‘Féach, rinne tú an cúram seo go léir

this she: 'See, by you the care this that all

dínne, cad is féidir dúinn a dhéanamh duit? An

dínne, what most can us to make You? the

bhfuil aon ní ar mhaith leat a déarfaí ar do shon

is any not on good you to Affirmative on to you

leis an rí nó le ceann feadhna an airm?’ ‘Ach

with the king or with one ringleader the weapons? " but

d'fhreagair sí: ‘I measc mo mhuintire féin a

responded she: 'In among my family own to

mhairimse.’ 4:14 ‘Cad is féidir a dhéanamh ar a

mhairimse. ' 4:14 'What most can to make on to

son seo, más ea?’ a d'fhiafraigh sé. D'freagair

for this, if Yes? ' to asked it. In answer

Géichizí: ‘Leoga, níl mac ar bith aici, agus tá a

Géichizí: 'Indeed, there son on any she, and is to

fear céile aosta.’ 4:15 Dúirt Eilíseá: ‘Cuir fios

man husband old. ' 4:15 said Elisha: 'Add revealed

uirthi.' Ghlaoi^gh an searbhónta uirthi agus sheas sí
her. ' call the servant she and stood she
 ag an doras. 4:16 'Bliain ón am seo,' ar seisean,
at the door. 4:16 'Year from time this' on he said,
 'beidh mac i do bhaclainn agat.' 'Cuir uait, a
'will son in to his arms you. 'Add you, to
 thiarna, a ghiolla Dé; ná hinis bréag do d'ionailt.'
Lord to boy God; or tell lie to of ionailt. '
 4:17 Ach ghabh an bhean gin agus rug sí mac um
4:17 but caught the woman gin and bore she son on
 an dtaca sin an t-earrach a bhí chucu faoi mar
the connection that the spring to was recovering about as
 a dúirt Eilíseá léi. 4:18 Nuair a bhí an leanbh fásta
to said Elisha her. 4:18 when to was the baby adults
 chuaigh sé amach lá chuig a athair a bhí in
went it out day to to father to was in
 éineacht leis na buanaithe. 4:19 Ar seisean lena
together with the immortalized. 4:19 on he his
 athair: 'Ó mo cheann, mo cheann!' D'iarr an
father: 'From my one, my one! ' asked the
 t-athair ar dhuine de na searbhóntaí é a iompar
father on person of the servants is to behavior
 chuig a mháthair. 4:20 Thóg seisean suas é agus
to to mother. 4:20 took he up is and
 d'iompair chuig a mháthair é. Bhí an gasúr ar a
of transport to to mother it. was the boy on to
 glúine aici go meán lae agus fuair sé bás ansin.
laptop she that average day and found it death then.
 4:21 Chuaigh sí in airde staighre agus d'fhág ina
4:21 went she in height stairs and left a
 luí é ar leaba Eilíseá, giolla Dé. Dhún sí an
compatible is on bed Elisha, attendant God. Donegal she the
 doras air agus d'imigh amach. 4:22 Chuir sí fios
door it and departed out. 4:22 The she revealed
 ar a fear agus dúirt: 'Cuir duine de na searbhóntaí
on to man and said: 'Add person of the servants
 chugam le ceann de na hasail. Caithfidh mé
me with one of the donkeys. must I
 brostú liom go dtí an giolla Dé agus ar ais
accelerating I that to the attendant God and on return

arís.' 4:23 'Cad ab áil leat chuige inniu?' a
 again. ' 4:23 'What ab pleasure you approach today? ' to
 d'fhiafraigh sé, 'níl sé ina ré nua ná ina shabóid.'

asked he, 'there it a era new or a shabóid. '
 Ach d'fhreagair sí: 'Tá gach ní ina cheart.' 4:24
 but responded she: 'There all not a right. ' 4:24

Ansin chuir sí an diallait ar an asal agus dúirt
 then contributed she the saddle on the ass and said
 lena searbhónta: 'Tiomáin leat! Ar aghaidh leat! Ná
 his servant: 'Drive You! on forward You! Do

moilligh dom nó go ndéarfaidh mé leat é.' 4:25
 slow down me or that states I you it. ' 4:25

Chuir sí chun bóthair agus tháinig go dtí an giolla
 The she to road and came that to the attendant

Dé ar Shliabh Chairmeil. Nuair a chonaic seisean
 God on Mountain Carmel. when to saw he

uaidh í dúirt sé le Géichizí, a shearbhónta: 'Féach,
 from s said it with Géichizí, to servant: 'See,

seo chugainn ár Siúnaemach! 4:26 Rith gan mhoill
 this us our Siúnaemach! 4:26 run without delay

ina coinne agus cuir ceist uirthi: 'An bhfuil tú
 a appointment and please question she: 'The is you

ar fónamh? An bhfuil d'fhear céile ar fónamh? An
 on serve? the is man husband on serve? the

bhfuil an leanbh ar fónamh?' 'D'fhreagair sí: 'Tá.'
 is the baby on serve? " responded she: 'Yes.'

4:27 Nuair a tháinig sí go dtí an giolla Dé ansiúd
 4:27 when to came she that to the attendant God there

ar an sliabh, rug sí greim ar a chosa. Tháinig
 on the mountain, bore she grip on to feet. came

Géichizí lena brú i leataobh, ach dúirt an giolla
 Géichizí his strain in aside, but said the attendant

Dé: 'Lig di mar tá buaireamh ina croí, agus cheil
 God: 'Let her as is sorrow a heart, and withheld

an Tiarna orm é gan é a rá liom.' 4:28 Ansin
 the Lord I is without is to say me. ' 4:28 then

dúirt sí: 'Ar iarras mac ar mo thiarna? Nár dhúirt
 said she: 'On iarras son on my Lord? not told

mé: 'Ná meall mé?' 4:29 'Cuir do chrios thar do
 I: 'Do tumor I?' 4:29 'Add to zone over to

choim,' ar sé ansin le Géichizí, 'agus tóg mo bhata
 waist ' on it then with Géichizí, 'and climb my watt

i do láimh, agus imigh. Má bhuaileann tú le haon
in to hand, and departed. If hit you with any
duine, ná beannaigh dó; agus má bheannaíonn aon
person, or bless him; and if bheannaíonn any
duine duit, ná tabhair freagra air; agus leag mo
person you, or please answer it; and set my
bhata ar aghaidh an linbh.’ 4:30 Ansin dúirt
watt on forward the child. ’ 4:30 then said

máthair an linbh: ‘Dar an Tiarna beo agus dar
mother the child: ‘According the Lord live and think
do bheo féin, ní imeoidh mé uait.’ Agus d’éirigh
to live However, not departs I you. ’ and resigned

sé dá bhrí sin agus lean í. 4:31 Ghabh Géichizi
it both meaning that and follow s. 4:31 captured Géichizi

ar aghaidh rompu agus leag an bata ar aghaidh an
on forward Quest and set the stick on forward the
linbh, ach ní raibh glór as ná rian den dé ann.
child, but not was voice from or track of Bi there.

Chuaigh sé ar ais mar sin go hEilíseá, agus dúirt
went it on return as that that hEilíseá, and said

leis: ‘Níor mhúscail an leanbh.’ 4:32 Nuair a tháinig
with: ‘No woke the baby. ’ 4:32 when to came

Eilíseá isteach, fuair sé an leanbh ina luí marbh
Elisha into, found it the baby a compatible dead

ar a leaba. 4:33 Ar dhul isteach dó, dhún sé an
on to bed. 4:33 on entry in him, closed it the

doras, gan ach an bheirt acu istigh, agus ghuigh sé
door, without but the both they inside, and prayed it

chun an Tiarna. 4:34 Ansin chuaigh sé suas ar an
to the Lord. 4:34 then went it up on the

leaba agus shín é fein ar an leanbh béal le béal,
bed and stretched is own on the baby mouth with mouth,

súile le súile, lámha le lámha. Le linn dó a
eyes with eyes, hands with hands. with us it to

bheith sínte air, tháinig teas i gcorp an linbh. 4:35
have extended it, came heat in body the child. 4:35

Ansin d’éirigh sé agus shiúil anonn agus anall sa
then resigned it and walked over and forth in

teach; chuaigh sé suas ar an leaba athuair agus
house; went it up on the bed again and

shín é féin ar an leanbh (seacht n-uaire). Ansin lig
stretched is own on the baby (seven hours). then let
an leanbh sraoth as agus d'oscail sé a shúile. 4:36
the baby sneeze from and opened it to eyes. 4:36
Chuir sé fios ar Géichizí ansin: 'Glaigh ar an
The it revealed on Géichizí then: 'Call on the
Siúnaemach seo againn,' ar sé leis agus ghlaoigh sé
Siúnaemach this We' on it with and call it
uirthi. Nuair a tháinig sí chuige sé a dúirt sé: 'Tóg
her. when to came she approach it to said it: 'Take
suas do mhac.' 4:37 Chuaigh sí isteach agus chaith
up to son. ' 4:37 went she in and threw
í féin ag a chosa ag umhlú síos go talamh dó.
s own at to feet at bow down that ground him.
Ansin thóg sí suas a mac agus d'imigh amach. 4:38
then took she up to son and departed out. 4:38
Tháinig Eilíseá go Gilgeál agus gorta sa tír. Bhí
came Elisha that Gilgal and famine in country. was
bráithreachas na bhfáithe ina suí os a chomhair
fraternity the prophets a sit more to cooperation
agus dúirt sé lena shearbhónta: 'Cuir síos an coire
and said it his servant: 'Add down the crime
mór agus beirigh praiseach do bhráithreachas na
great and boil mess to Brotherhood the
bhfáithe.' 4:39 Ghabh duine díobhsan amach faoi na
the prophets. ' 4:39 captured person of those out about the
bánta ag bailiú luibheanna, agus tharla fíniúin
meadow at collection herbs, and happened vine
fhiáin air agus phrioc sé lán a ultaigh de chaora
wild it and phrioc it lot to Ultaigh of sheep
fiáine di. Ansin tháinig sé agus ghearr sé go mion
wild her. then came it and short it that It
isteach sa choiré praisí iad gan a fhios aige cad
in in boiler praisí they without to know he what
iad. 4:40 Ansin scaoileadar an phraiseach amach do
them. 4:40 then it issue the mess out to
na fir le hithe, ach a luaithe a bhlaiseadar í,
the men with eat, but to soon to bhlaiseadar s,
liúdar: 'A ghiolla Dé, tá an bás sa choiré,' agus
Saithe: 'A boy Tuesday, is the death in boiler ' and
níorbh fhéidir leo é a ithe. 4:41 'Tugaigí min dom
not could they is to eat. 4:41 'Give min me

más ea,' arsa Eilíseá. Agus chaith sé sa choire í,
if Yes, ' says Elisha. and threw it in boiler s,

agus dúirt: 'Scaoilígí amach chucu seo í, agus
and said: 'Scaoilígí out recovering this s, and

ithidís í.' Agus ní raibh aon nimh sa choire. 4:42
ithidís s. ' and not was any poison in boiler. 4:42

Tháinig fear ó Bhál Seáiliseá agus thug leis chun
came man from Wall Seáiliseá and brought with to

giolla Dé arán a rinneadh de na céadtorthaí, fiche
attendant God on the to done of the first fruits, twenty

builín eorna agus arbhar úr (sa dias). 'Tabhair don
loaf barley and corn fresh (in ear). 'Give the

phobal é le hithe,' arsa Eilíseá. 4:43 D'fhreagair a
community is with eat ' says Elisha. 4:43 responded to

sheirbhíseach: 'Conas is féidir liom é seo a roinnt
servant: 'How most can I is this to some

ar chéad duine?' 'Tabhair don phobal é le hithe,'
on first person? ' 'Give the community is with eat '

ar seisean go daingean, 'óir seo mar a deir an
on he that tight, 'gold this as to says the

Tiarna: 'Íosfaidh siad agus beidh fuíoll fágtha acu.'
Lord: 'll eat they and will scrap remaining them. "

4:44 Roinn sé orthu é. D'ith siad agus bhí fuíoll
4:44 Department it they it. ate they and was scrap

fágtha acu, mar a dúirt an Tiarna. 5:1 Ba é
remaining them, as to said the Lord. 5:1 was is

Námán ceannfort arm rí Arám, agus bhí ard
Naman superintendent army king Aram, and was high

mheas agus gean ag a mháistir air mar is tríd
considered and affection at to master it as most through

a shaor an Tiarna Arám. Ba chalma an laoch gaile
to free the Lord Aram. was valorous the hero steam

agus ba shaibhir an fear é, ach bhí sé ina lobhar.
and was rich the man is, but was it a leper.

5:2 I ruathar dá gcuid thug na hArámaigh cailín
5:2 In raid both their brought the hArámaigh girl

beag as Iosrael ina príosúnach leo agus bhí sí ag
small from Israel a prisoners they and was she at

freastal ar bhean chéile Námán. 5:3 Agus dúirt sí
meet on woman together Naman. 5:3 and said she

lena máistreás: ‘Uch nach leis an bhfáidh sa tSamáir
 his mistress: 'Alas not with the prophet in Samaria
 atá mo mháistir, is cinnte go leigheasfadh sé óna
 which my master, most certainly that cure it from
 lobhra é.’ 5:4 Ansin chuaigh Námán chun a thiarna,
 leprosy it. ' 5: 4 then went Naman to to Lord
 agus dúirt leis: ‘Dúirt an cailín ó thír Iosrael a
 and said with: 'said the girl from country Israel to
 leithéid seo agus a leithéid siúd.’ 5:5 Dúirt rí Arám
 such this and to such those. ' 5: 5 said king Aram
 leis: ‘Imigh leat agus cuirfidh mise litir chuig rí
 with: 'Go you and will yours letter to king
 Iosrael.’ D'imigh sé agus thug sé leis deich dtallann
 Israel. ' went it and brought it with ten talent
 airgid agus sé mhíle seicil óir agus deich n-éide
 silver and it thousand shekels gold and ten their uniforms
 aonaigh. 5:6 Thug sé an litir chun rí Iosrael.
 fairs. 5: 6 brought it the letter to king Israel.
 Dúradh inti: ‘Nuair a gheobhaidh tú an litir seo,
 told it: 'When to will you the letter this,
 bíodh a fhios agat gur chuir mé Námán, mo
 please to know you that contributed I Naman, my
 shearbhónta, ag triall ort, chun go leigheasfá ón
 servant, at bound you, to that leigheasfá from
 lobhra é.’ 5:7 Nuair a léigh rí Iosrael an litir,
 leprosy it. ' 5: 7 when to read king Israel the letter,
 stróic sé a chuid éadaigh agus dúirt: ‘An dia mise,
 stroke it to part clothing and said: 'The god yours
 údar báis agus beatha, agus a rá gur iarr an fear
 author death and feed and to say that asked the man
 seo orm duine a leigheas óna lobhra? Éist leis seo
 this I person to medicine from leprosy? Listen with this
 agus tabhair é faoi deara agus feicfidh tú gur ag
 and please is about cause and will you that at
 iarraidh achrann a adhaint liom atá sé.’ 5:8 Ar a
 missing strife to ignited I which it. ' 5: 8 on to
 chloisteáil d'Eilíseá, giolla Dé, gur stróic rí
 hear of Elisha, attendant Tuesday, that stroke king
 Iosrael a chuid éadaigh, chuir sé scéala chun an
 Israel to part clothing, contributed it news to the

rí: ‘Cad chuige ar stróic tú do chuid éadaigh? Lig
king: ‘What approach on stroke you to part clothing? let
dó teacht chugamsa, agus gheobhaidh sé amach go
it coming me, and will it out that
bhfuil fáidh in Iosrael.’ 5:9 Dá bhrí sin tháinig
is prophet in Israel. ‘ 5: 9 both meaning that came
Námán lena chapail agus lena charbad agus stad sé
Naman his horses and his chariot and stop it
ag doras theach Eilíseá. 5:10 Chuir Eilíseá teachtaire
at door house Elisha. 5:10 The Elisha messenger
chuige á rá: ‘Imigh leat agus nigh thú féin
approach being saying: ‘Go you and wash you own
seacht n-uaire sa Iordáin; agus cneasóidh do chorp
seven hours in Jordan; and heal to body
agus beidh tú glan athuair.’ 5:11 Tháinig fearg ar
and will you clean again. ‘ 5:11 came anger on
Námán agus d'imigh sé leis á rá: ‘Shíl mé go
Naman and departed it with being saying: ‘thought I that
dtiocfadh sé amach chugam, go ndéanfadh sin, agus
lead it out me, that would so, and
go seasfadh sé amuigh ag glaach ar ainm an Tiarna
that stand it outdoors at call on name the Lord
a Dhia, agus a lámh a shíneadh os cionn an bhaill
to God, and to hand to extension more over the members
agus an lobhar a leigheas. 5:12 Nach fearr iad an
and the leper to medicine. 5:12 not best they the
Abáná agus an Farpar, aibhneacha na Damaisce, ná
Abana and the Farpar, rivers the Damascus, or
a bhfuil d'uiscí in Iosrael chun go nífinn mé féin
to is waters in Israel to that nífinn I own
iontu agus go nglanfaí mé.’ Dá bhrí sin thiontaigh
they and that cleaned I am. ‘ both meaning that overturned
sé agus d'imigh agus é ar buile. 5:13 Tháinig a
it and departed and is on mad. 5:13 came to
shearbhónta chuige agus dúirt leis: ‘A athair, dá
servant approach and said with: ‘A father, both
n-iarrfadh an fáidh ort rud éigin deacair a
ask the prophet you thing some difficult to
dhéanamh, is cinnte go ndéanfá é. Nach móide is
make most certainly that Would it. not plus most

ceart duit a bhfuil ráite aige leat anois a dhéanamh:
right you to is stated he you now to make:

'Nigh thú féin agus beidh tú glan'?" 5:14 Ansin
'Wash you own and will you clean '?" 5:14 then

chuaigh sé síos agus thum é féin seacht n-uaire sa
went it down and thum is own seven hours in

Iordáin de réir chomhairle ghiolla Dé. Agus
Jordan of by council boy God. and

leigheasadh a chneas mar a bheadh cneas naíonáin
healed to pores as to would skin tags infants

ann agus bhí sé glan. 5:15 Ansin d'fhill sé ar an
there and was it clean. 5:15 then returned it on the

ngiolla Dé, é féin agus a chuideachta, agus sheas
attendant Tuesday, is own and to company and stood

sé os a chomhair. 'Anois a aithním,' ar seisean,
it more to cooperation. 'Now to acknowledge ' on he said,

'nach bhfuil Dia ar bith sa domhan ar fad ach
'not is God on any in world on all but

amháin in Iosrael. Anois dá bhrí sin tóg
one in Israel. now both meaning that climb

bronntanas ó do shearbhónta, le do thoil.' 5:16
gift from to servant, with to Please. ' 5:16

Ach d'fhreagair seisean: 'Dar an Tiarna beo dá
but responded he says: 'According the Lord live both

ndéanaim seirbhís, ní thógfaidh mé aon ní.' Agus
I make service, not take I any not. ' and

bhí Námán ag tathant air ach ní dhéanfadh. 5:17
was Naman at urges it but not would. 5:17

Ansin dúirt Námán: 'Ós rud é nach dtógfaidh tú,
then said Naman: 'As thing is not take you,

tugtar, le do thoil, ualach dhá mhiúil de chré do
are, with to please load two mule of clay to

do shearbhónta; mar as seo amach ní ofrálfadh do
to servant; as from this out not offer will to

shearbhónta íobairt dhóite ná eile d'aon dia ach don
servant sacrifice burnt or other any god but the

Tiarna. 5:18 Ach aon ní amháin - agus go maithe
Lord. 5:18 but any not one - and that good

an Tiarna do do shearbhónta é - nuair a théann
the Lord to to servant is - when to go

mo mháistir go teampall Rimeon le hadhradh a
my master that temple Rimeon with worship to
dhéanamh ann, luíonn sé ar mo ghéag agus cromaim
make there, lies it on my arm and cromaim
síos i dteampall Rimeon (nuair a dhéanann seisean).
down in church Rimeon (when to do he said).
Go maithe an Tiarna an beart seo do shearbhónta.'
that good the Lord the measure this to servant.'
5:19 D'fhreagair sé: 'Imigh faoi shíocháin!' Ach
5:19 responded it: 'Go about peace!' but
nuair a bhí Námán imithe tamall beag, 5:20 dúirt
when to was Naman gone time small, 5:20 said
Géichizí, searbhónta Eilíseá, leis féin: 'Is bog a
Géichizí, servant Elisha, with yourself: 'It soft to
scaoil mo mháistir leis an Arámach seo mar nár
drop my master with the Arámach this as not
ghlac sé lenar ofráil sé dó. Dar an Tiarna beo,
took it which offer it him. According the Lord live,
rithfidh mé ina dhiaidh agus gheobhaidh mé rud
run I a later and will I thing
éigin uaidh.' 5:21 D'imigh Géichizí i ndiaidh Námán.
some him. ' 5:21 went Géichizí in following Naman.
Nuair a chonaic Námán é ag rith ina dhiaidh,
when to saw Naman is at during a later,
phreab sé as a charbad le bualadh leis, agus
bounce it from to chariot with meet by, and
dúirt: 'An bhfuil gach ní ina cheart?' 5:22 Agus
said: 'The is all not a right?' 5:22 and
d'fhreagair seisean: 'Tá gach ní ina cheart. Chuir
responded he says: 'There all not a right. The
mo mháistir chugat mé lena rá: 'Tháinig beirt
my master you I his saying: 'came two
ógánach de bhráithreachas na bhfáithe chugam anois
youths of Brotherhood the prophets me now
díreach ó ardáin Eafraim; tabhair dóibh tallann
just from platforms Ephraim; please they talent
airgid, le do thoil (agus dhá éide aonaigh).'' 5:23
silver, with to please (and two uniform stage). '' 5:23
'Tóg dhá thallann, le do thoil (agus dhá éide
'Take two talent, with to please (and two uniform

aonaigh),’ a d’fhreagair Námán, agus bhí á
fairs), ’ to responded Naman, and was being
dtathant air, agus cheangail sé dhá thallann airgid i
dtathant it, and ties it two talent silver in
dhá mhála (le dhá éide aonaigh) agus leag iad ar
two bag (with two uniform fairs) and set they on
bheirt dá shearbhóntaí a d’iompair iad roimh
both both servants to of transport they before
Géichizí. 5:24 Nuair a shroich sé Oifil, thóg sé
Géichizí. 5:24 when to reached it Oifil, took it
uathu iad agus chuir i leataobh ina theach iad.
from they and contributed in aside a house them.
Ansin lig sé na fir chun siúil agus d’imíodar. 5:25
then let it the men to walking and for they went. 5:25
D’imigh sé féin isteach agus sheas os comhair a
went it own in and stood more cooperation to
mháistir, agus dúirt Eilíseá: ‘Cá raibh tú, a
master, and said Elisha: ‘Where was you, to
Ghéichizí?’ D’fhreagair seisean: ‘Ní raibh do
Ghéichizí? ’ responded he says: ‘not was to
shearbhónta in aon bhall.’ 5:26 Ach dúirt Eilíseá
servant in any member. ’ 5:26 but said Elisha
leis: ‘Nach raibh mé ansiúd ó chroí nuair a d’fhág
with: ‘Not was I there from heart when to left
duine éigin a charbad le bualadh leat? (Os rud é
person some to chariot with meet You? (Os thing is
gur) ghlac tú an t-airgead, ní miste duit anois
that) took you the money, not mind you now
garraithe a (cheannach leis), agus gairdíní ológ, agus
gardens to (buy with), and gardens olive, and
caoirigh, agus eallach, agus daoráin agus daoirseacha.
sheep, and cattle, and daoráin and daoirseacha.
5:27 Ach leanfaidh lobhra Námán díot féin agus de
5:27 but continue leprosy Naman thee own and of
do shliocht go brách.’ Agus d’imigh Géichizí óna
to posterity that forever. ’ and departed Géichizí from
láthair ina lobhar, chomh geal le sneachta. 6:1
present a leper as bright with snow. 6:1
Dúirt bráithreachas na bhfáithe le hEilíseá: ‘Féach,
said fraternity the prophets with hEilíseá: ‘See,

tá an áit ina bhfuil cónaí orainn taobh leat
is the place a is live us side you
róchúng dúinn. 6:2 Téimis chun na Iordáine, agus
narrow us. 6: 2 Let us go to the Jordan, and
gearradh gach duine againn sail ann agus déanaimis
cutting all person We sail there and let's
áit chónaithe dúinn féin ann.' D'fhreagair sé:
place residential us own there. ' responded it:
'Téigí!' 6:3 Ansin dúirt duine díobh: 'Ar mhiste leat
'Go!' 6: 3 then said person them: 'On Please you
dul le do shearbhóntaí?' 'Rachaidh mé,' ar sé, 6:4
go with to servants? ' 'will I ' on he, 6: 4
agus chuaigh sé leo. Nuair a tháinig siad chun na
and went it them. when to came they to the
Iordáine ghearradar anuas crainn 6:5 ach ag
Jordan ghearradar past trees 6: 5 but at
gearradh saile do dhuine díobh, thit ceann iarainn a
cutting sill to person thereof, fell one iron to
thua isteach san uisce. 'Mo léan, a mháistir,' ar sé,
Thua in in water. 'My sorrow, to master ' on he,
'agus ba ar iasacht leis a bhí sé!' 6:6 'Cár thit sé?'
'and was on loan with to was it! ' 6: 6 'Where fell it? '
d'fhiafraigh an giolla Dé de, agus thaispeáin sé an
asked the attendant God of, and showed it the
áit dó. Ansin ghearr sé slapar agus chaith isteach
place him. then short it Slapar and threw in
ansiúd é agus chuir an t-iarrann ar snámh. 6:7
there is and contributed the The request on swimming. 6: 7
'Tóg amach é,' ar sé, agus shín an fear a lámh
'Take out is, ' on he, and stretched the man to hand
agus thóg é. 6:8 Bhí rí Arám i gcogadh le
and took it. 6: 8 was king Aram in war with
hIosrael. Chuaigh sé i gcomhairle lena oifigigh agus
Israel. went it in consult his officials and
dúirt: 'Déanaigí (ionsaí) ina leithéid seo d'áit.' 6:9
said: 'Make (Attack) a such this your place. ' 6: 9
Ach chuir giolla Dé scéala go rí Iosrael:
but contributed attendant God news that king Israel:
'Seachain agus ná téigh thar an áit sin, mar tá na
'Avoid and or please over the place so, as is the

hArámaigh chun (ionsaí) a dhéanamh ann.’ 6:10

hArámaigh to (Attack) to make there. ’ 6:10

Chuir rí Iosrael dá réir sin díorma fear chun na

The king Israel both by that detachment man to the

háite a luaigh giolla Dé. Agus bhíodh sé ag

place to state attendant God. and formerly it at

tabhairt rabhaidh do rí Iosrael ar an gcuma sin

Taking warning to king Israel on the appearance that

agus bhíodh seisean san airdeall, agus tharla sin

and formerly he in alert, and happened that

breis agus uair nó dhó. 6:11 Bhí seo ag cur

more and time or twice. 6:11 was this at taking

an-bhuaireamh aigne ar rí Arám, agus ghlaigh sé

very concern mind on king Aram, and call it

ar a fheidhmeannaigh agus dúirt: ‘Inis dom cé acu

on to executives and said: ‘Tell me how they

againn atá dár (mbrath) le rí Iosrael.’ 6:12 ‘Níl

We which our (Detected) with king Israel. ’ 6:12 ‘There

aon duine againn, a thiarna mo rí,’ arsa duine dá

any person We, to Lord my king ’ says person both

fheidhmeannaigh, ‘ach is é Eilíseá, an fáidh in

executives, ‘but most is Elisha, the prophet in

Iosrael, a fhoilsíonn do rí Iosrael gach a ndeir tú

Israel, to published to king Israel all to states you

i do sheomra codlata.’ 6:13 ‘Imígí agus faighigí

in to room sleep. ’ 6:13 ‘Go and faighigí

amach cá bhfuil sé,’ arsa an rí, ‘i dtreo go

out how is It ’ says the king, ‘in towards that

gcuirfinn lucht a ghafa ar a thóir.’ Agus fuair sé

Would I community to arrested on to him. ’ and found it

scéala: ‘Tá sé anois i nDotán.’ 6:14 Chuir sé

news: ‘There it now in nDotán. ’ 6:14 The it

capaill agus carbaid agus slua mór ansiúd uaidh

horses and chariots and crowd great there from

agus thángadar i gcoim na hoíche agus

and were signed in waist the night and

thimpeallaíodar an chathair. 6:15 Lá arna mhárach

thimpeallaíodar the city. 6:15 day as morrow

rinne giolla Dé mochóirí agus amach leis. B’shiúd

by attendant God mochóirí and out with. B’shiúd

díorma saighdiúirí le capaill agus carbaid timpeall
detachment soldiers with horses and chariots around
na cathrach. ‘Mo léan, a mháistir, cad tá le
the city. ‘My sorrow, to master, what is with
déanamh againn?’ arsa a shearbhónta. 6:16
making We? ‘ says to servant. 6:16

D'fhreagair sé: ‘Ná bíodh eagla ort! Óir is mó
responded it: ‘Do please fear you! gold most more
atá linne ná mar atá leosan.’ 6:17 Ansin rinne
which ours or as which them. ‘ 6:17 then by

Eilíseá urnaí: ‘A Thiarna,’ ar sé, ‘oscail a shúile
Elisha prayer: ‘A Lord, ‘ on he, opened to eyes
agus tabhair radharc dó, impím ort.’ D'oscail an
and please sight him, I ask you. ‘ opened the

Tiarna súile a shearbhónta agus chonaic sé an
Lord eyes to servant and saw it the
sliabh, féach, agus é clúdaithe le capaill agus le
mountain, see, and is covered with horses and with
carbaid tine timpeall ar Eilíseá. 6:18 Nuair a bhí na
chariots fire around on Elisha. 6:18 when to was the

hArámaigh ag druidim leis ghuigh Eilíseá chun an
hArámaigh at approaching with prayed Elisha to the

Tiarna: ‘Buail an dream seo, guím thú, le daille,’
Lord: ‘Hit the group this, I wish you, with blindness’

agus bhuail sé le daille iad de réir mar a
and hit it with blindness they of by as to
d'impigh Eilíseá. 6:19 Ansin dúirt Eilíseá leo: Ní hé
urged Elisha. 6:19 then said Elisha they: not is

seo an bóthar, ná ní hí seo an chathair; lean mise
this the road, or not HI this the city; follow yours

agus treoróidh mé sibh chun an fhir atá sibh a
and will guide I you to the men which you to
lorg,’ agus threoraigh sé chun na Samáire iad. 6:20
looking ‘ and guided it to the Samaria them. 6:20

Ach a rabhadar tagtha isteach sa tSamáir dúirt
but to they were has in in Samaria said

Eilíseá: ‘A Thiarna, oscail súile an dreama seo i
Elisha: ‘A Lord, opened eyes the folk this in

dtreo go mbeidh radharc acu.’ Agus d'oscail an
towards that will sight them. ‘ and opened the

Tiarna a súile agus bhí radharc acu, agus ba shiúd
Lord to eyes and was sight them, and was shiúd
i lár na Samáire iad. 6:21 Nuair a chonaic rí
in center the Samaria them. 6:21 when to saw king
Iosrael iad, dúirt sé le hEilíseá: ‘An gcuirfidh mé
Israel them, said it with hEilíseá: ‘The will I
chun báis iad, an gcuirfidh mé, a athair liom?’ 6:22
to death them, the will I, to father I? ‘ 6:22
D’fhreagair sé: ‘Ná maraigh iad. An gcuirfeá chun
responded it: ‘Do slay them. the Would you to
báis an mhuintir (nár) ghabh tú le do chlaíomh
death the people (Not) caught you with to sword
agus le do bhogha? Tabhair arán agus uisce dóibh
and with to bow? Please on the and water they
le go gcaithfidís bia agus deoch agus dul ar ais
with that they would have food and drink and go on return
go dtí a máistir.’ 6:23 Chóirigh sé béile breá dóibh
that to to master. ‘ 6:23 decorated it meal love they
agus nuair a bhí bia agus deoch caite acu scaoil sé
and when to was food and drink last they drop it
chun siúil iad agus chuadar ar ais chun a máistir.
to walking they and they went on return to to master.
Níor tháinig na hArámaigh ag creachadh críocha
There came the hArámaigh at looting purposes
Iosrael as sin amach. 6:24 Tharla ina dhiaidh sin
Israel from that out. 6:24 There a later that
gur chruinnigh Bein Hadad rí Arám a shluaite go
that raised bein Hadad king Aram to Crowds that
léir agus go ndeachaigh sé suas agus léigear a chur
all and that gone it up and siege to to
ar an tSamáir. 6:25 Bhí gorta mór sa tSamáir agus
on the Samaria. 6:25 was famine great in Samaria and
bhí an léigear chomh dian go raibh ceann asail
was the siege as severe that was one donkeys
á dhíol ar ochtó seicil airgid, agus ceathrú cab
being sell on eighty shekels silver, and fourth cab
(d’iniúin fhiáine) ar chúig seicil airgid. 6:26 Agus
(In iniúin wild) on five shekels silver. 6:26 and
nuair a bhí rí Iosrael ag gabháil thart ar bhalla
when to was king Israel at accompanied about on wall

na cathrach, ghlaoiigh bean, in ard a cinn air: ‘Fóir
the city, call woman, in high to ones it: ‘Fóir
orm, a thiarna, mo rí.’ 6:27 ‘Go bhfága an Tiarna
me to Lord my king. ‘ 6:27 ‘In spare the Lord
gan fóirithint thú,’ ar seisean, ‘cá bhfaighinnse
without relief you, ‘ on he said, ‘whereabouts I received a
leigheas do cháis? Ón urlár buailte nó ón gcantaoir
medicine to case? from floors hit or from gcantaoir
fhíona?’ 6:28 Ansin d’fhiafraigh an rí: ‘Cad tá
wine? ‘ 6:28 then asked the king: ‘What is
ort?’ D’fhreagair sí: ‘Dúirt an bhean seo liom:
you? ‘ responded she: ‘said the woman this me:
‘Tabhair suas do mhac le hithe againn inniu, agus
‘Give up to son with eat We today, and
íosfaimid mo mhacsa amárach.’ 6:29 Rinneamar mo
will eat my mhacsa tomorrow. ‘ 6:29 We have my
mhac a bheiriú dá réir sin agus a ithe. Lá arna
son to boiling both by that and to eat. day as
mhárach dúirt mé léi: ‘Tabhair suas do mhac le
morrow said I she: ‘Give up to son with
hithe againn,’ ach tá a mac i bhfolach aici.’ 6:30
eat We ‘ but is to son in hidden her. ‘ 6:30
Nuair a chuala an rí focail na mná, stróic sé a
when to heard the king words the women, stroke it to
chuid éadaigh; ós rud é go raibh sé ag siúl ar
part clothing; because thing is that was it at walking on
an mballa chonaic an pobal go raibh sacéadach,
the wall saw the community that was sacéadach,
féach, lena chneas laistigh. 6:31 ‘Go ndéana Dia a
see, his pores within. 6:31 ‘In ndéana God to
leithéid seo agus a leithéid siúd sa bhreis liom,’ ar
such this and to such those in excess I ‘ on
sé, ‘má fhanann ceann Eilíseá mac Sheáfát ar a
he, ‘if stay one Elisha son Sheáfát on to
ghuaillí inniu!’ 6:32 Bhí Eilíseá ina shuí ina theach
shoulders today! ‘ 6:32 was Elisha a sitting a house
agus na seanóirí ina suí ina thimpeall. Chuir an rí
and the seniors a sit a approx. The the king
teachtaire óna láthair ach sular shroich sé, dúirt
messenger from present but before reached he, said

Eilíseá leis na seanóirí: ‘An bhfeiceann sibh mar a
Elisha with the seniors: 'The see you as to
thug an dúnmharfóir úd ón mbroinn orduithe
brought the murderer in question from womb orders
an ceann a scothadh díom? Féach, nuair a thiocfaidh
the one to pruning me? see, when to entry
an teachtaire, dúnaigí an doras air; coinnigí an
the messenger, Close the door it; keep an the
doras dúnta air. Nach bhfuil truíp choiscéim a
door closed it. not is truíp steps to
mháistir le cloisteáil ina dhiaidh?’ 6:33 Ag caint fós
master with hearing a later? ' 6:33 at talking still
leo dósan, shroich (an rí). ‘Is léir,’ ar sé, ‘gur ón
they him, reached (the king). 'It all ' on he, 'that from
Tiarna an mí-ádh seo. Cén fáth a mbeadh muinín
Lord the luck this. What why to would trust
agam fós as an Tiarna?’ 7:1 Dúirt Eilíseá: ‘Éistigí
I still from the Lord? ' 7: 1 said Elisha: 'Listen
le briathar an Tiarna; mar seo a deir an Tiarna:
with verb the Lord; as this to says the Lord:
‘Um an dtaca seo amárach, beidh tomhas den
'Um the connection this tomorrow, will measurement of
phlúr is míne á dhíol ar sheicil, agus dhá
flour most fineness being sell on sheicil, and two
thomhas eorna ar sheicil, ag geata na Samáire.’ 7:2
measure barley on sheicil, at gate the Samaria. " 7: 2
Ach d'fhreagair an feidhmeannach, a bhí mar
but responded the executive, to was as
theannta ag an rí, an giolla Dé: ‘Fiú dá
addition at the king, the attendant God: 'Even both
ndéanfadh an Tiarna fuinneoga sa spéir, arbh fhéidir
would the Lord windows in sky, which could
é seo a theacht i gcrích?’ ‘Feicfidh tú é le do
is this to entry in out? ' 'll you is with to
shúile cinn,’ arsa Eilíseá, ‘cé nach n-íosfaidh tú
eyes advanced ' says Elisha, 'though not eat their you
greim de.’ 7:3 Bhí ceathrar ag an mbealach chun
grip of. ' 7: 3 was four at the way to
an gheata - mar lobhair ab ea iad - agus
the gateway - as lepers ab Another they - and

bhíodar ag cur is ag cúiteamh eatarthu féin:

they were at taking most at compensation between yourself:

‘Cad ab áil linn inár suí anseo ag feitheamh leis

'What ab pleasure us in sit here at pending with

an mbás? 7:4 Má bheartaímid dul isteach sa

the death? 7: 4 If propose go in in

chathair, agus an gorta inti, gheobhaimid bás inti;
city, and the famine therein, receive death therein;

má fhanaimid inár suí anseo, gheobhaimid bás

if await in sit here, receive death

chomh maith. Téanam, téimis anonn go longfort na

as well. Come, let us over that camp the

nArámach. Má thugann siad anacal anama dúinn

nArámach. If gives they spared soul us

mairfimid; má chuireann siad chun báis sinn, ní

will live; if headaches they to death us, not

bheidh ach deireadh linn.’ 7:5 Le titim na hoíche

will but end us. ' 7: 5 with fall the night

mar sin d'éiríodar agus chuireadar chun bóthair i

as that a rose and they put to road in

dtreo longfort na nArámach; ach nuair a tháingadar

towards camp the nArámach; but when to were signed

go himeall an champa ní raibh caonaí ann. 7:6 Mar

that edge the camp not was caonaí there. 7: 6 as

thug an Tiarna ar na hArámaigh ina longfort fuaim

brought the Lord on the hArámaigh a camp sound

carbad agus capall agus geoin armála móire a

chariot and horse and geoin armament large to

chloisteáil; agus dúradar le chéile: ‘Féach! rinne rí

hear; and they said with together: 'Look! by king

Iosrael na ríthe Hiteacha a fhostú le troid inár

Israel the kings Hiteacha to hiring with fight in

n-aghaidh, agus ríthe na hÉigipte le sinn a ionsaí.’

their faces, and kings the Egyptian with us to attack. '

7:7 D'éalaíodar leo dá bhrí sin le titim na hoíche

7: 7 In escaped they both meaning that with fall the night

agus theitheadar agus d'fhágadar ansin a mbothanna,

and fled and they left then to tents,

a gcapaill, agus a n-asail; d'fhágadar an longfort

to horses, and to their asses; they left the camp

díreach mar a bhí sé agus theitheadar lena n-anam.
just as to was it and fled his soul.

7:8 Nuair a tháinig na lobhair úd go himeall
7: 8 when to came the lepers in question that edge

an champa, chuadar isteach i mboth agus
the camp, they went in in booth and

chaitheadar bia agus deoch agus thugadar airgead
cast food and drink and they gave money

agus ór agus éidí leo as, agus d'imíodar leo agus
and gold and uniforms they for, and for they went they and

chuireadar i bhfolach iad. Ansin d'fhilleadar agus
they put in hidden them. then of returned and

isteach leo i mboth eile agus chreachadar é agus
in they in booth other and chreachadar is and

d'imíodar agus chuireadar an chreach i bhfolach. 7:9
for they went and they put the heartache in hidden. 7: 9

Ansin dúradar le chéile: 'Níl sé ceart againn! Seo
then they said with together: 'There it right We! this

lá dea-scéil agus seo sinn gan focal asainn! Má
day gospel and this us without word of us! If

fhanaimid go maidin, is cinnte go ndéanfar díoltas
await that morning, most certainly that a revenge

orainn; téanam dá bhrí sin; téimis agus tugaimis
us; Come both meaning that; let us and let us

an dea-scéala go pálás an rí.' 7:10 D'imíodar leo
the good news that palace the king. ' 7:10 In they went they

ansin agus ghlaigh siad ar ghardaí gheataí na
then and call they on guards gates the

cathrach agus dúirt leo: 'Chuamar go longfort na
city and said they: 'We have that camp the

nArámach. Ní raibh duine beo le feiceáil ná le
nArámach. not was person live with featured or with

cloisteáil ann, ach na capaill ceangailte, agus na
hearing there, but the horses connected, and the

hasail ceangailte, agus na bothanna fágtha mar a
donkeys connected, and the booths remaining as to

bhíodar.' 7:11 Scaip gardaí na ngeataí an dea-scéala
they were. ' 7:11 Spread guards the gates the good news

de liú, agus fógraíodh laistigh den phálás é. 7:12
of cry, and announced within of palace it. 7:12

D'éirigh an rí gan é fós ina lá agus dúirt lena
successfully the king without is still a day and said his
fheidhmeannaigh: 'Inseoidh mé daoibh cad tá déanta
executives: 'tell I to you what is made
ag na hArámaigh orainn. Tá fhios acu go bhfuil
at the hArámaigh us. There know they that is
an gorta ag luí orainn, agus dá bharr sin
the famine at compatible us, and both top that
d'fhágadar an longfort agus chuadar i bhfolach
they left the camp and they went in hidden
faoin tír á rá leo féin: 'Nuair a thiocfaidh
Company country being say they yourself: 'When to entry
siad amach as an gcathair, déanfaimid iad a
they out from the city, will they to
ghabháil ina mbeatha agus rachaimid isteach sa
thank a feed and Will we in in
chathair.' 7:13 **D'fhreagair duine dá**
the city. " 7:13 responded person both
fheidhmeannaigh, 'Tógtar cúig cinn de na capaill atá
executives, 'taken five ones of the horses which
fágtha fós againn - gheobhadh an dream atá
remaining still We - would the group which
fágtha anseo bás chomh maith ar aon dul leis an
remaining here death as good on any go with the
slua mór eile d'Iosrael a fuair bás cheana féin -
crowd great other Israel to found death already own -
agus cuirimis dream ar aghaidh leo agus feicidís.'
and let's group on forward they and feicidís. '
7:14 Thógadar dhá chuingir carbaid agus chuir an
7:14 acquired two chuingir chariots and contributed the
rí i ndiaidh sluaite Arám iad á rá: 'Téigí agus
king in following crowds Aram they being saying: 'Go and
feicigí.' 7:15 **Leanadar a lorg chomh fada leis an**
feicigí. ' 7:15 followed to looking as long with the
Iordáin, agus, féach! bhí éidí agus fearais a chaith
Jordan, and, See! was uniforms and appliances to threw
na hArámaigh uathu le teann deabhaidh caite ar
the hArámaigh from with tight battle, last on
feadh an bhealaigh go léir. D'fhill an lucht braite
for the route that all. returned the community detection

leis an scéala sin don rí. 7:16 Ansin ghabh na
with the news that the king. 7:16 then caught the
daoine amach agus rinneadar longfort na nArámach
people out and done camp the nArámach
a chreachadh. Bhí tomhas den phlúr is míne ar
to plunder. was measurement of flour most fineness on
díol ar sheicil agus dhá thomhas eorna ar sheicil
sale on sheicil and two measure barley on sheicil
mar a dúirt an Tiarna a bheadh. 7:17 An
as to said the Lord to would. 7:17 the
feidhmeannach a bhí mar theannta ag an rí, bhí sé
executive to was as addition at the king, was it
ceaptha aige mar chaptaen ar gharda an gheata, ach
appointed he as captain on guard the gate, but
shatail na daoine air i mbéal an gheata agus fuair
shatail the people it in mouth the gateway and found
sé bás faoi mar a thairngir an giolla Dé nuair a
it death about as to foretold the attendant God when to
tháinig an rí anuas chuige. 7:18 (Nuair a dúirt an
came the king past approach. 7:18 (When to said the
giolla Dé leis an rí: ‘Beidh dhá thomhas eorna ar
attendant God with the king: ‘will two measure barley on
díol ar sheicil, agus tomhas den phlúr is míne ar
sale on sheicil, and measurement of flour most fineness on
sheicil um an dtaca seo amárach ag geata na
sheicil on the connection this tomorrow at gate the
Samáire,’ 7:19 d’fhreagair an feidhmeannach an
Samaria ’ 7:19 responded the executive the
giolla Dé: ‘Fiú dá ndéanfadh an Tiarna fuinneoga
attendant God: ‘Even both would the Lord windows
sa spéir arbh fhéidir é sin a theacht i gcrích?’
in heaven which could is that to entry in out? ’
Agus dúirt seisean: ‘Feicfidh tú é le do shúile cinn,
and said he says: ‘ll you is with to eyes ones,
ach ní íosfaidh tú greim de.’ 7:20 Agus sin é a
but not eat you grip of. ’ 7:20 and that is to
tharla dó. Shatail na daoine air i mbéal an gheata
happened him. Shatail the people it in mouth the gateway
agus fuair sé bás.) 8:1 Seo mar a bhí ráite ag
and found it death.) 8: 1 this as to was stated at

Eilíseá leis an mbean a ndearna sé a mac a ardú
Elisha with the woman to has it to son to increase
ó mhairbh: ‘Éirigh, agus imigh leat ar an
from dead: ‘Arise, and departed you on the
gcoigrích, tú féin agus do líon tí, mar tá gorta
abroad, you own and to number house as is famine
glaoite ag an Tiarna - tá sé ag teacht ar an tír
called at the Lord - is it at coming on the country
cheana féin - ar feadh seacht mbliana.’ 8:2 D’éirigh
already own - on for seven years. ’ 8: 2 successfully
an bhean agus rinne mar a dúirt an giolla Dé léi:
the woman and by as to said the attendant God she:
d’imigh sí lena líon tí agus chuir fúithi ar
departed she his number house and contributed thereunder on
feadh seacht mbliana i dtír na bhFilistíneach. 8:3
for seven years in country the Philistines. 8: 3
Nuair a bhí na seacht mbliana caite d’fhill an bhean
when to was the seven years last returned the woman
ó thír na bhFilistíneach agus chuaigh lena
from country the Philistines and went his
héileamh faoina teach agus faoina talamh a chur
claim about house and about ground to to
faoi bhráid an rí. 8:4 Bhí an rí ag caint le
about submitted the king. 8: 4 was the king at talking with
Géichizí, searbhónta an ghiolla Dé, á rá: ‘Inis
Géichizí, servant the boy Tuesday, being saying: ‘Tell
dom na héachtaí go léir a rinne Eilíseá.’ 8:5 Agus
me the achievements that all to by Elisha. ’ 8: 5 and
fad a bhí sé ag insint don rí conas mar a
all to was it at tell the king how as to
d’ardaigh Eilíseá an leanbh ó mhairbh, siúd í an
rose Elisha the baby from dead those s the
bhean ar ardaigh Eilíseá a mac ón mbas agus í ag
woman on rose Elisha to son from blades and s at
cur a héilimh faoina teach agus faoina talamh faoi
taking to claims about house and about ground about
bhráid an rí. ‘A thiarna mo rí,’ arsa Eilíseá, ‘sin í
submitted the king. ‘A Lord my king’ says Elisha, ‘that s
an bhean cheannann chéanna, agus sin é a mac a
the woman cheannann Similarly, and that is to son to

d'ardaigh Eilíseá ó mhairbh.' 8:6 Cheistigh an rí
rose Elisha from dead. ' 8: 6 questioned the king
an bhean agus d'inis sí an scéal dó. Ansin chuir
the woman and told she the story him. then contributed
an rí duine dá mhaoir ina feighil agus thug an
the king person both marshals a charge and brought the
treoir seo dó: 'Féach chuige go bhfaighidh sí a
guide this him: 'View approach that will she to
maoin go léir ar ais, agus an teacht isteach go léir
property that all on back, and the coming in that all
óna cuid talún ón lá a d'fhág sí an tír go dtí
from some land from day to left she the country that to
anois.' 8:7 Tháinig Eilíseá go dtí an Damaisc agus
now. ' 8: 7 came Elisha that to the Damascus and
bhí Bein Hadad rí Arám tinn. Dúradh leis: 'Tá an
was bein Hadad king Aram ill. told with: 'There the
giolla Dé tagtha anseo.' 8:8 Dúirt an rí ansin le
attendant God has here. ' 8: 8 said the king then with
Hazáeil: 'Beir bronntanas leat agus téigh faoi
Hazáeil: Bring gift you and please about
choinne an ghiolla Dé, agus téigh i gcomhairle
appointment the boy Tuesday, and please in consult
leis an Tiarna tríd a fhiafraí an dtéarnóidh mé ón
with the Lord through to ask the dtéarnóidh I from
tinneas seo.' 8:9 D'imigh Hazáeil faoi choinne Eilíseá
illness this. ' 8: 9 went Hazáeil about appointment Elisha
agus togha mhaoín na Damaisce aige leis mar
and election property the Damascus he with as
bhronntanas - ualach daichead camall. Tháinig sé
gift - load forty camel. came it
agus sheas sé os a chomhair agus dúirt: 'Chuir do
and stood it more to cooperation and said: 'The to
mhac Bein Hadad rí Arám mise chugat á fhiafraí
son bein Hadad king Aram yours you being ask
díot: 'An dtéarnóidh mé ón tinneas seo?'" 8:10
off: 'The dtéarnóidh I from illness this? " 8:10
D'fhreagair Eilíseá: 'Téigh agus abair leis: 'Tearnóidh
responded Elisha: 'Go and say with: 'Tearnóidh
tú cinnte,' ach d'fhoilsigh an Tiarna dom go
you sure, ' but published the Lord me that

bhfaighidh sé bás cinnte.’ 8:11 Ansin d'éirigh a
will it death sure. ' 8:11 then resigned to
cheannaithe teann, agus stán sé air nó go dtáinig
merchants tight, and Hotel it it or that came
náire air agus ghoil an giolla Dé. 8:12 ‘Cén fáth,’
shame it and wept the attendant God. 8:12 'What why, '
arsa Hazáeil, ‘go bhfuil mo thiarna ag gol?’
says Hazáeil, 'that is my Lord at cry? '
D'fhreagair sé: ‘Mar go bhfuil a fhios agam an
responded it: 'As that is to know I the
urchóid a dhéanfaidh tú do chlann Iosrael; cuirfidh
evils to will you to family Israel; will
tú a ndaingin trí thine, cuirfidh tú a n-ógánaigh
you to ndaingin through fire, will you to their youth
chun báis le rinn claímh, stollfaidh tú a leanaí ina
to death with tip sword, stollfaidh you to children a
ngeireacha, agus scoiltfidh tú broinn a mban
fats, and cracking you womb to women
torrach.’ 8:13 ‘Ach,’ arsa Hazáeil, ‘cad é do
pregnant. ' 8:13 'But,' says Hazáeil, 'what is to
shearbhónta? Níl ann ach madra le haon ní mór
servant? There there but dog with any not great
mar sin a dhéanamh.’ ‘I bhfís ón Tiarna,’ arsa
as that to do. ' 'In vision from Lord, ' says
Eilíseá, ‘chonaic mé thú i do rí ar Arám.’ 8:14
Elisha, 'saw I you in to king on Syrians. ' 8:14
D'fhág sé slán ag Eilíseá agus d'fhill ar a mháistir,
left it secure at Elisha and returned on to master,
agus d'fhiafraigh seisean de: ‘Cad dúirt Eilíseá?’
and asked he of: 'What said Elisha? '
D'fhreagair sé: ‘D'inis sé dom go ndéanfá téarnamh
responded it: 'Told it me that Would recovery
cinnte.’ 8:15 Lá arna mhárach fuair sé blaincéad
sure. ' 8:15 day as morrow found it blanket
agus thum in uisce é agus leath ar a cheann é agus
and thum in water is and half on to one is and
fuair sé bás ar an gcuma sin agus tháinig Hazáeil
found it death on the appearance that and came Hazáeil
i gcoróin ina áit. 8:16 Sa chúigiú bliain de réimeas
in throne a place. 8:16 in fifth year of regime

Iórám mac Acháb rí Iosrael, tháinig Iahórám mac
Ioram son Ahab king Israel, came Jehoram son
Iahóiseáfát rí Iúdá i gcoróin. 8:17 Bhí sé dhá
Jehoshaphat king Judah in throne. 8:17 was it two
bhliain déag ar fhichid d'aois nuair a tháinig sé i
year nineteen on forty old when to came it in
gcoróin, agus bhí sé ocht mbliana ina rí in
throne, and was it eight years a king in
Iarúsailéim. 8:18 Lean sé sampla ríthe Iosrael, mar
Jerusalem. 8:18 Follow it example kings Israel, as
a rinne teaghlach Acháb, mar ba iníon le hAcháb
to by family Ahab, as was daughter with hAhab
a bhí aige mar bhean. Rinne sé an t-olc i
to was he as woman. A it the The bad in
bhfianaise an Tiarna. 8:19 Ach ní scriosfadh an
light the Lord. 8:19 but not destroy the
Tiarna Iúdá ar son Dháiví, a shearbhónta, mar gur
Lord Judah on for David to servant, as that
gheall sé go dtabharfadh sé lóchrann go brách dó
because it that would it light that ever it
féin agus dá chlann mhac (ina láthair). 8:20 Lena
own and both family son (a present). 8:20 In
linn rinne Eadóm ceannairc ó cheannas Iúdá, agus
us by Edom sedition from headed Judah, and
cheapadar rí dá gcuid féin. 8:21 Ansin ghabh
thought king both their itself. 8:21 then caught
Iahórám anonn go Záir lena charbaid go léir.
Jehoram over that Záir his chariots that all.
D'éirigh sé san oíche, agus bhris sé amach lena
successfully it in night, and broke it out his
cheannairí carbad trí shluaite na nEadómach a
leaders chariot through Crowds the nEadomach to
bhí ina thimpeall, ach theith a arm abhaile. 8:22
was a around, but fled to army home. 8:22
Tá cuing Iúdá caite díobh ag Eadóm ar an gcuma
There yoke Judah last of at Edom on the appearance
sin go dtí an lá inniu. Rinne Libneá ceannairc an
that that to the day today. A Libneá sedition the
t-am sin chomh maith. 8:23 An chuid eile de stair
time that as well. 8:23 the part other of history

Iahóráim, a imeachtaí go léir, nach bhfuil sin go léir
Jehoram, to events that all not is that that all
scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iúdá? 8:24 Ansin
written in book Annals kings Judah? 8:24 then
chuaigh Iahóráim chun suain lena shinsir agus
went Jehoram to sleep his fathers and
adhlacadh é lena shinsir i nDúnfort Dháiví. Tháinig
buried is his fathers in nDúnfort David. came
a mhac Achaiziá i gcomharbacht air mar rí. 8:25
to son Ahaziah in successor it as king. 8:25
Sa dara bliain déag de réimeas Ióráim mac Acháb
in second year nineteenth of regime Ióráim son Ahab
rí Iosrael tháinig Achaiziá mac Iahóráim i gcoróin
king Israel came Ahaziah son Jehoram in throne
ar Iúdá. 8:26 Bhí Achaiziá dhá bhliain agus fiche
on Judah. 8:26 was Ahaziah two year and twenty
nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé bliain i
when to came it in throne, and was it year in
réim in Iarúsailéim. Atailiá, iníon Omraí rí Iosrael,
prevail in Jerusalem. Atailiá, daughter Omraí king Israel,
ab ainm dá bhean. 8:27 Lean seisean chomh maith
ab name both woman. 8:27 Follow he as good
sampla theaghlach Acháb agus rinne an t-olc i
example family Ahab and by the The bad in
bhfianaise an Tiarna, faoi mar a rinne teaghlach
light the Lord, about as to by family
Acháb, lena raibh sé i gcleamhnas. 8:28 Ghabh sé
Ahab, his was it in kinship. 8:28 captured it
amach le Ióráim mac Acháb le cogadh a chur ar
out with Ióráim son Ahab with war to to on
Hazáéil rí Arám i Rámot Gileád, ach ghoin na
Hazáéil king Aram in Ramoth Gilead, but wounded the
hArámaigh Ióráim. 8:29 D'fhill Ióráim rí ar Izréil
hArámaigh Ióráim. 8:29 returned Ióráim king on Jezreel
le téarnamh ó na créachtaí a fuair sé i Rámá
with recovery from the wounds to found it in Rama
agus é ag troid in aghaidh Hazáéil rí Arám. Ghabh
and is at fight in forward Hazáéil king Aram. captured
Achaiziá mac Iahóráim rí Iúdá síos go Izréil ar
Ahaziah son Jehoram king Judah down that Jezreel on

thuairisc Iórám mac Acháb mar go raibh sé breoite.
reports Iórám son Ahab as that was it ill.

9:1 Ghlaoigh Eilíseá ar dhuine de bhráithreachas na
9: 1 call Elisha on person of Brotherhood the

bhfáithe: ‘Cuir crios faoi do choim,’ ar sé, ‘beir an
the prophets: ‘Add zone about to waist’ on he, ‘fetch the

crúiscín ola seo i do láimh, agus téigh go Rámot
jug oil this in to hand, and please that Ramoth

Gileád. 9:2 Nuair a shroichfidh tú an áit sin, lorg
Gilead. 9: 2 when to reaches you the place so, looking

Iéahú mac Iahóiseáfát mac Nimsí. Téigh isteach agus
Jehu son Jehoshaphat son Nimsí. Go in and

abair leis éirí agus imeacht óna chomrádaithe,
say with becoming and event from comrades,

agus tabhair isteach i seomra cúil é. 9:3 Ansin
and please in in room rear it. 9: 3 then

faigh an crúiscín ola agus doirt ar a cheann é, agus
find the jug oil and pour on to one is, and

abair: ‘Seo é briathar an Tiarna: Déanaim thú a
says: ‘This is verb the Lord: I you to

ungadh i do rí ar Iosrael.’ Ansin oscail an doras
cream in to king on Israel. ‘ then opened the door

agus teith leat le teann deabhaidh.’ 9:4 Chuir an
and teith you with tight battle,. ‘ 9: 4 The the

t-ógánach, an fáidh, chun bóthair go Rámot Gileád,
The youths, the prophet, to road that Ramoth Gilead,

9:5 agus nuair a shroich sé, fuair sé oifigigh
9: 5 and when to reached he, found it officials

shinsearacha an airm ina suí le chéile. ‘Tá
senior the weapons a sit with together. ‘There

teachtaireacht agam duit, a thaoisigh,’ ar sé. ‘Do cé
message I you, to chiefs, ‘ on it. ‘Your how

acu againn go léir?’ arsa Iéahú. ‘Duitse, a
they We that all? ‘ says Jehu. ‘You, to

thaoisigh,’ d’fhreagair sé. 9:6 D’éirigh sé agus
chiefs, ‘ responded it. 9: 6 successfully it and

chuaigh sé isteach sa teach. Dhoirt an t-ógánach an
went it in in house. spilled the youngster the

ola ar a cheann á rá: ‘Seo mar a deir an
oil on to one being saying: ‘This as to says the

Tiarna Dia Iosrael: 'Déanaim thú a ungadh i do rí
Lord God Israel: 'I you to cream in to king
ar phobal an Tiarna, ar Iosrael. 9:7 Déan teaghlach
on community the Lord, on Israel. 9: 7 make family
Acháb do mháistir a scrios, agus déanfaidh mé fuil
Ahab to master to destruction, and will I blood
mo shearbhóntaí na fáithe agus searbhóntaí an
my servants the prophets and servants the
Tiarna go léir a agairt ar Ízeibil. 9:8 Sciosfar
Lord that all to sue on Jezebel. 9: 8 deleted
clann Acháb go léir. Déanfaidh mé gach fireannach
family Ahab that all. will I all male
de shliocht Acháb, cibé acu saor nó daor, in
of posterity Ahab, whatever they free or expensive, in
Iosrael, a scrios. 9:9 Agus tabharfaidh mé an cor
Israel, to destruction. 9: 9 and will I the twist
céanna ar shliocht Acháb le sliocht Iarobám mac
same on posterity Ahab with extract Jeroboam son
Nabát agus sliocht Bháiseá mac Aichíá. 9:10 Maidir
Nebat and extract Bháiseá son Aichíá. 9:10 About
le Ízeibil, íosfaidh na madraí í i nduiche Izréil; ní
with Jezebel, eat the dogs s in heartland Jezreel; not
dhéanfaidh aon duine í a chur.' Ansin d'oscail sé
will any person s to add. " then opened it
an doras agus d'éalaigh leis. 9:11 Ansin tháinig
the door and escaped with. 9:11 then came
Iéahú amach go hoifigh a mháistir. 'An bhfuil
Jehu out that officials to master. 'The is
gach ní ina cheart?' d'fhiafraigh siad de. 'Cad a
all not a right? ' asked they of. 'What to
thug an ghealt seo chugat?' 'Tá aithne agaibh air
brought the lunatic this you? ' 'There Meet you it
siúd agus tá a fhios agaibh cad deir sé,' ar sé. 9:12
those and is to know you what says It ' on it. 9:12
'Scéal thairis,' ar siad. 'Téanam agus inis dúinn.' 'A
'story otherwise, ' on they. 'Come and told us. ' 'A
leithéid seo, a dúirt sé,' ar sé; 'seo mar a deir an
such this, to said It ' on it; 'this as to says the
Tiarna: 'Déanaim thú a ungadh i do rí ar
Lord: 'I you to cream in to king on

Iosrael.' 9:13 Ansin ar an toirt thóg gach duine a
Israel. " 9:13 then on the volume took all person to

bhrat agus leathadar faoi ar na leaca loma iad;
flag and leathadar about on the slabs bare them;

shéid siad an trumpa agus chuir siad gáir suas:
blew they the trumpet and contributed they cry up:

‘Sé Iéahú an rí!’ 9:14 Rinne Iéahú mac Iahóiseáfát
'It Jehu the king! ' 9:14 A Jehu son Jehoshaphat

mac Nimsí comhcheilg in aghaidh Iórám. (Bhí Iórám
son Nimsí conspiracy in forward Iórám. (was Iórám

agus Iosrael go léir um an dtaca sin ag cosaint
and Israel that all on the connection that at protection

Rámot Gileád in aghaidh Hazáeil rí Arám; 9:15
Ramoth Gilead in forward Hazáeil king Aram; 9:15

ach bhí Iórám tar éis filleadh go hIzréil le leigheas
but was Iórám after a return that hIzréil with medicine

a fháil ar na créachtaí a thug na hArámaigh air
to find on the wounds to brought the hArámaigh it

nuair a bhí sé ag troid le Hazáeil rí Arám.) ‘Más
when to was it at fight with Hazáeil king Of Syria.) 'If

mar sin a bhraitheann sibh,’ arsa Iéahú, ‘ná
as that to feel you, ' says Jehu, 'than

héalaíodh aon duine ón gcathair leis an scéal a
héalaíodh any person from city with the story to

bhreith go hIzréil.’ 9:16 Ansin chuaigh Iéahú isteach
birth that hIzréil. ' 9:16 then went Jehu in

ina charbad agus d'imigh go hIzréil mar a raibh
a chariot and departed that hIzréil as to was

Iórám ina luí; bhí Achaiziá rí Iúdá tagtha
Iórám a compatible; was Ahaziah king Judah has

anuas ar thuairisc Iórám. 9:17 An fear faire ar an
past on reports Iórám. 9:17 the man watch on the

túr in Izréil, chonaic sé díorma Iéahú chuige agus
tower in Jezreel, saw it detachment Jehu approach and

dúirt: ‘Feicim díorma fear,’ ar sé. Thug Iórám
said: 'I see detachment man ' on it. brought Iórám

ordú: ‘Cuir eachlach ina gcoinne agus fiafraíodh sé
order: 'Add eachlach a against and asked it

díobh: ‘An síocháin bhur ngnó?’ 9:18 Chuaigh
them: 'The peace your business? " 9:18 went

eachlach i gcoinne Iéahú dá bhrí sin agus dúirt:
eachlach in against Jehu both meaning that and said:
 ‘Deir an rí: ‘An síocháin bhur ngnó?’ Agus
‘states the king: ‘The peace your business?’ and
 d’fhreagair Iéahú: ‘Nach cuma duitse faoi
responded Jehu: ‘Not appearance you about
 shíocháin? Cas timpeall agus lean mé.’ Agus thug
peace? turn around and follow I am. ’ and brought
 an fear faire scéala: ‘Shroich an teachtaire iad ach
the man watch news: ‘reached the messenger they but
 níl sé ag filleadh ar ais.’ 9:19 Ansin sheol sé
there it at return on back. ’ 9:19 then launched it
 eachlach eile agus tháinig chucu agus dúirt: ‘Deir
eachlach other and came recovering and said: ‘states
 an rí: ‘An síocháin bhur ngnó?’ Agus d’fhreagair
the king: ‘The peace your business?’ and responded
 Iéahú: ‘Nach cuma duitse faoi shíocháin? Cas
Jehu: ‘Not appearance you about peace? turn
 timpeall agus lean mé.’ 9:20 Agus thug an fear
around and follow I am. ’ 9:20 and brought the man
 faire scéala arís: ‘Shroich sé iad, ach níl sé ag
watch news again: ‘reached it them, but there it at
 filleadh. Agus tá an tiomáint ar aon dul le tiomáint
return. and is the driving on any go with driving
 Iéahú mac Nimsí mar go dtiomáineann sé mar fhear
Jehu son Nimsí as that drives it as man
 buile.’ 9:21 ‘Gabhaigí mo charbad,’ arsa Iórám, agus
mad. ’ 9:21 ‘Come my chariot ’ says Iórám, and
 gabhadh a charbad dó. Ansin chuaigh Iórám rí
arrested to chariot him. then went Iórám king
 Iosrael agus Achaiziá rí Iúdá amach i gcoinne
Israel and Ahaziah king Judah out in against
 Iéahú, gach duine díobh ina charbad. Bhuaileadar
Jehu, all person of a chariot. met
 leis i ngort Nábót an tIzréileach. 9:22 Nuair a
with in field Nábót the tIzréileach. 9:22 when to
 chonaic Iórám Iéahú d’fhiafraigh sé de: ‘An síocháin
saw Iórám Jehu asked it of: ‘The peace
 bhur ngnó, a Iéahú?’ D’fhreagair sé: ‘Cén tsíocháin
your business, to Jehu? ’ responded it: ‘What peace

a d'fhéadfadh a bheith i gceist agus a bhfuil de
 to could to have in question and to is of
striapachas agus phisreoga gan áireamh ar siúl ag
 prostitution and phisreoga without including on walking at
do mháthair Ízeibil.' 9:23 Ansin d'iompaigh Iórám
 to mother Jezebel. ' 9:23 then turned Iórám
timpeall agus theith sé á rá: 'Feall, a Achaiziá!'
 around and fled it being saying: 'Betrayed, to Ahaziah!'
9:24 Ach tharraing Iéahú a bhogha le lán a nirt
 9:24 but drew Jehu to bow with lot to strength
agus d'aimsigh Iórám idir an dá shlinneán;
 and found Iórám between the both shlinneán;
chuaigh an tsaighead trí chroí an rí, agus thit sé
 went the arrow through heart the king, and fell it
ar lár ina charbad. 9:25 Dúirt Iéahú le Bidcear a
 on center a chariot. 9:25 said Jehu with Bidcear to
chaptaen: 'Tóg é agus caith isteach i ngort Nábót
 captain: 'Take is and throw in in field Nábót
an tIzréileach é. Cuimhnigh nuair a bhí tú féin
 the tIzréileach it. Remember when to was you own
agus mise ag marcaíocht le chéile ar chúl Acháb, a
 and yours at riding with together on rear Ahab, to
athair, gur fhógair an Tiarna an bhreith seo air:
 father, that announced the Lord the birth this it:
9:26 'Seo mo mhionn: Chonaic mé fuil Nábót agus
 9:26 'This my oath: consciousness I blood Nábót and
fuil a chlann mhac inné - sé an Tiarna atá ag
 blood to family son yesterday - it the Lord which at
caint - déanfaidh mé é a chúiteamh leatsa sa ghort
 talking - will I is to compensation yours in field
céanna.' Tóg suas é mar sin agus caith isteach i
 same. ' Take up is as that and throw in in
ngort Nábót é de réir bhriathar an Tiarna.' 9:27
 field Nábót is of by verb the Lord. ' 9:27
Nuair a chonaic Achaiziá rí Iúdá a raibh ar siúl,
 when to saw Ahaziah king Judah to was on walk,
theith sé leis i dtreo Bhéit Hagán, ach chuaigh
 fled it with in towards Beth Hagan, but went
Iéahú ar a thóir agus dúirt: 'Treascair eisean chomh
 Jehu on to search and said: 'Treascair he as

maith.' (Ghoineadar é) ina charbad ag ardán Ghúr
good. ' (Ghoineadar it) a chariot at platform tears fell
atá i gcóngar Ibleám agus theith sé go Migideo
which in near Ibleám and fled it that Migideo
mar a bhfuair sé bás. 9:28 Thug a shearbhóntaí i
as to received it death. 9:28 brought to servants in
gcarbad é go Iarúsailéim agus chuireadar ina
chariots is that Jerusalem and they put a
thuama lena shinsir é i nDúnfort Dháiví. 9:29 San
tomb his fathers is in nDúnfort David. 9:29 San
aonú bliain déag de réimeas Iórám mac Acháb a
first year nineteenth of regime Iórám son Ahab to
tháinig Achaiziá i gcoróin ar Iúdá. 9:30 Nuair a
came Ahaziah in throne on Judah. 9:30 when to
tháinig Iéahú go Izréil, chuala Ízeibil faoi, agus
came Jehu that Jezreel, heard Jezebel by, and
mhaisigh sí a súile, agus chóirigh a ceann agus bhí
illustrated she to eyes, and arranged to one and was
ag féachaint amach an fhuinneog. 9:31 Ag teacht an
at view out the window. 9:31 at coming the
geata isteach do Iéahú dúirt sí: 'An síocháin do
gate in to Jehu said she: 'The peace to
ghnó, a Zimrí, a fhir mharaithe do mháistir?' 9:32
business, to Zimrí, to men slaughter to master? ' 9:32
D'fhéach Iéahú in airde i dtreo na fuinneoige, agus
looked Jehu in height in towards the window and
dúirt: 'Cé tá liom? Cé tá?' agus d'fhéach dhá
said: 'Who is I? While there? ' and looked two
choillteán nó trí anuas air. 9:33 'Caith anuas í,
choillteán or through past it. 9:33 'Wear past s'
ar sé. Agus chaitheadar anuas í agus scaip a fuil
on it. and cast past s and spread to blood
ar na ballaí agus ar na capaill, agus shatail siad
on the walls and on the horses, and shatail they
faoina gcrúba í. 9:34 Ghabh sé isteach ansin agus
about gcrúba s. 9:34 captured it in then and
chaith bia agus deoch agus dúirt: 'Féachaigí chun na
threw food and drink and said: 'Look to the
mná mallachta sin anois agus déanaigí í a adhlacadh
women cursing that now and Please do s to buried

mar is iníon rí í.' 9:35 Ach nuair a chuadar
as most daughter king s. ' 9:35 but when to they went
á hadhlacadh, ní bhfuairadar ach a cloigeann, a
being burial, not first found but to skull, to
cosa agus a dearnana. 9:36 Thángadar ar ais dá
legs and to palm. 9:36 flung on return both
bhrí sin leis an scéala sin go léahú, agus dúirt sé:
meaning that with the news that that Jehu, and said it:
'Sin é briathar an Tiarna, an briathar a labhair sé
'That is verb the Lord, the verb to talk it
ó bhéal Éilias an Tisbíoch: 'Íosfaidh na madraí
from mouth Elijah the Tisbíoch: 'll eat the dogs
feoil Ízeibil i gcríocha Izréil. 9:37 Beidh conablach
meat Jezebel in territory Jezreel. 9:37 will carcase
Ízeibil mar aoileach ar an ithir (i gcríocha Izréil) i
Jezebel as manure on the soil (in territory Jezreel) in
dtreo nach bhféadfaidh aon duine a rá: Ba í seo
towards not can any person to saying: was s this
Ízeibil.'" 10:1 Bhí deichniúr mac agus trí fichid ag
Jezebel. " 10: 1 was ten son and through sixty at
Acháb sa tSamáir, agus scríobh léahú litir agus
Ahab in Samaria and write Jehu letter and
sheol í go dtí an tSamáir, go huachtaráin na
launched s that to the Samaria that presidents the
cathrach, go dtí na sinsir agus go lucht altrama
city, that to the elders and that community foster
chlann Acháb, á rá: 10:2 'Nuair a gheobhaidh
family Ahab, being saying: 10: 2 'When to will
sibh an litir seo, ós rud é go bhfuil clann mhac
you the letter this, because thing is that is family son
bhur máistir in bhur dteannta, agus go bhfuil
your master in your addition, and that is
carbaid agus eachra, cathracha daingne agus airm
chariots and horses, cities fortified and weapons
agaibh, 10:3 toghaigí an té is fearr agus is
you, 10: 3 toghaigí the person most best and most
cumasaí de chlann mhac bhur máistir, agus cuirigí i
gifted of family son your master, and bring me in
ríchathaoir a athar é, agus troidigí ar son ríshliocht
throne to father is, and troidigí on for dynasty

bhur máistir.’ 10:4 Bhuaill scéin agus scanradh iad.
your master. ' 10: 4 hit terrified and scare them.
‘Féach,’ ar siad, ‘níor fhéad an dá rí an fód a
'Look,' on they, 'not could the both king the sod to
sheasamh ina aghaidh, agus conas a d'fhéadfaimisne,
position a next, and how to of fhéadfaimisne,
más ea?’ 10:5 Dá bhrí sin sheol reachtaire an
if Yes? ' 10: 5 both meaning that launched rector the
pháláis, agus rialtóir na cathrach, na sinsir agus an
palace, and governor the city, the elders and the
lucht altrama scéala go dtí Iéahú: ‘Searbhóntaí de
community foster news that to Jehu: 'Servants of
do chuid sinne; déanfaimid cibé rud a ordóidh tú
to part us; will whatever thing to directed you
dúinn; ní dhéanfaimid rí d'aon duine; déan mar
us; not We will king any person; do as
is áil leat.’ 10:6 Scríobh sé litir eile chucu á
most pleasure You. ' 10: 6 Write it letter other recovering being
rá: ‘Má tá sibh liom, agus má tá sibh sásta mo
saying: 'If is you I, and if is you happy my
réir a dhéanamh, tugaigí libh cinn chlann mhac
by to make bring me you ones family son
bhur máistir agus tagaigí chugamsa anseo in Izréil
your master and come along me here in Jezreel
um an dtaca seo amárach.’ (Bhí deichniúr mac
on the connection this tomorrow. ' (was ten son
agus trí fichid leis an rí á n-oiliúint ansiúd ag
and through sixty with the king being training there at
taoisigh na cathrach.) 10:7 Nuair a shroich an litir
chiefs the city.) 10: 7 when to reached the letter
sin iad, thógadar clann mhac an rí agus chuireadar
that them, acquired family son the king and they put
chun báis iad, an deichniúr agus trí fichid go
to death them, the ten and through sixty that
léir, agus chuireadar a gcinn i gciseáin agus
all and they put to heads in baskets and
sheoladar chuige in Izréil iad. 10:8 Tháinig an
sheoladar approach in Jezreel them. 10: 8 came the
teachtair le scéala go Iéahú: ‘Thugadar leo,’ ar sé,
messenger with news that Jehu: 'They gave them, ' on he,

‘cinn chlann mhac an rí.’ ‘Fág ina dhá gcarn iad,’
'ones family son the king. ' Bring a two heap them, '
ar seisean, ‘ag an mbealach chun an gheata go
on he said, 'at the way to the gateway that
maidin.’ 10:9 Ansin, ar maidin, ghabh sé amach,
morning. ' 10: 9 then, on morning, caught it out,
sheas, agus dúirt leis an bpobal go léir: ‘Tá sibh
stood, and said with the community that all: 'There you
saor ó chion; rinne mé comhcheilg in aghaidh mo
free from offense; by I conspiracy in forward my
mháistir, ceart go leor, agus mharaigh mé é. Ach cé
master; right that many, and killed I it. but how
chuir iad seo go léir chun báis? 10:10 Bíodh a
contributed they this that all to death? 10:10 Have to
fhios agaibh dá bhrí sin nach rachaidh focal amú
know you both meaning that not will word wasted
dá bhfuil ráite ag an Tiarna in aghaidh shliocht
both is stated at the Lord in forward posterity
Acháb. Tá gach a ndúirt sé trína shearbhónta
Ahab. There all to said it through servant
Éilias déanta ag an Tiarna.’ 10:11 Ansin mharaigh
Elijah made at the Lord. ' 10:11 then killed
Iéahú gach ar mhair de shliocht Acháb in Izréil, a
Jehu all on lasted of posterity Ahab in Jezreel, to
mhaithe go léir, a dhlúthchairde agus a shagairt,
benefit that all to close friends and to priests,
gan duine díobh a fhágáil ina bheatha. 10:12 Chuir
without person of to leave a life. 10:12 The
sé chun bóthair ansin go dtí an tSamáir. Ar an tslí
it to road then that to the Samaria. on the way
dó 10:13 tharla sé le bráithre Achaiziá rí Iúdá ag
it 10:13 happened it with brothers Ahaziah king Judah at
Béit Éicid na nAoirí: ‘Cé hé sibh féin?’ a
Beth Éicid the Whips: 'Who is you yourself? ' to
d'fhiafraigh sé. ‘Sinne bráithre Achaiziá,’ ar siad,
asked it. 'Sinne brothers Ahaziah ' on they,
‘agus táimid ar ár mbealach síos ar thuairisc chlann
'and we on our way down on reports family
mhac an rí agus chlann mhac na banríona.’ 10:14
son the king and family son the Queen. ' 10:14

‘Gabhaigí ina mbeatha iad,’ ar sé. Agus ghabhadar
'Come a feed them,' on it. and assumed
ina mbeatha iad agus chuir sé chun báis iad ag
a feed they and contributed it to death they at
an umar ag Béit Éicid, beirt agus daichead díobh,
the tank at Beth Éicid, two and forty thereof,
gan fear inste scéil a fhágáil. 10:15 D'fhág sé an
without man narrative story to leave. 10:15 left it the
áit sin agus bhuail sé le Iahónádáb mac Raecáb a
place that and hit it with Iahónádáb son Raecáb to
bhí ag teacht ina choinne. Bheannaigh sé dó agus
was at coming a appointment. blessed it it and
dúirt leis: ‘An bhfuil do chroíse dílis do mo chroíse
said with: 'The is to heart faithful to my heart
faoi mar atá mo chroíse do do chroíse?’ ‘Tá,’
about as which my heart to to heart? ' 'Yes,'
d'fhreagair Iahónádáb. ‘Má tá,’ arsa Iéahú, ‘tabhair
responded Iahónádáb. 'If there,' says Jehu, 'please
dom do lámh.’ Thug sé a lámh dó agus thóg Iéahú
me to hand. ' brought it to hand it and took Jehu
suas taobh leis é ina charbad. 10:16 ‘Tar liom,’ ar
up side with is a chariot. 10:16 'Come I' on
sé, ‘agus feic mo dhúthracht ar son an Tiarna,’
he, 'and see my commitment on for the Lord,'
agus thiomáin sé leis ina charbad é. 10:17 Nuair a
and drove it with a chariot it. 10:17 when to
chuaigh sé isteach sa tSamáir chuir sé chun báis
went it in in Samaria contributed it to death
ar fhan beo de shliocht Acháb sa tSamáir; scrios
on remained live of posterity Ahab in Samaria; destruction
sé iad de réir mar a dúirt an Tiarna le hÉilias a
it they of by as to said the Lord with Elijah to
tharlódh. 10:18 Ansin chruinnigh Iéahú an pobal
happen. 10:18 then raised Jehu the community
go léir agus dúirt: ‘Rinne Acháb beagán seirbhíse do
that all and said: 'A Ahab slightly service to
Bhál, ach déanfaidh Iéahú mórán. 10:19 Glaoigí
Baal, but will Jehu much. 10:19 Glaoigí
chugam dá bhrí sin ar fháithe Bhál ar a mhóidíní
me both meaning that on prophets Wall on to mhóidíní

go léir, agus ar a shagairt; ná bíodh aon duine in
that all and on to priests; or please any person in
 easnamh mar tá íobairt mhór le hofráil agam do
deficit as is sacrifice great with offering I to
Bhál. Má bhíonn aon duine ar iarraidh, caillfidh sé
Baal. If are any person on ask, lose it
a anam dá bharr.’ Cleas ab ea é seo ag Iéahú
to soul both because. 'trick ab Another is this at Jehu
le móidíní Bhál a scrios. 10:20 Agus dúirt Iéahú:
with fans Wall to destruction. 10:20 and said Jehu:
‘Cruinnigí tionól naofa do Bhál!’ Agus thugadar
'Cruinnigí assembly holy to Baal! ' and they gave
fógra cruinnithe. 10:21 Chuir Iéahú teachtairí ar
advertisement meetings. 10:21 The Jehu messengers on
fud Iosrael agus tháinig lucht adhartha Bhál go
around Israel and came community worship Wall that
léir, agus níor fhan oiread agus duine gan teacht.
all and not remained much and person without come.
Isteach leo i dteampall Bhál agus líonadh teampall
into they in church Wall and fill temple
Bhál ó cheann ceann. 10:22 Ansin dúirt Iéahú le
Wall from one one. 10:22 then said Jehu with
coimeádaí na n-éidí: ‘Tabhair amach na héidí do
keeper the uniforms: 'Give out the uniforms to
lucht adhartha Bhál go léir,’ agus thug sé amach
community worship Wall that all ' and brought it out
na héidí dóibh. 10:23 Chuaigh Iéahú ansin isteach i
the uniforms them. 10:23 went Jehu then in in
dteampall Bhál le Iahónádáb mac Raecáb agus dúirt
church Wall with Iahónádáb son Raecáb and said
le lucht adhartha Bhál: ‘Cuardaigí agus déanaigí
with community worship Baal: 'Cuardaigí and Please do
deimhin de nach bhfuil aon searbhónta leis an
indeed of not is any servant with the
Tiarna anseo in bhur measc, ach lucht adhartha
Lord here in your including but community worship
Bhál amháin.’ 10:24 Ansin ghabh (sé) isteach le
Wall one. ' 10:24 then caught (It) in with
hofrálacha agus íobairtí loiscthe a ofráil. Bhí ceithre
offerings and sacrifices incineration to offering. was four

fichid fear curtha lasmuigh ag Iéahú á rá leo:
sixty man been outdoors at Jehu being say they:
‘An té a ligfidh d’aon duine den mhuintir a
‘The person to allow any person of people to
thabharfaidh mé in bhur lámha éalú, díolfaidh sé
give I in your hands escape, will sell it
as lena anam.’ 10:25 A luaithe dá bhrí sin a bhí
from his soul. ‘ 10:25 A soon both meaning that to was
an íobairt loiscithe ofráilte aige dúirt Iéahú leis an
the sacrifice incineration been offered he said Jehu with the
ngarda agus leis na hoifigigh: ‘Isteach libh agus
guard and with the officials: ‘Into you and
cuirigí chun báis iad; ná scaoiligí le haon duine.’
bring me to death them; or scaoiligí with any person. ‘
Agus chuaigh an garda agus na hoifigigh isteach
and went the guard and the officials in
agus chuireadar iad go léir chun báis go dtí gur
and they put they that all to death that to that
bhaineadar amach sanctóir theampall Bhál. 10:26
they applied out sanctuary temple Baal. 10:26
Thógadar an (cuaille naofa) as teampall Bhál agus
acquired the (pole holy) from temple Wall and
dhódar é. 10:27 Scríosadar (altóir) Bhál agus
dhódar it. 10:27 Scríosadar (Altar) Wall and
scríosadar teampall Bhál chomh maith, agus
scríosadar temple Wall as well, and
rinneadar camraí de agus tá sé amhlaidh go dtí an
done sewers of and is it so that to the
lá inniu féin. 10:28 Sin mar a scríos Iéahú Bál
day today itself. 10:28 that as to destruction Jehu banquet
as Iosrael. 10:29 Ach níor thug sé cúl leis na
from Israel. 10:29 but not brought it rear with the
peacaí inar sheol Iarobám mac Nabát Iosrael, na
sins which launched Jeroboam son Nebat Israel, the
laonna óir i mBéitéil agus i nDán. 10:30 Dúirt an
calves gold in mBéitéil and in Arts. 10:30 said the
Tiarna le Iéahú: ‘Ós rud é go ndearna tú go
Lord with Jehu: ‘As thing is that has you that
maith a raibh taitneamhach i mo láthair, agus gur
good to was pleasant in my currently, and that

chuir tú i gcrích gach ar bheartaigh mé i mo
contributed you in out all on decided I in my
chroí in aghaidh theaghlach Acháb, beidh do shliocht
heart in forward family Ahab, will to posterity
ina suí i ríchathaoir Iosrael síos go dtí an ceathrú
a sit in throne Israel down that to the fourth
glúin.’ 10:31 Ach níor lean Iéahú dlí an Tiarna,
generation. ' 10:31 but not follow Jehu law the Lord,
Dia Iosrael, go dílis ná óna chroí go hiomlán; níor
God Israel, that faithful or from heart that absolutely; not
thug sé cul leis na peacaí inar sheol Iarobám mac
brought it cul with the sins which launched Jeroboam son
Nabát Iosrael. 10:32 Um an dtaca sin chrom an
Nebat Israel. 10:32 Um the connection that bent the
Tiarna ar Iosrael a shnoí; fuair Hazáéil an lámh in
Lord on Israel to carving; found Hazáéil the hand in
uachtar orthu ar fud críocha Iosrael go léir 10:33
cream they on around purposes Israel that all 10:33
lastoir den Iordáin; críocha Ghileád go léir, na
east of Jordan; purposes Gilead that all the
Gádaigh, na Reúbaenaigh, na Manaisigh, óAroéir atá
Gádaigh, the Reúbaenaigh, the Manaisigh, óAroéir which
láimh le Gleann Arnón, Gileád agus Báiseán. 10:34
hand with Valley Arnon, Gilead and Bashan. 10:34
An chuid eile de stair Iéahú, a imeachtaí go léir,
the part other of history Jehu, to events that all
agus a ghaisce, nach bhfuil sin go léir scríofa i
and to achievement, not is that that all written in
Leabhar Annála Ríthe Iosrael? 10:35 Ansin chuaigh
book Annals kings Israel? 10:35 then went
Iéahú chun suain lena shinsir agus adhlacadh é sa
Jehu to sleep his fathers and buried is in
tSamáir; tháinig a mhac Iahóácház i gcomharbacht
Samaria; came to son Jehoahaz in successor
air. 10:36 Bhí Iéahú ocht mbliana fichead i réim ar
it. 10:36 was Jehu eight years twenty in prevail on
Iosrael sa tSamáir. 11:1 Nuair a chuala Atailiá,
Israel in Samaria. 11: 1 when to heard Atailiá,
máthair Achaiziá, go raibh a mac tar éis bháis,
mother Ahaziah, that was to son after a death
mharaigh sí an sliocht ríoga ar fad láithreach. 11:2
killed she the extract royal on all immediately. 11: 2

Ach Iahóiseaba, iníon an rí Iahóram, deirfiúr
but Iahóiseaba, daughter the king Jehoram, sister
Achaiziá, sciob sí léi Ióáis, mac Achaiziá, faoi rún
Ahaziah, snatched she she Joash, son Ahaziah, about secret
ó lár na mac rí a bhí á marú; chuir sí é
from center the son king to was being killing; contributed she is
féin agus a bhanaltra i bhfolach ó Atailiá sa
own and to nurse in hidden from Atailiá in
suanlios, agus níor maraíodh é. 11:3 D'fhan sé sé
dormitory, and not killed it. 11: 3 stayed it it
bliana aici i bhfolach i dTeampall an Tiarna agus
year she in hidden in Temple the Lord and
Atailiá i gceannas na tíre. 11:4 Sa seachtú bliain
Atailiá in lead the country. 11: 4 in seventh year
chuir Iahóideá fios ar cheannfoirt na gCairianach
contributed Iahóideá revealed on superintendent the gCairianach
agus na bhfear faire, agus thug sé chuige féin iad
and the men watch, and brought it approach own they
i dTeampall an Tiarna. Rinne sé conradh leo agus
in Temple the Lord. A it contract they and
tar éis dó iad a chur faoi mhionn thaispeáin sé mac
after a it they to to about oath showed it son
an rí dóibh. 11:5 Thug sé an t-ordú seo dóibh:
the king them. 11: 5 brought it the order this them:
‘Seo mar atá le déanamh agaibh: téadh trian díbh,
'This as which with making you: heated third of them,
an mhuintir a bheidh gan dualgas ar an tsabóid,
the people to will without duty on the sabbath,
ar garda ar phálás an rí 11:6 (agus trian eile ag
on guard on palace the king 11: 6 (and third other at
geata Shúr, agus trian ag an ngeata ar chúl na
gate Shur, and third at the gate on rear the
ngardaí, agus téigí ar garda ar phálás an rí), 11:7
guards, and by going on guard on palace the king), 11: 7
agus téadh an dá thrian eile agaibh a bheidh ar
and heated the both thirds other you to will on
dualgas ar an tsabóid ar garda ar Theampall an
duty on the sabbath on guard on temple the
Tiarna (le hais an rí), 11:8 agus seasaidís timpeall
Lord (with retro the king), 11: 8 and seasaidís around

an rí agus a airm i láimh gach fir; cuirtear chun
the king and to weapons in hand all men; is to
báis aon duine a thabharfaidh iarracht ar bhrú
death any person to give try on push
tharaibh isteach. Bígí le hais an rí ag
tharaibh in. Highly recommended with retro the king at
gabháil amach agus ag teacht isteach dó.’ 11:9
accompanied out and at coming in him. ' 11: 9
Rinne na ceannfoirt gach ní mar a d'ordaigh
A the superintendents all not as to ordered
Iahóideá an sagart. Rug siad a gcuid fear leo, iad
Iahóideá the priest. Rug they to their man them, they
siúd a bhí ag scor den gharda ar an tsabóid agus
those to was at retirement of guard on the sabbath and
iad siúd a bhí ag dul ar garda ar an tsabóid, agus
they those to was at go on guard on the sabbath, and
tháinig siad chuig Iahóideá an sagart. 11:10 Ghléas
came they to Iahóideá the priest. 11:10 device
an sagart na ceannfoirt le gathanna agus le
the priest the superintendents with rays and with
sciatha an rí Dáiví a bhí i dTeampall an Tiarna.
shields the king David to was in Temple the Lord.
11:11 Bhí na gardaí ina seasamh, agus arm i láimh
11:11 was the guards a standing, and army in hand
gach duine acu, ó choirnéal theas an Teampaill go
all person them, from corner south the Temple that
dtí an coirnéal thuaidh, thart timpeall ar an altóir
to the corner north, about around on the altar
agus ar an Teampall. 11:12 Thug Iahóideá mac an
and on the Temple. 11:12 brought Iahóideá son the
rí amach ansin, chuir sé an choróin agus (na
king out then, contributed it the crown and (the
muincí) air, agus d'ung ina rí é. Ansin bhuail
necklaces) it, and has anointed a king it. then hit
siad a mbosa agus chuir gáir suas: ‘Go maire an
they to palm and contributed cry up: 'In Testi the
rí!’ 11:13 Nuair a chuala Atailiá gártha (an gharda
king! ' 11:13 when to heard Atailiá cheers (the guard
agus) an phobail, tharraing sí ar an Teampall, áit
and) the community drew she on the temple, place

a raibh na daoine. 11:14 Nuair a chonaic sí an rí
to was the people. 11:14 when to saw she the king
ina sheasamh ansin (ar an ardán), mar ba nós, agus
a position then (on the platform), as was like, and
na ceannfoirt agus na trumpadóirí i dteannta an rí
the superintendents and the trumpadóirí in together the king
agus pobal na tuaithe go léir ag déanamh gairdis
and community the countryside that all at making gairdis
agus ag séideadh stoc, stróic Atailiá a cuid éadaigh
and at blowing stock, stroke Atailiá to some clothing
agus bhéic sí: ‘Feall! Feall!’ 11:15 Ansin d'ordaigh
and shouted she: 'Betrayed! Betrayed!' 11:15 then ordered
Iahóideá an sagart do na hoifigigh airm: ‘Beirigí
Iahóideá the priest to the officials weapons: 'grab
libh í taobh amuigh den áit naofa agus cuirigí
you s side outdoors of place holy and bring me
chun báis leis an gclaíomh duine ar bith a leanfaidh
to death with the sword person on any to continue
í.’ ‘Óir ní foláir,’ a mheabhraigh an sagart dóibh,
s. ' 'Gold not must' to recalled the priest them,
‘gan í chur chun báis i dTeampall an Tiarna.’
'without s to to death in Temple the Lord. '
11:16 Rug siad uirthi agus ar shroicheadh an pháláis
11:16 Rug they she and on reach the palace
di, trí Gheata na gCapall, is ann a cuireadh
her, through Gate the Horse, most there to was
chun báis í. 11:17 Rinne Iahóideá conradh idir an
to death s. 11:17 A Iahóideá contract between the
Tiarna agus an rí agus an pobal, go mbeadh siad
Lord and the king and the community, that would they
ina bpobal ag an Tiarna; idir an rí agus an
a community at the Lord; between the king and the
pobal mar an gcéanna. 11:18 Ansin chuaigh
community as the same. 11:18 then went
muintir na tuaithe go léir go teampall Bhál agus
people the countryside that all that temple Wall and
scrios siad é; rinne siad smionagar dá altóirí agus
destruction they it; by they debris both altars and
dá íomhánna, agus mharaigh siad Matán, sagart
both images, and killed they muscle, priest

Bhál, os comhair na n-altóirí. Agus chuir an
Baal, more cooperation the altars. and contributed the
sagart fir faire ar garda ar Theampall an Tiarna.
priest men watch on guard on temple the Lord.

11:19 Thug sé leis na ceannfoirt, na Cairianaigh, na
11:19 brought it with the superintendents, the Cairianaigh, the
fir faire agus muintir na tuaithe go léir, agus
men watch and people the countryside that all and
rugadar an rí leo óTheampall an Tiarna trí
overtook the king they óTheampall the Lord through

gheata na ngardaí isteach i bpálás an rí, agus
gateway the guards in in palace the king, and
shuigh sé i gcathaoir na ríthe. 11:20 Bhí lúcháir
sat it in throne the kings. 11:20 was joy

mhór ar mhuintir na tuaithe go léir. D'fhan an
great on people the countryside that all. stayed the
chathair ciúin, agus chuir siad Atailiá chun báis i
city quiet, and contributed they Atailiá to death in
bpálás an rí. 11:21 12:1 Bhí Ióáis seacht mbliana
palace the king. 11:21 12: 1 was Joash seven years

d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin. 12:1 2 Rinneadh
old when to came it in throne. 12: 1 2 was
rí de Ióáis sa seachtú bliain de réimeas Iéahú, agus
king of Joash in seventh year of regime Jehu, and
bhí sé daichead bliain i réim in Iarúsailéim. Zibiá
was it forty year in prevail in Jerusalem. Zibiá

ó Bhéar Seaba ab ainm dá mháthair. 12:2 3
from Bears Seaba ab name both mother. 12: 2 3

Rinne Ióáis an ceart i bhfianaise an Tiarna gach lá
A Joash the right in light the Lord all day
dá shaol mar go raibh Iahóideá an sagart á
both life as that was Iahóideá the priest being

theagasc. 12:3 4 Níor scriosadh na hardionaid, áfach;
teaching. 12: 3 4 There deleted the high places, However;

lean na daoine orthu ag íobairt agus ag ofráil túise
follow the people they at sacrifice and at offer incense
ar na hardionaid. 12:4 5 Dúirt Ióáis leis na sagairt:
on the high places. 12: 4 5 said Joash with the priests:

‘An t-airgead go léir as na dleachta naofa a
'The money that all from the duty holy to

thugtar go Teampall an Tiarna, an t-airgead as na
given that temple the Lord, the money from the
cánacha pearsanta (an t-airgead ó na daoine de
taxes personal (the money from the people of
réir mar áiríonn sé iad), agus an t-airgead a thugtar
by as includes it them), and the money to given
le deabhóid chroí isteach i dTeampall an Tiarna -
with devotion heart in in Temple the Lord -
12:5 6 glacadh na sagairt leis, ó gach duine dá
12: 5 6 acceptance the priests by, from all person both
lucht aitheantais, agus déanaidís an Teampall a
community identity and déanaidís the temple to
dheisiú de réir mar a fheicfear a bheidh sin
repair of by as to appear to will that
riachtanach.’ 12:6 7 Ach faoin tríú bliain fichead
necessary. ' 12: 6 7 but Company third year twenty
de réimeas Ióáis rí, ní raibh aon deisiú déanta ag
of regime Joash king, not was any repairs made at
na sagairt ar an Teampall. 12:7 8 Uime sin
the priests on the Temple. 12: 7 8 wherefore that
chuir Ióáis fios ar Iahóideá agus ar na sagairt
contributed Joash revealed on Iahóideá and on the priests
eile. ‘Cén fáth nach bhfuil an Teampall á dheisiú
other. 'What why not is the temple being repair
agaibh?’ d’fhiafraigh sé. ‘Ná tógaigí a thuilleadh
you? ' asked it. 'Do Lift to more
airgid dá bhrí sin ó bhur lucht aitheantais ach
silver both meaning that from your community identity but
é a thabhairt suas ar son deisiú an Teampaill.’ 12:8
is to take up on for repairs the Temple. ' 12: 8
9 D’aontaigh na sagairt dá bhrí sin gan a
9 agreed the priests both meaning that without to
thuilleadh airgid a thógáil ó na daoine, agus nach
more silver to build from the people, and not
iad a thuilleadh a chaithfeadh an Teampall a dheisiú.
they to more to would the temple to repair.
12:9 10 Ansin fuair Iahóideá an sagart cófra,
12: 9 10 then found Iahóideá the priest chest,
chuir poll ina chlab agus chuir é le taobh (án
contributed hole a chlab and contributed is with side (mate

cholúin) ar dheis ar an tslí isteach i dTeampall an
column) on right on the way in in Temple the
Tiarna; chuireadh na sagairt a bhí i bhfeighil an
Lord; invitation the priests to was in charge the
dorais an t-airgead go léir a thugtaí go dtí
door the money that all to known that to
Teampall an Tiarna isteach ann. 12:10 11 Nuair a
temple the Lord in there. 12:10 11 when to
d'fheicidís go raibh a lán airgid sa chófra, thagadh
had seen that was to lot silver in cupboard, came
rúnaí an rí agus an t-ardsagart agus dhéanaidís an
secretary the king and the high priest and dhéanaidís the
t-airgead i dTeampall an Tiarna a leá agus a
money in Temple the Lord to melting and to
thomhas. 12:11 12 Nuair a bhíodh sé tomhaiste
measure. 12:11 12 when to formerly it measured
thugaidís an t-airgead do na saoiestí a bhí i bhfeighil
thugaidís the money to the rangers to was in charge
obair Theampall an Tiarna, agus chaithidís é ar na
work temple the Lord, and chaithidís is on the
siúinéirí agus ar na tógálaithe a bhíodh ag obair ar
good and on the builders to formerly at work on
Theampall an Tiarna, 12:12 13 ar na saoir agus ar
temple the Lord, 12:12 13 on the masons and on
na gearrthóirí cloch; chaithidís chomh maith é ag
the cutters stone; chaithidís as good is at
ceannach adhmaid agus cloch gearrtha chun Teampall
purchase wood and stone cut to temple
an Tiarna a dheisiú, agus ag díol as costais deisiú
the Lord to repair, and at sale from costs repairs
an Teampaill go léir. 12:13 14 Ní dhearnadh báisíní
the Temple that all. 12:13 14 not was basins
airgid, ná smóladáin, ná miasa, ná trumpaí, ná soithí
silver, or snuffers, or dishes, or trumpets, or vessels
óir ná airgid, as an airgead a toirbhríodh do
gold or silver, from the money to toirbhríodh to
Theampall an Tiarna, 12:14 15 mar tugadh é go
temple the Lord, 12:14 15 as was is that
léir do na fir oibre agus bhaineadarsan feidhm as
all to the men working and bhaineadarsan function from

ag deisiú Teampall an Tiarna. 12:15 16 Níor éilíodh
at repairs temple the Lord. 12:15 16 There claimed
cuntas ón muintir dár tugadh an t-airgead le
account from people our was the money with
caitheamh ar na fir oibre mar go rabhadar ionraic
wearing on the men working as that they were honest
i mbun a ngnó. 12:16 17 An t-airgead a ofráladh
in up to business. 12:16 17 the money to offered
mar éiric ar choir, nó mar chúiteamh i bpeaca, níor
as return on crime, or as compensation in sin, not
tugadh é do Theampall an Tiarna; leis na sagairt ab
was is to temple the Lord; with the priests ab
ea é sin. 12:17 18 Um an dtaca sin chuaigh
Another is said. 12:17 18 Um the connection that went
Hazáéil rí Arám suas agus throid sé in aghaidh
Hazáéil king Aram up and fought it in forward
Ghat agus ghabh é agus ansin chrom sé ar ullmhú
Ghat and caught is and then bent it on prepare
d'ionsaí ar Iarúsailéim. 12:18 19 Thóg Ióáis rí Iúdá
in attack on Jerusalem. 12:18 19 took Joash king Judah
na tabhartais naofa go léir a thíolaic a shinsir
the donations holy that all to submitted to fathers
Iahóiseáfát agus Iahóram, agus Achaiziá, ríthe Iúdá,
Jehoshaphat and Jehoram, and Ahaziah, kings Judah,
agus iad siúd a thíolaic sé féin, agus a bhfuarthas
and they those to submitted it However, and to found
d'ór i gcistí Theampall an Tiarna, agus phálás an
of gold in funds temple the Lord, and palace the
rí, agus sheol iadsan go Hazáéil rí Arám. D'imigh
king, and launched those that Hazáéil king Aram. went
seisean leis ansin ó Iarúsailéim. 12:19 20 An chuid
he with then from Jerusalem. 12:19 20 the part
eile de stair Ióáis, a imeachtaí go léir, nach bhfuil
other of history Joash, to events that all not is
sé sin go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iúdá?
it that that all written in book Annals kings Judah?
12:20 21 Rinne a oifigigh ceannairc agus comhcheilg
12:20 21 A to officials sedition and conspiracy
agus mharaigh siad Ióáis i dteach Mhileo, ar an
and killed they Joash in house Mhileo, on the

mbealach síos go Sileá. 12:21 22 Ba iad a
way down that Silea. 12:21 22 was they to
shearbhóntaí Iózácár mac Shimeát agus Iahózabat
servants Iózácár son Shimeát and Iahózabat
mac Shiomaer a threascair agus a mharaigh é.
son Shiomaer to leveled and to killed it.
Rinneadar é a adhlacadh i nDúnfort Dháiví lena
done is to buried in nDúnfort David his
shinsir agus tháinig a mhac Amaiziá i gcomharbacht
fathers and came to son Amaziah in successor
air. 13:1 Sa tríú bliain fichead de réimeas Ióáis mac
it. 13: 1 in third year twenty of regime Joash son
Achaiziá rí Iúdá, tháinig Iahóácház mac Iéahú i
Ahaziah king Judah, came Jehoahaz son Jehu in
réim ar Iosrael sa tSamáir, agus bhí sé seacht
prevail on Israel in Samaria and was it seven
mbliana déag i réim. 13:2 Rinne sé an t-olc i
years nineteenth in prevail. 13: 2 A it the The bad in
bhfianaise an Tiarna agus lean sé air leis na peacaí
light the Lord and follow it it with the sins
inar threoraigh Iarobám mac Nabát Iosrael, gan
which guided Jeroboam son Nebat Israel, without
éirí astu. 13:3 Las fearg an Tiarna in aghaidh
becoming them. 13: 3 Las anger the Lord in forward
Iosrael agus thug sé suas gan sos iad do
Israel and brought it up without pause they to
chumhacht Hazáéil rí Arám agus Bhein Hadad mac
power Hazáéil king Aram and Bhein Hadad son
Hazáéil. 13:4 Ansin ghuigh Iahóácház chun an
Hazáéil. 13: 4 then prayed Jehoahaz to the
Tiarna, agus d'éist an Tiarna leis, mar go bhfaca sé
Lord, and heard the Lord by, as that seeing it
an inghreim a bhí á dhéanamh ag rí Arám ar
the inghreim to was being make at king Aram on
chlann Iosrael. 13:5 (Thug an Tiarna fuasclóir dóibh
family Israel. 13: 5 (provided the Lord fuasclóir they
(a d'fhuascail iad) ó lámha na nArámach, agus
(a redeemed them) from hands the nArámach, and
chónaigh clann Iosrael ina mbothanna mar a
lived family Israel a booths as to

rinneadar roimhe sin. 13:6 Ach níor éiríodar as na
done previously said. 13: 6 but not rose from the
peacaí inar threoraigh Iarobám Iosrael, ach leanadar
sins which guided Jeroboam Israel, but followed
orthu agus fágadh an cuaille naofa sa tSamáir.) 13:7
they and left behind the pole holy in Samaria.) 13: 7
Níor fágadh ach leathchhead de mharcshlua, deich
There left behind but half of cavalry, ten
gcarbad agus deich míle troitheach d'arm ag
chariots and ten thousand foot soldiers army at
Iahóacház. Scios rí Arám iad agus shatail faoi
Jehoahaz. Delete king Aram they and shatail about
chois iad mar a dhéanfaí le smúit lá an bhuailte.
repression they as to would with dust day the threshing.
13:8 An chuid eile de stair Iahóacház, a imeachtaí
13: 8 the part other of history Jehoahaz, to events
go léir, agus a ghaisce, nach bhfuil sin go léir
that all and to achievement, not is that that all
scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iosrael? 13:9 Ansin
written in book Annals kings Israel? 13: 9 then
chuaigh Iahóacház chun suain lena shinsir agus
went Jehoahaz to sleep his fathers and
rinneadar é a adhlacadh sa tSamáir, agus tháinig a
done is to buried in Samaria and came to
mhac Ióáis i gcomharbacht air. 13:10 Sa seachtú
son Joash in successor it. 13:10 in seventh
bliain tríochad de réimeas Ióáis rí Iúdá tháinig
year thirty of regime Joash king Judah came
Ióáis mac Iahóacház i réim ar Iosrael sa tSamáir,
Joash son Jehoahaz in prevail on Israel in Samaria
agus bhí sé sé bliana déag i réim. 13:11 Rinne sé
and was it it year nineteenth in prevail. 13:11 A it
an t-olc i bhfianaise an Tiarna agus níor staon sé
the The bad in light the Lord and not abstained it
de na peacaí inar threoraigh Iarobám mac Nabát
of the sins which guided Jeroboam son Nebat
Iosrael, ach lean sé orthu. 13:12 An chuid eile de
Israel, but follow it them. 13:12 the part other of
stair Ióáis, a imeachtaí go léir, agus a ghaisce, agus
history Joash, to events that all and to achievement, and
conas mar a chuir sé cogadh ar Amaiziá rí Iúdá,
how as to contributed it war on Amaziah king Judah,

nach bhfuil sin go léir scríofa i Leabhar Annála
not is that that all written in book Annals
Ríthe Iosrael? 13:13 Ansin chuaigh Ióáis chun suain
kings Israel? 13:13 then went Joash to sleep
lena shinsir, agus shuigh Iarobám ina ríchathaoir.
his fathers, and sat Jeroboam a throne.
Adhlacadh Ióáis sa tSamáir le ríthe Iosrael. 13:14
burial Joash in Samaria with kings Israel. 13:14
Nuair a bhuail tinneas a bháis Eilíseá, ghabh Ióáis
when to hit illness to death Elisha, caught Joash
rí Iosrael síos chuige, agus chrom ar ghol ina
king Israel down approach, and bent on weeping a
láthair á rá: ‘A athair liom, a athair liom, a
present being saying: ‘A father I, to father I, to
charbaid Iosrael lena eachra!’ 13:15 Dúirt Eilíseá
chariots Israel his horses! ‘ 13:15 said Elisha
leis: ‘Faigh bogha agus saigheada,’ agus fuair sé
with: ‘Get bow and arrows’ and found it
bogha agus saigheada. 13:16 Ansin dúirt sé leis an
bow and arrows. 13:16 then said it with the
rí: ‘Tarraing an bogha,’ agus tharraing. Chuir
king: ‘Draw the bow,’ and pulled. The
Eilíseá a lámha thar lámha an rí. 13:17 ‘Oscail an
Elisha to hands over hands the king. 13:17 ‘Open the
fhuinneog thoir,’ ar sé, agus d’oscail sé í. Ansin
window east ‘ on he, and opened it s. then
dúirt Eilíseá: ‘Scaoil an tsaighead,’ agus scaoil. Dúirt
said Elisha: ‘Drop the arrow’ and drop. said
sé ansin: ‘Saighead bua an Tiarna, saighead an
it then: ‘Arrow victory the Lord, arrow the
bhua ar Arám. Brisfidh tú glan ar Arám ag Afaec.’
virtue on Aram. will break you clean on Aram at Afaec. ‘
13:18 Ansin dúirt Eilíseá: ‘Tóg na saigheada,’ agus
13:18 then said Elisha: ‘Take the arrows’ and
thóg sé iad. Ansin dúirt sé le rí Iosrael: ‘Buail an
took it them. then said it with king Israel: ‘Hit the
talamh,’ agus bhuail sé trí huaire é, agus ansin
land ‘ and hit it through fold is, and then
stad sé. 13:19 Tháinig fearg ar an ngiolla Dé leis
stop it. 13:19 came anger on the attendant God with
dá bharrsan. ‘Bhí sé de cheart agat é a bhualadh
both bharrsan. ‘was it of right you is to hitting

cúig nó sé huaire,' ar sé, 'agus chloífeá Arám go
five or it being ' on he, 'and chloífeá Arám that
hiomlán agus chuirfeá deireadh leis; anois ní
completely and would end with; now not
bhrisfidh tú ar Arám ach trí huaire.' 13:20 Fuair
breaks you on Arám but through moment. ' 13:20 found
Eilíseá bás, agus adhlacadh é. Bhíodh díormaí
Elisha death, and buried it. formerly pools
Móabach ag déanamh ionraidh ar an tír gach
Móabach at making invasion on the country all
(bliain). 13:21 Tharla go raibh marbh á iompar
(Year). 13:21 There that was dead being behavior
chun a adhlactha, agus chonacthas díorma díobh
to to burial, and seen detachment of
siúd, agus caitheadh an marbh isteach i dtuama
those, and cast the dead in in tomb
Eilíseá. A luaithe a bhain an fear marbh le
Elisha. A soon to won the man dead with
cnámha Eilíseá, tháinig anam ann arís agus sheas sé
bones Elisha, came soul there again and stood it
ar a chosa. 13:22 Bhí Hazáéil rí Arám ag déanamh
on to feet. 13:22 was Hazáéil king Arám at making
géarleanúna ar Iosrael i gcaitheamh ré Iahóácház ar
persecution on Israel in over era Jehoahaz on
fad. 13:23 Ach bhí an Tiarna cneasta leo agus
length. 13:23 but was the Lord honestly they and
ghlac trua dóibh, agus d'iompaigh chucu de bharr
took pity them, and turned recovering of top
an chonartha a rinne sé le hAbrahám, le hÍosác,
the contract to by it with Abraham, with did Isaac,
agus le Iacób, agus níorbh áil leis iad a scrios,
and with Jacob, and not pleasure with they to destruction,
ná níor dhíbir sé as a láthair iad (fós). 13:24 Fuair
or not banished it from to present they (Still). 13:24 found
Hazáéil rí Arám bás, agus tháinig Bein Hadad i
Hazáéil king Arám death, and came Bein Hadad in
gcomharbacht air. 13:25 Ansin ghabh Ióáis mac
successor it. 13:25 then caught Joash son
Iahóácház ar ais ó Bhein Hadad mac Hazáéil na
Jehoahaz on return from Bhein Hadad son Hazáéil the

cathracha a ghabh seisean óna athair Iahóácház le
cities to caught he from father Jehoahaz with
neart airm. Bhris Ióáis air faoi thrí agus fuair ar
strength weapons. broke Joash it about three and found on
ais cathracha Iosrael. 14:1 Sa dara bliain de
return cities Israel. 14: 1 in second year of
réimeas Ióáis mac Iahóácház rí Iosrael rinneadh rí
regime Joash son Jehoahaz king Israel done king
ar Iúdá d'Amaiziá mac Ióáis. 14:2 Bhí sé cúig
on Judah of Amaziah son Joash. 14: 2 was it five
bliana fichead d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin
year twenty old when to came it in throne
agus bhí sé naoi mbliana fichead i réim in
and was it nine years twenty in prevail in
Iarúsailéim. Iahóadaín ó Iarúsailéim ab ainm dá
Jerusalem. Iahóadaín from Jerusalem ab name both
mháthair. 14:3 Rinne sé an ceart i bhfianaise an
mother. 14: 3 A it the right in light the
Tiarna, ach níorbh ionann agus a shinsear Dáiví.
Lord, but not represents and to fathers David.
Rinne sé aithris ar a athair Ióáis i ngach slí. 14:4
A it recital on to father Joash in each way. 14: 4
Níor scriosadh na hardionaid, áfach, agus bhí an
There deleted the high places, However, and was the
pobal fós ag ofráil íobairtí sna hardionaid. 14:5
community still at offer sacrifices in high places. 14: 5
Nuair a bhí greim daingean aige ar an ríocht,
when to was grip firm he on the kingdom,
chuir sé chun báis na hoifigigh úd a
contributed it to death the officials in question to
mharaigh a athair, an rí. 14:6 Níor chuir sé
killed to father, the king. 14: 6 There contributed it
chun báis clann na ndúnmharfóirí, afach, de réir
to death family the ndúnmharfóirí, however, of by
mar atá scríofa i leabhar dhlí Mhaois mar ar
as which written in book law Moses as on
ordaigh an Tiarna: 'Níl aithreacha le cur chun
directed the Lord: 'There fathers with taking to
báis ar son mac, ná mic ar son a n-aithreacha; ní
death on for son, or son on for to fathers; not

foláir gach duine a chur chun báis ar son a pheaca
must all person to to to death on for to sin
féin.’ 14:7 Eisean a bhris ar na hEadómaigh i
itself. ' 14: 7 Him to broke on the hEadómaigh in
nGleann an tSalainn, deich míle díobh, agus a
Valley the Salt, ten thousand thereof, and to
ghabh an Charraig de ruathar. Thug sé Ioctael mar
caught the Carrick of raid. brought it Ioctael as
ainm uirthi agus is é atá uirthi go dtí inniu féin.
name she and most is which she that to today itself.
14:8 Ansin chuir Amaiziá teachtairí go Ióáis mac
14: 8 then contributed Amaziah messengers that Joash son
Iahóacház mac Iéahú rí Iosrael á rá: ‘Tar agus
Jehoahaz son Jehu king Israel being saying: 'Come and
bíodh triail againn as a chéile!’ 14:9 Chuir Ióáis
please try We from to together! ' 14: 9 The Joash
rí Iosrael teachtaireacht go hAmaiziá rí Iúdá:
king Israel message that hAmaiziá king Judah:
‘Chuir feochadán na Liobáine teachtaireacht go
'The thistle the Lebanese message that
céadar na Liobáine: ‘Tabhair d'iníon le pósadh do
cedar the Lebanon: 'Give daughter with marry to
mo mhac,’ ach rinne ainmhí allta sa Liobáin an
my son, ' but by animal wild in Lebanon the
feochadán a shatailt faoina chosa agus é ag gabháil
thistle to trampling about feet and is at accompanied
thar bráid. 14:10 Rinne tú Eadóm a chloí agus
over to it. 14:10 A you Edom to adherence and
anois tá éirí in airde ort. Bí ag maíomh as do
now is becoming in height you. Make at contention from to
ghaisce, ach fan sa bhaile. Cad ab áil leat ag
achievement, but wait in home. what ab pleasure you at
cothú tranglaim a dhéanfadh thú féin agus Iúdá a
nutrition blockages to would you own and Judah to
scrios?’ 14:11 Ach ní éisteodh Amaiziá agus ghluais
destruction? ' 14:11 but not listen Amaziah and glossary
Ióáis rí Iosrael amach chun catha, agus thug sé
Joash king Israel out to battlefield, and brought it
féin agus Amaiziá rí Iúdá aghaidh ar a chéile ag
own and Amaziah king Judah forward on to together at

Béit Seimis le Iúdá. 14:12 Bhris Iosrael ar Iúdá
Beth shemesh with Judah. 14:12 broke Israel on Judah
agus theith gach duine abhaile. 14:13 Agus ghabh
and fled all person home. 14:13 and caught
Ióáis rí Iosrael Amaiziá rí Iúdá mac Ióáis mac
Joash king Israel Amaziah king Judah son Joash son
Achaiziá, ag Béit Seimis, agus (thug sé) leis é go
Ahaziah, at Beth shemesh, and (given it) with is that
Iarúsailéim; scartáil sé balla na cathrach ó Gheata
Jerusalem; demolition it wall the city from Gate
Eafráim go Geata an Chúinne, ceithre chéad
Ephraim that Gateway the corner, four first
banlámh dá fhad. 14:14 Thug sé leis an t-airgead
cubits both length. 14:14 brought it with the money
agus an t-ór go léir agus na fearais go léir a bhí
and the gold that all and the appliances that all to was
le fáil i dTeampall an Tiarna, agus i gcistí
with available in Temple the Lord, and in funds
phálás an rí, agus gialla chomh maith, agus ansin
palace the king, and hostages as well, and then
d'fhill ar an tSamáir. 14:15 An chuid eile de stair
returned on the Samaria. 14:15 the part other of history
Ióáis, a imeachtaí go léir, agus a ghaisce, agus
Joash, to events that all and to achievement, and
conas mar a throid sé le hAmaiziá rí Iúdá, nach
how as to fought it with hAmaiziá king Judah, not
bhfuil sé sin go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe
is it that that all written in book Annals kings
Iosrael? 14:16 Agus chuaigh Ióáis chun suain lena
Israel? 14:16 and went Joash to sleep his
shinsir, agus adhlacadh é sa tSamáir le ríthe
fathers, and buried is in Samaria with kings
Iosrael. Tháinig a mhac Iarobám i gcomharbacht air.
Israel. came to son Jeroboam in successor it.
14:17 Mhair Amaiziá mac Ióáis rí Iúdá cúig bliana
14:17 lasted Amaziah son Joash king Judah five year
déag tar éis bháis do Ióáis mac Iahóácház rí
nineteenth after a death to Joash son Jehoahaz king
Iosrael. 14:18 An chuid eile de stair Amaiziá, nach
Israel. 14:18 the part other of history Amaziah, not
bhfuil sé go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe
is it that all written in book Annals kings

Iúdá? 14:19 Rinneadh comhcheilg ina aghaidh in
Judah? 14:19 was conspiracy a forward in
Iarúsailéim agus theith sé go Láicís ach chuaigh an
Jerusalem and fled it that Láicís but went the
tóir ina dhiaidh go Láicís agus cuireadh chun báis
popular a later that Láicís and was to death
ansiúd é. 14:20 Iompraíodh ar ais ar chapail é
there it. 14:20 borne on return on horses is
agus adhlacadh é i nDúnfort Dháiví lena shinsir.
and buried is in nDúnfort David his fathers.
14:21 Thogh muintir Iúdá go léir Azairiá, agus gan
14:21 elected people Judah that all Azariah, and without
é ach sé bliana déag d'aois, agus rinneadar rí de
is but it year nineteenth old, and done king of
i gcomharbacht ar a athair Amaiziá. 14:22 Eisean a
in successor on to father Amaziah. 14:22 Him to
d'atóg Éalat agus a fuair ar ais do Iúdá é tar éis
rebuilt Éalat and to found on return to Judah is after a
don rí dul chun suain lena shinsir. 14:23 Sa
the king go to sleep his fathers. 14:23 in
chúigiú bliain déag de réimeas Amaiziá mac Ióáis
fifth year nineteenth of regime Amaziah son Joash
rí Iúdá rinneadh rí ar Iosrael sa tSamáir de
king Judah done king on Israel in Samaria of
Iarobám mac Ióáis. Bhí sé bliain agus daichead ina
Jeroboam son Joash. was it year and forty a
rí. 14:24 Rinne sé an t-olc i súile an Tiarna agus
king. 14:24 A it the The bad in eyes the Lord and
níor scar sé le haon pheaca inar threoraigh
not scar it with any sin which guided
Iarobám mac Nabát Iosrael. 14:25 Eisean a
Jeroboam son Nebat Israel. 14:25 Him to
ghnóthaigh ar ais críocha Iosrael ó Bhealach
won on return purposes Israel from way
Hamát go Muir an Arabá, de réir bhriathar an
Hamath that sea the Arabah, of by verb the
Tiarna Dia Iosrael a labhair sé ó bhéal Ióna mac
Lord God Israel to talk it from mouth Jonah son
Amaití a shearbhónta, an fáidh ó Ghat Héifir.
Amaití to servant, the prophet from Ghat Héifir.

14:26 Óir chonaic an Tiarna a ghéire a bhí
14:26 gold saw the Lord to severity to was
cruachás Iosrael, gan aon duine daor ná saor le
plight Israel, without any person dear or free with
teacht i gcabhair ar Iosrael. 14:27 Ach gheall an
coming in aid on Israel. 14:27 but because the
Tiarna nach scriosfadh sé ainm Iosrael ó chlar
Lord not destroy it name Israel from the Programme
na cruinne agus d'fhuascail sé iad le láimh Iarobám
the globe and redeemed it they with hand Jeroboam
mac Ióáis. 14:28 An chuid eile de stair Iarobám, a
son Joash. 14:28 the part other of history Jeroboam, to
imeachtaí go léir, a ghaisce, na cogaí a d'fhear sé,
events that all to achievement, the wars to man he,
(conas mar a bhuaigh sé an Damaisc agus Hamát i
(how as to won it the Damascus and Hamath in
Iáidí), nach bhfuil sin go léir scríofa i Leabhar
Iáidí) not is that that all written in book
Annála Ríthe Iosrael? 14:29 Ansin chuaigh Iarobám
Annals kings Israel? 14:29 then went Jeroboam
chun suain lena shinsir. Rinneadar é a adhlacadh sa
to sleep his fathers. done is to buried in
tSamáir le ríthe Iosrael. Tháinig Zacairiá i
Samaria with kings Israel. came Zechariah in
gcomharbacht air. 15:1 Sa seachtú bliain déag de
successor it. 15: 1 in seventh year nineteenth of
réimeas Iarobám rí Iosrael thánig Azairiá mac
regime Jeroboam king Israel thánig Azariah son
Amaiziá i gcoróin ar Iúdá. 15:2 Bhí sé sé bliana
Amaziah in throne on Judah. 15: 2 was it it year
déag d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí
nineteenth old when to came it in throne, and was
sé dhá bhliain déag is daichead ina rí in
it two year nineteenth most forty a king in
Iarúsailéim. Iacoiliá, ó Iarúsailéim, ab ainm dá
Jerusalem. Iacoiliá, from Jerusalem, ab name both
mháthair. 15:3 Rinne sé an ceart i bhfianaise an
mother. 15: 3 A it the right in light the
Tiarna ar fad, faoi mar a rinne a athair, Amaiziá.
Lord on length, about as to by to father, Amaziah.

15:4 Níor scriosadh na hardionaid, áfach, agus bhí
 15: 4 There deleted the high places, However, and was
 an pobal fós ag ofráil íobairtí agus túise ar na
 the community still at offer sacrifices and incense on the
 hardionaid. **15:5** Ach leag an Tiarna a lámh ar an
 high places. 15: 5 but set the Lord to hand on the
 rí agus rinneadh lobhar de go lá a bháis, agus
 king and done leper of that day to death and
 mhair sé i dteach leis féin. Bhí Iótám, mac an rí,
 lasted it in house with itself. was Iótám, son the king,
 i bhfeighil an rítheaghlaigh agus i gceannas ar an
 in charge the rítheaghlaigh and in lead on the
 tír. **15:6** An chuid eile de stair Azairiá, a
 country. 15: 6 the part other of history Azariah, to
 imeachtaí go léir, nach bhfuil sé go léir scríofa i
 events that all not is it that all written in
 Leabhar Annála Ríthe Iúdá? **15:7** Ansin chuaigh
 book Annals kings Judah? 15: 7 then went
 Azairiá chun suain lena shinsir agus chuireadar é i
 Azariah to sleep his fathers and they put is in
 nDúnfort Dháiví, agus tháinig a mhac Iótám i
 nDúnfort David and came to son Iótám in
 gcomharbacht air. **15:8** San ochtú bliain déag ar
 successor it. 15: 8 San eighth year nineteenth on
 fhichid de réimeas Azairiá rí Iúdá thanig Zacairiá
 forty of regime Azariah king Judah thanig Zechariah
 mac Iarobám i gcoróin ar Iosrael sa tSamáir ar
 son Jeroboam in throne on Israel in Samaria on
 feadh sé mhí. **15:9** Rinne sé an t-olc i bhfianaise
 for it months. 15: 9 A it the The bad in light
 an Tiarna faoi mar a rinne a shinsir. Níor scoir sé
 the Lord about as to by to fathers. There exit it
 de na peacaí inar threoraigh Iarobám mac Nabát
 of the sins which guided Jeroboam son Nebat
 Iosrael. **15:10** Rinne Sealúm mac Iáibéis comhcheilg
 Israel. 15:10 A Sealúm son Iáibéis conspiracy
 ina aghaidh agus chuir chun báis é ag Ibleám,
 a forward and contributed to death is at Ibleám,
 agus thanig i gcoróin ina dhiaidh. **15:11** An chuid
 and thanig in throne a later. 15:11 the part

eile de stair Zacairiá, tá sé scríofa i Leabhar
other of history Zechariah, is it written in book
 Annála Ríthe Iosrael. 15:12 Tharla sin de réir mar
Annals kings Israel. 15:12 There that of by as
 a gheall an Tiarna do Iéahú: ‘Beidh do chlann
to because the Lord to Jehu: 'will to family
 mhac ina suí i ríchathaoir Iosrael go dtí an ceathrú
son a sit in throne Israel that to the fourth
 glúin.’ Agus is mar sin a bhí. 15:13 Thánig
generation. ' and most as that to was. 15:13 Thánig
 Sealúm mac Iáibéis i gcoróin sa naoú bliain
Sealúm son Iáibéis in throne in ninth year
 tríochad de réimeas Uizíá rí Iúdá agus bhí sé mí
thirty of regime Uzziah king Judah and was it month
 i gcoróin sa tSamáir. 15:14 Ansin ghabh Manachaem
in throne in Samaria. 15:14 then caught Manachaem
 mac Gháidí suas ó Thirzeá, chuaigh isteach sa
son Gháidí up from Thirzeá, went in in
 tSamáir, mharaigh Sealúm mac Iáibéis inti, agus
Samaria killed Sealúm son Iáibéis therein, and
 tháinig i gcoróin ina áit. 15:15 An chuid eile de
came in throne a place. 15:15 the part other of
 stair Shealúm, an chomhcheilg a rinne sé, tá sin go
history Shealúm, the conspiracy to by he, is that that
 léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iosrael. 15:16 Is
all written in book Annals kings Israel. 15:16 is
 ag an am seo a chreach Manachaem Tapsach, a
at the time this to heartache Manachaem Tapsach, to
 chuir sé gach duine ann chun báis, agus a
contributed it all person there to death, and to
 chreach sé a dhúiche go léir óThirzeá ar aghaidh de
heartache it to district that all óThirzeá on forward of
 bhrí nár oscail sé a gheataí dó; chreach sé an
meaning not opened it to gates him; heartache it the
 chathair agus rop sé claíomh i mbroinn gach mná
city and stab it sword in womb all women
 a bhí ag iompar. 15:17 Sa naoú bliain tríochad de
to was at behavior. 15:17 in ninth year thirty of
 réimeas Azairiá rí Iúdá tháinig Manachaem mac
regime Azariah king Judah came Manachaem son

Gháidí i gcoróin ar Iosrael. Bhí sé deich mbliana i
Gháidí in throne on Israel. was it ten years in
réim sa tSamáir. 15:18 Rinne sé an t-olc i
prevail in Samaria. 15:18 A it the The bad in
bhfianaise an Tiarna agus níor scoir sé de na peacaí
light the Lord and not exit it of the sins
inar threoraigh Iarobám mac Nabát Iosrael. (Lena
which guided Jeroboam son Nebat Israel. (In
linn) 15:19 rinne Púl rí na hAsaíre ionradh ar an
during) 15:19 by Pool king the Assyria invasion on the
tír; thug Manachaem míle tallann airgid do
country; brought Manachaem thousand talent silver to
Phúl d'fhonn go gcabhródh sé leis ag neartú lena
phul in order that help it with at strengthen his
ghreim ar an údarás ríoga. 15:20 Rinne Manachaem
stitch on the authority royal. 15:20 A Manachaem
an t-airgead sin a thobhach ar Iosrael, ar gach
the money that to levied on Israel, on all
flaith, leathchéad seicil an duine, le tabhairt do rí
prince half shekels the person, with Taking to king
na hAsaíre. D'imigh seisean ar ais ansin agus níor
the Assyria. went he on return then and not
ghan sa tír. 15:21 An chuid eile de stair
remained in country. 15:21 the part other of history
Mhanachaem, a imeachtaí go léir, nach bhfuil sin go
Mhanachaem, to events that all not is that that
léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iosrael? 15:22
all written in book Annals kings Israel? 15:22
Ansin chuaigh Manachaem chun suain lena shinsir.
then went Manachaem to sleep his fathers.
Tháinig Pacaichiá i gcomharbacht air. 15:23 Sa
came Pacaichiá in successor it. 15:23 in
chaogadú bliain de réimeas Azairiá rí Iúdá tháinig
fiftieth year of regime Azariah king Judah came
Pacaichiá mac Mhanachaem i gcoróin ar Iosrael sa
Pacaichiá son Mhanachaem in throne on Israel in
tSamáir, agus bhí sé dhá bhliain i réim. 15:24
Samaria and was it two year in prevail. 15:24
Rinne sé an t-olc i bhfianaise an Tiarna; níor scoir
A it the The bad in light the Lord; not exit
sé de na peacaí inar threoraigh Iarobám mac Nabát
it of the sins which guided Jeroboam son Nebat

Iosrael. 15:25 Rinne Peacach mac Ramailiá, a cheann
Israel. 15:25 A sinner son Ramailiá, to one
feadhna, comhcheilg ina aghaidh agus threascair é sa
ringleader, conspiracy a forward and leveled is in
tSamáir, i ndúnfort an pháláis (Argob agus Airié).
Samaria in ndúnfort the palace (Argob and Airié).
Bhí leathchhead d'fhir Ghileád lena chois;
was half men Gilead his Furthermore;
mharaigh sé an rí agus tháinig i gcomharbacht air.
killed it the king and came in successor it.
15:26 An chuid eile de stair Phacaichiá, a imeachtaí
15:26 the part other of history Phacaichiá, to events
go léir, tá sin go léir scríofa i Leabhar Annála
that all is that that all written in book Annals
Ríthe Iosrael. 15:27 Sa dara bliain caogad de
kings Israel. 15:27 in second year fifty of
réimeas Azairiá rí Iúdá tháinig Peacach mac
regime Azariah king Judah came sinner son
Ramailiá i gcoróin ar Iosrael sa tSamáir; agus bhí
Ramailiá in throne on Israel in Samaria; and was
sé fiche bliain i réim. 15:28 Rinne sé an t-olc i
it twenty year in prevail. 15:28 A it the The bad in
bhfianaise an Tiarna; níor scoir sé de na peacaí
light the Lord; not exit it of the sins
inar threoraigh Iarobám mac Nabát Iosrael. 15:29 I
which guided Jeroboam son Nebat Israel. 15:29 In
réimeas Pheacach mac Ramailiá tháinig Tigleat
regime sinner son Ramailiá came Tigleat
Pileisir rí na hAsáire agus ghabh sé Íón, Abael Béit
Pileisir king the Assyria and caught it pure, Abael Beth
Mácá, Iánóa, Ceidis, Hazór, Gileád agus an Ghailíl,
Maca, Iánóa, Ceidis, Hazor, Gilead and the Galilee,
agus críocha Naftailí go léir, agus dhíbir sé an
and purposes Naphtali that all and banished it the
pobal go léir go dtí an Asaír. 15:30 Rinne Hóiséa
community that all that to the Asaír. 15:30 A Hóiséa
mac Éalá comhcheilg ansin in aghaidh Pheacach mac
son swan conspiracy then in forward sinner son
Ramailiá. Rinne sé an rí a dhúnmharú agus tháinig
Ramailiá. A it the king to murder and came

i gcomharbacht air (san fhichiú bliain de réimeas
in successor it (in twentieth year of regime

Iótám mac Uizíá). 15:31 An chuid eile de stair
Iótám son Uzziah). 15:31 the part other of history

Pheacach, agus a imeachtaí go léir, nach bhfuil sin
sinner, and to events that all not is that

go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iosrael?
that all written in book Annals kings Israel?

15:32 Sa dara bliain de réimeas Pheacach mac
15:32 in second year of regime sinner son

Ramailiá rí Iosrael tháinig Iótám mac Uizíá i
Ramailiá king Israel came Iótám son Uzziah in

gcoróin ar Iúdá. 15:33 Bhí sé cúig bliana fichead
throne on Judah. 15:33 was it five year twenty

d'aois nuair a thánig sé i gcoróin agus bhí sé sé
old when to thánig it in throne and was it it

bliana déag i réim in Iarúsailéim. Iarúiseá iníon
year nineteen in prevail in Jerusalem. Iarúiseá daughter

Zádóc ab ainm dá mháthair. 15:34 Rinne sé an
Zadok ab name both mother. 15:34 A it the

ceart i bhfianaise an Tiarna de réir mar a rinne a
right in light the Lord of by as to by to

athair Uizíá roimhe. 15:35 Níor scriosadh na
father Uzziah previously. 15:35 There deleted the

hardionaid, áfach, agus bhí an pobal fós ag ofráil
high places, However, and was the community still at offer

íobairtí agus túise ar na hardionaid. Eisean a thóg
sacrifices and incense on the high places. Him to took

Geata Uachtarach Theampall an Tiarna. 15:36 An
Gateway Supreme temple the Lord. 15:36 the

chuid eile de stair Iótám, a imeachtaí go léir, nach
part other of history Iótám, to events that all not

bhfuil sé sin go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe
is it that that all written in book Annals kings

Iúdá? 15:37 San am sin chrom an Tiarna ar Reizín
Judah? 15:37 San time that bent the Lord on Reizín

rí Arám agus Peacach mac Ramailiá a chur i
king Aram and sinner son Ramailiá to to in

gcoinne Iúdá. 15:38 Ansin chuaigh Iótám chun suain
against Judah. 15:38 then went Iótám to sleep

lena shinsir agus adhlacadh é i nDúnfort Dháiví, a
his fathers and buried is in nDúnfort David to

shinsear, agus tháinig a mhac Áchaz i gcomharbacht
fathers, and came to son Ahaz in successor

air. 16:1 Sa seachtú bliain déag de réimeas
it. 16: 1 in seventh year nineteenth of regime

Pheacach mac Ramailiá thánig Áchaz mac Iótám i
sinner son Ramailiá thánig Ahaz son Iótám in

gcoróin ar Iúdá. 16:2 Bhí Áchaz fiche bliain d'aois
throne on Judah. 16: 2 was Ahaz twenty year old

nuair a tháinig sé i gcoróin agus mhair a réimeas
when to came it in throne and lasted to regime

ar feadh sé bliana déag i Iarúsailéim. Ní dhearna
on for it year nineteenth in Jerusalem. not did

sé an ceart i bhfianaise an Tiarna a Dhia dála
it the right in light the Lord to God resort

Dháiví a athair. 16:3 Lean sé sampla ríthe Iosrael
David to father. 16: 3 Follow it example kings Israel

agus thug ar a mhac féin fiú gabháil trí thine
and brought on to son own even accompanied through fire

de réir mar a chleachtaí go náireach ag na ciníocha
of by as to exercises that shameful at the racist

a dhíbir an Tiarna roimh chlann Iosrael. 16:4
to banished the Lord before family Israel. 16: 4

D'ofráil sé íobairtí agus túis ar na hardionaid, ar
In offer it sacrifices and incense on the high places, on

na cnoic agus faoi gach crann craobhach. 16:5 Ansin
the hills and about all tree wild. 16: 5 then

is ea a thánig Reizín rí Arám agus Peacach
most Another to thánig Reizín king Aram and sinner

mac Ramailiá rí Iosrael chun Iarúsailéim a ionsaí.
son Ramailiá king Israel to Jerusalem to attack.

Chuireadar léigear (air) ach níorbh fhéidir dóibh é a
They have siege (It) but not could they is to

ghabháil. 16:6 (San am sin, ghabh rí (Eadóm) Éalat
catch. 16: 6 (San time so, caught king (Edom) Éalat

ar ais d'Eadóm; thiomáin sé fir Iúdá ó Éalat
on return of Edom; drove it men Judah from Éalat

agus ghabh na hEadómaigh seilbh air agus tá siad
and caught the hEadómaigh possession it and is they

ag cur fúthu ann go dtí an lá inniu.) 16:7 Ansin
at taking about there that to the day today.) 16: 7 then

sheol Áchaz teachtairí go Tigleat Pileisir rí na
launched Ahaz messengers that Tigleat Pileisir king the
hAsaíre á rá: ‘Mise do shearbhónta agus do
Assyria being saying: ‘Me to servant and to
mhac. Tar agus fuascail mé ó rí Arám agus
son. following and redeemed I from king Aram and
ó rí Iosrael atá ag cur catha orm.’ 16:8 Thóg
from king Israel which at taking battlefield me. ’ 16: 8 took

Áchaz a raibh d'airgead agus d'ór le fáil i
Ahaz to was of money and of gold with available in
dTeampall an Tiarna agus i gciste phálás an rí
Temple the Lord and in fund palace the king
agus chuir é mar bhronntanas go rí na hAsaíre.
and contributed is as gift that king the Assyria.

16:9 Thug rí na hAsaíre cluas dó agus ghluais in
16: 9 brought king the Assyria ear it and glossary in
aghaidh na Damaisce agus ghabh í. Dhíbir sé
forward the Damascus and caught s. expelled it

muntir na cathrach go Cír agus chuir Reizín
to his household the city that CIR and contributed Reizín

chun báis. 16:10 Nuair a chuaigh Áchaz rí chun na
to death. 16:10 when to went Ahaz king to the

Damaisce le bualadh le Tigleat Pileisir rí na
Damascus with meet with Tigleat Pileisir king the
hAsaíre chonaic sé an altóir a bhí sa Damaisc. Agus
Assyria saw it the altar to was in Damascus. and

chuir Áchaz rí tomhais na haltóra, cuspa di,
contributed Ahaz king measurement the altar, model her,

agus sonraí a déantúis, go dtí Úiriá sagart. 16:11
and details to constructions, that to Úiriá priest. 16:11

Agus thóg Úiriá sagart an altóir, agus rinne sé í go
and took Úiriá priest the altar, and by it s that

beacht de réir na dtreoracha go léir a chuir
precisely of by the instructions that all to contributed

Áchaz rí ón Damaisc sular tháinig Áchaz rí ar
Ahaz king from Damascus before came Ahaz king on

ais ón Damaisc. 16:12 Nuair a d'fhill an rí ón
return from Damascus. 16:12 when to returned the king from

Damaisc, d'iniúch sé í, dhruid léi agus ghabh in
Damascus, examined it s, faction she and caught in
airde uirthi. 16:13 Dhóigh sí a íobairt dhóite agus a
height her. 16:13 way she to sacrifice burnt and to
abhlan; dhoirt sé a ofráil dí, agus chroith fuil a
abhlan; poured it to offer drink, and shook blood to
ofráil chomaoineach ar an altóir. 16:14 An altóir
offer communion on the altar. 16:14 the altar
chré-umha a bhí os comhair an Tiarna, thóg sé
bronze to was more cooperation the Lord, took it
chun siúil í ó thosach an Teampaill, mar a
to walking s from commencement the Temple, as to
raibh sí idir an altóir (nua) agus Teampall an
was she between the altar (New) and temple the
Tiarna, agus chuir ar an taobh thuaidh den altóir
Lord, and contributed on the side north of altar
(nua) í. 16:15 Thug Áchaz rí an t-ordú seo do
(New) s. 16:15 brought Ahaz king the order this to
Úiriá an sagart: 'Dóigh as seo amach ar an altóir
Úiriá the pastor: 'Burn from this out on the altar
mhór íobairt dhóite na maidine, abhlann an
great sacrifice burnt the morning, abhlann the
tráthnóna, íobairt uileloiscthe an rí agus a abhlann,
evening, sacrifice burnt the king and to abhlann,
agus íobairt uileloiscthe phobail na tíre go léir,
and sacrifice burnt community the country that all
agus a n-abhlann, agus a n-ofráil dí. Croith uirthi
and to their abhlann, and to their offering Drink. shake she
fuil na n-íobairtí dóite go léir agus fuil na
blood the their sacrifices burned that all and blood the
n-ofrálaigh go léir. Maidir leis an altóir chré-umha,
their offerings that all. About with the altar bronze,
beidh sí fúm féin le haghaidh oracal.' 16:16 Rinne
will she me own with for oracle. ' 16:16 A
Úiriá sagart gach ní a d'ordaigh Áchaz do. 16:17
Úiriá priest all not to ordered Ahaz your. 16:17
Ghearr Áchaz rí creatlaigh na seastán chun siúil,
short Ahaz king frameworks the stand to walking,
bhain na trasnáin agus na miasa anuas díobh; thóg
won the sleepers and the dishes past thereof; took

an mhuir chré-umha anuas de na daimh a bhí á
the sea bronze past of the ox to was being

hiompar agus leag í ar bhonn cloiche. 16:18 Le
behavior and set s on basis stone. 16:18 with

hurraim do rí na hAsaíre, thóg sé chun siúil ó
respect to king the Assyria, took it to walking from

Theampall an Tiarna seomra an fháiltithe a bhí
temple the Lord room the reception to was

tógtha ansiúd, agus an iontráil ríoga lasmuigh. 16:19
built there, and the entry royal outside. 16:19

An chuid eile de stair Áchaz, a imeachtaí go léir,
the part other of history Ahaz, to events that all

nach bhfuil sin uile scríofa i Leabhar Annála Ríthe
not is that all written in book Annals kings

Iúdá? 16:20 Ansin chuaigh Áchaz chun suain lena
Judah? 16:20 then went Ahaz to sleep his

shinsir, agus adhlacadh é i nDúnfort Dháiví. Tháinig
fathers, and buried is in nDúnfort David. came

a mhac Hiziciá i gcomharbacht air. 17:1 Sa dara
to son Hezekiah in successor it. 17: 1 in second

bliain déag de réimeas Áchaz rí Iúdá tháinig
year nineteenth of regime Ahaz king Judah came

Hóiséa mac Éalá i gcoróin ar Iosrael sa tSamáir
Hóiséa son swan in throne on Israel in Samaria

agus bhí sé naoi mbliana i réim. 17:2 Rinne sé an
and was it nine years in prevail. 17: 2 A it the

t-olc i bhfianaise an Tiarna, ach níorbh ionann
The bad in light the Lord, but not represents

agus ríthe eile Iosrael a ghabh roimhe. 17:3 Chuir
and kings other Israel to caught previously. 17: 3 The

Sealmaineisir rí na hAsaíre cogadh ar Hóiséa agus
Sealmaineisir king the Assyria war on Hóiséa and

ghéill seisean dó agus thug cáin dó. 17:4 Ach rug
conceded he it and brought tax him. 17: 4 but bore

rí na hAsaíre ar Hóiséa ag déanamh fill air; bhí
king the Assyria on Hóiséa at making fold it; was

teachtairí curtha aige go dtí Só, rí na hÉigipte,
messengers been he that to luxury, king the Egypt,

gan an cháin a thabhairt do rí na hAsaíre mar a
without the tax to take to king the Assyria as to

rinne na blianta roimhe sin. Uime sin ghabh rí na
by the years previously said. wherefore that caught king the
hAsaíre é agus chuir faoi chuibhreach i gcarcair
Assyria is and contributed about bonds in imprisoned
é. 17:5 Ansin rinne rí na hAsaíre ionradh ar an
it. 17: 5 then by king the Assyria invasion on the
tír ar fad; tháinig sé chuig an tSamáir agus
country on all; came it to the Samaria and
chuir sé léigear uirthi ar feadh trí bliana. 17:6
contributed it siege she on for through year. 17: 6
Sa naoú bliain de réimeas Hóiséa ghabh rí na
in ninth year of regime Hóiséa caught king the
hAsaíre an tSamáir agus dhíbir sé na hIosraelaigh
Assyria the Samaria and banished it the Israel
chun na hAsaíre. Chuir sé ina gcónaí iad i Hala
to the Assyria. The it a always they in Hala
agus ar an Hábór, abhainn de chuid Ghózáin, agus i
and on the Habor, river of part Ghózáin, and in
gcathracha na Méideach. 17:7 Tharla sin de bhrí
cities the Medes. 17: 7 There that of meaning
gur pheacaigh clann Iosrael in aghaidh an Tiarna a
that sinners family Israel in forward the Lord to
nDia, a thug slán amach iad as críocha na
God, to brought secure out they from purposes the
hÉigipte, ó smacht Fhorainn, rí na hÉigipte. Thug
Egypt, from discipline Pharaoh, king the Egypt. brought
siad adhradh do dhéithe eile, 17:8 lean siad nósanna
they worship to gods other 17: 8 follow they habits
na gciníocha a bhí curtha as a seilbh ag an
the nations to was been from to possession at the
Tiarna roimh chlann Iosrael (agus na nósanna ar
Lord before family Israel (and the habits on
chuir ríthe Iosrael tús leo). 17:9 Dúirt clann
contributed kings Israel start them). 17: 9 said family
Iosrael nithe éagóra in aghaidh an Tiarna a nDia.
Israel items wrongdoing in forward the Lord to God.
Cibé áit inar chuir siad fúthu, ó thúr faire go
whether place which contributed they them, from towers watch that
cathair dhaingean, thóg siad ardionaid dóibh féin.
city solid, took they ardionaid they itself.

17:10 Chuir siad suas colúin agus cuailí naofa dóibh
 17:10 The they up columns and posts holy they
féin ar gach cnoc ard agus faoi gach crann
 own on all hill high and about all tree
craobhach. 17:11 D'ofráladís íobairtí túise (ar na
 wild. 17:11 In ofrlaidís sacrifices incense (on the
hardionaid go léir) mar a dhéanadh na ciníocha go
 high places that all) as to construct a the racist that
léir a dhíbir an Tiarna rompu. Rinneadar
 all to banished the Lord Quest. done
gníomhartha coiriúla agus ghriogadar an Tiarna chun
 actions criminal and ghriogadar the Lord to
feirge. 17:12 D'adhradar íola cé go ndúirt an
 anger. 17:12 In adhradar idols how that said the
Tiarna leo: 'Ná déanaigí amhlaidh.' 17:13 Mar sin
 Lord they: 'Do Please do so. ' 17:13 as that
féin thug an Tiarna an rabhadh seo d'Iosrael agus
 own brought the Lord the warning this Israel and
do Iúdá trí bhéal na bhfáithe agus an lucht
 to Judah through mouth the prophets and the community
físe go léir: 'Filligí ó bhur ndrochshlite agus
 video that all: 'Filligí from your ndrochshlite and
coinnigí m'aitheanta agus mo reachtanna de réir an
 keep an commandments and my statutes of by the
dlí iomláin a leag mé amach do bhur n-aithreacha
 law full to set I out to your fathers
agus a thug mé daoibh trí mo shearbhóntaí, na
 and to brought I to you through my servants, the
fáithe.' 17:14 Ach ní éistfeadh siad; bhí siad níos
 prophets. ' 17:14 but not listen they; was they more
stuacaí ná a sinsir a bhí gan creideamh sa Tiarna
 stuacaí or to elders to was without faith in Lord
a nDia. 17:15 Ní raibh ach dímheas acu ar a
 to God. 17:15 not was but depreciation they on to
dhlíthe agus ar an gconradh a rinne sé lena sinsir,
 laws and on the contract to by it his elders,
agus ar gach rabhadh a bhí tugtha aige dóibh. Lean
 and on all warning to was assigned he them. Follow
siad déithe bréige agus d'éirigh siad féin bréagach;
 they gods false and resigned they own false;

rinne siad aithris ar na ciníocha ina dtimpeall, cé
by they recital on the racist a around, how
gur ordaigh an Tiarna dóibh gan déanamh mar a
that directed the Lord they without making as to
dhéanaidís siúd. 17:16 Thug siad droim láimhe le
dhéanaidís those. 17:16 brought they reverse hand with
haitheanta an Tiarna a nDia, agus rinne siad íola de
decrees the Lord to God, and by they idols of
mhiotal leáite, dhá lao, dóibh fén; rinne siad cuailí
metal melted, two calf, they under; by they posts
naofa dóibh féin, agus thug siad adhradh do
holy they However, and brought they worship to
shluaite uile na spéire, agus seirbhís do Bhál. 17:17
Crowds all the horizon, and service to Baal. 17:17
Chuir siad d'iallach ar a gclann mhac agus
The they requires on to children son and
iníonacha gabháil trí thine; chleacht siad
daughters accompanied through fire; practice they
fáidheoireacht agus piseoga agus rinne siad iad féin
fáidheoireacht and superstitions and by they they own
a reic le holc a dhéanamh i bhfianaise an Tiarna,
to sale with Good to make in light the Lord,
á ghriogadh chun feirge. 17:18 Mar gheall air sin
being ghriogadh to anger. 17:18 as because it that
bhí an Tiarna i bhfeirg le hIosrael agus chaith sé
was the Lord in angry with Israel and threw it
uaidh iad. Níor fágadh ach treibh Iúdá amháin.
from them. There left behind but tribe Judah only.
17:19 Ach níor choimeád Iúdá freisin aitheanta an
17:19 but not keep Judah also recognized the
Tiarna, a nDia, ach aithris a dhéanamh ar na
Lord, to God, but recital to make on the
nósanna ar chuir Iosrael tús leo. 17:20 Chaith an
habits on contributed Israel start them. 17:20 wore the
Tiarna sliocht Iosrael go léir i leataobh; leag ar
Lord extract Israel that all in aside; set on
lár iad, agus thug i lámha lucht a gcreachta iad
center them, and brought in hands community to gcreachta they
go dtí ar deireadh gur thiomáin sé uaidh iad. 17:21
that to on end that drove it from them. 17:21
Nuair a stoll sé Iosrael ó theaghlach Dháiví, rinne
when to Stoll it Israel from family David by

siad rí de Iarobám mac Nabát. Agus sheol
they king of Jeroboam son Nebat. and launched
Iarobám Iosrael ó lorg an Tiarna agus threoraigh
Jeroboam Israel from looking the Lord and guided
iad isteach i gcoir mhór. 17:22 Rinne clann Iosrael
they in in crime great. 17:22 A family Israel
aithris ar na peacaí go léir a rinne Iarobám, gan
recital on the sins that all to by Jeroboam, without
éirí astu, 17:23 nó gur chaith an Tiarna Iosrael
becoming them, 17:23 or that threw the Lord Israel
as a radharc de réir mar a gheall sé trí bhéal a
from to sight of by as to because it through mouth to
shearbhóntaí go léir, na fáithe. Mar sin atá Iosrael
servants that all the prophets. as that which Israel
san Asaír ar díbirt óna dtír féin go dtí an lá
in Asaír on expulsion from country own that to the day
inniu. 17:24 Thug rí na hAsaíre daoine ón
today. 17:24 brought king the Assyria people from
mBablóin, ó Chútá, ó Avá, ó Hamát, agus ó
mBablóin, from Chútá, from Ava, from Hamath, and from
Shafarvaím, agus chuir sé iad chun cónaithe i
Shafarvaím, and contributed it they to residential in
gcathracha na Samáire in áit chlann Iosrael. Ghabh
cities the Samaria in place family Israel. captured
siadsan seilbh ar an tSamáir agus chuaigh chun
they possession on the Samaria and went to
cónaí ina cathracha. 17:25 Nuair a chuir siad
live a cities. 17:25 when to contributed they
fúthu ar dtús ann, níor thug siad ómós don Tiarna,
about on first there, not brought they honor the Lord,
agus dá bhrí sin sheol an Tiarna leoin ina measc
and both meaning that launched the Lord lions a among
agus mharaigh siadsan cuid acu. 17:26 Duradh ansin
and killed they some them. 17:26 was told then
le rí na hAsaíre: ‘Na ciníocha a thug tú leat
with king the Assyria: 'The racist to brought you you
agus a chuir tú chun cónaí i gcathracha na
and to contributed you to live in cities the
Samáire, ní eol dóibh dlí Dhia na tíre, agus
Samaria not known they law God the country, and

sheol seisean leoin ina gcoinne agus tá siadsan á
launched he lions a against and is they being
marú mar nach eol dóibh dlí Dhia na tíre.’ 17:27
killing as not known they law God the country. ' 17:27
Thug rí na hAsaíre ordú uaidh ansin: ‘Cuirigí ar
brought king the Assyria order from then: 'Rest on
ais ansiúd duine de na sagairt a dhíbir (mé) ón
return there person of the priests to banished (I) from
áit sin agus téadh sé chun cónaí ann, agus
place that and heated it to live there, and
múineadh sé dóibh dlí Dhia na tíre.’ 17:28 Tháinig
teaching it they law God the country. ' 17:28 came
duine de na sagairt a díbríodh ón tSamáir chun
person of the priests to deported from Samaria to
cónaí i mBéitéil dá bhrí sin, agus mhúin sé dóibh
live in mBéitéil both meaning so, and taught it they
conas an Tiarna a adhradh. 17:29 Ach rinne gach
how the Lord to worship. 17:29 but by all
cine a íola féin, agus chuir iad i scrínte na
race to idols However, and contributed they in shrines the
n-ardionad a bhí déanta ag na Samáraigh; rinne
the high their to was made at the Samaritans; by
gach cine é sin sna cathracha inar lonnaíodar. 17:30
all race is that in cities which lonnaíodar. 17:30
Rinne muintir na Bablóine Sucót Banót, muintir
A people the Babylon Sucót Banót, people
Chút Néargál, muintir Hamát Aisímeá, 17:31 muintir
chut Néargál, people Hamath Aisímeá, 17:31 people
Avá Nibcheaz agus Tartác; agus rinne muintir
Ava Nibcheaz and Tartác; and by people
Shafarvaím a gclann a dhó in onóir Adraimeilic
Shafarvaím to children to twice in honor Adraimeilic
agus Anaimeilic, déithe Shafarvaím. 17:32 Ach thug
and Anaimeilic, gods Shafarvaím. 17:32 but brought
siad ómós don Tiarna chomh maith, agus cheap siad
they honor the Lord as well, and thought they
sagairt as a muintir féin do na hardionaid le
priests from to people own to the high places with
híobairtí a dhéanamh ar a son i scrínte na
sacrifices to make on to for in shrines the

n-ardionad. 17:33 Thug siad ómós don Tiarna, agus
their the high. 17:33 brought they honor the Lord, and
rinne siad fónamh dá ndéithe féin san am céanna
by they serving both gods own in time same
de réir nósanna na dtíortha as ar ionnarbadh iad.
of by habits the countries from on expulsion them.
17:34 Leanann siad na seanghnásanna fós inniu. Níor
17:34 continues they the old ways still today. There
thug siad urraim don Tiarna, ná níor lean siad a
brought they respect the Lord, or not follow they to
reachtanna ná a ghnásanna, ná an dlí ná na
statutes or to procedures, or the law or the
haitheanta a leag an Tiarna ar shliocht Iacóib dár
decrees to set the Lord on posterity Jacob our
thug sé an t-ainm Iosrael. 17:35 Rinne an Tiarna
brought it the name Israel. 17:35 A the Lord
conradh leo agus thug an t-ordú seo dóibh: ‘Ná
contract they and brought the order this them: ‘Do
tugaigí ómós do dhéithe coigríocha, ná cromaigí síos
bring me honor to gods foreign, or cromaigí down
rompu, ná déanaigí seirbhís ná íobairt dóibh. 17:36
Quest, or Please do service or sacrifice them. 17:36
Tugaigí ómós don Tiarna a thug sibh amach as
Bring honor the Lord to brought you out from
tír na hÉigipte le mórchumhacht agus le géag
country the Egyptian with mórchumhacht and with limb
ar tinneall; cromaigí síos roimhe agus déanaigí
on wreck; cromaigí down previously and Please do
íobairt dó. 17:37 Leanaigí a reachtanna agus a
sacrifice him. 17:37 Follow to statutes and to
ghnásanna, an dlí agus na haitheanta a scríobh sé
procedures, the law and the decrees to write it
daoibh, agus atá le comhlíonadh agaibh i gcónaí
to you, and which with compliance you in always
go beacht. Ná tugaigí ómós d’aon déithe eile, 17:38
that precisely. Do bring me honor any gods other 17:38
agus ná déanaigí dearmad ar an gconradh a rinne
and or Please do forget on the contract to by
mé libh; ná bíodh urraim agaibh do dhéithe
I you; or please respect you to gods

coigríocha 17:39 ach bíodh urraim agaibh don
foreign 17:39 but please respect you the

Tiarna bhur nDia, an té a shaorfaidh sibh ó
Lord your God, the person to relieving you from

lámha bhur naimhde go léir.’ 17:40 Ach níor
hands your enemies that all. ' 17:40 but not

thugadar cluas dó, ach a seanghnásanna a leanúint.
they gave ear him, but to old ways to follow.

17:41 Thug na náisiúin úd ómós don Tiarna dá
17:41 brought the nations in question honor the Lord both

bhrí sin. Ach rinneadar seirbhís dá n-íola greanta
meaning said. but done service both their idols engraved

chomh maith; is é an scéal céanna ag a sliocht
as good; most is the story same at to extract

agus ag sliocht a sleachta fós inniu - tá siad ag
and at extract to excerpts still today - is they at

déanamh mar a rinne a sinsir rompu. 18:1 Sa tríú
making as to by to elders Quest. 18: 1 in third

bliain de réimeas Hóiséa mac Éalá rí Iosrael
year of regime Hóiséa son swan king Israel

tháinig Hiziciá mac Áchaz rí Iúdá i gcoróin. 18:2
came Hezekiah son Ahaz king Judah in throne. 18: 2

Bhí sé cúig bliana fichead nuair a tháinig sé i
was it five year twenty when to came it in

gcoróin, agus bhí sé naoi mbliana fichead i réim in
throne, and was it nine years twenty in prevail in

Iarúsailéim. Aibí iníon Zacairiá ab ainm dá
Jerusalem. mature daughter Zechariah ab name both

mháthair. 18:3 Rinne sé an ceart i bhfianaise an
mother. 18: 3 A it the right in light the

Tiarna de réir gach a ndearna Dáiví a shinsear.
Lord of by all to has David to fathers.

18:4 Eisean a scrios na hardionaid agus a bhris
18: 4 Him to destruction the high places and to broke

na colúin, agus a ghearr anuas na cuailí naofa,
the columns, and to short past the posts holy,

agus a rinne smidiríní den nathair chré-umha a
and to by smithereens of snake bronze to

rinne Maois mar go dtí sin bhí túis á dó di ag
by Moses as that to that was incense being it her at

clann Iosrael. Nahuisteán a thugtaí uirthi. 18:5 *As*
family Israel. Nahuisteán to known her. 18: 5 Of
an Tiarna Dia Iosrael a bhí a mhuinín aige, i dtreo
the Lord God Israel to was to confidence he, in towards
nach raibh aon duine mar é i measc ríthe Iúdá go
not was any person as is in among kings Judah that
léir ina dhiaidh, ná i measc ar ghabh roimhe. 18:6
all a later, or in among on caught previously. 18: 6
Chloígh sé go dílis leis an Tiarna, gan casadh
followed it that faithful with the Lord, without turning
uaidh choíche, ach ag coimeád na n-aitheanta a
from ever, but at custody the recognized their to
d'ordaigh an Tiarna do Mhaois. 18:7 Bhí an Tiarna
ordered the Lord to Moses. 18: 7 was the Lord
ina theannta agus bhí an rath air cibé áit ar a
a addition and was the success it whatever place on to
raibh a thríall. D'éirigh sé amach in aghaidh rí na
was to journey. successfully it out in forward king the
hAsaíre agus d'eitigh fónamh dó. 18:8 Eisean a
Assyria and was refused serving him. 18: 8 Him to
luigh ar na Filistínigh síos go Gazá agus bhánaigh a
lie on the Philistines down that Gaza and bhánaigh to
gcríocha ó thúr faire go cathair dhaingean. 18:9
territory from towers watch that city solid. 18: 9
Sa cheathrú bliain de réimeas Hiziciá - ba í sin an
in fourth year of regime Hezekiah - was s that the
seachtú bliain de réimeas Hóiséa mac Éalá rí
seventh year of regime Hóiséa son swan king
Iosrael - tháinig Sealmaineisir rí na hAsaíre suas in
Israel - came Sealmaineisir king the Assyria up in
aghaidh na Samáire agus chuir léigear uirthi.
forward the Samaria and contributed siege her.
18:10 Ghabh sé í tar éis trí bliana. Gabhadh an
18:10 captured it s after a through year. arrested the
tSamáir sa séú bliain de réimeas Hiziciá, an naoú
Samaria in sixth year of regime Hezekiah, the ninth
bliain de réimeas Hóiséa rí Iosrael. 18:11 Thug rí
year of regime Hóiséa king Israel. 18:11 brought king
na hAsaíre na hIosraelaigh leis go dtí an Asaír,
the Assyria the Israel with that to the Asaír,

agus chuir sé chun cónaithe iad i Halach ar an
and contributed it to residential they in Halach on the
Hábór, abhainn de chuid Ghózán, agus i gcathracha
Habor, river of part Ghózán, and in cities
na Méideach. 18:12 Tharla sin mar nár ghéill siad
the Medes. 18:12 There that as not conceded they
do ghlór an Tiarna a nDia, agus gur sháraigh siad
to voice the Lord to God, and that breached they
a chonradh, agus nár thug siad cluas do gach ar
to contract, and not brought they ear to all on
ordaigh Maois, searbhónta an Tiarna, agus go raibh
directed Moses, servant the Lord, and that was
siad easumhal dó. 18:13 Sa cheathrú bliain déag
they disobedient him. 18:13 in fourth year nineteenth
de réimeas Hiziciá, tháinig Sanaichéirib rí na
of regime Hezekiah, came Sennacherib king the
hAsaíre agus d'ionsaigh sé cathracha daingne Iúdá
Assyria and attacked it cities fortified Judah
agus ghabh sé iad. 18:14 Ansin chuir Hiziciá rí
and caught it them. 18:14 then contributed Hezekiah king
Iúdá teachtaireacht go rí na hAsaíre i Láicís.
Judah message that king the Assyria in Láicís.
‘Rinne mé coir; cas i leataobh uaim; cuirfidh mé
'A I crime; turn in aside I; will I
suas le cibé pionós a leagfaidh tú orm.’ Agus
up with whatever penalty to setting you me. ' and
d'éiligh rí na hAsaíre trí chéad tallann airgid
claimed king the Assyria through first talent silver
agus tríocha tallann óir ar Hiziciá rí Iúdá. 18:15
and thirty talent gold on Hezekiah king Judah. 18:15
Agus thug Hiziciá a raibh d'airgead i dTeampall an
and brought Hezekiah to was of money in Temple the
Tiarna agus i gcistí phálás an rí dó. 18:16 Ansin
Lord and in funds palace the king him. 18:16 then
is ea a bhain Hiziciá an t-ór de chomhlaí agus
most Another to won Hezekiah the gold of valves and
d'ursaineacha Theampall an Tiarna, an t-ór a
of jambs temple the Lord, the gold to
chuir (Hiziciá) rí Iúdá mar chumhdach orthu,
contributed (Hezekiah) king Judah as cover them,

agus thug é do rí na hAsaíre. 18:17 Chuir rí na
and brought is to king the Assyria. 18:17 The king the
hAsaíre an príomhchornaire (an ceann feadhna agus
Assyria the príomhchornaire (the one ringleader and
an príomhchoillteán) agus slua mór ó Láicís go
the príomhchoillteán) and crowd great from Láicís that
Hiziciá rí in Iarúsailéim. Ghabh sé suas go
Hezekiah king in Jerusalem. captured it up that
Iarúsailéim agus nuair a tháinig sé ansiúd, sheas sé
Jerusalem and when to came it there, stood it
taobh le sileán na linne uachtair atá ar an
side with channels the ours creams which on the
mbóthar go Gort an Úcaire. 18:18 Chuir sé fios
road that Gort the Fuller. 18:18 The it revealed
ar an rí agus chuaigh Eiliacaím mac Hilciá
on the king and went Eiliacaím son Hilciá
reachtaire an pháláis, Seabná an rúnaí agus Ióach
rector the palace, Seabná the secretary and Ióach
mac Ásáf an callaire, amach chuige. 18:19 Dúirt an
son Asaph the loudspeaker, out approach. 18:19 said the
príomhchornaire leo: 'Abair le Hiziciá: 'Mar seo a
príomhchornaire they: 'Say with Hezekiah: 'As this to
deir an rí mór, rí na hAsaíre: Cad as a bhfuil
says the king large, king the Assyria: what from to is
an mhuinín seo go léir agat? 18:20 An dóigh leat
the confidence this that all you? 18:20 the likely you
go bhfuil focail bhaotha chomh maith le straitéis
that is words bhaotha as good with strategy
agus cumhacht mhíleata? Cé as a bhfuil do
and power military? While from to is to
sheasamh a rá is go bhfuil sé de dhánaíocht ionat
position to say most that is it of dared in you
ceannairc a dhéanamh i m'aghaidh? 18:21 Is léir go
sedition to make in my face? 18:21 is all that
bhfuil tú ag brath ar an Éigipt anois, an ghiolcach
is you at depending on the Egypt now, the reed
bhriste sin, bata a phriocann agus a ghoineann lámh
scrapped so, stick to phriocann and to ghoineann hand
an té a luíonn uirthi - mar sin atá ag Forann
the person to lies she - as that which at Pharaoh

rí na hÉigipte le gach duine a bhíonn ag brath
king the Egyptian with all person to are at depending
air. 18:22 B'fhéidir go ndéarfadh sibh liom: Ar an
it. 18:22 perhaps that say you me: on the
Tiarna ár nDia atáimid ag brath. Ach nach iad a
Lord our God we are at dependent. but not they to
ardionaidsean agus a altóirí a thóg Hiziciá chun
ardionaidsean and to altars to took Hezekiah to
siúil, a rá le muintir Iúdá agus Iarúsailéim: Sí an
walking, to say with people Judah and Jerusalem: she the
altóir seo in Iarúsailéim ar cheart daoibh adhradh
altar this in Jerusalem on right to you worship
os a comhair? 18:23 Cuir geall anois, más ea, le
more to cooperation? 18:23 Submit bet now, if Yes, with
mo mháistir, rí na hAsáire: Tabharfaidh mé dhá
my master, king the Assyria: will I two
mhíle each duit más féidir leat dhá mhíle marcach
thousand horse you if can you two thousand rider
a fháil le dul ar a muin. 18:24 Cén chaoi arbh
to find with go on to neck. 18:24 What how which
fhéidir leat oiread agus aon chaptaen amháin den
could you much and any captain one of
lucht is táire de shearbhóntaí mo mháistir a
community most Minister of servants my master to
chloí a rá is go bhfuil tú ag brath ar an
adherence to say most that is you at depending on the
Éigipt d'eachra agus do charbaid? 18:25 Agus thairis
Egypt of horses and to chariots? 18:25 and otherwise
sin, an bhfuilimse tagtha aníos chun an áit seo a
so, the Do I has up to the place this to
ionsaí agus a scrios gan barántas ón Tiarna?
attack and to destruction without warrant from Lord?
Dúirt an Tiarna féin liom: Gluais i gcoinne na
said the Lord own me: Glossary in against the
tíre sin agus déan é a scrios.' 18:26 Ansin dúirt
country that and do is to destruction. " 18:26 then said
Eiliacaím mac Hilciá agus Seabná agus Ióach leis an
Eiliacaím son Hilciá and Seabná and Ióach with the
bpríomhchornaire: 'Labhair as Aramais le do thoil
bpríomhchornaire: 'Talk from Aramaic with to please

le do shearbhóntaí mar tuigimid í; ná labhair linn
with to servants as understand s; or talk us
 as teanga Iúdá i gclos na ndaoine ar na ballaí.'
from language Judah in having heard the people on the walls. '

18:27 Ach dúirt an príomhchornaire leo: 'An dóigh
18:27 but said the príomhchornaire they: 'The likely

leat gur le hé seo a rá le do mháistir nó leatsa a
you that with is this to say with to master or yours to

chuir mo mháistir mise anseo? Ní hea ach leis na
contributed my master yours here? not No but with the

daoine ar na ballaí, a bhfuil sé i ndán dóibh a
people on the walls, to is it in outlook they to

gcac féin a ithe, agus a mún féin a ól bhur
gcac own to eat, and to urine own to drinking your

ndála féin.' **18:28** Ansin sheas an príomhchornaire
like us itself. ' 18:28 then stood the príomhchornaire

agus dúirt in ard a chinn agus a ghutha i dteanga
and said in high to heads and to voice in language

Iúdá: 'Éistigí le briathar an rí mhóir, rí na
Judah: 'Listen with verb the king large, king the

hAsaíre. **18:29** Mar seo a deir an rí: 'Ná cuireadh
Assyria. 18:29 as this to says the king: 'Do was

Hiziciá an dallamullóg oraibh mar ní bheidh ar a
Hezekiah the deception city as not will on to

chumas sibh a fhuascailt as mo ghreim. **18:30** Ná
capacity you to redemption from my stitch. 18:30 Do

cuireadh Hiziciá ina luí oraibh a bheith ag
was Hezekiah a compatible city to have at

brath ar an Tiarna lena rá libh: Déanfaidh an
depending on the Lord his say you: will the

Tiarna sinn a fhuascailt go cinnte agus ní
Lord us to redemption that certainly and not

thabharfar an chathair seo i lámha rí na hAsaíre.'
will the city this in hands king the Assyria. '

18:31 Ná héistigí le Hiziciá, mar seo mar a deir
18:31 Do héistigí with Hezekiah, as this as to says

rí na hAsaíre: 'Déanaigí síocháin liom, agus géilligí
king the Assyria: 'Make peace I, and géilligí

dom, agus íosfaidh gach duine agaibh toradh a
me, and eat all person you outcome to

fhíniúna féin, agus toradh a chrann figí féin,
vine However, and outcome to tree figs However,
agus ólfaidh gach duine agaibh uisce as a umar
and drink all person you water from to tank
féin, 18:32 nó go dtaga mé agus sibh a bhreith
However, 18:32 or that will one I and you to birth
liom go tír mar bhur dtír féin, tír gráin
I that country as your country However, country grains
agus fíona, tír aráin agus fíonghort, tír ológ
and wine, country bread and vineyard, country olive
agus meala, i dtreo nach bás ach beatha a bheidh
and honey, in towards not death but feed to will
i ndán daoibh. Ná héistigí le Hiziciá agus é ag
in outlook you. Do héistigí with Hezekiah and is at
cur an dallamullóg oraibh á rá: Déanfaidh an
taking the deception city being saying: will the
Tiarna sinn a fhuascailt. 18:33 A ndearna aon dia
Lord us to redemption. 18:33 A has any god
d'aon chine a thír a fhuascailt ó láimh rí na
any race to country to redemption from hand king the
hAsaíre? 18:34 Cá bhfuil déithe Hamát agus Arpad?
Assyria? 18:34 How is gods Hamath and Arpad?
Cá bhfuil déithe Shafarvaím agus Haena, agus Íveá?
How is gods Shafarvaím and Haena, and IVEA?
(Cá bhfuil déithe thír na Samáire?) Ar fhuascail
(Where is gods country the Samaria?) on redeemed
siad an tSamáir as mo ghreim? 18:35 Cé acu
they the Samaria from my bite? 18:35 While they
déithe de dhéithe na dtíortha go léir a d'fhuascail a
gods of gods the countries that all to redeemed to
dtíortha as mo lámha, go bhféadfadh an Tiarna
countries from my hands, that could the Lord
Iarúsailéim a fhuascailt as mo lámha?" 18:36 Ach
Jerusalem to redemption from my hands? " 18:36 but
bhí an pobal ina dtost gan focal astu, mar thug
was the community a silent without word them, as brought
an rí ordú, á rá: 'Na tugaigí freagra air!'
the king order, being saying: 'The bring me answer it!'
18:37 Ansin chuaigh Eiliacaím mac Hilciá, reachtaire
18:37 then went Eiliacaím son Hilciá, rector

an pháláis, agus Seabná, an rúnaí, agus Ióach mac
the palace, and Seabná, the secretary, and Ióach son
Ásáf, an callaire, go Hiziciá agus a n-éidí stróicthe,
Asaph, the loudspeaker, that Hezekiah and to uniforms torn,
agus d'inis dó céard a dúirt an príomhchornaire.
and told it what to said the príomhchornaire.

19:1 Nuair a chuala Hiziciá rí é sin, stróic sé a
19: 1 when to heard Hezekiah king is so, stroke it to
éidí agus chlúdaigh é féin le héadach róin agus
uniforms and cover is own with cloth seal and
chuaigh isteach i dTeampall an Tiarna. 19:2 Chuir
went in in Temple the Lord. 19: 2 The
sé Eiliácaím, reachtaire an pháláis, agus Seabná, an
it Eiliácaím, rector the palace, and Seabná, the
rúnaí, agus seanóirí na sagart, agus iad gléasta in
secretary, and seniors the pastor, and they mounting in
éadach róin, go dtí an fáidh Íseáia mac Ámóz. 19:3
cloth seal, that to the prophet Isaiah son Amoz. 19: 3

Dúirt siad leis: 'Mar seo a deir Hiziciá: 'Lá anró
said they with: 'As this to says Hezekiah: 'Day misery
an lá seo, lá pionóis agus aithise. Tá leanaí i
the day this, day penalties and aithise. There children in
mbéal a mbreithe, ach níl sé de neart ag a
mouth to birth, but there it of strength at to
máithreacha iad a thabhairt ar an saol. 19:4 Go
mothers they to take on the life. 19: 4 that
gcluine an Tiarna do Dhia briathra uile an
gcluine the Lord to God verbs all the
phríomhchornaire a chuir a mháistir, rí na
phríomhchornaire to contributed to master, king the
hAsáire, chun masla a thabhairt do Dhia beo, agus
Assyria, to insult to take to God live, and
go ndéana an Tiarna do Dhia na briathra a chuala
that ndéana the Lord to God the verbs to heard
sé a agairt. Cuir suas do ghuí dá bhrí sin ar son
it to sue. Submit up to wish both meaning that on for
an iarmhair atá fágtha.' 19:5 Nuair a tháinig
the residues which left. " 19: 5 when to came

searbhóntaí an rí Hiziciá go Íseáia, 19:6 d'fhreagair
servants the king Hezekiah that Isaiah, 19: 6 responded

seisean: 'Abraigí le bhur máistir: 'Mar seo a deir
he says: 'Tell with your master: 'As this to says
an Tiarna: Ná bíodh eagla oraibh roimh na briathra
the Lord: Do please fear city before the verbs
a chuala sibh ná roimh na maslaí a chaith
to heard you or before the insults to threw
seirbhísigh rí na hAsáire liom. 19:7 Táim ar tí
servants king the Assyria i. 19: 7 I on house
spiorad a chur ann agus cluinfidh sé ráfla agus
spirit to to there and will hear it rumor and
fillfidh sé ar a thír féin, agus fágfaidh mé ar
fold it on to country However, and will leave I on
lár leis an gclaíomh é sa tír sin.' 19:8 **D'fhill**
center with the sword is in country that. " 19: 8 returned
an príomhchornaire agus fuair rí na hAsáire ag
the príomhchornaire and found king the Assyria at
troid in aghaidh Libneá mar bhí sé cloiste aige gur
fight in forward Libneá as was it heard he that
fhág an rí Láicís. 19:9 9a Fuair an rí scéala faoi
left the king Láicís. 19: 9 9a found the king news about
Thiorhácá rí Chúis: 'Tá sé chugat chun cath a
Thiorhácá king reason: 'There it you to battle to
chur ort.' 19:10 **9b Chuir Sanaichéirib teachtairí ag**
to you. ' 19:10 9b The Sennacherib messengers at
triall ar Hiziciá a rá: 10 'Abraigí an méid seo le
bound on Hezekiah to saying: 10 'Tell the what this with
Hiziciá rí Iúdá: 'An Dia ar a bhfuil tú ag brath,
Hezekiah king Judah: 'The God on to is you at depending,
ná mealladh sé thú á rá: Ní thiocfaidh
or attracted it you being saying: not entry
Iarúsailéim faoi smacht rí na hAsáire. 19:11 Tá a
Jerusalem about discipline king the Assyria. 19:11 There to
fhios agat faoi seo cad a rinne ríthe na hAsáire le
know you about this what to by kings the Assyria with
gach tír á gcur faoin mbang? An dóigh, mar
all country being taking Company Mbang? the considers, as
sin, go dtiocfaidh tusa slán? 19:12 Gózán, Hárán,
so, that entry you secure? 19:12 Gózán, Haran,
Reizif, muintir Eidin a bhí i dTeil Asár - ar
Reizif, people Eden to was in dTeil Declan - on

fuasclaíodh iadsan ag na déithe a bhí ag na ciníocha
redeemed those at the gods to was at the racist

sin a scrios mo shinsir? 19:13 Cá bhfuil rí
that to destruction my ancestors? 19:13 How is king

Hamát, agus rí Arpád, agus rí chathair
Hamath, and king Arpad, and king city

Shafarvaím, agus rí Haena, agus Íveá?" 19:14
Shafarvaím, and king Haena, and IVEA? " 19:14

Ghlac Hiziciá an litir as lámha na dteachtairí agus
accepted Hezekiah the letter from hands the dteachtairí and

léigh sé í. Chuaigh sé suas chuig Teampall an
read it s. went it up to temple the

Tiarna ansin agus leath sé an litir amach os
Lord then and half it the letter out more

comhair an Tiarna. 19:15 Agus dúirt Hiziciá an
cooperation the Lord. 19:15 and said Hezekiah the

urnaí seo i láthair an Tiarna: 'A Thiarna na Slua,
prayer this in present the Lord: 'A Lord the crowd,

a Dhia Iosrael, atá i do shuí sa chathaoir ríoga ar
to God Israel, which in to sitting in chair royal on

na ceiribíní, is tusa amháin Dia ríochtaí uile an
the ceiribíní, most you one God kingdoms all the

domhain; is tusa a rinne neamh agus talamh. 19:16
world; most you to by heaven and ground. 19:16

Claon do chluas, a Thiarna, agus éist. Oscail do
Nod to ear, to Lord, and listen. Open to

shúile, a Thiarna, agus feic. Éist le briathra
eyes, to Lord, and see. Listen with verbs

Shanaichéiríb A chuir sé a mhaslú Dé bheo. 19:17
Shanaichéiríb A contributed it to insults God living. 19:17

'Is fíor, a Thiarna, gur dhíothaigh ríthe na hAsáire
'It real, to Lord, that destroyed kings the Assyria

na náisiúin (agus a dtíortha). 19:18 Chaith siad a
the nations (and to countries). 19:18 wore they to

ndéithe isteach sa tine, mar nár dhéithe ar bith iad
gods in in fire as not gods on any they

sin, ach saothar lámh daonna, déanta as adhmhad
so, but work hand human, made from wood

agus cloch; agus ar an ábhar sin scriosadh iad.
and stone; and on the content that deleted them.

19:19 Ach anois, a Thiarna, a Dhia linn, saor sinne
19:19 but now, to Lord, to God us, free us
óna láimh, impím ort, i dtreo go mbeadh a fhios
from hand, I ask you, in towards that would to know
ag ríochtaí uile na cruinne gur tusa amháin is Dia,
at kingdoms all the globe that you one most God,
a Thiarna.’ 19:20 Ansin chuir Íseáia mac Ámóz
to Lord. ’ 19:20 then contributed Isaiah son Amoz
scéala chuig Hiziciá. Dúirt sé: ‘Seo mar a deir an
news to Hezekiah. said it: ‘This as to says the
Tiarna Dia Iosrael: ‘Chuala mé an achainí a rinne
Lord God Israel: ‘heard I the petition to by
tú orm faoi Shanaichéiríb rí na hAsaíre.’ 19:21 Seo
you I about Shanaichéiríb king the Assyria. ’ 19:21 this
é an focal a labhair an Tiarna faoi dtaobh de: ‘Tá
is the word to talk the Lord about about of: ‘There
drochmheas aici ort, agus is beag uirthi thú an
contempt she you, and most small she you the
ógh, iníon Shíon; croitheann sí a ceann ar do
virgins, daughter Zion; shake she to one on to
chúla, iníon Iarúsailéim. 19:22 Cé dó ar
confidential basis, daughter Jerusalem. 19:22 While it on
thug tú masla agus tarcaisne? Cé hé ar ardaigh
brought you insult and sarcasm? While is on rose
tú do ghlór ina aghaidh Agus ar fhéach tú suas air
you to voice a forward and on looked you up it
le huail do shúl? Aon Naofa Iosrael! 19:23 Thug
with huail to eyes? any Holy Israel! 19:23 brought
tú aithis don Tiarna trí do theachtairí; dúirt tú:
you ignominy the Lord through to messengers; said you:
Le mo shluaite carbad ghabh mé suas ar bheanna
with my Crowds chariot caught I up on peaks
na sléibhte, ar bheanna buaice na Liobáine. Ghearr
the mountains, on peaks peaking the Lebanese. short
mé anuas na céadair is airde ann, tógtha a chufróg.
I past the cedar most height there, election to Cypress.
Ghabh mé isteach ina ascaillí cúil agus i ndoimhne
captured I in a avenues rear and in ndoimhne
a fhoraoise. 19:24 Thochail mé toibreacha agus d’ól
to forest. 19:24 excavated I wells and drank

mé uiscí coigríocha. Thiormaigh sruthanna na
I waters foreign. Thiormaigh streams the
hÉigipte faoi thrácht mo chos. 19:25 Ar chuala tú?
Egyptian about featured my foot. 19:25 on heard You?
Fadó a chinn mé air agus bheartaigh mé ó na
Once upon to heads I it and decided I from the
cianta a bhfuil á chur i gcrích anois agam. Ba é
ages to is being to in out now I. was is
do ghnó na cathracha daingne a leagan ar lár ina
to business the cities fortified to version on center a
bhfothracha. 19:26 Tá a lucht cónaithe fágtha
ruins. 19:26 There to community residential remaining
gan neart, faoi uafás agus faoi mhearbhall. Is
without strength, about horror and about confusion. is
cuma iad nó lusra an bháin, nó féar leochaileach,
appearance they or herbage the white, or grass fragile,
nó féar ar dhíon tí nó i móinéar á shuaithheadh
or grass on roof house or in meadow being disturbance
(ag an ngaoth anoir). 2Ki 19:27 Is eol dom nuair
(at the wind east). 2Ki 19:27 is known me when
a éiríonn tú agus nuair a shuíonn tú, nuair a
to successful you and when to finds you, when to
ghabhann tú amach agus isteach. 19:28 De bhrí
accompanying you out and in. 19:28 of meaning
gur éirigh tú amach le fraoch i mo choinne, agus
that successful you out with heather in my appointment, and
gur chuala mo chluas uail d'uabhair, cuirfidh mé
that heard my ear howling in Donore, will I
m'fháinne ar do shrón, agus mo bhéalbhach i do
m'fháinne on to nose, and my bhéalbhach in to
bhéal, agus cuirfidh mé d'iallach ort filleadh ar ais
mouth, and will I requires you return on return
ar an mbóthar ar ar tháinig tú. 19:29 Agus beidh
on the road on on came you. 19:29 and will
sé seo mar chomhartha agat: i mbliana íosfaidh sibh
it this as sign you: in years eat you
an grán a fhásfaidh uaidh féin, agus an bhliain
the grains to grow from However, and the year
seo chugainn a bhfásfaidh as sin ar an mbán. Ach
this us to grow from that on the white. but

cuirigí síol agus bainigí fómhar an tríú bliain,
bring me seed and not touch harvest the third year,
saothraigí fíonghoirt agus ithigí a dtoradh. 19:30 An
saothraigí vineyards and ithigí to outcome. 19:30 the
t-iarmhar a fhágfar de theaghlach Iúdá, cuirfidh sé
The residue to renders of family Judah, will it
fréamha úra amach thíos agus torthaí thuas. 19:31
roots fresh out below and results above. 19:31
Óir rachaidh iarmhar amach as Iarúsailéim agus
gold will residue out from Jerusalem and
fuíoll áir ó Chnoc Shíón. Dúthracht an Tiarna
scrap massacre from Hill Zion. diligence the Lord
a chuirfidh é sin i gcrích.' 19:32 'Seo mar a deir
to will is that in out. ' 19:32 'This as to says
an Tiarna faoi rí na hAsaíre: 'Ní thiocfaidh sé
the Lord about king the Assyria: 'not entry it
isteach sa chathair seo, Ná ní scaoilfidh sé saighead
in in city this, Do not release it arrow
léi, Ná ní sheasfaidh ina coinne le sciath, Ná ní
her, Do not stand a appointment with coating, Do not
thógfaidh múr léigir ina haghaidh. 19:33 Fillfidh sé
take rampart siege a for. 19:33 will return it
an bealach a tháinig, ní thiocfaidh sé isteach sa
the way to come, not entry it in in
chathair seo, a deir an Tiarna. 19:34 Déanfaidh mé
city this, to says the Lord. 19:34 will I
an chathair seo a chosaint agus a fhuascailt, ar mo
the city this to protection and to redemption on my
shon féin, agus ar son Dháiví, mo shearbhónta.'
you However, and on for David my servant. "
19:35 An oíche cheannann chéanna ghabh aingeal an
19:35 the night cheannann same caught angel the
Tiarna amach agus bhásaigh sé céad agus a hochtó
Lord out and death it first and to eighty
cúig míle fear i gcampa na nAsaíreach. Go moch
five thousand man in camp the nAsaíreach. that early
lá arna mhárach nuair a bhí sé in am éirí,
day as morrow when to was it in time becoming,
b'shiúd ansin iad go léir faon marbh. 19:36 Scor
b'shiúd then they that all bended dead. 19:36 retirement

Sanaichéirib a champa agus d'imigh; d'fhill sé
Sennacherib to camp and left; returned it
abhaile agus chuir sé faoi i Nínivé. 19:37 Agus
home and contributed it about in Nineveh. 19:37 and
tharla agus é ag adhradh i dteampall a dhé féin
happened and is at worship in church to dual own
Niosroc, gur mharaigh a mhic féin, Adraimeilic
Niosroc, that killed to students However, Adraimeilic
agus Seaireizir, é le faobhar claímh agus theith siad
and Seaireizir, is with prick sword and fled they
go tír Ararat. Tháinig a mhac Éasarchadon i
that country Ararat. came to son Éasarchadon in
gcomharbacht air. 20:1 Sna laethanta úd
successor it. 20: 1 in days in question
buaileadh Hiziciá tinn agus bhí sé i mbéal báis.
meet Hezekiah ill and was it in mouth death.
Tháinig an fáidh Íseáia mac Ámóz chuige agus dúirt
came the prophet Isaiah son Amoz approach and said
leis: 'Mar seo a deir an Tiarna: 'Cuir eagar ar do
with: 'As this to says the Lord: 'Add edit on to
chúraimí, mar gheobhaidh tú bás gan téarnamh.'
tasks, as will you death without recovery. "
20:2 D'iompaigh Hiziciá a aghaidh ar an mballa
20: 2 turned Hezekiah to forward on the wall
agus chuir sé an ghuí seo chun an Tiarna: 20:3
and contributed it the wish this to the Lord: 20: 3
'Cuimhnigh, impím ort, mar a d'iompair mé mé féin
'Remember, I ask you, as to of transport I I own
go dílis agus le dúthracht chroí i do láthair agus
that faithful and with dedication heart in to present and
a rinne mé an ceart i do láthair.' Agus ghoil
to by I the right in to present. ' and wept
Hiziciá go fuíoch. 20:4 Sula raibh an chúirt
Hezekiah that fuíoch. 20: 4 before was the court
mheánach fágtha ag Íseáia tháinig focal an Tiarna
mean remaining at Isaiah came word the Lord
chuige: 20:5 'Cas ar do sháil agus abair le Hiziciá,
approach: 20: 5 'Turn on to heel and say with Hezekiah,
prionsa mo phobail: 'Seo mar a deir an Tiarna, Dia
prince my public: 'This as to says the Lord, God

Dháiví do shinsear: Chuala mé do ghuí agus chonaic
David to fathers: heard I to wish and saw
mé do dheora. Déanfaidh mé thú a leigheas; faoi
I to tears. will I you to medicine; about
cheann trí lá rachaidh tú suas go Teampall an
one through day will you up that temple the
Tiarna. 20:6 Tabharfaidh mé cúig bliana déag
Lord. 20: 6 will I five year nineteenth
d'fhad saoil duit. Déanfaidh mé thusa agus an
length life you. will I thou and the
chathair seo a fhuascailt ó láimh rí na hAsaíre,
city this to redemption from hand king the Assyria,
agus déanfaidh mé an chathair seo a chosaint ar mo
and will I the city this to protection on my
shon féin agus ar son mo shearbhónta Dáiví.' 20:7
you own and on for my servant David. " 20: 7
Dúirt Íseáia: 'Tugtar ceirín figí anseo, agus (tógtar
said Isaiah: 'are poultice figs here, and (taken
agus cuirtear leis an neascóid é le go leigheasfaí)
and is with the boil is with that cured)
an rí.' 20:8 Dúirt Hiziciá le hÍseáia: 'Cén
the king. ' 20: 8 said Hezekiah with hÍseáia: 'What
comhartha a inseoidh dom go leigheasfaidh an
sign to tell me that cure the
Tiarna mé agus go mbeidh mé ag dul suas go
Lord I and that will I at go up that
Teampall an Tiarna faoi cheann trí lá?' 20:9 'Seo
temple the Lord about one through day? ' 20: 9 'This
é an comhartha ón Tiarna,' arsa Íseáia, 'go
is the sign from Lord, ' says Isaiah, 'that
ndéanfaidh sé mar atá ráite aige; arbh fhearr leat
will it as which stated he; which best you
an scáth a dhul deich gcéim i bhfad, nó a dhul
the shadow to entry ten stage in much, or to entry
deich gcéim ar gcúl?' 20:10 'Is furasta don scáth
ten stage on back? ' 20:10 'It easy the shadow
dul deich gcéim i bhfad,' arsa Hiziciá; 'téadh sé ar
go ten stage in much, ' says Hezekiah; 'heated it on
gcúl, más ea, deich gcéim.' 20:11 Ghlaogh an fáidh
back, if Yes, ten stage. ' 20:11 call the prophet

Íseáia ansin chun an Tiarna agus thug seisean an
Isaiah then to the Lord and brought he the
scáth deich gcéim ar gcúl (ar chéimeanna) Áchaz.
shadow ten stage on back (on steps) Ahaz.

20:12 San am sin chuir Marodac Baladán mac
20:12 San time that contributed Marodac Baladán son
Bhaladán rí na Bablóine teachtairí le litreacha
Bhaladán king the Babylon messengers with letters
agus bronntanas go Hiziciá mar gur chuala sé faoina
and gift that Hezekiah as that heard it about
thinneas (agus faoina leigheas). 20:13 Chuir sin
illness (and about medicine). 20:13 The that

gliondar ar Hiziciá agus thaispeáin sé a theach taisce
delight on Hezekiah and showed it to house deposit
go léir do na teachtairí, an t-airgead, an t-ór, na
that all to the messengers, the money, the The gold, the
spíosraí, an ola luachmhar, a stóras airm chomh
spices, the oil valuable, to warehouse weapons as

maith, agus gach rud a bhí ina thithe stóir. Ní
well, and all thing to was a houses store. not
raibh aon ní ina phálás ná ina chríocha go léir nár
was any not a palace or a territories that all not
thaispeáin Hiziciá dóibh. 20:14 Ansin tháinig an
showed Hezekiah them. 20:14 then came the

fáidh Íseáia go dtí Hiziciá rí agus d'fhiafraigh de:
prophet Isaiah that to Hezekiah king and asked of:

‘Cad dúirt na fir seo, agus cad as ar thángadar?’
'What said the men this, and what from on were signed? '

D'fhreagair Hiziciá: ‘Thángadar ón imigéin, ón
responded Hezekiah: 'flung from far away, from
mBablóin.’ 20:15 Dúirt sé: ‘Cad a chonaic siad i do
mBablóin. ' 20:15 said it: 'What to saw they in to

phálás?’ ‘Chonaic siad gach rud atá i mo theach,’
palace? ' 'consciousness they all thing which in my house, '

arsa Hiziciá. ‘Níl aon ní i mo stórais nár
says Hezekiah. 'There any not in my warehouses not

thaispeáin mé dóibh.’ 20:16 Ansin dúirt Íseáia le
showed I them. ' 20:16 then said Isaiah with

Hiziciá: 20:17 ‘Éist le briathar an Tiarna: ‘Féach,
Hezekiah: 20:17 'Listen with verb the Lord: 'See,

tiocfaidh na laethanta nuair a sciobfar chun siúil
will the days when to sciobfar to walking
go dtí an Bhablóin gach rud atá i do phálás, gach
that to the Babylon all thing which in to palace, all
rud a chruinnigh do shinsir go dtí an lá inniu. Ní
thing to raised to fathers that to the day today. not
fhágfar aon ní,' arsa an Tiarna. 20:18 'Déanfar cuid
renders any not, ' says the Lord. 20:18 'will some
de do chlann mhac a rugadh duit a bhreith chun
of to family son to born you to birth to
siúil agus a roghnú le bheith ina gcoillteáin i
walking and to choose with have a gcoillteáin in
bpálás rí na Bablóine.' 20:19 **Dúirt Hiziciá le**
palace king the Babylon. " 20:19 said Hezekiah with
hÍseáia: 'An focal seo leis an Tiarna a d'fhógair tú,
hÍseáia: 'The word this with the Lord to announced you,
is maith é,' mar bhí sé á rá leis féin: 'Nach
most good is, ' as was it being say with yourself: 'Not
cuma é? fad atá síocháin le mo ré agus sinn
appearance it? all which peace with my era and us
saor ó bhaol.' 20:20 **An chuid eile de stair Hiziciá,**
free from risk. ' 20:20 the part other of history Hezekiah,
a chrógacht go léir, conas mar a thóg sé an linn
to courage that all how as to took it the us
agus an tollán leis an uisce a thabhairt isteach sa
and the tunnel with the water to take in in
chathair, nach bhfuil sé sin go léir scríofa i
city, not is it that that all written in
Leabhar Annála Ríthe Iúdá? 20:21 Ansin chuaigh
book Annals kings Judah? 20:21 then went
Hiziciá chun suain lena shinsir agus tháinig a mhac
Hezekiah to sleep his fathers and came to son
Manaise i gcomharbacht air. 21:1 Bhí Manaise dhá
Manasseh in successor it. 21:1 was Manasseh two
bhliain déag d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin
year nineteenth old when to came it in throne
agus bhí sé cúig bliana déag agus daichead i
and was it five year nineteenth and forty in
réim in Iarúsailéim. Heifzí Bá ab ainm dá
prevail in Jerusalem. Heifzí Drowning ab name both

mháthair. 21:2 Rinne sé an t-olc i bhfianaise an
mother. 21: 2 A it the The bad in light the
Tiarna agus rinne aithris ar na nósanna náireacha a
Lord and by recital on the habits disgraceful to
chleacht na ciníocha a dhíbir an Tiarna roimh
practice the racist to banished the Lord before
chlann Iosrael. 21:3 Thog sé arís na hardionaid a
family Israel. 21: 3 took it again the high places to
scrios a athair Hiziciá agus chuir sé suas altóirí
destruction to father Hezekiah and contributed it up altars
do Bhál agus rinne cuaille naofa mar a rinne Acháb
to Wall and by pole holy as to by Ahab
rí Iosrael agus thug sé ómós do shluaite uile na
king Israel and brought it honor to Crowds all the
spéire agus rinne seirbhís dóibh. @ 21:4 Thóg sé
horizon and by service them. @ 21: 4 took it
altóirí i dTeampall an Tiarna a ndúirt an Tiarna
altars in Temple the Lord to said the Lord
faoi: 'In Iarúsailéim a thabharfaidh mé áit lonnaithe
about: 'In Jerusalem to give I place located
do m'ainm.' 21:5 Thóg sé altóirí do shluaite uile na
to my name. ' 21: 5 took it altars to Crowds all the
spéire i dhá chúirt Theampall an Tiarna. 21:6 Chuir
horizon in two court temple the Lord. 21: 6 The
sé d'iallach ar a mhac gabháil trí thine.
it requires on to son accompanied through fire.
Chleacht sé fáistineoireacht agus draíocht agus thug
practice it fáistineoireacht and magic and brought
sé isteach lucht asarlaíochta agus feasa. Rinne sé
it in community Occult and knowledge. A it
a lán eile oilc i bhfianaise an Tiarna á ghriogadh
to lot other evil in light the Lord being griogadh
chun feirge. 21:7 An íomhá ghreanta d'Aiséará a
to anger. 21: 7 the image engraved of Aiséará to
rinne sé, chuir sé suas í sa teach a ndúirt an
by he, contributed it up s in house to said the
Tiarna le Dáiví agus le Solamh a mhac faoi: 'Sa
Lord with David and with Solomon to son about: 'In
Teampall seo, agus in Iarúsailéim, an chathair a
temple this, and in Jerusalem, the city to

thogh mé as treibheanna Iosrael go léir, tabharfaidh
elected I from tribes Israel that all will
mé áit lonnaithe do m'ainm go brách. 21:8 Ní
I place located to my name that forever. 21: 8 not
thabharfaidh mé a thuilleadh ar chosa Iosrael dul ar
give I to more on feet Israel go on
fán ón tír a thug mé dá sinsir ar choinníoll go
about from country to brought I both elders on provided that
gcomhlíonfaidh siad go beacht gach ar ordaigh mé
comply they that precisely all on directed I
dóibh de réir an dlí go léir a d'ordaigh mo
they of by the law that all to ordered my
shearbhónta Maois dóibh.' 21:9 Ach níor éist siad
servant Moses them. ' 21: 9 but not listen they
agus mheall Manaise iad le níos mó oilc a
and attracted Manasseh they with more more evil to
dhéanamh ná na náisiúin a scrios an Tiarna roimh
make or the nations to destruction the Lord before
chlann Iosrael. 21:10 Ansin labhair an Tiarna ó
family Israel. 21:10 then talk the Lord from
bhéal a shearbhóntaí na fáithe: 21:11 'Ós rud go
mouth to servants the prophets: 21:11 'As thing that
ndearna Manaise rí Iúdá na coireanna gráiniúla seo
has Manasseh king Judah the crimes gráiniúla this
agus go ndearna sé nithe níos gráiniúla ná gach a
and that has it items more gráiniúla or all to
ndearna na hAmóraigh a bhí roimhe, agus gur thug
has the Amorites to was previously, and that brought
sé ar Iúdá féin peaca a dhéanamh lena chuid íol,
it on Judah own sin to make his part idol,
21:12 seo mar a deir an Tiarna, rí Iosrael: 'Féach!
21:12 this as to says the Lord, king Israel: 'Look!
tabharfaidh mé a leithéid de thubaiste ar Iarúsailéim
will I to such of disaster on Jerusalem
agus ar Iúdá go gcuirfidh sé gigilt ar chluais gach
and on Judah that will it gigilt on ear all
duine a chluinfidh faoi. 21:13 Sínfidh mé an dorú
person to hear about. 21:13 will extend I the handline
tomhais céanna ar Iarúsailéim agus ar an tSamáir
measurement same on Jerusalem and on the Samaria

agus an dorú pluma céanna le teaghlach Acháb.
and the handline plum same with family Ahab.

Déanfaidh mé Iarúsailéim a sciomradh faoi mar a
will I Jerusalem to burnishing about as to
dhéanfadh duine mias a sciomradh, agus a bhualadh
would person dish to burnishing, and to hitting
béal faoi tar éis a sciomartha. 21:14 Caithfidh mé
mouth about after a to cleansed. 21:14 must I

uaim iarmhar m'oidhreacht, agus tabharfaidh mé
I residue m'oidhreacht, and will I
iad i lámha a naimhde á chur d'iallach orthu
they in hands to enemies being to requires they
bheith mar chreach agus mar éadáil ag a naimhde
have as heartache and as acquisition at to enemies
go léir, 21:15 mar rinne siad an t-olc i m'fhianaise
that all 21:15 as by they the The bad in my presence
agus d'adhain siad m'fhearg ón lá a tháinig a
and a seared they m'fhearg from day to came to

sinsir amach as an Éigipt go dtí inniu féin.' 21:16
elders out from the Egypt that to today itself. " 21:16

Dhoirt Manaise an oiread sin d'fhuil neamhchiontach
spilled Manasseh the much that blood innocent

gur líon sé Iarúsailéim ó cheann ceann, gan
that number it Jerusalem from one one, without
trácht ar na peacaí inar sheol sé Iúdá i dtreo go
traffic on the sins which launched it Judah in towards that
ndearnadar an t-olc i bhfianaise an Tiarna. 21:17
had done the The bad in light the Lord. 21:17

An chuid eile de stair Mhanaise, a imeachtaí go
the part other of history Manasseh, to events that
léir, na coireanna a rinne sé, nach bhfuil sé sin go
all the crimes to by he, not is it that that
léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iúdá? 21:18
all written in book Annals kings Judah? 21:18

Ansin chuaigh Manaise chun suain lena shinsir, agus
then went Manasseh to sleep his fathers, and
adhlacadh é i ngairdín a pháláis, gairdín Uzá; agus
buried is in garden to palace, garden Uzá; and
tháinig a mhac Ámón i gcomharbacht air. 21:19 Bhí
came to son Amon in successor it. 21:19 was

Ámón dhá bhliain agus fiche d'aois nuair a tháinig
Amon two year and twenty old when to came
sé i gcoróin, agus bhí sé dhá bhliain i réim in
it in throne, and was it two year in prevail in
Iarúsailéim. Misilimit, iníon Hárúz ó Iotbá, ab
Jerusalem. Misilimit, daughter Hárúz from Iotbá, ab
ainm dá mháthair. 21:20 Rinne sé an t-olc i
name both mother. 21:20 A it the The bad in
bhfianaise an Tiarna faoi mar a rinne Manaise a
light the Lord about as to by Manasseh to
athair. 21:21 Rinne sé aithris ar a athair i ngach
father. 21:21 A it recital on to father in each
slí, agus é ag fónamh do na híola dar fhóin a
way, and is at serving to the idols think phones to
athair, agus ag adhradh dóibh. 21:22 Thréig sé an
father, and at worship them. 21:22 Forsaken it the
Tiarna, Dia a shinsear, agus níor lean sé bealach an
Lord, God to fathers, and not follow it way the
Tiarna. 21:23 Rinne oifigigh Ámón comhcheilg ina
Lord. 21:23 A officials Amon conspiracy a
aghaidh agus mharaigh é ina phálás. 21:24 Ach
forward and killed is a palace. 21:24 but
mharaigh muintir na tuaithe gach duine a rinne
killed people the countryside all person to by
comhcheilg in aghaidh an rí Ámón, agus d'fhógair
conspiracy in forward the king Amon, and announced
siad Ióisiá a mhac ina rí ina dhiaidh. 21:25 An
they Josiah to son a king a later. 21:25 the
chuid eile de stair Ámón, a imeachtaí go léir, nach
part other of history Amon, to events that all not
bhfuil sin go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe
is that that all written in book Annals kings
Iúdá? 21:26 Adhlacadh é i dtuama a athar i
Judah? 21:26 burial is in tomb to father in
gairdín Uzá, agus tháinig a mhac Ióisiá i
garden Uzá, and came to son Josiah in
gcomharbacht air. 22:1 Bhí Ióisiá ocht mbliana d'aois
successor it. 22:1 was Josiah eight years old
nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé bliain agus
when to came it in throne, and was it year and

tríocha i réim in Iarúsailéim. Idídeá, iníon Adáia
thirty in prevail in Jerusalem. Idídeá, daughter Adáia
ó Bhozcat, ab ainm dá mháthair. 22:2 Rinne sé an
from Bhozcat, ab name both mother. 22: 2 A it the
ceart i bhfianaise an Tiarna agus rinne sé aithris ar
right in light the Lord and by it recital on
a shinsear Dáiví, gan fiaradh ar dheis ná ar chlé.
to fathers David without falsehood on right or on left.
22:3 San ochtú bliain déag de réimeas Ióisía rí
22: 3 San eighth year nineteenth of regime Josiah king
chuir an rí Seáfán mac Azailíá mac Mheisiulám,
contributed the king Seáfán son Azailíá son Mheisiulám,
an rúnaí, go Teampall an Tiarna. 22:4 ‘Téigh go
the secretary, that temple the Lord. 22: 4 ‘Go that
Hilcíá, an t-ardsagart,’ ar sé leis, ‘agus abair leis an
Hilcíá, the high priest’ on it by, ‘and say with the
t-airgead a tugadh go Teampall an Tiarna, agus é
money to was that temple the Lord, and is
siúd a chruinnigh gardaí na tairsí ón bpobal, (a
those to raised guards the threshold from public, (a
leá). 22:5 Tugtar ansin é do shaoistí na n-oibreacha
melt). 22: 5 are then is to rangers the works
a bhaineann le Teampall an Tiarna le go
to related with temple the Lord with that
gcaithfidís é ar an lucht oibre atá i mbun
they would have is on the community working which in up
Teampall an Tiarna a dheisiú, 22:6 ar na siúinéirí,
temple the Lord to repair, 22: 6 on the carpenters,
is é sin, agus ar na tógálaithe, agus ar na saoir,
most is so, and on the builders, and on the masons,
agus chomh maith ar adhmad agus cloch ghearrtha
and as good on wood and stone cut
a cheannach do dheisiú an Teampaill. 22:7 Ach ní
to buy to repair the Temple. 22: 7 but not
iarrfar orthu cuntas a thabhairt ar an airgead a
asked they account to take on the money to
thabharfar dóibh, mar tá siad ionraic ó bheart.’
will them, as is they honest from measure. ’
22:8 Dúirt Hilcíá, an t-ardsagart, le Seáfán, an
22: 8 said Hilcíá, the high priest, with Seáfán, the

rúnaí: ‘Fuair mé leabhar an dlí i dTeampall an
secretary: 'found I book the law in Temple the
Tiarna.’ Agus thug Hilciá an leabhar do Sheáfán
Lord. ' and brought Hilciá the book to Sheáfán
agus léigh seisean é. 22:9 Chuaigh Seáfán an rúnaí
and read he it. 22: 9 went Seáfán the secretary
go dtí an rí agus seo mar a d'aithris sé dó:
that to the king and this as to recitation it him:
‘Rinne do shearbhóntaí,’ ar seisean, ‘an t-airgead a
'A to servants' on he said, 'the money to
bhí sa Teampall a leá, agus thug siad é do na
was in temple to melting, and brought they is to the
saoistí ar na hoibreacha a bhaineann le Teampall
rangers on the works to related with temple
an Tiarna.’ 22:10 Ansin d'inis Seáfán, an rúnaí, don
the Lord. ' 22:10 then told Seáfán, the secretary, the
rí: ‘Tá Hilciá, an sagart, tar éis leabhar a
king: 'There Hilciá, the pastor, after a book to
bhronnadh orm,’ agus léigh Seáfán os ard i láthair
award I ' and read Seáfán more high in present
an rí é. 22:11 Nuair a bhí a raibh i leabhar an
the king it. 22:11 when to was to was in book the
dlí cloiste ag an rí stróic sé a chuid éadaigh. 22:12
law heard at the king stroke it to part clothing. 22:12
Ansin thug an rí an t-ordú seo leanas do Hilciá,
then brought the king the order this following to Hilciá,
an sagart, d'Aichíceám mac Sheáfán, d'Acbór mac
the pastor, of Aichíceám son Sheáfán, of Acbór son
Mhicáia, do Sheáfán, an rúnaí, agus d'Asáia,
Mhicáia, to Sheáfán, the secretary, and of Asáia,
searbhónta an rí: 22:13 ‘Gabhaigí i gcomhairle leis
servant the king: 22:13 'Come in consult with
an Tiarna thar mo cheann féin agus thar ceann an
the Lord over my one own and over one the
phobail i dtaobh a bhfuil sa leabhar seo a fuarthas
community in about to is in book this to received
anois beag. Ní foláir nó is mór atá fearg an
now small. not must or most great which anger the
Tiarna fadaithe inár n-aghaidh de bhrí nach raibh
Lord extended in their faces of meaning not was

ár n-aithreacha umhal d'fhocail an leabhair seo agus
our fathers humble of words the books this and

nár chuir siad gach rud i gcrích atá scríofa
not contributed they all thing in out which written

ann.' 22:14 Chuaigh Hilciá, an sagart, agus
there. ' 22:14 went Hilciá, the pastor, and

Aichíceám, agus Seáfán, agus Asáia go dtí Huldá an
Aichíceám, and Seáfán, and Asáia that to Hulda the

banfháidh, bean Shealúm mac Thicveá mac Harchas,
prophetess, woman Shealúm son Thicveá son Harchas,

coimeádaí na n-éidí (bhí cónaí uirthi in Iarúsailéim,
keeper the uniforms (was live she in Jerusalem,

sa bhaile nua), agus chuir siad an scéal faoina
in home new), and contributed they the story about

bráid. 22:15 D'fhreagair sí iad: 'Deir an Tiarna, Dia
to it. 22:15 responded she are: 'states the Lord, God

Iosrael, mar leanas: 'Abraigí é seo leis an té a
Israel, as follows: 'Tell is this with the person to

chuir chugam sibh: 2Ki 22:16 Seo mar a deir an
contributed me you: 2Ki 22:16 this as to says the

Tiarna: Tá tubaiste á tabhairt agam ar an áit
Lord: There disaster being Taking I on the place

seo agus ar an muintir a chónaíonn ann, agus mé
this and on the people to resident there, and I

ag cur gach a ndeirtear sa leabhar a léigh rí Iúdá
at taking all to states in book to read king Judah

i gcrích; 22:17 mar thréig siad mise agus dhóigh
in out; 22:17 as Forsaken they yours and way

siad túis do dhéithe eile do mo ghriogadh chun
they incense to gods other to my ghriogadh to

feirge i ngach beart dá ndearna siad. Uime sin tá
anger in each measure both has they. wherefore that is

m'fhearg ar lasadh in aghaidh na háite seo, agus ní
m'fhearg on lit in forward the place this, and not

dhéanfar í a mhúchadh. 22:18 Agus abraigí le rí
will s to extinguished. 22:18 and Say with king

Iúdá a chuir sibh le dul i gcomhairle leis an
Judah to contributed you with go in consult with the

Tiarna: Mar seo a deir an Tiarna, Dia Iosrael:
Lord: as this to says the Lord, God Israel:

(Comhlíonfar) na focail a chuala sibh. 22:19 Ach de
 (Met) the words to heard you. 22:19 but of
bhrí go bhfuil aithrí i do chroí agus gur
 meaning that is repentance in to heart and that
umhlaigh tú thú féin os comhair an Tiarna nuair
 cower you you own more cooperation the Lord when
a chuala tú cad a chinn mé in aghaidh na háite
 to heard you what to heads I in forward the place
seo agus a lucht cónaithe, conas mar a bheidh
 this and to community residential how as to will
siad ina gceap uafáis agus mallacht; agus de bhrí
 they a plots horror and curse; and of meaning
gur stróic tú d'éidí agus gur ghoil tú i mo
 that stroke you of uniforms and that wept you in my
láthair, thug mise cluas duit - sé an Tiarna atá ag
 currently, brought yours ear you - it the Lord which at
caint. 22:20 Dá bhrí sin déanfaidh mé thú a
 talking. 22:20 both meaning that will I you to
chruinniú chun do shinsear, agus déanfar do
 meeting to to fathers, and will to
chnámha a bhreith faoi shuaimhneas chun na
 bones to birth about peace to the
huaighe. Ní fheicfidh tú le do shúile cinn na
 grave. not see you with to eyes ones the
tubaistí go léir atá ar aigne agam a thabhairt ar
 disasters that all which on mind I to take on
an áit seo." Thugadar an freagra sin leo ar ais
 the place this. " They gave the answer that they on return
go dtí an rí. 23:1 Ansin chruinnigh an rí chuige
 that to the king. 23: 1 then raised the king approach
féin seanóirí Iúdá agus Iarúsailéim go léir. 23:2
 own seniors Judah and Jerusalem that all. 23: 2
Chuaigh an rí suas go Teampall an Tiarna mar
 went the king up that temple the Lord as
aon le pobal uile Iúdá agus muintir Iarúsailéim ar
 any with community all Judah and people Jerusalem on
fad, idir shagairt agus fháithe agus an pobal ar
 length, between priests and prophets and the community on
fad idir uasal agus íseal. Léigh sé amach in
 all between gentleman and low. Read it out in

éisteacht a gcluas gach focal dá raibh scríofa i
listen to ear all word both was written in
leabhar an chonartha a fuarthas i dTeampall an
book the contract to received in Temple the
Tiarna. 23:3 Sheas an rí ar an ardán agus rinne
Lord. 23: 3 stood the king on the platform and by
sé conradh i láthair an Tiarna a chur mar cheangal
it contract in present the Lord to to as bound
air féin an Tiarna a leanúint agus a aitheanta agus
it own the Lord to follow and to recognized and
a reachtanna agus a dhlíthe a chomhlíonadh lena
to statutes and to laws to compliance his
chroí go hiomlán, agus lena anam go hiomlán, ionas
heart that completely, and his soul that completely, so
go mbeadh éifeacht le briathra an chonartha a bhí
that would effect with verbs the contract to was
scríofa sa leabhar sin. D'aontaigh an pobal ar fad
written in book said. agreed the community on all
leis an gconradh. 23:4 Thug an rí ordú don
with the contract. 23: 4 brought the king order the
ardsagart Hilciá, (don leasardsagart), agus do ghardaí
high priest Hilciá, (for leasardsagart) and to guards
na tairsí, na soithí a rinneadh do Bhál, d'Aiséará
the threshold, the vessels to done to Baal, of Aiséará
agus do shluaite uile na spéire a chur amach as
and to Crowds all the horizon to to out from
Teampall an Tiarna; agus dhóigh sé iad lasmuigh de
temple the Lord; and way it they outdoors of
Iarúsailéim i ngoirt an Chidreon, agus thug a
Jerusalem in on fields the Chidreon, and brought to
luaithreach go Béitéil. 23:5 Chuir sé chun siúil na
ashes that Béitéil. 23: 5 The it to walking the
sagairt bhréige a cheap ríthe Iúdá agus a bhíodh ag
priests false to thought kings Judah and to formerly at
ofráil íobairtí ar na hardionaid i mbailte Iúdá, agus
offer sacrifices on the high places in towns Judah, and
i gcomharsanacht Iarúsailéim; agus chomh maith leo,
in neighborhood Jerusalem; and as good them,
iad siúd a bhíodh ag dó túise do Bhál, don ghrian,
they those to formerly at it incense to Baal, the sun,

don ghealach, do na plainéid agus do shluaite uile
the moon, to the planets and to Crowds all

na spéire. 23:6 Thug sé an tAiséará amach as
the horizon. 23: 6 brought it the tAiséará out from

Teampall an Tiarna, lasmuigh de Iarúsailéim, go
temple the Lord, outdoors of Jerusalem, that

Gleann Chidreon, agus dhóigh sé é i nGleann
Valley Chidreon, and way it is in Valley

Chidreon, agus rinne luaithreach de agus chaith a
Chidreon, and by ashes of and threw to

chuid luaithrigh ar uaigheanna na cosmhuintire. 23:7
part ash on Plots the grassroots. 23: 7

Leag sé tithe na striapacha naofa fir a bhí i
Lay it houses the prostitutes holy men to was in

dTeampall an Tiarna mar a mbíodh na mná ag
Temple the Lord as to former the women at

fí brat d'Aiséará. 23:8 Thug sé isteach na sagairt
vicious broth of Aiséará. 23: 8 brought it in the priests

go léir as cathracha Iúdá agus thruailligh sé na
that all from cities Judah and defiled it the

hardionaid mar a ndódh na sagairt sin túis, ó
high places as to ndódh the priests that incense, from

Gheaba go Béar Seaba. Scartáil sé scrín na satairí a
Gheaba that Bear Seaba. demolition it shrine the satairí to

bhí ag geata Iósua, rialtóir na cathrach, a bhí ar
was at gate Joshua, governor the city, to was on

do chlé ag dul geata na cathrach isteach. 23:9 Níor
to left at go gate the city in. 23: 9 There

tháinig sagairt na n ardionad, ámh, suas go haltóir
came priests the n the high, However, up that altar-land

an Tiarna in Iarúsailéim, ach d'ithidís arán gan
the Lord in Jerusalem, but of ithidís on the without

ghabháile i dteannta a gcomhshagart. 23:10
ghabháile in together to gcomhshagart. 23:10

Thruailligh sé an fhoirnéis i nGleann Bein Hionnom
defiled it the furnace in Valley bein Hionnom

i dtreo nárbh fhéidir d'aon duine a mhac nó a
in towards not could any person to son or to

iníon a chur tríd an tine in ómós do Mhoilic.
daughter to to through the fire in honor to Mhoilic.

23:11 Chuir sé ar shiúl na capaill a bhí tíolactha ag
23:11 The it on away the horses to was submitted at
ríthe Iúdá don ghrian ag an tslí isteach go Teampall
kings Judah the sun at the way in that temple
an Tiarna, in aice le seomra Natan Meilic, an
the Lord, in close with room Natan Meilic, the
coillteán, ar an taobh istigh, agus dhóigh sé carbad
coillteán, on the side inside, and way it chariot
na gréine. 23:12 Na haltóirí ar an díon (ar sheomra
the solar. 23:12 the altars on the roof (on room
uachtair Áchaz) a rinne ríthe Iúdá, agus na haltóirí
creams Ahaz) to by kings Judah, and the altars
a thóg an rí Manaise i dhá chúirt Theampall an
to took the king Manasseh in two court temple the
Tiarna, leag an rí anuas iad agus rinne smidiríní
Lord, set the king past they and by smithereens
díobh ar an láthair agus chaith a luaithreach isteach
of on the present and threw to ashes in
i nGleann Chidreon. 23:13 Thruailligh an rí na
in Valley Chidreon. 23:13 defiled the king the
hardionaid os comhair Iarúsailéim laisteas do Chnoc
high places more cooperation Jerusalem south to Hill
na nOlóg; Solamh rí Iosrael a thóg iadsan do
the nOlóg; Solomon king Israel to took those to
Aisteartae, gráiniúlacht na Síodónach, do Chamóis
Aisteartae, gráiniúlacht the Síodónach, to chamois
gráiniúlacht Mhóáb, agus do Mhiolcom gráiniúlacht
gráiniúlacht Moab, and to Mhiolcom gráiniúlacht
na nAmónach. 23:14 Rinne sé bruscar de na colúin
the Ammonites. 23:14 A it trash of the columns
naofa, ghearr anuas na cuailí naofa, agus chlúdaigh
holy, short past the posts holy, and cover
na háiteanna ar ar sheas siad le cnámha daoine.
the locations on on stood they with bones people.
23:15 Agus maidir leis an altóir ag Béitéil, an
23:15 and on with the altar at Béitéil, the
t-ardionad a thóg Iarobám mac Nabát an té a
The the high to took Jeroboam son Nebat the person to
threoraigh Iosrael isteach sa pheaca, scartáil sé an
guided Israel in in sin, demolition it the

altóir sin agus an t-ardionad agus rinne sé smidiríní
 altar that and the The the high and by it smithereens
 dá clocha; agus bhris ina smúit iad. Agus dhóigh sé
 both stones; and broke a dust them. and way it
 an cuaille naofa. 23:16 Nuair a d'fhéach Ióisíá ina
 the pole sacred. 23:16 when to looked Josiah a
 thimpeall chonaic sé na tuamaí ansiúd ar thaobh an
 around saw it the tombs there on sides the
 chnoic; chuir sé fios ar na cnámha as an
 hill; contributed it revealed on the bones from the
 tuamaí agus dhóigh iad ar an altóir, agus thruailligh
 tombs and way they on the altar, and defiled
 í de réir bhriathar an Tiarna a d'fhógair an giolla
 s of by verb the Lord to announced the attendant
 Dé (nuair a bhí Iarobám ina sheasamh ag an altóir
 God (when to was Jeroboam a position at the altar
 le linn na féile. Nuair a d'fhéach Ióisíá ina
 with us the festival. when to looked Josiah a
 thimpeall, chonaic sé tuama an ghiolla Dé) a
 around, saw it tomb the boy God) to
 thairngir na nithe sin. 23:17 'Cén leacht é sin thall
 foretold the items said. 23:17 'What liquid is that overleaf
 os mo chomhair?' ar sé. D'fhreagair muintir na
 more my cooperation? ' on it. responded people the
 cathrach é: 'Sin é tuama an ghiolla Dé a tháinig
 city is: 'That is tomb the boy God to came
 ó Iúdá agus a thairngir na nithe sin a rinne tusa
 from Judah and to foretold the items that to by you
 leis an altóir (i mBéitéil).' 23:18 'Ligigí dó,' arsa an
 with the altar (in mBéitéil). ' 23:18 'Ligigí him,' says the
 rí, 'agus ná cuireadh aon duine isteach ar a
 king, 'and or was any person in on to
 chnámha.' Níor chuir siad isteach ar a chnámha
 bones. ' There contributed they in on to bones
 ach iad a fhágáil ansiúd mar aon le cnámha an
 but they to leave there as any with bones the
 fháidh ón tSamáir. 23:19 Scríos Ióisíá chomh maith
 prophet from Samaria. 23:19 Delete Josiah as good
 scrínte na n-ardionad a bhí i gcathracha na Samáire
 shrines the the high their to was in cities the Samaria

a thóg ríthe Iosrael, agus lenar ghriog siad an
to took kings Israel, and which provoked they the
Tiarna chun feirge; thug sé an íde chéanna
Lord to anger; brought it the treatment same

orthusan agus a thug sé ar an gceann i mBéitéil.
those and to brought it on the one in mBéitéil.

23:20 Chuir sé chun báis ar na haltóirí sagairt uile
23:20 The it to death on the altars priests all

na n-ardionad a bhí ansiúd, agus loisc sé cnámha
the the high their to was there, and burned it bones

daoine orthu. Ansin d'fhill sé go Iarúsailéim. 23:21
people them. then returned it that Jerusalem. 23:21

Thug an rí an t-ordú seo don phobal go léir:
brought the king the order this the community that all:

‘Ceiliúraigí Cáisc in onóir an Tiarna bhur nDia, mar
'Ceiliúraigí Easter in honor the Lord your God, as

atá scríofa i leabhar an chonartha.’ 23:22 Níor
which written in book the contract. ' 23:22 There

ceiliúradh a leithéid de Cháisc ó laethanta na
celebration to such of Easter from days the

mbreithiúna a bhí ag rialú Iosrael, ná le linn
judges to was at control Israel, or with us

réimeas na ríthe go léir a bhí ar Iosrael ná ar
regime the kings that all to was on Israel or on

Iúdá. 23:23 Níor ceiliúradh a leithéid de Cháisc
Judah. 23:23 There celebration to such of Easter

riamh in onóir an Tiarna i Iarúsailéim ach amháin
ever in honor the Lord in Jerusalem but one

san ochtú bliain déag de réimeas Ióisiá rí. 23:24
in eighth year nineteenth of regime Josiah king. 23:24

Scuab Ióisiá chun siúil leis an lucht asarlaíochta
Brush Josiah to walking with the community Occult

agus feasa, na déithe teallaigh agus na híola agus
and knowledge, the gods fireplaces and the idols and

na gráiniúlachtaí go léir a bhíodh le feiceáil i
the gráiniúlachtaí that all to formerly with featured in

dtír Iúdá agus in Iarúsailéim; rinne sé é sin go
country Judah and in Jerusalem; by it is that that

léir d'fhonn briathra an dlí go léir a bhí scríofa sa
all in order verbs the law that all to was written in

leabhar a fuair an sagart Hilciá i dTeampall an
book to found the priest Hilciá in Temple the

Tiarna a chur i bhfeidhm. 23:25 Níor iompaigh aon
Lord to to in place. 23:25 There turned any
rí dar ghabh roimhe chun an Tiarna mar a rinne
king think caught previously to the Lord as to by
seisean ó chroí go hiomlán agus ó anam go
he from heart that completely and from soul that
hiomlán, agus ó neart go hiomlán, le barr
completely, and from strength that completely, with top
dílseachta do dhlí uile Mhaois; ná níor tháinig a
loyalty to law all Moses; or not came to
leithéid de rí riamh ina dhiaidh. 23:26 Ach níor
such of king ever a later. 23:26 but not
mhaolaigh ar fhraoch feirge an Tiarna a bhí ar
eased on heather anger the Lord to was on
lasadh in aghaidh Iúdá de bharr a raibh de
lit in forward Judah of top to was of
ghriogadh déanta ag Manaise faoi. 23:27 Dúirt an
ghriogadh made at Manasseh about. 23:27 said the
Tiarna: 'Tiomáinfidh mé Iúdá as mo radharc chomh
Lord: 'drive I Judah from my sight as
maith, faoi mar a rinne mé le hIosrael agus
well, about as to by I with Israel and
caithfidh mé i leataobh an chathair seo a thogh mé,
have I in aside the city this to elected I,
Iarúsailéim, agus an Teampall a ndúirt mé faoi:
Jerusalem, and the temple to said I about:
'Ansin a lonnóidh m'ainm.' 23:28 An chuid eile de
'Then to lonnóidh my name. " 23:28 the part other of
stair Ióisíá, a imeachtaí go léir, nach bhfuil sin go
history Josiah, to events that all not is that that
léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iúdá? 23:29
all written in book Annals kings Judah? 23:29
Lena linn ghabh Forann Neaco, rí na hÉigipte, an
In us caught Pharaoh Neaco, king the Egypt, the
bealach go dtí rí na hAsáire ag abhainn an
way that to king the Assyria at river the
Eofrataes. Chuaigh Ióisíá rí ina choinne ach
Eofrataes. went Josiah king a appointment but
mharaigh Forann Neaco é sa chéad ionsaí ag
killed Pharaoh Neaco is in first attack at

Migideo. 23:30 Thug a shearbhóntaí a chorp i
Migideo. 23:30 brought to servants to body in
gcarbad leo ó Mhigideo, agus thugadar é go
chariots they from Mhigideo, and they gave is that
Iarúsailéim, agus chuireadar é ina thuama féin. Agus
Jerusalem, and they put is a tomb itself. and
thóg muintir na tuaithe Iahóácház mac Ióisíá agus
took people the countryside Jehoahaz son Josiah and
rinneadar é a ungadh agus a fhógairt ina rí i
done is to cream and to advertise a king in
gcomharbacht ar a athair. 23:31 Bhí Iahóácház trí
successor on to father. 23:31 was Jehoahaz through
bliana fichead d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin,
year twenty old when to came it in throne,
agus bhí sé trí mhí i réim in Iarúsailéim.
and was it through months in prevail in Jerusalem.
Hamaútal, iníon Irimia ó Libneá, ab ainm dá
Hamaútal, daughter Jeremiah from Libneá, ab name both
mháthair. 23:32 Rinne sé an t-olc i bhfianaise an
mother. 23:32 A it the The bad in light the
Tiarna de réir gach a ndearna a shinsir. 23:33
Lord of by all to has to fathers. 23:33
Chuir Forann Neaco i gcuibhreacha é ag Ribleá i
The Pharaoh Neaco in gcuibhreacha is at Ribleá in
ndúiche Hamát (agus é ina rí in Iarúsailéim) agus
heartland Hamath (and is a king in Jerusalem) and
chuir cáin céad tallann airgid agus tallann óir ar
contributed tax first talent silver and talent gold on
an tír. 23:34 Rinne Forann Neaco rí de Eiliácaím
the country. 23:34 A Pharaoh Neaco king of Eiliácaím
mac Ióisíá in áit Ióisíá a athair, agus d'athraigh sé
son Josiah in place Josiah to father, and changed it
a ainm go Iahóiácaím. Ach rug sé Iahóácház leis
to name that Jehoiakim. but bore it Jehoahaz with
agus thug chun na hÉigipte é mar a bhfuair sé
and brought to the Egyptian is as to received it
bás. 23:35 Dhíol Iahóiácaím an t-airgead agus an
death. 23:35 sell Jehoiakim the money and the
t-ór le Forann, ach níorbh fholáir dó ar dtús cáin
gold with Pharaoh, but not had to it on first tax

a thobhach ar an tír d'fhonn an t-airgead a
to levied on the country in order the money to
sholáthar a d'éiligh Forann. Rinne sé an t-airgead
supply to claimed Pharaoh. A it the money
agus an t-ór a thobhach ar mhuintir na tíre, ar
and the gold to levied on people the country, on
gach duine de réir a mhaoine le díol le Forann
all person of by to property with sale with Pharaoh
Neaco. 23:36 Bhí Iahóiácaím cúig bliana agus fiche
Neaco. 23:36 was Jehoiakim five year and twenty
d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin agus bhí sé aon
old when to came it in throne and was it any
bhliain déag i réim in Iarúsailéim. Zibídeá, iníon
year nineteen in prevail in Jerusalem. Zibídeá, daughter
Pheadáia ó Rúmá, ab ainm dá mháthair. 23:37
Pheadáia from Ruma, ab name both mother. 23:37
Rinne sé an t-olc i bhfianaise an Tiarna díreach
A it the The bad in light the Lord just
mar a rinne a shinsir. 24:1 Lena linn rinne
as to by to fathers. 24: 1 In us by
Nabúcadnazar rí na Bablóine ionradh, agus bhí
Nebuchadnezzar king the Babylon invasion, and was
Iahóiácaím ag tabhairt ómóis dó ar feadh trí
Jehoiakim at Taking tribute it on for through
bliana, ach ansin d'iompaigh sé uaidh agus rinne
year but then turned it from and by
ceannairc ina aghaidh. 24:2 Ach chuir (seisean)
sedition a face. 24: 2 but contributed (He)
díormaí armtha de Chaildéigh, d'Amóraigh, de
pools armed of Chaildéigh, of Amóraigh, of
Mhóábaigh, agus d'Amónaigh ina choinne; chuir sé
Mhóábaigh, and of Amónaigh a appointment; contributed it
in aghaidh Iúdá iad le hé a scrios de réir an
in forward Judah they with is to destruction of by the
bhriathair a labhair an Tiarna trí bhéal a
verb to talk the Lord through mouth to
shearbhóntaí na fáithe. 24:3 Tharla sé seo go léir do
servants the prophets. 24: 3 There it this that all to
Iúdá de bharr (fhearg) an Tiarna; bheartaigh seisean
Judah of top (Anger) the Lord; decided he

iad a chaitheamh as a radharc de bharr pheacaí
they to wear from to sight of top sins
Mhanaise agus gach a ndearna sé, 24:4 agus chomh
Manasseh and all to has he, 24: 4 and as
maith de bharr gach a raibh d'fhuil neamhchiontach
good of top all to was blood innocent
doirte aige agus Iarúsailéim á líonadh aige ó
spilled he and Jerusalem being fill he from
cheann ceann le fuil neamhchiontach. Ní raibh
one one with blood innocent. not was
maithiúnas le fáil ón Tiarna. 24:5 An chuid eile
forgiveness with available from Lord. 24: 5 the part other
de stair Iahóiácaím, a imeachtaí go léir, nach bhfuil
of history Jehoiakim, to events that all not is
sé sin go léir scríofa i Leabhar Annála Ríthe Iúdá?
it that that all written in book Annals kings Judah?
24:6 Ansin chuaigh Iahóiácaím chun suain lena
24: 6 then went Jehoiakim to sleep his
shinsir agus tháinig Iahóiácaín i gcomharbacht air.
fathers and came Iahóiácaín in successor it.
24:7 Níor fhág rí na hÉigipte a thír féin arís mar
24: 7 There left king the Egyptian to country own again as
bhí gach dúiche a bhain le rí na hÉigipte ó
was all district to won with king the Egyptian from
ghleann na hÉigipte go habhainn an Eofrataes gafa
valley the Egyptian that river the Eofrataes caught
ag rí na Bablóine. 24:8 Bhí Iahóiácaín ocht mbliana
at king the Babylon. 24: 8 was Iahóiácaín eight years
déag d'aois ag teacht i gcoróin dó, agus bhí sé
nineteenth old at coming in throne him, and was it
trí mhí ina rí in Iarúsailéim. Nachuisteá, iníon
through months a king in Jerusalem. Nachuisteá, daughter
Ealnátán ó Iarúsailéim, ab ainm dá mháthair. 24:9
Ealnátán from Jerusalem, ab name both mother. 24: 9
Rinne sé an t olc i bhfianaise an Tiarna díreach
A it the t bad in light the Lord just
mar a rinne a athair roimhe. 24:10 San am sin
as to by to father previously. 24:10 San time that
mháirseáil sluaite Nabúcadnazar rí na Bablóine in
march crowds Nebuchadnezzar king the Babylon in

aghaidh Iarúsailéim agus rinne siad an chathair a
forward Jerusalem and by they the city to
thimpeallú. 24:11 Tháinig Nabúcadnazar rí na
surround. 24:11 came Nebuchadnezzar king the
Bablóine é féin chun an chathair a ionsaí fad a bhí
Babylon is own to the city to attack all to was
sí faoi léigear ag a mhuintir. 24:12 Ansin ghéill
she about siege at to people. 24:12 then conceded
Iahóiácaín rí Iúdá do rí na Bablóine, é féin, a
Iahóiácaín king Judah to king the Babylon, is However, to
mháthair, a oifigigh, a uaisle agus a choillteáin,
mother, to officials, to gentlemen and to choillteáin,
agus chuir rí na Bablóine i mbraighdeanas iad.
and contributed king the Babylon in captivity them.
Ba é sin an t-ochtú bliain de réimeas Nabúcadnazar.
was is that the eighth year of regime Nebuchadnezzar.
24:13 Rug seisean leis a raibh de shaibhreas i
24:13 Rug he with to was of wealth in
dTeampall an Tiarna agus de mhaoín i bpálás an
Temple the Lord and of property in palace the
rí. Bhris sé ina smionagar an trealamh óir a rinne
king. broke it a debris the equipment gold to by
Solamh rí Iosrael i gcomhair shanctóir an Tiarna.
Solomon king Israel in for shanctóir the Lord.
Is mar sin a comhlíonadh briathar an Tiarna. 24:14
is as that to compliance verb the Lord. 24:14
Thug sé Iarúsailéim ar fad leis ar deoraíocht; na
brought it Jerusalem on all with on exile; the
huachtaráin uile agus na laochra gaile uile, deich
presidents all and the warriors steam all ten
míle cime, mar aon leis na gaibhne agus leis na
thousand promotion, as any with the blacksmiths and with the
ceardaithe go léir; níor fágadh ina ndiaidh ach
artisans that all; not left behind a following but
bochtáin na tíre. 24:15 Dhíbir sé Iahóiácaín chun
poor the country. 24:15 expelled it Iahóiácaín to
na Bablóine, mar aon le máthair an rí, mná an
the Babylon, as any with mother the king, women the
rí, a choillteáin agus uaisle na tíre; thug sé iad
king, to choillteáin and gentlemen the country; brought it they

go léir leis ó Iarúsailéim ar deoraíocht chun na
that all with from Jerusalem on exile to the
 Bablóine. 24:16 Na daoine gradamacha go léir, seacht
Babylon. 24:16 the people prestigious that all seven
 míle acu, na gaibhne agus na ceardaithe, míle
thousand them, the blacksmiths and the artisans, thousand
 acu, agus gach duine acu in ann arm a iompar,
them, and all person they in there army to transportation,
 thug rí na Bablóine an t-iomlán leis ar deoraíocht
brought king the Babylon the The total with on exile
 chun na Bablóine. 24:17 Mar chomharba ar
to the Babylon. 24:17 as successor on
 Iahóiácaín cheap rí na Bablóine Matainiá a uncail
Iahóiácaín thought king the Babylon Matainiá to uncle
 ina rí, agus d'athraigh sé a ainm go Zidiciá. 24:18
a king, and changed it to name that Zedekiah. 24:18
 Bhí Zidiciá bliain agus fiche d'aois nuair a tháinig
was Zedekiah year and twenty old when to came
 sé i gcoróin agus bhí sé aon bhliain déag i réim
it in throne and was it any year nineteenth in prevail
 in Iarúsailéim. Hamútal, iníon Irimia ó Libneá, ab
in Jerusalem. Hamútal, daughter Jeremiah from Libneá, ab
 ainm dá mháthair. 24:19 Rinne sé an t-olc i
name both mother. 24:19 A it the The bad in
 bhfianaise an Tiarna díreach mar a rinne Iahóiácaím.
light the Lord just as to by Jehoiakim.
 24:20 Tharla sin in Iarúsailéim agus in Iúdá de
24:20 There that in Jerusalem and in Judah of
 bharr fhearg an Tiarna i dtreo gur chaith sé i
top anger the Lord in towards that threw it in
 leataobh óna láthair iad ar deireadh. Rinne Zidiciá
aside from present they on end. A Zedekiah
 ceannairc in aghaidh rí na Bablóine. 25:1 Sa naoú
sedition in forward king the Babylon. 25: 1 in ninth
 bliain dá réimeas, sa deichiú mí, ar an deichiú lá
year both regime, in tenth month, on the tenth day
 den mhí, tháinig Nabúcadnazar rí na Bablóine faoi
of months, came Nebuchadnezzar king the Babylon about
 lán nirt le hionsaí a dhéanamh ar Iarúsailéim.
lot strength with assault to make on Jerusalem.

Shuigh sé a champa ar aghaidh na cathrach amach
sat it to camp on forward the city out

agus thóg sé túir léigir ina timpeall. 25:2 Bhí an
and took it towers siege a around. 25: 2 was the

chathair faoi léigear go dtí an t-aonú bliain déag
city about siege that to the The first year nineteenth

de réimeas Zidiciá rí. 25:3 Sa cheathrú mí, ar an
of regime Zedekiah king. 25: 3 in fourth month, on the

naonú lá den mhí, nuair a bhí gorta ag réabadh
ninth day of months, when to was famine at Tearing

roimhe sa chathair, agus gan bia ar bith ann don
previously in city, and without food on any there the

phobal, 25:4 rinneadh bearna i mballa na cathrach.
community 25: 4 done gap in wall the city.

Láithreach bonn (d'éalaigh an rí) amach faoi choim
immediately base (Escaped the king) out about waist

na hoíche agus an lucht troda uile ina theannta
the night and the community fighting all a addition

tríd an ngeata idir an dá bhalla atá in aice
through the gate between the both wall which in close

ghairdín an rí - mar bhí na Caildéigh ar gach
garden the king - as was the Caildéigh on all

taobh den chathair - agus rinne sé a bhealach
side of city - and by it to way

ionsar an Arabá. 25:5 Lean na saighdiúirí Caildéacha
towards the Arabah. 25: 5 Follow the soldiers Caildéacha

an rí agus nuair a tháinig siad suas leis ar
the king and when to came they up with on

mhánna Ireachó, thréig a chuid saighdiúirí féin go
plains Jericho, Forsaken to part soldiers own that

léir é. 25:6 Ghabh na Caildéigh an rí agus thug
all it. 25: 6 captured the Caildéigh the king and brought

siad os comhair rí na Bablóine i Ribleá é, agus
they more cooperation king the Babylon in Ribleá is, and

thug seisean breith air. 25:7 Chuir siad mic Zidiciá
brought he birth it. 25: 7 The they son Zedekiah

chun báis os a chomhair; ansin bhain na súile as
to death more to cooperation; then won the eyes from

Zidiciá féin agus rug leo chun na Bablóine é faoi
Zedekiah own and bore they to the Babylon is about

thromgheimhle. 25:8 Sa chúigiú mí, ar an seachtú
thromgheimhle. 25: 8 in fifth month, on the seventh
lá den mhí - ba í an naoú bliain déag í de
day of months - was s the ninth year nineteenth s of
réimeas Nabúcadnazar rí na Bablóine - tháinig
regime Nebuchadnezzar king the Babylon - came
Nabúzaradán, captaen an gharda, oifigeach de chuid
Nabúzaradán, captain the guard, officer of part
rí na Bablóine, isteach in Iarúsailéim. 25:9 Loisc sé
king the Babylon, in in Jerusalem. 25: 9 burned it
Teampall an Tiarna, pálás an rí agus na tithe go
temple the Lord, palace the king and the houses that
léir a bhí in Iarúsailéim, níor fhág sé teach mór
all to was in Jerusalem, not left it house great
gan cur trí thine. 25:10 Scrios na saighdiúirí
without taking through fire. 25:10 Delete the soldiers
Caildéacha go léir a bhí i dteannta chaptaen an
Caildéacha that all to was in together captain the
gharda na ballaí a bhí thart ar Iarúsailéim. 25:11
guard the walls to was about on Jerusalem. 25:11
Dhíbir Nabúzaradán, captaen an gharda, an mhuintir
expelled Nabúzaradán, captain the guard, the people
a bhí fágtha sa chathair agus na tréigtheoirí a bhí
to was remaining in city and the deserters to was
i ndiaidh taobhú le rí na Bablóine agus fuíoll
in following encouraging with king the Babylon and scrap
na gceardaithe oilte. 25:12 D'fhág captaen an gharda
the craftspeople trained. 25:12 left captain the guard
cuid de bhochtáin na tuaithe chun bheith ag
some of poor the countryside to have at
treabhadh agus ag saothrú na bhfíonghort. 25:13
plowing and at exploitation the vineyards. 25:13
Bhris na Caildéigh ina smidiríní na colúin chré-umha
broke the Caildéigh a smithereens the columns bronze
i dTeampall an Tiarna; na seastáin agus an mhuir
in Temple the Lord; the stands and the sea
chré-umha a bhí i dTeampall an Tiarna, agus thug
bronze to was in Temple the Lord, and brought
siad an cré-umha leo go dtí an Bhablóin. 25:14
they the bronze they that to the Babylon. 25:14

Thug siad leo chomh maith na miasa, na sluaistí, na
brought they they as good the dishes, the shovels, the
smóladáin, na loingíní túise, na fearais chré-umha
snuffers, the loingíní incense, the appliances bronze
go léir a d'úsaidtí i seirbhís an Teampaill, 25:15 na
that all to was used in service the Temple, 25:15 the
túisteáin agus na babhlaí. Thug captaen an gharda
túisteáin and the bowls. brought captain the guard
leis a raibh déanta d'ór mar ór, agus a raibh
with to was made of gold as gold, and to was
déanta d'airgead mar airgead. 25:16 Maidir leis an
made of money as money. 25:16 About with the
dá cholún, an t-aon mhuir agus na seastáin, a rinne
both column, the only sea and the stands to by
Solamh do Theampall an Tiarna, níorbh fhéidir a
Solomon to temple the Lord, not could to
raibh de chré-umha iontusan go léir a thomhas.
was of bronze iontusan that all to measure.
25:17 Bhí aon cholún amháin ocht mbanlámh déag
25:17 was any column one eight mbanlámh nineteenth
ar airde agus bhí mullach cré-umha air; trí
on height and was summit bronze it; through
bhanlámh airde an mhullaigh; timpeall an mhullaigh
cubits height the ridge; around the summit
bhí fíolagrán agus pomagránaití, agus iad go léir de
was filigree and pomegranates, and they that all of
chré-umha. Ba é an scéal céanna é ag an dara
bronze. was is the story same is at the second
colún lena fíolagrán. 25:18 Ghabh captaen an
column his fíolagrán. 25:18 captured captain the
gharda Saráia an t-ardsagart, agus Zafainiá an
guard Saráia the high priest, and Zephaniah the
sagart den dara grád, agus trí gharda na tairsí.
priest of second grade, and through guard the threshold.
25:19 Ghabh sé sa chathair coillteán a bhí i
25:19 captured it in city coillteán to was in
gceannas na saighdiúirí, cúigear de chomhairle an rí
lead the soldiers, five of council the king
a fuarthas sa chathair, rúnaí cheann feadhna an
to received in city, secretary one ringleader the

airm, a bhí i bhfeighil arm a thionól faoin tír,
weapons, to was in charge army to assembly Company country
agus trí fichid de mhaithe na tíre a fuarthas sa
and through sixty of benefit the country to received in
chathair. 25:20 Thug Nabúzaradán, captaen an
city. 25:20 brought Nabúzaradán, captain the
gharda, iad sin leis agus thug iad chun rí na
guard, they that with and brought they to king the
Bablóine i Ribleá. 25:21 Chuir rí na Bablóine chun
Babylon in Ribleá. 25:21 The king the Babylon to
báis iad i Ribleá, i dtír Hamát. Rinneadh Iúdá a
death they in Ribleá, in country Hamath. was Judah to
dhíbirt óna thír féin ar an gcuma sin. 25:22 Agus
expelled from country own on the appearance said. 25:22 and
maidir leis an muintir a d'fhan i dtír Iúdá, a
on with the people to remained in country Judah, to
d'fhág Nabúcadnazar rí na Bablóine ina dhiaidh,
left Nebuchadnezzar king the Babylon a later,
cheap sé Gadailiá mac Aichíceám mac Sheáfán mar
thought it Gadailiá son Aichíceám son Sheáfán as
rialtóir orthu. 25:23 Nuair a chuala ceannairí na
governor them. 25:23 when to heard leaders the
ndíormaí (faoin tuath) agus a gcuid fear gur
detachments (Information countryside) and to their man that
cheap rí na Bablóine Gadailiá mar rialtóir, tháinig
thought king the Babylon Gadailiá as controller, came
siad lena gcuid fear chuige i Mizpeá - .i. Ísmeáeil
they his their man approach in Mizpeá - ie. Ísmeáeil
mac Natainiá, Ióchánán mac Cháiréach, agus Saráia
son Natainiá, Ióchánán son Cháiréach, and Saráia
mac Thanchuimit an Natofátach, agus Iázainiá mac
son Thanchuimit the Natofátach, and Iázainiá son
an Mhácátaigh. 25:24 Thug Gadailiá mionn dóibhsean
the Mhácátaigh. 25:24 brought Gadailiá oath those
agus dá gcuid fear á rá: 'Ná bíodh eagla
and both their man being saying: 'Do please fear
oraibh roimh na Caildéigh; cuirigí fúibh sa tír,
city before the Caildéigh; bring me fúibh in country
agus déanaigí seirbhís do rí na Bablóine; agus
and Please do service to king the Babylon; and

rithfidh libh go seoidh.’ 25:25 Ach sa seachtú mí,
run you that seoidh. ' 25:25 but in seventh month,
tháinig Ísmeáéil mac Natainiá mac Eilíseámá, de
came Ísmeáéil son Natainiá son Elishama, of
shliocht na ríthe, agus deichniúr fear leis, agus
posterity the kings, and ten man by, and
mharaigh sé Gadailiá agus na Giúdaigh, agus na
killed it Gadailiá and the Jews, and the
Caildéigh a bhí ina theannta i Mizpeá. 25:26 Ansin
Caildéigh to was a addition in Mizpeá. 25:26 then
chuir an dream go léir, idir bheag agus mhór,
contributed the group that all between small and large,
agus ceannairí na ndíormaí, chun bóthair chun na
and leaders the detachments, to road to the
hÉigipte le heagla roimh na Caildéigh. 25:27 Sa
Egyptian with fear before the Caildéigh. 25:27 in
seachtú bliain tríochad de dheoraíocht Iahóiácaín rí
seventh year thirty of exile Iahóiácaín king
Iúdá, sa dara mí déag, ar an seachtú lá fichead
Judah, in second month sixteen, on the seventh day twenty
den mhí, rinne Eivíl Marodac rí na Bablóine, an
of months, by Eivíl Marodac king the Babylon, the
bhliain a tháinig sé i gcoróin, pardún fial a
year to came it in throne, pardoned generous to
thabhairt do Iahóiácaín rí Iúdá (agus scaoil sé) ón
take to Iahóiácaín king Judah (and drop it) from
bpríosún é. 25:28 Bhí sé lách cneasta leis agus
prison it. 25:28 was it friendly honestly with and
thug cathaoir dó a bhí os cionn cathaoireacha na
brought chair it to was more over chairs the
ríthe eile a bhí in éineacht leis sa Bhablóin. 25:29
kings other to was in together with in Babylon. 25:29
Chuir Iahóiácaín a éide phríosúin i leataobh agus
The Iahóiácaín to uniform prison in aside and
gach lá dá shaol chaith sé bia go rialta ag bord
all day both life threw it food that regularly at board
an rí. 25:30 Agus thug an rí liúntas rialta dó
the king. 25:30 and brought the king allowance regularly it
lena chothú, lá i ndiaidh an lae, fad a mhair sé.
his foster, day in following the day, all to lasted it.

CHAPTER 1) (1) Ádhamh, Séat, Eanáis. (2) Céanán,
CHAPTER 1) (1) Adam, Seth, Eanáis. (2) Céanán,

Mahalael, Iárad, (3) Eineoc, Matúsalach, Láimic, (4)
Mahalael, Iárad, (3) Eineoc, Matúsalach, Láimic, (4)

Naioi, Séam, Hám, Iáfat. (5) Clann Iáfat: Gómar,
nine, James, Ham, Iáfat. (5) family Iáfat: Gómar,

Mágóg, Má dai, Iáván, Tubál, Meisic, Tíoras. (6)
Magog, dog, Iáván, tubal, Meisic, Tyre. (6)

Clann Ghómar: Aisceanaz, Dífeat, Tógarmá. (7)
family Ghómar: Aisceanaz, Dífeat, Tógarmá. (7)

Clann Iáván: Eilíseá, Tairsís, Citím, Dodánaím. (8)
family Iáván: Elisha, Tairsís, Citím, Dodánaím. (8)

Clann mhac Hám: Cúis, Miosráim, Pút, Canán. (9)
family son Ham: Reason, Miosráim, PUT, Canaan. (9)

Clann mhac Chúis: Seabá, Havalá, Sabtá, Rámá,
family son reason: Seabá, Havalá, Sabtá, Rama,

Sabtaca. Clann mhac Rámá: Seabá, Deadán. (10)
Sabtaca. family son Rama: Seabá, Deadán. (10)

Ghin Cúis Niomrod, an chéad fhear ar talamh a
generated Reason Niomrod, the first man on ground to

ndearnadh flaith de. (11) Ghin Miosráim muintir
was prince of. (11) generated Miosráim people

Lúd agus Anám agus Laháb agus Naftúch, agus (12)
lud and soul and Laháb and Naftúch, and (12)

Patrús, agus Caslúch, ónar shíolraigh na Filistínigh,
Patrús, and Caslúch, from descend the Philistines,

agus Caftór. (13) Ghin Canán Síodón a chéad
and Caftór. (13) generated Canaan Síodón to first

mhac agus Héat, (14) agus na Iabúsaigh, na
son and Heat, (14) and the Iabúsaigh, the

hAmóraigh, na Giorgáisigh, (15) na Hivigh, na
Amorites, the Giorgáisigh, (15) the Hivigh, the

hArcaigh, na Suínigh, (16) na hArvádaigh, na
hArcaigh, the Suínigh, (16) the hArvádaigh, the

Zamáraigh, na Hamátaigh. (17) Clann mhac Shéam:
Zamáraigh, the Hamátaigh. (17) family son Shéam:

Éalám, Aisiúr, Arpaicsead, Lúd, Arám, Úz, Húl,
Éalám, Aisiúr, Arpaicsead, lud, Aram, UZ, Hul,

Geitir, Meisic. (18) Ghin Arpaicsead Seálach, agus
Geitir, Meisic. (18) generated Arpaicsead Seálach, and

ghin Seálach Éibir. (19) Rugadh beirt mhac do
generated Seálach Éibir. (19) born two son to

Éibir; tugadh Roinnt ar an gcéad duine mar gur
Éibir; was some on the first person as that
lena linn a roinneadh an talamh, agus tugadh Ioctán
his us to divided the ground, and was Ioctán
ar a dheartháir. (20) Ghin Ioctán Almódád, Seilif,
on to brother. (20) generated Ioctán Almódád, Seilif,

Hazarmávat, Iárach, (21) Hadórám, Úzál, Dicleá, (22)
Hazarmávat, horizontal, (21) Hadórám, Úzál, Dicleá, (22)

Éabál, Abmael, Seabá, (23) Óifir, Havalá, Ióbáb;
Éabál, Abmael, Seabá, (23) Óifir, Havalá, Ióbáb;

clann Ioctán iadsan go léir. (24) Séam, Arpaicsead,
family Ioctán those that all. (24) James, Arpaicsead,

Seálach. (25) Éibir, Roinnt, Reú. (26) Sarúg, Náchór,
Seálach. (25) Éibir, some, REU. (26) Sarúg, Náchór,

Tearach. (27) Abrám is é sin Abrahám. (28) Clann
Tearach. (27) Abram most is that Abraham. (28) family

mhac Abrahám: Íosác agus Ísmeáél. (29) Seo iad a
son Abraham: Isaac and Ísmeáél. (29) this they to

sliocht: Nabáiót céadghin Ísmeáél; ansin Céadár, agus
excerpt: Nabáiót firstborn Ísmeáél; then Cheddar, and

Abdael, agus Miobsám, (30) agus Mismeá agus Dúmá
Abdael, and Miobsám, (30) and Mismeá and Duma

agus Masá, agus Hadad, agus Taemá, (31) agus Iatúr
and buttocks, and Hadad, and Taemá, (31) and Iatúr

agus Náifís agus Céadamá. Sin iad clann mhac
and Náifís and Céadamá. that they family son

Ísmeáél. (32) Clann mhac Chatúrá, leannán
Ísmeáél. (32) family son Chatúrá, lover

Abrahám: rug sí clann mhac dó: Zimreán, Iocseán,
Abraham: bore she family son him: Zimreán, Iocseán,

Madán, Midián, Isbeác, Siúach. Clann mhac Iocseán:
Madan, Midian, Isbeác, Siúach. family son Iocseán:

Seabá agus Dadán. (33) Clann mhac Mhidián: Éafá,
Seabá and Dadán. (33) family son Mhidián: Éafá,

Éifir, Hanoach, Aibídeá, Ealdá. Clann Chatúra iadsan
Éifir, Hanoach, Aibídeá, Ealdá. family Chatúra those

go léir. (34) Ghin Abrahám Íosác. Clann mhac
that all. (34) generated Abraham Isaac. family son

Íosác: Éasau agus Iosrael. (35) Clann mhac Éasau:
Isaac: Esau and Israel. (35) family son Esau:

Eilífeáz, Reúél, Ieúis, Ialám, Córach. (36) Clann
Eilífeáz, Reúél, Ieúis, Ialám, Treatment. (36) family

mhac Eilífeáz: Téamán, Ómár, Zeifí, Gatám, Canaz,
son Eilífeáz: Téamán, Omar, Zeifi, Gatám, Canaz,

Timneá, Amailéic. (37) Clann mhac Reúél: Nachat,
Timneá, Amailéic. (37) family son Reúél: Nachat,

Zearach, Seamá, Mizeá. (38) Clann mhac Shaeir:
Zearach, Shema, Mizeá. (38) family son Shaeir:

Lótán, Seobál, Zibeon, Aná, Diseon, Éizir, Diseán.
Lótán, Seobál, Zibeon, Ana, Diseon, Éizir, Diseán.

(39) Clann mhac Lótán: Hoirí agus Homám. Ba í
(39) family son Lótán: Hoirí and Homám. was s

Timneá deirfiúr Lótán. (40) Seo iad clann mhac
Timneá sister Lótán. (40) this they family son

Sheobál: Alván, Mánachat, Éabál, Seifi, Ónám. Clann
Sheobál: Alvan, Mánachat, Éabál, Seifi, Onam. family

mhac Zibeon: Aíá agus Aná. (41) Clann Aná:
son Zibeon: AIA and Ana. (41) family Ana:

Diseon. Clann mhac Dhiseon: Hamrán, Eisbeán,
Diseon. family son Dhiseon: Hamran, Eisbeán,

Itreán, Carán. (42) Clann mhac Éizir: Bileán, Záván,
Itreán, Caran. (42) family son Éizir: Bileán, Záván,

Ácan. Clann mhac Dhiseán: Úz agus Arán. (43) Seo
Ácan. family son Dhiseán: UZ and On the. (43) this

iad na ríthe a bhí i réim i dtír Eadóm sular
they the kings to was in prevail in country Edom before

tháinig aon rí Iosraelach i réim: Beala mac Bheór,
came any king Israeli in within: ways son Bheór,

agus Dineábá a ba ainm dá chathair. (44) D'éag
and Dineábá to was name both city. (44) died

Beala agus tháinig Ióbáb mac Zearach ó Bhozrá i
ways and came Ióbáb son Zearach from Bhozrá in

réim ina dhiaidh. (45) D'éag Ióbáb agus tháinig
prevail a later. (45) D extinction Ióbáb and came

Húiseám ó thír na dTéamánach i réim ina
Húiseám from country the dTéamánach in prevail a

dhiaidh. (46) D'éag Húiseám; agus Hadad mac
later. (46) died Húiseám; and Hadad son

Bheadad, an té a chloígh Midián i gcríoch
Bheadad, the person to complied Midian in territory

Mhóáb, tháinig sé i réim ina dhiaidh. Aivít a ba
Moab, came it in prevail a later. Aivít to was

ainm dá chathair. (47) D'éag Hadad agus tháinig
name both city. (47) died Hadad and came

Samlá ó Mhasraeca i réim ina dhiaidh. (48) D'éag
Samlá from Mhasraeca in prevail a later. (48) died

Samlá agus tháinig Seáúl ó Rachóbót ar an
Samlá and came Seáúl from Rachóbót on the

Eofrataes ina dhiaidh. (49) D'éag Seáúl agus tháinig
Eofrataes a later. (49) died Seáúl and came

Bálchánán mac Acbór i réim ina dhiaidh. (50) D'éag
Bálchánán son Acbór in prevail a later. (50) died

Bálchánán agus tháinig Hadad i réim ina dhiaidh.
Bálchánán and came Hadad in prevail a later.

Pái ab ainm dá chathair. Mihéataibil iníon
Pai ab name both city. Mihéataibil daughter

Mhatraed iníon Mhé Záháb ab ainm dá bhean.
Mhatraed daughter MHE Záháb ab name both woman.

(51) D'éag Hadad; ansin ba iad taoisigh Eadóm: an
(51) died Hadad; then was they chiefs Edom: the

taoiseach Timneá, an taoiseach Alvá, an taoiseach
leader Timneá, the leader Alva, the leader

Iataet, (52) an taoiseach Oholabámá, an taoiseach
Iataet, (52) the leader Oholabámá, the leader

Éalá, an taoiseach Píonón, (53) an taoiseach Canaz,
swan, the leader Píonón, (53) the leader Canaz,

an taoiseach Téamán, an taoiseach Mibzeár, (54) an
the leader Téamán, the leader Mibzeár, (54) the

taoiseach Maigdiél, an taoiseach Iórám. Sin iad
leader Maigdiél, the leader Iórám. that they

taoisigh Eadóm.
chiefs Edom.

CHAPTER 2) (1) Seo iad clann mhac Iosrael:

CHAPTER 2) (1) this they family son Israel:

Reúbaen, Simeon, Léiví, Iúdá, Íosácár, Zabúlun, (2)
Reuben, Simeon Levi, Judah, Issachar, Zebulun, (2)

Dán, Iósaef, Biniáimin, Naftáilí, Gád, Áiséar. (3)
poem, Joseph, Biniáimin, Naphtali, Gad, Asher. (3)

Clann mhac Iúdá: Éar, Ónán, Séalá. Rug Bat Seúa
family son Judah: repelled, Onan, Seal. Rug bat Seúa

an Canánach mná iadsan dó. Chuir Éar céadghin
the Canaanite women those him. The repelled firstborn

Iúdá fearg ar an Tiarna agus mharaigh an Tiarna
Judah anger on the Lord and killed the Lord

é. (4) Rug bean a mhic Támár, Bearna agus
it. (4) Rug woman to students Tamar, gap and

Zearach dó. Bhí cúigear mac ar fad ag Iúdá. (5)
Zearach him. was five son on all at Judah. (5)

Clann mhac Bhearnan: Heazrón agus Hámúl. (6)
family son Béarnán: Heazrón and Hámúl. (6)

Clann mhac Zearach: Zimrí, Éatán, Héamán, Calcol,
family son Zearach: Zimrí, ethane, Héamán, Calcol,

Dára; cúigear ar fad. (7) Clann mhac Cairmí: Ácár,
second; five on length. (7) family son Cairmí: Acár,

a thug tubaiste sa mhullach ar Iosrael de bharr an
to brought disaster in forehead on Israel of top the

bang a aithisiú. (8) Clann Éatán: Azairiá. (9) Clann
bang to defamation. (8) family ethane: Azariah. (9) family

mhac Heazrón: saolaíodh dó: Iarachmael, Rám,
son Heazrón: birth him: Iarachmael, RAM,

Calúbaí. (10) Ghin Rám Amaíneádáb, athair
Calúbaí. (10) generated Ram Amaíneádáb, father

Nachsón, taoiseach chlann Iúdá. (11) Ghin Nachsón
Nachsón, leader family Judah. (11) generated Nachsón

Salmá, ghin Salmá Boaz. (12) Ghin Boaz Obaed,
Salma, generated Salma Boaz. (12) generated Boaz Obed,

ghin Obaed Ieise. (13) Ghin Ieise Eilíab, a
generated Obed Jesse. (13) generated Jesse Eliab, to

chéadghin, Aibíonádáb a dhara mac, Simeá a thríú
firstborn, Aibíonádáb to second son, Simeá to third

mac, (14) Natanael a cheathrú mac, Radaí a chúigiú
son, (14) Nathanael to fourth son, Radaí to fifth

mac, (15) Ozam a shéú mac, Dáiví a sheachtú mac.
son, (15) Ozam to sixth son, David to seventh son.

(16) Ba iad a ndeirfiúracha Zarúá agus Aibiogáil. Ba
(16) was they to sisters Zeruiah and Aibiogáil. was

iad clann mhac Zarúá: Aibísí, Ióáb, Asáhael, triúr.
they family son Zeruiah: Aibísí, Joab, Asahel, three.

(17) Rug Aibiogáil Amásá; Ieitir an tÍsmeáélach
(17) Rug Aibiogáil Amasa; Ieitir the tÍsmeáélach

athair Amásá. (18) Ghin Cálaeb mac Heazrón
father Amasa. (18) generated Caleb son Heazrón

Azúbá, Íseá agus Iriót. Clann mhac (Azúbá): Iéisir,
Azubah, Yes and Iriót. family son (Azubah): Iéisir,

Seobáb, Ardón. (19) Nuair a d'éag Azúbá, phós
Seobáb, Ardon. (19) when to death Azubah, married

Cálaeb Eafrát a rug mac dó, Húr. (20) Ghin Húr
Caleb Eafrát to bore son him, Freshly. (20) generated freshly

Úirí agus ghin Úirí Bazalael. (21) Ansin phós
testis and generated testis Bazalael. (21) then married

Heazrón iníon Mhácair, athair Ghileád; bhí sé trí
Heazrón daughter Mhácair, father Gilead; was it through

fichid bliain nuair a phós sé í, agus ghin sí
sixty year when to married it s, and generated she

Sagúb. (22) Ghin Sagúb Iáir a bhí i gceannas ar
Sagúb. (22) generated Sagúb IAIR to was in lead on

thrí chathair agus fiche i ndúiche Ghileád. (23)
three city and twenty in heartland Gilead. (23)

Ghabh Gisiúr agus Arám, Havat Iáir, Canát agus a
captured Gisiúr and Aram, Havat IAIR, Canát and to

shráidbhailte, trí fichid baile uathu. (Bhain seo
villages, through sixty home them. (won this

uile le) Mácair athair Ghileád. (24) Tar éis bháis
all a) Mácair father Gilead. (24) following a death

Heazrón phós Cálaeb Eafratá, bean Heazrón a
Heazrón married Caleb Eafratá, woman Heazrón to

athair, agus rug sí dó Aischiúr athair Theacóá. (25)
father, and bore she it Aischiúr father Theacóá. (25)

Bhí clann mhac ag Iarachmael an mac ba shine ag
was family son at Iarachmael the son was older at

Heasrón: Rám a chéadghin, Búná, Oirin, Oizim,
Heasrón: Ram to firstborn, Buna, Oirin, Oizim,

Aichía. (26) Bhí bean eile, Atará, ag Iarachmael. Ise
Aichía. (26) was woman other Atara, at Iarachmael. It is

máthair Ónám. (27) Clann mhac Rám céadghin
mother Onam. (27) family son Ram firstborn

Iarachmael: Máz, Iáimín, Éicir. (28) Clann mhac
Iarachmael: MAZ, Iáimín, Éicir. (28) family son

Ónám: Seamaí, Iádá. Clann mhac Sheamaí: Nádáb, Aibísiúr. (29) Aibícháil ab ainm do bhean Aibísiúr.
Onam: Chamois, Iádá. family son Sheamaí: Nádáb, Aibísiúr. (29) Aibícháil ab name to woman Aibísiúr.

Rug sí dó Achbán agus Móilíd. (30) Clann mhac
Rug she it Achbán and Móilíd. (30) family son

Nádáb: Sailid, Apáim. D'éag Sailid gan oidhre. (31)
Nádáb: Sailid, Apáim. died Sailid without heir. (31)

Clann mhac Apáim: Ísí. Clann mhac Ísí: Séiseán.
family son Apáim: ISI. family son ISI: He said.

Clann mhac Shéiseán: Achlaí. (32) Clann mhac Iádá,
family son Shéiseán: Achlaí. (32) family son Iádá,

deartháir Sheamaí: Ieítir, Iónátán. D'éag Ieítir gan oidhre. (33) Clann mhac Iónátán: Peilit agus Zázá.
brother Sheamaí: Ieítir, Jonathan. died Ieítir without heir. (33) family son Jonathan: Peilit and Zaza.

Ba iadsan clann mhac Iarachmael. (34) Ní raibh aon
was those family son Iarachmael. (34) not was any

chlann mhac ag Séiseán ach iníonacha. Bhí daor
family son at he but daughters. was dear

Éigipteach aige darbh ainm Iarchá. (35) Thug
Egyptian he named name Iarchá. (35) brought

Séiseán a iníon mar bhean do Iarchá a dhaor. Rug
he to daughter as woman to Iarchá to expensive. Rug

sí Ataí dó. (36) Ghin Ataí Nátán. Ghin Nátán
she ATAI him. (36) generated ATAI Nathan. generated Nathan

Zábád. (37) Ghin Zábád Eaflál; ghin Eaflál
Zábád. (37) generated Zábád Eaflál; generated Eaflál

Obaed. (38) Ghin Obaed Iéahú. Ghin Iéahú
Obed. (38) generated Obed Jehu. generated Jehu

Azairiá. (39) Ghin Azairiá Heiliz. Ghin Heiliz
Azariah. (39) generated Azariah Heiliz. generated Heiliz

Eileasá. (40) Ghin Eileasá Sasmái. Ghin Sasmái
Eileasá. (40) generated Eileasá Sasmái. generated Sasmái

Sealúm. (41) Ghin Sealúm Iacaemiá. Ghin
Sealúm. (41) generated Sealúm Iacaemiá. generated

Iacaemiá Eliseámá. (42) Clann mhac Chálaeb
Iacaemiá Eliseámá. (42) family son Chálaeb

deartháir Iarachmael: Máiréiseá a chéadghin, athair
brother Iarachmael: Máiréiseá to firstborn, father

Zíf. Clann mhac Mháiréiseá: Heabron. (43) Clann
ZIF. family son Mháiréiseá: Hebron. (43) family

mhac Heabron: Córach, Tapuach, Reicim, Seáma. (44)
son Hebron: comely, Tapuach, Reicim, Shema. (44)

Ghin Seáma Racham, athair Iorcám. Ghin Reicim
generated Shema so, said father Iorcám. generated Reicim

Seamáí. (45) Ba é Máón mac Sheamáí. Ghin Máón
Chamois. (45) was is Maon son Sheamáí. generated Maon

Béit Zúr. (46) Rug Éafá, leannan Chálaeb, Hárán,
Beth Zur. (46) Rug Éafá, lover Chálaeb, Haran,

Mózá, Gázaz. Ghin Hárán Gázaz. (47) Clann
Moza, Gázaz. generated Haran Gázaz. (47) family

mhac Iádái: Reigim, Iótám, Géiseán, Peilit, Éafá,
son Iádái: Reigim, Iótám, Géiseán, Peilit, Éafá,

Seáf. (48) Rug Macá, leannán Chálaeb, Seibir agus
Seáf. (48) Rug Maca, lover Chálaeb, Seibir and

Tircheaná. (49) Rug sí freisin Seáf athair
Tircheaná. (49) Rug she also Seáf father

Mhadmanná, agus Seavá, athair Mhacbaená agus
Mhadmanná, and Seavá, father Mhacbaená and

athair Ghibeá; (50) Acsá iníon Chálaeb. Iadsan
father Ghibeá; (50) ACSA daughter Chálaeb. those

clann mhac Chálaeb. Clann mhac Húr, céadghin
family son Chálaeb. family son freshly firstborn

Eafrátá: Seobál athair Chiriat Iáraím, (51) Salmá
Eafrátá: Seobál father Chiriat Iáraím, (51) Salma

athair Bhéitlihim, Háraef, athair Bhéit Gádaer. (52)
father Bhéitlihim, Háraef, father Beth Gádaer. (52)

Bhí clann mhac eile ar Sheobál athair Chiriat
was family son other on Sheobál father Chiriat

Iáraím: Haroe, leath Mhanuchót, (53) agus finí
Iáraím: Haroe, half Mhanuchót, (53) and finí

Chiriat Iáraím: Itrígh, Púitigh, Siumátaigh, agus
Chiriat Iáraím: Itrígh, mud, Siumátaigh, and

Miosráigh. A sliochtsan na Zorátaigh agus na
Miosráigh. A sliochtsan the Zorátaigh and the

hEisteaólaigh. (54) Clann mhac Shalmá: Béitlihim,
hEisteaólaigh. (54) family son Shalmá: Béitlihim,
Natófátaigh, Atrót, Béit Ióáb, leath na Mánachatach,
Natófátaigh, Atrót, Beth Joab, half the Mánachatach,
na Zoraigh, (55) clann na scríobhaithe a bhí ag cur
the Zoraigh, (55) family the scribes to was at taking
fúthu i Iabaez, na Tiorátaigh, Simeátaigh, Súcátaigh.
about in Iabaez, the Tiorátaigh, Simeátaigh, Súcátaigh.
Sin iad na Ceinigh a tháinig ó Hamat; a
that they the Ceinigh to came from Hamath; to
sliochtsan teaghlach Réacáb.
sliochtsan family Réacáb.

CHAPTER 3) (1) Seo iad clann mhac Dháiví a
CHAPTER 3) (1) this they family son David to
rugadh dó i Heabrón: an chéadghin Amnon ó
born it in Hebron: the firstborn Amnon from
Aichíonam as Izréil; an dara mac Dániéil ó
Aichíonam from Jezreel; the second son Dániéil from
Aibiogáil ó Chairmeil. (2) An tríú mac Aibseálóm
Aibiogáil from Carmel. (2) the third son Absalom
mac Mhácá iníon Talmai rí Ghisiúr; an ceathrú
son sons daughter Talmai king Ghisiúr; the fourth
mac Adoiniá mac Haigít; (3) an cúigiú mac Safaitiá
son Adonijah son Haigít; (3) the fifth son Safaitiá
mac Aibíteál; an séú mac Itreám óna bhean Eaglá.
son Aibíteál; the sixth son Itreám from woman Fear.
(4) Rugadh seisear dó dá bhrí sin i Heabrón mar
(4) born six it both meaning that in Hebron as
a raibh sé i réim seacht mbliana agus sé mhí. Bhí
to was it in prevail seven years and it months. was
sé tríocha trí bliana i réim in Iarúsailéim. (5)
it thirty through year in prevail in Jerusalem. (5)
Seo iad na mic a rugadh dó in Iarúsailéim: Simeá,
this they the son to born it in Jerusalem: Simeá,
Seobáb, Nátán, Solamh, clann Bhaitseúa iníon
Seobáb, Nathan, Solomon, family Bhaitseúa daughter
Aimíéil an ceathrar sin; (6) Ibcheár, Eiliseámá,
Aimíéil the four that; (6) Ibcheár, Elishama,
Eilífilit, (7) Noga, Neifig, Iáifia, (8) Eilíseámá, Eiliádá,
Eilífilit, (7) Noga, Neifig, Iáifia, (8) Elishama, Eiliádá,

Eilífilít; naonúr. (9) Sin iad clann mhac uile Dháiví,
Eilífilít; nine. (9) that they family son all David
seachas clann mhac na leannán. Deirfiúr dóibh ab
than family son the lover. sister they ab
ea Támár. (10) Sliocht Sholaimh: Rachabám, Aibíá
Another Tamar. (10) extract Solomon: Rehoboam, Abijah
a mhac, Ásá a mhacsan, Iahóiseáfát a mhacsan, (11)
to son, Asa to still his son, Jehoshaphat to still his son, (11)
Iórám a mhacsan, Achaiziá a mhacsan, Ióáis a
Iórám to still his son, Ahaziah to still his son, Joash to
mhacsan, (12) Amaiziá a mhacsan, Azairiá a
still his son, (12) Amaziah to still his son, Azariah to
mhacsan, Iótám a mhacsan, (13) Áchaz a mhacsan,
still his son, Iótám to still his son, (13) Ahaz to still his son,
Hiziciá a mhacsan, Manaise a mhacsan, (14) Ámón a
Hezekiah to still his son, Manasseh to still his son, (14) Amon to
mhacsan, Ióisiá a mhacsan. (15) Clann mhac Ióisiá:
still his son, Josiah to still his son. (15) family son Josiah:
Ióchánán an chéadghin, Iahóiácaím an dara mac,
Ióchánán the firstborn, Jehoiakim the second son,
Zidiciá an tríú mac, Sealúm an ceathrú mac. (16)
Zedekiah the third son, Sealúm the fourth son. (16)
Clann mhac Iahóiácaím: Iacoiniá a mhac, Zidiciá a
family son Jehoiakim: Iacoiniá to son, Zedekiah to
mhacsan. (17) Clann Iacoiniá an cime: Seailtiéil a
still his son. (17) family Iacoiniá the promotion: Seailtiéil to
mhac; (18) Mailcíreám, Padáíá, Seanazar, Iacaimiá,
son; (18) Mailcíreám, Padáíá, Seanazar, Iacaimiá,
Hóiseámá, Nadaibiá. (19) Clann mhac Phadáíá:
Hóiseámá, Nadaibiá. (19) family son Phadáíá:
Zarubáibil, Simeí. Clann mhac Zarubáibil: Misiulám
Zerubbabel, Shimei. family son Zerubbabel: Misiulám
agus Hanainiá; deirfiúr dóibh Sealoimít. (20) (Clann
and Hananiah; sister they Sealoimít. (20) (Family
mhac Mhisiulám) Haisiubá, Óihil, Biriciá, Hasaidiá,
son Mhisiulám) Haisiubá, Óihil, Biriciá, Hasaidiá,
Iúiseab Heisid; cúigear. (21) Clann mhac Hanainiá;
Iúiseab Heisid; five. (21) family son Hananiah;
Palaitiá, Íseáia a mhacsan; Rafáíá a mhacsan, Arnán
Palaitiá, Isaiah to still his son; Rafáíá to still his son, Arnán

a mhacsan, Obaidiá a mhacsan, Seacainiá a mhacsan.
to still his son, Obadiah to still his son, Seacainiá to still his son.

(22) Clann mhac Sheacainiá: Seamaiá. Clann mhac
(22) family son Sheacainiá: Shemaiah. family son

Sheamaiá: Hatúis, Igeal, Báiriá, Nairiá, Seáfát;
Sheamaiá: Hatúis, Igeal, Báiriá, Nairiá, Seáfát;

seisear. (23) Clann mhac Nairiá; Eilióaenai, Hizcía,
Six. (23) family son Nairiá; Eilióaenai, Hizcía,

Aizríocám; triúr. (24) Clann mhac Eilióaenai:
Aizríocám; three. (24) family son Eilióaenai:

Hódaiviá, Eiliáisíb, Paláia, Acúl, Ióchánán, Daláia,
Hódaiviá, Eiliáisíb, Palaia, Acul, Ióchánán, Daláia,

Anáiní, seachtar.
Anáiní, seven.

CHAPTER 4) (1) Clann mhac Iúdá: Bearna,
CHAPTER 4) (1) family son Judah: gap,

Heazrón, Cairmí, Húr, Seobál. (2) Ghin Reáia mac
Heazrón, Cairmí, freshly Seobál. (2) generated Reáia son

Sheobál Iachat; ghin Iachat Achúmai agus Lachad.
Sheobál Iachat; generated Iachat Achúmai and Lachad.

Sin iad finí na Zorátach. (3) Seo iad clann mhac
that they fini the Zorátach. (3) this they family son

Eatám: Izréil, Ismeá, Iodbáis. Hazalalpóiní ab ainm
Eatám: Jezreel, Ismeá, Iodbáis. Hazalalpóiní ab name

dá ndeirfiúr. (4) Ghin Panúéil Gador; ghin Eizir
both sister. (4) generated Panúéil Gador; generated Eizir

Húiseá. Iadsan clann mhac Húr, céadghin Eafrátá,
Húiseá. those family son freshly firstborn Eafrátá,

athair Bhéitlihim. (5) Bhí beirt bhan ag Aischiúr,
father Bhéitlihim. (5) was two women at Aischiúr,

athair Theacóá, Healá agus Nará. (6) Rug Nará dó:
father Theacóá, Swan and Nara. (6) Rug Nara him:

Achuzám, Héifir, na Timnigh agus na
Achuzám, Héifir, the Timnigh and the

hAchaisteáraigh. Iadsan clann mhac Nará. (7) Clann
hAchaisteáraigh. those family son Nara. (7) family

mhac Healá: Zeirit, Zochar, Eatnán. (8) Ghin Cóz
son Swan: Zeirit, Zochar, Eatnán. (8) generated coz

Anúb, Hazobaebá, agus finí Acharchael mac Hárú.
Anúb, Hazobaebá, and fini Acharchael son Hárú.

(9) Thuill Iabaez onóir thar a dheartháireacha, agus
 (9) earned Iabaez honor over to brothers, and

thug a mháthair Iabaez air, 'mar,' ar sí, 'thug mé
 brought to mother Iabaez it, 'As,' on she, 'gave I

ar an saol é in anacair.' (10) **Ghlaoigh Iabaez ar**
 on the life is in distress. ' (10) call Iabaez on

Dhia Iosrael á rá: 'Má chuireann tú do
 God Israel being saying: 'If headaches you to

bheannacht orm dáiríre, cuirfidh tú breis le mo
 blessing I seriously, will you more with my

chríocha, beidh do lámh le m'ais, déanfaidh tú mé
 territories, will to hand with m'ais, will you I

a chumhdach ón olc agus beidh deireadh le mo
 to cover from bad and will end with my

bhroid.' **Dheonaigh Dia dó gach ar iarr sé.** (11)
 Pride. ' Voluntary God it all on asked it. (11)

Ghin Calúb, deartháir Shiúchá, Meichír. Ghin
 generated Calúb, brother Shiúchá, Meichír. generated

seisean Eisteon. (12) **Ghin Eisteon Béatráfá,**
 he Eisteon. (12) generated Eisteon Béatráfá,

Pásaeach, agus Titineá athair Iornácháis. Sin iad fir
 Pásaeach, and Titineá father Iornácháis. that they men

Reacá. (13) **Clann mhac Chanaz: Oitníéil agus**
 Wholesale. (13) family son Chanaz: Oitníéil and

Saráiá. Clann mhac Oitníéil: Hatat agus Meonotai.
 Saráiá. family son Oitníéil: Hatat and Meonotai.

(14) Ghin Meonotai Ofrá agus ghin Saráiá Ióáb,
 (14) generated Meonotai Ofra and generated Saráiá Joab,

athair Ghaeharáisim, agus ba cheardaithe iadsan. (15)
 father Ghaeharáisim, and was crafted those. (15)

Clann mhac Chálaeb mac Iafuna: Írú, Éalá, Nám;
 family son Chálaeb son Jephunneh: IRU, swan, Nam;

clann mhac Éalá: Canaz. (16) **Clann mhac**
 family son swan: Canaz. (16) family son

Iahallael: Zíf, Zífeá, Tíriá, Asarael. (17) **Clann**
 Iahallael: ZIF, Zífeá, Tíriá, Asarael. (17) family

mhac Eazrá: Ieítir, Meirid, Éifir, Iálón. Ansin rug (a
 son Ezra: Ieítir, Meirid, Éifir, Iálón. then bore (a

bhean) Miriám, Seamaí, agus Isbeach, athair
 woman) Miriam, Chamois, and Isbeach, father

Eistimeoa. (18) Rug a bhean Iúdách Ieirid athair
Eistimeoa. (18) Rug to woman Jewish Ieirid father

Ghador, Heibir athair Shócó, agus Iacúitiéil athair
Ghador, Heibir father Shócó, and Iacúitiéil father

Zánóa. Sin iad clann mhac Bhitiá, iníon Fhorainn a
Zánóa. that they family son Bhitiá, daughter Pharaoh to

phós Meirid. (19) Clann mhac bhean Hóidiá,
married Meirid. (19) family son woman Hóidiá,

deirfiúr Nacham: athair Cheileá an Garmach agus
sister Nacham: father Cheileá the Garmach and

Eistimeoa an Mácátach. (20) Clann mhac Shimeon:
Eistimeoa the Mácátach. (20) family son Simeon:

Amnón Rinneá, Bein Hánán, Tíleón. Clann mhac Isí:
Amnon Rinneá, bein Hanan, Tíleón. family son ISI:

Zóchaet agus Bein Zóchaet. (21) Clann mhac Shéileá
Zóchaet and bein Zóchaet. (21) family son Shéileá

mac Iúdá: Éar athair Laecá, Ladá athair
son Judah: repelled father Laecá, Lada father

Mháiréiseá, finí lucht déanta línéadaigh ag Béit
Mháiréiseá, fini community made linens at Beth

Aisbéa, (22) Iócaím, muintir Chozaebá; Ióáis agus
Aisbéa, (22) pay, people Chozaebá; Joash and

Sárof a chuaigh go Móáb le mná a fháil (roimh
Sárof to went that Moab with women to find (before

filleadh go Béitlihim). (Sin mar a bhí fadó.) (23)
return that Béitlihim). (That as to was long ago.) (23)

Ba chriadóirí iadsan agus mhaireadar i Natáim agus
was chriadóirí those and living, in Natáim and

i nGadaerá. D'fhan siad leis an rí ansiúd ag obair
in nGadaerá. stayed they with the king there at work

ina cheardlann. (24) Clann mhac Shimeon: Namúéil,
a workshop. (24) family son Simeon: Namúéil,

Iáimín, Iáraib, Zearach, Seáúl; (25) Sealúm a mhac;
Iáimín, Iáraib, Zearach, Seáúl; (25) Sealúm to son;

Miobsám a mhacsan; Mismeá a mhacsan. (26) Clann
Miobsám to still his son; Mismeá to still his son. (26) family

mhac Mhismeá: Hamúéil a mhac; Zacúr a mhacsan;
son Mhismeá: Hamúéil to son; Zacúr to still his son;

Simeí a mhacsan. (27) Bhí sé mhac déag ag Simeí
Shimei to still his son. (27) was it son nineteenth at Shimei

agus seisear iníon ach ní raibh a lán clainne ag a
 and six daughter but not was to lot family at to
 dheartháireacha, agus níor mhéadaigh líon a bhfiní
 brothers, and not increased number to families
 mar a tharla do mhic Iúdá. (28) Chuireadar fúthu
 as to happened to students Judah. (28) They have about
 i mBéar Seaba, Móládá, Hazar Siúál, (29) Bilheá,
 in Bear Seaba, Móládá, Hazar Siúál, (29) Bilheá,
 Eizim, Tólád, (30) Batúéil, Hormá, Zicleag, (31) Béit
 Eizim, Tólád, (30) Batúéil, Hormá, Zicleag, (31) Beth
 Marcábót, Hazar, Súsaím, Béit Birí, Seáraím. Ba
 Marcábót, Hazar, Súsaím, Beth Biri, Serum. was
 iadsan a gcathracha go dtí réimeas Dháiví. (32) Ba
 those to cities that to regime David. (32) was
 iad seo a sráidbhailte: Éatám, Aín, Rimeon, Toicin,
 they this to villages: Éatám, Ain, Rimeon, Toicin,
 Áiseán, cúig bailte, (33) leis na sráidbhailte go léir
 Áiseán, five towns, (33) with the villages that all
 timpeall na mbailte sin chomh fada le Bál. Ba
 around the towns that as long with Banquet. was
 iadsan a n-áiteanna lonnaithe, agus dáileadh iad de
 those to places located, and distribution they of
 réir a bhfiní ar leith sa seanchas. (34) Meiseóbáb,
 by to families on special in lore. (34) Meiseóbáb,
 Iamlaec, Ióiseá mac Amaiziá, (35) Ióéil, Iéahú mac
 Iamlaec, Ióiseá son Amaziah, (35) Ióéil, Jehu son
 Ióisibíá, mac Shearáiá, mac Asíél, (36) Eilíónaenaí,
 Ióisibíá, son Shearáiá, son Asíél, (36) Eilíónaenaí,
 Iácobá, Íseocháíá, Asáíá, Aidíéil, Íosaímiéil, Banáíá,
 Iácobá, Íseocháíá, Asáíá, Aidíéil, Íosaímiéil, Benaiah,
 (37) Zízeá mac Shifí, mac Allón, mac Iadáíá, mac
 (37) Zízeá son Shifí, son Allon, son Iadáíá, son
 Shimrí, mac Sheamaiá. (38) Tháinig na fir a
 Shimrí, son Sheamaiá. (38) came the men to
 ainmníodh ansin lena gclann agus lena muintir,
 named then his children and his family,
 chuadar i líonmhaire agus leathadar amach. (39) Ag
 they went in abounded and leathadar out. (39) at
 lorg féaraigh dá dtréada bhogadar leo ó bhealach
 looking pasture both herds moved they from way

(Ghearár) go hoirthear an ghleanna; (40) fuair siad
(Ghearár) that east the glen; (40) found they
féarach breá méith ansiúd; bhí fairsinge ann, é
pastures love rich there; was extensive there, is
socair síochánta. Bhí sliocht Hám ina gcónaí ann
calm peaceful. was extract Ham a always there
rompu. (41) Tháinig (na Simeonaigh) ansiúd, agus
Quest. (41) came (the Simeonaigh) there, and
iad cláraithe ó ainm, i réimeas Hiziciá, rí Iúdá.
they registration from name, in regime Hezekiah, king Judah.
Scríosadar a mbothanna agus na háitribh a
Scríosadar to booths and the premises to
fuaireadar rompu. Chuir siad iad faoi bhang atá i
received Quest. The they they about bhang which in
bhfeidhm fós inniu agus chuir siad fúthu ina
place still today and contributed they about a
n-áit mar go raibh féarach ann dá dtréada. (42)
their place as that was pastures there both herds. (42)
Cuid acu, cúig céad fear de shliocht Shimeon,
part them, five first man of posterity Simeon
shroich siad Sliabh Shaeir; Palatiá, Neairiá, Rafáíá,
reached they mountain Shaeir; Palatiá, Neairiá, Rafáíá,
agus Uiziéil, clann mhac Isí, a bhí i gceannas
and Uiziéil, family son vative, to was in lead
orthu. (43) Bhriseadar ar a raibh fágtha d'fhuíoll
them. (43) broke on to was remaining tails
áir na nAmailéiceach agus tá siad ina gcónaí ann
massacre the nAmailéiceach and is they a always there
go dtí inniu féin.
that to today itself.

CHAPTER 5) (1) Clann mhac Reúbaen, céadghin
CHAPTER 5) (1) family son Reuben, firstborn
Iosrael. Ba eisean an chéadghin, ach de bhrí gur
Israel. was he the firstborn, but of meaning that
thruailligh sé leaba a athar, tugadh a cheart
defiled it bed to father, was to right
céadghine do chlann mhac Iósaef mac Iosrael. Chaill
céadghine to family son Joseph son Israel. missed
sliocht Reúbaen ceart na céadghine, (2) óir d'éirigh
extract Reuben right the céadghine, (2) gold resigned

Iúdá níos tréine ná a dheartháireacha - mar tháinig
Judah more intensity or to brothers - as came
flaith ar a shliocht - ach d'fhan ceart na céadghine
prince on to posterity - but remained right the céadghine
ag Iósaef. (3) Clann mhac Reúbaen, céadghin Iosrael:
at Joseph. (3) family son Reuben, firstborn Israel:
Hanóc Palú, Heazrón, Cairmi. (4) Clann mhac Ióeil:
Hanóc palu, Heazrón, Cairmi. (4) family son Ióeil:
Seamaia a mhac; Góg a mhacsan; Simeí a mhacsan;
Shemaiah to son; Gog to still his son; Shimei to still his son;
(5) Míceá a mhacsan; Reaia a mhacsan; Bál a
(5) Míceá to still his son; Reaia to still his son; banquet to
mhacsan; (6) Béará a mhacsan, an té a thug
still his son; (6) Beara to still his son, the person to brought
Tigleat Pileisir rí na hAsaíre i ndeoraíocht; flaith
Tigleat Pileisir king the Assyria in exile; prince
de na Reúbaenaigh ab ea é. (7) A ghaolta de
of the Reúbaenaigh ab Another it. (7) A relatives of
réir finí, in ord de réir gaoil: Ieíael an taoiseach,
by fini, in order of by relationship: Ieíael the chief,
Zacairiá, (8) Beala mac Ázáz, mac Sheama, mac
Zechariah, (8) ways son Azaz, son seam, son
Ióeil. Chuir Reúbaen faoi in Aroéir, agus leath go
Ióeil. The Reuben about in Aroéir, and half that
Neabó agus Bál Meón. (9) Shín a thailte soir
Neabó and banquet Temperament. (9) stretched to lands east
go dtí an fásach ar an taobh seo den Eofrataes
that to the wilderness on the side this of Eofrataes
mar bhí a lán tréada acu i dtír Ghileád. (10) Le
as was to lot herd they in country Gilead. (10) with
linn Shóil chuir siad cogadh ar na Hagraígh.
us Saul contributed they war on the Hagraígh.
Fuair siad an lámh in uachtar orthu agus fuair siad
found they the hand in cream they and found they
seilbh ar a mbothanna ar fud na dúiche go léir
possession on to booths on around the district that all
lastoir de Ghileád. (11) Mhair clann Ghád ina
east of Gilead. (11) lasted family Gad a
gcóngar ag cur fúthu i dtír Bháiseán chomh fada
near at taking about in country Bashan as long

le Salacá: (12) Ióeil, an taoiseach, Seáfám an dara
with Salacá: (12) Ióeil, the chief, Seáfám the second
duine, ansin Ianaí agus Seáfát i mBáiseán. (13) A
person, then ionic and Seáfát in Bashan. (13) A
ngaolta de réir finí: Míocáeil, Misiulám, Seaba,
relatives of by fini: Míocáeil, Misiulám, Seaba,
Iórai, Iacán, Zía, Eibir; seachtar. (14) Seo iad clann
squirrels, Iacán, Zia, Eibir; seven. (14) this they family
mhac Aibíochail: Bein Húraí, Bein Ioróach, Bein
son Aibíochail: bein Húraí, bein Ioróach, bein
Gileád, Bein Míocáeil, Bein Isíseáí, Bein Iachdó, Bein
Gilead, bein Míocáeil, bein Isíseáí, bein Iachdó, bein
Búz. (15) Aichí mac Aibdíéil mac Ghúnaí ceann a
Yellow. (15) Aichi son Aibdíéil son gowns one to
gclainne. (16) Chuir siad fúthu i nGileád, i
families. (16) The they about in Gilead, in
mBáiseán agus ina bhailte fearainn agus ar fud
Bashan and a towns domain and on around
tailte féaraigh Sheárón ó cheann ceann. (17) Le
lands pasture Sheárón from one one. (17) with
linn Iótám rí Iúdá (agus Iarobám rí Iúdá)
us Iótám king Judah (and Jeroboam king Judah)
dáileadh iad de réir a gceap faoi leith. (18) Clann
distribution they of by to plots about respect. (18) family
Reúbaen, clann Ghád, leaththreibh Mhanaise, cuid dá
Reuben, family Gad, leaththreibh Manasseh, some both
ngaiscígh, lucht iompartha scéithe agus claímh,
warriors, community behavior shield and sword,
agus láimhsithe bogha, le taithí ar chogaíocht,
and handling bow, with experience on hostilities,
daichead a ceathair míle seacht gcéad seasca díobh
forty to four thousand seven first sixty of
ullamh chun seirbhíse - (19) chuir siad cogadh ar
ready to service - (19) contributed they war on
na Hagraígh, ar Iatúr, ar Náifís agus ar Nódáb. (20)
the Hagraígh, on Iatúr, on Náifís and on Nódáb. (20)
Tháinig (Dia) i gcabhair orthu ina gcoinne agus
came (God) in aid they a against and
tugadh na Hagraígh agus a lucht tacaíochta go
was the Hagraígh and to community support that

léir ar láimh dóibh; óir bhíodar ag guí chun Dé ag
all on hand them; gold they were at pray to God at
troid dóibh, agus de bhrí go raibh muinín acu as,
fight them, and of meaning that was trust they for,
d'éist sé lena nguí. (21) Thugadar leo óna n-eallach:
heard it his prayer. (21) They gave they from cattle:
caoga míle camall, dhá chéad go leith míle
fifty thousand camel, two first that special thousand
caora, dhá mhíle asal agus céad míle fear, (22)
berries, two thousand ass and first thousand man, (22)
óir, de bhrí go raibh Dia i bhfeighil an chatha,
gold, of meaning that was God in charge the battlefield,
leagadh a lán ar lár. Chuir siad fúthu ina n-áit
set to lot on middle. The they about a their place
siúd go dtí an deoraíocht. (23) Chuir sliocht
those that to the exile. (23) The extract
leath-threibh Mhanaise fúthu sa dúiche idir Báiseán
half-tribe Manasseh about in district between Bashan
agus Bál Hearmón, Sainír agus Sliabh Hearmón.
and banquet Hearmón, Sainír and mountain Hearmón.
Bhíodar an-líonmhar. (24) Seo iad cinn a bhfiní:
They were prolific. (24) this they ones to families:
Éifir, Ísí, Eilíeil, Aizríeil, Irimia, Hódaiviá, Iachdiéil.
Éifir, ISI, Eilíeil, Aizríeil, Jeremiah, Hódaiviá, Iachdiéil.
Gaiscígh thréana iadsan, fir cháiliúla, cinn a bhfiní
warriors of strong those, men famous, ones to families
(25) Ach chiontaíodar in aghaidh Dhia a sinsear,
(25) but chiontaíodar in forward God to ancestors,
agus rinneadar striapachas le déithe ciníocha na
and done prostitution with gods racist the
tíre a scrios Dia rompu. (26) Uime sin spreag
country to destruction God Quest. (26) wherefore that inspired
Dia Iosrael fíoch Púl rí na hAsaíre, agus Tigleat
God Israel Connolly Pool king the Assyria, and Tigleat
Pileisir rí na hAsaíre, agus rinne sé iad a sciobadh
Pileisir king the Assyria, and by it they to snatching
leis - Reúbaen, Gád agus leath-threibh Mhanaise,
with - Reuben, Gad and half-tribe Manasseh,
agus rug sé leis iad go dtí Halach, Hábór, Hárá,
and bore it with they that to Halach, Habor, Hara,

agus abhainn Ghózá. Tá siad ansin go dtí inniu
and river Ghózá. There they then that to today
féin.
itself.

CHAPTER 6) (1) 5:27 Clann mhac Léiví: Géirseon,
CHAPTER 6) (1) 5:27 family son Levi: Géirseon,

Cohát, Maráraí. (2) 5:28 Clann mhac Chohát:
Cohát, Maráraí. (2) 5:28 family son Chohát:

Amrá, Izeár, Heabron, Uizíeil. (3) 5:29 Clann
Amram, Izeár, Hebron, Uizíeil. (3) 5:29 family

Amrá: Áron, Maois agus Miriám. Clann Áron:
Amram: Aaron Moses and Miriam. family Aaron:

Nádán, Aibíchiú, Eileázár agus Íteámár. (4) 5:30
Nadan, Aibíchiú, Eleazar and Íteámár. (4) 5:30

Ghin Eileázár Píneachás. Ghin Píneachás Aibíseúa.
generated Eleazar Phinehas. generated Phinehas Aibíseúa.

(5) 5:31 Ghin Aibíseúa Bucaí. Ghin Bucaí Uizí.
(5) 5:31 generated Aibíseúa Bucaí. generated Bucaí Uizí.

(6) 5:32 Ghin Uizí Zaraichíá. Ghin Zaraichíá
(6) 5:32 generated Uizí Zaraichíá. generated Zaraichíá

Maráiót. (7) 5:33 Ghin Maráiót Amairiá. Ghin
Maráiót. (7) 5:33 generated Maráiót Amairiá. generated

Amairiá Aichítiúb. (8) 5:34 Ghin Aichítiúb Zádóc.
Amairiá Aichítiúb. (8) 5:34 generated Aichítiúb Zadok.

Ghin Zádóc Aichímeaz, (9) 5:35 Ghin Aichímeáz
generated Zadok Aichímeaz, (9) 5:35 generated Aichímeáz

Azairiá. Ghin Azairiá Ióchánán. (10) 5:36 Ghin
Azariah. generated Azariah Ióchánán. (10) 5:36 generated

Ióchánán Azairiá - eisean a bhí ag fónamh mar
Ióchánán Azariah - he to was at serving as

shagart sa Teampall a thóg Solamh in Iarúsailéim.
priest in temple to took Solomon in Jerusalem.

(11) 5:37 Ghin Azairiá Amairiá. Ghin Amairiá
(11) 5:37 generated Azariah Amairiá. generated Amairiá

Aichítiúb. (12) 5:38 Ghin Aichítiúb Zádóc. Ghin
Aichítiúb. (12) 5:38 generated Aichítiúb Zadok. generated

Zádóc Sealúm. (13) 5:39 Ghin Sealúm Hilcíá.
Zadok Sealúm. (13) 5:39 generated Sealúm Hilcíá.

Ghin Hilcíá Azairiá. (14) 5:40 Ghin Azairiá
generated Hilcíá Azariah. (14) 5:40 generated Azariah

Saráiá. Ghin Saráíá Iahózádac. (15) 5:41 Chaith
Saráiá. generated Saráíá Iahózádac. (15) 5:41 wore

Iahózádac dul ar deoraíocht nuair a sheol an
Iahózádac go on exile when to launched the
Tiarna Iúdá agus Iarúsailéim chun deoraíochta i
Lord Judah and Jerusalem to exile in
 lámha Nabúcadnazar. (16) 6:1 Clann mhac Léiví:
hands Nebuchadnezzar. (16) 6: 1 family son Levi:

Géirseom, Cohát, Maráraí. (17) 2 Seo iad
Géirseom, Cohát, Maráraí. (17) 2 this they
ainmneacha chlann mhac Ghéirseom: Libní agus
names family son Ghéirseom: Libní and

Simeí. (18) 3 Clann mhac Chohát: Amráim, Izeár,
Shimei. (18) 3 family son Chohát: Amram, Izeár,

Heabrón, Uizíeil. (19) 4 Clann mhac Mharáraí: Mailí
Hebron, Uizíeil. (19) 4 family son Mharáraí: Mali
agus Múisí. Sin iad finí Léiví de réir a sinsear. (20)
and Múisí. that they fini Levi of by to ancestors. (20)

5 Maidir le Géirseom: Libní a mhac, Iachat a
5 About with Géirseom: Libní to son, Iachat to
mhacsan, Zimeá a mhacsan, (21) 6 Ióach a mhacsan,
still his son, Zimeá to still his son, (21) 6 Ióach to still his son,

Ideo a mhacsan, Zearach a mhacsan, Iataráí a
ideo to still his son, Zearach to still his son, Iataráí to
mhacsan. (22) 7 Clann mhac Chohát: Amaíneádáb a
still his son. (22) 7 family son Chohát: Amaíneádáb to
mhacsan, Corach a mhacsan, Aisír a mhacsan, (23) 8
still his son, comely to still his son, Aisír to still his son, (23) 8

Ealcáná a mhacsan, Eibiasáf a mhacsan, Aisír a
Ealcáná to still his son, Eibiasáf to still his son, Aisír to

mhacsan, (24) 9 Tachat a mhacsan, Úiríeil a
still his son, (24) 9 Tachat to still his son, Úiríeil to
mhacsan, Uizíá a mhacsan, Seául a mhacsan. (25) 10
still his son, Uzziah to still his son, Seául to still his son. (25) 10

Clann mhac Ealcáná: Amásai agus Aichímeot. (26) 11
family son Ealcáná: Amásai and Aichímeot. (26) 11

Ealcáná a mhacsan, Sófaí a mhacsan, Nachat a
Ealcáná to still his son, Sófaí to still his son, Nachat to
mhacsan, (27) 12 Eiliáb a mhacsan, Iarochám a
still his son, (27) 12 Eliab to still his son, Iarochám to

mhacsan, Ealcáná a mhacsan. (28) 13 Clann mhac
still his son, Ealcáná to still his son. (28) 13 family son

Ealcáná: Samúéil a chéadghin, Aibíá a dhara mac.
Ealcáná: Samuel to firstborn, Abijah to second son.

(29) 14 Clann mhac Mharáraí: Mailí, Libní a mhac,
(29) 14 family son Mharáraí: Mali, Libní to son,

(30) 15 Simeí a mhacsan, Haigíá a mhacsan, Asáíá a
(30) 15 Shimei to still his son, Haigíá to still his son, Asáíá to

mhacsan. (31) 16 Seo iad an mhuintir a chuir
still his son. (31) 16 this they the people to contributed

Dáiví i bhfeighil na cantaireachta i dTeampall
David in charge the singing in Temple

Dháiví tar éis don áirc teacht ann go seasta. (32)
David after a the ark coming there that fixed. (32)

17 Ba é a ndualgas cúram a dhéanamh den
17 was is to duties care to make of

chantaireacht os comhair taibearnacal Bhoth na
chant more cooperation tabernacle booth the

Teagmhála nó gur thóg Solamh Teampall an Tiarna
contact or that took Solomon temple the Lord

in Iarúsailéim; de réir na rialacha a ceapadh dóibh
in Jerusalem; of by the rules to appointment they

is ea a rinne siad a gcúram. (33) 18 Seo iad
most Another to by they to care. (33) 18 this they

na fir a rinne seirbhís, agus a mic: De chlann
the men to by service, and to son: of family

mhac Chohát: Haemán an cantaire, mac Ióéil, mac
son Chohát: Haemán the cantaire, son Ióéil, son

Shamúéil, (34) 19 mac Ealcáná, mac Iarochám, mac
Samuel, (34) 19 son Ealcáná, son Iarochám, son

Eiléil, mac Thóach, (35) 20 mac Zúf, mac Ealcáná,
Eiléil, son Thóach, (35) 20 son Zúf, son Ealcáná,

mac Mhachat, mac Amasai, (36) 21 mac Ealcáná,
son Mhachat, son Amasai, (36) 21 son Ealcáná,

mac Ióéil, mac Azairiá, mac Zafainiá, (37) 22 mac
son Ióéil, son Azariah, son Zephaniah, (37) 22 son

Thachat, mac Aisír, mac Eibiásáf, mac Chorach, (38)
Thachat, son Aisír, son Eibiásáf, son modal, (38)

23 mac Izeár, mac Chohát, mac Léiví, mac Iosrael.
23 son Izeár, son Chohát, son Levi, son Israel.

(39) 24 Sheas a dheartháir Ásáf ar dheis: Ásáf mac
(39) 24 stood to brother Asaph on right: Asaph son
Bheiriciá, mac Shimeá, (40) 25 mac Mhíocáéil, mac
Bheiriciá, son Shimeá, (40) 25 son Mhíocáéil, son
Bháiséiá, mac Mhíocáéil, (41) 26 mac Eitní, mac
Bháiséiá, son Mhíocáéil, (41) 26 son ethnic, son
Zearach, mac Adáíá, (42) 27 mac Éatán, mac Zimeá,
Zearach, son Adáíá, (42) 27 son ethane, son Zimeá,
mac Shimeí, (43) 28 mac Iachat, mac Ghéirseom,
son Shimei, (43) 28 son Iachat, son Ghéirseom,
mac Léiví. (44) 29 Ar chlé bhí clann mhac
son Levi. (44) 29 on left was family son
Mharáraí: Éatán mac Chisí, mac Aibdí, mac
Mharáraí: ethane son Chisí, son Aibdí, son
Mhallúc, (45) 30 mac Haisibíá, mac Amaiziá, mac
Mhallúc, (45) 30 son Haisibíá, son Amaziah, son
Hilciá, (46) 31 mac Aimzí, mac Bháiní, mac
Hilciá, (46) 31 son Aimzí, son Management and, son
Sheimir, (47) 32 mac Mhailí, mac Mhúisí, mac
Sheimir, (47) 32 son Mali, son Mhúisí, son
Mharáraí, mac Léiví. (48) 33 Bhí a ndeartháireacha
Mharáraí, son Levi. (48) 33 was to brothers
na Léivítigh tíolactha go hiomlán do sheirbhís
the Levites submitted that completely to service
thaibearnacal Theampall an Tiarna. (49) 34 Árón
tabernacle temple the Lord. (49) 34 Aaron
agus a chlann mhac a dhéanadh na hofrála a
and to family son to construct a the offerings to
dhó ar altóir an uileloiscthe agus ar altóir na túise;
twice on altar the burnt and on altar the incense;
ní raibh de churam orthu ach na nithe rónaofa,
not was of task they but the items Sacred,
agus seirbhís an leorghnímh d'Iosrael de réir gach
and service the reparation Israel of by all
ar ordaigh Maois searbhónta an Tiarna. (50) 35 Seo
on directed Moses servant the Lord. (50) 35 this
iad clann mhac Árón: Eileázár, Píneachás a mhac,
they family son Aaron: Eleazar, Phinehas to son,
Aibíseúa a mhacsan, (51) 36 Bucaí a mhacsan, Úizí
Aibíseúa to still his son, (51) 36 Bucai to still his son, Úizí

a mhacsan, Zaraichiá a mhacsan, (52) 37 Maráiót a
to still his son, Zaraichiá to still his son, (52) 37 Maráiót to
mhacsan, Amairiá a mhacsan, Aichítiúb a mhacsan,
still his son, Amairiá to still his son, Aichítiúb to still his son,
(53) 38 Zádóc a mhacsan, Aichímeáz a mhacsan.
(53) 38 Zadok to still his son, Aichímeáz to still his son.
(54) 39 Seo iad a n-áitribh de réir teorainneacha a
(54) 39 this they to their premises of by limitations to
dtailte: Do chlann mhac Árón d'fhine na gCohátach
lands: your family son Aaron family of the gCohátach
(mar is orthu a thit an crann) , (55) 40 thug
(as most they to fell the tree) , (55) 40 brought
siad Heabrón i dtír Iúdá, agus a fhéarach
they Hebron in country Judah, and to pasture
máguaird; (56) 41 ach thug siad páirceanna agus
surrounding; (56) 41 but brought they parks and
sráidbhailte na cathrach seo do Chálaeb mac Iafuna.
villages the city this to Chálaeb son Jephunneh.
(57) 42 Do chlann mhac Árón, thug siad na
(57) 42 your family son Aaron brought they the
cathracha tearmainn: Heabrón, Libneá agus a
cities asylum: Hebron, Libneá and to
thalamh féaraigh, Iaitir, Eistimeo, lena thalamh
land pasture, Iaitir, Eistimeo, his land
féaraigh, (58) 43 Híleín lena thalamh féaraigh, Deibír
pasture, (58) 43 Híleín his land pasture, Deibír
lena thalamh féaraigh, (59) 44 Áiseán lena thalamh
his land pasture, (59) 44 Áiseán his land
féaraigh, Béit Seimis lena thalamh féaraigh. (60) 45
pasture, Beth shemesh his land pasture. (60) 45
Ó threibh Bhiniáimin thug siad Geaba lena
From tribe Benjamin brought they Geaba his
thalamh féaraigh, Ailimit lena thalamh féaraigh,
land pasture, Ailimit his land pasture,
Anatót lena thalamh féaraigh; fuair a bhfiní trí
Anatót his land grazing; found to families through
chathair déag ar fad. (61) 46 Tugadh ar cranna
city nineteenth on length. (61) 46 was on of masts
don chuid eile de na Cohátaigh, deich gcathracha
the part other of the Cohátaigh, ten cities

ó fhiní na treibhe, ón leath-threibh, leath
from fhiní the tribal, from half-tribe, half
Mhanaise. (62) 47 Tugadh trí chathair déag do
Manasseh. (62) 47 was through city nineteenth to
na Géirseomaigh de réir a bhfiní, as treibh Íosácár,
the Géirseomaigh of by to families, from tribe Issachar,
as treibh Áiséar, as treibh Naftáilí agus as treibh
from tribe Asher, from tribe Naphtali and from tribe
Mhanaise i mBáiseán. (63) 48 Tugadh dhá chathair
Manasseh in Bashan. (63) 48 was two city
déag do na Maráraigh de réir a bhfiní, as treibh
nineteenth to the Maráraigh of by to families, from tribe
Reúbaen, as treibh Ghád, agus as treibh Zabúlun.
Reuben, from tribe Gad, and from tribe Zebulun.
(64) 49 Thug clann Iosrael na cathracha sin lena
(64) 49 brought family Israel the cities that his
dtalamh féaraigh do na Léivítigh. (65) 50 Thug siad
land pasture to the Levites. (65) 50 brought they
dóibh chomh maith, de chur crann, na cathracha a
they as well, of to tree, the cities to
ainmníodh uathu as treibh Iúdá, as treibh Shimeon,
named from from tribe Judah, from tribe Simeon
agus as treibh Bhiniáimin. (66) 51 Tugadh freisin
and from tribe Benjamin. (66) 51 was also
d'fhiní de chlann Chohát cathracha dá gcuid féin de
of fhiní of family Chohát cities both their own of
threibh Eafraím. (67) 52 Tugadh dóibh na cathracha
tribe Ephraim. (67) 52 was they the cities
tearmainn: Seicim lena thalamh féaraigh in ardáin
asylum: Shechem his land pasture in platforms
Eafraím, Geizir lena thalamh féaraigh, (68) 53
Ephraim Geizir his land pasture, (68) 53
Iocmám lena thalamh féaraigh, Béit Horon lena
Iocmám his land pasture, Beth horon his
thalamh féaraigh, (69) 54 Aialón lena thalamh
land pasture, (69) 54 Aialón his land
féaraigh, Gat Rimeon lena thalamh féaraigh; (70) 55
pasture, Gat Rimeon his land grazing; (70) 55
as leath-threibh Mhanaise: Ánaer lena thalamh
from half-tribe Manasseh: Ánaer his land

féaraigh, Bileám lena thalamh féaraigh, don chuid
pasture, Bileám his land pasture, the part
eile d'fhiní chlann Chohát. (71) 56 Tugadh do
other of fhiní family Chohát. (71) 56 was to
shliocht Ghéirseom as leath-threibh Mhanaise: Gólán
posterity Ghéirseom from half-tribe Manasseh: Golan
i mBáiseán lena thalamh féaraigh, agus Aisteárót
in Bashan his land pasture, and Aisteárót
lena thalamh féaraigh; (72) 57 agus as treibh
his land grazing; (72) 57 and from tribe
Íosácár: Ceidis lena thalamh féaraigh, Dábarat lena
Issachar: Ceidis his land pasture, Dábarat his
thalamh féaraigh. (73) 58 Rámot lena thalamh
land pasture. (73) 58 Ramoth his land
féaraigh agus Ánaem lena thalamh féaraigh; (74) 59
pasture and Ánaem his land grazing; (74) 59
as treibh Áiséar: Máiseál lena thalamh féaraigh,
from tribe Asher: Máiseál his land pasture,
agus Abdón lena thalamh féaraigh, (75) 60 Húcoc
and Abdon his land pasture, (75) 60 Húcoc
lena thalamh féaraigh, agus Rachob lena thalamh
his land pasture, and Rehob his land
féaraigh; (76) 61 as treibh Naftáilí: Ceidis sa Ghailíl
grazing; (76) 61 from tribe Naphtali: Ceidis in Galilee
lena thalamh féaraigh, Hamón lena thalamh féaraigh,
his land pasture, Hamon his land pasture,
Ciriátaim lena thalamh féaraigh. (77) 62 Don chuid
Ciriátaim his land pasture. (77) 62 Don part
eile de na Maráraigh, tugadh as treibh Zabúlun,
other of the Maráraigh, was from tribe Zebulun,
Rimeonó lena thalamh féaraigh, Tábór lena thalamh
Rimeonó his land pasture, Tabor his land
féaraigh; (78) 63 agus thar Iordáin ag Ireachó,
grazing; (78) 63 and over Jordan at Jericho,
lastoir den Iordáin, as treibh Reúbaen: Beizir san
east of Jordan, from tribe Reuben: Beizir in
fhásach lena thalamh féaraigh, Iahzá lena thalamh
wilderness his land pasture, Iahzá his land
féaraigh, (79) 64 Cidéamót lena thalamh féaraigh,
pasture, (79) 64 Cidéamót his land pasture,

agus Maefát lena thalamh féaraigh; (80) 65 as
and Maefát his land grazing; (80) 65 from
treibh Ghád: Rámot i nGileád lena thalamh
tribe Gad: Ramoth in Gilead his land
féaraigh, Machanaím lena thalamh féaraigh, (81) 66
pasture, Machanaím his land pasture, (81) 66
Heisbeón lena thalamh féaraigh, agus Iazaer lena
Heshbon his land pasture, and Jazer his
thalamh féaraigh.
land pasture.

CHAPTER 7) (1) Clann mhac Íosácár: Tólá, Púvá,
CHAPTER 7) (1) family son Issachar: Tola, PUVA,
Iáisiúb, Siomrón; ceathrar. (2) Clann mhac Thólá:
Iáisiúb, Siomrón; four. (2) family son Thola:
Uizí, Rafáia, Íríeil, Iachmai, Íobsám, Samúeil, cinn
Uizí, Rafáia, Íríeil, Iachmai, Íobsám, Samuel, ones
finí Thólá. Le linn Dháiví ba é a líon fiche dó
fini Involuntary. with us David was is to number twenty it
míle sé chéad gaiscíoch groí, de réir a gcraobh
thousand it first warriors stud, of by to championship
ghinealaigh. (3) Clann mhac Uizí: Iozraichiá. Clann
genealogy. (3) family son Uizí: Iozraichiá. family
mhac Iozraichiá: Míocáeil, Obaidia, Ióeil, Ísía; cúigear
son Iozraichiá: Míocáeil, Obadiah, Ióeil, Ísía; five
taoiseach ar fad; (4) bhí acu, de réir gaoil agus
leader on all; (4) was them, of by relationships and
fine, líon slua de thríocha sé mhíle, mar bhí a lán
tribe, number crowd of thirty it thousand as was to lot
ban agus leanaí acu. (5) Bhí gaolta acu i measc
women and children them. (5) was relatives they in among
finí Íosácár go léir, ochtó seacht míle gaiscíoch
fini Issachar that all eighty seven thousand warriors
groí agus iad go léir i gceap na haon chraoibhe.
stud and they that all in plots the any branch.
(6) Biniáimin: Beala, Beicir, Idíael; triúr. (7) Clann
(6) Biniáimin: ways, Beicir, Idíael; three. (7) family
mhac Bheala: Eazbón, Uizí, Uizíael, Irímeot agus
son said documents: Eazbón, Uizí, Uizíael, Irímeot and

Írí; cúigear, cinn finí, laochra tréana; áiríodh iad
IRI; five, ones fini, warriors robust; included they
fiche dó míle tríocha ceathair de réir ginealaigh.
twenty it thousand thirty four of by genealogy.

(8) Clann mhac Bheicir: Zimíreá, Ióáis, Eilíeizir,
(8) family son Bheicir: Zimíreá, Joash, Eliezer,

Eilióaenaí, Omraí, Iréamót, Aibíá, Anatót, Álaimit. Ba
Eilióaenaí, Omraí, Iréamót, Abijah, Anatót, Álaimit. was

clann mhac le Beicir iadsan go léir. (9) Ba cheap
family son with Beicir those that all. (9) was thought

aontaithe de réir gaoil iad, fiche míle dhá
united of by relationships them, twenty thousand two

chéad fear, cinn a bhfiní, laochra tréana. (10) Clann
first man, ones to families, warriors robust. (10) family

mhac Idíael: Bileán. Clann mhac Bhileán: Ieúis,
son Idíael: Bileán. family son Bhileán: Ieúis,

Biniáimin, Éahúd, Canáná, Zaetán, Tairsís,
Biniáimin, Éahúd, Canáná, Zaetán, Tairsís,

Aichíosáchar. (11) Rinne cinn finí de na mic seo go
Aichíosáchar. (11) A ones fini of the son this that

léir le hIdíael, laochra tréana, seacht míle dhéag
all with hIdíael, warriors robust, seven thousand twelve

dhá chéad fear réidh chun cogaidh. (12) Siúipím
two first man ready to war. (12) Siúipím

agus Huipim. Clann mhac Ír: Huisim; a mhacsan
and Huipim. family son Ir: Huisim; to only Son

Achaer. (13) Clann mhac Naftáilí: Iachzael, Gúiní,
Achaer. (13) family son Naphtali: Iachzael, Gúiní,

Iéizir, Sealúm. Ba iadsan clann Bhileá. (14) Clann
Iéizir, Sealúm. was those family Bhileá. (14) family

mhac Mhanaise: Aisríael, a rug a leannán Aramach;
son Manasseh: Aisríael, to bore to lover Aramach;

rug sí Mácaír athair Ghileád. (15) Fuair Mácaír
bore she Mácaír father Gilead. (15) found Mácaír

bean do Huipim agus Shiupím. Macá ab ainm dá
woman to Huipim and Shiupím. Maca ab name both

dheirfiúr. Ainm an dara duine díobh ab ea
sister. name the second person of ab Another

Zalofachád. Bhí iníonacha ag Zalofachád. (16) Rug
Zalofachád. was daughters at Zalofachád. (16) Rug

Máca, bean Mhácair, mac ar ar thug sí Péiris;
Maca, woman Mhácair, son on on brought she Péiris;

Seiris ab ainm dá dheartháir. Úlám agus Ráicim a
sherry ab name both brother. Ulam and Ráicim to

mhic. (17) Clann mhac Úlám: Badán. Ba iadsan
students. (17) family son Ulam: Badan. was those

clann mhac Ghileád mac Mhácair, mac Mhanaise.
family son Gilead son Mhácair, son Manasseh.

(18) Rug a dheirfiúr Hamomaileit Íseod, Aibíezir
(18) Rug to sister Hamomaileit Íseod, Aibíezir

agus Machlá. (19) Bhí clann mhac ag Simíodá:
and Machlá. (19) was family son at Simíodá:

Aichián, Seicim, Licí, Ainiám. (20) Clann mhac
Aichián, Shechem, Lice, Ainiám. (20) family son

Eafráim: Siútalach, Beirid a mhac, Tachat a
Ephraim: Siútalach, Beirid to son, Tachat to

mhacsan, Eileádá a mhacsan, Tachat a mhacsan, (21)
still his son, Eileádá to still his son, Tachat to still his son, (21)

Zábád a mhacsan, Siútelach a mhacsan; Eizir agus
Zábád to still his son, Siútelach to still his son; Eizir and

Eileád. Mharaigh muintir Ghat (a bhí ag cur fúthu
Eileád. killed people Ghat (a was at taking about

sa tír) iad mar gur thángadar anuas chun foghail
in country) they as that were signed past to trespassing

a dhéanamh ar a n-eallach. (22) Chaoin Eafráim a
to make on to cattle. (22) cried Ephraim to

n-athair iad ar feadh mórán laethanta agus tháinig a
father they on for few days and came to

dheartháireacha chun sólas a thabhairt dó. (23)
brothers to consolation to take him. (23)

Ansin chuaigh Eafráim chun a mhná agus ghabh sí
then went Ephraim to to women and caught she

gin agus rug sí mac, agus thug sí Béiría (.i.
gin and bore she son, and brought she Béiría (Ie.

Mí-Ádh) mar ainm air, ‘mar,’ a dúirt sí, ‘i mo
Month-not) as name it, 'As,' to said she, 'in my

theachsa bíonn mí-ádh ar dhuine.’ (24) Bhí iníon
house are luck on person. ' (24) was daughter

aige darbh ainm Séará agus is í a thóg Béit
he named name Seara and most s to took Beth

Horon Íochtarach agus Uachtarach, agus Uzaen
horon Lower and Supreme and Uzaen
Séará. (25) Reafach a mhac; Reisif a mhacsan,
Seara. (25) Reafach to son; Reisif to still his son,
Tealach a mhacsan, Tachan a mhacsan, (26) Ladán a
Tealach to still his son, Estimate to still his son, (26) Ladan to
mhacsan, Aimíohúd a mhacsan, Eilíseamá a mhacsan,
still his son, Aimíohúd to still his son, Elishama to still his son,
(27) Nún a mhacsan, Iósua a mhacsan. (28) Ba iad
(27) Nun to still his son, Joshua to still his son. (28) was they
a dtailte agus a n-áitribh: Béitéil agus a bhailte
to lands and to premises: Béitéil and to towns
máguaird, Nárán lastoir, Geizir agus a bhailte
surrounding Naran east, Geizir and to towns
máguaird laistiar, Seicim agus a bhailte máguaird,
surrounding behind, Shechem and to towns surrounding
Aiá agus a bhailte máguaird. (29) Bhí Béit Seán,
AIA and to towns surrounding. (29) was Beth Sean,
Tánác, Migideo agus Dór, lena mbailte ar leith
Tánác, Migideo and Dor, his towns on special
máguaird, i lámha chlann mhac Mhanaise. Ansin a
surrounding in hands family son Manasseh. then to
mhair clann mhac Iósaef mac Iosrael. (30) Clann
lasted family son Joseph son Israel. (30) family
mhac Áiséar: Imná, Isvá, Isví, Beiríá agus a
son Asher: Imná, Isvá, Isví, Beiríá and to
ndeirfiúr Sarach. (31) Clann mhac Bheiríá: Héibir
sister Sarach. (31) family son Bheiríá: Héibir
agus Mailcíeil; eisean athair Bhiorzáit. (32) Ghin
and Mailcíeil; he father Bhiorzáit. (32) generated
Héibir Iaflaet, Siómaer, Hótám, agus a ndeirfiúr
Héibir Iaflaet, Siómaer, Hótám, and to sister
Siúá. (33) Clann mhac Iaflaet: Pásac, Bimeál,
Siúá. (33) family son Iaflaet: Pásac, Bimeál,
Aisveát; sin iad clann mhac Iaflaet. (34) Clann mhac
Aisveát; that they family son Iaflaet. (34) family son
Sheimir (a dheartháir): Rogá, Iachubá, Arám. (35)
Sheimir (a brother): Rogá, Iachubá, Aram. (35)
Clann mhac Héilim, a dheartháir: Zófach, Imneá,
family son Héilim, to brother: Zófach, Imneá,

Séilis, agus Ámál. (36) Clann mhac Zófach: Súach,
Séilis, and Amal. (36) family son Zófach: Súach,

Hairneifir, Siúál, Béirí, Imreá, (37) Beizir, Hód,
Hairneifir, Siúál, Beiri, Imreá, (37) Beizir, hod,

Seamá, Silseá, Íotrán agus Béará. (38) Clann Ieítir:
Shema, Silseá, Íotrán and Beara. (38) family Ieítir:

Iafuna, Pispéa, agus Ará. (39) Clann mhac Ulla:
Jephunneh, Pispéa, and ARA. (39) family son Ulla:

Árach, Hainiéil agus Riziá. (40) Ba de chlann Áiséar
committed, Hainiéil and Riziá. (40) was of family Asher

iad sin go léir, cinn finí laochra tofa tréana,
they that that all ones fini warriors elected robust,

ceannairí ar fhilatha. Áiríodh ar an gceap craoibhe
leaders on fhilatha. included on the plots championship

seo fiche sé míle fear réidh chun cogaidh.
this twenty it thousand man ready to war.

CHAPTER 8) (1) Ghin Biniáimin Beala, a
CHAPTER 8) (1) generated Biniáimin ways, to

chéadghin, Aisbéal an dara mac, Aichíorám an tríú
firstborn, Aisbéal the second son, Aichíorám the third

mac, (2) Nóchá an ceathrú mac, Ráfá an cúigiú
son, (2) ninety the fourth son, Rafa the fifth

mac. (3) Bhí clann mhac ag Beala: Adár, Géará,
son. (3) was family son at ways: Adar, Turns,

Aibíhiúd, (4) Aibíseúa, Námán, Achóach, (5) Géará,
Aibíhiúd, (4) Aibíseúa, Naman, Achóach, (5) Turns,

Seafúfán, agus Húrám. (6) Seo iad clann mhac
Seafúfán, and Húrám. (6) this they family son

Éachúd (ba chinn fine iadsan den lucht cónaithe i
Éachúd (ba heads tribe those of community residential in

nGeaba, agus tugadh ar deoraíocht iad go Mánáchat)
nGeaba, and was on exile they that Mánáchat)

: (7) Námán, Aichíá, Géará - eisean a rug ar
: (7) Naman, Aichíá, Turns - he to bore on

deoraíocht iad - ghin sé Uzá agus Aichíchiud. (8)
exile they - generated it Uzá and Aichíchiud. (8)

Ghin sé Seacharaím i mbánta Mhóáb tar éis dó a
generated it Seacharaím in leys Moab after a it to

mhná Húisím agus Bárá a chur i leataobh. (9) Rug
women Húisím and Bara to to in aside. (9) Rug
a chéad bhean eile mic dó: Ióbáb, Zibiá, Méiseá,
to first woman other son him: Ióbáb, Zibiá, Meso,
Malcám, (10) Ieúz, Saiciá, Mirmeá. Ba iadsan a
Malcám, (10) Ieúz, Saiciá, Mirmeá. was those to
chlann mhac, cinn fine. (11) Rug Húisím clann mhac
family son, ones Tribe. (11) Rug Húisím family son
dó chomh maith: Aibítiúb agus Ealpál. (12) Clann
it as good: Aibítiúb and Ealpál. (12) family
mhac Ealpál: Éibir, Miseám, Seimid, an té a thóg
son Ealpál: Éibir, Miseám, Seimid, the person to took
Ónó agus Lod lena bhailte máguaird, (13) Beiría
Ono and Lod his towns surrounding (13) Beiría
agus Seama. Ba iadsan cinn fine na muintire a bhí
and Shema. was those ones tribe the family to was
ina gcónaí i nAialón agus a ruaig lucht Ghat.
a always in nAialón and to rout community Ghat.
(14) A dheartháir: Seáiseac; agus Iréamót. (15)
(14) A brother: Seáiseac; and Iréamót. (15)
Zabaidiá, Arád, Eidir, (16) Míocáeil, Ispeá, Ióchá -
Zabaidiá, Arad, clergy, (16) Míocáeil, Ispeá, Paid -
ba iadsan clann mhac Bheiría. (17) Zabaidiá,
was those family son Bheiría. (17) Zabaidiá,
Misiulám Hizcí, Háibir, (18) Ismearai, Izlíá, Ióbáb -
Misiulám Hizcí, Háibir, (18) Ismearai, Izlíá, Ióbáb -
ba iadsan clann mhac Ealpál. (19) Iacaím, Zicrí,
was those family son Ealpál. (19) Iacaím, Zicrí,
Zaibdí, (20) Eilioaenaí, Zilleatai, Eiléil, (21) Adáia,
Zaibdí, (20) Eilioaenaí, Zilleatai, Eiléil, (21) Adáia,
Baráia, Simreát - ba iadsan clann mhac Shimeí. (22)
Baráia, Simreát - was those family son Shimei. (22)
Ispeán, Éibir, Eiléil, (23) Abdón, Zicrí, Hánán, (24)
Ispeán, Éibir, Eiléil, (23) Abdon, Zicrí, Hanan, (24)
Hanainiá, Éileám, Antoitía, (25) Ifdeia, Panúeil - ba
Hananiah, Éileám, Antoitía, (25) Ifdeia, Panúeil - was
iadsan clann mhac Sheáiseac. (26) Seimsearaí,
those family son Sheáiseac. (26) Seimsearaí,

Seachariá, Atailiá, (27) Iaraisiá, Éilíá, Zicrí - ba
Seachariá, Atailiá, (27) Iaraisiá, Éilíá, Zicrí - was
iadsan clann mhac Iarochám. (28) Ba iadsan na cinn
those family son Iarochám. (28) was those the ones
fine, ceannairí, in ord de réir gaoil. Bhí cónaí
tribe, leaders, in order of by relationships. was live
orthu i Iarúsailéim. (29) Bhí cónaí i nGibeón ar
they in Jerusalem. (29) was live in nGibeón on
Aibí Gibeón, agus Máca ab ainm dá bhean. (30)
mature Gibeon, and Maca ab name both woman. (30)
Abdón a chéadghin; ansin Zúr, Cís, Bál, (Néar),
Abdon to firstborn; then zur, tribute, banquet, (Ner),
Nádáb, (31) Gadór, Aichió, Zeicir, (32) Micleot -
Nádáb, (31) Gadór, Aichió, Zeicir, (32) Micleot -
eisean athair Shimeá. Mhair siadsan freisin taobh
he father Shimeá. lasted they also side
lena ngaolta in Iarúsailéim in éineacht lena ngaolta.
his relatives in Jerusalem in together his relatives.
(33) Ghin Néar Cís, ghin Cís Sól, ghin Sól
(33) generated Ner tribute, generated tribute Saul, generated Saul
Iónátán, Mailcíosú, Aibíonádáb agus Eisbeál. (34)
Jonathan, Mailcíosú, Aibíonádáb and Eisbeál. (34)
Meirí Bál mac Iónátán; agus ghin Meirí
South America banquet son Jonathan; and generated South America
Bál Míceá. (35) Clann mhac Mhíceá: Píteon, Meilic,
banquet Míceá. (35) family son Mhíceá: Piteon, Meilic,
Tairéa, Áchaz. (36) Ghin Áchaz Iahóadá. Ghin
Minister, Ahaz. (36) generated Ahaz Iahóadá. generated
Iahóadá Álaimit, Azmávat, agus Zimrí. Ghin Zimrí
Iahóadá Álaimit, Azmávat, and Zimrí. generated Zimrí
Mózá. (37) Ghin Mózá Bineá; Ráfá a mhac;
Moza. (37) generated Moza Bineá; Rafa to son;
Eileásá a mhacsan: Ázael a mhacsan. (38) Bhí
Eileásá to still his son: Ázael to still his son. (38) was
seisear mac ag Ázael darbh ainm: Aizríceám,
six son at Ázael named name: Aizríceám,
(Bocarú,) Ísmeáéil, Seairiá, Obaidiá agus Hánán. Ba
(Bocarú,) Ísmeáéil, Seairiá, Obadiah and Hanan. was

chlann mhac le Ázael iadsan go léir. (39) Clann
family son with Ázael those that all. (39) family
mhac Éisic a dheartháir: Úlám a chéadghin, Ieúis a
son Éisic to brother: Ulam to firstborn, Ieúis to
dhara mac, Eilífilít a thríú mac. (40) Ba ghaiscígh
second son, Eilífilít to third son. (40) was warrior
thréana iad clann Úlám, agus saigheadóirí. Bhí
of strong they family Ulam, and saigheadóirí. was
sliocht mór orthu féin, agus ar a sliochtsan arís,
extract great they However, and on to sliochtsan again,
céad go leith díobh. Ba de chlann Bhiniáimin iad
first that special them. was of family Benjamin they
go léir.
that all.

CHAPTER 9) (1) Áiríodh Iosrael go léir de réir a
CHAPTER 9) (1) included Israel that all of by to
gcraobha ginealaigh, agus tá siadsan scríofa i
gcraobha genealogy, and is they written in
Leabhar Ríthe Iosrael agus Iúdá nuair a tugadh iad
book kings Israel and Judah when to was they
ar deoraíocht go dtí an Bhablóin de bharr a
on exile that to the Babylon of top to
mídhílse. (2) Ba iad an chéad dream a chuir
disloyal. (2) was they the first group to contributed
fúthu arís ina dtailte agus ina gcathracha ná na
about again a lands and a cities or the
hlosraelaigh, na sagairt, na Léivítigh, agus
Israelis the priests, the Levites, and
freastalaithe an Teampaill. (3) Bhí cuid de mhuintir
servers the Temple. (3) was some of people
Iúdá, Bhiniáimin, Eafraím, agus Mhanaise ina gcónaí
Judah, Benjamin, Ephraim and Manasseh a always
in Iarúsailéim: (4) Útaí mac Aimíohúd, mac Omraí,
in Jerusalem: (4) Útaí son Aimíohúd, son Omraí,
mac Imrí, mac Bháiní, de chlann Pheiriz mac
son Imrí, son Management and, of family Pheiriz son
Iúdá. (5) De na Síolónagh: Asáia an chéadghin agus
Judah. (5) of the Síolónagh: Asáia the firstborn and

a chlann mhac. (6) De chlann mhac Zearach: Iúéil
to family son. (6) of family son Zearach: Iúéil
agus a ngaolta: sé chéad nócha. (7) De chlann
and to relatives: it first ninety. (7) of family
Bhiniáimin: Sallú mac Mhisiulám, mac Hódaiviá, mac
Benjamin: Sallú son Mhisiulám, son Hódaiviá, son
Hasanuá, (8) Ibniá mac Iarochám, Éalá mac Uizí,
Hasanuá, (8) Ibniá son Iarochám, swan son Uizí,
mac Mhicrí, Misiulám mac Shafaitiá, mac Reúél, mac
son micro, Misiulám son Shafaitiá, son Reúél, son
Ibniá. (9) Bhí naoi gcéad caoga sé dá ngaolta ann,
Ibniá. (9) was nine first fifty it both relatives there,
iad áirithe de réir a gcraobha ginealaigh. Ceann fine
they certain of by to gcraobha genealogy. one tribe
ab ea gach duine díobhsan ar a mhuintir féin.
ab Another all person of those on to people itself.
(10) De na sagairt: Iadaiaí, Iahóiáraib, Iáicín, (11)
(10) of the priests: Iadaiaí, Iahóiáraib, Iáicín, (11)
Azairiá mac Hilciá, mac Mhisiulám, mac Zádóc, mac
Azariah son Hilciá, son Mhisiulám, son Zadok, son
Mharáiót, mac Aichítiúb, reachtaire theach Dé; (12)
Mharáiót, son Aichítiúb, rector house God; (12)
Adáiaí mac Iarochám, mac Phaischiúr, mac Mhilciá;
Adáiaí son Iarochám, son Phaischiúr, son Mhilciá;
Másai mac Aidiél, mac Iachzaerá, mac Mhisiulám,
masai son Aidiél, son Iachzaerá, son Mhisiulám,
mac Mhisiléimit, mac Iméir. (13) Bhí míle seacht
son Mhisiléimit, son Iméir. (13) was thousand seven
gcéad agus a seasca laoch tréan dá ngaolta ann,
first and to sixty hero strongly both relatives there,
cinn fine, a ghabh de láimh dualgais Theampall Dé.
ones tribe, to caught of hand duties temple God.
(14) Ar na Léivítigh: Seamaiaí mac Haisiúb, mac
(14) on the Levites: Shemaiah son Haisiúb, son
Aizríceám, mac Haisibiá, de shliocht Mharáraí; (15)
Aizríceám, son Haisibiá, of posterity Mharáraí; (15)
Bacbacar, Heiris, Gálál, Matainiá mac Mhíceá, mac
Bacbacar, Heiris, Gálál, Matainiá son Mhíceá, son
Zicrí, mac Ásáf; (16) Obaidiá mac Sheamaiaí, mac
Zicrí, son Asaph; (16) Obadiah son Sheamaiaí, son

Ghálgal, mac Iadútún, agus Beiriciá mac Ásá, mac
Ghálgal, son Iadútún, and Berechiah son Asa, son
Ealcáná a chuir fúthu i mbailte na Natófátach.
Ealcáná to contributed about in towns the Natófátach.

(17) Lucht faire an gheata: Sealúm, Acúb, Talmón,
(17) community watch the gate: Sealúm, Acúb, Talmon,
Aichímeán, agus a ngaolta. Tá Sealúm an ceannasaí
Aichímeán, and to relatives. There Sealúm the commander

(18) ina láthair fós ag geata an rí lastoir. Ba
(18) a present still at gate the king east. was
iadsan lucht faire gheataí campaí na Léivíteach.
those community watch gates camps the Levite.

(19) Bhí Sealúm mac Chórae, mac Eibiásáf, mac
(19) was Sealúm son Chórae, son Eibiásáf, son
Chorach, agus a ghaolta na Corachaigh, den chlann
modal, and to relatives the Corachaigh, of family

chéanna, freagrach i seirbhís an liotúirge; ba iad a
Similarly, responsible in service the liturgy; was they to
choimhéadadh tairseacha na Botha faoi mar a
choimhéadadh portals the Botha about as to

choimhéadadh a sinsir campa an Tiarna agus a
choimhéadadh to elders camp the Lord and to
d'fhairidís an tslí isteach ann. (20) Bhí Píneachás
of fhairidís the way in there. (20) was Phinehas

mac Eileázár i gceannas orthu tráth, agus bhí an
son Eleazar in lead they time, and was the
Tiarna lena ais. (21) Bhí Zacairiá mac Mhisilimiá
Lord his back. (21) was Zechariah son Mhisilimiá

ina gharda ar an ngeata ar an mbealach isteach i
a guard on the gate on the way in in
mBoth na Teagmhála. (22) Daoine tofa ab ea na
booth the Contact. (22) people elected ab Another the

gardaí geata go léir ag na tairseacha; bhí dhá chéad
guards gate that all at the portals; was two first

agus dháréag díobh ann. Áiríodh iad de réir
and twelve of there. included they of by

ginealach ina mbailte. Daingníodh iad i mbun a
genealogy a towns. secured they in up to

gcúraim ag Dáiví agus Samúéil an fáidh, de bharr a
their care at David and Samuel the prophet, of top to

ndílseachta. (23) Bhíodar féin agus a gclann mhac i
loyalty. (23) They were own and to children son in

bhfeighil gheataí Theampall an Tiarna, teach na
charge gates temple the Lord, house the

Botha. (24) Bhí gardaí na ngeataí ar na ceithre
Botha. (24) was guards the gates on the four

sleasa - thoir, thiar, thuaidh agus theas. (25)
sides - east, west, north and south. (25)

Thagadh a ngaolta ó na bailte le bheith i bpáirt
came to relatives from the towns with have in part

leo ar feadh seachtaine ó am go ham. (26)
they on for week from time that time. (26)

Mhaireadh na ceithre príomhghardaí féin go
lived the four príomhghardaí own that

seasmhach ann. Ba iadsan na Léivítigh a bhí
stable there. was those the Levites to was

freagrach i seomraí agus i seoda theach Dé. (27)
responsible in rooms and in treasures house God. (27)

Chaithidís an oíche i dtimpeallacht theach Dé agus
Chaithidís the night in environment house God and

é de dhualgas orthu é a fhaire agus a oscailt gach
is of duty they is to passwords and to open all

maidin. (28) Bhíodh cuid acu i bhfeighil gréithe na
morning. (28) formerly some they in charge crockery the

seirbhíse; níorbh foláir dóibh iad a chomhaireamh
service; not must they they to count

nuair a thógtai amach iad agus nuair a chuirí
when to were constructed out they and when to placed

ar ais isteach iad. (29) Bhíodh a thuilleadh acu i
on return in them. (29) formerly to more they in

bhfeighil an troscáin agus na soithí naofa go léir, na
charge the furniture and the vessels holy that all the

mine míne, an fhíona, na hola, na túise, na spíosraí.
meal dainty, the wine, the oil, the incense, the spices.

(30) Ba shagairt an mhuintir a d'ullmhaíodh meascán
(30) was priests the people to was prepared mix

na spíosraí. (31) Maititiá, duine de na Léivítigh,
the spices. (31) Maititiá, person of the Levites,

céadghin Shealúm, Corachach, leagadh de dhualgas
firstborn Shealúm, Corachach, set of duty

air, de bharr a dhílseachta, na habhlanna, a bhruití
it, of top to loyalty, the wafers, to bhruití
san oigheann, a ofráil. (32) Bhí sé de dhualgas ar
in oven, to offering. (32) was it of duty on
chuid dá ngaolta, Cohátaigh, na builíní a leagan
part both relatives, Cohátaigh, the loaves to version
amach ina sraitheanna sabóid ar shabóid. (33) Ba
out a layers Sabbath on shabóid. (33) was
iadsan na cantairí, cinn finí na Léivíteach; mhairidís
those the singers, ones fini the Levite; mhairidís
i seomraí an Teampaill nuair nach mbídís ar
in rooms the Temple when not they used to on
dualgas, mar bhídís ar dualgas de lá agus d'oíche.
duty, as There were on duty of day and night.
(34) Ba iadsan cinn finí na Léivíteach in ord de
(34) was those ones fini the Levite in order of
réir gaoil. Bhí cónaí ar na ceannairí seo in
by relationships. was live on the leaders this in
Iarúsailéim. (35) Bhí cónaí i nGibeón ar Aibí
Jerusalem. (35) was live in nGibeón on mature
Gibeón agus ar Ieíeil; Macá ab ainm dá bhean seo.
Gibeon and on Ieíeil; Maca ab name both woman this.
(36) Abdón a chéadghin, ansin Zúr, Cís, Bál,
(36) Abdon to firstborn, then zur, tribute, banquet,
Néar, Nádáb, (37) Gador, Aichió, Zacairiá, Micleot -
Ner, Nádáb, (37) Gador, Aichió, Zechariah, Micleot -
(38) eisean athair Shimeám. Mhair siadsan freisin
(38) he father Shimeám. lasted they also
taobh lena ngaolta i Iarúsailéim in éineacht lena
side his relatives in Jerusalem in together his
ngaolta. (39) Ghin Néar Cís, ghin Cís Sól,
relatives. (39) generated Ner tribute, generated tribute Saul,
ghin Sól Iónátán, Mailcíosú, Aibíonádáb agus
generated Saul Jonathan, Mailcíosú, Aibíonádáb and
Eisbeál. (40) Meirí Bál mac Iónátán. Ghin
Eisbeál. (40) South America banquet son Jonathan. generated
Meirí Bál Míceá. (41) Clann mhac Mhíceá:
South America banquet Míceá. (41) family son Mhíceá:
Píteon, Meilic, Tairéa, (Áchaz). (42) Ghin Áchaz
Piteon, Meilic, Minister, (Ahaz). (42) generated Ahaz

Iará; ghin Iará Álaimit, Azmávat, agus Zimrí.
Iará; generated Iará Álaimit, Azmávat, and Zimrí.

Ghin Zimrí Mózá. (43) Ghin Mózá Bineá; Rafáia
generated Zimrí Moza. (43) generated Moza Bineá; Rafáia

a mhac; Eileásá a mhacsan, Ázael a mhacsan. (44)
to son; Eileásá to still his son, Ázael to still his son. (44)

Bhí seisear mac ag Ázael darbh ainm: Aizríceám,
was six son at Ázael named name: Aizríceám,

Bocarú, Ísmeáéil, Seairiá, Obaidiá agus Hánán. Ba
Bocarú, Ísmeáéil, Seairiá, Obadiah and Hanan. was

chlann mhac le hÁzael iadsan go léir.
family son with hÁzael those that all.

CHAPTER 10) (1) Chuir na Filistínigh cogadh ar
CHAPTER 10) (1) The the Philistines war on

Iosrael; theith fir Iosrael ó na Filistínigh agus
Israel; fled men Israel from the Philistines and

rinneadh ár orthu ar Shliabh Ghiolboa. (2) Lean na
done our they on Mountain Ghiolboa. (2) Follow the

Filistínigh go dian sna sála ar Shól agus a mhic
Philistines that severe in heels on sole and to students

agus mharaigh siad Iónátán, Aibíonádáb agus
and killed they Jonathan, Aibíonádáb and

Mailcíosú, mic Shóil. (3) Cuireadh an cath go crua
Mailcíosú, son Saul. (3) A the battle that hard

ar Shól, fuair na saigheadóirí faill air agus thit sé
on sole, found the saigheadóirí chance it and fell it

faoi ghona na saigheadoirí. (4) Ansin dúirt Sól lena
about ghona the saigheadoirí. (4) then said Saul his

ghiolla airm: ‘Nocht do chlaíomh agus saigh tríom
boy weapons: 'Reveal to sword and push through me

é le heagla go dtiocfadh an dream úd gan
is with fear that lead the group in question without

timpeallghearradh agus bheith ag fonóid fúm.’ Ach
circumcision and have at ridicule me. ' but

bhí eagla ar a ghiolla airm agus ní dhéanfadh sé
was fear on to boy weapons and not would it

é. Thóg Sól a chlaíomh dá bhrí sin agus chaith sé
it. took Saul to sword both meaning that and threw it

é féin air. (5) Nuair a chonaic a ghiolla airm go
is own it. (5) when to saw to boy weapons that

raibh Sól marbh, chaith sé é féin ar a chlaíomh
was Saul dead, threw it is own on to sword
chomh maith agus fuair sé bás in éineacht leis. (6)
as good and found it death in together with. (6)
D'éag Sól dá réir sin, é féin agus a thriúr mac
died Saul both by so, is own and to three son
agus a ghiolla airm agus a theaghlach go léir in
and to boy weapons and to family that all in
éineacht. (7) Nuair a chonaic muintir Iosrael go léir
together. (7) when to saw people Israel that all
a bhí sa ghleann gur theith (an t-arm) agus gur
to was in valley that fled (the army) and that
maraíodh Sól agus a chlann mhac, d'fhágadar a
killed Saul and to family son, they left to
gcathracha agus theitheadar. Tháinig na Filistínigh
cities and fled. came the Philistines
ansin agus ghabhadar seilbh orthu. (8) Nuair a
then and assumed possession them. (8) when to
tháinig na Filistínigh lá arna mhárach chun na
came the Philistines day as morrow to the
mairbh a lomadh, fuaireadar Sól agus a chlann
dead to shear, received Saul and to family
mhac ar lár ar Shliabh Ghiolboa. (9) Lomadar é
son on center on Mountain Ghiolboa. (9) Lomadar is
agus rugadar a cheann agus a éide chatha leo agus
and overtook to one and to uniform battlefield they and
sheoladar teachtairí ar fud tír na bhFilistíneach
sheoladar messengers on around country the Philistines
chun an dea-scéala a thabhairt dá n-íola agus dá
to the good news to take both their idols and both
bpobal. (10) Chuireadar a éide chatha i dteampall
community. (10) They have to uniform battlefield in church
a ndé, agus thairneáil siad a cheann in airde i
to ions, and nailed they to one in height in
dteampall Dhágón. (11) Nuair a chuala (lucht
church Dhágón. (11) when to heard (makers
áitrithe) Ghileád go léir cad a rinne na Filistínigh
inhabited) Gilead that all what to by the Philistines
le Sól, (12) chuir na gaiscígh go léir chun
with Saul, (12) contributed the warriors that all to

bealaigh, agus rugadar leo coirp Shóil agus a mhac,
route, and overtook they physical Saul and to son,
agus thugadar go láibéis iad, agus chuireadar a
and they gave that láibéis them, and they put to
gcnámha faoin gcrann tamaraisce i láibéis, agus
bones Company trees Tamarisk in láibéis, and
rinne siad troscadh ar feadh seacht lá. (13)
by they fasting on for seven day. (13)

Cailleadh Sól mar sin de bharr a mhídhílseachta; ní
lost Saul as that of top to mídhílseachta; not
raibh sé dílis don Tiarna mar nár chomhlíon sé a
was it faithful the Lord as not compliance it to
aithne, agus go ndeachaigh sé i gcomhairle le bean
known, and that gone it in consult with woman
feasa ag lorg treorach uaithi (14) in áit treoir a
knowledge at looking guidance she (14) in place guide to
lorg ón Tiarna. Chuir an Tiarna chun báis é dá
looking from Lord. The the Lord to death is both
bhrí sin agus thug an ríocht i láimh Dháiví, mac
meaning that and brought the kingdom in hand David son
Ieise.
Jesse.

CHAPTER 11) (1) Tháinig treibheanna Iosrael go
CHAPTER 11) (1) came tribes Israel that
léir chuig Dáiví ansin i Heabron. ‘Féach,’ ar siad,
all to David then in Hebron. ‘Look,’ on they,
‘sinne do mhuintir ó dhúchas feola agus smeara.
‘us to people from originally meat and marrow.
(2) San am atá thart nuair a bhí Sól ina rí
(2) San time which about when to was Saul a king
orainn is tusa a bhí mar thaoiseach ar Iosrael ina
us most you to was as leader on Israel a
gcuid eachtraí go léir; agus dúirt an Tiarna do
their adventures that all; and said the Lord to
Dhia leat: ‘Is tusa a bheidh i d’aoire ar mo
God you: ‘It you to will in to shepherd on my
phobal Iosrael, is tusa a bheidh mar thaoiseach ar
community Israel, most you to will as leader on
mo phobal Iosrael.’ (3) Tháinig seanóirí Iosrael go
my community Israel. ” (3) came seniors Israel that

léir chuig an rí ag Heabrón agus rinne Dáiví rí
all to the king at Hebron and by David king
conradh leo ag Heabrón i bhfianaise an Tiarna,
contract they at Hebron in light the Lord,
agus rinne siad Dáiví a ungadh ina rí ar Iosrael,
and by they David to cream a king on Israel,
de réir bhriathar an Tiarna trí bhéal Shamúeil.
of by verb the Lord through mouth Samuel.

(4) Mháirseáil Dáiví agus a chuid fear ionsar
(4) march David and to part man towards
Iarúsailéim, Iabús is é sin mar a raibh na
Jerusalem, Iabús most is that as to was the
Iabúsaigh, áitritheoirí na tíre. (5) Dúirt lucht
Iabúsaigh, residents the country. (5) said community
áitrithe Iabús le Dáiví: ‘Ní éireoidh leat teacht
settlement Iabús with David: ‘not success you coming
anseo isteach.’ Ach ghabh Dáiví daingean Shíón,
here in. ‘ but caught David firm Zion,
dúnfort Dháiví is é sin. (6) Dúirt Dáiví: ‘An té
citadel David most is said. (6) said David: ‘The person
is túisce a bhuaifidh Iabúsach ar lár, déanfar
most earlier to hit Jebusite on middle, will
taoiseach agus ceannaire de.’ Ba é Ióáb mac Zarúá
leader and leader of. ‘ was is Joab son Zeruiah
a ba thúisce a ghabh suas agus a ndearnadh
to was once to caught up and to was
taoiseach de. (7) Chuaigh Dáiví chun cónaithe sa
leader of. (7) went David to residential in
daingean agus is mar sin a fuair sé an t-ainm
firm and most as that to found it the name
dúnfort Dháiví. (8) Thog sé balla timpeall na
citadel David. (8) took it wall around the
cathrach ansin agus an Mileo chomh maith leis an
city then and the Mileo as good with the
mballa mórthimpeall. Rinne Ióáb an chuid eile den
wall around. A Joab the part other of
chathair a athnuachan. (9) Chuaigh Dáiví i neart
city to renewal. (9) went David in strength
agus i neart mar bhí Tiarna na Slua ina
and in strength as was Lord the crowd a

chuideachta. (10) Seo iad na príomhghaiscígh, iad
company. (10) this they the príomhghaiscígh, they
siúd a chuaigh chun cinn i gcumhacht lena linn
those to went to ones in power his us
agus a rinne rí de, le hIosrael go léir, de réir
and to by king of, with Israel that all of by
bhriathar Dé i dtaobh Iosrael. (11) Seo é an liosta
verb God in about Israel. (11) this is the list
de ghaiscígh Dháiví: Iáisiobám Hacmónach, ceannaire
of warrior David: Iáisiobám Hacmónach, leader
an tríocha taoiseach. Eisean a d'imir a thua chatha
the thirty leaders. Him to played to Thua battlefield
ar thrí chéad agus mharaigh iad ar an toirt. (12)
on three first and killed they on the instant. (12)
Ina dhiaidh sin, ar an triúr gaiscíoch, bhí Eileázár
In later so, on the three warriors was Eleazar
mac Dhodó an tAchóchach. (13) Bhí seisean le
son Dhodó the tAchóchach. (13) was he with
Dáiví ag Pas Daimín nuair a thionóil na Filistínigh
David at pass Daimín when to convened the Philistines
chun catha ann. Bhí gort lán d'eorna ansiúd.
to battlefield there. was field lot barley hem.
Theith na saighdiúirí ó na Filistínigh. (14) Sheas
rushed the soldiers from the Philistines. (14) stood
siad an fód i lár an ghoirt agus rinne siad é a
they the sod in center the furrow and by they is to
chosaint agus rinne siad na Filistínigh a threascart.
protection and by they the Philistines to overthrow.
Thug an Tiarna bua mór chun críche ar an
brought the Lord victory great to completed on the
gcuma sin. (15) Ghabh triúr den tríocha taoiseach
appearance said. (15) captured three of thirty leader
síos go dtí Dáiví ag an gcarraig láimh le hUaimh
down that to David at the rock hand with cave
Adulám nuair a bhí longfort ag buíon Filistíneach i
Adulám when to was camp at group Filistíneach in
nGleann Rafáim. (16) Bhí Dáiví ansin sa dún agus
Valley Rafáim. (16) was David then in close and
bhí garastún Filistíneach an uair sin i mBeithil. (17)
was garrison Filistíneach the time that in Bethlehem. (17)

Dúirt Dáiví le tnúth: ‘Uch nár bhreá liom dá
said David with forward: ‘Alas not love I both
dtabharfadh duine éigin deoch uisce dom as tobar
would person some drink water me from well
Bheithile; tá sé le taobh an gheata.’ (18) Ansin
Bheithile; is it with side the gate. ‘ (18) then
bhrúigh an triúr gaiscíoch trí longfort na
pushed the three warriors through camp the
bhFilistíneach agus tharraing siad uisce as an tobar
Philistines and drew they water from the well
ag geata Bheithile agus thug siad leo é agus thug
at gate Bheithile and brought they they is and brought
siad do Dháiví é. Ach ní ólfadh sé é ach é a
they to David it. but not would drink it is but is to
dhoirteadh mar ofráil don Tiarna. (19) ‘Gura fada
spill as offer the Lord. (19) ‘Gura long
uaim, a Thiarna,’ ar sé, ‘é seo a ól. An ólfainn
I, to Lord, ‘ on he, ‘it this to drinking. the ólfainn
fuil na bhfear seo? Mar chuadar i mbaol anama
blood the men This? as they went in risk soul
á bhreith leo.’ Ní ólfadh sé é dá bhrí sin. Sin
being birth them. ‘ not would drink it is both meaning said. that
iad bearta an triúr gaiscíoch. (20) Ba é Aibísí,
they measures the three warriors. (20) was is Aibísí,
deartháir Ióáb, ceannaire an tríochad. Eisean a
brother Joab, leader the thirty. Him to
d’imir a shleá ar an trí chéad fear agus a
played to spear on the through first man and to
mharaigh iad, agus a thuill cáil i measc an
killed them, and to earned renowned in among the
tríochad. (21) Ba mhó cáil é ná an tríocha agus
thirty. (21) was more renowned is or the thirty and
rinne captaen de orthu, ach ní raibh dul aige ar an
by captain of them, but not was go he on the
triúr. (22) Banáia mac Iahóiadá, laoch ó Chabzael,
three. (22) Benaiah son Iahóiadá, hero from Chabzael,
fear déanta móréachtaí, threascair sé dhá churadh
man made how many great things, leveled it two champion
ó Mhóáb. Agus lá sneachta chuaigh sé síos isteach
from Moab. and day snow went it down in

in uaimh agus mharaigh leon ann. (23) Ba eisean
in Cave and killed lion there. (23) was he

freisin an té a mharaigh an tÉigipteach, fear mór
also the person to killed the tÉigipteach, man great
groí cúig bhanlámh ar airde. Bhí sleá mar bhíoma
stud five cubits on height. was spear as beam

fíodóra ina láimh ag an Éigipteach; ghabh sé síos
weaver a hand at the Egyptian; caught it down
ina choinne agus bata ina láimh, sciob an tsleá as
a appointment and stick a hand, snatched the spear from
láimh an Éigiptigh agus mharaigh eisean léi. (24) Ba
hand the Egyptians and killed he her. (24) was

shin iad bearta Bhanáia mac Iahóiadá a thuill
ago they measures Bhanáia son Iahóiadá to earned
cáil dó féin i measc an tríocha gaiscíoch. (25) Ba
renowned it own in among the thirty warriors. (25) was

mhó cáil é ná an tríocha ach ní raibh dul aige
more renowned is or the thirty but not was go he
ar an triúr. Chuir Dáiví é i gceannas ar a gharda.
on the three. The David is in lead on to guard.

(26) Na gaiscígh chróga: Asáhael deartháir Ióab.
(26) the warriors brave: Asahel brother Joab.

Ealchánán mac Dhodó ó Bheithil. (27) Seamót ó
Ealchánán son Dhodó from Bethlehem. (27) Seamót from

Harod. Heiliz an Palónach. (28) Íreá mac Icéis ó
Harod. Heiliz the Palónach. (28) Íreá son Icéis from

Theacóá. Aibíeizir ó Anatót. (29) Sibeacaí ó
Theacóá. Aibíeizir from Anatót. (29) Sibeacaí from

Huiseá. Iolaí ó Achó. (30) Maharaí ó Natófá.
Huiseá. Iolaí from Acho. (30) Maharaí from Natófá.

Héilid mac Bhána ó Natófá. (31) Iotai mac Ríobaí
Héilid son white from Natófá. (31) Iotai son Ríobaí

ó Ghibeá de threibh Bhiniáimin. Banáia ó
from Ghibeá of tribe Benjamin. Benaiah from

Phioráton. (32) Húrai ó ghleannta Gháis. Aibíeil ó
Phioráton. (32) Húrai from valleys Gas. Aibíeil from

Bhéit-ha-Arabá. (33) Azmárat ó Bhachúraim.
Beth-ha-Arabah. (33) Azmárat from Bhachúraim.

Eiliachbá ó Sheálbón. (34) Biné-háisim ó Ghizeon.
Eiliachbá from Sheálbón. (34) Bine-háisim from Ghizeon.

Iónátán mac Sheágae ó Harár. (35) Aichíám mac
Jonathan son Sheágae from Harar. (35) Aichíám son
Shácár ó Harár. Eilífilit mac Úr. (36) Héifir ó
soccer from Harar. Eilífilit son Fresh. (36) Héifir from
Mhacaerá. Aichíá an Palónach. (37) Heazró ó
Mhacaerá. Aichíá the Palónach. (37) Heazró from
Chairmeil. Nárai mac Eazbái. (38) Ióeil deartháir
Carmel. Narai son Eazbái. (38) Ióeil brother
Nátán. Miobchár mac Haigrí. (39) Nacharaí ó
Nathan. Miobchár son Haigrí. (39) Nacharaí from
Bhéarot a d'iompraíodh airm Ióáb mac Zarúá. (40)
Bhéarot to of transported weapons Joab son Zeruiah. (40)
Íreá ó Iaitír. Gáraeb ó Iaitír. (41) Úiríá an
Íreá from Iaitír. Gáraeb from Iaitír. (41) Úiríá the
Hiteach. Zábád mac Achláí. (42) Aidíneá mac Shízeá,
Hiteach. Zábád son Achláí. (42) Aidíneá son Shízeá,
an Reúbaenach, ceannaire na Reúbaenach, agus ar
the Reúbaenach, leader the Reúbaenach, and on
an Tríocha. (43) Hánán mac Mhácá. Ióiseáfát an
the Thirty. (43) Hanan son Sons. Ióiseáfát the
Mitneach. (44) Uizíá ó Aistearót. Seámá agus Ieíeil,
Mitneach. (44) Uzziah from Aistearót. Shema and Ieíeil,
clann mhac Hótám an tAroéireach. (45) Idíeil mac
family son Hótám the tAroéireach. (45) Idíeil son
Shimrí, agus Ióchá a dheartháir, an Tízeach. (46)
Shimrí, and Paid to brother, the Tízeach. (46)
Eilíeil an Machavach. Iríobai agus Ióisaiviá, clann
Eilíeil the Machavach. Iríobai and Ióisaiviá, family
mhac Ealnám. Itmeá an Móábach. (47) Eilíeil,
son Ealnám. Itmeá the Móábach. (47) Eilíeil,
Obaed, Iásaíeil ó Zobá.
Obed, Iásaíeil from Zoba.

CHAPTER 12) (1) Sin iad na fir a ghabh le Dáiví
CHAPTER 12) (1) that they the men to caught with David
ag Zicleag agus é fós díbeartha ó láthair Shóil
at Zicleag and is still expulsion from present Saul
mac Chís; ba ghaiscígh iad, lámh ar gcúl sa
son handicapped; was warrior them, hand on back in
chath; (2) Saigheadóirí iad ar chomhdheas dóibh
the battle; (2) Saigheadóirí they on chomhdheas they

deas agus clé leis an mbogha, agus le clocha nó
nice and left with the bow, and with stones or
saigheada. De ghaolta Shóil an Bhiniáimineach: (3)
arrows. of relatives Saul the Bhiniáimineach: (3)

Aichíeizir an taoiseach, Ióáis, beirt mhac Sheamá ó
Aichíeizir the chief, Joash, two son seam from

Ghibeá, Íziael agus Peilit, mic Azmávat, Barácá agus
Ghibeá, Íziael and Peilit, son Azmávat, Barácá and

Iéahú ó Anatót, (4) 4 Ismáia ó Ghibeón, laoch
Jehu from Anatót, (4) 4 Ismáia from Ghibeón, hero

ar an tríocha agus ceannaire os a gcionn; 5 Irimia,
on the thirty and leader more to next; 5 Jeremiah,

Iachaiziéil, Ióchánán, Iózábád ó Ghadaerót; (5) 6
Iachaiziéil, Ióchánán, Iózábád from Ghadaerót; (5) 6

Ealúzai, Írímeot, Bailiá, Seamariá, Seafatiá ó Hairíf;
Ealúzai, Írímeot, a valid, Seamariá, Seafatiá from Hairíf;

(6) 7 Ealcáná, Isiá, Azarael, Ióeizir, Iáisiobám,
(6) 7 Ealcáná, Isiá, Azarael, Ióeizir, Iáisiobám,

Corachaigh; (7) 8 Ióaelá, Zabadiá, clann mhac
Corachaigh; (7) 8 Ióaelá, Zabadiá, family son

Iarochám ó Ghadór. (8) 9 Ghabh Gadaigh áirithe
Iarochám from Ghadór. (8) 9 captured Gadaigh certain

le Dáiví sa daingean san fhásach. Ba laochra groí
with David in firm in wilderness. was warriors stud

iad, oilte ar sciath agus ga. Ba leoin iad ar
them, trained on shield and en. was lions they on

dhealramh, agus ba gheall le fianna iad ar na
appearance, and was because with deer they on the

sléibhte le luas. (9) 10 Eizir an taoiseach, Obaidiá
mountains with speed. (9) 10 Eizir the chief, Obadiah

an tánaiste, Eiliáb an tríú duine, (10) 11 Mismeaná
the runners, Eliab the third person, (10) 11 Mismeaná

an ceathrú, Irimia an cúigiú, (11) 12 Atai an séú,
the fourth, Jeremiah the fifth, (11) 12 ATAI the sixth,

Eilíael an seachtú, (12) 13 Ióchánán an t-ochtú,
Eilíael the seventh, (12) 13 Ióchánán the eighth,

Ealzábád an naoú, (13) 14 Irimia an deichiú,
Ealzábád the ninth, (13) 14 Jeremiah the tenth,

Macbanai an t-aonú duine déag. (14) 15 Ba
Macbanai the The first person sixteen. (14) 15 was

cheannairí airm na Gadaigh sin, agus gach duine
leaders weapons the Gadaigh so, and all person
díobh i gceannas, an té ba shuaráí i mbun céad
of in command, the person was tabloid in up first
duine, an té ba mhó i mbun míle. (15) 16 Sin
person, the person was more in up thousand. (15) 16 that
iad an dream a ghabh thar an Iordáin sa chéad
they the group to caught over the Jordan in first
mhí agus í ag cur thar a bruacha go léir, agus a
months and s at taking over to banks that all and to
chuir an teitheadh ar gach duine a raibh cónaí
contributed the fleeing on all person to was live
orthu ar a bruacha thoir agus thiar. (16) 17 Tháinig
they on to banks east and west. (16) 17 came
cuid de chlann Bhiniáimin agus de chlann Iúdá
some of family Benjamin and of family Judah
chomh maith chuig Dáiví sa dún. (17) 18 Chuaigh
as good to David in fort. (17) 18 went
Dáiví ina gcoinne agus dúirt sé leo: ‘Má tháinig
David a against and said it they: ‘If came
sibh chugam mar chairde le cabhrú liom, táim
you me as friends with help I, look
lánnullamh ó chroí aontú libh; ach más d’fhonn
fully prepared from heart agreement you; but if in order
mé a bhrath le mo naimhde, cé nach bhfuil aon
I to detection with my enemies, how not is any
urchóid ar mo lámha, ansin go gcoimeáda Dia ár
evils on my hands, then that gcoimeáda God our
sinsear súil oraibh agus go dtuga daorbhreith
ancestors expected city and that furnishes sentence
oraibh.’ (18) 19 Ansin tháinig an spiorad de ruathar
city. ‘ (18) 19 then came the spirit of raid
ar Amásai, ceannaire an tríochad, agus dúirt sé:
on Amásai, leader the thirty, and said it:
‘Leatsa sinn, a Dháiví! Agus táimid leat, a mhic
‘Yours us, to David! and we you, to students
Ieise! Síocháin faoi dhó duit, agus síocháin do do
Jesse! peace about twice you, and peace to to
lucht cúnta. Óir tá cabhair do Dhé chugat.’ Ghlac
community Auxiliary. gold is help to God to you. ‘ accepted

Dáiví leo ansin, agus rinne oifigigh díobh ar a
David they then, and by officials of on to
shaighdiúirí. (19) 20 Ghabh cuid de chlann Mhanaise
soldiers. (19) 20 captured some of family Manasseh
le Dáiví agus é ag dul chun catha in aghaidh
with David and is at go to battlefield in forward
Shóil. Ach níor thug sé aon chabhair dóibh siúd
Saul. but not brought it any help they those
mar chuaigh taoisigh na bhFilistíneach i gcomhairle
as went chiefs the Philistines in consult
le chéile agus chuireadar chun siúil é. ‘Dá dtugadh
with together and they put to walking it. ‘If formerly
sé cúl linn agus gabháil le Sól, a mháistir,’ ar
it rear us and accompanied with Saul, to master ‘ on
siad, ‘bheadh ár gceann i mbaol.’ (20) 21 Bhí sé ar
they, ‘would our one in risk. ‘ (20) 21 was it on
a bhealach go Zicleag nuair a ghabh an mhuintir
to way that Zicleag when to caught the people
seo leanas de chlann Mhanaise leis: Adná, Iózábád,
this following of family Manasseh with: Adna, Iózábád,
Ídíeil, Míocáeil, Iózábád, Eilíhiú, Zileatai, ceannairí
Ídíeil, Míocáeil, Iózábád, Eilíhiú, Zileatai, leaders
míle i Manaise. (21) 22 Ba thaca iadsan do Dháiví
thousand in Manasseh. (21) 22 was support those to David
agus dá shluaite, mar gur churaí calma iad go léir,
and both Crowds, as that curry calm they that all
agus rinneadh oifigigh san arm díobh. (22) 23 Bhí
and done officials in army them. (22) 23 was
cabhair fear ag teacht chun Dáiví in aghaidh an lae
help man at coming to David in forward the day
i dtreo gur tháinig fás faoina longfort go
in towards that came growth about camp that
ndearnadh longfort ábhalmhór de. (23) 24 Seo, de
was camp enormous of. (23) 24 Here, of
réir an rolla, áireamh na laochra ullamh chun
by the roll, including the warriors ready to
catha a ghabh le Dáiví i Heabron chun ríocht
battlefield to caught with David in Hebron to kingdom
Shóil a sheachadadh dó de réir ordú an Tiarna: (24)
Saul to delivery it of by order the Lord: (24)

25 Clann Iúdá ag iompar scéithe agus ga: sé mhíle
 25 family Judah at behavior shield and en: it thousand
ocht gcéad laoch faoi arm catha; (25) 26 de chlann
 eight first hero about army battlefield; (25) 26 of family
Shimeon: seacht míle céad laoch cróga i gcath;
 Simeon: seven thousand first hero brave in battle;
(26) 27 de chlann Léiví: ceithre mhíle sé chéad, (27)
 (26) 27 of family Levi: four thousand it first, (27)
28 seachas Iahóideá a bhí i gceannas chlann Árón,
 28 than Iahóideá to was in lead family Aaron
le trí mhíle seacht gcéad díobhsan, (28) 29 agus
 with through thousand seven first of those, (28) 29 and
Zádóc, laoch óg cróga, agus beirt cheannasaí
 Zadok, hero young brave, and two head
fichead de fhiní a athar; (29) 30 de chlann
 twenty of fhiní to father; (29) 30 of family
Bhiniáimin: trí mhíle de ghaolta Shóil, a raibh a
 Benjamin: through thousand of relatives Saul, to was to
bhformhór go dtí sin i seirbhís theaghlach Shóil;
 most that to that in service family Saul;
(30) 31 de chlann Eafraím: fiche míle ocht gcéad
 (30) 31 of family Ephraim: twenty thousand eight first
de laochra cróga, fir a raibh cáil orthu i measc
 of warriors brave, men to was renowned they in among
a bhfiní; (31) 32 de leath-threibh Mhanaise: ocht
 to families; (31) 32 of half-tribe Manasseh: eight
míle déag a ainmníodh d'aonghnó le dul agus
 thousand nineteen to named deliberately with go and
Dáiví a fhógairt ina rí; (32) 33 de chlann Íosácár,
 David to advertise a king; (32) 33 of family Issachar;
fir a thuig tráth agus antráth, agus cathain agus
 men to understood time and antráth, and when and
conas ba cheart d'Iosrael beart a dhéanamh: dhá
 how was right Israel measure to make: two
chéad taoiseach agus a ngaolta go léir faoina
 first leader and to relatives that all about
gceannas; (33) 34 de chlann Zabúlun: caoga míle
 lead; (33) 34 of family Zebulun: fifty thousand
fear ullamh chun seirbhíse, réidh chun catha, le
 man ready to service, ready to battlefield, with

hairm chogaidh de gach sort, lucht teann
weapons war of all sort, community tight
tacaíochta aige; (34) 35 de chlann Naftáilí: míle
support he; (34) 35 of family Naphtali: thousand
oifigeach, agus tríocha seacht míle fear faoi airm,
officer, and thirty seven thousand man about weapons,
le sciath agus ga; (35) 36 de chlann Dhán: fiche
with shield and en; (35) 36 of family Dan: twenty
ocht míle sé chéad, réidh chun catha; (36) 37 de
eight thousand it first, ready to battlefield; (36) 37 of
chlann Áiséar: daichead míle fear, ullamh chun
family Asher: forty thousand man, ready to
seirbhíse, réidh chun catha. (37) 38 Ón Olliordáin:
service, ready to battlefield. (37) 38 from Olliordáin:
céad agus a fiche míle fear de chlann Reúbaen,
first and to twenty thousand man of family Reuben,
Gád, agus leaththreibh Mhanaise, le hairm chogaidh
Gad, and leaththreibh Manasseh, with weapons war
de gach sórt. (38) 39 Tháinig na fir chogaidh seo
of all such. (38) 39 came the men war this
go léir go Heabrón in eagar catha agus é d'aidhm
that all that Hebron in edit battlefield and is aim
agus de chuspóir acu Dáiví a fhógairt ina rí ar
and of objective they David to advertise a king on
Iosrael; bhí an chuid eile d'Iosrael chomh maith
Israel; was the part other Israel as good
meáite ar rí a dhéanamh de Dháiví. (39) 40 D'fhan
weighing on king to make of David. (39) 40 stayed
siad ansiúd le Dáiví ag ithe agus ag ól ar
they there with David at eat and at drinking on
feadh trí lá. Bhí ullmhúchán déanta ag a ngaolta
for through day. was preparation made at to relatives
dóibh. (40) 41 Tháinig ina theanntasan, a ngaolta ó
them. (40) 41 came a Also, to relatives from
chomh fada i gcéin le hÍosácár, Zabúlun, agus
as long in distant with hÍosácár, Zebulun, and
Naftáilí, le bia ar asail agus ar chamaill, ar
Naphtali, with food on donkeys and on camels, on
mhiúileanna, agus ar dhaimh - thug siad leo raidhse
mules, and on Faculty - brought they they abundance

mine, cácaí figí, crobhaingí rísíní, fíon, ola, daimh
detail, cakes figs, clusters raisins, wine, oil, ox
agus caoirigh; mar bhí lúcháir in Iosrael.
and sheep; as was joy in Israel.

CHAPTER 13) (1) Chuaigh Dáiví i gcomhairle leis
CHAPTER 13) (1) went David in consult with
na ceannairí míle agus na ceannairí céad, agus le
the leaders thousand and the leaders first, and with
gach ceannasaí. (2) Dúirt Dáiví le comhthionól uile
all commander. (2) said David with concourse all
Iosrael: ‘Más mian libh é, agus más é toil an
Israel: ‘If wish you is, and if is pleasure the
Tiarna ár nDia é, seolfaimid teachtairí go dtí ar
Lord our God is, will send messengers that to on
ngaolta eile ar fud críocha Iosrael go léir, agus go
relatives other on around purposes Israel that all and that
dtí na sagairt agus na Léivítigh sna cathracha agus
to the priests and the Levites in cities and
sna tailte féaraigh ina gcóngar chomh maith, á
in lands pasture a near as well, being
iarraidh orthu gabháil linn. (3) Ansin tabharfaimid
missing they accompanied us. (3) then will
áirc ár nDé linn mar rinneamar faillí inti le linn
ark our NDE us as conducted neglect it with us
Shóil.’ (4) D’aontaigh an comhthionól go léir leis sin
Saul. ‘ (4) agreed the concourse that all with that
mar gur tuigeadh dóibh gurb é an ceart é a
as that understood they that is the right is to
dhéanamh. (5) Chruinnigh Dáiví Iosrael go léir le
do. (5) met David Israel that all with
chéile ó Shíochór na hÉigipte go Bealach Hamát
together from Shíochór the Egyptian that Route Hamath
d’fhonn áirc Dé a thabhairt ar ais ó Chiriat
in order ark God to take on return from Chiriat
Iáraim. (6) Chuaigh Dáiví agus Iosrael go léir suas
Iáraim. (6) went David and Israel that all up
go Bálá, go Ciriat Iáraim in Iúdá chun áirc Dé,
that Bala, that Ciriat Iáraim in Judah to ark Tuesday,
ar a dtugtar ainm an Tiarna atá ina shuí ar na
on to known name the Lord which a sitting on the

ceiribíní, a thabhairt aníos ón áit sin. (7) Leag siad
ceiribíní, to take up from place said. (7) Lay they
áirc Dé ar charr nua i dteach Aibíonádáb. Bhí Uzá
ark God on car new in house Aibíonádáb. was Uzá
agus Aichió ag tiomáint an chairr, (8) agus bhí
and Aichió at driving the car, (8) and was
Dáiví agus Iosrael go léir ag rince os comhair Dé
David and Israel that all at dance more cooperation God
ar a ndícheall, ag gabháil amhrán le ceol na lírí,
on to endeavor, at accompanied song with music the Liri,
na gcruiteanna, na mbodhrán, na gciombal, agus na
the gcruiteanna, the bodhrán, the gciombal, and the
dteampán. (9) Nuair a tháingadar chomh fada le
dteampán. (9) when to were signed as long with
hurlár buailte na Bunsáí, shín Uzá a lámh uaidh
floor hit the Bunsáí, stretched Uzá to hand from
amach le greim a bhreith ar an áirc mar go raibh
out with grip to birth on the ark as that was
na daimh ag tuisliú. (10) Ansin las fearg an Tiarna
the ox at trips. (10) then las anger the Lord
in aghaidh Uzá agus leag sé ar lár é mar gur
in forward Uzá and set it on center is as that
chuir sé lámh ar an áirc, agus fuair sé bás
contributed it hand on the ark, and found it death
ansiúd i láthair Dé. (11) Bhí Dáiví míshásta mar
there in present God. (11) was David unhappy as
gur bhladhm an Tiarna i bhfearg in aghaidh Uzá;
that flame the Lord in anger in forward Uzá;
agus tugtar an Bhladhm-in-aghaidh-Uzá ar an áit
and are the Flame-per-Uzá on the place
ó shin. (12) Bhí eagla ar Dháiví an lá sin roimh
from Ever. (12) was fear on David the day that before
Dhia. ‘Conas a thabharfainn áirc Dé liom abhaile?’
God. 'How to I would ark God I home?'
ar sé. (13) Níor thug Dáiví an áirc leis abhaile go
on it. (13) There brought David the ark with home that
cathair Dháiví dá bhrí sin, ach thug sé í go
city David both meaning so, but brought it s that
teach Obaed Eadóm an Gatach. (14) D'fhan áirc Dé
house Obed Edom the Gatach. (14) stayed ark God

le muintir Obaed Eadóm, ina theach, ar feadh
with people Obed Edom, a house, on for
trí mhí, agus chuir an Tiarna a bheannacht ar
through months, and contributed the Lord to blessing on
mhuintir Obaed Eadóm agus ar a raibh aige.
people Obed Edom and on to was him.

CHAPTER 14) (1) Chuir Híorám rí na Tuíre
CHAPTER 14) (1) The Híorám king the Tyre
teachtairí go Dáiví le hadhmad céadair agus saoir
messengers that David with wood cedar and masons
chloiche, agus saoir adhmaid, le pálás a thógáil dó.
stone, and masons wooden, with palace to build him.
(2) Thuig Dáiví ansin go raibh sé daingnithe ag an
(2) realized David then that was it confirmed at the
Tiarna mar rí ar Iosrael, agus go raibh a réimeas
Lord as king on Israel, and that was to regime
á mhóradh ar mhaithe lena phobal Iosrael. (3)
being adored on benefit his community Israel. (3)
Ghlac Dáiví a thuilleadh ban chuige i Iarúsailéim
accepted David to more women approach in Jerusalem
agus ghin sé a thuilleadh mac agus iníonacha. (4)
and generated it to more son and daughters. (4)
Seo iad ainmneacha na leanaí a rugadh dó in
this they names the children to born it in
Iarúsailéim: Seamúa, Seobáb, Nátán, Solamh, (5)
Jerusalem: Seamúa, Seobáb, Nathan, Solomon, (5)
Ibcheár, Eilíseúa, Eilpilit, (6) Noga, Neifig, Iáifía, (7)
Ibcheár, Eilíseúa, Eilpilit, (6) Noga, Neifig, Iáifía, (7)
Eilíseámá, Beiliádá, agus Eilífilit. (8) Nuair a chuala
Elishama, Beiliádá, and Eilífilit. (8) when to heard
na Filistínigh gur ungadh Dáiví ina rí ar Iosrael go
the Philistines that cream David a king on Israel that
léir mháirseáil siad go léir amach ar a thóir. Chuala
all march they that all out on to pursuit. heard
Dáiví ina thaobhsan agus ghabh sé amach ina
David a thaobhsan and caught it out a
gcoinne. (9) Nuair a tháinig na Filistínigh chuireadar
against. (9) when to came the Philistines they put
cóiriú oscailte catha orthu féin i nGleann Rafáim.
dressing open battlefield they own in Valley Rafáim.

(10) Chuaigh Dáiví i gcomhairle le Dia á rá:
(10) went David in consult with God being saying:
‘An rachaidh mé in aghaidh na bhFilistíneach? An
'The will I in forward the Philistines? the
dtabharfaidh tú i mo lámha dom iad?’ D'fhreagair
will you in my hands me them? ' responded
an Tiarna é: ‘Ionsaigh iad! Tabharfaidh mé i do
the Lord is: 'attacked them! will I in to
lámha duit iad.’ (11) Ghabh siad suas go Bál
hands you them. ' (11) captured they up that banquet
Parázaím dá bhrí sin agus bhuaigh Dáiví orthu
Parázaím both meaning that and won David they
ansiúd. Dúirt Dáiví: ‘Rinne an Tiarna maidhm i
hem. said David: 'A the Lord routed in
líne mo namhad le mo chabhair, faoi mar a
online my enemy with my help, about as to
dhéanfadh tuile na habhann.’ Tugadh, dá bhrí sin,
would flood the river. ' was, both meaning so,
Bál Parázaím (nó Maidhm an Tiarna) ar an áit
banquet Parázaím (or The defeat the Lord) on the place
sin. (12) D'fhág na Filistínigh a n-íola ansiúd agus
said. (12) left the Philistines to their idols there and
d'ordaigh Dáiví iad a dhó, rud a rinneadh. (13)
ordered David they to burning, thing to made. (13)
Tháinig na Filistínigh arís agus chuir siad cóiriú
came the Philistines again and contributed they dressing
oscailte catha orthu féin sa ghleann. (14) Chuaigh
open battlefield they own in valley. (14) went
Dáiví i gcomhairle le Dia agus d'fhreagair Dia é:
David in consult with God and responded God is:
‘Ná hionsaigh iad ceann ar aghaidh; gabh timpeall
'Do insert a they one on forward; please around
agus cuir cath orthu os comhair na gcrann balsaim.
and please battle they more cooperation the trees balsams.
(15) Nuair a chloisfidh tú trup na gcoiscéimeanna ar
(15) when to hear you noise the footsteps on
bharr na gcrann balsaim, ar aghaidh le d'ionsaí
top the trees balsams, on forward with in attack
mar is é an Tiarna a bheidh ann ag gabháil
as most is the Lord to will there at accompanied

romhat chun briseadh ar arm na bhFilistíneach.’ (16)
welcome to breaking on army the Philistines. ' (16)

**Rinne Dáiví mar a d'ordaigh an Tiarna dó, agus
 chuir sé an ruaig ar na Filistínigh ó Ghibeón ar
 aghaidh go dtí Bealach Gheizir. (17) Leath cáil
 Dháiví ar fud na gcríoch go léir, agus líon an
 Tiarna gach cine le heagla roimhe.**
*A David as to ordered the Lord him, and
 contributed it the rout on the Philistines from Ghibeón on
 forward that to Route Gheizir. (17) half renowned
 David on around the territory that all and number the
 Lord all race with fear previously.*

**CHAPTER 15) (1) Thóg Dáiví tithe dó féin i
 gcathair Dháiví agus d'ullmhaigh sé áit d'áirc an
 Tiarna, agus thóg both di. (2) Ansin dúirt Dáiví: ‘Ní
 ceadmhach ach do na Léivítigh áirc Dé a iompar,
 óir thogh an Tiarna iad le háirc an Tiarna a
 iompar agus le fónamh dó go brách.’ (3)
 Chruinnigh Dáiví Iosrael go léir le chéile in
 Iarúsailéim chun áirc Dé a thabhairt suas chun na
 háite a bhí ullamh aige di. (4) Chruinnigh Dáiví le
 chéile clann Áron agus clann Léiví; (5) de chlann
 Chohát: Úiríeil an taoiseach agus a chéad gaol
 agus fiche; (6) de chlann Mharáraí: Asáia an
 taoiseach agus a dhá chéad gaol agus fiche; (7)
 de chlann Ghéirseom: Ióeil an taoiseach agus a**
*CHAPTER 15) (1) took David houses it own in
 city David and prepared it place an ark the
 Lord, and took hut her. (2) then said David: 'not
 must but to the Levites ark God to transportation,
 gold elected the Lord they with háirc the Lord to
 behavior and with serving it that forever. ' (3)
 met David Israel that all with together in
 Jerusalem to ark God to take up to the
 place to was ready he her. (4) met David with
 together family Aaron and family Levi; (5) of family
 Chohát: Úiríeil the leader and to first relationship
 and twenty; (6) of family Mharáraí: Asáia the
 leader and to two first relationship and twenty; (7)
 of family Ghéirseom: Ióeil the leader and to*

chéad gaol agus tríocha; (8) de chlann mhac
first relationship and thirty; (8) of family son

Eilízáfán: Seamaíá an taoiseach agus a dhá chéad
Eilízáfán: Shemaiah the leader and to two first

gaol; (9) de chlann Heabron: Eiléil an taoiseach
relationship; (9) of family Hebron: Eiléil the leader

agus a cheithre fichid gaol; (10) de chlann mhac
and to four sixty relationship; (10) of family son

Uizíeil: Aimíonádáb an taoiseach agus a dháréag
Uizíeil: Aimíonádáb the leader and to twelve

gaol ar chéad. (11) Chuir Dáiví fios ar na
relationship on first. (11) The David revealed on the

sagairt Zádóc agus Aibíátár agus ar na Léivítigh
priests Zadok and Aibíátár and on the Levites

Úiriéil, Asáia, Ióeil, Seamaíá, Eiléil agus Aimíonádáb.
Úiriéil, Asáia, Ióeil, Shemaiah, Eiléil and Aimíonádáb.

(12) Dúirt sé leosan: ‘Sibhse cinn finí na
(12) said it those: ‘Those of you ones fini the

dteaghlach Léivíteach; naomhaigí sibh féin agus bhur
households Levite; naomhaigí you own and your

ngaolta agus tugaigí áirc an Tiarna, Dia Iosrael, suas
relatives and bring me ark the Lord, God Israel, up

chun na háite atá ullamh agam di. (13) Is de
to the place which ready I her. (13) is of

bhrí nach raibh sibh ann an chéad uair a
meaning not was you there the first time to

bhladhm an Tiarna ár nDia inár n-aghaidh, mar ní
flame the Lord our God in their faces, as not

dheachamar faoina déin sa tslí is dual.’ (14)
dheachamar about deans in way most natural. ’ (14)

Naomhaigh na sagairt agus na Léivítigh iad féin le
sanctified the priests and the Levites they own with

háirc an Tiarna, Dia Iosrael, a bhreith suas. (15)
háirc the Lord, God Israel, to birth up. (15)

D'iompair na Léivítigh áirc Dé agus a cuailí ar a
In transport the Levites ark God and to posts on to

nguailí faoi mar a d'ordaigh Maois de réir
shoulders about as to ordered Moses of by

bhriathar an Tiarna. (16) Agus dúirt Dáiví le cinn
verb the Lord. (16) and said David with ones

urra na Léivíteach a ngaolta a cheapadh mar
surety the Levite to relatives to appointment as
chantairí chun geantraí a sheinm ar a ngléasanna
chantairí to Geantraí to play on to devices
ceoil, ar chláirseacha, ar chruiteanna agus ar
musical, on Harp, on harps and on
chiombail. (17) Ansin cheap na Léivítigh Héamán
chiombail. (17) then thought the Levites Héamán
mac Ióeil; Ásáf mac Bheiriciá, duine dá ghaolta;
son Ióeil; Asaph son Bheiriciá, person both relatives;
Éatán mac Chúiseáia, duine dá ngaolta de chlann
ethane son Chúiseáia, person both relatives of family
Mharáraí; (18) agus ina dteanntasan, sa chéad ghrád
Mharáraí; (18) and a dteanntasan, in first grade
eile, a ngaolta: Zacairiá mac Iaizíeil, Simíreámót,
other to relatives: Zechariah son Iaizíeil, Simíreámót,
Íchíeil, Uiní, Eiliáb, Banáia, Másaeia, Maititiá,
Íchíeil, Uiní, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Maititiá,
Eilífilaehú, Micnéia, Obaed Eadóm, Íeil, lucht faire
Eilífilaehú, Micnéia, Obed Edom, Íeil, community watch
an gheata. (19) Na cantairí Héamán, Ásáf, agus
the gate. (19) the singers Héamán, Asaph, and
Éatán - bhí siadsan leis na ciombail chré-umha a
ethane - was they with the cymbals bronze to
bhualadh; (20) Zacairiá, Iáizíeil, Simíreámót, Ichíeil,
hitting; (20) Zechariah, Iáizíeil, Simíreámót, Ichíeil,
Uiní, Eiliáb, Másaeia, Banáia - bhí siadsan leis an
Uiní, Eliab, Maaseiah, Benaiah - was they with the
gcruit eochrach a sheinm; (21) Maititiá, Eilífilaehú,
harp key to performances; (21) Maititiá, Eilífilaehú,
Micnéia, Obaed Eadóm, Íeil, Azaiziá - bhíodarsan
Micnéia, Obed Edom, Íeil, Azaiziá - bhíodarsan
leis an mbuille a ghabháil agus an lir ochtávach a
with the beat to thank and the lyre ochtávach to
sheinm. (22) Canainiá ceannaire ceoil na Léivíteach, a
play. (22) Canainiá leader music the Levite, to
bhí oilte ar an gceol, bhí sé le dul i gceannas air.
was trained on the music, was it with go in lead it.

(23) Bhí Beiriciá agus Ealcáná le bheith i bhfeighil
 (23) was Berechiah and Ealcáná with have in charge
gheata na háirce. (24) Bhí na sagairt Seabainiá,
 gateway the ark. (24) was the priests Seabainiá,
Ióiseáfát, Natanael, Amásai, Zacairiá, Banáia, Eilíeizir,
 Ióiseáfát, Nathanael, Amásai, Zechariah, Benaiah, Eliezer;
leis an stoc a shéideadh roimh áirc Dé; bhí Obaed
 with the stock to blow before ark God; was Obed
Eadóm agus Íchiá le bheith i bhfeighil gheataí na
 Edom and Íchiá with have in charge gates the
háirce. (25) D'imigh Dáiví agus seanóirí Iosrael agus
 ark. (25) went David and seniors Israel and
na ceannairí míle le háirc chonradh an Tiarna a
 the leaders thousand with háirc contract the Lord to
bhreith ó theach Obaed Eadóm faoi lúcháir mhór.
 birth from house Obed Edom about joy great.
(26) De bhrí go raibh Dia ag cabhrú leis na
 (26) of meaning that was God at help with the
Léivítigh a bhí ag iompar áirc chonradh an Tiarna,
 Levites to was at behavior ark contract the Lord,
d'ofráil siad seacht dtarbh agus seacht reithe. (27)
 offered they seven bulls and seven ram. (27)
Bhí éide de línéadach mín ar Dháiví mar a bhí
 was uniform of linen smooth on David as to was
ar na Léivítigh go léir a bhí ag iompar na háirce,
 on the Levites that all to was at behavior the ark,
ar an cantairí agus ar Chanainiá, an té a bhí i
 on the singers and on Chanainiá, the person to was in
gceannas ar cheol na gcantairí. Chaith Dáiví an
 lead on music the Michael'. wore David the
t-éafód lín freisin. (28) Thug Iosrael go léir áirc
 The éafód net also. (28) brought Israel that all ark
chonradh an Tiarna aníos le gártha, le séideadh
 contract the Lord up with cheers, with blowing
na hadhairce agus na stoc, le bualadh na gciombal,
 the hadhairce and the stock, with meet the gciombal,
agus le téada cruite agus cláirsí ar crith. (29)
 and with ropes harp and harp on quake. (29)
Nuair a bhí áirc chonradh an Tiarna ag gabháil
 when to was ark contract the Lord at accompanied

isteach i gcathair Dháiví, bhí Míceal iníon Shóil ag
in in city David was Miceal daughter Saul at
faire ón bhfuinneog agus chonaic sí Dáiví ag rince
watch from window and saw she David at dance
agus ag ábhacht os comhair an Tiarna; fuair sí
and at ábhacht more cooperation the Lord; found she
drochmheas air ina croí.
contempt it a heart.

CHAPTER 16) (1) Thug siad áirc an Tiarna isteach
CHAPTER 16) (1) brought they ark the Lord in
agus chuir siad í sa bhoth a bhí réitithe ag Dáiví
and contributed they s in booth to was solutions at David
di; agus d'ofráladar íobairtí uileloiscthe agus íobairtí
her; and of ofráladar sacrifices burnt and sacrifices
comaoineach i láthair Dé. (2) Nuair a bhí deireadh
communion in present God. (2) when to was end
na n-íobairtí dóite agus na n-íobairtí comaoineach
the their sacrifices burned and the their sacrifices communion
ofráilte ag Dáiví, bheannaigh sé an pobal in ainm
been offered at David blessed it the community in name
an Tiarna. (3) Ansin roinn sé ar na hIosraelaigh
the Lord. (3) then department it on the Israel
go léir, idir fhir agus mhná, builín aráin an duine,
that all between men and women, loaf bread the person,
píosa feola, glac dátaí, agus císte rísíní. (4) Cheap
piece meat, accept dates, and cake raisins. (4) Cheap
Dáiví cuid de na Léivítigh ina ministirí os comhair
David some of the Levites a ministers more cooperation
áirc an Tiarna leis an Tiarna, Dia Iosrael, a impí, a
ark the Lord with the Lord, God Israel, to petition to
ghlóiriú, agus a mholadh: (5) Ásáf i gceannas,
ghlóiriú, and to recommend: (5) Asaph in command,
Zacairiá sa dara háit, ansin (Uizíeil), Simíreámót,
Zechariah in second place, then (Uizíeil) Simíreámót,
Íchíeil, Maititiá, Eiliáb, Banáia, Obaed Eadóm, Íeil.
Íchíeil, Maititiá, Eliab, Benaiah, Obed Edom, Íeil.
An chláirseach agus an chruit a bhí le seinm
the harp and the harp to was with playing
acusan; bhí Ásáf leis na ciombail a bhualadh. (6)
by them; was Asaph with the cymbals to hitting. (6)

Bhí na sagairt Banáia agus Iachaiziéil leis an adharc
was the priests Benaiah and Iachaiziéil with the horn
a shéideadh gan stad os comhair áirc chonradh an
to blow without stop more cooperation ark contract the
Tiarna. (7) An lá sin rinne Dáiví, fear molta an
Lord. (7) the day that by David man recommended the
Tiarna thar chách, an t-amhrán molta seo a
Lord over everyone, the song recommended this to
chur faoi chúram Ásáf agus a ghaolta: (8) Tugaigí
to about care Asaph and to relatives: (8) Bring
buíochas don Tiarna, glaoigí go hard ar a ainm.
thanks the Lord, glaoigí that high on to name.
Foilsígí a oibreacha i measc na gciníocha! (9)
Foilsígí to works in among the the nations! (9)
Canaigí dó, seinnigí dó, Insígí a éachtaí go léir!
Sing him, seinnigí him, Tell to achievements that all!
(10) Bíodh mórtas oraibh mar gheall ar a ainm
(10) Have pride city as because on to name
naofa, Agus bíodh lúcháir chroí ar an muintir atá
holy, and please joy heart on the people which
sa tóir ar an Tiarna. (11) Bíodh tóir agaibh ar
in popular on the Lord. (11) Have popular you on
an Tiarna agus ar a neart, Lorgaigí a ghnúis
the Lord and on to strength, Lorgaigí to countenance
gan stad. (12) Bíodh cuimhne agaibh ar na hiontais
without stop. (12) Have memory you on the wonders
a rinne sé, Ar na héachtaí a rinne sé, agus ar
to by he, on the achievements to by he, and on
bhreitheanna a bhéil. (13) A cheap Iosrael, a
decisions to mouth. (13) A thought Israel, to
sheirbhíseach, A chlann mhac Iacóib a thogh sé! (14)
servant, A family son Jacob to elected it! (14)
Eisean, an Tiarna, ár nDia; Tá a údarás os cionn
Him, the Lord, our God; There to authority more over
na cruinne go léir. (15) Is cuimhin leis a chonradh
the globe that all. (15) is remember with to contract
go síoraí, Agus a bhriathar ceannais ar feadh na
that eternal, and to verb lead on for the
mílte glún, (16) An conradh a rinne sé le
thousands knee, (16) the contract to by it with

hAbrahám, An mionn a mhionnaigh sé le hÍosác,
Abraham, the oath to swore it with did Isaac,
(17) Agus a dhaingnigh sé le Iacób ina reacht
(17) and to ratified it with Jacob a statute
daingean, Agus le hIosrael ina chonradh síoraí, (18)
tight, and with Israel a contract eternal, (18)
Á rá: ‘Duitse a thabharfaidh mé tír Chanán,
docking saying: 'For You to give I country Canaan,
Mar oidhreacht athartha.’ (19) Nuair ba bheag é a
as heritage fatherland. ' (19) when was small is to
líon, Ina ndeoraithe ann gan aird, (20) Ag dul
number; In exiles there without attention, (20) at go
ó chine go cine, Ó ríocht anseo go pobal
from race that race, From kingdom here that community
ansiúd, (21) Níor lig sé d'aon duine luí orthu,
there, (21) There let it any person compatible them,
Ach smachtaigh sé ríthe ar a son. (22) ‘Ná
but smachtaigh it kings on to represent. (22) 'Do
bainigí le mo lucht ungtha,’ ar sé, ‘Ná déanaigí
not touch with my community anointed ' on he, 'Do Please do
dochar do mo fháithe!’ (23) Canaigí don Tiarna, a
prejudice to my prophets! ' (23) Sing the Lord, to
thíortha uile; Fógraigí a shlánú ó lá go lá. (24)
countries all; Fógraigí to rounding from day that day. (24)
Insígí faoina ghlóir i measc na gciníocha! Agus
Tell about glory in among the the nations! and
faoina éachtaí i measc na bpobal go léir. (25) Óir
about achievements in among the community that all. (25) gold
is mór é an Tiarna, agus tá sé le moladh go
most great is the Lord, and is it with recommended that
hard. Agus tá urraim ag dul dó thar na déithe go
high. and is respect at go it over the gods that
léir. (26) Níl sna déithe go léir ach neamhní, Ach
all. (26) There in gods that all but void, but
rinne an Tiarna féin na spéartha. (27) Tá glóir
by the Lord own the skies. (27) There glory
agus mórgacht ina láthair, Cumhacht agus lúcháir
and greatness a currently, power and joy
ina áit féin. (28) Tugaigí glóir agus cumhacht Mar
a place itself. (28) Bring glory and power as

cháin don Tiarna, a theaghlacha pobal; (29) Tugaigí
tax the Lord, to theaghlacha community; (29) Bring
an ghlóir is dual dá ainm, don Tiarna! Beirigí
the glory most befits both name, the Lord! grab
amach an ofráil agus tugaigí os a chomhair í.
out the offer and bring me more to cooperation s.
Adhraigí an Tiarna ina chúirt naofa. (30) Bí-se, a
Adhraigí the Lord a court sacred. (30) Make-se, to
chruinne go léir, ar crith roimhe. Rinne sé an
exact that all on quake previously. A it the
domhan daingean dobhogtha; (31) Bíodh lúcháir ar
world firm fixed; (31) Have joy on
na flaithis, agus aoibhneas ar talamh! Abraigí i
the heavens, and treasures on ground! Tell in
measc na gciníocha: 'Sé an Tiarna is Ri!' (32) Go
among the nations: 'It the Lord most Ri!' (32) that
lige an fharraige, agus a bhfuil inti, búir aisti;
forbid the sea and to is therein, roar place;
Bíodh lúcháir ar na goirt agus ar a bhfuil iontu.
Have joy on the salt and on to is them.
(33) Cuireadh crainn na coille gáir áthais suas, i
(33) A trees the wood cry pleases up, in
bhfianaise an Tiarna mar tá sé ag teacht a rialú na
light the Lord as is it at coming to control the
cruinne. (34) Beirigí buíochas leis an Tiarna mar is
universe. (34) grab thanks with the Lord as most
maith é; Maireann a bhuanghrá go brách! (35)
good it; lasts to mercy that ever! (35)
Abraigí: 'Tarrthaigh sinn, a Dhia ár slánaithe;
Tell: 'Tarrthaigh us, to God our reached;
Cruinnigh le chéile sinn agus fuascail sinn ó lár
Gather with together us and redeemed us from center
na gciníocha; Ionas go gceiliúrfaimis d'ainm naofa,
the nations; To that gceiliúrfaimis your name holy,
Agus go mbeadh mórtas orainn do do mholadh.
and that would pride us to to recommendation.
(36) Go mba beannaithe é an Tiarna, Dia Iosrael,
(36) that had blessed is the Lord, God Israel,
ó shíoraíocht go síoraíocht.' Ansin dúirt an pobal
from shíoraíocht that eternity. ' then said the community

go léir ‘Amen’ agus mhol siad an Tiarna. (37)
that all ‘Amen’ and recommended they the Lord. (37)

D’fhág Dáiví Ásáf agus a ghaolta ansiúd os comhair áirc chonradh an Tiarna le seirbhís bhuan a dhéanamh os comhair na háirce mar a d’éiligh
left David Asaph and to relatives there more cooperation ark contract the Lord with service permanent to make more cooperation the ark as to claimed

gach lá; (38) agus Obaed Eadóm lena ochtar
all day; (38) and Obed Edom his eight

gaol agus trí fichid; cuireadh Obaed Eadóm,
relationship and through years; was Obed Edom,

mac Iadútún, agus Hosá i bhfeighil an gheata. (39)
son Iadútún, and Hosa in charge the gate. (39)

D’fhág sé Zádóc an sagart agus a shagairt ghaoil os comhair thaibearnacal an Tiarna ar an ardionad
left it Zadok the priest and to priests relationship more cooperation tabernacle the Lord on the the high

i nGibeón, (40) le hÍobairtí uileloiscthe a ofráil
in nGibeón, (40) with sacrifices burnt to offer

gan stad maidin agus tráthnóna ar altóir an uileloiscthe agus le gach a bhfuil scríofa i ndlí an
without stop morning and evening on altar the burnt and with all to is written in law the

Tiarna, an dlí a leag sé ar Iosrael, a chomhlíonadh.
Lord, the law to set it on Israel, to compliance.

(41) Bhí Héamán agus Iadútún ina dteannta agus an chuid eile díobh siúd a toghadh agus a ainmníodh
(41) was Héamán and Iadútún a together and the part other of those to election and to named

le Dia a mholadh, ‘mar maireann a bhuanghrá de shíor’.
with God to recommend, ‘as late to mercy of constantly’.

(42) Bhí Héamán agus Iadútún i bhfeighil
(42) was Héamán and Iadútún in charge

na stoc agus na gciombal agus na n-uirlisí don cheol
the stock and the gciombal and the tools the music

a bhí ag gabháil le hiomainn mholta Dé.
to was at accompanied with hymns recommended God.

Cuireadh clann mhac Iadútún i bhfeighil an gheata.
A family son Iadútún in charge the gate.

(43) Ansin d'imigh an pobal go léir leo, gach
 (43) then departed the community that all them, all
duine chun a thí féin, agus d'fhill Dáiví abhaile
 person to to house However, and returned David home
le beannacht a chur ar a theaghlach féin.
 with goodbye to to on to family itself.

CHAPTER 17) (1) A luaithe a bhí Dáiví socair ina
 CHAPTER 17) (1) A soon to was David calm a
theach, dúirt sé leis an bhfáidh Nátán: 'Féach!
 house, said it with the prophet Nathan: 'Look!
táimse ag cur fúm i dteach céadair, ach tá áirc
 I am at taking me in house cedar, but is ark
chonradh an Tiarna faoi dhíon botha.' (2) Dúirt
 contract the Lord about roof booth. " (2) said
Nátán le Dáiví: 'Déan gach uile ní is áil le
 Nathan with David: 'Make all all not most pleasure with
do chroí, óir tá Dia leat.' (3) Ach an oíche
 to heart, gold is God You. ' (3) but the night
cheannann chéanna tháinig briathar an Tiarna go
 cheannann same came verb the Lord that
Nátán: (4) 'Imigh leat agus abair le mo
 Nathan: (4) 'Go you and say with my
shearbhónta Dáiví: 'Seo mar a labhraíonn an Tiarna:
 servant David: 'This as to speaks the Lord:
Ní tusa an té atá le teach a thógáil dom ina
 not you the person which with house to build me a
ndéanfaidh mé cónaí. (5) Níor fhan mé i dteach
 will I live. (5) There remained I in house
riamh ón lá a thug mé Iosrael amach go dtí an
 ever from day to brought I Israel out that to the
lá inniu, ach ag gabháil ó bhoth go both, ó
 day today, but at accompanied from booth that hut, from
dhíon go díon. (6) Le linn mo chuid taistil go léir
 roof that roof. (6) with us my part travel that all
le hIosrael go léir, ar dhúirt mé le haon duine de
 with Israel that all on told I with any person of
bhreithiúna Iosrael a bhí ceaptha agam mar
 judges Israel to was appointed I as
thréadaithe ar Iosrael mo phobal: Cén fáth nár thóg
 pastors on Israel my public: What why not took

tú teach céadair dom?' (7) Seo an rud is gá duit
you house cedar me? ' (7) this the thing most need you
á rá le mo shearbhónta Dáiví: 'Deir Tiarna na
being say with my servant David: 'states Lord the
Slua an méid seo: Thug mé ón talamh féaraigh thú
crowd the what this: brought I from ground pasture you
agus ó ghiollacht na gcaorach chun go mbeifeá i
and from leading a the sheep to that would in
do thaoiseach ar Iosrael, mo phobal. (8) Gach
to leader on Israel, my community. (8) all
slógadh dá ndearna tú, bhí mé in éineacht leat;
mobilization both has you, was I in together you;
rinne mé do naimhde go léir a threascairt romhat.
by I to enemies that all to overthrow ahead.
An dream is mó ar talamh, ní mó a gclú ná
the group most more on ground, not more to reputation or
an clú a thabharfaidh mé duitse. (9) Cuirfidh mé
the reputation to give I you. (9) will I
áit ar fáil do mo phobal Iosrael. Suífidh mé
place on available to my community Israel. shows I
ansin iad agus déanfaidh siad cónaí ina n-áit féin
then they and will they live a their place own
agus ní chuirfear isteach orthu arís, ní bheidh cos
and not Adding in they again, not will leg
ar bolg á imirt ag na drochdhaoine orthu mar a
on belly being play at the wicked they as to
bhíodh (10) an uair úd a cheap mé breithiúna
formerly (10) the time in question to thought I judges
ar mo phobal Iosrael. Déanfaidh mé do naimhde go
on my community Israel. will I to enemies that
léir a chloí; (déanfaidh mé mór thú); déanfaidh
all to compliance; (will I great you); will
an Tiarna teaghlach díot. (11) Agus nuair a bheidh
the Lord family off. (11) and when to will
deireadh le do ré agus go gcaithfidh tú dul ar
end with to era and that must you go on
shlí do shinsear, ardóidh mé do shíol i do
otherwise to fathers, rise I to seed in to
dhiaidh, mac leat féin, agus daingneoidh mé a
later, son you However, and confirm I to

fhlaithfeas. (12) Eisean a thógfaidh teach dom, agus
sovereignty. (12) Him to take house me, and

daingneoidh mé a chathaoir ríoga go deo. (13)
confirm I to chair royal that forever. (13)

Beidh mé i m'athair aige, agus eisean ina mhac
will I in father he, and he a son

agam; ní tharraingeoidh mé mo bhuanghrá uaidh,
I; not withdraws I my mercy from him,

mar a rinne mé leis an bhfear a chuaigh romhat.
as to by I with the men to went ahead.

(14) Déanfaidh mé é a chaomhnú go deo i mo
(14) will I is to conservation that forever in my

theach agus i mo ríocht, agus beidh a ríchathaoir
house and in my kingdom, and will to throne

go daingean go deo.' (15) D'inis Nátán na briathra
that firm that forever. " (15) told Nathan the verbs

sin go léir agus an foilsíú sin ar fad do Dháiví.
that that all and the published that on all to David.

(16) Chuaigh Dáiví rí isteach, shuigh os comhair
(16) went David king into, sat more cooperation

an Tiarna agus dúirt: 'Cé hé mise, a Thiarna Dia,
the Lord and said: 'Who is yours to Lord God,

agus cad é mo theaghlach, chun gur threoraigh tú
and what is my family, to that guided you

an fad seo mé? (17) Ach ní leor leat an fad seo, a
the all this I? (17) but not many you the all this, to

Dhia, agus déanann tú do gheallúintí a shíneadh
God, and makes you to PROMISES to extension

amach chuig teaghlach do shearbhónta san am atá
out to family to servant in time which

i bhfad romhainn. Taispeánann tú mar a bheadh
in much next. shows you as to would

líne shleachta agus is é an Tiarna, Dia, atá á
online extracts and most is the Lord, God, which being

gheallúint. (18) Cad eile is féidir le do
promise. (18) what other most can with to

shearbhónta Dáiví a rá leat de bharr mar a thug
servant David to say you of top as to brought

tú onóir do do shearbhónta? Tú féin a rinne do
you honor to to servant? you own to by to

shearbhónta a roghnú. (19) Ar son do shearbhónta,
servant to choose. (19) on for to servant,
(an madra seo leat,) rinne tú rud chomh mór sin
(the dog this you) by you thing as great that
nuair a d'fhoilsigh tú na nithe móra seo atá le
when to published you the items great this which with
teacht. (20) Níl aon neach mar thú a Thiarna, agus
come. (20) There any none as you to Lord, and
níl aon Dia ann ach tú amháin, mar a chuala ár
there any God there but you one, as to heard our
gcluasa féin. (21) An bhfuil pobal eile ar talamh
ears itself. (21) the is community other on ground
mar do phobal féin, Iosrael, le Dia a chuaigh
as to community However, Israel, with God to went
á bhfuascailt agus ag déanamh pobail leis féin
being redemption and at making community with own
díobh, á mhóradh féin agus ag déanamh nithe
thereof, being adored own and at making items
éachtacha scanrúla ar a son, ag díbirt ciníocha
extraordinary alarming on to for, at expulsion racist
roimh do phobal a d'fhuascail tú ón Éigipt? (22)
before to community to redeemed you from Egypt? (22)
De do phobal Iosrael rinne tú do phobal féin go
of to community Israel by you to community own that
deo, agus is tusa, a Thiarna, atá i do Dhia acu
forever, and most you, to Lord, which in to God they
feasta. (23) Anois, a Thiarna, an gealltanais a rinne
future. (23) now, to Lord, the promise to by
tú, le do shearbhónta agus lena theaghlach, bíodh
you, with to servant and his family, please
sé daingean go deo, agus déan mar a dúirt tú. (24)
it firm that forever, and do as to said you. (24)
Bíodh sé daingean socair go mbeidh d'ainm in
Have it firm calm that will your name in
ardchéim go deo, agus déarfadh daoine: 'Tá
high degree of that forever, and expressed people: 'There
Tiarna na Slua ina Dhia ar Iosrael; sé is Dia ag
Lord the crowd a God on Israel; it most God at
Iosrael.' Déanfar teaghlach do shearbhónta Dáiví
Israel. ' will family to servant David

daingean i do láthair, (25) óir is tusa, tusa féin,
firm in to currently, (25) gold most you, you However,
a d'fhoilsigh do do sheirbhíseach go dtógfá teaghlach
to published to to servant that could take family
dó; dá bhrí sin bhí sé de mhisneach ag do
him; both meaning that was it of courage at to
shearbhónta an phaidir seo a chur suas chugat. (26)
servant the prayer this to to up you. (26)
Sea, a Thiarna, is Dia thú go deimhin, agus rinne
Yes, to Lord, most God you that indeed, and by
tú an gealltanas fóna seo do do sheirbhíseach. (27)
you the promise sound this to to servant. (27)
Deonaigh mar sin teaghlach do shearbhónta a
Voluntary as that family to servant to
bheannú, ionas go mairfeadh sé go deo i do
greeting, so that survival it that forever in to
láthair. Óir gach ar a gcuireann tú do bheannacht,
present. gold all on to do you to blessing,
bíonn beannacht air go deo.'
are goodbye it that forever. '

CHAPTER 18) (1) Ina dhiaidh sin bhris Dáiví ar na
CHAPTER 18) (1) In later that broke David on the
Filistínigh agus chloígh iad. Ghabh sé Gat agus na
Philistines and complied them. captured it Gat and the
bailte máguaird ó lámha na bhFilistíneach. (2)
towns surrounding from hands the Philistines. (2)
Bhris sé freisin ar Mhóáb, agus thug Móáb géillsine
broke it also on Moab, and brought Moab allegiance
do Dháiví agus d'íoc cáin leis. (3) Chloígh Dáiví
to David and paid tax with. (3) followed David
Hadad Eizir rí Zóbá agus é ar an mbealach chun
Hadad Eizir king Zoba and is on the way to
a chumhacht a leathnú thar abhainn an Eofrataes.
to power to extension over river the Eofrataes.
(4) Ghabh Dáiví míle carbad, seacht míle
(4) captured David thousand chariot, seven thousand
carbadóir, agus fiche míle troitheach uaidh. Ghearr
carbadóir, and twenty thousand foot soldiers away. short
Dáiví speireacha seisreacha na gcarbad, ach céad
David clipped seisreacha the chariots, but first

díobh a choimeád sé. (5) Tháinig Aramaeigh ón
of to keep it. (5) came Aramaeigh from
Damaisc i gcabhair ar Hadad Eizir rí Zóbá ach
Damascus in aid on Hadad Eizir king Zoba but
mharaigh Dáiví dhá mhíle agus fiche de na
killed David two thousand and twenty of the
hAramaeigh. (6) Chuir Dáiví lucht ceannais i
hAramaeigh. (6) The David community lead in
bhfeighil Arám na Damaisce agus ghéill na
charge Aram the Damascus and conceded the
hAramaeigh go léir do Dháiví agus d'íocadar cáin
hAramaeigh that all to David and for it had tax
leis. Thugadh an Tiarna an bua do Dháiví cibé
with. brought the Lord the victory to David whatever
áit a dtéadh sé. (7) Thóg Dáiví na sciatha óir a
place to went it. (7) took David the shields gold to
bhíodh á n-iompar ag cosantóirí Hadad Eizir agus
formerly being behavior at protectors Hadad Eizir and
thug leis iad go Iarúsailéim. (8) Thug Dáiví dlús
brought with they that Jerusalem. (8) brought David density
mór cré-umha ó Thibeat agus ó Chún, cathracha
great bronze from Thibeat and from for, cities
le Hadad Eizir; de sin a rinne Solamh an mhuir
with Hadad Eizir; of that to by Solomon the sea
chré-umha, agus na colúin chré-umha, agus na soithí
bronze, and the columns bronze, and the vessels
cré-umha. (9) Nuair a chuala Tóu rí Hamát gur
bronze. (9) when to heard Tou king Hamath that
bhris Dáiví ar arm Hadad Eizir rí Zóbá go léir,
broke David on army Hadad Eizir king Zoba that all
(10) chuir sé a mhac Hadórám go Dáiví rí chun
(10) contributed it to son Hadórám that David king to
beannú dó agus comhghairdeas a dhéanamh leis mar
greet it and congratulations to make with as
gur throid sé le Hadad Eizir agus gur bhuaigh sé
that fought it with Hadad Eizir and that won it
air, mar gur mhinic é Hadad Eizir ag troid le Tóu.
it, as that often is Hadad Eizir at fight with Tou.
Chuir sé gréithe óir, airgid agus cré-umha de gach
The it crockery gold, silver and bronze of all

sort chuige. (11) Rinne Dáiví rí iadsan go léir a
sort of approach. (11) A David king those that all to
 choisreacan don Tiarna mar aon leis an airgead agus
consecrate the Lord as any with the money and
 leis an ór a rinne sé a thobhach ó na náisiúin
with the gold to by it to levied from the nations
 go léir a bhí curtha faoi chois aige: Eadóm,
that all to was been about repression he: Edom,
 Móáb, na hAmónagh, na Filistínigh, Amáiléc. (12)
Moab, the hAmónagh, the Philistines, Amáiléc. (12)
 Chloígh Aibísí mac Zarúá na hEadómaigh i nGleann
followed Aibísí son Zeruiah the hEadómaigh in Valley
 an tSalainn, ocht míle dhéag díobh. (13) Chuir sé
the Salt, eight thousand twelve them. (13) The it
 garastúin in Eadóm agus tháinig na hEadómaigh go
garrison in Edom and came the hEadómaigh that
 léir faoi smacht Dháiví. Thugadh an Tiarna an bua
all about discipline David. brought the Lord the victory
 do Dháiví cibé áit a dtéadh sé. (14) Bhí Dáiví i
to David whatever place to went it. (14) was David in
 réim os cionn Iosrael ar fad, ag riar dlí agus
prevail more over Israel on length, at administration law and
 cirt ar a phobal go léir. (15) Bhí Ióáb mac Zarúá
right on to community that all. (15) was Joab son Zeruiah
 i gceannas an airm, agus Iahóiseáfát mac Aichíliúd
in lead the weapons, and Jehoshaphat son Aichíliúd
 ina sheanchaí. (16) Bhí Zádóc mac Aichítiúb agus
a sheanchaí. (16) was Zadok son Aichítiúb and
 Aichímeilic mac Aibíátár ina sagairt; bhí Seavsea ina
Aichímeilic son Aibíátár a priests; was Seavsea a
 rúnaí. (17) Bhí Banáia mac Iachóiadá i gceannas na
secretary. (17) was Benaiah son Iachóiadá in lead the
 gCeiréiteach agus na bPeiléiteach. Bhí clann mhac
gCeiréiteach and the bPeiléiteach. was family son
 Dháiví sa chéad áit lena thaobh.
David in first place his sides.

CHAPTER 19) (1) Fuair Nácháis rí na nAmónach
CHAPTER 19) (1) found Nácháis king the Ammonites
 bás ina dhiaidh sin agus tháinig a mhac i gcoróin
death a later that and came to son in throne

ina áit. (2) Dúirt Dáiví leis féin: 'Beidh mé chomh
 a place. (2) said David with yourself: 'will I as
 cineálta céanna le Hánún mac Nácháis agus a bhí
 kindly same with Hánún son Nácháis and to was
 a athair liomsa.' Chuir Dáiví seirbhísigh chuige le
 to father me. ' The David servants approach with
 teachtaireacht chomhbhróin faoi bhás a athar. Ach
 message condolence about death to father. but
 nuair a tháinig seirbhísigh Dháiví go Hánún i dtír
 when to came servants David that Hánún in country
 na nAmónach lena dteachtaireacht chomhbhróin, (3)
 the Ammonites his message condolence, (3)
 dúirt ceannairí na nAmónach le Hánún: 'An dóigh
 said leaders the Ammonites with Hánún: 'The likely
 leat gur d'fhonn onóir a thabhairt do d'athair atá
 you that in order honor to take to father which
 teachtairí comhbhróin á gcur ag Dáiví chugat? A
 messengers sympathy being taking at David you? A
 mhalairt, nach bhfuil a sheirbhísigh curtha ag Dáiví
 otherwise, not is to servants been at David
 chugat chun an chathair a bhrath, a scrios, agus a
 you to the city to detection, to destruction, and to
 spíonadh?' (4) Ghabh Hánún seirbhísigh Dháiví dá
 exhaustion? ' (4) captured Hánún servants David both
 bhrí sin, bhearr an fhéasóg de gach duine díobh,
 meaning so, shaved the beard of all person thereof,
 ghearr a gcuid éadaigh díobh leath slí suas chun a
 short to their clothing of half way up to to
 más, agus chuir chun siúil iad, (5) agus d'imigh
 if, and contributed to walking them, (5) and departed
 siad leo. Nuair a insíodh do Dháiví faoinar tharla
 they them. when to told to David under which happened
 do na fir, chuir sé teachtaire ina gcoinne, mar go
 to the men, contributed it messenger a against, as that
 raibh náire shaolta ar na fir: 'Fanaigí i Ireachó,'
 was shame lives on the men: 'Remain in Jericho '
 arsan rí, 'go bhfása bhur bhféasóg arís agus
 said the king, 'that may grow your 's beard again and
 tagaigí ar ais ansin.' (6) Nuair a chonaic na
 come along on return then. ' (6) when to saw the

hAmónagh go raibh an ghráin ginte ag Dáiví
hAmónagh that was the grain generated at David

dóibh, sheoladar míle tallann airgid le carbaid
them, sheoladar thousand talent silver with chariots

agus carbadóirí a fhostú ó Aramaeigh na
and carbadóirí to hiring from Aramaeigh the

Measpatáime Uachtaraí, Máca agus Zóbá. (7)
Mesopotamia Supreme Maca and Zoba. (7)

D'fhostaigh siad tríocha dó míle carbad, agus rí
employed they thirty it thousand chariot, and king

Mhácá agus a chuid fear, agus tháinig siadsan agus
sons and to part man, and came they and

shuigh siad a longfort os comhair Mhaedabá;
sat they to camp more cooperation Mhaedabá;

maidir leis na hAmónagh, chruinníodar le chéile
on with the hAmónagh, gathered with together

as a gcathracha agus ghluaiseadar ar aghaidh chun
from to cities and ghluaiseadar on forward to

catha. (8) Nuair a chuala Dáiví é sin sheol sé
battlefield. (8) when to heard David is that launched it

amach Ióab leis na saighdiúirí singil agus leis na
out Joab with the soldiers single and with the

curaidh. (9) Mháirseáil na hAmónagh amach agus
champions. (9) march the hAmónagh out and

chuadar in eagar catha ag an mbealach isteach sa
they went in edit battlefield at the way in in

chathair, ach d'fhan na ríthe a tháinig ó chéin leo
city, but remained the kings to came from afar they

féin sa mhachaire. (10) Nuair a chonaic Ióab go
own in field. (10) when to saw Joab that

raibh an cath le cur ar a bhéala agus ar a
was the battle with taking on to said documents and on to

chúla le chéile, roghnaigh sé cuid de thogha
a confidential basis with together, select it some of election

na nIosraelach agus chóirigh iad in aghaidh na
the Israeli and arranged they in forward the

nAramaeach. (11) Chuir sé an chuid eile den arm
nAramaeach. (11) The it the part other of army

faoi cheannas a dhearthár Aibísí agus cóiríodh iad
about headed to brother Aibísí and dressed they

in aghaidh na nAmónach. (12) ‘Má bhíonn na
in forward the Ammonites. (12) 'If are the
hAramaeigh róthrán domsa, tarsa i gcabhair orm,’
hAramaeigh róthrán me, Tarsa in aid I'
ar sé, ‘ach má bhíonn na hAmónaigh róthrán
on he, 'but if are the hAmónaigh róthrán
duitse, rachaidh mise i gcabhair ortsá. (13) Bíodh
you, will yours in aid on you. (13) Have
misneach agat agus seasaimis an fód ar son ár
courage you and seasaimis the sod on for our
bpobail agus ar son cathracha ár nDé. Go ndéana
communities and on for cities our NDE. that ndéana
an Tiarna mar is rogha leis.’ (14) Chuaigh Ióáb
the Lord as most choice with.' (14) went Joab
agus an mhuintir a bhí in éineacht leis i ngleic leis
and the people to was in together with in fight with
na hAramaeigh, ach theitheadarsan uaidh. (15) Nuair
the hAramaeigh, but theitheadarsan away. (15) when
a chonaic na hAmónaigh gur theith na hAramaeigh,
to saw the hAmónaigh that fled the hAramaeigh,
theitheadar féin leis ó Aibísí, deartháir Ióáb, agus
fled own with from Aibísí, brother Joab, and
isteach leo ina gcathair. Ansin d'fhill Ióáb ar ais
in they a city. then returned Joab on return
go Iarúsailéim. (16) Nuair a chonaic na hAramaeigh
that Jerusalem. (16) when to saw the hAramaeigh
gur bhris Iosrael orthu, chuireadar teachtairí uathu
that broke Israel them, they put messengers from
agus thionóladar na hAramaeigh ó lastall den
and assembled and held the hAramaeigh from overleaf of
abhainn, le Seofac, ceann feadhna arm Hadad Eizir,
river, with Seofac, one ringleader army Hadad Eizir,
á dtreorú. (17) Nuair a insíodh é sin do Dháiví,
being lead. (17) when to told is that to David
chruinnigh sé Iosrael go léir le chéile agus ghabh
raised it Israel that all with together and caught
thar an Iordáin, tháinig suas leo, agus ghabh láthair
over the Jordan, came up them, and caught present
taobh leo. Chóirigh Dáiví a shluaite in eagar catha
side them. decorated David to Crowds in edit battlefield

os comhair na nAramaech agus chuadarsan i ngleic
 more cooperation the nAramaech and chuadarsan in fight
 leis. (18) Ach theith na hAramaigh ó Iosrael agus
 with. (18) but fled the hAramaigh from Israel and
 mharaigh Dáiví seacht míle dá bhfoirne carbad,
 killed David seven thousand both teams chariot,
 agus daichead míle troitheach; mharaigh sé Seofac
 and forty thousand foot soldiers; killed it Seofac
 a gceann feadhna chomh maith. (19) Nuair a chonaic
 to one ringleader as well. (19) when to saw
 géillsinigh Hadad Eizir go raibh buaite orthu ag
 subjects Hadad Eizir that was won they at
 Iosrael, rinne siad síocháin le Dáiví, agus ghéill dó.
 Israel, by they peace with David and conceded him.
 Níorbh áil leis na hAramaigh ansin a thuilleadh
 Could pleasure with the hAramaigh then to more
 cabhrach a thabhairt do na hAmónaigh.
 helpful to take to the hAmónaigh.

CHAPTER 20) (1) Ar theacht na bliana úire, an
 CHAPTER 20) (1) on entry the year freshness, the
t-am is gnách le ríthe dul ar fheachtas, threoraigh
 time most usual with kings go on campaign, guided
Ióáb na saighdiúirí amach agus chreach tír na
 Joab the soldiers out and heartache country the
nAmónach agus d'imigh agus chuir léigear ar
 Ammonites and departed and contributed siege on
Rabá. D'fhan Dáiví in Iarúsailéim. Ghabh Ióáb Rabá,
 Raba. stayed David in Jerusalem. captured Joab Raba,
agus rinne sé a scartáil. (2) Bhain Dáiví an choróin
 and by it to demolition. (2) won David the crown
de cheann Mhiolcom, agus fuair amach gur mheáigh
 of one Mhiolcom, and found out that weighed
sí tallann óir. Bhí cloch luachmhar suite inti as a
 she talent gold. was stone valuable located it from to
ndearnadh ornáid do cheann Dháiví. Thug sé leis
 was ornament to one David. brought it with
creach mhór as an gcathair. (3) Thug sé leis
 plundering great from the city. (3) brought it with
lucht na cathrach agus chuir sé ag obair iad
 community the city and contributed it at work they

le sábhá, le piceanna, agus le tuanna iarainn.

with saws, with piceanna, and with grenades iron.

Thug Dáiví an cor céanna ar chathracha uile na

brought David the twist same on cities all the

nAmónach. Ansin d'fhill Dáiví agus an t-arm ar fad

Ammonites. then returned David and the army on all

go Iarúsailéim. (4) Ina dhiaidh sin, bhris cogaíocht

that Jerusalem. (4) In later so, broke hostilities

amach arís leis na Filistínigh i nGeizir. Sin é an

out again with the Philistines in nGeizir. that is the

uair a mharaigh Suibeacai an Huiseátach Suipí, de

time to killed Suibeacai the Huiseátach Suipí, of

shliocht na Rafáim. Cloíodh na Filistínigh. (5) Bhris

posterity the Rafáim. upheld the Philistines. (5) broke

cogaíocht amach arís eile leis na Filistínigh agus

hostilities out again other with the Philistines and

mharaigh Ealchánán mac Iáir Lachmaí, deartháir

killed Ealchánán son IAIR Lachmaí, brother

Ghóla an Giteach, ar chosúil le bíoma fíodóra

Ghóla the Giteach, on similar with beam weaver

crann a shleá. (6) Bhí cath eile ag Gat mar a

tree to spear. (6) was battle other at Gat as to

raibh fear mór groí a raibh sé mhéar ar gach

was man great stud to was it finger on all

láimh leis agus sé mhéar ar gach cois, ceithre

hand with and it finger on all In addition, four

mhéar fichead ar fad. Ba de shliocht Rafa eisean

finger twenty on length. was of posterity Rafa he

chomh maith. (7) Nuair a thug sé dúshlán Iosrael,

as well. (7) when to brought it challenge Israel,

mharaigh Iónátán mac Shimeá, deartháir Dháiví, é.

killed Jonathan son Shimeá, brother David it.

(8) Ba de shliocht Rafa ó Ghat an ceathrar seo

(8) was of posterity Rafa from Ghat the four this

agus thiteadar le Dáiví agus lena bhuíon.

and fallen with David and his group.

CHAPTER 21) (1) D'éirigh Sátan ina sheasamh in

CHAPTER 21) (1) successfully Satan a position in

aghaidh Iosrael agus spreag sé Dáiví le daonáireamh

forward Israel and inspired it David with census

a dhéanamh ar Iosrael. (2) Dúirt Dáiví dá bhrí sin
to make on Israel. (2) said David both meaning that
le Ióáb agus le hoifigigh shinsearacha an airm:
with Joab and with officials senior the weapons:
‘Imígí libh agus déanaigí daonáireamh ar Iosrael, ó
‘Go you and Please do census on Israel, from
Bhéit Seaba go Dán, agus tugaigí cuntas chugam i
Beth Seaba that poem, and bring me account me in
dtreo gurbh eol dom an líon iomlán.’ (3) Dúirt
towards that known me the number complete. (3) said
Ióáb: ‘Go gcuire an Tiarna an rath faoi chéad ar
Joab: ‘In fails the Lord the success about first on
do phobal! Nach seirbhísigh le mo thiarna iad go
to community! not servants with my Lord they that
léir, a thiarna, mo rí? Cén fáth a ndéanfadh mo
all to Lord my king? What why to would my
thiarna an fiosrú seo? Cén fáth a dtabharfaí
Lord the inquiry This? What why to given
ciontacht ar Iosrael?’ (4) Ach chuir an rí an
guilt on Israel? (4) but contributed the king the
t-ordú i bhfeidhm ar Ióáb agus d'imigh Ióáb leis
order in place on Joab and departed Joab with
agus ghabh trí Iosrael go léir agus ansin d'fhill
and caught through Israel that all and then returned
ar Iarúsailéim. (5) Thug Ióáb figiúir an daonáirimh
on Jerusalem. (5) brought Joab figures the census
do Dháiví: in Iosrael go léir bhí milliún agus céad
to David: in Israel that all was million and first
míle fear tarraingthe claímh, agus in Iúdá ceithre
thousand man traction sword, and in Judah four
chéad seachtó míle fear tarraingthe claímh. (6) Ba
first seventy thousand man traction sword. (6) was
ghráin le Ióáb ordú an rí chomh mór sin nach
grain with Joab order the king as great that not
ndearna sé aon áireamh ar Léiví ná ar Bhiniáimin.
has it any including on Levi or on Benjamin.
(7) Ach bhí Dia míshásta leis an iompar seo agus
(7) but was God unhappy with the behavior this and
bhuail sé Iosrael. (8) Ansin dúirt Dáiví le Dia:
hit it Israel. (8) then said David with God:

'Pheacaigh mé go trom á dhéanamh seo. Ach
'sinned I that heavy being make this. but
anois, impím ort an choir seo a mhaitheamh do do
now, I ask you the crime this to remission to to
sheirbhíseach. Bhí mé an-amaideach.' (9) **Ansin**
servant. was I very silly. ' (9) then
labhair an Tiarna le Gád, fear feasa Dháiví á
talk the Lord with Gad, man knowledge David being
rá: (10) 'Imigh agus abair le Dáiví: 'Seo mar a
saying: (10) 'Go and say with David: 'This as to
deir an Tiarna: Tairgim trí rud duit; bíodh do
says the Lord: I move through thing you; please to
rogha agat astu agus déanfaidh mé duit é.' (11)
choice you from and will I you is. " (11)
Chuaigh Gád dá bhrí sin go Dáiví agus dúirt leis:
went Gad both meaning that that David and said with:
'Seo mar a deir an Tiarna: 'Bíodh do rogha agat:
'This as to says the Lord: 'Have to choice you:
(12) trí bliana de ghorta, nó trí mhí de
(12) through year of famine, or through months of
scrios faoi lámha do naimhde agus claíomh do
destruction about hands to enemies and sword to
namhad á ropadh ionat, nó trí lá faoi
enemy being ropadh impulsive, or through day about
chlaíomh an Tiarna agus plá sa tír ar feadh
sword the Lord and pestilence in country on for
trí lá agus aingeal an Tiarna ag déanamh
through day and angel the Lord at making
léirscrios ar chríocha Iosrael go léir.' **Socraigh anois**
devastation on territories Israel that all. ' Set now
cad é an freagra a thabharfaidh mé don té a
what is the answer to give I the person to
chuir uaidh mé.' (13) **Dúirt Dáiví le Gád: 'Is é**
contributed from I am. ' (13) said David with GAD: 'It is
rogha na ndíogha agam é! Ach is fearr go dtitfinn
choice the ndíogha I it! but most best that dtitfinn
i lámha an Tiarna, óir is mór é a thrócaire, ná i
in hands the Lord, gold most great is to mercy, or in
lámha daoine.' (14) **Chuir an Tiarna plá ar**
hands people. ' (14) The the Lord pestilence on

Iosrael, agus fuair seachtó míle d'fhir Iosrael bás.
Israel, and found seventy thousand men Israel death.

(15) Ansin chuir an Tiarna an t-aingeal go
(15) then contributed the Lord the angel that
Iarúsailéim lena scrios, ach nuair a bhí sé ar tí
Jerusalem his destruction, but when to was it on house
í a scrios, d'fhéach an Tiarna agus tháinig ar
s to destruction, looked the Lord and came on
mhalairt aigne faoin olc seo, agus dúirt sé leis an
otherwise mind Company bad this, and said it with the
aingeal a bhí ag scrios an phobail: 'Is leor sin!
angel to was at destruction the public: 'It many So!
Fóill ar do láimh anois!' Bhí aingeal an Tiarna ina
yet on to hand now! ' was angel the Lord a
sheasamh ag urlár buailte Ornán an Iabúsach. (16)
position at floors hit Ornán the Jebusite. (16)

D'ardaigh Dáiví a shúile agus chonaic sé aingeal an
rose David to eyes and saw it angel the
Tiarna ina sheasamh idir neamh agus talamh, agus
Lord a position between heaven and ground, and
claíomh noct ina láimh aige sínte amach i dtreo
sword naked a hand he extended out in towards
Iarúsailéim. Ansin Dáiví agus na seanóirí, agus iad
Jerusalem. then David and the seniors, and they
gléasta in éadach róin, thit siad ar a mbéal agus ar
mounting in cloth seal, fell they on to mouth and on
a bhfiacra. (17) Dúirt Dáiví le Dia: 'Nach mise a
to teeth. (17) said David with God: 'Not yours to
thug an t-ordú an pobal a áireamh? Mise a
brought the order the community to account? Me to
pheacaigh; is mise a rinne an drochrud seo. Ach
sinned; most yours to by the bad this. but
na daoine seo, an tréad seo, cad tá déanta acusan?
the people this, the herd this, what is made by them?
Luíodh do lámh go trom ormsa, a Thiarna mo
align to hand that heavy me, to Lord my
Dhia, agus ar mo chlann; ach téadh do phobal slán
God, and on my family; but heated to community secure
ón bplá.' (18) Dúirt aingeal an Tiarna ansin le
from The Black. ' (18) said angel the Lord then with

Gád: ‘Ní foláir do Dháiví dul suas agus altóir a
GAD: 'not must to David go up and altar to
thógáil don Tiarna ar urlár buailte Ornán an
build the Lord on floors hit Ornán the
Iabúsach.’ (19) Ghabh Dáiví suas dá bhrí sin de
Jebusite. ' (19) captured David up both meaning that of
réir bhriathar Ghád, an briathar a labhair sé in
by verb Gad, the verb to talk it in
ainm an Tiarna. (20) Bhí Ornán ag bualadh
name the Lord. (20) was Ornán at meet
cruithneachta, agus chas sé ar a sháil agus chonaic
wheat, and turned it on to heel and saw
an t-aingeal agus chuaigh sé i bhfolach, é féin agus
the angel and went it in hidden, is own and
a cheathrar mac a bhí in éineacht leis. (21) Nuair a
to four son to was in together with. (21) when to
bhí Dáiví ag teacht chuige, d'fhéach Ornán síos agus
was David at coming approach, looked Ornán down and
chonaic Dáiví; d'fhág sé an t-urlár buailte, agus
saw David; left it the floor striking, and
thug sé ómós do Dháiví agus a cheann crom chun
brought it honor to David and to one bend to
talún. (22) Ansin dúirt Dáiví le hOrnán: ‘Tabhair
land. (22) then said David with hOrnán: 'Give
dom láthair an urláir bhuailte le haltóir a thógáil
me present the floor Wrought with altar-land to build
ann don Tiarna - tabhair dom é ar a luach iomlán
there the Lord - please me is on to value complete
- i dtreo go gcasfaí an phlá ar shiúl ón bpobal.’
- in towards that encounter the plague on away from community. '
(23) Ansin dúirt Ornán le Dáiví: ‘Tóg é, agus
(23) then said Ornán with David: 'Take is, and
déanadh mo thiarna, an rí, mar is áil leis. Seo
made my Lord the king, as most pleasure with. this
duit na daimh don íobairt uileloiscthe, na súistí mar
you the ox the sacrifice burnt, the súistí as
adhmaid, agus an chruithneacht mar abhlann. Bídís
wood, and the wheat as abhlann. whether
go léir agat.’ (24) Ach dúirt Dáiví rí le hOrnán:
that all you. ' (24) but said David king with hOrnán:

‘Ní dhéanfaidh mé amhlaidh ach ceannóidh mé uait
'not will I so but will buy I you
é ar a lánluach. Ní thógfaidh mé don Tiarna an
is on to VALUE. not take I the Lord the
rud is leatsa; ní ofrálfaidh mé íobairtí uileloiscthe
thing most yourself; not offer will I sacrifices burnt
nár chosain aon ní orm.’ (25) Thug Dáiví dá bhrí
not defended any not me. ' (25) brought David both meaning
sin sé chéad seicil óir meáite d'Ornán ar an láthair.
that it first shekels gold weighing of Ornán on the present.
(26) Thóg Dáiví altóir ansiúd don Tiarna agus
(26) took David altar there the Lord and
d'ofráil íobairtí uileloiscthe agus íobairtí comaoineach.
offered sacrifices burnt and sacrifices communion.
Ghlaoigh sé ar an Tiarna agus d'fhreagair an Tiarna
call it on the Lord and responded the Lord
é le tine ó neamh ar altóir an uileloiscthe, (27)
is with fire from heaven on altar the burnt, (27)
agus thug sé ordú don aingeal agus chuir sé a
and brought it order the angel and contributed it to
chlaíomh ina thruaill. (28) Nuair a chonaic sé gur
sword a wretch. (28) when to saw it that
fhreagair an Tiarna é ar urlár buailte Ornán an
responded the Lord is on floors hit Ornán the
Iabúsach, d'ofráil Dáiví íobairt dó ansiúd. (29)
Jebusite, offered David sacrifice it hem. (29)
Taibearnacal an Tiarna a rinne Maois san fhásach,
tabernacle the Lord to by Moses in wilderness
agus altóir an uileloiscthe, bhíodar an uair sin san
and altar the burnt, they were the time that in
ardionad i nGibeón. (30) Ach ní raibh sé ar a
the high in nGibeón. (30) but not was it on to
chumas ag Dáiví dul isteach i láthair Dé ansiúd le
capacity at David go in in present God there with
dul i gcomhairle leis, le barr eagla roimh chlaíomh
go in consult by, with top fear before sword
aingeal an Tiarna.
angel the Lord.

CHAPTER 22) (1) Ansin dúirt Dáiví: ‘Anseo a
CHAPTER 22) (1) then said David: 'Here to

bheidh teach an Tiarna, Dia; anseo a bheidh altóir
will house the Lord, God; here to will altar
an uileloiscthe d'Iosrael.' (2) Thug Dáiví ordú na
the burnt of Israel. ' (2) brought David order the
daoine deoranta go léir a bhí ag cur fúthu i dtír
people deoranta that all to was at taking about in country
Iosrael a chruinniú le chéile; agus chuir sé
Israel to meeting with together; and contributed it
lucht gearrtha cloch ag soláthar cloch gearrtha le
community cut stone at supply stone cut with
haghaidh tógáil theach Dé. (3) Rinne Dáiví freisin
for construction house God. (3) A David also
soláthairtí móra iarainn a bhailiú le chéile le
supplies great iron to collection with together with
tairní a dhéanamh do chomhlaí na ndoirse agus
nails to make to valves the doors and
tuislí; agus bhailigh sé níos mó cré-umha ná mar
trips; and collected it more more bronze or as
d'fhéadfaí a mheá, (4) agus bíomaí céadair gan
could to weighing, (4) and beams cedar without
áireamh, mar thug na Síodónaigh agus na Tuírich
including, as brought the Síodónaigh and the Tuírich
freisin raidhse céadair chuig Dáiví. (5) Ansin dúirt
also abundance cedar to David. (5) then said
Dáiví: 'Fear óg gan taithí na mblianta is ea
David: 'Man young without experience the years most Another
mo mhac Solamh, agus an teach atá le tógáil
my son Solomon, and the house which with construction
don Tiarna, ní foláir é a bheith an-taibhseach agus
the Lord, not must is to have the gorgeous and
clú agus ainm in airde a bheith air i ngach
reputation and name in height to have it in each
tír. Déanfaidh mé ullmhú ina chomhair dá bhrí
country. will I prepare a cooperation both meaning
sin.' Rinne Dáiví más ea, go leor ullmhúcháin roimh
so. ' A David if Yes, that many preparatory before
éag dó. (6) Chuir sé fios ar a mhac Solamh
extinction him. (6) The it revealed on to son Solomon
ansin agus leag de chúram air teach a thógáil don
then and set of care it house to build the

Tiarna Dia Iosrael. (7) ‘A mhic,’ arsa Dáiví le
Lord God Israel. (7) ‘A son,’ says David with
Solamh, ‘bhí mé meáite i mo chroí ar theach a
Solomon, ‘was I weighing in my heart on house to
thógáil d’ainm an Tiarna mo Dhia. (8) Ach tháinig
build your name the Lord my God. (8) but came
briathar an Tiarna chugam á rá: ‘Dhoirt tú a
verb the Lord me being saying: ‘spilled you to
lán fola agus d’fhear tú cogai móra; ní thógfaidh tú
lot blood and man you wars large; not take you
teach do m’ainm mar gur dhoirt tú an oiread sin
house to my name as that poured you the much that
folá ar an talamh i mo láthair. (9) Ach, féach,
blood on the ground in my present. (9) However, see,
rugadh mac duit. Beidh seisean ina fhear síochána,
born son you. will he a man peace,
agus tabharfaidh mé síocháin dó ó na naimhde go
and will I peace it from the enemies that
léir atá ina thimpeall; mar Solamh (mac na
all which a around; as Solomon (son the
síochána) is ainm dó agus tabharfaidh mé síocháin
peace) most name it and will I peace
agus suaimhneas d’Iosrael lena linn. (10) Tógfaidh sé
and peace Israel his us. (10) will take it
teach do m’ainm; beidh sé mar mhac agam agus
house to my name; will it as son I and
beidh mise mar athair aige, agus daingneoidh mé a
will yours as father he, and confirm I to
chathaoir rí in Iosrael go brách.’ (11) Go raibh an
chair king in Israel that forever. ‘ (11) that was the
Tiarna leat anois, a mhic, agus go gcuire sé an
Lord you now, to son, and that fails it the
rath ort, ag tógáil tí don Tiarna do Dhia, mar
success you, at construction house the Lord to God, as
a dúirt sé i do thaobh. (12) Agus fairis sin go
to said it in to sides. (12) and further that that
dtuga sé eagna agus tuiscint duit, i dtreo, nuair
furnishes it wisdom and understanding you, in so, when
a chuirfidh sé i bhfeighil Iosrael thú, go
to will it in charge Israel you, that

gcoimeádfaidh tú dlí an Tiarna do Dhia. (13)

secrecy you law the Lord to God. (13)

Rithfidh leat ansin má chomhlíonann tú le barr

will run you then if meet you with top

cúraim na reachtanna agus na dlíthe a leag an

care the statutes and the laws to set the

Tiarna ar Mhaois d'Iosrael. Bíodh fuinneamh agus

Lord on Moses Israel. Have energy and

misneach agat! Ná bíodh eagla ná meatacht ort! (14)

courage you! Do please fear or cowardice you! (14)

Dá (bhoichte) mé, tá céad míle tallann óir curtha

both (Poorer) I, is first thousand talent gold been

i leataobh agam, milliún tallann airgid, agus oiread

in aside I million talent silver, and much

umha agus iarainn nach féidir a thomhas, le toirt.

bronze and iron not can to gauge, with instant.

Tá adhmad agus clocha curtha i dtaisce agam agus

There wood and stones been in deposit I and

ní mór duit cur leo. (15) Tá a lán oibrithe agat:

not great you taking them. (15) There to lot workers you:

lucht gearrtha cloch, saoir, siúinéirí, ceardaithe de

community cut stone, masons, carpenters, artisans of

gach sórt atá oilte (16) ar shaothar óir agus airgid

all such which trained (16) on work gold and silver

agus cré-umha agus iarainn. Corraigh ort dá bhrí

and bronze and iron. stir you both meaning

sin agus bí ag obair agus go raibh an Tiarna

that and make at work and that was the Lord

leat!' (17) D'ordaigh Dáiví do cheannairí uile Iosrael

You! ' (17) ordered David to leaders all Israel

cabhrú le Solamh a mhac á rá: (18) 'Nach

help with Solomon to son being saying: (18) 'Not

bhfúil an Tiarna bhur nDia in éineacht libh? Nach

is the Lord your God in together you? not

bhfúil síocháin tugtha aige daoibh máguaird ar gach

is peace assigned he to you surrounding on all

taobh? Mar thug sé lucht áitribh na tíre faoi

side? as brought it community premises the country about

mo bhois dom, agus tá an tír ar fad tugtha faoi

my palms me, and is the country on all assigned about

smacht an Tiarna agus a phobail. (19) Dírigí bhur

discipline the Lord and to community. (19) Dírigí your

gcroí agus bhur n-aighe ar an Tiarna bhur nDia a
hearts and your minds on the Lord your God to
lorg. Éirígí agus tógaigí sanctóir an Tiarna bhur
looking. Get up and Lift sanctuary the Lord your
nDia i dtreo gur féidir libh áirc chonradh an
God in towards that can you ark contract the
Tiarna agus soithí naofa Dé, a bhreith isteach i
Lord and vessels holy Tuesday, to birth in in
dteach a thógfar d'ainm an Tiarna.'
house to taken your name the Lord. '

CHAPTER 23) (1) Nuair a bhí Dáiví ina laethe lána
CHAPTER 23) (1) when to was David a days lane
liatha, cheap sé Solamh a mhac ina rí ar Iosrael.
gray, thought it Solomon to son a king on Israel.
(2) Chruinnigh sé taoisigh Iosrael go léir le chéile,
(2) met it chiefs Israel that all with together,
agus na sagairt agus na Léivítigh. (3) Áiríodh na
and the priests and the Levites. (3) included the
Léivítigh go léir a bhí tríocha bliain d'aois nó níos
Levites that all to was thirty year old or more
mó agus ba é a líon ná tríocha hocht míle fear.
more and was is to number or thirty eight thousand man.
(4) Bhí ceithre mhíle fichead díobhsan i bhfeighil
(4) was four thousand twenty of those in charge
sheirbhís theach an Tiarna; ba scríobhaithe agus
service house the Lord; was scribes and
breithiúna sé mhíle díobh; (5) bhí ceithre mhíle
judges it thousand thereof; (5) was four thousand
díobh i bhfeighil na ngeataí, agus ceithre mhíle
of in charge the gateways, and four thousand
díobh ag moladh an Tiarna leis na gléasanna ceoil
of at recommended the Lord with the devices music
a chuir (Dáiví) á ndéanamh chuige sin. (6)
to contributed (David) being making approach said. (6)
Ansin roinn Dáiví iad ina ranganna de réir chlann
then department David they a classes of by family
Léiví: Géirseon, Cohát, Maráraí. (7) Clann mhac
Levi: Géirseon, Cohát, Maráraí. (7) family son
Géirseon: Ladán agus Simeí. (8) Clann Ladán: Ichíeil
Géirseon: Ladan and Shimei. (8) family Ladan: Ichíeil

sa chéad áit, Zeatám agus Ióeil: triúr ar fad. (9)
in first place, Zeatám and Ióeil: three on length. (9)
Clann mhac Shimeí: Sealmót, Haizíeil agus Hárán:
family son Shimei: Sealmót, Haizíeil and Haran:
triúr. Ba iad sin cinn finí Ladán. (10) Clann mhac
three. was they that ones fini Ladan. (10) family son
Shimeí: Iachat, Zíneá, Ieúis, Beiríá; ba iadsan clann
Shimei: Iachat, Zíneá, Ieúis, Beiríá; was those family
mhac Shimeí, ceathrar ar fad. (11) Ba é Iachat an
son Shimei, four on length. (11) was is Iachat the
sinsear, Zízeá an dara duine; ansin de bhrí nach
ancestors, Zízeá the second person; then of meaning not
raibh clann mhac mhór ag Ieúis agus ag Beiríá,
was family son great at Ieúis and at Beiríá,
áiríodh iadsan mar aon fhine amháin. (12) Clann
included those as any Agave only. (12) family
mhac Chohát: Amráim, Izeár, Heabrón agus Uizíeil:
son Chohát: Amram, Izeár, Hebron and Uizíeil:
ceathrar. (13) Clann mhac Amráim: Árón agus Maois.
four. (13) family son Amram: Aaron and Moses.
Cuireadh Árón ar leithligh leis na nithe rónaofa a
A Aaron on separately with the items Sacred to
choisreacan - é féin agus a chlann mhac go brách -
consecrate - is own and to family son that ever -
le túis a dhó i láthair an Tiarna, seirbhís a
with incense to twice in present the Lord, service to
dhéanamh dó, agus beannacht a thabhairt ina ainm
make him, and goodbye to take a name
go brách. (14) Áiríodh clann Mhaois, giolla Dé,
that forever. (14) included family Moses, attendant Tuesday,
ar threibh Léiví. (15) Clann mhac Mhaois: Géirseom
on tribe Levi. (15) family son Moses: Géirseom
agus Eilíeizir. (16) Clann mhac Ghéirseom: Seabúeil
and Eliezer. (16) family son Ghéirseom: Seabúeil
an sinsear. (17) Clann mhac Eilíeizir: Rachaibíá an
the ancestors. (17) family son Eliezer: Rachaibíá the
sinsear; ní raibh aon mhac eile ag Eilíeizir, ach bhí
ancestors; not was any son other at Eliezer, but was
clann mhór ar Rachaibíá. (18) Clann mhac Izeár:
family great on Rachaibíá. (18) family son Izeár:

Sealoimít an sinsear. (19) Clann mhac Heabron: Iriá
Sealoimít the ancestors. (19) family son Hebron: Iria
an sinsear, Amairiá an dara mac, Iachaiziéil an tríú
the ancestors, Amairiá the second son, Iachaiziéil the third
mac, agus Iacamám an ceathrú mac. (20) Clann
son, and Iacamám the fourth son. (20) family
mhac Uiziéil: Miceá an sinsear agus Isiá an dara
son Uiziéil: Miceá the ancestors and Isiá the second
mac. (21) Clann mhac Mharáraí: Mailí agus Múisí.
son. (21) family son Mharáraí: Mali and Múisí.
Clann mhac Mhailí: Eileázár agus Cís. (22) D'éag
family son Mali: Eleazar and Tribute. (22) died
Eileázár gan oidhre mic, ach iníonacha, agus phós
Eleazar without heir son, but daughters, and married
a ngaolta clann mhac Chís iadsan. (23) Clann
to relatives family son handicapped those. (23) family
mhac Mhúisí: Mailí, Éidir agus Iaraemót: triúr acu.
son Mhúisí: Mali, be stated and Iaraemót: three them.
(24) Ba iadsan clann Léiví de réir a bhfiní, cinn a
(24) was those family Levi of by to families, ones to
bhfiní, mar a ríomhadh iad ó ainm ina nduine
families, as to calculated they from name a person
agus ina nduine; aon duine a bhí fiche bliain d'aois
and a persons; any person to was twenty year old
nó breis, bhí dualgas air i mbun seirbhís Theampall
or further, was duty it in up service temple
an Tiarna. (25) Óir dúirt Dáiví: 'Thug an Tiarna
the Lord. (25) gold said David: 'gave the Lord
Dia Iosrael síocháin dá phobal agus tá sé ag cur
God Israel peace both community and is it at taking
faoi in Iarúsailéim go brách. (26) Níl sé de
about in Jerusalem that forever. (26) There it of
cheangal ar na Léivítigh an taibearnacal ná aon ní
bound on the Levites the tabernacle or any not
a ghabhann le freastal air a iompar a thuilleadh.' -
to accompanying with meet it to behavior to further. ' -
(27) Óir na Léivítigh a áiríodh, de réir focail
(27) gold the Levites to included, of by words
deiridh Dháiví, bhí siad fiche bliain agus ós a
final David was they twenty year and because to

chíonn - (28) ‘Sé an dualgas atá orthu ná cabhrú
sees - (28) 'It the duty which they or help
le clann Áron i mbun seirbhís Theampall an
with family Aaron in up service temple the
Tiarna, agus a bheith i bhfeighil na gcúirteanna
Lord, and to have in charge the courts
agus na seomraí, agus gach ní naofa a ghlanadh; sé
and the rooms, and all not holy to cleaning; it
a ndualgas freastal ar Theampall an Tiarna. (29)
to duties meet on temple the Lord. (29)
Tá sé mar chúram orthu freisin lámh chúnta a
There it as care they also hand assistive to
thabhairt le harán an taispeántais, leis an bplúr
take with bread the displays, with the flour
don ofráil arbhair, leis na habhlanna aráin gan
the offer cereal, with the wafers bread without
ghabháile, leis an arán bruite ar an ngrideall agus
ghabháile, with the on the cooked on the ngrideall and
leis an arán lena bhfúil ola measctha, agus le
with the on the his is oil mixed, and with
cúrsaí tomhais agus meáchana de gach sórt. (30) Ní
courses measurement and weighing of all such. (30) not
mór dóibh a bheith i láthair gach maidin, agus
great they to have in present all morning, and
tráthnóna chomh maith, ag moladh agus ag
evening as well, at recommended and at
móradh an Tiarna, (31) agus nuair a bhíonn
exaltation the Lord, (31) and when to are
ofrálacha loiscthe á n-ofráil don Tiarna ar an
offerings incineration being their offering the Lord on the
tsabóid, ar an ré nua, nó ar shollúntas - líon
sabbath, on the era new or on shollúntas - number
áirithe díobh is é sin de réir mar a shocródh an
certain of most is that of by as to would set the
riail. Dualgas seasmhach orthu é sin i láthair an
rule. duty stable they is that in present the
Tiarna. (32) I bhfeighil Theampall an Tiarna dóibh,
Lord. (32) In charge temple the Lord them,
leanaidís gnásanna Bhoth na Teagmhála, gnásanna an
leanaidís procedures booth the contact, procedures the

tsanctóra agus gnásanna a ngaolta, clann Áron.'
sanctuary and procedures to relatives, family Aaron.'

CHAPTER 24) (1) Seo iad na ranna atá ar
CHAPTER 24) (1) this they the departments which on

chlann mhac Áron: Clann mhac Áron: Nádáb,
family son Aaron: family son Aaron: Nádáb,

Aibíchiú, Eileázár agus Íteámár. (2) D'éag Nádáb
Aibíchiú, Eleazar and Íteámár. (2) died Nádáb

agus Aibíchiú roimh a n-athair, gan clann a
and Aibíchiú before to their father, without family to

fhágáil, i dtreo go ndearnadh sagairt de Eileázár
leave, in towards that was priests of Eleazar

agus d'Íteámár. (3) Rinne Dáiví iad a eagrú ina
and of Íteámár. (3) A David they to organize a

ranna de réir a ndualgais seirbhíse le cabhair
departments of by to duties service with help

Zádóc, mac le hEileázár, agus Aichímeilic mac le
Zadok, son with hEileázár, and Aichímeilic son with

hÍteámár. (4) Bhí níos mó ceannairí ar chlann mhac
hÍteámár. (4) was more more leaders on family son

Eileázár ná ar chlann mhac Íteámár; rinneadh dá
Eleazar or on family son Íteámár; done both

réir sin sé roinn déag de chinn finí chlann
by that it department nineteenth of heads fini family

Eileázár agus ocht gcinn díobh siúd de chlann
Eleazar and eight heads of those of family

Íteámár. (5) Rinneadar an dá dhream acu a eagrú
Íteámár. (5) done the both laureates they to organize

ar cranna mar bhí feidhmeannaigh choisricthe,
on of masts as was executives consecrated,

feidhmeannaigh le Dia, ar chlann Eileázár agus ar
executives with God, on family Eleazar and on

chlann Íteámár chomh maith. (6) Rinne duine de na
family Íteámár as well. (6) A person of the

Léivítigh, an scríobhaí Seamaiá mac Natanael, iad a
Levites, the scribe Shemaiah son Nathanael, they to

scríobh síos i láthair an rí agus a mhaithe, agus
write down in present the king and to interests, and

Zádóc an sagart agus Aichímeilic mac Aibíátár agus
Zadok the priest and Aichímeilic son Aibíátár and
chinn finí na sagart agus na Léivíteach. Cuireadh
heads fini the priest and the Levite. A
gach fine de chlann mhac Eileázár agus de chlann
all tribe of family son Eleazar and of family
mhac Íteámár ar cranna ar a n-uair. (7) Thit an
son Íteámár on of masts on to their time. (7) fell the
chéad chrann ar Iahóiáraib, an dara ceann ar
first tree on Iahóiáraib, the second one on
Iadaiá, (8) an tríú ceann ar Háirim, an ceathrú
Iadaiá, (8) the third one on Háirim, the fourth
ceann ar Shoirím, (9) an cúigiú ceann ar Mhailciá,
one on Shoirím, (9) the fifth one on Mhailciá,
an séú ceann ar Mhíáimin, (10) an seachtú ceann ar
the sixth one on Mhíáimin, (10) the seventh one on
Hacóz, an t-ochtú ceann ar Aibíá, (11) an naou
Hacóz, the eighth one on Abijah, (11) the ninth
ceann ar Léisiúa, an deichiú ceann ar Shacainiá, (12)
one on Léisiúa, the tenth one on Shacainiá, (12)
an t-aonú ceann déag ar ar Eiliáisib, an dara
the The first one nineteenth on on Eiliáisib, the second
ceann déag ar Iácaím, (13) an tríú ceann déag
one nineteenth on Iácaím, (13) the third one nineteenth
ar Húpá, an ceathrú ceann déag ar Ís Bál, (14)
on Hupa, the fourth one nineteenth on iS banquet, (14)
an cúigiú ceann déag ar Bhilgeá, an séú ceann
the fifth one nineteenth on Bhilgeá, the sixth one
déag ar Iméar, (15) an seachtú ceann déag ar
nineteenth on Iméar, (15) the seventh one nineteenth on
Héizir, an t-ochtú ceann déag ar Haipizéar, (16) an
Héizir, the eighth one nineteenth on Haipizéar, (16) the
naou ceann déag ar Phataichiá, an fichiú ceann ar
ninth one nineteenth on Phataichiá, the twentieth one on
Ichizcéil, (17) an t-aonú ceann fichead ar Iáicín, an
Ichizcéil, (17) the The first one twenty on Iáicín, the
dara ceann fichead ar Ghámúl, (18) an tríú ceann
second one twenty on Ghámúl, (18) the third one
fichead ar Dhaláia, an ceathrú ceann fichead ar
twenty on Dhaláia, the fourth one twenty on

Mháiziá. (19) Ba iadsan na fir, mar a claraíodh iad
Mháiziá. (19) was those the men, as to are enrolled they
de réir a ndualgas ar leith, a raibh sé de chúram
of by to duties on unique, to was it of care
orthu dul isteach i dTeampall an Tiarna de réir
they go in in Temple the Lord of by
mar a shocraigh Áron, a sinsear, dóibh, faoi mar a
as to decided Aaron to ancestors, them, about as to
d'ordaigh an Tiarna Dia Iosrael dó. (20) Maidir leis
ordered the Lord God Israel him. (20) About with
an gcuid eile de chlann Léiví: de chlann Amráim,
the their other of family Levi: of family Amram,
Siúbáéil; de chlann Shiúbáéil, Iadaiá. (21) De
Siúbáéil; of family Shiúbáéil, Iadaiá. (21) of
Rachaibiá, de chlann mhac Rachaibiá: Isíá an
Rachaibiá, of family son Rachaibiá: Isíá the
sinsear. (22) De na hIzeáraigh: Sealómót; de chlann
ancestors. (22) of the hIzeáraigh: Sealómót; of family
mhac Shealómót, Iáchat. (23) De chlann Heabron,
son Shealómót, Iáchat. (23) of family Hebron,
Iríá an sinsear, Amairiá, an dara duine, Iachaiziéil
Iria the ancestors, Amairiá, the second person, Iachaiziéil
an tríú duine, Iacamám an ceathrú duine. (24)
the third person, Iacamám the fourth person. (24)
Clann mhac Uizíéil, Míceá. Clann mhac Mhíceá,
family son Uizíéil, Míceá. family son Mhíceá,
Seámair. (25) Deartháir Mhíceá, Ísía. De chlann Ísía,
Clover. (25) brother Mhíceá, Ísía. of family Ísía,
Zacairiá. (26) De chlann Mharáraí, Mailí agus Múisí.
Zechariah. (26) of family Mharáraí, Mali and Múisí.
De chlann Iáiziá, Banó. (27) Clann mhac Mharáraí:
of family Iáiziá, Bano. (27) family son Mharáraí:
Iáiziá, Banó, Seoham, Zacúr agus Ibrí. (28) De
Iáiziá, Bano, Seoham, Zacúr and Ibrí. (28) of
Mhailí, Eileázár a bhí gan mhac. (29) De Chís,
Mali, Eleazar to was without son. (29) of handicapped,
clann mhac Chís: Iarachmael. (30) Clann Mhúisí:
family son Chis: Iarachmael. (30) family Mhúisí:
Mailí, Éidir agus Iaraemót. Ba iadsan clann Léiví
Mali, be stated and Iaraemót. was those family Levi

de réir a bhfiní. (31) Dála a ngaolta, clann Árón,
of by to families. (31) By to relatives, family Aaron
 cuireadh na finí seo, idir shinsear agus shóisear, ar
was the fini this, between fathers and youngest, on
 cranna i láthair an rí Dáiví: Zádóc, Aichímeilic
of masts in present the king David: Zadok, Aichímeilic
 agus cinn finí na sagart agus na Léivíteach.
and ones fini the priest and the Levite.

CHAPTER 25) (1) Dáiví, agus na feidhmeannaigh
CHAPTER 25) (1) David and the executives
shinsearacha, chuir siad ar leithligh: clann mhac
senior, contributed they on separately: family son
Ásáf agus Haemán agus Iadútún, fáithe a chanadh
Asaph and Haemán and Iadútún, prophets to sing
le tionlacan ó chruit ó chláirseach agus ó
with accompaniment from harp from harp and from
chiombal, agus rinneadh liosta díobh siúd a raibh na
chiombal, and done list of those to was the
dualgais sin le comhlíonadh acu. (2) De chlann
duties that with compliance them. (2) of family
Ásáf: Zacúr, Iósaef, Natainiá, Aisearaelá. Bhí clann
Asaph: Zacúr, Joseph, Natainiá, Aisearaelá. was family
Ásáf faoi threoir Ásáf, a rinne fáidheoireacht faoi
Asaph about guide Asaph, to by fáidheoireacht about
threoir an rí. (3) De Iadútún: clann mhac Iadútún:
guide the king. (3) of Iadútún: family son Iadútún:
Gadailiá, Zeirí, Íseáia, (Simeí), Haisaibiá, Maititiá; bhí
Gadailiá, Zeirí, Isaiah, (Shimei) Haisaibiá, Maititiá; was
seisear díobh faoi threoir Iadútún, a n-athair, a
six of about guide Iadútún, to their father, to
rinne fáidheoireacht le tionlacan na cruite ag
by fáidheoireacht with accompaniment the harp at
moladh agus ag móradh an Tiarna. (4) De
recommended and at exaltation the Lord. (4) of
Haemán: clann mhac Haemán: Buiciá, Matainiá,
Haemán: family son Haemán: Buiciá, Matainiá,
Uiziéil, Seabúéil, Iaraemót, Hanainiá, Hanáiní, Eiliátá,
Uiziéil, Seabúéil, Iaraemót, Hananiah, Hanáiní, Eiliátá,

Giodailtí, Romaimtí Eizir, Iosbacáiseá, Malóití, Hóitír,
Giodailtí, Romaimtí Eizir, Iosbacáiseá, Malóití, Hóitír,
Machaiziót. (5) Clann mhac Haemán an fáidh iadsan
Machaiziót. (5) family son Haemán the prophet those
go léir. Ba iad a shéideadh an stoc mar thionlacan
that all. was they to blow the stock as accompany
le briathra Dé. Bhronn Dia ceathrar mac déag
with verbs God. awarded God four son nineteenth
agus triúr iníon ar Haemán. (6) Chanaidís go léir
and three daughter on Haemán. (6) Chanaidís that all
i dTeampall an Tiarna faoi threoir a n-athar, le
in Temple the Lord about guide to their father, with
tionlacan an chiombail, na cruite, na clairsí, i
accompaniment the chiombail, the harp, the harp, in
gcomhair an liotúirge i dteach an Tiarna faoi
for the liturgy in house the Lord about
threoir an rí. Maidir le hÁsáf, Iadútún agus
guide the king. About with hÁsáf, Iadútún and
Haemán, (7) an méid díobh a bhí oile le canadh
Haemán, (7) the what of to was trained with singing
don Tiarna, cláraíodh iad lena ngaolta; ba é líon
the Lord, registration they his relatives; was is number
na ndaoine a cláraíodh ná dhá chéad agus ochtó a
the people to registration or two first and eighty to
hocht. (8) Cuireadh a dtéarmaí dualgais ar cranna
eight. (8) A to terms duties on of masts
dóibh go léir, idir shóisear agus shinsear, idir
they that all between youngest and fathers, between
mháistir agus dhalta. (9) Ba é an chéad duine ar ar
master and student. (9) was is the first person on on
thit an crann an tÁsáfach, Iósaef; an dara duine,
fell the tree the tÁsáfach, Joseph; the second person,
Gadailiá, a chlann mhac agus a bhráithre, dháréag
Gadailiá, to family son and to brothers, twelve
ar fad. (10) An tríú duine, Zacúr. (11) An ceathrú
on length. (10) the third person, Zacúr. (11) the fourth
duine, Ízrí, a chlann mhac agus a bhráithre, dháréag
person, Ízrí, to family son and to brothers, twelve
ar fad. (12) An cúigiú duine, Natainiá, a chlann
on length. (12) the fifth person, Natainiá, to family

mhac agus a bhráithre, dháréag ar fad. (13) An séú
son and to brothers, twelve on length. (13) the sixth

duine, Buiciá, a chlann mhac agus a bhráithre,
person, Buiciá, to family son and to brothers,

dháréag ar fad. (14) An seachtú duine, Aisearaelá, a
twelve on length. (14) the seventh person, Aisearaelá, to

chlann mhac agus a bhráithre, dháréag ar fad. (15)
family son and to brothers, twelve on length. (15)

An t-ochtú duine, Íseáia, a chlann mhac agus a
the eighth person, Isaiah, to family son and to

bhráithre, dháréag ar fad. (16) An naoú duine,
brothers, twelve on length. (16) the ninth person,

Matainiá, a chlann mhac agus a bhráithre, dháréag
Matainiá, to family son and to brothers, twelve

ar fad. (17) An deichiú duine, Simeí, a chlann
on length. (17) the tenth person, Shimei, to family

mhac agus a bhráithre, dháréag ar fad. (18) An
son and to brothers, twelve on length. (18) the

t-aonú duine déag, Azarael, a chlann mhac agus a
The first person sixteen, Azarael, to family son and to

bhráithre, dháréag ar fad. (19) An dara duine déag,
brothers, twelve on length. (19) the second person sixteen,

Haisaibíá, a chlann mhac agus a bhráithre, dháréag
Haisaibíá, to family son and to brothers, twelve

ar fad. (20) An tríú duine déag, Seabúéil, a chlann
on length. (20) the third person sixteen, Seabúéil, to family

mhac agus a bhráithre, dháréag ar fad. (21) An
son and to brothers, twelve on length. (21) the

ceathrú duine déag, Maititiá, a chlann mhac agus a
fourth person sixteen, Maititiá, to family son and to

bhráithre, dháréag ar fad. (22) An cúigiú duine
brothers, twelve on length. (22) the fifth person

déag, Iaraemót, a chlann mhac agus a bhráithre,
sixteen, Iaraemót, to family son and to brothers,

dháréag ar fad. (23) An séú duine déag, Hanainiá,
twelve on length. (23) the sixth person sixteen, Hananiah,

a chlann mhac agus a bhráithre, dháréag ar fad.
to family son and to brothers, twelve on length.

(24) An seachtú duine déag, Iosbacáiseá, a chlann
(24) the seventh person sixteen, Iosbacáiseá, to family

mhac agus a bhráithre, dháréag ar fad. (25) An
 son and to brothers, twelve on length. (25) the
t-ochtú duine déag, Hanáiní, a chlann mhac agus a
 eighth person sixteen, Hanáiní, to family son and to
bhráithre, dháréag ar fad. (26) An naoú duine déag,
 brothers, twelve on length. (26) the ninth person sixteen,
Malóití, a chlann mhac agus a bhráithre, dháréag ar
 Malóití, to family son and to brothers, twelve on
fad. (27) An fichiú duine, Eiliátá, a chlann mhac
 length. (27) the twentieth person, Eiliátá, to family son
agus a bhráithre, dháréag ar fad. (28) An t-aonú
 and to brothers, twelve on length. (28) the The first
duine fichead, Hóitír, a chlann mhac agus a
 person twenty, Hóitír, to family son and to
bhráithre, dháréag ar fad. (29) An dara duine
 brothers, twelve on length. (29) the second person
fichead, Giodailtí, a chlann mhac agus a bhráithre,
 twenty, Giodailtí, to family son and to brothers,
dháréag ar fad. (30) An tríú duine fichead,
 twelve on length. (30) the third person twenty,
Machaiziót, a chlann mhac agus a bhráithre, dháréag
 Machaiziót, to family son and to brothers, twelve
ar fad. (31) An ceathrú duine fichead, Romaimtí
 on length. (31) the fourth person twenty, Romaimtí
Eizir, a chlann mhac agus a bhráithre, dháréag ar
 Eizir, to family son and to brothers, twelve on
fad.
 length.

CHAPTER 26) (1) Maidir le rangú lucht faire na
 CHAPTER 26) (1) About with ranking community watch the
ngeataí: De na Corachaigh: Misilimiá mac Chórae,
 gateways: of the Corachaigh: Misilimiá son Chórae,
duine de chlann mhac (Eibi)ásáf. (2) Bhí clann mhac
 person of family son (Eibi) Asaph. (2) was family son
ag Misilimiá: Zacairiá an chéadghin, Idíael an dara
 at Misilimiá: Zechariah the firstborn, Idíael the second
mac, Zabaidiá an tríú, Iaitníél an ceathrú, (3)
 son, Zabaidiá the third, Iaitníél the fourth, (3)
Éalám an cúigiú, Iahóchánán an séú, Eiliohóaenaí an
 Éalám the fifth, Iahóchánán the sixth, Eiliohóaenaí the

seachtú. (4) Bhí clann mhac ag Obaed Eadóm:
seventh. (4) was family son at Obed Edom:

Seamaia an chéadghin, Iahózábád an dara mac,
Shemaiah the firstborn, Iahózábád the second son,

Ióách an tríú mac, Sácár an ceathrú, Natanael an
Ióách the third son, Soccer the fourth, Nathanael the

cúigiú, (5) Aimíéil an séú, Íosácár an seachtú,
fifth, (5) Aimíéil the sixth, Issachar the seventh,

Peulataí an t-ochtú; chuir Dia an rath air go
Peulataí the eighth; contributed God the success it that

dearfa. (6) Rugadh clann mhac dá mhac Seamaia
positive. (6) born family son both son Shemaiah

freisin a bhí i gceannas ar a bhfiní mar ba
also to was in lead on to families as was

ghaiscígh chumasacha iad. (7) Clann mhac Sheamaia:
warrior talented them. (7) family son Sheamaia:

Oitní, Rafael, Obaed, Ealzábád agus a (bhráithre)
Oitní, Rafael, Obed, Ealzábád and to (Brothers)

Eilíhiú agus Samaiciá, gaiscígh thréana. (8) Ba
Eilíhiú and Samaiciá, warriors of strong. (8) was

chlann mhac le hObaed Eadóm iadsan go léir.
family son with hObaed Edom those that all.

Bhíodarsan agus a gclann mhac agus a mbráithre
Bhíodarsan and to children son and to brothers

cumasach tréan, oilte dá gcúram. Beirt agus trí
gifted strong, trained both care. two and through

fichid d'Obaed Eadóm. (9) Bhí clann mhac agus
sixty of Obed Edom. (9) was family son and

bráithre ag Misilimiá; ochtar déag gaiscíoch. (10)
brothers at Misilimiá; eight nineteenth warriors. (10)

Bhí clann mhac ag Hosá - duine de chlann
was family son at Hosa - person of family

Mharáraí; Simrí an chéad duine, mar, cé narbh é
Mharáraí; Simrí the first person, as, how no fit is

an chéadghin é, rinne a athair taoiseach de. (11)
the firstborn is, by to father leader of. (11)

Hilciá an dara duine, Tabailiá an tríú duine,
Hilciá the second person, Tabailiá the third person,

Zacairiá an ceathrú duine. Bhí triúr déag ar fad
Zechariah the fourth person. was three nineteenth on all

de chlann mhac agus de bhráithre ag Hosá. (12) Bhí
of family son and of brothers at Hosa. (12) was
a ndualgais féin ar na ranna seo de lucht faire
to duties own on the departments this of community watch
na ngeataí, ag freagairt do na dualgais a bhí ar a
the gateways, at react to the duties to was on to
ngaolta a bhí i seirbhís Theampall an Tiarna. (13)
relatives to was in service temple the Lord. (13)
Cuireadh gach geata ar cranna dóibh, idir fhiní
A all gate on of masts them, between fhiní
sinsearacha agus fhiní sóisearacha. (14) Thit an
senior and fhiní junior. (14) fell the
crann don gheata thoir ar Shilimiá; ba chomhairleoir
tree the gateway east on Shilimiá; was consultant
críonna é a mhac Zacairiá: nuair a cuireadh ar
wisely is to son Zechariah: when to was on
cranna é, thit an crann don taobh thuaidh airsean.
of masts is, fell the tree the side north bears.
(15) Thit an crann don taobh theas ar Obaed
(15) fell the tree the side south on Obed
Eadóm, agus don stóras ar a chlann mhac. (16)
Edom, and the warehouse on to family son. (16)
Thit an crann don iarthar agus do Gheata an Chip
fell the tree the west and to Gate the Chip
ar Lár ar an mbóthar thuaidh, ar Shiupím agus
on Central on the road north, on Shiupím and
ar Hosá. Bhí an faire ar uanaíocht: (17) ar an
on Hosa. was the watch on fluctuation: (17) on the
taobh thoir, seisear (sa lá); ar an taobh thuaidh,
side east, six (in day); on the side north,
ceathrar sa lá; ar an taobh theas, ceathrar sa lá;
four in day; on the side south four in day;
ag an stóras, beirt ar gach taobh; (18) don
at the warehouse, two on all side; (18) the
Pharbár: ceathrar ag an mbóthar, beirt ag an
Pharbár: four at the road, two at the
bParbár. (19) Ba iadsan ranna lucht faire na
bParbár. (19) was those departments community watch the
ngeataí i measc na gCorachach agus na Maráraíoch.
gates in among the gCorachach and the Maráraíoch.

(20) Bhí na Léivítigh, (a ngaolta), i gceannas ar an
 (20) was the Levites, (a relatives), in lead on the

muintir a bhí i bhfeighil cistí Theampall an Tiarna
 people to was in charge funds temple the Lord

agus i bhfeighil stór na n-ofrálacha deonacha. (21)
 and in charge storey the their offerings voluntary. (21)

Clann mhac Ladán, clann Ghéirseon ó thaobh
 family son Ladan, family Ghéirseon from sides

Ladán, bhí na hIchíeiligh mar chinn finí acu, ar
 Ladan, was the hIchíeiligh as heads fini them, on

fhiní Ladán an Géirseonach. (22) Bhí na hIchíeiligh,
 fhiní Ladan the Géirseonach. (22) was the hIchíeiligh,

Zeátám agus Ióeil a dheartháir, i bhfeighil cistí
 Zeátám and Ióeil to brother, in charge funds

Theampall an Tiarna. (23) Maidir leis na
 temple the Lord. (23) About with the

hAmrámaigh, na hIzeáraigh, na Heabrónaigh, na
 hAmrámaigh, the hIzeáraigh, the Heabrónaigh, the

hUizíeiligh: (24) ba é Seabúéil mac Ghéirseom, mac
 hUizíeiligh: (24) was is Seabúéil son Ghéirseom, son

Mhaois, an príomhfheidhmeannach a bhí i gceannas
 Moses, the chief to was in lead

na gcistí. (25) Ba iad a ghaolta ó thaobh Eilíeizir:
 the funds. (25) was they to relatives from sides Eliezer:

Rachaibíá a mhac; Íseáia a mhacsan; Iórám a
 Rachaibíá to son; Isaiah to still his son; Iórám to

mhacsan; Zicrí a mhacsan; Sealomót a mhacsan. (26)
 still his son; Zicrí to still his son; Sealomót to still his son. (26)

Bhí an Sealomót céanna agus a ghaolta i bhfeighil
 was the Sealomót same and to relatives in charge

cistí na n-ofrálacha a thíolaic Dáiví rí, agus na
 funds the their offerings to submitted David king, and the

cinn fine, agus na ceannairí míle agus na ceannairí
 ones tribe, and the leaders thousand and the leaders

céad, agus na hoifigigh shinsearacha eile. (27)
 first, and the officials senior other. (27)

(Rinneadar cuid den chreach chogaidh a thíolacadh
 (They carried some of heartache war to submitted

le teach an Tiarna a mhaisiú.) (28) Bhíodar freisin
 with house the Lord to decorated.) (28) They were also

i bhfeighil gach ar thíolaic Samúéil fáidh, agus Sól
in charge all on submitted Samuel prophet, and Saul
mac Chís, Aibnéar mac Néar, agus Ióáb mac
son handicapped, Abner son Ner, and Joab son
Zarúá. Bhí Sealomót agus a ghaolta i bhfeighil gach
Zeruah. was Sealomót and to relatives in charge all
ar tíolacadh. (29) Maidir leis na hIzeáraigh: Ceapadh
on presented. (29) About with the hIzeáraigh: Appointment
Canainiá agus a chlann mhac i mbun dualgas
Canainiá and to family son in up duty
seachtrach d'Iosrael, mar oifigigh, agus mar
external of Israel, as officials, and as
bhreithiúna. (30) Agus leis na Heabrónaigh: Ceapadh
judges. (30) and with the Heabrónaigh: Appointment
Haisibíá agus a ghaolta, míle seacht gcéad fear
Haisibíá and to relatives, thousand seven first man
cumasach, le hIosrael a chosaint laistiar den Iordáin
talented, with Israel to protection behind of Jordan
chomh fada agus a bhain le fónamh don Tiarna
as long and to won with serving the Lord
agus le seirbhís don rí. (31) Agus leis na
and with service the king. (31) and with the
Heabrónaigh: Iríá an taoiseach. Sa daicheadú bliain
Heabrónaigh: Iria the leaders. in fortieth year
de réimeas Dháiví, rinneadh iniúchadh ar ghinealach
of regime David done inspection on descent
na bhfiní Heabrónach, agus aimsíodh fir chumasacha
the families Heabrónach, and found men talented
leo ag Iazaer i nGileád. (32) Cheap Dáiví rí dhá
they at Jazer in Gilead. (32) Cheap David king two
mhíle seacht gcéad fear cogaidh, gaolta le hIríá
thousand seven first man war, relatives with Hiria
agus cinn finí, mar mhaoir ar na Reúbaenaigh, na
and ones fini, as marshals on the Reúbaenaigh, the
Gádaigh agus leaththreibh Mhanaise, i gcúraimí uile
Gádaigh and leaththreibh Manasseh, in tasks all
Dé agus an rí.
God and the king.

CHAPTER 27) (1) Clann Iosrael: A n-áireamh. Na
CHAPTER 27) (1) family Israel: A included. the

cinn finí, na ceannairí míle agus na ceannairí céad,
ones fini, the leaders thousand and the leaders first,
a scríobhaithe, chomhlíonaidís sin a ndualgais i
to scribes, chomhlíonaidís that to duties in
measc an phobail. Ghlacadh na ranna páirt i
among the community. Acceptance the departments part in
ngnóthaí uile an rí. Bhíodh ceann díobh ar dualgas
affairs all the king. formerly one of on duty
ar feadh mí, gach mí den bhliain. Bhí fiche
on for month, all month of year. was twenty
ceathair míle fear i ngach roinn. (2) Bhí
four thousand man in each department. (2) was
Iáisiobám mac Zaibdíéil i gceannas na chéad roinne
Iáisiobám son Zaibdíéil in lead the first department
i gcomhair an chéad mhí. Bhí sé i bhfeighil
in for the first months. was it in charge
roinne de cheithre mhíle fichead. (3) Ba de shliocht
department of four thousand twenty. (3) was of posterity
Pheiriz é agus bhí sé ina thaoiseach ar na hoifigigh
Pheiriz is and was it a leader on the officials
go léir a bhí ceaptha don chéad mhí. (4) Bhí
that all to was appointed the first months. (4) was
Dódai an tAchóchach i gceannas an dara roinn i
Dódai the tAchóchach in lead the second department in
gcomhair an dara mí. Bhí sé i bhfeighil roinne
for the second month. was it in charge department
de cheithre mhíle fichead fear. (5) Ba é Banáia mac
of four thousand twenty man. (5) was is Benaiah son
Iahóideá, an t-ardsagart, oifigeach an tríú roinn i
Iahóideá, the high priest, officer the third department in
gcomhair an tríú mí. Bhí sé i gceannas roinne de
for the third month. was it in lead department of
cheithre mhíle fichead fear. (6) Ba é an Banáia seo
four thousand twenty man. (6) was is the Benaiah this
curadh an tríochad, agus ba é a bhí i gceannas an
champion the thirty, and was is to was in lead the
tríochad agus a roinne. Aimízeábád a mhac. (7) Sa
thirty and to department. Aimízeábád to son. (7) in
cheathrú háit, i gcomhair an ceathrú mí, bhí
fourth place, in for the fourth month, was

Asáhael, deartháir Ióáb. Tháinig a mhac Zabaidiá i
Asahel, brother Joab. came to son Zabaidiá in
gcomharbacht air. Bhí sé i gceannas roinne de
successor it. was it in lead department of
cheithre mhíle fichhead fear. (8) Sa chuigiú háit, i
four thousand twenty man. (8) in fifth place, in
gcomhair an cúigiú mí, bhí Seamút, an tIzeárach.
for the fifth month, was Seamút, the tIzeárach.
Bhí sé i gceannas roinne de cheithre mhíle fichhead
was it in lead department of four thousand twenty
fear. (9) Sa séú háit, i gcomhair an séú mí, bhí
man. (9) in sixth place, in for the sixth month, was
Íreá mac Icéis ó Theacóá. Bhí sé i gceannas
Íreá son Icéis from Theacóá. was it in lead
roinne de cheithre mhíle fichhead fear. (10) Sa
department of four thousand twenty man. (10) in
seachtú háit, i gcomhair an seachtú mí, bhí Héiliz
seventh place, in for the seventh month, was Héiliz
an Palónach duine de chlann Eafraím. Bhí sé i
the Palónach person of family Ephraim. was it in
gceannas roinne de cheithre mhíle fichhead fear. (11)
lead department of four thousand twenty man. (11)
San ochtú háit, i gcomhair an ochtú mí, bhí
San eighth place, in for the eighth month, was
Sibeacai ó Huiseá, Zearachach. Bhí sé i gceannas
Sibeacai from Huiseá, Zearachach. was it in lead
roinne de cheithre mhíle fichhead fear. (12) San
department of four thousand twenty man. (12) San
naoú háit, i gcomhair an naoú mí, bhí Aibíeizir
ninth place, in for the ninth month, was Aibíeizir
ó Anatót, an Biniáimineach. Bhí sé i gceannas
from Anatót, the Biniáimineach. was it in lead
roinne de cheithre mhíle fichhead fear. (13) Sa
department of four thousand twenty man. (13) in
deichiú háit, i gcomhair an deichiú mí, bhí
tenth place, in for the tenth month, was
Maharai ó Natófá, Zearachach. Bhí sé i gceannas
Maharai from Natófá, Zearachach. was it in lead
roinne de cheithre mhíle fichhead fear. (14) San
department of four thousand twenty man. (14) San

aonú háit déag i gcomhair an aonú mí déag,
first place nineteenth in for the first month sixteen,
bhí Banáia ó Phiorátón, de chlann Eafraím. Bhí sé
was Benaiah from Phiorátón, of family Ephraim. was it
i gceannas roinne de cheithre mhíle fichhead fear.
in lead department of four thousand twenty man.
(15) Sa dara háit déag i gcomhair an dara mí
(15) in second place nineteenth in for the second month
déag, bhí Healdai ó Natófá, de shliocht Oitníéil.
sixteen, was Healdai from Natófá, of posterity Oitníéil.
Bhí sé i gceannas roinne de cheithre mhíle fichhead
was it in lead department of four thousand twenty
fear. (16) Uachtaráin ar threibheanna Iosrael: Eilíeizir
man. (16) President on tribes Israel: Eliezer
mac Zicrí an príomhoifigeach ag na Reúbaenaigh;
son Zicrí the chief at the Reúbaenaigh;
Seafaitiá mac Mhácá do na Simeonaigh. (17) Haisibiá
Seafaitiá son sons to the Simeonaigh. (17) Haisibiá
mac Chamuéil do na Léivítigh; Zádóc do na
son Chamuéil to the Levites; Zadok to the
hÁrónaigh; (18) Eilíhiú, deartháir le Dáiví, do na
hÁrónaigh; (18) Eilíhiú, brother with David to the
Iúdaigh; Omraí mac Mhíocáéil do na hÍosácáraigh.
Jews; Omraí son Mhíocáéil to the hÍosácáraigh.
(19) Ismeá mac Obaidiá do na Zabúlunaigh; Irímeot
(19) Ismeá son Obadiah to the Zabúlunaigh; Irímeot
mac Aizríéil do na Naftáiligh. (20) Hóiseá mac
son Aizríéil to the Naftáiligh. (20) Hóiseá son
Azaiziá do na hEafraímigh. Ióéil mac Phadáia do
Azaiziá to the hEafraímigh. Ióéil son Phadáia to
leaththreibh Mhanaise. (21) Ideo mac Zacairiá do
leaththreibh Manasseh. (21) ideo son Zechariah to
leath-threibh Mhanaise i nGileád. Iasaíéil mac
half-tribe Manasseh in Gilead. Iasaíéil son
Aibnéar do Bhiniáimin. (22) Azarael mac Iarochám
Abner to Benjamin. (22) Azarael son Iarochám
do Dhán. Ba iadsan uachtaráin threibheanna Iosrael.
to Dan. was those presidents tribes Israel.
(23) Níor áirigh Dáiví an mhuintir a bhí faoi fiche
(23) There included David the people to was about twenty

bliain d'aois, mar gur gheall an Tiarna go
year old, as that because the Lord that
ndéanfadh sé Iosrael chomh líonmhar le réaltaí na
would it Israel as plentiful with stars the
spéire. (24) Chuir Ióáb mac Zarúá tús le
horizon. (24) The Joab son Zeruiah start with
daonáireamh, ach níor thug sé chun críche é.
census, but not brought it to completed it.
Tháinig fraoch feirge ar Iosrael dá bharrsan agus
came heather anger on Israel both bharrsan and
níor shroich an t-áireamh an líon atá le fáil in
not reached the The account the number which with available in
Annála Dháiví rí. (25) Bhí Azmávat mac Aidiéil ina
Annals David king. (25) was Azmávat son Aidiéil a
mhaor ar thaiscí an rí; bhí Iónátán mac Uiziá ina
warden on deposits the king; was Jonathan son Uziah a
mhaor ar na taiscí faoin tuath, sna cathracha,
warden on the Depository Company countryside, in cities,
sna bailte, agus sna caisil; (26) bhí Eizrí mac
in towns, and in spinning tops; (26) was Eizrí son
Chalúb ina mhaor ar lucht saothraithe na talún ag
Chalúb a warden on community cultivated the land at
obair sna goirt; (27) bhí Simeí ó Rámá ina mhaor
work in salt; (27) was Shimei from Rama a warden
ar na fíonghoirt; bhí Zaibdí ó Sheafam ina mhaor
on the vineyards; was Zaibdí from Sheafam a warden
ar an muintir sna fíonghoirt a bhí i bhfeighil na
on the people in vineyards to was in charge the
siléar; (28) bhí Bál Hánán ó Gheadaer ina
cellar; (28) was banquet Hanan from Gheadaer a
mhaor ar na crainn olóige agus siceamair, ar na
warden on the trees olive and siceamair, on the
hísleáin; bhí Ióáis ina mhaor ar na stórais ola; (29)
plain; was Joash a warden on the warehouses oil; (29)
bhí Sitrai ó Sheárón ina mhaor ar na táinte ar
was Sitrai from Sheárón a warden on the wealth on
féarach i Seárón; bhí Seáfát mac Adláí ina mhaor
pastures in Seárón; was Seáfát son ADLAI a warden
ar na tréada sna gleannta; (30) bhí Óibíl an
on the herd in valleys; (30) was Óibíl the

tÍsméileach ina mhaor ar na camail; bhí Ichdeia ó
tÍsméileach a warden on the camels; was Ichdeia from
Mhaeranót ina mhaor ar na hasail; (31) bhí Iázoíz
Mhaeranót a warden on the donkeys; (31) was Iázoíz
an Hagrach ina mhaor ar na tréada. Ba mhaoir ar
the Hagrach a warden on the herd. was marshals on
mhaoín Dháiví iad sin go léir. (32) Ba chomhairleoir
property David they that that all. (32) was consultant
é Iónátán uncail Dháiví, fear stuama agus scríobhaí.
is Jonathan uncle David man prudent and scribe.
Bhí sé féin agus Ichiéil mac Hacmónaí i bhfeighil
was it own and Ichiéil son Hacmónaí in charge
mhic an rí. (33) Ba é Aichítifeil comhairleoir an
students the king. (33) was is Aichítifeil consultant the
rí, agus ba é Huiseá an tArcach cara an rí. (34)
king, and was is Huiseá the tArcach friend the king. (34)
Tháinig Iahóideá mac Bhanáia agus Aibíátár in áit
came Iahóideá son Bhanáia and Aibíátár in place
Aichítifeil. Bhí Ióab i gceannas ar arm an rí.
Aichítifeil. was Joab in lead on army the king.

CHAPTER 28) (1) Chruinnigh Dáiví le chéile in
CHAPTER 28) (1) met David with together in
Iarúsailéim feidhmeannaigh Iosrael go léir, uachtaráin
Jerusalem executives Israel that all presidents
na dtreibheanna, oifigigh na ndíormaí i seirbhís an
the tribes, officials the detachments in service the
rí, na ceannairí míle, agus na ceannairí céad,
king, the leaders thousand and the leaders first,
maoir maoine agus eallaigh an rí agus a mhic,
stewards property and cattle the king and to son,
agus, chomh maith leosan, na coillteáin agus na
and, as good those, the coillteáin and the
curaidh chróga chatha. (2) Ansin sheas Dáiví rí ar
champions courageous battlefield. (2) then stood David king on
a chosa deiridh agus dúirt: ‘A ghaolta agus a
to feet final and said: ‘A relatives and to
mhuintir liom, tugaigí cluas dom. Bhí sé bhuailte
people I, bring me ear me. was it Wrought
isteach i mo chroí teach socair a thógáil d’áirc
in in my heart house calm to build an ark

chonradh an Tiarna, agus mar stól do chosa ár
contract the Lord, and as stool to feet our
nDé. Rinne mé ullmhúchán don tógáil, (3) ach
NDE. A I preparation the construction, (3) but
dúirt an Tiarna liom: 'Ní thógfaidh tú teach do
said the Lord me: 'not take you house to
m'ainm mar gur curadh cogaidh thú agus gur dhoirt
my name as that champion war you and that poured
tú fuil.' (4) Ach mar sin féin, thogh an Tiarna
you blood. ' (4) but as that However, elected the Lord
Dia Iosrael mise, thar theaghlach uile m'athar, le
God Israel yours over family all my father, with
bheith i mo rí ar Iosrael go deo. Thogh sé Iúdá
have in my king on Israel that forever. elected it Judah
mar thaoiseach, agus mo fhine-se laistigh de
as leader, and my family-se within of
theaghlach Iúdá; agus thar chlann mhac m'athar,
family Judah; and over family son my father,
thug sé mise mar rí d'Iosrael go léir le barr
brought it yours as king Israel that all with top
deamhéine. (5) Agus thogh sé mo mhac Solamh thar
deamhéine. (5) and elected it my son Solomon over
mo chlann mhac go léir - mar bhronn an Tiarna a
my family son that all - as donated the Lord to
lán mac orm - le suí ar ríchathaoir an Tiarna i
lot son I - with sit on throne the Lord in
gceannas Iosrael. (6) Dúirt sé liom: 'Solamh do mhac
lead Israel. (6) said it me: 'Solomon to son
a thógfaidh mo theach agus mo chúirteanna dom,
to take my house and my courts me,
óir thogh mé é le bheith mar mhac agam, agus
gold elected I is with have as son I and
beidh mise mar athair aigesean. (7) Daingneoidh mé
will yours as father performable. (7) confirm I
a fhlaithneas go brách, má choimeádann sé
to sovereignty that forever, if keeps it
m'aitheanta agus m'orduithe mar atá siad inniu.' (8)
commandments and m'orduithe as which they today. ' (8)
I láthair Iosrael go léir anois, dá bhrí sin, agus i
In present Israel that all now, both meaning so, and in

láthair chomhthionól an Tiarna, agus in éisteacht ár
present assembly the Lord, and in listen our
nDé, comhlíonaigí agus faighigí tuiscint ar aitheanta
NDE, comhlíonaigí and faighigí understanding on recognized
uile an Tiarna bhur nDia, i dtreo go mbeidh an
all the Lord your God, in towards that will the
tír bhreá thorthúil seo in bhur seilbh agus go
country love fertile this in your possession and that
bhfágfaidh sibh mar oidhreacht é ag bhur gclann in
leave you as heritage is at your children in
bhur ndiaidh go brách. (9) Agus tusa, a Sholaimh,
your following that forever. (9) and you, to Solomon,
a mhic, cuir aithne ar Dhia d'athar; tabhair seirbhís
to son, please Meet on God your father; please service
dó ó do chroí go hiomlán agus ó d'aighe go
it from to heart that completely and from in mind that
hiomlán; óir scrúdaíonn an Tiarna gach croí agus
absolutely; gold examines the Lord all heart and
is eol dó gach beartas agus gach smaoineamh. Má
most known it all policy and all idea. If
lorgaíonn tú é, ligfidh sé duit é a fháil, ach má
seeking you is, allow it you is to find, but if
dhéanann tú é a thréigean, caithfidh sé i leataobh
do you is to abandon, have it in aside
thú go brách. (10) Déan do mhachnamh anois ar
you that forever. (10) make to reflection now on
conas a thogh an Tiarna thú le teach a thógáil
how to elected the Lord you with house to build
don sanctóir. Bí laidir agus déan amhlaidh.' (11)
the sanctuary. Make strong and do so. ' (11)
Thug Dáiví ansin do Sholamh, a mhac, an plean do
brought David then to Solomon, to son, the plan to
phóirse an Teampaill, dá fhoirgnimh, dá chistí, dá
hatch the Temple, both buildings, both funds, both
sheomraí uachtair, dá sheomraí cúil, agus don
rooms creams, both rooms rear, and the
seomra i gcomhair chathaoir na trócaire; (12) thug
room in for chair the mercy; (12) brought
sé cur síos dó freisin ar a raibh beartaithe aige do
it taking down it also on to was proposed he to

chúirteanna theach an Tiarna, do na seomraí ina
courts house the Lord, to the rooms a
thimpeall, do chistí theach Dé, agus do chistí na
around, to funds house Tuesday, and to funds the
n-ofrálacha deonacha; (13) agus do ranna na
their offerings voluntary; (13) and to departments the
sagart agus na Léivíteach, agus do na dualgais
priest and the Levite, and to the duties
liotúirge i dTeampall an Tiarna, do ghréithe uile
liturgy in Temple the Lord, to does not apply all
na seirbhíse i dTeampall an Tiarna; (14) don
the service in Temple the Lord; (14) the
mheáchan óir do na soithí óir go léir do gach
weight gold to the vessels gold that all to all
seirbhís, don mheáchan airgid do na soithí airgid do
service, the weight silver to the vessels silver to
gach seirbhís, (15) don mheáchan óir do na
all service, (15) the weight gold to the
coinnleoirí óir agus dá lóchrainn, don mheáchan óir
candlesticks gold and both lanterns, the weight gold
do gach coinnleoir agus dá lóchrainn, don mheáchan
to all candlestick and both lanterns, the weight
airgid don choinnleoir airgid agus dá lóchrainn, de
silver the candlestick silver and both lanterns, of
réir mar ba ghá do gach coinnleoir sa tseirbhís, (16)
by as was need to all candlestick in service, (16)
don mheáchan óir do gach bord i gcomhair arán
the weight gold to all board in for on the
an taispeántais, don airgead do na boird airgid, (17)
the displays, the money to the table silver, (17)
don ór fíre do na gabhla, na miasa, na cupáin;
the gold authenticity to the Gola, the dishes, the cups;
do na cuacha óir agus do mheáchan gach cinn
to the Goblets gold and to weight all ones
díobh; do na cuacha airgid agus do mheáchan gach
thereof; to the Goblets silver and to weight all
cinn díobh; (18) don mheáchan óir fhíre d'altóir
ones thereof; (18) the weight gold authenticity an altar
na túise; thug sé dó chomh maith a phlean do
the incense; brought it it as good to plan to

charbad óir na gceiribíní a leathann a sciatháin os
chariot gold the gceiribíní to spreads to wings more
cionn áirc chonradh an Tiarna - (19) bhí sé sin go
over ark contract the Lord - (19) was it that that
léir de réir mar a bhí scríofa ag an Tiarna faoi
all of by as to was written at the Lord about
lena láimh féin d'fhonn go ndéanfadh sé an obair
his hand own in order that would it the work
go léir dár thug sé na pleananna soiléir. (20) Ansin
that all our brought it the plans clear. (20) then
dúirt Dáiví le Solamh a mhac: 'Bí daingean teann
said David with Solomon to son: Stay firm tight
agus tabhair faoin obair. Ná bíodh eagla ort! Bíodh
and please Company work. Do please fear you! Have
misneach agat mar tá an Tiarna Dia, mo Dhia-sa,
courage you as is the Lord God, my God-in,
le d'ais. Ní theipfidh seisean ort ná ní thréigfidh
with in return. not fail he you or not thréigfidh
sé thú nó go mbeidh an saothar go léir atá le
it you or that will the work that all which with
déanamh do theach an Tiarna curtha i gcrích! (21)
making to house the Lord been in out! (21)
Seo agat ranna uile na sagart agus na Léivíteach
this you departments all the priest and the Levite
do dhualgais theach Dé go léir. Gach duine a bhfuil
to duties house God that all. all person to is
fonn air agus cumas d'aon saghas ann, cabhróidh sé
desire it and capacity any sort of there, help it
leat san obair seo go léir. Tá na hoifigigh agus an
you in work this that all. There the officials and the
pobal ar fad ar do chomhairle go hiomlán.'
community on all on to council that absolutely. '

CHAPTER 29) (1) Dúirt Dáiví rí ansin leis an
CHAPTER 29) (1) said David king then with the
gcomhthionól go léir: 'Solamh mo mhac, an té sin
assemblies that all: 'Solomon my son, the person that
amháin a roghnaigh Dia thar chách, tá sé óg ar
one to select God over everyone, is it young on
bheagán taithí, agus is mór é an saothar; óir ní
low experience, and most great is the work; gold not

do dhuine an pálás seo, ach don Tiarna Dia. (2)
to person the palace this, but the Lord God. (2)

Rinne mé soláthar do theach mo Dhé chomh maith
A I supply to house my God as good

agus ab fhéidir; chuir mé breis óir leis an ór,
and ab possible; contributed I more gold with the gold,

airgead leis an airgead, cré-umha leis an gcré-umha,
money with the silver, bronze with the bronze,

iarann leis an iarann, adhmad leis an adhmad, agus
iron with the iron, wood with the wood, and

oinics, agus clocha luite; agus antamón, agus clocha
oinics, and stones lying; and antimony, and stones

ioldathacha, agus clocha lómhara de gach sórt, agus
ioldathacha, and stones precious of all such, and

marmar. (3) Agus ina theanntasan, de bhreis ar gach
marble. (3) and a Also, of excess on all

ar sholáthraigh mé don teach naofa, tá ciste de mo
on provided I the house holy, is fund of my

chuid féin agam d'ór agus d'airgead, agus, de bharr
part own I of gold and of money, and, of top

mo dhúthrachta do theach mo Dhé, tabharfaidh mé
my dhúthrachta to house my God, will I

é do theach mo Dhé - (4) trí mhíle tallann óir
is to house my God - (4) through thousand talent gold

d'ór Óifir, agus seacht míle tallann airgid athleáite,
of gold Óifir, and seven thousand talent silver remelt,

le ballaí na bhfoirgneamh a chumhdach. (5) Cibé
with walls the building to cover. (5) whether

ór atá agaibh, agus cibé airgead atá agaibh, nó
gold which you, and whatever money which you, or

cibé saothar ó láimh an cheardaí atá agaibh, cé
whatever work from hand the craftsman which you, how

acu agaibh a dhéanfaidh é a thógáil ina láimh agus
they you to will is to build a hand and

a thíolacadh go deonach don Tiarna?' (6) Ansin cinn
to submitted that voluntary the Lord? ' (6) then ones

na bhfiní, taoisigh na dtreibheanna, na ceannairí
the families, chiefs the tribes, the leaders

míle agus na ceannairí céad, agus maoir ghnóthaí
thousand and the leaders first, and stewards affairs

an rí, rinne siad a n-ofrálaíochta deonacha. (7)
the king, by they to their offerings voluntary. (7)

**Thugadar i gcomhair sheirbhís theach Dé, chúig
 mhíle tallann agus deich míle dáireach óir, deich
 míle tallann airgid, ocht míle déag tallann**
*They gave in for service house Tuesday, five
 thousand talent and ten thousand oak gold, ten
 thousand talent silver, eight thousand nineteenth talent*

cré-umha, céad míle tallann iarainn. (8) An té a
bronze, first thousand talent iron. (8) the person to

raibh clocha lómhara aige, thug sé iad do chiste
was stones precious he, brought it they to fund

theach an Tiarna, le bheith faoi chúram Ichíeil an
house the Lord, with have about care Ichíeil the

Géirseonach. (9) Bhí lúcháir ar an bpobal mar go
Géirseonach. (9) was joy on the community as that

ndearna siad a n-ofrálaíochta le barr féile, mar ba
has they to their offerings with top festival, as was

le barr croí mhóir a d'ofráil siad a dtabhartas
with top heart great to offered they to donations

fial don Tiarna. Bhí Dáiví rí freisin lán d'áthas.
generous the Lord. was David king also lot of joy.

(10) Mhol Dáiví an Tiarna i láthair an
(10) recommended David the Lord in present the

chomhthionóil ar fad agus dúirt: 'Gura beannaithe
assembly on all and said: 'Gura blessed

thú, a Thiarna, Dia Iosrael ár sinsear, go brách na
you, to Lord, God Israel our ancestors, that ever the

breithe. (11) Is leatsa, a Thiarna, an mhéid, an
birth. (11) is yours, to Lord, the size, the

chumhacht, an ghlóir, an bua, agus an mhórgacht;
power, the glory, the victory, and the dignity;

óir is leatsa a bhfuil ar neamh agus ar talamh;
gold most yours to is on heaven and on ground;

is leatsa an flaitheas, a Thiarna: is tusa an
most yours the sovereignty, to Lord: most you the

bhuaic go hard os cionn cách. (12) Is uaitse
peak that high more over tastes. (12) is from you

saibhreas agus onóir, agus is tú a rialaíonn gach
wealth and honor, and most you to governing all

ní; tá neart agus cumhacht i do láimh; ar do
not; is strength and power in to hand; on to
láimhse atá méid agus cumas a thabhairt do
manual handling which what and capacity to take to
chách. (13) Beirimid buíochas leat anois a Dhia linn,
all. (13) Beirimid thanks you now to God us,
agus molaimid glóir d'ainm. (14) Óir cé hé mise
and recommend glory your name. (14) gold how is yours
agus céard é mo mhuintir, go mbeadh sé d'acmhainn
and what is my people, that would it capacity
ionainn tabhartais chomh fial sin a bhronnadh?
in us donations as generous that to donate?
Óir is uaitse gach ní agus is ó do chuid féin a
gold most from you all not and most from to part own to
bhronnaimid ort. (15) Óir is coimhthígh sinn agus
bhronnaimid you. (15) gold most aliens us and
lucht cuairte i do láthair, dála ár sinsear go léir;
community visit in to currently, resort our ancestors that all;
is cuma ár seal ar talamh nó scáth gan aon
most appearance our turn on ground or shadow without any
tathag. (16) A Thiarna, a Dhia linn, tá an
the substance. (16) A Lord, to God us, is the
soláthar seo go léir curtha ar fáil againn le
supply this that all been on available We with
teach a thógáil duit i gcomhair d'ainm, ach is ó
house to build you in for your name, but most from
do láimhse a tháinig sé agus is leatsa é go léir.
to manual handling to came it and most yours is that all.
(17) Tá a fhios agam, a Dhia, go scrúdaíonn tú an
(17) There to know I to God, that examines you the
croí, agus gur gean leat an t-ionracas; d'ofráil mé
heart, and that affection you the integrity; offered I
na nithe seo go léir le hionracas croí agus le
the items this that all with integrity heart and with
fonn; tá sé d'áthas agam anois do phobal anseo a
desire; is it of joy I now to community here to
fheiceáil ag ofráil a dtabhartas duit le fonn. (18) A
see at offer to donations you with desire. (18) A
Thiarna, Dia ár sinsear, Abrahám, Íosác agus Iosrael,
Lord, God our ancestors, Abraham, Isaac and Israel,

cumhdaigh an tnúth agus na smaointe seo i gcroí
cover the forward and the thoughts this in hearts
do phobail go brách agus treoraigh a gcroí chugat
to community that ever and Lead to hearts you
féin. (19) Tabhair do Sholamh mo mhac croí meáite
itself. (19) Please to Solomon my son heart weighing
ar d'aitheanta, do reachtanna, agus d'fhorálacha, a
on your commandments, to statutes, and provisions, to
chomhlíonadh; go gcuire sé iad go léir i bhfeidhm
compliance; that fails it they that all in place
agus an pálás seo a d'ullmhaigh mé duit a thógáil.'
and the palace this to prepared I you to building. '
(20) Dúirt Dáiví ansin leis an gcomhthionól go léir:
(20) said David then with the assemblies that all:
'Molaigí an Tiarna bhur nDia!' Agus mhol an
'Praise the Lord your God! ' and recommended the
comhthionól go léir an Tiarna, Dia a sinsear, agus
concourse that all the Lord, God to ancestors, and
chuaigh siad ar a nglúine le hómós a thabhairt
went they on to generations with homage to take
don Tiarna agus don rí. (21) Lá arna mhárach
the Lord and the king. (21) day as morrow
d'ofráil siad ofrálaacha agus íobairtí uileloiscthe don
offered they offerings and sacrifices burnt the
Tiarna - míle tarbh, míle reithe, míle uan, mar
Lord - thousand bull, thousand ram, thousand lamb, as
aon lena n-íobairtí dí, agus le híobairtí ar son
any his their sacrifices drink, and with sacrifices on for
Iosrael go léir. (22) D'itheadar agus d'óladar an lá
Israel that all. (22) In itheadar and of óladar the day
sin i láthair an Tiarna agus iad lán d'áthas. Ansin
that in present the Lord and they lot of joy. then
cheapadar Solamh mac Dháiví mar dhara rí acu
thought Solomon son David as second king they
agus d'ungadar é mar thaoiseach in ainm an Tiarna,
and of ungadar is as leader in name the Lord,
agus d'ungadar Zádóc ina shagart. (23) Shuigh
and of ungadar Zadok a priest. (23) sat
Solamh i ríchathaoir an Tiarna mar rí in áit
Solomon in throne the Lord as king in place

Dháiví a athair. Bhí an rath air agus ghéill Iosrael
David to father. was the success it and conceded Israel
go léir dó. (24) Thug na taoisigh go léir, agus na
that all him. (24) brought the chiefs that all and the
curaidh go léir, agus clann mhac Dháiví, a ngéillsine
champions that all and family son David to ngéillsine
do Sholamh rí. (25) Thug an Tiarna cáil thar
to Solomon king. (25) brought the Lord renowned over
barr do Sholamh i bhfianaise Iosrael go léir, agus
top to Solomon in light Israel that all and
bhronn air ríúlacht nach raibh ag aon rí eile ar
donated it ríúlacht not was at any king other on
Iosrael riamh roimhe. (26) Bhí Dáiví mac Ieise ina
Israel ever previously. (26) was David son Jesse a
rí ar Iosrael ar fad. (27) Bhí sé daichead bliain i
king on Israel on length. (27) was it forty year in
réim ar Iosrael; bhí sé seacht mbliana i réim i
prevail on Israel; was it seven years in prevail in
Heabron, agus tríocha trí bliana in Iarúsailéim.
Hebron, and thirty through year in Jerusalem.
(28) D'éag sé ansin i mbláth sonais a aoise, lán de
(28) died it then in flower happiness to age, lot of
laethanta, de shaibhreas, agus d'onóir. Tháinig a
days, of wealth, and honor. came to
mhac Solamh i gcomharbacht air. (29) Stair Dháiví
son Solomon in successor it. (29) History David
rí, ó thús deireadh, nach bhfuil sí go léir
king, from beginning finally, not is she that all
scríofa in Annála Shamúéil an fí sí, in Annála
written in Annals Samuel the visionary, in Annals
Nátán an fáidh, agus in Annála Ghád an fí sí,
Nathan the prophet, and in Annals Gad the visionary,
(30) mar aon le tuairisc ar a réimeas, ar a
(30) as any with report on to regime, on to
ghaisce, ar na cora cinniúna a bhuaíl é féin
achievement, on the developments reckoning to hit is own
agus Iosrael agus flaithis na dtíortha eile go léir?
and Israel and heavens the countries other that all?

CHAPTER 1) (1) Dhaingnigh Solamh mac Dháiví é
CHAPTER 1) (1) secured Solomon son David is
féin ar a ríchathaoir. Bhí an Tiarna a Dhia lena
own on to throne. was the Lord to God his
ais agus mhóraigh sé é go héachtach. (2) Labhair
return and mhóraigh it is that héachtach. (2) Talk
Solamh ansin le hIosrael go léir, le ceannairí
Solomon then with Israel that all with leaders
míle agus le ceannairí céad, leis na breithiúna,
thousand and with leaders first, with the judges,
agus le flatha Iosrael agus le cinn na bhfiní. (3)
and with sovereigns Israel and with ones the families. (3)
Ansin chuaigh Solamh, agus an comhthionól go léir
then went Solomon, and the concourse that all
in éineacht leis, go dtí an t-ardionad i nGibeón,
in together by, that to the The the high in nGibeón,
mar a raibh Both Theagmhála Dé a rinne Maois,
as to was Kiosk Contact God to by Moses,
giolla Dé, san fhásach. (4) Ach bhí áirc Dé
attendant Tuesday, in wilderness. (4) but was ark God
tugtha ag Dáiví ó Chiriat Iáraim go dtí an áit a
assigned at David from Chiriat Iáraim that to the place to
bhí ullamh aige di, mar bhí both curtha suas aige
was ready he her, as was hut been up he
di in Iarúsailéim. (5) An altóir chré-umha a rinne
her in Jerusalem. (5) the altar bronze to by
Bazael mac Úirí mac Húr, bhí sí ansiúd os
Bazael son testis son freshly was she there more
comhair thaibearnacal an Tiarna. Chuaigh Solamh
cooperation tabernacle the Lord. went Solomon
agus a chomhthionól ansiúd. (6) Ghabh Solamh suas
and to assembly hem. (6) captured Solomon up
ansiúd ar an altóir chré-umha, a bhí taobh le Both
there on the altar bronze, to was side with Kiosk
na Teagmhála, i bhfianaise an Tiarna, agus d'ofráil
the contact, in light the Lord, and offered
míle ofráil uileloiscthe uirthi. (7) Thaispeáin an
thousand offer burnt her. (7) showed the
Tiarna é féin do Sholamh an oíche sin agus dúirt:
Lord is own to Solomon the night that and said:

‘Cibe rud is main leat a fháil uaim iarr orm é.’
‘Whether thing most main you to find I asked I it.’

(8) D'fhreagair Solamh Dia: ‘Thaispeáin tú barr

(8) responded Solomon God: ‘revealed you top

cineáltais go buan do Dháiví, m'athair; agus rinne
kindness that permanently to David father; and by

tú rí díomsa i gcomharbacht air. (9) A Thiarna, a
you king díomsa in successor it. (9) A Lord, to

Dhia, tá an gealltanais a thug tú do Dháiví m'athair
God, is the promise to brought you to David father

comhlíonta anois mar rinne tú rí díom ar phobal
compliance now as by you king me on community

atá chomh líonmhar le deannach na talún. (10)
which as plentiful with dust the land. (10)

Tabhair dom anois eagna agus tuiscint le mo
Please me now wisdom and understanding with my

phobal a threorú óir cé a d'fhéadfadh pobal
community to guide gold how to could community

chomh mór leis seo a rialú?’ (11) Dúirt Dia le
as great with this to control?’ (11) said God with

Solamh: ‘De bhrí gurb é seo a bhí i do chroí
Solomon: ‘In meaning that is this to was in to heart

agus a d'iarr tú, agus nach saibhreas, ná stór, ná
and to asked you, and not wealth, or storey or

onóir, ná bás do naimhde, ná fiú fad saoil, ach
honor, or death to enemies, or even all life, but

eagna agus tuiscint duit féin, le mo phobal ar
wisdom and understanding you However, with my community on

ar chuir mé thú mar rí a rialú, (12) uime sin
on contributed I you as king to control, (12) wherefore that

tá eagna agus tuiscint á mbronnadh ort.
is wisdom and understanding being awarded you.

Tabharfaidh mé duit chomh maith, saibhreas agus
will I you as well, wealth and

maoin agus onóir, nach raibh a leithéid ag aon
property and honor, not was to such at any

duine de na ríthe a bhí ann romhat agus nach
person of the kings to was there welcome and not

mbeidh ag aon duine i do dhiaidh.’ (13) D'imigh
will at any person in to later.’ (13) went

Solamh leis ón ardionad i nGibeón, ó Bhoth na
Solomon with from the high in nGibeón, from booth the
Teagmhála, agus tháinig go Iarúsailéim. Bhí sé ina
contact, and came that Jerusalem. was it a
rí ar Iosrael. (14) Bhailigh sé fórsa carbad agus
king on Israel. (14) collected it force chariot and
capall. Bhí ceithre chéad déag carbad aige agus
horse. was four first nineteenth chariot he and
dhá mhíle déag capall, agus bhuanaigh sé iad sna
two thousand nineteenth horse, and consolidated it they in
cathracha carbad agus leis an rí in Iarúsailéim. (15)
cities chariot and with the king in Jerusalem. (15)
D'fhág an rí go raibh airgead chomh coiteann
left the king that was money as common
céanna le clocha in Iarúsailéim, agus céadair chomh
same with stones in Jerusalem, and cedar as
flúirseach le seiceamair na nísleán. (16) Dhéantaí
plentiful with sycamore the nísleán. (16) Dhéantaí
capaill Sholaimh a allmhairiú ó Chilia agus
horses Solomon to import from Chilia and
ghlacadh gníomhairí an rí leo ó Chilia ar
take agents the king they from Chilia on
phraghas cinnte. (17) Dhéantaí carbad a allmhairiú
price sure. (17) Dhéantaí chariot to import
ón Éigipt ar sé chéad seicil, agus capall ar chéad
from Egypt on it first shekels, and horse on first
go leith. Dhéantaí iadsan a onnmhairiú go dtí ríthe
that respect. Dhéantaí those to export that to kings
na Hiteach agus ríthe Arám ar an tslí céanna
the Hiteach and kings Aram on the way same
trí ghníomhairí an rí.
through agents the king.

CHAPTER 2) (1) 1:18 Bheartaigh Solamh ar theach
CHAPTER 2) (1) 1:18 decided Solomon on house
a thógáil d'ainm an Tiarna agus ceann eile dó féin
to build your name the Lord and one other it own
agus dá chúirt. (2) 2:1 Cheap Solamh seachtó míle
and both court. (2) 2:1 Cheap Solomon seventy thousand
fear leis na hualaí a iompar agus ochtó míle fear
man with the loads to behavior and eighty thousand man

le clocha a bhaint ar na sléibhte, agus trí mhíle
with stones to remove on the mountains, and through thousand
sé chéad le maoirseacht a dhéanamh orthu. (3) 2
it first with oversight to make them. (3) 2
Chuir Solamh an teachtaireacht seo go Húrám rí
The Solomon the message this that Húrám king
na Tuíre: 'Déan liomsa mar a rinne tú le Dáiví
the Tyre: 'Make me as to by you with David
m'athair, agus gur sheol tú céadair chuige le teach
My father, and that launched you cedar approach with house
a thógáil ina gcónódh sé. (4) 3 Táim ag tógáil
to build a habitation it. (4) 3 I at construction
tí anois d'ainm an Tiarna mo Dhia lena
house now your name the Lord my God his
thíolacadh dó le túis spíosraí cumhra a dhó os a
submitted it with incense spices fragrance to twice more to
chomhair agus le harán an taispeántais a ofráil i
cooperation and with bread the displays to offer in
gcónaí, agus le híobairtí a loscadh maidin agus
always, and with sacrifices to incineration morning and
tráthnóna, ar na sabóidí agus ar an ré nua, agus ar
evening, on the sabbatical and on the era new and on
shollúntais an Tiarna, ár nDia, mar atá ceaptha go
shollúntais the Lord, our God, as which appointed that
deo d'Iosrael. (5) 4 Teach mór a bheidh sa teach
forever Israel. (5) 4 House great to will in house
atáim a thógáil, mar is mó ár nDia ná na déithe
am to construction, as most more our God or the gods
go léir. (6) 5 Ach cé ar féidir leis teach a thógáil
that all. (6) 5 but how on can with house to build
dó ón uair nach féidir leis na flaithis, ná flaithis na
it from time not can with the heavens, or heavens the
bhflaitheas, é a chuimsiú? Agus maidir liomsa, cad
heaven is to inclusion? and on me, what
chuige a dtógfainnse teach dó ach mar áit ina
approach to dtógfainnse house it but as place a
ndófainn túis os a chomhair? (7) 6 Cuir chugam
ndófainn incense more to cooperation? (7) 6 Submit me
dá bhrí sin fear oilte ar shaothar óir, airgid,
both meaning that man trained on work gold, silver,

cré-umha, iarainn, agus ar éidí corcra, craoraga,
bronze, iron, and on uniforms purple, Tomato,
agus ar éidí gorma, agus ar cheird an ghreanta
and on uniforms blue, and on craft the engraved
chomh maith. Níor mhór dó oibriú le mo
as well. There great it operation with my
cheardaithe oilte anseo in Iarúsailéim agus in Iúdá,
crafted trained here in Jerusalem and in Judah,
an mhuintir a sholáthraigh m'athair Dáiví. (8) 7
the people to provided father David. (8) 7
Cuir chugam adhmaid céadair, cufróige, agus algum
Submit me wood cedar, Cypress, and algum
ón Liobáin, mar tá fhios agam go bhfuil do
from Lebanon, as is know I that is to
shearbhóntaí oilte ar leagan crann sa Liobáin.
servants trained on version tree in Lebanon.
Déanfaidh mo shearbhóntaíse comhar le do
will my servants cooperation with to
shearbhóntaíse. (9) 8 Déanfaidh siad raidhse adhmaid
servants. (9) 8 will they abundance wood
a ullmhú dom, mar is teach ábhalmhór an teach
to prepare me, as most house enormous the house
atá le tógáil agam. (10) 9 Tabharfaidh mé fiche
which with construction I. (10) 9 will I twenty
míle tomhas de chruithneacht mheilte, fiche míle
thousand measurement of wheat milled, twenty thousand
tomhas eorna, fiche míle tomhas fíona agus
measurement barley, twenty thousand measurement wine and
fiche míle tomhas ola do do shearbhóntaí i
twenty thousand measurement oil to to servants in
mbun na gcrann a leagan - ar son do shearbhóntaí
up the trees to version - on for to servants
a (chothú) an méid sin.' (11) 10 D'fhreagair Húrám
to (Foster) the what so. ' (11) 10 responded Húrám
rí na Tuíre i litir a chuir sé go Solamh: 'Le
king the Tyre in letter to contributed it that Solomon: 'With
barr grá dá phobal a rinne an Tiarna rí díot
top love both community to by the Lord king thee
ós a gcionn.' Agus lean Húrám air: (12) 11
because to them. ' and follow Húrám it: (12) 11

‘Moladh leis an Tiarna, Dia Iosrael, a rinne
'Recommendation with the Lord, God Israel, to by
neamh agus talamh, a thug mac eagnaí do Dháiví,
heaven and ground, to brought son wise to David
a bhfuil tuiscint agus ciall aige, agus a thógfaidh
to is understanding and sense he, and to take
teach don Tiarna agus ceann eile dó féin agus dá
house the Lord and one other it own and both
chúirt. (13) 12 Tá ceardaí oilte á chur agam
court. (13) 12 There craftsman trained being to I
chugat freisin, Húrám Áibí, (14) 13 mac mná de
you also, Húrám mature, (14) 13 son women of
chuid na nDánach ach fear ón Tuír mar athair
part the nDánach but man from Tyre as father
aige. Tá sé oilte ar shaothar óir, airgid, cré-umha,
him. There it trained on work gold, silver, bronze,
iarainn, cloiche, adhmaid, agus ar éidí corcra,
iron, stone, wooden, and on uniforms purple,
gorma, craoraga, agus ar líneadach mín, agus ar
blue, Tomato, and on linen smooth, and on
gach sórt greanadh a dhéanamh, agus ar aon
all such engraving to make and on any
phatrún a iarrtar air a chur i gcrích. Cuirtear i
pattern to asked it to to in out. is in
mbun oibre é le do cheardaithe féin agus le
up working is with to crafted own and with
ceardaithe mo thiarna, Dáiví, d'athair. (15) 14
artisans my Lord David father. (15) 14
Cuireadh mo thiarna dá bhrí sin an chruithneacht,
A my Lord both meaning that the wheat,
an eorna, an ola, agus an fíon a luaigh sé, chun a
the barley, the oil, and the wine to state he, to to
shearbhóntaí. (16) 15 Agus maidir linne, déanfaimid
servants. (16) 15 and on ours, will
cibé adhmaid is gá duit ón Liobáin a ghearradh
whatever wood most need you from Lebanon to cut
agus a thabhairt chugat ar cheann téide ar muir go
and to take you on one rope on sea that
Iopá le gur féidir duit féin é a thabhairt as sin
Joppa with that can you own is to take from that

go Iarúsailéim.’ (17) 16 Rinne Solamh áireamh ar
that Jerusalem. ' (17) 16 A Solomon including on
na daoine deoranta go léir a raibh cónaí orthu i
the people deoranta that all to was live they in
dtír Iosrael de réir an daonáirimh a rinne Dáiví a
country Israel of by the census to by David to
athair orthu. Ba é an líon a fuarthas ná céad agus
father them. was is the number to received or first and
caoga trí mhíle sé chéad. (18) 17 Cheap sé
fifty through thousand it first. (18) 17 Cheap it
seachtó míle díobh le hualaí a iompar, ochtó
seventy thousand of with loads to transportation, eighty
míle le clocha a bhaint ar na sléibhte, agus trí
thousand with stones to remove on the mountains, and through
mhíle sé chéad le maoirseacht a dhéanamh agus a
thousand it first with oversight to make and to
dheimhniú go n-oibreodh na daoine.
confirm that operate the people.

CHAPTER 3) (1) Thosaigh Solamh ansin ar theach
CHAPTER 3) (1) began Solomon then on house
an Tiarna a thógáil in Iarúsailéim ar Shliabh
the Lord to build in Jerusalem on Mountain
Mhóiriá mar a raibh fíis ag Dáiví a athair. Sin é
Moriah as to was vision at David to father. that is
an áit a bhí ceaptha ag Dáiví, urlár buailte Ornán
the place to was appointed at David floors hit Ornán
an Iabúsach. (2) Thosaigh sé ag tógáil an dara
the Jebusite. (2) began it at construction the second
mí den cheathrú bliain dá réimeas. (3) Seo iad na
month of fourth year both regime. (3) this they the
tomhais a bhí ag Solamh do thógáil theach Dé:
measurement to was at Solomon to build house God:
trí fichid banlámh ar fad - banlámh den
through sixty cubits on all - cubits of
seanchaighdeán - agus fiche banlámh ar leithead. (4)
seanchaighdeán - and twenty cubits on width. (4)
Bhí an póirse os comhair halla an Teampaill fiche
was the porch more cooperation hall the Temple twenty
banlámh ar fhad, ar feadh leithead an Teampaill,
cubits on length, on for width the Temple,

agus bhí sé céad agus a fiche banlámh ar airde.
and was it first and to twenty cubits on height.

Rinne sé é a chumhdach laistigh le hór fíre. (5)
A it is to cover within with gold authenticity. (5)

Rinne sé an halla mór a líneáil le cufróg agus a chumhdach le hór fíre agus a mhaisiú le pailmeacha agus le slabhraí. (6) Mhaisigh sé an
A it the hall great to lining with cypress and to cover with gold authenticity and to decorate with palm and with chains. (6) Dressed it the

halla le clocha luachmhara an-áille. Ór Parváim
hall with stones valuable very beautiful. gold Parváim

an t-ór. (7) Rinne sé an halla go léir - na
the gold. (7) A it the hall that all - the

fraitheacha, na tairseacha, na ballaí, agus na doirse -
fraitheacha, the portals, the walls, and the doors -

a chumhdach leis an ór. Ghrean sé ceiribíní ar na
to cover with the gold. grit it ceiribíní on the

ballaí. (8) Ansin thóg sé an áit shárnaofa; bhí sé
walls. (8) then took it the place shárnaofa; was it

fiche banlámh ar fhad ar feadh leithead an halla
twenty cubits on length on for width the hall

mhóir, agus fiche banlámh ar leithead. Rinne sé é a
large, and twenty cubits on width. A it is to

chumhdach le sé chéad tallann d'ór fíre. (9)
cover with it first talent of gold authenticity. (9)

Mheáigh na tairní óir caoga seicil. Chumhdaigh sé
weighed the nails gold fifty shekels. cover it

na seomraí uachtair freisin le hór. (10) Rinne sé
the rooms creams also with gold. (10) A it

dhá cheiribín de mhiotal saothraithe san áit
two cheiribín of metal cultivated in place

shárnaofa agus chumhdaigh sé iad le hór. (11)
shárnaofa and cover it they with gold. (11)

Leath sciatháin na gceiribíní fiche banlámh, cúig
half wings the gceiribíní twenty cubits, five

bhanlámh i bhfad gach sciatháin díobh, agus aon
cubits in much all wings thereof, and any

sciathán amháin de gach ceann díobh ag baint le
wing one of all one of at involved with

balla an halla, agus an sciathán eile ag baint le
wall the hall, and the wing other at involved with
sciathán an cheiribín eile. (12) Cúig bhanlámh i
wing the cheiribín other. (12) Five cubits in
bhfad aon sciathán amháin cheiribín agus é ag baint
much any wing one cheiribín and is at involved
le balla na halla; an dara sciathán cúig bhanlámh
with wall the hall; the second wing five cubits
ar fhad agus é ag baint le sciathán an cheiribín
on length and is at involved with wing the cheiribín
eile. (13) Fiche banlámh a shín sciatháin na
other. (13) twenty cubits to stretched wings the
gceiribíní. Sheas siad ar a gcosa agus a n-aghaidh
gceiribíní. stood they on to legs and to their faces
ar halla an Teampaill. (14) Rinne sé an fial
on hall the Temple. (14) A it the generous
d'éadach corcra, craorag, dearg, agus de líon mín.
cloth purple, scarlet, red, and of number smooth.
Ghrean sé ceiribíní air. (15) Os comhair an
grit it ceiribíní it. (15) Conversely cooperation the
halla, rinne sé dhá cholún tríocha cúig banlamh ar
hall, by it two column thirty five cubits on
airde agus ar bharr gach cinn díobh mullach de
height and on top all ones of summit of
chuig bhanlámh. (16) Sa sanctóir istigh rinne sé
to cubits. (16) in sanctuary inside by it
triopaill agus chuir sé ar bharr na gcolún iad;
triopaill and contributed it on top the column them;
rinne sé céad pomagránait agus ghreamaigh de na
by it first pomagránait and stuck of the
triopaill iad. (17) Chuir sé suas na colúin os
triopaill them. (17) The it up the columns more
comhair halla an Teampaill, ceann ar dheis, agus
cooperation hall the Temple, one on right, and
ceann ar chlé. Thug sé Iácaín ar an gcolún ar dheis
one on left. brought it Iácaín on the column on right
agus Boaz ar a pháirtí ar chlé.
and Boaz on to party on left.

CHAPTER 4) (1) Rinne sé altóir chré-umha, fiche
CHAPTER 4) (1) A it altar bronze, twenty

banlámh ar fhad, fiche banlámh ar leithead, agus
cubits on length, twenty cubits on width, and
deich mbanlámh ar airde. (2) Rinne sé an mhuir de
ten mbanlámh on height. (2) A it the sea of
mhiotal leáite, deich mbanlámh ó chiumhais go
metal melted, ten mbanlámh from edge that
ciumhais, déanamh cruinn uirthi agus í cúig
edge, making round she and s five
bhanlámh ar airde; dorú tríocha banlámh ar fhad a
cubits on height; handline thirty cubits on length to
thomhais a himlíne. (3) Timpeall uirthi go léir thíos
measurements to perimeter. (3) around she that all below
fúithi, bhí ainmhithe mar a bheadh daimh; ghabh
under it, was animals as to would ox; caught
siad timpeall na mara ar feadh tríocha banlámh,
they around the sea on for thirty cubits,
agus na daimh ina dhá sraith, agus teilgeadh iad
and the ox a two series, and cast they
leis an gcuid eile. (4) Bhí sí ina luí ar dhá
with the their other. (4) was she a compatible on two
dhamh déag, trí cinn agus a n-aghaidh ó
ox sixteen, through ones and to their faces from
thuaidh, trí cinn agus a n-aghaidh siar, trí cinn
north, through ones and to their faces west, through ones
agus a n-aghaidh ó dheas, trí cinn agus a
and to their faces from south, through ones and to
n-aghaidh soir. Leagadh an mhuir orthusan, agus a
their faces east. was the sea those, and to
gceathrúna go léir isteach i dtreo a chéile. (5) Bhí
quarters that all in in towards to together. (5) was
sí dorn ar tiús agus ba ar chuma ciumhais
she fist on thickness and was on appearance edge
cupáin a bhí a ciumhais, mar bhláth. Bhí lán trí
cups to was to edge, as bloom. was lot through
mhíle folcadán inti. (6) Rinne sé deich mbáisíní
thousand bath therein. (6) A it ten basins
agus leag cúig cinn díobh ar dheis, agus cúig cinn
and set five ones of on right, and five ones
ar chlé, le haghaidh an íobartaigh don uileloscadh a
on left, with for the victims the holocaust to

ní ansiúd; ba do na sagairt le hionladh inti an
not there; was to the priests with hionladh it the
mhuir. (7) Rinne sé na deich gcoinneoirí óir mar a
sea. (7) A it the ten candlesticks gold as to
bhí leagtha síos agus chuir sé suas iad i halla an
was set down and contributed it up they in hall the
Teampaill, cúig cinn ar dheis agus cúig cinn ar chlé.
Temple, five ones on right and five ones on left.
(8) Rinne sé deich gcinn de bhoird, agus chuir i
(8) A it ten heads of board, and contributed in
halla an Teampaill iad, cúig cinn ar dheis agus cúig
hall the Temple them, five ones on right and five
cinn ar chlé. Rinne sé céad babhla óir. (9) Rinne sé
ones on left. A it first bowl gold. (9) A it
cúirt na sagart, agus an chúirt mhór, agus geataí na
court the pastor, and the court large, and gates the
cúirte agus chumhdaigh sé na geataí le cré-umha.
court and cover it the gates with bronze.
(10) Chuir sé an mhuir ar dheis beagán sa chúinne
(10) The it the sea on right slightly in corner
thoir ó dheas den Teampall. (11) Rinne Húrám na
east from south of Temple. (11) A Húrám the
luaithreáin, na sluaistí, agus na babhlaí. Thug sé an
luaithreáin, the shovels, and the bowls. brought it the
obair go léir a rinne sé don rí Solamh i gcomhair
work that all to by it the king Solomon in for
Theampall Dé chun críche: (12) an dá cholún, an
temple God to purpose: (12) the both column, the
dá mhúnláil ar na mullaí ar bharr na gcolún, an
both molding on the capitals on top the column, the
dá shraith fhiolagráin ag cumhdach an dá mhúnláil
both series fhiolagráin at coverage the both molding
ar na mullaí ar bharr na gcolún; (13) an ceithre
on the capitals on top the column; (13) the four
chéad pomagránait don dá shraith fhiolagráin; bhí na
first pomagránait the both series filigree; was the
pomagránaití ar gach ceann de na fhiolagráin in dhá
pomegranates on all one of the filigree in two
sraith (leis an dá mhúnláil ar na mullaí ar bharr
series (with the both molding on the capitals on top

na gcolún a chumhdach) ; (14) na (deich) seastáin
the column to cover) ; (14) the (Ten) stands
agus na deich mbáisíní ar na seastáin; (15) an aon
and the ten basins on the stands; (15) the any
mhuir agus an dá dhamh dhéag faoin muir; (16)
sea and the both ox twelve Company sea; (16)
na luaithreáin, na sluaistí, na gabhla agus na gréithe
the luaithreáin, the shovels, the Gola and the crockery
go léir a ghabh leo siúd a rinne Húrám Áibí de
that all to caught they those to by Húrám mature of
chré-umha líofa do Sholamh rí, do Theampall an
bronze fluently to Solomon king, to temple the
Tiarna. (17) Rinne an rí iad seo trí
Lord. (17) A the king they this through
ghaineamhtheilgean i ndúiche na Iordáine idir
ghaineamhtheilgean in heartland the Jordan between
Sucót agus Zaraedá. (18) Rinne Solamh an oiread
Sucót and Zaraedá. (18) A Solomon the much
sin de na gréithe sin go léir nár tomhaiseadh riamh
that of the crockery that that all not measured ever
meáchan an chré-umha a chuaigh iontu. (19) Rinne
weight the bronze to went them. (19) A
Solamh na gréithe go léir a bhí i dTeampall Dé:
Solomon the crockery that all to was in Temple God:
an altóir óir, na boird do bhuilíní na láithreachta,
the altar gold, the table to loaves the presence,
(20) na coinnleoirí lena lóchrainn d'ór fíre le
(20) the candlesticks his lanterns of gold authenticity with
lasadh os comhair an tsanctóra mar a ordaíodh;
lit more cooperation the sanctuary as to ordered;
(21) na bláthanna ornáideacha, na lóchrainn, agus an
(21) the flowers ornamental, the lanterns, and the
teanchair, d'ór fíre; (22) na smóladáin, na
forceps, of gold authenticity; (22) the snuffers, the
babhlaí, na loingíní túise, na túisteáin, d'ór fíre;
bowls, the loingíní incense, the túisteáin, of gold authenticity;
doras an Teampaill, na doirse inmheánacha don áit
door the Temple, the doors house the place
shárnaofa, agus doirse halla an Teampaill, d'ór
shárnaofa, and doors hall the Temple, of gold

fire.

authenticity.

CHAPTER 5) (1) Ar an gcuma sin cuireadh i
CHAPTER 5) (1) on the appearance that was in
gcrích an obair go léir a rinne Solamh rí do
out the work that all to by Solomon king to
Theampall an Tiarna, agus thug Solamh leis isteach
temple the Lord, and brought Solomon with in
na nithe go léir a rinne Dáiví a athair a thíolacadh,
the items that all to by David to father to submit
idir airgead agus ór agus ghréithe, agus chuir
between money and gold and does not apply, and contributed
iad i gciste Theampall Dé. (2) Ansin chruinnigh
they in fund temple God. (2) then raised
Solamh seanóirí Iosrael agus taoisigh na dtreibheanna
Solomon seniors Israel and chiefs the tribes
agus cinn finí phobal Iosrael le chéile in
and ones fini community Israel with together in
Iarúsailéim chun go dtabharfaidís áirc chonradh an
Jerusalem to that they would ark contract the
Tiarna aníos ó Shíón, cathair Dháiví. (3) Bhailigh
Lord up from Zion, city David. (3) collected
fir Iosrael ar fad timpeall an rí Solamh sa seachtú
men Israel on all around the king Solomon in seventh
mí le linn na féile. (4) Agus tháinig seanóirí
month with us the festival. (4) and came seniors
Iosrael ar fad agus thug na Léivítigh suas an áirc;
Israel on all and brought the Levites up the ark
(5) thug siad an áirc suas agus Both na Teagmhála
(5) brought they the ark up and Kiosk the contact
agus na soithí naofa a bhí inti; d'iompair na
and the vessels holy to was therein; of transport the
sagairt agus na Léivítigh leo suas iad. (6) Solamh
priests and the Levites they up them. (6) Solomon
rí agus pobal uile Iosrael a bhí bailithe le chéile
king and community all Israel to was collection with together
in éineacht leis os comhair na háirce, rinne siad
in together with more cooperation the ark, by they
caoirigh agus daimh gan líon gan áireamh a
sheep and ox without number without including to

íobairt. (7) Thug na sagairt áirc chonradh an Tiarna
sacrifice. (7) brought the priests ark contract the Lord
go dtí a hionad i sanctóir an Teampaill, is é sin
that to to center in sanctuary the Temple, most is that
san áit shárnaofa, faoi sciatháin na gceiribíní. (8)
in place shárnaofa, about wings the gceiribíní. (8)
San áit inar cuireadh an áirc bhí sciatháin na
San place which was the ark was wings the
gceiribíní ar leathadh mar scáth os cionn na háirce
gceiribíní on spread as shadow more over the ark
agus a cuailí. (9) 9a Bhíodarsan chomh fada sin
and to poles. (9) 9a Bhíodarsan as long that
gurbh fhéidir a ndeirí a fheiceáil ón áit shárnaofa
that could to ndeirí to see from place shárnaofa
os comhair an tsanctóra, ach níorbh fhéidir ó
more cooperation the sanctuary but not could from
lasmuigh. 9b Tá siad ansin fós go dtí an lá inniu
outside. 9b There they then still that to the day today
féin. ABN: 9a, 10, 9b, 11a, 13b, 11b, 12, 13a (10)
itself. ABN: 9a, 10, 9b, 11a, 13b, 11b, 12, 13a (10)
Ní raibh rud ar bith san áirc ach an dá chlár a
not was thing on any in ark but the both program to
chuir Maois inti i Horaeb, áit a ndearna an
contributed Moses it in Horaeb, place to has the
Tiarna conradh leis na hIosraelaigh nuair a tháinig
Lord contract with the Israel when to came
siad amach as tír na hÉigipte. (11) 11a Nuair a
they out from country the Egypt. (11) 11a when to
tháinig na sagairt amach as an sanctóir, 11b Na
came the priests out from the sanctuary, 11b the
sagairt go léir a bhí i láthair, cibé ord lenar
priests that all to was in currently, whatever order which
bhain siad, bhí siad tar éis iad féin a naomhú. (12)
won they, was they after a they own to Ninth. (12)
Na cantairí Léivíteacha go léir, Ásáf, Héamán,
the singers Léivíteacha that all Asaph, Héamán,
Iadútún, agus a gclann mhac agus a ndeartháireacha,
Iadútún, and to children son and to brothers,
sheas siad lastoir den altóir, agus iad gléasta i
stood they east of altar, and they mounting in

línéadach mín ag seinm ciombal, cláirseach agus
linen smooth at playing cymbal, harp and
cruiteanna, agus céad agus a fiche sagart ag
cruiteanna, and first and to twenty priest at
comhsheinm leo ar an stoc. (13) 13a Iad siúd a
comhsheinm they on the stock. (13) 13a those those to
sheinn an stoc agus a chan, mholadar agus
played the stock and to chan, recommended and
mhóradar an Tiarna d'aonghuth. Thógadar a nglór i
mhóradar the Lord unanimously. acquired to voice in
gcomhcheol leis an stoc agus leis an gciombal agus
harmony with the stock and with the gciombal and
leis na gléasanna ceoil agus mholadar an Tiarna:
with the devices music and recommended the Lord:
‘Óir is maith é, agus maireann a bhuanghrá de
‘Gold most good is, and late to mercy of
shior.’ 13b líon néal an sanctóir, is é sin,
ceaselessly. ‘ 13b number stunning the sanctuary, most is so,
Teampall an Tiarna. (14) De bharr an néil seo níor
temple the Lord. (14) of top the cloud this not
fhéad na sagairt leanúint níos faide dá ndualgais;
could the priests follow more more both obligations;
bhí Teampall Dé lán de ghlóir an Tiarna.
was temple God lot of glory the Lord.

CHAPTER 6) (1) Dúirt Solamh ansin: ‘Chinn an
CHAPTER 6) (1) said Solomon then: ‘Heads the
Tiarna go lonnódh sé sa néal tiubh. (2) Sea go
Lord that SET UP it in stunning thick. (2) Sea that
deimhin, tá teach cónaithe tógtha agam duit, áit ina
indeed, is house residential built I you, place a
ndéanfá cónaí ann go brách.’ (3) Ansin chas an rí
Would live there that forever. ‘ (3) then turned the king
timpeall agus chuir a bheannacht ar chomhthionól
around and contributed to blessing on assembly
Iosrael go léir, agus comhthionól Iosrael go léir ina
Israel that all and concourse Israel that all a
seasamh. (4) Dúirt sé: ‘Moladh leis an Tiarna,
position. (4) said it: ‘Recommendation with the Lord,
Dia Iosrael, a chuir i ngníomh ó láimh gach ar
God Israel, to contributed in action from hand all on

gheall sé ó bhéal do Dháiví m'athair, nuair a dúirt
because it from mouth to David My father, when to said

sé: (5) 'Ón lá a thug mé mo phobal Iosrael
it: (5) 'From day to brought I my community Israel

amach as tír na hÉigipte, níor roghnaigh mé aon
out from country the Egypt, not select I any

chathair, in aon treibh de chuid Iosrael go léir, le
city, in any tribe of part Israel that all with

teach a thógáil inti le go lonnódh m'ainm ann, ná
house to build it with that SET UP my name there, or

níor roghnaigh mé aon fhear le bheith ina
not select I any man with have a

thaoiseach ar mo phobal Iosrael; (6) ach gur
leader on my community Israel; (6) but that

roghnaigh mé Iarúsailéim le go lonnódh m'ainm
select I Jerusalem with that SET UP my name

ann agus gur roghnaigh mé Dáiví le mo phobal
there and that select I David with my community

Iosrael a rialú.' (7) Ba é mian croí m'athar Dáiví
Israel to control. ' (7) was is wish heart father David

teach a thógáil d'ainm an Tiarna, Dia Iosrael. (8)
house to build your name the Lord, God Israel. (8)

Ach dúirt an Tiarna le Dáiví m'athair: 'Is é mian
but said the Lord with David father: 'It is wish

do chroí teach a thógáil do m'ainm, agus is maith
to heart house to build to my name, and most good

uait sin; (9) ach mar sin féin ní tú an té a
you that; (9) but as that own not you the person to

thógfaidh an teach; sé do mhac, an té a ghinfear
take the house; it to son, the person to generated

ó d'fheoil féin, a thógfaidh an teach do m'ainm.'
from meat However, to take the house to my name. '

(10) Chomhlíon an Tiarna an gealltanais a thug sé;
(10) complied the Lord the promise to brought it;

tháinig mise i gcomharbacht ar m'athair Dáiví agus
came yours in successor on father David and

táim i mo shuí i ríchathaoir Iosrael faoi mar a
look in my sitting in throne Israel about as to

gheall an Tiarna; tá an teach tógtha agam don
because the Lord; is the house built I the

Tiarna, Dia Iosrael, (11) agus tá ionad déanta agam
Lord, God Israel, (11) and is center made I
ann don áirc ina bhfuil an conradh a rinne an
there the ark a is the contract to by the
Tiarna le clann Iosrael.’ (12) Ansin, i láthair
Lord with family Israel. ’ (12) then, in present
chomhthionól Iosrael go léir, sheas Solamh os
assembly Israel that all stood Solomon more
comhair altóir an Tiarna, agus shín sé a lámha
cooperation altar the Lord, and stretched it to hands
uaidh amach. (13) Bhí léibheann cré-umha déanta ag
from out. (13) was terrace bronze made at
Solamh agus é leagtha i lár na cúirte aige; bhí sé
Solomon and is set in center the court he; was it
cúig bhanlámh ar fhad, cúig bhanlárnh ar leithead,
five cubits on length, five bhanlárnh on width,
trí bhanlámh ar airde, agus leag sé sa chúirt é;
through cubits on height, and set it in court it;
agus ghabh sé in airde air; ansin chuaigh sé ar a
and caught it in height it; then went it on to
ghlúine i láthair chomhthionól Iosrael go léir agus
knees in present assembly Israel that all and
shín sé a lámha i dtreo na bhflaitheas (14) agus
stretched it to hands in towards the heaven (14) and
dúirt: ‘A Thiarna, a Dhia Iosrael, níl aon Dia
said: ‘A Lord, to God Israel, there any God
cosúil leatsa ar neamh thuas ná ar talamh thíos; tá
like yours on heaven above or on ground below; is
tú dílis do do chonradh agus cineálta le do
you faithful to to contract and kindly with to
shearbhóntaí nuair a chloíonn siad le do chosán le
servants when to comply they with to path with
hiomlán a gcroí. (15) Chomhlíon tú an gealltanais a
completely to hearts. (15) complied you the promise to
thug tú do do shearbhónta Dáiví, m'athair; gach ar
brought you to to servant David father; all on
gheall tú ó bhéal, chuir tú i ngníomh ó láimh
because you from mouth, contributed you in action from hand
inniu. (16) Agus anois, a Thiarna, a Dhia Iosrael,
today. (16) and now, to Lord, to God Israel,

coinnigh an gealltanais a thug tú do do shearbhónta
hold the promise to brought you to to servant

Dáiví á rá: 'Ní bheidh tú choíche gan fear le
David being saying: 'not will you ever without man with

suí os mo chomhair i ríchathaoir Iosrael, ar
sit more my cooperation in throne Israel, on

choinníoll go dtabharfaidh do chlann mhac aire dá
provided that will to family son minister both

n-iompar agus siúl ar chosán mo dhlí mar a rinne
behavior and walking on path my law as to by

tusa féin os mo chomhair.' (17) **Comhlíon más**
you own more my cooperation. ' (17) Complete if

ea anois, a Thiarna, Dia Iosrael, na focail a
Another now, to Lord, God Israel, the words to

labhair tú le do shearbhónta Dáiví m'athair. (18)
talk you with to servant David My father. (18)

Ach an ndéanfaidh Dia cónaí dáiríre i measc an
but the will God live seriously in among the

chine dhaonna ar talamh? Mhuise ní féidir leis na
race human on ground? Mhuise not can with the

flaithis féin ná lena bhflaithis siúd arís thú a
heavens own or his heaven those again you to

choinneáil. Nach lúide mar sin is féidir leis an
keep. not less as that most can with the

teach seo atá tógtha agamsa? (19) **Ach éist le**
house this which built I? (19) but listen with

hurnaí agus le himpí do shearbhónta, a Thiarna mo
prayer and with himpí to servant, to Lord my

Dhia; tabhair cluas don ghlaoch agus don ghuí a
God; please ear the call and the wish to

chuireann do shearbhónta suas chugat. (20) **De lá**
headaches to servant up you. (20) of day

agus d'óiche bíodh do shúile ag tabhairt aire don
and night please to eyes at Taking minister the

teach seo, an áit seo inar gheall tú a dhéanfá
house this, the place this which because you to would

teach do d'ainm. Éist leis an nguí a dhéanfaidh do
house to your name. Listen with the prayer to will to

shearbhónta san áit seo. (21) **Éist le hachainíocha**
servant in place this. (21) Listen with petitions

do shearbhónta agus do phobail Iosrael nuair a
to servant and to community Israel when to
ghuíonn siad san áit seo. Sea, éist leo ó d'áras
pray they in place this. Yes, listen they from your home
ar neamh, agus nuair a éistfidh tú tabhair
on non, and when to hearing you please
maithiúnas! (22) 'Má pheacaíonn duine in aghaidh a
forgiveness! (22) 'If sin person in forward to
chomharsan agus go (nglaonn) an chomharsa
neighbor and that (Calls) the neighbor
mallacht sa mhullach air, agus go gcuireann sé
curse in forehead it, and that do it
iallach air mionn a thabhairt os comhair d'altóra
forced it oath to take more cooperation an altar
sa Teampall seo, (23) éistse ó na flaithis agus déan
in temple this, (23) éistse from the heavens and do
beart agus tabhair breith idir do shearbhóntaí;
measure and please birth between to servants;
daor an ciontach agus tabhair a iompar sa mhullach
dear the guilty and please to behavior in forehead
air féin; cosain an fíréan agus tabhair luach
it himself; protect the righteous and please value
saothair dó de réir a fhíréantachta. (24) Má
labor it of by to fhíréantachta. (24) If
bheireann an namhaid an bua ar do phobal Iosrael
entailing the enemy the victory on to community Israel
mar gur pheacaigh siad i d'aghaidh, má iompaíonn
as that sinners they in your face, if turn
siad ar ais chugat, agus d'ainm a mholadh, agus
they on return to you, and your name to recommend, and
idirghuí a dhéanamh chugat, sa teach seo, (25)
intercession to make to you, in house this, (25)
tabhair cluas dóibh ó na flaithis agus maith a
please ear they from the heavens and good to
bpeaca do do phobal Iosrael, agus tabhair ar ais
sin to to community Israel, and please on return
iad chun na tíre a thug tú dóibh féin agus dá
they to the country to brought you they own and both
sinsir. (26) 'Nuair a dhúnfar na spéartha agus nach
elders. (26) 'When to closure the heavens and not

mbeidh aon bháisteach mar gur pheacaíodar i
will any rain as that pheacaíodar in
d'aghaidh, má dhéanann siad guí san áit seo, agus
your face, if do they pray in place this, and
d'ainm a mholadh, agus go n-umhlaíonn tú iad agus
your name to recommend, and that their umhlaíonn you they and
go ndéanann siad aithrí mar gheall ar a bpeacaí,
that by they repentance as because on to sins,
(27) tabhair cluas dóibh ó na flaithis, agus maith
(27) please ear they from the heavens, and good
a bpeaca do do shearbhóntaí agus do do phobal
to sin to to servants and to to community
Iosrael; múin dóibh cosán na fíréantachta atá le
Israel; urine they path the righteousness which with
leanúint acu, agus fear fearthainn ar do thír, an
follow them, and man rain on to country, the
tír a thug tú do do phobal mar oidhreacht. (28)
country to brought you to to community as heritage. (28)
‘Má bhíonn gorta sa tír, nó plá, nó aicíd, nó
'If are famine in country or pestilence, or disease, or
coincleacha, nó lócaist, nó cruimh; má chuireann
coincleacha, or lócaist, or weevils; if headaches
namhaid an phobail léigear ar gheata cathrach dá
enemy the community siege on gateway city both
gcuid; má bhíonn fiabhras nó galar; (29) má
their; if are fever or disease; (29) if
thagann brón agus doilíos croí ar aon duine - nó ar
falling sorry and remorse heart on any person - or on
do phobal Iosrael go léir - agus go ndéanfadh sé
to community Israel that all - and that would it
impí nó achainí agus go sínfeadh sé a lámha
imploring or petition and that sínfeadh it to hands
amach i dtreo an Teampaill seo, (30) tabhair cluas
out in towards the Temple this, (30) please ear
ó na flaithis mar a bhfuil d'áitreabh; tabhair
from the heavens as to is premises; please
maithiúnas agus cúitigh le cách de réir a iompair
forgiveness and compensate with tastes of by to transport
go léir, mar is eol duit gach croí - óir, is duit
that all as most known you all heart - gold, most you

amháin is eol croí gach duine - (31) ionas go
one most known heart all person - (31) so that
mbeidh urraim acu duit agus go siúlfaidh siad ar
will respect they you and that hike they on
do chosáin fad mhairfidh siad sa tír a thug tú
to path all last they in country to brought you
dár sinsir. (32) 'Agus an strainséir chomh maith
our elders. (32) 'And the stranger as good
nach mbaineann le do phobal Iosrael, má thagann
not which with to community Israel, if falling
sé ón imigéin ar son d'ainm, agus do láimhe tréine,
it from far away on for your name, and to hand intensity,
agus do ghéige sínte amach - má thagann sé agus
and to arm extended out - if falling it and
guí a dhéanamh sa Teampall seo, (33) tabhair cluas
pray to make in temple this, (33) please ear
dó ó na flaithis mar a bhfuil d'áitreabh, agus
it from the heavens as to is premises, and
deonaigh gach a n-iarrfaidh an strainséir, ionas go
volunteers all to requests the stranger, so that
bhfaighidh ciníocha uile an domhain eolas ar
will racist all the world information on
d'ainm, agus, dála do phobail Iosrael, go mbeidh
your name, and, resort to community Israel, that will
urraim acu duit, agus go mbeidh a fhios acu gur
respect they you, and that will to know they that
tugadh d'ainm ar an Teampall seo a thóg mé. (34)
was your name on the temple this to took I. (34)
'Má théann do phobal chun cogaidh in aghaidh a
'If go to community to war in forward to
naimhde, cibé bealach ar a seolfaidh tú iad, agus
enemies, whatever way on to shall you them, and
má chasann siad i dtreo na cathrach a thogh tú
if turn they in towards the city to elected you
agus i dtreo an Teampaill a thóg mé do d'ainm
and in towards the Temple to took I to your name
agus guí chugat, (35) tabhair cluas ó na flaithis
and pray to you, (35) please ear from the heavens
dá n-impí agus dá n-achainí agus seas leo. (36)
both their call and both petition and seas them. (36)

‘Má pheacaíonn siad i d'aghaidh - mar níl duine
If sin they in your face - as there person
beo nach ndéanann peaca - agus go dtiocfaidh fearg
live not by sin - and that entry anger
ort leo agus iad a thabhairt suas dá namhaid i
you they and they to take up both enemy in
dtreo go dtabharfaí chun siúil iad mar dhaoir go
towards that given to walking they as slaves that
tír i gcéin nó i gcóngar; (37) má thagann ciall
country in distant or in proximity; (37) if falling sense
dóibh i dtír a ndeoraíochta agus go ndéanfaidh
they in country to ndeoraíochta and that will
siad aithrí, agus guí a chur chugat i bhfearann
they repentance, and pray to to you in domain
lucht a gcloíte á rá: ‘Pheacaíomar, rinneamar
community to gcloíte being saying: ‘Sinned, conducted
an t-olc agus an peaca,’ (38) agus má iompaíonn
the The bad and the sin ‘ (38) and if turn
siad ar ais chugat ó chroí go hiomlán agus ó
they on return you from heart that completely and from
anam go hiomlán, i dtír a ndeoraíochta, mar ar
soul that completely, in country to ndeoraíochta, as on
tugadh ar díbirt iad, agus má chuireann siad
was on expulsion them, and if headaches they
achainí chugat agus a n-aghaidh i dtreo na tíre a
petition you and to their faces in towards the country to
thug tú dá sinsir, i dtreo na cathrach a thogh tú,
brought you both elders, in towards the city to elected you,
agus i dtreo an Teampaill a thóg mé do d'ainm,
and in towards the Temple to took I to your name,
(39) tabhair cluas dóibh ó na flaithis mar a bhfuil
(39) please ear they from the heavens as to is
d'áitreabh, éist lena n-achainí agus lena n-impí agus
premises, listen his petition and his their call and
seas leo: maith do do phobal na peacaí a rinneadar
seas they: good to to community the sins to done
i do choinne. (40) ‘Bíodh do shúile ar leathadh, a
in to appointment. (40) ‘Have to eyes on spread, to
Dhia liom, agus tabhair cluas i gcónaí don urnaí a
God I, and please ear in always the prayer to

ofrálfar suas ón áit seo. (41) Agus anois: ‘Éirigh,
will be offered up from place this. (41) and now: ‘Arise,
a Thiarna, a Dhia, agus isteach leat i do áit
to Lord, to God, and in you in to place
suaimhnis, tusa agus áirc do chumhachta. Tá an
relaxation, you and ark to power. There the
slánú um do shagairt mar éide, agus cuireann
Rounding on to priests as uniforms, and offers
d’fhéile lúcháir ar d’fhíréin. (42) A Thiarna, a
festival joy on of the righteous. (42) A Lord, to
Dhia, ná hiompaigh ó ghnúis d’ungthaigh;
God, or hiompaigh from countenance of ungthaigh;
cuimhnigh ar do chineáltas buan le Dáiví do
remember on to kindness permanently with David to
shearbhónta.’
servant. ’

CHAPTER 7) (1) Nuair a bhí a urnaí ráite ag
CHAPTER 7) (1) when to was to prayer stated at
Solamh, tháinig tine anuas ó na flaithis agus
Solomon, came fire past from the heavens and
dhóigh an íobairt uileloiscthe agus na hofrálacha,
way the sacrifice burnt and the offerings,
agus líon glóir an Tiarna an Teampall. (2) Níor
and number glory the Lord the Temple. (2) There
fhéad na sagairt dul isteach i dteach an Tiarna óir
could the priests go in in house the Lord gold
líon glóir an Tiarna teach an Tiarna. (3) Nuair a
number glory the Lord house the Lord. (3) when to
chonaic clann Iosrael go léir an tine ag teacht anuas
saw family Israel that all the fire at coming past
agus glóir an Tiarna ina luí ar an Teampall,
and glory the Lord a compatible on the temple,
chrom siad síos chun an urláir ar a mbéala agus ar
bent they down to the floor on to openings and on
a bhfiacra ar an bpábháil; thug siad adhradh agus
to teeth on the pavement; brought they worship and
moladh don Tiarna: ‘Óir is maith é, agus
recommended the Lord: ‘Gold most good is, and
maireann a bhuanghrá de shíor.’ (4) Ansin d’ofráil
late to mercy of ever. ’ (4) then offered

an rí agus an pobal go léir íobairt i láthair an
the king and the community that all sacrifice in present the
Tiarna. (5) D'ofráil Solamh rí dhá mhíle fichead
Lord. (5) In offer Solomon king two thousand twenty
damh, céad agus a fiche míle caora, agus rinne an
ox, first and to twenty thousand berries, and by the
rí agus an pobal Teampall an Tiarna a thíolacadh
king and the community temple the Lord to submitted
ar an gcuma sin. (6) Sheas na sagairt ina n-ionaid
on the appearance said. (6) stood the priests a centers
féin, agus mhol na Léivítigh an Tiarna ar na
However, and recommended the Levites the Lord on the
huirlisí a rinne Dáiví le comhsheinm le cainticí an
tools to by David with comhsheinm with canticles the
Tiarna: 'Óir maireann a bhuanghrá de shíor.' Ghabh
Lord: 'Gold late to mercy of ever.' captured
siad na hiomainn mholta a chum Dáiví. Taobh leo
they the hymns recommended to sleeve David. side they
bhí na sagairt ag séideadh an stoic, agus Iosrael go
was the priests at blowing the stocks, and Israel that
léir ina seasamh. (7) Rinne Solamh rí lár na
all a position. (7) A Solomon king center the
cúirte os comhair Theampall an Tiarna a
court more cooperation temple the Lord to
choisreacan; d'ofráil sé ansiúd an íobairt uileloiscthe,
consecrate; offered it there the sacrifice burnt,
an abhlann agus codanna méithe na n-íobairtí
the abhlann and parts fleshy the their sacrifices
comaoineach, mar go raibh an altóir chré-umha a
communion, as that was the altar bronze to
rinne Solamh róbheag chun an íobairt uileloiscthe, an
by Solomon undersized to the sacrifice burnt, the
abhlann agus na spólaí méithe a iompar. (8) Rinne
abhlann and the spools fleshy to behavior. (8) A
Solamh ansin an fhéile a cheiliúradh ar feadh seacht
Solomon then the festival to celebrated on for seven
lá, in éineacht le hIosrael go léir, ó bhealach
day, in together with Israel that all from way
Hamát go gleann na hÉigipte, ina chomhthionól mór.
Hamath that valley the Egypt, a assembly large.

(9) Ar an ochtú lá bhí comhthionól sollúnta acu,
(9) on the eighth day was concourse solemnly them,
óir cheiliúir siad coisreacan na haltóra seacht lá
gold celebrated they dedication the altar seven day
agus an fhéile seacht lá. (10) Ar an tríú lá fichead
and the festival seven day. (10) on the third day twenty
den seachtú mí chuir sé an pobal uaidh
of seventh month contributed it the community from
abhaile, agus iad faoi lúcháir agus áthas croí de
home and they about joy and joy heart of
bharr an chineáltais go léir a thaispeáin an Tiarna
top the generosity that all to showed the Lord
do Dháiví, do Sholamh agus d'Iosrael a phobal. (11)
to David to Solomon and Israel to community. (11)
Bhí deireadh déanta ag Solamh ansin ag tógáil
was end made at Solomon then at construction
Theampall an Tiarna agus an pháláis, agus bhí
temple the Lord and the palace, and was
críoch curtha aige ar gach ar mhian leis ina chroí
territory been he on all on desire with a heart
a dhéanamh i dteach an Tiarna agus ina theach
to make in house the Lord and a house
féin. (12) Ansin thaispeáin an Tiarna é féin do
itself. (12) then showed the Lord is own to
Sholamh san oíche agus dúirt sé leis: 'D'éist mé le
Solomon in night and said it with: 'Heard I with
d'urnaí. Thogh mé an áit seo dom féin mar theach
of prayer: elected I the place this me own as house
íobartha. (13) Nuair a dhúnfaidh mé na spéartha i
sacrifice. (13) when to closed by I the heavens in
dtreo nach dtiocfaidh báisteach, nó nuair a ordóidh
towards not entry rain, or when to directed
mé don lócaist an tír a scriosadh, nó nuair a
I the lócaist the country to delete, or when to
scaoilfidh mé plá faoin bpobal, (14) má
release I pestilence Company public, (14) if
dhéanann an pobal ar a nglaoitear m'ainm iad féin
do the community on to known my name they own
a umhlú agus guí chugam agus mo ghnúis a lorg,
to bow and pray me and my countenance to looking,

agus casadh óna gcosáin choiriúla, tabharfaidh mé
and turning from footpaths criminal, will I
cluas dóibh ó neamh, agus maithfidh mé a bpeaca
ear they from non, and forgive I to sin
agus cneasóidh mé a dtír. (15) Beidh mo shúile ar
and heal I to country. (15) will my eyes on
oscailt agus mo chluasa ar tinneall don urnaí a
open and my ears on wreck the prayer to
dhéantar san áit seo anois agus feasta. (16) Anois
are in place this now and future. (16) now
agus feasta tá an teach seo tofa agus coisricthe
and henceforth is the house this elected and consecrated
agam le go mbeadh m'ainm ann go brách; beidh
I with that would my name there that forever; will
mo shúile agus mo chroí ann go brách na breithe.
my eyes and my heart there that ever the birth.
(17) Agus maidir leat féin, má shiúlann tú i mo
(17) and on you However, if walk you in my
láthair mar a rinne Dáiví d'athair, má dhéanann tú
present as to by David father, if do you
gach ar ordaigh mé duit, agus má chomhlíonann tú
all on directed I you, and if meet you
mo dhlíthe agus mo reachtanna, (18) daingneoidh mé
my laws and my statutes, (18) confirm I
do ríchathaoir, de réir an chonartha a rinne mé le
to throne, of by the contract to by I with
Dáiví d'athair á rá: 'Ní bheidh tú choíche gan
David father being saying: 'not will you ever without
fear le suí i ríchathaoir Iosrael.' (19) Ach má
man with sit in throne Israel. ' (19) but if
iompaíonn sibh uaim, agus nach gcoimeádfaidh sibh
turn you I, and not secrecy you
m'aitheanta agus mo reachtanna a chuir mé
commandments and my statutes to contributed I
romhaibh, ach imeacht agus seirbhís a dhéanamh do
ahead, but event and service to make to
dhéithe eile agus iad a adhradh, (20) ansin
gods other and they to worship, (20) then
déanfaidh mé (Iosrael) a stoitheadh as an talamh a
will I (Israel) to plucking from the ground to

thug mé dóibh, agus caithfidh mé uaim as mo
brought I them, and have I I from my
radharc an Teampall seo a choisric mé do m'ainm,
sight the temple this to consecrated I to my name,
agus déanfaidh mé seanfhocal agus nath de i
and will I proverb and expression of in
measc na gciníocha go léir. (21) Agus maidir leis an
among the nations that all. (21) and on with the
Teampall seo atá chomh maorga sin anois, cuirfidh
temple this which as majestic that now, will
sé alltacht ar gach duine a ghabhfaidh thar bráid
it shocked on all person to replace over to it
agus déarfadh siad: 'Cén fáth ar thug an Tiarna
and expressed they: 'What why on brought the Lord
an cor seo don tír agus don Teampall seo?' (22)
the twist this the country and the temple this? ' (22)
Agus sé freagra a gheobhaidh siad: 'Mar gur thréig
and it answer to will they: 'As that Forsaken
siad an Tiarna, Dia a sinsear, a thug amach iad
they the Lord, God to ancestors, to brought out they
as tír na hÉigipte, agus gur ghlac siad chucu
from country the Egypt, and that took they recovering
déithe eile agus gur thug siad ómós agus seirbhís
gods other and that brought they honor and service
dóibh; sin é an fáth ar thug an Tiarna an drochíde
them; that is the why on brought the Lord the abuse
sin go léir orthu.'"
that that all them. "

CHAPTER 8) (1) Ag deireadh an fiche bliain a thóg
CHAPTER 8) (1) at end the twenty year to took
sé ar Sholamh Teampall an Tiarna agus a theach
it on Solomon temple the Lord and to house
féin a thógáil, (2) d'atóg sé na cathracha a thug
own to construction, (2) rebuilt it the cities to brought
Húrám dó, agus lonnaigh sé Iosraelaigh iontu. (3)
Húrám him, and settled it Israelis them. (3)
Ansin chuaigh Solamh go Hamát Zóbá agus ghabh
then went Solomon that Hamath Zoba and caught
é. (4) D'atóg sé Tadmor san fhásach agus na
it. (4) rebuilt it Tadmor in wilderness and the

cathracha stóir go léir a bhí tógtha aige i Hamát.
cities storey that all to was built he in Hamath.
(5) D'atóg sé Béit Horon Uachtarach agus Béit
(5) rebuilt it Beth horon Supreme and Beth
Horon Íochtarach, cathracha daingne le ballaí,
horon Lower, cities fortified with walls,
geataí, agus sparraí, (6) agus Bálat, agus na
gates, and sparraí, (6) and Bálat, and the
cathracha stóir go léir a bhí ag Solamh, na
cities storey that all to was at Solomon, the
cathracha dá charbaid agus dá eachra, agus gach ní
cities both chariots and both horses, and all not
arbh áil le Solamh a thógáil i Iarúsailéim, sa
which pleasure with Solomon to build in Jerusalem, in
Liobáin agus sna tíortha go léir a bhí faoina
Lebanon and in countries that all to was about
cheannas. (7) Gach ar mhair de na Hitigh, na
command. (7) all on lasted of the Hitigh, the
hAmóraigh, na Pirizigh, na Hivigh, na Iabúsaigh,
Amorites, the Pirizigh, the Hivigh, the Iabúsaigh,
nárbh Iosraelaigh iad; (8) a sliocht a fágadh sa
not Israelis them; (8) to extract to left behind in
tír ina ndiaidh, an mhuintir nár chuir na
country a after, the people not contributed the
hIosraelaigh faoin mband, - chuir Solamh iadsan
Israel Company Mband, - contributed Solomon those
go léir faoi chuing dhaoirse sclábhaíochta agus is
that all about captive servitude slavery and most
mar sin atá acu go dtí inniu féin. (9) Ach níor
as that which they that to today itself. (9) but not
chuir Solamh aon duine de chlann Iosrael faoi
contributed Solomon any person of family Israel about
dhaoirse saothair; ba iadsan a bhí aige mar
servitude labor; was those to was he as
shaighdiúirí, mar oifigigh, mar cheannairí carbad,
soldiers, as officials, as leaders chariot,
agus mar mharcshlua. (10) Sin iad na maoir a bhí
and as cavalry. (10) that they the stewards to was
ar na saoiestí a bhí i mbun shaothar Sholaimh: dhá
on the rangers to was in up work Solomon: two

chéad go leith a bhí i gceannas na ndaoine. (11)
first that special to was in lead the people. (11)

Thug Solamh iníon Fhorainn ó chathair Dháiví go
brought Solomon daughter Pharaoh from city David that

dtí an teach a thóg sé di, mar dúirt sé: 'Ní
to the house to took it her, as said it: 'not

chuirfidh mo bheansa fúithi i dteach Dháiví, rí
will my bheansa thereunder in house David king

Iosrael, mar tá na háiteanna inar tháinig áirc an
Israel, as is the locations which came ark the

Tiarna naofa.' (12) **Ansin d'ofráladh Solamh íobairtí**
Lord holy. ' (12) then of offered Solomon sacrifices

uileloiscthe don Tiarna ar an altóir a thóg sé don
burnt the Lord on the altar to took it the

Tiarna os comhair an phóirse, (13) mar a d'éiligh
Lord more cooperation the hatch, (13) as to claimed

dualgas gach lae, ag ofráil de réir aithne Mhaois do
duty all day, at offer of by Meet Moses to

na sabóidí, na réanna nua, na trí féilte bliantúla
the sabbatical, the eras new the through festivals annual

- féile an aráin gan ghabháile, féile na seachtainí,
- festival the bread without ghabháile, festival the weeks,

agus féile na dtaibearnacal. (14) Chuir sé reachtanna
and festival the Tabernacles. (14) The it statutes

a athar, Dáiví, i bhfeidhm, agus cheap sé oird na
to father, David in force, and thought it order the

sagart i mbun a ndualgas; agus na Léivítigh i
priest in up to duties; and the Levites in

mbun a gcúraimí molta agus freastail leis na
up to tasks recommended and attendance with the

sagairt mar a d'éiligh liotúirge gach lae; agus oird
priests as to claimed liturgy all day; and order

lucht faire na ngeataí i mbun a ngeataí ar leith,
community watch the gates in up to gates on unique,

mar a d'ordaigh Dáiví giolla Dé. (15) Níor
as to ordered David attendant God. (15) There

chlaonadar in aon slí óna raibh ordaithe ag an rí
chlaonadar in any way from was order at the king

do na sagairt agus do na Léivítigh, fiú, maidir le
to the priests and to the Levites, even, on with

gnó na gcistí. (16) Ar an gcuma sin nuair a bhí
business the funds. (16) on the appearance that when to was

Teampall an Tiarna go léir tógtha, bhí crích
temple the Lord that all built, was Completed

curtha le saothar Sholaimh go léir, saothar nach
been with work Solomon that all work not

raibh ann ach beartas á ullmhú go dtí an lá ar
was there but policy being prepare that to the day on

leagadh cloch bhoinn Theampall an Tiarna. (17)
set stone coin temple the Lord. (17)

Chuaigh Solamh ansin go hEiziún Geibir agus go
went Solomon then that hEiziún geber and that

hÉalát ar bhruach na farraige i dtír Eadóm. (18)
hÉalát on bank the sea in country Edom. (18)

Chuir Húrám longa faoi stiúir a chuid fear féin
The Húrám ships about LED to part man own

chuige, agus mairnéalaigh eolgaiseacha. Chuadarsan
approach, and seaman eolgaiseacha. Chuadarsan

le muintir Sholaimh go hÓifir agus rugadar leo ar
with people Solomon that hÓifir and overtook they on

ais ón áit sin ceithre chéad go leith tallann óir
return from place that four first that special talent gold

agus thugadar do Sholamh rí é.
and they gave to Solomon king it.

CHAPTER 9) (1) Nuair a leath clú Sholaimh
CHAPTER 9) (1) when to half reputation Solomon

amach fad le banríon Sheabá tháinig sí ag triall
out all with queen Sheabá came she at bound

air go Iarúsailéim chun é a phromhadh le
it that Jerusalem to is to proofing with

ceisteanna crua. Thug sí ollsaibhreas léi, camail faoi
questions hard. brought she ollsaibhreas her, camel about

ualach spíosraí, na múrtha óir agus líoga lómhara.
load spices, the walled gold and líoga precious.

Ar theacht go Solamh di, labhair sí leis go
on entry that Solomon her, talk she with that

neamhbhalbh, (2) agus bhí freagra ag Solamh ar
frank, (2) and was answer at Solomon on

gach ceist dár chuir sí; ní raibh ceann ar bith
all question our contributed she; not was one on any

acu róchasta le míniú ag Solamh. (3) Nuair a
they too complex with explanation at Solomon. (3) when to
chonaic banríon Sheabá chomh críonna ar fad agus
saw queen Sheabá as wisely on all and
a bhí Solamh, an pálás a bhí tógtha aige, (4) bia
to was Solomon, the palace to was built he, (4) food
an bhoird agus an chóir a bhí ar a oifigigh, eagrú
the board and the should to was on to officials, organize
a lucht freastail, agus an feisteas a bhí orthu,
to community attendance, and the attire to was them,
lucht iompartha na gcorn aige agus na hÍobairtí
community behavior the cup he and the sacrifices
dóite a d'ofráladh sé i dTeampall an Tiarna
burned to of offered it in Temple the Lord
baineadh stangadh aisti, (5) agus dúirt sí leis an
was shocked extracting, (5) and said she with the
rí: 'Ba í an fhírinne, mar sin, a chuala mé i mo
king: 'Ba s the truth, as so, to heard I in my
thír féin fút agus faoi do chríonnacht! (6) Go dtí
country own about and about to wisdom! (6) that to
gur tháinig mé agus go bhfaca mé le mo shúile
that came I and that seeing I with my eyes
cinn é, níorbh fhéidir liom an tuairisc a chreidiúint;
ones is, not could I the report to believe;
ach is léir nár insíodh dom faoi leath do
but most all not told me about half to
chríonnacht éachtach dáiríre; sáraíonn tú an tuairisc
wisdom prodigy seriously; exceeds you the report
a chuala mé. (7) Nach méanar do do mhná céile!
to heard I. (7) not Blessed to to women husband!
(8) Nach méanar do na seirbhísigh seo agat a
(8) not Blessed to the servants this you to
bhíonn ag síorfhreastal ort agus a chluineann do
are at constant attendance you and to hear to
chríonnacht. (9) Moladh leis an Tiarna do Dhia a
wisdom. (9) recommendation with the Lord to God to
bhronn an chomaoín seo ort agus a chuir ar a
donated the consideration this you and to contributed on to
ríchathaoir thú mar rí (in ainm) an Tiarna do
throne you as king (in name) the Lord to

Dhia. De bhrí go bhfuil grá bithbhuan ag an
God. of meaning that is love bithbhuan at the
Tiarna do Iosrael, agus gur mian leis é chothú go
Lord to Israel, and that wish with is foster that
brách, rinne sé rí díotsa chun an dlí agus an ceart
forever, by it king díotsa to the law and the right
a riar.’ Bhronn sí céad fiche tallann óir ar an
to administration. ' awarded she first twenty talent gold on the
rí agus lear mór spíosraí agus líoga lómhara. Ní
king and overseas great spices and líoga precious. not
raibh riamh spíosraí mar iad siúd a thug banríon
was ever spices as they those to brought queen
Sheabá do Sholamh rí. (10) Ar an tslí chéanna, na
Sheabá to Solomon king. (10) on the way Similarly, the
searbhóntaí úd Húrám agus Sholaimh a bhí ag
servants in question Húrám and Solomon to was at
tabhairt óir ó Óifír, thug siad leo adhmaid agus
Taking gold from Óifír, brought they they wood and
agus líoga lómhara. (11) Rinne an rí cláir urláir
and líoga precious. (11) A the king programs floor
do Theampall an Tiarna agus don phálás ríoga, agus
to temple the Lord and the palace royal, and
cruiteanna agus cláirseacha don lucht ceoil, den
cruiteanna and harps the community musical, of
adhmaid agus; ní fhacthas a leithéid riamh roimhe
wood and; not appeared to such ever previously
sin i dtír Iúdá. (12) Agus bhronn Solamh rí ar
that in country Judah. (12) and donated Solomon king on
bhanríon Sheabá gach arbh áil léi seachas a
queen Sheabá all which pleasure she than to
raibh tugtha chun an rí aici a thabhairt ar ais.
was assigned to the king she to take on back.
Ansin d'imigh sí léi abhaile chun a tíre féin, í
then departed she she home to to country However, s
féin agus a searbhóntaí. (13) Sé chéad agus a seasca
own and to servants. (13) it first and to sixty
sé tallann óir an meáchan óir a thagadh go Solamh
it talent gold the weight gold to came that Solomon
le haghaidh na bliana, (14) seachas a dtagadh
with for the year (14) than to had come

chuige ón lucht trádála agus ceannaithe, agus a
approach from community trade and merchants, and to
dtagadh d'ór agus d'airgead go Solamh ó ríthe na
had come of gold and of money that Solomon from kings the
hAráibe agus ó rialtóirí na tíre. (15) Rinne
Saudi and from regulators the country. (15) A
Solamh rí dhá chéad sciath d'ór ceárta; chuaigh
Solomon king two first shield of gold a workshop; went
sé chéad seicil óir i ngach sciath. (16) Agus rinne
it first shekels gold in each coating. (16) and by
sé trí chéad sciath beag d'ór ceárta agus chuaigh
it through first shield small of gold forge and went
trí chéad seicil óir i ngach sciath agus chuir
through first shekels gold in each shield and contributed
an rí iad i Halla Fhoraois na Liobáine. (17) Rinne
the king they in Hall Agroforestry the Lebanese. (17) A
an rí chomh maith ríchathaoir mhór eabhair, agus
the king as good throne great ivory, and
chumhdaigh í le hór athleáite. (18) Bhí sé chéim
cover s with gold remelt. (18) was it phase
chun na ríchathaoireach agus bhí uan óir ar a cúl,
to the throne and was lamb gold on to back,
agus taca uillinne ar gach taobh den ríchathaoir;
and backing angle on all side of throne
bhí dhá leon ina seasamh le taobh na dtacaí, (19)
was two lion a position with side the supports, (19)
agus dhá leon déag ina seasamh ansiúd, leon ag
and two lion nineteenth a position there, lion at
dhá cheann gach céime de na sé ceimeanna. Ní
two one all degree of the it steps. not
dhearnadh a leithéid de ríchathaoir riamh in aon
was to such of throne ever in any
ríocht eile. (20) Ba d'ór soithí óil Sholaimh go
kingdom other. (20) was of gold vessels drinking Solomon that
léir, agus ba d'ór fíre gréithe uile Halla
all and was of gold authenticity crockery all Hall
Fhoraois na Liobáine, gan aon ní d'airgead, mar
Agroforestry the Lebanese, without any not of money, as
ba bheag an meas a bhí ar airgead le linn
was small the Sincerely to was on money with us

Sholaimh. (21) Théadh longa an rí go Tairsís in
Solomon. (21) went ships the king that Tairsís in
éineacht le searbhóntaí Húrám. Uair gach trí
together with servants Húrám. hour all through
bliana thagadh cabhlach Thairsís le hór, airgead,
year came fleet Tarshish with gold, silver,
eabhar, ápaí agus bábuín. (22) Sháraigh Solamh rí
ivory, apes and bábuín. (22) exceeded Solomon king
ríthe an domhain go léir ar shaibhreas agus ar
kings the world that all on wealth and on
eagna. (23) Thagadh an saol mór go léir ar lorg
wisdom. (23) came the life great that all on looking
éisteacht ó Sholamh ionas go gcloisfidís an eagna a
listen from Solomon so that hear the wisdom to
chuir Dia ina chroí, (24) agus thugadh gach duine
contributed God a heart, (24) and brought all person
díobh a thabhartas féin leis - soithí óir, soithí airgid,
of to donation own with - vessels gold, vessels silver,
fallaingí, airm, spíosraí, capaill agus miúileanna.
gowns, weapons, spices, horses and mules.
Agus mar sin a bhí bliain i ndiaidh na bliana. (25)
and as that to was year in following the year. (25)
Bhí ceithre mhíle mainséar ag Solamh dá chapail
was four thousand crib at Solomon both horses
agus dá charbaid, agus dhá mhíle dhéag marcach;
and both chariots, and two thousand twelve rider;
bhuanaigh sé iadsan sna cathracha carbad agus in
consolidated it those in cities chariot and in
aice an rí in Iarúsailéim. (26) Bhí sé i gceannas ar
close the king in Jerusalem. (26) was it in lead on
na ríthe go léir ón Eofrataes go tír na
the kings that all from Eofrataes that country the
bhFilistíneach agus go teorainn na hÉigipte. (27)
Philistines and that limit the Egypt. (27)
D'fhág an rí go raibh airgead chomh coiteann
left the king that was money as common
céanna le clocha in Iarúsailéim agus céadair chomh
same with stones in Jerusalem and cedar as
flúirseach le seiceamair na nÍsleán. (28) Dhéantaí
plentiful with sycamore the nÍsleán. (28) Dhéantaí

capaill Sholaimh a allmhairiú ó Chilicia agus ó
horses Solomon to import from Chilia and from
 na tíortha eile go léir chomh maith. (29) An chuid
the countries other that all as well. (29) the part
 eile de stair Sholaimh ó thús deireadh, nach
other of history Solomon from beginning finally, not
 bhfuil sí go léir scríofa i Stair Nátán an fáidh, i
is she that all written in History Nathan the prophet, in
 dtairngreacht Aichíá ó Shileo, agus i bhfíseanna
dtairngreacht Aichia from Shileo, and in visions
 Ideo an fí sí faoi Iarobám mac Nabát. (30) Mhair
ideo the visionary about Jeroboam son Nebat. (30) lasted
 réimeas Sholaimh, in Iarúsailéim, ar Iosrael go léir,
regime Solomon, in Jerusalem, on Israel that all
 daichead bliain. (31) Ansin chuaigh Solamh chun
forty year. (31) then went Solomon to
 suain lena shinsir agus cuireadh é i gcathair Dháiví
sleep his fathers and was is in city David
 a athair. Tháinig Rachabám a mhac i gcomharbacht
to father. came Rehoboam to son in successor
 air.
it.

CHAPTER 10) (1) Chuaigh Rachabám go Seicim
CHAPTER 10) (1) went Rehoboam that Shechem
 mar go raibh Iosrael go léir imithe go Seicim chun
as that was Israel that all gone that Shechem to
 é a fhógairt ina rí. (2) Nuair a chuala Iarobám
is to advertise a king. (2) when to heard Jeroboam
 mac Nabát an scéal - bhí sé san Éigipt mar ar
son Nebat the story - was it in Egypt as on
 theith sé ó Sholamh rí - d'fhill sé ón Éigipt. (3)
fled it from Solomon king - returned it from Egypt. (3)
 Chuir siad fios air agus ghlaigh siad air agus
The they revealed it and call they it and
 tháinig sé agus (an comhthionól) go léir in éineacht
came it and (the assembly) that all in together
 leis, agus dúirt siad le Rachabám: (4) 'Chuir
by, and said they with Rehoboam: (4) 'The
 d'athair ualach trom orainn le hiompar; bog daoirse
father load heavy us with transport; soft slavery

dhian d'athar, agus a chuing atá go trom orainn,
intensive your father, and to captive which that heavy us,
agus déanfaimid seirbhís duit.’ (5) Dúirt sé leo:
and will service you. ’ (5) said it they:
‘Tagaigí ar ais chugam faoi cheann trí lá.’
‘Come on return me about one through day. ’
D'imigh na daoine leo. (6) Ansin chuaigh Rachabám
went the people them. (6) then went Rehoboam
rí i gcomhairle leis na seanóirí a bhí ag déanamh
king in consult with the seniors to was at making
seirbhíse dá athair Solamh fad a mhair sé. ‘Cén
service both father Solomon all to lasted it. ‘What
freagra,’ ar sé, ‘a mholfadh sibh ba chóir dom a
answer, " on he, 'that would recommend you was should me to
thabhairt ar an muintir seo?’ (7) ‘Má bhíonn tú
take on the people this? ’ (7) ‘If are you
cneasta leis an bpobal seo,’ ar siad, ‘agus má
honestly with the community this' on they, 'and if
bhíonn tú lách leo, agus má bhíonn tú cóir leo,
are you friendly them, and if are you treatment them,
beidh siad mar sheirbhísigh agat go deo.’ (8) Ach
will they as servants you that forever. ’ (8) but
dhiúltaigh sé don chomhairle a thug na seanóirí dó
rejected it the council to brought the seniors it
agus chuaigh sé i gcomhairle leis na hógánaigh, a
and went it in consult with the youths, to
d'fhás suas leis féin, a bhí ina sheirbhís. (9) ‘Cén
grew up with However, to was a service. (9) ‘What
freagra a chomhairlíonn sibh dúinn a thabhairt ar
answer to advises you us to take on
an muintir seo a dúirt liom: ‘Bog dínn an chuing a
the people this to said me: ‘Move us the captive to
leag d'athair orainn?’ (10) Agus d'fhreagair an
set father us? " (10) and responded the
dream óg a d'fhás suas leis agus dúirt leis:
group young to grew up with and said with:
‘Tabhair an freagra seo ar an muintir úd a
‘Give the answer this on the people in question to
dúirt: ‘Chuir d'athair ualach trom orainn le
said: ‘The father load heavy us with

hiompar, ach déan é a éadromú dúinn' - abair é
transportation, but do is to lightening we ' - say is
seo leo: 'Is raimhre mo lúidín ná coim m'athar. (11)
this they: 'It obesity my nappy or waist my father. (11)

Leag m'athair ualach trom oraibh. Cuirfidh mise,
Lay father load heavy city. will yours
más ea, breis ualaigh oraibh. Bhuail m'athair sibh
if Yes, more load city. hit father you
le lasca; buailfidh mise sibh le scairpeanna.' (12)
with switches; will meet yours you with scorpions. " (12)

An tríú lá tháinig Iarobám agus an pobal go léir
the third day came Jeroboam and the community that all
go Rachabám, faoi mar a d'ordaigh an rí á
that Rehoboam, about as to ordered the king being
rá: 'Tagaigí chugam arís an treas lá.' (13) **Thug**
saying: 'Come me again the third day. ' (13) brought

an rí freagra garbh orthu gan aon aird a
the king answer rough they without any attention to
thabhairt ar an gcomhairle a thug na seanóirí dó.
take on the consult to brought the seniors him.

(14) Labhair Rachabám leo de réir chomhairle na
(14) Talk Rehoboam they of by council the
n-ógfhear agus dúirt: 'Leag m'athair ualach trom
their youngster and said: 'Lay father load heavy
oraibh. Cuirfidh mise, más ea, breis ualaigh oraibh.
city. will yours if Yes, more load city.

Bhuail m'athair sibh le lasca; buailfidh mise sibh
hit father you with switches; will meet yours you
le scairpeanna.' (15) **Níor éist an rí dá réir sin**
with scorpions. ' (15) There listen the king both by that
leis an bpobal, agus bhí sin curtha i gcrích ag Dia
with the public, and was that been in out at God

ionas go gcomhlíonfadh an Tiarna an gealltanas a
so that comply the Lord the promise to

thug sé ó bhéal Aichíá ó Shileo do Iarobám
brought it from mouth Aichíá from Shileo to Jeroboam

mac Nabát. (16) Nuair a chonaic Iosrael go léir nár
son Nebat. (16) when to saw Israel that all not

thug an rí aon aird orthu, d'fhreagair an pobal
brought the king any attention them, responded the community

an rí: ‘Cén chuid atá againn i nDáiví? Níl aon
the king: 'What part which We in nDáiví? There any

oidhreacht againn i mac Ieise. Chun bhur
heritage We in son Jesse. to your
mbothanna libh, a Iosrael, gach duine agaibh.
booths you, to Israel, all person you.

Tabhair aire do do theach féin feasta, a Dháiví!’
Please minister to to house own henceforth, to David! '

Agus d'imigh Iosrael go léir leo chun a mbothanna.
and departed Israel that all they to to booths.

(17) Ach bhí Rachabám ina rí ar chlann Iosrael a
(17) but was Rehoboam a king on family Israel to

bhí ina gcónaí i gcathracha Iúdá. (18) Ansin
was a always in cities Judah. (18) then

chuir Rachabám rí uaidh Adorám a bhí i
contributed Rehoboam king from Adorám to was in

bhfeighil lucht an tsaothair éigeantaigh, ach
charge community the labor compulsory but

chuir clann Iosrael chun báis de chlocha é; ansin
contributed family Israel to death of stone it; then

níor mhór do Rachabám preabadh ina charbad agus
not great to Rehoboam bouncing a chariot and

teitheadh go Iarúsailéim. (19) Agus ar an gcuma
fleeing that Jerusalem. (19) and on the appearance

sin tá Iosrael scartha ó theaghlach Dháiví go dtí
that is Israel separated from family David that to

an lá inniu féin.
the day today itself.

CHAPTER 11) (1) Ghabh Rachabám suas go
CHAPTER 11) (1) captured Rehoboam up that

Iarúsailéim agus chuir sé tionól ar theaghlach
Jerusalem and contributed it assembly on family

Iúdá agus ar Bhiniáimin, céad agus a hochtó míle
Judah and on Benjamin, first and to eighty thousand

de thogha na ngaiscíoch, ionas go gcuirfí cath ar
of election the ngaiscíoch, so that would battle on

theaghlach Iosrael agus go mbuafaí a ríocht ar ais
family Israel and that mbuafaí to kingdom on return

do Rachabám. (2) Ach tháinig briathar an Tiarna go
to Rehoboam. (2) but came verb the Lord that

Seamaia, an giolla Dé, agus dúirt: (3) 'Abair é
Shemaiah, the attendant Tuesday, and said: (3) 'Say is
seo le Rachabám, mac Sholaimh, rí Iúdá, agus leis
this with Rehoboam, son Solomon, king Judah, and with
na hIosraelaigh go léir in Iúdá agus i mBiniáimin:
the Israel that all in Judah and in Benjamin:
(4) Mar seo a deir an Tiarna: 'Ná téigí chun
(4) as this to says the Lord: 'Do by going to
troda in aghaidh bhur mbráithre. Filleadh gach
fighting in forward your brethren. return all
duine ar a bhaile; an rud seo a tharla, is mise
person on to home; the thing this to happened, most yours
is cúis leis." **D'éisteadar le briathar an Tiarna**
most cause with. " In listened with verb the Lord
agus d'fhilladar in ionad máirseáil in aghaidh
and of returned in center marching in forward
Iarobám. (5) Chuir Rachabám faoi in Iarúsailéim
Jeroboam. (5) The Rehoboam about in Jerusalem
agus thóg sé cathracha daingne in Iúdá. (6) D'atóg
and took it cities fortified in Judah. (6) rebuilt
sé Beithil agus Éatám agus Teacóá (7) agus Béit
it Bethlehem and Éatám and Teacóá (7) and Beth
Zúr agus Sócó agus Adulám (8) agus Gat agus
zur and Soco and Adulám (8) and Gat and
Máraeiseá agus Zíf (9) agus Adóraim agus Láicís
Máraeiseá and ZIF (9) and Adóraim and Láicís
agus Azaecá (10) agus Zorá agus Aiálón agus
and Azaecá (10) and Zora and Aiálón and
Heabrón, cathracha daingne in Iúdá agus i
Hebron, cities fortified in Judah and in
mBiniáimin. (11) Dhaingnigh sé na dúnta agus
Benjamin. (11) secured it the closed and
chuir ceannasaithe iontu agus stórais bhia agus
contributed commanders they and warehouses food and
ola agus fíona. (12) Chuir sé sciatha agus gathanna
oil and wine. (12) The it shields and rays
sna cathracha go léir agus neartaigh sé go mór iad
in cities that all and strengthened it that great they
le Iúdá agus Biniáimin a choimeád faoi smacht.
with Judah and Biniáimin to keep about control.

(13) D'fhág na sagairt agus na Léivítigh go léir na
 (13) left the priests and the Levites that all the
háiteanna ina raibh siad ar fud Iosrael agus
 locations a was they on around Israel and
thángadar chun cónaithe in aice leis. (14) Thréig na
 were signed to residential in close with. (14) Forsaken the
Léivítigh a dtailte féaraigh agus a ngabháltais agus
 Levites to lands pasture and to holdings and
tháinig siad go Iúdá agus Iarúsailéim, mar dhíbir
 came they that Judah and Jerusalem, as banished
Iarobám agus a mhic iad as sagartacht an Tiarna,
 Jeroboam and to students they from priesthood the Lord,
(15) agus cheap sé a shagairt féin do na hardionaid,
 (15) and thought it to priests own to the high places,
do na bocánaigh, agus do na laonna a rinne sé. (16)
 to the bocánaigh, and to the calves to by it. (16)
Baill de threibheanna Iosrael, daoine a bhí tíolactha
 members of tribes Israel, people to was submitted
ar fad do sheirbhís an Tiarna Dia Iosrael, lean siad
 on all to service the Lord God Israel, follow they
iad agus tháinig siad go Iarúsailéim le hÍobairt a
 they and came they that Jerusalem with sacrifice to
dhéanamh don Tiarna, Dia a sinsear. (17)
 make the Lord, God to ancestors. (17)
Chuireadarsan le neart ríocht Iúdá agus bhí siad
 Chuireadarsan with strength kingdom Judah and was they
ina dtaca ag Rachabám mac Sholaimh ar feadh
 a connection at Rehoboam son Solomon on for
trí bliana, mar lean sé sampla Dháiví agus
 through year as follow it example David and
Sholaimh ar feadh trí bliana. (18) Ghlac
 Solomon on for through year. (18) accepted
Rachabám mar chéile, Machalat, iníon Irímiot mac
 Rehoboam as together, Machalat, daughter Irímiot son
Dháiví, agus Aibiocháil iníon Eiliáb mac Ieise. (19)
 David and Aibiocháil daughter Eliab son Jesse. (19)
Rug sí clann mhac dó: Ieúis, Seamairiá agus
 Rug she family son him: Ieúis, Seamairiá and
Záham. (20) Ina diaidh sin ghlac sé Máca iníon
 Záham. (20) In eventually that took it Maca daughter

Aibseálóm mar chéile agus rug sí Aibíá, Atai, Zízeá,
Absalom as together and bore she Abijah, ATAI, Zízeá,
agus Sealomaít. (21) Thug Rachabám grá do Mhácá
and Sealomaít. (21) brought Rehoboam love to sons
iníon Aibseálóm thar a mhná agus a leannáin go
daughter Absalom over to women and to lovers that
léir. Bhí, dála an scéil, ocht mbean déag aige agus
all. was, resort the way, eight woman nineteenth he and
trí fichid leannán, agus bhí ochtar mac ar fhichid
through sixty lover, and was eight son on forty
aige agus trí fichid iníon. (22) Cheap Rachabám
he and through sixty daughter. (22) Cheap Rehoboam
Aibíá mac Mhácá ina cheann fine, mar thaoiseach ar
Abijah son sons a one tribe, as leader on
a bhráithre, mar gur mhian leis rí a dhéanamh de.
to brothers, as that desire with king to make of.
(23) Rinne sé a ghnó go críonna agus scaip sé cuid
(23) A it to business that wisely and spread it some
dá chlann mhac ar fud críocha Iúdá agus
both family son on around purposes Judah and
Bhiniáimin go léir agus sna cathracha daingne go
Benjamin that all and in cities fortified that
léir agus thug sé lón go leor dóibh. Ach théadh sé
all and brought it lunch that many them. but went it
i gcomhairle lena lán déithe de chuid a bhan.
in consult his lot gods of part to women.

CHAPTER 12) (1) Agus a luaithe a bhí a údarás
CHAPTER 12) (1) and to soon to was to authority
ríoga bunaithe go daingean, rinne sé féin agus
royal established that tight, by it own and
Iosrael go léir chomh maith dlí an Tiarna a
Israel that all as good law the Lord to
thréigean. (2) Sa chúigiú bliain de réimeas Rachabám
abandon. (2) in fifth year of regime Rehoboam
tháinig Síseac rí na hÉigipte aníos i gcoinne
came Síseac king the Egyptian up in against
Iarúsailéim mar go rabhthas mídhílis don Tiarna; (3)
Jerusalem as that was unfaithful the Lord; (3)
bhí dhá chéad déag carbad agus trí fichid
was two first nineteenth chariot and through sixty

míle marcach, agus líon gan áireamh ón Éigipt
thousand rider, and number without including from Egypt
ina theannta - Libiaigh, Suicím agus Aetópaigh. (4)
a addition - Libiaigh, Suicím and Aetópaigh. (4)
Ghabh sé cathracha daingne Iúdá agus tháinig
captured it cities fortified Judah and came
chomh fada le Iarúsailéim. (5) Thionól Rachabám
as long with Jerusalem. (5) assembly Rehoboam
agus ceannairí Iúdá láimh le Iarúsailéim nuair a
and leaders Judah hand with Jerusalem when to
bhí Síseac ag bagairt, agus tháinig an fáidh Seamaia
was Síseac at threat, and came the prophet Shemaiah
chucu agus dúirt sé leo: ‘Mar seo a deir an
recovering and said it they: ‘As this to says the
Tiarna: ‘Thréig sibhse mise, agus dá bhrí sin
Lord: ‘Forsaken ye yours and both meaning that
d'fhág mise sibhse i láimh Shíseac.’ (6) Ansin
left yours ye in hand Shíseac. " (6) then
d'umhlaigh ceannairí Iúdá agus an rí iad féin agus
to cower leaders Judah and the king they own and
dúirt: ‘Is cóir é an Tiarna.’ (7) Nuair a chonaic
said: ‘It treatment is the Lord. ’ (7) when to saw
an Tiarna gur umhlaíodar iad féin, tháinig briathar
the Lord that umhlaíodar they However, came verb
an Tiarna go Seamaia. ‘Rinne siad iad féin a
the Lord that Shemaiah. ‘A they they own to
umhlú,’ dúirt sé, ‘agus ní dhéanfaidh mé iad a
bowing, ’ said he, ‘and not will I they to
scriosadh. Fóirfidh mé orthu ar ball beag. Ní
deleted. Fóirfidh I they on member small. not
luífidh mo fhearg ar Iarúsailéim trí láimh Shíseac.
fit my anger on Jerusalem through hand Shíseac.
(8) Beidh siad ina ndaoir aige mar sin féin i dtreo
(8) will they a ndaoir he as that own in towards
go dtuigfidís a bhfuil idir seirbhís domsa agus
that understand to is between service me and
seirbhís do ríochtaí na dtíortha iasachta.’ (9) Tháinig
service to kingdoms the countries loan. ’ (9) came
Síseac rí ná hÉigipte aníos más ea in aghaidh
Síseac king or Egyptian up if Another in forward

Iarúsailéim, agus thug sé leis na seoda ó
Jerusalem, and brought it with the treasures from
Theampall an Tiarna agus na seoda ón bpálás
temple the Lord and the treasures from palace
ríoga; thug sé gach rud leis, fiú na sciatha óir go
royal; brought it all thing by, even the shields gold that
léir a rinne Solamh. (10) Ina n-áitsean rinne
all to by Solomon. (10) In their áitsean by
Rachabám sciatha cré-umha, agus chuir iad faoi
Rehoboam shields bronze, and contributed they about
chúram oifigigh gharda gheata pháláis an rí. (11)
care officials guard gateway palace the king. (11)
Aon uair a théadh an rí chun an Teampaill,
any time to went the king to the Temple,
d'iompraíodh na gardaí iad, agus thugaidís ar ais
of transported the guards them, and thugaidís on return
chun seomra an gharda iad ina dhiaidh sin. (12) De
to room the guard they a later said. (12) of
bhrí gur umhlaigh sé é féin, d'iompaigh fearg an
meaning that cower it is However, turned anger the
Tiarna uaidh agus níor scrios sé ar fad é. Bhí an
Lord from and not destruction it on all it. was the
scéal go maith acu in Iúdá. (13) Dhaingnigh
story that good they in Judah. (13) secured
Rachabám a fhlaithneas in Iarúsailéim agus bhí faoi
Rehoboam to sovereignty in Jerusalem and was about
réim ann. Bhí Rachabám bliain agus daichead d'aois
prevail there. was Rehoboam year and forty old
nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé seacht
when to came it in throne, and was it seven
mbliana déag i réim in Iarúsailéim, an chathair
years nineteen in prevail in Jerusalem, the city
ar threibheanna Iosrael go léir a thogh an Tiarna
on tribes Israel that all to elected the Lord
lena ainm a lonnú ann. Námá, an tAmónach mná,
his name to locate there. Nama, the tAmónach women,
ab ainm dá mháthair. (14) Rinne sé an t-olc mar
ab name both mother. (14) A it the The bad as
nár luigh sé ó chroí le tóraíocht an Tiarna. (15)
not lie it from heart with treasure the Lord. (15)

An chuid eile de stair Rachabám ó thús
the part other of history Rehoboam from beginning
deireadh, nach bhfuil sé go léir scríofa in Annála
finally, not is it that all written in Annals
Sheamaiá an fáidh, agus Ideo an físi, faoi eagrú
Sheamaiá the prophet, and ideo the visionary, about organize
na Léivíteach agus faoin tsíorchogaíocht idir
the Levite and Company tsíorchogaíocht between
Rachabám agus Iarobám? (16) Ansin chuaigh
Rehoboam and Jeroboam? (16) then went
Rachabám chun suain lena shinsir agus cuireadh é i
Rehoboam to sleep his fathers and was is in
gcathair Dháiví, a athair, agus tháinig a mhac Aibía
city David to father, and came to son Abijah
i gcomharbacht air.
in successor it.

CHAPTER 13) (1) San ochtú bliain déag de
CHAPTER 13) (1) San eighth year nineteenth of
réimeas an rí Iarobám, tháinig Aibía i gcoróin ar
reign the king Jeroboam, came Abijah in throne on
Iúdá. (2) Bhí sé i réim ar feadh trí bliana in
Judah. (2) was it in prevail on for through year in
Iarúsailéim. Miocáia ab ainm dá mháthair, iníon
Jerusalem. Micaiah ab name both mother, daughter
Úiríeil ó Ghibeá. Bhí Aibía ag cogaíocht le
Úiríeil from Ghibeá. was Abijah at hostilities with
Iarobám. (3) Chuaigh Aibía chun catha le slua
Jeroboam. (3) went Abijah to battlefield with crowd
trodairí cróga, ceithre chéad míle fear tofa, agus
fighters brave, four first thousand man elected and
chuir Iarobám a ocht gcéad míle de fhir thofa,
contributed Jeroboam to eight first thousand of men elected
gaiscigh chalma, in eagar ina aghaidh. (4) Sheas
warriors valiant, in edit a face. (4) stood
Aibía ar Shliabh Zamáraim in ardáin Eafraim. (5)
Abijah on Mountain Zamáraim in platforms Ephraim. (5)
‘A Iarobám agus a Iosrael go léir,’ ar sé, ‘nach
‘A Jeroboam and to Israel that all’ on he, ‘not
bhfuil a fhios agaibh gur thug an Tiarna flaitheas
is to know you that brought the Lord sovereignty

Iosrael do Dháiví agus dá shliocht go brách trí
Israel to David and both posterity that ever through
chonradh dosháraithe? (6) Ach dá ainneoin sin rinne
contract inviolable? (6) but both despite that by
Iarobám mac Nabát, searbhónta do Sholamh mac
Jeroboam son Nebat, servant to Solomon son
Dháiví, ceannairc in aghaidh a mháistir. (7) Bhailigh
David sedition in forward to master. (7) collected
scaistí áirithe gan mhaith ina thimpeall, agus
scaistí certain without good a around, and
thugadar a ndúshlan faoi Rachabám mac Sholaimh
they gave to challenges about Rehoboam son Solomon
agus Rachabám fós óg gan mhisneach agus gan
and Rehoboam still young without courage and without
ar a chumas cur ina gcoinne. (8) Tá sibh ag caint
on to capacity taking a against. (8) There you at talking
anois ar chur in aghaidh fhlaithéas an Tiarna atá i
now on to in forward sovereignty the Lord which in
seilbh shliocht Dháiví de bhrí go bhfuil mathshlua
possession posterity David of meaning that is multitude
mór díbh ansin le bhur laonna óir a rinne
great of them then with your calves gold to by
Iarobám le bheith mar dhéithe agaibh. (9) Nár
Jeroboam with have as gods you. (9) not
dhíbir sibh sagairt an Tiarna, sliocht Áron agus na
banished you priests the Lord, extract Aaron and the
Léivítigh, d'fhonn sagairt a dhéanamh daoibh féin
Levites, in order priests to make to you own
dála muintir thíortha eile? Aon duine a thagann le
resort people countries other? any person to falling with
tarbh agus le seacht reithe le hé féin a
bull and with seven ram with is own to
choisreacan, déantar sagart de do dhia nach dia ar
consecrate, is priest of to god not god on
bith! (10) Maidir linne, is é an Tiarna ár nDia
None! (10) About ours, most is the Lord our God
agus ní dhearnamar é a thréigean; tá sagairt againn
and not Late is to abandonment; is priests We
ag fónamh don Tiarna; clann Áron iad agus is
at serving the Lord; family Aaron they and most

Léivítigh an lucht freastail. (11) Déanann siad
Levites the community attendance. (11) makes they
íobairt uileloiscthe a ofráil don Tiarna ár nDia gach
sacrifice burnt to offer the Lord our God all
maidin agus tráthnóna, le tuis na spíosraí cumhra;
morning and evening, with incense the spices aroma;
leagann siad amach arán na láithreachta ar an
sets they out on the the presence on the
mbord naofa, agus déanann siad cúram den
board holy, and makes they care of
choinnleoir óir le go mbeadh a lóchrann ar lasadh
candlestick gold with that would to light on lit
gach tráthnóna. Óir déanaimidne liotúirge an Tiarna
all evening. gold do hereby liturgy the Lord
ár nDia a chomhlíonadh, ach thréig sibhse é. (12)
our God to comply but Forsaken ye it. (12)
Féach, tá an Tiarna linn, ar ár dtosach againn;
see, is the Lord us, on our initially We;
féach a shagairt leis na stoic ar tí iad a
see to priests with the stocks on house they to
shéideadh leis an ngáir chatha a chur suas i bhur
blow with the KNOWN battlefield to to up in your
n-aghaidh. A chlann Iosrael, ná troidigí in aghaidh
their faces. A family Israel, or troidigí in forward
an Tiarna, Dia ár sinsear, mar ní rithfidh libh.’ (13)
the Lord, God our ancestors, as not run you. ’ (13)
Chuir Iarobám buíon i luíochán timpeall laistiar le
The Jeroboam group in ambush around behind with
hiad a ionsaí i leith a gcúil; bhí a shluaite ar
are to attack in special to backs; was to Crowds on
bhéala Iúdá dá bhrí sin agus an luíochán ar a
said documents Judah both meaning that and the ambush on to
gcúla. (14) D’fheach Iúdá ina dtimpeall agus chonaic
gcúla. (14) looked Judah a around and saw
siad lucht ionsaithe rompu amach agus ina
they community attacks Quest out and a
ndiaidh. Ghlaogh siad ar an Tiarna agus shéid na
after: call they on the Lord and blew the
sagairt na stoic. (15) Chuir sluaite Iúdá a ngáir
priests the stocks. (15) The crowds Judah to KNOWN

chatha suas, agus nuair a rinne siad amhlaidh, bhris
battlefield up, and when to by they so, broke
an Tiarna ar Iarobám agus ar Iosrael go léir roimh
the Lord on Jeroboam and on Israel that all before
Aibíá agus Iúdá. (16) Theith clann Iosrael roimh
Abijah and Judah. (16) rushed family Israel before
Iúdá agus thug Dia ar láimh dóibh iad. (17) Rinne
Judah and brought God on hand they them. (17) A
Aibíá agus a shluaite ár agus eirleach orthu; thit
Abijah and to Crowds our and inflicted them; fell
cúig céad míle d'fhir thofa Iosrael marbh ar
five first thousand men election Israel dead on
pháirc an áir. (18) Cloíodh clann Iosrael an uair
park the massacre. (18) upheld family Israel the time
sin agus bhí an lá le Iúdá ar an gcuma sin mar
that and was the day with Judah on the appearance that as
go raibh muinín acu as an Tiarna, Dia a sinsear.
that was trust they from the Lord, God to ancestors.
(19) Chuaigh Aibíá sa tóir ar Iarobám agus ghabh
(19) went Abijah in popular on Jeroboam and caught
cathracha áirithe uaidh, Béitéil lena shráidbhailte,
cities certain from him, Béitéil his villages,
Iseáná lena shráidbhailte, agus Eafrón lena
Iseáná his villages, and Eafrón his
shráidbhailte. (20) Níor fhéad Iarobám a chumhacht
villages. (20) There could Jeroboam to power
a ghnóthú ar ais le linn Aibíá, agus threascair an
to recovery on return with us Abijah, and leveled the
Tiarna é agus d'éag sé. (21) Ach chuaigh Aibíá i
Lord is and death it. (21) but went Abijah in
neart; thóg sé ceathrar ban déag chuige féin agus
strength; took it four women nineteenth approach own and
ghin sé beirt mhac ar fhichid agus seisear
generated it two son on forty and six
iníonacha déag. (22) An chuid eile de stair Aibíá, a
daughters sixteen. (22) the part other of history Abijah, to
bhearta agus a ghníomhartha, nach bhfuil sin go léir
measures and to actions, not is that that all
scríofa i scéala an fháidh Ideo?
written in news the prophet IDEO?

CHAPTER 14) (1) 13:23 Ansin chuaigh Aibíá chun
CHAPTER 14) (1) 13:23 then went Abijah to
suain lena shinsir agus cuireadh é i gcathair Dháiví.
sleep his fathers and was is in city David.
Tháinig a mhac Ásá i gcomharbacht air. Bhí an
came to son Asa in successor it. was the
tír faoi shíocháin ar feadh deich mbliana lena
country about peace on for ten years his
linn. (2) 14:1 Rinne Ásá an ceart agus an chóir i
us. (2) 14:1 A Asa the right and the should in
bhfianaise an Tiarna a Dhia. (3) 2 Chuir sé
light the Lord to God. (3) 2 The it
deireadh leis na haltóirí deoranta agus leis na
end with the altars deoranta and with the
hardionaid, leag sé anuas na colúin agus ghearr
high places, set it past the columns and short
anuas na cuailí naofa, (4) 3 agus d'áitigh sé ar
past the posts holy, (4) 3 and urged it on
Iúdá an Tiarna a nDia a thóraíocht agus idir dhlí
Judah the Lord to God to probe and between law
agus aithne a chomhlíonadh. (5) 4 Dhíbir sé na
and Meet to compliance. (5) 4 expelled it the
hardionaid agus na haltóirí túise as gach cathair in
high places and the altars incense from all city in
Iúdá. Bhí síocháin sa ríocht faoina réim. (6) 5
Judah. was peace in kingdom about prevail. (6) 5
D'atóg sé cathracha daingne Iúdá, mar bhí an tír
rebuilt it cities fortified Judah, as was the country
faoi shíocháin gan aon chogadh na blianta sin mar
about peace without any war the years that as
dheonaigh an Tiarna síocháin dó. (7) 6 'Déanaimis
granted the Lord peace him. (7) 6 'Let
na cathracha seo a atógáil,' ar sé le Iúdá, 'agus
the cities this to rebuilding' on it with Judah, 'and
cuirimis ballaí agus túir, geataí agus sparraí,
let's walls and towers, gates and sparraí,
timpeall á gcosaint. Fágfar an tír seo fúinn mar
around being defense. will be left the country this us as
lorgamar an Tiarna ár nDia; lorgamar é agus thug
lorgamar the Lord our God; lorgamar is and brought

sé síocháin dúinn ar gach taobh.’ Rinneadar an
it peace us on all side. ' done the
tógáil dá bhrí sin agus bhí an rath orthu. (8)
construction both meaning that and was the success them. (8)
7 Bhí arm de thrí chéad míle fear ó Iúdá le
7 was army of three first thousand man from Judah with
sciatha agus gathanna ag Ásá; agus dhá chéad ochtó
shields and rays at Asa; and two first eighty
míle fear ó Bhiniáimin a d'iompair sciath agus a
thousand man from Benjamin to of transport shield and to
láimhseáil bogha; gaiscígh thréana iadsan go léir. (9)
handling bow; warriors of strong those that all. (9)
8 Tháinig Zearach an Cúiseach le harm milliún
8 came Zearach the causative with weapon million
fear agus trí chéad carbad amach ina gcoinne
man and through first chariot out a against
agus tháinig sé chomh fada le Máraeiseá. (10) 9
and came it as long with Máraeiseá. (10) 9
Chuaigh Ásá amach ina gcoinne agus chuir cóiriú
went Asa out a against and contributed dressing
catha ar a shluaite i nGleann Zafátá ag Máraeiseá.
battlefield on to Crowds in Valley Zafátá at Máraeiseá.
(11) 10 Ghlaogh Ásá chun an Tiarna a Dhia: ‘A
(11) 10 call Asa to the Lord to God: 'A
Thiarna,’ ar sé, ‘ní féidir le haon duine ach tusa
Lord, ' on he, 'not can with any person but you
seasamh leis an lag in aghaidh an láidir. Cabhraigh
position with the weak in forward the strong. Help
linn, a Thiarna ár nDia, mar tá muinín againn asat,
us, to Lord our God, as is trust We of you,
agus is i d'ainmse atáimid ag dul in aghaidh an
and most in your name we are at go in forward the
tslua seo. A Thiarna, is tú ár nDia; fágadh an
crowd this. A Lord, most you our God; left behind the
duine gach ní fútsa.’ (12) 11 Bhris an Tiarna ar
person all not about you. ' (12) 11 broke the Lord on
na Cúisigh roimh Ásá agus Iúdá, agus theith na
the accuse before Asa and Judah, and fled the
Cúisigh. (13) 12 Chuir Ásá agus a lucht leanúna
Accuse. (13) 12 The Asa and to community followers

tóir orthu chomh fada le Gearár. Thit na Cúisigh
popular they as long with Gearár. fell the accuse
ar lár i dtreo nár fágadh fear inste scéil mar
on center in towards not left behind man narrative story as
treascraíodh iad roimh an Tiarna agus a shlua.
treascraíodh they before the Lord and to crowd.
Chruinníodar a lán creiche, (14) 13 agus chloíodar
gathered to lot prey, (14) 13 and , compliance
na cathracha go léir timpeall ar Ghearár mar bhí
the cities that all around on Ghearár as was
eagla an Tiarna orthusan. Chreach siad iad go léir
fear the Lord them. heartache they they that all
mar bhí a lán éadála iontu. (15) 14 D'ionsaíodar
as was to lot acquisition them. (15) 14 was attacked
freisin bothanna lucht an eallaigh agus thugadar
also booths community the cattle and they gave
leo raidhse caorach agus camall; agus ansin
they abundance sheep and camel; and then
d'fhilleadar ar Iarúsailéim.
of returned on Jerusalem.

CHAPTER 15) (1) Tháinig spiorad Dé ar Azairiá
CHAPTER 15) (1) came spirit God on Azariah
mac Ódaed (2) agus ghabh sé amach i gcoinne Ásá
son Ódaed (2) and caught it out in against Asa
agus dúirt leis: 'Éist linn, a Ásá, a Iúdá agus a
and said with: 'Listen us, to Asa, to Judah and to
Bhiniáimin go léir. Tá an Tiarna in éineacht libh
Benjamin that all. There the Lord in together you
fad tá sibhse in éineacht leis. Má lorgann sibh é,
all is ye in together with. If request a you is,
gheobhaidh sibh é, ach má thréigeann sibh é,
will you is, but if renounces you is,
tréigfidh sé sibh. (3) Is iomaí lá a chaith Iosrael
tréigfidh it you. (3) is many day to threw Israel
gan Dia fírinneach, gan sagart le teagasc a
without God truly, without priest with teaching to
thabhairt, gan dlí. (4) Ach d'iompaigh siad chun an
give, without law. (4) but turned they to the
Tiarna Dia Iosrael as a n-anachain; lorg siad é
Lord God Israel from to their calamity; looking they is

agus fuair siad é. (5) San am sin, ní raibh síocháin
and found they it. (5) San time so, not was peace
ag aosánach ar bith, mar bhí trioblóidí ina mílte
at juveniles on None, as was troubles a thousands
sa mhullach ar áitritheoirí na gcríoch. (6) Smiotadh
in forehead on residents the territory. (6) chop
iad; rinne náisiún náisiún a threascairt, agus cathair
them; by nation nation to overthrow, and city
cathair eile, mar rinne Dia iad a chiapadh le gach
city other as by God they to harassment with all
sort anó. (7) Ach maidir libhse, bíodh misneach
sort of distress. (7) but on with you, please courage
agaibh, ná ligigí do bhur lámha dul i laige, mar
you, or ligigí to your hands go in weakness, as
gheobhaidh sibh luach bhur saothair.’ (8) Nuair a
will you value your labor. ’ (8) when to
chuala Ásá na focail sin agus an fháistine sin (le
heard Asa the words that and the prophetically that (with
hÓdaed an fáidh) , tháinig misneach chuige agus
hÓdaed the prophet) , came courage approach and
dhíbir sé na híola gráiniúla ó thír Iúdá agus
banished it the idols gráiniúla from country Judah and
Bhiniáimin, agus ó na cathracha a ghabh sé in
Benjamin, and from the cities to caught it in
ardáin Eafraím, agus dheisigh sé altóir an Tiarna a
platforms Ephraim and repaired it altar the Lord to
sheas os comhair phóirse an Tiarna. (9) Thionóil sé
stood more cooperation hatch the Lord. (9) hosted it
Iúdá agus Biniáimin go léir, agus muintir Eafraím,
Judah and Biniáimin that all and people Ephraim
Mhanaise agus Shimeon a bhí ag cur fúthu ina
Manasseh and Simeon to was at taking about a
dteannta, mar ghabh líon mór daoine anonn chuige
addition, as caught number great people over approach
ó Iosrael nuair a chonaic siad go raibh an Tiarna,
from Israel when to saw they that was the Lord,
a Dhia, ina theannta. (10) Thángadar le chéile in
to God, a addition. (10) flung with together in
Iarúsailéim sa tríú mí den chúigiú bliain déag de
Jerusalem in third month of fifth year nineteenth of

réimeas Ásá. (11) D'ofráladar mar íobairt don Tiarna
reign Asa. (11) In ofradar as sacrifice the Lord
an lá sin as an gcreach a ghabhadar: seacht gcéad
the day that from the prey to assumed: seven first
damh agus seacht míle caora. (12) Agus rinne siad
ox and seven thousand berries. (12) and by they
conradh go lorgfaidís an Tiarna, Dia a sinsear, lena
contract that lorgfaidís the Lord, God to ancestors, his
gcroí go hiomlán agus lena n-anam go hiomlán, (13)
hearts that completely and his soul that completely, (13)
agus cibé duine nach lorgfadh an Tiarna Dia
and whatever person not lorgfadh the Lord God
Iosrael, go gcuirfí chun báis é, cibé acu óg nó
Israel, that would to death is, whatever they young or
aosta é, fear nó bean. (14) Thug siad mionn os
elderly is, man or woman. (14) brought they oath more
ard don Tiarna le gártha agus le séideadh stoc
high the Lord with cheers and with blowing stock
agus adharc. (15) Chuir an mionn a thugadar le
and horn. (15) The the oath to they gave with
lánchroí lúcháir ar Iúdá go léir. Rinne siad an
lánchroí joy on Judah that all. A they the
Tiarna a thóraíocht le dúthracht chroí agus fuair
Lord to probe with dedication heart and found
siad é agus thug sé síocháin dóibh ar gach taobh.
they is and brought it peace they on all side.
(16) Bhain Ásá rí dínit na ríonmháthar dá
(16) won Asa king dignity the ríonmháthar both
mháthair Macá mar go dearna sí dealbh ghráiniúil
mother Maca as that a palm she statue unpleasant
do Aiséará. Ghearr Ásá an dealbh anuas agus
to Aiséará. short Asa the statue past and
dhóigh í i nGleann Chidreon. (17) Cé nár
way s in Valley Chidreon. (17) While not
scuabadh chun siúil na hardionaid, bhí croí Ásá
sweeps to walking the high places, was heart Asa
gan locht i gcaitheamh a shaoil go léir. (18) Chuir
without fault in over to life that all. (18) The
sé isteach i dTeampall Dé na tabhartais a thíolaic a
it in in Temple God the donations to submitted to

athair agus é féin, idir ór agus airgead agus
father and is However, between gold and money and
ghréithe. (19) Go dtí an cúigiú bliain tríochad de
does not apply. (19) that to the fifth year thirty of
réimeas Ásá, ní raibh aon chogadh.
regime Asa, not was any war.

CHAPTER 16) (1) Sa séú bliain tríochad de réimeas
CHAPTER 16) (1) in sixth year thirty of regime
Ásá ghabh Báiseá rí Iosrael suas i gcoinne Iúdá
Asa caught Báiseá king Israel up in against Judah
agus dhaingnigh sé Rámá d'fhonn léigear a chur ar
and ratified it Rama in order siege to to on
Ásá rí Iúdá. (2) Thóg Ásá leis ansin an t-airgead
Asa king Judah. (2) took Asa with then the money
agus an t-ór ó chistí Theampall an Tiarna agus
and the gold from funds temple the Lord and
phálás an rí agus sheol iad go Bein Hadad rí
palace the king and launched they that bein Hadad king
Arám a raibh cónaí air sa Damaisc leis an
Aram to was live it in Damascus with the
teachtaireacht: (3) 'Bíodh conradh idir mise agus
message: (3) 'Have contract between yours and
thusa, faoi mar a bhí idir m'athair agus d'athairse.
thou, about as to was between father and of athairse.
Féach, táim ag cur airgid agus óir chugat. Tar
see, look at taking silver and gold you. following
agus bris an conradh atá agat le Báiseá rí Iosrael
and bris the contract which you with Báiseá king Israel
agus caithfidh sé cúlú ó mo chríocha.' (4)
and have it retreat from my territory. ' (4)
D'aontaigh Bein Hadad agus sheol sé lucht
agreed bein Hadad and launched it community
ceannais a airm i gcoinne cathracha Iosrael. Ghabh
lead to weapons in against cities Israel. captured
sé Íón agus Dán agus Abael Máim agus cathracha
it ION and poem and Abael Mam and cities
stóir Naftáilí go léir. (5) Nuair a chuala Báiseá é
storey Naphtali that all. (5) when to heard Báiseá is
sin, scor sé de bheith ag daingniú Rámá agus
so, retirement it of have at confirmation Rama and

d'éirigh as an ngnó sin. (6) Thionóil Ásá rí Iúdá
resigned from the business said. (6) hosted Asa king Judah
go léir agus thug siad chun siúil na clocha agus
that all and brought they to walking the stones and
an t-adhmad lena raibh Báiseá ag tógáil, agus leis
the wood his was Báiseá at construction, and with
an méid sin dhaingnigh sé Geaba agus Mizpeá. (7)
the what that ratified it Geaba and Mizpeá. (7)

Ansin a tháinig Hanáiní an físi go hÁsá rí Iúdá
then to came Hanáiní the visionary that Hasa king Judah
agus dúirt leis: 'De bhrí nach raibh muinín agat
and said with: 'In meaning not was trust you
as an Tiarna do Dhia, ach as rí Arám,
from the Lord to God, but from king Aram,

sleamhnóidh arm rí Arám as do láimh. (8) Nárbh
slip army king Aram from to hand. (8) not

arm mór le hiliomad carbad agus marcach iad na
army great with multiple chariot and rider they the
Cúisigh agus na Libiaigh? Ach de bhrí gur chuir
accuse and the Libiaigh? but of meaning that contributed
sibh bhur muinín sa Tiarna, nár tugadh ar láimh
you your trust in Lord, not was on hand

daoibh iad? (9) Ós rud é go mbíonn súile an
to you them? (9) Considering thing is that are eyes the

Tiarna ar guardal ar fud chlár na cruinne lena
Lord on guardal on around program the globe his
chumhacht a chur i bhfeidhm ar mhaithe leo siúd a
power to to in place on benefit they those to

bhfuil a gcroí gan cháim ina leith, is baoth mar
is to hearts without Faithfully a unique, most foolish as
a rinne sibh sa ghnó seo; as seo amach beidh
to by you in business this; from this out will

cogaí in bhur measc.' (10) Chuir an físi fearg ar
wars in your included. ' (10) The the visionary anger on

Ásá agus chuir an rí i ngeimhle i gcarcair é
Asa and contributed the king in ngeimhle in imprisoned is

le barr feirge leis dá bharrsan; san am céanna
with top anger with both bharrsan; in time same

thosaigh Ásá ar chos ar bolg a imirt ar chuid den
started Asa on foot on belly to play on part of

phobal freisin. (11) Tá stair Ásá ó thús
community also. (11) There history Asa from beginning
deireadh scríofa i Leabhar Ríthe Iúdá agus Iosrael.
end written in book kings Judah and Israel.

(12) Bhuail drochghalar Ásá sna cosa an naoú bliain
(12) hit drochghalar Asa in legs the ninth year
tríochad dá réimeas, agus ghéaraigh ar an ngalar.
thirty both regime, and escalated on the disease.

Ach ina ghalar ní dheachaigh sé i muinín an
but a disease not did it in trust the

Tiarna ach i muinín dochtúirí. (13) Chuaigh Ásá
Lord but in trust doctors. (13) went Asa

chun suain lena shinsir, d'éag sé san aonú bliain is
to sleep his fathers, death it in first year most

daichead dá réimeas. (14) Chuireadar é sa tuama a
forty both regime. (14) They have is in tomb to

d'ordaigh sé a thochailt dó féin i gcathair Dháiví.
ordered it to excavation it own in city David.

Leagadar ar chróchar é faoi bhrat spíosraí agus olaí
They set on chróchar is about flag spices and oils

cumhra a ullmhaíodh le healáin an chumhradóra
fragrance to prepared with art the chumhradóra

agus d'adhnadar béileach mhór thine ina onóir.
and of adhnadar béileach great fire a honor.

CHAPTER 17) (1) Tháinig Iahóiseáfát a mhac i
CHAPTER 17) (1) came Jehoshaphat to son in

gcomharbacht air agus dhaingnigh sé a cheannas ar
successor it and ratified it to headed on

Iosrael. (2) Chuir sé buíonta saighdiúirí i gcathracha
Israel. (2) The it gangs soldiers in cities

daingne Iúdá go léir, agus cheap sé ceannairí i
fortified Judah that all and thought it leaders in

dtír Iúdá agus sna bailte in Eafraím a ghabh a
country Judah and in towns in Ephraim to caught to

athair Ásá. (3) Bhí an Tiarna i dteannta Iahóiseáfát
father Asa. (3) was the Lord in together Jehoshaphat

mar gur lean sé sampla a athar mar a bhí i dtús
as that follow it example to father as to was in first

a résean, agus ní dheachaigh sé i muinín na
to résean, and not did it in trust the

mBálaím, (4) chloígh sé le Dia a athar, agus lean a
mBálaím, (4) complied it with God to father, and follow to
aitheanta in áit sampla Iosrael. (5) Dhaingnigh an
recognized in place example Israel. (5) secured the
Tiarna, dá bhrí sin, an ríocht ina ghreim, agus
Lord, both meaning so, the kingdom a stitch, and
thug Iúdá go léir cáin do Iahóiseáfát, agus bhí
brought Judah that all tax to Jehoshaphat, and was
saibhreas agus maoin go flúirseach aige. (6) Bhí
wealth and property that plentiful him. (6) was
misneach ina chroí le siúl i gcosáin an Tiarna
courage a heart with walking in footpaths the Lord
agus scrios sé arís na hardionaid agus na cuailí
and destruction it again the high places and the posts
naofa i Iúdá. (7) Sa tríú bliain dá réimeas chuir
holy in Judah. (7) in third year both regime contributed
sé a fheidhmeannaigh: Bein Haíl, Obaidiá, Zacairiá,
it to executives: bein hail, Obadiah, Zechariah,
Natanael agus Míocáia le teagasc a thabhairt i
Nathanael and Micaiah with teaching to take in
gcathracha Iúdá. (8) Ghabh na Léivítigh seo leanas
cities Judah. (8) captured the Levites this following
leosan: Seamaia, Natainia, Zabaidia, Asahael,
those: Shemaiah, Nataniah, Zabaidiah, Asahel,
Simíreámót, Iahónátan, Adoinia, Tóibia agus Tób
Simíreámót, Iahónátan, Adonijah, Tóibia and TOB
Adoinia. Léivítigh iadsan, agus in éineacht leo bhí na
Adonijah. Levites those, and in together they was the
sagairt Eiliseamá agus Iahóram. (9) Rinne siad
priests Elishama and Jehoram. (9) A they
teagasc in Iúdá agus leabhar dhlí an Tiarna acu
teaching in Judah and book law the Lord they
agus chuaigh siad timpeall cathracha uile Iúdá ag
and went they around cities all Judah at
teagasc an phobail. (10) Thit eagla an Tiarna ar
teaching the community. (10) fell fear the Lord on
ríochtaí uile na gcríoch i gcóngar Iúdá agus ní
kingdoms all the territory in near Judah and not
dhearna siad cogadh ar Iahóiseáfát. (11) Thug cuid
did they war on Jehoshaphat. (11) brought some

de na Filistínigh bronntanais go dtí Iahóiseáfát agus
of the Philistines gifts that to Jehoshaphat and
airgead mar cháin; thug na hArabaigh féin seacht
money as tax; brought the Arabs own seven
míle seacht gcéad reithe agus seacht míle seacht
thousand seven first ram and seven thousand seven
gcéad pocán gabhair. (12) Chuaigh Iahóiseáfát i
first male goat goats. (12) went Jehoshaphat in
neart agus i neart. Thóg sé daingin agus cathracha
strength and in strength. took it strongholds and cities
stóir in Iúdá; (13) bhí lón mór aige i gcathracha
storey in Judah; (13) was lunch great he in cities
Iúdá. Bhí buíon saighdiúirí gaiscígh ghroí, in
Judah. was group soldiers warriors mighty, in
Iarúsailéim. (14) Seo mar a rangáíodh iad de réir
Jerusalem. (14) this as to classified they of by
finí: de Iúdá, mar cheannairí míle: Adná an
fini: of Judah, as leaders mile: Adna the
ceannaire le trí chéad míle curadh calma; (15)
leader with through first thousand champion calm; (15)
faoina cheannas-san Iahóchánán an ceannaire le dhá
about command-in Iahóchánán the leader with two
chéad agus a hochtó míle fear; (16) faoina
first and to eighty thousand man; (16) about
cheannas-san Amásá mac Zicrí, óglach i seirbhís an
command-in Amasa son Zicrí, volunteers in service the
Tiarna, le dhá chéad míle curadh calma. (17) De
Lord, with two first thousand champion calm. (17) of
Bhiniáimin: Eiliádá gaiscíoch calma, le dhá chéad
Benjamin: Eiliádá warriors calm, with two first
míle fear iompartha bogha agus scéithe; (18) faoina
thousand man behavior bow and shield; (18) about
cheannas-san Iahózábád le céad agus a hochtó
command-in Iahózábád with first and to eighty
míle armtha chun cogaidh. (19) Sin iad na fir a
thousand armed to war. (19) that they the men to
bhí ag déanamh seirbhíse don rí seachas an
was at making service the king than the
mhuintir a chuir an rí san cathracha daingne ar
people to contributed the king in cities fortified on

fud Iúdá ar fad
around Judah on all

CHAPTER 18) (1) Bhí Iahóiseáfát faoi bhláth maoinne
CHAPTER 18) (1) was Jehoshaphat about flower property
agus onóra, agus rinne sé cleamhnas le hAcháb. (2)
and honor, and by it affinity with hAcháb. (2)
Tar éis roinnt blianta thug sé turas ar Acháb sa
following a some years brought it tour on Ahab in
tSamáir. Mharaigh Acháb líon mór caorach agus
Samaria. killed Ahab number great sheep and
damh dó féin agus dá lucht leanúna lena áiteamh
ox it own and both community followers his urge
air Rámot Gileád a ionsaí. (3) Chuir Acháb rí
it Ramoth Gilead to attack. (3) The Ahab king
Iosrael ceist ar Iahóiseáfát rí Iúdá: ‘An dtiocfaidh
Israel question on Jehoshaphat king Judah: ‘The entry
tú liom go Rámot Gileád?’ D’fhreagair Iahóiseáfát:
you I that Ramoth Gilead? ‘ responded Jehoshaphat
‘Táimse chomh hullamh chun catha leat féin, agus
‘I am as readiness to battlefield you However, and
mo mhuintirse le do mhuintirse.’ (4) Ach dúirt
my mhuintirse with to mhuintirse. ‘ (4) but said
Iahóiseáfát le rí Iosrael: ‘Faigh ar dtús comhairle
Jehoshaphat with king Israel: ‘Get on first advice
an Tiarna.’ (5) Chruinnigh rí Iosrael na fáithe le
the Lord. ‘ (5) met king Israel the prophets with
chéile, dá bhrí sin, ceithre chéad díobh. ‘Ar chóir
together, both meaning so, four first them. ‘On should
dúinn dul agus Rámot Gileád a ionsaí,’ d’fhiafraigh
us go and Ramoth Gilead to attack ‘ asked
sé díobh, ‘nó éirí as?’ ‘Téigh,’ ar siad, ‘mar
it thereof, ‘or becoming from? ‘ ‘Go,’ on they, ‘as
tabharfaidh an Tiarna i lámha an rí é.’ (6) Ach
will the Lord in hands the king it. ‘ (6) but
dúirt Iahóiseáfát: ‘An bhfuil aon fháidh eile leis an
said Jehoshaphat ‘The is any prophet other with the
Tiarna anseo againn le dul i gcomhairle leis?’ (7)
Lord here We with go in consult with? ‘ (7)
D’fhreagair rí Iosrael Iahóiseáfát: ‘Tá aon duine
responded king Israel Jehoshaphat ‘There any person

amháin eile lenar féidir linn comhairle an Tiarna a
one other which can us advice the Lord to
 fháil, ach is gráin liom é mar nach mbíonn riamh
find, but most grains I is as not are ever
 tairngreacht fhónta aige domsa, ach drochchinn i
prophecy sound he me, but drochchinn in
 gcónaí; Míocáia mac Imleá an duine sin.' 'Níor
constantly; Micaiah son Imleá the person so. ' 'No
 chóir don rí a leithéid sin a rá,' arsa Iahóiseáfát.
should the king to such that to saying, ' says Jehoshaphat.
(8) Chuir rí Iosrael fios ar dhuine de na
(8) The king Israel revealed on person of the
 coillteáin dá bhrí sin agus dúirt: 'Tabhair Míocáia
coillteáin both meaning that and said: 'Give Micaiah
 mac Imleá chugam gan mhoill.' (9) Bhí rí Iosrael
son Imleá me without delay. ' (9) was king Israel
 agus Iahóiseáfát rí Iúdá ina suí ina ríchathaoireacha
and Jehoshaphat king Judah a sit a ríchathaoireacha
 ina lánlibhré ag an urlár buailte ag geata na
a lánlibhré at the floors hit at gate the
 Samáire agus na fáithe go léir ag fáidheoireacht os
Samaria and the prophets that all at fáidheoireacht more
 a gcomhair. (10) Bhí adharca iarainn déanta ag
to for. (10) was horns iron made at
 Zidiciá mac Chanáná dó féin. 'Seo mar a deir an
Zedekiah son Chanáná it itself. 'This as to says the
 Tiarna:' ar sé, 'Déanfaidh tú na hAramaeigh a
Lord ' on he, "The you the hAramaeigh to
 ropadh leo seo go dtí go scriosfaidh tú iad.' (11)
ropadh they this that to that erase you them. " (11)
 Rinne na fáithe go léir an tairngreacht chéanna:
A the prophets that all the prophesy same:
 'Gluais leat go Rámot Gileád,' ar siad, 'agus beir
Glossary you that Ramoth Gilead ' on they, 'and fetch
 bua. Tabharfaidh an Tiarna i lámha an rí é.' (12)
victory. will the Lord in hands the king it. ' (12)
 An teachtaire a chuaigh ag triall ar Mhíocáia, dúirt
the messenger to went at bound on Mhíocáia, said
 sé leis: 'Seo iad na fáithe go léir ag labhairt ar
it with: 'This they the prophets that all at speaking on

aon fhocal le dea-thuar don rí. Labhairse ar aon
 any word with augurs the king. He spoke on any
dul leo agus déan tairngreacht fhabhrach.’ (13) Ach
 go they and do prophesy favorable. ' (13) but
d'fhreagair Míocáia: ‘Dar an Tiarna beo, cibé a
 responded Micaiah: 'According the Lord live, whatever to
déarfaidh mo Dhia, sin é an briathar a labhróidh
 expressed my God, that is the verb to will speak
mé.’ (14) Nuair a tháinig sé chun an rí, dúirt an
 I am. ' (14) when to came it to the king, said the
rí: ‘A Mhíocáia, ar chóir dúinn dul agus Rámot
 king: 'A Mhíocáia, on should us go and Ramoth
Gileád a ionsaí, nó ligean dó?’ D'fhreagair sé:
 Gilead to attack, or let him? ' responded it:
‘Gluaisigí agus beirigí bua! Tabharfar in bhur lámha
 'Gluaisigí and grab win! will in your hands
iad.’ (15) Ach dúirt an rí: ‘An minic a chaithfidh
 them. ' (15) but said the king: 'The often to must
mé thú a chur faoi bhrí na mionn gan ach an
 I you to to about meaning the oath without but the
fhírinne a rá liom in ainm an Tiarna?’ (16) Ansin
 truth to say I in name the Lord? ' (16) then
labhair Míocáia: ‘Chonaic mé Iosrael go léir scáinte
 talk Micaiah: 'consciousness I Israel that all cracked
ar na sléibhte mar chaoirigh gan aoire, agus dúirt
 on the mountains as sheep without shepherd, and said
an Tiarna: ‘Níl maistir orthu; téadh gach duine
 the Lord: 'There master them; heated all person
abhaile faoi shíocháin.’ (17) Ansin dúirt rí Iosrael
 home about peace. " (17) then said king Israel
le Iahóiseáfát: ‘Nár dhúirt mé nach maith a
 with Jehoshaphat 'Did not told I not good to
thairngríonn sé dom riamh ach olc.’ (18) Lean
 thairngríonn it me ever but bad. ' (18) Follow
Míocáia air: ‘Éist más ea le briathar an Tiarna.
 Micaiah it: 'Listen if Another with verb the Lord.
Chonaic mé an Tiarna ina shuí ina ríchathaoir; bhí
 consciousness I the Lord a sitting a throne was
slua neimhe go léir ina seasamh ina láthair ar dheis
 crowd heaven that all a position a present on right

agus ar a chlé. (19) Dúirt an Tiarna: 'Cé
 and on to left. (19) said the Lord: 'Who
 mheallfaidh Acháb chun fód a bháis ag Rámot
 attract Ahab to sod to death at Ramoth
 Gileád?' Dúirt cuid díobh seo agus a thuilleadh siúd.
 Gilead? ' said some of this and to more those.
 (20) Ansin tháinig spiorad ar aghaidh agus sheas os
 (20) then came spirit on forward and stood more
 comhair an Tiarna: 'Déanfaidh mise é a mhealladh,'
 cooperation the Lord: 'The yours is to entice
 ar sé. 'Conas?' arsa an Tiarna. (21) D'fhreagair sé:
 on it. 'How?' says the Lord. (21) responded it:
 'Imeoidh mé agus beidh mé i mo spiorad éithigh i
 'departs I and will I in my spirit false in
 mbéal a fháithe go léir.' 'Meallfaidh tú é,' arsa an
 mouth to prophets that all. ' 'will attract you is,' says the
 Tiarna, 'rithfidh leat. Téigh agus déan é.' (22) Féach
 Lord, 'passes you. Go and do it. ' (22) View
 anois, más ea, mar a chuir an Tiarna spiorad
 now, if Yes, as to contributed the Lord spirit
 éithigh i mbéal d'fháithe anseo. Ach tá tubaiste
 false in mouth of prophets here. but is disaster
 fógartha ag an Tiarna i d'aghaidh.' (23) Tháinig
 announced at the Lord in your face. ' (23) came
 Zidiciá mac Chanáná chun tosaigh ansin agus bhuail
 Zedekiah son Chanáná to front then and hit
 sé Míocáia i gcorrán a ghéill, agus dúirt: 'Conas a
 it Micaiah in crescent to conceded, and said: 'How to
 d'fhág spiorad an Tiarna mise le labhairt leatsa?'
 left spirit the Lord yours with speaking you? '
 (24) 'Sin rud a gheobhaidh tú amach,' d'fhreagair
 (24) 'That thing to will you out, ' responded
 Míocáia, 'an lá a theithfidh tú i seomra cúil le
 Micaiah, 'the day to theithfidh you in room rear with
 dul i bhfolach.' (25) Dúirt rí Iosrael: 'Gabhaigí
 go in hidden. ' (25) said king Israel: 'Come
 Míocáia agus tugaigí ar láimh é d'Ámón, rialtóir na
 Micaiah and bring me on hand is of Amon, governor the
 cathrach, agus don phrionsa Ióais, (26) agus abraigí:
 city, and the Adonis Joash, (26) and Say:

'Seo iad orduithe an rí: Cuirigí an duine seo i
'This they orders the king: Put the person this in
bpríosún agus ná tugaigí mar chothú dó ach arán
prison and or bring me as foster it but on the
agus uisce go bhfille mé ar ais slán folláin.' (27)
and water that bhfille I on return secure healthy. " (27)

Dúirt Míocáia: 'Má fhilleann tú slán folláin, níor
said Micaiah: 'If returns you secure healthy, not
labhair an Tiarna as mo bhéal.' (Agus dúirt sé:

'Éistigí, a chiníocha go léir.') (28) **Chuaigh rí**
'Listen, to racist that all. ") (28) went king
Iosrael agus Iahóiseáfát rí Iúdá suas in aghaidh
Israel and Jehoshaphat king Judah up in forward
Rámot Gileád. (29) Dúirt rí Iosrael le Iahóiseáfát:
Ramoth Gilead. (29) said king Israel with Jehoshaphat

'Cuirfidh mé bréagriocht orm féin agus mé ag dul
'will I disguise I own and I at go
sa chath, ach bíodh d'éidí rí ortsá.' **Chuir rí**
in battle, but please of uniforms king on you. ' The king
Iosrael bréagriocht air féin agus chuaigh isteach sa
Israel disguise it own and went in in
chath. (30) Thug rí Arám ordú dá cheannairí
battle. (30) brought king Aram order both leaders

carbad: 'Ná tugaigí fogha faoi aon duine beag ná
chariot: 'Do bring me aggression about any person small or
mór, ach faoi rí Iosrael.' (31) **Nuair a chonaic**
large, but about king Israel. ' (31) when to saw

ceannairí na gcarbad Iahóiseáfát dúradar: 'Sin é ar
leaders the chariots Jehoshaphat said, 'That is on
ndóigh, rí Iosrael,' agus d'iompaíodar air. Ach
Naturally, king Israel ' and of iompaíodar it. but

chuir Iahóiseáfát gáir suas, agus tháinig an Tiarna
contributed Jehoshaphat cry up, and came the Lord
i gcabhair air agus chuir Dia iad dá n-ionsaí air,
in aid it and contributed God they both their attack it,

(32) agus thuig ceannairí na gcarbad nárbh é rí
(32) and understood leaders the chariots not is king

Iosrael é, agus d'éiríodar as an tóir. (33) Ach
Israel is, and a rose from the popular. (33) but

tharraing duine de na saighdiúirí a bhogha de
drew person of the soldiers to bow of
bhuille faoi thuairim, agus bhuail sé rí Iosrael
beat about opinion, and hit it king Israel
idir éide chatha agus lúireach: 'Iompaigh
between uniform battlefield and breastplate: 'turned
timpeall,' arsa an rí lena charbadóir, 'agus beir leat
around ' says the king his charbadóir, 'and fetch you
as an gcath mé mar táim gonta.' (34) **Ach**
from the battles I as look wounded. ' (34) but
ghéaraigh ar an gcath i gcaitheamh an lae;
escalated on the battles in over the day;
choimeád an rí é féin ina sheasamh ina charbad
keep the king is own a position a chariot
le teanntaí agus a aghaidh ar na hAramaeigh go
with abutments and to forward on the hAramaeigh that
tráthnóna; agus d'éag sé le fuineadh an lae.
evening; and death it with was built up the day.

CHAPTER 19) (1) D'fhill Iahóiseáfát rí Iúdá abhaile
CHAPTER 19) (1) returned Jehoshaphat king Judah home
slán folláin go Iarúsailéim. (2) Ghabh Iéahú mac
secure healthy that Jerusalem. (2) captured Jehu son
Hanáiní, an fisí, amach ina choinne, agus dúirt sé
Hanáiní, the visionary, out a appointment, and said it
leis an rí Iahóiseáfát: 'Ar chóir duit lámh chúnta a
with the king Jehoshaphat 'On should you hand assistive to
thabhairt don choirpeach? Ar chóir duit grá a
take the criminal? on should you love to
thabhairt dóibh siúd ar fuath leo an Tiarna agus a
take they those on hate they the Lord and to
fhearg a thabhairt sa mhullach ort dá bharrsan? (3)
anger to take in forehead you both bharrsan? (3)
Tá maitheas éigin ionat mar sin féin mar go bhfuil
There goodness some in you as that own as that is
na cuailí naofa scriosta as an tír agat, agus tá
the posts holy ruined from the country you, and is
do chroí dírithe agat ar thóraíocht Dé.' (4) **Tar**
to heart focused you on probe God. ' (4) following
éis tamaill a chaitheamh in Iarúsailéim, thug
a while to wear in Jerusalem, brought

Iahóiseáfát cuaird ar a phobal ó Bhéar Seaba go
Jehoshaphat circuit on to community from Bears Seaba that
hardáin Eafráim, lena dtabhairt ar ais chuig an
platforms Ephraim his brought on return to the
Tiarna, Dia a sinsear. (5) Cheap sé breithiúna ar
Lord, God to ancestors. (5) Cheap it judges on
fud na tíre i gcathracha daingne Iúdá go léir
around the country in cities fortified Judah that all
ceann ar cheann. (6) Dúirt sé leis na breithiúna:
one on one. (6) said it with the judges:
‘Machnaigí ar bhur ndualgais, mar níl sibh le
‘Machnaigí on your duties, as there you with
breith a thabhairt in ainm daoine, ach in ainm an
birth to take in name people, but in name the
Tiarna; agus bíonn seisean in éineacht libh agus sibh
Lord; and are he in together you and you
ag tabhairt breithe. (7) Bíodh eagla an Tiarna
at Taking birth. (7) Have fear the Lord
oraibh anois; tugaigí aire dá mbíonn idir lámha
city now; bring me minister both are between hands
agaibh, mar níl aon bhaint ag an Tiarna ár nDia
you, as there any remove at the Lord our God
le calaois ná leathchuma ná le breaba a ghlacadh.’
with fraud or partiality or with breaba to take. ’
(8) Cheap Iahóiseáfát Léivítigh agus sagairt agus cinn
(8) Cheap Jehoshaphat Levites and priests and ones
finí Iosraelacha in Iarúsailéim le breith a thabhairt
fini Israeli in Jerusalem with birth to take
in ainm an Tiarna agus caingne a réiteach. Bhí (a
in name the Lord and actions to solution. was (a
gcúirt acu) in Iarúsailéim, (9) agus thug Iahóiseáfát
court them) in Jerusalem, (9) and brought Jehoshaphat
na treoracha seo leanas dóibh: ‘Comhlíonaigí bhur
the instructions this following them: ‘Comhlíonaigí your
ndualgais le heagla an Tiarna, go dílis
duties with fear the Lord, that faithful
dúthrachtach. (10) Cibé aighneas a chuirfear faoi
diligent. (10) whether dispute to Adding about
bhur mbráid ó bhur mbráithre atá ag cur fúthu
your them from your brothers which at taking about

ina gcathracha - is cuma an ceist faoi éiric fola
 a cities - most appearance the question about return blood
 é nó faoin dlí, nó faoi aithne nó ordú, nó reacht
 is or Company legal, or about Meet or order, or statute
 - ní foláir daoibh iad a theagasc sna cúrsaí sin i
 - not must to you they to teaching in courses that in
 dtreo nach mbeidh siad ciontach i láthair an Tiarna,
 towards not will they guilty in present the Lord,
 agus nach dtiocfaidh a fhearg oraibh féin agus ar
 and not entry to anger city own and on
 bhur mbráithre. Déanaigí amhlaidh agus ní bheidh
 your brethren. Make so and not will
 sibh ciontach. (11) Beidh Amairiá an t-ardsagart i
 you guilty. (11) will Amairiá the high priest in
 gceannas agaibh ar chúraimí an Tiarna go léir, agus
 lead you on tasks the Lord that all and
 Zabaidiá mac Ismeáeil, reachtaire theaghlach Iúdá, i
 Zabaidiá son Ísmeáeil, rector family Judah, in
 gcúraimí an rí. Beidh na Léivítigh agaibh mar
 tasks the king. will the Levites you as
 scríobhaithe. Bíodh misneach agaibh agus cuirigí na
 scribes. Have courage you and bring me the
 treoracha sin i gcrích, agus beidh an Tiarna ansiúd
 instructions that in out, and will the Lord there
 leis an rath a chur oraibh.’
 with the success to to city. ’

CHAPTER 20) (1) Ina dhiaidh sin tháinig na
 CHAPTER 20) (1) In later that came the
Móábaigh, na hAmónagh, agus cuid de na
 Móábaigh, the hAmónagh, and some of the
(Méúnaigh) chun cogadh a chur ar Iahóiseáfát. (2)
 (Méúnaigh) to war to to on Jehoshaphat. (2)
Tháinig daoine le teachtaireacht go dtí Iahóiseáfát:
 came people with message that to Jehoshaphat
‘Tá slua mór ag teacht i do choinne ó Eadóm
 ‘There crowd great at coming in to appointment from Edom
ón taobh eile den fharraige; tá siad ag Hazazón
 from side other of sea; is they at Hazazón
Támár, .i. Éan Geidí, cheana féin.’ (3) Tháinig scéin
 Tamar, ie. bird Geidí, already itself. ’ (3) came terrified

ar Iahóiseáfát agus chinn sé dul i muinín an
on Jehoshaphat and heads it go in trust the
Tiarna; d'fhógair sé troscadh ar Iúdá ar fad. (4)
Lord; announced it fasting on Judah on length. (4)
Chruinnigh Iúdá le chéile chun cabhair a lorg ar
met Judah with together to help to looking on
an Tiarna; tháinig siad ó gach cathair i Iúdá ar
the Lord; came they from all city in Judah on
lorg an Tiarna. (5) Ag an gcomhthionól seo de
looking the Lord. (5) at the assemblies this of
mhuintir Iúdá agus Iarúsailéim i dTeampall an
people Judah and Jerusalem in Temple the
Tiarna, sheas Iahóiseáfát os comhair na cúirte nua,
Lord, stood Jehoshaphat more cooperation the court new
(6) agus dúirt: 'A Thiarna, a Dhia ár sinsear, nach
(6) and said: 'A Lord, to God our ancestors, not
tusa an Dia a chónaíonn sna flaithis? Nach bhfuil
you the God to resident in heavens? not is
tusa i gceannas ar ríochtaí na gciníocha go léir?
you in lead on kingdoms the nations that all?
Tá a leithéid de chumhacht agus de neart i do
There to such of power and of strength in to
lámhasa nach féidir le haon duine cur i do
lámhasa not can with any person taking in to
choinne. (7) Nach tusa ár nDia a dhíbir áitritheoirí
appointment. (7) not you our God to banished residents
na tíre seo amach roimh Iosrael do phobal, agus a
the country this out before Israel to community and to
thug é go brách do shliocht Abrahám, do chara?
brought is that ever to posterity Abraham, to friend?
(8) Chuir siadsan fúthu ann agus thóg siad sanctóir
(8) The they about there and took they sanctuary
do d'ainm ann, (9) á rá: 'Má bhuaileann
to your name there, (9) being saying: 'If hit
tubaiste sinn - cogadh nó daorbhreith, nó galar, nó
disaster us - war or sentence, or disease, or
gorta - seasfaimid os comhair an Teampaill seo
famine - uphold more cooperation the Temple this
agus os do chomhairse, mar tá d'ainm sa Teampall
and more to chomhairse, as is your name in temple

seo. Agus glaofaimid ort as umar ár n-aimléise agus
this. and call you from tank our their aimléise and
tabharfaidh tú cluas agus éisteacht dúinn.' (10) Seo
will you ear and listen us. ' (10) this
chugainn anois muintir Amón agus Mhóáb agus
us now people Ammon and Moab and
Shliabh Shaeír; nuair a bhí Iosrael ag teacht amach
Mountain Shaeír; when to was Israel at coming out
as an Éigipt níor cheadaigh tú d'Iosrael iad a
from the Egypt not approved you Israel they to
ionsaí; chas Iosrael i leataobh agus níor scrios siad
attack; turned Israel in aside and not destruction they
iad - (11) ach seo mar atá díolaíocht á déanamh
they - (11) but this as which emolument being making
acu anois, ag teacht dár dtiomáint amach as na
they now, at coming our driving out from the
tailte a thug tú dúinn mar oidhreacht. (12) Nach
lands to brought you us as heritage. (12) not
ndéanfaidh tusa, ár nDia, breithiúnas orthu, mar
will you, our God, judgment them, as
nach bhfuil aon neart ionainn in aghaidh an tslua
not is any strength in us in forward the crowd
ábhalmhóir seo atá ag teacht inár gcoinne. Ní eol
ábhalmhóir this which at coming in against. not known
dúinn cad tá le déanamh againn, ach tá ár n-aird
us what is with making We, but is our attention
go léir ortsa!' (13) Bhí Iúdá go léir ina seasamh i
that all on you! ' (13) was Judah that all a position in
láthair an Tiarna, a n-aosóga, a mná agus a leanaí.
present the Lord, to their aosóga, to women and to children.
(14) Tháinig spiorad an Tiarna i lár an
(14) came spirit the Lord in center the
chomhthionóil ar Iachaziéil mac Zacairiá, mac
assembly on Iachaziéil son Zechariah, son
Bhanáia, mac Ieíeil, mac Mhatainiá an Léivíteach,
Bhanáia, son Ieíeil, son Mhatainiá the Levite,
duine de chlann Ásáf; (15) dúirt sé: 'Éistigí, a
person of family Asaph; (15) said it: 'Listen, to
fheara uile Iúdá, agus sibhse a chónaíonn in
men all Judah, and ye to resident in

Iarúsailéim, agus tusa a rí Iahóiseáfát! Mar seo a
Jerusalem, and you to king Jehoshaphat! as this to
deir an Tiarna libh: 'Ná bíodh eagla oraibh agus ná
says the Lord you: 'Do please fear city and or
cuireadh an mathshlua mór seo drochmhisneach
was the multitude great this discourage
oraibh! Ní libhse an cath seo ach le Dia. (16)
city! not with you the battle this but with God. (16)

Cuirigí chun bóthair ina gcoinne amárach! Féach! tá
Put to road a against tomorrow! Look! is
siad ag teacht Ard Zíz aníos agus tiocfaidh sibh
they at coming high Zíz up and will you
orthu i lúib an ghleanna lastoir de fhásach Iarúael.
they in loop the glen east of wilderness Iarúael.

(17) Ní bheidh oraibh troid sa chath seo; téigí
(17) not will city fight in battle this; by going
chun bhur láithreacha, seasaigí an fód, agus feicigí
to your sites, Stand the sod, and feicigí
an bua atá i ndán daoibh ag an Tiarna. A Iúdá
the victory which in outlook to you at the Lord. A Judah
agus a Iarúsailéim, ná bíodh scéin ná
and to Jerusalem, or please terrified or
drochmhisneach oraibh! Gluaisigí amach ina gcoinne
discourage city! Gluaisigí out a against
amárach agus beidh an Tiarna in bhur dteannta."
tomorrow and will the Lord in your together. "

(18) Ansin chrom Iahóiseáfát a cheann agus a
(18) then bent Jehoshaphat to one and to
aghaidh chun talún agus chaith Iúdá go léir agus
forward to land and threw Judah that all and
áitritheoirí Iarúsailéim iad féin ar a mbéala in ómós
residents Jerusalem they own on to openings in honor
don Tiarna. (19) Ansin sheas na Léivítigh, na
the Lord. (19) then stood the Levites, the

Cohátaigh agus na Corachaigh, leis an Tiarna, Dia
Cohátaigh and the Corachaigh, with the Lord, God
Iosrael, a mholadh, in ard a gcinn agus a ngutha.
Israel, to recommend, in high to heads and to voices.

(20) D'éirigh siad go moch ar maidin agus d'imigh
(20) successfully they that early on morning and departed

siad leo go fásach Theacóá. Ag cur chun bealaigh
they they that wilderness Theacóá. at taking to route
dóibh sheas Iahóiseáfát ansiúd agus dúirt: ‘Éistigí
they stood Jehoshaphat there and said: ‘Listen
liom a fheara Iúdá, sibhse a chónaíonn in
I to men Judah, ye to resident in
Iarúsailéim! Bíodh muinín agaibh sa Tiarna bhur
Jerusalem! Have trust you in Lord your
nDia agus ní baol daoibh. Bíodh muinín agaibh ina
God and not risk you. Have trust you a
fháithe agus beidh an lá libh.’ (21) Chuaigh sé i
prophets and will the day you. ‘ (21) went it in
gcomhairle leis an bpobal ansin agus chuir sé
consult with the community then and contributed it
cantairí an Tiarna, ina n-éidí beannaithe, ag ceann
singers the Lord, a uniforms blessed, at one
an tslua lena mholtaí a chanadh, agus á rá:
the crowd his recommendations to sing, and being saying:
‘Molaigí an Tiarna, mar maireann a bhuanghrá de
‘Praise the Lord, as late to mercy of
shíor.’ (22) Nuair a chrom siad ar a laoithe mórtha
ever. ‘ (22) when to bent they on to songs mórtha
agus molta, rinne an Tiarna luíochán ar fhir
and recommended by the Lord ambush on men
Amón agus Mhóáb agus Shliabh Shaeir a bhí tagtha
Ammon and Moab and Mountain Shaeir to was has
chun Iúdá a ionsaí, agus cuireadh an teitheadh
to Judah to attack, and was the fleeing
orthu. (23) Thug fir Amón agus Mhóáb fogha faoi
them. (23) brought men Ammon and Moab aggression about
mhuintir Shliabh Shaeir lena scriosadh faoin mband,
people Mountain Shaeir his deleted Company Mband,
ach ní dhearnadar ach cuidiú le díthiú a chéile,
but not they did but help with destruction to together;
nuair a bhí muintir Shaeir scriosta acu. (24) Nuair
when to was people Shaeir ruined them. (24) when
a shroich muintir Iúdá an áit óna bhfuil radharc
to reached people Judah the place from is sight
ar an bhfásach agus gur thug siad aghaidh ar an
on the wilderness and that brought they forward on the

mathshlua, féach, ní raibh ach corpáin gan anam
multitude, see, not was but corpses without soul
sínte ar an talamh; níor fágadh fear inste scéil.
extended on the ground; not left behind man narrative story.
(25) Tháinig Iahóiseáfát ansin agus a shluaite lena
(25) came Jehoshaphat then and to Crowds his
gcreachadh agus fuair siad mórchuid eallaigh agus
looting and found they many cattle and
maoine agus éadaí agus seod; bhailíodar thar mar
property and clothing and treasures; bhailíodar over as
ab fhéidir leo a bhreith leo; bhí an chreach chomh
ab could they to birth them; was the heartache as
mór sin go rabhadar trí lá á cruinniú. (26) Ar
great that that they were through day being meeting. (26) on
an gceathrú lá thionóil siad i nGleann na
the fourth day convened they in Valley the
Beannachta mar ar bheannaíodar an Tiarna go
greeting as on bheannaíodar the Lord that
dearfa; uime sin atá an t-ainm Gleann na
positive; wherefore that which the name Valley the
Beannachta á thabhairt ar an áit go dtí inniu
greeting being take on the place that to today
féin. (27) Ansin d'fhill muintir Iúdá agus Bhiniáimin
itself. (27) then returned people Judah and Benjamin
go léir, faoi cheannas Iahóiseáfát, ar ais go
that all about headed Jehoshaphat, on return that
Iarúsailéim faoi lúcháir; óir bhí ábhar lúcháire
Jerusalem about joy; gold was content joy
faoina naimhde faighte acu ón Tiarna. (28)
about enemies received they from Lord. (28)
Thángadar go Iarúsailéim, agus go Teampall an
flung that Jerusalem, and that temple the
Tiarna, le ceol cláirsí agus cruite agus stoic; (29)
Lord, with music harp and harp and stocks; (29)
agus tháinig eagla Dé ar ríochtaí uile na dtíortha
and came fear God on kingdoms all the countries
iasachta nuair a chuala siad conas mar a throid an
loan when to heard they how as to fought the
Tiarna in aghaidh naimhde Iosrael. (30) Bhí ríocht
Lord in forward enemies Israel. (30) was kingdom

Iahóiseáfát faoi shíocháin mar gur thug a Dhia

Jehoshaphat about peace as that brought to God

síocháin dó ar a theorainneacha uile máguaird. (31)

peace it on to limits all surrounding. (31)

Sin mar a bhí ag Iahóiseáfát i gcoróin Iúdá. Bhí sé

that as to was at Jehoshaphat in throne Judah. was it

cúig bliana déag ar fhichid nuair a tháinig sé i

five year nineteen on forty when to came it in

gcoróin agus bhí sé cúig bliana fichead i réim in

throne and was it five year twenty in prevail in

Iarúsailéim. Azúbá iníon Shilchí ab ainm dá

Jerusalem. Azubah daughter Shilchí ab name both

mháthair. (32) Lean sé sampla a athar Ásá gach cor

mother. (32) Follow it example to father Asa all twist

den bhóthar ag déanamh an chirt i bhfianaise an

of road at making the right in light the

Tiarna. (33) Ach níor scriosadh fós na hardionaid,

Lord. (33) but not deleted still the high places,

agus ní raibh a gcroí fós dírithe ag an bpobal ar

and not was to hearts still focused at the community on

Dhia a sinsear. (34) An chuid eile de stair

God to ancestors. (34) the part other of history

Iahóiseáfát, ó thús deireadh, nach bhfuil sé

Jehoshaphat, from beginning finally, not is it

scríofa in Annála Iéahú mac Hanáiní atá cóipeáilte

written in Annals Jehu son Hanáiní which copied

i Leabhar Ríthe Iosrael. (35) Ina dhiaidh sin rinne

in book kings Israel. (35) In later that by

Iahóiseáfát rí Iúdá conradh le hAchaiziá rí

Jehoshaphat king Judah contract with hAchaiziá king

Iosrael, a chuir ar bhóthar a aimhleasa é. (36)

Israel, to contributed on road to detriment it. (36)

Rinne sé comhar leis ag tógáil long le dul go

A it cooperation with at construction ship with go that

Tairsís agus thóg siad na longa in Eiziún Geibir.

Tairsís and took they the ships in Eiziún Geber.

(37) Rinne Eilíeizir mac Dhódaváhú ó Mháraeiseá

(37) A Eliezer son Dhódaváhú from Mháraeiseá

tairngreacht in aghaidh Iahóiseáfát á rá: ‘De

prophecy in forward Jehoshaphat being saying: ‘In

bhrí go ndearna tú conradh le hAchaiziá,' ar sé,
meaning that has you contract with hAchaiziá ' on he,
'tá do shaothar millte ag an Tiarna.' Scriosadh na
yes to work damaged at the Lord. ' Destruction the
longa agus níor éirigh leo riamh seoladh go Tairsís.
ships and not successful they ever address that Tairsís.

CHAPTER 21) (1) Chuaigh Iahóiseáfát chun suain
CHAPTER 21) (1) went Jehoshaphat to sleep
lena shinsear, agus cuireadh é i gcathair Dháiví.
his fathers, and was is in city David.
Tháinig a mhac Iahórám i gcomharbacht air. (2)
came to son Jehoram in successor it. (2)
Bhí (seisear) deartháireacha ag Iahórám, clann mhac
was (Six) brothers at Jehoram, family son
Iahóiseáfát: Azairiá, Ichíeil, Zacairiá, Azairiáhú,
Jehoshaphat Azariah, Ichíeil, Zechariah, Azairiáhú,
Míocáeil, Seafaitiá; clann mhac Iahóiseáfát rí Iúdá
Míocáeil, Seafaitiá; family son Jehoshaphat king Judah
iadsan go léir. (3) Bhronn a n-athair a lán
those that all. (3) awarded to father to lot
bronntanas airgid, óir agus seod agus cathracha
gift silver, gold and treasures and cities
daingne in Iúdá orthusan, ach bhronn sé an choróin
fortified in Judah those, but donated it the crown
ar Iahórám mar gurbh é an chéadghin. (4) Nuair a
on Jehoram as that is the firstborn. (4) when to
tháinig Iahórám i gcoróin i ndiaidh a athar agus
came Jehoram in throne in following to father and
gur dhaingnigh sé a ghreim uirthi, chuir sé a
that ratified it to stitch her, contributed it to
dheartháireacha go léir chun báis le faobhar claímh,
brothers that all to death with prick sword,
agus cuid d'oifigh Iosrael chomh maith leo. (5) Bhí
and some of Officials Israel as good them. (5) was
Iahórám dhá bhliain déag ar fhichid nuair a
Jehoram two year nineteenth on forty when to
tháinig sé i gcoróin agus bhí sé ocht mbliana i
came it in throne and was it eight years in
réim in Iarúsailéim. (6) Lean sé sampla ríthe Iosrael
prevail in Jerusalem. (6) Follow it example kings Israel

mar a bhí déanta ag sliocht Acháb, mar go raibh
as to was made at extract Ahab, as that was
sé pósta le hiníon Acháb. Rinne sé an t-olc i
it married with daughter Ahab. A it the The bad in
bhfianaise an Tiarna. (7) Ach ní scriosfadh an
light the Lord. (7) but not destroy the
Tiarna teaghlach Dháiví de bharr an chonartha a
Lord family David of top the contract to
rinne sé le Dáiví agus de bhrí go raibh sé dílis
by it with David and of meaning that was it faithful
don ghealltanas a thug sé go bhfágfadh sé lampa
the commitment to brought it that leave it lamp
aige féin agus ag a shliocht go brách. (8) Lena linn
he own and at to posterity that forever. (8) In us
rinne Eadóm ceannairc in aghaidh Iúdá agus
by Edom sedition in forward Judah and
cheapadar rí dá gcuid féin. (9) Ansin ghabh
thought king both their itself. (9) then caught
Iahóram sall lena cheannairí agus lena charbaid.
Jehoram zigzags his leaders and his chariots.
D'éirigh sé san oíche agus bhris sé amach lena
successfully it in night and broke it out his
cheannairí carbad trí shluaite na nEadómach, a
leaders chariot through Crowds the nEadómach, to
bhí ina thimpeall. (10) Chaith Eadóm díobh cuing
was a approx. (10) wore Edom of yoke
Iúdá ar an gcuma sin agus tá siad saor go dtí an
Judah on the appearance that and is they free that to the
lá inniu. Rinne Libneá ceannairc in aghaidh a
day today. A Libneá sedition in forward to
cheannais an t-am céanna mar gur thréig sé an
central the time same as that Forsaken it the
Tiarna, Dia a shinsear. (11) Thóg sé ardionaid in
Lord, God to fathers. (11) took it ardionaid in
ardáin Iúdá, agus thug ar áitritheoirí Iarúsailéim a
platforms Judah, and brought on residents Jerusalem to
bheith mídhílis agus chuir sé Iúdá ar seachrán.
have unfaithful and contributed it Judah on distraction.
(12) Tháinig litir chuige ó Éilias fáidh á rá:
(12) came letter approach from Elijah prophet being saying:

'Seo mar a deir an Tiarna, Dia Dháiví d'athair: 'De
'This as to says the Lord, God David father: 'In
bhrí nár lean tú sampla Iahóiseáfát d'athair, ná
meaning not follow you example Jehoshaphat father, or
Ásá rí Iúdá, (13) ach sampla ríthe Iosrael, agus
Asa king Judah, (13) but example kings Israel, and
gur thug tú ar Iúdá agus ar áitritheoirí Iarúsailéim
that brought you on Judah and on residents Jerusalem
a bheith mídhílis, faoi mar a thug teaghlach Acháb
to have disloyal, about as to brought family Ahab
ar Iosrael a bheith mídhílis, agus gur mharaigh tú,
on Israel to have disloyal, and that killed you,
as do theaghlach féin, do dheartháireacha ab
from to family However, to brothers ab
fhearr d'fhir ná thú féin, (14) féach, (buailfidh) an
best men or you However, (14) see, (Will meet) the
Tiarna le tubaiste mhór (thú féin) agus do mhuintir
Lord with disaster great (you own) and to people
agus do shliocht agus do chuid ban agus do
and to posterity and to part women and to
mhaoin go léir. (15) Tiocfaidh galair (gháifeacha) ort
property that all. (15) will diseases (Gháifeacha) you
féin, agus galar cliabhraigh chomh géar sin go
However, and disease chest as sour that that
sceithfidh tú d'ionathar le himeacht aimsire.' (16)
leak you of viscera with over time. " (16)
Mhúscail an Tiarna fearg na bhFilistíneach, agus na
woke the Lord anger the Philistines, and the
nArabach atá láimh leis na Cúisigh, in aghaidh
Arab which hand with the accuse, in forward
Iahóráim. (17) D'ionsaigh siad Iúdá agus rinne
Jehoram. (17) attacked they Judah and by
ionradh air agus thugadar leo an mhaoin go léir a
invasion it and they gave they the property that all to
fuair siad, a bhain le teaghlach an rí, agus a
found they, to won with family the king, and to
chlann mhac, agus a chuid ban, i dtreo nach raibh
family son, and to part women, in towards not was
mac fágtha aige ach Achaizíá, an té ab óige. (18)
son remaining he but Ahaziah, the person ab youth. (18)

Ansin threascair an Tiarna le galar doleighiste sa
then leveled the Lord with disease doleighiste in
chliabhrach é. (19) Lean sé de breis agus bliain agus
chest it. (19) Follow it of more and year and
nuair a bhí dhá bhliain caite agus é ar an dé
when to was two year last and is on the Bi
deiridh thit a ionathar amach as le déine an
final fell to viscera out from with intensity the
ghalair, agus fuair sé bás i ngéarphian. Níor las an
disease, and found it death in ngéarphian. There las the
pobal tine dó murab ionann agus a athair. (20)
community fire it rather represents and to father. (20)
Bhí sé dhá bhliain déag ar fhichid nuair a tháinig
was it two year nineteenth on forty when to came
sé i gcoróin agus bhí sé ocht mbliana i gcoróin in
it in throne and was it eight years in throne in
Iarúsailéim. D'imigh sé ar shlí na fírinne gan
Jerusalem. went it on otherwise the truth without
aon duine á chaoineadh agus chuireadar é i
any person being mourned and they put is in
gcathair Dháiví, cé nár bh i dtuamaí na ríthe é.
city David how not in tombs the kings it.

CHAPTER 22) (1) Rinne muintir Iarúsailéim rí
CHAPTER 22) (1) A people Jerusalem king
d'Achaiziá, an mac ab óige aige, ina áit, mar go
of Ahaziah, the son ab youth he, a place, as that
raibh na mic a ba shine go léir marbh ag an
was the son to was older that all dead at the
díorma a bhris isteach sa champa leis na
detachment to broke in in camp with the
hArabaigh. Sin mar a tháinig Achaiziá mac Iahóram
Arabs. that as to came Ahaziah son Jehoram
rí Iúdá i gcoróin. (2) Bhí Achaiziá dhá bhliain
king Judah in throne. (2) was Ahaziah two year
agus (fiche) d'aois nuair a tháinig sé chun corónach
and (Twenty) old when to came it to crown
agus bhí sé bliain i réim in Iarúsailéim. Atailiá
and was it year in prevail in Jerusalem. Atailiá
iníon Omraí ab ainm dá mháthair. (3) Lean seisean
daughter Omraí ab name both mother. (3) Follow he

chomh maith sampla theaghlach Acháb, mar gur
as good example family Ahab, as that
thug a mháthair drochchomhairle dó. (4) Rinne sé
brought to mother drochchomhairle him. (4) A it
an t-olc i bhfianaise an Tiarna faoi mar a rinne
the The bad in light the Lord about as to by
teaghlach Acháb, mar tar éis bhás a athar ba
family Ahab, as after a death to father was
iadsan a bhí mar chomhairleoirí aige, rud a raibh
those to was as consultants he, thing to was
sé thíos leis. (5) Ar a gcomhairlesean, ghabh sé
it below with. (5) on to gcomhairlesean, caught it
amach le Iahóráim mac Acháb le cogadh a chur
out with Jehoram son Ahab with war to to
ar Hazáeil rí Arám ag Rámot Gileád; ghoin na
on Hazáeil king Aram at Ramoth Gilead; wounded the
(hArámaigh) Iahóráim, (6) agus d'fhill sé go Izréil
(HArámaigh) Jehoram, (6) and returned it that Jezreel
le téarnamh ó na créachtaí a fuair sé i Rámá
with recovery from the wounds to found it in Rama
agus é ag troid in aghaidh Hazáeil rí Arám. Ghabh
and is at fight in forward Hazáeil king Aram. captured
Achaiziá mac Iahóráim rí Iúdá síos go Izréil ar
Ahaziah son Jehoram king Judah down that Jezreel on
thuairisc Iahóráim mac Acháb mar go raibh sé tinn.
reports Jehoram son Ahab as that was it ill.
(7) Ba é toil an Tiarna é Achaiziá a scriosadh
(7) was is pleasure the Lord is Ahaziah to deleted
tríd an turas seo ar thuairisc Iahóráim. Nuair a
through the tour this on reports Jehoram. when to
tháinig sé ansiúd chuaigh sé amach le Iahóráim le
came it there went it out with Jehoram with
bualadh le Iéahú mac Nimsí an té a bhí ungtha
meet with Jehu son Nimsí the person to was anointed
ag an Tiarna le teaghlach Acháb a scriosadh. (8)
at the Lord with family Ahab to deleted. (8)
Agus Iéahú ag cur na daorbhreithe ar theaghlach
and Jehu at taking the Sentence on family
Acháb i bhfeidhm, bhuaill sé le flatha Iúdá agus
Ahab in force, hit it with sovereigns Judah and

le nianna Achaiziá a bhí i seirbhís an rí agus
with nephews Ahaziah to was in service the king and
chuir chun báis iad. (9) 9a Ansin chuaigh sé sa
contributed to death them. (9) 9a then went it in
tóir ar Achaiziá agus fuarthas é agus é i bhfolach
popular on Ahaziah and received is and is in hidden
sa tSamáir agus tugadh é go Iéahú agus cuireadh
in Samaria and was is that Jehu and was
chun báis é. Ach rinneadar é a adhlacadh. 'Ba
to death it. but done is to burial. 'Ba
mhac le Iahóiseáfát é,' ar siad, 'a bhí ag lorg an
son with Jehoshaphat is, ' on they, 'that was at looking the
Tiarna le lánchroí.' (10) 9b Ní raibh aon duine
Lord with lánchroí. ' (10) 9b not was any person
fágtha i dteaghlach Achaiziá cumasach go leor le
remaining in households Ahaziah gifted that many with
rialú. 10 Nuair a fuair Atailiá, máthair Achaiziá,
control. 10 when to found Atailiá, mother Ahaziah,
amach go raibh a mac tar éis bháis, mharaigh sí
out that was to son after a death killed she
an sliocht ríoga ar fad de theaghlach Iúdá ar an
the extract royal on all of family Judah on the
toirt. (11) Ach Iahóiseaba, iníon an rí, sciob sí léi
instant. (11) but Iahóiseaba, daughter the king, snatched she she
Ióáis, mac Achaiziá, faoi rún ó lár na mac rí a
Joash, son Ahaziah, about secret from center the son king to
bhí á marú; chuir sí é féin agus a bhanaltra i
was being killing; contributed she is own and to nurse in
bhfolach i suanlios. Rinne Iahóiseaba, iníon an rí
hidden in dormitory. A Iahóiseaba, daughter the king
Iahóram, agus bean Iahóideá an sagart (deirfiúr do
Jehoram, and woman Iahóideá the priest (sister to
Achaiziá freisin) é a chur i bhfolach ó Atailiá, i
Ahaziah also) is to to in hidden from Atailiá, in
dtreo nár mharaigh sí é. (12) D'fhan sé sé bliana
towards not killed she it. (12) stayed it it year
ina dteannta, é i bhfolach i dTeampall an Tiarna
a addition, is in hidden in Temple the Lord
agus Atailiá i gceannas na tíre.
and Atailiá in lead the country.

CHAPTER 23) (1) Sa seachtú bliain tháinig misneach
CHAPTER 23) (1) in seventh year came courage
do Iahóideá agus chuir sé fios ar na ceannairí
to Iahóideá and contributed it revealed on the leaders
céad, Azairiá mac Iarochám, Ismeáéil mac
first, Azariah son Iarochám, Ísmeáéil son
Iahóchánán, Azairiá mac Obaed, Másaeiá mac Adáia
Iahóchánán, Azariah son Obed, Maaseiah son Adáia
agus Eilíseáfát mac Zicrí agus rinne conradh leo. (2)
and Eilíseáfát son Zicrí and by contract them. (2)
Ghabh siad amach ar fud Iúdá ag cruinniú na
captured they out on around Judah at meeting the
Léivíteach le chéile ó chathracha uile Iúdá agus
Levite with together from cities all Judah and
ag cruinniú cinn finí Iosrael; tháingadar go
at meeting ones fini Israel; were signed that
Iarúsailéim. (3) Rinne an comhthionól go léir
Jerusalem. (3) A the concourse that all
conradh leis an rí i dTeampall an Tiarna. ‘Seo
contract with the king in Temple the Lord. ‘This
agaibh mac an rí,’ arsa Iahóideá, ‘bíodh sé ina rí
you son the king’ says Iahóideá, ‘either it a king
faoi mar a gheall an Tiarna faoi shliocht Dháiví! (4)
about as to because the Lord about posterity David! (4)
Seo mar atá le déanamh agaibh: tagadh trian
this as which with making you: arrives third
díbh, sagairt Léivítigh agus gardaí an gheata, isteach
of them, priests Levites and guards the gate, in
don tsabóid; (5) bíodh trian díbh ag an bpálás
the sabbath; (5) please third of them at the palace
ríoga, trian ag Geata na Dúshraithe, agus an pobal
royal, third at Gateway the foundation, and the community
go léir i gcúirt Theampall an Tiarna. (6) Ná téadh
that all in court temple the Lord. (6) Do heated
aon duine isteach i dTeampall an Tiarna ach na
any person in in Temple the Lord but the
sagairt agus na Léivítigh ar dualgas, mar tá siad
priests and the Levites on duty, as is they
coisricthe agus tá cead dul isteach acu. Ní mór don
consecrated and is permit go in them. not great the

phobal aitheanta uile an Tiarna a choimeád. (7)
community recognized all the Lord to keep. (7)

Seasadh na Léivítigh timpeall an rí, agus a arm i
upheld the Levites around the king, and to army in
láimh gach fir; aon duine a dhéanfaidh iarracht ar
hand all men; any person to will try on
dhul isteach sa Teampall, cuirtear chun báis é.
entry in in temple, is to death it.

Bígí le hais an rí ag teacht isteach agus
Highly recommended with retro the king at coming in and
ag gabháil amach dó.’ (8) Rinne na Léivítigh agus
at accompanied out him. ' (8) A the Levites and

Iúdá go léir gach ní mar a d'ordaigh Iahóideá an
Judah that all all not as to ordered Iahóideá the
sagart. Rug siad gach duine acu, a gcuid fear leo,
priest. Rug they all person them, to their man them,
iad siúd a bhí ag scor dá ndualgas ar an tsabóid
they those to was at retirement both duties on the sabbath

agus iad siúd a bhí le dul ar dualgas ar an
and they those to was with go on duty on the
tsabóid; óir níor scaoil Iahóideá le haon cheann de
sabbath; gold not drop Iahóideá with any one of

na hoird. (9) Thug Iahóideá na gathanna agus na
the orders. (9) brought Iahóideá the rays and the
sciatha le Dáiví rí, idir bheag agus mhór, a bhí
shields with David king, between small and large, to was
i dTeampall an Tiarna, do na ceannairí céad mar
in Temple the Lord, to the leaders first as

airm. (10) Chóirigh sé an pobal go léir mar
weapons. (10) decorated it the community that all as
gharda ar an rí, agus a arm i láimh gach duine
guard on the king, and to army in hand all person

acu, ó choirneál theas an Teampaill go dtí an
them, from corner south the Temple that to the
coirneál thuaidh, thart timpeall ar an altóir agus ar
corner north, about around on the altar and on

an Teampall. (11) Thug sé leis amach mac an rí
the Temple. (11) brought it with out son the king

ansin, chuir sé an choróin air agus thug an
then, contributed it the crown it and brought the

fhianaise dó; agus d'fhógair siad ina rí é. D'ung
evidence him; and announced they a king it. D'ung
Iahóideá agus a chlann mhac é agus chuir siad
Iahóideá and to family son is and contributed they
gáir suas: 'Fad saoil don rí!' (12) Nuair a chuala
cry up: 'Length life the king!' (12) when to heard
Atailiá geoin an phobail ag rith chun an rí agus
Atailiá geoin the community at during to the king and
á mhóradh, tharraing sí ar Theampall an Tiarna
being adored, drew she on temple the Lord
áit a raibh na daoine. (13) Nuair a chonaic sí an
place to was the people. (13) when to saw she the
rí ansiúd ina sheasamh taobh lena cholún ag an
king there a position side his column at the
mbealach isteach, agus na cinn feadhna agus na
way into, and the ones ringleader and the
trumpadóirí i dteannta an rí agus pobal na
trumpadóirí in together the king and community the
tuaithe go léir ag déanamh gairdis agus ag séideadh
countryside that all at making gairdis and at blowing
stoc, agus na cantairí ag cur ceann ar an
stock, and the singers at taking one on the
gceiliúradh lena n-uirlisí ceoil, stróic Atailiá a cuid
celebrations his tools musical, stroke Atailiá to some
éadaigh agus bhéic sí: 'Feall! Feall!' (14) Ansin
clothing and shouted she: 'Betrayed! Betrayed!' (14) then
ghlaoigh Iahóideá ar na hoifigigh airm agus dúirt
call Iahóideá on the officials weapons and said
leo: 'Beirigí libh amach idir na ranganna í agus
they: 'grab you out between the classes s and
aon duine a leanann í, cuirtear chun báis leis an
any person to follow s, is to death with the
gclaíomh é!' Óir bhí sé ráite ag an sagart: 'Ná
sword it! ' gold was it stated at the pastor: 'Do
cuirigí chun báis í i dTeampall an Tiarna.' (15)
bring me to death s in Temple the Lord. ' (15)
Rug siad uirthi agus ar shroicheadh an pháláis di, i
Rug they she and on reach the palace her, in
mbéal Gheata na gCapall, cuireadh chun báis ansiúd
mouth Gate the Horse, was to death there

í. (16) Rinne Iahóideá conradh idir é féin agus an
s. (16) A Iahóideá contract between is own and the
rí agus an pobal ar fad, go mbeadh siad ina
king and the community on length, that would they a
bpobal ag an Tiarna. (17) Chuaigh an pobal go
community at the Lord. (17) went the community that
léir ansin go teampall Bhál agus scrios siad é.
all then that temple Wall and destruction they it.
Rinne siad smionagar dá altóirí agus dá íomhánna,
A they debris both altars and both images,
agus mharaigh siad Matán, sagart Bhál, os comhair
and killed they muscle, priest Baal, more cooperation
na n-altóirí. (18) Cheap Iahóideá lucht faire ar
the altars. (18) Cheap Iahóideá community watch on
Theampall an Tiarna faoi údarás na sagart
temple the Lord about authority the priest
Léivíteach. Thug Dáiví Teampall an Tiarna do na
Levite. brought David temple the Lord to the
sagairt Léivíteacha seo mar chuid ranna, le go
priests Léivíteacha this as part departments, with that
n-ofrálfaidís íobairtí uileloiscthe an Tiarna mar atá
offer the sacrifices burnt the Lord as which
ordaithe i ndlí Mhaois, le spleodar agus le
order in law Moses, with excitement and with
cantain, de réir rialacha Dháiví. (19) Chuir sé
singing, of by rules David. (19) The it
lucht faire ag geataí Theampall an Tiarna i dtreo
community watch at gates temple the Lord in towards
nach rachadh aon duine a bhí neamhghlan ar aon
not would any person to was unclean on any
tslí isteach. (20) Thug sé leis na ceannairí céad, na
way in. (20) brought it with the leaders first, the
maithe, rialtóirí an phobail agus muintir na tuaithe
good, regulators the community and people the countryside
go léir, agus rugadar an rí leo síos ó Theampall
that all and overtook the king they down from temple
an Tiarna. Ghabhadar isteach sa phálás trí (stua
the Lord. assumed in in palace through (arc
meánach) an Gheata Uachtair, agus shuíodar an rí
medium) the Gate upper and shuíodar the king

sa chathaoir ríoga. (21) Bhí lúcháir ar mhuintir na
in chair royal. (21) was joy on people the
tuaithe, ach d'fhan an chathair ciúin. Bhí Atailiá
rural, but remained the city quiet. was Atailiá
curtha chun báis le faobhar claímh.
been to death with prick sword.

CHAPTER 24) (1) Bhí Ióáis seacht mbliana d'aois
CHAPTER 24) (1) was Joash seven years old
nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé daichead
when to came it in throne, and was it forty
bliain i réim in Iarúsailéim. Zibiá ó Bhéar Seaba
year in prevail in Jerusalem. Zibiá from Bears Seaba
ab ainm dá mháthair. (2) Rinne Ióáis an ceart i
ab name both mother. (2) A Joash the right in
bhfianaise an Tiarna an dá lá dhéag agus an fad a
light the Lord the both day twelve and the all to
mhair Iahóideá an sagart. (3) Fuair Iahóideá beirt
lasted Iahóideá the priest. (3) found Iahóideá two
bhan dó agus bhí clann mhac agus iníonacha aige.
women it and was family son and daughters him.
(4) Ina dhiaidh sin bheartaigh Ióáis Teampall an
(4) In later that decided Joash temple the
Tiarna a dheisiú. (5) Chruinnigh sé na sagairt agus
Lord to repair. (5) met it the priests and
na Léivítigh agus dúirt sé leo: 'Téigí amach go
the Levites and said it they: 'Go out that
cathracha Iúdá agus bailigí go leor airgid ó Iosrael
cities Judah and Gather that many silver from Israel
go léir ionas go bhféadfaí Teampall bhur nDé a
that all so that could temple your NDE to
dheisiú ó bhliain go bliain, agus déanaigí é seo go
repair from year that year, and Please do is this that
tapa.' Ach rinne na Léivítigh moill. (6) Chuir an rí
fast. ' but by the Levites delayed. (6) The the king
fios ar Iahóideá a gceannasaí agus dúirt leis: 'Cén
revealed on Iahóideá to commander and said with: 'What
fáth nár éiligh tú ar na Léivítigh an cháin a leag
why not claimed you on the Levites the tax to set
Maois, searbhónta an Tiarna, ar chomhthionól Iosrael
Moses, servant the Lord, on assembly Israel

do Bhoth na Fianaise, a thobhach ar Iúdá agus ar
to booth the evidence, to levied on Judah and on
Iarúsailéim? (7) Rinne clann mhac Atailiá na
Jerusalem? (7) A family son Atailiá the
coirpeachta dochar do Theampall an Tiarna agus
crime prejudice to temple the Lord and
bhronn siad ofrálaigha coisricthe uile Theampall an
donated they offerings consecrated all temple the
Tiarna ar na Bálaím.' (8) D'ordaigh an rí dóibh
Lord on the Bálaím. ' (8) ordered the king they
cófra a dhéanamh agus é a chur lasmuigh de gheata
chest to make and is to to outdoors of gateway
Theampall an Tiarna. (9) Fógraíodh ansin ar fud
temple the Lord. (9) announced then on around
Iúdá agus Iarúsailéim an cháin a leag Maois
Judah and Jerusalem the tax to set Moses
searbhónta Dé ar Iosrael san fhásach, a thabhairt
servant God on Israel in wilderness to take
chun an Tiarna. (10) Tháinig na maithe agus an
to the Lord. (10) came the good and the
pobal go léir lena gcánacha le barr lúcháire agus
community that all his taxes with top joy and
bhíodar á gcaitheamh isteach sa chófra go dtí go
they were being over in in cupboard that to that
raibh deireadh íoctha. (11) Nuair a thugadh na
was end paid. (11) when to brought the
Léivítigh an cófra go dtí oifigigh riарtha an rí,
Levites the chest that to officials administration the king,
agus go bhfeicidís go raibh a lán airgid ann,
and that may see that was to lot silver there,
thagadh rúnaí an rí agus ionadaí an ardsagairt
came secretary the king and representative the high priest
agus d'fholmhaídís an cófra agus bheiridís leo é agus
and ofholmhaídís the chest and bheiridís they is and
chuiridís ar ais ina áit féin é. Rinne siad
chuiridís on return a place own it. A they
amhlaidh lá i ndiaidh an lae agus chruinníodar
so day in following the day and gathered
suim mhór airgid. (12) Thug an rí agus Iahóideá
interested great silver. (12) brought the king and Iahóideá
ar láimh é do na saostí a bhí i bhfeighil obair
on hand is to the rangers to was in charge work

Theampall an Tiarna. An lucht tuarastail, na saoir
temple the Lord. the community salaries, the masons

chloiche agus adhmaid, luigh siad le deisiú
stone and wooden, lie they with repairs

Theampall an Tiarna. Bhí gaibhne iarainn agus
temple the Lord. was blacksmiths iron and

cré-umha freisin ag athchóiriú an Teampail. (13) A
bronze also at restoration the Temple. (13) A

luaithé a bhí tús déanta ag maoir an tsaothair
soon to was start made at stewards the labor

chuaigh an deisiú chun cinn faoina dtreoir. Dheisigh
went the repairs to ones about direction. repaired

siad Teampall an Tiarna i dtreo go raibh sé chomh
they temple the Lord in towards that was it as

maith agus a bhí riamh agus neartaigh siad an
good and to was ever and strengthened they the

foirgneamh. (14) Nuair a bhí deireadh déanta, thug
building. (14) when to was end made, brought

siad an fearasbarr airgid go dtí an rí Iahóideá
they the fearasbarr silver that to the king Iahóideá

agus rinneadh leis gréithe do Theampall an Tiarna,
and done with crockery to temple the Lord,

soithí don liotúirge agus do na híobairtí uileloiscthe,
vessels the liturgy and to the sacrifices burnt,

loingíní túise, agus árais óir agus airgid. Bhí íobairtí
loingíní incense, and Back gold and silver. was sacrifices

uileloiscthe á n-ofráil gan stad i dTeampall an
burnt being their offering without stop in Temple the

Tiarna fad a mhair Iahóideá. (15) Ach chuaigh
Lord all to lasted Iahóideá. (15) but went

Iahóideá in aois agus i laethanta lána liatha, agus
Iahóideá in age and in days lane gray, and

d'éag. Bhí sé céad agus a tríocha bliain nuair a
died. was it first and to thirty year when to

d'éag sé. (16) Rinne siad é a adhlacadh i gcathair
death it. (16) A they is to buried in city

Dháiví leis na ríthe mar go ndearna sé seirbhís
David with the kings as that has it service

fhónta do Dhia agus dá Theampall in Iosrael. (17)
sound to God and both temple in Israel. (17)

Tar éis bhás Iahóideá tháinig prionsaí Iúdá le
following a death Iahóideá came princes Judah with
hómós a thabhairt don rí, agus ghlac an rí lena
homage to take the king, and took the king his
gcomhairle. (18) Thréigeadar Teampall an Tiarna, Dia
consultation. (18) abandoned temple the Lord, God
a sinsear, agus d'adhradar na cuailí naofa agus na
to ancestors, and of adhradar the posts holy and the
híola. Tháinig fraoch feirge sa mhullach ar Iúdá,
idols. came heather anger in forehead on Judah,
agus ar Iarúsailéim mar gheall ar an gcoir sin. (19)
and on Jerusalem as because on the crime said. (19)
Ach ina dhiaidh sin agus uile chuir (Dia) fáithe
but a later that and all contributed (God) prophets
chucu chun iad a sheoladh ar ais chun an Tiarna,
recovering to they to launch on return to the Lord,
ach ní éistfidís lena dteachtaireacht siúd, nuair a
but not listen his message those, when to
cháin siad iad. (20) Ansin ghabh spiorad Dé seilbh
tax they them. (20) then caught spirit God possession
ar Zacairiá mac Iahóideá an sagart. D'éirigh sé ina
on Zechariah son Iahóideá the priest. successfully it a
sheasamh os comhair an phobail agus dúirt leo:
position more cooperation the community and said they:
'Seo mar a deir Dia: 'Cad chuige a sáraíonn sibh
'This as to says God: 'What approach to exceeds you
aitheanta an Tiarna, agus gur miste sibh é? Tá
recognized the Lord, and that mind you it? There
sibh tar éis an Tiarna a thréigean; tá sibhse do
you after a the Lord to abandonment; is ye to
bhur dtréigean aigesan anois.' (21) Rinneadar uisce
your abandonment aigesan now. " (21) done water
faoi thalamh ina aghaidh agus ar fholáireamh an rí
about land a forward and on warning the king
chlochadar é i gclós Theampall an Tiarna. (22)
chlochadar is in playground temple the Lord. (22)
Ar an gcaoi sin rinne an rí Ióáis dearmad den
on the how that by the king Joash forget of
bhuanghrá a bhí ag Iahóideá athair Zacairiá dó, ach
mercy to was at Iahóideá father Zechariah him, but

mharaigh sé a mhac. Nuair a bhí seisean ag fáil
killed it to son. when to was he at available
bháis, dúirt sé: ‘Go bhfeice an Tiarna é seo agus
death said it: ‘In vengeance the Lord is this and
go mbaine sé díoltas amach!’ (23) Faoi cheann
that exist to it revenge out! ’ (23) By one
bliana chuir arm Arám cogadh ar Ióáis. Tháinig
year contributed army Aram war on Joash. came
siad fad le Iúdá agus le Iarúsailéim, chuireadar
they all with Judah and with Jerusalem, they put
prionsaí an phobail chun báis agus sheoladar an
princes the community to death and sheoladar the
chreach ar ais go dtí rí na Damaisce. (24) Bíodh
heartache on return that to king the Damascus. (24) Have
gur tháinig arm Arám ar bheagán slua, thug an
that came army Aram on low crowd, brought the
Tiarna arm an-mhór suas dóibh, toisc gur
Lord army the extreme up them, because that
thréigeadarsan an Tiarna, Dia a sinsear. Thugadar an
thréigeadarsan the Lord, God to ancestors. They gave the
íde a bhí tuillte aige ar Ióáis, (25) agus
treatment to was earned he on Joash, (25) and
d’fhágadar ina ndiaidh é, agus é gortaithe go mór.
they left a following is, and is injured that large.
Rinne a fheidhmeannaigh comhcheilg ina aghaidh in
A to executives conspiracy a forward in
éiric bhás mhac Iahóideá an sagart agus mharaíodar
return death son Iahóideá the priest and killed
é ina leaba. Is mar sin a fuair sé bás; agus
is a bed. is as that to found it death; and
chuireadar é i gcathair Dháiví ach níor chuireadar é
they put is in city David but not they put is
i dtuamaí na ríthe. (26) Ba iad lucht na
in tombs the kings. (26) was they community the
comhcheilge: Zábád mac Shimeát, an tAmónach mná,
conspiracy: Zábád son Shimeát, the tAmónach women,
agus Iahózábád mac Shimrít, an Móábach mná. (27)
and Iahózábád son Shimrít, the Móábach women. (27)
Maidir lena chlann mhac, leis an gcáin throm a
About his family son, with the tax heavy to

gearradh, le hathchóiriú Theampall Dé, tá cuntas
cutting, with reform temple Tuesday, is account
orthusan go léir scríofa sa Ghluais ar Leabhar na
those that all written in glossary on book the
Ríthe. Tháinig a mhac Amaiziá i gcomharbacht air.
Kings. came to son Amaziah in successor it.

CHAPTER 25) (1) Bhí Amaiziá cúig bliana fichead
CHAPTER 25) (1) was Amaziah five year twenty
d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé naoi
old when to came it in throne, and was it nine
mbliana fichead i réim in Iarúsailéim. Iahóadán ó
years twenty in prevail in Jerusalem. Iahóadán from
Iarúsailéim ab ainm dá mháthair. (2) Rinne sé an
Jerusalem ab name both mother. (2) A it the
ceart i bhfianaise an Tiarna, ach níor le croí gan
right in light the Lord, but not with heart without
locht é. (3) A luaithe a bhí greim daingean aige ar
fault it. (3) A soon to was grip firm he on
a ríocht, chuir sé chun báis na feidhmeannaigh
to kingdom, contributed it to death the executives
úd a mharaigh a athair, an rí. (4) Ach níor
in question to killed to father, the king. (4) but not
chuir sé a gclann chun báis de réir mar atá
contributed it to children to death of by as which
scríofa i leabhar dhlí Mhaois mar ar ordaigh an
written in book law Moses as on directed the
Tiarna: 'Níl aithreacha le cur chun báis ar son
Lord: 'There fathers with taking to death on for
mac ná mic ar son aithreacha; ní foláir gach duine
son or son on for fathers; not must all person
a chur chun báis ar son a pheaca féin.' (5) Ansin
to to to death on for to sin itself. ' (5) then
chruinnigh Amaiziá fir Iúdá le chéile agus
raised Amaziah men Judah with together and
d'eagraigh sé iad ina bhfiní, faoi cheannas ceannairí
organized it they a families, about headed leaders
míle agus ceannairí céad do Iúdá agus do
thousand and leaders first to Judah and to
Bhiniáimin go léir. Rinne sé daonáireamh ar an
Benjamin that all. A it census on the

muintir a bhí fiche bliain d'aois nó os a chionn,
people to was twenty year old or more to over,
agus fuair amach go raibh trí chéad míle fear
and found out that was through first thousand man
tofa, réidh chun cogaidh, oilte ar shleá agus ar
elected ready to war, trained on spear and on
sciath. (6) D'fhostaigh sé freisin céad míle laoch
coating. (6) employed it also first thousand hero
gaile ó Iosrael ar chéad tallann airgid. (7) Tháinig
steam from Israel on first talent silver. (7) came
an giolla Dé chuige agus dúirt: 'Ná lig d'arm
the attendant God approach and said: 'Do let army
Iosrael máirseáil le do chois, a rí, mar níl an
Israel marching with to Additionally, to king, as there the
Tiarna le hIosrael ná le haon duine ó Eafráim.
Lord with Israel or with any person from Ephraim.
(8) Óir má thagann siad, is cuma cé chomh
(8) gold if falling they, most appearance how as
calma agus a bheidh tú sa chath, déanfaidh Dia thú
calm and to will you in battle, will God you
a threascart os comhair do naimhde, mar ag Dia
to overthrow more cooperation to enemies, as at God
atá cumas cothaithe nó treascartha.' (9) Dúirt
which capacity nutrition or subversion. ' (9) said
Amaiziá leis an ngiolla Dé: 'Cad a dhéanfaimid
Amaziah with the attendant God: 'What to We will
faoin gcéad tallann a thug mé d'arm Iosrael?'
Company first talent to brought I army Israel? '
D'fhreagair an giolla Dé: 'Is féidir don Tiarna i
responded the attendant God: 'It can the Lord in
bhfad níos mó ná sin a thabhairt duit.' (10) Ansin
much more more or that to take you. ' (10) then
scaoil Amaiziá uaidh an t-arm a tháinig ó Eafráim,
drop Amaziah from the army to came from Ephraim
agus chuir abhaile iad. Tháinig fearg mhór
and contributed home them. came anger great
orthusan le Iúdá agus d'imigh siad leo abhaile agus
those with Judah and departed they they home and
iad ar deargbhuile. (11) Ach tháinig misneach chuig
they on deargbhuile. (11) but came courage to

Amaiziá agus threoraigh sé a shaighdiúirí amach go
Amaziah and guided it to soldiers out that
Gleann an tSalainn, agus scrios sé deich míle
Valley the Salt, and destruction it ten thousand
fear de mhuintir Shaeír. (12) Ghabh fir Iúdá deich
man of people Shaeír. (12) captured men Judah ten
míle díobh ina mbeatha agus rug iad go léir go
thousand of a feed and bore they that all that
barr na carraige agus chaitheadar thar faobhar na
top the rock and cast over prick the
faille iad agus rinneadh smidiríní díobh go léir.
opportunistic they and done smithereens of that all.
(13) Ansin an díorma fear a chuir Amaiziá ar
(13) then the detachment man to contributed Amaziah on
ais gan ligean dóibh dul leis sa chath, rinne siad
return without let they go with in battle, by they
ionsaí anois ar chathracha Iúdá, ón tSamáir go Béit
attack now on cities Judah, from Samaria that Beth
Horon, agus mharaigh siad trí mhíle fear iontu
horon, and killed they through thousand man they
agus ghabhadar a lán creiche. (14) Nuair a d'fhill
and assumed to lot prey. (14) when to returned
Amaiziá tar éis ár na nEadómach, thug sé déithe
Amaziah after a our the nEadómach, brought it gods
mhuintir Shaeír leis agus chuir suas iad mar
people Shaeír with and contributed up they as
dhéithe dó féin, agus chrom síos ina n-onóir agus
gods it However, and bent down a honor and
thug ofrálaíochtaí dóibh. (15) Bhí fearg ar an Tiarna
brought offerings them. (15) was anger on the Lord
le hAmaiziá agus chuir sé fáidh chuige a dúirt
with hAmaiziá and contributed it prophet approach to said
leis: 'Cén fáth a ndeachaigh tú i muinín déithe na
with: 'What why to gone you in trust gods the
ndaoine seo, déithe nach bhféadfadh a muintir féin a
people this, gods not could to people own to
fhuascailt ó do lámhasa?' (16) Ach chuir an rí
redemption from to lámhasa? ' (16) but contributed the king
isteach air ina chaint dó agus dúirt: 'Ar cheapamar
in it a speech it and said: 'On thought

thú i do chomhairleoir don rí? Mura mian leat go
you in to consultant the king? If wish you that
mbásófaí thú, cuir uait an chaint sin! Baineadh stad
mbásófaí you, please you the speech that! ' was stop
as an bhfáidh, ach ansin lean sé air: 'Tá a fhios
from the prophet, but then follow it it: 'There to know
agam gur chinn Dia ar thú a scriosadh mar gur
I that heads God on you to deleted as that
iompair tú thú féin mar seo agus gur dhiúltaigh tú
transport you you own as this and that rejected you
éisteacht le mo chomhairle.' (17) **Ghlac Amaiziá**
listen with my advice. ' (17) accepted Amaziah
comhairle ansin agus chuir sé teachtaireacht go
advice then and contributed it message that
Ióáis mac Iahóácház mac Iéahú, rí Iosrael, á
Joash son Jehoahaz son Jehu, king Israel, being
rá: 'Tar agus bíodh triail againn as a chéile!' (18)
saying: 'Come and please try We from to together! ' (18)
Chuir Ióáis rí Iosrael scéala ar ais go hAmaiziá
The Joash king Israel news on return that hAmaiziá
rí Iúdá: 'Chuir feochadán na Liobáine teachtaireacht
king Judah: 'The thistle the Lebanese message
go céadar na Liobáine: 'Tabhair d'iníon le pósadh
that cedar the Lebanon: 'Give daughter with marry
do mo mhac,' ach rinne ainmhithe alta na Liobáine
to my son, ' but by animals wild the Lebanese
an feochadan a shatailt faoina gcosa agus iad ag
the thistle to trampling about legs and they at
gabháil thar bráid. (19) Deir tú: 'Féach ormsa, an
accompanied over to it. (19) says you: 'View me, the
té a chloígh Eadóm,' agus anois tá éirí in
person to complied Edom ' and now is becoming in
airde ort. Bí ag maíomh as do ghaisce ach fan sa
height you. Make at contention from to prowess but wait in
bhaile. Cad ab áil leat ag cothú tranglaim a
home. what ab pleasure you at nutrition blockages to
dhéanfadh thú féin agus Iúdá a scriosadh?' (20) **Ach**
would you own and Judah to deleted ' (20) but
ní éisteadh Amaiziá; ba de dheonú Dé é sin d'fhonn
not listen Amaziah; was of grant God is that in order

iad a thabhairt i lámha a naimhde, mar gur
they to take in hands to enemies, as that
chuaigh siad i muinín déithe Eadóm. (21) Ghluais
went they in trust gods Edom. (21) glossary
Ióáis rí Iosrael amach chun catha, agus thug sé
Joash king Israel out to battlefield, and brought it
féin agus Amaiziá rí Iúdá aghaidh ar a chéile ag
own and Amaziah king Judah forward on to together at
Béit Seimis le Iúdá. (22) Bhris Iosrael ar Iúdá agus
Beth shemesh with Judah. (22) broke Israel on Judah and
theith gach duine abhaile. (23) Agus ghabh Ióáis rí
fled all person home. (23) and caught Joash king
Iosrael Amaiziá rí Iúdá, mac Ióáis, mac Achaiziá,
Israel Amaziah king Judah, son Joash, son Ahaziah,
ag Béit Seimis agus thug sé leis é go Iarúsailéim;
at Beth shemesh and brought it with is that Jerusalem;
scrios sé balla na cathrach ó Gheata Eafraím go
destruction it wall the city from Gate Ephraim that
Geata an Chúinne, ceithre chéad banlámh dá fhad.
Gateway the corner, four first cubits both length.
(24) Thug sé leis an t-airgead agus an t-ór go léir
(24) brought it with the money and the gold that all
agus na fearais go léir a bhí le fáil i
and the appliances that all to was with available in
d'Teampall an Tiarna agus Obaed Eadóm mar aon
Temple the Lord and Obed Edom as any
leo, agus cistí phálás an rí agus gialla chomh
them, and funds palace the king and hostages as
maith; ansin d'fhill ar an tSamáir. (25) Mhair
good; then returned on the Samaria. (25) lasted
Amaiziá mac Ióáis rí Iúdá cúig bliana déag tar
Amaziah son Joash king Judah five year nineteenth after
éis bháis do Ióáis mac Iahóacház, rí Iosrael. (26)
a death to Joash son Jehoahaz, king Israel. (26)
An chuid eile de stair Amaiziá, ó thús deireadh,
the part other of history Amaziah, from beginning finally,
nach bhfuil sé go léir scríofa i Leabhar Ríthe Iúdá
not is it that all written in book kings Judah
agus Iosrael? (27) Ón uair a d'iompaigh Amaiziá ón
and Israel? (27) from time to turned Amaziah from

Tiarna, bhí comhcheilg ar siúl ina aghaidh in
Lord, was conspiracy on walking a forward in
Iarúsailéim agus theith sé go Láicís, ach chuaigh an
Jerusalem and fled it that Láicís, but went the
tóir ina dhiaidh go Láicís agus cuireadh chun báis
popular a later that Láicís and was to death
ansiúd é. (28) Iompraíodh ar ais ar chapail é agus
there it. (28) borne on return on horses is and
adhhlacadh é i gcathair Dháiví lena shinsir.
buried is in city David his fathers.

CHAPTER 26) (1) Thogh muintir Iúdá go léir Uiziá
CHAPTER 26) (1) elected people Judah that all Uzziah
agus gan é ach sé bliana déag d'aois, agus
and without is but it year nineteen old, and
rinneadar rí de i gcomharbacht ar a athair
done king of in successor on to father

Amaiziá. (2) Eisean a thóg Éalót agus a fuair ar
Amaziah. (2) Him to took Éalót and to found on
ais do Iúdá é tar éis don rí dul chun suain lena
return to Judah is after a the king go to sleep his
shinsir. (3) Bhí Uiziá sé bliana déag nuair a
fathers. (3) was Uzziah it year nineteen when to

tháinig sé i gcoróin agus bhí sé dhá bhliain caogad
came it in throne and was it two year fifty
i réim in Iarúsailéim. Iacoiliá ó Iarúsailéim ab
in prevail in Jerusalem. Iacoiliá from Jerusalem ab

ainm dá mháthair. (4) Rinne sé an ceart i
name both mother. (4) A it the right in

bhfianaise an Tiarna de réir gach a ndearna a
light the Lord of by all to has to

athair Amaiziá. (5) Rinne sé an Tiarna a lorg le
father Amaziah. (5) A it the Lord to looking with

dúthracht fad a mhair Zacairiá, duine a bhí dulta
dedication all to lasted Zechariah, person to was stage

chun cinn in eagla Dé. Fad a bhí an Tiarna á
to ones in fear God. Length to was the Lord being

thóraíocht aige, chuir Dia an rath air. (6) Ghabh
probe he, contributed God the success it. (6) captured

sé amach le cogadh a chur ar na Filistínigh, agus
it out with war to to on the Philistines, and

leag sé anuas balla Ghat, agus balla Iaibne, agus
set it past wall Ghat, and wall Iaibne, and
balla Aisdeod, agus ansin d'atóg sé cathracha i
wall Aisdeod, and then rebuilt it cities in
ndúiche Aisdeod agus i gcríocha na bhFilistíneach.
heartland Aisdeod and in territory the Philistines.

(7) Tháinig Dia i gcabhair air in aghaidh na
(7) came God in aid it in forward the
bhFilistíneach agus in aghaidh na nArabach a raibh
Philistines and in forward the Arab to was
cónaí orthu i nGúr Bál, agus in aghaidh na
live they in nGúr banquet, and in forward the
Méúnach. (8) Thug na hAmónagh cáin d'Uiziá agus
Méúnach. (8) brought the hAmónagh tax of Uzziah and

leath a cháil go teorainneacha na hÉigipte féin
half to reputation that limitations the Egyptian own
mar gur mhéadaigh go mór ar a neart. (9) Thóg
as that increased that great on to strength. (9) took
Uiziá túir in Iarúsailéim ag Geata an Chúinne, ag
Uzziah towers in Jerusalem at Gateway the corner, at
Geata an Ghleanna, agus ag an Uillinn, agus
Gateway the Glen, and at the angle, and
dhaingnigh sé iad. (10) Thóg sé túir san fhásach,
ratified it them. (10) took it towers in wilderness
agus thochail sé a lán sistéal mar go raibh an
and excavated it to lot cistern as that was the
oiread sin tréad aige sna hisleáin agus ar an
much that herd he in parts; and on the
ardchlár; bhí lucht saothraithe talún agus fíniúna
plateau; was community cultivated land and vine
aige ar na cnoic agus ar an talamh méith; ba gheal
he on the hills and on the ground rich; was bright
lena chroí an talamh. (11) Bhí arm seasmhach aige
his heart the ground. (11) was army stable he
freisin, saighdiúirí réidh chun cogaidh, roinnte ina
also, soldiers ready to war, divided a
ndíormaí de réir áirimh Ieíeil, scríobhaí, agus
detachments of by calculations Ieíeil, scribe, and
Mhásaeiá, clárthóir, agus faoi cheannas Hanainiá,
Mhásaeiá, clárthóir, and about headed Hananiah,

duine de cheannasaithe an rí. (12) Dhá mhíle sé
person of commanders the king. (12) two thousand it
chéad líon iomlán chinn finí na gcuradh calma seo.
first number complete heads fini the Champions calm this.
(13) Faoina gceannas-san bhí arm oilte de thrí
(13) Under lead-in was army trained of three
chéad agus a seacht míle cúig céad, fórsa tréan
first and to seven thousand five first, force strongly
cogaidh agus taca láidir don rí in aghaidh a
war and backing strong the king in forward to
naimhde. (14) Rinne Uiziá sciatha, sleánna, cafairr,
enemies. (14) A Uzziah shields, spears helmets,
lúireacha, boghanna, agus clocha láimhe a sholáthar
coats, bows, and stones hand to supply
don arm ar fad. (15) Thóg sé innill in Iarúsailéim,
the army on length. (15) took it engines in Jerusalem,
innill a cheap saineolaithe, agus chuir ar na túir
engines to thought experts, and contributed on the towers
agus ar na cúinní iad le saigheada agus clocha
and on the corners they with arrows and stones
móra a dhiúracadh. Leath a cháil i bhfad i
great to dhiúracadh. half to reputation in much in
gcéin; bhí an neart sin go léir ann mar gur gheall
distance; was the strength that that all there as that because
le míorúilt a bhfuair sé de chabhair. (16) Ach de
with miracle to received it of help. (16) but of
réir mar a tháinig neart ann, bhorr an t-uabhar ina
by as to came strength there, bhorr the The pride a
chroí, rud a mhill é. D'fheall sé ar an Tiarna, a
heart, thing to destroyed it. In perfidy it on the Lord, to
Dhia. Chuaigh sé isteach i halla Theampall an
God. went it in in hall temple the
Tiarna le túis a dhó ar altóir na túise. (17) Ach
Lord with incense to twice on altar the incense. (17) but
chuaigh Azairiá an sagart isteach ina dhiaidh, le
went Azariah the priest in a later, with
ceithre fichid de shagairt an Tiarna, fir chalma; (18)
four sixty of priests the Lord, men valiant; (18)
chuireadar in aghaidh Uiziá rí agus dúradar leis:
they put in forward Uzziah king and they said with:

'Ní hé do ghnósa, a Uiziá, túis a dhó don Tiarna,
 'not is to ghnósa, to Uzziah, incense to twice the Lord,
 ach gnó na sagart, clann Árón, daoine atá
 but business the pastor, family Aaron people which
 coisricthe ina chomhairsean. Fág an sanctóir! Rinne
 consecrated a chomhairsean. leave the sanctuary! A
 tú feall; an ghlóir a thagann ón Tiarna, Dia, ní
 you treachery; the glory to falling from Lord, God, not
 leat a thuilleadh í.' (19) Tháinig fraoch feirge ar
 you to more s. ' (19) came heather anger on
 Uiziá, agus an túisteán ina láimh le túis a dhó.
 Uzziah, and the túisteán a hand with incense to twice.
 Ach fad a bhí an cuthach feirge sin air leis na
 but all to was the cuthach anger that it with the
 sagairt bhris lobhra amach ar a éadan i láthair na
 priests broke leprosy out on to facial in present the
 sagart, i dTeampall an Tiarna ansiúd le hais altóir
 pastor, in Temple the Lord there with retro altar
 na túise. (20) D'fhéach Azairiá, an t-ardsagart, agus
 the incense. (20) looked Azariah, the high priest, and
 na sagairt go léir ina threo agus chonaic siad an
 the priests that all a directions and saw they the
 lobhra ar a éadan; thiomáineadar amach go tapa é,
 leprosy on to facial; drove out that quickly is,
 agus bhí deifir amach air féin, mar gur bhuail an
 and was hurry out it However, as that hit the
 Tiarna é. (21) Bhí Uiziá rí ina lobhar go lá a
 Lord it. (21) was Uzziah king a leper that day to
 bháis agus mhair sé i dteach leis féin gan cead
 death and lasted it in house with own without permit
 isteach aige i dTeampall an Tiarna, de bharr a
 in he in Temple the Lord, of top to
 lobhra. Bhí a mhac Iótám i bhfeighil an
 leprosy. was to son Iótám in charge the
 rítheaghlach agus i gceannas ar phobal na tíre.
 rítheaghlach and in lead on community the country.
 (22) An chuid eile de stair Uiziá, ó thús
 (22) the part other of history Uzziah, from beginning
 deireadh, nach bhfuil sé scríofa ag an bhféidh Íseáia
 finally, not is it written at the prophet Isaiah

mac Ámóz. (23) Ansin chuaigh Uiziá chun suain lena
 son Amoz. (23) then went Uzziah to sleep his
 shinsir agus chuireadar é i reilig na ríthe, mar
 fathers and they put is in cemetery the kings, as
 dúradar: 'Is lobhar é.' Tháinig a mhac Iótám i
 said, 'It leper it.' came to son Iótám in
 gcomharbacht air.
 successor it.

CHAPTER 27) (1) Bhí Iótám cúig bliana fichead
 CHAPTER 27) (1) was Iótám five year twenty
 d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin agus bhí sé sé
 old when to came it in throne and was it it
 bliana déag i réim in Iarúsailéim. Iarúisiá iníon
 year nineteen in prevail in Jerusalem. Iarúisiá daughter
 Zádóc ab ainm dá mháthair. (2) Rinne sé an ceart
 Zadok ab name both mother. (2) A it the right
 i bhfianaise an Tiarna, de réir mar rinne a athair
 in light the Lord, of by as by to father
 Uiziá roimhe - ach gan dul isteach i sanctóir an
 Uzziah previously - but without go in in sanctuary the
 Tiarna. Bhí an pobal fós, ámh, ar chosáin na
 Lord. was the community still, However, on path the
 coiriúlachta. (3) Eisean a thóg Geata Uachtarach
 crime. (3) Him to took Gateway Supreme
 Theampall an Tiarna agus rinne sé a lán tógála
 temple the Lord and by it to lot construction
 ar bhalla Oifil. (4) Thóg sé cathracha chomh maith
 on wall Oifil. (4) took it cities as good
 ar ardáin Iúdá, agus dúnta agus túir sna
 on platforms Judah, and closed and towers in
 foraoiseacha sléibhe. (5) Chuir sé cath ar rí na
 forests mountain. (5) The it battle on king the
 nAmónach agus chloígh iadsan. Thug na hAmónach
 Ammonites and complied those. brought the hAmónach
 céad tallann airgid dó an bhliain sin agus deich
 first talent silver it the year that and ten
 míle tomhas cruithneachta agus deich míle
 thousand measurement wheat and ten thousand
 tomhas eorna. Ba í sin an tsuim nár mhór do na
 measurement barley. was s that the sum not great to the

hAmónagh a dhíol, rud a rinneadar an dara bliain
hAmónagh to sale thing to done the second year
agus an tríú bliain. (6) Chuaigh Iótám i neart mar
and the third year. (6) went Iótám in strength as
ghabh sé an cosán díreach i láthair an Tiarna a
caught it the path just in present the Lord to
Dhia. (7) An chuid eile de stair Iótám, a chogaí go
God. (7) the part other of history Iótám, to wars that
léir, agus a bhearta, nach bhfuil sin go léir scríofa
all and to measures, not is that that all written
i Leabhar Ríthe Iosrael agus Iúdá? (8) Bhí sé cúig
in book kings Israel and Judah? (8) was it five
bliana fichead d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin
year twenty old when to came it in throne
agus bhí sé sé bliana déag i réim in Iarúsailéim.
and was it it year nineteenth in prevail in Jerusalem.
(9) Ansin chuaigh Iótám chun suain lena shinsir
(9) then went Iótám to sleep his fathers
agus adhlacadh é i gcathair Dháiví; tháinig a mhac
and buried is in city David; came to son
Áchaz i gcomharbacht air.
Ahaz in successor it.

CHAPTER 28) (1) Bhí Áchaz fiche bliain d'aois
CHAPTER 28) (1) was Ahaz twenty year old
nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé sé bliana
when to came it in throne, and was it it year
déag i réim in Iarúsailéim. Ní dhearna sé an
nineteenth in prevail in Jerusalem. not did it the
ceart i bhfianaise an Tiarna a Dhia, dála Dháiví a
right in light the Lord to God, resort David to
athair, (2) ach lean sé sampla ríthe Iosrael, agus
father, (2) but follow it example kings Israel, and
rinne sé fiú íomhánna miotail a theilgean do na
by it even images metal to projected to the
Bálaím. (3) D'ofráil sé túis i nGleann Mhac
Bálaím. (3) In offer it incense in Valley son
Hiniom agus thug ar a mhic féin fiú gabháil
Hiniom and brought on to students own even accompanied
trí thine de réir mar a chleachtaí go náireach ag
through fire of by as to exercises that shameful at

na ciníocha a dhíbir an Tiarna roimh chlann Iosrael.
the racist to banished the Lord before family Israel.

(4) D'ofráil sé íobairtí agus túis ar na hardionaid,
(4) In offer it sacrifices and incense on the high places,

ar na cnoic agus faoi gach crann craobhach. (5)
on the hills and about all tree wild. (5)

Uime sin thug an Tiarna a Dhia suas é do
wherefore that brought the Lord to God up is to

chumhacht rí na nArámach; bhris seisean air, agus
power king the nArámach; broke he it, and

ghabh sé líon mór dá phobal ina mbránna agus
caught it number great both community a mbránna and

rug leis go dtí an Damaisc iad. Tugadh ar láimh do
bore with that to the Damascus them. was on hand to

rí Iosrael é freisin agus rinne seisean ár agus
king Israel is also and by he our and

eirleach ar a shluaite. (6) Mharaigh Peacach mac
inflicted on to Crowds. (6) killed sinner son

Ramailiá céad agus a fiche míle fear, curaidh
Ramailiá first and to twenty thousand man, champions

chalma iad uile, san aon lá amháin in Iúdá; toisc
valorous they all in any day one in Judah; because

gur thréig siad an Tiarna, Dia a sinsear, a tharla
that Forsaken they the Lord, God to ancestors, to happened

sin dóibh. (7) Zicrí, gaiscíoch ó Eafráim, mharaigh
that them. (7) Zicrí, warriors from Ephraim killed

sé Másaeiá, mac an rí, agus Aizríceám, reachtaire
it Maaseiah, son the king, and Aizríceám, rector

an pháláis, agus Ealcáná, tánaiste an rí. (8) Ghabh
the palace, and Ealcáná, runners the king. (8) captured

na hIosraelaigh dhá chéad míle dá ngaolta, mná
the Israel two first thousand both relatives, women

agus mic agus iníonacha; ghabh siad a lán creiche
and son and daughters; caught they to lot prey

uathu chomh maith agus thug siad an chreach leo
from as good and brought they the heartache they

chun na Samáire. (9) Bhí fáidh leis an Tiarna ann
to the Samaria. (9) was prophet with the Lord there

darbh ainm Obaed agus ghabh sé amach i gcoinne
named name Obed and caught it out in against

an airm ar a slí ar ais go dtí an tSamáir agus
the weapons on to way on return that to the Samaria and
dúirt: ‘Bhí an Tiarna, Dia bhur sinsear, i bhfearg
said: ‘was the Lord, God your ancestors, in anger
le Iúdá agus thug sé ar láimh daoibh iad dá
with Judah and brought it on hand to you they both
bhrí sin, ach rinne sibhse ár orthu, lena leithéid de
meaning so, but by ye our them, his such of
fhíoch gur shroich sé chun na bhflaitheas. (10) Agus
feud that reached it to the heaven. (10) and
anois tá sé mar sprioc agaibh cuing na daoirseachta
now is it as target you yoke the daoirseachta
a chur ar mhuintir Iúdá agus Iarúsailéim, idir fhir
to to on people Judah and Jerusalem, between men
agus mhná. Nach bhfuil peacaí do bhur gcuid féin
and women. not is sins to your their own
oraibh in aghaidh an Tiarna bhur nDia? (11) Éistigí
city in forward the Lord your God? (11) Hear
liom anois: scaoiligí saor na bránna a ghabh sibh
I now: scaoiligí free the bránna to caught you
ó bhur ngaolta mar tá fraoch feirge an Tiarna sa
from your relatives as is heather anger the Lord in
mhullach oraibh.’ (12) Taoisigh áirithe d'Eafráim,
forehead city. ' (12) Taoiseach certain in Ephraim
Azairiá mac Iahóchánán, Beiriciá mac Mhisiléamót,
Azariah son Iahóchánán, Berechiah son Mhisiléamót,
Ichizciá mac Shealum, agus Amásá mac Hadláí, sheas
Ichizciá son Shealum, and Amasa son Hadláí, stood
siad an fód in aghaidh na muintire a bhí ag
they the sod in forward the family to was at
filleadh ón bhfeachtas (13) agus dúirt siad leo: ‘Ní
return from campaign (13) and said they they: 'not
thabharfaidh sibh na bránna anseo isteach nó beimid
give you the bránna here in or will
ciontach i bhfianaise an Tiarna. Tá sé i gceist
guilty in light the Lord. There it in question
agaibh cur lenár bpeacaí agus lenár gciontacht; ach
you taking our sins and our guilt; but
is trom í ár gciontacht cheana agus tá fraoch
most heavy s our guilt already and is heather

feirge an Tiarna ag bagairt ar Iosrael.' (14) D'fhág
anger the Lord at threat on Israel. ' (14) left
an t-arm dá bhrí sin na bránna agus an chreach
the army both meaning that the bránna and the heartache
ansiúd i láthair na dtaoiseach agus an chomhthionóil
there in present the leader and the assembly
go léir. (15) Ainmníodh daoine ar leith agus d'éirigh
that all. (15) named people on special and resigned
siadsan agus thug aire do na bránna; aon chuid
they and brought minister to the bránna; any part
acu a bhí gan éadach, thug siad éadach ón
they to was without cloth, brought they cloth from
gcreach dóibh; thug siad éadaí agus cuaráin dóibh,
prey them; brought they clothing and sandals them,
bia agus deoch; agus chuir ola orthu; chuir siad
food and drink; and contributed oil them; contributed they
na daoine leonta ina measc ar muin asal agus thug
the people wounded a among on neck ass and brought
ar ais iad go dtí a ngaolta in Ireachó, cathair na
on return they that to to relatives in Jericho, city the
bpailmeacha. Ansin d'fhill siad go dtí an tSamáir.
Palm. then returned they that to the Samaria.

(16) Chuir Áchaz rí fios ar ríthe na hAsaíre le
(16) The Ahaz king revealed on kings the Assyria with
teacht i gcabhair air. (17) Rinne Eadóm ionradh arís
coming in aid it. (17) A Edom invasion again
agus bhris siad ar Iúdá, agus thug siad bránna leo.
and broke they on Judah, and brought they bránna them.
(18) Bhí na Filistínigh ag creachadh na gcathracha
(18) was the Philistines at looting the cities
ar na hísleáin agus i Neigib Iúdá. Ghabh siad Béit
on the parts; and in Neigib Judah. captured they Beth
Seimis, Aialón, Gadaerót, Sócó lena bhailte máguaird,
shemesh, Aialón, Gadaerót, Soco his towns surrounding
Timneá lena bhailte máguaird, Gimzeo lena bhailte
Timneá his towns surrounding Gimzeo his towns
máguaird, agus chuir siad fúthu iontu. (19) Rinne
surrounding and contributed they about them. (19) A
an Tiarna Iúdá a umhlú de bharr Áchaz rí Iosrael
the Lord Judah to bow of top Ahaz king Israel

mar go ndearna sé faillí ar Iúdá agus feall ar an
as that has it neglect on Judah and betrayed on the
Tiarna. (20) Tháinig Tigleat Pileisir rí na hAsaíre
Lord. (20) came Tigleat Pileisir king the Assyria
ina choinne, chuir léigear air ach theip air é a
a appointment, contributed siege it but failed it is to
chloí. (21) Thóg Áchaz cuid den mhaoín i
adherence. (21) took Ahaz some of property in
dTeampall an Tiarna agus i bpálás an rí agus na
Temple the Lord and in palace the king and the
dtaoiseach agus thug mar cháin do rí na hAsaíre
leader and brought as tax to king the Assyria
é, ach ní bhfuair sé aon ní uaidh dá thairbhe. (22)
is, but not received it any not from both benefit. (22)
Ina chruachas dó, d'éirigh sé níos mídhíse fós, an
In plight him, resigned it more mischief still, the
rí Áchaz: (23) d'ofráil sé íobairtí do dhéithe na
king Ahaz: (23) offered it sacrifices to gods the
Damaisce a chloígh é agus dúirt: 'De bhrí gur
Damascus to complied is and said: 'In meaning that
thug déithe ríthe Arám cabhair dóibhsean, déanfaidh
brought gods kings Aram help those, will
mé íobairt chucu le súil go gcabhróidh siad
I sacrifice recovering with expected that will help they
liomsa.' Ach thug siad an mí-ádh sa mhullach air
me. ' but brought they the luck in forehead it
féin agus ar Iosrael. (24) Rinne Áchaz cuid de
own and on Israel. (24) A Ahaz some of
ghréithe Theampall Dé a bhailiú le chéile, agus a
does not apply temple God to collection with together, and to
thuilleadh díobh a bhriseadh. Dhún sé doirse
more of to break. Donegal it doors
Theampall an Tiarna agus chuir sé suas altóirí dó
temple the Lord and contributed it up altars it
féin ag cúinne gach sráide in Iarúsailéim. (25) Rinne
own at corner all street in Jerusalem. (25) A
sé ardionaid le tuis a ofráil do dhéithe eile i
it ardionaid with incense to offer to gods other in
ngach cathair in Iúdá, agus ar an tslí sin rinne sé
each city in Judah, and on the way that by it

an Tiarna, Dia a shinsear, a ghriogadh chun feirge.
the Lord, God to fathers, to ghriogadh to anger.

(26) An chuid eile dá stair, a bhearta go léir, ó thús deireadh, nach bhfuil sé scríofa i Leabhar
(26) the part other both history, to measures that all from beginning finally, not is it written in book

Ríthe Iúdá agus Iosrael? (27) Ansin chuaigh Áchaz chun suain lena shinsir agus adhlacadh é sa chathair, in Iarúsailéim, cé nár cuireadh é i dtuamaí ríthe Iosrael. Tháinig a mhac Hiziciá i gcomharbacht air.
kings Judah and Israel? (27) then went Ahaz to sleep his fathers and buried is in city, in Jerusalem, how not was is in tombs kings Israel. came to son Hezekiah in successor it.

CHAPTER 29) (1) Tháinig Hiziciá i gcoróin agus é cúig bliana fichead agus bhí sé naoi mbliana fichead i réim in Iarúsailéim. Aibíá iníon Zacairiá ab ainm dá mháthair. (2) Rinne sé an ceart i bhfianaise an Tiarna de réir gach a ndearna Dáiví a shinsear. (3) Sa chéad bhliain dá réimeas, sa chéad mhí, d'oscail sé doirse Theampall an Tiarna agus dheisigh iad. (4) Thug sé isteach na sagairt agus na Léivítigh agus thionóil iad sa chearnóg thoir. (5) Dúirt sé leo: 'Éistigí liom, a Léivíteacha! Déanaigí sibh féin a naomhú anois agus coisrigí Teampall an Tiarna, Dia ár sinsear, agus caithigí an salachar amach as an áit bheannaithe. (6) Óir bhí ár sinsir mídhílis agus
CHAPTER 29) (1) came Hezekiah in throne and is five year twenty and was it nine years twenty in prevail in Jerusalem. Abijah daughter Zechariah ab name dá mháthair. (2) A it the right in light the Lord of by all to has David to fathers. (3) in first year both regime, in first months, opened sé doirse temple the Lord and repaired them. (4) brought it in the priests and the Levites and thionóil iad sa chearnóg thoir. (5) said it they: 'Listen I, to Léivíteacha! Make you own to naomhú now and coisrigí temple the Lord, God ár sinsear, and partake the dirt out from the áit bheannaithe. (6) gold was our elders unfaithful and

rinne siad an t-olc i bhfianaise an Tiarna, ár nDia;
by they the The bad in light the Lord, our God;
rinne siad é a thréigean agus a n-aghaidh a iompú
by they is to abandon and to their faces to turned
ón áit a ndearna an Tiarna a bhaile féin de, agus
from place to has the Lord to home own of, and
thug siad a gcúl leis. (7) Rinne siad fiú amháin
brought they to back with. (7) A they even one
doirse an phóirse a dhúnadh, na lóchrainn a
doors the hatch to close, the lanterns to
mhúchadh, gan túis a dhó ná íobairtí dóite a
turn off, without incense to twice or sacrifices burned to
ofráil san áit atá coisricthe do Dhia Iosrael. (8)
offer in place which consecrated to God Israel. (8)
Uime sin tháinig fearg an Tiarna sa mhullach ar
wherefore that came anger the Lord in forehead on
Iúdá agus ar Iarúsailéim, agus rinne sé ceap uafáis
Judah and on Jerusalem, and by it pad horror
agus iontais agus gáire fonóide díobh faoi mar is
and wonders and laughing fonóide of about as most
léir do bhur súile cinn. (9) Sin é an fáth, féach!, ar
all to your eyes ones. (9) that is the why, see !, on
thit ár sinsir le faobhar claímh, agus ar fuadaíodh
fell our elders with prick sword, and on kidnapped
ár gclann mhac agus iníonacha chun deoraíochta.
our children son and daughters to exile.
(10) Tá sé beartaithe agam anois conradh a
(10) There it proposed I now contract to
dhéanamh leis an Tiarna, Dia Iosrael, i dtreo go
make with the Lord, God Israel, in towards that
gcasfaí fraoch a fheirge uainn. (11) A chlann ó, ná
encounter heather to wrath us. (11) A family from, or
bígí faillítheach, óir thogh an Tiarna sibh le
please be Negligent, gold elected the Lord you with
seasamh ina láthair, le freastal air, le seirbhís a
position a currently, with meet it, with service to
thabhairt dó, agus le túis a ofráil dó.’ (12) Ansin
take him, and with incense to offer him. ’ (12) then
chuaigh na Léivítigh chun oibre: Machat mac
went the Levites to work: Machat son

Amásai agus Ióeil mac Azairiá, de chlann Chohát;
Amásai and Ióeil son Azariah, of family Chohát;

de chlann Mharáraí: Cís mac Aibdí agus Azairiá
of family Mharáraí: tribute son Aibdí and Azariah

mac Iahalalael; de chlann Ghéirseon: Ióách mac
son Iahalalael; of family Ghéirseon: Ióách son

Zimpeá agus Éidin mac Ióách; (13) de chlann
Zimpeá and Eden son Ióách; (13) of family

Eilízeáfán: Simrí agus Ieúeil; de chlann Ásáf:
Eilízeáfán: Simrí and Ieúeil; of family Asaph:

Zacairiá agus Matainiá; (14) de chlann Héamán:
Zechariah and Matainiá; (14) of family Héamán:

Iachúeil agus Simeí; de chlann Iadútún: Seamaia
Iachúeil and Shimei; of family Iadútún: Shemaiah

agus Uizíeil. (15) Chruinníodar a mbráithre agus
and Uizíeil. (15) gathered to brothers and

naomhaíodar iad féin, agus ghabhadar isteach de
naomhaíodar they However, and assumed in of

réir threoracha an rí faoi mar a d'ordaigh an
by instructions the king about as to ordered the

Tiarna, chun Teampall an Tiarna a ghlanadh. (16)
Lord, to temple the Lord to cleaning. (16)

Chuaigh na sagairt isteach ar fad i dTeampall an
went the priests in on all in Temple the

Tiarna lena ghlanadh agus thug siad amach aon ní
Lord his cleaning and brought they out any not

neamhghlan a fuair siad i sanctóir an Tiarna, go
unclean to found they in sanctuary the Lord, that

cúirt Theampall an Tiarna; thóg na Léivítigh ansin é
court temple the Lord; took the Levites then is

agus thugadar leo amach é go Gleann Chidreon.
and they gave they out is that Valley Chidreon.

(17) Thosaigh siad ar an naomhú seo ar an gcead
(17) began they on the Ninth this on the permit

lá den chéad mhí, agus ar an ochtú lá b'fhéidir
day of first months, and on the eighth day maybe

dóibh dul isteach i bpóirse an Tiarna; chaith siad
they go in in porch the Lord; threw they

ocht lá ag naomhú Theampall an Tiarna, agus bhí
eight day at Ninth temple the Lord, and was

deireadh déanta ar an séú lá déag den chéad
end made on the sixth day nineteenth of first
mhí. (18) Chuaigh siad isteach ansin go Hiziciá an
months. (18) went they in then that Hezekiah the
rí agus dúirt siad: ‘Tá Teampall an Tiarna ar fad
king and said they: ‘There temple the Lord on all
glanta againn, altóir an uileloiscthe lena ghréithe go
cleared We, altar the burnt his does not apply that
léir, bord builíní na fianaise lena ghréithe go léir.
all board loaves the evidence his does not apply that all.

(19) Na gréithe go léir a chaith Áchaz i leataobh
(19) the crockery that all to threw Ahaz in aside

le linn a réimis mhídhílis, chuireamar ar ais iad
with us to regime mhídhílis, we on return they
agus rinneamar iad a choisreacan. Tá siad anois,
and conducted they to consecrate. There they now,

féach!, os comhair altóir an Tiarna.’ (20) D’éirigh
see !, more cooperation altar the Lord. ‘ (20) successfully

Hiziciá go moch agus chruinnigh sé oifigh na
Hezekiah that early and raised it officials the
cathrach agus chuaigh suas go Teampall an Tiarna.
city and went up that temple the Lord.

(21) Thug siad leo seacht dtarbh, seacht reithe,
(21) brought they they seven bulls, seven ram,
seacht n-uan, agus seacht bpocán, mar íobairt pheaca
seven lambs, and seven bpocán, as sacrifice sin
don ríocht don sanctóir agus do Iúdá. Dúirt an rí
the kingdom the sanctuary and to Judah. said the king

ansin leis na sagairt, clann Árón, iad a ofráil ar
then with the priests, family Aaron they to offer on
altóir an Tiarna. (22) Mharaigh siad na tairbh agus
altar the Lord. (22) killed they the bulls and

thug na sagairt an fhuil leo agus dhoirt í ar an
brought the priests the blood they and poured s on the
altóir. Ansin mharaigh siad na reithí agus doirteadh
altar. then killed they the rams and spill

a bhfuil ar an altóir; ansin mharaigh siad na huain
to is on the altar; then killed they the lambs
agus doirteadh a bhfuil ar an altóir. (23) Ansin
and spill to is on the altar. (23) then

tugadh na pocáin don íobairt pheaca go dtí an rí
was the pocáin the sacrifice sin that to the king
agus go dtí an comhthionól agus leag siad a lámha
and that to the concourse and set they to hands
orthu. (24) Mharaigh na sagairt iad agus rinne siad
them. (24) killed the priests they and by they
íobairt pheaca ar an altóir lena bhfuil mar
sacrifice sin on the altar his is as

leorghníomh ar son Iosrael go léir. Óir d'ordaigh an
reparable on for Israel that all. gold ordered the
rí an íobairt uileloiscthe agus an íobairt pheaca a
king the sacrifice burnt and the sacrifice sin to
dhéanamh ar son Iosrael go léir. (25) Chuir sé na
make on for Israel that all. (25) The it the
Léivítigh i dTeampall an Tiarna le ciombail, le
Levites in Temple the Lord with cymbals, with
cláirseacha agus le cruiteanna, de réir ordú Dháiví
harps and with cruiteanna, of by order David
agus Ghád, físi an rí, agus Nátán an fáidh; ón
and Gad, visionary the king, and Nathan the prophet; from
Tiarna an t-ordú dáiríre trí bhéal a fháithe. (26)
Lord the order seriously through mouth to Prophets. (26)

Nuair a bhí na Léivítigh ina n-ionad, le huirlisí
when to was the Levites a center, with tools
Dháiví agus na sagairt lena stoic, (27) d'ordaigh
David and the priests his stocks, (27) ordered
Hiziciá an íobairt uileloiscthe a ofráil ar an altóir.
Hezekiah the sacrifice burnt to offer on the altar.

Nuair a thosaigh an íobairt uileloiscthe, cuireadh
when to started the sacrifice burnt, was
ceann ar iomann don Tiarna freisin; séideadh na
one on hymn the Lord also; blowing the
stoic, agus uirlisí Dháiví rí Iosrael ag comhcheol
stocks, and tools David king Israel at harmonies
leo. (28) Rinne an comhthionól go léir adhradh,
them. (28) A the concourse that all worship,
agus na cantairí ag canadh, agus na stoic á
and the singers at singing, and the stocks being
séideadh, agus mhair sin nó go raibh an íobairt
blowing, and lasted that or that was the sacrifice

uileloiscthe thart. (29) Nuair a bhí an íobairt thart,
burnt about. (29) when to was the sacrifice around,
chrom an rí agus gach duine a bhí ina theannta
bent the king and all person to was a addition
síos agus thug siad ómós. (30) D'ordaigh an rí
down and brought they tribute. (30) ordered the king
Hiziciá agus na taoisigh do na Léivítigh an Tiarna a
Hezekiah and the chiefs to the Levites the Lord to
mholadh i mbriathra Dháiví agus Ásáf an físi.
recommend in reality David and Asaph the visionary.
Chan siad moltaí le dúthracht agus le lúcháir
Chan they recommendations with dedication and with joy
agus chrom siad síos agus thug siad ómós. (31)
and bent they down and brought they tribute. (31)
Labhair Hiziciá arís agus dúirt: 'Rinne sibh sibh
Talk Hezekiah again and said: 'A you you
féin a choisreacan don Tiarna; tagaigí i leith.
own to consecrate the Lord; come along in respect.
Tugaigí íobairtí comaoineach agus molta go
Bring sacrifices communion and recommended that
Teampall an Tiarna.' Thug an comhthionól íobairtí
temple the Lord. ' brought the concourse sacrifices
comaoineach agus molta, agus thug lucht chroí
communion and recommended and brought community heart
mhóir íobairtí dóite. (32) Ba é líon na n-íobartach
great sacrifices burned. (32) was is number the victims
do na híobairtí dóite ná seachtó tarbh, céad reithe,
to the sacrifices burned or seventy bull, first ram,
dhá chéad uan; mar íobairt uileloiscthe don Tiarna
two first lamb; as sacrifice burnt the Lord
iadsan go léir. (33) Rinneadh sé chéad tarbh agus
those that all. (33) was it first bull and
trí mhíle caora a choisreacan. (34) Ní raibh go
through thousand sheep to consecrate. (34) not was that
leor sagart ann ámh, agus níorbh fhéidir dóibh na
many priest there However, and not could they the
híobairtí uileloiscthe go léir a fheannadh; chabhraigh
sacrifices burnt that all to skinning seals; helped
na Léivítigh leo dá bhrí sin nó gur críochnaíodh
the Levites they both meaning that or that completed

an obáir agus gur naomhaíodh sagairt eile; bhí na
the work and that naomhaíodh priests other; was the
Léivítigh níba ionraice croí á naomhú féin ná na
Levites a more honest heart being Ninth own or the
sagairt. (35) Seachas sin go léir bhí ofrálaacha dóite
priests. (35) Apart that that all was offerings burned
de choda méithe na n-íobairtí comaoineach, agus
of part fleshy the their sacrifices communion, and
iliomad íobairtí dí ag gabháil leis na híobairtí
many sacrifices drink at accompanied with the sacrifices
uileloiscthe. Rinneadh liotúirge Theampall an Tiarna
burnt. was liturgy temple the Lord
a athnuachan ar an gcuma sin. (36) Rinne Hiziciá
to renewal on the appearance said. (36) A Hezekiah
agus an pobal go léir lúcháir de bharr a raibh
and the community that all joy of top to was
déanta ag Dia don phobal, á spreagadh chun
made at God the community being encouraging to
gnímh chomh gasta sin.
actions as quickly said.

CHAPTER 30) (1) Chuir Hiziciá scéala go Iosrael
CHAPTER 30) (1) The Hezekiah news that Israel
agus go Iúdá go léir, agus scríobh sé litreacha go
and that Judah that all and write it letters that
Eafráim agus Manaise, á iarraidh orthu teacht go
Ephraim and Manasseh, being missing they coming that
Teampall an Tiarna in Iarúsailéim le Cáisc a
temple the Lord in Jerusalem with Easter to
cheiliúradh in onóir an Tiarna, Dia Iosrael. (2) Bhí
celebrated in honor the Lord, God Israel. (2) was
sé beartaithe ag an rí agus ag a thaoisigh agus ag
it proposed at the king and at to chiefs and at
an gcomhthionól go léir in Iarúsailéim an Cháisc a
the assemblies that all in Jerusalem the Easter to
cheiliúradh sa dara mí, (3) mar nár bh fhéidir í a
celebrated in second month, (3) as not could s to
cheiliúradh an tráth ceart mar nár naomhaigh go
celebrated the time right as not sanctified that
leor sagart iad féin agus nár chruinnigh an pobal
many priest they own and not raised the community

in Iarúsailéim. (4) D'aontaigh an rí agus an
in Jerusalem. (4) agreed the king and the
comhthionól go léir leis an socrú sin. (5) Cinneadh
concourse that all with the settlement said. (5) decision
ar fhógra a dhéanamh ar fud Iosrael ó Bhéar
on advertisement to make on around Israel from Bears
Seaba go Dán, ag glaoch ar an bpobal teacht go
Seaba that poem, at call on the community coming that
Iarúsailéim le Cáisc a chomóradh in onóir an
Jerusalem with Easter to mark in honor the
Tiarna, Dia Iosrael, mar is beag a lean na
Lord, God Israel, as most small to follow the
treoracha a bhí leagtha síos. (6) D'imigh teachtairí
instructions to was set down. (6) went messengers
ó Iarúsailéim le litreacha ó lámha an rí agus a
from Jerusalem with letters from hands the king and to
fheidhmeannach ó cheann ceann Iosrael agus Iúdá.
executive from one one Israel and Judah.
Bhí orduithe acu ón rí á rá: 'A chlann
was orders they from king being saying: 'A family
Iosrael, filligí ar an Tiarna, Dia Abrahám agus
Israel, filligí on the Lord, God Abraham and
Íosác, agus Iosrael, d'fhonn go gcasfadh sé arís ar
Isaac, and Israel, in order that met with it again on
an iarmhar díbh a d'éalaigh ó láimh ríthe na
the residue of them to escaped from hand kings the
hAsaíre. (7) Ná bígí ar aon dul le bhur sinsir,
Assyria. (7) Do please be on any go with your elders,
agus bhur ngaolta, nach raibh dílis don Tiarna, Dia
and your relatives, not was faithful the Lord, God
a n-aithreacha, i dtreo go ndearna sé scrios orthu,
to their fathers, in towards that has it destruction them,
mar a fheiceann sibh. (8) Ná bígí stuacach anois
as to see you. (8) Do please be hardness now
mar a bhí bhur sinsir; géilligí don Tiarna, agus
as to was your senior; géilligí the Lord, and
tagaigí chun a shanctóra, an sanctóir a choisric sé
come along to to shanctóra, the sanctuary to consecrated it
go síoraí; déanaigí seirbhís don Tiarna bhur nDia
that eternal; Please do service the Lord your God

le go gcasfaidh fraoch a fheirge uaibh. (9) Má
with that gcasfaidh heather to wrath from you. (9) If
fhilleann sibh ar an Tiarna gheobhaidh bhur ngaolta
returns you on the Lord will your relatives
agus bhur gclann fabhar i láthair lucht a ngafa
and your children favorable in present community to ngafa
agus fillfidh siad ar an tír seo. Óir is grámhar
and fold they on the country this. gold most loving
trócaireach é an Tiarna bhur nDia; má fhilleann
merciful is the Lord your God; if returns
sibh air ní iompóidh sé a ghnúis uaibh.' (10)
you it not turns it to countenance from you. ' (10)
Ghabh na teachtairí ó chathair go cathair, trí
captured the messengers from city that city, through
thír Eafraím agus Mhanaise agus ar aghaidh go
country Ephraim and Manasseh and on forward that
Zabúlun; ach bhíothas ag magadh agus ag déanamh
Zebulun; but was at joking and at making
fonóide fúthu, (11) ach go raibh sé d'umhlaíocht i
fonóide them, (11) but that was it of humility in
mbeagán ó Áiséar, ó Mhanaise agus ó Zabúlun,
short from Asher, from Manasseh and from Zebulun,
teacht go Iarúsailéim. (12) Ach bhí lámh Dé
coming that Jerusalem. (12) but was hand God
ghníomhach in Iúdá, á dtabhairt ar aon chroí le
active in Judah, being brought on any heart with
hordú an rí agus a fheidhmeannach a
order the king and to executive to
chomhlíonadh, mar a bhí ordaithe ag briathar an
comply as to was order at verb the
Tiarna. (13) Tháinig slua mór le chéile in
Lord. (13) came crowd great with together in
Iarúsailéim le féile an aráin gan ghabháile a
Jerusalem with festival the bread without ghabháile to
cheiliúradh sa dara mí. (14) Chuir comhthionól mór
celebrated in second month. (14) The concourse great
chun oibre ag tógáil na n-altóirí a bhí in
to working at construction the altars to was in
Iarúsailéim agus na n-altóirí dóite túise go léir agus
Jerusalem and the altars burned incense that all and

á gcaitheamh isteach i nGleann Chidreon. (15)
being over in in Valley Chidreon. (15)

Mharaigh siad an t-uan Cásca ar an gceathrú lá déag den dara mí. Cuireadh náire ar na sagairt
killed they the lamb Easter on the fourth day nineteenth of second month. A shame on the priests

agus ar na Léivítigh, agus naomhaigh siad iad féin
and on the Levites, and sanctified they they own

agus bhí ar a gcumas íobairtí dóite a thabhairt
and was on to capacity sacrifices burned to take

isteach i dTeampall an Tiarna. (16) Chuaigh siad
in in Temple the Lord. (16) went they

sna hionaid a bhí ceaptha dóibh de réir dlí Mhaois,
in locations to was appointed they of by law Moses,

giolla Dé. Dhoirt na sagairt an fhuil a fuair siad
attendant God. spilled the priests the blood to found they

ó lámha na Léivíteach, (17) mar bhí a lán sa
from hands the Levite, (17) as was to lot in

chomhthionól nár naomhaigh iad féin. Cuireadh mar
assembly not sanctified they itself. A as

chúram ar na Léivítigh an t-uan Cásca a mharú do
care on the Levites the lamb Easter to kill to

gach duine nach raibh glan go leor chun an
all person not was clean that many to the

t-íobartach a choisreacan don Tiarna. (18) Mar a
the victim to consecrate the Lord. (18) as to

tharla, níor naomhaigh formhór na ndaoine iad
happened, not sanctified most the people they

féin, a lán ó Eafraím, ó Mhanaise, ó Íosácár
However, to lot from Ephraim from Manasseh, from Issachar

agus ó Zabúlun. D'ith siad an Cháisc gan na
and from Zebulun. ate they the Easter without the

rialacha a bhí leagtha síos a chomhlíonadh. Ach
rules to was set down to compliance. but

rinne Hiziciá idirghuí ar a son, á rá: ‘Go
by Hezekiah intercession on to for, being saying: ‘In

maithe an Tiarna, le barr maitheasa, a choir d'aon
good the Lord, with top goodness, to crime any

duine (19) a dhíríonn a chroí ar Dhia, an Tiarna,
person (19) to focus to heart on God, the Lord,

Dia a shinsear, a thóraíocht, fág go bhfuil an
God to fathers, to probe, leave that is the
naofacht a éilítear don sanctóir in easnamh air.’ (20)
holiness to required the sanctuary in deficit it. ’ (20)
Thug an Tiarna cluas do Hiziciá agus thug sé an
brought the Lord ear to Hezekiah and brought it the
pobal slán. (21) Rinne na hIosraelaigh in
community secure. (21) A the Israel in
Iarúsailéim féile an aráin gan ghabháile a
Jerusalem festival the bread without ghabháile to
cheiliúradh ar feadh seacht lá le barr lúcháire; bhí
celebrated on for seven day with top joy; was
na Léivítigh agus na sagairt ag moladh an Tiarna
the Levites and the priests at recommended the Lord
de lá agus d’oíche ar a gcroídhícheall. (22) Thug
of day and night on to diligently. (22) brought
briathra Hiziciá misneach do na Léivítigh go léir
verbs Hezekiah courage to the Levites that all
agus thaispeáin siadsan a oilte a bhí siad i seirbhís
and showed they to trained to was they in service
an Tiarna, agus ar feadh seacht lá d’ith siad a
the Lord, and on for seven day ate they to
gcuid den fhéile agus d’ofráil siad íobairtí
their of festival and offered they sacrifices
comaoineach le moladh don Tiarna, Dia a sinsear.
communion with recommended the Lord, God to ancestors.
(23) Ansin bheartaigh an comhthionól go léir le
(23) then decided the concourse that all with
chéile an fhéile a cheiliúradh ar feadh seacht lá
together the festival to celebrated on for seven day
eile, agus rinneadar seacht lá lúcháire díobh. (24)
other and done seven day joy them. (24)
Óir thug Hiziciá rí Iúdá míle tarbh agus seacht
gold brought Hezekiah king Judah thousand bull and seven
míle caora mar íobairtí don chomhthionól, agus
thousand sheep as sacrifices the assembly, and
thug na feidhmeannaigh míle tarbh agus deich
brought the executives thousand bull and ten
míle caora don chomhthionól. Agus naomhaigh na
thousand sheep the assembly. and sanctified the

sagairt iad féin ina sluaite. (25) Rinne tionól uile
priests they own a crowds. (25) A assembly all

Iúdá lúcháir, idir shagairt agus Léivítigh, agus an
Judah joy, between priests and Levites, and the
tóstal go léir a tháinig ó Iosrael, na teifigh ó
Gathering that all to came from Israel, the refugees from
Iosrael agus iad siúd a raibh cónaí orthu i Iúdá.
Israel and they those to was live they in Judah.

(26) Bhí ardáthas ar dhaoine in Iarúsailéim mar ó
(26) was ardáthas on people in Jerusalem as from
aimsir Sholaimh, mac Dháiví rí Iosrael, ní raibh a
weather Solomon, son David king Israel, not was to
leithéid in Iarúsailéim. (27) D'éirigh na sagairt agus
such in Jerusalem. (27) successfully the priests and

na Léivítigh ina seasamh ansin agus bheannaíodar an
the Levites a position then and bheannaíodar the
pobal. Éisteadh lena nglór agus chuaigh a n-urnaí
community. heard his voice and went to prayer
suas chun a áitribh naofa ar neamh.
up to to premises holy on non.

CHAPTER 31) (1) Nuair a bhí sin go léir thart,
CHAPTER 31) (1) when to was that that all around,

d'imigh na hIosraelaigh go léir a bhí i láthair go
departed the Israel that all to was in present that
cathracha Iúdá agus bhris na colúin ina smidiríní,
cities Judah and broke the columns a pulverized,

agus ghearr anuas na cuailí naofa, agus leag siad
and short past the posts holy, and set they

anuas agus scrios siad na hardionaid agus na
past and destruction they the high places and the

haltóirí go léir ar fud Iúdá agus Bhiniáimin,
altars that all on around Judah and Benjamin,

Eafráim agus Mhanaise. Ansin d'fhill na hIosraelaigh
Ephraim and Manasseh. then returned the Israel

go léir go dtí a gcathracha, gach duine chun a
that all that to to cities, all person to to

ghabháltais féin. (2) D'athbhunaigh Hiziciá oird na
holdings itself. (2) re-established Hezekiah order the

sagart agus na Léivíteach, gach duine ina ord ceart
priest and the Levite, all person a order right

de réir a dhualgas, sagairt agus Léivítigh, maidir le
of by to duty, priests and Levites, on with
híobairtí dóite, le híobairtí comaoineach, le seirbhís
sacrifices burned, with sacrifices communion, with service
liotúirgeach, le moladh agus le buíochas, laistigh
liturgical, with recommended and with thanks, within
de gheataí champa an Tiarna. (3) Chuir an rí cuid
of gates camp the Lord. (3) The the king some
dá mhaoín féin i leataobh do na híobairtí dóite:
both property own in aside to the sacrifices burnt:
d'íobairtí dóite na maidíne agus an tráthnóna,
of sacrifices burned the morning and the evening,
d'íobairtí dóite na sabóide, na ré nua agus na
of sacrifices burned the sabbath, the era new and the
bhféilte sollúnta, mar atá scríofa i ndlí an Tiarna.
festivals solemn, as which written in law the Lord.
(4) Agus d'ordaigh sé don mhuintir a bhí ina gcónaí
(4) and ordered it the people to was a always
in Iarúsailéim an chuid a bhí dlite dóibh a
in Jerusalem the part to was due they to
thabhairt do na sagairt agus do na Léivítigh,
take to the priests and to the Levites,
d'fhonn go ndéanfaidís iad féin a thíolacadh do dhlí
in order that would they own to submitted to law
an Tiarna. (5) A luaithe a fógraíodh an t-ordú os
the Lord. (5) A soon to announced the order more
ard chruinnigh na hIosraelaigh céadtorthaí an
high raised the Israel first fruits the
arbhair, an fhíona, na hola, na meala, agus thorthaí
cereal, the wine, the oil, the honey, and results
na talún, agus thug siad isteach deachúna de gach
the land and brought they in tithes of all
ní go fíal. (6) Agus muintir Iosrael agus Iúdá a
not that generous. (6) and people Israel and Judah to
chónaigh i gcathracha Iúdá, thug siad isteach
lived in cities Judah, brought they in
deachú den eallach agus de na caoirigh, agus de na
tithe of cattle and of the sheep, and of the
nithe naofa a bhí tíolactha don Tiarna a nDia, agus
items holy to was submitted the Lord to God, and

rinneadar iad a leagan ina gcairn ansiúd. (7) Sa tríú
done they to version a heaps hem. (7) in third
mí chrom siad ar na cairn a charnadh, agus bhí
month bent they on the heap to accumulate, and was
deireadh déanta acu sa seachtú mí. (8) Nuair a
end made they in seventh month. (8) when to
tháinig Hiziciá agus a fheidhmeannaigh an treo
came Hezekiah and to executives the direction
agus go bhfaca siad na cairn, mhol siad an
and that seeing they the cairns, recommended they the
Tiarna agus a phobal, Iosrael. (9) Agus cheistigh
Lord and to community Israel. (9) and questioned
Hiziciá na sagairt agus na Léivítigh faoi na cairn.
Hezekiah the priests and the Levites about the cairns.
(10) D'fhreagair Azairiá, an t-ardsagart de theaghlach
(10) responded Azariah, the high priest of family
Zádóc, é agus dúirt: 'Ó thosaíodar ag tabhairt na
Zadok, is and said: 'From began to at Taking the
mbronntanas go Teampall an Tiarna, tá ár sáith
gifts that temple the Lord, is our and enough
á ithe againn agus tá fuilleach fós fágtha; óir
being eat We and is balance still left; gold
chuir an Tiarna a bheannacht ar a phobal; tá an
contributed the Lord to blessing on to community; is the
cnocán mór seo fágtha.' (11) Ansin thug Hiziciá
molehill great this left. ' (11) then brought Hezekiah
ordú dóibh seomraí a ullmhú i dTeampall an Tiarna
order they rooms to prepare in Temple the Lord
agus rinneadar amhlaidh. (12) Ansin thug siad
and done so. (12) then brought they
isteach na bronntanais, na deachúna agus nithe
in the gifts, the tithes and items
coisricthe le coimeád in áit shábháilte. Ba é an
consecrated with custody in place safe. was is the
Léivíteach Cónainiá an feidhmeannach a bhí i
Levite Cónainiá the executive to was in
gceannas orthu, agus Simeí, a dheartháir, sa dara
lead them, and Shimei, to brother, in second
háit. (13) Ceapadh Ichíeil, Azaiziá, Nachat, Asáhael,
place. (13) Appointment Ichíeil, Azaiziá, Nachat, Asahel,

Irímeot, Iózábád, Eilíeil, Ísmiciá, Machat, agus
Irímeot, Iózábád, Eilíeil, Ísmiciá, Machat, and
Banáia, mar mhaoir faoi cheannas Chónainia agus a
Benaiah, as marshals about headed Chónainia and to
dhearthár Simeí, trí ordú ón rí Hiziciá agus
brother Shimei, through order from king Hezekiah and
Azairia, reachtaire theach Dé. (14) Cuireadh Córae
Azariah, rector house God. (14) A Córae
mac Imneá an Léivíteach, garda an gheata thoir, i
son Imneá the Levite, guard the gateway east, in
bhfeighil na n-íobairtí deonacha do Dhia, le roinn
charge the their sacrifices voluntary to God, with department
ar leith an Tiarna agus na hofrála sárnaofa a
on special the Lord and the offerings sárnaofa to
chur i leataobh. (15) Bhí Éidin, Miniáimin, Iéisiúa,
to in aside. (15) was Eden, Miniáimin, Iéisiúa,
Seamaiá, Amairia agus Seacania ag cabhrú leis go
Shemaiah, Amairia and Seacania at help with that
dílis i gcathracha na sagart, lena gcuid a roinnt ar
faithful in cities the pastor, his their to some on
a mbráithre de réir a n-ord, cé acu tabhachtach
to brothers of by to their order, how they important
nó a mhalairt. (16) Ina theannta sin eagraíodh de
or to otherwise. (16) In addition that organized of
réir fine, na fir go léir (deich mbliana fichead) nó
by tribe, the men that all (ten years twenty) or
os a chionn, a théadh go Teampall an Tiarna ar
more to over, to went that temple the Lord on
uanaíocht lae, leis na dualgais liotúirgeacha a bhain
fluctuation day, with the duties liturgical to won
lena n-ord a chur i ngíomh. (17) Eagraíodh na
his their order to to in Quays. (17) organized the
sagairt freisin de réir finí; agus na Léivítigh fiche
priests also of by finí; and the Levites twenty
bliain agus os a chionn de réir a ndualgas agus a
year and more to over of by to duties and to
n-ord. (18) Cuireadh eagar freisin ar chlann uile na
their order. (18) A edit also on family all the
sagart, a mná, a mic, agus a n-iníonacha, ar
pastor, to women, to son, and to their daughters, on

mhaithe leis an gcomhthionól ar fad, mar bhí sé de
benefit with the assemblies on length, as was it of
dhualgas orthu iad féin a naomhú go dílis trí
duty they they own to Ninth that faithful through
mheán na nithe naofa. (19) Maidir leis na sagairt,
medium the items sacred. (19) About with the priests,
clann Árón, a bhí ag cur fúthu sna tailte coimín
family Aaron to was at taking about in lands commonage
a bhain lena gcathracha, nó sna cathracha féin,
to won his cities, or in cities However,
ceapadh daoine ar leith ó ainm d'fhonn a gcuid a
appointment people on special from name in order to their to
thabhairt do gach fear de na sagairt agus do gach
take to all man of the priests and to all
duine de na Léivítigh a cláraíodh. (20) Chuir Hiziciá
person of the Levites to registered. (20) The Hezekiah
na socruithe sin i bhfeidhm ar fud Iúdá. Rinne sé
the arrangements that in place on around Judah. A it
an ceart agus an mhaith agus an beart dílis i súile
the right and the good and the measure faithful in eyes
an Tiarna, a Dhia. (21) Gach saothar a thóg sé
the Lord, to God. (21) all work to took it
idir lámha i seirbhís Theampall Dé maidir le dlí
between hands in service temple God on with law
nó aitheanta, chuir sé i ngníomh é, agus a chroí
or recognized contributed it in action is, and to heart
dírithe ar Dhia, agus d'éirigh leis.
focused on God, and resigned with.

CHAPTER 32) (1) Tar éis na mbearta dílse
CHAPTER 32) (1) following a the measures own
seirbhíse seo, tharla ionradh Shanaichéiríb, rí na
service this, happened invasion Shanaichéiríb, king the
hAsaíre. Rinne sé ionradh ar Iúdá, shuigh a champa
Assyria. A it invasion on Judah, sat to camp
os comhair na gcathracha daingne agus d'ordaigh
more cooperation the cities fortified and ordered
iad a ghabháil de ruathar. (2) Thuig Hiziciá go
they to thank of raid. (2) realized Hezekiah that
raibh Sanaichéiríb tagtha agus é meáite ar
was Sennacherib has and is weighing on

Iarúsailéim a ionsaí; (3) bheartaigh sé féin agus a
Jerusalem to attack; (3) decided it own and to
thaoisigh agus a churaidh na foinsí uisce a bhí
chiefs and to champions the sources water to was
lasmuigh den chathair a stopadh; chabhraigh oifigigh
outdoors of city to stop; helped officials
an airm leis, (4) agus bhailigh a lán daoine le
the weapons by, (4) and collected to lot people with
chéile agus stopadar na foinsí go léir, agus an sileán
together and stop off the sources that all and the channels
a bhí ag gabháil tríd an talamh á rá: ‘Cén
to was at accompanied through the ground being saying: ‘What
fáth a bhfaigheadh ríthe na hAsáire flúirse uisce
why to receive kings the Assyria wealth water
nuair a thiocfaidh siad?’ (5) Chrom Hiziciá ar a
when to entry they? ‘ (5) Chrom Hezekiah on to
shuíomh a dhaingniú; dheisigh sé na bearnaí sa
location to secure; repaired it the gaps in
bhalla, thóg sé túir air, agus thóg sé balla nua
wall took it towers it, and took it wall new
lasmuigh de. Dhaingnigh sé an Mileo i gcathair
outdoors of. secured it the Mileo in city
Dháiví. Rinne sé raidhse airm agus sciatha. (6)
David. A it abundance weapons and shields. (6)
Cheap sé ceannasaithe i bhfeighil an phobail, agus
Cheap it commanders in charge the community and
bhailigh sé le chéile iad sa chearnóg ag geata na
collected it with together they in square at gate the
cathrach agus labhair leo mar leanas á misniú:
city and talk they as following being encouragement:
(7) ‘Bíodh neart agus misneach agaibh! Ná cuireadh
(7) ‘Have strength and courage you! Do was
rí na hAsáire agus an mathshlua atá in éineacht
king the Assyria and the multitude which in together
leis eagla ná uafás oraibh, óir is treise an té
with fear or horror city, gold most strength the person
atá inár dteannta ná an té atá ina theanntasan.
which in together or the person which a addition.
(8) Níl leis siúd ach lámh feola, ach tá an Tiarna
(8) There with those but hand meat, but is the Lord

ár nDia linne, le cabhair a thabhairt dúinn agus
our God ours, with help to take us and
lenár gcathanna a throid.’ Thug focail Hiziciá rí
our battles to fought. ' brought words Hezekiah king
Iúdá misneach don phobal. (9) Ina dhiaidh seo nuair
Judah courage the community. (9) In later this when
a bhí Sanaichéirib rí na hAsaíre ag cur léigir ar
to was Sennacherib king the Assyria at taking siege on
Láicís lena shluaite go léir, chuir sé a
Láicís his Crowds that all contributed it to
shearbhóntaí go Iarúsailéim, go Hiziciá rí Iúdá agus
servants that Jerusalem, that Hezekiah king Judah and
go dtí na Iúdaigh go léir a bhí in Iarúsailéim, le
that to the Jews that all to was in Jerusalem, with
teachtaireacht: (10) ‘Mar seo a deir Sanaichéirib rí
message: (10) 'As this to says Sennacherib king
na hAsaíre: ‘Cad as a bhfuil sé de mhuinín agaibh
the Assyria: 'What from to is it of confidence you
fanacht in Iarúsailéim agus é faoi léigear? (11) Nach
stay in Jerusalem and is about siege? (11) not
bhfuil Hiziciá do bhur gcur amú? Nach bhfuil sé do
is Hezekiah to your taking wasted? not is it to
bhur ndaoradh chun báis de ghorta agus de thart
your sentenced to death of famine and of about
nuair a deir sé: ‘Déanfaidh an Tiarna ár nDia sinn
when to says it: 'The the Lord our God us
a fhuascailt ó láimh rí na hAsaíre’? (12) Nach hé
to redemption from hand king the Assyria '? (12) not is
an Hiziciá seo an té a scuab a ardionaid chun
the Hezekiah this the person to brush to ardionaid to
siúil agus a thug mar ordú do Iúdá agus
walking and to brought as order to Judah and
Iarúsailéim: ‘Ná déanaigí adhradh ach os comhair
Jerusalem: 'Do Please do worship but more cooperation
an aon altóra agus ná hofrálaigí túis ach uirthi
the any altar and or hofrálaigí incense but she
amháin’? (13) Nach bhfuil a fhios agaibh cad tá
One '? (13) not is to know you what is
déanta agamsa agus ag mo shinsir le muintir na
made my and at my fathers with people the

dtíortha eile go léir? An raibh sé ar chumas déithe
countries other than all? the was it on capacity gods
aon chine sna tíortha sin a gcríocha a shaoradh
any race in countries that to territory to freeing
uaimse? (14) Cén dia de na déithe sin go léir leis
from me? (14) What god of the gods that that all with
na ciníocha a chuir m'athair faoin mbang, a
the racist to contributed father Company Mbang, to
d'fhéad a phobal a shaoradh ó mo ghreim, á rá
was able to community to freeing from my stitch, being say
is go bhféadfadh bhur nDia sibhse a fhuascailt ó
most that could your God ye to redemption from
mo ghreim? (15) Ná cuireadh Hiziciá amú sibh, ná
my bite? (15) Do was Hezekiah wasted you, or
cuireadh sé dallamullóg oraibh ar an tslí seo. Ná
was it deception city on the way this. Do
géilligí dó! Óir níor fhéad dia aon chine ná aon
géilligí him! gold not could god any race or any
ríochta a phobal a fhuascailt ó mo ghreim ná ó
Realm to community to redemption from my stitch or from
ghreim mo shinsear. Nach lú go mór ná sin a
stitch my fathers. not less than great or that to
fhéadfaidh bhur nDia sibh a fhuascailt ó mo
may your God you to redemption from my
ghreim!" (16) Bhí a shearbhóntaí ag leanúint orthu
bite! " (16) was to servants at follow they
ag cáinseoireacht faoin Tiarna Dia agus faoina
at cáinseoireacht Company Lord God and about
shearbhónta Hiziciá, (17) nuair a scríobh
servant Hezekiah, (17) when to write
(Sanaichéirib) litir ag aithisiú agus ag bréagnú Dia
(Sennacherib) letter at defamation and at refutation God
Iosrael: 'Ní dhéanfaidh Dia Hiziciá a phobal a
Israel: 'not will God Hezekiah to community to
fhuascailt ó mo ghreim díreach faoi mar nár
redemption from my stitch just about as not
fhuascail déithe na gciníocha i dtíortha eile a
redeemed gods the nations in countries other to
bpobal ó mo ghreim.' (18) Liúigh siad na nithe
community from my bite. " (18) yelled they the items

sin in ard a ngutha i dteanga Iúdá le pobal
that in high to voices in language Judah with community
Iarúsailéim ar na ballaí d'fhonn iad a bhuaireamh
Jerusalem on the walls in order they to worries
agus eagla a chur orthu, agus go ngabhfaidís an
and fear to to them, and that ngabhfaidís the
chathair ar an tslí sin. (19) Labhraíodar faoi Dhia
city on the way said. (19) Labhraíodar about God
Iarúsailéim amhail is dá mba cheann de dhéithe
Jerusalem as most both had one of gods
phobail eile an domhain é, agus is saothar lámha
community other the world is, and most work hands
daoine iadsan. (20) Sa chruachás sin dóibh, ghuigh
people those. (20) in plight that them, prayed
an rí Hiziciá agus an fáidh Íseáia mac Ámóz agus
the king Hezekiah and the prophet Isaiah son Amoz and
ghlaoigh siad chun na bhflaitheas. (21) Chuir an
call they to the heaven. (21) The the
Tiarna aingeal uaidh amach a chuir chun báis na
Lord angel from out to contributed to death the
curaidh go léir, agus na ceannairí agus na hoifigigh
champions that all and the leaders and the officials
i gcampa rí na hAsaíre. D'fhill sé agus náire
in camp king the Assyria. returned it and shame
shaolta air, abhaile ar a thír féin. Chuaigh sé
lives it, home on to country itself. went it
isteach i dteampall a dhé, agus threascair cuid dá
in in church to two, and leveled some both
chlann mhac féin é le faobhar claímh. (22) Rinne
family son own is with prick sword. (22) A
an Tiarna Hiziciá agus áitritheoirí Iarúsailéim a
the Lord Hezekiah and residents Jerusalem to
fhuascailt ó chumhacht Shanaichéirib rí na hAsaíre
redemption from power Shanaichéirib king the Assyria
agus ó chumhacht a naimhde go léir, ar an tslí
and from power to enemies that all on the way
sin, agus thug sé síocháin dóibh ar gach taobh. (23)
so, and brought it peace they on all side. (23)
Thug a lán daoine tabhartais chun an Tiarna in
brought to lot people donations to the Lord in

Iarúsailéim, agus bronntanais do Hiziciá rí Iúdá; tar
Jerusalem, and gifts to Hezekiah king Judah; after
éis ar tharla, bhí ardmheas ar Hiziciá i measc na
a on happened, was respected on Hezekiah in among the
náisiún go léir. (24) Sna laethanta úd buaileadh
nation that all. (24) in days in question meet
Hiziciá tinn agus bhí sé i mbéal báis. Ghuigh sé
Hezekiah ill and was it in mouth death. prayed it
chun an Tiarna agus d'éist sé leis agus thug
to the Lord and heard it with and brought
comhartha dó. (25) Ach ní dhearna Hiziciá aon
sign him. (25) but not did Hezekiah any
chúiteamh ar son a ndearnadh dó; d'at a chroí
compensation on for to was him; a swelling to heart
le huabhar agus tháinig fraoch na feirge sa
with huabhar and came heather the anger in
mhullach air féin, ar Iúdá, agus ar Iarúsailéim.
forehead it However, on Judah, and on Jerusalem.
(26) Rinne Hiziciá é féin a umhlú i dtaobh uabhar
(26) A Hezekiah is own to bow in about pride
a chroí, agus rinne áitritheoirí Iarúsailéim mar an
to heart, and by residents Jerusalem as the
gcéanna, i dtreo nár tháinig fearg an Tiarna sa
Similarly, in towards not came anger the Lord in
mhullach orthu le linn Hiziciá. (27) Bhí saibhreas
forehead they with us Hezekiah. (27) was wealth
agus clú go raidhsiúil ag Hiziciá. Thóg sé cistí
and reputation that abundance at Hezekiah. took it funds
dó féin i gcomhair a chuid airgid agus óir agus
it own in for to part silver and gold and
cloch lómhar, agus spíosraí, agus sciath, agus seod
stone precious, and spices, and coating, and treasures
de gach sórt. (28) Bhí tithe stóir aige dá fhómhar
of all such. (28) was houses storey he both autumn
arbhair, fíona agus ola; cróite dá eallach de gach
cereal, wine and oil; apertures both cattle of all
cineál, agus banracha dá chaoirigh. (29) Sholáthraigh
type, and paddocks both sheep. (29) provided
sé (asail) agus tréada agus táinte dó féin chomh
it (Donkeys) and herd and wealth it own as

maith. Thug Dia maoin dó go raidhsiúil. (30) Ba é
well. brought God property it that abundance. (30) was is
an Hiziciá céanna seo a dhún béal uachtair thobar
the Hezekiah same this to closed mouth creams wells
Ghíohón agus a threoraigh an t-uisce síos laistiar de
Ghíohón and to guided the water down behind of
chathair Dháiví. Bhí rith an ráis le Hiziciá. (31)
city David. was during the race with Hezekiah. (31)
Fiú amháin i gcás na dteachtairí ó thaoisigh na
even one in case the dteachtairí from chiefs the
Bablóine a tháinig chun ceist a chur faoin rud
Babylon to came to question to to Company thing
iontach a tharla sa tír, níor thréig Dia é ach
great to happened in country not Forsaken God is but
lena phromhadh agus le rúin a chroí a fháil
his proofing and with secrets to heart to find
amach. (32) An chuid eile de stair Hiziciá, agus a
out. (32) the part other of history Hezekiah, and to
dhea-bhearta, tá siad scríofa i bhfís an fháidh Íseáia
good measures, is they written in vision the prophet Isaiah
mac Ámóz, i Leabhar Ríthe Iúdá agus Iosrael. (33)
son Amoz, in book kings Judah and Israel. (33)
Ansin chuaigh Hiziciá chun suain lena shinsir agus
then went Hezekiah to sleep his fathers and
chuireadar é ar an ard ar an tslí suas go tuamaí
they put is on the high on the way up that tombs
mhic Dháiví. Thug Iúdá go léir agus áitritheoirí
students David. brought Judah that all and residents
Iarúsailéim onóir dó ina thórramh. Agus tháinig
Jerusalem honor it a funeral. and came
Manaise a mhac i gcomharbacht air.
Manasseh to son in successor it.

CHAPTER 33) (1) Bhí Manaise dhá bhliain déag
CHAPTER 33) (1) was Manasseh two year nineteenth
d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé cúig
old when to came it in throne, and was it five
bliana agus caoga i réim in Iarúsailéim. (2) Rinne
year and fifty in prevail in Jerusalem. (2) A
sé an t-olc i bhfianaise an Tiarna agus rinne sé
it the The bad in light the Lord and by it

aithris ar na nósanna náireacha a chleacht na
recital on the habits disgraceful to practice the
ciníocha a dhíbir an Tiarna roimh chlann Iosrael.
racist to banished the Lord before family Israel.

(3) Thóg sé arís na hardionaid a scrios a athair
(3) took it again the high places to destruction to father
Hiziciá agus chuir sé suas altóirí do na Bálaím,
Hezekiah and contributed it up altars to the Bálaím,
agus rinne cuailí naofa, agus thug sé ómós do
and by posts holy, and brought it honor to
shluaite uile na spéire agus rinne seirbhís dóibh. (4)
Crowds all the horizon and by service them. (4)

Thóg sé altóirí i dTeampall an Tiarna a ndúirt an
took it altars in Temple the Lord to said the
Tiarna faoi: ‘Beidh m'ainm in Iarúsailéim go brách.’
Lord about: 'will my name in Jerusalem that forever.'

(5) Thog sé altóirí do shluaite uile na spéire i dhá
(5) took it altars to Crowds all the horizon in two
chúirt Theampall an Tiarna. (6) Chuir sé iallach ar
court temple the Lord. (6) The it forced on

a chlann mhac gabháil tríd an tine i nGleann
to family son accompanied through the fire in Valley

Bhein Hionom. Chleacht sé fáistineoireacht, draíocht
Bhéin Hionom. practice it fáistineoireacht, magic

agus piseoga, agus phléigh sé le lucht
and superstitions, and discussed it with community

asarlaíochta agus feasa. Rinne sé a lán eile oilc i
Occult and knowledge. A it to lot other evil in
bhfianaise an Tiarna, á ghriogadh chun feirge. (7)
light the Lord, being griogadh to anger. (7)

An íomhá ghreanta d'íol a rinne sé, chuir sé suas
the image engraved of idol to by he, contributed it up
í sa Teampall a ndúirt an Tiarna le Dáiví agus le
s in temple to said the Lord with David and with

Solamh a mhac faoi: ‘Sa Teampall seo, agus in
Solomon to son about: 'In temple this, and in

Iarúsailéim, an chathair a thogh mé as treibheanna
Jerusalem, the city to elected I from tribes

Iosrael go léir, is ea a thabharfaidh mé áit
Israel that all most Another to give I place

lonnaithe do m'ainm go brách. (8) Ní thabharfaidh
located to my name that forever. (8) not give
mé a thuilleadh ar chosa Iosrael dul ar fán ón
I to more on feet Israel go on about from
tír a thug mé dá sinsir, ar choinníoll go
country to brought I both elders, on provided that
gcomhlíonfaidh siad gach ar ordaigh mé dóibh de
comply they all on directed I they of
réir an dlí go léir, na reachtanna agus na
by the law that all the statutes and the
bhforálacha, a thug mé trí Mhaois.' (9) Mheall
provisions, to brought I through Moses. ' (9) attracted
Manaise Iúdá agus áitritheoirí Iarúsailéim le níos
Manasseh Judah and residents Jerusalem with more
mó oilc a dhéanamh ná na náisiúin a scrios an
more evil to make or the nations to destruction the
Tiarna roimh chlann Iosrael. (10) Labhair an Tiarna
Lord before family Israel. (10) Talk the Lord
le Manaise agus lena phobal, ach níor thug siad
with Manasseh and his community but not brought they
aird air. (11) Chuir an Tiarna taoisigh airm rí
attention it. (11) The the Lord chiefs weapons king
na hAsáire ina gcoinne agus ghabh siad Manaise le
the Assyria a against and caught they Manasseh with
duáin, agus chuir geimhle cré-umha air agus thug
kidney, and contributed shackles bronze it and brought
siad leo go dtí an Bhablóin é. (12) Nuair a bhí sé
they they that to the Babylon it. (12) when to was it
i gcruachás d'impigh sé ar an Tiarna a Dhia a
in ordeal urged it on the Lord to God to
bheith cineálta leis agus d'umhlaigh sé é féin i
have kindly with and to cower it is own in
láthair Dhia a shinsear. (13) Ghuigh sé chuige agus
present God to fathers. (13) prayed it approach and
thug seisean cluas dó agus d'éist lena urnaithe agus
brought he ear it and heard his prayer and
thug ar ais go Iarúsailéim agus chun a ríochta é.
brought on return that Jerusalem and to to Realm it.
Thuig Manaise ansin gur Dia é an Tiarna. (14)
realized Manasseh then that God is the Lord. (14)

Thóg sé balla seachtrach ansin do chathair Dháiví sa
took it wall external then to city David in
ghleann laistiar de Ghíohón, ar aghaidh go dtí Geata
valley behind of Ghíohón, on forward that to Gateway
an Éisc; ghabh sé timpeall an Oifil, agus chuir sé
the fish; caught it around the Oifil, and contributed it
go mór lena airde. Cheap sé freisin ceannairí airm
that great his height. Cheap it also leaders weapons
i ngach cathair dhaingean de chuid Iúdá. (15) Ansin
in each city firm of part Judah. (15) then
thóg sé chun siúil na déithe iasachta agus an t-íol
took it to walking the gods loan and the The idol
ó Theampall an Tiarna, agus na haltóirí go léir a
from temple the Lord, and the altars that all to
thóg sé ar shliabh Theampall an Tiarna agus in
took it on mountain temple the Lord and in
Iarúsailéim, agus chaith amach as an gcathair iad.
Jerusalem, and threw out from the city them.
(16) D'atóg sé altóir an Tiarna agus d'ofráil sé
(16) rebuilt it altar the Lord and offered it
íobairtí síochána agus buíochais uirthi, agus d'ordaigh
sacrifices peace and thanks her, and ordered
sé do Iúdá seirbhís a dhéanamh don Tiarna, Dia
it to Judah service to make the Lord, God
Iosrael. (17) Lean na daoine orthu ag íobairt ar na
Israel. (17) Follow the people they at sacrifice on the
hardionaid, ámh, ach don Tiarna a nDia amháin.
high places, However, but the Lord to God only.
(18) An chuid eile de stair Mhanaise, a urnaí chun
(18) the part other of history Manasseh, to prayer to
a Dhé, agus focail na bhfísithe a labhraíodh leis in
to God, and words the bhfísithe to spoken with in
ainm an Tiarna, Dia Iosrael, tá siad le fáil in
name the Lord, God Israel, is they with available in
Annála Ríthe Iosrael. (19) A urnaí, conas mar a
Annals kings Israel. (19) A prayer, how as to
ghéill Dia dá urnaí, a pheacaí agus a mhídhílse, na
conceded God both prayer, to sins and to mídhílse, the
láithreacha inar thóg sé ardionaid, agus inar chuir
sites which took it ardionaid, and which contributed

sé cuailí naofa agus íola ina seasamh, sular
it posts holy and idols a standing, before
umhlaigh sé é féin, tá sin uile scríofa in Annála
cower it is However, is that all written in Annals
(na bhFísithe). (20) Ansin chuaigh Manaise chun
(the bhFísithe). (20) then went Manasseh to
suain lena shinsir, agus d'adhlacadar ina phálás é,
sleep his fathers, and of adhlacadar a palace is,
agus tháinig a mhac Ámón i gcoróin ina áit. (21)
and came to son Amon in throne a place. (21)
Bhí Ámón dhá bhliain agus fiche d'aois nuair a
was Amon two year and twenty old when to
tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé dhá bhliain i
came it in throne, and was it two year in
gcoróin in Iarúsailéim. (22) Rinne sé an t-olc i
throne in Jerusalem. (22) A it the The bad in
bhfianaise an Tiarna faoi mar a rinne Manaise a
light the Lord about as to by Manasseh to
athair. D'ofráil sé íobairtí agus ómós do na híola go
father. In offer it sacrifices and honor to the idols that
léir a rinne Manaise a athair. (23) Níor umhlaigh sé
all to by Manasseh to father. (23) There cower it
i láthair an Tiarna, mar a d'umhlaigh Manaise a
in present the Lord, as to to cower Manasseh to
athair, ach bá é an tÁmón céanna seo a chuir
father, but bay is the Tamon same this to contributed
chomh mór sin le ciontacht (Iúdá). (24) Rinne a
as great that with guilt (Judah). (24) A to
fheidhmeannaigh comhcheilg ina aghaidh agus
executives conspiracy a forward and
mharaigh siad é ina theach. (25) Ach rinne muintir
killed they is a house. (25) but by people
na tuaithe iad siúd a rinne comhcheilg in aghaidh
the countryside they those to by conspiracy in forward
an rí, Ámón, a chur chun báis agus d'fhógair siad
the king, Amon, to to to death and announced they
a mhac Ióisía ina rí ina áit.
to son Josiah a king a place.

CHAPTER 34) (1) Bhí Ióisía ocht mbliana d'aois
CHAPTER 34) (1) was Josiah eight years old

nuair a tháinig sé i gcoróin agus bhí sé bliain agus
when to came it in throne and was it year and
tríocha i réim in Iarúsailéim. (2) Rinne sé an ceart
thirty in prevail in Jerusalem. (2) A it the right
i bhfianaise an Tiarna agus rinne aithris ar a
in light the Lord and by recital on to
shinsear Dáiví, gan fiaradh ar dheis ná ar chlé. (3)
fathers David without falsehood on right or on left. (3)
San ochtú bliain dá réimeas, agus é fós ina
San eighth year both regime, and is still a
ógánach, chrom sé ar Dhia Dháiví, a shinsear, a
youths, bent it on God David to fathers, to
lorg, agus sa dara bliain déag chrom sé na
looking, and in second year nineteenth bent it the
hardionaid, na cuailí naofa, agus na híola de
high places, the posts holy, and the idols of
mhiotal leáite, a scriosadh as Iúdá agus as
metal melted, to deleted from Judah and from
Iarúsailéim. (4) Scartáladh altóirí na mBálaím ina
Jerusalem. (4) demolished altars the mBálaím a
fhianaise; leag sé anuas na haltóirí túise a bhí os
evidence; set it past the altars incense to was more
a gcionn, agus rinne sé smidiríní de na cuailí naofa,
to next, and by it smithereens of the posts holy,
de na híomhánna greanta, agus de na híola de
of the images engraved, and of the idols of
mhiotal leáite; rinne sé luaithreach díobh agus leath
metal melted; by it ashes of and half
sé an luaithreach sin ar uaigheanna na ndaoine a
it the ashes that on Plots the people to
rinne íobairt dóibh. (5) Loisc sé cnámha a sagart ar
by sacrifice them. (5) burned it bones to priest on
na haltóirí agus ar an gcuma sin ghlan sé Iúdá
the altars and on the appearance that net it Judah
agus Iarúsailéim. (6) Rinne sé amhlaidh chomh maith
and Jerusalem. (6) A it so as good
i gcathracha Mhanaise, Eafraím agus Shimeon, agus
in cities Manasseh, Ephraim and Simeon and
fiú i Naftáilí, agus sna dúichí bánaithe máguaird.
even in Naphtali, and in districts Decimated surrounding.

(7) Bhreis sé na haltóirí agus na cuailí naofa, rinne
 (7) broke it the altars and the posts holy, by
luaithreach de na híola, agus scartáil na haltóirí
 ashes of the idols, and demolition the altars
túise ar fud thír Iosrael. Ansin d'fhill sé ar
 incense on around country Israel. then returned it on
Iarúsailéim. (8) San ochtú bliain déag dá réimeas,
 Jerusalem. (8) San eighth year nineteenth both regime,
d'fhonn an tír agus an Teampall a ghlanadh,
 in order the country and the temple to clean,
chuir sé Seáfán mac Azailiá, agus Másaeiá rialtóir
 contributed it Seáfán son Azailiá, and Maaseiah governor
na cathrach, agus Ioach mac Ioachaz an callaire, le
 the city, and Ioach son Ioachaz the loudspeaker, with
Teampall an Tiarna a Dhia a ghlanadh. (9) Chuaigh
 temple the Lord to God to cleaning. (9) went
siadsan go Hilciá an t-ardsagart agus thug siad dó
 they that Hilciá the high priest and brought they it
an t-airgead a tugadh go Teampall an Tiarna, agus
 the money to was that temple the Lord, and
a bhailigh na Léivítigh, gardaí na tairsí, ó
 to collected the Levites, guards the threshold, from
Mhanaise agus ó Eafráim, agus ó iarmhar uile
 Manasseh and from Ephraim and from residue all
Iosrael agus ó Iúdá agus ó Bhiniáimin go léir,
 Israel and from Judah and from Benjamin that all
agus ó áitritheoirí Iarúsailéim. (10) Thug siad é do
 and from residents Jerusalem. (10) brought they is to
shaoistí na n-oibreacha a bhain le Teampall an
 rangers the works to won with temple the
Tiarna agus d'úsáid saostí oibreacha an Teampaill é
 Lord and used rangers works the Temple is
leis an Teampall a chóiriú agus a dheisiú. (11) Thug
 with the temple to dressing and to repair. (11) brought
siad é do na saoir adhmaid agus chloiche le cloch
 they is to the masons wood and stone with stone
ghearrtha a cheannach, agus adhmad do chúplaí
 cut to purchase and wood to couples
agus do chearchaillí na bhfoirgneamh ar lig ríthe
 and to stumps the building on let kings

Iúdá dóibh titim ar lár. (12) Rinne na fir a gcuid
Judah they fall on middle. (12) A the men to their
oibre go dílis; cuireadh i gceannas orthu: Iachat
working that loyal; was in lead them: Iachat
agus Obaidiá, Léivítigh de chlann Mharáraí; agus
and Obadiah, Levites of family Mharáraí; and
Zacairiá agus Misiulám, de chlann Chohát, mar
Zechariah and Misiulám, of family Chohát, as
mhaoir ar an obair; agus Léivítigh a raibh gach
marshals on the work; and Levites to was all
duine díobh oilte ar an gceol liotúirgeach; (13) a
person of trained on the music liturgical; (13) to
thuilleadh a bhí i gceannas an lucht iompair; a
more to was in lead the community transport; to
thuilleadh a thug treoracha do shaoistí oibreacha na
more to brought instructions to rangers works the
mbeartas ar leith; agus roinnt Léivíteach a bhí mar
policy on respect; and some Levite to was as
scríobhaithe, mar chléirigh, agus mar lucht faire ar
scribes, as clerk, and as community watch on
na geataí. (14) Nuair a bhí an t-airgead a tugadh
the gates. (14) when to was the money to was
go Teampall an Tiarna á thógáil amach acu, fuair
that temple the Lord being build out them, found
Hilciá an t-ardsagart leabhar dhlí an Tiarna a
Hilciá the high priest book law the Lord to
tugadh trí Mhaois. (15) Ansin dúirt Hilciá le
was through Moses. (15) then said Hilciá with
Seáfán an rúnaí: ‘Fuair mé leabhar an dlí i
Seáfán the secretary: 'found I book the law in
dTeampall an Tiarna,’ agus thug Hilciá an leabhar
Temple the Lord, ' and brought Hilciá the book
do Sheáfán. (16) Thug Seáfán an leabhar go dtí an
to Sheáfán. (16) brought Seáfán the book that to the
rí agus seo mar d'aithris sé dó: ‘Tá na beartais
king and this as recitation it him: 'There the policy
go léir a leag tú ar do shearbhóntaí á gcur i
that all to set you on to servants being taking in
gcrích acu. (17) Rinne siad an t-airgead go léir a
out them. (17) A they the money that all to

bhí i dTeampall an Tiarna a leá agus a thabhairt
was in Temple the Lord to melting and to take

suas do na maoir agus do shaoistí na n-oibreacha.'
up to the stewards and to rangers the works.'

(18) Ansin dúirt Seáfán an rúnaí leis an rí: 'Thug
(18) then said Seáfán the secretary with the king: 'gave

Hilcíá an sagart leabhar dom,' agus léigh Seáfán
Hilcíá the priest book me, ' and read Seáfán

sliocht as i láthair an rí. (19) Nuair a chuala an
extract from in present the king. (19) when to heard the

rí briathra an dlí, stróic sé a chuid éadaigh, (20)
king verbs the legal, stroke it to part clothing, (20)

agus ansin thug sé an t-ordú seo leanas do Hilcíá,
and then brought it the order this following to Hilcíá,

d'Aichíceám mac Sheáfán, d'Abdón mac Mhíocá, do
of Aichíceám son Sheáfán, in Abdon son Micah, to

Sheáfán an rúnaí, agus d'Asáia, searbhónta an rí:
Sheáfán the secretary, and of Asáia, servant the king:

(21) 'Gabhaigí i gcomhairle leis an Tiarna thar mo
(21) 'Come in consult with the Lord over my

cheann féin, agus thar cheann a bhfuil fágtha in
one However, and over one to is remaining in

Iosrael agus in Iúdá, i dtaobh a bhfuil sa leabhar
Israel and in Judah, in about to is in book

seo a fuarthas anois beag. Óir is mór atá fearg
this to received now small. gold most great which anger

an Tiarna fadaithe inár n-aghaidh de bhrí nár
the Lord extended in their faces of meaning not

chomhlíon ár sinsir briathar an Tiarna agus gach a
compliance our elders verb the Lord and all to

bhfuil scríofa sa leabhar seo a chleachtadh.' (22)
is written in book this to practice. ' (22)

Chuaigh Hilcíá agus teachtairí an rí go dtí Huldá
went Hilcíá and messengers the king that to Hulda

an banfháidh, bean Shealum mac Thócat mac Hasrá,
the prophetess, woman Shealum son Thócat son Hasrá,

coimeádaí na n-éidí (bhí cónaí uirthi in Iarúsailéim
keeper the uniforms (was live she in Jerusalem

sa bhaile nua) , agus cuir siad an scéal faoina
in home new) , and please they the story about

bráid. (23) D'fhreagair sí: 'Deir an Tiarna, Dia
to it. (23) responded she: 'states the Lord, God
Iosrael, mar leanas: 'Abraigí é seo leis an té a
Israel, as follows: 'Tell is this with the person to
chuir chugam sibh: (24) Seo mar a deir an
contributed me you: (24) this as to says the
Tiarna: Tá tubaiste á tabhairt agam ar an áit
Lord: There disaster being Taking I on the place
seo agus ar an muintir a chónaíonn ann, na
this and on the people to resident there, the
mallachtaí go léir, is é sin, atá scríofa sa leabhar
curses that all most is so, which written in book
a léadh i láthair rí Iúdá; (25) mar thréig siad
to read in present king Judah; (25) as Forsaken they
mise agus rinne siad íobairt do dhéithe eile, do mo
yours and by they sacrifice to gods other to my
ghriogadh chun feirge i ngach beart dá ndearna
ghriogadh to anger in each measure both has
siad. Uime sin tá m'fhearg le lasadh in aghaidh
they. wherefore that is m'fhearg with lit in forward
na háite seo, agus ní dhéanfar í a mhuchadh. (26)
the place this, and not will s to extinguished. (26)
Agus abraigí le rí Iúdá a chuir sibh le dul i
and Say with king Judah to contributed you with go in
gcomhairle leis an Tiarna: Mar seo a deir an
consult with the Lord: as this to says the
Tiarna, Dia Iosrael: (Comhlíonfar) na focail a chuala
Lord, God Israel: (Met) the words to heard
tú. (27) De bhrí go bhfuil aithrí i do chroí agus
you. (27) of meaning that is repentance in to heart and
gur umhlaigh tú thú féin os comhair Dé nuair a
that cower you you own more cooperation God when to
chuala tú cad a bhagair sé in aghaidh na háite seo
heard you what to threatened it in forward the place this
agus a lucht cónaithe; de bhrí gur umhlaigh tú
and to community residential; of meaning that cower you
thú féin os mo chomhair, agus gur stróic tú do
you own more my cooperation, and that stroke you to
chuid éadaigh, agus gur ghoil tú i mo láthair, thug
part clothing, and that wept you in my currently, brought

mise cluas duit - sé an Tiarna atá ag caint. (28)
yours ear you - it the Lord which at talking. (28)

Déanfaidh mé thú a chruinniú chun do shinsear,
will I you to meeting to to fathers,

agus déanfar do chnámha a bhreith faoi shíocháin
and will to bones to birth about peace

chun na huaighe. Ní fheicfidh tú le do shúile cinn
to the grave. not see you with to eyes ones

na tubaistí go léir atá ar aigne agam a thabhairt
the disasters that all which on mind I to take

ar an áit seo agus ar a bhfuil ina gcónaí ann."
on the place this and on to is a always there. "

Thug siad an freagra sin leo go dtí an rí. (29)
brought they the answer that they that to the king. (29)

Ansin chruinnigh an rí chuige féin seanóirí Iúdá
then raised the king approach own seniors Judah

agus Iarúsailéim go léir. (30) Chuaigh an rí suas
and Jerusalem that all. (30) went the king up

go Teampall an Tiarna mar aon le pobal uile
that temple the Lord as any with community all

Iúdá agus muintir Iarúsailéim ar fad, idir shagairt
Judah and people Jerusalem on length, between priests

agus Léivítigh agus an pobal go léir idir uasal
and Levites and the community that all between gentleman

agus íseal. Léigh sé amach i gcomhchlos dóibh, gach
and low. Read it out in gcomhchlos them, all

focal dá raibh scríofa i leabhar an chonartha a
word both was written in book the contract to

fuarthas i dTeampall an Tiarna. (31) Sheas an rí
received in Temple the Lord. (31) stood the king

ina ionad féin agus rinne sé conradh i láthair an
a center own and by it contract in present the

Tiarna a chur mar cheangal air féin an Tiarna a
Lord to to as bound it own the Lord to

leanúint agus a aitheanta agus a reachtanna agus a
follow and to recognized and to statutes and to

dhlíthe a chomhlíonadh lena chroí go hiomlán, agus
laws to compliance his heart that completely, and

lena anam go hiomlán, agus briathra an chonartha a
his soul that completely, and verbs the contract to

bhí scríofa sa leabhar sin a chur i gcrích. (32)
was written in book that to to in out. (32)

Thug sé a ionad féin ansiúd do gach duine in
brought it to center own there to all person in
Iarúsailéim nó i mBiniáimin. Chloígh áitritheoirí
Jerusalem or in Benjamin. followed residents
Iarúsailéim ar fad le conradh a nDé, Dia a sinsear.
Jerusalem on all with contract to NDE, God to ancestors.
(33) Scuab Ióisiá chun siúil gach gráinniúlacht a
(33) Brush Josiah to walking all gráinniúlacht to
bhí ar fud na gcríoch go léir a bhain le clann
was on around the territory that all to won with family
Iosrael. Rinne sé deimhin de i gcaitheamh a shaoil
Israel. A it indeed of in over to life
ar fad go ndearna gach duine in Iosrael seirbhís
on all that has all person in Israel service
don Tiarna a nDia. Níor theip orthu an Tiarna, Dia
the Lord to God. There failed they the Lord, God
a sinsear, a leanúint.
to ancestors, to follow.

CHAPTER 35) (1) Rinne Ióisiá Cáisc a cheiliúradh
CHAPTER 35) (1) A Josiah Easter to celebrated
in onóir an Tiarna in Iarúsailéim, agus mharaíodar
in honor the Lord in Jerusalem, and killed
an t-uain Cásca ar an gceathrú lá déag den chéad
the lamb Easter on the fourth day nineteenth of first
mhí. (2) Cheap sé na sagairt arís i mbun a
months. (2) Cheap it the priests again in up to
gcúraimí agus thug misneach dóibh le dualgais
tasks and brought courage they with duties
Theampall an Tiarna a chomhlíonadh. (3) Ansin
temple the Lord to compliance. (3) then
dúirt sé leis na Léivítigh a raibh a n-eagna ar
said it with the Levites to was to their wisdom on
fáil d'Iosrael go léir agus a bhí coisricthe don
available Israel that all and to was consecrated the
Tiarna: ‘Cuirigí an áirc naofa sa Teampall a thóg
Lord: 'Rest the ark holy in temple to took
Solamh mac Dháiví, rí Iosrael. Ní gá daoibh í a
Solomon son David king Israel. not need to you s to
iompar ar bhur nguailí a thuilleadh. Tugaigí seirbhís
behavior on your shoulders to further. Bring service

anois don Tiarna bhur nDia agus dá phobal Iosrael.
now the Lord your God and both community Israel.

(4) Déanaigí sibh féin a chóiriú de réir bhur n-ord
(4) Make you own to dressing of by your their order

in bhur bhfiní de réir threoracha scríofa Dháiví rí
in your families of by instructions written David king

Iosrael agus a mhic Solamh. (5) Agus seasaigí san
Israel and to students Solomon. (5) and Stand in

áit naofa de réir eagar bhur bhfiní sinseartha, faoi
place holy of by edit your families senior, about

réir bhur mbráithre, na tuataí; bíodh cuid i bhfine
by your brothers, the lay; please some in family

ag na Léivítigh. (6) Maraigí an t-uán Cásca, agus
at the Levites. (6) Maraigí the lamb Easter and

naomhaigí sibh féin, agus bígí faoi réir bhur
naomhaigí you However, and please be about by your

mbráithre le déanamh de réir bhriathar an Tiarna
brothers with making of by verb the Lord

a labhraíodh trí bhéal Mhaois.' (7) Chuir Ióisiá
to spoken through mouth Moses. ' (7) The Josiah

ar fáil do na tuataí, mar íobartaigh Chásca do
on available to the lay, as victims Easter to

gach duine a bhí i láthair, tríocha míle uan agus
all person to was in currently, thirty thousand lamb and

meannán ó na tréada, agus trí mhíle tarbh. Ba
kid from the herd, and through thousand bull. was

as sealúchas an rí an méid sin. (8) Rinne a
from property the king the what said. (8) A to

fheidhmeannaigh soláthar do na hÍobairtí deonacha ar
executives supply to the sacrifices voluntary on

son an phobail, na sagart agus na Léivíteach. Thug
for the community the priest and the Levite. brought

na hardfheidhmeannaigh dhá mhíle sé chéad uan
the senior executive two thousand it first lamb

agus meannán agus trí chéad tarbh mar
and kid and through first bull as

íobartaigh Chásca do shagairt Theampall an Tiarna,
victims Easter to priests temple the Lord,

Hilcíá, Zacairiá, agus Ichíeil. (9) Cónainiá agus Simeí
Hilcíá, Zechariah, and Ichíeil. (9) Cónainiá and Shimei

agus Natanael a dheartháir, agus Haisibíá agus Ichíeil
and Nathanael to brother, and Haisibíá and Ichíeil
agus Iózábád, ceannairí na Léivíteach, thug siad cúig
and Iózábád, leaders the Levite, brought they five
mhíle uan agus meannán agus cúig céad tarbh mar
thousand lamb and kid and five first bull as
íobartaigh Chásca do na Léivítigh. (10) Socraíodh
victims Easter to the Levites. (10) arranged
ord na seirbhíse, leis na sagairt ina n-áit féin
order the service, with the priests a their place own
agus na Léivítigh ina n-oird de réir mar a
and the Levites a their order of by as to
d'ordaigh an rí. (11) Mharaíodar an Cháisc, agus
ordered the king. (11) killed the Easter and
dhoirt na sagairt an fhuil a fuair siad ó na
poured the priests the blood to found they from the
Léivítigh, agus rinne na Léivítigh na híobartaigh a
Levites, and by the Levites the victims to
fheannadh. (12) Chuir siad an ofráil dhóite i
skinning seals. (12) The they the offer burnt in
leataobh lena tabhairt d'fhiní sinseartha na dtuataí
aside his Taking of finí senior the lay people
de réir mar a dhéanadh gach dream a n-ofráil don
of by as to construct a all group to their offering the
Tiarna faoi mar atá scríofa i leabhar Mhaois.
Lord about as which written in book Moses.
Rinne siad mar an gcéanna leis na tairbh. (13)
A they as the Similarly with the bulls. (13)
Rinne siad an Cháisc a róstadh leis an tine de réir
A they the Easter to roasting with the fire of by
mar a bhí leagtha síos; agus bhruith siad an bia
as to was set down; and boiling they the food
naofa i gcoirí, i bpotáí, i gcorcáin, agus d'iompair
holy in boilers, in pots, in gcorcáin, and of transport
iad ar an toirt chun na dtuataí go léir. (14) Ina
they on the volume to the lay people that all. (14) In
dhiaidh sin chóirigh siad an Cháisc dóibh féin agus
later that arranged they the Easter they own and
do na sagairt, mar bhí na sagairt, clann Árón, gafa
to the priests, as was the priests, family Aaron caught

go hoíche ag ofráil na hÍobairte dóite agus na spolaí
that night at offer the sacrifice burned and the spools
 méithe. Sin é an fáth ar chóirigh na Léivítigh an
fleshy. that is the why on arranged the Levites the

Cháisc dóibh féin agus do na sagairt, clann Áron.
Easter they own and to the priests, family Aaron.

(15) Bhí na cantairí, clann Ásáf, ina n-áit, de réir
(15) was the singers, family Asaph, a their place, of by

rialacha Dháiví; níor ghá d'Ásáf, do Héamán, do
rules David; not need of Asaph, to Héamán, to

Iadútún, fí sí an rí, ná do lucht faire na
Iadútún, visionary the king, or to community watch the

ngeataí a ndualgais a fhágáil, mar rinne a ngaolta,
gates to duties to leave, as by to relatives,

na Léivítigh, gach ní a chóiriú dóibh. (16) Eagraíodh
the Levites, all not to dressing them. (16) organized

seirbhís liotúirgeach an Tiarna an lá sin leis an
service liturgical the Lord the day that with the

gCáisc a cheiliúradh agus le hÍobairtí dóite a ofráil
Easter to celebrated and with sacrifices burned to offer

ar altóir an Tiarna, de réir ordú an rí Ióisíá. (17)
on altar the Lord, of by order the king Josiah. (17)

Cheiliúir clann Iosrael a bhí i láthair an uair sin
celebrated family Israel to was in present the time that

an Cháisc agus féile an aráin gan ghabháile ar
the Easter and festival the bread without ghabháile on

feadh seacht lá. (18) Níor ceiliúradh Cáisc mar í in
for seven day. (18) There celebration Easter as s in

Iosrael ó laethanta Shamúéil an fáidh; níor cheiliúir
Israel from days Samuel the prophet; not celebrated

aon rí de chuid Iosrael riamh Cáisc mar í siúd a
any king of part Israel ever Easter as s those to

cheiliúir Ióisíá leis na sagairt agus na Léivítigh agus
celebrated Josiah with the priests and the Levites and

lena raibh i láthair de Iúdá agus d'Iosrael go léir
his was in present of Judah and Israel that all

agus le háitritheoirí Iarúsailéim. (19) Rinneadh an
and with residents Jerusalem. (19) was the

Cháisc sin a cheiliúradh san ochtú bliain déag de
Easter that to celebrated in eighth year nineteenth of

réimeas Ióisíá. (20) Nuair a bhí gach ní a bhain le
regime Josiah. (20) when to was all not to won with
cóiriú an Teampaill curtha i gcrích ag Ióisíá, ghabh
dressing the Temple been in out at Josiah, caught
Neaco rí na hÉigipte suas chun troid ag Cairceimis
Neaco king the Egyptian up to fight at Cairceimis
ar bhruach an Eofrataes. Nuair a ghluais Ióisíá
on bank the Eofrataes. when to glossary Josiah
amach le bac a chur air, (21) chuir seisean
out with blocked to to it, (21) contributed he
teachtairí chuige á rá: ‘Cén t-aighneas atá
messengers approach being saying: ‘What dispute which
eadrainne, a rí Iúdá? Ní chun tusa a ionsaí a
eadrainne, to king Judah? not to you to attack to
tháinig mé inniu; le ríshliocht eile atáim i gcogadh,
came I today; with dynasty other am in war,
agus d'ordaigh Dia dom brostú. Ná bí ag cur
and ordered God me hurrying. Do make at taking
isteach a thuilleadh ar an Dia atá i mo theanntasa,
in to more on the God which in my theanntasa,
nó déanfaidh sé thú a scriosadh.’ (22) Ach (lean)
or will it you to deleted. ’ (22) but (Continued)
Ióisíá air ag tabhairt a dhúshláin faoi; bhí sé meáite
Josiah it at Taking to challenges about; was it weighing
ar chath a chur air agus ní éisteach sé le briathra
on battle to to it and not listen it with verbs
Neaco ó bheal Dé féin. (23) Chuir sé cath air i
Neaco from mouth God itself. (23) The it battle it in
Má Mhigideo. D'aimsigh na saigheadóirí Ióisíá rí,
If Mhigideo. found the saigheadóirí Josiah king,
agus dúirt an rí lena lucht leanúna: ‘Beirigí libh
and said the king his community followers: ‘grab you
mé! Táim tromghonta.’ (24) Thóg a lucht leanúna
I! I tromghonta. ’ (24) took to community followers
amach as a charbad féin é agus chuir i gceann
out from to chariot own is and contributed in one
eile é agus thug ar ais go Iarúsailéim é, mar a
other is and brought on return that Jerusalem is, as to
bhfuair sé bás, agus adhlacadh é i dtuamaí a
received it death, and buried is in tombs to

shinsear. Chaoin Iúdá agus Iarúsailéim go léir Ióisíá.
fathers. cried Judah and Jerusalem that all Josiah.

(25) Chum Irimia caoineadh do Ióisíá, caoineadh a dhéanann cantairí fear agus ban a reacadh fós inniu nuair a chaoineann siad Ióisíá; nós in Iosrael é sin anois; tá na caointe scríofa sna hOlagóin. (26)
(25) Chum Jeremiah mourning to Josiah, mourning to do singers man and women to reacadh still today when to cry they Josiah; like in Israel is that now; is the funeral written in hOlagóin. (26)

An chuid eile de stair Ióisíá, a dheaoibreacha de réir gach a bhfuil scríofa i ndlí an Tiarna, (27) a imeachtaí ó thús deireadh, tá siad scríofa i Leabhar Ríthe Iosrael agus Iúdá.
the part other of history Josiah, to good works of by all to is written in law the Lord, (27) to events from beginning finally, is they written in book kings Israel and Judah.

CHAPTER 36) (1) Thóg muintir na tuaithe Iahóacház mac Ióisíá agus rinne siad rí de in Iarúsailéim i gcomharbacht ar a athair. (2) Bhí Iahóacház trí bliana fichead d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé trí mhí i réim in Iarúsailéim. (3) Bhain rí na hÉigipte an choróin de in Iarúsailéim agus leag sé cáin de chéad tallann airgid agus tallann óir ar an tír. (4) Ansin rinne rí na hÉigipte rí ar Iúdá agus ar Iarúsailéim d'Eiliácaím, deartháir Iahóacház, agus d'athraigh sé a ainm go Iahóiácaím. Ach rug Neaco a dheartháir
CHAPTER 36) (1) took people the countryside Jehoahaz son Josiah and by they king of in Jerusalem in successor on to father. (2) was Iahóacház through year twenty old when to came it in throne, and was it through months in prevail in Jerusalem. (3) won king the Egyptian the crown of in Jerusalem and set it tax of first talent silver and talent gold on the country. (4) then by king the Egyptian king on Judah and on Jerusalem of Eiliácaím, brother Jehoahaz, and changed it to name that Jehoiakim. but bore Neaco to brother

Iahóácház leis agus thug go dtí an Éigipt é. (5)
Jehoahaz with and brought that to the Egypt it. (5)

Bhí Iachóiácaím cúig bliana agus fiche d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin agus bhí sé aon bhliain déag i réim i Iarúsailéim. Rinne sé an t-olc i bhfianaise
was Iachóiácaím five year and twenty old when to came it in throne and was it any year nineteenth in prevail in Jerusalem. A it the The bad in light

an Tiarna a Dhia. (6) Rinne Nabúcadnazar, rí na
the Lord to God. (6) A Nebuchadnezzar, king the

Bablóine, ionsaí air, chuir geimhleacha air, agus
Babylon, attack it, contributed geimhleacha it, and

thug leis go dtí an Bhablóin é. (7) Thug
brought with that to the Babylon it. (7) brought

Nabúcadnazar leis go dtí an Bhablóin chomh maith
Nebuchadnezzar with that to the Babylon as good

cuid de ghréithe Theampall an Tiarna agus chuir
some of does not apply temple the Lord and contributed

ina phálás sa Bhablóin iad. (8) An chuid eile de
a palace in Babylon them. (8) the part other of

stair Iahóiácaím, na nithe náireacha a rinne sé, agus
history Jehoiakim, the items disgraceful to by he, and

a fuarthas amach faoi, tá siad scríofa i Leabhar
to received out by, is they written in book

Ríthe Iosrael agus Iúdá. Tháinig Iahóiácaín a mhac
kings Israel and Judah. came Iahóiácaín to son

i gcomharbacht air. (9) Bhí Iahóiácaín ocht mbliana
in successor it. (9) was Iahóiácaín eight years

d'aois nuair a tháinig sé i gcoróin, agus bhí sé
old when to came it in throne, and was it

trí bliana agus deich lá i réim in Iarúsailéim.
through year and ten day in prevail in Jerusalem.

Rinne sé an t-olc i bhfianaise an Tiarna. (10) In
A it the The bad in light the Lord. (10) in

earrach na bliana chuir Nabúcadnazar fios air
spring the year contributed Nebuchadnezzar revealed it

agus thug go dtí an Bhablóin é le gréithe
and brought that to the Babylon is with crockery

luachmhara Theampall an Tiarna, agus cheap sé
valuable temple the Lord, and thought it

Zidiciá, a dheartháir, ina rí ar Iúdá agus ar
Zedekiah, to brother, a king on Judah and on
Iarúsailéim. (11) Bhí Zidiciá bliain agus fiche d'aois
Jerusalem. (11) was Zedekiah year and twenty old
nuair a tháinig sé i réim, agus bhí sé aon bhliain
when to came it in regime, and was it any year
déag i réim in Iarúsailéim. (12) Rinne sé an
nineteenth in prevail in Jerusalem. (12) A it the
t-olc i bhfianaise an Tiarna, a Dhia. Níor umhlaigh
The bad in light the Lord, to God. There cower
sé é féin i láthair Irimia an fáidh a labhair ó
it is own in present Jeremiah the prophet to talk from
bhéal an Tiarna féin. (13) Rinne sé ceannairc freisin
mouth the Lord itself. (13) A it sedition also
in aghaidh an rí Nabúcadnazar dár chaith sé
in forward the king Nebuchadnezzar our threw it
géillsine a mhionnú dar Dia. D'éirigh sé ceanndána
allegiance to swear think God. successfully it headstrong
stuacach agus dhiúltaigh glan filleadh ar an Tiarna
hardness and rejected clean return on the Lord
Dia Iosrael. (14) Na príomhshagairt go léir, agus an
God Israel. (14) the príomhshagairt that all and the
pobal go léir chomh maith, bhí siad thar a bheith
community that all as well, was they over to have
mídhílis, agus rinne siad aithris ar nósanna gránna
disloyal, and by they recital on habits ugly
na gciníocha, agus thruailligh siad Teampall an
the nations, and defiled they temple the
Tiarna a choisric sé in Iarúsailéim. (15) An Tiarna,
Lord to consecrated it in Jerusalem. (15) the Lord,
Dia a n-aithreacha, chuir sé teachtairí chucu
God to their fathers, contributed it messengers recovering
gan stad gan staonadh mar go raibh trua aige
without stop without refraining as that was pity he
dá phobal agus dá áit lonnaithe. (16) Ach rinne
both community and both place located. (16) but by
siad ceap magaidh de theachtairí Dé, chaith siad
they pad mockery of messengers Tuesday, threw they
drochmheas lena bhriathra, agus rinne siad fonóid
contempt his words, and by they ridicule

faoina fháithe, nó gur tháinig an oiread sin feirge ar
about prophets, or that came the much that anger on
an Tiarna lena phobal nach raibh aon leigheas ar
the Lord his community not was any medicine on
an scéal feasta. (17) Thug sé rí na gCaildéach ina
the story future. (17) brought it king the Chaldeans a
gcoinne dá bhrí sin agus chuir siadsan a laochra
against both meaning that and contributed they to warriors
óga chun báis le faobhar claímh i dteach a
young to death with prick sword in house to
sanctóra, gan trua gan taise ar ógánach ná ar
sanctuary, without pity without humility on youths or on
mhaighdean, ar sheanáir ná ar sheandúine cromtha.
virgin, on elders or on elderly bent.
Thug Dia iad go léir ar láimh dó. (18) Soithí uile
brought God they that all on hand him. (18) vessels all
Theampall Dé, idir bheag agus mhór, seoda
temple Tuesday, between small and large, treasures
theach an Tiarna, agus seoda an rí agus na
house the Lord, and treasures the king and the
dtaoiseach, thug sé iad go léir leis go dtí an
their leader, brought it they that all with that to the
Bhablóin. (19) Loisceadar Teampall Dé, agus réab
Babylon. (19) Loisceadar temple Tuesday, and tore
siad ballaí Iarúsailéim, agus chuir siad a pálás go
they walls Jerusalem, and contributed they to palaces that
léir trí thine, agus mhill siad a soithí luachmhara
all through fire, and destroyed they to vessels valuable
go léir. (20) Iad siúd a tháinig slán ón gclaíomh,
that all. (20) those those to came secure from sword,
dhíbir Nabúcadnazar go dtí an Bhablóin iad mar a
banished Nebuchadnezzar that to the Babylon they as to
raibh siad ina ndaoir aige féin agus ag a chlann
was they a ndaoir he own and at to family
mhac nó gur tháinig ríocht na Peirse i gcumhacht.
son or that came kingdom the Persian in power.
(21) Is mar sin a comhlíonadh focal an Tiarna a
(21) is as that to compliance word the Lord to
labhair sé trí bhéal Irimia: ‘Coimeádfaidh an
talk it through mouth Jeremiah: 'keep the

tír seo a sabóid i rith laethanta a hainnise go
country this to Sabbath in during days to misery that
ceann deich mbliana agus trí scór, nó go mbeidh
one ten years and through score, or that will
a sabóidí caite aici.’ (22) Chun go gcomhlíonfaí an
to sabbatical last her. ’ (22) to that compliance the
focal úd a dúirt an Tiarna trí bhéal Irimia,
word in question to said the Lord through mouth Jeremiah,
an chéad bhliain dá raibh Cíoras i gcoróin na
the first year both was Cyrus in throne the
Peirse, spreag an Tiarna spiorad Chíorais rí na
Persian, inspired the Lord spirit Cyrus king the
Peirse i dtreo gur chuir sé fógra amach ar
Persian in towards that contributed it advertisement out on
fud a ríochta go léir agus gur chuir sé é i
around to Realm that all and that contributed it is in
scríbhinn freisin, mar leanas: (23) ‘Seo mar a deir
writing also, as follows: (23) ‘This as to says
Cíoras rí na Peirse: ‘An Tiarna, Dia neimhe, thug
Cyrus king the Persian: ‘The Lord, God heaven brought
sé ríochtaí uile an domhain dom agus chuir sé do
it kingdoms all the world me and contributed it to
chúram orm teach a thógáil dó in Iarúsailéim in
care I house to build it in Jerusalem in
Iúdá. Duine ar bith dá phobal atá in bhur measc,
Judah. person on any both community which in your including
go raibh an Tiarna a Dhia leis! Téadh sé suas!’
that was the Lord to God with! heated it up! ”

CHAPTER 1) (1) Sa chéad bhliain de réimeas*CHAPTER 1) (1) in first year of regime***Chíorais rí na Peirse, i dtreo go gcomhlíonfaí***Cyrus king the Persian, in towards that compliance***briathar an Tiarna ó bhéal Irimia, mhúscail an***verb the Lord from mouth Jeremiah, woke the***Tiarna spiorad Chíorais rí na Peirse le forógra a***Lord spirit Cyrus king the Persian with proclamation to***thabhairt agus é a fhoilsiú ar fud a ríochta go***take and is to published on around to Realm that***léir: (2) 'Mar seo a deir Cíoras rí na Peirse: 'Thug***all: (2) 'As this to says Cyrus king the Persian: 'gave***an Tiarna, Dia neimhe, ríochtaí uile na cruinne dom,***the Lord, God heaven kingdoms all the globe me,***agus chuir sé de dhualgas orm Teampall a thógáil***and contributed it of duty I temple to build***dó in Iarúsailéim, in Iúdá. (3) Cibé dá mhuintir go***it in Jerusalem, in Judah. (3) whether both people that***léir atá in bhur measc, go raibh a nDia leo! Téidís***all which in your including that was to God them! Téidís***suas go Iarúsailéim in Iúdá le Teampall an Tiarna,***up that Jerusalem in Judah with temple the Lord,***Dia Iosrael, a thógáil; eisean an Dia atá in***God Israel, to construction; he the God which in***Iarúsailéim. (4) Gach duine d'iarmhar a phobail,***Jerusalem. (4) all person residue to community***cibé áit ina bhfuil sé ag cur faoi, tagadh muintir***whatever place a is it at taking by, arrives people***a dhúiche i gcabhair air le hairgead, agus le hór,***to district in aid it with silver, and with gold,***le maoin agus le heallach, agus le tabhartais***with property and with cattle, and with donations***dheonacha do Theampall Dé atá in Iarúsailéim." (5)***voluntary to temple God which in Jerusalem. " (5)***Ansin cinn fine Iúdá agus Bhiniáimin, na sagairt***then ones tribe Judah and Benjamin, the priests***agus na Léivítigh, agus go deimhin gach aon duine***and the Levites, and that indeed all any person***dár spreag Dia an spiorad iontu, chuireadar chun***our inspired God the spirit they, they put to*

imeachta chun Teampall an Tiarna a atógáil in
event to temple the Lord to reconstruction in
 Iarúsailéim. (6) Chabhraigh a gcomharsana leo ar
Jerusalem. (6) helped to neighbors they on
 gach bealach le hairgead, le hór, le maoin, le
all way with silver, with gold, with property, with
 heallach agus le tabhartais luachmhara, agus le
cattle and with donations valuable, and with
 hofrála deonacha de gach sórt. (7) Thóg Cíoras
offerings voluntary of all such. (7) took Cyrus
 rí amach soithí Theampall an Tiarna a thug
king out vessels temple the Lord to brought
 Nabúcadnazar leis ó Iarúsailéim agus a thíolaic sé
Nebuchadnezzar with from Jerusalem and to submitted it
 do theampall a dhé. (8) Chuir Cíoras rí na Peirse
to temple to two. (8) The Cyrus king the Persian
 iad i lámha Mhitreadát an cisteoir, agus chomhair
they in hands Mhitreadát the treasurer, and cooperation
 seisean amach do Shéisbeazar flaith Iúdá iad. (9) Seo
he out to Shéisbeazar prince Judah them. (9) this
 é a líon: míle mias óir, míle mias airgid, naoi
is to number: thousand dish gold, thousand dish silver, nine
 dtúisteán fichead, (10) deich mbáisín fichead óir,
dtúisteán twenty, (10) ten basin twenty gold,
 ceithre chéad agus a deich mbabhla airgid agus
four first and to ten bowl silver and
 míle soitheach eile. (11) Ba é líon na soithí go
thousand vessel other. (11) was is number the vessels that
 léir d'ór agus d'airgead ná cúig mhíle ceithre chéad
all of gold and of money or five thousand four first
 (seasca a naoi). Thug Séisbeazar an t-iomlán sin ar
(sixty to nine). brought Séisbeazar the The total that on
 fad leis nuair a d'fhill na deoraithe ar ais ón
all with when to returned the exiles on return from
 mBablóin go Iarúsailéim.
mBablóin that Jerusalem.

CHAPTER 2) (1) B'iad seo muintir an chúige a
CHAPTER 2) (1) were this people the province to
 d'fhill ó dhaoirse agus ó dheoraíocht. Tar éis
returned from servitude and from exile. following a

do Nabúcadnazar rí na Bablóine iad a dhíbirt go
to Nebuchadnezzar king the Babylon they to expelled that
dtí an Bhablóin, d'fhilladar go Iarúsailéim agus go
to the Babylon, of returned that Jerusalem and that
Iúdá gach duine go dtí a bhaile féin. (2) Tháinig
Judah all person that to to home itself. (2) came
siad le Zarubáibil, Iéisiúa, Nihimiá, Saráia, Raeláia,
they with Zerubbabel, Iéisiúa, Nehemiah, Saráia, Raeláia,
Mordacaí, Bilseán, Miospár, Bigví, Rachúm, Báná.
Mordacaí, Bilseán, Miospár, Bigví, Rachúm, Bana.
Liosta na bhfear de phobal Iosrael: (3) clann mhac
list the men of community Israel: (3) family son
Pharois, dhá mhíle céad seachtó a dó; (4) clann
Pharois, two thousand first seventy to him; (4) family
mhac Sheafaitia, trí chéad seachtó a dó; (5) clann
son Sheafaitia, through first seventy to him; (5) family
mhac Árach, seacht gcéad seachtó a cúig; (6) clann
son committed, seven first seventy to five; (6) family
mhac Phachat Móáb, clann mhac Iéisiúa agus Ióáb,
son Phachat Moab, family son Iéisiúa and Joab,
dhá mhíle ocht gcéad agus a dó dhéag; (7) clann
two thousand eight first and to it twelve; (7) family
mhac Éalám, míle dhá chéad agus a caoga
son Éalám, thousand two first and to fifty
ceathair; (8) clann mhac Zatú, naoi gcéad daichead
four; (8) family son Zatú, nine first forty
a cúig; (9) clann mhac Zacái, seacht gcéad agus a
to five; (9) family son Zacái, seven first and to
seasca; (10) clann mhac Bháiní, sé chéad
sixty; (10) family son Management and, it first
daichead a dó; (11) clann mhac Bhaebái, sé chéad
forty to him; (11) family son Bhaebái, it first
fiche a trí; (12) clann mhac Azgád, míle dhá
twenty to three; (12) family son Azgád, thousand two
chéad fiche a dó; (13) clann mhac Adoiníceám, sé
first twenty to him; (13) family son Adoiníceám, it
chéad a seasca a sé; (14) clann mhac Bhigví, dhá
first to sixty to it; (14) family son Bhigví, two
mhíle caoga a sé; (15) clann mhac Áidín, ceithre
thousand fifty to it; (15) family son Aden, four

chéad caoga a ceathair; (16) clann mhac Átaer,
first fifty to four; (16) family son Átaer,
Hiziciá is é sin, naocha a hocht; (17) clann mhac
Hezekiah most is so, ninety to eight; (17) family son
Bhaezái, trí chéad tríocha a trí; (18) clann mhac
Bhaezái, through first thirty to three; (18) family son
Iórá, céad agus a dó dhéag; (19) clann mhac
squirrel first and to it twelve; (19) family son
Háisium, dhá chéad fiche a trí; (20) clann mhac
Háisium, two first twenty to three; (20) family son
Ghiobár, naocha a cúig; (21) clann mhac Bheithile,
Ghiobár, ninety to five; (21) family son Bheithile,
céad agus a fiche trí; (22) fir Natofá, caoga a sé;
first and to twenty three; (22) men Natofá, fifty to it;
(23) fir Anatót, céad fiche a hocht; (24) clann mhac
(23) men Anatót, first twenty to eight; (24) family son
Azmávat, daichead a dó; (25) clann mhac
Azmávat, forty to him; (25) family son
Chiriataráim, Chipíreá agus Bhaerót, seacht gcéad
Chiriataráim, Chipíreá and Bhaerót, seven first
daichead a trí; (26) clann mhac Rámá agus Gheaba,
forty to three; (26) family son Rama and Gheaba,
sé chéad fiche a haon; (27) fir Mhicmeás, céad fiche
it first twenty to one; (27) men Mhicmeás, first twenty
a dó; (28) fir Bhéitéil agus Háí, dhá chéad fiche a
to him; (28) men Bhéitéil and Hai, two first twenty to
trí; (29) clann mhac Neabó, caoga a dó; (30) clann
three; (29) family son Neabó, fifty to him; (30) family
mhac Mhaigbís, céad caoga a sé; (31) clann mhac
son Mhaigbís, first fifty to it; (31) family son
Éalám eile, míle dhá chéad caoga a ceathair; (32)
Éalám other thousand two first fifty to four; (32)
clann mhac Háirim, trí chéad agus a fiche; (33)
family son Háirim, through first and to twenty; (33)
clann mhac Lod, Háidíd, agus Ónó, seacht gcéad
family son Lod, Háidíd, and Ono, seven first
fiche a cúig; (34) fir Ireachó, trí chéad daichead
twenty to five; (34) men Jericho, through first forty
a cúig; (35) clann mhac Shaná, trí mhíle sé
to five; (35) family son Shana, through thousand it

chéad agus a tríocha. (36) Na sagairt: clann mhac
first and to thirty. (36) the priests: family son
Iadaia, teaghlach léisiúa is é sin, naoi gcéad
Iadaia, family léisiúa most is so, nine first
seachtó a trí; (37) clann mhac Iméir, míle caoga a
seventy to three; (37) family son Iméir, thousand fifty to
dó; (38) clann mhac Phaischiúr, míle dhá chéad
him; (38) family son Phaischiúr, thousand two first
agus a daichead seacht; (39) clann mhac Háirim,
and to forty seven; (39) family son Háirim,
míle agus a seacht déag. (40) Na Léivítigh, clann
thousand and to seven sixteen. (40) the Levites, family
mhac léisiúa, agus Chaidmiéil: clann mhac Hódavá,
son léisiúa, and Chaidmiéil: family son Hódavá,
seachtó a ceathair. (41) Na cantairí: clann mhac
seventy to four. (41) the singers: family son
Ásáf, céad fiche a hocht. (42) Lucht faire na
Asaph, first twenty to eight. (42) community watch the
ngeataí: clann mhac Shealúm, clann mhac Átaer,
gateways: family son Shealúm, family son Átaer,
clann mhac Thalmon, clann mhac Acúb, clann mhac
family son Thalmon, family son Acúb, family son
Haitíteá, clann mhac Sheobái; céad tríocha a naoi ar
Haitíteá, family son Sheobái; first thirty to nine on
fad. (43) Na tíolacthaigh: clann mhac Zícheá, clann
length. (43) the tíolacthaigh: family son Zícheá, family
mhac Hasúpá, clann mhac Thabáót, (44) clann mhac
son Hasúpá, family son Thabáót, (44) family son
Chéaros, clann mhac Shuíahá, clann mhac Phádón,
Chéaros, family son Shuíahá, family son Phádón,
(45) clann mhac Labáná, clann mhac Hagábá, clann
(45) family son Labáná, family son Hagábá, family
mhac Acúb, (46) clann mhac Hágáb, clann mhac
son Acúb, (46) family son Hágáb, family son
Sheamlai, clann mhac Hanán, (47) clann mhac
Sheamlai, family son Hanan, (47) family son
Ghidéil, clann mhac Ghachar, clann mhac Ráia, (48)
Ghidéil, family son Ghachar, family son Raia, (48)
clann mhac Reizín, clann mhac Nacódá, clann mhac
family son Reizín, family son Nacódá, family son

Ghazám, (49) clann mhac Uzá, clann mhac Phásaeach,
Ghazám, (49) family son Uzá, family son Phásaeach,
clann mhac Bhaesai, (50) clann mhac Asná, clann
family son Bhaesai, (50) family son Asna, family
mhac Mheúiním, clann mhac Nifísím, (51) clann
son Mheúiním, family son Nifísím, (51) family
mhac Bhacbúc, clann mhac Hacúfá, clann mhac
son Bhacbúc, family son Hacúfá, family son
Harchúr, (52) clann mhac Bhazlút, clann mhac
Harchúr, (52) family son Bhazlút, family son
Mhichidéá, clann mhac Harsá, (53) clann mhac
Mhichidéá, family son Harsá, (53) family son
Bharcós, clann mhac Shíseará, clann mhac Theamach,
Bharcós, family son Shíseará, family son thematic,
(54) clann mhac Niziach, clann mhac Haitífeá. (55)
(54) family son Niziach, family son Haitífeá. (55)
Clann mhac dhaoir Sholaimh: clann mhac Shotai,
family son slaves Solomon: family son Shotai,
clann mhac Hasoifeirit, clann mhac Pharúdá, (56)
family son Hasoifeirit, family son Pharúdá, (56)
clann mhac Iálá, clann mhac Dharcón, clann mhac
family son Iálá, family son Dharcón, family son
Ghidéil, (57) clann mhac Sheafatiá, clann mhac
Ghidéil, (57) family son Sheafatiá, family son
Haitíl, clann mhac Phoiceirit-haz-Zabáim, clann mhac
Haitíl, family son Phoiceirit-haz-Zabáim, family son
Ámaí. (58) Líon iomlán na dtíolacthach, agus chlann
Mammy. (58) number complete the dtíolacthach, and family
mhac dhaoir Sholaimh: trí chéad naocha a dó.
son slaves Solomon: through first ninety to him.
(59) Tháinig an mhuintir seo leanas ó Théil
(59) came the people this following from Theil
Mealach, Téil Harsá, Carúb, Adán, Iméir - ach
Mealach, Tel Harsá, Carúb, Adán, Iméir - but
níorbh fhéidir dóibh a chruthú gur de bhunús
not could they to create that of basis
Iosraelach a bhfiní ná a sinsir: (60) clann mhac
Israeli to families or to senior: (60) family son
Dhaláia, clann mhac Thóibia, clann mhac Nacódá -
Dhaláia, family son Thóibia, family son Nacódá -

sé chéad caoga a dó. (61) Ar chlann na sagart:
it first fifty to him. (61) on family the pastor:

clann mhac Habaiá, clann mhac Hacóz, clann mhac
family son Habaiá, family son Hacóz, family son

Bhairzilí - fear a phós ceann d'iníonacha Bhairzilí
Bhairzilí - man to married one of daughters Bhairzilí

an Gileádach agus a ghlac a ainm. (62) Rinne an
the Gileádach and to took to name. (62) A the

mhuintir sin cuardach i gcláir a gcraobh
people that search in programs to championship

sinseartha ach ní bhfuair siad lua orthu féin iontu
senior but not received they mention they own they

i dtreo gur coimeádadh amach as an tsagartacht
in towards that retained out from the priesthood

iad amhail is dá mba neamhghlan dóibh. (63)
they as most both had unclean them. (63)

Dúirt an gobharnóir leo gan na bianna coisricthe a
said the governor they without the foods consecrated to

chaitheamh nó go bhfaighfí sagart a rachadh i
wear or that I would priest to would in

gcomhairle leis na hÚirím agus na Tuimím. (64) Ba
consult with the hÚirím and the Tuimím. (64) was

é líon an chomhthionóil go léir ná daichead dó
is number the assembly that all or forty it

míle trí chéad agus a seasca, (65) seachas a
thousand through first and to sixty, (65) than to

ndaoir agus a ndaoirseacha, seacht míle trí
ndaoir and to ndaoirseacha, seven thousand through

chéad tríocha a seacht díobhsan ar fad; bhí dhá
first thirty to seven of those on all; was two

chéad cantairí idir fhir agus mhná ina dteannta
first singers between men and women a together

freisin. (66) Bhí seacht gcéad tríocha a sé chapall
also. (66) was seven first thirty to it horse

acu, agus dhá chéad daichead a cúig mhiúil; (67)
them, and two first forty to five mule; (67)

bhí ceithre chéad tríocha cúig camail acu, sé mhíle
was four first thirty five camel them, it thousand

seacht gcéad agus a fiche asal. (68) Nuair a shroich
seven first and to twenty ass. (68) when to reached

siad Teampall an Tiarna in Iarúsailéim, rinne cinn
they temple the Lord in Jerusalem, by ones
 finí áirithe ofrála deonacha do Theampall an
fini certain offerings voluntary to temple the
 Tiarna, lena atógáil ar a sheanláthair. (69) Rinne
Lord, his reconstruction on to sheanláthair. (69) A
 siad ofráil de réir a n-acmhainne, seasca a haon
they offer of by to their means, sixty to any
 míle drachma óir, cúig mhíle míoná airgid agus
thousand drachma gold, five thousand pounds silver and
 céad éide sagairt, ar mhaithe leis an gciste naofa.
first uniform priests, on benefit with the fund sacred.
 (70) Chuir na sagairt, na Léivítigh, agus cuid den
(70) The the priests, the Levites, and some of
 phobal fúthu in Iarúsailéim; agus gardaí na ngeataí,
community about in Jerusalem; and guards the gateways,
 na cantairí, na tíolacthaigh, agus na hIosraelaigh eile,
the singers, the tíolacthaigh, and the Israel other
 ina mbailte féin.
a towns itself.

CHAPTER 3) (1) Nuair a tháinig an seachtú mí
CHAPTER 3) (1) when to came the seventh month
 agus go raibh clann mhac Iosrael ina mbailte féin,
and that was family son Israel a towns However,
 chruinnigh an pobal go léir le chéile mar aon in
raised the community that all with together as any in
 Iarúsailéim. (2) Ansin chrom Léisiúa mac Iózadac
Jerusalem. (2) then bent Léisiúa son Iózadac
 agus a chomhshagairt Zarubáibil mac Sheailtiéil lena
and to chomhshagairt Zerubbabel son Sheailtiéil his
 ghaolta, ar altóir Dhia Iosrael a atógáil, le
relatives, on altar God Israel to reconstruction, with
 híobairtí dóite a ofráil uirthi, faoi mar atá scríofa i
sacrifices burned to offer her, about as which written in
 ndlí Mhaois giolla Dé. (3) Thóg siad an altóir ar a
law Moses attendant God. (3) took they the altar on to
 seanláthair d'ainneoin an eagla a bhí orthu roimh
seanláthair notwithstanding the fear to was they before
 phobail na tíre, agus d'ofráil siad íobairtí dóite
community the country, and offered they sacrifices burned

uirthi, íobairtí uileloiscthe, ar maidin agus tráthnóna.
her, sacrifices burnt, on morning and evening.

(4) Rinne siad féile na dTaibearnacal a cheiliúradh
(4) A they festival the Tabernacles to celebrated

de réir mar atá scríofa leis an líon íobairtí dóite
of by as which written with the number sacrifices burned

laethúil atá ceaptha ag an reacht le haghaidh an
daily which appointed at the statute with for the

lae; (5) i dteannta na síoríobartha uileloiscthe,
day; (5) in together the síoríobartha burnt,

d'ofráil siad na híobairtí ceaptha (do na sabóidí),
offered they the sacrifices appointed (for the sabbatical)

d'fhéilte na ré nua, agus do na sollúntais atá naofa
festivals the era new and to the sollúntais which holy

don Tiarna, agus na híobairtí deonacha a bhí á
the Lord, and the sacrifices voluntary to was being

ndéanamh ag daoine ar leith don Tiarna. (6) Ón
making at people on special the Lord. (6) from

gcéad lá den seachtú mí chrom siad ar íobairtí
first day of seventh month bent they on sacrifices

loiscthe a ofráil don Tiarna. Ach bhí bunchloch
incineration to offer the Lord. but was foundation

shanctóir an Tiarna fós gan leagan. (7) Ansin thug
shanctóir the Lord still without version. (7) then brought

siad airgead do na saoir chloiche agus admhaid;
they money to the masons stone and timber;

thug siad bia, deoch agus ola do na Suídónaigh
brought they food, drink and oil to the Suídónaigh

agus do na Tuírigh, le go dtabharfaidís adhmad
and to the Tuírigh, with that they would wood

céadair ón Liobáin ar muir go Iopa, rud a bhí
cedar from Lebanon on sea that Joppa, thing to was

ceadaithe dóibh ag Cíoras rí na Peirse. (8) Ba sa
approved they at Cyrus king the Persia. (8) was in

dara mí den dara bliain tar éis dóibh teacht go
second month of second year after a they coming that

Teampall Dé in Iarúsailéim a chrom Zarubáibil mac
temple God in Jerusalem to bent Zerubbabel son

Sheailtiéil agus Iéisiúa mac Iózádac ar an obair leis
Sheailtiéil and Iéisiúa son Iózádac on the work with

an gcuid eile dá mbráithre, na sagairt, na Léivítigh
the their other both brothers, the priests, the Levites
agus an mhuintir go léir a d'fhill ar Iarúsailéim ón
and the people that all to returned on Jerusalem from
deoraíocht. Cheap siad na Léivítigh a bhí fiche
exile. Cheap they the Levites to was twenty
bliain d'aois nó os a chionn i bhfeighil na hoibre
year old or more to over in charge the work
ar Theampall an Tiarna. (9) D'aontaigh Iéisiúa agus
on temple the Lord. (9) agreed Iéisiúa and
a chlann mhac agus a bhráithre, mar aon le
to family son and to brothers, as any with
Caidmiéil, (Bionúi agus Hódavá), dul i bhfeighil na
Caidmiéil, (Bionúi and Hódavá) go in charge the
muintire a bhí ag obair ar Theampall an Tiarna.
family to was at work on temple the Lord.
(10) Nuair a bhí bunchloch shanctóir an Tiarna
(10) when to was foundation shanctóir the Lord
leagtha ag na saoir, tháinig na sagairt in éidí
set at the masons, came the priests in uniforms
míne lín le stoic, agus na Léivítigh, clann Ásáf, le
fineness net with stocks, and the Levites, family Asaph, with
ciombail, d'fhonn an Tiarna a mholadh de réir
cymbals, in order the Lord to recommend of by
reachtanna Dháiví rí Iosrael. (11) Mhol siad
statutes David king Israel. (11) recommended they
agus mhóraigh siad an Tiarna, 'Óir is maith é,
and mhóraigh they the Lord, 'Gold most good is,
agus is seasmhach go deo é a bhuanghrá
and most stable that forever is to mercy
d'Iosrael.' Agus chan an pobal go léir moltaí
of Israel. ' and chan the community that all recommendations
an Tiarna in ard a gcinn is a ngutha mar go
the Lord in high to heads most to voices as that
raibh bunchloch Theampall an Tiarna leagtha. (12) A
was bunchloch temple the Lord set. (12) A
lán de na sagairt agus de na Léivítigh agus de na
lot of the priests and of the Levites and of the
cinn finí, an seandream a chonaic lena súile cinn an
ones fini, the old crew to saw his eyes ones the

Teampall (eile roimhe seo ar a mháithreacha) ghoil
temple (other previously this on to mothers) wept
siad go hard ach chuir mórán eile na gártha
they that high but contributed few other the cheers
áthais suas. (13) Níorbh fhéidir leis an bpobal na
pleases up. (13) Could could with the community the
gártha áthais a aithint ó gháir na lógóireachta,
cheers pleases to recognition from acclamation the lógóireachta,
mar chuir an pobal gáir chomh hard suas gur
as contributed the community cry as high up that
chualathas i bhfad ó bhaile í.
heard in much from home s.

CHAPTER 4) (1) Nuair a chuala naimhde Iúdá agus
CHAPTER 4) (1) when to heard enemies Judah and
Bhiniáimin go raibh Teampall á thógáil, ag na
Benjamin that was temple being construction, at the
deoraithe a d'fhill, don Tiarna, Dia Iosrael, (2)
exiles to returned, the Lord, God Israel, (2)
tháinig siad go Zarubáibil (agus go léisiúa) agus go
came they that Zerubbabel (and that léisiúa) and that
cinn na bhfiní, agus dúirt siad: 'Ba mhaith linn
ones the families, and said they: 'Ba good us
tógáil in bhur dteannta, mar adhramid bhur nDia
construction in your addition, as worship your God
bhur ndála féin, agus tá íobairt á déanamh
your like us However, and is sacrifice being making
againn chuige ó aimsir Éasar Hadón rí na
We approach from weather Éasar Hadon king the
hAsaíre a thug anseo sinn.' (3) D'fhreagair
Assyria to brought here us. ' (3) responded
Zarubáibil, léisiúa, agus na cinn finí eile Iosraelacha
Zerubbabel, léisiúa, and the ones fini other Israeli
iad: 'Ní cóir go rachadh sibhse i bpáirt linn ag
are: 'not treatment that would ye in part us at
tógáil Teampaill dár nDia; dúinne amháin is dual
construction Temple our God; us one most befits
dul i mbun tógála don Tiarna, Dia Iosrael, faoi
go in up construction the Lord, God Israel, about
mar a d'ordaigh Cíoras rí na Peirse dúinn.' (4)
as to ordered Cyrus king the Persian us. ' (4)

Ansin chrom muintir na tuaithe ar mhuintir Iúdá a
then bent people the countryside on people Judah to

chur óna thuilleadh tógála a dhéanamh trí
to from more construction to make through

dhrochmhisneach agus eagla a chur orthu. (5)
dhrochmhisneach and fear to to them. (5)

Mhealladar comhairleoirí le cur ina gcoinne agus
attracted consultants with taking a against and

lena gcur dá dtreoir. Mar sin a bhí an scéal le
his taking both direction. as that to was the story with

linn réimeas Chíorais rí na Peirse, agus anuas go
us regime Cyrus king the Persian, and past that

dtí réimeas Dháire rí na Peirse. (6) I dtús réimeas
to regime Darius king the Persia. (6) In first regime

Zearxaes rinne siad gearán scríofa in aghaidh
Zearxaes by they complaint written in forward

áitritheoirí Iúdá agus Iarúsailéim. (7) Le linn
residents Judah and Jerusalem. (7) with us

Artaxarxaes, scríobh Mitreadát, Tábael agus a
Artaxarxaes, write Mitreadát, Tábael and to

gcomhghleacaithe eile litir ghearáin (in aghaidh
counterparts other letter complaints (in forward

Iarúsailéim) go hArtaxarxaes rí na Peirse. Bhí téacs
Jerusalem) that hArtaxarxaes king the Persia. was text

na litreach san Aramais agus in aibítir na
the letter in Aramaic and in alphabet the

hAramaise. (8) Ansin scríobh Rachúm an rialtóir
hAramaise. (8) then write Rachúm the governor

agus Simseai an rúnaí an litir seo leanas go
and Simseai the secretary the letter this following that

hArtaxarxaes ag gearán faoi Iarúsailéim - (9)
hArtaxarxaes at complaint about Jerusalem - (9)

Rachúm an rialtóir, Simseai an rúnaí, a
Rachúm the controller, Simseai the secretary, to

gcomhghleacaithe eile, na breithiúna, na gobharnóirí,
counterparts other the judges, the governors,

na feidhmeannaigh Pheirseacha, muintir Uruc, agus
the executives Pheirseacha, people Uruc, and

na Bablóine agus Shúsa - na hÉalámaigh is é sin -
the Babylon and Shúsa - the hÉalámaigh most is that -

(10) agus na dreamanna eile a sheol Asurbanapal
(10) and the groups other to launched Asurbanapal
Mór amach agus a bhunaigh sé sa tSamáir agus sa
great out and to established it in Samaria and in
chúige thar Eofrataes. (11) Seo cóip den litir a
province over Eofrataes. (11) this copy of letter to
sheoladar: D'Artaxarxaes rí, beatha agus sláinte ó
sheoladar: In Artaxarxaes king, feed and health from
do shearbhóntaí ón gcúige thar Eofrataes: Sa mhéid
to servants from Provinces over Eofrataes: in extent
(12) gur chóir faisnéis a thabhairt don rí go bhfuil
(12) that should information to take the king that is
na Giúdaigh a tháinig aníos ó do thírse go
the Jews to came up from to country that
Iarúsailéim ag tógáil na cathrach ceannairce agus
Jerusalem at construction the city sedition and
urchóide úd, agus ar a ndícheall ag cóiriú na
Harm whom and on to best at dressing the
mballaí agus go bhfuil na clocha boinn deisithe
walls and that is the stones coins repair
cheana féin; (13) agus sa mhéid gur chóir faisnéis
already himself; (13) and in extent that should information
a thabhairt don rí dá dtógfaí an chathair úd
to take the king both constructed the city in question
arís agus go ndeiseofaí a ballaí, go ndiúltódh siad
again and that repaired to walls, that rejected they
cáin a íoc, nó custaim, nó taillí iompair, agus go
tax to pay or customs, or fees transportation, and that
ndítheoidís údarás an rí; (14) agus sa mhéid nach
ndítheoidís authority the king; (14) and in extent not
dóigh linn gur chóir dúinn a bheith ag faire ar an
likely us that should us to have at watch on the
rí á mhaslú, de bhrí go n-ithimid salann an
king being insult, of meaning that we eat salt the
rí; uime sin cuirimid an fhaisnéis seo chun an rí
king; wherefore that we the information this to the king
(15) i dtreo go ndéanfar cuardach i gcartlann do
(15) in towards that a search in archived to
shinsear, agus go bhfaighfear amach inti gur cathair
fathers, and that received out it that city

cheannairce an chathair seo, cúis tranglaim do ríthe
cheannairce the city this, cause blockages to kings
agus do chúigí, agus cúib ghoir chianaosta
and to provinces, and cúib breeding chianaosta
easumhlaíochta; dá bharrsan is ea a scriosadh
disobedience; both bharrsan most Another to deleted
an chathair seo. (16) Tá sé á chur in iúl
the city this. (16) There it being to in express
againn don rí, má atógtar an chathair seo arís,
We the king, if reconstructing the city this again,
agus go ndeiseofar a ballaí, gur gearr eile a bheidh
and that repaired to walls, that short other to will
greim agat ar aon chríocha sa chúige thar Eofrataes.
grip you on any territories in province over Eofrataes.
(17) Sé freagra a thug an rí orthu na seo: Do
(17) it answer to brought the king they the this: your
Rachúm an rialtóir, do Shimseai an rúnaí, agus dá
Rachúm the controller, to Shimseai the secretary, and both
gcomhghleacaithe eile atá ag cur fúthu sa tSamáir
counterparts other which at taking about in Samaria
agus sa chuid eile den chúige thar Eofrataes, beatha
and in part other of province over Eofrataes, feed
agus slainte! Sa mhéid (18) gur tiontaíodh agus gur
and health! in extent (18) that converted and that
léadh dom an litir a sheol sibh chugam, (19) agus
read me the letter to launched you me, (19) and
go ndearnadh iniúchadh, de réir mar a d'ordaigh
that was audit of by as to ordered
mé, go bhfuarthas amach go n-éiríodh an chathair
I, that found out that abandoned their the city
seo amach in aghaidh ríthe, agus go síoltaí ceannairc
this out in forward kings, and that seeds sedition
agus comhcheilg inti, (20) agus go mbíodh ríthe
and conspiracy therein, (20) and that former kings
cumhachtacha i réim in Iarúsailéim agus ceannas
powerful in prevail in Jerusalem and dominance
acu ar an gcúige thar Eofrataes go léir, agus go
they on the Provinces over Eofrataes that all and that
ndéanaidís cánacha agus custaim agus táillí a
ndéanaidís taxes and customs and fees to

thobhach, (21) ní foláir daoibh cosc a fhógairt ar
levy, (21) not must to you prevention to advertise on
shaothar na bhfear seo gan mhoill; níl an chathair
work the men this without delay; there the city
sin le hatógáil go dtí go ndéanfaidh mise fógra
that with rebuilding that to that will yours advertisement
fúithi. (22) Ná déanaigí faillí sa ghnó seo d'fhonn
thereunder. (22) Do Please do neglect in business this in order
nach ndéanfaí a thuilleadh díobhála do chúis an rí.
not would to more injury to cause the king.
(23) A luaithe a léadh an chóip de litir Artaxarxaes
(23) A soon to read the copies of letter Artaxarxaes
i láthair Rachúm an rialtóir agus Shimseai an
in present Rachúm the governor and Shimseai the
runaí agus a gcomhghleacaithe, bhrostaigh siad leo
secretary and to colleagues, expedited they they
go dtí na Giúdaigh in Iarúsailéim, agus chuireadar
that to the Jews in Jerusalem, and they put
d'iallach orthu le teann foréigin scor dá gcuid
requires they with tight violence retirement both their
oibre. (24) Cuireadh stop leis an obair ar Theampall
work. (24) A stop with the work on temple
Dé in Iarúsailéim ar an gcuma sin. Bhí sí ina
God in Jerusalem on the appearance said. was she a
stad mar sin go dtí an dara bliain de réimeas
stop as that that to the second year of regime
Dháire rí na Peirse.
Darius king the Persia.

CHAPTER 5) (1) Ansin chrom na fáithe Hagaí agus
CHAPTER 5) (1) then bent the prophets Haggai and
Zacairiá mac Ideo ar fháidheoireacht do na Giúdaigh
Zechariah son ideo on fháidheoireacht to the Jews
a bhí in Iúdá agus Iarúsailéim in ainm Dhia Iosrael
to was in Judah and Jerusalem in name God Israel
a bhí ina dteannta. (2) Ansin thosaigh Zarubáibil
to was a together. (2) then started Zerubbabel
mac Sheailtiéil agus Iéisiúa mac Iózádac ar
son Sheailtiéil and Iéisiúa son Iózádac on
Theampall Dé in Iarúsailéim a thógáil; bhí fáithe
temple God in Jerusalem to construction; was prophets

Dé in éineacht leo ag tabhairt misnigh dóibh. (3)
God in together they at Taking encouraging them. (3)

Ansín is ea a tháinig Tatanaí, gobharnóir an
then most Another to came Tatanaí, governor the

chúige thar Eofrataes, agus Seatar Bózanaí agus a
province over Eofrataes, and Seatar Bózanaí and to

gcomhghleacaithe chucu agus cheistíodar iad: ‘Cé
counterparts recovering and queried are: ‘Who

thug údarás daoibh an Teampall seo a thógáil agus
brought authority to you the temple this to build and

an tsaoireacht seo a dhéanamh?’ (4) Chuireadar
the tsaoireacht this to do? ‘ (4) They have

ceist orthu chomh maith: ‘Cad is ainm don
question they as good: ‘What most name the

mhuintir atá i mbun na tógála seo?’ (5) Ach bhí
people which in up the construction this? ‘ (5) but was

súile a nDé dírithe ar sheanóirí na nGiúdach agus
eyes to NDE focused on elderly the Jewish and

níor chuir siad cosc leo nó go gcuirfí tuairisc
not contributed they prevention they or that would report

go Dáire agus go dtiocfadh freagra oifigiúil ar ais
that Daire and that lead answer official on return

i litir uaidh i dtaobh an ghnó. (6) Cóip den litir
in letter from in about the business. (6) copy of letter

a chuir Tatanaí, gobharnóir an chúige thar
to contributed Tatanaí, governor the province over

Eofrataes agus Seatar Bózanaí agus a
Eofrataes and Seatar Bózanaí and to

chomhghleacaithe, na feidhmeannaigh sa chúige thar
colleagues, the executives in province over

Eofrataes, go dtí Dáire rí: (7) chuireadar tuairisc
Eofrataes, that to Daire king: (7) they put report

chuige a ghabh mar leanas: Do Dháire rí! Síocháin!
approach to caught as follows: your Darius king! Peace!

(8) Bíodh a fhios ag an rí go ndeachamar go
(8) Have to know at the king that Have we that

críocha Iúdá, go Teampall Dé Mhóir; tá sé á
purposes Judah, that temple God Great; is it being

thógáil de gharbhóga móra cloch, agus tá síleáil
build of gharbhóga great stone, and is ceiling

d'adhmaid á cur leis na ballaí; tá an obair á
wood being taking with the walls; is the work being
déanamh le barr cáiréise, agus tá sí ag dul chun
making with top cáiréise, and is she at go to
cinn le fuinneamh a ngéag. (9) Chuireamar ceist
ones with energy to arm. (9) we question
ar na seanóirí: 'Cé a thug údarás daoibh an
on the seniors: 'Who to brought authority to you the
Teampall seo a thógail agus an tsaoireacht seo a
temple this to construction and the tsaoireacht this to
dhéanamh?' (10) **D'fhiafraíomar díobh freisin cad ab**
do? ' (10) We asked of also what ab
ainm dóibh le go mbeadh a fhios agat; ar an tslí
name they with that would to know you; on the way
sin d'éirigh linn liosta a dhéanamh den mhuintir
that resigned us list to make of people
atá ag maoirseacht ar an muintir sin. (11) Sé
which at oversight on the people said. (11) it
freagra a thug siad orainn: 'Searbhóntaí do Dhia
answer to brought they us: 'Servants to God
neimhe agus talún sinne; tá Teampall á atógáil
heaven and land us; is temple being reconstruction
againn a bhí ina sheasamh mórán blianta go dtí le
We to was a position few years that to with
déanaí; rí mór ar Iosrael a thóg agus a
recently; king great on Israel to took and to
chríochnaigh é. (12) Ach chuir ár sinsir fearg ar
finished it. (12) but contributed our elders anger on
Dhia neimhe agus thug seisean ar láimh iad do
God heaven and brought he on hand they to
Nabúcadnazar an Caildéach, rí na Bablóine, agus
Nebuchadnezzar the Caildéach, king the Babylon, and
scrios seisean an Teampall agus rinne sé na daoine
destruction he the temple and by it the people
a ionnarbhadh go dtí an Bhablóin. (13) Sa chéad
to expulsion that to the Babylon. (13) in first
bhliain de réimeas Chíorais, ámh, rinne Cíoras rí
year of regime Cyrus, However, by Cyrus king
forógra an Teampall seo Dé a atógáil. (14) Agus
proclamation the temple this God to reconstruction. (14) and

na soithí óir agus airgid le Teampall Dé a thóg
the vessels gold and silver with temple God to took
Nabúcadnazar ón Teampall in Iarúsailéim agus a
Nebuchadnezzar from temple in Jerusalem and to
thug sé leis go dtí an teampall sa Bhablóin, thóg
brought it with that to the temple in Babylon, took
Cíoras rí iad ón teampall sa Bhablóin agus thug
Cyrus king they from temple in Babylon and brought
ar ais iad do dhuine darbh ainm Séisbeazar, fear a
on return they to person named name Séisbeazar, man to
cheap sé ina ghobarnóir. (15) Dúirt sé leis: 'Tóg na
thought it a the Governor. (15) said it with: 'Take the
soithí seo; tabhair ar ais iad don sanctóir in
vessels this; please on return they the sanctuary in
Iarúsailéim agus tógar Teampall an Tiarna ar a
Jerusalem and builds temple the Lord on to
láthair bhunaidh.' (16) Tháinig an Séisbeazar céanna
present original. ' (16) came the Séisbeazar same
dá bhrí sin agus leag sé clocha boinn Theampall
both meaning that and set it stones coins temple
Dé in Iarúsailéim; tá sé á thógáil acu riamh ó
God in Jerusalem; is it being build they ever from
shin, ach níl deireadh déanta fós.' (17) Déantar, dá
then, but there end made yet. ' (17) is, both
bhrí sin, le cead an rí, cuardach i gcartlanna an
meaning so, with permit the king, search in archives the
rí sa Bhablóin, féachaint an fíor é gur eisíodh
king in Babylon, view the real is that issued
forógra ó Chíoras rí an Teampall seo Dé in
proclamation from Chíoras king the temple this God in
Iarúsailéim a atógáil. Cuireadh an rí a thoil in
Jerusalem to reconstruction. A the king to please in
iúl dúinn i dtaobh an ghnó seo.
express us in about the business this.

CHAPTER 6) (1) Ar ordú an rí Dáire rinneadh
CHAPTER 6) (1) on order the king Daire done
cuardach sna cartlanna sa Bhablóin mar a raibh na
search in archives in Babylon as to was the
cáipéisí i dtaisce; (2) agus fuarthas in Eacbatana, an
documents in deposit; (2) and received in Eacbatana, the

dúnfort i gcúige na Méide, scrolla ar a raibh
citadel in Provinces the size, scroll on to was
scríofa: ‘Cuntas: (3) Sa chéad bhliain de réimeas an
written: ‘Account: (3) in first year of regime the
rí Cíoras, thug Cíoras rí forógra: Teampall Dé in
king Cyrus, brought Cyrus king manifesto: temple God in
Iarúsailéim: Déantar an Teampall a atógáil mar
Jerusalem: is the temple to reconstruction as
áit ina n-ofrálfar íobairtí agus ina dtabharfar
place a their will be offered sacrifices and a known
ofrálacha (le dó). Bíodh sé trí fichid banlámh ar
offerings (with him). Have it through sixty cubits on
fad agus trí fichid banlámh ar leithead. (4) Bíodh
all and through sixty cubits on width. (4) Have
trí chúrsa de gharbhóga cloch ann, agus cúrsa
through course of gharbhóga stone there, and course
adhmaid; íoctar an costas as ciste an rí. (5) Na
timber; paid the cost from fund the king. (5) the
soithí óir agus airgid, le Teampall Dé, a thóg
vessels gold and silver, with temple Tuesday, to took
Nabúcadnazar ón sanctóir in Iarúsailéim, agus a
Nebuchadnezzar from sanctuary in Jerusalem, and to
thug sé leis go dtí an Bhablóin, tugtar ar ais iad,
brought it with that to the Babylon, are on return them,
i dtreo go ndéanfar gach ní a thabhairt ar ais go
in towards that a all not to take on return that
dtí an sanctóir in Iarúsailéim agus go gcuirfear
to the sanctuary in Jerusalem and that will
isteach i dTeampall Dé arís iad.’ (6) ‘Uime sin, a
in in Temple God again them. ’ (6) ‘Wherefore so, to
Thatanai, gobharnóir an chúige thar Eofrataes, a
Thatanai, governor the province over Eofrataes, to
Sheatar Bózanaí agus sibhse a chomhghleacaithe leo,
Sheatar Bózanaí and ye to colleagues them,
a fheidhmeannacha an chúige thar Eofrataes, imígí
to executive the province over Eofrataes, Go
ón áit sin, (7) fágaigí faoi ghobharnóir Iúdá agus
from place so, (7) fágaigí about governor Judah and
faoi sheanáirí na nGiúdach Teampall seo Dé a
about elderly the Jewish temple this God to

atógáil ar a sheanláthair. (8) Agus tugaim
reconstruction on to sheanláthair. (8) and I give
foláireamh daoibh gur mar seo a chúideoidh sibh le
alert to you that as this to help you with
seanóirí na nGiúdach Teampall seo Dé a atógáil:
seniors the Jewish temple this God to reconstruction:
díoltar an costas go hiomlán gan mhoill leis na fir
sold the cost that completely without delay with the men
seo as an gcáin ríoga, is é sin, as cíos an chúige
this from the tax royal, most is so, from rent the province
thar Eofrataes. (9) Agus cibé rud a bheidh de
over Eofrataes. (9) and whatever thing to will of
dhíth orthu do na híobairtí dóite do Dhia neimhe -
need they to the sacrifices burned to God heaven -
tairbh óga, reithí, uain, nó cruithneacht, salann, fíon,
bulls young rams, turn or wheat, salt, wine,
ola - tugtar dóibh é le haghaidh an lae, gan teip
oil - are they is with for the day, without failure
de réir mar a éileoidh sagairt Iarúsailéim, (10) i
of by as to claims priests Jerusalem, (10) in
dtreo go n-ofrálfaidís íobairtí taitneamhacha do Dhia
towards that offer the sacrifices enjoyable to God
neimhe agus go nguífidís fad saoil don rí agus dá
heaven and that nguífidís all life the king and both
chlann mhac. (11) Tá an reacht seo á dhéanamh
family son. (11) There the statute this being make
agam chomh maith: má sháraíonn aon duine an
I as good: if exceeds any person the
forógra seo, déantar cearchaill a staitheadh as a
proclamation this, is cearchaill to staitheadh from to
theach, déantar é a chéasadh uirthi, agus déantar
house, is is to torture her, and is
carn aoiligh dá theach. (12) An Dia a chuir a
pile manure both house. (12) the God to contributed to
ainm chun lonnaithe ann, go dtreascra sé aon rí
name to located there, that dtreascra it any king
nó aon dream a mbeidh sé de dhánaíocht iontu é
or any group to will it of dared they is
seo a shárú agus Teampall Dé in Iarúsailéim a
this to overcome and temple God in Jerusalem to

scrios! Mise, Dáire, a thug an forógra seo. Déantar
destroy! Me, Daire, to brought the proclamation this. is
é a chomhlíonadh go beacht!’ (13) Ansin rinne
is to compliance that precise! ' (13) then by
Tatanaí, rialtóir an chúige thar Eofrataes, Seatar
Tatanaí, governor the province over Eofrataes, Seatar
Bózanaí agus a gcomhghleacaithe, gach ar ordaigh an
Bózanaí and to colleagues, all on directed the
rí Dáire a chomhlíonadh go beacht. (14) D'éirigh
king Daire to compliance that precisely. (14) successfully
go seoidh le seanóirí Iarúsailéim i mbun a dtógála
that seoidh with seniors Jerusalem in up to construction
agus misneach acu de bharr fáidheoireachta Hagai
and courage they of top prophecy Haggai
an fáidh agus Zacairiá mac Ideo. (15) Thug siad an
the prophet and Zechariah son Ideo. (15) brought they the
tógáil chun críche de réir ordú Dhia Iosrael agus
construction to completed of by order God Israel and
ordú Chíorais agus Dháire (agus Artaxarxaes rí na
order Cyrus and Darius (and Artaxarxaes king the
Peirse) . Críochnaíodh an Teampall seo ar an tríú
Persian) . completed the temple this on the third
lá fichead de mhí Adár, sa séú bliain de réimeas
day twenty of months Adar, in sixth year of regime
Dháire rí. (16) Rinne pobal Iosrael, na sagairt, na
Darius king. (16) A community Israel, the priests, the
Léivítigh, agus an chuid eile de na deoraithe a
Levites, and the part other of the exiles to
d'fhill, coisreacan an Teampaill seo a chomóradh faoi
returned, dedication the Temple this to mark about
lúcháir. (17) Do choisreacan Theampaill seo Dé
joy. (17) your consecrate St. this God
d'ofráil siad céad tarbh, dhá chéad reithe, ceithre
offered they first bull, two first ram, four
chéad caora, agus dá phocán déag mar íobairt
first berries, and both phocán nineteenth as sacrifice
pheaca thar ceann Iosrael go léir, ag freagairt do
sin over one Israel that all at react to
líon treibheanna Iosrael. (18) Ansin cheap siad na
number tribes Israel. (18) then thought they the

sagairt de réir a n-ord, agus na Léivítigh de réir a
priests of by to their order, and the Levites of by to
ranganna, chun freastal a dhéanamh i dTeampall Dé
classes, to meet to make in Temple God
in Iarúsailéim, mar atá scríofa i Leabhar Mhaois.
in Jerusalem, as which written in book Moses.

(19) Cheiliúir na deoraithe a d'fhill an Cháisc ar an
(19) celebrated the exiles to returned the Easter on the
gceathrú lá déag den chéad mhí. (20) Bhí na
fourth day nineteenth of first months. (20) was the

sagairt agus na Léivítigh tar éis iad féin a
priests and the Levites after a they own to
íonghlánadh in éineacht; bhí siad uile glan agus
purification in together; was they all clean and

mharraigh siad an t-uan Cásca thar ceann na
killed they the lamb Easter over one the
ndeoraithe go léir a d'fhill, thar ceann a mbráithre
exiles that all to returned, over one to brothers

na sagairt agus thar a gceann féin. (21) D'ith an
the priests and over to one itself. (21) ate the

mhuintir seo leanas an Cháisc: na hIosraelaigh go
people this following the Easter: the Israel that
léir a d'fhill óna ndeoraíocht, agus iad siúd go léir
all to returned from exile, and they those that all

a scar le truailitheacht a gcomharsana máguaird
to scar with truailitheacht to neighbors surrounding

agus a ghabh leo ag adhradh an Tiarna, Dia Iosrael
and to caught they at worship the Lord, God Israel

(22) Cheiliúir siad féile an tSlimaráin ar feadh
(22) celebrated they festival the Unleavened Bread on for

seacht lá le háthas croí, mar thug an Tiarna
seven day with joy heart, as brought the Lord

ábhar lúcháire dóibh, mar gur bhog sé croí rí na
content joy them, as that moved it heart king the

hAsaíre le misneach a thabhairt dóibh i mbun a
Assyria with courage to take they in up to

saothair ar Theampall an Tiarna, Dia Iosrael.
labor on temple the Lord, God Israel.

CHAPTER 7) (1) Tar éis na n-imeachtaí sin, i
CHAPTER 7) (1) following a the events so, in

réimeas Artaxarxaes rí na Peirse, ghabh Eazrá mac
regime Artaxarxaes king the Persian, caught Ezra son
Sharáíá, mac Azairiá, mac Hilcíá, (2) mac Shealúm,
Sharáíá, son Azariah, son Hilcíá, (2) son Shealúm,
mac Zádóc, mac Aichítiúb, (3) mac Amairiá, mac
son Zadok, son Aichítiúb, (3) son Amairiá, son
Mharáiót, (4) mac Zarachiá, mac Uizí, mac Bhucaí,
Mharáiót, (4) son Zarachiá, son Uizí, son Bhucaí,
(5) mac Aibíosúa, mac Phíneachás, mac Eileázár, mac
(5) son Aibíosúa, son Phíneachás, son Eleazar, son
Árón, an t-ardsagart - (6) ghabh an fear seo Eazrá
Aaron the high priest - (6) caught the man this Ezra
suas ón mBablóin. Ba scríobhaí é a bhí oilte ar
up from mBablóin. was scribe is to was trained on
dhlí Mhaois, an dlí a thug an Tiarna, Dia Iosrael.
law Moses, the law to brought the Lord, God Israel.
Thug an rí dó gach ar iarr sé mar bhí gnaoi a
brought the king it all on asked it as was well pleased to
Dhé, an Tiarna, air go tréan. (7) Chuaigh líon
God, the Lord, it that strong. (7) went number
áirithe Iosraelach, sagairt, Léivítigh, cantairí, gardaí
certain Israeli, priests, Levites, singers, guards
geata, agus tíolacthaigh suas go Iarúsailéim sa
gate, and tíolacthaigh up that Jerusalem in
seachtú bliain de réimeas Artaxarxaes rí. (8) Tháinig
seventh year of regime Artaxarxaes king. (8) came
sé siúd go Iarúsailéim ar an gcúigiú mí; ba í an
it those that Jerusalem on the fifth month; was s the
seachtú bliain de réimeas an rí í, (9) mar
seventh year of regime the king s, (9) as
bheartaigh seisean imeacht ón mBablóin ar an gcéad
decided he event from mBablóin on the first
lá den chéad mhí, agus shroich sé Iarúsailéim ar
day of first months, and reached it Jerusalem on
an gcéad lá den chúigiú mí; bhí lámh chneasta a
the first day of fifth month; was hand pleasant to
Dhé leis go dearfa. (10) Óir bhí Eazrá luite ó
God with that positive. (10) gold was Ezra lying from
chroí le staidéar a dhéanamh ar dhlí an Tiarna
heart with study to make on law the Lord

agus lena chleachtadh, agus lena aitheanta agus a
and his practice, and his recognized and to
fhorálacha a theagasc d'Iosrael. (11) Seo cóip den
provisions to teaching Israel. (11) this copy of
cháipéis a thug Artaxarxaes rí d'Eazrá an sagart
document to brought Artaxarxaes king of Ezra the priest
agus an scríobhaí a bhí oilte go sainiúil ar théacs
and the scribe to was trained that specifically on text
aitheanta an Tiarna agus ar a dhlíthe ag baint le
recognized the Lord and on to laws at involved with
hIosrael. (12) Artaxarxaes, rí na ríthe, don sagart
Israel. (12) Artaxarxaes, king the kings, the priest
Eazrá, scríobhaí dhlí Dé neimhe, (síoth
Ezra, scribe law God heaven (they entered into peace
agus síocháin!). (13) Seo iad m'orduithe: aon duine i
and peace!). (13) this they m'orduithe: any person in
mo ríocht de phobal Iosrael, dá sagairt nó dá
my kingdom of community Israel, both priests or both
Léivítigh, a roghnóidh dá thoil féin, dul suas go
Levites, to select both please However, go up that
Iarúsailéim, níl a bhac air dul leat. (14) Óir tá
Jerusalem, there to barrier it go you. (14) gold is
tusa do do sheoladh ag an rí agus ag a sheachtar
you to to launch at the king and at to seven
comhairleoirí le hiniúchadh a dhéanamh ar Iúdá
consultants with inspection to make on Judah
agus ar Iarúsailéim de réir dhlí do Dhé atá i do
and on Jerusalem of by law to God which in to
sheilbh, (15) agus freisin leis an airgead agus leis an
possession, (15) and also with the money and with the
ór a bhreith leat, a d'ofráil an rí agus a
gold to birth you, to offered the king and to
chomhairleoirí go deonach do Dhia Iosrael, atá ag
consultants that voluntary to God Israel, which at
cur faoi in Iarúsailéim, (16) agus chomh maith
taking about in Jerusalem, (16) and as good
céanna a bhfaighidh tú d'airgead agus d'ór i
same to will you of money and of gold in
gcúige na Bablóine go léir, mar aon leis na
Provinces the Babylon that all as any with the

hofrálacha deonacha a rinne an pobal agus na
offerings voluntary to by the community and the
sagairt do Theampall bhur nDé atá in Iarúsailéim.
priests to temple your NDE which in Jerusalem.

(17) Leis an airgead seo ceannaigh go fonnmhar,
(17) with the money this purchase that eagerly,

tairbh, reithí agus uain agus na habhlanna agus na
bulls, rams and turn and the wafers and the

hofrálacha dí a ghabhann leo; agus íobair iad ar
offerings drink to accompanying them; and sacrificed they on

altóir Theampall do Dhé atá in Iarúsailéim. (18) An
altar temple to God which in Jerusalem. (18) the

fearasbarr óir agus airgid, caith é mar is áil
fearasbarr gold and silver, throw is as most pleasure

leat féin agus le do bhráithre de réir thoil do Dhé.
you own and with to brothers of by please to God.

(19) Leag na soithí a tugadh duit i gcomhair
(19) Lay the vessels to was you in for

seirbhís Theampall do Dhé i bhfianaise do Dhé in
service temple to God in light to God in

Iarúsailéim. (20) Aon rud eile a bhíonn de dhíth ar
Jerusalem. (20) any thing other to are of need on

Theampall do Dhé, a tharlóidh a bheidh á chur
temple to God, to happen to will being to

ar fáil agat, déan é a sholáthar le cabhair chiste
on available you, do is to supply with help fund

an rí. (21) Agus mise, Artaxarxaes rí, tugaim an
the king. (21) and yours Artaxarxaes king, I give the

t-ordú seo do chisteoirí uile an chúige thar
order this to funders all the province over

Eofrataes: Cibé rud a iarrfaidh Eazrá, scríobhaí dhlí
Eofrataes: whether thing to requested Ezra, scribe law

Dhia neimhe, ceadaigí é ar an toirt, (22) gan
God heaven ceadaigí is on the volume, (22) without

agaibh mar theorainn ach céad tallann airgid, céad
you as limited but first talent silver, first

tomhas cruithneachta, céad dabhach fíona, céad
measurement wheat, first bath wine, first

dabhach ola, agus an oiread salainn agus a éilítear.
bath oil, and the much salt and to required.

(23) Ní foláir gach a n-ordaíonn Dia neimhe a chur
(23) not must all to directs God heaven to to
i gcrích le díograis ar mhaithe le Teampall Dhia
in out with enthusiasm on benefit with temple God
neimhe, le heagla go dtiocfadh fraoch a fheirge ar
heaven with fear that lead heather to wrath on
ríocht an rí agus a mhac. (24) Bíodh a fhios
kingdom the king and to son. (24) Have to know
agaibh chomh maith go bhfuil cosc ar cháin nó
you as good that is prevention on tax or
custaim nó táillí a leagan ar shagairt nó ar
customs or fees to version on priests or on
Léivítigh, ar chantairí nó ar ghardaí geata, ar
Levites, on chantairí or on guards gate, on
thíolacthaigh nó ar shearbhóntaí Theampall Dé. (25)
thíolacthaigh or on servants temple God. (25)
Agus maidir leatsa, a Eazrá, de réir eagna do Dhé
and on yours, to Ezra, of by wisdom to God
atá i do sheilbh, ceap scríobhaithe agus breithiúna
which in to possession, pad scribes and judges
a riarfaidh an chóir ar mhuintir uile an chúige thar
to administer the should on people all the province over
Eofrataes, orthu siúd go léir is é sin arb eol
Eofrataes, they those that all most is that which known
dóibh dlí do Dhé; an mhuintir nach eol dóibh é,
they law to God; the people not known they is,
déan é a theagasc dóibh. (26) Má dhiúltaíonn aon
do is to teaching them. (26) If refuses any
duine do dhlí do Dhé - agus is é sin leis dlí an
person to law to God - and most is that with law the
rí - cuirtear an daorbhreith i bhfeidhm air go
king - is the sentence in place it that
dian - bás nó ionnarbadh, gabháil maoine nó
severe - death or deportation, accompanied property or
carcair. (27) Moladh leis an Tiarna, Dia ár
Corkermore. (27) recommendation with the Lord, God our
sinsear, a spreag croí an rí ar an gcuma sin chun
ancestors, to inspired heart the king on the appearance that to
Teampall an Tiarna in Iarúsailéim a mhóradh, (28)
temple the Lord in Jerusalem to adored, (28)

agus a ghnóthaigh domsa gnaoi an rí agus a
and to won me well pleased the king and to
chomhairleoirí agus feidhmeannach róchumhachtach
consultants and executive róchumhachtach
an rí. Tháinig misneach orm féin mar go raibh
the king. came courage I own as that was
gnaoi an Tiarna mo Dhia orm, agus chruinnigh
well pleased the Lord my God me and raised
mé ceannairí Iosrael le chéile le dul suas in
I leaders Israel with together with go up in
éineacht liom.
together i.

CHAPTER 8) (1) Seo iad na cinn finí a chuir
CHAPTER 8) (1) this they the ones fini to contributed
chun bealaigh ón mBablóin i mo theannta le linn
to route from mBablóin in my addition with us
Artaxarxaes rí, agus seo iad a nginealaigh: (2) De
Artaxarxaes king, and this they to genealogies: (2) of
chlann mhac Phíneachás: Géirseom; de chlann mhac
family son Phíneachás: Géirseom; of family son
Ítéamár: Daníeil; de chlann mhac Dháiví: Hatúis, (3)
Ítéamár: Daníeil; of family son David: Hatúis, (3)
mac Sheacainiá; de chlann mhac Pharóis: Zacairiá,
son Sheacainiá; of family son Pharóis: Zechariah,
lenar cláraíodh céad go leith fear; (4) de chlann
which registration first that special man; (4) of family
mhac Phachat Móáb: Eilíhéanaí mac Zaraichiá, agus
son Phachat Moab: Eilíhéanaí son Zaraichiá, and
dhá chéad fear ina theannta; (5) de chlann mhac
two first man a addition; (5) of family son
(Zatú): Seacainiá mac Iachaiziéil agus trí chéad
(Zatú): Seacainiá son Iachaiziéil and through first
fear ina theannta; (6) de chlann mhac Áidín: Eibid
man a addition; (6) of family son Aden: Eibid
mac Iónátán agus leathchéad fear ina theannta; (7)
son Jonathan and half man a addition; (7)
de chlann mhac Éalám: Isiá mac Atailiá agus
of family son Éalám: Isiá son Atailiá and
seachtó fear ina theannta; (8) de chlann mhac
seventy man a addition; (8) of family son

Sheafatiá: Zabaidiá mac Mhíocáeil agus ceithre fichid
Sheafatiá: Zabaidiá son Mhíocáeil and four sixty
fear ina theannta; (9) de chlann mhac Ióáb: Obaidiá
man a addition; (9) of family son Joab: Obadiah
mac Ichíeil agus dhá chéad agus ochtar fear déag
son Ichíeil and two first and eight man nineteenth
ina theannta; (10) de chlann mhac (Bháiní):
a addition; (10) of family son (Management and):
Sealóimít mac Ióisifiá agus céad trí fichid fear ina
Sealóimít son Ióisifiá and first through sixty man a
theannta: (11) de chlann mhac Bhaebái: Zacairiá mac
addition: (11) of family son Bhaebái: Zechariah son
Bhaebái, agus ochtar ar fhichid ina theannta; (12) de
Bhaebái, and eight on forty a addition; (12) of
chlann mhac Azgád: Ióchánán mac Hacátán agus
family son Azgád: Ióchánán son Hacátán and
deichniúr agus céad ina theannta; (13) de chlann
ten and first a addition; (13) of family
mhac Adoiníceám: sóisir na clainne darbh ainm:
son Adoiníceám: junior the family named name:
Eilífilít, Ieíeil, agus Seamaia, agus trí fichid fear
Eilífilít, Ieíeil, and Shemaiah, and through sixty man
ina dteannta; (14) de chlann mhac Bhigví: Útaí mac
a together; (14) of family son Bhigví: Útaí son
Zabúd, agus trí fichid fear ina theannta. (15)
Zabúd, and through sixty man a addition. (15)
Chruinnigh mé iad go bruach na habhann a shníonn
met I they that bank the river to flow
go hAhavá agus shuíomar campa ansiúd ar feadh
that hAhavá and sat camp there on for
trí lá. Rinne mé iniúchadh orthu agus chonaic mé
through day. A I inspection they and saw I
tuataí agus sagairt ina measc, ach gan aon
lay and priests a including but without any
Léivítigh. (16) Chuir mé Eilíeizir, Airíeil, Seamaia,
Levites. (16) The I Eliezer, Airíeil, Shemaiah,
Ealnátán, Iáiríb, Ealnátán, Nátán, Zacairiá agus
Ealnátán, Iáiríb, Ealnátán, Nathan, Zechariah and
Misiulám, dream tuisceanach - (17) agus sheol mé
Misiulám, group thoughtful - (17) and launched I

iad go hIdeo ceannasaí shanctóir Chásaifiá; d'inis mé
they that Hideo commander shanctóir Chásaifiá; told I
dóibh an teachtaireacht a bhí le tabhairt acu do
they the message to was with Taking they to
Ideo agus dá bhráithre a bhí ag cur fúthu i
ideo and both brothers to was at taking about in
sanctóir Chásaifiá .i. searbhóntaí a sholáthar dúinn
sanctuary Chásaifiá ie. servants to supply us
do Theampall ár nDé. (18) Ansin, a bhuí le
to temple our NDE. (18) then, to thanks with
gnaoi ár nDé a bhí orainn, chuir siad chugainn
well pleased our NDE to was us, contributed they us
fear éirimiúil, de chlann Mhailí mhic Léiví mhic
man intelligent, of family Mali students Levi students
Iosrael, Séiribíá lena chlann mhac agus lena ghaolta,
Israel, Séiribíá his family son and his relatives,
ochtar déag ar fad; (19) agus Haisibíá chomh
eight nineteenth on all; (19) and Haisibíá as
maith agus Isiá ina theannta de chlann mhac
good and Isiá a addition of family son
Mharáraí, agus a gclann mhac - fiche fear; (20)
Mharáraí, and to children son - twenty man; (20)
agus seachas sin dhá chéad agus a fiche tíolacthach
and than that two first and to twenty tíolacthach
de na tíolacthaigh a cheap Dáiví agus a
of the tíolacthaigh to thought David and to
fheidhmeannaigh le freastal ar na Léivítigh.
executives with meet on the Levites.
Cláraíodh an mhuintir sin go léir ó ainm. (21)
registered the people that that all from name. (21)
D'fhógair mé troscadh ansiúd, ansiúd cois abhann
announced I fasting there, there addition river
Ahavá, d'fhonn go ndéanfaimis sinn féin a umhlú
Ahava, in order that for us to us own to bow
os comhair ar nDé agus go n-iarrfaimis air go
more cooperation on NDE and that their appeal for it that
n-éireodh ár mbóthar linn féin, lenár gclann agus
succeed our road us However, our children and
lenár maoin. (22) Óir ba leasc liom cuideachta
our property. (22) gold was slow I company

saighdiúirí agus marcshlua a lorg ar an rí le
soldiers and cavalry to looking on the king with
sinn a chosaint ón namhaid ar an tslí mar bhí sé
us to protection from enemy on the way as was it
ráite cheana féin againn leis an rí: ‘Tá láimh ar
stated already own We with the king: ‘There hand on
nDé leata mar sciath chosanta ar cách a lorgann é,
NDE flat as shield protection on tastes to request a is,
agus a neart agus a fhearg ar chách a thugann cúl
and to strength and to anger on all to gives rear
leis.’ (23) Rinneamar troscadh dá bhrí sin, á
with. ‘ (23) We have fasting both meaning so, being
impí sin ar Dhia agus thug sé cluas dár n-impí.
imploing that on God and brought it ear our their call.
(24) Thogh mé dháréag de na príomhshagairt,
(24) elected I twelve of the príomhshagairt,
Séiribiá agus Haisibiá agus deichniúr dá ngaolta mar
Séiribiá and Haisibiá and ten both relatives as
aon leo; (25) thomhais mé amach chucu an
any them; (25) measurements I out recovering the
t-airgead, an t-ór, na soithí, agus na hofrálaacha a
money, the The gold, the vessels, and the offerings to
thoirbhir an rí agus a chomhairleoirí agus a
thoirbhir the king and to consultants and to
mhaithe, agus na hIosraelaigh go léir a bhí i
interests, and the Israel that all to was in
láthair, do Theampall ár nDé. (26) Thomhais mé
currently, to temple our NDE. (26) measurements I
amach ina lámha chucu: sé chéad go leith tallann
out a hands them: it first that special talent
airgid, céad soitheach airgid ab fhiú (dhá thallann),
silver, first vessel silver ab worth (two talent),
céad tallann óir, (27) fiche mias óir ab fhiú míle
first talent gold, (27) twenty dish gold ab worth thousand
dáireach, agus dhá áras de chré-umha mín geal a
oak, and two home of bronze smooth bright to
bhí chomh luachmhar le hór. (28) Dúirt mé leo:
was as valuable with gold. (28) said I they:
‘Tá sibhse coisricthe don Tiarna; tá na soithí seo
‘There ye consecrated the Lord; is the vessels this

naofa; ofrálacha deonacha don Tiarna, Dia bhur
holy; offerings voluntary the Lord, God your
sinsear, an t-ór agus an t-airgead. (29) Tugaigí aire
ancestors, the gold and the money. (29) Bring minister
dóibh agus coinnigí slán iad nó go dtomhaisfidh
they and keep an secure they or that guess
sibh iad i láthair na bpríomhshagart, na Léivíteach
you they in present the bpríomhshagart, the Levite
agus chinn finí Iosrael in Iarúsailéim i seomraí
and heads fini Israel in Jerusalem in rooms
Theampall an Tiarna.’ (30) Ghlac na sagairt agus na
temple the Lord. ’ (30) accepted the priests and the
Léivítigh cúram an airgid, an óir agus na soithí, a
Levites care the silver, the gold and the vessels, to
tomhaiseadh, orthu féin, lena dtabhairt go
measured, they However, his brought that
Iarúsailéim go Teampall ar nDé. (31) Ar an dara lá
Jerusalem that temple on NDE. (31) on the second day
déag den chéad mhí d’fhágamar abhainn Ahavá
nineteenth of first months we said river Ahava
ar ár mbealach go Iarúsailéim; bhí gnaoi ár nDé
on our way that Jerusalem; was well pleased our NDE
orainn agus chosain sé ar an tslí sinn ó naimhde
us and defended it on the way us from enemies
agus ó róbálaithe. (32) Bhaineamar amach
and from Robbers. (32) We have out
Iarúsailéim agus d’fhanamar ann ag ligean ar scíthe
Jerusalem and We kept there at let on relaxation
ar feadh trí lá. (33) Ar an gceathrú lá
on for through day. (33) on the fourth day
tomhaiseadh an t-ór agus an t-airgead i dTeampall
measured the gold and the money in Temple
ár nDé agus tugadh iad ar a lámha do Mharaemót
our NDE and was they on to hands to Mharaemót
an sagart, mac Úiríá, agus mar aon leis bhí Eileázár
the pastor, son Úiríá, and as any with was Eleazar
mac Phíneachás; agus ina dteannta bhí na Léivítigh
son Phíneachás; and a together was the Levites
Iózábád mac Iéisiúa agus Nóaidiá mac Bhionúi. (34)
Iózábád son Iéisiúa and Nóaidiá son Bhionúi. (34)

Bhí an t-iomlán ann idir líon agus mheáchan.

was the The total there between number and weight.

Breacadh meáchan gach ní ar phár. (35) Um an

plot weight all not on parchment. (35) Um the

dtaca sin rinne an mhuintir a d'fhill ón

connection that by the people to returned from

mbraighdeanas, na deoraithe go léir a d'fhill, íobairtí

captivity, the exiles that all to returned, sacrifices

uileloiscthe a ofráil do Dhia Iosrael, dhá tharbh

burnt to offer to God Israel, two bull

déag thar ceann Iosrael go léir, nócha sé reithe,

nineteenth over one Israel that all ninety it ram,

seachtó seacht uan, agus, mar ofráil pheaca, dhá

seventy seven lamb, and, as offer sin, two

phocán déag; ofráladh an t-iomlán mar íobairt

phocán sixteen; offered the The total as sacrifice

uileloiscthe don Tiarna. (36) Cuireadh na treoracha a

burnt the Lord. (36) A the instructions to

thug an rí in iúl d'fheidhmeannaigh an rí agus

brought the king in express executives the king and

do ghobharnóirí an chúige thar Eofrataes, agus ansin

to governors the province over Eofrataes, and then

thugadarsan cabhair don phobal agus do Theampall

brought him help the community and to temple

an Tiarna.

the Lord.

CHAPTER 9) (1) Nuair a bhí an méid sin déanta

CHAPTER 9) (1) when to was the what that made

tháinig na huachtaráin chugam agus dúirt: 'Ní

came the presidents me and said: 'not

dhearna pobal Iosrael ná na sagairt ná na

did community Israel or the priests or the

Léivítigh iad féin a dheighilt ó phobail na dtíortha

Levites they own to partition from community the countries

atá báite i ngráiniúlachtaí - na Canánaigh, na

which drowned in ngráiniúlachtaí - the Canaanites, the

Hitigh, na Pirizigh, na Iabúsaigh, na hAmónagh, na

Hitigh, the Pirizigh, the Iabúsaigh, the hAmónagh, the

Móábaigh, na hÉigiptigh agus na hAmóraigh - (2)

Móábaigh, the Egyptians and the Amorites - (2)

ach fuair siad mná i measc na mban deoranta sin
but found they women in among the women deoranta that
dóibh féin agus dá gclann mhac; tá an cine naofa
they own and both children son; is the race holy
cumasctha le bunadh na dtíortha; sa bheart fill seo,
commingled with source the countries; in measure fold this,
is iad na huachtaráin agus na feidhmeannaigh a
most they the presidents and the executives to
bhí i dtús cadhnaíochta.’ (3) Nuair a chuala mé an
was in first leading. ’ (3) when to heard I the
scéal seo, stróic mé mo chuid éadaigh agus
story this, stroke I my part clothing and
m’fhallaing; stoith mé gruaig mo chinn agus
m’fhallaing; plucking I hair my heads and
m’fhéasóige, agus shuigh mé síos le barr anbhainne.
m’fhéasóige, and sat I down with top helplessness.
(4) Agus gach n-aon a chuir briathra Dé Iosrael
(4) and all their no to contributed verbs God Israel
ar ballchrith, chruinnigh siad i mo thimpeall toisc
on ballchrith, raised they in my around because
mídhílseacht seo na ndeoraithe a d’fhill. Ach maidir
infidelity this the exiles to returned. but on
liomsa, bhí mé i mo shuí ansiúd in anbhainne go
me, was I in my sitting there in helplessness that
tráth íobairt an tráthnóna. (5) Um thráth íobairt an
time sacrifice the evening. (5) Um time sacrifice the
tráthnóna, d’éirigh mise, Eazrá, as an toirchim ina
evening, resigned yours Ezra, from the toirchim a
raibh mé, agus lig mé mé féin fúm ar mo ghlúine
was I, and let I I own me on my knees
agus mo chuid éadaigh agus m’fhallaing stróicthe.
and my part clothing and m’fhallaing torn.
Shín mé mo lámha amach chun an Tiarna mo
stretched I my hands out to the Lord my
Dhia (6) agus dúirt: ‘A Dhia, tá ceann faoi orm
God (6) and said: ‘A God, is one about I
agus lasaim le náire agus m’aghaidh á tógáil
and lasaim with shame and my face being construction
chugat agam, a Dhia liom, mar méadaíodh ár
you I to God I, as increased our

gcoireanna nó go bhfuil siad níos airde ná ar
crimes or that is they more height or on
gceann, agus carnadh suas ár bpeaca ionas go
one, and accumulation up our sin so that
sroicheann sé na flaithis. (7) Ó laethanta ar sinsear
reaches it the heavens. (7) From days on ancestors
i leith is mór í ár gciontacht; agus i ngeall ar ár
in special most great is our guilt; and in because on our
n-urchóidí tugadh sinn féin, ár ríthe agus ár
the evils was us However; our kings and our
sagairt, isteach i lámha ríthe tíortha eile, agus
priests, in in hands kings countries other and
tugadh suas don chlaíomh sinn, don bhraighdeanas,
was up the sword us, the arrest,
don chreach agus don náire. Agus is amhlaidh atá
the heartache and the shame. and most so which
an scéal inniu. (8) Ach anois, go tobann, tá an
the story today. (8) but now, that suddenly, is the
Tiarna ár nDia tar éis bheith fabhrach linn; d'fhág
Lord our God after a have favorable us; left
sé fuíoll áir againn agus thug sé tearmann dúinn
it scrap massacre We and brought it sanctuary us
ina áit naofa; sin mar a thug Dia cáil solais
a place holy; that as to brought God renowned light
dár súile agus cáil faoisimh ónár mbraighdeanas.
our eyes and renowned relief from captivity.
(9) Óir is daoir sinn. Mar sin féin ní dhearna Dia
(9) gold most slaves us. as that own not did God
dearmad dínn inár ndaoirse, ach nocht sé a
forget us in servitude, but naked it to
bhuanghrá inár leith i láthair ríthe na Peirse agus
mercy in special in present kings the Persian and
fuair sé cead dúinn Teampall ár nDé a atógáil
found it permit us temple our NDE to reconstruction
agus caoi a chur ar a fhothracha agus chuir
and opportunity to to on to ruins and contributed
sé foscadh agus dídean ar fáil dúinn in Iúdá agus
it shelter and shelter on available us in Judah and
in Iarúsailéim. (10) Ach anois céard atá le rá
in Jerusalem. (10) but now what which with say

againn, a Dhia, tar éis an chineáltais seo, agus gur
We, to God, after a the generosity this, and that
 thréigeamar d'aitheanta? (11) Na haitheanta a
thréigeamar your commandments? (11) the decrees to
 d'aithin tú trí do shearbhóntaí na fáithe á rá:
identified you through to servants the prophets being saying:
 'An tír ina bhfuil sibh ag dul le seilbh a
'The country a is you at go with possession to
 ghabháil air, is tír é atá neamhghlan mar gur
thank it, most country is which unclean as that
 thruailligh na ciní dúchasacha é leis na gráiniúlachtaí
defiled the races indigenous is with the gráiniúlachtaí
 lenar shalaigh siad é ó cheann ceann. (12) Uime
which fouled they is from one one. (12) wherefore
 sin ná tugaigí bhur iníonacha mar mhná chéile dá
that or bring me your daughters as women together both
 mic, agus ná tógaigí a n-iníonachasan mar mhná do
son, and or Lift to their iníonachasan as women to
 bhur mic féin; ná bíodh mairg oraibh faoina
your son himself; or please woe city about
 síocháin ná faoina gconách siúd, i dtreo go rachadh
peace or about gconách those, in towards that would
 sibh féin i neart, go n-íosfadh sibh togha torthaí na
you own in strength, that consume you election results the
 tíre agus go bhfagfadh sibh é mar oidhreacht ag
country and that leave you is as heritage at
 bhur sliocht go brách.' (13) 'Agus anois tar éis ar
your extract that forever. ' (13) 'And now after a on
 bhain dúinn de bharr ár ndrochghníomhartha agus
won us of top our ndrochghníomhartha and
 ár mórchiontacht - cé go ndearna tusa, a Dhia, ár
our mórchiontacht - how that has you, to God, our
 gcionta a mheas níos éadroime ná mar is cóiriúil
offenses to considered more lighter or as most criminal
 iad agus gur fhág tú an fuíoll áir seo anseo
they and that left you the scrap massacre this here
 againn - (14) an mbrisfimidne d'aitheanta arís
We - (14) the mbrisfimidne your commandments again
 agus cleamhnais a dhéanamh arís leis na ciníocha a
and matchmaking to make again with the racist to

chleachtann a leithéid de ghráiniúlacht? Nach
practice to such of ghráiniúlacht? not
gcuirfeadh sin an oiread sin feirge ort go ndéanfa
would that the much that anger you that Would
sinn a scriosadh i slí nach bhfágfaí fuíoll áir ná
us to deleted in way not leaving scrap massacre or
fear inste scéil? (15) A Thiarna, a Dhia Iosrael, de
man narrative story? (15) A Lord, to God Israel, of
bharr d'fhíréantachta, fágadh fuíoll áir againn a
top of fhíréantachta, left behind scrap massacre We to
tháinig slán mar atá anseo inniu; seo sinn anois i
came secure as which here today; this us now in
do láthair faoi ualach ár bpeacaí, agus dá bharrsan
to present about load our sins, and both bharrsan
ní féidir d'aon duine seasamh i do láthair.'
not can any person position in to present. '

CHAPTER 10) (1) Fad a bhí Eazrá ag guí agus ag
CHAPTER 10) (1) Length to was Ezra at pray and at
admháil peacaí le deora agus é faon ar lár os
recept sins with tears and is bended on center more
comhair Theampall an Tiarna, chruinnigh slua mór
cooperation temple the Lord, raised crowd great
Iosraelach ina thimpeall idir fhir agus mhná agus
Israeli a around between men and women and
leanaí, agus iad ag gol go goirt. (2) Ansin labhair
children, and they at cry that salt. (2) then talk
Seacainiá mac Ichíeil de chlann Éalám amach agus
Seacainiá son Ichíeil of family Éalám out and
dúirt le hEazrá: 'Rinneamar feall ar ár nDia agus
said with hEazrá: 'We betrayed on our God and
phósamar mná deoranta de phór dúchasach na tíre;
we married women deoranta of breed indigenous the country;
ach dá ainneoin sin, tá dóchas éigin ann d'Iosrael
but both despite so, is hope some there Israel
fós. (3) Déanaimis conradh lenár nDia, ár mná seo
yet. (3) Let contract our God, our women this
go léir agus an chlann a rugadh dóibh a chur i
that all and the family to born they to to in
leataobh de réir do chomhairle-sé agus a gcomhairle
aside of by to advice-it and to consult

siúd a chreathnaíonn roimh aithne ár nDé.

those to chreathnaíonn before Meet our NDE.

Déanaimis de réir an dlí. (4) Éirigh! Is é do

Let of by the law. (4) Arise! is is to

chúramsa é, ach beimidne le d'ais. Bíodh misneach

chúramsa is, but We will be with in return. Have courage

agat! Ar aghaidh leat!’ (5) Ansin d'éirigh Eazrá agus

you! on forward You! ' (5) then resigned Ezra and

chuir d'iallach ar na príomhshagairt agus ar na

contributed requires on the príomhshagairt and on the

Léivítigh agus ar na hIosraelaigh go léir mionn a

Levites and on the Israel that all oath to

thabhairt go ndéanfaidís mar a dúradh; thug siad

take that would as to said; brought they

an mionn. (6) Ansin d'imigh Eazrá leis óna ionad

the oath. (6) then departed Ezra with from center

os comhair Theampall an Tiarna agus chuaigh

more cooperation temple the Lord and went

isteach i seomra Iahóchánán mac Eiliáisib mar ar

in in room Iahóchánán son Eiliáisib as on

(fhan sé an oíche sin) gan arán ná uisce a

(stayed it the night so) without on the or water to

chaitheamh, mar bhí sé ag caoineadh feall na

wear, as was it at mourning betrayed the

ndeoraithe. (7) Eisíodh fógra in Iúdá agus in

exiles. (7) issued advertisement in Judah and in

Iarúsailéim do na deoraithe go léir a d'fhill, á rá

Jerusalem to the exiles that all to returned, being say

leo cruinniú le chéile in Iarúsailéim, (8) agus aon

they meeting with together in Jerusalem, (8) and any

duine nach dtiocfadh laistigh de thrí lá - ba é sin

person not lead within of three day - was is that

rabhadh na gceannairí agus na seanóirí - go

warning the leaders and the seniors - that

ndéanfaí a mhaoín go léir a ghabháil agus é féin a

would to property that all to thank and is own to

dhíbirt ó chomhthionól na ndeoraithe. (9) Dá

expelled from assembly the exiles. (9) both

bharrsan tháinig muintir Iúdá agus Bhiniáimin go

bharrsan came people Judah and Benjamin that

léir le chéile in Iarúsailéim laistigh de thrí lá; ba
all with together in Jerusalem within of three day; was
é an naoú mí é, agus an fichiú lá den mhí.
is the ninth month is, and the twentieth day of months.

Chruinnigh an pobal go léir sa chearnóg os
met the community that all in square more
comhair Theampall an Tiarna. Bhí siad ar ballchrith
cooperation temple the Lord. was they on ballchrith
de bharr na hócáide agus de bharr tulca báistí. (10)
of top the event and of top spate rain. (10)

Ansin d'éirigh Eazrá an sagart ina sheasamh agus
then resigned Ezra the priest a position and
dúirt: 'Rinne sibh feall mar gur phós sibh mná
said: 'A you betrayed as that married you women
deoranta, agus chuir sibh le ciontacht Iosrael. (11)
deoranta, and contributed you with guilt Israel. (11)

Ach anois beirigí buíochas leis an Tiarna, Dia bhur
but now grab thanks with the Lord, God your
sinsear, agus déanaigí a réir; scarraigí le pór na
ancestors, and Please do to by; scarraigí with breed the
tíre agus le bhur mná deoranta.' (12) D'fhreagair
country and with your women deoranta. ' (12) responded

an comhthionól go léir d'aonghuth in ard a gcinn:
the concourse that all unanimously in high to heads:

'Mar sin atá; is é ár ndualgas déanamh mar a
'As that are; most is our duties making as to
deir tú! (13) Ach tá mórán daoine anseo agus is é
says You! (13) but is few people here and most is
séasúr na báistí é agus ní féidir dúinn fanacht
season the rain is and not can us stay

amuigh faoin spéir. Ní gnó lae nó dhó é seo,
outdoors Company sky. not business day or twice is this,
mar pheacaigh a lán againn ar an tslí seo. (14)
as sinners to lot We on the way this. (14)

Déanadh ár gceannairí ionadaíocht don chomhthionól
was our leaders represented the assembly
go léir; tagadh an mhuintir inár gcathracha a thóg
that all; arrives the people in cities to took
mná deoranta chucu ar am ceaptha agus seanóirí
women deoranta recovering on time appointed and seniors

agus breithiúna ó gach cathair ina gcoimhdeacht,
and judges from all city a subsidiary,
nó go gcuirfear dínn fraoch feirge ár nDé i dtaobh
or that will us heather anger our NDE in about
an ghnó seo.’ (15) Níor chuir aon duine ina
the business this. ’ (15) There contributed any person a
choinne sin ach Iónátán mac Asáhael agus Iachzaiá
appointment that but Jonathan son Asahel and Iachzaia
mac Thicveá, le tacaíocht ó Mhisiulám agus ó
son Thicveá, with support from Mhisiulám and from
Sheabataí an Léivíteach. (16) Rinne na deoraithe de
Sheabataí the Levite. (16) A the exiles of
réir an mholta sin. (Thogh) Eazrá an sagart mar
by the recommended said. (Elected) Ezra the priest as
chúntóirí, cinn na bhfiní de gach teaghlach, agus
assistants, ones the families of all family, and
gach duine díobh luaite ó ainm. Shuigh siad le
all person of stated from name. sat they with
breith a thabhairt ar na cásanna faoi leith ar an
birth to take on the cases about special on the
gcéad lá den deichiú mí, (17) agus faoin gcéad lá
first day of tenth month, (17) and Company first day
den chéad mhí bhí cás na bhfear go léir a thóg
of first months was case the men that all to took
mná deoranta pléite acu. (18) Seo iad ainmneacha
women deoranta discussions them. (18) this they names
na bhfear de shliocht na sagart a fuarthas a phos
the men of posterity the priest to received to married
mná deoranta: Ar chlann mhac Léisiúa mac Iózádác
women deoranta: on family son Léisiúa son Iózádác
agus i measc a ghaolta: Másaeiá, Eilíeizir, Iáiríb
and in among to relatives: Maaseiah, Eliezer, Iáirib
agus Gadailiá. (19) Thug siad a mbriathar gill go
and Gadailiá. (19) brought they to verb gill that
gcuirfidís a mná ar shiúl agus d'ofráil siad reithe
contribute to women on away and offered they ram
mar íobairt pheaca mar leorghníomh ina gciontach.
as sacrifice sin as reparable a guilt.
(20) Ar chlann mhac Iméir: Hanáiní agus Zabaidiá;
(20) on family son Iméir: Hanáiní and Zabaidiá;

(21) ar chlann mhac Háirim: Másaéiá, Éilíá, Seamaiá,
(21) on family son Háirim: Maaseiah, Éilíá, Shemaiah,
Ichíéil agus Uiziá; (22) ar chlann mhac Phaischiúr:
Ichíéil and Uzziah; (22) on family son Phaischiúr:

Eilióaenaí, Másaéiá, Ísmeáéil, Natanael, Iózábád agus
Eilióaenaí, Maaseiah, Ísmeáéil, Nathanael, Iózábád and
Ealásá; (23) ar na Léivítigh: Iózábád, Simeí, Caeláia
Ealásá; (23) on the Levites: Iózábád, Shimei, Caeláia

- Cilíeá is é sin - Pataichiá, Iúdá agus Eilíeizir;
- Cilíeá most is that - Pataichiá, Judah and Eliezer;

(24) ar na cantairí: Eiliáisíb (agus Zacúr); ar
(24) on the singers: Eiliáisíb (and Zacúr); on

ghardaí na ngeataí: Sealúm agus Teilim agus Úirí.
guards the gateways: Sealúm and Teilim and Testis.

(25) Ar na hIosraelaigh: ar clann mhac Pharois:
(25) on the Israel: on family son Pharois:

Raimiá, Ízíá, Mailcíveá, Míováimin, Eileázár, Mailcíveá
Raimiá, Ízíá, Mailcíveá, Míováimin, Eleazar, Mailcíveá
agus Banáia; (26) ar chlann mhac Éalám: Matainiá,
and Benaiah; (26) on family son Éalám: Matainiá,

Zacairiá, Ichíéil, Aibdí, Iréamót agus Éilíá; (27) ar
Zechariah, Ichíéil, Aibdí, Iréamót and Éilíá; (27) on

chlann mhac Zatú: Eilióaenaí, Eiliáisíb, Matainiá,
family son Zatú: Eilióaenaí, Eiliáisíb, Matainiá,

Iréamót, Zábád agus Aizízeá; (28) ar chlann
Iréamót, Zábád and Aizízeá; (28) on family

Bhaebaí: Iahóchánán, Hanainiá, Zabaí agus Atlái;
Bhaebaí: Iahóchánán, Hananiah, Zabaí and Atlái;

(29) (ar chlann Bhigví): Misiulám, Malúc, Iadáia,
(29) (on family Bhigví): Misiulám, Malúc, Iadáia,

Iáisiúb, Seál agus Iréamót; (30) ar chlann Phachat
Iáisiúb, shawl and Iréamót; (30) on family Phachat

Móáb: Adná, Calál, Banáia, Másaeiá, Matainiá,
Moab: Adna, Calál, Benaiah, Maaseiah, Matainiá,

Bazael, Bionúi agus Manaise; (31) ar chlann mhac
Bazael, Bionúi and Manasseh; (31) on family son

Hárim: Éilíeizir, Isíveá, Mailcíveá, Seamaiá, Simeon,
Hárim: Eliezer, Isíveá, Mailcíveá, Shemaiah, Simeon

(32) Biniáimin, Malúc agus Samairiá; (33) ar chlann
(32) Biniáimin, Malúc and Samairiá; (33) on family

mhac Háisiúm: Matanaí, Matatá, Zábád, Eilífilít,
son Háisiúm: muscular, Matata, Zábád, Eilífilít,

Iréama, Manaise agus Simeí; (34) ar chlann mhac
Iréama, Manasseh and Shimei; (34) on family son

Bháiní: Madaí, Amráim, Úéil, (35) Banáia, Béidia,
Management and: dog, Amram, Úéil, (35) Benaiah, Béidia,

Calúihí, (36) Vainiá, Maraemót, Eiliáisib, (37)
Calúihí, (36) Vainiá, Maraemót, Eiliáisib, (37)

Matainiá, Matanaí agus Iásaú; (38) ar chlann mhac
Matainiá, muscular and Iásaú; (38) on family son

Bhionúi: Simeí, (39) Seilimiá, Nátán agus Adáia; (40)
Bhionúi: Shimei, (39) Seilimiá, Nathan and Adáia; (40)

(ar chlann mhac Zacaí): Seáisaí, Seárái, (41) Azarael,
(on family son Zacaí): Seáisaí, Seárái, (41) Azarael,

Seilimiá, Samairiá, (42) Sealúm agus Amairiá, agus
Seilimiá, Samairiá, (42) Sealúm and Amairiá, and

Iósaef; (43) ar chlann mhac Neabó: Ieíeil, Maititiá,
Joseph; (43) on family son Neabó: Ieíeil, Maititiá,

Zábád, Zibíneá, Iadaí, Ióeil, Banáia. (44) Bhí siadsan
Zábád, Zibíneá, Iadaí, Ióeil, Benaiah. (44) was they

go léir pósta le mná deoranta; chuir siad ar
that all married with women deoranta; contributed they on

shiúl iad, (idir mhná agus chlann).
away them, (between women and family).

CHAPTER 1) (1) Briathra Nihimiá mac Hacailiá. I
CHAPTER 1) (1) verbs Nehemiah son Hacailiá. In

mí Cisléu san fhichiú bliain (de réimeas
month Cisléu in twentieth year (of regime

Artaxarxaes rí), agus mé i ndúnfort Shúsá, (2)
Artaxarxaes king), and I in ndúnfort Shúsá, (2)

tháinig chugam duine de mo ghaolta, Hanáiní, le
came me person of my relatives, Hanáiní, with

daoine áirithe ó Iúdá. Chuir mé ceist orthu i
people certain from Judah. The I question they in

dtaobh na nGiúdach, an t-iarmhar a fuasclaíodh ó
about the Jews, the The residue to redeemed from

dheoraíocht, agus i dtaobh Iarúsailéim. (3) ‘An
exile, and in about Jerusalem. (3) ‘The

mhuintir a tháinig slán ón deoraíocht,’ d’fhreagair
people to came goodbye from exile ‘ responded

siad, ‘agus atá ar ais ansiúd sa chúige, tá siad i
they, ‘and which on return there in province, is they in

gcruatan agus faoi leatrom náireach, tá ballaí
hardship and about discrimination shamefully is walls

Iarúsailéim ar lár agus a geataí loiscthe ag tine.’
Jerusalem on center and to gates incineration at fire. ‘

(4) Nuair a chuala mé na focail sin, shuigh mé síos
(4) when to heard I the words so, sat I down

agus bhris mo ghol orm, agus chaoin mé lá i
and broke my weeping me and graciously I day in

ndiaidh an lae agus mé ar troscadh agus ag guí i
following the day and I on fasting and at pray in

láthair Dhia neimhe. (5) Agus dúirt mé: ‘A Thiarna,
present God heaven. (5) and said I: ‘A Lord,

a Dhia neimhe, a Dhia mhór an imeaglaithe, a
to God heaven to God great the intimidating, to

chothaíonn conradh agus cairdeas buan leo seo a
fosters contract and friendship permanently they this to

thugann grá duit agus a chomhlíonann d’aitheanta,
gives love you and to meet your commandments,

(6) tabhair cluas go grinn agus súil go géar do
(6) please ear that comic and expected that sour to

ghuí do shearbhónta, an ghuí atá á déanamh
wish to servant, the wish which being making

agam chugat anois de lá agus d'oíche ar mhaithe
I you now of day and night on benefit
le clann Iosrael, do shearbhóntaí; admhaím na
with family Israel, to servants; acknowledge the
peacaí a rinneamarna, clann Iosrael, i d'aghaidh;
sins to rinneamarna, family Israel, in your face;
pheacaigh mise agus pheacaigh teaghlach m'athar. (7)
sinners yours and sinners family my father. (7)
Is coiriúil coirpeach a pheacaíomar i d'aghaidh,
is criminal criminals to sinned in your face,
gan na haitheanta, na dlíthe ná na gnásanna a
without the decrees, the laws or the procedures to
leag tú ar do shearbhónta Maois a chomhlíonadh.
set you on to servant Moses to compliance.
(8) Cuimhnigh, impím ort, ar an bhfoláireamh a
(8) Remember, I ask you, on the alerts to
thug tú do Mhaois do shearbhónta: 'Má bhíonn
brought you to Moses to servant: 'If are
sibh mídhílis, déanfaidh mé sibh a scaipeadh i
you disloyal, will I you to spread in
measc na gciníocha; (9) ach má fhilleann sibh agus
among the nations; (9) but if returns you and
m'aitheanta a choimeád agus a chleachtadh, fiú dá
commandments to keep and to practice, even both
mbeadh bhur ndíbeartaigh ar fán thar íor na
would your ndíbeartaigh on about over touching the
spéire is faide i gcéin, déanfaidh mé iad a
horizon most more in distance, will I they to
chruinniú ón áit sin agus a thabhairt ar ais chun
meeting from place that and to take on return to
na háite a roghnaigh mé le m'ainm a lonnú ann.'
the place to select I with my name to locate there. '
(10) 'Siad seo do shearbhóntaí, do phobal, an
(10) 'They this to servants, to community the
mhuintir a d'fhuascail tú le do mhórneart agus do
people to redeemed you with to mhórneart and to
láimh thréan. (11) A Thiarna tabhair cluas d'urnaí
hand strong. (11) A Lord please ear of prayer
do shearbhónta agus d'urnaí do shearbhóntaí gur
to servant and of prayer to servants that

gean leo urraim a thabhairt do d'ainm. Cuir an
affection they respect to take to your name. Submit the
rath ar do shearbhónta inniu, agus deonaigh go
success on to servant today, and volunteers that
mbeidh gnaoi an fhir seo air.' Ba chornaire ag
will well pleased the men this it. ' was chornaire at
an rí mé an uair úd.
the king I the time question.

CHAPTER 2) (1) I mí Níosán, san fhichiú bliain
CHAPTER 2) (1) In month Níosán, in twentieth year
de réimeas an rí, Artaxarxaes, bhí a chuid fíona
of regime the king, Artaxarxaes, was to part wine
os a chomhair; thóg mé suas an fíon agus thug
more to cooperation; took I up the wine and brought
mé don rí é; (roimhe sin) ní raibh mé riamh faoi
I the king it; (formerly so) not was I ever about
bhrón ina láthair. (2) Dúirt an rí liom mar sin:
mourn a present. (2) said the king I as said:
'Cén fáth a bhfuil aghaidh bhrónach ort os rud é
'What why to is forward sad you more thing is
nach bhfuil tú tinn? Ní foláir nó go bhfuil dólás
not is you ill? not must or that is sorrow
éigin ar do chroí.' Tháinig eagla mhór orm ansin
some on to heart. ' came fear great I then
(3) agus dúirt mé leis an rí: 'Gura fada buan
(3) and said I with the king: 'Gura long permanently
an rí! Cén fáth nach mbeadh aghaidh bhrónach
the king! What why not would forward sad
orm nuair atá conamar déanta den chathair mar a
I when which offal made of city as to
bhfuil mo shinsir curtha agus a geataí loiscthe le
is my fathers been and to gates incineration with
tine?' (4) 'Céard atá tú ag iarraidh orm, mar sin?'
fire? ' (4) 'What which you at missing me as that? '
arsan rí liom. Chuir mé guí suas chun Dé neimhe
said the king i. The I pray up to God heaven
ansin (5) agus dúirt mé leis á fhreagairt: 'Mura
then (5) and said I with being answer: 'If
miste leat é agus má tá lé ar bith agat liomsa,
mind you is and if is exposed on any you me,

do sheirbhíseach, ba bhreá liom é dá gcuirfeá go
to servant, was love I is both Would you that
dtí Iúdá mé chun na cathrach sin mar a bhfuil mo
to Judah I to the city that as to is my
shinsir curtha, chun í a atógáil.’ (6) D’fhiafraigh
fathers been, to s to reconstruction. ’ (6) asked
an rí díom ansin - agus an bhanríon ina suí taobh
the king me then - and the queen a sit side
leis: ‘Cá fhad a bhainfidh do thuras asat agus
with: ‘Where length to will to tour of you and
cathain a fhillfidh tú?’ D’aontaigh an rí mé a chur
when to returns You? ’ agreed the king I to to
ann agus d’inis mé dó cá fhad a bheinn as láthair.
there and told I it how length to I would from present.
(7) Dúirt mé leis chomh maith: ‘Mura miste le do
(7) said I with as good: ‘If mind with to
mhórgacht é, tugtar litreacha dom le haghaidh
dignity is, are letters me with for
gobharnóirí an chúige thar Eofrataes, á rá leo
governors the province over Eofrataes, being say they
ligean dom dul slán trína gcríocha go dtí Iúdá; (8)
let me go secure through territory that to Judah; (8)
agus litir eile le haghaidh Ásáf, coimeádaí na
and letter other with for Asaph, keeper the
bhforaoiseacha ríoga, á rá leis adhmaid a thabhairt
forests royal, being say with wood to take
dom chun geataí a dhéanamh do dhúnfort an
me to gates to make to Fort the
Teampaill agus le haghaidh ballaí na cathrach agus
Temple and with for walls the city and
don teach a ndéanfainn féin cónaí ann.’ Ghéill an
the house to I should own live there. ’ acceded the
rí do m’iarratas mar bhí lámh mhaith mo Dhé ag
king to my application as was hand good my God at
tacaíocht liom. (9) Tháinig mé ansin go dtí
support i. (9) came I then that to
gobharnóirí an chúige thar Eofrataes agus thug mé
governors the province over Eofrataes and brought I
litreacha an rí dóibh. Bhí oifigigh airm agus
letters the king them. was officials weapons and

marcshlua ón rí i mo choimhdeacht. (10) Nuair a
cavalry from king in my escort. (10) when to
chuala Sanballat an Horónach agus Tóibíá an
heard Sanballat the Horónach and Tóibíá the
tAmónach daoir, an méid sin, tháinig an-mhíshásamh
tAmónach slaves, the what so, came very displeased
orthu toisc aon duine a theacht le beart a
they because any person to entry with measure to
dhéanamh ar mhaithe le clann Iosrael. (11) Tháinig
make on benefit with family Israel. (11) came
mé go Iarúsailéim dá bhrí sin agus d'fhan mé
I that Jerusalem both meaning that and remained I
socair ann ar feadh trí lá. (12) Ansin d'éirigh mé
calm there on for through day. (12) then resigned I
san oíche, mé féin agus cúpla fear eile, agus gan é
in night, I own and few man other and without is
ráite agam le haon duine cad a bhuail Dia isteach
stated I with any person what to hit God in
i mo chroí a dhéanamh ar mhaithe le Iarúsailéim,
in my heart to make on benefit with Jerusalem,
agus gan agam d'ainmhithe ach an beithíoch a bhí
and without I animals but the beast to was
do m'iompar. (13) Ghabhas Geata an Ghleanna
to my conduct. (13) appertaining Gateway the Glen
amach dá bhrí sin agus thar Thobar an Dragúin
out both meaning that and over Well the Dagoon
go dtí Geata an Aoiligh. Rinne mé ballaí Iarúsailéim
that to Gateway the Manure. A I walls Jerusalem
(agus na bearnaí iontu) a iniúchadh, agus, chomh
(and the gaps them) to audit and, as
maith, a geataí dóite. (14) Chuaigh mé ar aghaidh
well, to gates burned. (14) went I on forward
ansin go dtí Geata an Tobair agus go Linn an Rí,
then that to Gateway the Well and that us the king,
ach ní raibh bealach do mo bheithíoch iompair
but not was way to my bheithíoch transport
thairis sin. (15) Ansin san oíche ghabh mé an
otherwise said. (15) then in night caught I the
gleann suas agus mé ag iniúchadh an bhalla agus
valley up and I at inspection the wall and

chas mé ar ais agus Geata an Ghleanna isteach
 turned I on return and Gateway the Glen in
arís, agus d'fhill mé mar sin. (16) Ní raibh a fhios
 again, and returned I as said. (16) not was to know
ag na hoifigigh cár chuaigh mé ná cad a bhí ar
 at the officials cár went I or what to was on
siúl agam; ní raibh aon ní fós ráite agam leis na
 walking I; not was any not still stated I with the
Giúdaigh ná na sagairt, ná na huaisle, ná na
 Jews or the priests, or the dignitaries, or the
hoifigigh, ná le haon dream eile ar a mbeadh
 officials, or with any group other on to would
cúram na hoibre. (17) Dúirt mé leo ansin: 'Feiceann
 care the work. (17) said I they then: 'sees
sibh an cruachás ina bhfuilimid: tá Iarúsailéim ar
 you the plight a are: is Jerusalem on
lár agus a geataí dóite. Téanaigí, tógaimis ballaí
 center and to gates burned. Téanaigí, Take the walls
Iarúsailéim agus ná bimis faoi náire mar seo a
 Jerusalem and or Let's about shame as this to
thuilleadh.' (18) Agus d'inis mé dóibh conas mar a
 further. ' (18) and told I they how as to
bhí lámh chineálta Dé mar thaca liom chun na
 was hand kind God as support I to the
maitheasa, agus d'aithris mé dóibh a ndúirt an rí
 goodness, and recitation I they to said the king
liom. 'I mbun oibre linn!' ar siad, 'agus ar aghaidh
 i. 'In up working us! ' on they, 'and on forward
leis an tógáil!' agus chrom siad ar an obair fhóna
 with the building! ' and bent they on the work sound
le fonn. (19) Nuair a chuala Sanballat an Horónach
 with desire. (19) when to heard Sanballat the Horónach
agus Tóibíá an daor Amónach agus Geisim an
 and Tóibíá the dear Amónach and Geisim the
tArabach mar gheall air seo, rinneadar magadh agus
 tArabach as because it this, done joking and
fonóid fúinn agus d'fhiafraíodar: 'Céard atá ar
 ridicule us and of fhiafraíodar: 'What which on
siúl agaibh, an bhfuil ceannairc in aghaidh an rí
 walking you, the is sedition in forward the king

á beartú agaibh?’ (20) Ach thug mé freagra
being proposal you? ' (20) but brought I answer
orthu: ‘Cuirfidh Dia neimhe agus talún an rath
them: 'will God heaven and land the success
orainn! Táimidne, a shearbhóntaí, ag dul i mbun
us! We, to servants, at go in up
tógála; níl cuid ná ceart ná seoid chuimhne
construction; there some or right or treasure memory
agaibhse in Iarúsailéim.’
by you in Jerusalem. '

CHAPTER 3) (1) Ansin chrom Eiliáisíb an
CHAPTER 3) (1) then bent Eiliáisíb the
t-ardsagart agus a chomhshagairt ar Gheata na
high priest and to chomhshagairt on Gate the
gCaorach a thógáil; (leagadar síos) a ursana agus
Sheep to construction; (They set down) to ursana and
ghreamaíodar a chomhlaí (a bholtaí agus a bharraí)
ghreamaíodar to valves (a bolts and to bars)
agus lean siad ar aghaidh go Túr Hananael. (2) Fir
and follow they on forward that Tower Hananael. (2) men
Ireachó a thóg taobh leo, agus (taobh leosan) Zacúr
Jericho to took side them, and (side those) Zacúr
mac Imrí. (3) Clann mhac Hasaná a thóg Geata an
son Imrí. (3) family son Hasaná to took Gateway the
Éisc; leagadar síos a ursana agus ghreamaíodar a
fish; They set down to ursana and ghreamaíodar to
chomhlaí, a bholtaí agus a bharraí. (4) Taobh leosan
valves, to bolts and to bars. (4) side those
rinne Maraemót mac Úiríá mac Hacóz deisiú; taobh
by Maraemót son Úiríá son Hacóz repair; side
leis-sean rinne Misiulám mac Bheiriciá mac
with old by Misiulám son Bheiriciá son
Mhiséazabael deisiú; (5) taobh leis-sean rinne muintir
Mhiséazabael repair; (5) side with old by people
Theacóá deisiú cé gur dhiúltaigh a dtaoisigh a
Theacóá repairs how that rejected to leaders to
gceann a chromadh do chuing saothair a dtiarnaí.
one to dipped to captive labor to Lords.
(6) Rinne Ióiadá mac Phásae agus Misiulám mac
(6) A Ióiadá son Phásae and Misiulám son

Bhasóidiá (geata na roinne nua) a dheisiú; leagadar
Bhasóidiá (gate the department new) to repair; They set
a ursana, ghreamaíodar a chomhlaí, a bholtaí agus a
to ursana, ghreamaíodar to valves, to bolts and to
bharraí. (7) Taobh leosan rinne Malaitiá ó Ghibeón,
bars. (7) side those by Malaitiá from Ghibeón,
agus Iádón ó Mhaeronot deisiú, agus fir Ghibeón
and Iádón from Mhaeronot repair, and men Ghibeón
agus Mhizpeá ar son gobharnóirí an chúige thar
and Mhizpeá on for governors the province over
Eofrataes. (8) Taobh leosan rinne Úizíeil, ball de
Eofrataes. (8) side those by Úizíeil, member of
chuallacht na ngaibhne óir, deisiú; taobh leis-sean
congregation the ngaibhne gold, repair; side with old
rinne Hanainiá de chuallacht na gcumhróirí deisiú;
by Hananiah of congregation the gcumhróirí repair;
rinne siad Iarúsailéim a dhaingniú chomh fada le
by they Jerusalem to Confirmation as long with
(Balla na Cearnóige); (9) taobh leosan rinne Rafáia
(Wall the Square); (9) side those by Rafáia
mac Húr, rialtóir ar leath dhúiche Iarúsailéim, deisiú;
son freshly governor on half district Jerusalem, repair;
(10) taobh leosan rinne Iadáia mac Harúmaf deisiú
(10) side those by Iadáia son Harúmaf repairs
ar aghaidh a thí féin; taobh leis-sean rinne Hatúis
on forward to house himself; side with old by Hatúis
mac Haisibniá deisiú; (11) rinne Mailciveá mac
son Haisibniá repair; (11) by Mailciveá son
Háirim agus Haisiúb mac Phachat Móáb an chéad
Háirim and Haisiúb son Phachat Moab the first
chuid eile a dheisiú ar aghaidh go Túr na Sorn;
part other to repair on forward that Tower the stove;
(12) taobh leis-sean rinne Sealúm mac Hallóchéis,
(12) side with old by Sealúm son Hallóchéis,
uachtarán ar leath dhúiche Iarúsailéim, agus a
president on half district Jerusalem, and to
chlann (mhac) deisiú. (13) Rinne Hánún agus
family (Son) repair. (13) A Hánún and
áitritheoirí Zánóach Geata an Ghleanna a dheisiú;
residents Zánóach Gateway the Glen to repair;

d'athchóirigh siad é, leag síos a ursana agus
restored they is, set down to ursana and
ghreamaigh a chomhlaí, a bholtaí agus a bharraí,
stuck to valves, to bolts and to bars,
agus dheisigh siad míle banlámh den bhalla suas
and repaired they thousand cubits of wall up
go dtí Geata an Aoiligh. (14) Mailcíveá mac Raecáb,
that to Gateway the Manure. (14) Mailcíveá son Raecáb,
uachtarán dhúiche Bhéit-hac-Ceirim, dheisigh sé Geata
president district Beth-hac-Ceirim, repaired it Gateway
an Aoiligh, (é féin agus a chlann mhac); ghreamaigh
the manure, (it own and to family son); stuck
sé a chomhlaí, a bholtaí agus a bharraí. (15) Sealúm
it to valves, to bolts and to bars. (15) Sealúm
mac Chol Hoize, uachtarán dhúiche Mhizpeá,
son Chol Hoize, president district Mhizpeá,
dheisigh sé Geata an Tobair; d'athchóirigh sé é,
repaired it Gateway the Well; restored it is,
chumhdaigh é, agus ghreamaigh a chomhlaí, a
cover is, and stuck to valves, to
bholtaí agus a bharraí. D'atóg sé chomh maith balla
bolts and to bars. rebuilt it as good wall
Linn na Canálach le hais ghairdín an rí, chomh
us the Canal with retro garden the king, as
fada ar aghaidh leis na céimeanna anuas ó
long on forward with the steps past from
dhúnfort Dháiví. (16) Nihimiá mac Azbúc, uachtarán
Fort David. (16) Nehemiah son Azbúc, president
leath dhúiche Bhéit Zúr, rinne sé deisiú chomh fada
half district Beth zur, by it repairs as long
leis an mball ar aghaidh thuamaí Dháiví, na linne
with the member on forward tombs David the ours
tacair, agus Theach na Laoch; (17) taobh leis-sean,
sets, and house the hero; (17) side the very old,
rinne na Léivítigh deisiú: Rachúm mac Bháiní;
by the Levites repair: Rachúm son Management and;
taobh leis-sean rinne Haisibíá, uachtarán ar leath
side with old by Haisibíá, president on half
dhúiche Cheíleá, deisiú ar son a dhúiche féin; (18)
district Cheíleá, repairs on for to district himself; (18)

taobh leis-sean rinne a mbráithre deisiú; Bávaí mac
side with old by to brothers repair; Bávaí son

Haenádád, uachtarán ar leath dhúiche Cheiliá; (19)
Haenádád, president on half district Cheiliá; (19)

taobh leis-sean rinne Éizir mac Léisiúa, uachtarán
side with old by Éizir son Léisiúa, president

Mhizpeá, stráice eile a dheisiú ar aghaidh ard na
Mhizpeá, stretch other to repair on forward high the

hArmlainne i dtreo na hUilleann. (20) Taobh
Magazine in towards the hUilleann. (20) side

leis-sean rinne Bárúc mac Zabaí stráice eile a
with old by Bárúc son Zabaí stretch other to

dheisiú ón Uillinn chomh fada le doras theach
repair from angle as long with door house

Eiliáisíb an t-ardsagart; (21) taobh leis-sean rinne
Eiliáisíb the high priest; (21) side with old by

Maraemót mac Úiríá mac Hacóz stráice eile a
Maraemót son Úiríá son Hacóz stretch other to

dheisiú ó dhoras theach Eiliáisíb go dtí a cheann
repair from door house Eiliáisíb that to to one

eile; (22) taobh leis-sean rinne na sagairt faoin
other; (22) side with old by the priests Company

tuath máguaird deisiú; (23) taobh leo-san rinne
countryside surrounding repair; (23) side by them by

Biniáimin agus Haisiúb deisiú ar aghaidh a dtithe
Biniáimin and Haisiúb repairs on forward to homes

féin; taobh leo-san rinne Azairiá mac Mhásaeiá mac
himself; side by them by Azariah son Mhásaeiá son

Anainiá deisiú in aice a thí féin; (24) taobh
Anainiá repairs in close to house himself; (24) side

leis-sean rinne Bionúi mac Haenádád stráice eile a
with old by Bionúi son Haenádád stretch other to

dheisiú ó theach Azairiá go dtí an Uillinn, (25)
repair from house Azariah that to the angle, (25)

agus ar aghaidh go dtí an cúinne. Rinne Pálál mac
and on forward that to the corner. A Pálál son

Úzaí deisiú ar aghaidh an chúinne, agus an túr atá
Úzaí repairs on forward the corner, and the tower which

ag gobadh amach os cionn phálás uachtarach an
at sticking out more over palace upper the

rí agus atá ina sheasamh i gclós an phríosúin.
king and which a position in playground the prison.
Taobh leis-sean rinne Padáiá mac Pharois deisiú (26)
side with old by Padáiá son Pharois repairs (26)
(agus bhí na tíolacthaigh ag cur fúthu in Oifil)
(and was the tíolacthaigh at taking about in Oifil)
chomh fada le Geata an Uisce, i dtreo an oirthir,
as long with Gateway the water, in towards the eastern,
agus ar aghaidh an túir ghobaigh. (27) Taobh
and on forward the towers ghobaigh. (27) side
leis-sean rinne muintir Theacóá deisiú ar stráice eile
with old by people Theacóá repairs on stretch other
ar aghaidh an túir mhóir ghobaigh agus chomh
on forward the towers great ghobaigh and as
fada le balla Oifil. (28) Ó Gheata na nEach
long with wall Oifil. (28) From Gate the nEach
amach rinne na sagairt deisiú, gach duine acu ar
out by the priests repair, all person they on
aghaidh a thí féin. (29) Taobh leo-san rinne Zádóc
forward to house itself. (29) side by them by Zadok
mac Iméir deisiú ar aghaidh a thí féin; taobh
son Iméir repairs on forward to house himself; side
leis-sean rinne Seamaíá mac Sheacainiá, garda an
with old by Shemaiah son Sheacainiá, guard the
Gheata Thoir, deisiú. (30) Taobh (leis-sean) rinne
Gate East, repair. (30) side (The old) by
Hanainiá mac Sheilimiá agus Hánún séú mac Záláf
Hananiah son Sheilimiá and Hánún sixth son Záláf
stráice eile a dheisiú; taobh leis-sean rinne Misiulám
stretch other to repair; side with old by Misiulám
mac Bheiriciá deisiú ar aghaidh a áit chónaithe;
son Bheiriciá repairs on forward to place residential;
(31) taobh (leis-sean) rinne Mailcíveá, de chuallacht
(31) side (The old) by Mailcíveá, of congregation
na ngaibhne óir, deisiú chomh fada le háras na
the ngaibhne gold, repairs as long with Museum the
dtíolacthach agus na gceannaithe, ar aghaidh Gheata
dtíolacthach and the merchants, on forward Gate
na Faire, go seomra uachtair an chúinne. (32) Rinne
the watch, that room creams the corner. (32) A

na gaibhne óir agus na ceannaithe a bhfuil idir
the blacksmiths gold and the bought to is between
seomra uachtair an chúinne agus Geata na gCaorach
room creams the corner and Gateway the Sheep
a dheisiú.
to repair.

CHAPTER 4) (1) 3:33 Nuair a chuala Sanballat go
CHAPTER 4) (1) 3:33 when to heard Sanballat that
raibh na ballaí á n-atógáil againn, tháinig fraoch
was the walls being reconstruction We, came heather
agus cuthach feirge air. Rinne sé fonóid faoi na
and cuthach anger it. A it ridicule about the
Giúdaigh (2) 3:34 agus dúirt i láthair a ghaolta
Jews (2) 3:34 and said in present to relatives
agus maithe na Samáire: ‘Cén fuadar atá faoi na
and good the Samaria: ‘What bustling which about the
truáin Ghiúdacha seo? (An bhfuil siad le tosú?) An
truáin Jewish This? (The is they with start?) the
dóigh leo nach bhfuil ann ach gnó lae acu? An
likely they not is there but business day Which? the
dóigh leo gur féidir dóibh anam a chur arís sna
likely they that can they soul to to again in
clocha seo, na clocha dóite seo, a sciob siad ó na
stones this, the stones burned this, to snatched they from the
cnocáin luaithrigh?’ (3) 3:35 Bhí Tóibíá an tAmónach
mounds embers? ‘ (3) 3:35 was Tóibíá the tAmónach
taobh leis, agus dúirt sé: ‘Tógaidís leo! má
side by, and said it: ‘Tógaidís them! if
phreabann sionnach ar a mballa, leagfaidh sé na
pop fox on to wall, setting it the
clocha anuas!’ (4) 3:36 Féach, cad é drochmheas atá
stones down! ‘ (4) 3:36 see, what is contempt which
orainn, a Dhia linn! Tabhair a n-asacháin sa
us, to God us! Please to their asacháin in
mhullach orthu féin! Cuir táir orthu i dtír éigin
forehead they yourself! Submit tare they in country some
ina dtiomáinfear iad ar deoraíocht. (5) 3:37 Ná
a dtiomáinfear they on exile. (5) 3:37 Do
ceil a gciontacht agus ná scrios a bpeaca as do
suppress to guilt and or destruction to sin from to

radharc, óir ghriog siad chun feirge thú os comhair
scene, gold provoked they to anger you more cooperation
lucht na tógála. (6) 3:38 Bhíomar ag atógáil
community the construction. (6) 3:38 we were at reconstruction
an bhalla idir an dá linn, agus ba ghearr go
the wall between the both us, and was short that
raibh sé leath slí suas timpeall ar fad mar go
was it half way up around on all as that
raibh fonn oibre ar na daoine. (7) 4:1 Nuair a
was desire working on the people. (7) 4:1 when to
fuair Sanballat, Tóibíá, na hArabaigh, na hAmónagh,
found Sanballat, Tóibíá, the Arabs, the hAmónagh,
agus na hAisdeodaigh tuairisc go raibh deisiú ballaí
and the hAisdeodaigh report that was repairs walls
Iarúsailéim ag dul chun cinn agus go raibh na
Jerusalem at go to ones and that was the
bearnaí á n-iamh de réir a chéile, tháinig
gaps being the attached of by to together, came
an-fhearg orthu, (8) 2 agus rinneadar comhcheilg
very angry them, (8) 2 and done conspiracy
teacht le chéile agus Iarúsailéim a ionsaí agus cur
coming with together and Jerusalem to attack and taking
as do mo bheartas. (9) 3 Ansin ghuíomar chun ár
from to my policy. (9) 3 then We prayed to our
nDé agus chuireamar buíon ar garda ina n-aghaidh
NDE and we group on guard a their faces
de lá agus d'oíche (d'fhonn an chathair a chosaint).
of day and night (In order the city to protection).
(10) 4 Ach chrom Iúdá ar ghearán: 'Tá neart an
(10) 4 but bent Judah on complaint: 'There strength the
lucht iompair ag teip agus is mór a bhfuil de
community transport at failure and most great to is of
luaithreach ann fós; ní chuirfimid críoch leis an
ashes there yet; not We will territory with the
mballa go deo.' (11) 5 Agus deireadh ár naimhde:
wall that forever. ' (11) 5 and end our enemies:
'Tiocfaimid aniar aduaidh orthu gan fhios gan
'We will resilient north they without know without
radharc acu, ansin déanfaimid iad a threascart agus
sight them, then will they to overthrow and

deireadh a chur leis an ngnó seo.’ (12) 6 Thug
end to to with the business this. ’ (12) 6 brought
Giúdaigh a bhí ag cur fúthu ina gcóngar rabhadh
Jews to was at taking about a near warning
dúinn deich n-uaire ina dtaobh, á rá: ‘Tá siad
us ten hours a whether, being saying: ‘There they
chugainn as gach ball ina bhfuil cónaí orthu.’ (13)
us from all member a is live them. ’ (13)
7 (Chuamar) inár láithreacha catha dá bhrí sin
7 (Went) in sites battlefield both meaning that
thíos ar chúl an bhalla mar a raibh fairsinge;
below on rear the wall as to was extensive;
d’eagraigh mé na daoine de réir fine, agus claimhte
organized I the people of by tribe, and swords
sleánna agus boghanna acu. (14) 8 Thug mé faoi
spears and bows them. (14) 8 brought I about
deara (an eagla a bhí orthu) agus d’éirigh mé i mo
cause (the fear to was them) and resigned I in my
sheasamh agus dúirt mé leis na huachtaráin, na
position and said I with the presidents, the
maoir, agus leis an bpobal eile go léir: ‘Ná bíodh
wardens, and with the community other that all: ‘Do please
eagla oraibh rompu! Cuimhnigí ar an Tiarna, mar
fear city Quest! Remember on the Lord, as
is mór é agus is díol urraime é; troidigí ar son
most great is and most sale of respect it; troidigí on for
bhur ngaolta, bhur gclann mhac agus iníonacha ar
your relatives, your children son and daughters on
son bhur mban agus bhur mbaile.’ (15) 9 Nuair a
for your women and your home. ’ (15) 9 when to
fuair ár naimhde amach go raibh rabhadh faighte
found our enemies out that was warning received
againn, agus gur chuir Dia a bplean amú,
We, and that contributed God to plan wasted,
(d’imíodar leo) agus chuamar go léir ar ais, gach
(For they went them) and went that all on back, all
duine i mbun a shaothair ar an mballa. (16) 10 Ón
person in up to works on the wall. (16) 10 from
lá sin amach ní bhíodh ach leath mo chuid fear ag
day that out not formerly but half my part man at

tógáil; bhíodh an chuid eile ina seasamh, agus
construction; formerly the part other a standing, and
sleánna sciatha boghanna agus lúireacha acu, ar chúl
spears shields bows and coats them, on rear
teaghlach Iúdá, (17) 11 a bhí ag tógáil an bhalla.
family Judah, (17) 11 to was at construction the wall.
Bhíodh (airm ag) an lucht iompair chomh maith,
formerly (weapons by) the community transport as well,
i dtreo go ndéanadh gach duine díobh a ghnó lena
in towards that bidding all person of to business his
leathláimh agus a arm ina leathláimh eile. (18) 12
one hand and to army a one hand other. (18) 12
Agus gach saor i mbun tógála bhíodh a chlaíomh
and all free in up construction formerly to sword
ina chrios aige. Bhíodh fear an stoic le m'ais. (19)
a zone him. formerly man the stocks with m'ais. (19)
13 Dúirt mé leis na huachtaráin, leis na
13 said I with the presidents, with the
feidhmeannaigh agus leis an gcuid eile den phobal:
executives and with the their other of public:
‘Tá an obair mór agus í leata go fairsing agus
'There the work great and s flat that extensive and
táimid scartha i bhfad óna chéile ar na ballaí. (20)
we separated in much from together on the walls. (20)
14 Cibé áit ina gcloisfidh sibh an stoc á
14 whether place a hear you the stock being
shéideadh, cruinnigí inár dtimpeall, agus troidfidh ár
blow, cruinnigí in around, and fight against our
nDia thar ár gceann.’ (21) 15 Chuamar ar aghaidh
God over our one. ' (21) 15 We have on forward
leis an obair mar sin (agus airm i lámha leath na
with the work as that (and weapons in hands half the
bhfear) ó bhreacadh an lae go glioscarnach na
men) from plot the day that shimmering the
réaltaí. (22) 16 Ansin dúirt mé leis an bpobal:
stars. (22) 16 then said I with the public:
‘Caitheadh gach fear agus a sheirbhíseach an oíche
'spent all man and to servant the night
in Iarúsailéim agus ar an tslí sin beidh siad ag
in Jerusalem and on the way that will they at

faire dúinn san oíche agus ag obair sa lá.’ (23) 17
watch us in night and at work in day. ' (23) 17

Ní dhearna aon duine againn, mé féin ná mo
not did any person We, I own or my
ghaolta ná mo sheirbhísigh ná baill mo gharda
relatives or my servants or members my guard
phearsanta, ár gcuid éadaigh a bhaint dinn aon uair,
personal, our their clothing to remove us any time,
ach a airm (i láimh gach duine).
but to weapons (in hand all person).

CHAPTER 5) (1) Ansin chrom na gnáthdhaoine agus
CHAPTER 5) (1) then bent the ordinary and

a gcuid ban ag gearán go géar agus go garg in
to their women at complaint that sour and that fierce in
aghaidh a gcomhGhiúdach. (2) Dúirt cuid acu: ‘Tá
forward to gcomhGhiúdach. (2) said some them: 'There

d'iallach orainn ár mic agus ar n-iníonacha (a
requires us our son and on their daughters (a
mhalartú) chun go leor arbhair a fháil le hithe
exchange) to that many cereal to find with eat

agus le teacht slán.’ (3) Dúirt cuid eile acu: ‘Tá
and with coming secure. ' (3) said some other them: 'There

d'iallach orainn ár dtailte, ár bhfíonghoirt agus ár
requires us our lands, our bhfíonghoirt and our
dtithe a chur i ngeall le harbhar a fháil le linn
homes to to in because with corn to find with us

an ghorta.’ (4) Dúirt a thuilleadh fós acu:
the famine. ' (4) said to more still them:

‘Chaitheamar iasacht airgid a fháil, agus dul i
'We spent loan silver to find, and go in

mbannaí chuige sin lenár dtailte agus lenar
bonds approach that our lands and which

bhfíonghoirt chun cáin an rí a íoc; (5) agus cé
bhfíonghoirt to tax the king to pay; (5) and how

gur d'aon mhianach ar bhfeoilne agus feoil ar
that any mine on bhfeoilne and meat on

mbráithre, agus go bhfuil ár gclann-na chomh maith
brothers, and that is our family-of as good

lena gclannsan, caithfimidne ár mic agus ár
his gclannsan, officers must our son and our

n-iníonacha a reic mar dhaoir; rinneadh cuid dár
their daughters to sale as slaves; done some our
n-iníonacha a éigniú! Ach níl breith againn ar aon
their daughters to rape! but there birth We on any
leigheas a chur ar an scéal, mar tá daoine eile
medicine to to on the story, as is people other
anois i seilbh ár dtailte agus ár bhfíonghort agus
now in possession our lands and our vineyards and
ár maoine.’ (6) Nuair a chuala mé an gearán agus
our property. ’ (6) when to heard I the complaint and
an chaint sin, bhí an-fhearg orm. (7) Rinne mé mo
the speech so, was very angry me. (7) A I my
mhachnamh ar an scéal agus ansin chuir mé
reflection on the story and then contributed I
ceartú ar na huachtaráin agus ar na feidhmeannaigh
correction on the presidents and on the executives
á rá: ‘Cad é ualach atá á chur ag gach
being saying: ‘What is load which being to at all
duine agaibh ar a bhráthair!’ Ghairm mé
person you on to brother! ’ profession I
comhthionól mór le chéile le plé leo. (8) Dúirt mé
concourse great with together with deal them. (8) said I
leo: ‘Ár gcomhGhiúdaigh a díoladh le strainséirí,
they: ‘Our gcomhGhiúdaigh to sold with strangers,
rinneamar iad a fhuascailt chomh fada agus a
conducted they to redemption as long and to
b’fhéidir dúinn, ach seo sibhse anois ag reic bhur
maybe us, but this ye now at sale your
mbráithre le go ndéanfaí iad a dhíol ar ais linne!’
brothers with that would they to sell on return ours! ’
Bhíodar ina dtost agus níor fhan focal le rá acu.
They were a silent and not remained word with say them.
(9) Lean mé orm dá bhrí sin: ‘Is olc an rud é
(9) Follow I I both meaning said: ‘It bad the thing is
seo atá ar siúl agaibh. Nár chóir daoibh siúl ar
this which on walking you. not should to you walking on
chosán eagla Dé agus fonóid na gciníocha, ár
path fear God and ridicule the nations, our
naimhde, a sheachaint? (10) Thugas-sa agus mo
enemies, to avoid? (10) I did-in and my

ghaolta agus mo sheirbhísigh iasacht airgid agus
relatives and my servants loan silver and
 arbhair dóibh chomh maith. Ach maithimis na fiacha
cereal they as well. but maithimis the debts
 sin. (11) Tugaigí ar ais gan mhoill dóibh a dtailte
said. (11) Bring on return without delay they to lands
 agus a bhfíonghoirt, a luibhghoirt ológ agus a dtithe,
and to bhfíonghoirt, to luibhghoirt olive and to houses,
 agus maithigí (na fiacha) ar an airgead, ar an
and apologies (the debts) on the silver, on the
 arbhar, ar an bhfíon agus ar an ola a thug sibh
corn, on the wine and on the oil to brought you
 ar iasacht dóibh.’ (12) ‘Déanfaimid cúiteamh,’
on loan them. ' (12) 'We will compensation'
 d'fhreagair siad, ‘ní éileoimid a thuilleadh orthu;
responded they, 'not will require to more them;
 déanfaimid rud ort.’ Chuir mé fios ar na sagairt
will thing you. ' The I revealed on the priests
 agus thug mé faoi deara dóibh mionn a thabhairt
and brought I about cause they oath to take
 go ndéanfaidís beart de réir a mbriathar. (13) Ansin
that would measure of by to verb. (13) then
 chroith mé amach urlach m'fhallainge á rá: ‘Go
shook I out urlach m'fhallainge being saying: 'In
 ndéana Dia amhlaidh sin agus go gcroithe sé amach
ndéana God so that and that hearts it out
 as a theach agus as a shealúchas, aon duine nach
from to house and from to property, any person not
 gcoimeádann an gheallúint seo; go gcroitear amach
Keeps the promise this; that shaken out
 mar sin é agus go bhfagtar follamh é!’ Agus
as that is and that leaving empty it! ' and
 d'fhreagair an comhthionól go léir ‘Amen’ agus
responded the concourse that all 'Amen' and
 mhol siad an Tiarna. Choimeád an pobal an
recommended they the Lord. Custody the community the
 gheallúint sin. (14) Agus thairis sin, ón lá a
promise said. (14) and otherwise so, from day to
 ceapadh mé mar ghobharnóir orthu i dtír Iúdá,
appointment I as governor they in country Judah,

ón bhfichiú bliain de réimeas Artaxarxaes go dtí an
from twentieth year of regime Artaxarxaes that to the
dara bliain déag ar fhichid, níor chaith mé féin
second year nineteenth on twenty not threw I own
ná mo ghaolta arán an ghobharnóra. (15) Ach na
or my relatives on the the governor. (15) but the
gobharnóirí a ghabh romham, ba ualach iad ar an
governors to caught me, was load they on the
bpobal; dhéanaidís daichead seicil airgid a thobhach
community; dhéanaidís forty shekels silver to levied
(mar bheatha lae), agus bíodh leatrom á
(as feed day), and please discrimination being
dhéanamh ag a seirbhísigh ar an bpobal chomh
make at to servants on the community as
maith. Ach ní dhearna mise a leithéid, mar go
well. but not did yours to such, as that
raibh eagla Dé orm. (16) Agus lean mé orm ag
was fear God me. (16) and follow I I at
obair ar an mballa seo leis i rith an ama, cé
work on the wall this with in during the time, how
nach raibh aon talamh agam; bhí mo shearbhóntaí
not was any ground I; was my servants
go léir freisin páirteach san obair. (17) Shuíodh
that all also part in work. (17) sat
leathchhead fear ag mo bhord, Giúdaigh (agus
half man at my board, Jews (and
ceannairí), gan trácht orthu siúd a thagadh
leaders), without traffic they those to came
chugainn ó na ciníocha máguaird. (18) Dheantaí
us from the racist surrounding. (18) Dheantaí
damh, sé cinn de chaoirigh breátha, agus éanlaith, a
ox, it ones of sheep fine, and poultry, to
réiteach don bhord ar mo chostas féin gach lá; agus
resolution the board on my expense own all day; and
thugtaí deich seithe mar raidhse fíona chugam gach
known ten hide as abundance wine me all
lá. Ach mar sin féin níor éiligh mé riamh costas
day. but as that own not claimed I ever cost
beatha an ghobharnóra mar go raibh go leor
feed the governor as that was that many

ualaigh le hiompar cheana féin ag an bpobal seo.
load with behavior already own at the community this.

(19) Cuimhnigh, a Dhia, ar mhaithe liom, ar a bhfuil déanta agam ar son an phobail seo.
(19) Remember, to God, on benefit I, on to is made I on for the community this.

CHAPTER 6 (1) Nuair a chuala Sanballat, Tóibíá agus Geisim an tArabach agus ár naimhde eile go raibh an balla atógtha agam, gan bearna fágtha ann - cé nach raibh na comhlaí curtha agam ar na geataí fós - (2) chuir Sanballat agus Geisim teachtaireacht chugam: 'Tar agus buail linn i gceann de na bailte i nGleann Ónó.' Bhí urchóid éigin beartaithe acu dom. (3) Chuir mé teachtairí chucu dá bhrí sin á rá: 'Tá beartas mór ar bun agam agus dá bhrí sin ní féidir dom dul síos. Stadfadh an obair dá bhfágfainn ann í agus dul síos chugaibh.' (4) Chuir siad fios orm ceithre huaire ar an tslí sin, agus thug mé an freagra céanna orthu. (5) Chuir Sanballat, ar an intinn chéanna, a sheirbhíseach chugam den chúigiú huair le litir oscailte. (6) Seo mar a bhí scríofa inti: 'Tá sé ina scéal reatha i measc na gciníocha, de réir
CHAPTER 6 (1) when to heard Sanballat, Tóibíá and Geisim the tArabach and our enemies other that was the wall reconstructed I without gap remaining there - how not was the valves been I on the gates still - (2) contributed Sanballat and Geisim message me: 'Come and hit us in one of the towns in Valley Ono.' was evils some proposed they me. (3) The I messengers recovering both meaning that being saying: 'There policy great on up I and both meaning that not can me go down. would cease the work both leave a there s and go down to you.' (4) The they revealed I four huaire on the way so, and brought I the answer same them. (5) The Sanballat, on the mind chéanna, a sheirbhíseach chugam den chúigiú huair Similarly, to servant me of fifth time with letter open. (6) this as to was written it: 'There it a story current in among the nations, of by

mar a deir Geisim, go bhfuil ceannairc á beartú
as to says Geisim, that is sedition being proposal
agatsa agus ag na Giúdaigh, agus gur chuige sin
by you and at the Jews, and that approach that
atá tú ag tógáil an bhalla, agus go bhfuil tú
which you at construction the wall and that is you
féin le bheith i do rí; (7) gur thug tú treoracha
own with have in to king; (7) that brought you instructions
d'fháithe a fhógairt ar mhaithe leat in Iarúsailéim:
of prophets to advertise on benefit you in Jerusalem:
'Tá rí ag Iúdá.' Cloisfidh an rí na ráflaí seo go
'There king at Judah. ' will hear the king the rumors this that
luath i dtreo go mb'fhearr duit teacht, más ea,
early in towards that prefer you come, if Yes,
agus cúrsaí a phlé linn.' (8) Chuir mé freagra ar
and courses to discuss us. ' (8) The I answer on
ais chuige ar an méid sin: 'Maidir lena bhfuil ráite
return approach on the what said: 'About his is stated
agat, níor tharla aon ní dá leithéid; cumadóireacht
you, not happened any not both like; composing
as barr do chinn féin é go léir.' (9) Óir bhíodar
from top to heads own is that all. ' (9) gold they were
ag iarraidh eagla a chur orainn; dúirt siad leo
at missing fear to to us; said they they
féin: 'Tuirseoidh a lámha ón obair, agus ní
yourself: 'Tuirseoidh to hands from work, and not
chuirfear críoch go brách léi.' Ach idir an dá linn
Adding territory that ever her. ' but between the both us
bhí neart breise (á chur) i mo lámha agam. (10)
was strength additional (being add) in my hands I. (10)
Thug mé cuaird ar Sheamaiá mac Dhaláia mac
brought I circuit on Sheamaiá son Dhaláia son
Mhahaetabael mar go raibh cosc air teacht
Mhahaetabael as that was prevention it coming
chugam. Dúirt sé: 'Buailimis le chéile i dTeampall
me. said it: 'Buailimis with together in Temple
Dé, i ndiamhra an tsanctóra; Dúnaimis doirse an
Tuesday, in ndiamhra the sanctuary; Dúnaimis doors the
tsanctóra, Óir tá siad ag teacht ar tí do
sanctuary gold is they at coming on house to

mharaithe, Tá siad ag teacht ar tí do mharaithe
seafarers There they at coming on house to slaughter
anocht.’ (11) Ach d’fhreagair mé: ‘An dteithfeadh mo
tonight. ’ (11) but responded I: ‘The dteithfeadh my
leithéidse? An rachadh fear de mo sheasamhsa
leithéidse? the would man of my sheasamhsa
isteach sa sanctoir lena anam a shabháil? Ní
in in sanctuary his soul to saved? not
rachaidh mé!’ (12) Thuig mé agus chonaic mé nach
will I! ’ (12) realized I and saw I not
amhlaidh a chuir Dia é le hé sin a rá, ach gur
so to contributed God is with is that to say, but that
fhógair sé an t-oracal sin orm mar go raibh Tóibíá
announced it the the oracle that I as that was Tóibíá
(agus Sanballat) á dhíol, (13) le go ndéanfainn é
(and Sanballat) being sale (13) with that I should is
sin le barr scanradh, agus go ndéanfainn peaca le
that with top scare, and that I should sin with
go bhféadfaidís mo cháil a mhilleadh agus fonóid
that could my reputation to destroy and ridicule
a dhéanamh fúm. (14) Cuimhnigh, a Dhia, ar
to make me. (14) Remember, to God, on
Thóibíá agus ar Shanballat de bharr a ndearna siad;
Thóibíá and on Shanballat of top to has they;
agus ar Nóaidiá an banfháidh agus ar na fáithe eile
and on Nóaidiá the prophetess and on the prophets other
a bhí ag iarraidh scanradh a chur orm. (15) Bhí an
to was at missing scare to to me. (15) was the
balla réidh dá bhrí sin faoi cheann dhá lá déag
wall ready both meaning that about one two day nineteenth
agus daichead, ar an gcúigiú lá fichead d’Ealúl. (16)
and forty, on the fifth day twenty of Ealúl. (16)
Nuair a chuala ár naimhde ina thaobh, agus go
when to heard our enemies a sides, and that
bhfaca na ciníocha máguaird é, chuir sé alltacht
seeing the racist surrounding is, contributed it shocked
orthu; bhí drochmheas acu ar ár naimhde agus
them; was contempt they on our enemies and
d’admhaíodar gur le cabhair ár nDé a cuireadh an
accepted that that with help our NDE to was the

obair i gcrích. (17) I rith an ama chéanna seo bhí
work in out. (17) In during the time same this was
 a lán de mhaithe Iúdá ag cur litreacha go tiubh
to lot of benefit Judah at taking letters that thick
 go Tóibíá, agus bhí litreacha óThóibíá ag teacht
that Tóibíá, and was letters óThóibíá at coming
 chucu; (18) mar bhí mórán in Iarúsailéim faoi
them; (18) as was few in Jerusalem about
 ghéillsine mionn dó mar ba chliamhain é do
allegiance oath it as was -law is to
 Sheacainiá mac Árach, agus bhí a mhac Iahóchánán
Sheacainiá son committed, and was to son Iahóchánán
 pósta le hiníon Mhisiulám mac Bheiriceá. (19)
married with daughter Mhisiulám son Bheiriceá. (19)
 Bhídís fiú ag maíomh a dhea-ghníomhartha os mo
They were even at contention to good actions more my
 chomhair féin, agus chuiridís tuairisc ar mo chuid
cooperation However, and chuiridís report on my part
 cainte ar ais chuige. Agus lean Tóibíá air ag cur
speech on return approach. and follow Tóibíá it at taking
 litreacha chugam le scanradh a chur orm.
letters me with scare to to me.

CHAPTER 7) (1) Nuair a bhí an balla tógtha agus
CHAPTER 7) (1) when to was the wall built and
 na comhlaí go léir ar a lúdracha agam, ceapadh
the valves that all on to lúdracha I appointment
 gardaí i bhfeighil na ngeataí (seachas na cantairí
guards in charge the gates (excluding the singers
 agus na Léivítigh) . (2) Chuir mé riaradh
and the Levites) . (2) The I administration
 Iarúsailéim faoi chúram mo dhearthár Hanáiní agus
Jerusalem about care my brother Hanáiní and
 Hanainiá, ceannasaí an dúnfoirt, mar ba dhuine
Hananiah, commander the dúnfoirt, as was person
 iontaofa é agus eagla Dé air thar mar is gnáth.
reliable is and fear God it over as most normal.
 (3) Dúirt (mé) leo: ‘Ná osclaítear geataí Iarúsailéim
(3) said (I) they: 'Do opens gates Jerusalem
 nó go dtaga teas sa ghrian, agus dúntar agus
or that will one heat in sun, and closed and

daingnítear na doirse fad tá (sí fós ard). Ceapaigí
confirms the doors all is (she still high). Ceapaigí
fir as áitritheoirí Iarúsailéim le bheith ina lucht
men from residents Jerusalem with have a community
garda, cuid acu i láithreacha faire agus cuid eile
guard, some they in sites watch and some other
acu os comhair a dtí féin.’ (4) Ba mhór agus
they more cooperation to to itself.’ (4) was great and
b'fhairsing í an chathair ach ba bheag é a líon
b'fhairsing s the city but was small is to number
daoine, gan aon tithe nua tógtha. (5) Bhuail mo
people, without any houses new built. (5) hit my
Dhia isteach i mo cheann ansin tionól a chur ar
God in in my one then assembly to to on
na huachtaráin, ar na feidhmeannaigh, agus ar an
the presidents, on the executives, and on the
bpobal d'fhonn áireamh a dhéanamh ar na daoine
community in order including to make on the people
de réir finí. D'aimsigh mé clár ginealach na
of by Fini. found I program genealogy the
muintire úd a d'fhill den chéad iarracht agus
family in question to returned of first try and
seo mar a fuair mé scríofa ann: (6) Seo iad muintir
this as to found I written there: (6) this they people
an chúige a d'fhill ó bhraighdeanas agus ó
the province to returned from arrest and from
dheoraíocht. Tar éis a ndíbeartha ag Nabúcadnazar
exile. following a to ndíbeartha at Nebuchadnezzar
rí na Bablóine, d'fhill siad ar ais go Iarúsailéim
king the Babylon, returned they on return that Jerusalem
agus go Iúdá, gach duine chun a bhaile féin. (7)
and that Judah, all person to to home itself. (7)
D'fhill siad le Zarubáibil, Iéisiúa, Nihimiá, Azairiá,
returned they with Zerubbabel, Iéisiúa, Nehemiah, Azariah,
Ráimiá, Nachamánaí, Mordacaí, Bilseán, Mispírit,
Ráimiá, Nachamánaí, Mordacaí, Bilseán, Mispírit,
Bigví, Nahúm, Báná. Liosta na bhfear do phobal
Bigví, Nahum, Bana. list the men to community
Iosrael: (8) clann mhac Pharois, dhá mhíle céad
Israel: (8) family son Pharois, two thousand first

seachtó a dó; (9) clann mhac Sheafaitiá, trí chéad
seventy to him; (9) family son Sheafaitiá, through first

seachtó a dó; (10) clann mhac Árach, sé chéad
seventy to him; (10) family son committed, it first

caoga a dó; (11) clann mhac Phachat Móáb, sé sin
fifty to him; (11) family son Phachat Moab, it that
clann mhac Iéisiúa agus Ióáb, dhá mhíle ocht gcéad
family son Iéisiúa and Joab, two thousand eight first

agus a hocht déag; (12) clann mhac Éalám, míle
and to eight sixteen; (12) family son Éalám, thousand
dhá chéad caoga a ceathair; (13) clann mhac Zatú,
two first fifty to four; (13) family son Zatú,

ocht gcéad agus daichead a cúig; (14) clann mhac
eight first and forty to five; (14) family son

Zacái, seacht gcéad agus a seasca; (15) clann mhac
Zacái, seven first and to sixty; (15) family son

Bhionúi, sé chéad agus daichead a hocht; (16) clann
Bhionúi, it first and forty to eight; (16) family

mhac Bhaebái, sé chéad fiche a hocht; (17) clann
son Bhaebái, it first twenty to eight; (17) family

mhac Azgád, dhá mhíle trí chéad fiche a dó;
son Azgád, two thousand through first twenty to him;

(18) clann mhac Adoiniceám, sé chéad seasca a
(18) family son Adoiniceám, it first sixty to

seacht; (19) clann mhac Bhigví, dhá mhíle seasca a
seven; (19) family son Bhigví, two thousand sixty to

seacht; (20) clann mhac Áidín, sé chéad caoga a
seven; (20) family son Aden, it first fifty to

cúig; (21) clann mhac Átaer, Hiziciá is é sin, nócha
five; (21) family son Átaer, Hezekiah most is so, ninety

a hocht; (22) clann mhac Háisium, trí chéad fiche
to eight; (22) family son Háisium, through first twenty

a hocht; (23) clann mhac Bhaezái, trí chéad fiche
to eight; (23) family son Bhaezái, through first twenty

a ceathair; (24) clann mhac Háirif, céad agus a dó
to four; (24) family son Háirif, first and to it

dhéag; (25) fir Ghibeón, cúigear agus nócha; (26) fir
twelve; (25) men Ghibeón, five and ninety; (26) men

Bheithile agus Natofá, céad agus a hochtó cúig; (27)
Bheithile and Natofá, first and to eighty five; (27)

fir Anatót, céad fiche a hocht; (28) fir Bhéit
men Anatót, first twenty to eight; (28) men Beth
Azmávat, daichead a dó; (29) fir Chiriat Iáraím,
Azmávat, forty to him; (29) men Chiriat Iáraím,
Chipíreá agus Bhaerót, seacht gcéad daichead a trí;
Chipíreá and Bhaerót, seven first forty to three;
(30) fir Rámá agus Gheaba, sé chéad fiche a haon;
(30) men Rama and Gheaba, it first twenty to one;
(31) fir Mhicmeás, céad fiche a dó; (32) fir Bhéitéil
(31) men Mhicmeás, first twenty to him; (32) men Bhéitéil
agus Háí, céad fiche a trí; (33) fir Neabó, caoga a
and Hai, first twenty to three; (33) men Neabó, fifty to
dó; (34) clann Éalám eile, míle dhá chéad caoga a
him; (34) family Éalám other thousand two first fifty to
ceathair; (35) clann mhac Háirim, trí chéad agus
four; (35) family son Háirim, through first and
a fiche; (36) fir Ireachó, trí chéad daichead a
to twenty; (36) men Jericho, through first forty to
cúig; (37) fir Lod, Háidíd agus Ónó, seacht gcéad
five; (37) men Lod, Háidíd and Ono, seven first
fiche a haon; (38) clann mhac Shaná, trí mhíle
twenty to one; (38) family son Shana, through thousand
naoi gcéad agus a tríocha. (39) Na sagairt: clann
nine first and to thirty. (39) the priests: family
mhac Iadaia, teaghlach Iéisiúa is é sin, naoi gcéad
son Iadaia, family Iéisiúa most is so, nine first
seachtó a trí; (40) clann mhac Iméir, míle caoga a
seventy to three; (40) family son Iméir, thousand fifty to
dó; (41) clann mhac Phaischiúr, míle dhá chéad
him; (41) family son Phaischiúr, thousand two first
daichead a seacht; (42) clann mhac Háirim, míle
forty to seven; (42) family son Háirim, thousand
agus a seacht déag. (43) Na Léivítigh: clann mhac
and to seven sixteen. (43) the Levites: family son
Iéisiúa, Chaidmiéil, Bhionúi agus Hoidiá, seachtó a
Iéisiúa, Chaidmiéil, Bhionúi and Hoidiá, seventy to
ceathair. (44) Na cantairí: clann mhac Ásáf, céad
four. (44) the singers: family son Asaph, first
daichead a hocht. (45) Lucht faire na ngeataí:
forty to eight. (45) community watch the gateways:

clann mhac Shealúm, clann mhac Átaer, clann mhac
family son Shealúm, family son Átaer, family son
Thalmon, clann mhac Acúb, clann mhac Haitíteá,
Thalmon, family son Acúb, family son Haitíteá,
clann mhac Sheobái, céad tríocha a hocht. (46) Na
family son Sheobái, first thirty to eight. (46) the
tíolacthaigh: clann mhac Zícheá, clann mhac Hasúpá,
tíolacthaigh: family son Zícheá, family son Hasúpá,
clann mhac Thabáót, (47) clann mhac Chéaros, clann
family son Thabáót, (47) family son Chéaros, family
mhac Shuíahá, clann mhac Phádón, (48) clann mhac
son Shuíahá, family son Phádón, (48) family son
Labáná, clann mhac Hagábá, clann mhac Shealmaí,
Labáná, family son Hagábá, family son Shealmaí,
(49) clann mhac Hanán, clann mhac Ghidéil, clann
(49) family son Hanan, family son Ghidéil, family
mhac Ghachar, (50) clann mhac Ráia, clann mhac
son Ghachar, (50) family son Raia, family son
Reizín, clann mhac Nacódá, (51) clann mhac
Reizín, family son Nacódá, (51) family son
Ghazám, clann mhac Uzá, clann mhac Phásaeach, (52)
Ghazám, family son Uzá, family son Phásaeach, (52)
clann mhac Bhaesai, clann mhac Mheúiním, clann
family son Bhaesai, family son Mheúiním, family
mhac Nifísím, (53) clann mhac Bhacbúc, clann mhac
son Nifísím, (53) family son Bhacbúc, family son
Hacúfá, clann mhac Harchúr, (54) clann mhac
Hacúfá, family son Harchúr, (54) family son
Bhazlút, clann mhac Mhicídeá, clann mhac Harsá,
Bhazlút, family son Mhicídeá, family son Harsá,
(55) clann mhac Bharcós, clann mhac Shíseará, clann
(55) family son Bharcós, family son Shíseará, family
mhac Theamach, (56) clann mhac Níziach, clann
son thematic, (56) family son Níziach, family
mhac Haitífeá. (57) Clann mhac dhaoir Sholaimh:
son Haitífeá. (57) family son slaves Solomon:
clann mhac Shotai, clann mhac Shoifeirit, clann mhac
family son Shotai, family son Shoifeirit, family son
Pharúdá, (58) clann mhac Iálá, clann mhac Dharcón,
Pharúdá, (58) family son Iálá, family son Dharcón,

clann mhac Ghidéil, (59) clann mhac Sheafaitiá,
family son Ghidéil, (59) family son Sheafaitiá,
clann mhac Haitíl, clann mhac Phoiceirit-haz-Zabáim,
family son Haitíl, family son Phoiceirit-haz-Zabáim,
clann mhac Amón. (60) Líon iomlán na dtíolacthach
family son Ammon. (60) number complete the dtíolacthach
agus clann mhac dhaoir Sholaimh: trí chéad nócha
and family son slaves Solomon: through first ninety
a dó. (61) Tháinig an mhuintir seo leanas ó Théil
to him. (61) came the people this following from Theil
Mealach, Téil Harsá, Carúb, Adón, Iméir - ach
Mealach, Tel Harsá, Carúb, Adon, Iméir - but
níorbh fhéidir dóibh a chruthú gur de bhunús
not could they to create that of basis
Iosraelach a bhfiní ná a sinsir: (62) clann mhac
Israeli to families or to senior: (62) family son
Dhaláia, clann mhac Thóibíá, clann mhac Nacódá -
Dhaláia, family son Thóibíá, family son Nacódá -
sé chéad daichead a dó. (63) Ar chlann na sagart:
it first forty to him. (63) on family the pastor:
clann mhac Habaiá, clann mhac Hacóz, clann mhac
family son Habaiá, family son Hacóz, family son
Bhairzilí - fear a phós ceann d'iníonacha Bhairzilí
Bhairzilí - man to married one of daughters Bhairzilí
an Gileádach agus a ghlac a ainm. (64) Rinne an
the Gileádach and to took to name. (64) A the
mhuintir sin cuardach i gcláracha a gcráobh
people that search in programs to championship
sinseartha, ach ní bhfuair siad lua orthu féin iontu
senior, but not received they mention they own they
i dtreo gur coimeádadh amach as an tsagartacht
in towards that retained out from the priesthood
iad amhail is dá mba neamhghlan dóibh. (65)
they as most both had unclean them. (65)
Dúirt an gobharnóir leo gan na bianna coisricthe a
said the governor they without the foods consecrated to
chaitheamh nó go bhfaighfí sagart a rachadh i
wear or that I would priest to would in
gcomhairle leis na hÚirím agus na Tuimím. (66) Ba
consult with the hÚirím and the Tuimím. (66) was

é líon an chomhthionóil go léir ná daichead dó
is number the assembly that all or forty it
míle trí chéad agus a seasca, (67) seachas a
thousand through first and to sixty, (67) than to
ndaoir agus a ndaoirseacha, seacht míle trí
ndaoir and to ndaoirseacha, seven thousand through
chéad tríocha a seacht díobh ar fad; bhí dhá chéad
first thirty to seven of on all; was two first
daichead a cúig cantairí idir fhir agus mhná acu
forty to five singers between men and women they
freisin. (68) 68a Bhí (seacht gcéad tríocha a sé
also. (68) 68a was (seven first thirty to it
chapall acu, agus dhá chéad daichead a cúig miúil,)
horse them, and two first forty to five mule,)
(69) 68b ceithre chéad tríocha a cúig camail, sé
(69) 68B four first thirty to five camel, it
mhíle seacht gcéad agus a fiche asal. (70) 69 Thug
thousand seven first and to twenty ass. (70) 69 brought
cinn finí áirithe ofrála deonacha don tógáil. Thug
ones fini certain offerings voluntary the building. brought
an gobharnóir míle drachma óir, leathchéad babhla,
the governor thousand drachma gold, half bowl,
tríocha éide sagairt, agus cúig céad (míoná airgid)
thirty uniform priests, and five first (pounds silver)
don chiste. (71) 70 Agus thug cinn finí fiche míle
the fund. (71) 70 and brought ones fini twenty thousand
drachma óir agus dhá mhíle míoná airgid don
drachma gold and two thousand pounds silver the
chiste tógála. (72) 71 Sé an t-iomlán a thug an
fund construction. (72) 71 it the The total to brought the
chuid eile den phobal ná fiche míle drachma óir,
part other of community or twenty thousand drachma gold,
dhá mhíle míoná agus seasca a seacht éide sagairt.
two thousand pounds and sixty to seven uniform priests.
(73) 72 Chuir na sagairt, na Léivítigh, agus cuid
(73) 72 The the priests, the Levites, and some
den phobal fúthu in Iarúsailéim, agus gardaí na
of community about in Jerusalem, and guards the
ngeataí, na cantairí, na tíolacthaigh agus na
gateways, the singers, the tíolacthaigh and the

hIosraelaigh eile ina mbailte féin.

Israel other a towns itself.

CHAPTER 8) (1) Nuair a tháinig an seachtú mí

CHAPTER 8) (1) when to came the seventh month

agus go raibh clann mhac Iosrael ina mbailte féin,
and that was family son Israel a towns However,

1 chruinnigh an pobal mar aon duine amháin sa
I raised the community as any person one in

chearnóg os comhair Gheata an Uisce amach. D'iarr
square more cooperation Gate the water out. asked

siad ar Eazrá an scríobhaí leabhar dhlí Mhaois a
they on Ezra the scribe book law Moses to

d'aithin an Tiarna d'Iosrael a thabhairt amach. (2)
identified the Lord Israel to take out. (2)

Thug Eazrá an sagart leabhar an dlí amach go dtí
brought Ezra the priest book the law out that to

an comhthionól d'fhir agus de mhná agus de
the concourse men and of women and of

dhaoine óga a d'fhéadfadh é a thuiscint. An chéad
people young to could is to understand. the first

lá den seachtú mí a bhí ann. (3) Agus ansin sa
day of seventh month to was there. (3) and then in

chearnóg os comhair Gheata an Uisce léigh sé
square more cooperation Gate the water read it

giotaí as i láthair na bhfear agus na ndaoine óga
clips from in present the men and the people young

a d'fhéadfadh é a thuiscint ó mhaidin go dtí
to could is to understanding from morning that to

meán lae. D'éist na daoine go léir go haireach le
average day. heard the people that all that attentively with

leabhar an dlí. (4) Agus bhí Eazrá an scríobhaí ina
book the law. (4) and was Ezra the scribe a

sheasamh ar ardán adhmaid a tógadh le haghaidh
position on platform wood to built with for

na hócáide. Taobh leis, ar a dheis, sheas Maititiá,
the event. side by, on to right, stood Maititiá,

Seama, Anáia, Úiría, Hilcíá agus Másaeiá; agus ar a
Shema, Anáia, Úiría, Hilcíá and Maaseiah; and on to

chlé Padáia, Míseáeil, Mailcíveá, Háisium,
left Padáia, Míseáeil, Mailcíveá, Háisium,

Haisbeadáná, Zacairiá agus Misiulám. (5) Agus
Haisbeadáná, Zechariah and Misiulám. (5) and
d'oscail Eazrá an leabhar i radharc an phobail uile
opened Ezra the book in sight the community all
mar bhí sé in airde os a gcionn go léir. Agus
as was it in height more to next that all. and
nuair a d'oscail sé é, d'éirigh an pobal go léir ina
when to opened it is, resigned the community that all a
seasamh. (6) Ansin thug Eazrá moladh don
position. (6) then brought Ezra recommended the
Tiarna, Dia mór, agus d'ardaigh an pobal go léir
Lord, God large, and rose the community that all
a lámha agus d'fhreagair siad: 'Amen! Amen!' agus
to hands and responded they: 'Amen! Amen!' and
chrom siad síos agus shléacht siad go talamh roimh
bent they down and bowed down they that ground before
an Tiarna. (7) Iéisiúa, Báiní, Séiribiá, Iáimín, Acún,
the Lord. (7) Iéisiúa, furious, Séiribiá, Iáimín, Acún,
Seabataí, Hóidiá, Másaeiá, Cilíteá, Azairiá, Iózábád,
Seabataí, Hóidiá, Maaseiah, Cilíteá, Azariah, Iózábád,
Hánán, Paláia - Léivítigh ab ea iadsan - mhínigh
Hanan, Palaia - Levites ab Another those - explained
siad an dlí don phobal, agus d'fhan an pobal go
they the law the community and remained the community that
léir ina seasamh. (8) Léigh Eazrá giotaí as leabhar
all a position. (8) Read Ezra clips from book
an dlí, agus thug aistriú agus míniú orthu don
the legal, and brought transfer and explanation they the
phobal ionas go dtuigfidís a raibh á léamh. (9)
community so that understand to was being read. (9)
Ansin dúirt (an gobharnóir, Nihimiá agus) Eazrá an
then said (the governor, Nehemiah and) Ezra the
sagart agus an scríobhaí (agus na Léivítigh a bhí ag
priest and the scribe (and the Levites to was at
teagasc an phobail) leis an bpobal go léir: 'Lá atá
teaching the public) with the community that all: 'Day which
coisricthe don Tiarna bhur nDia is ea an lá
consecrated the Lord your God most Another the day
seo. Ná bígí ag caoineadh ná ag olagón.' Mar bhí
this. Do please be at mourning or at wail.' as was

an pobal go léir ag sileadh na ndeor nuair a
the community that all at flowing the lied when to
chuala siad briathra an dlí. (10) Ansin dúirt sé leo:
heard they verbs the law. (10) then said it they:
‘Imígí libh, ithigí an tsail agus ólaigí fíon milis agus
‘Go you, ithigí the fat and DRINK wine sweet and
cuirigí cuid díobh chun an té nach bhfuil aon ní
bring me some of to the person not is any not
ullamh aige. Óir tá an lá seo coisricthe dár
ready him. gold is the day this consecrated our
dTiarna. Ná bíodh brón oraibh óir is é áthas an
Lord. Do please sorry city gold most is joy the
Tiarna bhur neart.’ (11) Agus chiúnaigh na Léivítigh
Lord your strength. ’ (11) and chiúnaigh the Levites
an pobal go léir á rá: ‘Bígí ar bhur
the community that all being saying: ‘Be on your
suaimhneas; is lá coisricthe é seo; ná bíodh brón
peace; most day consecrated is this; or please sorry
oraibh.’ (12) Agus d'imigh an pobal go léir leo a
city. ’ (12) and departed the community that all they to
ithe agus a ól agus a thabhairt scaireanna uathu
eat and to drinking and to take shares from
agus a dhéanamh gairdis toisc gur thuig siad
and to make gairdis because that understood they
brí na nithe a fógraíodh dóibh. (13) An dara lá
meaning the items to announced them. (13) the second day
chruinnigh cinn finí an phobail ar fad agus na
raised ones fini the community on all and the
sagairt agus na Léivítigh timpeall Eazrá an scríobhaí
priests and the Levites around Ezra the scribe
le staidéar a dhéanamh ar bhriathra an dlí. (14)
with study to make on words the law. (14)
Agus fuair siad scríofa sa dlí a d'aithin an Tiarna
and found they written in law to identified the Lord
trí Mhaois: ‘Tá clann Iosrael le maireachtáil i
through Moses: ‘There family Israel with survive in
scáthláin le linn féile an tseachtú mí.’ (15) A
shelters with us festival the seventh months. ’ (15) A
luaithe a chuala siad é sin, (d'fhógair) siad ina
soon to heard they is so, (Announced) they a

gcathracha go léir agus in Iarúsailéim: 'Téigí faoi na
cities that all and in Jerusalem: 'Go about the
sléibhte agus tugaigí libh géaga de chrainn olóige,
mountains and bring me you limbs of trees olive,
píne agus mirtíl agus pailme agus de chrainn
Pine and mirtíl and palm and of trees
chraobhacha eile le scáthláin a dhéanamh mar atá
branches other with shelters to make as which
scríofa sa leabhar.' (16) Chuaigh an pobal amach
written in book. ' (16) went the community out
agus thug leo iad agus rinne scáthláin dóibh féin,
and brought they they and by shelters they However,
gach duine ar dhíon a thí féin, agus ina
all person on roof to house However, and a
gclósanna, agus i gclósanna Theampall Dé, ar
gclósanna, and in gclósanna temple Tuesday, on
chearnóg Gheata an Uisce agus ar chearnóg Gheata
square Gate the water and on square Gate
Eafráim. (17) Rinne comhthionól iomlán na muintire
Ephraim. (17) A concourse complete the family
a d'fhill ó dheoraíocht scáthláin agus chuaigh chun
to returned from exile shelters and went to
cónaithe iontu; ní dhearna clann Iosrael riamh a
residential therein; not did family Israel ever to
leithéid ó laethanta Iósúa mac Nún go dtí an uair
such from days Joshua son Nun that to the time
sin. Bhí lúcháir mhór ann. (18) Lá i ndiaidh an lae
said. was joy great there. (18) day in following the day
ó thús deireadh, léadh Eazrá sleachta as leabhar
from beginning finally, read Ezra excerpts from book
dhlí Dé. Cheiliúir siad an fhéile ar feadh seacht lá,
law God. celebrated they the festival on for seven day,
agus ar an ochtú lá bhí comhthionól sollúnta de
and on the eighth day was concourse solemnly of
réir mar a bhí ordaithe.
by as to was order.

CHAPTER 9) (1) Ar an gceathrú lá fichead den
CHAPTER 9) (1) on the fourth day twenty of
mhí seo chruinnigh clann Iosrael le chéile le
months this raised family Israel with together with

troscadh a dhéanamh in éadach róin agus luaithreach
fasting to make in cloth seal and ashes
ar a gceann. (2) Rinne an pór Iosraelach iad féin a
on to one. (2) A the breed Israeli they own to
dheighilt ón muintir dheoranta go léir; sheasaíodar
partition from people dheoranta that all; sheasaíodar
ansiúd ag admháil a bpeacaí agus coireanna a
there at receipt to sins and crimes to
sinsear. (3) Bhí cách ina seasamh i láthair chuí
ancestors. (3) was tastes a position in present proper
agus bhíodar ag léamh sleachta as leabhar dhlí an
and they were at read excerpts from book law the
Tiarna a nDia ar feadh ceathrún den lá; bhíodar ag
Lord to God on for quarter of day; they were at
admháil a bpeacaí ar feadh ceathrún eile den lá,
receipt to sins on for quarter other of day,
agus ag adhradh an Tiarna a nDia. (4) Bhí léisiúa
and at worship the Lord to God. (4) was léisiúa
Bionúi, Caidmiéil, Seabainiá, Búiní, Séiribiá, Báiní
Bionúi, Caidmiéil, Seabainiá, Búiní, Séiribiá, furious
agus Canáiní ag glaoch os ard chuig an Tiarna a
and Canáiní at call more high to the Lord to
nDia; (5) agus dúirt na Léivítigh léisiúa, Caidmiéil,
God; (5) and said the Levites léisiúa, Caidmiéil,
Báiní, Haisibniá, Séiribiá, Hóidiá, Seabainiá agus
furious, Haisibniá, Séiribiá, Hóidiá, Seabainiá and
Patachiá: 'Éirígí agus beannaígí an Tiarna bhur nDia
Patachiá: 'Get up and bless the Lord your God
trí shaol na saol. Moladh leat, a Thiarna ár
through life the life. recommendation you, to Lord our
nDia, Trí shaol na saol! Moladh le d'ainm
God, through life the life! recommendation with your name
glórmhar A sháraíonn gach moladh agus móradh.
glorious A exceeds all recommended and exaltation.
(6) Tusa amháin is Tiarna; Rinne tusa na flaithis,
(6) you one most Lord; A you the heavens,
flaithis na bhflaitheas, lena gcóiriú go léir, An
heavens the heaven his montage that all the
talamh agus a torthaí go léir, Na farraigí agus a
ground and to results that all the seas and to

bhfuil ina gcrioslach. Chuir tú anam sna nithe sin
is a Zone in. The you soul in items that
go léir; Agus cromann sluaite na bhflaitheas os do
that all; and bends crowds the heaven more to
chomhair. (7) A Thiarna, is tú an Dia A thogh
cooperation. (7) A Lord, most you the God A elected
Abrám, A thug as Úr na gCaildéach amach é,
Abraham, A brought from new the Chaldeans out is,
Agus a thug Abrahám mar ainm air. (8) Fuair tú
and to brought Abraham as name it. (8) found you
dílis ó chroí os do chomhair é; Rinne tú
faithful from heart more to cooperation it; A you
conradh leis Go dtabharfa dó tír an Chanánaigh,
contract with that Would you it country the Chanánaigh,
An Hivigh agus an Amóraigh, An Phirizigh, an
the Hivigh and the Amóraigh, the Phirizigh, the
Iabúsaigh, an Ghiorgáisigh, Dó féin agus dá
Iabúsaigh, the Ghiorgáisigh, burning own and both
shliocht. Chomhlíon tú do ghealltanais, Óir is cóir
descent. complied you to commitment, gold most treatment
é thú. (9) Chonaic tú cruachás ár sinsir san
is you. (9) consciousness you plight our elders in
Éigipt; Chuala tú a nglao le hais Mhuir na
Egypt; heard you to call with retro Sea the
nGiollcach; (10) Rinne tú éachtaí agus míorúiltí in
Reed; (10) A you achievements and miracles in
aghaidh Fhorainn, In aghaidh a shearbhóntaí go léir
forward Pharaoh, in forward to servants that all
agus mhuintir uile a thíre; Óir bhí a fhios agat a
and people all to country; gold was to know you to
theanntásaí a bhí siad leo. Thuill tú cáil duit féin
bolder to was they them. earned you renowned you own
a mhaireann fós inniu. (11) Dheighil tú an mhuir
to persists still today. (11) have divided you the sea
rompu; Ghabh siad cosa tirime tríd an mórmhuir.
Quest; captured they legs dry through the high seas.
Chaith tú an dream a bhí ar a dtóir isteach sa
wore you the group to was on to pursued in in
duibheagán, Mar a dhéanfaí cloch sa chuilithe. (12)
abyss, as to would stone in vortex. (12)

Mar cholún néil threoraigh tú iad sa lá Agus mar
as column cloud guided you they in day and as

cholún tine san oíche, Leis an mbealach rompu a
column fire in night, with the way Quest to

shoilsíú, An bealach a bhí acu le triall. (13)
lighting, the way to was they with mundane. (13)

Tháinig tú anuas ar Chnoc Shíonái, Agus labhair tú
came you past on Hill Sinai, and talk you

leo ó na flaithis. Thug tú dóibh treoracha córa,
they from the heavens. brought you they instructions treatment,

Dlíthe cinnte, Reachtanna agus aitheanta maithe. (14)
laws sure, statutes and recognized Good. (14)

Thug tú eolas dóibh ar do shabóid naofa;
brought you information they on to shabóid holy;

Shocraigh tú aitheanta (agus reachtanna) agus dlí
decided you recognized (and statutes) and law

dóibh, Trí Mhaois do shearbhónta. (15) Thug tú
them, through Moses to servant. (15) brought you

arán ó neamh dóibh lena n-ocras a shásamh.
on the from heaven they his their hunger to satisfaction.

Agus thug tú na caisí uisce ón gcarraig dóibh dá
and brought you the caisí water from rock they both

dtart. D'ordaigh tú dóibh gabháil isteach, Agus
dtart. ordered you they accompanied into, and

seilbh a thógail ar an talamh A mhionnaigh tú a
possession to construction on the ground A swore you to

thabharfá dóibh. (16) Ach d'éirigh siadsan agus ár
you give them. (16) but resigned they and our

sinsir uaibhreach, Agus le barr ceanndáine chuir
elders proud, and with top ceanndáine contributed

siad suas do d'aitheanta. (17) Dhiúltaíodar
they up to your commandments. (17) Dhiúltaíodar

géilleadh, gan cuimhne acu ar na hiontais A rinne
surrender, without memory they on the wonders A by

tú dóibh. D'éirigh siad ceanndána, Agus (rith sé
you them. successfully they stubborn, and (running it

leo) fiú filleadh ar an Éigipt, agus ar a ndaoirse.
them) even return on the Egypt, and on to servitude.

Ach is Dia maithiúnais thú, Lán de chineáltas agus
but most God forgiveness you, lot of kindness and

de thrócaire, Mall chun feirge, gan teorainn le do
of mercy, Mall to anger, without limit with to
bhuanghrá; Níor thréig tú iad. (18) Nuair a rinne
mercy; There Forsaken you them. (18) when to by
siad lao dóibh féin De mhiotal leáite agus go ndúirt
they lao they own of metal melted and that said
siad: 'Sin é bhur nDia a thug sibh aníos as an
they: 'That is your God to brought you up from the
Éigipt,' Agus gur thugadar diamhasla duit go mór,
Egypt, ' and that they gave blasphemy you that large,
(19) Le barr trócaire ní dhearna tú iad a thréigean
(19) with top mercy not did you they to abandon
san fhásach; An colún néil a threoraigh iad sa lá
in wilderness; the column cloud to guided they in day
Níor fhág sé iad, Ná an colún tine san oíche, Leis
There left it them, Do the column fire in night, with
an mbealach a bhí rompu a shoilsiú dóibh. (20)
the way to was Quest to lighting them. (20)
Thug tú do dhea-spiorad dóibh lena dteagasc, Agus
brought you to good spirit they his teaching, and
níor dhiúltaigh tú manna dá mbéala. Thug tú uisce
not rejected you manna both openings. brought you water
lena dtart a mhúchadh. (21) Chothaigh tú iad ar
his dtart to extinguished. (21) maintained you they on
feadh daichead bliain san fhásach; Ní raibh aon ní
for forty year in wilderness; not was any not
de dhíth orthu; Ní dheachaigh caitheamh ar a gcuid
of need them; not did wearing on to their
éadaigh, Ná at ar a gcosa. (22) Thug tú dóibh
clothing, Do at on to feet. (22) brought you they
ríochtaí agus pobail, Agus bhronn tú gach feorann
kingdoms and community and donated you all feorann
orthu; Ghabh siad seilbh ar chríocha Shíochon rí
them; captured they possession on territories Sihon king
Heisbeon, Agus ar chríocha Óg rí Bháiseán. (23)
Heshbon, and on territories young king Bashan. (23)
Chuir tú an rath ar a sliocht Mar a bheadh
The you the success on to extract as to would
réaltaí nimhe Agus threoraigh tú isteach iad Sa
stars poison and guided you in they in

tír a dúirt tú lena sinsir a ghabháil agus a
country to said you his elders to thank and to
shealbhú. (24) Chuaigh a sliocht isteach agus ghabh
hold. (24) went to extract in and caught
an tír, Agus threascair tú rompu Na Canánaigh,
the country and leveled you Quest the Canaanites,
áitritheoirí na tíre, Agus thug tú ar láimh dóibh
residents the country, and brought you on hand they
iad, Idir ríthe agus phobal na tíre, Le déanamh
them, between kings and community the country, with making
leo mar ab áil leosan. (25) Ghabh siad cathracha
they as ab pleasure them. (25) captured they cities
daingne, Agus tailte méithe; Fuair siad seilbh ar
fortified, and lands fleshy; found they possession on
thithe a bhí lán d'ollmhaitheasaí, Ar thaiscumair
houses to was lot of ollmhaitheasaí, on reservoirs
thochailte, ar fhíonghoirt, agus ar luibhghoirt ológ,
excavation, on vineyard, and on luibhghoirt olive,
Ar chrainn torthaí go flúirseach. Chaitheadar bia,
on trees results that abundant. They spent food,
agus bhíodar sáitheach lán; Bhí orthu rian na
and they were sáitheach lot; was they track the
dea-choda a thug tú dóibh go flaithiúil. (26) Ach
good part to brought you they that generous. (26) but
bhíodar easumhal duit agus rinne siad ceannairc i
they were disobedient you and by they sedition in
d'aghaidh; Thug siad droim leis an dlí; Mharaigh
your face; brought they reverse with the law; killed
siad d'fháithe a thugadh rabhadh dóibh, Le hiad a
they of prophets to brought warning them, with are to
iompú ar ais ortsa, (Agus thug siad diamhaslaí
turned on return on you, (And brought they diamhaslaí
móra) . (27) Uime sin rinne tú iad a thabhairt i
large) . (27) wherefore that by you they to take in
lámha naimhde, Agus rinne siadsan géarleanúint
hands enemies, and by they persecution
orthu. i laethanta a ngéarleanúna ghlaoigh siad ort
them. in days to ngéarleanúna call they you
Agus thug tú cluas dóibh ó na flaithis. Le barr
and brought you ear they from the heavens. with top

trócaire thug tú slánaitheoirí dóibh A d'fhuascail iad
mercy brought you slánaitheoirí they A redeemed they
ó lámha a naimhde. (28) Ach a luaithe a bhí
from hands to enemies. (28) but to soon to was
síocháin acu rinne siad peaca arís os do chomhair.
peace they by they sin again more to cooperation.
Rinne tú iad a thabhairt i lámha a naimhde agus
A you they to take in hands to enemies and
luigh siadsan orthu go danartha. Ach d'iompaigh
lie they they that cruel. but turned
siad, ghlaogh chugat arís Agus thug tú cluas dóibh
they, call you again and brought you ear they
ó neamh. An minic a dhéanfaidh tú iad a
from non. the often to will you they to
fhuascailt le teann trócaire? (29) Thug tú rabhadh
redemption with tight mercy? (29) brought you warning
dóibh lena dtabhairt ar ais chun do dhlí; Ach
they his brought on return to to law; but
bhorr an t-uabhar iontu, agus níor chomhlíon siad
bhorr the The pride they, and not compliance they
d'aitheanta; Pheacaigh siad in aghaidh d'orduithe,
your commandments; sinners they in forward orders,
Na horduithe a bhronnann an bheatha ar fhear a
the orders to awarded the feed on man to
gcomhlíonta; Chroith siad a nguailí go stuacach,
of compliance; shook they to shoulders that hardness,
Agus chruaigh a muineál le stailc, agus níor ghéill
and cooled to neck with strike, and not conceded
siad. (30) Bhí foighne agat leo ar feadh mórán
they. (30) was patience you they on for few
blianta. Thug tú rabhadh dóibh le do spiorad trí
years. brought you warning they with to spirit through
na fáithe, Ach ní thabharfaidís aird ort. Thug tú
the prophets, but not impart attention you. brought you
i lámha chiníocha na gcríoch iad. (31) Ach, le
in hands racist the territory them. (31) However, with
barr grá, níor chuir tú deireadh leo, Níor thréig
top love, not contributed you end them, There Forsaken
tú ar fad iad, Mar is Dia lách cineálta thú. (32)
you on all them, as most God friendly kindly you. (32)

Anois, dá bhrí sin, a Dhia linn, A Dhia mhór na
now, both meaning so, to God us, A God great the
cumhachta agus na heagla, Atá dílis do do
power and the fear, Forming faithful to to
chonradh agus buanseasmhach i do ghrá, Nára beag
contract and stable in to love, Nara small
leat an ainnise go léir A tharla dúinne, dár ríthe,
you the misery that all A happened us, our kings,
agus dár dtaoisigh, dár sagairt, dár bhfáithe, (dár
and our leaders, our priests, our prophets, (our
sinsir) , agus dár muintir go léir Ó ré ríthe na
elders) , and our people that all From era kings the
hAsaíre go dtí inniu féin. (33) Bhí tú cóir i
Assyria that to today itself. (33) was you treatment in
ngach ní dár tharla dúinn, Óir rinne tusa beart na
each not our happened us, gold by you measure the
dílse, Ach sinne beart na coirpeachta. (34) Ár ríthe,
loyal, but us measure the crime. (34) our kings,
ár n-uachtaráin, ár sagairt, ar sinsir, Níor choinnigh
our their presidents, our priests, on elders, There retained
siad do dhlí, Ná níor thug siad aird ar aon
they to law, Do not brought they attention on any
aithne ná aon rabhadh Dá dtug tú dóibh. (35) Fad
Meet or any warning both gave you them. (35) Length
bhí siad ina ríocht Agus i lár na flúirse a bhronn
was they a kingdom and in center the wealth to donated
tú orthu, Sa tír mhór fhairsing A leath tú
you them, in country great extensive A half you
rompu, Níor éirigh siad as a ndrochghníomhartha.
Quest, There successful they from to ndrochghníomhartha.
(36) Seo sinn inár ndaoir inniu Anseo sa tír a
(36) this us in ndaoir today here in country to
thug tú dár sinsir, Le sásamh a bhaint as a
brought you our elders, with pleasure to remove from to
thorthaí agus as a nithe fóna; Daoir sinn! (37) Na
results and from to items sound; slaves us! (37) the
ríthe a cheap tú os ár gcionn de bharr ar bpeacaí,
kings to thought you more our next of top on sins,
Is ar mhaithe leo a thugann an tír a thorthaí
is on benefit they to gives the country to results

méithe uaidh. Is acusan freisin atá cumas ar ár
fleshy away. is by them also which capacity on our
gcorp agus ar ár n-eallach. Nach orainn atá an
body and on our cattle. not us which the
leatrom géar.’ (38) 10:1 Dá bharr sin go léir
discrimination sharp. ' (38) 10: 1 both top that that all
rinneamar conradh daingean ar phár, agus chuir
conducted contract firm on parchment, and contributed
ár gceannairí go léir, ár Léivítigh, agus ár sagairt, a
our leaders that all our Levites, and our priests, to
n-ainm faoi shéala na cáipéise;
their name about seal the Documentary;

CHAPTER 10) (1) 2 ar an gcáipéis shéalaithe bhí
CHAPTER 10) (1) 2 on the document sealant was
na hainmneacha seo: Nihimiá mac Hacailiá, Zidiciá,
the names this: Nehemiah son Hacailiá, Zedekiah,
(2) 3 Saráíá, Azairiá, Irimia, (3) 4 Páischiúr,
(2) 3 Saráíá, Azariah, Jeremiah, (3) 4 Páischiúr,
Amairiá, Mailciveá, (4) 5 Hatúis, Seabainiá, Malúc,
Amairiá, Mailciveá, (4) 5 Hatúis, Seabainiá, Malúc,
(5) 6 Háirim, Maraemót, Obaidiá, (6) 7 Dainéil,
(5) 6 Háirim, Maraemót, Obadiah, (6) 7 Daniel,
Gineatón, Bárúc, (7) 8 Misiulám, Aibíá, Míováimin,
Gineatón, Bárúc, (7) 8 Misiulám, Abijah, Míováimin,
(8) 9 Máiziá, Bilgí, Seamaiá; (9) 10 sin iad na
(8) 9 Máiziá, Bilgi, Shemaiah; (9) 10 that they the
sagairt. Ansin na Léivítigh: Iéisiúa mac Azainiá,
priests. then the Levites: Iéisiúa son Azainiá,
Bionúi de chlann mhac Haenádád, Caidmiéil, (10) 11
Bionúi of family son Haenádád, Caidmiéil, (10) 11
agus a ngaolta Seabainiá, Hóidiá, Cilíteá, Paláíá,
and to relatives Seabainiá, Hóidiá, Cilíteá, Palaia,
Hánán, (11) 12 Míceá, Rachób, Haisibiá, (12) 13
Hanan, (11) 12 Míceá, Rehob, Haisibiá, (12) 13
Zacúr, Séiribiá, Seabainiá, (13) 14 Hóidiá, Báiní,
Zacúr, Séiribiá, Seabainiá, (13) 14 Hóidiá, furious,
Biníniú. (14) 15 Uachtaráin an phobail: Parois,
Biníniú. (14) 15 President the public: Parois,
Pachat Móáb, Éalám, Zatú, Báiní, (15) 16 Buiní,
Pachat Moab, Éalám, Zatú, furious, (15) 16 Buiní,

Azgád, Baebái, (16) 17 Adoiniá, Bigví, Áidín, (17) 18
Azgád, Baebái, (16) 17 Adonijah, Bigví, Aden, (17) 18
Átaer, Hiziciá, Azúr, (18) 19 Hóidiá, Háisium, Baezái,
Átaer, Hezekiah, Azur, (18) 19 Hóidiá, Háisium, Baezái,
(19) 20 Háiríf, Anatót, Naebái, (20) 21 Maigpiáis,
(19) 20 Háiríf, Anatót, Naebái, (20) 21 Maigpiáis,
Misiulám, Héizír, (21) 22 Miséazabael, Zádóc, Iadúa,
Misiulám, Héizír, (21) 22 Miséazabael, Zadok, Iadúa,
(22) 23 Palaitiá, Hánán, Anáiá, (23) 24 Hóiséa,
(22) 23 Palaitiá, Hanan, Anáiá, (23) 24 Hóiséa,
Hanainiá, Haisiúb, (24) 25 Halóichéis, Pilcheá,
Hananiah, Haisiúb, (24) 25 Halóichéis, Pilcheá,
Seobaec, (25) 26 Rachúm, Haiseabná, Másaeiá, (26)
Seobaec, (25) 26 Rachúm, Haiseabná, Maaseiah, (26)
27 Aichíá, Hánán, Ánán, (27) 28 Malúc, Hairím,
27 Aichíá, Hanan, Anan, (27) 28 Malúc, Hairím,
Bána. (28) 29 Agus an chuid eile den phobal, na
Bana. (28) 29 and the part other of community the
sagairt, agus na Léivítigh, na gardaí geata, na
priests, and the Levites, the guards gate, the
cantairí, na tíolacthaigh, agus gach duine a scar le
singers, the tíolacthaigh, and all person to scar with
bunadh na dtíortha le cloí le dlí Dé; a mná, a
source the countries with comply with law God; to women, to
gclann mhac agus iníonacha, agus gach duine a bhí
children son and daughters, and all person to was
tagtha go blianta na tuisceana - (29) 30 aontaíonn
has that years the understanding - (29) 30 agrees
siad lena ngaolta, agus lena n-uachtaráin, agus
they his relatives, and his their presidents, and
gabhann siad orthu de bhrí mionna agus mallachta
captures they they of meaning oath and cursing
siúl i gcosán dhlí Dé a tugadh trí Mhaois
walking in path law God to was through Moses
searbhónta Dé, agus aitheanta uile an Tiarna, ár
servant Tuesday, and recognized all the Lord, our
dTiarna, agus a ghnásanna agus a reachtanna, a
Lord, and to procedures and to statutes, to
chomhlíonadh. (30) 31 De bheachtните: Ní
compliance. (30) 31 of bheachtните: not

thabharfaimid ar n-iníonacha le posadh do phór an
thabharfaimid on their daughters with married to breed the
tíre, ná ní thógfaimid a n-iníonacha mar mhná dár
country, or not build a to their daughters as women our
mic. (31) 32 Má thugann muintir na tíre earraí nó
son. (31) 32 If gives people the country goods or
bia ar bith le díol ar an tsabóid, ní cheannóimid
food on any with sale on the sabbath, not cheannóimid
aon ní uathu ar shabóid ná ar fhéile. Ní éileoimid
any not from on shabóid or on festival. not will require
(torthaí ar an talamh) gach seachtú bliain agus
(results on the ground) all seventh year and
maithfimid gach fiacha. (32) 33 Tógaimid orainn na
maithfimid all debts. (32) 33 We take us the
dualgais seo leanas: An tríú cuid de sheicil a
duties this follows: the third some of sheicil to
thabhairt in aghaidh na bliana ar son riachtanais
take in forward the year on for requirements
liotúirge Theampall an Tiarna, (33) 34 d'arán na
liturgy temple the Lord, (33) 34 bread the
láithreachta, don abhlann bhuan, don íobairt
presence, the abhlann permanent, the sacrifice
uileloiscthe bhuan, do na hÍobairtí ar na sabóidí, ar
burnt permanent, to the sacrifices on the sabbatical, on
fhéilte na ré nua, ar na sollúntais cheaptha; 35 do
festivals the era new on the sollúntais appointment; 35 to
na bianna tíolactha, do na hÍobairtí peaca le
the foods transcription, to the sacrifices sin with
leorghníomh a dhéanamh thar ceann Iosrael, do
reparable to make over one Israel, to
sheirbhísí uile Theampall ár nDé, is é sin. ABN:
services all temple our NDE, most is said. ABN:
34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42 (34) 41 Maidir le
34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42 (34) 41 About with
soláthairtí adhmaid le dó ar altóir ár nDé faoi mar
supplies wood with it on altar our NDE about as
atá scríofa sa dlí, chuireamar ar cranna é idir
which written in legal, we on of masts is between
sagairt agus Léivítigh agus pobal, agus shocraíomar
priests and Levites and community, and decided

go ndéanfadh gach teaghlach ar a uain iad a
that would all family on to turn they to
 sheachadadh go Teampall an Tiarna ár nDe
delivery that temple the Lord our NDE
 tráthanna áirithe gach bliain. (35) 36 Ina theannta
times certain all year: (35) 36 In addition
 sin: céadtorthaí ár n-ithreach, agus céadtorthaí
said: first fruits our soil, and first fruits
 torthaí gach crainn a thabhairt gach bliain go
results all trees to take all year that
 Teampall ár nDé, (36) 37 agus céadghin mic ár
temple our NDE, (36) 37 and firstborn son our
 gclainne, agus céadghin ár n-eallaigh, faoi mar atá
families, and firstborn our their cattle, about as which
 scríofa sa dlí - do na sagairt ar dualgas i
written in law - to the priests on duty in
 dTeampall an Tiarna céadghin ár dtáinte agus ár
Temple the Lord firstborn our dtáinte and our
 dtréada. (37) 40 mar gur go dtí na seomraí sin a
herds. (37) 40 as that that to the rooms that to
 thugann na hIosraelaigh agus na Léivítigh a síntiúis
gives the Israel and the Levites to donations
 arbhair agus fíona agus ola, agus gur iontu a
cereal and wine and oil, and that they to
 choimeádtar soláthairtí don sanctóir, do na sagairt ar
kept supplies the sanctuary, to the priests on
 dualgas, do na gardaí geata agus do na cantairí.
duty, to the guards gate and to the singers.
 (38) 39 Beidh sagart, fear de shliocht Árón, i
(38) 39 will pastor, man of posterity Aaron in
 gcuideachta na Léivíteach agus iad ag tobhach na
company the Levite and they at levy the
 ndeachúna; déanfaidh na Léivítigh deachú de na
tithes; will the Levites tithe of the
 deachúna a thabhairt suas go Teampall ár nDe,
tithes to take up that temple our NDE,
 chuig na seomraí, chun an chiste, (39) 38
to the rooms, to the fund, (39) 38
 Tabharfaimid freisin togha ár mine, toradh gach
We will also election our detail, outcome all

crainn, fíon nua agus ola, chun na sagart, go
trees, wine new and oil, to the pastor, that
seomraí Theampall ár nDé; agus go dtí na Léivítigh
rooms temple our NDE; and that to the Levites
deachúna na talún; baileoidh na Léivítigh féin na
tithes the land; gather the Levites own the
deachúna ónár mbailte go léir faoin tuath. 42 Ní
tithes from towns that all Company countryside. 42 not
dhéanfaimid faillí go deo arís ar Theampall ár
We will neglect that forever again on temple our
nDe.
NDE.

CHAPTER 11) (1) Chuir uachtaráin an phobail fúthu
CHAPTER 11) (1) The presidents the community about
in Iarúsailéim. Cuireadh ar cranna é i measc na
in Jerusalem. A on of masts is in among the
coda eile den phobal le go dtiocfadh duine as
part other of community with that lead person from
deichniúr agus cur faoi in Iarúsailéim, an chathair
ten and taking about in Jerusalem, the city
naofa, ach an naonúr eile sna bailte. (2) Chuir an
holy, but the nine other in towns. (2) The the
pobal a mbeannacht ar gach duine a bhí
community to blessings on all person to was
toiltineach cur faoi in Iarúsailéim. (3) Seo iad
toiltineach taking about in Jerusalem. (3) this they
ceannairí an chúige a chuir fúthu in Iarúsailéim
leaders the province to contributed about in Jerusalem
agus a chuir fúthu i mbailte Iúdá. Clann Iosrael,
and to contributed about in towns Judah. family Israel,
na sagairt, na Léivítigh, na tíolacthaigh, agus clann
the priests, the Levites, the tíolacthaigh, and family
mhac dhaoir Sholaimh, cuir siad fúthu ar an
son slaves Solomon, please they about on the
gcuma sin ina mbailte cuí, gach duine ina
appearance that a towns appropriate, all person a
shealúchas féin. (4) Chuir cuid de shliocht Iúdá agus
property itself. (4) The some of posterity Judah and
de shliocht Bhiniáimin fúthu in Iarúsailéim. De
of posterity Benjamin about in Jerusalem. of

shliocht Iúdá: Atáia mac Úizía, mac Zacaria, mac
posterity Judah: Atáia son Uzziah, son Zacaria, son
Amairia, mac Sheafatia, mac Mhahael, de shliocht
Amairia, son Sheafatia, son Mhahael, of posterity
Pheiriz, (5) Másaeia, mac Bháruc, mac Chol Hoize,
Pheiriz, (5) Maaseiah, son Bháruc, son Chol Hoize,
mac Hazáia, mac Adáia, mac Ióiairib, mac Zacairia,
son Hazáia, son Adáia, son Ióiairib, son Zechariah,
de shliocht Shéalá. (6) Ba é líon iomlán sliocht
of posterity Seal. (6) was is number complete extract
Pheiriz a bhí ag cur fúthu in Iarúsailéim ná ceithre
Pheiriz to was at taking about in Jerusalem or four
chéad seasca a hocht fear inghníomha. (7) Seo iad
first sixty to eight man inghníomha. (7) this they
sliocht Bhiniáimin: Salu mac Mhisiulám, mac Ióeid,
extract Benjamin: Salu son Mhisiulám, son Ióeid,
mac Phadáia, mac Chóláia, mac Mhásaeia, mac Ítiéil,
son Phadáia, son Chóláia, son Mhásaeia, son Ítiéil,
mac Isiá, (8) agus a ghaolta, fir inghníomha, naoi
son Isiá, (8) and to relatives, men inghníomha, nine
gcéad ochtar agus fiche díobh. (9) Bhí Ióeil mac
first eight and twenty them. (9) was Ióeil son
Zicrí i gceannas orthu, agus Iúdá mac Hasanúa ina
Zicrí in lead them, and Judah son Hasanúa a
thánaiste i bhfeighil na cathrach. (10) De na sagairt:
Tánaiste in charge the city. (10) of the priests:
Iadaia mac Ióiairib, mac (11) Sharáia, mac Hilciá,
Iadaia son Ióiairib, son (11) Sharáia, son Hilciá,
mac Mhisiulám, mac Zádóc, mac Mharáiót, mac
son Mhisiulám, son Zadok, son Mharáiót, son
Aichitiúb, reachtaire Theampall Dé, (12) agus a
Aichitiúb, rector temple Tuesday, (12) and to
ghaolta a bhí i bhfeighil liotúirge an Teampaill, ocht
relatives to was in charge liturgy the Temple, eight
gcéad agus beirt agus fiche; Adáia mac Iarochám,
first and two and twenty; Adáia son Iarochám,
mac Phalailia, mac Aimzí, mac Zacairia, mac
son Phalailia, son Aimzí, son Zechariah, son
Phaischiúr, mac Mhailcíveá, (13) agus a ghaolta, cinn
Phaischiúr, son Mhailcíveá, (13) and to relatives, ones

finí, dhá chéad agus beirt agus daichead; Amasaí
fini, two first and two and forty; Amasaí
mac Azarael, mac Achzaí, mac Mhisiléamót, mac
son Azarael, son Achzaí, son Mhisiléamót, son
Iméir, (14) agus a ghaolta, fir inghníomha, céad
Iméir, (14) and to relatives, men inghníomha, first
ochtar ar fichid. Bhí Zaibdiéil mac Hagadól i
eight on score. was Zaibdiéil son Hagadól in
gceannas orthu. (15) De na Léivítigh: Samáia mac
lead them. (15) of the Levites: Samáia son
Haisiúb, mac Aizríceám, mac Haisibíá, mac Bhúiní;
Haisiúb, son Aizríceám, son Haisibíá, son Bhúiní;
(16) Seabataí agus Iózábád, ceannairí na Léivíteach,
(16) Seabataí and Iózábád, leaders the Levite,
a bhí i bhfeighil na hoibre lasmuigh ar Theampall
to was in charge the work outdoors on temple
Dé. (17) Matainiá mac Mhíceá, mac Zaibdí, mac
God. (17) Matainiá son Mhíceá, son Zaibdí, son
Ásáf, a bhí i bhfeighil na n-iomann agus a chuir
Asaph, to was in charge the the hymn and to contributed
ceann ar an ngníomh buíochais san urnaí, agus
one on the action thanks in prayer, and
Bacbuiciá an tánaiste ar a ghaolta; agus Abdá mac
Bacbuiciá the runners on to relatives; and Abda son
Sheamúa, mac Ghálál, mac Iadútún. (18) Ba é líon
Sheamúa, son Ghálál, son Iadútún. (18) was is number
iomlán na Léivíteach sa chathair naofa ná dhá chéad
complete the Levite in city holy or two first
agus ceathrar ar ochtó. (19) Gardaí na ngeataí:
and four on Eighty. (19) guards the gateways:
Acúb agus Talmón, agus a ngaolta, a dhéanadh faire
Acúb and Talmon, and to relatives, to construct a watch
ag na geataí: céad agus beirt agus seachtó. (20) Bhí
at the gates: first and two and seventy. (20) was
cónaí ar na tíolacthaigh in Oifil; bhí Zícheá agus
live on the tíolacthaigh in Oifil; was Zícheá and
Gispeá i gceannas ar na tíolacthaigh; (21) bhí Uizí
Gispeá in lead on the tíolacthaigh; (21) was Uizí
mac Bháiní, mac Haisibíá, mac Mhatainiá, mac
son Management and, son Haisibíá, son Mhatainiá, son

Mhíceá, i gceannas ar na Léivítigh in Iarúsailéim;
Mhíceá, in lead on the Levites in Jerusalem;

bhain seisean le clann Ásáf a bhí i bhfeighil cheol
won he with family Asaph to was in charge music

an liotúirge i dTeampall Dé. (22) Bhí reacht ríoga
the liturgy in Temple God. (22) was statute royal

ann i dtaobh na gcantairí agus leag sé síos rialacha
there in about the Michael' and set it down rules

faoina ndualgas a bheith i láthair ó lá go lá.
about duties to have in present from day that day.

(23) Bhí Pataichiá mac Mhiséazabael, de chlann
(23) was Pataichiá son Mhiséazabael, of family

Zearach, mac Iúdá, i gceannas ar gach ar bhain leis
Zearach, son Judah, in lead on all on won with

an bpobal in ainm an rí. (24) Chuir an chuid eile
the community in name the king. (24) The the part other

de chlann Iosrael fúthu i mbailte Iúdá, gach duine
of family Israel about in towns Judah, all person

ina oidhreacht féin, (25) agus i sráidbhailte faoin
a heritage However, (25) and in villages Company

tuath ina ndúichí féin. Chuir cuid de chlann Iúdá
countryside a districts itself. The some of family Judah

fúthu i gCiriát Arba agus ina shráidbhailte
about in gCiriát arba and a villages

máguaird, i nDíobón agus ina shráidbhailte
surrounding in nDíobón and a villages

máguaird, i Iacabzael agus ina shráidbhailte, (26) i
surrounding in Iacabzael and a villages, (26) in

Iéisiúa, i Moládá, i mBéit Peilit, (27) i Hazar
Iéisiúa, in Moládá, in mBéit Peilit, (27) in Hazar

Seúál, i mBéar Seaba agus ina shráidbhailte, (28) i
Seúál, in Béar Seaba and a villages, (28) in

Zicleag, i Maconá, agus ina shráidbhailte, (29) in
Zicleag, in Maconá, and a villages, (29) in

Éan Rimeon, i Zorách, i Iarmút, (30) i Zanoa, in
bird Rimeon, in Zorách, in Iarmút, (30) in Zanoa, in

Adulám agus ina shráidbhailte, i Láicís agus faoin
Adulám and a villages, in Láicís and Company

tuath ina thimpeall, in Azaecá agus ina
countryside a around, in Azaecá and a

shráidbhailte; chuir siad fúthu ar an tslí sin ó
villages; contributed they about on the way that from
Bhéar Seaba go Gleann Hionnom. (31) Chuir cuid
Bears Seaba that Valley Hionnom. (31) The some
de shliocht Bhiniáimin fúthu i nGeba, i Micmeas, in
of posterity Benjamin about in nGeba, in Micmeas, in
Avá, i mBéitéil agus ina shráidbhailte, (32) in
Ava, in mBéitéil and a villages, (32) in
Anátót, i Nob, in Anainiá, (33) i Hazór, i Rámá, i
Anátót, in Nob, in Anainiá, (33) in Hazor, in Rama, in
nGiotaím, (34) i Háidíd, i Zaboím, i Naballát, (35)
nGiotaím, (34) in Háidíd, in Zaboím, in Naballát, (35)
35a i Lod, in Ónó, agus i nGleann na gCeardaithe.
35a in Lod, in Ono, and in Valley the Artisan.
(36) 35b Chuir gasraí áirithe Léivíteach fúthu in
(36) 35b The branches certain Levite about in
Iúdá chomh maith le i mBiniáimin.
Judah as good with in Benjamin.

CHAPTER 12) (1) Seo iad na sagairt agus na
CHAPTER 12) (1) this they the priests and the
Léivítigh a d'fhill le Zarubáibil mac Sheailtiéil agus
Levites to returned with Zerubbabel son Sheailtiéil and
le Iéisiúa: Saráia, Irimia, Eazrá, (2) Amairiá, Malúc,
with Iéisiúa: Saráia, Jeremiah, Ezra, (2) Amairiá, Malúc,
Hatúis, (3) Seacainiá, Rachum, Maraemot, (4) Ideo,
Hatúis, (3) Seacainiá, Rachum, Maraemot, (4) ideo,
Gineatói, Aibíveá, (5) Míováimin, Máidiá, Bilgeá, (6)
Gineatói, Aibíveá, (5) Míováimin, Máidiá, Bilgeá, (6)
Seamáia; agus Ióiaírib, Iadaia, (7) 7 Salú, Ámóc,
Shemaiah; and Ióiaírib, Iadaia, (7) 7 fouling, Ámóc,
Hilciá, Iadaiá. 10 Ba iadsan ceannairí na sagart agus
Hilciá, Iadaiá. 10 was those leaders the priest and
a ngaolta i laethanta Iéisiúa. ABN: 7, 8, 9, 10, 11...
to relatives in days Iéisiúa. ABN: 7, 8, 9, 10, 11 ...
(8) Agus na Léivítigh: Iéisiúa, Bionnúi, Caidmiéil,
(8) and the Levites: Iéisiúa, Bionnúi, Caidmiéil,
Séiribiá, Iúdá, Matainiá - é seo lena ghaolta a bhí i
Séiribiá, Judah, Matainiá - is this his relatives to was in
gceannas ar na hiomainn bhuíochais, (9) ach go
lead on the hymns thanks, (9) but that

raibh Bacbuiciá, Unó, agus a ngaolta ina n-oird ar
was Bacbuiciá, UNO, and to relatives a their order on
leith ann mar mhalairt cóir. (10) 11 Ghin Iéisiúa
special there as otherwise treatment. (10) 11 generated Iéisiúa
Ióiacaím, ghin Ióiacaím Eiliáisib, ghin Eiliáisib
Ióiacaím, generated Ióiacaím Eiliáisib, generated Eiliáisib
Ióiadá, (11) 12 ghin Ióiadá Iónátán, ghin Iónátán
Ióiadá, (11) 12 generated Ióiadá Jonathan, generated Jonathan
Iadúa. (12) 13 Le linn Ióiacaím ba iad seo cinn finí
Iadúa. (12) 13 with us Ióiacaím was they this ones fini
na sagart: fine Sharáia, Maráia; fine Irimia,
the pastor: tribe Sharáia, Maráia; tribe Jeremiah,
Hanainia; (13) 14 fine Eazrá, Misiulám; fine Amairia,
Hananiah; (13) 14 tribe Ezra, Misiulám; tribe Amairia,
Iahóchánán; (14) 15 fine Mhalúicí, Iónátán; fine
Iahóchánán; (14) 15 tribe Mhalúicí, Jonathan; tribe
Sheabainia, Iósaef; (15) 16 fine Háirím, Adná; fine
Sheabainia, Joseph; (15) 16 tribe Háirím, Adna; tribe
Mhaeráiót, Healcaí; (16) 17 fine Ideo, Zacairia; fine
Mhaeráiót, Healcaí; (16) 17 tribe ideo, Zechariah; tribe
Ghineatón, Misiulám; (17) 18 fine Aibia, Zicrí; fine
Ghineatón, Misiulám; (17) 18 tribe Abijah, Zicri; tribe
Mhiniáimín ...; fine Mhoaidia, Pioltái; (18) 19 fine
Mhiniáimín ...; tribe Mhoaidia, Pioltái; (18) 19 tribe
Bhilgeá, Seamúa; fine Sheamaia, Iahónátán; (19) 20
Bhilgeá, Seamúa; tribe Sheamaia, Iahónátán; (19) 20
fine Ióiáirib, Matanaí; fine Iadaiá, Uizí; (20) 21 fine
tribe Ióiáirib, muscular; tribe Iadaiá, Uizí; (20) 21 tribe
Shalaí, Calai; fine Ámóc, Éibir; (21) 22 fine Hilciá,
Shalaí, wharves; tribe Ámóc, Éibir; (21) 22 tribe Hilciá,
Haisibia; fine Iadaiá, Natanael. (22) 23 (Maidir leis
Haisibia; tribe Iadaiá, Nathanael. (22) 23 (About with
na Léivítigh) le linn Eiliáisib, Ióiadá, Ióchánán,
the Levites) with us Eiliáisib, Ióiadá, Ióchánán,
Iadúa, scríobhadh i Leabhar na nAnnála ainmneacha
Iadúa, writing in book the nAnnála names
cinn finí na sagart, síos go réimeas Dháire, an
ones fini the pastor, down that regime Darius, the
Peirseach. (23) 24 Clann mhac Léiví: scríobhadh i
Persian. (23) 24 family son Levi: writing in

Leabhar na nAnnála ainmneacha na gcinn finí, ach
book the nAnnála names the heads fini, but
gan dul thar am Ióchánán mac mic Eiliáisíb. (24)
without go over time Ióchánán son son Eiliáisíb. (24)
25 Cinn finí na Léivíteach: Haisibíá, Séiribíá, Iéisiúa,
25 Heads fini the Levite Haisibíá, Séiribíá, Iéisiúa,
(Bionúi,) Caidmiéil; agus a ngaolta mar mhalairt
(Bionúi,) Caidmiéil; and to relatives as otherwise
cóir d'iomainn mholta agus buíochais, de réir
treatment of hymns recommended and thanks, of by
reachtanna Dháiví, giolla Dé, iad buíon ar bhuíon
statutes David attendant Tuesday, they group on group
.i. (25) 26 Matainiá, Bacbuiciá agus Obaidiá. Bhíodh
ie. (25) 26 Matainiá, Bacbuiciá and Obadiah. formerly
na gardaí geata, Misiulám, Talmón agus Acúb, ag
the guards gate, Misiulám, Talmon and Acúb, at
faire ag na stórais le hais na ngeataí. (26) 27 Sin
watch at the warehouses with retro the gates. (26) 27 that
mar a bhí acu le linn Ióiacaím mac Iéisiúa, mac
as to was they with us Ióiacaím son Iéisiúa, son
Iózadác, agus Nihimiá an gobharnóir, agus Eazrá,
Iózadác, and Nehemiah the governor, and Ezra,
sagart agus scríobhaí. (27) 28 Nuair a bhí balla
priest and scribe. (27) 28 when to was wall
Iarúsailéim le coisreacan, cuireadh fios ar na
Jerusalem with dedication, was revealed on the
Léivítigh, cibé ball a raibh cónaí orthu, teacht go
Levites, whatever member to was live them, coming that
Iarúsailéim d'fhonn go ndéanfaí an coisreacan a
Jerusalem in order that would the dedication to
cheiliúradh le hiomainn bhuíochais, le ceol ciombail,
celebrated with hymns thanks, with music cymbals,
cláirsí agus cruite. (28) 29 Tháinig clann na
harp and harp. (28) 29 came family the
gcantairí le chéile ón tuath timpeall Iarúsailéim,
Michael ' with together from countryside around Jerusalem,
ó shráidbhailte na Natofátach, (29) 30 ó Bhéit
from villages the Natofátach, (29) 30 from Beth
Gilgeál, ó dhúichí Gheaba agus Azmávat, mar bhí
Gilgal, from districts Gheaba and Azmávat, as was

sráidbhailte tógtha ag na cantairí dóibh féin ar fud
villages built at the singers they own on around
Iarúsailéim ar fad. (30) 31 Rinne na sagairt agus
Jerusalem on length. (30) 31 A the priests and
na Léivítigh iad féin a ghlanadh, ansin an pobal,
the Levites they own to clean, then the community,
na geataí agus an balla. (31) 32 Thug mé faoi
the gates and the wall. (31) 32 brought I about
deara ansin do cheannairí Iúdá teacht ar bharr an
cause then to leaders Judah coming on top the
bhalla, agus d'eagraigh mé dhá chór mhóra le
wall and organized I two choir large with
buíochas a bhreith agus dul ar mhórshiúl. Ghabh an
thanks to birth and go on rally. captured the
chéad cheann deiseal ar feadh bharr an bhalla i
first one clockwise on for top the wall in
dtreo Geata an Aoiligh. (32) 33 Lean Hóiseaia agus
towards Gateway the Manure. (32) 33 Follow Hóiseaia and
leath ceannairí Iúdá iadsan, (33) 34 agus Azairia,
half leaders Judah those, (33) 34 and Azariah,
Eazrá, Misiulám, (34) 35 Iúdá, Miniáimín, Seamaia
Ezra, Misiulám, (34) 35 Judah, Miniáimín, Shemaiah
agus Irimia; (35) 36 buíon iadsan a roghnaíodh ó
and Jeremiah; (35) 36 group those to selected from
na sagairt agus bhí stoic á n-iompar acu; ansin
the priests and was stocks being behavior them; then
Zacairia mac Iónátán, mac Sheamaia, mac Mhatainiá,
Zechariah son Jonathan, son Sheamaia, son Mhatainiá,
mac Mhíocáia, mac Zacúr, mac Ásáf, (36) 37 lena
son Mhíocáia, son Zacúr, son Asaph, (36) 37 his
ghaolta Seamaia, Azarael, Milealaí, Gilealaí, Máí,
relatives Shemaiah, Azarael, Milealaí, Gilealaí, Tue,
Natanael, Iúdá, Hanáiní, agus uirlisí ceoil Dháiví,
Nathanael, Judah, Hanáiní, and tools music David
giolla Dé, á n-iompar acu. Shiúil Eazrá rompu
attendant Tuesday, being behavior them. walked Ezra Quest
amach. (37) 38 Ghabhadar díreach rompu ar aghaidh
out. (37) 38 assumed just Quest on forward
ag Geata an Tobair taobh leis na céimeanna suas go
at Gateway the Well side with the steps up that

dúnfort Dháiví, ar feadh barr an bhalla agus suas
citadel David on for top the wall and up

ard phálás Dháiví go Geata an Uisce ar an taobh
high palace David that Gateway the water on the side

thoir. (38) 39 Ghabh an dara cór buíochais
east. (38) 39 captured the second choir thanks

tuathal; lean mé féin é, agus leath an phobail, ar
anticlockwise; follow I own is, and half the community on

feadh barr an bhalla, lastuaidh de Thúr na Sorn,
for top the wall north of tower the stove,

agus chomh fada le (balla na Cearnóige), (39) 40
and as long with (wall the Square), (39) 40

ansin thar Gheata Eafraím, (thar an SeanGheata,)
then over Gate Ephraim (over the SeanGheata,)

Geata an Éisc, agus Túr Hananael, chomh fada le
Gateway the fish, and Tower Hananael, as long with

Geata na gCaorach. Stad siad ag Geata (na Faire).
Gateway the Sheep. stop they at Gateway (the Watch).

(40) 41 Chuaigh an dá chor buíochais ansin chun a
(40) 41 went the both all thanks then to to

n-ionaid i dTeampall Dé. Bhí leath na
centers in Temple God. was half the

bhfeidhmeannach in éineacht liomsa, (41) 42 agus na
executive in together me, (41) 42 and the

sagairt Eiliácaím, Másaeiá, Miniáimín, Míocáia,
priests Eiliácaím, Maaseiah, Miniáimín, Micaiah,

Eilíóaenaí, Zacairiá, agus Hanainiá ag iompar stoc;
Eilíóaenaí, Zechariah, and Hananiah at behavior stock;

(42) 43 Másaeiá freisin agus Seamaiá, Eileázár, Uizí,
(42) 43 Maaseiah also and Shemaiah, Eleazar, Uizí,

Iahóchánán, Mailcíveá, Éalám agus Eizir. Chan na
Iahóchánán, Mailcíveá, Éalám and Eizir. Chan the

cantairí faoi threoir Iazraichiá a gceannaire. (43) 44
singers about guide Iazraichiá to leader. (43) 44

Ofráladh íobairtí móra an lá sin agus bhí lúcháir
offered sacrifices great the day that and was joy

ar an bpobal mar gur mhaith an chúis lúcháire a
on the community as that good the cause joy to

thug Dia dóibh. Bhí lúcháir ar na mná agus ar na
brought God them. was joy on the women and on the

leanaí chomh maith agus is fada ó bhaile ab
children as good and most long from home ab
fhéidir gártha áthais Iarúsailéim a chloisteáil. (44) 45
could cheers pleases Jerusalem to hear. (44) 45
Ceapadh fir ansin le bheith i gceannas na seomraí
Appointment men then with have in lead the rooms
do na stóir, do na hofrála, na céadtorthaí agus
to the store, to the offerings, the first fruits and
na deachúna, d'fhonn go mbaileoidís isteach iontu na
the tithes, in order that mbaileoidís in they the
sciaranna úd ó na bailte fearainn a dheonaigh
shares in question from the towns domain to granted
an dlí do na sagairt agus do na Léivítigh. Óir ba
the law to the priests and to the Levites. gold was
ábhar áthais ag Iúdá na sagairt agus na Léivítigh i
content pleases at Judah the priests and the Levites in
mbun a ndualgas. (45) 46 Iadsan a cheiliúradh
up to duties. (45) 46 those to celebrated
liotúirge a nDé agus a dhéanadh cúraimí an
liturgy to NDE and to construct a tasks the
íonghlanta - agus na cantairí agus na gardaí geata
purified - and the singers and the guards gate
mar aon leo de réir reachtanna Dháiví agus a mhic
as any they of by statutes David and to students
Solamh. (46) 47 Óir ón seansaol, ó laethanta
Solomon. (46) 47 gold from the old, from days
Dháiví agus Ásáf, bhíodh cuallachtaí cantairí ann
David and Asaph, formerly congregations singers there
agus cainticí molta agus buíochais á ngabháil
and canticles recommended and thanks being catch
do Dhia. (47) 48 I laethanta Zarubáibil agus
to God. (47) 48 In days Zerubbabel and
Nihimiá dá réir sin bhíodh a sciar cuí le
Nehemiah both by that formerly to share appropriate with
haghaidh an lae á thabhairt ag Iosrael go léir do
for the day being take at Israel that all to
na cantairí agus do na gardaí geata. Chuiridís a
the singers and to the guards gate. Chuiridís to
gcuid naofa i leataobh do na Léivítigh, agus
their holy in aside to the Levites, and

chuiridís-sean a gcuid i leataobh do chlann Árón.
chuiridís-old to their in aside to family Aaron.

CHAPTER 13) (1) Bhíodar ag léamh as leabhar
CHAPTER 13) (1) They were at read from book

Mhaois don phobal um an dtaca sin agus fuair siad scríofa ann: ‘Ní bheidh cead isteach go deo i gcomhthionól Dé ag an Amónach ná ag an Móábach
Moses the community on the connection that and found they written there: 'not will permit in that forever in assemblies God at the Amónach or at the Móábach

(2) de bhrí nár tháingadar in araicis chlann Iosrael
(2) of meaning not were signed in to pick up family Israel

le harán agus le huisce. D'fhostaigh siad Balám
with bread and with water. employed they Balaam

ina n-aghaidh le mallacht a chur orthu ach rinne
a their faces with curse to to they but by

ár nDia beannacht den mhallacht.’ (3) A luaithe a
our God goodbye of curse. ' (3) A soon to

chuala an pobal an dlí, dheighil siad gach aon
heard the community the legal, have divided they all any

duine de phór deoranta ó Iosrael. (4) Ceapadh
person of breed deoranta from Israel. (4) Appointment

Eiliáisib an sagart roimhe sin ina reachtaire ar
Eiliáisib the priest previously that a rector on

sheomraí Theampall ár nDé. Bhí gaol aige le
rooms temple our NDE. was relationship he with

Tóibíá, (5) agus chóirigh sé seomra fairsing dósan,
Tóibíá, (5) and arranged it room extensive him,

seomra ina mbíodh na habhlanna, an túis, na
room a former the wafers, the incense, the

soithí, na deachúna arbhair, ola agus fíona á
vessels, the tithes cereal, oil and wine being

gcoimeád acu roimhe sin; ba é a bhí i gceist leis
custody they previously that; was is to was in question with

na nithe sin ná an chuid a bhí dlite do na
the items that or the part to was due to the

Léivítigh, na cantairí, na gardaí geata, agus do na
Levites, the singers, the guards gate, and to the

sagairt. (6) Fad a bhí sé seo go léir ar siúl bhí
priests. (6) Length to was it this that all on walking was

mé féin as baile ó Iarúsailéim, mar sa dara bliain
I own from home from Jerusalem, as in second year
tríochad de réimeas Artaxarxaes rí na Bablóine
thirty of regime Artaxarxaes king the Babylon
chuaigh mé d'fhios an rí. Ach tar éis tamaill d'iarr
went I to know the king. but after a while asked
mé cead imeacht air, (7) agus d'fhill mé ar
I permit event it, (7) and returned I on
Iarúsailéim. Ansin is ea a chuala mé an choir
Jerusalem. then most Another to heard I the crime
ghrána a rinne Eiliáisib do Thóibíá, gur chóirigh sé
ugly to by Eiliáisib to Thóibíá, that arranged it
seomra dó i gcúirt Theampall Dé. (8) Chuir sin
room it in court temple God. (8) The that
an-fhearg orm. Chaith mé urra tí Thóibíá go léir
very angry me. wore I surety house Thóibíá that all
as an seomra, (9) thug ordú an seomra a
from the room, (9) brought order the room to
ghlanadh, agus chuir soithí Theampall Dé agus na
clean, and contributed vessels temple God and the
habhlanna agus an tuis ar ais. (10) Fuair mé
wafers and the incense on back. (10) found I
amach freisin nach raibh a gcuid á tabhairt go
out also not was to their being Taking that
rialta do na Léivítigh, agus go raibh na Léivítigh
regularly to the Levites, and that was the Levites
féin agus na cantairí ar a raibh dualgas an liotúirge
own and the singers on to was duty the liturgy
imithe leo abhaile go dtí a dtailte. (11) Chuir mé
gone they home that to to lands. (11) The I
ceartú ar na feidhmeannaigh - 'Cén fáth a bhfuil
correction on the executives - 'What why to is
Teampall Dé tréigthe?' d'fhiafraigh mé. Agus
temple God abandoned? ' asked I. and
chruinnigh mé na (Léivítigh) le chéile arís agus
raised I the (Levites) with together again and
chuir mé i bhfeighil a gcúram iad. (12) Ansin
contributed I in charge to care them. (12) then
thug Iúdá go léir an deachú den arbhar, den fhíon
brought Judah that all the tithe of corn, of wine

agus den ola, go dtí na stórais. (13) Mar reachtairí
and of oil, that to the warehouses. (13) as prefects
ar na stórais cheap mé Seilimiá an sagart, Zádóc
on the warehouses thought I Seilimiá the pastor, Zadok
an scríobhaí, agus Padáia, Léivíteach, agus, mar
the scribe, and Padáia, Levite, and, as
chúntoirí, Hánán mac Zacúr, mac Mhatainiá, mar
Assistants, Hanan son Zacúr, son Mhatainiá, as
gur síleadh go raibh siad iontaofa; ba é a ngnó a
that anticipated that was they reliable; was is to business to
gcuid a thabhairt dá ngaolta. (14) Cuimhnigh orm,
their to take both relatives. (14) Remember me
a Dhia liom, dá mbarr seo; ná scrios chun siúil
to God I, both top this; or destruction to walking
an beart dúthrachta a rinne mé do Theampall mo
the measure commitment to by I to temple my
Dhé agus dá liotúirge. (15) Sna laethanta úd
God and both liturgy. (15) in days in question
chonaic mé daoine in Iúdá ag pasáil na gcantaoirí
saw I people in Judah at poaching the gcantaoirí
fíona ar an tsabóid agus a thuilleadh ag breith na
wine on the sabbath and to more at birth the
bpunann arbhair leo agus á gcur ar asail, agus
portfolio cereal they and being taking on donkeys, and
mar an gcéanna le fíon, fíniúnacha, figí agus gach
as the Similarly with wine, vines, figs and all
sort ualaigh lena dtabhairt isteach in Iarúsailéim ar
sort of load his brought in in Jerusalem on
an tsabóid. (Thug mé foláireamh dóibh gan an bia)
the sabbath. (provided I alert they without the food)
a dhíol. (16) Tuírih freisin a raibh cónaí orthu sa
to sale. (16) Tuírih also to was live they in
chathair, bhídís ag breith éisc agus gach sórt
city, There were at birth fish and all such
soláthair isteach le díol ar an tsabóid le muintir
supply in with sale on the sabbath with people
Iúdá in Iarúsailéim. (17) Thug mé casaoid do
Judah in Jerusalem. (17) brought I complaint to
mhaithe Iúdá á rá: ‘Cad é mar mhí-iompar é
benefit Judah being saying: 'What is as misconduct is

seo agaibh ag truailliú lá na sabóide! (18) Nach
this you at pollution day the sabbath! (18) not
mar sin díreach a rinne bhur sinsir, i dtreo gur
as that just to by your elders, in towards that
thug Dia an ainnise seo go léir orainn féin agus ar
brought God the misery this that all us own and on
an gcathair seo! An mian libh cuthach eile feirge a
the city This! the wish you cuthach other anger to
thabhairt ar an gcathair le truailliú na sabóide?’
take on the city with pollution the sabbath? ’
(19) Díreach roimh an tsabóid nuair a bhí scáilí an
(19) just before the sabbath when to was shadows the
dorchadais ag titim ar gheataí Iarúsailéim, thug mé
darkness at fall on gates Jerusalem, brought I
ordú na comhlaí a dhúnadh, agus dúirt mé: ‘Na
order the valves to close, and said I: ‘The
hosclaíge arís iad nó go mbeidh an tsabóid thart.’
hosclaige again they or that will the sabbath about. ’
Chuir mé cuid de mo sheirbhísigh ag faire ag na
The I some of my servants at watch at the
geataí i dtreo nach n-íomprófaí aon ualach isteach
gates in towards not borne their any load in
ar an tsabóid. (20) Uair nó dhó chaith ceannaithe,
on the sabbath. (20) hour or twice threw merchants,
agus mangairí gach sórt earra, an oíche lasmuigh de
and pushers all such article, the night outdoors of
Iarúsailéim. (21) Ach bhagair mé orthu: ‘Cén fáth a
Jerusalem. (21) but threatened I them: ‘What why to
bhfuil sibh ag caitheamh na hoíche le taobh an
is you at wearing the night with side the
bhalla? Má dhéanann sibh amhlaidh arís, díolfaidh
wall? If do you so again, will sell
sibh as uaimse!’ As sin amach níor tháinig siad ar
you from from me! ’ Of that out not came they on
an tsabóid a thuilleadh. (22) D'ordaigh mé do na
the sabbath to further. (22) ordered I to the
Léivítigh iad féin a ghlanadh agus teacht agus na
Levites they own to cleaning and coming and the
geataí a fhaire i dtreo go gcoimeádfaí an tsabóid
gates to passwords in towards that retention the sabbath

naofa. Cuimhnigh orm, a Dhia liom, dá bharr seo
sacred. Remember me to God I, both top this
freisin agus, de réir méid do bhuanghrá, bí
also and, of by what to mercy, make
trócaireach liom. (23) Chonaic mé freisin an t-am
merciful i. (23) consciousness I also the time
úd Giúdaigh a phós mná ó Aisdeod, ó
in question Jews to married women from Aisdeod, from
Amón agus ó Mhóáb. (24) Maidir le leanaí,
Ammon and from Moab. (24) About with children,
labhair leath acu teanga Aisdeod nó teanga cheann
talk half they language Aisdeod or language one
de na ciníocha eile, ach gan teanga Iúdá ar a
of the racist other but without language Judah on to
gcumas. (25) Rinne mé ceartú orthu agus chuir
ability. (25) A I correction they and contributed
mallachtaí orthu; bhuail mé a lán acu agus staith
curses them; hit I to lot they and staith
mé a ngruaig agus thug faoi deara dóibh mionn a
I to hair and brought about cause they oath to
thabhairt dar Dia á rá: 'Ná tugaigí bhur
take think God being saying: 'Do bring me your
n-iníonacha le pósadh dá mic, agus ná tógaigí a
their daughters with marry both son, and or Lift to
n-iníonacha le bheith mar mhná ag bhur mic ná
their daughters with have as women at your son or
agaibh féin. (26) Nach mar sin a pheacaigh Solamh
you itself. (26) not as that to sinners Solomon
rí Iosrael; ní raibh riamh rí mar é i measc na
king Israel; not was ever king as is in among the
náisiún go léir; ghráigh a Dhia é; rinne Dia rí ar
nation that all; loved to God it; by God king on
Iosrael go léir de; mar sin féin ba shiocair pheaca
Israel that all of; as that own was instrumental sin
fiú dósan mná deoranta. (27) An gcaithfimidne cur
even him women deoranta. (27) the gcaithfimidne taking
suas lena chloisteáil go bhfuil sibhse freisin ag
up his hear that is ye also at
déanamh na coire móire sin, agus ag fealladh ar
making the crime large so, and at betrayed on

bhur nDia trí mhná deoranta a phósadh?’ (28) Ba
your God through women deoranta to marriage? ' (28) was
chliamhain do Shanballat an Horónach, mac le
-law to Shanballat the Horónach, son with
Iahóiádá, mac Eiliáisíb, agus dhíbir mé as mo
Iahóiádá, son Eiliáisíb, and banished I from my
radharc é. (29) Cuimhnigh orthu siúd, a Dhia liom,
sight it. (29) Remember they those, to God I,
mar gur thruailligh siad an tsagartacht agus conradh
as that defiled they the priesthood and contract
na sagart agus na Léivíteach. (30) Ghlan mé díobh
the priest and the Levite. (30) Shower I of
gach blas deoranta dá bhrí sin; leag mé síos
all taste deoranta both meaning that; set I down
treoracha do na sagairt agus do na Léivítigh, agus
instructions to the priests and to the Levites, and
bheachtaigh mé dualgas gach duine, (31) agus rinne
refined I duty all person, (31) and by
mé socruithe faoi sholáthar an adhmaid ar uaire
I arrangements about supply the wood on hours
áirithe agus faoi na céadtorthaí. Cuimhnigh orm, a
certain and about the first fruits. Remember me to
Dhia liom, ar mhaithe liom.
God I, on benefit i.

CHAPTER 1) (1) Sa leabhar seo insítear scéal*CHAPTER 1) (1) in book this told story***Thóibít, mac Thóibiéil, mac Mhahainiéil, mac Adúéil,***Thóibít, son Thóibiéil, son Mhahainiéil, son Adúéil,***mac Ghabael, mac Rafael, mac Ragúéil, de shliocht***son Ghabael, son Rafael, son Raguel, of posterity***Aisiéil, de threibh Naftáilí. (2) In aimsir Shalmanasar,***Aisiéil, of tribe Naphtali. (2) in weather Shalmanasar,***rí na nAsáireach, díbríodh ina chime cogaidh é ó***king the nAsáireach, deported a chime war is from***Thisbé, áit atá ar an taobh theas de Cheidis***Thisbé, place which on the side south of Cheidis***Naftáilí sa Ghailíl Uachtarach, siar ó thuaidh ó***Naphtali in Galilee Supreme previous from north from***Hazór agus lastuaidh de Pheor. (3) Gach uile lá de***Hazor and north of Pheor. (3) all all day of***mo shaol shiúil mise, Tóibít, de réir bealaí na***my life walked yours Tobit, of by ways the***fírinne agus na fíréantachta. Is iomaí déirc a thug***truth and the righteousness. is many alms to brought***mé do mo ghaolta agus do mo chomhthírigh a***I to my relatives and to my compatriots to***chuaigh ina gcimí cogaidh in éineacht liom go***went a POW war in together I that***Nínivé, cathair atá san Asaír. (4) Nuair a bhí mé i***Nineveh, city which in Asaír. (4) when to was I in***mo thír féin, Iosrael, agus mé i m'fhear óg fós,***my country However, Israel, and I in my young still,***scar treibh iomlán mo shinsir Naftáilí le ríshliocht***scar tribe complete my fathers Naphtali with dynasty***Dháiví agus le Iarúsailéim. Mar sin féin b'í sin***David and with Jerusalem. as that own was the that***an chathair a ndearnadh rogha di as treibheanna***the city to was choice her from tribes***uile Iosrael chun gurbh inti amháin a d'ofrálfadh na***all Israel to that it one to of ofrálfadh the***treibheanna go léir íobairtí; is inti a coisriceadh an***tribes that all sacrifices; most it to consecrated the***Teampall, áit chónaithe an té is Airde, a tógadh***temple, place residential the person most height, to built*

d'fhonn go seasfadh sé ó ghlúin go glúin go
in order that stand it from generation that generation that
brách. (5) Ach d'ofráladh mo ghaolta uile mar aon
forever. (5) but of offered my relatives all as any
le teaghlach mo shinsir Naftáilí íobairtí don lao úd,
with family my fathers Naphtali sacrifices the lao whom
a rinne Iarobám, rí Iosrael, i nDán, ar shléibhte
to by Jeroboam, king Israel, in Arts, on mountains
uile na Gailíle. (6) I dtaca liom féin de, théinn go
all the Galilee. (6) In connection I own of, I used to that
minic i m'aonar go dtí Iarúsailéim ar na féilte faoi
often in alone that to Jerusalem on the festivals about
mar atá sé leagtha amach d'Iosrael go léir i reacht
as which it set out Israel that all in statute
síoraí. Bhrostaínn liom go dtí Iarúsailéim le
eternal. Bhrostaínn I that to Jerusalem with
céadtorthaí na talún agus an tréada mar aon le
first fruits the land and the herd as any with
deachú an eallaigh agus le céadlomadh na gcaorach.
tithe the cattle and with céadlomadh the sheep.
(7) Thugainn iad do na sagairt de shliocht Áron le
(7) I talked they to the priests of posterity Aaron with
haghaidh na haltóra agus bhronnainn deachúna an
for the altar and bhronnainn tithes the
fhíona agus an arbhair agus na hola olóige agus na
wine and the cereal and the oil olive and the
bpomagránaití agus na dtorthaí eile ar na Léivítigh
bpomagránaití and the results other on the Levites
a bhíodh ag freastal in Iarúsailéim. Ar feadh sé
to formerly at meet in Jerusalem. on for it
bliana mhalartaínn an dara deachú ar airgead agus
year mhalartaínn the second tithe on money and
d'imínn go dtí Iarúsailéim in aghaidh na bliana
of imínn that to Jerusalem in forward the year
chun é a dháileadh amach. (8) Thugainn é do na
to is to distributed out. (8) I talked is to the
dílleachtaí agus do na baintreacha agus do na
orphans and to the widows and to the
hiompaithigh a chónaíodh i measc na nIosraelach;
hiompaithigh to resided in among the Israelis;

is amhlaidh a bheirinn liom é gach tríú bliain
most so to bheirinn I is all third year
chun é a roinnt orthu. Bhíodh cóisir againn ansin
to is to some them. formerly party We then
de réir an reachta atá leagtha amach i ndlí Mhaois
of by the law which set out in law Moses
agus de réir na n-aitheanta a thug Deabórá,
and of by the recognized their to brought Deabórá,
máthair ár seanathar Hanainiél, dúinn; óir cailleadh
mother our grandfather Hanainiél, us; gold loss
m'athair agus fágadh i mo dhílleachta mé. (9) Nuair
father and left behind in my orphan I. (9) when
a tháinig mé in aois fir, phós mé bean dár gcine
to came I in age men, married I woman our race
féin darbh ainm Anna; rug sí mac dom agus thug
own named name Anna; bore she son me and brought
mé Tóibias mar ainm air. (10) Tar éis na
I Tobias as name it. (10) following a the
díbeartha chun na hAsáire tháinig mé i mo chime
expulsion to the Assyria came I in my chime
cogaidh go Nínivé. D'itheadh mo ghaolta agus mo
war that Nineveh. ate my relatives and my
chomhthírigh uile bia na bpágánach (11) ach thug
compatriots all food the Gentiles (11) but brought
mise togha an aireachais nach n-íosfainn a leithéid
yours election the caution not their íosfainn to such
de bhia. (12) Mar sin de, ó bhí mé dílis do mo
of food. (12) as that of, from was I faithful to my
Dhia ó m'anam go hiomlán (13) bhronn an
God from soul that completely (13) donated the
Té is Airde pearsantacht chomh geanúil sin
perpetrator most height personality as cherished that
orm go raibh lé ag Salmanasar liom agus
I that was exposed at Salmanasar I and
cheannaíonn dó cibé soláthairtí a bhíodh uaidh.
buy it whatever supplies to formerly away.
(14) Fad a mhair sé, théinn go dtí an Mhéide ag
(14) Length to lasted he, I used to that to the size at
ceannach earraí dó. Ina theannta san chuir mé
purchase goods him. In addition in contributed I

málaí a raibh deich dtallann airgid iontu i dtaisce
bags to was ten talent silver they in deposit
ag m'fhear gaoil Gabael, mac Ghaibrí, i Raigéis
at my relationships Gabael, son Ghaibrí, in Raigéis
sa Mhéide. (15) Nuair a cailleadh Salmanasar tháinig
in Size. (15) when to loss Salmanasar came
a mhac Sanaichéiríb i gcoróin ina áit; ach d'imigh
to son Sennacherib in throne a place; but departed
na bóithre chun na Méide óna smacht agus níorbh
the roads to the volume from discipline and not
fheidir dom dul ann a thuilleadh. (16) In aimsir
A possible me go there to further. (16) in weather
Shalamansar is iomaí gníomh carthanachta a rinne
Shalamansar most many action charity to by
mé do mo chomhthírigh; (17) roinninn mo chuid
I to my compatriots; (17) roinninn my part
aráin ar lucht an ocrais agus thugainn éadach don
bread on community the hunger and I talked cloth the
nocht; dá bhfeicfinn aon duine de mo chine féin a
naked; both would see any person of my race own to
bhí tar éis bás a fháil agus é caite lasmuigh de
was after a death to find and is last outdoors of
bhallaí Nínivé d'adhlacfainn é. (18) Thug mé
walls Nineveh of adhlacfainn it. (18) brought I
adhlacadh chomh maith d'aon duine a mharaigh
buried as good any person to killed
Sanaichéiríb; mar is amhlaidh a mharaigh sé a lán
Sennacherib; as most so to killed it to lot
de mhuintir Iosrael le teann feirge tar éis dó
of people Israel with tight anger after a it
imeacht ó Iúdáia ina theifeach nuair a chuir rí
event from Judea a refugee when to contributed king
na bhflaitheas daorbhreith i bhfeidhm air de dheasca
the heaven sentence in place it of crashes
a chuid diamhaslaí. Ghoidinnse féin a gcoirp agus
to part diamhaslaí. Ghoidinnse own to bodies and
d'adhlacainn iad; nuair a chuardaíodh Sanaichéiríb
of adhlacainn them; when to searched Sennacherib
iad ní fhaigheadh sé iad. (19) Chuaigh duine éigin
they not fhaigheadh it them. (19) went person some

de mhuintir Nínivé, áfach, go dtí an rí agus d'inis
 of people Nineveh, However, that to the king and told
 sé dó gur mise a bhí á n-adhlacadh; mar sin de
 it it that yours to was being burials; as that of
 chuaigh mé i bhfolach. Ach nuair a fuair mé
 went I in hidden. but when to found I
 amach gurbh eol don rí cad a bhí déanta agam
 out that known the king what to was made I
 agus go rabhthas ar tí mo mharaithe tháinig eagla
 and that was on house my slaughter came fear
 orm agus theith mé liom. (20) Ansin gabhadh
 I and fled I i. (20) then arrested
 seilbh ar a raibh agam agus cuireadh isteach sa
 possession on to was I and was in in
 chiste ríoga é. Níor fágadh agamsa ach mo bhean
 fund royal it. There left behind my but my woman
 chéile Anna agus mo mhac Tóibias. (21) Ach laistigh
 together Anna and my son Tobias. (21) but within
 de dhaichead lá dhúnmharaigh beirt dá chlann
 of forty day murder two both family
 mhac Sanaichéirib agus theith siad go dtí sléibhte
 son Sennacherib and fled they that to mountains
 Ararat. Tháinig a mhac Asaradon i gcoróin ina áit.
 Ararat. came to son Asaradon in throne a place.
 Cheap seisean Aichícheár, mac mo dhearthár Anael,
 Cheap he Aichícheár, son my brother Anael,
 i gceannas ar chúrsaí airgeadais uile na ríochta agus
 in lead on courses financial all the Realm and
 bhí an riarachán go léir faoina smacht freisin. (22)
 was the administration that all about discipline also. (22)
 Ansin rinne Aichícheár idirghuí ar mo shon agus
 then by Aichícheár intercession on my you and
 tháinig mé ar ais go Nínivé. Óir nuair a bhí
 came I on return that Nineveh. gold when to was
 Sanaichéirib ina rí ar na hAsaírich, b'é
 Sennacherib a king on the hAsaírich, had come
 Aichícheár an príomhchornaire agus coimeádaí an
 Aichícheár the príomhchornaire and keeper the
 tséala ríoga agus an riarthóir agus an cisteoir agus
 seal royal and the administrator and the treasurer and

cheap Asaradon sna poist seo uile é athuair. Ar
thought Asaradon in posts this all is repeat. on
ndóigh, b'e Aichícheár mo nia agus mar
Naturally, here in North America Aichícheár my nephew and as
sin de duine de mo lucht gaoil.
that of person of my community relationships.

CHAPTER 2) (1) Ar an ábhar sin, nuair a tháinig
CHAPTER 2) (1) on the content so, when to came
Asaradon i réim, d'fhill mé abhaile agus tugadh mo
Asaradon in regime, returned I home and was my
bhean chéile Anna agus mo mhac Tóibias ar ais
woman together Anna and my son Tobias on return
dom. Ar fhéile na Cincíse seo againne, is é sin, ar
me. on festival the Whit this ours, most is so, on
fhéile na Seachtainí, bhí dinnéar maith ann dom
festival the weeks, was dinner good there me
agus lig mé fúm chun é a ithe. (2) Cóiríodh an
and let I me to is to eat. (2) dressed the
bord dom agus cuireadh a lán mias os mo
board me and was to lot dish more my
chomhair. Ansin dúirt mé le mo mhac Tóibias:
cooperation. then said I with my son Tobias:
'Imigh leat, a mhic, agus má fhaigheann tú duine
'Go you, to son, and if find you person
bocht éigin dár mbráithre atá ina gcimí cogaidh
poor some our brothers which a POW war
anseo i Nínivé atá dílis do Dhia óna chroí go
here in Nineveh which faithful to God from heart that
hiomlán, beir leat é agus íosfaidh sé an béile seo i
completely, fetch you is and eat it the meal this in
mo chuideachta. Fanfaidh mé leat, a mhic, nó go
my company. will remain I you, to son, or that
dtiocfaidh tú ar ais.' (3) **D'imigh Tóibias amach,**
entry you on back. ' (3) went Tobias out,
mar sin, ar lorg duine bhoicht éigin dár mbráithre.
as so, on looking person poor some our brethren.
Ach tháinig sé ar ais arís agus dúirt: 'A athair!'
but came it on return again and said: 'A father!'
'Céard atá ort, a mhic?' arsa mise leis. Dúirt sé
'What which you, to son? ' says yours with. said it

liom ansin do mo fhreagairt: ‘Féach, a athair!

I then to my answer: 'See, to father!

Dúnmharaíodh duine dár muintir agus tá a chorp

murdered person our people and is to body

ina luí amuigh ar fhaiche an mhargaidh mar ar

a compatible outdoors on green the market as on

tachtadh é tamall beag ó shin.’ (4) Léim mé i mo

choking is time small from Ever. ' (4) jump I in my

sheasamh láithreach agus d'fhág mé mo dhinnéar

position immediately and left I my dinner

gan a bhlaiseadh; d'ardaigh mé an corp liom ó

without to taste; rose I the body I from

fhaiche an mhargaidh agus chuir mé isteach i

green the market and contributed I in in

seomra é agus é ar intinn agam é a adhlacadh tar

room is and is on mind I is to buried after

éis dul faoi na gréine. (5) Nuair a tháinig mé ar

a go about the solar. (5) when to came I on

ais, mar sin, nigh mé mé féin agus d'ith mé mo

back, as so, wash I I own and ate I my

chuid faoi bhrón. (6) Chuimhnigh mé ar na focail a

part about mourn. (6) recalled I on the words to

dúirt an fáidh Amós i dtaobh Bhéitéil: ‘Athrófar

said the prophet Amos in about Bhéitéil: 'replacement

bhur bhféilte ina n-ócáidí bróin, agus déanfar caointe

your festivals a events Sadly, and will funeral

de bhur n-amhráin go léir.’ (7) Agus rinne mé gol.

of your their songs that all. ' (7) and by I cry.

Ansin tar éis dul faoi na gréine d'imigh mé amach

then after a go about the solar departed I out

agus rinne mé uaigh agus chuir mé ann é. (8)

and by I grave and contributed I there it. (8)

Thosaigh mo chomharsana ag gáire fúm, á rá:

began my neighbors at laughing me, being saying:

‘Nach bhfuil eagla air níos mó? Bhíothas ar a thóir

'Not is fear it more more? was on to search

cheana féin chun é a mharú mar gheall ar an

already own to is to kill as because on the

ngníomh seo agus b'éigean dó teitheadh agus seo

action this and had it fleeing and this

anois é arís agus é ag adhlacadh na marbh!’ (9) An
now is again and is at buried the dead! ' (9) the
oíche chéanna sin thug mé folcadh dom féin agus
night same that brought I bath me own and
chuaigh mé isteach i mo chlós agus chuaigh mé a
went I in in my playground and went I to
chodladh in aice le balla an chlóis. Ó bhí sé te
bed in close with wall the yard. From was it hot
d'fhág mé m'aghaidh gan chlúid. (10) Ní raibh a
left I my face without Clúid. (10) not was to
fhios agam go raibh gealbháin bhinne sa bhalla os
know I that was Galvin sweeter in wall more
mo chionn; thit a mbualtrach te isteach i mo shúile
my over; fell to droppings hot in in my eyes
agus tháinig spotaí bána orthu. Chuaigh mé go dtí
and came spots white them. went I that to
na dochtúirí chun leigheas a fháil. Ach dá mhéad
the doctors to medicine to get. but both many
ungaidh dár chuir siad orm is ea is daille
ungaidh our contributed they I most Another most blindness
a d'éirigh mo shúile de dheasca na spotaí, nó go
to resigned my eyes of crashes the spots, or that
raibh mé dall ar fad ar deireadh thiar. Ní raibh
was I blind on all on end west. not was
radharc na súl agam ar feadh ceithre bliana; bhí
sight the eye I on for four years; was
mo ghaolta uile buartha mar gheall orm; ach thug
my relatives all worried as because I; but brought
Aichícheár aire dom ar feadh dhá bhliain nó gur
Aichícheár minister me on for two year or that
imigh sé go dtí Eilíomais. (11) Lena linn sin thug
departed it that to Eilíomais. (11) In us that brought
mo bhean chéile Anna faoi obair mhná a dhéanamh
my woman together Anna about work women to make
ar thuarastal. (Shníomhadh sí olann agus d'fhíodh sí
on salary. (Shníomhadh she wool and of Vinegar she
éadach;)) (12) nuair a thugadh sí a mbíodh déanta
cloth;)) (12) when to brought she to former made
aici dá fostóirí d'íocaidís a luach léi. An seachtú lá
she both employers of íocaidís to value her. the seventh day

de Mhárta, áfach, bhí píosa éadaigh fite aici agus
of March, However, was piece clothing woven she and
 thug sí dá fostóirí é mar ba ghnách léi. D'íoc
brought she both employers is as was normally her. paid
 siadsan an luach iomlán léi ach lena chois sin
they the value complete she but his repression that
 thug siad meannán gabhair di le haghaidh béile.
brought they kid goat her with for meal.
 (13) Nuair a tháinig an meannán isteach sa teach
(13) when to came the kid in in house
 thosaigh sé ag meigeallach. Ghlaogh mé ar Anna
started it at meigeallach. call I on Anna
 ansin agus dúirt mé léi: 'Cad as a tháinig an
then and said I she: 'What from to came the
 meannán sin? B'fhéidir gur goideadh é! Tabhair ar
kid that? perhaps that stolen it! Please on
 ais é do na daoine ar leo é. Ní ceart dúinn rud a
return is to the people on they it. not right us thing to
 goideadh a ithe.' (14) Ach dúirt sise liom: 'Is
stolen to eat. ' (14) but said she me: 'It
 amhlaidh a tugadh mar bhronntanas dom é de
so to was as gift me is of
 bhreis ar mo thuarastal.' Níor chreid mé í agus
excess on my salary. ' There believed I s and
 dúirt mé léi arís é a thabhairt ar ais do na
said I she again is to take on return to the
 daoine ar leo é agus las mé le náire ina láthair
people on they is and las I with shame a present
 dá dheasca. Dúirt sí liom ansin: 'Cá bhfuil do
both crashes. said she I then: 'Where is to
 chuid déirce anois? Cá bhfuil do dheaghníomhartha?
part alms now? How is to good actions?
 Féach, is eol do chách anois cén saghas thú!
see, most known to all now what sort of done! '

CHAPTER 3) (1) Thit dubhnéal doilbhir cumha ar
CHAPTER 3) (1) fell dubhnéal unpleasant thought on
 mo chroí ansin; lig mé osna asam agus rinne mé
my heart then; let I sigh me and by I
 gol agus thosaigh mé ag guí agus ag caoi mar
cry and started I at pray and at opportunity as

seo: (2) 'Is cóir thú a Thiarna, agus is cóir
this: (2) 'It treatment you to Lord, and most treatment
iad do chuid oibreacha go léir; is trócaireach agus
they to part works that all; most merciful and
is dílis thú de shíor, agus is tusa breitheamh
most faithful you of constantly, and most you judge
an domhain mhóir. (3) Cuimhnigh orm anois, a
the world large. (3) Remember I now, to
Thiarna, agus féach orm. Ná smachtaigh mé mar
Lord, and see me. Do smachtaigh I as
gheall ar mo pheacaí ná in éiric mo chionta
because on my sins or in return my offenses
aineolais féin ná cionta aineolais mo shinsir. Óir
Ignorance own or offenses Ignorance my fathers. gold
pheacaíomar i d'aghaidh (4) agus bhriseamar
sinned in your face (4) and broke
d'aitheanta; ach thug tú suas sinn don
your commandments; but brought you up us the
chreachadh, don bhraighdeanas agus don bhás, don
plunder, the arrest and the death the
mhagadh, don scige agus don mhasla i bhfianaise na
ridicule, the scige and the insult in light the
náisiún go léir ar scaip tú sinn ina measc. (5) Ach
nation that all on spread you us a Among. (5) but
is cóir iad do bhreithiúnais iomadúla, nuair a
most treatment they to judgment numerous, when to
chaitheann tú liom de réir mo pheacaí (agus de réir
wear you I of by my sins (and of by
peacaí mo shinsear), mar níor choimeádamar
sins my fathers), as not maintained a
d'aitheanta ná níor chaitheamar ár saol go
your commandments or not spent our life that
fíorchráifeach i do láthair. (6) Déan liom anois, mar
fíorchráifeach in to present. (6) make I now, as
sin, mar is toil leat; ordaigh an t-anam a
so, as most pleasure you; directed the the soul to
imeacht asam ionas go mbeidh mé réidh leis an saol
event me so that will I ready with the life
seo agus go ndéanfar cré díom arís; óir is fearr
this and that a clay me again; gold most best

dom an bás ná an bheatha, mar bhí orm éisteacht
me the death or the Hail as was I listen
le hachasáin nach raibh tuillte agam agus tá mé
with hachasáin not was earned I and is I
lán de bhrón dá bharr. A Thiarna, ordaigh
lot of mourn both top. A Lord, directed
m'fhuascailt ón ainnise seo; lig dom imeacht go dtí
m'fhuascailt from misery this; let me event that to
m'áit chónaithe shíoraí; ná hiompaigh d'aghaidh
my place residential everlasting; or hiompaigh your face
uaim, a Thiarna. Is fearr dom bás a fháil ná bheith
I, to Lord. is best me death to find or have
ag fulaingt an oiread sin anró ar feadh mo shaoil
at suffer the much that misery on for my life
agus ag éisteacht leis na hachasáin seo.' (7) An lá
and at listen with the hachasáin this.' (7) the day
céanna sin tharla gurbh éigean do Shará, iníon
same that happened that barely to Sarah, daughter
Raguéil, fear a raibh cónaí air in Eacbatana na
Raguel, man to was live it in Eacbatana the
Méide, éisteacht le hachasáin ó dhuine de chailíní
size, listen with hachasáin from person of girls
aimsire a hathar. (8) Is amhlaidh a tugadh Sára
weather to father. (8) is so to was Sarah
mar bhean chéile do sheachtar fear ach mharaigh an
as woman together to seven man but killed the
drochdheamhan, Asmódaes, iad ina gceann agus ina
wicked Asmódaes, they a one and a
gceann sula raibh aon chaidreamh acu léi faoi mar
one before was any relations they she about as
atá sé leagtha amach do mhná pósta. Is é a dúirt
which it set out to women married. is is to said
an cailín aimsire ná: 'Is tusa a mharaíonn do chuid
the girl weather are: 'It you to kills to part
fear. Féach! tugadh mar bhean chéile thú do
man. Look! was as woman together you to
sheachtar fear cheana féin ach níor tugadh ainm aon
seven man already own but not was name any
duine amháin díobh ort riamh. (9) Cén fáth a
person one of you ever. (9) What why to
lascann tú sinne toisc go bhfuair do chuid fear
switching you us because that received to part man

bás? Imigh leat mar aon leo! Ná feicimisne mac ná
death? Go you as any them! Do feicimisne son or
iníon leat choíche!’ (10) An lá sin tháinig gruaim
daughter you never! ' (10) the day that came Wonder
ar a croí; rinne sí gol agus chuaigh sí in airde
on to heart; by she cry and went she in height
staighre go dtí seomra uachtair i dteach a hathar
stairs that to room creams in house to father
agus é ar intinn aici í féin a chrochadh. Ach rinne
and is on mind she s own to hang. but by
sí athmhachnamh agus dúirt: ‘B’fhéidir go
she rethink and said: 'Maybe that
dtabharfaí achasán do m’athair agus go ndéarfaí leis:
given taunts to father and that told with:
‘Ní raibh ach aon iníon ionúin amháin agat ach
'not was but any daughter beloved one you but
chroch sí í féin de dheasca a cuid trioblóidí.’ Sa
hung she s own of crashes to some troubles. ' in
tslí sin tharraingeoinn m’athair síos san uaigh ina
way that tharraingeoinn father down in grave a
sheanaois le teann dobróin. B’fhearr dom gan mé
old age with tight dobróin. preferably me without I
féin a chrochadh ach a iarraidh ar an Tiarna ligean
own to hang but to missing on the Lord let
dom bás a fháil ionas nach mbeadh orm mo shaol
me death to find so not would I my life
a chaitheamh ag éisteacht le hachasáin.’ (11) Ag an
to wear at listen with hachasáin. ' (11) at the
am sin díreach leath sí a dhá láimh amach i dtreo
time that just half she to two hand out in towards
na fuinneoige agus ghuigh sí mar seo: ‘Is
the window and prayed she as this: 'It
beannaithe thú, a Dhia na trocaire! Moladh go
blessed you, to God the Have Mercy! recommendation that
deo le d’ainm! Go mola d’oibreacha go léir
forever with your name! that recommendation works that all
thú go brách! (12) Ardaím m’aghaidh chugat anois;
you that ever! (12) I raise my face you now;
iompaím mo shúile i do threo. (13) Ordaigh mé a
iompaím my eyes in to direction. (13) Order I to

scaoileadh ón saol seo agus gan mé a bheith ag
release from life this and without I to have at
éisteacht a thuilleadh le hasacháin. (14) Is eol duit,
listen to more with hasacháin. (14) is known you,
a mháistir, go bhfuil mé geanmnaí, mar nach raibh
to master; that is I geanmnaí, as not was
cuid agam d'aon fhear riamh. (15) Níor shalaigh mé
some I any man ever. (15) There fouled I
m'ainm féin ná ainm m'athar ach oiread i dtír mo
my name own or name father but much in country my
dheoraíochta. Is mise aon iníon amháin m'athar
exile. is yours any daughter one father
agus níl aon oidhre eile air ach mé. Níl aon
and there any heir other it but I. There any
ghaol fola ná fear muinteartha aige a
relationship blood or man family he to
gcoinneoinnse mé féin beo chun bheith i mo bhean
gcoinneoinnse I own live to have in my woman
chéile aige ar ball; cheana féin cailleadh seachtar
together he on member; already own loss seven
fear céile orm; cad chuige, mar sin, a gcaithfidh
man husband I; what approach, as so, to must
mé fanacht beo? Mura mian leat, a Thiarna, mé
I stay live? If wish you, to Lord, I
bás a fháil, déan trócaire orm agus ná cloisim
death to find, do mercy I and or hear
asachán á chaitheamh liom feasta.' (16) Ag an am
asachán being wear I future. ' (16) at the time
sin díreach éisteadh le guí na beirte i láthair Dia
that just heard with pray the both in present God
na glóire. (17) 17 Is amhlaidh a chuir sé Rafael
the glory. (17) 17 is so to contributed it Rafael
uaidh chun an bheirt a leigheas: chun na spotaí
from to the both to medicine: to the spots
bana a bhaint de shúile Thóibít ionas go bhfeicfeadh
white to remove of eyes Thóibít so that see
sé solas Dé lena shúile cinn agus chun Sára, iníon
it light God his eyes ones and to Sarah, daughter
Raguéil, a thabhairt do Thóibías, mac Thóibít, mar
Raguel, to take to Thóibías, son Thóibít, as

bhean chéile agus chun an drochdheamhan,

woman together and to the wicked

Asmódaes, a dhíbirt aisti; mar bhí sé de cheart ag

Asmódaes, to expelled place; as was it of right at

Tóibias í a fháil thar aon duine eile dóibh siúd a

Tobias s to find over any person other they those to

bhí ag tnúth lena pósadh. 18 An nóiméad céanna ar

was at forward his marriage. 18 the moment same on

chas Tóibít isteach ina theach féin ón gclós, tháinig

turned Tobit in a house own from courtyard, came

Sará, iníon Raguéil, anuas ón seomra uachtair.

Sarah, daughter Raguel, past from room creams.

CHAPTER 4) (1) An lá céanna sin chuimhnigh

CHAPTER 4) (1) the day same that remembered

Tóibít ar an airgead a bhí curtha i dtaisce aige ag

Tobit on the money to was been in deposit he at

Gabael i Raigéis sa Mhéide (2) agus dúirt sé leis

Gabael in Raigéis in size (2) and said it with

féin: ‘Táim díreach tar éis a iarraidh bás a fháil.

yourself: 'I just after a to missing death to get.

Cén fáth nach nglaofainn mo mhac Tóibias chugam

What why not nglaofainn my son Tobias me

agus a insint dó i dtaobh an airgid seo sula

and to tell it in about the silver this before

bhfaighe mé bás?’ (3) Ghlaoigh sé a mhac Tóibias

receives I death? ' (3) call it to son Tobias

chuige mar sin agus nuair a tháinig sé dúirt sé leis:

approach as that and when to came it said it with:

‘A mhic, nuair a gheobhaidh mé bás cuir tórramh

'A son, when to will I death please funeral

cuí orm; tabhair urraim do do mháthair agus

appropriate I; please respect to to mother and

ná tréig í fad a bheidh sí beo; cibé ní is áil

or Drop s all to will she live; whatever not most pleasure

léi déan é agus ná cuir brón uirthi in aon ní ar

she do is and or please sorry she in any not on

bith. (4) Cuimhnigh, a mhic, gurb iomaí guais a

None. (4) Remember, to son, that many hazard to

ndeachaigh sí tríd ar do shonsa nuair a bhí tú

gone she through on to thee when to was you

ina broinn. Nuair a gheobhaidh sí bás déan í a
a womb. when to will she death do s to
 adhlacadh taobh liom san aon uaigh amháin. (5) 'Ar
buried side I in any grave only. (5) 'On
 feadh do shaoil go léir, a mhic, coinnigh an Tiarna
for to life that all to son, hold the Lord
 os comhair d'aighe; ná déan peaca; ná bris aon
more cooperation in mind; or do sin; or bris any
 cheann ar bith dá aitheanta. Fad a mhairfidh tú
one on any both recognized. Length to last you
 déan gníomhartha fóna agus ná siúil ar bhóithre
do actions sound and or walking on roads
 na hurchóide. (6) Óir, má mhaireann tú de réir na
the hurchóide. (6) gold, if persists you of by the
 fírinne cuirfidh Dia rath ar do shaothar dála na
truth will God success on to work resort the
 ndaoine uile a chaitheann a saol go fíréanta. (7)
people all to wear to life that righteous. (7)
 'Tabhair deirc gan doicheall as a bhfuil agat; ná
'Give alms without darkness from to is you; or
 hiompaigh d'aghaidh ó aon duine bocht agus ní
hiompaigh your face from any person poor and not
 iompóidh Dia a aghaidh uait. (8) Déan déirc de réir
turns God to forward you. (8) make alms of by
 d'acmhainne; má bhíonn gustal mór agat, tabhair
your means; if are abundant great you, please
 déirc mhór as go fial; mura mbíonn agat ach
alms great from that generous; unless are you but
 beagán, tabhair níos lú ach ná staon ar fad ón
bit, please more less but or abstained on all from
 déirc a dhéanamh. (9) Beidh stór maith á chur i
alms to do. (9) will storey good being to in
 dtaisce agat do lá an ghátair. (10) Óir saorann an
deposit you to day the need. (10) gold frees the
 déirc an duine ón mbás agus ní ligeann sí dó dul
alms the person from death and not allows she it go
 isteach sa dorchadas. (11) Na daoine go léir a
in in darkness. (11) the people that all to
 thugann déirc, déanann siad ofráil atá taitneamhach
gives alms, makes they offer which pleasant

leis an Té is Airde. (12) ‘Seachain thú féin,
with the perpetrator most Height. (12) 'Avoid you However,
a mhic, ar gach saghas drúise agus thar gach ní
to son, on all sort of lust and over all not
eile déan bean chéile a thoghadh as sliocht do
other do woman together to election from extract to
shinsear. Ná togh bean choimhthíoch nach de
fathers. Do electoral woman stranger not of
threibh d'athar í, mar is de shliocht na bhfáithe
tribe your father s, as most of posterity the prophets
sinn. Cuimhnigh ar Naoi agus ar Abrahám, ar Íosác
us. Remember on nine and on Abraham, on Isaac
agus ar Iacób, ár sinsir, a bhí ann anallód; thogh
and on Jacob, our elders, to was there ancient times; elected
siad go léir mná céile óna gcine féin. Údar
they that all women husband from race itself. author
beannachtaí dóibh ba ea a gclann agus
greetings they was Another to children and
gheobhaidh a sliocht seilbh na talún. (13) Dá bhrí
will to extract possession the land. (13) both meaning
sin, a mhic, bíodh grá agatsa chomh maith do do
so, to son, please love by you as good to to
lucht gaoil. Ná bí chomh huaibhreach sin
community relationships. Do make as huaibhreach that
nach bpósfá duine ar bith de bhantracht do chine
not marry person on any of women, to race
féin. Óir is é an t-uabhar is cúis le léirscrios
itself. gold most is the The pride most cause with devastation
agus le heasordú; is ón díomhaointeas a
and with heasordú; most from idleness to
eascaíonn an dealús agus an t-anás; mar is é
resulting the deprivation and the The distress; as most is
an díomhaointeas a ghineann gorta. (14) ‘Ná coinnigh
the idleness to generates famine. (14) 'Do hold
thar oíche tuarastal do chuid oibrithe ach íoc leo é
over night salary to part workers but pay they is
ar an toirt. Má fhónann tú do Dhia gheobhaidh tú
on the instant. If serving you to God will you
luach saothair. Tabhair aire duit féin, a mhic, i
value labor. Please minister you However, to son, in

do ghníomhartha uile agus iompair thú féin go
to actions all and transport you own that
dea-mhúinte i gcónaí. (15) An ní is fuath leat féin
well-behaved in Always. (15) the not most hate you own
ná déan ar aon duine eile é. Ná hól an oiread
or do on any person other it. Do drinking the much
sin fíona a chuirfeadh ar meisce thú. Ná bíodh an
that wine to would on drunk you. Do please the
mheisce do do thionlacan ar do shlí. (16) 'Tabhair
Intoxicated to to accompany on to otherwise. (16) 'Give
arán don ocrach agus éadach don nocht; má bhíonn
on the the Hungry and cloth the naked; if are
fuilleach agat tabhair mar dhéirc é; ach ná déan go
balance you please as dhéirc it; but or do that
doicheallach é. (17) Doirt do chuid fíona agus ofráil
grudgingly it. (17) Pour to part wine and offer
do chuid aráin ar thuamaí na bhfíreán ach ná
to part bread on tombs the righteous but or
tabhair iad do na peacaigh. (18) 'Iarr comhairle ar
please they to the sinners. (18) 'Ask advice on
gach duine ciallmhar agus ná déan beag d'aon
all person wise and or do small any
chomhairle a d'fhéadfadh a bheith tairbheach duit.
council to could to have beneficial you.
(19) Mol an Tiarna Dia gach uile thráth agus
(19) Recommend the Lord God all all time and
iarr air treoir chinnte a thabhairt duit agus an
asked it guide decision to take you and the
rath a chur ar a bhfuil beartaithe agat a
success to to on to is proposed you to
dhéanamh. Óir níl teacht ag aon pháigánach ar bith
do. gold there coming at any pagan on any
ar dhea-chomhairle; mar is é an Tiarna amháin a
on good advice; as most is the Lord one to
thugann gach dea-thabhartas. Ardaíonn an Tiarna
gives all good gift. raises the Lord
cibé duine is mian leis agus íslíonn sé go dtí an
whatever person most wish with and dips it that to the
t-ifreann is doimhne cibé is mian leis freisin.
The hell most depth whatever most wish with also.

Mar sin de a mhic, coimeád cuimhne ar m'aitheanta
as that of to son, custody memory on commandments
agus ná glantar de do chroí iad go deo. (20) 'Is
and or cleaned of to heart they that forever. (20) 'It
mian liom a chur in iúl duit anois, a mhic, gur
wish I to to in express you now, to son, that
fhág mé deich dtallann i dtaisce ag Gabael, mac
left I ten talent in deposit at Gabael, son
Ghaibrí, i Raigéis sa Mhéide. (21) Ná bíodh aon
Ghaibrí, in Raigéis in Size. (21) Do please any
imní ort mar sin, a mhic, toisc sinne a bheith go
worries you as so, to son, because us to have that
beo bocht; óir má bhíonn eagla Dé ort agus gach
live poor; gold if are fear God you and all
peaca a sheachaint agus na gníomhartha a thaitníonn
sin to avoid and the actions to like
le do Thiarna Dia a dhéanamh beidh tú i d'fhear
with to Lord God to make will you in man
saibhir fós.'
rich yet. '

CHAPTER 5) (1) Ansin thug Tóibias an freagra seo
CHAPTER 5) (1) then brought Tobias the answer this
ar a athair, Tóibít: 'Gach ní a d'ordaigh tú dom, a
on to father, Tobit: 'All not to ordered you me, to
athair, déanfaidh mé é. (2) Ach conas a fhéadfaidh
father, will I it. (2) but how to may
mé an t-airgead a fháil uaidh agus gan aithne
I the money to find from and without Meet
againn ar a chéile? Cén comhartha a thaispeánfaidh
We on to together? What sign to show
mé dó i dtreo go n-aithneoidh sé mé agus go
I it in towards that recognize it I and that
gcreidfídh sé mé agus go dtabharfaidh sé an
believes it I and that will it the
t-airgead dom; rud eile, ní eol dom ach oiread na
money me; thing other not known me but much the
bóithre a thabharfaidh chun na Méide mé.' (3) **Mar**
roads to give to the volume I am. ' (3) as
fhreagra air sin dúirt Tóibít lena mhac, Tóibias: 'Is
answer it that said Tobit his son, Tobias: 'It

amhlaidh a chuireamar araon ár n-ainmneacha le
so to we both our names with
hadmháil fiacha. Rinne mise dhá leath de ansin i
admission debts. A yours two half of then in
dtreo go mbeadh leath amháin an duine againn.
towards that would half one the person We.

Choinnigh mise mo leath féin agus fágadh an leath
maintained yours my half own and left behind the half
eile leis an airgead. Agus féach, tá sé fiche bliain
other with the money. and see, is it twenty year

anois ó d'fhág mé an t-airgead sin i dtaisce aige.
now from left I the money that in deposit him.

Anois, a mhic, faigh duine éigin iontaofa le dul in
now, to son, find person some reliable with go in
éineacht leat agus tabharfaimid luach a shaothair dó
together you and will value to works it

nuair a fhillfidh tú. Imigh leat mar sin agus faigh
when to returns you. Go you as that and find
an t-airgead ó Ghabael.' (4) D'imigh Tóibias amach
the money from Ghabael. ' (4) went Tobias out

ar lorg duine éigin a rachadh chun na Méide in
on looking person some to would to the volume in
éineacht leis agus a raibh eolas na slí aige.
together with and to was information the way him.

Chomh luath agus a tháinig sé amach fuair sé an
as early and to came it out found it the
t-aingeal Rafael os a chomhair. Ní raibh a fhios
angel Rafael more to cooperation. not was to know

aige, áfach, gurbh aingeal Dé é (5) agus dúirt sé
he, However, that angel God is (5) and said it

leis: 'Cér díobh thú, a ógánaigh?' 'Iosraelach is
with: 'CER of you, to youth? ' 'Israeli most

ea mé,' ar seisean leis, 'duine de do lucht
Another I' on he by, 'person of to community

gaoil féin; is amhlaidh a tháinig mé anseo ag
relationships himself; most so to came I here at

lorg oibre.' 'An eol duit an tslí chun na Méide?'
looking work. ' 'The known you the way to the Size? '

d'fhiafraigh Tóibias de. (6) 'Is eol dom go
asked Tobias of. (6) 'It known me that

deimhin,' ar seisean, 'bhí mé ann go minic cheana;
Indeed, ' on he said, 'was I there that often already;
tá seanaithne agam ar an áit agus is eol dom
is familiar I on the place and most known me
na bealaí go léir chuige. Is minic a thaistil mé chun
the ways that all approach. is often to traveled I to
na Méide agus chuirinn fúm i dteach ár bhfir
the volume and shove me in house our men
ghaoil, Gabael, fear atá ina chónaí i Raigéis na
relationship, Gabael, man which a living in Raigéis the
Méide. Tá Raigéis aistear dhá lá iomlána ó
Size. There Raigéis journey two day Full from
Eacbatana (agus tá sé suite sna sléibhte) .' (7) Dúirt
Eacbatana (and is it located in mountains) . ' (7) said
Tóibias leis ansin: 'Fan liom anseo, a ógánaigh, nó
Tobias with then: Stay I here, to adolescents, or
go rachaidh mé isteach chun é seo a insint do
that will I in to is this to tell to
m'athair; mar tá tú ag teastáil uaim chun dul in
father; as is you at needed I to go in
éineacht liom agus, dar ndóigh, tabharfaidh mé luach
together I and, think Naturally, will I value
saothair duit.' (8) 'Tá go maith,' d'fhreagair Rafael,
labor you. ' (8) 'There that good, ' responded Rafael,
'fanfaidh mé leat ach na déan moill.' (9) Chuaigh
'remain I you but the do delayed. ' (9) went
Tóibias isteach ansin agus d'inis sé an scéal go léir
Tobias in then and told it the story that all
dá athair, á rá: 'Táim tar éis Iosraelach a fháil
both father, being saying: 'I after a Israeli to find
chun dul liom; duine dar lucht gaoil féin is
to go I; person think community relationships own most
ea é.' 'Glaigh isteach chugam é, a mhic,' arsa a
Another it. ' 'Call in me is, to son, ' says to
athair leis, 'is mian liom a fháil amach cad iad an
father by, 'that wish I to find out what they the
chlann agus an treibh ar díobh é agus an bhfuil sé
family and the tribe on of is and the is it
iontaofa go leor chun dul leat.' D'imigh Tóibias
reliable that many to go You. ' went Tobias

amach arís ansin agus ghlaoi sé an fear chuige,
out again then and call it the man approach,
á rá: ‘Is mian le m'athair labhairt leat, a
being saying: 'It wish with father speaking you, to
ógánaigh.’ (10) Chuaigh Rafael isteach chuige agus
adolescents. ' (10) went Rafael in approach and
bheannaigh Tóibít dó ar dtús. Dúirt Rafael leis, á
blessed Tobit it on first. said Rafael by, being
fhreagairt: ‘Go maire tú i bhfad faoi lúcháir.’ ‘Cén
answer: 'In Testi you in much about joy. ' 'What
t-ábhar lúcháire atá agamsa,’ arsa Tóibít leis ansin.
content joy which I ' says Tobit with then.
‘Tá radharc mo shúl caillte agam; ní féidir dom
'There sight my eyes lost I; not can me
solas na gréine a fheiceáil; is amhlaidh a chaithim
light the solar to see; most so to spent
mo shaol sa dorchadas ar nós na marbh nach
my life in darkness on like the dead not
bhfeiceann an solas níos mó. Cé go bhfuil mé beo
see the light more more. While that is I live
is i measc na marbh a bhím; cloisim guthanna
most in among the dead to I am; hear voices
daoine ach ní fheicim iad.’ Dúirt Rafael leis ansin:
people but not see them. ' said Rafael with then:
‘Bíodh misneach agat! Tá sé beartaithe ag Dia tú
'Have courage you! There it proposed at God you
a leigheas tar éis tamaillín eile; bíodh misneach
to medicine after a short other; please courage
agat!’ ‘Is mian le mo mhac, Tóibias, dul chun na
you! ' 'It wish with my son, Tobias, go to the
Méide,’ arsa Tóibít leis ansin. ‘An bhféadfá dul in
Volume ' says Tobit with then. 'The could go in
éineacht leis chun é a threorú? Dar ndóigh; a
together with to is to guide? According course; to
bhráthair, tabharfaidh mé luach saothair duit.’
brother, will I value labor you. '
D'fhreagair Rafael é mar a leanas: ‘Is féidir dom
responded Rafael is as to follows: 'It can me
dul leis; is eol dom na bealaí go léir chun na
go with; most known me the ways that all to the

Méide agus is minic a chuaigh mé ann agus a
volume and most often to went I there and to
thaistil mé a máanna agus a sléibhte uile. Ní ionadh
traveled I to plains and to mountains all. not surprisingly
mar sin gurb eol dom a bealaí go léir.’ (11)
as that that known me to ways that all. ’ (11)
D’fhiafraigh Tóibít de ansin: ‘Cad iad an chlann
asked Tobit of then: ‘What they the family
agus an treibh ar díobh thú? Ar mhiste leat é sin
and the tribe on of are you? on Please you is that
a insint dom, a bhráthair?’ (12) D’fhreagair Rafael
to tell me, to brother? ’ (12) responded Rafael
é, á rá: ‘Cad is gá fios mo threibhe a
is, being saying: ‘What most need revealed my tribal to
bheith agat?’ ‘Is mian liom, a bhráthair,’ arsa
have you? ’ ‘It wish I, to brother, ’ says
Tóibít, ‘eolas cruinn a fháil ar d’athair agus ar
Tobit, ‘information round to find on father and on
d’ainm féin.’ (13) ‘Is mé Azairias, mac an Anainias
your name itself. ’ (13) ‘It I Azariah, son the Anainias
is sine, duine de do lucht gaoil féin,’ arsa
most older, person of to community relationships yourself, ’ says
Rafael. (14) Dúirt Tóibít leis ansin: ‘Céad míle
Rafael. (14) said Tobit with then: ‘First thousand
fáilte romhat, a bhráthair! Ná bí crosta liom, a
welcome comforters, to brother! Do make veto I, to
bhráthair, toisc gur mhian liom an fhírinne a fháil
brother, because that desire I the truth to find
i dtaobh do mhuintire. Ach is amhlaidh atá
in about to family. but most so which
gaol agatsa linn agus is de shliocht uasal
relationship by you us and most of posterity gentleman
macánta thú. Bhí aithne agam ar Anainias agus ar
honest you. was Meet I on Anainias and on
Nátán, beirt mhac an tSeimilias is sine. Théidís go
Nathan, two son the tSeimilias most oldest. They went that
Iarúsailéim in éineacht liom agus d’adhráimis Dia le
Jerusalem in together I and of adhráimis God with
chéile ann. Ní dheachaigh siad ar fán ó Dhia
together there. not did they on about from God

riamh. Daoine macánta is ea do mhuintir agus
ever. people honest most Another to people and
is de dhea-bhunadh thú. Is é do bheatha chugainn.'
most of good source you. is is to feed us. '

(15) Lean sé air ansin, á rá: 'Tabharfaidh mé
(15) Follow it it then, being saying: 'will I
drachma in aghaidh an lae duit mar luach saothair
drachma in forward the day you as value labor
agus an liúntas cothaithe céanna agus a bheidh ag
and the allowance nutrition same and to will at
mo mhac. Is ea, má thaistealaíonn tú le mo mhac,
my son. is Yes, if travel you with my son,

(16) cá bhfios nach méadóidh mé an luach
(16) how communicate not increase I the value
saothair duit.' 'Rachaidh mé leis,' arsa Rafael. 'Ná
labor you. ' 'will I with, " says Rafael. 'Do
bíodh aon eagla ort. Rachaimid ann agus fillfimid
please any fear you. We will there and We will return
ar ais chugat go slán sábháilte mar ní baol dúinn
on return you that secure safe as not risk us

na bóithre.' (17) 'Go soirbhí Dia duit, a bhráthair!'
the roads. ' (17) 'In soirbhí God you, to brother! '

arsa Tóibít. Ansin ghlaoigh sé a mhac chuige agus
says Tobit. then call it to son approach and

dúirt: 'Ullmhaigh a mbeidh uait ar an turas, a
said: 'Prepare to will you on the tour to

mhic, agus imigh leat in éineacht le d'fhear
son, and departed you in together with man

gaoil seo. Go gcumhdaí Dia na bhflaitheas sibh
relationships this. that cherish God the heaven you

ar an mbóthar agus go seola sé ar ais chugam
on the road and that the lying it on return me

sibh go slán folláin agus go dtionlaca a aingeal
you that secure healthy and that dtionlaca to angel

naofa sibh, a mhic, ionas go mbeidh sibh saor ó
holy you, to son, so that will you free from

gach baol.' Roimh dó cur chun bóthair phóg
all danger. ' before it taking to road kiss

Tóibias a athair agus a mháthair agus dúirt a
Tobias to father and to mother and said to

athair leis: ‘Go n-éirí do bhóthar leat.’ Ach
father with: 'In good luck to road You. ' but

thosaigh a mháthair ag gol agus dúirt sí le Tóibít:
started to mother at cry and said she with Tobit:

‘Cad chuige a bhfuil mo leanbh á chur chun
'What approach to is my baby being to to

siúil agat uainn? Nach é ár gcrann seasta é fad a
walking you us? not is our trees steady is all to

mhaireann sé inár gcuideachta? (18) An ea nach
persists it in company? (18) the Another not

bhfuil spéis agat in aon ní ach san airgead? Nach
is interest you in any not but in money? not

bhfuil ach dríodar ann i gcóimheas lenár mac? (19)
is but sediment there in ratio our son? (19)

An tslí bheatha atá tugtha dúinn ag an Tiarna,
the way feed which assigned us at the Lord,

nach leor sin dúinn?’ (20) ‘Caith na smaointe sin
not many that us? ' (20) 'Wear the thoughts that

as do cheann, a shiúr,’ arsa Tóibít léi. ‘Rachaidh
from to one, to sister, ' says Tobit her. 'will

ár mac ann agus fillfidh sé ar ais chugainn go
our son there and fold it on return us that

slán sábháilte agus feicfidh do shúile cinn é an lá a
secure safe and will to eyes ones is the day to

thiocfaidh sé ar ais chugat i mbarr a shláinte. (21)
entry it on return you in top to health. (21)

Ná bíodh imní ná eagla dá laghad ort mar gheall
Do please worries or fear both least you as because

orthu a shiúr. Óir rachaidh aingeal maith in éieacht
they to sister. gold will angel good in éieacht

leis agus cuirfidh Dia rath ar a thuras agus fillfidh
with and will God success on to tour and fold

sé slán abhaile.’ (22) 6:1 Stad sí den ghol ansin.
it secure home. ' (22) 6: 1 stop she of weeping then.

CHAPTER 6) (1) 2 D'fhág an buachaill agus an
CHAPTER 6) (1) 2 left the boy and the

t-aingeal an teach le chéile agus tháinig an gadhar
angel the house with together and came the dog

amach leo agus chuaigh sé ina dteannta. Shiúil an
out they and went it a together. walked the

bheirt ar aghaidh nó gur thit an oíche orthu. Rinne
both on forward or that fell the night them. A
siad campa ansin ar bhrúach na Tígrise. (2) 3 Nuair
they camp then on bank the Tigris. (2) 3 when
a chuaigh an buachaill síos chun a chosa a ní san
to went the boy down to to feet to not in
abhainn, léim iasc mór aníos as an uisce agus
river, jump fish great up from the water and
d'fhéach sé le cos an ógánaigh a shlogadh. Lig
looked it with leg the youths to swallowed. let
seisean scread as le neart uafáis (3) 4 ach dúirt
he scream from with strength horror (3) 4 but said
an t-aingeal leis: 'Beir ar an iasc agus ná lig dó
the angel with: Bring on the fish and or let it
éalú!' Rug an t-ógánach greim daingean air agus
escape! ' Rug the youngster grip firm it and
tharraing sé aníos ar an mbruach é. (4) 5 'Scoilt é,'
drew it up on the bank it. (4) 5 'Split is, '
arsa an t-aingeal leis, 'agus gearr an domlas agus
says the angel by, 'and short the bile and
an croí agus an t-ae amach as. Cuir iadsan i
the heart and the liver out out. Submit those in
leataobh duit féin ach caith uait na hinní; mar is
aside you own but throw you the hinní; as most
amhlaidh atá leigheas sa domlas agus sa chroí agus
so which medicine in bile and in heart and
san ae.' (5) 6 Mar sin de, tar éis dó an t-iasc a
in liver. ' (5) 6 as that of, after a it the fish to
scoilteadh, chuir Tóibias an domlas agus an croí
splitting, contributed Tobias the bile and the heart
agus an t-ae i leataobh le chéile. Ansin rinne sé
and the liver in aside with together: then by it
cuid den iasc a ghríoscaidh agus a ithe; shail sé an
some of fish to grill and to eating; fat it the
chuid eile de agus choimeád sé é don turas. Lean
part other of and keep it is the tour. Follow
siad leo ar aghaidh ansin le chéile nó gur tháinig
they they on forward then with together or that came
siad cóngarach don Mhéide. (6) 7 Ansin chuir an
they close the Size. (6) 7 then contributed the

t-ógánach an cheist seo ar an aingeal: ‘A Azairias, a
youngster the question this on the angel: ‘A Azariah, to
bhráthair liom, cad é an leigheas atá sa domlas
brother I, what is the medicine which in bile
agus sa chroí agus san ae?’ (7) 8 Dúirt an
and in heart and in liver? ‘ (7) 8 said the
t-aingeal leis, á fhreagairt: ‘Má dhóinn tú croí
angel by, being answer: ‘If burning you heart
agus ae an éisc i láthair duine atá á chiapadh
and liver the fish in present person which being harassment
ag deamhan nó ag drochspiorad éigin cuirfidh an
at daemon or at drochspiorad some will the
deatach deireadh leis an ngéarleanúint seo agus ní
smoke end with the persecution this and not
fhanfaidh deamhan nó drochspiorad ar na cóngair
remains daemon or drochspiorad on the vicinity
níos mó. (8) 9 Maidir leis an domlas, áfach, má
more more. (8) 9 About with the bile, However, if
chuimlíonn tú é do shúile a bhfuil spotaí bána
rub you is to eyes to is spots white
orthu ní bheidh le déanamh agat ach séideadh
they not will with making you but blowing
isteach iontu ar na spotaí bána chun iad a leigheas.’
in they on the spots white to they to cure. ‘
(9) 10 Nuair a chuaigh siad isteach sa Mhéide agus
(9) 10 when to went they in in size and
go raibh siad ag druidim le hEacbatana, (10) 11
that was they at approaching with hEacbatana, (10) 11
dúirt Rafael leis an mbuachaill: ‘A Thóibias, a
said Rafael with the boy: ‘A Thóibias, to
bhráthair liom.’ ‘Is ea,’ ar seisean. Dúirt an
brother me. ‘ ‘It Yes, ‘ on he said. said the
t-aingeal leis ansin: ‘Caithimid cur fúinn anocht i
angel with then: ‘We must taking us tonight in
dteach Raguéil. Gaol leatsa is ea an fear seo
house Raguel. Relationship yours most Another the man this
agus tá iníon aige darb ainm Sárá. (11) 12 Níl
and is daughter he named name Sarah. (11) 12 There
aon mhac nó iníon eile aige ach í. Ós tusa
any son or daughter other he but s. Considering you

is gaire gaol di, is agatsa thar aon fhear eile
 most next relationship her, most by you over any man other
 atá sé de cheart í a phósadh agus maoin a hathar
 which it of right s to marriage and property to father
 a fháil mar oidhreacht. Is cailín stuama misniúil
 to find as heritage. is girl prudent courageous
 fíorálainn í agus tá grá as cuimse ag a hathair di.’
 exquisite s and is love from limitless at to father her.’

(12) 13 Ansin lean sé air, á rá: ‘Ós rud é go
 (12) 13 then follow it it, being saying: ‘As thing is that
 bhfuil sé de cheart agat í a phosadh, a bhráthair,
 is it of right you s to marry, to brother,
 éist liom. Labhróidh mé anocht féin i dtaobh an
 listen i. will speak I tonight own in about the
 chailín lena hathair d’fhonn go bhfaighidh mé duit í
 girl his father in order that will I you s
 mar bhrídeach agus beidh an pósadh againn nuair a
 as bride and will the marry We when to
 fhillfidh ó Raigéis. Is eol dom nach féidir le
 fhillfidh from Raigéis. is known me not can with
 Raguéil í a choimeád uait nó cleamhnas a dhéanamh
 Raguel s to keep you or affinity to make
 idir í agus fear éigin eile. Cion báis ba ea é
 between s and man some other. Offence death was Another is
 sin de réir an reachta atá leagtha síos i leabhar
 that of by the law which set down in book
 Mhaois; óir tá a fhios aige go bhfuil sé de cheart
 Moses; gold is to know he that is it of right
 agatsa thar aon fhear eile í a phósadh. Éist liom
 by you over any man other s to marriage. Listen I
 anois, a bhráthair, mar sin. Labhróimid anocht féin
 now, to brother, as said. talk tonight own
 leis i dtaobh an chailín agus déanfaimid cleamhnas
 with in about the girl and will affinity
 idir í agus tusa. Nuair a fhillfidh ó Raigéis,
 between s and you. when to fhillfidh from Raigéis,
 tabharfaimid ar ais linn í chun do thí féin.’ (13)
 will on return us s to to house itself.’ (13)

14 Ansin dúirt Tóibias leis, á fhreagairt: ‘A
 14 then said Tobias by, being answer: ‘A

Azairias, a bhráthair liom, chuala gur pósadh í le
Azariah, to brother I, heard that marry s with
seachtar fear cheana féin agus gur thit gach fear
seven man already own and that fell all man
díobh marbh sa seomra pósta. Is amhlaidh a
of dead in room married. is so to
d'fhaighidís bás an chéad oíche a théidís isteach
would get death the first night to They went in
chuici. Chuala mé daoine á rá gur dheamhan a
it. heard I people being say that swear to
mharaigh iad. (14) 15 Mar sin de tá eagla orm; óir
killed them. (14) 15 as that of is fear I; gold
ní dhéanann an deamhan aon dochar dise toisc grá
not do the daemon any prejudice dise because love
a bheith aige di ach maraíonn sé gach fear ar mian
to have he her but kill it all man on wish
leis dul ina haice. Anois níl aon duine clainne ag
with go a adjoining. now there any person family at
m'athair ach mé, agus dá bhfaighinnse bás
father but I, and both I received a death
thabharfainn m'athair agus mo mháthair síos san
I would father and my mother down in
uaigh le neart dobróin i mo dhiaidh, agus gan
grave with strength dobróin in my later, and without
aon mhac eile acu chun iad a adhlacadh.' (15) 16
any son other they to they to buried. ' (15) 16
'Nach cuimhin leat orduithe d'athar,' arsa Rafael leis.
'Not remember you orders your father ' says Rafael with.
'D'ordaigh sé duit bean chéile a thoghadh as a
'Ordered it you woman together to election from to
mhuintir féin. Éist liom anois, a bhráthair. Ná bíodh
people itself. Listen I now, to brother. Do please
aon imní ort mar gheall ar an deamhan ach déan
any worries you as because on the daemon but do
Sará a phósadh. Tá mé cinnte de go dtabharfar
Sarah to marriage. There I certainly of that known
duit mar bhean chéile í anocht féin. (16) 17 Nuair
you as woman together s tonight itself. (16) 17 when
a rachaidh tú isteach sa seomra pósta, tóg cuid
to will you in in room married, climb some

d'ae an éisc agus a chroí agus cuir ar ghríosach na
of liver the fish and to heart and please on ghríosach the
túise iad. (17) 18 Chomh luath agus a gheobhaidh
incense them. (17) 18 as early and to will
an deamhan an boladh a thabharfaidh siad uathu
the daemon the odor to give they from
teithfidh sé agus ní fheicfear ina haice é feasta.
teithfidh it and not appear a adjoining is future.
Ansin roimh duit comhriachtain a dhéanamh léi
then before you intercourse to make she
éirígí beirt ar dtús agus guígí le chéile ansin agus
punks two on first and guígí with together then and
impígí ar Thiarna na bhflaitheas trócaire a
impígí on Lord the heaven mercy to
dhéanamh oraibh agus sibh a shlánú. Ná bíodh eagla
make city and you to rounding. Do please fear
ar bith ort mar is duitse a ceapadh í roimh
on any you as most you to appointment s before
chruthú an domhain. Fuasclóidh tú í agus rachaidh
create the world. shall redeem you s and will
sí leat. Is é mo bharúil go mbeidh clann aici leat,
she you. is is my think that will family she you,
a dhéanfaidh ionad deartháireacha duit. Dá bhrí sin
to will center brothers you. both meaning that
ná bíodh aon imní ar bith ort.'
or please any worries on any you. '

CHAPTER 7) (1) 6:19 Nuair a chuala Tóibias focail
CHAPTER 7) (1) 6:19 when to heard Tobias words
Rafael agus go raibh gaol ag Sárá leis féin
Rafael and that was relationship at Sarah with own
toisc í a bheith de shliocht mhuintir a athar thit sé
because s to have of posterity people to father fell it
i ngrá léi go mór agus bhí a chroí casta istigh
in love she that great and was to heart complex inside
inti. (2) 7:1 Nuair a shroich siad Eacbatana dúirt
therein. (2) 7:1 when to reached they Eacbatana said
Tóibias: 'A Azairias, a bhráthair liom, beir leat mé
Tobias: 'A Azariah, to brother I, fetch you I
láithreach go dtí teach m'fhir ghaoil, Raguél.' Rug
immediately that to house m'fhir relationship, Raguel. ' Rug

seisean leis é mar sin go dtí teach Raguéil agus
he with is as that that to house Raguel and
tháinig siad air agus é ina shuí ag geata an chlóis.
came they it and is a sitting at gate the yard.
Bheannaigh siad dósan ar dtús agus dúirt seisean
blessed they him on first and said he
leo: ‘Céad míle fáilte romhaibh, a bhráithre. Is
they: ‘First thousand welcome ahead, to brethren. is
maith liom gur tháinig sibh anseo slán.’ Thug sé
good I that came you here secure. ‘ brought it
isteach sa teach iad ansin. (3) 2 ‘Nach bhfuil an
in in house they then. (3) 2 ‘Not is the
buachaill seo cosúil le m'fhear gaoil, Tóibít?’ ar
boy this like with my relationships, Tobit? ‘ on
seisean lena bhean chéile, Eadna. (4) 3 D'fhiafraigh
he his woman together, Eadna. (4) 3 asked
Eadna díobh ansin, á rá: ‘Cér díobh sibh, a
Eadna of then, being saying: ‘CER of you, to
bhráithre?’ D'fhreagair siad: ‘De threibh Naftáilí atá
brothers? ‘ responded they: ‘In tribe Naphtali which
ar deoraíocht anois i Nínivé.’ (5) 4 ‘An bhfuil
on exile now in Nineveh. ‘ (5) 4 ‘The is
aithne agaibh ar ár bhfear gaoil. Tóibít?’ ar sise
Meet you on our men relationships. Tobit? ‘ on she
leo. ‘Tá, go deimhin,’ ar siadsan léi. Ansin dúirt sí
them. ‘Yes, that Indeed, ‘ on they her. then said she
leo, ‘An bhfuil sé ar fónamh?’ (6) 5 ‘Tá sé ina
them, ‘The is it on serve? ‘ (6) 5 ‘There it a
bheatha agus ina shláinte go fóill,’ d'fhreagair siad.
feed and a health that yet ‘ responded they.
‘Is é m'athair féin é!’ arsa Tóibias. (7) 6 Léim
‘It is father own it! ‘ says Tobias. (7) 6 jump
Raguéil ina sheasamh agus thug sé póg dó agus é
Raguel a position and brought it kiss it and is
ag sileadh deor. (8) 7 Dúirt sé leis ansin: ‘Bail
at flowing afternoon. (8) 7 said it with then: ‘condition
ó Dhia ort, a bhuachaill, a mhic an dea-athar
from God you, to boy, to students the good father
uasail! Nach trua an scéal é gur chaill fear fíréanta
sir! not pity the story is that lost man righteous

déirciúil mar é radharc a shúl!’ Chaith sé é féin
charitable as is sight to eyes! ' wore it is own
ansin ar bhráid Thóibias agus é ag gol go fuíoch
then on submitted Thóibias and is at cry that fuíoch
(9) 8 agus thosaigh Eadna, a bhean chéile, agus
(9) 8 and started Eadna, to woman together, and
Sará, a iníon, ag gol chomh maith mar gheall ar
Sarah, to daughter, at cry as good as because on
Thóibít. (10) 9 Ina dhiaidh sin mharaigh sé reithe
Thóibít. (10) 9 In later that killed it ram
as an tréad agus cuireadh fáilte fhíorchaoín rompu.
from the herd and was welcome fhíorchaoín Quest.
Tar éis dóibh iad féin a ní agus a fholcadh lig
following a they they own to not and to bath let
siad fúthu ag bord. Ansin dúirt Tóibias le Rafael:
they about at board. then said Tobias with Rafael:
‘A Azairias, a bhráthair liom, abair le Raguéil
'A Azariah, to brother I, say with Raguel
Sará, mo bhean mhuinteartha, a thabhairt dom.’ (11)
Sarah, my woman conciliatory, to take me. ' (11)
10 Ach chuala Raguéil an chaint sin agus dúirt sé
10 but heard Raguel the speech that and said it
leis an mbuachaill: ‘Ith agus ól agus bíodh áthas
with the boy: 'Eat and drinking and please joy
ort an oíche seo, mar níl aon fhear eile ann
you the night this, as there any man other there
seachas tú féin, a bhráthair liom, a bhfuil sé de
than you However, to brother I, to is it of
cheart aige m'iníon a fháil. Mar an gcéanna, i
right he My daughter to get. as the Similarly, in
dtaca liomsa de, níl aon údarás agam í a
connection me of, there any authority I s to
thabhairt d'aon fhear eile ach duitse amháin, mar
take any man other but you one, as
is agatsa atá an gaol is gaire liom. Mar sin
most by you which the relationship most next i. as that
féin, a mhic, caithfidh mé an fhírinne iomlán a
However, to son, have I the truth complete to
insint duit. (12) 11 Is amhlaidh a thug mé mar
tell you. (12) 11 is so to brought I as

chéile í do sheachtar fear dár mbráithre féin i
together s to seven man our brothers own in
ndiaidh a chéile, ach maraíodh gach duine díobh
following to together, but killed all person of
chomh luath agus a chuaigh siad isteach ina seomra
as early and to went they in a room
an oíche sin. Ach ith agus ól leat anois, a mhic,
the night said. but ate and drinking you now, to son,
agus cá bhfios nach dtabharfaidh an Tiarna a
and how communicate not will the Lord to
ghrásta agus a shíocháin duitse?’ Ach dúirt Tóibias:
grace and to peace you? ' but said Tobias:
‘Ní íosfaidh ná ní olfaidh mé dada feasta nó go
'not eat or not drink I nothing henceforth or that
ndéanfaidh tú socrú éigin i mo thaobhsa.’ ‘Tá go
will you settlement some in my perspective. ' 'There that
maith,’ arsa Raguéil leis, ‘ós leatsa í de réir dlí
good, ' says Raguel by, 'since yours s of by law
leabhar Mhaois, ordaíonn na flaithis féin í a
book Moses, directed the heavens own s to
thabhairt duit. Mar sin de, glac cúram do mhná
take you. as that of, accept care to women
muinteartha ort féin. Ón uair seo amach is tusa a
family you itself. from time this out most you to
fear céile agus is ise do bhean chéile; is leatsa í
man husband and most it is to woman together; most yours s
ón lá seo amach agus go deo. Go rathaí Tiarna
from day this out and that forever. that guarantor Lord
neimhe sibh anocht, a mhic, agus go dtuga sé
heaven you tonight, to son, and that furnishes it
grásta agus síocháin daoibh.’ (13) 12 Ansin chuir
grace and peace you. ' (13) 12 then contributed
Raguéil fios ar a iníon, Sárá, agus tháinig sí
Raguel revealed on to daughter, Sarah, and came she
chuige. Rug sé greim láimhe uirthi agus thug sé do
approach. Rug it grip hand she and brought it to
Thóibias í á rá: ‘Cuirim faoi do chúram í;
Thóibias s being saying: 'I about to care s;
tugann an dlí agus an reacht atá scríofa i leabhar
gives the law and the statute which written in book

Mhaois duit í mar bhean chéile. Tóg í; beir leat
Moses you s as woman together. Take s; fetch you
abhaile go teach d'athar í le coinsias glan agus go
home that house your father s with conscience clean and that
rathaí Dia neimhe bhur dturas.' (14) 13 **Chuir sé**
guarantor God heaven your journey. ' (14) 13 The it
fios ar a máthair ansin agus dúirt sé léi páipéar
revealed on to mother then and said it she paper
a thabhairt chuige. Ansin scríobh sé conradh pósta
to take approach. then write it contract married
amach ag tabhairt Sárá dó mar bhean chéile de réir
out at Taking Sarah it as woman together of by
an reachta atá i ndlí Mhaois. (15) 14 **Ina dhiaidh**
the law which in law Moses. (15) 14 In later
sin thosaigh siad ag ithe agus ag ól. (16) 15
that started they at eat and at drinking. (16) 15
Tar éis tamaill bhagair Raguéil ar a bhean chéile,
following a while threatened Raguel on to woman together,
Eadna, agus dúirt sé léi: 'Ullmhaigh an seomra
Eadna, and said it she: 'Prepare the room
breise, a bhean chóir, agus tabhair isteach ann í.'
further, to woman should, and please in there s. '
(17) 16 D'imigh sise agus chóirigh sí an seomra
(17) 16 went she and arranged she the room
mar a dúradh léi agus thug sí Sárá isteach ann.
as to told she and brought she Sarah in there.
Thosaigh sí ag gol mar gheall uirthi ansin ach tar
began she at cry as because she then but after
éis di a deora a thríomú dúirt sí le Sárá: (18) 17
a her to tears to dry said she with Sarah: (18) 17
'Múscail do mhisneach, a iníon ó! Go dtuga
'Wake to courage, to daughter from! that furnishes
Tiarna na bhflaitheas áthas duit in áit an dobróin.
Lord the heaven joy you in place the dobróin.
Bíodh misneach agat, a iníon ó!' **D'imigh sí**
Have courage you, to daughter from! ' went she
amach ansin.
out then.

CHAPTER 8) (1) Nuair a bhí deireadh ite agus ólta
CHAPTER 8) (1) when to was end ite and drunk

acu, ba mhian leo dul a chodladh. Rinne an
them, was desire they go to sleep. A the
tseanlánúin an buachaill a thionlacan ón seomra bia
tseanlánúin the boy to accompany from room food
go dtí an seomra codlata. (2) Chuimhnigh Tóibias ar
that to the room sleep. (2) recalled Tobias on
bhriathra Rafael agus thóg sé ae an éisc agus a
words Rafael and took it liver the fish and to
chroí as an mála mar a raibh siad aige agus leag
heart from the bag as to was they he and set
sé ar ghríosach na túise iad. (3) Chuir an boladh
it on ghríosach the incense them. (3) The the odor
cosc ar an deamhan agus theith sé go dtí an
prevention on the daemon and fled it that to the
Éigipt Uachtair. Chuaigh Rafael sa tóir air
Egypt Creams. went Rafael in popular it
láithreach agus chuir sé ceangal na gcúig chaol air
immediately and contributed it connect the five narrow it
ann (agus d'fhill sé gan mhoill). (4) Idir an dá
there (and returned it without delay). (4) between the both
linn d'imigh an tseanlánúin as an seomra agus
us departed the tseanlánúin from the room and
dhún siad an doras ina ndiaidh. D'éirigh Tóibias
closed they the door a after. successfully Tobias
amach as an leaba ansin agus dúirt sé le Sárá:
out from the bed then and said it with Sarah:
‘Éirigh, a stór! Guímis agus iarraimis ar ár dTiarna
'Arise, to dear! Let us pray and We invite on our Lord
trócaire a dhéanamh orainn agus sinn a shlánú.’ (5)
mercy to make us and us to salvation. ' (5)
D'éirigh sise agus thosaigh siad ag guí agus ag
successfully she and started they at pray and at
iarraidh go slánófaí iad agus chuir Tóibias tús ar
missing that realize the they and contributed Tobias start on
an urnaí mar seo: ‘Is beannaithe thú, a Dhia ár
the prayer as this: 'It blessed you, to God our
sinsear; go moltar d'ainm choíche agus go brách;
ancestors; that recommended your name ever and that forever;
na flaithis agus gach ar chruthaigh tú, go
the heavens and all on created you, that

mola siad thú go deo. (6) Is tú a rinne
recommendation they you that forever. (6) is you to by
Ádhamh; rinne tú Éabha, a bhean chéile, chomh
Adam; by you Eve, to woman together, as
maith chun cabhair agus cúnamh a thabhairt dó;
good to help and assistance to take him;
agus is ón mbeirt seo a shíolraigh an cine daonna.
and most from both this to descend the race human.
Is tú a dúirt: 'Ní maith an duine a bheith ina
is you to said: 'not good the person to have a
aonar; déanaimis céile cunta dó cosúil leis féin.'
individually; let's husband auxiliary it like with itself. '
(7) Mar sin de, ní le teann drúise a ghlacaim mo
(7) as that of, not with tight lust to accept my
bhean mhuinteartha chugam mar chéile ach le croí
woman conciliatory me as together but with heart
ionraic glan. Deonaigh trócaire a dhéanamh ormsa
honest clean. Voluntary mercy to make me
agus uirthi sa chaoi go bhfaighimid aois mhaith i
and she in how that receive age good in
dteannta a chéile.' (8) Agus dúirt siad araon ansin:
together to together. ' (8) and said they both then:
'Amen! Amen!' (9) agus chodail siad ar feadh na
'Amen! Amen! ' (9) and slept they on for the
hoíche. Nuair a d'éirigh Raguél ghlaigh sé chuige a
night. when to resigned Raguel call it approach to
chuid seirbhíseach agus d'imigh siad amach agus
part servant and departed they out and
bhain siad uaigh. (10) Óir dúirt sé, 'Is eagal liom
won they grave. (10) gold said he, 'It fear I
go bhfaighidh sé bás agus go ndéanfar ceap
that will it death and that a pad
magaidh agus aithise díne.' (11) Chomh luath agus
mockery and aithise díne. ' (11) as early and
a bhí an uaigh bainte acu chuaigh Raguél isteach
to was the grave reached they went Raguel in
sa teach agus ghlaigh sé a bhean chéile chuige (12)
in house and call it to woman together approach (12)
agus dúirt sé léi: 'Ar mhiste leat duine de na cailíní
and said it she: 'On Please you person of the girls

aimsire a chur isteach sa seomra féachaint an bhfuil
weather to to in in room view the is
sé beo? Óir, más amhlaidh atá sé marbh, déanaimis
it live? gold, if so which it dead, let's
é a adhlacadh gan fhios d'aon duine.' (13) Tar
is to buried without know any person. ' (13) following
éis dóibh lampa a lasadh agus an doras a oscailt
a they lamp to lit and the door to open
dúirt siad leis an gcailín dul isteach. Nuair a
said they with the girl go in. when to
chuaigh sise isteach, fuair sí an bheirt acu ina
went she into, found she the both they a
sámhchodladh le chéile. (14) Amach léi láithreach
sámhchodladh with together. (14) out she immediately
agus d'inis sí dóibh go raibh Tóibias beo agus nach
and told she they that was Tobias live and not
ndearnadh aon dochar ar bith dó. (15) Thosaigh
was any prejudice on any him. (15) began
siad, mar sin, ar Dhia na bhflaitheas a mholadh
they, as so, on God the heaven to recommend
mar a leanas: 'Moladh go deo leat, a Dhia, le
as to follows: 'Recommendation that forever you, to God, with
gach moladh dá ghlaine! Go moltar thú trí
all recommended both fineness! that recommended you through
shaol na saol! (16) Moladh go deo leat, a Dhia,
life the life! (16) recommendation that forever you, to God,
mar chuir tú áthas ormsa agus níor tharla an
as contributed you joy me and not happened the
tubaiste a raibh eagla orm roimpi; óir chaith tú
disaster to was fear I faces; gold threw you
linn de réir do mhóorthrócaire. (17) Moladh go
us of by to mhóorthrócaire. (17) recommendation that
deo leat, a Dhia, mar bhí trua agat don bheirt
forever you, to God, as was pity you the both
aonghin seo. Déan trócaire orthu, a Thiarna, agus
aonghin this. make mercy them, to Lord, and
slánaigh iad. Tabhair dóibh a mbeatha a chaitheamh
round them. Please they to feed to wear
go háthasach grámhar go deireadh a saoil.' (18)
that joy loving that end to life. ' (18)

Ansin d'ordaigh sé dá sheirbhísigh an uaigh a
then ordered it both servants the grave to
líonadh roimh bhreacadh an lae. (19) Dúirt sé lena
fill before plot the day. (19) said it his
bhean chéile ansin a lán builíní aráin a dhéanamh;
woman together then to lot loaves bread to make;
d'imigh sé féin amach go dtí a thréad agus thug sé
departed it own out that to to herd and brought it
leis as dhá dhamh agus ceithre reithe agus
with from two ox and four ram and
d'ordaigh sé dá sheirbhísigh iad a mharú; tosaíodh
ordered it both servants they to kill; started
ansin ar gach rud a ullmhú le haghaidh na bainise.
then on all thing to prepare with for the wedding.
(20) Ghlaogh sé ar Thóibias ansin agus dúirt sé
(20) call it on Thóibias then and said it
leis: 'Ní bhogfaidh tú ón áit seo go ceann ceithre
with: 'not moves you from place this that one four
lá dhéag ach fanfaidh tú anseo i mo chuideachta
day twelve but remain you here in my company
ag ithe agus ag ól; agus cuirfidh tú áthas ar
at eat and at drinking; and will you joy on
chroí cráite m'iníne. (21) Tóg leat láithreach leath
heart tortured m'iníne. (21) Take you immediately half
amháin dá bhfuil agam agus tú ag dul abhaile
one both is I and you at go home
chun d'athar go slán sábháilte; beidh an leath eile
to your father that secure safe; will the half other
agaibh nuair a gheobhaidh mé féin agus mo bhean
you when to will I own and my woman
chéile bás. Bíodh misneach agat, a mhic! Is mise
together death. Have courage you, to son! is yours
d'athair agus is í Eadna do mháthair; táimid
father and most s Eadna to mother; we
chomh gaolmhar leatsa agus atáimid le do bhean
as related yours and we are with to woman
chéile ionúin, anois agus choíche. Mar sin de, a
together beloved, now and ever. as that of, to
mhic, bíodh misneach agat!'
son, please courage you! '

CHAPTER 9) (1) Ina dhiaidh sin chuir Tóibias
CHAPTER 9) (1) In later that contributed Tobias
fios ar Rafael agus dúirt sé leis, (2) 'A Azairias,
revealed on Rafael and said it by, (2) 'A Azariah,
a bhráthair liom, ar mhiste leat ceathrar seirbhíseach
to brother I, on Please you four servant
agus dhá chamall a bhreith leat agus dul go
and two camel to birth you and go that
Raigéis. Imigh go dtí teach Ghabael agus tabhair dó
Raigéis. Go that to house Ghabael and please it
an admháil fiacha úd. Faigh an t-airgead uaidh
the receipt debts question. Get the money from
agus beir leat é féin chun na bainise. (3) Tá a
and fetch you is own to the wedding. (3) There to
fhios agat go bhfuil m'athair ag áireamh na
know you that is father at including the
laethanta agus má bhím go fiú aon lá amháin
days and if am that even any day one
déanach cuirfidh mé buairt mhór air. (4) Is eol
late will I concerns great it. (4) is known
duit chomh maith an mionn atá tugtha ag Raguél
you as good the oath which assigned at Raguel
agus ní féidir dom cur ina choinne.' (5) D'imigh
and not can me taking a him. ' (5) went
Rafael mar sin leis an gceathrar seirbhíseach agus
Rafael as that with the four servant and
an dá chamall go Raigéis na Méide agus chuir
the both camel that Raigéis the volume and contributed
siad fúthu i dteach Ghabael. Thug Rafael an
they about in house Ghabael. brought Rafael the
admháil fiacha dó agus d'inis sé dó freisin go raibh
receipt debts it and told it it also that was
Tóibias, mac Thóibít, tar éis bean a phósadh agus
Tobias, son Thóibít, after a woman to marriage and
gur thug sé cuireadh chun na bainise dó. Chomhair
that brought it was to the wedding him. cooperation
Gabael na málaí séalaithe airgid amach dó ar an
Gabael the bags sealed silver out it on the
toirt. Go luath ar maidin lá arna mhárach chuir
instant. that early on morning day as morrow contributed

siad na málaí ar na camail agus (6) siúd chun
they the bags on the camel and (6) those to
siúil iad go léir le chéile chun na bainise. Nuair a
walking they that all with together to the wedding. when to
chuaigh siad isteach i dteach Raguéil fuair siad
went they in in house Raguel found they
Tóibias ar a shleasluí ag an mbord. Léim sé ina
Tobias on to shleasluí at the board. jump it a
sheasamh láithreach agus chuir sé fáilte is fiche
position immediately and contributed it welcome most twenty
roimh Ghabael. Thosaigh seisean ag gol agus thug
before Ghabael. began he at cry and brought
sé a bheannacht do Thóibias, á rá: ‘A ógánaigh
it to blessing to Thóibias, being saying: ‘A youths
sháruasail, a mhic an dea-athar uasail ionraic
sháruasail, to students the good father Dear honest
dhéirciúil, go gcuire an Tiarna a bheannacht anuas
dhéirciúil, that fails the Lord to blessing past
ó neamh ort féin agus ar do bhean chéile agus ar
from heaven you own and on to woman together and on
d'athair agus ar mháthair do mhná céile.
father and on mother to women husband.
Moladh go deo le Dia toisc go bhfaca mé mo
recommendation that forever with God because that seeing I my
chol ceathrar, Tóibias. Is é a athair ina steillbheatha
Dove four, Tobias. is is to father a embody
é.’
it. ’

CHAPTER 10) (1) Idir an dá linn bhíodh Tóibít
CHAPTER 10) (1) between the both us formerly Tobit
ag áireamh na laethanta a bhainfeadh sé as Tóibias
at including the days to would it from Tobias
chun imeacht agus teacht ar ais ina gceann agus
to event and coming on return a one and
ina gceann. Ach nuair a bhí na laethanta sin thart
a one. but when to was the days that about
agus gan a mhac tagtha fós, (2) dúirt sé: ‘B'fhéidir
and without to son has still, (2) said it: ‘Maybe
gur cuireadh moill air nó go bhfuair Gabael bás
that was delay it or that received Gabael death

agus nach bhfuil aon duine ann chun an t-airgead a
 and not is any person there to the money to
 thabhairt dó.' (3) Mar sin féin tháinig buaireamh
 take him. ' (3) as that own came sorrow
 air. (4) Dúirt Anna, a bhean chéile, ansin: 'Tá mo
 it. (4) said Anna, to woman together; then: 'There my
 leanbh muirneach caillte; níl sé ar marthain níos
 baby beloved lost; there it on subsisting more
 mó.' Agus thosaigh sí ag caoineadh agus ag olagón
 more. ' and started she at mourning and at wail
 mar gheall air agus dúirt sí: (5) 'Ochón, a mhic
 as because it and said she: (5) 'Alas, to students
 mhuirnich, a ghile mo chroí! Cén fáth ar lig mé
 mhuirnich, to darling my heart! What why on let I
 duit imeacht uaim?' (6) Deireadh Tóibít léi, áfach:
 you event I? ' (6) end Tobit her; However:
 'Éist, a bhean chóir; ná bíodh aon imní ort; tá sé
 'Listen, to woman treatment; or please any worries you; is it
 slán sábháilte; ní foláir nó tá siad gafa ag gnó
 secure safe; not must or is they caught at business
 éigin ann; ina theanntasan is iontaofa an fear a
 some there; a addition most reliable the man to
 chuaigh in éineacht leis; duine dár muintir féin is
 went in together with; person our people own most
 ea é; ná bíodh aon bhuaireamh ort ina thaobh, a
 Another it; or please any worries you a sides, to
 bhean chóir; beidh sé i láthair anseo gan mhoill.'
 woman treatment; will it in present here without delay. '
 (7) 7a 'Bí i do thost,' a deireadh sise leis. 'Ná bí
 (7) 7a Stay in to silence' to end she with. 'Do make
 ag iarraidh dallamullóg a chur orm. Tá mo leanbh
 at missing deception to to me. There my baby
 muirneach caillte.' Agus théadh sí amach gach lá
 beloved lost. ' and went she out all day
 chun an bóthar a bhí gafa ag a mac a fhaire
 to the road to was caught at to son to passwords
 agus ní thugadh sí cluas d'aon duine. Le fuineadh
 and not brought she ear any person. with was built up
 na gréine théadh sí isteach arís agus chaitheadh sí
 the solar went she in again and wore she

an oíche go léir ag caoineadh agus ag olagón sa
the night that all at mourning and at wail in
chaoi nach gcodlaíodh sí néal. (8) 7b Nuair a bhí
how not slept she stunning. (8) 7b when to was
deireadh le ceithre lá dhéag na bainise a gheall
end with four day twelve the wedding to because
Raguéil dá iníon faoi mhionn, chuaigh Tóibias
Raguel both daughter about oath went Tobias
chuige agus dúirt sé leis, 'Lig dom imeacht mar is
approach and said it by, 'Let me event as most
eol dom go gceapann m'athair agus mo mháthair
known me that think father and my mother
nach bhfeicfidh siad mé go deo. Impím ort anois, a
not see they I that forever. I urge you now, to
athair, ligean dom imeacht chun go rachaidh mé
father, let me event to that will I
abhaile go dtí m'athair féin. D'inis mé duit cheana
home that to father itself. told I you already
féin cén bhail a bhí air nuair a d'fhág mé é.' 8
own what being to was it when to left I it. ' 8
Ach dúirt Raguéil leis: 'Fan go fóill, a mhic; fan
but said Raguel with: Stay that yet, to son; wait
anseo i mo chuideachta agus cuirfidh mé teachtairí
here in my company and will I messengers
go dtí d'athair chun a insint dó conas atá tú.' (9)
that to father to to tell it how which you. ' (9)
'Ná déan,' arsa Tóibias leis, 'ach lig dom féin dul
'Do not, ' says Tobias by, 'but let me own go
abhaile go dtí m'athair.' (10) Thug Raguéil a bhean
home that to my father. ' (10) brought Raguel to woman
chéile, Sárá, suas do Thóibias ansin gan a
together, Sarah, up to Thóibias then without to
thuilleadh moille mar aon le leath dá mhaoin uile:
more delay as any with half both property all:
sclábhaithe fear agus ban, ba agus caoirigh, asail
slaves man and women, was and sheep, donkeys
agus camail, éadaí agus airgead agus airnéis tí.
and camel, clothing and money and chattel house.
(11) Nuair a bhí sé ag cur slán leo abhaile rug sé
(11) when to was it at taking secure they home bore it

barróg ar Thóibias agus dúirt sé leis: ‘Slán leat, a
hug on Thóibias and said it with: ‘Goodbye you, to
mhic; go n-éirí an bóthar leat. Go gcuire Tiarna
son; that good luck the road you. that fails Lord
na bhflaitheas rath ort féin agus ar do bhean
the heaven success you own and on to woman
chéile, Sárá, agus go bhfeice mé bhur gclann sula
together, Sarah, and that vengeance I your children before
bhfaighidh mé bás.’ (12) 12 Ansin dúirt sé lena
will I die. ‘ (12) 12 then said it his
iníon, Sárá: ‘Imigh leat go dtí teach d’athar chéile;
daughter, Sarah: ‘Go you that to house your father together;
óir as seo amach is iad do thuismitheoirí féin iad
gold from this out most they to parents own they
an oiread céanna agus na daoine a ghin thú.
the much same and the people to generated you.
Imigh faoi shíocháin, a iníon ó; fad a mhairfidh
Go about peace, to daughter from; all to last
mé nár chloise mé fút ach an dea-scéal.’ Faoi
I not chloise I about but the good news. ‘ By
dheireadh chuir sé faoi choimirce Dé iad agus
end contributed it about protection God they and
scaoil sé uaidh iad. 13 Dúirt Eadna ansin le
drop it from them. 13 said Eadna then with
Tóibias: ‘A leanbh liom agus a chol cheathrar dhílis,
Tobias: ‘A baby I and to Dove four true,
go dtuga an Tiarna slán abhaile thú agus go maire
that furnishes the Lord secure home you and that Testi
mé féin fada go leor chun clann a fheiceáil agatsa
I own long that many to family to see by you
agus ag m’iníon, Sárá, le mo shúile cinn; i
and at My daughter, Sarah, with my eyes promotion; in
bhfianaise an Tiarna cuirim m’iníon faoi do
light the Lord I My daughter about to
chúram; ná cuirse aon bhuaireamh uirthi ar feadh
care; or de Courcy any worries she on for
do shaoil; imigh leat faoi shíocháin, a mhic; as seo
to life; departed you about peace, to son; from this
amach is mise do mháthair agus is í Sárá do
out most yours to mother and most s Sarah to

bhean chéile mhuirneach. Go raibh rath orainn go
woman together dearest. that was success us that

léir an dá lá dhéag agus an fad a mhairfimid.'
all the both day twelve and the all to mhairfimid. '

Phóg sí an bheirt acu ansin agus chuir sí slán
kiss she the both they then and contributed she secure

abhaile leo. 14 Nuair a scar Tóibias le Raguéil bhí
home them. 14 when to scar Tobias with Raguel was

sé an-sásta leis féin agus lán d'áthas agus
it very happy with own and lot of joy and

fiorbhuíoch de Thiarna na bhflaitheas agus an
grateful of Lord the heaven and the

domhain, Rí na nUile, toisc go raibh sé tar éis
deep, king the Most High, because that was it after a

rath a chur ar a thuras. Faoi dheireadh thiar
success to to on to journey. By end west

d'fhág sé slán ag Raguéil agus ag a bhean chéile,
left it secure at Raguel and at to woman together,

Eadna, á rá: 'Go dtuga Dia dom onóir a
Eadna, being saying: 'In furnishes God me honor to

thabhairt daoibh fad a mhairfidh mé.'
take to you all to last I am. '

CHAPTER 11) (1) Nuair a bhí siad ag teacht i
CHAPTER 11) (1) when to was they at coming in

ngar do Chasairín, baile atá ar aghaidh Nínivé
close to Chasairín, home which on forward Nineveh

amach, (2) dúirt Rafael: 'Is eol duit an bhail a
out, (2) said Rafael: 'It known you the being to

bhí ar d'athair nuair a d'fhágamar é. (3) Brostaímis
was on father when to we said it. (3) Brostaímis

linn ar aghaidh roimh do bhean chéile chun an
us on forward before to woman together to the

teach a ullmhú fad a bheidh an chuid eile den
house to prepare all to will the part other of

chuideachta ag teacht inár ndiaidh.' (4) Ghluais an
company at coming in after. ' (4) glossary the

bheirt acu ar aghaidh, mar sin, le chéile agus dúirt
both they on next, as so, with together and said

Rafael le Tóibias: 'Beir leat domlas an éisc.' Agus
Rafael with Tobias: Bring you bile the fish. ' and

bhí an gadhar ag rith lena sála. (5) Idir an dá
was the dog at during his heels. (5) between the both
linn bhí Anna ina suí agus í ag faire an bhóthair a
us was Anna a sit and s at watch the road to
ghabhfadh a mac abhaile. (6) Chonaic sí uaithi é
basic to son home. (6) consciousness she she is
ag teacht agus dúirt sí leis an athair: ‘Seo chugainn
at coming and said she with the father: ‘This us
do mhac agus a chomhthaistealaí.’ (7) Dúirt Rafael
to son and to chomhthaistealaí. ‘ (7) said Rafael
le Tóibias sular tháinig sé fad lena athair: ‘Tá a
with Tobias before came it all his father: ‘There to
fhios agam go n-osclófar a shúile. (8) Smear a
know I that opening to eyes. (8) smear to
shúile le domlas an éisc; crapfaidh an t-ungadh seo
eyes with bile the fish; crapfaidh the the ointment this
an screamh bhán agus tosóidh sí ag scamhadh dá
the crust white and starts she at trimming both
shúile. Tiocfaidh a radharc do d'athair arís agus
eyes. will to sight to father again and
feicfidh sé an solas.’ (9) Ansin rith Anna chun
will it the light. ‘ (9) then during Anna to
tosaigh agus chaith sí í féin ar bhráid a mic agus
front and threw she s own on submitted to son and
dúirt sí leis: ‘Ní miste liom bás a fháil anois, a
said she with: ‘not mind I death to find now, to
mhic, mar táim tar éis tú a fheiceáil arís.’ Agus
son, as look after a you to see again. ‘ and
rinne sí gol. (10) D'éirigh Tóibít ina sheasamh ansin
by she cry. (10) successfully Tobit a position then
agus tháinig sé doras an chlóis amach agus é ag
and came it door the playground out and is at
tarraingt na gcos ina dhiaidh. (11) Shiúil Tóibias
pull the pedal a later. (11) walked Tobias
suas chuige agus domlas an éisc ina láimh aige.
up approach and bile the fish a hand him.
Shéid sé isteach ina shúile; rug greim air agus dúirt:
blew it in a eyes; bore grip it and said:
‘Múscail do mhisneach, a athair!’ (12) Ansin chuir
‘Wake to courage, to father! ‘ (12) then contributed

sé an t-ungadh air agus chuimil sé isteach é agus
it the the ointment it and teasing it in is and
ag tosú dó ag cúinní a shúl bhain sé an screamh
at starting it at corners to eyes won it the crust
bhán díobh lena dhá láimh. (13) Chaith a athair é
white of his two hand. (13) wore to father is
féin ar a bhráid (14) agus rinne sé gol agus dúirt:
own on to submitted (14) and by it cry and said:
‘Feicim thú, a mhic, a sholas mo shúl!’ Lean sé air:
‘I see you, to son, to light my eyes!’ Follow it it:
‘Moladh go deo le Dia! Moladh lena ainm
‘Recommendation that forever with God! recommendation his name
mór! Moladh lena aingil naofa go léir! Go
great! recommendation his angels holy that all! that
gcumhdaí a ainm mór sinn agus go moltar a
cherish to name great us and that recommended to
chuid aingeal go léir go brách agus choíche. (15)
part angel that all that ever and ever. (15)
Óir bíodh is gur thug sé sciúrsáil dom, feicim mo
gold please most that brought it Flagellation me, see my
mhac, Tóibias, anois.’ Chuaigh Tóibias isteach ansin
son, Tobias, now. ‘ went Tobias in then
agus é lán d’áthas agus ag moladh Dé in ard a
and is lot of joy and at recommended God in high to
ghutha. D’inis sé dá athair gur éirígh thar barr
voice. told it both father that successful over top
lena thuras; go raibh sé tar éis an t-airgead a fháil
his tour; that was it after a the money to find
agus Sárá, iníon Raguéil, a phósadh agus nár bh
and Sarah, daughter Raguel, to marriage and not
fhada go dtiocfadh sise i láthair mar go raibh sí
long that lead she in present as that was she
an-ghairid do gheata Nínivé cheana féin. (16) Amach
very short to gateway Nineveh already itself. (16) out
le Tóibít féin ar an toirt go dtí geata Nínivé chun
with Tobit own on the volume that to gate Nineveh to
bualadh le bean chéile a mhic agus é lán d’áthas
meet with woman together to students and is lot of joy
agus ag moladh Dé. Tháinig ionadh ar mhuintir
and at recommended God. came surprisingly on people

Nínivé nuair a chonaic siad é ag gabháil go beo
Nineveh when to saw they is at accompanied that live
bríomhar tríd an gcathair agus gan aon duine
lively through the city and without any person
á threorú. (17) Thug Tóibít buíochas do Dhia os
being guide. (17) brought Tobit thanks to God more
a gcomhair go léir de bhrí go ndearna sé trócaire
to for that all of meaning that has it mercy
air agus gur oscail sé a shúile. Nuair a tháinig sé i
it and that opened it to eyes. when to came it in
ngar do Shará, bean chéile a mhic, Tóibias,
close to Sarah, woman together to son, Tobias,
bheannaigh sé di, á rá: ‘Céad míle fáilte
blessed it her, being saying: ‘First thousand welcome
romhat, a iníon! Moladh go deo le do Dhia a
comforters, to daughter! recommendation that forever with to God to
sheol chugainn thú, a iníon! Beannacht Dé ar
launched us you, to daughter! greeting God on
d'athair agus ar mo mhac, Tóibias, agus ort féin,
father and on my son, Tobias, and you However,
a iníon! Tar isteach i do theach féin; go bhfága
to daughter! following in in to house himself; that spare
Dia do shláinte agat agus go raibh rath agus
God to health you and that was success and
lúcháir ort de shíor; isteach leat, a iníon ó!’ Ba
joy you of constantly; in you, to daughter from! ‘ was
mhór ar fad an t-áthas a cuireadh ar na Giúdaigh
great on all the The joy to was on the Jews
a bhí i Nínivé an lá sin. (18) 18a Tháinig a chol
to was in Nineveh the day said. (18) 18a came to Dove
ceathracha Aichícheár agus Nadáb (19) 18b ag
forty Aichícheár and Nadáb (19) 18b at
déanamh gairdis i gcuideachta Thóibít chomh maith.
making gairdis in company Thóibít as well.

CHAPTER 12) (1) Nuair a bhí an bhainis thart,
CHAPTER 12) (1) when to was the wedding around,
ghlaoigh Tóibít a mhac, Tóibias, chuige agus dúirt sé
call Tobit to son, Tobias, approach and said it
leis. ‘Is mithid duit, a mhic, a thuarastal a thabhairt
with. ‘It timely you, to son, to salary to take

do do chomhthaistealaí; agus cuir breis bheag éigin
to to chomhthaistealaí; and please more small some
leis.’ (2) ‘Cé mhéad a íocfaidh mé leis, a athair?’
with. ’ (2) ‘Who many to pay I by, to father? ’
arsa Tóibias. ‘Ní dhéanfaidh sé aon dochar ar bith
says Tobias. ‘not would it any prejudice on any
domsa leath dár rug sé ar ais mar aon liom a
me half our bore it on return as any I to
thabhairt dó. (3) Tá sé tar éis mé a threorú go
take him. (3) There it after a I to guide that
slán sábháilte; leigheas sé mo bhean chéile; rug sé
secure safe; medicine it my woman together; bore it
an t-airgead ar ais mar aon liom; leigheas sé thusa
the money on return as any I; medicine it thou
chomh maith. Cé mhéad airgid sa bhreis a
as well. While many silver in excess to
thabharfaidh mé dó?’ (4) Dúirt Tóibít leis ansin: ‘Is
give I him? ’ (4) said Tobit with then: ‘It
ceart, a mhic, leath dár thug sé ar ais leis a
right, to son, half our brought it on return with to
thabhairt dó.’ (5) Mar sin de, ghlaigh Tóibias a
take him. ’ (5) as that of, call Tobias to
chomhthaistealaí chuige agus dúirt: ‘Tóg leat mar
chomhthaistealaí approach and said: ‘Take you as
thuarastal leath dár thug tú ar ais leat agus go
salary half our brought you on return you and that
dté tú slán.’ (6) Ansin thóg Rafael an bheirt acu
entering you secure. ’ (6) then took Rafael the both they
i leataobh agus dúirt sé leo: ‘Molaigí Dia agus
in aside and said it they: ‘Praise God and
gabhaigí buíochas leis i láthair na mbeo go léir as
Come thanks with in present the the living that all from
ucht na maitheasaí a bhronn sé oraibh ionas go
their the maitheasaí to donated it city so that
molfaidh agus go mórfaidh cách a ainm le dánta
recommend and that mórfaidh tastes to name with poems
diaga. Fógraigí don uile dhuine na héachtaí atá
divine. Fógraigí the all person the achievements which
déanta aige agus tugaigí ómós dó agus bígí ag
made he and bring me honor it and please be at

gabháil buíochais leis gan leisce gan leimhe. (7)
accompanied thanks with without laziness without dull. (7)
Is ceart, dar ndóigh, rún rí a choimeád faoi cheilt
is right, think Naturally, secret king to keep about hide
ach is ceart chomh maith éachtaí Dé a fhógairt
but most right as good achievements God to advertise
agus a fhoilsiú. Mar sin de ghabhaigí buíochas leis
and to published. as that of ghabhaigí thanks with
mar is cóir. Déanaigí an mhaith agus ní
as most treatment. Make the good and not
thiocfaidh aon olc oraibh. (8) Urnaí agus troscadh
entry any bad city. (8) Prayer and fasting
le chéile, déirc agus dea-iompar le chéile, is fearr
with together, alms and behavior with together, most best
go mór iad sin ná saibhreas cam. Is fearr déirc a
that great they that or wealth Anything. is best alms to
thabhairt ná ór a chnuasach. (9) Saorann an déirc
take or gold to collection. (9) liberates the alms
an duine ón mbás agus glanann sé amach an uile
the person from death and clean it out the all
pheaca. (10) Na daoine a dhéanann déirc gheobhaidh
sin. (10) the people to do alms will
siad aois mhaith; ach na daoine a dhéanann an
they age good; but the people to do the
peaca agus an t-éigeart déanann siad a n-aimhleas
sin and the the wrongdoers makes they to their detriment
féin. (11) 'Ach inseoidh mé an fhírinne iomlán
itself. (11) 'But tell I the truth complete
daoibh anois; ní cheilfidh mé dada oraibh. Cheana
to you now; not conceals I nothing city. already
féin dúirt mé libh go soiléir gur ceart rún rí a
own said I you that clear that right secret king to
choimeád faoi cheilt ach gur ceart leis éachtaí Dé
keep about hide but that right with achievements God
a fhoilsiú mar ba chóir. (12) Más ea, nuair a bhí
to published as was should. (12) If Yes, when to was
tusa agus Sárá ag guí is mise a d'ofráil bhur
you and Sarah at pray most yours to offered your
n-urnaithe suas mar chuimhneachán i láthair ghlóir
their prayers up as memorial in present glory

an Tiarna agus a léigh iad; agus ba é an scéal
the Lord and to read them; and was is the story
céanna é nuair a bhítheá ag adhlacadh na marbh.
same is when to bhítheá at buried the dead.

(13) Ós rud é nár leasc leat éirí agus
(13) Considering thing is not slow you becoming and
imeacht ón mbord chun fear marbh a adhlacadh,
event from board to man dead to buried

(14) cuireadh chugat mé chun tú a thástáil agus ag
(14) was you I to you to tested and at
an am céanna chuir Dia uaidh mé chun thú féin
the time same contributed God from I to you own
agus Sára, bean chéile do mhic, a leigheas. (15) Is
and Sarah, woman together to son, to medicine. (15) is

mise Rafael, ceann den seachtar aingeal atá ina
yours Rafael, one of seven angel which a
lucht freastail ar Dhia na glóire agus a théann
community attendance on God the glory and to go
isteach ina láthair.’ (16) Tháinig uafás ar an mbeirt
in a present. ’ (16) came horror on the both

acu ansin agus thit siad ar a mbéal fúthu le
they then and fell they on to mouth about with
haonchorp eagla (17) ach dúirt Rafael leo: ‘Ná bíodh
haonchorp fear (17) but said Rafael they: ‘Do please

eagla oraibh; ní baol daoibh; bígí ag moladh Dé
fear city; not risk to you; please be at recommended God
go deo. (18) Nuair a bhí mé in bhur gcuideachta
that forever. (18) when to was I in your company

ní de thoradh mo dhea-mhéine féin amháin a bhí
not of result my complimentary own one to was
mé ann ach toisc gurbh áil le Dia é. Dá bhrí
I there but because that pleasure with God it. both meaning

sin bígí ag moladh Dé ó lá go lá agus ag
that please be at recommended God from day that day and at
canadh iomann dó. (19) Bíodh a fhios agaibh nár
singing hymn him. (19) Have to know you not

ith mé greim bia in bhur gcuideachta; is amhlaidh
ate I grip food in your company; most so
a bhí fíis á fheiceáil agaibh. (20) Molaigí an
to was vision being see you. (20) praise the

Tiarna anois ar talamh agus leanai gí libh ag
Lord now on ground and Follow you at
gabháil buíochais leis. Táimse féin ar tí dul suas
accompanied thanks with. I am own on house go up
go dtí an té a chuir uaidh mé. Scríobh cuntas
that to the person to contributed from I. Write account
ar na heachtraí go léir a tharla daoibh.' D'imigh sé
on the events that all to happened you. ' went it
suas uathu ansin. (21) Nuair a d'éirigh siad ina
up from then. (21) when to resigned they a
seasamh, níorbh fhéidir dóibh é a fheiceáil níos mó.
standing, not could they is to see more more.
(22) Ansin thosaigh siad ag moladh Dé agus ag
(22) then started they at recommended God and at
canadh iomann dó agus ag gabháil buíochais leis i
singing hymn it and at accompanied thanks with in
dtaobh na sáréachtaí sin a rinne sé nuair a
about the outstanding achievements that to by it when to
thaispeáin a aingeal é féin dóibh.
showed to angel is own them.

CHAPTER 13) (1) Dúirt Tóibít ansin: Moladh le
CHAPTER 13) (1) said Tobit then: recommendation with
Dia a mhaireann go deo; moladh lena ríocht
God to persists that forever; recommended his kingdom
bhuanseasmhach! (2) Óir cé go ngabhann sé de
and secure! (2) gold how that history it of
sciúirsí orainn, maitheann sé ár bpeacaí dúinn
sciúirsí us, forgives it our sins us
chomh maith; bíodh go gcaitheann sé daoine síos go
as good; please that treats it people down that
hifreann, tógann sé aníos iad ón duibheagán athuair;
hell, takes it up they from abyss repeat;
níl aon rud ann ar aon chor ar féidir dó éalú óna
there any thing there on any all on can it escape from
láimh. (3) Gabhaigí buíochas leis, a chlann Iosrael, i
hand. (3) Come thanks by, to family Israel, in
bhfianaise na gciníocha uile. Mar bíodh gur scaip sé
light the nations all. as please that spread it
sibhse ina measc, (4) is ann a thaispeáin sé a
ye a including (4) most there to showed it to

mhórgacht daoibh. Molaigí é i láthair na mbeo go
dignity you. praise is in present the the living that
léir, mar is é ár dTiarna é agus ár nDia. Is é ár
all as most is our Lord is and our God. is is our
nAthair é chomh maith agus ár nDia go brách agus
Father is as good and our God that ever and
choíche. (5) Sciúrsálfaidh sé sibh de dheasca bhur
ever. (5) Sciúrsálfaidh it you of crashes your
gcionta, ach déanfaidh sé trócaire oraibh uile leis;
offenses, but will it mercy city all with;
mar cruinneoidh sé sibh as na ciníocha uile a raibh
as raised it you from the racist all to was
sibh scaipthe ina measc. (6) Nuair a iompóidh sibh
you spread a Among. (6) when to turns you
chuige le bhur gcroí agus le bhur n-anam go
approach with your hearts and with your soul that
hiomlán chun sibh féin a iompar go hionraic ina
completely to you own to behavior that honestly a
láthair, iompóidh seisean chugaibhse ansin, agus ní
currently, turns he To each then, and not
cheilfidh sé a ghnúis oraibh níos mó. Cuimhnigí
conceals it to countenance city more more. Remember
anois ar a ndearna sé ar bhur son, agus gabhaigí
now on to has it on your for, and Come
buíochas leis in ard bhur ngutha. Molaigí Tiarna na
thanks with in high your voices. praise Lord the
Fíréantachta agus móraigí Rí na Síoraíochta.
righteousness and móraigí king the Eternity.
Gabhaimse féin buíochas leis i dtír mo
Gabhaimse own thanks with in country my
dheoraíochta, agus léirím a neart agus a mhórgacht
exile, and I express to strength and to dignity
do chine peacúil. Iompaigí ar ais chuige, a
to race peacúil. Iompaigí on return approach, to
pheacacha, chun an fhíréantacht a chleachtadh ina
pheacacha, to the righteousness to practice a
láthair. Cá bhfios daoibh nach mbeidh gnaoi
present. How communicate to you not will well pleased
aige oraibh, agus nach nglacfaidh sé trua daoibh?
he city, and not take it pity to you?

(7) Mórfaidh mise mo Dhia, agus déanfaidh mo
 (7) *Mórfaidh yours my God, and will my*
spiorad gairdeas i Rí na bhFlaitheas. (8) Fógraíodh
spirit rejoices in king the Heaven. (8) announced
gach duine a mhórgacht, agus tugtar buíochas dó in
all person to dignity, and are thanks it in
Iarúsailéim. (9) Sciúrsálfaidh sé thú, a Iarúsailéim, a
Jerusalem. (9) Sciúrsálfaidh it you, to Jerusalem, to
chathair naofa, mar gheall ar dhrochghníomhartha
city holy, as because on dhrochghníomhartha
d'áitritheoirí; ach déanfaidh sé trócaire athuair ar
residents; but will it mercy again on
shliocht na bhfíréan. (10) Gabhaigí buíochas leis an
posterity the righteous. (10) Come thanks with the
Tiarna go cuí, agus molaigí an Rí Síoraí, le
Lord that appropriate, and praise the king eternal, with
go n-atógfaí do shanctóir duit go háthasach. Go
that their atógfaí to shanctóir you that joy. that
gcuire Dia gliondar ar na deoraithe go léir ionat;
fails God delight on the exiles that all impulsive;
go raibh grá aige do lucht an dobróin ionat,
that was love he to community the dobróin impulsive,
agus do na glúine uile atá le teacht. (11) Soilseoidh
and to the laptop all which with come. (11) Soilseoidh
solas geal uait go críocha uile na cruinne; tiocfaidh
light bright you that purposes all the accurate; will
mórán náisiún chugat ó thíortha i gcéin, ó imill
few nation you from countries in distance, from edges
uile an domhain chun cónaí i do láthair naofa, agus
all the world to live in to present holy, and
bronnantais ina lámha acu do Rí na bhFlaitheas.
gifts a hands they to king the Heaven.
Ligfidh glúine gan áireamh gártha áthais ionat,
allow laptop without including cheers pleases impulsive,
agus mairfidh ainm na cathrach tofa go brách. (12)
and endure name the city elected that forever. (12)
Is mallaithe iad siúd go léir, a thugann masla cainte
is ashen they those that all to gives insult speech
duit; is mallaithe iad siúd go léir, a dhéanann
you; most ashen they those that all to do

léirscrios ort, agus a leagann do bhallaí ar lár,
devastation you, and to sets to walls on middle,
agus a scartálann do thúir, agus a chuireann do
and to scartálann to towers, and to headaches to
thithe trí thine; ach is beannaithe go brách iad
houses through fire; but most blessed that ever they
siúd go léir, a thugann ómós duit. (13) Imigh leat,
those that all to gives honor you. (13) Go you,
mar sin, agus déan gairdeas mar gheall ar shliocht
as so, and do rejoices as because on posterity
na bhfíréan. Óir, cruinneofar iad go léir le chéile,
the righteous. gold, raised they that all with together,
agus tabharfaidh siad moladh don Tiarna Síoraí.
and will they recommended the Lord Eternal.
(14) Is méanar dóibh siúd a mbíonn grá acu duit,
(14) is Blessed they those to are love they you,
agus a dhéanann gairdeas toisc tú a bheith faoi
and to do rejoices because you to have about
rath. Is méanar dóibh sin uile a mbíonn buairt
success. is Blessed they that all to are concerns
orthu faoin angar a fhulaingíonn tú. Óir, beidh
they Company adversity to suffer you. gold, will
lúcháir orthu ar do shonsa agus feicfidh siad an
joy they on to thee and will they the
t-áthas a bheidh ort go deo. (15) Molann m'anamsa
The joy to will you that forever. (15) recommends m'anamsa
an Tiarna, an Rí mór, mar atógfar cathair
the Lord, the king large, as resumed city
Iarúsailéim mar áitreabh dó go brách. (16) Nárbh
Jerusalem as premises it that forever. (16) not
aoibhinn dom dá dtarlódh sé d'fhuíoll mo shleachta,
beautiful me both event it tails my extracts,
do ghlóir a fheiceáil agus buíochas a ghabháil do Rí
to glory to see and thanks to thank to king
na bhFlaitheas. Déanfar geataí Iarúsailéim de
the Heaven. will gates Jerusalem of
shaifir agus de smaragaid, agus do bhallaí uile
sapphire integrated and of emerald, and to walls all
de chlocha lómhara. Is d'ór a thógfar túir
of stone precious. is of gold to taken towers

Iarúsailéim agus d'ór glan a cuid forbhallaí. (17)
Jerusalem and of gold clean to some battlements. (17)

Pábhálfar sráideanna Iarúsailéim le rúibíní agus le
Pábhálfar streets Jerusalem with rubies and with

clocha bua ó Óifir. (18) Canfaidh geataí
stones victory from Óifir. (18) will sing gates

Iarúsailéim amhráin áthais, agus déarfaidh a tithe go léir: Alleluia! Moladh go deo le Dia Iosrael!
Jerusalem songs joy, and expressed to houses that all: Alleluia! recommendation that forever with God Israel!

Ós eisean a chuir rath agus bláth orthu, molfaidh siad a ainm naofa go brach agus choíche.
Considering he to contributed success and flower them, recommend they to name holy that brach and ever.

CHAPTER 14) (1) Mar sin a chríochnaigh na
CHAPTER 14) (1) as that to finished the

briathra buíochais a chan Tóibít. D'éag sé go suaimhneach agus é in aois a chéad agus dhá
verbs thanks to chan Tobit. died it that peacefully and is in age to first and two

bhliain déag agus tugadh adhlacadh cuí
year nineteen and was buried appropriate

urramach dó i Nínivé. (2) Bhí sé dhá bhliain agus
respectful it in Nineveh. (2) was it two year and

seasca d'aois nuair a rinneadh díobháil dá shúile
sixty old when to done injury both eyes

agus tar éis dó radharc a shúl a fháil arís mhair
and after a it sight to eyes to find again lasted

sé faoi shéan agus faoi mhaise, agus é ag déanamh
it about denied and about Happy, and is at making

déirce agus ag moladh Dé agus ag fógairt a
alms and at recommended God and at Announcing to

mhórgachta gan sos. (3) Nuair a bhí sé ag fáil
Highness without break. (3) when to was it at available

bháis, chuir sé fios ar a mhac, Tóibias, agus
death contributed it revealed on to son, Tobias, and

thug sé na horduithe seo dó: 'Beir leat do chlann,
brought it the orders this him: Bring you to family,

a mhic, (4) agus teith isteach sa Mhéide mar
to son, (4) and teith in in size as

creidimse na briathra a labhair Dia in aghaidh
I believe the verbs to talk God in forward
Nínivé trí bhéal Nahúm. Tiocfaidh gach rud i
Nineveh through mouth Nahum. will all thing in
gcrích agus tarlóidh sé don Asaír agus do Nínivé.
out and will occur it the Asaír and to Nineveh.
Gach uile ní dár fhógair na fáithe a chuir Dia
all all not our announced the prophets to contributed God
uaidh chun Iosrael, titfidh sé amach. Níl aon
from to Israel, fall it out. There any
fháistine ar bith orthu go léir a dhéanfar maolú
prophetically on any they that all to will ease
uirthe; is amhlaidh a chomhlíonfar gach ceann
her; most so to fulfilled all one
díobh ina hionú féin. Mar sin de, beidh sé níos
of a purification itself. as that of, will it more
sábháilte sa Mhéide ná mar a bheidh sé san Asaír
safe in size or as to will it in Asaír
nó sa Bhablóin. Óir, tá mé cinnte dearfa de go
or in Babylon. gold, is I certainly positive of that
gcomhlíonfar gach rud a dúirt Dia. Titfidh siad
compliance all thing to said God. fall they
amach agus ní bhréagnófar ceann ar bith dá
out and not bhréagnófar one on any both
bhriathra. Scaipfear ár muintir uile a chónaíonn in
words. Circulation our people all to resident in
Iosrael agus tabharfar ina gcimí cogaidh iad as an
Israel and will a POW war they from the
tír álainn sin. Déanfar fásach de thalamh Iosrael
country beautiful said. will wilderness of land Israel
go léir agus bánófar an tSamáir agus Iarúsailéim.
that all and bánófar the Samaria and Jerusalem.
Beidh Teampall Dé féin go hainnis mar is
will temple God own that Awful as most
amhlaidh a dhófar go talamh é. (5) ‘Ach glacfaidh
so to burn that ground it. (5) 'But shall
Dia trua dóibh athuair agus tabharfaidh sé ar ais
God pity they again and will it on return
go dtí talamh Iosrael iad. Atógfadh siad an
that to ground Israel them. resumes they the

Teampall ach ní bheidh sé cosúil leis an gcéad
temple but not will it like with the first
cheann nó go dtaga an t-am atá ceaptha chuige.
one or that will one the time which appointed approach.
Ina dhiaidh sin fillfidh siad go léir abhaile ón
In later that fold they that all home from
deoraíocht agus atógfaidh siad Iarúsailéim le barr
exile and resumes they Jerusalem with top
breáthachta. Tógfar Teampall Dé inti chomh maith
excellence. will be temple God it as good
faoi mar a thairngir fáithe Iosrael ina taobh. (6)
about as to foretold prophets Israel a side. (6)
Iompófar ciníocha uile na cruinne agus tabharfaidh
will be reversed racist all the globe and will
siad fíoradhradh do Dhia. Tréigfidh siad go léir a
they fíoradhradh to God. Tréigfidh they that all to
gcuid íol, a chuir ar seachrán iad go fealltach (7)
their idol, to contributed on distraction they that treacherous (7)
agus molfaidh siad Dia na síoraíochta de réir a dhlí.
and recommend they God the eternity of by to law.
Gach duine de chlann Iosrael a bheidh go beo
all person of family Israel to will that live
beathach sna laethanta sin cuimhneoidh sé go dílis
beathach in days that remember it that faithful
ar Dhia agus baileofar le chéile iad agus rachaidh
on God and collected with together they and will
siad go Iarúsailéim. Tabharfar talamh Abrahám
they that Jerusalem. will ground Abraham
dóibh agus cónóidh siad ann go slán sábháilte go
they and shall reside they there that secure safe that
deo. Beidh áthas ar na daoine a mbeidh fíorghrá
forever. will joy on the people to will real love
acu do Dhia ach leáfaidh lucht déanta an oilc
they to God but will melt community made the evil
agus na héagóra as an tír ar fad. (8) ‘Anois, a
and the him wrong from the country on length. (8) ‘Now, to
chlann liom, ordáim daoibh Dia a riaradh go dílis
family I, I order to you God to administration that faithful
agus gach ní is taitneamhach leis a dhéanamh agus
and all not most pleasant with to make and

bhur gclann a oiliúint chun an t-ionracas a
your children to training to the integrity to
chleachtadh agus déirc a thabhairt agus cuimhne a
practice and alms to take and memory to
choinneáil ar Dhia agus fíormholadh a thabhairt
keep on God and fíormholadh to take
gan sos dá ainm naofa óna neart go hiomlán. (9)
without pause both name holy from strength that completely. (9)
‘Maidir leatsa, a mhic, imigh as Nínivé agus ná
‘About yours, to son, departed from Nineveh and or
fan anseo. (10) Chomh luath agus a beidh do
wait here. (10) as early and to will to
mháthair adhlactha agat le mo thaobh ná caith go
mother buried you with my sides or throw that
fiú aon oíche amháin eile laistigh dá teorainneacha.
even any night one other within both limits.
Óir, feicim go ndéantar a lán éagóra agus bearta
gold, see that are to lot wrongdoing and measures
fealltacha inti gan náire. Cuimhnigh, a mhic, ar a
fealltacha it without shame. Remember, to son, on to
ndearna Nádáb ar Aichícheár, an fear macánta a
has Nádáb on Aichícheár, the man honest to
thóg é. Nárbh éigean dó dul i bhfolach faoin
took it. not barely it go in hidden Company
talamh agus é fós ina shaol agus ina shláinte? Ach
ground and is still a life and a health? but
bhain Dia cúiteamh amach san easonóir sin dó os
won God compensation out in dishonor that it more
comhair a shúl. Is amhlaidh a tháinig Aichícheár
cooperation to eyes. is so to came Aichícheár
amach arís faoi sholas an lae ach chuaigh Nádáb
out again about light the day but went Nádáb
isteach sa dorchadas síoraí toisc go ndearna sé
in in darkness eternal because that has it
iarracht ar Aichícheár a mharú. Is de bhrí gur
try on Aichícheár to kill. is of meaning that
thug sé déirc domsa a d'éalaigh Aichícheár as an
brought it alms me to escaped Aichícheár from the
ngaiste a bhí curtha ag Nádáb dó. Rugadh ar
trap to was been at Nádáb him. born on

Nádáb féin i ngaiste báis agus bascadh é. (11) Mar
Nádáb own in trap death and beatings it. (11) as
sin de, a chlann liom, féachaigí anois an dea-thoradh
that of, to family I, Look now the good result
a bhíonn ar an déirc agus an drochthoradh a
to are on the alms and the repercussions to
bhíonn ar an éagoir - an bás. Ach tá m'anam
are on the feel aggrieved - the death. but is soul
ar tí scaradh liom anois.' Chuir siad ar a leaba é
on house separation I now. ' The they on to bed is
ansin agus nuair a fuair sé bás tugadh adhlacadh
then and when to found it death was buried
cuí urramach dó. (12) 12a Nuair a d'éag a
appropriate respectful him. (12) 12a when to death to
mháthair chuir Tóibias taobh lena athair í. (13)
mother contributed Tobias side his father s. (13)
12b D'imigh sé féin agus a bhean chéile ansin chun
12b went it own and to woman together then to
na Méide agus chuir siad fúthu in Eacbatana i
the volume and contributed they about in Eacbatana in
gcuideachta athair a chéile, Raguéil. 13 Thug sé
company father to together, Raguel. 13 brought it
urraim agus aire do thuismitheoirí a mhná céile
respect and minister to parents to women husband
in earr a n-aoise agus chuir sé sa chré iad in
in tailed to their age and contributed it in clay they in
Eacbatana na Méide. Fuair sé maoin Raguéil le
Eacbatana the Size. found it property Raguel with
hoidhreacht chomh maith le maoin a athar féin,
heritage as good with property to father However,
Tóibít. (14) Fuair sé féin bás in aois a chéad agus
Tobit. (14) found it own death in age to first and
seacht mbliana déag agus meas mór ag cách air.
seven years nineteenth and Sincerely great at tastes it.
(15) Ach sula bhfuair sé bás chuala sé mar gheall
(15) but before received it death heard it as because
ar léirscrios Nínivé agus chonaic sé cimí cogaidh
on devastation Nineveh and saw it detainees war
na cathrach, a ndearna Cuaxáras, rí na Méide,
the city, to has Cuaxáras, king the size,

bránna díobh, á dtabhairt isteach sa Mhéide.

bránna thereof, being brought in in Size.

Mhol sé Dia as ucht a ndearna sé in aghaidh

recommended it God from their to has it in forward

mhuintir Nínivé agus na hAsaíre. Sular éag sé

people Nineveh and the Assyria. before extinction it

rinne sé gairdeas mar gheall ar ar tharla do Nínivé

by it rejoices as because on on happened to Nineveh

agus thug sé moladh don Tiarna Dia a mhaireann

and brought it recommended the Lord God to persists

trí shaol na saol. Amen.

through life the life. Amen.

CHAPTER 1) (1) Bhí rí na hAsáirigh fadó,
CHAPTER 1) (1) was king the hAsáirigh long ago,
Nabúcadnazar, a raibh cónaí air i gcathair mhór
Nebuchadnezzar, to was live it in city great
Nínivé. Sa dara blian déag ina rí dhó, chuir
Nineveh. in second years nineteenth a king burning, contributed
sé cogadh ar Arfacsad, rí na Méideach, a chónaigh
it war on Arfacsad, king the Medes, to lived
in Eacbatana. (2) Bhí seisean tar éis múrtha cosanta
in Eacbatana. (2) was he after a walled protection
a thógáil timpeall ar chathair Eacbatana a bhí
to build around on city Eacbatana to was
seachtó banlámh ar airde, agus caoga banlámh ar
seventy cubits on height, and fifty cubits on
tiús. Clocha snoite a bhí sna múrtha sin, sé faoi
thickness. stone carved to was in walled so, it about
thrí bhanlámh i ngach cloch acu. (3) Bhí túir le
three cubits in each stone them. (3) was towers with
hais na ngeataí a raibh a mbarr céad banlámh san
retro the gates to was to top first cubits in
aer agus a bhí trí fichid ar leithead thíos ina
air and to was through sixty on width below a
mbonn. (4) Na geataí féin a rinne sé, seachtó
basis. (4) the gates own to by he, seventy
banlámh ar airde a bhíodar, agus daichead trasna, i
cubits on height to they were, and forty across, in
dtreo go bhféadfadh mórfhórsaí míleata an rí,
towards that could major force military the king,
saighdiúirí coise agus uile, máirseáil tríothu amach in
soldiers foot and all marching through out in
eagar. (5) Sea, chuir Nabúcadnazar rí cath ar
edit. (5) Yes, contributed Nebuchadnezzar king battle on
Arfacsad sa mhachaire mór i ndúiche Ráige. (6)
Arfacsad in plain great in heartland Outbreak. (6)
Agus sheas ar aon taobh leis na treibheanna go léir
and stood on any side with the tribes that all
sna sléibhte agus cois Eofrataes agus cois Tígrise
in mountains and addition Eofrataes and addition Tigris
agus cois Hídeaspas, agus an méid de mhuintir an
and addition Hídeaspas, and the what of people the

mhachaire a bhí faoi Airíoch, rí Eiliomáis -
plain to was about caretaker, king Eiliomáis -
an-chuid ciníocha ar fad acu a chuir a nguailí
Many racist on all they to contributed to shoulders
le guailí na gCaildéach sa slogadh. (7) Chuir
with shoulders the Chaldeans in swallowing. (7) The
Nabúcadnazar fios ar mhuintir na Peirse agus ar
Nebuchadnezzar revealed on people the Persian and on
ar chónaigh as sin siar chomh maith, sa tSiléis
on lived from that previous as well, in Silesia
agus sa Damaisc, sa Liobáin agus san Aintiliobáin
and in Damascus, in Lebanon and in Aintiliobáin
agus cois farraige, (8) i measc na gciníocha ar
and addition sea, (8) in among the nations on
Chairmeil agus i nGileád, in uachtar na Gailíle agus
Carmel and in Gilead, in cream the Galilee and
ar mhachaire mór Easdraelón, (9) sa tSamáir agus
on plain great Easdraelón, (9) in Samaria and
sna bailte máguaird, lastall den Iordáin agus sna
in towns surrounding overleaf of Jordan and in
haird as sin ó dheas - Iarúsailéim agus an
attention from that from south - Jerusalem and the
Bheatáin agus Cealos agus Cáidéis agus Abhainn na
Bheatáin and Cealos and remarks and River the
hÉigipte, ansin Tafnas agus Ramasaes agus ceantar
Egypt, then Tafnas and Ramasaes and area
Ghoisin ar fad; (10) thar Táinis agus Meimfis ó
Ghoisin on all; (10) over Táinis and Meimfis from
dheas arís, fad na hÉigipte uile síos go dtí críocha
south again, all the Egyptian all down that to purposes
na hAetóipe. (11) Ach sa réimse sin tíre ba bheag
the Ethiopian. (11) but in field that country was small
a mbeann ar a ndúirt Nabúcadnazar, rí na
to Peak on to said Nebuchadnezzar, king the
nAsáireach, leo. Níor bhaol go rachaidís chun
nAsáireach, them. There risk that may go to
cogaidh ina theannta, mar ní raibh scáth dá
war a Moreover, as not was shadow both
laighead orthu roimhe. Cad a bhí ann ach fear mar
less they previously. what to was there but man as

chách eile, dúradar, agus chuireadar uathu abhaile a
all other they said, and they put from home to
chuid teachtairí, gan de thoradh ar a dturas ach
part messengers, without of result on to trips but
an tarcaisne. (12) Ghabh racht feirge Nabúcadnazar
the sarcasm. (12) captured outpouring anger Nebuchadnezzar
leis an dúiche sin ar fad agus thug sé na mionna
with the district that on all and brought it the oath
móra, chomh cinnte is bhí sé ina rí agus
large, as certainly most was it a king and
ríchathaoir faoi, dúirt sé, go mbainfeadh sé díoltas
throne by, said he, that would it revenge
amach ar na críocha sin uile, sa tSiléis agus sa
out on the purposes that all in Silesia and in
Damaisc agus sa tSír, gan duine a dhul beo óna
Damascus and in Syria, without person to entry live from
chlaíomh i Móáb ná Amón ná Iúdáia, ná san Éigipt
sword in Moab or Ammon or Judea, or in Egypt
féin síos amach go dtí an dá chósta dhi. (13) Ar
own down out that to the both coast thereof. (13) on
aon nós, amach leis i gcoinne Arfacsad lena raibh
any like, out with in against Arfacsad his was
leis, agus é seacht mbliana déag ina rí an bhliain
by, and is seven years nineteenth a king the year
sin. Rinne sé slad agus eirleach ar arm Arfacsad -
said. A it kills and inflicted on army Arfacsad -
eachra agus carbaid agus uile. (14) Ghabh sé gach
horses and chariots and all. (14) captured it all
cathair dá raibh aige, fiú Eacbatana féin, agus
city both was he, even Eacbatana However, and
níor fhág sé túr ann gan a shárú, ná sráid gan
not left it tower there without to overcome or street without
a creachadh, go dtí go raibh an chathair álainn sin
to looting, that to that was the city beautiful that
ina tranglam briste aige. (15) Tháinig sé suas le
a bottleneck broken him. (15) came it up with
hArfacsad féin i sléibhte Ráige; bás an ainmhí a
hArfacsad own in mountains outbreak; death the animal to
thug sé air le sleánna fiaigh, agus chuir deireadh
brought it it with spears hunting, and contributed end

go deo leis. (16) Abhaile le Nabúcadnazar ansin, é
that forever with. (16) home with Nebuchadnezzar then, is
 féin agus a raibh tar éis troid ina theannta, slua
own and to was after a fight a Moreover, crowd
 ollmhór saighdiúirí, agus ligeadar a scíth ar feadh
enormous soldiers, and pretended to Relaxing on for
 céad lá is fiche, gan imní ná easnamh orthu, an
first day most twenty, without worries or deficit them, the
 rí agus an t-arm le chéile.
king and the army with together.

CHAPTER 2) (1) San ochtú bliain déag dá
CHAPTER 2) (1) San eighth year nineteenth both
réimeas, an dara lá fichead den chéad mhí, tugadh
regime, the second day twenty of first months, was
anuas i bpálás Nabúcadnazar, rí na nAsaíreach, an
past in palace Nebuchadnezzar, king the nAsaíreach, the
díoltas seo a bhí geallta aige ar an réigiún thiar ar
revenge this to was bets he on the region west on
fad, mar a bhí ráite aige. (2) Ghlaogh sé chuige
length, as to was stated him. (2) call it approach
le chéile a gharda uile agus príomhoifigigh a airm
with together to guard all and chief to weapons
agus mhínigh dóibh an rún a bhí glactha aige.
and explained they the secret to was reception him.
D'inis sé tríd síos ina fhocail féin an t-olc go léir
told it through down a word own the The bad that all
a bhí déanta ag muintir an réigiúin sin. (3) Agus
to was made at people the regions said. (3) and
d'aontaigh siad go mba cheart bascadh agus bás a
agreed they that had right beatings and death to
imirt ar chách nár ghéill d'ordú an rí. (4) Sea,
play on all not conceded your order the king. (4) Yes,
níor thúisce ráite ná beartaithe é, agus níor thúisce
not once stated or proposed is, and not once
beartaithe é ná ghlaogh Nabúcadnazar, rí na
proposed is or call Nebuchadnezzar, king the
nAsaíreach, ar Holofarnaes chuige. B'shin
nAsaíreach, on Holofarnaes approach. This was
ardcheannasaí an airm, fear nach raibh os a
chief the weapons, man not was more to

chionn ach an rí féin. (5) ‘Seo mar a ordaíonn an
over but the king itself. (5) 'This as to directed the
t-ardrí, tiarna an domhain,’ ar seisean leis. ‘Bí
The high king, lord the world, ' on he with. Stay
chun bóthair uaim, agus beir leat fir nach bhfuil
to road I, and fetch you men not is
amhras faoina gcumas, timpeall céad agus a fiche
doubts about ability, around first and to twenty
míle de choisithe agus eachra chomh maith - dhá
thousand of pedestrians and horses as good - two
mhíle déag marcach. (6) Gluais leat i gcoinne
thousand nineteen rider. (6) Glossary you in against
ciníocha uile an iarthair, nár thug aird ar
racist all the western, not brought attention on
m'fhocal. (7) Abair leo cré agus uisce a bheith
my word. (7) Tell they clay and water to have
ullamh acu, mar go mbeadsa chucu i bhfearg. Ní
ready them, as that mbeadsa recovering in anger. not
bheidh fód caol dá dtír nach leagfaidh saighdiúir
will sod narrow both country not setting soldier
liom cos air, agus é tugtha dóibh agamsa mar
I leg it, and is assigned they my as
chreach. (8) Ní bheidh clais ná cumar nach mbeidh
ruin. (8) not will pit or junction not will
lán suas d'fhir ghonta agus beidh na sileáin agus na
lot up men succinct and will the drip and the
haibhneacha thar a mbruacha amach lena mbeidh de
rivers over to banks out his will of
chorpáin caite iontu. (9) (An méid a fhágfar beo,)
corpses last them. (9) (The what to renders live)
cuirfidh mé ina mbraighdeanaigh go dtí deireadh an
will I a mbraighdeanaigh that to end the
domhain iad. (10) Seo leat mar sin: gabh tiarnas ar
world them. (10) this you as said: please dominion on
an réigiún sin go léir i mo chomhair. Géillfidh siad
the region that that all in my cooperation. shall comply they
duit agus coinneoidh tú smacht orthu go dtiocfaidh
you and keep you discipline they that entry
an lá chun díoltas a imirt orthu. (11) Aon duine
the day to revenge to play them. (11) any person

nach ngéilleann duit, ná bíodh léas trócaire i do
not compliance you, or please lease mercy in to
shúil dó; ná bíodh le fáil aige sa cheantar sin
eye him; or please with available he in area that
ach slad agus eirleach. (12) Tá deireadh ráite agam.
but kills and inflicted. (12) There end stated I.
Sin mar a dhéanfaidh mé, nó ní fear beo ná rí
that as to will I, or not man live or king
láidir mise. (13) Déansa a bhfuil ordaithe agam,
strong yours. (13) Déansa to is order I
gach pioc de, mar is mise do thiarna. Gach pioc
all pick of, as most yours to Lord. all pick
riamh, a deirim, agus déan gan mhoill é.' (14)
ever, to I say, and do without delay it. ' (14)
Amach le Holofarnaes as láthair a thiarna, agus
out with Holofarnaes from present to Lord and
ghlaoigh sé chuige a raibh de thaoisigh agus de
call it approach to was of chiefs and of
cheannairí agus d'oifigigh in arm na nAsáireach, (15)
leaders and officials in army the nAsáireach, (15)
agus cheap sé na saighdiúirí ab fhearr, de réir mar
and thought it the soldiers ab preferred, of by as
a d'ordaigh a thiarna - céad agus a fiche míle
to ordered to Lord - first and to twenty thousand
acu agus dhá mhíle déag marcach agus bogha ag
they and two thousand nineteenth rider and bow at
gach fear acu. (16) Agus chuir sé eagar orthu
all man them. (16) and contributed it edit they
mar a chuirtear ar arm chun catha. (17) Chomh
as to are on army to battlefield. (17) as
maith, bhailigh sé táin mhór de chamaill agus d'asail
well, collected it herd great of camels and asses
agus de mhiúileanna chun a gcuid trealaimh a
and of mules to to their equipment to
iompar dóibh. Agus chun bia, bhí aige tréad mór
behavior them. and to food, was he herd great
bó agus caorach agus gabhar, nach raibh aon
cow and sheep and goat, not was any
chomhaireamh orthu. (18) Bhí lón maith flaithiúil
count them. (18) was lunch good generous

don bhóthar ag gach saighdiúir san arm sin, agus
the road at all soldier in army so, and
flúirse óir agus airgid de chuid an rí ina phóca.
wealth gold and silver of part the king a pocket.

(19) Ghreadadar leo, é féin agus an slua sin go léir,
(19) Ghreadadar them, is own and the crowd that that all
chun an t-iarthar ar fad a sceitheadh lena gcuid
to the the west on all to leak his their
carbad agus capall agus laochra tofa, agus a fhios
chariot and horse and warriors elected and to know
acu go mbeadh an rí Nabúcadnazar ina ndiaidh.
they that would the king Nebuchadnezzar a after.

(20) Agus ghluais cosmhuintir i dteannta an airm a
(20) and glossary poor people in together the weapons to
bhí mar shaithe lócaistí nó néal deannaigh, bhíodar
was as shaithe locusts or stunning dust, they were

chomh líonmhar dí-áirithe sin. (21) Thugadar
as plentiful certain displacement said. (21) They gave
trí lá ag máirseáil ó Nínivé i dtreo mhachaire
through day at marching from Nineveh in towards plain

Bheictilit, agus tar éis dóibh Beictilit a fhágáil ina
Bheictilit, and after a they Beictilit to leave a
ndiaidh, rinneadar campa in aice leis an sliabh atá
after, done camp in close with the mountain which
lastuaidh d'uachtar na Siléise. (22) Suas isteach
north cream the Lower Silesia. (22) up in

sna cnoic le Holofarnaes ansin, le lán-neart a
in hills with Holofarnaes then, with full strength to
airm - carbaid agus eachra agus coisithe. (23) Réab
weapons - chariots and horses and pedestrians. (23) tore

sé bealach dó féin trí Phút agus Lúd, agus do
it way it own through Phut and lud, and to

chreach sé cine Raxis agus muintir Ísmeáéil a
heartache it race Raxis and people Ísmeáéil to
chónaíonn ar imeall an fhásaigh laisteas de cheantar
resident on edge the wilderness south of area

na gCeileach. (24) Thug sé rúid trasna an Eofrataes
the gCeileach. (24) brought it rúid crossing the Eofrataes
agus tríd an Measpatáim ansin, agus sháraigh sé
and through the Measpatáim then, and breached it

na bailte cnoic go léir atá ar feadh an tsileáin
the towns hills that all which on for the tsileáin
Abróna síos go dtí an fharraige. (25) Ina dhiaidh
Abróna down that to the sea. (25) In later
sin, ghabh sé an tSiléis agus rinne sceanairt de
so, caught it the Silesia and by incisional of
chách a sheas ina choinne, chomh fada le críocha
all to stood a appointment, as long with purposes
Iáfat agus ó dheas i dtreo na hAráibe, (26) go
Iáfat and from south in towards the Saudi, (26) that
dtí go raibh muintir Mhidián uile i súil ribe aige.
to that was people Mhidián all in expected hair him.
Ansin chuir sé a gcuid bothanna trí thine agus
then contributed it to their booths through fire and
d'ardaigh leis a raibh de chaoirigh sna banracha
rose with to was of sheep in paddocks
acu. (27) Síos leis ansin ar mhachaire na Damaisce
them. (27) down with then on plain the Damascus
an t-am a raibh an chruithneacht á baint ann.
the time to was the wheat being involved there.
Níor fhág sé gort gan a dhó, ná tréad caorach
There left it field without to burning, or herd sheep
nó bó gan a chreachadh, ná cathair gan a
or cow without to plunder, or city without to
scriosadh, ná fearann gan milleadh, ná fear óg
delete, or domain without destroying, or man young
gan bás an chlaímh a imirt air. (28) Chuir sin
without death the sword to play it. (28) The that
scéin agus critheagla ar an muintir go léir a mhair
terrified and critheagla on the people that all to lasted
ar na feoranna, i dTuír agus i Síodón, agus lucht
on the feoranna, in towers and in Síodón, and community
Shúr agus Óicíneá agus Iaimniá. Muintir Azótas agus
Shur and Óicíneá and Iaimniá. people Azótas and
Aiscileon leis, bhí sceitimíní eagla orthu roimhe.
Aiscileon by, was excited fear they previously.

CHAPTER 3) (1) Chuireadar taidhleoirí chuige, agus
CHAPTER 3) (1) They have diplomats approach, and
an focal bog ina mbéal. (2) 'Is le Nabúcadnazar, an
the word soft a countries. (2) 'It with Nebuchadnezzar, the

t-ardrí, sinne,' a dúradar. 'Sleachtaimid duit. Déan
The high king, us, " to they said. 'Sleachtaimid you. make
linn mar is toil leat. (3) Tá a bhfuil againn os
us as most pleasure you. (3) There to is We more
do chomhair - tithe, feirmeacha agus goirt arbhair
to cooperation - houses, farms and salt cereal
agus tréada caorach agus bó agus banracha lena
and herd sheep and cow and paddocks his
mbothanna - déan leo mar is toil leat. (4) Féach,
booths - do they as most pleasure you. (4) see,
ár mbailte leis agus a gcónaíonn iontu. Seirbhísigh
our towns with and to live them. servants
leat iad uile; tar agus déan leo mar is toil leat.'
you they all; after and do they as most pleasure You. '
(5) Sin é an port a bhí ag na taidhleoirí nuair a
(5) that is the port to was at the diplomats when to
thángadar os comhair Holofarnaes. (6) Ghluais sé
were signed more cooperation Holofarnaes. (6) glossary it
roimis go dtí cósta na farraige, é féin agus a arm,
Roma that to coast the sea, is own and to army,
agus ní raibh baile cnoic sa tír nár chuir sé
and not was home hills in country not contributed it
garastún ann agus nár thóg sé as togha na bhfear
garrison there and not took it from election the men
chun troda ina arm féin. (7) Muintir na mbailte sin
to fighting a army itself. (7) people the towns that
agus muintir na tuaithe móorthimpeall, thagaidís ag
and people the countryside around, thagaidís at
failtiú roimhe mar dhea, agus fleasca bláth orthu
reception previously as well, and wreaths flower they
agus iad ag bualadh bodhrán agus ag rince. (8)
and they at meet bodhrán and at dance. (8)
Níor fhág sé scrín ar na cnoic nár leag sé go
There left it shrine on the hills not set it that
talamh, ná coill dhraíochta nár ghearr sé anuas, mar
ground, or wood magic not short it past as
b'shin mar a ordaíodh dó - déithe na tíre uile a
that was as to ordered it - gods the country all to
dhíothú, i dtreo gurbh é Nabúcadnazar amháin a
destruction, in towards that is Nebuchadnezzar one to

bheadh á adhradh ag na ciníocha go léir, agus
 would being worship at the racist that all and
gach treibh acu ag guí chuige, mar Dhia, ina
 all tribe they at pray approach, as God, a
dteanga féin. (9) Sa tslí sin, tháinig sé go himeall
 language itself. (9) in way so, came it that edge
mhachaire Easdraelón, in aice le Dótán, agus
 plain Easdraelón, in close with Dotan, and
sléibhte arda Iúdáia trasna uaidh. (10) Rinne sé
 mountains high Judea crossing away. (10) A it
campa ansan, idir Gabáí agus Sciotoipoil, agus níor
 camp then, between Gabáí and Sciotoipoil, and not
tháinig níos faide go ceann míosa, go dtí go raibh
 came more more that one month, that to that was
an t-arm ina lán-neart arís.
 the army a full strength again.

CHAPTER 4) (1) Ar ndóigh chuala muintir Iosrael
 CHAPTER 4) (1) on course heard people Israel
a bhí ina gcónaí i Iúdáia na rudaí seo go léir - a
 to was a always in Judea the things this that all - to
raibh déanta do na ciníocha ag Holofarnaes,
 was made to the racist at Holofarnaes,
ardcheannasaí airm Nabúcadnazar, rí na
 chief weapons Nebuchadnezzar, king the
nAsaíreach, go háirithe, conas mar a réab agus a
 nAsaíreach, that In particular, how as to tore and to
dhíothaigh sé teampaill a ndéithe orthu. (2) Bhíodar
 destroyed it church to gods them. (2) They were
scéinte ina mbeatha roimhe, agus an baol do
 scéinte a feed previously, and the risk to
Iarúsailéim agus do Theampall an Tiarna, Dia, a
 Jerusalem and to temple the Lord, God, to
chuir barr buartha orthu. (3) Ní rabhadar ach
 contributed top worried them. (3) not they were but
tagtha ar ais óna mbraighdeanas agus níorbh fhada
 has on return from captivity and not long
ó chruinnigh pobal Iúdáia le chéile agus ó
 from raised community Judea with together and from
coisriceadh arís an altóir agus a trealamh agus an
 consecrated again the altar and to equipment and the

Teampall féin a truailíodh fadó. (4) Chuireadar

temple own to corrupted ago. (4) They have

glaoch cogaidh amach ar fud na tíre, go dtí an

call war out on around the country, that to the

tSamáir agus Cóna agus Béit Horón agus Beilmein

Samaria and Cona and Beth horon and Beilmein

agus Ireachó agus Cóna agus Aesóra agus Gleann

and Jericho and COBA and Aesóra and Valley

Shailéim. (5) Cuireadh fir armtha ag gardáil barr

Shailéim. (5) A men armed at guarding top

na gcnoc, daingníodh na bailte beaga sléibhe, agus

the hills, confirmed the towns small mountain, and

cuireadh bia i dtaisce le haghaidh cogaidh; bhí an

was food in deposit with for war; was the

t-ádh leo nach raibh an fómhar ach bainte acu. (6)

lucky they not was the harvest but reached them. (6)

Agus scríobh Ióacaím, an t-ardsagart a bhí in

and write Ióacaím, the high priest to was in

Iarúsailéim an t-am sin, chun muintir Bhéitiúilia agus

Jerusalem the time so, to people Bhéitiúilia and

Bhéiteomastáim, dhá bhaile atá ar imeall mhachaire

Bhéiteomastáim, two home which on edge plain

Easdraelón, díreach trasna ó Dhótán. (7) Dúirt sé

Easdraelón, just crossing from Dhótán. (7) said it

leo saighdiúirí a chur ag gardáil na gconairí sléibhe,

they soldiers to to at guarding the corridors mountain,

mar gur tríothu aníos a d'fhéadfaí teacht ar Iúdáia.

as that through up to could coming on Judea.

Ón uair nach raibh slí sna conairí céanna ach do

from time not was way in corridors same but to

bheirt le chéile, níor dheacair aon namhaid a

both with together, not difficult any enemy to

choimeád amach. (8) Sin mar d'ordaigh Ióacaím an

keep out. (8) that as ordered Ióacaím the

t-ardsagart agus seanad Iosrael uile a bhí cruinnithe

high priest and senate Israel all to was meetings

in Iarúsailéim, agus sin mar a rinneadh. (9) Agus

in Jerusalem, and that as to made. (9) and

chuaigh impí dhílis suas chun Dé ó chroí gach

went imploring true up to God from heart all

fir in Iosrael. D'umhlaíodar iad féin síos roimhe le
men in Israel. In umhlaíodar they own down previously with
lánchroí (10) agus chuireadar sacéadach timpeall
lánchroí (10) and they put sacéadach around
orthu, iad féin, agus a mbantracht, agus a gclann,
them, they However, and to mbantracht, and to children,
agus a lucht oibre, agus sclábhaithe nár d'Iosrael
and to community working, and slaves not Israel
in aon chor iad, agus fiú a gcuid ainmhithe. (11)
in any all them, and even to their animals. (11)
Agus a raibh d'Iosrael in Iarúsailéim féin, fear
and to was Israel in Jerusalem However, man
agus bean agus leanbh acu, chaitheadar iad féin ar
and woman and baby them, cast they own on
an talamh os comhair an Teampaill, agus chuireadar
the ground more cooperation the Temple, and they put
luaithreach ar a gceann, agus shíneadar amach a
ashes on to one, and shíneadar out to
(lámha) chun an Tiarna. Altóir an Teampaill féin,
(Hands) to the Lord. altar the Temple However,
chuireadar sacéadach uirthi, (12) agus d'impíodar Dia
they put sacéadach her, (12) and of impíodar God
Iosrael d'aon ghuth ard gan a gcuid leanaí a
Israel any voice high without to their children to
ligean chun eirligh, ná a gcuid ban chun fuadaigh,
let to eirligh, or to their women to kidnappings,
ná a mbailte dúchais chun scriosta, ná an Teampall
or to towns native to destroyed, or the temple
naofa chun sáraithe agus truailithe agus fonóide ag
holy to infringement and corrupted and fonóide at
ginte na hurchóide. (13) Thug an Tiarna cluas dá
generated the hurchóide. (13) brought the Lord ear both
n-achainí, agus d'fhéach sé le taise ar a ngátar.
their petition, and looked it with humidity on to need.
Mar ní aon lá amháin, ach tamall fada, a thug an
as not any day one, but time long, to brought the
pobal ar troscadh in Iúdáia agus in Iarúsailéim
community on fasting in Judea and in Jerusalem
féin os comhair thearmann an Tiarna
own more cooperation asylum the Lord

uilechumhachtaigh. (14) Ióacaím an t-ardsagart, agus
Almighty. (14) Ióacaím the high priest, and
foireann sagart uile an Teampaill, a d'fhónadh don
team priest all the Temple, to of fhónadh the
Tiarna, bhí sacéadach orthu agus an ghnáthíobairt
Lord, was sacéadach they and the ghnáthíobairt
loiscthe agus íobairtí dúthrachta agus dualgais na
incineration and sacrifices commitment and duties the
ndaoine á n-ofráil acu. (15) Bhí luaithreach ar a
people being their offering them. (15) was ashes on to
gceannbheart acu, agus iad ag guí chun an Tiarna
gceannbheart them, and they at pray to the Lord
le neart a gcroí fóirithint ar theaghlach Iosrael.
with strength to hearts relief on family Israel.

CHAPTER 5) (1) Chuaigh an scéal chun
CHAPTER 5) (1) went the story to
Holofarnaes, ardcheannasaí airm na nAsáireach, i
Holofarnaes, chief weapons the nAsáireach, in
dtaobh an ullmhúchán cogaidh seo a bhí ar siúl
about the preparation war this to was on walking
ag muintir Iosrael - na conairí sléibhe druidte ag
at people Israel - the corridors mountain Blocked at
gardaí, múrtha cosanta ar bharr na gcnoc agus
guards, walled protection on top the hill and
bábhúin chun ceataí thíos sa réidh. (2) Ní miste
compounds to Inconveniences below in ready. (2) not mind
á rá go raibh fearg air. Ghlaogh sé chuige
being say that was anger it. call it approach
taoisigh Mhóab agus ceannairí Amón agus rialtóirí
chiefs Moab and leaders Ammon and regulators
an chósta thiar. (3) 'Canánaigh sibhse,' ar seisean
the coast west. (3) 'Canaanites ye ' on he
leo, 'agus ba cheart go mbeadh aithne agaibh ar an
them, 'and was right that would Meet you on the
gcine seo sna cnoic. Abraigí liom: Cén sórt iad?
race this in hills. Tell me: What such them?
Cad iad na cathracha atá acu? An bhfuil arm mór
what they the cities which Which? the is army great
acu? Nó cad is mó a thugann neart agus crógacht
Which? or what most more to gives strength and bravery

dóibh? (4) Agus canathaobh gurbh iad seo an t-aon
 them? (4) and Why should that they this the only
 chine san iarthar nach dtiocfadh amach chugam?' (5)
 race in west not lead out me? ' (5)
 Aichíór, taoiseach chlann Amón go léir, a thug
 Aichíór, leader family Ammon that all to brought
 freagra air. 'A thiarna liom,' ar sé, 'murar mhiste
 answer it. 'A Lord I' on he, 'if Please
 dom focal a rá, féadaimse an fhírinne a insint duit
 me word to say, féadaimse the truth to tell you
 faoin gcine seo atá ag cur fúthu sna sléibhte i
 Company race this which at taking about in mountains in
 do chongar. Ní bheidh focal bréige le cloisteáil ó
 to Byway. not will word false with hearing from
 bhéal do shearbhónta. (6) De phor na gCaildéach a
 mouth to servant. (6) of breed the Chaldeans to
 shíolraíodar ar dtús, (7) ach chuireadar fúthu sa
 shíolraíodar on initially, (7) but they put about in
 Mheaspatáim toisc nach rabhadar sásta leanúint de
 Mesopotamia because not they were happy follow of
 na déithe a d'adhradh a sinsir i dtír na
 the gods to of worship to elders in country the
 gCaildéach. (8) Chaitheadar uathu nósanna a
 Chaldeans. (8) They spent from habits to
 n-aithreacha agus chuadar ag adhradh Dé na spéire,
 fathers and they went at worship God the horizon,
 a rabhadar tar éis aithne a chur air. Ní ligfí cónaí
 to they were after a Meet to to it. not allowed live
 mar a raibh na seandéithe á n-adhradh, agus is
 as to was the seandéithe being worship, and most
 ansin a theitheadar go dtí an Mheaspatáim, áit ar
 then to fled that to the Mesopotamia, place on
 thugadar tamall maith ann. (9) Ansin dúirt Dia leo
 they gave time good there. (9) then said God they
 aistriú arís ón áit ina rabhadar ag cur fúthu go
 transfer again from place a they were at taking about that
 dtí Canán, agus chuireadar fúthu ansin agus
 to Canaan, and they put about then and
 chruinníodar ór agus airgead agus tréada móra bó.
 gathered gold and money and herd great cow.

(10) Ach tháinig gorta géar tráth ar fud Chanán,
 (10) but came famine sour time on around Canaan,

agus dhruideadar leo síos go dtí an Éigipt.
 and dhruideadar they down that to the Egypt.

D'fhanadar ansin an fad a bhí bia ann dóibh, agus
 stayed then the all to was food there them, and
tháinig méadú mór orthu ann, i dtreo go mba
 came increase great they there, in towards that had
chine thar comhaireamh sa deireadh iad. (11)
 race over count in end them. (11)

‘Tháinig an lá, áfach, gur iompaigh rí na hÉigipte
 'came the day, However, that turned king the Egyptian
ina gcoinne, agus bhíothas ag teacht i dtír orthu
 a against, and was at coming in country they
as sin amach. Cuireadh orthu sclábhaíocht i
 from that out. A they slavery in

ndéantús brící, gan an dara rogha acu, agus
 manufacture bricks, without the second choice them, and

bhíothas á mbrú síos chun bochtanais agus chun
 was being pressure down to poverty and to

braighdeanais. (12) Screadadar os ard chun an Dé
 bonded. (12) Screadadar more high to the God

a bhí acu, agus chuir seisean plánna ar an Éigipt
 to was them, and contributed he evils on the Egypt
uile nach raibh leigheas orthu. Níorbh ionadh ina
 all not was medicine them. Could surprisingly a

dhiaidh san gur chuir muintir na hÉigipte chun
 later in that contributed people the Egyptian to

bóthair as a radharc iad. (13) D'ísligh Dia an
 road from to sight them. (13) decreased God the

Mhuir Rua go grinneall rompú, (14) agus seo leo
 Sea Red that bed Quest, (14) and this they

trí Shíonái agus Cáidéis Bairneá, eisean á
 through Sinai and remarks Bairneá, he being

dtreorú agus treibheanna an fhásaigh á gcur as
 lead and tribes the wilderness being taking from

seilbh i ndiaidh a chéile acu. (15) Chuireadar
 possession in following to together them. (15) They have

fúthu i dtír na nAmórach agus rinneadar sceanairt
 about in country the Amorites and done incisional

de mhuintir Heisbeon le neart airm. Ina dhiaidh
of people Heshbon with strength weapons. In later
sin, chuireadar an Iordáin díobh anoir, agus
so, they put the Jordan of east, and
ghabhadar seilbh ar na cnoic theas ansiúd. (16) Na
assumed possession on the hills south hem. (16) the
Canánaigh agus na Pirizigh agus na Iabúsaigh agus
Canaanites and the Pirizigh and the Iabúsaigh and
muintir Sheicim agus na Giorgáisigh, na treibheanna
people Sheicim and the Giorgáisigh, the tribes
a bhí ann rompu, ghlanadar as a slí iad, agus
to was there Quest, ghlanadar from to way them, and
d'áitíodar féin sa tír ar feadh i bhfad. (17) 'An
of áitíodar own in country on for in much. (17) 'The
fad nach ndearnadar aon pheaca in aghaidh an Dé
all not had done any sin in forward the God
a bhí acu, bhí leo, mar Dia is ea é ar gráin
to was them, was them, as God most Another is on grains
leis an éagóir. (18) Ach nuair a d'iompaíodar i
with the injustice. (18) but when to of iompaíodar in
leataobh ón mbóthar a bhí leagtha amach aigesean
aside from road to was set out performable
dóibh, bhí scéal eile ann. Cuireadh cath i ndiaidh
them, was story other there. A battle in following
catha orthu, agus maraíodh cuid mhór acu san ár
battlefield them, and killed some great they in our
agus tógadh cuid eile i mbraighdeanas go dtí tír
and built some other in captivity that to country
iasachta. Níor fágadh de Theampall a nDé ach an
loan. There left behind of temple to NDE but the
dúshraith fuar, agus bhí a gcuid cathracha ar fad i
foundation cold, and was to their cities on all in
seilbh a naimhde. (19) Ach le tamall anuas tá
possession to enemies. (19) but with time past is
siad tar éis iompú arís ar a nDia, agus tá siad
they after a turned again on to God, and is they
tagtha ar ais ón deoraíocht agus ón scaipeadh
has on return from exile and from spread
agus tá seilbh acu arís ar Iarúsailéim, mar a bhfuil
and is possession they again on Jerusalem, as to is

a dTeampall acu, agus gabháltais arís ar na cnoic
to Temple them, and holdings again on the hills
acu, áit nach raibh duine beo tráth. (20) ‘Éist liom
them, place not was person live time. (20) 'Listen I
anois, a thiarna agus a shoilse. Abair go bhfuil dul
now, to Lord and to lights. Tell that is go
amú ar an gcine seo, agus peaca á dhéanamh acu
wasted on the race this, and sin being make they
i gcoinne a nDé dá bharr; má aithnimidne go
in against to NDE both top; if We recognize that
cruinn céard a chuirfeadh an laige seo orthu, níl
round what to would the weakness this them, there
le déanamh ach siúl suas isteach ina gcoinne agus
with making but walking up in a against and
tabhairt fúthu. (21) Ach más rud é nach bhfuil aon
Taking them. (21) but if thing is not is any
choir ar an gcine seo glac mo chomhairle, a thiarna
crime on the race this accept my advice, to Lord
liom; fág ansin iad, mar ní fios duit nach mbeadh
I; leave then them, as not revealed you not would
lámh chosanta tharstu ag an Tiarna agus dídean ón
hand protection exceeded at the Lord and shelter from
Dia sin acu. Má tá, beimidne inár gceap magaidh ag
God that them. If is, We will be in plots mockery at
an tír uile.’ (22) Ach níor thúisce an méid sin
the country all. ' (22) but not once the what that
ráite ag Aichíór na d'éirigh monabhar agóide ón
stated at Aichíór the resigned murmur protesters from
slua timpeall bhoth an cheannaire. Bhí caint i measc
crowd around booth the leader. was talking in among
ardoifigeach Holofarnaes agus muintir an chósta agus
Higher Holofarnaes and people the coast and
muintir Mhóáb ar é a stolladh ó chéile. (23) ‘Níl
people Moab on is to lacerations from together. (23) 'There
aon eagla orainne roimh chlann Iosrael,’ ar siad.
any fear us before family Israel ' on they.
‘Dream gan éifeacht is ea iad, nach bhfuil de
'Dream without effect most Another them, not is of
neart iontu fiú ord maith catha a chur orthu féin
strength they even order good battlefield to to they own

inár gcoinne. (24) Sea cheana, suas linn chucu! Le
in against. (24) Sea already, up us them! with
méid an airm seo atá agat, a Holofarnaes, a
what the weapons this which you, to Holofarnaes, to
thaoisigh, ní bheidh iontu ach greim inár mbéal!'
chiefs, not will they but grip in mouth! '

CHAPTER 6) (1) D'fhan Holofarnaes, ardcheannaire
CHAPTER 6) (1) stayed Holofarnaes, ardcheannaire

airm na nAsaíreach, gur stad an clampar seo ar
weapons the nAsaíreach, that stop the furore this on
fud an chruinnithe. Ansin thug sé d'Aichíór é os
around the meeting. then brought it of Aichíór is more
comhair na n-eachtrannach uile agus chlann Mhóáb.
cooperation the foreigners all and family Moab.

(2) 'Cé thusa, a Aichíór,' ar seisean, 'thú féin agus
(2) 'Who thou, to Aichíór ' on he said, 'you own and
do chuid amhas ó Amón, go mbeifeá ag tabhairt
to part mercenary from Ammon, that would at Taking
tairngreachtaí uait anseo an saghas ruda atá cloiste
prophecies you here the sort of thing which heard
againn inniu? Ní ceart cogadh a chur ar Iosrael, an
We today? not right war to to on Israel, the
ea? Beidh a nDia ag fóirithint orthu, deir tú? (3)
Yes? will to God at relief them, says You? (3)

Ach cén dia a chuirfeá i gcomórtas le
but what god to would in competition with
Nabúcadnazar? Ní gá dó ach a neart a chur i
Nebuchadnezzar? not need it but to strength to to in
bhfeidhm orthu chun iad a dhíothú de dhroim an
place they to they to eliminate of reason the
domhain, agus ní shábhálfaidh a nDia iad. Sinne,
deep, and not save to God them. We,

seirbhísigh Nabúcadnazar, buailfimid iad faoi mar
servants Nebuchadnezzar, we will meet they about as

nach mbeadh iontu ach fear aonarach amháin i
not would they but man isolated one in
gcoinne nirt ár gcapall. Ní bheidh seasamh iontu.
against strength our horse. not will position them.

(4) Loiscfimid ina mbeatha iad: cuirfimid sléibhte na
(4) Loiscfimid a feed are: will mountains the

tíre ar meisce lena gcuid fola agus líonfaimid na
country on drunk his their blood and will fill the
machairí lena gcoirp. Ní bheidh seasamh a gcos acu
plains his bodies. not will position to pedal they
romhainn: múchadh na gríosáí atá i ndán dóibh!
next: shutdown the gríosáí which in outlook them!
An rí Nabúcadnazar, tiarna an domhain uile, a
the king Nebuchadnezzar, lord the world all to
dúirt é, agus ní bhréagnófar a fhocal! (5) ‘Agus
said is, and not bhréagnófar to word! (5) ‘And
tusa, a Aichíór, a tháinig anseo ó Amón ag
you, to Aichíór, to came here from Ammon at
tuilleamh do choda, is léanmhar duit an lá a
earnings to part, most sorrowfully you the day to
scaoil tú an méid sin seafóide asat. Ní fheicfidh tú
drop you the what that seafóide of you. not see you
mo ghnúis-se as seo go dtí an lá a dhéanfaidh mé
my face-se from this that to the day to will I
díoltas ar an ngraimisc teifeach seo ón Éigipt. (6)
revenge on the ngraimisc refugees this from Egypt. (6)
Nuair a chuirfidh mé chucu, beidh claimhte mo
when to will I to them, will swords my
chuid saighdiúirí agus sleánna mo ghardaí trí do
part soldiers and spears my guards through to
dhá thaobh, agus tú tite i measc a ngoinfear
two sides, and you fallen in among to ngoinfear
d'Iosrael. (7) Tabharfaidh mo ghiollaí suas sna
Israel. (7) will my attendants up in
sléibhte thú, agus cuirfidh siad thú i gceann de na
mountains you, and will they you in one of the
bailte atá ar an tslí suas. (8) Beidh an méid sin
towns which on the way up. (8) will the what that
faoisimh agat ón mbás go dtí go ndíothófar thú in
relief you from death that to that abolition you in
aon mhaidhm leo. (9) Ach ar ndóigh, tá dóchas i
any freak wave them. (9) but on Naturally, is hope in
do chroíse nach ngabhfad iad; ní gá aon cheann
to heart not arrested them; not need any one
faoi a bheith ort mar sin! Sea; tá raite agam! Ní
about to have you as So! Yes; is have said I! not

bhréagnófar aon fhocal dá ndúirt mé.’ (10) Agus
bhréagnófar any word both said I am. ’ (10) and
d’ordaigh Holofarnaes do na giollaí a bhí thart
ordered Holofarnaes to the orderlies to was about
timpeall air ina bhoth breith ar Aichíór agus é
around it a booth birth on Aichíór and is
ardú leo go Béitiúilia agus é thabhairt do mhuintir
increase they that Béitiúilia and is take to people
Iosrael. (11) Ghabh na giollaí é agus thógadar leo
Israel. (11) captured the orderlies is and acquired they
amach as an gcampa é. Ansan thugadar a gcúl don
out from the camp it. then they gave to back the
mhachaire agus a n-aghaidh ar na sléibhte, go
plain and to their faces on the mountains, that
dtángadar go dtí na toibreacha uisce atá laistíos de
came that to the wells water which below of
chathair Bhéitiúilia. (12) Ní túisce a thug gardaí na
city Bhéitiúilia. (12) not earlier to brought guards the
cathrach thuas faoi deara iad ná rugadar ar a gcuid
city above about cause they or overtook on to their
arm agus amach leo go dtí barr na fána agus gach
army and out they that to top the slope and all
fear orthu a raibh crann tabhaill aige, bhí sé ag
man they to was tree tabhaill he, was it at
gabháil de chlocha síos orthu, i dtreo nár
accompanied of stone down them, in towards not
fhéadadar aon chor a thabhairt aníos. (13)
fhéadadar any all to take up. (13)
D’fhanadar ar foscadh thíos ag bun an chnoic mar
stayed on shelter below at up the hill as
sin, fad a bhí cuibhreacha á gcur ar Aichíór acu.
so, all to was cuibhreacha being taking on Aichíór them.
Ansan d’fhágadar caite ansin é, agus abhaile leo go
then they left last then is, and home they that
dtí a máistir. (14) Ar ball, bhí muintir Iosrael
to to master. (14) on member, was people Israel
anuas as an mbaile, agus nuair a thángadar chomh
past from the town, and when to were signed as
fada leis, bhaineadar na cuibhreacha de. Suas leo go
long by, they applied the cuibhreacha of. up they that

dtí Béitiúilia ansin agus thugadar os comhair
to Béitiúilia then and they gave more cooperation
mhaoir an bhaile é. (15) Uizíá mac Mhíceá de
marshals the home it. (15) Uzziah son Mhíceá of
threibh Shimeon agus Chaibris mac Ghotoiníeil agus
tribe Simeon and Chaibris son Ghotoiníeil and
Chairmis mac Mheilcíeil na maoir a bhí ann an
Chairmis son Mheilcíeil the stewards to was there the
t-am san. (16) Chuireadarsan fios chun cruinnithe
time in. (16) Chuireadarsan revealed to meetings
ar sheanáirí an bhaile, agus bhí an t-aos óg agus
on elderly the home and was the the people young and
na mná chucu ar sodar chomh maith. Cuireadh
the women recovering on trotting as well. A
Aichíór ina sheasamh i lár an tslua, agus cheistigh
Aichíór a position in center the crowd, and questioned
Uizíá é i dtaobh ar tharla. (17) D'inis sé dóibh a
Uzziah is in about on happened. (17) told it they to
ndúradh i gcomhairle Holofarnaes, an méid a dúirt
told in consult Holofarnaes, the what to said
sé féin os comhair taoiseach na nAsaíreach, agus an
it own more cooperation leader the nAsaíreach, and the
bladhmán go léir a bhí ag Holofarnaes i dtaobh a
bladhmán that all to was at Holofarnaes in about to
ndéanfadh sé do mhuintir Iosrael. (18) Shléacht an
would it to people Israel. (18) bowed down the
slua go talamh in onóir do Dhia agus thógadar a
crowd that ground in honor to God and acquired to
nguthanna suas chuige. (19) 'A Thiarna, Dia na
voices up approach. (19) 'A Lord, God the
bhFlaitheas,' ar siad, 'féach an mór is fiú atá ar
Heaven ' on they, 'see the great most even which on
siúl acu, agus déan trócaire ar ar gcine atá faoin
walking them, and do mercy on on race which Company
mbráca. Táimid coisricthe duit, agus is chugat atá
mbráca. We consecrated you, and most you which
ár súile: féach orainn le taise inniu.' (20)
our eyes: see us with humidity today. ' (20)
Thugadar cuidiú carad d'Aichíór, agus ardmholadh.
They gave help friend of Aichíór, and praise.

(21) Thug Uizíá abhaile go dtí a theach féin é tar
 (21) brought Uzziah home that to to house own is after
éis an chruinnithe agus chuir sé cóir dí ar na
 a the meetings and contributed it treatment drink on the
seanóirí ann ina theannta. Agus thugadar an oíche
 seniors there a addition. and they gave the night
sin go léir ag iarraidh cabhrach ar Dhia Iosrael.
 that that all at missing helpful on God Israel.

CHAPTER 7) (1) An lá ina dhiaidh sin, d'ordaigh
 CHAPTER 7) (1) the day a later so, ordered
Holofarnaes dá arm go léir agus do na cathláin
 Holofarnaes both army that all and to the battalions
iasachta a tháinig leo sa slógadh bogadh as an
 loan to came they in mobilization move from the
gcampa i dtreo Bhéitiúilia. An chéad rud a bhí le
 camp in towards Bhéitiúilia. the first thing to was with
déanamh sa chogadh seo i gcoinne chlann Iosrael ná
 making in war this in against family Israel or
bheith rompu agus greim a fháil ar na conairí suas
 have Quest and grip to find on the corridors up
go dtí na sléibhte. (2) Ghluaiseadar leo an lá
 that to the mountains. (2) Ghluaiseadar they the day
céanna, gach fear san arm sin a raibh troid ann -
 similarly, all man in army that to was fight there -
céad seachtó míle acu ar a gcois agus dhá mhíle
 first seventy thousand they on to sail and two thousand
dhéag ar mhuin capaill agus a gcuid trealaimh ina
 twelve on neck horses and to their equipment a
ndiaidh agus an slua mór coisithe a lean é. (3) Suas
 following and the crowd great pedestrian to follow it. (3) up
an gleann i gceantar Bhéitiúilia a chuadar, chomh
 the valley in area Bhéitiúilia to they went, as
fada le tobar atá ann, agus bhíodar leata amach
 long with well which there, and they were flat out
ó Dhótán go Bealbáim, agus ag síneadh ó
 from Dhótán that Bealbáim, and at extension from
Bhéitiúilia siar go dtí Cúamón atá ag féachaint
 Bhéitiúilia previous that to Cúamón which at view
síos amach ar Easdraelón. (4) Thit an lug ar an
 down out on Easdraelón. (4) fell the lug on the

lag ar mhuintir Iosrael nuair a chonaiceadar a
weak on people Israel when to saw to
raibh ann díobh. Bhí gach duine acu ag rá leis an
was there them. was all person they at say with the
bhfear in aice leis: ‘Bánóidh siad seo an tír fúthu
men in close with: ‘Bánóidh they this the country about
agus uathu! Na sléibhte arda agus na cumair agus
and them! the mountains high and the junction and
na cnoic conas a sheasfaidh siad faoina bhfuil ag
the hills how to stand they about is at
brú anuas orthu?’ (5) Thógadar chucu a gcuid arm
strain past them? ‘ (5) acquired recovering to their army
agus lasadar tinte ar na túir agus thugadar an
and lasadar fires on the towers and they gave the
oíche sin ar fad ag faire. (6) An lá ina dhiaidh sin
night that on all at watch. (6) the day a later that
thug Holofarnaes a chuid marcach ar fad amach
brought Holofarnaes to part rider on all out
os comhair na nIosraelach a bhí i mBéitiúilia. (7)
more cooperation the Israeli to was in mBéitiúilia. (7)
Scrúdaigh sé na bealaí suas isteach don bhaile,
Examine it the ways up in the home
chuaigh timpeall na dtoibreacha uisce agus ghabh
went around the wells water and caught
seilbh orthu. D’fhág sé garda ina dhiaidh ar gach
possession them. left it guard a later on all
tobar acu, agus d’fhill sé ar an slua. (8) Ar ball,
well them, and returned it on the crowd. (8) on member;
bhí chuige taoisigh chlann Éasáu, agus oifigigh uile
was approach chiefs family Esau, and officials all
chathláin Mhóáb agus ceannairí an chósta thiar. (9)
battalion Moab and leaders the coast west. (9)
‘A thiarna linn,’ ar siad, ‘más é do thoil é, éist le
‘A Lord We ‘ on they, ‘if is to please is, listen with
focal uainn, agus ní baol aon bhriseadh ar d’arm.
word from us, and not risk any breaking on an army.
(10) Ní ar neart a gcuid sleánna atá an mhuintir
(10) not on strength to their spears which the people
seo Iosrael ag brath ach ar bheanna arda na
this Israel at depending but on peaks high the

gcnoc ina bhfuil siad ina gcónaí. Mar ní aon
hill a is they a Always. as not any
dóichín le dreapadh iad na beanna céanna. (11)
dóichín with climb they the crow same. (11)
Anois, a thiarna, seachain nach cath riartha a
now, to Lord evade not battle administration to
chuireann tú orthu. Ní gá go dtitfeadh oiread agus
headaches you them. not need that fall much and
fear amháin de do shlua; (12) fan i do champa
man one of to crowd; (12) wait in to camp
anseo agus coinnigh do chuid saighdiúirí slán -
here and hold to part soldiers goodbye -
gach fear acu. Faighimisne, do ghiollaí, greim ar an
all man them. Faighimisne, to attendants, grip on the
bhfuarán uisce atá ag brúchtaíl amach ag bun an
cooling water which at brúchtaíl out at up the
chnoic: (13) as san a fhaigheann pobal Bhéitiúilia
hill: (13) from in to find community Bhéitiúilia
uile a gcuid uisce. Cloífidh an tart iad agus géillfidh
all to their water. comply the thirst they and conform
siad an baile. Rachaimidne agus ár gcuid fear in
they the home. Rachaimidne and our their man in
airde ar bheanna na gcnoc is giorra dóibh agus
height on peaks the hill most shorter they and
fanfaimid faoi airm ann ag faire. Mar sin, ní
will wait about weapons there at watch. as so, not
fhéadfaidh duine acu éalú as an mbaile, (14) agus
may person they escape from the town, (14) and
caillfear leis an ocras iad, agus a gcuid ban agus
loss with the hunger them, and to their women and
páistí ina dteannta. Sínfear marbh iad sa tsráid ina
children a together. extension dead they in street a
gcónaíonn siad, gan aon chlaíomh a theacht ina
live they, without any sword to entry a
dtreo. (15) Bainfidh tú díoltas dian amach orthu
direction. (15) will you revenge severe out they
thar ceann an dúshláin a thugadar duit, in ionad
over one the challenges to they gave you, in center
teacht chugat go síochánta.’ (16) Thaitin an chaint
coming you that peaceful. " (16) liked the speech

seo le Holofarnaes agus lena raibh timpeall air,
this with Holofarnaes and his was around it,
agus d'ordaigh sé go ndéanfaí mar a bhí ráite acu.
and ordered it that would as to was stated them.
(17) Ghluais buíon de mhuintir (Mhóáb) chun cinn
(17) glossary group of people (Moab) to ones
agus cúig mhíle de shaighdiúirí Asaíreacha ina
and five thousand of soldiers Asaíreacha a
dteannta. Suas isteach sa ghleann leo agus ghabhadar
together. up in in valley they and assumed
na srutháin agus na fuaráin uisce a bhíodh á
the streams and the springs water to formerly being
n-usáid ag muintir Iosrael. (18) Ag an am céanna
their use at people Israel. (18) at the time same
ghluais cuid de mhuintir Éasáu agus Amón agus
glossary some of people Esau and Ammon and
rinneadar a gcampa thuas sna sléibhte os comhair
done to camp above in mountains more cooperation
Dhótán. As sin chuireadar roinnt dá gcuid fear soir
Dhótán. Of that they put some both their man east
ó dheas os comhair Eicribil atá in aice le Chús
from south more cooperation Eicribil which in close with Chus
ar bhrúach abhann Mochmúr. Rinne an chuid eile
on bank river Mochmúr. A the part other
d'arm na nAsaíreachampa sa mhachaire, lán an
army the nAsaíreach camp in plain, lot the
mhachaire acu - aon lear de bhothanna agus de
plain they - any overseas of kiosks and of
threalamh, agus slua mór groí acu féin. (19)
equipment, and crowd great stud they itself. (19)
Ghlaoigh clann Iosrael os ard ar an Tiarna, a
call family Israel more high on the Lord, to
nDia, agus an misneach ag teipeadh orthu, mar bhí
God, and the courage at failure them, as was
a naimhde go léir mórthimpeall orthu anois, agus
to enemies that all around they now, and
gan deis éalaithe fágtha acu. (20) Ar feadh
without opportunity exit remaining them. (20) on for
ceithre lá tríochad d'fhan arm mór na hAsaíre
four day thirty remained army great the Assyria

timpeall orthu - coisithe agus carbaid agus capaill.
around they - pedestrian and chariots and horses.

Chuaigh na prócaí uisce go léir i ndísc ar
went the jars water that all in disappearing on

mhuintir Bhéitiúilia uile; (21) agus na sistéil faoi
people Bhéitiúilia all; (21) and the cisterns about

thalamh féin, níorbh fhada go mbeidís folamh. Ní
land However, not long that they empty. not

raibh a sáith le hól acu aon lá anois, mar ní
was to and enough with drinking they any day now, as not

thugtaí ach an áirithe sin uisce amach do gach
known but the certain that water out to all

duine. (22) Bhí a gcuid leanaí ag cnaí, agus a
person. (22) was to their children at attrition, and to

gcuid ban agus ógánach ag dul i laige le teann
their women and youths at go in weakness with tight

tarta. Thitidís agus iad ag gabháil sráideanna an
drought. Thitidís and they at accompanied streets the

bhaile nó ag dul amach na geataí, gan aon neart
home or at go out the gates, without any strength

fágtha iontu a thuilleadh. (23) Tháinig muintir an
remaining they to further. (23) came people the

bhaile go léir timpeall ar Uizíá agus na maoir eile -
home that all around on Uzziah and the stewards other -

an t-aos óg agus na mná agus na leanaí féin,
the the people young and the women and the children However,

agus míle murdar astu ansin os comhair na
and thousand murder from then more cooperation the

seanóirí go léir. (24) ‘Mhaise, go maithe Dia daoibh
seniors that all. (24) ‘Happy, that good God to you

é,’ ar siad, ‘nach ndéanfaid sibh síocháin leis na
is, ‘ on they, ‘not would you peace with the

hAsáirigh, in ionad an donas a thabhairt anuas
hAsáirigh, in center the Misfortune to take past

orainn! (25) Nach bhfeiceann sibh nach bhfuil aon
us! (25) not see you not is any

chabhair fágtha againn agus nach bhfuil Dia féin
help remaining We and not is God own

dár gcosaint anois: táimid caite chucu aige, agus
our protection now: we last recovering he, and

gan i ndán dúinn ach an tart is an t-angar go
without in outlook us but the thirst most the The adversity that
mbeimid sínte marbh os a gcomhair. (26) Féach,
we extended dead more to for. (26) see,
glaoigí isteach anois láithreach iad agus tugaigí an
glaoigí in now immediately they and bring me the
baile go léir mar chreach do mhuintir Holofarnaes
home that all as heartache to people Holofarnaes
agus dá arm! (27) Sclábhaíocht a bheadh i ndán
and both army! (27) slavery to would in outlook
dúinn, ach b'fhearr titim chucu mar chreach agus
us, but preferably fall recovering as heartache and
bheith beo ná bheith ag féachaint ar ár gclann ag
have live or have at view on our children at
fáil bháis lenár súile cinn, agus ár gcuid ban is
available death our eyes ones, and our their women most
naíonán i ndeireadh na dé. (28) Mura ndéantar seo
infant in end the Bi. (28) If are this
inniu, tá an spéir agus an talamh á nglaoch
today, is the heaven and the ground being call
againn mar fhínnéithe in bhur n-aghaidh - tá, agus
We as witnesses in your their faces - is, and
Dia féin, tiarna ár sinsear, atá ag agairt ár
God However, lord our ancestors, which at sue our
bpeacaí agus peacaí ár n-aithreacha orainn.' (29)
sins and sins our fathers us. ' (29)
Agus scairt an cruinniú sin amach le chéile, ag
and shouted the meeting that out with together, at
olagón in ard a gcinn, agus gach béis astu chun an
wail in high to heads, and all shout from to the
Tiarna Dia. (30) Labhair Uizíá leo. 'Misneach, a
Lord God. (30) Talk Uzziah them. 'Courage, to
dhaoine!' ar seisean. 'Féach: fanfaimid cúig lá eile
people! ' on he said. 'See: will wait five day other
agus beidh an Tiarna, ár nDia, chugainn lena
and will the Lord, our God, us his
chineáltas. Ní chaithfidh sé uaidh ar fad sinn, cinnte.
kindness. not must it from on all us, sure.
(31) Ach mura mbíonn aon chabhair chugainn i
(31) but unless are any help us in

gceann na gcúig lá sin, déanfaidh mé mar a dúirt
one the five day so, will I as to said
sibh.’ (32) Agus scaoil sé uaidh na daoine, gach
you. ' (32) and drop it from the people, all
duine acu chun a áite féin. Chuaigh na fir in airde
person they to to place itself. went the men in height
ar na múrtha agus na túir, agus chuireadar abhaile
on the walled and the towers, and they put home
chun a dtithe a gcuid ban agus leanaí. Agus is
to to homes to their women and children. and most
iad a bhí in umar na haimiléise sa bhaile sin.
they to was in tank the haimiléise in home said.

CHAPTER 8) (1) Bhí bean darbh ainm Iúidit, agus
CHAPTER 8) (1) was woman named name Iúidit, and
ní gan fhios di a tharla eachtraí na haimsire sin.
not without know her to happened adventures the weather said.

Maráraí ab ainm dá hathair - Maráraí mac Ócs,
Maráraí ab name both father - Maráraí son OCS,
mac Iósaef, mac Uizíeil, mac Eilcíá, mac Anainias,
son Joseph, son Uizíeil, son Eilcíá, son Anainias,
mac Ghideon, mac Rofáim, mac Aichítiúb, mac Eilíá,
son Ghideon, son Rofáim, son Aichítiúb, son Eilíá,
mac Cheilcís, mac Eilíáb, mac Natanael, mac
son Cheilcís, son Eliab, son Nathanael, son
Shalaimiéil, mac Sharasadaí, mac Iosrael. (2) Bhí sí
Shalaimiéil, son Sharasadaí, son Israel. (2) was she
pósta le Manaise, fear dá treibh agus dá muintir
married with Manasseh, man both tribe and both people
féin, ach cailleadh é i bhfómhar na heorna. (3) Is
However, but loss is in autumn the barley. (3) is
amhlaidh a bhí sé amuigh sa ghort ag déanamh
so to was it outdoors in field at making
maoirseachta ar cheangal na bpunann, agus ghoin
supervisory on bound the portfolio, and wounded
an brothall a cheann. Thug sé an leaba air féin
the brothall to one. brought it the bed it own
agus níor tháinig sé aisti beo. I mBéitiúilia, a
and not came it extracting live. In mBéitiúilia, to
bhaile dúchais, a cailleadh é, agus i reilig a
home native, to loss is, and in cemetery to

shinsear, idir Dótán agus Balamón, a cuireadh é.
fathers, between Dotan and Balamón, to was it.

(4) Trí bliana agus ceithre mhí roimhe seo a tharla sin, agus an fad sin, saol na baintrí a bhí á chaitheamh ag Iúidit sa bhaile ina teach féin.
(4) through year and four months previously this to happened so, and the all so, life the widow to was being wear at Iúidit in home a house itself.

(5) Bhí seomra breise tógtha aici ar dhíon an tí di féin. Chaitheadh sí sacéadach faoina coim, agus éide bhaintrí thairis. (6) D'fhan sí ar troscadh ó cailleadh a fear, ach amháin lá na sabóide agus an lá roimhe, féile na nuaghealaí agus an lá roimpi sin, agus laethanta deabhóide nó gairdis a chomóradh náisiún Iosrael le chéile. (7) B'álainn an bhean ina pearsa í, bean a thógfadh do shúil. Chomh maith, bhí aici fós an méid a d'fhág a fear, Manaise, aici - ór agus airgead, buachaillí agus cailíní aimsire, ba agus talamh. (8) Agus bhí an dea-theist uirthi i mbéal gach aon duine, mar fíoruamhan Dé ba stiúir bheatha dhi. (9) Chuala Iúidit i dtaobh ar tharla - an ganntanas uisce agus an laghmhisneach a thug ar mhuintir an bhaile labhairt mar sin go searbh leis an maor, agus an freagra a thug Uizíá orthu, gur
(5) was room additional built she on roof the house her itself. spent she sacéadach about waist, and uniform widow otherwise. (6) stayed she on fasting from loss to man, but one day the sabbath and the day previously, festival the nuaghealaí and the day faces so, and days devotional or gairdis to mark nation Israel with together. (7) was a lovely the woman a person s, woman to lift to eye. as well, was she still the what to left to man, Manasseh, she - gold and silver, boys and girls weather was and ground. (8) and was the good track record she in mouth all any person, as fíoruamhan God was LED feed thereof. (9) heard Iúidit in about on happened - the shortage water and the discouraged to brought on people the home speaking as that that sour with the warden, and the answer to brought Uzziah them, that

gheall sé dóibh faoi bhrí na mionn go dtabharfadh
because it they about meaning the oath that would

sé an baile suas do na hAsáirigh i gceann cúig lá.
it the home up to the hAsáirigh in one five day.

(10) Chuir sí an seirbhíseach mná a bhí i bhfeighil
(10) The she the servant women to was in charge

a cuid gnóthaí aici ag triall ar Uizíá agus Chaibris
to some businesses she at bound on Uzziah and Chaibris

agus Chairmis, ag iarraidh orthu teacht chuici. (11)
and Chairmis, at missing they coming it. (11)

‘Éistigí, sibhse atá os cionn phobal Bhéitiúilia,’ ar
'Listen, ye which more over community Bhéitiúilia ' on

sise leo nuair a bhíodar tagtha. ‘Ba lag an mhaise
she they when to they were come. 'Ba weak the Happy

daoibh a ndúirt sibh leis an bpobal inniu, agus an
to you to said you with the community today, and the

margadh sin a rinne sibh le Dia gur gheall sibh an
market that to by you with God that because you the

baile a thabhairt suas dár naimhde mura dtiocfaidh
home to take up our enemies unless entry

an Tiarna i gcabhair arís orainn laistigh den áirithe
the Lord in aid again us within of certain

sin laethanta. (12) Cé sibhse, an dóigh libh, agus a
that days. (12) While ye, the likely you, and to

rá gur thug sibh dúshlán Dé mar sin inniu, agus
say that brought you challenge God as that today, and

go bhfuil sibh do bhur gcur féin in airde os a
that is you to your taking own in height more to

chionn agus clann an duine ag féachaint oraibh?
over and family the person at view city?

(13) Ag cur trialach ar an Tiarna uilechumhachtach
(13) at taking trial on the Lord almighty

atá sibh; ach beidh sibh aineolach go deo. (14) Ní
which you; but will you ignorant that forever. (14) not

éireoidh libh doimhneas croí an duine a thomhas, ná
success you depth heart the person to gauge, or

breith a thabhairt ar na smaointe atá ina cheann;
birth to take on the thoughts which a one;

conas mar sin a thiocfaidh sibh suas leis an Dia a
how as that to entry you up with the God to

rinne na rudaí seo go léir, nó eolas a chur ar a
by the things this that all or information to to on to
aighe, nó a mhachnamh a thuiscint? Faire, faire, a
mind, or to reflection to Understand? watch, watch, to
dheartháireacha: ná bígí ag cur feirge ar an
brothers: or please be at taking anger on the
Tiarna bhur nDia! (15) Tharlódh nár thoil leis teacht
Lord your God! (15) happen not please with coming
i gcabhair orainn laistigh de na cúig laethanta, ach
in aid us within of the five days, but
tá ar a chumas aige sinn a chumhdach aon fhad
is on to capacity he us to cover any length
laethanta is maith leis, nó, chomh maith, sinn a
days most good by, or, as well, us to
dhíothú os comhair ár naimhde. (16) Ach ná bígíse
eliminate more cooperation our enemies. (16) but or bígíse
ag tabhairt bannaí ar rúin ár nDé, mar ní féidir
at Taking bonds on secrets our NDE, as not can
cur ar Dhia mar a chuirfeá ar dhuine, ná rud a
taking on God as to would on person, or thing to
leagan amach dó mar a dhéanfá le mac an duine.
version out it as to would with son the person.
(17) Fanaimis mar sin le slánú uaidh, agus
(17) Fanaimis as that with Rounding from him, and
iarraimis air cabhrú linn; tabharfaidh sé aird ar
We invite it help us; will it attention on
ár nguth, más toil leis é. (18) Tar éis an tsaoil,
our voice, if pleasure with it. (18) following a the all,
lenár linn-ne agus inniu féin, níl aon treibh ná
our us-ne and today However, there any tribe or
teaghlach ná sráidbhaile ná cathair dár gcuidne a
family or village or city our our error to
chuaigh ag adhradh déithe de dhéantús daoine. (19)
went at worship gods of man people. (19)
Dhéantaí a leithéid sin fadó, agus sin a thug an
Dhéantaí to such that long ago, and that to brought the
claíomh agus an chreach ar ár sinsir, agus a thug
sword and the heartache on our elders, and to brought
anuas chun raice roimh a naimhde iad. (20) Ach ní
past to wreck before to enemies them. (20) but not

aithnímidne aon dia ach eisean; nach dtugann sin
We recognize any god but he; not Does that
dóchas dúinn nach súil dhúnta a thabharfaidh sé
hope us not expected closed to give it
orainn ná ar aon duine dár gcine? (21) ‘Agus rud
us or on any person our race? (21) ‘And thing
eile: má ghabhtar sinne, tiocfaidh an scrios céanna
other: if caught us, will the destruction same
ar Iúdáia uile, agus slad ar an Teampall naofa.
on Judea all and kills on the temple sacred.
Sinne a chaithfidh freagairt (lenár bhfuil) as an
Sinne to must react (our are) from the
truailliú sin. (22) Bíodh go mbeimid inár sclábhaithe
pollution said. (22) Have that we in slaves
in áit éigin i gcéin i measc na nginte, orainn a
in place some in distant in among the nginte, us to
éileoidh Dia éiric ár mbráithre a bheidh marbh,
claims God return our brothers to will dead,
agus ár dtíre a bheidh faoi chois, agus ár
and our country to will about Additionally, and our
n-oidhreacht a bheidh bánaithe. Nuis agus náire a
heritage to will depopulation. nuisance and shame to
fheicfidh ár máistrí ionainn. (23) Ní aon dea-mhéin a
see our masters us. (23) not any goodwill to
thuillfidh ár sclábhaíocht dúinn mar sin ach an
earned our slavery us as that but the
aithis. Sin mar a réiteoidh an Tiarna, ár nDia, é.
ignominy. that as to tally the Lord, our God, it.
(24) ‘Anois, a dheartháireacha liom, tugaimis
(24) ‘Now, to brothers I, let us
dea-shampla don chuid eile, mar is orainne a
good example the part other as most us to
bhraitheann a mbeo - sea, agus an Teampall naofa,
feel to the living - yes, and the temple holy,
idir áras agus altóir, chomh maith leo. (25) Ar
between home and altar, as good them. (25) on
shlí, cuis chun bheith buíoch don Tiarna, ár
otherwise, hippie to have thankful the Lord, our
nDia, is ea ár gcás. Táimid faoi thriail aige
God, most Another our case. We about tried he

anois. Ach nár chuir sé triail ar ár n-aithreacha
now. but not contributed it try on our fathers

chomh maith? (26) Cuimhnigí ar a ndearna sé
as good? (26) Remember on to has it

d'Abrahám agus na trialacha a chuir sé ar Íosác,
Abraham and the trials to contributed it on Isaac,
agus ar tharla do Iacób i Measpatáim na Síre agus
and on happened to Jacob in Measpatáim the Syria and
é i bhfeighil caorach a uncail, Lábán. (27) Dílse a
is in charge sheep to uncle, Laban. (27) own to

gcroí a bhí á promhadh aige agus an céasadh sin
hearts to was being probation he and the torture that

á chur orthu aige. Mar sin linne: ní díoltas an
being to they him. as that ours: not revenge the

cruatan seo atá á chur orainn ag an Tiarna, ach
hardship this which being to us at the Lord, but

ceacht á mhuineadh aige do mhuintir a pháirte.'
lesson being taught he to people to ponent. '

(28) Uizíá a d'fhreagair í. 'As dea-chroí amach a
(28) Uzziah to responded s. 'Of good heart out to
tháinig gach focal dá bhfuil ráite agat,' ar seisean.
came all word both is stated you, ' on he said.

'Ní fhéadfadh aon duine é a bhréagnú. (29) Ná ní
'not could any person is to refute. (29) Do not

inniu a tháinig an chiall amach ionat; riamh ó
today to came the sense out impulsive; ever from

laethanta d'óige d'aithníodh an pobal ar fad an
days of youth of identified the community on all the

tuiscint a bhí agat, agus an croí geal ina
understanding to was you, and the heart bright a

theannta. (30) Ach bhí na daoine spallta leis an tart,
addition. (30) but was the people spallta with the thirst,

an dtuigeann tú, agus chuireadar iallach orainn
the understand you, and they put forced us

déanamh mar a bhí ráite againn leo, fiú, mionn a
making as to was stated We them, even, oath to

thabhairt, mionn nach bhféadfaimid dul siar air
give, oath not we can go previous it

anois. (31) Guigh ar ár son, ó tá an chráifeacht
now. (31) Pray on our for, from is the Spirituality

ionat. Tá seans go gcuirfidh an Tiarna tuile
impulsive. There likely that will the Lord flood
bháistí chugainn a líonfaidh na sistéil dúinn agus go
rain us to fill the cisterns us and that
mbeidh deireadh lenár laigíocht.’ (32) ‘Éistigí liom
will end our laigíocht. ’ (32) ‘Listen I
anois,’ arsa Iúidit leo. ‘Táimse chun gníomh a
now ’ says Iúidit them. ‘I am to action to
dhéanamh a bheidh á insint d’aos óg ár gcine
make to will being tell occupations young our race
ó ghluin go glúin. (33) Bígise ag an ngeata
from generation that generation. (33) Bígise at the gate
anocht. Rachadsa amach agus mo bhanseirbhíseach
tonight. Rachadsa out and my bhanseirbhíseach
le mo chois. Ghlac sibhse rún an baile a
with my repression. accepted ye secret the home to
ghéilleadh dár naimhde tar éis an áirithe sin
surrender our enemies after a the certain that
laethanta; ní bheidh na laethanta sin istigh nuair a
days; not will the days that inside when to
dhéanfaidh an Tiarna beart d’Iosrael tríomsa. (34)
will the Lord measure Israel through me. (34)
Ná fiafraígí díom cad táim chun a dhéanamh; ní
Do fiafraígí me what look to to make; not
inseoidh mé daoibh cad tá ar siúl agam go dtí go
tell I to you what is on walking I that to that
mbeidh sé déanta.’ (35) ‘Seo leat faoi shíocháin,’
will it made. ’ (35) ‘This you about peace ’
arsa Uizíá agus maoir an bhaile léi, ‘agus go soirbhí
says Uzziah and stewards the home her, ‘and that soirbhí
an Tiarna Dia duit an scéim díoltais seo ar ár
the Lord God you the scheme retaliatory this on our
naimhde.’ (36) Ní dúradh a thuilleadh. D’fhágadar
enemies. ’ (36) not told to further. They left
an seomra agus abhaile leo go dtí a ngnóthaí féin.
the room and home they that to to affairs itself.

CHAPTER 9) (1) Ansin bhain Iúidit di anuas go
CHAPTER 9) (1) then won Iúidit her past that
dtí an sacéadach a bhí uimpi, chuir luaithreach ar
to the sacéadach to was uimpi, contributed ashes on

a ceann, agus shín í féin béal fúithi ar an
to one, and stretched s own mouth thereunder on the
talamh. An t-am sin díreach de thráthnóna a bhí an
ground. the time that just of evening to was the
íobairt túise á hofráil os comhair sanctóra Dé in
sacrifice incense being offering more cooperation sanctuary God in
Iarúsailéim, agus d'éigh Iúidit amach in ard a cinn
Jerusalem, and shouted Iúidit out in high to ones
chun an Tiarna: (2) 'A Thiarna, a Dhia Shimeon
to the Lord: (2) 'A Lord, to God Simeon
mo dhuine sinsir, fadó chuir ginte masla agus
my person elders, ago contributed generated insult and
náire agus aithis ar mhaighdean. Scaoil siad a crios
shame and ignominy on virgin. Release they to zone
agus noch a ceathrúna agus d'éignigh a broinn. Ach
and naked to quarters and ofraped to womb. but
chuir tusa claíomh i láimh Shimeon chun díoltais
contributed you sword in hand Simeon to retaliatory
orthu. Bhí tú tar éis a rá: 'Ná déantar seo,' (3)
them. was you after a to saying: 'Do is this' (3)
agus féach go ndearnadar é. Mar gheall air sin
and see that had done it. as because it that
thug tú a gcuid taoiseach suas d'eirleach, agus
brought you to their leader up of inflicted, and
d'ordaigh tú díol fola ar an leaba a raibh smál a
ordered you sale blood on the bed to was tainted to
gcuid fill uirthi, agus threascair tú idir íseal is
their fold her, and leveled you between low most
uasal díobh, fiú an t-uasal ar a chathaoir ríoga.
gentleman thereof, even the the noble on to chair royal.
(4) D'ordaigh tú a gcuid ban a dhul mar chreach,
(4) ordered you to their women to entry as ruin,
agus a gcuid iníonacha mar sclábhaithe, agus a
and to their daughters as slaves, and to
gcuid maoiné uile a roinnt ar chine do pháirte, an
their property all to some on race to ponent, the
mhuintir ar dhíograis dóibh do chúis agus ar ghráin
people on enthusiasm they to cause and on grain
leo an aithis sin ar a sliocht, agus gur chugat a
they the ignominy that on to extract, and that you to

ghlaodar ag iarraidh cabhrach. 'A Dhia, a Dhia
ghlaodar at missing helpful. 'A God, to God
liom, éist liomsa leis, ar baintreach mé. (5) Tusa
I, listen me by, on widow I. (5) you
faoi deara seo go léir, agus ar tháinig roimhe agus
about cause this that all and on came previously and
a dtiocfaidh as: tusa a cheap gach a bhfuil ann
to entry from: you to thought all to is there
anois agus gach a dtiocfaidh. Na rudaí a
now and all to entry. the things to
mheabhraigh tusa, tharla siad; (6) na rudaí ba
recalled you, happened they; (6) the things was
mhian leat, bhíodar chugat agus 'Féach! táimid
desire you, they were you and 'Look! we
anseo,' ina mbéal acu. An bóthar a ghabhann tú,
here, ' a mouth them. the road to accompanying you,
bíonn sé ceaptha roimh ré; bíonn súil romhat
are it appointed before duration; are expected welcome
agus breith á tabhairt agat. (7) 'Féach na
and birth being Taking you. (7) 'View the
hAsaírich seo i mbarr a mustair - iad ag maíomh
hAsaírich this in top to Müstair - they at contention
as a bhfuil de chapail agus de mharcaigh acu,
from to is of horses and of jockeys them,
agus ag déanamh mórtais as neart a gcoisithe. An
and at making pride from strength to pedestrians. the
sciath is an tsleá is an bogha is an crann
shield most the spear most the bow most the tree
tabhaill is ábhar muiníne dóibh, mar tá siad dall
tabhaill most content trust them, as is they blind
air seo - gur tusa an Tiarna a chuireann cogáí faoi
it this - that you the Lord to headaches wars about
do chois. (8) An Tiarna is ainm duit! 'Cloíghse
to repression. (8) the Lord most name You! 'Cloíghse
an neart sin acu le do chumhacht: glac fearg agus
the strength that they with to power: accept anger and
bris a gcuid fórsaí. Mar tá sé de rún acu do
bris to their forces. as is it of secret they to
thearmann naofa a shárú agus an taibearnacal mar
asylum holy to overcome and the tabernacle as

a lonnaíonn d'ainm glórmhar a thruailliú, agus maise
to locate your name glorious to pollution, and mass
d'altóra a threascairt leis an gclaíomh. (9) Féach an
an altar to overthrow with the sword. (9) View the
sotal seo acu agus tar sa mhullach anuas orthu
arrogance this they and after in forehead past they
le d'fhearg. Neartaigh lámh na baintrí seo don
with in anger. Protect hand the widow this the
ghníomh atá beartaithe agam. (10) Trí chluain mo
actions which proposed I. (10) through chluain my
bheol, tabhair bascadh ar an sclábhaí i dteannta an
lip, please beatings on the slave in together the
duine uasail acu, ar an duine uasal i dteannta a
person Dear them, on the person gentleman in together to
gharda. Cloígh an t-éirí in airde seo acu le
guard. comply the resignation in height this they with
tréithláimh mná. (11) Ní ionann do neartsa agus
tréithláimh women. (11) not represents to strength and
neart na sluaite; ní cumas gaiscíoch do chumas-sa.
strength the crowds; not capacity warriors to capacity-in.
Ní hea - tusa Dia na mbochtán, agus cosantóir a
not No - you God the poor, and defendant to
bhfuil faoin mbráca, agus taca na lag; is tú
is Company mbráca, and backing the weak; most you
tearmann a bhfágtar gan chabhair agus slánaitheoir
sanctuary to leaving without help and savior
a mbíonn gan dóchas. (12) 'Ó a Dhia, a Dhia mo
to are without hope. (12) 'From to God, to God my
shinsir, a Dhia a bhí riamh ag Iosrael, a Thiarna
fathers, to God to was ever at Israel, to Lord
neimhe agus talún, a chruthaigh na huiscí fadó, a
heaven and land to created the waters long ago, to
Rí na cruinne uile, éist le mo ghuí. (13) Cuir i
king the globe all listen with my prayer. (13) Submit in
mo bhéal an focal mealltach a bheidh mar chneá
my mouth the word attractive to will as wound
is mar ghoin orthu seo, a bhfuil díol dian
most as wounded they this, to is sale severe
beartaithe acu i gcoinne do chonartha agus d'árais
proposed they in against to contract and of homes

naofa agus cnoic Shíón agus an tí atá ag do
holy and hills Zion and the house which at to
chlann. (14) Sa tslí sin, léirigh do do mhuintir uile
family. (14) in way so, showed to to people all
agus do gach cine ar domhan gur tusa Dia; gur
and to all race on world that you God; that
leat gach cumhacht is cumas, agus gur tú amháin
you all power most ability, and that you one
is dídean do phobal Iosrael.'
most shelter to community Israel. '

CHAPTER 10) (1) Nuair a scoir Iúidit dá glao
CHAPTER 10) (1) when to exit Iúidit both call
chun Dé Iosrael agus go raibh deireadh aici leis na
to God Israel and that was end she with the
focail sin go léir, (2) d'éirigh sí ón áit ina raibh
words that that all (2) resigned she from place a was
sí ina luí, ghlaigh ar a hionait agus d'imigh
she a compatible, call on to hionait and departed
síos chun an tí ina gcaitheadh sí na laethanta
down to the house a requirement for joint she the days
sabóide agus na féilte. (3) Bhain sí di an t-éadach
sabbath and the festivals. (3) won she her the cloth
róin a bhí á chaitheamh aici agus a feisteas
seal to was being wear she and to attire
baintrí; nigh a corp go léir le huisce, agus
widow; wash to body that all with water, and
d'ung í féin le cumhráin luachmhara, chior a
has anointed s own with fragrance valuable, crest to
cuid gruaige, chuir a ceannbheart ar a ceann,
some hair, contributed to headgear on to one,
agus ghléas í féin san fheisteas ba lúcháirí a bhí
and device s own in outfit was lúcháirí to was
aici, an feisteas a chaitheadh sí nuair a bhí a
she, the attire to wore she when to was to
céile Manaise beo. (4) Chuir sí uirthi a cuaráin, a
husband Manasseh live. (4) The she she to sandals, to
muincí agus braisléid, a fáinní méar agus cluas, agus
necklaces and bracelets, to rings finger and ear, and
a hornáidí go léir; mhaisigh sí í féin le barr
to ornaments that all; illustrated she s own with top

scéimhe le go meallfadh sí croí gach fir a leagfadh
beauty with that attract she heart all men to set
súil uirthi. (Agus bhronn an Tiarna maise bhreise
expected her. (And donated the Lord mass additional
uirthi, ós rud é nach ó mhacnas ach ó
her, because thing is not from Macnas but from
shuáilce a tháinig an maisiú seo go léir) . (5) Thug
shuáilce to came the decoration this that all) . (5) brought
sí seithe fíona agus buidéal ola dá hionailt; líon sí
she hide wine and bottle oil both hionailt; number she
mála le heorna rósta agus le císte de thorthaí
bag with barley roasted and with cake of results
tiortha agus le harán mín; rinne sí na gréithe sin
countries and with bread smooth; by she the crockery that
go léir a cheangal ina mbeartán agus thug dá
that all to bound a parcel and brought both
hionailt iad le hiompar. (6) D'imíodar leo amach go
hionailt they with behavior. (6) In they went they out that
geata bhaile Bhéitiúilia, agus fuaireadar Uiziá ansiúd
gate home Bhéitiúilia, and received Uzziah there
ina sheasamh mar aon le seanóirí an bhaile,
a position as any with seniors the home
Chaibris agus Chairmis. (7) Nuair a chonaiceadar í
Chaibris and Chairmis. (7) when to saw s
agus í ar malairt dreach agus i malairt feistis,
and s on exchange appearance and in exchange furnishings,
rinneadar ardionadh dá scéimh, agus dúradar léi: (8)
done ardionadh both beauty; and they said she: (8)
'Go raibh gnaoi Dhia ár sinsear ort agus go
'In was well pleased God our ancestors you and that
gcomhlíona sé do phleananna chun glóir chlann
gcomhlíona it to plans to glory family
Iosrael agus do mhóradh Iarúsailéim.' (9) D'umhlaigh
Israel and to adored Jerusalem. ' (9) In cower
sí do Dhia agus dúirt leo: 'Ordaigí geata an bhaile
she to God and said they: 'Ordaigí gate the home
a oscailt dom le go rachainn amach agus go
to open me with that I go out and that
gcuirfinn i gcrích a bhfuil ráite agaibh fúm.'
Would I in out to is stated you me. '

D'ordaíodar do na hógfhir oscailt di mar a dúirt sí.
In ordaíodar to the hógfhir open her as to said She.

(10) Nuair a bhí déanta amhlaidh acu, ghabh Iúidit amach agus a hionailt lena cois; d'fhair fir an bhaile í nó gur ghabh sí an cnoc síos agus go ndeachaigh sí trasna an ghleanna agus gur imigh sí as a radharc. (11) Ag gabháil tríd an ngleann dóibh faoi dheifir, bhuail patról Asaíreach léi, (12) agus ghabh siad Iúidit agus d'fhiafraigh di: 'Cér díobh thú? Cá has a bhfuil tú ag teacht? agus cá bhfuil tú ag dul?' D'fhreagair sí: 'Duine d'iníonacha na nEabhrach mé, agus táim ag teitheadh uathu, mar go bhfuil siad ar tí titim in bhur gcraos le halpadh. (13) Táim ag dul i láthair Holofarnaes, ceannaire bhur n-airm, chun tuairisc fhírinneach a thabhairt dó; agus taispeánfaidh mé conair dó trínar féidir leis dul agus na hardáin go léir a ghabháil gan fear leis a ghabháil ná a chailliúint.' (14) D'éist na fir leis na focail sin uaithi agus iad ag stánadh ar a haghaidh, mar dhealraigh sí álainn thar na bearta dóibh; agus dúirt siad léi: (15) 'Rug
(10) when to was made so them, caught Iúidit out and to hionailt his In addition; of watched men the home s or that caught she the hill down and that gone she crossing the glen and that departed she from to scene. (11) at accompanied through the valley they about rush, hit patrol Asaíreach her, (12) and caught they Iúidit and asked di: 'CER of are you? How DG to is you at coming? and how is you at go? ' responded she: 'Person of daughters the Hebrew I, and look at fleeing from them, as that is they on house fall in your gcraos with halpadh. (13) I at go in present Holofarnaes, leader your weapons, to report actual to take him; and show I path it through can with go and the platforms that all to thank without man with to thank or to losing. ' (14) heard the men with the words that she and they at staring on to for, as appeared she beautiful over the measures them; and said they she: (15) 'Rug

tú do bheo leat nuair a bhrostaigh tú anuas i
you to live you when to expedited you past in
láthair ár dtiarna; téigh gan mhoill chun a bhotha;
present our lord; please without delay to to booth;
déanfaidh cuid againn thú a thionlacan agus a
will some We you to accompany and to
thabhairt ar láimh dó. (16) Agus ag seasamh duit
take on hand him. (16) and at position you
os a chomhair, ná bíodh eagla chroí ort, ach inis
more to cooperation, or please fear heart you, but told
dó díreach mar atá ráite agat, agus cuirfidh sé
it just as which stated you, and will it
coir mhaith ort.’ (17) Thogh siad céad fear as a
treatment good you. ’ (17) elected they first man from to
lín le hí féin agus a hionailt a thionlacan, agus
number with HI own and to hionailt to accompaniment, and
thug siad iad go puball Holofarnaes. (18) Bhí
brought they they that tent Holofarnaes. (18) was
an-scleondar sa longfort mar leath sé ó bhoth go
the-excitement in camp as half it from booth that
both go raibh sí tagtha; agus tháinig slua ina
hut that was she come; and came crowd a
timpeall agus í ag feitheamh lasmuigh de bhoth
around and s at pending outdoors of booth
Holofarnaes, fad bhíothas á insint dó ina taobh.
Holofarnaes, all was being tell it a side.
(19) Rinneadar ardionadh dá háille, agus ionadh de
(19) done ardionadh both beauties, and surprisingly of
chlann Iosrael dá barr; agus dúirt gach duine lena
family Israel both top; and said all person his
chomharsa: ‘Cé a d’fhéadfadh drochmheas a bheith
neighbor: ‘Who to could contempt to have
aige ar phobal mar seo, a bhfuil mná mar seo ina
he on community as this, to is women as this a
measc? Ambasa gur fearr gan fear díobh a fhágáil
Among? Ambasa that best without man of to leave
beo, mar má scaoilimid leo beidh ar a gcumas an
live, as if we let they will on to capacity the
saol go léir a mhealladh.’ (20) Ansin tháinig
life that all to attract. ’ (20) then came

Holofarnaes agus a chompánaigh agus a ghiollaí
Holofarnaes and to companions and to attendants
amach agus thug isteach sa bhoth í. (21) Bhí
out and brought in in booth s. (21) was
Holofarnaes ag ligean a scíth ar a leaba faoi
Holofarnaes at let to Relaxing on to bed about
cheannbhrat fite de chorcra agus d'ór agus de
canopy woven of purple and of gold and of
smaragaid agus de chlocha lómhara. (22) Nuair a
emerald and of stone precious. (22) when to
d'insíodar a scéala dó tháinig sé ar aghaidh go béal
of insíodar to news it came it on forward that mouth
na botha agus lampaí airgid á n-iompar roimhe.
the booth and lamps silver being behavior previously.
(23) Nuair a tháinig Iúidit ina láthair agus i láthair
(23) when to came Iúidit a present and in present
a ghiollaí, rinne siad go léir ionadh de scéimh a
to attendants, by they that all surprisingly of beauty to
ceannaithe; chrom sise síos go talamh in ómós dó,
merchants; bent she down that ground in honor him,
agus rinne a dhaoráin í a chur ina seasamh.
and by to dhaoráin s to to a position.

CHAPTER 11) (1) Ansin dúirt Holofarnaes léi:
CHAPTER 11) (1) then said Holofarnaes she:
‘Bíodh misneach agat a bhean agus ná bíodh eagla
'Have courage you to woman and or please fear
chroí ort, mar ní dhearna mé dochar riamh d'aon
heart you, as not did I prejudice ever any
duine a chuir roimhe géilleadh do Nabúcadnazar,
person to contributed previously compliance to Nebuchadnezzar,
rí an domhain go léir. (2) Agus anois féin mura
king the world that all. (2) and now own unless
mbeadh gur mhaslaigh do mhuintir, a bhfuil cónaí
would that insulted to people, to is live
orthu sna hardáin, mé ní thógfainn an tsleá ina
they in platforms, I not would take the spear a
n-aghaidh; ach iad féin a thug é seo go léir sa
their faces; but they own to brought is this that all in
mhullach orthu féin. (3) Inis domsa anois, más ea,
forehead they itself. (3) Tell me now, if Yes,

cén fáth ar theith tú uathu agus ar tháinig tú
what why on fled you from and on came you
chugainne, óir tá tú ar láimh shábháilte. (4) Bíodh
to us, gold is you on hand safe. (4) Have
misneach agat; cuirfidh tú an oíche dhíot slán
courage you; will you the night thee secure
sábháilte, agus beidh tú amhlaidh as seo amach. Ní
safe, and will you so from this out. not
chuirfidh aon duine isteach ort, ní dhéanfaidh sin,
will any person in you, not will so,
ach caithfidh cách go maith leat mar a dhéanann
but have tastes that good you as to do
siad le searbhóntaí mo thiarna Nabúcadnazar rí.'
they with servants my Lord Nebuchadnezzar king. '
(5) D'fhreagair Iúidit: 'Tabhair cluas do bhriathra do
(5) responded Iúidit: 'Give ear to words to
dhaoirsí, agus labhróidh d'ionailt i do láthair; ní
dhaoirsí, and will speak of ionailt in to present; not
inseoidh mé aon éitheach do mo thiarna anocht. (6)
tell I any perjury to my Lord tonight. (6)
Má dhéanann tú de réir mar a deir d'ionailt,
If do you of by as to says of ionailt,
tabharfaidh Dia do shaothar chun dea-chríche; agus
will God to work to good purpose; and
rithfidh le mo thiarna a chuspóirí a chur i gcrích.
run with my Lord to objectives to to in out.
(7) Fad saoil do Nabúcadnazar, rí an domhain uile,
(7) Length life to Nebuchadnezzar, king the world all
an té a sheol thú le gach duine beo a threorú;
the person to launched you with all person live to guide;
go maire a fhlaithéas. Ní hiad an cine daonna
that Testi to sovereignty. not are the race human
amháin a dhéanann seirbhís dó tríotsa, ach
one to do service it tríotsa, but
ainmhithe an mhachaire, an t-eallach agus na héin -
animals the plain, the cattle and the birds -
mairfidh siad faoi scáth Nabúcadnazar agus a
endure they about shadow Nebuchadnezzar and to
theaghlaigh go léir trí do chumhachtsa. (8) Óir
families that all through to chumhachtsa. (8) gold

chualamar trácht ar d'eagna agus ar d'éirim, agus tá
heard traffic on of wisdom and on in essence, and is
sé i mbéal an uile dhuine nach bhfuil do leithéid
it in mouth the all person not is to such
le fáil san impireacht ar fad le cumas agus le
with available in empire on all with capacity and with
taithí agus le barr clisteachta ag fearadh cogaidh.
experience and with top cleverness at affect war.

(9) Chualamar freisin na nithe úd a dúirt

(9) We heard also the items in question to said

Aichíór in bhur gcomhairle; rinne muintir Bhéitiúilia
Aichíór in your consultation; by people Bhéitiúilia
anacal anama air agus d'inis sé dóibh gach a ndúirt
spared soul it and told it they all to said

sé leatsa. (10) Anois más ea, a thiarna agus a
it you. (10) now if Yes, to Lord and to

mháistir, ná déan faillí ina ndúirt sé, ach taiscigh i
master, or do neglect a said he, but taiscigh in

do chroí é, mar is fíor é; ní féidir ár gcine a
to heart is, as most real it; not can our race to

phionósú, ná níl cumhacht ag an gclaíomh ina
punished or there power at the sword a

n-aghaidh, mura bpeacaíonn siad in aghaidh a nDé.
their faces, unless bpeacaíonn they in forward to NDE.

(11) Ach anois, i dtreo nár bhaol do mo thiarna go
(11) but now, in towards not risk to my Lord that

mbrisfí air agus go dteipfeadh air, tá an bás i
cashied it and that failure it, is the death in

ndán dóibh, óir tá peaca tagtha sa mhullach orthu,
outlook them, gold is sin has in forehead them,

peaca trína gcuirfidh siad fearg ar a nDia, gach
sin through will they anger on to God, all

uair a dhéanfaidh siad é. (12) Tá easpa bia orthu
time to will they it. (12) There lack food they

agus tá a gcuid uisce go léir imithe i ndísc,
and is to their water that all gone in disappearing,

agus bheartaigh siad a n-eallach a mharú, agus
and decided they to cattle to kill, and

chinn siad feidhm a bhaint as na nithe úd go
heads they function to remove from the items in question that

léir a choisc Dia orthu lena dhlíthe a ithe. (13) Ní
all to prevention God they his laws to eat. (13) not
hé amháin go bhfuil sé socair acu céadtorthaí an
is one that is it calm they first fruits the
arbhair agus deachúna an fhíona agus na hola a
cereal and tithes the wine and the oil to
chaitheamh, cé go bhfuil siadsan coisricthe agus
wear, how that is they consecrated and
tíolactha do na sagairt a dhéanann freastal i láthair
submitted to the priests to do meet in present
ár nDé in Iarúsailéim, agus ní cheadmhach don
our NDE in Jerusalem, and not permissible the
phobal fiú baint leis na nithe sin lena lámha. (14)
community even involved with the items that his hands. (14)
Sheol siad teachtairí go Iarúsailéim - tá an rud
launched they messengers that Jerusalem - is the thing
céanna ar siúl ag an muintir ansiúd - le cead a
same on walking at the people there - with permit to
thabhairt ar ais chucu ón seanad. (15) Mar seo a
take on return recovering from senate. (15) as this to
bheidh: nuair a gheobhaidh siad scéala agus go
will: when to will they news and that
ndéanfaidh siad dá réir, an lá ceannann céanna sin,
will they both by, the day exact same so,
tabharfar suas duitse iad le scrios. (16) Nuair a
will up you they with destruction. (16) when to
fuair mise, do dhaoirseach, an méid sin go léir
found yours to dhaoirseach, the what that that all
amach, theith mé uathu. Agus chuir Dia mé le
out, fled I them. and contributed God I with
nithe a bhainfidh creathadh as an domhan go léir,
items to will vibration from the world that all
de réir mar a chloisfidh siad fúthu, a chur i gcrích
of by as to hear they them, to to in out
i do theannta. (17) Bean dheabhóideach is ea
in to addition. (17) Bean devotional most Another
do dhaoirseach, agus déanann sí freastal ar Dhia na
to dhaoirseach, and makes she meet on God the
bhFlaitheas de lá agus oíche. Fanfaidh mé farat dá
Heaven of day and night. will remain I farat both

bhrí sin, a thiarna; rachaidh do dhaoirseach amach
meaning so, to Lord; will to dhaoirseach out
faoin ngleann gach oíche agus guífidh mé chun Dé
Company valley all night and guífidh I to God
agus déarfaidh sé liom cathain a bheidh peaca
and expressed it I when to will sin
déanta acu. (18) Ansin tiocfaidh mé agus inseoidh
made them. (18) then will I and tell
mé duit é agus gluaisfidh tú amach le do shlua go
I you is and will move you out with to crowd that
léir agus ní sheasóidh aon duine díobh an fód i
all and not prevail any person of the sod in
d'aghaidh. (19) Ansin déanfaidh mé thú a threorú
your face. (19) then will I you to guide
trí cheartlár Iúdáia nó go sroichfidh tú
through cheartlár Judea or that reaches you
Iarúsailéim; agus cuirfidh mé do ríchathaoir ansiúd
Jerusalem; and will I to throne there
ina lár; agus déanfaidh tú iad a threorú mar
a middle; and will you they to guide as
dhéanfa caoirigh gan aoire; agus ní leomhfaidh fiú
made by sheep without shepherd; and not leomhfaidh even
madra sceamh a thabhairt i d'aghaidh. Fuaireas an
dog sceamh to take in your face. got the
méid sin amach trí réamheolas; fógraíodh domsa é
what that out through introduction; announced me is
agus seoladh mé le hé a insint duit.' (20) Thaitin a
and address I with is to tell you. ' (20) liked to
cuid cainte le Holofarnaes agus lena ghiollaí go léir,
some speech with Holofarnaes and his attendants that all
agus rinne siad ionadh dá heagna á rá: (21)
and by they surprisingly both wisdom being saying: (21)
‘Níl a leithéid de bhean ó cheann ceann na
'There to such of woman from one one the
cruinne, ar áille snó ná ar eagna briathar!’
universe, on beautiful complexion or on wisdom word! '
(22) Dúirt Holofarnaes léi: ‘Is maith a rinne Dia é,
(22) said Holofarnaes she: 'It good to by God is,
tú a chur ar aghaidh roimh do phobal lenár lámha
you to to on forward before to community our hands

a neartú agus le scrios a thabhairt orthu siúd a
to strengthen and with destruction to take they those to
thug masla do mo thiarna. (23) ‘Ní amháin go
brought insult to my Lord. (23) 'not one that
bhfuil tú sciabhach snó, ach eagnaí briathar
is you lovely complexion, but wise verb
freisin; má dhéanann tú mar atá ráite agat, beidh
also; if do you as which stated you, will
do Dhia mar Dhia agamsa, agus cuirfidh tú fút i
to God as God I, and will you about in
bpálás Nabúcadnazar rí, agus beidh cáil ort ar
palace Nebuchadnezzar king, and will renowned you on
fud na cruinne go léir.’
around the globe that all. '

CHAPTER 12) (1) Ansin thug sé faoi deara í a
CHAPTER 12) (1) then brought it about cause s to
bhreith isteach mar a raibh a ghréithe airgid féin
birth in as to was to does not apply silver own
leagtha, agus d'ordaigh dóibh cóir a chur uirthi
set, and ordered they treatment to to she
óna bhia féin, agus óna chuid fíona féin. (2) Ach
from food However, and from part wine itself. (2) but
dúirt Iúidit: ‘Ní íosfainn é seo le heagla go mba
said Iúidit: 'not íosfainn is this with fear that had
choir dom é; is leor liom na nithe a thug mé
crime me it; most many I the items to brought I
liom.’ (3) Dúirt Holofarnaes: ‘Má ídítear do lón, cá
me. ' (3) said Holofarnaes: 'If consumed to lunch, how
bhféadfaimid a thuilleadh mar é a fháil le tabhairt
we can to more as is to find with Taking
duit? Níl aon duine de do chine anseo farainn.’ (4)
You? There any person of to race here on hand. ' (4)
D'fhreagair Iúidit: ‘Dar m'anam agus dar mo
responded Iúidit: 'According soul and think my
shláinte, a thiarna liom, ní bheidh a bhfuil de lón
health, to Lord I, not will to is of lunch
agam caite ag do dhaoirseach, nó go mbeidh a
I last at to dhaoirseach, or that will to
chuspóir curtha i gcrích ag an Tiarna trí mo
objective been in out at the Lord through my

láimhse.' (5) Ansin thug giollaí Holofarnaes
manual handling. ' (5) then brought orderlies Holofarnaes
isteach sa bhoth í agus chodail sí go meán oíche. I
in in booth s and slept she that average night. In
dtreo faire na maidine d'éirigh sí, (6) agus chuir
towards watch the morning resigned she, (6) and contributed
sí teachtaire go Holofarnaes á rá: 'Ordaíodh mo
she messenger that Holofarnaes being saying: 'Ordered my
thiarna anois cead a thabhairt dá dhaoirseach dul
Lord now permit to take both dhaoirseach go
amach agus guí.' (7) Agus thug Holofarnaes ordú
out and pray. ' (7) and brought Holofarnaes order
dá bhuíon chosanta gan cosc a chur léi. D'fhan
both group protection without prevention to to her. stayed
sí sa longfort trí lá agus théadh sí amach gach
she in camp through day and went she out all
oíche go Gleann Bhéitiúilia, agus dhéanadh í féin a
night that Valley Bhéitiúilia, and construct a s own to
ní sa tobar (sa champa) . (8) Ag teacht aníos di,
not in well (in camp) . (8) at coming up her,
ghuíodh sí chun Tiarna Dia Iosrael lena stiúradh ar
ghuíodh she to Lord God Israel his direction on
an mbealach lena pobal a fhuascailt. (9) D'fhilleadh
the way his community to redemption. (9) In return
sí arna hionghlanadh agus d'fhanadh sí sa bhoth nó
she as purification and remained for she in booth or
go gcaitheadh sí a cuid i dtreo an tráthnóna.
that requirement for joint she to some in towards the evening.
(10) Ar an gceathrú lá bhí fleá ag Holofarnaes dá
(10) on the fourth day was banquet at Holofarnaes both
ghiollaí féin amháin, gan aon chuireadh a thabhairt
attendants own one, without any invitation to take
d'aon duine dá fheidhmeannaigh. (11) Dúirt sé le
any person both executives. (11) said it with
Bagóas, an coillteán a bhí i bhfeighil a ghnóthaí
Bagóas, the coillteán to was in charge to affairs
pearsanta go léir: 'Imigh anois agus áitigh ar an
personal that all: 'Go now and urged on the
Eabhraíoch atá faoi do chúram teacht agus bia
Eabhraíoch which about to care coming and food

agus deoch a chaitheamh farainn. (12) Ba náire agus
and drink to wear on hand. (12) was shame and
ba aithis é dá ligfimis do bhean dá leithéid
was ignominy is both we may become to woman both such
imeacht gan caidreamh a bheith againn léi; mura
event without relationship to have We her; unless
meallfaimid í, déanfaidh sí fonóid fúinn.’ (13) Ghabh
will attract s, will she ridicule us. ’ (13) captured
Bagóas amach dá bhrí sin ó láthair Holofarnaes
Bagóas out both meaning that from present Holofarnaes
agus chuaigh ag triall ar Iúidit agus dúirt: ‘Ar
and went at bound on Iúidit and said: ‘On
mhiste leis an ionailt sciambhach seo teacht chun mo
Please with the ionailt lovely this coming to my
thiarna agus onóir a fháil ina láthair, agus fíon a
Lord and honor to find a currently, and wine to
ól agus scléip a bheith aici inár gcuideachta,
drinking and fun to have she in company
agus í féin a iompar inniu mar bhean choimhdeachta
and s own to behavior today as woman escort
de chuid na nAsaíreach i bpálás Nabúcadnazar.’ (14)
of part the nAsaíreach in palace Nebuchadnezzar. ’ (14)
D'fhreagair Iúidit: ‘Cé hí mise a rá is go
responded Iúidit: ‘Who HI yours to say most that
ndiúltóinn mo thiarna? Déanfaidh mé gan mhoill,
ndiúltóinn my Lord? will I without delay,
ar ndóigh, cibe ní is áil leis, agus beidh
on Naturally, superstructures not most pleasure by, and will
sin mar lúcháir agam go dtí lá mo bháis.’ (15)
that as joy I that to day my death. ’ (15)
D'éirigh sí dá bhrí sin, agus ghléas sí í féin le
successfully she both meaning so, and device she s own with
barr maise banúla; ghabh a hionailt roimpi amach
top mass banúla; caught to hionailt faces out
agus leath os comhair Holofarnaes na seithí boga a
and half more cooperation Holofarnaes the hides soft to
fuair sí ó Bhagóas dá gnáthúsáid le go luífeadh
found she from Bhagóas both normally with that fit
sí orthu agus í ag caitheamh bia. (16) Ansin tháinig
she they and s at wearing food. (16) then came

Iúidit isteach agus luigh síos. Chuir sí draíocht ar
Iúidit in and lie down. The she magic on
chroí Holofarnaes agus suaithheadh ó bhonn é, agus
heart Holofarnaes and disturbances from basis is, and
tháinig fonn tréan air luí léi; ón gcéad lá a
came desire strongly it compatible her; from first day to
leag sé súil uirthi, bhí sé ag faire na faille
set it expected her, was it at watch the opportunistic
chun cluain a chur uirthi. (17) ‘Caith siar é,’ arsa
to meadow to to her. (17) ‘Wear previous is,’ says
Holofarnaes léi, ‘agus bíodh scléip agat farainn!’ (18)
Holofarnaes her; ‘and please fun you on hand!’ (18)
Dúirt Iúidit leis: ‘Déanfaidh mé agus fáilte, a
said Iúidit with: ‘The I and welcome, to
thiarna,’ ar sise, ‘mar sháraigh an saol atá agam
Lord ‘ on she, ‘as breached the life which I
inniu ar aon lá ó rugadh mé.’ (19) Ansin thóg sí
today on any day from born I am. ‘ (19) then took she
a raibh ullamh ag a hionailt di agus chaith sí bia
to was ready at to hionailt her and threw she food
agus deoch ina láthair. (20) Chuir sí áthas croí ar
and drink a present. (20) The she joy heart on
Holofarnaes, agus d’ól sé a lán fíona, i bhfad níos
Holofarnaes, and drank it to lot wine, in much more
mó ná mar a d’ól sé aon lá riamh ó rugadh é.
more or as to drank it any day ever from born it.

CHAPTER 13) (1) Nuair a chuaigh sé i ndéanaí,
CHAPTER 13) (1) when to went it in ndéanaí,
bhrostaigh a ghiollaí leo, agus d’iaigh Bagóas an
expedited to attendants them, and of iaigh Bagóas the
bhoth ó lasmuigh, agus chuir ar shiúl ó láthair
booth from outside, and contributed on away from present
a thiarna an mhuintir a bhí timpeall air; chuadar a
to Lord the people to was around it; they went to
chodladh mar bhí tuirse orthu go léir tar éis an
bed as was fatigue they that all after a the
charbhais a bhí chomh fada sin. (2) Fágadh Iúidit
charbhais to was as long said. (2) left Iúidit
ina haonar sa bhoth, agus Holofarnaes sínte ar a
a alone in booth, and Holofarnaes extended on to

leaba agus é ar deargmheisce le fíon. (3) Dúirt
bed and is on really drunk with wine. (3) said

Iúidit lena hionailt fanacht lasmuigh den seomra
Iúidit his hionailt stay outdoors of room

leapa agus feitheamh nó go dtiocfadh sí amach mar
bed and pending or that lead she out as

a rinne gach lá; mar a dúirt sí go mbeadh sí ag
to by all day; as to said she that would she at

dul amach le guí a dhéanamh. Bhí an rud céanna
go out with pray to do. was the thing same

ráite aici le Bagóas. (4) D'imigh gach duine amach
stated she with Bagóas. (4) went all person out

dá bhrí sin, agus níor fágadh aon duine, beag ná
both meaning so, and not left behind any person, small or

mór, sa seomra leapa. Bhí Iúidit ina seasamh ansiúd
large, in room bed. was Iúidit a position there

cois na leapa agus dúirt sí léi féin ina croí: 'A
addition the bed and said she she own a heart: 'A

Thiarna, a Dhia uilechumhachtaigh, féach ag an am
Lord, to God Almighty, see at the time

seo ar bhearta mo lámh chun glóire Iarúsailéim. (5)
this on measures my hand to glory Jerusalem. (5)

Anois an uain le teacht i gcabhair ar d'oidhreacht,
now the turn with coming in aid on heritage,

agus mo sheift a chur i gcrích leis na naimhde atá
and my device to to in out with the enemies which

éirithe amach inár gcoinne a scriosadh.' (6) Ansin
retirees out in against to deleted. ' (6) then

chuaigh suas go cearchaill na leapa os cionn
went up that cearchaill the bed more over

cheann Holofarnaes agus thóg anuas a chlaíomh a
one Holofarnaes and took past to sword to

bhí ar crochadh ansiúd. (7) Dhruid sí lena leaba
was on hung hem. (7) faction she his bed

agus rug ar mhothall a chinn air agus dúirt:
and bore on mhothall to heads it and said:

'Treisigh liom inniu, a Thiarna, Dia Iosrael.' (8)
'Enhance I today, to Lord, God Israel. ' (8)

Bhuail sí faoi dhó i mbaic an mhuiníl é le lán a
hit she about twice in constraints the neck is with lot to

nirt, agus theasc sí an ceann dá cholainn. (9)
strength, and disc she the one both body. (9)

Ansin tharraing sé a chorp den leaba agus strac
then drew it to body of bed and tore
anuas an ceannbhrat dá chuailí; d'imigh sí amach
past the canopy both poles; departed she out
ansin tar éis tamaill bhig agus thug ceann
then after a while small and brought one
Holofarnaes dá hionailt, (10) 10a agus chuir sise
Holofarnaes both hionailt, (10) 10a and contributed she
ina mála bia é. (11) 10b Ghabh an bheirt acu
a bag food it. (11) 10b captured the both they
amach le chéile ansin faoi mar ba ghnáth leo chun
out with together then about as was normally they to
urnaí; nuair a scaradar leis an longfort, rinneadar
prayer; when to scaradar with the camp, done
timpeall an ghleanna agus chuadar an cnoc suas go
around the glen and they went the hill up that
Béitiúilia agus shroicheadar a gheataí. 11 Ghlaigh
Béitiúilia and they reached to gates. 11 call
Iúidit ó chéin chun an lucht faire ag na geataí
Iúidit from afar to the community watch at the gates
agus dúirt: 'Osclaígí, osclaígí an geata! Tá Dia, ár
and said: 'Osclaígí, osclaígí the gate! There God, our
nDia farainn fós lena neart a imirt in Iosrael, agus
God on hand still his strength to play in Israel, and
a lámh láidir a nochtadh in aghaidh a naimhde, rud
to hand strong to exposure in forward to enemies, thing
a rinne sé inniu féin!' (12) Nuair a chuala muintir
to by it today yourself! ' (12) when to heard people
na cathrach a guth, bhrostaigh siad anuas go geata
the city to voice, expedited they past that gate
an bhaile agus chuir siad gairm ar sheanáirí an
the home and contributed they profession on elderly the
bhaile. (13) Tháinig siad go léir idir bheag agus
home. (13) came they that all between small and
mhór le chéile le barr luais, mar bhí sé dochreidte
great with together with top speed, as was it incredible
acu í a fhilleadh; d'oscail siad an geata agus scaoil
they s to return; opened they the gate and drop
isteach iad, d'adhain siad tine le solas a thabhairt
in them, a seared they fire with light to take

agus chruinnigh siad ina dtimpeall. (14) Ansin dúirt
and raised they a around. (14) then said
 sí in ard a gutha: ‘Molaigí Dia! Moladh dó!
she in high to voice: 'Praise God! recommendation him!
 Molaigí Dia óir níor dhiúltaigh sé a thrócaire do
praise God gold not rejected it to mercy to
 theaghlach Iosrael, ach ár naimhde a scriosadh trí
family Israel, but our enemies to deleted through
 mo láimhse anocht féin!’ (15) Ansin thóg sí an
my manual handling tonight yourself! ' (15) then took she the
 ceann as an mála, thaispeáin dóibh é, agus dúirt
one from the bag, showed they is, and said
 leo: ‘Seo é ceann Holofarnaes, ceann feadhna arm
they: 'This is one Holofarnaes, one ringleader army
 na hAsaíre, agus seo é an ceannbhrat ar luigh sé
the Assyria, and this is the canopy on lie it
 faoi agus é ar deargmheisce. Leag an Tiarna ar lár
about and is on really drunk. Lay the Lord on center
 é le láimh mná. (16) Dar an Tiarna beo, an
is with hand women. (16) According the Lord live, the
 té sin a chosain mé ar mo bhealach, ba i
person that to defended I on my way, was in
 m'aghaidh a mheall é chun a scriosta, ach, féach,
my face to attracted is to to destroyed, but, see,
 nach ndearna sé aon choir liom chun m'aithise agus
not has it any crime I to m'aithise and
 mo náirithe.’ (17) Bhí ardionadh ar an bpobal ar
my disgraced. ' (17) was ardionadh on the community on
 fad, agus chrom siad go talamh in ómós do Dhia
length, and bent they that ground in honor to God
 agus dúirt siad d'aonghuth: ‘Moladh leat, a Dhia
and said they unanimously: 'Recommendation you, to God
 linn, óir chuir tú náire ar naimhde do phobail
us, gold contributed you shame on enemies to community
 inniu.’ (18) Agus dúirt Uizíá le (Iúidit): ‘Is
today. ' (18) and said Uzziah with (Iúidit): 'It
 beannaithe thú ag Dia, an té is airde, thar mná
blessed you at God, the person most height, over women
 an domhain go léir; moladh leis an Tiarna Dia, a
the world that all; recommended with the Lord God, to

chruthaigh neamh agus talamh, agus a threoraigh
created heaven and ground, and to guided
thú lena cheann a theascadh de cheannaire ár
you his one to amputation of leader our
naimhde. (19) Ní rachaidh cuimhne ar an muinín a
enemies. (19) not will memory on the trust to
nocht tú ar ceal ó chroíthe daoine go brách fad
naked you on canceled from cores people that ever all
a bheidh cuimhne acu ar neart Dé. (20) Go ndeonáí
to will memory they on strength God. (20) that grantee
Dia é seo a bheith mar onóir bhuan agat agus go
God is this to have as honor permanent you and that
seola sé beannachtaí i do bhóthar; óir ní dhearna
the lying it greetings in to road; gold not did
tú d'anam féin a choigilt nuair a bhí ár gcine sa
you your soul own to save when to was our race in
díog, ach chosain tú sinn ar an tubaiste agus ghabh
ditch, but defended you us on the disaster and caught
tú an cosán díreach i láthair ár nDe.' Agus
you the path just in present our NDE.' and
d'fhreagair an pobal ar fad: 'Amen! Amen!'
responded the community on length: 'Amen! Amen!'

CHAPTER 14) (1) Dúirt Iúidit leo ansin: 'Éistigí
CHAPTER 14) (1) said Iúidit they then: 'Listen
liom, a bhráithre, agus tógaigí an ceann seo agus
I, to brothers, and Lift the one this and
cuirigí ar crochadh le forbhalla bhur múrtha é. (2)
bring me on hung with parapet your walled it. (2)
Le breacadh an lae agus le héirí gréine, tógadh
with plot the day and with succeed solar, built
gach duine suas a chuid airm agus gluaiseadh gach
all person up to part weapons and have moved all
fear infheidhme amach as an mbaile; ceapaigí ceann
man applicable out from the home; ceapaigí one
feadhna i gceannas orthu amhail is go mbeadh
ringleader in lead they as most that would
sibh ar bhur mbealach síos go dtí an machaire in
you on your way down that to the plain in
aghaidh urphost na nAsaíreach - ach na déanaigí
forward outposts the nAsaíreach - but the Please do

amhlaidh. (3) Béarfaidh siadsan greim ar a
so. (3) bear they grip on to
dtrealamh catha, agus imeoidh leo chun an
equipment battlefield, and departs they to the
longfoirt, agus glaofaidh siad ar cheannairí arm na
longford, and shall call they on leaders army the
hAsaíre; ansin rithfidh siadsan go both Holofarnaes,
Assyria; then run they that hut Holofarnaes,
ach ní bhfaighidh siad ann é. Tiocfaidh scéin orthu
but not will they there it. will terrified they
ansin, agus teithfidh siad as bhur radharc. (4)
then, and teithfidh they from your scene. (4)
Rachaidh sibhse agus an mhuintir go léir ar a
will ye and the people that all on to
bhfuil cónaí i gcríocha Iosrael sa tír orthu agus
is live in territory Israel in popular they and
leagfaidh sibh ar lár iad agus iad ag teitheadh leo.
setting you on center they and they at fleeing them.
(5) Ach sula ndéanann sibh na nithe sin go léir,
(5) but before by you the items that that all
tugaigí Aichíór an tAmónach anseo chugam, agus
bring me Aichíór the tAmónach here me, and
feiceadh sé agus aithníodh sé an té úd ar
it appeared it and identified it the person in question on
bheag leis teaghlach Iosrael agus a sheol chugainn é
small with family Israel and to launched us is
amhail is dá mba chun a bháis.' (6) Chuir siad
as most both had to to death. ' (6) The they
fios ar Aichíór dá bhrí sin ó theach Uizíá agus
revealed on Aichíór both meaning that from house Uzziah and
nuair a tháinig sé agus go bhfaca sé ceann
when to came it and that seeing it one
Holofarnaes ina láimh ag duine i gcomhthionól an
Holofarnaes a hand at person in assemblies the
phobail, thit sé ar a bhéal agus ar a fhiacra i
community fell it on to mouth and on to teeth in
bhfantais. (7) Nuair a d'ardaíodar é, chaith sé é féin
bhfantais. (7) when to of ardaíodar is, threw it is own
ag cosa Iúidit, agus chuaigh ar a ghlúine os a
at legs Iúidit, and went on to knees more to

comhair á rá: ‘Go raibh tú beannaithe i ngach
cooperation being saying: 'In was you blessed in each
both de chuid Iúdá agus i ngach náisiún; an
hut of part Judah and in each nation; the
mhuintir a chloisfidh d'ainm, tiocfaidh scanradh
people to hear your name, will scare
orthu. (8) Agus anois, más ea, inis dom céard a
them. (8) and now, if Yes, told me what to
rinne tú le roinnt laethanta anuas.’ Ansiúd i lár
by you with some days down. ' hem in center
an phobail d'inis Iúidit dó gach rud a rinne sí ón
the community told Iúidit it all thing to by she from
lá a d'fhág sí go dtí an uair a raibh sí ag caint
day to left she that to the time to was she at talking
leo. (9) Nuair a bhí deireadh ráite aici, chuir an
them. (9) when to was end stated she, contributed the
pobal gáir mhór suas, agus bhain siad macalla
community cry great up, and won they echo
áthais as an mbaile. (10) Nuair a chonaic Aichiór a
pleases from the home. (10) when to saw Aichiór to
raibh déanta ag Dia Iosrael, chreid sé go daingean
was made at God Israel, believed it that firm
i nDia, ghlac le timpeallghearradh, agus ghabh le
in God, took with circumcision, and caught with
teaghlach Iosrael go dtí an lá seo féin. (11) Le
family Israel that to the day this itself. (11) with
breacadh an lae chuir siad ceann Holofarnaes ar
plot the day contributed they one Holofarnaes on
crochadh leis an mballa. Rug gach fear ar a chuid
hung with the wall. Rug all man on to part
airm agus amach leo ina mbuíonta faoi bhealaí an
weapons and out they a teams about ways the
tsléibhe. (12) Nuair a chonaic na hAsáirigh iad,
mountain. (12) when to saw the hAsáirigh them,
chuir siad scéala chun a gceannasaithe, a
contributed they news to to commanders, to
gceannairí míle, agus a lucht ceannais go léir.
leaders thousand and to community lead that all.
(13) Tháinig siad go both Holofarnaes agus dúirt leis
(13) came they that hut Holofarnaes and said with

an té a bhí bhfeighil a chúraimí go léir: ‘Dúisigh
the person to was charge to tasks that all: 'Awaken
ár dtiarna; bhí sé de dhánaíocht sna daoir úd
our lord; was it of dared in slaves in question
teacht anuas chun catha inár gcoinne le go
coming past to battlefield in against with that
scriosfaí ó thalamh iad!’ (14) Chuaigh Bagóas
deleted from land them! ' (14) went Bagóas
isteach agus bhuail ar dhoras na botha agus é á
in and hit on door the booth and is being
mheas go raibh Holofarnaes ina chodladh le Iúidit.
considered that was Holofarnaes a bed with Iúidit.
(15) Ach nuair nár tugadh aon aird air, tharraing
(15) but when not was any attention it, drew
sé siar an cuirtín, chuaigh isteach sa seomra leapa
it previous the curtain, went in in room bed
agus fuair ansiúd marbh é caite ar an tairseach
and found there dead is last on the portal
agus an ceann de agus é sciobtha ar shiúl. (16)
and the one of and is whirlwind on away. (16)
Bhéic sé in ard a chinn, agus ghoil, agus chaoin,
shouted it in high to decided, and wept, and graciously,
agus liúigh, agus stróic a chuid éadaigh. (17)
and yelled, and stroke to part clothing. (17)
Chuaigh sé isteach ansin sa bhoth ina raibh Iúidit
went it in then in booth a was Iúidit
ag cur fúithi, agus nuair nach bhfuair sé í rith sé
at taking under it, and when not received it s during it
amach chun an tslua ag béiceach: (18) ‘Chuir na
out to the crowd at shouting: (18) 'The the
daoir an dallamullóg orainn! Tá táir agus tarcaisne
slaves the deception us! There tare and sarcasm
tugtha ag aon Eabhrach mná amháin ar theaghlach
assigned at any York women one on family
an rí Nabúcadnazar. Mar féach, siúd é Holofarnaes
the king Nebuchadnezzar. as see, those is Holofarnaes
faon marbh, agus an ceann de!’ (19) Nuair a chuala
bended dead, and the one of! ' (19) when to heard
ceannairí fórsaí na hAsáire é sin, sracadar a
leaders forces the Assyria is so, sracadar to

lúireacha, agus suaithheadh go smior iad, agus bhí
coats, and disturbances that marrow them, and was
macalla a mbéiciola agus a liúirí le clos ar fud
echo to mbéiciola and to liúirí with audio on around
an longfoirt.
the Longford.

CHAPTER 15) (1) Nuair a chuala an mhuintir a
CHAPTER 15) (1) when to heard the people to
bhí ina mbothanna fós an scéal, chuir sé alltacht
was a booths still the story, contributed it shocked
orthu. (2) Tháinig scéin agus eagla a gcroí orthu i
them. (2) came terrified and fear to hearts they in
dtreo gur theith gach fear fiú óna chomharsa agus
towards that fled all man even from neighbor and
gur bhrúchtadar go léir amach de ruathar ar gach
that bhrúchtadar that all out of raid on all
bealach trasna an mhachaire agus faoin sliabh suas.
way crossing the plain and Company mountain up.
(3) An dream a bhí i gcampaí timpeall ar
(3) the group to was in camps around on
Bhéitiúilia, theith siad leo chomh maith. Ansin rinne
Bhéitiúilia, fled they they as well. then by
clann Iosrael, gach saighdiúir ina measc, ruathar
family Israel, all soldier a including raid
fúthu. (4) Chuir Uiziá teachtairí go Béiteomastáim,
them. (4) The Uzziah messengers that Béiteomastáim,
go Baebaí, go Chóbaí, go Chólá agus ar fud
that Baebaí, that Chóbaí, that Chola and on around
ardáin Iosrael á fhógairt céard a tharla agus ag
platforms Israel being advertise what to happened and at
spreagadh cách chun fogha a thabhairt faoi na
encouraging tastes to aggression to take about the
naimhde agus iad a scriosadh. (5) A luaithe a fuair
enemies and they to deleted. (5) A soon to found
clann Iosrael an scéala thugadar fogha fúthu le
family Israel the news they gave aggression about with
chéile agus bhíodar á dtreascairt ar feadh na slí
together and they were being downfall on for the way
go léir go Chóbaí. Tháinig muintir Iarúsailéim agus
that all that Chóbaí. came people Jerusalem and

na n-ardán go léir freisin le bheith páirteach leo
the platforms that all also with have part they
mar insíodh dóibh cad a thit amach i longfort a
as told they what to fell out in camp to
naimhde. Ansin thug an mhuintir i nGileád agus sa
enemies. then brought the people in Gilead and in
Ghailíl fúthu ón gcliathán agus rinne iad a
Galilee about from flanks and by they to
phleancadh go dian nó gur shroicheadar an Damaisc
phleancadh that severe or that they reached the Damascus
agus a críocha. (6) An chuid eile de mhuintir
and to purposes. (6) the part other of people
Bhéitiúilia, thug siad fogha faoi longfort na
Bhéitiúilia, brought they aggression about camp the
hAsaíre, chreach é, agus fuair a lán éadála. (7)
Assyria, heartache is, and found to lot acquisition. (7)
Nuair a d'fhill clann Iosrael ón eirleach, ghabhadar
when to returned family Israel from inflicted, assumed
a raibh fágtha; fuair na bailte agus na sráidbhailte
to was left; found the towns and the villages
ar na hardáin agus sna hísleáin a lán creiche chomh
on the platforms and in parts; to lot prey as
maith, mar bhí sí ann go flúirseach agus go
well, as was she there that plentiful and that
raidhsiúil. (8) Ansin tháinig Ióacaím an t-ardsagart
abundance. (8) then came Ióacaím the high priest
agus seanad chlann Iosrael a bhí ag cur fúthu in
and senate family Israel to was at taking about in
Iarúsailéim le lán na súl a fháil de na nithe fóna
Jerusalem with lot the eye to find of the items sound
a rinne an Tiarna do Iosrael agus le Iúidit a
to by the Lord to Israel and with Iúidit to
fheiceáil agus gairdeas a dhéanamh léi. (9) Nuair a
see and rejoices to make her. (9) when to
tháinig siad chun a tí, cheiliúir siad go léir di
came they to to house celebrated they that all her
d'aonghuth, agus dúirt: 'Is tú glóir Iarúsailéim: Is
unanimously, and said: 'It you glory Jerusalem: is
tú ábhar mórmhaíte Iosrael! Is tú barr onóra ár
you content mórmhaíte Israel! is you top honor our

gcine! (10) Le neart do láimhe féin a rinne tú an
race! (10) with strength to hand own to by you the
 méid sin uile! Is mór an chomaoín a chuir tú ar
what that all! is great the consideration to contributed you on
 Iosrael! Agus is gean le Dia do bheart. Go raibh
Israel! and most affection with God to measure. that was
 beannacht ón Uilechumhachtach ort Go brách na
goodbye from almighty you that ever the
 breithe.' Agus d'fhreagair an pobal ar fad: 'Amen.
birth. ' and responded the community on length: 'Amen.
 Amen.' (11) Bhí an longfort á chreachadh ag an
Amen. ' (11) was the camp being plunder at the
 bpobal go léir ar feadh deich lá fichead. Thug siad
community that all on for ten day twenty. brought they
 both Holofarnaes, a ghréithe airgid go léir, a
hut Holofarnaes, to does not apply silver that all to
 tholga, a mhiasa, agus a thoscán do Iúidit. Thóg sí
tholga, to dishes, and to furniture to Iúidit. took she
 léi iad; chuir ualach díobh ar a miúil, ghabh a
she them; contributed load of on to mule, caught to
 trucaílí agus chruach an airnéis in airde orthu. (12)
trucks and steel the chattel in height them. (12)
 Ansin bhrostaigh mná Iosrael go léir le chéile le
then expedited women Israel that all with together with
 hí a fheiceáil, agus mhol í, agus chóirigh iad
HI to see, and recommended s, and arranged they
 féin ina bhfoirne rince ina honóir; fuair sí craobha
own a teams dance a honor; found she branches
 agus dháil sí ar a lucht coimhdeachta iad; (13)
and distribute she on to community subsidiarity them; (13)
 13 ansin chuir sí féin agus a bantracht fleasca
13 then contributed she own and to the women wreaths
 olóige orthu féin. Chuaigh sí ar thosach na buíne
olive they itself. went she on commencement the team
 go léir, ag cur ceann ar rince na mban go léir. 14
that all at taking one on dance the women that all. 14
 Lean fir Iosrael go léir iad faoi airm agus faoi
Follow men Israel that all they about weapons and about
 bhláthfhleasca, agus iomainn á gcanadh acu.
bhláthfhleasca, and hymns being sung them.

CHAPTER 16) (1) Ansin, agus Iosrael go léir ina
CHAPTER 16) (1) then, and Israel that all a
timpeall, chuir Iúidit ceann ar an laoi mholta
around, contributed Iúidit one on the ballad recommended
seo, agus chan an pobal go léir an t-iomann seo
this, and chan the community that all the The hymn this
in ard a gcinn (2) Dúirt Iúidit: Crochaigí suas do
in high to heads (2) said Iúidit: Crochaigí up to
Dhia é ar na tiompáin! Ceolaigí don Tiarna leis na
God is on the tiompáin! Ceolaigí the Lord with the
ciombail! Déanaigí comhcheadal sailm agus caintice
cymbals! Make comhcheadal psalms and caintice
dó! Déanaigí a ainm a mhóradh agus a ghairm. (3)
him! Make to name to adored and to profession. (3)
Óir is Dia a bhascann cogai é an Tiarna, Mar
gold most God to bhascann wars is the Lord, as
shuigh sé a longfort i measc a phobail. Agus
sat it to camp in among to community. and
d'fhuascail mé ó lámha mo naimhde. (4) Tháinig
redeemed I from hands my enemies. (4) came
an tAsáireach aduaidh ó na sléibhte; Tháinig sé
the tAsáireach north from the mountains; came it
leis na mílte ar mhílte dá shluaite; Rinne a
with the thousands on thousands both Crowds; A to
mhathshlua coisithe na gleannta a thachtadh, Agus
mhathshlua pedestrian the valleys to strangled, and
bhí a mharcshlua mar bhrat ar na sléibhte. (5)
was to cavalry as flag on the mountains. (5)
Mhaigh sé go gcuirfeadh sé mo chríocha trí thine,
claimed it that would it my territories through fire,
Agus go n-imreodh sé faobhar claímh ar m'ógfhir,
and that would play it prick sword on m'ógfhir,
Go mbascfadh sé mo naíonáin ar an urlár, Go
that mbascfadh it my infants on the floor, that
bhfuadódh sé mo leanaí mar bhrad, Agus mo
bhfuadódh it my children as neck, and my
mhaighdeana mar chreach; (6) Ach chuir an
mhaighdeana as ruin; (6) but contributed the
Tiarna uilechumhachtach bac orthu Trí láimh
Lord almighty blocked they through hand

mná. (7) Óir ní le lámh na n-ógánach a thit a
women. (7) gold not with hand the youths to fell to
gcumasach, Ná ní hiad clann na dTíotan a leag ar
gcumasach, Do not are family the dTíotan to set on
lár é, Ná ní hiad na fathaigh uallacha a rinne an
center is, Do not are the giants uallacha to by the
fogha; Ach is í Iúidit, iníon Mharáraí, A scrios
aggression; but most s Iúidit, daughter Mharáraí, A destruction
é le scéimh a ceannaithe. (8) Mar bhain sí di a
is with beauty to merchants. (8) as won she her to
feisteas baintrí, D'fhonn misneach a thabhairt do
attire widow, to courage to take to
lucht an drochmhisnigh in Iosrael. Rinne sí a
community the discourage in Israel. A she to
haghaidh a ungadh le hola, (9) Agus a folt a
for to cream with oil, (9) and to hair to
chóiriú faoi cheannbheart, Agus chuir brat lín
dressing about headgear, and contributed broth net
uimpi lena bhréagadh. (10) Rinne a cuarán a shúil
uimpi his beguiled. (10) A to sandal to eye
a mhealladh, Agus chuir a háille cluain ar a
to attract, and contributed to beauties meadow on to
aighe, Agus ghabh an claíomh trína mhuineál! (11)
mind, and caught the sword through neck! (11)
Chuir a misneach scéin ar na Peirsigh, Agus a
The to courage terrified on the Persians, and to
dánaíocht scanradh ar na Méidigh. (12) Tháinig
dánaíocht scare on the Méidigh. (12) came
(critheagla) orthu nuair a liúigh mo phobal tláth.
(Critheagla) they when to yelled my community tláth.
Tháinig ballchrith orthu nuair a liúigh siad níos
came ballchrith they when to yelled they more
airde, Agus theith siad nuair a chuir siad an liú
height, and fled they when to contributed they the cry
is airde astu. (13) Chuir clann mhac na gcailíní an
most height them. (13) The family son the girls the
tsleá tríothu, Agus ghoin iad mar dhéanaidís leanaí
spear through them, and wounded they as dhéanaidís children
na dteifeach. Cailleadh iad os comhair arm
the refugees. lost they more cooperation army

eagraithe mo Thiarna. (14) Canfaidh mé iomann nua
organized my Lord. (14) will sing I hymn new
do mo Dhia. A Thiarna, is mór é thú agus is
to my God. A Lord, most great is you and most
glórmhar, Is éachtach thú i neart, agus ní féidir thú
glorious, is prodigy you in strength, and not can you
a chloí. (15) Go bhfóna do chruthaíocht go léir
to adherence. (15) that bhfóna to creativity that all
duit, Óir labhair tú agus rinneadh iad. Sheol tú do
you, gold talk you and done them. launched you to
spiorad uait agus chum sé iad. Níl aon duine ann
spirit you and sleeve it them. There any person there
a d'fhéadfadh cur i gcoinne do ghlóire. (16)
to could taking in against to glory. (16)
Creathfar na sléibhte óna mbonn Ina meascán leis
Creathfar the mountains from basis In mix with
na huiscí. Leáfaidh na carraigeacha romhat Faoi mar
the waters. will melt the rocks welcome By as
a dhéanfaidh an chéir. Ach beidh tú trócaireach i
to would the wax. but will you merciful in
gcónaí Leis an muintir ar a bhfuil eagla romhat.
always with the people on to is fear ahead.
(17) Is suarach é gach íobairt mar ofráil chumhra.
(17) is Despicable is all sacrifice as offer Fragrant.
Agus sé is lú ar fad ná an tsail d'íobairt
and it most less on all or the fat of sacrifice
loiscthe. An té ar a bhfuil eagla ar an Tiarna,
incineration. the person on to is fear on the Lord,
beidh tathag ann go brách. (18) Is mairg do na
will the substance there that forever. (18) is woe to the
náisiúin a éiríonn in aghaidh mo chine! Déanfaidh
nations to successful in forward my race! will
mo Thiarna uilechumhachtach díoltas a imirt orthu
my Lord almighty revenge to play they
lá na breithe; Seolfaidh sé tine agus cruimheanna
day the birth; shall it fire and maggots
ina bhfeoil Agus goilfidh siad le pian go deo. (19)
a meat and goilfidh they with pain that forever. (19)
Nuair a shroicheadar Iarúsailéim d'adhradar Dia,
when to they reached Jerusalem of adhradar God,

agus a luaithe a bhí an pobal íonghlanta rinneadar
and to soon to was the community purified done
a n-íobairtí loiscithe agus a n-íobairtí deonacha agus
to their sacrifices incineration and to their sacrifices voluntary and
a mbronntanais a ofráil. (20) Rinne Iúidit gréithe
to gifts to offering. (20) A Iúidit crockery
uile Holofarnaes, a thug an pobal di, agus an
all Holofarnaes, to brought the community her, and the
ceannbhrat a thug sí féin léi ón seomra leapa, a
canopy to brought she own she from room bed, to
thíolacadh do Dhia mar ofráil mhóide. (21) Bhí an
submitted to God as offer mhóide. (21) was the
pobal ag ceiliúradh in Iarúsailéim os comhair an
community at celebration in Jerusalem more cooperation the
Teampaill ar feadh trí mhí agus d'fhan Iúidit ina
Temple on for through months and remained Iúidit a
dteannta. (22) Nuair a bhí na laethanta sin thart
together. (22) when to was the days that about
d'fhill gach duine ar a oidhreacht féin; chuaigh
returned all person on to heritage himself; went
Iúidit ar ais go Béitiúilia agus chuir fúithi ina
Iúidit on return that Béitiúilia and contributed thereunder a
tailte féin; bhí meas uirthi ar fud na tíre go
lands himself; was Sincerely she on around the country that
léir lena linn. (23) Bhí a lán daoine á tocmharc,
all his us. (23) was to lot people being tocmharc,
ach níor phós sí ar ais le haon duine ar feadh
but not married she on return with any person on for
a saoil ón lá a d'éag a céile, Manaise, agus a
to life from day to death to husband, Manasseh, and to
bailíodh é chun a mhuintire. (24) Leath a clú
collected is to to family. (24) half to reputation
agus a cáil i bhfad i gcéin de réir mar chuaigh
and to renowned in much in distant of by as went
sí in aois i dteach a fear céile nó go raibh sí
she in age in house to man husband or that was she
céad agus a cúig bliain d'aois. Thug sí a saoirse dá
first and to five year old. brought she to freedom both
hionailt. Fuair sí bás i mBéitiúilia agus chuireadar
hionailt. found she death in mBéitiúilia and they put

í in uaimh a fear céile, Manaise, (25) agus chaoín
s in Cave to man husband, Manasseh, (25) and graciously
teaghlach Iosrael í ar feadh seacht lá. Sula bhfuair
family Israel s on for seven day. before received
sí bás roinn sí a maoin ar ghaolta a fir,
she death department she to property on relatives to men,
Manaise, agus a gaolta féin. Níor chuir aon duine
Manasseh, and to relatives itself. There contributed any person
scanradh ar chlann Iosrael go deo arís go lá a
scare on family Israel that forever again that day to
báis ná ar feadh aga fhada ina dhiaidh sin.
death or on for time long a later said.

CHAPTER 1) (1) Le linn Aisiuéaróis - an
CHAPTER 1) (1) with us Aisiuéaróis - the

tAisiuéaróis a bhí i réim os cionn céad seacht
tAisiuéaróis to was in prevail more over first seven

gcúige is fiche ón Ind go dtí an Aetóip - (2) sna
Provinces most twenty from Ind that to the Ethiopia - (2) in

laethanta sin agus an rí Aisiuéaróis ina shuí ina
days that and the king Aisiuéaróis a sitting a

ríchathaoir i Súsa, (3) sa tríú bliain dá réimeas,
throne in Susa, (3) in third year both regime,

rinne sé fleá agus féasta dá fhflatha agus dá
by it banquet and feast both fhflatha and both

fheidhmeannaigh, do cheannasaithe airm na
executives, to commanders weapons the

bPeirseach agus na Méideach, agus do ghobharnóirí
Persians and the Medes, and to governors

na gcúigí. (4) Nocht sé do chách ar an gcuma sin
the provinces. (4) Reveal it to all on the appearance that

saibhreas a ríochta glórmhaire, agus taibhse agus
wealth to Realm glorious, and ghost and

poimp a mhórgachta lá i ndiaidh lae ar feadh céad
poimp to Highness day in following day on for first

agus ceithre fichid lá. (5) Nuair a bhí an tréimhse
and four sixty day. (5) when to was the period

sin thart, rinne an rí fleá dá raibh ag cur fúthu
that around, by the king banquet both was at taking about

i ndúnfort Shúsa, idir uasal agus íseal, ar feadh
in ndúnfort Shúsa, between gentleman and low on for

seacht lá i gcúirt phálás an rí. (6) Bhí cuirtíní
seven day in court palace the king. (6) was curtains

bána agus gorma ar crochadh ann le cordaí míne
white and blue on hung there with cords fineness

lín agus snáithe corcra ó fháinní airgid agus ó
net and thread purple from rings silver and from

cholúin mharmair; bhí toilg óir agus airgid cóirithe
column marble; was sofas gold and silver dressed

ar urlár de pharfaraí, de mharmar, de néamhann,
on floors of pharfaraí, of marble, of néamhann,

agus de chlocha lómhara. (7) Dáileadh deoch orthu
and of stone precious. (7) distribution drink they

as soithí éagsúla óir agus flúirse den fhíon ríoga de
from vessels different gold and wealth of wine royal of
réir féile an rí. (8) Ar ordú an rí ámh, ní
by festival the king. (8) on order the king However, not
raibh an t-ól éigeantach, óir d'ordaigh sé do
was the drinking compulsory gold ordered it to
reachtairí a theaghlach a rogha cóir a chur ar
prefects to families to choice treatment to to on
gach aoi. (9) Rinne an bhanríon Vaistí fleá mar
all guest. (9) A the queen Vaistí banquet as
an gcéanna do na mná i bpálás an rí Aisiuéaróis.
the Similarly to the women in palace the king Aisiuéaróis.
(10) Ar an seachtú lá nuair a bhí an rí súgach ag
(10) on the seventh day when to was the king merry at
an bhfíon, thug sé ordú don seachtar coillteán a
the wine, brought it order the seven coillteán to
bhí ag freastal ar phearsa an rí Aisiuéaróis - .i.
was at meet on person the king Aisiuéaróis - ie.
Mahúmám, Bizteá, Harbóná, Bigteá, Abagtá, Zéatar
Mahúmám, Bizteá, Harbóná, Bigteá, Abagtá, Zéatar
agus Carcas - (11) an bhanríon Vaistí faoina coróin
and Carcas - (11) the queen Vaistí about crown
ríoga a thabhairt i láthair an rí chun a scéimh a
royal to take in present the king to to beauty to
thaispeáint don phobal agus do na gobharnóirí, mar
show the community and to the governors, as
ba sciambach an bhean í. (12) Ach dhiúltaigh an
was lovely the woman s. (12) but rejected the
bhanríon Vaistí teacht i láthair faoi mar a d'ordaigh
queen Vaistí coming in present about as to ordered
an rí ó bhéal a choillteán. Tháinig fearg agus
the king from mouth to choillteán. came anger and
cuthach buile ar an rí, (13) agus chuaigh sé i
cuthach furious on the king, (13) and went it in
gcomhairle leis na saoithe (dlí) mar ba é an nós é
consult with the sages (Law) as was is the like is
cúraimí an rí a chur i gcomhairle saoithe dlí agus
tasks the king to to in consult sages law and
breithiúnais. (14) Ghairm sé chuige Cairseaná, Séatár,
judgments. (14) profession it approach Cairseaná, Séatár,

Admátá, Tairsís, Meiris, Marsaná, agus Mamúcán,
Admátá, Tairsís, Meiris, Marsaná, and Mamúcán,
seachtar gobharnóirí na Peirse agus na Méide, a
seven governors the Persian and the size, to
raibh bheith istigh i láthair an rí acu agus a
was have inside in present the king they and to
raibh tús áite acu ar chomhairle an rí. (15)
was start place they on council the king. (15)

D'fhiafraigh sé: 'Cad tá le déanamh leis an
asked it: 'What is with making with the
mbanríon Vaistí, de réir an dlí, mar nár chomhlíon
queen Vaistí, of by the legal, as not compliance
sí ordú an rí Aisiuéaróis ó bhéal na gcoillteán.'
she order the king Aisiuéaróis from mouth the gcoillteán. '

(16) D'fhreagair Mamúcán i láthair an rí agus na
(16) responded Mamúcán in present the king and the
ngobharnóirí: 'Ní ar an rí amháin a rinne Vaistí
Governors: 'not on the king one to by Vaistí
an bhanríon éagóir, ach ar a bhfuil de ghobharnóirí
the queen injustice, but on to is of governors
agus de chiníocha i gcúigí uile an rí Aisiuéaróis.
and of racist in provinces all the king Aisiuéaróis.

(17) Óir cluinfidh na mná go léir faoina ndearna an
(17) gold will hear the women that all about has the
bhanríon agus spreagfaidh sin iad le drochmheas a
queen and excite that they with contempt to
bheith acu ar a bhfir chéile mar déarfadh siad:
have they on to men together as expressed they:

'Thug an rí Aisiuéaróis ordú don bhanríon Vaistí
'gave the king Aisiuéaróis order the queen Vaistí
teacht ina láthair, ach níor tháinig.' (18) **Cluinfidh**
coming a currently, but not came. ' (18) will hear

mná gobharnóirí uile na Peirse agus na Méide faoi
women governors all the Persian and the volume about
fhreagra na banríona inniu féin, agus beidh an
answer the Queen today However, and will the
sórt céanna cainte acu le gobharnóirí an rí, agus
such same speech they with governors the king, and
beidh drochmheas agus fearg inár dtimpeall ina
will contempt and anger in around a

dtuille. (19) Ar an ábhar sin, más toil leis an rí
flood. (19) on the content so, if pleasure with the king
é, eisíodh an rí forógra, agus scríobhtar é i ndlíthe
is, issued the king manifesto, and written is in laws
do-athraithe na bPeirseach agus na Méideach, gan
irreversible the Persians and the Medes, without
Vaistí a theacht i láthair an rí go brách arís; agus
Vaistí to entry in present the king that ever again; and
tugadh an rí a gradam ríoga do bhean níos fearr
was the king to award royal to woman more best
ná í. (20) Déantar an forógra seo a thabharfaidh
or s. (20) is the proclamation this to give
an rí á fhógairt ó cheann ceann a ríochta
the king being advertise from one one to Realm
fairsinge, agus tabharfaidh na mná go léir urraim
extensive, and will the women that all respect
dá bhfir chéile, idir uasal agus íseal.’ (21)
both men together, between gentleman and low. ’ (21)
Thaitin an chomhairle sin leis an rí agus leis na
liked the council that with the king and with the
gobharnóirí agus rinne an rí rud ar Mhamúcán.
governors and by the king thing on Mhamúcán.
(22) Chuir sé litreacha go dtí cúigí uile a ríochta
(22) The it letters that to provinces all to Realm
i scríbhinn gach cúige agus i dteanga gach cine
in writing all province and in language all race
á ordú gach fear a bheith i gceannas ar a
being order all man to have in lead on to
theaghlach féin (agus a labhairt i dteanga a chine
family own (and to speaking in language to race
féin) .
own) .

CHAPTER 2) (1) Tamall ina dhiaidh sin, nuair a
CHAPTER 2) (1) Obituary a later so, when to
mhaolaigh ar fhearg an rí, chuimhnigh Aisiuéaróis
eased on anger the king, remembered Aisiuéaróis
ar Vaistí agus ar an rud a rinne sí, agus an
on Vaistí and on the thing to by she, and the
forógra a tugadh ina haghaidh. (2) Ansin dúirt a
proclamation to was a for. (2) then said to

lucht freastail leis an rí: ‘Déantar cailíní áille
community attendance with the king: 'is girls beautiful
óga a chuardach don rí, (3) agus ceapadh an rí
young to search the king, (3) and appointment the king
oifigigh i ngach cúige dá ríocht leis na maighdeana
officials in each province both kingdom with the mermaids
áille óga go léir a bhailiú le chéile go háras na
beautiful young that all to collection with together that Museum the
mhan i ndúnfort Shúsa, faoi smacht Héagai, coillteán
women in ndúnfort Shúsa, about discipline Héagai, coillteán
an rí, agus coimeádaí na mhan, agus tugtar dóibh
the king, and keeper the women, and are they
cóir a maisithe; (4) agus bíodh an mhaighdean is
treatment to decorated; (4) and please the virgin most
áil leis an rí ina banríon in áit Vaistí.’ Thaitin
pleasure with the king a queen in place Vaistí. ' liked
an chomhairle sin leis an rí agus rinne sé dá réir.
the council that with the king and by it both by.
(5) Bhí an uair úd, i ndúnfort Shúsa, Giúdach
(5) was the time whom in ndúnfort Shúsa, Jewish
darbh ainm Mordacaí mac Iáir, mac Shimeí, mac
named name Mordacaí son IAIR, son Shimei, son
Chís, de threibh Bhiniáimin; (6) tugadh eisean
handicapped, of tribe Benjamin; (6) was he
chun siúil ó Iarúsailéim i measc na gcimí a thug
to walking from Jerusalem in among the POW to brought
Nabúcadnazar rí na Bablóine leis mar aon le
Nebuchadnezzar king the Babylon with as any with
Iachóiniá rí Iúdáia. (7) Thog sé Hadasá, Eistir is
Iachóiniá king Judea. (7) took it Hadasá, esters most
í sin, iníon deartháir athar leis, nuair a chaill sí a
s so, daughter brother father by, when to lost she to
hathair agus a máthair; ba ainnir álainn sciambhach
father and to mother; was maiden beautiful lovely
í agus ghabh Mordacaí chuige mar iníon í tar éis
s and caught Mordacaí approach as daughter s after a
bháis dá hathair agus dá máthair. (8) Nuair a
death both father and both mother. (8) when to
foilsíodh forógra an rí, cruinníodh mórán
published proclamation the king, raised few

maighdean go dúnfort Shúsa agus cuireadh faoi
virgin that citadel Shúsa and was about
chúram Héagai iad; tugadh Eistir freisin go pálás an
care Héagai them; was esters also that palace the
rí agus cuireadh í faoi chúram Héagai, coimeádaí
king and was s about care Héagai, keeper
na mban; (9) thaitin an ainnir leis agus bhí dáimh
the women; (9) liked the maiden with and was resonated
aige léi. Ba ghairid an mhoill air cóir a maisithe
he her. was short the delay it treatment to decorated
agus a beatha a thabhairt di, agus seachtar ionailt
and to feed to take her, and seven ionailt
tofa as teaghlach an rí; agus thug sé tosaíocht in
elected from family the king; and brought it priority in
áras na mban dise agus dá bantracht. (10) Níor
home the women dise and both the women. (10) There
nocht Eistir ámh cér díobh í ná cár bh as di
naked esters However who owned of s or origins from her
ó dhúchas, óir d'ordaigh Mordacaí di gan sin a
from originally, gold ordered Mordacaí her without that to
insint. (11) Théadh Mordacaí ag siúl gach lá os
tell. (11) went Mordacaí at walking all day more
comhair cúirt na mban chun go bhfaigheadh sé
cooperation court the women to that receive it
amach conas a bhí ag Eistir nó cad a bhainfeadh
out how to was at esters or what to would
di. (12) Dé réir rialacha na mban, níorbh fholáir do
her. (12) God by rules the women, not had to to
gach ainnir bliain a chaitheamh á maisiú féin,
all maiden year to wear being decoration However,
mar atá, sé mhí le hola miorra agus sé mhí le
as which, it months with oil miorra and it months with
cumhráin agus uinnimintí ban, sula dtiocfadh a
fragrance and uinnimintí women, before lead to
huain chun dul isteach go dtí an rí Aisiuéaróis,
lambs to go in that to the king Aisiuéaróis,
mar a bhí beartaithe. (13) Nuair a théadh sí isteach
as to was proposed. (13) when to went she in
chun an rí mar sin, thugtaí do gach ainnir cibé
to the king as so, known to all maiden whatever

ní a d'iarrfadh sí le tabhairt léi as áras na mban
not to would invite she with Taking she from home the women
go háras an rí. (14) Théadh sí isteach tráthnóna
that Museum the king. (14) went she in evening
agus thagadh amach arís maidin lá arna mhárach
and came out again morning day as morrow
go háras eile ban a bhí i gcúram Seaisgeaz, an
that Museum other women to was in care Seaisgeaz, the
coillteán a bhí ag an rí i bhfeighil na mban leapa.
coillteán to was at the king in charge the women bed.
Ní thagadh sí chun an rí arís ina dhiaidh sin
not came she to the king again a later that
mura mbainfeadh seisean taitneamh ar leith aisti
unless would he enjoyed on special extracting
agus fios a chur uirthi as a hainm. (15) Dála
and revealed to to she from to name. (15) By
Eistir, iníon Aibíochaíl, deartháir athar do
esters, daughter Aibíochaíl, brother father to
Mhordacaí, an cailín úd a ghabh sé chuige mar
Mhordacaí, the girl in question to caught it approach as
iníon dó féin, tháinig a seal le dul isteach go
daughter it However, came to turn with go in that
dtí an rí; níor iarr sí aon ní, thar mar a bhí
to the king; not asked she any not, over as to was
socair ag Héagai, coillteán an rí agus coimeadaí na
calm at Héagai, coillteán the king and keeper the
mban. Ní raibh aon duine dá bhfaca í nár thug
women. not was any person both seeing s not brought
gean di. (16) Tugadh Eistir isteach ina phálás go
affection her. (16) was esters in a palace that
dtí an rí Aisiuéaróis sa deichiú mí, ar a dtugtar
to the king Aisiuéaróis in tenth month, on to known
Taebaet, sa seachtú bliain dá réimeas. (17) Thug an
Taebaet, in seventh year both regime. (17) brought the
rí grá d'Eistir thar na mná go léir, agus ba mhó
king love of Esther over the women that all and was more
a chion agus a ghean uirthi ná ar na maighdeana
to offense and to fond she or on the mermaids
eile go léir, ionas gur chuir sé an choróin ríoga
other that all so that contributed it the crown royal

ar a ceann, agus go ndearna banríon di in ionad
on to one, and that has queen her in center
Vaistí. (18) Rinne an rí ansin fleá mhór, .i. fleá
Vaistí. (18) A the king then banquet large, ie. banquet
Eistir, dá ghobharnóirí agus dá fheidhmeannaigh go
esters, both governors and both executives that
léir; agus thug sé saoire do na cúigí agus bhronn
all; and brought it holiday to the provinces and donated
tíolacthaí go fial orthu mar ba dhual do rí. (19)
presentations that generous they as was ply to king. (19)
(Nuair a aistríodh Eistir dála na gcailíní eile go dtí
(When to transferred esters resort the girls other that to
an dara háras,) (20) níor noct sí fós céir díobh
the second Museum,) (20) not naked she still who owned of
í ná cárbh as di ó dhúchas, de réir mar a
s or origins from her from originally, of by as to
d'ordaigh Mordacaí, óir chomhlíon sí a orduithe faoi
ordered Mordacaí, gold compliance she to orders about
mar a dhéanadh nuair a bhí sí faoina chúram. (21)
as to construct a when to was she about care. (21)
Um an dtaca sin, le linn do Mhordacaí a bheith
Um the connection so, with us to Mhordacaí to have
ina shuí ag geata an rí, tháinig olc ar bheirt de
a sitting at gate the king, came bad on both of
choillteáin an rí, Bigteán agus Teiris, ó lucht
choillteáin the king, Bigteán and Teiris, from community
faire an dorais agus rinne siad ceilg chun an rí
watch the door and by they deceit to the king
Aisiuéaróis a bhású. (22) Fuair Mordacaí gaoth an
Aisiuéaróis to execution. (22) found Mordacaí wind the
fhocail agus thug an scéal d'Eistir an bhanríon,
word and brought the story of Esther the queen,
agus d'inis sise don rí é in ainm Mhordacaí. (23)
and told she the king is in name Mhordacaí. (23)
Rinneadh an chúis a fhiosrú ina dhiaidh sin, agus
was the cause to inquiry a later so, and
deimhníodh gur mar sin a bhí. Crochadh an bheirt
confirmed that as that to was. hung the both
ar chroch agus breacadh síos na cúrsaí sin ar
on hung and plot down the courses that on

phár i Leabhar na gCroinicí i láthair an rí.
parchment in book the gCroinicí in present the king.

CHAPTER 3) (1) Tamall ina dhiaidh sin thug an
CHAPTER 3) (1) Obituary a later that brought the

rí Aisiuéaróis ardú céime do Hámán mac
king Aisiuéaróis increase degree to Haman son

Hamadátá, Agágach, thug gradam breise dó, agus
Hamadátá, Agágach, brought award additional him, and

thug tosaíocht dó ar a chomhghleacaithe go léir, (2)
brought priority it on to colleagues that all (2)

agus thug ordú nár mhór do gach duine a bhí ag
and brought order not great to all person to was at

geata an rí glúin a fheacadh agus urraim a
gate the king generation to fheacadh and respect to

thaispeaint do Hámán. Ach níor fheac Mordacaí
screened to Haman. but not fheac Mordacaí

glúin na níor thug urraim dó. (3) D'fhiafraíodh
generation the not brought respect him. (3) was asked whether

feidhmeannaigh an rí a bhí ag an ngeata de
executives the king to was at the gate of

Mhordacaí: ‘Cad chuige duit ordú an rí a shárú?’
Mhordacaí: ‘What approach you order the king to overcome?’

(4) Agus ó tharla go mbídís á rá sin leis gach
(4) and from happened that they used to being say that with all

lá, agus gan aird ar bith aige orthu, d'insíodar
day, and without attention on any he them, of insíodar

an scéal do Hámán, óir ba mhian leo a fheiceáil an
the story to Haman, gold was desire they to see the

seasfadh Mordacaí an fód, óir d'inis sé dóibh gur
stand Mordacaí the sod, gold told it they that

Giúdach é féin. (5) Nuair a thug Hámán faoi deara
Jewish is itself. (5) when to brought Haman about cause

nach bhfeacadh Mordacaí glúin dó agus nach
not bhfeacadh Mordacaí generation it and not

dtugadh sé urraim dó, tháinig fraoch feirge air. (6)
formerly it respect him, came heather anger it. (6)

Ba scorn leis más ea lámh a leagan ar
was scorn with if Another hand to version on

Mhordacaí amháin, mar cuireadh in iúl do cén
Mhordacaí one, as was in express to what

cine gur díobh é. Bheartaigh sé na Giúdaigh go léir
race that of it. decided it the Jews that all
a bhí scaipthe ar fud ríocht Aisiuéaróis a scriosadh
to was spread on around kingdom Aisiuéaróis to deleted
mar gurbh iad muintir Mhordacaí iad. (7) Sa chéad
as that they people Mhordacaí them. (7) in first
mhí, Níosán is é sin, sa dara bliain déag de
months, Níosán most is so, in second year nineteenth of
réimeas Aisiuéaróis, caitheadh púr (.i. an crann) i
regime Aisiuéaróis, cast Pur (Ie. the tree) in
láthair Hámán don lá agus don mhí, agus thit an
present Haman the day and the months, and fell the
crann ar an dara mí déag, Adár is é sin. (8)
tree on the second month sixteen, Adar most is said. (8)
Ansin dúirt Hámán le hAisiuéaróis an rí: ‘Tá cine
then said Haman with hAisiuéaróis the king: ‘There race
áirithe scaipthe go fada fairsing i measc na
certain spread that long extensive in among the
gciníocha eile i gcúigí uile do ríochta; ní ionann a
nations other in provinces all to Realm; not represents to
ndlíthe agus dlíthe aon chine eile, ní choimeádann
laws and laws any race other not keeps
siad dlíthe an rí, agus ní oireann sé don rí cur
they laws the king, and not suit it the king taking
suas leo. (9) Más áil leis an rí é, tugadh sé
up them. (9) If pleasure with the king is, was it
ordú iad a dhíothú, agus díolfaidh mise deich míle
order they to destruction, and will sell yours ten thousand
tallann airgid le riarthóirí an rí le cur sa chiste
talent silver with administrators the king with taking in fund
ríoga.’ (10) Ansin bhain an rí an fáinne séala dá
royal. ‘ (10) then won the king the ring seal both
mhéar agus thug do Hámán mac Hamadátá an
finger and brought to Haman son Hamadátá the
tAgágach, namhaid na nGiúdach é. (11) Dúirt an rí
tAgágach, enemy the Jewish it. (11) said the king
le Hámán: ‘Bíodh an t-airgead agat, agus na daoine
with Haman: ‘Have the money you, and the people
chomh maith agus déan do rogha rud leo.’ (12)
as good and do to choice thing them. ‘ (12)

Ansin, ar an tríú lá déag den chéad mhí, glaodh
then, on the third day nineteenth of first months, recalled
ar scríobhaithe an rí agus scríobhadh síos na
on scribes the king and writing down the
horduithe a thug Hámán do ghobharnóirí an rí, do
orders to brought Haman to governors the king, to
cheannasaithe gach cúige, agus do thaoisigh gach
commanders all provincial, and to chiefs all
cine; do gach cúige ina scríbhinn féin agus do gach
race; to all province a writing own and to all
cine ina dteanga féin; síníodh an forógra in ainm
race a language himself; signed the proclamation in name
an rí Aisiuéaróis, agus buaileadh séala air le
the king Aisiuéaróis, and meet seal it with
fáinne an rí. (13) Cuireadh litreacha le teachtairí
ring the king. (13) A letters with messengers
go cúigí uile an rí, agus d'ordaigh siad scrios
that provinces all the king, and ordered they destruction
agus ár agus díothú ar na Giúdaigh go léir, idir
and our and abolition on the Jews that all between
óg agus aosta, idir mhná agus mhiondaoine, in
young and older, between women and mhiondaoine, in
aon lá amháin, an tríú lá déag den dara mí
any day one, the third day nineteenth of second month
déag, Adár is é sin, agus a maoin a ghabháil mar
sixteen, Adar most is so, and to property to thank as
chreach. (14) Foilsíodh téacs an doiciméid sin do na
ruin. (14) published text the documents that to the
ciníocha go léir, le fogairt mar dhlí i ngach
racist that all with Dispersing as law in each
cúige, le go mbeidís go léir ullamh don lá úd.
provincial, with that they that all ready the day question.
(15) D'imigh na teachtairí faoi dheithneas a
(15) went the messengers about dheithneas to
chomhlíonadh ordú an rí; foilsíodh an forógra ar
compliance order the king; published the proclamation on
dtús i ndúnfort Shúsa. Luigh an rí agus Hámán
first in ndúnfort Shúsa. Lie the king and Haman
le carbhas agus le hól, ach bhí cathair Shúsa
with carbhas and with drinking, but was city Shúsa

go buartha.

that worried.

CHAPTER 4) (1) Nuair a fuair Mordacaí fios na
CHAPTER 4) (1) when to found Mordacaí revealed the
nithe sin, stróic sé a chuid éadaigh, agus chuir
items so, stroke it to part clothing, and contributed
sacéadach agus luaithreach air féin. Ansin d'imigh sé
sacéadach and ashes it itself. then departed it
amach trí lár na cathrach ag gol go géar in
out through center the city at cry that sour in
ard a ghutha, (2) nó go dtáinig sé go geata an rí;
high to voice, (2) or that came it that gate the king;
níor chead d'aon duine dul geata an rí isteach
not permission any person go gate the king in
agus sacéadach air. (3) A luaithe a foilsíodh forógra
and sacéadach it. (3) A soon to published proclamation
an rí in aon chúige, bhí olagón i measc na
the king in any province, was wail in among the
nGiúdach, agus troscadh, lógóireacht agus caoineadh,
Jews, and fasting, lógóireacht and crying,
agus luigh mórán daoine i sacéadach agus i
and lie few people in sacéadach and in
luaithreach. (4) Nuair a tháinig a bantracht agus a
ashes. (4) when to came to the women and to
coillteáin leis an scéala go dtí an bhanríon Eistir,
coillteáin with the news that to the queen esters,
tháinig an-bhuaireamh uirthi; chuir sí éadaí go
came very concern her; contributed she clothing that
Mordacaí le cur air in áit an tsacéadaigh, ach
Mordacaí with taking it in place the tsacéadaigh, but
dhiúltaigh sé dóibh. (5) Ansin chuir Eistir fios
rejected it them. (5) then contributed esters revealed
ar Hatác, coillteán a cheap an rí le freastal uirthi,
on Hatác, coillteán to thought the king with meet her,
agus d'ordaigh sí dó dul go Mordacaí agus fios
and ordered she it go that Mordacaí and revealed
fátha an scéil a fháil uaidh. (6) Chuaigh Hatác ag
reasons the story to find away. (6) went Hatác at
triall ar Mhordacaí dá bhrí sin agus fuair sé ar
bound on Mhordacaí both meaning that and found it on

fhaiche na cathrach é os comhair gheata an rí. (7)
green the city is more cooperation gateway the king. (7)

D'inis Mordacaí dó gach ar tharla, agus mar a
told Mordacaí it all on happened, and as to

thug Hámán gealltanais suim mhór airgid a íoc le
brought Haman promise interested great silver to pay with

ciste an rí ar son na Giúdaigh a dhíothú. (8) Thug
fund the king on for the Jews to eliminate. (8) brought

sé dó mar an gcéanna cóip den fhorógra, a foilsíodh
it it as the Similarly copy of manifesto, to published

i Súsá ag fógairt a scriosta, lena taispeáint d'Eistir
in Susa at Announcing to destroyed, his display of Esther

á cur san eolas: agus chuir sé teachtaireacht
being taking in information: and contributed it message

chuici dul go dtí an rí chun achainí a dhéanamh
it go that to the king to petition to make

chuige agus cúis a cine a phlé. (9) D'fhill Hatác,
approach and cause to race to discussion. (9) returned Hatác,

agus d'inis d'Eistir céard a dúirt Mordacaí. (10)
and told of Esther what to said Mordacaí. (10)

Ansin labhair Eistir le Hatác arís agus thug sí an
then talk esters with Hatác again and brought she the

teachtaireacht seo leanas dó le haghaidh Mhordacaí:
message this following it with for Mhordacaí:

(11) 'Is eol do sheirbhísigh uile an rí, agus do
(11) 'It known to servants all the king, and to

mhuintir na gcúigí, má théann aon duine, fear nó
people the provinces, if go any person, man or

bean, isteach go dtí an rí ina chúirt inmheánach,
woman, in that to the king a court internal,

gan fios a bheith curtha air, nach bhfuil ann dó
without revealed to have been it, not is there it

ach an t-aon phionós amháin - an bás, mura
but the only punishment one - the death, unless

ndéanann an rí an tslat óir a shíneadh ina threo
by the king the rod gold to extension a directions

agus anacal anama a dhéanamh air. Agus níor
and spared soul to make it. and not

cuireadh fios orm teacht i láthair an rí le deich
was revealed I coming in present the king with ten

lá fichead anois.’ (12) Insíodh do Mhordacaí a
day twenty now. ’ (12) told to Mordacaí to
ndúirt Eistir, (13) agus d'ordaigh Mordacaí an
said esters, (13) and ordered Mordacaí the
freagra seo a thabhairt ar ais chuici: ‘Ná bíodh
answer this to take on return Parliament: ‘Do please
aon phioc dá mhearbhall ort go rachaidh tú slán
any picked both confusion you that will you secure
ach chomh beag le haon Ghiúdach eile cé go
but as small with any Jewish other how that
bhfuil tú i bpálás an rí. (14) Má fhanann tú i do
is you in palace the king. (14) If stay you in to
thost gan focal asat, ar uair seo na faille,
mute without word of you, on time this the opportunistic,
gheobhaidh na Giúdaigh saoirse agus fuascailt ó
will the Jews freedom and redemption from
aird éigin eile, agus déanfar tusa agus teaghlach
attention some other and will you and family
d'athar a scriosadh. Agus cá bhfios nach
your father to deleted. and how communicate not
d'aonghnó, dá leithéid seo d'fhaill, a tháinig tú i
deliberately, both such this an opportunity, to came you in
gcoróin?’ (15) Dúirt Eistir leo ansin an freagra seo
throne? ’ (15) said esters they then the answer this
a thabhairt chuig Mordacaí: (16) ‘Imighse anois agus
to take to Mordacaí: (16) ‘Imighse now and
cruinnigh na Giúdaigh go léir atá i Súsá, agus
collect the Jews that all which in Susa, and
déanaigí troscadh ar mo shon, gan bia ná deoch a
Please do fasting on my However, without food or drink to
chaitheamh de lá ná d'oíche ar feadh trí lá.
wear of day or night on for through day.
Agus déanfaidh mise troscadh mar an gcéanna le
and will yours fasting as the Similarly with
mo bhantracht, agus rachaidh mé isteach go dtí an
my women,, and will I in that to the
rí ansin, bíodh go bhfuil sé in aghaidh an dlí,
king then, please that is it in forward the legal,
agus más é an bás atá i ndán dom, bás a
and if is the death which in outlook me, death to

gheobhaidh mé.’ (17) D'imigh Mordacaí leis ansin
will I am. ' (17) went Mordacaí with then
agus rinne de réir treoracha uile Eistir.
and by of by instructions all Esters.

CHAPTER 5) (1) Ar an tríú lá, nuair a scoir sí
CHAPTER 5) (1) on the third day, when to exit she
dá hurnaí, bhain sí di a feisteas troscaidh, agus
both prayer, won she her to attire fasting, and
chóirigh í féin in éidí a glóire. (2) Agus d'ardaigh
arranged s own in uniforms to glory. (2) and rose
sé an tslat órga agus leag ar a muineál í, agus rug
it the rod golden and set on to neck s, and bore
barróg uirthi agus dúirt: ‘Labhair liom.’ (3) ‘Cad tá
hug she and said: 'Talk me. ' (3) 'What is
uait, a Eistir,’ arsan rí, ‘agus cén achainí atá agat
you, to Esters' said the king, 'and what petition which you
(orm)? Fiú más é leath mo ríochta féin é,
(I)? even if is half my Realm own is,
gheobhaidh tú uaim é.’ (4) D'fhreagair Eistir: ‘Lá
will you I it. ' (4) responded esters: 'Day
de mo shaol an lá seo; más toil leis an rí é,
of my life the day this; if pleasure with the king is,
dá bhrí sin, tagadh sé féin agus Hámán go dtí an
both meaning so, arrives it own and Haman that to the
fhleá a ullmhóidh mé inniu.’ (5) Dúirt an rí:
feast to prepare I today. ' (5) said the king:
‘Tugaigí Hámán anseo go tapa le go ndéanfaimis
'Give Haman here that quickly with that for us to
rud ar Eistir.’ Tháinig an rí agus Hámán chun na
thing on Esther. ' came the king and Haman to the
fleá a d'ullmhaigh Eistir. (6) Ag ól an fhíona
banquet to prepared Esters. (6) at drinking the wine
dóibh, dúirt an rí arís le hEistir: ‘Inis dom céard
them, said the king again with esters: 'Tell me what
atá uait; tabharfaidh mé duit é. Inis dom cén
which you; will I you it. Tell me what
achainí atá agat orm; fiú más é leath mo ríochta
petition which you I; even if is half my Realm
é, tabharfar duit é.’ (7) ‘Seo é m'iarratas agus
is, will you it. ' (7) 'This is my application and

m'achainí,' arsa Eistir, (8) 'má tá gean an rí orm,
m'achainí ' says esters, (8) 'if is affection the king me
agus más toil leis an rí m'iarratas a dheonú
and if pleasure with the king my application to grant
dom, agus géilleadh do m'achainí, tagadh an rí agus
me, and compliance to m'achainí, arrives the king and
Hámán chugam amárach chun na fleá a leagfaidh
Haman me tomorrow to the banquet to setting
mé rompu, agus déanfaidh mé rud air amárach.' (9)
I Quest, and will I thing it tomorrow. ' (9)
D'imigh Hámán amach ón rí an lá sin é go
went Haman out from king the day that is that
subhach somheanmnach. Ach nuair a chonaic sé
trouble in resilient. but when to saw it
Mordacaí ag geata an rí, agus gan é ag éirí
Mordacai at gate the king, and without is at becoming
ná fiú ag corraí ina láthair, tháinig taom feirge air
or even at swell a currently, came attack anger it
le Mordacaí. (10) Chuir sé smacht air féin ámh;
with Mordacai. (10) The it discipline it own However;
d'fhill abhaile, agus chuir fios ar a chairde agus
returned home and contributed revealed on to friends and
ar Zeiris, a bhean chéile; (11) chuir Hámán síos
on Zeiris, to woman together; (11) contributed Haman down
dóibh ar a shaibhreas taibhseach agus ar a chlann
they on to wealth gorgeous and on to family
líonmhar, agus ar gach céim ní ba airde ná a chéile
plentiful, and on all degree not was height or to together
a bhronn an rí air ionas gur thug sé tosaíocht dó
to donated the king it so that brought it priority it
ar fhlattha agus ar fheidhmeannaigh eile an rí. (12)
on fhlattha and on executives other the king. (12)
'Agus rud eile de,' ar seisean, 'níor lig Eistir an
'And thing other of' on he said, 'not let esters the
bhanríon d'aon fhear eile ach domsa amháin teacht
queen any man other but me one coming
chun na fleá - agus tá cuireadh agam féin agus ag
to the banquet - and is was I own and at
an rí uaithi arís don lá amárach. (13) Ach cad é
the king she again the day tomorrow. (13) but what is

sin go léir domsa fad a fheicim Mordacaí an
that that all me all to see Mordacaí the
Giúdach ina shuí ag geata an rí.’ (14) Ansin dúirt
Jewish a sitting at gate the king. ’ (14) then said
a bhean Zeiris agus a chairde go léir leis: ‘Gléastar
to woman Zeiris and to friends that all with: ‘Gléastar
croch leathchéad banlámh ar airde, agus iarr ar an
hang half cubits on height, and asked on the
rí amárach Mordacaí a chrochadh uirthi. Ansin
king tomorrow Mordacaí to hang her. then
isteach leat chun na fleá i bhfochair an rí gan
in you to the banquet in accompanied the king without
mairg ar bith.’ Thaitin an chomhairle sin le
woe on None. ’ liked the council that with
Hámán, agus chuir sé an chroch á gléasadh.
Haman, and contributed it the hung being Dress.

CHAPTER 6) (1) Níor thit néal codlata ar an rí
CHAPTER 6) (1) There fell stunning sleep on the king
an oíche sin. Chuir sé fios dá bhrí sin ar
the night said. The it revealed both meaning that on
Leabhar na nÉachtaí, na hAnnála, lena léamh dó.
book the nÉachtaí, the Annals, his read him.
(2) Agus fuarthas scríofa ann conas mar a sceith
(2) and received written there how as to spawn
Mordacaí ar Bhigteán agus ar Theiris, beirt de
Mordacaí on Bhigteán and on Theiris, two of
choillteáin an rí a bhí i bhfeighil an dorais, agus
choillteáin the king to was in charge the door, and
a bheartaigh lámha a leagan ar an rí Aisiuéaróis.
to decided hands to version on the king Aisiuéaróis.
(3) ‘Cén gradam nó cén chéim a bronnadh ar
(3) ‘What award or what phase to awarded on
Mhordacaí dá bharrsan?’ d’fhiafraigh an rí.
Mhordacaí both bharrsan? ’ asked the king.
D’fhreagair na feidhmeannaigh a bhí ag freastal air:
responded the executives to was at meet it:
‘Ní dhearnadh aon ní ar a shon.’ (4) Ansin
‘not was any not on to you. ’ (4) then
d’fhiafraigh an rí: ‘Cé tá ar dualgas sa chúirt?’
asked the king: ‘Who is on duty in court? ’

Bhí Hámán faoin am sin tagtha isteach i gcúirt
was Haman Company time that has in in court
sheachtrach phálás an rí le hiarraidh ar an rí
external palace the king with request on the king
Mordacaí a chrochadh ar an gcroch a bhí gleasta
Mordacai to hang on the hilltop to was dressed
aige féin dó. (5) D'fhreagair feidhmeannaigh an rí:
he own him. (5) responded executives the king:
‘Tá Hámán ina sheasamh amuigh sa chúirt.’
'There Haman a position outdoors in court.'
‘Tugaigí isteach é!’ arsan rí. (6) Tháinig Hámán
'Give in it!' said the king. (6) came Haman
isteach, más ea, agus dúirt an rí leis: ‘Céard ba
into, if Yes, and said the king with: 'What was
chóir a dhéanamh leis an té ar mian leis an rí
should to make with the person on wish with the king
onóir a thabhairt do?’ ‘Cé eile ach mise,’ arsa
honor to take to? 'Who other but Yours' says
Hámán leis féin, ‘ar mhian leis an rí onóir a
Haman with However, 'on desire with the king honor to
thabhairt dó?’ (7) Agus thug sé freagra dá réir sin
take him? ' (7) and brought it answer both by that
ar an rí: ‘Más mian leis an rí onóir a thabhairt
on the king: 'If wish with the king honor to take
do dhuine, (8) cuirtear fios ar éide ríoga a
to person, (8) is revealed on uniform royal to
chaith an rí agus ar each a bhí faoin rí leis an
threw the king and on horse to was Company king with the
ornáid ríoga ar a cheann; (9) agus tugtar an éide
ornament royal on to one; (9) and are the uniform
ríoga agus an t-each i lámha duine de na flatha
royal and the horse in hands person of the sovereigns
is uaisle de mhuintir an rí; agus cóiríodh seisean
most gentlemen of people the king; and dressed he
an té is mian leis an rí a onórú agus seoladh
the person most wish with the king to honor and address
sé ar mhuin an eich é trí fhaiche na cathrach
it on neck the horses is through green the city
agus fógra á thabhairt roimhe: ‘Seo mar a
and advertisement being take previous: 'This as to

dhéanfar leis an té ar mian leis an rí é a
will with the person on wish with the king is to
onórú!" (10) Ansin dúirt an rí le Hámán: 'Déan
honor! " (10) then said the king with Haman: 'Make
deifir más ea anois agus beir leat an éide agus
hurry if Another now and fetch you the uniform and
an t-each, mar a dúirt tú, agus déan díreach mar a
the horse, as to said you, and do just as to
dúirt tú le Mordacaí an Giúdach a shuíonn ag
said you with Mordacaí the Jewish to finds at
geata an rí. Ná déan faillí in aon ní dá ndúirt
gate the king. Do do neglect in any not both said
tú.' (11) Fuair Hámán an éide agus an t-each dá
you. ' (11) found Haman the uniform and the horse both
bhrí sin, ghléas sé Mordacaí agus sheol sé ar
meaning so, device it Mordacaí and launched it on
mhuin an eich é, trí fhaiche na cathrach agus é
neck the horses is, through green the city and is
á fhógairt roimhe: 'Seo mar a dhéanfar leis an
being advertise previous: 'This as to will with the
té ar mian leis an rí é a onórú!' (12) D'fhill
person on wish with the king is to honor! ' (12) returned
Mordacaí ar gheata an rí ansin, ach bhrostaigh
Mordacaí on gateway the king then, but expedited
Hámán abhaile, brat ar a cheann agus gan aon
Haman home broth on to one and without any
mhisneach fágtha aige. (13) D'inis Hámán dá bhean
courage remaining him. (13) told Haman both woman
Zeiris agus dá chairde gach ar bhain dó. Ansin
Zeiris and both friends all on won him. then
dúirt a chairde agus a bhean Zeiris leis: 'Baineadh
said to friends and to woman Zeiris with: 'was
tuisle asat, a bhuí le Mordacaí; má tharlaíonn sé
trip of you, to thanks with Mordacaí; if happens it
go mbaineann sé leis an gcine Giúdach, ní
that which it with the race Jewish, not
bhfaighidh tú an ceann is fearr go brách air, ach
will you the one most best that ever it, but
titfidh tú agus titfidh tú arís go cinnte óir tá Dia
fall you and fall you again that certainly gold is God

beo lena ais.' (14) Ansin tháinig coillteáin an rí,
live his back. ' (14) then came coillteáin the king,
agus iad siúd fós ag caint leis, agus rugadar leo go
and they those still at talking by, and overtook they that
deifreach é go dtí an fhleá a d'ullmhaigh Eistir.
haste is that to the feast to prepared Esters.

CHAPTER 7) (1) Chuaigh an rí agus Hámán
CHAPTER 7) (1) went the king and Haman
isteach chun na fleá le hEistir an bhanríon (2)
in to the banquet with esters the queen (2)
agus ar an dara lá dúirt an rí arís le hEistir,
and on the second day said the king again with esters,
agus iad ag ól fíona: 'Cén t-iarratas atá agat, a
and they at drinking wine: 'What application which you, to
bhanríon Eistir? Gheobhaidh tú é. Cén achainí atá
queen Esther? will you it. What petition which
agat? Fiú más é leath mo ríochta féin é, níl agat é
you? even if is half my Realm own is, there you is
ach é a lorg.' (3) Leis sin d'fhreagair an bhanríon
but is to looking. ' (3) with that responded the queen
Eistir: 'Má tá lé agat liom, a rí, agus más
esters: 'If is exposed you I, to king, and if
toil le do mhórgacht é, iarraim coimirce m'anama
pleasure with to dignity is, ask protection my soul
mar iarratas, agus coimirce anama mo mhuintire
as application, and protection soul my family
mar achainí. (4) Óir daoradh sinn mise agus mo
as petition. (4) gold sentenced us yours and my
mhuintir chun ár scriosta agus ár marfa agus ár
people to our ruined and our slaughter and our
millte. Mura mbeadh i gceist ach sinn a reic inár
spoiled. If would in question but us to sale in
ndaoir agus inár ndaoirseacha, ní osclóinn mo bhéal
ndaoir and in ndaoirseacha, not open up my mouth
ina thaobh; ach mar atá an scéal, tá sé thar
a sides; but as which the story, is it over
chumas an ghéarleantóra an dochar a dhéanfar don
capacity the ghéarleantóra the prejudice to will the
rí a leasú.' (5) Labhair an rí Aisiuéaróis ansin
king to amend. ' (5) Talk the king Aisiuéaróis then

agus d'fhiafraigh sé den bhanríon Eistir: 'Cé hé an
and asked it of queen esters: 'Who is the
 fear úd a bhfuil de dhánaíocht ann a leithéid a
man in question to is of dared there to such to
 dhéanamh agus cá bhfuil sé?' (6) D'fhreagair Eistir:
make and how is it? ' (6) responded esters:
 'Siúd é an géarleantóir! an namhaid! Hámán na
'Those is the géarleantóir! the enemy! Haman the
 hurchóide!' Tháinig sceimhle agus scéin ar Hámán i
hurchóide! ' came terror and terrified on Haman in
 láthair an rí agus na banríona. (7) D'éirigh an rí
present the king and the Queen. (7) successfully the king
 ón bhfleá agus fraoch feirge air agus amach leis i
from banquet and heather anger it and out with in
 ngairdín an pháláis; ach d'fhan Hámán ansiúd le
garden the palace; but remained Haman there with
 hanacal anama a impí ar an mbanríon Eistir, mar
hanacal soul to imploring on the queen esters, as
 ba léir dó go raibh olc beartaithe ag an rí ina
was all it that was bad proposed at the king a
 aghaidh. (8) Nuair a d'fhill an rí ar ais ó
face. (8) when to returned the king on return from
 ghairdín an pháláis go halla na fleá fíona, bhí
garden the palace that hall the banquet wine, was
 Hámán caite ar an tolg mar a raibh Eistir. 'Cad é
Haman last on the sofa as to was Esters. 'What is
 seo!' arsan rí. 'An bhfuil sé ar tí an bhanríon a
this! ' said the king. 'The is it on house the queen to
 éigniú os comhair mo shúl i mo theach féin?' Is
rape more cooperation my eyes in my house yourself? ' is
 ar éigean a bhí na focail as a bhéal nuair a
on barely to was the words from to mouth when to
 cuireadh púicín an bháis ar Hámán. (9) Ansin
was blindfolded the death on Haman. (9) then
 dúirt Harbóna, duine de na coillteáin a bhí i láthair
said Harbóna, person of the coillteáin to was in present
 ag freastal ar an rí: 'Maith mar a tharla! An
at meet on the king: 'Good as to happened! the
 chroch leaththead banlámh ar airde a ghléas Hámán
hung fifty cubits on height to device Haman

do Mhordacaí, an té a thug anam an rí slán
to Mhordacaí, the person to brought soul the king secure
lena thuairisc thráthúil tá sí réidh ina theach.'
his reports timely is she ready a house. '

'Croch uirthi sin é,' arsan rí. (10) Chrochadar
'Hang she that is, ' said the king. (10) lifted

Hámán dá bhrí sin ar an gcroch a ghléas sé féin
Haman both meaning that on the hilltop to device it own

do Mhordacaí, agus chuaigh fearg an rí chun suain.
to Mhordacaí, and went anger the king to rest.

CHAPTER 8) (1) An lá ceannann céanna thug an
CHAPTER 8) (1) the day exact same brought the

rí Aisiuéaróis teach Hámán, géarleantóir na
king Aisiuéaróis house Haman, géarleantóir the

nGiúdach, don bhanríon Eistir. Agus tháinig
Jews, the queen Esters. and came

Mordacaí i láthair an rí mar chuir Eistir in
Mordacaí in present the king as contributed esters in

iúl don rí cén gaol a bhí eatarthu. (2) An
express the king what relationship to was between them. (2) the

fáinne séala a thug an rí do Hámán, bhain sé de
ring seal to brought the king to Haman, won it of

arís é, agus thug é do Mhordacaí, agus chuir
again is, and brought is to Mhordacaí, and contributed

Eistir Mordacaí i gceannas ar theach Hámán. (3)
esters Mordacaí in lead on house Haman. (3)

Ansin labhair Eistir arís leis an rí. Chaith sí í féin
then talk esters again with the king. wore she s own

ag a chosa á impí air go géar goirt deorach an
at to feet being imploring it that sour salt tearful the

t-olc a bheartaigh Hámán agus a scéim urchóideach
The bad to decided Haman and to scheme noxious

in aghaidh na nGiúdach a chur ar ceal. (4) Shín
in forward the Jewish to to on canceled. (4) stretched

an rí an tslat ríoga óir chuig Eistir, (5) agus
the king the rod royal gold to esters, (5) and

d'éirigh sí agus sheas os comhair an rí: 'Más
resigned she and stood more cooperation the king: 'If

toil leis an rí é agus má tá lé aige liom, más
pleasure with the king is and if is exposed he I, if

ceart é m'iarratas dar leis, agus más gean leis mé,
right is my application think by, and if affection with I,
deonaíodh sé ordú a chur ar phár ag aisghairm
granted it order to to on parchment at repeal
na litreacha a chum Hámán mac Hamadátá, an
the letters to sleeve Haman son Hamadátá, the
tAgágach, d'fhonn na Giúdaigh go léir a dhíothú i
tAgágach, in order the Jews that all to eliminate in
ngach cúige de chúigí an rí. (6) Mar conas a
each province of provinces the king. (6) as how to
d'fhéadfainn a bheith ag faire ar an olc agus ar an
could to have at watch on the bad and on the
urchóid go léir atá i ndán do mo mhuintir? Conas
evils that all which in outlook to my people? how
a thiocfadh liom a bheith ag faire ar mo chine á
to could I to have at watch on my race being
ndíothú?' (7) Ansin dúirt an rí Aisiuéaróis leis an
destruction? ' (7) then said the king Aisiuéaróis with the
mbanríon Eistir agus le Mordacaí an Giúdach:
queen esters and with Mordacaí the Jewish:
'Féach! thug mé teach Hámán d'Eistir, agus
'Look! brought I house Haman of Esther, and
crochadh é féin ar an gcroch de bhrí gur
hung is own on the hilltop of meaning that
bheartaigh sé lámha a leagan ar na Giúdaigh. (8)
decided it hands to version on the Jews. (8)
Scríobhaigí mar is rogha libh i dtaobh na
write as most choice you in about the
nGiúdach, in ainm an rí, agus cuirigí séala ar an
Jews, in name the king, and bring me seal on the
scríbhinn le fáinne an rí; óir ní féidir ordú scríofa
writing with ring the king; gold not can order written
in ainm an rí agus seálaithe le fáinne an rí a
in name the king and sealing with ring the king to
chur ar ceal.' (9) Cuireadh fios ar scríobhaithe
to on canceled. ' (9) A revealed on scribes
an rí ar an toirt - ba é an tríú mí é, mí
the king on the volume - was is the third month is, month
Síveán, agus an tríú lá fichead den mhí - agus
Síveán, and the third day twenty of months - and

scríobhadh orduithe de réir mar a dheachtaigh
writing orders of by as to dictated
Mordacaí, do na Giúdaigh, do na cúigigh, do na
Mordacaí, to the Jews, to the cúigigh, to the
gobharnóirí agus do lucht ceannais na gcúigí go
governors and to community lead the provinces that
léir ón Ind go dtí an Aetóip - céad fiche a seacht
all from Ind that to the Ethiopia - first twenty to seven
gcúige - do gach cúige ina scríbhinn féin, agus do
Provinces - to all province a writing However, and to
gach cine ina theanga féin, agus do na Giúdaigh
all race a language However, and to the Jews
ina scríbhinn agus ina dteanga féin. (10) Bhí na
a writing and a language itself. (10) was the
horduithe scríofa in ainm an rí Aisiuéaróis agus
orders written in name the king Aisiuéaróis and
séalaithe le fáinne an rí, agus seoladh iad le
sealed with ring the king, and address they with
heachlaigh ar muin each ó ghraíonna an rí féin.
heachlaigh on neck horse from ghraíonna the king itself.
(11) Cheadaigh an rí do na Giúdaigh de réir na
(11) approved the king to the Jews of by the
n-orduithe sin, cibé cathair ina raibh cónaí orthu,
orders so, whatever city a was live them,
cruinniú le chéile chun iad féin a chosaint, agus
meeting with together to they own to protection and
aon fhórsa armtha ó aon chine nó ó aon chúige
any force armed from any race or from any province
a dhéanfadh ionsaí orthu a dhíothú agus a scrios
to would attack they to eliminate and to destruction
agus a mhilleadh, mná agus leanaí agus uile, agus a
and to destroy, women and children and all and to
maoin a chreachadh; (12) bhí feidhm leis na
property to plunder; (12) was function with the
horduithe ón lá céanna ar fud cúigí an rí
orders from day same on around provinces the king
Aisiuéaróis ar fad an tríú lá déag den dara mí
Aisiuéaróis on all the third day nineteenth of second month
déag, mí Adár is é sin. (13) Bhí cóip den reacht
sixteen, month Adar most is said. (13) was copy of statute

sin le foilsíú mar dhlí i ngach cúige, agus
that with published as law in each provincial, and
fograíodh é do na ciníocha go léir, i dtreo go
announced is to the racist that all in towards that
mbeadh na Giúdaigh ullamh, an lá a bhí ceaptha,
would the Jews ready, the day to was appointed
le díoltas a imirt ar a naimhde. (14) Chuir na
with revenge to play on to enemies. (14) The the
heachlaigh chun bealaigh ar mhuin each, a bhíodh
heachlaigh to route on neck horse, to formerly
in usaid i seirbhís an rí, le teann deabhaidh agus
in USAID in service the king, with tight battle, and
luais ar ordú an rí. Foilsíodh an reacht freisin i
speed on order the king. published the statute also in
ndúnfort Shúsa. (15) Ghabh Mordacaí amach ó
ndúnfort Shúsa. (15) captured Mordacai out from
láthair an rí agus é feistithe i rífhallaing de ghorm
present the king and is equipped in rífhallaing of blue
is bán, le coróin mhór óir ar a cheann, agus
most white with crown great gold on to one, and
brat de línéadach mín corcra uime; chuir cathair
broth of linen smooth purple therefore; contributed city
Shúsa na gártha áthais suas. (16) Bhí na Giúdaigh
Shúsa the cheers pleases up. (16) was the Jews
faoi ghile agus áthas, faoi aiteas agus faoi onóir.
about darling and joy, about aiteas and about honor.
(17) I ngach cúige agus i ngach cathair dár
(17) In each province and in each city our
shroich ordú agus reacht an rí, bhí áthas agus
reached order and statute the king, was joy and
aoibhneas ar na Giúdaigh agus fleá agus féile acu.
treasures on the Jews and banquet and festival them.
Agus rinneadh a lán de na ginte a
and done to lot of the generated to
thimpeallghearradh agus d'iompaíodar ina nGiúdaigh
circumcise and of iompaíodar a Jews
le heagla roimh na Giúdaigh.
with fear before the Jews.

CHAPTER 9) (1) Tháinig ordú agus reacht an rí i
CHAPTER 9) (1) came order and statute the king in

bhfeidhm ar an tríú lá déag den dara mí déag,
place on the third day nineteenth of second month sixteen,
mí Adár, agus an lá ar a raibh súil ag naimhde
month Adar, and the day on to was expected at enemies
na nGiúdach le hiad a scriosadh, bhí a mhalairt de
the Jewish with are to delete, was to otherwise of
thoradh air; b'iad na Giúdaigh a scrios a naimhde.
result it; it was the Jews to destruction to enemies.

(2) Chruinnigh na Giúdaigh le chéile ina mbailte ar
(2) met the Jews with together a towns on
fud cúigí uile an rí Aisiuéaróis d'fhonn lámh a
around provinces all the king Aisiuéaróis in order hand to
leagan ar an uile dhuine a bhí ar tí urchóid a
version on the all person to was on house evils to
dhéanamh dóibh, agus níor fhéad aon duine an fód
make them, and not could any person the sod
a sheasamh in n-aghaidh mar bhí scéin ar an
to position in their faces as was terrified on the
bpobal go léir rompu. (3) Thug lucht ceannais na
community that all Quest. (3) brought community lead the
gcúigí, na satraipí, na gobharnóirí, agus na
provinces, the satraipí, the governors, and the
feidhmeannaigh ríoga lámh chunta do na Giúdaigh
executives royal hand assistive to the Jews
le heagla roimh Mhordacaí, (4) mar ba
with fear before Mhordacaí, (4) as was
chumhachtach é Mordacaí i dteaghlach an rí agus
powerful is Mordacaí in households the king and
bhí a cháil leata ar fud na gcúigí go léir; bhí
was to reputation flat on around the provinces that all; was
cumhacht Mhordacaí ag borradh agus ag fás i
power Mhordacaí at boom and at growth in
gcónaí. (5) D'imir na Giúdaigh faobhar claímh ar a
Always. (5) played the Jews prick sword on to
naimhde go léir, á scriosadh agus á marú, agus
enemies that all being deleted and being killing, and
rinne siad a rogha rud leis an muintir a thug
by they to choice thing with the people to brought
fuath dóibh. (6) I ndúnfort Shúsa féin chuir na
hate them. (6) In ndúnfort Shúsa own contributed the

Giúdaigh cúig céad fear chun báis, (7) agus go
Jews five first man to death, (7) and that
háirithe Pairseandátá, Dalfón, Aspátá, (8) Pórátá,
especially Pairseandátá, Dalfón, Aspátá, (8) Pórátá,
Adailiá, Airíodátá, (9) Parmaisteá, Airíosai, Airíodaí,
Adailiá, Airíodátá, (9) Parmaisteá, Airíosai, Airíodaí,
agus Iazátá, (10) deichniúr mac Hámán mac
and Iazátá, (10) ten son Haman son
Hamadátá, namhaid na nGiúdach; ach creach níor
Hamadátá, enemy the Jews; but plundering not
ghabhadar. (11) Cuireadh an líon a maraíodh i
assumed. (11) A the number to killed in
ndúnfort Shúsa in iúl don rí an lá céanna. (12)
ndúnfort Shúsa in express the king the day same. (12)
Agus dúirt an rí leis an mbanríon Eistir:
and said the king with the queen esters:
‘Mharaigh na Giúdaigh cúig céad fear agus deichniúr
'killed the Jews five first man and ten
mac Hámán chomh maith i ndúnfort Shúsa. Cad é
son Haman as good in ndúnfort Shúsa. what is
nach bhfuil déanta acu dá réir sin i gcúigí eile an
not is made they both by that in provinces other the
rí! Cén t-iarraitas atá agat anois? Tabharfaidh mé
king! What application which you now? will I
duit é. Cén achainí eile atá agat? Níl agat ach é
you it. What petition other which you? There you but is
a rá agus gheobhaidh tú é.’ (13) Agus dúirt Eistir:
to say and will you it. ' (13) and said esters:
‘Más toil leis an rí é, bíodh sé de chead ag na
'If pleasure with the king is, please it of permission at the
Giúdaigh i Súsá déanamh de réir reacht an lae
Jews in Susa making of by statute the day
inniu amárach chomh maith. Agus crochtar deichniúr
today tomorrow as well. and hang ten
mac Hámán ar an gcroch.’ (14) D'ordaigh an rí go
son Haman on the hilltop. ' (14) ordered the king that
ndéanfaí amhlaidh agus eisíodh an reacht i Súsá,
would so and issued the statute in Susa,
agus crochadh deichniúr mac Hámán. (15)
and hung ten son Haman. (15)

Chruinnigh na Giúdaigh i Súsá le chéile ar an
met the Jews in Susa with together on the
gceathrú lá déag de mhí Adár agus bhásaigh
fourth day nineteenth of months Adar and death
siad trí chéad fear i Súsá, ach gan lámh a
they through first man in Susa, but without hand to
leagan ar an gcreach. (16) Chruinnigh na Giúdaigh
version on the prey. (16) met the Jews
eile a bhí ag cur fúthu i gcúigí an rí lena
other to was at taking about in provinces the king his
n-anam a chosaint agus fáil réidh lena naimhde.
soul to protection and available ready his enemies.
Chuireadar seachtó cúig míle dá n-eascairde chun
They have seventy five thousand both their eascairde to
báis, ach níor leag siad lámh ar an gcreach. (17) Ba
death, but not set they hand on the prey. (17) was
é sin an tríú lá déag de mhí Adár, agus
is that the third day nineteenth of months Adar, and
cheapadar a suaimhneas ar an gceathrú lá déag
thought to peace on the fourth day nineteenth
agus rinne siad lá fleá agus aoibhnis de. (18) Ach
and by they day banquet and delight of. (18) but
na Giúdaigh a bhí i Súsá, chruinníodar le chéile
the Jews to was in Susa, gathered with together
ar an tríú lá déag agus ar an gceathrú lá
on the third day nineteenth and on the fourth day
déag agus ba ar an gcúigiú lá déag a
nineteenth and was on the fifth day nineteenth to
scoireadar agus a bhí lá fleá agus aoibhnis acu.
ceased and to was day banquet and delight them.
(19) Uime sin a dhéanann na Giúdaigh, a
(19) wherefore that to do the Jews, to
chónaíonn sna sráidbhailte agus atá ag cur fúthu
resident in villages and which at taking about
sna bailte gan bhallaí, lá aoibhnis agus fleá agus
in towns without walls, day delight and banquet and
saoire den cheathrú lá déag de mhí Adár, agus
holiday of fourth day nineteenth of months Adar, and
lá ar a gcuireann siad togha spólaí chun a chéile.
day on to do they election spools to to together.

(20) Chuir Mordacaí na nithe sin go léir ar phár
(20) The Mordacaí the items that that all on parchment
agus sheol sé litreacha chuig na Giúdaigh go léir i
and launched it letters to the Jews that all in
gcúigí uile an rí Aisiuéaróis, i gcéin agus i
provinces all the king Aisiuéaróis, in distant and in
gcógar, (21) á ordú dóibh an ceathrú lá déag
wide, (21) being order they the fourth day nineteenth
agus an cúigiú lá déag de mhí Adár a
and the fifth day nineteenth of months Adar to
cheiliúradh mar fhéile ó bhliain go bliain, (22) mar
celebrated as festival from year that year, (22) as
gur ar na laethanta sin a fuair na Giúdaigh
that on the days that to found the Jews
fuascailt óna naimhde agus a rinneadh gáire dá
redemption from enemies and to done laughing both
ngol, agus saoire dá gcaoineadh; agus na laethanta
ngol, and holiday both lamenting; and the days
sin a bheith ina laethanta fleá agus aoibhnis, agus
that to have a days banquet and delight, and
saoire, agus ina laethanta le spólaí a sheoladh chun
holiday and a days with spools to launch to
a chéile, agus déirc a thabhairt do na boicht. (23)
to together, and alms to take to the poor. (23)
Bhí tús curtha ag na Giúdaigh leis na cleachtaithe
was start been at the Jews with the exercises
sin, agus anois ghealladar go leanfaidís leo, faoi
so, and now promised that would continue them, about
mar a scríobh Mordacaí chucu ina dtaobh: (24)
as to write Mordacaí recovering a about: (24)
‘Rinne Hámán an tAgágach, mac Hamadátá, namhaid
‘A Haman the tAgágach, son Hamadátá, enemy
na nGiúdach go léir, ceilg ina n-aghaidh lena
the Jewish that all deceit a their faces his
scriosadh, agus chaith sé an púr, an crann is é
delete, and threw it the Pur, the tree most is
sin, chun a scriosta agus a millte. (25) Ach nuair a
so, to to ruined and to spoiled. (25) but when to
tháinig Eistir i láthair an rí, thug seisean ordú i
came esters in present the king, brought he order in
scríbhinn go bhfillfeadh an scéim dhanartha a bhí
writing that returned the scheme dhanartha to was

beartaithe aige in aghaidh na nGiúdach sa mhullach
proposed he in forward the Jewish in forehead
air féin, agus go gcrochfaí ar an gcroch é féin
it However, and that were hung on the hilltop is own
agus a chlann mhac. (26) Uime sin a tugadh
and to family son. (26) wherefore that to was
Púirím ar na laethanta sin, ón bhfocal púr.’ De
Púirím on the days so, from word Pur. ' of
bharr ar scríobhadh sa litir sin, agus a bhfaca siad
top on writing in letter so, and to seeing they
féin, agus ar tharla dóibh, (27) dhearbhaigh na
However, and on happened them, (27) confirmed the
Giúdaigh agus ghabhadar orthu agus ar a sliocht,
Jews and assumed they and on to extract,
agus ar chách a ghabh leo, an dá lá sin a
and on all to caught them, the both day that to
cheiliúradh gan teip gach bliain de réir mar a bhí
celebrated without failure all year of by as to was
scríofa agus ag an am a bhí ceaptha; (28) agus go
written and at the time to was appointed; (28) and that
gcoimeádfaí cuimhne ar na laethanta sin agus go
retention memory on the days that and that
ndéanfaí iad a chomóradh ó ghlúin go glúin i
would they to mark from generation that generation in
ngach teaghlach agus cúige agus cathair; agus nach
each family and province and city; and not
ndéanfaí faillí ar laethanta sin Phúirím go brách i
would neglect on days that Phúirím that ever in
measc na nGiúdach, agus nach rachadh bá ar a
among the Jews, and not would bay on to
gcuimhne i measc a sleachta. (29) Ansin scríobh an
memorable in among to Excerpts. (29) then write the
bhanríon Eistir, iníon Aibíochaíl, agus Mordacaí, an
queen esters, daughter Aibíochaíl, and Mordacaí, the
Giúdach, go lánúdarásach ag daingniú an dara litir
Jewish, that lánúdarásach at confirmation the second letter
seo faoi Phúirím. (30) Seoladh litreacha chuig na
this about Phúirím. (30) address letters to the
Giúdaigh go léir sa chéad fiche a seacht gcúige de
Jews that all in first twenty to seven Provinces of

ríocht Aisiuéaróis i mbriathra síochána agus fírinne,
kingdom Aisiuéaróis in reality peace and In fact,

(31) á ordú dóibh laethanta seo Phúirím a
(31) being order they days this Phúirím to
cheiliúradh an tráth is dual, mar a leag Mordacaí
celebrated the time most dowel, as to set Mordacaí
an Giúdach agus an bhanríon Eistir síos do na
the Jewish and the queen esters down to the
Giúdaigh, agus mar a ghabh siadsan orthu féin agus
Jews, and as to caught they they own and
ar a sliocht, idir dhualgais troscaidh agus chaointe.
on to extract, between duties fasting and keen.

(32) Rinne reacht na banríona Eistir an gnás seo
(32) A statute the Queen esters the convention this
Phúirím a shocrú agus cuireadh ar phár é.
Phúirím to fixing and was on parchment it.

CHAPTER 10) (1) Rinne an rí Aisiuéaróis cáin a
CHAPTER 10) (1) A the king Aisiuéaróis tax to

thobhach ón tír agus ó oileáin na mara. (2)
levied from country and from island the sea. (2)

Éachtaí a chumhachta is a chumais, agus tuairisc
achievements to power most to abilities, and report

iomlán ar an ardghradam a bhronn an rí ar
complete on the prestigious to donated the king on

Mhordacaí, nach bhfuil sin go léir scríofa i Leabhar
Mhordacaí, not is that that all written in book

Annála Ríthe na Méide agus na Peirse? (3) (Insítear
Annals kings the volume and the Persia? (3) (told

freisin) go raibh Mordacaí an Giúdach i dtánaiste
also) that was Mordacaí the Jewish in rank behind

don rí Aisiuéaróis, ionas go raibh a ainm in airde
the king Aisiuéaróis, so that was to name in height

i measc na nGiúdach, agus go raibh ardmheas air
in among the Jews, and that was respected it

ag na sluaite dá bhráithre mar nach raibh uaidh
at the crowds both brothers as not was from

ach leas a phobail féin agus gur síocháin dá chine
but interest to community own and that peace both race

go léir a chúram. Nóta Tá na breiseanna Gréigise
that all to care. Note There the additions Greek

sa chló Iodáileach. Sa Vulgáid tugtar tús an leabhair
in print Italian. in Vulgáid are start the books
mar 11:2-12:6; an bhreis ag 3:13 mar 13:1-7; an
as 11: 2-12: 6; the excess at 3:13 as 13: 1-7; the
bhreis ag 4:17 mar 13:8-14:9; an bhreis ag 4:8 mar
excess at 4:17 as 13: 8-14: 9; the excess at 4: 8 as
15:1-3; an bhreis ag 5:1 et seqq. mar 15:4-19; an
15: 1-3; the excess at 5: 1 et seqq. as 15: 4-p9; the
bhreis ag 8:12 mar 16:1-24; an bhreis ag 10:3 mar
excess at 8:12 as 16: 1-24; the excess at 10: 3 as
10:4-13.
10: 4-13.

CHAPTER 1) (1) Tháinig Alastar na Macadóine mac
CHAPTER 1) (1) came Alexander the Macedonia son
Philib ó thír Chitím agus bhris sé ar Dháire rí
Philip from country Chitím and broke it on Darius king
na bPeirseach agus na Méideach, agus tháinig sé i
the Persians and the Medes, and came it in
gcoróin ina dhiaidh, ar dtús sa Ghréig Mhór. (2) Is
throne a later, on first in Greece Great. (2) is
iomái cogadh a d'fhear sé agus dún a ghabh sé;
many war to man it and close to caught it;
agus chuir sé ríthe na ndúichí chun báis. (3)
and contributed it kings the districts to death. (3)
Ghabh sé ar aghaidh go himill na cruinne agus
captured it on forward that edges the globe and
chreach sé na náisiúin ceann ar cheann; thit tost
heartache it the nations one on one; fell silence
ar an domhan roimhe agus bhorr a chroí uallach
on the world previously and bhorr to heart burden
le teann díomais. (4) Bhailigh sé arm tréan
with tight díomais. (4) collected it army strongly
cumhachtach, chuir cúigí, náisiúin, agus prionsaí
powerful, contributed provinces, nation, and princes
faoi chois agus chuir faoina ghéillsine iad. (5)
about repression and contributed about allegiance them. (5)
Ach tháinig an lá nuair a thug Alastar an leaba
but came the day when to brought Alexander the bed
air féin, agus a fhios aige go raibh an bás chuige.
it However, and to know he that was the death approach.
(6) Chuir sé fios ar chompánaigh, uaisle a
(6) The it revealed on companions, gentlemen to
oileadh in éineacht leis óna óige, agus roinn sé a
trained in together with from youth and department it to
ríocht orthu fad bhí sé fós beo. (7) Bhí Alastar dhá
kingdom they all was it still live. (7) was Alexander two
bhliain déag i réim nuair a d'éag sé. (8) Chuir
year nineteenth in prevail when to death it. (8) The
gach duine dá chompánaigh bun air féin ina
all person both companions up it own a
dhúiche féin. (9) Ghabh gach duine díobh coróin
district itself. (9) captured all person of crown

chuige féin tar éis a bháis, rud a rinne a gclann
approach own after a to death thing to by to children

mhac freisin ina ndiaidh ar feadh mórán blianta;
son also a following on for few years;

agus thug siad a lán urchóidí ar an talamh. (10)
and brought they to lot evils on the ground. (10)

D'eascair géag pheacúil uathu, Aintíochas Eipifeanaes,
arose limb sinful from them, Antiochus Eipifeanaes,

mac Aintíochas rí. Ba ghiall eisean sa Róimh trá.
son Antiochus king. was hostage he in Rome beach.

(11) Tháinig sé i gcoróin sa tseachtú bliain ar
(11) came it in throne in seventh year on

thríocha ar chéad de fhlaithes na nGréagach. Um
thirty on first of sovereignty the Greeks. Um

an dtaca sin bhorr dream coirpeach in Iosrael agus
the connection that bhorr group criminals in Israel and

chuir siad a lán daoine ar seachrán. 'Téanam,' a
contributed they to lot people on distraction. 'Come,' to

deiridís, 'tagaimis chun réitigh leis na págánaigh atá
said it, 'tagaimis to solutions with the Gentiles which

inár dtimpeall, óir is iomaí mí-ádh a casadh orainn
in around, gold most many luck to turning us

ó scaramar leo.' (12) Glacadh leis an moladh seo
from scaramar them. ' (12) Acceptance with the recommended this

(13) agus chuaigh cuid de na daoine go fonnmhar
(13) and went some of the people that eagerly

os comhair an rí le hiarratas agus thug sé cead
more cooperation the king with application and brought it permit

dóibh na deasghnátha págánacha a chleachtadh. (14)
they the rites pagan to practice. (14)

Thóg siad giomnáisiam in Iarúsailéim mar a bhíonn
took they gym in Jerusalem as to are

ag na págánaigh. (15) Chuir siad bréigriocht ar a
at the Gentiles. (15) The they bréigriocht on to

dtimpeallghearradh, thréig siad an conradh naofa,
dtimpeallghearradh, Forsaken they the contract holy,

agus ghéill siad do cheannas na bpágánach mar
and conceded they to headed the Gentiles as

dhaoráin ag an olc dá ndeoin féin. (16) Nuair a
dhaoráin at the bad both voluntarily itself. (16) when to

chonaic Aintíochas go raibh a fhlaithneas bunaithe go
saw Antiochus that was to sovereignty established that
daingean, bheartaigh sé coróin na hÉigipte a bhaint
tight, decided it crown the Egyptian to remove
amach agus a bheith i gceannas ar an dá thír.
out and to have in lead on the both country.

(17) Rinne sé ionradh ar an Éigipt dá bhrí sin le
(17) A it invasion on the Egypt both meaning that with
harm tréan, le carbaid, le heilifintí, le marslua
weapon strong, with chariots, with elephants, with cavalry
agus le cabhlach mór. (18) Chuir sé cath ar
and with fleet large. (18) The it battle on

Ptoilimí rí na hÉigipte; chas Ptoilimí ar a sháil
Ptolemy king the Egypt; turned Ptolemy on to heel
agus theith roimhe, agus rinne sé ár agus eirleach
and fled previously, and by it our and inflicted
ar a lán. (19) Gabhadh cathracha daingne thír na
on to lot. (19) arrested cities fortified country the

hÉigipte agus rinne Aintíochas an tír a
Egyptian and by Antiochus the country to
chreachadh. (20) Tar éis dó an Éigipt a ghabháil,
plunder. (20) following a it the Egypt to catch,
sa bhliain céad daichead a trí, d'fhill Aintíochas agus
in year first forty to by, returned Antiochus and
thug a aghaidh ar Iosrael agus ar Iarúsailéim le
brought to forward on Israel and on Jerusalem with
fórsa tréan. (21) Rop sé isteach sa sanctóir le barr
force strong. (21) rop it in in sanctuary with top
uaille agus thug sé leis an altóir órga, an coinnleoir
uaille and brought it with the altar golden, the candlestick
don solas agus gach ar bhain leis, (22) agus an
the light and all on won by, (22) and the
bord d'arán na láithreachta, na soithí do na
board bread the presence, the vessels to the
hofrálacha dí, na coirn, na túisteáin óir, an fial,
offerings drink, the horns, the túisteáin gold, the generous,
na corónacha, agus na maisiúcháin órga ar
the crowns, and the decorations golden on
thosach an Teampaill; thóg sé gach ní chun siúil
commencement the Temple; took it all not to walking

uaidh. (23) Thóg sé leis an t-airgead agus an t-ór
away. (23) took it with the money and the gold
agus na soithí luachmhara; d'aimsigh sé na seoda
and the vessels valuable; found it the treasures
rúnda agus rug leis iad. (24) D'imigh sé ar ais
secret and bore with them. (24) went it on return
chun a thíre féin agus an méid sin go léir á
to to Countryman own and the what that that all being
mbreith leis aige; d'fhág sé an áit ina chosair
decision with he; left it the place a chosair
easair agus briathra mórdhíomais á gcur as aige.
litter and verbs mórdhíomais being taking from him.
(25) Bhí caoineadh agus olagón ar fud Iosrael go
(25) was mourning and wail on around Israel that
léir: (26) Bhí uachtaráin agus seanóirí ag caoineadh;
all: (26) was presidents and seniors at mourning;
Bhí ógmhná agus ógánaigh á gcnaí; chlaochlaigh
was young women and youths being gcnaí; transformed
lí agus snó na mban. (27) Chrom gach fear
dye and complexion the women. (27) Chrom all man
nuaphósta ar chaoi, agus bhí gach brídeog go
newlyweds on so, and was all brides that
brónach ar a leaba lánúnais. (28) Bhí an talamh
sad on to bed intercourse. (28) was the ground
féin ar crith ar son a muintire, agus bhí teaghlach
own on quake on for to family, and was family
Iacóib go léir faoi aonbhrat náire. (29) Dhá bhliain
Jacob that all about one cover shame. (29) two year
ina dhiaidh sin chuir an rí ceannaire (na
a later that contributed the king leader (the
Míosach) ar fud cathracha Iúdá. Tháinig sé go
menstruation) on around cities Judah. came it that
Iarúsailéim le díorma láidir. (30) Labhair sé leo,
Jerusalem with detachment strong. (30) Talk it them,
mar dhea, i mbriathra síochánta, agus ghéill siad
as well, in reality peaceful, and conceded they
dó. Ach thug sé fogha go tobann faoin gcathair
him. but brought it aggression that suddenly Company city
agus bhuail í go tubaisteach, agus scrios a lán de
and hit s that disastrous, and destruction to lot of

mhuintir Iosrael. (31) Chreach sé an chathair,
people Israel. (31) heartache it the city,
chuir trí thine í, leag anuas a tithe agus na
contributed through fire s, set past to houses and the
ballaí ina timpeall, (32) sciob na mná agus na
walls a around, (32) snatched the women and the
leanaí leis ina mbránna, agus ghabh an t-eallach
children with a mbránna, and caught the cattle
mar chreach. (33) Ansin rinne siad cathair Dháiví a
as ruin. (33) then by they city David to
dhaingniú le balla láidir agus le túir dhaingne,
Confirmation with wall strong and with towers firm,
agus bhí sí acu mar dhúnfort. (34) Bhunaigh siad
and was she they as Fort. (34) consolidated they
ann díorma de choirpigh, ropairí a chuir cóir
there detachment of criminals, bandits across to contributed treatment
chosanta orthu féin ann. (35) Chuir siadsan airm
protection they own there. (35) The they weapons
agus lón i dtaisce ann agus bhailigh siad creach
and lunch in deposit there and collected they plundering
Iarúsailéim go léir isteach ann; rinne ábhar mór
Jerusalem that all in there; by content great
caismirte díobh. (36) Rinneadh de luíochán ar an
CONFLICT them. (36) was of ambush on the
sanctóir, namhaid buan urchóideach d'Iosrael. (37)
sanctuary, enemy permanently noxious Israel. (37)
Dhoirt siad fuil neamhchiontach móorthimpeall an
spilled they blood innocent around the
tsanctóra, agus shalaigh siad an sanctóir féin. (38)
sanctuary and fouled they the sanctuary itself. (38)
Theith áitreabhaigh Iarúsailéim dá mbarr, rinne
rushed residents Jerusalem both top, by
áitreabh coimhthíoch di, áit dheoranta dá pór féin;
premises outsider her; place dheoranta both breed himself;
thréig a clann í. (39) Bánaíodh a sanctóir mar a
Forsaken to family s. (39) has been reset to sanctuary as to
bheadh fásach ann; rinneadh caoineadh dá féilte,
would wilderness there; done mourning both festivals,
agus rinneadh asachán dá sabóidí agus aithis dá
and done asachán both sabbatical and ignominy both

honóir. (40) Bhí a náire feasta ar chomhchéim lena
honor. (40) was to shame henceforth on par his
glóir tráth. Rinneadh dobrón dá maorgacht. (41)
glory time. was mourning both dignity. (41)
Chuir an rí forógra amach ansin dá ríocht go
The the king proclamation out then both kingdom that
hiomlán, ag ordú go ndéanfaí aon phobal amháin
completely, at order that would any community one
díobh uile (42) agus go n-éireodh gach duine as a
of all (42) and that succeed all person from to
shain-nósanna féin. (43) Rinne na págánaigh go léir
characteristic habits itself. (43) A the Gentiles that all
de réir ordú an rí. Ghlac cuid mhór de na
of by order the king. accepted some great of the
hlosraelaigh lena chreideamh chomh maith agus
Israel his faith as good and
bhídís ag ofráil íobairtí do dhéithe bréige agus ag
There were at offer sacrifices to gods false and at
briseadh saoire na sabóide. (44) Chuir an rí
breaking holiday the sabbath. (44) The the king
teachtairí le litreacha go Iarúsailéim agus go
messengers with letters that Jerusalem and that
cathracha Iúdá á ordú dóibh nósanna iasachta a
cities Judah being order they habits loan to
chleachtadh; (45) cosc a chur le hofrálacha
practice; (45) prevention to to with offerings
uileloiscthe, le híobairtí, agus le hofrálacha dí sa
burnt, with sacrifices, and with offerings drink in
sanctóir; sabóidí agus féilte a thruailliú; (46) an
sanctuary; sabbatical and festivals to pollution; (46) the
sanctóir agus na sagairt a shalú; (47) altóirí
sanctuary and the priests to foul; (47) altars
láithreacha naofa agus scrínte a thógáil d'íola, muca
sites holy and shrines to build of idols, pigs
agus ainmhithe neamhghlana a íobairt; (48) gan a
and animals unclean to sacrifice; (48) without to
gclann mhac a thimpeallghearradh, agus iad féin a
children son to circumcise, and they own to
tháiriú le gach sórt mígheanmnaíochta agus
tháiriú with all such mígheanmnaíochta and

gráiniúlachta, (49) i dtreo go ligfidís an dlí i
gráiniúlachta, (49) in towards that would allow the law in
ndearmad, agus a achtanna go léir a athrú. (50)
Forgotten, and to acts that all to change. (50)
‘Aon duine nach gcomhlíonfaidh ordú an rí, cuirtear
‘Any person not comply order the king, is
chun báis é.’ (51) Scríobh sé teachtaireacht mar sin
to death it. ‘ (51) Write it message as that
go gach cearn dá ríocht, agus chuir sé féitheoirí
that all over both kingdom, and contributed it superintendents
i bhfeighil an phobail go léir agus d'ordaigh sé do
in charge the community that all and ordered it to
chathracha Iúdá íobairt a ofráil ceann ar cheann.
cities Judah sacrifice to offer one on one.
(52) D'aontaigh a lán den phobal leo - an mhuintir
(52) agreed to lot of community they - the people
go léir a thréig an dlí is é sin - agus rinne siad
that all to Forsaken the law most is that - and by they
an t-olc sa tír, (53) agus chuireadar iallach ar
the The bad in country (53) and they put forced on
Iosrael dul i bhfolach i ngach áit dídine a bhí ar
Israel go in hidden in each place shelter to was on
fáil. (54) Ar an gcúigiú lá déag de Chisléu, sa
available. (54) on the fifth day nineteenth of Chisléu, in
bhliain céad daichead a cúig, thóg (an rí)
year first forty to five, took (the king)
gráiniúlacht an léirscriosta os cionn na haltóra, agus
gráiniúlacht the erasure more over the altar, and
tógadh altóirí i gcathracha Iúdá mórthimpeall, (55)
built altars in cities Judah around, (55)
agus ofráladh túis i ndoirse na dtithe agus sna
and offered incense in doors the homes and in
sráideanna. (56) Sracadh agus dódh leabhair an dlí
streets. (56) Ripping and burned books the law
ar thángthas orthu. (57) Duine ar bith ar thángthas
on reached them. (57) person on any on reached
air agus cóip den chonradh ina sheilbh aige, nó é
it and copy of contract a possession he, or is
ag cleachtadh an dlí, dhaor forógra an rí chun
at practice the legal, expensive proclamation the king to

báis é. (58) Leanadar orthu ag imirt lámh láidir ar
death it. (58) followed they at play hand strong on
Iosrael, ar an muintir a d'aimsídís sna cathracha
Israel, on the people to to identify which in cities
mí i ndiaidh na míosa. (59) Ar an gcúigiú lá
month in following the month. (59) on the fifth day
fichead den mhí d'ofráladís íobairt ar an altóir a
twenty of months of ofráladís sacrifice on the altar to
tógadh ar altóir an uileloiscthe. (60) Chuir siad chun
built on altar the burnt. (60) The they to
báis, de réir an fhorógra, na mná a rinne a gclann
death, of by the manifesto, the women to by to children
a thimpeallghearradh (61) agus a leanaí ar crochadh
to circumcise (61) and to children on hung
acu lena muineál, agus a líon tí agus lucht
they his neck, and to number house and community
déanta an timpeallghearrtha. (62) Ach bhí go leor in
made the circumcision. (62) but was that many in
Iosrael a sheas go daingean agus a raibh sé de
Israel to stood that firm and to was it of
mhisneach iontu bia neamhghlan a dhiúltú. (63)
courage they food unclean to denied. (63)
B'fhearr leo an bás ná iad féin a thruailliú lena
preferably they the death or they own to pollution his
leithéid de bhia nó an conradh naofa a shárú, agus
such of food or the contract holy to overcome and
cuireadh chun báis iad. (64) Ba uafásach an fraoch
was to death them. (64) was terrible the heather
feirge a imríodh ar Iosrael.
anger to played on Israel.

CHAPTER 2) (1) Sna laethanta sin d'imigh Mataitias
CHAPTER 2) (1) in days that departed Mattathias
mac Eoin mac Shimeon, sagart de shliocht Ióairib
son John son Simeon priest of posterity Ióairib
ó Iarúsailéim, agus chuir faoi i Móidín. (2) Bhí
from Jerusalem, and contributed about in Modein. (2) was
cúigear mac aige - Eoin ar a dtugtaí Gaidí, (3)
five son he - John on to known Gaidí, (3)
Síomón ar a dtugtaí Taisí, (4) Iúdás ar a dtugtaí
Simon on to known Remains, (4) Judas on to known

Macabaeach, (5) Eileázár ar a dtugtaí Avaran, Iónátán
Maccabees, (5) Eleazar on to known Avaran, Jonathan
ar a dtugtaí Apfús. (6) Chonaic sé na diamhaslaí a
on to known Apfús. (6) consciousness it the diamhaslaí to
bhí á ndéanamh in Iúdá agus in Iarúsailéim (7)
was being making in Judah and in Jerusalem (7)
agus dúirt: 'Ochón! Cén fáth mé a theacht ar an
and said: 'Alas! What why I to entry on the
saol le scrios mo mhuintire a fheiceáil agus
life with destruction my family to see and
scrios na cathrach naofa, agus le cónaí inti agus í
destruction the city holy, and with live it and s
á tabhairt i lámha naimhde, agus an sanctóir i
being Taking in hands enemies, and the sanctuary in
lámha eachtrannach? (8) Rinne mar a bheadh fear
hands Alien? (8) A as to would man
gan chlú dá Teampall; (9) Tá a soithí
without reputations both temple; (9) There to vessels
glórmhara fuadaithe mar chreach; básaíodh a
glory kidnapping as ruin; were executed to
naíonáin ar a sráideanna, agus a hógánaigh de rinn
infants on to streets, and to youths of tip
chlaíomh a namhad. (10) Cén cine nach bhfuair
sword to enemy. (10) What race not received
roinn dá (ceannas), ná a gcion dá creach? (11)
department both (Dominance) or to offense both Plundering? (11)
Sciobadh a maise go léir ar shiúl uaithi; rinne
snatching to mass that all on away motion; by
daoirse dá saoirse. (12) Féach! Bánaíodh ár n-áit
slavery both freedom. (12) Look! has been reset our their place
naofa, ár n-áille, ár nglóir; thruailligh na
holy, our their beautiful, our glory; defiled the
págánaigh é. (13) Cad is fiú dúinn a bheith beo
Gentiles it. (13) what most even us to have live
feasta?' (14) Stróic Mataitias agus a chlann mhac a
the future? ' (14) Tear Mattathias and to family son to
gcuid éadaigh, chuir éadach róin orthu féin, agus
their clothing, contributed cloth seal they However; and
chaoin go géar goirt. (15) Tháinig coimisinéirí an
graciously that sour salt. (15) came commissioners the

rí a bhí ag iarraidh séanadh an chreidimh a chur
king to was at missing disclaimer the faith to to
i bhfeidhm go cathair Mhóidín, le go ndéanfaidís
in place that city Mhóidín, with that would
íobairt. (16) Chruinnigh go leor de na hIosraelaigh
sacrifice. (16) met that many of the Israel
ina dtimpeall agus bhí Mataitias agus a chlann mhac
a around and was Mattathias and to family son
i láthair. (17) Ansin labhair coimisinéirí an rí le
in present. (17) then talk commissioners the king with
Mataitias mar leanas: ‘Tá meas ort mar
Mattathias as follows: ‘There Sincerely you as
cheannaire; is duine mór le rá sa chathair seo
leader; most person great with say in city this
thú; tá do chlann mhac agus do dheartháireacha
you; is to family son and to brothers
agat mar thaca. (18) Bí ar an gcéad duine le
you as support. (18) Make on the first person with
teacht chun tosaigh agus déanamh de réir ordú an
coming to front and making of by order the
rí, mar atá déanta ag na ciníocha go léir agus ag
king, as which made at the racist that all and at
taoisigh Iúdá agus ag fuíoll an áir in Iarúsailéim.
chiefs Judah and at scrap the massacre in Jerusalem.
Ansin áireofar thú féin agus do chlann mhac i
then included you own and to family son in
measc chairde an rí; agus mórfaí thú féin agus do
among friends the king; and mórfaí you own and to
chlann mhac le hór agus le hairgead agus le go
family son with gold and with money and with that
leor bronnantas.’ (19) D’ardaigh Mataitias a ghlór
many gift. ‘ (19) rose Mattathias to voice
agus d’fhreagair: ‘Fiú má ghéilleann gach náisiún
and replied: ‘Even if surrenders all nation
atá faoi cheannas an rí dó agus má thréigeann
which about headed the king it and if renounces
gach ceann acu creideamh a shinsear d’fhonn
all one they faith to fathers in order
géilleadh dá reachtanna, (20) leanfaidh mise agus mo
compliance both statutes, (20) continue yours and my

chlann mhac agus mo dheartháireacha de chonradh
family son and my brothers of contract
ár sinsear. (21) Nár lige Dia go dtréigfimis an dlí
our ancestors. (21) not forbid God that dtréigfimis the law
agus a reachtanna. (22) Ní leanfaimidne ordú an rí;
and to statutes. (22) not leanfaimidne order the king;
ní chlaonfaimidne ar dheis ná ar chlé ónár
not chlaonfaimidne on right or on left from
gcreideamh féin.’ (23) Nuair a bhí deireadh ráite
faith itself. ’ (23) when to was end stated
aige tháinig Giúdach chun tosaigh os comhair an
he came Jewish to front more cooperation the
tslua go léir le hÍobairt a ofráil ar an altóir i
crowd that all with sacrifice to offer on the altar in
Móidín, de réir mar a d’ordaigh fógra an rí.
Modein, of by as to ordered advertisement the king.
(24) Nuair a chonaic Mataitias é sin bhuail díograis
(24) when to saw Mattathias is that hit enthusiasm
é. Tháinig corraí as cuimse air agus racht feirge
it. came swell from limitless it and outpouring anger
fíréin. Theilg sé é féin ar an bhfear agus mharaigh
righteous. cast it is own on the men and killed
é ar an altóir. (25) San am céanna mharaigh sé
is on the altar. (25) San time same killed it
coimisinéir an rí a bhí a chur d’iallach orthu
commissioner the king to was to to requires they
Íobairt a dhéanamh, agus réab sé an altóir as a
sacrifice to make and tore it the altar from to
chéile. (26) Bhí an oiread sin dúthrachta chun an
together. (26) was the much that commitment to the
dlí ann go ndearna sé mar a rinne Píneachás in
law there that has it as to by Phinehas in
aghaidh Zimrí mac Shálú. (27) Ansin d’imigh
forward Zimrí son Shalu. (27) then departed
Mataitias ar fud na cathrach agus é ag scairteadh
Mattathias on around the city and is at shouting
in ard a chinn: ‘Gach duine atá dúthrachtach ar
in high to found: ‘All person which assiduously on
son an dlí agus a sheasann leis an gconradh, tagadh
for the law and to stands with the contract, arrives

sé amach agus leanadh sé mé.’ (28) Theith sé ansin
it out and continued it I am. ’ (28) rushed it then
lena chlann mhac chun na gcnoc agus d’fhág siad a
his family son to the hill and left they to
raibh acu sa chathair ina ndiaidh. (29) A lán daoine
was they in city a after. (29) A lot people
ansin a raibh an fhíréantacht agus an chóir á
then to was the righteousness and the should being
dtóraíocht acu, chuaigh siad síos chun an fhásaigh
hunt them, went they down to the wilderness
agus d’fhanadar ansin, (30) iad féin, agus a gclann
and stayed then, (30) they However; and to children
mhac, a mná céile, agus a n-eallach mar go raibh
son, to women husband, and to cattle as that was
an leatrom ag luí go trom orthu. (31) Tugadh
the discrimination at compatible that heavy them. (31) was
scéala chun oifigigh an rí agus go dtí na fórsaí in
news to officials the king and that to the forces in
Iarúsailéim, cathair Dháiví, go raibh dream a
Jerusalem, city David that was group to
dhiúltaigh d’ordú an rí imithe síos i bhfolach in
rejected your order the king gone down in hidden in
áiteanna san fhásach. (32) Chuaigh díorma láidir sa
places in wilderness. (32) went detachment strong in
tóir orthu agus nuair a thángadar suas leo chuir
popular they and when to were signed up they contributed
siad cóiriú catha orthu féin ina gcoinne agus iad
they dressing battlefield they own a against and they
ar tí cath a chur orthu lá na sabóide. (33) Ansin
on house battle to to they day the sabbath. (33) then
dúirt siad leo: ‘Is leor sin! Tagaigí amach agus
said they they: ‘It many So! Come out and
déanaigí rud ar an rí, agus mairfidh sibh.’ (34)
Please do thing on the king, and endure you. ’ (34)
Ach dúirt siadsan: ‘Ní thiocfaimid amach, ná ní
but said they: ‘not emerge out, or not
dhéanfaimid rud ar an rí, agus lá na sabóide a
We will thing on the king, and day the sabbath to
thruailliú ar an gcuma sin.’ (35) Chuir (an dream
pollution on the appearance so. ’ (35) The (the group

eile) cath orthu ar an toirt, (36) ach níor fhreagair
 other) battle they on the volume, (36) but not responded
 siad an cath, níor chaith siad cloch leo ná níor
 they the battle, not threw they stone they or not
 iaigh siad a n-áiteanna folaithe. (37) Ní dúirt siad
 iaigh they to places covered. (37) not said they
 ach: 'Faighimis go léir bás gan chiontacht; go
 but: 'Faighimis that all death without guilt; that
 raibh neamh agus talamh ina bhfinnéithe air go
 was heaven and ground a witnesses it that
 bhfuil sibh dár gcur chun báis go héagórach.' (38)
 is you our taking to death that unfairly. ' (38)
 D'ionsaíodar iad dá bhrí sin ar an tsabóid agus
 was attacked they both meaning that on the sabbath and
 básaíodh iadsan, agus a mná céile agus a leanaí
 were executed those, and to women husband and to children
 agus a n-eallach, míle duine ar fad. (39) Nuair a
 and to their cattle, thousand person on length. (39) when to
 chuala Maitias agus a chairde ina thaobh, chaoin
 heard Mattathias and to friends a sides, graciously
 siad iad go géar. (40) Agus dúirt gach fear lena
 they they that sharp. (40) and said all man his
 chomharsa: 'Má dhéanaimid go léir mar a rinne ár
 neighbor: 'If do that all as to by our
 mbráithre, agus gan troid leis na págánaigh ar son
 brothers, and without fight with the Gentiles on for
 ár n-anama agus ár reachtanna, is gearr an mhoill
 our their soul and our statutes, most short the delay
 a bheidh orthu sinn a scriosadh de chlár na talún.'
 to will they us to deleted of program the land. '
 (41) Chinn siad mar leanas dá bhrí sin an lá sin:
 (41) Heads they as following both meaning that the day said:
 'Cibé duine a dhéanfaidh ionsaí orainn lá na
 'Whether person to will attack us day the
 sabóide, cuirfimis cath air, agus ná faighimis go léir
 sabbath, cuirfimis battle it, and or faighimis that all
 bás dála ar mbráithre ina gcróite folaigh.' (42)
 death resort on brothers a huts latent. " (42)
 D'aontaigh cuallacht Hasadaech leo, gaiscígh chróga
 agreed fellowship Hasadaech them, warriors courageous

le hIosrael, agus gach duine díobh á thabhairt
with Israel, and all person of being take
féin dá dheoin don dlí. (43) Ghabh gach duine a
own both voluntarily the law. (43) captured all person to
theith ón ngéarleanúint leo chomh maith agus thug
fled from persecution they as good and brought
siad breis tacaíochta dóibh. (44) Chuir siad eagar
they more support them. (44) The they edit
airm orthu féin, leag siad peacaigh ar lár le
weapons they However, set they sinners on center with
teann feirge, agus coirpigh le reacht buile; theith ar
tight anger, and criminals with statute rage; fled on
tháinig slán chun na bpágánach ag lorg dídine. (45)
came secure to the Gentiles at looking shelter. (45)
Ghabh Mataitias agus a chairde timpeall agus
captured Mattathias and to friends around and
scartáil siad na haltóirí, (46) agus aon bhuachaillí a
demolition they the altars, (46) and any boys to
fuair siad gan timpeallghearradh i gcríocha Iosrael,
found they without circumcision in territory Israel,
rinne siad iad a thimpeallghearradh dá n-ainneoin.
by they they to circumcise both Despite their.
(47) Chuir siad tóir ar lucht an éirí in airde,
(47) The they popular on community the becoming in height,
agus bhí rith an rása lena gcúram. (48) D'fhuascail
and was during the race his care. (48) has redeemed
siad an dlí ó láimh na bpágánach agus na ríthe,
they the law from hand the Gentiles and the kings,
agus níor fhág siad an buntáiste ag an gcoirpeach.
and not left they the benefit at the criminals.
(49) Nuair a bhí laethanta Mhataitias ag druoidim
(49) when to was days Mhataitias at approaching
le ceann cúrsa, dúirt sé lena chlann mhac: 'Tá an
with one course, said it his family son: 'There the
t-uabhar agus an aithis i réim; is uain íde
The pride and the ignominy in within; most turn treatment
agus fraoch feirge í. (50) Anois an t-am agaibh, a
and heather anger s. (50) now the time you, to
chlann ó, le bheith dúthrachtach i leith an dlí,
family from, with have assiduously in special the legal,

agus le bhur n-anam a imirt ar mhaithe le
and with your soul to play on benefit with
conradh ár sinsear. (51) Cuimhnígí ar na héachtaí a
contract our ancestors. (51) Remember on the achievements to
rinne ár sinsir, gach duine díobh ina ghlúin féin,
by our elders, all person of a generation However,
agus tuillfidh sibh barr onóra agus clú nach
and will earn you top honor and reputation not
mbáfar. (52) Nach bhfuarthas Abrahám dílis nuair a
mbáfar. (52) not found Abraham faithful when to
rinneadh é a phromhadh, agus nár áiríodh mar
done is to proving, and not included as
fhíréantacht dó é? (53) Nuair a bhí Iósaf i
righteousness it it? (53) when to was Joseph in
gcruachás, chomhlíon sé an aithne, agus rinneadh
ordeal, compliance it the known, and done
tiarna na hÉigipte de. (54) Mar chúiteamh ar son a
lord the Egyptian of. (54) as compensation on for to
dhíograise agus a dhúthrachta, fuair Píneachás, ár
enthusiasm and to dhúthrachta, found Phinehas, our
n-athair, sagartacht shíoraí. (55) Rinneadh breitheamh
their father, priesthood eternal. (55) was judge
in Iosrael de Iósua, mar gur chomhlíon sé an
in Israel of Joshua, as that compliance it the
aithne. (56) Fuair Cálaeb talamh mar oidhreacht mar
known. (56) found Caleb ground as heritage as
gur thug sé fianaise i láthair an chomhthionóil. (57)
that brought it evidence in present the assembly. (57)
Fuair Dáiví coróin na ríochta mar oidhreacht shíoraí,
found David crown the Realm as heritage eternal,
mar go raibh sé trócaireach. (58) Tógadh Éilias suas
as that was it Merciful. (58) constructed Elijah up
ar neamh mar go raibh sé ar lasadh le díograis
on heaven as that was it on lit with enthusiasm
don dlí. (59) Fuasclaíodh Hanainiá, Azairiá, agus
the law. (59) redeemed Hananiah, Azariah, and
Míséil ón tine mar gur chreid siad. (60) Saoradh
Miséil from fire as that believed they. (60) Release
Dainéil ó chlab na leon mar go raibh sé gan
Daniel from chlab the lion as that was it without

chastacht chroí. (61) Tugaigí faoi deara dá bhrí sin
complexity heart. (61) Bring about cause both meaning that
nach dteipfidh ó ghlúin go glúin ar an muintir
not fail from generation that generation on the people
a chuireann a muinín ann. (62) Ná bíodh eagla
to headaches to trust there. (62) Do please fear
oraibh roimh bhagairt an pheacaigh, mar déanfar
city before threat the sinners, as will
aoileach agus cnuimh dá mhóiréis. (63) Beidh sé
manure and cnuimh both mhóiréis. (63) will it
thuas inniu, ach amárach ní bheidh fáil air, óir
above today, but tomorrow not will available it, gold
d'fhill sé ar an luaithreach as ar tháinig sé, agus
returned it on the ashes from on came he, and
téann a bheartas amú. (64) A chlann ó, bíodh
goes to policy wasted. (64) A family from, please
misneach agaibh, agus bígí tréan sa dlí, óir is
courage you, and please be strongly in legal, gold most
tríd a bhainfidh sibh amach an ghlóir. (65) 'Sin é
through to will you out the glory. (65) 'That is
agaibh bhur mbráthair Síomón, fear eagnaí comhairle
you your brother Simon, man wise advice
mar is eol dom; éistigí leis i gcónaí; bíodh sé
as most known me; listen with in constantly; please it
mar athair agaibh; (66) gaiscíoch tréan óna óige é
as father you; (66) warriors strongly from youth is
Iúdás Macabaeach, agus bíodh sé i gceannas ar an
Judas Maccabees, and please it in lead on the
arm agaibh agus fearadh sé cogadh in aghaidh na
army you and affect it war in forward the
bpágánach. (67) Bailígí chugaibh féin lucht
Gentiles. (67) Gather to you own community
comhlíonta an dlí go léir, agus déanaigí an éagóir ar
compliance the law that all and Please do the by on
bhur muintir a agairt. (68) Déanaigí éiric iomlán a
your people to sue. (68) Make return complete to
thobhach ar na págánaigh, agus comhlíonaigí aithne
levied on the Gentiles, and comhlíonaigí Meet
an dlí.' (69) Bheannaigh sé iad ansin agus
the law. ' (69) blessed it they then and

cruinníodh chun a shinsear é. (70) Fuair sé bás sa
raised to to fathers it. (70) found it death in
bhliain céad daichead a sé agus adhlacadh é i
year first forty to it and buried is in
dtuama a shinsear i Móidín. Rinne Iosrael go léir é
tomb to fathers in Modein. A Israel that all is
a chaoineadh go dubhach.
to mourned that depression.

CHAPTER 3) (1) Tháinig Iúdás ar a dtugtaí
CHAPTER 3) (1) came Judas on to known
Macabaeach, a mhac, i gceannas ina áit. (2) Bhí a
Maccabees, to son, in lead a place. (2) was to
bhráithre go léir agus lucht leanúna a athar go
brothers that all and community followers to father that
léir ag cabhrú leis, agus throid siad le fonn ar son
all at help by, and fought they with desire on for
Iosrael. (3) Leath sé cáil a mhuintire. Chuir sé a
Israel. (3) half it renowned to family. The it to
lúireach uime dála fathaigh, agus a threalamh
breastplate wherefore resort giants, and to equipment
catha ina thimpeall. Throid sé cathanna agus
battlefield a approx. fought it battles and
chosain a shluaite le faobhar claímh. (4) Ba gheall
defended to Crowds with prick sword. (4) was because
le leon é ar éachtaí, agus le coileán leoin ag
with lion is on achievements, and with cub lions at
uallfartaigh sa tír. (5) Chuir sé tír ar na
uallfartaigh in popular. (5) The it popular on the
coirpigh agus ghabh iad. Chuir sé tine le lucht
criminals and caught them. The it fire with community
ciaptha a mhuintire. (6) Chúb coirpigh chucu le
haunted to family. (6) Chub criminals recovering with
heagla roimhe, agus bhuail buaireamh is scéin
fear previously, and hit sorrow most terrified
lucht déanta an oilc. Bhí an rath ar an slánú
community made the evil. was the success on the Rounding
faoina threoir. (7) Chuir sé gangaid i dtreo a lán
about guide. (7) The it gangaid in towards to lot
ríthe, agus lúcháir ar Iacób lena bhearta. Tá
kings, and joy on Jacob his measures. There

beannacht ar a chuimhne go brách. (8) Ghabh sé
goodbye on to memory that forever. (8) captured it
trí chathracha Iúdá agus scrios sé na héagraífigh
through cities Judah and destruction it the héagraífigh
iontu. D'iompaigh sé an fhearg i leataobh ó
them. turned it the anger in aside from
Iosrael. (9) Chuaigh a cháil go himill na cruinne,
Israel. (9) went to reputation that edges the universe,
agus chruinnigh sé le chéile an mhuintir a bhí ar
and raised it with together the people to was on
tí a millte. (10) Ach thionól Apollóinias na
house to spoiled. (10) but assembly Apollonius the
págánaigh agus slua mór ón tSamáir le troid in
Gentiles and crowd great from Samaria with fight in
aghaidh Iosrael. (11) Nuair a fuair Iúdás scéala,
forward Israel. (11) when to found Judas communications,
ghabh sé amach ina choinne, bhris sé air agus
caught it out a appointment, broke it it and
mharraigh sé é; thit a lán i gcosair chró, agus
killed it it; fell to lot in gcosair aperture, and
theith an chuid eile. (12) Ansin ghabhadar a gcreach
fled the part other. (12) then assumed to prey
agus thóg Iúdás claíomh Apollóinias agus bhain sé
and took Judas sword Apollonius and won it
feidhm as i gcath an chuid eile dá shaol. (13)
function from in battles the part other both life. (13)
Nuair a chuala Saerón, ceannaire arm na Síre, go
when to heard Saeron, leader army the Syria, that
raibh díorma tréan bailithe ag Iúdás ina thimpeall,
was detachment strongly collection at Judas a around,
buíon creidmheach agus lucht tathaíoch ar
group believers and community tathaíoch on
chogaíocht, (14) dúirt sé: 'Bainfidh mé clú agus
hostilities, (14) said it: 'will I reputation and
cáil amach agus tuillfidh mé onóir sa ríocht má
renowned out and will earn I honor in kingdom if
chuirim cogadh ar Iúdás agus ar a lucht
I present war on Judas and on to community
tacaíochta nach bhfuil meas acu ar ordú an rí.'
support not is Sincerely they on order the king. '

(15) Chuaigh sé ar aghaidh dá bhrí sin agus arm
(15) went it on forward both meaning that and army
láidir d'aindiagaigh mar thaca aige le díoltas a
strong of aindiagaigh as support he with revenge to
imirt ar chlann Iosrael. (16) Bhí fána Bhéit Horón
play on family Israel. (16) was slope Beth horon
sroichte aige nach mór nuair a ghabh Iúdás amach
reached he not great when to caught Judas out
ina aghaidh le buíon an-bheag fear. (17) Nuair a
a forward with group very small man. (17) when to
chonaic siadsan an t-arm ag teacht ina n-aghaidh,
saw they the army at coming a their faces,
dúirt siad le Iúdás: 'Conas is féidir dúinne agus a
said they with Judas: 'How most can us and to
laghad dinn atá ann, troid i gcoinne slua atá
least us which there, fight in against crowd which
chomh mór agus chomh tréan sin? Agus táimid lag,
as great and as strongly that? and we weak,
agus sinn ar céalacan fós inniu.' (18) D'fhreagair
and us on fasting still today. ' (18) responded
Iúdás: 'Is furasta don bheagán an mórán a
Judas: 'It easy the low the few to
theanntú, mar i láthair Neimhe is ionann fuascailt
theanntú, as in present heaven most represents redemption
trí mhórán nó trí bheagán; (19) mar ní ar
through many or through few; (19) as not on
líon an tslua atá bua catha ag brath, ach is
number the crowd which victory battlefield at depending, but most
ó neamh a thagann an neart. (20) Tá siad ag
from heaven to falling the strength. (20) There they at
teacht inár gcoinne ag borradh le huabhar agus le
coming in against at boom with huabhar and with
coirpeacht d'fhonn sinne agus ár mná agus ár
crime in order us and our women and our
leanaí, a scriosadh, agus a chreachadh. (21) Ach
children, to delete, and to plunder. (21) but
táimidne ag troid ar son ár n-anama agus ár
We are also at fight on for our their soul and our
ndlíthe. (22) Déanfaidh seisean iad a smiotadh os
laws. (22) will he they to chop more

comhair ár súl; ná bíodh eagla oraibh rompu.’ (23)
cooperation our eye; or please fear city Quest. ’ (23)

Nuair a bhí deireadh aige, thug sé fogha faoi
when to was end he, brought it aggression about

Shaerón agus a shluaite go tobann agus chuir i
Shaerón and to Crowds that suddenly and contributed in

raon maidhme roimhe iad; (24) chuaigh siad sa
range maidhme previously them; (24) went they in

tóir air le fána Bhéit Horón síos go dtí an mhá;
popular it with slope Beth horon down that to the plain;

thit ocht gcéad díobh, agus theith an chuid eile go
fell eight first thereof, and fled the part other that

tír na bhFilistíneach. (25) Ansin leath eagla roimh
country the Philistines. (25) then half fear before

Iúdás agus a dheartháireacha i measc na ndaoine
Judas and to brothers in among the people

agus tháinig scéin ar na págánaigh máguaird. (26)
and came terrified on the Gentiles surrounding. (26)

Shroich a cháil fiú an rí féin agus bhí cathanna
reached to reputation even the king own and was battles

Iúdáis ina lán béal ag na págánaigh. (27) Nuair a
Judas a lot mouth at the Gentiles. (27) when to

fuair Aintíochas rí na tuairiscí sin, tháinig cuthach
found Antiochus king the reports so, came cuthach

feirge air, agus chuir sé gairm scoile amach agus
anger it, and contributed it profession school out and

chruinnigh sluaite a ríochta go léir, arm an-tréan.
raised crowds to Realm that all army very strong.

(28) D'oscail sé a chiste agus thug pá bliana dá
(28) opened it to fund and brought pay year both

arm agus d'ordaigh dóibh a bheith ullamh d'aon ní
army and ordered they to have ready any not

a tharlódh. (29) Fuair sé amach ansin go raibh
to happen. (29) found it out then that was

airgead an chiste caite agus gur bheag a bhí ag
money the fund last and that small to was at

teacht isteach ón tír de bharr an aighnis agus an
coming in from country of top the disputes and the

tranglaim a thug sé ar an tír toisc na dlíthe a
blockages to brought it on the country because the laws to

bhí i bhfeidhm leis na cianta a chur ar ceal. (30)
was in place with the ages to to on canceled. (30)

Thosaigh eagla ar theacht air go dtarlódh sé mar a
began fear on entry it that event it as to

tharla uair nó dhó roimhe sin, nach mbeadh go
happened time or twice previously so, not would that

leor ina chiste le haghaidh na gcostas agus na
many a fund with for the costs and the

dtabhartas a bhíodh á mbronnadh aige níos féile
donations to formerly being awarded he more festival

ná na ríthe a ghabh roimhe. (31) Bhí suaithheadh
or the kings to caught previously. (31) was disturbances

mór intinne air agus bheartaigh sé ar dhul go dtí
great mind it and decided it on entry that to

an Pheirs, le cánacha a thobhach ó na réigiúin
the Persia, with taxes to levied from the regions

sin agus suim mhór airgid a bhailiú. (32) D'fhág
that and interested great silver to collection. (32) left

sé Lisias, duine uasal den ríshliocht, i bhfeighil
it Lysias, person gentleman of dynasty, in charge

cúraimí an rí ó abhainn an Eofrataes go
tasks the king from river the Eofrataes that

teorainneacha na hÉigipte. (33) Eisean freisin a bhí
limitations the Egypt. (33) Him also to was

lena mhac Aintíochas a oiliúint nó go bhfillfeadh sé.
his son Antiochus to training or that returned it.

(34) Chuir sé leath a shluaite agus na heilifintí faoi
(34) The it half to Crowds and the elephants about

chúram Lisias chomh maith agus thug sé treoracha
care Lysias as good and brought it instructions

dó i dtaobh a raibh á bheartú aige a dhéanamh,
it in about to was being proposed he to make

go háirithe maidir leis an muintir a bhí ag cur
that especially on with the people to was at taking

fúthu in Iúdaia agus in Iarúsailéim. (35) Bhí Lisias
about in Judea and in Jerusalem. (35) was Lysias

le harm a chur ina gcoinne le neart Iosrael agus
with weapon to to a against with strength Israel and

iarmhar Iarúsailéim a scriosadh agus a mhilleadh
residue Jerusalem to deleted and to destroy

agus a gcuimhne a scuabadh ar fad ón áit, (36)
and to memorable to sweeps on all from place, (36)
sliocht eachtrannach a phlandáil ina gcríocha go léir,
extract Alien to planting a territory that all
agus a dtailte a roinnt ar chrainn. (37) Thug an rí
and to lands to some on trees. (37) brought the king
an leath eile dá arm leis agus d'fhág Aintíoch,
the half other both army with and left Antioch,
príomhchathair na ríochta, sa bhliain céad daichead
capital the kingdom, in year first forty
a seacht. Chuaigh sé thar abhainn an Eofrataes agus
to seven. went it over river the Eofrataes and
ghabh trí na cúigí uachtaracha. (38) Thogh
caught through the provinces supreme. (38) elected
Lisias Ptoilimí mac Dhoramanaes agus Niocánór agus
Lysias Ptolemy son Dhoramanaes and Nicanor and
Goirgias, fir thábhachtacha i measc chairde an rí,
Goirgias, men important in among friends the king,
(39) agus sheol daichead míle coisí agus seacht
(39) and launched forty thousand pedestrian and seven
míle marcach faoina gceannas le dul isteach i
thousand rider about lead with go in in
dtír Iúdá agus é a scrios mar a d'ordaigh an rí.
country Judah and is to destruction as to ordered the king.
(40) Chuir siad chun bóthair lena bhfórsaí go léir
(40) The they to road his forces that all
agus shroich siad comharsanacht Amáus sna hísleáin
and reached they neighborhood Amáus in parts;
agus shuigh siad a longfort ansiúd. (41) Nuair a
and sat they to camp hem. (41) when to
chuala ceannaitheoirí na dúiche cérbh iad féin,
heard buyers the district identity they However,
thug siad leo raidhse óir agus airgid agus (geimhle)
brought they they abundance gold and silver and (Shackles)
chomh maith, agus isteach leo sa longfort agus é ar
as well, and in they in camp and is on
intinn acu clann Iosrael a cheannach mar dhaoráin;
mind they family Israel to buy as dhaoráin;
bhí slua mór ón tSír agus ó thír na
was crowd great from Syria and from country the

bhFilistíneach ina dteannta. (42) Chonaic Iúdás agus
Philistines a together. (42) consciousness Judas and
a dheartháireacha go raibh an scéal imithe chun an
to brothers that was the story gone to the
donais, agus go raibh fórsaí ag cur fúthu ina
worse, and that was forces at taking about a
gcríocha. Fuair siad amach freisin cad a d'ordaigh
territories. found they out also what to ordered
an rí a dhéanamh leis an bpobal lena léirscrios ar
the king to make with the community his devastation on
fad. (43) Dúirt siad lena chéile: 'Déanaimis ár
length. (43) said they his together: 'Let our
bpobal creachta a athnuachan agus troidimis ar son
community wound to renewal and troidimis on for
ár bpobail agus ár sanctóra.' (44) Rinne siad a
our communities and our sanctuary. ' (44) A they to
muintir a thionól le bheith ullamh chun cogaidh
people to assembly with have ready to war
agus le guí agus le trócaire agus trua a lorg.
and with pray and with mercy and pity to looking.
(45) Bhí Iarúsailéim tréigthe mar a bheadh fásach,
(45) was Jerusalem abandoned as to would desert,
gan aon duine dá leanaí le dul isteach ná amach.
without any person both children with go in or out.
Pasáladh an sanctóir faoi chois; fuair sliocht
seen the passing the sanctuary about Furthermore; found extract
iasachta seilbh ar an Dúnfort; agus tá sé anois ina
loan possession on the citadel; and is it now a
lóistín ag págánaigh. Cuireadh deireadh le
accommodation at Gentiles. A end with
lúcháir Iacóib; scoir an phíb is an chruit dá gceol.
joy Jacob; exit the pipes most the harp both music.
(46) Ar thionól dóibh chuaigh siad go Miozpá, os
(46) on assembly they went they that Miozpá, more
comhair Iarúsailéim, mar ba áit urnaí é Miozpá ag
cooperation Jerusalem, as was place prayer is Miozpá at
Iosrael tráth. (47) Rinne siad troscadh an lá sin,
Israel time. (47) A they fasting the day so,
ghléas in éadach róin, chuir luaithreach ar a
device in cloth seal, contributed ashes on to

gceann, agus stróic a gcuid éadaigh. (48) D'oscail
one, and stroke to their clothing. (48) opened
siad leabhar an dlí le réiteach a bhfadhb a fháil
they book the law with resolution to problem to find
faoi mar a théadh na págánaigh i muinín íomhánna
about as to went the Gentiles in trust images
a n-íol. (49) Thug siad amach freisin na héidí
to their idol. (49) brought they out also the uniforms
sagairt, na céadtorthaí agus na deachúna; agus
priests, the first fruits and the tithes; and
spreag siad na naizíorgh a raibh a dtréimhse
inspired they the naizíorgh to was to period
comhlíonta acu. (50) Ghlaogh siad in ard a gcinn
compliance them. (50) call they in high to heads
chun Neimhe a rá: 'Céard a dhéanfaimid leis an
to heaven to saying: 'What to We will with the
muintir seo agus cá seolfaimid iad? (51) Pasáladh
people this and how will send them? (51) seen the passing
do shanctóir faoi chois agus truaillíodh é; tá do
to shanctóir about repression and corrupted it; is to
shagairt faoi aithis ag caoineadh. (52) Tá na
priests about ignominy at crying. (52) There the
págánaigh cruinnithe inár n-aghaidh le sinn a
Gentiles meetings in their faces with us to
scriosadh; is eol duit céard atá á bheartú acu
deletion; most known you what which being proposed they
dúinn. (53) Conas a fhéadfaimid an fód a sheasamh
us. (53) how to can we the sod to position
ina n-aghaidh mura ndéanann tú fóirithint orainn?'
a their faces unless by you relief us? '
(54) Ansin shéid siad an stoc agus chuir siad gáir
(54) then blew they the stock and contributed they cry
mhór suas. (55) Ansin cheap Iúdás ceannasaithe ar
great up. (55) then thought Judas commanders on
an bpobal, ceannairí míle, ceannairí céad, ceannairí
the public, leaders thousand leaders first, leaders
caogad, agus ceannairí deichniúr. (56) Dúirt sé leis
fifty, and leaders ten. (56) said it with
na daoine a bhí ag tógáil tithe, nó a bhí geallta
the people to was at construction houses, or to was bets

le bean, nó ag cur fíonghort, agus le lucht an
with woman, or at taking vineyard, and with community the
 drochmhisnigh, dul abhaile, gach duine díobh, mar a
discourage, go home all person thereof, as to
 deir an dlí. (57) Ansin ghluais an slua chun bóthair
says the law. (57) then glossary the crowd to road
 faoi eagar agus shuigh siad a longfort taobh theas
about edit and sat they to camp side south
 d'Amáus. (58) Dúirt Iúdás: 'Fáiscigí bhur gcrios faoi
of Amáus. (58) said Judas: 'Fáiscigí your zone about
 bhur gcoim agus déanaigí cion fir go cróga; bígí
your waist and Please do offense men that brave; please be
 ullamh go moch amárach le cath a chur ar na
ready that early tomorrow with battle to to on the
 págánaigh seo atá cruinnithe le chéile inár
Gentiles this which meetings with together in
 n-aghaidh d'fhonn sinn féin agus ár sanctóir a
their faces in order us own and our sanctuary to
 scriosadh. (59) Is fearr dúinn bás a fháil sa chath
deleted. (59) is best us death to find in battle
 ná bheith ag faire ar ár gcine agus ar ár sanctóir
or have at watch on our race and on our sanctuary
 á scriosadh. (60) Ach déanfaidh sé mar is toil
being deleted. (60) but will it as most pleasure
 leis ar neamh.'

CHAPTER 4) (1) Thug Goirgias cúig mhíle
CHAPTER 4) (1) brought Goirgias five thousand
 troitheach agus míle marcach tofa leis agus
foot soldiers and thousand rider elected with and
 chuir an díorma chun bealaigh san oíche, (2) le
contributed the detachment to route in night, (2) with
 hintinn longfort na nGiúdach a ionsaí agus fogha a
intent camp the Jewish to attack and aggression to
 thabhairt fúthu gan choinne. Bhí fir ón Dúnfort
take about without appointment. was men from citadel
 mar threoraithe aige. (3) Ach fuair Iúdás gaoth an
as guided him. (3) but found Judas wind the
 fhocail agus chuir sé chun bealaigh, é féin agus a
word and contributed it to route, is own and to

laochra, le fogha a thabhairt faoi shluaite an rí
heroes, with aggression to take about Crowds the king
in Amáus (4) fad a bheadh na fórsaí troda ar
in Amáus (4) all to would the forces fighting on
iarraidh ón longfort. (5) Chuaigh Goirgias isteach i
missing from camp. (5) went Goirgias in in
gcampa Iúdáis san oíche agus ní bhfuair sé aon
camp Judas in night and not received it any
duine ann; d'imigh sé á lorg faoi na sléibhte
person there; departed it being looking about the mountains
‘mar,’ a dúirt sé, ‘tá siad ag teitheadh uainn!’ (6)
‘As,’ to said he, yes they at fleeing from us! ’ (6)
Le breacadh an lae, b'shiúd é Iúdás sa mhachaire
with plot the day, b'shiúd is Judas in plain
agus trí mhíle fear leis, ach gan éidí catha
and through thousand man by, but without uniforms battlefield
ná claimhte acu mar ab áil leo. (7) Chonaic
or swords they as ab pleasure them. (7) consciousness
siad longfort na bpágánach, é láidir daingean, agus
they camp the pagan, is strong tight, and
marcshlua timpeall air, agus iadsan oilte ar
cavalry around it, and those trained on
chogaíocht. (8) Ach dúirt Iúdás leis an dream a bhí
hostilities. (8) but said Judas with the group to was
in éineacht leis: ‘Ná cuireadh a líon eagla oraibh,
in together with: ‘Do was to number fear city,
agus ná baineadh a n-ionsaí bhur misneach díbh! (9)
and or was to their attack your courage of them! (9)
Cuimhní gí conas mar a fuasclaíodh ár sinsir ag an
Remember how as to redeemed our elders at the
Muir Rua nuair a bhí Forann sa tóir orthu lena
sea Red when to was Pharaoh in popular they his
shluaite. (10) Glaoimis chun Neimhe anois féachaint
Crowds. (10) Glaoimis to heaven now view
an áil leis sinn, agus an gcuimhneoidh sé ar a
the pleasure with us, and the remember it on to
chonradh lenár sinsir agus an scriosfaidh sé an
contract our elders and the erase it the
t-arm seo atá inár n-aghaidh inniu. (11) Ansin a
army this which in their faces today. (11) then to

bheidh a fhios ag na págánaigh go léir go bhfuil
will to know at the Gentiles that all that is
neach ann a shaorann agus a fhuasclaíonn Iosrael.'
none there to liberate and to redeems Israel. '
(12) D'fhéach na heachtrannaigh suas ansin agus
(12) looked the aliens up then and
chonaic siad iad ag teacht ina n-aghaidh, (13) agus
saw they they at coming a their faces, (13) and
ghluais as an longfort amach chun catha. Shéid
glossary from the camp out to battlefield. blew
muintir Iúdáis an stoc (14) agus chuir cath orthu.
people Judas the stock (14) and contributed battle them.
Briseadh ar na págánaigh agus theith siad chun na
breaking on the Gentiles and fled they to the
n-ísleán. (15) Thit a raibh ar deireadh go léir le
their isleán. (15) fell to was on end that all with
faobhar claímh; lean siad sa tóir orthu chomh fada
prick sword; follow they in popular they as long
le Gazara agus ísleáin Idiúmaia, Azótas agus
with Gazara and ísleáin Idiúmaia, Azótas and
Iaimnía; thit timpeall trí mhíle den namhaid. (16)
Iaimnía; fell around through thousand of enemy. (16)
Ansin scoir Iúdás den tóir orthu agus d'fhill sé
then exit Judas of popular they and returned it
féin agus a fhórsaí ar ais, (17) agus dúirt sé lena
own and to forces on back, (17) and said it his
mhuintir: 'Ná santaígí an chreach, mar tá cath eile
people: 'Do santaígí the ruin, as is battle other
romhainn; (18) tá Goirgias agus a fhórsaí fós ar an
next; (18) is Goirgias and to forces still on the
sliabh in aice linn; seasaigí an fód in aghaidh bhur
mountain in close us; Stand the sod in forward your
naimhde agus cuirigí cath orthu agus ansin tógaigí
enemies and bring me battle they and then Lift
libh an chreach le flosc.' (19) Is ar éigean a bhí
you the heartache with flux. ' (19) is on barely to was
deireadh na cainte sin ráite ag Iúdás nuair a
end the speech that stated at Judas when to
chonacthas buíon naimhde de dhroim an tsléibhe.
seen group enemies of reason the mountain.
(20) Chonaic siadsan gur cuireadh an teitheadh ar
(20) consciousness they that was the fleeing on

(a n-arm féin) agus go raibh an longfort á chur
(a weapons own) and that was the camp being to
trí thine, mar d'inis an deatach a bhí le feiceáil
through fire, as told the smoke to was with featured
cad a tharla. (21) Chuir an radharc sin scéin a
what to happened. (21) The the sight that terrified to
gcroí orthu; agus nuair a chonaic siad chomh maith
hearts them; and when to saw they as good
arm Iúdáis faoi chóiriú catha ar an machaire, (22)
army Judas about dressing battlefield on the plain, (22)
theith siad go léir go críocha na bhFilistíneach. (23)
fled they that all that purposes the Philistines. (23)
D'fhill Iúdás ar ais ansin chun an longfort a
returned Judas on return then to the camp to
chreachadh. Thug siad leo a lán airgid agus óir,
plunder. brought they they to lot silver and gold,
agus éadach de dhath gorm agus de chorcár na
and cloth of color blue and of chorcár the
mara, agus mórchuid maoiné. (24) Nuair a tháinig
marine, and many property. (24) when to came
siad ar ais chan siad iomainn agus laoithe
they on return chan they hymns and songs
molta chun Neimhe, 'mar is maith é agus
recommended to heaven, 'as most good is and
maireann a thrócaire go brách'. (25) Bhí slánú mór
late to mercy that forever '. (25) was Rounding great
ag Iosrael dá réir sin, an lá sin. (26) Cibé dream
at Israel both by so, the day said. (26) whether group
de na heachtrannaigh a tháinig slán chuaigh siad go
of the aliens to came secure went they that
Lisias le scéala faoinar tharla. (27) Chuir an
Lysias with news under which happened. (27) The the
tuairisc suaitheadh agus drochmhisneach air mar ní
report disturbances and discourage it as not
mar a bheartaigh sé a tharla d'Iosrael, ná ní mar
as to decided it to happened of Israel, or not as
a d'ordaigh an rí dó a bhí an toradh. (28) Ach an
to ordered the king it to was the outcome. (28) but the
bhliain dár gcionn thionóil sé trí fichid míle
year our next convened it through sixty thousand

troitheach den scoth, agus cúig mhíle marcach, le
foot soldiers of excellent, and five thousand rider, with
hiad a bhrú faoi chois. (29) Tháinig siad isteach in
are to push about repression. (29) came they in in
Idiú máia agus shuigh siad a longfort i mBéit Zúr
Idiú máia and sat they to camp in mBéit zur
mar ar tháinig Iúdás ina n-aghaidh le deich míle
as on came Judas a their faces with ten thousand
fear. (30) Nuair a chonaic sé an t-arm tréan ghuigh
man. (30) when to saw it the army strongly prayed
sé agus dúirt: ‘Moladh leat, a shlánaitheoir
it and said: ‘Recommendation you, to savior
Iosrael, tusa a bhasc neart an ghaiscígh ghroí trí
Israel, you to crushed strength the warrior mighty through
lámh do ghiolla, Dáiví; agus a thug longfort na
hand to boy, David; and to brought camp the
bhFilistíneach i lámha Iónátán mac Shóil agus fir
Philistines in hands Jonathan son Saul and men
iompartha a airm. (31) Basc an t-arm seo chomh
behavior to weapons. (31) Basc the army this as
maith trí lámha do phobail Iosrael agus bíodh
good through hands to community Israel and please
náire orthu faoina bhfórsaí agus faoina marcslua.
shame they about forces and about cavalry.
(32) Cuir líonrith orthu le meatacht, agus scaip a
(32) Submit panic they with cowardice, and spread to
muinín ina neart féin; bris orthu agus bain dá
trust a strength himself; bris they and please both
gcosa iad. (33) Leag ar lár iad le claíomh na
legs them. (33) Lay on center they with sword the
muintire a thugann grá duit; agus gach duine arb
family to gives love you; and all person which
eol dó d'ainm, molfaidh sé thú le hiomainn.’ (34)
known it your name, recommend it you with hymns. ’ (34)
Thug an dá thaobh faoina chéile agus thit cúig
brought the both sides about together and fell five
mhíle fear d'fhórsaí Lisias i ngráscar lámh. (35)
thousand man forces Lysias in ngráscar hand. (35)
Nuair a chonaic Lisias a arm á chloí agus a
when to saw Lysias to army being adherence and to

mhisiúla a bhí arm Iúdáis agus iad chomh réidh
courageous to was army Judas and they as ready
sin do bhás nó do bheatha le honóir, d'imigh sé
that to death or to feed with honor, departed it
leis go hAintíoch agus liostáil sé amhais ansiúd le
with that Antioch and subscribe it mercenaries there with
hionradh eile a dhéanamh ar Iúdáia le fórsaí
invasion other to make on Judea with forces
breise arís. (36) Ansin dúirt Iúdás agus a
additional again. (36) then said Judas and to
dheartháireacha: 'Tá buaite ar ár naimhde anois;
brothers: 'There won on our enemies now;
téimis suas chun an sanctóir a ghlanadh agus a
let us up to the sanctuary to cleaning and to
choisreacan.' (37) Chruinnigh siad an t-arm ar fad,
consecrate. " (37) met they the army on length,
dá bhrí sin, agus chuaigh siad suas go Cnoc
both meaning so, and went they up that hill
Shíón. (38) Chonaic siad an sanctóir ina fhásach,
Zion. (38) consciousness they the sanctuary a wilderness
an altóir truailithe, na geataí dóite, agus toir ag
the altar corrupt, the gates burned, and shrubs at
fás sna cúirteanna, mar a bheadh i ndoire nó ar
growth in courts, as to would in Derry or on
cheann de na sléibhte, agus na stórais ina
one of the mountains, and the warehouses a
bhfothracha. (39) Stróic siad a gcuid éadaigh agus
ruins. (39) Tear they to their clothing and
chaoín go holagónach agus chuir luaithreach ar a
graciously that holagónach and contributed ashes on to
gceann. (40) Chaith siad iad féin ar an talamh béal
one. (40) wore they they own on the ground mouth
fúthu, agus nuair a thug na stoic an comhartha
them, and when to brought the stocks the sign
lena stocaireacht, ghlaigh siad in ard a gcinn chun
his lobby, call they in high to heads to
Neimhe. (41) Cheap Iúdás buíon fear ansin le troid
Heaven. (41) Cheap Judas group man then with fight
in aghaidh lucht an Dúnfoirt nó go raibh an
in forward community the Dúnfoirt or that was the

sanctóir glanta aige. (42) Ansin thogh sé sagairt
sanctuary cleared him. (42) then elected it priests
gan cháim le dúthracht don dlí, (43) agus ghlan
without Faithfully with dedication the legal, (43) and net
siad an sanctóir agus chuir siad clocha na
they the sanctuary and contributed they stones the
gráiniúlachta i leataobh in áit neamhghlan. (44)
gráiniúlachta in aside in place unclean. (44)
Chuaigh siad i gcomhairle faoi altóir an uileloiscthe
went they in consult about altar the burnt
a bhí truailithe féachaint cad a dhéanfaidís léi. (45)
to was corrupted view what to would do her. (45)
Shíl siad gurbh é ab fhearr a dhéanamh ná í a
thought they that is ab best to make or s to
leagan ar lár d'fhonn nach beadh sí go deo ina
version on center in order not beadh she that forever a
haithis orthu mar gur thruailligh na págánaigh í.
haithis they as that defiled the Gentiles s.
Scartáil siad an altóir dá réir sin (46) agus chuir
demolition they the altar both by that (46) and contributed
siad na clocha in áit chuí ar Chnoc an Teampall
they the stones in place proper on Hill the Temple
nó go dtiocfadh fáidh a déarfadh cad a dhéanfaí
or that lead prophet to would say what to would
leo. (47) Fuair siad clocha nár gearradh ansin mar
them. (47) found they stones not cutting then as
a d'ordaigh an dlí agus thóg siad altóir nua ar aon
to ordered the law and took they altar new on any
dul leis an gceann roimpi. (48) D'atóg siad an
go with the one faces. (48) rebuilt they the
sanctóir agus an Teampall laistigh agus choisric siad
sanctuary and the temple within and consecrated they
na cúirteanna. (49) Rinne siad soithí nua naofa agus
the courts. (49) A they vessels new holy and
thug an coinnleoir, altóir na túise agus an bord
brought the candlestick, altar the incense and the board
isteach sa Teampall. (50) Dhóigh siad túis ar an
in in Temple. (50) way they incense on the
altóir ansin agus las na lóchrainn ar an gcoinnleoir
altar then and las the lanterns on the gcoinnleoir

agus thug siadsan solas laistigh den Teampall. (51)
and brought they light within of Temple. (51)

Leag siad na builíní ar an mbord, chroch siad na
Lay they the loaves on the board, hung they the

cruitíní, agus chomhlíon siad gach ar ghabh siad
curtain, and compliance they all on caught they

idir lámha ar an gcuma sin. (52) Ar an gcúigiú
between hands on the appearance said. (52) on the fifth

lá fichead den naoú mí, Cisléu is é sin, sa
day twenty of ninth month, Cisléu most is so, in

bhliain céad daichead a hocht, (53) d'éirigh siad le
year first forty to eight, (53) resigned they with

fáinne an lae agus d'ofráil siad íobairt, de réir an
ring the day and offered they sacrifice, of by the

dlí, ar altóir nua na n-íobairtí dóite a bhí tógtha
legal, on altar new the their sacrifices burned to was built

acu. (54) Coisriceadh an altóir le canadh laoi agus
them. (54) consecrated the altar with singing ballad and

le ceol na dtéad, na gcláirseach agus na gciombal i
with music the ropes, the harp and the gciombal in

dtrátha an ama chéanna den bhliain agus i
dtrátha the time same of year and in

gcothrom an lae a ndearna na págánaigh í a
balance the day to has the Gentiles s to

thruailliú ar dtús. (55) Shléacht an pobal go léir
pollution on first. (55) bowed down the community that all

go talamh ag adhradh agus ag ardmholadh Neimhe,
that ground at worship and at commendation heaven,

an té a thug a leithéid de bhua dóibh. (56)
the person to brought to such of virtue them. (56)

Cheiliúir siad coisreacan na haltóra ar feadh ocht lá
celebrated they dedication the altar on for eight day

agus iad faoi lúcháir ag ofráil íobairtí dóite agus
and they about joy at offer sacrifices burned and

d'íobair siad íobairt fhuascailte agus bhuíochais. (57)
sacrificed they sacrifice release and thanks. (57)

Mhaisigh siad aghaidh an Teampaill le corónacha
Dressed they forward the Temple with crowns

agus le cnapáin óir; chóirigh siad na geataí agus
and with lumps gold; arranged they the gates and

na stórais agus chuir doirse orthu. (58) Ní raibh
the warehouses and contributed doors them. (58) not was
teorainn le gairdeas an phobail agus scuabadh
limit with rejoices the community and sweeps
aithis na bpágánach chun siúil. (59) Rinne Iúdás,
ignominy the Gentiles to walking. (59) A Judas,
mar aon lena dheartháireacha agus le comhthionól
as any his brothers and with concourse
iomlán Iosrael, dlí go ndéanfaí laethanta choisreacan
complete Israel, law that would days consecrate
na haltora a cheiliúradh le gliondar is gairdeas an
the altar to celebrated with delight most rejoices the
tráth ceart de gach bliain ar feadh ocht lá ag tosú
time right of all year on for eight day at starting
ar an gcúigiú lá fichead de mhí Chisléu. (60) Um
on the fifth day twenty of months Chisléu. (60) Um
an dtaca sin thóg siad ballaí arda le túir
the connection that took they walls high with towers
dhaingne timpeall Chnoc Shíón d'fhonn a chosc ar
firm around Hill Zion in order to prevention on
na págánaigh teacht agus é a shatailt faoi chois
the Gentiles coming and is to trampling about repression
mar a rinne siad cheana. (61) Chuir (Iúdás)
as to by they already. (61) The (Judas)
garastún ann chun an cnoc a chosaint agus
garrison there to the hill to protection and
dhaingnigh sé Béit Zúr d'fhonn go mbeadh daingean
ratified it Beth zur in order that would firm
ag na daoine in aghaidh Idiúmaia.
at the people in forward Idiúmaia.

CHAPTER 5) (1) Nuair a chuala na págánaigh
CHAPTER 5) (1) when to heard the Gentiles
móorthimpeall go raibh an altóir atógtha, agus go
around that was the altar reconstructed, and that
raibh an sanctóir coisricthe mar a bhí sé roimhe
was the sanctuary consecrated as to was it previously
sin, tháinig racht feirge orthu, (2) agus bheartaigh
so, came outpouring anger them, (2) and decided
siad sliocht Iacóib ar fad a bhí ag cur fúthu ina
they extract Jacob on all to was at taking about a

measc a scriosadh; chromadar ar mharú agus lot a
among to deletion; chromadar on kill and lot to
dhéanamh ar an bpobal. (3) Chuir Iúdás cogadh ar
make on the community. (3) The Judas war on
chlann Éasau in Idiúamáia i ndúiche Acrabataenae,
family Esau in Idiúamáia in heartland Acrabataenae,
mar go mbídís in eadarnaí ar Iosrael; bhris sé
as that they used to in Eadarnaí on Israel; broke it
orthu go trom tubaisteach agus chreach iad. (4)
they that heavy disastrous and heartache them. (4)
Chuimhnigh sé freisin ar mhailís shliocht Bhaian a
recalled it also on malice posterity Bhaian to
bhí mar shás agus mar ghaiste don phobal lena
was as mechanism and as trap the community his
luíocháin ar na bealaí. (5) Rinne sé iad a thimpeallú
ambush on the ways. (5) A it they to encircling
ina ndúnta, agus chuir sé léigear orthu, agus
a closure, and contributed it siege them, and
mhóidigh iad a chur faoin mbang; chuir sé a
mhóidigh they to to Company Mbang; contributed it to
dtúir trí thine agus dhóigh iad go talamh mar
towers through fire and way they that ground as
aon le gach duine a bhí iontu. (6) Ghabh sé anonn
any with all person to was them. (6) captured it over
ansin in aghaidh na nAmónach mar a bhfuair sé
then in forward the Ammonites as to received it
buíon láidir agus líon mór daoine faoi cheannas
group strong and number great people about headed
Thiomóid. (7) Chuir sé a lán cathanna orthu, bhris
Timothy. (7) The it to lot battles them, broke
go tubaisteach orthu agus rinne ár agus eirleach
that disastrous they and by our and inflicted
orthu. (8) Gabh sé Iazaer agus a bhruachbhailte;
them. (8) Go it Jazer and to suburbs;
ansin d'fhill sé ar Iúdáia. (9) Chruinnigh na
then returned it on Judea. (9) met the
págánaigh le chéile i nGileád in aghaidh na
Gentiles with together in Gilead in forward the
nIosraelach a bhí ag cur fúthu ina gcríocha d'fhonn
Israeli to was at taking about a territory in order

iad a scriosadh. (10) Ach theith siadsan go dún
they to deleted. (10) but fled they that close
Dhatama, agus sheol siad litir go Iúdás agus a
Dhatama, and launched they letter that Judas and to
dheartháireacha leis an teachtaireacht: 'Tá na
brothers with the message: 'There the
págánaigh inár dtimpeall cruinnithe le chéile inár
Gentiles in around meetings with together in
n-aghaidh d'fhonn sinn a scriosadh. (11) Tá siad ag
their faces in order us to deleted. (11) There they at
ullmhú le haghaidh teacht agus an dún inar
prepare with for coming and the close which
theitheamar a ghabháil de ruathar; tá Tiomóid i
theitheamar to thank of raid; is Timothy in
gceannas a bhfórsaí. (12) Tar gan mhoill mar sin
lead to forces. (12) following without delay as that
agus fuascail sinn as a lámha, mar tá a lán againn
and redeemed us from to hands, as is to lot We
ar lár. (13) Cuireadh chun báis ár mbráithre go
on middle. (13) A to death our brothers that
léir a bhí ag cur fúthu i gcríocha na dTúbach;
all to was at taking about in territory the dTúbach;
tugadh a mná agus a leanaí i mbraighdeanas,
was to women and to children in captivity,
fuadaíodh a maoin, agus díthíodh timpeall míle
kidnapped to property, and destroyed around thousand
fear ansiúd.' (14) Fad bhí an litir fós á léamh,
man there. ' (14) Length was the letter still being read,
siúd chucu teachtairí eile ón nGailíl agus a gcuid
those recovering messengers other from Galilee and to their
éadaigh stróicthe, agus an scéala céanna acu; (15) go
clothing torn, and the news same them; (15) that
raibh muintir Ptolamais, na Tuíre, na Sídóine, agus
was people Ptolemais, the Tyre, the Sídóine, and
muintir Ghailíl na nGinte, go léir cruinnithe ina
people Galilee the nGinte, that all meetings a
n-aghaidh 'd'fhonn sinn a scriosadh'. (16) Nuair a
their faces 'Order us to dangling. (16) when to
chuala Iúdás agus an pobal na teachtaireachtaí sin,
heard Judas and the community the messages so,

tionóladh cruinniú mór chun a shocrú céard ba
held meeting great to to fixing what was
chóir dóibh a dhéanamh dá ndeartháireacha a bhí i
should they to make both brothers to was in
gcrúachás agus a naimhde á n-ionsaí. (17) Dúirt
ordeal and to enemies being their attack. (17) said
Iúdás lena dheartháir Síomón: 'Bíodh do rogha de
Judas his brother Simon: 'Have to choice of
na fir agat agus téigh chun do bhráithre sa Ghailíl
the men you and please to to brothers in Galilee
a shaoradh; rachaidh mise agus mo dheartháir
to freeing; will yours and my brother
Iónátán go Gileád.' (18) D'fhág sé Iósaef, mac
Jonathan that Gilead. ' (18) left it Joseph, son
Zachairias, agus Azairias, ceannaire an phobail, leis
Zechariah, and Azariah, leader the community with
an gcuid eile den arm in Iúdáia, lena chosaint (19)
the their other of army in Judea, his protection (19)
agus thug sé an t-ordú seo dóibh: 'Bíodh ceannas
and brought it the order this them: 'Have dominance
agaibh ar an bpobal ach ná cuirigí cath ar na
you on the community but or bring me battle on the
págánaigh nó go bhfillfimid.' (20) Ceapadh trí
Gentiles or that we return. ' (20) Appointment through
mhíle fear do Shíomón don fheachtas chun na
thousand man to Simon the campaign to the
Gailíle, agus ocht míle do Iúdás do Ghileád. (21)
Galilee, and eight thousand to Judas to Gilead. (21)
Ghluais Síomón ar aghaidh isteach sa Ghailíl agus
glossary Simon on forward in in Galilee and
chuir a lán cathanna ar na págánaigh, agus bhris
contributed to lot battles on the Gentiles, and broke
orthu go tubaisteach; (22) chuaigh sé sa tóir orthu
they that disastrous; (22) went it in popular they
go geata Ptolamais, agus thit timpeall trí mhíle
that gate Ptolemais, and fell around through thousand
fear díobh agus ghabh sé a gcreach. (23) Thug sé
man of and caught it to prey. (23) brought it
leis (Giúdaigh) na Gailíle agus Arbata, lena gcuid
with (Jews) the Galilee and Arbata, his their

ban agus leanaí agus a maoin go léir; thug siad
women and children and to property that all; brought they
isteach in Iúdáia iad faoi lúcháir mhór. (24) Ghabh
in in Judea they about joy great. (24) captured
Iúdás Macabaeach agus Iónátán a dheartháir thar an
Judas Maccabees and Jonathan to brother over the
Iordáin agus mháirseáil siad turas trí lá tríd an
Jordan and march they tour through day through the
bhfásach. (25) Bhuail siad leis na Nabataeigh;
desert. (25) hit they with the Nabataeigh;
bhíodarsan síochánta leo agus d'insíodar dóibh gach
bhíodarsan peaceful they and of insíodar they all
ar tharla dá mbráithre i nGileád: (26) 'Tá a lán
on happened both brothers in Gilead: (26) 'There to lot
acu,' ar siad, 'teanntaithe i mBozrá agus i mBosor,
them, ' on they, 'trapped in mBozrá and in mBosor,
in Alama, i Chasfó, i Macad, agus i gCarnaen' -
in Alama, in Chasfó, in Macad, and in gCarnaen ' -
cathracha móra daingne iadsan - (27) 'agus tá a
cities great fortified those - (27) 'and is to
thuilleadh acu teanntaithe i mbailte eile Ghileád; tá
more they trapped in towns other Gilead; is
sé beartaithe ag an namhaid na dúnta sin a ionsaí
it proposed at the enemy the closed that to attack
amarach, agus an mhuintir go léir iontu a scrios
tomorrow and the people that all they to destruction
san aon lá amháin.' (28) Chas Iúdás agus a fhórsaí
in any day one. ' (28) Chas Judas and to forces
i leataobh ar feadh bhealach an fhásaigh go Bozrá;
in aside on for way the wilderness that Bozrá;
ghabh sé an chathair agus chuir gach mac máthar
caught it the city and contributed all son mother
chun báis le faobhar claímh, chreach an chathair
to death with prick sword, heartache the city
go léir agus chuir trí thine í. (29) D'fhág sé an
that all and contributed through fire s. (29) left it the
áit sin i gcoim na hoíche, agus leanadar orthu ar
place that in waist the night and followed they on
aghaidh go dtáinig siad chomh fada le dún
forward that came they as long with close

(Dhatama). (30) Le breacadh an lae d'ardaíodar a
(Dhatama). (30) with plot the day of ardaíodar to
súile agus b'shiúd mathshlua mór nárbh fhéidir a
eyes and b'shiúd multitude great not could to
áireamh, ag cur dréimirí agus innill i bhfearas
including, at taking ladders and engines in gear
chun an dún a ghabháil; bhí ag tosú ar an
to the close to thank; was at starting on the
ruathar. (31) Chonaic Iúdás go raibh tús curtha
raid. (31) consciousness Judas that was start been
leis an gcath agus go raibh gáir na cathrach á
with the battles and that was cry the city being
cur suas chun neimhe le macalla an stoic agus na
taking up to heaven with echo the stocks and the
béicióla; (32) agus dúirt sé leis na fir ina bhuíon:
béicióla; (32) and said it with the men a group:
'Troidigí inniu ar son bhur mbráithre.' (33) Ansin
'Troidigí today on for your brethren. ' (33) then
roinn sé iad ina dtrí díormaí agus d'ionsaigh sé
department it they a three pools and attacked it
iad i leith a gcúil le stoic á séideadh agus
they in special to backs with stocks being blowing and
urnaithe á gcur suas acu in ard a gcinn. (34)
prayer being taking up they in high to heads. (34)
Nuair a thuig arm Thiomóid gurbh é an
when to understood army Timothy that is the
Macabaeach a bhí ann, theith siad roimhe agus bhris
Maccabees to was there, fled they previously and broke
sé go trom orthu; thit timpeall ocht míle fear
it that heavy them; fell around eight thousand man
díobh an lá sin. (35) D'iompaigh sé ansin ar Alama,
of the day said. (35) turned it then on Alama,
chuir cath air agus ghabh é; mharaigh sé gach
contributed battle it and caught it; killed it all
fear ann, chreach é agus chuir trí thine é. (36)
man there, heartache is and contributed through fire it. (36)
Chuaigh sé ar aghaidh ón áit sin agus ghabh
went it on forward from place that and caught
Chasfó, Macad, Bosor agus cathracha eile Ghileád.
Chasfó, Macad, Bosor and cities other Gilead.

(37) Tar éis na n-imeachtaí sin bhailigh Tiomóid
 (37) following a the events that collected Timothy
fórsa eile agus shuigh a longfort os comhair Rafón
 force other and sat to camp more cooperation Rafón
ar an taobh thall den ghleann. (38) Chuir Iúdás
 on the side overleaf of valley. (38) The Judas
gasra uaidh chun taiscéalaíocht a dhéanamh ar an
 group from to exploration to make on the
longfort agus thángadar ar ais le scéala chuige:
 camp and were signed on return with news approach:
‘Tá págánaigh go léir na dúiche timpeall orainn
 'There Gentiles that all the district around us
cruinnithe chuige; fórsa an-tréan iad anois. (39) Tá
 meetings approach; force very strong they now. (39) There
amhais Arabacha mar thaca acu; tá a longfort
 mercenaries Arab as support them; is to camp
suite acu lastall den ghleann agus tá siad réidh le
 located they overleaf of valley and is they ready with
cath a chur ort.’ Chuaigh Iúdás ar aghaidh ina
 battle to to you. ' went Judas on forward a
gcoinne. (40) Nuair a bhí Iúdás agus a shluaite ag
 against. (40) when to was Judas and to Crowds at
druidim le sileán an uisce, dúirt Tiomóid le
 approaching with channels the water, said Timothy with
ceannairí an fhórsa: ‘Má thagann seisean anall
 leaders the force: 'If falling he forth
chugainne ar dtús ní féidir linn cur ina choinne,
 to us on first not can us taking a appointment,
mar beidh an buntáiste aige orainn. (41) Ach má
 as will the benefit he us. (41) but if
bhíonn drochmhisneach air agus go suíonn sé a
 are discourage it and that sits it to
longfort ar an taobh eile den abhainn, rachaimidne
 camp on the side other of river, rachaimidne
anonn chuige agus beidh an buntáiste againne
 over approach and will the benefit our
airsean.’ (42) A luaithe a tháinig Iúdás go sileán an
 on him. ' (42) A soon to came Judas that channels the
uisce, chóirigh sé scríobhaithe an phobail ar feadh
 water, arranged it scribes the community on for

an tsileáin is thug an t-ordú seo dóibh: ‘Ná ligigí
the tsileáin most brought the order this them: ‘Do ligigí
d’aon duine campa a shuíomh, ach téidís go léir
any person camp to site, but téidís that all
chun catha.’ (43) Ansin ghabh sé féin anonn
to battlefield. " (43) then caught it own over
chucu ar an gcéad duine agus an pobal go léir
recovering on the first person and the community that all
ina dhiaidh. Briseadh ar na págánaigh go léir
a later. breaking on the Gentiles that all
roimhe agus chaith siad uathu a n-airm, agus theith
previously and threw they from to weapons, and fled
go tearmann naofa Charnaen. (44) Ghabh (na
that sanctuary holy Charnaen. (44) captured (the
Giúdaigh) an chathair, agus chuir siad an
Jews) the city, and contributed they the
tearmann naofa agus gach a raibh ann trí thine.
sanctuary holy and all to was there through fire.
Scríosadh Carnaen ar an gcuma sin, agus níor
Destruction Carnaen on the appearance so, and not
fhéad an namhaid an fód a sheasamh a thuilleadh
could the enemy the sod to position to more
in aghaidh Iúdáis. (45) Ansin chruinnigh Iúdás na
in forward Judas. (45) then raised Judas the
hlosraelaigh go léir a bhí ag cur fúthu i nGileád,
Israel that all to was at taking about in Gilead,
idir bheag agus mhór, agus a mná agus a leanaí
between small and large, and to women and to children
agus a maoin, slua an-mhór, le dul go tír Iúdá.
and to property, crowd The large, with go that country Judah.
(46) Tháinig siad chomh fada le hEafrón; cathair
(46) came they as long with hEafrón; city
mhór láidir í seo, suite i lár an bhealaigh agus í
great strong s this, located in center the route and s
cóirithe go daingean; níorbh fhéidir dóibh gabháil
dressed that tight; not could they accompanied
thairsti ar dheis ná ar chlé, ach gabháil cruinn
beyond on right or on left, but accompanied round
díreach tríthi. (47) Chuir muintir na cathrach bac
just through it. (47) The people the city blocked

orthu dul isteach, ámh, agus dhaingnigh siad na
they go into, However, and ratified they the
geataí ina n-aghaidh le clocha. (48) .Chuir Iúdás
gates a their faces with stones. (48) .Chuir Judas
teachtaireacht mhuinteartha mar seo chucu: ‘Ligigí
message conciliatory as this them: ‘Ligigí
dúinn gabháil trí bhur gcríocha ar ár mbealach
us accompanied through your territory on our way
chun ar gcríoch féin; ní chuirfidh aon duine isteach
to on territory himself; not will any person in
oraibh, ní dhéanfaimid ach gabháil ar aghaidh de
city, not We will but accompanied on forward of
chois.’ Ach ní raibh siad sásta oscailt dó. (49)
repression. ‘ but not was they happy open him. (49)
Ansin d'ordaigh Iúdás a fhógairt don slua gach
then ordered Judas to advertise the crowd all
duine a fhanacht mar a raibh aige. (50) Chuaigh na
person to stay as to was him. (50) went the
saighdiúirí ina láithreacha catha agus bhí an
soldiers a sites battlefield and was the
chathair faoi ionsaí ag Iúdás an lá sin go léir agus
city about attack at Judas the day that that all and
an oíche go léir dár gcionn, agus tugadh an
the night that all our next, and was the
chathair ar láimh dó. (51) Chuir sé gach fear inti
city on hand him. (51) The it all man it
chun báis le faobhar claímh, scartáil sé í agus
to death with prick sword, demolition it s and
chreach í agus mháirseáil tríthi thar choirp na
heartache s and march through it over physical the
marbh. (52) Ghabh siad thar an Iordáin isteach sa
dead. (52) captured they over the Jordan in in
mhachaire mór os comhair Bhéit Seán. (53) Ní
plain great more cooperation Beth John. (53) not
dheachaigh aon stad ar Iúdás ach ag gríosadh na
did any stop on Judas but at urging the
muintire a bhí ag teip agus ag tabhairt misnigh
family to was at failure and at Taking encouraging
don phobal an bealach go léir go tír Iúdá. (54)
the community the way that all that country Judah. (54)

Ghabh siad Cnoc Shíón suas faoi lúcháir agus áthas,
captured they hill Zion up about joy and joy,
agus d'ofráil siad íobairtí uileloiscthe mar gur fhill
and offered they sacrifices burnt as that returned
siad slán folláin gan duine a chailliúint. (55) Fad
they secure healthy without person to losing. (55) Length
a bhí Iúdás agus Iónátán i nGileád agus Síomón a
to was Judas and Jonathan in Gilead and Simon to
dheartháir sa Ghailíl os comhair Ptolamais, (56)
brother in Galilee more cooperation Ptolemais, (56)
chuala Iósaef, mac Zacairias, agus Azairias, ceannairí
heard Joseph, son Zacairias, and Azariah, leaders
an airm, faoina n-éachtaí agus faoin gcogadh a
the weapons, about achievements and Company war to
d'fhear siad, (57) agus dúirt siad: 'Tuillimisne ainm
man they, (57) and said they: 'Tuillimisne name
in airde dúinn féin chomh maith, agus téimis agus
in height us own as well, and let us and
cuirimis cogadh ar na págánaigh inár dtimpeall.' (58)
let's war on the Gentiles in around. ' (58)
Thug siad orduithe do mhuintir an airm a bhí ina
brought they orders to people the weapons to was a
dteannta agus mháirseáil siad i gcoinne Iaimnía. (59)
together and march they in against Iaimnía. (59)
Tháinig Goirgias agus a shluaite amach as an
came Goirgias and to Crowds out from the
gcathair ina gcoinne, chun catha a chur orthu. (60)
city a against, to battlefield to to them. (60)
Briseadh ar Iósaef agus ar Azairias, agus cuireadh
breaking on Joseph and on Azariah, and was
an teitheadh orthu chomh fada le teorainneacha
the fleeing they as long with limitations
Iúdáia. Thit timpeall dhá mhíle fear de mhuintir
Judea. fell around two thousand man of people
Iosrael an lá úd. (61) Briseadh go tubaisteach ar
Israel the day question. (61) breaking that disastrous on
an bpobal an lá sín mar níor thugadar aird ar
the community the day sign as not they gave attention on
Iúdás agus ar a dheartháireacha ach iad á mheas
Judas and on to brothers but they being considered

go ndéanfaidís féin gaisce. (62) Ní raibh iontu
that would own heroic. (62) not was they
 dúchas na bhfear úd ar cuireadh fuascailt
Instinct the men in question on was redemption
 Iosrael faoina gcúram. (63) Bhí an fear úd
Israel about care. (63) was the man in question
 Iúdás agus a dheartháireacha faoi ardmheas in
Judas and to brothers about respected in
 Iosrael go léir agus i measc na bpágánach, cibé
Israel that all and in among the pagan, whatever
 áit ina raibh a gcáil le cloisteáil. (64) Bhailigh
place a was to capacity with hear. (64) collected
 daoine chucu lena móradh. (65) Ansin ghluais Iúdás
people recovering his exaltation. (65) then glossary Judas
 agus a dheartháireacha amach agus chuir siad
and to brothers out and contributed they
 cogadh ar shliocht Éasau sa dúiche ó dheas; ghabh
war on posterity Esau in district from south; caught
 sé Heabrón agus a bhruachbhailte de ruathar; leag
it Hebron and to suburbs of raid; set
 sé a dhaingne agus chuir na túir a bhí ina
it to firm and contributed the towers to was a
 thimpeall trí thine. (66) D'imigh sé leis ansin
around through fire. (66) went it with then
 isteach i dtír na bhFilistíneach agus ghabh trí
in in country the Philistines and caught through
 Mhairise. (67) Thit roinnt sagart sa chath an lá sin
Mhairise. (67) fell some priest in battle the day that
 le teann fearaíochta mar go ndeachaigh siad chun
with tight pastoral as that gone they to
 troda le barr díth céille. (68) Chas Iúdás i
fighting with top deprivation sense. (68) Chas Judas in
 leataobh go hAzótas, dúiche Filistíneach; leag sé
aside that hAzótas, district Filistíneach; set it
 anuas a n-altóirí, loisc sé íomhánna greanta a
past to altars, burned it images engraved to
 ndéithe, chreach a gcathracha, agus d'fhill ar thír
gods, heartache to cities, and returned on country
 Iúdá.
Judah.

CHAPTER 6) (1) Idir an dá linn bhí an rí
CHAPTER 6) (1) between the both us was the king

Aintíochas ar a bhealach trasna na gcúigí
Antiochus on to way crossing the provinces

uachtaracha. Chuala sé go raibh cathair darbh ainm
supreme. heard it that was city named name

Ealumaes sa Pheirs a raibh cáil uirthi mar gheall
Ealumaes in Persia to was renowned she as because

ar a cuid saibhris, a cuid airgid agus a cuid óir,
on to some wealth, to some silver and to some gold,

(2) agus mar gheall ar an teampall sárshaibhir lena
(2) and as because on the temple sárshaibhir his

chathéidí óir, a lúireacha, agus a airm a d'fhág
chathéidí gold, to coats, and to weapons to left

Alastar mac Philib rí na Macadóine ann; eisean an
Alexander son Philip king the Macedonia there; he the

chéad rí a fuair ceannas ar na Gréagaigh. (3)
first king to found dominance on the Greeks. (3)

Chuaigh sé chun na háite agus rinne iarracht an
went it to the place and by try the

chathair a ghabháil agus a chreachadh. Ach theip
city to thank and to plunder. but failed

air de bhrí go bhfuair lucht na cathrach amach
it of meaning that received community the city out

cad a bhí ar intinn aige (4) agus chuir siad go
what to was on mind he (4) and contributed they that

tréan ina aghaidh. Leis sin thiontaigh sé agus
strongly a face. with that overturned it and

chúlaigh go brónach i dtreo na Bablóine. (5) Le
reversed that sad in towards the Babylon. (5) with

linn dó bheith fós sa Pheirs tháinig scéala chuige
us it have still in Persia came news approach

gur briseadh ar na hairm a rinne ionradh ar
that breaking on the weapons to by invasion on

chríocha Iúdá. (6) Chuala sé go ndeachaigh Lisias
territories Judah. (6) heard it that gone Lysias

le neart slua ar dtús ach gurbh éigean dó iompú
with strength crowd on first but that barely it turned

agus gur chuir (na Giúdaigh) an ruaig air; gur
and that contributed (the Jews) the rout it; that

mhór an méadú nirt dóibh seo na hairm agus an
great the increase strength they this the weapons and the
trealamh agus an chreach líonmhar a bhain siad de
equipment and the heartache plentiful to won they of
na fórsaí a bhí treascartha acu. (7) An ghráiniúlacht
the forces to was subversion them. (7) the ghráiniúlacht
a thóg seisean os cionn na haltóra in Iarúsailéim,
to took he more over the altar in Jerusalem,
gur leag siad anuas í, agus gur thóg siad ballaí
that set they past s, and that took they walls
arda timpeall an tsanctóra mar a bhí roimhe sin,
high around the sanctuary as to was previously so,
agus gur dhaingnigh siad Béit Zúr, cathair dá chuid.
and that ratified they Beth zur, city both part.
(8) Nuair a chuala an rí an scéala sin cuireadh
(8) when to heard the king the news that was
alltacht agus uafás as cuimse air; chaith sé é féin
shocked and horror from limitless it; threw it is own
ar a leaba agus tháinig tinneas air le barr díomá
on to bed and came illness it with top disappointed
mar ní faoi mar a bheartaigh sé a bhí críoch ar a
as not about as to decided it to was territory on to
chúrsaí. (9) D'fhan sé ansiúd ar feadh mórán
courses. (9) stayed it there on for few
laethanta agus é ag titim go minic i ndroim
days and is at fall that often in backs
dubhach trom go dtí gur tuigeadh dó go raibh an
depression heavy that to that understood it that was the
bás aige. (10) Chuir sé fios ar a chairde go léir
death him. (10) The it revealed on to friends that all
agus dúirt sé leo: 'Tá mo shúile gan codladh agus
and said it they: 'There my eyes without sleep and
mo chroí scanraithe le himní. (11) Bhí mé á rá
my heart scared with concerns. (11) was I being say
liom féin cad é mar chruachás mór é seo inar
I end in itself what is as plight great is this which
thit mé agus cad é mar thuile atá ar tí mé a
fell I and what is as flood which on house I to
bhá - mise a bhí chomh fial geanúil sin i mbláth
bay - yours to was as generous cherished that in flower

mo nirt. (12) Ach cuimhním anois ar an éagóir a
my strength. (12) but remember now on the by to
rinne mé in Iarúsailéim nuair a ghabh mé na soithí
by I in Jerusalem when to caught I the vessels
óir agus airgid go léir a bhí ann, agus a d'ordaigh
gold and silver that all to was there, and to ordered
mé muintir Iúdá a dhíothú gan fáth ar bith. (13)
I people Judah to eliminate without why on None. (13)
Tá mé cinnte dearfa gurb é sin is cúis le mo
There I certainly positive that is that most cause with my
mhí-ádh agus seo mé ag fáil bháis go dobrónach
misfortune and this I at available death that and sad
ar an gcoigcrích.' (14) Chuir sé fios ansin ar
on the abroad. ' (14) The it revealed then on
Philib, duine dá chairde, agus chuir sé i gceannas
Philip, person both friends, and contributed it in lead
ar a ríocht go léir é. (15) Thug sé dó a choróin, a
on to kingdom that all it. (15) brought it it to crown, to
fhallaing, agus a fháinne, ar an tuiscint go
robe, and to ring, on the understanding that
múinfeadh sé a mhac Aintíochas agus é a oiliúint
will teach it to son Antiochus and is to training
don ríogacht. (16) Ansin fuair Aintíochas rí bás
the impulsiveness. (16) then found Antiochus king death
ansiúd sa bhliain céad daichead a naoi. (17) Nuair a
there in year first forty to nine. (17) when to
chuala Lisias go raibh an rí tar éis bháis, chuir
heard Lysias that was the king after a death contributed
sé a mhacsan, Aintíochas, i gcoróin i gcomharbacht
it to still his son, Antiochus, in throne in successor
air; d'oil (Lisias) eisean óna óige, agus thug sé
it; trained (Lysias) he from youth and brought it
Eopatór air. (18) Bhí lucht an Dúnfoirt ag bagairt
Eopatór it. (18) was community the Dúnfoirt at threat
ar na hIosraelaigh timpeall an tsanctóra, agus iad ag
on the Israel around the sanctuary and they at
faire na faille i gcónaí chun díobháil a
watch the opportunistic in always to injury to
dhéanamh dóibh, agus iad ina dtaca láidir ag na
make them, and they a connection strong at the

págánaigh. (19) Bheartaigh Iúdás nárbh fholáir iad a
Gentiles. (19) decided Judas not had to they to
scriosadh; chruinnigh sé an pobal go léir chun
deletion; raised it the community that all to
léigear a chur orthu. (20) Tháinig siad le chéile
siege to to them. (20) came they with together
agus chuir siad léigear ar an Dúnfort sa bhliain
and contributed they siege on the citadel in year
céad agus a caoga; agus thóg (Iúdás) seastáin
first and to fifty; and took (Judas) stands
diúractha agus sásanna léigir. (21) D'éirigh le cuid
diúractha and mechanisms siege. (21) successfully with some
acu éalú ón léigear, agus ghabh cuid de na
they escape from siege, and caught some of the
hlosraelaigh éagraífeacha leo. (22) Bhain siad an rí
Israel éagraífeacha them. (22) won they the king
amach agus dúirt siad: 'An fada eile a fhanfaidh tú
out and said they: 'The long other to remains you
gan éiric agus díoltas a dhéanamh ar son ár
without return and revenge to make on for our
mbráithre? (23) Bhíomar sásta seirbhís a dhéanamh
brothers? (23) we were happy service to make
do d'athair, géilleadh dá orduithe agus rud a
to father, compliance both orders and thing to
dhéanamh ar a fhorálacha; (24) (agus rinne siad
make on to provisions; (24) (and by they
léigear air) dá bharrsan ní bheadh aon bhaint ag
siege it) both bharrsan not would any remove at
ár muintir féin linn; agus ina theanntasan chuir
our people own us; and a addition contributed
siad chun báis aon chuid againn arbh fhéidir leo
they to death any part We which could they
greim a fháil orthu, agus ghabh siad seilbh ar ár
grip to find them, and caught they possession on our
maoin oidhreachta. (25) Ní orainne amháin a luigh
property heritage. (25) not us one to lie
siad lámh, ach ar na críocha go léir ina
they hand, but on the purposes that all a
gcomharsanacht. (26) Agus, féach, inniu féin tá
neighborhood. (26) and, see, today own is

léigear á chur acu ar Dhúnfort Iarúsailéim lena
siege being to they on Fort Jerusalem his
ghabháil, agus tá an sanctóir agus Béit Zúr
catch, and is the sanctuary and Beth zur
daingnithe acu. (27) Mura gcuireann tú cosc leo
confirmed them. (27) If do you prevention they
gan mhoill déanfaidh siad bearta níos mó fós agus
without delay will they measures more more still and
ní bheidh ar do chumas cosc a chur leo.’ (28)
not will on to capacity prevention to to them. ’ (28)
Tháinig racht feirge ar an rí nuair a chuala sé é
came outpouring anger on the king when to heard it is
sin, agus chuir sé fios ar a chairde go léir,
so, and contributed it revealed on to friends that all
cinn feadhna a fhórsaí, agus ceannairí an
ones ringleader to forces, and leaders the
mharcslua. (29) Agus tháinig amhais chuige ó
cavalry. (29) and came mercenaries approach from
ríochtaí eile agus ó oileáin mhara. (30) Ba é líon
kingdoms other and from island sea. (30) was is number
a fhórsaí ná céad míle troitheach, fiche míle
to forces or first thousand foot soldiers, twenty thousand
marcach, agus tríocha dó eilifint a raibh taithí acu
rider, and thirty it elephant to was experience they
ar chogaíocht. (31) Tháinig siad ar aghaidh trí
on hostilities. (31) came they on forward through
Idiúmáia agus chuir siad léigear ar Bhéit Zúr
Idiúmáia and contributed they siege on Beth zur
agus bhí á ionsaí ar feadh a lán laethanta; thóg
and was being attack on for to lot days; took
siad innill léigir, ach rinne (na Giúdaigh) ruathar
they engines siege, but by (the Jews) raid
amach agus chuir trí thine iad agus throid siad
out and contributed through fire they and fought they
go cróga. (32) D'imigh Iúdás ón ionsaí ar an
that brave. (32) went Judas from attack on the
Dúnfort agus shuigh sé a longfort ag Béit Zacairiá
citadel and sat it to camp at Beth Zechariah
ar aghaidh longfort an rí. (33) D'éirigh an rí go
on forward camp the king. (33) successfully the king that

moch ar maidin agus thug sé a fhórsaí leis ar
early on morning and brought it to forces with on
bharr luais ar feadh an bhóthair go Béit Zacairiá;
top speed on for the road that Beth Zechariah;
chuir siad cóiriú catha orthu féin agus shéid a
contributed they dressing battlefield they own and blew to
stoic. (34) Thaispeáin siad súlach fíniúna agus
stocks. (34) showed they juice vine and
maoildeirge do na heilifintí á n-ullmhú chun troda.
mulberry to the elephants being preparing to fighting.
(35) Roinn siad na hainmhithe ar na falaing, agus
(35) Department they the animals on the phalanges, and
chóirigh siad míle fear faoi lúireacha maille le
arranged they thousand man about coats together with
cafairr chré-umha ar a gceann le gach eilifint;
helmets bronze on to one with all elephant;
roghnaíodh cúig céad marcach freisin le gabháil
selected five first rider also with accompanied
le gach ainmhí. (36) Bhaineadh a marcshlua an
with all animal. (36) Bhaineadh to cavalry the
tosach i gcónaí den eilifint cibé áit ina mbíodh
front in always of elephant whatever place a former
sí; cibé áit ina dtéadh sí, théidís in éineacht léi,
she; whatever place a went she, They went in together her,
gan scarúint léi. (37) In airde ar gach eilifint bhí
without separation her. (37) in height on all elephant was
túr daingean cumhdaithe adhmaid, i bhfearas ar
tower firm covered wooden, in gear on
gach ainmhí le teanntaí ar leith; agus ar gach
all animal with abutments on respect; and on all
ceann acu bhí ceathrar armtha le troid ón suíomh
one they was four armed with fight from site
sin, agus giolla Indiach chomh maith. (38) Bhí
so, and attendant Indian as well. (38) was
fuilleach an mharcshlua cóirithe ar dhá eite an
balance the cavalry dressed on two fin the
airm chun an namhaid a chiapadh faoi dhídean na
weapons to the enemy to harassment about shelter the
bhfalang. (39) Nuair a thaitin an ghrian ar na
bhfalang. (39) when to liked the sun on the

sciatha óir agus cré-umha, bhí na cnoic faoi bharr
shields gold and bronze, was the hills about top
lasrach acu agus iad ag spréacharnach mar lóchrainn
breakneck they and they at sparkle as lanterns
ar lasadh. (40) Bhí cuid d'arm an rí in eagar ar
on burning. (40) was some army the king in edit on
na sléibhte arda, agus a thuilleadh ar na hísleáin,
the mountains high, and to more on the plain,
agus iad ag máirseáil ar aghaidh go daingean
and they at marching on forward that firm
dea-eagair. (41) An mhuintir go léir a chuala geoin
good organization. (41) the people that all to heard geoin
an tslua, trop na saighdiúirí sa siúl, agus cling na
the crowd, trop the soldiers in walk, and cling the
n-arm faobhair, tháinig ballchrith orthu mar ba
weapons sharpening, came ballchrith they as was
mhór agus ba thréan é an t-arm. (42) Ghabh Iúdás
great and was strong is the army. (42) captured Judas
agus a arm ar aghaidh chun an chatha a chur agus
and to army on forward to the battlefield to to and
maraíodh sé chéad fear d'arm an rí. (43) Chonaic
killed it first man army the king. (43) consciousness
Eileázár, ar a dtugtaí Avaran, go raibh fearas
Eleazar, on to known Avaran, that was gear
catha ríoga ar cheann de na heilifintí, agus gur
battlefield royal on one of the elephants, and that
mhó í ná an chuid eile go léir, agus shíl sé go
more s or the part other that all and thought it that
raibh an rí in airde uirthi. (44) D'íobair sé é féin
was the king in height her. (44) has sacrificed it is own
d'fhonn a mhuintir a shaoradh agus cáil
in order to people to freeing and renowned
mharthanach a ghnóthú do féin. (45) Rinne sé
persistent to recovery to itself. (45) A it
ruathar isteach i lár an fhalaing d'fhonn teacht
raid in in center the fhalaing in order coming
uirthi; rinne sé ár ar dheis agus ar chlé agus scaip
her; by it our on right and on left and spread
an namhaid thall agus abhus uaidh. (46) Isteach
the enemy overleaf and here away. (46) into

leis faoin eilifint agus rop a chlaíomh inti agus
with Company elephant and stab to sword it and
mharaigh í; ach thit sí sa mhullach air agus fuair
killed s; but fell she in forehead it and found
sé bás ar an láthair. (47) Nuair a chonaic (na
it death on the present. (47) when to saw (the
Giúdaigh) neart slua an rí agus fíoch ionsaithe a
Jews) strength crowd the king and Connolly attacks to
fhórsaí chúláigh siad rompu. (48) Chuaigh saighdiúirí
forces reversed they Quest. (48) went soldiers
arm an rí suas ina n-aghaidh go Iarúsailéim, agus
army the king up a their faces that Jerusalem, and
chuir an rí léigear ar Iúdáia agus ar Shliabh
contributed the king siege on Judea and on Mountain
Shíón. (49) Rinne sé síocháin le muintir Bhéit Zúr
Zion. (49) A it peace with people Beth zur
agus d'fhág siadsan an chathair mar nach raibh lón
and left they the city as not was lunch
acu le léigear a sheasamh de bhrí gur bhliain
they with siege to position of meaning that year
shabóideach í ag an tír. (50) Ghabh an rí Béit
sabbatical s at the country. (50) captured the king Beth
Zúr agus chuir garastún ann le greim a
zur and contributed garrison there with grip to
choimeád air. (51) Chuir sé léigear ar an sanctóir ar
keep it. (51) The it siege on the sanctuary on
feadh mórán laethanta, thóg ardáin dhiúractha, innill
for few days, took platforms dhiúractha, engines
chaite tine agus cloch, agus scairpeanna le saigheada
past fire and stone, and scorpions with arrows
a chaitheamh, agus catafailt. (52) Rinne (na
to wear, and catapults. (52) A (the
Giúdaigh) freisin inneall in aghaidh an innill agus
Jews) also engine in forward the engines and
lean siad leis an gcogaíocht ar feadh a lán
follow they with the hostilities on for to lot
laethanta. (53) Ach ní raibh aon stór bia acu, mar
days. (53) but not was any storey food them, as
gurbh í an seachtú bliain í; agus iad siúd a fuair
that s the seventh year s; and they those to found

dídean in Iúdaia ó na págánaigh, bhí deireadh a
 shelter in Judea from the Gentiles, was end to
 soláthairtí caite acu. (54) Ní raibh ach beagán fear
 supplies last them. (54) not was but slightly man
 fágtha sa sanctóir mar go raibh an gorta ag
 remaining in sanctuary as that was the famine at
 luí go dian orthu agus gur imigh an chuid eile,
 compatible that severe they and that departed the part other
 gach duine chun a bhaile féin. (55) Ansin chuala
 all person to to home itself. (55) then heard
 Lias go raibh Pilib, an té a cheap Aintíochas
 Lysias that was Philip, the person to thought Antiochus
 rí agus é fós ina bheatha, le hAintíochas a oiliúint
 king and is still a Hail with hAintíochas to training
 don choróin, (56) tagtha ar ais ón bPeirs agus ón
 the crown, (56) has on return from Persia and from
 Méide leis na fórsaí a d'imigh leis an rí, agus go
 volume with the forces to departed with the king, and that
 raibh sé ag iarraidh ceannas a fháil ar an rialtas.
 was it at missing dominance to find on the government.
 (57) Bheartaigh sé imeacht gan mhoill agus dúirt sé
 (57) decided it event without delay and said it
 leis an rí agus le ceannairí an airm agus leis na
 with the king and with leaders the weapons and with the
 saighdiúirí: 'Táimid ag dul i laige ó lá go lá;
 soldiers: 'We at go in weakness from day that day;
 táimid ar bheagán bia; tá an áit atá faoi ionsaí
 we on low food; is the place which about attack
 againn daingean agus tá cúraimí na ríochta ag brú
 We firm and is tasks the Realm at strain
 orainn. (58) Sínimis deaslámh an chairdis chun na
 us. (58) Sínimis right hand the friendship to the
 bhfear seo agus déanaimis síocháin leo féin agus lena
 men this and let's peace they own and his
 gcine go léir. (59) Tugaimis cead dóibh a nósanna
 race that all. (59) Let permit they to habits
 féin a chleachtadh mar a dhéanaidís cheana, mar
 own to practice as to dhéanaidís already, as
 is de bharr na ndlíthe leo a chuireamar ar ceal
 most of top the laws they to we on canceled

a tháinig fearg orthu agus a rinne siad na nithe seo
to came anger they and to by they the items this
go léir.’ (60) Thaitin an chaint sin leis an rí agus
that all. ' (60) liked the speech that with the king and
lena cheannairí agus chuir sé tairiscint síochána
his leaders and contributed it motion peace
chun (na nGiúdach) agus ghlac siad leis. (61) Thug
to (the Jews) and took they with. (61) brought
an rí agus a cheannairí a mionn dá bhrí sin
the king and to leaders to oath both meaning that
agus ar na coinníollacha sin d'fhág na (Giúdaigh) an
and on the conditions that left the (Jews) the
dún. (62) Ach nuair a chuaigh an rí isteach i
fort. (62) but when to went the king in in
gCnoc Shíón agus go bhfaca sé a dhaingne a bhí
Hill Zion and that seeing it to firm to was
an áit, bhris sé an mionn a thug sé agus
the place, broke it the oath to brought it and
d'ordaigh sé an balla móorthimpeall a leagan anuas.
ordered it the wall around to version past.
(63) Ansin d'imigh sé leis faoi dheabhadh agus
(63) then departed it with about hurry and
d'fhill ar Aintíoch; fuair sé Pilib ansiúd i gceannas
returned on Antioch found it Philip there in lead
na cathrach; chuir Aintíochas cath air agus ghabh
the city; contributed Antiochus battle it and caught
an chathair de ruathar.
the city of raid.

CHAPTER 7) (1) Sa bhliain céad caoga a haon,
CHAPTER 7) (1) in year first fifty to any,
d'fhág Déimitrias mac Sheiliúcas an Róimh agus le
left Demetrius son Sheiliúcas the Rome and with
beagán fear shroich sé cathair ar imeall na mara
slightly man reached it city on edge the sea
agus chrom ar rialú ansiúd. (2) Nuair a bhí sé ag
and bent on control hem. (2) when to was it at
gabháil isteach i sealúchas ríoga a shinsear, ghabh
accompanied in in property royal to fathers, caught
an t-arm Aintíochas agus Lisias d'fhonn iad a
the army Antiochus and Lysias in order they to

thabhairt ina láthair. (3) Nuair a chuala sé cad a
take a present. (3) when to heard it what to
bhí déanta dúirt sé: ‘Coinnígí as mo radharc iad!’
was made said it: 'Keep from my sight them!'
(4) Mharaigh an t-arm iad dá bhrí sin agus
(4) killed the army they both meaning that and
shuigh Déimitrias i ríchathaoir a ríochta. (5) Ansin
sat Demetrius in throne to kingdom. (5) then
tháinig na coirpigh agus na haindiagaigh go léir ó
came the criminals and the haindiagaigh that all from
Iosrael chuige; i gceannas orthu bhí Alcamas fear
Israel approach; in lead they was Alcamas man
ar mhian leis a bheith ina ardsagart. (6) Rinne siad
on desire with to have a priest. (6) A they
an gearán seo leis an rí mar gheall ar an bpobal:
the complaint this with the king as because on the public:
‘Mharaigh Iúdás agus a dheartháireacha do chairde
'killed Judas and to brothers to friends
go léir, agus dhíbir siad sinne as ár dtailte. (7)
that all and banished they us from our lands. (7)
Cuir fear chucu dá bhrí sin a bhfuil muinín agat
Submit man recovering both meaning that to is trust you
as; téadh sé agus feiceadh sé an tubaiste go léir a
from; heated it and it appeared it the disaster that all to
thug (Iúdás) orainne agus ar chríocha an rí; agus
brought (Judas) us and on territories the king; and
déanadh sé díoltas orthusan agus ar a lucht cúnta
made it revenge those and on to community auxiliary
go léir.’ (8) Thogh an rí Bacaídeas, duine de
that all. ' (8) elected the king Bacaídeas, person of
chairde an rí, a bhí i gceannas ar an gcúige thar
friends the king, to was in lead on the Provinces over
an Abhainn, fear mór le rá sa ríocht a bhí dílis
the River, man great with say in kingdom to was faithful
don rí. (9) Chuir sé eisean agus Alcamas na
the king. (9) The it he and Alcamas the
haindiagachta, a bhí ceaptha ina ardsagart aige, agus
haindiagachta, to was appointed a high priest he, and
d'ordaigh dó díoltas a imirt ar chlann Iosrael. (10)
ordered it revenge to play on family Israel. (10)

D'imigh siad leo dá bhrí sin agus tháinig siad le
 went they they both meaning that and came they with
fórsa tréan go tír Iúdá. Agus chuir siad
 force strongly that country Judah. and contributed they
teachtairí go Iúdás agus a dheartháireacha le
 messengers that Judas and to brothers with
tairiscintí fealltacha síochána. (11) Ach níor thug
 offers fealltacha peace. (11) but not brought
siadsan aon aird ar a gcuid cainte mar go
 they any attention on to their speech as that
rabhadar tagtha le fórsa láidir. (12) Chuaigh gasra
 they were has with force strong. (12) went group
scríobhaithe, ámh, faoi dhéin Alcamas agus
 scribes, However, about deans Alcamas and
Bhacaidéas ag lorg coinníollacha córa síochána.
 Bhacaidéas at looking conditions treatment peace.
(13) Ba iad na Hasadaeigh ba thúisce ar na
 (13) was they the Hasadaeigh was once on the
hlosraelaigh a d'iarr coinníollacha síochána. (14) Óir
 Israel to asked conditions peace. (14) gold
dúirt siad: 'Tá sagart de shliocht Áron tagtha leis
 said they: 'There priest of posterity Aaron has with
na fórsaí, agus ní dhéanfaidh seisean éagóir orainn.'
 the forces, and not will he by us. '
(15) Rinne sé coinníollacha síochána a phlé leo ceart
 (15) A it conditions peace to discuss they right
go leor agus thug sé mionn á rá: 'Ní
 that many and brought it oath being saying: 'not
dhéanfaimid aon iarracht ar dhíobháil a dhéanamh
 We will any try on injury to make
daoibhse ná do bhur gcairde.' (16) Chreid siad é,
 you; or to your friends. ' (16) believed they is,
ach ghabh sé trí fichid díobh agus chuir chun
 but caught it through sixty of and contributed to
báis iad san aon lá amháin, ag comhlíonadh an
 death they in any day one, at compliance the
bhriathair a scríobhadh: (17) 'Scaip siad feoil do
 verb to written: (17) 'Spread they meat to
chuid naomh agus dhoirt siad a gcuid fola ar fud
 part saint and poured they to their blood on around

Iarúsailéim, agus gan aon duine acu lena
Jerusalem, and without any person they his
n-adhlacadh.’ (18) Tháinig scéin agus eagla ansin ar
burials. ' (18) came terrified and fear then on
an bpobal go léir rompu. ‘Níl focal fírinne acu ná
the community that all Quest. 'There word truth they or
ceart ar bith ag roinnt leo,’ ar siad, ‘bhris siad a
right on any at some them, ' on they, 'broke they to
gconradh agus an mionn a thug siad.’ (19) D'fhág
contract and the oath to brought they. ' (19) left
Bacaidéas Iarúsailéim ansin agus shuigh sé a longfort
Bacaidéas Jerusalem then and sat it to camp
i mBéit Zaet. Ansin chuir sé tóir ar a lán den
in mBéit Zaet. then contributed it popular on to lot of
mhuintir a thréig é agus ghabh iadsan agus cuid
people to Forsaken is and caught those and some
den phobal, agus mharaigh iad agus chaith isteach
of community and killed they and threw in
sa pholl mór iad. (20) Ansin chuir sé Alcamas i
in hole great them. (20) then contributed it Alcamas in
gceannas ar an gcúige agus d'fhág sé an t-arm mar
lead on the Provinces and left it the army as
theannta aige. D'fhill Bacaidéas féin ar ais ar an
addition him. returned Bacaidéas own on return on the
rí. (21) Lean Alcamas lena iarracht go ndéanfaí
king. (21) Follow Alcamas his try that would
ardsagart de féin. (22) Agus na daoine go léir a bhí
high priest of itself. (22) and the people that all to was
ag cur as dá muintir, chruinnigh siad chuige, agus
at taking from both family, raised they approach, and
gabh siad seilbh ar thír Iúdá agus rinne siad
please they possession on country Judah and by they
dochar mór in Iosrael. (23) Chonaic Iúdás an
prejudice great in Israel. (23) consciousness Judas the
díobháil go léir a rinne Alcamas agus a lucht
injury that all to by Alcamas and to community
leanúna i measc chlann Iosrael, thar mar a rinne
followers in among family Israel, over as to by
na págánaigh féin. (24) Ghabh (Iúdás) amach dá
the Gentiles itself. (24) captured (Judas) out both

bhrí sin ar fud críocha Iúdáia go léir máguaird
meaning that on around purposes Judea that all surrounding
agus d'imir sé díoltas ar an muintir go léir a
and played it revenge on the people that all to
thréig é agus coisceadh orthu gabháil (ón gcathair)
Forsaken is and prevented they accompanied (from city)
amach faoin tuath. (25) Nuair a chonaic Alcamas
out Company countryside. (25) when to saw Alcamas
conas mar a bhí slua Iúdáis dulta i neart, thuig
how as to was crowd Judas stage in strength, understood
sé nach bhféadfadh sé an fód a sheasamh ina
it not could it the sod to position a
gcoinne, d'fhill sé ar ais ar an rí agus chuir sé
against, returned it on return on the king and contributed it
coireanna ina leith. (26) Ansin chuir an rí uaidh
crimes a respect. (26) then contributed the king from
Niocánór, duine dá cheannasaithe ainmniúla, a raibh
Nicanor, person both commanders nominal, to was
an ghráin dearg aige ar Iosrael, agus d'ordaigh sé
the grain red he on Israel, and ordered it
dó an pobal a scriosadh. (27) Tháinig Niocánór go
it the community to deleted. (27) came Nicanor that
Iarúsailéim le fórsa tréan agus le barr fill chuir
Jerusalem with force strongly and with top fold contributed
sé teachtaireacht síochána go Iúdás agus go dtí a
it message peace that Judas and that to to
dheartháireacha á rá: (28) 'Ná bíodh aon
brothers being saying: (28) 'Do please any
chogaíocht idir mise agus tusa; tiocfaidh mise le
hostilities between yours and you; will yours with
beagán slua, le go bhféachfaimis san aghaidh ar a
slightly crowd, with that bhféachfaimis in forward on to
chéile go cairdiúil.' (29) Agus tháinig sé go Iúdás,
together that friendly. ' (29) and came it that Judas,
agus bheannaíodar dá chéile go síochánta, ach go
and bheannaíodar both together that peaceful, but that
raibh an namhaid ullamh le Iúdás a ghabháil. (30)
was the enemy ready with Judas to catch. (30)
Tuigeadh do Iúdás gur le feall ar intinn aige a
understood to Judas that with betrayed on mind he to

tháinig sé chuige; tháinig eagla air agus dhiúltaigh sé
came it approach; came fear it and rejected it
bualadh leis arís. (31) Nuair a fuair Niocánór amach
meet with again. (31) when to found Nicanor out
go raibh a rún faighte amach, chuir sé cath ar
that was to secret received out, contributed it battle on
Iúdás ag Cafarsalama. (32) Thit timpeall cúig céad
Judas at Cafarsalama. (32) fell around five first
fear d'arm Niocánór agus theith (an chuid eile) go
man army Nicanor and fled (the part other) that
cathair Dháiví. (33) Tar éis na n-imeachtaí sin
city David. (33) following a the events that
ghabh Niocánór suas go Sliabh Shíón. Tháinig cuid
caught Nicanor up that mountain Zion. came some
de na sagairt amach as an sanctóir agus cuid de
of the priests out from the sanctuary and some of
na seanóirí ina dteannta, le beannú dó go cairdiúil
the seniors a addition, with greet it that friendly
agus leis an íobairt uileloiscthe a bhí á hofráil
and with the sacrifice burnt to was being offering
don rí a thaispeáint dó. (34) Ach rinne sé fonóid
the king to show him. (34) but by it ridicule
agus magadh fúthu, thruailligh iad agus labhair go
and joking them, defiled they and talk that
dásachtach leo; (35) agus thug sé an mionn seo le
mad them; (35) and brought it the oath this with
barr feirge: ‘Mura ndéantar Iúdás agus a arm a
top anger: ‘If are Judas and to army to
thabhairt ar láimh dom an uair seo, ansin má
take on hand me the time this, then if
fhillim slán cuirfidh mé an teach seo trí thine.’
I return secure will I the house this through fire. ’
Agus d'imigh sé leis agus fraoch feirge air. (36)
and departed it with and heather anger it. (36)
Chuaigh na sagairt isteach ansin agus sheasadar os
went the priests in then and stood more
comhair na haltóra agus an Teampaill agus na deora
cooperation the altar and the Temple and the tears
leo agus dúirt siad: (37) ‘Rinne tú an teach seo a
they and said they: (37) ‘A you the house this to

thoghadh le d'ainm a thabhairt air le bheith mar
election with your name to take it with have as
theach urnaí agus impí ag do phobal. (38) Imir
house prayer and imploring at to community. (38) Play
díoltas ar an bhfear seo agus ar a arm, agus
revenge on the men this and on to army, and
titidís le faobhar claímh; cuimhnigh ar a
them rolling with prick sword; remember on to
ndiamhaslaí agus ná tabhair suaimhneas dóibh.' (39)
ndiamhaslaí and or please peace them. ' (39)
Ghabh Niocánór amach ó Iarúsailéim agus shuigh
captured Nicanor out from Jerusalem and sat
sé a longfort i mBéit Horón agus d'aontaigh arm
it to camp in mBéit horon and agreed army
na Síre leis ansiúd. (40) Shuigh Iúdás a longfort in
the Syria with hem. (40) sat Judas to camp in
Adasa le trí mhíle fear. Ansin chuir Iúdás guí
Adasa with through thousand man. then contributed Judas pray
suas agus dúirt: (41) 'Nuair a rinne teachtairí rí
up and said: (41) 'When to by messengers king
(na hAsaíre) diamhasla, threascair d'aingeal cúig
(the Assyria) blasphemy, leveled an angel five
mhíle agus ceithre fichid díobh. (42) Déan an t-arm
thousand and four sixty them. (42) make the army
seo a scriosadh os ár gcomhair inniu; bíodh a
this to deleted more our for today; please to
fhios ag an gcuid eile gur chaith sé siúd masla le
know at the their other that threw it those insult with
do shanctóir agus tabhair breith air de réir na
to shanctóir and please birth it of by the
coirpeachta seo.' (43) Chuir na fórsaí cath ar a
crime this. ' (43) The the forces battle on to
chéile, dá bhrí sin, ar an tríú lá déag de mhí
together, both meaning so, on the third day nineteenth of months
Adár. Briseadh ar arm Niocánór agus ba é féin ba
Adar. breaking on army Nicanor and was is own was
thúisce a thit sa chath. (44) Nuair a chonaic a
once to fell in battle. (44) when to saw to
shluaite Niocánór ar lár, chaith siad uathu a gcuid
Crowds Nicanor on middle, threw they from to their

airm agus theith siad. (45) Chuir (na Giúdaigh)
weapons and fled they. (45) The (the Jews)
aistear lae de thóir orthu, ó Adasa go Gazara,
journey day of search them, from Adasa that Gazara,
agus fad bhíodar sa tóir orthu, lean siad orthu ag
and all they were in popular them, follow they they at
cur a ngáir chatha suas le séideadh na stoc. (46)
taking to KNOWN battlefield up with blowing the stock. (46)
Tháinig (fir) amach as bailte Iúdáia go léir
came (Men) out from towns Judea that all
máguaird, agus sháraigh siad (an namhaid) agus
surrounding and breached they (the enemy) and
thiomáin siad siar ar an tóir iad i dtreo gur
drove they previous on the popular they in towards that
thiteadar go léir le faobhar claímh agus nár fágadh
fallen that all with prick sword and not left behind
fear inste scéil. (47) Ansin ghabh (na Giúdaigh) an
man narrative story. (47) then caught (the Jews) the
chreach agus an éadail; theasc siad an ceann de
heartache and the acquisition; disc they the one of
Niocánór, agus an deaslámh a shín sé amach go
Nicanor, and the right hand to stretched it out that
dásachtach; thóg siad iadsan leo agus chuir siad
mad; took they those they and contributed they
ar taispeáint iad lámh le Iarúsailéim. (48) Bhí áthas
on display they hand with Jerusalem. (48) was joy
an domhain ar an bpobal agus cheiliúradar an lá
the world on the community and celebration of the day
sin mar lá mór lúcháire. (49) Chinneadar go
that as day great joy. (49) decided that
ndéanfaí an lá sin a chomóradh ar an tríú lá
would the day that to mark on the third day
déag de Adár gach bliain, (50) agus bhí tír
nineteenth of Adar all year, (50) and was country
Iúdá faoi shíocháin ar feadh tamaill bhig.
Judah about peace on for while small.

CHAPTER 8) (1) Chuala Iúdás dea-cháil na
CHAPTER 8) (1) heard Judas reputation the
Rómhánach, go rabhadar an-láidir agus go raibh
Roman, that they were very strong and that was

dea-thoil acu do gach duine a rinne conradh leo,
goodwill they to all person to by contract them,
agus gur mhian leo cairdeas a dhéanamh le gach
and that desire they friendship to make with all
duine a thiocfadh faoina ndéin (agus go
person to could about drive or collect them (and that
rabhadar an-láidir) . (2) D'inis daoine dó faoina
they were very strong) . (2) told people it about
gcogaí, faoi na héachtaí a bhí á ndéanamh acu i
wars, about the achievements to was being making they in
measc na nGailleach, conas mar a chloígh siad iad
among the nGailleach, how as to complied they they
agus a chuir siad faoi cháin iad; (3) faoina raibh
and to contributed they about tax them; (3) about was
déanta acu i dtír na Spáinne le seilbh a fháil
made they in country the Spanish with possession to find
ar na mianaigh airgid agus óir ansiúd; (4) conas
on the mines silver and gold there; (4) how
mar a fuair siad smacht ar an dúiche go léir le
as to found they discipline on the district that all with
neart pleanála agus foighne, d'ainneoin a fhad ó
strength planning and patience, notwithstanding to length from
bhaile uathu; conas mar a tháinig ríthe ó imill na
home them; how as to came kings from edges the
cruinne le hiad a ionsaí, agus gur cheansaigh agus
globe with are to attack, and that cheansaigh and
gur chloígh siad iad agus gur bhris orthu go
that complied they they and that broke they that
tubaisteach, agus conas mar a bhí an chuid eile ag
disastrous, and how as to was the part other at
díol cánach leo gach bliain. (5) Pilib agus Peirséas,
sale tax they all year. (5) Philip and Perseus,
rí na gCitím, agus daoine eile a d'éirigh amach ina
king the gCitím, and people other to resigned out a
gcoinne, bhris siad orthu ar pháirc an chatha agus
against, broke they they on park the battlefield and
chuir faoi chois iad. (6) Chloígh siad freisin
contributed about repression them. (6) followed they also
Aintíochas Mór, rí na hÁise, a chuir cath orthu
Antiochus great, king the Asian, to contributed battle they

le céad agus a fiche eilifint, le marcshlua agus le
with first and to twenty elephant, with cavalry and with
harm an-láidir; bhasc siad é. (7) Ghabh siad ina
weapon very strong; crushed they it. (7) captured they a
bheatha é, agus d'ordaigh go ndéanfadh sé féin agus
feed is, and ordered that would it own and
a chomharbaí cáin throm a dhíol, gialla a thabhairt,
to successors tax heavy to sale hostages to give,
(8) agus cuid de thogha a gcúigí, an Ind, an
(8) and some of election to provinces, the Ind, the
Mhéide agus Lidia a ghéilleadh dóibh. Thóg siad
size and Lidia to surrender them. took they
uaidh iad agus thug iad don rí Eomanaes. (9)
from they and brought they the king Eomanaes. (9)
Insíodh dó conas mar a bheartaigh na Gréagaigh
told it how as to decided the Greeks
dul ina gcoinne agus iad a scriosadh, (10) ach go
go a against and they to delete, (10) but that
bhfuair (na Rómhánaigh) gaoth an fhocail, agus gur
received (the Romans) wind the words, and that
chuir siad aon cheannasaí amháin ina gcoinne agus
contributed they any head one a against and
chuir cogadh orthu; go ndearna siad ár agus
contributed war them; that has they our and
eirleach orthu agus gur ghabh siad a mná agus a
inflicted they and that caught they to women and to
leanaí ina mbránna, gur chreach siad a maoin, gur
children a mbránna, that heartache they to property, that
chuir a dtír faoi chois, gur leag a ndaingin ar
contributed to country about Additionally, that set to ndaingin on
lár, agus gur chuir faoi chuing na daoirse iad
middle, and that contributed about captive the slavery they
go dtí an lá inniu féin. (11) Na ríochtaí agus na
that to the day today itself. (11) the kingdoms and the
hoileáin eile, aon chuid díobh a chuir riamh ina
islands other any part of to contributed ever a
gcoinne, rinne siad iad a scrios agus a chur faoi
against, by they they to destruction and to to about
dhaoirse. (12) Ach maidir lena gcairde agus leis an
servitude. (12) but on his friends and with the

muintir a bhíonn ag brath orthu, mhair siad i
people to are at depending them, lasted they in
gcónaí cairdiúil leo. Chuir siad ríthe i gcéin agus i
always friendly them. The they kings in distant and in
gcóngar faoi smacht agus chuir siad scéin ar gach
near about discipline and contributed they terrified on all
ar chuala a dtásc. (13) An dream ar mian leo
on heard to indications. (13) the group on wish they
cabhrú leo agus go suífidís i ríchathaoir, suíonn siad
help they and that suífidís in throne, sits they
inti; an dream is mian leo a dhíbirt aisti,
therein; the group most wish they to expelled extracting,
díbrítear iad. Tá an cheannasaíocht acu go
dismissed them. There the leadership they that
daingean. (14) Dá ainneoin sin go léir, níor chuir
tight. (14) both despite that that all not contributed
aon duine díobh coróin ar a cheann ná fallaing
any person of crown on to one or robe
chorcra uime le barr éirí in airde. (15) Ach
purple wherefore with top becoming in height. (15) but
bhunaigh siad seanad dóibh féin, agus gach lá
established they senate they However, and all day
bíonn trí chéad agus a fiche seanadóirí ag plé
are through first and to twenty senators at deal
conas is fearr a dhéanfaidís an pobal a riaradh.
how most best to would do the community to administration.
(16) Cuireann siad an rialtas i muinín aon duine
(16) offers they the government in trust any person
amháin ar feadh bliana sa turas, agus bíonn rialú
one on for year in tour and are control
na tíre go léir faoina chúram; géilleann siad go
the country that all about care; compliant they that
léir don aon duine amháin agus níl éad ná formad
all the any person one and there jealous or envy
ina measc. (17) Thogh Iúdás Eapolamos mac Eoin,
a Among. (17) elected Judas Eapolamos son John,
mac Acós, agus Iasón mac Eileázár, agus chuir
son ACOS, and Jason son Eleazar, and contributed
don Róimh iad le cairdeas agus conradh a
the Rome they with friendship and contract to

dhéanamh, (18) agus iad féin a scaoileadh ó chuing
make (18) and they own to release from captive
na daoirse, mar go bhfaca siad go raibh ríocht na
the slavery, as that seeing they that was kingdom the
nGréagach ag leagan cuing na daoirse go trom ar
Greeks at version yoke the slavery that heavy on
Iosrael. (19) Rinne na toscairí an t-aistear an-fhada
Israel. (19) A the delegates the journey very long
go dtí an Róimh, chuaigh isteach i láthair an
that to the Rome, went in in present the
tseanaid agus labhair mar leanas: (20) ‘Chuir Iúdás
senate and talk as follows: (20) 'The Judas
Macabaeach agus a dheartháireacha agus an pobal
Maccabees and to brothers and the community
Giúdach sinn chugaibh le conradh agus síocháin a
Jewish us to you with contract and peace to
dhéanamh libh agus le go nglacfaí linn ar liosta
make you and with that adoption us on list
bhur gcomhghuaillithe agus bhur gcairde.’ (21)
your allies and your friends. ' (21)
D'fháiltigh siadsan roimh an moladh, (22) agus seo
welcomed they before the praise, (22) and this
cóip den litir a greanadh ar tháblaí cré-umha mar
copy of letter to engraving on tables bronze as
fhreagra, agus a seoladh ar ais go Iarúsailéim le
In response, and to address on return that Jerusalem with
coimeád ag na Giúdaigh mar chuimhneachán ar an
custody at the Jews as memorial on the
tsíth agus ar an gconradh. (23) ‘Go raibh an rath
tsíth and on the contract. (23) 'In was the success
ar na Rómhánaigh agus ar an gcine Giúdach ar
on the Romans and on the race Jewish on
muir agus ar tír go brách, agus i bhfad uathu
sea and on country that forever, and in much from
claíomh agus namhaid. (24) Má chuirtear cogadh ar
sword and enemy. (24) If are war on
dtús ar an Róimh nó ar aon cheann dá
first on the Rome or on any one both
comhghuaillithe ar fud na himpireachta ar fad,
allies on around the empire on length,

(25) troidfidh an cine Giúdach lena gcroídhícheall leo
(25) fight against the race Jewish his diligently they
de réir mar a éileoidh an cás orthu. (26) Ní
of by as to claims the case them. (26) not
thabharfaidh siad ná ní sholáthróidh siad grán ná
give they or not provided they grains or
airm ná airgead ná loingeas don namhaid a bhíonn
weapons or money or fleet the enemy to are
ag fearadh cogaidh; sin mar a chinn an Róimh,
at affect war; that as to heads the Rome,
agus ní foláir dóibh a ndualgais a chomhlíonadh
and not must they to duties to compliance
gan aon ní dá mbarr. (27) Ar an gcuma chéanna,
without any not both top. (27) on the appearance Similarly,
má chuirtear cogadh ar dtús ar an gcine Giúdach,
if are war on first on the race Jewish,
troidfidh na Rómhánaigh gualainn leo le fonn, de
fight against the Romans shoulder they with desire, of
réir mar a éileoidh an cás orthu. (28) Ní thabharfar
by as to claims the case them. (28) not will
grán ná airm ná airgead ná loingeas do na
grains or weapons or money or fleet to the
comhghuaillithe namhadmhara; sin mar a chinn an
allies namhadmhara; that as to heads the
Róimh, agus ní foláir dóibh a ndualgais a
Rome, and not must they to duties to
chomhlíonadh gan aon ní dá mbarr. (29) Ar na
compliance without any not both top. (29) on the
coinníollacha sin rinne na Rómhánaigh conradh mar
conditions that by the Romans contract as
sin leis an bpobal Giúdach. (30) Tar éis na
that with the community Jewish. (30) following a the
coinníollacha sin a theacht i bhfeidhm, má
conditions that to entry in force, if
bheartaíonn an dá thaobh ar bhreis a chur leo, nó
proposes the both sides on excess to to them, or
baint uathu, beidh an cead sin acu, agus beidh an
involved from them, will the permit that them, and will the
bhreis nó an laghdú bailí. (31) 'Agus maidir leis na
excess or the reduction valid. (31) 'And on with the

héagóracha atá á n-imirt ag an rí Déimitrias
injustices which being their play at the king Demetrius
orthu, scríobhamar chuige mar leanas: 'Cén fáth ar
them, wrote approach as follows: 'What why on
leag tú cuing chomh trom ar ár gcairde agus ar ár
set you yoke as heavy on our friends and on our
gcomhghuaillithe na Giúdaigh? (32) Má iarrann siad
allies the Jews? (32) If asks they
cabhair arís i do choinne, déanfaimid a gcearta a
help again in to appointment, will to rights to
chosaint agus cogadh a chur ort ar muir agus ar
protection and war to to you on sea and on
tír.'
country. "

CHAPTER 9) (1) Nuair a chuala Déimitrias gur thit
CHAPTER 9) (1) when to heard Demetrius that fell
Niocánór agus a arm sa chath, chuir sé Bacaídeas
Nicanor and to army in battle, contributed it Bacaídeas
agus Alcamas an dara huair go Iúdá agus eite
and Alcamas the second time that Judah and fin
dheas an airm mar aon leo. (2) Ghabh siad an
south the weapons as any them. (2) captured they the
bóthar (chun na Gailíle) agus chuir siad léigear ar
road (to the Galilee) and contributed they siege on
Maesalót in Arbaelá, agus ghabh é agus mharaigh a
Maesalót in Arbaelá, and caught is and killed to
lán. (3) Sa chéad mhí den dara bliain ar chaoga
lot. (3) in first months of second year on fifty
ar chéad, shuigh siad a longfort os comhair
on first, sat they to camp more cooperation
Iarúsailéim. (4) Ansin chuir siad chun bóthair agus
Jerusalem. (4) then contributed they to road and
chuaigh go Beireá le fiche míle troitheach agus
went that Beireá with twenty thousand foot soldiers and
dhá mhíle marcach. (5) Bhí a champa suite ag
two thousand rider. (5) was to camp located at
Iúdás in Ealasa agus trí mhíle de thogha na
Judas in Ealasa and through thousand of election the
bhfear in éineacht leis. (6) Nuair a chonaic siad
men in together with. (6) when to saw they

sluaite líonmhara an namhad, tháinig scéin orthu
crowds numerous the enemy, came terrified they
agus d'éalaigh mórán acu ón gcampa i dtreo nár
and escaped few they from camp in towards not
fágadh ach ocht gcéad díobh. (7) Nuair a chonaic
left behind but eight first them. (7) when to saw
Iúdás gur shleamhnaigh a arm ar shiúl uaidh, agus
Judas that slipped to army on away from him, and
go raibh cath á bhagairt air, thit an lug ar an
that was battle being threat it, fell the lug on the
lag aige, mar ní raibh sé d'uain aige iad a thionól.
weak he, as not was it of lambs he they to assembly.
(8) Ach cé go raibh suaitheadh air, dúirt sé leis an
(8) but how that was disturbances it, said it with the
muintir a bhí fágtha: 'Ar aghaidh linn agus tugaimis
people to was left: 'On forward us and let us
faoinár naimhde. B'fhéidir go bhféadfaimis cath a
our enemies. perhaps that could battle to
chur orthu.' (9) Ach rinne siadsan iarracht ar a
to them. ' (9) but by they try on to
mhalairt a áiteamh air, á rá: 'Ní fhéadfaimis é,
otherwise to urge it, being saying: 'not could is,
ach teithimis lenár n-anam an turas seo, agus
but teithimis our soul the tour this, and
tiocfaimid ar ais lenár ndeartháireacha agus
will come on return our brothers and
cuirfimid cath orthu; níl ach an beagán dínn ann.'
will battle them; there but the slightly us there. '
(10) Ach dúirt Iúdás: 'I bhfad uainn a leithéid a
(10) but said Judas: 'In much us to such to
dhéanamh, teitheadh uathu. Má tháinig ár n-uain,
make fleeing them. If came our in turn,
faighimis bás go cróga ar son ár ndeartháireacha,
faighimis death that brave on for our brothers,
gan smál a fhágáil ar ár gclú.' (11) Ansin
without tainted to leave on our reputation. ' (11) then
mháirseáil arm (Bhacaidéas) amach ón longfort agus
march army (Bhacaidéas) out from camp and
chóirigh iad féin don chath. Rinneadh dhá dhíorma
arranged they own the battle. was two detachment

den mharcshlua, ghluais an lucht diúractha agus
of cavalry, glossary the community diúractha and
na saigheadoirí ar aghaidh roimh an arm, agus na
the saigheadoirí on forward before the army, and the
curaidh ghroí go léir chomh maith; (12) bhí
champions mighty that all as good; (12) was
Bacaidéas ar an eite dheas. Ghabh an falang ar
Bacaidéas on the fin south. captured the phalanx on
aghaidh idir an dá dhíorma le séideadh na stoc.
forward between the both detachment with blowing the stock.
Shéid muintir Iúdáis na stoic chomh maith. (13)
blew people Judas the stocks as well. (13)
Chrith an talamh faoi thormán na n-arm agus bhí
vibration the ground about noise the weapons and was
an cath á chur ó mhaidin go tráthnóna. (14)
the battle being to from morning that evening. (14)
Chonaic Iúdás go raibh Bacaidéas agus neart a
consciousness Judas that was Bacaidéas and strength to
fhórsaí ar dheis, agus chruinnigh na laochra gaile go
forces on right, and raised the warriors steam that
léir chuige; (15) bhris siad ar an eite dheas agus
all approach; (15) broke they on the fin south and
chuir siad an teitheadh orthu go Sliabh Azótas.
contributed they the fleeing they that mountain Azótas.
(16) Nuair a chonaic an mhuintir ar an eite chlé go
(16) when to saw the people on the fin left that
raibh briste ar an eite dheas, d'iompaigh siad agus
was broken on the fin south, turned they and
lean go dlúth ar a sála ar Iúdás agus ar a chuid
follow that close on to heels on Judas and on to part
fear. (17) Ghéaraigh go dásachtach ar an gcath agus
man. (17) accentuated that mad on the battles and
goineadh agus treascradh a lán ar gach taobh. (18)
wounded and treascradh to lot on all side. (18)
Thit Iúdás féin agus theith an chuid eile. (19) Thóg
fell Judas own and fled the part other. (19) took
Iónátán agus Síomón a ndeartháir leo ansin agus
Jonathan and Simon to brother they then and
rinne siad é a adhlacadh i dtuama a sinsear i
by they is to buried in tomb to ancestors in

Móidín, (20) agus chaoin siad é. Agus rinne Iosrael
Modein, (20) and graciously they it. and by Israel
go léir é a chaoineadh go dubhach; mhair an
that all is to mourned that depression; lasted the
caoineadh mórán laethanta, agus deiridís: (21) ‘Cad é
mourning few days, and said it: (21) ‘What is
mar a thit an gaiscíoch, an té a d’fhuascail
as to fell the warriors the person to redeemed
Iosrael!’ (22) An chuid eile de bhearta Iúdáis, a
Israel! ‘ (22) the part other of measures Judas, to
chogaí agus na gníomhartha gaisce a rinne sé, agus
wars and the actions heroic to by he, and
a thábhacht, níl siad scríofa, mar ba líonmhar iad.
to importance, there they written, as was plentiful them.
(23) Nuair a bhí Iúdás cloíte, tháinig na coirpigh
(23) when to was Judas exhausted, came the criminals
amach as a gcróite folaigh ar fud chríocha Iosrael
out from to huts latent on around territories Israel
agus tháinig lucht an oilc ar an bhfód. (24) Sa
and came community the evil on the spot. (24) in
tréimhse sin tharla gorta an-mhór agus thaobhaigh
period that happened famine the extreme and sided
an tír go léir leo. (25) Thogh Bacaidéas an dream
the country that all them. (25) elected Bacaidéas the group
aindiagaithe agus cheap iad i gceannas na tíre. (26)
aindiagaithe and thought they in lead the country. (26)
Rinne siadsan tóir agus cuardach ar chairde Iúdáis,
A they popular and search on friends Judas,
agus thug siad go Bacaidéas iad agus d’imir sé
and brought they that Bacaidéas they and played it
díoltas orthu agus rinne fonóid fúthu. (27) Tharla
revenge they and by ridicule them. (27) There
leatrom géar dá bhrí sin in Iarúsailéim, nach
discrimination sour both meaning that in Jerusalem, not
raibh a leithéid ann ó bhí deireadh ag fáidh a
was to such there from was end at prophet to
bheith ar fáil ina measc. (28) Chruinnigh cairde
have on available a Among. (28) met friends
Iúdáis le chéile ansin agus dúradar le Iónátán:
Judas with together then and they said with Jonathan:

(29) ‘Ó fuair do dheartháir Iúdás bás, níl aon
(29) 'From found to brother Judas death, there any
duine beo mar é le cur in aghaidh ár naimhde
person live as is with taking in forward our enemies
agus Bhacaídeas, agus le déileáil le lucht ár
and Bhacaídeas, and with deal with community our
bhfuatha ar ár gcine féin. (30) Thoghamar dá réir
bhfuatha on our race itself. (30) We elected both by
sin thusa inniu, más ea, le bheith mar cheannasaí
that thou today, if Yes, with have as head
agus mar threoraí lenár gcogadh a fhearadh.’ (31)
and as leader our war to wage. ' (31)
Ghlac Iónátán leis an gceannasaíocht ar an ócáid sin
accepted Jonathan with the leadership on the event that
agus thóg sé áit Iúdáis, a dheartháir. (32) Fuair
and took it place Judas, to brother. (32) found
Bacaídeas é sin amach agus rinne sé iarracht ar é a
Bacaídeas is that out and by it try on is to
mharú. (33) Ach chuala Iónátán agus Síomón agus a
kill. (33) but heard Jonathan and Simon and to
lucht tacaíochta go léir faoi agus theith siad go
community support that all about and fled they that
fásach Theacóá agus shuíodar a longfort ag uisce
wilderness Theacóá and shuíodar to camp at water
Shistéal Asfar. (34) (Fuair Bacaídeas é sin amach ar
cistern Asfar. (34) (found Bacaídeas is that out on
an tsabóid agus ghabh sé féin agus a arm go léir
the sabbath and caught it own and to army that all
thar Iordáin anonn.) (35) Sheol (Iónátán) a
over Jordan back.) (35) launched (Jonathan) to
dheartháir, a bhí i gceannas an tslua, lena impí
brother, to was in lead the crowd, his imploring
ar na Nabataeigh, a chairde, cead a thabhairt dóibh
on the Nabataeigh, to friends, permit to take they
a mbagáiste raidhsiúil a chur i dtaisce ina measc.
to baggage abundance to to in deposit a Among.
(36) Ach tháinig clann Iambraí ó Mhaedabá amach
(36) but came family Iambraí from Mhaedabá out
agus ghabh siad Eoin agus a raibh aige, agus rug
and caught they John and to was he, and bore

leo iad. (37) Tar éis na nithe sin a thitim amach
they them. (37) following a the items that to fall out
insíodh do Iónátán agus do Shíomón a dheartháir go
told to Jonathan and to Simon to brother that
raibh clann Iambraí ag ceiliúradh bainise móire agus
was family Iambraí at celebration wedding large and
ag tionlacan na brídeoige, iníon duine d'uaisle
at accompaniment the bride, daughter person for gentlemen
móra Chanán, ó Nadabat le cóisir mhór. (38)
great Canaan, from Nadabat with party great. (38)
Chuimhníodar ar fhuil Eoin a ndeartháir agus
Chuimhníodar on blood John to brother and
ghabhadar suas agus chuadar i bhfolach faoi scáth
assumed up and they went in hidden about shadow
an tsléibhe. (39) Ag faire dóibh ansiúd, b'shiúd ag
the mountain. (39) at watch they there, b'shiúd at
gabháil an treo slua mór lena lán bagáiste;
accompanied the direction crowd great his lot luggage;
tháinig an céile fir amach faoina ndéin, lena
came the husband men out about drive or collect them, his
chairde agus lena ghaolta, le bodhráin agus banna
friends and his relatives, with deaf and bond
ceoil agus a lán arm. (40) Ansin rinne siad ruathar
music and to lot army. (40) then by they raid
ina n-aghaidh óna luíochán agus rinne ár orthu agus
a their faces from ambush and by our they and
thit a lán acu, agus theith an chuid eile chun an
fell to lot them, and fled the part other to the
chnoic, agus gabhadh a maoin go léir. (41) Rinneadh
hill, and arrested to property that all. (41) was
caoineadh dá bhrí sin de bhainis agus olagón de
mourning both meaning that of wedding and wail of
ghlór na gceoltóirí. (42) Rinne siad fuil a ndearthár
voice the musicians. (42) A they blood to ndearthár
a dhíolt go hiomlán agus d'fhill siad ar bhogach na
to dhíolt that completely and returned they on wetlands the
Iordáine. (43) Nuair a fuair Bacaidéas é sin amach,
Jordan. (43) when to found Bacaidéas is that out,
tháinig sé ar an tsabóid le fórsa láidir go bruacha
came it on the sabbath with force strong that banks
géara na Iordáine. (44) Agus dúirt Iónátán leo siúd
sharp the Jordan. (44) and said Jonathan they those

a bhí in éineacht leis: ‘Ar aghaidh linn agus
to was in together with: 'On forward us and
troidimis lenár n-anam, mar ní ionann an scéal inniu
troidimis our soul, as not represents the story today
agus roimhe seo. (45) Féach, tá an cath romhainn
and previously this. (45) see, is the battle coming
agus inár ndiaidh; tá uisce na Iordáine ar an taobh
and in after; is water the Jordan on the side
seo, an bogach agus an mothar ar an taobh siúd,
this, the wetlands and the thicket on the side those,
níl bealach cúlaithe againn. (46) Cuirigí glaoch chun
there way Reversing We. (46) Put call to
Neimhe anois go bhfuasclófar sibh ó lámha ár
heaven now that are- you from hands our
naimhde.’ (47) Cuireadh tús leis an gcath; shín
enemies. ' (47) A start with the battle; stretched
Iónátán a lámh le buille a bhualadh ar Bhacaídeas,
Jonathan to hand with beat to hitting on Bhacaídeas,
ach dhruid seisean i leataobh uaidh agus chuaigh ar
but faction he in aside from and went on
chúl an tslua. (48) Ansin léim Iónátán agus a
rear the crowd. (48) then jump Jonathan and to
lucht leanúna isteach sa Iordáin agus shnámh siad
community followers in in Jordan and swimming they
go dtí an taobh thall. Níor ghabh an namhaid thar
that to the side overleaf. There caught the enemy over
Iordáin lena n-ionsaí. (49) Thit timpeall míle de
Jordan his their attack. (49) fell around thousand of
lucht leanúna Bhacaídeas an lá úd. (50) D'fhill
community followers Bhacaídeas the day question. (50) returned
Bacaídeas ar Iarúsailéim ansin agus thóg cathracha
Bacaídeas on Jerusalem then and took cities
daingne in Iúdáia le ballaí arda agus geataí agus
fortified in Judea with walls high and gates and
barraí: an daingean in Ireachó, agus Amáus, agus
bars: the firm in Jericho, and Amáus, and
Béit Horón, agus Béitéil, agus Timneá, agus Faratón,
Beth horon, and Béitéil, and Timneá, and Faratón,
agus Teafón, (51) agus chuir sé garastúin iontu le
and Teafón, (51) and contributed it garrison they with

hIosrael a chiapadh. (52) Dhaingnigh sé freisin Béit
Israel to harassment. (52) secured it also Beth
Zúr agus Gazara, agus an Dúnfort, agus chuir sé
zur and Gazara, and the citadel, and contributed it
saighdiúirí agus soláthairtí bia iontu. (53) Ghabh sé
soldiers and supplies food them. (53) captured it
clann mhac ceannairí na tíre ina ngialla agus
family son leaders the country a hostages and
chuir faoi gharda iad sa Dúnfort in Iarúsailéim.
contributed about guard they in citadel in Jerusalem.
(54) Sa bhliain céad caoga a trí, sa dara mí, thug
(54) in year first fifty to by, in second month, brought
Alcamas ordú balla chúirt inmheánach an tsanctóra
Alcamas order wall court internal the sanctuary
a leagan agus saothar na bhfáithe a scriosadh. Ní
to version and work the prophets to deleted. not
raibh ach tús curtha aige leis an scrios (55) nuair
was but start been he with the destruction (55) when
a bhuail taom Alcamas agus cuireadh stop lena
to hit attack Alcamas and was stop his
shaothar. Fuair sé poc sa bhéal agus d'fhág an
work. found it puck in mouth and left the
phairilis balbh ar fad é i dtreo nach bhféadfadh sé
paralysis dumb on all is in towards not could it
labhairt ar aon chor ná treoracha a thabhairt i
speaking on any all or instructions to take in
dtaobh a theaghlaigh. (56) Fuair Alcamas bás ansin
about to families. (56) found Alcamas death then
agus é i bpian mhór. (57) Nuair a chonaic
and is in pain great. (57) when to saw
Bacaídeas go raibh Alcamas tar éis bháis, d'fhill sé
Bacaídeas that was Alcamas after a death returned it
ar ais go dtí an rí agus bhí síocháin ag tír
on return that to the king and was peace at country
Iúdá ar feadh dhá bhliain. (58) Ansin rinne na
Judah on for two year. (58) then by the
coirpigh go léir comhcheilg agus dúirt: 'Féach! Tá
criminals that all conspiracy and said: 'Look! There
Iónátán agus a lucht tacaíochta ag maireachtáil go
Jonathan and to community support at survive that

síochánta gan imní. Tugaimis Bacaídeas ar ais
peaceful without concern. Let Bacaídeas on return
mar sin agus gabhfaidh sé iad go léir san aon oíche
as that and shall it they that all in any night
amháin.’ (59) Agus chuadar chuige agus chinn siad
one. ’ (59) and they went approach and heads they
comhairle leis. (60) Chuir seisean chun bealaigh le
advice with. (60) The he to route with
fórsa tréan agus chuir sé litreacha faoi rún go
force strongly and contributed it letters about secret that
dtí a chomhghuaillithe go léir in Iúdáia á rá leo
to to allies that all in Judea being say they
Iónátán agus a lucht tacaíochta a ghabháil. Ach
Jonathan and to community support to catch. but
níor éirigh leo mar fuarthas amach cad a bhí ar
not success they as received out what to was on
intinn acu. (61) Ghabh (Iónátán agus a lucht
mind them. (61) captured (Jonathan and to community
tacaíochta) timpeall leathchéad de mhuintir na
support) around half of people the
tuaithe a bhí i gceannas an fhill agus chuir
countryside to was in lead the returned and contributed
siad chun báis iad. (62) Ansin chúlaigh Iónátán agus
they to death them. (62) then reversed Jonathan and
Síomón agus a lucht leanúna go Béit Baise san
Simon and to community followers that Beth Baise in
fhásach; d'atóg sé a raibh scriosta de agus
wilderness; rebuilt it to was ruined of and
dhaingnigh é. (63) Fuair Bacaídeas scéala faoi seo
ratified it. (63) found Bacaídeas news about this
agus chruinnigh sé a shluaite go léir agus chuir
and raised it to Crowds that all and contributed
treoracha chun a mhuintir in Iúdáia. (64) Tháinig sé
instructions to to people in Judea. (64) came it
ansin agus chuir léigear ar Bhéit Baise; bhí sé
then and contributed siege on Beth Baise; was it
á ionsaí ar feadh a lán laethanta agus thóg sé
being attack on for to lot days and took it
innill chogaidh. (65) Ach d'fhág Iónátán a dheartháir
engines war. (65) but left Jonathan to brother

Síomón sa chathair, agus d'imigh sé féin amach
Simon in city, and departed it own out
faoi tuath, agus gan ach beagán fear in
Company countryside, and without but slightly man in
éineacht leis. (66) Rinne sé fogha faoi Odomaera
together with. (66) A it aggression about Odomaera
agus a bhráithre, agus faoi chlann mhac Fasarón,
and to brothers, and about family son Fasarón,
ina mbothanna, agus chromadarsan freisin ar (an
a tents, and chromadarsan also on (the
namhaid a) ionsaí agus aontú lena fhórsaí. (67)
enemy a) attack and agreement his forces. (67)
Rinne Síomón agus a chuid fear ruathar ón gcathair
A Simon and to part man raid from city
agus chuir siad na hinnill trí thine. (68) Chuir
and contributed they the engines through fire. (68) The
siad cath ansin ar Bhacaídeas agus bhris siad air.
they battle then on Bhacaídeas and broke they it.
Rinne siad é a bhuaireanh go mór mar go raibh a
A they is to bhuaireanh that great as that was to
phlean agus a fheachtas curtha amú. (69) Tháinig
plan and to campaign been wasted. (69) came
racht feirge air leis na coirpigh a chomhairligh dó
outpouring anger it with the criminals to advisory it
dul isteach sa tír, agus mharaigh sé a lán díobh
go in in country and killed it to lot of
agus bheartaigh sé ansin imeacht go dtí a thír
and decided it then event that to to country
féin. (70) Fuair Iónátán é sin amach agus chuir sé
itself. (70) found Jonathan is that out and contributed it
teachtaí chuige le síocháin a dhéanamh leis agus go
delegates approach with peace to make with and that
dtabharfadh sé na cimí ar ais. (71) D'aontaigh sé
would it the detainees on back. (71) agreed it
leis sin agus rinne beart de réir a bhriathair, agus
with that and by measure of by to verb, and
thug a mhionn dó nach ndéanfadh sé iarracht ar
brought to oath it not would it try on
dhíobháil a dhéanamh dó i gcaitheamh a shaoil go
injury to make it in over to life that

léir. (72) Thug sé ar ais dó na cimid a thug sé
all. (72) brought it on return it the detainees to brought it
leis an turas roimhe sin ó thír Iúdá; ansin d'fhill
with the tour previously that from country Judah; then returned
sé agus d'imigh leis chun a thíre féin, agus
it and departed with to to Countryman However; and
níor tháinig go deo arís isteach ina gcríocha. (73)
not came that forever again in a territories. (73)
Ní raibh an claíomh ag bagairt ar Iosrael a
not was the sword at threat on Israel to
thuilleadh, agus chuir Iónátán faoi i Machmais
further; and contributed Jonathan about in Machmais
mar ar chrom sé ar bhreith a thabhairt ar an
as on bent it on birth to take on the
bpobal agus scrios sé na héagraífigh ó Iosrael.
community and destruction it the héagraífigh from Israel.

CHAPTER 10) (1) Sa bhliain céad agus a seasca
CHAPTER 10) (1) in year first and to sixty
tháinig Alastar Eipifanaes, mac Aintíochas, i dtír
came Alexander Eipifanaes, son Antiochus, in country
agus ghabh seilbh ar Ptolamais. Cuireadh fáilte
and caught possession on Ptolemais. A welcome
roimhe agus chuaigh sé i mbun rialaithe. (2) Nuair
previously and went it in up control. (2) when
a chuala Déimitrias rí é sin, chruinnigh sé slua
to heard Demetrius king is so, raised it crowd
mór agus mháirseáil amach chun catha ina
great and march out to battlefield a
choinne. (3) Ansin chur Déimitrias litir shíochánta
appointment. (3) then to Demetrius letter peaceful
go Iónátán ag caitheamh onóra leis. (4) 'Mar,' ar
that Jonathan at wearing honor with. (4) 'So,' on
sé, 'b'fhearr dúinn an tosach a bheith againn agus
he, 'best us the front to have We and
síocháin a dhéanamh leis sula ndéanfaidh sé síocháin
peace to make with before will it peace
le hAlastar inár n-aghaidh. (5) Óir cuimhneoidh
with Alexander in their faces. (5) gold remember
seisean ar na héagóracha go léir a rinneamar ina
he on the injustices that all to conducted a

choinne agus i gcoinne a bhráithre agus i gcoinne
appointment and in against to brothers and in against
an chine.’ (6) Thug (Déimitrias) údarás dó dá bhrí
the race. ' (6) brought (Demetrius) authority it both meaning
sin fórsaí a chruinniú, airm a sholáthar, agus
that forces to meeting, weapons to supply and
bheith mar chomhghuaillí aige; agus d'ordaigh sé na
have as ally he; and ordered it the
gialla sa Dúnfort a scaoileadh saor chuige. (7)
hostages in citadel to release free approach. (7)
Chuaigh Iónátán go dtí Iarúsailéim agus léigh sé an
went Jonathan that to Jerusalem and read it the
litir i gcomhchlos an phobail ar fad agus na
letter in gcomhchlos the community on all and the
muintire sa Dúnfort. (8) Tháinig scéin an domhain
family in Citadel. (8) came terrified the world
orthu nuair a chuala siad gur thug an rí údarás
they when to heard they that brought the king authority
dó fórsaí a thionól. (9) Agus thug lucht an
it forces to assembly. (9) and brought community the
Dúnfoirt na gialla suas do Iónátán agus thug sé ar
Dúnfoirt the hostages up to Jonathan and brought it on
ais dá dtuismitheoirí iad. (10) Chuir Iónátán faoi
return both parents them. (10) The Jonathan about
in Iarúsailéim ansin agus chrom sé ar an gcathair a
in Jerusalem then and bent it on the city to
atógáil agus a athnuachan. (11) Thug sé ordú
reconstruction and to renewal. (11) brought it order
dóibh siúd a bhí i mbun na hoibre na ballaí agus
they those to was in up the work the walls and
an chóir chosanta timpeall Shliabh Shíón a thógáil
the should protection around Mountain Zion to build
de chlocha gearrtha go cearnógach le go mba
of stone cut that square with that had
dhaingnide a bheidís; agus rinneadar amhlaidh. (12)
dhaingnide to merely; and done so. (12)
Ansin theith na heachtrannaigh a bhí sna daingin a
then fled the aliens to was in strongholds to
thóg Bacaidéas. (13) D'fhág gach duine a láthair féin
took Bacaidéas. (13) left all person to present own

agus d'imigh chun a thíre féin. (14) Níor fhan
and departed to to Countryman itself. (14) There remained
aon duine ach beagán díobh siúd a thréig an dlí
any person but slightly of those to Forsaken the law
agus na haitheanta agus a d'fhan i mBéit Zúr mar
and the decrees and to remained in mBéit zur as
gur thearmann é. (15) Chuala Alastar rí faoi na
that asylum it. (15) heard Alexander king about the
gealltanais go léir a thug Déimitrias do Iónátán
commitments that all to brought Demetrius to Jonathan
agus d'inis daoine dó faoi na cathanna go léir a
and told people it about the battles that all to
d'fhear Iónátán agus a dheartháireacha agus faoi na
man Jonathan and to brothers and about the
gníomhartha gaisce a rinne siad agus na deacrachtaí
actions heroic to by they and the difficulties
a d'fhulaing siad. (16) 'An bhfaighimid a leithéid go
to suffered they. (16) 'The receive to such that
deo arís? Anois más ea, déanaimis ár gcara agus
forever again? now if Yes, let's our friend and
ár gcomhghuaillí de!' (17) Scríobh sé litir chuige dá
our ally of! ' (17) Write it letter approach both
bhrí sin agus sheol chuige í le teachtaireacht mar
meaning that and launched approach s with message as
seo: (18) 'Alastar rí dá bhráthair Iónátán, beatha
this: (18) 'Alexander king both brother Jonathan, feed
agus sláinte! (19) Chualamar gur gaiscíoch tréan thú
and health! (19) We heard that warriors strongly you
agus gur fiú thú a bheith mar chara againn. (20)
and that even you to have as friend We. (20)
Cheapamar dá réir sin inniu thú le bheith i do
thought both by that today you with have in to
ardsagart ag do mhuintir, agus go dtabharfaí cara
high priest at to people, and that given friend
an rí ort' - agus chuir sé fallaing chorcra agus
the king you' - and contributed it robe purple and
coróin órga chuige freisin - 'agus go mbeadh lé
crown golden approach also - 'and that would exposed
agat linn agus go mbeadh cairdeas eadrainn.' (21)
you us and that would friendship between us. ' (21)

Chuir Iónátán na héidí naofa air sa seachtú mí
The Jonathan the uniforms holy it in seventh month
den bhliain céad agus a caoga, i bhféile na
of year first and to fifty, in festival the
dTaibearnacal, agus chruinnigh sé fórsaí agus
Tabernacles, and raised it forces and
sholáthraigh sé raidhse arm. (22) Nuair a chuala
provided it abundance army. (22) when to heard
Déimitrias faoin méid sin, bhí brón air agus dúirt:
Demetrius Company what so, was sorry it and said:
(23) ‘Cad tá déanta againn a rá is go bhfuil
(23) 'What is made We to say most that is
buntáiste faighte ag Alastar orainn ag déanamh
benefit received at Alexander us at making
cairdis leis na Giúdaigh mar thacaíocht leis féin?
friendships with the Jews as support with yourself?
(24) Cuirfidh mise freisin teachtaireacht misnigh
(24) will yours also message encouraging
chucu ag geallúint onóra agus duaiseanna lena
recovering at commitment honor and prizes his
mealladh chun cabhrú liom.’ (25) Agus chuir sé
attracted to help me. ' (25) and contributed it
scéala chucu mar leanas: ‘Déimitrias rí go dtí an
news recovering as follows: 'Demetrius king that to the
cine Giúdach, beatha agus sláinte! (26) Chualamar
race Jewish, feed and health! (26) We heard
conas mar a choimeád sibh bhur gconarthaí linne
how as to keep you your contracts ours
agus a d'fhan sibh dílis do bhur gcairdeas linne
and to remained you faithful to your friendship ours
gan taobhú lenár naimhde agus ba mhór an
without encouraging our enemies and was great the
sásamh dúinn sin. (27) Anois, más ea, leanaigí
pleasure us said. (27) now, if Yes, Follow
oraibh le bhur ndílseacht dúinn, agus déanfaimid
city with your loyalty us, and will
cúiteamh fial libh ar son gach a ndéanfaidh sibh
compensation generous you on for all to will you
ar ár son. (28) Tabharfaimid a lán pribhléidí
on our represent. (28) We will to lot privileges

daoibh agus bronnfaimid a lán duaiseanna oraibh.
to you and bronnfaimid to lot prizes city.

(29) Déanaim sibhse anois a shaoradh agus na
(29) I ye now to freeing and the

Giúdaigh go léir a fhuascailt ó gach cíos, ó
Jews that all to redemption from all rent, from

cháin an tsalainn agus ó cháin na corónach. (30)
tax the salt and from tax the coronary. (30)

Agus cé go bhfuil trian d'fhómhar an arbhair agus
and how that is third for autumn the cereal and

leath d'fhómhar na gcrann dlite dom, in áit í a
half for autumn the trees due me, in place s to

thobhach, scaoilim saor ón gcáin sin, ó inniu agus
levy, I let free from tax so, from today and

as seo amach, tír Iúdá agus na trí dúichí a
from this out, country Judah and the through districts to

cuireadh leis ón tSamáir agus ón nGailíl, ó inniu
was with from Samaria and from Galilee, from today

agus go brách. (31) Bíodh Iarúsailéim agus a
and that forever. (31) Have Jerusalem and to

chomharsanacht, a dheachúna agus a dhleachta naofa,
neighborhood, to dheachúna and to duty holy,

saor ó cháin. (32) Bogaim freisin mo ghreim ar an
free from tax. (32) Bogaim also my stitch on the

Dúnfort in Iarúsailéim agus tugaim i lámha an
citadel in Jerusalem and I give in hands the

ardsagairt é le go gcuirfeadh sé a rogha féin de
high priest is with that would it to choice own of

gharastún ann lena chosaint. (33) Agus gach Giúdach
garrisoned there his protection. (33) and all Jewish

beo a tugadh mar chime ó thír Iúdá go dtí aon
live to was as chime from country Judah that to any

áit i mo ríocht, scaoilim saor in aisce iad, agus
place in my kingdom, I let free in free them, and

maitheadh (na feidhmeannaigh) go léir na cánacha
forgiveness (the executives) that all the taxes

do chách, fiú ar a n-eallach. (34) Na féilte go léir,
to everyone, even on to cattle. (34) the festivals that all

na sabóidí, na réanna nua agus na sollúnacha ar
the sabbatical, the eras new and the sollúnacha on

leith, an trí lá roimh fhéile, agus an trí lá ina
unique, the through day before festival, and the through day a
diaidh, bídís-sean go léir ina laethanta fuascailte
eventually, whether old that all a days redemption
agus maithiúnais do na Giúdaigh go léir i mo
and forgiveness to the Jews that all in my
ríocht. (35) Ní bheidh sé de cheart ag aon duine
kingdom. (35) not will it of right at any person
aon éileamh a dhéanamh orthu ná cur isteach orthu
any demand to make they or taking in they
ar aon slí. (36) Liostáiltear Giúdaigh, suas le
on any way. (36) listed Jews, up with
tríocha míle fear díobh, in arm an rí agus bíodh
thirty thousand man thereof, in army the king and please
liúntais ar fáil dóibh ar aon dul leis an gcuid
allowances on available they on any go with the their
eile d'fhórsaí an rí. (37) Cuirtear cuid acu i
other forces the king. (37) is some they in
ndaingin mhóra an rí, agus ceaptar a thuilleadh
ndaingin large the king, and appointed to more
díobh i bpoist mhuiníne sa ríocht. Ceaptar oifigigh
of in posts trust in kingdom. thought officials
agus ceannairí dá gcuid féin orthu agus mairidís de
and leaders both their own they and survival of
réir a ndlíthe féin, faoi mar a d'ordaigh an rí i
by to laws However, about as to ordered the king in
dtír Iúdá. (38) Maidir leis na trí réigiúin a
country Judah. (38) About with the through regions to
cuireadh le Iúdáia ó thír na Samáire, cuirtear
was with Judea from country the Samaria is
le Iúdáia iad ar shlí go n-áireofar faoin aon
with Judea they on otherwise that including Company any
rialtóir amháin iad, gan géillsine á tabhairt acu
governor one them, without allegiance being Taking they
d'aon údarás ach don ardsagart. (39) Thug mé
any authority but the priest. (39) brought I
Ptolamais agus a chomharsanacht mar bhronntanas
Ptolemais and to neighborhood as gift
don sanctóir in Iarúsailéim le díol as na costais
the sanctuary in Jerusalem with sale from the costs

riachtanacha a ghabhann leis an sanctóir. (40)

essential to accompanying with the sanctuary. (40)

Déanaim féin freisin bronntanas de chúig mhíle

I own also gift of five thousand

déag seicil airgid in aghaidh na bliana ó chiste

nineteenth shekels silver in forward the year from fund

an rí, le teacht ó na foinsí cuí. (41) An

the king, with coming from the sources appropriate. (41) the

fearasbarr go léir nach bhfuil íoctha fós ag na

fearasbarr that all not is paid still at the

feidhmeannaigh mar a rinneadh blianta eile,

executives as to done years other

tabharfaidh siad as seo amach é ar son oibreacha

will they from this out is on for works

an Teampaill. (42) Mar bhreis air sin, an cúig

the Temple. (42) as excess it so, the five

mhíle seicil airgid a dhéantaí a thobhach ar theacht

thousand shekels silver to dhéantaí to levied on entry

isteach sheirbhísí an tsanctóra le haghaidh na

in services the sanctuary with for the

bliana, tá sé á mhaitheamh mar go mbaineann sé

year is it being remission as that which it

leis na sagairt a cheiliúrann an liotúirge. (43) Aon

with the priests to celebrates the liturgy. (43) any

duine a lorgann dídean sa Teampall in Iarúsailéim,

person to request a shelter in temple in Jerusalem,

nó laistigh dá thearmainn, toisc go bhfuil sé i

or within both asylum, because that is it in

bhfiacha leis an rí nó a mhalairt, scaoiltear saor é

debt with the king or to otherwise, released free is

agus faigheadh sé ar ais a mhaoin go léir i mo

and faigheadh it on return to property that all in my

ríochtsa. (44) Maidir le tógáil agus athnuachan

ríochtsa. (44) About with construction and renewal

foirgnimh an tsanctóra, bíodh na costais go léir ar

buildings the sanctuary please the costs that all on

chiste an rí. (45) Bíodh chomh maith atógáil

fund the king. (45) Have as good reconstruction

ballaí Iarúsailéim, agus an chóir chosanta ina

walls Jerusalem, and the should protection a

thimpeall, mar chostas ar chiste an rí agus
around, as expense on fund the king and
atógáil ballaí cathracha Iúdáia freisin.’ (46) Nuair
reconstruction walls cities Judea too. ’ (46) when
a chuala Iónátán agus an pobal na focail sin níor
to heard Jonathan and the community the words that not
ghéilleadar dóibh ach iad a scaoileadh thar a
seige they but they to release over to
gcluasa, mar ba cuimhin leo an díobháil mhór a
ears, as was remember they the injury great to
rinne (Déimitrias) in Iosrael agus conas mar a rinne
by (Demetrius) in Israel and how as to by
sé leatrom cruálach orthu. (47) Thaobhaíodar le
it discrimination cruel them. (47) Thaobhaíodar with
hAlastar mar gurbh é ba thúisce a labhair briathra
Alexander as that is was once to talk verbs
síochánta leo agus bhíodar ina gcomhghuaillithe aige
peaceful they and they were a allies he
ar feadh a shaoil go léir. (48) Bhailigh Alastar rí
on for to life that all. (48) collected Alexander king
sluaite móra agus shuigh a longfort os coinne
crowds great and sat to camp more appointment
Dhéimitrias. (49) Chuaigh an dá rí i ngleic catha
Demetrius. (49) went the both king in fight battlefield
le chéile. Theith arm Dhéimitrias agus chuaigh
with together. rushed army Demetrius and went
Alastar sa toir air agus bhris ar a fhórsaí. (50)
Alexander in popular it and broke on to forces. (50)
Lean sé den troid go dásachtach go ndeachaigh an
Follow it of fight that mad that gone the
ghrian faoi agus thit Déimitrias féin an lá úd.
sun about and fell Demetrius own the day question.
(51) Chuir Alastar teachtaí go dtí Ptoilimí rí na
(51) The Alexander delegates that to Ptolemy king the
hÉigipte le teachtaireacht mar leanas: (52) ‘Ós rud
Egyptian with message as follows: (52) ‘As thing
é gur fhill mé ar ais ar mo ríocht féin, go
is that returned I on return on my kingdom However, that
bhfuilim i mo shuí i ríchathaoir mo shinsear, gur
am in my sitting in throne my fathers, that

dhaingnigh mé mo réim, gur bhasc mé Déimitrias,
ratified I my regime, that crushed I Demetrius,
go bhfuair mé ceannas ar ár dtír - (53) mar
that received I dominance on our country - (53) as
throid mé é agus scriosamar é féin agus a arm agus
fought I is and scriosamar is own and to army and
táimid suite anois i ríchathaoir a ríochta - (54)
we located now in throne to Realm - (54)
anois, más ea, déanaimis conradh agus cairdeas lena
now, if Yes, let's contract and friendship his
chéile; tabhair dom d'iníon mar bhean chéile agus
together; please me daughter as woman together and
beidh mé mar chliamhain agat, agus tabharfaidh mé
will I as -law you, and will I
spré duitse agus dise, mar is dual daoibh.' (55)
dowry you and dise, as most befits you. ' (55)
D'fhreagair Ptoilimí rí mar leanas: 'Is aoibhinn an
responded Ptolemy king as follows: 'It beautiful the
lá a d'fhill tú ar thír do shinsear agus a shuigh
day to returned you on country to fathers and to sat
tú i ríchathaoir a ríochta. (56) Anois déanfaidh mé
you in throne to kingdom. (56) now will I
duit de réir mar a scríobh tú; ach buail liom i
you of by as to write you; but hit I in
Ptolamais, i dtreo go bhfeicfimis a chéile agus beidh
Ptolemais, in towards that may see to together and will
mé i m'athair céile agat faoi mar a dúirt tú.' (57)
I in father husband you about as to said you. ' (57)
Chuir Ptoilimí chun bealaigh mar sin ón Éigipt, é
The Ptolemy to route as that from Egypt, is
féin agus a iníon Cleopatra agus thángadar go
own and to daughter Cleopatra and were signed that
Ptolamais sa dara bliain ar thrí fichid ar chéad. (58)
Ptolemais in second year on three sixty on first. (58)
Bhuail Alastar rí leis agus thug (Ptoilimí) a iníon
hit Alexander king with and brought (Ptolemy) to daughter
Cleopatra dó le pósadh agus ceiliúradh an pósadh i
Cleopatra it with marry and celebration the marry in
Ptolamais le spleodar faoi mar is gnáth le ríthe.
Ptolemais with excitement about as most normal with kings.

(59) Ansin scríobh Alastar go Iónátán á iarraidh
 (59) then write Alexander that Jonathan being missing
air teacht ina láthair. (60) Chuaigh sé dá bhrí sin
 it coming a present. (60) went it both meaning that
go hollásach go Ptolamais agus bhuail leis an dá
 that hollásach that Ptolemais and hit with the both
rí; thug sé airgead agus ór agus a lán tabhartas
 king; brought it money and gold and to lot donations
dóibh féin agus dá gcairde agus fuair sé fabhar ina
 they own and both friends and found it favorable a
láthair. (61) Chuir buíon sraistí ó Iosrael, dream
 present. (61) The group sraistí from Israel, group
ainrialta, le chéile le gearán a dhéanamh ina
 lax, with together with complaint to make a
aghaidh, ach níor thug an rí aon aird orthu.
 next, but not brought the king any attention them.
(62) D'ordaigh an rí a chuid éadaigh a bhaint de
 (62) ordered the king to part clothing to remove of
Iónátán agus éide chorera a chur uime, agus
 Jonathan and uniform purple to to therefore, and
rinneadh amhlaidh. (63) Chuir an rí ina shuí taobh
 done so. (63) The the king a sitting side
leis é agus dúirt sé lena oifigigh: 'Téigí amach i
 with is and said it his officials: 'Go out in
lár na cathrach leis agus fógraí gan aon duine
 center the city with and fógraí without any person
a dhéanamh gearáin ina aghaidh faoi aon ní agus
 to make complaints a forward about any not and
gan aon duine a chur isteach air ar aon chúis.'
 without any person to to in it on any cause. '
(64) Nuair a chonaic lucht a chúisithe an onóir a
 (64) when to saw community to accused the honor to
bhí á caitheamh leis de réir an fhógra sin agus
 was being wearing with of by the advertisement that and
é gléasta i gcorera, theith siad go léir. (65) Thug
 is mounting in purple, fled they that all. (65) brought
an rí onóir dó, más ea, agus chuir a ainm ar
 the king honor him, if Yes, and contributed to name on
rolla a phríomhchairde, agus cheap é ina ghinearál
 roll to chief, and thought is a a general

agus ina ghobharnóir ar an gcúige. (66) D'fhill
and a governor on the province. (66) returned
 Iónátán ansin go Iarúsailéim faoi shíocháin agus faoi
Jonathan then that Jerusalem about peace and about
 áthas. (67) Sa bhliain céad agus a seasca cúig
joy. (67) in year first and to sixty five
 tháinig Déimitrias mac Dhéimitrias ón gCréit go
came Demetrius son Demetrius from Crete that
 tír a shinsear. (68) Nuair a chuala Alastar rí ina
country to fathers. (68) when to heard Alexander king a
 thaobh sin, tháinig buaireamh mór air agus d'fhill sé
sides so, came sorrow great it and returned it
 ar Aintíoch. (69) Cheap Déimitrias Apollóinias ina
on Antioch. (69) Cheap Demetrius Apollonius a
 ghobharnóir ar Choilé Síre agus chruinnigh forsa
governor on Choilé Syria and raised Forsa
 tréan agus chuir léigear ar Iaimnía. Ansin chuir
strongly and contributed siege on Iaimnía. then contributed
 sé an teachtaireacht seo leanas go Iónátán an
it the message this following that Jonathan the
 t-ardsagart. (70) 'Níor éirigh inár gcoinne ach tú!
high priest. (70) 'No success in against but You!
 Táim i mo cheap magaidh agus aithise anois de do
I in my thought mockery and aithise now of to
 chionn. Cén fáth a bhfuil feidhm á bhaint agat
over. What why to is function being remove you
 as do chumas inár gcoinne sna hardáin? (71) Má
from to capacity in against in platforms? (71) If
 tá muinín agat as d'fhórsaí, tar anuas ar an
is trust you from forces, after past on the
 machaire inár n-aghaidh agus bainimis triail as a
plain in their faces and let's try from to
 chéile ann; tá neart na gcathracha ar mo thaobhsa.
together there; is strength the cities on my perspective.
 (72) Cuir ceist agus faigh amach cé hé mé agus
(72) Submit question and find out how is I and
 cé hiad an mhuintir eile atá ag cabhrú linn.
how are the people other which at help us.
 Déarfadh daoine leat nach féidir duit an fód a
will tell people you not can you the sod to

sheasamh inár n-aghaidh, mar gur briseadh dhá uair
position in their faces, as that breaking two time
ar do shinsir ar a bhfóidín dúchais. (73) Agus anois
on to fathers on to bhfóidín native. (73) and now
ní bheidh ar do chumas an fód a sheasamh in
not will on to capacity the sod to position in
aghaidh an mharcshlua ná an airm mhóir seo sa
forward the cavalry or the weapons great this in
mhachaire, agus gan carraig ná scailp ná áit
plain, and without rock or cleft or place
dídine ann duit.’ (74) Nuair a chuala Iónátán
shelter there you. ’ (74) when to heard Jonathan
teachtaireacht Apollóinias, bhorr an croí ann istigh.
message Apollonius, bhorr the heart there inside.
Thogh sé deich míle fear agus chuir chun
elected it ten thousand man and contributed to
bealaigh ó Iarúsailéim agus tháinig a dheartháir
route from Jerusalem and came to brother
Síomón chuige le cabhair. (75) Shuigh sé longfort
Simon approach with help. (75) sat it camp
os comhair Iopa ach dhún lucht na cathrach í
more cooperation Joppa but closed community the city s
ina aghaidh, mar go raibh garastún ag Apollóinias
a next, as that was garrison at Apollonius
in Iopa. Nuair a rinneadar ionsaí uirthi, (76) tháinig
in Joppa. when to done attack her, (76) came
eagla ar lucht na cathrach agus d’osclaíodar dó
fear on community the city and an opened for it
agus ghabh Iónátán Iopa. (77) Chuala Apollóinias é
and caught Jonathan Joppa. (77) heard Apollonius is
sin agus chruinnigh sé trí mhíle de mharcshlua
that and raised it through thousand of cavalry
agus arm mór agus ghluais go hAzótas, amhail is
and army great and glossary that hAzótas, as most
dá mbeadh sé le dul níos faide. Bhí sé ag brú ar
both would it with go more longer. was it at strain on
aghaidh isteach sa mhachaire san am céanna mar
forward in in plain in time same as
bhí fórsa tréan marcach aige agus é ag brath
was force strongly rider he and is at depending

orthu. (78) Chuaigh (Iónátán) sa tóir air chomh
them. (78) went (Jonathan) in popular it as
fada le hAzótas agus chuaigh na hairm i ngleic le
long with hAzótas and went the weapons in fight with
chéile. (79) Bhí míle marcach fágtha ag Apollóinias
together. (79) was thousand rider remaining at Apollonius
i bhfolach ar a chúl. (80) Fuair Iónátán amach go
in hidden on to rear. (80) found Jonathan out that
raibh an luíochán seo á dhéanamh i leith a
was the ambush this being make in special to
chúil; thimpeallaigh na marcaigh a arm agus bhíodar
rear; ambient the riders to army and they were
ag scaoileadh a saigheada faoina chuid fear ó
at release to arrows about part man from
mhaidin go tráthnóna. (81) Ach sheas na fir an fód
morning that evening. (81) but stood the men the sod
mar a d'ordaigh Iónátán dóibh, agus traochadh a
as to ordered Jonathan them, and fatigue to
n-eachra siúd. (82) Ansin thug Síomón a fhórsa
their horses those. (82) then brought Simon to force
chun tosaigh agus chuir cath ar an bhfalang -
to front and contributed battle on the bhfalang -
mar bhí an marcshlua traochta - agus bhris sé
as was the cavalry weary - and broke it
orthu agus theitheadar. (83) Scaipeadh an marcshlua
they and fled. (83) circulation the cavalry
ar fud an mhachaire agus theith siad go hAzótas
on around the plain and fled they that hAzótas
agus isteach leo i dteampall Dhágón, a n-íol, ag
and in they in church Dhágón, to their idol, at
lorg dídine. (84) Ach chuir Iónátán Azótas agus
looking shelter. (84) but contributed Jonathan Azótas and
na cathracha máguaird trí thine; chreach sé iad
the cities surrounding through fire; heartache it they
agus chuir sé teampall Dhágón, agus an mhuintir
and contributed it temple Dhágón, and the people
a theith ina sluaite isteach ann, faoi bharr lasrach.
to fled a crowds in there, about top flame.
(85) Ba é an líon naimhde a thit le faobhar
(85) was is the number enemies to fell with prick

claímh nó le loscadh sa tine, timpeall ocht míle
sword or with incineration in fire around eight thousand
fear. (86) D'imigh Iónátán leis ón áit sin, agus
man. (86) went Jonathan with from place so, and
shuigh a champa os comhair Ascalón; d'fháiltigh
sat to camp more cooperation Ascalón; welcomed
muintir na cathrach sin roimhe go hollásach. (87)
people the city that previously that hollásach. (87)
D'fhill Iónátán ansin ar Iarúsailéim le héadáil mhór.
returned Jonathan then on Jerusalem with acquisition great.
(88) Nuair a chuala Alastar rí faoi na nithe sin go
(88) when to heard Alexander king about the items that that
léir, chaith sé a thuilleadh onóra le Iónátán, (89)
all threw it to more honor with Jonathan, (89)
chuir sé chuige dealg óir mar is gnáth a
contributed it approach brooch gold as most normal to
thabhairt do ghaolta an rí; thug sé dó chomh
take to relatives the king; brought it it as
maith seilbh ar Eacrón agus na tailte a ghabh leis.
good possession on Ekron and the lands to caught with.

CHAPTER 11) (1) Thionóil rí na hÉigipte armáil
CHAPTER 11) (1) hosted king the Egyptian armament
mhór ansin, chomh líonmhar le gaineamh na trá,
great then, as plentiful with sand the beach
agus a lán long, agus rinne iarracht ar sheilbh a
and to lot ship, and by try on possession to
fháil le feall ar ríocht Alastair agus í a chur lena
find with betrayed on kingdom Alastair and s to to his
ríocht féin. (2) Chuir sé chun bealaigh chun na Síre
kingdom itself. (2) The it to route to the Syria
agus síocháin ar a bhéal, agus d'osclaíodh muintir
and peace on to mouth, and opened people
na gcathracha a ngeataí roimhe agus théidís amach
the cities to gates previously and They went out
ina choinne; mar d'ordaigh Alastar rí fáilte a
a appointment; as ordered Alexander king welcome to
chur roimhe mar gurbh é a athair céile é. (3) Ach
to previously as that is to father husband it. (3) but
nuair a théadh Ptoilimí isteach sna cathracha,
when to went Ptolemy in in cities,

bhuannaíodh sé saighdiúirí mar gharastún i ngach
bhuannaíodh it soldiers as garrisoned in each
ceann. (4) Nuair a tháinig sé i gcóngar Azótas,
one. (4) when to came it in near Azótas,
thaispeáin siad creatlach dóite theampall Dhágón dó,
showed they skeleton burned temple Dhágón him,
agus Azótas agus a bhruachbhailte scriosta, corpáin
and Azótas and to suburbs destroyed, corpses
scaipthe thall agus abhus, agus conablaigh loiscthe
spread overleaf and here, and carcasses incineration
na ndaoine a dhóigh Iónátán sa chath agus iad ina
the people to way Jonathan in battle and they a
gcairn acu ar feadh a bhealaigh. (5) Chuireadar in
heaps they on for to route. (5) They have in
iúl don rí freisin cad a rinne Iónátán le milleán
express the king also what to by Jonathan with blame
a chur air, ach níor labhair an rí focal. (6)
to to it, but not talk the king word. (6)
Chuaigh Iónátán go Iopa le bualadh leis an rí go
went Jonathan that Joppa with meet with the king that
hollásach, agus bheannaigh siad dá chéile agus
hollásach, and blessed they both together and
chaith an oíche ann. (7) Rinne Iónátán an rí a
threw the night there. (7) A Jonathan the king to
thionlacan chomh fada leis an abhainn ar a dtugtar
accompany as long with the river on to known
Eiliútaras agus ansin d'fhill sé ar Iarúsailéim. (8)
Eiliútaras and then returned it on Jerusalem. (8)
Ghabh Ptoilimí rí ceannas ar chathracha an chósta
captured Ptolemy king dominance on cities the coast
chomh fada le fearainn Seiliúiciá agus bhí an t-olc
as long with domain Seiliúiciá and was the The bad
á bheartú gan staonadh aige in aghaidh Alastair.
being proposed without refraining he in forward Alastair.
(9) Chuir sé teachtaí go Déimitrias rí á rá:
(9) The it delegates that Demetrius king being saying:
‘Tar, déanaimis conradh le chéile agus tabharfaidh
‘Come, let’s contract with together and will
mé m’iníon, a bhí mar chéile ag Alastar, duit le
I My daughter, to was as together at Alexander, you with

pósadh, agus beidh tú i réim i ríocht d'athar. (10)
marriage, and will you in prevail in kingdom your father. (10)

**Mar is oth liom anois gur thug mé m'iníon dó,
 as most regret I now that brought I My daughter him,
 mar rinne sé iarracht ar mé a mharú.' (11) Bhí an**
as by it try on I to kill. ' (11) was the

**milleán á chur aige ar (Alastar) mar gur
 blame being to he on (Alexander) as that
 shantaigh sé a ríocht. (12) Bhain sé a iníon de dá**
unnatural it to kingdom. (12) won it to daughter of both

**bhrí sin agus thug í do Dhéimitrias; bhí sé in
 meaning that and brought s to Demetrius; was it in
 earraid le hAlastar ansin agus ba léir don saol a**
error with Alexander then and was all the life to

**naimhdeas. (13) Ansin ghabh Ptoilimí isteach in
 hostility. (13) then caught Ptolemy in in**

**Aintíoch agus chuir coróin na hÁise air féin.
 Antioch and contributed crown the Asian it itself.**

**Chuir sé dhá choróin ar a cheann, ar an gcuma
 The it two crown on to one, on the appearance**

sin, coróin na hÉigipte agus coróin na hÁise. (14)
so, crown the Egyptian and crown the Asian. (14)

**Bhí Alastar rí sa tSiléis an uair sin mar go raibh
 was Alexander king in Silesia the time that as that was**

ceannairc déanta ag muintir na dúiche sin. (15)
sedition made at people the district said. (15)

**Chuala Alastar an scéala agus tháinig sé ina
 heard Alexander the news and came it a**

**choinne i gcath. Ghluais Ptoilimí amach ina
 appointment in battle. glossary Ptolemy out a**

**choinne, chuaigh i ngleic leis le fórsa tréan agus
 appointment, went in fight with with force strongly and**

**chuir an teitheadh air. (16) Theith Alastar chun
 contributed the fleeing it. (16) rushed Alexander to**

**na hAráibe le dídean a fháil ann agus cheiliúir
 the Saudi with shelter to find there and celebrated**

**Ptoilimí a bhua. (17) Bhain Zaibdiéil, an tArabach, a
 Ptolemy to virtue. (17) won Zaibdiéil, the tArabach, to**

cheann d'Alastar agus chuir é go Ptoilimí. (18)
one Alexander and contributed is that Ptolemy. (18)

Ach fuair Ptoilimí bás trí lá ina dhiaidh sin agus
but found Ptolemy death through day a later that and
mharaigh na háitritheoirí a shaighdiúirí ina
killed the residents to soldiers a
ngarastúin. (19) Rinneadh rí dá réir sin de
ngarastúin. (19) was king both by that of
Dhéimitrias sa bhliain céad seasca a seacht. (20) San
Demetrius in year first sixty to seven. (20) San
am céanna thionóil Iónátán fir Iúdáia le hionsaí a
time same convened Jonathan men Judea with assault to
dhéanamh ar an Dúnfort in Iarúsailéim agus
make on the citadel in Jerusalem and
d'fheistigh sé a lán inneall cogaidh le húsáid ina
fitted it to lot engine war with use a
choinne. (21) Ach coirpigh áirithe a raibh fuath acu
appointment. (21) but criminals certain to was hate they
dár gcine, chuaigh siad go dtí an rí agus d'inis
our race, went they that to the king and told
siad dó go raibh léigear á chur ag Iónátán ar an
they it that was siege being to at Jonathan on the
Dúnfort. (22) Nuair a chuala sé é sin, tháinig fearg
Citadel. (22) when to heard it is so, came anger
air; a luaithe a fuair sé gaoth an fhocail chuir sé
it; to soon to found it wind the word contributed it
chun bealaigh agus tháinig go Ptolamais. Scríobh sé
to route and came that Ptolemais. Write it
go Iónátán á rá leis scor den léigear, agus
that Jonathan being say with retirement of siege, and
teacht agus bualadh leis i gcomhdháil i Ptolamais
coming and meet with in conference in Ptolemais
chomh tapa agus ab fhéidir dó. (23) Nuair a chuala
as quickly and ab could him. (23) when to heard
Iónátán é sin, d'ordaigh sé leanúint den léigear;
Jonathan is so, ordered it follow of siege;
thogh sé cuid de sheanóirí Íosrael agus cuid de na
elected it some of elderly Israel and some of the
sagairt; chuir sé é féin i bhfiontar, (24) mar
priests; contributed it is own in enterprises, (24) as
chuaigh sé go dtí an rí i Ptolamais, agus airgead
went it that to the king in Ptolemais, and money
agus ór agus éidí agus a lán tabhartas eile aige,
and gold and uniforms and to lot donations other he,

agus ghnóthaigh sé a fhabhar. (25) Bhí coirpigh
and won it to favor. (25) was criminals

áirithe dá chine féin ag déanamh gearáin ina
certain both race own at making complaints a

aghaidh, (26) ach chaith an rí leis mar a rinne na
next, (26) but threw the king with as to by the

ríthe a ghabh roimhe agus mhóraigh é i bhfianaise
kings to caught previously and mhóraigh is in light

a chairde go léir. (27) Dhaingnigh sé é san
to friends that all. (27) secured it is in

ardsagartacht agus sna honóracha a bhí aige roimhe
ardsagartacht and in honors to was he previously

sin agus rinne sé é a áireamh ar a phríomhchairde.
that and by it is to including on to chief.

(28) Ansin d'iarr Iónátán ar an rí Iúdáia agus
(28) then asked Jonathan on the king Judea and

trí dhúiche na Samáire a shaoradh ó cháin,
through district the Samaria to freeing from tax,

agus gheall dó trí chéad tallann. (29) D'aontaigh
and because it through first talent. (29) agreed

an rí leis sin agus scríobh litir go Iónátán i
the king with that and write letter that Jonathan in

dtaobh na nithe sin go léir: mar seo a ghabh sí:
about the items that that all: as this to caught she:

(30) Déimitrias rí go Iónátán a dheartháir, agus go
(30) Demetrius king that Jonathan to brother, and that

cine na nGiúdach, beatha agus sláinte! (31)
race the Jews, feed and health! (31)

Scríobhamar go Lastanaes ár ngaol mar gheall
wrote that Lastanaes our relationship as because

oraibh agus anois tá cóip den litir sin scríofa againn
city and now is copy of letter that written We

chugatsa i dtreo go mbeadh a fhios agat cad deir
to you in towards that would to know you what says

sí. (32) 'Déimitrias rí go Lastanaes a athair, beatha
She. (32) 'Demetrius king that Lastanaes to father, feed

agus sláinte! (33) Cairde dúinn is ea náisiún na
and health! (33) friends us most Another nation the

nGiúdach agus comhlíonann siad a ndualgais inár
Jewish and complies they to duties in

leith, agus tá sé beartaithe againn an mhaith a
unique, and is it proposed We the good to
dhéanamh dóibh de bharr a ndea-thola dúinn. (34)
make they of top to repair of will us. (34)

Dhaingníomar ina seilbh críocha Iúdáia agus na
We consolidated a possession purposes Judea and the
trí dúichí, Afairéama, Luda agus Rataimin;
through districts, Afairéama, Luda and Rataimin;

cuireadh na dúichí seo agus na réigiúin a bhaineann
was the districts this and the regions to related

leo le Iúdáia ón tSamáir ar mhaithe le cách a
they with Judea from Samaria on benefit with tastes to
dhéanann íobairt in Iarúsailéim, in áit na ndleacht
do sacrifice in Jerusalem, in place the duty

ríoga a d'fhaigheadh an rí uathu roimhe seo gach
royal to used to get the king from previously this all

bliain de thorthaí na talún agus de thorthaí na
year of results the land and of results the

gcrann. (35) Maidir leis na dleachta is dual dúinn
tree. (35) About with the duty most befits us

ó na deachúna, ó na cánacha atá ag dul dúinn
from the tithes, from the taxes which at go us

ó na bogaigh shalainn agus ó na dleachta
from the wetlands salts and from the duty

corónach atá ag dul dúinn - fuasclaímid iad uathu
crown which at go us - fuasclaímid they from

sin go léir ó inniu amach. (36) Ní chuirfear oiread
that that all from today out. (36) not Adding much

agus ceann de na deontais seo go léir ar ceal ó
and one of the grants this that all on canceled from

inniu go brách. (37) Féachaigí chuige go ndéantar
today that forever. (37) Look approach that are

cóip de seo agus tugtar í do Iónátán agus cuireadh
copy of this and are s to Jonathan and was

sé in áit fheicseanach ar an Sliabh Naofa í.' (38)
it in place fheicseanach on the mountain Holy s. ' (38)

Nuair a chonaic Déimitrias an rí go raibh an tír
when to saw Demetrius the king that was the country

ciúin faoina réim, gan aon duine ag cur ina
quiet about regime, without any person at taking a

choinne, scaoil sé uaidh a shaighdiúirí go léir, gach
appointment, drop it from to soldiers that all all

duine chun a bhaile féin, ach amháin na fórsaí
person to to home However, but one the forces

eachtrannacha a bhí fostaithe aige ó oileáin na
foreign to was employees he from island the

gciníocha. Bhí an ghráin air dá bhrí sin ag na
nations. was the grain it both meaning that at the

saighdiúirí go léir a rinne seirbhís dá shinsir. (39)
soldiers that all to by service both fathers. (39)

Duine de lucht tacaíochta Dhéimitrias roimhe seo
person of community support Demetrius previously this

ab ea Trufón, agus chonaic sé go raibh na
ab Another Trufón, and saw it that was the

saighdiúirí go léir ag monabhar in aghaidh
soldiers that all at murmur in forward

Dhéimitrias. D'imigh sé leis dá bhrí sin go dtí
Demetrius. went it with both meaning that that to

Imealcú an tArabach a bhí ag oiliúint Aintíochas
Imealcú the tArabach to was at training Antiochus

mac óg Alastair, (40) agus d'impigh sé go crua air
son young Alastair, (40) and urged it that hard it

é a thabhairt dó, le bheith ina rí in áit a athar.
is to take him, with have a king in place to father.

D'inis sé dó freisin faoi cad a bheartaigh Déimitrias
told it it also about what to decided Demetrius

agus faoin ngráin a bhí ag a shluaite air; agus
and Company grains to was at to Crowds it; and

d'fhan sé tamall fada ansiúd. (41) Chuir Iónátán
remained it time long hem. (41) The Jonathan

achainí go Déimitrias rí go dtógfadh sé ar shiúl na
petition that Demetrius king that take it on away the

fórsaí i nDúnfort Iarúsailéim, agus sna daingin, mar
forces in nDúnfort Jerusalem, and in strongholds, as

go rabhadar ag troid gan staonadh le hIosrael.
that they were at fight without refraining with Israel.

(42) Chuir Déimitrias scéala ar ais go Iónátán: 'Ní
(42) The Demetrius news on return that Jonathan: 'not

hé amháin go ndéanfaidh mé an méid seo duitse
is one that will I the what this you

agus do do chine, ach tabharfaidh mé barr onóra
and to to race, but will I top honor
duitse agus do do chine má fhaighim caoi chuige.
you and to to race if receive opportunity approach.
(43) D'oirfeadh sé go maith anois dá bhrí sin dá
(43) In fit it that good now both meaning that both
seolfá saighdiúirí chugam a chabhródh liom mar
Sending soldiers me to help I as
thréig mo fhórsaí go léir mé.' (44) Chuir Iónátán
Forsaken my forces that all I am. ' (44) The Jonathan
trí mhíle saighdiúir cróga dá bhrí sin chuige go
through thousand soldier brave both meaning that approach that
hAintíoch, agus thángadar chun an rí agus chuir
Antioch, and were signed to the king and contributed
siad áthas ar an rí lena dteacht. (45) Bhrúcht
they joy on the king his forming. (45) erupted
lucht na cathrach ansin le chéile isteach i lár
community the city then with together in in center
na cathrach, suas le céad agus a fiche míle
the city, up with first and to twenty thousand
díobh, agus theastaigh uathu an rí a mharú. (46)
thereof, and wanted from the king to kill. (46)
Ach theith an rí isteach ina phálás agus ghabh
but fled the king in a palace and caught
lucht na cathrach príomhshráideanna na cathrach
community the city principal the city
agus chromadar ar ionsaí. (47) Ghlaigh an rí ar
and chromadar on attack. (47) call the king on
na Giúdaigh teacht i gcabhair air agus bhailíodar
the Jews coming in aid it and bhailíodar
go léir ina thimpeall agus ansin scaipeadar ar fud
that all a around and then spreading the on around
na cathrach; agus an lá úd mharaíodar suas le
the city; and the day in question killed up with
céad míle duine. (48) Chuir siad an chathair trí
first thousand person. (48) The they the city through
thine, ghabh a lán creiche an lá úd agus
fire, caught to lot prey the day in question and
d'fhuascail siad an rí. (49) Nuair a chonaic lucht
redeemed they the king. (49) when to saw community

na cathrach go raibh smacht faighte ag na Giúdaigh
the city that was discipline received at the Jews
ar an gcathair agus cead a gcinn acu, theip ar a
on the city and permit to heads them, failed on to
misneach agus chuir siad achainí in ard a ngutha
courage and contributed they petition in high to voices
chun an rí. (50) 'Tabhair síocháin dúinne agus
to the king. (50) 'Give peace us and
stadadh na Giúdaigh de bheith ag troid inár
ceased the Jews of have at fight in
n-aghaidh agus in aghaidh ár gcathrach.' (51) Ansin
their faces and in forward our cities. ' (51) then
chaitheadar uathu a gcuid arm agus rinneadar
cast from to their army and done
síocháin. Móradh na Giúdaigh i bhfianaise an rí
peace. exaltation the Jews in light the king
agus mhuintir a ríochta go léir, agus d'fhill siad ar
and people to Realm that all and returned they on
Iarúsailéim lena lán éadála. (52) Lean an rí
Jerusalem his lot acquisition. (52) Follow the king
Déimitrias air i ríchathaoir a ríochta agus bhí an
Demetrius it in throne to Realm and was the
tír ciúin faoina riail. (53) Ach bhris sé a fhocal
country quiet about rule. (53) but broke it to word
maidir le gach ní dár gheall sé; tharla easaontas
on with all not our because it; happened disagreement
idir é féin agus Iónátán; níor chúitigh sé le
between is own and Jonathan; not compensatory it with
Iónátán na comaoineacha a chuir sé air, ach chiap
Jonathan the considerations to contributed it it, but worried
sé é go mór. (54) D'fhill Trufón ina dhiaidh sin
it is that large. (54) returned Trufón a later that
agus an buachaill óg Aintíochas in éineacht leis;
and the boy young Antiochus in together with;
chrom seisean ar rialú agus chuir sé an choróin
bent he on control and contributed it the crown
ar a cheann. (55) Na fórsaí go léir a thiomáin
on to one. (55) the forces that all to drove
Déimitrias uaidh, chruinníodar ina thimpeall agus
Demetrius from him, gathered a around and
throid siad in aghaidh Dhéimitrias agus theith seisean
fought they in forward Demetrius and fled he

agus briseadh air. (56) Ghabh Trufón na heilifintí
and breaking it. (56) captured Trufón the elephants
 agus fuair ceannas ar Aintíoch, (57) agus scríobh
and found dominance on Antioch, (57) and write
 Aintíochas óg go Iónátán á rá: ‘Daingním thú
Antiochus young that Jonathan being saying: ‘confirm you
 i do ardsagart agus ceapaim thú i gceannas na
in to high priest and think you in lead the
 gceithre cúigí agus déanaim duine de chairde an
four provinces and I make person of friends the
 rí díot.’ (58) Agus chuir sé chuige gréithe boird
king off. ‘ (58) and contributed it approach crockery table
 óir agus thug cead dó ól as coirn óir agus
gold and brought permit it drinking from horns gold and
 éide chorcra a chaitheamh agus dealg óir. (59)
uniform purple to wear and brooch gold. (59)
 Cheap sé a dheartháir Síomón ina ghobharnóir ó
Cheap it to brother Simon a governor from
 Dhréimire na Tuíre go teorainneacha na hÉigipte.
ladder the Tyre that limitations the Egypt.
 (60) Chuir Iónátán chun bealaigh ansin agus thaistil
(60) The Jonathan to route then and traveled
 an dúiche thar an Abhainn agus a cathracha agus
the district over the River and to cities and
 tháinig fórsaí uile na Síre chuige mar
came forces all the Syria approach as
 chomhghuaillithe. Tháinig sé go hAscalón ansin agus
allies. came it that hAscalón then and
 chuir muintir na cathrach go léir fáilte roimhe
contributed people the city that all welcome previously
 le barr onóra. (61) Chuaigh sé as sin go Gazá,
with top honor. (61) went it from that that Gaza,
 ach dhún muintir na háite sin an chathair ina
but closed people the place that the city a
 aghaidh. Chuir sé léigear air agus chuir a
face. The it siege it and contributed to
 bhruachbhailte trí thine agus chreach iad. (62)
suburbs through fire and heartache them. (62)
 Ansin rinne muintir Gazá impí air, agus rinne sé
then by people Gaza imploring it, and by it

síocháin leo, agus thóg sé clann mhac a gceannairí
peace them, and took it family son to leaders
mar ghialla agus sheol iad go Iarúsailéim. Agus
as jaws and launched they that Jerusalem. and
ghabh sé tríd an tír chomh fada leis an
caught it through the country as long with the
Damaisc. (63) Fuair Iónátán scéala ansin go raibh
Damascus. (63) found Jonathan news then that was
cinn feadhna Dhéimitrias tagtha go Céidis sa Ghailíl
ones ringleader Demetrius has that Céidis in Galilee
le fórsa tréan agus é ar intinn acu é a chur as
with force strongly and is on mind they is to to from
oifig. (64) Chuaigh sé ina gcoinne ach d'fhág sé a
office. (64) went it a against but left it to
dheartháir Síomón faoin tuath. (65) Chuir Síomón
brother Simon Company countryside. (65) The Simon
léigear ar Bhéit Zúr agus throid ina aghaidh ar
siege on Beth zur and fought a forward on
feadh mórán laethanta; bhí sé ag luí go crua
for few days; was it at compatible that hard
ar (na háitritheoirí) (66) go dtí gur lorgadar
on (the inhabitants) (66) that to that lorgadar
coinníollacha síochána, rud a thug sé dóibh; ach
conditions peace, thing to brought it them; but
díbir sé as sin iad, fuair seilbh ar an gcathair
Refuse it from that them, found possession on the city
agus chuir garastún inti. (67) Shuigh Iónátán agus
and contributed garrison therein. (67) sat Jonathan and
a fhórsaí a gcampa ag Loch Gheanasarat. Go luath
to forces to camp at Lake Gheanasarat. that early
ar maidin mháirseáladar leo go machaire Hazór. (68)
on morning mháirseáladar they that plain Hazor. (68)
Agus, féach, tháinig airm na n-eachtrannach ina
and, see, came weapons the foreigners a
choinne ar an machaire agus buíon curtha acu i
appointment on the plain and group been they in
luíochán air sna sléibhte; thugadar féin aghaidh air
ambush it in mountains; they gave own forward it
ansiúd. (69) D'éirigh na fir sa luíochán óna
hem. (69) successfully the men in ambush from

láithreacha agus isteach leo sa chath. (70) Theith na
sites and in they in battle. (70) rushed the
fir a bhí le Iónátán chun siúil agus níor fágadh
men to was with Jonathan to walking and not left behind
díobh ach Maitias mac Aibseálóm agus Iúdás mac
of but Mattathias son Absalom and Judas son
Chalfaí, cinn feadhna an airm. (71) Stróic Iónátán a
Chalfaí, ones ringleader the weapons. (71) Tear Jonathan to
éidí agus chuir luaithreach ar a cheann agus
uniforms and contributed ashes on to one and
rinne guí. (72) Chas sé ar ais chun catha a chur
by pray. (72) Chas it on return to battlefield to to
orthu ansin, bhris orthu agus theitheadar. (73) Nuair
they then, broke they and fled. (73) when
a chonaic na teifigh óna arm féin é sin, d'fhilleadar
to saw the refugees from army own is so, of returned
ar ais chuige agus chuaigh siad sa tóir in
on return approach and went they in popular in
éineacht leis chomh fada le Céidis, mar a raibh
together with as long with Céidis, as to was
longfort an namhad agus shuigh siad féin a longfort
camp the enemy and sat they own to camp
ansiúd. (74) Thit suas le trí mhíle eachtrannach
hem. (74) fell up with through thousand Alien
an lá sin, agus d'fhill Iónátán ar Iarúsailéim.
the day so, and returned Jonathan on Jerusalem.

CHAPTER 12) (1) Nuair a chonaic Iónátán go raibh
CHAPTER 12) (1) when to saw Jonathan that was
rith an rása leis, thogh sé toscaireacht agus chuir
during the race by, elected it delegation and contributed
sé chun na Róimhe iad leis an gconradh síochána
it to the Rome they with the contract peace
leo a dhaingniú agus a athnuachan. (2) Chuir sé
they to Confirmation and to renewal. (2) The it
litreacha ar an dul céanna go Sparta agus go
letters on the go same that Sparta and that
háiteanna eile. (3) Chuaigh na toscairí go dtí an
locations other. (3) went the delegates that to the
Róimh agus isteach sa seanad leo agus dúirt: 'Chuir
Rome and in in senate they and said: 'The

Iónátán, an t-ardsagart, agus an náisiún Giúdach
Jonathan, the high priest, and the nation Jewish
sinn chun bhur gconradh cairdis agus síochána leo
us to your contract friendships and peace they
a athnuachan mar a bhí.’ (4) Thug na (Rómhánaigh)
to renewal as to was.’ (4) brought the (Romans)
litreacha dóibh do mhuintir gach áite le go
letters they to people all place with that
ndéanfaidís iad a thionlacan slán síochánta go tír
would they to accompany secure peaceful that country
Iúdá. (5) Seo coip den litir a sheol Iónátán go dtí
Judah. (5) this copy of letter to launched Jonathan that to
na Spartaigh: (6) Iónátán an t-ardsagart, seanad an
the Spartans: (6) Jonathan the high priest, senate the
chine, na sagairt agus an chuid eile den phobal
race, the priests and the part other of community
Giúdach, dá mbráithre, na Spartaigh, beatha agus
Jewish, both brothers, the Spartans, feed and
sláinte! (7) Fadó cuireadh litir go hOinias, an
health! (7) Once upon was letter that hOinias, the
t-ardsagart, ó Airías a bhí mar rí agaibh, á rá
high priest, from Airías to was as king you, being say
gur bráithre dúinn sibh, mar is léir ón gcóip a
that brothers us you, as most all from copy to
ghabhann leis seo. (8) Chuir Oinias fáilte go
accompanying with this. (8) The Oinias welcome that
honórach roimh an toscaire agus ghlac leis an litir;
honor before the delegates and took with the letter;
bhí fógra soiléir conartha agus cairdis inti. (9)
was advertisement clear contract and friendships therein. (9)
Anois, dá bhrí sin, cé nach bhfuil aon ghá againn
now, both meaning so, how not is any need We
lena leithéid mar go bhfuil ár scríbhinní naofa inár
his such as that is our writings holy in
seilbh againn le misneach a thabhairt dúinn, (10)
possession We with courage to take us, (10)
tá toscaireacht á cur againn chugaibh lenár
is delegation being taking We to you our
mbráithreas agus ár gcairdeas libh a athnuachan
mbráithreas and our friendship you to renewal

d'fhonn nach mbeimis inár strainséirí agaibh, mar
in order not we could in strangers you, as
is fada anois ó chuir sibh bhur litir chugainn.
most long now from contributed you your letter us.

(11) Tugaimid sibh chun cuimhne i gcónaí ar gach
(11) We you to memory in always on all
ócáid, ar ár bhféilte agus ar ár laethanta ceaptha
event on our festivals and on our days appointed
eile, sna hÍobairtí a ofrálaimid, agus inár n-urnaithe,
other in sacrifices to we offer, and in their prayers,

mar is cóir agus is dual ár mbráithre a
as most treatment and most befits our brothers to
thabhairt chun cuimhne. (12) Cuireann bhur nglóir
take to memory. (12) offers your glory

gliondar orainn. (13) Ach maidir linne, tá trioblóidí
delight us. (13) but on ours, is troubles

agus cogáí inár dtimpeall go flúirseach, agus tá
and wars in around that abundant, and is
cogáí feartha orainn ag na ríthe máguaird. (14) Níor
wars bowel us at the kings surrounding. (14) There

mhian linn sibhse agus ár gcomhghuaillithe agus ár
desire us ye and our allies and our

gcairde eile a bhuaireamh leis na cogáí sin, (15) mar
friends other to worries with the wars so, (15) as

tá cabhair againn a thagann chugainn ó neamh
is help We to falling us from heaven

dár bhfortacht, agus saortar sinn ónár naimhde agus
our bhfortacht, and relieved us from enemies and

íslítear ár naimhde. (16) Thoghamar Núiméinias mac
lowered our enemies. (16) We elected Núiméinias son

Aintíochas agus Antapataer mac Iásón, dá bhrí sin,
Antiochus and Antipater son Jason, both meaning so,

agus chuireamar chun na Róimhe iad d'fhonn an
and we to the Rome they in order the

cairdeas agus an conradh a bhí eadrainn a
friendship and the contract to was between us to

athnuachan. (17) D'ordaíomar dóibh dul chugaibhse
renewal. (17) instructed they go To each

chomh maith, agus beannú daoibh, agus an litir seo
as well, and greet to you, and the letter this

uainn faoi athnuachan ár mbraithris a sheachadadh
us about renewal our mbraithris to delivery
daoibh. (18) Seolaigí dá bhrí sin freagra uirthi seo
you. (18) Send both meaning that answer she this
chugainn. (19) Seo cóip den litir a chuir siad go
us. (19) this copy of letter to contributed they that
hOinias: (20) Airías, rí na Spartach, go hOinias, an
hOinias: (20) Airías, king the Spartan, that hOinias, the
t-ardsagart, beatha agus sláinte! (21) Fuarthas amach
high priest, feed and health! (21) received out
i gcáipéis faoi na Spartaigh agus na Giúdaigh gur
in document about the Spartans and the Jews that
bráithre iad agus gur de chlann Abrahám iad. (22)
brothers they and that of family Abraham them. (22)
Ós rud é go bhfuil sé sin ar eolas againn,
Considering thing is that is it that on information We,
scríobhaigí chugainn le bhur dtoil le scéala faoi
write us with your command with news about
bhur gconách. (23) Sé ár dteachtaireacht daoibh ná:
your gconách. (23) it our message to you are:
is linn bhur n-eallach agus bhur maoin; agus is
most us your cattle and your property; and most
libhse ár gcuidne. Tá ordú á thabhairt againn go
with you our our error. There order being take We that
dtabharfadh ár (dtoscairí) tuairisc dá réir sin
would our (Delegates) report both by that
daoibh. (24) Chuala Iónátán gur fhill cinn feadhna
you. (24) heard Jonathan that returned ones ringleader
Dhéimitrias le fórsa níos láidre ná roimhe sin le
Demetrius with force more stronger or previously that with
cogadh a chur air. (25) Mháirseáil sé ó Iarúsailéim
war to to it. (25) march it from Jerusalem
agus tháinig ina gcoinne i ndúiche Hamát gan
and came a against in heartland Hamath without
caoi a thabhairt dóibh ionradh a dhéanamh ar a
opportunity to take they invasion to make on to
thír. (26) Chuir sé spairí isteach ina longfort agus
country. (26) The it spies in a camp and
thug siad faisnéis leo ar ais chuige go rabhadar
brought they information they on return approach that they were

á gcóiriú le hionsaí a dhéanamh san oíche ar na
being montage with assault to make in night on the
Giúdaigh. (27) Nuair a chuaigh an ghrian faoi,
Jews. (27) when to went the sun by,
d'ordaigh Iónátán dá chuid fear a bheith ar a
ordered Jonathan both part man to have on to
bhfaire agus a n-airm a choimeád taobh leo,
surveillance and to their weapons to keep side them,
d'fhonn go mbeidís ullamh an oíche go léir don
in order that they ready the night that all the
chath; agus chuir sé urphoist timpeall an
the battle; and contributed it urphoist around the
longfoirt. (28) Nuair a chuala an namhaid go raibh
Longford. (28) when to heard the enemy that was
Iónátán agus a chuid fear réidh chun catha, tháinig
Jonathan and to part man ready to battlefield, came
eagla orthu agus scéin ina gcroí; d'adhnadar tinte
fear they and terrified a hearts; of adhnadar fires
sa longfort dá bhrí sin agus d'imíodar leo. (29)
in camp both meaning that and for they went them. (29)
Ach ní raibh a fhios sin ag Iónátán agus a chuid
but not was to know that at Jonathan and to part
fear go dtí ar maidin, mar bhí na tinte le feiceáil
man that to on morning, as was the fires with featured
acu. (30) Chuaigh Iónátán sa tír orthu ansin, ach
them. (30) went Jonathan in popular they then, but
theip air teacht suas leo mar go rabhadar imithe
failed it coming up they as that they were gone
thar abhainn Eiliútaras anonn. (31) Chas Iónátán i
over river Eiliútaras back. (31) Chas Jonathan in
leataobh dá bhrí sin in aghaidh na nArabach ar a
aside both meaning that in forward the Arab on to
dtugtar Zabadaeigh, bhasc sé iad agus chreach iad.
known Zabadaeigh, crushed it they and heartache them.
(32) Ansin scoir sé a champa agus d'imigh go dtí
(32) then exit it to camp and departed that to
an Damaisc agus ghabh tríd an dúiche sin go léir.
the Damascus and caught through the district that that all.
(33) Ghluais Síomón amach freisin agus mháirseáil
(33) glossary Simon out also and march

tríd an tír chomh fada le hAscalón agus na
through the country as long with hAscalón and the
daingin máguaird. Chas sé i leataobh ansin go Iopa
strongholds surrounding. Chas it in aside then that Joppa
agus ghabh é gan choinne, (34) mar chuala sé go
and caught is without appointment, (34) as heard it that
rabhadar réidh leis an dúnfort a thabhairt suas don
they were ready with the citadel to take up the
dream a sheol Déimitrias. Chuir sé garastún ansiúd
group to launched Demetrius. The it garrison there
le hé a chosaint. (35) Nuair a d'fhill Iónátán
with is to protection. (35) when to returned Jonathan
chuir sé tionól ar sheanóirí an phobail agus chinn
contributed it assembly on elderly the community and heads
sé mar aon leo daingin a thógáil in Iúdáia, (36)
it as any they strongholds to build in Judea, (36)
balla Iarúsailéim a thógáil níos airde fós, bábhún
wall Jerusalem to build more height still, bailey
ard a thógáil idir an Dúnfort agus an chathair
high to build between the citadel and the city
lena dheighilt ón gcathair, i dtreo go mbeadh sé
his partition from city, in towards that would it
leis féin agus nach bhféadfadh (an garastún) díol ná
with own and not could (the garrison) sale or
ceannach a dhéanamh. (37) Chruinníodar le chéile
purchase to do. (37) gathered with together
chun an chathair a atógáil; bhí cuid den bhalla
to the city to reconstruction; was some of wall
ar an ngleann thoir tite agus dheisigh sé an chuid
on the valley east fallen and repaired it the part
ar a dtugtar Cafanata. (38) Thóg Síomón Aidideá sa
on to known Cafanata. (38) took Simon Aidideá in
Seiféalá; dhaingnigh sé é, agus chuir sé geataí le
Seiféalá; ratified it is, and contributed it gates with
boltaí air. (39) Bhí sé ar intinn ag Trufón rí a
bolts it. (39) was it on mind at Trufón king to
dhéanamh de féin ar an Áise agus an choróin a
make of own on the Asia and the crown to
chur ar a cheann féin agus lámh a shíneadh in
to on to one own and hand to extension in

aghaidh Aintíochas rí. (40) Bhí eagla air nach
forward Antiochus king. (40) was fear it not
gceadódh Iónátán dó sin a dhéanamh, ach go
allow Jonathan it that to make but that
bhfearfadh sé cogadh air. Bhí sé ag iarraidh greim
bhfearfadh it war it. was it at missing grip
a fháil air dá bhrí sin agus é a chur chun báis.
to find it both meaning that and is to to to death.
Chuir sé chun bealaigh agus tháinig go Béit Seán.
The it to route and came that Beth John.
(41) Ghluais Iónátán amach ina choinne le daichead
(41) glossary Jonathan out a appointment with forty
míle laoch tofa faoi chóiriú catha agus tháinig sé
thousand hero elected about dressing battlefield and came it
go Béit Seán. (42) Nuair a chonaic Trufón an slua
that Beth John. (42) when to saw Trufón the crowd
mór a thug sé leis, níor lig eagla dó lámh a
great to brought it by, not let fear it hand to
shíneadh ina choinne. (43) Ghlac sé leis go
extension a appointment. (43) accepted it with that
honórach dá bhrí sin agus mhol é dá chairde
honor both meaning that and recommended is both friends
go léir agus thug tabhartais dó, agus d'ordaigh dá
that all and brought donations him, and ordered both
chairde agus dá shaighdiúirí géilleadh dó mar a
friends and both soldiers compliance it as to
dhéanfaidís dó féin. (44) Dúirt sé ansin le Iónátán:
would do it itself. (44) said it then with Jonathan:
‘Cad ab áil leat ag traochadh an phobail seo go
'What ab pleasure you at fatigue the community this that
léir agus gan sinn ag fearadh cogaidh? (45) Lig
all and without us at affect war? (45) let
uait anois iad chun a mbailte agus togh beagán
you now they to to towns and electoral slightly
fear le fanacht leat agus tar liomsa go Ptolamais.
man with stay you and after me that Ptolemais.
Tabharfaidh mé é sin agus na daingin eile agus na
will I is that and the strongholds other and the
fórsaí atá fágtha agus na feidhmeannaigh go léir
forces which remaining and the executives that all

suas duit agus casfaidh mé ar mo sháil agus
up you and will meet I on my heel and
rachaidh mé abhaile. Óir is chuige sin a tháinig
will I home. gold most approach that to came
mé anseo.’ (46) Thug Iónátán iontaoibh leis agus
I here. ’ (46) brought Jonathan trust with and
rinne sé mar a dúirt sé; lig sé na saighdiúirí uaidh
by it as to said it; let it the soldiers from
agus d’fhill siadsan ar thír Iúdá. (47) Choimeád sé
and returned they on country Judah. (47) Custody it
trí mhíle fear aige féin, d’fhág dhá mhíle sa
through thousand man he However, left two thousand in
Ghailíl, agus d’fhan míle ina choimhdeacht. (48)
Galilee, and remained thousand a escort. (48)
Nuair a chuaigh Iónátán isteach i Ptolamais, dhún
when to went Jonathan in in Ptolemais, closed
muintir Ptolamais na geataí, ghabh é, agus chuir
people Ptolemais the gates, caught is, and contributed
siad chun báis le faobhar claímh an bhuíon go léir
they to death with prick sword the group that all
a tháinig isteach leis. (49) Ansin sheol Trufón arm
to came in with. (49) then launched Trufón army
agus marcshlua isteach sa Ghailíl agus sa Mhachaire
and cavalry in in Galilee and in Field
Mór le lucht leanúna Iónátán go léir a scriosadh.
great with community followers Jonathan that all to deleted.
(50) Tuigeadh dóibhsean gur gabhadh Iónátán agus
(50) understood those that arrested Jonathan and
go raibh sé tar éis bháis in éineacht lena chuid
that was it after a death in together his part
fear; thug siad misneach dá chéile agus ar aghaidh
man; brought they courage both together and on forward
leo in eagar dlúth cóirithe chun catha. (51) Nuair a
they in edit close dressed to battlefield. (51) when to
chonaic an tóir go dtroidfidís lena n-anam, chas
saw the popular that dtroidfidís his soul, turned
siad ar ais. (52) Shroicheadar go léir tír Iúdá
they on back. (52) They reached that all country Judah
faoi shíocháin, agus chaoin Iosrael go léir go géar
about peace, and graciously Israel that all that sour

goirt. (53) Bhí na ciníocha go léir ina dtimpeall ag
salt. (53) was the racist that all a around at
iarraidh iad a scriosadh, 'mar,' a dúradar, 'tá siad
missing they to delete, 'As,' to they said, yes they
gan cheann gan chúnamh. Cuirimis cogadh orthu
without one without assistance. Let war they
dá bhrí sin agus scriosaimis gach cuimhne orthu
both meaning that and scriosaimis all memory they
ó aigne an chine dhaonna.'
from mind the race human. '

CHAPTER 13) (1) Chuala Síomón go raibh armáil
CHAPTER 13) (1) heard Simon that was armament
mhór cruinnithe ag Trufón le hionradh a dhéanamh
great meetings at Trufón with invasion to make
ar thír Iúdá agus é a scriosadh. (2) Ansin chonaic
on country Judah and is to deleted. (2) then saw
sé go raibh scéin agus eagla ar na daoine agus
it that was terrified and fear on the people and
chuaigh sé suas go Iarúsailéim agus bhailigh an
went it up that Jerusalem and collected the
pobal le chéile. (3) Thug sé misneach dóibh agus
community with together. (3) brought it courage they and
dúirt: 'Is maith atá a fhios agaibh féin na héachtaí
said: 'It good which to know you own the achievements
a rinne mé féin agus mo bhráithre agus teaghlach
to by I own and my brothers and family
m'athar ar son na ndlíthe agus an tsanctóra; agus
father on for the laws and the sanctuary; and
na cogai agus na cruatain ar ghabhamar tríothu. (4)
the wars and the hardships on we pursued through. (4)
Sé toradh a bhí air sin go léir ná go bhfuil bás
it outcome to was it that that all or that is death
faighte ag mo dheartháireacha go léir ar son Iosrael
received at my brothers that all on for Israel
agus níl fágtha ach mise amháin. (5) I bhfad
and there remaining but yours only. (5) In much
uaimse a bheith ag coigilt mo bheatha in am an
my to have at savings my feed in time the
ghátair! mar ní fearr mé ná mo bhráithre. (6) Ach
rainy! as not best I or my brethren. (6) but

déanfaidh mé díoltas a bhaint amach ar son mo
will I revenge to remove out on for my
chine, mo shanctóra agus ar son bhur mban agus
race, my shanctóra and on for your women and
bhur leanaí, mar tá na náisiúin go léir cruinnithe
your children, as is the nations that all meetings
le chéile le barr fuatha d'fhonn sinn a scriosadh.'
with together with top hatred in order us to deleted. '
(7) Mhúscaíl misneach na ndaoine nuair a chuala
(7) woke courage the people when to heard
siad na focail sin, (8) agus d'fhreagair siad in ard a
they the words so, (8) and responded they in high to
ngutha: 'Is tú ar gceannasaí in áit Iúdáis agus
voices: 'It you on commander in place Judas and
Iónátán do dheartháir. (9) Troid ár gcathanna dúinn
Jonathan to brother. (9) fight our battles us
agus déanfaimid mar a deir tú linn.' (10) Chuir sé
and will as to says you us. ' (10) The it
tionól ar na laochra gaile go léir agus bhrostaigh
assembly on the warriors steam that all and expedited
le tógáil ballaí Iarúsailéim agus dhaingnigh sé é
with construction walls Jerusalem and ratified it is
ar gach taobh. (11) Chuir sé Iónátán mac Aibseálóm
on all side. (11) The it Jonathan son Absalom
go Iopa agus fórsa tréan leis; thiomáin seisean
that Joppa and force strongly with; drove he
amach a áithritheoirí agus chuir faoi ann. (12)
out to residents and contributed about there. (12)
Ansin chuir Trufón chun bealaigh ó Ptolamais
then contributed Trufón to route from Ptolemais
le harm mór le hionradh a dhéanamh ar Iúdá
with weapon great with invasion to make on Judah
agus thug Iónátán leis faoi gharda. (13) Shuigh
and brought Jonathan with about guard. (13) sat
Síomón a longfort in Aidideá os comhair an
Simon to camp in Aidideá more cooperation the
mhachaire. (14) Fuair Trufón amach gur éirigh
field. (14) found Trufón out that success
Síomón in áit a dhearthár Iónátán agus go raibh
Simon in place to brother Jonathan and that was

sé le dul i ngleic leis ar pháirc an chatha agus
it with go in fight with on park the battlefield and
chuir sé toscairí chuige a rá: (15) 'Is de bharr
contributed it delegates approach to saying: (15) 'It of top
na bhfiacha airgid a bhí ag an gciste ríoga air
the debt silver to was at the fund royal it
toisc na bpost a bhí aige atáimid ag coimeád
because the posts to was he we are at custody
Iónátán do dheartháir i ngéibhinn. (16) Cuir anois
Jonathan to brother in bondage. (16) Submit now
céad tallann airgid agus beirt mhac leis mar ghialla
first talent silver and two son with as jaws
i dtreo nuair a scaoilfear saor é nach ndéanfaidh sé
in towards when to released free is not will it
ceannairc inár n-aghaidh agus scaoilfimid saor é.'
sedition in their faces and disclose free it. '
(17) Thuig Síomón go raibh cealg ina gcaint, ach
(17) realized Simon that was sting a speech, but
chuir sé fios ar an airgead agus ar na mic le
contributed it revealed on the money and on the son with
heagla go músclódh sé naimhdeas mór i measc an
fear that awaken it hostility great in among the
phobail (18) a déarfadh gur de bhrí nár chuir
community (18) to would say that of meaning not contributed
Síomón an t-airgead agus na mic chuige a fuair sé
Simon the money and the son approach to found it
bás. (19) Chuir sé na mic agus an céad tallann dá
death. (19) The it the son and the first talent both
bhrí sin, ach níor sheas (Trufón) lena bhriathar
meaning so, but not stood (Trufón) his verb
agus níor scaoil sé Iónátán saor. (20) Ina dhiaidh sin
and not drop it Jonathan free. (20) In later that
tháinig Trufón le hionradh a dhéanamh ar an tír
came Trufón with invasion to make on the country
agus lena scriosadh, agus ghabh sé an timpeall ar
and his delete, and caught it the around on
feadh bealach Adóra, ach bhíodh Síomón agus a
for way Adora, but formerly Simon and to
arm roimhe cibé treo baill ina dtéadh sé. (21)
arm previously whatever direction members a went it. (21)

Bhíodh muintir an Dúnfoirt ag cur toscairí go
formerly people the Dúnfoirt at taking delegates that
Trufón á áiteamh air teacht chucu tríd an
Trufón being urge it coming recovering through the
bhfásach agus bia a chur chucu. (22) D'ullmhaigh
wilderness and food to to them. (22) prepared
Trufón a mharcshlua go léir le dul, ach an oíche
Trufón to cavalry that all with go, but the night
úd thit sneachta trom agus ní dheachaigh sé de
in question fell snow heavy and not did it of
bharr an tsneachta. Ghluais sé leis dá bhrí sin
top the snow. glossary it with both meaning that
agus chuaigh go tír Ghileád. (23) Nuair a dhruid
and went that country Gilead. (23) when to faction
sé le Bascama, mharaigh sé Iónátán agus cuireadh
it with Bascama, killed it Jonathan and was
ansiúd é. (24) Ansin chas Trufón ar a sháil agus
there it. (24) then turned Trufón on to heel and
d'fhill ar a thír féin. (25) Sheol Síomón díorma
returned on to country itself. (25) launched Simon detachment
uaidh agus fuair ar ais cnámha Iónátán a
from and found on return bones Jonathan to
dheartháir agus rinne sé é a adhlacadh i Móidín,
brother and by it is to buried in Modein,
cathair a shinsear. (26) Rinne Iosrael go léir é a
city to fathers. (26) A Israel that all is to
chaoineadh go dubhach agus mhair an t-olagán
mourned that depression and lasted the The olagán
mórán laethanta. (27) Thóg Síomón leacht ar thuama
few days. (27) took Simon liquid on tomb
a athar agus a bhráithre; thóg sé go hard é le go
to father and to brothers; took it that high is with that
mbeadh radharc air agus ba de chloch líofa é chun
would sight it and was of stone fluently is to
tosaigh agus ar gcúl. (28) Thóg sé chomh maith
front and on back. (28) took it as good
seacht bpirimid, ar aghaidh a chéile, dá athair agus
seven pyramid, on forward to together, both father and
dá mháthair agus dá cheathrar deartháireacha. (29)
both mother and both four brothers. (29)

Thóg sé iad ar bhonn dealraitheach agus thóg colúin
took it they on basis appears and took columns
mhóra ina dtimpeall; agus ghrean sé cultacha gaisce
large a around; and grit it costumes heroic
ar na colúin mar chuimhneachán síoraí; agus taobh
on the columns as memorial eternal; and side
leis na cultacha gaisce ghrean sé longa a d'fhéadfaí
with the costumes heroic grit it ships to could
a fheiceáil ag cách a sheolfadh ar farraige. (30) Sin
to see at tastes to would conduct on sea. (30) that
é an cuimhneachán a thóg sé i Móidín agus tá sé
is the souvenirs to took it in Modein and is it
ann go dtí an lá inniu. (31) Chaith Trufón go
there that to the day today. (31) wore Trufón that
fealltach leis an rí óg Aintíochas. Mharaigh sé é
treacherous with the king young Antiochus. killed it is
(32) agus rinne sé rí de féin ina áit agus chuir
(32) and by it king of own a place and contributed
coróin na hÁise air féin agus thug tubaiste mhór ar
crown the Asian it own and brought disaster great on
an tír. (33) Thóg Síomón daingin Iúdáia agus
the country. (33) took Simon strongholds Judea and
chuir balla timpeall orthu, le túir arda, ballaí
contributed wall around them, with towers high, walls
móra, geataí agus boltaí, agus chuir sé bia i
large, gates and bolts, and contributed it food in
dtaisce sna daingin. (34) Thogh Síomón fir chomh
deposit in strongholds. (34) elected Simon men as
maith agus chuir iad go Déimitrias rí le
good and contributed they that Demetrius king with
hiarratas fóirithint ar an tír mar nach raibh
application relief on the country as not was
déanta ag Trufón ach creachadh. (35) Chuir
made at Trufón but looting. (35) The
Déimitrias rí scéala dá réir chuige, thug freagra
Demetrius king news both by approach, brought answer
air agus scríobh litir mar leanas chuige: (36)
it and write letter as following approach: (36)
Déimitrias rí go Síomón, ardsagart agus cara na
Demetrius king that Simon, high priest and friend the

ríthe, agus go seanóirí chine na nGiúdach, beatha
kings, and that seniors race the Jews, feed
agus sláinte! (37) Ghlacamar an choróin óir agus an
and health! (37) accepted the crown gold and the
ghéag phailme a chuir sibh chugainn agus táimid
arm palm to contributed you us and we
réidh le síocháin choiteann a dhéanamh libh agus
ready with peace common to make you and
scríobh chun ár n-oifigeach le sibh a fhuascailt ó
write to our officials with you to redemption from
cháin. (38) Gach cinneadh a rinneamar in bhur
tax. (38) all decision to conducted in your
leith, tá siad bailí; na daingin a thóg sibh, fanaidís
unique, is they valid; the strongholds to took you, fanaidís
in bhur seilbh. (39) Maithimid na dearmaid agus
in your possession. (39) forgive the mistakes and
na cionta a rinneadh go dtí an lá inniu, agus na
the offenses to done that to the day today, and the
fiacha corónach atá oraibh; agus má tá aon cháin
debts crown which city; and if is any tax
eile á tobhach in Iarúsailéim, ná déantar í a
other being levy in Jerusalem, or is s to
thobhach a thuilleadh. (40) Má tá aon duine agaibh
levied to further. (40) If is any person you
oiriúnach le liostáil ar ár lucht cosanta,
fit with subscribe on our community defense,
liostáiltear iad, agus bíodh síocháin eadrainn. (41) Ba
listed them, and please peace between us. (41) was
sa bhliain céad agus a seachtó a bogadh cuing na
in year first and to seventy to move yoke the
ngintlithe d'Iosrael, (42) agus thosaigh na daoine ar
Gentiles of Israel, (42) and started the people on
a gcáipéisí agus a litreacha a bheachtú leis na
to documents and to letters to refine with the
focail: ‘Sa chéad bhliain faoi Shíomón ardsagart mór,
words: ‘In first year about Simon high priest large,
ceannaire, agus taoiseach na nGiúdach.’ (43) Um an
leader, and leader the Jews. ‘ (43) Um the
dtaca sin chuir Síomón léigear ar Ghazara agus
connection that contributed Simon siege on Ghazara and

thimpeallaigh é lena fhórsaí. Thóg sé túr deafa agus
ambient is his forces. took it tower deafa and
tharraing suas taobh leis an gcathair é agus
drew up side with the city is and
bhataráil daingean agus ghabh é. (44) Phreab na fir
bhataráil firm and caught it. (44) bounce the men
sa túr deafa isteach sa chathair agus bhí círéib
in tower deafa in in city and was riot
mhór inti. (45) Chuaigh lucht na cathrach, lena
great therein. (45) went community the city, his
mná agus lena leanaí, in airde ar an mballa agus a
women and his children, in height on the wall and to
n-éidí stróicthe acu, agus ghlaodar in ard a gcinn
uniforms torn them, and ghlaodar in high to heads
á impí ar Shíomón síocháin a dhéanamh leo.
being imploring on Simon peace to make them.
(46) Dúirt siad: ‘Ná caith linn de réir ár
(46) said they: ‘Do throw us of by our
gcoireanna, ach de réir do thrócaire féin.’ (47) Rinne
crimes, but of by to mercy itself. ‘ (47) A
Síomón réiteach leo dá bhrí sin agus stad sé de
Simon resolution they both meaning that and stop it of
bheith ag troid ina n-aghaidh. Ach dhíbir sé as an
have at fight a their faces. but banished it from the
gcathair iad agus ghlan sé na tithe ina raibh na
city they and net it the houses a was the
híola agus ghabh isteach le hiomann agus cainticí
idols and caught in with hymns and canticles
molta. (48) Dhíbir sé gach neamhghlaine aisti
recommended. (48) expelled it all Impurity extracting
agus lonnaigh inti dream a chomhlíonfadh an dlí.
and settled it group to meet the law.
Dhaingnigh sé í agus thóg sé teach dó féin inti.
secured it s and took it house it own therein.
(49) Bhí cosc ar lucht an Dúnfoirt in
(49) was prevention on community the Dúnfoirt in
Iarúsailéim caidreamh a bheith acu ar an tuath
Jerusalem relationship to have they on the countryside
le díol agus ceannach a dhéanamh. Bhí
with sale and purchase to do. was

an-ghanntanas bia orthu agus fuair a lán acu bás
The stringency food they and found to lot they death
den ghorta. (50) D'impigh siad ansin ar Shíomón
of famine. (50) appealed they then on Simon
síocháin a dhéanamh leo, rud a rinne, ach gur
peace to make them, thing to by, but that
dhíbir sé iad agus gur ghlan sé an Dúnfort óna
banished it they and that net it the citadel from
thruaillitheachtaí. (51) Ar an tríú lá fichead den
thruaillitheachtaí. (51) on the third day twenty of
dara mí, sa bhliain céad seachtó a haon, ghabh (na
second month, in year first seventy to any, caught (the
Giúdaigh) isteach ann le gártha molta agus
Jews) in there with cheers recommended and
géaga pailme (á gcroitheadh), le ceol cláirseach
limbs palm (being reins) with music harp
agus cruiteanna, ag gabháil iomann agus cainticí,
and cruiteanna, at accompanied hymn and canticles,
mar go raibh namhaid mór basctha agus caite
as that was enemy great crushed and last
amach as Iosrael. (52) Chinn Síomón go ndéanfaí
out from Israel. (52) Heads Simon that would
an lá úd a cheiliúradh mar lá lúchaire gach
the day in question to celebrated as day joy all
bliain. Dhaingnigh sé cóir chosanta Chnoc an
year. secured it treatment protection Hill the
Teampaill taobh leis an Dúnfort agus chuir sé féin
Temple side with the citadel and contributed it own
agus a lucht leanúna faoi ann. (53) Nuair a
and to community followers about there. (53) when to
chonaic Síomón go raibh a mhac Eoin ina fhear,
saw Simon that was to son John a men,
cheap sé ina cheann feadhna ar na fórsaí go léir é;
thought it a one ringleader on the forces that all it;
bhí cónaí air i nGazara.
was live it in nGazara.

CHAPTER 14) (1) Sa bhliain céad seachtó a dó
CHAPTER 14) (1) in year first seventy to it
chruinnigh Déimitrias a shluaite agus mháirseáil
raised Demetrius to Crowds and march

isteach sa Mhéide le cabhair a fháil i dtreo go
in in size with help to find in towards that
bhféadfadh sé cogadh a chur ar Thrufón. (2) Nuair
could it war to to on Thrufón. (2) when
a chuala Arsacaes rí na Peirse agus na Méide go
to heard Arsacaes king the Persian and the volume that
raibh Déimitrias tagtha isteach ina chríocha, sheol
was Demetrius has in a territories, launched
sé duine dá cheannasaithe le breith ina bheatha air.
it person both commanders with birth a feed it.
(3) D'imigh seisean agus bhris ar arm Dhéimitrias,
(3) went he and broke on army Demetrius,
ghabh é, agus thug leis go hArsacaes é, agus
caught is, and brought with that hArsacaes is, and
chuir seisean i ngéibheann é. (4) Bhí an tír
contributed he in bondage it. (4) was the country
faoi shíocháin i gcaitheamh shaol Shíomóin ar fad.
about peace in over life Simon on length.
Bhíodh sé ar a dhícheall ar mhaithe lena chine,
formerly it on to best on benefit his race,
thaitin a réimeas leo, agus a ghlóir ar feadh a
liked to regime them, and to glory on for to
shaoil. (5) Mar bharr ar a ghlóir go léir, thóg sé
life. (5) as top on to glory that all took it
Iopa mar chalafort, agus réitigh bealach go hinsí na
Joppa as port, and solutions way that hinges the
mara. (6) Leath sé críocha a chine; choinnigh greim
sea. (6) half it purposes to race; retained grip
ar an bhfóidín dúchais, (7) agus bhailigh mathshlua
on the bhfóidín native, (7) and collected multitude
cimí. Smachtaigh sé Gazara, Béit Zúr agus an
detainees. Smachtaigh it Gazara, Beth zur and the
Dúnfort, agus chaith na nithe neamhghlana amach
citadel, and threw the items unclean out
as, agus ní raibh aon duine le cur ina choinne.
for, and not was any person with taking a appointment.
(8) Shaothraídís a bhfearann i síocháin, agus thug
(8) Shaothraídís to domain in peace, and brought
an talamh a fhómhar uaidh, agus crainn an
the ground to autumn from him, and trees the

mhachaire a dtorthaí. (9) Shuíodh na seanóirí ar a
plain to results. (9) sat the seniors on to
suaimhneas sna sráideanna, agus bhíodh an conách
peace in streets, and formerly the wealth
á phlé acu; chaitheadh an t-aos óg libhré agus
being discuss them; wore the the people young livery and
éide chatha. (10) Sholáthraigh sé bia do na
uniform battlefield. (10) provided it food to the
cathracha agus chuir cóir chosanta orthu, i
cities and contributed treatment protection them, in
dtreo gur shroich a cháil go himill na cruinne.
towards that reached to reputation that edges the universe.
(11) Dhaingnigh sé síocháin sa tír, agus bhí lúcháir
(11) secured it peace in country and was joy
agus áthas mór ar Iosrael. (12) Shuigh gach fear
and joy great on Israel. (12) sat all man
faoina chrann fíniúna agus figí, agus ní raibh aon
about tree vine and fig, and not was any
duine le heagla a chur orthu. (13) Níor fágadh
person with fear to to them. (13) There left behind
namhaid sa tír le troid leo, agus bascadh na
enemy in country with fight them, and beatings the
ríthe sna laethanta úd. (14) Neartaigh sé uiríslé a
kings in days question. (14) Protect it humility to
phobail; chomhlíon sé an dlí le díograis, agus
community; compliance it the law with enthusiasm, and
dhíbir sé gach coirpeach agus ciontach. (15) Thug sé
banished it all criminals and guilty. (15) brought it
glóir don sanctóir, agus chuir breis lena ghréithe.
glory the sanctuary, and contributed more his does not apply.
(16) Chualathas sa Róimh agus i gcéin i Sparta gur
(16) heard in Rome and in distant in Sparta that
cailleadh Iónátán agus bhíodar go dubhach
loss Jonathan and they were that depression
dobrónach. (17) Nuair a chualadar go raibh Síomón
and sad. (17) when to heard that was Simon
a dheartháir ina ardsagart ina áit, agus go raibh sé
to brother a high priest a place, and that was it
ag rialú na tíre agus na gcathracha ann, (18)
at control the country and the cities there, (18)

scríobh siad chuige ar tháblaí cré-umha, leis an
write they approach on tables bronze, with the
 gconradh cairdis agus síochána a rinneadar lena
contract friendships and peace to done his
 bhráithre Iúdás agus Iónátán a athnuachan, (19)
brothers Judas and Jonathan to renewal, (19)
 agus léadh an (scríbhinn) i láthair an chomhthionóil
and read the (Writing) in present the assembly
 in Iarúsailéim. (20) Seo cóip den lítir a sheol na
in Jerusalem. (20) this copy of liter to launched the
 Spartaigh: Rialtóirí agus cathair Sparta do Shíomón,
Spartans: Regulators and city Sparta to Simon,
 ardsagart, agus do sheanóirí agus do shagairt agus
high priest, and to elderly and to priests and
 don chuid eile den phobal Giúdach, ár mbráithre,
the part other of community Jewish, our brothers,
 beatha agus sláinte. (21) D'inis na toscairí a chuir
feed and health. (21) told the delegates to contributed
 sibh go dtí ár bpobal i dtaobh bhur nglóire agus
you that to our community in about your nglóire and
 bhur n-onóra, agus chuir a dteacht áthas orainn.
your their honor, and contributed to forming joy us.
 (22) Rinneamar a ndúradar a chur ar phár i
(22) We have to ndúradar to to on parchment in
 miontuairiscí ár dtionól poiblí mar leanas: 'Tháinig
minutes our within public as follows: 'came
 Núiméinias mac Aintíochas agus Antapataer mac
Núiméinias son Antiochus and Antipater son
 Iásón, toscairí na nGiúdach, chugainn lena gcairdeas
Jason, delegates the Jews, us his friendship
 linn a athnuachan. (23) Bhí ár muintir sásta fáilte
us to renewal. (23) was our people happy welcome
 onórach a chur roimh na fir sin agus cóip dá
honorable to to before the men that and copy both
 dteachtaireacht a chur sa chartlann phoiblí i dtreo
message to to in archive public in towards
 go mbeadh cuntas oifigiúil uirthi ag muintir Sparta.
that would account official she at people Sparta.
 Rinne siad cóip de chomh maith do Shíomón an
A they copy of as good to Simon the

t-ardsagart.’ (24) Ina dhiaidh sin chuir Síomón
high priest. ' (24) In later that contributed Simon

Núiméinias go dtí an Róimh le sciath óir, a raibh
Núiméinias that to the Rome with shield gold, to was

míle mioná de mheáchan inti, d'fhonn an conradh
thousand pounds of weight therein, in order the contract

a dhaingniú leo. (25) Nuair a chuala an pobal an
to Confirmation them. (25) when to heard the community the

méid sin, dúradar: ‘Conas a thabharfaimid buíochas
what so, said, 'How to thabharfaimid thanks

do Shíomón agus dá chlann mhac? (26) Sheas
to Simon and both family son? (26) stood

seisean agus a bhráithre agus teaghlach a athar an
he and to brothers and family to father the

fód; throid siad agus thiomáin siad ar gcúl
steadfast; fought they and drove they on back

naimhde Iosrael agus dhaingnigh a saoirse.’ (27)
enemies Israel and ratified to freedom. ' (27)

Ghrean siad cuntas oifigiúil dá bhrí sin ar tháblaí
grit they account official both meaning that on tables

cré-umha agus chuir é ar cholúin Shliabh Shíón.
bronze and contributed is on column Mountain Zion.

Seo cóip dár scríobh siad: ‘Ar an ochtú lá déag
this copy our write they: 'On the eighth day nineteenth

de Ealúl, sa bhliain céad seachtó a dó, an tríú
of Ealúl, in year first seventy to him, the third

bliain faoi Shíomón, ardsagart mór, in Asarmal, (28)
year about Simon, high priest large, in Asarmal, (28)

i gcomhthionól mór na sagart, an phobail, ceannairí
in assemblies great the pastor, the community leaders

an chine, agus seanóirí na tíre, fógraíodh mar
the race, and seniors the country, announced as

leanas dúinn: (29) Nuair a bhí cogaiócht go minic
following us: (29) when to was hostilities that often

sa tír chuaigh Síomón mac Mhataitias, sagart de
in country went Simon son Mhataitias, priest of

chlann Ióairib, agus a dheartháireacha sa bhearna
family Ióairib, and to brothers in gap

bhaoil agus sheas siad an fód in aghaidh naimhde
risks and stood they the sod in forward enemies

an náisiúin, d'fhonn go mbeadh a sanctóir agus an
the nation, in order that would to sanctuary and the
dlí buan; agus thuill siad clú agus cáil dá
law permanent; and earned they reputation and renowned both
náisiúin. (30) Rinne Iónátán an náisiúin a dhlúthú le
nation. (30) A Jonathan the nation to compaction with
chéile agus bhí sé mar ardsagart acu agus ansin
together and was it as high priest they and then
cruinníodh chun a mhuintire é. (31) Nuair a
raised to to family it. (31) when to
bheartaigh a naimhde ionradh a dhéanamh ar an
decided to enemies invasion to make on the
tír agus lámha a leagan ar an sanctóir, (32) ansin
country and hands to version on the sanctuary, (32) then
d'éirigh Síomón agus throid ar son a náisiúin.
resigned Simon and fought on for to nations.
Chaith sé a lán dá chuid airgid féin ag tabhairt
wore it to lot both part silver own at Taking
airm do fhórsaí na tíre agus ag íoc a dtuarastail.
weapons to forces the country and at pay to salaries.
(33) Dhaingnigh sé cathracha Iúdáia agus Béit Zúr
(33) secured it cities Judea and Beth zur
ar theorainn Iúdáia, mar a raibh stóras airrn an
on limited Judea, as to was warehouse airrn the
namhad roimhe sin, agus chuir sé garastún
enemy previously so, and contributed it garrison
Giúdach ansiúd. (34) Dhaingnigh sé Iopa freisin, atá
Jewish hem. (34) secured it Joppa also, which
ar an gcósta, agus Gazara, atá ar theorainn Azótas,
on the coast, and Gazara, which on limited Azótas,
mar a raibh na naimhde ag cur fúthu roimhe sin.
as to was the enemies at taking about previously said.
Chuir sé Giúdaigh chun cónaithe in Azótas agus
The it Jews to residential in Azótas and
sholáthraigh sé dóibh cibé rud a bhí de dhíth le
provided it they whatever thing to was of need with
hiad a chur ar a mbonna. (35) Ba léir don phobal
are to to on to mbonna. (35) was all the community
creideamh Shíomóin agus an ghlóir a bheartaigh sé
faith Simon and the glory to decided it
a ghnóthú dá chine; rinne siad ceannaire agus
to recovery both race; by they leader and

ardsagart de toisc na nithe sin go léir a chuir sé
high priest of because the items that that all to contributed it
i gcrích, agus an chirt agus na dílse lenar chaith sé
in out, and the right and the own which threw it
leis an gcine, agus de bhrí go ndearna sé a
with the race, and of meaning that has it to
dhícheall ar gach slí a phobal a mhóradh. (36)
best on all way to community to adored. (36)

Lena linn bhí rith an rása leo faoina threoir ag
In us was during the race they about guide at
caitheamh na bpágánach amach as an tír, fiú
wearing the Gentiles out from the country even
lucht chathair Dháiví in Iarúsailéim, a thóg
community city David in Jerusalem, to took
dúnfort dóibh féin as a ndéanaidís ruathair agus
citadel they own from to ndéanaidís raids and
comharsanacht an tsanctóra a scriosadh agus a
neighborhood the sanctuary to deleted and to
naofacht a thruailliú go mór. (37) Chuir sé
holiness to pollution that large. (37) The it

saighdiúirí Giúdacha ar stáisiún ann agus dhaingnigh
soldiers Jewish on station there and ratified
é ar mhaithe le slándáil na tíre agus na cathrach,
is on benefit with security the country and the city,
agus chuir sé le hairde bhallaí Iarúsailéim. (38)
and contributed it with height walls Jerusalem. (38)

Dhaingnigh Déimitrias rí é dá réir sin ina
secured Demetrius king is both by that a
ardsagart. (39) Rinne sé duine dá chairde de agus
priest. (39) A it person both friends of and

thug onóir mhór dó. (40) Óir chuala sé gur thug
brought honor great him. (40) gold heard it that brought
na Rómhánaigh cairde, comhghuaillithe agus bráithre
the Romans friends, allies and brothers
ar na Giúdaigh, agus gur fháiltíodar go honórach
on the Jews, and that fháiltíodar that honor
roimh thoscairí Shíomóin; (41) agus gur bheartaigh
before delegates Simon; (41) and that decided
na Giúdaigh agus a sagairt go mbeadh Síomón mar
the Jews and to priests that would Simon as

cheannaire buan agus mar ardsagart acu nó go
leader permanently and as high priest they or that
dtiocfadh fáidh iontaofa ar an bhfód. (42) Agus go
lead prophet reliable on the spot. (42) and that
mbeadh sé mar ghobharnóir orthu, agus go mbeadh
would it as governor them, and that would
sé i bhfeighil an tsanctóra, agus i bhfeighil fir a
it in charge the sanctuary and in charge men to
cheapadh i mbun a ghnóthaí, agus i mbun na
appointment in up to businesses, and in up the
tíre, agus i mbun an stóras airm, agus i mbun
country, and in up the warehouse weapons, and in up
na ndaingean; go mbeadh sé i gceannas an
the stronghold; that would it in lead the
tsanctóra, (43) agus go ngéillfeadh cách dó, agus go
sanctuary (43) and that comply tastes him, and that
mbeadh a ainm le gach conradh sa tír, agus go
would to name with all contract in country and that
gcaithfeadh sé éidí corcra agus ornáidí óir. (44)
must it uniforms purple and Decorations gold. (44)
Ní bheidh cead ag aon duine den phobal ná de na
not will permit at any person of community or of the
sagairt aon cheann de na beartúcháin seo a chur ar
priests any one of the beartúcháin this to to on
ceal, ná cur i gcoinne aon ní dá ndeir sé, ná
canceled, or taking in against any not both states he, or
cruinniú a thionól sa tír gan a chead, ná éide
meeting to assembly in country without to permission, or uniform
chorcra a chaitheamh ná búcla óir a chur air féin.
purple to wear or buckle gold to to it itself.
(45) Aon duine a dhéanann gníomh in aghaidh na
(45) any person to do action in forward the
socruithe sin nó a dhiúltaíonn d'aon cheann díobh,
arrangements that or to refuses any one thereof,
beidh sé ciontach os comhair an dlí.' (46)
will it guilty more cooperation the law.' (46)
D'aontaigh an pobal go léir ceart a thabhairt do
agreed the community that all right to take to
Shíomón déanamh de réir na socruithe sin. (47)
Simon making of by the arrangements said. (47)

Ghlac Síomón leis agus thoiligh sé a bheith ina ardsagart, a bheith ina cheannasaí ar an arm, agus ina eatnarch ar na Giúdaigh agus ar na sagairt, agus a bheith ina uachtarán orthu go léir. (48)
accepted Simon with and agreed it to have a high priest, to have a head on the army, and a eatnarch on the Jews and on the priests, and to have a president they that all. (48)

D'ordaíodar an deicréid seo a ghreanadh ar tháblaí cré-umha, iadsan a chur in airde in áit fheiceálach i dtimpeallacht an tsanctóra, (49) agus cóipeanna
In ordaíodar the deicréid this to engraving on tables bronze, those to to in height in place prominent in environment the sanctuary (49) and copies

díobh a chur i dtaisce sa chiste, i dtreo go mbeadh fáil ag Síomón agus ag a chlann mhac orthu.
of to to in deposit in fund, in towards that would available at Simon and at to family son them.

CHAPTER 15) (1) Chuir Aintíochas mac Dhéimitrias
CHAPTER 15) (1) The Antiochus son Demetrius

rí litir ó insí ina mara go Síomón, sagart agus eatnarch na nGiúdach, agus go dtí an náisiún ar fad; (2) mar seo a ghabh sí: Aintíochas rí go Síomón ardsagart agus eatnarch agus go dtí an cine Giúdach, beatha agus sláinte! (3) Fág go bhfuil
king letter from hinged a sea that Simon, priest and eatnarch the Jews, and that to the nation on all; (2) as this to caught she: Antiochus king that Simon high priest and eatnarch and that to the race Jewish, feed and health! (3) leave that is

ceannas faighte ag sraistí áirithe ar ríocht ár sinsear, is mian liom an ríocht a éileamh ar ais d'fhonn í a athbhunú faoi mar a bhí cheana; tá líon mór amhas fostaithe agam agus loingeas cogaidh i bhfearas agam, (4) agus tá sé ar aigne
dominance received at sraistí certain on kingdom our ancestors, most wish I the kingdom to demand on return in order s to restoration about as to was already; is number great mercenary employees I and fleet war in gear I (4) and is it on mind

agam dul i dtír ansiúd ionas go rachainn in
I go in country there so that I go in
aghaidh na ndaoine a scrios ár dtír agus a
forward the people to destruction our country and to
chreach a lán cathracha i mo ríocht. (5) Déanaim
heartache to lot cities in my kingdom. (5) I
dá bhrí gach maitheamh cánach a dheonaigh na
both meaning all forgiveness tax to granted the
ríthe romham duit a dhaingniú leat, agus fuasclaím
kings me you to Confirmation you, and fuasclaím
thú ó gach íoc eile ónar fhuascail siadsan thú. (6)
you from all pay other from redeemed they you. (6)
Ceadaím duit d'airgead féin a bhualadh mar airgead
approve you of money own to hitting as money
reatha do do thír féin, (7) agus fógraím
current to to country However, (7) and declare
Iarúsailéim agus an sanctóir saor. Na hairm go léir
Jerusalem and the sanctuary free. the weapons that all
a sholáthraigh tú, agus na daingin a thóg tú agus
to provided you, and the strongholds to took you and
atá i do sheilbh, bídis agat i gcónaí. (8) Na fiacha
which in to possession, whether you in Always. (8) the debts
rí go léir atá ort, nó a bheidh ort, maitheamh duit
king that all which you, or to will you, forgiven you
iad, anois agus go brách. (9) Nuair a gheobhaimid
them, now and that forever. (9) when to receive
seilbh ar ár ríocht, bronnfaimid onóir mhór ort
possession on our kingdom, bronnfaimid honor great you
féin agus ar do chine agus ar an Teampall, i dtreo
own and on to race and on the temple, in towards
go mbeidh bhur nglóir le feiceáil ag an domhan go
that will your glory with featured at the world that
léir. (10) Sa bhliain céad seachtó a ceathair, chuir
all. (10) in year first seventy to four, contributed
Aintíochas chun bealaigh agus rinne ionradh ar thír
Antiochus to route and by invasion on country
a shinsear. Tháinig na fórsaí go léir ar a thaobh i
to fathers. came the forces that all on to sides in
dtreo nach raibh ach an beagán fágtha ag Trufón.
towards not was but the slightly remaining at Trufón.

(11) Chuaigh Aintíochas sa toír airsean agus tháinig
(11) went Antiochus in popular bears and came
sé go Dóra ar bhruach na farraige ag lorg dídine,
it that Dora on bank the sea at looking shelter,
(12) mar bhí a fhios aige go raibh trioblóidí sa
(12) as was to know he that was troubles in
mhullach air agus go raibh sé tréigthe ag a
forehead it and that was it abandoned at to
shaighdiúirí. (13) Shuigh Aintíochas a longfort os
soldiers. (13) sat Antiochus to camp more
comhair Dhóra agus céad agus a fiche míle curadh
cooperation Dhóra and first and to twenty thousand champion
aige, agus ocht míle marcach. (14) Chuir sé léigear
he, and eight thousand rider. (14) The it siege
ar an gcathair agus dhruid na longa i gcóngar chun
on the city and faction the ships in near to
catha a chur ón muir; bhí an chathair faoi ionsaí
battlefield to to from sea; was the city about attack
dian ó mhuir agus ó thír aige, agus gan cead
severe from sea and from country he, and without permit
ag aon duine dul inti ná teacht aisti. (15) Idir an
at any person go it or coming it. (15) between the
dá linn tháinig Núiméinias agus a chompánaigh ón
both us came Núiméinias and to companions from
Róimh le litreacha go dtí ríthe agus tíortha; mar
Rome with letters that to kings and countries; as
leanas a ghabh na litreacha: (16) Lúcias, consal na
following to caught the letters: (16) Lúcias, consul the
Róimhe, do Ptoilimí rí, beatha agus sláinte! (17)
Rome, to Ptolemy king, feed and health! (17)
Tháinig toscairí na nGiúdach chugainn mar chairde
came delegates the Jewish us as friends
agus mar chomhghuaillithe d'fhonn ár gcairdeas agus
and as allies in order our friendship and
ár gconradh bunaidh a athnuachan: Síomón an
our contract original to renewal: Simon the
t-ardsagart agus an pobal Giúdach a chuir
high priest and the community Jewish to contributed
chugainn iad (18) agus thug siad leo sciath óir a
us they (18) and brought they they shield gold to

mheánn míle mioná. (19) Bheartaíomar dá bhrí
weighing thousand pounds. (19) We decided both meaning
sin scríobh go dtí na ríthe agus na tíortha go léir
that write that to the kings and the countries that all
a rá leo gan a bheith ag iarraidh díobhála a
to say they without to have at missing injury to
dhéanamh dóibh, ná cogadh a chur orthu féin ná ar
make them, or war to to they own or on
a gcathracha ná ar a dtíortha, ná conradh a
to cities or on to countries, or contract to
dhéanamh leo siúd atá ag cogaíocht leo. (20)
make they those which at hostilities them. (20)
Bheartaíomar an sciath a ghlacadh uathu. (21) Má
We decided the shield to take them. (21) If
theith aon sraistí chugaibh as a dtírsean, tugaigí ar
fled any sraistí to you from to dtírsean, bring me on
láimh iad do Shíomón an t-ardsagart, le go
hand they to Simon the high priest, with that
gcuirfeadh sé pionós orthu de réir a ndlí. (22)
would it penalty they of by to law. (22)
Scríobh (an consal) an teachtaireacht chéanna go
Write (the consul) the message same that
Déimitrias rí, go hAtlas agus Airiartaes agus
Demetrius king, that Atlas and Airiartaes and
Arsacaes, (23) agus go dtí na tíortha go léir, go
Arsacaes, (23) and that to the countries that all that
Sampsamaes, go dtí na Spartaigh, go dtí Daolos, go
Sampsamaes, that to the Spartans, that to Daolos, that
Mundos, go Siceon, go Cairia, go Samos, go
Mundos, that Siceon, that Cairia, that Samos, that
Paimfilia, go Luicia, go Hailicearnasas, go Ródos, go
Paimfilia, that Luicia, that Hailicearnasas, that Rodos, that
Faiséilis, go Cos, go Sidéas, go hArados, go
Faiséilis, that cos, that Sidéas, that hArados, that
Gartuna, go Cniodos, go dtí an Chipir, agus go
Gartuna, that Cniodos, that to the Cyprus, and that
Ciréiné. (24) Chuireadar cóip den mhéid sin go
Cyrene. (24) They have copy of extent that that
Síomón an t-ardsagart chomh maith. (25) Idir an
Simon the high priest as well. (25) between the

dá linn ar imeall na cathrach, chuir an rí
both us on edge the city, contributed the king
Déimitrias léigear ar Dhóra, agus bhí sé gan stad
Demetrius siege on Dhóra, and was it without stop
ag cur a fhórsaí á ionsaí agus ag déanamh
at taking to forces being attack and at making
inneall cogaidh. Bhí Trufón teanntaithe aige, gan
engine war. was Trufón trapped he, without
dul as ná ann aige. (26) Chuir Síomón dhá mhíle
go from or there him. (26) The Simon two thousand
fear tofa go hAintíochas mar chabhair sa troid,
man elected that hAintíochas as help in fight,
agus airgead agus ór agus soláthairtí cogaidh. (27)
and money and gold and supplies war. (27)
Ach dhiúltaigh sé glacadh leo agus shéan sé na
but rejected it acceptance they and denied it the
conarthaí go léir a bhí déanta aige le (Síomón)
contracts that all to was made he with (Simon)
roimhe sin, agus d'athraigh sé a mheon ina leith ar
previously so, and changed it to spirit a special on
fad. (28) Chuir sé Ataenóibias, duine dá chairde,
length. (28) The it Ataenóibias, person both friends,
le hagallamh a dhéanamh leis, agus a rá: 'Tá
with interview to make by, and to saying: 'There
seilbh agat anois ar Iopa agus ar Gazara, agus ar
possession you now on Joppa and on Gazara, and on
an Dúnfort in Iarúsailéim; is cathracha de mo
the citadel in Jerusalem; most cities of my
ríochtsa iadsan. (29) Srios tú a gcríocha, rinne tú
ríochtsa those. (29) Delete you to territories, by you
a lán díobhála sa tír, agus thóg tú seilbh ar a
to lot injury in country and took you possession on to
lán áiteanna i mo ríocht. (30) 'Anois más ea,
lot places in my kingdom. (30) 'Now if Yes,
tabhair suas na cathracha a ghabh tú, agus cánacha
please up the cities to caught you, and taxes
na n-áiteanna ar thóg tú seilbh orthu, lasmuigh de
the places on took you possession them, outdoors of
chríocha Iúdáia, (31) nó, ceachtar acu, tabhair dom
territories Judea, (31) or, either them, please me

ina ionadsan cúig céad tallann airgid, agus cúig céad
a ionadsan five first talent silver, and five first
tallann breise mar chúiteamh sa scrios a rinne tú,
talent additional as compensation in destruction to by you,
agus in airgead cánach na gcathrach; mura
and in money tax the cities; unless
ndéanann tú, tiocfaimid agus cuirfimid cogadh ort.'
by you, will come and will war you. '

(32) Tháinig Ataenóibias, duine de chairde an rí, go
(32) came Ataenóibias, person of friends the king, that
Iarúsailéim dá bhrí sin agus nuair a chonaic sé
Jerusalem both meaning that and when to saw it
glóir Shíomóin, agus an cornchlár lena ghréithe óir
glory Simon, and the cornchlár his does not apply gold
agus airgid, agus a thaibhseacht go léir, tháinig
and silver; and to thaibhseacht that all came
ardionadh air. Thug sé teachtaireacht an rí dó, (33)
ardionadh it. brought it message the king him, (33)

ach sé a dúirt Síomón mar fhreagra: 'Níor
but it to said Simon as answer: 'No
ghabhamar críocha eachtrannacha ná níor thógamar
we pursued purposes foreign or not took
seilbh ar chuid allúrach, ach ar oidhreacht ár
possession on part a foreign, but on heritage our
sinsear a bhain ár naimhde dinn go héagórach tráth.
ancestors to won our enemies us that unfairly time.

(34) Anois, ámh, ó tá an chaoi againn, tá greim
(34) now, However, from is the how We, is grip
á coimeád againn ar oidhreacht ár sinsear. (35)
being custody We on heritage our ancestors. (35)

Maidir le Iopa agus le Gazara atá á n-éileamh
About with Joppa and with Gazara which being claims
agaibhse, bhí a lán díobhála á dhéanamh acu i
by you, was to lot injury being make they in
measc ár muintire agus dár dtír; táimid sásta céad
among our family and our country; we happy first
tallann a thabhairt orthu.' Níor labhair Ataenóibias
talent to take them. ' There talk Ataenóibias

fiú focal á fhreagairt, (36) ach d'fhill ar ais go
even word being answer (36) but returned on return that
dtí an rí agus an-fhearg air, agus d'aithris an
to the king and very angry it, and recitation the

chaint sin dó, agus d'inis faoi ghlóir Shíomóin agus
speech that him, and told about glory Simon and
gach a bhfaca sé. Tháinig racht feirge ar an rí.
all to seeing it. came outpouring anger on the king.

(37) Chuaigh Trufón ansin ar bord loinge agus
(37) went Trufón then on board ship and
d'éalaigh sé go hOrtóise. (38) Ansin cheap an rí
escaped it that hOrtóise. (38) then thought the king
Ceandabaes ina cheann feadhna ar na feoranna agus
Ceandabaes a one ringleader on the feoranna and
thug fórsa coisithe agus marcach dó. (39) D'ordaigh
brought force pedestrian and rider him. (39) ordered
sé dó a longfort a shuíomh os coinne Iúdáia agus
it it to camp to location more appointment Judea and
d'ordaigh sé dó Cidreon a thógáil agus a gheataí a
ordered it it Cidreon to build and to gates to
neartú, agus cogadh a chur ar an bpobal. Ach
strengthen, and war to to on the community. but
d'imigh sé féin sa tóir ar Thrufón. (40) Tháinig
departed it own in popular on Thrufón. (40) came
Ceandabaes go Iaimnía agus chrom ar an bpobal a
Ceandabaes that Iaimnía and bent on the community to
chiapadh ar an toirt, agus ionradh a dhéanamh ar
harassment on the volume, and invasion to make on
Iúdáia agus daoine a ghabháil agus a chur chun
Judea and people to thank and to to to
báis. (41) Dhaingnigh sé Cidreon agus bhuannaigh
death. (41) secured it Cidreon and bhuannaigh
marcshlua agus coisithe ann i dtreo go rachaidís
cavalry and pedestrian there in towards that may go
amach agus sciuirdeanna a thabhairt ar feadh
out and sciuirdeanna to take on for
mórbhóithre Iúdáia faoi mar a d'ordaigh an rí dó.
major roads Judea about as to ordered the king him.

CHAPTER 16) (1) Ghabh Eoin suas ó Ghazara
CHAPTER 16) (1) captured John up from Ghazara
agus d'inis do Shíomón a athair céard a rinne
and told to Simon to father what to by
Ceandabaes. (2) Chuir Síomón fios ar Iúdás agus
Ceandabaes. (2) The Simon revealed on Judas and

ar Eoin, an bheirt mhac ba shine aige, agus dúirt
on John, the both son was older he, and said
leo: 'Throid mise agus mo bhráithre agus teaghlach
they: 'fought yours and my brothers and family
m'athar cogai Iosrael ónár n-óige go dtí an lá
father wars Israel from youth that to the day
inniu, agus bhí rith an rása linn i dtreo gur minic
today, and was during the race us in towards that often
a rinneamar Iosrael a fhuascailt. (3) Táimse imithe
to conducted Israel to redemption. (3) I am gone
in aois anois ámh, ach tá sibhse i mbláth na
in age now However, but is ye in flower the
haoise de dheonú na trócaire. Tógaigí m'áitse agus
century of grant the mercy. Lift Mine and
áit mo dhearthár agus téigí amach agus troidigí ar
place my brother and by going out and troidigí on
son ár náisiúin, agus go raibh an chabhair ó
for our nation, and that was the help from
Neamh agaibh.' (4) Ansin roghnaigh Eoin fiche
non you. ' (4) then select John twenty
míle curadh catha agus marcach as an tír,
thousand champion battlefield and rider from the country
agus chuir siad chun bealaigh in aghaidh
and contributed they to route in forward
Cheandabaes, agus shuigh siad a longfort don oíche
Cheandabaes, and sat they to camp the night
i Móidín. (5) D'éirigh siad go moch ar maidin agus
in Modein. (5) successfully they that early on morning and
mháirseáil isteach sa mhachaire, agus b'shiúd os a
march in in plain, and b'shiúd more to
gcomhair fórsa láidir coisithe agus marcach, ach
for force strong pedestrian and rider, but
sileán eatarthu. (6) Chuir sé féin agus a armáil
channels between them. (6) The it own and to armament
cóiriú catha orthu féin ina n-aghaidh agus nuair a
dressing battlefield they own a their faces and when to
chonaic sé go raibh eagla ar an slua gabháil thar
saw it that was fear on the crowd accompanied over
an sruthán, ghabh sé féin anonn ar dtús; nuair a
the burn, caught it own over on first; when to

chonaic a chuid fear é, ghabh siad anonn ina
saw to part man is, caught they over a
dhiaidh. (7) Ansin rinne sé dhá chuid dá arm, agus
later. (7) then by it two part both army, and
chuir an marcshlua i lár na gcoisithe, mar bhí
contributed the cavalry in center the pedestrian, as was
marcshlua an namhad an-líonmhar. (8) Ansin shéid
cavalry the enemy prolific. (8) then blew
siad na stoic, agus cuireadh an teitheadh ar
they the stocks, and was the fleeing on
Cheandabaes agus ar a shluaite, agus goineadh agus
Cheandabaes and on to Crowds, and wounded and
treascradh a lán acu; theith an chuid eile isteach sa
treascradh to lot them; fled the part other in in
Dúnfort. (9) Ansin is ea a goineadh Iúdás
Citadel. (9) then most Another to wounded Judas
deartháir Eoin, ach chuir Eoin tóir orthu nó gur
brother John, but contributed John popular they or that
shroich (Ceandabaes) Cidreon, áit a thóg sé féin.
reached (Ceandabaes) Cidreon, place to took it itself.
(10) Theith siad freisin isteach sna túir i ngoirt
(10) rushed they also in in towers in on fields
Azótas; chuir (Eoin) an áit sin trí thine. Thit
Azótas; contributed (John) the place that through fire. fell
timpeall dhá mhíle díobh. D'fhill Eoin slán folláin
around two thousand them. returned John secure healthy
go Iúdáia. (11) Ceapadh Ptoilimí mac Abúbas ina
that Judea. (11) Appointment Ptolemy son Abúbas a
ghobharnóir ar mhachaire Ireachó; bhí a lán airgid
governor on plain Jericho; was to lot silver
agus óir aige, (12) mar ba é cliamhain an ardsagairt
and gold he, (12) as was is son in law the high priest
é. (13) Tháinig éirí in airde air ina chroí istigh,
it. (13) came becoming in height it a heart inside,
agus bheartaigh sé ceannas a fháil ar an tír agus
and decided it dominance to find on the country and
chrom ar fheall a dhéanamh ar Shíomón agus ar
bent on treacherously to make on Simon and on
a chlann mhac, agus iad a scriosadh. (14) Bhí
to family son, and they to deleted. (14) was

Síomón ag fiosrú na gcathracha ar fud na tíre
Simon at inquiry the cities on around the country
agus ag déanamh cúraim dá gcás; agus chuaigh sé
and at making care both case; and went it
síos go hIreachó, le Mataitias agus Iúdás a chlann
down that hIreachó, with Mattathias and Judas to family
mhac, sa bhliain céad seachtó a seacht, san aonú
son, in year first seventy to seven, in first
mí déag, i mí Seabat is é sin. (15) Mheall mac
month sixteen, in month Seabat most is said. (15) attracted son
Abúbas go cealgach iad isteach sa dún beag darb
Abúbas that insidious they in in close small named
ainm Dóc a bhí tógtha aige; rinne sé fleá mhór
name doc to was built he; by it banquet great
dóibh ach chuir fir i bhfolach ann. (16) Nuair a
they but contributed men in hidden there. (16) when to
bhí Síomón agus a mhic ar meisce, d'éirigh Ptoilimí
was Simon and to students on drunk, resigned Ptolemy
agus a chuid fear, rug ar a n-airm, agus thug
and to part man, bore on to weapons, and brought
ruathar isteach i halla na fleá faoi Shíomón;
raid in in hall the banquet about Simon;
mharaíodar é féin agus a bheirt mhac agus cuid dá
killed is own and to both son and some both
ghiollaí. (17) Rinne sé beart mór fill ar an tslí sin
attendants. (17) A it measure great fold on the way that
agus thug olc ar mhaith. (18) Ansin scríobh Ptoilimí
and brought bad on Good. (18) then write Ptolemy
tuairisc ar na nithe sin agus chuir é go dtí an
report on the items that and contributed is that to the
rí á iarraidh air fórsaí a chur i gcabhair air
king being missing it forces to to in aid it
agus na cathracha agus an tír a thabhairt ar
and the cities and the country to take on
láimh dó. (19) Chuir sé daoine eile go Gazara le
hand him. (19) The it people other that Gazara with
hEoin a dhíothú agus chuir sé litreacha go dtí na
Eoin to eliminate and contributed it letters that to the
hoifigigh á iarraidh orthu teacht chuige le go
officials being missing they coming approach with that

dtabharrfadh sé airgead agus ór agus bronntanais
 would it money and gold and gifts
dóibh. (20) Chuir sé a thuilleadh le seilbh a fháil
 them. (20) The it to more with possession to find
ar Iarúsailéim agus ar Chnoc an Teampaill. (21) Ach
 on Jerusalem and on Hill the Temple. (21) but
bhain duine éigin an tosach de le barr luais agus
 won person some the front of with top speed and
d'inis sé d'Eoin ag Gazara go raibh a athair agus a
 told it Eoin at Gazara that was to father and to
dheartháireacha básaithe, agus ar sé: 'Tá fir seolta
 brothers deceased, and on it: 'There men launched
uaidh aige chun tusa a mharú chomh maith!' (22)
 from he to you to kill as good! ' (22)
Bhain an scéala sin stangadh an-mhór as, agus
 won the news that shocked the extreme for, and
ghabh sé na fir a tháinig chun é a ídiú, agus
 caught it the men to came to is to consumption, and
mharaigh iad mar go raibh fios rún a mharaíthe
 killed they as that was revealed secret to slaughter
aige. (23) An chuid eile d'imeachtaí Eoin, a chogaí
 him. (23) the part other events John, to wars
agus na gníomhartha gaile a rinne sé, na ballaí
 and the actions steam to by he, the walls
cathrach a thóg sé, agus a bhearta go léir, (24) tá
 city to took he, and to measures that all (24) is
siadsan uile le fáil in Annála a ardsagartachta
 they all with available in Annals to ardsagartachta
ón uair a rinneadh ardsagart de i gcomharbacht ar
 from time to done high priest of in successor on
a athair.
 to father.

CHAPTER 1) (1) Beatha agus síocháin shona ó na
CHAPTER 1) (1) life and peace shona from the
bráithre, na Giúdaigh in Iarúsailéim agus i dtír
brothers, the Jews in Jerusalem and in country
Iúdá dá mbráithre, na Giúdaigh san Éigipt. (2) Go
Judah both brothers, the Jews in Egypt. (2) that
gcuire Dia ar bhur leas sibh, agus go gcuimhní sé
fails God on your interest you, and that memories it
ar a chonradh le hAbrahám, le hÍosác agus le
on to contract with Abraham, with did Isaac and with
Iacób, a shearbhóntaí dílse. (3) Go dtuga sé daoibh
Jacob, to servants authentic. (3) that furnishes it to you
go léir croí lena adhradh, agus lena thoil a
that all heart his worship, and his please to
dhéanamh le barr croí mhóir, le fonn agus le
make with top heart large, with desire and with
misneach. (4) Go ndéana sé bhur gcroí a oscailt dá
courage. (4) that ndéana it your hearts to open both
dhlí agus dá aitheanta agus go dtuga sé daoibh
law and both recognized and that furnishes it to you
síocháin. (5) Go dtuga sé cluas do bhur
peace. (5) that furnishes it ear to your
n-achainíocha agus go ndéana sé cairdeas libh, agus
petitions and that ndéana it friendship you, and
ná déanadh sé sibh a thréigean in uain na
or made it you to abandon in turn the
hurchóide. (6) Táimidne ag guí ar bhur son anseo
hurchóide. (6) We are also at pray on your for here
anois. (7) I réimeas Dhéimitrias, sa bhliain céad
now. (7) In regime Demetrius, in year first
agus a seasca naoi, scríobharmarna, na Giúdaigh,
and to sixty nine, scríobharmarna, the Jews,
chugaibh sa ghéarchéim agus sa chúngracht a rug
to you in crisis and in encroachment to bore
orainn tar éis do Iásón agus dá bhuíon an tír
us after a to Jason and both group the country
bheannaithe agus an ríocht a thréigean, (8) agus an
blessed and the kingdom to abandon, (8) and the
geata a dhó agus fuil neamhchiontach a dhoirteadh.
gate to twice and blood innocent to spill.

Ghuíomar an Tiarna agus éisteadh linn, agus
We prayed the Lord and heard us, and
d'ofrálar íobairt agus abhlann, agus lasamar na
of ofrálar sacrifice and abhlann, and We lit the
lóchrainn, agus leagamar amach na builíní. (9) Anois,
lanterns, and we set out the loaves. (9) now,
más ea, féachaigí chuige go gcoimeádfaidh sibh féile
if Yes, Look approach that secrecy you festival
na dTaibearnacal i mí Chisléu, sa bhliain céad
the Tabernacles in month Chisléu, in year first
ochtó a hocht. (10) Beatha agus sláinte ó mhuintir
eighty to eight. (10) life and health from people
Iarúsailéim agus Iúdáia, ón seanad agus ó Iúdás
Jerusalem and Judea, from senate and from Judas
go hAiristeabúlas, oide Ptoilimí rí, fear de shliocht
that hAiristeabúlas, teacher Ptolemy king, man of posterity
na sagart unghtha, agus do na Giúdaigh san Éigipt.
the priest anointed, and to the Jews in Egypt.
(11) De bhrí gur shaor Dia sinn ó dhainséir
(11) of meaning that free God us from dangers
mhóra, is mór é ár mbuíochas dó ar son ár
large, most great is our thanks it on for our
bpáirt a ghlacadh in aghaidh an rí, (12) óir eisean
part to take in forward the king, (12) gold he
a dhíbir iad siúd a chuir cath ar an gcathair
to banished they those to contributed battle on the city
bheannaithe. (13) Óir nuair a shroich a gceannaire
blessed. (13) gold when to reached to leader
an Pheirs le harm a dhealraigh a bheith dochloíte,
the Persia with weapon to appeared to have conclusive,
gearradh óna chéile iad i dteampall Nanaeá trí
cutting from together they in church Nanaeá through
ghliceas a d'imir na sagairt a bhí ag freastal ar
cunning to played the priests to was at meet on
Nanaeá. (14) Lig Aintíochas air go raibh sé ag
Nanaeá. (14) let Antiochus it that was it at
déanamh cleamhnais léi agus tháinig sé ansiúd lena
making matchmaking she and came it there his
chairde d'fhonn formhór na seod a bhreith leis
friends in order most the treasures to birth with

mar spré. (15) Leag sagairt Nanaeá na seoda amach
as dowry. (15) Lay priests Nanaeá the treasures out
ar taispeáint agus chuaigh seisean isteach laistigh de
on display and went he in within of
bhalla an tearmainn naofa. A luaithe a tháinig
wall the asylum sacred. A soon to came
Aintíochas isteach ar bheagán slua, dhún siad an
Antiochus in on low crowd, closed they the
teampall, (16) d'oscail an doras folaigh sa tsíleáil,
temple, (16) opened the door latent in ceiling,
agus chaith anuas clocha ina mbarthanach agus
and threw past stones a mbarthanach and
threascair an ceannaire agus a chuid fear, ghearr ina
leveled the leader and to part man, short a
spólaí iad, bhain na cinn díobh, agus chaith amach
spools them, won the ones thereof, and threw out
go dtí an mhuintir amuigh iad. (17) Gura
that to the people outdoors them. (17) Gura
beannaithe i ngach slí ár nDia a thug breith ar
blessed in each way our God to brought birth on
lucht na haindiagachta. (18) Táimid ar tí
community the haindiagachta. (18) We on house
íonghlánadh an Teampaill a chomóradh ar an gcúigiú
purification the Temple to mark on the fifth
lá fichead de Chisléu agus shíleamar nár mhór sin
day twenty of Chisléu and we expected not great that
a chur in iúl daoibhse i dtreo go ndéanfadh
to to in express you; in towards that would
sibhse freisin féile na dTaibearnacal a cheiliúradh,
ye also festival the Tabernacles to celebration,
agus féile na Tine a deonaíodh nuair a bhí an
and festival the fire to granted when to was the
Teampall tógtha ag Nihimiá agus gur ofráil sé
temple built at Nehemiah and that offer it
íobairtí. (19) Óir nuair a bhí ár sinsir á seoladh
sacrifices. (19) gold when to was our elders being address
ina mbránna chun na Peirse, thóg sagairt dhiagaithe
a mbránna to the Persian, took priests dhiagaithe
na linne cuid de thine na haltóra, agus chuir i
the ours some of fire the altar, and contributed in

bhfolach í i gcuasán umair thirim, agus cheil siad
hidden s in chamber tanks dry, and withheld they
í chomh cairéiseach sin nárbh eol an áit d'aon
s as Careful that not known the place any
duine. (20) Tar éis roinnt mhaith blianta, nuair ba
person. (20) following a some good years, when was
thoil le Dia é, chuir Nihimiá, le húdarás rí na
please with God is, contributed Nehemiah, with authority king the
Peirse, sliocht na sagart a cheil í ar a lorg. Nuair
Persian, extract the priest to withheld s on to looking. when
a thug siadsan scéala chugainn nach tine a fuair
to brought they news us not fire to found
siad ach lucht ramhar, d'ordaigh (Nihimiá) dóibh
they but Republic grease, ordered (Nehemiah) they
cuid den lucht a shúrac amach agus a bhreith leo.
some of Republic to suck out and to birth them.
(21) Nuair a bhí ábhar na n-íobairtí curtha amach,
(21) when to was content the their sacrifices been out,
d'ordaigh Nihimiá do na sagairt an lucht a
ordered Nehemiah to the priests the Republic to
chroitheadh ar an adhmaid a bhí leagtha air. (22)
shake on the wood to was set it. (22)
Rinneadh amhlaidh agus ansin tar éis tamaill
was so and then after a while
dhealraigh an ghrian cé go raibh sí faoi scamall
appeared the sun how that was she about cloud
roimhe sin, agus bhladm lasair mhór, rud a chuir
previously so, and flame flame large, thing to contributed
ardionadh ar chách. (23) Fad a bhí an íobairt á
ardionadh on all. (23) Length to was the sacrifice being
dó, bhí na sagairt agus an mhuintir go léir a bhí i
him, was the priests and the people that all to was in
dteannta na sagart ag guí, Iónátán ag cur ceann ar
together the priest at pray, Jonathan at taking one on
an urnaí agus an chuid eile ag freagairt mar aon
the prayer and the part other at react as any
le Nihimiá. (24) Mar seo a ghabh an urnaí: 'A
with Nehemiah. (24) as this to caught the prayer: 'A
Thiarna, a Thiarna Dia, a chruthaitheoir an uile ní;
Lord, to Lord God, to creator the all not;

is uaimhneach agus is tréan, is cóir agus is
most dreadful and most strong, most treatment and most
trócaireach thú; is tú amháin is rí, agus is
merciful you; most you one most king, and most
cúntóir; (25) is tú amháin is fial, is tú
assistant; (25) most you one most generous, most you
amháin is cóir agus is uilechumhachtach síoraí;
one most treatment and most almighty eternal;
is tú a fhuasclaíonn Iosrael ó gach olc; is tú a
most you to redeems Israel from all bad; most you to
thogh na sinsir agus a choisric iad. (26) Glac leis
elected the elders and to consecrated them. (26) Take with
an íobairt seo thar ceann do phobail Iosrael go léir;
the sacrifice this over one to community Israel that all;
cumhdaigh d'oidhreacht agus naomhaigh í. (27)
cover heritage and sanctified s. (27)
Bailigh le chéile ár bpobal scaipthe; fuascail a
Collect with together our community scattered; redeemed to
bhfuil i ndaoirse i measc na ngintlithe; dearc le
is in servitude in among the Gentiles; visual with
fabhar ar a bhfuil faoi aithis agus faoi dhímheas;
favorable on to is about ignominy and about depreciation;
bíodh a fhios ag na gintlithe gur tú is Dia againn.
please to know at the Gentiles that you most God We.
(28) Smachtaigh lucht an leatroim agus lucht
(28) Smachtaigh community the discrimination and community
an éirí in airde agus an uabhair. (29) Préamhaigh
the becoming in height and the Donore. (29) Préamhaigh
do phobal go daingean i d'áit naofa mar a
to community that firm in your place holy as to
gheall Maois.' (30) Ansin chan na sagairt na
because Moses. ' (30) then chan the priests the
hiomainn. (31) Nuair a bhí ábhar na n-íobairtí go
hymns. (31) when to was content the their sacrifices that
léir ídithe, d'ordaigh Nihimiá an lucht a bhí
all exhausted, ordered Nehemiah the Republic to was
fágtha a dhoirteadh ar chlocha móra. (32) Nuair a
remaining to spill on stone large. (32) when to
rinneadh amhlaidh, las bladhm thine, agus slogadh í
done so, las flare fire, and engulfing s

sa lasair ón altóir ag taitneamh os a comhair. (33)
in flame from altar at enjoyed more to cooperation. (33)

Nuair a leath an scéal, agus gur insíodh do rí na
when to half the story, and that told to king the

bPeirseach gur thaibhsigh an lucht, lenar loisc
Persians that hordes the lactation, which burned

Nihimiá agus a lucht leanúna ábhar na híobartha,
Nehemiah and to community followers content the sacrifice,

sa bhall inar chuir na sagairt a díbríodh an tine
in member which contributed the priests to deported the fire

i bhfolach, (34) rinne an rí an scéal a fhiosrú
in hidden, (34) by the king the story to inquiry

agus chuir fál timpeall ar an áit agus d'fhógair
and contributed fence around on the place and announced

naofa é. (35) An mhuintir ar a raibh a ghnaoi,
holy it. (35) the people on to was to graced,

rinne an rí bronntanais a mhalartú leo. (36) Thug
by the king gifts to exchange them. (36) brought

Nihimiá agus a mhuintir naftar, íonghlanadh ís é sin,
Nehemiah and to people naftar, purification IC is so,

air siúd, ach neftai a thugann daoine air de ghnáth.
it those, but neftai to gives people it of normally.

CHAPTER 2) (1) Tá sé le fáil sna cáipéisí gur
CHAPTER 2) (1) There it with available in documents that

ordaigh Irimia don mhuintir a bhí á ndíbirt cuid
directed Jeremiah the people to was being deportation some

den tine a bhreith leo mar atá ráite, (2) agus tar
of fire to birth they as which However, (2) and after

éis dó an dlí a thabhairt dóibh, gur ordaigh seisean,
a it the law to take them, that directed he said,

an fáidh, dóibh gan dearmad a dhéanamh ar
the prophet, they without forget to make on

aitheanta an Tiarna agus gan dul ar seachrán aigne
recognized the Lord and without go on distraction mind

nuair a d'fheicfidís na dealbha óir agus airgid agus
when to of watching the statues gold and silver and

a maise. (3) Thug sé gríosadh dóibh gan an dlí a
to mass. (3) brought it urging they without the law to

lígean ar fán óna gcroí agus treoracha eile nach é.
let on about from hearts and instructions other not it.

(4) Tá sé ar phár chomh maith go bhfuair an
 (4) There it on parchment as good that received the
fáidh rabhadh ó oracal agus gur thug sé ordú an
 prophet warning from oracle and that brought it order the
bhoth agus an áirc a sheoladh leis agus go
 booth and the ark to launch with and that
ndeachaigh sé suas ar an gcnoc mar a ndeachaigh
 gone it up on the hill as to gone
Maois agus go bhfaca sé oidhreacht Dé. (5) Nuair a
 Moses and that seeing it heritage God. (5) when to
tháinig sé ansiúd fuair sé pluais chónaithe ann, agus
 came it there found it cave residential there, and
thug sé isteach inti an bhoth, an áirc, agus altóir
 brought it in it the booth, the ark, and altar
na túise agus ansin dhún sé an béal go daingean.
 the incense and then closed it the mouth that tight.

(6) Tháinig cuid dá lucht leanúna aníos chun an
 (6) came some both community followers up to the
tslí a mharcáil, ach chuaigh díobh í a fháil. (7)
 way to mark but went of s to get. (7)
Nuair a chuala Irimia ina thaobhsan, rinne sé
 when to heard Jeremiah a thaobhsan, by it
ceartú orthu agus dúirt: ‘Ní bheidh fios na háite
 correction they and said: 'not will revealed the place
ag an duine nó go mbaileoidh Dia a phobal le
 at the person or that collects God to community with
chéile arís agus a thrócaire a thaispeáint (dóibh). (8)
 together again and to mercy to show (Them). (8)
Ansin déanfaidh an Tiarna na nithe sin go léir a
 then will the Lord the items that that all to
fhóilsiú agus feicfear glóir an Tiarna agus an néal
 published and will see glory the Lord and the stunning
faoi mar a thaibhsigh le linn Mhaois, agus nuair a
 about as to hordes with us Moses, and when to
ghuigh Solamh go ndéanfaí an áit a naomhú go
 prayed Solomon that would the place to Ninth that
héachtach.’ (9) Cuireadh in iúl freisin gur ofráil
 héachtach. ' (9) A in express also that offer
Solamh le barr gaoise íobairt choisricthe agus
 Solomon with top wisdom sacrifice consecrated and
chríochnaithe an Teampaill. (10) Faoi mar a ghuigh
 finished the Temple. (10) By as to prayed

Maois chun Dé agus gur tháinig tine anuas ó
Moses to God and that came fire past from
neamh, agus gur dhóigh sí na hÍobairtí, ghuigh
non, and that way she the sacrifices, prayed
Solamh sa tslí chéanna agus tháinig tine anuas agus
Solomon in way same and came fire past and
loisc sí na hÍobairtí dóite ar fad. (11) Dúirt Maois:
burned she the sacrifices burned on length. (11) said Moses:
‘De bhrí nár itheadh an íobairt pheaca is ea
'In meaning not consumed the sacrifice sin most Another
rinneadh í a ídiú.’ (12) Cheiliúir Solamh an
done s to consumption. ' (12) celebrated Solomon the
fhéile ar an tslí chéanna ar feadh ocht lá. (13)
festival on the way same on for eight day. (13)
Cuireadh na nithe céanna ar phár sna hannála
A the items same on parchment in annals
agus i gcuimhní cinn Nihimiá, agus gur bhunaigh sé
and in memories ones Nehemiah, and that established it
leabharlann, agus go ndearna sé bailiúchán de na
library, and that has it collection of the
leabhair faoi na ríthe agus na fáithe, de scríbhinní
books about the kings and the prophets, of writings
Dháiví agus de litreacha na ríthe faoi ofrála
David and of letters the kings about offerings
móideacha. (14) Rinne Iúdás ar an gcuma chéanna
votive. (14) A Judas on the appearance same
bailiúchán de na leabhair a bhí scaipthe de bharr
collection of the books to was spread of top
an chogaidh dhéanaigh a tháinig orainn, agus tá siad
the war late to came us, and is they
anois inár seilbh. (15) Má tá aon chuid díobh de
now in possession. (15) If is any part of of
dhíth oraibh, cuirigí daoine chugainn le cóipeanna
need city, bring me people us with copies
díobh a fháil daoibh. (16) Táimid ag scríobh
of to find you. (16) We at write
chugaibh dá bhrí sin agus sinn ar tí féile an
to you both meaning that and us on house festival the
íonghlanta a chomóradh; déanaigí, le bhur dtoil,
purified to anniversary; Please do, with your command,

na laethanta sin a chomóradh. (17) Is é Dia a
the days that to anniversary. (17) is is God to
d'fhuascail a phobal go léir agus a thug ar ais
redeemed to community that all and to brought on return
do chách an oidhreacht agus an flaitheas, agus an
to all the heritage and the sovereignty, and the
tsagartacht, agus an naofacht, (18) faoi mar a gheall
priesthood, and the sacredness, (18) about as to because
sé tríd an dlí. Óir tá sé de mhuinín againn i
it through the law. gold is it of confidence We in
nDia go ndéanfaidh sé trócaire orainn gan mhoill,
God that will it mercy us without delay,
agus go gcruinneoidh sé sinn ó gach áit faoin
and that raises it us from all place Company
spéir isteach san áit naofa, mar d'fhuascail sé sinn
heaven in in place holy, as redeemed it us
as ainnisí móra agus d'íonghlan sé an Teampall.
from ainnisí great and a clean room it the Temple.
(19) Scéal Iúdáis Mhacabaeigh agus a
(19) story Judas Mhacabaeigh and to
dheartháireacha, íonghlanadh an Teampall mhóir,
brothers, purification the Temple large,
coisreacan na haltóra, (20) na cogáí in aghaidh
dedication the altar, (20) the wars in forward
Aintíochas Eipifeanaes agus a mhic Eopatór, (21) na
Antiochus Eipifeanaes and to students Eopatór, (21) the
taispeántais a tugadh ó neamh le misneach a
displays to was from heaven with courage to
thabhairt don mhuintir a bhí ag troid go cróga ar
take the people to was at fight that brave on
son an Ghiúdachais i dtreo, dá laghad é a líon,
for the Judaism in so, both least is to number,
gur ghabh siad an tír ar fad agus gur chuir
that caught they the country on all and that contributed
siad an teitheadh ar shluaite na ngintlithe, (22) gur
they the fleeing on Crowds the Gentiles, (22) that
ghnóthaigh siad ar ais an Teampall atá faoi
won they on return the temple which about
chlú ar fud an domhain, gur shaor siad an
reputations on around the deep, that free they the

chathair, gur athnuaigh siad na dlíthe a bhí ar tí
city, that renewed they the laws to was on house
a gcur ar ceal, agus an Tiarna go fabhrach dóibh
to taking on canceled, and the Lord that favorable they
le barr cneastachta - (23) déanfaimid iarracht ar an
with top sincerity - (23) will try on the
méid sin go léir a insint go hachomair in aon
what that that all to tell that briefly in any
leabhar amháin cé go bhfuil sé inste i gcúig
book one how that is it narrative in five
leabhar ag Iásón ó Chiréiné. (24) Toisc an raidhse
book at Jason from Chiréiné. (24) because the abundance
figiúirí agus an deacracht a bhaineann leis don
figures and the difficulty to related with the
mhuintir ar mian leo dul i ngleic le cáipéisí staire
people on wish they go in fight with documents history
de bharr iomadúlacht an ábhair, (25) bhí sé d'aidhm
of top multiplicity the materials, (25) was it aim
againn taitneamh a thabhairt don mhuintir nach
We enjoyed to take the people not
bhfuil uathu ach ábhar léitheoireachta, áis a
is from but content reading, facility to
dhéanamh don dream ar mian leo nithe a chur de
make the group on wish they items to to of
ghlanmheabhair, agus comaoin a chur ar ár lucht
rote, and consideration to to on our community
léite go léir. (26) Níorbh aon obair gan dua ach
read that all. (26) Could any work without effort but
saothar allais agus beagshuain dúinne an coimriú seo
work sweat and beagshuain us the summary this
a ghabhamar orainn féin, (27) faoi mar nach aon
to we pursued us However, (27) about as not any
dóichín é do dhuine fleá a ullmhú agus freastal ar
dóichín is to person banquet to prepare and meet on
mhianta gach duine. D'fhonn buíochas mórán a
wishes all person. to thanks few to
thuilleamh, áfach, táimid sásta an saothar guaisiúil
earnings However, we happy the work guaisiúil
seo a ghabháil orainn féin; (28) fágaimid cruinneas
this to thank us himself; (28) We leave accuracy

na mionseoraí faoin staraí, agus déanfaimid ár
the mionseoraí Company historian, and will our
ndícheall na himlínte a dhearadh san achoimre seo.
best the outlines to design in summary this.

(29) Bíonn ailtire tí nua freagrach san fhoirgneamh
(29) There architect house new responsible in building
ina iomláine, ach an té a bhíonn i bhfeighil a
a overall, but the person to are in charge to
phéinteála agus a mhaisithe, ní gá dó ach cúram a
painting and to Manicure, not need it but care to
dhéanamh de cad a d'oirfeadh dá mhaisiú; is é an
make of what to fit both decorating; most is the
dála céanna againne é i mo thuairimse. (30) Is é
resort same our is in my think. (30) is is

gnó an staraí bhunaidh an t-ábhar go léir a
business the historian original the content that all to
thógáil idir lámha, nithe a iniúchadh ó gach
build between hands, items to inspection from all
taobh, agus cúram a dhéanamh de na mionsonraí.
side, and care to make of the details.

(31) Ach an té a dhéanann athchóiriú ar an scéal
(31) but the person to do restoration on the story
ní miste dó féachaint le bheith achomair ina insint
not mind it view with have summary a tell
agus tráchttaireacht chaolchúiseach a sheachaint. (32)
and commentary subtle to avoid. (32)

Cuirimis tús lenár n-insint anois dá bhrí sin, gan
Let start our tell now both meaning so, without
breis a chur lena bhfuil ráite, mar is baoth an
more to to his is However, as most foolish the
gnó é fad a chur le réamhrá na staire, agus an
business is all to to with introduction the history and the
stair féin a ghiorrú.
history own to shortened.

CHAPTER 3) (1) Bhí an chathair naofa á
CHAPTER 3) (1) was the city holy being
háitreabh i síocháin choiteann, agus bhí na dlíthe
premises in peace common, and was the laws
á gcomhlíonadh chomh foirfe agus ab fhéidir de
being compliance as perfect and ab could of

bharr chráifeacht an ardsagairt Oinias agus a fhuath
top Spirituality the high priest Oinias and to hatred
don choirpeacht; (2) agus is amhlaidh a bhí na
the crime; (2) and most so to was the
ríthe féin ag tabhairt urraime don áit naofa agus
kings own at Taking of respect the place holy and
ag cur le glóir an Teampaill le togha na
at taking with glory the Temple with election the
dtabhartas. (3) Rinne fiú Seiliúcas rí na hÁise na
donations. (3) A even Seiliúcas king the Asian the
costais a bhain le seirbhís na n-íobairtí a íoc as a
costs to won with service the their sacrifices to pay from to
theacht isteach féin. (4) Ach Síomón áirithe de
entry in itself. (4) but Simon certain of
threibh Bhiniáimin, a bhí ceaptha ina reachtaire ar
tribe Benjamin, to was appointed a rector on
an Teampall, d'éirigh idir é agus an t-ardsagart
the temple, resigned between is and the high priest
faoi reachtáil mhargadh na cathrach. (5) Nuair a
about run market the city. (5) when to
theip air Oinias a shárú, d'imigh leis go Apollóinias
failed it Oinias to overcome departed with that Apollonius
mhic Thairséas a bhí faoin am sin ina cheannasaí
students Thairséas to was Company time that a head
ar Choile Síre agus ar Fhéinicia, (6) agus thug mar
on Choile Syria and on Fhéinicia, (6) and brought as
scéala dó go raibh an ciste in Iarúsailéim ag cur
news it that was the fund in Jerusalem at taking
thar maoil le hairgead, go raibh an oiread sin
over overflow with silver, that was the much that
síntiús á dtabhairt nach raibh áireamh ar an
donations being brought not was including on the
iomlán, agus nár bhain sé le cuntas na n-íobairtí
Overall and not won it with account the their sacrifices
ach gurbh fhéidir é a theacht faoi smacht an rí.
but that could is to entry about discipline the king.
(7) Bhual Apollóinias leis an rí agus d'inis sé dó
(7) hit Apollonius with the king and told it it
faoin airgead a raibh cloiste aige faoi. Thogh an
Company money to was heard he about. elected the

rí Héiliodóras, a sheansailéir, agus sheol é le
king Héiliodóras, to chancellor, and launched is with
treoracha leis an airgead a luamar a bhreith chun
instructions with the money to we noted to birth to
siúil. (8) Chuir Héiliodóras chun bealaigh gan
walking. (8) The Héiliodóras to route without
mhoill le fiosrú a dhéanamh, mar dhea, ar
delay with inquiry to make as well, on
chathracha Choíle Síre agus Féinicia, ach dáiríre
cities Choíle Syria and Phoenicia, but seriously
d'fhonn cuspóir an rí a chur i gcrích. (9) Tar
in order objective the king to to in out. (9) following
éis dó Iarúsailéim a bhaint amach agus fáilte fhial
a it Jerusalem to remove out and welcome generous
a fháil ón ardsagart (agus ón) gcathair, d'inis sé
to find from high priest (and from) city, told it
cén scéala a fuarthas agus nochd dá réir sin cad a
what news to received and naked both by that what to
thug ann é agus d'fhiafraigh an mar sin a bhí
brought there is and asked the as that to was
dáiríre. (10) Mhínigh an t-ardsagart go raibh ciste
seriously. (10) explained the high priest that was fund
áirithe curtha i leataobh do bhaintreacha agus do
certain been in aside to widows and to
dhílleachtaí, (11) agus airgead chomh maith a bhain
orphans, (11) and money as good to won
le Hiorcánas mac Thóibias, fear a bhí in
with Hiorcánas son Thóibias, man to was in
ardghradam, ach nach raibh ann in iomláine ach
prestige, but not was there in full but
ceithre chéad tallann airgid agus dhá chéad tallann
four first talent silver and two first talent
óir murab ionann agus a ndúirt Síomón coirpeach
gold rather represents and to said Simon criminals
go bréagach. (12) Dúirt sé freisin go raibh sé as
that false. (12) said it also that was it from
an áireamh éagóir a dhéanamh orthu siúd a chuir
the including by to make they those to contributed
a muinín i naofacht na háite agus i
to trust in holiness the place and in

mbeannaitheacht agus i dtearmann an Teampaill atá
mbeannaitheacht and in sanctuary the Temple which
faoi urraim ar fud an domhain mhóir. (13) Ach
about respect on around the world large. (13) but
dúirt Héiliodóras nár mhór, cibé scéal é, an
said Héiliodóras not large, whatever story is, the
t-airgead sin a ghabháil do chiste an rí de bharr
money that to thank to fund the king of top
na dtreoracha a bhí aige ón rí. (14) Shocraigh sé
the instructions to was he from king. (14) decided it
lá don ghnó dá bhrí sin agus chuaigh isteach le
day the business both meaning that and went in with
mairseacht a dhéanamh ar an maoin á
oversight to make on the property being
hiniúchadh. Bhí corrabhuais ar an gcathair go léir.
inspection. was corrabhuais on the city that all.
(15) Chaith na sagairt iad féin ar a mbéal agus ar
(15) wore the priests they own on to mouth and on
a bhfiacra os comhair na haltóra agus a n-éidí
to teeth more cooperation the altar and to uniforms
sagairt orthu, agus ghlaodar chun neimhe ar údar
priests them, and ghlaodar to heaven on author
an dlí faoi na taiscí, á impí air iad a choimeád
the law about the deposit being imploring it they to keep
slán do lucht a dtaiscthe. (16) Ba ghoin go croí
secure to community to deposit. (16) was wounded that heart
féachaint ar an ardsagart, agus a bhuairt aigne á
view on the high priest, and to sorrow mind being
nochtadh san athrú ina dhreach agus ina chuntanós.
exposure in change a appearance and a countenance.
(17) Ghabh eagla agus ballchrith chomh mór sin an
(17) captured fear and ballchrith as great that the
fear go mba léir don mhuintir a chonaic é cad é
man that had all the people to saw is what is
buaireamh a luigh ar a chroí. (18) Rinne na daoine
sorrow to lie on to heart. (18) A the people
ruathar as a dtithe ina sluaite agus é ar aigne acu
raid from to homes a crowds and is on mind they
impí choiteann a dhéanamh mar go raibh masla
imploring common to make as that was insult

á bhagairt ar an áit naofa. (19) Bhí mná ag
being threat on the place sacred. (19) was women at
brúchtail ar fud na sráideanna agus éadach róin
brúchtail on around the streets and cloth seal
faoina gcíocha orthu. An méid de na maighdeana a
about breasts them. the what of the mermaids to
bhí á gcoimeád istigh, ritheadar le chéile, cuid
was being custody inside, ran with together, some
acu chun na ndoirse, cuid eile acu chun ballaí na
they to the doors, some other they to walls the
cathrach, agus bhí a thuilleadh acu ag gliúcaíl trí
city, and was to more they at gliúcaíl through
na fuinneoga; (20) bhí a lámha sínte i dtreo na
the windows; (20) was to hands extended in towards the
bhflaitheas acu go léir agus iad ag impí. (21) Ba
heaven they that all and they at imploring. (21) was
thruamhéileach an rud é an pobal go léir a
tragic the thing is the community that all to
fheiceáil á gcaitheamh féin ar an talamh agus an
see being over own on the ground and the
buaireamh a bhí ar an ardsagart le teann imní.
sorrow to was on the high priest with tight concern.
(22) Fad a bhíodar ag glaoch ar an Tiarna
(22) Length to they were at call on the Lord
uilechumhachtach na taiscí a chumhdach le barr
almighty the Depository to cover with top
sábháilteachta do lucht a dtaiscthe, (23) chuaigh
safety to community to deposit, (23) went
Héiliodóras i mbun an ghnó a bhí ceaptha. (24)
Héiliodóras in up the business to was appointed. (24)
Nuair a shroich sé an ciste lena gharda cosanta,
when to reached it the fund his guard defense,
rinne Tiarna na spiorad agus na cumhachta a
by Lord the spirit and the power to
leithéid de thaispeántas gur chuir cumhacht Dé
such of exhibition that contributed power God
scéin ar an muintir go léir a raibh sé de
terrified on the people that all to was it of
dhánaíocht acu dul leis, agus gur tháinig scanradh
dared they go by, and that came scare

agus uafás orthu. (25) Dhealraigh dóibh each a bhí
and horror them. (25) appeared they horse to was
gafa go taibhseach, agus marcach scanrúil cló, ar a
caught that gorgeous, and rider alarming print, on to
mhuin; thug sé ruathar buile faoi Héiliodóras agus
neck; brought it raid furious about Héiliodóras and
bhuail é lena chrúba tosaigh. Bhí, de réir dealraimh,
hit is his chrúba front. was, of by apparently,
éide agus airm óir ag an marcach. (26) Thaibhsigh
uniform and weapons gold at the rider. (26) hordes
beirt óglach eile dó freisin, fir le neart éachtach
two volunteers other it also, men with strength prodigy
agus le maise ghlórmhar snó agus éide, agus
and with mass glorious complexion and uniforms, and
sheas siad ar gach taobh de agus bhí á lascadh
stood they on all side of and was being switching
gan staonadh, ag bualadh buille ar bhuille air. (27)
without refrain, at meet beat on beat it. (27)
Thit sé ar an talamh go tobann agus tháinig néal
fell it on the ground that suddenly and came stunning
dorcha air; ansin d'ardaigh a chuid fear é agus
dark it; then rose to part man is and
chuir ar eileatram é, (28) agus rug leo é - an
contributed on hearse is, (28) and bore they is - the
fear céanna seo a ghabh isteach sa chiste, a luamar,
man same this to caught in in fund, to we noted,
lena lucht coimhdeachta líonmhar agus lena gharda
his community subsidiarity plentiful and his guard
cosanta go léir, ach nárbh fhéidir dó cabhrú leis
protection that all but not could it help with
féin anois; d'admhaigh siad go hoscailte cumhacht
own now; admitted they that openly power
mhullaigh Dé. (29) Bhí Héiliodóras ar lár gan
summit God. (29) was Héiliodóras on center without
urlabhra gan aon súil lena théarnamh de bharr
speech without any expected his recovery of top
lámh Dé a luí air, (30) agus na Giúdaigh ag
hand God to compatible it, (30) and the Jews at
moladh an Tiarna a thug glóir go míorúilteach
recommended the Lord to brought glory that miraculously

dá áit naofa féin. An Teampall a bhí ó
both place holy itself. the temple to was from
chianaibhín lán de scanradh agus de bhuaireamh, bhí
chianaibhín lot of scare and of concerns, was
sé anois ar sceith le háthas agus le lúcháir mar
it now on spawn with joy and with joy as
gur thaibhsigh an Tiarna uilechumhachtach. (31)
that hordes the Lord almighty. (31)
D'impigh cuid de chompánaigh Héiliodóras gan
appealed some of companions Héiliodóras without
mhoill ar Oinias glaoch ar an Té is Airde
delay on Oinias call on the perpetrator most height
agus fad saoil a thabhairt don duine úd agus é
and all life to take the person in question and is
ar an dé deiridh. (32) Bhí eagla ar an ardsagart go
on the Bi final. (32) was fear on the high priest that
mbeadh an rí in amhras go raibh feall éigin
would the king in doubts that was betrayed some
déanta ag na Giúdaigh ar Héiliodóras agus d'ofráil
made at the Jews on Héiliodóras and offered
sé íobairt ar mhaithe lena shláinte. (33) Nuair a bhí
it sacrifice on benefit his health. (33) when to was
an t-ardsagart ag comhlíonadh ghnás an leorghnímh,
the high priest at compliance rite the reparation,
thaibhsigh na fir chéanna arís do Héiliodóras, an
hordes the men same again to Héiliodóras, the
éide chéanna orthu, agus iad ina seasamh taobh
uniform same them, and they a position side
leis. Dúirt siad: 'Bíodh an-bhuíochas agat don
with. said they: 'Have very thanks you the
ardsagart Oinias mar is ar a shonsan a bhronn an
high priest Oinias as most on to shonsan to donated the
Tiarna fad saoil ort. (34) Agus ós rud é gur
Lord all life you. (34) and because thing is that
sciúrsáladh ó neamh thú, fógair don saol mór
sciúrsáladh from heaven you, advertise the life great
cumhacht ghlórmhar Dé.' Nuair a bhí an méid sin
power glorious God. ' when to was the what that
ráite acu d'imíodar as radharc. (35) D'ofráil
stated they for they went from scene. (35) In offer

Héiliodóras íobairt don Tiarna ansin, rinne
Héiliodóras sacrifice the Lord then, by
móideanna móra do chaomhnóir a anama, d'fhág
vows great to guardian to soul, left
slán ag Oinias, agus chuir chun bealaigh ar ais
secure at Oinias, and contributed to route on return
go dtí an rí lena armáil. (36) Thug sé fianaise os
that to the king his armament. (36) brought it evidence more
ard do chách ar ghníomhartha Dé mhóir a chonaic
high to all on actions God great to saw
sé lena shúile cinn. (37) Nuair a d'fhiafraigh an rí
it his eyes ones. (37) when to asked the king
de Héiliodóras cén sort duine a d'oirfeadh a chur
of Héiliodóras what sort of person to fit to to
go Iarúsailéim turas eile, d'fhreagair sé: (38) 'Má tá
that Jerusalem tour other responded it: (38) 'If is
namhaid agat, nó duine atá ag déanamh ceilge
enemy you, or person which at making this treacherous
in aghaidh do rialtais, cuir ann é; agus fillfidh sé
in forward to government, please there it; and fold it
ar ais ort, agus sciúrsáil chruthaithe faighte aige,
on return you, and Flagellation proven received he,
má thugann sé na cosa leis ar aon chor, mar is
if gives it the legs with on any all, as most
cinnte go bhfuil cumhacht éigin ó Dhia timpeall na
certainly that is power some from God around the
háite sin. (39) An té a bhfuil a áitreabh sna
place said. (39) the person to is to premises in
flaithis, is cinnte go bhfuil súil aige ar an áit
heavens, most certainly that is expected he on the place
sin agus tagann sé i gcabhair air, agus leagann ar
that and hordes it in aid it, and sets on
lár agus scriosann an mhuintir a thagann le
center and destroy the people to falling with
hurchóid a dhéanamh dó.' (40) Ba é sin críoch
hurchóid to make him. ' (40) was is that territory
eachtra Héiliodóras agus cosaint an chiste.
incident Héiliodóras and protection the fund.

CHAPTER 4) (1) Síomón, an té a luamar cheana
CHAPTER 4) (1) Simon, the person to we noted already

a sceith ar an gciste (agus ar) a mhuintir féin,
to spawn on the fund (and on) to people However,
rinne sé tromaíocht ar Oinias á rá gurbh eisean a
by it gravity on Oinias being say that he to
rinne Héiliodóras a ghriogadh agus gurbh é faoi
by Héiliodóras to ghriogadh and that is about
deara na tubaistí iontacha. (2) Bhí sé de dhánaíocht
cause the disasters wonderful. (2) was it of dared
i Síomón anois an fear seo a chuir an oiread sin
in Simon now the man this to contributed the much that
comaoin ar an gcathair, a chosain a mhuintir féin,
consideration on the city, to defended to people However,
a bhí díograiseach ar son an dlí, a ainmniú mar
to was enthusiastic on for the legal, to designation as
namhaid don mhaith choiteann. (3) Mhéadaigh ar an
enemy the good common. (3) increased on the
naimhdeas seo chomh mór sin go raibh fiú
hostility this as great that that was even
dúnmharaithe á ndéanamh ag duine de
murder being making at person of
ghníomhairí Shíomóin. (4) Thuig Oinias a mhailísí a
agents Simon. (4) realized Oinias to mhailísí to
bhí an t-aighneas seo agus go raibh Apollóinias mac
was the dispute this and that was Apollonius son
Mhineastaes, ceannasaí Choíle Síre agus na Féinicia,
Mhineastaes, commander Choíle Syria and the Phoenicia,
ag cur le hurchóid Shíomóin. (5) D'imigh sé leis
at taking with hurchóid Simon. (5) went it with
ar thuairisc an rí dá bhrí sin, ach ní d'fhonn a
on reports the king both meaning so, but not in order to
mhuintir féin a ghearán ach ar mhaithe leis an
people own to complaint but on benefit with the
bpobal ar fad go poiblí agus go príobháideach. (6)
community on all that public and that private. (6)
Mar tuigeadh dó, gan an rí a chur ladair sa
as understood him, without the king to to ladair in
ghnó, nárbh fhéidir nithe a riar go síochánta
business, not could items to administration that peaceful
go deo agus nach scoirfeadh Síomón dá bhaois. (7)
that forever and not cease Simon both folly. (7)

Tar éis bháis do Sheiliúcas agus Aintíochas ar a
following a death to Sheiliúcas and Antiochus on to
dtugtaí Eipifeanaes a theacht i gcomharbacht air sa
known Eipifeanaes to entry in successor it in
ríocht, fuair Iásón, deartháir Oinias, an ardsagartacht
kingdom, found Jason, brother Oinias, the ardsagartacht
trí chaimiléireacht; (8) chuaigh sé i láthair an rí
through corruption; (8) went it in present the king
agus gheall sé trí chéad agus a seasca tallann
and because it through first and to sixty talent
airgid dó agus ochtó tallann as foinse éigin eile
silver it and eighty talent from source some other
ioncaim. (9) Gheall sé ina theanntasan go ndíolfadh
income. (9) Betting it a addition that sell
sé céad go leith eile dá gceadófaí dó feidhm a
it first that special other both allowed it function to
bhaint as a údarás le giomnáisiam agus gasra ógra
remove from to authority with gym and group youth
a bhunú, agus fir Iarúsailéim a chlárú mar
to establish, and men Jerusalem to registration as
Aintíochaigh. (10) Nuair a d'aontaigh an rí agus
Aintíochaigh. (10) when to agreed the king and
gur tháinig (Iásón) i gcumhacht, chrom sé ar a
that came (Jason) in power, bent it on to
chomhthírigh a thabhairt isteach ar an modh beatha
compatriots to take in on the method feed
Heilléanach. (11) Chuir sé ar ceal na lámháltais a
Hellenic. (11) The it on canceled the concessions to
bhí ag na Giúdaigh ag an am ón rí, lámhaltais a
was at the Jews at the time from king, concessions to
deonaíodh trí Eoin mac Eopolamos, fear a chuaigh
granted through John son Eopolamos, man to went
ar thoscaireacht le cairdeas agus conradh a
on delegation with friendship and contract to
dhéanamh leis na Rómhánaigh; scrios sé an
make with the Romans; destruction it the
bhéascna dhleathach agus thug sé isteach nósanna
culture of legal and brought it in habits
nua a bhí bunoscionn leis an dlí. (12) Ní raibh aon
new to was upside down with the law. (12) not was any

mhoill air fiú giomnáisiam a thógáil faoi bhun an
delay it even gym to build about below the
Dúnfoirt agus an hata leathan a chur á
Dúnfoirt and the hat wide to to being
chaitheamh ag togha na n-ógánach. (13) Níorbh aon
wear at election the youths. (13) Could any
ardsagart é Iásón ach coirpeach, agus ní raibh aon
high priest is Jason but criminals, and not was any
teorainn lena ropaireacht, i dtreo go ndeachaigh an
limit his ropaireacht, in towards that gone the
heilléanú agus an aithris ar bhéasa iasachta chomh
heilléanú and the recital on manners loan as
fada sin, (14) nach raibh spéis a thuilleadh ag na
long so, (14) not was interest to more at the
sagairt i seirbhísí na haltóra. Le beagmheas ar an
priests in services the altar. with beagmheas on the
sanctóir, thug siad cúl leis na hÍobairtí le fonn a
sanctuary, brought they rear with the sacrifices with desire to
bheith páirteach sna cleachtaí mídhleathacha ar
have part in exercises illegal on
fhaiche na hiomrascála a luaithe is a ghlaoití chun
green the hiomrascála to soon most to ghlaoití to
an dioscais. (15) Ba bheag é a meas ar na gradaim
the dioscais. (15) was small is to Sincerely on the awards
ar a raibh urraim ag a sinsir, ach bhí ardmheas
on to was respect at to elders, but was respected
acu ar chéimeanna onóra na Heilléanach. (16) Ach
they on steps honor the Hellenic. (16) but
thug sé sin go léir an tubaiste sa mhullach orthu,
brought it that that all the disaster in forehead them,
agus an dream a raibh an oiread sin meas acu ar
and the group to was the much that Sincerely they on
a mbéasa is ar a saol, agus gurbh fhonn leo
to manners most on to life, and that view they
aithris a dhéanamh orthu i ngach slí, is iad a bhí
recital to make they in each way, most they to was
acu mar naimhde agus mar ghéarleantóirí. (17) Óir
they as enemies and as ghéarleantóirí. (17) gold
ní aon dóichín é na dlíthe diaga a mhaslú, rud a
not any dóichín is the laws divine to insult, thing to

nochtfaidh an ré atá romhainn. (18) Le linn na
disclose the era which next. (18) with us the
gcluichí cúig bliana sa Tuír, agus an rí i láthair,
games five year in Tyre, and the king in currently,
(19) chuir Iásón suarach saoránaigh Aintíochaigh
(19) contributed Jason Despicable citizens Aintíochaigh
thofa mar thoscairí oifigiúla ó Iarúsailéim, le trí
election as delegates Official from Jerusalem, with through
chéad drachma airgid don íobairt do Earcail. Ach
first drachma silver the sacrifice to Hercules. but
an mhuintir a bhí ag iompar an airgid, shíl siad
the people to was at behavior the silver, thought they
nár chóir é a chaitheamh ar an íobairt, rud nár
not should is to wear on the sacrifice, thing not
chuí, ach é a chaitheamh ar ghnó éigin eile. (20)
appropriate, but is to wear on business some other. (20)
An t-airgead seo dá bhrí sin a bhí ar aigne ag
the money this both meaning that to was on mind at
an té a sheol é a chaitheamh leis an íobairt
the person to launched is to wear with the sacrifice
d'Earcail, cuireadh ansin le tógail tríréimí é mar
of Hercules, was then with construction tríréimí is as
a bheartaigh an mhuintir a rinne é a iompar. (21)
to decided the people to by is to behavior. (21)
Nuair a cuireadh Apollóinias mac Mhineastaes go dtí
when to was Apollonius son Mhineastaes that to
an Éigipt le bheith i láthair ag corónú an rí
the Egypt with have in present at crowning glory the king
Fiolomaetór, fuair Aintíochas amach go raibh
Fiolomaetór, found Antiochus out that was
(Fiolomaetór) éirithe naimhdeach lena cheannas agus
(Fiolomaetór) retirees hostile his headed and
chrom sé ar a bheith ag déanamh cúraim dá
bent it on to have at making care both
shlándaíl féin. Ar shroicheadh Iopa dó, dá bhrí
security itself. on reach Joppa him, both meaning
sin, ghabh sé ar aghaidh go Iarúsailéim. (22) Chuir
so, caught it on forward that Jerusalem. (22) The
Iásón agus an chathair fáilte spleodrach roimhe agus
Jason and the city welcome exciting previously and

glacadh leis le solas lóchrann agus gártha daoine.
acceptance with with light light and cheers people.

Ansin ghluais sé ón áit sin isteach i bhFéinicia.
then glossary it from place that in in bhFéinicia.

(23) Tar éis trí bliana chuir Iásón uaidh
(23) following a through year contributed Jason from

Meanalás, deartháir do Shíomón a luamar, chun an
Meanalás, brother to Simon to we noted, to the

t-airgead a thabhairt don rí agus a shocruithe
money to take the king and to arrangements

faoina lán nithe tábhachtacha a ráthú. (24) Ach
about lot items important to guarantee. (24) but

nuair a tugadh eisean i láthair an rí rinne sé é
when to was he in present the king by it is

féin a iompar chomh bladarach móréiseach cumhacht
own to behavior as bladarach móréiseach power

sin, gur bhain sé amach an ardsagartacht dó féin,
so, that won it out the ardsagartacht it However,

agus trí chéad tallann airgid de bhreis á ofráil
and through first talent silver of excess being offer

aige thar mar a bhí ag Iásón. (25) D'fhill seisean
he over as to was at Jason. (25) returned he

agus údarás an rí aige, ach gan aon cháilíocht le
and authority the king he, but without any quality with

haghaidh na hardsagartachta aige, ach drochmhianach
for the hardsagartachta he, but bad taste

tíoránaigh chruálaigh agus cuthach ainmhí allta. (26)
tíoránaigh chruálaigh and cuthach animal wild. (26)

Iásón, fear a chantáil ar a dheartháir, chantáil fear
Jason, man to chantáil on to brother, chantáil man

eile anois air féin, agus tiomáineadh mar
other now it However, and driven as

dhíbeartach é isteach i gcríocha Amón. (27) Maidir
dhíbeartach is in in territory Ammon. (27) About

le Meanalás, d'fhan sé san oifig, ach níor dhíol sé
with Meanalás, remained it in office, but not sell it

aon chuid den airgead a gealladh don rí go rialta,
any part of money to promised the king that regular,

(28) cé go mbíodh Sóstrátas, ceann feadhna an
(28) how that former Sóstrátas, one ringleader the

Dúnfoirt, arbh é a chúram na dleachta a bhailiú, ag
Dúnfoirt, which is to care the duty to collect, at
éileamh díolacháin. Glaodh orthu araon dá bharrsan
demand sales. called they both both bharrsan
i láthair an rí. (29) D'fhág Meanalás a dheartháir
in present the king. (29) left Meanalás to brother
féin Lisimeachas ina dhiaidh mar leas-ardsagart, agus
own Lisimeachas a later as deputy high priest, and
d'fhág Sóstrátas Crátaes ceannaire na gCipireach ina
left Sóstrátas Crátaes leader the Cypriot a
áit sin. (30) Fad a bhí na nithe sin go léir ar
place said. (30) Length to was the items that that all on
siúl, rinne muintir Thairsís agus Mhallas ceannaire
walk, by people Tarshish and Mhallas sedition
mar gur tugadh a gcathracha mar bhronntanas do
as that was to cities as gift to
Aintíochais bean luí an rí. (31) D'imigh an rí
Aintíochais woman compatible the king. (31) went the king
leis faoi dheifir chun an scéal a leigheas, agus
with about rush to the story to medicine, and
d'fhág sé Andronacas, fear ardghradaim, le bheith
left it Andronicus, man standing, with have
mar fhear ionaid aige. (32) Thapaigh Meanalás ar a
as man locations him. (32) took Meanalás on to
dheis, mar a shíl sé, agus ghoid sé cuid d'árais óir
right, as to thought he, and stealing it some of homes gold
an Teampaill agus bhronn sé ar Andronacas iad;
the Temple and donated it on Andronicus them;
agus dhíol sé a thuilleadh leis an Tuír agus leis na
and sell it to more with the Tyre and with the
cathracha máguaird. (33) Nuair a fuair Oinias
cities surrounding. (33) when to found Oinias
fianaise chinnte ar an méid sin, chuaigh sé i
evidence decision on the what so, went it in
leataobh go tearmann láimh le Dafnae i gcóngar
aside that sanctuary hand with Dafnae in near
Aintíoch agus ansin d'fhógair sé an scéal don saol
Antioch and then announced it the story the life
mór. (34) Ghlaoigh Meanalás i leataobh ar
large. (34) call Meanalás in aside on

Andronacas dá bhrí sin agus ghriog é chun Oinias
Andronicus both meaning that and provoked is to Oinias
a chur chun báis. Chuaigh (Andronacas) go hOinias,
to to to death. went (Andronicus) that hOinias,
agus le barr fill thug briathra móide agus a lámh
and with top fold brought verbs plus and to hand
dheas mar ghealltanais dó agus d'áitigh air teacht as
south as commitment it and urged it coming from
a thearmann d'ainneoin a amhrais; ansin chuir sé
to asylum notwithstanding to doubt; then contributed it
chun báis ar an toirt é, gan aird ar an gcóir.
to death on the volume is, without attention on the for.
(35) Dá bharrsan bhí uafás agus míshásamh ní
(35) both bharrsan was horror and dissatisfaction not
amháin ar na Giúdaigh ach ar a lán de na náisiún
one on the Jews but on to lot of the nation
eile chomh maith de bharr bású éagórach an
other as good of top executions unfair the
duine seo. (36) Nuair a d'fhill an rí ó chríocha
person this. (36) when to returned the king from territories
na Siléise rinne na Giúdaigh sa chathair, agus na
the Lower Silesia by the Jews in city, and the
Gréagaigh ar chomghráin leo an choir, achainí air
Greeks on chomghráin they the crime, petition it
faoi mharú gan chiall Oinias. (37) Bhí buaireamh
about kill without sense Oinias. (37) was sorrow
croí ar Aintíochas agus é lán de thrua agus ghoil sé
heart on Antiochus and is lot of lean and wept it
de bharr mheasarthacht agus dhea-iompar an
of top moderation and good behavior the
mhairbh. (38) Tháinig cuthach feirge air, bhain an
dead. (38) came cuthach anger it, won the
fhallaing chorera d'Andronacas, srac de a éide,
robe purple of Andronicus, tear of to uniforms,
agus sheol ar fud na cathrach go léir é chun na
and launched on around the city that all is to the
háite céanna díreach inar leag sé lámh dhearg
place same just which set it hand red
aindiagaithe ar Oinias agus mharaigh sé an
aindiagaithe on Oinias and killed it the

dúnmharathóir ansiúd. Ar an gcuma sin chúitigh
dúnmharathóir hem. on the appearance that compensatory
an Tiarna é leis an bpionós a bhí tuillte aige. (39)
the Lord is with the penalties to was earned him. (39)
Bhí a lán coireanna diamhaslacha déanta sa chathair
was to lot crimes diamhaslacha made in city
ag Lisimeachas le cúlthead Mheanalás, agus nuair a
at Lisimeachas with connivance Mheanalás, and when to
leath faisnéis fúthu i measc na ndaoine, d'éirigh an
half information about in among the people, resigned the
pobal amach in aghaidh Lisimeachas, mar bhí
community out in forward Lisimeachas, as was
mórán de na hárais óir goidte cheana féin aige.
few of the properties gold stolen already own him.
(40) Bhí an slua ag bagairt agus ag borradh le
(40) was the crowd at threat and at boom with
fearg agus chuir Lisimeachas airm i lámha
anger and contributed Lisimeachas weapons in hands
timpeall trí mhíle fear agus rinne ionsaí éagórach
around through thousand man and by attack unfair
faoi cheannas Auranas áirithe, fear a bhí anonn sa
about headed Auranas some man to was over in
bhaois faoi mar a bhí san aois. (41) Nuair a thug
folly about as to was in age. (41) when to brought
(na Giúdaigh) ionsaí Lisimeachas faoi deara, rug cuid
(the Jews) attack Lisimeachas about noted, bore some
acu ar chlocha, a thuilleadh ar bhloic adhmaid, a
they on stones, to more on blocks wooden, to
thuilleadh ar luaithreach a bhí timpeall agus chaith
more on ashes to was around and threw
na nithe sin go léir le Lisimeachas agus a chuid
the items that that all with Lisimeachas and to part
fear ina rúille búille. (42) B'í críoch a bhí leis sin
man a Ruille beat. (42) was the territory to was with that
ná gur ghoineadar a lán acu, gur mharaíodar a
or that ghoineadar to lot them, that killed to
thuilleadh, agus gur chuireadar an teitheadh orthu
further, and that they put the fleeing they
go léir, agus gur mharaíodar creachaire an Teampaill
that all and that killed creachaire the Temple
féin lámh leis an gciste. (43) Cuireadh an dlí ar
own hand with the fund. (43) A the law on

Mheanalás i dtaobh na heachtra seo. (44) Nuair a
Mheanalás in about the episode this. (44) when to
tháinig an rí chun na Tuíre, chuir triúr, a sheol
came the king to the Tyre, contributed three, to launched
an seanad, an cás in iúl ina láthair. (45) Bhí a
the senate, the case in express a present. (45) was to
chás cailte geall leis ag Meanalás cheana féin, ach
case lost bet with at Meanalás already However, but
gheall sé breab mhór do Ptoilimí mac Dhoirimínéas,
because it bribe great to Ptolemy son Dhoirimínéas,
leis an rí a mhealladh ar a thaobh. (46) Thug
with the king to attraction on to sides. (46) brought
Ptoilimí an rí i leataobh faoi cholúnra, ag lorg
Ptolemy the king in aside about cholúnra, at looking
aeir, mar dhea, agus d'áitigh air a aigne a athrú.
air, as well, and urged it to mind to change.
(47) Meanalás, cúis an oilc seo go léir, lig sé saor é
(47) Meanalás, cause the evil this that all let it free is
ó na cúiseanna a bhí á gcur ina leith; ach na
from the reasons to was being taking a respect; but the
hainniseoirí mí-ámharacha a scaoilfí saor gan
hainniseoirí unfortunate to release free without
daoradh fiú dá mba i láthair na Sciótach a bheadh
sentenced even both had in present the Sciótach to would
a gcúis á plé, dhaor sé chun báis iad. (48)
to reason being discussion, expensive it to death them. (48)
Ba ghearr an mhoill a bhí ann ag cur an phionóis
was short the delay to was there at taking the penalties
éagóraigh sin i bhfeidhm ar an muintir a chosain
unfair that in place on the people to defended
cúis na cathrach, na tuaithe, agus na soithí naofa.
cause the city, the rural, and the vessels sacred.
(49) D'adhain an choir a leithéid sin de ghráin i
(49) In seared the crime to such that of grain in
gcroí na dTuíreach gur chaith siad go fial lena
hearts the dTuíreach that threw they that generous his
dtórramh. (50) Ach de bharr saint an lucht
dtórramh. (50) but of top greed the community
údaráis d'fhan Meanalás i gceannas, ag dul chun
authorities remained Meanalás in command, at go to

cinn i gcoirpeacht agus é bunaithe mar
ones in crime and is established as
phríomhchealgaire in aghaidh a chomhshaoránach.
phríomhchealgaire in forward to fellow.

CHAPTER 5) (1) Rinne Aintíochas an dara ionradh
CHAPTER 5) (1) A Antiochus the second invasion

ar an Éigipt timpeall an ama seo. (2) Ar feadh
on the Egypt around the time this. (2) on for
nach mór daichead lá tharla go raibh marcaigh in
not great forty day happened that was riders in
éidí óir le feiceáil ar cosa in airde tríd an
uniforms gold with featured on legs in height through the
spéir, díormaí lánarmtha le sleánna agus claimhte ar
sky, pools lánarmtha with spears and swords on
tarraingt, (3) buíonta marcach in eagar, ionsaithe
drawing, (3) gangs rider in edit, attacks
agus frithionsaithe mar seo agus mar siúd, sciatha
and frithionsaithe as this and as those, shields
á dtógáil, sleánna ina gcipí, gathanna á
being construction, spears a gcipí, rays being
scaoileadh, agus glioscarnach ó fhallaingí óir agus
release, and shimmering from fhallaingí gold and
ó éidí de gach sórt. (4) Bhí gach duine ag guí,
from uniforms of all such. (4) was all person at pray,
dá réir sin, gur rud éigin fóna a bheadh á
both by so, that thing some sound to would being
thuar ag an taispeántas. (5) Nuair a leath ráfla
predict at the exhibition. (5) when to half rumor
bréagach go raibh Aintíochas marbh, thug Iásón leis
false that was Antiochus dead, brought Jason with
míle fear nó breis agus thug sé ionsaí faoin
thousand man or more and brought it attack Company
gcathair go tobann. Nuair a tiomáineadh siar na
city that suddenly. when to driven previous the
saighdiúirí ó na ballaí agus gur gabhadh an
soldiers from the walls and that arrested the
chathair, geall leis, theith Meanalás chun an Dúnfoirt
city, bet by, fled Meanalás to the Dúnfoirt
ar lorg dídine. (6) Ach lean Iásón air ag déanamh
on looking shelter. (6) but follow Jason it at making

áir agus eirligh ar a chomhshaoránaigh, gan a
massacre and eirligh on to fellow, without to
thuiscint gur barr mí-áidh é bua a bhreith ar
understanding that top abuse misfortune is victory to birth on
do mhuintir féin, ach á cheapadh go raibh sé
to people However, but being appointment that was it
ag cur suas trofaethe bua ar naimhde in áit bua
at taking up trofaethe victory on enemies in place victory
ar a mhuintir féin. (7) Níor tháinig sé i gcumhacht,
on to people itself. (7) There came it in power,
áfach, agus ní raibh ar deireadh aige ach aithis de
However, and not was on end he but ignominy of
bharr a cheilge, agus theith sé arís go críocha na
top to cheilge, and fled it again that purposes the
nAmónach. (8) Bhuaile tubaiste é ar deireadh a
Ammonites. (8) hit disaster is on end to
chúrsa urchóide; cúisíodh os comhair Aratas, rialtóir
course Harm; charged more cooperation Aratas, governor
na nArabach, é; theith sé ó chathair go cathair,
the Arab, it; fled it from city that city,
agus cách ar a thóir; bhí an ghráin air mar
and tastes on to search; was the grain it as
cheannairceach in aghaidh na ndlíthe, agus an
sedition in forward the laws, and the
dearg-ghráin air mar fhear fionaiola ar a thír
red-grain it as man fionaiola on to country
dhúchais agus ar a mhuintir féin; caitheadh i dtír
mother and on to people himself; cast in country
san Éigipt é. (9) An té úd a thiomáin a lán
in Egypt it. (9) the person in question to drove to lot
chun deoraíochta óna dtír féin, fuair sé bás ar
to exile from country However, found it death on
deoraíocht tar éis dó cur chun bealaigh chun na
exile after a it taking to route to the
Lacadaemónach ag súil le dídean a fháil de
Lacadaemónach at expected with shelter to find of
bharr a ghaoil leo. (10) An té úd a chaith
top to relationship them. (10) the person in question to threw
a lán corp amach le fágáil gan cur, fágadh é
to lot body out with leaving without adding, left behind is

gan fear a chaointe, gan gnása adhlactha, gan
without man to keen, without Usage burial, without
áit i dtuama a shinsear. (11) Nuair a fuair an rí
place in tomb to fathers. (11) when to found the king
scéala faoinar tharla, thuig sé as go raibh
news under which happened, understood it from that was
ceannairc déanta ag Iúdáia. Tháinig fraoch feirge ar
sedition made at Judea. came heather anger on
a chroí agus chuir sé chun bealaigh ón Éigipt
to heart and contributed it to route from Egypt
agus ghabh sé an chathair de ruathar. (12) Ansin
and caught it the city of raid. (12) then
d'ordaigh sé dá shaighdiúirí gach duine dá
ordered it both soldiers all person both
mbuailfeadh leo a threascairt gan taise gan
meet they to overthrow without humidity without
trócaire, agus ár a dhéanamh ar gach duine a
mercy, and our to make on all person to
theithfeadh abhaile. (13) Imríodh lámh dhearg ar
theithfeadh home. (13) was played hand red on
óg agus ar aosta, rinneadh eirleach ar mhná agus
young and on older, done inflicted on women and
ar leanaí, agus ár ar mhaighdeana agus ar naíonáin.
on children, and our on mhaighdeana and on babies.
(14) In imeacht trí lánlá scriosadh ochtó míle
(14) in event through lánlá deleted eighty thousand
duine - básaíodh daichead míle i ngráscar lámh,
person - were executed forty thousand in ngráscar hand,
agus díoladh mar dhaoir líon nár lú ná ar
and sold as slaves number not less or on
básaíodh. (15) Níor leor le hAintíochas an méid sin
were executed. (15) There many with hAintíochas the what that
gan a bheith de dhánaíocht ann dul isteach sa
without to have of dared there go in in
Teampall is naofa ar domhan, faoi stiúir Mheanalás
temple most holy on world, about IED Mheanalás
a raibh idir dhlíthe agus thír dhúchais braite
to was between laws and country mother detection
aige. (16) Thóg sé leis na soithí naofa ina lámha
him. (16) took it with the vessels holy a hands

coirpe; sciob sé chun siúil lena lámha míghlana na
to bodily; snatched it to walking his hands míghlana the
hofrálacha móide a rinne ríthe eile le honóir agus
offerings plus to by kings other with honor and
glóir a thabhairt don áit. (17) Bhí an oiread sin
glory to take the place. (17) was the much that
éirí in airde ar Aintíochas nár thug sé faoi
becoming in height on Antiochus not brought it about
deara gur fearg aonuaire a bhí ar an Tiarna le
cause that anger off to was on the Lord with
lucht na cathrach, agus nár thug sé aird dá
community the city, and not brought it attention both
bharrsan ar an áit naofa. (18) Ach dá mbeadh sé
bharrsan on the place sacred. (18) but both would it
i gceist nach raibh siad i ngreim ag mórán peacaí,
in question not was they in Stuck at few sins,
dhéanfaí an fear seo a sciúrsáil agus a iompú ar
would the man this to Flagellation and to turned on
ais óna ghníomh baoth, dála Héiliodóras a sheol
return from actions foolish, resort Héiliodóras to launched
Seiliúcas rí leis an gciste a spiúnadh. (19) Ach níor
Seiliúcas king with the fund to spiúnadh. (19) but not
thogh an Tiarna an pobal ar son na háite naofa
elected the Lord the community on for the place holy
ach an áit naofa ar son an phobail. (20) Uime sin
but the place holy on for the community. (20) wherefore that
bhí an áit féin páirteach sna tubaistí a bhain don
was the place own part in disasters to won the
phobal, agus bhí sé páirteach ina dhiaidh sin ina
community and was it part a later that a
gconách; tréigeadh é le linn fhearg an
gconách; abandoned is with us anger the
Uilechumhachtaigh, ach athshuíodh in iomláine a
almighty, but relocated in full to
ghlóire é nuair a rinneadh síocháin arís leis an
glory is when to done peace again with the
ArdFhlaith. (21) Rug Aintíochas ocht gcéad déag
ArdFhlaith. (21) Rug Antiochus eight first nineteenth
tallann leis ón Teampall agus bhrostaigh leis go dtí
talent with from temple and expedited with that to

Aintíoch; bhí an oiread sin éirí in airde air gur
Antioch was the much that becoming in height it that
shíl sé go bhféadfadh sé seoladh ar talamh agus
thought it that could it address on ground and
siúl ar muir bhí sé chomh huailmhianach sin. (22)
walking on sea was it as ambitious said. (22)
D'fhág sé gobharnóirí leis an bpobal a chiapadh -
left it governors with the community to harassment -
Pilib in Iarúsailéim; Frigeach eisean ó dhúchas, ach
Philip in Jerusalem; Frigeach he from originally, but
duine ba bharbara meon fiú ná an té a cheap é;
person was Barbara mood even or the person to thought it;
(23) Andronacas i nGirizím; agus seachas iad san,
(23) Andronicus in nGirizím; and than they in,
Meanalás a bhí ag tiarnú ar a chomhshaoránaigh
Meanalás to was at tiarnú on to fellow
níos mó ná an chuid eile. De bharr a naimhdis leis
more more or the part other. of top to hostility with
na saoránaigh Ghiúdacha, (24) chuir Aintíochas
the citizens Jewish, (24) contributed Antiochus
Apollóinias, ceannasaí na Miseach, le harm dhá
Apollonius, commander the Miseach, with weapon two
mhíle fichead fear agus d'ordaigh dó na haosánaigh
thousand twenty man and ordered it the haosánaigh
go léir a mharú agus na mná agus na leanaí go
that all to kill and the women and the children that
léir a dhíol mar dhaoir. (25) Nuair a shroich an
all to sell as slaves. (25) when to reached the
fear seo Iarúsailéim, lig sé air gurbh fhear síochána
man this Jerusalem, let it it that man peace
é agus d'fhan sé go dtí lá naofa na sabóide; ansin,
is and remained it that to day holy the sabbath; then,
nuair nach raibh na Giúdaigh ag obair, d'ordaigh sé
when not was the Jews at work, ordered it
dá chuid fear máirseáil in arm agus in éide. (26)
both part man marching in army and in uniform. (26)
D'imir sé faobhar claímh ar gach duine a tháinig
played it prick sword on all person to came
amach le hiad a fheiceáil agus ansin rinne sé
out with are to see and then by it

ruathar isteach sa chathair lena fhir armtha agus
raid in in city his men armed and
mharaigh sé a lán daoine. (27) Ach d'éalaigh Iúdás
killed it to lot people. (27) but escaped Judas
Macabaeach le naonúr eile amach faoin bhfásach,
Maccabees with nine other out Company desert,
agus mhair sé féin agus a chompánaigh sna sléibhte
and lasted it own and to companions in mountains
ar nós na n-ainmhithe allta, gan aon ní a ithe ach
on like the animals wild, without any not to eat but
lusraí fiáine d'fhonn truailliú a sheachaint.
lusraí wild in order pollution to avoid.

CHAPTER 6) (1) Go luath ina dhiaidh sin chuir
CHAPTER 6) (1) that early a later that contributed
an rí seanóir ón Aithin chun a chur d'iallach ar
the king godfather from Athens to to to requires on
na Giúdaigh dlíthe a sinsear a thréigean, scor de
the Jews laws to ancestors to abandon, retirement of
bheith ag maireachtáil de réir dhlíthe Dé, (2) an
have at survive of by laws Tuesday, (2) the
Teampall in Iarúsailéim a thruailliú agus é a
temple in Jerusalem to pollution and is to
thíolacadh do Shéas Oilimpeach, agus an ceann i
submitted to Zeus Olympic, and the one in
nGirizím do Shéas, pátrún na ndeoraithe, faoi mar a
nGirizím to Zeus patron the exiles, about as to
(d'éiligh) an mhuintir a bhí ag cur fúthu san áit
(Required) the people to was at taking about in place
sin. (3) Ba gharbh agus ba dho-iompair ar fad é
said. (3) was rough and was Stationary transport on all is
ionsaí na hurchóide. (4) Líon na gintlithe an
attack the hurchóide. (4) number the Gentiles the
Teampall le ragairne agus le drabhlás, agus iad ag
temple with revelry and with Vocabulary, and they at
suirí le meirdreacha, agus ag luí le mná sna
flirting with meirdreacha, and at compatible with women in
háiteanna beannaithe, agus nithe nár chuí á
locations blessed, and items not proper being
mbreith isteach le híobairt acu. (5) Bhí an altóir
decision in with sacrifice them. (5) was the altar

ualaithe le hofrálaacha íobarthach gráiniúil a bhí
weighted with offerings íobarthach offensive to was
 coiscthe ag na dlíthe. (6) Ní fhéadfadh duine an
prevention at the laws. (6) not could person the
 tsabóid a choimeád, féilte na sinsear a cheiliúradh,
sabbath to keep, festivals the ancestors to celebration,
 ná fiú a admhail gur Giúdach é. (7) Chuirte
or even to confess that Jewish it. (7) placed
 d'iallach ar na (Giúdaigh) le láimh láidir dhian na
requires on the (Jews) with hand strong intensive the
 hionathair íobartha a ithe an lá sa mhí ina
hionathair sacrifice to eat the day in months a
 gceiliúrtaí breith an rí; (8) nuair a tharlaíodh feile
gceiliúrtaí birth the king; (8) when to tharlaíodh festival
 le Díonaíosas, chuirte d'iallach orthu máirseáil i
with Díonaíosas, placed requires they marching in
 mórshiúl in onóir Dhíonaíosas agus fleasca eidhneáin
parade in honor Dhíonaíosas and wreaths ivy
 á gcaitheamh acu. Tugadh fógra do na
being over them. was advertisement to the
 cathracha Gréagacha ina gcóngar, le treoir ó
cities Greek a wide, with guide from
 Ptoilimí, an cor céanna a thabhairt ar na Giúdaigh
Ptolemy, the twist same to take on the Jews
 agus iallach a chur orthu a bheith páirteach sna
and forced to to they to have part in
 híobairtí, (9) agus an mhuintir nach mbeadh sásta
sacrifices, (9) and the people not would happy
 glacadh dá ndeoin le nósanna Heilléanacha a chur
acceptance both voluntarily with habits Hellenic to to
 chun báis. Bhí an ainnise a tháinig sa mhullach
to death. was the misery to came in forehead
 orthu soiléir don saol. (10) Cuireadh i leith beirt
they clear the life. (10) A in special two
 bhan, abair, go ndearnadar a leanaí a
women, say, that had done to children to
 thimpeallghearradh. Máirseáladh go poiblí tríd an
circumcise. Máirseáladh that public through the
 gcathair iad agus a leanaí ag siolpadh a gcíoch,
city they and to children at siolpadh to breast,

agus ansin caitheadh ceann ar aghaidh le ballaí na
and then cast one on forward with walls the
cathrach iad. (11) Bhí a thuilleadh acu a chuaigh i
city them. (11) was to more they to went in
bhfolach i bpluaiseanna sa chomharsanacht leis an
hidden in caves in neighborhood with the
seachtú lá a choimeád naofa gan fhios, ach
seventh day to keep holy without know, but
braitheadh iad le Pilib, agus loisceadh le chéile iad
detected they with Philip, and burned with together they
mar gur choisc a gcráifeacht orthu iad féin a
as that prevention to gcráifeacht they they own to
chosaint, bhí an oiread sin urraime acu do naofacht
protection was the much that of respect they to holiness
an lae. (12) Impím anois ar lucht léite an leabhair
the day. (12) I urge now on community read the books
seo, ná cuireadh tubaistí mar sín díomá orthu, ach
this, or was disasters as sign disappointed them, but
a thuiscint nach é is aidhm dóibh ár muintir a
to understanding not is most aim they our people to
scriosadh ach iad a smachtú. (13) Gan scaoileadh
deleted but they to control. (13) without release
leis na héagraífigh ar feadh i bhfad, ach díoltas a
with the héagraífigh on for in much, but revenge to
imirt orthu gan mhoill, sin comhartha
play they without delay, that sign
mórchneastachta. (14) Óir i gcás na náisiún eile,
mórchneastachta. (14) gold in case the nation other
fanann an Tiarna go foighneach gan pionós a imirt
stays the Lord that patiently without penalty to play
orthu nó go líontar tomhas a bpeaca go béal; ach
they or that filled measurement to sin that mouth; but
a mhalairt a bheartaigh sé a dhéanamh linne, (15)
to otherwise to decided it to make ours, (15)
d'fhonn nach ndéanfadh sé díoltas a imirt orainn
in order not would it revenge to play us
níos déanaí nuair a bheadh ár bpeacaí i mbuaic a
more latest when to would our sins in peak to
réime. (16) Dá réir sin ní dhiúltaíonn sé a
framework. (16) both by that not refuses it to

thrócaire riamh dúinn; ceartaíonn sé sinn le
mercy ever us; corrects it us with
tubaistí, ach ní thréigeann sé a phobal féin. (17)
disasters, but not renounces it to community itself. (17)
Bíodh a bhfuil ráite mar chuimhneachán againn; ní
Have to is stated as memorial We; not
foláir dúinn dul ar aghaidh leis an scéal go
must us go on forward with the story that
hachomair. (18) Bhí Eileázár, duine de
Briefly. (18) was Eleazar, person of
phríomhúinteoirí an dlí, anonn go maith sna blianta
phríomhúinteoirí the legal, over that good in years
agus dreach sáruasal air. Bhíothas á chur
and appearance sáruasal it. was being to
d'fhiacha air a bhéal a oscailt agus muiceoil a
compelled it to mouth to open and pork to
shlogadh. (19) Ach b'fhearr leis bás a fháil faoi
swallowed. (19) but preferably with death to find about
onóir ná bheith beo faoi náire. Chuaigh sé chun a
honor or have live about shame. went it to to
chéasta as a stuaim féin agus é ag caitheamh
torture from to initiative own and is at wearing
amach na feola as a bhéal, (20) mar is dual
out the meat from to mouth, (20) as most befits
d'fhear an mhisnigh diúltú don rud nach dleathach
man the bravery refusal the thing not legally
a bhlaiseadh, fiú má chuireann sé a bheatha féin i
to taste, even if headaches it to feed own in
mbaol. (21) An mhuintir a bhí i gceannas ar an
risk. (21) the people to was in lead on the
bhfleá náireach, bhí seanaithne acu air. Thugadar i
banquet shamefully was familiar they it. They gave in
leataobh é agus mhol dó go príobháideach fios
aside is and recommended it that private revealed
a chur ar fheoil dá chuid féin ba chead dó a
to to on meat both part own was permission it to
ithe, agus a ligean air go raibh sé ag ithe feoil na
eat, and to let it that was it at eat meat the
híobartha mar a d'ordaigh an rí. (22) Bheadh ar a
sacrifice as to ordered the king. (22) would on to

chumas an bás a sheachaint ach leas a bhaint as
capacity the death to avoid but interest to remove from
an gcineáltas sin a bhí bunaithe ar an seanchairdeas
the kindness that to was established on the seanchairdeas
eatarthu. (23) Ach bhí an seasamh uasal a ghlac
between them. (23) but was the position gentleman to took
sé ar aon chéim lena aois mhór agus leis an
it on any phase his age great and with the
ngradam a bhí tuillte go maith aige i ndeireadh a
awards to was earned that good he in end to
shaoil; bhí sé freisin de réir na beatha gan cháim
life; was it also of by the feed without Faithfully
a bhí caite aige óna óige anall, agus thar gach rud
to was last he from youth forth, and over all thing
eile bhí sé de réir an dlí naofa a tháinig ó Dhia
other was it of by the law holy to came from God
féin. Nocht sé a thuairimí go poiblí, á rá leo é a
itself. Reveal it to views that public, being say they is to
chur chun báis láithreach. (24) ‘Cur i gcéill den
to to death immediately. (24) ‘Description in pretend of
saghas sin,’ ar seisean, ‘ní oireann sé don aois atá
sort of So ‘ on he said, ‘not suit it the age which
agamsa, le heagla go measfadh go leor daoine óga
I, with fear that consider that many people young
gur ghéill Eileázár in aois a nócha bliain do mhodh
that conceded Eleazar in age to ninety year to means
beatha na gcoimhthíoch; (25) agus, de bhrí go
feed the strangers; (25) and, of meaning that
ndéanfainn an cur i gcéill seo ar mhaithe le seal
I should the taking in pretend this on benefit with turn
beag bídeach ar an saol seo, go gcuirfí iad féin ar
small tiny on the life this, that would they own on
strae mar gheall ormsa; ní dhéanfainn ach smál
stray as because me; not I would but tainted
agus náire a tharraingt orm féin i mo sheanaois.
and shame to draw I own in my old age.
(26) Fiú dá seachnainn féin go sealadach pionós ó
(26) even both seachnainn own that temporary penalty from
dhaoine, níorbh fhéidir liom, beo ná marbh, éalú ó
people, not could I, live or dead, escape from

láimh Dé uilechumhachtaigh. (27) Dá bhrí sin, má
hand God Almighty. (27) both meaning so, if
tá sé d'fhearúlacht ionam an bheatha seo a
is it of manliness me the feed this to
scaoileadh uaim anois díreach, taispeánfaidh mé gur
release I now directly, show I that
fiú mo sheanaois mé, (28) agus fágfaidh mé sampla
even my old age I, (28) and will leave I example
uasal ag an óige den bhealach inar ceart bás
gentleman at the youth of way which right death
naofa a fhulaingt go cíocrach fáilteach ar son
holy to sufferings that gusto welcoming on for
dhlíthe beannaithe na sean.' Nuair a bhí an méid
laws blessed the old. ' when to was the what
sin ráite aige chuaigh sé caol díreach chun a
that stated he went it narrow just to to
chéasta. (29) An mhuintir a raibh dea-chroí acu dó
torture. (29) the people to was good heart they it
ó chianaibh, thiontaigh siad ina aghaidh tar éis na
from traditionally, overturned they a forward after a the
cainte sin nach raibh inti, a mheas siad, ach
speech that not was therein, to considered they, but
deargbhuile. (30) Agus é ar tí bás a fháil faoi na
deargbhuile. (30) and is on house death to find about the
buillí lig sé cnead os ard as agus dúirt: 'Tá
beats let it gasped more high from and said: 'There
eolas naofa ag an Tiarna agus feiceann sé go
information holy at the Lord and sees it that
soiléir, cé go bhféadfainn éalú ón mbas, cibé
clear, how that could escape from blades, whatever
scéal é ag an gcéasadh dian ar mo chorp atáim a
story is at the torture severe on my body am to
fhulaingt de bharr na greasála seo, go bhfuil lúcháir
sufferings of top the beating this, that is joy
ar m'anam bheith ag fulaingt de bharr na hurraime
on soul have at suffer of top the hurraime
atá agam dó.' (31) Sin mar a d'éag sé agus d'fhág
which I him. ' (31) that as to death it and left
sé a bhás mar shampla den uaisleacht agus mar
it to death as example of sublimity and as

theist ar an tsuáilce, ní amháin don óige ach do
track record on the virtue,, not one the youth but to
thromlach mór an naisiúin chomh maith.
majority great the nations as well.

CHAPTER 7) (1) Tharla gur gabhadh seachtar
CHAPTER 7) (1) There that arrested seven
deartháireacha mar aon lena máthair. Rinne an rí
brothers as any his mother. A the king
iarracht a chur d'iallach orthu muiceoil a bhlaiseadh,
try to to requires they pork to taste,
rud atá coiscthe sa dlí. Céasadh le fuipeanna agus
thing which prevention in law. Crucifixion with whips and
le sciúirsí iad. (2) Labhair duine acu thar ceann na
with sciúirsí them. (2) Talk person they over one the
ndaoine eile agus is é a dúirt sé: 'Cad atá tú ag
people other and most is to said it: 'What which you at
iarraidh a fháil amach uainn? Is fearr linn an bás
missing to find out us? is best us the death
ná dlíthe ár sinsear a bhriseadh.' (3) Tháinig fraoch
or laws our ancestors to break. ' (3) came heather
feirge ar an rí agus d'ordaigh sé potaí agus coirí a
anger on the king and ordered it pots and boilers to
théamh ar thine. (4) Téadh iadsan deargthe gan
heating on fire. (4) heated those deargthe without
mhoill, agus ansin d'ordaigh sé teanga an urlabhraí
delay, and then ordered it language the spokesman
a ghearradh as, a cheann a fheannadh, a ghéaga
to cut for, to one to skinning seals, to branches
agus a chosa a ghearradh de os comhair súile a
and to feet to cut of more cooperation eyes to
dheartháireacha eile agus a mháthar. (5) Nuair a bhí
brothers other and to mother. (5) when to was
sé ar éidreoir amach is amach, d'ordaigh an rí é
it on éidreoir out most out, ordered the king is
a bhreith chun na tine, agus an dé fós ann, agus é
to birth to the fire and the Bi still there, and is
a róstadh i bpota. Leath an gal ón bpota ar fud
to roasting in pot. half the steam from pot on around
an bhaill, ach bhí an mháthair agus na
the members, but was the mother and the

deartháireacha ag tabhairt misneach dá chéile bás a
brothers at Taking courage both together death to
fháil go huasal agus á rá le chéile: (6) 'Tá an
find that noble and being say with together: (6) 'There the
Tiarna Dia ag faire orainn, agus tá trua aige dúinn
Lord God at watch us, and is pity he us
go cinnte faoi mar a d'fhógair Maois ina laoi inar
that certainly about as to announced Moses a ballad which
thug sé fianaise in aghaidh an phobail suas lena
brought it evidence in forward the community up his
mbéal á rá: 'beidh trua aige dá shearbhóntaí'.
mouth being saying: 'will pity he both servants '.
(7) Nuair a bhí slán fágtha ag an gcéad deartháir
(7) when to was secure remaining at the first brother
leis an saol seo ar an gcuma sin, thug siad an
with the life this on the appearance so, brought they the
dara duine díobh ar aghaidh le bheith mar sheó
second person of on forward with have as show
acu. Nuair a bhí idir chraiceann agus ghruaig
them. when to was between skin and hair
stollta dá cheann acu, d'fhiafraíodar de: 'An íosfaidh
stollta both one them, of fhiafraíodar of: 'The eat
tú sula stolltar do chorp ó chéile géag ar ghéag?'
you before stolltar to body from together limb on arm? '
(8) D'fhreagair sé i dteanga a shinsear: 'Ní
(8) responded it in language to fathers: 'not
dhéanfaidh mé.' Imríodh céasadh air dá bhrí sin
will I am. ' was played torture it both meaning that
dála an chéad dearthár. (9) Nuair a bhí sé ar an
resort the first brother. (9) when to was it on the
dé deiridh, scairt sé amach: 'A scaiste bhrúidiúil,
Bi final shouted it out: 'A scaiste brutal,
tig leat an bheatha seo a bhaint dínn, ach tógfaidh
can you the feed this to remove us, but will take
Rí an Domhain chun na nuabheatha síoraí sinn, óir
king the world to the nuabheatha eternal us, gold
is ar son a dhlíthe atáimid dár gcur chun báis.'
most on for to laws we are our taking to death. '
(10) I ndiaidh an duine sin chuaigh siad go
(10) In following the person that went they that

sultmhar i mbun an tríú deartháir. Nuair a iarradh
Caper in up the third brother. when to asked
air a theanga a chur amach, chuir sé amach
it to language to to out, contributed it out
láithreach í, agus shín sé amach a lámha go dána
immediately s, and stretched it out to hands that naughty
(11) á rá go huasal: ‘Ó neamh a fuair mé na
(11) being say that noble: 'From heaven to found I the
géaga seo; ar son a dhlíthe is beag é mo mheas
limbs this; on for to laws most small is my considered
orthu; tá dóchas agam go bhfaighidh mé ar ais
them; is hope I that will I on return
uaidh athuair iad.’ (12) Bhain, dá bhrí sin,
from again them. ' (12) involved, both meaning so,
misneach an fhir óig agus a neamhshuim sa
courage the men young and to indifference in
phionós stangadh as an rí agus a lucht freastail.
punishment shocked from the king and to community attendance.
(13) Nuair a bhí seisean marbh chomh maith, thug
(13) when to was he dead as well, brought
siad an céasadh brúidiúil céanna ar an gceathrú
they the torture brutal same on the fourth
deartháir. (14) Nuair a bhí an bás ag teannadh leis
brother. (14) when to was the death at tightening with
labhair sé mar leanas: ‘Is fearr de rogha an bás a
talk it as follows: 'It best of choice the death to
fhulaingt ó lámha daoine ach le muinín as
sufferings from hands people but with trust from
gealltanais Dé go dtabharfadh seisean aiséirí dúinn;
promise God that would he resurrection us;
ach níl aon aiséirí chun na beatha i ndán
but there any resurrection to the feed in outlook
daoibhse.’ (15) Ansin thug siad an cúigiú duine i
to you. ' (15) then brought they the fifth person in
láthair agus chrom ar é a chéasadh. (16) Ach
present and bent on is to torture. (16) but
d'fhéach seisean ar (an rí) agus dúirt: ‘Tá
looked he on (the king) and said: 'There
cumhacht agat ar dhaoine, agus, cé gur daonna thú,
power you on people, and, how that human you,

is féidir duit déanamh mar is áil leat. Ach ná
most can you making as most pleasure you. but or
bí á mheas gur thréig Dia ár gcine. (17) Lean
make being considered that Forsaken God our race. (17) Follow
ort agus feicfidh tú conas mar a chéasfaidh a
you and will you how as to chéasfaidh to
chumhacht thréan thú féin agus do shíol.’ (18) I
power strong you own and to seed. ’ (18) In
ndiaidh an duine sin thug siad an séú duine i
following the person that brought they the sixth person in
láthair. Nuair a bhí sé ar tí báis dúirt sé: ‘Ná
present. when to was it on house death said it: ‘Do
cuir dallamullóg ort féin; tá na nithe seo á
please deception you himself; is the items this being
bhfulaingt againne de bharr ár bpeacaí in aghaidh
suffering our of top our sins in forward
ár nDé; is uafásach iad na nithe a tharla. (19)
our NDE; most terrible they the items to happened. (19)
Ach ná bíse á mheas go rachaidh tú slán gan
but or spiral being considered that will you secure without
phionós de bhrí go ndearna tú iarracht ar chogadh
punishment of meaning that has you try on war
a chur ar Dhia!’ (20) Chruthaigh an mháthair ar
to to on God! ’ (20) created the mother on
fheabhas, agus tuilleann sí go mbeadh buanchuimhne
excellent, and earns she that would buanchuimhne
uirthi, óir d'fhair sí bás a seachtar mac i
her, gold of watched she death to seven son in
gcaitheamh an aon lae amháin, agus d'fhulaing sí é
over the any day one, and suffered she is
sin go calma, mar gheall ar an dóchas a chuir sí
that that calm, as because on the hope to contributed she
sa Tiarna. (21) Leoga, is amhlaidh a mhisnigh sí
in Lord. (21) indeed, most so to bravery she
gach duine acu i dteanga a sinsear. Bhí creideamh
all person they in language to ancestors. was faith
daingean uasal aici, agus bhí an chalmacht is
firm gentleman she, and was the bravery most
dual don fhear mar thaca leis an stuaim is dual
befits the man as support with the initiative most befits

don bhean nuair a dúirt sí leo: (22) ‘Ní eol dom
the woman when to said she they: (22) 'not known me
conas a tharla i mo bhroinn sibh; ní mise a
how to happened in my congenital you; not yours to
chuir anam agus beatha ionaibh ná ní mise a
contributed soul and feed in you or not yours to
chum gach ball de bhur gcorp. (23) Is é
sleeve all member of your body. (23) is is
cruthaitheoir an domhain a leag amach conas a
creator the world to set out how to
thiocfadh duine ar an saol; eisean a bheartaigh tús
could person on the life; he to decided start
an uile ní; ina thrócaire tabharfaidh sé anam agus
the all not; a mercy will it soul and
beatha ar ais daoibh, ó tharla gur beag libh sibh
feed on return to you, from happened that small you you
féin mar gheall ar a dhlíthe.’ (24) Mheas Aintíochas
own as because on to laws. ' (24) Rate Antiochus
go raibh sí ag fonóid faoi; bhí sé in amhras go
that was she at ridicule about; was it in doubts that
raibh masla i dtuin a gutha. Ó tharla an
was insult in dtuin to voice. From happened the
deartháir ab óige a bheith beo fós, d'impigh sé air,
brother ab youth to have live still, urged it it,
ní amháin le briathra ach le gealltanais a
not one with verbs but with commitments to
mhionnaigh sé, á rá go ndéanfaidh sé saibhir sona
swore he, being say that would it rich happy
é dá dtréigfeadh sé nósanna a shinsear; dhéanfaidh
is both abandon it habits to ancestry; would
sé cara dó féin de agus bhronnfadh sé post poiblí
it friend it own of and awarded by it posts public
air. (25) Níor thug an t-ógfhear aird ar bith air,
it. (25) There brought the The youngster attention on any it,
agus, dá bhrí sin, ghlaigh an rí chuige ar a
and, both meaning so, call the king approach on to
mháthair ansin agus d'iarr uirthi comhairle a
mother then and asked she advice to
thabhairt don ógánach é féin a fhuascailt. (26)
take the youths is own to redemption. (26)

Tar éis dó bheith á áiteamh uirthi ar feadh i
following a it have being urge she on for in
bhfad, thoiligh sí comhairle a chur ar a mac. (27)
much, agreed she advice to to on to son. (27)
Chrom sí anuas air agus bhuail sí bob ar an
Chrom she past it and hit she bob on the
tíoránach dánartha leis na focail seo i dteanga a
tyrant cruel with the words this in language to
sinsear: ‘A mhic, bíodh trua agat dom; d’iompair
ancestors: ‘A son, please pity you me; of transport
mé naoi mí i mo bhroinn thú, agus thug mé
I nine month in my congenital you, and brought I
bainne cíche duit ar feadh trí bliana; bheathaigh
milk breast you on for through years; fed
mé agus d’oil mé thú go dtí an aois atá agat
I and trained I you that to the age which you
anois agus rinne mé cúram díot. (28) Impím ort, a
now and by I care off. (28) I urge you, to
leanbh liom, féach ar neamh agus ar talamh;
baby I, see on heaven and on ground;
machnaigh ar a bhfuil iontu agus admhaigh nach
Reflect on to is they and admitted not
ndearna Dia iad as aon ní a bhí ann cheana agus
has God they from any not to was there already and
gur sa dóigh chéanna a thagann an cine daonna ar
that in likely same to falling the race human on
an saol. (29) Ná bíodh faitíos ort roimh an
the life. (29) Do please fear you before the
gcéastúnach seo, ach cruthaigh go bhfuil tú ar aon
gcéastúnach this, but prove that is you on any
chéim le do dheartháireacha, agus cuir fáilte roimh
phase with to brothers, and please welcome before
an mbás ionas go bhfaighidh mé ar ais thú, lá na
the death so that will I on return you, day the
trócaire, i gcuideachta do dheartháireacha.’ (30) Sula
mercy, in company to brothers. ‘ (30) before
raibh deireadh ráite aici, dúirt an t-ogfhear: ‘Cad
was end stated she, said the The youngster: ‘What
leis a bhfuil sibh ag feitheamh? Ní ghéillfidh mé do
with to is you at pending? not surrender I to

reacht an rí; umhlaím don reacht atá sa dlí a
statute the king; umhlaím the statute which in law to
tugadh dár sinsir trí Mhaois. (31) Maidir leatsa, a
was our elders through Moses. (31) About yours, to
dhuine a bheartaigh gach cineál oilc in aghaidh na
person to decided all kind evil in forward the
nGiúdach, is cinnte nach n-éalóidh tú ó láimh
Jews, most certainly not absconding you from hand
Dé. (32) Óir táimidne ag fulaingt de bharr ár
God. (32) gold We are also at suffer of top our
bpeacaí; (33) agus fág go bhfuil ár dTiarna beo i
sins; (33) and leave that is our Lord live in
bhfearg linn ar feadh tamaill bhig, d'fhonn sinn a
anger us on for while small, in order us to
cheartú, agus a smachtú, beidh sé muinteartha arís
correction, and to control, will it family again
lena shearbhóntaí féin. (34) Ach tusa, a ropaire
his servants itself. (34) but you, to ropaire
smáil, a dhíogha an chine dhaonna ar choirpeacht,
stains, to evils the race human on crime,
ná bíodh éirí in airde baoth ort, agus ná bíodh
or please becoming in height foolish you, and or please
muinín gan bhonn mar chúis misnigh agat, nuair a
trust without basis as cause encouraging you, when to
ardaíonn tú do lámh in aghaidh chlann neimhe. (35)
increases you to hand in forward family heaven. (35)
Níor tháinig tú slán fós ó bhreithiúnas Dé
There came you secure still from judgment God
uilechumhachtaigh a fheiceann gach ní. (36) Tá ár
Almighty to see all not. (36) There our
ndeartháireacha anois (ag ól) as sruthán na
brothers now (at drinking) from burn the
beatha gan díosc de réir chonradh Dé agus a
feed without Absorbers of by contract God and to
dtéarma gairid péine curtha díobh acu. Ach tusa,
term short pine been of them. but you,
cuirfear pionós cóir ort ar son do dhíomais trí
will penalty treatment you on for to dhíomais through
bhreithiúnas Dé. (37) Déanaimse ar aon dul le mo
judgment God. (37) I make on any go with my

dheartháireacha mo chorp agus m'anam a thabhairt
brothers my body and soul to take
suas ar son dlíthe mo shinsear, á impí ar Dhia
up on for laws my fathers, being imploring on God
trócaire a thaispeáint dár náisiún go luath, agus a
mercy to show our nation that soon, and to
chur d'iallach ortsa, trí thubaistí agus trí
to requires on you, through disasters and through
phláanna a admháil gurb eisean amháin is Dia ann;
phláanna to receipt that he one most God there;
(38) agus fearg an Uilechumhachtaigh atá ag luí
(38) and anger the almighty which at compatible
le barr cirt ar ár náisiún go léir a chur chun
with top right on our nation that all to to to
suain tríomsa agus trí mo dheartháireacha.' (39)
sleep through me and through my brothers. ' (39)
Tháinig racht feirge ar an rí agus thug sé cor
came outpouring anger on the king and brought it twist
níos cruálaí air seo ná ar an gcuid eile mar go
more cruel it this or on the their other as that
raibh an drochmheas go léir a chaith sé leis á
was the contempt that all to threw it with being
chrá. (40) Fuair sé bás mar sin gan smál, agus é
Torment. (40) found it death as that without stain, and is
lán de mhuinín as an Tiarna. (41) Fuair an
lot of confidence from the Lord. (41) found the
mháthair bás ar deireadh thiar i ndiaidh a mac.
mother death on end west in following to son.
(42) Is leor sin anois faoi ithe íobairtí agus faoi
(42) is many that now about eat sacrifices and about
chéasadh thar fóir.
torture over excessive.

CHAPTER 8) (1) Ghabh Iúdás, ar a dtugtaí freisin
CHAPTER 8) (1) captured Judas, on to known also
an Macabaeach, agus a chompánaigh isteach sna
the Maccabees, and to companions in in
sráidbhailte os íseal agus ghlaoigh a muintir le
villages more low and call to people with
chéile; ghlacadar leis na daoine a d'fhan dílis don
together; accepted with the people to remained faithful the

Ghiúdachas, agus chruinnigh siad ar an gcuma sin
Semitism, and raised they on the appearance that
timpeall sé mhíle fear. (2) D'impigh siad ar an
around it thousand man. (2) appealed they on the
Tiarna féachaint le trócaire ar an muintir a bhí
Lord view with mercy on the people to was
faoi leatrom ó gach taobh, agus trócaire a
about discrimination from all side, and mercy to
dhéanamh ar an Teampall a thruailligh lucht na
make on the temple to defiled community the
haindiagachta, (3) agus trua a bheith aige don
haindiagachta, (3) and pity to have he the
chathair a bhí á scriosadh agus ar tí a scartála
city to was being deleted and on house to demolition
ó bhonn, agus cluas a thabhairt don fhuil a bhí
from basis, and ear to take the blood to was
ag glaoch os ard chuige, (4) agus gan dearmad a
at call more high approach, (4) and without forget to
dhéanamh ar na naíonáin gan chiontacht a bhí á
make on the infants without guilt to was being
n-ídiú go coirpeach, ná ar na diamhaslaí a
their consumption that criminals, or on the diamhaslaí to
rinneadh in aghaidh a ainm, agus a fhuath don olc
done in forward to name, and to hatred the bad
a fhógairt don saol. (5) A luaithe a bhí a arm
to advertise the life. (5) A soon to was to army
eagraithe ag an Macabaeach níorbh fhéidir do na
organized at the Maccabees not could to the
págánaigh an fód a sheasamh ina aghaidh, mar bhí
Gentiles the sod to position a next, as was
trócaire in áit feirge ar an Tiarna. (6) Thugadh sé
mercy in place anger on the Lord. (6) brought it
fogha gan choinne faoi chathracha agus faoi
aggression without appointment about cities and about
shráidbhailte agus chuireadh trí thine iad. Ghabh
villages and invitation through fire them. captured
sé láithreacha feiliúnacha agus bhris sé ar dhíormaí
it sites suitable and broke it on dhíormaí
iomadúla dá naimhde; (7) bhíodh na hoícheanta go
numerous both enemies; (7) formerly the nights that

háirithe áisiúil d'ionsaithe den sórt sin. Leath
especially convenient attacks of such said. half
clú a ghaisce i ngach treo. (8) Nuair a chonaic
reputation to prowess in each direction. (8) when to saw
Pilib go raibh Iúdás ag dul chun cinn de réir a
Philip that was Judas at go to ones of by to
chéile agus ag fáil bua níos minice ná riamh,
together and at available victory more frequently or ever,
scríobh sé chun Ptoilimí, gobharnóir Choíle Síre agus
write it to Ptolemy, governor Choíle Syria and
Féiniúcia, ag lorg cabhrach do chúis an rí. (9)
Phoenicia, at looking helpful to cause the king. (9)
Cheap seisean gan mhoill Niocánór mac Phatroclas,
Cheap he without delay Nicanor son Patroclus,
duine de phríomhchairde an rí, i gceannas ar
person of chief the king, in lead on
fhórsa idirnáisiúnta de bhreis agus fiche míle de
force international of excess and twenty thousand of
ghintlithe, d'fhonn an cine Giúdach ar fad a
ghintlithe, in order the race Jewish on all to
scriosadh. Mar pháirtí aige cheap sé Goirgias,
deleted. as party he thought it Goirgias,
ginearál agus fear a raibh seantaithí aige ar chúrsaí
general and man to was Experienced he on courses
cogaidh. (10) Bheartaigh Niocánór go ndéanfadh sé
war. (10) decided Nicanor that would it
an cháin de dhá mhíle tallann a bhí ag dul do na
the tax of two thousand talent to was at go to the
Rómhánaigh ón rí a bhailiú trí na príosúnaigh
Romans from king to collection through the prisoners
Ghiúdacha a ghabhfaí a dhíol mar dhaoráin. (11)
Jewish to ghabhfaí to sell as dhaoráin. (11)
Chuir sé scéala ar an toirt go dtí na cathracha ar
The it news on the volume that to the cities on
fheorainn na farraige ag tabhairt cuireadh dóibh
fheorainn the sea at Taking was they
daoir Ghiúdacha a cheannach agus á gheallúint go
slaves Jewish to buy and being promise that
dtabharfadh sé nócha daor ar thallann, gan aon
would it ninety dear on talent, without any

súil aige le breithiúnas an Uilechumhachtaigh a
expected he with judgment the almighty to
bhí ar a thí. (12) Nuair a fuair Iúdás gaoth an
was on to house. (12) when to found Judas wind the
fhocail go raibh Niocánór ar a bhealach, agus gur
word that was Nicanor on to way, and that
chuir sé in iúl dá lucht leanúna go raibh an
contributed it in express both community followers that was the
armáil chucu, (13) an mhuintir mheata gan
armament to them, (13) the people mheata without
mhuinín as cóir Dé, bhaineadar as na bonna é
confidence from treatment Tuesday, they applied from the tire is
agus d'imíodar leo. (14) Dhíol an chuid eile a raibh
and for they went them. (14) sell the part other to was
de mhaoín fágtha acu, ag achainí ar an Tiarna san
of property remaining them, at petition on the Lord in
am céanna iad a fhuascailt ó Niocánór na
time same they to redemption from Nicanor the
haindiagachta a bhí tar éis iad a dhíol fiú roimh
haindiagachta to was after a they to sell even before
dul i ngleic leo - (15) agus mura ndéanfaid sé
go in fight they - (15) and unless would it
amhlaidh ar a son féin é a dhéanamh ar a laghad
so on to for own is to make on to least
ar son na gconarthaí a rinneadh lena sinsir agus de
on for the contracts to done his elders and of
bhrí go raibh a ainm naofa oirearc féin á
meaning that was to name holy esteemed own being
thabhairt aige orthu. (16) Thionóil an Macabaeach a
take he them. (16) hosted the Maccabees to
chuid fear, timpeall sé mhíle a líon, agus ghríosaigh
part man, around it thousand to number, and urged
iad gan scéin a bheith orthu roimh an namhaid,
they without terrified to have they before the enemy,
agus gan eagla a bheith orthu roimh an mathshlua
and without fear to have they before the multitude
de ghintlithe a bhí ag teacht ina gcoinne le teann
of ghintlithe to was at coming a against with tight
urchóide, ach cath a thabhairt go calma, (17) agus
Harm, but battle to take that calm, (17) and

gan dearmad a dhéanamh ar an gcoir uaibhreach
without forget to make on the crime proud
éagórach a rinne an dream seo in aghaidh na háite
unfair to by the group this in forward the place
naofa, an ciapadh a bhí á dhéanamh ar an
holy, the harassment to was being make on the
gcathair bhocht gan mheas, agus mar bharr air
city poor without consider and as top it
sin, an scrios a bhí á dhéanamh ar an
so, the destruction to was being make on the
mbéascna dhúchais. (18) ‘Bíodh a muinín acusan,’ a
mbéascna native. (18) 'Have to trust by them, ' to
deireadh sé, ‘as airm agus gníomhartha gaisce, ach
end he, 'from weapons and actions heroic, but
tá muinín againne as Dia Uilechumhachtach, a
is trust our from God almighty to
bhfuil sé ar a chumas, le croitheadh dá cheann, an
is it on to ability, with shaking both one, the
mhuintir atá ag teacht inár gcoinne a leagan ar
people which at coming in against to version on
lár, agus an domhan go léir in éineacht leo.’ (19)
middle, and the world that all in together them. ' (19)
Chuir sé i gcuimhne dóibh freisin na huaireanta a
The it in memorable they also the hours to
thángthas i gcabhair ar a sinsir - an uair úd
reached in aid on to elders - the time in question
le linn Shanaichéirib nuair a cailleadh céad ochtó
with us Shanaichéirib when to loss first eighty
cúig mhíle, (20) agus an t-am úd sa Bhablóin
five thousand (20) and the time in question in Babylon
nuair nach raibh le cath a chur ar na Galataigh
when not was with battle to to on the Galatians
ach ocht míle Giúdach agus ceithre mhíle
but eight thousand Jewish and four thousand
Macadónach; nuair a bhí na Macadónaigh i
Macedonians; when to was the Macedonians in
gcúngrach scrios an t-ocht mhíle céad agus a
pressed hard destruction the The eight thousand first and to
fiche míle tríd an gcabhair a fuair siad ó
twenty thousand through the aid to found they from

neamh, agus ghabh siad creach thar cuimse. (21)
non, and caught they plundering over profound. (21)
Thug sé misneach dóibh leis na focail sin i dtreo
brought it courage they with the words that in towards
go raibh siad réidh le bás a fháil ar son a ndlíthe
that was they ready with death to find on for to laws
agus ar son a dtíre; ansin roinn sé a arm ina
and on for to country; then department it to army a
cheithre dhíorma, (22) agus chuir sé a
four contingent (22) and contributed it to
dheartháireacha Síomón, Iósaf agus Iónátán i
brothers Simon, Joseph and Jonathan in
gceannas ar dhíorma an duine, cúig céad déag faoi
lead on detachment the person, five first nineteen about
gach fear díobh. (23) D'ordaigh sé d'(Eisdrias) freisin
all man them. (23) ordered it for (Eisdrias) also
léamh os ard as an leabhar naofa, agus thug
read more high from the book holy, and brought
dóibh an focal faire: 'Cabhair Dé.' Ansin chuaigh sé
they the word watch: 'Help God.' then went it
féin i gceannas ar an gcéad díorma agus chuir
own in lead on the first detachment and contributed
cath ar Niocánór. (24) Leis an Uilechumhachtach mar
battle on Nicanor. (24) with the almighty as
chomhghuaillí, mharaigh siad breis agus naoi míle
ally, killed they more and nine thousand
dá naimhde agus rinneadar formhór arm Niocánór a
both enemies and done most army Nicanor to
ghoineadh nó a leonadh agus chuir siad an
ghoineadh or to Sprains and contributed they the
teitheadh orthu go léir. (25) Leag siad féin lámh ar
fleeing they that all. (25) Lay they own hand on
airgead lucht a gceannaithe mar dhaoir. Chuaigh
money community to merchants as slaves. went
siad sa tír orthu ar feadh tamaill fhada, ach
they in popular they on for while long, but
ansin d'fhill siad cheal ama. (26) Ba í oíche na
then returned they default time. (26) was s night the
sabóide í agus dá bhrí sin níor lean siad sa tír
sabbath s and both meaning that not follow they in popular

orthu. (27) Chruinnigh siad airm a naimhde, bhain
them. (27) met they weapons to enemies, won
a n-éadáil díobh, agus ansin cheiliúir siad an
to their acquisition thereof, and then celebrated they the
tsabóid le moladh agus le buíochas don Tiarna a
sabbath with recommended and with thanks the Lord to
rinne iad a chaomhnú don lá sin agus a bhronn
by they to conservation the day that and to donated
orthu é mar chéad bhlaiseadh a thrócaire. (28)
they is as first taste to mercy. (28)
Nuair a bhí an tsabóid thart, thug siad cuid den
when to was the sabbath around, brought they some of
chreach don mhuintir a céasadh, agus do na
heartache the people to torture, and to the
baintreacha agus na dílleachtaí, agus roinn siad an
widows and the orphans, and department they the
chuid eile orthu féin agus ar a gclann. (29) Ar chur
part other they own and on to family. (29) on to
sin i gcrích dóibh, ghlac siad páirt in urnaí phoiblí
that in out them, took they part in prayer public
á impí ar Thiarna na trócaire cairdeas iomlán a
being imploring on Lord the mercy friendship complete to
dhéanamh lena shearbhóntaí. (30) Chuir siad cath
make his servants. (30) The they battle
freisin ar fhórsaí Thiomóid agus Bhacaidéas,
also on forces Timothy and Bhacaidéas,
mharraigh siad thar fiche míle díobh, agus fuair
killed they over twenty thousand thereof, and found
seilbh ar roinnt daingean ard. Roinn siad an
possession on some firm high. Department they the
chreach ábhalmhor ina dhá cuid chothroma, agus
heartache enormous a two some equal, and
thug cuid dóibh féin agus an oiread céanna don
brought some they own and the much same the
mhuintir ar ar imríodh géarleanúint, agus do na
people on on played persecution, and to the
dílleachtaí agus do na baintreacha, gan dearmad a
orphans and to the widows, without forget to
dhéanamh ar na seandaoine. (31) Chruinnigh siad
make on the elderly. (31) met they

airm (an namhad) agus chuir i dtaisce go
weapons (the enemy) and contributed in deposit that
cáiréiseach iad in áiteanna feiliúnacha. Thugadar an
carefully they in places appropriate. They gave the
chuid eile den chreach go Iarúsailéim. (32)
part other of heartache that Jerusalem. (32)
Mharaíodar captaen gharda Thiomóid, ropaire
killed captain guard Timothy, ropaire
cruthanta, a raibh a lán urchóide déanta aige do na
egregious, to was to lot Harm made he to the
Giúdaigh. (33) Le linn dóibh a bheith ag ceiliúradh
Jews. (33) with us they to have at celebration
a mbua ina gcathair dhúchais mharaigh siad an
to victory a city mother killed they the
dream a chuir na geataí naofa trí thine,
group to contributed the gates holy through fire,
Caillistinéas agus dornán eile; bhíodarsan teite isteach
Caillistinéas and handful other; bhíodarsan Runs in
i dteach beag; fuaireadar luach saothair cuí ar
in house small; received value labor appropriate on
son a ndiamhasla. (34) Niocánór na dtrí mallacht, an
for to ndiamhasla. (34) Nicanor the three curse, the
té úd a thug leis an míle ceannaí chun na
person in question to brought with the thousand Buyer to the
Giúdaigh a cheannach, (35) umhlaíodh é le cabhair
Jews to purchase (35) umhlaíodh is with help
an Tiarna ag céilí comhraic a mheas sé a bhí ar
the Lord at spouses martial to considered it to was on
an dream ba shuaraí; chaith sé de a éide
the group was tabloid; threw it of to uniform
thaibhseach agus chuir chun bealaigh leis féin
splendid and contributed to route with own
tríd an dúiche mar a dhéanfadh teifeach daoráin,
through the district as to would refugees daoráin,
agus shroich sé Aintíoch le barr áidh agus a
and reached it Antioch with top misfortune and to
arm féin scriosta. (36) Ar an gcuma sin, an fear a
army own destroyed. (36) on the appearance so, the man to
gheall go dtabharfadh sé a gcáin do na Rómhánaigh
because that would it to tax to the Romans

trí na bránna ó Iarúsailéim a ghabháil, bhí sé
 through the bránna from Jerusalem to catch, was it
 á fhógairt anois go raibh Cosantóir ag na
 being advertise now that was defendant at the
 Giúdaigh, agus dá bhrí sin go raibh na Giúdaigh
 Jews, and both meaning that that was the Jews
 dochloíte mar go raibh na dlíthe a leag seisean síos
 conclusive as that was the laws to set he down
 á gcomhlíonadh acu.
 being compliance them.

CHAPTER 9) (1) Um an dtaca sin tharla go
 CHAPTER 9) (1) Um the connection that happened that
raibh Aintíochas tar éis cúlú ar mhí-eagar ó
 was Antiochus after a retreat on disorder from
chríocha na Peirse. (2) Ghabh sé isteach sa chathair
 territories the Persia. (2) captured it in in city
ar a dtugtar Peirsipoil agus rinne sé iarracht ar na
 on to known Peirsipoil and by it try on the
teampaill a robáil agus smacht a fháil ar an
 church to robbery and discipline to find on the
gcathair. Uime sin ghabh na daoine a n-airm
 city. wherefore that caught the people to their weapons
chucu agus bhrostaigh i gcabhair i dtreo gur bhris
 recovering and expedited in aid in towards that broke
na háitritheoirí ar Aintíochas agus gurbh éigean dó
 the residents on Antiochus and that barely it
teitheadh leis faoi náire. (3) Nuair a shroich sé
 fleeing with about shame. (3) when to reached it
Eacbatana chuala sé cad a tharla do Niocánór agus
 Eacbatana heard it what to happened to Nicanor and
do shluaite Thiomóid. (4) Tháinig fraoch feirge air,
 to Crowds Timothy. (4) came heather anger it,
agus bheartaigh sé go mbainfeadh sé sásamh as na
 and decided it that would it pleasure from the
Giúdaigh ar son na hurchóide a rinne an dream a
 Jews on for the hurchóide to by the group to
chuir an teitheadh air féin. D'ordaigh sé dá ara
 contributed the fleeing it itself. ordered it both ara
dá bhrí sin tiomáint ar aghaidh gan stad nó go
 both meaning that driving on forward without stop or that

gcuirfeadh sé a aistear de. Ach chuaigh breithiúnas
 would it to journey of. but went judgment
neimhe ina choimhdeacht, mar dúirt sé le teann
 heaven a escort, as said it with tight
díomais: ‘Déanfaidh mé ollreilig do na Giúdaigh de
 díomais: 'The I ollreilig to the Jews of
Iarúsailéim nuair a shroichfidh mé é.’ (5) Ach Dia
 Jerusalem when to reaches I it. ' (5) but God
Iosrael, an Tiarna a fheiceann gach ní, bhuail sé é
 Israel, the Lord to see all not, hit it is
le buille doleighiste dofheicthe. Ní raibh na focail
 with beat doleighiste invisible. not was the words
ach as a bhéal nuair a bhuail pian doleighiste é sa
 but from to mouth when to hit pain doleighiste is in
chliabhrach agus a ghabh íona géara é sna
 chest and to caught pure sharp is in
hionathair - (6) agus ní raibh ansin ach lán an
 hionathair - (6) and not was then but lot the
chirt ina chás siúd mar gurb iomaí slí inar chéas
 right a case those as that many way which crucified
sé cliabhraigh dhaoine eile le pianta aisteacha. (7)
 it chest people other with pains Strange. (7)
Ach níor mhaolaigh sé aon phioc ar a dhíomas, ach
 but not eased it any picked on to dhíomas, but
bhorr sé le breis uabhair agus bagarthaí
 bhorr it with more Donore and bagarthaí
bladhmanna ag teacht as a bhéal le barr feirge
 boastful at coming from to mouth with top anger
leis na Giúdaigh agus é á ordú aige brostú ar
 with the Jews and is being order he accelerating on
aghaidh. Ansin go tobann caitheadh as a charbad é
 face. then that suddenly cast from to chariot is
agus é faoi lánsiúl agus bhí an titim chomh crua
 and is about lánsiúl and was the fall as hard
sin gur chéas sé gach cnámh ina chorp. (8) Ar an
 that that crucified it all bone a body. (8) on the
gcuma sin an té a mheas le barr díomais
 appearance that the person to considered with top díomais
mhídhaonna ó chianaibhín go bhféadfadh sé ordú a
 inhuman from chianaibhín that could it order to

chur ar thonnta na farraige, agus na sléibhte arda a
to on waves the sea, and the mountains high to
thomhas i meá, leagadh chun láir agus lántalún é
measure in weighing, set to central and lántalún is
agus bhí sé á iompar ar eileatrom, rud a
and was it being behavior on eileatrom, thing to
d'fhógair cumhacht Dé go soiléir do chách, (9) sa
announced power God that clear to everyone, (9) in
mhéid go raibh corp an éagraífigh ar snámh le
extent that was body the éagraífigh on swimming with
cruimheanna, agus gur lobb a fheoil agus é beo fós
maggots, and that rotted to meat and is live still
á chrá agus á phianadh, agus gur chuir an
being torment and being phianadh, and that contributed the
boladh lofa uaidh déistean ar an arm go léir. (10)
odor rotten from déistean on the army that all. (10)
An fear a shíl ó chianaibhín go bhféadfadh sé
the man to thought from chianaibhín that could it
lámh a leagan ar réaltaí na spéire, níorbh fhéidir
hand to version on stars the horizon, not could
le haon duine é a iompar anois mar go raibh an
with any person is to behavior now as that was the
boladh uaidh dofhulaingthe. (11) Ansin nuair a bhí a
odor from intolerable. (11) then when to was to
mhisneach teipthe air, chrom sé ar a lán den uabhar
courage failed it, bent it on to lot of pride
a chur de agus thosaigh a chiall ag teacht dó faoi
to to of and started to sense at coming it about
sciúirse Dé mar bhí sé á chiapadh ag pianta gan
scourge God as was it being harassment at pains without
staonadh. (12) Nuair nár bh fhéidir leis féin fiú
refrain. (12) when not could with own even
amháin cur suas lena bholadh, dúirt sé: 'Sé an
one taking up his smell, said it: 'It the
ceart é géilleadh do Dhia, agus níor chóir d'aon
right is compliance to God, and not should any
daonnaí bheith ag dréim le bheith ar aon chéim le
humans have at aspire with have on any phase with
Dia.' (13) Ansin chrom an cneámhaire ar ghuí chun
God. ' (13) then bent the cneámhaire on wish to

an Mháistir nach mbeadh trua aige a thuilleadh dó,
the master not would pity he to more him,
á mhóidiú (14) go ndéanfadh sé an chathair
being mhóidiú (14) that would it the city
naofa, a raibh sé ag brostú chun a scartála ó
holy, to was it at accelerating to to demolition from
bhonn agus ollreilig a dhéanamh di, a fhógairt ina
basis and ollreilig to make her, to advertise a
cathair shaor; (15) agus maidir leis na Giúdaigh, an
city free; (15) and on with the Jews, the
mhuintir nár shíl sé ab fhiú a chur i gcré, ach
people not thought it ab worth to to in clay, but
arbh áil leis a chaitheamh mar aon lena leanaí
which pleasure with to wear as any his children
chun na n-ainmhithe allta, le halpadh ag na héin,
to the animals wild, with halpadh at the birds,
go gcuirfeadh sé ar chomhchéim le saoránaigh na
that would it on par with citizens the
hAithine iad; (16) go ndéanfadh sé an sanctóir a
Athens them; (16) that would it the sanctuary to
chreach sé tráth a mhaisiú le togha na n-ofrálacha;
heartache it time to decorate with election the their offerings;
go ndéanfadh sé na soithí beannaithe, gach ceann
that would it the vessels blessed, all one
díobh, a chúiteamh arís agus arís eile; go n-íocfadh
thereof, to compensation again and again other; that pay
sé costais na n-íobairtí as a theacht isteach
it costs the their sacrifices from to entry in
pearsanta féin; (17) agus mar bharr air sin go léir
personal himself; (17) and as top it that that all
go n-iompódh sé ina Ghiúdach agus dtabharfadh sé
that the retreating it a Jewish and would it
turas ar gach áit ina raibh cónaí ar dhaoine le
tour on all place a was live on people with
cumhacht Dé a fhógairt. (18) Ach nuair nach
power God to advertise. (18) but when not
ndeachaigh aon mhaolú ar a phianta de bhrí go
gone any cushion on to pains of meaning that
raibh breithiúnas Dé ag luí air le lán an chirt,
was judgment God at compatible it with lot the right,

chaill sé gach dóchas ina thaobh féin, agus scríobh
lost it all hope a sides However, and write
sé litir mar leanas chun na nGiúdach i bhfoirm
it letter as following to the Jewish in form
achainí; seo mar a ghabh an litir: (19) Cuireann
petition; this as to caught the letter: (19) offers
Aintíochas rí agus ceannasaí a bheannachtaí
Antiochus king and commander to greetings
líonmhara agus a dhea-mhéin dá mbeatha dá sláinte
numerous and to goodwill both feed both health
agus dá gconách chuig a shaoránaigh chóra, na
and both gconách to to citizens fair, the
Giúdaigh. (20) Má tá sibh féin agus bhur gclann ar
Jews. (20) If is you own and your children on
fónamh agus bhur gcúraimí ar bhur dtoil agaibh,
serving and your tasks on your command you,
táim an-sásta. Ós rud é gur as neamh atá
look very happy. Considering thing is that from heaven which
mo mhuinín, (21) is cuimhin liom bhur ndea-mheas
my confidence, (21) most remember I your well-considered
orm agus bhur ndea-thoil, le gean. Ar mo shlí
I and your goodwill, with affection. on my otherwise
ar ais ó dhúiche na Peirse bhuail galar gránna
on return from district the Persian hit disease ugly
mé agus shíl mé nárbh fholáir dom féachaint chun
I and thought I not had to me view to
slándáil choiteann cách. (22) Níl aon éadóchas orm
security common tastes. (22) There any despair I
faoi mo staid ach mé ag súil leis go láidir go
about my situation but I at expected with that strong that
dtiocfaidh mé slán ón ngalar; (23) ach rinne mé mo
entry I secure from disease; (23) but by I my
mhachnamh ar conas mar a dhéanadh m'athair
reflection on how as to construct a father
comharba air féin a ainmniú nuair a bhíodh sé ar
successor it own to designation when to formerly it on
aighe aige feachtas a dhéanamh faoi na hardáin, (24)
mind he campaign to make about the platforms, (24)
i dtreo, dá dtarlódh tubaiste éigin gan choinne, nó
in so, both event disaster some without appointment, or

dá bhfaighfí aon drochscéala, go mbeadh a fhios ag
both I would any bad news, that would to know at
muintir na tíre cé a d'fhágfaí i bhfeighil an
people the country how to would remain in charge the
rialtais agus nach mbeidís buartha; (25) is maith
government and not they worried; (25) most good
atá a fhios agam freisin conas mar atá na flatha
which to know I also how as which the sovereigns
ar mo theorainn agus comharsana mo ríochta ag
on my limited and neighbors my Realm at
faire na faille agus ag feitheamh féachaint cad a
watch the opportunistic and at pending view what to
tharlódh. Cheap mé mo mhac Aintíochas, dá bhrí
happen. Cheap I my son Antiochus, both meaning
sin, ina rí, fear a thaobhaigh mé libh agus a
so, a king, man to sided I you and to
mhol mé do bhur bhformhór go minic agus mé
recommended I to your most that often and I
ag cur chun bealaigh chun na gcúigí uachtair; tá
at taking to route to the provinces creams; is
cóip de mo litir chuige siúd ag gabháil léi seo.
copy of my letter approach those at accompanied she this.
(26) Táim á thathant oraibh dá bhrí sin, agus
(26) I being urges city both meaning so, and
á impí oraibh, cuimhneamh ar na comaoineacha,
being imploring city, remember on the considerations,
idir phoiblí agus phríobháideach, a cuireadh oraibh,
between public and private, to was city,
agus leanúint oraibh, gach duine agaibh, agus
and follow city, all person you, and
dea-mhéin a bheith agaibh i mo leithse agus i leith
goodwill to have you in my leithse and in special
mo mhic. (27) Mar tá a fhios agam go gcloífidh sé
my students. (27) as is to know I that comply it
le mo pholasaí agus go mbeidh sé measartha
with my policy and that will it moderate
cneasta libh. (28) Ar fhulaingt na bpianta ba ghéire
honestly you. (28) on sufferings the bpianta was severity
dá bhrí sin don dúnmharfóir agus don diamhaslóir
both meaning that the murderer and the diamhaslóir

seo, pianta den sórt a d'fhulaing daoine eile faoina
this, pains of such to suffered people other about
 lámha, tháinig críoch lena ré trí chinniúint
hands, came territory his era through fate
 róthruamhéileach i measc na sléibhte i dtír
róthruamhéileach in among the mountains in country
 iasachta. (29) Thug a chompánach Pilib a chorp ar
loan. (29) brought to companion Philip to body on
 ais, ach ansin theith sé chun na hÉigipte, go cúirt
back, but then fled it to the Egypt, that court
 Ptoilimí Fileomaetór, le heagla roimh mhac
Ptolemy Fileomaetór, with fear before son
 Aintíochas.
Antiochus.

CHAPTER 10) (1) Rinne an Macabaeach agus a
CHAPTER 10) (1) A the Maccabees and to
 lucht leanúna, faoi threoir an Tiarna, an Teampall
community followers, about guide the Lord, the temple
 agus an chathair a athnuachan; (2) scartáil siad ó
and the city to renewal; (2) demolition they from
 bhonn na haltóirí a thóg na heachtrannaigh in áit
basis the altars to took the aliens in place
 an mhargaidh agus scrios siad na tearmainn
the market and destruction they the asylum
 bheannaithe. (3) Ghlan siad an sanctóir agus thóg
blessed. (3) Shower they the sanctuary and took
 altóir nua; ansin bhain siad tine as breochlocha,
altar new; then won they fire from flints,
 agus, le cabhair na tine sin, d'ofráil siad an chéad
and, with help the fire so, offered they the first
 íobairt le dhá bhliain, dhóigh túis, las na lóchrainn
sacrifice with two year, way incense, las the lanterns
 agus leag amach builíní na láithreachta. (4) Nuair a
and set out loaves the presence. (4) when to
 bhí sin déanta chaith siad iad féin ar a mbéala ar
was that made threw they they own on to openings on
 an talamh agus d'impigh siad ar an Tiarna nach
the ground and urged they on the Lord not
 dtitfidís go deo arís i dtubaistí dá leithéid, ach dá
dropped that forever again in disasters both such, but both

ndéanfaidís peaca choíche go ndéanfaí iad a cheartú
 would sin ever that would they to correction
go measartha, gan iad a thabhairt suas do chiní
 that moderate, without they to take up to races
diamhaslacha barbartha. (5) Tharla gur ar an lá
 diamhaslacha savage. (5) There that on the day
ceannann céanna a scriosadh an Teampall ag na
 exact same to deleted the temple at the
heachtrannaigh agus a rinneadh íonghlánadh an
 aliens and to done purification the
Teampaill, an cúigiú lá fichead den mhí chéanna,
 Temple, the fifth day twenty of months Similarly,
Cisléu is é sin. (6) Cheiliúir siad é ar feadh ocht
 Cisléu most is said. (6) celebrated they is on for eight
lá, faoi lúcháir dála féile na dTaibearnacal, agus iad
 day, about joy resort festival the Tabernacles, and they
ag cuimhneamh ar conas mar a bhíodar go gairid
 at remember on how as to they were that short
roimhe sin le linn fhéile na dTaibearnacal, ar
 previously that with us festival the Tabernacles, on
seachrán sna sléibhte agus sna pluaiseanna mar
 distraction in mountains and in caves as
ainmhithe fiáine. (7) D'iompair siad géaga gleoite,
 animals wild. (7) In transport they limbs cute,
craobhacha agus pailmeacha, agus thoirbhir iomainn
 branches and palm, and thoirbhir hymns
bhuíochais don té a chuir íonglanadh a áite féin
 thanks the person to contributed íonglanadh to place own
i gcrích le séan. (8) Chinneadar freisin le reacht
 in out with fortune. (8) decided also with statute
poiblí agus vótáil go ndéanfadh an cine Giúdach go
 public and vote that would the race Jewish that
léir na laethanta sin a cheiliúradh gach bliain. (9)
 all the days that to celebrated all year. (9)
Sin é más ea an chríoch a d'imigh ar Aintíochas,
 that is if Another the territory to departed on Antiochus,
ar a dtugtaí Eipifeanaes. (10) Inseoimid anois cad a
 on to known Eipifeanaes. (10) tell now what to
tharla faoi Aintíochas Eopatór, mac an fhir
 happened about Antiochus Eopatór, son the men

éagraífigh úd, agus déanfaimid drochiarsmaí na
éagraífigh whom and will detrimental consequences the
gcogaí a ríomhadh go hachomair. (11) Nuair a
wars to calculated that Briefly. (11) when to
tháinig seisean i gcoróin cheap sé Lísias áirithe i
came he in throne thought it Lysias certain in
bhfeighil cúrsaí mar phríomhghobharnóir ar an
charge courses as phríomhghobharnóir on the
gCoíle Síre agus ar Fhéinicia. (12) Ba é Ptoilimí
gCoíle Syria and on Fhéinicia. (12) was is Ptolemy
Macrón, mar a thugtaí air, an chéad ghobharnóir a
Macrón, as to known it, the first governor to
thug ceart do na Giúdaigh agus rinne sé a
brought right to the Jews and by it to
dhícheall iad a rialú go síochánta agus cúiteamh a
best they to control that peaceful and compensation to
dhéanamh ar son a ndearnadh d'éagóir orthu roimhe
make on for to was of injustice they previously
sin. (13) Dá bharrsan rinne cairde an rí é a
said. (13) both bharrsan by friends the king is to
chúisiú i láthair Eopatór; ina theanntasan bhí an
pROSECUTION in present Eopatór; a addition was the
t-ainm brathadóir le clos aige á thabhairt air féin
name detector with audio he being take it own
ar gach taobh mar gur thréig sé an Chipir a
on all side as that Forsaken it the Cyprus to
chuir Fileomaetór faoina chúram, agus gur ghabh
contributed Fileomaetór about care, and that caught
sé le hAintíochas Eipifeanaes. Nuair a chuaigh de
it with hAintíochas Eipifeanaes. when to went of
an urraim ba dhual dá phost a bhaint amach, thóg
the respect was ply both mail to remove out, took
sé nimh agus chuir deireadh lena shaol. (14) Nuair
it poison and contributed end his life. (14) when
a rinneadh gobharnóir ar an dúiche sin de
to done governor on the district that of
Ghoirgias, d'fhostaigh sé fórsa amhas agus d'fhear
Ghoirgias, hired it force mercenary and man
cogadh gan staonadh ar na Giúdaigh. (15) Ina
war without refraining on the Jews. (15) In

theanntasan bhí na hIdiúmaeigh ag ciapadh na
addition was the hIdiúmaeigh at harassment the
nGiúdach agus daingin thábhachtacha faoina smacht
Jewish and strongholds important about discipline
acu; chuiridís fáilte roimh dhíbearthaigh ó
them; chuiridís welcome before dhíbearthaigh from
Iarúsailéim agus iad ag iarraidh an cogadh a chothú
Jerusalem and they at missing the war to foster
i gcónaí. (16) Rinne an Macabaeach agus a chuid
in Always. (16) A the Maccabees and to part
fear achainí phoiblí chun Dé ag impí air troid ar
man petition public to God at imploring it fight on
a son, agus ansin rinne siad ruathar faoi dhaingin
to for, and then by they raid about firm
na nIdiúmaech. (17) D'ionsaíodar iad le fuinneamh
the nIdiúmaech. (17) was attacked they with energy
agus fuair siad seilbh ar na láithreacha, agus
and found they possession on the sites, and
chuir an ruaig ar an muintir a bhí ag troid ar
contributed the rout on the people to was at fight on
an mballa; agus mharaigh siad oiread agus ar éirigh
the wall; and killed they much and on success
leo teacht orthu, agus d'fhág fiche míle nó breis
they coming them, and left twenty thousand or more
ar lár marbh. (18) Theith suas le naoi míle ar
on center dead. (18) rushed up with nine thousand on
a laghad isteach in dhá chaisleán a bhí daingean
to least in in two castle to was firm
thar cuimse agus gach cóir iontu chun léigear a
over limitless and all treatment they to siege to
sheasamh. (19) D'fhág an Macabaeach ansiúd Síomón
position. (19) left the Maccabees there Simon
agus Iósaef, fara Zacaes lena fhórsaí, a ndóthain
and Joseph, with Zacaes his forces, to enough
fear chun léigear a chur orthu; agus d'imigh sé féin
man to siege to to them; and departed it own
go dtí áiteanna a raibh breis gá leis. (20) Ach bhí
that to places to was more need with. (20) but was
saint chun airgid ar na fir a bhí le Síomón agus
greed to silver on the men to was with Simon and

ghlac siad breab ó lucht na gcaisleán; thóg siad
took they bribe from community the castle; took they
seachtó míle drachma uathu agus lig siad do chuid
seventy thousand drachma from and let they to part
díobh éalú. (21) Nuair a chuala an Macabaeach cad
of escape. (21) when to heard the Maccabees what
a tharla, thionóil sé ceannairí an phobail agus
to happened, convened it leaders the community and
chuir sé ina leith gur dhíoladar a mbráithre ar
contributed it a special that sold to brothers on
airgead trí dhaoine a bhí ag cogáíocht leo a
money through people to was at hostilities they to
scaoileadh saor. (22) Ansin mharaigh sé lucht an
release free. (22) then killed it community the
bhraite agus ghabh sé an dá chaisleán gan mhoill.
detection and caught it the both castle without delay.
(23) Bhí rith an rása leis ina chúrsaí míleata go
(23) was during the race with a courses military that
léir agus mharaigh sé breis agus fiche míle fear sa
all and killed it more and twenty thousand man in
dá chaisleán. (24) Tiomóid, fear ar bhuaigh na
both castle. (24) Timothy, man on won the
Giúdaigh air turas roimhe seo, bhailigh sé díorma
Jews it tour previously this, collected it detachment
ollmhór amhas agus chruinnigh marcshlua líonmhar
enormous mercenary and raised cavalry plentiful
ón Áise; tháinig sé agus é ar intinn aige Iúdáia a
from Asia; came it and is on mind he Judea to
ghabháil de ruathar. (25) Nuair a bhí sé ag druidim
thank of raid. (25) when to was it at approaching
leo rinne an Macabaeach agus a lucht leanúna
they by the Maccabees and to community followers
luaith a chroitheadh ar a gceann, éadach róin a
ash to shake on to one, cloth seal to
chur faoina gcoim, agus a n-achainí a chur chun Dé.
to about waist, and to petition to to to God.
(26) Shléacht siad chun talún ar na céimeanna os
(26) bowed down they to land on the steps more
comhair na haltóra agus d'impigh siad air a bheith
cooperation the altar and urged they it to have

fabhrach leo, a bheith ina namhaid ag a naimhde,
favorable them, to have a enemy at to enemies,
agus ina chéile comhraic ag a gcéilí comhraic féin,
and a together martial at to spouses martial However,
faoi mar a mholann an dlí go soiléir. (27) Scoir
about as to recommended the law that clear. (27) exit
siad dá n-urnaí ansin, ghabh chucu a n-airm, agus
they both prayer then, caught recovering to weapons, and
ghluais tamall maith ón gcathair agus nuair a
glossary time good from city and when to
tháinig siad i gcóngar an namhad, stad siad. (28)
came they in near the enemy, stop they. (28)
Le deargadh an dá néal, chuaigh an dá arm i
with redness the both stunning, went the both army in
ngleic le chéile, arm díobh agus a muinín as Dia
fight with together, army of and to trust from God
chomh maith lena ngaisce féin mar gheall bua agus
as good his ngaisce own as because victory and
conáigh; an t-arm eile agus a mbuile mar
cónaigh; the army other and to mbuile as
cheannasaí orthu sa chath. (29) Nuair a bhí an cath
head they in battle. (29) when to was the battle
á chur go fíochmhar, dhealraigh don namhaid
being to that fierce, appeared the enemy
cúigear fear taibhseach ar muin each le srianta óir
five man gorgeous on neck horse with restrictions gold
agus iad i gceannas na nGiúdach. (30) Bhí siad
and they in lead the Jews. (30) was they
timpeall ar an Macabaeach á chosaint lena n-éidí
around on the Maccabees being protection his uniforms
agus lena n-airm, agus á chumhdach ó ghoin,
and his weapons, and being cover from wounded,
agus iad ag caitheamh gathanna agus saighneáin ar
and they at wearing rays and saighneáin on
an namhaid, i dtreo gur cuireadh dalladh agus
the enemy, in towards that was glare and
mearbhall agus mí-ord ainnis orthu agus gur
confused and disorder wretched they and that
teascadh óna chéile iad. (31) Maraíodh fiche míle
Slaying from together them. (31) killed twenty thousand

cúig céad fear mar aon le sé chéad marcach. (32)
five first man as any with it first rider. (32)
Theith Tiomóid féin go dtí an dúnfort ar a dtugtar
rushed Timothy own that to the citadel on to known
Gazara, ar a raibh cóir an-mhaith chosanta faoi
Gazara, on to was treatment Very good protection about
cheannas Chaeraes. (33) Chuir an Macabaeach agus a
headed Chaeraes. (33) The the Maccabees and to
chuid fear léigear ar an dúnfort le teann díograise
part man siege on the citadel with tight enthusiasm
ar feadh ceithre lá. (34) Bhí an dream istigh ag
on for four day. (34) was the group inside at
caitheamh diamhaslaí uafásacha agus asachán aindiaga
wearing diamhaslaí terrible and asachán aindiaga
leo le barr muiníne as neart na háite. (35) Ach
they with top trust from strength the place. (35) but
le breacadh an chúigiú lá, thug fiche óglach d'arm
with plot the fifth day, brought twenty volunteers army
an Mhacabaeigh ruathar cróga faoin mballa le
the Mhacabaeigh raid brave Company wall with
teann feirge de bharr na ndiamhaslaí; agus
tight anger of top the ndiamhaslaí; and
threascair siad le forneart gach duine dár
leveled they with force all person our
theagmhaigh leo. (36) Dhreap a thuilleadh an balla
touched them. (36) climbed to more the wall
suas ar an tslí chéanna, tháinig i leith a gcúil ar
up on the way Similarly, came in special to backs on
na cosantóirí, agus chuir na túir trí thine; las
the defendants, and contributed the towers through fire; las
siad tinte agus dhóigh na diamhaslóirí ina mbeatha.
they fires and way the diamhaslóirí a lives.
Bhris a thuilleadh na geataí agus scaoil isteach an
broke to more the gates and drop in the
chuid eile den arm agus ghabh an chathair. (37)
part other of army and caught the city. (37)
Mharaigh siad Tiomóid agus é dulta i bhfolach i
killed they Timothy and is stage in hidden in
sistéal, agus a dheartháir Chaeraes agus Apollofanaes.
cistern, and to brother Chaeraes and Apollofanaes.

(38) Nuair a bhí an méid sin go léir curtha i
 (38) when to was the what that that all been in
gcrích acu, mhol siad an Tiarna, le hiomainn
 out them, recommended they the Lord, with hymns
agus laoithe buíochais mar gur thaispeain sé a
 and songs thanks as that showed it to
leithéid de chneastacht d'Iosrael agus gur thug sé
 such of sincerity Israel and that brought it
an bua dóibh.
 the victory them.

CHAPTER 11) (1) Go han-ghairid ina dhiaidh sin
 CHAPTER 11) (1) that very short a later that
tháinig fearg ar Lisias, oide agus gaol an rí a
 came anger on Lysias, teacher and relationship the king to
bhí i bhfeighil a ghnóthaí, i dtaobh ar tharla; (2)
 was in charge to businesses, in about on occurred; (2)
agus bhailigh sé timpeall ochtó míle troitheach,
 and collected it around eighty thousand foot soldiers,
agus a mharcshlua go léir agus tháinig d'fhonn na
 and to cavalry that all and came in order the
Giúdaigh a ionsaí le hintinn áit chónaithe do
 Jews to attack with intent place residential to
Ghréagaigh a dhéanamh den chathair, (3) agus cáin
 Greek to make of city, (3) and tax
a thobhach ar an Teampall mar a rinne ar áiteanna
 to levied on the temple as to by on places
naofa náisiún eile, agus an ardsagartacht a chur ar
 holy nation other and the ardsagartacht to to on
díol gach bliain. (4) Níor chuir sé cumhacht Dé
 sale all year. (4) There contributed it power God
san áireamh ar aon chor, ach é lán de mhuinín ina
 in including on any all, but is lot of confidence a
dheicheanna de mhílte troitheach, ina mhílte
 tens of thousands foot soldiers, a thousands
marcach agus ina ochtó eilifint. (5) Ghabh sé isteach
 rider and a eighty elephant. (5) captured it in
in Iúdáia agus dhruid le Béit Zúr, láthair dhaingean
 in Judea and faction with Beth zur, present firm
timpeall (fiche míle) ó Iarúsailéim, agus luigh sé
 around (twenty thousand) from Jerusalem, and lie it

go dian air. (6) Nuair a fuair an Macabaeach agus a
that severe it. (6) when to found the Maccabees and to
chuid fear scéala go raibh (Lisias) ag cur léigir ar
part man news that was (Lysias) at taking siege on
na daingin, chrom siad féin agus an pobal go léir
the strongholds, bent they own and the community that all
ar ghuí chun an Tiarna le holagón agus le deora
on wish to the Lord with holagón and with tears
á impí air aingeal maith a chur le hIosrael a
being imploring it angel good to to with Israel to
fhuascailt. (7) Ba é an Macabaeach féin an chéad
redemption. (7) was is the Maccabees own the first
fhear a ghabh chuige a chuid airm, agus spreag sé
man to caught approach to part weapons, and inspired it
an chuid eile chun a n-anam a chur i mbaol ina
the part other to to soul to to in risk a
theannta ag fóirithint ar a mbráithre; ansin d'imigh
addition at relief on to brothers; then departed
siad leo amach de ruathar le chéile. (8) Bhí siad
they they out of raid with together. (8) was they
fós i gcóngar Iarúsailéim nuair a dhealraigh marcach
still in near Jerusalem when to appeared rider
os a gcomhair, é in éide gheal agus airm óir ina
more to for, is in uniform bright and weapons gold a
lámha. (9) Mhol siad go léir Dia na trócaire le
hands. (9) recommended they that all God the mercy with
chéile, agus bhí a leithéid de mhisneach ina gcroí go
together, and was to such of courage a hearts that
raibh siad réidh leis na hainmhithe is allta nó
was they ready with the animals most wild or
ballaí iarainn a leagan ar lár chomh maith le
walls iron to version on center as good with
daoine daonna. (10) Ghluais siad ar aghaidh in eagar
people human. (10) glossary they on forward in edit
catha le cabhair óna gcomhghuaillí ó neamh mar
battlefield with help from ally from heaven as
rinne an Tiarna trócaire orthu. (11) Thug siad
by the Lord mercy them. (11) brought they
fogha faoina naimhde ar nós na leon agus leag
aggression about enemies on like the lion and set

siad ar lár aon mhíle déag troitheach, agus sé
they on center any thousand nineteenth foot soldiers, and it
chéad déag marcach, agus chuir an teitheadh ar
first nineteenth rider, and contributed the fleeing on
an gcuid eile go léir. (12) D'éirigh lena bhformhór
the their other that all. (12) successfully his most
seo éalú ach iad gonta, gan arm. Tháinig Lisias
this escape but they concise, without army. came Lysias
féin slán trí theitheadh leis go náireach. (13) Ní
own secure through fleeing with that shameful. (13) not
raibh (Lisias) gan tuiscint agus rinne sé a
was (Lysias) without understanding and by it to
mhachnamh ar an treascart a fuair sé agus thuig
reflection on the demolition to found it and understood
sé go raibh na hEabhraigh dochloíte mar go raibh
it that was the Hebrews conclusive as that was
Dia na gcumhacht ag troid ar a dtaobh. Chuir sé
God the power at fight on to about. The it
teachtaireacht chucu dá bhrí sin (14) agus d'áitigh
message recovering both meaning that (14) and urged
orthu gach ní a shocrú ar choinníollacha córa, á
they all not to fixing on conditions treatment, being
gheallúint go meallfadh sé fiú an rí féin chun
promise that attract it even the king own to
caradais leo. (15) Ní raibh ach an mhaith choiteann
friendship them. (15) not was but the good common
ag déanamh imní don Mhacabaeach, agus réitigh sé
at making worries the Mhacabaeach, and solutions it
le gach ar mhol Lisias. Gach iarratas a chuir
with all on recommended Lysias. all application to contributed
an Macabaeach i láthair Lisias i scríbhinn ar son na
the Maccabees in present Lysias in writing on for the
nGiúdach, dheonaigh an rí iad. (16) Seo é téacs na
Jews, granted the king them. (16) this is text the
litreach a scríobh Lisias chun na nGiúdach: Beatha
letter to write Lysias to the Jews: life
agus sláinte ó Lisias chun an phobail Ghiúdaigh.
and health from Lysias to the community Jews.
(17) Chuir Eoin agus Aibseálóm, bhur dtoscairí, an
(17) The John and Absalom, your delegates, the

teachtaireacht a shínigh sibh faoi mo bhráid, á
message to signed you about my before being
impí a bhfuil inti a dheonú. (18) Chuir mé faoi
imploing to is it to granted. (18) The I about
bhráid an rí gach ar ghá a chur faoina bhráid
submitted the king all on need to to about submitted
agus d'aontaigh sé le gach arbh fhéidir. (19) Má
and agreed it with all which possible. (19) If
mhaireann bhur ndea-thoil i leith an rialtais,
persists your goodwill in special the government,
déanfaidh mé mo dhícheall as seo amach bhur leas
will I my best from this out your interest
a chur chun cinn. (20) Maidir leis na nithe seo agus
to to to ones. (20) About with the items this and
a mionsonraí, thug mé ordú do (na toscairí) seo
to details, brought I order to (the delegates) this
agus do m'ionadaithe dul i gcomhairle libh fúthu.
and to m'ionadaithe go in consult you them.
(21) Slán agaibh. An bhliain céad daichead a
(21) Goodbye you. the year first forty to
hocht, an ceathrú lá fichead de mhí Dioscoirintias.
eight, the fourth day twenty of months Dioscoirintias.
(22) Seo mar a ghabh litir an rí: Beatha agus
(22) this as to caught letter the king: life and
sláinte ón rí Aintíochas chun a bhráthar Lisias.
health from king Antiochus to to brothers Lysias.
(23) Ós rud é go bhfuil ionad i measc na
(23) Considering thing is that is center in among the
ndéithe bainte amach ag ár n-athair, is é ár dtoil
gods reached out at our their father, most is our command
go bhfágfaí géillsinigh ár ríochta i bhfeighil a
that leaving subjects our Realm in charge to
gcúraimí féin gan cur isteach orthu. (24) Tá sé
tasks own without taking in them. (24) There it
cloiste againn nach réitíonn na Giúdaigh leis an
heard We not solves the Jews with the
athrú go nósanna Gréagacha a chuir ár n-athair
change that habits Greek to contributed our father
i bhfeidhm, ach gur fearr leo a mbéascna féin,
in force, but that best they to mbéascna However,

agus go n-impíonn siad go gceadófaí a nósanna féin
and that their urges they that allowed to habits own

dóibh. (25) Dá réir sin, ós rud é gur mian linn
them. (25) both by so, because thing is that wish us

go mbeadh an cine seo freisin saor ó chiapadh,
that would the race this also free from harassment,

is é ár mbreith an Teampall a thabhairt ar ais
most is our decision the temple to take on return

dóibh, agus go mairfidís de réir nósanna a sinsear.
them, and that mairfidís of by habits to ancestors.

(26) Tá sé chomh maith agat dá bhrí sin scéala
(26) There it as good you both meaning that news

a chur chucu agus deaslámh an chairdis a shíneadh
to to recovering and right hand the friendship to extension

chucu, i dtreo go mbeadh eolas acu ar ár
to them, in towards that would information they on our

bpolasaí, go mbeadh misneach acu agus go rachaidís
policy, that would courage they and that may go

ar aghaidh lena ngnóthaí féin go sona sásta. (27)
on forward his affairs own that happy happy. (27)

Mar seo a ghabh litir an rí chun an chine
as this to caught letter the king to the race

Ghiúdaigh: Beatha agus sláinte ón rí Aintíochas
Jews: life and health from king Antiochus

chun seanad na nGiúdach agus chun na nGiúdach
to senate the Jewish and to the Jewish

eile. (28) Má tá sibh ar fónamh, is mar sin is
other. (28) If is you on maximally most as that most

fearr linn. Táimidne freisin faoi mhaise na sláinte.
best us. We are also also about Happy the health.

(29) Chuir Meanalás in iúl dúinn gur mian libh
(29) The Meanalás in express us that wish you

filleadh abhaile agus aire a thabhairt do bhur
return home and minister to take to your

gcúraimí féin. (30) Dá bhrí sin an mhuintir go léir
tasks itself. (30) both meaning that the people that all

a fhillfidh abhaile faoin tríochú lá de Xantacas,
to returns home Company tríochú day of Xantacas,

beidh geall ár gcairdis acu agus cead iomlán (31) ag
will bet our friendship they and permit complete (31) at

na Giúdaigh a mbia féin a chaitheamh agus feidhm
the Jews to food own to wear and function
a bhaint as a ndlíthe féin mar a dhéanaidís cheana;
to remove from to laws own as to dhéanaidís already;
ní chuirfear isteach ná amach ar aon duine díobh
not Adding in or out on any person of
de bharr aon ní a rinne sé trí aineolas. (32)
of top any not to by it through ignorance. (32)
Chuir mé Meanalás freisin chun misneach a chur
The I Meanalás also to courage to to
oraibh. (33) Slán agaibh. An bhliain céad daichead
city. (33) Goodbye you. the year first forty
a hocht, an cúigiú lá déag de Xantacas. (34)
to eight, the fifth day nineteenth of Xantacas. (34)
Chuir na Rómhánaigh litir chucu chomh maith;
The the Romans letter recovering as good;
mar seo leanas a ghabh sí: Beatha agus sláinte ó
as this following to caught she: life and health from
Chiuntas Meimias agus ó Thíotas Mainias, toscairí
Chiuntas Meimias and from Thíotas Mainias, delegates
ó na Rómhánaigh, go dtí an pobal Giúdach. (35)
from the Romans, that to the community Jewish. (35)
Cibé rud a dheonaigh Liasias gaol an rí daoibh,
whether thing to granted Lysias relationship the king to you,
aontaímidne leis freisin. (36) Maidir leis na nithe a
aontaímidne with also. (36) About with the items to
bheartaigh sé a chur faoi bhráid an rí, déanaigí
decided it to to about submitted the king, Please do
iad a phlé go cáiréiseach agus seolaigí duine éigin
they to discuss that carefully and Send person some
gan mhoill i dtreo go ndéanfaimis cinneadh mar a
without delay in towards that for us to decision as to
d'oirfeadh daoibh. Mar táimid ar tí imeacht go
fit you. as we on house event that
hAintíoch. (37) Déanaigí deifir dá bhrí sin agus
Antioch. (37) Make hurry both meaning that and
cuirigí dream chugainn le go mbeadh fios bhur
bring me group us with that would revealed your
n-aighe againn. (38) Slán agaibh. An bhliain céad
minds We. (38) Goodbye you. the year first

daichead a hocht, an cúigiú lá déag de Xantacas.
forty to eight, the fifth day nineteenth of Xantacas.

CHAPTER 12) (1) Nuair a bhí na socruithe seo
CHAPTER 12) (1) when to was the arrangements this
déanta, d'fhill Lisias ar an rí agus chuaigh na
made, returned Lysias on the king and went the
Giúdaigh i mbun saothrú na talún arís. (2) Ach
Jews in up exploitation the land again. (2) but
cuid de na gobharnóirí in áiteanna ar leith -
some of the governors in places on special -
Tiomóid, Apollóinias mac Gheannaes, agus Iaróm
Timothy, Apollonius son Gheannaes, and Jerome
agus Déamofón agus Niocánór gobharnóir na Cipire
and Déamofón and Nicanor governor the Cyprus
chomh maith céanna, ní ligfidís dóibh maireachtáil
as good similarly, not would allow they survive
go socair síochánta. (3) Agus rinne cuid de mhuintir
that calm peaceful. (3) and by some of people
Iopa a leithéid seo d'anfhorlann: thugadar cuireadh
Joppa to such this of oppression: they gave was
do na Giúdaigh a bhí ina gcónaí ina measc dul ar
to the Jews to was a always a among go on
bord long a bhí ullamh lámh leo, agus a mná agus
board ship to was ready hand them, and to women and
a leanaí ina dteannta, amhail is nach raibh aon
to children a addition, as most not was any
drochaighe acu ina leith. (4) Rinneadh é sin trí
ill they a respect. (4) was is that through
vóta poiblí sa chathair. Nuair a ghlac (na Giúdaigh)
vote public in city. when to took (the Jews)
leis an gcuireadh, ós rud é gurb í an tsíocháin a
with the invitation, because thing is that s the peace to
bhí uathu agus nach raibh aon amhras orthu,
was from and not was any doubts them,
thugadar siúd amach faoin bhfarraige iad agus
they gave those out Company sea they and
chuir go tóin poill iad, dhá chéad díobh nó breis.
contributed that butt holes them, two first of or over.
(5) Nuair a chuala Iúdás faoin íde dhanartha a
(5) when to heard Judas Company treatment dhanartha to

imríodh ar a mhuintir, thug sé ordú dá chuid fear,
 played on to people, brought it order both part man,
 (6) agus ghlaoigh ar Dhia, an breitheamh cóir, agus
 (6) and call on God, the judge fair, and
 d'ionsaigh dúnmharfóirí a bhráithre. Chuir sé an
 attacked murderers to brethren. The it the
 cuan trí thine san oíche, dhóigh an loingeas, agus
 harbor through fire in night, way the fleet, and
 chuir chun báis gach duine a bhí ag lorg dídine
 contributed to death all person to was at looking shelter
 ann. (7) Ansin de bhrí go raibh geataí na cathrach
 there. (7) then of meaning that was gates the city
 iata, d'imigh sé leis agus é ar intinn aige teacht
 closed, departed it with and is on mind he coming
 arís agus cuallacht uile Iopa a scriosadh. (8) Ach
 again and fellowship all Joppa to deleted. (8) but
 nuair a chuala sé go raibh sé ar aigne ag muintir
 when to heard it that was it on mind at people
 Iaimnía na Giúdaigh a bhí ag cur fúthu ina measc
 Iaimnía the Jews to was at taking about a among
 a dhíothú sa tslí chéanna, (9) d'ionsaigh sé muintir
 to eliminate in way Similarly, (9) attacked it people
 Iaimnía san oíche agus chuir an cuan agus an
 Iaimnía in night and contributed the harbor and the
 cabhlach trí thine, i dtreo go raibh lonradh na
 fleet through fire, in towards that was shining the
 lasracha le feiceáil in Iarúsailéim, (tríocha míle)
 flames with featured in Jerusalem, (thirty thousand)
 ó bhaile. (10) Nuair a bhíodar imithe (breis agus
 from home. (10) when to they were gone (over and
 míle) ón áit sin, ar a mbealach in aghaidh
 thousand) from place so, on to way in forward
 Thiomóid, rinne breis agus cúig mhíle Arabach is
 Timothy, by more and five thousand Arab most
 cúig céad marcach leo, ionsaí orthu. (11) Troideadh
 five first rider them, attack them. (11) fought
 go dásachtach agus bhí an bua ag Iúdás agus a
 that mad and was the victory at Judas and to
 chuid fear le cabhair Dé; nuair a bhí buaite ar na
 part man with help God; when to was won on the

fánaithe, d'impigh siad ar Iúdás deaslamh an
nomads, urged they on Judas right hand the
chairdis a shíneadh chucu á gheallúint go
friendship to extension recovering being promise that
dtabharfaidís eallach agus gach sórt eile cabhrach
they would cattle and all such other helpful
(dá mhuintir). (12) Tuigeadh do Iúdás go mbeidís
(both people). (12) understood to Judas that they
áisiúil dáiríre ar a lán slite, agus bheartaigh sé
convenient seriously on to lot ways, and decided it
síocháin a dhéanamh leo; mhalartaigh siad gill le
peace to make them; alternate they gill with
chéile agus d'imigh siadsan chun a mbothanna. (13)
together and departed they to to booths. (13)
D'ionsaigh sé cathair áirithe freisin a bhí daingnithe
attacked it city certain also to was confirmed
le claíocha agus le ballaí, agus gach sórt gintlithe
with fences and with walls, and all such Gentiles
ina gcónaí inti; sé ainm a bhí uirthi ná Caispin.
a always therein; it name to was she or Caispin.
(14) An mhuintir a bhí laistigh, bhí muinín acu as
(14) the people to was within, was trust they from
neart na mballaí agus as a soláthairtí; bhíodar á
strength the walls and from to supplies; they were being
n-iompar féin go sotalach i leith Iúdáis agus a
behavior own that arrogant in special Judas and to
chuid fear, ag fonóid fúthu, agus ag caitheamh
part man, at ridicule them, and at wearing
diamhaslaí agus eascainí leo. (15) Ach ghlaigh Iúdás
diamhaslaí and swearing them. (15) but call Judas
agus a chuid fear ar Rí mór na cruinne, an té
and to part man on king great the universe, the person
sin a threascair Ireachó le linn Iósua, gan reithe
that to leveled Jericho with us Joshua, without ram
ná inneall cogaidh, agus thug siad ruathar
or engine war, and brought they raid
fíochmhar faoi na ballaí. (16) Ghabh siad an
fierce about the walls. (16) captured they the
chathair de dheonú Dé agus chuir líon gan
city of grant God and contributed number without

áireamh chun báis i dtreo gur thaibhsigh an loch
including to death in towards that hordes the lake
láimh leo a bheith ag cur thar maoil le fuil cé
hand they to have at taking over overflow with blood how
go raibh sé dhá staid ar leithead. (17) Nuair a
that was it two situation on width. (17) when to
bhíodar (nócha cúig mhíle) ar aghaidh ón áit sin
they were (ninety five thousand) on forward from place that
tháinig siad go Charax, go dtí na Giúdaigh ar a
came they that Charax, that to the Jews on to
dtugtar Túibíánaigh. (18) Ní bhfuair siad Tiomóid sa
known Túibíánaigh. (18) not received they Timothy in
dúiche sin, mar faoin am sin bhí sé imithe leis ón
district so, as Company time that was it gone with from
dúiche gan aon ní a chur i gcrích ann, ach gur
district without any not to to in out there, but that
fhág sé garastún an-láidir in aon áit amháin. (19)
left it garrison very strong in any place only. (19)
Dosataes agus Sosapataer, captaein faoin Macabaeach,
Dosataes and Sosapataer, captains Company Maccabees,
ghluais siad amach agus scrios iad siúd a d'fhág
glossary they out and destruction they those to left
Tiomóid sa daingean, breis agus deich míle fear.
Timothy in tight, more and ten thousand man.
(20) Roinn an Macabaeach a arm ina dhíormaí
(20) Department the Maccabees to army a dhíormaí
agus chuir sé fir i gceannas na ndíormaí agus
and contributed it men in lead the detachments and
bhrostaigh sa tóir ar Thiomóid; bhí céad agus a
expedited in popular on Timothy; was first and to
fiche míle troitheach aigesean agus dhá mhíle cúig
twenty thousand foot soldiers performable and two thousand five
céad marcach. (21) Nuair a chuala Tiomóid go raibh
first rider. (21) when to heard Timothy that was
Iúdás ag druidim leis chuir sé uaidh na mná
Judas at approaching with contributed it from the women
agus na leanaí agus an bagáiste go dtí áit ar a
and the children and the luggage that to place on to
dtugtar Carnaím, mar bhí an láthair sin deacair le
known Carnaím, as was the present that difficult with

gabháil, agus deacair le dul chuici de bharr cúinge
engaged, and difficult with go it of top narrower
na mbealaí go léir. (22) Nuair a fuarthas radharc ar
the routes that all. (22) when to received sight on
chéad díorma Iúdáis, tháinig eagla agus scéin ar an
first detachment Judas, came fear and terrified on the
namhaid le taibhsiú an té úd a fheiceann
enemy with taibhsiú the person in question to see
gach ní, agus theith siad leo agus chuaigh scaipeadh
all not, and fled they they and went spread
na mionéan orthu i ngach treo, ionas gur minic a
the mionéan they in each direction, so that often to
ghoin a gcuid fear féin a chéile, agus gur cuireadh
wounded to their man own to together, and that was
rinn claimhte a chéile iontu. (23) Chuir Iúdás tóir
tip swords to together them. (23) The Judas popular
orthu le flosc, agus d'imir faobhar claímh ar na
they with flux, and played prick sword on the
peacaigh agus mharaigh suas le tríocha míle fear.
sinners and killed up with thirty thousand man.
(24) Ghabh Dosataes agus Sosapataer agus a gcuid
(24) captured Dosataes and Sosapataer and to their
fear Tiomóid féin. D'impigh sé orthu le barr
man Timothy itself. appealed it they with top
gliocais é a ligean saor mar go raibh tuismitheoirí a
gliocais is to let free as that was parents to
bhformhór agus deartháireacha a lán acu, faoina
most and brothers to lot them, about
láimh agus gur gearr an mhoill a bheadh orthu
hand and that short the delay to would they
gan é. (25) Gheall sé go sollúnta go ndéanfadh sé
without it. (25) Betting it that solemnly that would it
iad a thabhairt ar ais slán folláin dóibh, agus
they to take on return secure healthy them, and
dhaingnigh sé an gheallúint le mórán briathra;
ratified it the promise with few verbs;
ansin scaoil siad leis ar mhaithe lena mbráithre a
then drop they with on benefit his brothers to
fhuascailt. (26) Ansin ghluais Iúdás in aghaidh
redemption. (26) then glossary Judas in forward

Charnaím agus theampall Atargaitis, agus bhásaigh
Charnaím and temple Atargaitis, and death
fiche cúig mhíle fear. (27) Nuair a bhí an teitheadh
twenty five thousand man. (27) when to was the fleeing
curtha aige ar na naimhde sin, agus iad scriosta
been he on the enemies so, and they ruined
aige, mháirseáil sé in aghaidh Eafrón, cathair
he, march it in forward Eafrón, city
dhaingean mar a raibh Lysias agus slua mór de
firm as to was Lysias and crowd great of
gach cine ag cur fúthu. Bhí curaidh óga chalma in
all race at taking them. was champions young valorous in
eagar catha os comhair na mballaí agus rinneadar
edit battlefield more cooperation the walls and done
cosaint chróga; laistigh mar lámh ar gcúl bhí innill
protection courageous; within as hand on back was engines
chogaidh agus diúracáin go leor. (28) Ach ghlaigh
war and missiles that enough. (28) but call
na (Giúdaigh) ar an bhFlaith a bhriseann cumhacht
the (Jews) on the reign to breaks power
a naimhde le barr nirt, agus ghabh siad seilbh
to enemies with top strength, and caught they possession
ar an gcathair, agus mharaigh suas le cúig mhíle
on the city, and killed up with five thousand
fichead dá raibh inti. (29) Ar aghaidh leo ón áit
twenty both was therein. (29) on forward they from place
sin agus bhrostaigh siad go Sciotoipoil atá seachtó
that and expedited they that Sciotoipoil which seventy
cúig mhíle ó Iarúsailéim. (30) Ach nuair a
five thousand from Jerusalem. (30) but when to
dhearbhaigh na Giúdaigh a bhí ag cur fúthu ansiúd
confirmed the Jews to was at taking about there
do Iúdás an dea-thoil a thaispeáin muintir Sciotoipoil
to Judas the goodwill to showed people Sciotoipoil
dóibh, agus a chineálta agus a bhí siad leo in am
them, and to kind and to was they they in time
an mhí-áidh, (31) rug siad buíochas leo agus spreag
the misfortune, (31) bore they thanks they and inspired
iad a bheith chomh dea-chomharsanach céanna lena
they to have as good neighboring same his

gcine as sin amach freisin. Ansin d'imigh siad leo
race from that out also. then departed they they
suas go Iarúsailéim mar bhí féile na seachtainí
up that Jerusalem as was festival the weeks
lámh leo. (32) Tar éis féile na Cincíse, mar a
hand them. (32) following a festival the Whit, as to
thugtar uirthi, ghluais siad in aghaidh Ghoirgias,
given her, glossary they in forward Ghoirgias,
ceannasaí Idiúmaí. (33) Tháinig sé amach chun
commander Idiúmaí. (33) came it out to
catha a chur orthu le trí mhíle troitheach agus
battlefield to to they with through thousand foot soldiers and
ceithre chéad marcach. (34) Nuair a bhí an cath
four first rider. (34) when to was the battle
á chur thit beagán Giúdach. (35) Ach Dosataes
being to fell slightly Jewish. (35) but Dosataes
áirithe, fear de chuid Bhacaenór, gaiscíoch fir a bhí
some man of part Bhacaenór, warriors men to was
ar muin capaill, fuair sé greim ar Ghoirgias, rug ar
on neck horses, found it grip on Ghoirgias, bore on
bhrat air, agus bhí á tharraingt leis le teann
flag it, and was being draw with with tight
nirt d'fhonn an mac mallachta a ghabháil ina
strength in order the son cursing to thank a
bheatha; thug marcach de chuid na dTráiceach
life; brought rider of part the dTráiceach
ruathar faoi, bhris a ghéag, agus d'éirigh le
raid by, broke to arm, and resigned with
Goirgias éalú go Mairise. (36) De bhrí go raibh
Goirgias escape that Mairise. (36) of meaning that was
Eisdris agus a chuid fear ag troid ar feadh i bhfad
Eisdris and to part man at fight on for in much
agus go raibh tuirse orthu, ghlaigh Iúdás ar an
and that was fatigue them, call Judas on the
Tiarna á impí air a thaispeáint gurbh é a
Lord being imploring it to show that is to
gcomhghuaillí é agus a gceannaire sa chath. (37)
ally is and to leader in battle. (37)
Ansin chuir sé an gháir chatha agus iomainn
then contributed it the acclamation battlefield and hymns

suas in ard a ghutha i dteanga a shinsear, agus
up in high to voice in language to fathers, and
d'ionsaigh sé lucht leanúna Ghoirgias gan choinne
attacked it community followers Ghoirgias without appointment
agus chuir an teitheadh orthu. (38) Agus
and contributed the fleeing them. (38) and
chruinnigh Iúdás a arm agus ar aghaidh leis go
raised Judas to army and on forward with that
hAdulám, agus de bhrí go raibh an seachtú lá
hAdulám, and of meaning that was the seventh day
den tseachtain buailte leo, rinneadar go léir iad féin
of week hit them, done that all they own
a íonghlánadh de réir an nóis agus choimeád siad
to purification of by the convention and keep they
an tsabóid ansiúd. (39) Lá arna mhárach, mar gur
the sabbath hem. (39) day as The next, as that
ghá sin faoin am seo, chuaigh Iúdás agus a chuid
need that Company time this, went Judas and to part
fear i mbun coirp na muintire a thit a bhreith leo
man in up physical the family to fell to birth they
agus a chur lena ngaolta i dtuamaí a sinsear. (40)
and to to his relatives in tombs to ancestors. (40)
Ansin fuair siad, faoi ionar gach mairbh, comharthaí
then found they, about tunic all dead signs
naofa íola Iaimnía, rud a choisceann an dlí ar
holy idols Iaimnía, thing to prevents the law on
Ghiúdaigh a chaitheamh. Ansin ba léir do chách
Jewish to wear. then was all to all
gurb é sin an fáth gur thit na fir úd. (41)
that is that the why that fell the men question. (41)
Mhol siad go léir dá bhrí sin slite an Tiarna
recommended they that all both meaning that ways the Lord
cheartbhreathaigh, an té a nochtann a mbíonn faoi
cheartbhreathaigh, the person to reveal to are about
cheilt. (42) Agus chrom siad ar urnaí, á impi
hide. (42) and bent they on prayer, being imploring
go scriosfaí ar shiúl go hiomlán an peaca a
that deleted on away that completely the sin to
rinneadh. Ghríosaigh Iúdás uasal an pobal le
made. urged Judas gentleman the community with

hiad féin a choinneáil saor ó pheaca, mar go
are own to keep free from sin, as that
bhfaca siad lena súile cinn cén toradh a bhí ar
seeing they his eyes ones what outcome to was on
pheaca na muintire a thit. (43) Rinne sé bailiúchán
sin the family to fell. (43) A it collection
chomh maith uathu ina nduine agus ina nduine,
as good from a person and a person,
suim dhá mhíle drachma airgid, agus sheol é go
interested two thousand drachma silver, and launched is that
Iarúsailéim le soláthar a dhéanamh don íobairt
Jerusalem with supply to make the sacrifice
pheaca. Ba mhaith agus b'uasal an mhaise dó sin,
sin. was good and b'uasal the Happy it so,
agus an t-aiséirí á chur sa mheá aige. (44) Mar
and the resurrection being to in weighing him. (44) as
mura mbeadh go raibh sé ag súil leis go
unless would that was it at expected with that
n-éireodh an mhuintir a thit arís, ba dhíomhaoin
succeed the people to fell again, was idle
agus ba bhaoth an rud é a bheith ag guí ar son
and was complacent the thing is to have at pray on for
na marbh. (45) Ach má bhí súil in airde aige don
the dead. (45) but if was expected in height he the
luach saothair éachtach atá i dtaisce dóibh siúd a
value labor prodigy which in deposit they those to
ghabhann slí na fírinne san fhíréantacht, ba naofa
accompanying way the truth in righteousness, was holy
agus ba fhíréanta mar smaoineamh é. Chuir sé an
and was authentic as idea it. The it the
íobairt leorghnímh á hofráil do na mairbh dá
sacrifice reparation being offering to the dead both
bhrí sin d'fhonn go saorfaí iad óna bpeacaí.
meaning that in order that excused they from sins.

CHAPTER 13) (1) Sa bhliain céad daichead a naoi,
CHAPTER 13) (1) in year first forty to nine,
tháinig scéala go Iúdás agus a chuid fear go raibh
came news that Judas and to part man that was
Aintíochas Eopatór ag teacht le harm mór in
Antiochus Eopatór at coming with weapon great in

aghaidh Iúdáia, (2) agus Lisias a oide agus a
forward Judea, (2) and Lysias to teacher and to
phríomhaire ina theannta; bhí fórsa Gréagach de
Prime a addition; was force Greek of
chéad agus a deich míle troitheach agus cúig
first and to ten thousand foot soldiers and five
mhíle trí chéad marcach, dhá eilifint ar fhichid,
thousand through first rider, two elephant on twenty
agus trí chéad carbad spealach ag gach duine
and through first chariot spealach at all person
díobh. (3) Ghabh Meanalás leo freisin agus bhí sé
them. (3) captured Meanalás they also and was it
ag griogadh Aintíochas le barr fimínteachta mar
at teasing Antiochus with top fimínteachta as
gur mheas sé go ndaingneofaí ina oifig é, agus ní
that considered it that ratification a office is, and not
ar mhaithe lena thír féin. (4) Ach ghríosaigh Rí
on benefit his country itself. (4) but urged king
na Ríthe fearg Aintíochas in aghaidh an sraiste,
the kings anger Antiochus in forward the sraiste,
agus nuair a chuir Lisias in iúl dó gurbh é
and when to contributed Lysias in express it that is
siúd faoi deara an tranglam go léir, d'ordaigh sé é
those about cause the bottleneck that all ordered it is
a bhreith go Bearoia agus é a chur chun báis mar
to birth that Bearoia and is to to to death as
is nós a dhéanamh san áit sin. (5) Óir tá túr
most like to make in place said. (5) gold is tower
san áit sin atá caoga banlámh ar airde agus é lán
in place that which fifty cubits on height and is lot
de luaithreach; agus tá ciumhais timpeall air agus
of ashes; and is edge around it and
fána ghéar uaidh ar gach taobh isteach i dtreo an
slope close from on all side in in towards the
luaithrigh. (6) An té a dhaorfaí i gcoir
embers. (6) the person to dhaorfaí in crime
naomhthruaillithe nó a bheadh tromchiontach i
naomhthruaillithe or to would tromchiontach in
gcoireanna áirithe eile, (tugann siad in airde é), agus
crimes certain other (gives they in height it), and

ropann siad go léir ar aghaidh chun a ídithe é. (7)
ropann they that all on forward to to exhausted it. (7)

Tháinig sé de chor sa saol gur mar sin a fuair an
came it of all in life that as that to found the

ropaire Meanalás bás, gan fiú adhlacadh sa chré.
ropaire Meanalás death, without even buried in clay.

(8) Agus ní raibh ansin ach lomlán an chirt; mar
(8) and not was then but lomlán the right; as
is iomaí peaca a rinne sé in aghaidh na haltóra ar
most many sin to by it in forward the altar on

naofa í a tine agus a luaithreach, ach fuair sé bás
holy s to fire and to ashes, but found it death

sa luaithreach. (9) Bhí an rí ar a bhealach agus a
in ashes. (9) was the king on to way and to

chroí ag borradh le bearta barbartha agus é ar
heart at boom with measures barbarous and is on

aighe aige nithe i bhfad níos measa ná mar a bhí
mind he items in much more worse or as to was

déanta ag a athair a nochtadh os comhair a súl
made at to father to exposure more cooperation to eye

do na Giúdaigh. (10) Ach nuair a chuala Iúdás é
to the Jews. (10) but when to heard Judas is

sin, d'ordaigh sé don phobal glaoch ar an Tiarna
so, ordered it the community call on the Lord

de lá agus d'óiche, teacht i gcabhair, anois nó
of day and night, coming in aid, now or

riamh, ar an muintir a rabhthas ar tí idir dhlí
ever, on the people to was on house between law

agus thír agus Theampall naofa, a bhaint díobh,
and country and temple holy, to remove thereof,

(11) agus gan a ligean don mhuintir nach raibh
(11) and without to let the people not was

ach ag teacht chucu féin titim isteach i lámha na
but at coming recovering own fall in in hands the

ngintlithe diamhaslaitheacha. (12) Nuair a bhí rud
Gentiles diamhaslaitheacha. (12) when to was thing

déanta acu go léir le chéile air, agus gur chuir
made they that all with together it, and that contributed

siad a n-achainí chun Tiarna na trócaire, ag
they to petition to Lord the mercy, at

caoineadh, ag troscadh agus ag sléachtadh go talamh,
crying, at fasting and at slaughter that ground,
gan staonadh, ar feadh trí lá, ghríosaigh Iúdás
without refrain, on for through day, urged Judas
iad agus d'ordaigh dóibh a bheith ullamh ar láimh.
they and ordered they to have ready on hand.
(13) Chuaigh sé i gcomhairle leis na seanóirí ar
(13) went it in consult with the seniors on
leithligh agus ansin bheartaigh sé gan feitheamh leis
separately and then decided it without pending with
an rí a theacht isteach in Iúdáia agus seilbh a
the king to entry in in Judea and possession to
fháil ar an gcathair, ach máirseáil amach agus an
find on the city, but marching out and the
gnó go léir a shocrú le cabhair Dé. (14) D'fhág
business that all to fixing with help God. (14) left
sé an toradh dá bhrí sin faoi Chruthaitheoir na
it the outcome both meaning that about Creator the
Cruinne, ghríosaigh a chuid fear chun troid go
Earth, urged to part man to fight that
cróga go bás ar son dlíthe, agus Teampaill agus
brave that death on for laws, and Temple and
tír dhúchais, agus maithe coitinne; agus ansin
country native, and good common; and then
shuigh sé a longfort láimh le Móidín. (15) Thug sé
sat it to camp hand with Modein. (15) brought it
'bua Dé' mar fhocal faire dá chuid fear, agus thug
'win God' as word watch both part man, and brought
sé ionsaí san oíche ar bhoth an rí le fórsa tofa
it attack in night on booth the king with force elected
de na curaidh óga ba chalma; mharaigh sé suas le
of the champions young was valiant; killed it up with
dhá mhíle fear sa champa, agus ghoin sé an eilifint
two thousand man in camp, and wounded it the elephant
ba cheannasaí agus a marcach. (16) Faoi dheireadh
was head and to rider. (16) By end
bhí an campa ina chíor thuathail le scéin agus
was the camp a crest mayhem with terrified and
clampar agus chúlaigh sé faoi bhua. (17) Tharla sin
furore and reversed it about virtue. (17) There that

le breacadh an lae cheana féin mar bhí cabhair Dé
with plot the day already own as was help God
á chumhdach. (18) Bhí blaiseadh faighte ag an rí
being cover. (18) was tasting received at the king
anois de chrógacht na nGiúdach, agus dá bhrí sin
now of courage the Jews, and both meaning that
bheartaigh sé a láithreacha a ionsaí go straitéiseach.
decided it to sites to attack that strategic.
(19) Ghluais sé in aghaidh Bhéit Zúr, dún daingean
(19) glossary it in forward Beth zur, close firm
leis na Giúdaigh; tiomáineadh ar gcúl é; d'ionsaigh
with the Jews; driven on back it; attacked
sé arís, ach buadh air. (20) Sheol Iúdás a raibh de
it again, but won it. (20) launched Judas to was of
dhíth orthu isteach go dtí an garastún. (21) Ach
need they in that to the garrison. (21) but
Rodocas, duine ó arm na nGiúdach, thug sé
Rodocas, person from army the Jews, brought it
faisnéis rúnda do na naimhde; chuathas sa tóir
information secret to the enemies; were in popular
air, gabhadh é agus cuireadh i gcarcair é. (22)
it, arrested is and was in imprisoned it. (22)
Phléigh an rí coinníollacha síochána den dara huair
discussed the king conditions peace of second time
le muintir Bhéit Zúr; rinne sé gill síochána a
with people Beth zur; by it gill peace to
thairiscint agus a ghlacadh; chúlaigh sé, d'ionsaigh
offer and to adoption; reversed he, attacked
Iúdás agus a chuid fear ach briseadh air. (23) Fuair
Judas and to part man but breaking it. (23) found
sé scéala ansin go ndearna Pilib, an té a fágadh
it news then that has Philip, the person to left behind
i bhfeighil an rialtais in Aintíoch, ceannairc;
in charge the government in Antioch, rebellion;
baineadh creathadh as; ghlaoigh sé chuige ar na
was vibration from; call it approach on the
Giúdaigh, ghéill dá n-éilimh, mhionnaigh a gcearta
Jews, conceded both claims, swore to rights
go léir a aithint, rinne síocháin leo, d'ofráil íobairt,
that all to identify, by peace them, offered sacrifice,

thug urraim don sanctóir agus tabhartais fhiala don
brought respect the sanctuary and donations generous the
áit naofa. (24) Ghlac sé chuige an Macabaeach,
place sacred. (24) accepted it approach the Maccabees,
d'fhág Héagamonaidéas mar ghobharnóir ó
left Héagamonaidéas as governor from
Ptolamais go dúiche na nGearárach, (25) agus
Ptolemais that district the nGearárach, (25) and
d'imigh leis go Ptolamais. Bhí muintir Ptolamais
departed with that Ptolemais. was people Ptolemais
míshásta faoin gconradh; bhí an oiread sin feirge
unhappy Company contract; was the much that anger
orthu gur theastaigh uathu a théarmaí a chealú. (26)
they that wanted from to terms to canceled. (26)
Chuaigh Liasias ar an stáitse poiblí, rinne togha
went Lysias on the stage public, by election
áitimh, shásaimh iad, ghnóthaigh a ndea-mhéin, agus
persuasion, satisfaction them, won to good humor, and
d'imigh leis go hAintíoch. Sin mar a bhí ag ionsaí
departed with that Antioch. that as to was at attack
an rí agus a chúlú.
the king and to recession.

CHAPTER 14) (1) Trí bliana ina dhiaidh sin fuair
CHAPTER 14) (1) through year a later that found
Iúdás agus a chuid fear scéala go raibh Déimitrias
Judas and to part man news that was Demetrius
mac Sheiliúcas tagtha i dtír i gcuan Thriopoil le
son Sheiliúcas has in country in harbor Thriopoil with
harm láidir agus le cabhlach, (2) agus go raibh
weapon strong and with fleet, (2) and that was
seilbh faighte aige ar an tír agus Aintíochas agus
possession received he on the country and Antiochus and
a oide, Liasias, marbh aige. (3) Alcamas áirithe,
to teacher, Lysias, dead him. (3) Alcamas some
duine a bhí tráth ina ardsagart, ach a rinne é féin
person to was time a high priest, but to by is own
a thruailliú d'aonghnó le linn an éirí amach,
to pollution deliberately with us the becoming out,
tuigeadh dó nach raibh bealach sábhála fanta aige,
understood it not was way seat remained he,

ná teacht arís ar an altóir naofa; (4) chuaigh sé go
or coming again on the altar holy; (4) went it that
dtí Déimitrias rí timpeall na bliana céad caoga a
to Demetrius king around the year first fifty to
haon agus bhronn air coróin óir agus pailm mar
any and donated it crown gold and palm as
aon le roinnt géaga ológ den sean-nós ón Teampall;
any with some limbs olive of sean-nós from temple;
cheap sé a shuaimhneas ansin an lá sin. (5) Ach
thought it to peace then the day said. (5) but
fuair sé caoi chun a phlean buile a chur chun
found it opportunity to to plan furious to to to
cinn nuair a thug Déimitrias cuireadh dó chun na
ones when to brought Demetrius was it to the
comhairle, agus gur ceistíodh é faoi cad a bhí in
advice, and that questioned is about what to was in
aighe agus ar intinn ag na Giúdaigh. D'fhreagair sé:
mind and on mind at the Jews. responded it:
(6) 'Na Giúdaigh ar a dtugtar na Hasadaeigh, arb é
(6) 'The Jews on to known the Hasadaeigh, which is
Iúdás Macabaeach a gceannaire, tá cogadh á chothú
Judas Maccabees to leader, is war being foster
agus ceannaire á hadhaint acu agus ní ligfidh siad
and sedition being ignition they and not allow they
don ríocht dul chun suaimhnis. (7) Sin é faoi deara
the kingdom go to comfort. (7) that is about cause
dom teacht anseo anois agus mo ghlóir shinseartha
me coming here now and my glory senior
scartha liom - an ardsagartacht atá i gceist agam -
separated I - the ardsagartacht which in question I -
(8) ar dtús mar gur bás agam dáiríre gnóthaí an
(8) on first as that case I seriously businesses the
rí, agus sa dara háit, mar gur bás agam mo
king, and in second place, as that case I my
chomhshaoránaigh. Óir de bharr baois na muintire a
fellow. gold of top folly the family to
luaigh mé, tá ár gcine go léir faoi shrathair na
state I, is our race that all about shrathair the
hainnise. (9) Meáigh na gnóthaí seo go léir go mion,
misery. (9) weigh the businesses this that all that detail,

a rí, agus soláthraigh riar a gcáis dár dtír
to king, and please provide administration to cheese our country
agus dár gcine atá i gcúngrach, mar is dual don
and our race which in hard pressed, as most befits the
chineáltas lena bpléann tú leis an saol mór. (10)
kindness his deal you with the life large. (10)

Fad a mhairfidh Iúdás níl breith ag an stát ar a
Length to last Judas there birth at the state on to
bheith faoi shíocháin.’ (11) Nuair a bhí deireadh na
have about peace. ’ (11) when to was end the
cainte sin ráite, níorbh fhada an mhoill ar an
speech that However, not long the delay on the
gcuid eile de chairde an rí a raibh fuath acu do
their other of friends the king to was hate they to
Iúdás, Déimitrias a ghríosú níos mó fós ina aghaidh.
Judas, Demetrius to incites more more still a face.

(12) Thogh sé gan mhoill Niocánór, an té a bhí
(12) elected it without delay Nicanor, the person to was
i gceannas na n-eilifintí, agus cheap é ina
in lead the elephants, and thought is a
ghobharnóir ar Iúdáia agus sheol é (13) le
governor on Judea and launched is (13) with

horduithe Iúdás a mharú, a chuid fear a scaipeadh,
orders Judas to kill, to part man to spread,
agus Alcamas a insealbhú mar ardshagart ar an
and Alcamas to inauguration as high priest on the
Sár-Theampall. (14) Na gintlithe ar fud Iúdáia a
Super Temple. (14) the Gentiles on around Judea to

theith ó Iúdás chruinnigh siad ina scuainí chun
fled from Judas raised they a queues to
Niocánór, á mheas gur chun a leasa féin a
Nicanor, being considered that to to interest own to
rachadh tubaistí agus ainnise na nGiúdach. (15)
would disasters and misery the Jews. (15)

Nuair a chuala na Giúdaigh go raibh Niocánór ag
when to heard the Jews that was Nicanor at
teacht agus go raibh na gintlithe le hionsaí,
coming and that was the Gentiles with assault,
chroitheadar luaith ar a gceann, agus ghuíodar chun
shaken ash on to one, and ghuíodar to

an té sin a bhuanaigh a phobal féin go brách
the person that to consolidated to community own that ever
agus a chothaíonn a oidhreacht féin i gcónaí lena
and to fosters to heritage own in always his
thaispeántas. (16) Fuair siad ordú óna gceannaire
exhibition. (16) found they order from leader
agus d'fhág siad an áit ina raibh siad gan mhoill,
and left they the place a was they without delay,
agus chuaigh i ngleic leis na namhaid i mbaile ar
and went in fight with the enemy in town on
a dtugtar Deasau. (17) Bhí cath curtha ag Síomón
to known Deasau. (17) was battle been at Simon
deartháir Iúdáis roimhe sin ar Niocánór, ach de
brother Judas previously that on Nicanor, but of
bhrí gur tháinig an namhaid (aniar aduaidh) air,
meaning that came the enemy (resilient north) it,
baineadh siar as go fóill. (18) Bhí sé cloiste ag
was previous from that yet. (18) was it heard at
Niocánór a chróga agus a bhí Iúdás agus a chuid
Nicanor to courageous and to was Judas and to part
fear agus a mhisniúla agus a throididís i gcónaí ar
man and to courageous and to throididís in always on
son a dtíre dúchais, agus ní chuirfeadh sé réiteach
for to country native, and not would it resolution
an scéil i bhfiontar an chlaímh. (19) Sheol sé
the story in venture the sword. (19) launched it
Posadóinias, Teodótas agus Mataitias dá bhrí sin
Posadóinias, Teodótas and Mattathias both meaning that
le gealltanais chairdis a thairiscint do na Giúdaigh
with commitments friendship to offer to the Jews
agus a ghlacadh uathu. (20) Rinneadh na
and to take them. (20) was the
coinníollacha a mheá go mion agus d'fhógair an
conditions to weighing that It and announced the
ceannaire dá shluaite iad; agus de bhrí gur léir go
leader both Crowds them; and of meaning that all that
raibh siad uile ar aon aigne, d'aontaigh siad leis an
was they all on any mind, agreed they with the
gconradh. (21) Ceapadh lá ar a bhféadfadh na
contract. (21) Appointment day on to could the

ceannairí teacht le chéile ar leithligh; tháinig carbad
leaders coming with together on separately; came chariot
ar aghaidh ó gach arm agus cuireadh cathaoireacha
on forward from all army and was chairs
in airde. (22) Chuir Iúdás fir armtha i láithreacha
in height. (22) The Judas men armed in sites
oiriúnacha d'fhonn aon fheall gan choinne a
suitable in order any treacherously without appointment to
bheadh á dhéanamh ag an namhaid a chosc. Bhí
would being make at the enemy to prevention. was
agallamh acu agus cairdeas dá bharr. (23) D'fhan
interview they and friendship both top. (23) stayed
Niocánór in Iarúsailéim, gan aon ní as an tslí a
Nicanor in Jerusalem, without any not from the way to
dhéanamh, agus scaoil sé chun siúil fiú na sluaite
make and drop it to walking even the crowds
a chruinnigh ina scuainí chuige. (24) Choinnigh sé
to raised a queues approach. (24) maintained it
Iúdás i gcónaí lena ais agus bhí an-chion aige air.
Judas in always his return and was very content he it.
(25) D'áitigh sé air pósadh agus clann a bheith aige;
(25) argued it it marry and family to have he;
phós seisean, chuir faoi, agus chaith gnáthshaol.
married he said, contributed by, and threw everyday.
(26) Nuair a thug Alcamas faoi deara a chairdiúla
(26) when to brought Alcamas about cause to friendly
a bhí an bheirt, d'imigh sé go Déimitrias le cóip
to was the two, departed it that Demetrius with copy
den chonradh a bhí déanta, agus dúirt leis go raibh
of contract to was made, and said with that was
Niocánór mídhílis don rialtas mar go raibh an
Nicanor unfaithful the government as that was the
cealgaire úd in aghaidh na ríochta, Iúdás,
cealgaire in question in forward the kingdom, Judas,
ceaptha aige mar chomharba (air féin). (27) Tháinig
appointed he as successor (it itself). (27) came
fearg ar an rí agus de bhrí gur ghriog tromaíocht
anger on the king and of meaning that provoked gravity
bhréige an scraiste úd é, scríobh sé go Nioacánór
false the scraiste in question is, write it that Nicanor

a rá go raibh sé míshásta leis an gconradh agus
to say that was it unhappy with the contract and
á ordú dó an Macabaeach a sheoladh i ngeimhle
being order it the Maccabees to launch in ngeimhle
go hAintíoch gan mhoill. (28) Nuair a fuair
that Antioch without delay. (28) when to found
Niocánór an teachtaireacht sin tháinig buaireamh air
Nicanor the message that came sorrow it
agus bhí sé an-mhíshásta an conradh a bhriseadh
and was it very dissatisfied the contract to breaking
agus gan aon éagóir déanta ag an bhfear. (29)
and without any by made at the men. (29)
Ós rud é nár bh féidir cur i gcoinne an rí,
Considering thing is not could taking in against the king,
bhí sé ag faire na faille an gnó úd a
was it at watch the opportunistic the business in question to
dhéanamh le gliceas. (30) Ach thug an Macabaeach
make with cunning. (30) but brought the Maccabees
faoi deara go raibh Nioacánór ní ba ghéire ina iompar
about cause that was Nicanor a more severity a behavior
leis, agus go raibh sé giorraisc ag plé leis thar mar
by, and that was it abrupt at deal with over as
a bhíodh, agus tuigeadh dó nach aon ní fóna a bhí
to formerly, and understood it not any not sound to was
ar chúl na géire seo. Chruinnigh sé chuige roinnt
on rear the sharper this. met it approach some
mhaith dá chuid fear dá bhrí sin agus chuaigh ar
good both part man both meaning that and went on
a choimeád ó Nioacánór. (31) Nuair a thuig
to keep from Nicanor. (31) when to understood
seisean go raibh an fear eile tar éis bob a
he that was the man other after a bob to
bhualadh air go cliste, chuaigh sé go dtí an
hitting it that smart, went it that to the
Sár-Theampall naofa le linn do na sagairt a bheith
Super-Temple holy with us to the priests to have
ag ofráil na n-íobairtí agus d'ordaigh dóibh (Iúdás)
at offer the their sacrifices and ordered they (Judas)
a thabhairt suas dóibh. (32) Nuair a mhionnaíodar
to take up them. (32) when to mhionnaíodar

nach raibh a fhios acu cá raibh an té a bhí á
not was to know they how was the person to was being
lorg aige, (33) shín sé amach a lámh i dtreo an
looking he, (33) stretched it out to hand in towards the
tsanctóra, agus mhionnaigh mar leanas: ‘Mura
sanctuary and swore as follows: ‘If
dtugann sibh Iúdás suas mar chime dom, déanfaidh
Does you Judas up as chime me, will
mé tearmann seo Dé a scartáil ó bhonn agus
I sanctuary this God to demolition from basis and
leagfaidh mé an altóir agus déanfaidh mé teampall
setting I the altar and will I temple
taibhseach a thógáil do Dhíonaíosas san áit seo.’
gorgeous to build to Dhíonaíosas in place this. ‘
(34) Nuair a bhí an méid sin ráite aige d'imigh sé
(34) when to was the what that stated he departed it
leis. Shín an pobal a lámha i dtreo na
with. stretched the community to hands in towards the
bhflaitheas ansin, agus ghlaoigh ar chosantóir
heaven then, and call on defendant
buan ár gcine á rá: (35) ‘A Thiarna na
permanently our race being saying: (35) ‘A Lord the
n-uile, nach bhfuil aon ní de dhíth ort, ba thoil leat
their all, not is any not of need you, was please you
go mbeadh teampall le háitreabh agat inár measc.
that would temple with premises you in Among.
(36) Anois, más ea, a Aon Naofa, a Thiarna na
(36) now, if Yes, to any Holy, to Lord the
naofachta go léir, coinnigh an teach seo a
holiness that all hold the house this to
naomhaíodh chomh gairid ó shin gan truailliú go
naomhaíodh as short from ago without pollution that
deo.’ (37) Rinneadh Razais áirithe, seanóir de chuid
forever. ‘ (37) was Razais some godfather of part
Iarúsailéim a ghearán le Niocánór mar dhuine a
Jerusalem to complaint with Nicanor as person to
raibh grá mór aige dá chomhshaoránaigh, a bhí faoi
was love great he both fellow, to was about
dhea-cháil agus a fuair an teideal Athair na
reputation and to found the title father the

nGiúdach de bharr a chineáltais. (38) Tráth dá
Jewish of top to generosity. (38) time both
raibh, nuair nach raibh aon chaidreamh leis na
were, when not was any relations with the
gintlithe, cuireadh Giúdachas ina leith, agus chuir
Gentiles, was Judaism a unique, and contributed
sé corp agus anam i bhfiontar ar son an
it body and soul in venture on for the
Ghiúdachais. (39) D'fhonn an fuath a bhí aige do na
Judaism. (39) to the hate to was he to the
Giúdaigh a léiriú, chuir Niocánór breis agus cúig
Jews to expression, contributed Nicanor more and five
céad saighdiúir lena ghabháil; (40) mar shíl sé dá
first soldier his thank; (40) as thought it both
ngabhfaí eisean go ndéanfadh sé díobháil dóibhsean.
arrested he that would it injury them.
(41) Nuair a bhí na trúpaí ar tí an túr a
(41) when to was the troops on house the tower to
ghabháil agus go raibh doras na cúirte á bhrú
thank and that was door the court being push
isteach acu, agus iad ag éileamh tine a thabhairt
in them, and they at demand fire to take
agus na comhlaí a chur trí thine, bhí Razais
and the valves to to through fire, was Razais
teanntaithe agus chaith sé é féin ar bhéal a chlaímh;
trapped and threw it is own on mouth to sword;
(42) b'fhearr leis bás a fháil le honóir ná titim i
(42) preferably with death to find with honor or fall in
 lámha peacach agus maslaí a fhulaingt nár dhual dá
hands sinner and insults to sufferings not ply both
dhúchas uasal. (43) Le cruas an chomhraic, níor
originally noble. (43) with hardness the fight, not
aimsigh sé go cruinn, agus bhí an slua faoin am
discovered it that accurate, and was the crowd Company time
seo ag brúchtail an doras isteach. Rith sé in airde
this at brúchtail the door in. run it in height
ar an mballa go cróga agus chaith é féin anuas le
on the wall that brave and threw is own past with
barr misnigh i measc an tslua. (44) Ach dhruid
top encouraging in among the crowd. (44) but faction

siadsan i leataobh go tapa, fágadh spás agus thit sé
they in aside that fast, left behind space and fell it
 i lár an spáis fholaimh sin. (45) Bhí an dé fós
in center the space short said. (45) was the Bi still
 ann agus é ar buile le fearg: d'éirigh sé ina
there and is on furious with anger: resigned it a
 sheasamh, agus cé go raibh an fhuil leis ina
standing, and how that was the blood with a
 tulcaí agus é tromleonta, rith sé tríd an slua
flash floods and is tromleonta, during it through the crowd
 agus sheas ar splinc carraige; (46) ní raibh deoir
and stood on splinc rock; (46) not was tear
 fola fágtha ann anois; srac sé a ionathar as a
blood remaining there now; tear it to viscera from to
 chliabhrach, rug ina dhá láimh orthu agus chaith i
chest, bore a two hand they and threw in
 measc na dtrúpaí iad agus é ag glaoch ar Thiarna
among the troops they and is at call on Lord
 na beatha agus an anama iadsan a thabhairt ar ais
the feed and the soul those to take on return
 arís dó. B'shin mar a fuair sé bás.
again him. This was as to found it death.

CHAPTER 15) (1) Chuala Niocánór go raibh Iúdás
CHAPTER 15) (1) heard Nicanor that was Judas
 agus a chuid fear i gcomharsanacht na Samáire
and to part man in neighborhood the Samaria
 agus bheartaigh sé fogha a thabhairt fúthu lá na
and decided it aggression to take about day the
 sabóide nuair nár bh aon bhaol dó féin. (2) Na
sabbath when not any risk it itself. (2) the
 Giúdaigh ar cuireadh d'iallach orthu é a leanúint,
Jews on was requires they is to follow
 dúirt siad: 'Ná scrios iad chomh danartha ná
said they: 'Do destruction they as cruel or
 chomh barbartha sin, ach bíodh meas agat ar an
as barbarous so, but please Sincerely you on the
 lá ar thug an té a fheiceann gach ní ómós dó
day on brought the person to see all not honor it
 agus a naomhaigh sé thar gach lá.' (3) Ansin
and to sanctified it over all day. ' (3) then

d'fhiafraigh coirpeach na dtrí mallachtaí an raibh rí
asked criminals the three curses the was king
ar neamh a d'ordaigh lá na sabóide a choimeád. (4)
on heaven to ordered day the sabbath to keep. (4)
Nuair a d'fhógair siad: 'Is é an Tiarna beo féin,
when to announced they: 'It is the Lord live However;
an Flaith ar neamh, a d'ordaigh dúinn an seachtú
the prince on non, to ordered us the seventh
lá a choimeád,' (5) d'fhreagair sé: 'Agus is mise,
day to keep' (5) responded it: 'And most yours
mar fhlaith ar talamh, a ordaíonn daoibh airm a
as sovereignty on ground, to directed to you weapons to
ghlacadh agus gnó an rí a chur i gcrích.' Ach
take and business the king to to in out. ' but
mar sin féin níor éirigh leis a bheartas gráiniúil a
as that own not success with to policy offensive to
chur i bhfeidhm. (6) Le barr uabhair agus sotail,
to in place. (6) with top Donore and Sotal,
bhí sé beartaithe ag Niocánór carn poiblí bua a
was it proposed at Nicanor pile public victory to
thógáil leis an gcreach a ghabhfaí ó Iúdás agus
build with the prey to ghabhfaí from Judas and
óna chuid fear. (7) Ach níor bhog an Macabaeach
from part man. (7) but not moved the Maccabees
ach é lán de mhuinín agus de dhóchas go dtiocfadh
but is lot of confidence and of hope that lead
cabhair chuige ón Tiarna. (8) Thug sé misneach dá
help approach from Lord. (8) brought it courage both
chuid fear gan eagla a bheith orthu roimh ionsaithe
part man without fear to have they before attacks
na ngintlithe, ach cuimhneamh ar an gcabhair a
the Gentiles, but remember on the aid to
tháinig chucu ó neamh san am a bhí thart, agus
came recovering from heaven in time to was around, and
a bheith ag súil an uair sin leis an mbua a
to have at expected the time that with the victory to
thabharfadh an tUilechumhachtach dóibh. (9) Thug sé
would the tUilechumhachtach them. (9) brought it
ardú meanman dóibh le cabhair an dlí agus na
increase morale they with help the law and the

bhfáithe, chuir sé i gcuimhne dóibh na cathanna
prophets, contributed it in memorable they the battles
a bhuaigh siad, agus d'adhain díograis bhreise ina
to won they, and a seared enthusiasm additional a
gcroí. (10) Nuair a bhí a misneach múscaíte aige,
hearts. (10) when to was to courage raising he,
thug sé a chuid orduithe, agus feall na ngintlithe
brought it to part orders, and betrayed the Gentiles
agus a mídhúlseacht dá mionna á gcur ar a súile
and to infidelity both oath being taking on to eyes
dóibh. (11) Ní hí an tsábháilteacht a ghabhann le
them. (11) not HI the safety to accompanying with
sciatha agus sleánna a thug sé mar arm do gach
shields and spears to brought it as army to all
duine díobh, ach an misneach a ghineann briathra
person thereof, but the courage to generates verbs
uaisle. Agus mhúscaíl sé meanma gach duine le
gentlemen. and woke it morale all person with
brionglóid - nó faoi mar a bheadh fíis - ar a
dream - or about as to would vision - on to
raibh craiceann na fírinne, a aithris. (12) Ba é
was skin the In fact, to recital. (12) was is
radharc a chonaic sé: Oinias, ardsagart a bhí, fear
sight to saw it: Oinias, high priest to was, man
uasal cóir, fear mánla iompar agus cneasta
gentleman fair, man gentle behavior and honestly
meon; fear soilbhir dea-labhartha a raibh oiliúint
temperament; man soilbhir well-spoken to was training
air óna óige i ngach suáilce - bhí Oinias ansiúd ag
it from youth in each virtue - was Oinias there at
guí ar son an chine Ghiúdaigh go léir agus a
pray on for the race Jewish that all and to
lámha ar leathadh aige. (13) Ansin thaibhsigh fear
hands on spread him. (13) then hordes man
eile, ábhar suntais lena cheann liath agus a iompar
other content highlighted his one gray and to behavior
uasal; bhí dínit agus údarás iontach ag roinnt leis.
noble; was dignity and authority great at some with.
(14) Chrom Oinias ar labhairt: 'Seo fear,' ar sé, 'a
(14) Chrom Oinias on talk: 'This man ' on he, 'that

bhfuil cion aige ar a bhráithre, agus a ghuíonn go
is offense he on to brothers, and to pray that
fada ar son an phobail, agus na cathrach naofa,
long on for the community and the city holy,
Irimia, fáidh Dé.’ (15) Shín Irimia a lámh dheas
Jeremiah, prophet God. ' (15) stretched Jeremiah to hand south
agus thug claíomh óir do Iúdás, agus nuair a bhí
and brought sword gold to Judas, and when to was
sé á thabhairt dó labhair sé mar leanas leis: (16)
it being take it talk it as following with: (16)
‘Tóg an claíomh naofa seo, bronntanas ó Dhia;
'Take the sword holy this, gift from God;
déanfaidh tú do naimhde a threascart leis.’ (17) Ba
will you to enemies to overthrow with. ' (17) was
uasal iad briathra Iúdáis agus ba mhaith an
gentleman they verbs Judas and was good the
sás iad chun crógacht agus gaisce a mhúscailt i
mechanism they to bravery and heroic to awareness in
gcroí na n-óg; le teann misnigh dá mbarr,
hearts the youth; with tight encouraging both top,
bheartaigh siad gan feachtas a fhearadh ach ionsaí
decided they without campaign to wage but attack
fearúil a dhéanamh, agus an scéal a réiteach le
manly to make and the story to resolution with
comhrac agus gleic go sárchróga mar go raibh
Fight and engagement that sárchróga as that was
cathair, sanctóir agus Teampall i mbaol. (18) Ba é
city, sanctuary and temple in risk. (18) was is
an Teampall coisricthe an chéad ábhar imní, agus an
the temple consecrated the first content anxiety, and the
t-ábhar ba mhó imní, a bhí acu; ba lú mairg leo a
content was more anxiety, to was them; was less woe they to
mná agus a leanaí, a mbráithre agus a ngaolta. (19)
women and to children, to brothers and to relatives. (19)
An mhuintir a fágadh sa chathair, níor lú í an
the people to left behind in city, not less s the
imní a bhí orthu mar go raibh siad buartha faoin
worries to was they as that was they worried Company
gcath a bhí le cur faoin mínleach. (20) Bhí gach
battles to was with taking Company mínleach. (20) was all

duine ar bís ag feitheamh le toradh an chatha.
person on excited at pending with outcome the battlefield.
Bhí an namhaid cheana féin i gcóngar agus iad in
was the enemy already own in near and they in
eagar catha, na heilifintí cóirithe go háisiúil, agus
edit battlefield, the elephants dressed that conveniently, and
an marcshlua in eagar ar na sciatháin. (21) Nuair a
the cavalry in edit on the wings. (21) when to
chonaic an Macabaeach a raibh de shluaite ar a
saw the Maccabees to was of Crowds on to
aghaidh amach, an soláthar mór taibhseach arm,
forward out, the supply great gorgeous army,
agus fíochmhaire na (n-eilifintí), shín sé a lámha
and ferocity the (Elephants) stretched it to hands
chun neimhe agus ghlaigh ar Thiarna na bhFeart;
to heaven and call on Lord the Miracles;
bhí a fhios aige nach le neart arm, ach mar is
was to know he not with strength army, but as most
toil leis, a bhronnann sé bua catha ar an
pleasure by, to awarded it victory battlefield on the
muintir a thuilleann é. (22) Mar seo a ghabh an
people to earn it. (22) as this to caught the
urnaí a rinne sé chuige: ‘A Thiarna, sheol tú
prayer to by it approach: ‘A Lord, launched you
d'aingeal le linn Hiziciá, rí Iúdá, agus mharaigh
an angel with us Hezekiah, king Judah, and killed
seisean céad ochtó a cúig míle nó breis i gcampa
he first eighty to five thousand or more in camp
Shanaichéirib. (23) A rí na bhflaitheas, seol anois,
Shanaichéirib. (23) A king the heaven sail now,
arís eile, aingeal maith le scéin agus scanradh a
again other angel good with terrified and scare to
scaipeadh romhainn. (24) Go dtreascraítear ar lár
spread next. (24) that dtreascraítear on center
le neart do ghéige an mhuintir seo a tháinig chun
with strength to arm the people this to came to
do phobal naofa a ionsaí agus diamhasla ina mbéal
to community holy to attack and blasphemy a mouth
acu.’ Dhún a urnaí leis na focail sin. (25) Ghluais
them. ‘ Donegal to prayer with the words said. (25) glossary

Niocánór agus a chuid fear ar aghaidh agus stoic
Nicanor and to part man on forward and stocks
á séideadh agus laoithe á gcanadh; (26) agus
being blowing and songs being sung; (26) and
chuaigh Iúdás agus a chuid fear i ngleic leo ag
went Judas and to part man in fight they at
urnaí agus ag guí chun Dé. (27) Ag troid lena
prayer and at pray to God. (27) at fight his
 lámha dóibh agus ag guí chun Dé lena gcroí,
hands they and at pray to God his hearts,
threascair siad breis agus tríocha a cúig mhíle
leveled they more and thirty to five thousand
duine, agus chuir Dia lúcháir mhór orthu leis an
person, and contributed God joy great they with the
taispeántas sin. (28) Nuair a bhí an cath thart agus
exhibition said. (28) when to was the battle about and
iad ag filleadh faoi áthas, d'aithin siad Nioacánór ar
they at return about joy, identified they Nicanor on
lár marbh ina lánéide chatha. (29) Ansin bhí geoin
center dead a lánéide battlefield. (29) then was geoin
agus glisiam agus mhol siad an Tiarna ina
and glisiam and recommended they the Lord a
dteanga dhúchais. (30) An té a chaith é féin go
language native. (30) the person to threw is own that
hiomlán, idir anam agus chorp, ag cosaint a
completely, between soul and body, at protection to
mhuintire féin, agus a choinnigh slán an cion a
family However, and to retained secure the offense to
bhí aige óna óige ar a chine féin, d'ordaigh sé
was he from youth on to race However, ordered it
dóibh ceann Nioacánór a theascadh de, mar aon lena
they one Nicanor to amputation of, as any his
láimh agus lena ghualainn, agus iad a bhreith go
hand and his shoulder, and they to birth that
Iarúsailéim. (31) Nuair a shroich sé an áit sin,
Jerusalem. (31) when to reached it the place so,
ghlaoigh sé le chéile ar a mhuintir, chuir na
call it with together on to people, contributed the
sagairt ina seasamh os comhair na haltóra, agus
priests a position more cooperation the altar, and

chuir fios ar lucht an Dúnfoirt. (32)

contributed revealed on community the Dúnfoirt. (32)

Thaispeáin sé ceann Niocánór na táire dóibh, agus

showed it one Nicanor the Minister them, and

lámh an diasmhaslaitheora úd a síneadh go

hand the diasmhaslaitheora in question to extension that

huallach in aghaidh theach naofa an

huallach in forward house holy the

Uilechumhachtaigh. (33) Ansin ghearr sé amach

Almighty. (33) then short it out

teanga Niocánór na héagraífeachta agus dúirt go

language Nicanor the héagraífeachta and said that

gcaithfeadh sé í smut ar smut chun na n-éan, agus

must it s smut on smut to the birds, and

go gcrochfaí luach saothair a dhíth céille os

that were hung value labor to need meaning more

comhair an Teampaill. (34) Ansin, ag féachaint chun

cooperation the Temple. (34) then, at view to

na bhflaitheas dóibh, bheannaigh siad uile an Tiarna,

the heaven them, blessed they all the Lord,

a thaispeáin é féin, á rá: ‘Moladh leis an

to showed is However, being saying: ‘Recommendation with the

té sin a choinnigh a áit féin gan truailliú.’ (35)

person that to retained to place own without pollution. ’ (35)

Chroch sé ceann Niocánór ón Dúnfort, mar a raibh

hung it one Nicanor from citadel, as to was

sé ina chomhartha soiléir suntasach ag cách ar

it a sign clear significant at tastes on

chabhair an Tiarna. (36) Rith siad go léir reacht

help the Lord. (36) run they that all statute

d'aonghuth le vóta poiblí nach ligfí an lá sin

unanimously with vote public not allowed the day that

thart gan ceiliúradh go deo, ach an tríú lá

about without celebration that forever, but the third day

déag den dara mí déag - ar a dtugtar Adár

nineteenth of second month nineteenth - on to known Adar

sa tSiris - a chomóradh an lá roimh lá Mhordacaí.

in tSiris - to mark the day before day Mhordacaí.

(37) Mar sin a bhí cúrsaí ag Niocánór, agus ón

(37) as that to was courses at Nicanor, and from

tráth úd tá an chathair i lámha na nEabhrach.
time in question is the city in hands the Hebrew.

Scoirfidh mise de mo scéal anseo. (38) Má tá sé
Cease yours of my story here. (38) If is it

inste go slachtmhar tomhaiste, níl ansin ach mar a
narrative that tidy measured, there then but as to

chuir mé romham; mura bhfuil sé ach
contributed I me; unless is it but

leathchuíosach gan slacht, sin a raibh ar mo
leathchuíosach without tidy, that to was on my

chumas. (39) Faoi mar atá sé díobhálach fíon a
capacity. (39) By as which it harmful wine to

ól leis féin, nó arís uisce a ól leis féin,
drinking with However; or again water to drinking with However;

ach gur milis dea-bhlasta é an fíon measctha le
but that sweet good tasty is the wine mixed with

huisce, agus go méadaíonn sé sásamh an duine ann,
water, and that increases it pleasure the person there,

ar an gcuma chéanna is í stíl na hinste a
on the appearance same most s style the the telling to

thugann taitneamh do chluasa lucht léite saothair.
gives enjoyed to ears community read labor.

Ní beag sin.
not small said.

CHAPTER 1) (1) Bhí fear ann fadó i dtír Úz
CHAPTER 1) (1) was man there ago in country UZ
darbh ainm Iób. Duine ionraic fóna ab ea é; bhí
named name Job. person honest sound ab Another it; was
eagla Dé air agus sheachain sé an t-olc. (2) Rugadh
fear God it and avoided it the evil. (2) born
seachtar mac agus triúr iníonacha dó. (3) Bhí seacht
seven son and three daughters him. (3) was seven
míle caora, trí mhíle camall, cúig céad cuingir
thousand berries, through thousand camel, five first Combination
damh, cúig céad asal bainneann, agus líon tí
ox, five first ass female, and number house
raidhsiúil aige. (4) Bhí ghnáth lena chlann mhac dul
abundance him. (4) was normally his family son go
agus fleá a bheith acu i dteach a chéile ar a
and banquet to have they in house to together on to
n-uain; agus chuiridís teachtairí chun a ndeirfiúracha
turn; and chuiridís messengers to to sisters
le cuireadh dóibh chun bia agus deoch a
with was they to food and drink to
chaitheamh leo. (5) Nuair a bhíodh an cúrsa fleá
wear them. (5) when to formerly the course banquet
thart cuireadh Iób fios orthu teacht agus iad féin
about invitation Job revealed they coming and they own
a íonghlánadh; d'éiríodh sé go moch ar maidin agus
to purification; of abandoned it that early on morning and
d'ofráladh sé íobairtí uileloiscthe thar cheann gach
of offered it sacrifices burnt over one all
duine díobh go léir. Óir deireadh Iób: 'Cá bhfios
person of that all. gold end Job: 'Where communicate
nár pheacaigh mo chlann mhac agus nár thug siad
not sinners my family son and not brought they
masla do Dhia ina gcroí?' Mar sin a rinne Iób i
insult to God a hearts? ' as that to by Job in
gcónaí. (6) Tharla aon lá amháin, gur tháinig clann
Always. (6) There any day one, that came family
Dé i láthair an Tiarna, agus tháinig an Sátan mar
God in present the Lord, and came the Satan as
an gcéanna ina measc. (7) Agus dúirt an Tiarna leis
the Similarly a Among. (7) and said the Lord with

an Sátan: ‘Cá has a dtáinig tú?’ **D'fhreagair an**
the Satan: 'Where DG to came You? ' responded the

Sátan an Tiarna agus dúirt: ‘Ó bheith ag
Satan the Lord and said: 'From have at
fuaidreamh ar fud an domhain, agus ag siúl
suspended on around the deep, and at walking
anonn is anall ann.’ (8) Agus dúirt an Tiarna leis
over most forth there. ' (8) and said the Lord with

an Sátan: ‘Ar thug tú mo sheirbhíseach Iób faoi
the Satan: 'On brought you my servant Job about
deara? Níl a leithéid eile ar domhan; fear ionraic
cause? There to such other on world; man honest
fónta is ea é, tá eagla Dé air agus seachnaíonn
sound most Another is, is fear God it and avoids

sé an t-olc.’ (9) Agus d'fhreagair an Sátan an
it the evil. ' (9) and responded the Satan the
Tiarna agus dúirt: ‘An gan fáth atá eagla Dé ar
Lord and said: 'The without why which fear God on

Iób? (10) Nach ndearna tú féin fál ina thimpeall
Job? (10) not has you own fence a around
agus i dtimpeall a thí agus i dtimpeall a bhfuil
and in around to house and in around to is
aige ar gach taobh? Bheannaigh tú saothar a lámh
he on all side? blessed you work to hand

agus mhéadaigh a mhaoin sa tír. (11) Sín amach
and increased to property in country. (11) Stretch out
do lámh, más ea, agus leag í ar a bhfuil aige, agus
to hand, if Yes, and set s on to is he, and
is deimhin go ndéanfaidh sé thú a mhaslú le do
most indeed that will it you to insults with to

bhéal.’ (12) Agus dúirt an Tiarna leis an Sátan:
mouth. ' (12) and said the Lord with the Satan:

‘Féach, an uile ní dá bhfuil aige, tá sé faoi do
'See, the all not both is he, is it about to
smacht; ach air féin amháin ná leag do lámh.’ Agus
discipline; but it own one or set to hand. ' and

leis sin chuaigh an Sátan amach as láthair an
with that went the Satan out from present the

Tiarna. (13) Lá dá raibh a chlann mhac agus
Lord. (13) day both was to family son and

iníonacha ag ól fíona i dteach an dearthár ba
 daughters at drinking wine in house the brother was
shine acu, (14) tháinig teachtaire ag triall ar Iób,
 older them, (14) came messenger at bound on Job,
agus dúirt leis: 'Bhí an damhra ag treabhadh agus
 and said with: 'was the oxen at plowing and
na hasail bhaineanna ag iníor ina ngaire (15) agus
 the donkeys female at grazing a shouts (15) and
rinne na Saibéanaigh ruathar orthu gur sciobadar leo
 by the Saibéanaigh raid they that sciobadar they
iad, agus mharáodar na seirbhísigh le faobhar
 them, and killed the servants with prick
claímh; agus níor tháinig fear inste scéil as ach
 sword; and not came man narrative story from but
mise amháin.' (16) **Le linn dósan a bheith ag caint,**
 yours one. ' (16) with us him to have at talking,
tháinig duine eile agus dúirt: 'Thit tine le Dia ó
 came person other and said: 'fell fire with God from
neamh agus dhóigh an tréad agus na seirbhísigh,
 heaven and way the herd and the servants,
á loscadh go hiomlán; agus níor tháinig fear
 being incineration that absolutely; and not came man
inste scéil as ach mise amháin.' (17) **Agus le linn**
 narrative story from but yours one. ' (17) and with us
dósan a bheith ag caint, tháinig duine eile agus
 him to have at talking, came person other and
dúirt: 'Rinne na Caildéigh trí bhuíon díobh féin
 said: 'A the Caildéigh through group of own
agus thugadar ruaig chreiche faoi na camail gur
 and they gave rout prey about the camel that
sciobadar leo iad, agus chloíodar na seirbhísigh le
 sciobadar they them, and , compliance the servants with
faobhar a gclaímh, agus níor tháinig fear inste scéil
 prick to gclaímh, and not came man narrative story
as ach mise amháin.' (18) **Agus fad a bhí seisean**
 from but yours one. ' (18) and all to was he
fós ag caint tháinig duine eile mar an gcéanna a
 still at talking came person other as the Similarly to
dúirt: 'Bhí do chlann mhac agus iníon ag ithe agus
 said: 'was to family son and daughter at eat and

ag ól i dteach an dearthár ba shine acu, (19)
at drinking in house the brother was older them, (19)
agus féach! tháinig gaoth mhór anall thar an
and See! came wind great forth over the
bhfásach agus bhuail ceithre chúinne an tí i dtreo
wilderness and hit four corner the house in towards
gur thit sé anuas ar na daoine óga gur éagadar
that fell it past on the people young that died,
uile, agus nár tháinig fear inste scéil as ach mise
all and not came man narrative story from but yours
amháin.’ (20) D’éirigh Iób ansin agus stróic a
one. ’ (20) successfully Job then and stroke to
fhallaing agus bhearr a bhaithis, agus thit ar an
robe and shaved to forehead, and fell on the
talamh agus d’umhlaigh sé é féin síos (21) á rá:
ground and to cower it is own down (21) being saying:
‘Tarrnacht a tháinig mé as broinn mo mháthar,
‘Tarrnacht to came I from womb my mother,
Agus tarrnacht a fhillfidh mé inti arís. An Tiarna a
and tarrnacht to returns I it again. the Lord to
bhronn orm, agus an Tiarna a rug uaim.
donated me and the Lord to bore Seamless.
Moladh le hainm an Tiarna.’ (22) Sna nithe sin
recommendation with name the Lord. ’ (22) in items that
uile níor pheacaigh Iób ná níor labhair go
all not sinners Job or not talk that
tarcaisneach in aghaidh Dé.
insulting in forward God.

CHAPTER 2) (1) Agus tharla lá eile gur tháinig
CHAPTER 2) (1) and happened day other that came
clann Dé i láthair an Tiarna agus tháinig an Sátan
family God in present the Lord and came the Satan
ina láthair mar an gcéanna ina measc. (2) Agus
a present as the Similarly a Among. (2) and
dúirt an Tiarna leis an Sátan: ‘Cá has a dtáinig
said the Lord with the Satan: ‘Where DG to came
tú?’ D’fhreagair an Sátan an Tiarna agus dúirt: ‘Ó
You? ’ responded the Satan the Lord and said: ‘From
bheith ag fuaidreamh ar fud an domhain, agus ag
have at suspended on around the deep, and at

siúl anonn is anall ann.’ (3) Agus dúirt an
walking over most forth there. ’ (3) and said the
Tiarna leis an Sátan: ‘Ar thug tú mo sheirbhíseach
Lord with the Satan: ‘On brought you my servant
Iób faoi deara? Níl a leithéid eile ar domhan; fear
Job about cause? There to such other on world; man
ionraic fóna is ea é; tá eagla Dé air agus
honest sound most Another it; is fear God it and
seachnaíonn sé an t-olc. Cloíonn sé leis an
avoids it the evil. complies it with the
bhfíréantacht i gcónaí; saothar in aisce agat ab
righteousness in constantly; work in free you ab
ea mé a ghriogadh ina aghaidh lena scriosadh.’
Another I to ghriogadh a forward his deleted. ’
(4) Ansin d'fhreagair an Sátan an Tiarna agus dúirt:
(4) then responded the Satan the Lord and said:
‘Craiceann ar chraiceann! Tabharfaidh duine uaidh a
‘Skin on skin! will person from to
bhfuil aige ar son a anama. (5) Ach sín do lámh
is he on for to soul. (5) but sign to hand
anois agus bain lena chnámh agus lena fheoil, agus
now and please his bone and his meat, and
caithfidh sé mallacht san aghaidh ort, caithfidh sin.’
have it curse in forward you, have so. ’
(6) Agus dúirt an Tiarna leis an Sátan: ‘Féach! tá
(6) and said the Lord with the Satan: ‘Look! is
sé faoi do chumhacht; ach caomhnaigh a anam, sin
it about to power; but preserve to soul, that
uile!’ (7) Agus d'imigh an Sátan amach ó láthair
all! ’ (7) and departed the Satan out from present
an Tiarna agus bhuail sé Iób le neascóid
the Lord and hit it Job with boil
ghangaideach ó bhonn a chois go baithis a chinn.
ghangaideach from basis to chose that crown to decided.
(8) Thóg seisean slige leis chun é féin a scríobadh
(8) took he slige with to is own to scratching
agus suigh sé sa luaithreach. (9) Ansin dúirt a
and sit it in ashes. (9) then said to
bhean leis: ‘An gcloíonn tú fós le d'fhíréantacht?
woman with: ‘The comply you still with of righteousness?

Cuir do mhallacht ar Dhia agus faigh bás!’ (10)

Submit to curse on God and find die! ' (10)

‘Labhraíonn tú dála na mban baoth,’ ar sé léi;

'speaks you resort the women foolish ' on it her;

‘glacaimid an mhaith ó láimh Dé; nach nglacfaimid

'accept the good from hand God; not we accept

an t-olc chomh maith?’ San ainnise sin go léir níor

the The bad as good? ' San misery that that all not

pheacaigh Iób ó bhéal. (11) Nuair a fuair cairde

sinner Job from mouth. (11) when to found friends

Iób tuairisc ar an mí-ádh seo go léir a thit air,

Job report on the luck this that all to fell it,

d'fhág gach duine díobh an baile - Eilífeaz ó

left all person of the home - Eilífeaz from

Théamán, Bilead ó Shiúach agus Zófar ó

Théamán, Bilead from Shiúach and Zófar from

Namát - rinneadar coinne le chéile agus

enemy might meet - done appointment with together and

bheartaíodar dul agus comhbhrón a dhéanamh leis

undertook go and sympathy to make with

agus sólás a thabhairt do. (12) Nuair a chonaic

and consolation to take your. (12) when to saw

siad uathu é níor aithníodar é; chromadar ar

they from is not Recognising it; chromadar on

chaoineadh in ard a gcinn, stróic siad a n-éidí agus

mourned in high to heads, stroke they to uniforms and

chaith luaithreach ar a mbaithis (i dtreo neimhe) .

threw ashes on to forehead (in towards heaven) .

(13) Shuigh siad ar an talamh taobh leis ar feadh

(13) sat they on the ground side with on for

seacht lá agus seacht n-oíche, gan focal a labhairt

seven day and seven nights, without word to speaking

leis mar ba dhobrónach an radharc acu é.

with as was dhobrónach the sight they it.

CHAPTER 3) (1) Faoi dheireadh d'oscail Iób a

CHAPTER 3) (1) By end opened Job to

bhéal agus chuir a mhallacht ar lá a bhreithe. (2)

mouth and contributed to curse on day to birth. (2)

Seo mar a dúirt sé: (3) Scrios ar an lá a rugadh

this as to said it: (3) Delete on the day to born

mé Agus ar an oíche a dúirt: ‘Gineadh mac.’ (4)
I and on the night to said: 'generated son. ' (4)

Gura dorchadas an lá sin! Nár chuire Dia in Airde
Gura darkness the day So! not offer a God in height

aon spéis ann! Nár lonraí solas air. (5) Gura seilbh
any interest There! not shine light it. (5) Gura possession

dhílis ag gruaim agus ag scáil an bháis é! Go
true at Wonder and at shadow the death it! that

luí na scamail air, Agus go scanraí urú an lae
compatible the clouds it, and that scanraí URU the day

é! (6) Go bhfaighe dorchadas tiubh greim ar an
it! (6) that receives darkness thick grip on the

oíche úd, Nár (chuirtear) í le laethe na bliana,
night whom not (Added) s with days the year

Nár áirítear i le líon na míonna! (7) Bíodh an
not including in with number the months! (7) Have the

oíche úd gruama, Nár thaga gáir áthais ina
night in question bleak, not thaga cry pleases a

gaire! (8) Go gcuire mallachtóirí an lae a mallacht
Next! (8) that fails mallachtóirí the day to curse

uirthi, Agus an mhuintir atá réidh Leiviatan a
her, and the people which ready Leiviatan to

mhúscailt! (9) Gura dorcha iad réaltaí a camhaoire;
awakening! (9) Gura dark they stars to Chorus;

Ná bíodh toradh ar a fuireach le solas; Nár fheice
Do please outcome on to stranded with light; not fheice

sí fabhraí na maidine! (10) Uch nár dhún sé
she favorable the morning! (10) Alas not closed it

comhlaí na broinne orm Agus nár cheil an brón ar
valves the womb I and not withheld the sorry on

mo shúile. (11) Cén fáth nár cailleadh mé sa
my eyes. (11) What why not loss I in

bhroinn, Nach bhfuair mé bás ag teacht dom aisti?
implantation, not received I death at coming me of it?

(12) Cén fáth ar ghlac dhá ghlúin liom, Cén fáth a
(12) What why on took two generation I, What why to

raibh cíocha ann dom le diúl? (13) Ansin a
was boobs there me with suck? (13) then to

luífinn síos faoi shuaimhneas, Rachainn a
I would concentrate down about peace would go to

chodladh agus ligfinn mo scíth, (14) Mar aon le
bed and ligfinn my Relaxing, (14) as any with
ríthe agus le comhairleoirí na cruinne, A thóg
kings and with consultants the universe, A took
dóibh féin na láithreacha a bhí bánaithe, (15) Nó le
they own the sites to was Decimated, (15) or with
flatha a mbíodh ór ina seilbh, Agus a líonadh a
sovereigns to former gold a possession, and to fill to
dtithe le hairgead; (16) Nó mar mharbhleanbh
homes with silver; (16) or as mharbhleanbh
folaithe (nach raibh ann), Amhail naíonáin nach
concealed (not was there), as infants not
bhfaca riamh an solas. (17) Ansiúd a scoireann na
seeing ever the light. (17) hem to retires the
hurchóidigh dá n-urchóid Agus ansiúd a bhíonn
wicked both their wickedness and there to are
lucht tuirse faoi shuaimhneas. (18) Bíonn na cimi
community fatigue about peace. (18) There the detainees
ar a suaimhneas le chéile, Gan guth an tseiléara
on to peace with together, without voice the tseiléara
le clos a thuilleadh. (19) Is cuma uasal agus
with audio to further. (19) is appearance gentleman and
íseal ansiúd, Agus tá an daor saor óna mhaistir. (20)
low there, and is the dear free from master. (20)
Cad chuige a dtugtar an solas don té atá faoi
what approach to known the light the person which about
bhuairt? Agus an bheatha don drong atá faoi
sorrow? and the feed the gang which about
sheirfean anama, (21) An drong a shantaíonn an bás
sheirfean soul, (21) the gang to desires the death
ach gan é a theacht Agus gur mó a dtóir air ná
but without is to entry and that more to pursued it or
ar chiste folaithe; (22) An drong a bhíonn ag rince
on fund concealed; (22) the gang to are at dance
le corp luchtáire, Agus iad ag déanamh gairdis
with body joy, and they at making gairdis
nuair a shroicheann siad an uaigh; (23) Cad chuige
when to reaches they the grave; (23) what approach
a dtugtar an solas don duine a bhfuil a shlí i
to known the light the person to is to otherwise in

bhfolach, Agus ar thóg Dia fál ina thimpeall? (24)
hidden, and on took God fence a around? (24)

Mar bhia tagann chugam m'osnaíl Agus scaoiltear
as food hordes me m'osnaíl and released
le m'uchláin ina dtuille. (25) An rud is baol liom,
with m'uchláin a flood. (25) the thing most risk I,

tagann sé i gcrích orm; An rud is eagal liom,
hordes it in out I; the thing most fear I,

titeann sé sa mhullach orm. (26) Níl agam
drops it in forehead me. (26) There I

suaimhneas ná síoth, Níl agam sos, ach
peace or they entered into peace, There I pause, but

buaireamh i mo dháil.
sorrow in my distribute.

CHAPTER 4) (1) Ansin d'fhreagair Eilífeaz ó

CHAPTER 4) (1) then responded Eilífeaz from

Théamán agus dúirt: (2) Má leomhann duine focal
Théamán and said: (2) If leomhann person word

á rá leat, an gcuirfidh tú suas leis? Ach cé a
being say you, the will you up with? but how to

d'fhéadfadh fanacht ina thost? (3) Féach! nach iomaí
could stay a silence? (3) Look! not many

duine a cheartaigh tú! Do lámha laga thug tú
person to corrected You! your hands weak brought you

neart. (4) Ba thaca iad do bhriathra don té a
strength. (4) was support they to words the person to

fuair tuisle; Neartaigh tú na glúine laga. (5) Anois
found smooth; Protect you the laptop weak. (5) now

is é do thuras féin é, agus theip ar d'fhoighne.
most is to tour own is, and failed on your patience.

Buaileann sé thú féin agus titeann an lug ar an lag
meets it you own and drops the lug on the weak

agat. (6) Nach bhfuil muinín agat as d'fhíréantacht
you. (6) not is trust you from of righteousness

Agus dóchas agat as do bheatha ionraic? (7)
and hope you from to feed honest? (7)

Cuimhnigh anois, cén duine ionraic riamh a
Remember now, what person honest ever to

scriosadh? Cár milleadh lucht na córa? (8) Dé
deleted Where destroying community the fair? (8) God

réir mar a chonaic mise, an dream a threabhann an
by as to saw yours the group to plow the
urchóid Agus a chuireann síol na trioblóide, baineann
evils and to headaches seed the trouble, female
siad í mar fhómhar. (9) Scríosann anáil Dé iad,
they s as autumn. (9) Destroy breath God them,
Agus milleann racht dá fhearg iad. (10) (Múchtar)
and destroys outpouring both anger them. (10) (Extinguishes)
búir an leoin agus scréach an bhanleoin; Bristear
roar the lions and roar the bhanleoin; breaks
fiacra na gcoileán leoin. (11) Cailltear an seanleon
teeth the pups lions. (11) loss the seanleon
d'uireasa creiche, Agus téann scaipeadh ar choileáin
without prey, and goes spread on puppy
an bhanleoin. (12) Fuair mé focal, más ea, faoi
the bhanleoin. (12) found I word, if Yes, about
choim, Agus fuair mo chluas gaoth an fhocail sin.
waist, and found my ear wind the word said.
(13) I measc smaointe a rith chugam in aislingí
(13) In among thoughts to during me in dreams
oíche, Nuair a bhíonn daoine i dtoirchim suain, (14)
night, when to are people in dtoirchim sleep, (14)
Tháinig scéin orm agus critheagla, Agus bhí mo
came terrified I and critheagla, and was my
chnámha go léir ar ballchrith. (15) Shleamhnaigh
bones that all on ballchrith. (15) slipped
leoithne thar m'aghaidh Agus d'éirigh mo ghuairí ina
breeze over my face and resigned my bristle a
gcolgsheasamh. (16) Bhí neach ina sheasamh ansiúd,
upright. (16) was none a position there,
nár aithin mé a chló; Bhí scáil os comhair mo
not identified I to printing; was shadow more cooperation my
shúl. Bhí ciúnas, agus ansin chuala glór caoin: (17)
eyes. was silence, and then heard voice cry: (17)
‘An féidir do dhuine daonna a bheith cóir i
'The can to person human to have treatment in
láthair Dé? An féidir do dhuine a bheith glan i
present God? the can to person to have clean in
láthair a chruthaitheora? (18) Ní chuireann (Dia) a
present to creator? (18) not headaches (God) to

mhuinín ina searbhóntaí féin; Agus faigheann sé
confidence a servants himself; and gets it
locht ar a aingil féin. (19) Nach mó is amhlaidh
fault on to angels itself. (19) not more most so
sin do lucht cónaithe i dtithe cré, Arb é an
that to community residential in homes clay, consisting is the
luaithreach a mbunús, A bhruítear mar an leamhan!
ashes to origins, A pressed as the moth!
(20) Scriostar iad idir maidin agus nóin; Milltear
(20) deleted they between morning and noon; destroyed
go brách iad, gan neach á dtarrtháil. (21)
that ever them, without none being rescue. (21)
Staitear (pionna) a mbotha Agus faigheann
Study identified strategic (Peg) to mbotha and gets
siad bás d'uireasa eagna.'
they death without wisdom. '

CHAPTER 5) (1) Cuir do ghlaio suas anois; an
CHAPTER 5) (1) Submit to call up now; the
bhfuil aon duine le freagra a thabhairt ort? Cé
is any person with answer to take you? While
acu do na (haingil) chuig a gcasfaidh tú? (2)
they to the (Angels) to to gcasfaidh You? (2)
Maraíonn an faltanas an t-amadán Agus básaíonn an
kill the faltanas the the fool and dies the
formad an duine baoth. (3) Nuair a chonaic mé
envy the person foolish. (3) when to saw I
duine ceandána, Chuir mé mo mhallacht ar a
person stubborn, The I my curse on to
áitreabh gan mhoill: (4) 'Is fada a bheidh an
premises without delay: (4) 'It long to will the
conách óna chlann; brúfar sa gheata iad,
wealth from family; will be pushed through in gateway them,
gan fear a dtarrthála. (5) Beidh cíocras air chun a
without man to rescue. (5) will thirsting it to to
fhómhair, Ach scuabfaidh Dia ar shiúl é le haicíd.
autumn, but will sweep God on away is with scourge.
Beidh siad ag tnúthán lena maoin, agus íota orthu.'
will they at expectancy his property, and thirst them. '
(6) Óir ní eascrann urchóid ón ithir, Ná ní
(6) gold not arising evils from soil, Do not

phéacann anró as an talamh, (7) Ach sé an duine
germinate misery from the ground, (7) but it the person
a ghineann anró dó féin, Mar a eitlíonn na
to generates misery it However, as to fly the
badhbha in airde. (8) Uime sin is chun Dé a
badhbha in height. (8) wherefore that most to God to
ghairmfinn Agus is dó a nochtfaínn mo chúis; (9)
ghairmfinn and most it to nochtfaínn my cause; (9)
(Déanann seisean éachtaí gan áireamh, Iontais
(makes he achievements without including, Wonder
nach féidir a ríomh.) (10) Dáileann sé fearthainn ar
not can to calculation.) (10) distributes it rain on
an talamh Agus seolann uiscí ar na bánta. (11)
the ground and conducts waters on the meadow. (11)
Ardaíonn sé na daoine ísle Agus tógann lucht an
raises it the people lower and takes community the
bhróin go buaic an áthais. (12) Cuireann sé bearta
sorrow that peak the pleases. (12) offers it measures
na gcealgairí amú, I dtreo nach ritheann le
the gcealgairí wasted, In towards not runs with
hiarrachtaí a lámh. (13) Ceapann sé an mhuintir
efforts to hand. (13) appointed it the people
ghlic i ngaiste a ngliocais, Agus teipeann go grod
SMART in trap to ngliocais, and fail that Abrupt
ar scéimeanna na gcladhairí. (14) Bíonn dorchadas
on schemes the gcladhairí. (14) There darkness
rompu sa lá Agus bíonn siad ag amharcaíl oíche
Quest in day and are they at amharcaíl night
um mheán lae. (15) Fuasclaíonn sé an
on medium day. (15) redeems it the
neamhurchóideach óna gcaos, Agus an bocht ó
innocently from gcaos, and the poor from
láimh an chumhachtaigh. (16) Fágann sin dóchas ag
hand the powerful. (16) leaves that hope at
an dearóil, Agus a chlab dúnta ag an éagóir. (17) Is
the bleak, and to chlab closed at the injustice. (17) is
méanar go deimhin don té a cheartaíonn Dia; Ná
Blessed that indeed the person to rectifies God; Do
diúltaigh dá bhrí sin do smachtú an
negative both meaning that to control the

Uilechumhachtaigh, (18) Óir goineann sé, ach
almighty, (18) gold goineann he, but
cuireann ceirín leis an gcréacht; Buailleann sé buille,
offers poultice with the wound; meets it beat,
ach tugann a lámh cneasú. (19) Déanfaidh sé thú a
but gives to hand healing. (19) will it you to
fhuascailt faoi a sé ó thrioblóid, Agus faoi a
redemption about to it from trouble, and about to
seacht, ní bhainfidh urchóid leat. (20) Fuasclóidh sé
seven, not will evils you. (20) shall redeem it
ón mbás thú in am an ghorta, Agus ón gclaíomh
from death you in time the famine, and from sword
in am an chogaidh. (21) Beidh tú i bhfolach ó
in time the war. (21) will you in hidden from
sciúirse na teanga, Agus ní chuirfidh an (ropaire)
scourge the language, and not will the (Ropaire)
scéin ort nuair a thiocfaidh sé. (22) Déanfaidh tú
terrified you when to entry it. (22) will you
gáire (faoi tiormach agus faoi sioc), Agus ní
laughing (Information tiormach and Company frost), and not
bheidh eagla ort roimh ainmhithe allta. (23) Beidh
will fear you before animals wild. (23) will
conradh agat le clocha an ghoirt, Agus beidh
contract you with stones the furrow, and will
síocháin agat le hainmhithe an bháin. (24) Beidh a
peace you with animals the white. (24) will to
fhios agat go bhfuil do bhoth slán, Agus fiosróidh
know you that is to booth secure, and explore
tú do chró agus ní bheidh aon ní ar iarraidh. (25)
you to bore and not will any not on missing. (25)
Feicfidh tú do shíol ag síolrú, Agus do shliocht mar
ll you to seed at breeding, and to posterity as
fhéar an bháin. (26) Rachaidh tú isteach i d'uaigh
grass the white. (26) will you in in of grave
i bhfómhar aibí do bhlianta, Mar a bhíonn ag an
in autumn mature to years, as to are at the
bpunann arbhair sa chruach i dtráth. (27) Féach,
portfolio cereal in steel in course. (27) see,
rinneamar é seo a iniúchadh; mar sin atá; Éist leis;
conducted is this to inspection; as that are; Listen with;

tabhair aird go maith air.
please attention that good it.

CHAPTER 6) (1) Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:
CHAPTER 6) (1) then responded Job and said:

(2) Uch gan mo dhoilíos á mheá, Agus gan
(2) Alas without my dhoilíos being weighing, and without
m'anró go léir a chur sa mheá le chéile. (3) Ba
m'anró that all to to in weighing with together. (3) was

throime é ná gaineamh na trá - Sin é a chuir
severity is or sand the beach - that is to contributed
mo bhriathra le buile. (4) Tá saigheada an
my words with mad. (4) There arrows the

Uilechumhachtaigh i ngreim ionam, Agus mo spiorad
almighty in Stuck me, and my spirit

ag diúl a nimhe. Tá uafáis Dé in eagar i
at sucking to poison. There horror God in edit in

m'aghaidh. (5) An ligeann an t-asal fiáin glao as
my face. (5) the allows the donkey wild call from

nuair a fhaigheann sé féar? Nó an damh búir os
when to find it grass? or the ox roar more

cionn a choda? (6) An n-itear bia leamh gan
over to part? (6) the consumed food bored without

salann? Nó an bhfuil blas ar ghealacán uibh? ABN:
salt? or the is taste on ghealacán Ui? ABN:

6, 13-17, 7-12, 18 (7) Diúltaíonn m'anam a
6, 13-17, 7-12, 18 (7) rejects soul to

shuaimhneas a cheapadh; tá breoiteacht mo choirp
peace to appointment; is illness my physical

á shuaitheadh. (8) Uch nach gcomhlíontar
being disturbance. (8) Alas not compliance

m'achainí! Agus nach ndéonaíonn Dia mo dhóchas
m'achainí! and not grants God my hope

dom! (9) Go mba thoil le Dia mé a bhascadh,
me! (9) that had please with God I to the life,

Agus go scaoilfeadh sé lena láimh agus mé a
and that release it his hand and I to

scriosadh. (10) Bheadh sé fós mar shólás agam -
deleted. (10) would it still as consolation I -

Agus bheinn daingean i bpian gan taise - Nár
and I would firm in pain without humidity - not

shéan mé briathra an té is Naofa. (11) Ach cén
denied I verbs the person most Holy. (11) but what
neart atá ionam le feitheamh? Cad tá i ndán dom
strength which me with pending? what is in outlook me
le go mbeinn foighneach? (12) An é neart na
with that I would patiently? (12) the is strength the
gcloch mo neart? An cré-umha í m'fheoil? (13) Níl
stone my strength? the bronze s my flesh? (13) There
cabhair fágtha ionam, Agus d'imigh gach tuiscint
help remaining me, and departed all understanding
uaim dá réir sin. (14) Nuair a thréigeann a chara
I both by said. (14) when to renounces to friend
an té atá in éadóchas, tugann sé droim láimhe
the person which in despair, gives it reverse hand
le heagla an Uilechumhachtaigh. (15) Is fealltach iad
with fear the Almighty. (15) is treacherous they
mo chairde mar an tuile, Mar leaba na dtuilte a
my friends as the flood, as bed the flooding to
ghabh thart; (16) Bíonn siadsan ag borradh leis an
caught around; (16) There they at boom with the
leac oighir, Nuair a théann an sneachta i
Hearthstone ice, when to go the snow in
bhfolach iontu. (17) Nuair a thagann an teas, téann
hidden them. (17) when to falling the heat, goes
siad in éag; Sa bhrothall téann siad ar ceal. (18)
they in expire; in bhrothall goes they on canceled. (18)
Téann na carbháin as a mbealach á lorg,
goes the caravans from to way being looking,
Imíonn siad faoin bhfásach, agus cailtear iad. (19)
disappear they Company desert, and loss them. (19)
Bíonn carbháin Théamá ag súil leo, Agus is astu
There caravans theme at expected them, and most from
a bhíonn a muinín ag buíonta Sheaba. (20) Cuirtear
to are to trust at gangs Sheaba. (20) is
díomá orthu cé go raibh misneach acu; Tagann
disappointed they how that was courage them; comes
siad ansiúd, ach loictear orthu. (21) A rá is go
they there, but Failure them. (21) A say most that
bhfuil sibh anois gan mhisneach, Go bhfeiceann
is you now without courage, that see

sibh uafás agus go bhfuil scéin oraibh. (22) An
you horror and that is terrified city. (22) the
ndúirt mé libh: ‘Tugaigí dom!’ Nó: ‘Tugaigí breab
said I you: ‘Give me!’ or: ‘Give bribe
ar mo shon as bhur maoin!’ (23) Nó: ‘Fuasclaigí
on my you from your property!’ (23) or: ‘Fuasclaigí
mé ó láimh an namhad.’ Nó: ‘Saoraigí mé ó
I from hand the enemy.’ or: ‘Saoraigí I from
ghreim na dtíoránach!’? (24) Tugaigí teagasc dom,
stitch the dtíoránach!’? (24) Bring teaching me,
agus beidh mé i mo thost; Taispeánaigí dom cá
and will I in my mute; Taispeánaigí me how
ndeachaigh mé amú. (25) Nach bríomhar iad
gone I wasted. (25) not lively they
briathra ionraice! Ach cén tairbhe ceartú uaibhse?
verbs honest! but what benefit correction backs?
(26) An fiú libh focail a cháineadh, Focail éadóchais
(26) the even you words to criticize, words desperation
a imíonn le gaoth? (27) Is gearr go mbeidh an
to disappear with wind? (27) is short that will the
dílleachta á chur ar cranna agaibh, Agus bhur
orphan being to on of masts you, and your
gcara á dhíol agaibh ina shladmhargadh. (28) Ach
friend being sell you a shladmhargadh. (28) but
féachaigí orm, anois, le bhur dtoil. Ar ndóigh ní
Look me now, with your command. on course not
inseoidh mé bréag le bhur mbéal! (29) Filligí orm
tell I lie with your mouth! (29) Filligí I
anois agus ná déantar éagóir! Sea, filligí, tá mo
now and or is injustice! Yes, filligí, is my
chúis fós gan breith. (30) An bhfuil éitheach i mo
cause still without birth. (30) the is perjury in my
bhéal? Nach n-aithneodh mo charball blas an
mouth? not recognize my charball taste the
mhí-áidh?
misfortune?

CHAPTER 7) (1) Nach bhfuil tréimhse dianseirbhíse
CHAPTER 7) (1) not is period dianseirbhíse
ag an duine ar talamh? Agus nach cosúil a
at the person on ground? and not like to

laethanta le laethanta amhais? (2) Mar dhaor a
days with days Mercenaries? (2) as expensive to
shantaíonn an scáth, Agus mar amhas a iarrann
desires the shade, and as mercenary to asks
luach a shaothair. (3) Is amhlaidh a dátaíodh dom
value to works. (3) is so to dated me
míonna mairge gur gearradh amach dom oícheanta
months wound that cutting out me nights
buartha. (4) I mo luí dom deirim: 'Cá huair a
worried. (4) In my compatible me I say: 'Where time to
thiocfaidh an lá?' Ar m'éirí dom deirim arís: 'Cá
entry the day? ' on m'éirí me I say again: 'Where
huair a thiocfaidh an oíche?' Agus bím do mo
time to entry the night? ' and I'm to my
chiapadh go comhrac lae agus oíche. (5) Tá míola
harassment that Fight day and night. (5) There Head Lice
ag snámh ar mo chorp agus salachar ina bhrat air;
at swimming on my body and dirt a flag it;
Tá mo chraiceann ag scoilteadh agus ag leá leis.
There my skin at splitting and at melting with.
(6) Is luaithe mo laethanta ná fearsad fíodóra, Agus
(6) is soon my days or Belfarsad weaver, and
tá siad arna gcríochnú gan dóchas. (7) Á,
is they as completion without hope. (7) docking,
cuimhnigh nach bhfuil i mo bheatha ach puth
remember not is in my feed but puff
anála; Ní fheicfidh mo shúile sonas go deo arís.
breath; not see my eyes happiness that forever again.
(8) An tsúil a chonaic mé, ní fheicfidh sí mé níos
(8) the eye to saw I, not see she I more
mó. Casfaidh do shúil i mo threo, ach beidh mé
more. meets to eye in my directions, but will I
ar iarraidh. (9) Mar a scaipeann an néal, agus a
on missing. (9) as to disseminates the stunning, and to
imíonn sé ar ceal, Sin mar nach bhfillfidh aníos
disappear it on canceled, that as not return up
an té a théann síos go Seól. (10) Ní thagann sé
the person to go down that Send. (10) not falling it
abhaile arís, Agus ní aithneoidh a áitreabh é a
home again, and not recognize to premises is to

thuilleadh. (11) Uime sin ní chuirfidh mé cosc
further. (11) wherefore that not will I prevention
le mo theanga, Labhróidh mé agus mo spiorad á
with my language, will speak I and my spirit being
bhuaireamh. Beidh mé ag cáiseamh agus m'anam
worries. will I at cáiseamh and soul
faoi dhoilíos. (12) An mé an Mhuir nó an Ollphiast
about dhoilíos. (12) the I the Sea or the Ollphiast
A rá is go gcuirfeá lucht faire i mo chúram?
A say most that Would you community watch in my care?
(13) Má deirim: 'Tabharfaidh mo leaba faoiseamh
(13) If I say: 'will my bed relief
dom, Agus déanfaidh mo tholg mo phian a
me, and will my couch my pain to
bhogadh,' (14) Ansin cuireann tú scéin orm le
move ' (14) then offers you terrified I with
brionglóidí Agus scanradh le físeanna, (15) I dtreo
dreams and scare with visions, (15) In towards
gur fearr le m'anam folathachtadh, Agus an bás
that best with soul folathachtadh, and the death
féin ná (caidreamh le) mo chnámha (16) Nuair a
own or (relations a) my bones (16) when to
rachaidh mé in éag, ní thiocfaidh anam ionam go
will I in expired, not entry soul me that
brách. Lig dom féin, mar níl i mo ré ach puth.
forever. let me However, as there in my era but puff.
(17) Cad tá sa duine le go ndéanfá mór níos fiú
(17) what is in person with that Would great more even
de? Nó go dtógfá ceann de? (18) Go ndéanfá fiosrú
of? or that could take one of? (18) that Would inquiry
air gach maidin Agus é a thriail gach nóiméad? (19)
it all morning and is to tried all minutes? (19)
Cá fhad go dtógfair díom do shúile Agus ligean
How length that dtógfair me to eyes and let
dom mo sheile a shlogadh? (20) Abair gur pheacaigh
me my saliva to swallow? (20) Tell that sinners
mé, cén dochar duit sin, A fhir faire an chine
I, what prejudice you so, A men watch the race
dhaonna? Cad ab áil leat ag déanamh sprice
human? what ab pleasure you at making target

díom, I dtreo gur ualach ort mé? (21) Cad chuige
me, In towards that load you I? (21) what approach
nach dtógann tú mo pheaca ar shiúl Agus mo choir
not takes you my sin on away and my crime
a mhaitheamh dom? Óir is gearr go luífidh mé sa
to remission me? gold most short that fit I in
chré; Agus lorgóidh tú mé, ach ní bheidh mé ann
clay; and seeking you I, but not will I there
chuige.
approach.

CHAPTER 8) (1) D'fhreagair Bildead ó Shiúach
CHAPTER 8) (1) responded Bildead from Shiúach
ansin agus dúirt: (2) An rachaidh aon stad ar an
then and said: (2) the will any stop on the
gcaint sin agat? Agus ar an ngaoth mhór sin ó do
speech that you? and on the wind great that from to
chlab? (3) An gclaonann Dia an ceart? An bhfiarann
chlab? (3) the deviate God the right? the bhfiarann
an tUilechumhachtach an chóir? (4) Má pheacaigh do
the tUilechumhachtach the should? (4) If sinners to
chlann ina aghaidh Thug sé suas faoi smacht a
family a forward brought it up about discipline to
gcoirpeachta iad. (5) Má théann tú faoi choimirce
gcoirpeachta them. (5) If go you about protection
Dé, Agus achainí a dhéanamh chuig an
Tuesday, and petition to make to the
Uilechumhachtach, (6) Má bhíonn tú íon ionraic,
almighty (6) If are you pure honest,
Ansín músclóidh sé ar do shon, Agus deiseoidh sé
then get people it on to However, and deiseoidh it
áitreabh d'fhíréantachta. (7) Is íseal a thaibhseoidh
premises of fhíréantachta. (7) is low to thaibhseoidh
do staid ó chiana duit, Agus is mór a bheidh
to situation from Chiana you, and most great to will
do chonách níos déanaí. (8) Cuir ceist ar an
to fortune more recently. (8) Submit question on the
nglúin a d'imigh romhat, Agus tabhair aird ar
generation to departed comforters, and please attention on
sheanchas a sinsear - (9) Fás aon lae sinne, gan
history; to ancestors - (9) growth any day us, without

aon eolas; Níl inár ré ar talamh ach scáil - (10)
 any information; There in era on ground but shadow - (10)
Nach ndéanfaidh siadsan thú a theagasc agus
 not will they you to teaching and
labhairt leat, Agus briathra mar seo á rá ó
 speaking you, and verbs as this being say from
chroí: (11) An bhfásann an phaipir gan bhogach?
 heart: (11) the grow the papyrus without wetlands?
An mbláthaíonn geitirí gan uisce? (12) Staith iad
 the flourish geitirí without water? (12) Staith they
agus iad fós i mbarr a nglaise, Mar is túisce a
 and they still in top to Greening, as most earlier to
fheonn siad ná aon lusra. (13) A dhála sin ag
 fheonn they or any herbage. (13) A Similarly that at
cinniúint lucht dearmaid Dé, Agus mar sin a
 fate community mistakes Tuesday, and as that to
théann dóchas an choirpigh ar ceal (14) Níl ina
 go hope the criminals on canceled (14) There a
mhuinín ach tráithnín, Agus ina mhisneach ach líon
 confidence but tráithnín, and a courage but number
damhán alla. (15) Cuireadh sé gualainn lena theach
 spider Spiders. (15) A it shoulder his house
agus ní sheasóidh sé. Leagadh sé lámh air, ach ní
 and not prevail it. was it hand it, but not
mhairfidh sé. ABN:15, 18, 16, 17, 19 (16) Bláthaíonn
 last it. ABN: 15, 18, 16, 17, 19 (16) Bláthaíonn
sé mar phlanda faoin ngréin, Agus sceitheann a
 it as plant Company sun, and leaking to
phéacaí ar fud a luibhghoirt. (17) Ach tá a
 sins on around to luibhghoirt. (17) but is to
fhréamha in achrann i gcarnán cloch, Agus tá
 fhréamha in strife in piles stone, and is
(cónaí air) i measc na gcarraigeacha. (18) Fuadaigh
 (live it) in among the rocks. (18) kidnappings
as a leaba é, Agus séanfaidh sin go bhfaca sí
 from to bed is, and denounce that that seeing she
riamh é. (19) Tiormaíonn (an ghrian) é, féach, Agus
 ever it. (19) Tiormaíonn (the sun) is, see, and
fásfaidh a thuilleadh ón talamh. (20) Ar ndóigh ní
 grow to more from ground. (20) on course not

dhiúltaíonn Dia don fhíréan, Ná ní thugann lámh
refuses God the fhíréan, Do not gives hand
chúnta do choirpigh. (21) Beidh cár gáire ort
assistive to criminals. (21) will cár laughing you
athuair Agus beidh lúcháir ar do bheola. (22) Beidh
again and will joy on to lips. (22) will
náire mar bhrat ar lucht d'fhuatha Agus rachaidh
shame as flag on community of hatred and will
both na gcoirpeach ar ceal.
hut the criminals on canceled.

CHAPTER 9) (1) Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:
CHAPTER 9) (1) then responded Job and said:
(2) Is eol dom go deimhin gurb amhlaidh atá;
(2) is known me that indeed that so are;
Agus conas is féidir do dhuine bheith fíréanta os
and how most can to person have righteous more
comhair Dé? (3) Dá mb'áil leis conspóid a dhéanamh
cooperation God? (3) both mb'áil with controversy to make
leis Ní fhéadfadh sé freagra as an míle a
with not could it answer from the thousand to
thabhairt air. (4) Is críonna é ó chroí agus is
take it. (4) is wisely is from heart and most
cumhachtach é ó neart. Cé a thug a dhúshlán
powerful is from strength. While to brought to challenge
riamh gan bheith thíos leis? (5) Eisean a d'aistrigh
ever without have below with? (5) Him to moved
na sléibhte gan fhios dóibh; Agus déanann sé iad a
the mountains without know them; and makes it they to
threascart ina fhraoch. (6) Eisean a chroitheann an
overthrow a heather. (6) Him to shake the
chruinne as a hionad, Ionas go gcritheann a colúin
exact from to center, To that gcritheann to columns
go léir. (7) Eisean a thugann ordú don ghrian ionas
that all. (7) Him to gives order the sun so
nach n-éiríonn sí, Agus a chuireann na réaltaí i
not Successful she, and to headaches the stars in
bhfolach. (8) Eisean amháin a leath na spéartha
hidden. (8) Him one to half the heavens
amach, Agus a shatail ar thonnta na mara. (9)
out, and to shatail on waves the sea. (9)

Eisean a rinne an Camchéachta agus Slat an
Him to by the Plough and Benchmarking the
Rí, An Treighdín agus Réaltaí Lána an Deiscirt. (10)
king, the Treighdín and Stars Lane the Southern. (10)
Eisean a dhéanann éachtaí thar cuimse Agus
Him to do achievements over limitless and
iontais thar áireamh. (11) Féach! Gabhann sé
wonders over account. (11) Look! Smith it
tharam, agus ní fheicim é; Gluaiseann sé thar bráid,
past me, and not see it; moves it over make,
agus ní thugaim faoi deara é. (12) Féach! beireann
and not I try about cause it. (12) Look! grabs
sé creach leis, agus cé dhéanfaidh é a thoirmeasc?
it plundering by, and how will is to Prohibition?
Cé a déarfadh leis: ‘Cad tá á dhéanamh agat’?
While to expressed with: ‘What is being make you ’?
(13) Ní fhéadfadh fiú dia a fhraoch a chloí Agus
(13) not could even god to heather to adherence and
luigh lucht cúnta Ráhab faoina sháil. (14) Nach
lie community auxiliary Rahab about heel. (14) not
lú ná sin fós a d’fhéadfainnse freagra a thabhairt
less or that still to of fhéadfainnse answer to take
air, Agus mo bhriathra a roghnú ina aghaidh? (15)
it, and my words to choose a next? (15)
Fág go bhfuilim sa cheart, ní fhéadfainn freagra a
leave that am in right, not could answer to
thabhairt. Óir an té a chúisím, is é freisin is
give. gold the person to chúisím, most is also most
breitheamh. (16) Dá gcuirfinn toghairm air agus go
judge. (16) both Would I summons it and that
bhfreagródh seisean mé, Ní chreidim go n-éistfeadh
answer he I, not belief that listen
sé le mo bhriathar. (17) Eisean a bhascann mé (ar
it with my verb. (17) Him to bhascann I (on
thráithnín,) Agus a ghonann mé, créacht ar chréacht,
thráithnín,) and to ghonann I, wounds on wound,
gan chúis. (18) Eisean nach ligeann dom anáil a
without cause. (18) Him not allows me breath to
tharraingt Agus a líonann mé le dobrón. (19) Más
draw and to fills I with grief. (19) If

neart atá i gceist - siúd é an tUilechumhachtach!
strength which in question - those is the tUilechumhachtach!

Más cúirt bhreithiúnais, cé dhéanfaidh é a sheirbheáil? (20) Cé go mbeinn sa chóir, dhaorfaí
If court judgment, how will is to served? (20) While that I would in should, dhaorfaí

as mo bhéal féin mé; Dá mbeinn gan choir,
from my mouth own I; both I would without crime,

d'áiteodh sé coir orm. (21) Mé a bheith
would argue it crime me. (21) I to have

neamhchiontach - ní bheadh a fhios sin agam.
innocent - not would to know that I.

Chaithfinn uaim m'anam féin. ABN: 21, 29, 22-28,
I would guess I soul itself. ABN: 21, 29, 22-28,

30. (22) Sé an dá mhar a chéile é, uime sin a
30. (22) it the both scales for to together is, wherefore that to

deirim: Scriosann sé idir neamhurchóideach agus
I say: Destroy it between innocently and

choirpeach. (23) Dá dtitfeadh tubaiste mharaitheach
criminals. (23) both fall disaster mharaitheach

go tobann, Gháirfeadh sé faoi chinniúint an
that suddenly, Gháirfeadh it about fate the

neamhchiontaigh. (24) Tá an tír tugtha i lámha
neamhchiontaigh. (24) There the country assigned in hands

na gcoirpeach; Cuireann sé folach ar aghaidh a
the criminals; offers it hide on forward to

bhreithiúna. Nó murab eisean, cé heile? (25) Is mire
judges. or rather he, how heile? (25) is crazy

mo laethanta ná teachtaire reatha; Teitheadh siad, ní
my days or messenger current; Tens they, not

fheiceann siad aon sonas. (26) Sleamhnaíonn siad ar
see they any happiness. (26) slides they on

aghaidh mar naomhóga giolcaí, Mar iolar ag teacht
forward as naomhóga reed, as eagle at coming

de ruathar ar a sheilg. (27) Má deirim: 'Déanfaidh
of raid on to chase. (27) If I say: 'The

mé dearmad de mo ghearán, Cuirfidh mé malairt
I forget of my complaint will I exchange

cuntanóis orm féin, agus beidh mé gealgháireach';
cuntanóis I However, and will I cheerful ';

(28) Tagann eagla mo phianta go léir sa mhullach
 (28) comes fear my pains that all in forehead
orm, Mar tá a fhios agam nach nglacfaidh tú liom
 me as is to know I not take you I
mar neamhchiontach. (29) Is mise a dhaorfaí, Cad
 as innocent. (29) is yours to dhaorfaí, what
ab áil liom ag obair in aisce? (30) Dá nífinn mé
 ab pleasure I at work in free? (30) both nífinn I
féin le huisce sneachta, Agus mo lámha a ghlanadh
 own with water snow, and my hands to cleaning
le buac, (31) Ansin do thumfá mé sa cheachair,
 with lyes, (31) then to thumfá I in cesspool,
Agus ba ghráin le mo chuid éadaigh féin mé. (32)
 and was grain with my part clothing own I. (32)
Óir ní fear é, mo dhála-sa, le go dtabharfainn
 gold not man is, my Similarly-in, with that would give
freagra air, Agus go bpléifí ár gcúis le chéile. (33)
 answer it, and that dealt our reason with together. (33)
Níl aon idirghabhálaí eadrainn, A leagfadh a lámh
 There any mediator between us, A set to hand
orainn araon. (34) Baineadh sé díom a shlat, Agus
 us both. (34) was it me to yards, and
ná bíodh a scéin do mo sceonú; (35) Ach labhroidh
 or please to terrified to my sceonú; (35) but will speak
mé ansin gan eagla roimhe, Ní mar sin a
 I then without fear previously, not as that to
thaibhsím dom féin ar aon chor.
 thaibhsím me own on any all.

CHAPTER 10) (1) Is beag orm mo bheo. Scaoilfidh
 CHAPTER 10) (1) is small I my living. release
mé a shrianta le mo ghearán, Labhróidh mé ó
 I to restrictions with my complaint will speak I from
shearbhas m'anama. (2) Déarfaidh mé le Dia: Ná
 sarcasm my soul. (2) will tell I with God: Do
daor mé! Ach cuir in iúl dom an chúis atá agat
 dear I! but please in express me the cause which you
i m'aghaidh. (3) An gean leat bheith do mo
 in my face. (3) the affection you have to my
chiapadh, Bheith ag maslú saothar do lámh, Agus ag
 harassment, being at insult work to hand, and at

cuidiú le comhairle na gcoirpeach? (4) An bhfuil
help with advice the criminals? (4) the is
súile daonna i do cheann? An bhfuil radharc agat
eyes human in to one? the is sight you
mar atá ag an duine? (5) An bhfuil do ré mar ré
as which at the person? (5) the is to era as era
an duine dhaonna? Agus do bhlianta mar bhlianta
the person human? and to years as years
an duine? (6) A rá is go bhfuil tú sa toír ar
the person? (6) A say most that is you in popular on
mo pheaca, Agus ar lorg mo choire, (7) Óir is
my sin, and on looking my boiler, (7) gold most
eol duit nach bhfuilim urchóideach, Agus nach
known you not am noxious, and not
bhfuil aon duine le fuascailt a dhéanamh as do
is any person with redemption to make from to
láimh. (8) Do lámha a chum agus a cheap mé,
hand. (8) your hands to sleeve and to thought I,
Agus an gcasfaidh tú agus mé a scrios dá éis
and the gcasfaidh you and I to destruction both a
sin? (9) Cuimhnigh go ndearna tú mé den chré
that? (9) Remember that has you I of clay
Agus an ndéanfaidh tú cré arís díom? (10) Nár
and the will you clay again me? (10) not
dhoirt tú amach mé mar bhainne Agus nár
poured you out I as milk and not
théachtaigh tú mé mar dhéanfá cáis? (11) Chuir tú
coagulants you I as would cheese? (11) The you
brat craicinn agus feola tharam, Agus dhlúthaigh tú
broth skin and meat past me, and dhlúthaigh you
mé le cnámha agus le féithleoga; (12) Bhronn tú
I with bones and with féithleoga; (12) awarded you
beatha agus buanghrá orm Agus caomhnaigh tú
feed and buanghrá I and preserve you
m'anam le barr cúraim. (13) Chuir tú an méid sin
soul with top care. (13) The you the what that
i bhfolach i do chroí, Is eol dom gurbh é seo a
in hidden in to heart, is known me that is this to
bhí beartaithe agat: (14) Dá ndéanfainn peaca, súil
was proposed you: (14) both I should sin, expected

a choinneáil orm Agus gan mo choir a mhaitheamh
to keep I and without my crime to remission
dom. (15) Dá mbeinn peacúil, mo mhairg mé! Dá
me. (15) both I would peacúil, my indifferently I! both
mbeinn neamhchiontach, ní ardóinn mo cheann, Ach
I would innocent, not ardóinn my one, but
mé lán de tharcaisne, agus ar meisce na bpianta.
I lot of insults, and on drunk the bpianta.
(16) Má dhéanaim mé féin a mhóradh, téann tú sa
(16) If do I own to adored, goes you in
tóir orm mar leon, Agus déanann tú iontais nua i
popular I as lion, and makes you wonders new in
m'aghaidh. ABN: 17c, 16, 17a, 17b (17) 17a Tugann
my face. ABN: 17c, 16, 17a, 17b (17) 17a offers
tú finnétithe nua i mo choinne 17b Agus méadaíonn
you witnesses new in my appointment 17b and increases
tú do mhíshásamh liom. 17c Saothar dian mar
you to discontent i. 17c work severe as
thuarastal arís is dán dom. (18) Cén fáth gur
salary again most poem me. (18) What why that
thug tú ón mbroinn mé? Uch nár éag mé, gan
brought you from womb I? Alas not extinction I, without
súil a leagan orm, (19) Agus bheith amhail is
expected to version me (19) and have as most
nach raibh mé ann riamh, Do mo bhreith ó
not was I there ever, your my birth from
bhroinn go huaigh. (20) Nach suarach iad laethanta
congenital that grave. (20) not Despicable they days
mo bheatha? Lig dom le go mbeadh greas aoibhnis
my life? let me with that would pattern delight
agam, (21) Sula n-imím, imeacht gan teacht, Go
I (21) before I leave the, event without come, that
tír an dorchadais agus scáil an bháis, (22) Go
country the darkness and shadow the death (22) that
tír a bhfuil a ghruaim mar dhorchadas tiubh,
country to is to gloom as darkness thick,
Scáil an bháis gan eagar, Arb dorchadas tiubh a
shadow the death without edit, consisting darkness thick to
ghile Agus nach bhfeiceann solas na beatha.
darling and not see light the feed.

CHAPTER 11) (1) Ansin d'fhreagair Zófar ó
CHAPTER 11) (1) then responded Zófar from

Namát agus dúirt: (2) Nach bhfuil freagra le
enemy might meet and said: (2) not is answer with

tabhairt ar chlabaireacht? An bhfuil caint phras le
Taking on chlabaireacht? the is talking prompt with

bheith mar urra ag duine ar an gceart? (3) An
have as surety at person on the right? (3) the

ndéanfaidh na briathra a spalpann tú daoine a chur
will the verbs to spalpann you people to to

ina dtost? An ndéanfaidh tú fonóid, gan duine do
a silent? the will you ridicule, without person to

do bhréagnú? (4) Agus an ndéarfaidh tú: 'Is íon é
to refute? (4) and the states you: 'It pure is

mo theagasc, Agus an bhfuilim glan i do radharc?'
my teaching, and the am clean in to sight? '

(5) Uch nach labhródh Dia Agus a bhéal a oscailt
(5) Alas not speak God and to mouth to open

chugat, (6) Agus rúin na heagna a nochtadh duit! Is
to you, (6) and secrets the wisdom to exposure You! is

de bharr a chomhairle agus a thuisceana iontaí
of top to council and to understanding remarkable

Atá do choirpeacht á cúiteamh aige leat. (7) An
Forming to crime being compensation he you. (7) the

féidir duit teorainn Dé a shroicheadh Nó ciumhais
can you limit God to reach or edge

an Uilechumhachtaigh a bhaint amach? (8) Is airde
the almighty to remove out? (8) is height

é ná na spéartha! - Cad tá ar do chumas? Is
is or the skies! - what is on to ability? is

doimhne é ná Seól! - Cad tá ar eolas agat? (9)
depth is or Send! - what is on information you? (9)

Is faide é a thomhas ná an domhan, Is fairsinge é
is more is to measure or the world, is extensive is

ná an fharraige. (10) Má ghabhann sé thar bráid,
or the sea. (10) If accompanying it over make,

agus braighdeanas a chur i bhfeidhm, Nó cúisiú
and bondage to to in force, or prosecution

go poiblí, cé a chuirfidh cosc leis? (11) Is eol
that public, how to will prevention with? (11) is known

dó a pheacúla atá an duine; Tá an urchóid os
it to pheacúla which the person; There the evils more
comhair a shúl, agus tugann sé aird uirthi. (12)
cooperation to eyes, and gives it attention her. (12)

Tá an duine baoth ar uireasa tuisceana; Is cuma
There the person foolish on without comprehension; is appearance
nó searrach an asail fhiáin an duine ag teacht ar
or foal the donkeys wild the person at coming on
an saol. (13) Má chuireann tú do chroí in ord,
the life. (13) If headaches you to heart in sequence,

Agus do lámha a leathadh chun Dé - (14) Má
and to hands to spread to God - (14) If

bhíonn an t-olc idir lámha agat, cuir i bhfad
are the The bad between hands you, please in much

uait é, Agus ná lonnaíodh an éagóir i do bhoth -
you is, and or sited the by in to booth -

(15) Ansin ardóidh tú do cheann agus gan máchail
(15) then rise you to one and without impairment

air, Agus beidh tú daingean, gan eagla ort. (16)
it, and will you tight, without fear you. (16)

Déanfaidh tú dearmad de d'ainnise, Gan de
will you forget of of misery, without of

chuimhne agat air ach mar an tuile a ghabh thart.
memory you it but as the flood to caught about.

(17) Beidh do shaol níos gile na meán lae, Agus
(17) will to life more brightness the average day, and

déanfar láchan dá dhorchadas. (18) Beidh misneach
will duck both darkness. (18) will courage

agat, mar tá dóchas agat; Féachfaidh tú i do
you, as is hope you; endeavor you in to

thimpeall, agus luífidh tú síos go slán sábháilte. (19)
around, and fit you down that secure safe. (19)

Luífidh tú síos, gan eagla aon duine ort, Ach a
fit you down, without fear any person you, but to

lán ar thóir do ghnaoi. (20) Ach féachfaidh lucht
lot on search to graced. (20) but endeavor community

an oilc ina dtimpeall le súile marbhánta; Ní bheidh
the evil a around with eyes stagnated; not will

bealach éalaithe fágtha acu, Agus gan de dhóchas
way exit remaining them, and without of hope

acu ach an dé deiridh.

they but the Bi final.

CHAPTER 12) (1) Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:

CHAPTER 12) (1) then responded Job and said:

(2) Sibhse gan amhras lucht na tuisceana, Agus

(2) Those of you without doubts community the understanding, and

gheobhaidh an eagna bás libhse! (3) Ach tá

will the wisdom death with you! (3) but is

tuiscint agamsa chomh maith libh, Agus níl an

understanding my as good you, and there the

tosach agaibh orm, Agus, ó luaigh mé é, cé dó

front you me and, from state I is, how it

nach eol sin? (4) Is ceap magaidh mé do mo

not known that? (4) is pad mockery I to my

chairde, Mar glaoim ar Dhia agus súil agam le

friends, as I call on God and expected I with

freagra! Níl san fhíréan gan locht ach ceap

answer! There in fhíréan without fault but pad

magaidh. (5) An té atá ar a shuaimhneas níl

mockery. (5) the person which on to peace there

ach drochmheas aige ar an ainnise, Agus sonc don

but contempt he on the misery, and pushes the

té a fuair barrthuisle. (6) Tá an rath ar

person to found barrthuisle. (6) There the success on

bhothanna na ladrann; Níl baol ar lucht Dia a

kiosks the drones; There risk on community God to

ghriogadh, An mhuintir a rinne dia de neart a

ghriogadh, the people to by god of strength to

lámh. (7) Ní gá duit ach ceist a chur ar na

hand. (7) not need you but question to to on the

hainmhithe agus cuirfidh siad ar an eolas thú! Nó

animals and will they on the information done! or

ar éanlaith an aeir agus múinfidh siad thú; (8) Nó

on poultry the air and will teach they you; (8) or

labhair leis an talamh, agus inseoidh sé duit, Agus

talk with the ground, and tell it you, and

tabharfaidh iasc na farraige eolas duit. (9) Céard

will fish the sea information you. (9) What

é ina measc seo go léir nach eol dó Gurb é lámh

is a among this that all not known it that is hand

Dé a rinne é seo go léir? (10) Tá anam gach
God to by is this that all? (10) There soul all
dúile beo ina ghlaic, Agus anáil anama an chine
elements live a Ghlaic, and breath soul the race
dhaonna. (11) Nach ndéanann an chluas na briathra
human. (11) not by the ear the verbs
a phromhadh Agus an carball an bia a bhlas? (12)
to proofing and the palate the food to taste? (12)
Leis an tseanaois a ghabhann an eagna Agus an
with the old age to accompanying the wisdom and the
chríonnacht le síneadh na mblianta. (13) Is i (nDia)
wisdom with extension the years. (13) is in (God)
atá eagna agus cumhacht, Is aige atá comhairle
which wisdom and power, is he which advice
agus tuiscint. (14) Má leag sé anuas, níl tógáil
and understanding. (14) If set it past there construction
i ndán; Má chuireann sé duine i ngéibheann, níl
in amid; If headaches it person in bondage, there
fuascailt ann dó; (15) Má stopann sé na huiscí,
redemption there him; (15) If stops it the waters,
téann siad i ndísc; Má scaoileann sé leo, bann
goes they in disappearing; If releases it them, Bann
siad an talamh. ABN: 15, 23, 24, 25, 16, 17, 18, 19,
they the ground. ABN: 15, 23, 24, 25, 16, 17, 18, 19,
20, 21, 22 (16) Tá neart ann agus teacht aniar; Is
20, 21, 22 (16) There strength there and coming resilience; is
leis an dul amú agus an cur amú; (17) Fágann sé
with the go wasted and the taking waste; (17) leaves it
comhairleoirí ag siúl cosnochta Agus breithiúna ina
consultants at walking barefoot and judges a
n-amadáin. (18) Scaoileann sé crios na ríthe Agus
the fools. (18) release it zone the kings and
ceanglann brat íochtair faoina gcoim. (19) Fágann sé
Bindery broth lower about waist. (19) leaves it
sagairt ag siúl cosnochta Agus leagann ar lár na
priests at walking barefoot and sets on center the
huaisle. (20) Ní fhágann sé focal ag na soilbhire,
nobles. (20) not leaves it word at the soilbhire,
Agus sciobann ar shiúl gaois na seanóirí. (21)
and abducts on away wisdom the seniors. (21)

Maslaíonn sí flatha Agus coilleann ceandáine na
insult she sovereigns and coilleann ceandáine the

dtréan. (22) Nochtann sé rúin as an dorchadas,
lord. (22) reveals it secrets from the darkness,

Agus tugann an scáil dhorcha chun solais. (23)
and gives the shadow dark to light. (23)

Mórann sé náisiúin agus ansin déanann iad a
magnifies it nations and then makes they to

threascairt; Cuireann sé an rath ar chiníocha agus
overthrow; offers it the success on racist and

ansin déanann iad a mhilleadh. (24) Sciobann sé ar
then makes they to destroy. (24) Tina it on

shiúl tuiscint lucht ceannais na tíre, Agus
away understanding community lead the country, and

fágann iad ar guardal i bhfásach gan treoir; (25)
leaves they on guardal in wilderness without guidance; (25)

Bíonn siad ag únfairt sa dorchadas gan solas Agus
There they at únfairt in darkness without light and

fágann sé iad ag longadaíl mar a bheadh duine ar
leaves it they at longadail as to would person on

meisce.

drunk.

CHAPTER 13) (1) Féach! Chonaic mé é sin go léir
CHAPTER 13) (1) Look! consciousness I is that that all

le mo shúile cinn! Chuala mo chluas é, agus thug
with my eyes ones! heard my ear is, and brought

mé aird air. (2) An ní is eol daoibhse, is eol
I attention it. (2) the not most known to you, most known

domsa freisin; Níl an tosach agaibh orm! (3) Ba
me also; There the front you me! (3) was

mhian liom labhairt leis an Uilechumhachtach; B'áil
desire I speaking with the almighty; anxious

liom áiteamh le Dia. (4) Maidir libhse, níl ionaibh
I urge with God. (4) About with you, there in you

ach lianna bréige; Lucht leighis gan tairbhe sibh
but physicians false; community healing without benefit you

go léir! (5) Uch nach gcoimeádfadh sibh bhur mbéal
that all! (5) Alas not secrecy you your mouth

dúnta! Ba chríonna an mhaise daoibh é! (6) Éistigí
closed! was wise the Happy to you it! (6) Hear

anois, le bhur dtoil, le mo ghearán, Agus tugaigí
now, with your command, with my complaint and bring me
aird ar na hargóintí ó mo bhéal: (7) An
attention on the arguments from my mouth: (7) the
ndéanfaidh sibh cúis Dé a chothú le héitheach,
will you cause God to foster with héitheach,
Agus bréag a insint ar a shon. (8) An mbeidh sibh
and lie to tell on to you. (8) the will you
ag déanamh leathchuma ar a shon? An mbeidh sibh
at making partiality on to you? the will you
mar abhcóidí aige? (9) An mbeidh an scéal ar
as counsel he? (9) the will the story on
fónamh nuair a dhéanfaidh sé sibh a phromhadh?
serving when to will it you to proofing?
An meallfaidh sibh eisean, mar a mheallfaí daoine?
the attract you he, as to attract people?
(10) Déanfaidh sé sibh a cheartú gan amhras, Má
(10) will it you to correction without doubt, If
dhéanann sibh leathchuma faoi cheilt. (11) Nach
do you partiality about hide. (11) not
gcuirfidh a mhórgacht scanradh oraibh? Agus nach
will to dignity scare city? and not
dtitfidh a uafás sa mhullach oraibh? (12) Níl in
fall to horror in forehead city? (12) There in
bhur seanfhocail ach nathanna luaithrí, Agus freagraí
your proverbs but sayings ash, and answer
cré bhur bhfreagraí! (13) Cuirigí uaibh! Ligigí dom
clay your answers! (13) Put from you! Ligigí me
agus labhróidh mise freisin, Is cuma cad a
and will speak yours also, is appearance what to
thiocfaidh as dom! (14) Cuirfidh mé m'anam i gcúl
entry from me! (14) will I soul in back
mo dhoirn, Agus rachaidh mé sa seans leis! (15)
my dhoirn, and will I in likely with! (15)
Maraiódh sé mé más áil leis, níl de dhóchas
killed it I if pleasure by, there of hope
agam Ach mo bhealaí a chosaint ina láthair. (16) Sé
I but my ways to protection a present. (16) it
a bheidh mar shlánú agam, Nach coirpeach atá ag
to will as rounding I not criminals which at

teacht os a chomhair. (17) Tugaigí aird ar a
coming more to cooperation. (17) Bring attention on to

bhfuil le rá agam, Agus cluas ghéar do mo
is with say I and ear close to my

bhriathra: (18) Féach, dá bhféadfainn mo chúis a
words: (18) see, both could my cause to

agairt, Tá a fhios agam gur mise a thiocfadh slán.
sue, There to know I that yours to could secure.

(19) Cé rachaidh chun aighnis liom? Mar is gearr
(19) While will to disputes I? as most short

go mbeidh mé i mo thost agus in éag. (20)
that will I in my mute and in expired. (20)

Deonaigh dhá achainí dom, sin uile, Agus ansin ní
Voluntary two petition me, that all and then not

rachaidh mé i bhfolach ó do ghnúis. (21) Bog
will I in hidden from to countenance. (21) soft

díom do lámh, Agus ná bím ar crith le heagla
me to hand, and or I'm on quake with fear

romhat! (22) Glaoigh ansin agus tabharfaidh mé
welcome! (22) Call then and will I

freagra ort! Nó cead cainte domsa agus freagairse
answer you! or permit speech me and freagairse

mé! (23) Cé mhéad coir agus peaca a rinne mé?
I! (23) While many crime and sin to by I?

Inis dom mo locht agus m'éagóir. (24) Cad ab áil
Tell me my fault and m'éagóir. (24) what ab pleasure

leat ag ceilt do ghnúise Agus gan ach meas
you at concealment to ghnúise and without but Sincerely

namhad agat orm? (25) An ndéanfaidh tú duilleog
enemy you I? (25) the will you leaf

ghaoithe a chiapadh, Agus dias chríon a thóraíocht?
wind to harassment, and ear withered to Pursue?

(26) Óir scríobhann tú nithe searbha i m'aghaidh,
(26) gold writes you items bitter in my face,

Agus greamaíonn tú cionta m'óige díom; (27)
and sticks you offenses youth me; (27)

Cuireann tú mo chosa i gceap, Agus faireann tú
offers you my feet in plots, and faireann you

mo bhealaí go léir, Agus tugann tú aird ar rian
my ways that all and gives you attention on track

mo chos. (28) (Tá mo shaol) go léir ag creimeadh
my foot. (28) (A my life) that all at corrosion
mar chríonach, mar bhrat ite ag leamhain.
as chríonach, as flag ite at moths.

CHAPTER 14) (1) Fear a rugadh ó bhean, Nach
CHAPTER 14) (1) Fear to born from wife, not
raibh fad saoil aige ach mórchuid anró, (2) A
was all life he but many hardship, (2) A
eascrann mar bhláth agus a fheonn, Agus a imíonn
arising as flower and to fheonn, and to disappear
mar scáil gan fanacht - (3) An ar a leithéid sin a
as shadow without stay - (3) the on to such that to
leagann tú do shúil Agus a thugann tú le breith a
sets you to eye and to gives you with birth to
thabhairt air os do chomhair? (4) Uch nach
take it more to cooperation? (4) Alas not
gcailltear an glan Ar mhalairt slí leis an
loss the clean on otherwise way with the
neamhghlan! (5) Ós rud é go bhfuil a laethanta
Unclean! (5) Considering thing is that is to days
ríofa, Agus líon a mhíonna ag brath ortsa, Agus
calculation and number to months at depending on you, and
a theorainn do-ghafa leagtha síos agat dó, (6) Ná
to limited your hectic lifestyle set down you him, (6) Do
féach ina threo, ach lig dó féin, Go gcomhlíona
see a directions, but let it However, that gcomhlíona
sé a lá dála an bhuachaill aimsire. ABN: 6, 13-17,
it to day resort the boy weather. ABN: 6, 13-17,
7-12,18 (7) Bíonn dóchas ann i gcónaí do chrann,
7-12,18 (7) There hope there in always to tree,
Má ghearrtar anuas é, cuirfidh sé bachlóga amach
If charged past is, will it buds out
arís, Agus ní theipfidh a phéaca. (8) Fiú má théann
again, and not fail to sin. (8) even if go
a fhréamha in aois sa talamh, Agus go n-éagfaidh a
to fhréamha in age in ground, and that dies to
stocán sa talamh, (9) Péacfaidh sé le boladh an
stump in ground, (9) germinate it with odor the
uisce, Agus eascróidh géaga as dála phlanda nua.
water, and lead limbs from resort plant new.

(10) Ach téadh an duine in éag, agus fanann ina
(10) but heated the person in expired, and stays a
staic; Imíodh an dé as fear, agus cá bhfuil sé? (11)
stake; gone the Bi from man, and how is it? (11)
D'fhéadfadh uiscí na farraige dul ar ceal, An
could waters the sea go on canceled, the
sruthán dul i ndísc agus i dtiormacht, Ach
burn go in disappearing and in dtiormacht, but
luíodh an duine san uaigh, agus ní éireoidh sé arís.
align the person in grave, and not success it again.
(12) Go dté na spéartha ar ceal ní mhúscloídh
(12) that entering the heavens on canceled not arouse
sé, Agus ní eireoidh sé as a chodladh. (13) Uch
he, and not resign it from to sleep. (13) Alas
nach gcuireann tú i bhfolach mé i Seól! Agus mé
not do you in hidden I in Send! and I
a cheilt nó go dté d'fhearg thar bráid! Agus
to hide or that entering of anger over to it! and
téarma cinnte a cheapadh dom, agus cuimhneamh
term certainly to appointment me, and remember
orm! (14) Fiú dá bhfaigheadh duine bás, agus
me! (14) even both receive person death, and
aiséirí arís, D'fhanfainn ar aimsir mo laethanta go
resurrection again, has stayed on weather my days that
léir, Nó go ndéanfaí fóirithint orm. (15) Ghlaofá orm
all or that would relief me. (15) Ghlaofá I
ansin, agus thabharfainn freagra ort, Agus bheifeá ag
then, and I would answer you, and would at
tnúth le radharc a fháil ar shaothar do lámh. (16)
forward with sight to find on work to hand. (16)
Óir dhéanfaí mo chéimeanna a ríomhadh Agus ní
gold would my steps to calculated and not
bheifeá ag faire mo locht. (17) Bheadh mo
would at watch my fault. (17) would my
choireanna faoi shéala i mála, Agus chuirfeá folach
crime about seal in bag, and would hide
ar mo pheaca. (18) Mar a thiteann sliabh le fána,
on my sin. (18) as to falls mountain with slope,
Agus a chorraítear carraig as a láthair, (19) Mar a
and to stirred rock from to currently, (19) as to

chaitheann na huiscí na clocha, Mar a scuabann an
wear the waters the stones, as to sweeps the
tuile luaithreach na talún leis, - Sin mar a scriosann
flood ashes the land by, - that as to destroy
tú dóchas an duine. (20) Déanann tú é a threascairt
you hope the person. (20) makes you is to overthrow
go brách, agus imíonn sé leis; Cuireann tú athrú
that forever, and disappear it with; offers you change
cló air, agus seolann tú uait é. (21) Baineann a
print it, and conducts you you it. (21) female to
chlann mhac onóir amach, ach is gan fhios dó é!
family son honor out, but most without know it it!
Leagtar ar lár iad, ach ní eol dó sin. (22) Níl
set on center them, but not known it said. (22) There
ag cur tinnis air ach a chorp féin, Níl d'ábhar
at taking illness it but to body However, There material
olagóin ag a anam ach é féin.
wailing at to soul but is itself.

CHAPTER 15) (1) Ansin d'fhreagair Eilífeaz ó
CHAPTER 15) (1) then responded Eilífeaz from
Théamán agus dúirt: (2) Ar chóir do dhuine
Théamán and said: (2) on should to person
gaoismhear freagairt le heolas baoth? Agus a
prudent react with information foolish? and to
bholg a líonadh le gaoth anoir? (3) An ndéanann
stomach to fill with wind east? (3) the by
sé a chúis a phlé le caint gan éifeacht Agus le
it to cause to discuss with talking without effect and with
briathra gan tairbhe? (4) Sea, tá eagla Dé á
verbs without benefit? (4) Yes, is fear God being
cur ar shiúl agat Agus tá urraim á diúltú agat
taking on away you and is respect being refusal you
dó. (5) D'urchóid a spreagann do ráite béil, Agus
him. (5) In wickedness to encourages to stated oral, and
is gean leat teanga na gcleasaithe. (6) Daorfar thú
most affection you language the gcleasaithe. (6) condemned you
as do bhéal féin, agus ní as mo bhéalsa, Agus
from to mouth However, and not from my bhéalsa, and
is iad do bheola féin a thabharfaidh fianaise i
most they to lips own to give evidence in

d'aghaidh. (7) An tú céadghin an chine dhaonna?
your face. (7) the you firstborn the race human?

Nó ar saolaíodh thú roimh na sléibhte? (8) Ar chuala tú rún Dé? Ar ghlac tú an eagna chugat
or on birth you before the mountains? (8) on heard you secret God? on took you the wisdom you

féin amháin? (9) Cén t-eolas atá agatsa nach bhfuil againne? Cén intlíocht atá agat nach bhfuil
own One? (9) What information which by you not is ours? What intlíocht which you not is

againne freisin? (10) Tá an ceann liath agus an críonna inár measc, Agus aos acu thar mar atá ag
our also? (10) There the one gray and the wisely in including and people they over as which at

d'athair. (11) An beag ort na sóláis ó Dhia? Agus an focal a labhraíonn go cneasta leat? (12) Cén fáth
father. (11) the small you the comfort from God? and the word to speaks that honestly You? (12) What why

a mbaineann do racht de do bhonna thú? Agus go bhfuil faghairt i do shúile? (13) A rá is go
to which to outpouring of to bhonna are you? and that is Tempering in to eyes? (13) A say most that

dtugann tú aghaidh do chaoraíochta ar Dhia Agus go scaoileann tú focail mar sin as do bhéal. (14)
Does you forward to chaoraíochta on God and that releases you words as that from to mouth. (14)

Céard é an duine go mbeadh sé íon? Agus gin na mná go mbeadh sé fíréanta? (15) Féach, ní
What is the person that would it pure? and gin the women that would it righteous? (15) see, not

chuireann Dia a mhuinín ina neacha naofa, Ná ní íon iad na spéartha ina radharc. (16) Nach lú ná
headaches God to confidence a s holy, Do not pure they the heavens a scene. (16) not less or

sin an duine, atá bréan gráiniúil, Agus a shlogann an urchóid mar dheoch uisce? (17) Éist liom, tá
that the person, which foul objectionable, and to shlogann the evils as drink water? (17) Listen I, is

ceacht agam duit, Agus inseoidh mé duit cad a
lesson I you, and tell I you what to

chonaic mé: (18) Cad deir lucht gaoise, Agus nár
saw I: (18) what says community wisdom, and not
cheil a sinsir, (19) Ar dóibh amháin a tugadh an
withheld to elders, (19) on they one to was the
talamh, Agus nár ghabh aon deoraí ina measc:- (20)
ground, and not caught any Dory a including: - (20)
I gcaitheamh a ré go léir, Tá an t-urchóideach á
In over to era that all There the the wicked being
chiapadh Agus tá blianta an tíoránaigh arna
harassment and is years the tíoránaigh as
ríomhadh. (21) Tá glórtha bagracha ina chluasa
calculated. (21) There voices threatening a ears
Agus tiocfaidh an scriostóir air i lár a chonáigh.
and will the destroyer it in center to lived.
ABN: 21, 31, 22-30, 32. (22) Ní bheidh aon dóchas
ABN: 21, 31, 22-30, 32. (22) not will any hope
aige go bhfillfidh sé ón dorchadas; Tá a fhios aige
he that return it from darkness; There to know he
gurb é an claíomh is dán dó, (23) Agus a bheith
that is the sword most poem him, (23) and to have
ina bhia ag badhbha. Tá a fhios aige go bhfuil an
a food at badhbha. There to know he that is the
mí-ádh mar chinniúint aige, (24) Agus cuireann lá
luck as fate he, (24) and offers day
an dorchadais scanradh air; Faigheann buairt agus
the darkness scare it; gets concerns and
dálghas an lámh in uachtar air, Amhail agus dá
dálghas the hand in cream it, as and both
mbeadh rí éigin ar tí a ionsaithe. (25) Óir shín
would king some on house to attacks. (25) gold stretched
sé a lámh in aghaidh Dé, Agus leomhaigh sé
it to hand in forward Tuesday, and leomhaigh it
dúshlán an Uilechumhachtaigh a thabhairt. (26) Thug
challenge the almighty to give. (26) brought
sé ruathar ceanndána faoi le sciath
it raid headstrong about with shield
ramharbhocóideach. (27) Bhí brat blonaige ar a
ramharbhocóideach. (27) was broth lard on to
cheannaithe Agus sprochaillí saille ar a cheathrúna.
merchants and sprochaillí fat on to quarters.

(28) Chuir sé faoi i gcathracha scriosta Agus
(28) The it about in cities ruined and
lonnaigh i dtithe tréigthe, A bhfuil i ndán dóibh
settled in homes abandoned, A is in outlook they
bheith ina bhfothracha. (29) Ní bheidh sé saibhir, ná
have a ruins. (29) not will it rich, or
ní mhairfidh a mhaoín, Ná ní leathfaidh a (scáth) i
not last to property, Do not spread to (Shadow) in
bhfad eile ar talamh. (30) Ní scarfaidh sé leis an
much other on ground. (30) not vacate it with the
dorchadas; Loscfaidh lasair a bhachlóga Agus
darkness; Loscfaidh flame to buds and
scuabfaidh an ghaoth a pheaca ar shiúl. (31) Ná
will sweep the wind to sin on away. (31) Do
téadh sé i muinín a thoirt; Tá breall air, níl aon
heated it in trust to volume; There pouting it, there any
tathag ann. (32) Feofaídh a ghéaga roimh a
the substance there. (32) Feofaídh to branches before to
n-am; Ní bheidh a chraobha glas. (33) Ligfidh sé
their time; not will to branches green. (33) allow it
dá thorthaí titim agus gan iad abai, dála na
both results fall and without they abbots, resort the
bhfíniúna, Agus caithfidh sé uaidh a bhláth dála na
bhfíniúna, and have it from to flower resort the
holóige: (34) Óir níl an rath ar chuideachta na
olive: (34) gold there the success on company the
n-urchóideach, Agus loscfar bothanna na breibe le
the wicked, and loscfar booths the bribe with
tine. (35) Óir gineann siad mailís agus beireann siad
fire. (35) gold generates they malice and grabs they
an urchóid, Agus déanann a mbroinn an chalaois a
the wickedness, and makes to womb the fraud to
réiteach.
solution.

CHAPTER 16) (1) Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:
CHAPTER 16) (1) then responded Job and said:
(2) Nach minic a chuala mé a leithéid sin go léir
(2) not often to heard I to such that that all
cheana! Nach ainnis an lucht sóláis sibh! (3) An
already! not wretched the community comfort You! (3) the

mbeidh deireadh le bladhgar briathar? Nó cad a
will end with bladhgar verb? or what to

ghoill ort gur fhreagair tú mé? (4) D'fhéadfainnse
upset you that responded you I? (4) In fhéadfainnse

freisin labhairt mar thusa, Dá mbeadh d'anamsa in
also speaking as thou, both would of anamsa in

áit m'anamasa. An ndéanfainn thú a chiapadh le
place m'anamasa. the I should you to harassment with

focail? Nó mo cheann a chroitheadh ort? (5)
words? or my one to shake you? (5)

Thabharfainn misneach duit le briathra mo bhéil
I would courage you with verbs my mouth

Agus ní dhiúltóinn sólas mo bheola. (6) Dá
and not refuses consolation my lips. (6) both

labhróinn ní bheadh laincis ar mo dhoilíos; Dá
labhróinn not would restriction on my dhoilíos; both

scorfainn ní fhágfadh sé mé. (7) Anois ghoin mo
scorfainn not would it I. (7) now wounded my

chara cumainn mé Agus ciapann mo chuideachta go
friend associations I and ciapann my company that

léir mé. (8) D'éirigh sé mar fhinné i mo choinne,
all I. (8) successfully it as witness in my appointment,

Mar chúlghearrthóir, ag tabhairt fianaise i
as chúlghearrthóir, at Taking evidence in

m'aghaidh. (9) Mhill a fhearg é, agus tugann sé
my face. (9) ruined to anger is, and gives it

fogha fúmsa; Tá a fhiaccla á ndrannadh aige i
aggression about me; There to teeth being ndrannadh he in

m'aghaidh Agus tá mo naimhde ag stánadh orm.
my face and is my enemies at staring me.

(10) Tá a mbéal ar leathadh acu i mo choinne
(10) There to mouth on spread they in my appointment

Agus bhuaile siad mé sa leiceann go fonóideach; Tá
and hit they I in cheek that fonóideach; There

rith an rása leo i m'aghaidh. (11) Tá Dia do mo
during the race they in my face. (11) There God to my

thabhairt suas don urchóideach, Agus do mo
take up the noxious, and to my

chaitheamh i lámha na gcoirpeach. ABN: 11, 17,
wear in hands the criminals. ABN: 11, 17,

12-16, 18. (12) Bhí mé ar mo shuaimhneas nó gur
 12-16, 18. (12) was I on my peace or that
bhris sé ó chéile mé. Rug sé ar mhuineál orm
 broke it from together I. Rug it on neck I
agus rinne smionagar díom. Rinne sé a sprioc díom.
 and by debris me. A it to target me.
(13) Agus tá a urchair á gcaitheamh ar gach
 (13) and is to bullets being over on all
taobh díom. Goineann sé mé sna leasracha, gan
 side me. Goineann it I in thighs, without
trua gan taise; Tá mo dhomlas á dhoirteadh
 pity without humidity; There my dhomlas being spill
aige ar an talamh. (14) Briseann sé mé mant ar
 he on the ground. (14) breaks it I slashed on
mhant, Agus tugann ruathar fúm mar a dhéanfadh
 mhant, and gives raid me as to would
laoch. (15) D'fhuaigh mé éadach róin ar mo
 hero. (15) In fhuaigh I cloth seal on my
chraiceann Agus sádh mo cheann sa lathach. (16)
 skin and stabbed my one in mud. (16)
Tá mo cheannaithe craorag le neart goil, Agus
 There my merchants scarlet with strength appetites, and
tá gruaim mar ualach ar fhabhraí mo shúl. (17)
 is Wonder as load on favorable my eyes. (17)
Cé nach bhfuil an lámh láidir ag roinnt liom, Agus
 While not is the hand strong at some I, and
gur íon í mo phaidir. (18) Ná clúdaigh m'fhuil, a
 that pure s my prayer. (18) Do envelopes my blood, to
chré, Agus ná bíodh áit suaimhnis ag m'olagón. (19)
 clay, and or please place relaxation at m'olagón. (19)
Anois féin, féach, tá m'fhinné ar neamh, Agus tá
 now However, see, is m'fhinné on non, and is
mo chosantóir ansiúd thuas. (20) Sé mo ghlaio chun
 my defendant there above. (20) it my call to
Dé is abhcóide agam; Ritheann na deora ó mo
 God most counsel I; runs the tears from my
shúile ina láthair. (21) Déanann sé cas duine a
 eyes a present. (21) makes it case person to
thagairt i láthair Dé Mar a dhéanfadh mac an
 reference in present God as to would son the

duine ar son a chomharsan. (22) Óir tá blianta mo
person on for to neighbor. (22) gold is years my
shaoil arna n-áireamh, Agus is gearr go ndéanfaidh
life as included, and most short that will
mé imeacht gan teacht.
I event without come.

CHAPTER 17) (1) Tá mo spiorad le scrios, Tá
CHAPTER 17) (1) There my spirit with destruction, There
mo laethanta caite, An uaigh atá i ndan dom. (2)
my days last, the grave which in destined me. (2)
Tá lucht fonóide i mo thimpeall, Agus is í a
There community fonóide in my around, and most s to
mailís taibhreamh na súl oscailte agam. (3) Ceap,
malice dream the eye open I. (3) pad,
más ea, urra orm i do láthair; Cé rachaidh i
if Yes, surety I in to present; While will in
mbannaí orm? (4) Chuir tú an tuiscint i bhfolach
bonds I? (4) The you the understanding in hidden
óna gcroí, Uime sin ní ligfidh tú an bua leo. (5)
from hearts, wherefore that not allow you the victory them. (5)
Dála an duine a thugann cuireadh chun bia dá
By the person to gives was to food both
chairde, Agus súile a chlainne gan preab iontu, (6)
friends, and eyes to family without bounce they, (6)
Mar sin a rinne sé nath díom i measc na
as that to by it expression me in among the
gciníocha; Níl ionam ach créatúr le seile a
nations; There me but creature with saliva to
chaitheamh san aghaidh air. (7) Tá mo shúile á
wear in forward it. (7) There my eyes being
gcaochadh le gruaim, Agus is geall le scáil mo
gcaochadh with Wonder, and most bet with shadow my
ghéaga. (8) Cuireann sé seo uafás ar dhaoine
branches. (8) offers it this horror on people
ionraice, Agus déanann an neamhurchóideach casaoid
honest, and makes the innocently complaint
in aghaidh an éagóraigh. (9) Cloíonn an fíréan lena
in forward the unfair. (9) complies the righteous his
bhealaí, Agus tagann breis nirt chun an té atá
ways, and hordes more strength to the person which

glan ó chroí. (10) Ach, tagaigí arís, sibh go léir,
clean from heart. (10) However, come along again, you that all
agus tugaigí fúm! Agus ní bheidh saoi le fáil
and bring me me! and not will sage with available
agam in bhur measc! (11) Tá mo ré thart! Tá mo
I in your Among! (11) There my era around! There my
phleannanna sáraithe, Agus mianta uile mo chroí!
phleannanna infringement, and aspirations all my heart!
(12) Dá fhad í an oíche, a deir siad, tagann an lá;
(12) both length s the night, to says they, hordes the day;
Tá an solas láimh linn chun an dorchadas a
There the light hand us to the darkness to
ruaigeadh. (13) Níl súil agam ach le Seól mar
repelling. (13) There expected I but with Send as
bhaile, Agus bualadh fúm sa dorchadas. (14) Tugaim
home and meet me in darkness. -14 I
athair ar an morgadh, Agus máthair agus deirfiúr
father on the gangrene, and mother and sister
ar an gcruimh. (15) Cá bhfuil mo dhóchas, más ea,
on the gcruimh. -15 How is my hope, if Yes,
Agus cé d'fhéadfadh aon (aoibhneas) a fheiceáil i
and how could any (Bliss) to see in
mo chomhair? (16) An dtiocfaidh siad seo síos liom
my cooperation? -16 the entry they this down I
go Seól? Nó an sínfear iad síos in éineacht liom sa
that Send? or the extension they down in together I in
pholl?
hole?

CHAPTER 18) (1) Ansin d'fhreagair Bildead ó
CHAPTER 18) -1 then responded Bildead from
Shiúach agus dúirt: (2) An gcuirfidh tú srian go
Shiúach and said: -2 the will you restriction that
deo le do theanga? An gcaithfidh éisteacht, agus
forever with to language? the treat hearing and
gan labhairt go pras? (3) Cén fáth nach bhfuil ach
without speaking that prompt? -3 What why not is but
meas madra agat orainn, Agus gur cuma leat
Sincerely dog you us, and that appearance you
sinn nó (ainmhí éigiallda) (4) A stollann é féin le
us or (animal éigiallda) -4 A stollann is own with

barr feirge? An gcaithfear an tír a bhánú ar do
top anger? the must the country to blanching on to
shon Agus an charraig a chur as a leaba? (5) Ní
you and the rock to to from to bed? -5 not
foláir, ambasa, solas an choirpigh a mhúchadh, Agus
must, ambasa, light the criminals to turn off, and
lasair a thine a dhul in éag. (6) Lagófar an solas
flame to fire to entry in expired. -6 weakening the light
ina bhoth Agus múchfar an lampa os a chionn. (7)
a booth and extinguished the lamp more to over. -7
Déanfar a choiscéimeanna daingne a chrapladh, Agus
will to footsteps fortified to chrapladh, and
leagfaidh a chomhairle féin ar lár é. (8) Óir
setting to council own on center it. -8 gold
tugann a chosa féin isteach sa líon é, Agus siúlann
gives to feet own in in number is, and walk
sé i measc na sás. (9) Béarfaidh gaiste ar sháil
it in among the mechanism. -9 bear trap on heel
air Agus greamóidh sé sa dol. (10) Beidh súil ribe
it and affix it in dol. -10 will expected hair
i bhfolach ina chomhair sa talamh, Agus gaiste
in hidden a cooperation in ground, and trap
roimhe ar an gcosán. (11) Beidh scanradh air ó
previously on the path. -11 will scare it from
uafáis ina thimpeall, Agus iad á leanúint go dlúth
horror a around, and they being follow that close
ar a shála. (12) Beidh an gorta aige mar (pháirtí)
on to heels. -12 will the famine he as (Party)
Agus an mí-ádh go dlúth lena thaobh. (13)
and the luck that close his sides. -13
Déanfaidh galar a chraiceann a chnaí, Agus céadghin
will disease to skin to attrition, and firstborn
an bháis a ghéaga a chreimeadh. (14) Scuabfar é
the death to branches to erosion. -14 Scuabfar is
óna bhoth mar ar bhraith sé slán sábháilte. Agus
from booth as on felt it secure safe. and
tabharfar é i láthair rí na n-uafás. ABN: 14, 18,
will is in present king the their horror. ABN: 14, 18,
15-17, 19 (15) Lonnóidh (Lilit) faoina dhíon, Agus
15-17, 19 -15 Lonnóidh (Lilit) about indoor, and

scaipfear ruibh ar a ghabháltas. (16) Seargfaidh a
circulated brimstone on to holding. -16 Seargfaidh to
fhréamha laistíos, Agus feofaidh a chraobha lastuas.
fhréamha below, and feofaidh to branches overhead.
(17) Rachaidh gach cuimhne air sa tír ar ceal,
-17 will all memory it in country on canceled,
Agus ní mhairfidh a thásc ina dhúiche. (18)
and not last to indication a district. -18
Tiomáinfear é ó sholas go dorchadas, Agus
drives is from light that darkness, and
ruaigfear as an saol é. (19) Ní bheidh síol ná
ruaigfear from the life it. -19 not will seed or
sliocht air i measc a chine, Ná comharba air ina
extract it in among to race, Do successor it a
áit chónaithe. (20) Cuirfidh a chríoch uafás ar an
place residence. -20 will to territory horror on the
domhan thiar, Agus scéin ar an domhan thoir. (21)
world west, and terrified on the world east. -21
B'áit chónaithe choirpigh an áit seo go dearfa,
a place of residential criminals the place this that positive,
Áitreabh duine nárbh eol dó Dia.
premises person not known it God.

CHAPTER 19) (1) Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:
CHAPTER 19) -1 then responded Job and said:
(2) An fada a bheidh sibh do mo chiapadh Agus do
-2 the long to will you to my harassment and to
mo bhascadh le focail? (3) Thug sibh tarcaisne dom
my the life with words? -3 brought you sarcasm me
deich n-uaire Agus mhaslaigh sibh mé go mínáireach.
ten hours and insulted you I that mínáireach.
(4) Fág go ndeachaigh mé amú, Nach bhfanann mo
-4 leave that gone I wasted, not remains my
locht faram féin? (Labhair mé focail gan tairbhe,
fault with me yourself? (Talk I words without benefit
Ba trí dhearmad a labhair mé, agus le barr
was through mistakenly to talk I, and with top
aineolais.) (5) Má bhíonn sibh uaibhreach liom, Agus
ignorance.) -5 If are you proud I, and
argóint i mo choinne a dhéanamh de mo náire, (6)
argument in my appointment to make of my shame, -6

Bíodh a fhios agaibh gurb é Dia a chuir san
Have to know you that is God to contributed in
éagóir mé, Agus a dhún a líon i mo thimpeall. (7)
by I, and to closed to number in my approx. -7
Féach! glaoim in aghaidh an éigin, ach ní thugtar
Look! I call in forward the some, but not given
freagra orm. Iarraim cabhair, ach ní bhíonn ceart
answer me. call help, but not are right
le fáil agam. (8) Chuir sé bac ar mo bhóthar
with available I. -8 The it blocked on my road
agus ní féidir dom gabháil thairis. Chuir sé an
and not can me accompanied otherwise. The it the
dorchadas ina bhrat ar mo chosán. (9) D'fhuadaigh
darkness a flag on my path. -9 was abducted
sé mo ghlóir, Agus bhain an choróin de mo cheann.
it my glory, and won the crown of my one.
(10) Rinne sé mé a bhascadh ó gach taobh, agus
-10 A it I to the life from all side, and
ghéill mé. Stoith sé mo dhóchas mar phlanda as
conceded I. plucking it my hope as plant from
an talamh. (11) D'adhain sé a fhearg i m'aghaidh,
the ground. -11 In seared it to anger in my face,
Agus d'áirigh sé mé mar namhaid dó. (12) Tháinig
and included it I as enemy him. -12 came
a fhorsaí i m'aghaidh in éineacht, Thug siad
to forces in my face in together, brought they
ruathar fúm, Agus chuir léigear ar mo bhoth. (13)
raid me, and contributed siege on my booth. -13
Thréig mo bhráithre mé, Agus scar mo lucht
Forsaken my brothers I, and scar my community
aitheantais liom ar fad. (14) D'imigh mo ghaolta
identity I on length. -14 went my relatives
agus mo chairde cumainn chun siúil uaim, Agus
and my friends associations to walking I, and
rinne m'aíonna i mo theach dearmad orm. (15) Is
by m'aíonna in my house forget me. -15 is
strainséar mé dar le mo bhanseirbhísigh; Níl ionam
stranger I think with my bhanseirbhísigh; There me
ach duine deoranta dar leo. (16) Glaoim ar mo
but person deoranta think them. -16 I call on my

sheirbhíseach, ach freagra ní thugann sé; Ní foláir
servant, but answer not gives it; not must
dom dul ag tathant air. (17) Is bréan le mo bhean
me go at urges it. -17 is foul with my woman
an anáil asam, Agus is gráin le mo bhráithre
the breath me, and most grains with my brothers
cíche mé. (18) Tá drochmheas ag na leanaí féin
breast I. -18 There contempt at the children own
orm; Nuair a thagaim i láthair labhraíonn siad i
I; when to become in present speaks they in
mo choinne. (19) Is fuath le mo chairde cléibh mé,
my appointment. -19 is hate with my friends creels I,
Agus an mhuintir dá dtug mé grá, d'iompaigh siad
and the people both gave I love, turned they
i m'aghaidh. (20) Tá mo chuid feola ag lobhadh
in my face. -20 There my part meat at rot
faoi mo chraiceann, Tá mo chnámha ag gobadh
about my skin, There my bones at sticking
amach ar nós fiacal. (21) Bíodh trua agaibh dom,
out on like toothpastes. -21 Have pity you me,
a chairde liom, bíodh trua agaibh dom, Óir
to friends I, please pity you me, gold
threascair lámh Dé mé. (22) Cad chuige a ndéanann
leveled hand God I. -22 what approach to by
sibh mé a chiapadh ar nós Dé? Nach bhfuil bhur
you I to harassment on like God? not is your
sáith de m'fheoil ite agaibh? (23) Mo mhairg nár
and enough of my flesh ite you? -23 my indifferently not
scríobhadh síos mo bhriathra, Nár inscríobhadh iad
writing down my words, not inscribed they
ar scrolla, (24) Nár greanadh iad, le peann iarainn
on scroll, -24 not engraving them, with pen iron
agus le luaidhe, Ar charraig go brách. (25) Is eol
and with lead, on rock that forever. -25 is known
dom go maireann mo chosantóir beo, Agus go
me that late my defendant live, and that
seasóidh seisean, an neach deireanach, an fód go
shall stand he said, the none last, the sod that
daingean ar talamh. (26) Dá bhfeicfinn é ar scaradh
firm on ground. -26 both would see is on separation

le mo chneas, Dá bhfaighinn radharc ar mo Dhia
with my pores, both obtain sight on my God
 agus mé díchollaithe, (27) - An té a d'fheicfinn,
and I díchollaithe, -27 - the person to I'd see,
 bheadh sé ar mo thaobh, An té a bhfeicfeadh mo
would it on my sides, the person to see my
 shúile é, ní bheadh sé eascairdiúil liom. Tá mo
eyes is, not would it hostile i. There my
 leasracha á gcnai! (28) Sibhse a deir: 'Cén chaoi
thighs being gcnai! -28 Those of you to says: 'What how
 a rachaimid sa tóir air? Cén leithscéal atá againn
to Will we in popular it? What sorry which We
 ina aghaidh?' (29) Bíodh eagla oraibh féin anois
a next? ' -29 Have fear city own now
 roimh an gclaíomh, Mar adhanfar fraoch na feirge
before the sword, as adhanfar heather the anger
 in aghaidh na hurchóide, Le go mbeadh a fhios
in forward the hurchóide, with that would to know
 agaibh go bhfuil breithiúnas ann dáiríre.
you that is judgment there seriously.

CHAPTER 20) (1) Ansin d'fhreagair Zófar ó
CHAPTER 20) -1 then responded Zófar from
 Namát agus dúirt: (2) Tá fonn ar mo smaointe
enemy might meet and said: -2 There desire on my thoughts
 freagra a thabhairt ar an méid sin; Agus ní ionadh
answer to take on the what that; and not surprisingly
 mé a bheith do mo shuaitheadh go mífhoighneach;
I to have to my disturbance that impatiently;
 (3) Is beag orm an teagasc a fuaireas, Ach thug
-3 is small I the teaching to got, but brought
 spiorad as mo thuiscint freagra orm: (4) Is eol
spirit from my understanding answer me: -4 is known
 (dom) seo ó na cianta, Ó cuireadh an duine ar
(Me) this from the ages, From was the person on
 talamh: (5) Gur gearr í caithréim an urchóidigh,
ground: -5 that short s triumph the wicked,
 Agus nach bhfuil ach gal soip i lúcháir an
and not is but steam straws in joy the
 pheacaigh. ABN: 5, 11, 6-10, 12 (6) Fág go mbeadh
sinner. ABN: 5, 11, 6-10, 12 -6 leave that would

sé chomh hard leis an spéir Agus go sroichfeadh a
it as high with the heaven and that reach to
cheann na néalta, (7) Rachaidh sé ar ceal go
one the clouds, -7 will it on canceled that
brách dála an chátha; Déarfaidh an mhuintir a
ever resort the battlefield; will tell the people to
chonaic é: ‘Cá bhfuil sé?’ (8) Baileoidh sé leis ar
saw is: ‘Where is it?’ -8 will collect it with on
nós brionglóide agus ní bheidh fáil air. Imeoidh
like dream and not will available it. departs
sé leis dála aisling oíche. (9) An tsúil a chonaic é,
it with resort dream night. -9 the eye to saw is,
ní luífidh sí air a thuilleadh, Agus ní bhfaighfear
not fit she it to further, and not received
radharc air níos mó ina áit dhúchais. (10) Beidh a
sight it more more a place native. -10 will to
mhic faoi leatrom le barr bochtanaís, Agus
students about discrimination with top poverty, and
déanfaidh a chlann a mhaoín a aisíoc. (11) Tá lúth
will to family to property to refund. -11 There vigor
na hóige ag borradh ina chnámha, Ach luífidh sé
the youth at boom a bones, but fit it
leis sa chré (12) Ba mhilis é blas na hurchóide ina
with in clay -12 was sweet is taste the hurchóide a
bhéal, Agus chuir sé i bhfolach í faoina theanga.
mouth, and contributed it in hidden s about language.
(13) Níor mhian leis scaoileadh léi Ach moill a chur
-13 There desire with release she but delay to to
uirthi ina bhéal. (14) Ach téann athrú ar a chuid
she a mouth. -14 but goes change on to part
bia ina ghoile, Déanann nimh nathrach de ina bholg.
food a stomach, makes poison snake of a stomach.
(15) An mhaoín a shlog sé, ní foláir dó í a
-15 the property to swallowed he, not must it s to
aiseag; Déanfaidh Dia iad a dhíbirt as a bholg.
restitution; will God they to expelled from to stomach.
(16) Déanann sé nimh nathrach a dhiúl; Is í teanga
-16 makes it poison snake to sucking; is s language
na nathrach nimhe a mharóidh é. (17) Ní
the snake poison to kills it. -17 not

fhéachfaidh sé ar aibhneacha ola, Ar shlaoda meala
attempts it on rivers oil, on shlaoda honey
agus ime. (18) Tá deireadh leis an aoibh ar a
and butter. -18 There end with the smile on to
cheannaithe de bharr a shochair; Ní bheidh sásamh
merchants of top to benefits; not will pleasure
a thuilleadh aige as borradh a mhaoine. (19) Óir
to more he from boom to property. -19 gold
réab sé botháin na mbocht, Agus thóg seilbh ar
tore it sheds the poor, and took possession on
theach duine eile in áit teach a thógáil dó féin.
house person other in place house to build it itself.
(20) Níorbh fhéidir saint a chroí a shásamh, Agus
-20 Could could greed to heart to meet and
anois (ní shábhálfadh a thoice é). (21) Ní
now (not save to thoice is). -21 not
dheachaigh aon ní slán óna ampla, Agus anois ní
did any not secure from AMPLA, and now not
bheidh a chonách buan. (22) Luífidh an ghanchnúis
will to fortune permanent. -22 fit the ghanchnúis
air agus flúirse ina thimpeall. Tiocfaidh gach sort
it and wealth a approx. will all sort of
anró sa mhullach air. (23) (Nuair a líon sé a bholg
misery in forehead it. -23 (When to number it to stomach
...)) Scaoilfidh Dia fraoch loiscneach a fheirge go léir
...)) release God heather caustic to wrath that all
air, Agus fearfaidh sé neascóidí ar a chorp. (24) Má
it, and will rain it boils on to body. -24 If
theitheann sé ón arm iarainn, Aimseoidh an bogha
fleeing it from army iron, finds the bow
cré-umha go paiteanta é. (25) Tiocfaidh an crann
bronze that patent it. -25 will the tree
amach trína dhroim, Agus an rinn trí mháilín a
out through back, and the tip through mháilín to
dhomlais. Tá stór uafas i ndán dó. (26) Agus tá
Biliary. There storey horror in outlook him. -26 and is
an dorchadas go léir ar a thí. Tá tine gan
the darkness that all on to house. There fire without
bhoilg lena alpadh; Agus sloigfidh sí a bhfuil
abdominal his devouring; and sloigfidh she to is

fágtha ina bhoth. (27) Nochtfaidh na flaithis a
remaining a booth. -27 disclose the heavens to
urchóid, Agus éireoidh an talamh ina choinne. (28)
wickedness, and success the ground a appointment. -28
Scuabfaidh díle a theach ar shiúl, Mar thuile lá na
will sweep deluge to house on away, as flood day the
feirge. (29) Sin é cuid roinne an urchóidigh ó
anger. -29 that is some department the wicked from
láimh Dé Agus oidhreacht a uaille ó Dhia.
hand God and heritage to uaille from God.

CHAPTER 21) (1) Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:
CHAPTER 21) -1 then responded Job and said:
(2) Tugaigí cluas ghéar do mo ráite, Agus bíodh an
-2 Bring ear close to my However, and please the
méid seo mar shólás agaibh uaimse. (3) Tugaigí
what this as consolation you from me. -3 Bring
cead cainte domsa chomh maith Agus nuair a
permit speech me as good and when to
bheidh deireadh ráite agam, ar aghaidh le bhur
will end stated I on forward with your
bhfonóid. (4) An in aghaidh an duine atáimse ag
bhfonóid. -4 the in forward the person atáimse at
gearán? Cén fáth nach mbeadh mífhoighne orm? (5)
complaints? What why not would mífhoighne I? -5
Tugaigí aird orm, agus cuirfear déistean oraibh,
Bring attention me and will déistean city,
Agus ní bheidh focal asaibh. (6) Ní gá dom ach
and not will word asaibh. -6 not need me but
cuimhneamh agus tagann uafás orm, Agus bím ar
remember and hordes horror me and I'm on
ballchrith. (7) Cén fáth gur buan iad na coirpigh
ballchrith. -7 What why that permanently they the criminals
Agus go méadaíonn a maoin le himeacht na
and that increases to property with over the
mblianta? (8) Cuirtear bun faoina gclann ina láthair,
years? -8 is up about children a currently,
Agus faoina ngaolta agus faoina sliocht os comhair
and about relatives and about extract more cooperation
a súl. (9) Tá a dtithe slán, gan eagla; Ní
to eye. -9 There to homes secure, without fear; not

orthusan a bhagraíonn Dia a shlat. (10) Doireann a
those to threatens God to yards. -10 Doireann to
dtarbh, agus bíonn an rath air, Beireann a mbó
bulls, and are the success it, catches to cow
lao, agus ní marbhghamhain. (11) Ligeann siad dá
calf, and not marbhghamhain. -11 allows they both
naíonáin súgradh mar na huain, Agus dá leanáí
infants play as the lambs, and both children
damhas (mar na fianna). (12) Canann siad le ceol
damhas (as the deer). -12 sings they with music
tiompáin agus cláirsí, Agus bíonn siad ag rangás le
tiompáin and harp, and are they at rangás with
poirt na feadóige. ABN: 12, 30, 31, 13-29, 32 (13)
ports the whistle. ABN: 12, 30, 31, 13-29, 32 -13
Caitheann siad a ré faoi lúcháir, Agus téann siad
spends they to era about joy, and goes they
síos go Seól faoi shíocháin. (14) Ach is iadsan a
down that Send about peace. -14 but most those to
deir le Dia: 'Imigh uainn! Ní áil linn eolas a
says with God: 'Go from us! not pleasure us information to
chur ar do bhealaí! (15) Cad ab áil linn bheith
to on to ways! -15 what ab pleasure us have
ag fónamh don Uilechumhachtach, Agus cén tairbhe
at serving the almighty and what benefit
a bheidh againn má ghuímid chuige?' (16) 'Ní ar a
to will We if pray why? ' -16 'not on to
láimh féin atá a gconách, Agus is fada ó Dhia
hand own which to gconách, and most long from God
comhairle na gcoirpeach' (17) - An minic a
advice the criminals' -17 - the often to
mhúchtar lampa na gcoirpeach? Nó a thagann an
extinguished lamp the criminals? or to falling the
tubaiste sa mhullach orthu? An roinneann sé pianta
disaster in forehead them? the shares it pains
ina racht feirge? (18) An cuma iad nó diasa
a outpouring anger? -18 the appearance they or ears
á séideadh ag an ngaoth, Nó cáith a scuabadh ag
being blowing at the wind, or Wear to sweeps at
an stoirm? (19) Deir sibh: 'Déanann Dia pionós an
the storm? -19 says you: 'makes God penalty the

duine a chur i dtaisce dá chlann.' Déanadh sé
person to to in deposit both family. ' was it
díoltas air féin - d'fhonn go mbeadh a fhios aige!
revenge it own - in order that would to know he!
(20) Go bhfeice a shúile féin a scrios, Agus go
-20 that vengeance to eyes own to destruction, and that
n-ola sé fearg an Uilechumhachtaigh! (21) Óir cén
their oil it anger the Almighty! -21 gold what
mhairg dó a theach ina dhiaidh, Nuair atá líon a
indifferently it to house a later; when which number to
mhíonna thart? (22) 'Cé a d'fhéadfadh ceachta san
months around? -22 'Who to could lesson in
eagna a thabhairt do Dhia, Agus gurb é a thugann
wisdom to take to God, and that is to gives
breith ar na huachtaráin?' (23) Faigheann duine bás
birth on the presidents? ' -23 gets person death
i mbarr a chumais, Agus é go sona sásta ar fad,
in top to abilities, and is that happy happy on length,
(24) A cheathrúna ramhar méith, Agus smior a
-24 A quarters grease rich, and marrow to
chnámh gan seascadh. (25) Faigheann duine eile
bone without sterilization. -25 gets person other
bás agus é searbh ó chroí, Gan aon aoibhneas
death and is sour from heart, without any treasures
riamh a bhlaiseadh. (26) Luíonn siad le chéile sa
ever to taste. -26 rests they with together in
chré, Agus brat cruimheanna orthu. (27) Is maith
clay, and broth maggots them. -27 is good
is eol dom bhur smaointe Agus na bearta atá
most known me your thoughts and the measures which
á dtaibhreamh daoibh i m'aghaidh, (28) Óir deir
being dtaibhreamh to you in my face, -28 gold says
sibh: 'Cá bhfuil teach an fhilatha? Agus cá bhfuil
you: 'Where is house the fhilatha? and how is
an both inar lonnaigh an coirpeach?' (29) Nár
the hut which settled the criminals? ' -29 not
chuir sibh riamh ceist ar lucht taisteal na slí?
contributed you ever question on community travel the way?
Nó ar bhain sibh míchiall as séadchomharthaí? (30)
or on won you misconstrued from monuments? -30

‘Déantar an coirpeach a shábháil i gcomhair lá an
'is the criminals to save in for day the
uafáis; Scuabtar ar shiúl é lá na feirge’ - (31) Cé
horror; brushed on away is day the anger' - -31 While

a chuirfidh a bhealaí ina leith aghaidh ar aghaidh,
to will to ways a special forward on next,

Cé a dhéanfaidh a bhearta a chúiteamh leis? (32)
While to will to measures to compensation with? -32

Déantar é a iompar chun na huaighe, Agus cuirtear
is is to behavior to the grave, and is

faire ar a leacht. (33) Is milis leis fóda an ghleanna;
watch on to liquid. -33 is sweet with Foda the glen;

Leanann an saol mór é ina shochraid (Agus gabhann
continues the life great is a funeral (And captures

slua gan áireamh roimhe amach) . (34) Cén chiall
crowd without including previously out) . -34 What sense

mar sin atá le bhur sólás baoth? Maidir le
as that which with your consolation foolish? About with

bhur bhfreagraí, níl fágtha iontu ach bréag!
your answers, there remaining they but lie!

CHAPTER 22) (1) Ansin d'fhreagair Eilífeaz ó
CHAPTER 22) -1 then responded Eilífeaz from

Théamán agus dúirt: (2) An féidir d'aon duine
Théamán and said: -2 the can any person

tairbhe a dhéanamh do Dhia Le go ndéanfadh an
benefit to make to God with that would the

t-eagnaí tairbhe dó? (3) An aon bhuntaiste é don
the wise benefit him? -3 the any advantage is the

Uilechumhachtach thú a bheith fíréanta? Nó an aon
almighty you to have righteous? or the any

mhaith dó thú a bheith gan locht i do bhearta?
good it you to have without fault in to measures?

(4) An de bharr do dhúthrachta a chuireann sé
-4 the of top to dhúthrachta to headaches it

pionós ort Agus a théann sé chun breithiúnais leat?
penalty you and to go it to judgments You?

(5) Nach mór í d'urchóid, Agus nach bhfuil do
-5 not great s of wickedness, and not is to

choireanna gan teorainn? (6) Bhítheá ag éileamh
crime without limit? -6 Bhítheá at demand

geall gan chúis ar do bhráithre, Agus ag sciobadh
bet without cause on to brothers, and at snatching
 a gcuid éadaigh ón mbocht. (7) Níor thug tú deoch
to their clothing from poor. -7 There brought you drink
 uisce don tuirseach, Agus dhiúltaigh tú arán don
water the tired, and rejected you on the the
 ocrach. ABN: 7, 9-14, 8, 18, 15-17, 19 (8) Ach is
Hungry. ABN: 7, 9-14, 8, 18, 15-17, 19 -8 but most
 ag an tréan atá seilbh ar an talamh, Agus tá
at the strongly which possession on the ground, and is
 cónaí ar an gcumasach ann. (9) Lig tú na
live on the gcumasach there. -9 let you the
 baintreacha uait folamh Agus bhasc tú géaga na
widows you empty and crushed you limbs the
 ndílleachtaí. (10) Uime sin tá gaistí i do thimpeall
orphans. -10 wherefore that is traps in to around
 Agus uafás tobann do do sceimhliú. (11) Dorchaíodh
and horror suddenly to to terrorizing. -11 Dorchaíodh
 do sholas agus dalladh thú, Agus tá an díle do do
to light and glare you, and is the deluge to to
 bhá. (12) Nach bhfuil cónaí ar Dhia in uachtar
bay. -12 not is live on God in cream
 neimhe (Ag féachaint anuas) ar na réaltaí is airde?
heaven (At view past) on the stars most height?
 (13) Ach deir tú: 'Cén t-eolas atá ag Dia? Agus
-13 but says you: 'What information which at God? and
 an féidir leis breith a thabhairt tríd an dorchadas?
the can with birth to take through the darkness?
 (14) Tá na néalta mar bhrat tiubh dó agus ní
-14 There the clouds as flag thick it and not
 féidir leis feiceáil, Agus siúlann sé ar stua na speire.
can with seen, and walk it on arc the sky.
 (15) An gcloífidh tusa leis an seanchosán, A ghabh
-15 the comply you with the seanchosán, A caught
 na hurchóidigh? (16) Sciobadh iadsan ar shiúl in
the wicked? -16 snatching those on away in
 antráth, Agus scaoileadh abhainn thar a láithreacha
antráth, and release river over to sites
 boinn. (17) Dúradar le Dia: 'Imigh uainn!' Agus
coins. -17 They said with God: 'Go from us! ' and

‘Cad is féidir don Uilechumhachtach a dhéanamh
'What most can the almighty to make
linne?’ (18) Liónann sé a dtithe le hiolmhaitheasaí,
ours? ' -18 fills it to homes with hiolmhaitheasaí,
Agus is cian uaidh comhairle na n-urchóideach.’
and most cyan from advice the the wicked. '
(19) Feiceann na fíréin an méid sin agus bíonn
-19 sees the righteous the what that and are
áthas orthu, Agus bíonn na neamhchiontaigh ag
joy them, and are the neamhchiontaigh at
fonóid fúthu: (20) ‘Scríosadh a (réim) go dearfa,
ridicule about: -20 'Destruction to (Prevailing) that positive,
Agus loscadh a gconách le tine!’ (21) Déan réiteach
and incineration to gconách with fire! ' -21 make resolution
le Dia agus bíodh síocháin agat Agus rachaidh sin
with God and please peace you and will that
go mór i dtairbhe duit. (22) Cuir fáilte roimh
that great in benefit you. -22 Submit welcome before
bhriathra a bhéil, Agus taiscigh a theagasc i do
words to oral, and taiscigh to teaching in to
chroí (23) Más áil leat filleadh ar an
heart -23 If pleasure you return on the
Uilechumhachtach agus tú a thógáil aníos, Díbir an
almighty and you to build up, Refuse the
urchóid ó do bhoth, (24) Agus caith an t-ór sa
evils from to booth, -24 and throw the gold in
luaithreach, Agus ór Óifir ar ghrinneall na habhann;
ashes, and gold Óifir on bed the river;
(25) Ansin beidh an tUilechumhachtach agat mar ór,
-25 then will the tUilechumhachtach you as gold,
Nó mar airgead ina charnáin. (26) Beidh an
or as money a accumulations. -26 will the
tUilechumhachtach agat mar ábhar lúcháire, Agus
tUilechumhachtach you as content joy, and
ardóidh tú do ghnúis chun Dé. (27) Guífidh tú
rise you to countenance to God. -27 Guífidh you
chuige, agus éistfidh sé leat, Agus comhlíonfaidh tú
approach, and hearing it you, and comply you
do mhóide. (28) Má bheartaíonn tú cúrsa, rithfidh
to mhóide. -28 If proposes you course, run

leat, Agus lonróidh solas ar do bhealaí. (29) Óir
you, and glow light on to ways. -29 gold

leagann sé ar lár lucht na mbriathar uallach,
sets it on center community the verb burden,

Agus slánaíonn sé lucht na súl uiríseal. (30)
and attains it community the eye humble. -30

Fuasclaíonn sé an neamhchiontach, Agus tiocfaidh
redeems it the innocent, and will

(tusa) slán trí ghlaine do lámh.
(You) secure through fineness to hand.

CHAPTER 23) (1) Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt
CHAPTER 23) -1 then responded Job and said

sé: (2) Is ceannairceach mo chasaid fós inniu, Cé
it: -2 is insurgents my grievance still today, While

go bhfuil mo lámh ag luí ar m'osnaíl. (3) Uch
that is my hand at compatible on m'osnaíl. -3 Alas

gan a fhios agam cá bhfaighinn é, Le go rachainn
without to know I how obtain is, with that I go

faoi bhráid a shuí breithimh. (4) Chuirfinn mo chás
about submitted to sitting judges. -4 I would my case

in iúl os a chomhair Agus bheadh clab orm le
in express more to cooperation and would clab I with

hargóintí. (5) D'fhoghlaiméoinn gach focal cosanta a
arguments. -5 In fhoghlaiméoinn all word protection to

labhródh sé, Agus thuigfinn gach a ndéarfadh sé
speak he, and thuigfinn all to say it

liom. (6) An rachadh sé chun aighnis liom le lán a
i. -6 the would it to disputes I with lot to

chumais? Ní dhéanfadh! Níorbh fholáir dó éisteacht
abilities? not would! Could had to it listen

a thabhairt dom. (7) Is duine ionraic a bheadh ag
to take me. -7 is person honest to would at

argóint leis Agus bhuafainn mo chás go dearfa. (8)
argument with and bhuafainn my case that positive. -8

Féach! Má ghabhaim soir, níl sé ann; Nó siar, ní
Look! If I go east, there it there; or west, not

bhfaighim radharc air. (9) Má chuardaím thuaidh é,
I find sight it. -9 If chuardaím north is,

níl fáil air; Má chasaim ó dheas, ní fheicim é.
there available it; If chasaim from south, not see it.

(10) Ach dá mbeadh eolas aige ar mo bhealaí,
 -10 but both would information he on my ways,
 Dá ndéanfadh sé mé a phromhadh sa soitheach leá
 both would it I to proofing in vessel melting
 is mar ór a thiocfainn as. (11) Lean mo chos go
 most as gold to would come out. -11 Follow my foot that
 dlúth dá chéimeanna, Chloígh mé lena bhealach
 close both steps, followed I his way
 gan casadh i leataobh. (12) Níor chlaon mé ó
 without turning in aside. -12 There leaned I from
 aithne a bheola, Agus thaiscigh mé briathra a bhéil.
 Meet to lips and lodged I verbs to mouth.
 (13) Ach tá a rogha déanta aige, agus cé a
 -13 but is to choice made he, and how to
 d'fhéadfadh é a chur ar mhalairt treo? Cibé ní a
 could is to to on otherwise direction? whether not to
 bheartaíonn sé ina chroí, cuirfidh sé i gcrích é. (14)
 proposes it a heart, will it in out it. -14
 Comhlíonfaidh sé cibé rud a shocraigh sé dom,
 comply it whatever thing to decided it me,
 Dála a lán beartas eile atá socair aige. (15) Uime
 By to lot policy other which calm him. -15 wherefore
 sin, tá uafás orm ina láthair; Agus dá mhéid a
 so, is horror I a present; and both extent to
 mhachnaím, is ea is mó a bhíonn scanradh
 mhachnaím, most Another most more to are scare
 orm roimhe. (16) Scaip Dia mo mhisneach, Agus
 I previously. -16 Spread God my courage, and
 chuir an tUilechumhachtach sceimhle orm. (17) Óir
 contributed the tUilechumhachtach terror me. -17 gold
 déanann an dorchadas mise a cheilt air, Agus
 makes the darkness yours to hide it, and
 cuireann an ghruaim brat idir é agus mé.
 offers the gloom broth between is and I.

CHAPTER 24) (1) Cén fáth nach bhfuil a thaisce
 CHAPTER 24) -1 What why not is to deposit
 tráthanna féin ag an Uilechumhachtach? Agus cén
 times own at the Almighty? and what
 fáth nach bhfeiceann lucht a aitheantais a
 why not see community to identity to

laethanta? (2) Tógann na (coirpigh) marcanna
days? -2 consuming the (Criminals) marks
teorann chun siúil; Fuadaíonn siad idir chaoirigh
border to walking; kidnapped they between sheep
agus (aoire). (3) Tiomáineann siad asal an dílleachta
and (Shepherd). -3 drives they ass the orphan
chun siúil, Agus tógann siad damh na baintrí mar
to walking, and takes they ox the widow as
gheall. (4) Seachnaíonn lucht déirce anois na
about. -4 avoids community alms now the
bóithre móra, Agus téann bochta na tíre go léir i
roads large, and goes poor the country that all in
bhfolach. (5) Imíonn siad amach faoin bhfásach ar
hidden. -5 disappear they out Company wilderness on
nós na n-asal fiáin, Agus ocras a gclainne (á
like the their asses wild, and hunger to families (being
ngriogadh) Chun bia a lorg sna steipeanna loma.
ngriogadh) to food to looking in footwork bare.
(6) Ní mór dóibh fómhar a bhaint i ngort duine
-6 not great they harvest to remove in field person
eile, Agus na caora fáin a phiocadh i bhfíonghort
other and the sheep stray to pick in vineyards
an urchóidigh. (7) Caitheann siad an oíche tarrnacht,
the wicked. -7 spends they the night tarrnacht,
gan éadach, Gan brat lena gcosaint ón bhfuacht.
without cloth, without broth his protection from cold.
(8) Fliuchtar go craiceann iad ó fheartainn na
-8 to wet that skin they from rain the
sléibhte, Agus le heaspa fothana, síneann siad le
mountains, and with lack shelter, extends they with
taobh carraige. ABN: 8, 10, 11, 12, 9, 14a, 14b, 15,
side rock. ABN: 8, 10, 11, 12, 9, 14a, 14b, 15,
14c, 16, 13, 17 (9) Baintear a dtalamh de leanaí
14c, 16, 13, 17 -9 are to land of children
gan athair, Agus tógtar (brat) an bhochtáin mar
without father, and builds (Broth) the poor as
gheall. (10) Téann siad timpeall tarrnacht le heaspa
about. -10 goes they around tarrnacht with lack
éadaigh, Agus iompraíonn siad na punanna agus iad
clothing, and carry they the portfolios and they

gan bhia. (11) Caitheann siad brothall an mheán
without food. -11 spends they brothall the medium
lae idir sraitheanna na bhfíniúna. Déanann siad na
day between layers the bhfíniúna. makes they the
cantaoirí fíona a phasáilt agus tart orthu féin. (12)
cantaoirí wine to phasáilt and thirst they itself. -12
Bíonn osnail na mbásachán le cloisteáil ón gcathair,
There osnail the mbásachán with hearing from city,
Agus screadann an duine gonta ó chroí. Ach ní
and cries the person wounded from heart. but not
thugann Dia cluas (dá nglao). (13) Is cuma iad nó
gives God ear (both call). -13 is appearance they or
naimhde an tsolais; Ní eol dóibh a bhealaí, Agus
enemies the light; not known they to ways, and
seachnaíonn siad a chosáin. (14) 14a Éiríonn an
avoids they to path. -14 14a successful the
dunmharfóir roimh lá, 14b Leis an mbocht agus an
murderer before day, 14b with the poor and the
dealbh a mharú. 14c Téann an gadaí timpeall san
statue to kill. 14c goes the Thief around in
oíche, (15) Bíonn an t-adhaltrach ag tnúth leis an
night, -15 There the The adhaltrach at forward with the
gcamhaoir, Á rá: Ní bhfaighfear radharc orm,
gcamhaoir, docking saying: not received sight me
Agus cuireann sé brat thar a aghaidh. (16) Agus
and offers it broth over to face. -16 and
briseann isteach i dtithe sa dorchadas. Sa lá téann
breaks in in homes in darkness. in day goes
siad i bhfolach; Ní eol dóibh siúd an solas. (17)
they in hidden; not known they those the light. -17
Dóibh go léir, sí an mhaidin an tráth is dorchá,
For that all she the morning the time most dark,
Mar is eol dóibh a huafáis. (18) Deir sibh: 'Is
as most known they to horrors. -18 says you: 'It
tapa a scuabfaí ar shiúl iad ar dhromchla na
quickly to scuabfaí on away they on surface the
n-uiscí; Bheadh mallacht ar a gcuid den talamh. Ní
waters; would curse on to their of ground. not
thabharfadh a bhfíonghort toradh uaidh cheal uisce.
would to vineyards outcome from default water.

(19) Scuabfadh uiscí an tsneachta a ngairdíní le

-19 sweep waters the snow to gardens with

fána. Dá scrúdódh Dia an peacach, (20) Dhéanfadh

slope. both examined God the sinner, -20 would

an bhroinn a dhealbhaigh é dearmad air, Agus ní

the congenital to sculpted is forget it, and not

thabharfaí a ainm chun cuimhne a thuilleadh. Mar

would to name to memory to further. as

sin a bhascaí an urchóid mar a dhéanfaí crann.'

that to bhascaí the evils as to would tree. '

(21) Mhaslaigh sé an bhean aimrid nár iompair

-21 Abusive it the woman sterile not transport

leanbh, Agus ní raibh sé cneasta leis an

child, and not was it honestly with the

mbaintreach. (22) Ach cuirtear fad le laethanta an

widow. -22 but is all with days the

tíoránaigh, Agus beireann sé bua le barr nirt,

tíoránaigh, and grabs it victory with top strength,

Nuair a chailleann sé a mhuinín ina bheatha, (23)

when to miss it to confidence a Hail -23

Tugtar dó socracht agus taca. Dá mbeadh (Dia) ag

are it stillness and support. both would (God) at

faire a mbealaí, (24) D'ardófaí iad ar feadh

watch to routes, -24 Would increase they on for

tamaillín, agus ansin theipfidís. Thitfidís ar lár,

short, and then theipfidís. Thitfidís on middle,

agus threigfidís ar nós na leamhaí buí, D'fheofaidís

and threigfidís on like the leamhaí yellow, In fheofaidís

ar nós diasa arbhair. (25) Muran mar sin atá, cé a

on like ears cereal. -25 Muran as that which, how to

chruthóidh gur thugas m'éitheach, Nó cé a

create that I gave m'éitheach, or how to

thaispeánfaidh nach fíor iad mo ráite?

show not real they my said?

CHAPTER 25) (1) Ansin d'fhreagair Bildead ó

CHAPTER 25) -1 then responded Bildead from

Shiúach agus dúirt: (2) Cad é tiarnas agus urraim

Shiúach and said: -2 what is dominion and respect

atá ag dul do (Dhia)! Cuireann sé an tsíocháin i

which at go to (God)! offers it the peace in

réim sna harda. (3) An bhfuil áireamh ar líon a
prevail in highest. -3 the is including on number to
shluaite, Ar tháinig aon duine slán óna (luíocháin)?
Crowds, on came any person secure from (Ambush)?

(4) Arbh fhéidir d'aon duine a bheith fíréanta i
-4 Did could any person to have righteous in
láthair Dé? Arbh fhéidir don té a gineadh ó
present God? Did could the person to generated from
bhean a bheith ionraic? (5) Níl an ghealach féin
woman to have honest? -5 There the moon own
geal, Ná na realtaí glan ina láthair. (6) Nach lú ná
bright, Do the Stars clean a present. -6 not less or
sin an duine, nach bhfuil ann ach cruimh, Agus
that the person, not is there but weevils, and
mac an duine, nach bhfuil ann ach péist.
son the person, not is there but worm.

CHAPTER 26) (1) Ansin d'fhreagair Iób, agus dúirt:
CHAPTER 26) -1 then responded Job, and said:

ABN: 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 1, 2, 3, 4
ABN: 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 1, 2, 3, 4

(2) Nach breá an chabhair a thug tú don lag!
-2 not love the help to brought you the Weak!

Nach mór an fhuascailt a rinne tú ar an ngéag
not great the redemption to by you on the limb

thláith! (3) Nach maith an chomhairle a thug tú
thláith! -3 not good the council to brought you

don aineolach! Agus an misneach don lagmhisniúil.
the ignorant! and the courage the despondent.

(4) Ach cé leis a ndearna tú do chomhráite? Agus
-4 but how with to has you to conversations? and

cé leis an spiorad a tháinig uait? (5) Bíonn na
how with the spirit to came you? -5 There the

Rafáim ar crith faoin talamh thíos, Bíonn eagla ar
Rafáim on quake Company ground below, There fear on

na huiscí agus ar a lucht áitribh. (6) Tá Seól
the waters and on to community premises. -6 There Send

tarrnacht os a chomhair, Agus Abadón gan bhrat.
tarrnacht more to cooperation, and Abadón without flag.

(7) Eisean a leath an Roinn Thuaidh thar an
-7 Him to half the Department North over the

bhfolús Agus a chroch an chruinne ar neamhní. (8)
vacuum and to hung the exact on void. -8

Cheangail sé na huiscí ina néalta, Agus níor stróiceadh na scamail faoina n-ualach. (9) Chlúdaigh
Connections it the waters a clouds, and not tear the clouds about load. -9 cover

sé aghaidh na (lánré), Agus leath sé a néal thairisti. (10) Chuir sé fáinne thart ar dhromchla na
it forward the (Full) and half it to stunning beyond. -10 The it ring about on surface the

n-uiscí, Ag an teorainn idir solas agus dorchadas.
waters, at the limit between light and darkness.

(11) Tagann creathán ar cholúin na spéire, Agus
-11 comes shivering on column the horizon, and

uafás, nuair a chloiseann siad é ag bagairt. (12)
horror, when to hears they is at threat. -12

Chiúnaigh sé an fharraige lena chumhacht, Agus
Chiúnaigh it the sea his power, and

threascair sé Ráhab lena éirim. (13) Shoilsigh a anáil
leveled it Rahab his thrust. -13 shone to breath

na spéartha, Agus ghoin a lámh an nathair ar
the skies, and wounded to hand the snake on

teitheadh. (14) Ach féach! níl sa mhéid sin go léir
flee. -14 but See! there in extent that that all

ach imill a bhealaí! Ní chloisimid uaidh ach macalla
but edges to ways! not hear from but echo

cogair! Cé a thuigfeadh toirneach a chumhachta?
whisper! While to would understand thunder to power?

CHAPTER 27) (1) Agus lean Iób air lena aitheasc
CHAPTER 27) -1 and follow Job it his homily

agus dúirt: (2) Dar Dia beo a bhain díom mo
and said: -2 According God live to won me my

cheart, Agus dar an Uilechumhachtach a chuir
right, and think the almighty to contributed

gruaim ar m'anam, (3) Fad tá an dé ionam, Agus
Wonder on my soul, -3 Length is the Bi me, and

spiorad Dé i mo pholláirí, (4) Ní labhróidh mo
spirit God in my nostrils, -4 not will speak my

bheola focal éithigh go brach Ná ní thiocfaidh bréag
lips word FALSE that brach Do not entry lie

as mo bhéal! (5) Gura fada uaim a admháil go
from my mouth! -5 Gura long I to receipt that
bhfuil tú sa cheart! Go lá mo bháis ní shéanfaidh
is you in right! that day my death not shéanfaidh
mé m'ionracas. (6) Seasaim ar fhód m'fhíréantachta,
I m'ionracas. -6 stand on jaw m'fhíréantachta,
agus ní bhogfaidh mé. Níl ábhar gearáin ag mo
and not moves I. There content complaints at my
choinsias orm de bharr mo shaoil. (7) Droch-chríoch
conscience I of top my life. -7 Poor territory
ar m'eascara, dála an urchóidigh, Agus ar mo
on m'eascara, resort the wicked, and on my
namhaid, dála an éagraífigh. (8) Óir cén dóchas atá
enemy, resort the éagraífigh. -8 gold what hope which
ag an aindiaga ag (guí) dó, Agus ag ardú a anama
at the aindiaga at (Pray) him, and at increase to soul
chun Dé? (9) An n-éistfidh Dia lena ghlaio Nuair a
to God? -9 the listen God his call when to
thagann an mí-ádh sa mhullach air? (10) An é an
falling the luck in forehead it? -10 the is the
tUilechumhachtach is gean leis? An gcuireann sé a
tUilechumhachtach most affection with? the do it to
ghuí i gcónaí chun Dé? (11) A mhalairt!
wish in always to God? -11 A otherwise!
Taispeánfaidh mé daoibh cé mar oibríonn cumhacht
show I to you how as works power
Dé, Gan aon chuid de bheartais an
Tuesday, without any part of policy the
Uilechumhachtaigh a cheilt. (12) Dá dtuigfeadh sibh
almighty to hide. -12 both understand you
féin go léir iad, Ní chuirfeadh sibh bhur n-anáil
own that all them, not would you your their breath
amú ar bhriathra baotha. (13) Sé seo atá i ndán
wasted on words baotha. -13 it this which in outlook
ag Dia don choirpeach, Agus an oidhreacht a
at God the criminal, and the heritage to
bhronnann an tUilechumhachtach ar an tíoránach.
awarded the tUilechumhachtach on the tyrant.
(14) Dá líonmhaire iad a chlann mhac, sé an
-14 both abounded they to family son, it the

claíomh is dán dóibh; Agus beidh a sliochtsan ar
sword most poem them; and will to sliochtsan on
an ngannchuid bia. (15) Déanfaidh an bás an
the needy food. -15 will the death the
mhuintir a bheidh fágtha a adhlacadh, Agus ní
people to will remaining to buried and not
dhéanfaidh a mbaintreacha olagón. (16) Cruinníodh
will to widowed wail. -16 raised
sé airgead mar luaithreach, Agus cnuasaíodh sé
it money as ashes, and gathered it
éadach mar chré. (17) Bíodh aige! Ach is duine
cloth as clay. -17 Have he! but most person
coír a chaithfidh, Agus roinnfear a chuid airgid ar
treatment to must, and divided to part silver on
an muintir ionraic. (18) Thog sé nead damhán alla
the people honest. -18 took it nest spider spiders
dó féin, Agus seantán fhear faire. (19) Luíonn sé
it However, and shanty man watch. -19 rests it
síos saibhir, ach ní bheidh sé amhlaidh arís, Nuair a
down rich, but not will it so again, when to
dhúiseoidh sé beidh gach ní imithe. (20) Tiocfaidh
wake it will all not gone. -20 will
uafáis sa mhullach air mar thuile, Agus fuadóidh
horror in forehead it as flood, and 'd
stoirm é san oíche. (21) Ardóidh an ghaoth anoir
storm is in night. -21 rise the wind east
ón talamh é, agus béarfaidh sí léi é, Sciobfaidh sí
from ground is, and bear she she is, Sciobfaidh she
é óna áit chónaithe. (22) Déanfar sprioc lámhaigh
is from place residence. -22 will target shot
de gan trua ná taise; Caithfidh sé teitheadh ó
of without pity or humidity; must it fleeing from
lucht a bhagartha. (23) Buailfear bosa nuair a
community to threat. -23 will be hit palms when to
leagfar ar lár é, Agus beifear ag drannadh air ó
setting on center is, and will at attempt it from
gach aird.
all attention.

CHAPTER 28) (1) Tá mianach ann don airgead
CHAPTER 28) -1 There mine there the money

Agus tine ann leis an ór a ghlanadh. (2) Tógtar
and fire there with the gold to cleaning. -2 builds
iarann as an talamh, Agus tagann copar ón gcloch
iron from the ground, and hordes copper from stone
leáite. (3) Cuireann an duine deireadh le dorchadas.
melted. -3 offers the person end with darkness.
Déanann sé an charraig dhorcha dhubhach a
makes it the rock dark depressing to
pholladh Síos go híochtar agus go grinneall. (4)
piercing down that bottom and that bed. -4
Déanann muintir an lampa mianaigh a thochailt, In
makes people the lamp mines to excavation, in
áiteanna atá gan teannta don chois, Agus bíonn
places which without inflated the Additionally, and are
siad ar cheann téide i gcéin ó dhaoine. (5) An
they on one rope in distant from people. -5 the
talamh as a dtagann an t-arán, Déantar é a
ground from to fall the bread, is is to
chreachadh laistíos le tine. (6) Is leaba saifirí a
plunder below with fire. -6 is bed sapphires to
chlocha, Agus ór is luaithreach aige. ABN: 6, 9,
stones, and gold most ashes him. ABN: 6, 9,
10-13, 7, 8, 14 (7) Níl eolas na slí ag an
10-13, 7, 8, 14 -7 There information the way at the
éanlaith chreiche, Agus ní fhaca súil na baidhbhe
poultry prey, and not seen expected the baidhbhe
í. (8) Níor ghabh na hainmhithe maorga an cosán
s. -8 There caught the animals majestic the path
sin, Ná níor leag an leon a chosa air. (9) Leagann
so, Do not set the lion to feet it. -9 sets
an duine a lámh ar an mbreochloch, Agus
the person to hand on the mbreochloch, and
iompaíonn sé na cnoic bunoscionn. (10) Gearrann sé
turn it the hills upside down. -10 charges it
tolláin trí na carraigeacha, Agus é ag faire amach
tunnels through the rocks, and is at watch out
do gach sort seoid. (11) Cuardaíonn sé foinsí na
to all sort of valuables. -11 searches it sources the
n-aibhneacha, Agus nochtann don saol a mbíonn i
the rivers, and reveal the life to are in

bhfolach. (12) Ach an eagna, cá bhfuil sí le fáil
hidden. -12 but the wisdom, how is she with available
Agus cá bhfuil teacht ar an tuiscint? (13) Ní eol
and how is coming on the understanding? -13 not known
don duine an bealach chuici, Agus ní bhfaightear í
the person the way her, and not received s
i dtír na mbeo. (14) Deir an duibheagán: 'Níl sí
in country the the living. -14 says the abyss: 'There she
ionamsa,' Agus an fharraige: 'Níl sí faramsa.' (15)
in me, ' and the sea: 'There she faramsa. ' -15
Ní féidir í a cheannach ar ór, Ná díol aisti le
not can s to buy on gold, Do sale extracting with
meáchan airgid. (16) Ní féidir luach a chur uirthi
weight silver. -16 not can value to to she
de réir ór Óifir, Ná de réir oinisce ná saifíre
of by gold Óifir, Do of by oinisce or Sapphire
lómhaire. (17) Níl dul ag ór ná ag gloine uirthi,
lómhaire. -17 There go at gold or at glass her,
Ná ní féidir soithí óir fhíre a mhalartú uirthi.
Do not can vessels gold authenticity to exchange her.
(18) Ní fiú cuireal ná criostal a lua - I gcóimheas
-18 not even cuireal or crystal to mention - In ratio
léi ní fiú péarla an t-iascach. (19) Tópás na
she not even pearl the fisheries. -19 Topas the
hAetóipe ní ionann agus í, Ná ní féidir í a mheas
Ethiopian not represents and s, Do not can s to considered
leis an ór fíre. (20) Ach inis dom, cad as don
with the gold authenticity. -20 but told me, what from the
eagna? Agus cá bhfuil an tuiscint le fáil? (21)
Wisdom? and how is the understanding with available? -21
Tá sí i bhfolach ó shúile na mbeo go léir, Agus
There she in hidden from eyes the the living that all and
ceilte ar éanlaith an aeir. (22) Deir Abadón agus an
covert on poultry the air. -22 says Abadón and the
Bás: 'Ní bhfuaireamar ach clos tráchta uirthi.' (23)
death: 'not received but audio traffic her. ' -23
Ag Dia amháin is fios a cosán, Agus dó is
at God one most revealed to path, and it most
eol a háit lonnaithe. (24) Mar tá radharc aige go
known to place located. -24 as is sight he that

imill na cruinne, Agus feiceann sé gach ní faoin
 edges the universe, and sees it all not Company
 spéir go léir. (25) Nuair a thug sé a meáchan don
 heaven that all. -25 when to brought it to weight the
 ghaoth, Agus a thomhais sé toirt na n-uiscí, (26)
 wind, and to measurements it volume the waters, -26
 Nuair a leag sé síos reacht don bháisteach, Agus
 when to set it down statute the rain, and
 cosán le leanúint don toirneach, (27) Bhí radharc
 path with follow the thunder, -27 was sight
 aige uirthi, agus cheap sé a fiúntas; Thug breith
 he her, and thought it to value; brought birth
 uirthi agus ghrinnschrúdaigh í. (28) Agus dúirt sé leis
 she and ghrinnschrúdaigh s. -28 and said it with
 an duine: 'Féach, eagla an Tiarna an eagna, Agus
 the person: 'See, fear the Lord the wisdom, and
 an t-olc a sheachaint is ea an tuiscint.'
 the The bad to avoid most Another the understanding. '

CHAPTER 29) (1) Lean Iób air lena aitheasc ansin
 CHAPTER 29) -1 Follow Job it his homily then
 agus dúirt: (2) Uch nach bhfuil an scéal agam mar
 and said: -2 Alas not is the story I as
 a bhí sna míonna atá thart, Agus sna laethanta ina
 to was in months which around, and in days a
 raibh Dia i mo chúram. (3) Nuair a bhí a lampa
 was God in my care. -3 when to was to lamp
 ag taitneamh os mo chionn, Agus a sholas mar
 at enjoyed more my over, and to light as
 threoir agam sa dorchadas, (4) Mar a bhí mé i
 guide I in darkness, -4 as to was I in
 laethanta mo shéin, Nuair a chuir Dia fál
 days my Shane, when to contributed God fence
 timpeall mo bhotha; (5) Nuair a bhí an
 around my booth; -5 when to was the
 tUilechumhachtach fós faram, Agus mo chlann i mo
 tUilechumhachtach still with me, and my family in my
 thimpeall; (6) Nuair a bhí mo chosa á ní le
 around; -6 when to was my feet being not with
 huachtar, Agus ola ina slaoda ó na carraigeacha!
 cream, and oil a torrents from the rocks!

(7) Nuair a ghabh mé amach go geata na cathrach,
 -7 when to caught I out that gate the city,
Nuair a shuigh mé in áit an mhargaidh, (8)
 when to sat I in place the market -8
Chonaic na hógánaigh mé agus chuaigh siad i
 consciousness the youths I and went they in
leataobh, Agus d'éirigh na seanóirí ina seasamh. (9)
 aside, and resigned the seniors a position. -9
Scoir na flatha den chaint. Agus leag méara ar a
 exit the sovereigns of speech. and set mayor on to
mbeola. (10) D'éist glór na dtaoiseach, Agus níor
 lips. -10 heard voice the their leader; and not
bhog a dteanga ón gcarball. (11) Nuair a chuala an
 moved to language from gcarball. -11 when to heard the
chluas mé, chuir sí a beannacht orm, Agus nuair
 ear I, contributed she to goodbye me and when
a chonaic an tsúil mé thug sí fianaise orm. (12)
 to saw the eye I brought she evidence me. -12
Óir d'fhuascail mé an bocht nuair a ghlaigh sé,
 gold redeemed I the poor when to call he,
Agus an dílleachta a bhí gan lámh chunta. (13)
 and the orphan to was without hand auxiliary. -13
Tháinig beannacht orm ón té a bhí ag saothrú
 came goodbye I from person to was at exploitation
an bháis Agus chuir mé lúcháir ar chroí na
 the death and contributed I joy on heart the
baintrí. (14) Chuir mé an fhíréantacht umam mar
 widow. -14 The I the righteousness umam as
bhrat; Ba gheall le caidhp agus clóca agam an
 flags; was because with cap and cloak I the
ceart. (15) Ba shúile mé don dall, Agus cosa don
 right. -15 was eyes I the blind, and legs the
bhacach. (16) Ba athair mé don bhochtán, Agus
 beggar. -16 was father I the bhochtán, and
d'iniúch mé cúis an duine anaithnid. (17) Bhris mé
 examined I cause the person unknown. -17 broke I
giall an éagóraigh Agus sciob mé a chreach óna
 hostage the unfair and snatched I to heartache from
fhiacra. (18) Dúirt mé liom féin: 'Gheobhaidh mé
 teeth. -18 said I I yourself: 'will I

bás faoi onóir; Rachaidh mo laethanta i líonmhaire
death about honor; will my days in abounded
dála an chrann pailme, (19) Agus mo fhréamha leata
resort the tree palm, -19 and my fhréamha flat
i dtreo na n-uiscí, Agus an drúcht ag luí ar
in towards the waters, and the dew at compatible on
mo dhuilliúr san oíche. (20) Ní rachaidh mo cháil
my foliage in night. -20 not will my reputation
ar gcúl, Agus beidh neart úr sa bhogha i mo
on back, and will strength fresh in bow in my
láimh.’ (21) D’éisteadh daoine liom go foighneach,
hand. ’ -21 was heard people I that patiently,
Agus thugaidís cluas do mo chomhairle gan focal
and thugaidís ear to my council without word
astu. (22) Nuair a bhíodh deireadh ráite agam ní
them. -22 when to formerly end stated I not
labhraidís arís, Agus thit mo fhocla orthu ceann ar
labhraidís again, and fell my fhocla they one on
cheann. (23) Bhídís ag feitheamh liom mar a
one. -23 They were at pending I as to
bheidís leis an mbáisteach. Agus d’osclaídís a mbéal
they would with the rain. and of osclaídís to mouth
mar a dhéanfaidís don bháisteach dhéanach. (24) Dá
as to would do the rain late. -24 both
ngairfinn fúthu, ní chreidfidís; Dá réiteoinn, ní
ngairfinn them, not chreidfidís; both réiteoinn, not
chuirfidís ina choinne. (25) Dhéanainnse a gcúrsa a
they would a appointment. -25 Dhéanainnse to course to
roghnú, agus shuínn mar thaoiseach; Agus bhínn
selection, and shuínn as leader; and I’d
mar rí i measc a shluaite, Agus mar shólásaí do
as king in among to Crowds, and as shólásaí to
lucht an chaointe.
community the keen.

CHAPTER 30) (1) Ach is ceap magaidh mé anois
CHAPTER 30) -1 but most pad mockery I now
Ag na sóisir, ag dream is óige ná mé féin,
at the junior, at group most youth or I However,
Nár bh fhiú liom a n-aithreacha A chur i bhfeighil
not worth I to fathers A to in charge

mo thréad le mo mhadraí. (2) Cén tairbhe dom
my herd with my dogs. -2 What benefit me

neart a lámh, Mar ní raibh aon lúth fágtha sa
strength to hand, as not was any vigor remaining in

dream úd (3) Le gannchúis agus le gorta!
group in question -3 with gannchúis and with famine!

Bhídís ag cogaint fréamha luíonna an fhásaigh, (4)
They were at chewing roots aptitudes the desert, -4

Agus na leamhaí buí agus duilliúr na dtor; Ní
and the leamhaí yellow and foliage the shrubs; not

raibh de bhia acu ach fréamh an aitinn. (5)
was of food they but root the gorse. -5

Tiomáineadh ó chomhlúadar daoine iad; Tógadh liú
Drove from community people them; constructed cry

ina n-aghaidh dála an ghadaí; (6) Níor mhór dóibh
a their faces resort the thief; -6 There great they

cur fúthu in aillteacha na ngleannta, In uaimheanna
taking about in aillteacha the valleys, in caverns

talún agus i bpluaiseanna carraige. (7) Bhídís ag
land and in caves rock. -7 They were at

lógóireacht i measc na dtor, Agus ag brú ar a
lógóireacht in among the shrubs, and at strain on to

chéile sna neantóga. (8) Síol gan uaisleacht gan
together in nettles. -8 seed without sublimity without

mheas, Scríosadh iad as an tír. (9) Sin iad an
consider Destruction they from the country. -9 that they the

dream anois a bhfuilim mar ábhar amhrán acu!
group now to am as content song them!

Táim i mo sceith béil acu. (10) Tá an ghráin acu
I in my spawn mouth them. -10 There the grain they

orm agus seachnaíonn siad mé. Ní scorn leo seile a
I and avoids they I. not scorn they saliva to

chaitheamh san aghaidh orm. (11) De bhrí gur
wear in forward me. -11 of meaning that

bhain Dia mo chumas díom, agus gur threascair sé
won God my capacity me, and that leveled it

mé, Chaitheadar an béalbhach as a mbéal. (12) Ar
I, They spent the béalbhach from to countries. -12 on

dheis, tá an ghramaisc ag éirí i mo choinne,
right, is the gang at becoming in my appointment,

Agus ag caitheamh asachán (liom), Agus ag céimniú
and at wearing asachán (I), and at graduation
go bagrach i m'aghaidh. (13) Tá bac ar mo
that threatening in my face. -13 There blocked on my
chosáin go léir acu le mé a scrios; Ritheann leo
path that all they with I to destruction; runs they
agus níl aon duine lena gcosc. (14) Tagann siad ar
and there any person his prevention. -14 comes they on
aghaidh mar a bheadh trí bhearna leathan, Agus
forward as to would through gap wide, and
basctar mé faoin mbruscar. (15) Scaoileadh uafáis
basctar I Company litter. -15 release horror
liom, Agus séideadh m'onóir chun siúil, mar a
I, and blowing honor to walking, as to
bheadh le gaoth, Agus d'imigh mo chonách uaim
would with wind, and departed my fortune I
mar a bheadh néal. (16) Tá m'anam ag leá
as to would stunning. -16 There soul at melting
uaim, Agus greim ag laethanta péine orm. (17)
I, and grip at days pine me. -17
Bíonn doitheacha i mo chnámha san oíche; Bíonn
There doitheacha in my bones in night; There
pianta do mo chreimeadh gan sos. (18) Rug (Dia)
pains to my erosion without break. -18 Rug (God)
ar bhrat orm le teann nirt, Agus fuair greim ar
on flag I with tight strength, and found grip on
bhóna m'fhallainge. (19) Chaith sé sa dríb mé Agus
collar m'fhallainge. -19 wore it in dríb I and
is cuma mé nó lathach is luaithreach. (20)
most appearance I or mud most ashes. -20
Glaoim ort gan freagra a fháil; Seasaim os do
I call you without answer to get; stand more to
chomhair, ach ní thógann tú ceann díom. (21)
cooperation, but not takes you one me. -21
D'éirigh tú cruálach ag plé liom, Agus buaileann tú
successfully you cruel at deal I, and cuts you
mé le neart do láimhe. (22) Ardaíonn tú ó
I with strength to hand. -22 raises you from
thalamh mé le hiompar ag an ngaoth, Agus
land I with behavior at the wind, and

suaithéann tú mé i súil na stoirme. (23) Tá a
disturbances you I in expected the storm. -23 There to
fhios agam gur go dtí an bás atá tú do mo
know I that that to the death which you to my
bhreith, Agus go teach cruinnithe na mbeo go léir.
birth, and that house meetings the the living that all.

(24) Ach ar leag mise lámh riamh ar na boicht
-24 but on set yours hand ever on the poor
Agus iad ag glaoch ag lorg fóirithinte óna
and they at call at looking bailout from
dtubaiste? (25) Ghoil mé go deimhin ar son lucht
disaster? -25 wept I that indeed on for community

an tsaoil bhrónaigh, Agus chaoin mé cas an
the lifetime bhrónaigh, and graciously I case the
bhochtáin. (26) Bhí mé ag súil leis an maith, ach
poor. -26 was I at expected with the well, but

sé an t-olc a tháinig. Bhí mé ag súil leis an
it the The bad to came. was I at expected with the
solas, ach sé an dorchadas a thit. (27) Tá
light, but it the darkness to fell. -27 There

suaithéadh ar mo chroí, gan suaimhneas air
disturbances on my heart, without peace it
choíche, Agus é gach lá ag iompar a ualach bróin.
ever, and is all day at behavior to load sadness.

(28) Gabhaim timpeall go dubhach, gan (sólás ar
-28 I around that depression, without (consolation on
fáil dom). Seasaim sa chomhthionól, ach is le
available me). stand in assembly, but most with

glaoch ar chabhair. (29) Is bráthair don seacál mé,
call on help. -29 is brother the seacál I,

Agus comrádaí don ostrais. (30) Dhúigh mo
and comrade the ostrich. -30 inks my

chraiceann orm Agus tá mo chnámha á loscadh
skin I and is my bones being incineration
ag fiabhras. (31) Tá mo chruit i dtiúin don olagón,
at fever. -31 There my harp in tune the wail,

Agus m'fheadóg do ghlór lucht an chaointe.
and m'fheadóg to voice community the keen.

CHAPTER 31) (1) Rinne mé margadh le mo shúile,
CHAPTER 31) -1 A I market with my eyes,

Nach ndéanfaidís moill ag amharc ar mhaighdean.

not would delay at view on virgin.

(2) Cén roinn a dheonaíonn Dia ó neamh? Cén

-2 What department to granted God from heaven? What

oidhreacht a bhronnann an tUilechumhachtach ó na

heritage to awarded the tUilechumhachtach from the

flaithis? (3) Nach tubaiste ar an gcoirpeach? Agus

heavens? -3 not disaster on the criminals? and

mí-adh ar lucht na hurchóide? (4) Nach

month-silent on community the hurchóide? -4 not

bhfeiceann sé mo bhealaí Agus nach n-áiríonn sé mo

see it my ways and not includes it my

choiscéimeanna? (5) An raibh mé cois ar chois

footsteps? -5 the was I addition on repression

leis an mbreag? Nó ar sodar i ndiaidh na calaoise?

with the lying folk? or on trotting in following the fraud?

(6) Déanadh sé mé a mheá sa mheá ionraic, Agus

-6 was it I to weighing in weighing honest, and

bíodh m'fhíréantacht ar eolas ag Dia! (7) Má

please m'fhíréantacht on information at God! -7 If

chuaigh mo chos i leataobh ón mbealach, Nó má

went my foot in aside from way, or if

lean mo dhúil mo shúil, Nó má thóg mé aon ní i

follow my elements my eye, or if took I any not in

mo ghlac, (8) Go gcuireadsa an síol ach go mbaine

my accepted, -8 that gcuireadsa the seed but that exist to

duine eile an fómhar; Go ndéantar mo shliocht a

person other the harvest; that are my posterity to

stoitheadh ar shiúl! (9) Má mealladh mé riamh ag

plucking on away! -9 If attracted I ever at

bean, Nó má fhan mé ag faire ag doras mo

woman, or if remained I at watch at door my

chomharsan, (10) Go meile mo bhean a phlúr do

neighbor, -10 that Meile my woman to flour to

dhuine eile, Agus go gcodlaí sí faoi bhraillín nach

person other and that gcodlaí she about sheet not

liomsa. (11) Ba pheaca drúise é sin, Coir le (díolt

me. -11 was sin lust is so, crime with (díolt

ag an dlí), (12) Coir a d'adhnfadh tine a loscfadh

at the law), -12 crime to of adhnfadh fire to loscfadh

go hAbadón. Agus a dhófadh m'fhómhar go léir.
that hAbadón. and to dhófadh m'fhómhar that all.

(13) Dá ndiúltóinn do cheart mo dhaoráin Nó mo dhaoirsí, nuair a bhíodar ag aighneas liom, (14) Cad a dhéanfainn nuair a d'éireodh Dia? Cad déarfainn
-13 both ndiúltóinn to right my dhaoráin or my dhaoirsí, when to they were at dispute I, -14 what to I would when to to succeed God? what I would say

nuair a dhéanfadh sé fiosrú? (15) An té a rinne mise sa bhroinn, nach ndearna sé iadsan freisin?
when to would it inquire? -15 the person to by yours in implantation, not has it those also?

Nach é an (Dia) céanna a rinne sinn go léir i mbolg ár máthar? (16) Ar dhiúltaigh mé don bhocht
not is the (God) same to by us that all in hold our mother? -16 on rejected I the poor

aon ní a bhí de dhíth air? Ar chuir mé gruaim ar shúile na baintrí? (17) Ar chaith mé mo chuid
any not to was of need it? on contributed I Wonder on eyes the widow? -17 on threw I my part

bia liom féin, Gan cuid a thabhairt don
food I However, without some to take the

dílleachta? (18) Óir bhí (Dia) mar athair agam do
orphan? -18 gold was (God) as father I to

m'oiliúint ó m'óige, Agus threoraigh sé mé ó bhroinn mo mháthar. (19) An bhfaca mé riamh
my training from my youth, and guided it I from congenital my mother. -19 the seeing I ever

ainniseoir gan éadach, Nó fear bocht gan bhrat,
ainniseoir without cloth, or man poor without flag,

(20) Agus gan é do mo bheannú ó chroí, Agus
-20 and without is to my blessed from heart, and

lomra mo chaorach á théamh? (21) Ar ardaigh
fleece my sheep being heating? -21 on rose

mé mo lámh in aghaidh an (neamhchiontaigh), Le barr muiníne as mo dhea-mheas ag an ngeata? (22)
I my hand in forward the (Neamhchiontaigh) with top trust from my well-considered at the gate? -22

Má rinne mé amhlaidh, go dtite mo ghualainn ó
If by I so, that dtite my shoulder from

mo shlinneán, Agus go stractar mo ghéag as alt!
my shlinneán, and that stractar my arm from section!

(23) Óir thiocfadh uafás Dé anuas orm, Agus ní
-23 gold could horror God past me and not

sheasóinn an fód i láthair a mhórgachta. (24) Ar
sheasóinn the sod in present to Highness. -24 on

chuir mé mo mhuinín san ór? Nó ar dhúirt mé
contributed I my confidence in gold? or on told I

leis an ór fíre: 'Is tú mo thaca.' (25) Ar
with the gold authenticity: 'It you my support. ' -25 on

mhaígh mé as flúirse mo mhaoine? Nó as an
claimed I from wealth my property? or from the

raidhse a ghnóthaigh mé i mo ghlac? (26) Nuair a
abundance to won I in my accepted? -26 when to

chonaic mé an ghrian ina glóir, Nó niamh na gealaí
saw I the sun a glory, or Niamh the moon

ina cúrsa, (27) Ar mealladh mo chroí os íseal Is
a course, -27 on attracted my heart more low is

gur chaith mé póg ó mo láimh leo? (28) Ba choir
that threw I kiss from my hand who? -28 was crime

é sin leis a bheadh le díolt ag an dlí - Mé a
is that with to would with díolt at the law - I to

shéanadh Dé in airde. (29) Ar bhain mé taitneamh
denial God in height. -29 on won I enjoyed

as mí-ádh mo namhad, An ndearna mé lúcháir
from luck my enemy, the has I joy

nuair a bhuail an tubaiste é? (30) Cé nár lig mé
when to hit the disaster it? -30 While not let I

do mo theanga aon olc a dhéanamh, Á
to my language any bad to make docking

mhallachtú nó ag guí dianbhás do. (31) Nár dhúirt
cursing or at pray dianbhás your. -31 not told

lucht mo bhotha: 'An bhfuil aon duine nach
community my booth: 'The is any person not

bhfuair a sháith dá fheoil?' (32) Níor ghá do
received to ith both meat? ' -32 There need to

dheoraí riamh codladh sa tsráid; Bhí mo dhoras
exile ever sleep in street; was my door

riamh ar leathadh don (taistealaí). ABN: 32, 38, 39,
ever on spread the (Traveler). ABN: 32, 38, 39,

40a, 40b, 33, 34, 35, 36, 37, 40c (33) Ar cheil mé
40a 40b, 33, 34, 35, 36, 37, 40c -33 on withheld I
riamh mo chionta (ó dhaoine)? Agus ar chuir
ever my offenses (from people)? and on contributed
mé m'urchóid i bhfolach i mo chliabh? (34) An
I m'urchóid in hidden in my chest? -34 the
raibh eagla orm riamh roimh chúlghearradh an
was fear I ever before chúlghearradh the
phobail Nó scéin roimh fhonóid ón aon teaghlach?
community or terrified before fhonóid from any family?
(35) Uch gan (Dia) le héisteacht liom! Tá
-35 Alas without (God) with hearing I! There
deireadh ráite agam, ó A go U; freagraíodh an
end stated I from A that U; answered the
tUilechumhachtach mé. (36) Nuair a bheidh a scrolla
tUilechumhachtach I. -36 when to will to scroll
scríofa ag mo chúisitheoir i mo choinne, Caithfidh
written at my prosecutor in my appointment, must
mé ar mo ghualainn é, Nó cuirfidh mé ar mo
I on my shoulder is, or will I on my
cheann é mar choróin; (37) Tabharfaidh mé cúntas
one is as crown; -37 will I record
ar gach beart de mo shaol, Agus rachaidh mé go
on all measure of my life, and will I that
fearúil, mar thaoiseach, ina araicis. (38) Má ghlaoi
manly, as leader, a to pick up. -38 If call
mo chuid talún i m'aghaidh, Agus go raibh gach
my part land in my face, and that was all
clais ar snámh le deora, (39) Má ith mé a thoradh
pit on swimming with tears, -39 If ate I to result
gan díol as, Nó má thug mé cúis ghearáin do
without sale for, or if brought I cause complaints to
lucht a shaothraithe, (40) 40a Go bhfása sceacha
community to cultivated, -40 40a that may grow bushes
mar a mbíodh an chruithneacht, 40b Agus fiailí
as to former the wheat, 40b and weed
nimhneacha mar a mbíodh an eorna. 40c (Sin críoch
aching as to former the barley. 40c (That territory
ar bhriathra Iób.)
on words Job.)

CHAPTER 32) (1) Scoir an triúr sin de bheith ag
CHAPTER 32) -1 exit the three that of have at
freagairt Iób mar go raibh sé cinnte go raibh sé
react Job as that was it certainly that was it
neamhchiontach. (2) Ach tháinig racht feirge ar
innocent. -2 but came outpouring anger on
Eilíhiú mac Bharacael ó Bhúz, de chlann Rám. Bhí
Eilíhiú son Bharacael from Bhúz, of family RAM. was
a racht dírithe ar Iób mar gur mheas seisean
to outpouring focused on Job as that considered he
nárbh é Dia ach é féin a bhí sa cheart. (3) Bhí a
not is God but is own to was in right. -3 was to
racht dírithe leis ar a thriúr cairde, mar nár
outpouring focused with on to three friends, as not
thángadar ar fhreagra, agus gur dhaoradar (Dia). (4)
were signed on In response, and that dhaoradar (God). -4
Fad a bhíodarsan ag caint le Iób, bhí foighne ag
Length to bhíodarsan at talking with Job, was patience at
Eilíhiú mar ba shine iad ná eisean. (5) Ach nuair a
Eilíhiú as was older they or him. -5 but when to
chonaic Eilíhiú nár fágadh focal le freagairt i
saw Eilíhiú not left behind word with react in
mbéal an triúir, tháinig rabharta feirge air. (6) Agus
mouth the three, came rush anger it. -6 and
ansin d'fhreagair Eilíhiú mac Bharacael agus dúirt:
then responded Eilíhiú son Bharacael and said:
Táim ar bheagán blianta Agus sibhse in bhur
I on low years and ye in your
seanóirí, Uime sin bhí eagla agus ceann faoi orm
seniors, wherefore that was fear and one about I
Mo smaointe a nochtadh. (7) Dúirt mé: 'Labhraíodh
my thoughts to exposure. -7 said I: 'were raised
na blianta Agus cuireadh an aois mhór an eagna in
the years and was the age great the wisdom in
iúl!' (8) Ach tá fhios agam anois gur spiorad sa
express! ' -8 but is know I now that spirit in
duine, Agus anáil ón Uilechumhachtach a thugann
person, and breath from almighty to gives
tuiscint. (9) Ní le haois mhór a thagann an
understanding. -9 not with century great to falling the

chríonnacht, Ná ní hiad na seanóirí is géire breith.
wisdom, Do not are the seniors most sharper birth.

(10) Deirim, dá bhrí sin, 'Tugaigí cluas dom!
-10 I say, both meaning so, 'Give ear me!

Bíodh cead cainte agamsa freisin le m'eagna a
Have permit speech my also with m'eagna to

fhógairt!' (11) Bhí mise ag éisteacht le bhur
Advertise! ' -11 was yours at listen with your

mbriathra, Agus cluas agam do bhur ráite gaoise;
verbs, and ear I to your stated wisdom;

Fad a bhí sibh ag cuartú focal le freagairt, (12)
Length to was you at perversions word with response, -12

Bhí aird agam oraibh. Ach, féach, ní raibh aon
was attention I city. However, see, not was any

duine le Iób a bhreagnú; Ní raibh aon duine in
person with Job to refute; not was any person in

bhur measc lena ráitis a fhreagairt. (13) Ná bíodh
your among his statements to answer. -13 Do please

sé de dhánaíocht ionaibh a rá go bhfuair sibh greim
it of dared in you to say that received you grip

ar an eagna, Ná gurbh ó Dhia agus nach ó
on the wisdom, Do that from God and not from

dhuine (bhur dteagasc). (14) Nílímse chun feidhm a
person (your teaching). -14 I am not to function to

bhaint as a leithéid sin d'argóint; Beidh malairt cló
remove from to such that argument; will exchange print

ar mo fhreagrasa. (15) Tá siad bainte dá mbonna,
on my response,. -15 There they reached both mbonna,

gan focal astu, Ná freagra ina mbéal. (16) D'fhan
without word them, Do answer a countries. -16 stayed

mé nó gur éisteadar, Gur stadadar, gan a
I or that listened, that stadadar, without to

thuilleadh a rá. (17) Beidh rud éigin le rá agamsa
more to say. -17 will thing some with say my

anois! Déanfaidh mise anois m'eolas a fhógairt. (18)
now! will yours now my knowledge to advertise. -18

Féach! táim lán de chaint! Agus tá an spiorad i
Look! look lot of talk! and is the spirit in

mo bholg do m'éigniú. (19) Tá mo bholg mar fhíon
my stomach to m'éigniú. -19 There my stomach as wine

nua ag lorg poill sceite, Agus ag pléascadh seithe
new at looking holes exhaust, and at explosion hide
nuaghlan fíona. (20) Níl d'fhaoiseamh agam ach
nuaghlan wine. -20 There relief I but
labhairt, Oslóidh mé mo bhéal agus tabharfaidh mé
talk, opens I my mouth and will I
freagra. (21) Ní bheidh lé agam le haon duine,
answer. -21 not will exposed I with any person,
Ná ní bheidh mé ag bladar le fear ar bith. (22)
Do not will I at talk of with man on None. -22
Nílim oilte ar an mbladar Nó is gearr go
I do not trained on the mbladar or most short that
gcuirfeadh mo chruthaitheoir deireadh liom.
would my creator end i.

CHAPTER 33) (1) Éist le mo bhriathra, a Iób,
CHAPTER 33) -1 Listen with my words, to Job,
Agus tabhair cluas do m'fhocail go léir! (2) Féach,
and please ear to my words that all! -2 see,
nuair a osclóidh mé mo bhéal, Agus go mbeidh mo
when to opens I my mouth, and that will my
theanga ag gearradh na bhfocal de mo charball, (3)
language at cutting the word of my charball, -3
Fogróidh mo chroí briathra eagnaí Agus labhróidh
announce my heart verbs wise and will speak
mo bheola le lándáiríre. ABN: 3, 5, 6, 4, 7 (4)
my lips with fully committed. ABN: 3, 5, 6, 4, 7 -4
Spiorad Dé a rinne mé, Agus sé a anáil a chuir
spirit God to by I, and it to breath to contributed
anam ionam. (5) Bréagnaigh mé, más féidir duit;
soul me. -5 Bréagnaigh I, if can you;
Réitigh fód do sheasaimh romham. (6) Féach ní (dia)
solutions sod to positions me. -6 View not (Dia)
mise, ach duine mar thú féin. Dealbhaíodh mise as
yours but person as you itself. sculptured yours from
an gcré, do dhála féin. (7) Ná cuireadh eagla
the clay, to Similarly itself. -7 Do was fear
romham aon mhairg ort, Ní luífidh mise go trom
me any indifferently you, not fit yours that heavy
ort. (8) Dúirt tú i gclos mo chluas - Chuala mé
you. -8 said you in having heard my ear - heard I

na focail féin uait - (9) ‘Táim gan cháim, gan
the words own you - -9 I without Faithfully, without
pheaca; Táim ionraic, saor ó urchóid. (10) Tá sé
sin; I honest, free from wickedness. -10 There it
ag fáil leithscéalta i m'aghaidh, Agus do
at available excuses in my face, and to
m'áireamh mar namhaid. (11) Chuir sé mo chosa i
m'áireamh as enemy. -11 The it my feet in
gceap, Agus faireann sé mo bhealaí go léir.’ (12)
plots, and faireann it my ways that all. ’ -12
Níl an ceart agat sa mhéid sin, a deirim leat, Óir
There the right you in extent so, to I say you, gold
is mó Dia ná an duine. (13) Cad ab áil leat ag
most more God or the person. -13 what ab pleasure you at
gearán faoi Nár fhreagair sé thú, focal ar fhocal.
complaint about not responded it you, word on word.
(14) Labhraíonn Dia ar dtús ar shlí Agus ansin
-14 speaks God on first on otherwise and then
ar shlí eile, cé nach dtugtar faoi deara é: (15)
on otherwise other how not known about cause is: -15
Labhraíonn sé trí aislingí agus trí fhíseanna
speaks it through dreams and through visions
oíche, Nuair a thiteann daoine ina dtoirchim suain,
night, when to falls people a dtoirchim sleep,
Agus iad ina sámhchodladh ina leaba. (16) Ansin is
and they a sámhchodladh a bed. -16 then most
ea a chuireann sé cogar ina gcluais, Agus a
Another to headaches it whisper a ear, and to
chuireann sé scéin iontu le huafáis, (17) D'fhonn an
headaches it terrified they with horrors, -17 to the
duine a iompú óna dhrochbhearta, Agus deireadh a
person to turned from dhrochbhearta, and end to
chur lena dhíomas. (18) Déanann sé a bheo a
to his dhíomas. -18 makes it to live to
chosaint ar an uaimh, Agus a anam a shábháil ó
protection on the Cave, and to soul to save from
Sheól. (19) Déanann sé an duine a cheartú le
Launched. -19 makes it the person to correction with
pianta ar a leaba, Nuair a bhíonn creathán gan
pains on to bed, when to are shivering without

stad ina chnámha, (20) Agus bia ag cur masmas
stop a bones, -20 and food at taking nausea
dearg air; Agus gráin ó chroí aige ar shóláis; (21)
red it; and grains from heart he on solace; -21
Agus a fheoil á creimeadh os comhair do shúl;
and to meat being corrosion more cooperation to eyes;
Agus a chnámha le feiceáil ag gobadh go nocht
and to bones with featured at sticking that naked
óna gclúid; (22) Agus a anam ag druidim leis an
from gclúid; -22 and to soul at approaching with the
uaimh, Agus a bheo le (teach na marbh). (23)
Cave, and to live with (house the dead). -23
Ansin bíonn aingeal láimh leis, Idirghabhálaí, aon ar
then are angel hand by, mediator, any on
mhílte, Lena dhualgas a chur in iúl dó, (24) Le
miles, In duty to to in express him, -24 with
bheith cneasta leis, agus a rá: ‘Fuascail é ó
have honestly by, and to saying: redeemed is from
thitim san uaimh, Fuair mé geall ar a shon’; (25)
fall in Cave, found I bet on to you'; -25
Bíonn a chneas arís i mbláth na hóige; Agus
There to pores again in flower the youth; and
filleann sé arís ar laethanta a chumais. (26) Guíonn
returns it again on days to capabilities. -26 wishes
sé chun Dé agus tugann seisean aird air; Agus
it to God and gives he attention it; and
feiceann sé a ghnúis agus lúcháir air, Agus
sees it to countenance and joy it, and
fógraíonn sé don saol scéal a shaortha; (27) Canann
advertises it the life story to exempted; -27 sings
sé an chaithréim seo os comhair daoine: ‘Pheacaigh
it the triumph this more cooperation people: 'sinned
mé, agus thréig mé cosán na fíréantachta, Ach ní
I, and Forsaken I path the righteousness, but not
dhearna (Dia) díoltas orm. (28) D'fhuascail sé
did (God) revenge me. -28 has redeemed it
m'anam ó dhul síos san uaimh, Agus beidh mo
soul from entry down in Cave, and will my
shaol faoi sholas.’ (29) Déanann Dia na nithe seo go
life about light. ' -29 makes God the items this that

léir Arís agus arís eile don duine. (30) Fuasclaíonn
all again and again other the person. -30 redeems
 sé a anam ón uaimh, Le go mbeadh solas na
it to soul from Cave, with that would light the
 beatha ag taitneamh air. (31) A Iób, éist liom, agus
feed at enjoyed it. -31 A Job, listen I, and
 bíodh aird agat orm! Bí i do thost, tá a
please attention you me! Make in to silence, is to
 thuilleadh le rá agam! (32) Má tá aon ní le rá
more with say I! -32 If is any not with say
 agat, freagair mé! Labhair amach, mar is fonnmhar
you, answer I! Talk out, as most eagerly
 a admhóinn thú a bheith gan choir. (33) Mura
to admhóinn you to have without crime. -33 If
 bhfuil, tabhair cluas dom; Bí i do thost fad a
is, please ear me; Make in to mute all to
 bheidh mise ag teagasc na heagna duit.
will yours at teaching the wisdom you.

CHAPTER 34) (1) Lean Eilíhiú air lena aitheasc
CHAPTER 34) -1 Follow Eilíhiú it his homily
 agus dúirt: (2) Éistigí lena bhfuil le rá agam, a
and said: -2 Hear his is with say I to
 shaoithe, Agus tugaigí cluas dom, a lucht an
shaoithe, and bring me ear me, to community the
 eolais. (3) Óir déanann an chluas briathra a
information. -3 gold makes the ear verbs to
 phromhadh, Mar a dhéanann an carball bia a bhlas.
proofing, as to do the palate food to taste.
 (4) Faighimis amach dúinn féin cá bhfuil an ceart;
-4 Faighimis out us own how is the right;
 Agus deimhnímis eadrainn féin céard is cóir. (5)
and deimhnímis between us own what most treatment. -5
 Dúirt Iób: 'Táimse fíréanta, Ach dhiúltaigh Dia mo
said Job: 'I am righteous, but rejected God my
 cheart dom. (6) Tá breitheamh mo chúise i
right me. -6 There judge my cause in
 bhfaltanas liom, Is tinn é mo chréacht cé nach
enmity I, is ill is my wound how not
 ndearna mé coir.' (7) An bhfuil a lán de leithéid
has I crime. ' -7 the is to lot of such

Iób ann, A shlogann an sciolladh mar uisce? (8)

Job there, A shlogann the sciolladh as water? -8

Agus a dhéanann caidreamh le lucht déanta an

and to do relationship with community made the

oilc Agus a shiúlann le hurchóidigh? (9) Mar nár

evil and to walk with wicked? -9 as not

dhúirt sé: 'Saothar in aisce é Do dhuine a bheith

told it: 'Work in free is your person to have

ag iarraidh Dia a shásamh.' (10) Éistigí dá bhrí

at missing God to satisfied. ' -10 Hear both meaning

sin liomsa, a lucht na heagna; Is fada ó Dhia

that me, to community the wisdom; is long from God

an choirpeacht Agus an éagóir ón Uilechumhachtach.

the crime and the by from Almighty.

(11) Déanann sé cúiteamh leis an duine de réir a

-11 makes it compensation with the person of by to

oibreacha, Agus de réir bearta a shaoil a thugann

works, and of by measures to life to gives

sé luach saothair dó. (12) Is léir nach ndéanfaidh

it value labor him. -12 is all not will

Dia éagóir, Agus ní chlaonann an tUilechumhachtach

God injustice, and not sloping the tUilechumhachtach

an bhreith; (13) Cé chuir an chruinne faoina

the birth; -13 While contributed the exact about

chúram Agus an saol mór ina iontaoibh? (14) Dá

care and the life great a trust? -14 both

dtarraingeodh sé a spiorad ar ais chuige féin,

draw it to spirit on return approach However,

Agus a anáil a bhailiú chuige féin, (15) Gheobhadh

and to breath to collection approach However, -15 would

gach feoil bás, Agus d'fhillfeadh an duine ar an

all meat death, and would return to the person on the

gcré. (16) Má tá aon tuiscint ionat, éist leis seo,

clay. -16 If is any understanding impulsive, listen with this,

Agus tabhair cluas dá bhfuil á rá agam: (17) An

and please ear both is being say I: -17 the

mbeidh duine gur fuath leis an ceart i gceannas?

will person that hate with the right in headed?

An ndéanfaidh tú breitheamh na dtréan a dhaoradh?

the will you judge the lord to condemned?

(18) An té a thabharfadh ‘suarachán’ ar a rí,
 -18 the person to would ‘Miscreant’ on to king,
 Agus ‘coirpeach’ ar thaoiseach, (19) Agus nach
 and ‘Criminals’ on leader, -19 and not
 mbeadh lé aige le flatha, Ná le saibhre thar
 would exposed he with sovereigns, Do with wealthy over
 na boicht, Mar gur óna láimh féin iad uile. (20)
 the poor, as that from hand own they all. -20
 Faigheann siad bás i bprapadh na súl; Dá
 gets they death in bprapadh the eye; both
 thábhachtaí iad, éagann siad i lár na hoíche, Ní
 importance them, dies they in center the night not
 (aon nath leis) tíoránach a chur ar an éadreoir;
 (no expression with) tyrant to to on the éadreoir;
 (21) Óir tá súil aige ar iompar an duine, Agus
 -21 gold is expected he on behavior the person, and
 faireann gach coiscéim dá ngabhann. (22) Níl
 faireann all footstep both history. -22 There
 dorchadas ná scáil bháis ann, Ina bhféadfadh
 darkness or shadow death there, In could
 lucht an oilc dul i bhfolach. (23) Óir ní dhearna
 community the evil go in hidden. -23 gold not did
 sé coinne d’aon duine Le dul i láthair Dé i
 it appointment any person with go in present God in
 mbreithiúnas. (24) Bascann sé cumhacht lucht an
 judgment. -24 crushes it power community the
 nirt gan fiosrú ina dtaobh, Agus cuireann dream
 strength without inquiry a whether; and offers group
 eile ina n-áit. (25) Tá fios a mbeart aige, Agus
 other a their place. -25 There revealed to measures he, and
 treascrann sé faon ar lár iad san oíche. (26)
 treascrann it bended on center they in night. -26
 Buailleann sé iad de bharr a gcoirpeachta, Agus
 meets it they of top to gcoirpeachta, and
 (déanann cimidí díobh) os comhair an tsaoil. (27)
 (by detainees them) more cooperation the life. -27
 ‘D’iompaíodar óna sheirbhís,’ a deir tú, ‘Agus níor
 ‘In iompaíodar from service,’ to says you, ‘And not
 thóg siad ceann dá bhealaí go léir, (28) I dtreo go
 took they one both ways that all -28 In towards that

dtáinig glao an duine bhoicht chun (Dé) Agus
came call the person poor to (Wednesday) and
gur chuala sé glór an deibhleáin. (29) D'fhan sé
that heard it voice the orphan. -29 stayed it
socair gan aon duine a dhaoradh; Nuair a
calm without any person to condemned; when to
cheileann sé a aghaidh, cé ar féidir dó é a
conceals it to next, how on can it is to
fheiceáil?’ Ach bíonn trócaire aige ar náisiún agus
see? ' but are mercy he on nation and
ar dhaoine, (30) Agus saorann sé fiú an t-aindiaga
on people, -30 and frees it even the The aindiaga
ó ghreim na hainnise. (31) Má deir duine le Dia:
from stitch the misery. -31 If says person with God:
‘Mealladh mé, ní le hurchóid a rinne mé beart.
'Attracting I, not with hurchóid to by I measure.
(32) Má pheacaigh mé, cuir in iúl dom é! Má bhí
-32 If sinners I, please in express me it! If was
mé éagórach, ní bheidh mé amhlaidh arís.’ (33) - Sa
I unfair, not will I so again. ' -33 - in
chás sin ar chóir dó, dar leat, é a phionósú,
case that on should him, think you, is to punished
Ós rud é go ndiúltaíonn tú dá bhreitheanna?
Considering thing is that refuses you both decisions?
Ón uair nach agamsa ach agatsa atá an rogha le
from time not my but by you which the choice with
déanamh, Abair céard atá ar eolas agat. (34) An
making, Tell what which on information you. -34 the
mhuintir thuisceanach go léir, Agus na saoithe i
people judicious that all and the sages in
measc mo lucht éisteachta, déarfadh siad liom:
among my community hearing expressed they me:
(35) ‘Briathra gan ghaois a labhraíonn Iób, Agus
-35 'Verbs without wisdom to speaks Job, and
níl aon tuiscint ina chuid cainte.’ (36) Ach
there any understanding a part talk. ' -36 but
déanfar Iób a phromhadh go ceann scríbe, Mar go
will Job to proofing that one destination, as that
bhfreagraíonn sé mar a dhéanfaidh urchóidigh. (37)
answer it as to would wicked. -37

Óir cuireann sé ceannairc mar bhreis lena pheaca,
gold offers it sedition as excess his sin,

Ag (caitheamh amhrais faoin gcoir inár measc)
at (wear doubt Company crime in among)

Agus ag tabhairt masla ar mhasla do Dhia.
and at Taking insult on insult to God.

CHAPTER 35) (1) Lean Eilíhiú air lena aitheasc
CHAPTER 35) -1 Follow Eilíhiú it his homily

agus dúirt: (2) An dóigh leat gur chóir duit A rá:
and said: -2 the likely you that should you A saying:

‘Táimse fíréanta i láthair Dé?’ (3) Agus ceist a
‘I am righteous in present God?’ -3 and question to

chur air: ‘Cad é sin duitse? Cén dochar duitse é
to it: ‘What is that you? What prejudice you is

má dhéanaimse peaca?’ (4) Tabharfaidh mise freagra
if I make sin? -4 will yours answer

ort féin Agus ar do chairde chomh maith. (5) Féach
you own and on to friends as well. -5 View

suas chun na spéartha, agus feic; Spiúnaigh na
up to the skies, and see; Spiúnaigh the

néalta go hard os do chionn. (6) Má pheacaíonn
clouds that high more to over. -6 If sin

tú, conas a sháraíonn tú é? Más líonmhar iad do
you, how to exceeds you it? If plentiful they to

chionta cén dochar a dhéanann tú dó? (7) Má
offenses what prejudice to do you him? -7 If

bhíonn tú fíréanta, cad a bhronnann tú air? Agus
are you righteous, what to awarded you it? and

cad a fhaigheann sé ó do láimh? (8) Do
what to find it from to hand? -8 your

chomharsa a bhíonn thíos le d'urchóid, Agus is
neighbor to are below with of wickedness, and most

leis an duine daonna a bhaineann do dheabhearta.
with the person human to related to dheabhearta.

(9) Glaonn daoine os ard de bharr géarleanúintí,
-9 call people more high of top géarleanúintí,

Agus bíonn siad ag cáiseamh de bharr forneart an
and are they at cáiseamh of top force the

tréin. (10) Ach ní deir aon duine: ‘Cá bhfuil Dia,
Tréin. -10 but not says any person: ‘Where is God,

mo chruthaitheoir, An té a thugann fóirithint san
my creator, the person to gives relief in
 oíche, (11) Agus a dhéanann sinn níos gaoismheara
night, -11 and to do us more gaoismheara
 ná ainmhithe na cruinne. Agus níos críonna ná
or animals the universe. and more wisely or
 éanlaith an aeir.' (12) Glaonn siadsan, ach ní
poultry the air. ' -12 call they, but not
 thugann sé freagra, De bharr dhíomas na
gives it answer of top dhíomas the
 n-urchóideach. (13) Nach baoth a mheas go bhfuil
the wicked. -13 not foolish to considered that is
 Dia bodhar, Agus nach dtugann an
God deaf, and not Does the
 tUilechumhachtach aon ní faoi deara. (14) Deir tú:
tUilechumhachtach any not about note. -14 says you:
 'Ní fheiceann sé mé; Tá mo chás curtha faoina
'not see it I; There my case been about
 bhraid, ach ní mór dom feitheamh fós!' (15) Nó:
before but not great me pending yet! ' -15 or:
 'Ní chuireann a fhearg pionós i bhfeidhm, Ná ní
'not headaches to anger penalty in force, Do not
 dhealraíonn sé gur eol dó ceannairc na ndaoine.'
appears it that known it sedition the people. '
 (16) Is le barr baoise a osclaíonn Iób a bhéal,
-16 is with top foolishness to opens Job to mouth,
 Agus le teann aineolais a labhraíonn sé chomh
and with tight Ignorance to speaks it as
 fadálach sin.
protracted said.

CHAPTER 36) (1) Lean Eilíhiú air ag caint agus
CHAPTER 36) -1 Follow Eilíhiú it at talking and
 dúirt: (2) Bí foighneach go fóill, agus taispeánfaidh
said: -2 Make patiently that yet, and show
 mé duit, Óir tá breis le rá agam ar son Dé. (3)
I you, gold is more with say I on for God. -3
 Beidh argóintí liom ag teacht ón imigéin Agus mé
will arguments I at coming from far away and I
 á dheimhniú go bhfuil mo cruthaitheoir sa cheart.
being confirm that is my creator in right.

(4) Níl bréag i mo ráite, bí deimhin de, Tá
 -4 There lie in my However, make indeed of, There
duine atá foirfe ina chuid eolais ag plé leat. (5)
 person which perfect a part information at deal you. -5
Ní dhiúltaíonn Dia don té atá glan ó chroí; (6)
 not refuses God the person which clean from heart; -6
Ná ní fhágann an peacach i mbláth a chumhachta.
 Do not leaves the sinner in flower to power.
Tugann sé a chuid don bhocht, (7) Agus cosnaíonn
 offers it to part the poor, -7 and costs
cearta an fhíréin. Nuair a ardaíonn sé ríthe chun na
 rights the righteous. when to increases it kings to the
corónach, Agus go dtagann díomas orthu de bharr a
 coronary, and that fall arrogance they of top to
réime gan chrích, (8) Cuireann sé i ngéibheann
 framework without territory, -8 offers it in bondage
geimhleach iad, Go daingean i mbraighdeanas an
 Geimhleach them, that firm in captivity the
anró. (9) Fógraíonn sé a mbearta dóibh, Agus
 hardship. -9 announces it to measures them, and
peacaí an uabhair a rinne siad. (10) Cuireann sé
 sins the Donore to by they. -10 offers it
cogar ina gcluais, Á áiteamh orthu casadh ó
 whisper a ear, docking urge they turning from
chosán a bpeacaí. (11) Má éisteann siad agus rud a
 path to sins. -11 If listen they and thing to
dhéanamh air, Bíonn an rath ar dheireadh a saoil,
 make it, There the success on end to life,
Agus a mblianta deiridh go sochma. (12) Ach mura
 and to years final that sochma. -12 but unless
ndéanann siad, maraítear le faobhar claímh iad,
 by they, killed with prick sword Those,
Agus buaileann an bás iad gan choinne. (13)
 and cuts the death they without appointment. -13
Déanann na héagraífigh ó chroí an fhearg a
 makes the héagraífigh from heart the anger to
chothú Agus ní ghlaonn siad ag lorg cabhrach
 foster and not call they at looking helpful
nuair a chraplann sé iad. (14) Faigheann siad bás
 when to chraplann it them. -14 gets they death

ina n-óige, Nó caitheann siad saol náireach; (15) Ach
a youth, or spends they life shameful; -15 but
saorann sé an mhuintir umhal lena n-ainnise, Agus
frees it the people humble his their misery, and
osclaíonn a gcluasa le cruatan. (16) Tá faoiseamh
opens to ears with hardship. -16 There relief
á bheartú aige duitse freisin; Bhí cónaí ort tráth
being proposed he you also; was live you time
i só gan teorainn, Agus sólais mhéithe ar do
in luxury without limit, and of comfort fat score on to
bhord. (17) Ach ní dhearna tú na coirpigh a
board. -17 but not did you the criminals to
dhaoradh; Rinne tú slad ar chearta na ndílleachtaí.
condemned; A you kills on rights the orphans.
(18) Seachain agus ná mealladh maoin thú, Agus ná
-18 Avoid and or attracted property you, and or
déanadh breabanna teanna thú a chur amú. (19)
made bribes tight you to to wasted. -19
Cúisigh lucht na maoine chomh maith leis na
accuse community the property as good with the
boicht, Lucht an lámh láidir chomh maith leis an
poor, community the hand strong as good with the
dream lag. (20) Ná satail ar na daoine nach aithnid
group weak. -20 Do Trample on the people not known
duit D'fhonn do ghaolta a chur ina n-áit. (21)
you to to relatives to to a their place. -21
Seachain agus ná claon leis an olc, Mar sin é is
Avoid and or perverse with the bad, as that is most
cúis dáiríre le d'anró. (22) Féach! tá Dia á
cause seriously with hardship. -22 Look! is God being
mhóradh lena neart, Cé is teagascóir mar é? (23)
adored his strength, While most instructor as it? -23
Cé a dúirt leis riamh céard a bhí le déanamh
While to said with ever what to was with making
aige? Nó go raibh sé de dhánaíocht ann a rá:
he? or that was it of dared there to saying:
‘Rinne tú éagóir’? (24) Féach chuige go mórfaidh tú
‘A you injustice’? -24 View approach that mórfaidh you
a oibreacha; Bhí siad go minic ina n-ábhar
to works; was they that often a materials

molta ag daoine. (25) Is soiléir iad don saol mór,
recommended at people. -25 is clear they the life large,
Agus tá radharc orthu ón imigéin. (26) Is éachtach
and is sight they from far away. -26 is prodigy
é Dia, agus sáraíonn sé ár n-eolas; Níl áireamh ar
is God, and exceeds it our information; There including on
líon a bhlianta. (27) Eisean a chuireann srian leis
number to years. -27 Him to headaches restriction with
an mbáisteach Agus déanann sé na ceathanna a
the rain and makes it the showers to
scaipeadh ina gceo; (28) Bíonn na scamail á
spread a mist; -28 There the clouds being
sceitheadh Ina dtuile ar an gcine daonna. ABN; 28,
leak In flooding on the race human. ABN; 28,
31, 29, 30, 32 (29) Cé a thuigfeadh conas a
31, 29, 30, 32 -29 While to would understand how to
leathann sé na scamail, Nó a bhriseann an toirneach
spreads it the clouds, or to breaks the thunder
óna phailliún? (30) Leathann sé a cheo ina
from pavilion? -30 spreads it to mist a
thimpeall, Agus clúdaíonn sé barr na gcnoc. (31)
around, and covers it top the hills. -31
Leosan a dhéanann sé na pobail a chothú, Agus a
those to do it the community to foster, and to
dháileann sé bia go fial. (32) Cnuasaíonn sé an
distributes it food that generous. -32 flock it the
tintreach ina mhám, Agus tugann treoir di i leith
lightning a passes, and gives guide her in special
na sprice. (33) Tugann an toirneach rabhadh é
the target. -33 offers the thunder warning is
bheith ag teacht; Faigheann an fhearg an lámh in
have at access; gets the anger the hand in
uachtar ar an urchóid.
cream on the wickedness.

CHAPTER 37) (1) Suaitheann sé seo mo chroí
CHAPTER 37) -1 disturbances it this my heart

féin, Agus preabann sé anonn ionam. (2) Éist le
However, and bounces it over me. -2 Listen with
glór a ghutha, Agus leis an tormán a thagann as a
voice to voice, and with the noise to falling from to

bhéal. (3) Scaoileann sé a thintreach ar feadh stua
mouth. -3 release it to lightning on for arc
na spéire, Agus sroicheann sí go himeall na cruinne.
the horizon, and reaches she that edge the universe.
(4) Búireann a ghuth ina diaidh, Agus torann
-4 Búireann to voice a eventually, and noise
maorga a thoirní. Ní chuireann sé srian lena
majestic to thunderstorm. not headaches it restriction his
(thintreach), Go dtí nach mbíonn a ghlór le clos a
(Lightning), that to not are to voice with audio to
thuilleadh. (5) Is éachtach mar a bhúireann Dia le
further. -5 is prodigy as to Burren God with
tormán a ghutha, Agus is iontach na bearta
noise to voice, and most great the measures
dothuigthe a dhéanann sé. (6) Óir deir sé leis an
incomprehensible to do it. -6 gold says it with the
sneachta: 'Tit ar an talamh!' Agus leis an tulca
snow: 'Tit on the ground! ' and with the spate
báistí: 'Treise ort!' (7) Cuireann sé an clabhsúr ar
rain: 'Emphatic you! ' -7 offers it the closure on
shaothar gach duine, I dtreo gurb eol do chách a
work all person, In towards that known to all to
oibreacha. (8) Téann gach ainmhí ar ais ina
works. -8 goes all animal on return a
bpluais, Agus i bhfolach ina bpruchóg. (9) Tagann
cave, and in hidden a bpruchóg. -9 comes
an t-anfa óna áras theas, Agus tugann an ghaoth
the The tempest from home south and gives the wind
aduidh an fuacht léi. (10) Sí anáil Dé a thugann
north the cold her. -10 she breath God to gives
an leac oighir, Agus fágann sin na linnte lána
the Hearthstone ice, and leaves that the pools lane
téachta. (11) Cuireann sé an taise mar ualach ar
coagulation. -11 offers it the humidity as load on
na néalta; Agus scaipeann na scamail toirní a
the clouds; and disseminates the clouds thunderstorms to
thintreach. (12) Treoraíonn sé féin a gcúrsa timpeall,
lightning. -12 leads it own to course around,
Agus stiúraíonn sé a n-athruithe sa séasúr. Géilleann
and directed it to changes in season. complies

siad dá orduithe go beacht Ar fud an domhain
they both orders that precisely on around the world

mhóir, (13) Cibé acu a (sheolann sé iad) d'fhonn
large, -13 whether they to (send it them) in order

ciníocha na cruinne a phionósú, Nó d'fhonn
racist the globe to punished or in order

oibreacha trócaire a chur i gcrích. (14) Éist leis sin
works mercy to to in out. -14 Listen with that

uile, a Iób! Stad agus machnaigh ar iontais Dé go
all to Job! stop and Reflect on wonders God that

léir! (15) An eol duit conas a dhéanann Dia iad a
all! -15 the known you how to do God they to

smachtú, Agus conas a spréachann a néal an
control, and how to spréachann to stunning the

tintreach uaidh? (16) An eol duit conas a dhéanann
lightning from? -16 the known you how to do

sé na scamail a chothromú, Agus cad í an intlíocht
it the clouds to rounded, and what s the intlíocht

lena ndéanann sé an t-iontas seo? (17) Tusa a
his by it the surprise This? -17 you to

mbíonn d'éadach te le do chneas, Agus an talamh
are cloth hot with to pores, and the ground

ina chnap faoin ngaoth aneas, (18) An féidir leat
a heap Company wind south, -18 the can you

cabhrú leis stua na spéire a leathadh Agus é chomh
help with arc the horizon to spread and is as

crua le scáthán de mhiotal leáite? (19) Múin dúinn
hard with mirror of metal melted? -19 Teach us

cad tá le rá againn Mar nach féidir dúinn ár gcás
what is with say We as not can us our case

a chur in iúl toisc an dorchadais. (20) An
to to in express because the darkness. -20 the

gcuirfear in iúl gur mian liom labhairt? An
will in express that wish I talk? the

ndéanfar duine a shlogadh nuair a labhróidh sé?
a person to swallow when to will speak it?

(21) Téann an solas ar ceal ar uaire Ar chúl na
-21 goes the light on canceled on hours on rear the

scamall dorcha; Ach tagann an ghaoth agus
cloud dark; but hordes the wind and

scuabann ar shiúl iad, (22) Agus leathann gile ón
sweeps on away them, -22 and spreads brightness from
aírd thuaidh. Tá maorgacht eaglach uime ag
attention north. There dignity afraid wherefore at
Dia; (23) Tá seisean, an tUilechumhachtach, i bhfad
God; -23 There he said, the tUilechumhachtach, in much
uainn. Is éachtach é a chumhacht agus a chothroime
us. is prodigy is to power and to fairness
Agus ní chiapann sé an té a bhíonn ag cosaint a
and not worries it the person to are at protection to
chirt. (24) Ní ionadh gurb eagal le daoine é, Agus
right. -24 not surprisingly that fear with people is, and
go bhfuil urraim ag an muintir chiallmhar croí dó.
that is respect at the people meaningful heart him.

CHAPTER 38) (1) D'fhreagair an Tiarna Iób ansin
CHAPTER 38) -1 responded the Lord Job then
as an anfa gaoithe agus dúirt: (2) Cé hé seo atá
from the tempest wind and said: -2 While is this which
ag dorchú mo bheartas Le focail gan stuaim gan
at dorchú my policy with words without initiative without
éifeacht? (3) Cuir do chrios faoi do choim go
effect? -3 Submit to zone about to waist that
fearúil; Cuirfidh mise na ceistanna anois agus
manly; will yours the questions now and
tabhairse na freagraí dom! (4) Cá raibh tú nuair a
tabhairse the answer me! -4 How was you when to
leag mé síos máithreacha na cruinne? Inis dom é,
set I down mothers the universe? Tell me is,
os rud é go bhfuil tú chomh heolgaiseach! (5) Cé
more thing is that is you as heolgaiseach! -5 While
chinntigh a tomhais, mar is eol duit sin, ar
ensured to measurement, as most known you so, on
ndóigh? Agus cé shín an dorú ar a fad? (6) Cad
course? and how stretched the handline on to all? -6 what
air a bhfuil ceapa a colúin ina luí? Agus cé
it to is appointment to columns a Compatible? and how
a chuir a cloch chúinne ina leaba, (7) Nuair a
to contributed to stone corner a bed, -7 when to
bhí réaltaí uile na maidine ag canadh le lúcháir,
was stars all the morning at singing with joy,

Agus clann Dé go léir ag glao le háthas? (8) Cé
and family God that all at call with joy? -8 While
a d'iaigh an mhuir isteach le comhlaí, Nuair a
to ofiaigh the sea in with valves, when to
bhrúcht sí amach as an mbroinn? (9) Nuair a
erupted she out from the the womb? -9 when to
chuir mé an néal mar éide uirthi, Agus an
contributed I the stunning as uniform her, and the
scamall dubh mar bhindealán uimpi. (10) Chuir mé
cloud black as bandage around. -10 The I
teorainn léi, Agus shocraigh mé barraí agus doirse
limit her, and decided I bars and doors
di. (11) Agus dúirt mé: 'An fad seo a thiocfaidh tú,
her. -11 and said I: 'The all this to entry you,
ach gan teacht thairis seo; Anseo a theilgfear do
but without coming otherwise this; here to theilgfear to
thonnta uaibhreacha droim ar ais.' (12) Ar thug tú
waves uaibhreacha reverse on back. -12 on brought you
ordú don mhaidin riamh i do shaol? Ar thaispeáin
order the morning ever in to life? on showed
tú a háit d'fháinne an lae? (13) Chun go mbéarfadh
you to place of ring the day? -13 to that catch
sé greim ar imill an domhain Agus go ndéanfaí na
it grip on edges the world and that would the
héagraífigh a chroitheadh as, (14) Agus sa chaoi go
héagraífigh to shake for, -14 and in how that
dtugtar a chruth chun léire mar a bhuailtar cló ar
known to shape to explicit as to hit print on
chré le séala, Agus go ndéantar é a dhathú mar
clay with The seal, and that are is to color as
bhrat, (15) Agus go mbaintear a solas de na
flag, -15 and that accomplishing to light of the
héagraífigh, Agus go mbristear an ghéag a ardaíodh
héagraífigh, and that break the arm to raised
chun buille a bhualadh. (16) An ndeachaigh tú síos
to beat to hitting. -16 the gone you down
i ndoimhne na farraige? Agus ar shiúil tú i
in ndoimhne the sea? and on walked you in
ndiamhra an aigéin? (17) Ar nochtadh duit doirse an
ndiamhra the ocean? -17 on exposure you doors the

éaga Nó an bhfaca tú geataí scáil an bháis? (18)
expiry or the seeing you gates shadow the death? -18

Ar mheas tú leithead na talún? Inis, más fios
on considered you width the land? Ennis if revealed

duit, a fairsinge dom. (19) Cá bhfuil an tslí chun
you, to extensive me. -19 How is the way to

áit an tsolais? Agus dála an dorchadais, cá háit a
place the light? and resort the darkness, how place to

bhfuil sé? (20) Nach tusa a thugann leat chun a
is it? -20 not you to gives you to to

fhearannais é? Nach agatsa atá fios na slí chun
fhearannais it? not by you which revealed the way to

a thísean? (21) Is duitse is eol, ó rugadh an
to thísean? -21 is you most known, from born the

uair sin thú, Agus ós mór é líon do bhlianta.
time that you, and because great is number to years.

(22) Ar ghabh tú isteach i dtaiscí an tsneachta? Nó
-22 on caught you in in deposits the snow? or

an bhfaca tú stórais an chloch shneachta (23)
the seeing you warehouses the stone snow -23

Atá a taisciú agam le haghaidh uain na hanacra,
Forming to taisciú I with for turn the hanacra,

I gcomhair lá an chatha agus an chogaidh? (24)
In for day the battlefield and the war? -24

Cá bhfuil an bealach go gabhal na tintrí Mar a
How is the way that bough the lightning as to

scaipeann sí a lasair ar fud an domhain? (25) Cé
disseminates she to flame on around the world? -25 While

ghearr canáil don tuile Agus bealach don toirneach?
short canal the flood and way the thunder?

(26) Le go dtitfeadh uisce ar fhearann gan áitreabh
-26 with that fall water on domain without premises

daoine, Ar an bhfásach atá gan duine ann, (27) I
people, on the wilderness which without person there, -27 In

dtreo go sásaítear an díthreabh uaigneach, Agus go
towards that met the wilderness lonely, and that

n-eascrann an féar glas ón talamh a bhí tirim. (28)
derive the grass green from ground to was dry. -28

An bhfuil athair ag an mbáisteach? Nó cé a ghin
the is father at the rain? or how to generated

na cruinneaga drúchta? (29) Cén bhroinn as a
the cruinneaga dew? -29 What congenital from to
dtagann an leac oighir? Nó cé ghineann sioc
fall the Hearthstone ice? or how generates frost
liath na spéire, (30) Nuair a chruann na huiscí ina
gray the horizon, -30 when to hardens the waters a
gcarraig, Agus a théachtann dromchla na bóchna?
rock, and to coagulates surface the bóchna?
(31) An féidir duit an Treighdín a ghléasadh ina
-31 the can you the Treighdín to dress a
fhearas, Nó a cuibhreach a bhaint de Shlat an Rí?
appliance, or to cuibhreach to remove of yards the King?
(32) An dtig leat réalta na maidine a sheoladh ar a
-32 the can you star the morning to launch on to
cúrsa ráithe ar ráithe, Nó an Camchéachta is a
course quarter on quarter, or the Plough most to
chuingir a threorú ar a mbealach? (33) An eol
chuingir to guide on to way? -33 the known
duit reachta na spéire? An féidir duit a réim a
you law the horizon? the can you to prevail to
shuíomh ar talamh? (34) An dtig leat do ghuth a
location on ground? -34 the can you to voice to
ardú chun na néalta, Agus iallach a chur ar na
increase to the clouds, and forced to to on the
tuilte teanntaithe uisce (do thoil a dhéanamh)? (35)
flood trapped water (for please to do)? -35
An dtiocfaidh na splancanna tintrí ag géilleadh do
the entry the spark lightning at compliance to
do bhriathar Agus a rá: ‘Anseo dúinn!’? (36) Cé
to verb and to saying: ‘Here us!’? -36 While
a chuir an eagna sna néalta, Nó a thug
to contributed the wisdom in clouds, or to brought
tuiscint do mo scamall cumhdaigh? (37) Cé a
understanding to my cloud cover? -37 While to
d’fhéadfadh na néalta a áireamh le críonnacht? Cé
could the clouds to including with prudence? While
a d’fhéadfadh seithí uisce na bhflaitheas a chur ar
to could hides water the heaven to to on
leathmhaing, (38) Nuair a dhlúthaíonn an smúit ina
leathmhaing, -38 when to compresses the dust a

dlúmh, Agus a chruann na fóid le chéile ina
dlúmh, and to hardens the sods with together a
mbalc? (39) An féidir duit a chreach a fhiach don
mbalc? -39 the can you to heartache to debt the
leon, Nó goile na leon óg a shásamh, (40) Agus
lion, or appetite the lion young to meet -40 and
iad ina luí ina bpluais Nó i luíochán ina
they a compatible a cave or in ambush a
mothar? (41) Cé a dhéanann soláthar don bhadhbh,
thicket? -41 While to do supply the bhadhbh,
Nuair a scréachann a gearrcaigh chun Dé Agus a
when to squeals to gearrcaigh to God and to
(scrogaill sínte) in airde acu le hocras?
(bottlenecks extended) in height they with hunger?

CHAPTER 39) (1) An eol duit conas a bheireann
CHAPTER 39) -1 the known you how to entailing
an gabhar sléibhe a mheannán? Ar thug tú faoi
the goat mountain to mheannán? on brought you about
deara na heilití ag breith? (2) An eol duit an
cause the heilití at birth? -2 the known you the
iomái mí a bhíonn siad ag tórmach? An eol duit
many month to are they at tórmach? the known you
cathain a bheireann siad? (3) Cúbann siad chucu
when to entailing they? -3 Cúbann they recovering
ag breith a lao Agus saolaítear a n-óg dóibh (gan
at birth to lao and birth to youth they (without
scáth san fhásach). (4) Nuair a bhíonn toirt agus
shadow in desert). -4 when to are volume and
neart sna laonna, Imíonn siad leo, gan filleadh ar
strength in calves, disappear they them, without return on
ais orthu. (5) Cé a scaoil leis an asal fiáin? Cé
return them. -5 While to drop with the ass wild? While
a bhain an lainsis den ghlamaire mear? (6) Thug
to won the restriction of glamaire fast? -6 brought
mé an fásach dó mar dhúchas, Agus na machairí
I the wilderness it as originally, and the plains
salainn mar áit lonnaithe. (7) Is beag air trácht na
salt as place located. -7 is small it traffic the
cathrach, Agus ní éisteann le glaonna tiománaí. (8)
city, and not listen with call driver. -8

Na sléibhte raon an fhéaraigh a thaistealann sé,
the mountains range the grassland to travels he,
Agus is ansiúd a lorgann sé aon ní glas. (9) An
and most there to request a it any not green. -9 the
bhfuil an damh allta sásta oibriú duit, Nó an oíche
is the ox wild happy operation you, or the night
a chaitheamh ag do mhainséar? (10) An féidir duit
to wear at to manger? -10 the can you
é a cheangal sa scríob le téada Nó an ndéanfaidh
is to bound in scratched with ropes or the will
sé an gleann a fhuirseadh i do dhiaidh? (11) An
it the valley to fhuirseadh in to followed? -11 the
féidir duit a bheith ag brath air de bharr a nirt
can you to have at depending it of top to strength
éachtaigh, Agus ligean dó do thromshaothar a
renown, and let it to thromshaothar to
dhéanamh? (12) An féidir duit a bheith ag brath
do? -12 the can you to have at depending
air go bhfillfidh sé, Agus do ghrán a thabhairt chun
it that return he, and to shot to take to
d'urlár buailte? (13) An bhfuil aon dul ag sciathán
of floor hit? (13) the is any go at wing
na hostraise Ar chlúmh an chorr éisc agus an
the ostrich on plumage the uneven fish and the
tseabhaic? (14) Óir ligeann sí a huibheacha uaithi
tSeabhaic? (14) gold allows she to eggs she
ar an talamh, Agus fágann ansiúd le gor ag an
on the ground, and leaves there with hatching at the
gcré iad, (15) Gan cuimhneamh air go satlódh cos
clay them, (15) without remember it that satlódh leg
orthu, Nó go mbrúfadh ainmhí allta iad. (16) Is
them, or that encroach animal wild them. (16) is
garg a bhíonn sí lena gearrcaigh, amhail is nár léi
fierce to are she his gearrcaigh, as most not she
iad; Is cuma léi más saothar in aisce a saothar.
them; is appearance she if work in free to work.
(17) Óir rinne Dia ar bheagán céille í, Agus níor
(17) gold by God on low meaning s, and not
thug aon chuid di sa tuiscint. (18) Ach nuair a
brought any part her in understanding. (18) but when to

bhíonn sí ag breith chuici féin agus go mbaineann
are she at birth it own and that which
sí feidhm as a hairde, Is féidir di gáire faoin
she function from to height, is can her laughing Company
each agus a mharcach. (19) An tusa a thugann a
horse and to jockey. (19) the you to gives to
chumas don each, Agus a chuireann an mhaing
capacity the horse, and to headaches the Maine
scuabach mar bhrat ar a mhuineál? (20) An tusa a
sweeping as flag on to neck? (20) the you to
chuireann ag léim é mar an dreoilín teaspaigh? -
headaches at jump is as the wren Grasshopper? -
Nach mór an scanradh é a sheitreach maorga! (21)
not great the scare is to sheitreach Majestic! (21)
Bíonn sé ag crúbáil sa ghleann le bród as a
There it at crúbáil in valley with pride from to
neart. Téann sé i ngleo an chatha le pramsáil
strength. goes it in noise the battlefield with pramsáil
íogair. (22) Gáireann sé faoin scéin, gan mairg ar
sensitive. (22) convenes it Company terrified, without woe on
bith air; Ní thugann sé a chúl leis an gclaíomh.
any it; not gives it to rear with the sword.
(23) Bíonn an bolgán saighead ag cleatráil ar a
(23) There the bulb arrow at cleatráil on to
dhroim, Agus an tsleá lonrach, agus an ga. (24)
back, and the spear shiny, and the en. (24)
Cuireann sé na mílte de go mear le fraoch is
offers it the thousands of that fast with heather most
cufach; Nuair a shéidtear an stoc ní féidir cosc a
cufach; when to blown the stock not can prevention to
chur leis. (25) Le gach séideadh den stoc, deir sé:
to with. (25) with all blowing of stock, says it:
‘Hupsaí!’ Faigheann sé boladh an chatha i bhfad i
‘Hupsaí!’ gets it odor the battlefield in much in
gcéin, Agus cloiseann liúireach na dtaoiseach agus an
distance, and hears liúireach the leader and the
gheoin. (26) An le comhairle d’eagnasa a éiríonn an
gheoin. (26) the with advice of eagnasa to successful the
seabhac sa spéir, Agus a leathann sé a sciatháin don
hawk in sky, and to spreads it to wings the

turas ó dheas? (27) An le hordú uaitse a eitlíonn
tour from right? (27) the with order from you to fly
an t-iolar in airde Agus a dhéanann sé a nead sna
the eagle in height and to do it to nest in
harda? (28) Lonnaíonn sé agus neadaíonn ar an
the highest? (28) situates it and nest on the
gcarraig, I ndaingean clochach na haille. (29) Bíonn
rock, In stronghold stony the cliff. (29) There
sé ag faire na seilge ón áit sin, Agus a shúile á
it at watch the hunting from place so, and to eyes being
spíonadh i bhfad uaidh. (30) Déanann a ghearrcach
exhaustion in much away. (30) makes to offspring
fuil a shúrac; Mar a mbíonn na corpáin, ansiúd a
blood to suck; as to are the corpses, there to
bhíonn sé.
are it.

CHAPTER 40) (1) Ansin dúirt an Tiarna le Iób:
CHAPTER 40) (1) then said the Lord with Job:
(2) An bhfuil céile comhraic an Uilechumhachtaigh
(2) the is husband martial the almighty
ar tí géilleadh? An bhfuil freagra tagtha chun an
on house surrender? the is answer has to the
té atá ag áiteamh le Dia? (3) Ansin d'fhreagair
person which at urge with God? (3) then responded
Iób an Tiarna: (4) Féach! Is beag le rá mise; cén
Job the Lord: (4) Look! is small with say yours; what
freagra a thabharfaidh mé ortsa? Is fearr dom mo
answer to give I on you? is best me my
lámh a leagan ar mo bhéal, dá bhrí sin. (5) Aon
hand to version on my mouth, both meaning said. (5) any
uair amháin a labhair mé, agus ní (labhróidh mé)
time one to talk I, and not (talk I)
athuair. Arís eile ní dhéanfaidh mé a thuilleadh. (6)
repeat. again other not will I to further. (6)
Ansin d'fhreagair an Tiarna Iób as an anfa gaoithe
then responded the Lord Job from the tempest wind
agus dúirt: (7) Cuir do chrios faoi do choim go
and said: (7) Submit to zone about to waist that
fearúil; Cuirfidh mise na ceisteanna anois agus
manly; will yours the questions now and

tabhairse na freagraí. (8) An dteastaíonn uait mo
tabhairse the answers. (8) the need you my
bhreith a bhréagnú, Mise a chur san éagcóir d'fhonn
birth to refutable Me to to in éagcóir in order
thú féin a chur sa chóir? (9) An bhfuil neart Dé i
you own to to in should? (9) the is strength God in
do láimhse, An bhfuil glór toirní agat mar
to manual handling, the is voice thunderstorms you as
atá aigesean? (10) Gabh chugat do dhínit agus do
which by him? (10) Go you to dignity and to
mhaorgacht más ea! Cuir umat do ghlóir is do
dignity if Yes! Submit UMAT to glory most to
loinnir! (11) Scaoil le fraoch d'fheirge, Ísligh gach
gleam! (11) Release with heather of anger, lower all
uaibhreach le silleadh do shúl. (12) Treascair gach
proud with blocked to eyes. (12) Treascair all
díomasach le silleadh do shúl, Agus leag ar lár na
arrogant with blocked to eyes, and set on center the
hurchóidigh ar an bhfód ina bhfuil siad. (13)
wicked on the spot a is they. (13)
Adhlaic le chéile sa chré iad, Agus iaigh sa
Adhlaic with together in clay them, and iaigh in
charcair íochtarach iad, gan focal as a mbéal. (14)
prison lower them, without word from to countries. (14)
Beidh mise ar an gcéad duine ansin lena admháil,
will yours on the first person then his confession,
Gur féidir do do lámh dheas féin an bua a bhreith
that can to to hand south own the victory to birth
duit. (15) Féach Bahaemót! rinne mé é mar aon
you. (15) View Bahaemót! by I is as any
leat; Itheann sé féar mar an damh (16) Nach aige
you; eats it grass as the ox (16) not he
atá an neart ina leasracha, Agus an cumas i
which the strength a thighs, and the capacity in
bhfeithleoga a bhoilg! (17) Tá a eireaball chomh
bhfeithleoga to abdominal! (17) There to tail as
teann le crann céadair, Agus tá féithleoga a
tight with tree cedar, and is féithleoga to
cheathrúna go daingean le chéile. (18) Is cuma
quarters that firm with together. (18) is appearance

nó píopaí práis a chnámha, Agus is cuma a
or pipes brass to bones, and most appearance to
ghéaga nó sparaí iarainn. (19) Eisean sárshaothar
branches or sparaí iron. (19) Him masterpiece

Dé, Ach bhagair a chruthaitheoir an claíomh air,
Tuesday, but threatened to creator the sword it,

(20) Á chosc ó arda na sléibhte, Mar a
(20) docking prevention from high the mountains, as to
mbíonn na hainmhithe allta go léir ag súgradh. (21)
are the animals wild that all at play. (21)

Luíonn sé dá bhrí sin faoin loiteog, Agus téann i
rests it both meaning that Company lotus, and goes in
bhfolach i measc ghiolcach an bhogaigh; (22)
hidden in among reed the wetlands; (22)

Faigheann sé scáth ó dhuilliúr na loiteoige, Agus
gets it shadow from foliage the loiteoige, and
fothain ó shaileoga an tsrutháin. (23) Má sceitheann
shelter from shaileoga the stream. (23) If leaking

abhainn thar a bruacha, ní chuireann sé mairg air.
river over to banks, not headaches it woe it.

Dá mbrúctfadh an Iordáin (ina chraos), ba chuma
both mbrúctfadh the Jordan (a chraos) was appearance

leis. (24) Cé a bhéarfaidh air ina uachais, Nó a
with. (24) While to distorts it a burrows, or to

chuirfidh bacán ar a chaincín?
will bacán on to chaincín?

CHAPTER 41) (1) 40:25 An féidir duit an Leiviatan
CHAPTER 41) (1) 40:25 the can you the Leiviatan

a tharraingt amach ar dhubhán? Nó dorú a chur
to draw out on dhubhán? or handline to to

timpeall a theanga? (2) 40:26 An féidir duit fáinne a
around to language? (2) 40:26 the can you ring to

chur ar a shrón Nó dubhán a chur trína ghiall? (3)
to on to nose or dubhán to to through hostage? (3)

40:27 An ndéanfaidh sé mórchuid impí chugat? Nó
40:27 the will it many imploring you? or

an meallfaidh sé thú le bladar? (4) 40:28 An
the attract it you with talk of? (4) 40:28 the

ndéanfaidh sé margadh leat A bheith ina dhaor agat
will it market you A have a expensive you

go brách? (5) 40:29 An ndéanfaidh tú peata de mar
that ever? (5) 40:29 the will you pet of as
a dhéanfá d'éan Nó é a chur ar iall do do
to would bird or is to to on leash to to
chailíní? (6) 40:30 An ndéanfaidh na cumainn iascairí
girls? (6) 40:30 the will the associations fishermen
é a dhíol Agus ansin é a roinnt ar na
is to sell and then is to some on the
ceannaitheoirí? (7) 40:31 An ndéanfaidh tú a sheithe
buyers? (7) 40:31 the will you to goatskin
a chlúdach le bacáin, Nó a cheann le gathanna?
to cover with pipeline or to one with rays?
(8) 40:32 Ní gá duit ach baint leis, Agus ní
(8) 40:32 not need you but involved by, and not
dhéanfaidh tú dearmad ar a chomhrac, ná dul sa
will you forget on to combat, or go in
seans arís. (9) 41:1 Ba bhaoth é do dhóchas go
likely again. (9) 41:1 was complacent is to hope that
deimhin, Mar dhéanfaidh fiú radharc air duine a
indeed, as would even sight it person to
threascairt. (10) 2 Nuair a mhúsclaítear é, éiríonn sé
overthrow. (10) 2 when to mhúsclaítear is, successful it
fióchmhar, Ní féidir d'aon duine dul i ngleic leis.
fierce, not can any person go in fight with.
(11) 3 Cé a d'fhéadfadh é ionsaí agus teacht slán?
(11) 3 While to could is attack and coming secure?
Ní fhéadfadh neach faoin spéir. (12) 4 Ní bheidh
not could none Company sky. (12) 4 not will
mé i mo thost faoina ghéaga, Ná faoina neart
I in my mute about branches, Do about strength
éachtach, ná a chló gan cháim. (13) 5 Cé a
prodigy, or to print without Faithfully. (13) 5 While to
d'fhéadfadh béal a chóta a oscailt Nó ropadh
could mouth to thermosetting to open or ropadh
trína lúireach dhúbailte? (14) 6 Cé a d'fhéadfadh
through breastplate double? (14) 6 While to could
comhlaí a aghaidh a oscailt? Tá uafás mórthimpeall
valves to forward to open? There horror around
a fhiacal. (15) 7 Is cuma nó sraith sciath a
to fhiacal. (15) 7 is appearance or series shield to

dhroim, Agus séala cloch á n-iadh. (16) 8
back, and seal stone being their enclosure. (16) 8

Táid i ngar dá chéile, I dtreo nach dtéann aer
They are in close both together, In towards not go air

eatarthu. (17) 9 Táid i ngreim ina chéile, I dtreo
between them. (17) 9 They are in Stuck a together, In towards

go bhfuil siad go dlúth ina n-aonad. (18) 10 Nuair
that is they that close a units. (18) 10 when

a ligeann sé sraoth, bladhmann solas uaidh, Agus
to allows it sneeze, bladhmann light from him, and

bíonn a shúile mar dheargadh an dá néal. (19) 11
are to eyes as reddened the both stunning. (19) 11

Tagann lóchrainn lonracha as a bhéal, Agus
comes lanterns shiny from to mouth, and

preabann mar a bheadh spréanna tine as. (20) 12
bounces as to would dispersions fire out. (20) 12

Tagann gal óna pholláirí Mar a bhíonn ó choire
comes steam from nostrils as to are from boiler

ar fiuchadh ar an tine. (21) 13 Cuireann a anáil
on boiling on the fire. (21) 13 offers to breath

sméaróidí trí thine, Agus tagann lasair as a
sméaróidí through fire, and hordes flame from to

bhéal. (22) 14 Tá an neart ag lonnú ina mhuineál,
mouth. (22) 14 There the strength at locate a neck,

Agus tá an t-uafás ag damhsa os a chomhair. (23)
and is the Horror at dance more to cooperation. (23)

15 Dlúthaíonn a sprochaillí feola le chéile, Agus
15 Dlúthaíonn to sprochaillí meat with together, and

bíonn siad daingean dobhogtha air. (24) 16 Tá a
are they firm fixed it. (24) 16 There to

chroí chomh teann le cloch, Chomh daingean leis
heart as tight with stone, as firm with

an mbró íochtair. (25) 17 Nuair a éiríonn sé tagann
the mbró lower. (25) 17 when to successful it hordes

scéin ar na (tonnta), Agus téann na (madhma) féin
terrified on the (Waves) and goes the (Defeated) own

ar gcúl. (26) 18 Dá mbuailfeadh an claíomh é, ní
on back. (26) 18 both meet the sword is, not

chuirfeadh sé as dó, Ná an tsleá, ná an ga, ná an
would it from him, Do the spear, or the en, or the

bhunsach. (27) 19 Is cuma leis iarann nó dias,
bhunsach. (27) 19 is appearance with iron or ear,
práis nó adhmaid críon. (28) 20 Ní chuireann
brass or wood obsolete. (28) 20 not headaches
saighead an teitheadh air, Agus is cuma leis
arrow the fleeing it, and most appearance with
clocha láimhe nó brobanna tuí. (29) 21 Is cuma
stones hand or brobanna straw. (29) 21 is appearance
leis bata nó giolcach, Agus gáireann sé faoi fhead
with stick or reed, and convenes it about whistles
na bunsáí. (30) 22 Tá sligí géara faoi thíos, Agus
the bunsáí. (30) 22 There Shards sharp about below, and
gluaiseann sé thar an gceachair mar bhráca. (31) 23
moves it over the gceachair as bhráca. (31) 23
Cuireann sé an duibheagán ar fiuchadh mar choire,
offers it the abyss on boiling as boiler,
Agus an fharraige ag brúchtaíl mar phota cumhráin.
and the sea at brúchtaíl as pot fragrance.
(32) 24 Fágann sé cosán glioscarnach ina dhiaidh,
(32) 24 leaves it path shimmering a later,
Agus bíonn mar a bheadh lomra geal ar na huiscí.
and are as to would fleece bright on the waters.
(33) 25 Níl a leithéid eile ar talamh, Créatúr gan
(33) 25 There to such other on ground, creature without
eagla. (34) 26 Féachann sé sa tsúil ar gach ní
fear. (34) 26 looks it in eye on all not
uaibhreach, Agus is rí é ar mhic an díomais.
proud, and most king is on students the díomais.

CHAPTER 42) (1) D'fhreagair Iób an Tiarna agus
CHAPTER 42) (1) responded Job the Lord and
dúirt: (2) Tá a fhios agam gur féidir leat gach ní
said: (2) There to know I that can you all not
a dhéanamh, Agus nach bhfuil smaoineamh ar bith
to make and not is idea on any
caillte ort. (3) 'Cé hé seo a cheileann comhairle Le
lost you. (3) 'Who is this to conceals advice with
briathar gan eolas?' Uime sin a dúirt mé nithe
verb without information? ' wherefore that to said I items
nár thuig mé, Nithe ró-iontacha narbh eol dom
not understood I, matters too great no fit known me

iad. (4) Éist, le do thoil, agus labhróidh mé;
them. (4) Listen, with to please and will speak I;
‘Cuirfidh mise ceist, agus tabhairse dom an
‘will yours question, and tabhairse me the
t-eolas.’ (5) Ní raibh agam ort ach clos tráchta,
information. ’ (5) not was I you but audio traffic,
Ach anois chonaic mo shúile cinn thú. (6) Ar an
but now saw my eyes ones you. (6) on the
ábhar sin, séanfaidh mé mo bhriathra féin, Agus
content so, denounce I my words However, and
déanfaidh mé aithrí sa deannach agus sa
will I repentance in dust and in
luaithreach. (7) Nuair a bhí an méid sin ráite ag an
ashes. (7) when to was the what that stated at the
Tiarna le Iób, dúirt an Tiarna le hEilífeaz ó
Lord with Job, said the Lord with hEilífeaz from
Théamán: ‘Tá fraoch feirge orm i d’aghaidhse agus
Théamán: ‘There heather anger I in against you and
in aghaidh do bheirt chairde, mar nár inis sibh an
in forward to both friends, as not told you the
fhírinne fúm faoi mar a rinne mo shearbhónta Iób.
truth me about as to by my servant Job.
(8) Faighigí, dá bhrí sin, seacht dtarbh agus seacht
(8) Faighigí, both meaning so, seven bulls and seven
reithe agus téigí go dtí mo shearbhónta Iób, agus
ram and by going that to my servant Job, and
ofrálaigí íobairt uileloiscthe ar bhur son féin; agus
ofrálaigí sacrifice burnt on your for himself; and
déanfaidh mo shearbhónta Iób guí ar bhur son.
will my servant Job pray on your represent.
Éistfidh mé lena impí gan bhur mbaois a agairt
hearing I his imploring without your mbaois to sue
oraibh nár inis sibh an ceart fúm faoi mar a rinne
city not told you the right me about as to by
mo shearbhónta Iób.’ (9) D’imigh Eilífeaz óThéamán,
my servant Job. ’ (9) went Eilífeaz óThéamán,
Bildead ó Shiúach, agus Zófár ó Namát, leo
Bildead from Shiúach, and Zófár from enemy might meet, they
d’fhonn déanamh mar a d’ordaigh an Tiarna, agus
in order making as to ordered the Lord, and

ghlac an Tiarna le guí Iób. (10) Thug an Tiarna a
took the Lord with pray Job. (10) brought the Lord to
mhaoin go léir ar ais do Iób, mar gur ghuigh sé
property that all on return to Job, as that prayed it
ar son a chairde: agus thairis sin, thug an Tiarna
on for to friends: and otherwise so, brought the Lord
dhá oiread a raibh aige cheana do Iób. (11) A
two much to was he already to Job. (11) A
dheartháireacha go léir agus a dheirfiúracha go léir,
brothers that all and to sisters that all
agus gach duine a raibh aithne acu air roimhe sin
and all person to was Meet they it previously that
tháinig siad go léir á fhiosrú, agus shuigh siad
came they that all being explore and sat they
chun boird leis ina theach. Bhí siad go báúil
to table with a house. was they that friendly
cneasta leis, ag tabhairt sólais dó de bharr an oilc
honestly by, at Taking comfort it of top the evil
go léir a thug an Tiarna sa mhullach air. Thug
that all to brought the Lord in forehead it. brought
gach duine díobh bonn airgid agus fáinne óir dó.
all person of base silver and ring gold him.
(12) Bheannaigh an Tiarna Iób i ndeireadh a shaoil
(12) blessed the Lord Job in end to life
thar mar a rinne i dtosach, ionas go raibh ceithre
over as to by in initially, so that was four
mhíle déag caora agus sé mhíle camall agus
thousand nineteenth sheep and it thousand camel and
míle cuingir damh, agus míle asal baineann
thousand Combination ox, and thousand ass female
aige. (13) Agus bhí seachtar mac agus triúr iníon
him. (13) and was seven son and three daughter
aige. (14) Thug sé Imíomá ar an gcéad iníon, Cizíá
him. (14) brought it Imíomá on the first daughter, Cizíá
ar an dara hiníon, agus Ceirin Hapúc ar an tríú
on the second daughter, and poultice Hapúc on the third
hiníon. (15) Agus ní raibh le fáil sa tír uile
daughter. (15) and not was with available in country all
mná chomh sciamhach le hiníonacha Iób. Agus
women as lovely with daughters Job. and

thug a n-athair oidhreacht dóibh i measc a
brought to father heritage they in among to
ndeartháireacha. (16) 16a Agus mhair Iób ina
brothers. (16) 16a and lasted Job a
dhiaidh sin nó go raibh sé céad agus daichead
later that or that was it first and forty
bliain, go bhfaca a chlann féin agus clann a
year, that seeing to family own and family to
chlainne go dtí an ceathrú glúin. (17) 16b Agus
family that to the fourth generation. (17) 16b and
mar sin d'éag Iób sa deireadh agus é ina sheanáir
as that death Job in end and is a elders
agus anonn sna blianta lána.
and over in years lane.

CHAPTER 1) (1) Is aoibhinn don fhear nach*CHAPTER 1) (1) is beautiful the man not***leanann de chomhairle lucht na héagraífeachta;***follow of council community the héagraífeachta;***nach seasann i slí na bpeacach, agus nach suíonn i***not stands in way the sinners, and not sits in***gcuideachta na sotalach; (2) ach a bhfuil a dhúil i***company the arrogant; (2) but to is to elements in***ndlí an Tiarna, agus a dhéanann machnamh air de***law the Lord, and to do reflection it of***lá agus d'óiche. (3) Is cosúil an duine sin le crann***day and night. (3) is like the person that with tree***a plandaíodh ar bhruach na habhann, a thugann a***to planted on bank the river, to gives to***thoradh go tráthúil agus nach bhfeonn a dhuilleoga***result that timely and not bhfeonn to leaves***choíche. Bíonn an rath ar gach aon ní dá***ever. There the success on all any not both***ndéanann sé. (4) Ní amhlaidh do na héagraífigh, ní***by it. (4) not so to the héagraífigh, not***amhlaidh! ach mar cháith a scaiptear le gaoth. (5)***so! but as threw to spread with wind. (5)***Ionas nach seasfaidh na héagraífigh sa bhreithiúnas***To not persist the héagraífigh in judgment***na na peacaigh i gcomhthionól na bhfíréan. (6) Óir***or the sinners in assemblies the righteous. (6) gold***is cúram don Tiarna slí na bhfíréan, ach rachaidh***most care the Lord way the righteous, but will***slí na n-éagraífeach ar ceal.***way the their éagraífeach on canceled.***CHAPTER 2) (1) Cad fáth a bhfuil na ciníocha á***CHAPTER 2) (1) what why to is the racist being***suaithheadh agus na náisiúin ag beartú gan éifeacht?***disturbances and the nations at proposal without effect?***(2) Éiríonn ríthe na cruinne, agus déanann na***(2) successful kings the universe, and makes the***flatha comhcheilg le chéile in éadan an Tiarna***sovereigns conspiracy with together in facial the Lord***agus a unghaigh: (3) 'Réabaimis ó chéile a***and to unghaigh: (3) 'Réabaimis from together to*

gcuibhreacha agus caithimis uainn a ngeimhle!’ (4)
gcuibhreacha and spend a us to ngeimhle! ' (4)

An té atá ar neamh, déanann sé gáire: déanann
the person which on non, makes it laugh: makes

an Tiarna díol magaidh díobh. (5) Labhraíonn sé
the Lord sale mockery them. (5) speaks it

ansin leo go feargach; cuireann scéin agus sceimhle
then they that angry; offers terrified and terror

orthu le corp cuthaigh: (6) ‘Chuir mise mo rí féin
they with body cuthaigh: (6) 'The yours my king own

i réimeas ar Shíón, ar mo shliabh naofa.’ (7)
in regime on Zion, on my mountain holy. ' (7)

Foilseoidh mé reacht an Tiarna. ‘Is tú mo mhac,’ a
shall I statute the Lord. 'It you my son, ' to

dúirt an Tiarna liom, ‘inniu is ea a ghin mé
said the Lord I, 'today most Another to generated I

thú. (8) Iarr orm agus tiomnóidh mé na ciníocha
you. (8) Ask I and dedicating I the racist

duit agus críocha na cruinne mar oidhreacht duit.
you and purposes the globe as heritage you.

(9) Déanfaidh tú iad a bhriseadh le slat iarainn;
(9) will you they to breaking with rod iron;

brisfidh tú ina mbloghanna iad amhail soitheach
will break you a fragments they as vessel

cré.’ (10) Bígí críonna, dá bhrí sin, a
clay. ' (10) Highly recommended wisely, both meaning so, to

ríthe; aire chugaibh! a rialtóirí na cruinne. (11) 11a
kings; minister to you! to regulators the universe. (11) 11a

Déanaigí fónamh don Tiarna le heagla agus tugaigí
Make serving the Lord with fear and bring me

ómós dó go creathnach, (12) 11b sula gcuirfí fearg
honor it that creathnach, (12) 11b before would anger

air, is go dtéadh sibh ar ceal nuair a
it, most that went you on canceled when to

bhladhmfaidh a fhearg go tobann. Is aoibhinn dá
bhladhmfaidh to anger that suddenly. is beautiful both

gcuireann a ndóchas ann.
do to hope there.

CHAPTER 3) (1) 1 Salm Dháiví an uair a theith sé
CHAPTER 3) (1) 1 Psalm David the time to fled it

óna mhac Aibseálóm. 2 A Thiarna, nach líonmhar
from son Absalom. 2 A Lord, not plentiful
iad mo naimhde! Tá mórán daoine ag éirí
they my enemies! There few people at becoming
amach i m'éadan! (2) 3 Is iomaí duine a deir mar
out in m'éadan! (2) 3 is many person to says as
gheall orm: 'Níl slánú ar bith dó i nDia.' (3) 4
because me: 'There Rounding on any it in God.' (3) 4
Ach is tú, a Thiarna, mo sciath; mo ghlóir a
but most you, to Lord, my coating; my glory to
thógann mo cheann. (4) 5 Nuair a ghlaeim ar an
takes my one. (4) 5 when to ghlaeim on the
Tiarna os ard tugann sé freagra orm óna shliabh
Lord more high gives it answer I from mountain
naofa. (5) 6 Chuaigh mé a luí agus chodail mé;
sacred. (5) 6 went I to compatible and slept I;
agus dhúisigh mé toisc gur chosain an Tiarna mé.
and woke I because that defended the Lord I.
(6) 7 Ní eagal liom na mílte daoine atá cruinnithe
(6) 7 not fear I the thousands people which meetings
do gach leith i mo thimpeall. (7) 8a Éirigh, a
to all special in my approx. (7) 8a Arise, to
Thiarna! Fóir orm, a Dhia! Óir buaileann tú mo
Lord! Fóir me to God! gold cuts you my
naimhde uile sa phus agus briseann tú fiacra na
enemies all in pus and breaks you teeth the
bpeacach. (8) 8b A Thiarna an tslánaithe, beannaigh
sinners. (8) 8b A Lord the salvation, bless
do mhuintir!
to people!

CHAPTER 4) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir; le
CHAPTER 4) (1) 1 your director the treatment; with
gléasanna téad. Salm le Dáiví. 2 Éist liom is mé
devices rope. Psalm with David. 2 Listen I most I
ag éamh ort, a Dhia na fíréantachta. D'fhuascail tú
at cry you, to God the righteousness. has redeemed you
mé ó mo phianpháis, éist liom go trócaireach. (2)
I from my pianpháis, listen I that Merciful. (2)
3 A fheara, cá fhad dom faoi mhíchlu agus náire,
3 A men, how length me about reinforced and shame,

agus sibhse ag tabhairt taitnimh don bhaois is don
and ye at Taking enjoyment the folly most the
 éitheach? (3) 4 Is é an Tiarna a roghnaíonn dó féin
perjury? (3) 4 is is the Lord to choose it own
 an duine diaga: éistfidh an Tiarna nuair a
the person divine: hearing the Lord when to
 ghlaofaidh mé air. (4) 5 Bíodh eagla oraibh; ná
called by I it. (4) 5 Have fear city; or
 peacaigí, déanaigí machnamh in bhur leaba. (5) 6
peacaigí, Please do reflection in your bed. (5) 6
 Déanaigí íobairtí córa, bíodh bhur ndóchas sa
Make sacrifices treatment, please your hope in
 Tiarna agaibh. (6) 7 Is iomaí duine á rá: ‘Cé a
Lord you. (6) 7 is many person being saying: 'Who to
 nochtfaidh nithe fóna dúinn? Ardaigh solas do
disclose items sound us? Raise light to
 ghnúise os ár gcionn, a Thiarna.’ (7) 8 Is mó a
ghnúise more our next, to Lord. ' (7) 8 is more to
 chuir tusa d'aoibhneas i mo chroí ná iad siúd de
contributed you of bliss in my heart or they those of
 bharr flúirse aráin agus fíona. (8) 9 Rachad a
top wealth bread and wine. (8) 9 I will go to
 luí faoi shuaimhneas: déanfad codladh go sámh,
compatible about peace: will make sleep that peacefully,
 óir is tú amháin, a Thiarna, a choimeádann ó
gold most you one, to Lord, to keeps from
 bhaol mé.
risk I.

CHAPTER 5 (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Le
CHAPTER 5) (1) 1 your director the should. with
 gaothuirilisí. Salm le Dáiví. 2 Tabhair cluas do mo
wind. Psalm with David. 2 Please ear to my
 bhriathar, a Thiarna, agus éist le m'osna. (2) 3
word, to Lord, and listen with m'osna. (2) 3
 Claon chun glór mo ghuí, a Rí liom is a Dhia!
Nod to voice my Best wishes, to king I most to God!
 (3) 4 Óir is chugatsa a chuirim m'urnaí, a
(3) 4 gold most to you to I present m'urnaí, to
 Thiarna; éisteann tú liom ar maidin. Ag faire is
Lord; listen you I on morning. at watch most

ag feitheamh dom ar maidin, cuirim chugat mo
at pending me on morning, I you my
ghuí. (4) 5 Ní Dia tú lenarb áil an urchóid: ní
prayer. (4) 5 not God you whom pleasure the wickedness: not
mhaireann an t-olc leat. (5) 6 Ní sheasfaidh an
persists the The bad you. (5) 6 not stand the
scaothaire an fód os comhair do shúl. (6) 7 Is
scaothaire the sod more cooperation to eyes. (6) 7 is
gráin leat lucht oibrithe an oilc; scriosann tú
grains you community workers the evil; destroy you
lucht éithigh. Is fuath leis an Tiarna an fear
community false. is hate with the Lord the man
fuilteach agus an cealgaire claon. (7) 8 Rachadsa
bloody and the cealgaire perverse. (7) 8 Rachadsa
cheana i do theachsa trí líonmhaire do thrócaire;
already in to house through abounded to mercy;
cromfaidh mé i do theampall naofa le heagla
shall proceed I in to temple holy with fear
romhat, a Thiarna. (8) 9 Treoraigh mé a Thiarna, i
comforters, to Lord. (8) 9 Lead I to Lord, in
d'fhíréantacht mar gheall ar mo naimhde; réitigh do
of righteousness as because on my enemies; solutions to
shlí romham. (9) 10 Níl an fhírinne le fáil
otherwise me. (9) 10 There the truth with available
ina mbéal; tá cealg ina gcroí. Is uaigh ar leathadh
a mouth; is sting a hearts. is grave on spread
a gcraos; is mealltach a dteanga. (10) 11 Agair do
to gcraos; most attractive to language. (10) 11 agar to
bhreithiúnas orthu, a Thiarna; go dteipe ar a
judgment them, to Lord; that dteipe on to
mbearta; cuir an ruaig orthu de dheasca a gcionta
measures; please the rout they of crashes to offenses
óir d'éirigh siad i d'éadan. (11) 12 Bíodh áthas ar
gold resigned they in your face. (11) 12 Have joy on
chách a ritheann chugat; gairdídís go brách;
all to runs you; gairdídís that forever;
caomhnaigh an dream lenarb áil d'ainm chun go
preserve the group whom pleasure your name to that
ndéana siad gairdeas ionat. (12) 13 Óir beannóidh
ndéana they rejoices impulsive. (12) 13 gold beannóidh

tú an fíréan, a Thiarna; beidh do chineáltas amhail
you the righteous, to Lord; will to kindness as
sciath ina thimpeall.
shield a approx.

CHAPTER 6) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Le
CHAPTER 6) (1) 1 your director the should. with
gléasanna téad. Ar chláirseach na n-ocht dtéad.
devices rope. on harp the eight ropes.
(Salm le) Dáiví. 2 A Thiarna, ná lochtaigh mé i
(Psalm a) David. 2 A Lord, or criticized I in
d'fhearg agus ná cuir pionós orm is tú ar buile
of anger and or please penalty I most you on furious
chugam. (2) 3 Déan trócaire orm, a Thiarna, óir is
me. (2) 3 make mercy me to Lord, gold most
lagbhríoch mé; slánaigh mé, óir tá mo chorp á
dispirited I; round I, gold is my body being
chiapadh, (3) 4 agus tá m'anam á chéasadh go
harassment, (3) 4 and is soul being torture that
géar, ach tusa, a Thiarna, cá fhad ...? (4) 5 Fill, a
sharp, but you, to Lord, how length ...? (4) 5 Fold, to
Thiarna, fuascail m'anam agus saor mé as ucht do
Lord, redeemed soul and free I from their to
bhuanghrá. (5) 6 Óir níl cuimhne ag aon neach ort
mercy. (5) 6 gold there memory at any none you
i measc na marbh; cé a thabharfaidh moladh duit
in among the dead; how to give recommended you
san uaigh? (6) 7 Tá tuirse orm de dheasca
in grave? (6) 7 There fatigue I of crashes
m'osnaíola, ním mo leaba le mo dheora gach
m'osnaíola, I must express my bed with my tears all
oíche; fliuchaim mo tholg le huisce mo chinn. (7) 8
night; fliuchaim my couch with water my decided. (7) 8
Tá mo shúil á snoí le dobrón: chuaigh sí in
There my eye being carving with grief: went she in
aois de dheasca mo naimhde go léir. (8) 9 Imígí
age of crashes my enemies that all. (8) 9 Go
uaim a lucht déanta na hurchóide, óir tá éiste ag
I to community made the hurchóide, gold is heard at
an Tiarna le glór mo ghoil. (9) 10 Thug an Tiarna
the Lord with voice my wept. (9) 10 brought the Lord

aird ar m'achainí; tá glactha ag an Tiarna le mo
attention on m'achainí; is reception at the Lord with my
ghuí. (10) 11 Beidh náire is mórbhuaireamh ar mo
prayer. (10) 11 will shame most overwhelming concern on my
naimhde uile. Cuirfear ar gcúl go tobann faoi náire
enemies all. will on back that suddenly about shame
iad.
them.

CHAPTER 7) (1) 1 Amhrán éagainteach (Siggayon)
CHAPTER 7) (1) 1 Anthem éagainteach (Siggayon)
de chuid Dáiví a chan sé don Tiarna mar gheall ar
of part David to chan it the Lord as because on
Chuis an Biniáimineach. 2 A Thiarna, a Dhia liom,
Chúis the Biniáimineach. 2 A Lord, to God I,
is tú mo dhídean; saor mé ar mo ghéarleantóirí
most you my shelter; free I on my ghéarleantóirí
agus fuascail mé, (2) 3 sula mbeiridís ar m'anam
and redeemed I, (2) 3 before mbeiridís on soul
mar leon, do mo sciobadh leo gan fear mo
as lion, to my snatching they without man my
tharrthála ann. (3) 4 A Thiarna Dia, má rinne mé
rescue there. (3) 4 A Lord God, if by I
an ní seo, má rinne mé urchóid le mo lámha, (4)
the not this, if by I evils with my hands, (4)
5 má thug mé an t-olc in aghaidh na maitheasa
5 if brought I the The bad in forward the goodness
do mo chara, má chreach mé mo namhaid gan
to my Dear if heartache I my enemy without
chúis - (5) 6 go leana mo namhaid mé is go
cause - (5) 6 that children my enemy I most that
mbeire sé orm, go ngabha sé de chosa i m'anam,
mbeire it me that blacksmith it of feet in my soul,
is go leaga sé m'oineach sa luaithreach. (6) 7
most that laying it m'oineach in ashes. (6) 7
Éirigh, a Thiarna, le corp feirge: éirigh in aghaidh
Arise, to Lord, with body anger: success in forward
buile mo namhad (a Dhia liom), dúisigh, ó
furious my enemy (a God I), wake, from
d'fhógair tú breithiúnas. (7) 8 Tagadh comhthionól
announced you judgment. (7) 8 arrives concourse

na gciníocha i do thimpeall: bí i do shuí os a
the nations in to around: make in to sitting more to
gcionn in airde. (8) 9 Is é an Tiarna breitheamh na
next in height. (8) 9 is is the Lord judge the
gciníocha. Tabhair breith orm, a Thiarna, de réir
nations. Please birth me to Lord, of by
m'fhíréantachta agus de réir an ionracais atá ionam.
m'fhíréantachta and of by the integrity which me.
(9) 10 Cuir deireadh le hurchóid na n-éagraífeach
(9) 10 Submit end with hurchóid the their éagraífeach
agus daingnigh na fíréin; os tú a thriaileann croí
and secure the righteous; more you to attempts heart
agus áran, a Dhia na fíréantachta. (10) 11 Is é
and Aran, to God the righteousness. (10) 11 is is
Dia mo sciath is mo dhídean a shaorann lucht
God my shield most my shelter to liberate community
an chroí dhíreach. (11) 12 Breitheamh ceart cóir é
the heart focused. (11) 12 judge right treatment is
Dia, Dia a smachtaíonn in aghaidh an lae. (12) 13
God, God to manage the in forward the day. (12) 13
Mura leasaíonn siad, cuirfidh sé faobhar ar a
If amends they, will it prick on to
chlaíomh; teannfaidh sé agus díreoidh sé a bhogha;
sword; teannfaidh it and focus it to bow;
(13) 14 tá uirlisí marfacha gléasta aige agus
(13) 14 is tools fatal mounting he and
saigheada mar chaora tine. (14) 15 Bhí an
arrows as sheep fire. (14) 15 was the
t-urchóideach torrach ar an olc ghabh sé an
the wicked pregnant on the bad caught it the
mhioscais agus shaolaigh an feall. (15) 16 D'oscail
mhioscais and foundation of the betrayed. (15) 16 opened
sé clais agus thochail í ach thit sé sa pholl a rinne
it pit and excavated s but fell it in hole to by
sé. (16) 17 Fillfidh a mhioscais ar a bhaithis féin:
it. (16) 17 will return to mhioscais on to forehead yourself:
ar a cheann féin a fhillfidh a fheall. (17) 18
on to one own to returns to perfidy. (17) 18
Molfaidh mé an Tiarna as ucht a fhíréantachta:
recommend I the Lord from their to fhíréantachta:

ceolfaidh mé don Tiarna, an Neach is Airde.
will perform I the Lord, the STUDENT most Height.

CHAPTER 8) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Ar an
CHAPTER 8) (1) 1 your director the should. on the
'gittith'. Salm Dháiví. 2 A Thiarna, ár dTiarna, nach
'Gittith'. Psalm David. 2 A Lord, our Lord, not
éachtach é d'ainm ar fud na cruinne! Moltar do
prodigy is your name on around the universe! recommended to
mhaorgacht os cionn na spéartha (2) 3 as béal
dignity more over the heavens (2) 3 from mouth
naíonán agus leanaí cíche. Bhunaigh tú daingean in
infant and children breast. established you firm in
aghaidh d'eascairde d'fhonn naimhde agus
forward of eascairde in order enemies and
ceannaircigh a chloí. (3) 4 Nuair a fheicim na
insurgents to adherence. (3) 4 when to see the
spéartha, saothar do mhéar - an ré agus na réaltaí
skies, work to finger - the era and the stars
a rinne tú - (4) 5 cad is duine ann go dtógfá
to by you - (4) 5 what most person there that could take
ceann de? ná mac an duine go ndéanfá cúram de?
one of? or son the person that Would care of?
(5) 6 Rinne tú beagán níos lú ná dia é gur
(5) 6 A you slightly more less or god is that
chuir tú barr glóire agus gradaim air. (6) 7 Thug
contributed you top glory and awards it. (6) 7 brought
tú ceannas ar oibreacha do lámh dó agus chuir
you dominance on works to hand it and contributed
tú gach aon ní faoina chosa, (7) 8 idir chaoirigh
you all any not about feet, (7) 8 between sheep
agus eallaí agus eile agus ainmhithe uile an
and cattle and other and animals all the
mhachaire, (8) 9 éanlaith an aeir agus iasc na mara
plain, (8) 9 poultry the air and fish the sea
agus a ngluaiseann ar raonta na farraige. (9) 10 A
and to travels on tracks the sea. (9) 10 A
Thiarna, ár dTiarna, nach éachtach é d'ainm ar
Lord, our Lord, not prodigy is your name on
fud na cruinne!
around the universe!

CHAPTER 9) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Leis an
CHAPTER 9) (1) I your director the should. with the
bhfonn 'Muth Labben'. Salm le Dáiví. 2 Béarfaidh
eagerness 'Muth Labben'. Psalm with David. 2 bear
mé buíochas duit, a Thiarna, ó mo chroí, go
I thanks you, to Lord, from my heart, that
hiomlán, inseoidh mé do mhóréachtaí go léir. (2) 3
completely, tell I to wonders that all. (2) 3
Déanfaidh mé lúcháir agus gairdeas ionat, canfaidh
will I joy and rejoices impulsive, sing
mé Salm do d'ainm, a Neach is Airde, (3) 4
I Psalm to your name, to STUDENT most height, (3) 4
toisc gur cuireadh mo naimhde ar gcúl; thuisligh
because that was my enemies on back; tripped
siad agus cailleadh iad i d'fhianaise. (4) 5 Óir
they and loss they in evidence. (4) 5 gold
phléigh tú mo chúis go cothrom, i do shuí duit ar
discussed you my cause that equally, in to sitting you on
an mbinse i do bhreitheamh cóir. (5) 6 Lochtaigh
the bench in to judge treatment. (5) 6 criticized
tú na ciníocha, dhamnaigh tú na héagraífigh;
you the racist, was condemned you the héagraífigh;
scrios tú a n-ainm go brách na breithe. (6) 7 Tá
destruction you to their name that ever the birth. (6) 7 There
na naimhde arna gcloí, arna milleadh go deo;
the enemies as observance, as destroying that forever;
leag tú a gcathracha ar lár; chuaigh a gcuimhne
set you to cities on middle; went to memorable
ar ceal. (7) 8 Tá an Tiarna faoi réim go brách;
on canceled. (7) 8 There the Lord about prevail that forever;
shocraigh sé a chathaoir a thabhairt breithiúnas. (8)
decided it to chair to take judgment. (8)
9 Tugann sé breith ar an gcruinne go cóir, agus
9 offers it birth on the earth that fair, and
ceart do na ciníocha go cothrom. (9) 10 Tá an
right to the racist that flat. (9) 10 There the
Tiarna ina dhaingean dá mbíonn faoi chois, ina
Lord a firm both are about Additionally, a
dhaingean in am na hiaróige; (10) 11 Cuireann do
firm in time the hiaróige; (10) 11 offers to

lucht **aitheantais** **a ndóchas ionat óir ní thréigeann**
community identity to hope in you gold not renounces
tú do lucht iarrtha, a Thiarna. (11) 12 Canaigí
you to community requested, to Lord. (11) 12 Sing
don Tiarna a bhfuil cónaí air i Sión: foilsígí a
the Lord to is live it in Zion: foilsígí to
éachtaí do na náisiúin; (12) 13 Óir chuimhnigh an
achievements to the nations; (12) 13 gold remembered the
díoltasaí fola orthu, ní dhearna dearmad ar éamh na
díoltasaí blood them, not did forget on cry the
mbocht. (13) 14 Déan trócaire orm, a Thiarna; féach
poor. (13) 14 make mercy me to Lord; see
a bhfulaingím; d'ardaigh tú ó dhoirse an bháis
to bhfulaingím; rose you from doors the death
mé, (14) 15 d'fhonn go bhfoilsí mé do mholtaí
I, (14) 15 in order that bhfoilsí I to recommendations
go léir ag doirse iníne Sión agus go ndéana mé
that all at doors daughter Zion and that ndéana I
lúcháir i do shlánú. (15) 16 Tá na ciníocha
joy in to rounding. (15) 16 There the racist
slogtha síos sa chlais a rinneadar féin: sa líon a
swallowing down in pit to done yourself: in number to
d'fholaigh siad féin a gabhadh a gcosa. (16) 17
included a they own to arrested to feet. (16) 17
Nocht an Tiarna é féin ina bhreitheamh cóir: tá
Reveal the Lord is own a judge fair: is
beirthe ar na héagraífigh ina mbearta féin. (17) 18
caught on the héagraífigh a measures itself. (17) 18
Rachaidh na peacaigh ar ais go Seól - na náisiúin
will the sinners on return that Send - the nations
uile a rinne dearmad de Dhia. (18) 19 Óir ní
all to by forget of God. (18) 19 gold not
dhéanfar dearmad de lucht an ghátair i gcónaí;
will forget of community the rainy in constantly;
ní go deo a rachaidh dóchas na mbocht in éag.
not that forever to will hope the poor in expired.
(19) 20 Éirigh, a Thiarna! ná lig an bua leis an
(19) 20 Arise, to Lord! or let the victory with the
duine: tugtar breith ar na ciníocha i d'fhianaise.
person: are birth on the racist in evidence.

(20) 21 Scanraigh an croí iontu, a Thiarna; bíodh a
 (20) 21 frightened the heart they, to Lord; please to
fhios acu nach bhfuil iontu ach daoine. Selah
 know they not is they but people. Selah

CHAPTER 10) (1) Cad fáth a gcoinníonn tú amach
 CHAPTER 10) (1) what why to keeps you out
uainn, a Thiarna? Cad fáth a ngabhann tú i
 from us, to Lord? what why to history you in
bhfolach in am an bhuairimh? (2) Téann an
 hidden in time the concerns? (2) goes the
t-éagráifeach ar thóir lucht na hainnise go
 The éagráifeach on search community the misery that
díomasach agus ceaptar iad siúd sna bearta a
 arrogant and appointed they those in measures to
bheartaigh sé. (3) Óir maíonn an t-éagráifeach as
 decided it. (3) gold argues the The éagráifeach from
mianta a chroí: déanann an santach diamhasla agus
 aspirations to heart: makes the selfish blasphemy and
diúltaíonn don Tiarna. (4) Deireann an drochdhuine
 rejects the Lord. (4) says the baddie
le díomas: 'Ní dhéanfaidh sé díoltas.' Deir sé ina
 with arrogance: 'not will it revenge.' says it a
intinn: 'Níl Dia ar bith ann!' (5) Éiríonn an bóthar
 mind: 'There God on any There!' (5) successful the road
leis i gcónaí agus is fada óna aigne do
 with in always and most long from mind to
bhreitheanna. Is beag aige a naimhde uile. (6) Deir
 decisions. is small he to enemies all. (6) says
sé ina chroí: 'Ní chorrófar mé: Ní bhainfidh
 it a heart: 'not chorrófar I: not will
míshéan dom go brách.' (7) Bíonn a bhéal lomlán
 míshéan me that forever. ' (7) There to mouth lomlán
de mhallachtaí agus fós de chealg is de bhréaga:
 of curses and still of Conspiracy most of bhréaga:
bíonn urchóid is mioscais faoina theanga. (8) Téann
 are evils most ill about language. (8) goes
sé in oirchill i bhfogas na mionbhailte:
 it in contemplation in approximates the mionbhailte:
dúnmharaíonn sé an neamhchiontach ina ionad
 murder it the innocent a center

foláigh. Bíonn a shúile ag faire an bhochtáin gan
latent. There to eyes at watch the poor without
taca. (9) Fanann sé faoi cheilt ar nós leoin ina
support. (9) stays it about hide on like lions a
uachais, fanann sé i bhfolach chun breith ar lucht
burrows, stays it in hidden to birth on community
na hainnise: beireann sé ar an ainniseoir agus
the misery: grabs it on the ainniseoir and
tugann ina líon é. (10) Cromann sé chun léim a
gives a number it. (10) bends it to jump to
thabhairt agus titeann an t-anbhann le treise a
take and drops the the helpless with strength to
lámh. (11) Deir sé ina chroí: 'Ní cuimhin le Dia;
hand. (11) says it a heart: 'not remember with God;
foláíonn sé a aghaidh, ní fheiceann dada.' (12)
includes it to next, not see nothing. ' (12)
Éirigh, a Thiarna! Tóg do lámh, a Dhia! agus ná
Arise, to Lord! Take to hand, to God! and or
déan dearmad ar lucht na hainnise. (13) Cad
do forget on community the misery. (13) what
chuige don choirpeach drochmheas a chaitheamh le
approach the criminal contempt to wear with
Dia, á rá ina chroí: 'Ní imreoidh sé díoltas'? (14)
God, being say a heart: 'not will play it revenge'? (14)
Feiceann tusa an trioblóid is an buaireamh ionas
sees you the trouble most the sorrow so
go bhféadfá cúram a dhéanamh díobh. Is ortsa atá
that could care to make them. is on you which
a sheasamh ag an ainniseoir, is tú a thugann
to position at the ainniseoir, most you to gives
cúnamh don dílleachta. (15) Déan cumhacht an
assistance the orphan. (15) make power the
éagraífigh agus an urchóidigh a bhriseadh, agair a
éagraífigh and the wicked to break, agair to
n-urchóid orthu go ndéanfar a milleadh. (16) Is é
their wickedness they that a to destroyed. (16) is is
an Tiarna is rí go brách na breithe; rachaidh na
the Lord most king that ever the birth; will the
ciníocha ar ceal as a fhearann. (17) Éistfidh tú, a
racist on canceled from to domain. (17) hearing you, to

Thiarna, le mianta na mbocht; daingneoidh tú a
Lord, with aspirations the the poor; confirm you to
gcroí agus tabharfaidh tú cluas dóibh, (18) a
hearts and will you ear them, (18) to
sheasamh ceart na ndílleachtaí is an dream a
position right the orphans most the group to
d'fhulaing éigean ionas nach mbeadh an saoltánach
suffered barely so not would the saoltánach
ina chúis sceimhle dóibh feasta.
a cause terror they future.

CHAPTER 11) (1) Do stiúrthóir an chóir. (Salm)
CHAPTER 11) (1) your director the should. (Psalm)
Dháiví. Leis an Tiarna a fuair mé dídean; cén chaoi
David. with the Lord to found I shelter; what how
a déarfaidh sibh le m'anam: 'Eitil, amhail éan,
to expressed you with my soul: 'Fly, as bird,
chun an tsléibhe.' (2) Féach na peacaigh ag
to the mountain. ' (2) View the sinners at
teannadh an bhogha; táid ag gléasadh a saighead ar
tightening the bow; looks at Dress to arrow on
an tsreang, á gcaitheamh leis an bhfíréan sa
the wire, being over with the righteous in
dorchacht. (3) Ón uair a scriostar na fothaí cad
darkness. (3) from time to deleted the foundations what
is féidir leis an bhfíréan a dhéanamh. (4) Tá an
most can with the righteous to do. (4) There the
Tiarna ina theampall naofa, ar neamh atá a
Lord a temple holy, on heaven which to
chathaoir ríoga. Breathnaíonn a shúile (na hísle);
chair royal. looks to eyes (the hísle);
tástálann siad clann na ndaoine. (5) Féachann an
test out they family the people. (5) looks the
Tiarna an fíréan is an t-ainfhíréan, is fuath leis
Lord the righteous most the The ainfhíréan, most hate with
fear an fhoréigin. (6) 6a Fearfaidh sé tine agus
man the violence. (6) 6a will rain it fire and
ruibh ar na peacaigh: gaoth fheannaideach
brimstone on the sinners: wind fheannaideach
loiscneach atá i ndán dóibh. (7) 6b Is geal leis an
caustic which in outlook them. (7) 6b is bright with the

Tiarna an fhíréantacht: agus feicfidh na fíréin a
Lord the righteousness: and will the righteous to
aghaidh.
face.

CHAPTER 12) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Ar
CHAPTER 12) (1) 1 your director the should. on
chláirseach na n-ocht dtéad. Salm Dháiví. 2 Fóir
harp the eight ropes. Psalm David. 2 Foir
orm, a Thiarna, óir níl fíréan le fáil, tá an
me to Lord, gold there righteous with available, is the
fhírinne ar iarraidh i measc na hÁdhamhchlainne.
truth on missing in among the hÁdhamhchlainne.
(2) 3 Insíonn gach aon duine bréaga dá chomharsa
(2) 3 tells all any person lies both neighbor
le beola bladair is le croí calaoiseach. (3) 4 Go
with lips blather most with heart fraudulent. (3) 4 that
dteasca an Tiarna gach aon bhéal bréagach, gach
dteasca the Lord all any mouth false all
teanga a bhíonn ag maíomh go sotalach díomasach;
language to are at contention that arrogant arrogant;
(4) 5 gach dream a deir: 'Inár dteanga atá ár
(4) 5 all group to says: 'Our language which our
neart, linn féin ár mbéal, cé a dhéanfaidh ár
strength, us own our mouth, how to will our
smachtú?' (5) 6 'Toisc dearóile na ndealbh agus
control? ' (5) 6 "Because dereliction the statue and
osnaíl na mbocht éireoidh mé féin anois,' arsa an
osnaíl the poor success I own now ' says the
Tiarna. 'Tabharfaidh mé dóibh an slánú is mian
Lord. 'will I they the Rounding most wish
leo.' (6) 7 Briathra glana iad briathra an Tiarna,
them. ' (6) 7 verbs clean they verbs the Lord,
airgead athleáite a scar le slaidhreadh, airgead a
money remelt to scar with slaidhreadh, money to
triaileadh is a glanadh faoi sheacht. (7) 8a Is tú a
tried most to cleaning about seven. (7) 8a is you to
Thiarna, a dhéanfaidh cúram dinn: déanfaidh tú ár
Lord, to will care us: will you our
gcosaint ar an nglúin seo go brách. (8) 8b Tá
protection on the generation this that forever. (8) 8b There

triall na n-éagraífeach inár dtimpeall do gach leith
bound the their éagraífeach in around to all special
agus daoscar na ndaoine faoi mheas ag clann
and daoscar the people about considered at family

Ádhaimh.

Adam.

CHAPTER 13) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm

CHAPTER 13) (1) 1 your director the should. Psalm

Dháiví. 2 Cá fhad, a Thiarna, a fhágfaidh tú i
David. 2 How length, to Lord, to leaving you in

ndíchuimhne mé? Cá fhad a choinneoidh tú
ndíchuimhne I? How length to keeps you

d'aghaidh i bhfolach orm? (2) 3 Cá fhad a
your face in hidden I? (2) 3 How length to

mhairfidh m'anam á bhuaireamh agus cathú i mo
last soul being worries and tempted in my

chroí i gcaitheamh an lae? Cá fhad a choimeádfaidh
heart in over the day? How length to keeps

mo namhaid faoina réir mé? (3) 4 Féach orm agus
my enemy about by I? (3) 4 View I and

freagair mé a Thiarna, a Dhia liom. Soilsigh mo
answer I to Lord, to God i. illuminate my

shúile sula dtitfidh codladh an bháis orm, (4) 5 sula
eyes before fall sleep the death me (4) 5 before

ndéarfaidh mo namhaid go bhfuair sé an bua orm,
states my enemy that received it the victory me

sula ndéanfaidh m'eascairde lúcháir toisc gur thit
before will m'eascairde joy because that fell

mé. (5) 6a Chuir mise mo dhóchas i do bhuanghrá
I. (5) 6a The yours my hope in to mercy

daingean, beidh áthas ar mo chroí de bharr do
tight, will joy on my heart of top to

shlánaithe, (6) 6b agus molfaidh mé an Tiarna, mar
salvation, (6) 6b and recommend I the Lord, as

go raibh sé fial liom.
that was it generous i.

CHAPTER 14) (1) Do stiúrthóir an chóir. (Salm le)

CHAPTER 14) (1) your director the should. (Psalm a)

Dáiví. Deir an t-amadán ina chroí: 'Níl aon Dia
David. says the the fool a heart: 'There any God

ann.’ Tá siad truaillithe: déanann siad gníomhartha
there. ' There they pollution: makes they actions

gránna; níl aon duine maith ann. (2) Breathnaíonn
ugly; there any person good there. (2) looks

an Tiarna ó neamh ar chlann na ndaoine go
the Lord from heaven on family the people that

bhfeice sé an bhfuil tuiscint ag aon duine nó an
vengeance it the is understanding at any person or the

iarrfaidh sé Dia. (3) Chuaigh siad uile ar seachrán;
requested it God. (3) went they all on distraction;

truaillíodh iad uile, níl neach ann a dhéanann an
corrupted they all there none there to do the

mhaith: níl oiread is duine. (4) An ea nach
like: there much most person. (4) the Another not

bhfuil ciall ag lucht an oilc? Slogann siad mo
is sense at community the evil? swallows they my

phobal go díreach mar a shlogfaí arán. Níor
community that just as to shlogfaí on the. There

ghlaoigh siad ar an Tiarna. (5) Beidh an dream sin
call they on the Lord. (5) will the group that

ar crith le heagla, óir tá Dia leis an bhfíréan. (6)
on quake with fear, gold is God with the righteous. (6)

Ba mhian libh dóchas an bhochtáin a mhilleadh, ach
was desire you hope the poor to destroy, but

is é an Tiarna a dhídean. (7) Á, go dtaga
most is the Lord to refuge. (7) docking, that will one

slánú Iosrael as Síón amach! Nuair a chasfaidh an
Rounding Israel from Zion out! when to will turn the

Tiarna an rath ar a phobal, beidh áthas ar Iacób
Lord the success on to community will joy on Jacob

agus gairdeas ar Iosrael.
and rejoices on Israel.

CHAPTER 15) (1) Salm le Dáiví. A Thiarna, cé
CHAPTER 15) (1) Psalm with David. A Lord, how

dhéanfaidh cónaí i do bhoth? Cé lonnóidh ar do
will live in to booth? While lonnóidh on to

shliabh naofa? (2) An té a shiúlann gan cháim;
mountain holy? (2) the person to walk without Faithfully;

an té a dhéanann fíréantacht agus a labhraíonn
the person to do righteousness and to speaks

go díreach óna chroí; (3) an té nach ndéanann
that just from heart; (3) the person not by
tromaíocht lena theanga; an té nach ndéanann olc
gravity his language; the person not by bad
dá chomharsa is nach dtugann masla don duine
both neighbor most not Does insult the person
thall; (4) an té ar beag aige an drochdhuine
opposite; (4) the person on small he the baddie
agus ar mór aige lucht eagla an Tiarna; an té
and on great he community fear the Lord; the person
nach ngabhann siar ar a bhriathar bíodh gur
not history previous on to verb please that
mhionnaigh chun a dhochair féin; (5) nach
swore to to debits himself; (5) not
gcuireann a chuid airgid ar úsaireacht, 's nach
do to part silver on moneylending, 's not
nglacann le breab in aghaidh an neamhchiontaigh.
accepts with bribe in forward the neamhchiontaigh.
An té a dhéanfaidh amhlaidh ní bhainfear dá
the person to will so not will be both
threoir é go brách.
guide is that forever.

CHAPTER 16) (1) Mictam Dháiví. Caomhnaigh mé a
CHAPTER 16) (1) Mictam David. preserve I to
Thiarna, is ort a thríallaim. (2) Deirim leis an
Lord, most you to thríallaim. (2) I tell with the
Tiarna: 'Is tú mo Dhia. Níl maith ar bith agam
Lord: 'It you my God. There good on any I
cés moite díotsa.' (3) Chuir sé grá as cuimse ag
readings exception díotsa. ' (3) The it love from limitless at
borradh i mo chroí do na daoine dílse a mhaireann
boom in my heart to the people own to persists
ina thír. (4) An dream ar rogha leo a mhalairt de
a country. (4) the group on choice they to otherwise of
Dhia tiocfaidh tuilleadh mór fós de bhuartha anuas
God will more great still of worried past
orthu. Ní thoirbhreoidh mé fuil a ndeochíobairt ar
them. not thoirbhreoidh I blood to ndeochíobairt on
aon chor ná ní chluinfear a n-ainmneacha go brách
any all or not chluinfear to names that ever

ar mo bheola. (5) Is é an Tiarna is rogha liom,
on my lips. (5) is is the Lord most choice I,
mo chuid de réir oidhreachta; agus cuid mo
my part of by heritage; and some my
chupáin; is ort atá mo sheasamh. (6) Thit na
cups; most you which my position. (6) fell the
téada tomhais dom in áiteanna áille: is aoibhinn
ropes measurement me in places beautiful: most beautiful
liom go dearfa an oidhreacht a fuair mé. (7)
I that positive the heritage to found I. (7)
Tugaim buíochas don Tiarna as ucht comhairle a
I thanks the Lord from their advice to
thabhairt dom, agus teagasc a thabhairt do mo chroí
take me, and teaching to take to my heart
san oíche. (8) Coimeádaim an Tiarna de shíor i
in night. (8) Coimeádaim the Lord of constantly in
m'intinn: agus é ar mo dheasláimh ní chorrófar mé
my mind: and is on my right hand not chorrófar I
choíche. (9) Tá gairdeas ar mo chroí agus áthas ar
ever. (9) There rejoices on my heart and joy on
m'anam; agus ligfidh mo cholainn a scíth faoi
soul; and allow my body to Relaxing about
dhóchas. (10) Óir ní fhágfaidh tú m'anam i measc
hope. (10) gold not leaving you soul in among
na marbh ná ní ligfidh tú do do mhuirneach
the dead or not allow you to to dearest
truilliú a fheiceáil. (11) Taispeánfaidh tú slí na
pollution to see. (11) show you way the
beatha dom; tá lúcháir go fial i do láthair agus
feed me; is joy that generous in to present and
aoibhneas ar do dheasláimh go brách.
treasures on to right hand that forever.

CHAPTER 17) (1) Urnaí Dháiví. Éist le cúis chóir,
CHAPTER 17) (1) Prayer David. Listen with cause should,
a Thiarna; tabhair aird ar mo ghlór; tabhair cluas
to Lord; please attention on my voice; please ear
do m'urnaí nach dtagann as béal bréagach. (2)
to m'urnaí not fall from mouth false. (2)
Gurab uaitse a gheobhaidh mé breithiúnas; feiceann
it was from you to will I judgment; sees

tusa an fhírinne. (3) Cuardaigh mo chroí, tabhair
you the truth. (3) search my heart, please
cuairt orm san oíche, déan mo thástáil le tine agus
visit I in night, do my tested with fire and
ní bhfaighidh tú coir ionam. (4) Níor pheacaigh mo
not will you crime me. (4) There sinners my
bhéal de réir nós an duine; sheachnaigh mé an
mouth of by like the person; sheachnaigh I the
foréigean de réir bhriathra do bhéil. (5) Ghreamaigh
violence of by words to mouth. (5) stuck
mo chéimeanna go daingean de do shlite, ní
my steps that firm of to ways, not
dheachaigh mo chosa ar fán ná ar fuaidreamh. (6)
did my feet on about or on suspended. (6)
Gairim ort, a Dhia, agus tabharfaidh tú freagra
I call you, to God, and will you answer
orm: claon do chluas agus éist le mo bhriathar. (7)
me: perverse to ear and listen with my verb. (7)
Taispeáin dom do bhuanghrá ró-iontach, a Thiarna,
Show me to mercy too great, to Lord,
a shaorann a dtrialann ort le neart do
to liberate to dtrialann you with strength to
dheasláimhe. (8) Déan mo chosaint mar mhac
dheasláimhe. (8) make my protection as son
imreasan do shúile; folaigh mé faoi scáth do sciathán
contention to eyes; latent I about shadow to wing
(9) ar na peacaigh a imríonn éigean orm. Tá mo
(9) on the sinners to plays barely me. There my
naimhde i mo thimpeall go feargach fraochta; (10)
enemies in my around that angry fraochta; (10)
a ndúrchroí dunta, a mbéal ag déanamh mórtais.
to ndúrchroí closed, to mouth at making pride.
(11) Éiríonn siad i m'éadan, bailíonn siad i mo
(11) successful they in m'éadan, gathers they in my
thimpeall, táid ag faire na faille d'fhonn mé a
around, looks at watch the opportunistic in order I to
leagan ar lántalamh. (12) Is cosúil iad le leoin ar
version on lántalamh. (12) is like they with lions on
thóir a gcreiche, le coileáin leoin i bhfolach sa
search to gcreiche, with cubs lions in hidden in

dorchacht. (13) Éirigh ina n-aghaidh, á dtreascairt,
darkness. (13) Arise a their faces, being downfall,
a Thiarna; saor m'anam ón éagráifeach le faobhar
to Lord; free soul from éagráifeach with prick
do chlaímh. (14) Go saora do lámh mé, a Thiarna,
to sword. (14) that cheap to hand I, to Lord,
ó dhaoine a bhfuil mian a gcroí i nithe an tsaoil
from people to is wish to hearts in items the lifetime
seo. Líonann tú a mbolg as do líonmhaireacht go
this. fills you to hold from to abundance that
mbíonn díol a sáithe ag a gclann, agus go bhfágann
are sale to ing at to children, and that leaves
siad fuíoll ag a leanaí. (15) Feicfidh mise, áfach, do
they scrap at to children. (15) ll yours However, to
aghaidh i bhfíréantacht, agus ag dúiseacht dom
forward in righteousness, and at flush me
sásófar mé le radharc do ghnúise.
met I with sight to ghnúise.

CHAPTER 18) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Dáiví,
CHAPTER 18) (1) 1 your director the should. David
giolla an Tiarna, a dúirt briathra an amhráin seo
attendant the Lord, to said verbs the songs this
leis an Tiarna an uair a shaor an Tiarna é ó
with the Lord the time to free the Lord is from
chumhacht a naimhde uile agus ó láimh Shóil.
power to enemies all and from hand Saul.
Dúirt sé: 2 Mó ghrá thú, a Thiarna, mo neart thú,
said it: 2 more love you, to Lord, my strength you,
(2) 3 mo charraig thú, mo dhaingean is mo
(2) 3 my rock you, my firm most my
shlánaitheoir. Mo Dhia thú, mo charraig is dídean
savior. my God you, my rock most shelter
dom, mo sciath, adharc mo shlánaithe, mo dhún. (3)
me, my coating, horn my salvation, my closed. (3)
4 Glaoim ar an Tiarna dár dleacht moladh, agus
4 I call on the Lord our duty praise, and
déantar mo shaoradh ó mo naimhde. (4) 5 Tháinig
is my freeing from my enemies. (4) 5 came
tonnta an bháis i mo thimpeall agus scanraigh tuilte
wave the death in my around and frightened flood

na hurchóide mé. (5) 6 Chríolaigh cuibhreacha
the hurchóide I. (5) 6 Chríolaigh cuibhreacha
Sheól mé, chuaigh mé in achrann i líonta an éaga.
launched I, went I in strife in nets the expiry.
(6) 7 Scairt mé ar an Tiarna i mo ghátar, agus
(6) 7 Call I on the Lord in my distress, and
d'iarr mé cúnamh ar mo Dhia Chuala sé mo ghlór
asked I assistance on my God heard it my voice
ina theampall, agus ráinig mo ghlaio a chluasa. (7) 8
a temple, and reached my call to ears. (7) 8
Chrith an talamh agus suaithheadh é agus corraíodh
vibration the ground and disturbances is and disturbed
fothaí na sléibhte toisc go raibh sé ar lasadh le
foundations the mountains because that was it on lit with
barr feirge. (8) 9 D'éirigh deatach as polláirí a
top anger. (8) 9 successfully smoke from nostrils to
shróine, agus tine dheargloiscneach as a bhéal, ionas
nose, and fire dheargloiscneach from to mouth, so
gur adhnadh leis sméaróidí dearga. (9) 10 D'ísligh sé
that adhnadh with sméaróidí red. (9) 10 decreased it
na spéartha agus thuirling sé, agus néal dubh
the heavens and landed he, and stunning black
dorcha faoina chosa. (10) 11 Tháinig sé ag
dark about feet. (10) 11 came it at
marcaíocht ar cheiribín agus é ag eitilt ar eiteoga
riding on cheiribín and is at flight on wings
na gaoithe. (11) 12 Chuir sé uime an dorchacht
the wind. (11) 12 The it wherefore the darkness
mar éadach, uiscí dorcha is dlúthnéalta ba phuball
as cloth, waters dark most dlúthnéalta was tent
dó. (12) 13 As an ngile agus na néalta a bhí
him. (12) 13 Of the brightness and the clouds to was
uime tháinig clocha sneachta agus splancacha tine.
wherefore came stones snow and sparks fire.
(13) 14 Bhí an Tiarna ag déanamh toirní sna
(13) 14 was the Lord at making thunderstorms in
spéartha, agus thug an Té is Airde a ghlór
skies, and brought the perpetrator most height to voice
uaidh. (14) 15 Scaoil sé a shaigheada agus scaip iad,
away. (14) 15 Release it to arrows and spread them,

agus chaith a chaora tine gur threascair iad. (15) 16
and threw to sheep fire that leveled them. (15) 16

Bhí foinsí na farraige le feiceáil agus nochtadh
was sources the sea with featured and exposure

fothaí na cruinne de thoradh do bhagartha, a
foundations the globe of result to threatening, to

Thiarna, de thoradh sí gaoithe do chuid feirge. (16)
Lord, of result she wind to part anger. (16)

17 Shín sé anuas agus rug orm, agus tharraing as
17 stretched it past and bore me and drew from

na tuilte móra mé. (17) 18 Shaor sé mé ón
the flood great I. (17) 18 Affordable it I from

namhaid a bhí róláidir dom ó lucht m'fhuatha
enemy to was róláidir me from community m'fhuatha

ba threise ná mé. (18) 19 D'ionsaíodar mé lá mo
was Strengthened or I. (18) 19 was attacked I day my

thubaiste, ach tharla an Tiarna ina thaca dom. (19)
disaster, but happened the Lord a support me. (19)

20 Sheol sé amach in áit fhairsing mé, do mo
20 launched it out in place extensive I, to my

tharrtháil as ucht a ghrá dom. (20) 21 Chúitigh an
rescue from their to love me. (20) 21 reimbursed the

Tiarna m'fhíréantacht liom; thug luach saothair dom
Lord m'fhíréantacht I; brought value labor me

de réir glaine mo lámh, (21) 22 toisc gur choinnigh
of by cleaner my hand, (21) 22 because that retained

mé slite an Tiarna is nár imigh mé uaidh ar
I ways the Lord most not departed I from on

seachrán. (22) 23 Bhí a bhreithiúnais go léir os mo
distracted. (22) 23 was to judgment that all more my

choinne, is níor chuir mé a reachtanna i
appointment, most not contributed I to statutes in

leataobh uaim. (23) 24 Ach mhair mé gan cháim
aside Seamless. (23) 24 but lasted I without Faithfully

ina láthair, agus choimeádas mé féin ón gcoirpeacht.
a currently, and choimeádas I own from crime.

(24) 25 Agus chúitigh an Tiarna m'fhíréantacht liom
(24) 25 and compensatory the Lord m'fhíréantacht I

de réir glaine mo lámh ina láthair. (25) 26 Is dílis
of by cleaner my hand a present. (25) 26 is faithful

tú don duine dílis, is ionraic tú leis an duine
you the person loyal, most honest you with the person
ionraic. (26) 27 Is glan tú le lucht na glaine,
honest. (26) 27 is clean you with community the cleaner,
agus glic le lucht an ghlicis. (27) 28 Óir
and sly with community the ghlicis. (27) 28 gold
saorfaidh tú lucht na huirísle ach umhlóidh tú
freeing you community the huirísle but umhlóidh you
lucht an díomais. (28) 29 Is tusa, a Thiarna, mo
community the díomais. (28) 29 is you, to Lord, my
lóchrann, mo Dhia thú, a shoilsíonn mo dhorchacht.
torch, my God you, to illuminates my darkness.
(29) 30 Is tríotsa a bhearnaím na sluaite; le
(29) 30 is tríotsa to bhearnaím the crowds; with
cabhair Dé a ghabhaim de léim thar balla. (30) 31
help God to I go of jump over wall. (30) 31
Tá slí Dé gan mháchail, tá briathar an Tiarna
There way God without defect is verb the Lord
arna phromhadh. Is é is sciath go dearfa do chách
as proofing. is is most shield that positive to all
a thríallann chuige. (31) 32 Óir cé eile is Dia ann
to thríallann approach. (31) 32 gold how other most God there
ach an Tiarna? Cé eile is carraig ann seachas ár
but the Lord? While other most rock there than our
nDia? (32) 33 An Dia a chríoslaigh mé le calmacht
God? (32) 33 the God to chríoslaigh I with prowess
agus a rinne mo bhealach sábháilte; (33) 34 a thug
and to by my way safe; (33) 34 to brought
luas na heilite do mo chosa agus a chuir i mo
speed the elite to my feet and to contributed in my
sheasamh go daingean ar na harda mé. (34) 35
position that firm on the highest I. (34) 35
D'oil sé mo lámh chun cogaidh is mo chuisle chun
In oil it my hand to war most my pulse to
bogha práis a theannadh. (35) 36 Thug tú dom
bow brass to vent. (35) 36 brought you me
sciath do shlánaithe agus choinnigh do dheaslámh go
shield to salvation and retained to right hand that
daingean mé. (36) 37 Réitigh tú an tslí do mo
firm I. (36) 37 solutions you the way to my

chéimeanna, ionas nár shleamhnaigh mo chosa. (37)
steps, so not slipped my feet. (37)

38 Chuaigh mé sa tóir ar mo naimhde: tháinig mé
38 went I in popular on my enemies: came I

suas leo, agus níor chas mé go ndearna mé a
up them, and not turned I that has I to

scriosadh. (38) 39 Rinne mé a mbualadh ionas nach
deleted. (38) 39 A I to beating so not

bhféadfaidís éirí agus thit siad ar lár faoi mo
could becoming and fell they on center about my

chosa. (39) 40 Chríolaigh tú le neart mé chun
feet. (39) 40 Chríolaigh you with strength I to

catha, agus threascair tú an dream a bhí i
battlefield, and leveled you the group to was in

m'éadan. (40) 41 Chuir tú ruaig is raon maidhme
m'éadan. (40) 41 The you rout most range maidhme

ar mo naimhde agus mhill tú an drong a thug
on my enemies and destroyed you the gang to brought

fuath dom. (41) 42 Scairt siad - ní raibh fear a
hate me. (41) 42 Call they - not was man to

dtarrthála ann: bhí sé fuar acu glaoch ar an
rescue there: was it cold they call on the

Tiarna. (42) 43 Ar nós na luaithe roimh an ngaoth
Lord. (42) 43 on like the soon before the wind

a mheil mé iad, á gcosaráil amhail salachar na
to mheil I them, being gcosaráil as dirt the

sráide. (43) 44 Tharrthaigh tú mé ó choimhlintí an
street. (43) 44 Tharrthaigh you I from conflicts the

phobail agus chuir tú os cionn na náisiún mé;
community and contributed you more over the nation I;

rinne pobal nárbh eol dom fónamh dom, (44) 45
by community not known me serving me, (44) 45

an túisce ba chlos dóibh ghéill siad. Tháinig na
the earlier was hearing they conceded they. came the

heachtrannaigh ag lútáil liom, (45) 46 mheathlaigh na
aliens at lútáil I, (45) 46 declined the

náisiúin iasachta: tháinig siad as a ndaingne go
nations loan: came they from to solidity that

critheaglach. (46) 47 Go maire an Tiarna! gura
critheaglach. (46) 47 that Testi the Lord! gura

beannaithe mo charraig! go raibh Dia mo
blessed my rock! that was God my
shlánaitheoir á mhóradh; (47) 48 an Dia a bhain
savior being adored; (47) 48 the God to won
díoltas amach dom agus a chuir na ciníocha faoi
revenge out me and to contributed the racist about
mo smacht, (48) 49 a rinne mo shaoradh ó mo
my discipline, (48) 49 to by my freeing from my
naimhde agus a d'ardaigh mé os cionn m'eascairde,
enemies and to rose I more over m'eascairde,
agus a sciob mé ó lucht an éigin. (49) 50 Ar
and to snatched I from community the something. (49) 50 on
an ábhar sin tabharfaidh mé moladh duit i measc
the content that will I recommended you in among
na náisiún, a Thiarna: agus canfaidh mé Salm do
the nation, to Lord: and sing I Psalm to
d'ainm; (50) 51 óir thug tú cathréimeanna do do
your name; (50) 51 gold brought you cathréimeanna to to
rí, agus nocht tú do ghrá do d'ungthach, do Dháiví
king, and naked you to love to an anointed, to David
agus dá shliocht go brách.
and both posterity that forever.

CHAPTER 19) (1) 1 Do stiúirthóir an chóir. Salm
CHAPTER 19) (1) 1 your director the should. Psalm
le Dáiví. 2 Fógraíonn na spéartha glóir Dé agus
with David. 2 announces the heavens glory God and
foilsíonn an fhirimint saothar a lámh. (2) 3 Insíonn
publishes the fhirimint work to hand. (2) 3 tells
na laethanta an scéal dá chéile agus tugann na
the days the story both together and gives the
hoícheanta an t-eolas dá chéile. (3) 4 Ní
hoícheanta the information both together. (3) 4 not
chluintear caint ná canúint ná briathar (4) 5 cé go
heard talking or dialect or verb (4) 5 how that
ngabhann a nglór i ngach uile thír agus a bhfocail
history to voice in each all country and to words
go críocha imchiana na cruinne. Is iontu a chuir
that purposes imchiana the universe. is they to contributed
sé a bhoth don ghrian (5) 6 a thagann mar
it to booth the sun (5) 6 to falling as

nuachar amach as a sheomra ag gairdiú mar
spouse out from to room at gairdiú as
ghaiscíoch ag cur chun reatha. (6) 7 Tá a thríall
warrior at taking to current. (6) 7 There to heading
amach as teorainn na spéire agus a iomchuart
out from limit the horizon and to iomchuart
thart chun na teorann eile, agus níl dul óna theas
about to the border other and there go from south
ag aon ní ar bith. (7) 8 Tá dlí an Tiarna gan
at any not on None. (7) 8 There law the Lord without
cháim: athbheonn sé an t-anam. Is iontaofa í
Faithfully: revitalises it the soul. is reliable s
fianaise an Tiarna, a thugann eagna don fhíréan. (8)
evidence the Lord, to gives wisdom the fhíréan. (8)
9 Is díreach iad forálacha an Tiarna: cuirid áthas
9 is just they provisions the Lord: Put joy
ar an gcroí; is glan í aithne an Tiarna, soilsíonn
on the hearts; most clean s Meet the Lord, showcase
sí na súile. (9) 10 Is íon í eagla an Tiarna,
she the eyes. (9) 10 is pure s fear the Lord,
maireann sí go deo; is fíor iad reachtanna an
late she that forever; most real they statutes the
Tiarna, táid uile go cóir. (10) 11 Is mó is
Lord, looks all that treatment. (10) 11 is more most
so-mhianaithe iad ná ór, ná mínór dá ghlaine; agus
user-mineralized they or gold, or MINOR both cleanliness; and
is milse iad ná mil, ná mil ar sileadh ón gcíor.
most sweet they or honey, or honey on flowing from comb.
(11) 12 Múineann siad eolas do do ghiolla; is
(11) 12 teaches they information to to boy; most
cúis luaíochta a gcomhlíonadh. (12) 13 Cé a
cause reward to compliance. (12) 13 While to
fhéadfaidh a earráidí a aithint? ná leag orm mo
may to errors to recognition? or set I my
pheacaí folaigh. (13) 14 Caomhnaigh do ghiolla ar
sins latent. (13) 14 preserve to boy on
an uabhar sula bhfaighe sé mo bhua; Ansin is
the pride before receives it my virtue; then most
ea a bheidh mé gan smál agus saor ó
Another to will I without tainted and free from

thrompheaca. (14) 15 Go raibh briathra uile mo
thrompheaca. (14) 15 that was verbs all my
bhéil agus smaointe mo chroí taitneamhach leatsa, a
mouth and thoughts my heart pleasant yours, to
Thiarna, a charraig liom, is a shlánaitheoir.
Lord, to rock I, most to savior.

CHAPTER 20) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 20) (1) 1 your director the should. Psalm
le Dáiví. 2 Go n-éiste an Tiarna leat lá an
with David. 2 that heard their the Lord you day the
bhuairimh: go gcumhdaí ainm Dia Iacóib thú! (2) 3
concerns: that cherish name God Jacob done! (2) 3
Go gcuire sé cúnamh chugat ón sanctóir agus go
that fails it assistance you from sanctuary and that
dtuga sé taca duit as Sión. (3) 4 Go mba cuimhin
furnishes it backing you from Zion. (3) 4 that had remember
leis d'ofrálaigh go léir: go mba taitneamhach leis
with of offerings that all: that had pleasant with
d'íobairtí uileloiscithe. (4) 5 Go dtuga sé mianta do
of sacrifices burnt. (4) 5 that furnishes it aspirations to
chroí duit, go gcomhlíona sé do bhearta go léir. (5)
heart you, that gcomhlíona it to measures that all. (5)
6 Go ndéanaimid lúcháir as ucht do bhua, agus
6 that we joy from their to virtue, and
gairdeas in ainm ár nDé. Go ndeonaí an Tiarna
rejoices in name our NDE. that grantee the Lord
d'achainíocha go léir duit. (6) 7 Is deimhin liom
of petitions that all you. (6) 7 is indeed I
anois go bhfuil an bua tugtha ag an Tiarna dá
now that is the victory assigned at the Lord both
ungthach; go bhfreagróidh sé óna fhlaithneas naofa
anointed; that answer it from sovereignty holy
le gníomhartha is le cumhacht a dheasláimhe. (7)
with actions most with power to dheasláimhe. (7)
8 Bíonn dóchas droinge i gcarbaid agus dóchas
8 There hope gang in chariots and hope
droinge eile in eachra; cuirimidne, áfach, ár ndóchas
gang other in horses; cuirimidne, However, our hope
in ainm an Tiarna, ár nDia. (8) 9 Treasrófar iad
in name the Lord, our God. (8) 9 Treasrófar they

siúd agus titfidh siad; seasfaimidne an fód go
those and fall they; seasfaimidne the sod that
daingean. (9) 10 Tabhair an bua don rí, a
tight. (9) 10 Please the victory the king, to
Thiarna, agus éist linn nuair a ghlaoidimid ort.
Lord, and listen us when to we call you.

CHAPTER 21) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 21) (1) 1 your director the should. Psalm
le Dáiví. 2 Gairdionn an rí as do chumhacht, a
with David. 2 Gairdionn the king from to power, to
Thiarna, cá hionadh luchtáir air de chionn do
Lord, how surprising joy it of over to
chúnaimh! (2) 3 Thug tú mian a chroí go deimhin
assistance! (2) 3 brought you wish to heart that indeed
dó, is níor eitigh tú air achainíocha a bhéil. (3) 4
him, most not rejected you it petitions to mouth. (3) 4
Tháinig tú ina airicis le beannachtaí búiðhe, agus
came you a airicis with greetings Boy, and
chuir tú coróin de ghlanór ar a cheann. (4) 5
contributed you crown of ghlanór on to one. (4) 5
D'iarr sé an bheatha ort agus bhronn tú fadsaol
asked it the feed you and donated you long survival
air a mhairfidh go brách ó aois go haois. (5) 6
it to last that ever from age that century. (5) 6
Is mór é a ghradam de bharr do chúnaimh.
is great is to award of top to assistance.
Bronnann tú maorgacht agus maise rómhór air. (6)
presents you dignity and mass too big it. (6)
7 Rinne tú ábhar beannachta go brách de; cuireann
7 A you content greeting that ever of; offers
do láithreachta ríméad is luchtáir air. (7) 8 Tá
to presence thrilled most joy it. (7) 8 There
dóchas an rí go daingean sa Tiarna: toisc
hope the king that firm in Lord: because
bhuanghrá an Té is Airde ní dhéanfar a
mercy the perpetrator most height not will to
bhogadh. (8) 9 Béarfaidh do lámh ar d'eascairde go
move. (8) 9 bear to hand on of eascairde that
léir: béarfaidh do dheaslámh ar an dream a thugann
all: bear to right hand on the group to gives

fuath duit. (9) 10 Loiscfidh tú iad mar a dhéanfa i
hate you. (9) 10 Loiscfidh you they as to would in
mbruithneach thine an uair a thaibhseoidh do
mbruithneach fire the time to thaibhseoidh to
ghnúis. Sciosfaidh an Tiarna ina dhíbheirg iad,
countenance. delete the Lord a dhíbheirg them,
agus déanfaidh an tine a slogadh. (10) 11 Sciosfaidh
and will the fire to swallowing. (10) 11 delete
tú a sliocht den talamh agus a gclann as líon na
you to extract of ground and to children from number the
ndaoine. (11) 12 Bíodh go mbeartóidís an t-olc i
people. (11) 12 Have that mbeartóidís the The bad in
do choinne nó go gceapfaidís an chealg, ní éireoidh
to appointment or that gceapfaidís the Conspiracy, not success
leo, (12) 13 Óir cuirfidh tú an ruaig is an
them, (12) 13 gold will you the rout most the
teitheadh orthu agus teannfaidh tú do bhogha ina
fleeing they and teannfaidh you to bow a
n-éadan. (13) 14 Éirigh, a Thiarna, i do neart:
against them. (13) 14 Arise, to Lord, in to strength:
canfaimid agus ceiliúrfaimid do chumhacht.
canfaimid and celebrate to power.

CHAPTER 22) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Leis an
CHAPTER 22) (1) 1 your director the should. with the
bhfonn 'Eilit na Maidine'. Salm le Dáiví. 2 A Dhia
eagerness 'Hind the Morning'. Psalm with David. 2 A God
liom, a Dhia liom, cad chuige ar thréig tú mé? Is
I, to God I, what approach on Forsaken you I? is
fada tú ó m'achainí agus ó bhriathra mo
long you from m'achainí and from words my
chneadaí. (2) 3 Ní éisteann tú, a Dhia, nuair a
chneadaí. (2) 3 not listen you, to God, when to
ghlaoim ort sa lá: Nuair a screadaim ort san oíche
ghlaoim you in day: when to screadaim you in night
ní bhfaighim aon suaimhneas. (3) 4 Ar a shon sin,
not I find any peace. (3) 4 on to you so,
is naofa thú, a Thiarna, agus tú i d'ábhar
most holy you, to Lord, and you in material
molta ag Iosrael. (4) 5 Ionatsa a chuir ár
recommended at Israel. (4) 5 in you to contributed our

n-aithreacha a ndóchas: bhí muinín acu asat agus
fathers to aspire: was trust they of you and
shaor tú iad. (5) 6 Nuair a ghlaoigh siad ort
free you them. (5) 6 when to call they you
sábháladh iad: is ort a bhí a seasamh is níor
saved are: most you to was to position most not
chaill tú orthu. (6) 7 Péist is ea mise; ní duine
lost you them. (6) 7 worm most Another yours; not person
mé: táim i mo sceith béil ag na daoine agus i
I: look in my spawn mouth at the people and in
m'ábhar aithise ag an bpobal. (7) 8 Gabhann a
my subject aithise at the community. (7) 8 Smith to
bhfeiceann mé ag fonóid fúm: croitheann siad a
see I at ridicule me: shake they to
gceann agus pus orthu: (8) 9 'Bhí a mhuinín as an
one and pus them: (8) 9 'was to confidence from the
Tiarna go saorfaí é: saoradh seisean é, más air
Lord that excused is: decommitment he is, if it
atá a ghreann.' (9) 10 Is tú a thug amach as an
which to humor. ' (9) 10 is you to brought out from the
mbroinn mé agus a thug dóchas dom is mé ar
womb I and to brought hope me most I on
chíocha mo mháthar. (10) 11 Ba leatsa mé ó lá
breasts my mother. (10) 11 was yours I from day
mo bhreithe: ó bhroinn mo mháthar is tú mo
my birth: from congenital my mother most you my
Dhia. (11) 12 Ná bí i bhfad uaim in am mo
God. (11) 12 Do make in much I in time my
bhuartha; bí i m'aice, óir níl aon chabhair eile
worried; make in beside me, gold there any help other
agam. (12) 13 Is iomaí sin tarbh atá i mo
I. (12) 13 is many that bull which in my
thimpeall, tá tréantairbh Bháiseán thart orm. (13) 14
around, is tréantairbh Bashan about me. (13) 14
Leathann siad a gcraos i mo choinne mar leon
spreads they to gcraos in my appointment as lion
amplach agus é ag búiríl. (14) 15 Doirtear amach
amplach and is at búiríl. (14) 15 poured out
mé mar uisce, tá mo chnámha arna scaoileadh ó
I as water, is my bones as release from

chéile. Is cosúil mo chroí le céir arna leá i lár
together. is like my heart with wax as melting in center
mo chléibh. (15) 16 Shearg mo scornach mar shlige
my bosom. (15) 16 Shearg my throat as shlige
cré-umha, is tá mo theanga ag ceangal de mo
bronze, most is my language at connect of my
charball: leagann tú i luaithreach an bháis mé. (16)
charball: sets you in ashes the death I. (16)
17 Tá mórán madraí i mo thimpeall 's táim
17 There few dogs in my around 's look
crioslaithe ag gasra bithiúnach. Tollann siad mo
enclosed at group villain. Tollann they my
 lámha agus mo chosa; (17) 18 féadaim mo chnámha
hands and my feet; (17) 18 I can my bones
go léir a chomhaireamh. Baineann siad lán a súl
that all to count. female they lot to eye
asam go sásta. (18) 19 Roinneann siad mo chuid
me that happy. (18) 19 shares they my part
éadaigh eatarthu agus caitheann siad crainn ar mo
clothing between and spends they trees on my
chóta. (19) 20 Ach ná bíse i bhfad uaim, a
coat. (19) 20 but or spiral in much I, to
Thiarna; mo chabhair thú! brostaigh chun mo
Lord; my help done! Relax to my
chúnaimh. (20) 21 Déan m'anam a fhuascailt ón
assistance. (20) 21 make soul to redemption from
gclaíomh agus mo bheatha ó ghreim an mhadra.
sword and my feed from stitch the dog.
(21) 22 Saor mé ó bhéal an leoin agus m'anam
(21) 22 Free I from mouth the lions and soul
bocht ó adharca na ndamh allta. (22) 23 Fógróidh
poor from horns the oxen wild. (22) 23 will announce
mé d'ainm do mo bhráithre, molfaidh mé thú i
I your name to my brothers, recommend I you in
lár do phobail. (23) 24 Molaigí an Tiarna, a
center to community. (23) 24 praise the Lord, to
mhuintir lenarb eagal é: tugaigí clú dó, a
people whom fear is: bring me reputation him, to
shliocht Iacóib go léir, tugaigí urraim dó, a shíol
posterity Jacob that all bring me respect him, to seed

Iosrael ar fad; (24) 25 de bhrí nár bheag air an
Israel on all; (24) 25 of meaning not small it the
bochtán agus nár scorn leis riamh a ainnise. Níor
poor and not scorn with ever to misery. There
cheil sé riamh a ghnúis air ach d'éist leis an
withheld it ever to countenance it but heard with the
uair a ghlaigh sé air. (25) 26 De do thairbhe-se a
time to call it it. (25) 26 of to benefit-se to
thugaim moladh sa mhóρθionól; comhlíonfaidh mé
I try recommended in mhóρθionól; comply I
mo mhóideanna i láthair an dreama ar a mbíonn a
my mhóideanna in present the folk on to are to
eagla. (26) 27 Íosfaidh na bochtáin agus sásófar iad;
fear. (26) 27 eat the poor and met them;
molfaidh lucht a iarrtha an Tiarna. Go maire
recommend community to requested the Lord. that Testi
bhur gcroí go brách! (27) 28 Cuimhneoidh gach
your hearts that ever! (27) 28 recall all
aird de chríocha na cruinne, cuimhneoidh an
attention of territories the universe, remember the
domhan uile agus casfaidh ar an Tiarna, agus
world all and will meet on the Lord, and
adhrfaidh na ciníocha go léir ina fhianaise. (28) 29
adhrfaidh the racist that all a evidence. (28) 29
Is leis an Tiarna an ceannas: rialaíonn sé na
is with the Lord the command: governing it the
náisiúin (29) 30 agus adhrfaidh maithe móra an
nations (29) 30 and adhrfaidh good great the
talaimh ina fhianaise: cromfaidh ina láthair a
land a evidence: shall proceed a present to
ngabhann síos sa luaithreach. (30) 31 Nuair nach
history down in ashes. (30) 31 when not
beo don duine feasta beidh a shliocht ag fónamh
live the person henceforth will to posterity at serving
dó 's ag tabhairt tuairisc an Tiarna do ghlúin atá
it 's at Taking report the Lord to generation which
le teacht. (31) 32 Foilseoidh siad a dhílse do
with come. (31) 32 shall they to reversionary to
phobal nár saolaíodh fós, á chur i gcéill dóibh
community not birth still, being to in pretend they

gurb eisean a rinne an ní seo.
that he to by the not this.

CHAPTER 23) (1) Salm le Dáiví. Is é an Tiarna
CHAPTER 23) (1) Psalm with David. is is the Lord

m'aoire: ní bheidh aon ní de dhíth orm. (2)
m'aoire: not will any not of need me. (2)

Cuireann sé féin i mo luí mé i móinéar féir
offers it own in my compatible I in meadow grass

ghlais. Seolann sé ar imeall an uisce mé (3) mar a
lock. launches it on edge the water I (3) as to

bhfaighim suaimhneas. Seolann sé ar shlí na
I find peace. launches it on otherwise the

fíréantachta mé mar gheall ar a ainm. (4) Fiú dá
righteousness I as because on to name. (4) even both

siúlfainn i ngleann an dorchadais, níor bhaol liom
siúlfainn in valley the darkness, not risk I

an t-olc agus tú faram le do shlat is do
the The bad and you with me with to yards most to

bhachall chun sólas a thabhairt dom. (5) Cóiríonn
crozier to consolation to take me. (5) Cóiríonn

tú bord chun béile dom i láthair mo naimhde.
you board to meal me in present my enemies.

Ungann tú mo cheann le hola; tá mo chupa ag
Ungann you my one with oil; is my cup at

cur thairis. (6) Leanfaidh cineáltas is buanghrá mé
taking otherwise. (6) will kindness most buanghrá I

gach lá de mo shaol; i dteach an Tiarna a
all day of my life; in house the Lord to

mhairfidh mé go brách na breithe.
last I that ever the birth.

CHAPTER 24) (1) Salm le Dáiví. Leis an Tiarna
CHAPTER 24) (1) Psalm with David. with the Lord

an talamh agus a lánmhaire, an domhan ar fad
the ground and to lánmhaire, the world on all

agus a maireann ann. (2) Is é féin a bhunaigh ar
and to late there. (2) is is own to established on

an aigéan é agus a dhaingnigh ar an bhfarraige
the oceans is and to ratified on the sea

íochtarach é. (3) Cé a rachaidh suas cnoc an
lower it. (3) While to will up hill the

Tiarna? Cé a bheidh ina sheasamh ina ionad

Lord? While to will a position a center

naofa? (4) An té a bhfuil lámh gan smál agus

holy? (4) the person to is hand without tainted and

croí glan aige: an té ar beag air nithe gan

heart clean he: the person on small it items without

tairbhe agus nach dtugann mionn éithigh dá

benefit and not Does oath false both

chomharsa. (5) Beidh beannacht an Tiarna ar an

neighbor. (5) will goodbye the Lord on the

té sin agus luach saothair ó Dhia, a

person that and value labor from God, to

shlánaitheoir. (6) A leithéid sin a bhíonn á lorg:

savior. (6) A such that to are being looking for:

a bhíonn ar thóir Dia Iacóib. (7) Ardaigí bhur

to are on search God Jacob. (7) Lift your

lindéir, a gheataí, agus tógтар na doirse cianaosta go

lintel, to gates, and builds the doors pristine that

dtaga Rí na glóire isteach! (8) Cé hé an Rí seo

will one king the glory in! (8) While is the king this

na glóire? An Tiarna atá láidir, tréan; an Tiarna

the glory? the Lord which strong, strong; the Lord

atá tréan i gcogadh. (9) Ardaigí bhur lindéir, a

which strongly in war. (9) Lift your lintel, to

gheataí, agus tógтар na doirse cianaosta go dtaga Rí

gates, and builds the doors pristine that will one king

na glóire isteach! (10) Cé hé an Rí seo na glóire?

the glory in! (10) While is the king this the glory?

Is é an Tiarna é, Dia na slua, sin é Rí na gloire.

is is the Lord is, God the crowd, that is king the glory.

CHAPTER 25) (1) Le Dáiví. Is chugat a thógaim

CHAPTER 25) (1) with David. is you to I take

m'anam, a Thiarna: (2) Is ionat a chuirim mo

my soul, to Lord: (2) is in you to I present my

dhóchas, nár dhéantar mo náiriú, a Dhia; ná

hope, not are my humiliation, to God; or

maíodh mo naimhde a mbua orm. (3) Ní náireofar

stated my enemies to victory me. (3) not náireofar

a gcuireann a ndóchas ionat ach an dream a

to do to hope in you but the group to

fheallann gan ábhar ar iontaoibh. (4) Taispeáin do
fheallann without content on trust. (4) Show to
shlite dom, a Thiarna, agus déan do chosáin a
ways me, to Lord, and do to path to
mhúineadh dom. (5) Déan mo threorú i d'fhírinne,
teaching me. (5) make my guide in in truth,
tabhair teagasc dom, óir is tú mo Dhia agus mo
please teaching me, gold most you my God and my
shlánaítheoir. Is ortsa a bhím ag feitheamh feadh an
savior. is on you to am at pending for the
lae ABN: 5., 7c, 6, 7a, 7b, 8 (6) Bí ag
day ABN: 5., 7c, 6, 7a, 7b, 8 (6) Make at
cuimhneamh, a Thiarna, ar do thrócaire agus ar an
remember, to Lord, on to mercy and on the
ngrá a thaispeáin tú riamh. (7) 7a Ná cuimhnigh ar
love to showed you ever. (7) 7a Do remember on
chionta m'óige 7b ach amháin ar do bhuanghrá féin.
offenses youth 7b but one on to mercy itself.
7c mar gheall ar do chineáltas, a Thiarna. (8) Is
7c as because on to kindness, to Lord. (8) is
grásmhar agus is ionraic é an Tiarna, taispeánann
grásmhar and most honest is the Lord, shows
sé an tslí do na peacaigh. (9) Díríonn sé dream na
it the way to the sinners. (9) focuses it group the
huiríse san fhíréantacht agus múineann a shlí don
huiríse in righteousness and teaches to otherwise the
duine cneasta. (10) Buanghrá is dílse cosáin uile an
person honestly. (10) Buanghrá most own paths all the
Tiarna dá gcomhlíonann a chonradh agus a aithne.
Lord both comply to contract and to known.
(11) Ar mhaithe le d'ainmse, a Thiarna, maith dom
(11) on benefit with your name, to Lord, good me
mo pheaca, óir is mór é. (12) Cé hé an fear
my sin, gold most great it. (12) While is the man
lenarb eagal an Tiarna? Déanfaidh sé eolas na slí
whom fear the Lord? will it information the way
is tofa dó. (13) Mairfidh a anam faoi shéan agus
most elected him. (13) endure to soul about denied and
faoi shonas agus gheobhaidh a shliocht an talamh.
about happiness and will to posterity the ground.

(14) Tá gean an Tiarna ar lucht a eaglaithe

(14) There affection the Lord on community to eaglaithe

agus is dóibh a fhoilsíonn sé a chonradh. (15)

and most they to published it to contract. (15)

Bíonn mo shúile ar an Tiarna de shíor óir

There my eyes on the Lord of constantly gold

scaoilfidh seisean mo chosa as an líon. (16)

release he my feet from the number. (16)

Iompaigh i leith orm le trócaire, óir táimse i

turned in special I with mercy, gold I am in

m'aonarán angarach. (17) Tabhair faoiseamh don

m'aonarán angarach. (17) Please relief the

chroí atá cráite agus beir mé slán ón anacair. (18)

heart which tortured and fetch I secure from distress. (18)

Tabhair do d'aire mo bhrón is mo bhuairt agus

Please to note my mourn most my sorrow and

maith dom mo pheacaí go léir. (19) Féach a

good me my sins that all. (19) View to

líonmhaire atá mo naimhde, a bhfuil fuath thar

abounded which my enemies, to is hate over

fóir acu dom. (20) Déan m'anam a chosaint, agus

excessive they me. (20) make soul to protection and

fuascail mé; nár náirítear mé toisc mo thriall a

redeemed I; not CHARGING I because my heading to

bheith ort. (21) Go gcumhdaí an neamhurchóid is

have you. (21) that cherish the neamhurchóid most

an t-ionracas mé, óir is ionat atá mo dhóchas, a

the integrity I, gold most in you which my hope, to

Thiarna. (22) A Dhia, saor Iosrael ar a chúngaigh

Lord. (22) A God, free Israel on to narrowed

go léir!

that all!

CHAPTER 26) (1) Le Dáiví. Tabhair breithiúnas ar

CHAPTER 26) (1) with David. Please judgment on

mo shon, a Thiarna, óir shiúil mé ar shlí an

my However, to Lord, gold walked I on otherwise the

ionracais, agus bhí mo dhóchas sa Thiarna gan

integrity, and was my hope in Lord without

staonadh. (2) Déan mo phromhadh, a Thiarna, agus

refrain. (2) make my proofing, to Lord, and

mo thástáil; scrúdaigh m'áranna agus mo chroí; (3)
my testing; examined m'áranna and my heart; (3)

Óir bíonn do bhuanghrá os comhair mo shúl, agus
gold are to mercy more cooperation my eyes, and

bím ag siúl de réir d'fhírinne. (4) Ní bhím i
I'm at walking of by of truth. (4) not am in

bhfochair lucht éithigh ná ní ghabhaim i
accompanied community false or not I go in

gcomhlúadar na gcluanairí. (5) Is gráin liom tionól
company the gcluanairí. (5) is grains I assembly

na n-urchóideach, agus ní shuím i bhfarradh na
the the wicked, and not I'm sitting in approach the the

n-éagraífeach. (6) Ním mo lámha san ionracas, a
their éagraífeach. (6) I wash my hands in integrity, to

Thiarna, agus gabhaim mórthimpeall d'altóra. (7)
Lord, and I wish around an altar. (7)

Bíonn altú buíochais á chanadh agam, agus
There grace thanks being sing I and

d'éachtaí go léir á n-aithris agam. (8) Thug mé
achievements that all being recited I. (8) brought I

taitneamh, a Thiarna, do d'áras, don áit a
enjoy, to Lord, to your home, the place to

gcónaíonn do ghlóir. (9) Ná sciob mé chun siúil
live to glory. (9) Do snatch I to walking

leis na peacaigh ná m'anam le lucht doirte fola;
with the sinners or soul with community spilled blood;

(10) Is dream iad a mbíonn an urchóid ina lámha
(10) is group they to are the evils a hands

acu, agus is lomlán a ndeaslámh de bhreabanna.
them, and most lomlán to ndeaslámh of bribes.

(11) Ach caithimse mo shaol go hionraic: fuascail mé
(11) but caithimse my life that honestly: redeemed I

agus noch dom do thrócaire. (12) Tá mo chosa ina
and naked me to mercy. (12) There my feet a

seasamh ar an réidh; molfaidh mé an Tiarna sna
position on the smooth; recommend I the Lord in

tionóil.

assemblies.

CHAPTER 27) (1) Le Dáiví. Is é an Tiarna mo

CHAPTER 27) (1) with David. is is the Lord my

sholas is mo shlánú, cé a chuirfidh eagla orm? Is
light most my salvation, how to will fear I? is
é an Tiarna daingean m'anama; cé a chuirfidh ar
is the Lord firm my soul; how to will on
crith mé? (2) Nuair a thugann lucht mallaithe
quake I? (2) when to gives community ashen
fogha fúm d'fhonn mo chlú a mhilleadh, is iad
aggression me in order my reputations to destroy, most they
m'eascairde a thiteann ar lár; baintear tuisle as
m'eascairde to falls on middle; removes trip from
mo naimhde. (3) Má bhíonn arm in eagar catha i
my enemies. (3) If are army in edit battlefield in
mo choinne ní bheidh eagla ar mo chroí. Fiú
my appointment not will fear on my heart. even
amháin má bhítear ag cur cogaidh orm beidh
one if rationing at taking war I will
dóchas agam ann. (4) Iarraim aon ní amháin ar an
hope I there. (4) call any not one on the
Tiarna; bím ag tnúth leis de shíor: go gcónóidh
Lord; I'm at forward with of constantly: that reside
mé in áras an Tiarna gach lá de mo shaol; go
I in home the Lord all day of my life; that
bhfaighidh mé taitneamh in aoibhneas an Tiarna 's
will I enjoyed in treasures the Lord 's
go bhfeicfidh mé a theampall. (5) Óir cuirfidh sé i
that see I to temple. (5) gold will it in
bhfolach ina bhoth mé in am na buartha; folóidh sé
hidden a booth I in time the worried; include it
faoi dhídean a phailliúin mé, ardóidh ar charraig
about shelter to pavilion I, rise on rock
mé. (6) Ardófar mo cheann ar ball thar mo
I. (6) raised my one on member over my
naimhde i mo thimpeall, go n-ofrálfaidh mé ina
enemies in my around, that the offer will I a
bhothsan istigh íobairt an áthais. Canfaidh mé agus
bhothsan inside sacrifice the pleases. will sing I and
ceolfaidh mé don Tiarna. (7) Éist, a Thiarna, le mo
will perform I the Lord. (7) Listen, to Lord, with my
ghlór nuair a ghlaeim ort, freagair, agus fóir orm.
voice when to ghlaeim you, answer, and excessive me.

(8) **Dúirt mo chroí i do thaobhsa: ‘Bí ag lorg a ghnúise.’ Bím ag lorg do ghnúise, a Thiarna, (9) ná folaigh d'aghaidh orm. Ná cuir do ghiolla uait i bhfeirg; is tú mo chúnamh. Ná teilg uait mé is ná tréig mé: a Dhia mo shlánaithe! (10) Má thréigeann fiú m'athair is mo mháthair mé, glacfaidh an Tiarna liom. (11) Tabhair eolas do shlí dom, a Thiarna, cuir sa bhóthar réidh mé, d'ainneoin mo naimhde; (12) agus ná tabhair suas mé a Dhia, do thoil m'eascairde. D'éirigh finnétithe falsa i m'éadan, agus lucht an fhoréigin. (13) Creidim go bhfeicfidh mé maitheas an Tiarna i dtír na mbeo. (14) Fan leis an Tiarna go meanmnach; bíodh misneach i do chroí. Cuir do dhóchas sa Tiarna.**

(8) said my heart in to perspective: Stay at looking to ghnúise. ' I'm at looking to ghnúise, to Lord, (9) or latent your face me. Do please to boy you in angry; most you my assistance. Do project an you I most or Drop I: to God my salvation! (10) If renounces even father most my mother I, shall the Lord i. (11) Please information to otherwise me, to Lord, please in road ready I, notwithstanding my enemies; (12) and or please up I to God, to please m'eascairde. successfully witnesses fake in m'éadan, and community the violence. (13) believe that see I goodness the Lord in country the the living. (14) Stay with the Lord that meanmnach; please courage in to heart. Submit to hope in Lord.

CHAPTER 28) (1) Le Dáiví. Ortsa, a Thiarna, a screadaim, éist liom, a charraig. Mura n-éisteann tú beidh mé mar dhuine a ghabhann síos san uaigh. (2) Éist le glór mo ghuí is mé ag éamh ort a iarraidh do chúnamh, 's mé ag tógáil mo lámh

CHAPTER 28) (1) with David. to You, to Lord, to screadaim, listen I, to rock. If listen you will I as person to accompanying down in grave. (2) Listen with voice my wish most I at cry you to missing to assistance, 's I at construction my hand

chugat, a Thiarna, i dtreo do shanctóra naofa. (3)
to you, to Lord, in towards to shanctóra sacred. (3)

**Ná sciob mé i bhfochair na bpeacach i bhfarradh
 na n-urchóideach a labhraíonn go cneasta lena
 gcomharsana agus an t-olc ina gcroí. (4) Tabhair**
*Do snatched I in accompanied the sinners in approach the
 the their wicked to speaks that honestly his
 neighbors and the The bad a hearts. (4) Please*

**díolaíocht dóibh de réir a ngníomhartha agus
 mioscais a n-ainbheart. Tabhair luach saothair dóibh
 de réir obair a lámh: déan an comhar a dhíol leo.**
*emolument they of by to actions and
 ill to their outrage. Please value labor they
 of by work to hand: do the cooperation to sell them.*

**(5) Óir is beag acu gníomhartha an Tiarna agus
 saothar a lámh. Go mille sé iad, is nár thóga sé
 arís iad. (6) Moladh leis an Tiarna toisc gur éist
 sé le glór mo ghuí. (7) Is é an Tiarna mo neart
 agus mo sciath: tá dóchas mo chroí ann. Tugadh
 cabhair dom; gairdíonn mo chroí agus canaim
 amhrán dó. (8) Is é an Tiarna neart a phobail, is
 é dídean shábháilte a ungthaigh é. (9) Fóir ar do
 phobal, tabhair beannacht do d'oidhreacht, á
 gcothú agus á n-iompar go brách.**
*(5) gold most small they actions the Lord and
 work to hand. that mille it them, most not thóga it
 again them. (6) recommendation with the Lord because that listen
 it with voice my prayer. (7) is is the Lord my strength
 and my coating: is hope my heart there. was
 help me; gairdíonn my heart and sing
 song him. (8) is is the Lord strength to community most
 is shelter safe to ungthaigh it. (9) Fóir on to
 community please goodbye to heritage, being
 ani and being behavior that forever.*

**CHAPTER 29) (1) Salm le Dáiví Tugaigí don
 Tiarna, a chlann mhac Dé, tugaigí don Tiarna
 glóir agus cumhacht! (2) Tugaigí don Tiarna an**
*CHAPTER 29) (1) Psalm with David Bring the
 Lord, to family son Tuesday, bring me the Lord
 glory and power! (2) Bring the Lord the*

ghlóir is díol dá ainm; tugaigí adhradh don Tiarna
glory most sale both name; bring me worship the Lord
in éide naofa. (3) Tá glór an Tiarna ar an uisce,
in uniform sacred. (3) There voice the Lord on the water,
tá Dia na glóire ag toirneach, tá an Tiarna os
is God the glory at thunder; is the Lord more
cionn na n-uiscí móra. (4) Tá glór an Tiarna go
over the waters large. (4) There voice the Lord that
cumasach, tá glór an Tiarna go maorga. (5)
talented, is voice the Lord that Majestic. (5)
Briseann glór an Tiarna na céadrais, briseann sé
breaks voice the Lord the rosemary, breaks it
céadrais na Liobáine. (6) Cuireann sé an Liobáin ag
rosemary the Lebanese. (6) offers it the Lebanon at
léim ar nós gamhna agus Sirión ar nós ógdhaimh
jump on like calves and Sirion on like ógdhaimh
allta. (7) Adhnann glór an Tiarna splancacha tine:
wild. (7) ignites voice the Lord sparks fire:
(8) croitheann glór an Tiarna an fásach, cuireann an
(8) shake voice the Lord the desert, offers the
Tiarna fásach Cháidéis ar crith. (9) Cuireann a
Lord wilderness Cháidéis on quake. (9) offers to
ghlór na crainn darach ag luascadh, agus fágann sé
voice the trees oak at swinging, and leaves it
an choill gan duilliúr, agus cluintear 'Glóir!' ó
the woods without foliage, and cluintear 'Glory!' from
gach aon neach ina theampall. (10) Tá an Tiarna
all any none a temple. (10) There the Lord
ina rí os cionn na díleann. Tá an Tiarna ina rí
a king more over the Deluge. There the Lord a king
go brách. (11) Tabharfaidh an Tiarna neart dá
that forever. (11) will the Lord strength both
phobal; beannóidh sé a phobal le síocháin.
community; beannóidh it to community with peace.

CHAPTER 30) (1) 1 Salm. Amhrán le canadh ar
CHAPTER 30) (1) 1 Psalm. Anthem with singing on
Fhéile Thiomnú an Teampail. Le Dáiví. 2 Molfaidh
Festival dedicating the Temple. with David. 2 recommend
mé thú, a Thiarna, de bhrí gur shaor tú mé agus
I you, to Lord, of meaning that free you I and

nár lig tú do m'eascairde bheith ag maíomh orm
not let you to m'eascairde have at contention I
le mórtas. (2) 3 D'iarr mé cunamh ort, a Thiarna,
with pride. (2) 3 asked I assistance to you, to Lord,
agus rinne tú mo leigheas, a Dhia. (3) 4 Thug tú
and by you my medicine, to God. (3) 4 brought you
m'anam as an uaigh, a Thiarna, shaor tú mé ón
soul from the grave, to Lord, free you I from
dream a ghabhann síos sa pholl. (4) 5 A naomha
group to accompanying down in hole. (4) 5 A naomha
an Tiarna, tugaigí moladh dó, gabhaigí buíochas
the Lord, bring me recommended him, Come thanks
lena ainm naofa. (5) 6 Ní mhaireann a fhearg ach
his name sacred. (5) 6 not persists to anger but
móimint na huaire; ach maireann a chineáltas ó
moment the times; but late to kindness from
aois go bás. Bítear ag gol san oíche agus ag gáire
age that death. exists at cry in night and at laughing
ar maidin. (6) 7 Is é a dúirt mé trí mhéid mo
on morning. (6) 7 is is to said I through extent my
mhuiníne: 'Ní dhéanfar mo shuaitheadh go brách.'
confidence: 'not will my disturbance that forever.'
(7) 8 Bhunaigh do ghrásta, a Thiarna, mar
(7) 8 established to grace, to Lord, as
dhaingean sléibhe mé, ach cheil tú do ghnúis orm
firm mountain I, but withheld you to countenance I
gur fágadh faoi scéin mé. (8) 9 Is ortsa, a Thiarna,
that left behind about terrified I. (8) 9 is on you, to Lord,
a ghlaigh mé, chun Dé a chuir mé m'achainí.
to call I, to God to contributed I m'achainí.
'Cén tairbhe mo bhás má ghabhaim sa pholl? (9) 10
'What benefit my death if I go in hole? (9) 10
An molfaidh an deannach thú: an bhfoilseoidh sé do
the recommend the dust you: the publishes it to
dhílse?' (10) 11 Éist, a Thiarna, go trócaireach; tar,
authentic? ' (10) 11 Listen, to Lord, that compassion; after,
a Thiarna, i gcabhair orm. (11) 12 Rinne tú rince
to Lord, in aid me. (11) 12 A you dance
de mo chaoineadh dom, a Thiarna; bhain tú díom
of my mourned me, to Lord; won you me

mo rónéadach agus chrioslaigh tú le háthas mé,
my rónéadach and chrioslaigh you with joy I,

(12) 13 i dtreo go seinnfidh m'anam do mholtaí
(12) 13 in towards that will play soul to recommendations
gan staonadh. A Thiarna, a Dhia liom, molfaidh
without refrain. A Lord, to God I, recommend
mé go brách thú.
I that ever you.

CHAPTER 31) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 31) (1) 1 your director the should. Psalm

le Dáiví. 2 Is chugat, a Thiarna, a thagaim ag
with David. 2 is to you, to Lord, to become at
lorg tearmainn; nár dhéantar mo náiriú go brách.
looking asylum; not are my humiliation that forever.

Saor mé de réir d'fhíréantachta, (2) 3 éist liom agus
Free I of by of fhíréantachta, (2) 3 listen I and

brostaigh chun m'fhuascailte! Bí i do charraig
Relax to m'fhuascailte! Make in to rock

choimirce dom: i do dhaingean do mo chosaint is
protection me: in to firm to my protection most

do mo tharrtháil. (3) 4 Óir is tú mo charraig
to my rescue. (3) 4 gold most you my rock

agus mo chaiseal; seol mé agus treoraigh mé as
and my cashel; sail I and Lead I from

ucht d'ainm. (4) 5 Scaoil mé ón ngaiste a cuireadh
their your name. (4) 5 Release I from trap to was

i bhfearas romham, óir is tú mo dhídean, a
in gear me, gold most you my refuge, to

Thiarna. (5) 6 Do do láimhse a thiomnaím
Lord. (5) 6 your to manual handling to thiomnaím

m'anam, óir is tú a cheannaigh mé a Thiarna. (6)
my soul, gold most you to purchase I to Lord. (6)

7 A Dhia na fírinne, is fuath leat lucht adhartha
7 A God the In fact, most hate you community worship

íol gan éifeacht, ach cuirimse mo dhóchas sa
idol without effect, but I put my hope in

Tiarna. (7) 8 Déanfaidh mé áthas agus gairdeas faoi
Lord. (7) 8 will I joy and rejoices about

do bhuanghrá óir chuir tú spéis i m'anacair agus
to mercy gold contributed you interest in m'anacair and

chuidigh tú le m'anam ina chúngaigh. (8) 9 Níor
contributed you with soul a narrowed. (8) 9 There
thug tú suas do mo namhaid mé, ach thug tú
brought you up to my enemy I, but brought you
cead mo chos dom go fada fairsing. (9) 10 Bíodh
permit my foot me that long extensive. (9) 10 Have
trócaire agat orm, a Thiarna, óir tá mé i gcúngach.
mercy you me to Lord, gold is I in encroaching.
Tá mo shúil arna dubhadh le tuirse: agus m'anam
There my eye as blackened with fatigue: and soul
is mo chroí. (10) 11 Tá mo bheatha á snoí le
most my heart. (10) 11 There my feed being carving with
brón agus mo bhlianta le hosnaíl. Táim ar díth
sorry and my years with hosnaíl. I on deprivation
mo nirt le buaireamh; tá mo chnámha á gcnaí.
my strength with concerns; is my bones being gcnaí.
(11) 12 Rinne ábhar aithise díom do mo naimhde go
(11) 12 A content aithise me to my enemies that
léir. Tugann mo chomharsana i dtáir is i
all. offers my neighbors in dtáir most in
dtarcaisne mé: is cúis uamhain mé do mo chairde.
dtarcaisne I: most cause dread I to my friends.
An dream a chastar sa tsráid orm, teitheann siad
the group to swung in street me flee they
uaim. (12) 13 Is cosúil mé le marbhán a
Seamless. (12) 13 is like I with corpse to
ndearnadh dearmad de, nó le soitheach a briseadh.
was forget of, or with vessel to breaking.
(13) 14 Cluinim cogarnach á déanamh ag a lán,
(13) 14 I hear whispering being making at to many,
agus imeagla i mo thimpeall. Cograíonn siad lena
and intimidation in my approx. Cograíonn they his
chéile i m'aghaidh: beartaíonn siad mo bhás. (14) 15
together in my face: proposes they my death. (14) 15
Ach is ort atá mo sheasamh, a Thiarna, deirim:
but most you which my standing, to Lord, I say:
'Is tú mo Dhia.' (15) 16 Tá m'anam ag brath
'It you my God. ' (15) 16 There soul at depending
ort, saor mé ón namhaid is ó chách ar mo
you, free I from enemy most from all on my

thóir. (16) 17 Taispeain do ghnúis ghrianmhar do
pursuit. (16) 17 Show to countenance sunny to
do ghiolla; tabhair slán mé i do ghrá. (17) 18 Nár
to boy; please secure I in to love. (17) 18 not
náirítear mé, a Thiarna, toisc go nglaoim ort; go
CHARGING I, to Lord, because that nglaoim you; that
gcuirtear náire ar na hurchóidigh. Go gcuirtear ina
are shame on the wicked. that are a
dtost san uaigh iad; (18) 19 go mbalbhaítear a
silent in grave them; (18) 19 that mbalbhaítear to
mbéal bréagach, a bhíonn ag cáineadh an fhiréin go
mouth false to are at criticism the righteous that
sotalach le teann uabhair is tarcaisne. (19) 20
arrogant with tight Donore most sarcasm. (19) 20
Nach lánmhar an mhaitheas atá i dtaisce agat don
not sorrowfully the goodness which in deposit you the
dream lenarb eagal tú, a thugann tú don mhuintir a
group whom fear you, to gives you the people to
thriallann ort i bhfianaise na hÁdhamchlainne. (20)
thriallann you in light the hÁdhamchlainne. (20)
21 Folaíonn tú iad i do láthairse ó chúlghearradh
21 includes you they in to presence from chúlghearradh
daoine. Coimeádann tú slán i do bhoth iad ó
people. keeps you secure in to booth they from
chlampar teangacha. (21) 22 Moladh leis an
disturbance languages. (21) 22 recommendation with the
Tiarna a nocht dom móriontas a ghrá i gcathair
Lord to naked me móriontas to love in city
dhaingean. (22) 23 Dúirt mé tráth agus scaoll orm:
solid. (22) 23 said I time and panic me:
‘Díbríodh as do radharc mé.’ Ach d'éist tú le glór
'Exiled from to sight I am.' but heard you with voice
mo ghuí nuair a ghlaigh mé ort. (23) 24 Tugaigí
my wish when to call I you. (23) 24 Bring
grá don Tiarna, a naomha uile; caomhnaíonn sé na
love the Lord, to naomha all; preserves it the
dílsigh. Ach díolann sé an comhar go hiomlán le
dílsigh. but sells it the cooperation that completely with
lucht an díomais. (24) 25 Bígí láidir!
community the díomais. (24) 25 Highly recommended strong!

bíodh misneach in bhur gcroí agaibh, a dhaoine uile
please courage in your hearts you, to people all
a bhfuil bhur ndóchas sa Tiarna.
to is your hope in Lord.

CHAPTER 32) (1) Mascail Dháiví. Is méanar dár
CHAPTER 32) (1) Masking David. is Blessed our
maitheadh a choir; dár folaíodh a pheaca; (2) an
forgiveness to crime; our has included the to sin; (2) the
té nach gcuireann an Tiarna cion ina leith, 's
person not do the Lord offense a unique, 's
nach bhfuil cealg ina chroí. (3) Bhí mé i mo thost,
not is sting a heart. (3) was I in my silence,
agus chríon mo chnámha; bhínn ag osnaíl gach lá,
and withered my bones; I'd at osnaíl all day,
(4) Óir gach uile lá agus oíche ba throm orm do
(4) gold all all day and night was heavy I to
lámh. Go deimhin, bhí mo neart á thrá mar a
hand. that indeed, was my strength being beaches as to
bheadh le teas an tsamhraidh. (5) Ach cheana,
would with heat the summer. (5) but already,
d'admhaíos mo pheaca duit agus níor cheil mé
of admhaíos my sin you and not withheld I
m'urchóid. Dúirt mé: 'Admhóidh mé anois mo choir
m'urchóid. said I: 'acknowledge I now my crime
don Tiarna.' Agus thug tú maithiúnas dom ansin:
the Lord. ' and brought you forgiveness me then:
mhaith tú mo pheaca dom. (6) Guífidh gach neach
good you my sin me. (6) Guífidh all none
diaga thú, dá bhrí sin, in am an éigin. Nuair a
divine you, both meaning so, in time the something. when to
bhrúctfaidh na tuilte móra ní thiocfaidh siad i
bhrúctfaidh the flood great not entry they in
ngar dó. (7) Is tú m'áit fholaigh, a Thiarna, do
close him. (7) is you my place hID, to Lord, to
m'fhuascailt ó m'anacair; cuireann tú gártha
m'fhuascailt from m'anacair; offers you cheers
fuascailte thart timpeall orm. (8) Tabharfaidh mé
redemption about around me. (8) will I
teagasc agus múinfidh mé an tslí is triallta duit.
teaching and will teach I the way most attempted you.

Tabharfaidh mé comhairle agus eolas duit;
will I advice and information you;

coimeádfaidh mé súil ort. (9) Ná bígí mar an
keep I expected you. (9) Do please be as the

each ná an mhiúil, gan chiall gan tuiscint.
horse or the mule, without sense without understanding.

Mura gcoisctear le béalbhach agus srian iad ní
If prevented with béalbhach and restriction they not

thiocfaidh siad i do chongar. (10) Is líonmhar iad
entry they in to Byway. (10) is plentiful they

dóláis na n-éagraífeach, ach tá trocaire agus grá ag
dóláis the their éagraífeach, but is Have mercy and love at

an té a mbíonn a dhóchas sa Tiarna. (11)
the person to are to hope in Lord. (11)

Déanaigí lúcháir agus gairdeas sa Tiarna, a fhírreana
Make joy and rejoices in Lord, to fhírreana

uile. Déanaigí aoibhneas agus áthas a lucht an
all. Make treasures and joy to community the

chroí dhírih.
heart focused.

CHAPTER 33) (1) Déanaigí gairdeas sa Tiarna, a
CHAPTER 33) (1) Make rejoices in Lord, to

fhírreana: is cóir moladh a thabhairt do dhaoine
fhírreana: most treatment recommended to take to people

ionraice. (2) Gabhaigí buíochas leis an Tiarna ar an
honest. (2) Come thanks with the Lord on the

gcruit; déanaigí ceol dó ar an gcláirseach
harp; Please do music it on the harp

dheichthéadach. (3) Canaigí amhrán urnua dó;
dheichthéadach. (3) Sing song unprecedented him;

canaigí go healaíonta is go hardghlórach dó. (4)
oh that artistically most that hardghlórach him. (4)

Óir is dílis é briathar an Tiarna, agus is
gold most faithful is verb the Lord, and most

fírinneach a oibreacha go léir. (5) Carann sé an
truly to works that all. (5) Carann it the

chóir agus an ceart agus líonann sé an talamh dá
should and the right and fills it the ground both

bhuanghrá. (6) Lena bhriathar a rinneadh na
mercy. (6) In verb to done the

flaithis: le hanáil a bhéil na realtaí go léir. (7)
heavens: with breath to mouth the Stars that all. (7)

Cruinníonn sé tonnta na mara mar a bheadh i mbuidéal, agus cuireann an dubhaigéan i dtaisce. (8)
gathers it wave the sea as to would in bottle, and offers the dubhaigéan in deposit. (8)

Bíodh eagla an Tiarna ar an domhan uile; bíodh urraim ag a maireann ar talamh dó. (9) Labhair sé agus rinneadh gach aon ní. D'ordaigh sé agus ráinig siad ann. (10) Cuireann sé comhairle na gcínocha
Have fear the Lord on the world all; please respect at to late on ground him. (9) Talk it and done all any not. ordered it and reached they there. (10) offers it advice the nations

ó rath agus beartas na náisiún ar neamhní. (11)
from success and policy the nation on void. (11)

Maireann comhairle an Tiarna go brách agus a smaointe ó aois go haois. (12) Is méanar don chine arb é an Tiarna a nDia: an cine a roghnaigh sé mar oidhreacht dó féin. (13) Bíonn an Tiarna ag féachaint anuas ó neamh agus breathnaíonn sé an
lasts advice the Lord that ever and to thoughts from age that century. (12) is Blessed the race which is the Lord to God: the race to select it as heritage it itself. (13) There the Lord at view past from heaven and looks it the

Ádhamhchlann go léir. (14) Amharcann sé óna ionad
Ádhamhchlann that all. (14) looks it from center

cónaithe ar gach aon neach dá maireann ar talamh
residential on all any none both late on ground

- (15) an té a chum a gcroíthe go léir agus a thugann a mbearta go léir dá aire. (16) Ní neart a
- (15) the person to sleeve to hearts that all and to gives to measures that all both care. (16) not strength to

shlua a thugann bua do rí; ní le teann nirt a tharrthaítear an laoch. (17) Ní hé an t-each a
crowd to gives victory to king; not with tight strength to tharrthaítear the hero. (17) not is the horse to

bhéarfaidh an bua; ní acmhainn dá neart neach ar
distorts the victory; not capacity both strength none on

bith a shaoradh. (18) Féachann an Tiarna ar an
any to freeing. (18) looks the Lord on the
dream lenarb eagal é agus a chuireann a ndóchas
group whom fear is and to headaches to hope
ina bhuanghrá, (19) chun a n-anam a shaoradh ón
a mercy, (19) to to soul to freeing from
mbas agus iad a bheathú le linn gorta. (20) Bíonn
blades and they to feeding with us famine. (20) There
ár n-anam ag feitheamh leis an Tiarna; is é siúd
our soul at pending with the Lord; most is those
ar gcabhair agus ár sciath; (21) is ann a
on aid and our coating; (21) most there to
ghairdíonn ár gcroí, is iontaoibh linn a ainm naofa.
ghairdíonn our hearts, most trust us to name sacred.
(22) Go dtaga do bhuanghrá orainn, a Thiarna, de
(22) that will one to mercy us, to Lord, of
réir an dóchais a chuirimid ionat.
by the hope to we impulsive.

CHAPTER 34) (1) 1 (Salm de chuid) Dáiví nuair a
CHAPTER 34) (1) 1 (Psalm of part) David when to
lig sé air bheith as a mheabhair i bhfianaise
let it it have from to mad in light
Aibímeilic nuair a chuir seisean an ruaig air. 2
Aibímeilic when to contributed he the rout it. 2
Beannóidh mé an Tiarna i dtólamh beidh a
Beannóidh I the Lord in swell will to
mholadh i mo bhéal i gcónaí. (2) 3 Bíonn m'anam
recommend in my mouth in Always. (2) 3 There soul
ag déanamh mórtais as an Tiarna: éistfidh daoine
at making pride from the Lord: hearing people
ísle agus beidh áthas orthu. (3) 4 Móraigí an
lower and will joy them. (3) 4 Móraigí the
Tiarna mar aon liom: tugaimis adhradh dá ainm in
Lord as any me: let us worship both name in
éineacht. (4) 5 Bhí mé ag lorg an Tiarna agus
together. (4) 5 was I at looking the Lord and
d'éist sé liom agus d'fhuascail sé ó m'eagla go léir
heard it I and redeemed it from m'eagla that all
mé. (5) 6 Féachaigí chuige agus loinnir oraibh 's na
I. (5) 6 Look approach and gleam city 's the

bíodh luisne na náire in bhur leicne. (6) 7 Nuair a
please glow the shame in your cheeks. (6) 7 when to
scairt an t-ainniseoir seo d'éist an Tiarna, agus shaor
shouted the The ainniseoir this heard the Lord, and free
sé óna chúngaigh go léir é. (7) 8 Bíonn aingeal an
it from narrowed that all it. (7) 8 There angel the
Tiarna i gcampa thart ar lucht a eaglaithe, á
Lord in camp about on community to eaglaithe, being
bhfuascailt. (8) 9 Blaisigí is féachaigí a fheabhas
redemption. (8) 9 Blaisigí most Look to excellent
atá an Tiarna: is aoibhinn dá dtagann faoina
which the Lord: most beautiful both fall about
dhídean. (9) 10 A dhaoine naofa an Tiarna, bíodh a
refuge. (9) 10 A people holy the Lord, please to
eagla oraibh; ní bhíonn díth ar an dream lenarb
fear city; not are deprivation on the group whom
eagal é. (10) 11 Bíonn easpa agus ocras ar leoin
fear it. (10) 11 There lack and hunger on lions
óga: ní bhíonn aon easpa ar lucht iarrtha an
young: not are any lack on community requested the
Tiarna. (11) 12 Téanaigí, a chlann ó, agus éistigí
Lord. (11) 12 Téanaigí, to family from, and listen
liom go múinfidh mé eagla an Tiarna daoibh. (12)
I that will teach I fear the Lord you. (12)
13 Cé hé an duine a shantaíonn an bheatha? agus
13 While is the person to desires the life? and
fad saoil faoi shéan is faoi shonas? (13) 14
all life about denied most about happiness? (13) 14
Coinnigh do theanga ón olc agus do bhéal ó
Keep to language from bad and to mouth from
bhriathra éithigh. (14) 15 Seachain an t-olc agus
words false. (14) 15 Avoid the The bad and
déan an mhaith; bí ag lorg na síochána agus lean
do the good; make at looking the peace and follow
di. (15) 16 Bíonn súile an Tiarna ar na fíréin agus
her. (15) 16 There eyes the Lord on the righteous and
tugann sé aird ar a n-achainí. (16) 17 Iompaíonn
gives it attention on to their petition. (16) 17 turns
an Tiarna ó lucht déanta an oilc d'fhonn a
the Lord from community made the evil in order to

gcuimhne a scriosadh den talamh. (17) 18 Éisteann
memorable to deleted of ground. (17) 18 hears
an Tiarna nuair a ghlaonn na fíréin air: fuasclaíonn
the Lord when to call the righteous it: relieves
sé óna gcúngaigh go léir iad. (18) 19 Bíonn an
it from gcúngaigh that all them. (18) 19 There the
Tiarna i ngar don lucht coscartha agus
Lord in close the community mangled and
tarrthaíonn sé an dream atá do-mheanmnach. (19)
tarrthaíonn it the group which your concerned. (19)
20 Is iomaí sin buairt ar an bhfíréan, ach
20 is many that concerns on the righteous, but
fuasclaíonn an Tiarna orthu uile é; (20) 21 cosnaíonn
relieves the Lord they all it; (20) 21 costs
sé a chnámha go léir; ní bhrisfear oiread is aon
it to bones that all; not dismissed much most any
cheann amháin acu. (21) 22 Tiománfaidh an t-olc
one one them. (21) 22 will drive the The bad
an t-éagraífeach chun a bháis, agus daorfar lucht
the The éagraífeach to to death and condemned community
fuatha an fhíréin. (22) 23 Fuasclaíonn an Tiarna
hatred the righteous. (22) 23 redeems the Lord
anamacha a shearbhóntaí: ní dhaorfar a dtéann
souls to servants: not dhaorfar to go
faoina choimirce.
about auspices.

CHAPTER 35) (1) (Salm le) Dáiví. Tagair mo chúis,
CHAPTER 35) (1) (Psalm a) David. Refer my reason,
a Thiarna, in aghaidh mo naimhde: cuir cath ar a
to Lord, in forward my enemies: please battle on to
mbíonn ag troid liom. (2) Gabh chugat do sciath
are at fight i. (2) Go you to shield
agus do lúireach, agus éirigh do mo chúnamh. (3)
and to breastplate, and success to my assistance. (3)
Beartaigh an ga agus (an tsleá) in aghaidh lucht
Decide the ga and (the spear) in forward community
mo thóraíochta. Abair le m'anam, a Thiarna: 'Is
my radar. Tell with my soul, to Lord: 'It
mise do shlánú.' (4) Go dtugtar náire agus tarcaisne
yours to salvation. ' (4) that known shame and sarcasm

ar an dream atá ar tí mo mharaithe. Go
on the group which on house my slaughter. that
gcuirtear ar gcúl faoi náire lucht beartaithe oilc i
are on back about shame community proposed evil in
m'aghaidh. (5) Go gcuire aingeal an Tiarna an ruaig
my face. (5) that fails angel the Lord the rout
orthu amhail cáith roimh an ngaoth; (6) go raibh a
they as Wear before the wind; (6) that was to
slí go sleamhain dúdhorcha agus aingeal Dé ar a
way that slippery dúdhorcha and angel God on to
dtí. (7) Leathadar a líon dom gan chúis:
to. (7) Leathadar to number me without reason:
rinneadar uaigh dom gan ábhar. (8) Go dtaga
done grave me without content. (8) that will one
orthu díothú gan choinne; go gceaptar iad féin sa
they abolition without appointment; that appointment they own in
líon a chuir siad i bhfolach romham. Go dtite
number to contributed they in hidden me. that dtite
siad sa chlais. (9) Déanfaidh m'anamsa lúcháir sa
they in pit. (9) will m'anamsa joy in
Tiarna: déanfaidh mé gairdeas ina shlánú. (10)
Lord: will I rejoices a rounding. (10)
Déarfaidh mé ó mo chroí go hiomlán: 'Cé is
will tell I from my heart that full: 'Who most
cosúil leat, a Thiarna, an té a tharrthaíonn an
like you, to Lord, the person to tharrthaíonn the
truán ón tréanfhear, an duine dealbh ón
wretched from tréanfhear, the person statue from
tíoránach?' (11) Éiríonn finnétithe bréige i m'éadan
tyrant? ' (11) successful witnesses false in m'éadan
do mo cheistiú ach mé aineolach. (12) Díolann siad
to my questioned but I unaware. (12) sells they
an t-olc in aghaidh na maithe liom: tá m'anam go
the The bad in forward the good me: is soul that
brónach. (13) Nuair a bhíodarsan breoite chuir mé
sad. (13) when to bhíodarsan ill contributed I
sacéadach orm; chiapas m'anam le troscadh. Bhínn
sacéadach I; Chiapas soul with fasting. I used
ag guí ó mo chroí orthu mar a ghuífinn (14) ar
at pray from my heart they as to ghuífinn (14) on

dheartháir liom nó cara; mar dhuine a bheadh ag
brother I or friend; as person to would at
caoineadh a mháthar, bhí mé crom le cumha. (15)
mourning to mother, was I bend with nostalgia. (15)
Ach anois, ó tá mé san fhaopach cruinníonn siad
but now, from is I in have difficulties gathers they
faoi áthas. Tagann siad gan fhios orm, do mo
about joy. comes they without know me to my
bhualadh, 's iad ag tromaíocht gan scíth orm. (16)
hitting, 's they at gravity without Relaxing me. (16)
Bíonn siad ag magadh fúm gan stad gan
There they at joking me without stop without
staonadh, is a bhfiacra ag díoscán i m'aghaidh.
refrain, most to teeth at creaking in my face.
(17) Cá fhad a bheidh tú ag amharc orthu, a
(17) How length to will you at view them, to
Thiarna? Tar agus fóir orm! Déan m'anam a
Lord? following and excessive me! make soul to
fhuascailt óna n-ionsaithe; m'anam ó na leoin. (18)
redemption from attacks; soul from the lions. (18)
Tabharfaidh mé buíochas duit sa mhórdháil; molfaidh
will I thanks you in mhórdháil; recommend
mé thú sa slua. (19) An dream atá ina naimhde
I you in crowd. (19) the group which a enemies
gan chúis dom, nár dhéana siad gairdeas umam.
without cause me, not dhéana they rejoices umam.
Agus an dream a thugann fuath dom gan fáth, nár
and the group to gives hate me without why, not
chaocha siad a súile orm. (20) Is fuath leo muintir
dummy they to eyes me. (20) is hate they people
shuaimhneach na tíre: cumann siad cealg ina
relaxing the country: association they sting a
n-aghaidh. (21) Deir siad, agus a mbéal ar leathadh
their faces. (21) says they, and to mouth on spread
acu: 'Há, há! Nach bhfacamar féin é!' (22) Chonaic
them: 'Ha, ha! not we saw own it! ' (22) consciousness
tusa é, a Thiarna; ná bí i do thost; ná bí i
you is, to Lord; or make in to mute; or make in
bhfad uaim, a Thiarna! (23) Múscail! agus brostaigh
much I, to Lord! (23) Wake up! and Relax

chun mo chosanta a Dhia liom; a Thiarna bí liom.
to my protection to God I; to Lord make i.

(24) Tabhair breith orm de réir do chirt, a Thiarna;
(24) Please birth I of by to right, to Lord;

ná maídís a mbua orm, a Dhia. (25) Ná smaoinidís
or maídís to victory me to God. (25) Do smaoinidís

ina gcroí: 'Tá buaite againn!' Ná habraidís:
a hearts: 'There won We! ' Do habraidís:

'Shlogamar siar é!' (26) An dream lenarb áil
'Shlogamar previous it! ' (26) the group whom pleasure

mo dhochar, go raibh náire is míchlú orthu! Go
my debit, that was shame most discredit them! that

gclúdaítear le heasonóir is le haithis lucht
cover with heasonóir most with haithis community

maíte i m'éadan. (27) Bíodh gliondar agus gairdeas
claimed in m'éadan. (27) Have delight and rejoices

ar lucht mo pháirte, agus abraidís gan sos:
on community my ponent, and abraidís without break:

'Moladh leis an Tiarna lenarb áil sonas a
'Recommendation with the Lord whom pleasure happiness to

sheirbhísigh!' (28) Agus foilseoidh mo theanga
servants! ' (28) and publish my language

d'fhíréantacht agus do mholadh ar feadh an lae.
of righteousness and to recommend on for the day.

CHAPTER 36) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. (Salm
CHAPTER 36) (1) 1 your director the should. (Psalm

le) Dáiví, giolla an Tiarna. 2 Labhraíonn an urchóid
a) David attendant the Lord. 2 speaks the evils

leis an bpeacach i ndiamhair a chroí. Ní
with the sinners in ndiamhair to heart. not

choimeádann sé eagla Dé os comhair a shúl. (2) 3
keeps it fear God more cooperation to eyes. (2) 3

Cuireann sé ina luí ar a aigne nach eol do
offers it a compatible on to mind not known to

dhaoine an choir atá déanta aige agus nach fuath
people the crime which made he and not hate

leo í. (3) 4 Tá urchóid agus cealg ina bhéal níl
they s. (3) 4 There evils and sting a mouth there

ciall aige don mhaith. (4) 5 Meabhraíonn sé mioscais
sense he the Good. (4) 5 recalls it ill

agus mallaitheacht ina luí ar a leaba dó.
and mallaitheacht a compatible on to bed him.
Gabhann sé i slí nach maith agus ní shéanann sé
Smith it in way not good and not denies it
an t-olc. (5) 6 Sroicheann do bhuanghrá na flaithis,
the evil. (5) 6 reaches to mercy the heavens,
a Thiarna, agus do dhílse na néalta. Tá
to Lord, and to reversionary the clouds. There
d'fhíréantacht mar shléibhte Dé: (6) 7 do
of righteousness as mountains God: (6) 7 to
bhreithiúnas mar an duibheagán. Tugann tú dídean
judgment as the abyss. offers you shelter
don duine is don bheithíoch. (7) 8 A Thiarna, nach
the person most the bheithíoch. (7) 8 A Lord, not
luachmhar é do bhuanghrá! Agus tagann an
valuable is to mercy! and hordes the
Ádhamhchlann ag triall ort go ngabhann faoi scáth
Ádhamhchlann at bound you that history about shadow
do sciathán. (8) 9 Líontar le méitheas do thí iad
to wing. (8) 9 Complete with méitheas to house they
tugann tú deoch dóibh as abhainn d'aoibhneas, (9)
gives you drink they from river of joy, (9)
10 óir is leatsa atá foinse na beatha; agus i do
10 gold most yours which source the life; and in to
sholas-sa a fheicimid an solas. (10) 11 Bíodh grá
light-in to see the light. (10) 11 Have love
agat de shíor do lucht d'adhartha, agus
you of constantly to community of worship, and
cothromas do lucht an chroí dhírich. (11) 12a Ná
equity to community the heart focused. (11) 12a Do
gabhadh an díomasach de chosa orm: ná caitheadh
arrested the arrogant of feet me: or cast
lámh an drochdhuine amach mé. (12) 12b Féach
hand the baddie out I. (12) 12b View
mar a leagadh lucht déanta na hurchóide; tá siad
as to set community made the hurchóide; is they
ar lár agus ní fhéadann éirí.
on center and not capable becoming.

CHAPTER 37) (1) (Salm le) Dáiví. Ná bíodh buairt
CHAPTER 37) (1) (Psalm a) David. Do please concerns

ort faoi lucht an drochiompair; ná bí in éad
you about community the misbehavior; or make in jealous
le lucht déanta na hurchóide; (2) óir dreofaidh
with community made the hurchóide; (2) gold dreofaidh
siad go luath ar nós an fhéir agus feofaidh siad
they that early on like the grass and feofaidh they
amhail luibheanna glasa. (3) Cuir do dhóchas sa
as herbs green. (3) Submit to hope in
Tiarna agus déan an mhaith, agus mairfidh tú sa
Lord and do the like, and endure you in
tír go sábháilte. (4) Má thugann tú taitneamh don
country that safe. (4) If gives you enjoyed the
Tiarna tabharfaidh seisean duit mian do chroí. (5)
Lord will he you wish to heart. (5)
Taobhaigh do shlí leis an Tiarna; cuir do dhóchas
Taobhaigh to otherwise with the Lord; please to hope
ann agus déanfaidh sé beart (6) i dtreo go
there and will it measure (6) in towards that
n-éireoidh d'fhíréantacht mar sholas agus d'ionracas
succeed of righteousness as light and integrity
mar ghrian an mheán lae. (7) Glac suaimhneas sa
as sun the medium day. (7) Take peace in
Tiarna agus foighnigh leis: ná bíodh ceist ort
Lord and foighnigh with: or please question you
faoin té ar a mbíonn an séan, ná faoin duine
Company person on to are the fortune, or Company person
a chleachtann an choirpeacht ABN: 7, 14c, 8, 9, 10,
to practice the crime ABN: 7, 14c, 8, 9, 10,
11, 12, 13, 14a, 14b, 15 (8) Cuir uait an fraoch
11, 12, 13, 14a, 14b, 15 (8) Submit you the heather
agus an fíoch; ná bí i bhfeirg, óir ní thiocfaidh
and the Connolly; or make in angry, gold not entry
di ach dochar; (9) Óir díisceofar lucht déanta an
her but prejudice; (9) gold díisceofar community made the
oilc agus gheobhaidh lucht na foighne an talamh.
evil and will community the patience the ground.
(10) Ní fada go mbeidh deireadh leis an drochdhuine
(10) not long that will end with the baddie
Féach a ionad! ní ann dó feasta. (11) Ach beidh
View to instead! not there it future. (11) but will

seilbh an talaimh ag na hísle beidh a n-aoibhneas
possession the land at the hísle will to their treasures
i lánmhaireacht an tsuaimhnis. (12) Beartaíonn an
in fullness the tsuaimhnis. (12) tap the
t-urchóideach in aghaidh an fhíréin: baineann díoscán
the wicked in forward the righteous: female creaking
as a fhiacra ina choinne. (13) Ach gáireann an
from to teeth a appointment. (13) but convenes the
Tiarna go fonóideach faoi, óir is eol dó go bhfuil
Lord that fonóideach by, gold most known it that is
a lá tar éis teacht. (14) 14a Tarraingíonn na
to day after a come. (14) 14a draws the
héagraífigh an claíomh; 14b teannann siad an bogha
héagraífigh the sword; 14b tightens they the bow
a threascairt an duine ionraic. 14c a threascairt
to overthrow the person honest. 14c to overthrow
lucht an ghátair agus na mbocht. (15) Tollfaidh a
community the rainy and the poor. (15) Tollfaidh to
gclaíomh a gcroí féin agus brisfear a mbogha ina
sword to hearts own and interrupted to bow a
bhloghanna. (16) Is fearr an beagán atá ag an
fragment. (16) is best the slightly which at the
bhfíréan ná maoin is mórshaibhreas na
righteous or property most potential of the
n-éagraífeach; (17) óir brisfear ar chumhacht na
their éagraífeach; (17) gold interrupted on power the
n-éagraífeach agus beidh an Tiarna ina chúl taca
their éagraífeach and will the Lord a rear backing
ag an bhfíréan. (18) Ar an Tiarna atá cúram na
at the righteous. (18) on the Lord which care the
neamhurchóideach, agus mairfidh a n-oidhreacht go
innocent, and endure to heritage that
brách. (19) Ní thabharfar a náire in am na tubaiste,
forever. (19) not will to shame in time the disaster;
agus líonfar iad in am an ghorta. (20) Rachaidh na
and filled they in time the famine. (20) will the
héagraífigh go léir ar ceal mar aon le naimhde
héagraífigh that all on canceled as any with enemies
an Tiarna. Is cosúil iad le háilleacht neamhbhuan
the Lord. is like they with beauty transient

an mhachaire agus rachaidh siad ar ceal ar nós
the plain and will they on canceled on like
deataigh. (21) Ní aisíocann an t-éagraífeach a iasacht,
smoke. (21) not refunded the The éagraífeach to loan
ach tugann an fíréan uaidh go flaithiúil. (22) Beidh
but gives the righteous from that generous. (22) will
an talamh ag lucht beannaithe an Tiarna, ach
the ground at community blessed the Lord, but
dísceofar an dream a mhallaigh sé. (23) Stiúrann an
dísceofar the group to mhallaigh it. (23) directs the
Tiarna coiscéimeanna an duine agus déanann slí an
Lord footsteps the person and makes way the
té is geal leis sábháilte. (24) Má thuislíonn sé ní
person most bright with safe. (24) If thuislíonn it not
leagfar ar lár é, ós é an Tiarna é féin a thaca.
setting on center is, because is the Lord is own to support.
(25) Bhí mé óg, agus anois tá mé aosta, ach ní
(25) was I young, and now is I older, but not
fhaca mé riamh an fíréan á thréigean ná a
seen I ever the righteous being abandon or to
shliocht ag iarraidh a gcoda. (26) Bíonn sé fial i
posterity at missing to parts. (26) There it generous in
gcónaí; tugann sé iasacht uaidh, agus beannófar a
constantly; gives it loan from him, and blessed to
shliocht dá éis. (27) Seachain an t-olc, déan an
posterity both a. (27) Avoid the evil, do the
mhaith agus mairfidh tú go buan mar a bhfuil
good and endure you that permanently as to is
tú. (28) Óir is geal leis an Tiarna an fhíréantacht
you. (28) gold most bright with the Lord the righteousness
agus ní thréigfidh sé a dhílseoirí go deo. Déanfar
and not thréigfidh it to dhílseoirí that forever. will
lucht na héagóra a dhíothú agus sliocht na
community the him wrong to eliminate and extract the
n-urchóideach a scriosadh. (29) Tiocfaidh na fíréin
their wicked to deleted. (29) will the righteous
in oidhreacht an talaimh agus mairfidh siad ann go
in heritage the land and endure they there that
brách. (30) Bíonn béal an fhíréin ag labhairt eagna
forever. (30) There mouth the righteous at speaking wisdom

agus canann a theanga an ceart; (31) bíonn dlí a
and sings to language the right; (31) are law to
Dhé ina chroí, ní bhíonn a chosa ag imeacht uaidh.
God a heart, not are to feet at event away.
(32) Bíonn an t-urchóideach ag faire an fhíréin agus
(32) There the the wicked at watch the righteous and
fonn a mharaithe air. (33) Ní fhágfaidh an Tiarna
desire to slaughter it. (33) not leaving the Lord
faoina smacht é, ná ní dhaorfaidh é nuair a
about discipline is, or not dhaorfaidh is when to
thabharfaidh sé breith air. (34) Fan leis an Tiarna;
give it birth it. (34) Stay with the Lord;
bí dílis dó agus tabharfaidh sé ardú céime duit,
make faithful it and will it increase degree you,
go mbronnfaidh ort seilbh na talún; agus feicfidh
that grant a you possession the land; and will
tú díothú na n-urchóideach. (35) Chonaic mé an
you abolition the the wicked. (35) consciousness I the
t-urchóideach go huaibhreach ina sheasamh amhail
the wicked that huaibhreach a position as
céadras na Liobáine. (36) Ag gabháil thar bráid
céadras the Lebanese. (36) at accompanied over to it
dom athuair bhí sé imithe; chuaigh mé á lorg
me again was it gone; went I being looking
ach ní raibh sé le fáil. (37) Féach an fíréan,
but not was it with available. (37) View the righteous,
tabhair do d'aire an duine ionraic, óir beidh sliocht
please to note the person honest, gold will extract
ag fear na síochána; (38) ach díisceofar na peacaigh
at man the peace; (38) but díisceofar the sinners
uile le chéile; déanfar sliocht na n-éagraífeach a
all with together; will extract the their éagraífeach to
scriosadh. (39) Ón Tiarna a thagann slánú na
deleted. (39) from Lord to falling Rounding the
bhfíréan, is é a ndídean é in am na trioblóide.
righteous, most is to shelter is in time the trouble.
(40) Tiocfaidh an Tiarna i gcabhair orthu lena
(40) will the Lord in aid they his
bhfuascailt; sábhálfaidh sé iad ó na hurchóidigh de
redemption; save it they from the wicked of

bhrí gurb ann atá a ndóchas.
meaning that there which to hope.

CHAPTER 38) (1) Salm Dháiví. Mar chuimhneachán.
CHAPTER 38) (1) Psalm David. as memorial.

(2) 2 A Thiarna, ná lochtaigh mé i d'fhearg; ná
(2) 2 A Lord, or criticized I in in anger; or

déan mo smachtú i do chuthach. 3 Tá do
do my control in to chuthach. 3 There to

shaigheada greamaithe go domhain ionam agus
arrows stuck that world me and

tháinig do lámh anuas orm. (3) 4 Ní slán do mo
came to hand past me. (3) 4 not secure to my

cholainn de dheasca d'fheirge níl folláine i mo
body of crashes of anger there fitness in my

chnámha de thoisc mo pheaca. (4) 5 Óir d'éirigh mo
bones of factor my sin. (4) 5 gold resigned my

chionta os mo chionn agus luíonn siad ina n-ualach
offenses more my over and lies they a load

róthrom orm. (5) 6 Tá mo chréachta ina mbracha
overweight me. (5) 6 There my wound a mbracha

is boladh bréan uathu de dheasca mo dhíchéille
most odor foul from of crashes my dhíchéille

féin. (6) 7 Tá mé crom; tá mé craptha go
itself. (6) 7 There I bend; is I contractionary that

dearfa; triallaim timpeall go dobrónach ar feadh an
positive; triallaim around that and sad on for the

lae. (7) 8 Tá mo leasracha arna líonadh d'othras,
day. (7) 8 There my thighs as fill an ulcer;

níl folláine ar bith i mo cholainn. (8) 9 Tá mé
there fitness on any in my body. (8) 9 There I

traochta; tá mé brúite as cuimse, is mé ag
weary; is I crushed from remarkably, most I at

cneadaíl le céasadh mo chroí. (9) 10 Is feas duit, a
cneadaíl with torture my heart. (9) 10 is Know you, to

Thiarna, mo mhianta, níor ceileadh ort m'osnaí ach
Lord, my wishes, not concealed you m'osnaí but

oiread. (10) 11 Tá mo chroí ag preabadh; d'imigh
either. (10) 11 There my heart at bouncing; departed

mo neart uaim, agus tá solas mo shúl tar éis teip
my strength I, and is light my eyes after a failure

orm. (11) 12 Seachnaíonn mo chomhlúadar is mo
 me. (11) 12 avoids my community most my
 chairde mé, agus fanann mo ghaolta i bhfad uaim,
 friends I, and stays my relatives in much I,
 mar gheall ar mo chréachtaí. (12) 13 An dream ar
 as because on my wounds. (12) 13 the group on
 a bhfuil fonn mo mharaithe cuireann siad ribe
 to is desire my slaughter offers they hair
 romham - an dream a iarrann mo dhochar agus mo
 me - the group to asks my debited and my
 mhilleadh, beartaíonn siad feall i mo choinne ar
 destroy, proposes they betrayed in my appointment on
 feadh an lae. (13) 14 Is cosúil mé le bodhrán nach
 for the day. (13) 14 is like I with bodhrán not
 gcluineann le balbhán nach n-osclaíonn a bhéal; (14)
 hear with balbhán not opens to mouth; (14)
 15 amhail duine nach gcluineann dada ar bith 's
 15 as person not hear nothing on any 's
 nach bhfuil oiread agus focal ina phluc aige. (15) 16
 not is much and word a phluc him. (15) 16
 Óir is ionat atá mo dhóchas, a Thiarna, is tú a
 gold most in you which my hope, to Lord, most you to
 thabharfaidh freagra, a Dhia liom. (16) 17 Óir
 give answer to God i. (16) 17 gold
 deirim: 'An dream a bhíonn ag maíomh orm an
 I say: 'The group to are at contention I the
 uair a shleamhnaíonn mo chos uaim, nár dhéana
 time to slide my foot I, not dhéana
 siad gairdeas mar gheall orm.' (17) 18 Óir táimse
 they rejoices as because me. ' (17) 18 gold I am
 ar tí titim faoi láthair; bíonn mo bhrón as mo
 on house fall about present; are my mourn from my
 chomhair de ghnáth. (18) 19 Admhaím mo chion is
 cooperation of normally. (18) 19 confess my offense most
 mo pheaca; is buartha go fíor mé dá dheasca.
 my sin; most worried that real I both crashes.
 (19) 20 Is cumhachtach iad mo naimhde gan ábhar
 (19) 20 is powerful they my enemies without content
 agus is líonmhar lucht m'fhuatha gan fáth, (20)
 and most plentiful community m'fhuatha without why, (20)

21 a thugann an t-olc uathu i gcúiteamh na
 21 to gives the The bad from in compensation the
maithe agus a chuireann i m'aghaidh toisc go
 good and to headaches in my face because that
leanaim den mhaith. (21) 22 Ná tréig mé, a
 follow of Good. (21) 22 Do Drop I, to
Thiarna, a Dhia liom! ná bíse i bhfad uaim
 Lord, to God I! or spiral in much I
choíche! (22) 23 Brostaigh, a Dhia, chun mo
 ever! (22) 23 Relax, to God, to my
chúnaimh, a Thiarna, is tú mo shlanú.
 assistance, to Lord, most you my rounding.

CHAPTER 39) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir, .i. do
 CHAPTER 39) (1) 1 your director the should, ie. to
'Iduthun'. Salm le Dáiví. 2 Dúirt mé: 'Tabharfaidh
 'Iduthun'. Psalm with David. 2 said I: 'will
mé aire do mo shlite sula ndéana mé peaca le
 I minister to my ways before ndéana I sin with
mo theanga. Cuirfidh mé srian le mo bhéal nuair
 my language. will I restriction with my mouth when
a bheidh an t-éagraífeach os mo choinne.' (2) 3
 to will the The éagraífeach more my him. ' (2) 3
Bhí mé balbh agus d'fhan mé i mo thost, bhí éad
 was I dumb and remained I in my silence, was jealous
orm de dheasca a rathúnais. (3) 4 Bhí mo chroí go
 I of crashes to prosperity. (3) 4 was my heart that
te ionam istigh; las tine de bhladhm ar mo
 hot me interior; las fire of flame on my
mhachnamh dom, agus leis sin labhair mo theanga.
 reflection me, and with that talk my language.
(4) 5 Foilsigh dom, a Thiarna, mo chríoch dhéanach,
 (4) 5 Publish me, to Lord, my territory late,
nocht dom líon mo laethanta, ionas gurab eol
 naked me number my days, so it was known
dom neamhbhuaine an tsaoil. (5) 6 Is gairid an seal
 me instability the life. (5) 6 is short the turn
a thug tú dom, is neamhní mo ré shaoil i
 to brought you me, most void my era life in
d'fhianaise. Níl i neach dá maireann ach puth
 evidence. There in none both late but puff

anála (6) 7 agus gabhann an duine seacha mar scáil.
breath (6) 7 and captures the person Bye as tors.

Gal gaoithe a shaibhreas go léir; ní fios dó cé a gheobhaidh ar chruinnigh sé. (7) 8 Cad fáth dom
Gal wind to wealth that all; not revealed it how to will on raised it. (7) 8 what why me

bheith ag feitheamh, a Thiarna? is ionat atá mo dhóchas ar fad. (8) 9 Saor mé ó mo chionta go léir, ná tabhair mé mar cheap magaidh don amadán.
have at pending, to Lord? most in you which my hope on length. (8) 9 Free I from my offenses that all or please I as thought mockery the fool.

(9) 10 Bhí mé i mo thost; níor oscail mé mo bhéal de bhrí gur tusa faoi deara é. (10) 11 Tóg uaim anois do sciúirse; tá mé cloíte ag buillí do láimhe.
(9) 10 was I in my mute; not opened I my mouth of meaning that you about cause it. (10) 11 Take I now to scourge; is I exhausted at beats to hand.

(11) 12 An uair a smachtaíonn tú an duine le hachasán i ngeall ar a pheaca leánn tú mar leamhan an ní is luachmhar leis; níl in aon neach
(11) 12 the time to manage the you the person with hachasán in because on to sin melts you as moth the not most valuable with; there in any none

ar bith ach puth anála. (12) 13 Éist le mo ghuí agus le m'urnaí, a Thiarna, ná tabhair cluas
on any but puff breath. (12) 13 Listen with my wish and with m'urnaí, to Lord, or please ear

bhodhar do mo ghla. Óir is aoi mé atá ag baint fúm agatsa i m'oilithreach ar nós m'aithreacha go léir. (13) 14 Lig dom, go bhfaighe mé aoibhneas sula dté mé faoi dheoidh ar ceal coiteann.
deaf to my call. gold most guest I which at involved me by you in m'oilithreach on like m'aithreacha that all. (13) 14 let me, that receives I treasures before entering I about ultimately on canceled common.

CHAPTER 40) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm le Dáiví. (2) 2 D'fhan mé go foighneach leis an
CHAPTER 40) (1) 1 your director the should. Psalm with David. (2) 2 stayed I that patiently with the

Tiarna agus chrom sé chugam gur éist sé le mo
Lord and bent it me that listen it with my
ghuí. 3 Tharraing sé mé as díog na díthe, as
prayer. 3 drew it I from ditch the deprivation, from
láib an bhogaigh; chuir sé mo chosa ina seasamh
mud the wetlands; contributed it my feet a position
ar charraig agus dhaingnigh mo choiscéimeanna. (3)
on rock and ratified my footsteps. (3)
4 Chuir sé amhrán nua i mo bhéal: duan dár
4 The it song new in my mouth: anthem our
nDia. Feicfidh a lán é agus beidh eagla orthu, agus
God. ll to lot is and will fear them, and
beidh a ndóchas sa Tiarna acu. (4) 5 Is aoibhinn
will to hope in Lord them. (4) 5 is beautiful
don té a chuireann a dhóchas sa Tiarna; an té
the person to headaches to hope in Lord; the person
nach gcloíonn le huaibhrigh ná le déithe bréige.
not comply with huaibhrigh or with gods fake.
(5) 6 Nach iomaí sin éacht a rinne tú, a Thiarna
(5) 6 not many that achievement to by you, to Lord
is mo Dhia! Níl aon neach inchurtha leatsa sna
most my God! There any none attributable yours in
comhairlí a cheap tú dúinn. Dá mb'áil liom a
councils to thought you us. both mb'áil I to
n-insint nó a n-áireamh rachadh a gcomhaireamh
tell or to included would to count
díom. (6) 7 Íobairt ná ofráil níor thoil leat, ach
me. (6) 7 sacrifice or offer not please you, but
d'oscail tú mo chluasa. Uileloscadh ná íobairt pheaca
opened you my ears. Holocaust or sacrifice sin
níor theastaigh uait; (7) 8 ach féach, dúirt mé: 'Seo
not wanted you; (7) 8 but see, said I: 'This
ag teacht mé! i rolla an leabhair tá sé scríofa fúm
at coming I! in roll the books is it written me
(8) 9 go ndéanfainn do thoilse. A Dhia, is áil
(8) 9 that I should to thoilse. A God, most pleasure
liom do dhlí i ndiamhair mo chroí.' (9) 10 Rinne
I to law in ndiamhair my heart. ' (9) 10 A
mé d'fhíréantacht a fhógairt sa chomhdháil mhór.
I of righteousness to advertise in conference great.

Cosc níor chuir mé le mo bhéal mar is eol
Prevention not contributed I with my mouth as most known
duit, a Thiarna. (10) 11 Níor fholaigh mé
you, to Lord. (10) 11 There included I
d'fhíréantacht i mo chroí ach d'fhógair mé do
of righteousness in my heart but announced I to
chabhair dhílis; níor cheil mé do bhuanghrá ná do
help true; not withheld I to mercy or to
fhírinne ar an gcomhdháil mhór. (11) 12 A Thiarna,
truth on the conference great. (11) 12 A Lord,
ná coinnigh do thruamhéil uaim go brách. Go
or hold to thruamhéil I that forever. that
ndéana do bhuanghrá agus d'fhírinne mo chaomhnú
ndéana to mercy and of truth my conservation
choíche. (12) 13 Tá mórán olc i mo thimpeall, oilc
ever. (12) 13 There few bad in my around, evil
gan áireamh. Tá mé chomh mór sin i ngreim ag
without account. There I as great that in Stuck at
mo chionta nach bhfeicim dada; ní lia ribí mo
my offenses not I see nothing; not physician hairs my
chinn ná iad agus teipeann mo mhisneach orm. (13)
heads or they and fail my courage me. (13)
14 Go mba toil leat, a Thiarna, mé a fhuascailt;
14 that had pleasure you, to Lord, I to redemption;
brostaigh, a Thiarna, agus cabhraigh liom. (14) 15
Relax, to Lord, and -help i. (14) 15
Go raibh náire agus ceann faoi ar gach aon neach
that was shame and one about on all any none
ar a bhfuil fonn mo mharaithe; go gcuirtear ar gcúl
on to is desire my slaughter; that are on back
faoi náire a bhfuil ag dréim le mo mhilleadh. (15)
about shame to is at aspire with my destroy. (15)
16 Go ndalltar le náire an drong a deir liom: 'Há!
16 that ndalltar with shame the gang to says me: 'Ha!
há!' (16) 17 Go ndéana a mbíonn ar do lorg
ha! ' (16) 17 that ndéana to are on to looking
ríméad agus gairdeas ionat. Go ndeire an dream
thrilled and rejoices impulsive. that the end the group
lenarb áil do chúnamh: 'Moladh leis an
whom pleasure to aid: 'Recommendation with the

Tiarna!’ (17) 18 Cé gur dealbh agus gur dearóil
Lord! ' (17) 18 While that statue and that bleak
mise déanann an Tiarna cúram díom. Is tú mo
yours makes the Lord care me. is you my
chabhair agus m'fhuascailteoir; ná moilligh, a Dhia
help and m'fhuascailteoir; or slow down, to God
liom.
i.

CHAPTER 41) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 41) (1) 1 your director the should. Psalm
Dháiví. 2 Is méanar don té ar cúram leis an
David. 2 is Blessed the person on care with the
dealbh is an daibhir; saorfaidh an Tiarna é in am
statue most the poor; freeing the Lord is in time
na buartha. (2) 3 Coimeádfaidh sé beo é,
the worried. (2) 3 shall it live is,
tabharfaidh sé séan dó ar talamh agus ní
will it fortune it on ground and not
thabharfaidh sé suas é do thoil a eascairde. (3) 4
give it up is to please to eascairde. (3) 4
Tabharfaidh sé neart dó ar leaba a thinnis agus
will it strength it on bed to illness and
déanfaidh a leigheas le linn a bhreoiréachta. (4) 5
will to medicine with us to sick. (4) 5
Is é a dúirt mise: ‘Déan trócaire orm, a Thiarna,
is is to said yours 'Make mercy me to Lord,
slánaigh m'anam de bhrí gur pheacaíos ort.’ (5) 6
round soul of meaning that pheacaíos you. ' (5) 6
Labhraíonn mo naimhde fúm le mírún is mioscais:
speaks my enemies me with will as most ill:
‘Cathain a éagfaidh sé go ndearmadfar a ainm?’ (6)
'When to dies it that unforgettable to name? ' (6)
7 Tagann siad do m'fhéachaint le caradas bréige;
7 comes they to m'fhéachaint with friendship false;
scaipeann siad a mbréaga fúm amuigh le caint
disseminates they to mbréaga me outdoors with talking
mhailíseach. (7) 8 Bíonn m'aos fuatha ag cogarnach
malicious. (7) 8 There m'aos hatred at whispering
le chéile i m'éadan; bíonn siad ag machnamh ina
with together in m'éadan; are they at reflection a

gcroí ar an tubaiste a bhain dom. (8) 9 'Tháinig
hearts on the disaster to won me. (8) 9 'came
galar gáifeach air,' a deir siad le chéile, 'an té a
disease flamboyant it ' to says they with together, 'the person to
chuaigh a luí ní éireoidh sé choíche.' (9) 10 Fiú
went to compatible not success it ever. ' (9) 10 even
amháin mo chara cléibh as a mbíodh mo mhuinín
one my friend creels from to former my confidence
agus a d'itheadh mo chuid aráin, nár iompaigh sé i
and to eaten my part bread, not turned it in
m'éadan! (10) 11 Ach tusa, a Thiarna, bíodh trua
m'éadan! (10) 11 but you, to Lord, please pity
agat dom; déan mo thógáil arís go ndíolfaidh mé an
you me; do my build again that sell I the
comhar leo. (11) 12 Ansin beidh a fhios agam go
cooperation them. (11) 12 then will to know I that
bhfuil lé agat liom nuair nach ndéanfaidh
is exposed you I when not will
m'eascairde a mbua a mhaíomh orm. (12) 13 Má
m'eascairde to victory to argue me. (12) 13 If
dhéanfaidh tú trua dom tabharfaidh tú slán mé
will you pity me will you secure I
agus cuirfidh tú i mo sheasamh i do láthair go
and will you in my position in to present that
brách mé. (13) 14 Moladh leis an Tiarna Dia
ever I. (13) 14 recommendation with the Lord God
Iosrael go brách. Moladh leis ó aois go haois.
Israel that forever. recommendation with from age that century.
Amen. Amen.
Amen. Amen.

CHAPTER 42) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Mascil
CHAPTER 42) (1) 1 your director the should. Mascil
chlann Chorach. 2 Faoi mar a shantaíonn an eilit
family Modal. 2 By as to desires the hind
na sruthanna uisce is amhlaidh a shantaíonn
the streams water most so to desires
m'anam thusa, a Dhia. (2) 3 Tá cíocras chun Dé
soul thou, to God. (2) 3 There thirsting to God
ar m'anam chun Dé bheo; cá huair a thiocfaidh mé
on soul to God living; how time to entry I

go bhfeicfidh mé gnúis mo Dhé. (3) 4 Is iad mo
that see I face my God. (3) 4 is they my
 dheora is bia dom de lá agus d'oíche nuair a
tears most food me of day and night when to
 fhiafraítear díom in aghaidh an lae: 'Cá bhfuil do
asked me in forward the day: 'Where is to
 Dhia?' (4) 5 Ar na nithe seo a dhéanaim mo
God? ' (4) 5 on the items this to do my
 mhachnamh nuair a chuirim mo racht díom: mar
reflection when to I present my outpouring me: as
 a ghluaisinn i dtosach an tslua ag triall ar theach
to ghluaisinn in initially the crowd at bound on house
 Dé dom, le gártha gairdis agus molta i ndáil
God me, with cheers gairdis and recommended in on
 fleá agus féile. (5) 6 Cén fáth a bhfuil tú
banquet and festival. (5) 6 What why to is you
 buartha, a anam liom, faoi mhíshuaimhneas istigh
worried, to soul I, about restlessness inside
 ionam? Cuir do dhóchas i nDia; molfaidh mé go
me? Submit to hope in God; recommend I that
 fóill é; mo shlánaitheoir agus mo Dhia é. (6) 7 Tá
yet it; my savior and my God it. (6) 7 There
 m'anam go buartha istigh ionam, is ort a bhím ag
soul that worried inside me, most you to am at
 cuimhneamh ó thír na Iordáine, ó Hearmón,
remember from country the Jordan, from Hearmón,
 agus fós ó Shliabh Mizeár. (7) 8 Glaonn na
and still from Mountain Mizeár. (7) 8 call the
 duibheagáin ar a chéile le torann do chuid easanna.
depths on to together with noise to part waterfalls.
 Tagann do thonnta agus do thuilte go léir ina gcaisí
comes to waves and to flood that all a gcaisí
 anuas orm. (8) 9 Bronnfaidh an Tiarna a bhuanghrá
past me. (8) 9 will award the Lord to mercy
 orm de lá agus canfaidh mé ceadal san oíche do
I of day and sing I recital in night to
 Dhia mo bheo. (9) 10 Deirim le Dia, mo charraig,
God my living. (9) 10 I tell with God, my rock,
 cén fáth a ndearna tú dearmad orm? Cad chuige
what why to has you forget I? what approach

dom triall go dobrónach is mo namhaid do mo
 me bound that and sad most my enemy to my
 chrá? (10) 11 Le hachasáin a bhaineann fáscadh as
 Torment? (10) 11 with hachasáin to related wringing from
 an gcroí agam tarcaisníonn mo naimhde mé, á rá
 the hearts I tarcaisníonn my enemies I, being say
 liom gan stad in aghaidh an lae: 'Cá bhfuil do
 I without stop in forward the day: 'Where is to
 Dhia?' (11) 12 Cén fáth a bhfuil tú buartha, a
 God? ' (11) 12 What why to is you worried, to
 anam liom, faoi mhíshuaimhneas istigh ionam? Cuir
 soul I, about restlessness inside me? Submit
 do dhóchas i nDia; molfaidh mé go fóill é; mo
 to hope in God; recommend I that yet it; my
 shlánaitheoir agus mo Dhia é.
 savior and my God it.

CHAPTER 43) (1) Cosain mé a Dhia, agus agair
 CHAPTER 43) (1) Protect I to God, and agair
 mo chúis in aghaidh lucht na héagraífeachta. Ó
 my cause in forward community the héagraífeachta. From
 lucht an fhill agus na hurchóide saor mé, (a
 community the returned and the hurchóide free I, (a
 Dhia) . (2) Óir is tú mo dhídean, a Dhia, cén
 God) . (2) gold most you my refuge, to God, what
 fáth ar theilg tú uait mé? Cén fáth a bhfuilim ag
 why on cast you you I? What why to am at
 triall go dobrónach agus mo namhaid do mo
 bound that and sad and my enemy to my
 chiapadh? (3) Cuir chugam do sholas agus d'fhírinne,
 harassment? (3) Submit me to light and in truth,
 go ndéana siad mo threorú do mo thionlacan faoi
 that ndéana they my guide to my accompany about
 dhéin do chnoic naofa, faoi dhéin do phailliúin. (4)
 deans to hill holy, about deans to pavilion. (4)
 Triallfaidh mé ar altóir Dé, ar Dhia is cúis
 shall approach I on altar Tuesday, on God most cause
 áthais dom; agus déanfaidh mé do mholadh ar an
 pleases me; and will I to recommend on the
 gcruit a Dhia, ón, a Dhia liom! (5) Cén fáth a
 harp to God, by, to God I! (5) What why to

bhfuil tú buartha, a anam liom, faoi mhíshuaimhneas
is you worried, to soul I, about restlessness
istigh ionam? Cuir do dhóchas i nDia; molfaidh mé
inside me? Submit to hope in God; recommend I
go fóill é; mo shlánaitheoir agus mo Dhia é.
that yet it; my savior and my God it.

CHAPTER 44) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Mascil
CHAPTER 44) (1) 1 your director the should. Mascil
chlann Chorach. 2 Chualamar lenár gcluasa féin é, a
family Modal. 2 We heard our ears own is, to
Dhia, agus d'inis ár n-aithreacha féin dúinn na
God, and told our fathers own us the
hoibreacha a rinne tú fadó, na héachtaí a rinne
works to by you long ago, the achievements to by
tú lena linn. (2) 3 Mar chuir tú féin na ciníocha
you his us. (2) 3 as contributed you own the racist
i mbéal a gcinn gur phlandaigh tú ár sinsir ina
in mouth to heads that planted you our elders a
n-ionad. (3) 4 Óir ní lena gclaíomh féin a
replaced. (3) 4 gold not his sword own to
ghabhadar an talamh níorbh é a gcuisle féin a
assumed the ground not is to pulse own to
shaor iad ach do dheaslámh féin is do chuisle agus
free they but to right hand own most to pulse and
gile do ghnúise, mar b'iad do ghrá iad. (4) 5 Is
brightness to ghnúise, as it was to love them. (4) 5 is
tú mo rí agus mo Dhia a thug barr agus bua do
you my king and my God to brought top and victory to
Iacób. (5) 6 Is tríotsa a chloíomar ár naimhde gur
Jacob. (5) 6 is tríotsa to adhered our enemies that
ghabhamar de chosa i lucht ceannairce i d'ainm.
we pursued of feet in community sedition in your name.
(6) 7 Óir ní i mo bhogha a chuir mé mo
(6) 7 gold not in my bow to contributed I my
dhóchas, ná níorbh é mo chlaíomh a thug saor mé,
hope, or not is my sword to brought free I,
(7) 8 ach is tusa a shábháil ónár naimhde sinn
(7) 8 but most you to save from enemies us
agus a chuir náire ar an drong a thug fuath
and to contributed shame on the gang to brought hate

dúinn. (8) 9 Bhímis ag maíomh as Dia i dtólamh
us. (8) 9 We used to at contention from God in swell

agus ag tabhairt moladh do d'ainm de shíor.
and at Taking recommended to your name of Constantly.

Selah (9) 10 Ach anois tugann tú droim láimhe
Selah (9) 10 but now gives you reverse hand

dúinn go dímheasúil agus ní ghabhann tú amach
us that disrespectful and not accompanying you out

lenár sluaite. (10) 11 Tugann tú orainn cúlú roimh
our crowds. (10) 11 offers you us retreat before

ár naimhde agus déanann lucht ár bhfuatha slad
our enemies and makes community our bhfuatha kills

orainn. (11) 12 Thug tú suas sinn mar chaoirigh
us. (11) 12 brought you up us as sheep

chun ár maraithe. Chuir tú scaipeadh orainn ar
to our slaughter. The you spread us on

fud na gciníocha. (12) 13 Dhíol tú do phobal in
around the nations. (12) 13 sell you to community in

aisce, agus ní bhfuair tú dada de bharr a ndíolta.
free, and not received you nothing of top to sale.

(13) 14 Rinne tú ábhar achasáin dinn dár
(13) 14 A you content achasáin us our

gcomharsana, cúis gháire dá mbíonn inár dtimpeall,
neighbors, cause smile both are in around,

(14) 15 ceap aithise i mbéal na gciníocha agus ceap
(14) 15 pad aithise in mouth the nations and pad

magaidh i measc na náisiún. (15) 16 Bíonn mo
mockery in among the nation. (15) 16 There my

tharcaisne os mo chomhair de shíor agus luisne
insults more my cooperation of constantly and glow

na náire i mo leiceann (16) 17 de bharr ghlór an
the shame in my cheek (16) 17 of top voice the

scigire agus an sciolladóra de dheasca an namhad
scigire and the sciolladóra of crashes the enemy

agus an díoltasaí. (17) 18 Tháinig na nithe seo uile
and the díoltasaí. (17) 18 came the items this all

orainn anuas siúd is nach ndearnamar dearmad
us past those most not we made forget

ort, is nach rabhamar mídhílis do do chonradh
you, most not we were unfaithful to to contract

(18) 19 ná ní dheachaigh ár gcroí ar gcúl, ná ní
(18) 19 or not did our hearts on back, or not
dheachaigh ár gcosa ar seachrán uait, (19) 20 bíodh
did our legs on distraction you, (19) 20 please
gur bhrúigh tú in áit na hainnise sinn agus gur
that pushed you in place the misery us and that
fholaigh tú le scáil an bháis sinn. (20) 21 Dá
included you with shadow the death us. (20) 21 both
ndéanaimis dearmad ar ainm ár nDé nó dá
ndéanaimis forget on name our NDE or both
leathaimis ár lámha chun dé eile, (21) 22 nach
leathaimis our hands to Bi other (21) 22 not
mbeadh a fhios sin ag Dia? Óir is eol dó
would to know that at God? gold most known it
rúndiamhra an chroí. (22) 23 Ar do shonsa tugtar
mysteries the heart. (22) 23 on to thee are
ár n-ár ar feadh an lae agus meastar sinn mar
our slaughtered on for the day and considered us as
chaoirigh atá le bású. (23) 24 Múscail! Cad é an
sheep which with executions. (23) 24 Wake up! what is the
codladh sin ort, a Thiarna? Bí i do dhúiseacht! ná
sleep that you, to Lord? Make in to Awake! or
diúltaigh dúinn de shíor! (24) 25 Cén fáth a
negative us of ever! (24) 25 What why to
gceileann tú do ghnúis orainn agus nach cuimhin
hide you to countenance us and not remember
leat ár n-ainnise is ár n-ansmacht? (25) 26 Óir
you our their misery most our their oppression? (25) 26 gold
leagadh ar lár sinn sa luaithreach agus buaileadh
set on center us in ashes and meet
ár gcorp ar an talamh. (26) 27 Éirigh i do
our body on the ground. (26) 27 Arise in to
sheasamh agus cabhraigh linn agus fuascail sinn as
position and -help us and redeemed us from
ucht do thrócaire.
their to mercy.

CHAPTER 45) (1) 1 Do stiúirthóir an chóir. Le fonn
CHAPTER 45) (1) 1 your director the should. with desire
an cheadail 'Na lilí ...'. Mascil chlann Chorach.
the recitals 'The lily ... '. Mascil family Modal.

Amhrán grá. 2 Tá mo chroí á chorraí ag téama
Anthem love. 2 There my heart being agitation at theme
sáruasal. Tá mé ag aithris mo dháin i láthair an
sáruasal. There I at recital my poem in present the
rí; ní luaithe lámh an scríobhaí ná líofacht mo
king; not soon hand the scribe or fluency my
theanga. (2) 3 Is tú an té is áille den
language. (2) 3 is you the person most beautiful of
Ádhamhchlann go huile agus doirteadh an grásta
Ádhamhchlann that its and spill the grace
amach ar do bheola toisc gur bheannaigh do Dhia
out on to lips because that blessed to God
go brách is go deo thú. (3) 4 Déan do chlaíomh
that ever most that forever you. (3) 4 make to sword
a chrochadh ar do cheathrú, a churaidh: faoi mhaise
to hang on to fourth, to champions: about Happy
agus gradam gabh amach go caithréimeach ar son
and award please out that triumphant on for
focal na fírinne, an chreidimh is an chirt. (4) 5
word the In fact, the faith most the right. (4) 5
(Teann do bhogha) le do dheasláimh chumasach. (5)
(moves to bow) with to right hand capable. (5)
6 Is géar iad do shaigheada; tá na ciníocha faoi
6 is sour they to arrows; is the racist about
chois agat. Tá naimhde an rí ar díth a
repression you. There enemies the king on deprivation to
meanman. (6) 7 Beidh do chathaoir ann, a Dhia, go
morale. (6) 7 will to chair there, to God, that
brách is choíche; ríshlat an chirt is ea ríshlat
ever most never; ríshlat the right most Another ríshlat
do ríochta. (7) 8 Is geal leat an fhíréantacht, is
to kingdom. (7) 8 is bright you the righteousness, most
gráin leat an mhioscais. Is uime sin a rinne Dia -
grains you the mhioscais. is wherefore that to by God -
do Dhia féin - thú a ungadh le hola an áthais
to God own - you to cream with oil the pleases
thar lucht uile do chaidrimh. (8) 9 Leathann
over community all to relations. (8) 9 spreads
cumhracht an mhiorra agus an aló trí d'éadaí;
fragrance the mhiorra and the aloe through clothing;

seinntear ceol ar an gcláirseach duit ó árais
played music on the harp you from Back
eabhartha. (9) 10 Tá iníonacha ríthe i measc do
eabhartha. (9) 10 There daughters kings in among to
bhan coimhdeachta, agus an bhanríon ar do dheis
women subsidiarity, and the queen on to right
faoi ór as Óifir. (10) 11 Claon chugam do chluas,
about gold from Óifir. (10) 11 Nod me to ear,
a iníon, agus éist liom; cuir cuimhne do mhuintire
to daughter; and listen I; please memory to family
féin uait agus teaghlach d'athar. (11) 12 Óir
own you and family your father. (11) 12 gold
tabharfaidh an rí grá is taitneamh do d'áilleacht;
will the king love most enjoyed to of beauty;
eisean do Thiarna, agus umhlaigh thú féin dó. (12)
he to Lord, and cower you own him. (12)
13 Tiocfaidh muintir na Tuíre le tabhartais chugat
13 will people the Tyre with donations you
's beidh lucht rachmais an phobail ag iarraidh do
's will community wealth the community at missing to
pháirte. (13) 14 Tá iníon an rí gléasta le róbaí
ponent. (13) 14 There daughter the king mounting with Robes
órmhaisithe, (14) 15 agus seoltar chun an rí í faoi
órmhaisithe, (14) 15 and sent to the king s about
éadaí ildathacha. Seoltar dá héis chuige a
clothing colored. sent both succeeding approach to
maighdeana coimhdeachta. (15) 16 Déantar a
mermaids subsidiarity. (15) 16 is to
dtionlacan le háthas is gairdeas nuair a ghabhann
accompanied with joy most rejoices when to accompanying
siad isteach in áras an rí. (16) 17 In ionad do
they in in home the king. (16) 17 in center to
shinsear beidh clann mhac de do chuid féin agat;
fathers will family son of to part own you;
ceapfaidh tú ina bhflatha iad ar fud chríocha na
appointed you a bhflatha they on around territories the
cruinne. (17) 18 Beidh cuimhne ar d'ainm go brách
universe. (17) 18 will memory on your name that ever
de bharr an dáin seo agus molfaidh na ciníocha thú
of top the poem this and recommend the racist you

go brách na breithe.
that ever the birth.

CHAPTER 46) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. (Salm)
CHAPTER 46) (1) 1 your director the should. (Psalm)
chlann Chorach. Leis an bhfionn 'Na Maighdeana ...'
family Modal. with the eagerness 'The Virgins ...'
Amhrán. 2 Is dídean dúinn Dia, agus is é ár
Song. 2 is shelter us God, and most is our
neart é: is é ár gcúnamh go dearfa é le linn ár
strength is: most is our assistance that positive is with us our
n-anacra. (2) 3 Dá bhrí sin ní eagal linn má
their distress. (2) 3 both meaning that not fear us if
luascann an talamh agus go gcaitear na sléibhte i
swings the ground and that treated the mountains in
gceartlár na mara, (3) 4 fiú amháin má bhíonn a
heart the marine, (3) 4 even one if are to
huisce ag coipeadh 's ag fiuchadh, agus na sléibhte
water at fermentation 's at boiling, and the mountains
á suaithheadh ag neart na dtonnta. (Tá Tiarna na
being disturbances at strength the waves. (A Lord the
Slua inar bhfochair: is daingean dúinn Dia Iacóib.)
crowd which cohabiting: most firm us God Jacob.)
Selah (4) 5 Cuireann caisí na habhann lúcháir ar
Selah (4) 5 offers caisí the river joy on
chathair Dé, ionad naofa agus áras cónaithe an
city Tuesday, center holy and home residential the
Neach is Airde. (5) 6 Tá Dia ina lár, ní féidir
STUDENT most Height. (5) 6 There God a middle, not can
í a bhogadh; tiocfaidh Dia i gcabhair uirthi le
s to move; will God in aid she with
fáinne an lae. (6) 7 Tógtar clampar i measc na
ring the day. (6) 7 builds furore in among the
gciníocha, baintear croitheadh as ríochtaí, toirníonn
nations, removes shaking from kingdoms, toirníonn
seisean lena ghlór agus leánn an talamh. (7) 8 Tá
he his voice and melts the ground. (7) 8 There
Tiarna na Slua inár bhfochair, is daingean dúinn
Lord the crowd in accompanied, most firm us
Dia Iacóib. (8) 9 Téanam agus feiceam oibreacha an
God Jacob. (8) 9 Come and feiceam works the

Tiarna, na héachtaí móra a rinne sé ar talamh. (9)
Lord, the achievements great to by it on ground. (9)

10 Cuireann sé cosc le cogáí ar fud na cruinne: briseann sé boghanna agus smiotann sé sleánna, loisceann sé sciatha agus carbaid le tine.
10 offers it prevention with wars on around the universe: breaks it bows and smiotann it spears loisceann it shields and chariots with fire.

(10) 11 'Éistigí! bíodh a fhios agaibh gur mise is Dia ann, in ardréim ar na ciníocha, in ardréim ar talamh.' (11) **12 Tá Tiarna na Slua inár bhfochair, is daingean dúinn Dia Iacóib. Selah**
(10) 11 'Listen! please to know you that yours most God there, in prominence on the racist, in prominence on ground. ' (11) 12 There Lord the crowd in accompanied, is most firm us God Jacob. Selah

CHAPTER 47) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm chlann Chorach. 2 Buailigí bhur mbosa, a chiníocha uile; glaoigí ar Dhia le gártha gairdis! (2) 3 Óir is ard é an Tiarna agus is uamhnach, ina ardrí os cionn na cruinne. (3) 4 Cuireann sé ciníocha faoinár smacht agus cuireann sé náisiúin faoinár gcosa. (4) 5 Is uaidh a fuaireamar ár n-oidhreacht; oidhreacht Iacóib dá dtugann sé grá. (5) 6 Gabhann Dia in airde le gártha molta; gabhann sé in airde le séideadh an stoic. (6) 7 Seinntear ceol dár nDia, seinntear ceol dó; seinntear ceol dár Rí, seinntear ceol dó! (7) 8 Is é Dia rí na cruinne go
CHAPTER 47) (1) 1 your director the should. Psalm family Modal. 2 Beat your palm, to racist all; glaoigí on God with cheers gairdis! (2) 3 gold is most high is the Lord and most awesome, a high King more over the universe. (3) 4 offers it racist our discipline and offers it nations our feet. (4) 5 is from to received our heritage; heritage Jacob both Does it love. (5) 6 Smith God in height with cheers recommended; captures it in height with blowing the stocks. (6) 7 played music our God, played music him; played music our king, played music him! (7) 8 is is God king the globe that

léir; seinnigí agus canaigí go hoilte dó! (8) 9 Tá
all; seinnigí and oh that skilfully him! (8) 9 There

Dia ina rí ar na náisiúin; tá sé ina shuí ar a
God a king on the nations; is it a sitting on to

ríchathaoir naofa. (9) 10 Cruinníonn taoisigh na
throne sacred. (9) 10 gathers chiefs the

gciníocha i gceann a chéile; i bhfochair phobal
nations in one to together; in accompanied community

Dhia Abrahám. Óir is le Dia lucht rialaithe na
God Abraham. gold most with God community control the

cruinne; is aige atá an chumhacht go hiomlán.
accurate; most he which the power that completely.

CHAPTER 48) (1) 1 Amhrán. Salm chlann Chorach.
CHAPTER 48) (1) 1 Song. Psalm family Modal.

2 Is éachtach an Tiarna agus is inmholta go mór
2 is prodigy the Lord and most advisable that great

é i gcathair ár nDé. (2) 3 Is álainn an cnoc é a
is in city our NDE. (2) 3 is beautiful the hill is to

shliabh naofa, áthas an domhain uile. Is é Cnoc
mountain holy, joy the world all. is is hill

Shíon de leith an tuaiscirt cathair an ArdRí. (3) 4
Zion of special the north city the High King. (3) 4

Chruthaigh Dia i lár a dúnta bheith ina dhaingean
created God in center to closed have a firm

sábháilte. (4) 5 Óir féach! chruinnigh na ríthe le
safe. (4) 5 gold See! raised the kings with

chéile gur ionsaigh siad in éineacht. (5) 6 Chuir a
together that attacked they in together. (5) 6 The to

bhfaca siad anbhá agus alltacht orthu; rinneadh
seeing they panic and shocked them; done

stangairí díobh le neart mearbhaill. (6) 7 Tháinig
stangairí of with strength confusion. (6) 7 came

crith cos is lámh orthu láithreach, amhail tinneas
quake leg most hand they immediately, as illness

clainne; (7) 8 mar a bheadh an ghaoth anoir ag
family; (7) 8 as to would the wind east at

milleadh loingeas Thairsís. (8) 9 Mar a chualamar,
destroying fleet Tarshish. (8) 9 as to heard,

is amhlaidh a chonaiceamar i gcathair ár nDé; i
most so to saw in city our NDE; in

gcathair Thiarna na slua a dhaingnigh Dia go deo.
city Lord the crowd to ratified God that forever.
(9) 10 Déanaimid machnamh ar do bhuanghrá, a
(9) 10 We reflection on to mercy, to
Dhia, i gceartlár do theampaill. (10) 11 Leathann do
God, in heart to temples. (10) 11 spreads to
mholadh, ar nós d'ainm, a Thiarna, go críocha na
recommend, on like your name, to Lord, that purposes the
cruinne. Is lán do dheaslámh d'fhíréantacht; (11) 12
universe. is lot to right hand of righteousness; (11) 12
gairdíonn Cnoc Shíón. Tá áthas ar iníonacha Iúdá
gairdíonn hill Zion. There joy on daughters Judah
de bharr do bhreithiúnais. (12) 13 Siúlaigí Síón agus
of top to judgment. (12) 13 Siúlaigí Zion and
triallaigí ina timpeall comhairigí a túir. (13) 14
triallaigí a around comhairigí to towers. (13) 14
Breathnaigí a rampair chosanta; scrúdaigí a dúnfoirt,
Breathnaigí to ramparts protection; Examine to dúnfoirt,
go n-inseoidh sibh don ghlúin atá le teacht: (14)
that tell their you the generation which with come: (14)
15 is mar sin dár nDia. Is é ár nDia é go brách
15 most as that our God. is is our God is that ever
na breithe agus ár dtreoraí go deo.
the birth and our guide, that forever.

CHAPTER 49) (1) Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 49) (1) your director the should. Psalm
chlann Chorach. (2) 2 Éistigí, a chiníocha go léir,
family Modal. (2) 2 Listen, to racist that all
tugaigí cluas, a áitritheoirí na cruinne, 3 íseal agus
bring me ear, to residents the universe, 3 low and
uasal in éineacht, saibhir agus daibhir le chéile.
gentleman in together, rich and poor with together.
(3) 4 Labhróidh mo bhéal briathra ciallmhara; is
(3) 4 will speak my mouth verbs sensible; most
lán mo chroí de thuiscint. (4) 5 Claonfaidh mé mo
lot my heart of understand. (4) 5 will tend I my
chluas le fáthscéal, sceithfidh mé mo rún leis an
ear with parable, leak I my secret with the
gcláirseach. (5) 6 Cén fáth a mbeadh eagla orm lá
harp. (5) 6 What why to would fear I day

an oilc agus mioscais lucht ceilge i mo
the evil and ill community this treacherous in my
thimpeall - (6) 7 dream a mbíonn a ndóchas ina
around - (6) 7 group to are to hope a
saibhreas agus a mhaíonn as méid a maoine? (7) 8
wealth and to claims from what to property? (7) 8
Ní thig le haon duine é féin a fhuascailt ná éiric
not falling with any person is own to redemption or return
a anama a dhíol le Dia; (8) 9 is ródhaor aige
to soul to sell with God; (8) 9 most too expensive he
éiric a anama. (9) 10 Ní thig leis síorbheatha a
return to soul. (9) 10 not falling with síorbheatha to
cheannach le súil nach bhfeice sé an uaigh. (10)
buy with expected not vengeance it the grave. (10)
11 Feiceann sé an saoi agus an daoí ar lár agus a
11 sees it the sage and the a fool on center and to
maoin ag daoine eile ina ndiaidh. (11) 12 Tuamaí
property at people other a after. (11) 12 tombs
is dídean dóibh go brách, a n-árais chónaithe ó
most shelter they that forever, to their homes residential from
ghlúin go chéile cé go mbíodh a n-ainm in airde
generation that together how that former to their name in height
sa tír. (12) 13 Óir ní buan é séan an duine;
in country. (12) 13 gold not permanently is fortune the person;
is cosúil é leis na beithígh a théann ar ceal. (13)
most like is with the cattle to go on canceled. (13)
14 Slí na baothmhuiníne a slí siúd, críoch na
14 way the baothmhuiníne to way those, territory the
droinge lenarb áil a maoin. Tiomáintear iad mar
gang whom pleasure to property. propelled they as
chaoirigh chun na huaighe (14) 15 mar a ndéanfaidh
sheep to the grave (14) 15 as to will
an bás a n-aoireacht agus mar a gcuirfear faoi
the death to minding their and as to will about
smacht na bhfíréan iad. Imoidh a dtaibhse ar
discipline the righteous them. departs to dtaibhse on
maidin; san uaigh a bheidh a n-áras acu feasta.
morning; in grave to will to their home they future.
(15) 16 Ach saorfaidh Dia m'anamsa ar ifreann an
(15) 16 but freeing God m'anamsa on hell the

uair a ghlacfaidh sé chuige féin mé. (16) 17 Ná
time to take it approach own I. (16) 17 Do
bíodh eagla ort má éiríonn duine saibhir; má
please fear you if successful person rich; if
mhéadaíonn ar mhaoín a theaghlach. (17) 18 Nuair
increases on property to families. (17) 18 when
a éagfaidh sé ní bhéarfadh sé dada leis, ná ní
to dies it not distorts it nothing by, or not
rachaidh a rachmas chun na huaighe leis. (18) 19
will to wealth to the grave with. (18) 19
Cé gur bhreá leis a shaol fad a mhair sé -
While that love with to life all to lasted it -
'maífidh gach aon neach mo shéanamhaireacht' - (19)
'shall declare all any none my shéanamhaireacht' - (19)
20 rachaidh sé i bhfochair a shinsear nach
20 will it in accompanied to fathers not
bhfeicfidh an solas go brách. (20) 21 Óir ní
see the light that forever. (20) 21 gold not
buan é séan an duine; is cosúil é leis na
permanently is fortune the person; most like is with the
beithigh a théann ar ceal.
cattle to go on canceled.

CHAPTER 50) (1) Salm Ásáf. Labhair an Tiarna -
CHAPTER 50) (1) Psalm Asaph. Talk the Lord -
is é Dia na ndéithe é - agus ghair sé chuige an
most is God the gods is - and cry it approach the
chruinne. (2) As Sión a shoilsigh Dia le barr
accurate. (2) Of Zion to shone God with top
scéimhe; (3) Tháinig ár nDia amach, ní fhanfaidh sé
beauty; (3) came our God out, not remains it
ina thost. Gluaisfidh tine chraosach roimhe amach
a silence. will move fire chraosach previously out
agus anfa gaoithe ina thimpeall. (4) Fágfaidh sé a
and tempest wind a approx. (4) departs it to
fhianaise ar neamh agus ar talamh go dtabharfaidh
evidence on heaven and on ground that will
sé breithiúnas ar a phobal: (5) 'Cruinnigí mo
it judgment on to public: (5) 'Cruinnigí my
phobal naofa i mo láthair a cheangail mo chonradh
community holy in my present to ties my contract

le hÍobairt.' (6) Foilsíonn na flaithis a fhíréantacht
with sacrifice. ' (6) publishes the heavens to righteousness
 óir is é Dia é féin is breitheamh. (7) 'Éistigí, a
gold most is God is own most judge. (7) 'Listen, to
 phobal liom, labhróidh mé, tabharfaidh mé fianaise
community I, will speak I, will I evidence
 i do choinne, a Iosrael; óir is mise is Dia ann -
in to appointment, to Israel; gold most yours most God there -
 do Dhiasa. (8) Ní de bharr d'Íobairtí a cháinim thú:
to Dhiasa. (8) not of top of sacrifices to cháinim you:
 bíonn do loiscíobairtí i mo láthair de shíor. (9) Ní
are to loiscíobairtí in my present of Constantly. (9) not
 ghlacfaidh mé le tarbh ó do theach ná le
take I with bull from to house or with
 pocaide gabhair de do thréada. (10) Óir is liom
pocaide goat of to herds. (10) gold most I
 ainmhithe uile na coille agus na mílte beithíoch ar
animals all the wood and the thousands beast on
 mo shléibhte. (11) Is aithnid dom éanlaith an aeir
my mountains. (11) is known me poultry the air
 agus is liom a ngluaiseann sa mhachaire. (12) Dá
and most I to travels in field. (12) both
 mbeadh ocras orm ní duitse a inseoinn é, óir is
would hunger I not you to inseoinn is, gold most
 liom an domhan agus a bhfuil ann. (13) An dóigh
I the world and to is there. (13) the likely
 leat go n-ithimse feoil tarbh? An measann tú go
you that their ithimse meat bull? the considers you that
 n-olaimse fuil gabhar? (14) Toirbhir íobairt an
their olaimse blood goat? (14) Toirbhir sacrifice the
 bhuíochais do Dhia díol do mhóideanna leis an
thanks to God sale to mhóideanna with the
 Té is Airde. (15) Glaoigh orm ansin in am na
perpetrator most Height. (15) Call I then in time the
 hanacra; saorfaidh mé thú agus tabharfaidh tú
hanacra; freeing I you and will you
 urraim dom.' (16) Ach is é a deir Dia leis an
respect me. ' (16) but most is to says God with the
 bpeacach: 'Cén ceart atá agatsa mo dhlí a fhógairt
sinner: 'What right which by you my law to advertise

agus lán béil a dhéanamh de mo chonradh? (17)
and lot mouth to make of my contract? (17)

Ó tharla gur fuath leat mo dhlí agus go ndéanann tú neamhní de mo bhriathra? (18) Nuair
From happened that hate you my law and that by you void of my words? (18) when

a fheiceann tú gadaí téann tú i bpáirt leis agus gabhann tú i gcomhar le lucht adhaltranais. (19)
to see you Thief goes you in part with and captures you in cooperation with community Adultery. (19)

Tugann tú do bhéal don olc agus cumann tú bréaga le do theanga. (20) Tugann tú míchlú do bhráthar
offers you to mouth the bad and association you lies with to language. (20) offers you discredit to brothers

i do shuí duit, tromaíonn tú ar mhac do mháthar
in to sitting you, tromaíonn you on son to mother

féin. (21) Déanann tú amhlaidh, agus an mbeidh
itself. (21) makes you so, and the will

mise i mo thost? An dóigh leat gurb é do dhálasa
yours in my silence? the likely you that is to dhálasa

agamsa é? Táim do do cheartú agus do do chúisiú.
my it? I to to correction and to to prosecution.

(22) Aire daoibh, a lucht dearmadta Dé; sula
(22) Minister to you, to community Forgot God; before

mbéarfainn oraibh is gan fear bhur dtarrthála
mbéarfainn city most without man your rescue

ann; (23) an té a ghabhann buíochas mar íobairt,
there; (23) the person to accompanying thanks as sacrifice,

is é sin an té a thugann urraim dom; agus don
most is that the person to gives respect me; and the

té a mhaireann gan cháim taispeánfaidh mé
person to persists without Faithfully show I

slánú Dé.'

Rounding God. '

CHAPTER 51) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 51) (1) 1 your director the should. Psalm

Dháiví, 2 an uair a tháinig Nátán fáidh chuige tar
David 2 the time to came Nathan prophet approach after

éis do (Dháiví) peaca a dhéanamh le Baitseaba. 3
a to (David) sin to make with Baitseaba. 3

Déan trócaire orm, a Dhia, de réir do bhuanghrá:
make mercy me to God, of by to mercy:
cealaigh mo choir as iomad do thrua. (2) 4 Nigh
undo my crime from many to lean. (2) 4 wash
go huile mé ó mo chion, agus déan mo pheaca a
that its I from my offense and do my sin to
ghlanadh díom. (3) 5 Óir aithním mo chionta go
cleaning me. (3) 5 gold recognize my offenses that
maith agus tá mo pheaca os mo chomhair i
good and is my sin more my cooperation in
gcónaí. (4) 6 Is ortsa amháin a pheacaigh mé; an ní
Always. (4) 6 is on you one to sinners I; the not
is olc i do láthair a rinne mé. Ionas go mba léir
most bad in to present to by I. To that had all
gur ceart é do bhreith agus go dtugann tú
that right is to birth and that Does you
breithiúnas gan locht. (5) 7 Ach féach gur rugadh
judgment without fault. (5) 7 but see that born
faoi chion mé agus gur gineadh i mbroinn mo
about offense I and that generated in womb my
mháthar faoi pheaca mé. (6) 8 Féach, is geal leat
mother about sin I. (6) 8 see, most bright you
an croí dílis, agus i mo lár istigh múineann tú
the heart loyal, and in my center inside teaches you
eagna dom. (7) 9 Croith orm hiosóip agus glanfar
wisdom me. (7) 9 shake I hiosóip and discharged
mé; nigh mé agus is gile mé ná an sneachta.
I; wash I and most brightness I or the snow.
(8) 10 Lig dom an gairdeas agus an t-áthas a
(8) 10 let me the rejoices and the The joy to
chloisteáil, agus beidh lúcháir ar na cnámha a
hear; and will joy on the bones to
bhrúigh tú. (9) 11 Iompaigh do ghnúis ó mo
pushed you. (9) 11 turned to countenance from my
pheacaí agus cealaigh mo chionta go léir. (10) 12
sins and undo my offenses that all. (10) 12
Cruthaigh ionam croí glan, a Dhia, agus cruthaigh
Create me heart clean, to God, and prove
spiorad daingean as an nua ionam. (11) 13 Ná
spirit firm from the new me. (11) 13 Do

díbir amach as do radharc mé agus ná beir do
Refuse out from to sight I and or fetch to
naomhspiorad uaim. (12) 14 Tabhair ar ais dom
Holy Spirit Seamless. (12) 14 Please on return me
áthas do shlánaithe agus tabhair spiorad na díograise
joy to salvation and please spirit the enthusiasm
mar thaca dom. (13) 15 Múinfidh mé do shlite do
as support me. (13) 15 will teach I to ways to
lucht na hurchóide agus fillfidh na peacaigh ar
community the hurchóide and fold the sinners on
ais chugat. (14) 16 Saor mé ó choir na fola, a
return you. (14) 16 Free I from crime the blood, to
Dhia, a Dhia mo shlánaitheoir, agus mórfaidh mé le
God, to God my savior, and mórfaidh I with
mo theanga do cheartas. (15) 17 A Thiarna, oscail
my language to justice. (15) 17 A Lord, opened
mo bheola, agus fógróidh mo bhéal do mholadh.
my lips and announce my mouth to recommendation.
(16) 18 Óir ní bhfaigheann tú taitneamh in íobairt
(16) 18 gold not gets you enjoyed in sacrifice
agus an loiscíobairt a dhéanfainn ní ghlacfaí. (17) 19
and the loiscíobairt to I would not would take. (17) 19
M'íobairtse, a Dhia, an croí aithríoch; ní eiteoidh tú,
M'íobairtse, to God, the heart aithríoch; not refuse a you,
a Dhia, croí brúite uiríseal. (18) 20 Bí fial le
to God, heart crushed humble. (18) 20 Make generous with
Síon, as ucht do mhaitheasa, a Thiarna, ionas go
Zion, from their to goodness, to Lord, so that
dtógfaí ballaí Iarúsailéim as an nua. (19) 21
constructed walls Jerusalem from the new. (19) 21
Glacfaidh tú ansin le híobairtí na fíréantachta, le
shall you then with sacrifices the righteousness, with
hofrálacha agus le híobairtí uileloiscthe: ansin
offerings and with sacrifices burnt: then
ofrálfar mairt chugat ar d'altóir.
will be offered beef you on an altar.

CHAPTER 52) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Mascil
CHAPTER 52) (1) 1 your director the should. Mascil
de chuid Dháiví 2 nuair a tháinig Doéig an
of part David 2 when to came Doéig the

tEadómach chuig Sól á rá leis: ‘Chuaigh Dáiví
tEadómach to Saul being say with: 'went David
isteach i dteach Aichímeilic.’ 3 Cad chuige duit
in in house Aichímeilic. ' 3 what approach you
bheith ag maíomh as do mhioscais, a ghaiscígh na
have at contention from to mhioscais, to warrior the
hurchóide? (2) 4 Déanann tú uisce faoi thalamh
hurchóide? (2) 4 makes you water about land
feadh an lae, agus faobhar ar do theanga mar rásúr
for the day, and prick on to language as razor
géar, a chealgaire ghlic. (3) 5 Is ansa leat an t-olc
sharp, to chealgaire wise. (3) 5 is favorite you the The bad
ná an mhaitheas, an t-éitheach ná an fhírinne. (4) 6
or the goodness, the The perjury or the truth. (4) 6
Is áil leat an uile chaint dhíobhálach, a theanga
is pleasure you the all speech adverse, to language
na camastaíola. (5) 7 Uime sin déanfaidh Dia do
the of corruption. (5) 7 wherefore that will God to
scriosadh agus do mhilleadh go deo. Sracfaidh sé
deleted and to destroy that forever. Sracfaidh it
as do bhoth amach thú agus bainfidh sé amach ó
from to booth out you and will it out from
fhréamh thú as talamh na mbeo. (6) 8 Feicfidh na
root you from ground the the living. (6) 8 ll the
fíréin is beidh eagla orthu; beidh siad ag gáire
righteous most will fear them; will they at laughing
faoi, á rá: (7) 9 ‘Sin é an fear nár mhian leis
by, being saying: (7) 9 'That is the man not desire with
go mbeadh Dia ina dhaingean aige, ach a chuir a
that would God a firm he, but to contributed to
dhóchas in iomad a mhaoine agus a neart ina
hope in many to property and to strength a
choirpeacht.’ (8) 10 Ach bímse mar úrchrann olóige
crime. ' (8) 10 but bímse as úrchrann olive
in áras Dé; 's tá mo dhóchas i ndilghrá Dé go
in home God; 's is my hope in ndilghrá God that
brách agus choíche. (9) 11 Tabharfaidh mé buíochas
ever and ever. (9) 11 will I thanks
duit go deo de bharr a ndearna tú, agus fógróidh
you that forever of top to has you, and announce

mé feabhas d'ainmse i bhfianaise na bhfíréan.
I improvement your name in light the righteous.

CHAPTER 53) (1) Do stiúrthóir an chóir. Leis an bhfionn 'Mahalat'. Mascil Dháiví. (2) 2 Deir an t-amadán ina chroí: 'Níl aon Dia ann.' Tá siad truailithe; déanann siad gníomhartha gránna; níl aon duine maith ann. 3 Breathnaíonn an Dia ó neamh ar chlann na ndaoine go bhfeice sé an bhfuil tuiscint ag aon duine nó an iarrfaidh sé Dia. (3) 4 Chuaigh siad uile ar seachrán; truailíodh iad uile, níl neach ann a dhéanfaidh an mhaith, níl oiread is duine. (4) 5 An ea nach bhfuil ciall ag lucht an oilc? Slogann siad mo phobal go díreach mar a shlogfaí arán. Ní ghlaonn siad ar Dhia. (5) 6 Beidh siad ar crith le heagla gan aon chúis eagla acu. Óir scaip Dia cnámha do lucht ionsaithe; tugadh a náire agus dhiúltaigh Dia dóibh. (6) 7 Á, go dtaga slánú Iosrael as Síon amach! Nuair a chasfaidh an Tiarna an rath ar a phobal beidh áthas ar Iacób agus gairdeas ar Iosrael.
CHAPTER 53) (1) your director the should. with the eagerness 'Mahalat'. Mascil David. (2) 2 says the fool a heart: 'There any God there.' There they pollution; makes they actions ugly; there any person good there. 3 looks the God from heaven on family the people that vengeance it the is understanding at any person or the requested it God. (3) 4 went they all on distraction; corrupted they all there none there to would the like, there much most person. (4) 5 the Another not is sense at community the evil? swallows they my community that just as to shlogfaí on the. not call they on God. (5) 6 will they on quake with fear without any cause fear them. gold spread God bones to community attacks; was to shame and rejected God them. (6) 7 Á, that will one Rounding Israel from Zion out! when to will turn the Lord the success on to community will joy on Jacob and rejoices on Israel.

CHAPTER 54) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Ar
CHAPTER 54) (1) 1 your director the should. on

théada ceoil. Mascil Dháiví 2 nuair a tháinig muintir
ropes music. Mascil David 2 when to came people
Zíf ag triall ar Shól á rá leis: 'Féach, tá Dáiví i
ZIF at bound on sole being say with: 'See, is David in
bhfolach inár measc.' 3 Slánaigh mé a Dhia, le
hidden in included. ' 3 Round I to God, with
d'ainm; déan mo chúis a agairt le do neart. (2) 4
your name; do my cause to sue with to strength. (2) 4
Éist, a Dhia, le m'urnaí, tabhair cluas do bhriathra
Listen, to God, with m'urnaí, please ear to words
mo bhéil. (3) 5 Óir d'éirigh lucht an díomais
my mouth. (3) 5 gold resigned community the díomais
amach i m'éadan, agus tá daoine gan trua ar
out in m'éadan, and is people without pity on
thóir m'anama; níl aird dá laghad acu ar Dhia.
search my soul; there attention both least they on God.
Selah (4) 6 Féach! tá Dia ag teacht i gcabhair orm;
Selah (4) 6 Look! is God at coming in aid I;
tá an Tiarna ag coinneáil an dé ionam. (5) 7
is the Lord at retention the Bi me. (5) 7
Fillfidh an t-olc ar mo naimhde; díothaigh iad as
will return the The bad on my enemies; abolish they from
ucht do dhílse. (6) 8a Déanfaidh mé íobairt duit,
their to authenticated. (6) 8a will I sacrifice you,
a Thiarna, go fonnmhar, agus molfaidh mé d'ainm
to Lord, that eagerly, and recommend I your name
toisc gur maith é. (7) 8b Óir d'fhuascail tú ón uile
because that good it. (7) 8b gold redeemed you from all
thrioblóid mé ionas go bhfaca mé mo naimhde á
trouble I so that seeing I my enemies being
dtreascairt.
downfall.

CHAPTER 55) (1) 1 Do siúirthóir an chóir. Ar
CHAPTER 55) (1) 1 your the director the should. on
théada ceoil. Mascil Dháiví. 2 Tabhair cluas do
ropes music. Mascil David. 2 Please ear to
m'urnaí, a Dhia: ná téigh i bhfolach ó m'achainí.
m'urnaí, to God: or please in hidden from m'achainí.
(2) 3 Tabhair aire dom agus éist le mo ghuí,
(2) 3 Please minister me and listen with my Best wishes,

óir tá mé cloíte ag an mbuairt. (3) 4 Táim ar
gold is I exhausted at the concern. (3) 4 I on
crith de bharr gártha an namhad agus ansmacht na
quake of top cheers the enemy and repression the
n-urchóideach; óir tarraingíonn siad an t-olc anuas
the wicked; gold draws they the The bad past
orm; bíonn siad do mo chiapadh le neart a
I; are they to my harassment with strength to
bhfeirge. (4) 5 Tá mo chroí arna chloí ionam
bhfeirge. (4) 5 There my heart as adherence me
istigh: titeann eagla an bháis orm. (5) 6 Tagann
inside: drops fear the death me. (5) 6 comes
sceimhle is scanradh orm anuas, tá mé i mo stalc
terror most scare I past is I in my stalc
ag an uamhan. (6) 7 'Mo thrua,' a deirim, 'gan
at the awe. (6) 7 'My lean ' to I say, 'without
sciatháin an choilm agam; d'eitleoinn liom faoi
wings the dove I; of eitleoinn I about
shuaimhneas.' (7) 8 Is amhlaidh a rachainn in
peace. ' (7) 8 is so to I go in
imigéin go ndéanfainn cónaí san fhásach. (8) 9
far away that I should live in wilderness. (8) 9
Theithfinn gan mhoill ar lorg fothana ón stoirm
Theithfinn without delay on looking shelter from storm
is ón spéirling; (9) 10 ó anfa clúmhilleach mo
most from hurricane; (9) 10 from tempest defamatory my
namhad, ó thonn tuile a dteangacha. Óir ní
enemy, from Vaporization flood to languages. gold not
fheicimse aon ní sa chathair ach imreas is éigean;
I see any not in city but Arguing most barely;
(10) 11 siúlann siad ballaí na cathrach de lá agus
(10) 11 walk they walls the city of day and
d'óiche. Is lán í d'olc agus d'urchóid; (11) 12 Tá
night. is lot s in bad and of wickedness; (11) 12 There
an peaca ina lár. Ní scarann an foréigean ná an
the sin a middle. not separates the violence or the
feall lena sráideanna choíche. (12) 13 Dá mba
betrayed his streets ever. (12) 13 both had
namhaid é an té a thug aithis dom d'fhéadfainn
enemy is the person to brought ignominy me could

cur suas leis. Dá mba eascara a d'éirigh i m'éadan
taking up with. both had eascara to resigned in m'éadan
rachainn i bhfolach uaidh. (13) 14 Ach tusa! mo
I go in hidden away. (13) 14 but you! my
dhlúthchara féin is mo chaomhchompánach a rinne
close friend own most my chaomhchompánach to by
an ní seo! (14) 15 Ba chairde cléibh sinn a shiúil in
the not This! (14) 15 was friends creels us to walked in
éineacht in áras Dé. (15) 16 Go gcastar an bás go
together in home God. (15) 16 that meets the death that
tobann orthu; go dté siad beo san uaigh síos. Óir
suddenly them; that entering they live in grave down. gold
cónaíonn an urchóid ina n-árais agus i gceartlár a
lives the evils a their homes and in heart to
gcroí. (16) 17 Ach glaofaidh mise ar Dhia agus
hearts. (16) 17 but shall call yours on God and
saorfaidh an Tiarna mé. ABN: 17, 18a, 18b, 19, 18c,
freeing the Lord I. ABN: 17, 18a, 18b, 19, 18c,
20 (17) 18a Ar maidin, meán lae, is tráthnóna 18b
20 (17) 18a on morning, average day, most evening 18b
beidh mé ag caí is ag caoineadh. 18c ach cluinfidh
will I at Caí most at crying. 18c but will hear
Dia mo ghlór. (18) 19 Fuasclóidh sé m'anam go
God my voice. (18) 19 shall redeem it soul that
sítheach ón gcath seo a chuirim - óir is iomaí sin
peaceable from battles this to I present - gold most many that
duine a throideann liom - (19) 20 Éistfidh sé liom
person to battling I - (19) 20 hearing it I
agus cloífidh iad; (tá sé ann ón tsíoraíocht) , óir ní
and comply them; (a it there from eternity) , gold not
théann siad i bhfeabhas ar aon chor, ná ní eagal
go they in improvements on any all, or not fear
leo Dia. Selah (20) 21 Síneann gach aon neach a
they God. Selah (20) 21 extends all any none to
 lámh in aghaidh a chairde; briseann sé a chonradh.
hand in forward to friends; breaks it to contract.
(21) 22 Is sleamhaine a bhriathra ná im, ach tá
(21) 22 is slippery to words or butter, but is
cogadh ina chroí. Is boige a bhriathra ná ola, ach
war a heart. is softness to words or oil, but

is claímhte arna nochtadh iad. (22) 23 Caith do
 most swords as exposure them. (22) 23 Wear to
 chúram ar an Tiarna agus déanfaidh sé taca duit;
 care on the Lord and will it backing you;
 ní leomhfaidh sé go mbainfear barrthuisle as an
 not leomhfaidh it that will barrthuisle from the
 bhfíréan go brách. (23) 24 Ach seolfaidh tusa síos
 righteous that forever. (23) 24 but shall you down
 iad, a Thiarna, go poll an bháis; ní bhfaighidh
 them, to Lord, that hole the death; not will
 lucht fola agus fill ach leath a laethanta. Is ort
 community blood and fold but half to days. is you
 atá mo sheasamh, a Thiarna.
 which my standing, to Lord.

CHAPTER 56) (1) Do stiúrthóir an chóir. Leis an
 CHAPTER 56) (1) your director the should. with the
 bhfonn 'Yonat Elem Rehoqim'. Mictam le Dáiví
 eagerness 'Yonat Elem Rehoqim'. Mictam with David
 nuair a bhí sé ina chime ag an Filistínigh i nGat.
 when to was it a chime at the Philistines in nGat.
 (2) 2 Bí trócaireach liom, a Dhia, óir déantar
 (2) 2 Make merciful I, to God, gold is
 leatrom orm; imrítear ansmacht orm in aghaidh an
 discrimination I; s repression I in forward the
 lae. 3 Gabhann mo naimhde de chosa ionam i
 day. 3 Smith my enemies of feet me in
 gcónaí, is iomaí duine a bhíonn ag troid liom go
 always, most many person to are at fight I that
 huaibhreach. (3) 4 Nuair is eagal liom is ort atá
 huaibhreach. (3) 4 when most fear I most you which
 mo sheasamh, (4) 5 ar Dhia dá dtugaim moladh
 my standing, (4) 5 on God both which I recommended
 as ucht a bhriathair. As Dia atá mo mhuinín gan
 from their to verb. Of God which my confidence without
 eagla, Cad a fhéadfaidh fuil is feoil a dhéanamh
 fear, what to may blood most meat to make
 dom? (5) 6 Cuireann siad mo bhriathra as a ríocht
 me? (5) 6 offers they my words from to kingdom
 i gcónaí; níl de rún acu ach dochar a dhéanamh
 in constantly; there of secret they but prejudice to make

dom. (6) 7 Tionólaíonn siad le chéile in oirchill
 me. (6) 7 hosts they with together in contemplation
 orm; téann siad ar mo lorg le fonn mo mharaithe.
 I; goes they on my looking with desire my slaughter.
 (7) 8 (Cúitigh) a n-urchóid leo, a Dhia, déan na
 (7) 8 (Compensate) to their wickedness them, to God, do the
 ciníocha a chloí i do chuthach. (8) 9 Choinnigh
 racist to adherence in to chuthach. (8) 9 maintained
 tú cuntas ar mo chuid seachrán; tá mo chuid
 you account on my part distraction; is my part
 deor i dtaisce i do bhuidéal; nach bhfuil siad
 afternoon in deposit in to bottle; not is they
 arna mbreacadh i do leabhar? (9) 10 Cuirfear mo
 as which is posted in to book? (9) 10 will my
 naimhde ar gcúl an uair a ghlaofaídh mé ort, óir
 enemies on back the time to called by I you, gold
 is eol dom anois go bhfuil Dia liom. (10) 11 As
 most known me now that is God i. (10) 11 Of
 Dia, dá dtugaim moladh as ucht a bhriathair, (11)
 God, both which I recommended from their to verb, (11)
 12 as Dia atá mo mhuinín gan eagla; cad a
 12 from God which my confidence without fear; what to
 fhéadfaídh fuil is feoil a dhéanamh dom? (12) 13
 may blood most meat to make me? (12) 13
 Tá mé faoi cheangal na móideanna a rinne mé
 There I about bound the vows to by I
 duit; toirbhreoidh mé íobairtí buíochais duit, a Dhia,
 you; toirbhreoidh I sacrifices thanks you, to God,
 (13) 14 toisc gur tharrthaigh tú m'anam ón mbás
 (13) 14 because that tharrthaigh you soul from death
 agus choinnigh tú mo chosa ó thuisliú, ionas go
 and retained you my feet from tripping, so that
 siúlfainn i bhfianaise Dé, is go mbainfinn
 siúlfainn in light Tuesday, most that would learn
 aoibhneas as solas na mbeo.
 treasures from light the the living.

CHAPTER 57) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Leis an
 CHAPTER 57) (1) 1 your director the should. with the
 bhfonn 'Ná scrios'. Mictam Dháiví nuair a theith
 eagerness 'Do destruction'. Mictam David when to fled

sé isteach san uaimh ó Shól. 2 Bíodh trua agat
it in in Cave from Sole. 2 Have pity you
dom, a Dhia, bíodh trua agat óir is ort atá
me, to God, please pity you gold most you which
tarraingt m'anama. Ar scáth do sciathán atá mo
pull my soul. on shadow to wing which my
thriall nó go dtéann an anachain seo tharam. (2) 3
heading or that go the calamity this past me. (2) 3
Glaeim ar Dhia, an Neach is Airde: ar Dhia a
I call on God, the STUDENT most Elevation: on God to
chabhraíonn liom de shíor. (3) 4 Go gcuire sé
helps I of Constantly. (3) 4 that fails it
cabhair chugam ó neamh do mo shaoradh; go
help me from heaven to my freeing; that
dtuga sé náire do lucht mo thóraíochta, go gcuire
furnishes it shame to community my radar, that fails
Dia chugam a bhuanghrá agus a dhílse. (4) 5
God me to mercy and to authenticated. (4) 5
Tá m'anam ina luí i measc leon a d'alpfadh
There soul a compatible in among lion to of alpfadh
an Ádhamhchlann ina gceas. Is sleánna agus
the Ádhamhchlann a gceas. is spears and
saigheada a bhfiacra, is cosúil a dteanga le
arrows to teeth, most like to language with
géarchlaíomh. (5) 6 Éirigh in airde, a Dhia, os
géarchlaíomh. (5) 6 Arise in height, to God, more
cionn na bhflaitheas; bíodh do ghlóir os cionn an
over the heaven; please to glory more over the
domhain go léir! (6) 7 Chuireadar eangach i
world that all! (6) 7 They have grid in
bhfearas do mo chosa; rinneadar mé a ísliú.
gear to my feet; done I to lowered.
Thochail siad clais romham amach; ach thit siad féin
excavated they pit me out; but fell they own
inti. (7) 8 Tá mo chroí go daingean, a Dhia; tá
therein. (7) 8 There my heart that tight, to God; is
mo chroí go daingean. Canfaidh mé agus seinnfidh
my heart that tight. will sing I and will play
mé do mholtaí. (8) 9 Múscaíl, a anam liom!
I to recommendations. (8) 9 wake up, to soul I!

Músclaí, a chláirseach is a chruit! Múscloídh mé
Músclaí, to harp most to Harp! get people I
féin an maidneachan. (9) 10 Gabhfaidh mé buíochas
own the maidneachan. (9) 10 shall I thanks
leat idir na ciníocha, a Thiarna: molfaidh mé thú
you between the racist, to Lord: recommend I you
i measc na náisiún. (10) 11 Óir síneann do
in among the nation. (10) 11 gold extends to
bhuanghrá chun na bhflaitheas agus do dhílse
mercy to the heaven and to reversionary
chun na spéartha. (11) 12 Éirigh in airde, a Dhia,
to the skies. (11) 12 Arise in height, to God,
os cionn na bhflaitheas; bíodh do ghlóir os cionn
more over the heaven; please to glory more over
an domhain go léir.
the world that all.

CHAPTER 58) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Leis an
CHAPTER 58) (1) 1 your director the should. with the
bhfonn 'Ná Scrios'. Mictam Dháiví. 2 An í an
eagerness 'Do Delete'. Mictam David. 2 the s the
fhíréantacht a fhógraíonn sibh a lucht na
righteousness to Advertised you to community the
cumhachta? an é an ceartbhreithiúnas a thugann sibh
power? the is the ceartbhreithiúnas to gives you
ar chlann na ndaoine? (2) 3 Ní hé; óir beartaíonn
on family the people? (2) 3 not is; gold proposes
sibh éagóir in bhur gcroíthe agus is amhlaidh a
you by in your hearts and most so to
imríonn sibh an lámh láidir ar talamh. (3) 4
plays you the hand strong on ground. (3) 4
Chuaigh na hurchóidigh ar seachrán fiú amháin ó
went the wicked on distraction even one from
bhroinn a máthar; lucht éithigh ar an bhfán iad
congenital to mother; community false on the bhfán they
ón uair a saolaíodh iad. (4) 5 Is cosúil a nimh le
from time to birth them. (4) 5 is like to poison with
nimh nathrach nimhe; le nimh na nathrach a
poison snake poison; with poison the snake to
chalcann a cluasa (5) 6 d'eagla go gcluinfadh sí
freezes to ears (5) 6 fear that gcluinfadh she

glór an mhealltóra nó glór an draíodóra ag imirt a
voice the mhealltóra or voice the draíodóra at play to
chuid draíochta. (6) 7 Déan a bhfiacra a bhriseadh
part magic. (6) 7 make to teeth to breaking
ina mbéal, a Dhia; stoith amach cúilfhiacra na leon,
a mouth, to God; plucking out cúilfhiacra the lion,
a Thiarna. (7) 8 Go gceiliúra siad amhail uisce a
to Lord. (7) 8 that revocation they as water to
shníonn le fána, go bhfeó siad amhail féar nuair a
flow with slope, that fee they as grass when to
bhuailtear cos air. (8) 9 Go leá siad amhail seilide
hit leg it. (8) 9 that melting they as snail
a ndéantar sláthach de, amhail toircheas anabái nach
to are sláthach of, as pregnancy untimely not
bhfaca riamh an ghrian. (9) 10 Sula dtéitear bhur
seeing ever the sun. (9) 10 before Grounded your
gcorcáin le teas na ndriseog sciobfar chun siúil
gcorcáin with heat the ndriseog sciobfar to walking
iad, idir ghlas agus chríon. (10) 11 Beidh ríméad
them, between locked and withered. (10) 11 will thrilled
ar an bhfíréan nuair a fheicfidh sé an díoltas agus
on the righteous when to see it the revenge and
nífidh sé a chosa i bhfuil na n-urchóideach. (11) 12
will wash it to feet in is the the wicked. (11) 12
Déarfai: 'Dar go deimhin gheobhaidh an fíréan
shall state: 'According that indeed will the righteous
luach saothair; tá Dia ann go dearfa a thugann
value labor; is God there that positive to gives
breithiúnas ar talamh.'
judgment on ground. '

CHAPTER 59) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Leis an
CHAPTER 59) (1) 1 your director the should. with the
bhfonn 'Ná scrios'. Mictam Dháivi nuair a chuir
eagerness 'Do destruction'. Mictam David when to contributed
Sól fir uaidh a dhéanamh faire ar a theach d'fhonn
Saul men from to make watch on to house in order
é a mharú. 2 Fuascail mé ó mo naimhde, a Dhia,
is to kill. 2 redeemed I from my enemies, to God,
cosain mé ar a n-éiríonn i m'éadan. (2) 3 Fuascail
protect I on to Successful in m'éadan. (2) 3 redeemed

mé ó lucht déanta na hurchóide agus saor mé
I from community made the hurchóide and free I
ó lucht doirte fola. (3) 4 Féach! téann siad in
from community spilled blood. (3) 4 Look! goes they in
oirchill ar m'anam; déanann na cumhachtaigh
contemplation on soul; makes the cumhachtaigh
cogar ceilge i mo choinne; gan choir gan
whisper this treacherous in my appointment; without crime without
chion uaimse, a Thiarna, (4) 5 tugann siad sciúird
offense from me, to Lord, (4) 5 gives they Whooshing
fúm gan peaca de mo thaobhsa. Bí i do
me without sin of my perspective. Make in to
dhúiseacht! tar i gcabhair orm agus féach leat! (5)
Awake! after in aid I and see You! (5)
6 Dia Iosrael thú, agus Tiarna na Slua. Éirigh agus
6 God Israel you, and Lord the Crowd. Arise and
smachtaigh na ciníocha, ná bíodh trua agat do
smachtaigh the racist, or please pity you to
lucht fill agus comhcheilge. Selah (6) 7 Filleann
community fold and conspiracy. Selah (6) 7 returns
siad gach tráthnóna ar nós madraí ag sceamhaíl
they all evening on like dogs at yapping
agus ag triall timpeall na cathrach. (7) 8 drannaíonn
and at bound around the city. (7) 8 drannaíonn
siad lena mbéal agus scaimh orthu, agus iad ag
they his mouth and scaimh them, and they at
fiafraí dá chéile: 'Cé a chluinfidh sinn?' (8) 9
asking both together: 'Who to hear us? ' (8) 9
Bíonn tusa, a Thiarna, ag gáire fúthu, is beag leat
There you, to Lord, at laughing them, most small you
na náisiúin go léir. (9) 10 Is duitse a thabharfaidh
the nations that all. (9) 10 is you to give
mé moladh óir is tú mo Dhia is mo dhaingean.
I recommended gold most you my God most my solid.
(10) 11 Go dtaga mo Dhia i gcabhair orm lena
(10) 11 that will one my God in aid I his
bhuanghrá agus dearcfaidh mé go buach ar mo
mercy and dearcfaidh I that victorious on my
naimhde. (11) 12 Ná lig dóibh, sula mbainfeadh
enemies. (11) 12 Do let them, before would

dearmad de mo phobal; déantar a dtreascart is a
forget of my community; is to downfall most to

leagan ar lár, a Thiarna, ós tú is sciath
version on middle, to Lord, because you most shield

dúinn! (12) 13 In éiric pheacaí a mbéal is a
us! (12) 13 in return sins to mouth most to

mbruas, i gcúiteamh a mallachtaí is a mbréag go
mbruas, in compensation to curses most to lying folk that

mbeirtear orthu ina n-uabhar. (13) 14 Scrios iad le
caught they a their pride. (13) 14 Delete they with

corp feirge, a Thiarna, scrios iad nó go rachaidh
body anger, to Lord, destruction they or that will

siad ar ceal. Bíodh a fhios acu go bhfuil Dia i
they on canceled. Have to know they that is God in

réim ar Iacób agus ar chríocha na cruinne. Selah
prevail on Jacob and on territories the universe. Selah

(14) 15 Filleann siad gach tráthnona ar nós madraí
(14) 15 returns they all evening on like dogs

ag sceamhaíl agus ag triall timpeall na cathrach;
at yapping and at bound around the city;

(15) 16 gabhann siad anonn is anall ar thóir bia,
(15) 16 captures they over most forth on search food,

ag drannaíl dóibh mura bhfaigheann siad a sáith.
at drannaíl they unless gets they to and enough.

(16) 17 Comórfaidh mise do chumhacht le
(16) 17 convened yours to power with

cantaireacht agus gairdeoidh mé i do bhuanghrá le
chant and gairdeoidh I in to mercy with

breacadh lae; óir ráinig tú i do dhaingean agamsa
plot day; gold reached you in to firm my

agus i do dhídean dom ar uair na hanacra. (17) 18
and in to shelter me on time the hanacra. (17) 18

Mo neart thú! is duitse a chanfaidh mé, óir is
my strength done! most you to sing I, gold most

tú, a Thiarna, mo dhaingean, an Dia a thálann a
you, to Lord, my solid, the God to secreting to

bhuanghrá orm.
mercy me.

CHAPTER 60) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Leis an
CHAPTER 60) (1) 1 your director the should. with the

bhfonn ‘Lile an Dlí’. Mictam le Dáiví. Le foghlaim.
eagerness ‘Lile the Law’. Mictam with David. with learning.

2 Nuair a ghabh sé amach i gcoinne Arám
2 when to caught it out in against Aram

Naharaím agus Arám Zóbá nuair a tháinig Ióáb ar ais gur threascair sé Eadóm i nGleann an tSalainn
Naharaím and Aram Zoba when to came Joab on return that leveled it Edom in Valley the Salt

- 12,000 (fear) . 3 Theilg tú uait sinn, a Dhia, agus
- 12,000 (Man) . 3 cast you you us, to God, and

threascair tú sinn; bhí tú i bhfeirg linn, fill orainn
leveled you us; was you in angry us, fold us

arís. (2) 4 Chroith tú an talamh agus scoilt tú é.
again. (2) 4 shook you the ground and split you it.

Déan a chréachtaí a leigheas óir tá sé ar crith. (3)
make to wounds to medicine gold is it on quake. (3)

5 Chuir tú do phobal faoi chuing an chruatain,
5 The you to community about captive the hardship,

thug tú fíon ár mearaithe le hól dúinn. (4) 6
brought you wine our confusion with drinking us. (4) 6

Thug tú comhartha don dream lenarb eagal tú ionas
brought you sign the group whom fear you so

go dteithfidís as raon an bhogha, Selah (5) 7 agus
that dteithfidís from range the bow, Selah (5) 7 and

go ndéanfaí d'aos grá a shaoradh. Fóir orainn le
that would occupations love to freeing. Fóir us with

do dheasláimh agus éist linn. (6) 8 Labhair Dia ina
to right hand and listen us. (6) 8 Talk God a

shanctóir agus gheall sé: ‘Roinnfidh mé Seicim go
shanctóir and because it: ‘divide I Shechem that

ríméadach agus déanfaidh mé Gleann Sucót a
excited and will I Valley Sucót to

thomhas. (7) 9 Is liom tír Ghileád, is liom
measure. (7) 9 is I country Gilead, most I

Manaise; is é Eafráim clogad mo chinn, is é Iúdá
Manasseh; most is Ephraim helmet my decided, most is Judah

mar an gcéanna mo ríshlat; (8) 10 is é Móáb mo
as the Similarly my ríshlat; (8) 10 most is Moab my

bháisín níocháin. Ar Eadóm a bhuailfidh mé mo
basin laundry. on Edom to hit I my

bhróg, agus béarfaidh mé bua ar Fhilstíá.' (9) 11
shoe, and bear I victory on Philistia. ' (9) 11
Cé sheolfaidh isteach mé sa chathair chosanta? Cé
While launch in I in city protected? While
thabharfaidh go hEadóm isteach mé? (10) 12 Nach
give that hEadóm in I? (10) 12 not
tú a chuir uait sinn, a Dhia, ionas nach
you to contributed you us, to God, so not
ngabhann tú amach lenár sluaite? (11) 13 Tabhair
history you out our crowds? (11) 13 Please
cúnamh dúinn in éadan ar naimhde óir is
assistance us in facial on enemies gold most
díomhaoin é cúnamh ón duine. (12) 14 Déanfaimid
idle is assistance from person. (12) 14 will
gaisce le cunamh ó Dhia óir is é a ghabhfaidh
heroic with assistance to from God gold most is to replace
de chosa inár naimhde.
of feet in enemies.

CHAPTER 61) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Ar
CHAPTER 61) (1) 1 your director the should. on
théada ceoil. (Salm) le Dáiví. 2 Éist le mo ghlaio, a Dhia; tabhair cluas do m'urnaí! (2) 3 Glaoim ort
ropes music. (Psalm) with David. 2 Listen with my call, to God; please ear to m'urnaí! (2) 3 I call you
ó chríocha na cruinne nuair a chliseann mo chroí. Ar charraig nach bhfuil breith agam uirthi, cuir mé
from territories the globe when to breaks my heart. on rock not is birth I her, please I
in airde, a Dhia, (3) 4 Óir is tú mo dhún is mo
in height, to God, (3) 4 gold most you my closed most my
dhaingean in aghaidh an namhad. (4) 5 Mo thrua
firm in forward the enemy. (4) 5 my lean
gan mé i mo chónaí i do phuball go brách na
without I in my living in to tent that ever the
breithe, chun go bhfaighe mé díon agus dídean faoi
birth, to that receives I roof and shelter about
scáth do sciathán. Selah (5) 6 Óir d'éist tú le mo
shadow to wing. Selah (5) 6 gold heard you with my
mhóideanna, a Dhia; thug tú dom oidhreacht an
mhóideanna, to God; brought you me heritage the

dreama arb eagal leo d'ainm. (6) 7 Cuir fad le
folk which fear they your name. (6) 7 Submit all with
saol an rí; go maire sé choíche! (7) 8 Go raibh a
life the king; that Testi it ever! (7) 8 that was to
réim go brách na breithe i bhfianaise Dé. Cuir
prevail that ever the birth in light God. Submit
trócaire ghrámhar agus dílse uait amach, á
mercy loving and own you out, being
chaomhnú, (8) 9 agus molfaidh mé d'ainm go brách;
preserve, (8) 9 and recommend I your name that forever;
díolfaidh mé mo mhóideanna gach aon lá.
will sell I my mhóideanna all any day.

CHAPTER 62) (1) 1 Don stiúrthóir. Dé réir Iduthun.
CHAPTER 62) (1) 1 Don director. God by Iduthun.
Salm (le) Dáiví. 2 I nDia amháin atá m'anam ar a
Psalm (A) David. 2 In God one which soul on to
shuaimhneas; is uaidh a thagann mo chúnamh. (2)
peace; most from to falling my assistance. (2)
3 Is é mo charraig é, mo shlánú agus mo
3 is is my rock is, my rounding and my
dhaingean; ní dhéanfar mo bhogadh. (3) 4 Cá fhad
secure; not will my move. (3) 4 How length
a thabharfaidh sibh faoi dhuine, sibh go léir d'fhonn
to give you about person, you that all in order
a bhriste, mar dhúmas gur bhalla fíorsceabhach é,
to broken as pretense that wall fíorsceabhach is,
nó fál ar tí titim? (4) 5 Beartaíonn siad ar mo
or fence on house fall? (4) 5 tap they on my
leagan ar lár; is áil leo an t-éitheach. Bíonn
version on middle; most pleasure they the The perjury. There
an bheannacht ina mbéal de shíor agus an
the blessing a mouth of constantly and the
mhallacht ina gcroí. Selah (5) 6 Bí ar do
curse a hearts. Selah (5) 6 Make on to
shuaimhneas i nDia amháin, a anam liom, óir is
peace in God one, to soul I, gold most
ann atá mo dhóchas. (6) 7 Is é mo charraig é, mo
there which my hope. (6) 7 is is my rock is, my
shlánú agus mo dhaingean; ní dhéanfar mo bhogadh.
rounding and my secure; not will my move.

(7) 8 Is i nDia atá mo shlánú is mo ghlóir; is
 (7) 8 is in God which my rounding most my glory; most
 carraig chumhachtach agus díon dom é. (8) 9 Cuirigí
 rock powerful and roof me it. (8) 9 Put
 bhur ndóchas ann i gcónaí, a phobal; ligigí rún
 your hope there in always, to community; ligigí secret
 bhur gcroí leis. Is é Dia ár ndídean. Selah (9) 10
 your hearts with. is is God our shelter. Selah (9) 10
 Níl san Ádhamhchlann ach puth anála, níl sna
 There in Ádhamhchlann but puff breath, there in
 huaisle ach bréag; nuair a dhéantar a meá is
 noblest but lie; when to are to weighing most
 éadroime iad uile ná an phuth anála féin. (10) 11
 lighter they all or the phuth breath itself. (10) 11
 Ná bíodh bhur ndóchas san ansmacht ná bhur
 Do please your hope in repression or your
 maíomh san fhoghail. Má dhéantar bhur maoin a
 contention in trespass. If are your property to
 mhéadú ná santaigí in bhur gcroí í. (11) 12 Aon
 increase or santaigí in your hearts s. (11) 12 any
 uair amháin a labhair Dia, dhá ní a chuala mé;
 time one to talk God, two not to heard I;
 gur le Dia an chumhacht, a Thiarna, (12) 13 agus
 that with God the power, to Lord, (12) 13 and
 gur leatsa an buanghrá, agus go ndíolann tú an
 that yours the buanghrá, and that sell you the
 comhar le gach aon neach de réir a shaothair.
 cooperation with all any none of by to works.

CHAPTER 63) (1) 1 Salm Dháiví. Nuair a bhí sé
 CHAPTER 63) (1) 1 Psalm David. when to was it
 ag lonnú i bhfásach Iúdá. 2 A Dhia, mo Dhia thú,
 at locate in wilderness Judah. 2 A God, my God you,
 is tú a iarraim, tá íota tharta ar m'anam chugat.
 most you to I ask, is thirst thirst on soul you.
 Ní théann lagadh ar mo cholainn ach ag tnúth leat
 not go relaxed on my body but at forward you
 amhail talamh túr tirim gan uisce. (2) 3 Is mar
 as ground tower dry without water. (2) 3 is as
 sin a bhínn ag amharc ort san ionad naofa d'fhonn
 that to I'd at view you in center holy in order

go bhfeicfinn do ghlóir is do chumhacht. (3) 4 De
that would see to glory most to power. (3) 4 of
bhrí gur fearr ná an bheatha féin do bhuanghrá,
meaning that best or the feed own to mercy,
canfaidh mo bheola do mholadh. (4) 5 Ar an
sing my lips to recommendation. (4) 5 on the
ábhar sin beannóidh mé le mo bheo thú agus
content that beannóidh I with my live you and
ardóidh mé mo lámha i d'ainmse. (5) 6 Líonfar
rise I my hands in your name. (5) 6 filled
m'anam mar a líonfaí le fleá é, agus molfaidh mo
soul as to filled with banquet is, and recommend my
bhéal le ríméad thú. (6) 7 I mo luí dom ar
mouth with thrilled you. (6) 7 In my compatible me on
mo leaba bím ag cuimhneamh ort, bím ag
my bed I'm at remember you, I'm at
smaoineamh ort i dtráthanna na hoíche; (7) 8 óir
idea you in times the night; (7) 8 gold
ráinig tú i do chúntóir agam, agus gairdím faoi
reached you in to assistant I and gairdím about
scáth do sciathán. (8) 9 Tá m'anam ag cloí go
shadow to wing. (8) 9 There soul at comply that
dlúth leat, agus coinníonn do dheaslámh suas mé. (9)
close you, and keeps to right hand up I. (9)
10 An dream atá ar tí m'anama chun a scriosta,
10 the group which on house my soul to to destroyed,
rachaidh siad síos i ndoimhneacht na talún. (10) 11
will they down in deep the land. (10) 11
Tabharfar suas do chumhacht an chlaímh iad agus
will up to power the sword they and
déanfaidh na seacáil a gcuid orthu. (11) 12 Is i
will the seacáil to their them. (11) 12 is in
nDia a dhéanfaidh an rí gairdeas, agus beidh áthas
God to will the king joy, and will joy
ar a mionnaíonn dar eisean, ach cuirfear béal
on to swears think he, but will mouth
lucht éithigh ina thost.
community false a silence.

CHAPTER 64) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 64) (1) 1 your director the should. Psalm

Dháiví. 2 Éist le mo ghlor is mé ag gearán, a
David. 2 Listen with my voice most I at complaint, to
Dhia; cosain mo bheo ar eagla an namhad. (2) 3
God; protect my live on fear the enemy. (2) 3
Folaigh mé ar lucht an oilc agus a scéimeanna, ar
Hide I on community the evil and to schemes, on
an ngramaisc seo de lucht na hurchóide. (3) 4
the ngramaisc this of community the hurchóide. (3) 4
Cuireann siad faobhar ar a dteanga mar chlaíomh
offers they prick on to language as sword
agus scaoileann a mbriathra nimhe amhail saigheada;
and releases to reality poison as arrows;
(4) 5 scaoileann siad ó chúl clúide leis an bhfíréan,
(4) 5 releases they from rear Cluid with the righteous,
's iad ag caitheamh leis go tobann gan eagla. (5) 6
's they at wearing with that suddenly without fear. (5) 6
Beartaíonn siad a ndrochbhearta go diongbháilte 's
tap they to ndrochbhearta that resolute 's
iad i gcogar le chéile go folaitheach, á rá lena
they in whisper with together that clandestine, being say his
chéile: 'Cé a fheicfidh sinn: (6) 7 cé a fhéadfaidh
together: 'Who to see us: (6) 7 how to may
ár gcionta a thóraíocht?' Ach an té sin a
our offenses to pursue? ' but the person that to
thóraíonn an aigne, arb eol dó rúndiamhra an
probe the mind, which known it mysteries the
chroí - (7) 8 scaoilfidh Dia a shaigheada leo go
heart - (7) 8 release God to arrows they that
tobann, agus déanfaidh sé a ngoin gan choinne. (8)
suddenly, and will it to ngoin without appointment. (8)
9 A dteanga féin a dhéanfaidh iad a mhilleadh, agus
9 A language own to will they to destroy, and
déanfaidh a bhfeicfidh iad fonóid fúthu. (9) 10 Beidh
will to see they ridicule them. (9) 10 will
eagla ar gach aon neach an uair sin, inseoidh siad
fear on all any none the time so, tell they
a bhfuil déanta ag Dia, agus tuigfidh siad
to is made at God, and understand they
gníomhartha Dé. (10) 11 Gairdeoidh an fíréan sa
actions God. (10) 11 Gairdeoidh the righteous in

Tiarna, rachaidh sé ag triall air faoi dhóchas agus
Lord, will it at bound it about hope and
beidh lucht an chroí chneasta ag déanamh mórtais.
will community the heart pleasant at making pride.

CHAPTER 65) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 65) (1) 1 your director the should. Psalm
Dháiví. Amhrán. 2 Is duit is dleacht ár moladh
David. Song. 2 is you most duty our recommended
i Síón, a Dhia. Is duit a chomhlíonfar ár móid, (2)
in Zion, to God. is you to fulfilled our modes, (2)
3 ós tú a éisteann lenár nguí. Ortsa atá triall
3 because you to listen our prayer. to You which bound
gach aon neach (3) 4 lena eire urchóide. Luíonn
all any none (3) 4 his encumbrance Harm. rests
ár lochtanna go trom orainn ach tugann tusa
our defects that heavy us but gives you
maithiúnas dúinn. (4) 5 Is méanar don té a
forgiveness us. (4) 5 is Blessed the person to
roghnaíonn tú, á ghlaoch chun do chúirteanna.
choose you, being call to to courts.
Sásófar le flúirse do thí sinn, le hionad naofa do
met with wealth to house us, with center holy to
theampaill. (5) 6 Déanann tú éachtaí i
temples. (5) 6 makes you achievements in
d'fhíréantacht dúinn, a Dhia ár slánaithe. Dóchas
of righteousness us, to God our reached. hope
críocha uile na cruinne thú agus na bhfarraigí
purposes all the globe you and the seas
imigéiniúla. (6) 7 Daingníonn tú na sléibhte le do
distant. (6) 7 confirms you the mountains with to
neart ar do chrioslú le cumhacht. (7) 8 Maolaíonn
strength on to chrioslú with power. (7) 8 mitigates
tú fothram na farraige agus torann na dtonnta agus
you noise the sea and noise the waves and
gleo na gciníocha. (8) 9 Lucht cónaithe chríocha na
din the nations. (8) 9 community residential territories the
cruinne, is eagal leo d'éachtaí. Cuireann tú áthas
universe, most fear they achievements. offers you joy
ar imill imchiana an Oirthir is an Iarthair. (9) 10
on edges imchiana the Eastern most the West. (9) 10

Thug tú cuairt ar an talamh, á huisciú, gur
brought you visit on the ground, being irrigation, that
mhéadaigh tú a maoin. Sceitheann abhainn Dé thar
increased you to property. leaking river God over
bruacha d'fhonn arbhar a sholáthar di. (10) 11 Is
banks in order corn to supply her. (10) 11 is
mar sin a ullmhaíonn tú an talamh, ag tabhairt
as that to prepares you the ground, at Taking
uisce dá claiseanna. Déanann tú a bogadh le
water both pits. makes you to move with
ceathanna; beannaíonn tú a geamhair. (11) 12 Chuir
showers; anoints you to lushness. (11) 12 The
tú barr ar an mbliain le d'fhéile agus tá do
you top on the year with festival and is to
chéimeanna ar sileadh le méathras (12) 13a agus
steps on flowing with méathras (12) 13a and
féaraigh an fhásaigh faoi bhláth. Tá na cnoic arna
pasture the wilderness about bloom. There the hills as
gcrioslú le gairdeas (13) 13b agus na móinéir ag
gcrioslú with rejoices (13) 13b and the meadow at
cur thar maoil le tréada. Tá na gleannta faoi
taking over overflow with herd. There the valleys about
bhrat arbhair; tógann siad gártha agus canaid le
flag cereal; takes they cheers and canaid with
háthas.
joy.

CHAPTER 66) (1) Don stiúirthóir. Amhrán. Salm.
CHAPTER 66) (1) Don director. Song. Psalm.

Gairdigí i láthair Dé, a thíortha uile, (2) canaigí
Gairdigí in present Tuesday, to countries all (2) oh
Salm le hurraim dá ainm. Tugaigí moladh agus
Psalm with respect both name. Bring recommended and
glóir dó; (3) Abraigí le Dia: 'Nach éachtach iad
glory him; (3) Tell with God: 'Not prodigy they
d'oibreacha! Tá de mhéid do nirt, a Thiarna, go
works! There of extent to strength, to Lord, that
mbíonn do naimhde ag lútáil i do láthair. (4)
are to enemies at lútáil in to present. (4)
Umhlóidh an domhan uile i d'fhianaise agus
Umhlóidh the world all in evidence and

canfaidh siad Salm do d'ainm.' Selah (5) Téanaigí
sing they Psalm to your name. ' Selah (5) Téanaigí
agus féachaigí oibreacha Dé - na héachtaí a rinne
and Look works God - the achievements to by
sé idir daoine. (6) Rinne sé talamh tirim den
it between people. (6) A it ground dry of
mhuir ionas go ndeachaigh siad de chosa tríd an
sea so that gone they of feet through the
abhainn; déanaimis gairdeas ann, dá bhrí sin. (7)
river; let's rejoices there, both meaning said. (7)
Rialaíonn sé lena chumhacht go brách; bíonn a
governing it his power that forever; are to
shúile ag faire na náisiún sula n-éireodh lucht
eyes at watch the nation before succeed community
ceannairce ina éadan. (8) Beannaigí dár nDia, a
sedition a face. (8) bless our God, to
chiníocha, go gcluintear a mholadh os ard, (9) Óir
racist, that are heard to recommend more high, (9) gold
is é a thug beatha dár n-anam agus nár lig dár
most is to brought feed our soul and not let our
gcosa bheith ag tuisliú. (10) Óir is tú, a Dhia, a
legs have at trips. (10) gold most you, to God, to
thástáil sinn, mar a thriailtear an t-airgead sa tine.
tested us, as to tried the money in fire.
(11) Sheol tú isteach sa líon sinn gur leag tú
(11) launched you in in number us that set you
tromualach anuas orainn. (12) Chuir tú daoine ag
burden past us. (12) The you people at
marcaíocht sa mhullach orainn go ndeachamar trí
riding in forehead us that Have we through
thine is trí uisce; ach threoraigh tú amach chun
fire most through water; but guided you out to
na saoirse sinn. (13) Tabharfaidh mé íobairtí dóite
the freedom us. (13) will I sacrifices burned
chun do thí liom; leatsa a dhíolfaidh mé mo
to to house I; yours to sells I my
mhóideanna - (14) na móideanna a gheall mé ó
mhóideanna - (14) the vows to because I from
bhéal duit agus a chan mo theanga le linn mo
mouth you and to chan my language with us my

bhuartha. (15) Ofrálfaidh mé caoirigh méithe
worried. (15) will offer I sheep fleshy

uileloiscthe mar aon le deatach reithí dóite;
burnt as any with smoke rams burned;

ofrálfaidh mé damhra agus gabhair duit. (16)
offer will I oxen and goat you. (16)

Téanaigí, a bhfuil eagla Dé oraibh, go n-inseoidh mé
Téanaigí, to is fear God city, that tell their I

a ndearna sé do m'anam. (17) Ghlaogh mé os ard
to has it to soul. (17) call I more high

air le mo bhéal agus rinne mé a mholadh le mo
it with my mouth and by I to recommend with my

theanga. (18) Dá gcothóinn an urchóid i mo chroí
language. (18) both gcothóinn the evils in my heart

ní éistfeadh an Tiarna liom. (19) Ach d'éist mo Dhia
not listen the Lord i. (19) but heard my God

go dearfa; thug sé aire do ghlór mo ghuí. (20)
that positive; brought it minister to voice my prayer. (20)

Moladh le Dia nár eitigh mé ar m'achainí, agus
recommendation with God not rejected I on m'achainí, and

nár tharraing a bhuanghrá uaim.
not drew to mercy Seamless.

CHAPTER 67) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Ar
CHAPTER 67) (1) 1 your director the should. on

théada ceoil. Salm. Amhrán. 2 Bí trócaireach linn,
ropes music. Psalm. Song. 2 Make merciful us,

a Thiarna, agus beannaigh sinn; taispeáin dúinn solas
to Lord, and bless us; show us light

do ghnúise. (2) 3 Chun go n-aithneofaí do shlí ar
to ghnúise. (2) 3 to that identified to otherwise on

talamh agus do shlánú i measc na náisiún go léir.
ground and to rounding in among the nation that all.

(3) 4 Go mola na ciníocha thú, a Dhia; go
(3) 4 that recommendation the racist you, to God; that

mola na ciníocha go léir thú. (4) 5 Go ndéana
recommendation the racist that all you. (4) 5 that ndéana

na náisiúin lúcháir agus gairdeas toisc go rialaíonn
the nations joy and rejoices because that governing

tú an domhan le fíréantacht, (Rialaíonn tú na
you the world with righteousness, (controls you the

ciníocha le cothromas); treoraíonn tú na náisiúin ar
racist with equity); leads you the nations on
talamh. Selah (5) 6 Go mola na ciníocha thú,
ground. Selah (5) 6 that recommendation the racist you,
a Dhia; go mola na ciníocha go léir thú. (6)
to God; that recommendation the racist that all you. (6)
7 Thug an talamh a thoradh uaidh go flúirseach;
7 brought the ground to result from that plentiful;
agus chuir Dia, ár nDia, a bheannacht orainn. (7)
and contributed God, our God, to blessing us. (7)
8 Go mbeannaí ár nDia i gcónaí sinn agus gurab
8 that bless our God in always us and it was
eagal le críocha na cruinne é!
fear with purposes the globe it!

CHAPTER 68) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 68) (1) 1 your director the should. Psalm
Dháiví. Amhrán. 2 Éireoidh Dia agus scaipfear a
David. Song. 2 succeed God and circulated to
naimhde agus teithfidh as a láthair an dream a
enemies and teithfidh from to present the group to
thugann fuath dó. (2) 3 Mar a scaiptear an deatach
gives hate him. (2) 3 as to spread the smoke
is amhlaidh a scaipfear iad; mar chéir a leátar i
most so to circulated them; as wax to spread in
láthair na tine rachaidh na peacaigh ar neamhní i
present the fire will the sinners on void in
bhfianaise Dé. (3) 4 Ach beidh áthas ar na fíreín i
light God. (3) 4 but will joy on the righteous in
bhfianaise Dé, déanfaidh siad gairdeas go
light Tuesday, will they rejoices that
meidhreach meanmnach. (4) 5 Canaigí amhrán do
merry meanmnach. (4) 5 Sing song to
Dhia agus seinnigí dá ainm, déanaigí slí don té
God and seinnigí both name, Please do way the person
atá ag marcaíocht ar na néalta; gairdigí don
which at riding on the clouds; gairdigí the
Tiarna, déanaigí lúcháir ina láthair. (5) 6 Athair na
Lord, Please do joy a present. (5) 6 father the
ndílleachtaí agus caomhnóir na mbaintreach; is é
orphans and guardian the widow; most is

sin Dia ina áras naofa. (6) 7 Is é Dia a thugann
that God a home sacred. (6) 7 is is God to gives
teallach don aonarán uaigneach; seolann sé na
fireplace the isolates lonely; conducts it the
braighdeanaigh chun saoirse agus sonais, ach fágann
braighdeanaigh to freedom and happiness, but leaves
sé lucht ceannairce i dtalamh gan uisce. (7) 8 A
it community sedition in land without water. (7) 8 A
Dhia, nuair a ghabh tú roimh do phobal amach,
God, when to caught you before to community out,
nuair a thríall tú tríd an bhfásach bhí an talamh
when to heading you through the wilderness was the ground
ar crith. Selah (8) 9 Bhí néalta neimhe ag díle
on quake. Selah (8) 9 was clouds heaven at deluge
báistí i bhfianaise Dé - i bhfianaise Dé is Dia do
rain in light God - in light God most God to
Iosrael. (9) 10 D'fhear tú flúirse fearthainne, a Dhia,
Israel. (9) 10 In men you wealth umbrellas, to God,
ar d'oidhreacht; thug tú beatha do do phobal agus
on heritage; brought you feed to to community and
iad ar an ngorta. (10) 11 Is ann a lonnaigh do
they on the Starvation. (10) 11 is there to settled to
phobal de bharr do chineáltais mar a ndearna tú
community of top to generosity as to has you
soláthar, a Dhia, do lucht an ghátair. (11) 12
supply, to God, to community the need. (11) 12
Tugann an Tiarna an briathar uaidh; is líonmhar
offers the Lord the verb away; most plentiful
an slua iad lucht inste dea-scéala: (12) 13
the crowd they community narrative good news: (12) 13
'Cuirtear ruaig is raon maidhme ar ríthe na sluaite
'A rout most range maidhme on kings the crowds
agus tá an bhantracht sa bhaile ag roinnt na
and is the women, in home at some the
creiche. (13) 14 Bíodh go bhfuil sibhse in bhur
prey. (13) 14 Have that is ye in your
luí i measc chróite na gcaorach tá sciatháin an
compatible in among outhouses the sheep is wings the
choilm arna gclúdach le hairgead agus a chleítí ag
dove as cover with money and to feathers at

drithliú le ruithne an óir, (14) 15 San uair a scaip
scintillation with ruithne the gold, (14) 15 San time to spread
an tUilechumhachtach na ríthe agus leag sé ar lár
the tUilechumhachtach the kings and set it on center
iad mar shneachta ar Shalmón.' (15) 16 Is maorga
they as snow on Shalmón. ' (15) 16 is majestic
na sléibhte iad sléibhte Bháiseán; is sléibhte
the mountains they mountains Bashan; most mountains
beannacha iad sléibhte Bháiseán. (16) 17 Cad fáth a
gabled they mountains Bashan. (16) 17 what why to
bhfuil éad oraibh, a shléibhte beannacha, ag
is jealous city, to mountains gabled, at
féachaint ar an sliabh daoibh a thogh Dia mar
view on the mountain to you to elected God as
áras? Is ann a bheidh an Tiarna ina chónaí go
home? is there to will the Lord a living that
brách. (17) 18 Tá na mílte agus na mílte de
forever. (17) 18 There the thousands and the thousands of
charbaid Dé ann; tháinig an Tiarna ó Shíonái
chariots God there; came the Lord from Sinai
chun an ionaid naofa. (18) 19 Ghabh tú in airde
to the locations sacred. (18) 19 captured you in height
agus braighdeanaigh mar aon leat agus ghlac tú le
and braighdeanaigh as any you and took you with
tíolacthaí ó dhaoine, a Thiarna - fiú amháin ó
presentations from people, to Lord - even one from
lucht ceannairce i d'áras, a Dhia. (19) 20
community sedition in your home, to God. (19) 20
Moladh leis an Tiarna ó lá go chéile, an Dia
recommendation with the Lord from day that together, the God
a thugann taca dúinn; is é ar slánaitheoir é.
to gives backing us; most is on savior it.
Selah (20) 21 Dia a thugann tarrtháil orainn an Dia
Selah (20) 21 God to gives rescue us the God
seo againne; tugann an Tiarna ár nDia doras
this our; gives the Lord our God door
éalaithe ón mbás dúinn. (21) 22 Déanfaidh Dia go
exit from death us. (21) 22 will God that
dearfa cloigeann a naimhde a bhascadh; baithis
positive skull to enemies to the life; crown

mhongach an té a chéimníonn gan staonadh ina
mhongach the person to chéimníonn without refraining a
chionta. (22) 23 Is é a dúirt an Tiarna: tabharfaidh
offenses. (22) 23 is is to said the Lord: will
mé ar ais ó Bháiseán iad; tabharfaidh mé ar
I on return from Bashan them; will I on
ais iad ó dhuibheagáin na mara, (23) 24 chun go
return they from dhuibheagáin the marine, (23) 24 to that
dtomfaidh tú do chosa i bhfuil do naimhde agus go
dtomfaidh you to feet in is to enemies and that
mbeidh a gcuid féin díobh ag teangacha do mhadraí.
will to their own of at languages to dogs.
(24) 25 Feictear do mhórshiúlta sollúnta, a Dhia;
(24) 25 It seems to parades solemn, to God;
mórshiúlta mo Dhé agus mo Rí san ionad naofa;
processions my God and my king in center holy;
(25) 26 na cantairí i dtús an tslua, na cuitirí ar
(25) 26 the singers in first the crowd, the cuitirí on
deireadh, na cailíní ina lár istigh ag seinm ar
finally, the girls a center inside at playing on
thiompáin. (26) 27 Molaigí an Tiarna i gcomhthionóil
thiompáin. (26) 27 praise the Lord in assemblies
shollúnta; molaigí bhur nDia, a shliocht chlann
solemn; praise your God, to posterity family
Iosrael. (27) 28 Siúd é Biniáimin an té is óige i
Israel. (27) 28 those is Biniáimin the person most youth in
dtosach an tslua agus siúd iad flatha Iúdá ag
initially the crowd and those they sovereigns Judah at
gluaiseacht ina sluaite; mar aon le flatha Zabúlun
move a crowds; as any with sovereigns Zebulun
agus flatha Naftáilí. (28) 29 Cruinnigh do
and sovereigns Naphtali. (28) 29 Gather to
chumhacht, a Dhia, nocht dúinn do neart, an
power, to God, naked us to strength, the
chumhacht sin a d'oibrigh tú a Dhia, ar ár son.
power that to worked you to God, on our represent.
(29) 30 As ucht do theampail in Iarúsailéim in
(29) 30 Of their to temples in Jerusalem in
airde, bíonn mórán ríthe ag tabhairt tíolacthaí
height, are few kings at Taking presentations

chugat. (30) 31 Bí ag bagairt ar ainmhithe allta na
you. (30) 31 Make at threat on animals wild the
ngiolcach, táinte na dtarbh agus laonna na gciníocha;
reeds, wealth the bulls and calves the nations;
sléachtaidís go humhal duit le bronntanais airgid;
sléachtaidís that humbly you with gifts silver;
cuir scaipeadh ar na ciníocha a bhfuil a ndúil sa
please spread on the racist to is to creation in
chogadh. (31) 32 Tiocfaidh na flatha ag triall ort
war. (31) 32 will the sovereigns at bound you
ón Éigipt agus sínfidh an Aetóip a lámha chun Dé.
from Egypt and extend the Ethiopia to hands to God.
(32) 33 Canaigí do Dhia, a ríochtaí na cruinne,
(32) 33 Sing to God, to kingdoms the universe,
seinnigí moladh ar an gcláirseach don Tiarna Selah
seinnigí recommended on the harp the Lord Selah
(33) 34 atá ina shuí ar néalta neimhe os ar
(33) 34 which a sitting on clouds heaven more on
gcionn in airde; ardaíonn sé a ghlór agus is
next in height; increases it to voice and most
cumasach an glór é. (34) 35a Tagaigí agus admhaigí
gifted the voice it. (34) 35a Come and admhaigí
mórchumhacht Dé a bhfuil ceannas aige ar Iosrael
mórchumhacht God to is dominance he on Israel
agus cumhacht sna spéartha. (35) 35b Is ineaglaithe
and power in skies. (35) 35b is ineaglaithe
Dia Iosrael ina shanctóir naofa; is é a thugann
God Israel a sanctóir holy; most is to gives
neart agus cumhacht dá phobal. Moladh le Dia!
strength and power both community. recommendation with God!

CHAPTER 69) (1) Don stiúrthóir. Leis an bhfonn
CHAPTER 69) (1) Don director. with the eagerness
‘Na Lilí’. (Salm) Dháiví. Tarrthaigh mé, a Dhia; tá
‘The Lily’. (Psalm) David. Tarrthaigh I, to God; is
na huiscí go bun na gcluas orm. (2) 2 Táim do mo
the waters that up the ear me. (2) 2 I to my
shlogadh i láib an duibheagáin, gan cos i dtaca
swallow in mud the depths, without leg in connection
agam. 3 Chuaigh mé thar foras i ndoimhne na
I. 3 went I over ground in ndoimhne the

mará; táim do mo bhá ag na tonnta. (3) 4 D'éirigh
marine; look to my bay at the waves. (3) 4 successfully
mé cortha de bheith ag glaoch; tá mo scornach
I of recent of have at call; is my throat
tirim. Tá radharc mo shúl ag meath orm agus mé
dry. There sight my eyes at decline I and I
ag feitheamh le mo Dhia. (4) 5 Ní lia ribí mo
at pending with my God. (4) 5 not physician hairs my
chinn ná lucht m'fhuatha gan fáth. An drong lér
heads or community m'fhuatha without why. the gang hath
mian mo mhilleadh sáraíonn siad mé go héagórach.
wish my destroy exceeds they I that unfairly.
An amhlaidh a thabharfaidh mé ar ais an ní nár
the so to give I on return the not not
ghoid mé? (5) 6 Is eol duit mo bhaois, a Dhia;
stealing I? (5) 6 is known you my folly, to God;
is léir duit mo chionta. (6) 7 Nára cúis náire mé
most all you my offenses. (6) 7 Nara cause shame I
do d'aos muiníne, a Thiarna Dia na slua. Nára
to occupations confidence, to Lord God the crowd. Nara
cúis anbhá mé dá mbíonn ag feitheamh leat, a Dhia
cause panic I both are at pending you, to God
Iosrael. (7) 8 Ar do shonsa a d'fhulaing mé aithis
Israel. (7) 8 on to thee to suffered I ignominy
agus bhí luisne na náire i mo ghnúis. (8) 9 Is
and was glow the shame in my countenance. (8) 9 is
strainséir mé ag mo bhráithre féin; is coigríoch
stranger I at my brothers himself; most foreign
mé ag clann mo mháthar. (9) 10 Tá mé ar lasadh
I at family my mother. (9) 10 There I on lit
le dúthracht do do theach; is orm a thit aithisí
with dedication to to house; most I to fell aithisí
lucht do cháinte. (10) 11 Nuair a chiap mé
community to censure. (10) 11 when to worried I
m'anam le troscadh chaith siad achasán liom dá
soul with fasting threw they taunts I both
chionn. (11) 12 Agus an uair a chuir mé
over. (11) 12 and the time to contributed I
sacéadach orm is amhlaidh a bhí mé i mo cheap
sacéadach I most so to was I in my thought

magaidh acu. (12) 13 Bíonn na dailtíní sráide ag
mockery them. (12) 13 There the dailtíní street at
tromaíocht orm, agus is ábhar amhrán mé ag
gravity me and most content song I at
lucht ólacháin. (13) 14 Chugatsa a chuirim
community drinking. (13) 14 to You to I present
m'urnaí, a Thiarna, ar uair na faille, a Dhia.
m'urnaí, to Lord, on time the opportunistic, to God.
Éist liom de réir do mhóorthrócaire agus do
Listen I of by to mhóorthrócaire and to
chúnaimh gan teip. (14) 15 Tóg as an láib mé
aid without failure. (14) 15 Take from the mud I
d'eagla mo bháite; saor mé ó m'eascairde. Saor mé
fear my drowning; free I from m'eascairde. Free I
ó dhuibheagán na mara (15) 16 sula n-éirí na
from dhuibheagán the sea (15) 16 before good luck the
tonnta orm. Nár shloga an fharraige siar mé; nár
wave me. not shloga the sea previous I; not
dhúna an poll orm. (16) 17 Freagair mé as ucht
closing the hole me. (16) 17 Answer I from their
do bhuanghrá, a Thiarna, iompaigh chugam de réir
to mercy, to Lord, turned me of by
do mhóorthrócaire. (17) 18 Ná folaigh do ghnúis ar
to mhóorthrócaire. (17) 18 Do latent to countenance on
do ghiolla; freagair mé go luath mar go bhfuilim
to boy; answer I that early as that am
faoi bhuairt. (18) 19 Tar i ngar do m'anam agus
about sorrow. (18) 19 following in close to soul and
fuascail mé; saor mé mar gheall ar mo naimhde.
redeemed I; free I as because on my enemies.
(19) 20 Is eol duit m'aithis is mo náire, tá
(19) 20 is known you m'aithis most my shame, is
m'eascairde go léir i do láthair. (20) 21 Is briste
m'eascairde that all in to present. (20) 21 is broken
mo chroí de chionn aithise ionas gur fágadh mé go
my heart of over aithise so that left behind I that
faonlag fann. Bhí mé ag súil le trua ach ní
prostrate feeble. was I at expected with pity but not
bhfuair mé é; le lucht fortachta, ach ní raibh
received I it; with community fortachta, but not was

siad le fáil. (21) 22 Thugadar domlas le hithe
they with available. (21) 22 They gave bile with eat
dom agus finéagra le hol dom i mo thart. (22) 23
me and vinegar with hol me in my about. (22) 23
Go raibh a mbord ina dhol chun a gceaptha agus a
that was to board a went to to appointment and to
bhfleánna ina ngaiste dá gcairde. (23) 24 Go
bhfleánna a trap both friends. (23) 24 that
ndalltar a súile ionas nach bhfeice siad; go raibh
ndalltar to eyes so not vengeance they; that was
crith cos is lámh orthu go brách. (24) 25 Go lige
quake leg most hand they that forever. (24) 25 that forbid
tú do racht amach orthu. Go mbeire orthu teas
you to outpouring out them. that mbeire they heat
do dhíbheirge. (25) 26 Go bhfágtar a gcampa ina
to dhíbheirge. (25) 26 that leaving to camp a
uaigneas; go bhfágtar a n-áitribh gan neach iontu.
loneliness; that leaving to their premises without none them.
(26) 27 Óir chuir siad tóir ar an té a bhuail
(26) 27 gold contributed they popular on the person to hit
tú, agus chuir créacht leis na créachtaí a thug tú
you, and contributed wounds with the wounds to brought you
dó. (27) 28 Cuir urchóid i gcionn a n-urchóide,
him. (27) 28 Submit evils in next to the Harm,
agus nár thaga siad choíche chun d'fhíréantachta.
and not thaga they ever to of fhíréantachta.
(28) 29 Scriostar as leabhar na mbeo iad agus ná
(28) 29 deleted from book the the living they and or
scríobhtar a n-ainmneacha i measc na bhfíréan! (29)
written to names in among the righteous! (29)
30 Maidir liomsa, cé gur daibhir dobrónach mé,
30 About me, how that poor and sad I,
déanfaidh do chúnamh mé a thógáil, a Dhia. (30)
will to aid I to construction, to God. (30)
31 Molfaidh mé ainm Dé le hamhrán agus
31 recommend I name God with song and
mórfaidh mé é le breith buíochais. (31) 32 Is mó a
mórfaidh I is with birth thanks. (31) 32 is more to
thaitneoidh sin leis an Tiarna ná damhra le
will appeal that with the Lord or oxen with

hadharca agus crúba. (32) 33 Féachaigí, a lucht na
horns and claws. (32) 33 Look, to community the
huirísle, agus gairdigí; bíodh tógáil croí oraibh, a
huirísle, and gairdigí; please construction heart city, to
lucht chuardaithe an Tiarna. (33) 34 Óir éisteann
community -search the Lord. (33) 34 gold listen
an Tiarna leis na bochta; ní thugann sé droim
the Lord with the poor; not gives it reverse
láimhe dá bhraighdeanaigh. (34) 35 Go mola
hand both bhraighdeanaigh. (34) 35 that recommendation
na spéartha agus an talamh é; an mhuir agus a
the heavens and the ground it; the sea and to
maireann inti. (35) 36 Óir déanfaidh Dia Sión a
late therein. (35) 36 gold will God Zion to
shaoradh agus atógfaidh sé cathracha Iúdá. (36) 37
freeing and resumes it cities Judah. (36) 37
Déanfar cónaí iontu, beifear á sealbhú: beidh siad
will live they, will being held: will they
ina n-oidhreacht ag sliocht a sheirbhíseach, ina
a heritage at extract to servant, a
n-áitreabh ag lucht a ainm a ghráú.
premises at community to name to cherish.

CHAPTER 70) (1) 1 Don stiúirthóir. (Salm) Dháiví.
CHAPTER 70) (1) 1 Don director. (Psalm) David.

Mar chuimhneachán. 2 Go mba toil leat, a Dhia,
as memorial. 2 that had pleasure you, to God,
mé a fhuascailt; brostaigh, a Thiarna, agus cabhraigh
I to redemption; Relax, to Lord, and -help
liom. (2) 3 Go raibh náire agus ceann faoi ar an
i. (2) 3 that was shame and one about on the
dream a bhfuil mo bheo agus m'anam uathu. Go
group to is my live and soul them. that
gcuirtear ar gcúl faoi náire a bhfuil ag dréim le
are on back about shame to is at aspire with
mo mhilleadh. (3) 4 Go ngabha ar ais faoi
my destroy. (3) 4 that blacksmith on return about
mhearbhall an drong a deir liom: 'Há, há!' (4) 5
confusion the gang to says me: 'Ha, ha!' (4) 5
Go ndéana a mbíonn do d'iarraidh ríméad agus
that ndéana to are to request thrilled and

gairdeas. Go ndeire an dream lenarb áil do
rejoices. that the end the group whom pleasure to

chúnamh: ‘Moladh le Dia!’ (5) 6 Ós dealbh
aid: ‘Recommendation with God!’ (5) 6 Considering statue

dearóil mé, tar chugam, a Dhia. Is tú mo chabhair
bleak I, after me, to God. is you my help

is m'fhuascailteoir, ná moilligh, a Thiarna!
most m'fhuascailteoir, or slow down, to Lord!

CHAPTER 71) (1) Ortsa, a Thiarna, atá mo thríall;
CHAPTER 71) (1) to You, to Lord, which my heading;

nár dhéantar mo náiriú go deo. (2) Fuascail mé i
not are my humiliation that forever. (2) redeemed I in

d'fhíréantacht agus saor mé; claon chugam do chluas
of righteousness and free I; perverse me to ear

agus tarrthaigh mé. (3) Bí agam i do charraig
and tarrthaigh I. (3) Make I in to rock

dhídine, i do dhúnfort daingean do mo tharrtháil;
shelters, in to Fort firm to my rescue;

óir is tú mo charraig is mo dhún. (4) Fuascail
gold most you my rock most my closed. (4) redeemed

mé as láimh an urchóidigh, as greim an
I from hand the wicked, from grip the

ainbheartaigh agus an aintiarna. (5) Óir is leat atá
ainbheartaigh and the aintiarna. (5) gold most you which

mé ag feitheamh, a Thiarna; a Dhia, is tú mo
I at pending, to Lord; to God, most you my

dhóchas ó m'óige. (6) Is ort atá mo sheasamh ó
hope from my youth. (6) is you which my position from

rugadh mé, ó bhroinn mo mháthar ba thú mo
born I, from congenital my mother was you my

dhídean; ionat a bhíodh mo dhóchas i gcónaí. (7)
shelter; in you to formerly my hope in Always. (7)

Ba ábhar iontais mé ag mórán daoine ach is tú
was content wonders I at few people but most you

mo chúntóir cumasach. (8) Is lán mo bhéal de do
my assistant talented. (8) is lot my mouth of to

mholadh agus de do ghlóir ar feadh an lae. (9) Ná
recommend and of to glory on for the day. (9) Do

caith uait mé i ndeireadh m'aoise; ná fág mé liom
throw you I in end my age; or leave I I

féin nuair a mheathfaidh mo bhrí orm. (10) Óir
own when to mheathfaidh my meaning me. (10) gold
bím i mbéal mo naimhde; téann lucht mo bhraite
I'm in mouth my enemies; goes community my detection
i gcomhairle le chéile (11) á rá: 'Tá sé
in consult with together (11) being saying: 'There it
tréigthe ag Dia; téigí ar a thóir agus beirigí air,
abandoned at God; by going on to search and grab it,
óir níl aon neach ann lena shaoradh.' (12) A Dhia,
gold there any none there his excused. ' (12) A God,
ná bíse i bhfad uaim; déan deifir, a Dhia, agus
or spiral in much I; do hurry, to God, and
cabhraigh liom. (13) Go gcuirtear trína chéile is go
-help i. (13) that are through together most that
gcloítear a bhfuil ar tí m'anama. Go gclúdaítear
compliance to is on house my soul. that cover
le míchlú agus náire an drong ar mian leo mo
with discredit and shame the gang on wish they my
dhochar. (14) Ach beidh dóchas agamsa go brách
debited. (14) but will hope my that ever
agus cuirfidh mé le do mholadh in aghaidh an lae.
and will I with to recommend in forward the day.
(15) Fógróidh mo bhéal d'fhíréantacht agus do
(15) will announce my mouth of righteousness and to
chúnamh ó lá go chéile óir ní fios dom a líon
aid from day that together gold not revealed me to number
ná a n-áireamh. (16) Fógróidh mé móréachtaí an
or to included. (16) will announce I how many great things the
Tiarna; d'fhíréantachtsa amháin a fhoilseoidh mé.
Lord; of fhíréantachtsa one to published I.
(17) Thug tú teagasc dom ó m'óige, a Dhia, agus
(17) brought you teaching me from my youth, to God, and
bhíos ag fógairt do mhóréachtaí go dtí seo. (18)
quick look at Announcing to wonders that to this. (18)
I mo sheanóir liath dom anois, ná déan mé a
In my elders gray me now, or do I to
thréigean, a Dhia, chun go bhfoilseoidh mé do
abandon, to God, to that publishes I to
chumhacht don ghlúin seo agus do chumas dá
power the generation this and to capacity both

bhfuil le teacht. (19) Síneann d'fhíréantacht chun na
is with come. (19) extends of righteousness to the
bhflaitheas, a Dhia, is éachtach iad na nithe a
heaven to God, most prodigy they the items to
rinne tú. A Dhia, cé is comhionann leatsa? (20)
by you. A God, how most equal you? (20)
Leag tú orm iomad de thrombhuarthaí ach
Lay you I many of thrombhuarthaí but
tabharfaidh tú mo bheatha ar ais dom. Tógfaidh tú
will you my feed on return me. will take you
as broinn na talún mé; (21) Tabharfaidh tú gradam
from womb the land I; (21) will you award
agus sólás ar ais dom. (22) Déanfaidh mé ceol
and consolation on return me. (22) will I music
duit ar an gcláirseach, dá bhrí sin, as ucht do
you on the harp, both meaning so, from their to
dhilghrá dom, a Dhia. Seinnfidh mé freisin ar an
dhilghrá me, to God. will play I also on the
gcruit duitse, a Neach Naofa Iosrael. (23) Déanfaidh
harp you, to STUDENT Holy Israel. (23) will
mo bhruasa lúcháir agus mé ag canadh duit mar
my bhruasa joy and I at singing you as
aon le m'anam atá ceannaithe agat. (24) Beidh mo
any with soul which bought you. (24) will my
theanga ag trácht ar d'fhíréantacht i gcaitheamh an
language at traffic on of righteousness in over the
lae ar fad, toisc gur cuireadh nuair agus
day on length, because that was approved treatment and
náire ar an drong atá ar tí mo dhíobhála.
shame on the gang which on house my injury.

CHAPTER 72) (1) (Salm) Sholaimh. Bronn do
CHAPTER 72) (1) (Psalm) Solomon. Donate to
bhreithiúnas, a Dhia, ar an rí, agus d'fhíréantacht
judgment, to God, on the king, and of righteousness
ar mhac an rí; (2) chun go dtuga sé
on son the king; (2) to that furnishes it
ceartbhreithiúnas ar a phobal agus cothrom do
ceartbhreithiúnas on to community and flat to
dhaoine bochta. (3) Go n-iompraí na sléibhte síocháin
people poor. (3) that their iompraí the mountains peace

don phobal agus na cnoic fíréantacht. (4) Go ndéana
the community and the hills righteousness. (4) that ndéana
sé cosaint ar dhaoine ísle an phobail; go saora sé
it protection on people lower the community; that cheap it
clann na mbocht, agus go mbrú sé lucht
family the poor; and that pressure it community
daorsmachta. (5) Go maire sé mar an ghrian agus
daorsmachta. (5) that Testi it as the sun and
an ghealach; ó aois go haois; (6) mar fhearthainn
the moon; from age that century; (6) as rain
ar an bhfód féir ghlais; mar cheathanna ar an
on the spot grass green; as showers on the
talamh. (7) Go mblátha síocháin agus fíréantacht
ground. (7) that mblátha peace and righteousness
lena linn nó go meathfaidh an ghealach. (8) Go
his us or that meathfaidh the moon. (8) that
raibh a réim ó mhuir go muir; ón Abhainn Mhór
was to prevail from sea that sea; from River Great
go críocha na cruinne. (9) Titfidh a naimhde ina
that purposes the universe. (9) fall to enemies a
láthair; lífidh siad an luaithreach. (10) Tiocfaidh ríthe
present; lífidh they the ashes. (10) will kings
Thairsís agus na nInsí, ag triall air le tabhartais.
Tarshish and the nInsí, at bound it with donations.
Tabharfaidh ríthe na hAráibe agus Seaba bronntanais
will kings the Saudi and Seaba gifts
chuige. (11) Cromfaidh an uile rí go talamh ina
approach. (11) shall proceed the all king that ground a
láthair; déanfaidh gach cine fónamh dó. (12) Óir
present; will all race serving him. (12) gold
saorfaidh sé an bocht nuair a ghlaofaídh sé air;
freeing it the poor when to called by it it;
agus an donán gan chúnamh. (13) Beidh trua aige
and the Donan without assistance. (13) will pity he
don lag is don bhocht, agus sábhálfaidh an duine
the weak most the poor; and save the person
dealbh. (14) Saorfaidh sé a n-anam ón bhfeall is
statue. (14) decommit it to soul from treacherously most
ón bhforéigean; óir is luachmhar leis a bhfuil. (15)
from violence; gold most valuable with to is. (15)

Go maire sé i bhfad is go mbronntar air ór na
that Testi it in much most that awarded it gold the
hAráibe. Beifear ag guí ar a shon i gcónaí; á
Saudi. will at pray on to you in constantly; being
bheannachadh ar feadh an lae. (16) Go raibh flúirse
bheannachadh on for the day. (16) that was wealth
arbhair sa tír go mullach na sléibhte. Go raibh
cereal in country that summit the mountains. that was
seordán a thoradh amhail an Liobáin agus lucht
seordán to result as the Lebanon and community
na gcathracha faoi bhláth mar fhéar ar an talamh.
the cities about flower as grass on the ground.
(17) Go moltar a ainm go brách, fad a bheidh
(17) that recommended to name that forever, all to will
an ghrian ann. Is tríd a bheannófar gach treibh;
the sun there. is through to bheannófar all tribe;
beidh gach cine á mholadh. (18) Moladh leis
will all race being recommendation. (18) recommendation with
an Tiarna, Dia Iosrael, an tAon amháin a dhéanann
the Lord, God Israel, the Only one to do
éachtaí. (19) Go moltar a ainm glórmhar go
achievements. (19) that recommended to name glorious that
brách; go líona a ghlóir an talamh. Amen! Amen!
forever; that fill to glory the ground. Amen! Amen!
(20) Críochnaítear leis seo moltaí Dháiví.
(20) ends with this recommendations David.

CHAPTER 73) (1) Salm Ásáf. Nach maith atá Dia
CHAPTER 73) (1) Psalm Asaph. not good which God
don dream díreach; an Tiarna dá bhfuil glan ó
the group immediately; the Lord both is clean from
chroí. (2) Ach is beag nár sciorr mo chosa uaim;
heart. (2) but most small not slipped my feet I;
is beag nár shleamhnaigh mo chéimeanna; (3) Óir
most small not slipped my degrees; (3) gold
bhíos ag éad le lucht éirí in airde, ag faire
quick look at jealous with community becoming in height, at watch
dom ar shéan na n-éagraífeach. (4) Ní bhíonn siad
me on denied the their éagraífeach. (4) not are they
siúd á gcrá ná á gciapadh; is slán a gcorp
those being distress or being harassment; most secure to body

agus is sleamhain. (5) Níl páirt acu in anacraí na
and most slippery. (5) There part they in anacraí the
 so-mharaithe ná ní dhéantar a sciúrsáil mar dhaoine
this slaughter or not are to Flagellation as people
 eile. (6) Uime sin, is é an t-uabhar a muince,
other. (6) wherefore so, most is the The pride to Necklace
 agus folaíonn an foréigean iad amhail éadach. (7)
and includes the violence they as cloth. (7)
 Bíonn a gcroí ag cur thar maoil le mioscais;
There to hearts at taking over overflow with ill;
 brúchtann smaointe a n-intinne amach. (8) Bíonn
overflows thoughts to their mind out. (8) There
 siad ag fonóid is ag labhairt go mailíseach agus
they at ridicule most at speaking that malicious and
 beartaíonn siad an t-anasmacht go huaibhreach. (9)
proposes they the the tyranny that huaibhreach. (9)
 Tugann siad fogha faoi na flaithis lena mbéal agus
offers they aggression about the heavens his mouth and
 triallann a dteanga ar fud an talaimh. (10) Dá
triallann to language on around the ground. (10) both
 bhrí sin bíonn an pobal á moladh agus
meaning that are the community being recommended and
 slogann siad a mbíonn á rá acu. (11) Agus deir
swallows they to are being say them. (11) and says
 siad: ‘Cá bhfios do Dhia? An amhlaidh is eol
they: 'Where communicate to God? the so most known
 don Té is Airde?’ (12) Féach! sin é dála na
the perpetrator most Height? ' (12) Look! that is resort the
 bpeacach; téann siad i saibhreas agus iad ar a
sinner; goes they in wealth and they on to
 sástacht. (13) Nach díomhaoin dom mo chroí a
satisfaction. (13) not idle me my heart to
 bheith glan agam agus mo lámha a ní san ionracas,
have clean I and my hands to not in integrity,
 (14) agus mé bheith do mo chrá ar feadh an lae
(14) and I have to my torment on for the day
 agus do mo smachtú gach aon ré solais! (15) Dá
and to my control all any era light! (15) both
 ndéarfainn: ‘Labhróidh mé mar iad siúd,’ bheinn ag
ndéarfainn: 'speaks I as they Those ' I would at

tréigean dúchas do chlainne. (16) Rinne mé
abandonment Instinct to family. (16) A I
machnamh d'fhonn go dtuigfinn an ní seo, ach
reflection in order that dtuigfinn the not this, but
chuaigh sé thar m'acmhainn a dhéanamh, (17) nó go
went it over I afford to make (17) or that
ndeachaigh mé i sanctóir Dé is gur thugas do
gone I in sanctuary God most that I gave to
m'aire a gcríoch dhéanach. (18) Chuir tú i slí
Minister of to territory late. (18) The you in way
shleamhain iad go dearfa agus thug orthu titim
slippery they that positive and brought they fall
chun a n-aimhleasa. (19) Féach mar a thit siad le
to to their detriment. (19) View as to fell they with
halt na haon uaire; chuaigh siad ar ceal arna
section the any off; went they on canceled as
scriosadh le scanradh. (20) Amhail taibhreamh a
deleted with scare. (20) as dream to
scaiptear le dúiseacht cuirfidh tú a samhailtí ar
spread with flush will you to models on
ceal, a Thiarna. (21) Toisc go raibh m'aighe á
canceled, to Lord. (21) because that was My mind being
spreagadh chun feirge le linn do mo chroí bheith
encouraging to anger with us to my heart have
á chiapadh, (22) bhí mé amaideach, baoth,
being harassment, (22) was I silly, foolish,
neamhthuisceanach; ba chuma nó beithíoch mé i
insensitive; was appearance or beast I in
d'fhianaise. (23) Mar sin féin bím i d'fhochair de
evidence. (23) as that own I'm in for him of
shíor agus beireann tú ar dheasláimh orm. (24)
constantly and grabs you on right hand me. (24)
Déanfaidh tú mo threorú le do chomhairle agus
will you my guide with to council and
glacfaidh tú chun na glóire faoi dheoidh mé. (25)
shall you to the glory about ultimately I. (25)
Cé atá agam ar neamh ach tú; agus má bhím
While which I on heaven but you; and if am
leatsa ní áil liom a bhfuil ar talamh. (26) Bíodh
yours not pleasure I to is on ground. (26) Have

go gcliseann mo cholainn is mo chroí rinne carraig
that The failure my body most my heart by rock
mo chléibh de Dhia; is é mo chuid é go síoraí
my breast of God; most is my part is that eternal
suthain. (27) An drong a thréigeann thú rachaidh
perpetual. (27) the gang to renounces you will
siad ar ceal; scriosann tú a n-imíonn uait le
they on cancellation; destroy you to leaves you with
striapachas. (28) Is fearr liomsa bheith i ngar do
prostitution. (28) is best me have in close to
Dhia agus mo dhóchas a chur sa Tiarna, mo Dhia,
God and my hope to to in Lord, my God,
ionas go n-inseoinn d'éachtaí go léir i ndoirse iníon
so that their inseoinn achievements that all in doors daughter
Shíón.
Zion.

CHAPTER 74) (1) Mascil Ásáf. Cad fáth ar chaith
CHAPTER 74) (1) Mascil Asaph. what why on threw
tú uait go brách sinn, a Dhia? Cad fáth foréigean
you you that ever us, to God? what why violence
feirge ort in aghaidh chaoirigh do pháirce? (2)
anger you in forward sheep to park? (2)
Cuimhnigh ar do chomhthionól a bhunaigh tú fadó;
Remember on to assembly to established you the past;
ar an gcine a cheannaigh tú mar oidhreacht duit
on the race to purchase you as heritage you
féin, ar Shliabh Shíón mar a ndearna tú áras do
However, on Mountain Zion as to has you home to
chónaithe. (3) Tabhair d'aghaidh ar na fothracha a
residence. (3) Please your face on the ruins to
scriosadh ar fad, ar an dochar a rinne an namhaid
deleted on length, on the prejudice to by the enemy
san ionad naofa. (4) Tá do naimhde ag búiríl i
in center sacred. (4) There to enemies at búiríl in
lár do thionóil agus chuir siad a meirgí mar
center to convened and contributed they to banners as
chraobh choscair in airde. (5) Is cosúil iad le
championship choscair in height. (5) is like they with
coillteoirí ag beartú a mbiailí; (6) tuairgníonn siad
coillteoirí at proposal to mbiailí; (6) tuairgníonn they

le tuanna adhmaid snoite na ndoirse agus déanann
with grenades wood carved the doors and makes
siad sceanairt díobh le casúir is le ceapoird. (7)
they incisional of with hammers most with ceapoird. (7)
Chuir siad do shanctóir faoi bharr dearglasrach.
The they to shanctóir about top dearglasrach.
Thruailligh siad agus leag d'áit chónaithe go húir.
defiled they and set your place residential that Huir.
(8) Dúirt siad ina gcroí istigh: 'Scríosaimis ar fad
(8) said they a hearts inside: 'Scríosaimis on all
iad; cuirimis trí thine a bhfuil de scrínte Dé sa
them; let's through fire to is of shrines God in
tír.' (9) Ní fheicimid ár gcomharthaí, níl fáidh
country. ' (9) not see our signs, there prophet
ann feasta ná níl aon neach inár measc arb eol
there henceforth or there any none in among which known
dó cá fhad. (10) Cá fhad a bheidh an t-eascara go
it how length. (10) How length to will the The eascara that
tarcaisneach, a Dhia; an dtabharfaidh an namhaid
insulting, to God; the will the enemy
masla do d'ainm go brách? (11) Cad fáth a
insult to your name that ever? (11) what why to
n-iompaíonn tú do lámh uainn, a Thiarna? Cad fáth
incurs you to hand from us, to Lord? what why
a bhfolaíonn tú do dheaslámh i do bhrollach? (12)
to includes you to right hand in to breasts? (12)
Is é Dia mo Rí leis na cianta cairbreacha; an té
is is God my king with the ages an ancient; the person
a dhéanann slánú i lár an talaimh. (13) Is tú a
to do Rounding in center the ground. (13) is you to
scoilt an mhuir le do chumhacht agus a bhris ina
split the sea with to power and to broke a
mbloghanna cinn na n-arrachtach san uisce. (14) Is
fragments ones the the monster of in water. (14) is
tú a rinne conamar de chinn an Leiviatan gur thug
you to by offal of heads the Leiviatan that brought
tú ina bhia é do ainmhithe allta an fhásaigh. (15)
you a food is to animals wild the desert. (15)
Is tú a chuir foinsí agus caisí ag brúchtail; is
is you to contributed sources and caisí at brúchtail; most

tú a dhiúg na haibhneacha tuilte. (16) Is leat an lá
you to dhiúg the rivers flooding. (16) is you the day
agus is leat an oíche; is tú a shocraigh an
and most you the night; most you to decided the
ghrian is an ghealach. (17) Is tú a chinn críocha
sun most the moon. (17) is you to heads purposes
uile na cruinne; is tú a dhealbhaigh an samhradh
all the accurate; most you to sculpted the summer
is an geimhreadh. (18) Cuimhnigh, a Thiarna, ar
most the winter. (18) Remember, to Lord, on
an namhaid fonóideach; tugann pobal gan chiall
the enemy fonóideach; gives community without sense
tarcaisne do d'ainm. (19) Ná tabhair anam do choilm
sarcasm to your name. (19) Do please soul to dove
don bhadhbh, a Thiarna; ná déan dearmad go deo
the bhadhbh, to Lord; or do forget that forever
ar anam na mbocht. (20) Tabhair aire do do
on soul the poor. (20) Please minister to to
chonradh óir is lomlán d'éigean uaimheanna agus
contract gold most lomlán forced caverns and
diamhra uile na tíre. (21) Ná lig don té faoi
mysterious all the country. (21) Do let the person about
leatrom filleadh faoi náire; go raibh an dealbh
discrimination return about shame; that was the statue
agus an daibhir ag tabhairt moladh do d'ainm.
and the poor at Taking recommended to your name.
(22) Éirigh, a Dhia, agus tagair do chúis; cuimhnigh
(22) Arise, to God, and refer to cause; remember
mar a mhaslaíonn an t-éagraífeach gach lá thú. (23)
as to insults the The éagraífeach all day you. (23)
Ná tabhair i ndíchuimhne callán do naimhde agus
Do please in ndíchuimhne cackling to enemies and
glamaíl d'eascairde ag méadú de shíor.
howling of eascairde at increase of Constantly.

CHAPTER 75) (1) 1 Don stiúrthóir. Leis an bhfonn
CHAPTER 75) (1) 1 Don director. with the eagerness
‘Ná Scrios’. Salm Ásáf. Amhrán. 2 Is leat a
'Do Delete '. Psalm Asaph. Song. 2 is you to
ghabhaimid buíochas, a Dhia; gabhaimid buíochas
assume thanks, to God; we extend thanks

leat; agraímid d'ainm agus déanaimid d'éachtaí a
you; agraímid your name and try achievements to
fhógairt. (2) 3 'An uair a shocróidh mé féin
advertise. (2) 3 'The time to fixed I own
tabharfaidh mé breith de réir an chirt. (3) 4 Bíodh
will I birth of by the right. (3) 4 Have
go gcorraítear an talamh agus a bhfuil ann is mé
that gcorraítear the ground and to is there most I
a dhaingnigh a cholúin. (4) 5 Deirim le lucht
to ratified to column. (4) 5 I tell with community
bladhmainn: 'Scoirigí de bhur mbladhmán'; agus
bladhmainn: 'Scoirigí of your mbladhmán'; and
leis na hurchóidigh: 'Ná maígí bhur neart, (5) 6 ná
with the wicked: 'Do Maige your strength, (5) 6 or
déanaigí gaisce as bhur neart, ná labhraigí go
Please do heroic from your strength, or Talk that
dolba dána.' (6) 7 Óir ní ón aird anoir ná aniar,
dolba naughty. ' (6) 7 gold not from attention east or resilient,
ón bhfásach ná ón sliabh a thig an bhreith; (7) 8
from wilderness or from mountain to falling the birth; (7) 8
is é Dia féin an breitheamh; umhlaíonn sé nó
most is God own the judge; umhlaíonn it or
ardaíonn sé de réir mar a oireann. (8) 9 Tá cupán
increases it of by as to suits. (8) 9 There cup
d'fhíon dearg ag an Tiarna; spíosraí ann is an cú
wine red at the Lord; spices there most the foam
ag cur thar maoil. Doirtfear amach é agus déanfar
at taking over overflow. poured out out is and will
a dhiúgadh; diúgfaidh urchóidigh uile an talaimh é.
to dhiúgadh; diúgfaidh wicked all the land it.
(9) 10a Maidir liomsa: déanfaidh mé gairdeas go
(9) 10a About me: will I rejoices that
deo; canfaidh mé Salm do Dhia Iacóib. (10) 10b
forever; sing I Psalm to God Jacob. (10) 10b
Brisfidh mé cumhacht lucht an oilc agus ardófar
will break I power community the evil and increased
na fíréin i gcumhacht.
the righteous in power.

CHAPTER 76) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Ar
CHAPTER 76) (1) 1 your director the should. on

théada cheoil. Salm Ásáf. Amhrán. 2 Tá aithne ar
ropes music. Psalm Asaph. Song. 2 There Meet on
Dhia in Iúdá; tá a ainm in airde in Iosrael. (2) 3
God in Judah; is to name in height in Israel. (2) 3
I Sailéim atá a bhoth agus i Síón a áras cónaithe.
In Sailéim which to booth and in Zion to home residence.
(3) 4 Is ann a bhris sé na saigheada lonracha - an
(3) 4 is there to broke it the arrows shiny - the
sciath is an claíomh is an trealamh troda. Selah
shield most the sword most the equipment fighting. Selah
(4) 5 Is solasmhar maorga thú, a Thiarna; is
(4) 5 is a light majestic you, to Lord; most
cumhachtaí tú ná (na sléibhte síoraí). (5) 6 Tá
powers you or (the mountains eternal). (5) 6 There
lucht an chroí chalma arna gcreachadh, codlaíonn
community the heart valorous as looting, sleeps
siad ina dtoirchim suain; tá lucht na lámh láidir
they a dtoirchim sleep; is community the hand strong
gan taca. (6) 7 A Dhia Iacóib, nuair a labhair tú
without support. (6) 7 A God Jacob, when to talk you
go bagrach rinneadh staic de charbaid agus d'eachra.
that threatening done stake of chariots and of horses.
(7) 8 Is uafásach tú! cé a sheasfaidh i d'éadan;
(7) 8 is terrible You! how to stand in your face;
nuair a bhíonn racht róbhuile ort? (8) 9 Nuair a
when to are outpouring róbhuile you? (8) 9 when to
thug tú breithiúnas ó neamh ghabh critheagla an
brought you judgment from heaven caught critheagla the
talamh agus thost sé. (9) 10 Nuair a d'éirigh Dia a
ground and mute it. (9) 10 when to resigned God to
thabhairt breithiúnais, a tharrtháil daoine ísle na
take judgments, to rescue people lower the
cruinne. Selah (10) 11 Déanfaidh fraoch an duine
universe. Selah (10) 11 will heather the person
féin thú a mholadh; déanfaidh fuíoll a chuid feirge
own you to recommend; will scrap to part anger
crios duit. (11) 12a Díolaigí bhur móideanna leis an
zone you. (11) 12a Díolaigí your vows with the
Tiarna bhur nDia - (12) 12b an té a bhaineann
Lord your God - (12) 12b the person to related

an t-anam as taoisigh gur uafásach le ríthe na
the the soul from chiefs that terrible with kings the
cruinne é.
globe it.

CHAPTER 77) (1) 1 Don stiúrthóir. Dé réir Iduthun.
CHAPTER 77) (1) 1 Don director. God by Iduthun.

Salm Ásáf. 2 Glaoim ar Dhia os ard; glaoim os
Psalm Asaph. 2 I call on God more high; I call more
ard i dtreo go n-éistfidh sé. (2) 3 Lorgaim an
high in towards that listen it. (2) 3 seek to the
Tiarna in am mo bhuartha; Sínim mo lámha chuige
Lord in time my worried; Sínim my hands approach
gan sos ar feadh na hoíche, agus diúltaíonn
without pause on for the night and rejects
m'anam don sólás. (3) 4 Ligim osnadh is mé ag
soul the consolation. (3) 4 I miss Osnadh most I at
smaoineamh ar Dhia; ar mo mharana dom is lag
idea on God; on my contemplation me most weak
liom mo mheanma. Selah (4) 5 Baineann tú codladh
I my morale. Selah (4) 5 female you sleep
na hoíche de mo shúile; ní fhéadaim labhairt le
the night of my eyes; not I can speaking with
méad mo bhuartha. (5) 6 Smaoiním ar na
increasing my worried. (5) 6 think on the
laethanta a d'imigh; is cuimhin liom na blianta
days to left; most remember I the years
fadó. (6) 7 Déanaim machnamh i mo chroí de shiúl
ago. (6) 7 I reflection in my heart of away
oíche; scrúdaím mé féin ó spiorad. (7) 8 An
night; I explore I own from spirit. (7) 8 the
dtabharfaidh an Tiarna tarcaisne dúinn i gcónaí; an
will the Lord sarcasm us in constantly; the
ea nach mbeidh sé bámhar linn feasta? (8) 9 An
Another not will it bámhar us future? (8) 9 the
bhfuil deireadh go deo lena ghrá dúinn; an bhfuil
is end that forever his love us; the is
a ghealltanais gan bhrí go brách? (9) 10 Ar thug
to commitment without meaning that ever? (9) 10 on brought
Dia a thrua i ndíchuimhne; ar bhuaigh an fhearg
God to lean in ndíchuimhne; on won the anger

ar an taise aige? Selah (10) 11 Dúirt mé: 'Is é mo
on the humidity he? Selah (10) 11 said I: 'It is my
laige a mheas gur chlaochlaigh deaslámh an
weakness to considered that transformed right hand the
Té is Airde.' (11) 12 Bím ag cuimhneamh ar
perpetrator most Elevation. ' (11) 12 I'm at remember on
oibreacha an Tiarna; ar na hiontais a rinne tú fadó.
works the Lord; on the wonders to by you ago.
(12) 13 Bím ag smaoineamh ar do ghníomhartha go
(12) 13 I'm at idea on to actions that
léir; déanaim machnamh ar d'éachtaí móra. (13) 14
all; I make reflection on achievements large. (13) 14
Is naofa do shlí, a Thiarna; cén Dia atá chomh
is holy to otherwise, to Lord; what God which as
mór lenár nDia-na? (14) 15 Is tú an Dia a
great our God-the? (14) 15 is you the God to
dhéanann éachtaí; thaispeáin tú do chumhacht do
do achievements; showed you to power to
na ciníocha. (15) 16 Le do chuisle do cheannaigh tú
the racist. (15) 16 with to pulse to purchase you
do phobal; clann Iacóib agus fós clann Iósaf. Selah
to community; family Jacob and still family Joseph. Selah
(16) 17 Thug na huiscí dá n-aire thú, a Dhia; Thug
(16) 17 brought the waters both note you, to God; brought
siad dá n-aire thú agus ghlac siad eagla, agus
they both note you and took they fear, and
chrith na duibheagáin le barr sceimhle. (17) 18 Bhí
wobble the depths with top terror. (17) 18 was
na scamail ag stealladh uisce anuas; bhí na spéartha
the clouds at pouring water past; was the heavens
ag caitheamh toirní go torannach; agus do
at wearing thunderstorms that noisy; and to
shaigheada ag scinneadh de gach leith dinn. (18) 19
arrows at bounced of all special us. (18) 19
Bhí do thoirneach ag tormáil mórthimpeall agus do
was to thunder at roll around and to
splancacha ag soilsiú an tsaoil. Corraíodh an talamh
sparks at lighting the life. Mountmellick the ground
agus chrith sé. (19) 20 Bhí do shlí ar fud na
and wobble it. (19) 20 was to otherwise on around the

farraige agus do chosáin sna huiscí móra bíodh nach
sea and to path in waters great please not
raibh lorg do chos le feiceáil. (20) 21 Sheol tú
was looking to foot with appear. (20) 21 launched you
do phobal mar thréad le láimh Mhaois agus Áron.
to community as herd with hand Moses and Aaron.

CHAPTER 78) (1) Mascil Ásáf. Éist, a phobal, le
CHAPTER 78) (1) Mascil Asaph. Listen, to community with
mo theagasc; claonaigí bhur gcluasa le briathra mo
my teaching; claonaigí your ears with verbs my
bhéil. (2) Oslóidh mé mo bhéal i samhlaoidí agus
mouth. (2) opens I my mouth in imagery and
míneoidh mé rúndiamhra na seanaimsire. (3) Na
explain I mysteries the seanaimsire. (3) the
nithe ba chlos dúinn agus ab eol dúinn féin, a
items was hearing us and ab known us However, to
d'inis ár n-aithreacha dúinn, (4) nach cóir iad a
told our fathers us, (4) not treatment they to
cheilt ar a sliocht ach a insint don ghlúin atá le
hide on to extract but to tell the generation which with
teacht - Móréachtaí an Tiarna agus a chumhacht
coming - AChIEVEMENTS the Lord and to power
agus na míorúiltí móra a rinne sé (5) nuair a
and the miracles great to by it (5) when to
d'eisigh sé reachtanna do Iacób, nuair a bhunaigh sé
issued it statutes to Jacob, when to established it
dlí in Iosrael. D'ordaigh sé mar aithne dár
law in Israel. ordered it as Meet our
n-aithreacha an dlí seo a mhúineadh dá gclann (6)
fathers the law this to teaching both children (6)
ionas go mb'eol don chéad ghlúin eile é, agus don
so that mb'eol the first generation other is, and the
dream nár saolaíodh fós, agus go n-inseoidís siúd dá
group not birth still, and that n tell those both
gclann féin é (7) ionas go gcuirfidís a ndóchas i
children own is (7) so that contribute to hope in
nDia, gan oibreacha Dé a dhearmad ach a
God, without works God to mistakenly but to
aitheanta a choimeád de shíor, (8) sula mbeidís
recognized to keep of constantly, (8) before they

mar a n-aithreacha rompu ina nglúin easumhal
as to fathers Quest a generation disobedient
ceanndána; glúin gan seasmhacht ina gcroí nach
stubborn; generation without stability a hearts not
raibh dílis do Dhia ina meanma. (9) Bhí clann
was faithful to God a morale. (9) was family
Eafráim gléasta leis an mbogha ach thugadar dá
Ephraim mounting with the bow but they gave both
mboinn é lá an chatha. (10) Níor choinnigh siad a
tires is day the battlefield. (10) There retained they to
gconradh le Dia níorbh áil leo siúl de réir a
contract with God not pleasure they walking of by to
dhlí. (11) Rinne siad dearmad ar a ndearna sé agus
law. (11) A they forget on to has it and
ar na hiontais a nocht sé dóibh. (12) Rinne sé
on the wonders to naked it them. (12) A it
míorúiltí i bhfianaise a sinsear i dtír na hÉigipte,
miracles in light to ancestors in country the Egypt,
ar mhachaire Zoan. (13) Roinn sé an mhuir is
on plain Zoan. (13) Department it the sea most
sheol sé trasna iad; chuir sé na huiscí ina
launched it crossing them; contributed it the waters a
seasamh ina mballa. (14) Threoraigh sé le néal iad
position a wall. (14) guided it with stunning they
de lá agus le tine i gcaitheamh na hoíche. (15)
of day and with fire in over the night. (15)
Scoilt sé na carraigeacha san fhásach, mhúch sé a
split it the rocks in wilderness fumes it to
dtart le flúirse uisce (16) nuair a mheall sé
dtart with wealth water (16) when to attracted it
sruthanna as an gcarraig is gur bhrúcht an t-uisce
streams from the rock most that erupted the water
ina thuilte. (17) Ach lean siad leo ag peacú ina
a flooding. (17) but follow they they at peacú a
éadan; thug siad dúshlán an Té is Airde san
facial; brought they challenge the perpetrator most height in
fhásach; (18) chuireadar cathú ar Dhia ina gcroí;
wilderness; (18) they put tempted on God a hearts;
d'iarr siad bia air d'fhonn a mianta a shásamh.
asked they food it in order to aspirations to satisfaction.

(19) Labhraíodar in aghaidh Dé, á rá: ‘An
(19) Labhraíodar in forward Tuesday, being saying: ‘The
dtig le Dia bord a ghléasadh san fhásach? (20) Is
can with God board to dress in wilderness? (20) is
fíor nuair a bhuail sé an charraig gur bhrúcht an
real when to hit it the rock that erupted the
t-uisce ina thuilte; ach an féidir dó arán a thabhairt
water a flood; but the can it on the to take
dúinn nó feoil a sholáthar dá phobal?’ (21) Arna
us or meat to supply both community? ‘ (21) Done
chlos sin don Tiarna ghabh fearg é agus fadaíodh
hearing that the Lord caught anger is and extended
tine in aghaidh Iacóib. Líon sé le fearg in aghaidh
fire in forward Jacob. number it with anger in forward
Iosrael (22) de bhrí nár chreid siad i nDia agus
Israel (22) of meaning not believed they in God and
nár chuir siad a ndóchas ina chúnamh. (23)
not contributed they to hope a assistance. (23)
D’aithin sé do néalta neimhe agus d’oscail sé doirse
identified it to clouds heaven and opened it doors
na spéire; (24) d’fhear sé anuas orthu manna le
the horizon; (24) man it past they manna with
hithe agus bhronn sé bia ó neamh orthu. (25)
eat and donated it food from heaven them. (25)
D’ith an duine arán na n-aingeal óir thug sé flúirse
ate the person on the the angels gold brought it wealth
bia dóibh. (26) Chuir sé an ghaoth anoir ó neamh
food them. (26) The it the wind east from heaven
chucu agus mhúscail an ghaoth aneas lena
recovering and woke the wind south his
chumhacht. (27) D’fhear sé orthu feoil mar
power. (27) In men it they meat as
dheannach agus éanlaith mar ghaineamh na trá. (28)
dust and poultry as sand the beach. (28)
Lig sé anuas i lár a gcampa iad ar gach taobh
let it past in center to camp they on all side
thart timpeall a mbothanna. (29) D’itheadar a
about around to booths. (29) In itheadar to
sáith, dá bhrí sin, óir thug sé dóibh gach a
and enough, both meaning so, gold brought it they all to

raibh uathu. (30) Ach ní mó ná gur sásaíodh a
was them. (30) but not more or that satisfied to
mian dóibh agus an bia ina mbéal go fóill (31)
wish they and the food a mouth that yet (31)
nuair a d'éirigh fraoch Dé ina n-éadan, is gur
when to resigned heather God a against them, most that
leag sé ar lár a dtréanfhir, is gur threascair sé
set it on center to dtréanfhir, most that leveled it
fíorscoth Iosrael. (32) Dá ainneoin sin uile pheacaigh
fíorscoth Israel. (32) both despite that all sinners
siad agus níor chreid siad a éachtaí iontacha (33)
they and not believed they to achievements great (33)
gurb uime a scrios sé a laethanta agus a chuir
that wherefore to destruction it to days and to contributed
deireadh lena ré go tobann. (34) Nuair a thugadh sé
end his era that suddenly. (34) when to brought it
a n-ár bhídís á lorg ag iarraidh Dé le fonn
to slaughtered There were being looking at missing God with desire
is le dúthracht. (35) Chuimhnídís gurbh é Dia a
most with dedication. (35) Chuimhnídís that is God to
gcarraig 's gurbh é an Dia is Airde a d'fhuascail
rock 's that is the God most height to redeemed
iad. (36) Ní bhídís ach á bhladaráil lena mbéal
them. (36) not There were but being bhladaráil his mouth
agus ag insint bréag lena dteanga, (37) óir ní raibh
and at tell lie his language, (37) gold not was
siad dílis ó chroí dó ná ní dhearna siad a
they faithful from heart it or not did they to
chonradh a chomhlíonadh. (38) Mar sin féin, toisc
contract to compliance. (38) as that However, because
é bheith trócaireach mhaitheadh sé a bpeaca, gan
is have merciful mhaitheadh it to sin, without
iad a scriosadh. Is minic a chuir sé srian lena
they to deleted. is often to contributed it restriction his
fhearg agus nár lig sé a racht amach orthu. (39)
anger and not let it to outpouring out them. (39)
Ba cuimhin leis nach raibh iontu ach daoine; anáil
was remember with not was they but people; breath
a ghabhann seacha gan casadh. (40) Nach minic a
to accompanying Bye without turns. (40) not often to

bhí siad easumhal dó san fhásach, go ndearna siad
was they disobedient it in wilderness that has they
a chrá san uaigneas. (41) Chuir siad cathú ar Dhia
to torment in loneliness. (41) The they tempted on God
arís eile agus chiap Neach Naofa Iosrael. (42) Níor
again other and worried STUDENT Holy Israel. (42) There
chuimhin leo feasta a ghníomhartha ná an lá a
recalled they henceforth to actions or the day to
shaor sé óna naimhde iad, (43) nuair a d'oibrigh sé
free it from enemies them, (43) when to worked it
a éachtaí, san Éigipt, a mhíorúiltí ar mhachaire
to achievements, in Egypt, to miracles on plain
Zoan; (44) nuair a rinne sé fuil dá n-aibhneacha
Zoan; (44) when to by it blood both rivers
ionas nach bhféadfaidís an t-uisce a ól. (45)
so not could the water to drinking. (45)
Chuir sé cuileoga chucu a d'alp iad, agus froganna
The it flies recovering to an alp them, and frogs
ina scaotha á milleadh. (46) Thug sé a bhfómhar
a scaotha being destroyed. (46) brought it to autumn
don chruimh, agus toradh a saothair don lócaiste.
the worm, and outcome to labor the Locust.
(47) Mhill sé a bhfiniúna le clocha sneachta agus
(47) ruined it to bhfiniúna with stones snow and
mhill a gcrainn bhána leis an sioc. (48) Bhuaill sé
destroyed to trees white with the frost. (48) hit it
a n-airnéis le clocha sneachta agus a gcaoirigh le
to the chattel with stones snow and to sheep with
caora tine. (49) Lig sé amach orthu racht a
sheep fire. (49) let it out they outpouring to
fheirge, a chuthach agus a fhraoch agus a chonfa;
anger, to chuthach and to heather and to chonfa;
slua de thimirí na tubaiste, (50) go ndearna sé slí
crowd of thimirí the disaster, (50) that has it way
dá dhíbheirg. Níor scaoil sé saor ón mbás iad ach
both dhíbheirg. There drop it free from death they but
rinne sé a mbualadh leis an bplá. (51) Bhuaill sé
by it to beating with the The Black. (51) hit it
gach céadghin san Éigipt; céadthoradh a nirt i
all firstborn in Egypt; céadthoradh to strength in

gcampa Hám. (52) Sheol sé a phobal mar
camp Ham. (52) launched it to community as
chaoirigh, rinne a dtreorú mar thréad san fhásach.
sheep, by to lead as herd in wilderness.
(53) Sheol sé slán iad gan eagla gur bádh a
(53) launched it goodbye they without fear that drowned to
naimhde san fharraige. (54) Sheol sé isteach ina
enemies in sea. (54) launched it in a
thír naofa iad chun an tsléibhe a bhuaigh a
country holy they to the mountain to won to
dheaslámh féin. (55) Chaith sé na ciníocha rompu
right hand itself. (55) wore it the racist Quest
amach, agus roinn sé an tír mar oidhreacht
out, and department it the country as heritage
orthu; thug sé ar threibheanna Iosrael baint fúthu
them; brought it on tribes Israel involved about
ina mbothanna siúd. (56) Dá ainneoin sin uile thriail
a booths those. (56) both despite that all tried
agus shaighdigh siad an Dia is Airde, agus
and shaighdigh they the God most height, and
dhiúltaigh dá aitheanta. (57) Thug siad droim láimhe
rejected both recognized. (57) brought they reverse hand
leis mar a rinne a n-aithreacha; ba chosúil iad le
with as to by to fathers; was similar they with
bogha ar fiar. (58) Chuir siad fearg air lena
bow on diagonally. (58) The they anger it his
scrínte sléibhe; chuir siad éad air lena ndealbha
shrines mountain; contributed they jealous it his statues
snoite. (59) Chuala Dia agus d'éirigh chun feirge,
carved. (59) heard God and resigned to anger,
gur dhiúltaigh go hiomlán d'Iosrael. (60) Thréig sé a
that rejected that completely Israel. (60) Forsaken it to
phailliún i Sileo mar a raibh cónaí air i measc na
pavilion in Sileo as to was live it in among the
ndaoine. (61) Thug sé a neart i ndaorbhroid agus a
people. (61) brought it to strength in ndaorbhroid and to
dtaibhse i láimh a naimhde. (62) Thug sé a phobal
dtaibhse in hand to enemies. (62) brought it to community
féin don chlaíomh le teann feirge in aghaidh a
own the sword with tight anger in forward to

oidhreacht. (63) Dódh a n-ógánaigh ina mbeatha;
heritage. (63) burned to their youth a lives;
níor chuala a maighdeana laoi na bainise; (64) Thit
not heard to mermaids ballad the wedding; (64) fell
a gcuid sagart leis an gclaíomh; agus ní dhearna a
to their priest with the sword; and not did to
mbaintreacha a gcaoineadh. (65) Is ansin a dhúisigh
widowed to lamenting. (65) is then to woke
an Tiarna mar dhuine a dhúisíonn as a chodladh,
the Lord as person to wake from to sleep,
mar ghaisciúch a bheadh ar meisce de dheasca fíona.
as warrior to would on drunk of crashes wine.
(66) Bhuail sé a naimhde i ndiaidh a gcúil agus
(66) hit it to enemies in following to backs and
d'fhág sé faoi náire go deo iad. (67) Dhiúltaigh sé
left it about shame that forever them. (67) rejected it
do bhoth Iósaf agus ní dhearna sé rogha de
to booth Joseph and not did it choice of
threibh Eafraím. (68) Ach rinne sé rogha de threibh
tribe Ephraim. (68) but by it choice of tribe
Iúdá; Sliabh Shíon dár thug sé grá. (69) Thóg sé a
Judah; mountain Zion our brought it love. (69) took it to
scrín i gcosúlacht neimhe; mar an talamh a
shrine in similarity heaven; as the ground to
bhunaigh sé go brách. (70) Agus thogh sé Dáiví a
established it that forever. (70) and elected it David to
ghiolla; á thabhairt ó chróite na gcaorach. (71)
boy; being take from outhouses the sheep. (71)
Thug sé ó chúram na gcaorach é a dhéanamh
brought it from care the sheep is to make
aoireacht a phobail, Iacób, agus Iosrael, a oidhreacht
shepherding to community Jacob, and Israel, to heritage
féin. (72) Bheathaigh sé le croí gan cháim iad,
itself. (72) fed it with heart without Faithfully them,
agus threoraigh iad go ciallmhar críonna.
and guided they that wise wisely.

CHAPTER 79) (1) Salm Ásáf. A Dhia, tháinig na
CHAPTER 79) (1) Psalm Asaph. A God, came the
ciníocha isteach i do thír agus rinne siad truailliú
racist in in to country and by they pollution

ar do theampall naofa; scrios siad Iarúsailéim go
on to temple holy; destruction they Jerusalem that
ndearna carnán cloch di. (2) Thugadar mar an
has pile stone her. (2) They gave as the
gcéanna corpáin do sheirbhíseach chun bheith ina
Similarly corpses to servant to have a
mbia ag éanlaith an aeir agus feoil do chuid naomh
food at poultry the air and meat to part saint
d'ainmhithe allta na tíre. (3) Dhoirt siad a gcuid
animals wild the country. (3) spilled they to their
fola amhail uisce mórtimpeall Iarúsailéim; agus ní
blood as water around Jerusalem; and not
raibh duine le fáil a chuirfeadh san uaigh iad.
was person with available to would in grave them.
(4) Táimid mar ábhar aithise go dearfa ag ár
(4) We as content aithise that positive at our
gcomharsana; is ceap magaidh agus scige sinn dá
neighbors; most pad mockery and scige us both
mbíonn inár dtimpeall. (5) Cá fhad, a Thiarna? An
are in around. (5) How length, to Lord? the
mbeidh tú i bhfeirg linn go deo? Cá fhad a
will you in angry us that forever? How length to
bheidh d'fhormad ar lasadh mar thine? (6) Lig
will of envy on lit as fire? (6) let
amach do racht ar na ciníocha; ar na ríochtaí
out to outpouring on the racist; on the kingdoms
nach bhfuil admháil acu ar d'ainm. (7) Óir is
not is receipt they on your name. (7) gold most
amhlaidh a d'alp siad Iacób; agus rinne siad a áras
so to an alp they Jacob; and by they to home
cónaithe a scriosadh. (8) Ná leag orainne coireanna
residential to deleted. (8) Do set us crimes
ár sean agus ár sinsear; go dtaga do thrua inár
our old and our ancestors; that will one to lean in
ndáil gan mhoill mar tá srathair na hainnise ag
on without delay as is srathair the misery at
brú orainn go dóite. (9) A Dhia ar slánaithe,
strain us that burned. (9) A God on indemnified
brostaigh chun ár gcúnaimh; cuidigh linn ar mhaithe
Relax to our assistance; assist us on benefit

le glóir d'ainm féin. Fuascail sinn agus maith dúinn
with glory your name itself. redeemed us and good us
 ár bpeacaí as ucht d'ainm. (10) Cad fáth a ndeir
our sins from their your name. (10) what why to states
 na ciníocha: 'Cá bhfuil a nDia?' Gura follas do
the racist: 'Where is to God?' Gura manifestly to
 na ciníocha os comhair ár súl go mbainfidh tú
the racist more cooperation our eye that ll you
 díoltas díobh in éiric fuil do sheirbhíseach a
revenge of in return blood to servant to
 dhoirteadh. (11) Go dtaga i do láthair osnaí bróin
spill. (11) that will one in to present sighs sorrow
 na bpríosúnach; agus go saora tú le do chumhacht
the prisoners; and that cheap you with to power
 an dream a daoradh chun báis. (12) Cúitigh, a
the group to sentenced to death. (12) compensate, to
 Thiarna, faoi sheacht lenár gcomharsana; an aithis
Lord, about seven our neighbors; the ignominy
 urghrána a chas siad leatsa. (13) Ach sinne, do
offensive to turned they you. (13) but us, to
 phobal agus caoirigh do pháirce, tabharfaimid
community and sheep to park, will
 buíochas duit go brách na breithe; agus foilseoimid
thanks you that ever the birth; and publish
 do mholadh ó ghlúin go chéile.
to recommend from generation that together.

CHAPTER 80) (1) 1 Don stiúrthóir. Leis an bhfonn
CHAPTER 80) (1) 1 Don director. with the eagerness
 'Na Lilí'. Salm Ásáf. 2 Éist linn, a aoire Iosrael, a
'The Lily'. Psalm Asaph. 2 Listen us, to shepherd Israel, to
 sheolann Iósaef mar thréad. I do shuí ar na
send Joseph as herd. In to sitting on the
 ceiribíní duit bí ag taitneamh (2) 3 ar Eafraim
ceiribíní you make at enjoyed (2) 3 on Ephraim
 agus Biniáimin agus Manaise. Corraigh do
and Biniáimin and Manasseh. stir to
 chumhacht, a Thiarna; a Thiarna, tar chugainn dár
power, to Lord; to Lord, after us our
 sábháil. (3) 4 Cuir ar ais sinn, a Thiarna na slua;
saving. (3) 4 Submit on return us, to Lord the crowd;

taispeáin dúinn do ghnúis ghrianmhar, dár
show us to countenance sunny, our
saoradh. (4) 5 A Dhia na slua, cá fhad a bheidh
decommitment. (4) 5 A God the crowd, how length to will
tú ar buile, ar a shon go bhfuil do phobal ag guí?
you on furious, on to you that is to community at pray?
(5) 6 Bheathaigh tú iad le harán na ndeor; agus
(5) 6 fed you they with bread the tears; and
thug tú flúirse deor dóibh le hól. (6) 7 Rinne
brought you wealth afternoon they with drinking. (6) 7 A
tú ceap magaidh dinn dár gcomharsana; agus bíonn
you pad mockery us our neighbors; and are
ár naimhde ag fonóid fúinn eatarthu féin. (7) 8 Cuir
our enemies at ridicule us between itself. (7) 8 Submit
ar ais sinn, a Thiarna na slua; taispeáin dúinn do
on return us, to Lord the crowd; show us to
ghnúis ghrianmhar, dár saoradh. (8) 9 Thug tú
countenance sunny, our decommitment. (8) 9 brought you
fíniúin amach as an Éigipt; dhíbir tú na ciníocha
vine out from the Egypt; banished you the racist
gur phlandaigh tú í. (9) 10 Rinne tú an ithir a
that planted you s. (9) 10 A you the soil to
réiteach di; chuir sí a fréamhacha agus líon sí
resolution her; contributed she to roots and number she
an tír. (10) 11 Folaíodh na sléibhte faoina scáth;
the country. (10) 11 were included the mountains about umbrella;
agus céadrais Dé faoina géaga. (11) 12 Shín sí a
and rosemary God about limbs. (11) 12 stretched she to
craobhacha chun na mara; agus leath sí a bachlóga
branches to the marine; and half she to buds
chun na habhann. (12) 13 Cad chuige duit a ballaí
to the river. (12) 13 what approach you to walls
a bhriseadh; go stoitheann gach aon neach a
to break; that stoitheann all any none to
ghabhann thar bráid í? (13) 14 Creachann torc fiáin
accompanying over to it s? (13) 14 Creachann boar wild
na coille í agus alpann ainmhithe allta an mhachaire
the wood s and alpann animals wild the plain
í. (14) 15 Cas ar ais, a Dhia na slua, breathnaigh
s. (14) 15 turn on back, to God the crowd, look

anuas ó neamh, agus féach, (15) 16 tabhair cuairt
past from non, and see, (15) 16 please visit
ar an bhfíniúin seo agus caomhnaigh í, óir
on the bhfíniúin this and preserve s, gold
phlandaigh do dheaslámh féin í. (16) 17 An dream a
planted to right hand own s. (16) 17 the group to
thug tine di agus a ghearr anuas í go scriosa
brought fire her and to short past s that deletion
bagairt do ghnúise iad. (17) 18 Go raibh do lámh
threat to ghnúise them. (17) 18 that was to hand
ar fhear do dheasláimhe. ar mhac an duine a
on man to dheasláimhe. on son the person to
neartaigh tú duit féin. (18) 19 Feasta, ní thréigfid
strengthened you you itself. (18) 19 henceforth, not forsake
go brách thú; athbheoigh sinn agus glaofaimid ar
that ever you; revived us and call on
d'ainm. (19) 20 Cuir ar ais sinn, a Thiarna na
your name. (19) 20 Submit on return us, to Lord the
slua; taispeáin dúinn do ghnúis ghrianmhar dár
crowd; show us to countenance sunny our
saoradh.
decommitment.

CHAPTER 81) (1) 1 Don stiúrthóir. Leis an bhfonn
CHAPTER 81) (1) 1 Don director. with the eagerness
‘Na Cantaoirí Fíona’. Le hÁsáf. 2 Canaimis go
'The Cantaoirí Wine'. with hÁsáf. 2 Canaimis that
meidhreac do Dhia ár neart; tógaigí gártha
merry to God our strength; Lift cheers
gliondair do Dhia Iacóib. (2) 3 Cromaigí ar an gceol
joy to God Jacob. (2) 3 Cromaigí on the music
agus buailigí an tiompán, an bhinnchruit chaoín
and Beat the drum, the bhinnchruit graciously
agus an chláirseach. (3) 4 Séidigí an stoc le linn
and the harp. (3) 4 Séidigí the stock with us
na gealaí úire, nuair is lán don ghealach, lá na
the moon freshness, when most lot the moon, day the
féile. (4) 5 Óir is bunreacht in Iosrael é; is
festival. (4) 5 gold most constitution in Israel it; most
reacht é de reachtanna Dia Iacóib (5) 6 a d'achtaigh
statute is of statutes God Jacob (5) 6 to enacted

an dlí seo do Iósaef nuair a ghabh sé amach in
the law this to Joseph when to caught it out in
aghaidh na hÉigipte. (6) 7 Teanga nár bh aithnid
forward the Egypt. (6) 7 language not known
dom a chuala mé: 'Thug mé faoiseamh dá
me to heard I: 'gave I relief both
ghualainn ón ualach agus fuasclaíodh a lámha ón
shoulder from load and redeemed to hands from
gcliabh. (7) 8 Ghlaigh tú orm in am an bhuairimh
cages. (7) 8 call you I in time the concerns
agus shaor mé thú; thug mé freagra ort as néal
and free I you; brought I answer you from stunning
na doininne; rinne mé do thástáil ag uiscí
the inclement weather; by I to tested at waters
Mhiríbeá. Selah (8) 9 Éistigí, a phobal liom,
Mhiríbeá. Selah (8) 9 Listen, to community I,
tabharfaidh mé comhairle daoibh; monuar nach
will I advice to you; alas not
n-éisteann tú liom, a Iosrael! (9) 10 Ná bíodh aon
listen you I, to Israel! (9) 10 Do please any
dia deoranta in bhur measc; ná déanaigí dia
god deoranta in your among; or Please do god
eachtrannach a adhradh. (10) 11 Mise an Tiarna,
Alien to worship. (10) 11 Me the Lord,
bhur nDia, a sheol sibh as tír na hÉigipte;
your God, to launched you from country the Egypt;
oscail do bhéal go fairsing agus líonfaidh mé é. (11)
opened to mouth that extensive and fill I it. (11)
12 Ach ní éistfeadh mo phobal le mo ghlór;
12 but not listen my community with my voice;
níorbh áil le hIosrael bheith umhal dom. (12) 13
not pleasure with Israel have humble me. (12) 13
Thug mé suas iad do mhianta a gcroí; chun cibé
brought I up they to wishes to hearts; to whatever
ní ab áil leo a dhéanamh. (13) 14 Dá mb'áil le
not ab pleasure they to do. (13) 14 both mb'áil with
mo phobal éisteacht liom; dá siúlfadh Iosrael i mo
my community listen I; both will walk Israel in my
shlite, (14) 15 chuirfinn a naimhde faoi chois gan
ways, (14) 15 I would to enemies about repression without

mhoill; agus dhéanfainn a n-eascairde a threascairt.
delay; and I would to their eascairde to overthrow.

(15) 16 Bheadh lucht fuatha an Tiarna ag lútáil
(15) 16 would community hatred the Lord at lútáil

leis; ach bheidís faoi bhroid go brách. (16) 17
with; but they would about pride that forever. (16) 17

Bheathóinn (Iosrael) le scoth na cruithneachta; agus
Bheathóinn (Israel) with excellent the wheat; and

líonfainn é le mil as an gcarraig.'
líonfainn is with honey from the rock. '

CHAPTER 82) (1) Salm Ásáf. Éiríonn Dia sa
CHAPTER 82) (1) Psalm Asaph. successful God in

chomhthionól diaga a thabhairt breithiúnais i lár
assembly divine to take judgments in center

na ndéithe. (2) 'Cá fhad a thabharfaidh sibh breith
the gods. (2) 'Where length to give you birth

go héagórach; agus lé agaibh le cúis na
that unfairly; and exposed you with cause the

n-éagráifeach? Selah (3) Cosnaígí an daibhir agus an
their éagráifeach? Selah (3) Protect the poor and the

dílleachta; déanaígí ceart don dealbh agus don
orphan; Please do right the statue and the

dearóil. (4) Fuasclaígí a bhfuil faoi ansmacht agus
bleak. (4) Fuasclaígí to is about repression and

ainnise; sabhálaígí ó láimh na n-éagráifeach iad.'
misery; sabhálaígí from hand the their éagráifeach them. '

(5) Bíonn siad ag útamáil gan tuiscint sa
(5) There they at potter without understanding in

dorchacht; agus fothaí na talún á mbogadh. (6)
darkness; and foundations the land being moving. (6)

Is é rud a dúirt mé: 'Is déithe sibh; clann an
is is thing to said I: 'It gods you; family the

Té is Airde sibh uile. (7) Éagfaidh sibh, mar
perpetrator most height you all. (7) dies you, as

sin féin, ar nós daoine; agus titfidh sibh mar a
that However, on like people; and fall you as to

thitfeadh prionsa ar bith.' (8) Éirigh, a Dhia!
fall prince on None. ' (8) Arise, to God!

tabhair breith ar an talamh; óir is leat na ciníocha
please birth on the ground; gold most you the racist

go léir.
that all.

CHAPTER 83) (1) 1 Amhrán. Salm Ásáf. 2 Ná bí
CHAPTER 83) (1) 1 Song. Psalm Asaph. 2 Do make
i do thost, a Dhia; ná bí balbh, a Dhia; ná bí
in to silence, to God; or make dumb, to God; or make
ciúin. (2) 3 Óir féach! tá do naimhde ag tógáil
quiet. (2) 3 gold See! is to enemies at construction
clampair; agus tá do lucht fuatha ag tógáil a
disturbance; and is to community hatred at construction to
gcinn. (3) 4 Chinn siad ar chomhairle in aghaidh do
heads. (3) 4 Heads they on council in forward to
phobail; chuaigh siad i gcogair in aghaidh aos do
community; went they in whisper in forward people to
ghrá. (4) 5 Dúirt siad: 'Déanaimis a scriosadh mar
love. (4) 5 said they: 'Let to deleted as
phobal; go ndéanfar dearmad ar ainm Iosrael
community; that a forget on name Israel
feasta.' (5) 6 Déanann siad cogair le chéile d'aon
future. ' (5) 6 makes they whisper with together any
intinn; déanann siad cor agus conradh i do choinne.
mind; makes they twist and contract in to appointment.
(6) 7 Pubaill chlanna Eadóm agus Ísmeáéil; pubaill
(6) 7 tents families Edom and Ísmeáéil; tents
chlanna Mhóáb agus Hágár, (7) 8 Geabal agus
families Moab and Hagar, (7) 8 Geabal and
Amón agus Amáiléic; na Filistínigh agus lucht
Ammon and Amáiléic; the Philistines and community
áitrithe na Tuíre, (8) 9 Chuaigh an Asaír mar an
settlement the Tyre, (8) 9 went the Asaír as the
gcéanna i gcomhar leo; a thabhairt cúnaimh agus
Similarly in cooperation them; to take aid and
nirt do chlann Lót. Selah (9) 10 Déan leo siúd
strength to family Lot. Selah (9) 10 make they those
mar a rinne tú le Midián; le Síseará agus Iábáin
as to by you with Midian; with Síseará and Iábáin
cois Chiseon; (10) 11 an mhuintir a díthíodh ag
addition Chiseon; (10) 11 the people to destroyed at
Éan Dór, a ndearnadh aoileach dá gcoirp ar an
bird Dor, to was manure both bodies on the

talamh. (11) 12 Tabhair oidhe Oraeb agus Zéab ar a
ground. (11) 12 Please Fate Oraeb and ZEAB on to
bhflatha, oidhe Zéaba agus Zalmuná ar a dtaoisigh -
bhflatha, Fate Zéaba and Zalmuná on to leaders -
(12) 13 an drong a dúirt: ‘Gabhaimis seilbh ar
(12) 13 the gang to said: ‘Let us possession on
pháirceanna Dé mar oidhreacht againn féin.’ (13) 14
parks God as heritage We itself. ‘ (13) 14
Cuir scaipeadh orthu, a Dhia, mar lóchán; nó mar
Submit spread them, to God, as pond; or as
cháith ag imeacht le gaoith. (14) 15 Mar a
threw at event with wind. (14) 15 as to
loisceann an tine an choill, mar a loisceann an
loisceann the fire the woods, as to loisceann the
lasair na sléibhte, (15) 16 cuir an ruaig orthu siúd
flame the mountains, (15) 16 please the rout they those
le do dhoineann; cuir sceimhle agus scanradh orthu
with to bad weather; please terror and scare they
le do stoirm. (16) 17 Folaigh a n-éadan le náire;
with to storm. (16) 17 Hide to against them with shame;
nó go n-iarrfaidh siad d'ainm, a Thiarna. (17) 18
or that requests they your name, to Lord. (17) 18
Bíodh náire agus scéin go brách orthu; go n-éaga
Have shame and terrified that ever them; that dies
siad faoi tháir agus tharcaisne! (18) 19 Bíodh a
they about degrading and insults! (18) 19 Have to
fhios acu gur tú amháin an Tiarna; an Té is
know they that you one the Lord; the perpetrator most
Airde os cionn an domhain go léir.
height more over the world that all.

CHAPTER 84) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Leis an
CHAPTER 84) (1) 1 your director the should. with the
bhfonn ‘Na Cantaoirí Fíona’. Salm le clann
eagerness ‘The Cantaoirí Wine’. Psalm with family
Chorach. 2 Nach álainn go dearfa d’áras, a Thiarna
Modal. 2 not beautiful that positive your home, to Lord
na slua! (2) 3 Ag meirtniú le méin do m'anam,
the crowd! (2) 3 at meirtniú with mood to my soul,
santaíonn sé cúirteanna an Tiarna. Gairdíonn mo
santaíonn it courts the Lord. Gairdíonn my

chroí is mo cholainn, i nDia - an Dia bithbheo.
heart most my body, in God - the God bithbheo.

(3) 4 An gealbhan féin, fuair sé teach; fuair an
(3) 4 the sparrow However, found it house; found the
fháinleog nead di féin mar a gcuirfeadh sí a hál
swallow nest her own as to would she to brood

ag d'altóirí; a Thiarna na slua, a rí liom is a
at your altars; to Lord the crowd, to king I most to

Dhia. (4) 5 Is méanar dá ndéanann cónaí i do
God. (4) 5 is Blessed both by live in to

theach; beidh siad do do mholadh de shíor. (5) 6
house; will they to to recommend of Constantly. (5) 6

Is méanar dóibh siúd gur tusa a neart; an dream a
is Blessed they those that you to strength; the group to

mbíonn do shlite ina gcroí. (6) 7 Ag gabháil dóibh
are to ways a hearts. (6) 7 at accompanied they

trí ghleann an tseirfin, feictear dóibh gur gleann
through valley the tseirfin, sees they that valley

na dtoibreacha é; líonann báisteach an earraigh le
the wells it; fills rain the spring with

beannachtaí é. (7) 8 Téann siad ó neart go neart;
greetings it. (7) 8 goes they from strength that strength;

feicfidh siad Dia na ndéithe i Sión. (8) 9 A Thiarna
will they God the gods in Zion. (8) 9 A Lord

na slua, éist le mo ghuí; tabhair cluas dom, a
the crowd, listen with my prayer; please ear me, to

Dhia Iacóib. Selah (9) 10 Féach, a Dhia, ár sciath;
God Jacob. Selah (9) 10 see, to God, our coating;

agus breathnaigh ar aghaidh d'ungthaigh féin. (10) 11
and look on forward ofungthaigh itself. (10) 11

B'fhearr liom aon lá amháin i do chúirteanna ná
preferably I any day one in to courts or

míle lá in aon áit eile. B'fhearr liom bheith ar
thousand day in any place other. preferably I have on

thairseach theach Dé ná bheith i mo chónaí i
portal house God or have in my living in

mbothanna na bpeacach. (11) 12 Óir is grian agus
booths the sinners. (11) 12 gold most sun and

is sciath é an Tiarna Dia a bhronnann orainn
most shield is the Lord God to awarded us

grásta agus glóir. Ní eitíonn sé maitheas ar bith ar
grace and glory. not refuses it goodness on any on
an muintir a chaitheann a mbeatha gan cháim.
the people to wear to feed without Faithfully.

(12) 13 A Thiarna (a Dhia) na slua, is aoibhinn
(12) 13 A Lord (a God) the crowd, most beautiful
don té a bhfuil a dhóchas ionat.
the person to is to hope impulsive.

CHAPTER 85) (1) 1 Do stiúrthóir an chóir. Salm
CHAPTER 85) (1) 1 your director the should. Psalm

le clann Chorach. 2 Bhí tú fabhrach le do
with family Modal. 2 was you favorable with to
thalamh, a Thiarna; d'athraigh tú chun feabhais
underground, to Lord; changed you to excellence

cinniúint Iacóib. (2) 3 Mhaith tú a gcoir do do
fate Jacob. (2) 3 good you to crime to to
phobal agus d'fholaigh tú a bpeacaí go léir. (3) 4
community and included a you to sins that all. (3) 4

Chuir tú cosc le d'fhearg ar fad; chuir tú
The you prevention with of anger on all; contributed you
suas de do chonfadh buile. (4) 5 Cuir ar ais sinn,
up of to rabies mad. (4) 5 Submit on return us,

a Dhia ár Slanaitheoir; agus ná bí i bhfaltanas
to God our Saviour; and or make in enmity

linn feasta. (5) 6 An mbeidh tú i bhfeirg linn go
us future. (5) 6 the will you in angry us that
brách, nach mbeidh deireadh go deo le do
forever, not will end that forever with to

fhraoch? (6) 7 Nach dtabharfaidh tú aiseag ár
heather? (6) 7 not will you restitution our

mbeatha dúinn chun go ndéanfaidh do phobal
feed us to that will to community

lúcháir ionat? (7) 8 Taispeáin dúinn, a Thiarna, do
joy you? (7) 8 Show us, to Lord, to
thrócaire, agus tabhair dúinn cúnamh do shlánaithe.
mercy, and please us assistance to salvation.

(8) 9 Éistfidh mé leis an Tiarna Dia óir labhróidh
(8) 9 hearing I with the Lord God gold will speak

sé ar son na síochána - síocháin dá mhuintir agus
it on for the peace - peace both people and

dá fhíréin; agus don dream a d'iompaigh chuige ó
both righteous; and the group to turned approach from
chroí. (9) 10 Tá a shlánú i ngar do lucht a
heart. (9) 10 There to rounding in close to community to
eaglaithe; chun go gcónódh a ghlóir inár dtír. (10)
eaglaithe; to that habitation to glory in country. (10)
11 Casadh ar a chéile an buanghrá is an dílseacht;
11 turning on to together the buanghrá most the loyalty;
phóg an fhíréantacht agus an tsíocháin a chéile. (11)
kiss the righteousness and the peace to together. (11)
12 Eascróidh an dílseacht as an talamh; agus
12 resulting the loyalty from the ground; and
breathnóidh an fhíréantacht ó neamh. (12) 13
consider the righteousness from non. (12) 13
Cuirfidh an Tiarna an séan orainn; agus tabharfaidh
will the Lord the fortune us; and will
an talamh a thoradh uaidh. (13) 14 Rachaidh an
the ground to result away. (13) 14 will the
fhíréantacht roimhe amach; agus an slánú i slí a
righteousness previously out; and the Rounding in way to
choiscéimeanna.
footsteps.

CHAPTER 86) (1) Achainí Dháiví. Claon do chluas,
CHAPTER 86) (1) petition David. Nod to ear,
a Thiarna, agus éist liom, óir tá mé go dearóil
to Lord, and listen I, gold is I that bleak
dealbh. (2) Déan m'anam a chosaint óir is dílis
statue. (2) make soul to protection gold most faithful
mé; fóir ar do ghiolla a bhfuil a dhóchas ionat.
I; excessive on to boy to is to hope impulsive.
(3) Is tú mo Dhia; bíodh trua agat dom, a Thiarna,
(3) is you my God; please pity you me, to Lord,
óir bím ag éamh ort gan stad ar feadh an lae. (4)
gold I'm at cry you without stop on for the day. (4)
Cuir áthas ar anam do sheirbhísigh, óir is chugat
Submit joy on soul to servants, gold most you
a thógaim m'anam, a Thiarna. (5) Óir is maith
to I take my soul, to Lord. (5) gold most good
agus is ceansa thú, a Thiarna, lán de bhuanghrá
and most docile you, to Lord, lot of mercy

dá mbíonn ag éamh ort. (6) Éist le m'urnaí, a
both are at cry you. (6) Listen with m'urnaí, to
Thiarna; tabhair aire do ghlór mo ghuí. (7) Is
Lord; please minister to voice my prayer. (7) is
ortsa a ghlaeim lá mo bhuartha; de bhrí go
on you to ghlaeim day my worried; of meaning that
n-éisteann tú liom. (8) Níl do shamhail i measc na
listen you i. (8) There to model in among the
ndéithe, a Thiarna; ná níl neach ann a dhéanfadh
gods, to Lord; or there none there to would
do ghníomhartha. (9) Na ciníocha go léir a rinne tú,
to actions. (9) the racist that all to by you,
tiocfaidh siad do d'adhradh, a Thiarna; agus
will they to worship, to Lord; and
déanfaidh siad d'ainm a fhógairt. (10) Óir is
will they your name to advertise. (10) gold most
éachtach tú agus is iontach iad do ghníomhartha;
prodigy you and most great they to actions;
is tú amháin is Dia ann. (11) Múin do shlí
most you one most God there. (11) Teach to otherwise
dom, a Thiarna; i dtreo go siúlfainn i d'fhírinne;
me, to Lord; in towards that siúlfainn in in truth;
agus déan mo chroí a dhíriú, i dtreo gurab eagál
and do my heart to focus, in towards it was fear
liom d'ainm. (12) Tabharfaidh mé buíochas duit ó
I your name. (12) will I thanks you from
chroí, a Thiarna Dia; agus molfaidh mé d'ainm go
heart, to Lord God; and recommend I your name that
brách. (13) Óir ba mhór é do thrócaire go deimhin
forever. (13) gold was great is to mercy that indeed
orm; sciob tú m'anam leat ó dhuibheagán ifrinn.
I; snatched you soul you from dhuibheagán hell.
(14) D'éirigh lucht díomais i m'éadan, a Dhia, tá
(14) successfully community díomais in m'éadan, to God, is
drong gan trua ar thoir m'anama, drong nach
gang without pity on east my soul, gang not
bhfuil aird acu ortsa. (15) A Thiarna Dia na trua
is attention they on you. (15) A Lord God the pity
agus na taise, ar deacair thú a spreagadh chun
and the moisture, on difficult you to encouraging to

feirge, agus atá lán de ghrá agus d'fhírinne: (16)
anger, and which lot of love and of truth: (16)

Féach orm agus bíodh trua agat dom. Tabhair neart
View I and please pity you me. Please strength

do do ghiolla, a Thiarna, agus cúnamh do mhac do
to to boy, to Lord, and assistance to son to

bhanóglaigh. (17) Tabhair dom comhartha do cheana
bhanóglaigh. (17) Please me sign to already

go bhfeice mo naimhde é is go ndéantar a
that vengeance my enemies is most that are to

náiriú, toisc gur bhronn tú orm cabhair agus
humiliation, because that donated you I help and

sólás, a Thiarna.
consolation, to Lord.

CHAPTER 87) (1) Salm chlann Chorach. Amhrán. Is
CHAPTER 87) (1) Psalm family Modal. Song. is

ionúin leis an Tiarna a chathair suite sna sléibhte.
beloved with the Lord to city located in mountains.

(2) Is ansa leis an Tiarna doirse Shíon na bothanna
(2) is favorite with the Lord doors Zion the booths

uile Iacóib. (3) Maítear nithe glórmhara i do
all Jacob. (3) states items glory in to

thaobh, a chathair Dé! (4) 'Áireoidh mé Ráhab agus
sides, to city God! (4) 'will include I Rahab and

an Bhablóin ar lucht mo adhartha. Beidh Filistía
the Babylon on community my worship. will Filistía

agus an Tuír agus an Aetóip á n-áireamh ina
and the Tyre and the Ethiopia being included a

gclann aici. (5) Agus beifear á rá faoi Shíon: Sí
children her. (5) and will being say about Zion: she

is máthair dó seo is dó siúd." Is é an Tiarna,
most mother it this most it those." is is the Lord,

an Té is Airde, a bhunaigh go daingean í. (6)
the perpetrator most height, to established that firm s. (6)

Scríobhfaidh an Tiarna i leabhar na bpobal:
write the Lord in book the public:

'Rugadh iad uile san áit sin.' (7) Ag rince dóibh
'born they all in place so.' (7) at dance they

beidh siad ag canadh: 'Níl foinse agam nach bhfuil
will they at singing: 'There source I not is

ionatsa.'

in you. '

CHAPTER 88) (1) 1 Amhrán: Salm de chuid chlann
CHAPTER 88) (1) 1 song: Psalm of part family

Chorach. Don stiúrthóir. Leis an bhfonn 'Mahalat'.
Modal. Don director. with the eagerness 'Mahalat'.

Mascil Heman an dúchasach. 2 A Thiarna Dia, bím
Mascil Heman the indigenous. 2 A Lord God, I'm

ag éamh ort de lá; bím ag caoineadh istoíche os
at cry you of day; I'm at mourning night more

do chomhair. (2) 3 Go dtaga mo ghuí ag triall ort;
to cooperation. (2) 3 that will one my wish at bound you;

claoon do chluas chun mo ghlóir. (3) 4 Óir tá
perverse to ear to my glory. (3) 4 gold is

m'anam lánualaithe le buarthaí; tá mo bheatha ag
soul lánualaithe with concerns; is my feed at

druidim leis an uaigh. (4) 5 Áirítear mé ar an
approaching with the grave. (4) 5 includes I on the

drong a ghabhann sa pholl; agus ráinig mé mar
gang to accompanying in hole; and reached I as

neach gan neart; (5) 6 mar dhuine ina aonar i
none without strength; (5) 6 as person a individually in

measc na marbh, amhail an t-ár ina luí san
among the dead, as the slaughter a compatible in

uaigh, atá imithe as do chuimhne go brách, agus
grave, which gone from to memory that forever, and

atá scartha le do chúram caomhnaitheach. (6) 7
which separated with to care protective. (6) 7

Chuir tú go domhain san uachais mé, in íochtar an
The you that world in burrows I, in lower the

duibheagáin dhorcha. (7) 8 Luíonn do dhíbheirg go
depths dark. (7) 8 rests to dhíbheirg that

trom orm; tá mé báite faoi do thonnta go léir. (8)
heavy I; is I drowned about to waves that all. (8)

9 Chuir tú mo chairde i bhfad uaim; thug tú
9 The you my friends in much I; brought you

orthu déistin a ghlacadh liom. Táim faoi ghlas is
they disgusted to take i. I about locked most

ní féidir liom éalú; (9) 10 tá mo shúile ag meirtniú
not can I escape; (9) 10 is my eyes at meirtniú

le téann buartha. Bím ag éamh ort gach aon lá, a
with goes worried. I'm at cry you all any day, to

Thiarna; is chugat a shínim mo lámha. (10) 11
Lord; most you to I stretch out my hands. (10) 11

An ndéanfaidh tú éachtaí do na mairbh? an
the will you achievements to the dead? the

éireoidh na neamhbheo do do mholadh? (11) 12 An
success the dead to to propose? (11) 12 the

bhfógrófar do ghrá san uaigh, nó do dhílseacht i
announced to love in grave, or to loyalty in

measc na marbh? (12) 13 An bhfoilseofar d'éachtaí
among the dead? (12) 13 the published achievements

sa dorchacht; agus d'fhíréantacht i dtír na
in darkness; and of righteousness in country the

díchuimhne? (13) 14 Is ort a bhím ag éamh, a
forgetfulness? (13) 14 is you to am at cry, to

Thiarna, is chugat a thagann m'urnaí ar maidin.
Lord, most you to falling m'urnaí on morning.

(14) 15 Cad chuige duit m'anam a ruaigeadh? cad
(14) 15 what approach you soul to repelling? what

fáth a bhfolaíonn tú d'aghaidh orm? (15) 16 Tá
why to includes you your face I? (15) 16 There

mé i m'ainniseoir, i riocht bháis ó m'óige;
I in m'ainniseoir, in condition death from youth;

scanraigh mé romhat gur traochadh mo neart. (16)
frightened I welcome that fatigue my strength. (16)

17 Tháinig do dhíbheirg orm anuas, agus rinne do
17 came to dhíbheirg I past and by to

sceimhle mo scriosadh. (17) 18 Bíonn siad i mo
terror my deleted. (17) 18 There they in my

thimpeall de shíor amhail tuile; tagann siad uile i
around of constantly as flood; hordes they all in

mo thimpeall in éineacht. (18) 19 Sciob tú uaim mo
my around in together. (18) 19 snap you I my

chara agus mo chomharsa; is í an dorchacht mo
friend and my neighbor; most s the darkness my

chompánachsa feasta.
chompánachsa future.

CHAPTER 89) (1) 1 Mascil Ethan an dúchasach. 2
CHAPTER 89) (1) 1 Mascil Ethan the indigenous. 2

Canfaidh mé de shíor faoi do bhuanghrá, a
will sing I of constantly about to mercy, to
Thiarna; fógróidh mé do dhílseacht ó ghlúin go
Lord; announce I to loyalty from generation that
glúin. (2) 3 Óir is deimhin gur daingníodh do
generation. (2) 3 gold most indeed that confirmed to
bhuanghrá go brách, agus shocraigh tú do dhílseacht
mercy that forever, and decided you to loyalty
chomh buan le neamh. (3) 4 'Cheangail mé
as permanently with non. (3) 4 'Connection I
conradh,' (a dúirt tú,) 'leis an té a roghnaigh mé;
contract ' (a said you) 'with the person to select I;
dhearbhaigh mé do Dháiví mo sheirbhíseach: (4) 5
confirmed I to David my servant: (4) 5
'Socróidh mé do shliocht go brách, agus bunóidh mé
'shall I to posterity that forever, and establish I
do ríchathaoir go deo.' (5) 6 Foilsíonn na flaithis
to throne that forever. " (5) 6 publishes the heavens
do mhíorúiltí, a Thiarna; tá d'fhírinne á moladh
to miracles, to Lord; is of truth being recommended
ag comhthionól na naomh. (6) 7 Óir cé is cosúil
at concourse the saints. (6) 7 gold how most like
leis an Tiarna sna néalta, cé atá inchurtha le Dia
with the Lord in clouds, how which attributable with God
ar shlua na bhflaitheas? (7) 8 Is uafásach é Dia i
on crowd the heaven? (7) 8 is terrible is God in
gcomhchomhairle na naomh; is éachtach é agus is
consultation the saints; most prodigy is and most
uamhnach thar a bhfuil ina thimpeall. (8) 9 A
awesome over to is a approx. (8) 9 A
Thiarna Dia na slua, cé is comhionann leat? Is
Lord God the crowd, how most equal You? is
cumhachtach tú, a Thiarna, agus do dhílseacht de
powerful you, to Lord, and to loyalty of
gach leith díot. (9) 10 Is agatsa atá ceannas ar
all special off. (9) 10 is by you which dominance on
fhraoch na farraige; is tú a chuireann cosc le
heather the sea; most you to headaches prevention with
tulca na dtonnta. (10) 11 Bhual tú cos ar Ráhab
spate the waves. (10) 11 hit you leg on Rahab

go ndearna tú bloghanna de; agus scaip tú
that has you fragments of; and spread you
 d'eascairde le do chuisle chumhachtach. (11) 12 Is
of eascairde with to pulse powerful. (11) 12 is
 leat na flaithis, is leat an talamh; is tú a
you the heavens, most you the ground; most you to
 bhunaigh an domhan agus a bhfuil ann. (12) 13 Is
established the world and to is there. (12) 13 is
 tú a chruthaigh an tuaisceart is an deisceart;
you to created the north most the south;
 molann Tábor agus Hearmón d'ainm le corp
recommends Tabor and Hearmón your name with body
 áthais. (13) 14 Is cumasach an chuisle atá agat, a
pleases. (13) 14 is gifted the pulse which you, to
 Thiarna, is daingean do lámh, agus do dheaslámh
Lord, most firm to hand, and to right hand
 crochta. (14) 15 Cóir agus ceart atá mar bhonn do
hanging. (14) 15 Fairly and right which as basis to
 do ríchathaoir; gabhann buanghrá agus dílseacht
to throne captures buanghrá and loyalty
 romhat amach. (15) 16 Is aoibhinn don phobal arb
welcome out. (15) 16 is beautiful the community which
 eol dóibh an gháir áthais; siúlann siad faoi
known they the acclamation joy; walk they about
 sholas do ghnúise, a Thiarna. (16) 17 Déanann siad
light to ghnúise, to Lord. (16) 17 makes they
 gairdeas i d'ainm feadh an lae; agus déantar a
rejoices in your name for the day; and is to
 móradh as ucht d'fhíréantachta. (17) 18 Is tú, a
exaltation from their of fhíréantachta. (17) 18 is you, to
 Thiarna, dealramh a gcumhachta; agus is trí do
Lord, appearance to power; and most through to
 chaoinchineáltas a ardaítear ár neart. (18) 19 Óir
chaoinchineáltas to raised our strength. (18) 19 gold
 is é an Tiarna is sciath dár gcosaint; agus is é
most is the Lord most shield our defense; and most is
 Neach Naofa Iosrael is rí orainn. (19) 20 Labhair
STUDENT Holy Israel most king us. (19) 20 Talk
 tú tráth i bhfís á rá le do chairde naofa 'Thug
you time in vision being say with to friends holy 'gave

mé cabhair do ghaiscíoch; d'ardaigh mé fear tofa
I help to warrior; rose I man elected
den phobal. (20) 21 Fuair mé Dáiví, mo ghiolla;
of community. (20) 21 found I David my boy;
rinne mé a ungadh le m'ola naofa (21) 22 d'fhonn
by I to cream with m'ola holy (21) 22 in order
go mbeadh mo lámh leis de shíor; agus go
that would my hand with of constantly; and that
mbeadh mo chuisle ag neartú leis. (22) 23 Ní
would my pulse at strengthen with. (22) 23 not
mheallfaidh an namhaid go brách é, ná ní
attract the enemy that ever is, or not
dhéanfaidh an t-urchóideach foréigean air, (23) 24
will the the wicked violence it, (23) 24
ach treascróidh mé a naimhde ina láthair; agus
but treascróidh I to enemies a present; and
buailfidh mé lucht a fhuatha. (24) 25 Beidh mo
will meet I community to hatred. (24) 25 will my
dhílse agus mo chineáltas ina fhochair; agus is i
reversionary and my kindness a him; and most in
m'ainmse a ardófar a neart. (25) 26 Leathfaidh mé
my name to increased to strength. (25) 26 spread I
a lámh os cionn na mara agus a dheaslámh os
to hand more over the sea and to right hand more
cionn na n-aibhneacha. (26) 27 Glaofaigh sé orm: 'Is
over the rivers. (26) 27 will call it me: 'It
tú m'athair; is tú mo Dhia agus carraig mo
you father; most you my God and rock my
shlánaithe.' (27) 28 Ceapfaidh mé ina chéadghin mic
salvation. ' (27) 28 shall I a firstborn son
é; an té is airde i measc ríthe na cruinne. (28)
it; the person most height in among kings the universe. (28)
29 Coinneoidh mé mo chineáltas go deo dó; agus
29 shall I my kindness that forever him; and
seasfaidh mo chonradh go daingean leis. (29) 30
persist my contract that firm with. (29) 30
Socróidh mé a shliocht go síoraí agus a ríchathaoir
shall I to posterity that eternal and to throne
mar laethanta na bhflaitheas. (30) 31 Má thréigeann
as days the heaven. (30) 31 If renounces

a chlann mhac mo dhlí, mura siúlann siad de réir
to family son my law, unless walk they of by
mo phroiceaptaí, (31) 32 más amhlaidh a sháraíonn
my phroiceaptaí, (31) 32 if so to exceeds
siad m'fhorálacha, nó más amhlaidh a bhriseann siad
they m'fhorálacha, or if so to breaks they
m'aitheanta, (32) 33 agróidh mé a gcion orthu leis
commandments, (32) 33 invoke I to offense they with
an tslat; agus agróidh mé a gcoir orthu leis an lasc,
the rod; and invoke I to crime they with the switch
(33) 34 ach ní bhainfidh mé mo bhuanghrá de go
(33) 34 but not will I my mercy of that
deo; ná ní rachaidh mé siar ar mo bhriathar.
forever; or not will I previous on my verb.
(34) 35 Ní bhrisfidh mé mo chor ná mo cheangal;
(34) 35 not breaks I my all or my require;
ná ní bhréagnóidh mé briathar mo bhéil. (35) 36
or not contradict I verb my mouth. (35) 36
Aon uair amháin a mhionnaigh mé; dar mo
any time one to swore I; think my
naofacht, nach ndéanfainn bréag le Dáiví. (36) 37
sacredness, not I should lie with David. (36) 37
Mairfidh a shliocht go brách; beidh a chathaoir mar
endure to posterity that forever; will to chair as
an ngrian i m'fhianaise; (37) 38 mairfidh sí go
the sun in my presence; (37) 38 endure she that
buan mar an ngealach, ina finné fiordhílis ar
permanently as the moon, a witness fiordhílis on
neamh.' Selah (38) 39 Ach theilg tú uait le déistin
non. ' Selah (38) 39 but cast you you with disgusted
is le corp feirge an té a d'ung tú féin. (39)
most with body anger the person to has anointed you itself. (39)
40 Bhris tú do chonradh le do ghiolla; agus
40 broke you to contract with to boy; and
thruailligh tú a choróin sa deannach. (40) 41 Leag
defiled you to crown in dust. (40) 41 Lay
tú a mhúrtha go léir; agus d'fhág tú a dhún ina
you to walls that all; and left you to closed a
fhothrach. (41) 42 Creachann a ngabhann an tslí é
ruins. (41) 42 Creachann to history the way is

ionas go bhfuil sé ina chúis aithise dá chomharsana.
so that is it a cause aithise both neighbors.

(42) 43 D'ardaigh tú deaslámh a naimhde; chuir

(42) 43 rose you right hand to enemies; contributed

tú áthas ar a eascairde go léir. (43) 44 Mhaolaigh
you joy on to eascairde that all. (43) 44 eased

tú faobhar a chlaímh; is níor thug tú an bua dó
you prick to sword; most not brought you the victory it

sa chath. (44) 45 Chuir tú cosc lena ghlóir-réim;
in battle. (44) 45 The you prevention his glory-regime;

leag tú a ríchathaoir ar lár. (45) 46 Ghiorraigh tú
set you to throne on middle. (45) 46 shorten you

laethanta a óige; agus d'fhág tú faoi náire shaolta é.
days to youth; and left you about shame lives it.

(46) 47 Cá fhad, a Thiarna, a bheidh tú i bhfolach
(46) 47 How length, to Lord, to will you in hidden

- an go brách é? Cá fhad a bheidh do dhíbheirg
- the that ever it? How length to will to dhíbheirg

ag bladhmadh mar thine? (47) 48 Cuimhnigh, a
at flaring as fire? (47) 48 Remember, to

Thiarna, ar a ghiorracht atá mo shaol; an amhlaidh
Lord, on to proximity which my life; the so

a chruthaigh tú an Ádhamchlann in aistear? (48) 49
to created you the Ádhamchlann in journey? (48) 49

Cé hé an duine beo nach bhfeicfidh an bás, nó cé
While is the person live not see the death, or how

a thabharfaidh a anam ó chumhacht na huaighe?
to give to soul from power the grave?

(49) 50 Cá bhfuil do chomaoineacha cianaosta, a
(49) 50 How is to considerations pristine, to

Thiarna a mhionnaigh tú do Dháiví dar brí do
Lord to swore you to David think meaning to

dhílseachta? (50) 51 Cuimhnigh, a Thiarna, ar an
loyalty? (50) 51 Remember, to Lord, on the

aithis a casadh le do sheirbhísigh; agus mar a
ignominy to turning with to servants; and as to

iompraím i mo bhrollach maslaí uile na gciníocha -
iompraím in my breasts insults all the nations -

(51) 52a na maslaí lena maslaíonn do naimhde mé a
(51) 52a the insults his insult to enemies I to

Thiarna, lena dtugann siad tarcaisne do chomharba
Lord, his Does they sarcasm to successor
do unghaigh. (52) 52b Moladh go deo leis an
to unghaigh. (52) 52b recommendation that forever with the
Tiarna; Amen agus Amen!
Lord; Amen and Amen!

CHAPTER 90) (1) Achainí Mhaois, giolla Dé. A
CHAPTER 90) (1) petition Moses, attendant God. A
Thiarna, is tú ba thearmann dúinn, ár ndídean ó
Lord, most you was asylum us, our shelter from
ghlúin go glúin. (2) Ó thosach sular saolaíodh
generation that generation. (2) From commencement before birth
na sléibhte, sular rugadh an talamh agus an
the mountains, before born the ground and the
chruinne, is tú Dia gan tús gan deireadh. (3)
universe, most you God without start without end. (3)
Déanann tú deannach arís den duine á rá: 'Ar
makes you dust again of person being saying: 'On
ais libh, a Ádhamhchlann.' (4) **Óir níl míle**
return you, to Ádhamhchlann. ' (4) gold there thousand
bliain i d'fhianaise ach mar an lá a d'imigh
year in evidence but as the day to departed
tharainn inné, nó mar a bheadh faire na hoíche.
past yesterday, or as to would watch the night.
(5) Sciobann tú chun siúil iad amhail aisling, nó
(5) Tina you to walking they as dream, or
mar fhéar úrghlas na maidine. (6) Eascraíonn sé ar
as grass úrghlas the morning. (6) stems it on
maidin agus bláthaíonn sé baintear é agus feonn sé
morning and bláthaíonn it removes is and fades it
um thráthnóna. (7) Táimid dár gcnáí go dearfa le
on evening. (7) We our gcnáí that positive with
d'fhearg; scanraítear sinn le dásacht do
in anger; intimidated us with became enraged to
dhíbhheirge. (8) Chuir tú ár n-urchóidí os do
dhíbhheirge. (8) The you our the evils more to
choinne, ár bpeacaí folaithe faoi sholas do ghnúise.
appointment, our sins concealed about light to ghnúise.
(9) Gabhann ár laethanta tharainn is tú i bhfeirg
(9) Smith our days past most you in angry

linn; cuirtear deireadh lenár mblianta amhail osna.

us; is end our years as sigh.

(10) Seachtó bliain suim ár saolré; nó ceithre

(10) seventy year interested our lifetime; or four

fichid má fhaighimid ár sláinte. Saothar agus stró a

sixty if receive our health. work and ease to

sealsan; imíonn siad ar luas agus bíonn deireadh

sealsan; disappear they on speed and are end

linn. (11) Cé a chuimhníonn ar chumhacht do chuid

us. (11) While to Thinking on power to part

feirge; cé a mbíonn eagla air roimh neart do

anger; how to are fear it before strength to

bhuile? (12) Múin dúinn giorra shaoil an duine chun

manic? (12) Teach us shorter life the person to

go bhfaighimid críonnacht inár gcroí. (13) Fill

that receive prudence in hearts. (13) Fold

orainn; cá fhad a bheidh tú feargach? Déan trócaire

us; how length to will you angry? make mercy

ar do shearbhóntaí, a Thiarna. (14) Tabhair ár

on to servants, to Lord. (14) Please our

sáith de do bhuanghrá ar maidin dúinn, go

and enough of to mercy on morning us, that

mbeidh áthas orainn agus gairdeas go deo. (15)

will joy us and rejoices that forever. (15)

Déan lúcháireach sinn i ndíol ar imir tú de bhuairt

make joyfully us in sale on played you of sorrow

orainn; i ndíol na mblianta ina bhfacamar an t-olc.

us; in sale the years a we saw the evil.

(16) Taispeáin do bhearta do do sheirbhísigh; agus

(16) Show to measures to to servants; and

do chlú is do chumhacht do do chlann. (17) Go

to reputations most to power to to family. (17) that

dtaga grásta ár dTiarna Dia anuas orainn agus go

will one grace our Lord God past us and that

soirbhí tú saothar ár lámh; sea, go soirbhí tú

soirbhí you work our hand; yes, that soirbhí you

saothar ár lámh!

work our hand!

CHAPTER 91) (1) An té a chónaíonn i ndaingean

CHAPTER 91) (1) the person to resident in stronghold

an Té is Airde, a mhaireann faoi scáth an
the perpetrator most height, to persists about shadow the
Uilechumhachtaigh, (2) deir sé leis an Tiarna: ‘Mo
almighty, (2) says it with the Lord: ‘My
dhídean is mo dhaingean tú; mo Dhia ina bhfuil
shelter most my firm you; my God a is
mo dhóchas.’ (3) Saorfaidh seisean thú ar ghaiste an
my hope. ‘ (3) decommit he you on trap the
fhoghlaera, ós é atá (ar tí do mhillte). (4)
fhoghlaera, because is which (on house to spoiled). (4)
Déanfaidh sé díon duit lena eiteoga, agus rithfidh tú
will it roof you his wings, and run you
chuige faoina sciatháin. (5) Ní eagal duit uamhan na
approach about wings. (5) not fear you fear the
hoíche, ná an tsaighead a scaoiltear sa lá, (6) ná an
night or the arrow to released in day, (6) or the
phlá a thriallann sa dorchacht, ná an sciúirse a
plague to thriallann in darkness, or the scourge to
mhilleann um nóin (7) Ar a shon go dtitfeadh
disrupt the on noon (7) on to you that fall
míle le d’ais, agus deich míle ar do dheis, ní
thousand with in return, and ten thousand on to right, not
thiocfaidh sé i do ghaobhar ná i do ghaire, óir is
entry it in to ghaobhar or in to proximity, gold most
sciath duit agus is lúireach a dhílse. (8) Óir ní
shield you and most breastplate to authenticated. (8) gold not
gá duit ach féachaint i do thimpeall, chun go
need you but view in to around, to that
bhfeice tú cúiteamh na bpeacach. (9) Óir is tú a
vengeance you compensation the sinners. (9) gold most you to
dúirt: ‘A Thiarna, mo dhídean tú!’ agus a rinne
said: ‘A Lord, my shelter You!’ and to by
caiseal den Neach is Airde. (10) Ní thiocfaidh aon
caiseal of STUDENT most Height. (10) not entry any
urchóid i d’aice, ná aon phlá i gcóngar do bhotha,
evils in to close, or any plague in near to booth,
(11) Óir thug sé ordú dá aingil i do thaobh: tú a
(11) gold brought it order both angels in to sides: you to
chosaint i do shlite go léir. (12) Iompróidh siad thú
protection in to ways that all. (12) bear they you

lena lámha sula mbuailfeá do chos in aghaidh
 his hands before you meet to foot in forward
 cloiche. (13) Satlóidh tú ar an leon is ar an
 stone. (13) Satlóidh you on the lion most on the
 nathair; gabhfaidh tú de chosa sa leon óg is sa
 snake; shall you of feet in lion young most in
 dragan. (14) De bharr a dhilghrá dom déanfaidh mé
 dragon. (14) of top to dhilghrá me will I
 a shaoradh, agus a dhíonadh toisc gur admhaigh sé
 to excused, and to proofing because that admitted it
 m'ainm. (15) Nuair a ghlaofaigh sé orm déarfadh
 my name. (15) when to called by it I expressed
 mé: 'Táim i d'fhochair.' Déanfaidh mé é a shaoradh
 I: 'I in for him.' will I is to freeing
 agus a onórú in am a bhuartha. (16) Déanfaidh mé
 and to honor in time to worried. (16) will I
 é a shásamh le fad saoil a thabhairt dó; agus
 is to satisfy with all life to take him; and
 déanfaidh mé mo shlánú a nochtadh dó.
 will I my rounding to exposure him.

CHAPTER 92) (1) 1 Salm. Amhrán le haghaidh na
 CHAPTER 92) (1) 1 Psalm. Anthem with for the
 Sabóide. 2 Is maith é buíochas a thabhairt don
 Sabbath. 2 is good is thanks to take the
 Tiarna, agus ceol a dhéanamh do d'ainm, a Neach
 Lord, and music to make to your name, to STUDENT
 is Airde, (2) 3 d'fhonn do bhuanghrá a fhógairt ar
 most height, (2) 3 in order to mercy to advertise on
 maidin, agus do dhílse i dtráthanna na hoíche, (3)
 morning, and to reversionary in times the night (3)
 4 le ceol na cruite agus na cláirsí; mar aon le
 4 with music the harp and the harp; as any with
 ceadal na lire. (4) 5 Óir chuir do ghníomhartha
 recital the lire. (4) 5 gold contributed to actions
 áthas orm, a Thiarna; déanaim gairdeas in oibreacha
 joy me to Lord; I make rejoices in works
 do lámh. (5) 6 Nach éachtach iad d'oibreacha, a
 to hand. (5) 6 not prodigy they works, to
 Thiarna! nach domhain iad go dearfa do smaointe!
 Lord! not world they that positive to ideas!

(6) 7 Ní aithníonn fear na díchéille, ná ní thuigeann
(6) 7 not recognize man the no sense, or not understands
an t-amadán an ní seo. (7) 8 Cé go n-eascraíonn
the the fool the not this. (7) 8 While that causes
na héagraífigh mar fhéar, agus go mbíonn na
the héagraífigh as grass, and that are the
hainbheartaigh faoi bhláth, (8) 9 níl i ndán dóibh
hainbheartaigh about bloom, (8) 9 there in outlook they
ach léirscios go brách; ach is tusa, a Thiarna, an
but devastation that forever; but most you, to Lord, the
Neach is Airde de shíor. (9) 10 Óir sciosfar do
STUDENT most height of Constantly. (9) 10 gold deleted to
naimhde, sea do naimhde, a Thiarna, agus scaipfear
enemies, sea to enemies, to Lord, and circulated
na hurchóidigh go léir. (10) 11 Thug tú dom neart
the wicked that all. (10) 11 brought you me strength
an daimh alta, agus dhoirt tú ola úr orm anuas.
the ox wild, and poured you oil fresh I past.
(11) 12 D'fhéach mo shúile go buach ar mo
(11) 12 looked my eyes that victorious on my
naimhde; chuala mo chluasa dea-scéala a
enemies; heard my ears good news to
dtreascartha. (12) 13 Beidh na firéin faoi bhláth
dtreascartha. (12) 13 will the righteous about flower
mar chrann pailme; fásfaidh siad mar chéadras na
as tree palm; grow they as chéadras the
Liobáine. (13) 14 Arna bplandú in áras an Tiarna
Lebanese. (13) 14 Done planting in home the Lord
dóibh, beidh siad faoi mhaise i gcúirteanna Dé. (14)
them, will they about Happy in courts God. (14)
15 Tabharfaidh siad toradh uathu fiú amháin nuair
15 will they outcome from even one when
is críon dóibh, agus iad go húrghlas i gcónaí, (15)
most obsolete them, and they that húrghlas in always, (15)
16 a fhoilsiú a fhíréanta is atá an Tiarna; mo
16 to published to authentic most which the Lord; my
charraig é, gan mí-ionracas ar bith ann.
rock is, without dishonesty on any there.

CHAPTER 93) (1) Tá an Tiarna ina rí is é
CHAPTER 93) (1) There the Lord a king most is

gléasta le glóir; chlúdaigh sé é féin le neart;
mounting with glory; cover it is own with strength;
 chrioslaigh sé é féin le cumhacht. Bhunaigh sé an
chrioslaigh it is own with power. established it the
 domhan go dobhogtha. (2) Tá do chathaoir arna
world that fixed. (2) There to chair as
 daingniú ó na cianta; tá tú ann ón tsíoraíocht, a
confirmation from the ages; is you there from eternity, to
 Thiarna. (3) Thóg na tuilte a nglór, a Thiarna; thóg
Lord. (3) took the flood to voice, to Lord; took
 na tuilte a nglór go torannach; thógadar a nglór go
the flood to voice that noisy; acquired to voice that
 tolgach tréan. (4) Is cumhachtaí ná glór na n-iluiscí,
tolgach strong. (4) is powers or voice the their iluiscí,
 ná tonnta na mara móire, an Tiarna os a gcionn
or wave the sea large, the Lord more to next
 in airde. (5) Is dearfa go deimhin do reachtanna;
in height. (5) is positive that indeed to statutes;
 is do do theachsa is cuí an naofacht, a
most to to house most appropriate the sacredness, to
 Thiarna, go brách na breithe.
Lord, that ever the birth.

CHAPTER 94) (1) A Thiarna Dia, is leatsa an
CHAPTER 94) (1) A Lord God, most yours the
 díoltas; a Dhia, a dhíoltasaí, bí do do thaispeáint
revenge; to God, to dhíoltasaí, make to to show
 féin dúinn. (2) Éirigh! tabhair breithiúnas ar an
own us. (2) Arise! please judgment on the
 talamh; tabhair a ndíol do lucht an díomais. (3)
ground; please to sale to community the díomais. (3)
 Cá fhad a mhaífidh na héagraífigh, a Thiarna; cá
How length to claiming to the héagraífigh, to Lord; how
 fhad a mhaífidh siad a mbua? (4) Ag gaotaireacht
length to claiming to they to success? (4) at soapbox
 dóibh is ag labhairt go díomasach, bíonn na
they most at speaking that arrogant, are the
 hainbheartaigh ag maíomh go mórtasach. (5)
hainbheartaigh at contention that proud. (5)
 Gabhann siad de chosa i do phobal, a Thiarna,
Smith they of feet in to community to Lord,

agus déanann siad d'oidhreacht a chiapadh. (6)
and makes they heritage to harassment. (6)

Maraíonn siad an bhaintreach is an strainséir, agus
kill they the widow most the stranger, and

tugann siad ár an dílleachta. (7) Agus deir siad: 'Ní
gives they our the orphan. (7) and says they: 'not

fheiceann an Tiarna é; ní thugann Dia Iacóib dá
see the Lord it; not gives God Jacob both

aire é.' (8) Bíodh tuiscint agaibh, a lucht na
minister it. ' (8) Have understanding you, to community the

díchéille; a phleidhcí an phobail, bíodh ciall agaibh!
no sense; to phleidhcí the community please sense you!

(9) An té a chruthaigh an chluas, an ea nach
(9) the person to created the ear, the Another not

gcluinfidh sé? agus an té a chum an tsúil, an
hear it? and the person to sleeve the eye, the

ea nach bhfeicfidh sé? (10) An té a
Another not see it? (10) the person to

smachtaíonn na náisiúin nach n-agróidh sé? an té
manage the the nations not invoke their it? the person

a theagascann na daoine, nach mbeidh eolas aige?
to instructs the people, not will information he?

(11) Is eol don Tiarna smaointe an duine; is eol
(11) is known the Lord thoughts the person; most known

dó nach bhfuil iontu ach puth anála. (12) Is méanar
it not is they but puff breath. (12) is Blessed

don té a gcuireann tú smacht air, a Thiarna; an
the person to do you discipline it, to Lord; the

té dá dtugann tú teagasc faoi do dhlí. (13)
person both Does you teaching about to law. (13)

Tugann tú faoiseamh dó in aimsir a thrioblóide, nó
offers you relief it in weather to thrioblóide, or

go dtochlaítear clais don urchóideach. (14) Óir ní
that dtochlaítear pit the noxious. (14) gold not

thréigfidh an Tiarna a phobal; ní thabharfaidh sé
thréigfidh the Lord to community; not give it

droim láimhe lena oidhreacht, (15) nó go mbéarfai
reverse hand his heritage, (15) or that caught

breithiúnas de réir an chirt; agus go leanfaidh
judgment of by the right; and that continue

lucht an chroí dhíreach go léir é. (16) Cé
community the heart focused that all it. (16) While
sheasfaidh liom in aghaidh na n-ainbheartach do mo
stand I in forward the their ainbheartach to my
chosaint ar lucht déanta an oilc? (17) Murach an
protection on community made the evil? (17) Without the
Tiarna a theacht i gcabhair orm, ní fada go
Lord to entry in aid me not long that
mbeadh m'anam ag lonnú i log an chiúnais. (18)
would soul at locate in hollow the silence. (18)
Nuair a shílim go bhfuil mo chosa ag imeacht uaim,
when to I think that is my feet at event I,
is é do bhuanghrá, a Thiarna, a choinníonn i mo
most is to mercy, to Lord, to keeps in my
sheasamh mé. (19) Nuair is líonmhar iad buarthaí
position I. (19) when most plentiful they concerns
mo chroí, cuireann do shóláis aoibhneas ar m'anam.
my heart, offers to solace treasures on soul.
(20) An mbeidh cúirt na gcoirpeach i gcomhar leat,
(20) the will court the criminals in cooperation you,
an dream a chuireann clóca an dlí ar an mioscais?
the group to headaches cloak the law on the ill?
(21) Tugann siad fogha faoi anam an fhíréin, agus
(21) offers they aggression about soul the righteous, and
daorann siad an neamhchiontach chun báis. (22)
daorann they the innocent to death. (22)
Bíodh acu! sé an Tiarna mo dhaingean agus sé Dia
Have them! it the Lord my firm and it God
carraig mo dhídhine. (23) Tabharfaidh sé a n-urchóid
rock my shelters. (23) will it to their wickedness
sa mhullach orthu, agus scriosfaidh iad lena mailís
in forehead them, and erase they his malice
féin; millfidh an Tiarna ár nDia iad.
himself; spoil the Lord our God them.

CHAPTER 95) (1) Téanam agus canaimis don
CHAPTER 95) (1) Come and canaimis the
Tiarna; déanaimis gairdeas do charraig ár slánaithe.
Lord; let's rejoices to rock our reached.
(2) Druidimis ina láthair le haltú buíochais;
(2) Druidimis a present with haltú gratitude;

déanaimis pléaráca do le hamhráin mholta. (3)
let's Pléaráca to with songs Recommended. (3)

Óir is Dia mór é go dearfa an Tiarna; is rí
gold most God great is that positive the Lord; most king

mór é os cionn na ndéithe go léir. (4) Is ina
great is more over the gods that all. (4) is a

lámha atá duibheagáin na cruinne, agus is leis
hands which depths the universe, and most with

mar an gcéanna na hardsléibhte. (5) Is leis an
as the Similarly the hardsléibhte. (5) is with the

fharraige, óir is é a chruthaigh í; agus is iad a
sea gold most is to created s; and most they to

lámha a dhealbhaigh an talamh tirim. (6) Téanam,
hands to sculpted the ground dry. (6) Come,

go n-adharfaimis agus go sléachtfaimis; feacam ár
that their adharfaimis and that sléachtfaimis; feacam our

nglúine i láthair an Tiarna a chruthaigh sinn. (7)
generations in present the Lord to created us. (7)

Óir is é ár nDia é, agus is sinne pobal a
gold most is our God is, and most us community to

pháirce agus caoirigh a láimhe. (8) Á, dá
park and sheep to hand. (8) docking, both

n-eistfeadh sibh inniu lena ghlór: 'Ná cruaiagí bhur
listen you today his voice: 'Do cruaiagí your

gcroí mar a tharla i Miríbeá, nó an lá úd ag
hearts as to happened in Miríbeá, or the day in question at

Masá san fhásach (9) mar a ndearna bhur
masa in wilderness (9) as to has your

n-aithreacha mo phromhadh, do mo thriail cé go
fathers my proofing, to my tried how that

bhfacadar mo bhearta. (10) Ar feadh daichead bliain
bhfacadar my measures. (10) on for forty year

ba ghráin liom an ghlúin sin agus dúirt mé: 'Is
was grain I the generation that and said I: 'It

seachránach a gcroí siúd; is pobal iad nach eol
misleading to hearts those; most community they not known

dóibh mo shlite.' (11) Ar an ábhar sin mhionnaigh
they my ways. ' (11) on the content that swore

mé i m'fhearg nach rachaidís i mo shuaimhneas
I in m'fhearg not may go in my peace

isteach go brách.'
in that forever. '

CHAPTER 96) (1) Canaigí amhrán úr don Tiarna;
CHAPTER 96) (1) Sing song fresh the Lord;
canaigí don Tiarna, a thíortha go léir. (2) Canaigí
oh the Lord, who countries that all. (2) Sing
don Tiarna agus molaigí a ainm; fógraigí a shlánú
the Lord and praise to name; fógraigí to rounding
ó lá go lá. (3) Insígí a ghlóir i measc na
from day that day. (3) Tell to glory in among the
gciníocha; agus a éachtaí i measc na náisiún. (4)
nations; and to achievements in among the nation. (4)
Is mór é an Tiarna; is díol molta é; is díol
is great is the Lord; most sale recommended it; most sale
eagla thar na déithe go léir é. (5) Ní dada iad
fear over the gods that all it. (5) not nothing they
déithe na gciníocha; ach is é an Tiarna a rinne na
gods the nations; but most is the Lord to by the
flaithis. (6) Is leis an ghlóir agus an gradam; tá
heavens. (6) is with the glory and the award; is
cumhacht agus taibhse ina shanctóir. (7) Tugaigí don
power and ghost a sanctóir. (7) Bring the
Tiarna, a chlanna na gciníocha; tugaigí don Tiarna
Lord, to families the nations; bring me the Lord
glóir agus cumhacht. (8) tugaigí don Tiarna an
glory and power. (8) bring me the Lord the
ghlóir is dual dá ainm; tugaigí bhur dtabhartais
glory most befits both name; bring me your donations
libh isteach ina chúirteanna. (9) Tugaigí adhradh don
you in a courts. (9) Bring worship the
Tiarna in éide naofa; bí ar crith ina láthair a
Lord in uniform holy; make on quake a present to
dhomhan uile. (10) Fógraigí do na ciníocha: 'Tá an
world all. (10) Fógraigí to the racist: 'There the
Tiarna ina Rí.' *shocraigh sé an domhan go*
Lord a King. ' decided it the world that
daingean dochorraithe; tabharfaidh sé breith chóir
firm immovable; will it birth should
chothrom ar na náisiúin. (11) Bíodh áthas ar neamh
fair on the nations. (11) Have joy on heaven

agus ar talamh; tugadh an mhuir agus a bhfuil inti
and on ground; was the sea and to is it
a nglór. (12) Bíodh lúcháir ar an machaire agus a
to voice. (12) Have joy on the plain and to
bhfuil ann; tógadh crainn uile na coille gártha áthais
is there; built trees all the wood cheers pleases
(13) i bhfianaise an Tiarna atá ag teacht; atá ag
(13) in light the Lord which at access; which at
teacht a rialú na cruinne. Rialóidh sé an domhan
coming to control the universe. eagles it the world
go cothrom, agus tabharfaidh sé fíorbhreith ar na
that equally, and will it fíorbhreith on the
daoine.
people.

CHAPTER 97) (1) Is é an Tiarna is rí, gairdíodh
CHAPTER 97) (1) is is the Lord most king, gairdíodh
an talamh; bíodh lúcháir ar na hinsí go léir. (2)
the ground; please joy on the hinges that all. (2)
Tá néalta agus dorchacht ina timpeall; ceart agus
There clouds and darkness a around; right and
coir is bonn lena ríchathaoir. (3) Gabhann tine
treatment most base his throne. (3) Smith fire
roimhe amach ar a shlí dó, agus í ag loscadh a
previously out on to otherwise him, and s at incineration to
naimhde de gach leith. (4) Soilsíonn a splancacha an
enemies of all respect. (4) showcase to sparks the
chruinne; creathnaíonn an talamh ar a fheiceáil. (5)
accurate; creathnaíonn the ground on to see. (5)
Tagann leá ar na sléibhte ar nós céarach i
comes melting on the mountains on like wax in
bhfianaise Thiarna na cruinne. (6) Fógraíonn na
light Lord the universe. (6) announces the
flaithis a fhíréantacht; feiceann na náisiúin go léir a
heavens to righteousness; sees the nations that all to
ghlóir. (7) Go raibh náire ar lucht adhartha na
glory. (7) that was shame on community worship the
n-íomhánna, a bhíonn ag maíomh as a n-íola gan
images, to are at contention from to their idols without
tairbhe; umhlaíodh na déithe go léir ina fhianaise.
benefit; umhlaíodh the gods that all a evidence.

(8) Cloiseann Síon agus líonann sí d'áthas, agus tá
 (8) hears Zion and fills she of joy, and is
 lúcháir ar chathracha Iúdá as ucht do bhreithiúnas,
 joy on cities Judah from their to judgment,
 a Thiarna. (9) Óir is tú an Tiarna go dearfa in
 to Lord. (9) gold most you the Lord that positive in
 ardréim os cionn na cruinne, agus os cionn na
 prominence more over the universe, and more over the
 ndéithe go léir. (10) Gránn an Tiarna an dream ar
 gods that all. (10) Grann the Lord the group on
 gráin leo an t-olc; déanann sé anamacha a naomh a
 grains they the evil; makes it souls to saint to
 chosaint, á bhfuascailt ó láimh na n-éagráifeach.
 protection being redemption from hand the their éagráifeach.
 (11) Tá solas á nochtadh don fhíréan, agus
 (11) There light being exposure the fhíréan, and
 lúcháir do lucht an chroí dhírigh. (12) Déanaigí
 joy to community the heart focused. (12) Make
 gairdeas sa Tiarna, a fhíréana; agus tugaigí buíochas
 rejoices in Lord, to fhíréana; and bring me thanks
 dá ainm naofa.
 both name sacred.

CHAPTER 98) (1) Salm. Canaigí amhrán úr don
 CHAPTER 98) (1) Psalm. Sing song fresh the
Tiarna, óir rinne sé éachtaí. Le neart a
 Lord, gold by it achievements. with strength to
dheasláimhe is a chuisle naofa, rug sé bua dó
 dheasláimhe most to pulse holy, bore it victory it
féin. (2) D'fhoilsigh an Tiarna a shlánú; nocht sé a
 itself. (2) published the Lord to salvation; naked it to
fhíréantacht do na náisiúin. (3) Chuimhnigh sé ar a
 righteousness to the nations. (3) recalled it on to
bhuanghrá agus a dhílse do theaghlach Iosrael.
 mercy and to reversionary to family Israel.
Chonaic críocha uile na cruinne slánú ár nDé. (4)
 consciousness purposes all the globe Rounding our NDE. (4)
Gairdigí sa Tiarna a thíortha uile, agus nochtaigí
 Gairdigí in Lord to countries all and nochtaigí
bhur n-áthas dó. (5) Canaigí Salm don Tiarna leis
 your their joy him. (5) Sing Psalm the Lord with

an gcruit agus le fuaim na cláirsí. (6) Tógaigí
the harp and with sound the harp. (6) Lift
gártha le fuaim stoic agus adhairce don Tiarna, ár
cheers with sound stocks and horn the Lord, our
Rí. (7) Bíodh an mhuir agus a bhfuil inti ag búiríl,
King. (7) Have the sea and to is it at búiríl,
an domhan agus a maireann ann. (8) Bíodh na
the world and to late there. (8) Have the
haibhneacha ag bualadh a mbos; déanadh na sléibhte
rivers at meet to palm; made the mountains
sult, (9) i bhfianaise an Tiarna atá ag teacht a
thrill, (9) in light the Lord which at coming to
rialú na cruinne. Déanfaidh sé an domhan a rialú
control the universe. will it the world to control
go cóir, agus na ciníocha go cothrom.
that fair, and the racist that flat.

CHAPTER 99) (1) Tá an Tiarna ina rí, tá na
CHAPTER 99) (1) There the Lord a king, is the
ciníocha ar crith; tá sé ina shuí ar na ceiribíní,
racist on trembling; is it a sitting on the ceiribíní,
creathnaíonn an talamh. (2) Is mór é an Tiarna i
creathnaíonn the ground. (2) is great is the Lord in
Síon; tá sé i réim os cionn na gciníocha uile. (3)
Zion; is it in prevail more over the nations all. (3)
Tugaidís moladh dá ainm óir is éachtach é agus
Tugaidís recommended both name gold most prodigy is and
is uamhnach; is naofa é agus (lán de chumhacht).
most awesome; most holy is and (lot of power).
(4) Is tú an Rí a thugann grá don fhíréantacht.
(4) is you the king to gives love the righteousness.
Bhunaigh tú cothromas agus ceart agus cóir; agus
established you equity and right and treatment; and
chuir tú i bhfeidhm iad in Iacób. (5) Móraigí an
contributed you in place they in Jacob. (5) Móraigí the
Tiarna, ár nDia; umhlaigí i láthair a stóil choise;
Lord, our God; umhlaigí in present to stools foot;
de bhrí gur naofa é an Tiarna. (6) Bhí Maois
of meaning that holy is the Lord. (6) was Moses
agus Áron ar líon a shagart. Bhí Samúéil orthu
and Aaron on number to priest. was Samuel they

siúd a ghaireadh ar a ainm. Ghairidís ar an Tiarna
those to inaugurated on to name. Ghairidís on the Lord
agus d'éisteadh sé leo. (7) Is leo a labhair sé as
and was heard it them. (7) is they to talk it from
colún an néil. Rinneadar a thoil agus choinníodar a
column the cloud. done to please and choinníodar to
dhlí, na haitheanta a thug sé dóibh. (8) Thug tú
law, the decrees to brought it them. (8) brought you
freagra orthu, a Thiarna, ár nDia, agus bhí tú i do
answer them, to Lord, our God, and was you in to
Dhia so-mhaitheach dóibh, cé go ndearna tú a
God user-mhaitheach them, how that has you to
bpeacaí a agairt orthu. (9) Móraigí an Tiarna, ár
sins to sue them. (9) Móraigí the Lord, our
nDia, agus umhlaigí ar a Shliabh Naofa; óir is
God, and umhlaigí on to Mountain Holy; gold most
naofa é an Tiarna, ár nDia.
holy is the Lord, our God.

CHAPTER 100) (1) Salm buíochais. Gairdígí don
CHAPTER 100) (1) Psalm thanks. Gairdígí the
Tiarna, a thíortha uile; (2) fónaigí don Tiarna go
Lord, to countries all; (2) fónaigí the Lord that
lúcháireach. Tagaigí ina láthair le hamhráin áthais.
joyfully. Come a present with songs pleases.
(3) Bíodh a fhios agaibh gurb é an Tiarna is Dia
(3) Have to know you that is the Lord most God
ann. Eisean a rinne sinn; is leis féin sinn. Sinne a
there. Him to by us; most with own us. Sinne to
phobal agus caoirigh a pháirce. (4) Gabhaigí
community and sheep to field. (4) Come
buíochas leis ag dul isteach ina dhoirse daoibh.
thanks with at go in a doors you.
Siúlaigí isteach ina chúirteanna le cainticí. Tugaigí
Siúlaigí in a courts with canticles. Bring
moladh dó agus móraigí a ainm. (5) Nach maith é
recommended it and móraigí to name. (5) not good is
go deimhin an Tiarna; maireann a bhuanghrá go
that indeed the Lord; late to mercy that
brách. Is dílis é ó ghlúin go chéile.
forever. is faithful is from generation that together.

CHAPTER 101) (1) Salm (le) Dáiví. Canfaidh mé
CHAPTER 101) (1) Psalm (A) David. will sing I

faoi dhílse agus fíréantacht duitse, a Thiarna. (2)
about reversionary and righteousness you, to Lord. (2)

Gabhfaidh mé sa tslí gan mháchail; cathain a
shall I in way without impairment; when to

thiocfaidh tú? Siúlfaidh mé le croí gan cháim i
entry You? hike I with heart without Faithfully in

lár mo thí. (3) Ní chuirfidh mé os comhair mo
center my house. (3) not will I more cooperation my

shúl aon ní suarach. Is gráin liom slí na
eyes any not Despicable. is grains I way the

n-urchóideach; ní bheidh páirt agam leo. (4) Beidh
the wicked; not will part I them. (4) will

an croí calaoiseach i bhfad uaim; ní aithneoidh mé
the heart fraudulently in much I; not recognize I

an t-olc. (5) Fear clúmhillte a chomharsan os íseal,
the evil. (5) Fear defamation to neighbor more low

millfidh mé an té sin. Fear na mórchúise agus na
spoil I the person said. Fear the majore and the

mórála, ní fhéadaim cur suas leis. (6) Beidh súil
mórála, not I can taking up with. (6) will expected

agam le fíréin na tíre a bheith in aontíos liom.
I with righteous the country to have in cohabiting i.

An té a shiúlann sa tslí gan máchail, is é a
the person to walk in way without impairment, most is to

dhéanfaidh fónamh dom. (7) Ní dhéanfaidh fear na
will serving me. (7) not will man the

ceilge choíche cónaí i mo theachsa. Ní mó ná
this treacherous ever live in my house. not more or

sin a ligfidh mé don bhréagaire fanacht in éineacht
that to allow I the bhréagaire stay in together

liom. (8) Scriosfaidh mé maidin ar mhaidin peacaigh
i. (8) delete I morning on morning sinners

na tíre; agus dítheoidh mé as cathair an Tiarna
the country; and destroy I from city the Lord

lucht déanta an oilc.
community made the evil.

CHAPTER 102) (1) 1 Urnaí an ainniseora an uair a
CHAPTER 102) (1) I Prayer the ainniseora the time to

dhoirteann sé a bhrón agus a bhuairt amach i
spill it to mourn and to sorrow out in
bhfianaise an Tiarna agus é go tuirseach tnáite. 2 A
light the Lord and is that tired attrition. 2 A
Thiarna, éist le mo ghuí; agus go dtaga mo ghlór
Lord, listen with my prayer; and that will one my voice
ag triall ort. (2) 3 Ná folaigh do ghnúis orm, a
at bound you. (2) 3 Do latent to countenance me to
Thiarna, an uair a bhím do mo bhuaireamh. Claon
Lord, the time to am to my worries. Nod
chugam do chluas nuair a ghlaoim ort; éist liom go
me to ear when to ghlaom you; listen I that
luath agus freagair mé. (3) 4 Óir tá mo laethanta
early and answer I. (3) 4 gold is my days
ag leá amhail deatach; tá mo chnámha ar loscadh
at melting as smoke; is my bones on incineration
amhail tine. (4) 5 Tá mo chroí arna chríonadh mar
as fire. (4) 5 There my heart as chríonadh as
fhéar; rinne mé dearmad ar mo bhia a ithe. (5) 6
grass; by I forget on my food to eat. (5) 6
Bím ag cáí agus ag gol go fuíoch; bíonn mo
I'm at Cáí and at cry that fuíoch; are my
chnámha ag greamú do mo chraiceann. (6) 7 Is
bones at sticking to my skin. (6) 7 is
cosúil mé le peileacán san fhásach, le hulchabhán
like I with pelican in wilderness with hulchabhán
i measc na bhfothracha. (7) 8 Bím gan chodladh
in among the ruins. (7) 8 I'm without bed
agus mé ag caoineadh, mar éan ar dhíon tí ina
and I at crying, as bird on roof house a
aonar. (8) 9 Bíonn m'eascairde do mo mhaslú de
alone. (8) 9 There m'eascairde to my insults of
shíor; agus bíonn m'ainm ina eascaine ag mo
constantly; and are my name a oath at my
naimhde. (9) 10 Óir ithim luaithreach mar a ithim
enemies. (9) 10 gold I eat ashes as to I eat
arán; agus meascaim mo dheoch le deora, (10) 11
on the; and meascaim my drink with tears, (10) 11
de dheasca do dhíbheirge agus do dheargbhuile, óir
of crashes to dhíbheirge and to dheargbhuile, gold

thóg tú mé agus theilg tú uait arís mé. (11) 12 Is
took you I and cast you you again I. (11) 12 is

cosúil mo laethanta le scáil a chuaigh chun
like my days with shadow to went to

síneadh; tá mé ag críonadh ar nos an fhéir. (12) 13
stretching; is I at obsolescence on nos the grass. (12) 13

Maireann tú, a Thiarna, go brách na breithe;
lasts you, to Lord, that ever the birth;

maireann d'ainm ó ghlúin go glúin. (13) 14
late your name from generation that generation. (13) 14

Éireoidh tú agus déanfaidh tú trócaire ar Shíon, óir
succeed you and will you mercy on Zion, gold

is mithid duit trua a dhéanamh di, toisc gur
most timely you pity to make her; because that

tháinig a hionú isteach. (14) 15 Óir tugann do
came to purification in. (14) 15 gold gives to

sheirbhísigh taitneamh dá clocha; agus is trua leo
servants enjoyed both stones; and most pity they

fiú amháin a fothracha. (15) 16 Beidh eagla ar na
even one to ruins. (15) 16 will fear on the

ciníocha roimh d'ainm, a Thiarna; agus ar ríthe uile
racist before your name, to Lord; and on kings all

an domhain roimh do ghlóir. (16) 17 Nuair a
the world before to glory. (16) 17 when to

athnuafaidh an Tiarna Síon, nuair a thaispeánfaidh
renewal the Lord Zion, when to show

sé a ghlóir, (17) 18 claonfaidh sé ansin chun
it to glory, (17) 18 will tend it then to

urnaithe na ndealbh; agus ní eiteoidh sé a
prayer the sculpture; and not refuse a it to

n-achainíocha chuige. (18) 19 Scríobhtar an ní seo
petitions approach. (18) 19 Writes the not this

le haghaidh na glúine atá le teacht; moladh
with for the laptop which with access; recommended

pobal nár rugadh fós an Tiarna. (19) 20 'D'fhéach
community not born still the Lord. (19) 20 'Looked

an Tiarna anuas óna shanctóir in airde;
the Lord past from shanctóir in height;

bhreathnaigh sé ó neamh ar an talamh. (20) 21 i
looked it from heaven on the ground. (20) 21 in

dtreo go gcluinfadh sé osnaí na mbraighdeanach;
towards that gcluinfadh it sighs the mbraighdeanach;

agus go saorfadh sé a ndaoradh chun báis' - (21)
and that exonerate it to sentenced to death ' - (21)

22 D'fhonn ainm an Tiarna a fhógairt i Síón, agus
22 to name the Lord to advertise in Zion, and
a mholadh i gceartlár Iarúsailéim, (22) 23 nuair a
to recommend in heart Jerusalem, (22) 23 when to

chruinneofar na ciníocha agus na ríochtaí le chéile;
raised the racist and the kingdoms with together;

chun go ndéana siad fónamh don Tiarna. (23) 24
to that ndéana they serving the Lord. (23) 24

D'idigh sé mo neart sa tslí; rinne sé mo laethanta
consumed it my strength in manner; by it my days

a ghiorrú. (24) 25 Deirim: 'A Dhia liom, ná tóg mé
to shortened. (24) 25 I say: 'A God I, or climb I

chun siúil, ná sciob mé leat i lár mo laethanta,
to walking, or snatched I you in center my days,

ós tú a mhaireann go brách na breithe.' (25) 26
because you to persists that ever the birth. ' (25) 26

Bhunaigh tú an talamh ar dtús; is iad na flaithis
established you the ground on first; most they the heavens

saothar do lámh. (26) 27 Rachaidh siadsan ar ceal
work to hand. (26) 27 will they on canceled

ach mairfidh tusa; rachaidh siad uile in aois mar
but endure you; will they all in age as

bhall éadaigh. Malartaíonn tú iad ar nós éadaigh
member clothing. swap you they on like clothing

agus athraítear iad; (27) 28 ach bíonn tusa gan
and changed them; (27) 28 but are you without

claochlú gan críoch le do laethanta. (28) 29
transformation without territory with to days. (28) 29

Mairfidh clann do sheirbhíseach go buan; agus
endure family to servant that permanent; and

beidh a sliocht i do láthair go brách.
will to extract in to present that forever.

CHAPTER 103) (1) (Salm le) Dáiví. Beannaigh an
CHAPTER 103) (1) (Psalm a) David. Bless the

Tiarna, a anam liom; go mbeannaí a bhfuil ionam a
Lord, to soul I; that bless to is me to

ainm naofa. (2) Beannaigh an Tiarna, a anam liom;
name sacred. (2) Bless the Lord, to soul I;

ná tabhair i ndíchuimhne a thíolacthaí uile. (3)
or please in ndíchuimhne to thíolacthaí all. (3)

Maitheann sé do chionta go léir duit; agus
Forgiveness it to offenses that all you; and

leigheasann sé d'easláintí uile. (4) Fuasclaíonn sé
cure it of ailments all. (4) redeems it

d'anam ón uaigh; corónaíonn sé le buanghrá is
your soul from grave; corónaíonn it with buanghrá most

le trua thú. (5) Liónann sé do shaol le nithe
with pity you. (5) fills it to life with items

fónta; déantar d'óige a athnuachan mar a bheadh
sound; is of youth to renewal as to would

iolar. (6) Cuireann an Tiarna an fhíréantacht i
eagle. (6) offers the Lord the righteousness in

bhfeidhm; tugann sé ceart dá mbíonn faoi
place; gives it right both are about

dhaorsmacht. (7) Chuir sé a shlite in iúl do
slavery. (7) The it to ways in express to

Mhaois; agus a ghníomhartha in iúl do chlann
Moses; and to actions in express to family

Iosrael. (8) Is grámhar trócaireach é an Tiarna,
Israel. (8) is loving merciful is the Lord,

foighneach agus lán de cheansacht. (9) Ní i gcónaí a
patiently and lot of cheansacht. (9) not in always to

bheidh sé ag cáineadh; ní de shíor a bheidh sé i
will it at criticism; not of constantly to will it in

bhfeirg linn. (10) Ní de réir ár bpeacaí a roinneann
angry us. (10) not of by our sins to shares

sé linn; ní de réir ár gcionta a chúitíonn sé linn.
it us; not of by our offenses to reward it us.

(11) Óir ní airde neamh os cionn talaimh ná a
(11) gold not height heaven more over land or to

bhuanghrá don dream lenarb eagal é. (12) Ní faide
mercy the group whom fear it. (12) not more

an t-oirthear ón iarthar ná an fad a chuireann sé
the the east from west or the all to headaches it

ár gcionta uainn. (13) Amhail is trua leis an athair
our offenses us. (13) as most pity with the father

a chlann, is trua leis an Tiarna lucht a
to family, most pity with the Lord community to
eaglaithe. (14) Óir is eol dó an tslí inar cumadh
eaglaithe. (14) gold most known it the way which conceived
sinn agus is cuimhin leis nach bhfuil ionainn ach
us and most remember with not is in us but
luaithreach. (15) Is cosúil ré an duine le féar;
ashes. (15) is like era the person with grass;
bláthaíonn sé amhail bláth an mhachaire. (16) Téann
bláthaíonn it as flower the field. (16) goes
sé ar ceal le leoithne gaoithe, agus ní fios dá
it on canceled with breeze wind, and not revealed both
ionad féin é feasta. (17) Ach maireann buanghrá an
center own is future. (17) but late buanghrá the
Tiarna go síoraí don dream ar a mbíonn a eagla,
Lord that eternal the group on to are to fear,
(18) agus a fhiréantacht do chlann a gclainne nuair
(18) and to righteousness to family to families when
a chomhlíonann siad a chonradh go dílis, agus go
to meet they to contract that loyal, and that
ndéanann siad de réir a thola. (19) Shocraigh an
by they of by to involuntary. (19) decided the
Tiarna a chathaoir ar neamh; agus rialaíonn a
Lord to chair on heaven; and governing to
ríogacht gach aon ní. (20) Molaigí an Tiarna, a
impulsiveness all any not. (20) praise the Lord, to
aingle uile an Tiarna a dhéanann a réir go
aingle all the Lord to do to by that
cumasach, agus a bhíonn go humhal dá bhriathar.
talented, and to are that humbly both verb.
(21) Molaigí an Tiarna, a aingle uile an Tiarna, a
(21) praise the Lord, to aingle all the Lord, to
lucht fónaimh a dhéanann a thoil. (22) Molaigí an
community UpTime to do to Please. (22) praise the
Tiarna, a oibreacha uile an Tiarna i ngach uile áit
Lord, to works all the Lord in each all place
dá bhfuil faoina réir. Beannaigh an Tiarna, a anam
both is about by. Bless the Lord, to soul
liom.
i.

CHAPTER 104) (1) Beannaigh an Tiarna, a anam
CHAPTER 104) (1) Bless the Lord, to soul
liom! A Thiarna Dia, is rómhór tú go dearfa; tá
I! A Lord God, most too big you that positive; is
tú éadaithe i maorgacht agus maise; (2) tá tú
you éadaithe in dignity and mass; (2) is you
gléasta le solas mar le fallaing. Leath tú na
mounting with light as with robe. half you the
spéartha mar bhrat botha; (3) thóg tú d'áras os
heavens as flag booth; (3) took you your home more
cionn na díleann. Bíonn na néalta agat mar charbad
over the Deluge. There the clouds you as chariot
ag marcaíocht duit ar sciatháin na gaoithe. (4)
at riding you on wings the wind. (4)
Déanann tú teachtairí de na gaotha, agus timirí
makes you messengers of the winds, and Officer for
den tine lasrach. (5) Chuir tú an talamh ina
of fire flame. (5) The you the ground a
sheasamh ar a bhonn; ní dhéanfar a bhogadh go
position on to basis; not will to move that
brách na breithe. (6) Chlúdaigh tú leis an aigéan é
ever the birth. (6) cover you with the oceans is
mar le brat ionas gur fholáigh na huiscí na
as with broth so that included the waters the
sléibhte. (7) Theith siad nuair a rinne tú a
mountains. (7) rushed they when to by you to
gcáineadh; ghabh eagla iad roimh thorann do
criticism; caught fear they before noise to
thoirní. (8) D'éirigh na sléibhte agus d'ísligh na
thunderstorm. (8) successfully the mountains and lowered the
gleannta chun an ionaid a cheap tú dóibh. (9)
valleys to the locations to thought you them. (9)
Chuir tú teorainn leo nár chead dóibh dul thairsti,
The you limit they not permission they go beyond,
sula bhfolaidís an talamh as úire. (10) Cuireann
before bhfolaidís the ground from freshness. (10) offers
tú toibreacha ag brúchtadh isteach sna haibhneacha;
you wells at eruption in in rivers;
agus sníonn siad idir na sléibhte. (11) Tugann siad
and flows they between the mountains. (11) offers they

deoch d'ainmhithe an mhachaire; agus múchann na
drink animals the field; and stifles the
hasail allta a dtart iontu. (12) Cónaíonn éanlaith an
donkeys wild to start them. (12) lives poultry the
aeir ar a mbruacha; agus iad ag ceiliúradh i measc
air on to banks; and they at celebration in among
na gcraobhacha. (13) Uiscíonn tú na sléibhte ó
the branches. (13) Uiscíonn you the mountains from
d'áras cónaithe; líontar an talamh de thoradh do
your home residential; filled the ground of result to
shaothair. (14) Cuireann tú an féar ag fás don
works. (14) offers you the grass at growth the
bhólacht, agus luibheanna ar mhaithe leis an duine
cattle, and herbs on benefit with the person
chun go mbaine sé arán as an talamh, (15) agus
to that exist to it on the from the ground, (15) and
fíon a chuireann áthas ar an duine, d'fhonn aoibh a
wine to headaches joy on the person, in order smile to
chur ar a aghaidh le hola, agus a chroí a neartú
to on to forward with oil, and to heart to strengthen
le harán. (16) Tá crainn an Tiarna lán de
with bread. (16) There trees the Lord lot of
shúlach; na crainn chéadair a phlandaigh sé sa
shúlach; the trees cheddar to planted it in
Liobáin. (17) Is iontu a dhéanann na héin a
Lebanon. (17) is they to do the birds to
neadacha; agus neadaíonn an chorr bhán sa chrann
nests; and nest the uneven white in tree
giúise. (18) Na sléibhte is dídean do na gabhair
pine. (18) the mountains most shelter to the goat
allta; agus bíonn na broic i bhfolach sna creaga.
wild; and are the badgers in hidden in crags.
(19) Rinne tú an ghealach chun na séasúir a
(19) A you the moon to the seasons to
fhógairt; is eol don ghrian tráth a turnaimh. (20)
advertise; most known the sun time to downturn. (20)
Leathann tú an dorchacht go mbíonn ina oíche, agus
spreads you the darkness that are a night, and
go mbíonn ainmhithe uile na coille ar a seilg - (21)
that are animals all the wood on to hunting - (21)

Na coileáin leoin ag búiríl chun a gcreiche, is iad
the cubs lions at búiríl to to gcreiche, most they
ag éileamh a gcoda ar Dhia. (22) Bailíonn siad leo
at demand to parts on God. (22) collects they they
le héirí na gréine, go dtéann siad ina luí ina
with succeed the solar, that go they a compatible a
bpluaiseanna. (23) Gabhann an duine amach chun a
caves. (23) Smith the person out to to
oibre ag saothrú leis go dtí an tráthnóna. (24)
working at exploitation with that to the evening. (24)
Nach líonmhar iad d'oibreacha, a Thiarna! rinne tú
not plentiful they works, to Lord! by you
gach aon ní le heagna; is comhlán an chruinne
all any not with wisdom; most gross the exact
dá bhfuil déanta agat. (25) Féach an fharraige is í
both is made you. (25) View the sea most s
ar leathadh go fairsing is ag cur thar maoil le
on spread that extensive most at taking over overflow with
créatúir gan áireamh, dúile beo, idir bheag agus
creatures without including, elements live, between small and
mhór. (26) Is uirthi a sheolann an loingeas; agus an
great. (26) is she to send the shipping; and the
Leiviatan a rinne tú le bheith ag súgradh inti.
Leiviatan to by you with have at play therein.
(27) Bíonn siad siúd go léir ag brath ort; chun
(27) There they those that all at depending you; to
iad a bheathú in am trátha. (28) Cruinníonn siad
they to feeding in time good. (28) gathers they
le chéile a dtugann tú dóibh; leathann tú do lámh
with together to Does you them; spreads you to hand
agus líontar iad. (29) Má fholaíonn tú d'aghaidh
and filled them. (29) If including you your face
bíonn siad buartha, má bhaineann tú an anáil díobh
are they worried, if related you the breath of
éagann siad, agus casann siad ar an luathreach as
dies they, and meets they on the ashes from
úire. (30) Nuair a chuireann tú do spiorad uait
freshness. (30) when to headaches you to spirit you
cruthaítear iad; agus athnuann tú aghaidh na talún.
creates them; and renews you forward the land.

(31) **Go maire glóir an Tiarna go brách! go raibh**
 (31) *that Testi glory the Lord that ever! that was*
lúcháir ar an Tiarna faoina ndearna sé! (32) Le
joy on the Lord about has it! (32) with
sileadh súile cuireann sé an talamh ar crith; má
flowing eyes offers it the ground on trembling; if
leagann sé barr méire ar na sléibhte, tiocfaidh toit
sets it top finger on the mountains, will smoke
astu! (33) Beidh mé ag canadh don Tiarna fad a
them! (33) will I at singing the Lord all to
mhairfidh mé; molfaidh mé mo Dhia fad is beo
last I; recommend I my God all most live
dom. (34) Go mba taitneamhach leis briathra mo
me. (34) that had pleasant with verbs my
bheil; is sa Tiarna a dhéanfaidh mé gairdeas. (35)
tongue; most in Lord to will I rejoices. (35)
Go scriostar na peacaigh as an talamh; agus go
that deleted the sinners from the ground; and that
dté na hurchóidigh ar ceal. Beannaigh an Tiarna,
entering the wicked on canceled. Bless the Lord,
a anam liom. Alleluia!
to soul i. Alleluia!

CHAPTER 105) (1) Altaígi don Tiarna, glaoigi ar a
CHAPTER 105) (1) Altaígi the Lord, glaoigi on to
ainm; foilsigi a ghníomhartha do na náisiuin. (2)
name; foilsigi to actions to the nations. (2)
Bígi ag canadh dó, déanaigi a mholadh;
Highly recommended at singing him, Please do to recommend;
insigi a éachtaí go léir. (3) Déanaigi mórtas as a
Tell to achievements that all. (3) Make pride from to
ainm óir is naofa é; gairdigi, a lucht iarrtha, an
name gold most holy it; gairdigi, to community requested, the
Tiarna. (4) Breathnaigi an Tiarna agus a chumhacht;
Lord. (4) Breathnaigi the Lord and to power;
lorgaigi a ghnúis de shíor. (5) Cuimhnigi ar na
lorgaigi to countenance of Constantly. (5) Remember on the
héachtaí a rinne sé; ar a mhíorúiltí agus ar
achievements to by it; on to miracles and on
bhreitheanna a bhéil. (6) A shliocht Abrahám, a
decisions to mouth. (6) A posterity Abraham, to

lucht fónaimh féin! a chlann Iacóib dá ndearna
community UpTime yourself! to family Jacob both has
sé rogha! (7) Is é an Tiarna féin ár nDia a bhfuil
it choice! (7) is is the Lord own our God to is
a bhreitheanna i réim ar fud na cruinne. (8)
to decisions in prevail on around the universe. (8)
Cuimhníonn sé ar a chonradh go brách, ar a
recalls it on to contract that forever, on to
ghealltanais go dtí míle glúin, (9) an conradh a
commitment that to thousand generation, (9) the contract to
cheangail sé le hAbrahám, an mionn a mhionnaigh
ties it with Abraham, the oath to swore
sé do Íosác. (10) Dhaingnigh sé ina reacht é do
it to Isaac. (10) secured it a statute is to
Iacób, ina chonradh d'Íosrael go brách, (11) á rá
Jacob, a contract Israel that forever, (11) being say
leis: 'Tabharfaidh mé Canán duit, chun bheith mar
with: 'will I Canaan you, to have as
oidhreacht agat féin.' (12) An uair ba thearc a
heritage you itself. ' (12) the time was rare to
líon, glac bheag díobh, ina gcoimhthígh sa tír,
number, accept small thereof, a gcoimhthígh in country
(13) ag imeacht ó chine go cine dóibh, is iad ag
(13) at event from race that race them, most they at
fánaíocht ó ríocht go ríocht. (14) Níor lig sé d'aon
rambling from kingdom that kingdom. (14) There let it any
neach cos ar bolg a dhéanamh orthu; ach rinne
none leg on belly to make them; but by
bagairt ar ríthe ar a son. (15) 'Ná leomhadh sibh
threat on kings on to represent. (15) 'Do leomhadh you
baint le m'ungthaigh; ná déanaigí dochar do
involved with m'ungthaigh; or Please do prejudice to
m'fháithe.' (16) Nuair a ghlaigh sé gorta ar an
m'fháithe. ' (16) when to call it famine on the
tír sin, agus gur mhill sé an t-arán ar fad
country so, and that destroyed it the bread on all
orthu, (17) is amhlaidh a bhí fear curtha rompu
them, (17) most so to was man been Quest
aige, mar a bhí, Iósaef, a díoladh i ndaorbhroid.
he, as to was, Joseph, to sold in ndaorbhroid.

(18) Ceanglaíodh a chosa le cuibhreacha; crioslaíodh
(18) required to feet with cuibhreacha; crioslaíodh
a mhuineál le hiarann, (19) go dtí gur comhlíonadh
to neck with iron, (19) that to that compliance
a fháistine; is gur dhearbhaigh briathar an Tiarna
to prophecy; most that confirmed verb the Lord
é. (20) Chuir an rí dá fhios agus d'fhuascail é;
it. (20) The the king both know and redeemed it;
rinne taoiseach na gciníocha é a shaoradh. (21)
by leader the nations is to freeing. (21)
Cheap sé ina thiarna ar a theaghlach é, ina mhaor
Cheap it a Lord on to family is, a warden
ar a mhaoin go léir, (22) d'fhonn a mhaithe a
on to property that all (22) in order to benefit to
mhúineadh mar ba mhian leis, agus saoithe a
teaching as was desire by, and sages to
dhéanamh dá sheanóirí. (23) Tháinig Iosrael isteach
make both elderly. (23) came Israel in
san Éigipt dá éis sin; agus bhain Iacób faoi i dtír
in Egypt both a that; and won Jacob about in country
Hám. (24) Mhéadaigh sé a phobal go mór, go
Ham. (24) increased it to community that large, that
ndearna ní ba láidre ná a naimhde iad. (25)
has not was stronger or to enemies them. (25)
D'athraigh sé a gcroí siúd ionas gurbh fhuath leo a
changed it to hearts those so that hatred they to
phobal, agus gur bhaineadar mealladh as a
community and that they applied attracted from to
sheirbhísigh. (26) Chuir sé Maois, a sheirbhíseach, ag
servants. (26) The it Moses, to servant, at
triall orthu, agus Áró, an duine a roghnaigh sé.
bound them, and Aaron the person to select it.
(27) D'oibrigh siad a chomharthaí ina measc, agus a
(27) worked they to signs a including and to
iontais i bhfearann Hám. (28) Chuir sé an
wonders in domain Ham. (28) The it the
dorchacht chucu agus dhorchaigh sé, ach níor thug
darkness recovering and darkened he, but not brought
siad aird ar a bhriathar. (29) Rinne sé fuil dá
they attention on to verb. (29) A it blood both

n-uiscí i dtreo is gur mharaigh sé a n-iasc. (30)
waters in towards most that killed it to fish. (30)

Bhí a dtír ag brúchtaíl le froganna, fiú amháin i seomraí a ríthe. (31) Labhair sé agus tháinig saithe
was to country at brúchtaíl with frogs, even one in rooms to kings. (31) Talk it and came saithe

de chuileoga, agus de mhíolta ar fud na tíre. (32)
of flies, and of lice on around the country. (32)

Chuir sé cloichshneachta chucu in áit fearthainne;
The it hail recovering in place umbrellas;

agus tine chraosach trína gcríocha go léir. (33)
and fire chraosach through territory that all. (33)

Bhuail sé a bhfíniúna is a gcrainn fígi; agus
hit it to bhfíniúna most to trees fig; and

threascair sé crainn uile a gcríocha. (34) Labhair sé
leveled it trees all to territories. (34) Talk it

agus tháinig na lócaistí, agus dreoilíní teaspaigh gan
and came the locusts, and Wren grasshopper without

áireamh. (35) Shlog siad a raibh de luibheanna sa
account. (35) swallowed they to was of herbs in

tír, agus d'ith siad toradh a dtalaimh. (36) Bhuail
country and ate they outcome to dtalaimh. (36) hit

sé gach céadghin ina bhfearann, céadtoradh a nirt
it all firstborn a domain, céadtoradh to strength

go léir. (37) Sheol sé amach iad le hór is le
that all. (37) launched it out they with gold most with

hairgead, gan lagrachán ar bith ina dtreibheanna.
silver, without lagrachán on any a tribes.

(38) Bhí áthas ar na hÉigiptigh nuair a d'imigh siad
(38) was joy on the Egyptians when to departed they

óir bhí uamhan agus eagla orthu rompu. (39) Leath
gold was fear and fear they Quest. (39) half

sé néal ina dtimpeall á gclúdach, agus tine a
it stunning a around being cover, and fire to

thug solas dóibh san oíche. (40) Chuir sé gearra
brought light they in night. (40) The it short

goirt chucu ar a n-iarratas; agus líon sé le bia
salt recovering on to applications; and number it with food

ó neamh iad. (41) Scoilt sé an charraig gur
from heaven them. (41) split it the rock that

bhrúcht an t-uisce ina shlaoda; agus scaird sé ina
erupted the water a shlaoda; and jet it a

abhainn tríd an bhfásach. (42) Óir ba chuimhin
river through the desert. (42) gold was recalled

leis a bhriathar naofa a thug sé d'Abrahám, a
with to verb holy to brought it Abraham, to

ghiolla. (43) Agus sheol sé a phobal amach le
servant. (43) and launched it to community out with

gairdeas; agus a mhuintir thofa le gártha áthais.
rejoices; and to people election with cheers pleases.

(44) Agus thug sé dóibh críocha na gciníocha; agus
(44) and brought it they purposes the nations; and

ghabh siad a raibh saothraithe ag na náisiúin, (45)
caught they to was cultivated at the nation, (45)

i dtreo go gcoimeádais a reachtanna; agus go
in towards that gcoimeádais to statutes; and that

gcomhlíonaidís a dhlíthe. Alleluia.
gcomhlíonaidís to laws. Alleluia.

CHAPTER 106) (1) Ollmhaitheas Dé agus
CHAPTER 106) (1) luxury God and

Diomaíochas Iosrael Alleluia. Tugaigí buíochas don
Diomaíochas Israel Alleluia. Bring thanks the

Tiarna toisc gur maith é; toisc go maireann a
Lord because that good it; because that late to

bhuanghrá go brách. (2) Cé ar féidir leis éachtaí
mercy that forever. (2) While on can with achievements

an Tiarna a fhógairt? cé a chraolfaidh a
the Lord to Advertise? how to broadcast to

mholtaí go léir? (3) Is méanar don dream a
recommendations that all? (3) is Blessed the group to

choinníonn an ceart, agus a chloíonn leis an
keeps the right, and to comply with the

bhfíréantacht de shíor. (4) Bí ag cuimhneamh
righteousness of Constantly. (4) Make at remember

orm, a Thiarna, bí go maith dom, as ucht do
me to Lord, make that good me, from their to

ghrá do do phobal. Tar chugam, a Thiarna, le
love to to community following me, to Lord, with

do chúnamh; (5) go bhfeice mé séan na ndaoine
to assistance; (5) that vengeance I fortune the people

atá tofa agat, go ndéana mé gairdeas faoi áthas do
which elected you, that ndéana I rejoices about joy to
phobail; is go ndéana mé mórtas mar aon le
community; most that ndéana I pride as any with
d'oidhreacht. (6) Pheacaíomar ar nós ar sinsir;
heritage. (6) sinned on like on senior;
rinneamar an t-olc agus an t-éigeart. (7) Níor
conducted the The bad and the the wrongdoers. (7) There
thug ár n-aithreacha san Éigipt aon aird ar bith
brought our fathers in Egypt any attention on any
ar d'éachtaí. Rinne siad dearmad ar lánmhaire do
on achievements. A they forget on lánmhaire to
bhuanghrá; thugadar a slán faoin Neach is Airde
mercy; they gave to secure Company STUDENT most height
ag an Muir Rua. (8) Ach tharrthaigh sé iad as
at the sea Red. (8) but tharrthaigh it they from
ucht a ainm, d'fhonn is go ndéanfadh sé a
their to name, in order most that would it to
chumhacht a nochtadh. (9) Thug sé casaoid don
power to exposure. (9) brought it complaint the
Mhuir Rua agus thiormaigh sí; agus sheol sé trí
Sea Red and thiormaigh she; and launched it through
na tonnta mar trí fhásach iad. (10) Shaor sé ó
the wave as through wilderness them. (10) Affordable it from
láimh lucht a bhfuatha iad; agus scaoil sé iad as
hand community to bhfuatha them; and drop it they from
greim a naimhde. (11) D'fholaigh an tuile a gcéilí
grip to enemies. (11) included the flood to spouses
comhraic; níor fágadh oiread is aon fhear amháin
fighting; not left behind much most any man one
acu. (12) Ansin is ea a chreid siad a bhriathra;
them. (12) then most Another to believed they to words;
gur ghabh siad ag canadh a mholtaí. (13) Ach
that caught they at singing to recommendations. (13) but
ba ghearr go ndearna siad dearmad ar a éachtaí;
was short that has they forget on to achievements;
agus níorbh áil leo fanacht lena chomhairle. (14)
and not pleasure they stay his advice. (14)
Ligeadar srian lena mianta san fhásach; chuireadar
pretended restriction his aspirations in wilderness; they put

cathú ar Dhia san uaigneas. (15) Lig sé a n-achainí
tempted on God in loneliness. (15) let it to petition
leo; ach chuir sé seirg-ghalar ar a n-anam. (16)
them; but contributed it seirg disease on to soul. (16)
Bhí éad orthu le Maois ina mbothanna, agus le
was jealous they with Moses a tents, and with
hÁrón, neach naofa an Tiarna. (17) D'oscail an
Aaron, none holy the Lord. (17) opened the
talamh agus shlog sé Dátán, agus d'fholaigh sé
ground and swallowed it Dátán, and included a it
Aibíorám is a mhuintir. (18) Fadaíodh tine i measc
Aibíorám most to people. (18) extended fire in among
a mbuíne; agus loisc na lasracha na meirligh. (19)
to mbuíne; and burned the flames the meirligh. (19)
Dhealbhaigh siad lao ag Horaeb; rinne siad íol d'ór
sculpted they lao at Horaeb; by they idol of gold
leáite a adhradh. (20) Rinne siad Dia na glóire a
melted to worship. (20) A they God the glory to
mhalartú ar íomhá tairbh a mhaireann ar fhéar. (21)
exchange on image bulls to persists on grass. (21)
Rinne siad dearmad ar Dhia a shlánaigh iad, agus a
A they forget on God to reached them, and to
rinne éachtaí móra dóibh san Éigipt, (22) a rinne
by achievements great they in Egypt, (22) to by
na hiontais dóibh i dtír Hám, agus nithe
the wonders they in country Ham, and items
uamhnacha le hais na Mara Rua. (23) Agus dúirt
dreadful with retro the sea Red. (23) and said
sé go scriosfadh sé iad dá bhrí sin, murach Maois,
it that destroy it they both meaning so, otherwise Moses,
an té a roghnaigh sé a dhul roimhe sa bhearna
the person to select it to entry previously in gap
d'fhonn a fhearg a mhaolú sula ndéanfadh sé a
in order to anger to cushion before would it to
milleadh. (24) Ba tháir leo dá éis sin tír an
destroyed. (24) was degrading they both a that country the
aoibhnis; níor mhuinín leo, ach oiread, a bhriathar.
delight; not confidence them, but much, to verb.
(25) Ach bhídís ag cásamh ina mbothanna, agus ní
(25) but There were at cásamh a tents, and not

éistfidís le glór an Tiarna. (26) D'ardaigh sé a
listen with voice the Lord. (26) rose it to
lámh agus mhionnaigh dóibh go leagfadh sé ar lár
hand and swore they that set it on center
iad san fhásach, (27) go scaipfeadh sé a síol i
they in wilderness (27) that spread it to seed in
measc na náisiún a scaoileadh ar fud na cruinne.
among the nation to release on around the universe.
(28) D'umhlaigh siad ansin do Bhál Peór, agus d'ith
(28) In cower they then to Wall Peor, and ate
siad íobairtí na marbh. (29) Spreag siad é chun
they sacrifices the dead. (29) Encourage they is to
feirge lena ngníomhartha, agus buaileadh iad ansin
anger his actions, and meet they then
leis an bplá. (30) D'éirigh Píneachás gur imir sé
with the The Black. (30) successfully Phinehas that played it
breithiúnas, gurb amhlaidh a cuireadh cosc leis an
judgment, that so to was prevention with the
bplá. (31) Measadh sin mar fhíréantacht dó dá
The Black. (31) estimated that as righteousness it both
bharr go dtí an uile ghlúin go brách na breithe.
top that to the all generation that ever the birth.
(32) Chuir siad fearg air ag uiscí Mhiríbeá; agus
(32) The they anger it at waters Mhiríbeá; and
smachtaigh sé Maois dá dheasca. (33) Óir chuir
smachtaigh it Moses both crashes. (33) gold contributed
siad a chroí chun seirbhe, ionas gur labhair sé
they to heart to seirbhe, so that talk it
briathra míchríonna. (34) Ní dhearna siad na náisiúin
verbs míchríonna. (34) not did they the nations
a dhíothú de réir mar a d'ordaigh an Tiarna dóibh.
to eliminate of by as to ordered the Lord them.
(35) Ach is amhlaidh a rinne siad caidreamh leis
(35) but most so to by they relationship with
na ciníocha, go ndearna siad a ngníomharthasan a
the racist, that has they to ngníomharthasan to
fhoghlaím. (36) Thug siad fónamh d'íola na náisiún,
learn. (36) brought they serving of idols the nation,
gurb uime sin a cuireadh ó rath iad. (37) Óir
that wherefore that to was from success them. (37) gold

d'íobair siad a macra féin, agus a n-iníonacha féin
sacrificed they to macro However, and to their daughters own
do na deamhain. (38) Dhoirt siad fuil na
to the demons. (38) spilled they blood the
neamhurchóideach, fuil a mac is a n-iníonacha, a
innocent, blood to son most to their daughters, to
d'íobair siad do íola Chanán gur truallíodh an tír
sacrificed they to idols Canaan that corrupted the country
le fuil. (39) Trochlaíodh iad lena n-oibreacha féin;
with blood. (39) Trochlaíodh they his works himself;
agus ghabh siad le striapachas ina ngníomhartha.
and caught they with prostitution a actions.
(40) Bhladhm fraoch Dé in aghaidh a phobail; ghlac
(40) flame heather God in forward to community; took
sé déistin lena oidhreacht féin. (41) Thug sé faoi
it disgusted his heritage itself. (41) brought it about
smacht na náisiún iad, agus chuir lucht a
discipline the nation them, and contributed community to
bhfuatha faoi chois iad. (42) Rinne a naimhde cos
bhfuatha about repression them. (42) A to enemies leg
ar bolg orthu, agus fágadh faoi smacht a lámh iad.
on belly them, and left behind about discipline to hand them.
(43) Tharrthaigh sé arís agus arís eile iad, ach
(43) Tharrthaigh it again and again other them, but
spreag siad chun feirge é lena scéimeanna, agus leag
inspired they to anger is his schemes, and set
a n-urchóid féin ar lár iad. (44) Dá ainneoin sin
to their wickedness own on center them. (44) both despite that
chuir sé spéis ina mbuaireamh, nuair a chuala sé
contributed it interest a mbuaireamh, when to heard it
a nglao. (45) Ar a son siúd chuimhnigh sé ar a
to call. (45) on to for those remembered it on to
chonradh. Ghlac sé trua dóibh as ucht a lánmhaire
contract. accepted it pity they from their to lánmhaire
a bhuanghrá, (46) agus fuair sé trócaire dóibh ó
to mercy, (46) and found it mercy they from
na dreamanna go léir a rinne braighdeanaigh díobh.
the groups that all to by braighdeanaigh them.
(47) Tarrthaigh sinn, a Thiarna, ár nDia; bailigh le
(47) Tarrthaigh us, to Lord, our God; gather with

chéile sinn as measc na náisiún go dtugaimis
together us from among the nation that dtugaimis
buíochas do d'ainm naofa, is go ndéanaimis do
thanks to your name holy, most that ndéanaimis to
mholadh a chanadh. (48) Moladh leis an Tiarna,
recommend to sing. (48) recommendation with the Lord,
Dia Iosrael, ó aois go haois go brách. Agus go
God Israel, from age that century that forever. and that
gcana na daoine go léir: Amen! Amen! Alleluia!
cane the people that all: Amen! Amen! Alleluia!

CHAPTER 107) (1) Tugaigí buíochas don Tiarna
CHAPTER 107) (1) Bring thanks the Lord
toisc gur maith é, toisc go maireann a bhuanghrá
because that good is, because that late to mercy
go brách. (2) Abradh amhlaidh an dream ar
that forever. (2) should say so the group on
shlánaigh an Tiarna iad, an dream a shlánaigh sé
reached the Lord them, the group to reached it
ó láimh an namhad, (3) agus a chruinnigh sé ó
from hand the enemy, (3) and to raised it from
thíortha i gcéin, anoir, aniar, aneas agus aduaidh.
countries in distance, east, resilient, south and north.
(4) Ghabh siad ar seachrán in uaigneas an fhásaigh;
(4) captured they on distraction in loneliness the desert;
níor aimsigh siad slí chuig cathair chónaithe. (5) Bhí
not discovered they way to city residence. (5) was
ocras agus tart as cuimse orthu, go raibh siad i
hunger and thirst from limitless them, that was they in
ndeireadh a n-anama. (6) Ach ghlaogh siad ar an
end to their soul. (6) but call they on the
Tiarna ina ngátar; agus rinne sé a bhfuascailt óna
Lord a need; and by it to redemption from
n-anacraí, (7) agus sheol sé ar an mbóthar díreach
their anacraí, (7) and launched it on the road just
iad ionas gur aimsigh siad cathair chónaithe. (8)
they so that discovered they city residence. (8)
Gabhaidís buíochas leis an Tiarna as ucht a
Gabhaidís thanks with the Lord from their to
bhuanghrá, as ucht na n-iontas a dhéanann sé don
mercy, from their the surprise to do it the

Ádhamchlann, (9) de bhrí gur shásaigh sé an
Ádhamchlann, (9) of meaning that satisfied it the
t-anam tartmhar, agus gur líon sé de nithe fóna
the soul thirsty, and that number it of items sound
an t-anam ocrach. (10) Bhí siad ina suí sa duifean
the the soul Hungry. (10) was they a sit in duifean
agus sa dorchacht, i gcuibhreacha na hainnise agus
and in darkness, in gcuibhreacha the misery and
an iarainn, (11) toisc go ndeachaigh siad in
the iron, (11) because that gone they in
easumhlaíocht ar Dhia, agus gur neamhshuim leo
disobedience on God, and that indifference they
comhairle an Neach is Airde. (12) D'ísligh sé a
advice the STUDENT most Height. (12) decreased it to
gcroí le buairt; thuisligh siad; ní raibh aon neach
hearts with anxiety; tripped they; not was any none
lena dtarrtháil. (13) Ach ghlaoigh siad ar an Tiarna
his rescue. (13) but call they on the Lord
ina ngátar, agus rinne sé a bhfuascailt óna
a need, and by it to redemption from
mbuaireamh. (14) Thug sé amach as an duifean
mbuaireamh. (14) brought it out from the duifean
agus an dorchacht iad; agus réab sé a gcuibhreacha
and the darkness them; and tore it to gcuibhreacha
ó chéile. (15) Gabhaidís buíochas leis an Tiarna as
from together. (15) Gabhaidís thanks with the Lord from
ucht a bhuanghrá; as ucht na n-iontas a dhéanann
their to mercy; from their the surprise to do
sé don Ádhamhchlann. (16) Óir rinne sé smionagar
it the Ádhamhchlann. (16) gold by it debris
de na doirse práis agus réab sé na sparraí iarainn
of the doors brass and tore it the sparraí iron
ó chéile. (17) Buailleadh breoite iad de dheasca a
from together. (17) meet ill they of crashes to
bpeacaí; bhíodar á gcrá de dheasca a gcionta.
sins; they were being distress of crashes to offenses.
(18) Ba ghráin leo an uile shórt bia; agus dhruid
(18) was grain they the all kind food; and faction
siad le doirse an bháis. (19) Ach ghlaoigh siad ar
they with doors the death. (19) but call they on

an Tiarna ina ngátar; agus rinne sé a bhfuascailt
the Lord a need; and by it to redemption
óna mbuaireamh. (20) Chuir sé a bhriathar chucu
from mbuaireamh. (20) The it to verb recovering
á leigheas; agus saoradh iad ón scrios a bhí
being medicine; and decommitment they from destruction to was
ag bagairt orthu. (21) Gabhaidís buíochas leis an
at threat them. (21) Gabhaidís thanks with the
Tiarna as ucht a bhuanghrá; as ucht na n-iontas a
Lord from their to mercy; from their the surprise to
dhéanann sé don Ádhamchlann. (22) Ofrálaidís a
do it the Ádhamchlann. (22) Ofrálaidís to
n-íobairtí buíochais, agus fógraídís a éachtaí go
their sacrifices thanks, and fógraídís to achievements that
háthasach. (23) Sheol cuid acu an mhuir i loingeas;
joy. (23) launched some they the sea in shipping;
a thrádáil ar an aigéan imleathan, (24) mar a
to trade on the oceans imleathan, (24) as to
bhfaca siad oibreacha an Tiarna, agus na héachtaí a
seeing they works the Lord, and the achievements to
dhéanann sé san fharraige. (25) Óir labhair sé agus
do it in sea. (25) gold talk it and
mhúscail sé an t-anfa, agus thóg sé mórthonnta na
woke it the The tempest, and took it mórthonnta the
mara. (26) Suas go haer leo agus síos leo go
sea. (26) up that air they and down they that
grinneall, gur theip ar a meanma ina n-anbhroid.
bed, that failed on to morale a their distress.
(27) Bhí siad ag tuisliú is ag titim amhail lucht
(27) was they at trips most at fall as community
meisce, mar dhaoine a bhí i mbarr a gcéille. (28)
drunk, as people to was in top to gcéille. (28)
Ach ghlaoigh siad ar an Tiarna ina ngátar; agus
but call they on the Lord a need; and
rinne sé a bhfuascailt óna mbuaireamh. (29)
by it to redemption from mbuaireamh. (29)
Chiúnaigh sé an t-anfa is an doineann; agus
Chiúnaigh it the The tempest most the bad weather; and
chuir tonnta na mara ina dtost. (30) Ghabh áthas
contributed wave the sea a silent. (30) captured joy

iad as ucht an chiúnais; agus sheol sé iad sa
they from their the silence; and launched it they in
chuan ba mhian leo. (31) Gabhaidís buíochas leis an
harbor was desire them. (31) Gabhaidís thanks with the
Tiarna as ucht a bhuanghrá, as ucht na n-iontas a
Lord from their to mercy, from their the surprise to
dhéanann sé don Ádhamhchlann. (32) Tugaidís
do it the Ádhamhchlann. (32) Tugaidís
moladh dó i gcomhthionól an phobail; déanaidís a
recommended it in assemblies the community; déanaidís to
mhóradh i seanad na sean. (33) Rinne sé fásach de
adored in senate the old. (33) A it wilderness of
shruthanna; talamh tirim de thoibreacha uisce; (34)
streams; ground dry of wells water; (34)
riasca salainn de thalamh torthúil mar gheall ar
marshes salt of land productively as because on
urchóid a lucht áitrithe. (35) Agus rinne sé locha
evils to community inhabited. (35) and by it lakes
uisce den fhásach; toibreacha uisce den talamh tur
water of wilderness; wells water of ground bland
tirim. (36) Agus chuir sé lucht an ocrais ag
dry. (36) and contributed it community the hunger at
lonnú ann; agus bhunaigh siad ann cathair ináitrithe.
locate there; and established they there city habitable.
(37) Chuir siad síol ann agus phlandaigh siad
(37) The they seed there and planted they
fíniúna; agus thug an talamh barr ar fheabhas
vine; and brought the ground top on excellent
dóibh. (38) Bheannaigh sé iad agus chuaigh siad i
them. (38) blessed it they and went they in
líonmhaireacht; níor lig sé dá dtréada dul i laghad.
abundance; not let it both herds go in least.
(39) Ach caitheann sé dímhéas le flatha; agus
(39) but spends it depreciation with sovereigns; and
ligeann ar seachrán slí iad san fhásach. (40) Agus
allows on distraction way they in wilderness. (40) and
téann siad i laghad agus i laige; de thoisc iomad
goes they in least and in weakness; of factor many
a n-olc is a n-angar. (41) Ach tógann sé na
to evil most to their adversity. (41) but takes it the

boicht as a n-ainnise, go ndéanann a dteaghlaigh
 poor from to their misery, that by to families
chomh líonmhar le tréada. (42) Feiceann na firéin
 as plentiful with herd. (42) sees the righteous
agus déanann siad gairdeas, agus cuirtear an uile
 and makes they joy, and is the all
urchóid ina tost. (43) Tabharfaidh an t-eagnaí na
 evils a silence. (43) will the the wise the
nithe seo dá aire; agus beidh tuiscint aige ar
 items this both care; and will understanding he on
bhuanghrá an Tiarna.
 mercy the Lord.

CHAPTER 108) (1) Tá mo chroí go daingean, a
 CHAPTER 108) (1) There my heart that tight, to
Dhia; tá mo chroí go daingean; canfaidh mé agus
 God; is my heart that tight; sing I and
seinnfidh mé do mholtaí. (2) Múscail, a anam
 will play I to recommendations. (2) wake up, to soul
liom! Músclaí, a chláirseach agus a chruit;
 I! Músclaí, to harp agus to harp;
múscloídh mé féin an maidneachan. (3) Gabhfaidh
 get people I own the maidneachan. (3) shall
mé buíochas leat idir na ciníocha, a Thiarna;
 I thanks you between the racist, to Lord;
molfaidh mé thú i measc na náisiún. (4) Óir
 recommend I you in among the nation. (4) gold
síneann do bhuanghrá chun na bhflaitheas, agus do
 extends to mercy to the heaven and to
dhílse chun na spéartha. (5) Éirigh in airde os
 reversionary to the skies. (5) Arise in height more
cionn na bhflaitheas, a Dhia; bíodh do ghlóir os
 over the heaven to God; please to glory more
cionn an domhain uile. (6) Ionas go ndéanfaí
 over the world all. (6) To that would
d'aos grá a shaoradh, fóir orainn le do
 occupations love to excused, excessive us with to
dheasláimh agus éist linn. (7) Labhair Dia ina
 right hand and listen us. (7) Talk God a
shanctóir agus gheall sé: 'Roinnfidh mé Seicim go
 shanctóir and because it: 'divide I Shechem that

rímeadach agus déanfaidh mé Gleann Sucót a
excited and will I Valley Sucót to
thomhas. (8) Is liom tír Ghileád, is liom
measure. (8) is I country Gilead, most I
Manaise; is é Eafraím clogad mo chinn. Is é Iúdá
Manasseh; most is Ephraim helmet my decided. is is Judah
mar an gcéanna mo ríshlat; (9) Is é Móáb mo
as the Similarly my ríshlat; (9) is is Moab my
bháisín níocháin. Ar Eadóm a bhuailfidh mé mo
basin laundry. on Edom to hit I my
bhróg; agus béarfaidh mé bua ar Fhilibistíá.’ (10)
shoes; and bear I victory on Philistia. ' (10)
Cé sheolfaidh isteach mé sa chathair chosanta? Cé
While launch in I in city protected? While
thabharfaidh go hEadóm isteach mé? (11) Nach tú a
give that hEadóm in I? (11) not you to
chuir uait sinn, a Dhia; ionas nach ngabhann tú
contributed you us, to God; so not history you
amach lenár sluaite? (12) Tabhair cúnamh dúinn in
out our crowds? (12) Please assistance us in
éadan ár naimhde, óir is díomhaoin é cúnamh ón
facial our enemies, gold most idle is assistance from
duine. (13) Déanfaimid gaisce le cúnamh ó Dhia,
person. (13) will heroic with assistance from God,
óir is é a ghabhfaidh de chosa inár naimhde.
gold most is to replace of feet in enemies.

CHAPTER 109) (1) Do stiúirthóir an chóir. Salm le
CHAPTER 109) (1) your director the should. Psalm with
Dáiví. A Dhia, dá dtugaim moladh ná bí i do
David. A God, both which I recommended or make in to
thost, (2) óir tá béal na n-éagraífeach agus na
silence, (2) gold is mouth the their éagraífeach and the
bhfealltach ar leathadh i m'aghaidh. (3) Labhraíonn
bhfealltach on spread in my face. (3) speaks
siad liom i mbriathra éithigh, timpeallaíonn siad mé
they I in reality false, surround they I
le briathra an fhuatha; tugann siad fúm gan fáth.
with verbs the hatred; gives they me without why.
(4) I ndíol mo ghrá dóibh bíonn siad do mo
(4) In sale my love they are they to my

chúiseamh; ach bímse ag guí. (5) Díolann siad liom
charge; but bímse at pray. (5) sells they I
an t-olc in aghaidh na maitheasa, an fuath in
the The bad in forward the goodness, the hate in
aghaidh an ghrá. (6) Gríosaigh fear na hurchóide
forward the love. (6) Encourage man the hurchóide
ina choinne; agus seasadh an cúisitheoir ar a dheis.
a appointment; and upheld the prosecutor on to right.
(7) Nuair a thugtar breith air go ndéantar a
(7) when to given birth it that are to
dhaoradh; agus go raibh a achainí in aistear. (8)
condemned; and that was to petition in journey. (8)
Gura tearc iad laethanta a shaoil; agus go nglaca
Gura earth they days to life; and that acceptable to
neach eile a chúram. (9) Go raibh a chlann ina
none other to care. (9) that was to family a
ndílleachtaí gan athair; agus go bhfágтар a bhean
orphans without father; and that leaving to woman
chéile ina baintreach. (10) Go raibh a chlann ina
together a widow. (10) that was to family a
lucht fáin ag iarraidh déirce; agus go bhfágтар iad
community stray at missing alms; and that leaving they
gan teach gan treabhchas. (11) Go bhfaighe fear
without house without treabhchas. (11) that receives man
an ghaimbín a bhfuil aige; agus go mille strainséirí
the ghaimbín to is he; and that mille strangers
toradh a shaothair. (12) Ná raibh neach ann chun
outcome to works. (12) Do was none there to
gar a dhéanamh dó ná chun trua a ghlacadh dá
close to make it or to pity to take both
dhílleachtaí. (13) Go ndéantar a shliocht a mhilleadh,
orphans. (13) that are to posterity to destroy,
agus a shloinne a scriosadh in aon ghlúin amháin.
and to surname to deleted in any generation only.
(14) Cuimhníodh an Tiarna ar urchóid a aithreacha
(14) reminded the Lord on evils to fathers
agus nár scriostar peaca a mháthar amach. (15) Go
and not deleted sin to mother out. (15) that
raibh siad i bhfianaise an Tiarna de shíor; go
was they in light the Lord of constantly; that

staithe sé a gcuimhne ó fhréamh as an talamh.
Staithe it to memorable from root from the ground.

(16) Toisc nárbh áil leis trócaire a dhéanamh ach
(16) because not pleasure with mercy to make but

go ndearna géarleanúint go bás ar an ainniseoir
that has persecution that death on the ainniseoir

agus an dearóil, agus gur mharaigh sé fear an chroí
and the bleak, and that killed it man the heart

chráite. (17) An mhallacht ina raibh a dhúil go
painful. (17) the curse a was to elements that

dtaga sí anuas air; gura fada uaidh an bheannacht
will one she past it; gura long from the blessing

nárbh áil leis. (18) Go raibh sé gléasta i
not pleasure with. (18) that was it mounting in

mallachtaí mar a bheadh in éadach; go dté siad
curses as to would in cloth; that entering they

isteach ina bhaill bheatha amhail uisce agus isteach
in a members feed as water and in

ina chnámha amhail ola. (19) Go raibh siad mar
a bones as oil. (19) that was they as

chulaith á chlúdach, mar chrios a bheadh á
outfit being cover, as zone to would being

chrioslú de shíor. (20) Gurab amhlaidh a roinnfidh
chrioslú of Constantly. (20) it was so to share

an Tiarna le lucht mo chúisithe, agus leis an
the Lord with community my accused, and with the

dream a dhéanann bádán ar m'anam. (21) Bí i
group to do bádán on soul. (21) Make in

do thaca agam, a Thiarna Dia, as ucht d'ainm;
to support I to Lord God, from their your name;

agus fóir orm le feabhas do bhuanghrá. (22)
and excessive I with improvement to mercy. (22)

Óir táimse go dearóil dealbh; agus tá mo chroí á
gold I am that bleak sculpture; and is my heart being

chrá istigh ionam. (23) Leáim as mar scáil fhada
torment inside me. (23) Leáim from as shadow long

an tráthnóna scuabtar chun siúil mé mar an
the evening brushed to walking I as the

lócaiste. (24) Tá mo ghlúine ag imeacht uaim le
Locust. (24) There my knees at event I with

troscadh; agus mo cholainn á snoí agus á
fasting; and my body being carving and being
caitheamh. (25) Ráinig mé i m'ábhar scige ag gach
wearing. (25) reached I in my subject scige at all
aon neach; agus bíonn a bhfeiceann mé ag
any none; and are to see I at
croitheadh a gceann. (26) Cabhraigh liom, a Thiarna,
shaking to one. (26) Help I, to Lord,
a Dhia liom; saor mé de réir do bhuanghrá. (27)
to God I; free I of by to mercy. (27)
Bíodh a fhios acu gurb í seo do lámhsa. gur tusa,
Have to know they that s this to lámhsa. that you,
a Thiarna, a rinne é seo. (28) Mallachtaídís! ach
to Lord, to by is this. (28) Mallachtaídís! but
bíse dár mbeannachadh; go ndéantar mo naimhde a
spiral our mbeannachadh; that are my enemies to
náiriú agus go ndéana do ghiolla gairdeas. (29) Go
humiliation and that ndéana to boy rejoices. (29) that
n-éadaítear lucht mo chúisithe i dtarcaisne; agus
their éadaítear community my accused in dtarcaisne; and
go gclúdaítear iad le náire mar le fallaing. (30)
that cover they with shame as with robe. (30)
Gabhfaidh mé buíochas leis an Tiarna os ard;
shall I thanks with the Lord more high;
tabharfaidh mé moladh dó i measc an tslua. (31)
will I recommended it in among the crowd. (31)
Óir bhí sé ina sheasamh ar dheasláimh an bhochtáin
gold was it a position on right hand the poor
lena shábháil ó lucht a dhaortha.
his save from community to sentencing procedure.

CHAPTER 110) (1) Salm Dháiví. D'fhoilsigh an
CHAPTER 110) (1) Psalm David. published the
Tiarna do mo thiarnasa: 'Bí i do shuí ar mo dheis
Lord to my thiarnasa: Stay in to sitting on my right
go gcuirfidh mé do naimhde mar stól faoi do
that will I to enemies as stool about to
chosa.' (2) **Sínfidh an Tiarna ríshlat do chumhachta**
feet. ' (2) will extend the Lord ríshlat to power
as Síon amach. Bí ag rialú i measc do naimhde.
from Zion out. Make at control in among to enemies.

(3) Is leatsa an ceannas ó lá do bhreithe ar na
 (3) is yours the dominance from day to birth on the
sléibhte naofa; is leat (an ríogacht ó fhíorthús
 mountains holy; most you (the impulsiveness from very beginning
d'óige). (4) Mhionnaigh an Tiarna, ní bheidh
 for youth). (4) swore the Lord, not will
aithreachas air: 'Is sagart tú go brách de réir ord
 repentance it: 'It priest you that ever of by order
Mheilcizidic.' (5) Tá an Tiarna ina sheasamh ar do
 Mheilcizidic. ' (5) There the Lord a position on to
dheis; déanfaidh sé smionagar de ríthe lá na feirge.
 right; will it debris of kings day the anger.
(6) Tabharfaidh sé breithiúnas ar na náisiúin,
 (6) will it judgment on the nation,
déanfaidh sé carn de chonablaigh; brisfidh sé cinn
 will it pile of carcasses; will break it ones
urra go fada fairsing. (7) Ólfaidh sé as an sruth
 surety that long extensive. (7) will drink it from the stream
cois bóthair; agus dá bhrí sin tógfaidh sé a
 addition road; and both meaning that will take it to
cheann.
 one.

CHAPTER 111) (1) Alleluia. Gabhfaidh mé buíochas
 CHAPTER 111) (1) Alleluia. shall I thanks
le Dia ó chroí, i gcomhdháil agus i gcomhthionól
 with God from heart, in conference and in assemblies
na bhfíréan. (2) Is éachtach iad oibreacha an Tiarna,
 the righteous. (2) is prodigy they works the Lord,
inscrúdaithe do chách a charann iad. (3) Is oirirc
 examinable to all to charann them. (3) is distinguished
ollásach iad a oibreacha, agus maireann a
 magnificent they to works, and late to
fhíréantacht go brách. (4) Tugann sé orainn
 righteousness that forever. (4) offers it us
cuimhneamh ar a éachtaí; is trócaireach grámhar
 remember on to achievements; most merciful loving
é an Tiarna. (5) Beathaíonn sé an mhuintir ar a
 is the Lord. (5) Feeding it the people on to
mbíonn a eagla; cuimhneoidh sé de shíor ar a
 are to fear; remember it of constantly on to

chonradh. (6) D'fhoilsigh sé cumhacht a bheart dá
contract. (6) published it power to measure both
phobal, nuair a thug sé dóibh oidhreacht na
community when to brought it they heritage the
náisiún. (7) Is dílis agus is cóir iad a oibreacha;
nation. (7) is faithful and most treatment they to works;
is daingean iad a aitheanta go léir. (8) Maireann
most firm they to recognized that all. (8) lasts
siad go buan agus go brách; rinneadh iad le
they that permanently and that forever; done they with
fíréantacht is le fírinne. (9) Rinne sé a phobal a
righteousness most with truth. (9) A it to community to
fhuascailt, agus bhunaigh sé a chonradh go brách. Is
redemption and established it to contract that forever. is
naofa a ainm agus is creathnach. (10) Is é tús na
holy to name and most creathnach. (10) is is start the
heagna eagla Dé - is ciallmhar iad lucht a
wisdom fear God - most wise they community to
adhartha; mairfidh a mholadh go brách.
worship; endure to recommend that forever.

CHAPTER 112) (1) Alleluia. Is aoibhinn don fhear
CHAPTER 112) (1) Alleluia. is beautiful the man
ar a mbíonn eagla an Tiarna; a thugann taitneamh
on to are fear the Lord; to gives enjoyed
dá aitheanta uile. (2) Beidh a shliocht siúd go tréan
both recognized all. (2) will to posterity those that strongly
ar talamh; is beannaithe clann an duine ionraic. (3)
on ground; most blessed family the person honest. (3)
Beidh maoin is maitheas ina theaghlach; mairfidh a
will property most goodness a family; endure to
fhíréantacht go brách is choíche. (4) Bíonn ina
righteousness that ever most ever. (4) There a
sholas sa dorchacht don dea-dhuine; is trócaireach
light in darkness the good person; most merciful
é, is fial, is ionraic. (5) Bíonn an dea-dhuine
is, most generous, most honest. (5) There the good person
carthanach fial lena chuid; riarann sé a ghnó
charitable generous his part; administered it to business
go ceart onórach. (6) Ní chorrófar an fíreán
that right honorable. (6) not chorrófar the righteous

choíche; mairfidh a chuimhne go brách na breithe.
never; endure to memory that ever the birth.

(7) Ní chuirfidh drochscéala eagla air; is daingean
(7) not will bad news fear it; most firm

a chroí, is é an Tiarna a dhóchas. (8) Is dílis
to heart, most is the Lord to hope. (8) is faithful

daingean a chroí gan eagla; feicfidh sé a naimhde
firm to heart without fear; will it to enemies

á dtreascairt. (9) Dáileann sé a chuid go fial ar
being downfall. (9) distributes it to part that generous on

lucht an ghátair; maireann a fhéile go brách agus
community the deprivation; late to festival that ever and

choíche. Tógfar a cheann, ardófar a chumhacht go
ever. will be to one, increased to power that

glórmhar. (10) Feicfidh an peacach agus beidh sé ar
glorious. (10) ll the sinner and will it on

buile. Bainfidh sé dioscán as a fhiacra agus leáfaidh
mad. will it creaking from to teeth and will melt

sé; agus meathfaidh mian an urchóidigh.
it; and meathfaidh wish the wicked.

CHAPTER 113) (1) Alleluia. Tugaigí moladh, a
CHAPTER 113) (1) Alleluia. Bring praise, to

lucht freastail an Tiarna; molaigí ainm an Tiarna!
community attendance the Lord; praise name the Lord!

(2) Moladh le hainm an Tiarna i láthair na
(2) recommendation with name the Lord in present the

huaire agus choíche! (3) Ó éirí go luí na
fold and ever! (3) From becoming that compatible the

gréine, go raibh ainm an Tiarna á mholadh! (4)
solar, that was name the Lord being recommend! (4)

Tá an Tiarna os cionn na gciníocha uile, agus a
There the Lord more over the nations all and to

ghradam os cionn na bhflaitheas. (5) Cé is cosúil
award more over the heaven. (5) While most like

leis an Tiarna, ár nDia; atá ina shuí ar a
with the Lord, our God; which a sitting on to

ríchathaoir in airde? (6) Cromann sé ó na harda
throne in height? (6) bends it from the highest

anuas chun féachaint ar neamh agus ar talamh. (7)
past to view on heaven and on ground. (7)

Tógann sé an t-íseal aníos as an deannach;

consuming it the The low up from the dust;

ardaíonn sé den charn aoiligh an duine dealbh, (8)

increases it of heap manure the person statue, (8)

á chur ina shuí i bhfochair a phrionsaí, ar aon

being to a sitting in accompanied to princes, on any

chéim le prionsaí a phobail. (9) Tugann sé sliocht

phase with princes to community. (9) offers it extract

sa teach don bhean gan leanbh; go mbíonn ina

in house the woman without child; that are a

máthair chlainne faoi áthas.

mother family about joy.

CHAPTER 114) (1) Alleluia. Nuair a tháinig Iosrael

CHAPTER 114) (1) Alleluia. when to came Israel

as an Éigipt amach, teaghlach Iacóib ón bpobal

from the Egypt out, family Jacob from community

barbartha, (2) rinneadh sanctóir an Tiarna de Iúdá,

savage, (2) done sanctuary the Lord of Judah,

agus tharla Iosrael ina ríocht aige. (3) Chonaic an

and happened Israel a kingdom him. (3) consciousness the

mhuir agus theith sí; agus chas an Iordáin ar ais.

sea and fled she; and turned the Jordan on back.

(4) Ghabh na sléibhte ag léimneach amhail reithí,

(4) captured the mountains at jumping as rams,

agus na cnocáin ar nós uan óg. (5) Cad fáth, a

and the mounds on like lamb young. (5) what why, to

mhuir, go dteitheann tú? Cad chuige duit, a Iordáin,

sea, that fled You? what approach you, to Jordan,

casadh ar ais? (6) Cad fáth a léimeann sibh, a

turning on Back? (6) what why to jumps you, to

shléibhte amhail reithí, agus a chnocána, ar nós uan

mountains as rams, and to chnocána, on like lamb

óg? (7) Bí ar crith, a thalaimh, i láthair an

young? (7) Make on quake to earthworks, in present the

Tiarna; creathnaigh i láthair Dhia Iacóib, (8) a

Lord; creathnaigh in present God Jacob, (8) to

chlaochlaigh an charraig ina linn, agus an aill ina

transformed the rock a us, and the cliff a

foinse uisce.

source water.

CHAPTER 115) (1) Ní dúinne, a Thiarna, ní dúinne,
CHAPTER 115) (1) not us, to Lord, not us,
ach do d'ainmse is dleacht an moladh as ucht
but to your name most duty the recommended from their
do bhuanghrá agus d'fhírinne. (2) Cad fáth a ndeir
to mercy and of truth. (2) what why to states
na ciníocha 'Cá bhfuil a nDia?' (3) Is ar neamh
the racist 'Where is to God?' (3) is on heaven
atá ár nDiana; gach uile ní is áil leis, déanann
which our nDiana; all all not most pleasure by, makes
sé é. (4) Ór agus airgead a n-íolasan, agus saothar
it it. (4) gold and money to their íolasan, and work
láimhe an duine. (5) Tá béal acu ach ní fhéadann
hand the person. (5) There mouth they but not capable
siad labhairt; tá súile acu ach ní fheiceann siad
they speaking; is eyes they but not see they
dada. (6) Tá cluasa orthu ach ní chluineann siad
nothing. (6) There ears they but not hear they
dada; tá sróna acu ach ní bhfaigheann siad boladh.
nothing; is noses they but not gets they smell.
(7) Tá lámha acu ach ní láimhsíonn siad aon ní;
(7) There hands they but not handles they any not;
tá cosa acu ach ní thig leo siúl; ní thagann aon
is legs they but not falling they walking; not falling any
ghlór óna scornach. (8) Is ionann cás do lucht a
voice from throat. (8) is represents case to community to
ndéanta agus do chách a chuireann a ndóchas iontu.
commission and to all to headaches to hope them.
(9) Tá dóchas chlann Iosrael sa Tiarna; is é is
(9) There hope family Israel in Lord; most is most
cabhair agus is sciath dóibh. (10) Tá dóchas
help and most shield them. (10) There hope
chlann Áron sa Tiarna is é is cabhair agus is
family Aaron in Lord most is most help and most
sciath dóibh. (11) Cuireann lucht eagla an Tiarna
shield them. (11) offers community fear the Lord
a ndóchas ann; is é is cabhair agus is sciath
to hope there; most is most help and most shield
dóibh. (12) Is cuimhin leis an Tiarna sinn;
them. (12) is remember with the Lord us;

beannóidh sé sinn; beannóidh sé clann Iosrael agus
beannóidh it us; beannóidh it family Israel and

clann Áron. (13) Beannóidh sé lucht eagla an
family Aaron. (13) Beannóidh it community fear the
Tiarna, idir mhion agus mhór in éineacht. (14)
Lord, between minor and great in together. (14)

Méadóidh an Tiarna i gcónaí sibh, sibhse agus bhur
increase the Lord in always you, ye and your

gclann go léir. (15) Go raibh beannacht an Tiarna
children that all. (15) that was goodbye the Lord

anuas oraibh ón té a rinne neamh agus talamh.
past city from person to by heaven and ground.

(16) Is leis an Tiarna amháin na flaithis; ach thug
(16) is with the Lord one the heavens; but brought

sé an talamh don duine. (17) Ní hiad na mairbh a
it the ground the person. (17) not are the dead to

thabharfaidh moladh don Tiarna, ná an drong a
give recommended the Lord, or the gang to

ghabhann síos san uaigh. (18) Ach tabharfaimidne
accompanying down in grave. (18) but tabharfaimidne

moladh don Tiarna, anois agus go brách na
recommended the Lord, now and that ever the

breithe.
birth.

CHAPTER 116) (1) Alleluia Tugaim grá agus
CHAPTER 116) (1) Alleluia I love and

taitneamh don Tiarna, toisc gur éist sé le mo
enjoyed the Lord, because that listen it with my

ghuí; (2) toisc gur chrom sé chugam a chluas,
prayer; (2) because that bent it me to ear,

nuair a ghaireas air. (3) Bhí dola an bháis i mo
when to apparatus it. (3) was toll the death in my

thimpeall, agus pianpháis na huaighe; casadh anró
around, and pianpháis the grave; turning misery

agus anacair i mo threo. (4) Ghlaoigh mé ar ainm
and distress in my direction. (4) call I on name

an Tiarna. 'A Thiarna, fóir ar m'anam!' (5) Is
the Lord. 'A Lord, excessive on my soul!' (5) is

ceansa an Tiarna agus is cóir; is trócaireach é
docile the Lord and most treatment; most merciful is

ár nDia. (6) Caomhnaíonn sé an dream gan
our God. (6) preserves it the group without
chealg; bhí mé ar lár agus shaor sé mé. (7) Glac
Conspiracy; was I on center and free it I. (7) Take
do shuaimhneas arís, a anam liom, mar roinn an
to peace again, to soul I, as department the
Tiarna go maith leat. (8) Óir sciob sé m'anam ón
Lord that good you. (8) gold snatched it soul from
mbás, agus mo shúile ó dheora, agus mo chosa ó
death, and my eyes from tears, and my feet from
thuisliú. (9) Beidh mé ag siúl i láthair an Tiarna;
tripping. (9) will I at walking in present the Lord;
i bhfearann na mbeo. (10) Bhí muinín agam fiú
in domain the the living. (10) was trust I even
amháin nuair a dúirt mé: 'Tá mé buartha go mór.'
one when to said I: 'There I worried that big.'
(11) Nuair a dúirt mé le corp eagla: 'Is bréagach
(11) when to said I with body fear: 'It false
gach aon neach.' (12) Cén cúiteamh a dhéanfaidh
all any none. ' (12) What compensation to will
mé leis an Tiarna ina ndearna sé dom? (13)
I with the Lord a has it me? (13)
Glacfaidh mé cupán an tslánaithe, gairfidh mé ainm
shall I cup the salvation, shall call I name
an Tiarna. (14) Díolfaidh mé mo mhóideanna leis an
the Lord. (14) will sell I my mhóideanna with the
Tiarna i bhfianaise a phobail. (15) Is luachmhar i
Lord in light to community. (15) is valuable in
láthair an Tiarna bás a fhiréan. (16) Is mise do
present the Lord death to fhiréan. (16) is yours to
ghiolla, a Thiarna, sea, is mac do chailín aimsire;
boy, to Lord, yes, most son to girl weather;
scaoil tú mo chuibhreacha. (17) Ofrálfaidh mé íobairt
drop you my chuibhreacha. (17) will offer I sacrifice
an bhuíochais duit; gairfidh mé ainm an Tiarna. (18)
the thanks you; shall call I name the Lord. (18)
Díolfaidh mé mo mhóideanna leis an Tiarna i
will sell I my mhóideanna with the Lord in
bhfianaise a phobail, (19) i gcúirteanna áras an
light to community (19) in courts home the

Tiarna i gceartlár Iarúsailéim.*Lord in heart Jerusalem.***CHAPTER 117) (1) Alleluia. Molaigí an Tiarna, a**
*CHAPTER 117) (1) Alleluia. praise the Lord, to***chiníocha uile; moladh na náisiúin go léir é. (2)**
*racist all; recommended the nations that all it. (2)***Óir is daingean é go deimhin, a bhuanghrá dúinn;**
*gold most firm is that indeed, to mercy us;***maireann a dhílseacht go brách.**
*late to loyalty that forever.***CHAPTER 118) (1) Alleluia. Tugaigí buíochas don**
*CHAPTER 118) (1) Alleluia. Bring thanks the***Tiarna toisc gur maith é; agus go mairéann a**
*Lord because that good it; and that late to***bhuanghrá go brách. (2) Bíodh teaghlach Iosrael á**
*mercy that forever. (2) Have family Israel being***rá: 'Maireann a bhuanghrá go brách.' (3) Bíodh**
*saying: 'lives to mercy that forever.' (3) Have***teaghlach Áron á rá: 'Maireann a bhuanghrá go**
*family Aaron being saying: 'lives to mercy that***brách.' (4) Abradh an dream lenarb eagal an**
*forever. ' (4) should say the group whom fear the***Tiarna: 'Maireann a bhuanghrá go brách.' (5)**
*Lord: 'lives to mercy that forever. ' (5)***Ghair mé ar an Tiarna i mo chruachás;**
*Summoned I on the Lord in my charting;***d'fhreagair sé agus shaor sé mé. (6) Tá an Tiarna**
*responded it and free it I. (6) There the Lord***i m'fhochair; ní baol dom. Cad a dhéanfaidh an**
*in m'fhochair; not risk me. what to will the***duine dom? (7) Tá an Tiarna i m'fhochair ag**
*person me? (7) There the Lord in m'fhochair at***cuidiú liom; beidh mo naimhde romham faoi tháir.**
*help I; will my enemies me about degrading.***(8) Is fearr dul i muinín an Tiarna ná i muinín**
*(8) is best go in trust the Lord or in trust***an duine. (9) Is fearr dul i muinín an Tiarna ná i**
the person. (9) is best go in trust the Lord or in

muinín na bhflatha. (10) Thimpeallaigh na ciníocha
trust the bhflatha. (10) Ambient the racist
go léir mé; threascair mé in ainm an Tiarna iad.
that all I; leveled I in name the Lord them.
(11) Chruinnigh siad thart i mo thimpeall; threascair
(11) met they about in my around; leveled
mé in ainm an Tiarna iad. (12) Chruinnigh siad i
I in name the Lord them. (12) met they in
mo thimpeall mar bheacha, ina mbladhaire amhail
my around as bees, a mbladhaire as
tine i measc driseog; threascair mé in ainm an
fire in among driseog; leveled I in name the
Tiarna iad. (13) Teilgeadh síos mé i dtreo is go
Lord them. (13) cast down I in towards most that
dtitfinn; ach chuidigh an Tiarna liom. (14) Is é an
dtitfinn; but contributed the Lord i. (14) is is the
Tiarna mo neart is mo mhisneach; is é a thug
Lord my strength most my courage; most is to brought
slán mé. (15) Cluintear gártha lúcháire is
secure I. (15) Cluintear cheers joy most
caithréime i mbothanna na bhfíréan. 'D'oibrigh
holocaust in booths the righteous. 'Worked
deaslámh an Tiarna go tréan; (16) is i a
right hand the Lord that strong; (16) most in to
dheaslámh a d'ardaigh mé. D'oibrigh deaslámh an
right hand to rose I. worked right hand the
Tiarna go tréan.' (17) Ní éagfaidh mé, mairfidh mé;
Lord that Strong. ' (17) not dies I, endure I;
agus inseoidh mé a mhóréachtaí. (18) Cé gur
and tell I to wonders. (18) While that
smachtaigh an Tiarna go dian mé, níor dhaor sé
smachtaigh the Lord that severe I, not expensive it
chun báis mé. (19) Osclaígí dom doirse na
to death I. (19) Osclaígí me doors the
fíréantachta; rachaidh mé isteach a thabhairt
righteousness; will I in to take
buíochais. (20) Seo agaibh doras an Tiarna trína
thanks. (20) this you door the Lord through
rachaidh na fíreín isteach. (21) Gabhaim buíochas
will the righteous in. (21) I thanks

leat de bhrí gur éist tú liom; agus gur tú mo
you of meaning that listen you I; and that you my
shlánaítheoir. (22) An chloch dár dhiúltaigh na saoir,
savior. (22) the stone our rejected the masons,
rinne ceann an chúinne di. (23) Is é an Tiarna a
by one the corner her. (23) is is the Lord to
rinne an ní seo, agus is éachtach linn é. (24) Is é
by the not this, and most prodigy us it. (24) is is
seo an lá a rinne an Tiarna; bíodh áthas is
this the day to by the Lord; please joy most
gliondar orainn. (25) Fóir orainn, achainimid, a
delight us. (25) Fóir us, achainimid, to
Thiarna; a Thiarna, go n-éirí linn! (26) Is
Lord; to Lord, that good luck us! (26) is
beannaithe in ainm an Tiarna an té atá le
blessed in name the Lord the person which with
teacht. Beannaímid sibh as teach an Tiarna. (27) Sé
come. salute you from house the Lord. (27) it
an Tiarna Dia ár solas. Gabhaigí ar aghaidh i
the Lord God our light. Come on forward in
mórshiúl le craobhacha go beanna na haltóra. (28)
parade with branches that crow the altar. (28)
Is tú mo Dhia, gabhaim buíochas leat; móraim thú,
is you my God, I wish thanks you; praise you,
a Dhia. (29) Tugaigí buíochas don Tiarna toisc gur
to God. (29) Bring thanks the Lord because that
maith é; maireann a bhuanghrá go brách.
good it; late to mercy that forever.

CHAPTER 119) (1) Is aoibhinn a mbíonn a slí
CHAPTER 119) (1) is beautiful to are to way
gan mháchail, a shiúlann i ndlí an Tiarna. (2) Is
without defect to walk in law the Lord. (2) is
aoibhinn dá gcoimeádann a fhorálacha, á lorg ó
beautiful both Keeps to provisions, being looking from
lanchroí. (3) An mhuintir nach ndéanann urchóid;
lanchroí. (3) the people not by wickedness;
ach a shiúlann ina shlite. (4) Thug tú do
but to walk a ways. (4) brought you to
phroiceapta dúinn go gcomhlíonfaí go beacht iad. (5)
phroiceapta us that compliance that precisely them. (5)

Nár mhéanar mo shlite a bheith go daingean,
not méanar my ways to have that tight,
d'fhonn do reachtanna a choimeád. (6) Ní dhéanfar
in order to statutes to keep. (6) not will
mo náiriú nuair a ghéillfidh mé do d'aitheanta
my humiliation when to surrender I to your commandments
uile. (7) Molfaidh mé thú le dílseacht chroí ag
all. (7) recommend I you with loyalty heart at
foghlaím d'fhoraitheanta dom. (8) Déanfaidh mé de
learn decrees me. (8) will I of
réir do reachtanna; ná tréig mé ar fad. (9) Conas
by to statutes; or Drop I on length. (9) how
a mhairfidh an t-ógánach go glan, ach le
to last the youngster that clean, but with
d'aitheanta a chomhlíonadh? (10) Iarraim thú le
your commandments to compliance? (10) call you with
mo chroí go hiomlán; nár imí mé ó d'aitheanta.
my heart that absolutely; not gone I from your commandments.
(11) Cuirim do bhriathar i bhfolach i mo chroí;
(11) I to verb in hidden in my heart;
sula ndéanfainn peaca ort. (12) Is beannaithe atá
before I should sin you. (12) is blessed which
tú, a Thiarna; múin do reachtanna dom. (13) Is
you, to Lord; urine to statutes me. (13) is
amhlaidh a d'admhaigh mé le mo bhrúasa
so to admitted I with my bhrúasa
foraitheanta uile do bhéil. (14) Gairdím i slí
decrees all to mouth. (14) Gairdím in way
d'fhorálacha amhail san uile shaibhreas. (15)
provisions as in all wealth. (15)
Déanfaidh mé machnamh ar do theagasc; agus
will I reflection on to teaching; and
breithneoidh mé do shlite. (16) Tabharfaidh mé
consider I to ways. (16) will I
taitneamh do do reachtanna; ní dhéanfad dearmad
enjoyed to to statutes; not will I forget
ar do bhriathra. (17) Bí go maith le do ghiolla
on to words. (17) Make that good with to boy
le go mairfidh mé, agus go gcoimeádfaidh mé do
with that endure I, and that secrecy I to

bhriathra. (18) Oscail mo shúile chun go bhfeicfidh
words. (18) Open my eyes to that see
mé iontais uile do dhlí. (19) Táim i mo dheoraí ar
I wonders all to law. (19) I in my exile on
talamh; ná ceil orm d'aitheanta. (20) Bíonn
ground; or suppress I your commandments. (20) There
m'anam ag meirtniú de shíor, is é ag tnúth le
soul at meirtniú of constantly, most is at forward with
d'fhoraitheanta. (21) Lochtaigh tú na huaibhrigh agus
decrees. (21) criticized you the huaibhrigh and
na mallachtaigh a chuaigh ar seachrán ó
the mallachtaigh to went on distraction from
d'aitheanta. (22) Tóg uaim tarcaisne agus aithis
your commandments. (22) Take I sarcasm and ignominy
toisc go nglacaim le do theagasc. (23) Cé go
because that accept with to teaching. (23) While that
dtéann prionsaí i ndáil chomhairle i m'éadan, bím
go princes in on council in m'éadan, I'm
ag machnamh ar do reachtanna. (24) Óir is iad
at reflection on to statutes. (24) gold most they
d'fhorálacha m'aoibhneas; is iad do reachtanna mo
provisions m'aoibhneas; most they to statutes my
chomhairleoirí. (25) Tá m'anam ar lár sa
advisers. (25) There soul on center in
luaithreach; athbheoigh mé le do bhriathar. (26)
ashes; revived I with to verb. (26)
Mhínigh mé mo shlite, agus d'éist tú liom; múin do
explained I my ways, and heard you I; urine to
reachtanna dom. (27) Tabhair treoir dom i slí do
statutes me. (27) Please guide me in way to
phroiceapt, agus déanfaidh mé machnamh ar
phroiceapt, and will I reflection on
d'iontais. (28) Bíonn m'anam ag sileadh deor le
wonders. (28) There soul at flowing afternoon with
neart bróin; tabhair misneach dom le do bhriathar.
strength grief; please courage me with to verb.
(29) Coinnigh mé ó shlí na hearráide, agus
(29) Keep I from otherwise the error, and
tabhair dom do dhlí. (30) Rinne mé rogha de shlí
please me to law. (30) A I choice of otherwise

na fírinne; chuir mé d'aitheanta os mo
the reality; contributed I your commandments more my
chomhair. (31) Bím ag cloí de shíor le
cooperation. (31) I'm at comply of constantly with
d'fhorálacha; ná clis orm, a Thiarna. (32) Rithfidh
provisions; or Clis me to Lord. (32) will run
mé ar shlí d'aitheanta; nuair a cheansóidh tú
I on otherwise your commandments; when to cheansóidh you
mo chroí. (33) Múin dom slí do reachtanna, a
my heart. (33) Teach me way to statutes, to
Thiarna; agus comhlíonfaidh mé go cruinn iad. (34)
Lord; and comply I that round them. (34)
Déan mo theagasc d'fhonn do dhlí a chomhlíonadh
make my teaching in order to law to compliance
agus a choimeád ó chroí. (35) Treoraigh mé ar
and to keep from heart. (35) Lead I on
chosán d'aitheanta, óir is ann atá mo
path your commandments, gold most there which my
thaitneamh. (36) Claon mo chroí i leith
enjoyment. (36) Nod my heart in special
d'fhorálacha; agus ná claon chun sainte é. (37)
provisions; and or perverse to greed it. (37)
Iompaigh mo shúile chun nach bhfeicfidh siad
turned my eyes to not see they
díomhaoiteas; déan mo bheochan trí do shlíse.
idleness; do my animation through to shlíse.
(38) Cuir le do ghealltanas do do ghiolla; le go
(38) Submit with to commitment to to boy; with that
mbeadh eagla ar a thuilleadh romhat. (39) Coinnigh
would fear on to more ahead. (39) Keep
i bhfad uaim an aithis is eagal liom, óir is
in much I the ignominy most fear I, gold most
aoibhinn iad d'fhoraitheanta. (40) Féach, is mian
beautiful they decrees. (40) see, most wish
liom do phroiceapta; tabhair dom an bheatha i
I to phroiceapta; please me the feed in
d'fhíréantacht. (41) Go dtaga do bhuanghrá orm, a
of righteousness. (41) that will one to mercy me to
Thiarna, agus do chabhair de réir do ghealltanais.
Lord, and to help of by to commitments.

(42) Tabharfaidh mé freagra ar lucht mo cháinte;
(42) will I answer on community my censure;
toisc gur muinín liom do bhriathar. (43) Focal na
because that trust I to verb. (43) word the
fírinne ná bain as mo bhéal; cuirim mo dhóchas i
truth or please from my mouth; I my hope in
d'fhoraitheanta. (44) Agus coimeádfaidh mé do dhlí
decrees. (44) and keep I to law
de shíor, go brách na breithe. (45) Siúlfaidh mé i
of constantly, that ever the birth. (45) hike I in
slí na saoirse, mar táim ar lorg do theagaisc. (46)
way the freedom, as look on looking to teaching. (46)
Inseoidh mé d'fhorálacha i láthair ríthe; ní bheidh
will tell I provisions in present kings; not will
cotadh ar bith orm. (47) Is i d'aitheanta a
embarrassment on any me. (47) is in your commandments to
bheidh mo thaitneamh ós dóibh a thugaim grá.
will my enjoyment because they to I try love.
(48) Agus tógfaidh mé mo lámha chun d'aitheanta;
(48) and will take I my hands to your commandments;
déanfaidh mé machnamh ar do reachtanna. (49) Bí
will I reflection on to statutes. (49) Make
ag cuimhneamh ar do bhriathra do do ghiolla; lenar
at remember on to words to to boy; which
thug tú dóchas dom. (50) Is é mo shólás le linn
brought you hope me. (50) is is my consolation with us
mo bhuartha, gurb é do bhriathar a bheoigh mé.
my troubled that is to verb to activated I.
(51) Maslaíonn lucht an díomais mé go díocasach:
(51) insult community the díomais I that passionate:
ach ní chlaonaim ó do dhlí. (52) Cuimhním ar do
but not chlaonaim from to law. (52) remember on to
bhreitheanna ársa, a Thiarna; agus tugann siad
decisions ancient, to Lord; and gives they
sólás dom. (53) Gabhann fearg mé de bharr na
consolation me. (53) Smith anger I of top the
bpeacach a bhíonn ag tréigean do dhlí. (54) Bíonn
sinner to are at abandonment to law. (54) There
do reachtanna ina n-amhrán agam, in áit mo
to statutes a songs I in place my

dheoraíochta. (55) Cuimhním ar d'ainm de shiúl
exile. (55) remember on your name of away
oíche, a Thiarna; agus coimeádaim do dhlí. (56) Is
night, to Lord; and coimeádaim to law. (56) is
amhlaidh a chuirfidh sé seo le mo chlú, gur
so to will it this with my reputation, that
choinnigh mé do phroiceapta. (57) Dúirt mé, a
retained I to phroiceapta. (57) said I, to
Thiarna, gurb í mo chuid do bhriathra a choimeád.
Lord, that s my part to words to keep.
(58) Guím thú ó mo chroí go hiomlán: déan
(58) I wish you from my heart that full: do
trócaire orm de réir mar gheall tú. (59) Rinne mé
mercy I of by as because you. (59) A I
mo shlite a mheas, agus d'fhill mé ar d'fhorálacha.
my ways to consider and returned I on provisions.
(60) Bhrostaigh mé is ní dhearna mé moill, chun
(60) hurried I most not did I delay, to
d'aitheanta a chomhlíonadh. (61) Chríoslaigh téada
your commandments to compliance. (61) Chríoslaigh ropes
lucht na hurchóide mé; níor dhearmad mé do
community the hurchóide I; not mistakenly I to
dhlí. (62) Éirim um mheán oíche do do
law. (62) intelligence on medium night to to
cheiliúradh, mar gheall ar d'fhoraitheanta córa. (63)
celebration, as because on decrees treatment. (63)
Is cara mé do chách ar a mbíonn do eagla, agus a
is friend I to all on to are to fear, and to
choimeádann do phroiceapta. (64) Tá an talamh lán
keeps to phroiceapta. (64) There the ground lot
de do bhuanghrá, a Thiarna; múin dom do
of to mercy, to Lord; urine me to
reachtanna. (65) Chaith tú go maith le do ghiolla,
statutes. (65) wore you that good with to boy,
a Thiarna, de réir do bhriathair. (66) Múin dom
to Lord, of by to verb. (66) Teach me
eagna agus eolas; tá mo dhóchas i d'aitheanta.
wisdom and information; is my hope in your commandments.
(67) Sular crádh mé chuaigh mé ar seachrán; ach
(67) before offended I went I on distraction; but

anois coimeádaim do bhriathar. (68) Is maith tú, is
now coimeádaim to verb. (68) is good you, most
fial tú agus is flaithiúil; múin dom do
generous you and most generous; urine me to
reachtanna. (69) Beartaíonn na díomasaigh cealg i
statutes. (69) tap the Dempsey sting in
mo choinne; ach comhlíonaimse do phroiceapta. (70)
my appointment; but comhlíonaimse to phroiceapta. (70)
Ramhraigh a gcroí ar nós blonaige; faighimse mo
blend to hearts on like lard; I find my
thaitneamh i do dhílseacht. (71) Is méanar dom go
enjoyment in to faithfulness. (71) is Blessed me that
raibh mé do mo chrá; ionas go bhfoghlaiméoinn do
was I to my torment; so that bhfoghlaiméoinn to
reachtanna. (72) Is fearr liom go mór fada dlí do
statutes. (72) is best I that great long law to
bhéilse ná na mílte d'ór agus d'airgead. (73) Do
bhéilse or the thousands of gold and of money. (73) your
lámha a rinne agus a chruthaigh mé; múin dom
hands to by and to created I; urine me
d'aitheanta a fhoghlaim. (74) Feicfidh d'aos
your commandments to learn. (74) ll occupations
eagla agus gairdeoidh siad, toisc gur muinín liom
fear and gairdeoidh they, because that trust I
do bhriathar. (75) Tuigim, a Thiarna, gur cóir
to verb. (75) I understand, to Lord, that treatment
iad d'fhoraitheanta; agus gur le barr dílseachta a
they decrees; and that with top loyalty to
chráigh tú mé. (76) Bíodh do bhuanghrá ina ábhar
broke you I. (76) Have to mercy a content
sóláis dom, mar a gheall tú do do ghiolla. (77)
comfort me, as to because you to to servant. (77)
Bíodh trua agat dom agus mairfidh mé, óir is
Have pity you me and endure I, gold most
aoibhinn liom do dhlí. (78) Go gclise ar na
beautiful I to law. (78) that gclise on the
huaibhrigh atá do mo chrá gan ábhar agus mé
huaibhrigh which to my torment without content and I
ag machnamh ar do phroiceapta. (79) Go
at reflection on to phroiceapta. (79) that

n-iompaítear chugam an dream lenarb eagal tú, a
their stop-shop me the group whom fear you, to
thugann aire do d'fhorálacha. (80) Go raibh mo
gives minister to provisions. (80) that was my
chroí go foirfe i do reachtanna, ionas nach
heart that perfect in to statutes, so not
bhfaighinn mo náiriú. (81) Bíonn m'anam ag tnúth
obtain my humiliation. (81) There soul at forward
le do shlánú; cuirim mo dhóchas i do bhriathar.
with to salvation; I my hope in to verb.
(82) Meathann mo shúile le dúil i do ghealltanais;
(82) decays my eyes with desire in to commitment;
cathain a tabharfaidh tú sólás dom? (83) Cé gur
when to will you consolation me? (83) While that
cosúil mé le buidéal leathair sa deatach, níor
like I with bottle leather in smoke, not
dhearmad mé do reachtanna. (84) Cá líon laethanta
mistakenly I to statutes. (84) How number days
do ghiolla? Cathain a chiontóidh tú mo
to boy? When to convicted you my
ghéarleantóirí? (85) Thochail na huaibhrigh claiseanna
ghéarleantóirí? (85) excavated the huaibhrigh pits
dom, in aghaidh do dhlí. (86) Is fíor iad do
me, in forward to law. (86) is real they to
phroiceapta uile - fóir orm; déantar mo chrá
phroiceapta all - excessive I; is my torment
gan chúis. (87) Cé gur beag nár cuireadh deireadh
without cause. (87) While that small not was end
liom ar talamh, níor thréig mé d'aitheanta. (88)
I on ground, not Forsaken I your commandments. (88)
Tabhair an bheatha dom de réir do thrócaire; agus
Please the feed me of by to mercy; and
coimeádfaidh mé d'fhorálacha. (89) Maireann do
keep I provisions. (89) lasts to
bhriathar go brách, a Thiarna, chomh daingean le
verb that forever, to Lord, as firm with
neamh. (90) Maireann d'fhírinne go dtí an uile
non. (90) lasts of truth that to the all
ghlúin, mar an talamh a bhunaigh tú. (91)
generation, as the ground to established you. (91)

Maireann siad go buan de réir do reachtanna;
lasts they that permanently of by to statutes;
fónann gach aon ní duit. (92) Murach gurb aoibhinn
serves all any not you. (92) Without that beautiful
liom do dhlí, gheobhainn bás i m'ainnise. (93) Go
I to law, I find death in m'ainnise. (93) that
deo ní dhéanfaidh mé dearmad ar do phroiceapta,
forever not will I forget on to phroiceapta,
óir is leo a thug tú beatha dom. (94) Is leat mé;
gold most they to brought you feed me. (94) is you I;
déan mé a tharrtháil, toisc go lorgaim do
do I to rescue, because that seek to to
phroiceapta. (95) Tá na peacaigh ag fanacht liom
phroiceapta. (95) There the sinners at stay I
d'fhonn mo mhillte; ach tugaim d'fhorálacha do
in order my spoiled; but I give provisions to
m'aire. (96) Is eol dom go bhfuil críoch le gach
As Minister. (96) is known me that is territory with all
foirfeacht; ach gur fada fairsing í d'aithne. (97) A,
perfection; but that long extensive s to know. (97) A
nach aoibhinn liom do dhlí, a Thiarna; is ábhar
not beautiful I to law, to Lord; most content
machnaimh dom de shíor é. (98) Rinne d'aithne
reflection me of constantly it. (98) A to know
níos críonna ná m'eascairde mé; óir bíonn sí in
more wisely or m'eascairde I; gold are she in
éineacht liom de shíor. (99) Is críonna mé ná
together I of Constantly. (99) is wisely I or
lucht mo mhúinte go léir, toisc go machnaím ar
community my teaching that all because that machnaím on
d'fhorálacha. (100) Is mó mo thuiscintse ná tuiscint
provisions. (100) is more my thuiscintse or understanding
na seanóirí; óir comhlíonaim do phroiceapta. (101)
the seniors; gold comhlíonaim to phroiceapta. (101)
Tugaim ar mo chosa gach drochshlí a sheachaint,
I on my feet all drochshlí to avoid,
d'fhonn do bhriathra a choimeád. (102) Ní chlaonaim
in order to words to keep. (102) not chlaonaim
i leataobh ó d'fhoraitheanta; ós tú a mhúin
in aside from decrees; because you to taught

mé. (103) Is milse do bhriathra le mo charball; ná
I. (103) is sweet to words with my charball; or
mil le mo bhéal. (104) Faighim tuiscint de bharr
honey with my mouth. (104) I get understanding of top
do phroiceapta; is gráin liom gach drochshlí. (105)
to phroiceapta; most grains I all drochshlí. (105)
Is lóchrann do mo chosa do bhriathar; is solas do
is light to my feet to word; most light to
mo chosán é. (106) Mhionnaigh mé agus bheartaigh
my path it. (106) swore I and decided
mé i m'aigne, d'fhoraitheanta a choimeád. (107) Tá
I in My mind, decrees to keep. (107) There
mé buartha go mór, a Thiarna; beoigh mé le do
I worried that large, to Lord; animate I with to
bhriathar. (108) Glac le hofrálacha mo bhéil, a
verb. (108) Take with offerings my oral, to
Thiarna; agus múin dom d'fhoraitheanta. (109) Bíonn
Lord; and urine me decrees. (109) There
mo bheo i mbaol i gcónaí ach ní dhearmadaim do
my live in risk in always but not I forget to
dhlí. (110) Chuir na peacaigh gaiste i mo bhealach;
law. (110) The the sinners trap in my way;
ach níor thréig mé do phroiceapta. (111) Is iad
but not Forsaken I to phroiceapta. (111) is they
d'fhorálacha mo oidhreacht go brách; cuireann siad
provisions my heritage that forever; offers they
áthas ar mo chroí. (112) Chlaon mé mo chroí chun
joy on my heart. (112) leaned I my heart to
do reachtanna a chomhlíonadh go beacht agus go
to statutes to compliance that precisely and that
brách. (113) Is fuath liom an teanga liom leat; ach
forever. (113) is hate I the language I you; but
is geal liom do dhlí. (114) Is tú mo chaomhnóir
most bright I to law. (114) is you my guardian
agus mo sciath; cuirim mo dhóchas i do bhriathar.
and my coating; I my hope in to verb.
(115) Imígí uaim, a lucht déanta na hurchóide;
(115) Go I, to community made the hurchóide;
coimeádfaidh mé aitheanta mo Dhé. (116) Seas liom
keep I recognized my God. (116) Stand I

de réir d'fhocail agus mairfidh mé; ná teipeadh ar
 of by of words and endure I; or failure on
 mo dhóchas. (117) Bí i do thaca agam i dtreo is
 my hope. (117) Make in to support I in towards most
 go sábhálfar mé; coimeádfaidh mé do reachtanna go
 that save I; keep I to statutes that
 deo. (118) Is beag ort a n-imíonn ó do
 forever. (118) is small you to leaves from to
 reachtanna; toisc gur bréagach a mbeartas. (119) Is
 statutes; because that false to policy. (119) is
 salachar leat peacaigh uile na cruinne; is uime a
 dirt you sinners all the accurate; most wherefore to
 charaim d'fhorálacha. (120) Scanraíonn mo cholainn
 charaim provisions. (120) terrify my body
 le corp eagla romhat; agus is eagal liom do
 with body fear welcome; and most fear I to
 reachtanna. (121) Chleachtaigh mé an ceart agus an
 statutes. (121) practiced I the right and the
 chóir; ná tabhair suas do lucht leatroim mé.
 treatment; or please up to community discrimination I.
 (122) Téigh i mbannaí ar do ghiolla ar mhaithe leis,
 (122) Go in bonds on to boy on benefit by,
 sula dtreascraí na huaibhrigh mé. (123) Meathann
 before dtreascraí the huaibhrigh I. (123) decays
 mo shúile le dúil i do chúnamh, agus i bhfírinne
 my eyes with desire in to assistance, and in truth
 do bhriathair. (124) Déan le do ghiolla de réir do
 to verb. (124) make with to boy of by to
 bhuanghrá, agus múin dom do reachtanna. (125) Is
 mercy, and urine me to statutes. (125) is
 mé do ghiolla, tabhair teagasc dom, ionas gurab eol
 I to boy, please teaching me, so it was known
 dom d'fhorálacha. (126) Is mithid duit gníomhú, a
 me provisions. (126) is timely you act, to
 Thiarna, óir sáraíodh do dhlí. (127) Ar an ábhar sin
 Lord, gold breached to law. (127) on the content that
 is ansa liom d'aitheanta, ná an t-ór is mine.
 most favorite I your commandments, or the gold most detail.
 (128) Is uime a chloígh mé le do phroiceapta uile,
 (128) is wherefore to complied I with to phroiceapta all

toisc gur fuath liom gach bréagshlí. (129) Is iontach
because that hate I all bréagshlí. (129) is great
iad go dearfa do fhorálacha; is uime sin a
they that positive to provisions; most wherefore that to
choimeádaim iad. (130) Tugann foilsíú do bhriathair
choimeádaim them. (130) offers published to verb
solas dom, agus teagasc do lucht aineolais. (131)
light me, and teaching to community ignorance. (131)
Bíonn mo bhéal ar leathadh ag osnaíl dom agus mé
There my mouth on spread at osnaíl me and I
ag tnúth le d'aitheanta. (132) Iompaigh chugam
at forward with your commandments. (132) turned me
agus taispeáin dom do thrua, mar a dhéanann tú
and show me to lean, as to do you
do do chairde. (133) Dírich mo chéimeanna de réir
to to friends. (133) Concentrate my steps of by
do bhriathair; ná gabhadh an urchóid forlámhas
to verb; or arrested the evils domination
orm. (134) Déan mo shaoradh ar ansmacht na
me. (134) make my freeing on repression the
ndaoine; agus coimeádfaidh mé do phroiceapta. (135)
people; and keep I to phroiceapta. (135)
Soilsíodh solas do ghnúise ar do ghiolla; agus múin
Soilsíodh light to ghnúise on to boy; and urine
dom do reachtanna. (136) Chaoin mé uisce mo chinn
me to statutes. (136) cried I water my heads
toisc nár coimeádadh do dhlí. (137) Is fíréanta tú
because not retained to law. (137) is righteous you
go deimhin, a Thiarna; agus is ceart do
that indeed, to Lord; and most right to
bhreithiúnas. (138) Chuir tú d'fhorálacha i bhfeidhm
judgment. (138) The you provisions in place
go cóir agus go daingean diongbháilte. (139) Táim
that treatment and that firm convincing. (139) I
do mo shníomh ag méad mo dhúthrachta, mar
to my weave at increasing my dhúthrachta, as
nach cuimhin le mo naimhde do bhriathar. (140)
not remember with my enemies to verb. (140)
Tástáladh do bhriathar go dearfa agus is geal le
tested to verb that positive and most bright with

do ghiolla é. (141) Is beag is fiú mé féin, agus
to boy it. (141) is small most even I However, and
is suarach; ní dhearmadaim do phroiceapta. (142)
most despicable; not I forget to phroiceapta. (142)
Is fíréantacht shíoraí í d'fhiréantachta; agus is
is righteousness everlasting s of fhiréantachta; and most
daingean é do dhlí. (143) Tháinig anuas orm
firm is to law. (143) came past I
diachair agus dochraide; faighim m'aoibhneas i
diachair and tyranny; I get m'aoibhneas in
d'aitheantasa. (144) Is fíréanta iad d'fhorálacha go
of aitheantasa. (144) is righteous they provisions that
deo; tabhair teagasc dom agus mairfidh mé. (145)
forever; please teaching me and endure I. (145)
Glaoidh ó chroí ort; éist liom, a Thiarna;
I call from heart you; listen I, to Lord;
coimeádfaidh mé do reachtanna. (146) Glaoidh ort;
keep I to statutes. (146) I call you;
déan mé a tharrtháil; agus coinneoidh mé
do I to rescue; and keep I
d'fhorálacha. (147) I moiche na maidine bím ag
provisions. (147) In Early Modern the morning I'm at
glaoidh ort; cuirim mo dhóchas i do bhriathar. (148)
call you; I my hope in to verb. (148)
Bím ag faire i gcaitheamh na hoíche, ag déanamh
I'm at watch in over the night at making
mo mharana ar do bhriathar. (149) Éist liom, a
my contemplation on to verb. (149) Listen I, to
Thiarna, de réir do bhuanghrá; beoigh mé de réir
Lord, of by to mercy; animate I of by
d'aithne. (150) Tá lucht mo ghéarleanúna ag
to know. (150) There community my persecution at
druidim liom, agus iad i bhfad ó do dhlí. (151)
approaching I, and they in much from to law. (151)
Ach tá tusa i ngar dom, a Thiarna; agus is dílis
but is you in close me, to Lord; and most faithful
iad d'aitheanta. (152) Is fadó a d'aithin mé ar
they your commandments. (152) is ago to identified I on
d'fhorálacha gur dhaingnigh tú iad go brách. (153)
provisions that ratified you they that forever. (153)

Féach ar m'angar agus fuascail mé toisc nár
View on m'angar and redeemed I because not
dhearmad mé do dhlí. (154) Déan mo chúis a phlé
mistakenly I to law. (154) make my cause to discuss
agus slánaigh mé; déan mo bheochan le do
and round I; do my animation with to
bhriathar. (155) Is fada an slánú ó na peacaigh,
verb. (155) is long the Rounding from the sinners,
toisc nach cúram leo d'fhoraitheanta. (156) Is
because not care they decrees. (156) is
líonmhar iad do thrócairí, a Thiarna; beoigh mé de
plentiful they to lenient, to Lord; animate I of
réir d'fhoraitheanta. (157) Is líonmhar lucht mo
by decrees. (157) is plentiful community my
ghéarleanúna agus mo bhuartha; ní chlaonaim ó do
persecution and my worried; not chlaonaim from to
phroiceapta. (158) Chonaic mé na ciontaigh agus
phroiceapta. (158) consciousness I the accuse and
ghabh tuirse mé, toisc nár choimeád siad do
caught fatigue I, because not keep they to
bhriathar. (159) Féach! is geal liom do phroiceapta,
verb. (159) Look! most bright I to phroiceapta,
a Thiarna; coinnigh beo mé le do bhuanghrá. (160)
to Lord; hold live I with to mercy. (160)
Is í an bhuaine buaic do bhriathair; maireann do
is s the permanence peak to verb; late to
rechtanna go brách. (161) Déanann flatha
statutes that forever. (161) makes sovereigns
géarleanuint orm gan fáth; ach is eagal liom do
persecution I without why; but most fear I to
bhriathra. (162) Déanaim gairdeas de bharr do
words. (162) I rejoices of top to
bhriathair mar dhuine a fhaigheann creach. (163) Is
verb as person to find Plundering. (163) is
fuath liom an t-éitheach agus is gráin liom é; i
hate I the The perjury and most grains I it; in
aoibhinn liom do dhlí. (164) Seacht n-uaire in
beautiful I to law. (164) seven hours in
aghaidh an lae a thugaim moladh duit as ucht do
forward the day to I try recommended you from their to

cheartbhreithiúnas. (165) Bíonn mórshuaimhneas ar
cheartbhreithiúnas. (165) There mórshuaimhneas on
lucht do dhlí a ghráú; ní bhíonn aon cheap tuisle
community to law to cherish; not are any thought trip
rompu. (166) Bím ag súil le do chúnaimh
Quest. (166) I'm at expected with to aid
slánaithe, a Thiarna; agus comhlíonaim d'aitheanta.
indemnified to Lord; and comhlíonaim your commandments.
(167) Bíonn m'anam ag coimeád do fhorálacha;
(167) There soul at custody to provisions;
tugaim grá thar cuimse dóibh. (168) Coimeádaím do
I give love over limitless them. (168) Coimeádaím to
phroiceapta agus d'orduithe; bíonn mo shlí uile i
phroiceapta and orders; are my ways all in
d'fhianaise. (169) Go dtaga mo ghlór chugat, a
evidence. (169) that will one my voice to you, to
Thiarna; tabhair tuiscint dom de réir do
Lord; please understanding me of by to
bhriathair. (170) Go dtaga mo ghuí i do láthair;
verb. (170) that will one my wish in to present;
fuascail mé de réir d'fhocail. (171) Go dtuga mo
redeemed I of by words. (171) that furnishes my
bhruasa moladh duit; nuair a mhúinfidh tú do
bhruasa recommended you; when to will teach you to
reachtanna dom. (172) Go gcana mo theanga do
statutes me. (172) that can my language to
bhriathar; óir is cóir iad d'aitheanta. (173) Go
word; gold most treatment they your commandments. (173) that
raibh do lámh i m'aice chun cuidiú liom; toisc gur
was to hand in beside me to help I; because that
thogh mé do theagasc. (174) Santaím do shlánú, a
elected I to teaching. (174) Santaím to salvation, to
Thiarna; agus is aoibhinn liom do dhlí. (175) Go
Lord; and most beautiful I to law. (175) that
maire m'anam agus go mola sé thú; agus go
Testi soul and that recommendation it you; and that
gcabhraí do reachtanna liom. (176) Táim ar seachrán
Mother to statutes i. (176) I on distraction
mar chaora fháin; bí do mo lorg; óir níor
as sheep fháin; make to my sought; gold not

dhearmad mé riamh d'aitheanta.
mistakenly I ever your commandments.

CHAPTER 120) (1) Amhrán Oilithreach. Ar an
CHAPTER 120) (1) Anthem Pilgrim. on the

Tiarna a scairt mé nuair a bhí mé do mo
Lord to shouted I when to was I to my

bhuaireamh; agus d'éist sé liom. (2) A Thiarna, saor
concerns; and heard it i. (2) A Lord, free

m'anam ar an mbéal urchóideach, agus ar an teanga
soul on the mouth noxious, and on the language

chealgach. (3) Cad a imreoidh sé ort d'fhonn an
treacherous. (3) what to will play it you in order the

comhar a íoc leat, a theanga chealgach? (4)
cooperation to pay you, to language treacherous? (4)

Saigheada géara an churaidh chalma, agus sméaróidí
arrows sharp the champions valiant, and sméaróidí

dearga. (5) Is é mo dhíth bheith i mo chónaí i
red. (5) is is my need have in my living in

Meiseach; i bpubaill Chéadar. (6) Is fada atá
Meiseach; in tents Cheddar. (6) is long which

m'anam ag lonnú leis an dream ar fuath leo an
soul at locate with the group on hate they the

tsíocháin. (7) Nuair a labhraim ar son na síochána,
peace. (7) when to I speak on for the peace,

tugann siad fúm gan fáth.
gives they me without why.

CHAPTER 121) (1) Amhrán Oilithreach. Tógaim mo
CHAPTER 121) (1) Anthem Pilgrim. I take my

shúile chun na sléibhte. Cad as do mo chúnamh?
eyes to the mountains. what from to my assistance?

(2) Is ón Tiarna féin atá mo chúnamh, a rinne
(2) is from Lord own which my assistance, to by

neamh agus talamh. (3) Nár lige sé duit tuisliú go
heaven and ground. (3) not forbid it you trips that

deo; nár dhéana do gharda codladh. (4) Féach! ní
forever; not dhéana to guard Sleep. (4) Look! not

thitfidh sámhchodladh ná suan ar gharda Iosrael. (5)
bear sámhchodladh or slumber on guard Israel. (5)

Is é an Tiarna do gharda is do dhídean, agus é
is is the Lord to guard most to refuge, and is

ar do dheis. (6) Ní bhuailfidh an ghrian thú i rith
on to right. (6) not hit the sun you in during
 an lae, ná an ré istoíche. (7) Coimeádfaidh an
the day, or the era night. (7) shall the
 Tiarna ón uile olc thú; coimeádfaidh sé d'anam. (8)
Lord from all bad you; keep it your soul. (8)
 Coimeádfaidh an Tiarna thú ag imeacht is ag
shall the Lord you at event most at
 teacht duit, anois agus choíche.
coming you, now and ever.

CHAPTER 122) (1) Amhrán oilithreach. Le Dáiví.
CHAPTER 122) (1) Anthem pilgrims. with David.
 Rinne mé gairdeas nuair a dúradh liom: 'Rachaimid
A I rejoices when to told me: 'We will
 isteach i dteach an Tiarna.' (2) Tá ár gcosa ina
in in house the Lord. ' (2) There our legs a
 seasamh cheana féin i do dhoirse, a Iarúsailéim. (3)
position already own in to doors, to Jerusalem. (3)
 Rinneadh cathair Iarúsailéim a thógáil go dlúth is
was city Jerusalem to build that close most
 go daingean. (4) Is chuici suas a ghabhann na
that tight. (4) is it up to accompanying the
 treibheanna, treibheanna an Tiarna, d'fhonn is go
tribes, tribes the Lord, in order most that
 dtugaidís fianaise do Iosrael, agus buíochas don
dtugaidís evidence to Israel, and thanks the
 Tiarna. (5) Is ansiúd atá cathaoir an bhreithiúnais,
Lord. (5) is there which chair the judgment,
 cathaoir do theaghlach Dháiví. (6) Iarraigí síocháin
chair to family David. (6) Iarraigí peace
 Iarúsailéim a chur chun cinn; gura slán a
Jerusalem to to to promotion; gura secure to
 dtugann taitneamh duit. (7) Síocháin go raibh
Does enjoyed you. (7) peace that was
 laistigh de do mhúrtha, agus flúirse i do phálás. (8)
within of to walls, and wealth in to palace. (8)
 Ar son mo bhráithre agus lucht mo pháirte,
on for my brothers and community my ponent,
 síocháin go raibh ionat. (9) Ar son teach an
peace that was impulsive. (9) on for house the

Tiarna, ár nDia, iarraim do leas.
Lord, our God, ask to interest.

CHAPTER 123) (1) Amhrán Oilithreach. Chugat a
CHAPTER 123) (1) Anthem Pilgrim. you to
thógaim mo shúile; chugatsa a chónaíonn ar neamh.
I take my eyes; to you to resident on non.
(2) 2 Mar shúile na ndaor ag faire ar lámha a
(2) 2 as eyes the slaves at watch on hands to
dtiarna; mar shúile an chailín aimsire ag faire ar
lord; as eyes the girl weather at watch on
lámha a máistreása, 3 bíonn ár súile ag faire an
hands to máistreása, 3 are our eyes at watch the
Tiarna, ár nDia, nó go ndéana sé trócaire. (3) 4
Lord, our God, or that ndéana it mercy. (3) 4
Déan trócaire orainn, a Thiarna, déan trócaire; óir
make mercy us, to Lord, do mercy; gold
fuaireamar ár ndóthain den dímheas. (4) 5 De
received our enough of depreciation. (4) 5 of
dhímheas lucht an díomais agus an tsaibhris is
depreciation community the díomais and the wealth most
dóthanach ár n-anam.
sufficient our soul.

CHAPTER 124) (1) Amhrán Oilithreach. Le Dáiví.
CHAPTER 124) (1) Anthem Pilgrim. with David.
Murach an Tiarna a bheith inár leith; abradh
Without the Lord to have in respect; should say
Iosrael anois: (2) Murach an Tiarna a bheith inár
Israel now: (2) Without the Lord to have in
leith, nuair a tugadh fúinn, (3) is amhlaidh a
unique, when to was us, (3) most so to
shlogfaí beo beathach sinn. Nuair a bhladhmfadh a
shlogfaí live beathach us. when to bhladhmfadh to
mbuile inár n-aghaidh, (4) d'éireodh an díle os ár
mbuile in their faces, (4) to succeed the deluge more our
gcionn, agus shlogfadh an tuile sinn. (5) Sea,
next, and shlogfadh the flood us. (5) Yes,
scuabfadh na tonnta chun siúil sinn, go ndéanfadh
sweep the wave to walking us, that would
ár mbá. (6) Moladh leis an Tiarna nár thug
our bay. (6) recommendation with the Lord not brought

sinn inár gcreach dá bhfiacra. (7) Sciobadh ár
us in prey both teeth. (7) snatching our
n-anam amhail éan as líon na bhfoghlaeirí. Go
soul as bird from number the bhfoghlaeirí. that
deimhin, briseadh an líon; agus d'imíomar slan.
indeed, breaking the number; and of imíomar goodbye.
(8) Tá ár gcúnamh in ainm an Tiarna a rinne
(8) There our assistance in name the Lord to by
neamh agus talamh.
heaven and ground.

CHAPTER 125) (1) Amhrán Oilithreach. An mhuintir
CHAPTER 125) (1) Anthem Pilgrim. the people
a mbíonn a ndóchas sa Tiarna acu, is cosúil le
to are to hope in Lord them, most like with
Sliabh Shíón iad - sliabh nach féidir a bhogadh,
mountain Zion they - mountain not can to move,
ach a sheasfaidh go brách. (2) Ar nós na genoc is
but to stand that forever. (2) on like the hill most
na sléibhte thart timpeall Iarúsailéim, bíonn an
the mountains about around Jerusalem, are the
Tiarna thart ar a phobal, anois agus choíche. (3)
Lord about on to community now and ever. (3)
Óir ní fhanfaidh ríshlat na n-éagraífeach ar fhearann
gold not remains ríshlat the their éagraífeach on domain
na bhfíréan, sula ndéanfaidh na fíréin a lámha a
the righteous, before would the righteous to hands to
iompú chun oilc. (4) Déan maith, a Thiarna, do
turned to evil. (4) make well, to Lord, to
dhaoine fóna, agus do lucht an chroí dhíriú. (5)
people sound, and to community the heart focused. (5)
Ach cuir an ruaig ar lucht na camastaíola is ar
but please the rout on community the of corruption most on
lucht déanta an oilc. Síocháin go raibh ar Iosrael.
community made the evil. peace that was on Israel.

CHAPTER 126) (1) Amhrán Oilithreach. Nuair a
CHAPTER 126) (1) Anthem Pilgrim. when to
sheol an Tiarna príosúnaigh Shíón ar ais, ba
launched the Lord prisoners Zion on back, was
chosúil le lucht aislinge sinn. (2) Líon ár mbéal
similar with community dream us. (2) number our mouth

le gáire, agus ár dteanga le gairdeas. Bhíothas á
with laugh, and our language with rejoices. was being
 rá ansin i measc na gciníocha: 'Rinne an Tiarna go
say then in among the nations: 'A the Lord that
 héachtach dóibh.' (3) Rinne an Tiarna na héachtaí
héachtach them. ' (3) A the Lord the achievements
 dúinn; bhí áthas orainn go deimhin. (4) Cuir sonas
us; was joy us that Indeed. (4) Submit happiness
 orainn arís, a Thiarna, mar shruthanna sa Neigib.
us again, to Lord, as streams in Neigib.
 (5) An dream a chuireann síol le deora, bainfidh
(5) the group to headaches seed with tears, will
 siad an fómhar faoi ghairdeas. (6) Ag sileadh deor
they the harvest about ghairdeas. (6) at flowing afternoon
 dóibh gabhann siad amach, ag iompar síl chun a
they captures they out, at behavior seed to to
 scaipthe. Ag teacht ar ais dóibh tagann siad faoi
scattered. at coming on return they hordes they about
 áthas, agus a bpunanna á n-iompar acu.
joy, and to portfolios being behavior them.

CHAPTER 127) (1) Amhrán Oilithreach. Le Solamh.
CHAPTER 127) (1) Anthem Pilgrim. with Solomon.

Mura ndéana an Tiarna an teach a thógail, is
If ndéana the Lord the house to construction, most
 saothar amú é do lucht a thógála. Mura ndéana
work wasted is to community to building. If ndéana
 an Tiarna an chathair a chosaint, is díomhaoin don
the Lord the city to protection most idle the
 gharda bheith á faire. (2) Is díomhaoin daoibh
guard have being watch. (2) is idle to you
 éirí roimh an solas, agus bheith ag airneán go
becoming before the light, and have at airneán that
 déanach, sibhse a itheann arán an tsaothair; óir is
late, ye to eat on the the labor; gold most
 fial le pobal a pháirte é agus iad ina gcodladh.
generous with community to ponent is and they a Asleep.
 (3) Tabhartas ón Tiarna is ea an chlann; is
(3) donations from Lord most Another the family; most
 tuarastal é toradh na broinne. (4) Mar shaigheada i
salary is outcome the womb. (4) as arrows in

láimh an ghaiscígh, is mar sin do chlann na hóige.
hand the hero, most as that to family the youth.

(5) Is aoibhinn go deimhin don fhear, a líon a thruaill leis na saigheada sin, óir ní bhfaighidh an té sin náire, agus é ag aighneas lena naimhde sa gheata.
(5) is beautiful that indeed the men, to number to wretch with the arrows so, gold not will the person that shame, and is at dispute his enemies in gate.

CHAPTER 128) (1) Amhrán Oilithreach. Is aoibhinn do chách lenarb eagal an Tiarna, agus a shiúlann ina shlite. (2) Íosfaidh tú toradh de shaothair féin; beidh tú go sona séanmhar. (3) Beidh do bhean chéile mar fhíniúin thorthúil, i gceartlár do thí. Beidh do chlann mar bhuinneáin crainn olóige, mórthimpeall do bhoird. (4) Is amhlaidh a bheannófar an duine ar a mbíonn eagla an Tiarna. (5) Go mbeannaí an Tiarna thú amach as Síon; gach uile lá de do shaol. (6) Go bhfeice tú clann do chlainne agus séan ar Iarúsailéim. Síocháin go raibh ar Iosrael.
CHAPTER 128) (1) Anthem Pilgrim. is beautiful to all whom fear the Lord, and to walk a ways. (2) eat you outcome of works himself; will you that happy thriving. (3) will to woman together as vine fertile, in heart to house. will to family as bhuinneáin trees olive, around to board. (4) is so to bheannófar the person on to are fear the Lord. (5) that bless the Lord you out from Zion; all all day of to life. (6) that vengeance you family to family and fortune on Jerusalem. peace that was on Israel.

CHAPTER 129) (1) Amhrán Oilithreach. Is minic a crádh mé ó m'óige; abradh Iosrael anois: (2) Is minic a crádh mé ó m'óige, ach ní dhearnadh mo
CHAPTER 129) (1) Anthem Pilgrim. is often to offended I from youth; should say Israel now: (2) is often to offended I from my youth, but not was my

threascairt. (3) Bhí fir chéachta ag réabhadh ar mo
overthrow. (3) was men plow at réabhadh on my
dhroim; rinne siad a gclaiseanna fada. (4) Ach
reason; by they to pits long. (4) but
ghearr an Tiarna fíréanta cordaí na n-éagraífeach.
short the Lord righteous cords the their éagraífeach.
(5) An dream ar fuath leo Síón, go gcuirtear ar
(5) the group on hate they Zion, that are on
gcúl iad faoi náire. (6) Gura cosúil iad le féar ar
back they about shame. (6) Gura like they with grass on
dhíon tí, a sheargann sula sceitheann sé; (7) nach
roof house to sheargann before leaking it; (7) not
líonann an buanaí a lámh leis, ná an fear ceangail
fills the buanaí to hand by, or the man ties
a bhrollach. (8) Agus nach ndéarfadh lucht taistil
to breasts. (8) and not states community travel
na slí 'Bail ó Dhia ar an obair! Beannaímid
the way 'condition from God on the work! salute
sibh in ainm an Tiarna; anois agus choíche!'
you in name the Lord; now and never!'

CHAPTER 130) (1) Amhrán Oilithreach. As na
CHAPTER 130) (1) Anthem Pilgrim. Of the
duibheagáin a ghlaeim ort, a Thiarna; éist, a
depths to ghlaeim you, to Lord; listen, to
Thiarna, le mo ghuí. (2) Go n-éiste do chluasa go
Lord, with my prayer. (2) that heard their to ears that
haireach le mo ghlór ag impí ort. (3) Má
attentively with my voice at imploring you. (3) If
fhéachann tú ár gcionta, a Thiarna, a Thiarna, cé
look you our offenses, to Lord, to Lord, how
rachaidh slán? (4) Ach is leat na peacaí a
will secure? (4) but most you the sins to
mhaitheamh; ionas go riarfaí go humhal duit. (5)
remission; so that administered that humbly you. (5)
Tá muinín ag m'anam as an Tiarna; ar a
There trust at soul from the Lord; on to
bhriathar atá mo sheasamh. (6) Is foighní m'anam
verb which my position. (6) is tolerant soul
ag feitheamh leis an Tiarna, ná lucht faire leis an
at pending with the Lord, or community watch with the

maidin. Bíonn lucht faire ag faire leis an maidin,
morning. There community watch at watch with the morning,

(7) agus Iosrael leis an Tiarna, de bhrí gur ag an
(7) and Israel with the Lord, of meaning that at the
Tiarna atá an trócaire, agus an fhuascailt fhairsing.
Lord which the mercy, and the redemption extensive.

(8) Agus is é a dhéanfaidh Iosrael a fhuascailt óna
(8) and most is to will Israel to redemption from
gcionta go léir.
offenses that all.

CHAPTER 131) (1) Amhrán Oilithreach. Le Dáiví.
CHAPTER 131) (1) Anthem Pilgrim. with David.

Níl mo chroí i mborr le mórtas, a Thiarna; níl
There my heart in mborr with pride, to Lord; there
mo shúile go huaibhreach. Ní mó go bhfuil mo
my eyes that huaibhreach. not more that is my
dhúil i nithe móra, a théann thar m'acmhainn. (2)
elements in items large, to go over my means. (2)

Ach mar naíonán (a bhainfí de dhiúl), thug mé
but as infant (a would of sucking) brought I
m'anam chun suaimhnis. Mar naíonán i mbaclainn a
soul to comfort. as infant in mbaclainn to
mháthar, atá m'anam istigh ionam. (3) A Iosrael,
mother, which soul inside me. (3) A Israel,
cuir do dhóchas sa Tiarna, anois agus choíche.
please to hope in Lord, now and ever.

CHAPTER 132) (1) Amhrán Oilithreach. Cuimhnigh,
CHAPTER 132) (1) Anthem Pilgrim. Remember,

a Thiarna, ar Dháiví, agus ar a bhfuair sé de dhua
to Lord, on David and on to received it of effort
agus de dhochraide, (2) ar an mionn a mhionnaigh
and of dhochraide, (2) on the oath to swore

sé don Tiarna, ar a mhóid do Neach cumhachtach
it the Lord, on to vow to STUDENT powerful

Iacóib: (3) 'Ní rachaidh mé faoi dhíon mo thí; ná
Jacob: (3) 'not will I about roof my house; or

ní luífidh mé ar an leaba a cóiríodh dom. (4) Ní
not fit I on the bed to dressed me. (4) not

thabharfaidh mé suan do mo shúile; ná codladh do
give I slumber to my eyes; or sleep to

rinn mo rosc (5) nó go bhfaighidh mé ionad don
tip my cod (5) or that will I center the
Tiarna, teach cónaithe do Neach cumhachtach
Lord, house residential to STUDENT powerful
Iacóib.’ (6) Chualamar trácht air, féach, in Eafrát;
Jacob. ' (6) We heard traffic it, see, in Eafrát;
agus fuaireamar é ar mhachairí Iár. (7) ‘Téimis
and received is on plains Post. (7) 'Let us go
isteach ina áras; agus adhramis ag stóilín a chos.’
in a home; and adhramis at stóilín to foot. '
(8) Gabh isteach in áit do shuaimhnis, a Thiarna,
(8) Go in in place to rest, to Lord,
tú féin agus áirc do mhaorgachta. (9) Go raibh
you own and ark to mhaorgachta. (9) that was
éadaí na fíréantachta ar do shagairt; go raibh do
clothing the righteousness on to priests; that was to
naoimh ag canadh go meidhreach. (10) Ar mhaithe
saints at singing that merry. (10) on benefit
le Dáiví do sheirbhíseach, ná diúltaigh don té a
with David to servant, or negative the person to
d'ung tú. (11) Mhionnaigh an Tiarna do Dháiví,
has anointed you. (11) swore the Lord to David
briathar daingean nach rachaidh sé siar air: ‘Is é
verb firm not will it previous it: 'It is
mac do cholainne féin a chuirfidh mé ar do
son to hull own to will I on to
chathaoir ríoga. (12) Má choimeádann do chlann mo
chair royal. (12) If keeps to family my
chonradh, agus na teagaisc a mhúinfidh mé dóibh,
contract, and the teaching to will teach I them,
beidh a gclann siúd freisin go brách ina suí ar do
will to children those also that ever a sit on to
chathaoir ríoga.’ (13) Óir roghnaigh an Tiarna Sión;
chair royal. ' (13) gold select the Lord Zion;
is é ba rogha leis mar áras dó féin. (14) Is é seo
most is was choice with as home it itself. (14) is is this
áit mo shuaimhnis go brách; bainfidh mé fum ann
place my rest that forever; will I fum there
óir is ann atá mo thaitneamh. (15) Beannóidh mé
gold most there which my enjoyment. (15) Beannóidh I

le flúirse bia é; tabharfaidh mé a saith dá
 with wealth food it; will I to and enough both
 dhaoine bochta. (16) Gléasfaidh mé a shagairt le
 people poor. (16) Gléasfaidh I to priests with
 slánú, agus beidh a chuid fíréan ag canadh go
 salvation, and will to part righteous at singing that
 meidhreach. (17) 17a Tiocfaidh bláth ann ar
 merry. (17) 17a will flower there on
 bhuinneán Dháiví; réiteoidh mé lóchrann do
 bittern David; tally I light to
 m'ungthach. (18) 17b Clúdóidh mé a naimhde le
 m'ungthach. (18) 17b cover I to enemies with
 náire, ach caithfidh sé féin a choróin faoi ghradam.
 shame, but have it own to crown about award.

CHAPTER 133) (1) Amhrán Oilithreach. Le Dáiví.
 CHAPTER 133) (1) Anthem Pilgrim. with David.
 Féach! nach maith agus nach aoibhinn é go mbeadh
 Look! not good and not beautiful is that would
 bráithre ina gcónaí le chéile. (2) Mar uinnimint a
 brothers a always with together. (2) as uinnimint to
 doirteadh ar an gceann, agus a shil ar an bhféasóg
 spill on the one, and to shed on the 's beard
 - a shil anuas ar fhéasóg Áron, go himeall a
 - to shed past on beard Aaron that edge to
 fhallainge. (3) Is cosúil le drúcht Hearmón é agus é
 fhallainge. (3) is like with dew Hearmón is and is
 ag titim anuas ar Shliabh Shíón. Is ann a thug an
 at fall past on Mountain Zion. is there to brought the
 Tiarna beannacht, agus beatha go brách.
 Lord goodbye, and feed that forever.

CHAPTER 134) (1) Amhrán Oilithreach. Téanaigí
 CHAPTER 134) (1) Anthem Pilgrim. Téanaigí
 agus molaigí an Tiarna, a sheirbhíseacha uile an
 and praise the Lord, to sheirbhíseacha all the
 Tiarna a bhíonn in bhur seasamh i dteach an
 Lord to are in your position in house the
 Tiarna, i gcúirteanna theach ár nDé. (2) Tógaigí
 Lord, in courts house our NDE. (2) Lift
 bhur lámha chun an tsanctóra; agus déanaigí an
 your hands to the sanctuary; and Please do the

Tiarna a mholadh. (3) Go mbeannaí an Tiarna
Lord to recommendation. (3) that bless the Lord
amach as Síon thú; is é a rinne neamh agus
out from Zion you; most is to by heaven and
talamh.
ground.

CHAPTER 135) (1) Alleluia. Molaigí ainm an
CHAPTER 135) (1) Alleluia. praise name the
Tiarna; molaigí é, a lucht fónaimh an Tiarna, (2)
Lord; praise is, to community UpTime the Lord, (2)
a bhíonn in bhur seasamh i láthair an Tiarna, i
to are in your position in present the Lord, in
gcúirteanna áras ár nDé. (3) Molaigí an Tiarna
courts home our NDE. (3) praise the Lord
toisc gur maith é an Tiarna; canaigí Salm dá ainm
because that good is the Lord; oh Psalm both name
toisc gur grámhar é; (4) Óir roghnaigh an Tiarna
because that loving it; (4) gold select the Lord
Iacób, agus Iosrael ina sheilbh dó féin. (5) Óir is
Jacob, and Israel a possession it itself. (5) gold most
eol dom gur mór é an Tiarna, ina Dhia os cionn
known me that great is the Lord, a God more over
na ndéithe go léir. (6) Déanann sé a dtaitníonn leis
the gods that all. (6) makes it to enjoy with
ar neamh is ar talamh, ar muir agus in íochtar
on heaven most on ground, on sea and in lower
na farraige. (7) Seolann sé scamail ó chríocha na
the sea. (7) launches it clouds from territories the
cruinne; déanann sé fearthainn le saighneáin tine;
accurate; makes it rain with saighneáin fire;
tógann sé na gaotha as a n-ionaid taisce. (8) Bhuail
takes it the winds from to centers deposit. (8) hit
sé céadghin na hÉigipte, idir dhaoine agus
it firstborn the Egypt, between people and
bheithígh in éineacht. (9) Rinne sé comharthaí agus
cattle in together. (9) A it signs and
tuartha i gceartlár do thíre, a Éigipt in aghaidh
Bleaching in heart to country, to Egypt in forward
Fhorainn is a lucht fónaimh go léir. (10) Bhuail
Pharaoh most to community UpTime that all. (10) hit

sé a lán de na ciníocha; agus mharaigh sé ríthe
it to lot of the racist; and killed it kings
cumhachtacha - (11) Síochon, rí na nAmórach agus
powerful - (11) Sihon, king the Amorites and
Óg a bhí ina rí ar Bháiseán, agus ríthe Chanán
young to was a king on Bashan, and kings Canaan
go léir. (12) Agus thug sé a dtalamh mar
that all. (12) and brought it to land as
oidhreacht, mar oidhreacht do Iosrael, a phobal. (13)
heritage, as heritage to Israel, to community. (13)
Maireann d'ainm de shíor, a Thiarna, agus do
lasts your name of constantly, to Lord, and to
chuimhne ó ghlúin go chéile. (14) Óir déanfaidh
memory from generation that together. (14) gold will
an Tiarna a phobal a chosaint; agus glacfaidh sé
the Lord to community to protection; and shall it
trua dá lucht fónaimh. (15) Ór agus airgead íola
pity both community use. (15) gold and money idols
na gciníocha, saothar lámh na ndaoine. (16) Tá béal
the nations, work hand the people. (16) There mouth
acu ach ní fhéadann siad labhairt; tá súile acu ach
they but not capable they speaking; is eyes they but
ní fheiceann siad dada; (17) tá cluasa orthu ach ní
not see they nothing; (17) is ears they but not
chluineann siad smid; ná níl puth anála ina mbeola.
hear they smid; or there puff breath a lips.
(18) Is cosúil leo féin lucht a ndéanta; agus a
(18) is like they own community to commission; and to
gcuireann a ndóchas iontu. (19) A theaghlach Iosrael,
do to hope them. (19) A family Israel,
tabhair moladh don Tiarna; a theaghlach Áron,
please recommended the Lord; to family Aaron
tabhair moladh don Tiarna; (20) a theaghlach
please recommended the Lord; (20) to family
Léiví, tabhair moladh don Tiarna; a lucht
Levi, please recommended the Lord; to community
adhartha an Tiarna, tabhair moladh dó. (21)
worship the Lord, please recommended him. (21)
Moladh leis an Tiarna as Sión; tá cónaí air in
recommendation with the Lord from Zion; is live it in

Iarúsailéim!*Jerusalem!*

CHAPTER 136) (1) Alleluia. Tugaigí buíochas don
CHAPTER 136) (1) Alleluia. Bring thanks the
Tiarna toisc gur maith é, agus go maireann a
Lord because that good is, and that late to
bhuanghrá go brách. (2) Tugaigí buíochas do Dhia
mercy that forever. (2) Bring thanks to God
na ndéithe, óir maireann a bhuanghrá go brách. (3)
the gods, gold late to mercy that forever. (3)
Tugaigí buíochas do Thiarna na dtiarnaí, óir
Bring thanks to Lord the Lords, gold
maireann a bhuanghrá go brách. (4) Is é an t-aon
late to mercy that forever. (4) is is the only
neach amháin é a dhéanann móréachtaí, óir
none one is to do how many great things, gold
maireann a bhuanghrá go brách. (5) Rinne sé na
late to mercy that forever. (5) A it the
flaithis le feabhas a eagna, óir maireann a
heavens with improvement to wisdom, gold late to
bhuanghrá go brách. (6) Rinne sé an talamh a
mercy that forever. (6) A it the ground to
leathadh ar na huiscí, óir maireann a bhuanghrá go
spread on the waters, gold late to mercy that
brách. (7) Eisean a rinne na soilse móra, óir
forever. (7) Him to by the lights large, gold
maireann a bhuanghrá go brách. (8) Chuir sé an
late to mercy that forever. (8) The it the
ghrian i gceannas an lae, óir maireann a bhuanghrá
sun in lead the day, gold late to mercy
go brách; (9) an ré is na réaltaí i gceannas na
that forever; (9) the era most the stars in lead the
hoíche, óir maireann a bhuanghrá go brách. (10)
night gold late to mercy that forever. (10)
Bhuail sé céadghin na nÉigipteach, óir maireann a
hit it firstborn the Egyptians, gold late to
bhuanghrá go brách. (11) Agus threoraigh sé Iosrael
mercy that forever. (11) and guided it Israel
as a measc, óir maireann a bhuanghrá go brách.
from to including gold late to mercy that forever.

(12) Le cumhacht a láimhe agus neart a chuisle, óir
(12) with power to hand and strength to pulse, gold
maireann a bhuanghrá go brách. (13) Roinn sé an
late to mercy that forever. (13) Department it the
Mhuir Rua ina dhá cuid, óir mairéann a bhuanghrá
Sea Red a two some, gold late to mercy
go brách. (14) Agus thug ar Iosrael siúl anonn
that forever. (14) and brought on Israel walking over
trína lár, óir mairéann a bhuanghrá go brách. (15)
through middle, gold late to mercy that forever. (15)
Threascair sé Forann agus a shlua sa mhuir, óir
leveled it Pharaoh and to crowd in sea, gold
maireann a bhuanghrá go brách; (16) agus sheol a
late to mercy that forever; (16) and launched to
phobal tríd an bhfásach, óir mairéann a bhuanghrá
community through the desert, gold late to mercy
go brách. (17) Bhuaile sé na ríthe móra, óir
that forever. (17) hit it the kings large, gold
maireann a bhuanghrá go brách; (18) agus mharaigh
late to mercy that forever; (18) and killed
sé na ríthe cumhachtacha, óir mairéann a bhuanghrá
it the kings powerful, gold late to mercy
go brách; (19) Síochon, rí na nAmórach, óir
that forever; (19) Sihon, king the Amorites, gold
maireann a bhuanghrá go brách; (20) agus Óg a
late to mercy that forever; (20) and young to
bhí ina rí ar Bháiseán, óir mairéann a bhuanghrá
was a king on Bashan, gold late to mercy
go brách. (21) Agus thug sé a bhfearann mar
that forever. (21) and brought it to domain as
oidhreacht, óir mairéann a bhuanghrá go brách; (22)
heritage, gold late to mercy that forever; (22)
mar oidhreacht do Iosrael a sheirbhíseach, óir
as heritage to Israel to servant, gold
maireann a bhuanghrá go brách. (23) Chuimhnigh sé
late to mercy that forever. (23) recalled it
orainn nuair a bhíomar dár mbuaireamh, óir
us when to we our mbuaireamh, gold
maireann a bhuanghrá go brách. (24) Agus rinne sé
late to mercy that forever. (24) and by it

ár bhfuascailt ónár naimhde, óir maireann a
our redemption from enemies, gold late to
bhuanghrá go brách. (25) Bronnann sé bia ar a
mercy that forever. (25) presents it food on to
maireann sa cholainn, óir maireann a bhuanghrá go
late in body, gold late to mercy that
brách. (26) Gabhaigí buíochas le Dia na bhflaitheas,
forever. (26) Come thanks with God the heaven
óir maireann a bhuanghrá go brách.
gold late to mercy that forever.

CHAPTER 137) (1) Cois sruthanna na Bablóine a
CHAPTER 137) (1) Cois streams the Babylon to
shuíomar ag sileadh deor, ag cuimhneamh dúinn ar
sat at flowing afternoon, at remember us on
Shíon. (2) Ar shaileoga na tíre sin chrochamar ár
Zion. (2) on shaileoga the country that chrochamar our
gcruiteanna. (3) Óir an drong a rinne bránna dinn,
gcruiteanna. (3) gold the gang to by bránna us,
d'iarr siad amhráin orainn, agus an drong a bhíodh
asked they songs us, and the gang to formerly
dár gciapadh, d'iarr siad lúcháir orainn: 'Scaoiligi
our harassment, asked they joy us: 'Scaoiligi
chugainn,' a deiridís, 'amhrán d'amhráin Shíon.' (4)
us, " to said it, 'song songs Zion. ' (4)
Conas a chanfaimis amhrán an Tiarna i dtír na
how to chanfaimis song the Lord in country the
gcoimhthíoch? (5) Má dhéanaim dearmad ort, a
strangers? (5) If do forget you, to
Iarúsailéim, go gcrapa mo dheaslámh! (6) Go
Jerusalem, that gcrapa my right hand! (6) that
gceanglaí mo theanga de mo charball, mura
gceanglaí my language of my charball, unless
gcuimhním ort, mura gcuire mé Iarúsailéim mar
gcuimhním you, unless fails I Jerusalem as
bharr m'aoibhnis uile. (7) Cuimhnigh, a Thiarna, in
top m'aoibhnis all. (7) Remember, to Lord, in
aghaidh chlann Eadóm, lá treascartha Iarúsailéim,
forward family Edom, day subversion Jerusalem,
nuair a dúirt siad: 'Scriosaigí í, scriosaigí í; leagaigí
when to said they: 'Scriosaigí s, scriosaigí s; leagaigí

go talamh í.' (8) A iníon na Bablóine, nach tú an
that ground s. ' (8) A daughter the Babylon, not you the
scriosaire! Is méanar don té a dhíolfaidh leatsa na
scriosaire! is Blessed the person to sells yours the
dochair a d'imir tú orainne - (9) an té a
debit to played you us - (9) the person to
bhéarfaidh ar do leanaí á mbascadh in éadan na
distorts on to children being mbascadh in facial the
carraige!
rock!

CHAPTER 138) (1) Le Dáiví. A Thiarna, gabhaim
CHAPTER 138) (1) with David. A Lord, I wish
buíochas leat ó chroí; óir d'éist tú le briathra mo
thanks you from heart; gold heard you with verbs my
bhéil. Seinnfidh mé duit i bhfianaise na n-aingeal;
mouth. will play I you in light the angels;
(2) agus sléachtfaidh mé ag do theampall naofa.
(2) and sléachtfaidh I at to temple sacred.
Gabhaim buíochas leat as ucht do bhuanghrá agus
I thanks you from their to mercy and
do dhílse, a sháraíonn ar (ar chualamar riamh fút).
to loyal, to exceeds on (on heard ever about).
(3) D'éist tú liom nuair a ghlaoidh mé ort; agus
(3) heard you I when to call I you; and
chuir tú le neart m'anama. (4) Molfaidh ríthe
contributed you with strength my soul. (4) recommend kings
uile na cruinne thú, a Thiarna, nuair a chluinfidh
all the globe you, to Lord, when to hear
siad briathra do bhéil. (5) Canfaidh siad faoi shlite
they verbs to mouth. (5) will sing they about ways
an Tiarna: 'Nach éachtach í glóir an Tiarna!' (6)
the Lord: 'Not prodigy s glory the Lord! ' (6)
Dá airde é an Tiarna is cúram dó an t-íseal; ach
both height is the Lord most care it the The low; but
breathnaíonn sé an t-uaibhreach i bhfad uaidh. (7)
looks it the The proud in much away. (7)
Bíodh go siúlaim i lár na trioblóide, tugann tú
Have that I walk in center the trouble, gives you
beatha dom in aghaidh fraoch m'eascairde. Síneann
feed me in forward heather m'eascairde. extends

tú do lámh chugam do mo shaoradh; agus fóirfidh
 you to hand me to my freeing; and fóirfidh
 tú orm le do dheasláimh. (8) Cuirfidh an Tiarna
 you I with to right hand. (8) will the Lord
 chun cinn a bhfuil tosaithe aige dom. Maireann do
 to ones to is boot he me. lasts to
 bhuanghrá go síoraí, a Thiarna; ná caith dímheas ar
 mercy that eternal, to Lord; or throw depreciation on
 shaothar do lámh.
 work to hand.

CHAPTER 139) (1) Do stiúirthóir an chóir. Salm le
 CHAPTER 139) (1) your director the should. Psalm with
Dáiví. Scrúdaíonn tú mé, a Thiarna, agus is eol
 David. examines you I, to Lord, and most known
duit mé. (2) más luí dom, más suí dom, is
 you I. (2) if compatible me, if sit me, most
eol duit é; is eol duit mo rún is mé i bhfad
 known you it; most known you my secret most I in much
uait. (3) Más siúl dom, más suan dom, feiceann
 you. (3) If walking me, if slumber me, sees
tú; is eol duit mo shlite go léir. (4) Sula
 you; most known you my ways that all. (4) before
gcluintear focal ar mo theanga, a Thiarna, is eol
 are heard word on my language, to Lord, most known
duit ar fad é. (5) Imdhruideann tú ar chúl is ar
 you on all it. (5) encompasses you on rear most on
bhéal mé; agus leagann tú do lámh orm de shíor.
 mouth I; and sets you to hand I of Constantly.
(6) Is ró-iontach, ró-uasal liom an t-eolas seo; agus
 (6) is too great, too noble I the information this; and
téann sé thar m'acmhainn a thuiscint. (7) Cá háit a
 goes it over I afford to understand. (7) How place to
rachaidh mé ó do spiorad? ná cá háit a
 will I from to spirit? or how place to
dteithfidh mé ó do láthair? (8) Má ghabhaim in
 might run away I from to present? (8) If I go in
airde neimhe beidh tú ann romham; má luím san
 height heaven will you there me; if luím in
uaigh, beidh tú ansin romham freisin. (9) Má
 grave, will you then me also. (9) If

ghabhaim umam sciatháin na maidine, agus cónaí i
I go umam wings the morning, and live in
gcríocha imchiana na farraige, (10) ansin féin beidh
territory imchiana the sea, (10) then own will
do lámh do mo sheoladh; agus béarfaidh tú orm le
to hand to my address; and bear you I with
do dheasláimh. (11) Má deirim go bhfolóidh an
to right hand. (11) If I say that includes a the
dorchacht mé, agus go mbeidh solas an lae ina
darkness I, and that will light the day a
oíche umam, (12) ní dorchá leatsa an dorchacht: is
night umam, (12) not dark yours the darkness: most
comhsholas duit lá agus oíche. (13) Óir is tú a
comhsholas you day and night. (13) gold most you to
dheilbhigh go hiomlán mé; agus a d'fhuaigh i
framed that completely I; and to of fhuair in
mbroinn mo mháthar mé. (14) Tugaim buíochas duit
womb my mother I. (14) I thanks you
de bharr iontas mo dhéantúis; de bhrí gurb
of top surprise my manufactures; of meaning that
éachtach iad d'oibreacha. B'eol duit go hiomlán
prodigy they works. knew you that completely
m'anamsa; (15) níor ceileadh ort fiú amháin mo
m'anamsa; (15) not concealed you even one my
chreat, nuair a cumadh os íseal mé, gur
framework, when to conceived more low I, that
múnlaíodh i mbroinn na talún mé. (16) Chonaic do
modeled in womb the land I. (16) consciousness to
shúile mo ghníomhartha; óir scríobhadh iad uile i
eyes my actions; gold writing they all in
do leabhar; agus cinneadh dom mo laethanta go léir,
to book; and decision me my days that all
sular tháinig ceann amháin acu ann. (17) Nach
before came one one they there. (17) not
diamhrach liom do chomhairlí, a Thiarna; má
mysterious I to councils, to Lord; if
dhéanaim a gcomhaireamh ní thig liom a n-áireamh;
do to count not falling I to calculations;
(18) ní lia gaineamh na trá ná iad; dá mbeinn
(18) not physician sand the beach or them; both I would

réidh leo bheinn farat go fóill. (19) Is mairg, a
ready they I would farat that yet. (19) is woe, to
Dhia, nach scriosann tú na hurchóidigh; is mairg
God, not destroy you the wicked; most woe
nach n-imíonn uaim fir na fola. (20) Óir déanann
not leaves I men the blood. (20) gold makes
siad ceannairc i d'aghaidh go fealltach; agus tugann
they sedition in your face that treacherous; and gives
do naimhde mionna éithigh. (21) Nach fuath liom,
to enemies oath false. (21) not hate I,
do lucht fuatha, a Thiarna; nach déistin liom a
to community hatred, to Lord; not disgusted I to
n-éiríonn i d'éadan? (22) Is amhlaidh atá an ghráin
Successful in your face? (22) is so which the grain
shaolta agam orthu; dar liomsa is deargnaimhde
lives I them; think me most deargnaimhde
dom iad. (23) Scrúdaigh mé, a Dhia, agus féach mo
me them. (23) Examine I, to God, and see my
chroí; déan mo thástáil, agus féach mo smaointe.
heart; do my test, and see my ideas.
(24) Féach an bhfuil drochslí á siúl agam; agus
(24) View the is drochslí being walking I; and
seol mé ar shlí na síoraíochta.
sail I on otherwise the eternity.

CHAPTER 140) (1) 1 Do stiúirthóir an chóir. Salm
CHAPTER 140) (1) I your director the should. Psalm
le Dáiví. 2 Fuascail mé a Thiarna, ón drochdhuine;
with David. 2 redeemed I to Lord, from baddie;
cosain mé ar fhear an fhoréigin, (2) 3 ar lucht
protect I on man the violence, (2) 3 on community
beartaithe an oilc ina gcroí, a mbíonn aighneas á
proposed the evil a hearts, to are dispute being
mhúscailt de shíor acu. (3) 4 Cuireann siad
awareness of constantly them. (3) 4 offers they
faobhar ar a dteanga mar nathair; agus bíonn nimh
prick on to language as snake; and are poison
na nathrach faoina mbeola. (4) 5 Tarrthaigh mé ó
the snake about lips. (4) 5 Tarrthaigh I from
láimh an urchóidigh, a Thiarna; cosain mé ar fhear
hand the wicked, to Lord; protect I on man

an fhoréigin; is mian leo barrthuisle a bhaint asam.
the violence; most wish they barrthuisle to remove me.

(5) 6 Chuir na díomasaigh gaiste i bhfolach

(5) 6 The the Dempsey trap in hidden

romham; leath siad líon agus téada romham;

me; half they number and ropes me;

chuir siad súil ribe romham sa tslí. Selah (6) 7
contributed they expected hair me in way. Selah (6) 7

Deirim leis an Tiarna: 'Mo Dhia thú!' Éist, a
I tell with the Lord: 'My God done!' Listen, to

Thiarna, le glór mo ghuí. (7) 8 A Thiarna Dia, is
Lord, with voice my prayer. (7) 8 A Lord God, most

tú mo chabhair chumhachtach; cumhdaíonn tú mo
you my help powerful; covers you my

cheann lá an chatha. (8) 9 Ná géill, a Thiarna, do
one day the battlefield. (8) 9 Do hostages, to Lord, to

mhianta na n-urchóideach; nár éirí lena mírúin
wishes the the wicked; not becoming his mírúin

mhailíseacha. Selah (9) 10 Tógann an drong atá
malicious. Selah (9) 10 consuming the gang which

thart timpeall orm a gceann; go dtreascraí mailís a
about around I to one; that dtreascraí malice to

mbruas féin iad. (10) 11 Go bhfeara sé sméaróidí
mbruas own them. (10) 11 that grasses it sméaróidí

dearga orthu anuas; go gcaithe sé isteach i bpoll
red they past; that wear it in in hole

talún iad, i dtreo is nach n-éirí siad arís. (11) 12
land them, in towards most not good luck they again. (11) 12

Ní bheidh an rath ar fhear na drochtheanga;
not will the success on man the bad;

tiocfaidh an tubaiste ar fhear an fhoréigin. (12) 13
will the disaster on man the violence. (12) 13

Is eol dom go ndéanfaidh an Tiarna, ceart is
is known me that will the Lord, right most

cóir don duine bocht 's don duine dealbh. (13) 14
treatment the person poor 's the person statue. (13) 14

Tabharfaidh na fíréin buíochas do d'ainm; agus
will the righteous thanks to your name; and

mairfidh lucht an ionracais i do láthair.
endure community the integrity in to present.

CHAPTER 141) (1) Salm le Dáiví. Glaoim ort, a
CHAPTER 141) (1) Psalm with David. I call you, to
Thiarna, fóir orm gan mhoill; éist le mo ghlór
Lord, excessive I without delay; listen with my voice
nuair a ghlaoim ort. (2) Go n-éirí m'urnaí mar
when to ghlaoim you. (2) that good luck m'urnaí as
thúis i d'fhianaise; go raibh ardú mo lámh mar
Thuis in evidence; that was increase my hand as
íobairt tráthnona. (3) Cuir glas ar mo bhéal,
sacrifice evening. (3) Submit green on my mouth,
achainím ort, a Thiarna; bí ag faire mar an
achainím you, to Lord; make at watch as the
gcéanna ar dhoras mo bhruas. (4) Ná claon mo
Similarly on door my bhruas. (4) Do perverse my
chroí chun oilc ar bith ná chun drochbhearta a
heart to evil on any or to abuses to
dhéanamh le lucht na hurchóide; nár ithe mé
make with community the hurchóide; not eat I
sólais sho-bhlasta ina gcuideachta. (5) Má
of comfort movable delicious a company. (5) If
bhuaileann an fíréan mé is le barr cineáltais é;
hit the righteous I most with top kindness it;
má thugann sé casaoid dom, is ola do mo cheann
if gives it complaint me, most oil to my one
é. Ach maidir le lucht an oilc, bím ag urnaí i
it. but on with community the evil, I'm at prayer in
gcónaí, bíonn m'urnaí i gcónaí in aghaidh a
always, are m'urnaí in always in forward to
ndrochbheart. (6) Caithfear a mbreithiúna go léir le
ndrochbheart. (6) must to judges that all with
haill; beidh a fhios acu an uair sin gur caoin iad
cliff; will to know they the time that that cry they
mo bhriathra. (7) Mar charraig a scoiltear ina
my words. (7) as rock to split a
smionagar ar an talamh, scaipfear a gcnámha ag
debris on the ground, circulated to bones at
béal na huaighe. (8) Ortsa, a Thiarna, a Dhia liom,
mouth the grave. (8) to You, to Lord, to God I,
atá mo shúile; ortsa atá mo thriall, ná fág
which my eyes; on you which my journey, or leave

m'anam gan dídean. (9) Cosain mé ar an ngaiste a
soul without shelter. (9) Protect I on the trap to
chuir siad i bhfearas romham; saor mé ar ribí
contributed they in gear me; free I on hairs
lucht déanta na hurchóide. (10) Go gceaptar na
community made the hurchóide. (10) that appointment the
héagraífigh go léir ina líonta féin; ach deonaigh go
héagraífigh that all a nets himself; but volunteers that
dtaga mise slán sábháilte uathu.
will one yours secure safe them.

CHAPTER 142) (1) 1 Mascil Dháiví nuair a bhí sé
CHAPTER 142) (1) 1 Mascil David when to was it
san uaimh. Urnaí. 2 Glaoim os ard ar an Tiarna;
in cave. Prayer. 2 I call more high on the Lord;
achainím os ard ar an Tiarna. (2) 3 Déanaim mo
achainím more high on the Lord. (2) 3 I my
ghearán go dian ina fhianaise; agus nochtaim
complaint that severe a evidence; and disclose
m'anacra ina láthair. (3) 4 Nuair a bhí mo spiorad
m'anacra a present. (3) 4 when to was my spirit
á chloí istigh ionam, b'eol duit féin mo shlí.
being adherence inside me, knew you own my otherwise.
Sa tslí ina bhfuil mo shiúl cuireadh gaiste i
in way a is my away was trap in
bhfolach romham. (4) 5 Breathnaím ar mo dheis
hidden me. (4) 5 consider on my right
agus feicim nach bhfuil neach ann a dhéanfadh
and see not is none there to would
cúram díom. Níl bealach éalaithe agam; ní
care me. There way exit I; not
chuireann aon neach spéis i m'anam. (5) 6 Is ort a
headaches any none interest in soul. (5) 6 is you to
ghlaoim, a Thiarna; deirim: 'Is tú mo dhídean; a
ghlaoim, to Lord; I say: 'It you my shelter; to
bhfuil agam i dtír na mbeo.' (6) 7 Éist, dá
is I in country the the living. ' (6) 7 Listen, both
bhrí sin, le mo ghlaio; óir tá mé i gcorrach na
meaning so, with my call; gold is I in gcorrach the
haimiléise. Fuascail mé ó lucht mo ghéarleanúna,
haimiléise. redeemed I from community my persecution,

óir is treise iad siúd ná mé. (7) 8 Seol mé amach
gold most strength they those or I. (7) 8 Send I out
as an gcarcair seo chun go dtabharfaidh mé
from the imprisoned this to that will I
buíochas do d'ainm. Tionólfaidh na fíréin i mo
thanks to your name. hold the righteous in my
thimpeall toisc go roinnfidh tú go flaithiúil fial
around because that share you that generous generous
liom.
i.

CHAPTER 143) (1) Salm Dháiví. Éist le m'urnaí, a
CHAPTER 143) (1) Psalm David. Listen with m'urnaí, to
Thiarna; éist le m'achainí as ucht do dhílse,
Lord; listen with m'achainí from their to loyal,
freagair mé as ucht d'fhíréantachta. (2) Ná glaoigh
answer I from their of fhíréantachta. (2) Do call
ar do ghiolla chun breithiúnais; óir níl aon neach
on to boy to judgment; gold there any none
fíréanta i d'fhianaise. (3) Óir chuaigh an namhaid
righteous in evidence. (3) gold went the enemy
sa tíor orm; threascair sé m'anam go huir; thug
in popular I; leveled it soul that Huir; brought
sé orm fanacht sa dorchacht ar nós daoine atá
it I stay in darkness on like people which
marbh le fada. (4) Dá bhrí sin tháinig meath ar
dead with long. (4) both meaning that came decline on
mo mheanma; agus chalcaigh mo chroí istigh ionam.
my morale; and chalcaigh my heart inside me.
(5) Is cuimhin liom na laethanta fadó; déanaim
(5) is remember I the days the past; I make
machnamh ar d'oibreacha go léir. Bím ag
reflection on works that all. I'm at
smaoineamh ar shaothar do lámh (6) agus sínim mo
idea on work to hand (6) and sínim my
sciatháin amach chugat; mar thalamh spalptha bíonn
wings out you; as land spalptha are
m'anam ag tnúth leat. (7) Éist liom gan mhoill, a
soul at forward you. (7) Listen I without delay, to
Thiarna, óir tá mo mheanma á cloí. Ná cuir
Lord, gold is my morale being comply. Do please

d'aghaidh i bhfolach orm, sula mbeinn cosúil leis an
your face in hidden me before I would like with the
dream a ghabhann san uaigh. (8) Cuir do
group to accompanying in grave. (8) Submit to
bhuanghrá in iúl dom ar maidin, óir is ionat a
mercy in express me on morning, gold most in you to
chuirim mo dhóchas. Tabhair dom eolas na slí
I present my hope. Please me information the way
atá le triall agam, óir is chugatsa a thógaim
which with bound I gold most to you to I take
m'anam. (9) Fuascail mé ó m'eascairde, a Thiarna;
soul. (9) redeemed I from m'eascairde, to Lord;
óir chuir mé mé féin faoi do choimirce. (10)
gold contributed I I own about to auspices. (10)
Múin dom do thoil a dhéanamh, óir is tú mo
Teach me to please to make gold most you my
Dhia, a Thiarna. Go ndéana do dhea-spiorad mé a
God, to Lord. that ndéana to good spirit I to
sheoladh, isteach sa talamh comhréidh. (11) Cosain
send, in in ground flat. (11) Protect
mo bheo as ucht d'ainm, a Thiarna; i
my live from their your name, to Lord; in
d'fhíréantacht saor m'anam ón anacair. (12) Déan
of righteousness free soul from distress. (12) make
mo naimhde a dhíothú as ucht do chineáltais; agus
my enemies to eliminate from their to generosity; and
cuir ó mhaith a mbíonn ag déanamh cos ar bolg
please from good to are at making leg on belly
orm; óir is mé do sheirbhíseach, a Thiarna.
I; gold most I to servant, to Lord.

CHAPTER 144) (1) (Salm) Dháiví. Moladh leis an
CHAPTER 144) (1) (Psalm) David. recommendation with the
Tiarna, mo charraig, a oileann mo lámha chun
Lord, my rock, to trains my hands to
catha; agus fós mo mhéara chun cogaidh. (2) Is é
battlefield; and still my fingers to war. (2) is is
siúd mo ghrá agus mo dhaindean; is é mo dhún é
those my love and my secure; most is my closed is
agus m'fhuascailteoir; mo sciath é ina gcuirim mo
and m'fhuascailteoir; my shield is a Do I my

dhóchas; cuireann sé ciníocha faoi mo smacht. (3) A
hope; offers it racist about my control. (3) A
Thiarna, cad é an duine go dtógfá ceann de, nó
Lord, what is the person that could take one of, or
mac an duine go mbeadh meas agat air? (4) Is
son the person that would Sincerely you it? (4) is
cosúil an duine le puth anála; agus a ré le scáil
like the person with puff breath; and to era with shadow
a ghabhann thart. (5) Ísligh do spéartha agus
to accompanying about. (5) lower to heavens and
tuirling; bain leis na sléibhte agus déanfaidh siad
Alight; please with the mountains and will they
deatach. (6) Teilg amach uait na splancacha agus
smoke. (6) Project out you the sparks and
scaip iad; scaoil uait do shaigheada á dtreascairt.
spread them; drop you to arrows being downfall.
(7) Sínn do lámh uait anuas le mé a shaoradh is
(7) Stretch to hand you past with I to freeing most
a fhuascailt ó na tuilte agus ó láimh na
to redemption from the flood and from hand the
n-eachtrannach, (8) a mbíonn an bhréag de shíor
foreigners, (8) to are the false of constantly
ina mbéal acu, agus a ndeaslámh ina deasláimh
a mouth them, and to ndeaslámh a deasláimh
éithigh acu. (9) Canfaidh mé amhrán nua duit, a
false them. (9) will sing I song new you, to
Dhia; seinnfidh mé ar chláirseach na ndeich dtéad
God; will play I on harp the ten ropes
duit. (10) Óir is tú a thugann an bua do ríthe;
you. (10) gold most you to gives the victory to kings;
agus a thug tarrtháil ar Dháiví, do ghiolla. (11)
and to brought rescue on David to servant. (11)
Tabhair saor ó chlaíomh an oilc mé; sábháil ó
Please free from sword the evil I; save from
láimh na n-eachtrannach mé, a mbíonn an bhréag
hand the foreigners I, to are the false
de shíor ina mbéal acu, agus a ndeaslámh ina
of constantly a mouth them, and to ndeaslámh a
deasláimh éithigh acu. (12) Gura cosúil ár gclann
deasláimh false them. (12) Gura like our children

mhac le húrchrainn, agus iad ag fás ina n-óige;
son with húrchrainn, and they at growth a youth;
gura cosúil ar n-iníonacha le colúin chúinne, arna
gura like on their daughters with columns corner, as
snoí mar cholúin an teampaill. (13) Go raibh ár
carving as column the temple. (13) that was our
sciobóil ag cur thar maoil le gach toradh, agus ár
barns at taking over overflow with all result, and our
dtréada ag breith ina mílte, agus ina ndeicheanna
herds at birth a thousands, and a tens
de mhílte inár bpáirceanna. (14) Go raibh ár
of thousands in parks. (14) that was our
mbólacht trom torrach le laonna; ná raibh ár
cattle heavy pregnant with calves; or was our
múrtha briste bearnach; ná raibh deoraíocht, ná
walled broken incomplete; or was exile, or
raibh círéib ná clampar inár sráideanna. (15) Is
was riot or furore in streets. (15) is
méanar don mhuintir arb amhlaidh dóibh; an
Blessed the people which so them; the
mhuintir a bhfuil an Tiarna ina Dhia acu.
people to is the Lord a God them.

CHAPTER 145) (1) Moltaí Dháiví. Mórfaidh mé
CHAPTER 145) (1) recommendations David. Mórfaidh I
thú, a Dhia agus a Rí; agus molfaidh mé d'ainm
you, to God and to king; and recommend I your name
trí shaol na saol. (2) Molfaidh mé thú in aghaidh
through life the life. (2) recommend I you in forward
an lae; agus molfaidh mé d'ainm trí shaol na
the day; and recommend I your name through life the
saol. (3) Is mór an Tiarna agus is inmholta thar
life. (3) is great the Lord and most advisable over
cuimse é; ní féidir a mhórgacht a mhionransú. (4)
limitless it; not can to dignity to mhionransú. (4)
Fógrófar d'oibreacha ó ghlúin go glúin agus
will be works from generation that generation and
foilseofar do chumhacht mar an gcéanna. (5) Déanfar
published to power as the same. (5) will
trácht ar mhórghlóir do mhaorgachta; agus inseofar
traffic on mhórghlóir to mhaorgachta; and told

d'éachtaí iontacha. (6) Labhrófar faoi do bhearta
achievements wonderful. (6) spoken about to measures
uafásacha; beifear ag caint faoi do chumhacht is
appalling; will at talking about to power most
do chumas. (7) Cuimhneofar ar líonmhaireacht do
to capacity. (7) remembered on abundance to
mhaitheasa; agus déanfar d'fhíréantacht a chanadh
goodness; and will of righteousness to sing
go háthasach. (8) Is cineálta an Tiarna agus is
that joy. (8) is kindly the Lord and most
trócaireach, mall chun feirge, agus lán de thrua. (9)
compassion, slow to anger, and lot of lean. (9)
Is grámhar an Tiarna le gach aon neach; tá trua
is loving the Lord with all any none; is pity
aige do gach dúil dá ndearna sé. (10) Ceiliúrfaidh
he to all desire both has it. (10) celebrate
d'oibreacha uile thú, a Thiarna; agus beannóidh do
works all you, to Lord; and beannóidh to
dhaoine dílse thú. (11) Canfaidh siad glóir-réim do
people own you. (11) will sing they voice-regime to
ríochta; agus foilseoidh siad uile do chumhacht, (12)
Realm; and publish they all to power, (12)
ionas go nochtfar do chumhacht do dhaoine agus
so that disclosed to power to people and
niamhracht agus glóir-réim do ríochta. (13) Mairfidh
splendor and voice-regime to kingdom. (13) endure
do ríochtsa feadh saol na saol, agus do cheannas go
to ríochtsa for life the life, and to headed that
brách na breithe. Is dílis an Tiarna ina bhriathra
ever the birth. is faithful the Lord a words
uile; agus is naofa é ina oibreacha go léir. (14)
all; and most holy is a works that all. (14)
Tacaíonn an Tiarna lena mbíonn ag titim; agus
supports the Lord his are at fall; and
tógann sé an dream a bhíonn ar lár. (15) Bíonn
takes it the group to are on middle. (15) There
súile gach aon dúile ag feitheamh ortsa; agus
eyes all any elements at pending on you; and
tugann tú bia dóibh in am trátha. (16) Osclaíonn tú
gives you food they in time good. (16) opens you

do lámh go fialmhar; agus sásaíonn tú a bhfuil beo
 to hand that fialmhar; and meet you to is live
 le do chineáltas. (17) Is fíréanta é an Tiarna ina
 with to kindness. (17) is righteous is the Lord a
 shlite uile; agus is naofa é ina oibreacha go léir.
 ways all; and most holy is a works that all.
 (18) Is gairid é an Tiarna dá ngaireann air, dá
 (18) is short is the Lord both call one it, both
 ngaireann air go fírinneach ó chroí. (19) Déanann
 call one it that truly from heart. (19) makes
 sé toil an dreama lenarb eagal é; éisteann sé lena
 it pleasure the folk whom fear it; listen it his
 n-éamh agus fóireann orthu. (20) Coimeádann an
 their cry and team them. (20) keeps the
 Tiarna gach duine a thugann grá dó; ach scriosfaidh
 Lord all person to gives love him; but erase
 sé na hurchóidigh go léir. (21) Go gcana mo bhéal
 it the wicked that all. (21) that cane my mouth
 moladh an Tiarna agus go mbeannaí gach aon
 recommended the Lord and that bless all any
 neach a ainm naofa; go brách agus go síoraí
 none to name holy; that ever and that eternal
 suthain.
 perpetual.

CHAPTER 146) (1) Alleluia. Tabhair moladh don
 CHAPTER 146) (1) Alleluia. Please recommended the
 Tiarna, a anam liom. (2) Molfaidh mé an Tiarna le
 Lord, to soul i. (2) recommend I the Lord with
 mo bheo; molfaidh mé mo Dhia fad a mhairfidh
 my living; recommend I my God all to last
 mé. (3) Ná cuirigí bhur muinín i bhflatha, ná sa
 I. (3) Do bring me your trust in bhflatha, or in
 duine trí nach dtagann slánú. (4) Nuair a
 person through not fall salvation. (4) when to
 scarann an anáil leis filleann sé sa chré agus téann
 separates the breath with returns it in clay and goes
 a bhearta ar ceal an uair sin. (5) Is méanar don
 to measures on canceled the time said. (5) is Blessed the
 té a bhfuil a chúnamh i nDia Iacóib; a chuireann
 person to is to aid in God Jacob; to headaches

a dhóchas sa Tiarna, a Dhia, (6) an té a rinne
to hope in Lord, to God, (6) the person to by
neamh agus talamh, an fharraige, agus gach a bhfuil
heaven and ground, the sea and all to is
iontu. An té a sheasann lena bhriathar de shíor;
them. the person to stands his verb of constantly;
(7) agus a dhéanann ceart don dream atá faoi
(7) and to do right the group which about
chois. Is é a thugann bia don ocrach. Is é an
repression. is is to gives food the Hungry. is is the
Tiarna a scaoileann na braighdeanaigh. ABN: 7, 8a,
Lord to releases the braighdeanaigh. ABN: 7, 8a,
8b, 9a, 9b, 8c, 9c, 10 (8) 8a Osclaíonn sé súile na
8b, 9a, 9b, 8c, 9c, 10 (8) 8a opens it eyes the
ndall. 8b Tógann sé suas an dream atá crom. 8c
blind. 8b consuming it up the group which bend. 8c
Tugann an Tiarna grá don fhíréan; (9) 9a
offers the Lord love the fhíréan; (9) 9a
Cumhdaíonn an Tiarna an coimhthíoch; 9b déanann
covers the Lord the outsider; 9b makes
sé tacaíocht don dílleachtaí is don bhaintreach. 9c
it support the orphans most the widow. 9c
ach cuireann sé slí na bpeacach trína chéile. (10)
but offers it way the sinners through together. (10)
Beidh an Tiarna i réim go brách, ina Dhia agat, a
will the Lord in prevail that forever, a God you, to
Shíon, ó ghlúin go glúin.
Zion, from generation that generation.

CHAPTER 147) (1) Alleluia. Molaigí an Tiarna toisc
CHAPTER 147) (1) Alleluia. praise the Lord because
gur maith é; canaigí Salm dár nDia toisc gur
that good it; oh Psalm our God because that
grámhar é; is dósan is dual ár moladh. (2)
loving it; most him most befits our recommendation. (2)
Tá an Tiarna ag atógáil Iarúsailéim; tá sé ag
There the Lord at reconstruction Jerusalem; is it at
bailiú díbeartaigh Iosrael le chéile. (3) Leigheasann
collection outcasts Israel with together. (3) cure
sé lucht an chroí bhriste; agus déanann a
it community the heart dismissal; and makes to

gcréachtaí a cheangal. (4) Socraíonn sé líon na
wounds to require. (4) fixes it number the
réaltaí; ainmníonn sé ina gceann is ina gceann iad.
stars; nominated it a one most a one them.
(5) Is mór é ár nDia agus is mór é a neart; níl
(5) is great is our God and most great is to strength; there
teorainn ar bith lena eagna. (6) Ardaíonn an Tiarna
limit on any his wisdom. (6) raises the Lord
na daoine ísle; agus leagann sé ar lár na
the people lower; and sets it on center the
hurchóidigh. (7) Canaigí don Tiarna le buíochas;
wicked. (7) Sing the Lord with like;
seinnigí moladh ar an gcruit dár nDia, (8) an té
seinnigí recommended on the harp our God, (8) the person
a chlúdaíonn na spéartha le néalta; agus a thugann
to covering the heavens with clouds; and to gives
an fhearthainn don talamh. Cuireann sé an féar ag
the rain the ground. offers it the grass at
fás ar na sléibhte; agus luibheanna chun fónamh
growth on the mountains; and herbs to serving
don duine. (9) Tugann sé a gcuid do na beithígh;
the person. (9) offers it to their to the cattle;
agus beathaíonn gearrcaigh na bhfiach nuair a
and nurtures gearrcaigh the debt when to
ghlaonn siad air. (10) Ní hé neart an eich is
call they it. (10) not is strength the horses most
aoibhinn leis; ná ní hiad cosa an duine is
beautiful with; or not are legs the person most
taitneamhach leis. (11) Tugann an Tiarna taitneamh
pleasant with. (11) offers the Lord enjoyed
do lucht a eaglaithe; don dream ar muinín leo a
to community to eaglaithe; the group on trust they to
thrócaire. (12) Tabhair moladh don Tiarna, a
mercy. (12) Please recommended the Lord, to
Iarúsailéim; tabhair moladh do do Dhia, a Shíón.
Jerusalem; please recommended to to God, to Zion.
(13) Óir dhaingnigh sé sparraí do dhoirse; agus
(13) gold ratified it sparraí to doors; and
bheannaigh sé do chlann atá istigh ionat. (14)
blessed it to family which inside impulsive. (14)

Rinne sé síocháin i do chríocha; agus tugann do
A it peace in to territories; and gives to
sháith de phlúr na cruithneachta duit. (15) Cuireann
ith of flour the wheat you. (15) offers
sé a aithne ag triall ar an talamh; agus gluaiseann
it to Meet at bound on the ground; and moves
a bhriathar go lántapaidh. (16) Scaipeann sé
to verb that lántapaidh. (16) spreads it
sneachta amhail olann; croitheann sé cuisne amhail
snow as wool; shake it cuisne as
luaithreach. (17) Leathann sé a leac oighir ina
ashes. (17) spreads it to Hearthstone ice a
blúirí; cé a fhéadann a fhuacht a fhulaingt? (18)
fragments; how to capable to cold to tolerate? (18)
Cuireann sé a bhriathar uaidh á leá; agus a
offers it to verb from being melt; and to
ghaoth a choscairt an tsneachta. (19) D'fhoilsigh sé a
wind to slaughter the snow. (19) published it to
bhriathar do Iacób; a reachtanna agus a
verb to Jacob; to statutes and to
fhoraitheanta d'Iosrael. (20) Ní dhearna sé amhlaidh
decrees Israel. (20) not did it so
d'aon chine eile; níor nochta sé a reachtanna dóibh.
any race other; not naked it to statutes them.

CHAPTER 148) (1) Alleluia. Molaigí an Tiarna ó
CHAPTER 148) (1) Alleluia. praise the Lord from
na flaithis, molaigí é sna spéartha! (2) Molaigí é, a
the heavens, praise is in skies! (2) praise is, to
aingle Dé, Molaigí é, a shluaite go léir! (3)
aingle Tuesday, praise is, to Crowds that all! (3)
Molaigí é, a ghrian is a ghealach, molaigí é, a
praise is, to sun most to moon, praise is, to
réaltaí lonracha! (4) Molaigí é, a fhlaithéasa is
stars Shiny! (4) praise is, to reign most
airde, agus a uiscí atá os cionn na bhflaitheas! (5)
height, and to waters which more over the heaven! (5)
Molaidís ainm an Tiarna, le hordú uaidh a
Molaidís name the Lord, with order from to
cruthaíodh iad. (6) Shocraigh sé go brách iad; thug
created them. (6) decided it that ever them; brought

sé dlí dóibh nach rachaidh ar ceal. (7) Molaigí an
it law they not will on canceled. (7) praise the
Tiarna ón talamh, a mhíolta mhóra agus a
Lord from ground, to lice large and to
dhuibheagána go léir! (8) A thine is a
dhuibheagána that all! (8) A fire most to
chloichshneachta, a shneachta is a cheobhrána, a
chloichshneachta, to snow most to cheobhrána, to
anfaí gaoithe a chomhlíonann a bhriathar, (9) a
anfaí wind to meet to word, (9) to
shléibhte agus a chnoca uile, a chranna toraidh agus
mountains and to chnoca all to masts return and
a chéadrása! (10) A ainmhithe allta agus clóis, a
to chéadrása! (10) A animals wild and yards, to
phéisteanna agus a éanlaith an aeir! (11) A ríthe
worms and to poultry the air! (11) A kings
agus a náisiúna na cruinne, a fhilatha an domhain
and to náisiúna the universe, to fhilatha the world
is a bhreithiúna! (12) A ógánacha agus a chailíní,
most to judges! (12) A ógánacha and to girls,
a sheanáirí agus a leanaí le chéile, (13) molaigí
to elderly and to children with together, (13) praise
ainm an Tiarna! óir is é amháin is airde, agus
name the Lord! gold most is one most height, and
sáraíonn a ainm neamh agus talamh in éineacht. (14)
exceeds to name heaven and ground in together. (14)
D'ardaigh sé neart a phobail; bíonn a naoimh uile
rose it strength to community; are to saints all
á mholadh; molann clann Iosrael é, an pobal
being recommend; recommends family Israel is, the community
atá ina fhogas. Alleluia!
which a fhogas. Alleluia!

CHAPTER 149) (1) Alleluia. Canaigí amhrán nua
CHAPTER 149) (1) Alleluia. Sing song new
don Tiarna; moltar é i gcomhthionól na bhfíréan.
the Lord; recommended is in assemblies the righteous.
(2) Déanadh Iosrael gairdeas faoina gcruthaitheoir;
(2) was Israel rejoices about creator;
bíodh ríméad ar chlann Shíon faoina Rí. (3)
please thrilled on family Zion about King. (3)

Molaidís a ainm le rince; déanaidís ceol ar an
Molaidís to name with dance; déanaidís music on the
gcláirseach is ar an gcruit. (4) Óir tugann an
harp most on the harp. (4) gold gives the
Tiarna taitneamh dá phobal; tugann sé an bua do
Lord enjoyed both community; gives it the victory to
lucht na huirísle. (5) Bíodh gairdeas ina nglóir ag
community the huirísle. (5) Have rejoices a glory at
na fíreín; canaidís le lúcháir ina leapacha. (6)
the righteous; canaidís with joy a beds. (6)
Bíodh mórmholtaí Dé ina mbéal acu; agus claíomh
Have recommendations God a mouth them; and sword
an dá fhaobhar ina láimh. (7) D'fhonn díoltas a
the both edge a hand. (7) to revenge to
agairt ar na ciníocha, agus diansmacht a chur ar na
sue on the racist, and repression to to on the
náisiúin, (8) D'fhonn a ríthe a cheangal i
nation, (8) to to kings to bound in
gcuibhreacha, agus a n-uaisle i ngeimhleacha iarainn,
gcuibhreacha, and to noble in ngeimhleacha iron,
(9) D'fhonn breithiúnas a chur i bhfeidhm mar a
(9) to judgment to to in place as to
ceapadh dóibh; is í an ghlóir seo atá i ndán dá
appointment them; most s the glory this which in outlook both
naoimh uile.
saints all.

CHAPTER 150) (1) Alleluia. Molaigí Dia ina ionad
CHAPTER 150) (1) Alleluia. praise God a center
naofa! Molaigí é i bhfirmimint a chumhachta! (2)
holy! praise is in firmament to power! (2)
Molaigí é as ucht a éachtaí! Molaigí é as ucht a
praise is from their to achievements! praise is from their to
chumhachta ollmhóire! (3) Molaigí é le séideadh an
power vast! (3) praise is with blowing the
stoic! Molaigí é leis an gcruit agus leis an
stock! praise is with the harp and with the
gcláirseach! (4) Molaigí é le teampán is le rince!
harp! (4) praise is with teampán most with dance!
Molaigí é le téada ceoil is leis an bpíb! (5)
praise is with ropes music most with the pipe! (5)

Molaigí é le clagarnach na gciombal! Molaigí é le
praise is with clagarnach the gciombal! praise is with
ciombail chlingíneacha! (6) An uile dhúil bheo dá
cymbals chlingíneacha! (6) the all elements live both
bhfuil ann, moladh sé an Tiarna! Alleluia.
is there, recommended it the Lord! Alleluia.

CHAPTER 1) (1) Seanfhocail Sholaimh mac Dháiví
CHAPTER 1) (1) proverbs Solomon son David

rí Iosrael: (2) Le go mba eol céard iad an eagna
king Israel: (2) with that had known what they the wisdom

agus an teagasc; le go dtuigfí briathra ciallmhara;
and the teaching; with that understood verbs sensible;

(3) Le go bhfaighfí oiliúint in iompar críonna, san
(3) with that I would training in behavior wisely, in

fhíréantacht, sa chóir, agus sa cheart. (4) Le
righteousness, in should, and in right. (4) with

críonnacht a thabhairt don saonta, agus eolas agus
prudence to take the simplistic, and information and

tuisceant don óg; (5) Le ciall an tseanfhocail agus
understanding the young; (5) with sense the proverb and

na solaoide a cheapadh, briathra na saoithe agus a
the solaoide to appointment verbs the sages and to

nathanna - (6) Éisteadh an t-eagnaí freisin agus
sayings - (6) heard the the wise also and

beidh breis eolais aige, agus beidh cumas
will more information he, and will capacity

dea-chomhairle ag an bhfear tuisceanach. (7) Tús na
good advice at the men considerate. (7) start the

heagna eagla Dé; is beag ar na hamadáin an
wisdom fear God; most small on the hamadáin the

eagna agus an teagasc. (8) Éist, a mhic, le teagasc
wisdom and the teaching. (8) Listen, to son, with teaching

d'athar agus ná séan oiliúint do mháthar. (9) Beidh
your father and or fortune training to mother. (9) will

siadsan mar choróin ghrásta ar do cheann agus mar
they as crown grace on to one and as

thorc ar do bhráid. (10) Má bhíonn peacaigh do do
boar on to before. (10) If are sinners to to

mhealladh, a mhic ó, ná géill dóibh. (11) Má
attract, to students from, or hostages them. (11) If

deir siad: 'Tar linn; téimis i luíochán le fonn fola;
says they: 'Come us; let us in ambush with desire blood;

tugaimis fogha gan choinne faoi na
let us aggression without appointment about the

neamhurchóidigh; (12) Déanaimis iad a shlogadh ina
innocent; (12) Let they to swallow a

mbeatha mar a dhéanfadh Seól, iad a shlogadh
feed as to would Send, they to swallow

hólasbólas mar iad siúd a théann sa chuithe. (13)
hólasbólas as they those to go in chuithe. (13)

Gheobhaimid maoin de gach sórt, agus líonfaimid ár dtithe le creach. (14) Fág do chuid roinne fúinne;
We will property of all such, and will fill our homes with Plundering. (14) leave to part department about us;

ní bheidh againn go léir ach an t-aon sparán.' (15)
not will We that all but the only purse. ' (15)

A mhic, ná gabh an bealach leo, agus ná leag do
A son, or please the way them, and or set to

chos ar a gcosán. (16) (Óir tá siad ar cosa in airde
foot on to path. (16) (Gold is they on legs in height

chun an oilc, agus deifir orthu le fuil a
to the evil, and hurry they with blood to

dhoirteadh.) (17) Is fánach é an líon a leathadh
spill.) (17) is random is the number to spread

agus an t-éan ag faire. (18) Is ar a bhfuil féin a
and the bird at watch. (18) is on to is own to

chuireann na fir seo luíochán; orthu féin a
headaches the men this ambush; they own to

dhéanann siad eadarnaí. (19) Sin mar a bhíonn ag
do they Eadarnaí. (19) that as to are at

an muintir go léir a bhíonn ar thóir an tsaibhris
the people that all to are on search the wealth

le láimh láidir; sciobann an foréigean an t-anam ón
with hand strong; abducts the violence the the soul from

dream ar leo é. (20) Glaonn an eagna os ard ar
group on they it. (20) call the wisdom more high on

na sráideanna, agus cuireann a gáir suas i bhfaichí
the streets, and offers to cry up in greens

an mhargaidh; (21) Éann sí ar bharr na
the market; (21) CONNECTED she on top the

mballaí, agus labhraíonn ag geataí na cathrach: (22)
walls, and speaks at gates the city: (22)

'A dhaoine saonta, an fada eile a thabharfaidh sibh
'A people simplistic, the long other to give you

gean do bhur saontacht? An fada eile a bhainfidh
affection to your credulity? the long other to will

scigirí taitneamh as a scigireacht agus a bheidh
Faroe Islands enjoyed from to scigireacht and to will
drochmheas ag amadáin ar an eolas? (23) Tugaigí
contempt at fools on the information? (23) Bring
aird ar mo rabhadh; déanfaidh mé smaointe mo
attention on my warning; will I thoughts my
chroí a roinnt libh, agus mo theachtaireacht a chur
heart to some you, and my message to to
in bhur láthair. (24) De bhrí gur ghlaigh mé
in your present. (24) of meaning that call I
oraibh agus gur dhiúltaigh sibh éisteacht, gur shín
city and that rejected you hearing that stretched
mé mo lámh agus nár thug aon duine aird orm;
I my hand and not brought any person attention I;
(25) De bhrí nár thóg sibh ceann d'aon chomhairle
(25) of meaning not took you one any council
do mo chuid, agus gur dhiúltaigh sibh do gach
to my part, and that rejected you to all
rabhadh uaim, (26) Déanfaidh mise gáire faoi bhur
warning I, (26) will yours laughing about your
gcrúachás agus magadh fúibh nuair a thiocfaidh an
ordeal and joking fúibh when to entry the
tubaiste oraibh, (27) Nuair a bhuailfidh an tubaiste
disaster city, (27) when to hit the disaster
sibh dála stoirme, agus a thiocfaidh an mí-ádh agus
you resort storm, and to entry the luck and
an anachain sa mhullach oraibh. (28) Glaoifidh siad
the calamity in forehead city. (28) Glaoifidh they
orm ansin, ach gan freagra a fháil; lorgóidh siad
I then, but without answer to get; seeking they
mé, ach gan fáil orm. (29) Óir bhí fuath acu
I, but without available me. (29) gold was hate they
don eolas, agus níorbh é eagla an Tiarna ba
the information, and not is fear the Lord was
rogha leo. (30) Ní ghlacfaidís le comhairle uaim,
choice them. (30) not accept the with advice I,
agus bhí drochmheas acu ar gach rabhadh uaim.
and was contempt they on all warning Seamless.
(31) Uime sin ní foláir dóibh torthaí a gcúrsaí féin
(31) wherefore that not must they results to courses own

a chaitheamh, agus masmas a chur orthu féin lena
to wear, and nausea to to they own his
mbearta féin. (32) Óir maraíonn a dtuathail féin an
measures itself. (32) gold kill to dtuathail own the
mhuintir shaonta, agus scriostar na hamadáin trína
people and girls, and deleted the hamadáin through
sástacht féin. (33) An té a éisteann liomsa,
satisfaction itself. (33) the person to listen me,
mairfidh sé go sochma, beidh sé ar a shuaimhneas,
endure it that sochma, will it on to peace
gan eagla air roimh aon urchóid.'
without fear it before any wickedness. '

CHAPTER 2) (1) A mhic, má ghlacann tú le mo
CHAPTER 2) (1) A son, if take you with my
bhriathra, má thaisceann tú m'aitheanta i do chroí,
words, if lodging you commandments in to heart,
(2) Sa chaoi go dtugann tú cluas don eagna, agus
(2) in how that Does you ear the wisdom, and
go gclaonann tú do chroí chun na tuisceana, (3)
that deviate you to heart to the understanding, (3)
Sea, má ghlaonn tú chugat an grinneolas, má
Yes, if call you you the an excellent knowledge, if
scairteann tú ar an tuiscint, (4) Má lorgaíonn tú í
shines you on the understanding, (4) If seeking you s
mar a lorgófá airgead, má chuardaíonn tú í mar
as to would you look silver, if search you s as
a chuardofá stór folaithe, (5) Tuigfidh tú ansin cad
to chuardofá storey covered, (5) understand you then what
is eagla an Tiarna ann, agus cuirfidh tú aithne ar
most fear the Lord there, and will you Meet on
Dhia. (6) Óir is é an Tiarna féin a thugann an
God. (6) gold most is the Lord own to gives the
eagna, agus is as a bhéal a thagann an
wisdom, and most from to mouth to falling the
grinneolas agus an tuiscint. (7) Bíonn a eagna
an excellent knowledge and the understanding. (7) There to wisdom
stuama in áirithe aige do na fíréin; is sciath é
prudent in certain he to the righteous; most shield is
don mhuintir a chaitheann a saol go macánta. (8)
the people to wear to life that honest. (8)

Cosnaíonn sé cosáin na córa; cumhdaíonn sé
protects it paths the treatment; covers it
bealach na ndaoine a bhíonn dílis dó. (9) Tuigfidh
way the people to are faithful him. (9) understand
tú ansin an fhíréantacht agus an chóir, an ceart
you then the righteousness and the should, the right
agus bealach na fíréantachta. (10) Nuair a thiocfaidh
and way the righteousness. (10) when to entry
an eagna i do chroí isteach, agus gur geal le
the wisdom in to heart into, and that bright with
d'anam an t-eolas, (11) Beidh an chríonnacht mar
your soul the information, (11) will the wisdom as
gharda ort agus an tuiscint i do chúram, (12) Le
guard you and the understanding in to care, (12) with
thú a chosaint ar shlí na hurchóide, agus ar
you to protection on otherwise the hurchóide, and on
lucht na claonteanga, (13) Ar an muintir a
community the claonteanga, (13) on the people to
thréigean cosáin na fíréantachta d'fhonn siúl ar
renounces paths the righteousness in order walking on
bhealaí an dorchadais; (14) Orthú siúd ar geal leo
ways the darkness; (14) them those on bright they
an t-olc a dhéanamh, ar gean leo an chamastaíl,
the The bad to make on affection they the rigging,
(15) Ar casta iad a gcosáin agus nach siúlann ach
(15) on complex they to footpaths and not walk but
ar bhealaí cama. (16) Saorfar thú ó ghreim na
on ways corrupt. (16) freed you from stitch the
mná deoranta, ón strainséir mná lena briathra
women deoranta, from stranger women his verbs
bladair; (17) Threig sise céile a hóige agus rinne
blather; (17) abandoned she husband to youth and by
dearmad ar chonradh Dé. (18) Tá a teach ag
forget on contract God. (18) There to house at
fiaradh chun báis, agus a cosáin ag seoladh chun na
falsehood to death, and to paths at address to the
dtaisí. (19) Ní fhilleann aon duine a théann ina
remains. (19) not returns any person to go a
treo, ní leagann siad cos arís ar chosáin na
direction, not sets they leg again on path the

beatha. (20) Leanfaidh tú, más ea, cosán lucht na
feed. (20) will you, if Yes, path community the
córa, agus cloífidh tú le bealaí na bhfíréan. (21)
treatment, and comply you with ways the righteous. (21)

Óir beidh an mhuintir ionraic i seilbh na tíre,
gold will the people honest in possession the country,
agus beidh sé mar bhaile ag an muintir
and will it as home at the people
neamhurchóideach. (22) Scríosfar na peacaigh de
innocent. (22) deleted the sinners of
dhroim na talún, agus scuabfar lucht an fhill ar
reason the land and scuabfar community the returned on
shiúl aisti.
away it.

CHAPTER 3) (1) Ná déan dearmad de mo theagasc,
CHAPTER 3) (1) Do do forget of my teaching,
a mhic, agus coinníodh do chroí greim ar
to son, and retained to heart grip on
m'aitheanta. (2) Óir bronnfaidh siadsan fad saoil ort,
commandments. (2) gold award they all life you,
blianta breise saoil agus sonas go fial. (3) Ná
years additional life and happiness that generous. (3) Do
tréigeadh dílseacht agus cneastacht go brách thú,
abandoned loyalty and probity that ever you,
ceangail faoi do bhráid iad, agus scríobh ar
ties about to submitted them, and write on
chláracha do chroí iad. (4) Beidh fabhar agus
programs to heart them. (4) will favorable and
dea-cháil ort dá bharrsan, i láthair Dé agus daoine.
reputation you both bharrsan, in present God and people.
(5) Bíodh muinín agat as an Tiarna, agus ná bíodh
(5) Have trust you from the Lord, and or please
iontaoibh agat as do thuiscint féin; (6) Bíodh
trust you from to understanding himself; (6) Have
aird agat air siúd cibé cúrsa ar a mbíonn tú,
attention you it those whatever course on to are you,
agus féachfaidh sé chuige go mbeidh do chosáin
and endeavor it approach that will to path
réidh. (7) Ná bí féin a mheas go bhfuil tú
ready. (7) Do make own to considered that is you

eagnaí, ach bíodh eagla an Tiarna ort, agus tabhair
enlightened, but please fear the Lord you, and please
cúl leis an olc. (8) Beidh sin ina íocshlainte do do
rear with the bad. (8) will that a medicinal to to
cholainn agus ina fhaoiseamh do do chnámha. (9)
body and a relief to to bones. (9)
Tabhair onóir don Tiarna le do mhaoín go léir,
Please honor the Lord with to property that all
agus le céadtorthaí d'fhómhair go léir. (10) Ansin
and with first fruits in autumn that all. (10) then
líonfar do sciobóil go béal agus beidh maol ar do
filled to barns that mouth and will bald on to
dhabhcha le fíon. (11) Ná déan díspeagadh ar
tanks with wine. (11) Do do contempt on
smachtú ón Tiarna, agus ná bí míshásta le ceartú
control from Lord, and or make unhappy with correction
uaidh. (12) Óir ceartaíonn an Tiarna an té dá
away. (12) gold corrects the Lord the person both
dtugann sé grá, faoi mar a dhéanann athair lena
Does it love, about as to do father his
mhuirnín mic. (13) Is méanar don té a aimsíonn
darling son. (13) is Blessed the person to finds
an eagna, agus don té a fhaigheann greim ar an
the wisdom, and the person to find grip on the
tuiscint, (14) Is mó an sochar a ghabhann léi ná
understanding, (14) is more the benefit to accompanying she or
leis an airgead agus is mó a tairbhe ná an t-ór.
with the money and most more to benefit or the gold.
(15) Is luachmhaire í na péarlaí, níl ní a shantófá
(15) is valuable s the pearls, there not to shantófá
is inchurtha léi. (16) Ina deasláimh tá fad saoil,
most attributable her. (16) In deasláimh is all life,
agus ina ciotóg maoin agus saibhreas. (17) Bealaí
and a left-handed property and wealth. (17) ways
aoibhnis a bealaí, agus níl ina treo ach síocháin.
delight to ways, and there a direction but peace.
(18) Crann na beatha í do lucht a sealbhaithe,
(18) tree the feed s to community to acquisition,
agus is méanar dóibh siúd a choimeadann greim
and most Blessed they those to keeps grip

uirthi. (19) Bhunaigh an Tiarna an chruinne ar a
her. (19) established the Lord the exact on to
máithreacha le barr eagna, agus le barr tuisceana
mothers with top wisdom, and with top understanding
dhaingnigh sé na spéartha. (20) Bhrúcht na
ratified it the skies. (20) erupted the
duibheagáin le barr a eolais, agus fearann na
depths with top to information, and domain the
scamail an drúcht ar an talamh. (21) Cloigh, a
clouds the dew on the ground. (21) Print an, to
mhic ó, le heagna stuama agus le críonnacht, ná
students from, with wisdom prudent and with prudence, or
scaoil as do radharc iad. (22) Beidh siad mar
drop from to sight them. (22) will they as
bheatha ag d'anam, agus mar ornáid faoi do bhráid.
feed at your soul, and as ornament about to before.
(23) Tabharfaidh tú do bhóthar ort gan bhaol, agus
(23) will you to road you without risk, and
ní bhainfear tuisle as do chosa. (24) Ní bheidh
not will be trip from to feet. (24) not will
eagla ort i do shuí duit, agus beidh do chodladh go
fear you in to sitting you, and will to bed that
sámh i do luí duit. (25) Ná bíodh eagla ort
peacefully in to compatible you. (25) Do please fear you
roimh an uafás tobann, ná roimh ionsaí ó lucht
before the horror suddenly, or before attack from community
na hurcóide; (26) Óir is é an Tiarna a bheidh
the hurcóide; (26) gold most is the Lord to will
agat mar urra, agus a shaorfaidh do chéimeanna ón
you as surety and to relieving to steps from
ngaiste. (27) A mhic, ná coinnigh an mhaith ón
trap. (27) A son, or hold the good from
té dar dual í nuair is féidir leat í a chur i
person think befits s when most can you s to to in
ngníomh. (28) Ná habair le do chomharsa: 'Imigh
action. (28) Do tell with to neighbor: 'Go
leat agus fill arís; tabharfaidh mé duit amarach é'
you and fold again; will I you tomorrow it'
nuair atá sé faoi do láimh. (29) Ná beartaigh olc
when which it about to hand. (29) Do Decide bad

in aghaidh do chomharsan, agus é ag maireachtáil
in forward to neighbor, and is at survive

go sochma i mbéal do dhorais. (30) Na déan
that sochma in mouth to door. (30) the do

achrann gan ábhar le duine nach ndearna aon
strife without content with person not has any

dochar duit. (31) Ná bí ag éad le lucht
prejudice you. (31) Do make at jealous with community

ansmachta agus ná déan aithris orthu. (32) Óir is
victimization and or do recital them. (32) gold most

fuath leis an Tiarna an duine urchóideach; is leis
hate with the Lord the person wicked; most with

na firéin amháin a ligeann sé a rún. (33) Tá
the righteous one to allows it to secret. (33) There

mallacht an Tiarna ar theach an drochdhuine, ach
curse the Lord on house the baddie, but

cuireann sé a bheannacht ar áitreabh na bhfiréan.
offers it to blessing on premises the righteous.

(34) Tugann sé tarcaisne do tharcaisneoirí, ach
(34) offers it sarcasm to tharcaisneoirí, but

bronnann sé a ghrásta ar lucht na huiríse. (35)
awards it to grace on community the huiríse. (35)

Onóir is oidhreacht ag lucht na heagna, ní
honor most heritage at community the wisdom, not

bhíonn ach an táire mar chuid ag amadáin.
are but the Minister as part at Fools.

CHAPTER 4) (1) Éistigí, a chlann mhac, le teagasc
CHAPTER 4) (1) Listen, to family son, with teaching

athar; tugaigí aird agus foghlaimigí céard í an
father; bring me attention and foghlaimigí what s the

tuiscint ghrinn. (2) Aitheanta córa a thugaim
understanding comedy. (2) Recognised treatment to I try

daoibh agus ná tréigigí mo theagasc. (3) Ba mhac
to you and or tréigigí my teaching. (3) was son

mise freisin le hais m'athar, agus ba aonmhac
yours also with retro my father, and was only son

muirneach mé ag mo mháthair. (4) Sé mhúin sé
beloved I at my mother. (4) it taught it

dom agus sé a dúirt: 'Bíodh mo bhriathra i
me and it to said: 'Have my words in

gcochall do chroí; coinnigh m'aitheanta agus mairfidh
gcochall to heart; hold commandments and endure
tú beo. (5) Bíodh eagna agat, agus bíodh tuiscint;
you live. (5) Have wisdom you, and please understanding;
ná déan dearmad di, agus ná claon ó bhriathra
or do forget her, and or perverse from words
mo bhéil. (6) Na tréig í agus coimeádfaidh sí slán
my mouth. (6) the Drop s and keep she goodbye
thú; tabhair grá di agus cosnóidh sí thú. (7) Tús
you; please love her and protect she you. (7) start
na heagna, an eagna a ghnóthú: faigh an tuiscint
the wisdom, the wisdom to recover: find the understanding
mar sin fiú má chosnaíonn sí a bhfuil agat. (8)
as that even if protects she to is you. (8)
Bíodh ardmheas agat uirthi, agus tabharfaidh sí
Have respected you her, and will she
ardú céime duit; tuillfidh sí onóir duit, má
increase degree you; will earn she honor you, if
theannann tú í le do chroí. (9) Cuirfidh sí mionn
theannann you s with to heart. (9) will she oath
maisiúil ar do cheann, agus bronnfaidh sí ort coróin
decorative on to one, and award she you crown
ghlórmhar.' (10) Éist, a mhic, agus glac le mo
glorious. ' (10) Listen, to son, and accept with my
bhriathra, agus mairfidh tú an céad. (11) Múinfidh
words, and endure you the century. (11) will teach
mé slí na heagna duit, treoróidh mé thú ar bhealaí
I way the wisdom you, will guide I you on ways
díreacha. (12) Ag siúl duit ní chuirfear bac ar
direct. (12) at walking you not Adding blocked on
do choiscéimeanna; nuair a rithfidh tú ní bhainfear
to footsteps; when to run you not will be
tuisle asat. (13) Beir greim docht ar an dea-theagasc,
trip of you. (13) Bring grip strictly on the good teaching,
agus ná lig uait é; cosain é ós é do bheatha é.
and or let you it; protect is because is to feed it.
(14) Ná leag cos leat ar chosán na n-urchóideach;
(14) Do set leg you on path the the wicked;
ná siúl bealach na gciontach. (15) Seachain é, ná
or walking way the gciontach. (15) Avoid is, or

gabh an treo sin; tabhair cul leis, gabh thairis.
please the direction that; please cul by, please otherwise.

(16) Ní théann aon chodladh orthu gan olc a dhéanamh; fágtar gan codladh iad mura mbíonn
(16) not go any bed they without bad to make; leaves without sleep they unless are

duine ar lár acu; (17) Sí an urchóid is bia acu,
person on center them; (17) she the evils most food them,

agus an lámh láidir an fíon a ólann siad. (18) Tá bealach na bhfíréan mar an láchan, agus a solas ag
and the hand strong the wine to drink they. (18) There way the righteous as the duck, and to light at

dul i ngile go hard an lae. (19) Tá bealach na n-urchóideach mar an duibheagán domhain; ní eol
go in brightness that high the day. (19) There way the their wicked as the abyss world; not known

dóibh céard a bhaineann tuisle astu. (20) Tabhair
they what to related trip them. (20) Please

aird ar mo bhriathra, a mhic, agus éist go
attention on my words, to son, and listen that

cúramach le briathra mo bhéil. (21) Ná scaoil as
carefully with verbs my mouth. (21) Do drop from

do radharc iad, coinnigh i gcochall do chroí iad.
to sight them, hold in gcochall to heart them.

(22) Óir is beatha iad don mhuintir a aimsíonn
(22) gold most feed they the people to finds

iad, agus is sláinte iad don cholainn ar fad. (23)
them, and most health they the body on length. (23)

Thar aon ní eile, bíodh faire agat ar do chroí, óir
over any not other please watch you on to heart, gold

is ann atá foinsí na beatha. (24) Tabhair cúl leis
most there which sources the feed. (24) Please rear with

an mbéal mealltach, agus seachain an comhrá claon.
the mouth attractive, and evade the chat perverse.

(25) Féachadh do shúile díreach romhat, agus bíodh
(25) viewed to eyes just comforters, and please

d'amharc romhat amach. (26) Bíodh an cosán faoi
your view welcome out. (26) Have the path about

do chosa réidh, agus do shlite go léir daingean. (27)
to feet ready, and to ways that all tight. (27)

Ná claon ar dheis ná ar chlé, seachain do chos ar an olc.
Do perverse on right or on left, evade to foot on the bad.

CHAPTER 5) (1) A mhic, tabhair aird ar m'eagna,
CHAPTER 5) (1) A son, please attention on m'eagna,
agus tabhair cluas go géar do mo chuid cainte. (2)
and please ear that sour to my part speech. (2)
Le go mbeadh críonnacht agus eolas do do chosaint,
with that would prudence and information to to protection and they as guard on to lips. (3) (Do
tóg aon cheann de bhean bhaoth,) óir tá mil ar sileadh le beola an strainséir mná seo agus is
climb any one of woman complacent,) gold is honey on flowing with lips the stranger women this and most
míne a beola ná ola. (4) Ach níl de thoradh orthu
fineness to lips or oil. (4) but there of result they
ach mar a bheadh mormónta searbh, chomh géar le claíomh dhá fhaobhar. (5) Gabhann a cosa síos
but as to would wormwood bitter, as sour with sword two edge. (5) Smith to legs down
chun an bháis, agus seolann a céimeanna síos chun Seól; (6) In áit bealach na beatha a leanúint,
to the death and conducts to steps down to Send; (6) in place way the feed to follow
gabhann sí bealaí fáin gan stuaim. (7) Éist liomsa
captures she ways stray without initiative. (7) Listen me
anois, (a mhic), agus ná scar le briathra mo bhéil.
now, (a students), and or scar with verbs my mouth.
(8) Stiúir do chúrsa i bhfad uaithi; agus ná téigh in aon ghiorracht do dhoras a tí, (9) Nó imeoidh
(8) LED to course in much motion; and or please in any proximity to door to house (9) or departs
d'onóir le daoine eile agus blianta do shaoil le duine gan trócaire, (10) Agus cothófar coimhthígh
honor with people other and years to life with person without mercy, (10) and fed aliens
ar do chuid, rachaidh do shaothar chun sochair
on to part, will to work to benefits

teaghlaigh strainséartha, (11) Agus déanfaidh tú osna
family strange, (11) and will you sigh
i ndeireadh do shaoil, nuair a bheidh do cholainn
in end to life when to will to body
is d'fheoil caite; (12) Agus déarfaidh tú: 'Nach
most meat last; (12) and expressed you: 'Not
agam a bhí fuath don smacht! agus an drochmheas
I to was hate the discipline! and the contempt
i mo chroí agam ar gach ceartú. (13) Níor éist mé
in my heart I on all correction. (13) There listen I
le glór mo mháistrí, ná níor thug mé cluas do mo
with voice my masters, or not brought I ear to my
lucht teagaisc. (14) Táim anois in umar na
community teaching. (14) I now in tank the
haimléise i bhfianaise an chomhthionóil go léir.' (15)
haimléise in light the assembly that all. ' (15)
Ól uisce as do thaiscumar féin, agus fíoruisc as
drink water from to reservoir However, and freshwater from
do thobar féin. (16) (Ná) lig do do thoibreacha
to wells itself. (16) (Do not) let to to wells
sceitheadh amú, ná do do shrutháin sníomh trí na
leak wasted, or to to streams spinning through the
sráideanna. (17) Fágтар fút féin amháin iad, agus ní
streets. (17) Leave about own one them, and not
faoi strainséirí san am céanna. (18) Go raibh
about strangers in time same. (18) that was
beannacht ar fhoinsé do thobair! agus bíodh suáilceas
goodbye on source to wells! and please goodness
agat i gcomhlúadar na mná a phos tú i d'óige,
you in company the women to married you in your youth,
(19) Eilit chórach, fia maisiúil; (bíodh sise mar
(19) hind modal, deer decorative; (please she as
chuideachta agat;) bíodh a cíochasan mar shólás
company you;) please to cíochasan as consolation
agat i gcónaí, agus a grásan i gcónaí do do
you in always, and to grásan in always to to
chuibhreach. (20) Cén fáth, a mhic, go meallfadh
bonds. (20) What why, to son, that attract
bean dheoranta thú, agus go mbéarfá barróg ar
woman dheoranta you, and that bring your hug on

bhrollach strainséir mná? (21) Óir tá bealaí an
breasts stranger women? (21) gold is ways the
duine os comhair súile an Tiarna, agus faireann sé
person more cooperation eyes the Lord, and faireann it
a shlite go léir. (22) Bíonn cionta an urchóidigh mar
to ways that all. (22) There offenses the wicked as
ghaiste ina thimpeall, agus gabhtar é i líonta a
trap a around, and arrested is in nets to
pheaca féin. (23) Faigheann sé bás cheal smachta,
sin itself. (23) gets it death default discipline,
agus téann sé amú le barr baoise.
and goes it wasted with top foolishness.

CHAPTER 6) (1) A mhic, má chuaigh tú in urrús
CHAPTER 6) (1) A son, if went you in security
le do chomharsa, má chuaigh tú i mbannaí le
with to neighbor, if went you in bonds with
strainséir, (2) Má chuir do chuid cainte i ngreim
stranger, (2) If contributed to part speech in Stuck
thú, má chuir briathra do bhéil faoi chuibhreach
you, if contributed verbs to mouth about bonds
thú, (3) Déan mar seo, a mhic, le thú féin a
you, (3) make as this, to son, with you own to
fhuascailt ós rud é go bhfuil tú faoi bhois do
redemption because thing is that is you about palms to
chomharsan: téigh go tapa, brostaigh, agus bí ag
neighbor: please that fast, Relax, and make at
impí ar do chara. (4) Ná lig codladh ar do shúile,
imploring on to friend. (4) Do let sleep on to eyes,
ná suaimhneas ar d'fhabhraí. (5) Fuascail thú féin
or peace on of favorable. (5) redeemed you own
mar a dhéanfadh eilit ó ghaiste, nó éan ó láimh
as to would hind from trap, or bird from hand
an fhoghlaera. (6) A leisceoir, téigh chun an
the fhoghlaera. (6) A leisceoir, please to the
tseangáin; déan machnamh ar a bhealaí, agus bíodh
ant; do reflection on to ways, and please
ciall agat. (7) Níl aon duine le hordú a thabhairt
sense you. (7) There any person with order to take
dó, saoiste ná máistir; (8) Ach cóiríonn sé a chuid
him, ranger or master; (8) but cóiríonn it to part

bia sa samhradh, agus bailíonn a sholáthairtí san
food in summer, and gathers to supplies in
fhómhar. (9) An fada a fhanfaidh tú i do luí
autumn. (9) the long to remains you in to compatible
ansin, a leisceoir? cathain a éireoidh tú ón suan?
then, to leisceoir? when to success you from sleep?
(10) Bíodh beagán suain, beagán codlata agat; fill do
(10) Have slightly sleep, slightly sleep you; fold to
lámha, ábhar, ar mhaithe le socracht, (11) Agus
hands, material, on benefit with stillness, (11) and
beidh an bhochtaine taobh leat mar fhánaí, agus an
will the poverty side you as slopes, and the
ghannchúis, dála an (Déirceora). (12) An scraiste, an
ghannchúis, resort the (Déirceora). (12) the scraiste, the
t-urchóideach, gabhann sé thart agus grabhas air;
the wicked, captures it about and grabhas it;
(13) Luíonn sé súil, scríobann lena chois, agus
(13) rests it expected, scratch his Additionally, and
tugann comharthaí sóirt lena mhéar. (14) Bíonn an
gives signs hallmark his finger. (14) There the
feall ina chroí ag beartú oilc, agus bíonn aighneas
betrayed a heart at proposal evil, and are dispute
de shíor á adhaint aige. (15) Tiocfaidh an
of constantly being ignited him. (15) will the
tubaiste sa mhullach air dá bharrsan; déanfar é a
disaster in forehead it both bharrsan; will is to
bhascadh go tobann, gan súil le leigheas. (16)
the life that suddenly, without expected with medicine. (16)
Tá sé rudaí is fuath leis an Tiarna, agus is
There it things most hate with the Lord, and most
gráin lena chroí seacht gcinn: (17) Súil an uabhair,
grains his heart seven heads: (17) expected the Donore,
teanga an éithigh, lámha a dhoirt fuil
language the false, hands to poured blood
neamhchiontach, (18) Croí a bheartaíonn cealga, cosa
innocent, (18) heart to proposes stings, legs
a bhrostaíonn chun an oilc, (19) Finné bréige ag
to hurry to the evil, (19) witness false at
spalpadh éithigh, agus an té a adhnann aighneas
beating false, and the person to ignites dispute

i measc a bhráithre. (20) A mhic, coinnigh aithne
in among to brethren. (20) A son, hold Meet

d'athar, agus ná tréig teagasc do mháthar. (21)
your father, and or Drop teaching to mother. (21)

Teann le do chroí i gcónaí iad, agus ceangail faoi
tight with to heart in always them, and ties about

do bhráid iad. (22) Ag siúl duit, treoróidh siad
to submitted them. (22) at walking you, will guide they

thú; i do luí duit, déanfaidh siad thú a
you; in to compatible you, will they you to

fhaire; i do dhúiseacht duit, labhróidh siad leat.
surveillance; in to awake you, will speak they you.

(23) Is lóchrann í an aithne seo agus is solas é an
(23) is light s the Meet this and most light is the

teagasc; is modh beatha an ceartú agus an smacht,
teaching; most method feed the correction and the discipline,

(24) Le thú a chosaint ar an drochbhean, ar
(24) with you to protection on the drochbhean, on

theanga shéimh na mná deoranta. (25) Ná cuir dúil
language gentle the women deoranta. (25) Do please desire

do chroí ina scéimh, agus ná lig di thú a
to heart a beauty; and or let her you to

chuibhreach lena fabhraí; (26) Is féidir striapach a
bonds his favorable; (26) is can prostitution to

cheannach ar chanta aráin, ach is ar bheatha
buy on Chanta bread, but most on feed

mhórluaigh a bhíonn tóir ag an adhaltrach. (27)
mhórluaigh to are popular at the adhaltrach. (27)

An féidir le duine tine a iompar ar a ucht gan a
the can with person fire to behavior on to their without to

chuid éadaigh a dhul trí thine? (28) Nó an féidir
part clothing to entry through fire? (28) or the can

le duine siúl ar ghríosach gan a chosa a dhó?
with person walking on ghríosach without to feet to twice?

(29) Mar sin a bhíonn ag an té a luíonn le
(29) as that to are at the person to lies with

bean a chomharsan; ní rachaidh aon duine a
woman to neighbors; not will any person to

bhainfidh léi slán gan phionós. (30) Is beag é an
will she secure without punishment. (30) is small is the

milleán a chuireann daoine ar an ngadaí a dhéanann
blame to headaches people on the thief to do
goid lena bholg a líonadh agus ocras air. (31) Ach,
theft his stomach to fill and hunger it. (31) However,
má bheirtear air, ní foláir dó cúiteamh faoi seacht,
if born it, not must it compensation about seven,
agus maoin a thí go léir a thabhairt suas. (32)
and property to house that all to take up. (32)
Ach níl splinc céille ag an adhaltrach; déan mar é,
but there splinc meaning at the adhaltrach; do as is,
agus scriosfaidh tú thú féin. (33) Ní bhíonn dá
and erase you you itself. (33) not are both
bharr aige ach buillí agus achasáin, agus tarcaisne
top he but beats and achasáin, and sarcasm
nach rachaidh ar ceal. (34) Cuireann éad fear le
not will on canceled. (34) offers jealous man with
fraoch feirge, agus bíonn sé gan trua gan taise
heather anger, and are it without pity without humidity
lá an díoltais. (35) Ní ghlacfaidh sé le cúiteamh, ná
day the reprisal. (35) not take it with compensation, or
ní shásófar é dá mhéad a bhronnann tú air.
not shásófar is both many to awarded you it.

CHAPTER 7) (1) Coinnigh greim ar mo bhriathra, a
CHAPTER 7) (1) Keep grip on my words, to
mhic, agus cuir m'aitheanta i dtaisce duit féin. (2)
son, and please commandments in deposit you itself. (2)
Comhlíon m'aitheanta agus mairfidh tú beo; coinneigh
Complete commandments and endure you live; hold
mo theagasc mar mhac imreasan do shúile. (3)
my teaching as son contention to eyes. (3)
Ceangail de do mhéireanna iad agus scríobh ar
Tie of to méireanna they and write on
chlár do chroí iad. (4) Abair leis an eagna: 'Is tú
program to heart them. (4) Tell with the wisdom: 'It you
mo shiúr,' agus tabhair do 'chara dil' ar an
my sister, ' and please to 'friend dil ' on the
tuiscint, (5) Le thú a chosaint ar an mbean
understanding, (5) with you to protection on the woman
drúisiúil, ón strainséir mná le briathra bladair. (6)
drúisiúil, from stranger women with verbs blather. (6)

D'fhéach (sí) ó fhuinneog a tí, amach ar an
looked (She) from window to house out on the
tsráid, (7) (Féachaint) an raibh i measc na bhfear
street, (7) (Watch) the was in among the men
óg gan taithí aon ógánach éaganta. (8) Seo an
young without experience any youths giddy. (8) this the
tsraid síos anois é, le hais a cúinne, agus ag
the street down now is, with retro to corner, and at
gabháil an chosáin chun a tí, (9) Idir dhá
accompanied the path to to house (9) between two
sholas, um thráthnona, faoi choim na hoíche agus sa
light, on evening about waist the night and in
dorchadas. (10) Ach, féach, seo bean faoina dhéin,
darkness. (10) However, see, this woman about deans,
gléasta mar striapach agus calaois ina croí. (11)
mounting as prostitution and fraud a heart. (11)
Báirseach gan iontaoibh í, nach dtéann suaimhneas
Báirseach without trust s, not go peace
ar a cosa sa bhaile. (12) Bíonn sí san airdeall ar
on to legs in home. (12) There she in alert on
an tsráid, sa mhargadh, agus ag gach cúinne. (13)
the street, in market, and at all corner. (13)
Beireann sí greim air agus pógann é, agus deir sí
catches she grip it and kiss is, and says she
leis lena gnúis mhínáireach: (14) 'Bhí íobairtí le
with his face mhínáireach: (14) 'was sacrifices with
hofráil agam, agus chomhlíon mé mo mhóide inniu.
offering I and compliance I my mhóide today.
(15) Uime sin tháinig mé amach i do choinne,
(15) wherefore that came I out in to appointment,
agus mé sa tóir ort; agus fuair mé thú. (16)
and I in popular you; and found I you. (16)
Chóirigh mé mo leaba le brait, agus (leath mé
decorated I my bed with sheets, and (half I
uirthi) togha brailliní ón Éigipt. (17) Chroith mé
her) election sheets from Egypt. (17) shook I
miorra, aloes, agus cainéal mar chumhráin ar mo
miorra, aloes, and channel as perfumes on my
leaba. (18) Tar! bímis ag ól ár sáith de
bed. (18) Come! Let's at drinking our and enough of

dheoch an ghrá go maidin; bíodh suáilceas an ghrá
drink the love that morning; please goodness the love
againn. (19) Óir níl m'fhear céile sa bhaile, ach é
We. (19) gold there my husband in home but is
imithe ar aistear fada. (20) Thug sé mála airgid leis;
gone on journey long. (20) brought it bag silver with;
fillfidh sé abhaile leis an lánré.' (21) Cuireann sí
fold it home with the Full. ' (21) offers she
cluain air lena tuile de bhladar mealltach, agus
meadow it his flood of bhladar attractive, and
áitíonn air lena plámás séimh. (22) Leanann sé í de
insists it his flattery asleep. (22) continues it s of
gheit, faoi mar a rachadh damh chun a mharaithe,
suddenly, about as to would ox to to seafarers
Nó mar a rachadh fia i ngaiste, (23) nó go gcuirfí
or as to would deer in trap, (23) or that would
saighead ina ionathair; Nó mar a sceinnfeadh éan i
arrow a cord; or as to sceinnfeadh bird in
súil ribe gan a fhios aige go bhfuil an bás
expected hair without to know he that is the death
faoina chomhair. (24) Éist liom anois, (a mhic), agus
about cooperation. (24) Listen I now, (a students), and
tabhair aird ar bhriathra mo bhéil: (25) Ná lig do
please attention on words my oral: (25) Do let to
do chroí dul amú ina bealaí, agus ná bí ag
to heart go wasted a ways, and or make at
faoileáil ar a cosáin. (26) Óir is iomaí fear a leag
faoileáil on to paths. (26) gold most many man to set
sí ar lár, agus thug sí íde ar na gaiscígh go
she on middle, and brought she treatment on the warriors that
léir. (27) Sé a teach an bealach go Seól agus an tslí
all. (27) it to house the way that Send and the way
síos go cúirteanna an bháis.
down that courts the death.

CHAPTER 8) (1) Nach nglaonn an eagna? Nach

CHAPTER 8) (1) not calls the Wisdom? not

n-ardaíonn an tuiscint a glór? (2) Seasann sí ar

their ardaíonn the understanding to voice? (2) stands she on

na hardáin, le hais an bhóthair; ar na cosáin atá

the platforms, with retro the road; on the paths which

a stáitse, (3) Ag na geataí os comhair na cathrach;
to stage, (3) at the gates more cooperation the city;
glaonn sí go hard ar an mbealach chun na ngeataí:
call she that high on the way to the gateways:
(4) ‘Oraibhse atá mé ag glaoch, a fheara; ar chlann
(4) ‘ye which I at call, to men; on family
na ndaoine atá mé ag lámh. (5) A lucht an
the people which I at hand. (5) A community the
aineolais, foghlaimigí an chríonnacht; agus sibhse, a
ignorance, foghlaimigí the wisdom; and ye, to
amadána, (bíodh ciall agaibh). (6) Éistigí, mar tá
amadána, (please sense you). (6) Listen, as is
nithe uaisle le rá agam; agus as mo bheola
items gentlemen with say I; and from my lips
tiocfaidh an ceart. (7) Fógróidh mo bhéal an
will the right. (7) will announce my mouth the
fhírinne; agus is fuath le mo bheola an urchóid.
truth; and most hate with my lips the wickedness.
(8) Is ceart iad briathra uile mo bhéil, níl cor ná
(8) is right they verbs all my oral, there twist or
cam iontu. (9) Is díreach iad don té a thuigeann,
cam them. (9) is just they the person to understands,
agus is ceart iad don té a aimsíonn an t-eolas.
and most right they the person to finds the information.
(10) Glac le smacht uaimse in áit an airgid, agus
(10) Take with discipline my in place the silver, and
le heolas in áit togha an óir. (11) Mar is
with information in place election the gold. (11) as most
luachmhaire an eagna ná pearlaí, agus níl aon ní
valuable the wisdom or pearls, and there any not
arbh fhiú a shantú seachas í. (12) Mise, an Eagna,
which worth to desire one than s. (12) Me, the wisdom,
tá cónaí orm sa chríonnacht; aimsím eolas agus
is live I in wisdom; I find information and
éirím; (13) Is liomsa dea-chomhairle agus
I rise; (13) is me good advice and
ceartbhreithiúnas; is liomsa géire intleachta agus
ceartbhreithiúnas; most me sharper intellectual and
cumas. (14) (Is cuma fuath don olc nó eagla an
capacity. (14) (The appearance hate the bad or fear the

Tiarna;) is fuath liom uabhar, díomas, cosán an
Lord;) most hate I pride, arrogance, path the
oilc agus an béal bréagach. (15) Is tríomsa a
evil and the mouth false. (15) is through me to
rialaíonn ríthe, agus a reachtaíonn rialtóirí dlíthe
governing kings, and to legislates regulators laws
córa. (16) Is tríomsa a riarann flatha agus a
treatment. (16) is through me to administered sovereigns and to
rialaíonn uaisle an domhan. (17) Tugaim grá don
governing gentlemen the world. (17) I love the
mhuintir a thugann grá dom, agus an mhuintir a
people to gives love me, and the people to
lorgaíonn mé, faigheann siad mé. (18) Tá maoin
seeking I, gets they I. (18) There property
agus onóir agamsa, saibhreas buan agus conách.
and honor I, wealth permanently and wealth.
(19) Is fearr mo thoradh ná ór dá fhíre, agus
(19) is best my result or gold both authenticity, and
mo fhómhar ná togha an airgid. (20) Siúlaim i
my autumn or election the silver. (20) I walk in
mbealach na fíréantachta, i mbealaí na córa, (21)
way the righteousness, in routes the treatment, (21)
Ag dáileadh maoine ar an muintir a ghránn mé,
at distribution property on the people to loves I,
agus ag líonadh a dtaiscí. (22) Chruthaigh an Tiarna
and at fill to deposits. (22) created the Lord
mé i dtús a shaothair, roimh gach ní eile dá
I in first to works, before all not other both
ndearna sé anallód. (23) I bhfad ó shin is ea
has it yore. (23) In much from ago most Another
a rinneadh mé, i dtosach báire sular cruthaíodh an
to done I, in initially foremost before created the
domhan féin. (24) Ní raibh na duibheagáin fós ann,
world itself. (24) not was the depths still there,
ná na toibreacha ag brúchtaíl le huisce nuair a
or the wells at brúchtaíl with water when to
rugadh mé. (25) Sular cuireadh na sléibhte ina
born I. (25) before was the mountains a
n-áit, sula raibh na cnoic fós ann, saolaíodh mise;
their place, before was the hills still there, birth yours;

(26) Sula ndearna sé talamh nó tír, nó fóid
(26) before has it ground or country or sods
thosaigh an domhain. (27) Bhí mise ann nuair a bhí
started the world. (27) was yours there when to was
sé ag daingniú na bhflaitheas thuas, agus ag rianú
it at confirmation the heaven above, and at tracking
bun na spéire ar dhromchla an duibheagáin, (28)
up the horizon on surface the depths, (28)
Agus ag socrú na scamall lastuas, agus ag daingniú
and at settlement the cloud overhead, and at confirmation
foinsí an duibheagáin, (29) Agus ag ceapadh teorann
sources the depths, (29) and at appointment border
don fharraige, chun nach mbrisfeadh na huiscí a
the sea to not break the waters to
reacht, agus ag leagan síos dúshraith na cruinne.
statute, and at version down foundation the universe.
(30) Bhí mé lena thaobh mar cheardaí oilte ag cur
(30) was I his sides as craftsperson trained at taking
áthais air ó lá go lá, agus ag súgradh ina láthair
pleases it from day that day, and at play a present
gan stad, (31) Agus ag déanamh spraoi ar fud an
without stop, (31) and at making fun on around the
domhain mhóir, agus ag baint aoibhnis as
world large, and at involved delight from
caidreamh daoine. (32) ‘Anois, a chlann mhac, eistigí
relationship people. (32) 'Now, to family son, Hear
liomsa; is méanar don mhuintir a leanann de mo
me; most Blessed the people to follow of my
bhealaí. (33) Éistigí le teagasc agus bígí eagnaí;
ways. (33) Hear with teaching and please be enlightened;
ná déanaigí faillí air: (34) Is méanar don fhear a
or Please do neglect it: (34) is Blessed the man to
éisteann liomsa, ag faire gach lá ag mo gheataí, ag
listen me, at watch all day at my gates, at
feitheamh ag mo dhoirse. (35) Óir an té a
pending at my doors. (35) gold the person to
gheobhaidh mise, gheobhaidh sé an bheatha, agus
will yours will it the Hail and
gnóthóidh sé gnaoi an Tiarna. (36) Ach an té
will win it well pleased the Lord. (36) but the person

dhéanann díobháil domsa, leonann sé a anam féin;
do injury me, leonann it to soul himself;
agus an mhuintir a thugann fuath domsa, tugann
and the people to gives hate me, gives
siad grá don bhás.'
they love the death. '

CHAPTER 9) (1) Tá a teach tógtha ag an Eagna,
CHAPTER 9) (1) There to house built at the wisdom,
agus a seacht gcolún curtha ina seasamh aici. (2)
and to seven column been a position her. (2)
Tá sí tar éis a mairt a mharú a cuid fíona a
There she after a to beef to kill to some wine to
ullmhú, agus a bord a chóiriú. (3) Tá a cuid
prepare, and to board to dressing. (3) There to some
banseirbhíseach curtha amach aici, le glaoch amach
banseirbhíseach been out she, with call out
ó arda na cathrach: (4) 'Cibé ar bith duine atá
from high the city: (4) 'Whether on any person which
saonta, casadh sé isteach anseo!' agus le lucht na
simplistic, turning it in here! ' and with community the
díchéille deir sí: (5) 'Téanaigí, ithigí mo chuid aráin,
no sense says she: (5) 'Téanaigí, ithigí my part bread,
agus ólaigí an fíon atá ullamh agam. (6) Tréigigí
and DRINK the wine which ready I. (6) Tréigigí
bhur mbaois agus mairfidh sibh; siúlaigí ar bhealach
your mbaois and endure you; siúlaigí on way
na tuisceana.' (7) An té a cheartaíonn fear na
the understanding. ' (7) the person to rectifies man the
fonóide, faigheann sé tarcaisne; an té a dhéanann
fonóide, gets it sarcasm; the person to do
cáiseamh in aghaidh an urchóidigh, déanfar urchóid
cáiseamh in forward the wicked, will evils
dó. (8) Ná ceartaigh fear na fonóide nó beidh an
him. (8) Do corrections man the fonóide or will the
ghráin aige ort, ceartaigh eagnaí agus beidh grá aige
grain he you, corrections wise and will love he
duit. (9) Tabhair (teagasc) don eagnaí agus beidh sé
you. (9) Please (Teaching) the wise and will it
níos eagnaí fós; múin an fíréan agus beidh sé níos
more wise yet; urine the righteous and will it more

léannta fós. (10) Tús na heagna eagla an Tiarna;
Scholarly yet. (10) start the wisdom fear the Lord;

agus grinntuiscint is ea aithne ar an Neach
and grinntuiscint most Another Meet on the STUDENT

Naofa. (11) Cuirfear breis le líon do laethanta
Holy. (11) will more with number to days

tríomsa, agus cuirfear blianta le fad do shaoil. (12)
through me, and will years with all to life. (12)

Más eagnaí thú, téann sin chun do thairbhe; más
If wise you, goes that to to benefit; if

fonóidí thú, tú féin amháin a bheidh thíos leis. (13)
fonóidí you, you own one to will below with. (13)

Bean ghliogair an óinseach; tá sí leanbaí, aineolach.
Bean ghliogair the a fool; is she childish, unaware.

(14) Suíonn sí ag doras a tí; suíonn sí i
(14) sits she at door to house; sits she in

gcathaoir ar na harda os cionn na cathrach. (15)
throne on the highest more over the city. (15)

Glaonn sí orthu siúd atá ag gabháil thar braid
call she they those which at accompanied over braid

agus iad i mbun cúraimí an lae: (16) ‘An fear
and they in up tasks the day: (16) ‘The man

baoth casadh sé i leataobh anseo!’ agus deir sí leis
foolish turning it in aside here! ’ and says she with

an amadán: (17) ‘Is milis é an t-uisce a goideadh;
the fool: (17) ‘It sweet is the water to stolen;

is milis é an t-arán a itear faoi choim.’ (18) Níl
most sweet is the bread to consumed about waist. ’ (18) There

a fhios aige siúd go bhfuil na taisí cruinnithe
to know he those that is the remains meetings

anseo, go bhfuil a haíonna i ndoimhneas Seól.
here, that is to guests in depths Send.

CHAPTER 10) (1) Cuireann mac eagnaí gliondar ar
CHAPTER 10) (1) offers son wise delight on

a athair; ach cúis bhróin dá mháthair amadán mic.
to father; but cause sorrow both mother idiot son.

(2) Ní bhíonn an rath ar mhaoín mhíchnuasta; ach
(2) not are the success on property mhíchnuasta; but

fuasclaíonn an fhiréantacht ón mbás. (3) Ní fhágann
relieves the righteousness from death. (3) not leaves

an Tiarna an fíréan gan bhia, ach cuireann sé
the Lord the righteous without food but offers it
bac ar chraos an urchóidigh. (4) Leanann an
blocked on chraos the wicked. (4) continues the
bhochtaine an lámh gan fhuaimint, ach tuilleann an
poverty the hand without fhuaimint, but earns the
lámh fhuinniúil maoin. (5) Mac críonna a
hand vigorous property. (5) Mac wisely to
chnuasaíonn sa samhradh, ach cúis náire é an mac
cluster in summer, but cause shame is the son
a chodlaíonn le linn an fhómhair. (6) Tá
to sleepers with us the autumn. (6) There
beannachtaí an Tiarna ar cheann an fhíréin, ach tá
greetings the Lord on one the righteous, but is
an foréigean i bhfolach i mbéal an urchóidigh. (7)
the violence in hidden in mouth the wicked. (7)
Beidh cuimhne ar an bhfíréan faoi bheannacht, ach
will memory on the righteous about blessing, but
lobhfaidh ainm an urchóidigh. (8) Géilleann croí an
rot name the wicked. (8) complies heart the
eagnaí do theagasc ach tá tubaiste i ndán don
wise to teaching but is disaster in outlook the
chabaire baoth. (9) An té a shiúlann ar chosán na
chabaire foolish. (9) the person to walk on path the
fíréantachta, ní baol do; ach an té leanann na
righteousness, not risk for; but the person follow the
casáin chama, béarfar air. (10) An té a luíonn
paths Chama, béarfar it. (10) the person to lies
súil, adhnann sé aighneas, (ach an té a
expected, ignites it dispute, (but the person to
cheartaíonn go dána, déanann sé síocháin). (11) Is
rectifies that bold, makes it peace). (11) is
fionse beatha é béal an fhíréin, ach bíonn foréigean
Source feed is mouth the righteous, but are violence
i bhfolach i mbéal an urchóidigh. (12) Gineann
in hidden in mouth the wicked. (12) generates
fuath achrann, ach cuireann an grá brat thar gach
hate confrontation, but offers the love broth over all
cóir. (13) Bíonn an eagna le fáil i mbéal an
treatment. (13) There the wisdom with available in mouth the

tuisceanaigh; ach an bata ar dhroim an duine
tuisceanaigh; but the stick on reason the person
éaganta. (14) Cuireann lucht na heagna an t-eolas
giddy. (14) offers community the wisdom the information
i dtaisce; ach leanann an tubaiste go dlúth ar an
in deposit; but follow the disaster that close on the
mbéal baoth. (15) A mhaoín is cathair dhaingean
mouth foolish. (15) A property most city firm
ag an duine saibhir; ach milleann a mbochtaine na
at the person rich; but destroys to poverty the
bochtáin. (16) Tuilleann a thuarastal beatha don
poor. (16) earns to salary feed the
fhíréan; ní bhíonn ach (an bás) mar luach saothair
fhíréan; not are but (the death) as value labor
ag an urchóideach. (17) An té a ghéilleann don
at the noxious. (17) the person to surrenders the
smacht, tá sé ar chosán na beatha; ach an té a
discipline, is it on path the life; but the person to
dhiúltaíonn don cheartú téann sé amú. (18) Cuireann
refuses the correction goes it wasted. (18) offers
béal (lucht na córa) gobán ar an bhfuath; is
mouth (makers the fair) gag on the hatred; most
amadán é fear na tromaíochta. (19) Nuair is
idiot is man the bullying. (19) when most
líonmhar iad na briathra, ní bhíonn an choir in
plentiful they the verbs, not are the crime in
easnamh; is críonna é an té ag a bhfuil srian
deficit; most wisely is the person at to is restriction
ar a theanga. (20) Togha an airgid ghil í teanga an
on to language. (20) election the silver bright s language the
fhíréin; ní fiú tráithnín aigne an urchóidigh. (21)
righteous; not even tráithnín mind the wicked. (21)
Beathaíonn béal an fhíréin mórán daoine, ach
Feeding mouth the righteous few people, but
faigheann amadáin bás le díth céille. (22)
gets fools death with deprivation sense. (22)
Beannacht an Tiarna a bhronnann saibhreas, agus ní
greeting the Lord to awarded wealth, and not
chuireann seisean dólás léi. (23) Is geal leis an
headaches he sorrow her. (23) is bright with the

amadán an t-olc a dhéanamh; ach teacht ar an
idiot the The bad to make; but coming on the
eagna is gean le fear na gaoise. (24) An rud is
wisdom most affection with man the wisdom. (24) the thing most
eagal leis an urchóideach, tiocfaidh sé sa mhullach
fear with the noxious, will it in forehead
air; ach faigheann an fíréan mian a chroí mar
it; but gets the righteous wish to heart as
fháltas. (25) Tar éis na stoirme, bíonn deireadh
proceeds. (25) following a the storm, are end
leis an urchóideach; ach bíonn bonn faoin bhfíréan
with the wicked; but are base Company righteous
go brách. (26) Dála an fhinéagra leis na fiacula, nó
that forever. (26) By the fhinéagra with the teeth, or
an deataigh leis na súile, sin mar bhíonn ag an
the smoke with the eyes, that as are at the
leadránaí leis an té a sheol é. (27) Tugann eagla
leadránaí with the person to launched it. (27) offers fear
an Tiarna fad saoil, ach déanfar blianta an
the Lord all life, but will years the
urchóidigh a chiorrú. (28) Suáilceas ar fad é dóchas
wicked to curtailed. (28) goodness on all is hope
na bhfíréan, ach rachaidh meath ar dhóchas an
the righteous, but will decline on hope the
urchóidigh. (29) Dún daingean é an Tiarna d'fhear
wicked. (29) Close firm is the Lord man
na beatha fíréanta, níl ann ach scrios do lucht
the feed righteous, there there but destruction to community
an oilc a dhéanamh. (30) Ní chuirfear an fíréan go
the evil to do. (30) not Adding the righteous that
deo as a láthair, ach ní bheidh áit lonnaithe go
forever from to currently, but not will place located that
brách ag an urchóideach. (31) As béal an fhíréin
ever at the noxious. (31) Of mouth the righteous
tagann eagna, ach gearrfar teanga na calaoise ar
hordes wisdom, but levied language the fraud on
shiúl. (32) Tá an chneastacht ar sileadh le beola
away. (32) There the sincerity on flowing with lips
an fhíréin, ach calaois le beola an urchóidigh.
the righteous, but fraud with lips the wicked.

CHAPTER 11) (1) Tá an ghráin ag an Tiarna ar
CHAPTER 11) (1) There the grain at the Lord on
an meá éagórach, ach is gean leis an meáchan
the weighing unfair, but most affection with the weight
cóir. (2) Tagann an t-uabhar ar dtús, ansin an
treatment. (2) comes the The pride on initially, then the
náire; tá an eagna ar fáil i measc na n-uiríseal.
shame; is the wisdom on available in among the their humble.
(3) Déanann a n-ionracas na hionraice a stiúradh,
(3) makes to integrity the hionraice to steer,
ach scriosann a bhfeall na feallairí. (4) Ní aon
but destroy to treacherously the feallairí. (4) not any
chabhair an mhaoín lá na feirge, ach fuasclaíonn an
help the property day the anger, but relieves the
fhíréantacht ón mbás. (5) Réitíonn a shuáilcís an
righteousness from death. (5) clears to shuáilcís the
cosán don neamhchiontach, ach baineann a urchóid
path the innocent, but female to evils
féin an t-urchóideach dá bhonna. (6) Déanann a
own the the wicked both bhonna. (6) makes to
bhfíréantacht na hionraice a fhuascailt, ach cuireann
righteousness the hionraice to redemption but offers
a n-ainmhianta féin na feallairí i ngeimhle. (7) Ní
to their ainmhianta own the feallairí in ngeimhle. (7) not
chuireann an bás deireadh le dóchas an fhíréin,
headaches the death end with hope the righteous,
ach téann muinín lucht na haindiagachta amú. (8)
but goes trust community the haindiagachta wasted. (8)
Saortar an fíréan ón tubaiste, ach titeann sí ar an
relieved the righteous from disaster, but drops she on the
urchóideach ina ionad. (9) Scriosann an t-aindiaga a
noxious a instead. (9) Destroy the The aindiaga to
chomharsa lena theanga, ach saortar na fíréin le
neighbor his language, but relieved the righteous with
barr eolais. (10) Nuair a ritheann leis na fíréin,
top information. (10) when to runs with the righteous,
bíonn lúcháir ar an gcathair; nuair a scriostar na
are joy on the city; when to deleted the
hurchóidigh, cuirtear na gártha áthais suas. (11)
wicked, is the cheers pleases up. (11)

Tógtar cathair trí bheannachtaí na bhfíréan, ach
builds city through greetings the righteous, but
scartáiltear í trí bhéal na n-urchóideach. (12)
demolished s through mouth the the wicked. (12)

Amadán an té a dhéanann magadh faoina
fool the person to do joking about
chomharsa; fanann an duine tuisceanach ina thost.
neighbor; stays the person thoughtful a silence.

(13) Sceitheann an duine béalscaoilteach nithe a
(13) leaking the person béalscaoilteach items to
bhíonn faoi cheilt ach coimeádann an duine iontaofa
are about hide but keeps the person reliable

rúin. (14) Teipeann pobal cheal treorach; ní baol
secrets. (14) fail community default guidance; not risk
dóibh nuair is iomadúil iad na comhairleoirí. (15)
they when most manifold they the consultants. (15)

An té a théann i mbannaí ar strainséir, beidh
the person to go in bonds on stranger, will
thiar air; an té ar fuath leis dul i mbannaí, tá
west it; the person on hate with go in bonds, is
sé ar láimh shábháilte. (16) Tuilleann bean ghrástúil
it on hand safe. (16) earns woman elegant

onóir (dá fear); (níl sa bhean gan meas ar an
honor (both man); (there in woman without Sincerely on the
gcóir ach easonóir faoi réim). (17) Fónann an fial
for but dishonor about regime). (17) serve the generous
dó féin; ach goineann an duine cruálach é féin. (18)
it himself; but goineann the person cruel is itself. (18)

Saothraíonn an t-urchóideach beatha bhaoth; an té
earns the the wicked feed complacent; the person
a shíolann an fhíréantacht beidh fómhar teann aige.
to shíolann the righteousness will harvest tight him.

(19) An té a bhíonn daingean san fhíréantacht,
(19) the person to are firm in righteousness,

beidh fad saoil aige; níl ach an bás i ndán don
will all life he; there but the death in outlook the
té a bhíonn ar thóir na hurchóide. (20) Is fuath
person to are on search the hurchóide. (20) is hate

leis an Tiarna lucht droch-chroí; is geal leis an
with the Lord community bad heart; most bright with the

mhuintir nach cam cosán. (21) Déan deimhin de, ní
people not cam path. (21) make indeed of, not
rachaidh an t-urchóideach as gan phionós; ach
will the the wicked from without penalty; but
déanfar lucht na fíréantachta a fhuascailt. (22) Is
will community the righteousness to redemption. (22) is
cuma nó fáinne óir i bpus muice, bean bhreá
appearance or ring gold in bpus pig, woman love
gan stuaim. (23) Sonas is críoch ar mhian na
without initiative. (23) happiness most territory on desire the
bhfíreán; téann dóchas na n-urchóideach amú. (24)
righteous; goes hope the their wicked wasted. (24)
Bíonn duine fial, ach méadaíonn ar a mhaoín;
There person generous, but increases on to property;
bíonn duine eile sprionlaithe, ach is i mbochtaine
are person other miserly, but most in poverty
a théann sé. (25) Éireoidh an fial saibhir; an té
to go it. (25) succeed the generous rich; the person
thugann deoch, gheobhaidh sé deoch. (26) Cuireann
gives drink, will it drink. (26) offers
daoine mallacht ar an té a choimeádann an
people curse on the person to keeps the
t-arbhar i dtaisce; ach beannacht ar an té a
corn in deposit; but goodbye on the person to
dhíolann é. (27) An té a thóraíonn an mhaith,
selling it. (27) the person to probe the like,
tóraíonn sé fabhar; ach an té a lorgann an
tóraíonn it favorable; but the person to request a the
urchóid, tagann an urchóid ina threo. (28) An té
wickedness, hordes the evils a direction. (28) the person
a bhfuil a mhuinín ina mhaoín, feofaidh sé; ach
to is to confidence a property, feofaidh it; but
beidh an fíreán faoi bhláth mar an duilliúr glas.
will the righteous about flower as the foliage green.
(29) An té a bhuaireann a theaghlach, beidh an
(29) the person to buaireann to family, will the
ghaoth aige mar oidhreacht; beidh an baoth mar
wind he as heritage; will the foolish as
dhaor ag an eagnaí. (30) Bíonn crann na beatha
expensive at the enlightened. (30) There tree the feed

mar thoradh ag an bhfíréan; ach sciobtar na
as result at the righteous; but sciobtar the
hurchóidigh ar shiúl (roimh am). (31) Má fhaigheann
wicked on away (before time). (31) If find
an fíréan an luach saothair is dual dó ar talamh,
the righteous the value labor most befits it on ground,
nach mó ná sin a gheobhaidh an t-urchóideach agus
not more or that to will the the wicked and
an peacach!
the Sinner!

CHAPTER 12) (1) An té a mbíonn cion aige ar
CHAPTER 12) (1) the person to are offense he on
an smacht, bíonn cion aige ar an eolas; an té
the discipline, are offense he on the information; the person
ar fuath leis ceartú, is duine dúr é. (2) Bíonn
on hate with correction, most person stupid it. (2) There
gnaoi an Tiarna ar an duine cóir, ach daorann sé
well pleased the Lord on the person fair; but daorann it
fear na ndrochbheart. (3) Ní dhaingníonn an urchóid
man the ndrochbheart. (3) not Ratification the evils
aon duine, ach ní bhogfar fréamh an fhíréin go
any person, but not will be moved root the righteous that
brách. (4) Coróin a fir bean mhaith, ach is fochall
forever. (4) crown to men woman like, but most fochall
ina chnámha bean gan náire. (5) Is ionraic iad
a bones woman without shame. (5) is honest they
smaointe an fhíréin; ach is fealltach iad comhairlí
thoughts the righteous; but most treacherous they councils
na n-urchóideach. (6) Is gaistí le fuil a dhoirteadh
the the wicked. (6) is traps with blood to spill
iad briathra an urchóidigh; ach fuasclaíonn béal an
they verbs the wicked; but relieves mouth the
fhíréin daoine ó bhaol. (7) Leagtar ar lár na
righteous people from risk. (7) set on center the
hurchóidigh, agus sin deireadh leo; ach seasóidh
wicked, and that end them; but shall stand
teach an fhíréin go daingean. (8) Moltar duine ar
house the righteous that tight. (8) recommended person on
fheabhas a chéille; ach bíonn dímhneas ar fhear an
excellent to signification; but are depreciation on man the

droch-chroí. (9) Is fearr fear gan ghradam (a
bad heart. (9) is best man without award (a
dhéanann a ghnó féin), ná fear le héirí in airde a
do to business own) or man with succeed in height to
bhíonn gan arán. (10) Tugann an fíréan aire dá
are without on the. (10) offers the righteous minister both
chuid stoic, ach is cruálach í trocaire an
part stocks, but most cruel s Have mercy the
urchóidigh. (11) Beidh flúirse aráin ag an té a
wicked. (11) will wealth bread at the person to
shaothraíonn a chuid talún; níl aon chiall ag an
earnings to part land; there any sense at the
té a leanann beartais bhaotha. (12) Scriostar túr
person to follow policy bhaotha. (12) deleted tower
daingean na n-urchóideach, ach maireann fréamha na
firm the the wicked, but late roots the
bhfíréan go daingean. (13) Trí chuireanna a bhéil
righteous that tight. (13) through crime to mouth
féin a ghabhtar an t-urchóideach sa ghaiste; ach
own to caught the the wicked in trap; but
tagann an fíréan slán ón tubaiste. (14) Nuair a
hordes the righteous secure from disaster. (14) when to
shásaítear fear le nithe fóna, sé toradh a bhriathar
satisfied man with items sound, it outcome to verb
féin é; filleann toradh shaothar a lámh ar an duine
own it; returns outcome work to hand on the person
féin. (15) I súile an amadáin is ceart é a chosán;
itself. (15) In eyes the fools most right is to path;
éisteann an t-eagnaí le dea-chomhairle. (16) Ní
listen the the wise with good advice. (16) not
dhéanann an t-amadán aon mhoill ach a fhearg a
do the the fool any delay but to anger to
thaispeáint; ach ní thógann an duine ciallmhar ceann
show; but not takes the person wise one
d'achasán. (17) An té a labhraíonn an fhírinne,
of taunts. (17) the person to speaks the truth,
tugann sé fianaise chóir; níl san fhinné bréagach
gives it evidence treatment; there in witness false
ach calaois. (18) Tá duine ann ar geall le sá
but fraud. (18) There person there on bet with thrust

claímh a mhearbhriathra; ach bíonn cneasú á
sword to mhearbhriathra; but are healing being
iompar ag teanga an eagnaí. (19) Maireann beola
behavior at language the enlightened. (19) lasts lips
fírinneacha go brách; ach is gairid é saol na
factual that forever; but most short is life the
teanga bréagaí. (20) Tá feall i gcroí lucht
language false. (20) There betrayed in hearts community
beartaithe oilc; ach tá lúcháir ag lucht síocháin a
proposed evil; but is joy at community peace to
chur i gcrích. (21) Níl aon olc i ndán don fhíréan,
to in out. (21) There any bad in outlook the fhíréan,
ach bíonn trioblóidí sa mhullach ar na hurchóidigh.
but are troubles in forehead on the wicked.
(22) Is fuath leis an Tiarna beola an éithigh; ach
(22) is hate with the Lord lips the perjury; but
is gean leis lucht labhartha na fírinne. (23)
most affection with community speaking the truth. (23)
Coimeádann an duine tuisceanach a chuid eolais i
keeps the person thoughtful to part information in
bhfolach; ach fógraíonn croí na n-amadán a mbaois.
hidden; but advertises heart the the fool to mbaois.
(24) Údarás is dual don láimh bhríomhar; ach
(24) authority most befits the hand lively; but
saothar éigeantach is dual don leisciúil. (25)
work mandatory most befits the lazy. (25)
Cuireann an imní ualach ar chroí an duine; ach
offers the worries load on heart the person; but
cuireann an dea-fhocal áthas air. (26) Tugann an
offers the good word joy it. (26) offers the
fíréan cúl leis an urchóid; ach treoraíonn cosán na
righteous rear with the wickedness; but leads path the
n-urchóideach iadsan amú. (27) Ní bheidh aon ní
their wicked those wasted. (27) not will any not
don phota ag an bhfear díomhaoin; ach beidh
the pot at the men idle; but will
saibhreas luachmhar ag an bhfear dícheallach. (28)
wealth valuable at the men diligently. (28)
Lonnaíonn an bheatha ar chosán na córa; ach
situates the feed on path the treatment; but

treoraíonn slí na hearráide chun an bháis.
leads way the error to the death.

CHAPTER 13) (1) Tugann an mac eagnaí (grá) do
CHAPTER 13) (1) offers the son wise (Love) to
smacht a athar; ach ní éisteann fear na fonóide le
discipline to father; but not listen man the fonóide with
ceartú. (2) Caitheann an fear maith bia fóna,
correction. (2) spends the man good food sound,
toradh briathra a bhéil; ach is ar an bhforéigean
outcome verbs to mouth; but most on the violence
a chothaítear goile na bhfeallairí. (3) An té a
to nourished appetite the bhfeallairí. (3) the person to
chuireann faire ar a bhéal, cosnaíonn sé a bheo, ach
headaches watch on to mouth, costs it to live, but
an té a bhíonn béalscaoilteach, bíonn thiar air. (4)
the person to are béalscaoilteach, are west it. (4)
Bíonn an leisceoir ag tnúthán, ach ní bhíonn dada
There the leisceoir at expectancy, but not are nothing
ina chomhair; ach bíonn an saothrach sáitheach. (5)
a cooperation; but are the painstaking sáitheach. (5)
Is fuath leis an bhfíréan an bhréag, ach bíonn an
is hate with the righteous the falsehood, but are the
t-urchóideach ag cúlchaint agus ag tarcaisniú. (6)
the wicked at gossip and at taunting. (6)
Cosnaíonn an tsuáilce an fear dea-bheatha; milleann
protects the virtue, the man good life; destroys
an urchóid an peacach. (7) Ligeann fear gan
the evils the sinner. (7) allows man without
mhaoin air a bheith saibhir, agus ligeann fear eile
property it to have rich, and allows man other
lena lán maoine air a bheith dealbh. (8) Fuasclaíonn
his lot property it to have statue. (8) redeems
a mhaoin an saibhir, ach níl (sás a ghill) ag an
to property the rich, but there (mechanism to bet) at the
daibhir. (9) (Lonraíonn) lóchrann an fhíréin, ach
poor. (9) (Shines) light the righteous, but
tagann múchadh ar lampa an urchóidigh. (10)
hordes shutdown on lamp the wicked. (10)
Leanann aighneas stuacacht na n-éaganta; ach is ag
continues dispute stubbornness the the giddy; but most at

lucht leanta na comhairle atá an eagna. (11)
community followers the advice which the wisdom. (11)

Teipfidh an saibhreas éanuaire; ach beidh maoin ag an té a chnuasaíonn beagán ar bheagán. (12)
fail the wealth éanuaire; but will property at the person to cluster slightly on low. (12)

Goilleann an dóchas a théann i bhfad ar an gcroí; ach an mhian a shásaítear, déanann crann na beatha di. (13) An té ar beag air an briathar, millfidh sé é féin; ach beidh luach a shaothair ag fear comhlíonta na n-aitheanta. (14) Foinse beatha is ea teagasc an tsaoi, lena seachnaítear gaistí an bháis. (15) Tugtar gean don léirthuiscint, ach is guaisiúil í slí na bhfeallairí. (16) Ní dhéanann an duine críonna beart gan eolas, ach déanann an t-amadán a bhaois a fhógairt os ard. (17) Tugann drochtheachtaire an tubaiste ar dhaoine, ach tugann teachtaire dílis íocshláinte. (18) Bochtaine agus tarcaisne atá i ndán don té a chuireann suas don smacht, ach onóir don té a ghlacann le ceartú. (19) Is milis leis an anam an mhian a chomhlíontar; ach is fuath le hamadáin droim a thabhairt leis an urchóid. (20) An té a mbíonn
upset the hope to go in much on the hearts; but the desire to satisfied, makes tree the feed her. (13) the person on small it the verb, spoil it is himself; but will value to works at man compliance the their recognized. (14) Source feed most Another teaching the tSaoi, his avoided traps the death. (15) are affection the appreciation, but most s way the bhfeallairí. (16) not do the person wisely measure without information, but makes the the fool to folly to advertise more high. (17) offers drochtheachtaire the disaster on people, but gives messenger faithful medicinal. (18) Poverty and sarcasm which in outlook the person to headaches up the discipline, but honor the person to take with correction. (19) is sweet with the soul the desire to fulfilled; but most hate with hamadáin reverse to take with the wickedness. (20) the person to are

caidreamh aige ar dhaoine eagnaí, éiríonn sé féin
relationship he on people enlightened, successful it own
 eagnaí; bíodh amadáin mar chairde aige, agus beidh
enlightened; please fools as friends he, and will
 sé thíos leis. (21) Bíonn an mí-ádh sa tóir ar an
it below with. (21) There the luck in popular on the
 bpeacach, ach bíonn an rath mar luach saothair ag
sinner, but are the success as value labor at
 an bhfíréan. (22) Fágann an fear maith oidhreacht
the righteous. (22) leaves the man good heritage
 ag sliocht a shleachta; ach is ar mhaithe leis an
at extract to extracts; but most on benefit with the
 bhfíréan a bhíonn maoin an pheacaigh á cnuasach.
righteous to are property the sinners being collection.
 (23) Tagann bia go flúirseach ó ithir an bhoicht,
(23) comes food that plentiful from soil the poor,
 ach scuabann an éagóir ar shiúl é. (24) An té a
but sweeps the by on away it. (24) the person to
 choigleann an tslat, fuathaíonn a mhac; an té a
choigleann the rod, fuathaíonn to son; the person to
 bhíonn fial ag ceartú, bíonn grá aige dó. (25)
are generous at correction, are love he him. (25)
 Caitheann an fíréan a sháith, ach bíonn goile an
spends the righteous to it, but are appetite the
 urchóidigh follamh.
wicked empty.

CHAPTER 14) (1) Tógann an (eagna) teach di
CHAPTER 14) (1) consuming the (Wisdom) house her
 féin, ach déanann an bhaois é scartáil lena lámha
However, but makes the folly is demolition his hands
 féin. (2) An té a shiúlann ar chosán na
itself. (2) the person to walk on path the
 fíréantachta, bíonn eagla an Tiarna air; ach an té
righteousness, are fear the Lord it; but the person
 ar claon iad a bhealaí, is beag é a mheas air. (3)
on perverse they to ways, most small is to considered it. (3)
 Bíonn slat an uabhair i mbéal an amadáin, ach is
There rod the Donore in mouth the fools, but most
 díon iad a bheola don duine críonna. (4) Gan damh
roof they to lips the person wisely. (4) without ox

gan farae; le neart daimh tagann fómhar fial.

without fodder; with strength ox hordes harvest generous.

(5) Ní insíonn finné fírinneach bréag; ach tagann

(5) not tells witness truly lie; but hordes

éitheach ón bhfinné bréagach le gach anáil. (6)

perjury from witness false with all breath. (6)

Bíonn sé fánach ag an scigire a bheith ag tóraíocht

There it random at the scigire to have at treasure

na heagna; tagann eolas go bog ar fhear na

the wisdom; hordes information that soft on man the

tuisceana. (7) Seachain comhlúadar an amadáin, ach

understanding. (7) Avoid companionship the fools, but

cloígh le beola críonna. (8) Sé is eagna leis an

comply with lips wisely. (8) it most wisdom with the

gcríonna, faire a choimeád ar a bhearta; cuireann

gcríonna, watch to keep on to measures; offers

baois na mbaoth daoine amú. (9) Déanann Dia

folly the mbaoth people wasted. (9) makes God

fonóid faoi na hurchóidigh, ach bíonn a ghnaoi ar

ridicule about the wicked, but are to popularity on

na fíreín. (10) Is eol don chroí a bhrón féin,

the righteous. (10) is known the heart to mourn However,

agus ní bhíonn an strainséir páirteach ina lúcháir.

and not are the stranger part a joy.

(11) Scríosfar teach an urchóidigh, ach beidh

(11) deleted house the wicked, but will

áitreabh an fhíreín faoi bhláth. (12) Tá cosán ann

premises the righteous about bloom. (12) There path there

a shamhlaíonn díreach do dhuine ach níl de chríoch

to imaginings just to person but there of territory

air ach slí an bháis. (13) Sa gháire féin bíonn

it but way the death. (13) in smile own are

cumha chroí, agus sé an dobrón is críoch don

thought heart, and it the mourning most territory the

lúcháir. (14) Bíonn an croí gan stuaim sásta lena

joy. (14) There the heart without initiative happy his

imeachtaí féin, agus an fear cóir le fómhar a

events However, and the man treatment with harvest to

bheart. (15) Géilleann an duine saonta do gach scéal,

measure. (15) complies the person simplistic to all story,

ach ní thugann an duine críonna léim an dail. (16)
but not gives the person wisely jump the blind. (16)

Bíonn fear na céille gaoismhear ach bíonn an t-amadán gan smacht gan aire. (17) Déanann an
There man the meaning prudent but are the the fool without discipline without care. (17) makes the

duine teasaí bearta baotha, ach bíonn foighne ag
person heated measures baotha, but are patience at

fear na tuisceana. (18) Bíonn seilbh ag na
man the understanding. (18) There possession at the

hamadáin ar an mbaois, ach bíonn eolas mar
hamadáin on the mbaois, but are information as

choróin ag lucht na gaoise. (19) Cromann an t-olc
crown at community the wisdom. (19) bends the The bad

roimh an mhaith, agus déanann an t-urchóideach
before the like, and makes the the wicked

amhlaidh ag geataí na bhfíréan. (20) Is fuath fiú
so at gates the righteous. (20) is hate even

lena chomharsa féin an bochtán; ach bíonn fuilleach
his neighbor own the poor; but are balance

cairde ag an saibhir. (21) Peacach an té ar beag
friends at the rich. (21) sinner the person on small

leis a chomharsa; ach is méanar don té ar trua
with to neighbor; but most Blessed the person on pity

leis an bochtán. (22) Nach bhfuil breall ar lucht
with the poor. (22) not is pouting on community

na claonbheartaíochta? Bíonn cneastacht agus dílse i
the claonbheartaíochta? There probity and own in

ndán do lucht na scéimeanna córa. (23) Bíonn
outlook to community the schemes treatment. (23) There

toradh ar gach saothar; níl de bharr cainte gan
outcome on all work; there of top speech without

éifeacht ach an ghannchúis. (24) Coróin na
effect but the ghannchúis. (24) crown the

ngaoismhear a ngaois, an bhaois a bhíonn mar
ngaoismhear to wisdom, the folly to are as

chraobh ag na baotha. (25) Sábhálann finné
championship at the baotha. (25) saves witness

fírinneach daoine ón mbás; is fealltóir an
truly people from death; most liar the

bréagaire. (26) Ábhar teann muiníne ag duine is
bréagaire. (26) content tight trust at person most
ea eagla an Tiarna; beidh sé mar thearmann ag
Another fear the Lord; will it as asylum at
a chlann. (27) Foinse beatha is ea eagla an
to family. (27) Source feed most Another fear the
Tiarna, lena seachnaíonn duine gaistí an bháis. (28)
Lord, his avoids person traps the death. (28)
Mathshlua daoine is glóir ag rí; bíonn flaith faon
multitude people most glory at king; are prince bended
nuair a bhíonn sé gan daoine. (29) Is mór é
when to are it without people. (29) is great is
tuisceant an té atá mall chun feirge; is (measa
understanding the person which slow to anger; most (worst
ná baoth) an fear lasánta. (30) Cuireann an croí
or foolish) the man lasánta. (30) offers the heart
socair anam san fheoil, ach creimeann an fhearg na
calm soul in meat, but corrodes the anger the
cnámha. (31) Is masla dá chruthaitheoir luí ar
bones. (31) is insult both creator compatible on
an mbochtán; ach an té a bhíonn cineálta leis an
the the poor; but the person to are kindly with the
mbocht, tugann sé onóir dó. (32) Scríosann a
poor, gives it honor him. (32) Destroy to
urchóid féin an coirpeach; ach faigheann an fíréan
evils own the criminal; but gets the righteous
foscadh óna dhea-iompar. (33) Lonnaíonn an eagna i
shelter from good behavior. (33) situates the wisdom in
gcroí fhear na tuisceana ach (níl fiú aithne uirthi)
hearts man the understanding but (there even Meet her)
i gcroí lucht na baoise. (34) Déanann an tsuáilce
in hearts community the foolishness. (34) makes the virtue,
cine a mhóradh, ach is tarcaisne ar aon náisiún an
race to adored, but most sarcasm on any nation the
peaca. (35) Bíonn gnaoi an rí ar an seirbhíseach
sin. (35) There well pleased the king on the servant
cliste, ach bíonn a fhearg ar an té a dhéanann
smart, but are to anger on the person to do
gníomh náireach.
action shameful.

CHAPTER 15) (1) Cuireann freagra séimh an fhearg
CHAPTER 15) (1) offers answer gently the anger
ar gcúl, ach músclaíonn briathra borba cuthach. (2)
on back, but raises verbs borba cuthach. (2)
Riarann teanga na n-eagnaí eolas, ach bíonn baois
administers language the their wise information, but are folly
ar sileadh le béal na n-amadán. (3) Tá súile an
on flowing with mouth the the fool. (3) There eyes the
Tiarna i ngach treo, agus faire acu ar olc agus
Lord in each direction, and watch they on bad and
maith. (4) Crann beatha í teanga shéimh, ach
well. (4) tree feed s language gentle but
briseann an urchóid inti an croí. (5) Bíonn
breaks the evils it the heart. (5) There
drochmheas ag an amadán ar theagasc a athar, ach
contempt at the idiot on teaching to father, but
is gaoismhear é an té a ghlacann le ceartú. (6)
most prudent is the person to take with correction. (6)
Tá mórán maoine i dteach an fhíréin, ach leanann
There few property in house the righteous, but follow
buairt cnuasach an choirpigh. (7) Scaipeann beola na
concerns collection the criminals. (7) spreads lips the
saoithe eolas; ní mar sin le croí na n-amadán.
sages information; not as that with heart the the fool.
(8) Is gráin leis an Tiarna íobairt an urchóidigh; is
(8) is grains with the Lord sacrifice the wicked; most
gean leis urnaí an fhíréin. (9) Is gráin leis an
affection with prayer the righteous. (9) is grains with the
Tiarna bealach an urchóidigh, ach is gean leis an
Lord way the wicked, but most affection with the
té a mbíonn tóir aige ar an bhfíréantacht. (10)
person to are popular he on the righteousness. (10)
Tá smachtú dian i ndán don té a thréigean an
There control severe in outlook the person to renounces the
cosán; an té ar fuath leis an ceartú, ní mhairfidh
path; the person on hate with the correction, not last
sé beo. (11) Tá Seól agus Abadón ar leathadh
it live. (11) There Send and Abadón on spread
roimh an Tiarna, nach mó ná sin atá croíthe na
before the Lord, not more or that which hearts the

ndaoine! (12) Ní maith leis an scigire é a cheartú,
people! (12) not good with the scigire is to correction,
agus ní bhíonn caidreamh aige ar lucht na
and not are relationship he on community the
heagna. (13) Gabhann gealgháire le háthas croí, ach
Wisdom. (13) Smith the fun with joy heart, but
briseann cumha chroí an misneach. (14) Eolas is
breaks thought heart the courage. (14) information most
sprioc ag aigne an duine thuisceanaigh, ach baois an
target at mind the person thuisceanaigh, but folly the
bia a bhíonn i mbéal na n-amadán. (15) Is drochlá
food to are in mouth the the fool. (15) is Drochlá
gach lá ag fear na buairte, ach is fleá gach lá
all day at man the buairte, but most banquet all day
ag an gcroí suairc. (16) Is fearr an builín beag agus
at the hearts chanting. (16) is best the loaf small and
eagla an Tiarna ná an builín mór agus buairt dá
fear the Lord or the loaf great and concerns both
réir. (17) Is fearr de bhéile luibheanna agus grá leo
by. (17) is best of meal herbs and love they
ná mart méith agus gráin leis. (18) Adhnann an
or mart rich and grains with. (18) ignites the
duine lasánta achrann, ach réitíonn an duine sochma
person lasánta confrontation, but solves the person sochma
aighneas. (19) Tá driseacha go tiubh ar chosán na
dispute. (19) There brambles that thick on path the
leisceoirí, ach is ród réidh cosán (na
leisceoirí, but most roadway ready path (the
ndícheallach). (20) Cuireann mac ciallmhar áthas ar
ndícheallach). (20) offers son wise joy on
a athair, ach bíonn drochmheas ag amadán ar a
to father, but are contempt at idiot on to
mháthair. (21) Is breá leis an bhfear gan chiall an
mother. (21) is love with the men without sense the
bhaois, ach siúlann an fear tuisceanach ar an gcosán
folly, but walk the man thoughtful on the path
díreach. (22) Gan dea-chomhairle téann na
immediately. (22) without good advice goes the
pleananna amú, ach ritheann leo le cabhair mórán
plans wasted, but runs they with help few

comhairleoirí. (23) Gabhann áthas le freagra pras,
consultants. (23) Smith joy with answer prompt,
agus nach maith é an focal i dtráth! (24) Seolann
and not good is the word in course! (24) launches
cosán an eagnaí in airde chun na beatha, agus
path the wise in height to the feed and
seachnaíonn sé Seól laistíos. (25) Leagann an Tiarna
avoids it Send below. (25) sets the Lord
teach na n-uaibhreach ar lár, ach cosnaíonn sé
house the their proud on middle, but costs it
teorainneacha na baintrí. (26) Is gráin leis an Tiarna
limitations the widow. (26) is grains with the Lord
smaointe an choirpigh, ach is (gean leis) caint na
thoughts the criminals, but most (affection with) talking the
neamhchiontach. (27) An té a shantaíonn breis
innocent. (27) the person to desires more
éagórach, tugann sé buaireamh sa mhullach ar a
unfair, gives it sorrow in forehead on to
theach; ach an té ar fuath leis breabanna, beidh
house; but the person on hate with bribes, will
fad saoil aige. (28) Déanann an fíréan machnamh
all life him. (28) makes the righteous reflection
ina chroí (ar bhearta fóna), ach sníonn mailís as
a heart (on measures sound) but flows malice from
béal lucht na hurchóide. (29) Is fada é an Tiarna
mouth community the hurchóide. (29) is long is the Lord
ó na hurchóidigh, ach tugann sé cluas d'urnaí an
from the wicked, but gives it ear of prayer the
fhíréin. (30) Cuireann súilfhéachaint chineálta áthas
righteous. (30) offers súilfhéachaint kind joy
ar an gcroí, agus cuireann dea-scéala neart sna
on the hearts, and offers good news strength in
cnámha. (31) An té a thugann cluas ghéar do
bones. (31) the person to gives ear close to
cheartú folláin, beidh fáilte roimhe i gcomhlúadar
correction healthy, will welcome previously in company
na saoithe. (32) An té a dhiúltaíonn don smacht,
the sages. (32) the person to refuses the discipline,
níl meas aige air féin; an té a éisteann le
there Sincerely he it himself; the person to listen with

ceartú faigheann sé breis tuisceana. (33) Is teagasc
correction gets it more understanding. (33) is teaching
san eagna é eagla an Tiarna; gabhann an umhlaíocht
in wisdom is fear the Lord; captures the humility
roimh an onóir.
before the honor.

CHAPTER 16) (1) Déanann croí an duine an
CHAPTER 16) (1) makes heart the person the
beartú; ach sé an Tiarna a thugann an freagra. (2)
planning; but it the Lord to gives the answer. (2)
Bíonn iompar an duine gan cháim dar leis féin,
There behavior the person without Faithfully think with However,
ach is é an Tiarna a thomhaiseann an intinn. (3)
but most is the Lord to measures the mind. (3)
Fág do shaothar go léir faoin Tiarna, agus cuirfear
leave to work that all Company Lord, and will
do phleananna go léir i gcrích. (4) Rinne an Tiarna
to plans that all in out. (4) A the Lord
gach ní le haghaidh cuspóra ar leith, agus an
all not with for purpose on unique, and the
t-urchóideach le haghaidh lá na tubaiste. (5) Is
the wicked with for day the disaster. (5) is
fuath leis an Tiarna an croí uaibhreach, bí deimhin
hate with the Lord the heart proud, make indeed
de nach rachaidh sé gan phionós. (6) Déantar
of not will it without punishment. (6) is
leorghníomh sa pheaca trí dhílseacht agus
reparable in sin through loyalty and
seasmhacht; seachnaíonn fear an t-olc le heagla an
stability; avoids man the The bad with fear the
Tiarna. (7) Nuair a thugann bealaí duine taitneamh
Lord. (7) when to gives ways person enjoyed
don Tiarna, déanann sé cairde fiú dá eascairde. (8)
the Lord, makes it friends even both eascairde. (8)
Is fearr an beagán agus an chóir ná an mórán agus
is best the slightly and the should or the few and
an éagóir. (9) Beartaíonn duine a chúrsa ina chroí
the injustice. (9) tap person to course a heart
ach sé an Tiarna a threoraíonn a chéimeanna. (10)
but it the Lord to guides to degrees. (10)

Tagann oracail ó bhéal an rí, ní dhéanann sé
comes oracles from mouth the king, not do it
dearmad nuair a fhógraíonn a bhreith. (11) Is leis
forget when to Advertised to birth. (11) is with
an Tiarna an mheá agus na scálaí cothroma; is é
the Lord the weighing and the scales fair; most is
a rinne na meáchana uile sa mhála. (12) Is gráin
to by the weighing all in bag. (12) is grains
le ríthe an t-olc a dhéanamh, mar is í an
with kings the The bad to make as most s the
fhíréantacht is bonn faoin ríchathaoir. (13) Bíonn
righteousness most base Company throne. (13) There
fáilte ag an rí roimh bheola fíréanta; bíonn grá
welcome at the king before lips authentic; are love
aige don té a labhraíonn go cóir. (14)
he the person to speaks that treatment. (14)
Teachtaire báis fearg rí, ach déanfaidh an t-eagnaí í
messenger death anger king, but will the the wise s
a cheansú. (15) Bíonn an bheatha i ngile ghnúis
to tamed. (15) There the feed in brightness countenance
an rí, agus is geall le scamail bháistí an
the king, and most bet with clouds rain the
earraigh a ghnaoi. (16) Is fearr an eagna a aimsiú
spring to graced. (16) is best the wisdom to find
ná an t-ór; tóg tuiscint mar rogha thar an
or the gold; climb understanding as choice over the
airgead. (17) Casann ród an fhíréin i leataobh ón
money. (17) meets roadway the righteous in aside from
olc; an té a fhaireann cá bhfuil a thriall
bad; the person to viewers how is to heading
caomhnaíonn sé a bheo. (18) Gabhann uabhar roimh
preserves it to living. (18) Smith pride before
thubaiste; agus éirí in airde roimh threascairt.
disaster; and becoming in height before overthrow.
(19) Is fearr a bheith umhal ó chroí i measc na
(19) is best to have humble from heart in among the
n-íseal ná an chreach a roinnt leis na huaibhrigh.
their low or the heartache to some with the huaibhrigh.
(20) Beidh an rath ar an té a thugann aird ar
(20) will the success on the person to gives attention on

an mbriathar; is méanar don té a mbíonn a
the verb; most Blessed the person to are to
mhuinín aige as an Tiarna. (21) Tugtar fear na
confidence he from the Lord. (21) are man the
críonnachta ar an té atá eagnaí croí; cuireann
wisdom on the person which wise heart; offers
milse briathar le meallacacht ráite. (22) Is foinse
sweet verb with charm said. (22) is source
beatha an ghaois don té a bhfuil sí ina sheilbh
feed the wisdom the person to is she a possession
ach is í an bhaois crá na n-amadán. (23)
but most s the folly torment the the fool. (23)
Múineann croí an eagnaí gliceas dá bhéal, agus
teaches heart the wise cunning both mouth, and
cuireann sé le meallacacht a bhriathar. (24) Is
offers it with charm to verb. (24) is
cuma nó cior mheala briathra séimhe; is milis
appearance or comb Honey verbs mild; most sweet
iad le blaiseadh agus is sláintiúil iad don chorp.
they with tasting and most healthy they the body.
(25) Tá cosán ann a shamhlaíonn ceart do dhuine,
(25) There path there to imaginings right to person,
ach níl de chríoch leis ach an bás. (26) Bíonn
but there of territory with but the death. (26) There
goile an tsaothraí ag saothar dó, agus a chraos
appetite the earner at work him, and to chraos
ocrach á ghriogadh. (27) Beartaíonn an t-alfraits
Hungry being ghriogadh. (27) tap the The alfraits
olc, agus is cuma nó tine loiscneach briathra a
bad, and most appearance or fire caustic verbs to
bhéil. (28) Síolann an cealgaire aighneas, agus
mouth. (28) Síolann the cealgaire dispute, and
deighleann an bádánaí dlúthchairde óna chéile. (29)
splits the bádánaí buddy from together. (29)
Cuireann an foréigneach a chomharsa ar seachrán,
offers the violent to neighbor on distraction,
agus meallann é ar bhóthar nach fóna. (30) Tá
and attracts is on road not sound. (30) There
urchóid á taibhreamh d'fhear sméidte na súl, agus
evils being dream man nods the eye, and

tá an t-olc déanta ag an té a chuireann grabhas
is the The bad made at the person to headaches grabhas
air féin. (31) Coróin ghlóire é an ceann liath agus
it itself. (31) crown glory is the one gray and
beatha fhíréanta a thuilleann í. (32) Is fearr an
feed authentic to earn s. (32) is best the
duine stuama ná an gaiscíoch tréan; agus an té
person prudent or the warriors strong; and the person
atá ina mháistir air féin ná an té a dhéanann
which a master it own or the person to do
cathair a ghabháil. (33) Ar an ucht a chaitear na
city to catch. (33) on the their to spent the
cranna, ach ón Tiarna a thagann an réiteach.
of masts, but from Lord to falling the solution.

CHAPTER 17) (1) Is fearr crústa tur agus síocháin,
CHAPTER 17) (1) is best crust bland and peace,
ná teach fleá agus ceannairc. (2) Sé an daor cliste
or house banquet and rebellion. (2) it the dear clever
an máistir nuair is drabhlásach é an mac; beidh sé
the master when most Prodigal is the son; will it
i bpáirt leis na deartháireacha chun na hoidhreacht.
in part with the brothers to the heritage.

(3) Don airgead an breogán, don ór an sorn; ach
(3) Don money the crucible, the gold the stove; but
le croíthe a phromhadh, tá an Tiarna ann. (4)
with hearts to proofing, is the Lord there. (4)

Éisteann an t-urchóideach le béal mailíseach, agus
hears the the wicked with mouth malicious and
tugann an bréagaire aird ar theanga an bhéadáin.
gives the bréagaire attention on language the bhéadáin.

(5) Masla don chruthaitheoir is ea fonóid faoin
(5) insult the creator most Another ridicule Company

mbocht; an té a gháireann faoin ainnise, ní
the poor; the person to convened Company misery, not

rachaidh sé gan phionós. (6) Sliocht a sleachta
will it without punishment. (6) extract to excerpts

coróin na sean; a n-athair glóir na clainne. (7) Ní
crown the old; to father glory the family. (7) not

oireann béal soilbhir don bhaoth, ach is lú ná sin
suit mouth soilbhir the complacent, but most less or that

a oireann éitheach don phrionsa. (8) Buachloch breab
to suit perjury the Adonis. (8) Buachloch bribe
dar le fear a bronnta; ritheann leis cibé slí a
think with man to award; runs with whatever way to
chasann sé. (9) An té a mhaitheann coir,
turn it. (9) the person to forgives crime,
spreagann sé grá; ach an té thagraíonn arís di,
encourages it love; but the person referring again her,
cuireann sé cairde in earraid. (10) Fágann ceartú
offers it friends in Error. (10) leaves correction
rian níos déine ar an bhfear tuisceanach, ná mar a
track more intensity on the men thoughtful, or as to
fhágann céad buille ar an amadán. (11) Níl a
leaves first beat on the fool. (11) There to
thaibhreamh don urchóideach ach ceannairc, cuirfear
dreams the noxious but rebellion, will
teachtair dásachtach fána chomhair dá réir sin. (12)
messenger mad slope cooperation both by said. (12)
B'fhearr teacht ar bheithir a chaill a cuid coileán ná
preferably coming on bheithir to lost to some cub or
ar amadán i mbun a bhaoise. (13) An té a
on idiot in up to folly. (13) the person to
thugann olc mar chúiteamh ar mhaith, ní dhíbreoidh
gives bad as compensation on like, not dhíbreoidh
sé an t-olc óna theach. (14) Is cuma aighneas a
it the The bad from house. (14) is appearance dispute to
thosú nó scaoileadh le tuile; buail cos air dá bhrí
start or release with flood; hit leg it both meaning
sin sula n-adhntar an t-achrann. (15) An ciontach
that before their adhntar the The confrontation. (15) the guilty
a shaoradh nó an neamhchiontach a dhaoradh, is
to freeing or the innocent to condemned, most
gráin leis an Tiarna iad araon. (16) Cén tairbhe
grains with the Lord they both. (16) What benefit
airgead i láimh an amadáin le gaois a cheannach,
money in hand the fools with wisdom to purchase
agus é gan chiall? (17) Is cara cara i gcónaí, ach
and is without sense? (17) is friend friend in always, but
is d'uain na hainnise a shaolaítear deartháir. (18)
most of lambs the misery to birth brother. (18)

An fear gan chiall tugann sé gill agus téann i
the man without sense gives it gill and goes in
mbannaí lena chomharsa. (19) An té ar maith leis
bonds his neighbor. (19) the person on good with
aighneas, is maith leis (buillí); fear na mbriathra
dispute, most good with (Beats); man the reality
uaille, bíonn sé ag suirí le drochíde. (20) Ní bhíonn
uaille, are it at flirting with abuse. (20) not are
sonas i ndán d'fhear an chroí chlaoin; titeann an
happiness in outlook man the heart Cul; drops the
tubaiste sa mhullach ar fhear na teanga fealltaí.
disaster in forehead on man the language treacherous.
(21) Cúis bhróin dá athair an baothán mic; níl
(21) Reason sorrow both father the baothán son; there
lúcháir i ndán d'athair amadáin. (22) Oideas fóna
joy in outlook father Fools. (22) recipe sound
an croí meidhreach; seirgeann na cnámha le heaspa
the heart merry; seirgeann the bones with lack
misnigh. (23) Glacann an t-urchóidí breab faoi scáth
encouraging. (23) takes the the evils bribe about shadow
brait, leis an gcóir a chur dá treoír. (24) Cuireann
sheets, with the for to to both guide. (24) offers
an fear tuisceanach an eagna roimhe, ach sroicheann
the man thoughtful the wisdom previously, but reaches
raon súl an amadáin go himill na cruinne. (25)
range eye the fools that edges the universe. (25)
Ábhar dóláis dá athair mac baoth, agus cúis bhróin
content dóláis both father son foolish, and cause sorrow
é dá mháthair a thug ar an saol é. (26) Níl sé
is both mother to brought on the life it. (26) There it
cóir pionós a chur ar an bhfíréan, ach is measa
treatment penalty to to on the righteous, but most worse
fós an t-uasal a bhualadh. (27) Tá eolas ag an
still the the noble to hitting. (27) There information at the
té ar féidir leis smacht a chur ar a theanga;
person on can with discipline to to on to language;
coimeádann an fear tuisceanach smacht air féin. (28)
keeps the man thoughtful discipline it itself. (28)
Bíonn cáil na heagna fiú ar an amadán má
There renowned the wisdom even on the idiot if

choimeádann sé a bhéal dúnta; nuair nach mbíonn
keeps it to mouth closed; when not are
focal as, meastar go bhfuil sé cliste.
word for, considered that is it smart.

CHAPTER 18) (1) An té a mhaireann leis féin,
CHAPTER 18) (1) the person to persists with However,
déanann sé mar is rogha leis agus cuireann
makes it as most choice with and offers
(comhairle d'aon sórt) fearg air. (2) Ní hé an
(advice any such) anger it. (2) not is the
machnamh is geal leis an amadán, ach bheith ag
reflection most bright with the fool, but have at
tabhairt a thuairime os ard. (3) Nuair a thagann
Taking to belief more high. (3) when to falling
an urchóid leanann drochmheas chomh maith; agus
the evils follow contempt as good; and
leanann an easonóir an masla. (4) Uiscí doimhne iad
follow the dishonor the insult. (4) waters depth they
briathra an duine, tuile bhrúchtach, foinse eagna. (5)
verbs the person, flood bhrúchtach, source wisdom. (5)
Ní maith é lé a bheith leis an urchóideach, ná
not good is exposed to have with the noxious, or
an fíréan a fhágáil ar díth córa. (6)
the righteous to leave on deprivation treatment. (6)
Tarraingíonn caint an amadáin aighneas air féin,
draws talking the fools dispute it However,
agus tugann a bhéal cuireadh chun é a léasadh. (7)
and gives to mouth was to is to leasing. (7)
Scriosann béal an amadáin é féin, agus is gaiste
Destroy mouth the fools is However, and most trap
dó a bheola. (8) Is geall le sóláis mhilse briathra
it to lips. (8) is bet with comfort sweet verbs
an chúlchainteora, agus sleamhnaíonn siad síos isteach
the chúlchainteora, and slide they down in
sa ghoile. (9) An té a bhíonn díomhaoin i mbun
in gut. (9) the person to are idle in up
a ghnóthaí, is deartháir é don scriosadóir. (10) Túr
to businesses, most brother is the scriosadóir. (10) Tower
daingean ainm an Tiarna, ritheann an fíréan faoina
firm name the Lord, runs the righteous about

dhéin agus ní baol dó. (11) A mhaoin is cathair
deans and not risk him. (11) A property most city
thréan don saibhir; is balla ard í, dar leis. (12)
strong the rich; most wall high s, think with. (12)
Bíonn uail i gcroí an duine roimh é a scrios,
There howling in hearts the person before is to destruction,
ach umhlaíocht a ghabhann roimh onóir. (13) Baois
but humility to accompanying before honor. (13) Folly
agus náire is ea freagra a thabhairt gan
and shame most Another answer to take without
éisteacht ar dtús. (14) Is féidir le meanma an duine
listen on first. (14) is can with morale the person
breoiteacht a iompar, ach cé a d'fhéadfadh cur
illness to transportation, but how to could taking
suas le heaspa misnigh? (15) Faigheann an aigne
up with lack courage? (15) gets the mind
éirímiúil greim ar an eolas, agus bíonn cluas an
intelligent grip on the information, and are ear the
eagnaí ar thóir an eolais. (16) Tuilleann bronntanas
wise on search the information. (16) earns gift
slí isteach do dhuine, agus tugann sé i láthair na
way in to person, and gives it in present the
bhflatha é. (17) Samhlaítear go mbíonn an ceart ag
bhflatha it. (17) anticipated that are the right at
an té is túisce a chuireann a chás in iúl, nó
the person most earlier to headaches to case in express, or
go dtagann an dara duine agus go ndéanann
that fall the second person and that by
scrúdú air. (18) Cuireann an crann críoch le
examination it. (18) offers the tree territory with
haighnis, agus déanann réiteach idir aighneasóirí
disputes, and makes resolution between aighneasóirí
cumhachtacha. (19) Is geall le cathair láidir
Powerful. (19) is bet with city strong
deartháir a fhaigheann cúnamh dearthár; is cuma
brother to find assistance brother; most appearance
(cairde) nó barraí caisleáin. (20) Nuair a bhíonn
(Friends) or bars castles. (20) when to are
goile duine lán is trí shaothar a bhéil féin
appetite person lot most through work to mouth own

toradh a bhéil féin is saíth aige. (21) Tá bás
outcome to mouth own most and enough him. (21) There death
agus beatha faoi smacht na teanga; an mhuintir ar
and feed about discipline the language; the people on
geal leo í, ní foláir dóibh a toradh a chaitheamh.
bright they s, not must they to outcome to wear.

(22) An té a aimsíonn bean chéile, aimsíonn sé
(22) the person to finds woman together, finds it
sonas, agus bíonn fabhar aige ón Tiarna. (23)
happiness, and are favorable he from Lord. (23)

Achainíocha a bhíonn ar bhéal an bhochtáin, ach
Petitions to are on mouth the poor; but
boirbeacht a thagann mar fhreagra ón saibhir. (24)
boirbeacht to falling as answer from rich. (24)

(Tá cairde ann) a sheolann daoine chun na tubaiste,
(A friends any) to send people to the disaster;
ach tá a thuilleadh ann ar gaire iad ná deartháir.
but is to more there on next they or brother.

CHAPTER 19) (1) Is fearr an bochtán a mhaireann
CHAPTER 19) (1) is best the poor to persists
go fíréanta ná an té atá saibhir ach claon ina
that righteous or the person which rich but perverse a
shlite. (2) Ní maith í an díograis gan an
ways. (2) not good s the enthusiasm without the

machnamh; an té a bhrostaíonn a chéim, cailleann
reflection; the person to hurry to step, loses

sé an tslí. (3) A bhaois féin a scriosann conách
it the way. (3) A folly own to destroy wealth

duine, ach is ar an Tiarna a thugann sé aghaidh a
person, but most on the Lord to gives it forward to

chaoraíochta. (4) Méadaíonn cairde le méadú
chaoraíochta. (4) increases friends with increase

maoine, ach tréigeann a aon chara an bochtán. (5)
property but fades to any friend the poor. (5)

Ní rachaidh an finné bréige gan phionós, agus ní
not will the witness false without penalty, and not

rachaidh fear na mbréag slán. (6) Bíonn a lán ar
will man the lying folk secure. (6) There to lot on

thóir fabhar ón bhfial; is cara ag gach aon duine
search favorable from bhfial; most friend at all any person

an té a scaipeann bronntanais. (7) Bíonn fuath ag
the person to disseminates gifts. (7) There hate at
a dheartháireacha go léir don bhochtán, nach mó ná
to brothers that all the bhochtán, not more or
sin mar a theitheann a chairde uaidh. ... Bíonn
that as to fleeing to friends away. ... There
focail de dhíth air, ach ní bhíonn siad ar láimh
words of need it, but not are they on hand
aige. (8) An té a aimsíonn an eagna, fónann sé
him. (8) the person to finds the wisdom, serves it
dó féin; an té a dhéanann cúram den tuiscint,
it himself; the person to do care of understanding,
aimsíonn sé sonas. (9) Ní rachaidh an finné
finds it happiness. (9) not will the witness
bréagach gan phionós, agus scriosfar an té a
false without penalty, and deleted the person to
spalpann éitheach. (10) Ní cuí don amadán
spalpann perjury. (10) not appropriate the idiot
maireachtáil i sócamas, agus is lú ná sin is
survive in sócamas, and most less or that most
cuí do dhaor bheith i gceannas ar fhilátha. (11)
appropriate to expensive have in lead on fhilátha. (11)
Cuireann ciall srian le fearg duine, agus is glóir
offers sense restriction with anger person, and most glory
dó scaoileadh le coir. (12) Is geall le glam leoin
it release with crime. (12) is bet with glam lions
fearg rí, ach le drúcht ar fhéar a ghmaoi. (13)
anger king, but with dew on grass to graced. (13)
Scriosann amadán mic a athair; is geall le sconná
Destroy idiot son to father; most bet with tap
ar sileadh scabhláireacht mná. (14) Tagann teach
on flowing scabhláireacht women. (14) comes house
agus maoin mar oidhreacht athar, ach tagann bean
and property as heritage father, but hordes woman
chiallmhar ó láimh an Tiarna. (15) Cuireann leisce
meaningful from hand the Lord. (15) offers laziness
duine i dtoirchim suain, ach beidh ocras fós ar an
person in dtoirchim sleep, but will hunger still on the
duine díomhaoin. (16) An té a choimeádann na
person idle. (16) the person to keeps the

haitheanta, coimeádann sé é fein; an té ar beag
decrees, keeps it is himself; the person on small
leis an briathar, gheobhaidh sé bás. (17) An té a
with the verb, will it death. (17) the person to
bhíonn cineálta leis na boicht, tugann sé iasacht don
are kindly with the poor, gives it loan the
Tiarna, déanfaidh sé cúiteamh ar son a ndearna sé.
Lord, will it compensation on for to has it.
(18) Cuir smacht ar do mhac fad a mhaireann an
(18) Submit discipline on to son all to persists the
dóchas; ná cuir romhat é mhilleadh ar fad. (19)
optimism; or please welcome is destroy on length. (19)
Díolfaidh fear an drochmhianaigh as; scaoil leis agus
will sell man the drochmhianaigh from; drop with and
is measa ná sin (a bheidh an scéal agat). (20)
most worse or that (a will the story you). (20)
Tabhair cluas do chomhairle, agus glac le teagasc,
Please ear to advice, and accept with teaching,
le go mbeadh breis gaoise agat as seo amach. (21)
with that would more wisdom you from this out. (21)
Is iomaí beartas a bhíonn á dtaibhreamh do
is many policy to are being dtaibhreamh to
dhuine, ach is é aidhm an Tiarna a sheasfaidh
person, but most is aim the Lord to stand
buan. (22) Bíonn súil le dílseacht ó dhuine,
permanent. (22) There expected with loyalty from person,
agus is fearr bochtán ná bréagaire. (23) Seolann
and most best poor or bréagaire. (23) launches
eagla Dé chun na beatha; an té a mbíonn sí
fear God to the life; the person to are she
aige, bíonn bia agus fothain aige, gan scéin roimh
he, are food and shelter he, without terrified before
aon olc air. (24) Tumann an leisceoir a chrobh sa
any bad it. (24) immerses the leisceoir to foot leg while in
mhias, ach ní bhacann le hé a bhreith chun a
dish, but not impedes with is to birth to to
bhéil. (25) Buail an scigire, agus mar sin is mó a
mouth. (25) Hit the scigire, and as that most more to
bheidh an t-aineolaí san airdeall; ceartaigh fear na
will the The nighter in alert; corrections man the

tuisceana agus beidh breis eolais aige. (26) An
understanding and will more information him. (26) the
té a chuireann a athair as seilbh, agus a
person to headaches to father from possession, and to
chuireann a mháthair chun siúil, is mac gan
headaches to mother to walking, most son without
náire é agus ábhar masla. (27) Ná tabhair cluas do
shame is and content insult. (27) Do please ear to
theagasc a thuilleadh, a mhic, más d'fhonn faillí a
teaching to further, to son, if in order neglect to
dhéanamh ina bhfuil le rá ag an eolas é. (28)
make a is with say at the information it. (28)
Tugann an drochfhinné tarcaisne don cheart; alpann
offers the drochfhinné sarcasm the right; alpann
craos an urchóidigh an t-olc. (29) Tá (an bata)
gluttony the wicked the evil. (29) There (the stick)
ullamh do scigirí, agus léasadh do dhroim na
ready to Faroe Islands, and leasing to reason the
n-amadán.
the fool.

CHAPTER 20) (1) Tá an fíon gan stuaim, agus
CHAPTER 20) (1) There the wine without initiative, and
is trodaire é an braon cruu; níl aon chiall ag an
most fighter is the drops hard; there any sense at the
té a mheallann sé. (2) Is geall le glam leoin
person to attracts it. (2) is bet with glam lions
fearg rí, agus an té a ghriogann chun cuthaigh
anger king, and the person to ghriogann to cuthaigh
é, milleann sé a bheatha féin. (3) Is onóir do
is, destroys it to feed itself. (3) is honor to
dhuine aighneas a sheachaint, ach beidh gach
person dispute to avoid, but will all
amadán ag achrann. (4) Tá an fómhar thart, ach
idiot at confrontation. (4) There the harvest around, but
níl aon treabhadh déanta ag an leisceoir; beidh
there any plowing made at the leisceoir; will
súil in airde aige in am an bhainte, ach ní beidh
expected in height he in time the harvested, but not will
dada ann dó. (5) Is cuma nó uisce domhain a
nothing there him. (5) is appearance or water world to

mbíonn ar aigne ag duine ina chroí istigh; níl ag
are on mind at person a heart interior; there at
an duine tuisceanach ach é a tharraingt amach. (6)
the person thoughtful but is to draw out. (6)
Is iomaí duine a deir go bhfuil sé féin dílis, ach cé
is many person to says that is it own loyal, but how
a aimseoidh fear inmhuiníne? (7) An fíréan a bhfuil
to finds man trusted? (7) the righteous to is
a bhealaí gan cháim, is méanar dá chlann ina
to ways without Faithfully, most Blessed both family a
dhiaidh. (8) An rí a shuíonn ina shuí breithimh,
later. (8) the king to finds a sitting judges,
scagann sé gach olc lena shúile. (9) Cé ar féidir
filters it all bad his eyes. (9) While on can
leis a rá: ‘Ghlan mé mo chroí, táim saor ó mo
with to saying: 'Net I my heart, look free from my
pheaca?’ (10) Meáchan anseo, a mhalairt ansiúd;
sin? ' (10) weight here, to otherwise there;
tomhas anseo tomhas eile thall; is gráin leis an
measurement here measurement other opposite; most grains with the
Tiarna iadsan araon. (11) Taispeánann an leanbh
Lord those both. (11) shows the baby
dúinn fiú agus é ag súgradh, an olc nó an maith a
us even and is at play, the bad or the good to
bheidh a bhearta. (12) An tsúil a fheiceann agus an
will to measures. (12) the eye to see and the
chluas a chluineann, is é an Tiarna a rinne iad
ear to hear, most is the Lord to by they
araon. (13) Ná bí ceanúil ar an gcodladh, nó beidh
both. (13) Do make fond on the asleep, or will
an bhochtaine agat mar chéile; bíodh do shúile ar
the poverty you as together; please to eyes on
leathadh agus beidh flúirse bia agat. (14) ‘Níl aon
spread and will wealth food you. (14) 'There any
mhaith ann, níl sin,’ a deir an ceannaí ach imíonn
good there, there So ' to says the Buyer but disappear
sé leis agus é ag maíomh as féin. (15) Tá an t-ór
it with and is at contention from itself. (15) There the gold
ann, agus raidhse cloch lómhar, ach is iad beola
there, and abundance stone precious, but most they lips

an eolais an tseoid róluachmhar. (16) Tóg brat
the information the jewel invaluable. (16) Take broth
duine nuair a théann sé i mbannaí le strainséir;
person when to go it in bonds with stranger;
bíodh sé féin mar gheall agat nuair a théann sé in
please it own as because you when to go it in
urrús le coimhthígh. (17) Faigheann duine blas milis
security with aliens. (17) gets person taste sweet
ar an mbia a fuarthas trí chalaois, ach is geall
on the food to received through fraud, but most bet
le grean ina bhéal é ina dhiaidh sin. (18) Meáigh
with grit a mouth is a later said. (18) weigh
do bhearta i gcomhairle le daoine eile; agus fear
to measures in consult with people other; and man
cath le treoir chiallmhar. (19) Déanann an cardálaí
battle with guide meaningful. (19) makes the cardálaí
rúin a nochtadh; ná bíodh caidreamh agat dá bhrí
secrets to exposure; or please relationship you both meaning
sin le fear na baothchainte. (20) Má chuireann
that with man the baothchainte. (20) If headaches
duine mallacht ar athair nó ar mháthair, múchfar a
person curse on father or on mother, extinguished to
lóchrann faoi dhorchadas dubh. (21) An oidhreacht a
light about darkness black. (21) the heritage to
fuarthas de gheit ar dtús, ní bheidh beannacht
received of suddenly on initially, not will goodbye
uirthi faoi dheireadh. (22) Ná habair: ‘Déanfaidh mé
she about end. (22) Do say: 'The I
an t-olc a chúiteamh’; ach bíodh do dhóchas as
the The bad to compensation'; but please to hope from
an Tiarna agus tiocfaidh sé i gcabhair ort. (23) Is
the Lord and will it in aid you. (23) is
fuath leis an Tiarna malairtí meáchan; ní maith iad
hate with the Lord variants weight; not good they
na meánna fealltacha. (24) Treoraíonn an Tiarna
the balances fealltacha. (24) leads the Lord
céimeanna an duine; conas más ea is féidir dó
steps the person; how if Another most can it
a bhealach a thuiscint? (25) Is gaiste roimh dhuine
to way to Understand? (25) is trap before person

a rá de phreib: ‘Tá sé tíolactha.’ agus gan
to say of sudden: ‘There it presented.’ and without
machnamh a dhéanamh ach tar éis a mhóide. (26)
reflection to make but after a to mhóide. (26)
Déanann an rí cliste na hurchóidigh a cháitheadh,
makes the king clever the wicked to sprayed,
agus tiomáineann an roth tharstu. (27) Sé spiorad an
and drives the wheel pass. (27) it spirit the
duine lampa an Tiarna, ag spiúnadh doimhneas a
person lamp the Lord, at spiúnadh depth to
chroí. (28) Déanann cinéaltas is dílse an rí a
heart. (28) makes kindness most own the king to
chosaint, agus is í an fhíréantacht teannta a
protection and most s the righteousness inflated to
ríchathaoireach. (29) A neart féin glóir na n-ógánach,
throne. (29) A strength own glory the youths,
ach an ceann liath maise na seanóirí. (30) Is maith
but the one gray mass the seniors. (30) is good
an leigheas ar an olc buillí créachtaithe; agus
the medicine on the bad beats wounded; and
glanann buillí an t-ionathar.
clean beats the viscera.

CHAPTER 21) (1) Tá croí an rí i láimh an
CHAPTER 21) (1) There heart the king in hand the
Tiarna mar shruthán uisce; iompaíonn sé é cibé
Lord as stream water; turn it is whatever
treo is toil leis. (2) D’fhéadfadh iompar duine
direction most pleasure with. (2) could behavior person
bheith ceart ina shúile féin, ach meánn an Tiarna
have right a eyes However, but weighs the Lord
an croí. (3) An ceart is an chóir a dhéanamh, is
the heart. (3) the right most the should to make most
taitneamhaí é sin leis an Tiarna ná íobairt ar bith.
pleasant is that with the Lord or sacrifice on None.
(4) Súile uaibhreacha agus croí díomasach, is
(4) eyes uaibhreacha and heart arrogant, most
lóchrann drochdhaoine iad agus níl iontu ach peaca.
light wicked they and there they but sin.
(5) Téann smaointe an duine dhícheallaigh chun
(5) goes thoughts the person dhícheallaigh to

sochair dó; an bhochtaine amháin is dán don
benefits him; the poverty one most poem the
luaithintinneach. (6) Gnothú maoin le teanga
luaithintinneach. (6) rECOVERY property with language
bhréagach, gal soip é agus baol báis. (7) Déanfaidh
false steam straws is and risk death. (7) will
foréigean na n-urchóideach iad a scriosadh, mar nach
violence the their wicked they to delete, as not
áil leo an ceart a dhéanamh. (8) Is cam é casán
pleasure they the right to do. (8) is cam is path
an chiontaigh, ach is íon é iompar an duine
the offended, but most pure is behavior the person
ionraic. (9) Is fearr cur fút i gcúil sa lochta, ná
honest. (9) is best taking about in backs in loft, or
bheith in aontíos le bean achrainn. (10) Tá dúil
have in cohabiting with woman strife. (10) There desire
san olc i gcroí an drochdhuine; ní ghlacann sé trua
in bad in hearts the baddie; not take it pity
dá chomharsana riamh. (11) Déantar saoi den daoí
both neighbors ever. (11) is sage of a fool
nuair a smachtaítear an tarcaisneoir; foghlaimíonn sé
when to Controlled the tarcaisneoir; learn it
ceacht nuair a bhíonn an rath ar an bhfíréan. (12)
lesson when to are the success on the righteous. (12)
Breathnaíonn an fíréan ar theach an drochdhuine,
looks the righteous on house the baddie,
agus basctar na héagraífigh de dheasca a n-urchóide.
and basctar the héagraífigh of crashes to the Harm.
(13) An té a thugann cluas bhodhar d'éamh an
(13) the person to gives ear deaf to cry the
bhochtáin nuair a ghlaofaídh sé féin, ní eistfear
poor when to called by it However, not hearing
leis. (14) Cuireann tabhartas faoi choim fearg chun
with. (14) offers donations about waist anger to
suain, agus múchann breab faoin mbrat an cuthach
sleep, and stifles bribe Company flag the cuthach
feirge. (15) Is lúcháir don fhíréan an ceart a chur i
anger. (15) is joy the fhíréan the right to to in
bhfeidhm, ach is uafás é do na hurchóidigh. (16)
force, but most horror is to the wicked. (16)

An té a théann ar fán ó chosán na tuisceana,
the person to go on about from path the understanding,
ligfidh sé a scíth i gcomhlúadar na scáileanna. (17)
allow it to Relaxing in company the shadows. (17)
Beidh an mhuintir a bhfuil dúil acu sa só, gan
will the people to is desire they in luxury, without
mhaoin; agus an té atá tugtha don fhíon agus
property; and the person which assigned the wine and
don ola ní bheidh sé saibhir. (18) Tá an
the oil not will it rich. (18) There the
t-urchóideach mar gheall leis an bhfíréan, agus an
the wicked as because with the righteous, and the
feallaire leis an ionraic. (19) Is fearr cur fút san
feallaire with the honest. (19) is best taking about in
fhásach ná le báirseach cancrach mná. (20) Tá
wilderness or with báirseach irritable women. (20) There
maoin luachmhar agus ola i dteach an duine
property valuable and oil in house the person
chríonna, ach déanfaidh an t-amadán é a alpadh.
wise, but will the the fool is to devouring.
(21) An té a théann sa tír ar an gcóir agus ar
(21) the person to go in popular on the for and on
an gcineáltas, beidh idir bheatha agus chóir agus
the kindness, will between feed and should and
onóir aige. (22) Dhéanfaidh an duine críonna dúnfort
honor him. (22) would the person wisely citadel
na ngaiscíoch a dhreapadh, agus an daingean as a
the ngaiscíoch to climb, and the firm from to
mbíonn a muinín a scartadh. (23) An té a
are to trust to demolition. (23) the person to
chuireann smacht ar a bhéal agus ar a theanga,
headaches discipline on to mouth and on to language,
seachnaíonn sé tubaiste. (24) Scigire a thugtar ar
avoids it disaster. (24) Scigire to given on
fhear an uabhair is an díomais, agus bíonn éirí
man the Donore most the díomais, and are becoming
in airde ina iompar. (25) Is trúig bháis don leisceoir
in height a behavior. (25) is causes death the leisceoir
a ainmhian féin, mar ní áil lena lámha aon
to passion of However, as not pleasure his hands any

bheart a dhéanamh. (26) Bíonn saint gan staonadh
measure to do. (26) There greed without refraining
ar fhear an oilc, ach ní théann aon stad ar an
on man the evil, but not go any stop on the
bhfíreán ach ag dáileadh gan doicheall. (27) Níl
righteous but at distribution without darkness. (27) There
ach gráiniúlacht in íobairt na n-urchóideach, agus
but gráiniúlacht in sacrifice the the wicked, and
is mó ná sin is amhlaidh é nuair is le
most more or that most so is when most with
drochintinn í. (28) Déanfar an finné bréige a
bad faith s. (28) will the witness false to
mhilleadh, ach tabharfar cluas i gcónaí d'fhocail an
destroy, but will ear in always of words the
duine ghéilliúil. (29) Bíonn gothaí na muiníne ar an
person compliant. (29) There gestures the trust on the
urchóideach; déanann an fíreán a bhearta féin a
wicked; makes the righteous to measures own to
mheá. (30) Ní sheasódh eagna ná tuiscint ná
weighing. (30) not would stand wisdom or understanding or
comhairle an fód in aghaidh an Tiarna. (31) Déantar
advice the sod in forward the Lord. (31) is
an t-each a ghléasadh le haghaidh lá an chatha,
the horse to dress with for day the battlefield,
ach is é an Tiarna a bheireann bua.
but most is the Lord to entailing victory.

CHAPTER 22) (1) Tá dea-cháil le roghnú thar
CHAPTER 22) (1) There reputation with choose over
bhreis maoiné, agus is fearr dea-mheas ort ná
excess property and most best appreciation you or
airgead nó ór. (2) Casann an saibhir ar an daibhir;
money or gold. (2) meets the rich on the poor;
sé an Tiarna a rinne iad go léir. (3) Feiceann fear
it the Lord to by they that all. (3) sees man
na céille an baol chuige agus téann i bhfolach
the meaning the risk approach and goes in hidden
uaidh; téann na baotháin ar aghaidh agus díolann
away; goes the baotháin on forward and sells
siad as. (4) Sé luach saothair na humhlaíochta agus
they out. (4) it value labor the humility and

eagla an Tiarna ná saibhreas, onóir agus fad saoil.
fear the Lord or wealth, honor and all life.
(5) Tá dealga agus gaistí ar chosán an urchóidigh;
(5) There thorns and traps on path the wicked;
an té a thugann aire do féin, déanfaidh sé é
the person to gives minister to However, will it is
féin a sheachaint orthu. (6) Déan an leanbh a
own to avoid them. (6) make the baby to
oiliúint sa bhealach is dual dó; agus nuair a
training in way most befits him; and when to
rachaidh sé in aois ní thréigfidh sé é. (7) Bíonn an
will it in age not thréigfidh it it. (7) There the
toiceach ag mursanacht ar an mbochtán, agus bíonn
toiceach at mursanacht on the poor, and are
fear na hiasachta faoi bhois an té a thug rud
man the loan about palms the person to brought thing
dó. (8) An té a shíolann an éagóir, beidh fómhar
him. (8) the person to shíolann the injustice, will harvest
na tubaiste aige; air féin a (thitfidh) bata a
the disaster he; it own to (Bear) stick to
chuthaigh. (9) Tá beannacht i ndán don duine
deep hollow. (9) There goodbye in outlook the person
cineálta, mar roinneann sé a chuid aráin leis an
kindly, as shares it to part bread with the
mbochtán. (10) Tabhair bata is bóthar don scigire
poor. (10) Please stick most road the scigire
agus baileoidh an t-aighneas leis, agus beidh deireadh
and gather the dispute by, and will end
le hachrann is le hachasán. (11) Tá cion ag (an
with hachrann most with hachasán. (11) There offense at (the
Tiarna) ar an gcroí glan, agus is cara don rí fear
Lord) on the hearts clean, and most friend the king man
na cainte caoine. (12) Déanann súile an Tiarna an
the speech gentleness. (12) makes eyes the Lord the
t-eolas a fhaire, ach leagann sé ar lár briathra
information to monitoring, but sets it on center verbs
na mbréagairí. (13) 'Tá leon lasmuigh,' a deir an
the mbréagairí. (13) 'There lion outside, ' to says the
leisceoir! 'Marófar sa tsráid mé!' (14) Cuithe
leisceoir! 'will be killed in street I! ' (14) Cuithe

domhain béal mná deoranta; an té a bhfuil an
world mouth women deoranta; the person to is the
Tiarna i bhfearg leis, titfidh sé inti. (15) Tá an
Lord in anger by, fall it therein. (15) There the
bhaois ginte i gcroí an linbh; ach déanfaidh slat
folly generated in hearts the child; but will rod
an smachtaithe í a dhíbirt i gcéin as. (16) Luigh ar
the disciplined s to expelled in distant out. (16) Lie on
an mbochtán agus bronnfar maoín air; tabhair rud
the poor and awarded property it; please thing
don saibhir agus déanfaidh tú é a chreachadh. (17)
the rich and will you is to plunder. (17)
Ráitis na saoithe: Tabhair cluas agus éist le
statements the sages: Please ear and listen with
briathra na saoithe, agus crom ar a bhfoghlaim. (18)
verbs the sages, and bend on to learning. (18)
Beidh sé ina shólás agat iad a choimeád i do
will it a consolation you they to keep in to
chroí, agus iad go léir a bheith mar phionna ar do
heart, and they that all to have as pin on to
bheola. (19) Tá (do chosán) á thaispeáint agam
lips. (19) There (for path) being show I
duit inniu le go mbeadh do mhuinín agat as an
you today with that would to confidence you from the
Tiarna. (20) Nach bhfuil (deich gcaibidil fichead) de
Lord. (20) not is (ten chapter twenty) of
chomhairlí agus de ghaois scríofa agam duit, (21) Le
councils and of wisdom written I you, (21) with
go mbeifeá in ann an fhírinne a léiriú, agus
that would in there the truth to expression, and
lucht do cheistithe a fhreagairt le briathra
community to examination to answer with verbs
stuama? (22) Ná creach an bochtán mar gur
Prudent? (22) Do plundering the poor as that
bochtán é, agus ná ciap aon duine atá á
poor is, and or ciap any person which being
bhuaireamh i ngeata na cathrach; (23) Óir déanfaidh
worries in gate the city; (23) gold will
an Tiarna a gcúis a agairt, agus ídeoidh sé lucht
the Lord to reason to sue, and ídeoidh it community

a n-ídithe. (24) Ná déan muintearas leis an té
to depletion. (24) Do do belonging with the person
atá tugtha don fhearg, agus ná bíodh caidreamh
which assigned the anger, and or please relationship
agat ar fhear drochmhianaigh, (25) Le heagla go
you on man drochmhianaigh, (25) with fear that
bhfoghlaimfeofa a bhealaí, agus go mbéarfaí ort i
Learning a to ways, and that caught you in
ngaiste. (26) Ná bí ar dhuine díobh siúd a thugann
trap. (26) Do make on person of those to gives
gill, agus a théann in urrús le fiacha. (27) Mura
bet, and to go in security with debts. (27) If
mbíonn sás d'fhuascailte agat, tógfaidh siad an
are mechanism of redemption you, will take they the
leaba a bheidh fút. (28) Ná haistrigh cloch ársa
bed to will about. (28) Do translate stone ancient
theorann, a leag do shinsir ina leaba. (29) An
border, to set to fathers a bed. (29) the
bhfeiceann tú duine atá oilte ar a ghnó? déanfaidh
see you person which trained on to business? will
sé freastal ar ríthe; ní do shuaracháin a bheidh sé
it meet on kings; not to shuaracháin to will it
ag fónamh.
at serving.

CHAPTER 23) (1) Má shuíonn tú ag bord le
CHAPTER 23) (1) If finds you at board with
flaith, tabhair faoi deara go cúramach céard atá
prince please about cause that carefully what which
leagtha romhat. (2) Cuir scian chun do scornaí, má
set ahead. (2) Submit knife to to throat, if
tá luí le craos agat. (3) Ná cuir dúil ina
is compatible with gluttony you. (3) Do please desire a
shólais, mar níl siad iontaofa mar bhia. (4) Ná
lighthouse as there they reliable as food. (4) Do
caith do dhúthracht ag cnuasach maoine, agus ná
throw to commitment at collection property and or
bain le (breis bhradaigh). (5) Caith súil uirthi
please with (over Brady). (5) Wear expected she
agus imeoidh sí léi, fásfaidh sciatháin uirthi, dála an
and departs she her, grow wings her, resort the

iolair a eitlíonn chun na spéire. (6) Ná caith béile
eagle to fly to the horizon. (6) Do throw meal
le duine gortach agus ná bíodh dúil agat ina
with person hungry and or please desire you a
shólais, (7) Ba gheall le (hanfa) ina scornach é agus
lighthouse (7) was because with (Hanfa) a throat is and
le seirbhe ina chraos; ‘Bí ag ithe agus ag ól,’ a
with seirbhe a chraos; Stay at eat and at Voodoo ' to
deir sé leat, ach ní ó chroí é. (8) Déanfaidh tú
says it you, but not from heart it. (8) will you
cibé beagán a íosfaidh tú a aiseag, agus rachaidh
whatever slightly to eat you to restitution, and will
do bhladar amú. (9) Ná cuir caint amú ar amadán,
to bhladar wasted. (9) Do please talking wasted on fool,
mar nach dtuigfidh sé ciall do ráite. (10) Ná
as not understand it sense to said. (10) Do
haistrigh an chloch ársa theorann, agus ná déan
translate the stone ancient border, and or do
bradaíocht ar thalamh dílleachtaí. (11) Óir is tréan
bradaíocht on land orphans. (11) gold most strongly
é a bhfuasclóir, agus déanfaidh sé a gcúis a thagairt
is to bhfuasclóir, and will it to reason to reference
i d'aghaidh. (12) Cuir do chroí sa teagasc, agus
in your face. (12) Submit to heart in teaching, and
tabhair cluas do bhriathra na gaoise. (13) Nara leasc
please ear to words the wisdom. (13) Nara slow
leat smachtú linbh; ní trúig bháis dó buille bata.
you control child; not causes death it beat stick.
(14) Buail buille bata air agus déanfair a anam a
(14) Hit beat stick it and déanfair to soul to
fhuascailt ó Sheól. (15) A mhic, má tá do chroí-se
redemption from Launched. (15) A son, if is to heart-se
ciallmhar, ansin beidh lúcháir ar mo chroí féin; (16)
wise, then will joy on my heart himself; (16)
Beidh mé féin meidhreach meanmnach nuair a
will I own merry meanmnach when to
sceithfidh do bhéal briathra córa. (17) Ná bíodh do
leak to mouth verbs treatment. (17) Do please to
chroí in éad le peacaigh, ach bí go teann gach
heart in jealous with sinners, but make that tight all

lá faoi eagla an Tiarna; (18) Óir tiocfaidh an lá
day about fear the Lord; (18) gold will the day
amárach, agus ní rachaidh do dhóchas amú. (19)
tomorrow, and not will to hope wasted. (19)

Éist liom, a mhic, agus bíodh ciall agat, agus
Listen I, to son, and please sense you, and
stiúraigh do chroí i slí (na gaoise). (20) Ná
directed to heart in way (the wisdom). (20) Do

taobhaigh lucht na síormheisce, ná craosairí gnáth
taobhaigh community the síormheisce, or porbeagle normal

na feola. (21) Óir lomann an pótaire is an
the meat. (21) gold lomann the potter most the
craosaire iad féin, agus ní fhágann an mhíogarnach
makos they However, and not leaves the mhíogarnach

ach balcaisí ar dhroim duine. (22) Éist leis an
but bits and bobs on reason person. (22) Listen with the
athair a ghin thú, agus ná bíodh drochmheas agat
father to generated you, and or please contempt you

ar do mháthair ina seanaois. (23) Ná déan an
on to mother a old age. (23) Do do the
fhírinne riamh a dhíol, ach í a cheannach, mar an
truth ever to sale but s to purchase as the

gcéanna le heagna, le smacht, agus le tuiscint.
Similarly with wisdom, with discipline, and with understanding.

(24) Beidh lúcháir, ar ndóigh, ar athair an fhíréin;
(24) will joy, on Naturally, on father the righteous;

an té a ghineann mac ciallmhar, beidh áthas air
the person to generates son wise, will joy it

dá bharr. (25) Gura tú ábhar lúcháire d'athar agus
both top. (25) Gura you content joy your father and

suáilceas na mná a d'iompair thú! (26) Tabhair dom
goodness the women to of transport done! (26) Please me

do chroí, a mhic, agus bíodh do shúile ar mo
to heart, to son, and please to eyes on my

chomhairle: (27) Cuithe domhain an striapach, agus
advice: (27) Cuithe world the prostitution, and

tobar cúng í an bhean dheoranta. (28) Bíonn sí ag
well narrow s the woman dheoranta. (28) There she at

faire amach dála an bhithiúnaigh, agus is iomaí
watch out resort the villains, and most many

fear ar a mbuaileann sí bob. (29) Cé dó is
man on to hit she bob. (29) While it most
mairg thar cách, cé dó is léan? cé dó is dán
woe over tastes, how it most sorrow? how it most poem
an t-aighneas, agus an gearán? agus buillí ó gach
the The dispute, and the complaints? and beats from all
taobh? agus scamall sa tsúil? (30) Do mhéiseálaithe
side? and cloud in eye? (30) your mhéiseálaithe
fíona a bhíonn ag tnúth de shíor le fíon
wine to are at forward of constantly with wine
dea-chumaisc. (31) Ná bí tógtha le fíon nuair is
well-blended. (31) Do make built with wine when most
dearg é, nuair a bhíonn sé ag spréacharnach sa
red is, when to are it at sparkle in
chorn, ná nuair a shníonn sé siar go socair. (32)
cup, or when to flow it previous that calm. (32)
Ar deireadh snapann sé mar a dhéanfadh nathair,
on end snapann it as to would snake,
agus tá cealg ann mar atá san nathair nimhe. (33)
and is sting there as which in snake poison. (33)
Feicfidh do shúile nithe aisteacha, agus tiocfaidh
ll to eyes items strange, and will
briathra earráideacha ó íochtar do chroí. (34)
verbs erroneous from lower to heart. (34)
Beidh tú amhail duine ina chodladh i lár an
will you as person a bed in center the
aigéin, amhail duine ina shuan ar an stiúir. (35)
ocean, as person a slumber on the LED. (35)
‘Buaileadar mé, an ea?’ déarfadh tú, ‘ach níor
‘Buaileadar I, the Yes?’ expressed you, ‘but not
gortaíodh mé; ar léasadar mé? ach ní bhraithim aon
injured I; on léasadar I? but not feel any
ní; cathain a dhúiseoidh mé ...? Beidh deoch eile
not; when to wake I ...? will drink other
uaim.’
from me. ’

CHAPTER 24) (1) Ná bí in éad le hurchóidigh,
CHAPTER 24) (1) Do make in jealous with wicked,
ná ag tnúth lena gcuideachta. (2) Foréigean atá á
or at forward his company. (2) violence which being

bheartú ina gcroí acu, agus mailís atá ina mbéal
proposed a hearts them, and malice which a mouth
acu. (3) Le heagna a thógtar teach agus le
them. (3) with wisdom to taken house and with
tuiscint a bhunaítear é. (4) Le barr eolais a
understanding to established it. (4) with top information to
líontar stórais, le maoin de gach sórt idir
filled warehouses, with property of all such between
luachmhar agus tharraingteach. (5) Is fearr an
valuable and attractive. (5) is best the
críonna ná an tréan, fear na gaoise ná fear (an
wisely or the strong, man the wisdom or man (the
ghaisce). (6) Dea-threoir a bhuann cath, agus is
achievement). (6) Good guide to wins battle, and most
le meitheal chomhairleoirí an chaithréim. (7) Tá an
with group consultants the triumph. (7) There the
eagna ró-ard don amadán agus ní bhíonn smid as
wisdom too high the idiot and not are smid from
ag geata na cathrach. (8) An té atá ag beartú
at gate the city. (8) the person which at proposal
an oilc, tabharfar fear clampair air. (9) Níl ach an
the evil, will man disturbance it. (9) There but the
peaca á thaibhreamh do na hamadáin; is gráin
sin being dreams to the hamadáin; most grains
le daoine an scigire. (10) Má chailleann tú do
with people the scigire. (10) If miss you to
mhisneach, ní bheidh ach laige i do neart i lá
courage, not will but weakness in to strength in day
na hanachana. (11) Fuascail an mhuintir atá á
the adversity. (11) redeemed the people which being
seoladh chun báis; tarrthaigh an mhuintir atá á
address to death; tarrthaigh the people which being
mbreith chun a mbásaithe. (12) Má deir tú: ‘Ach
decision to to mbásaithe. (12) If says you: ‘But
féach, ní raibh a fhios againn,’ an amhlaidh atá an
see, not was to know We' the so which the
té a mheánn an croí gan tuiscint, agus an
person to weighing the heart without understanding, and the
té a bhreithníonn an t-anam gan eolas?
person to considers the the soul without information?

déanfaidh sé an t-aisíoc is dual do bhearta duine.
will it the refund most befits to measures person.

(13) Ith mil, a mhic, mar is maith í; is milis le
(13) Eat honey, to son, as most good s; most sweet with

blaiseadh an mhil a shileann ón gcriathar. (14) Sé
tasting the honey to drains from sieve. (14) it

an dála céanna é ag eagna do d'anam, bíodh a
the resort same is at wisdom to your soul, please to

fhios agat; má fhaigheann tú í, tiocfaidh an lá
know you; if find you s, will the day

amárach agus ní rachaidh do dhóchas amú. (15) Ná
tomorrow and not will to hope wasted. (15) Do

cuir luíochán, a urchóidigh, ar áitreabh an fhiréin,
please ambush, to wicked, on premises the righteous,

agus ná déan a theach a chreachadh. (16) Óir
and or do to house to plunder. (16) gold

titeann an firéan faoi seacht, ach éiríonn arís; ach
drops the righteous about seven, but successful again; but

déanann an tubaiste na hurchóidigh a threascairt.
makes the disaster the wicked to overthrow.

(17) Má thiteann do namhaid, ná cuireadh sin
(17) If falls to enemy, or was that

lúcháir ort; nuair a bhaintear tuisle as, ná tagadh
joy you; when to extracted trip for, or arrives

éirí croí ort, (18) Le heagla go bhfeicfeadh an
becoming heart you, (18) with fear that see the

Tiarna agus nach mbeadh sé sásta, agus go
Lord and not would it happy, and that

n-iompódh sé a fhearg uaidh. (19) Ná cuireadh
the retreating it to anger away. (19) Do was

lucht an oilc cadauaic ort, agus ná bí in éad le
community the evil cadauaic you, and or make in jealous with

drochdhaoine. (20) Óir níl aon ní i ndán don
wicked. (20) gold there any not in outlook the

drochdhuine agus múchfar lóchrann an urchóidigh.
baddie and extinguished light the wicked.

(21) Bíodh eagla ort féin roimh an Tiarna, a mhic
(21) Have fear you own before the Lord, to students

ó, agus roimh an rí, agus ná déan ceannairc in
from, and before the king, and or do sedition in

aghaidh ceachtar díobh. (22) Óir is tobann mar a
forward either them. (22) gold most suddenly as to
bhladmfaidh a ndíoltas, agus cé dó is eol an
bhladmfaidh to inflict, and how it most known the
scrios a sheolfaidh siad araon? (23) Ráitis leis na
destruction to launch they both? (23) statements with the
saoithe iad seo inár ndiaidh chomh maith: Ní cóir
sages they this in following as good: not treatment
é an leathchuma i mbreithiúnas. (24) An té a
is the partiality in judgment. (24) the person to
deir: 'Tá tú neamhchiontach,' leis an gciontach, ní
says: 'There you innocent' with the gciontach, not
bheidh ach mallacht i ndán dó ó na ciníocha agus
will but curse in outlook it from the racist and
fuath ó na náisiúin. (25) Ach an mhuintir a
hate from the nations. (25) but the people to
cheartaíonn na hurchóidigh, beidh ábhar áthais acu,
rectifies the wicked, will content pleases them,
agus beidh beannacht orthu. (26) An té a thugann
and will goodbye them. (26) the person to gives
freagra ionraic, pógann sé do bheola, geall leis. (27)
answer honest, kiss it to lips bet with. (27)
Leag amach a bhfuil romhat ar an mbán, agus déan
Lay out to is welcome on the ley, and do
do phrapáil ar an machaire; imigh leat ansin agus
to phrapáil on the outdoor; departed you then and
tóg do theach. (28) Ná tabhair fianaise in aghaidh
climb to house. (28) Do please evidence in forward
do chomharsan gan ábhar, agus ná meall daoine
to neighbor without material, and or tumor people
le briathra do bhéil. (29) Ná habair: 'Tabharfaidh
with verbs to mouth. (29) Do say: 'will
mé an cor céanna airsean agus a thug seisean
I the twist same bears and to brought he
ormsa; déanfaidh mé an cúiteamh is dual dóibh le
me; will I the compensation most befits they with
cách.' (30) Ghabh mé thar ghort an leisceora, agus
tastes. ' (30) captured I over field the leisceora, and
thar fhíonghort an duine gan chiall. (31) Féach, bhí
over vineyard the person without sense. (31) see, was

brat de dheilgneach air, é clúdaithe le neantóga
broth of barbed it, is covered with nettles
agus a bhalla cloch leagtha ar lár. (32) Rinne mé
and to wall stone set on middle. (32) A I

mo mhachnamh agus mé ag breathnú air agus
my reflection and I at look it and
d'fhoghlaim mé an ceacht seo ón radharc: (33)
learned I the lesson this from scene: (33)

‘Néal beag codalta, múisiam beag, agus na lámha a
‘Stunning small sleep, amiss small, and the hands to
fhilleadh ar a chéile le scíth a ligean, (34) Ansin
fold on to together with Relaxing to let, (34) then

beidh an bhochtaine le d'ais mar bhithiúnach agus
will the poverty with in return as villain and
an ghannchúis mar robálaí.’
the ghannchúis as robber. ’

CHAPTER 25) (1) Seanfhocail le Solamh iad seo
CHAPTER 25) (1) proverbs with Solomon they this
inár ndiaidh freisin agus is é Hiziciá, rí Iúdá, a
in following also and most is Hezekiah, king Judah, to
bhreac cóip díobh. (2) Rún a cheilt glóir Dé,
trout copy them. (2) resolution to hide glory Tuesday,
ach é a ransú go grinn glóir ríthe. (3) Fág gur
but is to brainstorm that comic glory kings. (3) leave that
ard iad na flaithis agus gur domhain é an talamh,
high they the heavens and that world is the ground,
níl dul ar chroí na ríthe a iniúchadh. (4) Scag an
there go on heart the kings to inspection. (4) Filter the
dríodar ón airgead agus tiocfaidh sé amach glan. (5)
sediment from money and will it out clean. (5)
Díbir na hurchóidigh ó láthair an rí agus beidh a
Refuse the wicked from present the king and will to
ríchathaoir bunaithe ar an bhfíréantacht. (6) Ná
throne established on the righteousness. (6) Do
bíodh mustar ort i láthair an rí, agus ná seas in
please array you in present the king, and or seas in
áit na bhflatha, (7) Óir is fearr go ndéarfaí:
place the bhflatha, (7) gold most best that declaring:
‘Gabh anseo aníos,’ ná go ndéanfaí thú a ísliú i
‘Go here up, ’ or that would you to lowering in

láthair an phrionsa. An rud a chonaic do shúile, (8)
present the Adonis. the thing to saw to eyes, (8)

ná sceith é go róthobann sa chúirt. Óir
or spawn is that unnecessarily abrupt and large in court. gold
céard a dhéanfaidh tú ar deireadh má bhréagnaíonn
what to will you on end if contradict

do chomharsana thú? (9) Tagair do chúis le do
to neighbors are you? (9) Refer to cause with to

chomharsa, ach ná sceith rún duine eile, (10) Le
neighbor, but or spawn secret person other (10) with

heagla go ndéanfaidh an té a chluinfeadh thú é a
fear that will the person to chluinfeadh you is to

chasadh leat, agus go gcaillfeá do chlú go léir.
turn you, and that lose to reputations that all.

(11) An focal i luí gaidhte, is cuma é nó
(11) the word in compatible gaidhte, most appearance is or

úlla óir i leaba airgid. (12) Fáinne óir nó ornáid
apples gold in bed silver. (12) ring gold or ornament

d'ór fire, sin mar atá ceartú críonna i gcluais
of gold authenticity, that as which correction wisely in ear

a éisteann. (13) Is cuma nó fionnuaire sneachta
to listens. (13) is appearance or cooler snow

fómhair an teachtaire a bhíonn dílis do lucht a
harvest the messenger to are faithful to community to

sheolta; cuireann sé misneach i gcroí a mháistir. (14)
launch; offers it courage in hearts to master. (14)

Scamail is clocha, ach gan braon fearthainne, sin
clouds most stones, but without drops umbrellas, that

mar atá ag fear na ngealltanais mór gan
as which at man the commitment great without

comhlíonadh. (15) Is féidir breitheamh a bhogadh le
compliance. (15) is can judge to move with

foighne; briseann béal bán cnámh. (16) Má
patience; breaks mouth white bone. (16) If

fhaigheann tú mil, ith do dhóthain di, ach ná déan
find you honey, ate to enough her; but or do

craos nó déanfaidh tú í a aiseag. (17) Téigh go
gluttony or will you s to restitution. (17) Go that

hannamh go teach do chomharsan, le heagla go
rarely that house to neighbor, with fear that

n-éireoidh sé bréan díot agus go dtiocfadh fuath aige
succeed it foul thee and that lead hate he
duit. (18) Is cuma nó cleith nó claíomh nó ga
you. (18) is appearance or pole or sword or ga
géar an té a thugann fianaise bhréige in aghaidh
sour the person to gives evidence false in forward
a chomharsan. (19) Is cuma nó fiacail lofa nó cos
to neighbor. (19) is appearance or tooth rotten or leg
leonta fear gan dílseacht ar a mbeifí ag brath in
wounded man without loyalty on to would at depending in
am an ghátair; (20) bheadh sé chomh maith agat
time the deprivation; (20) would it as good you
do bhrat a bhaint díot sa doineann. Is cuma nó
to flag to remove thee in truth. is appearance or
finéagra a chur i gcréacht amhráin a chasadh do
vinegar to to in wound songs to turn to
chroí duairc. (21) Má tá ocras ar do namhaid,
heart gloomy. (21) If is hunger on to enemy,
tabhair greim le n-ithe dó; nó tart, tabhair braon
please grip with eat him; or thirst, please drops
le n-ól dó. (22) Beidh sméaróidí tine á gcarnadh
with drink him. (22) will sméaróidí fire being accumulation
agat ar a cheann sa tslí sin, agus déanfaidh an
you on to one in way so, and will the
Tiarna é a chúiteamh leat. (23) Tagann fearthainn
Lord is to compensation you. (23) comes rain
ó bhroinn na gaoithe aduaidh, agus muc ar an
from congenital the wind north, and pig on the
malainn ó theanga an bhéadánaí. (24) Is fearr cur
Malin from language the bhéadánaí. (24) is best taking
fút i gcúil sa lochta, ná bheith in aontíos le bean
about in backs in loft, or have in cohabiting with woman
achrainn. (25) Is cuma nó uisce fuar i scornach
strife. (25) is appearance or water cold in throat
thirim, dea-scéala ón gcoigríoch. (26) Is cuma nó
dry, good news from abroad. (26) is appearance or
tobar a suaithheadh nó foinse a truailleadh, an firéan
well to disturbances or source to sheathed, the righteous
a chúbann roimh an urchóideach. (27) (Ní maith í
to chúbann before the noxious. (27) (not good s

póit mheala, ná géilleadh do bhladar.) (28) An
hangover Honey, or compliance to bhladar.) (28) the
fear gan smacht air féin, is cuma é nó
man without discipline it However, most appearance is or
cathair ar leathadh gan cóir chosanta.
city on spread without treatment protected.

CHAPTER 26) (1) Ní oireann sneachta don
CHAPTER 26) (1) not suit snow the
samhradh, ná báisteach don fhómhar, agus ní mó ná
summer, or rain the autumn, and not more or
sin a oireann onóir don amadán. (2) Dála an
that to suit honor the fool. (2) By the
ghealbhain a éalaíonn agus na fáinleoige a
ghealbhain to escapes and the swallow to
sceinneann, ní luíonn an mhallacht nach dual ar a
sceinneann, not lies the curse not befits on to
sprioc. (3) Lasc don each, srian don asal agus
target. (3) switch the horse, restriction the ass and
bata do dhroim na n-amadán. (4) Ná tabhair freagra
stick to reason the the fool. (4) Do please answer
ar an mbaothán de réir a bhaoise, le heagla go
on the mbaothán of by to folly, with fear that
rachfá i gcosúlacht leis. (5) Tabhair freagra ar an
Would you go in similarity with. (5) Please answer on the
mbaothán de réir a bhaoise le heagla go measfadh
mbaothán of by to folly with fear that consider
sé go raibh aige gaois. (6) An té a chuireann
it that was he wisdom. (6) the person to headaches
amadán ar theachtaireacht, (gearrann sé na cosa de
idiot on message, (cuts it the legs of
féin agus) ólann sé deoch shearbh. (7) Chomh
own and) drink it drink Tasting. (7) as
guagach le cosa an bhacaigh ar sileadh leis gan
unpredictable with legs the beggars on flowing with without
tairbhe, sin mar atá seanfhocal i mbéal na
benefit that as which proverb in mouth the
n-amadán. (8) Is cuma nó cloch a cheangal go
the fool. (8) is appearance or stone to bound that
teann de chranntabhaill, onóir a thabhairt d'amadán.
tight of chranntabhaill, honor to take a fool.

(9) Is cuma nó tor droighin i láimh an
 (9) is appearance or bush blackthorn in hand the
mheisceora seanfhocal i mbéal amadán. (10) Is
 drinker proverb in mouth fool. (10) is
cuma nó áirseoir a ghoineann gach duine a
 appearance or áirseoir to ghoineann all person to
ghabhann an treo, an té a fhostaíonn amadán
 accompanying the direction, the person to employ idiot
(nó meisceoir). (11) Is cuma nó madra a fhillteann
 (or drunk). (11) is appearance or dog to returns
ar a aiseag an t-amadán a fhillteann ar a bhaois.
 on to restitution the the fool to returns on to folly.
(12) An bhfeiceann tú duine atá ciallmhar dar leis
 (12) the see you person which wise think with
féin? Is mó an dóchas atá ann don amadán na
 yourself? is more the hope which there the idiot the
dósan. (13) 'Tá leon ar an mbóthar,' a deir an
 him. (13) 'There lion on the road' to says the
leisceoir, 'tá leon sna sráideanna.' (14) Dála na
 leisceoir, yes lion in streets. (14) By the
comhla a chasann ar a tuislí, casann an leisceoir ina
 valve to turn on to trips, meets the leisceoir a
leaba. (15) Tumann an leisceoir a chrobh sa mhias
 bed. (15) immerses the leisceoir to foot leg while in dish
ach tá sé róthraochta le hé a bhreith chun a bhéil.
 but is it róthraochta with is to birth to to mouth.
(16) Is ciallmhaire an leisceoir dar leis féin ná
 (16) is sensible the leisceoir think with own or
seachtar fear a d'fhreagródh le stuaim. (17) Is
 seven man to respond with initiative. (17) is
cuma nó breith ar chluasa mhadra fáin dul sáite
 appearance or birth on ears dog stray go thrust
in achrainn na gcomharsana. (18) Dála na geilte a
 in strife the neighbors. (18) By the geilte to
chaitheann sméaróidí tine saigheada agus bás, (19)
 wear sméaróidí fire arrows and death, (19)
Sin é mar atá ag an té a mheallann a
 that is as which at the person to attracts to
chomharsa agus a deir ansin: 'Ní raibh ann ach
 neighbor and to says then: 'not was there but

seó!’ (20) Cheal broсна téann an tine in éag; cheal
show! ' (20) Failing firewood goes the fire in expire; default

cúlchainteora, téann aighneas chun suain. (21)
cúlchainteora, goes dispute to rest. (21)

Gualach don ghríosach, broсна do thine, agus fear
Charcoal the ghríosach, firewood to fire, and man

achrainn le haighneas a adhaint. (22) Is geall le
strife with dispute to ignited. (22) is bet with

sólais bhlasta focail an chúlchainteora, sleamhnaíonn
of comfort tasty words the chúlchainteora, slide

siad síos isteach sa ghoile. (23) Is cuma nó gléas
they down in in gut. (23) is appearance or device

airgid ar áras cré beola sleamhna le croí claon.
silver on home clay lips slippery with heart perverse.

(24) An fear fuatha, bíonn aige beola mealltacha;
(24) the man hatred, are he lips attractions;

agus an feall go domhain istigh. (25) Ná bíodh
and the betrayed that world inside. (25) Do please

muinín agat as nuair a labhraíonn sé go lách, óir
trust you from when to speaks it that friendly, gold

tá seacht ngráiniúlacht ina chliabhlach. (26) Fág go
is seven ngráiniúlacht a chliabhlach. (26) leave that

rachadh an fuath i bhfolach faoin gcalaois, déanfar
would the hate in hidden Company fraud, will

a urchóid a nochtadh i láthair an tionóil. (27) An
to evils to exposure in present the assemblies. (27) the

té a thochlann poll, titeann sé ann, agus filleann
person to dig hole, drops it there, and returns

an chloch ar an té a bhaineann an chéad chasadh
the stone on the person to related the first turn

aisti. (28) Is gráin leis an mbéal bréagach an
it. (28) is grains with the mouth false the

fhírinne, agus is scriostóir é an béal bán.
truth, and most destroyer is the mouth white.

CHAPTER 27) (1) Ná bí ag maíomh i dtaobh an
CHAPTER 27) (1) Do make at contention in about the

lae amárach, mar ní eol duit cad a thiocfaidh mar
day tomorrow, as not known you what to entry as

chuid leis an lá. (2) Moladh an fear thall thú,
part with the day. (2) recommendation the man overleaf you,

agus ná déanadh do bhéal féin é; déanadh an
and or made to mouth own it; made the
strainseir é, ach ná déanadh do bheola féin. (3) Is
stranger is, but or made to lips itself. (3) is
trom í an chloch agus tá meáchan sa ghaineamh,
heavy s the stone and is weight in sand,
ach is troime ná iad araon ciapadh ó amadán.
but most heavier or they both harassment from fool.
(4) Is dian é an cuthach agus is tréan í an
(4) is severe is the cuthach and most strongly s the
fhearg, ach cé sheasódh an fód in aghaidh an
anger, but how would stand the sod in forward the
fhormaid? (5) Is fearr ceartú os ard ná grá faoi
Ballyfermot? (5) is best correction more high or love about
cheilt. (6) Créachta gan ghoimh a thugann cara;
hide. (6) wound without venom to gives friend;
is iomadúil iad póga eascarad. (7) Is beag ar an
most manifold they kisses eascarad. (7) is small on the
sáitheach mil, ach is milis leis an ocrach gach
sáitheach honey, but most sweet with the Hungry all
searbh. (8) Is cuma nó éan ar fán óna nead fear
bitter. (8) is appearance or bird on about from nest man
atá ar fán óna bhaile. (9) Baineann ola na
which on about from home. (9) female oil the
comhairle an ceo den chroí, ach cuireann milse an
advice the fog of heart, but offers sweet the
mhuintearais sólas ar an anam. (10) Ná tréig do
friendship consolation on the soul. (10) Do Drop to
chara, ná cara d'athar; ná rith go teach do
Dear or friend your father; or during that house to
dhearthár lá na tubaiste. Is fearr comharsa i mbéal
brother day the disaster. is best neighbor in mouth
an dorais ná deartháir i bhfad ó bhaile. (11)
the door or brother in much from home. (11)
'Bíodh ciall agat, a mhic, agus cuir lúcháir ar mo
'Have sense you, to son, and please joy on my
chroí, le go mbeadh freagra agam ar fhear mo
heart, with that would answer I on man my
mhaslaithe. (12) Feiceann fear na céille an baol
insults. (12) sees man the meaning the risk

chuige agus téann i bhfolach uaidh; téann na
approach and goes in hidden away; goes the
baotháin ar aghaidh agus díolann siad as. (13) Tóg
baotháin on forward and sells they out. (13) Take
brat duine nuair a théann sé i mbannaí le
broth person when to go it in bonds with
strainséir, bíodh sé féin mar gheall agat nuair a
stranger, please it own as because you when to
théann sé in urrús le coimhthígh. (14) An té a
go it in security with aliens. (14) the person to
chuirfidh a bheannacht os ard ar a chomharsa i
will to blessing more high on to neighbor in
mochóirí na maidine, áireofar é a bheith ag
mochóirí the morning, included is to have at
mallachtú. (15) Is cuma nó sconna ar sileadh gan
cursing. (15) is appearance or tap on flowing without
staonadh lá baistí, báirseoir mná; (16) Is geall le
refraining day baptisms, báirseoir women; (16) is bet with
bheith ag smachtú na gaoithe, nó ag fáil greim
have at control the wind, or at available grip
deasóige ar an ola, bheith ag iarraidh í a chosc.
deasóige on the oil, have at missing s to prevention.
(17) Iarann a chuireann faobhar ar iarann; agus
(17) iron to headaches prick on iron; and
cuireann fear faobhar ar fhear eile. (18) An té a
offers man prick on man other. (18) the person to
shaothraíonn an crann figí, íosfaidh sé a thoradh; an
earnings the tree fig, eat it to lead; the
té a thugann aire dá mháistir, tabharfar onóir
person to gives minister both master, will honor
dó. (19) (Faoi mar nach ionann ceannaithe aon
him. (19) (Under as not represents bought any
bheirte), ní ionann croíthe na ndaoine. (20) Ní
Pair) not represents hearts the people. (20) not
bhíonn Seól ná Abadón riamh sásta ná ní bhíonn
are Send or Abadón ever happy or not are
súile an duine sásta riamh ach chomh maith. (21)
eyes the person happy ever but as well. (21)
Don airgead an breogán, agus don ór an sorn, agus
Don money the crucible, and the gold the stove, and

fear le briathra lucht bladair a mheas. (22)

man with verbs community blather to considered. (22)

Brúigh an t-amadán sa mhoirtéar le tuairgnín, (fara

press the the fool in mortar with pestle, (with

grán meilte) ach ní scarfaidh a bhaois leis. (23)

grains grinders) but not vacate to folly with. (23)

Bíodh staid do thréada ar eolas agat go maith,

Have situation to herd on information you that well,

agus tabhair aire mhaith do do tháinte. (24) Ní

and please minister good to to tháinte. (24) not

buan maoin, agus an maireann saibhreas ó aois

permanently property, and the late wealth from age

go haois? (25) Nuair a imeoidh an féar, go

that century? (25) when to departs the grass, that

dtiocfaidh an t-athfhás, agus go mbailítear an

entry the The regeneration, and that collected the

foráiste ón sliabh, (26) Ní foláir go soláthróidh na

forage from mountain, (26) not must that supply the

huain brat duit, agus na gabhair cíós do ghort, (27)

lambs broth you, and the goat rent to field, (27)

Agus bainne na ngabhar do sháith bia do do

and milk the goats to ith food to to

theaghlach, agus beatha do do bhanseirbhísigh.

family, and feed to to bhanseirbhísigh.

CHAPTER 28) (1) Teitheann an t-urchóideach agus

CHAPTER 28) (1) Tens the the wicked and

gan aon duine sa tír air; tá an fíréan chomh

without any person in popular it; is the righteous as

cróga le leon. (2) Bíonn rialtóirí ina scuainí ag

brave with lion. (2) There regulators a queues at

tír de bharr a pheacaí; ach is fada buan a

country of top to sins; but most long permanently to

mhairfidh sé má bhíonn rialtóirí tuisceanacha eagnaí

last it if are Regulators discerning wise

aige. (3) An bochtán a luíonn ar na bochtáin, is

him. (3) the poor to lies on the poor, most

geall le batharnach báistí é nach bhfágann ruainne

bet with batharnach rain is not leaves Fibre

le n-ithe. (4) Lucht tréigthe an dlí, molann siad

with eat. (4) community abandoned the legal, recommends they

na hurchóidigh; ach an mhuintir a chomhlíonann é,
the wicked; but the people to meet is,
cuireann siad ina n-aghaidh. (5) Ní thuigeann na
offers they a their faces. (5) not understands the
hurchóidigh cad is cóir ann, ach tuigeann lucht
wicked what most treatment there, but conscious community
eagla an Tiarna gach ní. (6) Is fearr fear bocht a
fear the Lord all not. (6) is best man poor to
shiúlann san fhíréantacht, ná fear saibhir na mbealaí
walk in righteousness, or man rich the routes
claon. (7) Mac gaoismhear a choimeádann an dlí,
perverse. (7) Mac prudent to keeps the legal,
ach tugann comrádaí na ndrabhlasach náire dá
but gives comrade the ndrabhlasach shame both
athair. (8) An té chuireann lena mhaoin le
father. (8) the person headaches his property with
caimiléireacht agus le húsaireacht, is do dhuine
corruption and with húsaireacht, most to person
eile a scaipfidh ar na boicht a dhéanann sé
other to disseminate on the poor to do it
cnuasach. (9) An té a iompaíonn a chluas ó
collection. (9) the person to turn to ear from
éisteacht leis an dlí, is gráiniúlacht fiú a urnaí.
listen with the legal, most gráiniúlacht even to prayer.
(10) An té a chuirfidh an fíreán ar seachrán ar
(10) the person to will the righteous on distraction on
bhealach an oilc titfidh sé isteach ina chuithe féin.
way the evil fall it in a chuithe itself.
Siad an mhuintir neamhchiontach oidhrí an tsonais.
they the people innocent heirs the happiness.
(11) Is críonna é an saibhir, dar leis féin, ach
(11) is wisely is the rich, think with However, but
béarfaidh an bocht air má bhíonn tuiscint ann.
bear the poor it if are understanding there.
(12) Nuair a bhíonn an lá leis na fíreán, is mór í
(12) when to are the day with the righteous, most great s
an lúcháir; nuair a fhaigheann na hurchóidigh
the joy; when to find the wicked
ceannas, téann daoine i bhfolach. (13) Ní rithfidh
dominance, goes people in hidden. (13) not run

leis an té a cheileann a chionta; ach an té a
with the person to conceals to offenses; but the person to
admhaíonn iad agus a thréigeann iad, déanfar
admits they and to renounces them, will
trócaire air. (14) Is méanar don té ar a bhfuil
mercy it. (14) is Blessed the person on to is
eagla (an Tiarna) i gcónaí, ach an té a chruann
fear (the Lord) in always, but the person to hardens
a chroí, titfidh an tubaiste sa mhullach air. (15) Is
to heart, fall the disaster in forehead it. (15) is
cuma nó leon cuthaigh, nó beithir ocrach,
appearance or lion cuthaigh, or beithir Hungry,
drochrialtóir ar phobal bocht. (16) An rialtóir gan
drochrialtóir on community poor. (16) the governor without
stuaim, is fear leatroim é; an té ar fuath leis
initiative, most man discrimination it; the person on hate with
an tsaint, gnóthóidh sé fad saoil. (17) An té ar a
the avarice, will win it all life. (17) the person on to
bhfuil fuil duine eile, beidh sé ina theifeach go bás;
is blood person other will it a refugee that death;
ná tabhair cabhair dó. (18) Déanfar an té a
or please help him. (18) will the person to
shiúlann san fhíréantacht a fhuascailt; ach an té a
walk in righteousness to redemption; but the person to
bhíonn go guagach idir dhá bhealach, titfidh sé
are that unpredictable between two way, fall it
ar cheann acu. (19) Beidh flúirse aráin ag an té
on one them. (19) will wealth bread at the person
a shaothraíonn a chuid talún, ach raidhse bochtaine
to earnings to part land but abundance poverty
ag an té a leanann beartais bhaotha. (20) Beidh
at the person to follow policy bhaotha. (20) will
beannachtaí go líonmhar ar an bhfear ionraic, ach
greetings that plentiful on the men honest, but
an té a bheidh ag iarraidh éirí saibhir go
the person to will at missing becoming rich that
tapa, ní rachaidh sé gan phionós. (21) Ní maith é
fast, not will it without punishment. (21) not good is
leathchuma a dhéanamh ar aon duine; ach déanfaidh
partiality to make on any person; but will

daoine éagóir ar son ghreim aráin. (22) An fear
people by on for stitch bread. (22) the man
santach súil, téann sé sa tóir ar an saibhreas;
selfish expected, goes it in popular on the wealth;
ach ní eol dó cén ghannchúis a bhuailfidh é. (23)
but not known it what ghannchúis to hit it. (23)
An té a cheartaíonn duine eile gheobhaidh sé níos
the person to rectifies person other will it more
mó fabhair ar deireadh ná fear an bhladair. (24)
more preferences on end or man the bhladair. (24)
An té a chreachann a athair nó a mháthair agus
the person to chreachann to father or to mother and
a deir: 'Ní aon éagóir é sin!' is comrádaí do
to says: 'not any by is that!' most comrade to
bhithiúnach é. (25) Spreagann an santach achrainn;
villain it. (25) encourages the selfish strife;
an té a bhfuil a mhuinín aige as an Tiarna,
the person to is to confidence he from the Lord,
beidh an rath air. (26) An té a bhfuil a mhuinín
will the success it. (26) the person to is to confidence
aige as a smaointe féin, is amadán é; ach
he from to thoughts However, most idiot it; but
déanfar an té a shiúlann ar chosán na heagna a
will the person to walk on path the wisdom to
fhuascailt. (27) An té a thugann déirc don bhocht,
redemption. (27) the person to gives alms the poor,
ní bheidh easpa air choíche; ach an té a dhúnann
not will lack it never; but the person to close
a shúile ina choinne, luífidh mallacht ar mhallacht
to eyes a appointment, fit curse on curse
air. (28) Nuair a fhaigheann na hurchóidigh ceannas,
it. (28) when to find the wicked dominance,
téann daoine i bhfolach, ach nuair a théann siad ar
goes people in hidden, but when to go they on
ceal, téann breis ar na fíréin.
canceled, goes more on the righteous.

CHAPTER 29) (1) An té a cheartaítear go minic,
CHAPTER 29) (1) the person to correction that often,
ach a chruann a mhuineál, bascfar é go tobann
but to hardens to neck, bascfar is that suddenly

gan fáil ar théarnamh. (2) Nuair a bhíonn na
without available on recovery. (2) when to are the
fíréin i gceannas, bíonn lúcháir ar an bpobal;
righteous in command, are joy on the community;
nuair a bhíonn na hurchóidigh i gcumhacht, bíonn
when to are the wicked in power, are
an pobal ag osnaíl. (3) An té a thugann grá
the community at osnaíl. (3) the person to gives love
don eagna, cuireann sé áthas ar a athair; ach an
the wisdom, offers it joy on to father; but the
té a thaithíonn striapacha, scaipeann sé a chuid.
person to visits prostitutes, disseminates it to part.
(4) Daingníonn rí a thír lena cheartas, ach
(4) confirms king to country his justice, but
milleann an feallaire é. (5) An té a thugann
destroys the feallaire it. (5) the person to gives
bladar dá chomharsa, leathann sé líon faoina chosa.
talk of both neighbor, spreads it number about feet.
(6) Tá gaiste (faoi chosa) an urchóidigh, ach
(6) There trap (about feet) the wicked, but
ritheann an fíréan ar aghaidh go lúcháireach. (7)
runs the righteous on forward that joyfully. (7)
Déanann an fíréan cúram de chearta na mbocht. ní
makes the righteous care of rights the poor. not
chuireann a leithéid d'eolas as don urchóideach.
headaches to such for information from the noxious.
(8) Déanann scigirí cíor thuathail de chathracha,
(8) makes Faroe Islands comb mayhem of cities,
ach cuireann saoi srian le fearg. (9) Téadh saoi
but offers sages restriction with anger. (9) heated sage
chun argóna le daoí, ach cibé acu i bhfearg nó
to argument with a fool, but whatever they in anger or
i ngáire é, ní éireoidh leis. (10) Is fuath le lucht
in shouts is, not success with. (10) is hate with community
folá an fear gan cháim, ach (is mór le) daoine
blood the man without Faithfully, but (most great a) people
ionraice a bheo. (11) Scaoileann an t-amadán lena
honest to living. (11) release the the fool his
racht feirge, ach cuireann an saoi srian leis agus
outpouring anger, but offers the sage restriction with and

smacht air. (12) Má éisteann rialtóir le héitheach,
discipline it. (12) If listen governor with héitheach,

beidh a fheidhmeannaigh uile ina ropairí. (13)
will to executives all a bandits across. (13)

Castar an bochtán agus an t-úsaire ar a chéile;
meets the poor and the The moneylender on to together;

cuireann an Tiarna léas ina súile araon. (14) Má
offers the Lord lease a eyes both. (14) If

thugann rí breith ar na boicht le cothromas,
gives king birth on the poor with equity

bunófar a ríchathaoir go brách. (15) Bronnann an
established to throne that forever. (15) presents the

bata agus an ceartú gaois, ach an leanbh a fhágtar
stick and the correction wisdom, but the baby to leaving

faoi féin, cuireann sé náire ar a mháthair. (16)
about However, offers it shame on to mother. (16)

Nuair a bhíonn na hurchóidigh (i gcumhacht),
when to are the wicked (in power),

leathnaíonn an peaca; ach feicfidh na fíréin ar lár
expands the sin; but will the righteous on center

iad. (17) Smachtaigh do mhac, agus tabharfaidh sé
them. (17) Smachtaigh to son, and will it

suaimhneas aigne duit; cuirfidh sé áthas ar do chroí.
peace mind you; will it joy on to heart.

(18) San áit nach mbíonn fíis, caitheann an pobal
(18) San place not are vision, spends the community

díobh gach srian; ach is beannaithe an té a
of all restriction; but most blessed the person to

choimeádann an dlí. (19) Ní le briathra amháin a
keeps the law. (19) not with verbs one to

cheartaítear an daor; fiú má thuigeann sé iad, ní
correction the expensive; even if understands it them, not

thabharfaidh sé aird orthu. (20) An bhfeiceann tú
give it attention them. (20) the see you

duine éigin béalscaoilteach? tá níos mó dóchais ann
person some béalscaoilteach? is more more hope there

d'amadán ná dósan. (21) An té a bhíonn ag
a fool or him. (21) the person to are at

tláithínteacht le daor óna oige, eisean a bheidh
tláithínteacht with dear from youth, he to will

(mar oidhre) air faoi dheireadh. (22) Adhnann an
 (as heir) it about end. (22) ignites the
 fear drochmhianaigh achrann, agus is cúis mhór
 man drochmhianaigh confrontation, and most cause great
 peaca fear na feirge. (23) Déanfaidh a dhíomas féin
 sin man the anger. (23) will to dhíomas own
 fear a threascairt, ach bainfidh an t-uiríseal ó
 man to overthrow, but will the the humble from
 chroí onóir amach. (24) Tá fuath ag comrádaí an
 heart honor out. (24) There hate at comrade the
 ghadaí dá bheo féin; cluineann sé an mhallacht ach
 thief both live himself; hears it the curse but
 ní sceitheann. (25) Is gaiste é eagla roimh dhaoine,
 not leaking. (25) is trap is fear before people,
 ach ní baol don té a chuireann a mhuinín sa
 but not risk the person to headaches to confidence in
 Tiarna. (26) Is iomaí duine a bhíonn ag lútáil le
 Lord. (26) is many person to are at lútáil with
 rialtóir, ach is ón Tiarna a fhaigheann gach duine
 controller; but most from Lord to find all person
 a cheart. (27) Is fuath leis an bhfíréan an coirpeach;
 to right. (27) is hate with the righteous the criminal;
 agus is fuath leis an urchóideach an té is
 and most hate with the noxious the person most
 díreach slí.
 just way.

CHAPTER 30) (1) Briathra Ágúr mac Iácaé ó
 CHAPTER 30) (1) verbs Ágúr son Iácaé from

Mhasá. Oracal an fhir seo do Ítíeil, (d'Ítíeil agus
 Mace. oracle the men this to Ítíeil, (In Ítíeil and

d'Ucál): (2) Táimse, ní foláir, ródhúr le bheith
 in UCAL): (2) I am, not must, ródhúr with have

daonna níl tuiscint duine agam. (3) Níor foghlaim
 human there understanding person I. (3) There learn

mé eagna, ná ní bhfuair mé aithne ar an Aon
 I wisdom, or not received I Meet on the any

Naofa. (4) Cé a chuaigh suas ar neamh agus a
 Holy. (4) While to went up on heaven and to

thuirling arís? Cé a cheap na gaoithe ina mháma?
 landed again? While to thought the wind a Maam?

Cé a ghabh na huiscí ina bhrat? Cé a chuir
While to caught the waters a banner? While to contributed
bonn faoi chríocha na cruinne? Céard is ainm dó
base about territories the universe? What most name it
féin agus céard is ainm dá mhac? Ar ndóigh is
own and what most name both son? on course most
eol duit! (5) Gach briathar a labhraíonn Dia,
known You! (5) all verb to speaks God,
seasann sé trial na fírinne; is sciath é do gach
stands it trial the reality; most shield is to all
duine a théann ar a choimirce. (6) Ná cuir lena
person to go on to auspices. (6) Do please his
bhriathra, ar eagla go lochtódh sé thú agus go
words, on fear that lochtódh it you and that
dtaispeánfadh sé gur bréagadóir thú. (7) Dhá ní a
show it that liar you. (7) two not to
iarraim ort, ná ceil orm iad sula bhfaighe mé
ask you, or suppress I they before receives I
bás: (8) Coinnigh i bhfad uaim an t-éitheach agus
death: (8) Keep in much I the The perjury and
an bhréag; ná tabhair dom saibhreas ná daibhreas,
the falsehood; or please me wealth or poverty,
ach cothaigh mé leis an mbia is cuí dom, (9)
but nourish I with the food most appropriate me, (9)
Ar eagla go mbeinn sách agus go séanfainn thú,
on fear that I would rather and that séanfainn you,
agus go ndéarfainn: ‘An Tiarna? - cé hé féin?’
and that ndéarfainn: ‘The Lord? - how is yourself? ’
Nó go mbeinn bocht agus go ndéanfainn goid, agus
or that I would poor and that I should theft, and
go maslóinn ainm mo Dhé. (10) Ná déan daor a
that maslóinn name my God. (10) Do do dear to
ghearán lena mháistir, le heagla go gcuirfeadh sé
complaint his master, with fear that would it
mallacht ort agus go mbeadh thiar ort dá bharr.
curse you and that would west you both top.
(11) Tá pór ann a chuireann mallacht ar a
(11) There breed there to headaches curse on to
n-athair, agus nach gcuireann beannacht ar a
their father, and not do goodbye on to

máthair. (12) Agus pór atá glan, dar leo féin, ach
mother. (12) and breed which clean, think they However, but
nár níodh fós as a mbrocamas. (13) Tá pór na
not wash still from to dirt. (13) There breed the
súl uaibhreach ann, le mór níos fiú i ngach
eye proud there, with great more even in each
tógáil súile. (14) Tá pór ann le cláimhte mar
construction eyes. (14) There breed there with swords as
fhiacra, agus sceana mar ghialla acu, Leis na boicht
teeth, and knives as jaws them, with the poor
a alpadh agus a scrios de chlár na cruinne; agus
to devouring and to destruction of program the accurate; and
lucht na gannchúise a shlogadh agus a scuabadh
community the gannchúise to swallow and to sweeps
ó chomhlúadar daoine. (15) Tá beirt iníon ag an
from community people. (15) There two daughter at the
lia, ‘Tabhair, tabhair,’ a ghlaonn siad. Tá trí
physician, ‘Please, please,’ to call they. There through
nithe nach féidir a shasamh, agus ceithre cinn nach
items not can to meet and four ones not
ndeir riamh: ‘Is leor sin’: (16) Seól, an bhroinn
states ever: ‘It many So’: (16) Send, the congenital
aimrid, an talamh nach féidir a sháitheadh le
sterile, the ground not can to sháitheadh with
huisce, agus an tine nach ndeir riamh: ‘Is leor sin.’
water, and the fire not states ever: ‘It many so.’
(17) An tsúil a fhéachann le fonóid ar a athair,
(17) the eye to look with ridicule on to father,
agus le drochmheas ar (mháthair a bhíonn ag dul
and with contempt on (mother to are at go
in aois), piocfaidh fiacha an mhachaire amach í,
in age), will pick debts the plain out s,
agus alpfaidh na badhbha í. (18) Tá trí nithe a
and alpfaidh the badhbha s. (18) There through items to
théann díom a thuiscint, agus ceithre cinn nach
go me to understand, and four ones not
mbainim ciall astu: (19) Bealach iolair sa spéir,
Do I sense them: (19) Route eagle in sky,
bealach nathrach ar an gcarraig, bealach loinge i
way snake on the rock, way ship in

lár na mara, agus bealach fir le maighdean. (20)
center the marine, and way men with virgin. (20)

Seo é bealach an adhaltraigh mná: itheann sí bia agus glanann a béal agus deir: 'Ní dhearna mé aon ní as an tslí.' (21) Baineann trí nithe crith as an talamh, agus tá ceithre cinn nach féidir leis cur suas leo: (22) Daor nuair is rí, daoí nuair is sáitheach, (23) Bean thréigthe, nuair a phósann, agus daoirseach nuair a thógann (sí áit) a máistreása.
this is way the adhaltraigh women: eat she food and clean to mouth and says: 'not did I any not from the way.' (21) female through items quake from the ground, and is four ones not can with taking up they: (22) expensive when most king, a fool when most sáitheach, (23) Bean deserted, when to marry, and daoirseach nuair a thógann (she place) to máistreása.

(24) Tá ceithre nithe ar an talamh atá bideach, ach is acu atá togha na gaoise: (25) Na seangáin, treibh gan neart iad, ach sa samhradh déanann siad deimhin dá soláthar: (26) Na coiníní carraige, treibh gan chosaint iad, ach cuireann siad fúthu sna carraigeacha. (27) Na lócaistí, níl rí orthu, ach máirseálann siad go léir faoi dhea-eagar. (28) An t-earc luachra, d'fhéadfá greim a fháil air i do láimh, ach gnáthaíonn sé pálás ríthe. (29) Tá trí nithe ann le céim mhaorga, agus ceithre cinn go deimhin le hiompar stáidiúil: (30) An leon, an gaiscíoch ar na hainmhithe, nach dtugann cúl le
(24) There four items on the ground which tiny, but most they which election the wisdom: (25) the ants, tribe without strength them, but in summer makes they indeed both supply: (26) the rabbits rock, tribe without protection them, but offers they about in rocks. (27) the locusts, there king them, but march they that all about good edit. (28) the The lizard rushes, could grip to find it in to hand, but gnáthaíonn it palaces kings. (29) There through items there with degree majesty, and four ones that indeed with behavior stáidiúil: (30) the lion, the warriors on the animals, not Does rear with

haon ní; (31) An coileach ag starrfach i measc na
any not; (31) the cock at starrfach in among the
gcearc, an pocán, taoiseach an tréada, agus an rí
hen, the male goat, leader the herd, and the king
(ag aitheasc) a phobail. (32) Má bhí sé de bhaois
(at speech) to community. (32) If was it of folly
ionat dul le mire, agus go bhfuil aiféala anois ort,
in you go with crazy, and that is regret now you,
buail bos ar do bhéal; (33) Óir déantar cuigeann le
hit bos on to mouth; (33) gold is cuigeann with
maistriú, tagann fuil as an tsrón nuair a bhrúitear
mastering, hordes blood from the nose when to pressed
í, agus tagann aighneas as an bhfearg nuair a
s, and hordes dispute from the anger when to
adhntar í.
adhntar s.

CHAPTER 31) (1) Briathra Lamúéil rí Mhasá, a
CHAPTER 31) (1) verbs Lamúéil king Mace, to
mhúin a mháthair dó. (2) Céard é seo, a mhic?
taught to mother him. (2) What is this, to son?
Céard é seo, a mhic mo bhroinne? Céard é seo, a
What is this, to students my womb? What is this, to
mhic mo mhóideanna? (3) Ná caith do neart go léir
students my mhóideanna? (3) Do throw to strength that all
le mná, ná do (leasracha) leis an lucht millte
with women, or to (Thighs) with the community damaged
ríthe seo. (4) Ní dual do ríthe, a Lamúéil, ní dual
kings this. (4) not befits to kings, to Lamúéil, not befits
do ríthe fíon a ól, ná do fhilatha bheith tugtha
to kings wine to drinking, or to fhilatha have assigned
do dheoch chrua. (5) Le heagla go ndéanfaidís
to drink hard. (5) with fear that would
dearmad le barr óil, ar gach a reachtaíodh, agus
forget with top drinking, on all to enacted, and
satailt ar chearta na n-ainniseoirí. (6) Tabhair deoch
trampling on rights the their ainniseoirí. (6) Please drink
chrua don té atá ag saothrú an bháis, agus fíon
hard the person which at exploitation the death and wine
don chroí atá lán de dhomlas; (7) Ólaidís agus
the heart which lot of dhomlas; (7) Ólaidís and

déanaidís dearmad ar a dtubaiste, agus ná
déanaidís forget on to disaster, and or
cuimhnídís ar a n-ainnise a thuilleadh. (8) Oscail
cuimhnídís on to their misery to further. (8) Open
féin do bhéal ar son an bhalbháin, agus ar son
own to mouth on for the dumb, and on for
chearta cách atá treigthe. (9) Labhair féin! tabhair
rights tastes which abandoned. (9) Talk yourself! please
breith chóir! cosain cearta na mbocht, agus na
birth should! protect rights the poor, and the
ndealbh. (10) Bean chéile gan cháim, cé ar féidir
sculpture. (10) Bean together without Faithfully, how on can
leis í a fháil? Is luachmhaire í ná péarlaí. (11) Is
with s to get? is valuable s or pearls. (11) is
inti a chuireann a fear a mhuinín go léir, agus ní
it to headaches to man to confidence that all and not
bheidh aon cheal brabaigh air dá barr. (12) Ní
will any default yield it both top. (12) not
dochar ach sochar a dhéanfaidh sí dó ar feadh a
prejudice but benefit to will she it on for to
saoil. (13) Lorgann sí olann agus líon, agus
life. (13) request a she wool and number, and
oibríonn sí go dícheallach lena lámha. (14) Is geall
works she that diligently his hands. (14) is bet
le hárthach ceannaí í agus í ag tabhairt a cuid bia
with vessel Buyer s and s at Taking to some food
ón imigéin. (15) Déanann sí mochóirí roimh lá agus
from far away. (15) makes she mochóirí before day and
tugann bia dá teaghlach, agus riarann a gcúraimí
gives food both family, and administered to tasks
ar a cuid ionailtí. (16) Déanann sí gort a iniúchadh
on to some ionailtí. (16) makes she field to inspection
agus é a cheannach; cuireann sí fíonghort lena
and is to purchasing; offers she vineyard his
mbíonn saothraithe aici lena lámha. (17) Cuireann sí
are cultivated she his hands. (17) offers she
a neart mar chrios faoina coim, agus taispeánann
to strength as zone about waist, and shows
fuinneamh a géag. (18) Feiceann sí gur maith is
energy to limb. (18) sees she that good most

fiú é a saothar agus ní mhúchtar a lampa san
even is to work and not extinguished to lamp in

oíche. (19) Coinníonn sí an coigeal ina láimh agus
night. (19) keeps she the coigeal a hand and

beireann a méireanna ar an bhfearsad. (20)
grabs to méireanna on the bhfearsad. (20)

Caitheann sí go fial leis an duine dearóil, agus
spends she that generous with the person bleak, and

tugann sí déirc don duine bocht. (21) Ní eagla léi
gives she alms the person poor. (21) not fear she

sneachta a theacht ar a teaghlach, mar go bhfuil
snow to entry on to family, as that is

éadach (cluthair) ar a seirbhísigh go léir. (22)
cloth (Sheltered) on to servants that all. (22)

Déanann sí a cuilteanna féin, agus bíonn línéadach
makes she to quilts However, and are linen

mín agus éidí corcra uimpi. (23) Bíonn a fear
smooth and uniforms purple around. (23) There to man

céile faoi dhea-mheas ag geataí na cathrach, nuair
husband about well-considered at gates the city, when

a shuíonn sé i gcomhlúadar sheanáirí na tíre. (24)
to finds it in company elderly the country. (24)

Déanann sí braillíní a fhí agus a dhíol, agus
makes she sheets to weave and to sale and

tugann sí criosanna don cheannaí. (25) Bíonn neart
gives she belts the merchant. (25) There strength

agus dínit mar bhrat uimpi, agus ní cáis di gáire
and dignity as flag uimpi, and not case her laughing

faoin lá amárach. (26) Nuair a osclaíonn sí a
Company day tomorrow. (26) when to opens she to

béal, déanann sí é le stuaim; agus tá teagasc caoin
mouth, makes she is with initiative; and is teaching cry

ar a beola. (27) Coimeádann sí súil ghéar ar a
on to lips. (27) keeps she expected close on to

teaghlach, ní chaitheann sí bia an díomhaointis. (28)
family, not wear she food the unemployment. (28)

Éiríonn a clann ina seasamh, agus fógraíonn siad
successful to family a standing, and advertises they

gur méanar di; canann a fear céile moladh di:
that Blessed her; sings to man husband recommended di:

(29) ‘Rinne mórán ban éachtaí atá le moladh
(29) 'A few women achievements which with recommended
ach sáraíonn tusa iad go léir.’ (30) Is mealltach í
but exceeds you they that all. ' (30) is attractive s
an scéimh, agus is neamhbhuan í an áilleacht; is
the beauty; and most transient s the beauty; most
don bhean ar a bhfuil eagla an Tiarna is dual
the woman on to is fear the Lord most befits
moladh. (31) Tugaigí di toradh a saothair, agus
recommendation. (31) Bring her outcome to labor and
moladh a gníomhartha í ag geataí na cathrach.
recommended to actions s at gates the city.

CHAPTER 1) (1) Briathra Chóheilit, mac Dháiví atá
CHAPTER 1) (1) verbs Chóheilit, son David which
ina rí in Iarúsailéim. (2) Buaic na baoise a deir
a king in Jerusalem. (2) peak the foolishness to says
Cóheilit, buaic na baoise! Níl in aon ní ach baois!
Ecclesiastes, peak the foolishness! There in any not but folly!
(3) Cén tairbhe do dhuine an saothar uile a
(3) What benefit to person the work all to
dhéanann sé faoi luí na gréine? (4) Imíonn
do it about compatible the Solar? (4) disappear
glúin amháin as agus tagann ceann eile ina háit
generation one from and hordes one other a place
ach fanann an domhan ann go deo. (5) Éiríonn an
but stays the world there that forever. (5) successful the
ghrian ach téann sí faoi arís agus brostaíonn sí léi
sun but goes she about again and accelerate she she
chun na háite ar éirigh sí as. (6) Séideann an
to the place on success she out. (6) blows the
ghaoth ó dheas agus casann sí ó thuaidh ansin;
wind from south and meets she from north then;
siúd léi timpeall arís agus arís eile agus leanann sí
those she around again and again other and follow she
dá timchuart gan stad. (7) Ritheann na
both circuit without stop. (7) runs the
haibhneacha go léir isteach san fharraige ach ní
rivers that all in in sea but not
líontar í choíche; mar sin féin coinníonn na
filled s never; as that own keeps the
haibhneacha orthu ag déanamh ar a gceann cúrsa
rivers they at making on to one course
go brách. (8) Tá gach uile ní lán leimhe agus ní
that forever. (8) There all all not lot dull and not
féidir leis an duine trácht a dhéanamh orthu; ní
can with the person traffic to make them; not
bhíonn an tsúil sásta lena bhfeiceann sí ná an
are the eye happy his see she or the
chluas sásta lena gcloiseann sí. (9) An ní a bhí ann
ear happy his hear She. (9) the not to was there
tráth, is é a bheidh ann go brách; an ní a
time, most is to will there that forever; the not to

rinneadh cheana, is é a dhéanfar arís; mar níl
done already, most is to will again; as there
aon ní nua ann faoi luí na gréine. (10) Fiú
any not new there about compatible the solar. (10) even
amháin an ní a ndeirtear faoi: 'Féach, is rud nua
one the not to states about: 'See, most thing new
é seo,' bhí sé ann romhainn anallód. (11) Ní
is this' was it there coming yore. (11) not
chuimhnítear anois ar na glúine a bhí ann fadó; ná
remembered now on the laptop to was there the past; or
ní bheidh cuimhne ar na glúine atá le teacht ag
not will memory on the laptop which with coming at
na glúine a thiocfaidh ina ndiaidh. (12) Bhí mise,
the laptop to entry a after. (12) was yours
Cóheilit, i mo rí ar Iosrael in Iarúsailéim (13)
Ecclesiastes, in my king on Israel in Jerusalem (13)
agus le barr eagna chuir mé m'intinn ag obair
and with top wisdom contributed I my mind at work
chun cuardach agus taighde a dhéanamh i dtaobh
to search and research to make in about
an uile ní a dhéantar faoi na spéartha - diansaothar
the all not to are about the heavens - hard work
dólásach é seo a leag Dia ar dhaoine chun iad a
ruefully is this to set God on people to they to
chrá. (14) Agus chonaic mé na gníomhartha uile a
Torment. (14) and saw I the actions all to
dhéantar abhus faoi luí na gréine; agus féach,
are here about compatible the solar; and see,
níl iontu go léir ach baois agus tóraíocht gaoithe.
there they that all but folly and treasure wind.
(15) Óir, ní féidir an cam a dhíriú ná an ní nach
(15) gold, not can the cam to focus or the not not
bhfuil ann a chomhaireamh. (16) Arsa mise liom féin
is there to count. (16) says yours I own
ansin: 'Féach, táimse tar éis níos mó den eagna a
then: 'See, I am after a more more of wisdom to
chnuasach ná duine ar bith díobh siúd a bhí ina
collection or person on any of those to was a
rialtóirí ar Iarúsailéim romham agus is mór ar fad
regulators on Jerusalem me and most great on all

an taithí atá faighte agam ar an eagna agus ar
the experience which received I on the wisdom and on
an eolas.’ (17) Mar sin féin, nuair a chuir
the information. ’ (17) as that However, when to contributed
mé m'intinn ag obair chun an eagna agus an
I my mind at work to the wisdom and the
t-eolas, an díth céille agus an amaidí, a
information, the deprivation meaning and the nonsense, to
thuiscint, d'aithin mé nach raibh anseo chomh maith
understand, identified I not was here as good
ach tóraíocht gaoithe. (18) Óir, dá mhéad í ár
but treasure wind. (18) gold, both many s our
n-eagna is ea is mó ár gcrá agus dá leithne
their wisdom most Another most more our distress and both breadth
é ár n-eolas is ea is géire ár bpianpháis.
is our information most Another most sharper our bpianpháis.

CHAPTER 2) (1) Arsa mise liom féin: ‘Seo anois,
CHAPTER 2) (1) says yours I yourself: 'This now,
féachfaidh mé an luchtáir ort; bain aoibhneas as an
endeavor I the joy you; please treasures from the
bpléisiúr.’ Agus féach, baois ba ea é seo freisin.
mere pleasure. ’ and see, folly was Another is this also.
(2) Is é a dúirt mé i dtaobh an gháire; díth
(2) is is to said I in about the smile; deprivation
céille, agus i dtaobh na luchtáire: Cén tairbhe í? (3)
meaning, and in about the joy: What benefit s? (3)
Is amhlaidh a d'fhéach mé de thoradh mo chuid
is so to looked I of result my part
machnaimh le mo chorp a shásamh le fíon ach go
reflection with my body to satisfy with wine but that
mbeadh m'intinn do mo stiúradh le barr eagna; bhí
would my mind to my direction with top wisdom; was
mé tar éis an amaidí a ghabháil chugam féin chomh
I after a the nonsense to thank me own as
maith le súil go bhfeicfinn céard ab fhearr do
good with expected that would see what ab best to
dhaoine a dhéanamh le linn gearrthearma a saoil
people to make with us short to life
abhus faoin spéir. (4) Thug mé faoi oibreacha móra
here Company sky. (4) brought I about works great

a dhéanamh. Thóg mé tithe agus phlandaigh mé
to do. took I houses and planted I
fíonghort dom féin. (5) Rinne mé garraithe agus
vineyard me itself. (5) A I gardens and
páirceanna agus chuir mé gach cineál de chrainn
parks and contributed I all kind of trees
toraidh iontu. (6) Rinne mé linnte uisce chun
return them. (6) A I pools water to
fáschoill de chrainn óga a uisciú. (7) Cheannaigh
plantation of trees young to irrigation. (7) bought
mé sclábhaithe, idir fhir agus mhná, de bhreis ar
I slaves, between men and women, of excess on
na sclábhaithe teallaigh a bhí agam. Bhí níos mó
the slaves fireplaces to was I. was more more
eallaigh agus caorach i mo sheilbh agam, leis, thar
cattle and sheep in my possession I by, over
mar a bhí, ag aon duine eile a bhí in Iarúsailéim
as to was, at any person other to was in Jerusalem
romham. (8) Chruinnigh mé dom féin freisin airgead
me. (8) met I me own also money
agus ór agus saibhreas ríthe agus cúigí. D'fhostaigh
and gold and wealth kings and provinces. employed
mé amhránaithe, idir fhir agus mhná, agus bhí
I singers, between men and women, and was
sáile shaolta agus mórán ban luí agam chomh
brine lives and few women compatible I as
maith. (9) Dá bharr sin uile bhí mé níos cumhachtaí
well. (9) both top that all was I more powers
agus níos saibhre ná aon duine ar bith díobh siúd a
and more wealthy or any person on any of those to
bhí in Iarúsailéim romham. (10) Agus cibé ar bith
was in Jerusalem me. (10) and whatever on any
ní a shantaigh mo shúile, níor choimeád mé uathu é
not to unnatural my eyes, not keep I from is
ná níor cheil mé aon phléisiúr ar bith orm féin. Is
or not withheld I any pleasure on any I itself. is
ea, go deimhin; bhain mé taitneamh as mo chuid
Yes, that indeed; won I enjoyed from my part
saothair go léir agus is mar sin amháin a cúitíodh
labor that all and most as that one to reimbursed

mo dhua uile liom. (11) D'iompaigh mé ansin chun
my effort all i. (11) turned I then to
breathnú ar na hoibreacha go léir a bhí déanta ag
look on the works that all to was made at
mo lámha agus ar an saothar uile ar chaith mé mo
my hands and on the work all on threw I my
dhúthracht leis; agus féach, ní raibh san iomlán de
commitment with; and see, not was in complete of
ach baois agus tóraíocht gaoithe ná ní raibh tairbhe
but folly and treasure wind or not was benefit
dá laghad le baint as faoi luí na gréine. (12)
both least with involved from about compatible the solar. (12)
Agus cad a fhéadfaidh comharba an rí a
and what to may successor the king to
dhéanamh? Dada thar a bhfuil déanta cheana. (13)
do? None over to is made already. (13)
Agus thug mé faoi staidéar a dhéanamh ar an
and brought I about study to make on the
eagna agus ar an díth céille agus ar an amaidí.
wisdom and on the deprivation meaning and on the nonsense.
(14) 14 Chonaic mé gur tairbhí an eagna ná an
(14) 14 consciousness I that benefits the wisdom or the
amaidí faoi mar is tairbhí an solas ná an
nonsense about as most benefits the light or the
dorchadas. 15 Tá súile ina cheann ag an saoi; is
darkness. 15 There eyes a one at the sage; most
sa dorchadas, ámh, a shiúlann an daoí. Ach is
in darkness, However, to walk the a fool. but most
eol domsa go bhfuil an chinniúint chéanna i ndán
known me that is the fate same in outlook
dóibh beirt. (15) 16 Arsa mise liom féin mar sin:
they two. (15) 16 says yours I own as said:
‘Más í cinniúint an daoí mo chinniúntse freisin, cad
'If s fate the a fool my chinniúntse also, what
chuige go mbeinnse chomh heagnaí sin ar fad? Cén
approach that I'd as wisely that on all? What
tairbhe dom é?’ Agus is é a dúirt mé: ‘Baois is
benefit me it? ' and most is to said I: 'Folly most
ea é seo chomh maith. (16) 17 Óir ní choinneofar
Another is this as well. (16) 17 gold not retained

buanchuimhne ar an saoi ach oiread agus a
buanchuimhne on the sage but much and to
choinneofar ar an daoí; mar sna laethanta atá le
retained on the a fool; as in days which with
teacht déanfar dearmad orthu araon gan mhoill.
coming will forget they both without delay.
Faraor, conas is féidir go sciobann an bás an saoi
Sadly, how most can that abducts the death the sage
agus an daoí leis le chéile!’ (17) 18 Dá thairbhe
and the a fool with with together! ’ (17) 18 both benefit
sin uile, ba ghráin liom an saol seo mar chuir an
that all was grain I the life this as contributed the
saothrú uile a dhéantar faoi luí na gréine
exploitation all to are about compatible the solar
déistean orm; óir níl sa mhéid sin go léir ach
déistean I; gold there in extent that that all but
baois agus tóraíocht gaoithe. (18) 19 Ba ghráin liom
folly and treasure wind. (18) 19 was grain I
go deimhin an saothrú go léir a rinne mé faoi
that indeed the exploitation that all to by I about
luí na gréine toisc go gcaithfinn a thoradh a
compatible the solar because that gcaithfinn to result to
fhágáil ag an duine a thiocfadh i mo dhiaidh. (19)
leave at the person to could in my later. (19)
20 Agus cé aige a bhfuil a fhios an mbeidh seisean
20 and how he to is to know the will he
ina shaoi nó ina dhaoi? Ach mar sin féin is
a sage or a the disabled? but as that own most
faoina chúram sin a bheidh toradh an tsaothraithe
about care that to will outcome the exploitation
go léir a rinne mise chomh cliste sin abhus faoi
that all to by yours as clever that here about
luí na greine. Baois is ea é seo leis. (20) 21
compatible the sun. Folly most Another is this with. (20) 21
Ar an ábhar sin tháinig racht éadóchais orm
on the content that came outpouring desperation I
faoin saothrú go léir a bhí déanta agam abhus
Company exploitation that all to was made I here
faoi luí na gréine. (21) 22 Óir aon duine ar
about compatible the solar. (21) 22 gold any person on

bith a oibríonn go saothrach le heagna agus le
any to works that painstaking with wisdom and with
heolas agus le gaois, bíonn air toradh a shaothair
information and with wisdom, are it outcome to works
a fhágáil mar oidhreacht ag duine eile nach bhfuil
to leave as heritage at person other not is
faic dá dhua faighte aige. Baois agus olc mór is
nothing both effort received him. Folly and bad great most
ea é seo. (22) 23 Mar cén tairbhe a bhaineann
Another is this. (22) 23 as what benefit to related
duine as a chuid saothair uile agus as an
person from to part labor all and from the
dianmhachnamh a chaitheann sé leis abhus faoi
concentration to wear it with here about
luí na gréine? (23) 24 Óir, bíonn a laethanta
compatible the Solar? (23) 24 gold, are to days
uile lán dóláis agus a chuid saothair lán dobróin;
all lot dóláis and to part labor lot dobróin;
fiú amháin san oíche ní fhaigheann sé suaimhneas
even one in night not find it peace
croí. Baois is ea é seo chomh maith. (24) 25
heart. Folly most Another is this as well. (24) 25
Níl aon ní ann is fearr do dhuine ná ithe agus
There any not there most best to person or eat and
ól agus aoibhneas a bhaint as a shaothar. Go
drinking and treasures to remove from to work. that
deimhin, chonaic mé gur ó láimh Dé a thagann sé
indeed, saw I that from hand God to falling it
seo freisin. (25) 26 Mar cé hé ar féidir dó ithe ná
this also. (25) 26 as how is on can it eat or
ól ar neamhchead dó? (26) 27 Óir bronnann Dia
drinking on regardless him? (26) 27 gold awards God
eagna agus eolas agus aoibhneas ar an té atá
wisdom and information and treasures on the person which
taitneamhach leis ach cuireann sé mar chúram ar an
pleasant with but offers it as care on the
drochdhuine maoin a chruinniú agus a chruachadh
baddie property to meeting and to stacking
ach tabharfar ar ball í do dhuine eile a bhfuil
but will on member s to person other to is

Dia buíoch dó.

God thankful him.

CHAPTER 3) (1) Tá a ionú féin ag gach uile ní
CHAPTER 3) (1) There to timing own at all all not

agus tá a thráth ann don uile ghnó faoin spéir:
and is to time there the all business Company sky:

(2) tráth breithe, tráth báis, tráth curtha síl, tráth
(2) time birth, time death, time been seed, time

bainte fómhair, (3) tráth maraithe, tráth leighis, tráth
reached harvesting, (3) time seafarers time medical, time

leagtha, tráth tógála, (4) tráth goil, tráth gáire,
set, time construction, (4) time appetites, time laugh,

tráth caointe, tráth rince, (5) tráth scaipthe cloch,
time crying, time dance, (5) time spread stone,

tráth bailithe cloch, tráth beirthe barróg, tráth
time collection stone, time caught hug, time

séanta barróg, (6) tráth cuardaigh, tráth caillte,
denounced hug, (6) time search, time lost,

tráth coimeádta, tráth caite, (7) tráth stróicthe, tráth
time containment, time last, (7) time torn, time

fuála, tráth tosta, tráth cainte, (8) tráth grá, tráth
sewing, time silence, time speech, (8) time love, time

fuatha, tráth cogaidh, tráth síochána. (9) Cén tairbhe
hatred, time war, time peace. (9) What benefit

a bhaineann duine as an dúthracht a chaitheann sé
to related person from the dedication to wear it

lena chuid oibre? (10) Chonaic mé an saothar a
his part work? (10) consciousness I the work to

thug Dia don chine daonna le déanamh. (11) Gach
brought God the race human with making. (11) all

uile ní a dhéanann Dia, oireann sé dá thráth féin;
all not to do God, suit it both time himself;

ach bíodh gur chuir sé ar chumas an duine
but please that contributed it on capacity the person

machnamh a dhéanamh ar imeacht an ama ina
reflection to make on event the time a

iomláine, ní féidir leis an duine an obair a
overall, not can with the person the work to

dhéanann Dia ó thús go deireadh a thuiscint.
do God from beginning that end to understand.

(12) Is eol dom nach bhfuil aon ní ann is fearr
(12) is known me not is any not there most best
do dhuine ná gairdeas a dhéanamh agus saol sona
to person or rejoices to make and life happy
sásta a chaitheamh fad is beo dó. (13) Go deimhin,
happy to wear all most live him. (13) that indeed,
má éiríonn le duine ithe agus ól a dhéanamh
if successful with person eat and drinking to make
agus aoibhneas a bhaint as a chuid saothair go léir,
and treasures to remove from to part labor that all
is tabhartas ó Dhia é. (14) Is eol dom freisin
most donations from God it. (14) is known me also
gur síoraí suthain gach uile ní a dhéanann Dia; ní
that eternal perpetual all all not to do God; not
féidir cur leo nó baint uathu. Is mar seo a rinne
can taking they or involved them. is as this to by
Dia iad le go mbeadh eagla ar dhaoine roimhe.
God they with that would fear on people previously.
(15) An ní atá ann anois, bhí sé ann roimhe seo;
(15) the not which there now, was it there previously this;
agus an ní a bheidh ann, bhí sé ann cheana agus
and the not to will there, was it there already and
bíonn Dia ag síorathnuachan na nithe a bhí ann
are God at síorathnuachan the items to was there
tráth dá raibh. (16) Rud eile dhe, chonaic mé go
time both did. (16) thing other thereof, saw I that
raibh an éagóir in áit na córa agus an
was the by in place the treatment and the
t-aincheart in áit an chirt abhus faoi luí na
The aincheart in place the right here about compatible the
gréine. (17) Arsa mise liom féin: ‘Tabharfaidh Dia
solar. (17) says yours I yourself: ‘will God
breithiúnas ar an dea-dhuine agus ar an
judgment on the good person and on the
droch-dhuine araon, mar tá a ionú féin ag gach
bad person both as is to timing own at all
gnó agus gníomh ansin.’ (18) Arsa mise liom féin
business and action then. ’ (18) says yours I own
arís: ‘Maidir leis an gcine daonna, tá Dia tar éis
again: ‘About with the race human, is God after a

iad a thástáil go cinnte agus a thaispeáint nach
they to tested that certainly and to show not
bhfuil iontu uathu féin ach ainmhithe.’ (19) Óir tá
is they from own but animals. ’ (19) gold is
an chinniúint chéanna ag an duine agus atá ag an
the fate same at the person and which at the
ainmhí; mar a fhaigheann ceann acu bás, sin mar a
animal; as to find one they death, that as to
fhaigheann an ceann eile bás chomh maith; óir tá
find the one other death as good; gold is
an t-aon spiorad amháin iontu go léir agus níl aon
the only spirit one they that all and there any
bhuntaíste ag an duine ar an ainmhí. Baois is
benefit at the person on the animal. Folly most
ea gach uile ní. (20) Téann siad go léir go dtí
Another all all not. (20) goes they that all that to
an áit chéanna; is den luaithreach iad uile agus
the place same; most of ashes they all and
iompóidh siad uile ina luaithreach arís. (21) Cé ar
turns they all a ashes again. (21) While on
eol dó an dtéann spiorad an duine suas nó an
known it the go spirit the person up or the
dtéann spiorad an ainmhí síos sa talamh? (22) Dá
go spirit the animal down in ground? (22) both
bharr sin uile chonaic mé nach bhfuil aon ní ann
top that all saw I not is any not there
is fearr do dhuine ná gairdeas a dhéanamh ina
most best to person or rejoices to make a
chuid oibre, mar is é sin a chinniúint. Óir cé a
part working, as most is that to fate. gold how to
thabharfaidh dó na nithe a thitfidh amach ina
give it the items to bear out a
dhiaidh a fheiceáil?
later to see?

CHAPTER 4) (1) Ina theannta sin chonaic mé an
CHAPTER 4) (1) In addition that saw I the
t-anasmacht go léir a dhéantar abhus faoi luí na
the tyranny that all to are here about compatible the
gréine: mar shampla, deora lucht fulaingthe an
solar: as example, tears community suffered the

ansmachta agus gan aon duine ann chun iad a
victimization and without any person there to they to
shólású, agus an chumhacht i lámha na ndaoine a
comforting, and the power in hands the people to
imríonn ansmacht orthu agus gan aon duine ann
plays repression they and without any person there
chun fortacht a thabhairt dóibh. (2) Mar sin de
to comfort to take them. (2) as that of
mheas mé gur mhó ba mhéanar do na mairbh a
considered I that more was méanar to the dead to
bhí faoi shuan ná do na beo a raibh a saol rompu
was about slumber or to the live to was to life Quest
go fóill. (3) Ach an té nár rugadh fós agus nach
that yet. (3) but the person not born still and not
bhfaca na hoile a dhéantar abhus faoi luí na
seeing the hoile to are here about compatible the
gréine is mó is méanar dósan ná do cheachtar
solar most more most Blessed him or to either
acu. (4) Agus chonaic mé freisin nach bhfuil i
them. (4) and saw I also not is in
ngach saothar agus i ngach obair cheardúil ach
each work and in each work workmanlike but
toradh an éada a bhíonn ag an duine lena
outcome the jealousy to are at the person his
chomharsa. Baois is ea é seo freisin agus
neighbor. Folly most Another is this also and
tóraíocht gaoithe. (5) Snaidhmeann an t-amadán a
treasure wind. (5) Snaidhmeann the the fool to
lámha ina chéile agus ní bhíonn an rath air. (6)
hands a together and not are the success it. (6)
Ach is fearr lán glaice le suaimhneas ná lán
but most best lot handful with peace or lot
máma le saothar agus le tóraíocht gaoithe. (7)
Maum with work and with treasure wind. (7)
Agus chonaic mé an bhaois eile seo abhus faoi
and saw I the folly other this here about
luí na greine: (8) fear agus é ina aonar, gan
compatible the sun: (8) man and is a individually, without
chara, gan mhac, gan bhráthair; é ag obair agus
Dear without son, without brother; is at work and
ag luain gan sos agus gan a shúile sásta riamh
at Monday without pause and without to eyes happy ever

lena mhaoin. ‘Cé ar a shon,’ ar seisean, ‘a bhfuil
his property. 'Who on to However, ' on he said, 'that is
 mé ag saothrú liom agus ag ceilt an aoibhnis
I at exploitation I and at concealment the delight
 orm féin?’ Go deimhin, is baois é seo agus
I yourself? ' that indeed, most folly is this and
 saothar in aisce. (9) Is fearr dís ná duine; mar
work in free. (9) is best pair or person; as
 faigheann siad tuarastal maith ar a saothar. (10) Óir,
gets they salary good on to work. (10) gold,
 má thiteann duine acu ar lár, is féidir leis an
if falls person they on middle, most can with the
 duine eile a chomhghleacaí a thógáil suas. Ach is
person other to colleague to build up. but most
 mairg don duine aonair nuair a thiteann sé; mar ní
woe the person single when to falls it; as not
 bhíonn aon duine aige chun é a thógáil. (11) Rud
are any person he to is to building. (11) thing
 eile de, má chodlaíonn beirt le chéile, bíonn siad te
other of, if sleepers two with together; are they hot
 teolaí. Ach conas is féidir don duine aonair é féin
Warm. but how most can the person single is own
 a choimeád te? (12) Thairis sin arís mar a mbuafaí
to keep hot? (12) Moreover that again as to mbuafai
 ar an duine aonair, is féidir don dís an fód a
on the person individual, most can the pair the sod to
 sheasamh. Ní furasta ach oiread corda trí dhual a
position. not easy but much cord through ply to
 bhriseadh. (13) Is fearr ógánach bocht ach é a
break. (13) is best youths poor but is to
 bheith críonna ná seanrí baoth nach nglacfaidh le
have wisely or seanrí foolish not take with
 comhairle níos mó, (14) fiú amháin más amhlaidh a
advice more most, (14) even one if so to
 tháinig sé ó charcair go coróin agus gur rugadh
came it from prison that crown and that born
 bocht é ina ríocht siúd. (15) Chonaic mé na beo
poor is a kingdom those. (15) consciousness I the live
 go léir a shiúlann faoi luí na gréine ag
that all to walk about compatible the solar at

taobhú leis an ógánach sin a bhí ina chomharba
encouraging with the youths that to was a successor
ar an seanrí. (16) Ní raibh áireamh ar líon na
on the seanrí. (16) not was including on number the
ndaoine uile a bhí faoina smacht ach mar sin féin
people all to was about discipline but as that own
ní bheidh sé ina ábhar áthais do na daoine, a
not will it a content pleases to the people, to
thiocfaidh ina dhiaidh. Go deimhin baois is ea é
entry a later. that indeed folly most Another is
seo freisin agus tóraíocht gaoithe.
this also and treasure wind.

CHAPTER 5) (1) 4:17 Bí ar d'aire nuair a théann
CHAPTER 5) (1) 4:17 Make on note when to go
tú go dtí teach Dé; is fearr dul ann chun
you that to house God; most best go there to
éisteacht go humhal ná íobairt a dhéanamh ar nós
listen that humbly or sacrifice to make on like
na n-amadán nach dtuigeann go bhfuil siad ag
the the fool not understand that is they at
déanamh an oilc. (2) 5:1 Ná bí luath chun cainte
making the evil. (2) 5:1 Do make early to speech
agus ná habair focal faoi dheifir i láthair Dé; óir
and or tell word about rush in present God; gold
tá Dia sna flaithis ach is ar talamh atá tusa. Mar
is God in heavens but most on ground which you. as
sin de, bí ar bheagán focal. (3) 2 Óir, mar a
that of, make on low word. (3) 2 gold, as to
thagann tromluí ar dhuine trí mhéid a chúraim,
falling nightmares on person through extent to care,
gineann guth an amadáin barraíocht baothchainte. (4)
generates voice the fools too baothchainte. (4)
3 Nuair a thugann tú móid do Dhia, ná cuir a
3 when to gives you vow to God, or please to
comhlíonadh ar cairde mar ní thaitníonn amadáin
compliance on friends as not like fools
leis. Comhlíon a bhfuil móidithe agat. (5) 4 Is fearr
with. Complete to is móidithe you. (5) 4 is best
duit gan móid a thabhairt ná í a thabhairt ach
you without vow to take or s to take but

gan í a chomhlíonadh. (6) 5 Ná lig do do bhéal a
 without s to compliance. (6) 5 Do let to to mouth to
 thabhairt ort peaca a dhéanamh agus ná habair i
 take you sin to make and or tell in
 láthair teachtaire Dé: 'Dearmad ba ea é.' Cad
 present messenger God: 'Forget was Another it.' what
 chuige a gcuirfeá fearg ar Dhia le do chuid cainte
 approach to Would you anger on God with to part speech
 agus go millfeadh sé obair do lámh? (7) 6 Óir as
 and that millfeadh it work to hand? (7) 6 gold from
 an iomad taibhreamh tagann baois agus barraíocht
 the many dream hordes folly and too
 baothchainte. Maidir leatsa, áfach, bíodh eagla ort
 baothchainte. About yours, However, please fear you
 roimh Dhia. (8) 7 Má fheiceann tú foréigean á
 before God. (8) 7 If see you violence being
 imirt ar bhochtáin agus an ceart agus an chóir á
 play on poor and the right and the should being
 gcur as a ríocht sa stát, ná bíodh aon ionadh ort
 taking from to kingdom in state, or please any surprisingly you
 faoi, mar bíonn an t-ardfheidhmeannach ag faire ar
 by, as are the The CEO at watch on
 an bhfeidhmeannach agus tá feidhmeannaigh eile ann
 the executive and is executives other there
 atá níos airde ná ceachtar acu. (9) 8 Níl aon rud
 which more height or either them. (9) 8 There any thing
 níos tairbhí do thír ná rí a bhfuil a chuid talún
 more benefits to country or king to is to part land
 dea-shaothraithe. (10) 9 An té a ghráíonn an
 good earners. (10) 9 the person to ghráíonn the
 t-airgead ní bhíonn a shá de aige choíche agus an
 money not are to thrust of he ever and the
 té a ghráíonn an saibhreas ní bhfaighidh sé aon
 person to ghráíonn the wealth not will it any
 sochar as - baois is ea é seo chomh maith.
 benefit from - folly most Another is this as well.
 (11) 10 Nuair a mhéadaíonn an saibhreas tagann
 (11) 10 when to increases the wealth hordes
 méadú ar líon na gcaiteoirí freisin. Mar sin de cén
 increase on number the smokers also. as that of what

tairbhe é don té ar leis é ach lán a shúl a
benefit is the person on with is but lot to eyes to
bhaint as? (12) 11 Is go suaimhneach sámh a
remove from? (12) 11 is that peacefully peacefully to
chodlaíonn an fear oibre cibé acu a bhíonn
sleepers the man working whatever they to are
beagán nó mórán ite aige ach cuireann ollmhaoín an
slightly or few ite he but offers ollmhaoín the
duine shaibhir codladh na hoíche amú air. (13) 12
person rich sleep the night wasted it. (13) 12
Tá olc scannalach ann a chonaic mé féin abhus
There bad scandalous there to saw I own here
faoi luí na gréine: saibhreas á thaisceadh ag
about compatible the solar: wealth being lodging at
an duine ar leis é chun a dhíobhála féin; (14) 13
the person on with is to to injury himself; (14) 13
agus an saibhreas sin á chailleadh trí fhiontar
and the wealth that being lose through enterprise
míamharach éigin agus gan dada le fáil ag an
míamharach some and without nothing with available at the
mac a ghin sé. (15) 14 Mar a tháinig sé amach
son to generated it. (15) 14 as to came it out
as broinn a mháthar, is amhlaidh sin a imeoidh
from womb to mother, most so that to departs
sé arís; chomh tarnocht agus a tháinig sé agus gan
it again; as bare and to came it and without
dada aige de bharr a shaothair a fhéadfaidh sé a
nothing he of top to works to may it to
thabhairt leis. (16) 15 Is scannalach an t-olc seo
take with. (16) 15 is scandalous the The bad this
chomh maith: go n-imeoidh sé go díreach mar a
as good: that departure it that just as to
tháinig sé; agus cén tairbhe a fhaigheann sé nuair
came it; and what benefit to find it when
is in aisce a bhíonn a chuid saothair go léir. (17)
most in free to are to part labor that all. (17)
16 Agus rud eile dhe, caitheann sé a laethanta uile
16 and thing other thereof, spends it to days all
i ndorchadas agus bíonn sé lán dobróin agus
in darkness and are it lot dobróin and

breoiteachta agus feirge. (18) 17 Is é rud atá
sickness and anger. (18) 17 is is thing which
feicthe agam gur maith agus gur cóir don duine
seen I that good and that treatment the person
ithe agus ól agus aoibhneas a bhaint as an
eat and drinking and treasures to remove from the
saothar uile a dhéanann sé abhus faoi luí na
work all to do it here about compatible the
greine sa roinnt bheag laethanta a thugann Dia dó;
sun in some small days to gives God him;
mar is é sin a chinniúint. (19) 18 Rud eile dhe,
as most is that to fate. (19) 18 thing other thereof,
má tá aon duine ann dár thug Dia saibhreas agus
if is any person there our brought God wealth and
maoin agus ar chuir sé ar a chumas iad a
property and on contributed it on to capacity they to
chaitheamh agus glacadh lena chinniúint agus
wear and acceptance his fate and
aoibhneas a bhaint as a chuid saothair, is
treasures to remove from to part labor most
tabhartas ó Dhia é sin. (20) 19 Ní bheidh sé ag
donations from God is said. (20) 19 not will it at
machnamh go brúite ar ghiorra a shaoil mar
reflection that crushed on shorter to life as
coinneoidh Dia gafa é ag aoibhneas a chroí.
keep God caught is at treasures to heart.

CHAPTER 6) (1) Tá olc eile ann a chonaic mé
CHAPTER 6) (1) There bad other there to saw I
abhus faoi luí na gréine agus luíonn sé go trom
here about compatible the solar and lies it that heavy
ar dhaoine: (2) duine dá dtugann Dia saibhreas agus
on people: (2) person both Does God wealth and
maoin agus gradam agus gan aon ní de dhíth air
property and award and without any not of need it
dá bhféadfadh sé dúil a chur iontu ach nach
both could it desire to to they but not
ligeann Dia dó aoibhneas a bhaint astu mar gur
allows God it treasures to remove from as that
strainséir a bhaineann aoibhneas astu; baois is
stranger to related treasures them; folly most

ea é seo agus plá léanmhar. (3) Dá nginfeadh
Another is this and pestilence sorrowfully. (3) both generate
duine céad leanbh agus go mairfeadh sé mórán
person first baby and that survival it few
blianta sa chaoi go mbeadh saol fada aige, mar sin
years in how that would life long he, as that
féin mura bhfaigheadh sé sásamh aigne as a chuid
own unless receive it pleasure mind from to part
saibhris agus nach ndéanfaí é a adhlacadh go cóir
wealth and not would is to buried that treatment
ar deireadh, deirimse go mbeadh an marbhleanbh
on finally, I say that would the marbhleanbh
níos fearr as na é. (4) Óir, d'ainneoin gur in aisce
more best from the it. (4) gold, notwithstanding that in free
a thagann an marbhleanbh isteach sa saol agus go
to falling the marbhleanbh in in life and that
n-imíonn sé leis sa dorchadas nó go mbíonn a ainm
leaves it with in darkness or that are to name
folaithe ann, (5) agus bíodh nach bhfeiceann sé an
concealed there, (5) and please not see it the
ghrian agus nach mbíonn eolas aige ar aon rud,
sun and not are information he on any thing,
is fearr an bhail a bhíonn air ná ar an duine
most best the being to are it or on the person
úd. (6) Dá mairfeadh duine míle bliain faoi dhó
question. (6) both survival person thousand year about twice
ach gan aon rath a theacht air nach dtéann an
but without any success to entry it not go the
bheirt acu go dtí an áit chéanna? (7) Saothraíonn
both they that to the place same? (7) earns
an duine ar mhaithe lena bholg ach ní shásaítear a
the person on benefit his stomach but not satisfied to
ghoile riamh. (8) Cén buntáiste atá ag an eagnaí ar
stomach ever. (8) What benefit which at the wise on
an amadán nó ag an duine bocht féin a thuigeann
the idiot or at the person poor own to understands
conas é féin a iompar i láthair daoine. (9) Is fearr
how is own to behavior in present people. (9) is best
glacadh lena bhfeiceann do shúil ná dul ar thóir do
acceptance his see to eye or go on search to

mhéine - baois is ea é seo freisin agus
complimentary - folly most Another is this also and
tóraíocht gaoithe. (10) Cibé ní a tháinig ann, tá
treasure wind. (10) whether not to came there, is
ainm tugtha dó cheana féin agus is eol céard é
name assigned it already own and most known what is
an duine agus nach féidir dó conspóid a dhéanamh
the person and not can it controversy to make
leis an té atá níos láidre ná é féin. (11) Dá
with the person which more stronger or is itself. (11) both
líonmhaire iad na briathra a labhraítear is ea
abounded they the verbs to speaking most Another
is mó í an bhaois. Cén tairbhe a bhaineann an
most more s the folly. What benefit to related the
duine as? (12) Óir cé arb eol dó céard is maith
person from? (12) gold how which known it what most good
don duine sa saol seo le linn gearrthearma na
the person in life this with us short the
beatha díomhaoine a chaitheann sé anseo ar nós
feed dormant to wear it here on like
scáile. Cé hé ar féidir dó a insint don duine cad a
shadow. While is on can it to tell the person what to
tharlóidh abhus faoi luí na gréine nuair a
happen here about compatible the solar when to
bheidh seisean imithe?
will he gone?

CHAPTER 7) (1) Is fearr dea-ainm ná dea-ola agus
CHAPTER 7) (1) is best good name or good oil and
lá báis ná lá breithe. (2) Is fearr dul go dtí teach
day death or day birth. (2) is best go that to house
an chaointe ná teach na coirme, mar is é an bás
the keen or house the concert, as most is the death
is críoch do chách agus is cóir do na beo
most territory to all and most treatment to the live
meabhrú go maith air sin. (3) Is fearr gol ná gaire
recalling that good it said. (3) is best cry or next
mar is fearrde an croí gnúis ghruama. (4) Bíonn
as most enhanced the heart face Grim. (4) There
croí an eagnaí i dteach an chaointe agus croí an
heart the wise in house the keen and heart the

amadáin i dteach an tsuilt. (5) Is fearr éisteacht le
fools in house the tsuilt. (5) is best listen with
cáineadh eagnaí ná le hamhrán amadáin. (6) Tá
criticism wise or with song Fools. (6) There
gáire an ghamail cosúil le brioscarnach broсна faoi
laughing the ghamail like with crackling firewood about
chorcán; baois is ea é seo chomh maith. (7) Óir
pot; folly most Another is this as well. (7) gold
déanann ansmacht amadán den eagnaí agus
makes repression idiot of wise and
truallíonn breab an croí. (8) Is fearr deireadh scéil
pollute bribe the heart. (8) is best end story
na a thosach agus is fearr an fhoighne ná an
the to commencement and most best the patience or the
t-uabhar. (9) Ná bí teasaí taghdach, mar is in
the pride. (9) Do make heated moody, as most in
ucht amadáin a lonnaíonn an fhearg. (10) Ná habair:
their fools to locate the anger. (10) Do say:
‘Cén fáth a raibh an seansaol níos fearr ná an saol
'What why to was the old ways more best or the life
atá ann anois?’ Óir, níor chríonna an mhaise duit a
which there now? ' gold, not wise the Happy you to
leithéid de cheist a chur. (11) Eagna agus oidhreacht
such of question to add. (11) wisdom and heritage
le chéile, is maith an ní é sin agus téann sé ar
with together, most good the not is that and goes it on
sochar don mhuintir a fheiceann an ghrian. (12) Tá
benefit the people to see the sun. (12) There
cosaint na heagna cosúil le cosaint an airgid ach
protection the wisdom like with protection the silver but
is é an tairbhe atá le baint as an eolas go
most is the benefit which with involved from the information that
gcosnaíonn an eagna beo na ndaoine a bhfuil sí
protects the wisdom live the people to is she
acu. (13) Breathnaigh ar obair Dé; cé hé ar féidir
them. (13) View on work God; how is on can
dó a bhfuil camtha aige a dhíriú? (14) Ar lá an
it to is bent he to focus? (14) on day the
tsonais déan gairdeas ach ar lá an donais déan
happiness do rejoices but on day the worsening do

machnamh air seo: tá Dia tar éis an lá sona a
reflection it this: is God after a the day happy to
dhéanamh agus an lá dona freisin i dtreo nach
make and the day bad also in towards not
mbeidh aon chúis ghearáin ag an duine ina aghaidh.
will any cause complaints at the person a face.
(15) Le linn mo bheatha díomhaoine chonaic mé an
(15) with us my feed dormant saw I the
uile chineál nithe: fíréan á scrios d'ainneoin a
all kind items: righteous being destruction notwithstanding to
chuid fíréantachta agus saol fada ag an drochdhuine
part righteousness and life long at the baddie
d'ainneoin a chuid mailíse. (16) Ná bí rofhíréanta
notwithstanding to part malicious. (16) Do make rofhíréanta
ná róchríonna ach oiread. Cén fáth a millfeá thú
or róchríonna but either. What why to millfeá you
féin? (17) Ná bí ró-olc ná ró-amaideach ach
yourself? (17) Do make too bad or too silly but
oiread. Cén fáth a bhfaighfeá bás anabái? (18) Is
either. What why to receive death Immature? (18) is
maith an rud é cloí le ceann amháin de na
good the thing is comply with one one of the
prionsabail seo ach gan neamhaird a thabhairt ar
principles this but without ignored to take on
an gceann eile; óir an duine a bhfuil eagla Dé air
the one other; gold the person to is fear God it
comhlíonann sé a dhualgas ar gach bealach. (19) De
complies it to duty on all way. (19) of
bharr a chuid eagna is láidre an t-eagnaí ná
top to part wisdom most stronger the the wise or
deichniúr rialtóir cathrach. (20) Ar an taobh eile
ten governor city. (20) on the side other
dhe níl duine ar domhan chomh fíréanta sin go
thereof there person on world as righteous that that
ndéanann sé an mhaith i gcónaí agus nach
by it the good in always and not
ndéanann sé peaca in aon chor. (21) Rud eile de,
by it sin in any all. (21) thing other of,
ná tabhair aird ar gach focal a labhraítear ar
or please attention on all word to speaking on

eagla go gcloisfeá do shearbhónta do do cháineadh.
fear that hear to servant to to criticism.

(22) Óir is maith atá a fhios agat gur cháin tú
(22) gold most good which to know you that tax you

féin daoine eile go minic. (23) Rinne mé na nithe
own people other that often. (23) A I the items

seo uile a thástáil le barr eagna, á rá: 'Is rún
this all to tested with top wisdom, being saying: 'It secret

dom an eagna a fháil' ach bhí sé thar m'acmhainn.
me the wisdom to get ' but was it over my means.

(24) Gach ní dar tháinig ann is fada uainn é agus
(24) all not think came there most long us is and

is é atá go domhain diamhair; cé hé ar féidir dó
most is which that world mystery; how is on can it

é a thuiscint? (25) Leag mé m'intinn ar an eagna
is to Understand? (25) Lay I my mind on the wisdom

agus ar an gcruinnmheastóireacht faoi chúrsaí an
and on the gcruinnmheastóireacht about courses the

tsaoil a thuiscint agus a thaighde agus a thóraíocht
lifetime to understanding and to research and to probe

agus d'aithin mé gur díth céille í an mhailís
and identified I that deprivation meaning s the malice

agus gur deargbhuile í an amaidí. (26) Aithním gur
and that deargbhuile s the nonsense. (26) recognize that

seirbhe ná an bás an bhean a bhfuil a croí lán de
seirbhe or the death the woman to is to heart lot of

ghaistí agus de dhola agus is lainsí a lámha; an
traps and of toll and most constraints to hands; the

fear atá taitneamhach le Dia éalaíonn sé uaithi ach
man which pleasant with God escapes it she but

gabhfaidh sí an peacach. (27) Féach, a deir Cóheilit,
shall she the sinner. (27) see, to says Ecclesiastes,

tar éis dom an cheist a chíoradh, céim ar chéim,
after a me the question to explore degree on step,

chun réiteach a fháil uirthi ar deireadh thiar fuair
to resolution to find she on end west found

mé é seo amach - (28) eolas, dar ndóigh, a bhí
I is this out - (28) information, think Naturally, to was

á lorg agam le fada ach go raibh teipthe orm é
being looking I with long but that was failed I is

a fháil - aon fhear macánta amháin a fuair mé i
to find - any man honest one to found I in
míle fear ach theip orm go fiú aon dea-bhean
thousand man but failed I that even any good wife
amháin a fháil sa líon céanna ban. (29) Féach, is
one to find in number same women. (29) see, most
é seo an t-aon ní amháin a fuair mé amach: is
is this the only not one to found I out: most
díreach a rinne Dia na daoine ach is iomaí cleas a
just to by God the people but most many trick to
tharraingíonn siad chucu féin.
draws they recovering itself.

CHAPTER 8) (1) Cé atá cosúil leis an eagnaí?
CHAPTER 8) (1) While which like with the enlightened?
Cé heile a thuigeann an chiall atá le rud ar
While heile to understands the sense which with thing on
bith? Soilsíonn eagna an duine a ghnúis, agus
no? showcase wisdom the person to countenance, and
athraítear dúire a aghaidhe. (2) Is é a deirimse:
changed Dúire to facial. (2) is is to I say:
comhlíon ordú an rí agus sin mar gheall ar do
comply order the king and that as because on to
mhóid dhiaga dhílseachta. (3) Ná déan deifir chun
vow divine loyalty. (3) Do do hurry to
imeacht as a láthair agus ná bíodh lámh agat in
event from to present and or please hand you in
aon drochghnó; cibé é ní is toil leis, is é a
any drochghnó; whatever is not most pleasure by, most is to
dhéanann sé. (4) Ós rud é nach bhfuil dul thar
do it. (4) Considering thing is not is go over
fhocal an rí cé hé ar féidir dó a rá leis 'Céard
word the king how is on can it to say with 'What
atá tú a dhéanamh?' (5) An té a choimeádann a
which you to do? ' (5) the person to keeps to
aithne, ní dhéanfar díth ná dochar dó agus is
known, not will deprivation or prejudice it and most
eol do chroí an eagnaí an t-am agus an modh
known to heart the wise the time and the method
ceart chun nithe a dhéanamh. (6) Óir tá a am agus
right to items to do. (6) gold is to time and

a mhodh oibre féin ag gach beart agus bíonn
to means working own at all measure and are

ainnise an duine ag luí go trom air. (7) Mar
misery the person at compatible that heavy it. (7) as

níl a fhios aige céard a tharlóidh; agus cé hé ar
there to know he what to happen; and how is on

féidir dó a insint dó conas a bheidh an scéal? (8)
can it to tell it how to will the story? (8)

Níl duine ar bith ann a bhfuil de chumhacht aige
There person on any there to is of power he

ar an ngaoth gur féidir dó í a shrianadh; níl sé ar
on the wind that can it s to restricted; there it on

chumas an duine ach oiread an bás a chur ar
capacity the person but much the death to to on

athló; in aimsir chogaidh níl a scaoileadh ó
postponed; in weather war there to release from

sheirbhís airm le fáil ag aon duine; ná ní mó
service weapons with available at any person; or not more

a shábhálfaidh an t-olc lucht a dhéanta. (9)
to save the The bad community to made. (9)

Chonaic mé é sin go léir nuair a leag mé m'intinn
consciousness I is that that all when to set I my mind

ar a ndéantar abhus faoi luí na gréine, nuair a
on to are here about compatible the solar, when to

smachtaíonn duine amháin duine eile chun a
manage the person one person other to to

aimhleasa. (10) Ansin chonaic mé lucht míghníomha
detriment. (10) then saw I community míghníomha

á gcur le barr toirtéise: agus nuair a thagadh na
being taking with top toirtéise: and when to came the

daoine ón áit naofa, mholtaí an lucht
people from place holy, recommendations the community

mí-ghníomha sa chathair mar a ndearna siad a
mis-deed in city as to has they to

ndrochbhearta. Baois is ea é seo go deimhin.
ndrochbhearta. Folly most Another is this that Indeed.

(11) Is é an chúis a spreagtar an duine chun olc a
(11) is is the cause to encouraged the person to bad to

dhéanamh, toisc nach gcuirtear daorbhreith i gcrích
make because not are sentence in out

go luath ar dhrochbhearta; (12) óir, d'ainneoin go
that early on dhrochbhearta; (12) gold, notwithstanding that
 ndéanann an peacach drochghníomh céad uair, bíonn
by the sinner drochghníomh first time, are
 saol fada aige. Mar sin féin is eol dom an
life long him. as that own most known me the
 nath seo: éireoidh go maith leo siúd a bhfuil
expression this: success that good they those to is
 eagla Dé orthu go díreach toisc a eagla a bheith
fear God they that just because to fear to have
 orthu; (13) ní éireoidh go maith leis an bpeacach
them; (13) not success that good with the sinners
 ach, ar nos scáile, ní bheidh saol fada aige toisc
but, on nos shadow, not will life long he because
 nach bhfuil eagla Dé air. (14) Seo baois a tharlaíonn
not is fear God it. (14) this folly to happens
 ar talamh: tá daoine ionraice ann a gcaitear leo faoi
on ground: is people honest there to treated they about
 mar ba dhrochdhaoine iad agus tá drochdhaoine ann
as was goodies they and is wicked there
 a gcaitear leo faoi mar ba dhaoine ionraice iad.
to treated they about as was people honest them.
 Deirimse gur baois is ea é seo go deimhin. (15)
I say that folly most Another is this that Indeed. (15)
 Molaimse mar sin an t-aobhneas; óir níl aon ní
recommend as that the joy; gold there any not
 fóna eile ann don duine abhus faoi luí na
sound other there the person here about compatible the
 greine ach bheith ag ithe agus ag ól agus ag
sun but have at eat and at drinking and at
 déanamh aobhnis, agus go bhfanfaidh sé seo leis ina
making delight, and that stay it this with a
 chuid saothair ar feadh laethanta na beatha a
part labor on for days the feed to
 thugann Dia dó abhus faoi luí na gréine. (16)
gives God it here about compatible the solar. (16)
 16 Nuair a leag mé m'intinn ar an eagna a fháil
16 when to set I my mind on the wisdom to find
 agus ar na gnóthaí uile a bhíonn ar siúl ar
and on the businesses all to are on walking on

talamh a scrudú, 17 d'aithin mé nach féidir leis an
ground to examination, 17 identified I not can with the
duine an obair go léir a dhéanann Dia abhus faoi
person the work that all to do God here about
luí na gréine a thuiscint, 18 fiú amháin mura
compatible the solar to understand, 18 even one unless
gcodlaíonn sé lá ná oíche. (17) 19 Dá mhéad dá
sleeps it day or night. (17) 19 both many both
saothraíonn sé ag cuardach na tuisceana dó, ní
earns it at search the understanding him, not
bhfaighidh sé í; fiú amháin má mheasann an saoi
will it s; even one if considers the sage
féin go bhfuil sí aige, ní eireoidh leis fios fátha
own that is she he, not resign with revealed reasons
an scéil a aimsiú choíche.
the story to find ever.

CHAPTER 9) (1) Rinne mé dianmhachnamh i mo
CHAPTER 9) (1) A I concentration in my
chroí istigh ar an scéal seo go léir agus aithním go
heart inside on the story this that all and recognize that
bhfuil na fíréin agus na saoithe agus a n-oibreacha
is the righteous and the sages and to works
uile ar láimh Dé. Ach ní eol don duine an fabhar
all on hand God. but not known the person the favorable
nó fuath atá ann dó; níl ciall ar bith le ceachtar
or hate which there him; there sense on any with either
acu, dar leis. (2) Óir, is í an t-aon chinniúint
them, think with. (2) gold, most s the only fate
amháin atá i ndán do chách: don fhiréan agus don
one which in outlook to all: the fhiréan and the
pheacach, don dea-dhuine agus don drochdhuine, don
sinner, the good person and the baddie, the
duine glan agus don duine neamhghlan, don duine a
person clean and the person unclean, the person to
ofrálann íobairt agus don duine nach n-ofrálann
offer sacrifice and the person not their offering
íobairt; is ionann cor don duine macánta agus don
sacrifice; most represents twist the person honest and the
duine urchóideach, don té a mhionnaíonn go
person noxious, the person to sworn that

tobann agus don té a bhfuil eagla air mionn a
suddenly and the person to is fear it oath to
thabhairt. (3) I measc na nithe go léir a tharlaíonn
give. (3) In among the items that all to happens
abhus faoi luí na gréine is é seo an ceann is
here about compatible the solar most is this the one most
measa: nach bhfuil ach an t-aon chinniúint amháin i
worst: not is but the only fate one in
ndán do chách. Dá dheasca sin tá croíthe na
outlook to all. both crashes that is hearts the
ndaoine lán d'urchóid, agus tá an díth céille i
people lot of wickedness, and is the deprivation meaning in
réim iontu fad is beo dóibh - agus ina dhiaidh sin
prevail they all most live they - and a later that
siúd leo chun na marbh. (4) Óir tá ábhar dóchais
those they to the dead. (4) gold is content hope
fós ag an té atá i gcomhlúadar na mbeo uile
still at the person which in company the the living all
go fóill; mar is fearr madra beo ná leon marbh.
that yet; as most best dog live or lion dead.
(5) Dar ndóigh, is eol do na beo go
(5) According Naturally, most known to the live that
bhfaighidh siad bás, ach níl eolas dá laghad ag
will they death, but there information both least at
na mairbh, agus ní mó ná sin atá luach saothair
the dead and not more or that which value labor
ar bith ann dóibh a thuilleadh, mar tá a gcuimhne
on any there they to further, as is to memorable
imithe i ndearmad ar fad. (6) Tá deireadh lena
gone in Forgotten on length. (6) There end his
ngrá agus lena bhfuath agus lena gcuid iomaíochta
love and his hatred and his their competition
le fada an lá - ní bheidh baint ná páirt acu
with long the day - not will involved or part they
choíche arís lena ndéantar abhus faoi luí na
ever again his are here about compatible the
gréine. (7) Imigh leat, mar sin; ith do chuid aráin
solar. (7) Go you, as that; ate to part bread
le háthas agus ól do chuid fíona le croí
with joy and drinking to part wine with heart

meidhreach, mar tá do ghníomhartha taitneamhach
merry, as is to actions pleasant
le Dia cheana féin. (8) Caith éadach geal i gcónaí
with God already itself. (8) Wear cloth bright in always
agus ná bíodh uinnimint de dhíth ar do cheann
and or please uinnimint of need on to one
choíche. (9) Bíodh saol breá agat i gcuideachta na
ever. (9) Have life love you in company the
mná céile, a bhfuil grá agat di, ar feadh laethanta
women husband, to is love you her, on for days
uile na beatha díomhaoine a thugann Dia duit abhus
all the feed dormant to gives God you here
faoi luí na gréine, dá bhaoithe féin iad. Óir is
about compatible the solar, both buoys own them. gold most
é sin an luach saothair atá i ndán duit as ucht a
is that the value labor which in outlook you from their to
ndéanann tú abhus faoi luí na greine. (10)
by you here about compatible the sun. (10)
Cibé ar bith obair a bhíonn idir lámha agat caith
whether on any work to are between hands you throw
iomláine do dhúthrachta léi mar níl obair ná
full to dhúthrachta she as there work or
dianmhachnamh ná eolas ná eagna i Seól, an áit
concentration or information or wisdom in Send, the place
ar a bhfuil do thriall. (11) Rud eile fós a chonaic
on to is to journey. (11) thing other still to saw
mé abhus faoi luí na gréine: ní hiad na luatha
I here about compatible the solar: not are the early
a bhuann an rás, ná na croíthe cruá a bhriseann
to wins the race, or the hearts hard to breaks
cath, ná na saoithe a fhaigheann an bia, ná lucht
battle, or the sages to find the food, or community
na tuisceana a chnuasaíonn an saibhreas, ná an
the understanding to cluster the wealth, or the
t-aos léinn a thuilleann fabhar, mar tá siad go
the people students to earn favorable, as is they that
léir faoi chumhacht na drochuaire agus na cinniúna.
all about power the drochuaire and the casting.
(12) Óir ní eol don duine a ionú féin; mar éisc a
(12) gold not known the person to timing himself; as fish to

cheaptar i líon fealltach, nó mar éin a mbeirtear
appointed in number treacherous, or as birds to caught
orthu i gcliabhán, sin mar a ghabhtar daoine nuair
they in cage, that as to caught people when
a thagann uair an mhí-áidh orthu go tobann. (13)
to falling time the misfortune they that suddenly. (13)
Seo sampla eile fós den eagna a chonaic mé abhus
this example other still of wisdom to saw I here
faoi luí na gréine agus is díol suntais é, dar
about compatible the solar and most sale highlighted is, think
liom. (14) Is amhlaidh a bhí cathair bheag ann
i. (14) is so to was city small there
tráth agus gan morán áitritheoirí inti. Rinne rí
time and without strewn residents therein. A king
cumhachtach áirithe ionsaí uirthi; chuir sé faoi
powerful certain attack her; contributed it about
imshuí í agus thóg sé sásanna móra léigir ina
Blockade s and took it mechanisms great siege a
haghaidh. (15) Fuarthas saoi bocht inti, áfach, ach
for. (15) received sage poor therein, However, but
d'ainneoin gur shábháil sé an chathair lena eagna
notwithstanding that save it the city his wisdom
níor choinnigh aon duine cuimhne ar an bhfear
not retained any person memory on the men
bocht ina dhiaidh sin. (16) Ar an ábhar sin is é a
poor a later said. (16) on the content that most is to
dúirt mé: Is fearr eagna ná neart. Mar sin féin
said I: is best wisdom or strength. as that own
déantar neamhní d'eagna an fhir bhoicht agus ní
is void of wisdom the men poor and not
éistear lena bhriathra. (17) Is fearr a éistear le
heard his words. (17) is best to heard with
ciúinbhriathra na saoithe ná le callaireacht
ciúinbhriathra the sages or with callaireacht
cheannaire amadán. (18) Is fearr an eagna ná airm
leader fool. (18) is best the wisdom or weapons
chogaidh; ach d'fhéadfadh aon bhotún amháin mórán
war; but could any errors one few
maitheasa a mhilleadh.
goodness to destroy.

CHAPTER 10) (1) Truaillíonn cuileoga marbha*CHAPTER 10) (1) pollute flies dead***soitheach d'ola chumhra; mar an gcéanna is láidre**
*vessel oil Fragrant; as the Similarly most stronger***beagán baoise ná eagna agus onóir. (2) Casann croí**
*slightly foolishness or wisdom and honor. (2) meets heart***an tsaoi deiseal agus croí an daoí tuathal. (3) Fiú**
*the tSaoi clockwise and heart the a fool anticlockwise. (3) even***amháin ag siúl an bhóthair dó, bíonn an daoí ar**
*one at walking the road him, are the a fool on***easpa céille agus tugann sé amadán ar gach duine**
*lack meaning and gives it idiot on all person***eile. (4) Má bhladhmánn fearg an rialtóra amach i**
*other. (4) If bhladhmánn anger the governor out in***do choinne, ná fág do phost; óir coisceann an**
*to appointment, or leave to mail; gold prevents the***cheansacht coireanna móra. (5) Tá olc áirithe ann a**
*cheansacht crimes large. (5) There bad certain there to***chonaic mé abhus faoi luí na greine - botún is**
*saw I here about compatible the sun - mistake most***ea é a bhfuil an rialtóir ciontach leis: (6) an**
*Another is to is the governor guilty with: (6) the***t-amadán ina ardoifigeach agus lucht an tsaibhris**
*the fool a Higher and community the wealth***sna poist is ísle. (7) Chonaic mé sclábhaithe ar**
*in posts most lower. (7) consciousness I slaves on***muin capall agus prionsaí ag siúl ar an mbóthar**
*neck horse and princes at walking on the road***mar sclábhaithe. (8) An té a dhéanann poll,**
*as slaves. (8) the person to do hole,***tharlódh go dtitfeadh sé féin isteach ann; an té a**
*happen that fall it own in there; the person to***leagann fál, thiocfadh dó go mbainfeadh nathair**
*sets fence, could it that would snake***greim as. (9) An té a bhaineann clocha,**
*grip out. (9) the person to related stones,***d'fhéadfadh sé go ngortófaí leo é; an té a**
*could it that hurt they it; the person to***ghearrann adhmaid, seans go gcuireann sé é féin i**
charged wood, likely that do it is own in

mbaol. (10) Má bhíonn an tua maol agus nach
risk. (10) If are the ax bald and not
gcuirtear faobhar uirthi roimh ré, caithfear breis
are prick she before era, must more
fuinnimh a úsáid; ach is í an eagna a chuirfidh
energy to use; but most s the wisdom to will
rath ar chách. (11) Má bhaineann nathair greim as
success on all. (11) If related snake grip from
duine sula gcuirtear faoi dhraíocht í, ní bhfaighidh
person before are about enchanted s, not will
an mealltóir nathrach aon táille. (12) Tarraingíonn
the mealltóir snake any fee. (12) draws
briathra béil an eagnaí gnaoi na ndaoine air ach
verbs mouth the wise well pleased the people it but
is iad liopaí an amadáin a dhéanann a mhilleadh.
most they lips the fools to do to destroy.
(13) Baois is ea tosach a chuid cainte,
(13) Folly most Another front to part speech,
deargbhuile a deireadh. (14) Bíonn an t-amadán ag
deargbhuile to end. (14) There the the fool at
glagaireacht leis de shíor ach ní eol d'aon duine
glagaireacht with of constantly but not known any person
céard atá le teacht; óir cé hé ar féidir dó a rá
what which with access; gold how is on can it to say
cad a tharlóidh ina dhiaidh. (15) Cuireann saothar
what to happen a later. (15) offers work
an amadáin tuirse air mar ní eol dó an bóthar
the fools fatigue it as not known it the road
chun an bhaile mhóir. (16) Mairg duit, a thír a
to the home large. (16) woe you, to country to
bhfuil leanbh ina rí ort, agus a mbíonn do
is baby a king you, and to are to
phrionsaí ag caitheamh fleá ar maidin. (17) Is
princes at wearing banquet on morning. (17) is
méanar duit, a thír, ar de shliocht uasal do rí
Blessed you, to country, on of posterity gentleman to king
agus nach gcaitheann do phrionsaí fleá go meisciúil
and not treats to princes banquet that alcohol
ach in am is i dtráth chun a neart a chothú. (18)
but in time most in course to to strength to nutrition. (18)

De dheasca na leisce tugann an maide mullaigh
of crashes the laziness gives the stick summit
uaidh; nuair a bhíonn na lámha díomhaoín, bíonn
away; when to are the hands idle, are
braon anuas sa teach. (19) Caitear fleá ar son an
drops past in house. (19) casts banquet on for the
tsuaircis agus cuireann an fíon gliondar ar na beo
tsuaircis and offers the wine delight on the live
ach is é an t-airgead a chuireann gach uile rud
but most is the money to headaches all all thing
díobh ar fáil. (20) Ná cuir mallacht ar an rí fiú
of on available. (20) Do please curse on the king even
i do chroí istigh; ná mallaigh lucht an tsaibhris
in to heart interior; or mallaigh community the wealth
ach oiread fiú i do sheomra codlata; óir b'fhéidir
but much even in to room sleep; gold maybe
go n-íompródh éanlaith an aeir do bhriathra chucu
that borne poultry the air to words recovering
agus go n-inseodh dúil sciathánach éigin an scéal.
and that would tell desire wing some the story.

CHAPTER 11) (1) Caith do chuid aráin ar na
CHAPTER 11) (1) Wear to part bread on the
huiscí, mar tar éis mórán laethanta gheobhaidh tú
waters, as after a few days will you
ar ais é. (2) Roinn do mhaoín i seacht nó in
on return it. (2) Department to property in seven or in
ocht gcuid, mar níl a fhios agat cén tubaiste a
eight their, as there to know you what disaster to
tharlóidh ar dhroim na talún. (3) Má bhíonn na
happen on reason the land. (3) If are the
néalta lán báistí, fearfaidh siad anuas ar an talamh
clouds lot rain, will rain they past on the ground
í; má leagtar crann ó dheas nó ó thuaidh,
s; if set tree from south or from north,
luífidh sé mar a dtitfidh sé. (4) An té a bhíonn
fit it as to fall it. (4) the person to are
ag faire na gaoithe, ní chuirfidh sé síol choíche agus
at watch the wind, not will it seed ever and
an té a bhíonn ag iniúchadh na scamall, ní
the person to are at inspection the cloud, not

bhainfidh sé fómhar go deo. (5) Ní eol duit conas
will it harvest that forever. (5) not known you how
a dhealbhaíonn an t-anam an ghin atá i mbroinn
to dhealbhaíonn the the soul the generated which in womb
mná torraí; mar an gcéanna, ní eol duit ach
women torraí; as the Similarly, not known you but
oiread obair Dé, cruthaitheoir an uile ní. (6) Dá
much work Tuesday, creator the all not. (6) both
bhrí sin cuir an síol ar maidin agus um
meaning that please the seed on morning and on
thráthnóna ná bíodh do lámh díomhaoin; mar níl a
evening or please to hand idle; as there to
fhios agat cé acu den dá shíolchur a thabharfaidh
know you how they of both sowing to give
toradh uaidh nó an mbeidh an rath céanna orthu
outcome from or the will the success same they
araon. (7) Nach breá an ní é an solas! Nach
both. (7) not love the not is the light! not
aoibhinn do na súile an ghrian a fheiceáil! (8) Dá
beautiful to the eyes the sun to see! (8) both
mhéad bliain dá maireann duine baineadh sé
many year both late person was it
taitneamh astu go léir, agus cuimhníodh sé gurb
enjoyed from that all and commemorated it that
iomaí lá dorchadais a bheidh ann. Baois is ea
many day darkness to will there. Folly most Another
gach ní dá bhfuil le teacht! (9) Déan gairdeas, a
all not both is with come! (9) make joy, to
ógánaigh, i dtús do shaoil, cuireadh do chroí
adolescents, in first to life was to heart
aoibhneas ort le linn d'óige. Siúil de réir
treasures you with us your youth. walking of by
spreagadh do chroí agus de réir sholas do shúl. Ach
encouraging to heart and of by light to eyes. but
bíodh a fhios agat go dtabharfaidh Dia chun cuntais
please to know you that will God to accounts
thú sna nithe seo go léir. (10) Caith an bhuairt
you in items this that all. (10) Wear the sorrow
amach as do chroí, Díbir an phian ó do chorp.
out from to heart, Refuse the pain from to body.

Óir is baois í an óige agus aois na gruaige duibhe.
gold most folly s the youth and age the hair black.

CHAPTER 12) (1) Cuimhnigh ar do chruthaitheoir

CHAPTER 12) (1) Remember on to creator

le linn d'óige, sula dtaga na drochlaethanta, agus
with us your youth, before will one the bad days, and
go ndruidhe blianta na seanaoise leat, a ndéarfaidh
that ndruidhe years the old you, to states
tú fúthu: 'Ní bhainim aon sásamh astu'; (2) sula
you about: 'not bhainim any pleasure them'; (2) before
ndorchaítear ar an ngrian agus ar sholas an lae, ar
ndorchaítear on the sun and on light the day, on
an ngealach agus ar na réaltaí, agus sula bhfille na
the moon and on the stars, and before bhfille the
néalta tar éis na fearthainne; (3) nuair a bhíonn
clouds after a the umbrellas; (3) when to are
coimeádaithe an tí ar crith agus na fir láidre
keepers the house on quake and the men stronger
cromtha síos; nuair a stadann na meilteoirí mná den
crouched down; when to stops the grinders women of
obair de bhrí nach bhfuil ach roinnt bheag díobh
work of meaning not is but some small of
ann; nuair nach bhfeictear níos mó an bhantracht a
there; when not appears more more the women, to
bhíodh ag féachaint amach an fhuinneog; (4) nuair a
formerly at view out the window; (4) when to
dhúntar doirse na sráide agus go dtéann glór an
closed doors the street and that go voice the
mhuilinn in isle brí; nuair a bhíonn guth na
mill in isle meaning; when to are voice the
héanlaithe (ina thost) agus nach gcloistear na héin
poultry (a silence) and not heard the birds
cheoil níos mo; (5) nuair a bhíonn eagla ar dhuine
music more my; (5) when to are fear on person
roimh arda agus scanradh air siúl sa tsraid; nuair
before high and scare it walking in the street; when
a bhíonn an crann almóinne faoi bhláth agus an
to are the tree almond about flower and the
dreoilín teaspaigh ag éirí malltriallach agus caor
wren grasshopper at becoming slow and berry

na cupraisce gan éifeacht; óir tá an duine ag triall
the cupraisce without effect; gold is the person at bound
ar an áitreabh síoraí agus siúlann na caointeoirí
on the premises eternal and walk the caointeoirí
mórtimpeall na sráideanna; (6) sula ngearrtar an
around the streets; (6) before charged the
corda airgid agus go ndéantar smidiríní den bhabhla
cord silver and that are smithereens of bowl
óir; sula mbristear an crúiscín ag an tobair agus go
gold; before break the jug at the well and that
scaoiltear an roth ar an bhfuarán; (7) sula bhfille
released the wheel on the cooling; (7) before bhfille
an deannach ar an talamh mar a raibh sé tráth
the dust on the ground as to was it time
agus anáil na beatha ar Dhia a bhronn í. (8) Baois
and breath the feed on God to donated s. (8) Folly
na baoise, a deir Cóheilit; níl in aon ní ach baois.
the foolishness, to says Ecclesiastes; there in any not but folly.
(9) I dteannta a bheith ina eagnaí é féin, roinn
(9) In together to have a wise is However, department
Cóheilit a chuid eolais ar an bpobal freisin agus
Ecclesiastes to part information on the community also and
é ag meá agus ag mionscrúdú agus ag cóiriú a
is at weighing and at examined and at dressing to
lán seanfhocal. (10) D'fhéach Cóheilit le briathra
lot proverb. (10) looked Ecclesiastes with verbs
taitneamhacha a fháil agus an fhírinne a chur síos
enjoyable to find and the truth to to down
le barr cruinnis. (11) Broid is ea briathra na
with top accuracy. (11) pride most Another verbs the
saoithe agus is cosúil le tairní dea-dhaingnithe an
sages and most like with nails good confirmation the
díolaim seanráite a thug an t-aon aoire amháin
anthology sayings to brought the only shepherd one
uaidh. (12) Lena chois sin, a mhic, seachain thú
away. (12) In repression so, to son, evade you
féin! Níl aon teorainn leis na leabhair a scríobhtar
yourself! There any limit with the books to written
agus tuirsíonn mórán staidéir an cholainn. (13) Mar
and tuirsíonn few study the body. (13) as

choimriú scoir ar a bhfuil cloiste agat: bíodh eagla
summary exit on to is heard you: please fear
Dé ort agus coimeád a aitheanta, mar is é sin
God you and custody to recognized as most is that
príomhdhualgas an duine. (14) Óir tabharfaidh Dia
primary the person. (14) gold will God
breithiúnas ar gach gníomh, agus gach gníomh
judgment on all action, and all action
folaithe san áireamh freisin, cibé olc maith é.
concealed in including also, whatever bad good it.

CHAPTER 1) (1) Laoi na laoithe do Sholamh. (2)*CHAPTER 1) (1) Lee the songs to Solomon. (2)***Pógadh sé mé de phóga a bhéil óir is fearr do**
*kissing it I of phóga to mouth gold most best to***ghrá ná fíon. (3) Is maith é cumhracht d'ola, ola**
*love or wine. (3) is good is fragrance oil, oil***dhoirte d'ainm a d'fhág na cailíní i ngean leat. (4)**
*spill your name to left the girls in loveth you. (4)***Tarraing i do dhiaidh mé, rithimis. Tabhair isteach**
*Draw in to later I, Let's run. Please in***mé a rí, i do theach féin. Tú ár n-áthas, tú ár**
*I to king, in to house itself. you our joy, you our***n-aoibhneas. Mórfaimid do ghrá thar fhíon. Is**
*their treasures. Mórfaimid to love over wine. is***ciallmhar iad an mhuintir a thug grá duit. (5) Más**
*wise they the people to brought love you. (5) If***dubh mé, is sciamhach, a mhná Iarúsaileim; mar**
*black I, most handsome, to women Jerusalem; as***bhotha céadair, mar bhéalscátha Sholaimh. (6) Ná**
*booth cedar, as bhéalscátha Solomon. (6) Do***féachaigí ar dhath mo chraicinn, is amhlaidh a**
*Look on color my skin, most so to***dhóigh an ghrian mé. Mo dheartháireacha, a bhí**
*way the sun I. my brothers, to was***anuas orm, d'fhág i bhfeighil na bhfíonghort mé,**
*past me left in charge the vineyards I,***faoi deara faillí m'fhíonghoirt féin. (7) Inis dom, a**
*about cause neglect m'fhíonghoirt itself. (7) Tell me, to***ghrá mo chroí, Cá gcuireann tú do thréad ar**
*love my heart, How do you to herd on***féarach, Cá gcuireann chun luí ó bhrothall an**
*pastures, How do to compatible from bhrothall the***lae iad; i dtreo nach gcaithfinn gabháil ag**
*day them; in towards not gcaithfinn accompanied at***cuardach trí thréada do chomharsana? (8) Murab**
*search through herd to neighbors? (8) Contrary***eol duit, a bhean thar mhná, lean lorg na**
*known you, to woman over women, follow looking the***gcaorach; cuir do mheannáin ar féarach in aice**
sheep; please to mheannáin on pastures in close

bhoth na dtréadaithe. (9) Mo chapail faoi charbad
booth the pastoralists. (9) my horses about chariot
Fhorainn, is mar sin liom tú, a chara. (10) Is breá
Pharaoh, most as that I you, to friend. (10) is love
do ghruanna d'ainneoin fáinní cluas, agus do
to shoulders notwithstanding rings ear, and to
mhuineál d'ainneoin muincí. (11) Déanfaimid muince
neck notwithstanding necklaces. (11) will Necklace
óir duit agus cnaipí airgid inti. (12) Nuair atá an
gold you and buttons silver therein. (12) when which the
rí (ag a bhord), tá mo nard ag tabhairt a
king (at to board), is my nard at Taking to
chumhrachta. (13) Miorr cumhra liom mo ghrá i
chumhrachta. (13) Miorr fragrance I my love in
sparán ar mo bhrollach. (14) Gas coifir liom mo
purse on my breasts. (14) Gas coifir I my
ghrá as fíonghort Thobar Gheidí. (15) Nach álainn
love from vineyard Well Gheidí. (15) not beautiful
tú, a rún, nach álainn! do shúile is coilm iad. (16)
you, to secret, not beautiful! to eyes most scars them. (16)
Nach álainn tú, a ghrá; is aoibhinn go deimhin. I
not beautiful you, to love; most beautiful that Indeed. In
lár dhuilliúr ár leapa. (17) Crann céadrais díon ár
center foliage our bed. (17) tree rosemary roof our
dtí, adhmaid píne ár dtroscán.
to, wood Pine our furniture.

CHAPTER 2) (1) Lus an chroimchinn beag ar
CHAPTER 2) (1) sunflower the chroimchinn small on
mhá mé, seileastar bocht i ngleann. (2) Seileastar
plain I, seileastar poor in valley. (2) Seileastar
idir driseacha mo rúnsa idir mná. (3) Crann úll
between brambles my rúnsa between women. (3) tree apple
thar chrainn na coille mo ghrása thar fir.
over trees the wood my true love eloped over men.
Faoina scáth suím, mar ba mhian liom; milis le mo
Under shadow I sit, as was desire I; sweet with my
bhéal a ulla. (4) Thug sé go teach an fhíona mé;
mouth to Ulla. (4) brought it that house the wine I;
grá a mheirge orm. (5) Neartaigí le cácaí risín mé;
love to banner me. (5) Neartaigí with cakes raisins I;

Cuirigí brí ionam le húlra, Mar tá galar an ghrá
Put meaning me with apples, as is disease the love
orm. (6) A lámh chlé faoi mo cheann, a lámh dheas
me. (6) A hand left about my one, to hand south
tharm anall. (7) Agraím oraibh, a mhná Iarúsailéim,
delegation forth. (7) Agraím city, to women Jerusalem,
dar fia agus eilití na má, Ná corraigí, ná músclaigí
think deer and hinds the if, Do corraigí, or músclaigí
mo rún go dtograí sí féin. (8) Éist! mo ghrá!
my secret that proposals she itself. (8) Listen! my love!
Chugainn é thar bharr na gcnoc ag léim na
us is over top the hill at jump the
ngleannta. (9) Cosúil mo ghrá le heilit nó le fia
valleys. (9) like my love with heilit or with deer
óg ag léim. Sin é lasmuigh anois é, ag féachaint
young at jump. that is outdoors now is, at view
isteach an fhuinneog, Ag faire agus ag glinniúint.
in the window, at watch and at peering.
(10) 10a Seo é mo ghrá ag labhairt liom: (11) 10b
(10) 10a this is my love at speaking me: (11) 10b
Éirigh chugam, a rún; a ghile, gluais liom. 11 Seo
Arise me, to secret; to darling, glossary i. 11 this
anois tá an geimhreadh thart, tá an bháisteach
now is the winter around, is the rain
glanta feasta, (12) tá an tír seo againne faoi
cleared henceforth, (12) is the country this our about
bhláth, tháinig aimsir scoite na bhfíniúna; tá an
bloom, came weather isolated the bhfíniúna; is the
fearán ag durdail amuigh, (13) figí glasa ar an
fearán at durdail outside, (13) figs green on the
gcrann, cumhracht bláth fíniúna ar an ngaoith.
tree, fragrance flower vine on the moorings.
Éirigh chugam, a rún; a ghile, gluais liom. (14) Mo
Arise me, to secret; to darling, glossary i. (14) my
chólm i scailp na haille, i bhfolach i bpluaiseanna,
Colm in cleft the cliff, in hidden in caves
dá bhfeicfinn do ghnúis, dá gcluifinn do ghuth!
both would see to countenance, both I hear to voice!
óir is binn é do ghuth, is álainn í do ghnúis.
gold most sweetly is to voice, most beautiful s to countenance.

(15) Beirigí ar na sionnaigh, na sionnaigh bheaga
 (15) grab on the foxes, the foxes small
dúinn, do mhill an fíonghort, ár bhfíonghort faoi
 us, to destroyed the vineyard, our vineyards about
bhláth. (16) Liomsa mo ghrá agus leis-sean mise, i
 bloom. (16) me my love and with old yours in
measc na mbláthanna chuir sé a thréad, (17) Go
 among the flowers contributed it to herd, (17) that
séide lá go scaipe scáth, fill ... bí cosúil, a ghrá,
 shed day that distribute shade, fold ... make like, to love,
le heilit, nó le hoisín na bhfia ar Chnoc
 with heilit, or with Oisín the deer on Hill
(Tairngire).
 (Promise).

CHAPTER 3) (1) Ar mo leaba dom i gcoim oíche
 CHAPTER 3) (1) on my bed me in waist night
a loirg mé grá m'anma, a loirg mé agus ní bhfuair.
 to prints I love m'anma, to prints I and not received.
(2) Éireoidh mé, cuardóidh mé, tríd an mbaile,
 (2) succeed I, will search I, through the town,
trí na sráideanna, lorgfaidh mé grá mo chroí. -
 through the streets, will seek I love my heart. -
Má loirg, ní bhfuair. (3) Theagmhaigh liom na
 If prints, not received. (3) touched I the
gardaí ar a gcuairteanna tríd an mbaile: 'An
 guards on to visits through the home: 'The
bhfaca sibh grá mo chroí?' (4) Ní fada a ghabh mé
 seeing you love my heart? ' (4) not long to caught I
tharstu gur theagmhaigh grá mo chroí liom. Rugas
 exceeded that touched love my heart i. Rugas
greim air nach scaoilfidh mé go dtabharfaidh mé
 grip it not release I that will I
isteach é i dteach mo mháthar i seomra mo
 in is in house my mother in room my
bhuime. (5) Agraím oraibh, a iníona Iarúsailéim, dar
 nurse. (5) Agraím city, to iníona Jerusalem, think
fia agus eilití na má, ná corraigí, ná músclaigí mo
 deer and hinds the if, or corraigí, or músclaigí my
rún, go dtograí sí féin. (6) Cad é seo aníos ón
 secret, that proposals she itself. (6) what is this up from

bhfásach, mar a bheadh crann deataigh as miorr
desert, as to would tree smoke from miorr
agus túis agus uilechumhracht na siopaí? (7) Sin é
and incense and uilechumhracht the stores? (7) that is
coiste Sholaimh, trí fichid laoch thart air, ó
committee Solomon, through sixty hero about it, from
shárlaochra Iosrael; (8) fear claímh gach laoch díobh
shárlaochra Israel; (8) man sword all hero of
ó thaithí an chogaidh; a chlaíomh ar a shliasaid i
from experience the war; to sword on to thigh in
gcoinne bhaol na hoíche. (9) Do rinne Solamh rí
against risk the night. (9) your by Solomon king
suí breithimh dó féin d'adhmaid na Liobáine. (10)
sit judge it own wood the Lebanese. (10)
Cosa airgid faoi, scáth óir os a chionn, adhairt
legs silver by, shadow gold more to over, pillow
chorcra ann, éabann dá fholach. (11) Tagaigí go
purple there, ebony both secret hideaway. (11) Come that
bhfeice sibh, a iníona Iarúsailéim, Solamh rí gona
vengeance you, to iníona Jerusalem, Solomon king gona
mhionn rí a chuir a mháthair air lá a phósta,
oath king to contributed to mother it day to married
lá áthais a chroí.
day pleases to heart.

CHAPTER 4) (1) Nach álainn tú, a rún, nach
CHAPTER 4) (1) not beautiful you, to secret, not
álainn! do shúile is coilm iad. Laistiar de do
beautiful! to eyes most scars them. behind of to
chaille folt mar thréad gabhar anuas Cnoc Ghileád.
vail hair as herd goat past hill Gilead.
(2) D'fhiacra mar thréad lomtha aníos as an loch
(2) Your teeth as herd shorn up from the lake
nite, cúpla uan ag gach caora agus gan caora
washed, few lamb at all sheep and without sheep
díobh seasc. (3) Snáth craorag do bheola, do
of infertility. (3) yarn scarlet to lips to
chomhrá ró-aoibhinn. Leathbhró ghránúill do ghrua
conversation too delightful. Leathbhró ghránúill to cheek
laistiar de do chaille. (4) Túr Dháiví do mhuineál,
behind of to vail. (4) Tower David to neck,

daingean cosanta, míle sciath ar crochadh air, éide
firm defense, thousand shield on hung it, uniform
chatha na gcuradh. (5) Do dhá chíoch mar dhá
battlefield the Champions. (5) your two breasted as two
oisín, cúpla aon eilite, ag innilt i measc bláthanna.
fawn, few any elite, at grazing in among flowers.
(6) Go séide lá, go scaipe scáth rachaidh mé go
(6) that shed day, that distribute shadow will I that
cnoc an mhirr, go tulach na túise. (7) Álainn tú ar
hill the mhirr, that mound the incense. (7) beautiful you on
fad, a rún; atá tú gan cháim. (8) Tar as an
length, to secret; which you without Faithfully. (8) following from the
Liobáin, a bhrídeach, tar as an Liobáin isteach.
Lebanon, to bride, after from the Lebanon in.
Féach anuas ó mhullach Amáná, ó mhullach
View past from forehead Amana, from forehead
Sheinír agus Hearmón, ó fhásach na leon, ó
Sheinír and Hearmón, from wilderness the lion, from
shliabh na liopárd. (9) Shaobh tú mo chiall, a shiúr,
mountain the leopard. (9) perverted you my sense, to sister,
a bhrídeach, shaobh tú mo chiall, le silleadh ó
to bride, perverted you my sense, with blocked from
shúil leat, le haon seoid de do chuibhreach brád.
eye you, with any treasure of to bonds busts.
(10) Nach aoibhinn do ghrá, a shiúr, a bhrídeach,
(10) not beautiful to love, to sister, to bride,
nach blasta do ghrá ná fíon, nach cumhra iad do
not delicious to love or wine, not fragrance they to
chumhrachtaí ná spíosraí an domhain! (11) Béilín
perfumery or spices the world! (11) Beilin
meala, a bhrídeach, mar an criathar ag sileadh; mil
honey, to bride, as the sieve at flowing; honey
agus bainne faoi do theanga go cinnte; boladh
and milk about to language that certainly; odor
cumhra ar d'éadach mar chumhracht na Liobáine.
fragrance on cloth as aroma the Lebanese.
(12) Gort i lios tú, a shiúr, a bhrídeach, gort i
(12) Gort in motel you, to sister, to bride, field in
ráth, tobar i gcomhad. (13) Gránúlla go tiubh ann
success, well in file. (13) Gránúlla that thick there

agus togha gach toraidh ó shruthanna an tobair.
and election all return from streams the fountain.

(14) Spiocnard agus cróch ann, giolcach chumhra
(14) Spiocnard and saffron there, reed Fragrant

**agus cainéal, gach crann i bhfuil roisín, miorr agus
 fóifíneach, agus togha gach cumhrachta. (15) Tobar i
 fóifíneach, and election all fragrance. (15) well in
 ngort aníos as an talamh, nó sruth as an Liobáin.**
field up from the ground, or stream from the Lebanon.

**(16) Éirigh a ghaoth aduaidh, gluais, a ghaoth aneas,
 séidigí trí mo ghairdín go leatha a chumhrachtaí.**
*(16) Arise to wind north, glossary, to wind south,
 séidigí through my garden that halves to perfumery.*

**Tagadh mo ghrá isteach ina ghort, blaiseadh sé
 togha gach toraidh ann.**
*arrives my love in a field, tasting it
 election all return there.*

**CHAPTER 5) (1) Seo isteach i mo ghort mé, a
 shiúr liom, a bhrídeach, ag bailiú mo mhirr agus
 mo bhalsaim, ag ithe mo mheala agus mo chriathair,
 ag ól m'fhíona agus mo bhainne; ithigí, a
 chairde, ólaigí, déanaigí meidhir, a chairde cumainn.**
*CHAPTER 5) (1) this in in my field I, to
 sister I, to bride, at collection my mhirr and
 my bhalsaim, at eat my Honey and my sieves,
 at drinking m'fhíona and my milk; ithigí, to
 friends, DRINK, Please do joy, to friends associations.*

**(2) I mo chodladh dom, tá mo chroí ina dhuisseacht;
 cluinim mo ghrá ag an doras: 'Oscail dom, a shiúr,
 a rún, mo cholúr gan éalang, óir is báite mo
 cheann i ndrúcht, is fliuch m'fholt ón oíche.' (3)**
*(2) In my bed me, is my heart a awake;
 I hear my love at the door: 'Open me, to sister,
 to secret, my dove without defect, gold most drowned my
 one in ndrúcht, most wet m'fholt from night. ' (3)*

**Ach, táim tar éis baint díom; an gá dom cur
 orm arís? Tá mo chosa nite agam; an gcaithim a**
*However, look after a involved me; the need me taking
 I again? There my feet washed I; the gcaithim to*

sailiú arís?’ (4) Shín mo ghrá a lámh isteach i
sailiú again? ' (4) stretched my love to hand in in
bpoll na heochrach; chorraigh mo chroí i mo
hole the Key; stirred my heart in my
chléibh. (5) D'éiríos féin go n-osclóinn do mo ghrá.
bosom. (5) In arises own that open up their to my love.
Bhain miorr fliuch le mo láimh, fíormhiorr le mo
won miorr wet with my hand, fíormhiorr with my
mhéar, ó bhacán an ghlais. (6) D'osclaíos do mo
finger, from bhacán the lock. (6) In osclaíos to my
ghrá - bhí mo ghrá imithe; bhain sin an t-anam
love - was my love gone; won that the the soul
asam. Loirg mé é agus ní bhfuair, ghlaigh - níor
me. footprint I is and not received, call - not
fhreagair sé. (7) Theagmhaigh liom na gardaí ar a
responded it. (7) touched I the guards on to
gcuariteanna tríd an mbaile. Bhuaile siad mé, agus
visits through the home. hit they I, and
ghoin, srac siad díom mo bhrat, lucht faire an
wounded, tear they me my flag, community watch the
bhaile. (8) Achainím oraibh, a iníona Iarúsailéim, má
home. (8) Achainím city, to iníona Jerusalem, if
fhaigheann sibh mo ghrá - cad a inseoidh sibh dó
find you my love - what to tell you it
uaimse? Go bhfuil galar an ghrá orm. (9) Cad iad
from me? that is disease the love me. (9) what they
buanna do ghrá-sa, a phlúr na mban. Cad iad
talents to love-in, to flour the women. what they
buanna do ghrá-sa go n-iarrann tú an achainí sin
talents to love-in that asks you the petition that
orainn? (10) Dearg agus bán do mo ghrá;
us? (10) red and white to my love;
d'aithneófá i measc mílte é. (11) A cheann mar
for you recognize in among thousands it. (11) A one as
ór leáite, a dhlaoithe mar an phailm, chomh dubh
gold melted, to curls as the phailm, as black
leis an bhfiach. (12) A shúile mar an colm ar bhéal
with the debt. (12) A eyes as the pigeon on mouth
coire uisce á ní féin as bainne i (gCoire na
crime water being not own from milk in (Coire the

Mara). (13) A ghiall mar spíosraí, ceapach
Sea). (13) A hostage as spices, plots
luibheanna cumhra. A bheola mar bhláthanna, ag
herbs fragrant. A lips as flowers, at
sileadh mirr chumhra. (14) Buinní óir ar a lámha
flowing MIRR Fragrant. (14) nozzles gold on to hands
go n-iliomad flannchloch. A chabhail mar an
that their many flannchloch. A hull as the
t-éabann bán, agus í breac le saifí. (15) Galláin
The ebony white and s trout with sapphires. (15) Pillars
mharmair a chosa ar fhothaí óir ag seasamh. Cosúil
marble to feet on feed gold at position. like
é leis an Liobáin, togha na gcrann céadrais. (16) Is
is with the Lebanon, election the trees rosemary. (16) is
é an binneas a fhriotail, is meallacht é uile. Sin é
is the sweetness to wording, most attractiveness is all. that is
mo ghrá, sin é mo shearc, a iníona Iarúsailéim.
my love, that is my trove, to iníona Jerusalem.

CHAPTER 6) (1) Cá ndeachaigh do ghrá uait, a
CHAPTER 6) (1) How gone to love you, to
phlúr na mban, cén treo a d'iompaigh do ghrá,
flour the women, what direction to turned to love,
agus lorgfaimid leat é? (2) Síos ina ghort a chuaigh
and lorgfaimid you it? (2) down a field to went
mo ghrá, go ceapacha na spíosraí, lena thréad a
my love, that plots the spices, his herd to
chur ar féarach agus blátha a chruinniú. (3) Le mo
to on pastures and flower to meeting. (3) with my
ghrása mise, agus liomsa mo ghrá; i measc na
true love eloped yours and me my love; in among the
mbláthanna chuir sé a thréad. (4) Álainn tú, a
flowers contributed it to herd. (4) beautiful you, to
rún, mar Thirzeá, breá mar Iarúsailéim, chomh
secret, as Thirzeá, love as Jerusalem, as
huafar le cathshlua. (5) Iompaigh uaim do shúile,
huafar with cathshlua. (5) turned I to eyes,
nó sáróidh tú mé leo. Folt mar thréad gabhar
or exceed you I them. Coma as herd goat
anuas Cnoc Ghileád. (6) D'fhiacra mar thréad
past hill Gilead. (6) Your teeth as herd

caorach aníos as an loch nite, cúpla uan ag gach
sheep up from the lake washed, few lamb at all

caora, gan caora díobh seasc. (7) Leathbhro
berries, without sheep of infertility. (7) Leathbhro

ghránúill do ghrua laistiar de do chaille. (8) Trí
ghránúill to cheek behind of to veil. (8) through

fichid banríon, ceithre fichid leannán, cailíní gan
sixty queen, four sixty lover, girls without

áireamh - (9) Ach is túisce liomsa ise, mo cholm
including - (9) but most earlier me it is, my Colm

gan cháim; is í is túisce lena máthair, is í
without Faithfully; most s most earlier his mother; most s

rogha a buime í. Ní fhaca cailín í nár thug an
choice to nanny s. not seen girl s not brought the

chraobh di, banríon nó leannán nár mhol í:
championship her; queen or lover not recommended s:

(10) 'Cé hí seo chugainn mar fháinne an lae,
(10) 'Who HI this us as rings the day,

gealach ar áille, grian ar loinnir, chomh huafar le
moon on beautiful, sun on gleam, as huafar with

cathshlua?' (11) Chuas síos i ngort na genónna, go
cathshlua? ' (11) cavity down in field the nuts, that

bhfeicfinn fás an ghleanna go bhfeicfinn an raibh
would see growth the glen that would see the was

an fhíniúin ag eascairt, nó an gránúll ag borradh.
the vine at Following, or the gránúll at boom.

(12) Sular thuig mé seo mé, de mhian mo chroí,
(12) before understood I this I, of desire my heart,

(i gcarbad le taobh) mo phrionsa. (13) 7:1a Fill,
(in chariots with side) my Adonis. (13) 7: 1a Fold,

fill, a Shiúlamach, fill, fill, go bhfeicfimid thú.
fold, to Shiúlamach, fold, fold, that seeing you.

CHAPTER 7) (1) 7:1b Cad d'fheicfeadh sibh sa
CHAPTER 7) (1) 7: 1b what would see you in

tSiúlamach ach rince an dá fhoireann? 2 Nach breá
tSiúlamach but dance the both team? 2 not love

iad do chosa i mbróig, a iníon rí; lorgaí mar
they to feet in shoes, to daughter king; shanks as

chlocha muince dea-dhéanta ó láimh an tsaoir! (2)
stone Necklace well-made from hand the showings! (2)

3 D'imleacán mar chuach fíona, ní folamh é choíche.

3 In hub as cuckoo wine, not empty is ever.

Brú mar charn cruithneachta, fál bláthanna air.

Pressure as heap wheat, fence flowers it.

(3) 4 Do dhá chích mar dhá oisín, cúpla aon eilite.

(3) 4 your two Paps as two fawn, few any elite.

(4) 5 Do mhuineál mar thúr eabhair, do shúile mar

(4) 5 your neck as towers ivory, to eyes as

locháin Heisbeon faoi gheata Bhat Rabaím. Do shrón

ponds Heshbon about gateway Bhat Rabaím. your nose

mar thúr sa Liobáin ag faire i dtreo na Damaisce.

as towers in Lebanon at watch in towards the Damascus.

(5) 6 Do cheann mar Chnoc Chairmeil, folt ar

(5) 6 your one as Hill Carmel hair on

dhath an chorcra; cheangail tú rí lena thriopail.

color the purple; ties you king his thriopail.

(6) 7 Is álainn tú, is aoibhinn, a shearc, a mhilse.

(6) 7 is beautiful you, most delightful, to trove, to Sweet.

(7) 8 Ard maorga mar chrann pailme tú, do chíocha

(7) 8 high majestic as tree palm you, to breasts

mar chrobhaing. (8) 9 'Suas an phailm liom,' arsa

as chrobhaing. (8) 9 'Up the phailm I' says

mise; 'béarfaidh mé greim ar a géaga.' Go raibh do

yours; 'bear I grip on to limbs.' that was to

chíocha mar chrobhaing fíniúna, boladh úll ar

breasts as chrobhaing vine, odor apple on

d'anáil. (9) 10 Togha fíona do phóga ag dul go

your breath. (9) 10 election wine to phóga at go that

blasta síos an scornach trí bheola agus fiacra. (10)

delicious down the throat through lips and teeth. (10)

11 Le mo ghrá-sa mise, agus mise a mhiansan. (11)

11 with my love-in yours and yours to mhiansan. (11)

12 Tar liom, a ghrá, amach ar na bánta.

12 following I, to love, out on the meadow.

Codlóimid i measc bláthanna coifir. (12) 13 Moch

Codlóimid in among flowers coifir. (12) 13 Moch

maidine don fhíonghort, d'fhios ar eascair an

morning the vineyard, to know on arose the

fhíniúin, ar oscail a bláthanna, ar bhorr an gránúll.

vine, on opened to flowers, on bhorr the gránúll.

Is ann a thabharfad grá duit. (13) 14 Geanúll ag
is there to thabharfad love you. (13) 14 Geanúll at
tabhairt a bholadh, togha agus rogha chun ár
Taking to smell, election and choice to our
láimhe. Sean agus nua a thaisc mé duitse, a ghrá.
hand. Old and new to lodged I you, to love.

CHAPTER 8) (1) Cé a thabharfadh go mba
CHAPTER 8) (1) While to would that had
deartháir liom thú a dhiúil cíocha mo mháthar, go
brother I you to suckler boobs my mother, that
bpógfainn thú mar a mbuailfinn leat gan náire na
bpógfainn you as to mbuailfinn you without shame the
ndaoine. (2) Sheolfainn liom isteach thú i dteach mo
people. (2) Sheolfainn I in you in house my
mháthar a mhúin mé; thabharfainn duit fíon
mother to taught I; I would you wine
cumhra, sú mo ghránúll. (3) A lámh chlé faoi mo
fragrant, juice my ghránúll. (3) A hand left about my
cheann, A lámh dheas tharm anall. (4) Agraím
one, A hand south delegation forth. (4) Agraím
oraibh a mhná Iarúsailéim gan mo rún a chorraí
city to women Jerusalem without my secret to agitation
ná a mhúscailt go dtograí sí féin. (5) 5a Cé hí
or to awareness that proposals she itself. (5) 5a While HI
seo aníos ón bhfásach ar ghualainn a grá? (6) 5b
this up from wilderness on shoulder to love? (6) 5b
Faoin gcrann úll a mhúscail mé thú; is ann a
By trees apple to woke I you; most there to
rug do mháthair thú, is ann a bhí do bhuime in
bore to mother you, most there to was to nurse in
íona. 6 Cuir mar shéala ar do bhrollach mé, mar
pure. 6 Submit as seal on to breasts I, as
fháinne ar do láimh. Óir ní láidre an bás ná an
rings on to hand. gold not stronger the death or the
grá, ní doichte an tÉad na Tír an Bháis. Is tine
love, not stricter the rope the Country the Death. is fire
dhóite é, sárlasair. (7) Díle uisce ní mhúchfadh an
burnt is, sárlasair. (7) deluge water not extinguish the
grá, ná tuile abhann ní scuabfadh chun siúil é. An
love, or flood river not sweep to walking it. the

té thairgfeadh a chuid den saol ar ghrá, tarcaisne
person produced by to part of life on love, sarcasm
a gheobhadh sé. (8) Tá deirfiúr againn atá beag, í
to would it. (8) There sister We which small, s
fós gan chíocha. Cad a dhéanfaimid lenár ndeirfiúr
still without breasts. what to We will our sister
an lá a mbeidh sí á hiarraidh? (9) Más balla í
the day to will she being request? (9) If wall s
tógfaimid túr airgid ar a mullach. Más geata í,
will take tower silver on to summit. If gate s,
daingneoidimid le clár céadrais í. (10) Is balla mé
consolidate with program rosemary s. (10) is wall I
agus mo chíocha mar thúir air, Ach leis an bhfear
and my breasts as towers it, but with the men
siúd tá mo shíocháin déanta. (11) Bhí fíonghort ag
those is my peace made. (11) was vineyard at
Solamh i bpobal líonmhar. Chuir sé an fíonghort ar
Solomon in community plentiful. The it the vineyard on
cíos, míle bonn ón duine ar a thoradh. (12) Sin é
rent, thousand base from person on to result. (12) that is
an fíonghort domsa: seo dhuit do mhíle bonn, a
the vineyard me: this thee to thousand base, to
Sholaimh, agus dhá chéad thairis dá lucht
Solomon, and two first otherwise both community
coimeádta. (13) Tusa sa ghort - tá na cairde ag
containment. (13) you in field - is the friends at
éisteacht - cluinim do ghuth. (14) Rith chugam, a
listen - I hear to voice. (14) run me, to
ghrá mar eilit, nó mar oisín na bhfia, ar chnoic
love as hind, or as fawn the deer, on hill
chumhra.
Fragrant.

CHAPTER 1) (1) A rialtóirí an domhain, bíodh grá
CHAPTER 1) (1) A regulators the deep, please love
agaibh don fhíréantacht; bíodh an-mheas agaibh
you the righteousness; please highly regarded you
freisin ar an Tiarna agus lorgaigí é le hintinn
also on the Lord and lorgaigí is with intent
ghlan. (2) Óir is iad na daoine nach mbaineann
net. (2) gold most they the people not which
trial as a fhaigheann é; taispeánann sé é féin do
try from to find it; shows it is own to
na daoine nach ndiúltaíonn creidiúint ann. (3) Is iad
the people not refuses credit there. (3) is they
na smaointe mímhacánta a scarann an duine ó
the thoughts dishonest to separates the person from
Dhia; agus nuair a chuirtear féachaint ar a
God; and when to are view on to
Uilechumhacht bascann sí lucht na díchéille. (4)
all-powerful crushes she community the no sense. (4)
Óir ní rachaidh an eagna isteach in anam cealgach,
gold not will the wisdom in in soul insidious,
ná ní dhéanfaidh sí cónaí i gcorp atá faoi
or not will she live in body which about
dhaorbhroid an pheaca. (5) Teitheann spiorad naofa
dhaorbhroid the sin. (5) Tens spirit holy
na dea-oiliúna ón gcamastaíl, agus tugann sé a chúl
the good training from gcamastaíl, and gives it to rear
le smaointe gan chiall, agus baintear siar as le
with thoughts without sense, and removes previous from with
teacht na hurchóide. (6) Spiorad daonnachtúil is
coming the hurchóide. (6) spirit humanely most
ea an eagna ach ní mhaithfidh sé a bhriathra
Another the wisdom but not mhaithfidh it to words
don diamhaslóir. Óir tá Dia ina fhinné ar na
the diamhaslóir. gold is God a witness on the
mianta is doimhne atá ann, agus breathnaíonn sé
aspirations most depth which there, and looks it
a chroí go fírinneach agus éisteann sé lena chuid
to heart that truly and listen it his part
cainte. (7) Mar tá Spiorad an Tiarna tar éis an
speech. (7) as is spirit the Lord after a the

domhan go léir a líonadh; agus is eol dó siúd a
world that all to filled; and most known it those to

choinníonn gach ní le chéile an uile fhocal a
keeps all not with together the all word to

labhraítear. (8) Ar an ábhar sin ní fhanfaidh duine
speaking. (8) on the content that not remains person

ar bith i bhfolach a labhraíonn go héagórach, agus
on any in hidden to speaks that wrongly and

nuair a thabharfaidh an chóir breithiúnas, ní
when to give the should judgment, not

scaoilfidh sí thairsti é. (9) Cuirfear fiafraí ghéar ar
release she beyond it. (9) will asking close on

sheifteanna an duine aindiaga agus tabharfar tuairisc
strategies both the person aindiaga and will report

do Dhia ar a bhriathra chun go smachtófar é de
to God on to words to that smachtófar is of

dheasca a choireanna. (10) Óir tá cluais
crashes to crimes. (10) gold is ear

chruinnaireach ag éisteacht le gach uile ní agus níl
chruinnaireach at listen with all all not and there

cogarnaíl chnáimhseála ar bith a fhágfar faoi cheilt.
whispering chnáimhseála on any to renders about hide.

(11) Seachnaígí cnáimhseáil éadairbheach; coinnigí
(11) Seachnaígí whine futile; keep an

bhur dteanga ón mbéadán; óir an chaint a dhéantar
your language from mbéadán; gold the speech to are

faoi choim ní rachaidh sí saor ó phionós, agus
about waist not will she free from penalty, and

milleann béal bréagach an t-anam. (12) Ná cuir thú
destroys mouth false the soul. (12) Do please you

féin i mbaol báis trí dhul ar seachrán ó
own in risk death through entry on distraction from

bhealach na beatha; ná tarraing léirscrios anuas ort
way the life; or suck devastation past you

féin le do mhíghníomhartha. (13) Mar níorbh é Dia
own with to delicts. (13) as not is God

a rinne an bás, ná ní ábhar áthais dó bascadh na
to by the death, or not content pleases it beatings the

mbeo. (14) Is amhlaidh a chruthaigh sé gach rud
the living. (14) is so to created it all thing

chun go mairfeadh sé go deo. Is folláin iad dúile
to that survival it that forever. is healthy they elements
an domhain; níl aon nimh mharfach iontu, ná níl
the world; there any poison fatal they, or there
aon tiarnas ag ifreann ar talamh. (15) Is
any dominion at hell on ground. (15) is
neamhbhásmhar í an fhíréantacht. (16) Ach ghlaoigh
immortal s the righteousness. (16) but call
daoine aindiaga an bás chucu lena ngníomhartha
people aindiaga the death recovering his actions
agus lena mbriathra araon. Cheap siad gurbh é a
and his reality both. Cheap they that is to
gcara é agus bhíodh siad ag meath le cumha ina
friend is and formerly they at decline with thought a
dhiaidh; rinne siad conradh leis, ar is iad atá
followed; by they contract by, on most they which
oiriúnach le bheith i bpáirt leis.
fit with have in part with.

CHAPTER 2) (1) De dheasca a gclaonmhachnaimh
CHAPTER 2) (1) of crashes to gclaonmhachnaimh
dúirt siad le chéile: 'Is gairid dobrónach é ár saol;
said they with together: 'It short and sad is our life;
agus nuair a bhíonn an bás ag teannadh leis an
and when to are the death at tightening with the
duine ní bhíonn aon leigheas aige air; ná ní fios
person not are any medicine he it; or not revealed
ar fhill aon duine ó ifreann riamh. (2) Óir is
on returned any person from hell ever. (2) gold most
de thaisme a rugadh sinn, agus san am atá le
of accidentally to born us, and in time which with
teacht beimid amhail is nach rabhamar ann riamh.
coming will as most not we were there ever.
Puth deataigh is ea an anáil atá inár bpolláirí
puff smoke most Another the breath which in bpolláirí
agus níl inár réasún ach spréach a ghineann
and there in reasonably but spark to generates
bualadh ár gcroí. (3) Nuair a mhúchfar í, déanfar
meet our hearts. (3) when to extinguished s, will
luaith dár gcorp agus scaipfear anáil na beatha ar
ash our body and circulated breath the feed on

nós an aeir neamhsheasmhaigh. (4) Le himeacht
like the air neamhsheasmhaigh. (4) with over

aimsire ligfear ár n-ainm i ndearmad agus ní
weather allow our their name in Forgotten and not

chuimhneoidh aon duine ar ár ngníomhartha.
chuimhneoidh any person on our actions.

Séidfear ár mbeatha chun siúil ar nos dhlaíóg
will inflate our feed to walking on nos dhlaíóg

dheiridh scamail, agus scaipfear í mar cheobhrán
final clouds, and circulated s as mist

atá á thóráíocht ag gathanna na gréine agus á
which being probe at rays the solar and being

chloí ag a teas. (5) Go deimhin níl inár mbeatha
adherence at to heat. (5) that indeed there in feed

ach scáth a ghluaiseann thart; agus ní féidir ár
but shadow to moves around; and not can our

mbás a chur ar gcúl, mar tá séala curtha air; agus
death to to on back, as is seal been it; and

níl aon duine a fhilleann ar ais. (6) Téanam ort,
there any person to returns on back. (6) Come you,

mar sin, agus bainimis aoibhneas as na maitheasaí
as so, and let's treasures from the maitheasaí

atá ann. Bainimis earraíocht as nithe cruthaithe le
which there. Let's utilization from items created with

díocas dúthrachtach na hóige. (7) Bíodh ár
eagerness assiduously the youth. (7) Have our

lándóthain againn d'fhíon costasach agus de
lándóthain We wine expensive and of

chumhráin; ná fágaimis gan baint go fiú aon
perfumes; or let's leave without involved that even any

bhláth earraigh amháin. (8) Corónáimis sinn féin le
flower spring only. (8) Corónáimis us own with

cocáin róis súla bhfeofaidh siad; (ná bíodh aon
cocáin roses of various bhfeofaidh they; (or please any

mhóinéar ann nach ngabhfaidh ar ndrabhlas tríd) .
meadow there not accompanied on ndrabhlas via) .

(9) Ná bíodh aon duine againn ann nach mbeidh
(9) Do please any person We there not will

páirteach inár ragairne; fágaimis comharthaí áineasa
part in revelry; let's leave signs recreation

i ngach uile áit; óir is é sin ár gcuid agus ár
in each all place; gold most is that our their and our
gcinniúint. (10) Déanaimis leatrom ar an mbochtán
destiny. (10) Let discrimination on the poor
fíréanta; agus ná bíodh trua againn do bhaintreacha;
authentic; and or please pity We to widows;
ná tugaimis ómós do sheanghruaig liath an duine
or let us honor to sheanghruaig gray the person
aosta. (11) Socraíodh ár neartna cad is ceart óir
older. (11) arranged our neartna what most right gold
is léir go bhfuil an lag gan éifeacht. (12)
most all that is the weak without effect. (12)
Déanaimis luíochán roimh an bhfíréan mar cuireann
Let ambush before the righteous as offers
sé as dúinn, agus ní áil leis ár ngníomhartha;
it from us, and not pleasure with our actions;
casann sé linn ár gcionta in aghaidh an dlí agus
meets it us our offenses in forward the law and
cuireann sé cúl le cine inár leith. (13) Maíonn sé
offers it rear with race in respect. (13) states it
go bhfuil aithne aige ar Dhia agus tugann sé mac
that is Meet he on God and gives it son
Dé air féin. (14) Is ann a fhaigheann ár smaointe a
God it itself. (14) is there to find our thoughts to
ndaoradh; is mór an crá croí dúinn bheith ag
sentenced; most great the torment heart us have at
féachaint air. (15) Óir is neamhchosúil a shaol le
view it. (15) gold most unlike to life with
saol daoine eile; a mhalairt ar fad de nósanna
life people other; to otherwise on all of habits
beatha atá aige. (16) Daoine bréagchráifeacha atá
feed which him. (16) people bréagchráifeacha which
ionainne, dar leis; coinníonn sé amach uainn mar a
ionainne, think with; keeps it out us as to
sheachnódh sé an brocamas. Dearbhaíonn sé gurb é
avoid it the remove some dirt. confirms it that is
an sonas is críoch don fhíréan, agus go bhfuil
the happiness most territory the fhíréan, and that is
Dia aige féin mar athair. (17) Feicimis mar sin an
God he own as father. (17) Feicimis as that the

fíor a ndeir sé: faighimis amach cén chríoch a
real to states it: faighimis out what territory to
bheidh air féin. (18) Más é fíormhac Dé é,
will it itself. (18) If is fíormhac God is,
déanfaidh Dia é a chosaint agus a shaoradh ó
will God is to protection and to freeing from
lámha a naimhde. (19) Cuirimis promhadh air le
hands to enemies. (19) Let probation it with
cruatan agus le céasadh go bhfeicfimid an
hardship and with torture that seeing the
cheansacht atá ann agus go mbainfimid triail as a
cheansacht which there and that will deliver try from to
fhoighne. (20) Daoraimis chun báis náirigh é mar
patience. (20) Daoraimis to death Shame is as
beidh cabhair le fáil aige - is é féin a dúirt
will help with available he - most is own to said
linn é.' (21) Mar sin a bhí siad ag cur is ag
us it. ' (21) as that to was they at taking most at
cúiteamh ach bhí dul amú orthu; chuir a
compensation but was go wasted them; contributed to
n-urchóid féin púicín ar a n-intinn. (22) Níorbh
their wickedness own blindfolded on to minds. (22) Could
eol dóibh na rúin atá ar eolas ag Dia, ní
known they the secrets which on information at God, not
raibh dóchas acu go bhfaigheadh an ceart a dhíol,
was hope they that receive the right to sale
agus go dtabharfaí luach saothair do lucht na
and that given value labor to community the
dea-bheatha. (23) Ach chruthaigh Dia an duine chun
good life. (23) but created God the person to
nach bhfaigheadh sé bás go deo. Ar dheilbh a
not receive it death that forever. on image to
nádúir féin a rinne sé é. (24) Trí éad an
nature own to by it it. (24) through jealous the
diabhail tháinig an bás isteach sa saol agus is iad
devil came the death in in life and most they
na daoine atá i bpairt leis-sean a bhlaisfidh é.
the people which in collabor-ation with old to taste it.

CHAPTER 3) (1) Tá anamacha na bhfíréan i
CHAPTER 3) (1) There souls the righteous in

láimh Dé agus ní bhainfidh piolóidí leo choíche. (2)
hand God and not will pilots they ever. (2)

Ba dhóigh le lucht na díchéille go raibh siad
was way with community the no sense that was they

marbh, agus measadh gur thubaiste ab ea a
dead, and considered that disaster ab Another to

mbás, (3) agus gurbh ionann agus díothú a
death, (3) and that represents and abolition to

n-imeacht uainn. Ach is amhlaidh atá siad faoi
their departure us. but most so which they about

shuaimhneas anois. (4) Óir bíodh gur fhulaing siad
peace now. (4) gold please that suffered they

pionós os comhair an tsaoil, bhí siad lán de
penalty more cooperation the all, was they lot of

dhóchas go mairfidís go deo. (5) Tar éis dóibh
hope that mairfidís that forever. (5) following a they

beagán smachtaithe a fhulaingt bronnfar mórán
slightly disciplined to sufferings awarded few

tíolacthaí orthu. Mar chuir Dia féachaint orthu,
presentations them. as contributed God view them,

agus fuair sé a dhíol iontu. (6) Thástáil sé iad mar
and found it to sell them. (6) tested it they as

ór i bhfoirnéis agus ghlac sé leo ina n-íobairt
gold in furnace and took it they a their sacrifice

lándóite. (7) Ar uair a chuarthe drithleoidh siad go
lándóite. (7) on time to visit drithleoidh they that

lonrach, agus beidh siad ag gluaiseacht mar lasracha
shiny, and will they at move as flames

tríd an gcoinleach. (8) Tabharfaidh siad breith ar
through the gcoinleach. (8) will they birth on

chiníocha agus beidh ceannas acu ar náisiúin agus
racist and will dominance they on nations and

beidh Dia féin ina rí orthu go brách. (9) Na
will God own a king they that forever. (9) the

daoine a chuireann a muinín ann, tuigfidh siad an
people to headaches to trust there, understand they the

fhírinne; agus na daoine a fhanann dílis dó, cónóidh
truth; and the people to stay faithful him, shall reside

siad ina fhochair faoi ghrá; mar faigheann a phobal
they a upset about love; as gets to community

tofa grásta agus trócaire uaidh. (10) Ach smachtófar
elected grace and mercy away. (10) but smachtófar
na héagraífigh de réir mar a thuillfidh a gcuid
the héagraífigh of by as to earned to their
machnaimh; mar thug siad faillí san fhírén(tacht)
reflection; as brought they neglect in fhírén (act)
agus thréig siad an Tiarna. (11) Is díol trua iad na
and Forsaken they the Lord. (11) is sale pity they the
daoine a chaitheann drochmheas ar an eagna agus
people to wear contempt on the wisdom and
ar an smacht; mar bíonn a ndóchas díomhaoin agus
on the discipline; as are to hope idle and
a saothar in aisce acu, agus a ngníomhartha gan
to work in free them, and to actions without
éifeacht. (12) Bíonn a mná céile gan chiall agus a
effect. (12) There to women husband without sense and to
gclann gan mhaith agus is mallaithe é a sliocht.
children without good and most ashen is to passage.
(13) Is méanar don bhean aimrid atá gan cháim,
(13) is Blessed the woman sterile which without Faithfully,
don bhean nach raibh cuid aici d'fhear go peacúil
the woman not was some she man that peacúil
riamh; nuair a dhéanfar scrúdú ar anamacha, is
ever; when to will examination on souls, most
ansin a bheidh a toradh ar fáil di. (14) Is
then to will to outcome on available her. (14) is
méanar chomh maith don choillteán, nach ndearna
Blessed as good the choillteán, not has
aon choir i gcoinne an dlí agus nár chothaigh
any crime in against the law and not maintained
drochsmainte in aghaidh an Tiarna riamh - mar de
drochsmainte in forward the Lord ever - as of
bharr a dhílse bronnfar togha duaise air agus
top to reversionary awarded election prize it and
oidhreacht níos aoibhne fós i dTeampall an Tiarna.
heritage more Aoibhne still in Temple the Lord.
(15) Óir is oirirc é toradh na
(15) gold most distinguished is outcome the
ndea-ghníomhartha agus is do-lofa í fréamh na
good actions and most for-rotten s root the

heagna. (16) Ach ní thiocfaidh clann adhaltrach chun
Wisdom. (16) but not entry family adhaltrach to
aibíochta choíche; agus an sliocht a ghintear as
maturity never; and the extract to generated from
comhriachtain neamhdhleathach, rachaidh siad ar
intercourse illegal, will they on
ceal. (17) Fiú amháin má bhíonn saol fada acu ní
canceled. (17) even one if are life long they not
bheidh aon mheas orthu agus ní thabharfar ómós
will any considered they and not will honor
dóibh ina seanaois. (18) Agus má fhaigheann siad
they a old age. (18) and if find they
bás go hóg ní bheidh aon dóchas acu, ná ní
death that young not will any hope them, or not
bheidh aon sólás acu ach oiread lá an
will any consolation they but much day the
bhreithiúnais. (19) Óir is cruá í an chríoch tá i
judgment. (19) gold most hard s the territory is in
ndán do ghlúin urchóideach.
outlook to generation noxious.

CHAPTER 4) (1) Is fearr aimride gheanmnaí ná é
CHAPTER 4) (1) is best barren gheanmnaí or is
sin; óir an aimride a gcoimeádtar cuimhne uirthi tá
that; gold the barren to maintained memory she is
neamhbhásmhaireacht ag gabháil léi, mar bíonn
immortality at accompanied her, as are
ardmheas ag Dia agus ag daoine uirthi. (2) Nuair a
respected at God and at people her. (2) when to
bhíonn sí ann déantar aithris uirthi; ach bíonn
are she there is recital her; but are
cumha ar dhaoine ina diaidh nuair a imíonn sí léi;
thought on people a eventually when to disappear she her;
gluaiseann sí ar aghaidh go caithréimeach ar feadh
moves she on forward that triumphant on for
na síoraíochta faoi choróin bláthanna, mar tá sí tar
the eternity about crown flowers, as is she after
éis an bua a bhreith léi i gcomórtas le haghaidh
a the victory to birth she in competition with for
duaiseanna gan cháim. (3) Ach ní bheidh rath ná
prizes without Faithfully. (3) but not will success or

bail ar shliocht líonmhar na n-éagraífeach. Ó
condition on posterity plentiful the their éagraífeach. From
fhásann said ó mheatháin bhréige, ní chuirfidh siad
grows they from mheatháin fancy, not will they
fréamhacha doimhne, ná ní bheidh greim daingean
roots depth, or not will grip firm
acu san ithir ach oiread. (4) Óir fiú amháin má
they in soil but either. (4) gold even one if
chuireann siad craobhacha amach ar feadh tamaill,
headaches they branches out on for while,
bainfidh an ghaoth croitheadh astu, toisc iad a
will the wind shaking them, because they to
bheith éadaingean agus stoithfidh sí óna
have unstable and stoithfidh she from
bhfréamhacha iad lena neart. (5) Brisfear craobhacha
roots they his strength. (5) interrupted branches
craptha díobh; beidh a dtorthaí gan mhaith;
contractionary thereof; will to results without good;
beidh siad róghlas le hithe agus gan fiúntas ar
will they too green with eat and without merit on
bith iontu. (6) Óir an chlann a ghintear de dheasca
any them. (6) gold the family to generated of crashes
comhriachtana neamhdhleathaí, bíonn siad ina
intercourse illegal, are they a
bhfinnéithe ar urchóid a dtuismitheoirí nuair a
witnesses on evils to parents when to
dhéantar mionscrúdú orthu. (7) Fiú amháin má
are examined them. (7) even one if
fhaigheann an fíréan bás anabaí, beidh sé faoi
find the righteous death untimely, will it about
shuaimhneas. (8) Óir ní fad saoil a thugann onóir
peace. (8) gold not all life to gives honor
don seandúine ná ní de réir líon a bhlianta a
the older or not of by number to years to
mheastar é. (9) Ach is í an eagna fíorléithe an
Estimated it. (9) but most s the wisdom fíorléithe the
duine agus beatha gan smál a fhíor-sheanaois. (10)
person and feed without tainted to real old age. (10)
Ba ríthaitneamhach le Dia é agus thug Dia grá
was ríthaitneamhach with God is and brought God love

dó; agus ó bhí cónaí air i measc peacach,
him; and from was live it in among sinner,
aistríodh é. (11) Fuadaíodh é ar eagla go n-athródh
transferred it. (11) kidnapped is on fear that vary
an t-olc a thuiscint nó go meallfadh an
the The bad to understanding or that attract the
chealgaireacht a chroí. (12) Óir milltear an mhaith
chealgaireacht to heart. (12) gold destroyed the good
le draíocht na baoise agus truaillíonn seachránacht
with magic the foolishness and pollute seachránacht
na hainmhéine an aigne shaonta. (13) In achar
the lust the mind and girls. (13) in area
ghearr tugadh chun foirfeachta é sa chaoi gur
short was to perfection is in how that
shlánaigh sé seal mór blianta. (14) Ba thaitneamhach
reached it turn great years. (14) was pleasant
a chroí leis an Tiarna; ar an ábhar sin thóg sé leis
to heart with the Lord; on the content that took it with
go tapa é ó lár an oilc. (15) Chonaic na daoine
that quickly is from center the evil. (15) consciousness the people
é seo ach níor thuig siad é ná ní mó ná rith sé
is this but not understood they is or not more or during it
leo go bhfaigheann muintir thofa an Tiarna grásta
they that gets people election the Lord grace
agus trócaire uaidh, agus go dtugann sé aire dá
and mercy from him, and that Does it minister both
naoimh. (16) Daorann an fíréan marbh na
saints. (16) Daorann the righteous dead the
héagraífigh beo, agus an óige a tugadh chun
héagraífigh live, and the youth to was to
foirfeachta go tapa, lochtaíonn sí seanaois bhlianach
perfection that fast, critical of she old age bhlianach
an drochdhuine. (17) Feicfidh siad bás an eagnaí ach
the baddie. (17) ll they death the wise but
ní thuigfidh siad céard a bhí ceaptha ag Dia dó nó
not understood they what to was appointed at God it or
cad chuige ar chuir sé ar láimh shábháilte é. (18)
what approach on contributed it on hand safe it. (18)
Feicfidh siad é agus caithfidh siad drochmheas air
ll they is and have they contempt it

ach déanfaidh an Tiarna gáire fonóideach fúthu.
but will the Lord laughing fonóideach them.

(19) Ina dhiaidh seo mar sin déanfar corpáin gan onóir díobh, agus beidh siad ina gceap magaidh i measc na marbh go deo; mar leagfaidh an Tiarna ar lár iad ina mbalbháin agus bogfaidh sé óna mbonn iad; scriosfar iad ar fad, agus beidh siad á gcrá agus rachaidh siad i ndearmad agus i ndíchuimhne. (20) Tiocfaidh siad agus eagla a n-anama orthu an lá a dhéanfar a bpeacaí a áireamh, agus de dheasca a ndrochghníomhartha abharfar daorbhreith ina n-aghaidh.
(19) In later this as that will corpses without honor thereof, and will they a plots mockery in among the dead that forever; as setting the Lord on center they a mbalbháin and will move it from basis them; deleted they on length, and will they being distress and will they in Forgotten and in ndíchuimhne. (20) will they and fear to their soul they the day to will to sins to including, and of crashes to ndrochghníomhartha abharfar sentence a their faces.

CHAPTER 5) (1) An uair úd seasfaidh an fíréan go mórmhuiníneach os comhair na ndaoine a d'imir géarleanúint air agus a rinne beag is fiú dá anró. (2) Nuair a fheicfidh siad é, glacfaidh siad scanradh mór agus cuirfidh a shlánú alltacht orthu, toisc nach raibh súil ar bith acu leis. (3) Déarfaidh siad le cheile agus iad faoi bhráca an aithreachais agus ag osnaíl go léanmhar: (4) 'Nach é seo an duine a ndéanaimis staicín áiféise agus ceap
CHAPTER 5) (1) the time in question persist the righteous that mórmhuiníneach more cooperation the people to played persecution it and to by small most even both hardship. (2) when to see they is, shall they scare great and will to rounding shocked them, because not was expected on any they with. (3) will tell they with together and they about bhráca the paternity and at osnaíl that sorrowfully: (4) 'Not is this the person to ndéanaimis Stack ridiculous and pad

magaidh de? Le barr díchéille cheapamar nach raibh
mockery of? with top no sense thought not was
sa saol a chaith sé ach buile agus báiní agus gurbh
in life to threw it but furious and furious and that
easonórach é an bás a fuair sé. (5) Cad é is cúis
dishonorable is the death to found it. (5) what is most cause
leis gur áiríodh ar chlann mhac Dé é agus go
with that included on family son God is and that
bhfuil a ionad féin aige i measc na naomh? (6)
is to center own he in among the saints? (6)
Mar sin de, ní foláir nó go ndeachamar ar fán ó
as that of, not must or that Have we on about from
shlí na fírinne agus nár shoilsigh solas na
otherwise the truth and not shone light the
fíréantachta dúinn agus nár éirigh an ghrian orainn.
righteousness us and not success the sun us.
(7) Bhí ár sáith againn de chásain na hurchóide
(7) was our and enough We of Glyde the hurchóide
agus an bhasctha; chuamar ar fán trí fhásaigh
and the bhasctha; went on about through wilderness
dhíbhealaigh agus níorbh eol dúinn slí an Tiarna.
dhíbhealaigh and not known us way the Lord.
(8) Cárbh fhearrde sinn an t-uabhar? cén tairbhe a
(8) origins fhearrde us the the pride? what benefit to
rinne an saibhreas agus an mórtas dúinn? (9)
by the wealth and the pride us? (9)
D'imigh na nithe sin go léir ar ceal mar scáth
went the items that that all on canceled as shadow
agus mar scéal reatha, (10) nó mar long a sheolann
and as story current (10) or as ship to send
trí uisce treathnach - nuair atá sí imithe thart
through water treathnach - when which she gone about
ní bhíonn rian di ar fáil ná lorg a cíle sna
not are track her on available or looking to keel in
tonnta; (11) nó faoi mar nach bhfaightear fianaise ar
waves; (11) or about as not received evidence on
bith de chosán éin a eitlíonn tríd an aer - is
any of path birds to fly through the air - most
amhlaidh a bhuailtear an t-aer éadrom le buillí a
so to hit the air light with beats to

sciathán; scoiltear é le fuinneamh a ruathair, agus
wing; split is with energy to raids, and
téitear tríd le corraí a eítí ach ina dhiaidh sin ní
heated through with swell to fins but a later that not
bhfaightear comhartha dá laghad ann dá chursa;
received sign both least there both Course;
(12) nó faoi mar a ghearrtar an t-aer nuair a
(12) or about as to charged the air when to
chaitear saighead le sprioc, ach go ndlúthaítear le
spent arrow with goal, but that ndlúthaítear with
chéile arís é ar an toirt, sa chaoi nach léir a
together again is on the volume, in how not all to
bealach tríd; (13) sin mar a bhí an scéal againne -
way through; (13) that as to was the story our -
níor luaithe a rugadh sinn ná d'éagamar agus ní
not soon to born us or of éagamar and not
raibh comhartha ionracais le taispeáint againn. Óir
was sign integrity with display We. gold
is i lár ár n-urchóide féin a ídíodh sinn.' (14) Is
most in center our the Harm own to consumed us. ' (14) is
cosúil dóchas an éagraífigh le lochán a ardaíonn an
like hope the éagraífigh with pond to increases the
ghaoth léi; agus le cáitheadh mín na farraige, a
wind her; and with spray smooth the sea, to
thiomáineann an stoirm roimpi, agus le deatach a
drives the storm faces, and with smoke to
scaiptear le hanfa agus leis an mearchuimhne a
spread with hanfa and with the faint to
choimeádtar ar aoi aon lae. (15) Ach maireann na
kept on guest any day. (15) but late the
fíréin go deo; agus tá a luach saothair i lámha
righteous that forever; and is to value labor in hands
an Tiarna, agus déanann an Té is Airde
the Lord, and makes the perpetrator most height
cúram díobh. (16) Dá bhrí sin, gheobhaidh siad
care them. (16) both meaning so, will they
coróin thaibhseach agus ceannbheart niamhrach ó
crown splendid and headgear greater brilliance from
láimh an Tiarna; óir cumhdóidh sé lena dheasláimh
hand the Lord; gold cover it his right hand

iad agus cosnóidh sé iad lena ghéag láidir. (17)
they and protect it they his arm strong. (17)

Beidh a ghrá éadmhar mar airm agus éide aige
will to love jealous as weapons and uniform he

agus armálfaidh sé gach ar chruthaigh sé chun
and armálfaidh it all on created it to

díoltas a imirt ar a naimhde. (18) Cuirfidh sé an
revenge to play on to enemies. (18) will it the

fhíréantacht air féin mar lúireach agus an breithiúnas
righteousness it own as breastplate and the judgment

neamhchlaon mar chlogad; (19) glacfaidh sé an
impartially as helmet; (19) shall it the

naofacht dhochloíte chuige mar sciath. (20) Cuirfidh
holiness conclusive approach as coating. (20) will

sé faobhar ar an bhfearg fhíochmar, chun go
it prick on the anger fhíochmar, to that

mbeidh sí aige mar chlaíomh. Troidfidh an chruinne
will she he as sword. will fight the exact

ina theannta in aghaidh na ngealt. (21) Bladhmfaidh
a addition in forward the lunatics. (21) Bladhmfaidh

splancacha tintrí amach go ceart caol díreach agus
sparks lightning out that right narrow just and

léimfidh siad i dtreo na sprice ó na scamail
jumps they in towards the target from the clouds

amhail is gur caitheadh iad ó bhogha lánlúbtha.
as most that cast they from bow lánlúbtha.

(22) Teilgfear clocha sneachta leo go fraochmhar le
(22) Teilgfear stones snow they that fraochmhar with

crann tabhaill; beidh uisce na farraige ag coipeadh
tree tabhaill; will water the sea at fermentation

ina n-aghaidh, agus slogfaidh na haibhneacha iad
a their faces, and shall mobilize the rivers they

gan taise. (23) Séidfídh anáil an Uilechumhachtaigh
without moisture. (23) blows breath the almighty

ina n-éadan agus scuabfaidh sí chun siúil iad mar
a against them and will sweep she to walking they as

a scuabfadh stoirm cáith. Déanfaidh an t-aindlí
to sweep storm Wear. will the The lawlessness

fásach den domhan go léir agus leagfaidh an
wilderness of world that all and setting the

urchóid cathaoireacha prionsaí ar lár.
evils chairs princes on middle.

CHAPTER 6) (1) Éistigí, mar sin, a ríthe, agus
CHAPTER 6) (1) Listen, as so, to kings, and
tuigigí. Foghlaimígí, a rialtóirí na dtíortha is
tuigigí. Foghlaimígí, to regulators the countries most
iargúlta. (2) Tugaigí cluas, sibhse atá i gceannas ar
remote. (2) Bring ear, ye which in lead on
na sluaite daoine agus atá mórálach as oll-líon
the crowds people and which proud from gross number
bhur ngéillsineach. (3) Óir is é an Tiarna a thug
your data subjects. (3) gold most is the Lord to brought
an ceannas daoibh agus is ón Té is Airde a
the dominance to you and most from perpetrator most height to
fuair sibh an flaitheas. Cuirfidh sé fiafraí ghéar ar
found you the sovereignty. will it asking close on
bhur ngníomhartha agus déanfaidh sé mionscrúdú ar
your actions and will it examined on
bhur n-intinní. (4) Mar is sibhse riarthóirí a
your their intentions. (4) as most ye administrators to
ríochta, ach os amhlaidh nár thug sibh breitheanna
kingdom, but more so not brought you births
córa agus nár chomhlíon sibh an dlí, agus nár
treatment and not compliance you the legal, and not
thug sibh bhur saol de réir thoil Dé, (5) tiocfaidh
brought you your life of by please Tuesday, (5) will
sé in bhur gcoinne go haduafar tobann; óir is
it in your against that haduafar suddenly; gold most
dian í an bhreith a thugtar ar lucht an cheannais.
severe s the birth to given on community the central.
(6) Le teann trócaire tugtar maithiúnas don íseal
(6) with tight mercy are forgiveness the low
ach cuirfear fiafraí ghéar ar an uasal. (7) Ní
but will asking close on the noble. (7) not
chúbfaidh Tiarna na nUile roimh dhuine ar bith,
chúbfaidh Lord the Most High before person on None,
ná níl beann aige ar an mustar, mar is é a
or there regardless he on the array, as most is to
chruthaigh mion agus mór agus tugann sé an aire
created It and great and gives it the minister

chéanna dóibh araon. (8) Is ea! Déanfar scrúdú
same they both. (8) is Yes! will examination
dian ar lucht na cumhachta. (9) Chugaibhse, mar
severe on community the power. (9) To each, as
sin, a fhilatha, mo bhriathra le súil go
so, to fhilatha, my words with expected that
bhfoghlaiméoidh sibh an eagna agus nach ndéanfaidh
learn you the wisdom and not will
sibh peacaí. (10) Óir naomhófar na daoine a
you sins. (10) gold naomhófar the people to
chaomhnaíonn nithe naofa go cráifeach; agus na
preserves items holy that religious; and the
daoine ar múineadh dóibh iad, gheobhaidh siad
people on teaching they them, will they
cóir chosanta iontu. (11) Bíodh dúil agaibh, mar
treatment protection them. (11) Have desire you, as
sin, i mo bhriathra; bígí ag tnúthán leo agus
so, in my words; please be at expectancy they and
gheobhaidh sibh múineadh iontu. (12) Is niamhrach
will you teaching them. (12) is greater brilliance
domhúchta í an eagna; na daoine a bhfuil grá acu
un-quenchable s the wisdom; the people to is love they
di, tugann siad faoi deara í gan dua; agus na
her, gives they about cause s without effort; and the
daoine a bhíonn á lorg, faigheann siad í go
people to are being looking, gets they s that
furasta. (13) Ligeann sí a haithne roimh ré leis na
easy. (13) allows she to decree before era with the
daoine a bhfuil dúil acu inti. (14) An té a
people to is desire they therein. (14) the person to
éiríonn go moch ar a tóir ní bheidh a shaothar in
successful that early on to popular not will to work in
aisce aige, mar gheobhaidh sé í ina suí ag a
free he, as will it s a sit at to
gheataí. (15) Is é barr na tuisceana é machnamh
gates. (15) is is top the understanding is reflection
uirthe; agus an té a dhéanann faire ar a son is
her; and the person to do watch on to for most
gairid go mbeidh sé saor ó imní. (16) Óir téann
short that will it free from concern. (16) gold goes

sí féin timpeall ag lorg a díol de dhaoine; agus le
she own around at looking to sale of people; and with
neart dea-mhéine taispeánann sí í féin dóibh ar na
strength goodwill shows she s own they on the
bóithre, agus gluaiseann sí faoina ndéin gach
roads, and moves she about drive or collect them all
uair a smaoiníonn siad uirthi. (17) Óir is é
time to think they her. (17) gold most is
fiorthosach an fheasa fonn foghlama. Ach músclaíonn
forefront the knowledge desire learning. but raises
cíocras chun foghlama grá di, (18) agus bunaíonn an
thirsting to learning love her, (18) and establishes the
grá comhlíonadh a haitheanta, agus is ionann
love compliance to decrees, and most represents
coinneáil a haitheanta agus urraíocht ar an mbeatha
retention to decrees and sponsorship on the feed
shíoraí. (19) Agus céard í an bheatha shíoraí ach
eternal. (19) and what s the feed everlasting but
bheith i láthair Dé? (20) Mar sin de is dúil san
have in present God? (20) as that of most desire in
eagna a threoraíonn an duine chun flaithis. (21) Dá
wisdom to guides the person to heavens. (21) both
bhrí sin, a rialtóirí ciníocha, má bhaineann sibh
meaning so, to regulators racist, if related you
aoibhneas as ríchathaoireacha agus as ríshlata,
treasures from ríchathaoireacha and from ríshlata,
tugaigí ómós don eagna chun go mbeidh sibh ag
bring me honor the wisdom to that will you at
rialú go deo. (22) Míneoidh mé daoibh cén ní í an
control that forever. (22) will explain I to you what not s the
eagna agus conas a tháinig sí ann. Ní cheilfidh mé
wisdom and how to came she there. not conceals I
aon rúndiamhra oraibh; Is amhlaidh a dhéanfaidh
any mysteries city; is so to will
mé a lorg óna fiorthosach amach agus cuirfidh mé
I to looking from forefront out and will I
eolas soiléir ar fáil ina taobh. Ní ghluaisfidh
information clear on available a side. not move by
mé thar an bhfírinne, (23) agus ní mó ná sin a
I over the truth, (23) and not more or that to

thaistealóidh mé i gcuideachta an éada mhífholláin,
shall travel I in company the jealousy unhealthy,
mar ní dhéanann an t-éad aon chaidreamh leis an
as not do the jealousy any relations with the
eagna. (24) Is slua saoithe a shlánaíonn an domhan
wisdom. (24) is crowd sages to reaching the world
agus ceannaire ciallmhar a dhaingníonn pobal. (25)
and leader wise to Ratification community. (25)
Mar sin de, gabhaigí teagasc ó mo bhriathra agus
as that of, Come teaching from my words and
déanfaidh sé tairbhe daoibh.
will it benefit you.

CHAPTER 7) (1) Duine básmhar ar nós gach duine
CHAPTER 7) (1) person mortal on like all person
eile is ea mise freisin; shíolraigh mé ón gcéad
other most Another yours also; descend I from first
fhear a dealbhaíodh as an luaithreach; ar feadh
man to sculptured from the ashes; on for
deich mí múnlaíodh mo cholainn i mbroinn mo
ten month modeled my body in womb my
mháthar, (2) i ndiaidh a dlúthú le chéile i
mother, (2) in following to densification with together in
bhfuil, ó shíol fir agus ó sháile an phósta. (3)
is, from seed men and from brine the marriage. (3)
Nuair a rugadh mé, tharraing mé isteach anáil den
when to born I, drew I in breath of
ghnáthaer, agus thit mé síos ar an talamh, a bhí
ghnáthaer, and fell I down on the ground, to was
d'aon mhianach liom féin; ar nós cách b'í an
any mine I himself; on like tastes was the the
chéad fhuaim a rinne mé uail chaointe. (4)
first sound to by I howling keen. (4)
Cuireadh i gcrios ceangail mé agus oileadh mé le
A in zone ties I and trained I with
togha an aireachais. (5) Ní raibh rí ar bith ann
election the caution. (5) not was king on any there
riamh a raibh a mhalairt de thosach ar a shaol.
ever to was to otherwise of commencement on to life.
(6) Óir, níl ach an t-aon bhealach amháin isteach
(6) gold, there but the only way one in

sa saol seo ag cách agus an t-aon bhealach amháin
in life this at tastes and the only way one
amach as mar an gcéanna. (7) Ghuigh mé, mar sin,
out from as the same. (7) prayed I, as so,
agus tugadh bua na tuisceana dom; rinne mé
and was victory the understanding me; by I
achainí agus tháinig spiorad na heagna chugam. (8)
petition and came spirit the wisdom me. (8)
ba í mo rogha í thar shlata agus thar
was s my choice s over rods and over
chathaoireacha ríoga, agus ba neamhní liom an
wheelchair royal, and was void I the
saibhreas lena hais. (9) Níor chuir mé cloch
wealth his Retro. (9) There contributed I stone
lómhar ar aon chéim léi, mar i gcóimheas léi níl
precious on any phase her, as in ratio she there
in ór an domhain ach beagán gainimh agus níl san
in gold the world but slightly sand and there in
airgead ach láib i gcomórtas léi. (10) B'ansa liom í
money but mud in competition her. (10) B'ansa I s
ná an tsláinte nó an áilleacht agus b'fhearr liom í
or the health or the beauty and preferably I s
ná an solas féin mar ní mheathfaidh a loinnir go
or the light own as not mheathfaidh to gleam that
deo. (11) Mar sin féin, tháinig gach maith chugam
forever. (11) as that However, came all good me
in éineacht léi agus fuair mé saibhreas gan áireamh
in together she and found I wealth without including
tríthi. (12) Bhí athas orm mar gheall orthu sin go
through it. (12) was hope I as because they that that
léir, óir is í an eagna a riarann iad; ach níorbh
all gold most s the wisdom to administered them; but not
eol dom gurbh ise a máthair. (13) Is le hintinn
known me that it is to mother. (13) is with intent
ghlan a d'fhoghlaim mé agus tugaim uaim gan
net to learned I and I give I without
doichead; ní choinním a saibhreas i bhfolach. (14)
darkness; not I keep to wealth in hidden. (14)
Óir is stór do-ídithe do dhaoine é; agus an
gold most storey inexhaustible to people it; and the

mhuintir a fhaigheann é snaidhmeann siad cairdeas
people to find is snaidhmeann they friendship
le Dia, mar is taitneamhach leis iad de bharr na
with God, as most pleasant with they of top the
dtíolacthaí a fhaigheann siad óna teagasc. (15) Go
dtíolacthaí to find they from teaching. (15) that
dtuga Dia domsa labhairt mar is áil leis agus
furnishes God me speaking as most pleasure with and
meas cóir a bheith agam ar a thabhartais; óir
Sincerely treatment to have I on to donations; gold
is é treoraí na heagna agus stiúirthóir na saoithe é.
most is leader the wisdom and director the sages it.
(16) Mar táimid féin agus ár mbriathra ár dtuiscint
(16) as we own and our reality our understanding
agus ár gceardaíocht uile faoina smacht. (17) Óir is
and our crafts all about control. (17) gold most
é a thug eolas cruinn dom ar a bhfuil ann,
is to brought information round me on to is there,
ionas go dtuigfinn comhdhéanamh na cruinne agus
so that dtuigfinn composition the globe and
oibriú na ndúl, (18) tosach, deireadh agus lár
operation the elements, (18) commencement, end and center
na n-aimsirí, sealaíocht na ngrianstadanna agus athrú
the tenses, rotation the ngrianstadanna and change
na séasúr, (19) timthrialta na mblianta agus na
the season, (19) cycles the years and the
réaltbhuíonta, (20) dúchas na n-ainmhithe agus
constellations, (20) Instinct the animals and
iompar na mbeithíoch alta, cumhachta gaoth agus
behavior the cattle wild, power wind and
smaointe daoine, saghsanna na bplandaí agus buanna
thoughts people, types the plants and talents
a bhfréamhacha. (21) D'fhoghlaim mé a bhfuil
to roots. (21) learned I to is
folaithe agus follasach, (22) 22a mar b'í an eagna,
concealed and explicit, (22) 22a as was the the wisdom,
ceardaí oilte an uile ní, a mhúin mé. (23) 22b Tá
craftsperson trained the all not, to taught I. (23) 22b There
spiorad intleachtúil naofa san eagna, é uathúil,
spirit intellectual holy in wisdom, is unique,

ildánach, grinn, aclaí, soiléir, gan smál, cinnte,
versatile, comic, agile, clear, without stain, sure,
domhillte, dea-chroíoch, géar, do-choiscthe, 23
Secure anchoring in concrete Caring, sharp, to-close, 23
dea-ghníomhach, daonnachtúil, buanseasmhach,
good active, humane, persevere,
daingean, saor ó imní, uilechumhachtach,
tight, free from anxiety, almighty,
uilebhreathnaitheach, agus é fite fuaite i ngach uile
uilebhreathnaitheach, and is woven stitched in each all
spiorad intleachtúil, glan, sárghrinn eile. (24) Is gasta
spirit intellectual, clean, sárghrinn other. (24) is quickly
í an eagna ná gach gluaiseacht eile; de bharr a
s the wisdom or all move other; of top to
glaine tá sí fite fuaite i ngach uile ní. (25) Anáil
cleaner is she woven stitched in each all not. (25) breath
chumhachtach Dé is ea í, eisileadh fíorghlan ó
powerful God most Another s, efflux pure from
ghlóir an Uilechumhachtaigh. Ar an ábhar sin, ní
glory the Almighty. on the content so, not
féidir le haon ní salach téaltú isteach inti. (26)
can with any not dirty téaltú in therein. (26)
Scáil niamhrach an tsolais shíoraí is ea í agus
shadow greater brilliance the light everlasting most Another s and
scáthán neamhtheimhlithe éifeachtúlacht Dé agus
mirror neamhtheimhlithe effectiveness God and
íomhá a mhaitheasa. (27) Níl inti féin ach aon ní
image to goodness. (27) There it own but any not
amháin ach is féidir léi gach uile ní a dhéanamh;
one but most can she all all not to make;
fanann sí istigh inti féin ach déanann sí gach uile
stays she inside it own but makes she all all
ní a athbheochan. I ngach uile ghlúin téann sí a
not to revival. In each all generation goes she to
chónaí in anamacha cráifeacha agus déanann sí
living in souls religious and makes she
cairde Dé agus fáithe díobh. (28) Ní ghránn Dia
friends God and prophets them. (28) not loves God
dada ach an té a chónaíonn i bhfochair na
nothing but the person to resident in accompanied the

heagna. (29) Is áille í ná an ghrian; is gile í
Wisdom. (29) is beautiful s or the sun; most brightness s
ná gach uile réaltbhuíon atá ann. Má chuirtear i
or all all Constellation which there. If are in
gcóimheas leis an solas féin í faightear níos lonraí í
ratio with the light own s found more shine s
na é; (30) mar géilleann an solas don oíche ach ní
the it; (30) as compliant the light the night but not
sháraíonn an t-olc an eagna choíche.
exceeds the The bad the wisdom ever.

CHAPTER 8) (1) Leathann an eagna go láidir ó
CHAPTER 8) (1) spreads the wisdom that strong from
imeall go himeall na cruinne agus riarann sí gach
edge that edge the globe and administered she all
uile ní go maith. (2) Dise a thug mé gean; is í
all not that well. (2) dise to brought I affection; most s
a bhí á lorg agam ó m'oise anall; ba mhian
to was being looking I from my youth forth; was desire
liom í a bheith agam mar nuachar, óir chuir a
I s to have I as spouse, gold contributed to
háilleacht draíocht orm. (3) Is maise ar a huaisleacht
beauty magic me. (3) is mass on to shone
chine í a bheith ar aontíos le Dia; tá grá ag
race s to have on cohabiting with God; is love at
Tiarna na nUile di; (4) Óir ligeadh léi rúneolas Dé
Lord the Most High her; (4) gold allowed she rúneolas God
agus is í a roghnaíonn na hoibreacha atá le
and most s to choose the works which with
déanamh aige. (5) Más earra inmhianaithe é an
making him. (5) If article desirable is the
saibhreas sa saol seo, cad is saibhre ná an eagna?
wealth in life this, what most wealthy or the Wisdom?
Nach í a dhéanann an uile ní? (6) Más gníomhú
not s to do the all not? (6) If act
gaoise atá i gceist, cé is mó is ceardaí a
wisdom which in question, how most more most craftsperson to
bhfuil ann seachas í? (7) Agus má ghránn aon duine
is there than s? (7) and if loves any person
an fhíréantacht, is suáilcí iad torthaí a saothair.
the righteousness, most virtues they results to labor.

Óir múineann sí an mheasarthacht agus an
gold teaches she the moderation and the
chríonnacht, an ceartas agus an chrógacht; agus níl
wisdom, the justice and the courage; and there
rud ar bith sa saol seo atá níos tairbhí do dhaoine
thing on any in life this which more benefits to people
ná iad sin. (8) Más mian le haon duine eolas
or they said. (8) If wish with any person information
fairsing a fháil, bíonn iarbhos ar ar tháinig agus
extensive to find, are iarbhos on on came and
réamhfios ar a dtiocfaidh aici; agus tuigeann sí
réamhfios on to entry her; and conscious she
conas nathanna a chumadh agus tomhaiseanna a
how sayings to compose and riddles to
réiteach; comharthaí agus éachtaí, torthaí na
solution; signs and achievements, results the
dtráthanna agus na n-aoiseanna, is eol dise iad go
times and the ages, most known dise they that
léir. (9) Ar an ábhar sin, shocraigh mé ar í a
all. (9) on the content so, decided I on s to
thabhairt chun aontís liom, mar bhí a fhios agam
take to cohabitation I, as was to know I
go dtabharfadh sí dom comhairle le linn an tséin
that would she me advice with us the Seine
agus sólás in aimsir na himní agus an bhróin.
and consolation in weather the concerns and the sorrow.
(10) Tríthi dar liom, gheobhainn moladh ó na
(10) through it think I, I find recommended from the
sluaite, agus dá óige féin mé, thabharfaí gradam
crowds, and both youth own I, would award
dom i gcomhlúadar seanóirí. (11) Nuair a
me in company seniors. (11) when to
thabharfainn breith, d'aithneofaí géire m'intinne, agus
I would birth, be recognized sharper my mind, and
bheadh meas ag na huaisle orm. (12) Dá bhfanfainn
would Sincerely at the noblest me. (12) both waited
i mo thost, d'fhanfaidís-sean go dtosóinn ag caint;
in my silence, would stay-old that dtosóinn at talking;
agus thabharfaidís aird orm, nuair a labhróinn;
and impart attention me when to labhróinn;

agus dá leanfainn liom ag labhairt ar feadh i
and both would continue I at speaking on for in
bhfad, leagfaidís lámh ar a mbéal le barr iontais.
much, into establishing hand on to mouth with top wonders.

(13) Tríthi leis gheobhainn bua na
(13) through it with I find victory the
neamhbhásmhaireachta agus bheadh cuimhne orm go
immortality and would memory I that
deo acu siúd a thiocfadh i mo dhiaidh. (14)
forever they those to could in my later. (14)

Bheinn i mo rí ar a lán náisiún, agus chuirfinn
I would in my king on to lot nation, and I would
mórán ciníocha faoi mo smacht. (15) Thiocfadh
few racist about my control. (15) could

critheagla ar thíoránaigh fhíochmhara, nuair a
critheagla on thíoránaigh paces in the tough, when to
chloisfidís iomrá orm. Chruthóinn go maith mar rí
chloisfidís profile me. Chruthóinn that good as king

i leith mo mhuintire féin agus bheinn cróga sa
in special my family own and I would brave in
chogadh. (16) Nuair a d'fhillfinn abhaile, ligfinn mo
war. (16) when to of fhillfinn home ligfinn my

scíth ina teannta; mar ní rachadh mo chaidreamh
Relaxing a inflated; as not would my relations

léi chun searbhais choíche. Óir, ní buaireamh ach
she to searbhais ever. gold, not sorrow but
áthas agus lúcháir a chuireann aontíos léi ar dhuine.
joy and joy to headaches cohabiting she on person.

(17) Tar éis dom na nithe sin a mheá i m'aigne,
(17) following a me the items that to weighing in My mind,
agus a mheabhrú dom féin i mo chroí istigh, go
and to remember me own in my heart inside, that

bhfaightear neamhbhásmhaireacht ó bheith gaolmhar
received immortality from have related

leis an eagna, (18) agus fíoraobhneas ó chairdeas
with the wisdom, (18) and fíoraobhneas from friendship

a shnaidhmeadh léi agus saibhreas do-ídithe ó
to incorporated she and wealth inexhaustible from

shaothar a lámh, agus gaois óna comhlúadar a
work to hand, and wisdom from companionship to

thaithí agus dea-chlú ó chomhrá a dhéanamh léi,
experience and reputations from conversation to make her,
chuaigh mé timpeall chun a fháil amach cén chaoi a
went I around to to find out what how to
ngabhfainn chugam féin í. (19) Ba thréitheach an
ngabhfainn me own s. (19) was talented the
leanbh mé féin ó dhúchas agus thit sé de chrann
baby I own from originally and fell it of tree
orm go bhfuair mé anam uasal, (20) nó, ba chirte
I that received I soul noble, (20) or, was correctness
dom a rá, toisc mé a bheith uasal, chuaigh mé
me to say, because I to have noble, went I
isteach i gcorp gan smál. (21) Ach ó thuig mé
in in body without stain. (21) but from understood I
nach raibh aon slí eile ann dom chun seilbh a
not was any way other there me to possession to
fháil uirthi ach go dtabharfadh Dia dom í - agus
find she but that would God me s - and
ba chomhartha tuisceana é a aithint cé uaidh a
was sign understanding is to recognition how from to
dtiocfadh an tabhartas seo - d'iompaigh mé chun an
lead the donations this - turned I to the
Tiarna á agairt agus dúirt mé leis ó mo chroí
Lord being sue and said I with from my heart
amach:
out:

CHAPTER 9) (1) A Dhia ár n-aithreacha agus a
CHAPTER 9) (1) A God our fathers and to
Thiarna na trócaire, a rinne gach ní le do
Lord the mercy, to by all not with to
bhriathar, (2) agus a dhealbhaigh an duine le barr
word, (2) and to sculpted the person with top
eagna, chun go mbeadh tiarnas aige ar ar
wisdom, to that would dominion he on on
chruthaigh tú, (3) agus go rialódh sé an chruinne
created you, (3) and that govern it the exact
le naofacht agus le fíréantacht, agus go
with holiness and with righteousness, and that
mbainfeadh sé feidhm as a údarás le hintinn
would it function from to authority with intent

dhíreach, (4) tabhair dom an eagna sin a bhíonn ina
direct, (4) please me the wisdom that to are a
suí le hais do ríchathaoireach; ná diúltaigh áit a
sit with retro to throne; or negative place to
thabhairt dom i measc do ghiollaí. (5) Mar is mé
take me in among to attendants. (5) as most I
do sheirbhíseach agus mac do bhanóglaigh, duine
to servant and son to bhanóglaigh, person
tréithlag gearrshaolach, ar róbheag í a thuiscint i
weak ephemera, on undersized s to understanding in
gcúrsaí cirt agus dlíthe. (6) Óir, dá fhoirfe féin é
courses right and laws. (6) gold, both perfect own is
duine ar bith den Ádhamhchlann, mura mbíonn an
person on any of Ádhamhchlann, unless are the
eagna a thagann uaitse aige, ní bheidh meas ag
wisdom to falling from you he, not will Sincerely at
aon duine air. (7) Is tú a thogh mé le bheith i
any person it. (7) is you to elected I with have in
mo rí ar do phobal agus i mo bhreitheamh ar do
my king on to community and in my judge on to
chlann mhac agus iníonacha. (8) D'ordaigh tú dom
family son and daughters. (8) ordered you me
teampall a thógáil ar do shliabh naofa, agus altóir
temple to build on to mountain holy, and altar
sa chathair ina gcónaíonn tú, macasamhail den bhoth
in city a live you, replica of booth
naofa sin a bhí ullmhaithe agat féin ón tosach. (9)
holy that to was prepared you own from beginning. (9)
Tá an eagna i do chuideachta; is eol di
There the wisdom in to company; most known her
d'oibreacha go léir; bhí sí i láthair nuair a bhí tú
works that all; was she in present when to was you
ag cruthú na cruinne, tuigeann sí céard is
at creation the universe, conscious she what most
taitneamhach leat agus céard is ceart de réir
pleasant you and what most right of by
d'aitheanta. (10) Seol amach as na flaithis naofa
your commandments. (10) Send out from the heavens holy
í; cuir chugam í ó do ríchathaoir ghlórmhar chun
s; please me s from to throne glorious to

go mbeidh sí ag cuidiú agus ag comhoibriú liom i dtreo is go bhfoghlaimeoinn céard is áil leat.
that will she at help and at cooperation I in towards most that bhfoghlaimeoinn what most pleasure you.

(11) Mar tá fios gach feasa aici agus tuigean sí an uile ní; treoróidh sí mé go stuama i mo ghnóthaí uile agus cosnóidh sí mé lena (cumhacht).
(11) as is revealed all knowledge she and conscious she the all not; will guide she I that prudent in my affairs all and protect she I his (Power).

(12) Ansin beidh mo ghníomhartha taitneamhach leat agus rialóidh mé do phobal go hionraic agus beidh ríchathaoir m'athar tuillte agam. (13) Cén duine ar féidir leis fios a fháil ar rún Dé nó a dhéanamh amach céard is toil leis an Tiarna? (14) Mar, tá réasúnaíocht an duine gan mhaith agus is
(12) then will my actions pleasant you and governing I to community that honestly and will throne father earned I. (13) What person on can with revealed to find on secret God or to make out what most pleasure with the Lord? (14) For, is reasoning the person without good and most

guagach í ár n-intinn. (15) Óir tá an corp somhille ina ualach ar an anam agus tá an bhoth thalmhaí ina meáchan ar an aigne shuaite. (16) Is ar éigean is féidir linn a bhfuil ar an talamh a thomhas agus ní gan dua a fhaighimid a bhfuil in aice láimhe. Cé hé ar féidir dó, mar sin, a bhfuil ar neamh a rianú? (17) Cé a fuair fios ar do rún riamh murar thug tusa an eagna dó agus murar chuir tú do spiorad naofa chuige ó na flaithis?
unpredictable s our minds. (15) gold is the body vulnerable a load on the soul and is the booth terrestrial a weight on the mind turbulent. (16) is on barely most can us to is on the ground to measure and not without effort to receive to is in close hand. While is on can him, as so, to is on heaven to tracking? (17) While to found revealed on to secret ever unless brought you the wisdom it and unless contributed you to spirit holy approach from the heavens?

(18) Sa tslí sin díríodh bóithre mhuintir an tsaoil
 (18) in way that targeted roads people the lifetime
seo agus múineadh do dhaoine céard ab áil
 this and teaching to people what ab pleasure
leatsa, agus sábháladh iad tríd an eagna.
 yours, and saved they through the wisdom.

CHAPTER 10) (1) Is í an eagna a chosain athair
 CHAPTER 10) (1) is s the wisdom to defended father
an domhain, an chéad duine a dhealbhaigh Dia,
 the deep, the first person to sculpted God,
nuair nach raibh ann ach é féin, agus a
 when not was there but is However, and to
d'fhuascail é óna choir (2) agus a thug cumhacht
 redeemed is from crime (2) and to brought power
dó chun an uile ní a riaradh. (3) Nuair a thréig
 it to the all not to administration. (3) when to Forsaken
an drochdhuine í le teann feirge, bascadh é de
 the baddie s with tight anger, beatings is of
dheasca a chuthaigh fhionaíolaigh. (4) Nuair a
 crashes to deep hollow fhionaíolaigh. (4) when to
tháinig an díle ar an domhain mar gheall air,
 came the deluge on the world as because it,
shábháil an eagna arís é; mar thug sí stiúradh don
 save the wisdom again it; as brought she direction the
dea-dhuine trí phíosá beagmhaitheasach adhmaid.
 good person through pieces beagmhaitheasach wood.
(5) Nuair a bhí na gintlithe ina gcíor thuathail,
 (5) when to was the Gentiles a comb mayhem,
toisc iad a bheith ar aon aigne le chéile sa
 because they to have on any mind with together in
mhallaitheacht, is í an eagna a d'aithin an
 wickedness, most s the wisdom to identified the
dea-dhuine agus a choimeád saor ó locht é i
 good person and to keep free from fault is in
láthair Dé agus a chuir ar a chumas gan
 present God and to contributed on to capacity without
géilleadh don trua a bhí aige dá leanbh féin. (6)
 compliance the pity to was he both baby itself. (6)
Nuair a bhí na héagraífigh á ndíothú, is í an
 when to was the héagraífigh being destruction, most s the

eagna a tharrtháil an dea-dhuine, nuair a bhí sé ag
wisdom to rescue the good person, when to was it at
teitheadh ón tine a tháinig anuas ar na cúig
fleeing from fire to came past on the five
chathair, (7) mar a bhfuil anois, mar chruthú ar a
city, (7) as to is now, as create on to
mallaitheacht, fásach a bhíonn ag cur deataigh
mallaitheacht, wilderness to are at taking smoke
uaidh de shíor, agus plandaí a thugann torthaí
from of constantly, and plant to gives results
uathu nach n-aibíonn riamh, agus gallán salainn atá
from not matures ever, and stone salt which
mar leacht cuimhne ar anam díchreidmheach. (8) Ó
as liquid memory on soul díchreidmheach. (8) From
nár thug siad aird ar an eagna, ní hé amháin
not brought they attention on the wisdom, not is one
gur coisceadh iad ón mhaith a aithint, ach d'fhág
that prevented they from good to identify, but left
siad cuimhne a mbaoise ag an saol freisin sa chaoi
they memory to mbaoise at the life also in how
nach bhféadfaí a bhfaillí a cheilt. (9) Ach d'fhuascail
not could to failure to hide. (9) but redeemed
an eagna a lucht freastail féin óna dtrioblóidí. (10)
the wisdom to community attendance own from Troubles. (10)
Nuair a bhí an dea-dhuine ag teitheadh ó fhearg a
when to was the good person at fleeing from anger to
dhearthár, is í an eagna a threoraigh é ar bhóithre
brother, most s the wisdom to guided is on roads
díreacha, agus a thaispeáin ríocht Dé dó, agus a
direct, and to showed kingdom God him, and to
thug eolas dó ar nithe naofa. Chuir sí rath ar
brought information it on items sacred. The she success on
a shaothar agus rinne sí a chuid oibre torthúil. (11)
to work and by she to part working fruitful. (11)
Nuair a tugadh faoi chalaois a dhéanamh air le
when to was about fraud to make it with
barr sainte, sheas sise ceart dó agus rinne sí fear
top greed, stood she right it and by she man
saibhir de. (12) Chosain sí ar a naimhde é agus
rich of. (12) The cost she on to enemies is and

chumhdaigh sí é orthu siúd a bhí ag déanamh
cover she is they those to was at making
luíocháin roimhe; thug sí an bua i ndianchomhrac
ambush previously; brought she the victory in ndianchomhrac
dó chun go dtuigfeadh sé gur cumhachtaí an
it to that understand it that powers the
chráifeacht ná aon ní eile. (13) Níor thréig sise an
Spirituality or any not other. (13) There Forsaken she the
dea-dhuine nuair a díoladh ina sclábhaí é; ach
good person when to sold a slave it; but
choimeád sí saor ó pheaca é. (14) Chuaigh sí síos
keep she free from sin it. (14) went she down
sa charcair ina theannta agus nuair a bhí sé i
in prison a addition and when to was it in
ngéibheann, níor fhág sí é gur thug sí dó slat
bondage, not left she is that brought she it rod
ríoga agus údarás ar an dream a bhí ag déanamh
royal and authority on the group to was at making
foréigin air; thaispeáin sí nach raibh ach lucht
violence it; showed she not was but community
éithigh sa dream a rinne lochtú air agus thug sí
false in group to by criticism it and brought she
dó clú buanmharthanach. (15) Is í an eagna a
it reputation lasting. (15) is s the wisdom to
d'fhuascail pobal naofa, cine gan cháim, ó
redeemed community holy, race without Faithfully, from
náisiún a bhí ag imirt foréigin orthu. (16) Chuaigh
nation to was at play violence them. (16) went
sí isteach in anam shearbhónta an Tiarna, agus
she in in soul servant the Lord, and
sheas sí in aghaidh ríthe aduafara le héachtaí agus
stood she in forward kings aduafara with achievements and
le comharthaí. (17) Thug sí luach a saothair do na
with signs. (17) brought she value to labor to the
dea-dhaoine agus threoraigh sí ar bhóthar iontach
good people and guided she on road great
iad; bhí sí ina scáth dóibh i rith an lae agus ina
them; was she a shadow they in during the day and a
réaltbhuíon lonrach dóibh ar feadh na hoíche. (18)
Constellation shiny they on for the night. (18)

Sheol sí iad trasna na Mara Rua agus thug slán
launched she they crossing the sea Red and brought secure
iad trí uisce domhain. (19) Bháigh sí a naimhde
they through water world. (19) drowned she to enemies
ansin, agus chaith sí aníos arís iad as an
then, and threw she up again they from the
duibheagán. (20) Dá thoradh sin bhain na
abyss. (20) both result that won the
dea-dhaoine a gcuid arm de na héagraífigh, agus
good people to their army of the héagraífigh, and
chan siad iomann, a Thiarna, do d'ainm naofa agus
chan they hymn, to Lord, to your name holy and
mhol siad do lámh chosantach d'aon ghuth; (21)
recommended they to hand defensive any voice; (21)
óir d'oscail an eagna béal na mbalbhán agus bhronn
gold opened the wisdom mouth the mbalbhán and donated
sí líofacht chainte ar naíonáin.
she fluency speech on babies.

CHAPTER 11) (1) Chuir sí an rath ar a saothar
CHAPTER 11) (1) The she the success on to work
le cuidiú fáidh naofa. (2) Ghluais siad trí
with help prophet sacred. (2) glossary they through
dhíthreabh neamháitrithe agus shuigh siad a
dhíthreabh uninhabited and sat they to
mbothanna i bhfásaigh dhíbhhealaigh. (3) Sheas siad
booths in deserts dhibhealaigh. (3) stood they
in aghaidh a naimhde, chosain siad iad féin ar a
in forward to enemies, defended they they own on to
lucht ionsaithe. (4) Nuair a bhí tart orthu,
community attacks. (4) when to was thirst them,
ghlaoigh siad ortsá, agus tugadh uisce dóibh as
call they on you, and was water they from
carraig rite chrua chun a dtart a mhúchadh. (5)
rock passing hard to to tart to extinguished. (5)
Na nithe a bhí ina dtrúig smachtaithe dá naimhde,
the items to was a give rise disciplined both enemies,
is tríothu a cuireadh an rath orthusan nuair a bhí
most through to was the success those when to was
siad i gcrúachás. (6) In ionad síorfhoinsí na
they in ordeal. (6) in center síorfhoinsí the

habhann a suaithheadh agus truaillíodh le fuil
river to disturbances and corrupted with blood
théachta, (7) mar dhaorbhreith ar an reacht a
coagulation, (7) as convictions on the statute to
d'ordaigh marú na naíonán, thug tú do na fíréin
ordered killing the infant, brought you to the righteous
flúirse uisce nach raibh súil acu léi; (8) tar éis
wealth water not was expected they her; (8) after a
duit a thaispeáint dóibh tríd an tart a bhí orthu
you to show they through the thirst to was they
féin san am conas a smachtaigh tú a naimhde. (9)
own in time how to smachtaigh you to enemies. (9)
Óir nuair a cuireadh féachaint orthu féin - siúd is
gold when to was view they own - those most
gur mhaolaigh an trócaire déine an chéachta -
that eased the mercy intensity the plow -
thuig siad conas a bhí na héagraífigh á
understood they how to was the héagraífigh being
gciapadh, ar tugadh daorbhreith orthu le teann
harassment, on was sentence they with tight
feirge. (10) Mar rinne tú dream amháin a
anger. (10) as by you group one to
phromhadh, ag cur comhairle orthu mar athair; ach
proofing, at taking advice they as father; but
chéas tú an dream eile, ag tabhairt daorbhreith
crucified you the group other at Taking sentence
orthu mar rí cruachroíoch. (11) Is amhlaidh a bhí
they as king cruachroíoch. (11) is so to was
siad á gcrá nuair a bhí siad as láthair (na
they being distress when to was they from present (the
bhfíréan) chomh maith céanna agus a bhí siad nuair
righteous) as good same and to was they when
a bhí siad ina láthair. (12) Tháinig brón orthu a
to was they a present. (12) came sorry they to
méadaíodh faoi dhó agus thosaigh siad ag éamh
increased about twice and started they at cry
nuair a thug siad chun cuimhne céard a tharla
when to brought they to memory what to happened
dóibh. (13) Óir nuair a chuala siad gur tháinig rath
them. (13) gold when to heard they that came success

ar na fíréin trí bhíthin a gcuid peannaidí féin
on the righteous through means to their punishments own
thuig siad gurbh é an Tiarna faoi deara é. (14)
understood they that is the Lord about cause it. (14)

An té a shéan siad go fonóideach nuair a
the person to denied they that fonóideach when to
caitheadh amach gan cosaint é tráth, rinne siad
cast out without protection is time, by they
iontas de i ndeireadh na dála, mar níorbh ionann
surprise of in end the such as, as not represents
an tart a bhí orthu féin agus a bhí ar na fíréin.
the thirst to was they own and to was on the righteous.

(15) Mar chúiteamh ar a mbaothsmaointe
(15) as compensation on to mbaothsmaointe

urchóideacha a chuir ar seachrán iad, sa chaoi go
malignant to contributed on distraction them, in how that
n-adhraidís péisteanna díchéillí agus feithidí gránna,
their adhraidís worms senseless and insects ugly,

scaoil tú scata mór d'ainmhithe éigialta leo chun
drop you group great animals irrational they to

díoltas a imirt orthu, (16) ionas go gcuirfí ina
revenge to play them, (16) so that would a

luí orthu go smachtaítear an duine leis na nithe
compatible they that Controlled the person with the items

a bpeacaíonn sé trína mbíthin. (17) Ní raibh sé
to bpeacaíonn it through stakeholders and. (17) not was it

thar acmhainn do láimhe uilechumhachtaí, a
over capacity to hand uilechumhachtaí, to

chruthaigh an domhan as bunábhar éagruthach scata
created the world from material amorphous group

mathghamhna nó leoin fhiáine a shaighdeadh ina
Mahon or lions wild to Provoking a

n-aghaidh, (18) nó brúideanna nuachruthaithe
their faces, (18) or brúideanna newly created

fíochmhara anaithnide a shá leo, a bheadh ag
fierce unknown to thrust them, to would at

séideadh puthanna tintrí anála, nó ag brúchtaíl
blowing puthanna lightning breath, or at brúchtaíl

bréandeataigh go glórach, nó ag radadh spréacha
bréandeataigh that loud, or at radadh sparks

aduafara as a súile, (19) agus a d'fhéadfadh iad a
aduafara from to eyes, (19) and to could they to
dhíothú ní amháin leis an drochíde a thabharfaidís
eliminate not one with the abuse to impart
orthu ach leis an scéin a chuirfeadh a ndreach
they but with the terrified to would to visibly
orthu chomh maith. (20) Go fiú gan trácht ar na
they as well. (20) that even without traffic on the
harrachtaigh sin ar aon chor d'fhéadfaí iad a leagan
harrachtaigh that on any all could they to version
ar lár le haon phuth anála amháin, nuair a
on center with any phuth breath one, when to
rachadh an díoltas sa tóir orthu agus a cháithfeadh
would the revenge in popular they and to would
d'anáil chumhachtach féin iad. Ach ní hé sin an
your breath powerful own them. but not is that the
rud a tharla, mar tá gach uile ní eagraithe agat de
thing to happened, as is all all not organized you of
réir tomhais agus lín agus meáchain. (21) Óir is
by measurement and net and weight. (21) gold most
féidir duit cumhacht mhór a usáid i gcónaí, agus
can you power great to use in always, and
cé a fhéadann cur i gcoinne chumas do chuisse?
how to capable taking in against capacity to pulse?
(22) Mar i do láthair tá an domhan go léir mar
(22) as in to present is the world that all as
dhúradán deannaigh a chuireann an mheá ó
dhúradán dust to headaches the weighing from
chothrom agus mar bhraon drúchta a thiteann ar an
fair and as drop dewy to falls on the
talamh go moch ar maidin. (23) Tá trua agat do
ground that early on morning. (23) There pity you to
gach uile ní mar is féidir leat gach uile ní a
all all not as most can you all all not to
dhéanamh; scaoileann tú tharat peacaí an domhain
make; releases you Ignore sins the world
le súil go ndéanfaidh siad aithrí iontu. (24) Óir
with expected that will they repentance them. (24) gold
tá grá agat do gach uile ní atá ann agus ní ábhar
is love you to all all not which there and not content

déistine duit aon ní dá ndearna tú. Mar dá mba
offense you any not both has you. as both had
fhuath leat ní ar bith ní bheifeá tar éis é a
hatred you not on any not would after a is to
chruthú. (25) Conas a d'fhéadfadh aon ní
create. (25) how to could any not
maireachtáil murach gur toil leatsa é? Conas a
survive otherwise that pleasure yours it? how to
d'fhéadfaí aon ní a chaomhnú dá mba rud é nach
could any not to conservation both had thing is not
raibh gairm faighte aige uaitse? (26) Coiglíonn tú
was profession received he from you? (26) also lay down you
gach uile ní mar is leatsa iad, ATiarna, a chara
all all not as most yours them, ATiarna, to friend
na mbeo.
the the living.

CHAPTER 12) (1) Óir tá do spiorad
CHAPTER 12) (1) gold is to spirit
domhillte féin i ngach uile ní. (2) Beagán
Secure anchoring in concrete own in each all not. (2) Clear
ar bheagán, mar sin, ceartaíonn tú na daoine a
on few, as so, corrects you the people to
dhéanann peacaí; cuireann tú a gcionta i gcuimhne
do sins; offers you to offenses in memorable
dóibh agus tugann tú rabhadh dóibh fúthu d'fhonn
they and gives you warning they about in order
go scarfar iad ón olc agus go gcuirfidh siad a
that separated they from bad and that will they to
muinín ionatsa, a Thiarna. (3) B'fhuath leat go
trust in you, to Lord. (3) hated you that
deimhin seanáitritheoirí do tíre naofa (4) mar
indeed seanáitritheoirí to Countryman holy (4) as
gheall ar na nósanna fíorghráiniúla asarlaíochta agus
because on the habits fíorghráiniúla Occult and
na deasghnátha mínaofa a chleachtaídís. (5)
the rites s holy to chleachtaídís. (5)
Dúnmharfoirí éadrócaireacha leanaí ba ea iad,
murderers éadrócaireacha children was Another them,
daoine a chaitheadh fleánna íobartacha a n-ití feoil
people to wore feasts sacrificial to the ITI meat

agus fuil dhaonna lena linn, daoine a glacadh
and blood human his us, people to acceptance
isteach (i saobhchreideamh mire), (6) tuismitheoirí a
in (in saobhchreideamh crazy) (6) parents to
bhásaigh naíonáin gan chosaint lena lámha féin.
death infants without protection his hands itself.
Chinn tú ar iad a dhíothú le lámha ár sinsear, (7)
Heads you on they to eliminate with hands our ancestors, (7)
ionas go bhfaigheadh an tír ab ansa leat thar
so that receive the country ab favorite you over
gach tír eile sa domhan a dhíol de choilínigh i
all country other in world to sell of colonizers in
gclann mhac Dé. (8) Mar sin féin, ó ba dhaoine
children son God. (8) as that However, from was people
iad, chaith tú leo go trócaireach, mar sheol tú
them, threw you they that compassion, as launched you
cearnabháin chucu, mar réamtheachtairí roimh d'arm
cearnabháin to them, as réamtheachtairí before army
chun iad a dhísciú diaidh ar ndiaidh. (9) Ní
to they to exhaust eventually on after. (9) not
amhlaidh nach raibh sé ar do chumas a ligean do
so not was it on to capacity to let to
na fíréin na héagraífigh a threascairt i gcath
the righteous the héagraífigh to overthrow in battles
riartha nó iad a dhísciú le beithígh allta nó le
administration or they to exhaust with cattle wild or with
haon fhocal géar amháin ar an toirt. (10) Nuair nár
any word sour one on the instant. (10) when not
imir tú díoltas orthu ach diaidh ar ndiaidh, áfach,
played you revenge they but eventually on after, However,
thug tú ré aithrí dóibh, bíodh gur mhaith ab
brought you era repentance them, please that good ab
eol duit, gur tháinig siad de dhrochphór agus go
known you, that came they of dhrochphór and that
raibh an urchóid iontu ó dhúchas agus nach
was the evils they from originally and not
dtiocfadh athrú dá laghad ar a meon go brách na
lead change both least on to mood that ever the
breithe, (11) mar ba mhallaithe an cine iad ón
birth, (11) as was react the race they from

tosach. Ní amhlaidh ach oiread gur le teann eagla
beginning. not so but much that with tight fear
roimh dhuine éigin nár agair tú a ndrochbhearta
before person some not agar you to ndrochbhearta
orthu. (12) Óir cé ar féidir dó a rá leatsa: ‘Céard
them. (12) gold how on can it to say you: ‘What
atá déanta agat?’ Nó cé a chuirfidh in aghaidh do
which made you? ‘ or how to will in forward to
bhreithiúnais-sé? Cé a chúiseoidh thú i ndíothú
judgment-it? While to cause to you in destruction
ciníocha ar tú féin a chruthaigh iad? Nó cé a
racist on you own to created them? or how to
thiocfaidh os do chomhair sa chúirt chun cúis
entry more to cooperation in court to cause
choirpeach a agairt leat? (13) Níl aon Dia eile ann
criminal to sue You? (13) There any God other there
seachas thú féin a bhfuil cúram na cruinne air le
than you own to is care the globe it with
go gcaithfeá-sa a chruthú dó nár thug tú breith
that spend-in to create it not brought you birth
éagórach uait riamh. (14) Ní féidir le rí nó le
unfair you ever. (14) not can with king or with
tíoránach ar bith aghaidh a thabhairt ort ach oiread
tyrant on any forward to take you but much
mar gheall orthu siúd a smachtaigh tú. (15) Ach
as because they those to smachtaigh you. (15) but
ós cóir tú féin, is go cóir a riarann tú
because treatment you However, most that treatment to administered you
gach ní, mar is é do mheas nach mbeadh sé ag
all not, as most is to considered not would it at
teacht le do chumhacht aon duine a dhaoradh nach
coming with to power any person to condemned not
mbeadh pionós tuillte aige. (16) Óir is í do
would penalty earned him. (16) gold most s to
chumhachtsa tobar na córa; is é an tiarnas atá
chumhachtsa well the treatment; most is the dominion which
agat ar an uile ní a thugann ort iad go léir a
you on the all not to gives you they that all to
choigilt. (17) Taispeánann tú do chumhacht nuair
saving. (17) shows you to power when

nach dtugtar aitheantas d'iomláine do nirt agus
not known recognition integrity to strength and
daorann tú sotal na ndaoine a bhfuil eolas acu
daorann you arrogance the people to is information they
air. (18) Ach cé go bhfuil cumhacht iomlán agat
it. (18) but how that is power complete you
is cneasta an bhreith a thugann tú agus rialaíonn
most honestly the birth to gives you and governing
tú sinn le trócaire. Óir, cibé uair is toil leat
you us with mercy. gold, whatever time most pleasure you
é, is féidir duit do chumhacht a chur i bhfeidhm.
is, most can you to power to to in place.
(19) Mhúin tú do do phobal leis na bearta sin
(19) taught you to to community with the measures that
nach foláir don fhírén bheith cineálta; agus chuir
not must the fhírén have kindly; and contributed
tú dóchas láidir i gcroíthe do chlainne de bhrí go
you hope strong in hearts to family of meaning that
dtugann tú maithiúnas i bpeacaí. (20) Óir má
Does you forgiveness in sins. (20) gold if
chuir tú pionós ar naimhde do sheirbhíseach féin
contributed you penalty on enemies to servant own
- daoine a raibh an bás tuillte acu - lena leithéid
- people to was the death earned they - his such
sin de chúram agus de bhoigéis, agus cairde agus
that of care and of bhoigéis, and friends and
caoi á dtabhairt agat dóibh chun an urchóid a
opportunity being brought you they to the evils to
chur díobh, (21) nach go géarchúiseach chomh maith
to thereof, (21) not that discerning as good
a thug tú breith ar do mhuintir féin, dream a
to brought you birth on to people However, group to
ndearna tú lena sinsir conarthaí faoi mhionn a raibh
has you his elders contracts about oath to was
gealltanais iontu a bhí ag tuar na maitheasa? (22)
commitments they to was at predictions the goodness? (22)
Mar sin de, tugann tú ceacht dúinne nuair a
as that of, gives you lesson us when to
smachtaíonn tú ár naimhde (le barr measarthachta),
manage the you our enemies (with top moderation),

le hionchas go ndéanfaimid dianmhachnamh ar do
with expectations that fail concentration on to
chineáltas nuair a bheidh breith á tabhairt againn,
kindness when to will birth being Taking We,
agus go mbeimid ag súil le trócaire uaitse, nuair
and that we at expected with mercy from you, when
a bheidh breith á tabhairt orainn féin. (23) Dá
to will birth being Taking us itself. (23) both
bhrí sin, na drochdhaoine a bhí ag tabhairt a saoil
meaning so, the wicked to was at Taking to life
le baois, chiap tú iad lena n-íola gráiniúla féin,
with folly, worried you they his their idols gráiniúla However,
(24) mar bhí siad tar éis dul rófhada ar strae ar
(24) as was they after a go too long on stray on
an mbóthar mícheart. Is amhlaidh a mealladh iad
the road wrong. is so to attracted they
mar pháistí baotha sa chaoi go raibh meas déithe
as children baotha in how that was Sincerely gods
acu ar na hainmhithe ba tháire agus ba shuaraí a
they on the animals was tháire and was tabloid to
bhí ann. (25) Dá dheasca sin, chuir tú
was there. (25) both crashes so, contributed you
mionphionós orthu ar dtús chun fonóid a dhéanamh
mionphionós they on first to ridicule to make
fúthu mar a dhéanfá faoi pháistí gan chiall. (26)
about as to would about children without sense. (26)
Ach nuair nár cuireadh comhairle orthu le
but when not was advice they with
mionphionóis a d'oirfeadh do pháistí, bhí pionós le
mionphionóis to fit to children, was penalty with
fulaingt acu ab fhiú do Dhia a ghearradh orthu.
suffer they ab worth to God to cut them.
(27) Óir, nuair a bhí siad ag fulaingt, tháinig olc
(27) gold, when to was they at suffering, came bad
orthu chun na nithe ar mheas siad gur dhéithe iad
they to the items on considered they that gods they
de bhrí gur tríothu-san a smachtaíodh iad; rud
of meaning that through-in to disciplinary them; thing
eile, chonaic siad agus d'aithin siad gurbh é an
other saw they and identified they that is the

fíorDhia é an té a raibh siad tar éis diúltú dó
true God is the person to was they after a refusal it
roimhe sin. Sin é an fáth ar gearradh orthu an
previously said. that is the why on cutting they the
pionós ba dhéine dá raibh ann.
penalty was intensity both was there.

CHAPTER 13) (1) Is baoth ó nádúr iad na daoine
CHAPTER 13) (1) is foolish from nature they the people
go léir a bhí aineolach ar Dhia agus nach raibh sé
that all to was ignorant on God and not was it
ar a gcumas fios a fháil ar an Té Atá
on to capacity revealed to find on the perpetrator Forming
Ann, ó na nithe maithe atá le feiceáil agus nár
Ann, from the items good which with featured and not
chuir aithne ar an gceardaí trí mhachnamh a
contributed Meet on the craftsman through reflection to
dhéanamh ar a oibreacha, (2) ach a cheap gur
make on to works, (2) but to thought that
dhéithe a rialaíonn an domhan iad an tine nó an
gods to governing the world they the fire or the
ghaoth nó an t-aer mear nó ciorcal na réaltaí nó an
wind or the air fast or circle the stars or the
t-uisce suaite nó soilse neimhe. (3) Má mheas siad
water distressed or lights heaven. (3) If considered they
gur dhéithe iad na nithe seo toisc gurbh ábhar
that gods they the items this because that content
aoibhnis dóibh a n-áilleacht, bíodh a fhios acu a
delight they to their beauty, please to know they to
oiread is atá a máistir níos fearr ná iad, óir is
much most which to master more best or them, gold most
é údar na háilleachta a chruthaigh iad. (4) Má
is author the beauty to created them. (4) If
chuir a gcumhacht agus a n-éifeacht ionadh orthu
contributed to power and to effect surprisingly they
tuigidís uathu a oiread is atá a ndealbhóir níos
tuigidís from to much most which to sculptor more
láidre ná iad. (5) Mar ó mhéid agus ó áilleacht
stronger or them. (5) as from extent and from beauty
nithe cruthaithe cuirtear eolas ar a ndéantóir go
items created is information on to ndéantóir that

hanalachúil. (6) Ach mar sin féin is beag is
hanalachúil. (6) but as that own most small most
inlochtaithe iad na daoine seo. Óir b'fhéidir nach
objectionable they the people this. gold maybe not
ndéanann siad ach dul ar seachrán agus iad ag
by they but go on distraction and they at
lorg Dé agus dúil acu lena fháil. (7) Ag
looking God and desire they his get. (7) at
maireachtáil dóibh i measc a oibreacha leanann siad
survive they in among to works follow they
orthu á mionscrúdú. Ach is amhlaidh a
they being scrutinized. but most so to
chuireann a ndealramh cluain orthu toisc gurb
headaches to ndealramh meadow they because that
álainn iad na nithe atá le feiceáil. (8) Ach arís,
beautiful they the items which with appear. (8) but again,
fiú amháin iad seo, níl siad inleithscéil. (9) Óir, má
even one they this, there they unjustified. (9) gold, if
bhí sé ar a gcumas an oiread sin feasa a fháil,
was it on to capacity the much that knowledge to find,
gurbh fhéidir leo tuairimíocht a dhéanamh faoin
that could they speculation to make Company
saol, cén fáth nár chuir siad aithne ar mháistir
life, what why not contributed they Meet on master
na nithe seo níos luaithe? (10) Baothdhóchas atá
the items this more soon? (10) Baothdhóchas which
bunaithe ar nithe marbha, áfach, is ea dóchas
established on items dead, However, most Another hope
an dreama a thugann déithe ar nithe a rinne lámha
the folk to gives gods on items to by hands
daoine: ar ór agus ar airgead, a múnlaíodh go
people: on gold and on silver, to modeled that
healaíonta chun íomhánna d'ainmhithe a dhéanamh,
artistically to images animals to make
nó ar cheap cloiche gan mhaith, a dhealbhaigh
or on thought stone without like, to sculpted
lámha snoíodóra éigin fadó. (11) Mar shampla,
hands snoíodóra some ago. (11) as example,
gearrann saor adhmaid éigin crann so-oibrithe anuas;
cuts free wood some tree this workers past;

feannann sé an choirt go léir de go deaslámhach;
feannann it the rhodium that all of that handyman;
agus le barr ceardaíochta déanann sé soitheach
and with top craft makes it vessel
áisiúil as chun riaradh ar riachtanais laethúla na
convenient from to administration on requirements daily the
beatha. (12) Ansin, baineann sé feidhm as an
feed. (12) then, female it function from the
dramhadhmad chun béile a ullmhú dó féin, agus
scrap to meal to prepare it However, and
itheann sé a sháith. (13) Agus má bhíonn blogh den
eat it to ith. (13) and if are fragment of
dramhadhmad fágtha nach bhfuil maitheas ar bith
scrap remaining not is goodness on any
ann toisc é a bheith cam agus lán d'fhadharcáin,
there because is to have cam and lot of fhadharcáin,
tógann sé ina láimh é agus tosaíonn sé ar é a
takes it a hand is and begins it on is to
ghearradh leis an neamhaire sin a ghabhann le
cut with the inadvertence that to accompanying with
tráth scíthe; agus snoíonn sé le ceardachas
time relaxation; and snoíonn it with ceardachas
slamchúiseach é agus cuireann sé cló duine air
slamchúiseach is and offers it print person it
b'fhéidir, (14) nó déanann sé mionsamhail d'ainmhí
perhaps, (14) or makes it model of animal
suarach éigin de. Ansin, smearann sé ócar air agus
Despicable some of. then, smearann it ocher it and
deargann sé a dhromchla le breasal nó go
deargann it to surface with Breasal or that
gclúdaíonn sé gach máchail atá air. (15) Déanann sé
covers it all impairment which it. (15) makes it
cillín dó ansin agus greamaíonn sé don bhalla é á
cell it then and sticks it the wall is being
dhaingniú ann le bacán iarainn. (16) Bíonn air
Confirmation there with bacán iron. (16) There it
seiftiú a dhéanamh roimh ré ar a shon, más ea,
improvisation to make before era on to However, if Yes,
ar eagla go dtitfeadh sé; óir is eol dó nach féidir
on fear that fall it; gold most known it not can

leis déanamh dó féin; mar, níl ann, tar éis an
 with making it himself; as, there there, after a the
 tsaoil, ach íomhá, a mbíonn géarghá aige le cabhair
 all, but image, to are urgently he with help
 i gcónaí. (17) Ina dhiaidh sin agus uile, nuair a
 in Always. (17) In later that and all when to
 dhéanann sé urnaí ar son a mhaoine nó a mhná
 do it prayer on for to property or to women
 céile nó a chlainne, ní náir leis labhairt le rud
 husband or to family, not shame with speaking with thing
 gan anam. (18) Iarrann sé sláinte ar lagrachán
 without soul. (18) asks it health on lagrachán
 agus lorgann sé beatha ó mharbhán; iarrann sé
 and request a it feed from deceased; asks it
 cabhair ar rud atá go fíor-neamhoilte ar fad, agus
 help on thing which that real unskilled on length, and
 turas faoi rath ar rud nach féidir dó cos leis a
 tour about success on thing not can it leg with to
 bhogadh. (19) Impíonn sé ar rud a bhfuil lámha
 move. (19) urges it on thing to is hands
 gan éifeacht ar bith aige, éifeacht a bhronnadh air
 without effect on any he, effect to award it
 i cúrsaí brabaigh agus trachtála agus
 in courses yield and Commercial and
 lámhcheardaíochta rathúla.
 handicraft successful.

CHAPTER 14) (1) Arís, nuair a bhíonn duine ag
 CHAPTER 14) (1) again, when to are person at
 ullmhú le haghaidh aistear mara, agus é ar tí
 prepare with for journey marine, and is on house
 seoladh amach san fharraige chraosach, éann sé
 address out in sea chraosach, CONNECTED it
 ar smut adhmaid atá níos sobhriste ná an long a
 on smut wood which more fragile or the ship to
 iompróidh é. (2) Ba dhúil sa bhrabach a cheap an
 bear it. (2) was elements in profit to thought the
 long seo agus b'í an eagna an saor a thóg í. (3)
 ship this and was the the wisdom the free to took s. (3)
 Ach is í d'oirchillse, a athair, a stiúrann í. Óir
 but most s of oirchillse, to father, to conducts s. gold

rinne tú bóthar fiú amháin san fharraige féin,
by you road even one in sea However,
agus réitigh tú bealach sábháilte tríd na tonnta. (4)
and solutions you way safe through the waves. (4)
Ar an gcuma seo taispeánann tú gur féidir duit
on the appearance this shows you that can you
daoine a tharrtháil ón uile bhaol, sa chaoi go
people to rescue from all risk, in how that
bhféadann duine nach bhfuil scil ar bith aige dul ar
obtain person not is skill on any he go on
bord loinge. (5) Óir, na gléasanna a cheapann
board ship. (5) gold, the devices to think
d'eagna-sa, is mian leat nach bhfágfaí díomhaoin
of wisdom-in, most wish you not leaving idle
iad. Ar an ábhar sin taobhaíonn daoine a mbeo go
them. on the content that urges people to the living that
fiú le blúire adhmaid atá an-bheag ar fad, agus
even with fragment wood which very small on length, and
tar éis dóibh seoladh tríd an bhfarraige shuaite ar
after a they address through the sea turbulent on
rafta baineann siad a gceann scríbe amach gan
Raft female they to one destinations out without
bascadh gan báarthain. (6) Fiú amháin i dtús an
beatings without báarthain. (6) even one in first the
tSaoil, nuair a bhí na fathaigh uaibhreacha á
all, when to was the giants uaibhreacha being
ndíothú, d'éalaigh dóchas an domhain ar bord rafta
destruction, escaped hope the world on board Raft
agus faoi threoir do láimhe-sé d'fhág sé síol ag an
and about guide to hand-it left it seed at the
saol a bhfásfadh cine nua as. (7) Óir is beannaithe
life to grow race new out. (7) gold most blessed
an t-adhmad a n-eascraíonn an fhíréantacht as. (8)
the wood to causes the righteousness out. (8)
Is mallaithe an t-íol lámhdhéanta agus an fear a
is ashen the The idol handmade and the man to
shnoigh é freisin, mar gurbh eisean a rinne an obair
carved is also, as that he to by the work
agus gur tugadh 'Dia' ar an rud somhille féin. (9)
and that was 'God' on the thing vulnerable itself. (9)

Is fuath le Dia an t-éagráifeach féin agus tá a
is hate with God the The éagráifeach own and is to
chuid éagráifeachta chomh fuafar céanna aige. (10)
part éagráifeachta as hateful same him. (10)

Go deimhin, cuirfear pionós ní amháin ar an rud a
that indeed, will penalty not one on the thing to
rinneadh ach ar an bhfear a rinne é chomh maith.
done but on the men to by is as well.

(11) Ar an ábhar sin imreofar díoltas ar íomhánna
(11) on the content that televised revenge on images

na bpágánach leis mar, bíodh gur cuid de
the Gentiles with as, please that some of
chruthaíocht Dé iad, tá an dearg-ghráin aige orthu;
creativity God them, is the red-grain he them;

óir níl iontu ach ceap tuisle don ghnáthdhuine, agus
gold there they but pad trip the ordinary, and
bobghaiste do chosa amadán. (12) Is é ceapadh íol
bobghaiste to feet fool. (12) is is appointment idol

tosach na drúise agus is é a n-aimsiú truailliú na
front the lust and most is to detected pollution the
beatha. (13) Ní raibh siad ann i dtús báire agus ní
feed. (13) not was they there in first foremost and not

bheidh siad ann i gcónaí. (14) Trí bhaothdhíomas
will they there in Always. (14) through bhaothdhíomas

daoine a tháinig siad isteach sa saol agus tá críoch
people to came they in in life and is territory

thobann ceaptha dóibh. (15) De dheasca bhás anabái
sudden appointed them. (15) of crashes death untimely

a mhic a sciobadh uaidh go tobann, bhí de chumha
to students to snatching from that suddenly, was of sorrow

ar a athair go ndearna sé dealbh de, agus ansin
on to father that has it statue of, and then

gur thug sé an onóir is dual do Dhia amháin do
that brought it the honor most befits to God one to

dhune a bhí tar éis bháis, agus gur fhág sé
dhune to was after a death and that left it

searmanais agus deasghnátha rúnda le cleachtadh ag
ceremonies and rites secret with practice at

a chleithiúnaithe. (16) Ansir le himeacht aimsire
to dependents. (16) Ansir with over weather

neartaigh ar an nós éagráifeach seo nó go raibh
strengthened on the like éagráifeach this or that was
feidhm dlí aige, ags go dtugtaí adhradh d'íomhánna
function law he, ags that known worship images
greanta ar ordú prionsaí. (17) Ansin nuair nárbh
engraved on order princes. (17) then when not
fhéidir le daoine onóir a thabhairt do rialtóirí ina
could with people honor to take to regulators a
láthair toisc iad a bheith ina gcónaí i bhfad ar
present because they to have a always in much on
shiúl, shamhlaigh siad dóibh féin cló an rí a bhí i
away, dreamed they they own print the king to was in
bhfad uathu, ach ar mhian onóir a thabhairt dó,
much from them, but on desire honor to take him,
agus rinne siad dealbh shofheicthe de chun go
and by they statue visibility of to that
ndéanfaidís lútáil go díograiseach leis an té a bhí
would lútáil that enthusiastic with the person to was
as láthair amhail is go raibh sé i láthair. (18)
from present as most that was it in present. (18)
Ansin chun an cultas seo a neartú ghríosaigh
then to the cult this to strengthen urged
ceardaithe glóirmhianacha fiú amháin daoine nárbh
artisans glóirmhianacha even one people not
aithnid dóibh an rí ar aon chor. (19) Óir de bhrí,
known they the king on any all. (19) gold of meaning,
b'fhéidir, gur mhian leo sásamh a thabhairt don
perhaps, that desire they pleasure to take the
rialtóir, chuireadh siad cló níos deise fós ar an
controller, invitation they print more right still on the
íomhá le cuidiú a gcuid ceardaíochta. (20) Dá bharr
image with help to their craft. (20) both top
sin, chuir áilleacht na healaíne draíocht ar na
so, contributed beauty the art magic on the
gnáthdhaoine, sa chaoi gur cheap siad gur cheart
ordinary people, in how that thought they that right
dóibh ábhar adhartha a dhéanamh den té a raibh
they content worship to make of person to was
siad tar éis onóir a thabhairt dó tamall gearr
they after a honor to take it time short

roimhe sin mar dhuine. (21) Bhí sé seo ina
previously that as person. (21) was it this a
bhobghaiste do dhaoine; óir nuair a bhí siad faoi
bhobghaiste to people; gold when to was they about
bhráca an bhróin, nó faoi chuing na tíorántachta,
bhráca the sorrow, or about captive the tyranny,
thug siad an tAinm dorannta ar chlocha agus ar
brought they the Domain Name dorannta on stone and on
cheapa adhmaid. (22) Ansin níor leor leo dul amú
appointment wood. (22) then not many they go wasted
maidir lena gcuid eolais ar Dhia; ach cé go
on his their information on God; but how that
maireann siad i lár chogadh mór aineolais tugann
late they in center war great Ignorance gives
siad síocháin ar a leithéid sin d'olloilc. (23) Óir,
they peace on to such that of olloilc. (23) gold,
cibé acu a chleachtann siad deasghnátha tionscanta
whatever they to practice they rites initiated
naíonmharaithe, nó a bhíonn siad páirteach i
naíonmharaithe, or to are they part in
searmanais rúnda, nó a dhéanann siad pléaráca
ceremonies secret, or to do they Pléaráca
drabhlásach buile, (24) ní choimeádann siad a
Prodigal furious, (24) not keeps they to
mbeatha ná a bpóstaí slán gan cháim níos mó.
feed or to marriages secure without Faithfully more more.
Ach déanann fear luíochán ar fhear eile agus
but makes man ambush on man other and
maraíonn sé é; nó meallann sé a bhean chéile chun
kill it it; or attracts it to woman together to
adhaltranas a dhéanamh leis agus cuireann sé brón
adultery to make with and offers it sorry
agus buairt air dá bharr. (25) Tá gach uile shórt
and concerns it both top. (25) There all all kind
trína chéile; níl le feiceáil ach doirteadh fola agus
through together; there with featured but spill blood and
feallmharú, gadaíocht agus caimiléireacht, lofacht agus
assassination, theft and corruption, lofacht and
mídhílseacht, clampar agus mionnú éithigh, (26)
infidelity, furore and swearing false, (26)

buairt á cur ar dhaoine macánta, míbhuíochas,
concerns being taking on people honest, míbhuíochas,

truailliú anamacha, collaíocht mhínádurtha,
pollution souls, sexuality unnatural,

ainrialtacht i gcúrsaí pósta, adhaltranas agus
anarchy in courses married, adultery and

ainriantacht. (27) Óir adhradh íol, nár cheart fiú
ainriantacht. (27) gold worship idol, not right even

amháin a n-ainmneacha a lua, tús agus cúis agus
one to names to quote, start and cause and

críoch an uile oilc. (28) Mar téann a lucht
territory the all evil. (28) as goes to community

adhartha as a meabhair le barraíocht scléipshuilt,
worship from to health with too scléipshuilt,

nó déanann siad tairngreachtaí bréagacha, nó
or makes they prophecies false, or

maireann siad go hainfhíréanta, nó tugann siad
late they that hainfhíréanta, or gives they

mionnaí bréige go meargánta. (29) Óir de bhrí gur
oaths false that reckless. (29) gold of meaning that

neamhbheo iad na híola a gcuireann siad a muinín
dead they the idols to do they to trust

iontu, is dóigh leo, nuair a dhéanann siad mionnú
they, most likely them, when to do they swearing

éithigh, nach ndéanfaidh sé sin aon dochar dóibh.
false, not will it that any prejudice them.

(30) Ach baintear cúiteamh astu ar dhá chúis: toisc
(30) but will compensation from on two reason: because

go raibh drochmheas acu ar Dhia agus gur thug
that was contempt they on God and that brought

siad ró-aird ar íola, agus toisc gur mhionnaigh
they over-produce on idols, and because that swore

siad go héagórach le teann cluaine agus go ndearna
they that unfairly with tight cluaine and that has

siad a bheag den fhíorchráifeacht. (31) Óir ní hí
they to small of fhíorchráifeacht. (31) gold not HI

cumhacht na nithe a mionnaítear astu ach an pionós
power the items to mionnaítear from but the penalty

atá tuillte ag peacaigh a bhíonn ag síorbhagairt ar
which earned at sinners to are at síorbhagairt on

chionta na n-éagraífeach.

offenses the their éagraífeach.

CHAPTER 15) (1) Is cneasta, dílis, fadfhulangach

CHAPTER 15) (1) is honestly, loyal, fadfhulangach

thú, a Dhia linn, agus rialaíonn tú a bhfuil ann le
you, to God us, and governing you to is there with

barr trócaire. (2) Má pheacaíomar féin, is leatsa
top mercy. (2) If sinned However, most yours

sinn agus is eol dúinn do chumhacht; ach ní
us and most known us to power; but not

dhéanfaimid aon pheacaí feasta, mar is eol dúinn
We will any sins henceforth, as most known us

go n-áirítear sinn ar do mhuintir. (3) Óir is í
that including us on to people. (3) gold most s

iomláine na firéantachta í aithne a bheith ag duine
full the righteousness s Meet to have at person

ort; agus is í fréamh na neamhbhásmhaireachta í
you; and most s root the immortality s

eolas a bheith ag duine ar do chumhacht. (4)
information to have at person on to power. (4)

Níor chuir aon dealbh bhaothealaíonta daoine amú
There contributed any statue bhaothealaíonta people wasted

sinn ná aon saothar díomhaoin péintéirí ná íomhá
us or any work idle painters or image

éigin a bhí smeartha le dathanna éagsúla, (5) sa
some to was smeared with colors different, (5) in

chaoi, nuair a fheiceann amadán éigin iad, go
so, when to see idiot some them, that

músclaítear antoil bhuile ann agus go gcuireann sé
triggered antoil manic there and that do it

dúil i gcruth neamhbheo deilbhe mairbhe. (6) Na
desire in shape dead statue dead. (6) the

daoine a dhéanann na híola seo, agus a chuireann
people to do the idols this, and to headaches

dúil iontu, agus a thugann adhradh dóibh, gránn
desire they, and to gives worship them, Grann

siad an t-olc agus tá sé tuillte acu gan aon ní
they the The bad and is it earned they without any not

níos fearr ná iad a bheith acu a d'fhéadfaidís a
more best or they to have they to could to

muinín a chur astu. (7) Agus seo sampla eile fós:
trust to to them. (7) and this example other still:
Fuineann an criadóir an chré bhog le mórán dua;
Fuineann the ceramicist the clay moved with few effort;
ansin múnlaíonn sé gach sort árthaigh aisti mar
then shapes it all sort of vessel extracting as
áis dúinn; is as an gcnap céanna cré a
facility us; most from the gcnap same clay to
mhúnlaíonn sé ní amháin na hárthaí a fhónann do
shape it not one the craft to serving to
ghnóthaí glana ach na cinn freisin a mbaintear
affairs clean but the ones also to accomplishing
malairt feidhme astu; mar sin féin, is ar an
exchange functional them; as that However, most on the
gcuma chéanna a dhéantar iad go léir. Is é an
appearance same to are they that all. is is the
potaire féin, áfach, a shocraíonn cé acu de na
potter However, However, to decide how they of the
feidhmeanna seo a bhíonn ag gach ártach díobh.
functions this to are at all vessel them.
(8) Ansin le dua éigríonna múnlaíonn sé dia
(8) then with effort unwise shapes it god
díomhaoín as an gcré chéanna, siúd is gur fear é
idle from the clay Similarly, those most that man is
féin a rinneadh as an talamh tamaillín roimhe sin,
own to done from the ground short previously so,
agus a fhillfidh arís ar ball beag ar an talamh ar
and to returns again on member small on the ground on
tógadh as é, nuair a iarrfar air an t-anam a fuair
built from is, when to asked it the the soul to found
sé ar iasacht a thabhairt ar ais. (9) Ach is
it on loan to take on back. (9) but most
róchuma leis-sean go bhfuil an bás i ndán dó, ná
róchuma with old that is the death in outlook him, or
gur gearr é an saol a bheidh aige abhus. Is
that short is the life to will he here. is
amhlaidh a théann sé ag iomaíocht le
so to go it at competition with
hórchardaithe agus le gaibhne geala, agus déanann
hórchardaithe and with blacksmiths bright and makes

sé aithris ar ghaibhne copair agus ceapann sé gur
it recital on ghaibhne copper and appointed it that
mór an clú dó é dealbha bréige a mhúnlú. (10)
great the reputation it is statues false to shape. (10)
Tá a chroí ina luaithreach, is suaraí ná an
There to heart a ashes, most poor performing or the
chréafóg a dhóchas, agus is anuaisle ná an láib
clay to hope, and most anuaisle or the mud
féin a bheatha. (11) Óir ní aithnid dó an té a
own to life. (11) gold not known it the person to
mhúnlaigh é, agus a shéid anam bíogúil isteach ann
shaped is, and to blew soul accelerated in there
agus a chuir anáil na beatha faoi. (12) Is
and to contributed breath the feed about. (12) is
amhlaidh a mheasann sé nach bhfuil inár saol ach
so to considers it not is in life but
siamsa agus gurb ionann ár mbeatha agus aonach
entertainment and that represents our feed and fair
brabachóireachta. ‘Óir ní foláir do dhuine,’ deir sé,
brabachóireachta. ‘Gold not must to person’ says he,
‘brabach a dhéanamh ar ais nó ar éigean.’ (13) Is
‘profit to make on return or on hardly.’ (13) is
eol don fhear seo thar aon duine eile go bhfuil
known the man this over any person other that is
peaca á dhéanamh aige, nuair a dhéanann sé
sin being make he, when to do it
árthaí sobhriste agus íola as cré na talún. (14)
vessels fragile and idols from clay the land. (14)
Naimhde uile do phobailse, iad siúd go léir a d’imir
enemies all to phobailse, they those that all to played
ansmacht orthu, tá siad an-díchéillí ar fad agus is
repression them, is they very unwise on all and most
truamhéilí ina meon iad ná naíonán somheallta. (15)
truamhéilí a mood they or infant the vulnerable. (15)
Mar cheap siad gur dhéithe iad íola uile na
as thought they that gods they idols all the
bpágánach, d’ainneoin go bhfuil súile acu nach
pagan, notwithstanding that is eyes they not
bhfeiceann agus polláirí nach dtarraingíonn anáil
see and nostrils not withdraws breath

agus cluasa nach n-éisteann agus meara nach
and ears not listen and rapid not
 mothaíonn agus cosa nach féidir leo siúl. (16) Óir
feels and legs not can they walk. (16) gold
 is duine daonna a rinne iad agus neach ar tugadh
most person human to by they and none on was
 a anam ar iasacht dó a mhúnlaigh iad; níl sé ar
to soul on loan it to shaped them; there it on
 chumas aon fhir bheo dia a dhealbhu a bheidh
capacity any men live god to sculpt to will
 cosúil leis féin. (17) Mar tá sé féin so-mharaithe,
like with itself. (17) as is it own this slaughter,
 agus is marbh é an rud a dhéanann sé lena lámha
and most dead is the thing to do it his hands
 go mídhleathach. Óir is fearr é féin ná na nithe a
that illegal. gold most best is own or the items to
 adhrann sé; ar a laghad ar bith tá seisean beo; ní
worship it; on to least on any is he live; not
 bheidh siadsan beo go deo. (18) Adhrann (naimhde
will they live that forever. (18) worship (enemies
 do phobailse) ainmhithe, agus go fiú na hainmhithe
to phobailse) animals, and that even the animals
 is gráiniúla ina measc; nuair a mheastar na
most gráiniúla a among; when to Estimated the
 hainmhithe seo ó thaobh na héigille de, is measa
animals this from sides the héigille of, most worse
 iad ná na hainmhithe eile go léir. (19) Fiú amháin
they or the animals other that all. (19) even one
 mar ainmhithe, níl dealramh chomh dathúil sin
as animals, there appearance as handsome that
 orthu go gcuirfeadh aon duine dúil iontu; thairis
they that would any person desire therein; otherwise
 sin, níor tháinig moladh nó beannacht ó Dhia
so, not came recommended or goodbye from God
 riamh ina dtreo.
ever a direction.

CHAPTER 16) (1) Dá dheasca sin, uile, cuireadh an
CHAPTER 16) (1) both crashes so, all was the
 pionós a bhí tuillte acu ar na daoine seo le
penalty to was earned they on the people this with

hainmhithe den chineál céanna agus ciapadh iad le
animals of kind same and harassment they with
sluaite feithidí. (2) In áit na pianpháise seo, áfach,
crowds insects. (2) in place the pianpháise this, However,
is amhlaidh a chuir tusa comaoin ar do phobal
most so to contributed you consideration on to community
féin; d'ullmhaigh tú gearra goirt mar bhia dóibh,
himself; prepared you short salt as food them,
mar shócamaís a shásódh an goile géar a bhí acu,
as delicacies to satisfaction the appetite sour to was them,
(3) ionas, nuair a bhuailfeadh fonn ite an dream
(3) so, when to beats desire ite the group
eile úd, go mbainfeadh na hainmhithe urghrána a
other whom that would the animals offensive to
chuirfí chucu, díobh fiú amháin an goile nádúrtha a
would to them, of even one the appetite natural to
bhí acu don bhia a bhí riachtanach dóibh agus ar
was they the food to was essential they and on
an taobh eile de go mbeadh sócaimis le hithe ag
the side other of that would sócaimis with eat at
do phobal féin tar éis dóibh bheith ar an
to community own after a they have on the
ngannchuid ar feadh tamaillín. (4) Óir ba ghá go
needy on for short. (4) gold was need that
bhfágfaí ganntanas doleigheasta ar na tíoránaigh úd,
leaving shortage irretrievable on the tíoránaigh whom
ach níor ghá ach go dtaispeánfaí do do phobal féin
but not need but that displayed to to community own
conas a bhí a naimhde á gciapadh. (5) Scaoileadh
how to was to enemies being harassment. (5) release
cuthach fíochmhar beithíoch allta faoi do phobal
cuthach fierce beast wild about to community
freisin, agus bhí siad á ndíothú ag cealga na
also, and was they being destruction at stings the
nathracha lúbarnacha, ach níorbh fhada gur tháinig
snakes lúbarnacha, but not long that came
maolú ar do chuid feirge. (6) Ba mar rabhadh
ease on to part anger. (6) was as warning
dóibh a cuireadh imeagla orthu ar feadh tamaillín,
they to was intimidation they on for short,

ach tugadh comhartha slánaithe dóibh ansin chun go
but was sign rounding they then to that
gcoinneoidís cuimhne ar aitheanta do dhlíse. (7) Óir
gcoinneoidís memory on recognized to dhlíse. (7) gold
gach duine a thug a aghaidh ar an gcomhartha seo,
all person to brought to forward on the sign this,
ní tríd an rud a chonaic sé a sábháladh é, ach
not through the thing to saw it to saved is, but
tríotsa, slánaitheoir na n-uile. (8) Leis an gcomhartha
tríotsa, savior the their all. (8) with the sign
seo chomh maith chuir tú ina luí ar ár
this as good contributed you a compatible on our
naimhde, gur tusa amháin a shaorann daoine ó
enemies, that you one to liberate people from
gach olc. (9) Óir maraíodh iad siúd le cealga
all bad. (9) gold killed they those with stings
lócaistí agus cuileog agus bhí sé tuillte acu go
locusts and fly and was it earned they that
bpionósfaí iad lena leithéid sin d'fheithidí. (10) Níor
bpionósfaí they his such that insects. (10) There
cloíodh do chlann mhac féin, áfach, le fiacula
followed to family son However, However, with teeth
nathracha nimhe, mar tháinig do thrócaire i
snakes poison, as came to mercy in
gcabhair orthu, agus leigheasadh iad. (11) Cealgadh
aid them, and healed them. (11) Cealgadh
iad ar ndóigh, i dtreo go gcoinneoidís cuimhne ar
they on Naturally, in towards that gcoinneoidís memory on
do chuid oracal; ach is go tapa a tarrtháladh
to part oracle; but most that quickly to rescued
ansin iad, ar eagla go mbéarfadh díchuimhne
then them, on fear that catch forgetfulness
dholeigheasta greim orthu, agus go dtarraingeofaí a
dholeigheasta grip them, and that drawn to
n-intinn ó do chineáltas. (12) Ní luibh ná ceirín a
minds from to kindness. (12) not herb or poultice to
shlánaigh iad ach do bhriathar féin amháin, a
reached they but to verb own one, to
Thiarna, a leigheasann an uile ní. (13) Is agatsa
Lord, to cure the all not. (13) is by you

amháin atá cumhacht ar bhás agus ar bheatha
one which power on death and on feed
daoine. Seolann tú síos go geataí ifrinn iad agus
people. launches you down that gates hell they and
aníos arís. (14) I dtaca leis an duine de, áfach,
up again. (14) In connection with the person of, However,
d'fhéadfadh sé duine eile a mharú le corp mailíse,
could it person other to kill with body malicious,
ach níl sé ar a chumas an spiorad atá imithe a
but there it on to capacity the spirit which gone to
thabhairt ar ais nó an t-anam atá gafa a
take on return or the the soul which caught to
scaoileadh saor. (15) Ach ní féidir éalú ó do
release free. (15) but not can escape from to
láimhse. (16) Óir dhiúltaigh na héagraifigh
manual handling. (16) gold rejected the héagraifigh
géilleadh duit; dá dheasca sin, thug do chuisle
compliance you; both crashes so, brought to pulse
chumhachtach sciúrsáil dóibh, agus ciapadh iad le
powerful Flagellation them, and harassment they with
ceathanna uafásacha báistí agus cloch shneachta a
showers terrible rain and stone snow to
tháinig anuas orthu ina nduartan, agus ídíodh iad
came past they a nduartan, and consumed they
go hiomlán le tine. (17) Agus b'é an rud ab
that completely with fire. (17) and had come the thing ab
aistí orthu go léir gur mhóide éifeacht na tine í a
diets they that all that mhóide effect the fire s to
bheith san uisce, rud ar dual dó gach uile ní a
have in water, thing on befits it all all not to
mhúchadh; ar ndóigh troideann an chruinne féin ar
turn off; on course fights the exact own on
son na bhfíréan. (18) Uaireanta, mhaolaigh ar na
for the righteous. (18) sometimes eased on the
lasracha úd ionas nach n-ídeodh siad na
flames in question so not exhausts they the
hainmhithe, a seoladh in aghaidh na n-éagraífeach,
animals, to address in forward the their éagraífeach,
ach go dtuigfidís, nuair a d'fheicfidís é seo, gurb í
but that understand, when to of watching is this, that s

daorbhreith Dé a bhí ar a dtí. (19) Uaireanta eile,
sentence God to was on to to. (19) sometimes other
fiú amháin i lár an uisce, bhí na lasracha níos
even one in center the water, was the flames more
tréine ná gnáththine, sa chaoi go scriosfaidís barra
intensity or gnáththine, in how that scriosfaidís bar
na talún mallaithe. (20) Ina ionad sin go léir, áfach,
the land ashen. (20) In center that that all However,
chothaigh tú do phobal féin le bia aingeal, agus
maintained you to community own with food angel, and
chuir tú arán chucu ó neamh nár sholáthraigh
contributed you on the recovering from heaven not provided
siad féin lena gcuid oibre ach a bhí cóirithe dóibh
they own his their working but to was dressed they
cheana féin, agus a raibh gach uile shuairceas ann,
already However, and to was all all shuairceas there,
sa chaoi go bhfaigheadh cách blas air. (21) Óir, an
in how that receive tastes taste it. (21) gold, the
lón seo a chuir tusa ar fáil, thaispeáin sé
lunch this to contributed you on available, showed it
chomh lách is a bhí tú le do phobal; is
as friendly most to was you with to community; most
amhlaidh a réitigh sé le goile gach duine a chaith
so to solutions it with appetite all person to threw
é mar athraíodh é de réir mar ba mhian le cách.
is as changed is of by as was desire with tastes.
(22) Sheas an sneachta agus an t-oighear an tine,
(22) stood the snow and the ice the fire
agus níor leáigh siad ionas go mbeadh a fhios ag
and not melted they so that would to know at
do phobal féin go raibh torthaí a naimhde á
to community own that was results to enemies being
n-ídiú ag an tine a bhí ag bladhmadh sa
their consumption at the fire to was at flaring in
chloch shneachta, agus ag spréacharnach sna múrtha
stone snow, and at sparkle in walled
báistí. (23) Rinne an tine chéanna seo dearmad ar a
rain. (23) A the fire same this forget on to
mhianach féin, i dtreo go gcothófaí na firéin. (24)
mine However, in towards that maintained the righteous. (24)

Óir, ag freastal di ortsá, an cruthaitheoir, luíonn an
gold, at meet her on you, the creator, lies the
chruthaíocht amach uirthi féin chun drochdhaoine a
creativity out she own to wicked to
smachtú, ach maolaíonn sí a fuinneamh ar mhaithe
control, but mitigates she to energy on benefit
leo siúd a chuireann a muinín ionatsa. (25) Ar an
they those to headaches to trust in you. (25) on the
ábhar sin, an uair úd féin, tháinig an uile
content so, the time in question However, came the all
shaghas athrú uirthi de réir do chuid flaithiúlachta
kind change she of by to part generosity
uilechothaithí, ionas go sásódh sí dúil na ndaoine a
uilechothaithí, so that satisfy she desire the people to
bhí ag éamh ort, (26) agus go bhfoghlaimeodh do
was at cry you, (26) and that learn to
chlann mhac féin, a Thiarna, a raibh an oiread
family son However, to Lord, to was the much
sin grá agat dóibh, nach é táirgeadh torthaí a
that love you them, not is production results to
chothaíonn an duine ach gurbh é do bhriatharsa a
fosters the person but that is to bhriatharsa to
chaomhnaíonn a bhfuil a muinín acu asat. (27) Óir,
preserves to is to trust they of you. (27) gold,
an lón bia nár scriosadh le tine, leáigh sé gan
the lunch food not deleted with fire melted it without
mhoill, nuair nach ndearnadh ach é a théamh le
delay, when not was but is to heating with
spalladh beag gréine. (28) Tharla sé seo chun go
spalladh small solar. (28) There it this to that
dтуigfí nach foláir do dhuine bheith ina shuí roimh
understood not must to person have a sitting before
éirí gréine chun buíochas a ghabháil leat, agus a
becoming solar to thanks to thank you, and to
ghuí a chur suas chugat le lonradh an lae. (29)
wish to to up you with shining the day. (29)
Óir tiocfaidh leá an tseaca geimhridh ar dhóchas
gold will melting the frost winter on hope
an duine dhíomaigh, agus snífidh sé leis mar uisce
the person dhíomaigh, and will flow it with as water

fuill.

waste.

CHAPTER 17) (1) Is mór iad do bhreithiúnais, a
CHAPTER 17) (1) is great they to judgment, to
Thiarna, agus tá sé deacair iad a léirmhíniú; sin é
Lord, and is it difficult they to interpretation; that is
an fáth a ndeachaigh na dubh-ainbhiosáin ar strae.
the why to gone the black-ainbhiosáin on stray.
(2) Óir, nuair a shíl lucht na míréire an náisiún
(2) gold, when to thought community the míréire the nation
naofa a choinneáil faoi smacht, rinneadh príosúnaigh
holy to keep about discipline, done prisoners
an dorchadais agus cimí na hoíche fada díobh,
the darkness and detainees the night long thereof,
agus bhí siad ina luí faoi ghlas faoi dhíonta a
and was they a compatible about locked about roofs to
dtithe féin mar theifigh ó oirchill shíoraí Dé. (3)
homes own as refugees from contemplation everlasting God. (3)
Mar, díreach nuair a bhí siad ag ceapadh nach
For, just when to was they at appointment not
dtabharfaí a bpeacaí rúin faoi deara, toisc iad a
given to sins secrets about noted, because they to
bheith folaithe faoi bhrat dubh na díchuimhne,
have concealed about flag black the forgetfulness,
cuireadh scaipeadh na mionéan orthu, agus bhí siad
was spread the mionéan them, and was they
ar aon bharr amháin creatha agus iad á scanrú
on any top one vibration and they being scaring
ag na nithe a bhí á dtaibhreamh dóibh. (4) Fiú
at the items to was being dtaibhreamh them. (4) even
amháin na seomraí cúil ina raibh siad níor chosain
one the rooms rear a was they not defended
siad ar an imeagla iad; bhí fuaimeanna scéiniúla ag
they on the intimidation them; was sounds scéiniúla at
plimpíl ina dtimpeall; thaispeáin taibhsí
plimpíl a around; showed ghosts
cromshúileacha gruama iad féin dóibh; (5) ní raibh
cromshúileacha gloomy they own them; (5) not was
sé de chumhacht ag tine ar bith solas a sholáthar
it of power at fire on any light to supply

dóibh, ná níor fhéad gathanna geala na réaltaí an
them, or not could rays bright the stars the
oíche dhúdhorcha úd a shoilsiú ach oiread. (6)
night dhúdhorcha in question to lighting but either. (6)
Ní raibh ag lonrú orthu tríd an dorchadas ach
not was at conceptions they through the darkness but
bladhairí scanrúla a las suas uathu féin. Le neart
flames alarming to las up from itself. with strength
an anbhá a chuir an fhís dhoiléir sin orthu,
the panic to contributed the vision unclear that them,
cheap siad go raibh na nithe a chonaic siad níos
thought they that was the items to saw they more
measa ná mar a bhí siad dáiríre. (7) Bhí cleasaíocht
worse or as to was they seriously. (7) was cleasaíocht
a gcuid draíochta gan éifeacht; agus an chlisteacht
to their magic without effect; and the smarts
a mbídís ag maíomh aisti cáineadh go feanntacht
to they used to at contention extracting criticism that severity
fonóideach í. (8) Óir, an dream a thug orthu féin
fonóideach s. (8) gold, the group to brought they own
eagla agus buairt a dhíbirt ón anam tinn, bhí siad
fear and concerns to expelled from soul ill, was they
féin chomh tinn sin de dheasca a n-imní go
own as ill that of crashes to their concerns that
ndearnadh ceap magaidh díobh. (9) Óir, d'ainneoin
was pad mockery them. (9) gold, notwithstanding
nach raibh aon arrachtach ann chun iad a scanrú,
not was any monster there to they to scaring,
chuir gluaiseacht feithidí agus sioscarnach nathrach
contributed move insects and sioscarnach snake
scaoll iontu; (10) bascadh go hiomlán iad le corp
panic therein; (10) beatings that completely they with body
critheagla agus iad ag diúltú fiú amháin aghaidh a
critheagla and they at refusal even one forward to
thabhairt ar an aer féin, rud nach féidir éalú
take on the air However, thing not can escape
uaidh áit ar bith. (11) Is meata an ní í an
from place on None. (11) is cowardly the not s the
mhallaitheacht inti féin agus daortar ar a fianaise
wickedness it own and sentenced on to evidence

féin í. Faoi bhrú a coinsiasa, bíonn sí ag déanamh
own s. By push to conscience, are she at making
áibhéile i gcónaí ar na tubaistí a bhíonn ag
exaggerating in always on the disasters to are at
bagairt uirthi. (12) Óir níl san eagla ach tréigean
threat her. (12) gold there in fear but abandonment
na cabhrach a sholáthraíonn an réasún; (13) nuair a
the helpful to provided the reasonably; (13) when to
laghdaítear ón taobh istigh de dhuine an tsúil atá
reduced from side inside of person the eye which
aige le cúnamh, is mó a ghoilleann sé air é
he with assistance, most more to affected it it is
bheith aineolach faoi fhíorchúis na hainnise. (14) Mar
have ignorant about fhíorchúis the misery. (14) as
sin de, i rith na hoíche sin, nach raibh cumhacht
that of, in during the night so, not was power
dá laghad aici, agus a bhí tar éis teacht aníos
both least she, and to was after a coming up
orthu ó phrochóga ifrinn éagumasaigh, chodail siad
they from prochóga hell incapacitated, slept they
go léir ar an gcuma chéanna; (15) uaireanta, bhí
that all on the appearance same; (15) sometimes, was
siad á dtiomáint ag taibhsí urghrána; uaireanta
they being driving at ghosts offensive; sometimes
eile, bhí siad ina staic toisc gur chlis a n-anamacha
other was they a stake because that failed to their souls
orthu; óir, i dtobainne, bhuail eagla iad nach raibh
them; gold, in dtobainne, hit fear they not was
coinne acu léi. (16) Cibé ar bith duine a bhí ann,
appointment they her. (16) whether on any person to was there,
mar sin, thit sé ar lár mar a raibh sé agus bhí sé
as so, fell it on center as to was it and was it
á choimeád mar chime i gcarcair gan ghlas. (17)
being keep as chime in imprisoned without locked. (17)
Cibé acu a bhí sé ina fheirmeoir nó ina aoire, nó
whether they to was it a farmer or a shepherd, or
ina fhear oibre a bhí ag saothrú san fhásach,
a man working to was at exploitation in wilderness
gabhadh é agus b'éigean do an t-angar
arrested is and had to the The adversity

dosheachanta a fhulaingt; óir bhí siad go léir
inevitable to suffering; gold was they that all
cuibhrithe le haon slabhra amháin dorchadais. (18)
freestanding with any chain one darkness. (18)
Agus cibé acu siosarnach na gaoithe, nó ceol binn
and whatever they hissing the wind, or music sweetly
na n-éan sna crainn leathanghéagacha, nó monabhar
the birds in trees leathanghéagacha, or murmur
tomhaiste srutháin mhearchúrsaigh, nó tormán toll
measured streams mhearchúrsaigh, or noise hollow
cloch ag titim hé haill, (19) nó trostal trom
stone at fall is cliff, (19) or trostal heavy
ainmhithe dofheicthe ar léim lúith, nó búiríl agus
animals invisible on jump agility, or búiríl and
béiceach beithíoch garbhallta, nó macalla a
shouting beast garbhallta, or echo to
frithchaitheadh ó ascaillí na gcnoc a bhí ann,
frithchaitheadh from avenues the hill to was there,
rinneadh staic díobh go léir le teann imeagla. (20)
done stake of that all with tight intimidation. (20)
Bhí an saol go léir á shoilsiú le solas geal agus
was the life that all being lighting with light bright and
ag dul i mbun a ghnóthaí gan chosc gan
at go in up to affairs without prevention without
cheangal. (21) Is thar an dream eile úd amháin
require. (21) is over the group other in question one
a leath an oíche thromdhorcha, samhail den
to half the night thromdhorcha, model of
dorchadas a raibh sé i ndán dó glacadh leo; ach
darkness to was it in outlook it acceptance them; but
is mó a bhí siad féin ina dtrillín orthu féin ná
most more to was they own a dtrillín they own or
mar a bhí an dorchadas.
as to was the darkness.

CHAPTER 18) (1) Bhí solas sárgheal ann do do
CHAPTER 18) (1) was light sárgheal there to to
chuid naomh; chuala a naimhde, áfach, a nglór, ach
part saints; heard to enemies, However, to voice, but
ní bhfuair siad aon radharc orthu, agus ó nach
not received they any sight them, and from not

raibh siad tar éis pianpháis a fhulaingt mar iad féin
was they after a pianpháis to sufferings as they own
bhí siad á rá gur mhéanar dóibh. (2) Bhí siad
was they being say that mhéanar them. (2) was they
buíoch díobh, freisin, toisc nach ndearna siad aon
thankful thereof, also, because not has they any
dochar dóibh d'ainneoin go ndearnadh leatrom
prejudice they notwithstanding that was discrimination
orthu féin roimhe sin; agus d'iarr siad mar ghrásta
they own previously that; and asked they as grace
orthu imeacht. (3) Mar sin de, in ionad an
they event. (3) as that of, in center the
dorchadais, sholáthraigh tú colún lasrach mar
darkness, provided you column breakneck as
threoraí dóibh ar bhóthar anaithnid, agus mar
leader they on road unknown, and as
ghrian neamhdhíobhálach le linn a n-imirce
sun friendly with us to their migration
glórmhaire. (4) Bhí sé tuillte, ar ndóigh, ag a
glorious. (4) was it earned, on Naturally, at to
naimhde go mbainfí an solas díobh agus go mbeidís
enemies that would the light of and that they
ina gcimí sa dorchadas; óir bhí siad tar éis do
a POW in darkness; gold was they after a to
chlann mhac a choimeád i mbraighdeanas ar tríothu
family son to keep in captivity on through
a thabharfaí solas domhúchta an dlí don saol. (5)
to would light un-quenchable the law the life. (5)
Shocraigh siad ar naíonáin na naomh a mharú; bhí
decided they on infants the saint to kill; was
leanbh amháin ina measc, áfach, a cuireadh amach
baby one a including However, to was out
ach a sábháladh, chun cúiteamh a bhaint díobh ar
but to saved, to compensation to remove of on
ball. Is amhlaidh a chuir tú slua mór dá leanaí
member. is so to contributed you crowd great both children
dá gcois agus dhíothaigh tú iad go léir le chéile
both sail and destroyed you they that all with together
san uisce domhain. (6) Tugadh fáistine dár sinsir i
in water world. (6) was prophecy our elders in

dtaobh na hoíche sin, ionas go nglacfaidís misneach
about the night so, so that accept courage
nuair a bheadh a fhios acu go cinnte cén sórt iad
when to would to know they that certainly what such they
na mionnaí ar chuir siad a muinín astu. (7) Bhí
the oaths on contributed they to trust them. (7) was
do phobal ag súil le slánú na bhfíréan agus le
to community at expected with Rounding the righteous and with
léirscrios na naimhde. (8) Óir, faoi mar a smachtaigh
devastation the enemies. (8) gold, about as to smachtaigh
tú ar naimhde, sin mar a ghlaigh tú chugat féin
you on enemies, that as to call you you own
sinn agus a thug gradam dúinn dá bharr. (9) Óir
us and to brought award us both top. (9) gold
bhí íobairt á hofráil faoi cheilt ag clann chráifeach
was sacrifice being offering about hide at family religious
na bhfíréan, agus de thoil a chéile rinne siad an
the righteous, and of please to together by they the
comhaontú diaga seo, go mbeadh siad rannpháirteach
agreement divine this, that would they participate
sna maitheasaí céanna agus sna contúirtí céanna
in maitheasaí same and in dangers same
chomh maith, agus iomainn mholta na sinsear á
as well, and hymns recommended the ancestors being
gcanadh acu mar réamhcheol cheana féin. (10) Mar
sung they as overture already itself. (10) as
fhreagra air sin bhí a naimhde ag ligean gártha
answer it that was to enemies at let cheers
míbhinne astu, agus chualathas ar fud na dúiche
míbhinne them, and heard on around the district
an caoineadh agus an t-olagón a bhí siad a
the mourning and the The wail to was they to
dhéanamh ar son a leanaí. (11) Cuireadh an pionós
make on for to children. (11) A the penalty
céanna ar sclábhaí agus ar a mháistir araon; agus
same on slave and on to master both; and
bhí an phianpháis chéanna á fulaingt ag an
was the pianpháis same being suffer at the
ngnáthdhuine agus a bhí ag an rí. (12) Ag gach
ordinary people and to was at the king. (12) at all

uile dhuine acu bhí líon do-áirithe marbhán a
all person they was number your particular corpse to
fuair bás ar an gcuma chéanna; níor leor na beo
found death on the appearance same; not many the live
féin chun iad a adhlacadh mar díothaíodh an chuid
own to they to buried as decimated the part
ab uaisle dá gclann in aon nóiméad amháin. (13)
ab gentlemen both children in any moment only. (13)

Óir, siúd is nár chreid siad ní ar bith de dheasca
gold, those most not believed they not on any of crashes
a gcuid asarlaíochta, nuair a díscíodh a
to their Occult, when to díscíodh to
gcéadghineanna d'admhaigh siad gurbh é mac Dé é
gcéadghineanna admitted they that is son God is

an pobal. (14) Nuair a bhí gach uile ní faoi
the community. (14) when to was all all not about

chiúnas caoin agus an oíche i lár a mearchúrsa,
silence cry and the night in center to mearchúrsa,

(15) léim do bhriathar uilechumhachtach anuas ó
(15) jump to verb almighty past from

na flaithis, óna chathaoir ríoga, isteach i lár na
the heavens, from chair royal, in in center the

tíre damnaithe, mar churadh cruachroíoch (16) agus
country damn, as champion cruachroíoch (16) and

claíomh géar do reachta dho-athraithe ina láimh aige.
sword sour to law Stationary change a hand him.

Nuair a thuirling sé, leath sé an bás ar fud na
when to landed he, half it the death on around the

tíre go léir; agus theagmhaigh sé fós leis an spéir
country that all; and touched it still with the heaven

d'ainneoin go raibh ina sheasamh ar an talamh.
notwithstanding that was a position on the ground.

(17) Ansin chuir na taibhsí a chonaic siad i
(17) then contributed the ghosts to saw they in

mbrionglóidí trí chéile iad go mór ar an mball,
dreams through together they that great on the members,

agus gabh eagla agus uafás iad gan choinne. (18)
and please fear and horror they without appointment. (18)

Caitheadh síos ar an talamh iad leathmharbh, duine
cast down on the ground they leathmharbh, person

anseo agus duine eile ansiúd, agus nocht siad cén
here and person other there, and naked they what
fáth a raibh siad ag fáil bháis. (19) Óir, na
why to was they at available death. (19) gold, the
taibhrimh a chuir trí chéile iad, thug siad an
of dream to contributed through together them, brought they the
t-eolas seo dóibh roimh ré ionas nach gcaillfí iad
information this they before era so not loss they
agus gan a fhios a bheith acu, cén fáth a raibh
and without to know to have them, what why to was
pianpháis á fulaingt acu. (20) Theagmhaigh an bás
pianpháis being suffer them. (20) touched the death
leis na fíréin chomh maith agus bascadh slua mór
with the righteous as good and beatings crowd great
díobh san fhásach; ach níorbh fhada a lean an
of in wilderness; but not long to follow the
díbheirg. (21) Óir ba ghearr gur thosaigh fear gan
díbheirg. (21) gold was short that started man without
smál ag troid ar a son, agus é ag beartú airm a
tainted at fight on to for, and is at proposal weapons to
sheirbhíse sagartúla, an urnaí agus an tuis
service sagartúla, the prayer and the incense
leorghníomhach; is amhlaidh a sheas sé in aghaidh
leorghníomhach; most so to stood it in forward
na díbheirge agus a chuir sé deireadh leis an
the díbheirge and to contributed it end with the
anachain, rud a thaispeáin gurbh é do shearbhónta
calamity, thing to showed that is to servant
é; (22) ní le neart coirp nó le treise lann, áfach,
it; (22) not with strength physical or with strength blade, However,
a threascair sé an díbheirg, ach ba lena bhriathar
to leveled it the díbheirg, but was his verb
amháin a cheansaigh sé an smachtóir, nuair a thug
one to cheansaigh it the controller, when to brought
sé chun cuimhne na conarthaí faoi mhionn a
it to memory the contracts about oath to
rinneadh lenár sinsir. (23) Nuair a bhí na marbháin
done our elders. (23) when to was the of dead
tar éis titim cheana féin ar mhullach a chéile ina
after a fall already own on forehead to together a

gcairn, sheas seisean suas i lár baill, agus
heaps, stood he up in center members, and
bhrúigh sé an díbheirg siar agus dhún sé an
pushed it the díbheirg previous and closed it the
bealach chun na mbeo uirthi. (24) Óir bhí an
way to the the living her. (24) gold was the
domhan go léir á chomharthú ar a róba lánfhada,
world that all being mark on to ballin full-length,
agus ainmneacha oirirce ár sinsear greanta ar na
and names distinguished our ancestors engraved on the
ceithre shraith de chlocha lómhara, agus do
four series of stone precious, and to
mhórgacht féin á léiriú ar an gcoróin a bhí ar
dignity own being expression on the throne to was on
a cheann. (25) Ghéill an scriostóir do na nithe seo,
to one. (25) acceded the destroyer to the items this,
mar b'eagal leis iad. Óir ba leor do na fíréin
as feared with them. gold was many to the righteous
blaiseadh a fháil den díbheirg.
tasting to find of díbheirg.

CHAPTER 19) (1) Ach d'ionsaigh díbheirg

CHAPTER 19) (1) but attacked díbheirg

neamhthrócaireach na héagraífigh go bun an angair,
ruthless the héagraífigh that up the adversity,

mar bhí a fhios (ag Dia) roimh ré céard a
as was to know (at God) before era what to

dhéanfaidís: (2) Is é sin, go gceadóidís do do
would do: (2) is is so, that gceadóidís to to

phobal imeacht agus go seolfaidís uathu iad gan
community event and that would send from they without

mhoill ar dtús, ach ansin go dtiocfaidís ar mhalairt
delay on initially, but then that fall on otherwise

intinne agus go rachaidís sa tóir orthu. (3) Óir, cé
mind and that may go in popular them. (3) gold, how

go raibh siad gafa fós ag na gnása adhlactha, agus
that was they caught still at the Usage burial, and

ag déanamh mairgní ar bhruacha uaigheanna na
at making mourning on shores Plots the

marbh, tharraing siad chucu scéim bhaoth eile:
dead, drew they recovering scheme complacent other:

mar atá, na daoine a raibh siad tar éis a iarraidh
as which, the people to was they after a to missing
orthu mar ghrásta imeacht a thóráíocht mar theifigh.
they as grace event to probe as refugees.
(4) Is amhlaidh a bhí cinniúint éigin, a bhí tuillte
(4) is so to was fate some, to was earned
acu, á mbrú i dtreo na críche déanaí seo agus
them, being pressure in towards the completed latest this and
ag tabhairt orthu dearmad a dhéanamh ar a raibh
at Taking they forget to make on to was
tar éis titim amach dóibh cheana féin, ionas go
after a fall out they already However, so that
bhfulaingeadís roimh (a mbás) an t-aon phionós
Experiencing before (a death) the only punishment
amháin dá bpianpháis a bhí fágtha, (5) agus chun
one both bpianpháis to was left, (5) and to
go ndéanfadh do phobal féin turas trasna
that would to community own tour crossing
míorúilteach ach go bhfaigheadh an dream eile
miraculously but that receive the group other
úd bás éagsúlach. (6) Óir bhí an chruthaíocht
in question death diversification,. (6) gold was the creativity
uile á dealbhú féin as an nua ina nádúr agus ag
all being sculpturing own from the new a nature and at
géilleadh do d'aitheanta ionas go gcoimeádfaí do
compliance to your commandments so that retention to
chlannsa slán ó dhochar. (7) Chonacthas an scamall
children live secure from debited. (7) witnessed the cloud
ag caitheamh scáile ar an gcampa agus talamh tirim
at wearing shadow on the camp and ground dry
ag éirí aníos mar a raibh uisce roimhe sin;
at becoming up as to was water previously that;
rinneadh bealach gan bhac den Mhuir Rua agus
done way without barrier of Sea Red and
machaire féarmhar den fharraige fhraochmhar (8)
plain féarmhar of sea fhraochmhar (8)
trínar ghabh an náisiún go léir a bhí faoi dhídean
through caught the nation that all to was about shelter
do láimhe, in aon bhuíon amháin, tar éis dóibh
to hand, in any group one, after a they

éachtaí iontacha a fheiceáil. (9) Ansin bhí siad ag
achievements great to see. (9) then was they at
ceáfráil ar nós capall ar féarach, agus ag léim
ceáfráil on like horse on pastures, and at jump
timpeall cosúil le huain agus iad do do mholadh, a
around like with lambs and they to to recommend, to
Thiarna, mar is tusa a d'fhuascail iad. (10) Ba
Lord, as most you to redeemed them. (10) was
chuimhin leo go fóill an saol eachtrach a chaith siad
recalled they that yet the life foreign to threw they
le linn a ndeoraíochta: conas mar a thug an
with us to ndeoraíochta: how as to brought the
talamh corrmhíolta uaidh in ionad ainmhithe, agus
ground mosquitoes from in center animals, and
mar a sceith an abhainn lear mór froganna in áit
as to spawn the river overseas great frogs in place
báirí eisc, (11) agus mar a chonaic siad cineál nua
báirí fish, (11) and as to saw they kind new
d'éanlaith ina dhiaidh sin nuair a d'iarr siad
poultry a later that when to asked they
sócamais le haonchorp suthaireachta. (12) Óir, chun
tuck with haonchorp suthaireachta. (12) gold, to
sásamh a thabhairt dóibh, tháinig na gearra goirt
pleasure to take them, came the short salt
isteach chucu ón bhfarraige. (13) Imríodh díoltas ar
in recovering from sea. (13) was played revenge on
na peacaigh, ach ní dhearnadh é gan rabhadh a
the sinners, but not was is without warning to
thabhairt dóibh roimh ré trí dhéine na gcaor tine.
take they before era through intensity the berries fire.
Go deimhin, de dheasca a gcoireanna féin, is le
that indeed, of crashes to crimes However, most with
ceart a bhí pianpháis á fulaingt acu; óir ba
right to was pianpháis being suffer them; gold was
nimhní ná aon fhuath a bhí ann riamh roimhe sin,
nimhní or any hatred to was there ever previously so,
an ghráin dhearg a bhí acusan ar a n-aíonna. (14)
the grain red to was by them on to guests. (14)
Is amhlaidh a bhí daoine eile ann tráth, nach
is so to was people other there time, not

ndearna ach diúltú glacadh le strainséirí nuair a
has but refusal acceptance with strangers when to
tháinig siad ar cuairt chucu; ach rinne an dream
came they on visit them; but by the group
seo sclábhaithe d'aíonna, a bhí tar éis comaoin a
this slaves guests, to was after a consideration to
chur orthu. (15) Ach ní hé sin amháin é. Óir,
to them. (15) but not is that one it. gold,
cibé ar bith maolú pionóis a bheidh ann, bainfidh
whatever on any ease penalties to will there, will
an chéad dream leas as mar ní raibh siad ach ag
the first group interest from as not was they but at
doicheall roimh allúraigh. (16) Ní amhlaidh sin don
darkness before allúraigh. (16) not so that the
dara dream, áfach. Óir chuir siadsan fáilte agus
second group, however. gold contributed they welcome and
fleá roimh do phobal agus bhronn siad orthu na
banquet before to community and donated they they the
cearta céanna agus a bhí acu féin; ach ansin chiap
rights same and to was they himself; but then worried
siad iad le daoroibreacha dianmhaslacha. (17) Ar
they they with daoroibreacha dianmhaslacha. (17) on
nós an chéad dreama a bhí ina seasamh ag doras
like the first folk to was a position at door
an fhíréin, baineadh radharc na súl den dara dream
the righteous, was sight the eye of second group
freisin, ach thit dorchadas chomh tiubh leathan sin
also, but fell darkness as thick wide that
orthu go raibh gach uile dhuine acu ag amarcáil ar
they that was all all person they at amarcáil on
lorg a dhorais féin. (18) Óir comhcheanglaíodh na
looking to door itself. (18) gold were combined the
dúile le chéile i slite éagsúla, go díreach mar a
elements with together in ways different, that just as to
atheagraítear nótaí na cruite chun foinn le rithimí
recasting notes the harp to tunes with rhythms
nua a dhéanamh, ach gan nóta díobh a airde
new to make but without note of to height
cheart féin a chailleadh. Sin é an tátal soiléir atá
right own to lose. that is the concludes clear which

le baint as iniúchadh a dhéanamh ar a bhfuil tar
with involved from inspection to make on to is after
éis titim amach. (19) Óir rinneadh ainmhithe uisce
a fall out. (19) gold done animals water
de bheithígh thalún, agus d'aistrigh snámhairí leo go
of cattle land, and moved snámhairí they that
talamh tirim. (20) Go fiú san uisce, choinnigh an
ground dry. (20) that even in water, retained the
tine a gnáthfhuinneamh féin, agus rinne an t-uisce
fire to Conventional However, and by the water
féin dearmad ar a éifeacht mhúchta. (21) Ar an
own forget on to effect extinction. (21) on the
taobh eile de, theip ar na lasracha feoil na
side other of, failed on the flames meat the
n-ainmhithe somhille a bhí ag gabháil timpeall ina
animals vulnerable to was at accompanied around a
measc a ídiú; agus ní mó ná sin a leáigh siad
among to consumption; and not more or that to melted they
an bia oighearchruthach soleáite neamhaí. (22) Óir,
the food oighearchruthach soleáite Heavenly. (22) gold,
ar gach uile shlí, a Thiarna, thug tú ardréim
on all all otherwise, to Lord, brought you prominence
agus gradam do do phobal, agus níorbh fhaillí duit
and award to to community and not neglect you
gan seasamh leo riamh agus i gcónaí i ngach aon
without position they ever and in always in each any
bhall.
member.

CHAPTER 1) (1) Is iomaí teagasc éachtach a tugadh
CHAPTER 1) (1) is many teaching prodigy to was
dúinn tríd an dlí agus na fáithe, 2 Agus tríd an
us through the law and the prophets, 2 and through the
muintir eile a lean iad. 3 Arb ábhar molta
people other to follow them. 3 consisting content recommended
iad ag Iosrael ar son eolais agus eagna. 4 Ní leor
they at Israel on for information and wisdom. 4 not many
go mbeadh an dream a léann na scriptúir oilte
that would the group to reads the scriptures trained
orthu, 5 Ach ba chóir go mbeadh ar a gcumas
them, 5 but was should that would on to capacity
cabhair a thabhairt do dhaoine lasmuigh, 6 Le caint
help to take to people outside, 6 with talking
agus le scríobh. 7 Thug mo sheanathair, Íosa, é
and with write. 7 brought my grandfather, Jesus, is
féin suas go háirithe 8 Do léamh an dlí 9 agus na
own up that especially 8 your read the law 9 and the
bhfáithe, 10 Agus leabhair eile na sinsear; 11 Fuair
prophets, 10 and books other the ancestors; 11 found
sé máistríocht fhónta orthu 12 Ionas go ndeachaigh
it máistríocht sound they 12 To that gone
sé chun cinn agus gur scríobh sé ábhar a raibh
it to ones and that write it content to was
baint aige le teagasc agus eagna, 13 I dtreo go
involved he with teaching and wisdom, 13 In towards that
gcuirfeadh lucht tóraíochta an léinn eolas air
would community hunt the students information it
seo freisin. 14 Agus gur fearr a rachaidís ar
this also. 14 and that best to may go on
aghaidh ag maireachtáil de réir an dlí. 15 Iarrtar
forward at survive of by the law. 15 asked
oraibh, dá bhrí sin, 16 An leabhar seo a léamh,
city, both meaning so, 16 the book this to read,
17 Le dea-thoil agus le spéis, 18 Agus a bheith
17 with goodwill and with interest, 18 and to have
tuisceanach 19 Sna háiteanna ina ndealraíonn sé 20
thoughtful 19 in locations a appears it 20
Go ndeachaigh dinn leagan cainte a aistriú
that gone us version speech to transfer

d'ainneoin ár ndichill. 21 Óir ní féidir leagan
notwithstanding our compromises. 21 gold not can version
lánsásúil a sholáthar 22 De nithe a cuireadh in iúl
fulfilling to supply 22 of items to was in express
san Eabhrais ar dtús nuair a aistrítear go teanga
in Hebrew on first when to transferred that language
eile iad. 23 Ní hé sin amháin é 24 Ach an dlí agus
other them. 23 not is that one is 24 but the law and
na fáithe, 25 Agus an chuid eile de na leabhair, 26
the prophets, 25 and the part other of the books, 26
Tá difir nach suarach idir iad agus mar a
There difference not Despicable between they and as to
cuireadh in iúl iad go bunúsach. 27 Nuair a
was in express they that basically. 27 when to
tháinig mé chun na hÉigipte, 28 San ochtú bliain
came I to the Egypt, 28 San eighth year
tríochad de réimeas Shoghníomhaigh rí agus gur
thirty of regime Shoghníomhaigh king and that
chaith mé tréimhse ann, 29 Leag mé lámh ar
threw I period there, 29 Lay I hand on
shaothar a raibh teagasc thar an gcoitiantacht ann;
work to was teaching over the gcoitiantacht there;
30 Tuigeadh dom go raibh sé fíor-riachtanach go
30 understood me that was it essential that
gcaithfinn dua agus díograis ag aistriú an leabhair
gcaithfinn effort and enthusiasm at transfer the books
seo inár ndiaidh; 31 Chaith mé cáiréis agus léann
this in after; 31 wore I caries and reads
leis, 32 I rith an ama sin 33 D'fhonn an leabhar a
by, 32 In during the time that 33 to the book to
chríochnú agus a fhoilsiú, 34 Ar mhaithe go háirithe
complete and to publishing, 34 on benefit that especially
leo siúd atá ag cur fúthu thar lear, agus ar mian
they those which at taking about over abroad, and on wish
leo teagasc a fháil, 35 Agus iad féin a chur in
they teaching to find, 35 and they own to to in
oiriúint, maidir le béasa, do mhaireachtáil de réir
adapt, on with Stout, to living of by
an dlí. (2) 1 Ón Tiarna an uile eagna, agus is leis
the law. (2) I from Lord the all wisdom, and most with

í go brách. 2 Gaineamh na mara agus braonta na
s that forever. 2 sand the sea and drops the
fearthainne, agus laethanta na síoraíochta, cé
umbrellas, and days the eternity, how
dhéanfaidh iad a áireamh? (3) Airde na spéire, agus
will they to account? (3) height the horizon, and
leithead na cruinne, agus (doimhne an dubhaigéin),
width the universe, and (depth the dubhaigéin)
cé ransóidh iad? (4) Cruthaíodh an eagna roimh
how ransóidh them? (4) created the wisdom before
gach ní eile, agus tá bua na tuigse ann ón
all not other and is victory the understanding there from
tsíoraíocht anall. (5) (Briathar Dé ar neamh foinse
eternity forth. (5) (Word God on heaven source
na heagna, agus is iad na dlíthe síoraí a bealaí.)
the wisdom, and most they the laws eternal to ways.)
(6) Cé dó ar foilsíodh fréamh na heagna? cé arb
(6) While it on published root the Wisdom? how which
eol dó a hildána? (7) (Cé dó ar foilsíodh eolas
known it to hildána? (7) (Who it on published information
na heagna, agus a fuair tuiscint ar a hilibhealaí?)
the wisdom, and to found understanding on to many ways?)
(8) Níl ach aon eagnaí amháin ann; is
(8) There but any wise one there; most
sáruamhnach é, agus é ina shuí ina ríchathaoir; (9)
sáruamhnach is, and is a sitting a throne (9)
Eisean an Tiarna, a chruthaigh (an eagna); eisean a
Him the Lord, to created (the Wisdom); he to
chonaic agus a mheas í, agus a dhoirt amach í ar
saw and to considered s, and to poured out s on
a oibreacha go léir. (10) Thug sé mar bhronntanas í
to works that all. (10) brought it as gift s
don chine daonna ar fad, agus dháil sé í ar na
the race human on length, and distribute it s on the
daoine a bhfuil grá acu dó. (11) Is glóir agus
people to is love they him. (11) is glory and
móráil í eagla an Tiarna; is aoibhneas í agus
móráil s fear the Lord; most treasures s and
coróin na lúcháire. (12) Cuireann eagla an Tiarna
crown the joy. (12) offers fear the Lord

lúcháir ar an gcroí, tugann sí aoibhneas agus áthas
joy on the hearts, gives she treasures and joy
agus fad saoil. (13) An té arb eagla leis an
and all life. (13) the person which fear with the
Tiarna beidh an rath air ag ceann cúrsa; agus
Lord will the success it at one course; and
beidh beannacht air lá a bháis. (14) Tús na heagna,
will goodbye it day to death. (14) start the wisdom,
eagla an Tiarna; gineadh í leis na creidmhigh i
fear the Lord; generated s with the believers in
mbroinn a máthar. (15) Rinne sí a nead i measc
womb to mother. (15) A she to nest in among
daoine mar dhaingean síoraí; agus cloífidh sí lena
people as firm eternal; and comply she his
síol go dílis. (16) Comhláine na heagna í eagla an
seed that faithful. (16) completeness the wisdom s fear the
Tiarna; cuireann sí meisce ar na daoine lena torthaí.
Lord; offers she drunk on the people his results.
(17) Líonann sí a dteach uile le mianta a gcroí,
(17) fills she to house all with aspirations to hearts,
agus a stórais lena fómhar. (18) Coróin na heagna
and to warehouses his harvest. (18) crown the wisdom
eagla an Tiarna; cuireann sí bláth ar an tsíocháin
fear the Lord; offers she flower on the peace
agus ar an tsláinte. (19) D'fhéach an Tiarna uirthi
and on the health. (19) looked the Lord she
agus rinne í a mheas; dhoirt sé anuas léann agus
and by s to consider; poured it past reads and
eolas na tuisceana, agus mhóraigh glóir lucht a
information the understanding, and mhóraigh glory community to
sealbhaithe. (20) Fréamh na heagna eagla an Tiarna,
acquisition. (20) root the wisdom fear the Lord,
agus fad saoil is ea a craobhacha. (21) (Tógann
and all life most Another to branches. (21) (consuming
eagla an Tiarna peacaí ar shiúl; agus an té a
fear the Lord sins on away; and the person to
mhaireann dílis, casann sé an fhearg i leataobh.)
persists loyal, meets it the anger in set aside.)
(22) Ní dhéanfaidh fearg (an choirpigh an coirpeach)
(22) not will anger (the criminals the criminals)

fíréanta; óir is é buile a fheirge a leagann ar lár
authentic; gold most is furious to wrath to sets on center

é. (23) Fanfaidh fear na foighne leis an uain, agus
it. (23) will remain man the patience with the turn and

eascróidh an t-aoibhneas dó faoi dheireadh. (24)
lead the joy it about end. (24)

Ceilfidh sé a bhriathra go dtaga an uain, agus
Ceilfidh it to words that will one the turn and

beidh cur síos ar a stuamacht ó bhéal a lán. (25)
will taking down on to prudence from mouth to lot. (25)

I gciste na heagna tá ráite críonna, ach is fuath
In fund the wisdom is stated wisely, but most hate

leis an gcoirpeach an fhíréantacht. (26) Má tá dúil
with the criminals the righteousness. (26) If is desire

agat san eagna, coimeád na haitheanta, agus
you in wisdom, custody the decrees, and

seolfaidh an Tiarna chugat í. (27) Óir is é is
shall the Lord you s. (27) gold most is most

eagna agus teagasc ann ná eagla an Tiarna, agus
wisdom and teaching there or fear the Lord, and

is gean leis an dílse agus an cheansacht. (28) Ná
most affection with the own and the cheansacht. (28) Do

bí easumhal d'eagla an Tiarna, agus ná téigh ina
make disobedient fear the Lord, and or please a

gaire le croí i bpáirt. (29) Ná bí ag cur i gcéill
next with heart in part. (29) Do make at taking in pretend

go poiblí, agus bí aireach faoi do bhriathra. (30)
that public, and make cautious about to words. (30)

Ná hardaigh thú féin le heagla go dtitfeá, agus go
Do hardaigh you own with fear that dtitfeá, and that

dtabharfá aithis ort féin; nochtfaidh an Tiarna do
Would you ignominy you himself; disclose the Lord to

rúin, agus caithfidh anuas thú i láthair an
secrets, and have past you in present the

chomhthionóil, mar nár tháinig tú faoi eagla an
assembly, as not came you about fear the

Tiarna ach do chroí lán de chalaois.
Lord but to heart lot of fraud.

CHAPTER 2) (1) A mhic, má thugann tú faoi
CHAPTER 2) (1) A son, if gives you about

sheirbhís a dhéanamh don Tiarna, ullmhaigh thú féin
service to make the Lord, prepared you own
chun cathú a sheasamh. (2) Bíodh croí ionraic
to tempted to position. (2) Have heart honest
buanseasmhach ionat, agus ná bí buartha in am
stable impulsive, and or make worried in time
na hanachana. (3) Cloígh leis (an Tiarna) agus ná
the adversity. (3) comply with (the Lord) and or
himigh uaidh, agus tabharfar onóir duit ag
when instructed from him, and will honor you at
deireadh do shaoil. (4) Cibé cor a thabharfar ort,
end to life. (4) whether twist to will you,
ná diúltaigh dó; agus bí foighneach fadaraíonach
or negative him; and make patiently fadaraíonach
má thugtar isliú céime duit. (5) Óir tástáiltear ór
if given decreasing degree you. (5) gold tested gold
sa tine; agus tástáiltear daoine tofa i bhfoirnéis an
in fire; and tested people elected in furnace the
anró. (6) Bíodh muinín agat as an Tiarna agus
hardship. (6) Have trust you from the Lord and
fóirfidh sé ort; déan díreach do chuid bealaí agus
fóirfidh it you; do just to part ways and
cuir do dhóchas ann. (7) Sibhse a bhfuil eagla an
please to hope there. (7) Those of you to is fear the
Tiarna oraibh, bígí ag tnúth lena thrócaire; ná
Lord city, please be at forward his mercy; or
hiompaigí i leataobh ar eagla go dtitfeadh sibh ar
hiompaigí in aside on fear that fall you on
lár. (8) Sibhse a bhfuil eagla an Tiarna oraibh,
middle. (8) Those of you to is fear the Lord city,
bíodh muinín agaibh as; agus ní cheilfear bhur
please trust you from; and not cheilfear your
luach saothair oraibh. (9) Sibhse a bhfuil eagla an
value labor city. (9) Those of you to is fear the
Tiarna oraibh, bígí ag súil leis an maith, agus
Lord city, please be at expected with the well, and
le haoibhneas síoraí agus trócaire. (10) Breathnaigí
with delight eternal and mercy. (10) Breathnaigí
na glúine atá imithe romhaibh, agus osclaigí bhur
the laptop which gone ahead, and osclaigí your

súile, cé a chuir a mhuinín sa Tiarna riamh agus
eyes, how to contributed to confidence in Lord ever and
gur náiríodh é? Nó cé a raibh eagla air roimhe go
that humiliated it? or how to was fear it previously that
buan agus gur tréigeadh é? nó cé a ghlaigh air
permanently and that abandoned it? or how to call it
riamh agus gur tugadh cluas bhodhar dó? (11) Óir
ever and that was ear deaf him? (11) gold
tá an Tiarna truachroíoch agus trócaireach;
is the Lord compassionate and compassion;
maitheann sé ár bpeacaí agus sábhálann sé sinn in
forgives it our sins and saves it us in
aimsir na trioblóide. (12) Is mairg do chroíthe gan
weather the trouble. (12) is woe to cores without
mhisneach, agus do lámha gan fhuinneamh, agus
courage, and to hands without energy, and
don pheacach a shiúlann mar Thadhg an dá thaobh.
the sinner to walk as Tadhg the both sides.
(13) Is mairg don chroí fann, mar go bhfuil sé
(13) is woe the heart feeble, as that is it
gan mhuinín, agus ní bhfaighidh sé dídean dá
without confidence, and not will it shelter both
bharrsan. (14) Is mairg daoibhse ar theip ar bhur
bharrsan. (14) is woe you; on failed on your
dtairiseacht, céard a dhéanfaidh sibh nuair a
dtairiseacht, what to will you when to
fhiosróidh an Tiarna sibh? (15) An mhuintir a bhfuil
investigate the Lord You? (15) the people to is
eagla an Tiarna orthu, ní dhéanann siad neamhaird
fear the Lord them, not do they ignored
dá bhriathra; an mhuintir a bhfuil grá acu dó,
both words; the people to is love they him,
leanfaidh siad dá bhealaí. (16) An mhuintir a bhfuil
continue they both ways. (16) the people to is
eagla an Tiarna orthu, beidh siad ag iarraidh é a
fear the Lord them, will they at missing is to
shásamh; agus beidh an mhuintir a bhfuil grá acu
satisfaction; and will the people to is love they
dó lán den dlí. (17) An mhuintir a bhfuil eagla an
it lot of law. (17) the people to is fear the

Tiarna orthu, déanfaidh siad a gcroí a ullmhú; agus
Lord them, will they to hearts to preparation; and
iad féin a isliú ina láthair. (18) Titimis i lámha
they own to decreasing a present. (18) Epilepsy in hands
an Tiarna, seachas i lámha daoine; óir mar atá a
the Lord, than in hands people; gold as which to
mhórgacht, is amhlaidh dá thrócaire.
dignity, most so both mercy.

CHAPTER 3) (1) A leanaí, éistigí liomsa, bhur
CHAPTER 3) (1) A children, listen me, your
n-athair; agus déanaigí rud orm le go mbeadh sibh
father; and Please do thing I with that would you
slán. (2) Tugann an Tiarna onóir don athair trí
secure. (2) offers the Lord honor the father through
bhíthin a chlainne, agus déanann sé údarás na
means to family, and makes it authority the
máthar ar a cuid clainne a dhaingniú. (3) An té
mother on to some family to secure. (3) the person
a mbíonn urraim aige dá athair, déanann sé
to are respect he both father, makes it
leorghníomh ina pheacaí. (4) An té a thugann
reparable a sins. (4) the person to gives
onóir dá mháthair, is cosúil é le duine atá ag
honor both mother, most like is with person which at
cnuasach stóir dó féin. (5) An té a mbíonn
collection storey it itself. (5) the person to are
urraim aige dá athair, beidh a chlann féin ina
respect he both father, will to family own a
n-ábhar áthais dó, agus nuair a dhéanfaidh sé guí,
materials pleases him, and when to will it pray,
éistfear leis. (6) An té a thugann onóir dá athair,
hearing with. (6) the person to gives honor both father,
beidh fad saoil aige, agus an té a dhéanann rud
will all life he, and the person to do thing
ar an Tiarna, tabharfaidh sé sólás dá mháthair.
on the Lord, will it consolation both mother.
(7) Agus déanfaidh sé seirbhís dá thuismitheoirí dála
(7) and will it service both parents resort
an daoir. (8) Bíodh urraim agat do d'athair ó
the slaves. (8) Have respect you to father from

ghníomh agus ó bhriathar, i dtreo go dtiocfaidh
actions and from word, in towards that entry
beannacht ort uaidh. (9) Óir daingníonn beannacht
goodbye you away. (9) gold confirms goodbye
athar tithe na clainne, ach déanann mallacht máthar
father houses the family, but makes curse mother
iad a staitheadh óna mbonn. (10) Ná bí ag
they to staitheadh from basis. (10) Do make at
maíomh as ábhar aithise do d'athair, óir ní glóir
contention from content aithise to father, gold not glory
duitse aithis d'athar. (11) Is ón urraim a thugann
you ignominy your father. (11) is from respect to gives
sé dá athair a bhláthaíonn glóir dhuine, agus is
it both father to flower glory person, and most
náire do leanaí masla a thabhairt dá máthair. (12)
shame to children insult to take both mother. (12)
A mhic, glac cúram d'athar ort féin i ndeireadh a
A son, accept care your father you own in end to
shaoil agus ná cuir brón air fad is beo dó. (13)
life and or please sorry it all most live him. (13)
Fiú amháin má thagann meath ar a mheabhair, bí
even one if falling decline on to mad, make
foighneach leis; ná bíodh drochmheas agat air, toisc,
patiently with; or please contempt you it, because,
tú féin a bheith i mbarr do mhaítheasa. (14) Óir
you own to have in top to goodness. (14) gold
an charthanacht a dhéanann tú ar d'athair, ní
the charity to do you on father, not
dhéanfar dearmad uirthi choíche, agus cuirfear síos
will forget she ever, and will down
duit é in aghaidh do pheacaí. (15) I lá na
you is in forward to sins. (15) In day the
cúngrachta rachaidh a chuimhne chun sochair duit;
congestion will to memory to benefits you;
leáfaidh do pheacaí dála an tseaca san aimsir bhreá.
will melt to sins resort the frost in weather fine.
(16) An té a thréigean a athair, ní fearr é ná
(16) the person to renounces to father, not best is or
diamhaslóir; agus an té a chuireann fearg ar a
diamhaslóir; and the person to headaches anger on to

mháthair, tá mallacht an Tiarna air. (17) A mhic,
mother, is curse the Lord it. (17) A son,
déan do chuid oibre le ceansacht; agus an mhuintir
do to part working with gentleness; and the people
is gean leis an Tiarna, beidh grá acu duit. (18)
most affection with the Lord, will love they you. (18)
Dá airde céim thú, is amhlaidh is córa duit thú
both height degree you, most so most treatment you you
féin a ísliú, agus beidh gnaoi an Tiarna ort.
own to lowering, and will well pleased the Lord you.
(19) (Is líonmhar iad lucht mustair agus toirtéise,
(19) (The plentiful they community Müstair and toirtéise,
ach is don mhuintir uiríseal a nochtann sé a rúin.)
but most the people humble to reveal it to secrets.)
(20) Is éachtach í cumhacht an Tiarna, agus tugann
(20) is prodigy s power the Lord, and gives
lucht na huirísle onóir dó. (21) Ná bí ag lorg
community the huirísle honor him. (21) Do make at looking
eolais ar nithe atá ródheacair duit, agus ná cuir
information on items which too difficult you, and or please
fiafraí ar nithe atá thar do chumas. (22) Déan
asking on items which over to capacity. (22) make
machnamh ar na horduithe a tugadh duit, ní gá
reflection on the orders to was you, not need
duit bheith buartha faoi na nithe atá folaithe uait.
you have worried about the items which concealed you.
(23) Ná bí ag gabháil de nithe atá os cionn
(23) Do make at accompanied of items which more over
d'acmhainne, (24) Óir na nithe a taispeánadh duit
of capacity, (24) gold the items to shown you
cheana féin, sáraíonn siad tuiscint an duine. (25)
already However, exceeds they understanding the person. (25)
Is iomaí duine ar chuir a bharúil féin ar
is many person on contributed to think own on
seachrán é, agus ar chlaon a bhaoth-thuairimí féin a
distraction is, and on leaned to complacent opinions own to
chumas breithúnais. (26) Déanfar an duine ceandána
capacity judgments. (26) will the person headstrong
a chiapadh ar deireadh; agus an té ar gean leis
to harassment on end; and the person on affection with

an dainséar, caillfear ann é. (27) Déanfar an duine
the danger, loss there it. (27) will the person
ceanndána a bhuaireamh le trioblóidí, agus
headstrong to worries with troubles, and
déanfaidh an peacach peaca a charnadh ar pheaca.
will the sinner sin to accumulate on sin.
(28) Níl leigheas ar ghalar an uaibhrigh, mar
(28) There medicine on disease the uaibhrigh, as
phréamhaigh planda den olc ann. (29) Déanfaidh an
phréamhaigh plant of bad there. (29) will the
duine críonna machnamh ar pharabal ina chroí, agus
person wisely reflection on parable a heart, and
cluas le héisteacht is mian leis an eagnaí. (30)
ear with hearing most wish with the enlightened. (30)
Múchann uisce tine loiscneach, agus déanann an
switches water fire caustic, and makes the
déirc leorhniómh i bpeacaí. (31) An té a
alms reparable in sins. (31) the person to
dhíolann an comhar, tá sé ag smaoineamh ar an lá
selling the cooperation, is it at idea on the day
amárach; nuair a thitfidh sé gheobhaidh sé tacaíocht.
tomorrow; when to bear it will it support.

CHAPTER 4) (1) A mhíc, ná diúltaigh slí bheatha
CHAPTER 4) (1) A Son, or negative way feed
don bhocht, agus ná cuir moill ar shúile na
the poor, and or please delay on eyes the
ngátarach. (2) Ná goill ar an ocrach, agus ná
ngátarach. (2) Do Foreigners on the Hungry, and or
cuir fearg ar an té atá ar an ngannchuid. (3)
please anger on the person which on the poverty. (3)
Ná cuir le trioblóidí fhear na feirge, agus brostaigh
Do please with troubles man the anger, and Relax
le do dhéirc don bhacach. (4) Ná diúltaigh an té
with to dhéirc the beggar. (4) Do negative the person
a dhéanann achainí chugat ó umar na haimléise;
to do petition you from tank the haimléise;
agus ná tabhair an t-eiteachas don bhochtán. (5) Ná
and or please the The ethnicity the bhochtán. (5) Do
hiompaigh do shúil ón duine atá i ngátar, agus ná
hiompaigh to eye from person which in need, and or

tabhair leithscéal d'aon duine mallacht a chur ort;
 please sorry any person curse to to you;

(6) Óir, má chuireann duine mallacht ort le barr
 (6) gold, if headaches person curse you with top

seirfin chroí, tabharfaidh a chruthaitheoir cluas dá
 seirfin heart, will to creator ear both

urnaí. (7) Tuill cion an chomhthionóil, agus crom do
 prayer. (7) Tuill offense the assembly, and bend to

cheann go humhal d'fhear an údaráis. (8) Tabhair
 one that humbly man the authorities. (8) Please

cluas don bhocht, agus freagair é go síochánta
 ear the poor, and answer is that peaceful

cneasta. (9) Fuascail as láimh an ghéarleantóra an
 honestly. (9) redeemed from hand the géarleantóra the

té ar a bhfuil sé ag luí; ná bí suarach ag
 person on to is it at compatible; or make Despicable at

tabhairt breithiúnais; (10) Bí i d'athair ag na
 Taking judgment; (10) Make in father at the

dílleachtaí, agus chomh maith le céile dá máthair;
 orphans, and as good with husband both mother;

beidh tú mar mhac leis an Té is Airde, agus
 will you as son with the perpetrator most height, and

tabharfaidh sé grá duit thar mar a dhéanfadh do
 will it love you over as to would to

mháthair. (11) Tugann an eagna ardú céime dá
 mother. (11) offers the wisdom increase degree both

clann mhac féin, agus fóireann sí ar an muintir a
 family son However, and team she on the people to

lorgann í. (12) An té a bhfuil grá aige di, tá grá
 request a s. (12) the person to is love he her, is love

aige don bheatha; an mhuintir a chuardaíonn í go
 he the life; the people to search s that

dícheallach, líonfar le háthas iad. (13) An té a
 diligently, filled with joy them. (13) the person to

chloíonn léi, tabharfar gradam dó mar oidhreacht,
 comply her, will award it as heritage,

agus cibé áit ina rachaidh sé, cuirfidh an Tiarna
 and whatever place a will he, will the Lord

an rath air. (14) Na daoine a bhíonn ag seirbhís di,
 the success it. (14) the people to are at service her,

is ar an Aon Naofa a dhéanfaidh siad freastal,
most on the any Holy to will they meet,
agus tá grá ag an Tiarna dóibh siúd a bhfuil grá
and is love at the Lord they those to is love
acu di. (15) An té a bhíonn umhal di, tugann sé
they her. (15) the person to are humble her, gives it
breith uaidh (mar is cóir); an té a thugann
birth from (as most treatment); the person to gives
aird uirthi, mairfidh sé slán ó bhaol. (16) Má
attention her, endure it goodbye from risk. (16) If
chuireann sé é féin faoina coimirce, gheobhaídh sé í
headaches it is own about safeguard, will it s
mar oidhreacht; agus beidh seilbh ag a shliocht
as heritage; and will possession at to posterity
uirthi go deo. (17) Óir, fiú má sheolann sí é feadh
she that forever. (17) gold, even if send she is for
conairí cama i dtosach báire, agus go gcuireann sí
corridors corrupt in initially foremost, and that do she
eagla agus laghmhisneach air, í ag crá a chroí le
fear and discouraged it, s at torment to heart with
teagasc - nó go mbíonn iontaoibh aici as - agus
teaching - or that are trust she from - and
á phromhadh lena reachtanna, (18) Seolfaidh sí ar
being proofing his statutes, (18) shall she on
ais é ar an mbóthar díreach ar deireadh thiar,
return is on the road just on end west,
cuirfidh lúcháir air, agus ligfidh leis a cuid rúin.
will joy it, and allow with to some secrets.
(19) Ach má théann sé ar seachrán, tréigfidh sí é,
(19) but if go it on distraction, tréigfidh she is,
agus fágfaidh sí i muinín na cinniúna é. (20) A
and will leave she in trust the reckoning it. (20) A
mhic, bí ag faire na faille, agus seachain an
son, make at watch the opportunistic, and evade the
t-olc, agus ná tabhair náire anama duit féin.. (21)
evil, and or please shame soul you itself.. (21)
Óir tá náire ann a ghineann an peaca, agus tá
gold is shame there to generates the sin, and is
náire ann ar glóir agus gnaoi í. (22) Ná déan
shame there on glory and well pleased s. (22) Do do

leathchuma ar dhuine, rud a mbeifeá thíos leis; agus
partiality on person, thing to would below with; and
 ná bí ag lútáil le haon duine, rud a mhillfeadh
or make at lútáil with any person, thing to mhillfeadh
 thú. (23) Ná diúltaigh labhairt in am an ghátair;
you. (23) Do negative speaking in time the deprivation;
 (agus ná ceil d'eagna). (24) Óir aithnítear an
(and or suppress of wisdom). (24) gold identified the
 eagna ón mbriathar, agus an t-oideachas ó fhocail
wisdom from verb, and the education from word
 an bhéil. (25) Ná bréagnaigh an fhírinne, ach bíodh
the mouth. (25) Do bréagnaigh the truth, but please
 scáth ort toisc d'aineolais. (26) Ná bíodh náire ort
shadow you because of ignorance. (26) Do please shame you
 do pheacaí a admháil, agus ná bí ag dréim le
to sins to confession, and or make at aspire with
 tuile na habhann. (27) Ná bí ag lútáil le
flood the river. (27) Do make at lútáil with
 hamadán, agus ná bíodh lé agat le duine
Hamadan, and or please exposed you with person
 cumhachtach. (28) Troid go bás ar son na fírinne,
powerful. (28) fight that death on for the In fact,
 agus fearfaidh Dia cath thar do cheann. (29) Ná bí
and will rain God battle over to one. (29) Do make
 bagrach briathar, ná spadánta leisciúil beart. (30) Ná
threatening verb, or sluggish lazy measure. (30) Do
 bí mar leon sa bhaile, ná i do chnáimhseálaí ar
make as lion in home or in to chnáimhseálaí on
 do shearbhóntaí. (31) Ná bíodh do lámh sínte
to servants. (31) Do please to hand extended
 amach ag súil le breith, ach dúnta in am an
out at expected with birth, but closed in time the
 riartha.
administration.

CHAPTER 5) (1) Ná bíodh do chroí i do chuid
CHAPTER 5) (1) Do please to heart in to part
 maoinne, agus ná habair: 'Fágann seo beag beann ar
property and or say: 'means this small regardless on
 gach duine mé.' (2) Ná géill do do dhrochchlaonta
all person I am. ' (2) Do hostages to to dhrochchlaonta

ná do do neart, agus ná déan beart de réir
or to to strength, and or do measure of by
ainmhianta do chroí. (3) Ná habair: ‘Cén duine a
ainmhianta to heart. (3) Do say: ‘What person to
mbeidh údarás aige ormsa?’ óir imreoidh an Tiarna
will authority he me? ‘ gold will play the Lord
díoltas ort go cinnte. (4) Ná habair: ‘Pheacaigh mé!
revenge you that sure. (4) Do say: ‘sinned I!
Ach céard a tharla dom dá dheasca?’ mar is
but what to happened me both reason? ‘ as most
foighneach é an Tiarna. (5) Ná bí baothdhochasach
patiently is the Lord. (5) Do make baothdhochasach
i dtaobh an mhaithiúnais sa tslí go ndéanann tú
in about the forgiveness in way that by you
peaca ar pheaca. (6) Ná habair: ‘Is mór í a
sin on sin. (6) Do say: ‘It great s to
thrócaire; maithfidh sé mo pheacaí go léir dom’; óir
mercy; forgive it my sins that all I’; gold
tá idir thrócaire agus fhearg ag baint leis agus
is between mercy and anger at involved with and
luíonn a chuthach go trom ar na peacaigh. (7)
lies to chuthach that heavy on the sinners. (7)
Iompaigh chun an Tiarna gan a thuilleadh moille,
turned to the Lord without to more delay,
ná cuir ar cairde é ó lá go lá; óir tiocfaidh
or please on friends is from day that day; gold will
racht feirge ar an Tiarna go tobann, agus
outpouring anger on the Lord that suddenly, and
díothófar tú go hiomlán lá an díoltais. (8) Ná bíodh
abolished you that completely day the reprisal. (8) Do please
do chroí casta agat i maoin choiriúil, óir ní
to heart complex you in property criminal, gold not
rachaidh sí chun tairbhe duit lá na tubaiste. (9) Ná
will she to benefit you day the disaster. (9) Do
déan do chaitheadh le gach gaoth, agus ná siúil ar
do to wore with all wind, and or walking on
gach casán, (sin é nós an pheacaigh chalaoisigh) .
all path, (that is like the sinners fraudulent) .
(10) Bí seasmhach i do aigne, agus bíodh do
(10) Make stable in to mind, and please to

bhriathar gan ghuagacht. (11) Tabhair cluas go
verb without unpredictability. (11) Please ear that
pras le héisteacht, agus freagair go fadaraíonach.
promptly with hearing, and answer that fadaraíonach.

(12) Má thuigeann tú an scéal, tabhair freagra ar
(12) If understands you the story, please answer on
do chomharsa; mura dtuigeann, cuir do lámh thar
to neighbor; unless understand, please to hand over
do bhéal. (13) Tagann glóir agus aithis ón gcaint,
to mouth. (13) comes glory and ignominy from speech,
agus bíonn a theanga ina cheap tuisle ag an duine.
and are to language a thought trip at the person.

(14) Ná bíodh cáil an chúlchainteora ort, agus ná
(14) Do please renowned the chúlchainteora you, and or
bíodh do theanga ar tinneall mar ghaiste agat; óir
please to language on wreck as trap you; gold
bíonn an naire i ndán don ghadaí, agus daorbhreith
are the shame in outlook the thief, and sentence
throm don chalaoiseach. (15) Seachain an t-ainbheart
heavy the fraudulent. (15) Avoid the The outrage
sa bheag agus sa mhór, agus ná déantar namhaid
in small and in large, and or is enemy
díot in áit a bheith i do chara;
thee in place to have in to friend;

CHAPTER 6) (1) Óir tuilleann míchlú táir agus
CHAPTER 6) (1) gold earns discredit tare and

tarcaisne, agus is mar sin a tharlaíonn don
sarcasm, and most as that to happens the
pheacach calaoiseach. (2) Ná (géill) do thnúthán do
sinner fraudulent. (2) Do (Jaw) to thnúthán to

chroí, le heagla go dtollfadh sé d'anam mar tharbh
heart, with fear that dtollfadh it your soul as bull

buile, (3) Agus go n-alpfadh sé do dhuilliúr agus go
furious, (3) and that their alpfadh it to foliage and that
geaillfeá do thorthaí agus go bhfágfaí thú mar
geaillfeá to results and that leaving you as

chrann feoite. (4) Scriosann drochmhianach an té
tree withered. (4) Destroy bad taste the person

ag a bhfuil sé, agus déanann ceap magaidh de ag a
at to is he, and makes pad mockery of at to

naimhde. (5) Dá shéimhe an comhrá is ea is
enemies. (5) both shéimhe the chat most Another most
líonmhaire iad na cairde; dá dheamhúinte í an
abounded they the friends; both well-behaved s the
teanga is ea is iomadúla iad na dea-bhéasa. (6)
language most Another most numerous they the good manners. (6)
Bíodh lucht aitheantais gan áireamh agat, ach ná
Have community identity without including you, but or
bíodh ach duine as míle ina chomhairleoir agat.
please but person from thousand a consultant you.
(7) Sula ndéanann tú cairdeas le duine, cuir tástáil
(7) before by you friendship with person, please test
air; ná cuir do mhuinín ann go róluath. (8) Tá
it; or please to confidence there that premature. (8) There
cara atá ina chara nuair a oireann dó, ach ná
friend which a friend when to suit him, but or
seasfaidh le do thaobh in am an ghátair. (9) Tá
persist with to sides in time the need. (9) There
cara eile ann a thitfeadh amach leat agus a
friend other there to fall out you and to
sceithfeadh ar an aighneas, rud a náireodh thú. (10)
leak on the dispute, thing to náireodh you. (10)
Tá cara eile fós ann a chaithfeadh béile i do
There friend other still there to would meal in to
chuideachta, ach nach seasódh le do thaobh ar uair
company but not seasódh with to sides on time
na práinne; (11) Nuair atá ag éirí go maith leat,
the urgency; (11) when which at becoming that good you,
bíonn sé ar chomhchéim leat féin, agus déanann sé
are it on par you However, and makes it
buannaíocht ar do chuid seirbhíseach. (12) Ach má
imposition on to part servant. (12) but if
leagtar ar lár thú choíche, iompóidh sé i do
set on center you ever, turns it in to
choinne, agus rachaidh sé i bhfolach ó do
appointment, and will it in hidden from to
radharc. (13) Fan amach ó do chuid naimhde, agus
scene. (13) Stay out from to part enemies, and
bí ar d'aire ar do chairde. (14) Dídean dhaingean
make on note on to friends. (14) shelter firm

is ea cara dílis; an té a fhaigheann ceann,
most Another friend loyal; the person to find one,
is stór atá faighte aige. (15) Níl malairt chuí le
most storey which received him. (15) There exchange proper with
fáil ar chara dílis; ní féidir a luach a mheas.
available on friend loyal; not can to value to considered.
(16) Sláníoc na beatha is ea cara dílis; na
(16) Sláníoc the feed most Another friend loyal; the
daoine a bhfuil eagla an Tiarna orthu, gheobhaidh
people to is fear the Lord them, will
siad ceann. (17) An té a bhfuil eagla an Tiarna
they one. (17) the person to is fear the Lord
air, déanann sé cairdeas mar is cóir; óir, mar
it, makes it friendship as most treatment; gold, as
atá an duine, sin mar a bhíonn a chomharsa
which the person, that as to are to neighbor
chomh maith. (18) A mhíc, ó d'óige ar aghaidh,
as well. (18) A Son, from of youth on next,
togh an teagasc agus beidh an eagna á haimsiú
electoral the teaching and will the wisdom being finding
agat go laethe liatha. (19) Tar chuici mar dhuine
you that days gray. (19) following it as person
a threabhann agus a chuireann síol, agus fan lena
to plow and to headaches seed, and wait his
fómhar fóna; óir déanfaidh tú saothar ar feadh
harvest sound; gold will you work on for
tamail ina seirbhís, ach ní fada go n-íosfaidh tú a
while a service, but not long that eat their you to
torthaí. (20) Nach garbh í don mhuintir gan
results. (20) not rough s the people without
mhúineadh, agus ní fada a fhanann an t-éaganta ina
teaching, and not long to stay the The giddy a
fochair; (21) Luífidh sí air mar (dhearbhcloch)
abode with her; (21) fit she it as (Dhearbhcloch)
throm, agus ní dhéanfaidh sé moill ach í a
heavy, and not will it delay but s to
chaitheamh de. (22) Óir tá an eagna de réir a
wear of. (22) gold is the wisdom of by to
hainm, agus ní léir dá lán í. (23) Éist, a mhic,
name, and not all both lot s. (23) Listen, to son,

agus glac le mo bhreith, agus ná diúltaigh do mo
and accept with my birth, and or negative to my
chomhairle; (24) Cuir do chosa ina laincisé, agus do
advice; (24) Submit to feet a fetters, and to
mhuineál faoina cuing. (25) Cuir do ghualainn
neck about yoke. (25) Submit to shoulder
fúithi agus iompair í; agus ná bí ag tarraingt in
thereunder and transport s; and or make at pull in
aghaidh a srianta. (26) Tar chuici le lánchroí,
forward to restrictions. (26) following it with lánchroí,
agus cloígh lena cosáin le lán do nirt. (27) Déan í
and comply his paths with lot to strength. (27) make s
a thóraíocht agus a lorg, agus cuirfidh tú aithne
to probe and to looking, and will you Meet
uirthi; agus nuair a gheobhaidh tú greim uirthi, ná
her; and when to will you grip her, or
lig uait í. (28) Faoi dheireadh gheobhaidh tú
let you s. (28) By end will you
suaimhneas inti, agus déanfar í a chlaochlú in
peace therein, and will s to transformation in
aoibhneas duitse. (29) Beidh a laincisé ansin mar
treasures you. (29) will to constraints then as
dhídean dhaingean agat, agus a ceanrach mar éide
shelter firm you, and to ceanrach as uniform
ghlórmhar. (30) Libhré óir atá uirthi, agus ribín
glorious. (30) livery gold which her, and ribbon
gorm a srianta. (31) Caithfidh tú í mar a dhéanfá
blue to restrictions. (31) must you s as to would
éide ghlórmhar, agus cuirfidh tú ar do cheann í,
uniform glorious, and will you on to one s,
mar a dhéanfá coróin áthais. (32) Más mian leat é,
as to would crown pleases. (32) If wish you is,
déanfar thú a theagasc, a mhic, agus má chuireann
will you to teaching, to son, and if headaches
tú chuige beidh tú ildánach. (33) Más breá leat
you approach will you versatile. (33) If love you
bheith ag éisteacht, beidh foghlaim ort agus má
have at hearing will learn you and if
bhíonn cluas le héisteacht ort, beidh tú eagnaí.
are ear with hearing you, will you enlightened.

(34) Déan freastal ar chomhthionóil na seanóirí; agus
 (34) make meet on assembly the seniors; and
cloígh leis an eagnaí cibé é féin. (35) Éist le
 comply with the wise whatever is itself. (35) Listen with
fonn le haon tuairisc a thagann ó Dhia, agus na
 desire with any report to falling from God, and the
scaoil aon seanfhocail ghaoise thar do chluasa. (36)
 drop any proverbs ghaoise over to ears. (36)
Má fheiceann tú duine tuisceanach, tabhair cuairt air
 If see you person thoughtful, please visit it
go luath; agus caith a thairseach le rian do choise.
 that early; and throw to portal with track to choose.
(37) Déan do mhachnamh ar orduithe an Tiarna,
 (37) make to reflection on orders the Lord,
agus bí de shíor ag déanamh cúraim dá
 and make of constantly at making care both
aitheanta; eisean a shoilseoidh do chroí, agus
 recognized; he to light a to heart, and
tabharfar duit an eagna lena bhfuil tú ag tnúth.
 will you the wisdom his is you at forward.

CHAPTER 7) (1) Ná déan olc, agus ní bhainfidh olc
 CHAPTER 7) (1) Do do bad, and not will bad
duit. (2) Seachain an urchóid, agus casfaidh sí i
 you. (2) Avoid the wickedness, and will meet she in
leataobh uait. (3) A mhic, ná cuir síol i gclaiseanna
 aside you. (3) A son, or please seed in pits
na héagóra, agus ní bhainfidh tú a fhómhar faoi
 the him wrong, and not will you to autumn about
seacht. (4) Ná loirg tosaíocht ón Tiarna, ná cathaoir
 seven. (4) Do prints priority from Lord, or chair
ná honóra ón rí. (5) Ná bí ag maíomh as
 or honor from king. (5) Do make at contention from
d'fhíréantacht os comhair an Tiarna, ná as d'eagna
 of righteousness more cooperation the Lord, or from of wisdom
i láthair an rí. (6) Ná bí ag iarraidh a bheith i
 in present the king. (6) Do make at missing to have in
do bhreitheamh, le heagla nach bhféadfá an éagóir
 to judge, with fear not could the by
a scrios, agus go mbeadh lé agat le duine
 to destruction, and that would exposed you with person

cumhachtach, agus go gcuirfeá smál ar d'ionracas.
powerful, and that Would you tainted on integrity.

(7) Ná déan coir in aghaidh na coitiantachta, agus
(7) Do do crime in forward the consensus, and

ná hísleigh thú féin i súile an phobail. (8) Ná
or hísleigh you own in eyes the community. (8) Do

mealltar chun peaca faoi dhó thú, óir ní
attracts to sin about twice you, gold not

thabharfaidh tú na cosa leat ón bpionós ar son aon
give you the legs you from penalties on for any

chinn amháin. (9) Ná habair: ‘Tabharfaidh (Dia)
heads only. (9) Do say: 'will (God)

aird ar líon mo thíolacthaí, agus nuair a
attention on number my thíolacthaí, and when to

dhéanfaidh mé íobairt don Té is Airde,
will I sacrifice the perpetrator most height,

glacfaidh sé liom.’ (10) Ná bíodh lagmhisneach ort i
shall it me. ' (10) Do please discouraged you in

mbun d'urnaí, agus ná déan faillí sa déirc. (11) Ná
up of prayer, and or do neglect in alms. (11) Do

déan ceap magaidh den té atá searbh ina chroí,
do pad mockery of person which sour a heart,

óir tá neach ann a íslíonn agus a uaislíonn. (12) Ná
gold is none there to dips and to ennobles. (12) Do

beartaigh bréag in aghaidh do dhearthár, agus ná
Decide lie in forward to brother, and or

déan a leithéid in aghaidh do charad. (13) Ná hinis
do to such in forward to friend. (13) Do tell

bréag ar bith óir ní théann nós an mbréag chun
lie on any gold not go like the lying folk to

tairbhe. (14) Seachain an leadrán cainte i
benefit. (14) Avoid the boredom speech in

gcomhthionól na seanóirí; agus ná bí ag dul siar
assemblies the seniors; and or make at go previous

ar do phaidreacha. (15) Ná bíodh col agat le
on to prayers. (15) Do please col you with

saothar dian, ná leis an bhfeirmeoireacht, rud a
work intense, or with the farming, thing to

chruthaigh an Té is Airde. (16) Ná cuir le
created the perpetrator most Height. (16) Do please with

slua na bpeacach; cuimhnigh air nach ndéanann an
crowd the sinners; remember it not by the
fhearg moill. (17) Umhlaigh thú féin go talamh, mar
anger delayed. (17) cower you own that ground, as
is í an tine agus an chruimh pionós na
most s the fire and the worm penalty the
n-éagraífeach. (18) Ná reic cara ar shochar, ná
their éagraífeach. (18) Do sale friend on benefit, or
bráthair dílis ar ór Óifir. (19) Ná tréig bean
brother faithful on gold Óifir. (19) Do Drop woman
chríonna fhónta; óir is luachmhaire ná ór cluain a
wise sound; gold most valuable or gold meadow to
scéimhe. (20) Ná bí garg le seirbhíseach a
beauty. (20) Do make fierce with servant to
dhéanann a ghnó go hionraic; ná le fostúch a
do to business that honestly; or with fostúch to
thaobhaíonn é féin leat. (21) Bíodh cion ó do
tending is own you. (21) Have offense from to
chroí agat ar sheirbhíseach eagnaí, agus ná tóg
heart you on servant enlightened, and or climb
uaidh a shaoirse. (22) An bhfuil stoc agat? Tabhair
from to freely. (22) the is stock you? Please
aire dóibh; má tá siad ag dul chun sochair duit,
minister them; if is they at go to benefits you,
coimeád iad. (23) An bhfuil clann ort? Oil iad, agus
custody them. (23) the is family you? Oil them, and
crom a muineál don chuing óna n-óige. (24) An
bend to neck the captive from youth. (24) the
bhfuil iníonacha agat? Tabhair aire dá gcorp, ach
is daughters you? Please minister both body, but
ná samhlaigh a bheith róbhog leo. (25) Cuir
or imagine to have unduly lenient them. (25) Submit
iníon i gcrích agus beidh beart mór déanta agat,
daughter in out and will measure great made you,
ach tabhair d'fhear stuama í. (26) An bhfuil bean
but please man prudent s. (26) the is woman
ar do mhian agat? Ná caith amach í, ach mura
on to desire you? Do throw out s, but unless
dtaitníonn sí leat, ná taobhaigh thú féin léi. (27)
enjoy she you, or taobhaigh you own her. (27)

Tabhair onóir do d'athair ó do chroí go hiomlán,
Please honor to father from to heart that completely,
agus ná déan dearmad ar íona do mháthar. (28)
and or do forget on pure to mother. (28)

Cuimhnigh gur tríothu a tháinig tú ar an saol, agus
Remember that through to came you on the life, and
cén cúiteamh cóir a dhéanfaidh tú in a ndearna
what compensation treatment to will you in to has

siad duit? (29) Bíodh urraim agat don Tiarna ó
they You? (29) Have respect you the Lord from
do chroí go hiomlán, agus tabhair ómós dá shagairt.
to heart that completely, and please honor both priests.

(30) Bíodh grá agat do do chruthaitheoir ó do
(30) Have love you to to creator from to
chroí go hiomlán, agus na tréig a mhinistrí. (31)
heart that completely, and the Drop to ministers. (31)

Bíodh eagla an Tiarna ort, agus tabhair urraim don
Have fear the Lord you, and please respect the
sagart, agus tabhair dó a chuid mar atá ordaithe
pastor, and please it to part as which order

duit: na céadtorthaí, na híobairtí cúitimh, an ofráil
you: the first fruits, the sacrifices compensation, the offer
ghuailleach, an íobairt naomhaithe agus céadtorthaí
ghuailleach, the sacrifice naomhaithe and first fruits

na nithe naofa. (32) Sín do lámh don bhochtán, le
the items sacred. (32) Stretch to hand the bhochtán, with
go mba fhoirfe do bheannacht. (33) Bí fial le
that had perfect to blessing. (33) Make generous with

do thabhartais do gach duine beo agus ná ceil
to donations to all person live and or suppress

d'fhéile fiú ar an marbh. (34) Ná teip ar lucht
festival even on the dead. (34) Do failure on community

an olagóin, ach caoin le lucht an chaointe. (35)
the wailing, but cry with community the keen. (35)

Ná seachain turas ar an easlán, óir oibreacha mar
Do evade tour on the sick, gold works as

sin a thuillfidh cion ort. (36) I do bhearta go léir,
that to earned offense you. (36) In to measures that all

cuimhnigh ar chríoch do shaoil, agus ní dhéanfaidh
remember on territory to life and not will

tú peaca go brách.
you sin that forever.

CHAPTER 8) (1) Ná téigh chun cocaíochta le fear
CHAPTER 8) (1) Do please to cocaíochta with man
cumhachtach, le heagla go bhfaigheadh sé greim ort
powerful, with fear that receive it grip you
uair éigin. (2) Ná bí in earraid le fear
time something. (2) Do make in error with man
gustalach, le heagla go leagfadh sé an mheá ort,
gustalach, with fear that set it the weighing you,
mar is iomaí duine a scrios an t-ór, agus
as most many person to destruction the The gold, and
chlaon sé an croí ag ríthe. (3) Ná bí ag aighneas
leaned it the heart at kings. (3) Do make at dispute
le teanga phras, agus ná leag connadh ar a tine.
with language prompt, and or set firewood on to fire.
(4) Ná bí ag déanamh grinn le fear gan
(4) Do make at making comic with man without
mhúineadh, le heagla go ndéanfaí do shinsir a
teaching, with fear that would to fathers to
aithisiú. (5) Ná bíodh drochmheas agat ar an té
defamation. (5) Do please contempt you on the person
atá ag iompú ón bpeaca; cuimhnigh go bhfuilimid
which at turned from sin; remember that are
go léir ciontach. (6) Ná tarcaisnigh duine ina
that all guilty. (6) Do dishonor person a
sheanaois, mar tá cuid againn féin ag dul san aois.
old age, as is some We own at go in age.
(7) Ná cuireadh bás duine áthas ort; cuimhnigh go
(7) Do was death person joy you; remember that
bhfuil an bás i ndán dúinn go léir. (8) Ná tabhair
is the death in outlook us that all. (8) Do please
neamhaird ar chaint na saoithe, ach bí taitheach ar
ignored on speech the sages, but make recom on
a seanfhocail; óir gheobhaidh tú teagasc uathu agus
to proverbs; gold will you teaching from and
foghlaím le freastal ar dhaoine tábhachtacha. (9) Ná
learn with meet on people important. (9) Do
bíodh beagmheas agat ar ráite na sean, óir
please beagmheas you on stated the old, gold

d'fhoghlaim siadsan óna sinsir; gheobhaidh tú
learned they from senior; will you
críonnacht uathusan, agus eolas ar conas freagra a
prudence They, in turn, and information on how answer to
thabhairt go tráthúil. (10) Ná hadhain gualach an
take that timely. (10) Do hadhain charcoal the
pheacaigh le heagla go ndófá thú féin ina lasair.
sinners with fear that ndófá you own a flame.
(11) Ná bítear ag spochadh asat i láthair dhuine
(11) Do mere at teasing of you in present person
uallaigh chun nach ndéanfadh sé mar a bheadh
burden to not would it as to would
luíochán ar do bhriathra. (12) Ná tabhair iasacht do
ambush on to words. (12) Do please loan to
dhuine is láidre ná thú, agus má thugann tú
person most stronger or you, and if gives you
iasacht, glac leis go bhfuil tú thíos leis. (13) Ná
loan accept with that is you below with. (13) Do
téigh i mbannaí thar do chumas, ach má théann tú
please in bonds over to ability, but if go you
i mbannaí bí ar an tuiscint go gcaithfidh tú íoc.
in bonds make on the understanding that must you pay.
(14) Ná téigh chun dlí le breitheamh, óir tabharfar
(14) Do please to law with judge, gold will
an bhreith ina fhabhar de réir a sheasaimh. (15) Ná
the birth a favor of by to positions. (15) Do
téigh ar aistear i gcuideachta dhuine bhaoth,
please on journey in company person complacent,
d'fhonn nach mbeadh sé ina cheataí duit; óir
in order not would it a inconvenience you; gold
déanfaidh seisean de réir a thola, agus de bharr a
will he of by to will, and of top to
bhaoise scriosfar thú mar aon leis. (16) Ná bí ag
folly deleted you as any with. (16) Do make at
achrann le fear drochmhianaigh, agus ná taisteal
strife with man drochmhianaigh, and or travel
leis tríd an bhfásach; óir ní aon ní fuil ina
with through the desert; gold not any not blood a
shúilesean, agus leagfaidh sé ar lár thú mar nach
shúilesean, and setting it on center you as not

bhfuil cabhair ar fáil. (17) Ná téigh i gcomhairle
is help on available. (17) Do please in consult

le hamadán, mar ní fhéadfaidh sé rún a choimeád.
with Hamadan, as not may it secret to keep.

(18) Ná déan aon ní atá le ceilt i láthair
(18) Do do any not which with concealment in present

choimhthígh; mar ní eol duit cad a thiocfaidh as.
alien; as not known you what to entry out.

(19) Ná nochta do chroí do gach duine, agus ná cuir
(19) Do naked to heart to all person, and or please

do chonách ar shiúl uait.
to fortune on away you.

CHAPTER 9) (1) Ná bíodh éad ort le do chéile
CHAPTER 9) (1) Do please jealous you with to together

cumainn, agus ná múin droch-cheacht di a
associations, and or urine bad lesson her to

ghoillfeadh ort féin. (2) Ná taobhaigh thú féin le
upsetting you itself. (2) Do taobhaigh you own with

bean, le go mbuailfeadh sí cos ar do neart. (3) Ná
woman, with that meet she leg on to strength. (3) Do

taithigh meirdreach, le heagla go dtitfeá ina líon.
taithigh meirdreach, with fear that dtitfeá a number.

(4) Ná bíodh caidreamh agat ar amhránaí mná, le
(4) Do please relationship you on singer women, with

heagla go rachfá i ngreim ina gaistí. (5) Ná stán
fear that Would you go in Stuck a traps. (5) Do Hotel

ar mhaighdean, le heagla go mbainfí tuisle asat
on virgin, with fear that would trip of you

agus go mbeifeá páirteach ina cuid pionós. (6) Ná
and that would part a some penalty. (6) Do

lig do chroí le striapacha, le heagla go gcaillfeá
let to heart with prostitutes, with fear that lose

d'oidhreacht. (7) Ná bí ag gliúcaíl timpeall i
heritage. (7) Do make at gliúcaíl around in

sráideanna cathrach, ná ag maingeáil ina póirsí
streets city, or at loitering a porches

tréigthe. (8) Claon do shúil ó bhean sciamhach,
abandoned. (8) Nod to eye from woman handsome,

agus ná stán ar mhaise nach leat; chuir maise
and or Hotel on Happy not you; contributed mass

mhná a lán ar seachrán, agus déanann sí mian a
women to lot on distraction, and makes she wish to
adhaint mar thine. (9) Ná suigh chun boird le bean
ignited as fire. (9) Do sit to table with woman
duine eile, agus seachain carús fíona ina cuibhreann,
person other and evade Carus wine a allotments,
le heagla go meallfaí do chroí léi agus go sciobfaí
with fear that attracted to heart she and that sciobfaí
chun díthe thú le teann dúthrachta. (10) Ná tréig
to deprivation you with tight commitment. (10) Do Drop
seanchara, mar níl dul ag an gcara nua air; cara
An old, as there go at the friend new it; friend
nua nó fíon nua - nuair a rachaidh sé in aois,
new or wine new - when to will it in age,
ólfaidh tú é le fonn. (11) Ná maígh a ghlóir ar an
drink you is with desire. (11) Do begrudge to glory on the
bpeacach mar ní eol duit cén chríoch a bheidh air.
sinners as not known you what territory to will it.
(12) Ná bain aoibhneas as an ní is gean leis na
(12) Do please treasures from the not most affection with the
héagraífigh; cuimhnigh nach rachaidh siad chun na
héagraífigh; remember not will they to the
huaighe gan chiontacht. (13) Fan siar ón té a
grave without guilt. (13) Stay previous from person to
bhfuil cumhacht ar bhás is ar bheatha aige, agus
is power on death most on feed he, and
ní chuirfidh eagla an bháis aon imní ort; má
not will fear the death any worries you; if
théann tú ina ghaire, ná cuir cos amú, le heagla
go you a proximity, or please leg wasted, with fear
go gcaillfeá d'anam leis; bíodh a fhios agat go
that lose your soul with; please to know you that
bhfuil tú ag siúl i measc na ngaistí, agus ag
is you at walking in among the traps, and at
faoileáil ar fhorbhalláí na cathrach. (14) Tabhair
faoileáil on fhorbhalláí the city. (14) Please
buille faoi thuairim i dtaobh do chomharsana, mar
beat about opinion in about to neighbors, as
is fearr is féidir duit, agus téigh i gcomhairle le
most best most can you, and please in consult with

lucht na heagna. (15) Bíodh do chomhrá le
community the Wisdom. (15) Have to conversation with
daoine tuisceanacha, agus bíodh do phlé faoi dhlí an
people caring, and please to discuss about law the
Té is Airde. (16) Bíodh daoine córa ag suí
perpetrator most Height. (16) Have people treatment at sit
chun boird leat, agus bíodh eagla an Tiarna agat
to table you, and please fear the Lord you
mar ábhar mórtais. (17) Molfar obair de bharr
as content pride. (17) recommend work of top
chumas lámh na gceardaithe, ach is ina bhriathra
capacity hand the craftsmen, but most a words
a thaispeántar gaois cheannasaí an phobail. (18) Tá
to shown wisdom head the community. (18) There
eagla roimh an duine béalscaoilteach ina bhaile
fear before the person béalscaoilteach a home
féin, agus beidh an ghráin ar an té atá gan
However, and will the grain on the person which without
srian ar a theanga.
restriction on to language.

CHAPTER 10) (1) Déanfaidh an giúistís críonna a
CHAPTER 10) (1) will the magistrate wisely to
phobal a theagasc, agus beidh eagar ar riail an
community to teaching, and will edit on rule the
eagnaí. (2) Mar a bhíonn ag an ngiúistís, is mar
enlightened. (2) as to are at the magistrate, most as
sin a bhíonn ag a fheidhmeannaigh. mar a bhíonn
that to are at to executives. as to are
ag rialtóir na cathrach, is mar sin a bhíonn ag a
at governor the city, most as that to are at to
háitritheoirí go léir. (3) Déanfaidh an rí gan
residents that all. (3) will the king without
oilíúint a phobal a scriosadh, ach fásfaidh cathair
training to community to delete, but grow city
trí thuiscint a flatha. (4) Tá ceannas na
through understanding to Sovereigns. (4) There dominance the
cruinne i láimh an Tiarna, agus cuirfidh sé an fear
globe in hand the Lord, and will it the man
cuí ina feighil in am trátha. (5) Tá séan an
appropriate a charge in time good. (5) There fortune the

duine i láimh an Tiarna, agus bronnann sé a ghlóir
person in hand the Lord, and awards it to glory
ar phearsa an scríobhaí. (6) Ná bí i bhfearg le
on person the scribe. (6) Do make in anger with
do chomharsa faoi gach éagóir, agus ná déan beart
to neighbor about all injustice, and or do measure
choíche le teann feirge. (7) Is gráin leis an Tiarna
ever with tight anger. (7) is grains with the Lord
agus leis an duine an t-uabhar, agus is fuath leo
and with the person the The pride, and most hate they
araon an éagóir. (8) Téann flaitheas ó chine go
both the injustice. (8) goes sovereignty from race that
cine de bharr éagóra, uabhair, agus airgid. (9)
race of top wrongdoing, Donore, and silver. (9)
Céard a bhéarfadh éirí in airde ar an té nach
What to entailing becoming in height on the person not
bhfuil ann ach cré agus luaithreach? óir fiú i
is there but clay and Ashes? gold even in
gcaitheamh a shaoil tagann faoina ionathar. (10)
over to life hordes about viscera. (10)
Déanann breoiteach fhada ceap magaidh den lia;
makes sickness long pad mockery of medical;
an té is rí inniu, beidh a ré caite amárach.
the person most king today, will to era last tomorrow.
(11) Tar éis bháis do dhuine, gheobhaidh
(11) following a death to person, will
péisteanna, ainmhithe fiáine, agus cruimheanna é mar
worms, animals wild, and maggots is as
oidhreach. (12) An Tiarna a thréigean is tosach ag
heritage. (12) the Lord to abandon most front at
uabhar an duine; óir bíonn a chroí scartha lena
pride the person; gold are to heart separated his
chruthaitheoir. (13) An peaca tús an uabhair, agus
creator. (13) the sin start the Donore, and
an té a chloíonn leis, sceithfidh a bhrocamas as;
the person to comply by, leak to bhrocamas from;
uime sin is ea a thug an Tiarna na trioblóidí
wherefore that most Another to brought the Lord the troubles
aisteacha sa mhullach orthu, agus scrios sé glan
strange in forehead them, and destruction it clean

amach iad. (14) Leag an Tiarna cathaoireacha na
out them. (14) Lay the Lord chairs the
rialtóirí ar lár agus chuir lucht na huirísle ina
regulators on center and contributed community the huirísle a
suí ina n-áit. (15) Rinne an Tiarna na ciníocha a
sit a their place. (15) A the Lord the racist to
staitheadh óna bhfréamhacha, agus phlandaigh sé
staitheadh from roots, and planted it
lucht na humhlaíochta ina n-áit. (16) Bhris an
community the humility a their place. (16) broke the
Tiarna ar chríocha na gciníocha, agus scrios sé iad
Lord on territories the nations, and destruction it they
go máithreacha na cruinne. (17) Rug sé cuid díobh
that mothers the universe. (17) Rug it some of
ar shiúl agus mhill sé iad, agus scrios sé a
on away and destroyed it them, and destruction it to
gcuimhne de chlár na talún. (18) Níor cruthaíodh
memorable of program the land. (18) There created
an t-uabhar don duine, ná fraoch feirge do shíol na
the The pride the person, or heather anger to seed the
mban. (19) Cén cine is díol urraime? An cine
women. (19) What race most sale of respect? the race
daonna. Cén cine is díol urraime? An mhuintir
human. What race most sale of respect? the people
lenarb eagal an Tiarna. Cén cine is díol easonóra?
whom fear the Lord. What race most sale dishonor?
An cine daonna. Cén cine is díol easanóra? An
the race human. What race most sale easanóra? the
mhuintir a bhriseann na haitheanta. (20) Is díol
people to breaks the decrees. (20) is sale
urraime an ceannasaí i measc a bhráithre, agus an
of respect the commander in among to brothers, and the
mhuintir arb eagla leo an Tiarna, is fiú iad onóir
people which fear they the Lord, most even they honor
ina láthair. (21) (Tús na céime ar aghaidh, eagla an
a present. (21) (Start the degree on next, fear the
Tiarna; ach tús an diúltaithe, ceanndáine agus
Lord; but start the rejection, ceanndáine and
uabhar.) (22) An saibhir, an t-iomráiteach, agus an
pride.) (22) the rich, the The prestigious, and the

bochtán - gurb é eagla an Tiarna a mórtas! (23) Ní
poor - that is fear the Lord to pride! (23) not
cóir easonóir a thabhairt don bhochtán eagnaí, ná
treatment dishonor to take the bhochtán enlightened, or
ní cuí peacach a onórú. (24) Tabharfar onóir
not appropriate sinner to honor. (24) will honor
don uasal, don bhreitheamh, don fhlaith, ach ní mó
the noble, the judge, the sovereignty, but not more
aon duine díobh ná an té arb eagal leis an
any person of or the person which fear with the
Tiarna. (25) Beidh saoránaigh ag fónamh do dhaorán
Lord. (25) will citizens at serving to dhaorán
ciallmhar, agus ní bheidh fear na tuisceana ag
wise, and not will man the understanding at
gearán. (26) Ná bí roghlic i mbun do ghnó, agus
complaint. (26) Do make roghlic in up to business, and
ná bíodh éirí in airde ort agus tú i gcúngracht.
or please becoming in height you and you in gcúngracht.
(27) Is fearr saothraí a bhfuil flúirse de gach sort
(27) is best earner to is wealth of all sort of
aige, ná duine a théann timpeall ag maíomh ach é
he, or person to go around at contention but is
ar easpa aráin. (28) A mhic, bíodh cáil na
on lack bread. (28) A son, please renowned the
humhlaíochta ort, agus bíodh meas agat ort féin de
humility you, and please Sincerely you you own of
réir mar is dual duit. (29) Cé a chinnteoidh ceart
by as most befits you. (29) While to ensure right
don té a chiontaíonn ina aghaidh féin? agus cé
the person to offend a forward yourself? and how
thabharfaidh onóir don té nach bhfuil meas aige
give honor the person not is Sincerely he
ar a bheatha féin? (30) Bíonn meas ar an mbocht
on to feed yourself? (30) There Sincerely on the poor
ar son a eolais, agus ar an saibhir de bharr a
on for to information, and on the rich of top to
mhaoine. (31) Má bhíonn meas ar dhuine agus é ar
property. (31) If are Sincerely on person and is on
an ngannchuid, nach mó ná sin a bheidh agus
the poverty, not more or that to will and

raidhse aige! ach má bhíonn sé gan mheas agus é
abundance he! but if are it without considered and is
saibhir, nach lú ná sin a bheidh meas air agus é
rich, not less or that to will Sincerely it and is
bocht!
poor!

CHAPTER 11) (1) Tabharfaidh eagna an duine
CHAPTER 11) (1) will wisdom the person
umhail ardú cinn dó, agus cuirfidh ina shuí é i
notice of increase ones him, and will a sitting is in
measc na gceannasach. (2) Ná mol duine ar son a
among the gceannasach. (2) Do hub person on for to
scéimhe, agus ná bíodh an ghráin agat ar dhuine ar
scenic, and or please the grain you on person on
son a dhealraimh. (3) Is beag í an bheach ar an
for to apparently. (3) is small s the bee on the
bpór sciathánach, ach milse na milse a fómhar. (4)
breed wing, but sweet the sweet to harvest. (4)
Ná bíodh clóchas ort faoi d'éidí breátha, agus ná
Do please clóchas you about of uniforms fine, and or
bíodh éirí in airde ort lá d'onóra, óir is
please becoming in height you day of honor, gold most
iontach iad oibreacha an Tiarna, agus tá a oibreacha
great they works the Lord, and is to works
ceilte ar dhaoine. (5) Is iomaí rí a thug seal ina
covert on people. (5) is many king to brought turn a
shuí sa deannach, agus an té nach raibh aird
sitting in dust, and the person not was attention
ag aon duine air, chaith sé an choróin. (6) Is iomaí
at any person it, threw it the crown. (6) is many
rialtóir a fuair táir agus tarcaisne, agus cuireadh
governor to found tare and sarcasm, and was
daoine táscúla faoi bhois daoine eile. (7) Ná
people táscúla about palms people other. (7) Do
lochtaigh roimh iniúchadh a dhéanamh; déan do
criticized before inspection to make; do to
mhachnamh ar dtús, agus ansin ceartaigh. (8) Ná
reflection on initially, and then correct. (8) Do
tabhair freagra gan an scéal a chlos; ná cuir
please answer without the story to hearing; or please

isteach ar dhuine i lár a chuid cainte. (9) Ná bí
in on person in center to part speech. (9) Do make
ag aighneas faoi ghnó nach mbaineann leat; agus ná
at dispute about business not which you; and or
suigh le peacaigh agus iad i mbun breithiúnais.
sit with sinners and they in up judgments.
(10) A mhic, ná tarraing an iomad cúraimí ort
(10) A son, or suck the many tasks you
féin; má mhéadaíonn tú ar líon do ghnóthaí, beidh
himself; if increases you on number to businesses, will
tú síos leis; má dhéanann tú tóraíocht, ní bhfaighidh
you down with; if do you hunt, not will
tú greim; má theitheann tú, ní éalóidh tú. (11) Fear
you grip; if fleeing you, not escapes you. (11) Fear
an tsaothair, na fuirse, agus na deifre, níl aige dá
the labor the fuirse, and the hurry, there he both
mbarr ach a bheith níos mó chun deiridh. (12) Tá
top but to have more more to final. (12) There
ainniseoir eile ann agus cabhair á lorg aige; tá
ainniseoir other there and help being looking he; is
neart de dhíth air, agus an bhochtaine ar snámh
strength of need it, and the poverty on swimming
air; ach tá súil an Tiarna air le gnaoi, agus
it; but is expected the Lord it with well pleased, and
ardaíonn sé é as clais na hainnise, (13) Agus
increases it is from pit the misery, (13) and
tugann sé ardú cinn dó, rud a chuireann alltacht
gives it increase ones him, thing to headaches shocked
ar a lán. (14) Sonas agus donas, beatha agus bás,
on to lot. (14) happiness and Misfortune, feed and death,
bochtaine agus saibhreas, is ón Tiarna a thagann
poverty and wealth, most from Lord to falling
siad. (15) (Is ón Tiarna a thagann an eagna,
they. (15) (The from Lord to falling the wisdom,
tuiscint, agus eolas ar an dlí; Is uaidh an déirc
understanding, and information on the law; is from the alms
agus bealaí na ndea-oibreacha; (16) Cruthaíodh an
and ways the good works; (16) created the
seachrán agus an dorchadas mar aon leis na
distraction and the darkness as any with the

peacaigh; rachaidh an t-olc in aois leo siúd a
sinners; will the The bad in age they those to

bhaineann taitneamh as an olc.) (17) Maireann
related enjoyed from the bad.) (17) lasts

tabhartas an Tiarna do na fíréin, agus beidh rith
donations the Lord to the righteous, and will during
an rása go brách leis an ní is gean leis. (18)
the race that ever with the not most affection with. (18)

Éiríonn fear saibhir le barr díchill agus
successful man rich with top diligence and

sprionlaitheachta, agus seo é an luach saothair is
stinginess, and this is the value labor most

dual dó: (19) Nuair a deir sé: ‘Tá suaimhneas
befits him: (19) when to says it: 'There peace

faighte agam, agus anois is féidir dom sásamh a
received I and now most can me pleasure to

bhaint as mo mhaoín,’ ní eol dó cén fad a
remove from my property ' not known it what all to

mhairfidh an scéal amhlaidh, agus go bhfágfaidh sé
last the story so, and that leave it

ag daoine eile í, agus go bhfaighidh sé bás. (20)
at people other s, and that will it death. (20)

Cloígh le do mhargadh, agus bain taitneamh as;
comply with to market, and please enjoyed from;

agus téigh in aois i mbun do ghnó. (21) Ná
and please in age in up to business. (21) Do

cuireadh éachtaí an pheacaigh ionadh ort, ach
was achievements the sinners surprisingly you, but

bíodh muinín agat as an Tiarna agus lean ort le
please trust you from the Lord and follow you with

do shaothar; mar ní aon dua é i súile an Tiarna
to work; as not any effort is in eyes the Lord

bochtán a shaibhriú go tobann gan choinne. (22)
poor to enrichment that suddenly without appointment. (22)

Bíonn beannacht an Tiarna mar luach saothair ag
There goodbye the Lord as value labor at

an bhfíréan, agus cuireann Dia bláth ar a
the righteous, and offers God flower on to

bheannacht gan mhoill. (23) Ná habair: ‘Cad tá de
blessing without delay. (23) Do say: 'What is of

dhíth orm, agus cén rath a bheidh orm as seo
need me and what success to will I from this
amach?’ (24) Ná habair: ‘Níl beann agam ar aon
out? ’ (24) Do say: ‘There regardless I on any
duine, agus cén donas atá le teacht orm as seo
person, and what Misfortune which with coming I from this
amach?’ (25) Lá an tséin bíonn dearmad ar an
out? ’ (25) day the Seine are forget on the
mírath, agus lá an mhíratha bíonn dearmad ar an
mírath, and day the mhíratha are forget on the
séan. (26) Ní aon nath é i láthair an Tiarna
fortune. (26) not any expression is in present the Lord
luach saothair a thabhairt do dhuine lá a bháis de
value labor to take to person day to death of
réir a bheart. (27) Cuireann mí-ádh uaire sonas ó
by to measure. (27) offers luck hours happiness from
chuimhne; foilseofar bearta duine ag deireadh a
memory; published measures person at end to
shaoil. (28) Ná habair gur méanar d'aon duine
life. (28) Do tell that Blessed any person
roimh bhás dó; is trína chlann a aithneofar an
before death him; most through family to identified the
duine. (29) Ná tabhair an saol mór abhaile leat, óir
person. (29) Do please the life great home you, gold
is líonmhar iad cleasa an duine ghlic. (30) Tá
most plentiful they tricks the person wise. (30) There
aighe an uaibhrigh mar an bpatraisc bhréige i
mind the uaibhrigh as the bpatraisc false in
gcliabh; agus tá sé ag faire na faille ort dála an
cages; and is it at watch the opportunistic you resort the
spiaire. (31) Téann sé i luíochán agus déanann olc
spy. (31) goes it in ambush and makes bad
den mhaith; caithfidh sé asachán ar bhearta
of good; have it asachán on measures
fiúntacha. (32) As sméaróid aonair, is iomaí spré a
worthwhile. (32) Of sméaróid individual, most many dowry to
adhntar: agus bíonn an peacach i luíochán ag súil
adhntar: and are the sinner in ambush at expected
le fuil a dhoirteadh. (33) Seachain an coirpeach,
with blood to spill. (33) Avoid the criminals,

mar tá an urchóid á beartú aige, le heagla go
 as is the evils being proposal he, with fear that
 bhfágfadh sé aithis go brach ort. (34) Tabhair
 leave it ignominy that brach you. (34) Please
 strainséar chun do thí, agus déanfaidh sé thú a
 stranger to to house, and will it you to
 shuaitheadh le tríoblóidí, agus a chur in earraid le
 disturbance with troubles, and to to in error with
 do chlann.
 to family.

CHAPTER 12) (1) Má chuireann tú comaoin ar
 CHAPTER 12) (1) If headaches you consideration on
dhuine, faigh amach cé hé, agus beifear buíoch duit
 person, find out how is, and will thankful you
ar son do bheart fóna. (2) Cuir comaoin ar an
 on for to measure sound. (2) Submit consideration on the
bhfiréan, agus gheobhaidh tú luach saothair, agus
 righteous, and will you value labor and
mura bhfaighidh tú uaidhsean é, gheobhaidh tú ón
 unless will you his initial is, will you from
Té is Airde go cinnte. (3) Níl aon mhaith i
 perpetrator most height that sure. (3) There any good in
ndán don té a chloíonn leis an olc, ná don té
 outlook the person to comply with the bad, or the person
nach dtugann déirc. (4) Tabhair don fhíréan, ach ná
 not Does alms. (4) Please the fhíréan, but or
téigh i gcabhair ar an bpeacach. (5) Déan an
 please in aid on the sinners. (5) make the
mhaith don duine uiríseal, ach ná tabhair aon ní
 good the person humble, but or please any not
don éagraífeach; diúltaigh a chuid aráin dó agus ná
 the éagraífeach; negative to part bread it and or
tabhair dó é, le heagla go gcloífeadh sé thú dá
 please it is, with fear that comply it you both
bharr; óir gheobhaidh tú an t-olc ar ais faoi dhó
 top; gold will you the The bad on return about twice
mar chúiteamh ar a ndéanann tú de mhaith dó. (6)
 as compensation on to by you of good him. (6)
Óir is gráin leis an té is Airde na peacaigh,
 gold most grains with the person most height the sinners,

agus déanfaidh sé díoltas a imirt ar na heágráifigh.
and will it revenge to play on the heágráifigh.

(7) Tabhair don fhear maith, ach ná cabhraigh leis
(7) Please the man well, but or -help with

an bpeacach. (8) Ní aithneofar cara fíor in am an tséin, ná ní cheilfear namhaid in am an ghátair. (9)
the sinners. (8) not identified friend real in time the Seine, or not cheilfear enemy in time the need. (9)

Nuair a bhíonn ag rith le duine, bíonn a naimhde
when to are at during with person, are to enemies

go duairc; nuair a bhíonn an scéal go hainnis aige,
that gloomy; when to are the story that Awful he,

déanfaidh fiú a chara é a sheachaint. (10) Ná bíodh
will even to friend is to avoid. (10) Do please

muinín agat go brách as do namhaid, óir tagann
trust you that ever from to enemy, gold hordes

smál ar a choirpeacht dála an chopair. (11) Fiú má
tainted on to crime resort the copper. (11) even if

umhlaíonn sé é féin agus dul ag lútáil thart, fair
umhlaíonn it is own and go at lútáil around, watch

amach duit féin, agus seachain thú féin air; deileáil
out you However, and evade you own it; deal

leis dála an té a chuir snas ar scáthán, agus
with resort the person to contributed Gloss on mirror, and

beidh a fhios agat nach mairfidh an smál air go
will to know you not endure the tainted it that

brách. (12) Ná cuir ina sheasamh taobh leat é, le
forever. (12) Do please a position side you is, with

heagla go leagfadh sé ar lár thú agus d'áit a
fear that set it on center you and your place to

thógáil; ná cuir ina shuí ar do dheis é, le heagla
construction; or please a sitting on to right is, with fear

go rachadh sé sa tóir ar do shuíochán féin, agus
that would it in popular on to seat However, and

tuigfidh tú faoi dheireadh brí mo bhriathra, agus
understand you about end meaning my words, and

braithfidh tú an chealg i mo chuid cainte. (13)
depends you the Conspiracy in my part speech. (13)

Cé ag a mbeadh trua don mhealltóir nathrach a
While at to would pity the attractor snake to

bhfaigheadh an nathair greim air? nó don mhuintir
receive the snake grip it? or the people
a théann sa seans le hainmhithe allta? (14) Sé an
to go in likely with animals wild? (14) it the
scéal céanna é ag an té a thaithíonn an peacach,
story same is at the person to visits the sinner,
agus a bhíonn páirteach ina pheacaí. (15) Fanfaidh
and to are part a sins. (15) will remain
sé leat go fóill, ach má bhaintear tuisle asat, ní
it you that yet, but if extracted trip of you, not
sheasóidh sé leat. (16) Beidh mil ar a bheola ag an
prevail it you. (16) will honey on to lips at the
namhaid, ach ina chroí beidh sé á bheartú thú a
enemy, but a heart will it being proposed you to
chaitheamh sa díog; beidh deora ina shúile ag an
wear in ditch; will tears a eyes at the
namhaid, ach má fhaigheann sé faill, ní shásóidh
enemy, but if find it chance, not meet
fuil féin é. (17) Má thagann mí-ádh ort, gheobhaidh
blood own it. (17) If falling luck you, will
tú ansiúd romhat é; beidh sé ag cabhrú leat mar
you there welcome it; will it at help you as
dhea, ach cor coise a thabharfaidh sé duit. (18)
well, but twist foot to give it you. (18)
Croithfidh sé a cheann agus buailfidh sé a bhosa;
Croithfidh it to one and will meet it to clapping;
beidh a lán cogarnaíola aige, agus cuirfidh sé guthaí
will to lot cogarnaíola he, and will it vocal
de.
of.

CHAPTER 13) (1) An té a chuirfidh a lámh ar
CHAPTER 13) (1) the person to will to hand on
an bpic, saileofar é; an té a mbíonn caidreamh
the bpic, saileofar it; the person to are relationship
aige ar an uaibhreach, éireoidh sé cosúil leis. (2) Ná
he on the proud, success it like with. (2) Do
hiompair ualach atá róthrom duit, agus ná taithigh
behaviors load which overweight you, and or taithigh
duine níos cumhachtaí ná níos saibhre ná thú; cén
person more powers or more wealthy or you; what

gnó atá ag an bpota cré le taobh an choir
business which at the pot clay with side the boiler
iarainn? buailfidh an coire ina choinne, agus brísfear
Iron? will meet the crime a appointment, and interrupted
é. (3) Déanann an duine saibhir éagóir, agus
it. (3) makes the person rich injustice, and
caitheann asacháin de bhreis air sin; déantar éagóir
spends asacháin of excess it that; is by
ar an mbochtán, agus gabhann sé leithscéal. (4) Má
on the poor, and captures it sorry. (4) If
bhíonn aon tairbhe ionat, bainfidh sé feidhm asat;
are any benefit impulsive, will it function of you;
munar féidir leat coinneáil suas leis, fágfaidh sé
unless can you retention up by, will leave it
ansin thú. (5) Má tá rud agat, mairfidh sé farat;
then you. (5) If is thing you, endure it farat;
déanfaidh sé do chuid a ídiú, ach ní chuirfidh
will it to part to consumption, but not will
sin mairg air. (6) An bhfuil gá aige leat? - cuirfidh
that woe it. (6) the is need he You? - will
sé an dallamullóg ort; déanfaidh sé gáire leat agus
it the deception you; will it laughing you and
ardóidh do dhóchas, agus labhróidh go séimh leat
rise to hope, and will speak that gently you
agus déarfadh: ‘Cad ab áil leat?’ (7) Cuirfidh sé
and will say: ‘What ab pleasure You?’ (7) will it
náire ort lena bhéilí, nó go lomfaidh sé thú faoi
shame you his meals, or that lomfaidh it you about
dhó nó faoi thrí, agus thiar ó dheireadh déanfaidh
twice or about three, and west from end will
sé ceap magaidh díot; má leagann sé súil ort ina
it pad mockery off; if sets it expected you a
dhiaidh sin, déanfaidh sé neamhaird díot, agus
later so, will it ignored thee, and
croithfidh sé a cheann i do thaobh. (8) Seachain
croithfidh it to one in to sides. (8) Avoid
agus ná cuirtear dallamullóg ort; agus ná náirítear
and or is deception you; and or CHARGING
thú de bharr d'éagantachta. (9) Nuair a thugann
you of top of éagantachta. (9) when to gives

duine mór le rá cuireadh duit, tóg go réidh é,
person great with say was you, climb that ready is,
agus is móide a dhéanfaidh sé a chuireadh a
and most plus to will it to invitation to
thathant ort. (10) Ná sáigh thú féin chun cinn agus
urges you. (10) Do push you own to ones and
ná brúitear i leataobh thú; ná fan as an tslí le
or crushed in aside you; or wait from the way with
nach ndéanfar faillí ort. (11) Ná lig ort gurb ionann
not a neglect you. (11) Do let you that represents
tú agus é, agus ná geill do thuile a bhriathra; níl
you and is, and or hostages to flood to words; there
ina chaint go léir ach é do do thriail d'aon ghnó,
a speech that all but is to to tried any business,
agus ar chúl a gháire níl sé ach do do thomhas.
and on rear to smile there it but to to measure.
(12) Is duine gan taise an duine béalscaoilteach, ní
(12) is person without humidity the person béalscaoilteach, not
chosnóidh sé thú ar phian ná ar chuibhreacha. (13)
cost it you on pain or on chuibhreacha. (13)
Bí ag breith chugat féin agus ar d'fhaire go
Make at birth you own and on for monitoring that
géar, óir tá tú ag gabháil timpeall le do thubaiste
sharp, gold is you at accompanied around with to disaster
féin! (14) (Nuair a chloiseann tú an méid sin,
yourself! (14) (When to hears you the what so,
múscail as do shuan; bíodh grá agat don Tiarna i
wake up from to slumber; please love you the Lord in
gcaitheamh do shaoil, agus glaoigh air chun do
over to life and call it to to
shlánaithe.) (15) Bíonn grá ag gach dúil bheo dá
salvation.) (15) There love at all desire live both
sort féin, agus ag gach duine dá chomharsa; (16)
sort of However, and at all person both neighbor; (16)
Bíonn caidreamh ag gach ainmhí beo ar a chineál
There relationship at all animal live on to kind
féin; agus cloíonn gach duine lena leithéid féin. (17)
himself; and comply all person his such itself. (17)
Cén cumann atá ag an mac tíre leis an uan? -
What association which at the son country with the lamb? -

is é an dála céanna é ag an bpeacach agus an
most is the resort same is at the sinners and the
fíréan. (18) Cén tsíocháin is féidir a bheith idir
righteous. (18) What peace most can to have between
an faolchú agus an madra? agus cén tsíocháin is
the wolf and the dog? and what peace most
féidir a bheith idir an bocht agus an saibhir? (19)
can to have between the poor and the rich? (19)
Bíonn na hasail fhiáine mar sheilg ag na leoin san
There the donkeys wild as hunting at the lions in
fhásach, mar an gcéanna a bhíonn na boicht á
wilderness as the Similarly to are the poor being
bhfiach ag lucht an tsaibhris. (20) Is gráin leis an
debt at community the wealth. (20) is grains with the
uaibhreach an umhlaíocht, agus is gráin leis an
proud the humility, and most grains with the
saibhir an bocht sa tslí chéanna. (21) Nuair a
rich the poor in way same. (21) when to
bhaintear tuisle as an duine saibhir, faigheann sé
extracted trip from the person rich, gets it
taca óna chairde; nuair a leagtar an bochtán,
backing from friends; when to set the poor,
brúnn a chairde as an tslí é. (22) Nuair a
pulls to friends from the way it. (22) when to
shleamhnaíonn an fear saibhir bíonn a lán réidh le
slide the man rich are to lot ready with
breith air; nuair a labhraíonn sé ráiméis, déanann
birth it; when to speaks it rubbish, makes
siad é a chosaint; nuair a shleamhnaíonn an
they is to protection; when to slide the
bochtán, cuirtear milleán air; fág go labhraíonn sé
poor; is blame it; leave that speaks it
le ciall, ní thugtar áit dó. (23) Labhraíodh an
with sense, not given place him. (23) spoken the
duine saibhir, agus bíonn cách ina dtost, agus
person rich, and are tastes a silent, and
molann siad a chaint go hard na spéire; labhraíodh
recommends they to speech that high the horizon; spoken
an duine bocht, agus deir cách: ‘Cé hé siúd?’ agus
the person poor, and says tastes: ‘Who is who?’ and

má bhaintear tuisle as, buailtear cos air. (24) Is
if extracted trip for, kicked leg it. (24) is
maith é an saibhreas mura bhfuil peaca ag dul leis;
good is the wealth unless is sin at go with;
agus is olc é an bochtanas dar leis an éagráifeach.
and most bad is the poverty think with the éagráifeach.
(25) Téann croí an duine i bhfeidhm ar a ghnúis,
(25) goes heart the person in place on to countenance,
cibé acu chun feabhais nó chun donais é. (26)
whatever they to excellence or to worsening it. (26)
Comhartha croí shona is ea gnúis lúcháireach;
signal heart shona most Another face joyfully;
ní obair gan dua seanfhocail a chumadh.
not work without effort proverbs to framing.

CHAPTER 14) (1) Is méanar don fhear nach
CHAPTER 14) (1) is Blessed the man not
ndearna a bhotún lena bhéal, agus nach gá dó
has to errors his mouth, and not need it
bheith á chiapadh féin faoina pheacaí. (2) Is
have being harassment own about sins. (2) is
méanar don fhear nach ndaorann a chroí féin é,
Blessed the man not ndaorann to heart own is,
agus nár theip riamh ar a dhóchas. (3) Ní dual
and not failed ever on to hope. (3) not befits
maoin don sprionlóir, agus cén mhaith sealúchas
property the sprionlóir, and what good property
d'fhear na sainte? (4) An té a chnuasaíonn le
man the greed? (4) the person to cluster with
barr cruatain, is ar mhaith le daoine eile a
top hardship, most on benefit with people other to
chnuasaíonn sé, agus bainfidh daoine eile súp as a
cluster he, and will people other SUP from to
mhaoin. (5) Má bhíonn duine gortach leis féin, cé
property. (5) If are person hungry with However, how
leis a mbeidh sé fial? ní bhainfidh sé sásamh fiú
with to will it generous? not will it pleasure even
as a shaibhreas féin. (6) Ní sprionlaithe aon duine
from to wealth itself. (6) not miserly any person
ná an té atá sprionlaithe leis féin, agus sin mar
or the person which miserly with However, and that as

a dhéanann an urchóid díoltas a imirt air. (7) Má
to do the evils revenge to play it. (7) If
dhéanann sé an mhaith féin, is gan
do it the good However, most without
chuimhneamh é agus ar deireadh thiar sceitheann sé
remember is and on end west leaking it
ar a choirpeacht. (8) Is olc é fear shúil an éada,
on to crime. (8) is bad is man eye the jealousy,
agus é ag casadh a ghnúise i leataobh agus ag
and is at turning to ghnúise in aside and at
déanamh neamhaird dá phobal. (9) Téann súil
making ignored both community. (9) goes expected
fhear na sainte thar a chuid; déanann an éagóir
man the greed over to part; makes the by
choiriúil a anam a sheargadh. (10) Bíonn an
criminal to soul to sheargadh. (10) There the
drochshúil sprionlaithe ar an mbia, ach an bia sin
drochshúil miserly on the food, but the food that
ar iarraidh óna bhord. (11) A mhic, cuir cóir ort
on missing from board. (11) A son, please treatment you
féin de réir mar a bhíonn agat, agus tabhair
own of by as to are you, and please
tabhartais go fiúntach don Tiarna. (12) Cuimhnigh
donations that worthwhile the Lord. (12) Remember
air nach gcuirfear an bás ar cairde, agus nár
it not will the death on friends, and not
nochtadh conradh Sheól duit. (13) Déan an mhaith
exposure contract launched you. (13) make the good
do do chara roimh bás duit, sín do lámh chuige
to to friend before death you, sign to hand approach
agus tabhair dó oiread agus is féidir leat. (14) Ná
and please it much and most can you. (14) Do
diúltaigh lá sona duit féin, agus ná lig tharat do
negative day happy you However, and or let Ignore to
chion den séan is tnúth leat. (15) Nach gcaithfidh
offense of fortune most forward you. (15) not must
tú toradh do shaothair a fhágáil ag duine eile; agus
you outcome to works to leave at person other; and
fómhar do chuid oibre a fhágáil le roinnt ar
harvest to part working to leave with some on

crainn? (16) Tabhair, beir leat, agus ceap do
trees? (16) Please, fetch you, and pad to
shuaimhneas; óir níl pléisiur le lorg i Seól. (17)
peace; gold there pleasure with looking in Send. (17)
Téann gach dúil bheo in aois mar bhrat, óir is é
goes all desire live in age as flag, gold most is
an conradh é ó anallód: 'Níl dul as ón mbás
the contract is from yore: 'There go from from death
agat.' (18) Mar chrann craobhach faoina dhuillí
you. ' (18) as tree wild about leaf
bláfara, a shileann cuid dóibh, ach a eascrann lena
flowering, to drains some them, but to arising his
thuilleadh, - sé an dála céanna é ag glúine fola
further, - it the resort same is at laptop blood
agus feola; cailtear glúin, beirtear glúin eile. (19)
and meat; loss generation, caught generation other. (19)
Téann lobhadh ar gach saothar agus imíonn sé ar
goes rot on all work and disappear it on
ceal, agus imíonn fear a dhéanta ar shiúl mar aon
canceled, and disappear man to made on away as any
leis. (20) Is méanar don fhear a mhachnaíonn ar an
with. (20) is Blessed the man to mhachnaíonn on the
eagna, agus a dhéanann a chuid argóinte le
wisdom, and to do to part argument with
dea-chiall; (21) An té a scrúdaíonn a bealaí ina
good sense; (21) the person to examines to ways a
chroí, déanfaidh sé a mhachnamh freisin ar a
heart, will it to reflection also on to
rúin; (22) Téigh sa tóir (ar an eagna) mar a
resolutions; (22) Go in popular (on the wisdom) as to
dhéanfadh fiagaí, agus déan luíocháin uirthi ina
would hunter, and do ambush she a
cosáin. (23) An té a bhíonn ag gliúcaíl trína
paths. (23) the person to are at gliúcaíl through
fuinneoga éistfidh sé freisin ag a doirse. (24) An
windows hearing it also at to doors. (24) the
té a théann chun lonnaithe i gcóngar a tí,
person to go to located in near to house
déanfaidh sé pionna a bhotha a ghreamú ina fallaí.
will it pin to booth to paste a walls.

(25) Cuirfidh sé a bhoth suas lena hais agus beidh
 (25) will it to booth up his retro and will
togha lóistín mar lóistín aige. (26) Cuirfidh
 election accommodation as accommodation him. (26) will
sé a leanaí faoina dídean, agus beidh a champa
 it to children about shelter, and will to camp
faoina scáth. (27) Déanfaidh sí é a dhíonadh ón
 about umbrella. (27) will she is to proofing from
mbrothall, agus lonnóidh sé i lár a glóire.
 devouring, and lonnóidh it in center to glory.

CHAPTER 15) (1) An té a bhfuil eagla an Tiarna
 CHAPTER 15) (1) the person to is fear the Lord
air, déanfaidh sé mar sin; agus an té a dhéanann
 it, will it as that; and the person to do
a chuid féin den dlí, gheobhaidh sé bua na heagna.
 to part own of legal, will it victory the Wisdom.
(2) Tiocfaidh sí ina airicis ar nós máthar, agus
 (2) will she a airicis on like mother, and
glacfaidh sí chuici é mar a dhéanfaidh maighdean
 shall she it is as to would virgin
brídeoige. (3) Cothóidh sí é le harán na tuisceana,
 bride. (3) will promote she is with bread the understanding,
agus tabharfaidh sí uisce na heagna dó le hól.
 and will she water the wisdom it with drinking.
(4) Beidh sí mar thaca aige agus ní thitfidh sé;
 (4) will she as support he and not bear it;
beidh a mhuinín aige aisti agus ní náireofar é. (5)
 will to confidence he extracting and not náireofar it. (5)
Ardóidh sí os cionn a chomharsana é, agus
 rise she more over to neighbors is, and
tabharfaidh sí bua na cainte dó i láthair an
 will she victory the speech it in present the
chomhthionóil. (6) Gheobhaidh sé aoibhneas agus
 assembly. (6) will it treasures and
barr áthais uaithi, agus bainfidh sé clú
 top pleases she, and will it reputation
buanmharthanach amach mar oidhreacht. (7) Ní
 lasting out as heritage. (7) not
bhfaighidh daoine éaganta aon ghreim uirthi, ná
 will people giddy any stitch her, or

peacaigh aon radharc uirthi. (8) Is fada i gcéin í
sinner any sight her. (8) is long in distant s
ón uabhar, agus ní chuimhneoidh lucht an éithigh
from pride, and not chuimhneoidh community the false
choíche uirthi. (9) Ní oireann laoi mholta i mbéal
ever her. (9) not suit ballad recommended in mouth
peacaigh, mar ní ón Tiarna a seoladh í. (10) Tá
sinner, as not from Lord to address s. (10) There
moladh le reacadh le heagna, agus sé an Tiarna
recommended with reacadh with wisdom, and it the Lord
atá lena chur sa siúl. (11) Ná habair: 'Sé an
which his to in walk. (11) Do say: 'It the
Tiarna faoi deara mé a dhul ar seachrán,' mar ní
Lord about cause I to entry on distraction ' as not
dhéanann sé an ní is fuath leis. (12) Ná habair:
do it the not most hate with. (12) Do say:
'Eisean a chuir amú mé,' mar níl aon ghnó aige
'Him to contributed wasted I' as there any business he
den pheacach. (13) Is gráin leis an Tiarna gach
of sinner. (13) is grains with the Lord all
truaitheacht, agus is fuath iad leo siúd ar a
truaitheacht, and most hate they they those on to
bhfuil a eagla. (14) Eisean a chruthaigh an duine i
is to fear. (14) Him to created the person in
dtús baire, agus a d'fhág é faoi stiúir a chomhairle
first foremost and to left is about LED to council
féin. (15) Más áil leat é, is féidir duit na
itself. (15) If pleasure you is, most can you the
haitheanta a choimeád, agus ort féin atá sé ag
decrees to keep, and you own which it at
brath a bheith dílis. (16) Tá tine agus uisce
depending to have faithful. (16) There fire and water
curtha aige os do chomhair; sín amach do lámh
been he more to cooperation; sign out to hand
chuig cibé acu is rogha leat. (17) Tá an bás
to whatever they most choice you. (17) There the death
agus an bheatha os comhair an duine, agus
and the feed more cooperation the person, and
tabharfar dó cibé acu is mian leis. (18) Óir is
will it whatever they most wish with. (18) gold most

fairsing í eagna an Tiarna; Is mór í a chumhacht
extensive s wisdom the Lord; is great s to power
agus feiceann sé an uile ní. (19) Bíonn a shúile ar
and sees it the all not. (19) There to eyes on
na daoine a bhfuil eagla orthu roimhe, agus is
the people to is fear they previously, and most
eol dó gach heart dá ndéanann an duine. (20)
known it all measure both by the person. (20)
Níor ordaigh sé d'aon duine riamh a bheith
There directed it any person ever to have
aindiaga, ná níor thug sé cead d'aon duine riamh
aindiaga, or not brought it permit any person ever
peaca a dhéanamh.
sin to do.

CHAPTER 16) (1) Ná bí ag tnúth le slua leanbh
CHAPTER 16) (1) Do make at forward with crowd baby
gan mhaith, agus ná cuireadh clann mhac
without like, and or was family son
éagráifeach lúcháir ort. (2) Má théann siad i
éagráifeach joy you. (2) If go they in
líonmhaire, ná cuiridís lúcháir ort, mura bhfuil eagla
numerous, or cuiridís joy you, unless is fear
an Tiarna orthu. (3) Ná cuir do mhuinín as fad
the Lord them. (3) Do please to confidence from all
saoil dóibh, agus ná bí ag brath ar a líon, óir
life them, and or make at depending on to number; gold
is fearr duine aonair ná míle, agus is fearr bás
most best person single or thousand and most best death
gan leanbh ná a bheith beo le clann éagráifeach.
without baby or to have live with family éagráifeach.
(4) Óir líonfaí cathair le síol aon duine amháin
(4) gold filled city with seed any person one
eagnaí, ach d'fhágfadh treibh choirpeach ina fásach
enlightened, but dismantle tribe criminal a wilderness
í. (5) Is iomaí ní den sórt sin a chonaic mé le mo
s. (5) is many not of such that to saw I with my
shúile cinn, agus is éachtaí fós ná iad a bhfuil
eyes ones, and most achievements still or they to is
cloiste ag mo chluais. (6) I gcomhthionól peacach
heard at my ears. (6) In assemblies sinner

lasfar tine, agus i gcine easumhal adhnadh fraoch
will show fire and in race disobedient adhnadh heather
feirge. (7) Níor mhaith sé do na fathaigh anallód,
anger. (7) There good it to the giants ancient,
nuair a rinne siad ceannairc le teann nirt. (8) Ní
when to by they sedition with tight strength. (8) not
dhearna sé anacal ar chomharsana Lót, mar bhí an
did it spared on neighbors Lot, as was the
ghráin aige orthu de bharr a n-uabhair. (9) Ní raibh
grain he they of top to their Donore. (9) not was
trua aige don chine a raibh scrios i ndán dóibh,
pity he the race to was destruction in outlook them,
agus a milleadh trína gcionta féin; (10) Ná don sé
and to destroying through offenses himself; (10) Do the it
chéad míle troitheach, a dhlúthaigh le chéile le
first thousand foot soldiers, to dhlúthaigh with together with
barr croídháine. (11) Mura mbeadh ann ach aon
top croídháine. (11) If would there but any
duine amháin ceanndána, ba ionadh dá rithfeadh
person one stubborn, was surprisingly both run
leis gan phionós; mar tá trócaire agus fearg le
with without penalty; as is mercy and anger with
chéile i seilbh (an Tiarna), agus is tréan é le
together in possession (the Lord), and most strongly is with
maitheamh agus le fearg a dhoirteadh amach. (12)
forgiveness and with anger to spill out. (12)
Is mór í a thrócaire ach is mór í a dhéine chomh
is great s to mercy but most great s to intensity as
maith, tugann sé breith ar gach duine de réir a
well, gives it birth on all person of by to
oibreacha. (13) Ní éalóidh an coirpeach lena chreach,
works. (13) not escapes the criminals his ruin,
ná ní rachaidh foighne an fhíréin amú; (14) Beidh a
or not will patience the righteous waste; (14) will to
áit féin ag gach beart trócaireach; déanfar cúiteamh
place own at all measure compassion; will compensation
le gach duine de réir a oibreacha. (15) (Chruaigh
with all person of by to works. (15) (cooled
an Tiarna croí Fhorainn i dtreo nár aithin sé é, i
the Lord heart Pharaoh in towards not identified it is, in

dtreo go mba eol a oibreacha faoi stua na spéire.
towards that had known to works about arc the horizon.

(16) Nochtann a thrócaire í féin don chruthaíocht

(16) reveals to mercy s own the creativity

uile; roinn sé a sholas agus a dhorchadas ar

all; department it to light and to darkness on

dhaoine.) (17) Ná habair: ‘Rachaidh mé i bhfolach

people.) (17) Do say: ‘will I in hidden

ón Tiarna; cé a chuimhneoidh orm ansiúd thuas?

from Lord; how to chuimhneoidh I there above?

Ní thabharfar faoi deara mé i slua chomh mór leis

not will about cause I in crowd as great with

seo; céard é mise sa chruthaíocht gan teorainn?’

this; what is yours in creativity without limit? ‘

(18) Féach, crithfidh an spéir agus spéir na spéartha,

(18) see, crithfidh the heaven and heaven the skies,

an duibheagán agus an talamh nuair a dhéanfaidh

the abyss and the ground when to will

sé fiosrú. (19) Tagann creathán agus suaitheadh ar

it investigation. (19) comes shivering and disturbances on

na sléibhte freisin agus ar uaithní na cruinne, nuair

the mountains also and on uaithní the universe, when

a fhéachann sé orthu. (20) Níl aon duine le

to look it them. (20) There any person with

machnamh ar na nithe seo ina chroí, agus cé tá le

reflection on the items this a heart, and how is with

scrúdú a dhéanamh ar a bhealaí? (21) Dála an

examination to make on to ways? (21) By the

ghála atá dofheicthe ann féin, tá formhór a

gale which invisible there However, is most to

ndéanann sé i bhfolach. (22) ‘Cé a fhógróidh bearta

by it in hidden. (22) ‘Who to declares measures

na córa? cé a fhanfaidh leo? mar is fada uainn

the fair? how to remains who? as most long us

an conradh.’ (23) Sin mar a mheasann an té atá

the contract. ‘ (23) that as to considers the person which

ar bheagán tuisceana, an fear gan chiall gan

on low understanding, the man without sense without

stiúir ar baoth iad a smaointe. (24) Éist liom anois,

LED on foolish they to ideas. (24) Listen I now,

a mhic, agus faigh greim ar an eolas; tabhair
to son, and find grip on the information; please
aird go cruinn ar mo bhriathra. (25) Déanfaidh
attention that round on my words. (25) will
mé teagasc a dháileadh go tomhaiste, agus eolas a
I teaching to distributed that measured, and information to
fhógairt go beacht. (26) Nuair (a chruthaigh) Dia a
advertise that precisely. (26) when (a created) God to
oibreacha i dtús báire roinn sé orthu a
works in first foremost department it they to
bpáirteanna a luaithe a chum sé iad. (27) D'eagraigh
parts to soon to sleeve it them. (27) organized
sé a oibreacha le haghaidh na síoraíochta, óna
it to works with for the eternity, from
dtúsú go dtí na glúine i bhfad anonn; ní thagann
dtúsú that to the laptop in much back; not falling
ocras ná tuirse orthu, ná ní scoireann siad dá
hunger or fatigue them, or not retires they both
saothar. (28) Ní bhíonn siad ag brú a chéile i
work. (28) not are they at strain to together in
leataobh, ná ní bheidh siad go brách easumhal dá
aside, or not will they that ever disobedient both
bhriathar. (29) Ansin d'fhéach an Tiarna ar an
verb. (29) then looked the Lord on the
talamh, agus líon é lena nithe fóna. (30) Chlúdaigh
ground, and number is his items sound. (30) cover
sé aghaidh na talún le gach sórt ainmhí, agus is
it forward the land with all such animal, and most
uirthi a bhíonn a dtriall ar ais.
she to are to journey on back.

CHAPTER 17) (1) Chruthaigh an Tiarna an duine
CHAPTER 17) (1) created the Lord the person
as an talamh, agus chas sé ar ais uirthi é. (2)
from the ground, and turned it on return she it. (2)
Thug sé an áirithe sin laethanta dóibh mar théarma
brought it the certain that days they as term
saoil, agus thug sé údarás dóibh ar a raibh ar
life, and brought it authority they on to was on
talamh. (3) Bhronn sé neart orthu mar a neart féin
ground. (3) awarded it strength they as to strength own

agus rinne sé iad de réir a dheilbhe féin. (4) Thug
and by it they of by to dheilbhe itself. (4) brought
 sé ar gach ní beo eagla a ghlacadh rompu, agus
it on all not live fear to take Quest, and
 rinne sé máistrí díobh ar bheithígh agus ar éanlaith.
by it masters of on cattle and on poultry.
 (5) (Fuair siad feidhm na gcúig chumhacht ón
(5) (found they function the five power from
 Tiarna, agus, mar shéú ceann, roinnt den intleacht,
Lord, and, as sixth one, some of intelligence,
 agus, mar sheachtú, an réasún a mhíníonn a
and, as seventh, the reasonably to explains to
 chumhachtaí.) (6) Dhealbhaigh sé béal, teanga, súile
powers.) (6) sculpted it mouth, language, eyes
 agus cluasa dóibh agus croí chun machnamh a
and ears they and heart to reflection to
 dhéanamh. (7) Líon sé iad le heolas agus le
do. (7) number it they with information and with
 tuiscint agus thaispeáin sé dóibh an mhaith agus
understanding and showed it they the good and
 an t-olc. (8) Chuir sé a sholas féin ina gcroí, chun
the evil. (8) The it to light own a hearts, to
 mórgacht a oibreacha féin a léiriú dóibh. (9)
greatness to works own to expression them. (9)
 (Chuir sé ar a gcumas a éachtaí féin a ghlóiriú
(The it on to capacity to achievements own to ghlóiriú
 go brách.) (10) Molfaidh siad a ainm naofa chun a
that ever.) (10) recommend they to name holy to to
 chuid gníomhartha glórmhara a fhógairt don saol.
part actions glory to advertise the life.
 (11) Bhronn sé orthu bua na tuisceana, agus thug
(11) awarded it they victory the understanding, and brought
 sé dlí na beatha dóibh mar oidhreacht. (12) Rinne
it law the feed they as heritage. (12) A
 sé conradh síoraí leo, agus d'fhoilsigh sé dóibh a
it contract eternal them, and published it they to
 bhreitheanna. (13) Chonaic a súile a mhórgacht
decisions. (13) consciousness to eyes to dignity
 ghlórmhar, agus chuala a gcluasa glóir a ghutha.
glorious, and heard to ears glory to voice.

(14) Dúirt sé leo: ‘Seachnaígí an uile shaghas
(14) said it they: 'Seachnaígí the all kind
urchóide’; agus thug sé aithne do gach duine díobh
Harm'; and brought it Meet to all person of
i dtaobh a chomharsan. (15) Bíonn a mbealaí i
in about to neighbor. (15) There to routes in
gcónaí os a chomhair; ní cheilfear óna shúile iad.
always more to cooperation; not cheilfear from eyes them.
(16) (Tá a mbealaí ag seoladh chun na hurchóide
(16) (A to routes at address to the hurchóide
óna n-óige; ní féidir leo an croí cloiche úd a
from youth; not can they the heart stone in question to
mhalartú ar chroí feola; (17) Óir, ag roinnt ciníocha
exchange on heart meat; (17) Gold, .At some racist
na cruinne dó) cheap sé rialtóir ar gach cine; ach
the globe him) thought it governor on all race; but
sé Iosrael cuid an Tiarna féin. (18) (Sé a chéadghin
it Israel some the Lord itself. (18) (Six to firstborn
é, a oileann sé le smacht, ar a mbronnann sé solas
is, to trains it with discipline, on to confers it light
a ghrá gan é a threigean.) (19) Tá a n-oibreacha
to love without is to abandoned.) (19) There to works
go léir ar nós na gréine os a chomhair, agus tá a
that all on like the solar more to cooperation, and is to
shúile de shíor ar a slite. (20) Níl a gcionta i
eyes of constantly on to ways. (20) There to offenses in
bhfolach uaidh, tá a bpeacaí go léir os comhair an
hidden from him, is to sins that all more cooperation the
Tiarna. (21) (Is maith é an Tiarna, agus is eol
Lord. (21) (The good is the Lord, and most known
dó a chréatúirí; ní dhéanann sé iad a scriosadh ná
it to creatures; not do it they to deleted or
a thréigean, ach iad a choigilt.) (22) Is cuma
to abandon, but they to saving.) (22) is appearance
déirc duine nó fáinne séala os comhair (an Tiarna);
alms person or ring seal more cooperation (the Lord);
déanann sé féile duine a chaomhnú mar mhac
makes it festival person to conservation as son
imreasan a shúl. (23) Éireoidh sé ina dhiaidh seo
contention to eyes. (23) succeed it a later this

agus déanfaidh sé aisíoc leo; tabharfaidh sé luach a
and will it refund them; will it value to
saothair sa mhullach orthu. (24) Ligeann (Dia) do
labor in forehead them. (24) allows (God) to
lucht na haithrí filleadh air, agus cuireann sé
community the reconciliation return it, and offers it
misneach ar na daoine a bhfuil a ndóchas ag meath.
courage on the people to is to hope at decline.
(25) Iompaigh chun an Tiarna agus fág do pheacaí
(25) turned to the Lord and leave to sins
i do dhiaidh; guigh os a chomhair agus laghdaigh
in to followed; pray more to cooperation and decreased
do choir. (26) Fill ar ais ar an Té is Airde
to crime. (26) Fold on return on the perpetrator most height
agus tabhair do chúl leis an urchóid, agus bíodh an
and please to rear with the wickedness, and please the
dearg-ghráin agat ar an ngráiniúlacht. (27) Cé
red-grain you on the ngráiniúlacht. (27) While
chanfaidh moltaí don Té is Airde i Seól
sing recommendations the perpetrator most height in Send
mura ndéanann na beo é a thugann glóir dó? (28)
unless by the live is to gives glory him? (28)
Ní mó an moladh a fhaightear ó na mairbh ná
not more the recommended to obtained from the dead or
ó dhaoine nach bhfuil ann chor ar bith. Is é an
from people not is there all on None. is is the
duine beo folláin ar féidir leis an Tiarna a
person live healthy on can with the Lord to
mholadh. (29) Nach mór é trócaire an Tiarna,
recommendation. (29) not great is mercy the Lord,
agus an maithiúnas a thugann sé dóibh siúd a
and the forgiveness to gives it they those to
iompaíonn chuige. (30) Ní féidir gach ní a bheith ag
turn approach. (30) not can all not to have at
an duine, mar níl mac an duine dobhásaithe. (31)
the person, as there son the person dobhásaithe. (31)
Céard is gile ná an ghrian? Ach tagann urú
What most brightness or the sun? but hordes URU
uirthi; ní bhíonn fuil agus feoil ag machnamh ach
her; not are blood and meat at reflection but

ar an olc. (32) Déanann sé sluaite na spéire thuas a
on the bad. (32) makes it crowds the horizon above to
iniúchadh; níl ach cré agus luaithreach sa chine
inspection; there but clay and ashes in race
daonna go léir.
human that all.

CHAPTER 18) (1) An té a mhaireann go síoraí
CHAPTER 18) (1) the person to persists that eternal
is é a rinne an uile ní. (2) Sé an Tiarna amháin
most is to by the all not. (2) it the Lord one
a fhógrófar cóir; (agus níl aon neach eile ann
to announced treatment; (and there any none other there
ach é. (3) Stiúrann sé an chruinne le cor dá
but it. (3) directs it the exact with twist both
láimh, agus géilleann gach ní dá thoil; is rí é ar
hand, and compliant all not both please; most king is on
an uile ní agus scarann sé an naofa ón gcoitianta
the all not and separates it the holy from review common
ina measc lena chumhacht.) (4) Níor thug sé
a among his power.) (4) There brought it
cumhacht d'aon duine a éachtaí a fhógairt; agus
power any person to achievements to advertise; and
cé ar féidir leis a fhearta a spiúnadh? (5) Cé ar
how on can with to Ardfert to spiúnadh? (5) While on
féidir leis a chumhacht mhaorga a thomhas? agus
can with to power lordly to measured? and
cé ar féidir leis dul ar aghaidh agus bearta a
how on can with go on forward and measures to
thrócaire go léir a ríomhadh? (6) Ní féidir baint
mercy that all to calculated? (6) not can involved
uathu, ná cur leo, ná ní féidir iontais an Tiarna a
from them, or taking them, or not can wonders the Lord to
rianadh. (7) Nuair a bheidh deireadh déanta ag
traced. (7) when to will end made at
duine, níl sé ach ag tosú; nuair a stadfaidh sé,
person, there it but at beginning; when to stop he,
beidh sé fós i bponc. (8) Céard é an duine, agus
will it still in distressed. (8) What is the person, and
cén tairbhe é? Cad is maith dó? agus cad is olc?
what benefit it? what most good him? and what most bad?

(9) Is fada é ré an duine má shroicheann sé céad bliain. (9) *is long is era the person if reaches it first year.*
(10) Ar aon dul le braon ó uisce na farraige, nó gráinne gainimh, sin mar atá ag beagán blianta seachas an tsíoraíocht. (10) *on any go with drops from water the sea, or grain sand, that as which at slightly years than the eternity.*
(11) Uime sin tá an Tiarna foighneach leo, agus doirteann sé a thrócaire orthu; (11) *wherefore that is the Lord patiently them, and spill it to mercy them;*
(12) Chonaic sé agus tá a fhios aige go mbeidh droch-chríoch orthu; uime sin maitheann sé dóibh go fial. (12) *consciousness it and is to know he that will bad end them; wherefore that forgives it they that generous.*
(13) Bíonn trua ag an duine dá chomharsa, ach bíonn trua ag an Tiarna don uile dhúil bheo; smachtaíonn sé oileann, tugann teagasc, agus seolann sé ar ais iad mar a dhéanfadh aoire a thréad. (13) *There pity at the person both neighbor, but are pity at the Lord the all elements living; manage the it trains, gives teaching, and conducts it on return they as to would shepherd to herd.*
(14) Déanann sé trócaire orthu siúd a ghlacann lena smacht, agus a bhíonn ag tnúth lena bhreitheanna. (14) *makes it mercy they those to take his discipline, and to are at forward his decisions.*
(15) A mhic, ná cuir ceartú mar eireaball le dhea-bhearta, ná briathra géara le haon tabhartas. (15) *A son, or please correction as tail with good measures, or verbs sharp with any donation.*
(16) Ná déanann an drúcht an brothall a mhaolú? mar sin is fearr focal ná tabhartas. (16) *Do makes the dew the brothall to cushion? as that most best word or donation.*
(17) Agus féach, nach fearr focal ná bronntanas maith? ach tá siad araon le fáil ón bhfear gnaíúil. (17) *and see, not best word or gift good? but is they both with available from men handsome.*
(18) Bíonn an t-amadán tuathalach (18) *There the the fool counterclockwise*

maslaitheach; agus déanann tabhartas an doicheallaigh
abusive; and makes donations the doicheallaigh
na súile a chiapadh. (19) Foghlaim sula labhraíonn
the eyes to harassment. (19) Learn before speaks
tú, agus tabhair aire do do shláinte sula
you, and please minister to to health before
mbuailtear tinn thú. (20) Déan tú féin a iniúchadh
beaten ill you. (20) make you own to inspection
roimh an mbreithiúnas, agus in uain an fhiosraithe
before the judgment, and in turn the inquiry
gheobhaidh tú maithiúnas. (21) Roimh éirí tinn
will you forgiveness. (21) before becoming ill
duit, umhlaigh thú féin; nuair a bhíonn tú ar tí
you, cower you himself; when to are you on house
peaca, cas ar ais. (22) Ná déanadh aon ní thú a
sin, turn on back. (22) Do made any not you to
chosc ó mhóid a chomhlíonadh i dtráth, agus ná
prevention from vow to compliance in course, and or
fan go bás le bheith saor uaithi. (23) Roimh móid
wait that death with have free motion. (23) before vow
a ghlacadh, ullmhaigh thú féin, agus ná bí mar
to take, prepared you However, and or make as
fhear atá ag promhadh an Tiarna. (24) Cuimhnigh
man which at probation the Lord. (24) Remember
ar a fhearg sna laethanta deiridh, ar uain an
on to anger in days final on turn the
díoltais, nuair a iompóidh sé a aghaidh i leataobh;
revenge, when to turns it to forward in aside;
(25) In am na flúirse, cuimhnigh ar am an ghorta;
(25) in time the abundance, remember on time the famine;
agus ar bhochtaine agus ar ghannchúis i laethanta
and on poverty and on ghannchúis in days
na maoin. (26) Sleamhnaíonn an t-am ar aghaidh
the property. (26) slides the time on forward
ó mhaidin go trathnóna; bíonn luas faoi gach ní i
from morning that evening; are speed about all not in
láthair an Tiarna. (27) Bíonn an duine eagnaí
present the Lord. (27) There the person wise
cáiréiseach i ngach gnó, agus i laethanta an
carefully in each business, and in days the

pheaca bíonn sé ar a fhaire in aghaidh na
sin are it on to passwords in forward the
coiriúlachta. (28) Tá aithne ag gach saoi ar an
crime. (28) There Meet at all sage on the
eagna, agus molann sé an té a fhaigheann greim
wisdom, and recommends it the person to find grip
uirthi. (29) An mhuintir a thuigeann seanfhocail
her. (29) the people to understands proverbs
éiríonn siad féin eagnaí, agus sceitheann nathanna
successful they own enlightened, and leaking sayings
cuí uathu féin. (30) Ná lean d'ainmhianta féin,
appropriate from itself. (30) Do follow of ainmhianta However,
ach cuir smacht ar do mhianta. (31) Má ligeann tú
but please discipline on to wishes. (31) If allows you
duit féin sásamh a bhaint as do mhiangais,
you own pleasure to remove from to mhiangais,
déanfaidh sin ceap magaidh díot ag do naimhde. (32)
will that pad mockery thee at to enemies. (32)
Ná caith do shaol le lucht sócamais, le heagla
Do throw to life with community tuck, with fear
go rachfá i ngreim sa sórt sin cuideachta. (33)
that Would you go in Stuck in such that company. (33)
Ná déan bochtán díot féin le cóisireacht ar airgead
Do do poor thee own with cóisireacht on money
iasachta, agus gan aon ní agat i do sparán.
loan and without any not you in to wallet.

CHAPTER 19) (1) Ní éireoidh oibrí meisiciúil saibhir
CHAPTER 19) (1) not success worker alcohol rich
choíche; an té a dhéanann faillí i nithe beaga,
never; the person to do neglect in items small,
titfidh sé beagán ar bheagán. (2) Cuireann fíon agus
fall it slightly on low. (2) offers wine and
mná saoithe amú; éiríonn fear taithithe meirdreach
women sages waste; successful man of experience meirdreach
an-mhínáireach. (3) Beidh sé mar oidhreacht ag
very mhínáireach. (3) will it as heritage at
brocamas agus ag cruimheanna; agus an té atá
remove some dirt and at maggots; and the person which
gan náire, caillfear é. (4) Duine gan stuaim an
without shame, loss it. (4) person without initiative the

té a chuireann a mhuinín i ndaoine ar an toirt;
person to headaches to confidence in people on the volume;
an té a dhéanann peaca, déanann sé díobháil dó
the person to do sin, makes it injury it
féin. (5) An té a dhéanann lúcháir faoin (olc),
itself. (5) the person to do joy Company (Evil),
daorfar é, (ach an té a dhiúltaíonn don phléisiúr,
condemned is, (but the person to refuses the pleasure,
cuireann sé coróin ar a shaol; (6) An té a
offers it crown on to life; (6) the person to
smachtaíonn a theanga, mairfidh sé gan
manage the to language, endure it without
bhuaireamh) agus an té ar beag leis bádán,
concerns) and the person on small with bádán,
seachnaíonn sé an t-olc. (7) Ná scaoil scéal, agus ní
avoids it the evil. (7) Do drop story, and not
baol duit; (8) Ná hinis do chara ná do namhaid é,
risk you; (8) Do tell to friend or to enemy is,
agus ná foilsigh é, muran peaca a mhalairt. (9) Óir
and or publish is, unless sin to otherwise. (9) gold
chloisfeadh duine éigin thú, agus bheifí ag faire ort,
chloisfeadh person some you, and would at watch you,
agus, in am trátha, thabharfaí fuath duit. (10) An
and, in time good, would hate you. (10) the
bhfuair tú gaoth an fhocail? Buail cos air! Bíodh
received you wind the word? Hit leg it! Have
misneach agat! Ní phléascfaidh sé thú! (11) Bíonn an
courage you! not burst it done! (11) There the
daoí in íona le scéal a chloiseann sé mar a bhíonn
a fool in pure with story to hears it as to are
bean i mbreith clainne. (12) Mar a bheadh saighead
woman in decision family. (12) as to would arrow
i bhfeoil na ceathrún, sin mar atá scéal i mbolg
in meat the quarter, that as which story in hold
an daoí. (13) Cuir ceist ar chara; b'fhéidir nach
the a fool. (13) Submit question on friend; maybe not
ndearna sé aon ní; ach má rinne sé aon ní, ná
has it any not; but if by it any not, or
déanadh sé go deo arís é. (14) Cuir ceist ar do
made it that forever again it. (14) Submit question on to

chomharsa; b'fhéidir nár dhúirt sé aon ní; ach má
neighbor; maybe not told it any not; but if
dúirt sé é, ná habradh sé arís é. (15) Cuir ceist ar
said it is, or habradh it again it. (15) Submit question on
chara, mar is minic gur tromaíocht é; ná creid,
Dear as most often that gravity it; or Believe,
más ea, gach a gcloisfidh tú. (16) D'fhéadfadh duine
if Yes, all to hear you. (16) could person
botún a dhéanamh agus nach dá dheoin é; cé
mistake to make and not both voluntarily it; how
nach ndearna peaca riamh lena theanga? (17) Cuir
not has sin ever his language? (17) Submit
ceist ar do chomharsa roimh bagairt air; agus fág
question on to neighbor before threat it; and leave
faoi dhlí an Té is Airde a chúrsa a rith. (18)
about law the perpetrator most height to course to run. (18)
(Tús a chneastachta, eagla an Tiarna; agus
(Start to chneastachta, fear the Lord; and
gnóthaíonn an eagna a ghrá. (19) Oiliúint chun na
gain the wisdom to love. (19) Training to the
beatha is ea eolas ar aitheanta an Tiarna; an
feed most Another information on recognized the Lord; the
mhuintir a dhéanann a réir bailíonn siad cnuas de
people to do to by gathers they munitions of
chrann na neamhbhásmhaireachta.) (20) Sé is
tree the immortality.) (20) it most
iomlán na heagna ann ná eagla an Tiarna; agus níl
complete the wisdom there or fear the Lord; and there
san eagna ar fad ach comhlíonadh an dlí (agus
in wisdom on all but compliance the law (and
eolas ar a uilechumhacht; (21) An searbhónta a
information on to all-powerful; (21) the servant to
deir lena mháistir: 'Ní dhéanfaidh mé mar is áil
says his master: 'not will I as most pleasure
leat,' cuireann sé fearg ar fhear a chothaithe fiú má
You ' offers it anger on man to fed even if
dhéanann sé é ina dhiaidh sin) . (22) Ní eagna é
do it is a later so) . (22) not wisdom is
eolas ar an gcoirpeacht, ná níl ciall mar a
information on the crime, or there sense as to

mbíonn peacaigh i gcomhairle. (23) Tá clisteacht
are sinners in consultation. (23) There clisteacht
ann atá granna; is amadán an té atá gan
there which ugly; most idiot the person which without
eagna. (24) Is fearr a bheith ar bheagán céille agus
wisdom. (24) is best to have on low meaning and
ar mhórán eagla, ná bheith lán d'éirim, ach bheith
on many fear, or have lot in essence, but have
ag briseadh an dlí. (25) Tá clisteacht ann atá
at breaking the law. (25) There clisteacht there which
beacht, gan a bheith cóir; agus tá an sórt duine
precise, without to have treatment; and is the such person
ann a bhaineann feidhm as comaoin le breith a
there to related function from consideration with birth to
fháil ina fhabhar. (26) Tá coirpeach ann a
find a favor. (26) There criminals there to
ghabhann thart cromtha mar dhea le dólás, ach
accompanying about crouched as good with sorrow, but
atá lán de chalaois laistigh. (27) Cuireann sé folach
which lot of fraud within. (27) offers it hide
ar a aghaidh, agus ligeann air a bheith bodhar, agus
on to next, and allows it to have deaf, and
nuair nach mbíonn súil leis, faigheann sé an
when not are expected by, gets it the
buntáiste ort. (28) Agus má theipeann air peaca a
benefit you. (28) and if fail it sin to
dhéanamh cheal cumais, déanfaidh sé an t-olc nuair
make default capabilities, will it the The bad when
a gheobhaidh sé an fhaill air. (29) Is féidir duine
to will it the opportunity it. (29) is can person
a aithint ar a chuntanós; agus is féidir fear
to recognition on to countenance; and most can man
tuisceanach a aithint ar dhealramh a cheannaithe.
thoughtful to recognition on appearance to merchants.
(30) Insíonn éadach duine agus a gháire leathan,
(30) tells cloth person and to smile wide,
agus a chéim siúil, cén sort é.
and to phase walking, what sort of it.

CHAPTER 20) (1) Tá an ceartú míthráthúil ann,
CHAPTER 20) (1) There the correction untimely there,

agus an duine ciúin ann atá ciallmhar freisin. (2)
and the person quiet there which wise also. (2)
Nach fearr go mór ceartú a dhéanamh ná fanacht
not best that great correction to make or stay
i bhfearg! an té a admhaíonn a locht, cosnaítear
in anger! the person to admits to fault, protected
ar an olc é. (3) (Nach breá é aithrí a dhéanamh
on the bad it. (3) (Not love is repentance to make
go follas nuair a cheartaítear thú, mar ansin
that manifestly when to correction you, as then
seachnóidh tú peaca d'aontoisc.) (4) Is geall le
avoid you sin solely.) (4) is bet with
coillteán ag tnúth le maighdean a mhilleadh, an
coillteán at forward with virgin to destroy, the
té a bhíonn ag cur a cháis in iúl le láimh
person to are at taking to case in express with hand
láidir. (5) Bíonn duine ann a fhanann ina thost agus
strong. (5) There person there to stay a mute and
faigheann sé cáil na heagna; bíonn duine eile
gets it renowned the wisdom; are person other
béalscaoilteach, agus tugtar fuath dó. (6) Fanann
béalscaoilteach, and are hate him. (6) stays
duine ina thost mar nach mbíonn freagra aige;
person a mute as not are answer he;
fanann duine eile ina thost mar go mbíonn fios
stays person other a mute as that are revealed
na faille aige. (7) Fanfaidh an saoi ina thost nó
the opportunistic him. (7) will remain the sage a mute or
go dtaga a uain; ach an bladhgaire baoth, ní
that will one to lamb; but the bladhgaire foolish, not
aimsíonn sé an uain cheart. (8) Beidh an ghráin ar
finds it the turn right. (8) will the grain on
an té a bhíonn róchainteach, agus tabharfar fuath
the person to are róchainteach, and will hate
don té a théann thar fóir le caint. (9) Bíonn
the person to go over excessive with talking. (9) There
duine ann ar a dtagann an rath agus é faoi
person there on to fall the success and is about
bhráca; agus is féidir d'fháltas gan choinne dul
bhráca; and most can of return without appointment go

chun dochair. (10) Bíonn tabhartas nach dtéann chun
to debit. (10) There donations not go to
sochair, agus ceann eile ar a mbíonn toradh faoi
benefits, and one other on to are outcome about
dhó. (11) Bíonn dochar ann de bhíthin glóire, agus
twice. (11) There prejudice there of means glory, and
bíonn daoine a fhaigheann ardú cinn ó lár na
are people to find increase ones from center the
hainnise. (12) Bíonn fear ann a cheannaíonn a lán
misery. (12) There man there to buy to lot
ar an mbeagán, ach a dhíolann as faoi seacht. (13)
on the short, but to selling from about seven. (13)
Tuilleann an saoi cion de bharr a chuid cainte, ach
earns the sage offense of top to part speech, but
téann comaoín na ndaoithe amú. (14) Ní rachaidh
goes consideration the ndaoithe wasted. (14) not will
tabhartas an amadáin chun tairbhe duit, óir tá
donations the fools to benefit you, gold is
mórchuid súl aige in áit an aoín. (15) Is beag a
many eye he in place the unitary. (15) is small to
bhronnann sé ach is mór a cháineann; bíonn a
awarded it but most great to condemning; are to
chlab ar leathadh dála an challaire; tugann sé
chlab on spread resort the loudspeakers; gives it
iasacht inniu, agus éilíonn í ar ais amárach; duine
loan today, and requires s on return tomorrow; person
gránna a leithéid. (16) Déarfaidh an daoí: 'Níl cara
ugly to such. (16) will tell the a fool: 'There friend
agam, agus níl aon bhuíochas orm de bharr mo
I and there any thanks I of top my
dheabhearta; (17) An mhuintir a itheann (mo) chuid
dheabhearta; (17) the people to eat (My) part
aráin, tá teanga shuarach acu'; nach iomaí duine a
bread, is language mean-spirited them'; not many person to
dhéanann fonóid faoi, agus nach minic! (18) Is fearr
do ridicule by, and not often! (18) is best
tuisle ar an tsráid ná tuaiplis ar an teanga; mar sin
trip on the street or tuaiplis on the language; as that
a thagann tubaiste sa mhullach ar dhroch-dhaoine
to falling disaster in forehead on poor people

gan mhoill. (19) Fear tútach, is cuma é nó
without delay. (19) Fear awkward, most appearance is or
scéal á insint in antráth, agus á reacadh gan
story being tell in antráth, and being reacadh without
stad ag aineolaigh. (20) Faigheann seanfhocal ó
stop at aineolaigh. (20) gets proverb from
bhéal daoí an diúltú, mar nach san uain cheart a
mouth a fool the refuse, as not in turn right to
deir sé é. (21) An té a gcoisceann an bhochtaine
says it it. (21) the person to prevents the poverty
air peaca a dhéanamh, ní bhíonn aon bhuaireamh
it sin to make not are any worries
aighe air nuair a ligeann sé a scíth. (22) An té a
mind it when to allows it to rest. (22) the person to
ídíonn é féin le barr náire, déanann sé amhlaidh
consumes is own with top shame, makes it so
ar son tuairim duine bhaoth. (23) An té a
on for view person complacent. (23) the person to
thugann gealltanais do chara trí náire, déanann sé
gives promise to friend through shame, makes it
namhaid dó féin in aisce. (24) Máchail ghránna ar
enemy it own in free. (24) impairment ugly on
dhuine an t-éitheach ach bíonn sé i gcónaí ar bhéal
person the The perjury but are it in always on mouth
na n-ainbhiosán. (25) Is fearr gadaí ná bréagaire
the their ainbhiosán. (25) is best Thief or bréagaire
buan; ach tá an tubaiste i ndán dóibh araon. (26)
permanent; but is the disaster in outlook they both. (26)
Is gránna é nós an bhréagaire, agus ní scarann a
is ugly is like the bhréagaire, and not separates to
náire leis go brách. (27) Cuireann an saoi é féin
shame with that forever. (27) offers the sage is own
chun cinn lena bhriathra; tabharfaidh an duine
to ones his words; will the person
ciallmhar taitneamh do fhilátha. (28) An té a
wise enjoyed to fhilátha. (28) the person to
shaothraíonn an talamh, beidh fóimhar fial aige;
earnings the ground, will harvest generous he;
agus an té a thugann taitneamh do fhilátha,
and the person to gives enjoyed to fhilátha,

maithfear a choir dó. (29) Déanann bronntanais agus
forgiven to crime him. (29) makes gifts and
tabhartais súile na saoithe a dhalladh, agus múchann
donations eyes the sages to blinded, and stifles
siad gearáin mar a dhéanfadh pusachán. (30) Eagna
they complaints as to would pusachán. (30) wisdom
faoi cheilt nó ciste i bhfolach - cén tairbhe ceachtar
about hide or fund in hidden - what benefit either
díobh? (31) Is fearr an té a cheileann a bhaois
them? (31) is best the person to conceals to folly
ná an té a cheileann a ghaois. (32)
or the person to conceals to wisdom. (32)

CHAPTER 21) (1) An ndearna tú peaca a mhic?
CHAPTER 21) (1) the has you sin to son?
Ná déan amhlaidh arís, ach bí ag guí faoina bhfuil
Do do so again, but make at pray about is
déanta agat. (2) Teith ón bpeaca mar a dhéanfá ó
made you. (2) Teith from sin as to would from
nathair nimhe má théann tú ina ghaire, béarfaidh sé
snake poison if go you a proximity, bear it
ort; tá a fhiacra mar fhiacra leoin, agus stollann siad
you; is to teeth as teeth lions, and stollann they
an t-anam as daoine. (3) Tá gach aindleathacht
the the soul from people. (3) There all lawlessness
mar chlaíomh dhá fhaobhar, agus níl leigheas ar a
as sword two edge, and there medicine on to
créacht. (4) Déanann scanradh agus dásacht maoin
wounds. (4) makes scare and became enraged property
a scriosadh; agus mar sin a scriosfar teach an
to deletion; and as that to deleted house the
uaibhrigh. (5) Téann guí an bhoicht óna bheola caol
uaibhrigh. (5) goes pray the poor from lips narrow
díreach go cluasa (Dé), agus tagann a
just that ears (Wednesday) and hordes to
bhreithiúnas gan mhoill. (6) An té ar fuath leis
judgment without delay. (6) the person on hate with
ceartú, siúlfaidh sé i rian an pheacaigh; ach an
correction, hike it in track the sinned; but the
té arb eagal leis an Tiarna, déanfaidh sé aithrí
person which fear with the Lord, will it repentance

ina chroí. (7) An té a bhfuil cumas teanga aige,
a heart. (7) the person to is capacity language he,
tá aithne air i gcéin; ach tugann an duine
is Meet it in distance; but gives the person
tuisceanach faoi deara nuair a dhéanann sé dearmad.
thoughtful about cause when to do it forget.
(8) An té a thógann a theach le hairgead daoine
(8) the person to takes to house with money people
eile, is cuma é nó fear a bhailíonn clocha dá
other most appearance is or man to collects stones both
(thuama féin). (9) Is cuma comhthionól na
(tomb itself). (9) is appearance concourse the
gcoirpeach nó barrach ina charn; bladhmn thine an
criminals or tow a heap; flare fire the
chríoch a bheidh orthu. (10) Tá bealach na
territory to will them. (10) There way the
bpeacach slíochta le clocha, ach ag a dheireadh tá
sinner slíochta with stones, but at to end is
cuith Sheól. (11) An té a choinníonn an dlí,
cuith Launched. (11) the person to keeps the legal,
beidh smacht aige ar a mhianta; sí an eagna buaic
will discipline he on to aspirations; she the wisdom peak
eagla an Tiarna. (12) An té atá gan éirim, ní
fear the Lord. (12) the person which without intelligence, not
féidir é a mhúineadh, ach tá éirim ann a
can is to teaching, but is thrust there to
mhéadaíonn an seirfean. (13) Rachaidh eolas an
increases the seirfean. (13) will information the
eagnaí i méid mar thuile, agus a chomhairle mar
wise in what as flood, and to council as
thobar beo. (14) Tá croí an amadáin mar chrúsca
wells live. (14) There heart the fools as jar
briste, agus ní fhanfaidh aon eolas ann. (15) Má
broken, and not remains any information there. (15) If
chloiseann fear tuisceanach caint chiallmhar, molfaidh
hears man thoughtful talking meaningful, recommend
sé í agus cuirfidh sé léi; má chloiseann macnasaí í,
it s and will it her; if hears macnasaí s,
ní thaitneoidh sí leis agus caithfidh sé laistiar dá
not will appeal she with and have it behind both

dhroim í. (16) Tá tuairisc an amadáin mar ualach
reason s. (16) There report the fools as load
ar aistear, ach is solas é éisteacht le duine
on journey, but most light is listen with person
éirimiúil. (17) Beifear ag tnúth go géar sa
talented. (17) will at forward that sour in
chomhthionól le focail an duine chliste, agus déanfar
assembly with words the person smart, and will
a chuid cainte a mheá ó chroí. (18) Is cuma
to part speech to weighing from heart. (18) is appearance
nó fothrach tí an eagna don daoí; agus níl in
or ruin house the wisdom the a fool; and there in
eolas an bhaotháin ach giofaireacht gan éifeacht.
information the bhaotháin but giofaireacht without effect.
(19) Níl san oideachas don duine gan éirim, ach
(19) There in education the person without intelligence, but
mar laincis faoina chosa, nó mar chuibhreach ar a
as restriction about feet, or as bonds on to
láimh dheas. (20) Gáireann an t-amadán in ard a
hand south. (20) convenes the the fool in high to
ghutha, ach tagann meangadh gáire go réidh ar an
voice, but hordes smile laughing that ready on the
duine stuama. (21) Is cuma nó ornáid óir an
person prudent. (21) is appearance or ornament gold the
t-oideachas don duine géarchúiseach, nó bráisléad ar
education the person incisive, or Bracelet on
a láimh dheas. (22) Bíonn fuadar faoi chois an
to hand south. (22) There bustling about repression the
amadáin isteach i dteach, ach seasann fear na
fools in in house, but stands man the
taithí go hurramach os a chomhair. (23) Bíonn an
experience that respectfully more to cooperation. (23) There the
dúr ag gliúcaíl tríd an doras isteach ach seasann
stupid at gliúcaíl through the door in but stands
an duine múinte lasmuigh. (24) Mímhúineadh is
the person teaching outside. (24) Mímhúineadh most
ea a bheith ag cúléisteacht ag doras; chuirfeadh a
Another to have at cúléisteacht at door; would to
leithéid náire ar dhuine tuisceanach. (25) Beidh focail
such shame on person considerate. (25) will words

daoine eile ar a mbéal (ag lucht na cúlchainte),
people other on to mouth (at community the cúlchainte)
déanfar focail lucht na tuisceana a mheá go
will words community the understanding to weighing that
cruinn. (26) Tá aigne na n-amadán ina mbéal; agus
accurate. (26) There mind the the fool a mouth; and
tá smaointe na saoithe ar a mbeola. (27) Nuair a
is thoughts the sages on to lips. (27) when to
chuireann an t-éagráifeach mallacht ar a (namhaid),
headaches the The éagráifeach curse on to (Enemy)
cuireann sé mallacht ar a anam féin. (28) Déanann
offers it curse on to soul itself. (28) makes
an bádánaí é féin a tháiriú, agus tugann a
the bádánaí is own to tháiriú, and gives to
chomharsa fuath dó.
neighbor hate him.

CHAPTER 22) (1) Is geall le carraig bhréan fear
CHAPTER 22) (1) is bet with rock foul man
na leisce, agus bíonn cách ag fonóid faoina aithis.
the laziness, and are tastes at ridicule about ignominy.
(2) Is geall le cnapán aoiligh fear na leisce; gach
(2) is bet with lump manure man the hesitation; all
duine a bheireann greim air, croitheann sé dá láimh
person to entailing grip it, shake it both hand
é. (3) Is mór an náire é mac mí-mhúinte a
it. (3) is great the shame is son month-taught to
ghiniúint; agus is dochar é breith iníne. (4)
generation; and most prejudice is birth daughter. (4)
Faigheann iníon chiallmhar fear di féin, ach is
gets daughter meaningful man her However, but most
dólás dá hathair iníon gan náire. (5) Tugann
sorrow both father daughter without shame. (5) offers
iníon easumhal náire dá hathair agus dá fear
daughter disobedient shame both father and both man
céile, agus beidh drochmheas acu araon uirthi. (6)
husband, and will contempt they both her. (6)
Is cuma nó ceol ag tórramh, eachtra a insint go
is appearance or music at funeral, incident to tell that
míthráthúil; ach tá ciall gach tráth le pionós agus
untimely; but is sense all time with penalty and

le smachtú. (7) (Clann a thógtar i saol fóna,
with control. (7) (Family to taken in life sound,
ceileann siad dúchas uiríseal a dtuismitheoirí; (8)
masks they Instinct humble to parents; (8)
Clann atá gan urraim, gan mhúineadh, gan
family which without respect, without teaching, without
chneastacht, tugann siad masla d'uaisleacht a
sincerity, gives they insult of dignity to
muintire.) (9) Is cuma a bheith ag teagasc daoí nó
family.) (9) is appearance to have at teaching a fool or
a bheith ag dlúthú smidiríní pota le chéile, nó ag
to have at densification smithereens pot with together, or at
dúiseacht duine atá i dtromshuan. (10) Is cuma a
flush person which in dtromshuan. (10) is appearance to
bheith ag insint scéil do dhaoi nó do chodlatán:
have at tell story to the disabled or to chodlatán:
nuair a bheidh deireadh ráite déarfadh sé: 'Céard é
when to will end stated expressed it: 'What is
sin?' (11) Bí ag caoineadh an mhairbh, mar tá an
that? ' (11) Make at mourning the dead as is the
solas de dhíth air; bí ag caoineadh an daoí, mar
light of need it; make at mourning the a fool, as
tá ciall de dhíth air; ná goil chomh goirt ar an
is sense of need it; or appetites as salt on the
marbh, mar tá sé ar a shuaimhneas; Is measa ná
dead, as is it on to peace; is worse or
bás beatha daoí. (12) Seacht lá a mhaireann
death feed a fool. (12) seven day to persists
caoineadh an mhairbh, ach caointear an daoí agus
mourning the dead but caointear the a fool and
an coirpeach ar feadh a saoil. (13) Ná cuir focail
the criminals on for to life. (13) Do please words
amú ar an dúr agus fan amach ón bhfear gan
wasted on the stupid and wait out from men without
éirim; seachain é d'fhonn nach mbeadh trioblóid
intelligence; evade is in order not would trouble
ort, agus go bhfágfadh sé smál ort agus é ag
you, and that leave it tainted you and is at
imeacht leis; fair amach dó agus beidh suaimhneas
event with; watch out it and will peace

agat, agus ní chuirfidh a bhaois go deo aon
you, and not will to folly that forever any
suaithheadh ort. (14) Cad is troime na luaidhe, agus
disturbances you. (14) what most heavier the lead, and
cad eile is ainm dó ach Amadán? (15) Gaineamh,
what other most name it but Fool? (15) sand,
salann, nó cnapán iarainn - nach fusa iad a iompar
salt, or lump iron - not easier they to behavior
ná duine dúr? (16) An chearchaill a ghreamaítear i
or person Stupid? (16) the girder to affixed in
bhfoirgneamh, ní bhogfaidh crith talún é; sé an dála
buildings, not moves quake land it; it the resort
céanna é ag an aigne meáite ar dhea-chomhairle, ní
same is at the mind weighing on good advice, not
chlisfidh sí in uair na cinniúna. (17) Is cuma croí
chlisfidh she in time the casting. (17) is appearance heart
socair ar chúrsa ciallmhar nó plástráil mhaisiúil ar
calm on course wise or plastering fancy on
fhalla slíochtha. (18) An fál cuailí ar an ard, ní
wall slíochtha. (18) the fence posts on the high, not
sheasóidh sé an fód in aghaidh na gaoithe; sé an
prevail it the sod in forward the wind; it the
dála céanna é ag croí an daoí, scanraíonn a
resort same is at heart the a fool, terrify to
smaointe féin é, agus ní sheasóidh sé an fód in
thoughts own is, and not prevail it the sod in
aghaidh na heagla. (19) Prioc súil agus sceithfidh
forward the fear. (19) poke expected and leak
deora; prioc croí agus sceithfidh taom. (20) Caith
tears; poke heart and leak attack. (20) Wear
clocha le héanlaith, agus scaipfidh siad le heagla;
stones with birds, and disseminate they with fear;
caith asachán le cara, agus scaipfidh tú an cairdeas.
throw asachán with friend, and disseminate you the friendship.
(21) Má nocht tú claíomh in aghaidh do charad, ná
(21) If naked you sword in forward to friend or
bíodh éadóchas ort, mar tá conair fillte ann. (22)
please despair you, as is path folding there. (22)
Má oscail tú do bhéal i gcoinne do charad, ná
If opened you to mouth in against to friend or

bíodh imní ort, bíonn súil le hathchairdeas; ach
please worries you, are expected with hathchairdeas; but
i gcás asacháin, díomais, sceitheadh rún, buille fill -
in case asacháin, díomais, leak secret, beat fold -
teithfidh gach cara sna cúinsí sin. (23) Gnóthaigh
teithfidh all friend in circumstances said. (23) busy
muinín do chomharsan lá a ghátair, le go
trust to neighbor day to need, with that
ndéanfaidh tú lúcháir leis lá a shéin; bí taobh leis
will you joy with day to Shane; make side with
in am a thrioblóide, le go mbeidh tú i bpáirt leis
in time to thrioblóide, with that will you in part with
ina oidhreacht. (24) Gabhann gal agus deatach ón
a heritage. (24) Smith steam and smoke from
sorn sula lasann sé, agus sé an dála céanna é ag
stove before lights he, and it the resort same is at
maslaí roimh dhoirteadh fola. (25) Ní bheidh náire
insults before spill blood. (25) not will shame
orm cara a chosaint, ná ní rachaidh mé i bhfolach
I friend to protection or not will I in hidden
as a radharc; (26) Má thagann urchóid orm dá
from to sight; (26) If falling evils I both
bharr, beidh cách a chloisfidh san airdeall air. (27)
top, will tastes to hear in alert it. (27)
Cé a chuirfidh garda ar mo theanga agus séala na
While to will guard on my language and seal the
críonnachta ar mo bheola? le mé a choimeád ó
wisdom on my lips? with I to keep from
thitim, agus nac scriosfadh mo theanga mé.
fall, and whic destroy my language I.

CHAPTER 23) (1) A Thiarna, a athair agus a
CHAPTER 23) (1) A Lord, to father and to
mháistir mo bheatha, ná fág mé faoina gcomhairle,
master my Hail or leave I about consultation,
agus ná lig dom titim dá mbarr. (2) Cé a
and or let me fall both top. (2) While to
imreoidh lasca ar mo smaointe, agus a chuirfidh
will play switches on my ideas, and to will
laincis na heagna ar m'aighe? d'fhonn nach ndéanfaí
restriction the wisdom on My mind? in order not would

tláithínteacht liom i m'earráidí, agus nach n-éalódh
tláithínteacht I in m'earráidí, and not absconding
aon pheaca liom slán; (3) Le heagla go méadófaí ar
any sin I secure; (3) with fear that increase on
lín m'earráidí agus go rachadh mo pheacaí i
number m'earráidí and that would my sins in
línmhaire, agus go dtitfinn os comhair mo naimhde
numerous, and that dtitfinn more cooperation my enemies
agus go mbeadh áthas ar m'eascara de mo chionn.
and that would joy on m'eascara of my over.
(4) A Thiarna, a athair, agus a Dhia mo bheatha,
(4) A Lord, to father, and to God my Hail
ná tabhair dom súile uaibhreacha, (5) agus cuir
or please me eyes uaibhreacha, (5) and please
ainmhian i leataobh uaim; (6) ná faigheadh craos
passion of in aside I; (6) or faigheadh gluttony
ná drúis an lámh in uachtar orm, agus ná fág mé
or lust the hand in cream me and or leave I
faoi anam gan náire. (7) Éistigí, a chlann ó, le
about soul without shame. (7) Listen, to family from, with
teagasc faoin teanga; an té a choimeádfaidh é, ní
teaching Company language; the person to keeps is, not
bhéarfar amuigh air choíche. (8) Titeann an peacach
issued outdoors it ever. (8) drops the sinner
i ngaiste a theanga, agus is ceap tuisle í don
in trap to language, and most pad trip s the
aithiseach agus don uaibhreach. (9) Ná téadh do
disgraceful and the proud. (9) Do heated to
bhéal i dtaithí na mionn, agus na bíodh ainm an
mouth in experience the oath, and the please name the
Té is Naofa de shíor ar do theanga. (10) An
perpetrator most Holy of constantly on to language. (10) the
daorán a bhíonn de shíor á fhaire ní bhíonn sé
daorán to are of constantly being passwords not are it
saor ó riastaí; is é an dála céanna é ag an té
free from riastaí; most is the resort same is at the person
a thugann mionna agus a ghlaonn ar an ainm gan
to gives oath and to call on the name without
stad, ní ghlanfar é ón bpeaca. (11) Liónfar le
stop, not ghlanfar is from sin. (11) filled with

hurchóid fear tabhartha a lán mionn; ní fhágfaidh
hurchóid man Carry to lot oath; not leaving
an sciúirse a theaghlach; má pheacaíonn sé, fanfaidh
the scourge to family; if sin he, remain
a pheaca air; má mhionnaíonn sé gan ábhar,
to sin it; if sworn it without material,
déanfaidh sé peaca faoi dhó; má thugann sé mionn
will it sin about burning; if gives it oath
éithigh, ní fhírénfar é, mar líonfar a theach le
false, not fhírénfar is, as filled to house with
hainnise. (12) Tá nós cainte ann ar a bhfuil aibíd
misery. (12) There like speech there on to is habit
an bháis; ná faightear go deo é in oidhreacht
the death; or found that forever is in heritage
Iacóib! fanfaidh an dream diagaithe i bhfad i gcéin
Jacob! remain the group diagaithe in much in distant
uaidhsean, agus ní shiúlfaidh siad go glúine i
his initial, and not walk they that laptop in
bpeacaí. (13) Ná tabhair taithí na graostachta agus
sins. (13) Do please experience the Obscenity and
na gáirsiúlachta do do theanga, mar gabhann caint
the gáirsiúlachta to to language, as captures talking
pheacúil leis an sórt sin. (14) Cuimhnigh ar d'athair
sinful with the such said. (14) Remember on father
agus ar do mháthair nuair a shuíonn tú i measc
and on to mother when to finds you in among
na bhflatha, le heagla go ndéanfá dearmad os a
the bhflatha, with fear that Would forget more to
gcomhair, agus go mbeadh meas amadáin ort de
for, and that would Sincerely fools you of
bharr do bhéas; b'fhearr leat ansin nach saolófaí
top to be; preferably you then not saolófaí
chuige thú, agus chuirfeá mallacht ar lá do bhreithe.
approach you, and would curse on day to birth.
(15) An té a bhfuil taithí aige ar asacháin, ní
(15) the person to is experience he on asacháin, not
rachaidh múineadh air lena shaol. (16) Cuireann dhá
will teaching it his life. (16) offers two
shórt fir le líon na bpeacaí, agus titeann fraoch
kind men with number the sins, and drops heather

na feirge ar an tríú sort; (17) An croí a bhíonn
the anger on the third sort; (17) the heart to are
á dhó mar thine loiscneach ní mhúchfar é nó go
being twice as fire caustic not extinguished is or that
gcaitear ar fad é; an té a dhéanann collaíocht
treated on all it; the person to do sexuality
lena ghaol fola ní rachaidh aon stad air nó go
his relationship blood not will any stop it or that
ndófar gach pioc de; is milis leis an adhaltranach
ndófar all pick of; most sweet with the adhaltranach
gach bia, agus ní rachaidh aon stad air go bás.
all food, and not will any stop it that death.
(18) An té a pheacaíonn in aghaidh leaba a
(18) the person to sin in forward bed to
phósta, agus a deir leis féin: 'Cé tá ag faire orm?
married and to says with yourself: 'Who is at watch I?
tá an dorchadas i mo thimpeall agus tá na fallaí
is the darkness in my around and is the walls
do mo cheilt; ní fheiceann aon duine mé; cén fáth
to my hide; not see any person I; what why
go mbeadh imní orm? ní thabharfaidh an Té
that would worries I? not give the perpetrator
is Airde aon aird ar mo pheacaí.' (19) Súile
most height any attention on my sins. ' (19) eyes
daoine is eagal leis, ní thuigeann sé go bhfuil súile
people most fear by, not understands it that is eyes
an Tiarna níos gile faoina deich ná an ghrian;
the Lord more brightness about ten or the sun;
go mbíonn siad ag faire ar bhealaí uile an duine
that are they at watch on ways all the person
agus gur léir dóibh fiú na póirsí folaigh. (20) Sular
and that all they even the porches latent. (20) before
ceapadh an chruinne ba eol dó í go léir; agus
appointment the exact was known it s that all; and
b'amhlaidh a bhí tar éis í go léir a chumadh. (21)
shouted to was after a s that all to framing. (21)
Cuirfear pionós ar an bhfear seo ar shráideanna na
will penalty on the men this on streets the
cathrach; agus gabhfar é san áit is lú a mbeidh
city; and arrested is in place most less to will

coinne aige leis. (22) Beidh an scéal céanna ag an
appointment he with. (22) will the story same at the
 mbean a thréigfidh a fear agus a mbeidh oidhre aici
woman to thréigfidh to man and to will heir she
 le fear eile. (23) Sa chéad áit, ní raibh sí umhal
with man other. (23) in first place, not was she humble
 do dhlí an Té is Airde; sa dara háit, rinne sí
to law the perpetrator most height; in second place, by she
 coir in aghaidh a fir chéile; sa tríú háit, rinne sí
crime in forward to men together; in third place, by she
 adhaltranas trína striapachas, agus ghabh sí clann
adultery through prostitution, and caught she family
 le fear eile. (24) Tabharfar í féin os comhair an
with man other. (24) will s own more cooperation the
 chomhthionóil, agus déanfar iniúchadh ar a clann.
assembly, and will inspection on to family.
 (25) Ní chuirfidh a clann fréamhacha síos, ná ní
(25) not will to family roots down, or not
 bheidh torthaí ar a craobhacha. (26) Fágfaidh sí a
will results on to branches. (26) departs she to
 cuimhne faoi mhallacht ina diaidh, agus ní scriosfar
memory about curse a eventually, and not deleted
 a haithis chun siúil. (27) An mhuintir a mhairfidh
to haithis to walking. (27) the people to last
 ina diaidh, beidh a fhios acu nach sáraíonn aon ní
a eventually, will to know they not exceeds any not
 eagla an Tiarna. agus nach milse aon ní na cloí
fear the Lord. and not sweet any not the comply
 le haitheanta an Tiarna.
with decrees the Lord.

CHAPTER 24) (1) Tá an eagna á moladh
CHAPTER 24) (1) There the wisdom being recommended
 féin, agus ag déanamh mórtais i measc a muintire.
However, and at making pride in among to people.
(2) Osclóidh sí a béal i gcomhthionól an Té
(2) opens she to mouth in assemblies the perpetrator
 is Airde agus déanfaidh sí mórtas i láthair a
most height and will she pride in present to
 shlua. (3) 'Tháinig mé amach as béal an Té
crowd. (3) 'came I out from mouth the perpetrator

is Airde, agus chlúdaigh mé an talamh mar
most height, and cover I the ground as
scamall. (4) Bhí mo bhoth agam sna harda, agus mo
cloud. (4) was my booth I in highest, and my
ríchathaoir ar cholún néil. (5) Rinne mé cuairt stua
throne on column cloud. (5) A I visit arc
na spéire liom féin, agus shiúil mé i ndoimhne an
the horizon I However, and walked I in ndoimhne the
duibheagáin. (6) Tá sealúchas agam i dtonnta na
depths. (6) There property I in waves the
bóchna, agus ar fud an domhain, i ngach pobal
bóchna, and on around the deep, in each community
agus i ngach cine. (7) Lorg mé áit lonnaithe ina
and in each race. (7) Finding I place located a
measc sin go léir, agus cé hiad a suífinn mo
among that that all and how are to suífinn my
champa ina gcríocha. (8) Ansin thug cruthaitheoir
camp a territories. (8) then brought creator
an uile ní ordú dom, agus cheap an té a
the all not order me, and thought the person to
chruthaigh mé láthair do mo bhoth; dúirt sé: 'Déan
created I present to my booth; said it: 'Make
cónaí i Iacób, agus bíodh Iosrael agat mar
live in Jacob, and please Israel you as
oidhreacht.' (9) **Ón tsíoraíocht roimh thúsú an**
heritage. ' (9) from eternity before initialize the
domhain, chruthaigh sé mé, agus beidh mé ann go
deep, created it I, and will I there that
brách na breithe. (10) Rinne mé freastal ina láthair
ever the birth. (10) A I meet a present
sa bhoth naofa, agus ar an gcuma sin daingníodh
in booth holy, and on the appearance that confirmed
mé ar Shíón. (11) Mar an gcéanna chuir sé i mo
I on Zion. (11) as the Similarly contributed it in my
chónaí mé sa chathair is ansa leis, agus is in
living I in city most favorite by, and most in
Iarúsailéim atá mo thiarnas agam. (12) Chuir mé
Jerusalem which my lordship I. (12) The I
fréamhacha amach i bpobal a bhí faoi ghradam, i
roots out in community to was about award, in

sealúchas an Tiarna arb é a oidhreacht é. (13)
property the Lord which is to heritage it. (13)

D'fhás mé suas go hard mar chéadar sa Liobáin,
grew I up that high as Cheddar in Lebanon,

agus mar chufróg ar ardáin Hearmón. (14) D'fhás
and as Cypress on platforms Hearmón. (14) grew

mé suas go hard mar chrann pailme in Éan Geidí,
I up that high as tree palm in bird Geidí,

agus mar mhuine rós in Ireachó, mar ológ mhaisiúil
and as neck rose in Jericho, as olive fancy

ar mhachaire; agus mar chrann plána d'fhás mé
on field; and as tree plane grew I

aníos. (15) Thug mé cumhracht uaim mar chainéal
up. (15) brought I fragrance I as channels

agus acaicia, agus spréigh mé musc mar thogha an
and Acacia, and sprinkle I musc as election the

mhiorr, mar ghalbanam, onux, agus stactae, agus
mhiorr, as ghalbanam, onux, and stactae, and

mar chumhracht na túise sa bhoth. (16) Leath mé
as aroma the incense in booth. (16) half I

mo ghéaga mar an teiribint; is géaga glóire agus
my branches as the teiribint; most limbs glory and

maise mo ghéaga; (17) Dála na fíniúna, d'eascair
mass my branches; (17) By the vine, arose

craobha áille asam, agus tá glóir agus saibhreas
branches beautiful me, and is glory and wealth

mar thoradh ar mo bhláth. (18) (Mise máthair an
as result on my bloom. (18) (Me mother the

ghrá álainn, na heagla, an eolais, agus an dóchais
love beautiful, the fear, the information, and the hope

bhúidh; tugtar mé dá bhrí sin do mo chlann go
bhúidh; are I both meaning that to my family that

léir ón tsíoraíocht, dóibh siúd go léir a ainmníonn
all from eternity, they those that all to nominated

sé.) (19) Tagaigí chugam sibhse go léir a bhfuil dúil
it.) (19) Come me ye that all to is desire

agaibh ionam, agus ithigí bhur sáith de mo chuid
you me, and ithigí your and enough of my part

torthaí. (20) Óir is milse ná mil a bheith ag
results. (20) gold most sweet or honey to have at

cuimhneamh orm, agus is dea-bhlasta fós ná cior
remember me and most good tasty still or comb
mheala mé a shealbhú. (21) Beidh dúil i mbreis ag
Honey I to hold. (21) will desire in over at
an muintir a itheann mé agus tart chun a thuilleadh
the people to eat I and thirst to to more
fós ar an muintir a ólfaidh mé. (22) Ní náireofar an
still on the people to drink I. (22) not náireofar the
té a éisteann liom, agus a mhuintir a dhéanann
person to listen I, and to people to do
rud orm, ní dhéanfaidh siad peaca choíche.’ (23) Sé
thing me not will they sin ever. ' (23) it
conradh Dé in airde é seo go léir, an dlí a
contract God in height is this that all the law to
d'ordaigh Maois dúinn, oidhreacht do chomhthionóil
ordered Moses us, heritage to assembly
Iacóib; (24) (Ná scoir de bheith tréan sa Tiarna;
Jacob; (24) (Do exit of have strongly in Lord;
cloígh leis le go neartódh sé thú; sé an Tiarna
comply with with that strengthen it you; it the Lord
Uilechumhachtach amháin is Dia; níl slánaitheoir
almighty one most God; there savior
ann ach é.) (25) Sin é a chuireann an eagna thar
there but is.) (25) that is to headaches the wisdom over
maoil mar an Piseón, agus mar an Tigris i séasúr
overflow as the Piseón, and as the Tigris in season
na gcéadtorthaí; (26) Sin é a chuireann an chiall
the first fruits; (26) that is to headaches the sense
thar maoil mar an Eofrataes, agus mar an Iordáin
over overflow as the Eofrataes, and as the Jordan
san fhómhar. (27) Sin é a chuireann an teagasc (ina
in autumn. (27) that is to headaches the teaching (a
thuile mar an Níl,) agus mar an nGíohón i
flood as the No,) and as the nGíohón in
bhfómhar an fhíona. (28) Mar nach bhfuair an
autumn the wine. (28) as not received the
chéad fhear aithne cheart uirthi, agus níor thomhais
first man Meet right her, and not measurements
an té is déanaí go baileach í. (29) Óir is
the person most latest that exactly s. (29) gold most

fairsinge ná an fharraige a smaointe, agus is
extensive or the sea to ideas, and most
doimhne ná an duibheagán a comhairle. (30) Agus
depth or the abyss to advice. (30) and
maidir liomsa, ghabh mé mar chanáil ó abhainn,
on me, caught I as canal from river,
mar gháitéar uisce isteach i ngairdín. (31) Dúirt mé:
as gutter water in in garden. (31) said I:
‘Déanfaidh mé m’úllord a uisciú, agus mo luibhghort
‘The I m’úllord to irrigation, and my luibhghort
a lánfhliuchadh.’ Agus féach, rinneadh abhainn de
to lánfhliuchadh. ’ and see, done river of
mo chanáil agus muir de m’abhainn. (32) Cuirfidh
my canal and sea of m’abhainn. (32) will
mé teagasc ag taitneamh mar an láchaint, agus
I teaching at enjoyed as the láchaint, and
spréifidh mé a sholas i bhfad i gcéin. (33)
spréifidh I to light in much in distance. (33)
Déanfaidh mé eolas a dhoirteadh amach mar
will I information to spill out as
thairngreacht, agus fágfaidh mé é do ghlúine le
prediction, and will leave I is to knees with
teacht. (34) Féachaigí nach dom féin amháin a rinne
come. (34) Look not me own one to by
mé saothar, ach ar son cách atá ar thóir na
I works, but on for tastes which on search the
heagna.
Wisdom.

CHAPTER 25) (1) (Is geal le mo chroí trí nithe,
CHAPTER 25) (1) (The bright with my heart through items,
agus is geal le Dia agus le daoine iad) -
and most bright with God and with people them) -
tuisoint idir deartháireacha, cairdeas idir
understanding between brothers, friendship between
comharsana, agus lánúin a mhaireann go sona sásta
neighbors, and couple to persists that happy happy
lena chéile. (2) Tá trí shórt duine is fuath le
his together. (2) There through kind person most hate with
mo chroí, agus is mór mar a ghoilleann a saol
my heart, and most great as to affected to life

orm - bochtán a bhorran le huabhar, bréagaire

I - poor to bhorran with huabhar, bréagaire

saibhir, agus adhaltranach aosta gan chiall. (3)

rich, and adhaltranach elderly without sense. (3)

Mura ndearna tú cnuasach i d'óige, conas a

If has you collection in your youth, how to

gheobhaidh tú aon ní i do sheanaois? (4) Nach

will you any not in to old age? (4) not

breá é an dea-bhreithiúnas ó chinn liatha, agus

love is the good judgment from heads gray, and

dea-chomhairle á tabhairt ag liatha! (5) Nach breá

good advice being Taking at gray! (5) not love

í eagna na sean, agus tuiscint agus comhairle ó

s wisdom the old, and understanding and advice from

lucht an ghradaim! (6) Coróin na seanaoise taithí

community the awards! (6) crown the old experience

fhairsing, agus eagla an Tiarna ábhar a maite. (7)

extensive, and fear the Lord content to forgiven. (7)

Ritheann naoi smaoineamh liom a chuireann gliondar

runs nine idea I to headaches delight

ar mo chroí, agus tá an deichiú ceann ar bharr mo

on my heart, and is the tenth one on top my

theanga: fear ar a gcuireann a chlann lúcháir, fear

language: man on to do to family joy, man

a mhaireann le turnamh a naimhde a fheiceáil; (8)

to persists with subsidence to enemies to see; (8)

Is aoibhinn don fhear a dhéanann aontíos le bean

is beautiful the man to do cohabiting with woman

chiallmhar, agus nach ndearna botún ina chaint, agus

meaningful, and not has mistake a speech, and

nach ndearna seirbhís do dhuine níos táire ná é;

not has service to person more Minister or it;

(9) Is aoibhinn don té a fuair dea-chiall; agus a

(9) is beautiful the person to found good sense; and to

dtugann a lucht éiste aird air. (10) Nach

Does to community heard attention it. (10) not

éachtach é an té a d'aimsigh an eagna, ach níl

prodigy is the person to found the wisdom, but there

sárú ar an té ar a bhfuil eagla an Tiarna. (11)

violation on the person on to is fear the Lord. (11)

Sáraíonn eagla an Tiarna an uile ní agus cé is
surpass fear the Lord the all not and how most

inchomhórtais leis an té atá ina mháistir uirthi?
a comparable with the person which a master it?

(12) (Tús a ghrá eagla an Tiarna, agus tús an
(12) (Start to love fear the Lord, and start the

chreidimh cloí leis.) (13) Aon chréacht ach créacht
faith comply with.) (13) any wound but wounds

sa chroí aon choirpeacht ach coirpeacht mhná! (14)
in heart any crime but crime women! (14)

Aon ionsaí ach ionsaí lucht fuatha! aon díoltas ach
any attack but attack community hatred! any revenge but

díoltas naimhde! (15) Níl nimh níos measa ná nimh
revenge enemies! (15) There poison more worse or poison

nathrach! ní measa aon fhearg ná fearg namhad.
snake! not worse any anger or anger enemy.

(16) B fhearr liom bheith in aontíos le leon nó le
(16) B best I have in cohabiting with lion or with

dragan, ná bheith in aointíos le drochbhean. (17)
dragon, or have in aointíos with drochbhean. (17)

Athraíonn urchóid mná a cló, agus cuireann scamall
change evils women to print, and offers cloud

ar a gnúis dála béir. (18) Caitheann a fear a chuid
on to face resort bears. (18) spends to man to part

lena chomharsana, agus bíonn ag osnaíl go goirt
his neighbors, and are at osnaíl that salt

(gan focal as). (19) Ní mór an ní is fiú aon
(without word from). (19) not great the not most even any

urchóid go hurchóid mná; go dtite crann an
evils that hurchóid women; that dtite tree the

pheacaigh uirthi! (20) Is cuma fear ciúin ag plé
sinners her! (20) is appearance man quiet at deal

le cabaire mná nó cosa an tseanduine ag dréim le
with cheeky women or legs the fellow at aspire with

dumhach gainimh. (21) Ná cuireadh scéimh mná
dune sand. (21) Do was beauty women

cluain ort, agus ná bíodh dúil agat i mbean ar son
meadow you, and or please desire you in woman on for

a (maoine). (22) Gabhann drochmhianach agus
to (Property). (22) Smith bad taste and

easumhlaíocht agus aithis leis má chothaíonn bean a
disobedience and ignominy with if fosters woman to
céile. (23) Drochmhisneach, gnúis ghruama, agus croí
husband. (23) discouraged, face grim, and heart
briste, - sin iad na nithe a thugann drochbhean
broken, - that they the items to gives drochbhean
chun críche; lámha gan fhuinneamh agus glúine
to purpose; hands without energy and laptop
laga, bean nach gcuireann lúcháir ar a fear is cúis
weak woman not do joy on to man most cause
leo. (24) Ó bhean a tháinig tús an pheaca, agus
them. (24) From woman to came start the sin, and
is dá barr a gheobhaidh an uile dhuine bás. (25)
most both top to will the all person death. (25)
Ná lig le huisce agus ná scaoil le teanga
Do let with water and or drop with language
drochmhná. (26) Mura ndéanann sí rud ort, scar léi.
drochmhná. (26) If by she thing you, scar her.

CHAPTER 26) (1) Is méanar don fhear a bhfuil
CHAPTER 26) (1) is Blessed the man to is
bean chéile mhaith aige; méadófar líon a laethanta
woman together good he; increase number to days
faoi dhó. (2) Cuireann bean chéile dhiongbháilte
about twice. (2) offers woman together firm
áthas ar a fear, agus caitheann sé a shaol faoi
joy on to man, and spends it to life about
shuaimhneas. (3) Tabhartas breá is ea bean
peace. (3) donations love most Another woman
chéile mhaith; bronnfar í mar chuid an té a
together good; awarded s as part the person to
bhfuil eagla an Tiarna air. (4) Más bocht saibhir é,
is fear the Lord it. (4) If poor rich is,
bíonn a chroí go sona sasta; agus bíonn aoibh an
are to heart that happy happy; and are smile the
gháire ar a bhéal i gcónaí. (5) Tá trí nithe ann
smile on to mouth in Always. (5) There through items there
a chuireann scanradh croí orm, agus cuireann an
to headaches scare heart me and offers the
ceathrú ceann scéin orm - cúlghéarradh sa chathair,
fourth one terrified I - cúlghéarradh in city,

daoscarshlua ag tionól, agus daoradh san éagóir -
mob at assembly, and sentenced in by -
is measa iadsan go léir ná an bás: (6) Ach nuair
most worse those that all or the death: (6) but when
a bhíonn bean in éad le bean eile, bíonn briseadh
to are woman in jealous with woman other are breaking
croí agus brón; agus fógraíonn lasc na teanga don
heart and sadness; and advertises switch the language the
saol é. (7) Cuing damh nach luíonn i gceart is
life it. (7) isthmus ox not lies in properly most
ea drochbhean; is cuma lámh a leagan uirthi
Another drochbhean; most appearance hand to version she
nó greim a bhreith air scairp. (8) Is mór an
or grip to birth it Scorpion. (8) is great the
t-ábhar feirge bean ar meisce; ní cheilfidh sí a
content anger woman on intoxication; not conceals she to
náire. (9) Léitear ainmhian mná ina súile drúisiúla,
shame. (9) read passion of women a eyes drúisiúla,
agus aithnítear í ar a fabhraí fiara. (10) Bíodh faire
and identified s on to favorable Oblique. (10) Have watch
dhian ar iníon cheanndána, nó, nuair a bheidh
intensive on daughter recalcitrant, or, when to will
cead a cinn aici, bainfidh sí feidhm dhíobhálach as.
permit to ones she, will she function adverse out.
(11) Seachain a súil mhínáireach; agus ná cuireadh
(11) Avoid to expected mhínáireach; and or was
sé ionadh ort má pheacaíonn sí i do choinne. (12)
it surprisingly you if sin she in to appointment. (12)
Faoi mar a osclaíonn taistealaí a bhéal le barr
By as to opens traveler to mouth with top
tarta agus a ólann sé aon uisce a thagann ina
drought and to drink it any water to falling a
threo, suífidh sí os comhair gach cuaille, agus
directions, shows she more cooperation all pole, and
osclóidh sí a bolgán don tsaighead. (13) Is geal le
opens she to bulb the arrow. (13) is bright with
fear grástúlacht a mhná, agus cuireann a cuid
man grace to women, and offers to some
eolais saill ar a chnámha. (14) Bronntanas ó
information fat on to bones. (14) Donated from

Dhia bean ar bheagán focal; ní féidir luach a chur
God woman on low word; not can value to to
ar mheon dea-mhuinte. (15) Tabhartas ar thabhartas
on spirit polite. (15) donations on donation
bean mhodhúil; ní féidir aigne gheanmnaí a mheá
woman modest; not can mind gheanmnaí to weighing
mar is dual. (16) Mar an ghrian ag éirí de
as most dowel. (16) as the sun at becoming of
dhroim sléibhte an Tiarna, is mar sin atá ag
reason mountains the Lord, most as that which at
áille dea-mhná i dteach dea-riartha. (17) Mar an
beautiful good women in house orderly. (17) as the
choinneal ag taitneamh ar an gcoinnleoir naofa, is
candle at enjoyed on the gcoinnleoir holy, most
mar sin atá ag ceannaithe áille ar cholainn
as that which at bought beautiful on body
chórach. (18) Mar cholúin órga ar bhonn airgid, is
modal. (18) as column golden on basis silver, most
mar sin atá cosa dea-chumtha ar (sháile) daingine.
as that which legs well-formed on (Brine) daingine.
(19) (Caomhnaigh bláth d óige, a mhic ó, agus ná
(19) (Preserve flower d youth to students from, and or
caith do neart le coimhthígh. (20) Cuardaigh an
throw to strength with aliens. (20) search the
machaire go léir le haghaidh ghoirt thorthúil; cuir
plain that all with for furrow fertile; please
do shíol féin ann, le barr muiníne as feabhas do
to seed own there, with top trust from improvement to
phóir. (21) Mairfidh do shliocht ar an gcuma sin,
breed. (21) endure to posterity on the appearance so,
agus rachaidh méadú orthu le bród as a ndúchas
and will increase they with pride from to heritage
fónta. (22) Meas priosla a bhíonn ar striapach, ach
sound. (22) respect priosla to are on prostitution, but
is túr básaithe dá lucht suirí an bhean
most tower deceased both community flirting the woman
dhleathach. (23) Tugtar bean aindiagaithe mar chuid
lawful. (23) are woman aindiagaithe as part
do choirpeach, ach bean chráifeach don fhear arb
to criminal, but woman religious the man which

eagal leis an Tiarna. (24) Ní théann stad ar an
fear with the Lord. (24) not go stop on the
mbean mhínaireach ó bhearta náireacha; ach bíonn
woman mhínaireach from measures disgraceful; but are
an iníon gheanmnaí cúthail fiú lena fear céile féin.
the daughter gheanmnaí shy even his man husband itself.
(25) Ní bhíonn ach meas madra ar bhean
(25) not are but Sincerely dog on woman
cheanndána, ach bíonn eagla an Tiarna ar bhean na
recalcitrant, but are fear the Lord on woman the
náire. (26) Is eagnaí le cách an bhean a bhfuil
shame. (26) is wise with tastes the woman to is
meas aici ar a fear: ach an té a bhfuil
Sincerely she on to man: but the person to is
drochmheas aici air le barr uabhair, is éagraífeach
contempt she it with top Donore, most éagraífeach
í dar le cách; is méanar do chéile na dea-mhná,
s think with tastes; most Blessed to together the good women,
mar méadófar líon a bhlianta faoi dhó. (27)
as increase number to years about twice. (27)
Clabaire béalscaoilteach mná, is geall le trumpa í
Clabaire béalscaoilteach women, most bet with trumpet s
á shéideadh le ruathar a thabhairt faoin
being blow with raid to take Company
namhaid; agus aon fhear faoin gcuing léi, caitheann
enemy; and any man Company yoke her, spends
sé a shaol i mbuaireamh an chogaidh.) (28)
it to life in mbuaireamh the war.) (28)
Cuireann dhá ní buairt ar mo chroí, agus cuireann
offers two not concerns on my heart, and offers
an tríú ní fraoch feirge orm: curadh á shnoí le
the third not heather anger me: champion being carving with
bochtaine, drochmheas ar lucht éirime, agus fear
poverty, contempt on community intelligence, and man
ag casadh ón bhfíréantacht ar ais ar an bpeaca -
at turning from righteousness on return on the sin -
déanfaidh an Tiarna an té sin a choiriú do bhás
will the Lord the person that to arraignment to death
le faobhar claímh. (29) Is deacair don cheannaí an
with prick sword. (29) is difficult the merchant the

éagóir a sheachaint, agus ní shaorfar an mangaire
by to avoid, and not freed the dealer
ón bpeaca.
from sin.

CHAPTER 27) (1) Is iomaí duine a rinne peaca ar
CHAPTER 27) (1) is many person to by sin on
son (brabúis); an té ar mian leis a bheith saibhir,
for (Profit); the person on wish with to have rich,
ní foláir dó (a bheith bómanta). (2) Faigheann
not must it (a have stupid). (2) gets
cuaille greim daingean i scoilt idir carraigeacha;
pole grip firm in split between rocks;
déanann an peaca ding de féin idir díol agus
makes the sin wedge of own between sale and
ceannach. (3) Mura gcloíonn duine go díograiseach
buying. (3) If comply person that enthusiastic
le heagla an Tiarna, ní fada an mhoill ar a
with fear the Lord, not long the delay on to
theaghlach titim óna chéile. (4) Nuair a chroitear an
family fall from together. (4) when to shaken the
criathar fágтар an dramhaíl ann; mar an gcéanna
sieve leaves the waste there; as the Similarly
feictear lochtanna an duine trí bhíthin a chuid
sees defects the person through means to part
cainte. (5) Tástálann an sorn soithí an photaire; agus
speech. (5) tests the stove vessels the drank; and
trialtear an duine trí bhíthin a chomhrá. (6)
trialtear the person through means to conversation. (6)
Taispeánann toradh an chrainn an aire a tugadh
shows outcome the trees the minister to was
dó; mar an gcéanna taispeánann briathra an duine
him; as the Similarly shows verbs the person
claonta a chroí. (7) Ná mol duine go mbeidh
pitched to heart. (7) Do hub person that will
deireadh ráite aige; óir is mar sin a dhéantar é a
end stated he; gold most as that to are is to
thástáil. (8) Má théann tú sa tóir ar an gcóir,
test. (8) If go you in popular on the for,
déanfaidh tú í a ghnóthú, agus a chaitheamh mar
will you s to recovery and to wear as

fhallaing ghlórmhar. (9) Aithníonn ciaróg ciaróg eile,
robe glorious. (9) recognizes Beetle Beetle other

agus filleann an fhírinne ar lucht a cleachtaithe.
and returns the truth on community to familiar.

(10) Déanann an leon luíochán ar a chreach, agus
(10) makes the lion ambush on to ruin, and

sa tslí chéanna an peaca ar lucht déanta an oilc.
in way same the sin on community made the evil.

(11) Is críonna i gcónaí í caint an duine chráifigh,
(11) is wisely in always s talking the person chráifigh,

ach tá an t-éaganta chomh guagach leis an
but is the The giddy as unpredictable with the

ngealach. (12) I measc na ndúr duit, bí ag faire
moon. (12) In among the ndúr you, make at watch

na faille, ach fan bog i measc na dtuisceanach.
the opportunistic, but wait soft in among the dtuisceanach.

(13) Is gránna í caint na n-amadán, agus is
(13) is ugly s talking the the fool, and most

ragairneach peacúil é a ngáire. (14) Chuirfeadh caint
ragairneach peacúil is to shouts. (14) would talking

lucht mionnaí a thabhairt do ghruaig ar bior;
community oaths to take to hair on keen;

agus chuirfeadh a gcuid aighneas ort do mhéara a
and would to their dispute you to fingers to

chur i do chluasa. (15) Doirteadh fola is críoch le
to in to ears. (15) spills blood most territory with

hachrann na ndíomasach; chuirfeadh sé masmas ort
hachrann the ndíomasach; would it nausea you

éisteacht lena gcuid asachán. (16) An té a
listen his their asachán. (16) the person to

sceitheann rúin, scriosann sé muinín, agus ní
leaking secrets, destroy it confidence, and not

bhfaighidh sé cara ar a mhian go deo. (17) Bíodh
will it friend on to desire that forever. (17) Have

cion agat ar do chara, agus bí dílis dó; ach má
offense you on to Dear and make faithful him; but if

sceith tú a rúin, ná rith ina dhiaidh arís. (18) Faoi
spawn you to secrets, or during a later again. (18) By

mar a scriosann fear a naimhde, is mar sin a
as to destroy man to enemies, most as that to

scios tú cairdeas do chomharsan. (19) Faoi mar a
destruction you friendship to neighbor. (19) By as to
scaoileann tú éan as do láimh uait, is mar sin a
releases you bird from to hand you, most as that to
scaoil tú le do chomharsa agus ní bhfaighidh tú
drop you with to neighbor and not will you
greim arís air. (20) Ná bac é a leanúint - tá sé
grip again it. (20) Do blocked is to follow - is it
rófhada ó bhaile, agus d'éalaigh sé leis mar eilit
too long from home and escaped it with as hind
ó ghaiste. (21) Óir is féidir ceirín a chur le
from trap. (21) gold most can poultice to to with
créacht, agus síocháin a theacht tar éis asacháin, ach
wounds, and peace to entry after a asacháin, but
níl aon ní i ndán do fhear rúin a sceitheadh. (22)
there any not in outlook to man secrets to leak. (22)
An té a sméideann súil, tá urchóid á beartú
the person to sméideann expected, is evils being proposal
aige, agus ní féidir d'aon duine í a chosc air (23)
he, and not can any person s to prevention it (23)
Níl ach mil ar a theanga i do láthair, agus
There but honey on to language in to currently, and
déanann sé iontas de do chuid cainte; ach beidh sé
makes it surprise of to part speech; but will it
ar mhalairt poirt níos déanaí agus bainfidh sé
on otherwise ports more latest and will it
macalla maslaitheach as do bhriathra féin. (24) Is
echo abusive from to words itself. (24) is
iomaí rud is fuath liom, ach eisean seach cách;
many thing most hate I, but he respectively tastes;
beidh fuath fiú ag an Tiarna dó. (25) An té a
will hate even at the Lord him. (25) the person to
chaitheann cloch in airde díreach, is sa mhullach
wear stone in height directly, most in forehead
air féin a chaitheann sé í; osclaíonn buille fill
it own to wear it s; opens beat fold
créachtaí. (26) An té thochlann clais, titeann sé
wounds. (26) the person dig pit, drops it
inti; an té a chuireann gaiste i bhfearas, béarfár
therein; the person to headaches trap in gear, béarfár

air féin ann. (27) Filleann an urchóid ar an té a
 it own there. (27) returns the evils on the person to
 dhéanann urchóid, agus ní bheidh a fhios aige carb
 do wickedness, and not will to know he carb
 as di. (28) Searbhas agus masla, baineann siad leis
 from her. (28) bitterness and insult, female they with
 an uaibhreach, ach tá díoltas ina luíochán air mar
 the proud, but is revenge a ambush it as
 leon. (29) An mhuintir arb lúcháir leo titim na
 lion. (29) the people which joy they fall the
 bhfíréan, béarfad orthu sa ghaiste, agus meilfidh pian
 righteous, béarfad they in trap, and mill pain
 iad roimh bhás dóibh. (30) Fearg agus fraoch, is
 they before death them. (30) anger and heather most
 duáilcí déistíneacha iad sin, agus gheofar iad i
 duáilcí offensive they so, and found they in
 seilbh an pheacaigh.
 possession the sinners.

CHAPTER 28) (1) An té a imríonn díoltas,
 CHAPTER 28) (1) the person to plays revenge,
 imreoidh an Tiarna díoltas air, mar coinníonn sé
 will play the Lord revenge it, as keeps it
 cuntas cruinn ar a pheacaí. (2) Maith do do
 account round on to sins. (2) good to to
 chomharsa an éagóir a dhéanann sé, agus nuair a
 neighbor the by to do he, and when to
 dhéanfaidh tú guí, maithfear do pheacaí duit. (3)
 will you pray, forgiven to sins you. (3)
 Má choimeádann duine olc istigh do dhuine eile,
 If keeps person bad inside to person other
 conas is féidir leis leigheas a lorg ar an Tiarna?
 how most can with medicine to looking on the Lord?
 (4) Mura ndéanann sé trócaire ar dhuine cosúil leis
 (4) If by it mercy on person like with
 féin, conas is féidir leis maithiúnas a iarraidh ina
 However, how most can with forgiveness to missing a
 pheacaí féin? (5) Níl ann féin ach feoil agus
 sins yourself? (5) There there own but meat and
 cothaíonn sé fuath; cé a mhaithfidh a pheacaí dó?
 promotes it hatred; how to mhaithfidh to sins him?

(6) Cuimhnigh ar do chríoch dheireanach, agus scoir
(6) Remember on to territory Last, and exit
den fhuath; cuimhnigh ar an scrios agus an bás,
of hatred; remember on the destruction and the death,
agus mair de réir na n-aitheanta. (7) Cuimhnigh ar
and Mair of by the their recognized. (7) Remember on
na haitheanta agus ná bíodh olc agat do do
the decrees and or please bad you to to
chomharsa; cuimhnigh ar chonradh an Té is
neighbor; remember on contract the perpetrator most
Airde, agus ná tóg ceann den aineolas. (8) Seachain
height, and or climb one of ignorance. (8) Avoid
an t-achrann agus is lú peaca a dhéanfaidh tú:
the The confrontation and most less sin to will you:
óir adhnann fear drochmhianaigh achrann. (9)
gold ignites man drochmhianaigh confrontation. (9)
Cothaíonn an fear peacúil aighneas idir cairde.
promotes the man peacúil dispute between friends.
agus síolann eascairdeas idir lucht síochána. (10)
and síolann strained between community peace. (10)
De réir meid an chonnaidh is ea a bheidh an
of by The size the firewood most Another to will the
béileach, agus de réir chruas an chomhraic a bheidh
béileach, and of by hardness the fight to will
an bhladm; de réir neart an fhir a bheidh a
the flame; of by strength the men to will to
chuthach, agus méadóidh ar a fhearg, de réir a
chuthach, and increase on to anger, of by to
mhaoine. (11) Adhnann aighneas tobann tine, agus
property. (11) ignites dispute suddenly fire and
doirteann achrann mire fuil. (12) Séid an sméaróid,
spill strife crazy blood. (12) Blow the sméaróid,
agus lasfaidh sí; caith seile uirthi agus múchfaidh
and will shine she; throw saliva she and extinguish
sí; as do bhéal amach a thagann siad araon. (13)
she; from to mouth out to falling they both. (13)
Léan ar an gcúlchainteoir agus ar an gcladhaire;
grief on the gcúlchainteoir and on the gcladhaire;
mar is iomaí duine de lucht na síochána a
as most many person of community the peace to

scrios sé. (14) Rinne an (tromaíocht) a lán a
destruction it. (14) A the (Gravity) to lot to
shuaitheadh, agus a scaipeadh ó náisiún go náisiún;
disturbance, and to spread from nation that nation;
scrios sí cathracha daingne, agus leag ar lár
destruction she cities fortified, and set on center
teaghlaigh na dtréan. (15) Thiomáin an (tromaíocht)
family the lord. (15) drove the (Gravity)
mná cróga ar shiúl agus d fhág iad gan luach a
women brave on away and d left they without value to
saothair. (16) Ní bheidh suaimhneas ag an té a
labor. (16) not will peace at the person to
thabharfaidh cluas di; ná ní chuirfidh sé faoi go
give ear her; or not will it about that
síochánta. (17) Fágann buille den lasc riasta, ach
peaceful. (17) leaves beat of switch riasta, but
briseann léasadh teanga na cnámha. (18) Is iomaí
breaks leasing language the bones. (18) is many
duine a thit le faobhar claímh, ach is mó ná sin
person to fell with prick sword, but most more or that
a thit le faobhar teanga. (19) Is méanar don té
to fell with prick language. (19) is Blessed the person
a díonadh uirthi, nár tháinig faoina cuthach, nár
to proofing her, not came about cuthach, not
iompair a cuing, agus nár cuibhríodh faoina geimhle.
transport to yoke, and not cuibhríodh about shackles.
(20) Óir is cuing iarainn a cuing agus is geimhle
(20) gold most yoke iron to yoke and most shackles
cré-umha a geimhle; (21) Anbhás an bás a imríonn
bronze to shackles; (21) Anbhás the death to plays
sí, agus is fearr Seól ná í. (22) Ní bhfaighidh sí
she, and most best Send or s. (22) not will she
smacht ar na fíreín, ná ní dhófar iad ina tine. (23)
discipline on the righteous, or not burn they a fire. (23)
An mhuintir a thréigfidh an Tiarna, titfidh siad
the people to thréigfidh the Lord, fall they
inti; bladhmfaidh sí ina measc agus ní mhúchfar í;
therein; bladhmfaidh she a among and not extinguished s;
scaoilfear fúthu í mar a dhéanfaí leon, agus
released about s as to would lion, and

bascfaidh sí iad mar a dhéanfaidh liopard. (24) Cuir
bascfaidh she they as to would leopard. (24) Submit
fál droighin timpeall d fháltais, agus cuir do chuid
fence blackthorn around d receipts, and please to part
airgid agus óir faoi ghlas i dtaisce. (25) Déan scálaí
silver and gold about locked in deposit. (25) make scales
agus méa do do bhriathra, agus doras agus bolta do
and MEA to to words, and door and bolt to
do bhéal. (26) Seachain agus ná déan peaca le (do
to mouth. (26) Avoid and or do sin with (for
theanga), le heagla go dtitfeá mar chreach leis an
language), with fear that dtitfeá as heartache with the
té atá i luíochán.
person which in ambush.

CHAPTER 29) (1) Tugann fear na trócaire a
CHAPTER 29) (1) offers man the mercy to
dhéanamh iasacht dá chomharsa, agus an té a
make loan both neighbor, and the person to
thugann lámh chúnta dó, comhlíonann sé na
gives hand assistive him, complies it the
haitheanta. (2) Tabhair iasacht do do chomharsa in
decrees. (2) Please loan to to neighbor in
am a ghátair, agus arís tabhair ar ais don
time to need, and again please on return the
chomharsa in am trátha. (3) Déan beart de réir do
neighbor in time good. (3) make measure of by to
bhriathair agus ná loic air, agus ar gach ócáid
verb and or locks it, and on all event
gheobhaidh tú a mbeidh de dhíth ort. (4) Is dóigh
will you to will of need you. (4) is likely
lena lán gur fáltas í an iasacht, agus bíonn siad ag
his lot that receipts s the loan and are they at
cur as dá lucht cúnta. (5) Déanfaidh duine lámh
taking from both community Auxiliary. (5) will person hand
a phógadh nó go bhfaighidh sé an ailp agus beidh
to kissing or that will it the ailp and will
sé ag caint de ghlór íseal faoi mhaoin a
it at talking of voice low about property to
chomharsan; ag am an aisíoctha, déanfaidh sé moill;
neighbors; at time the refundable, will it delay;

íocfaidh sé le focail gan aird, agus déanfaidh
pay it with words without attention, and will
gearán faoin am. (6) Má bhrúnn (an t-iasachtóir)
complaint Company time. (6) If press (the lender)
air, is ar éigean a gheobhaidh sé a leath ar ais,
it, most on barely to will it to half on back,
agus is geall le fáltas dar leis an méid sin. Ach
and most bet with receipts think with the what said. but
mura ndéanann, fágfar in éagmais a choda é, agus
unless by, shall leave in absence to part is, and
beidh namhaid gnóthaithe aige in aisce; déanfaidh
will enemy recovery he in free; will
mo dhuine aisíoc leis le mallachtaí agus asacháin,
my person refund with with curses and asacháin,
agus in áit na hurraime, tabharfaidh sé masla dó.
and in place the respect, will it insult him.
(7) De bharr a leithéid sin de choirpeacht, dhiúltaigh
(7) of top to such that of crime, rejected
a lán iasacht a thabhairt; níl ann ach nach áil
to lot loan to give; there there but not pleasure
leo go meallfaí iad gan chúis. (8) Bí foighneach
they that attracted they without cause. (8) Make patiently
dá ainneoin sin le fear an ghátair, agus ná bíodh
both despite that with man the need, and or please
sé ag feitheamh le do dhéirc. (9) Tar i gcabhair
it at pending with to dhéirc. (9) following in aid
ar an mbochtán ar son na haithne, agus ná scaoil
on the poor on for the decree, and or drop
uait folamh é agus é ar an ngannchúis. (10) Caith
you empty is and is on the short supply. (10) Wear
do chuid airgid ar do bhráthair nó ar do chara,
to part silver on to brother or on to Dear
agus ná lig do mheirg teacht air faoi chloch agus
and or let to rust coming it about stone and
dul amú. (11) Cnuasaigh do stór de réir aitheanta
go wasted. (11) clusters to storey of by recognized
an té is Airde, agus rachaidh sé chun sochair
the person most height, and will it to benefits
duit níos fearr ná ór. (12) Cuir déirc i dtaisce i
you more best or gold. (12) Submit alms in deposit in

do chiste, agus fuasclóidh sí thú as gach tubaiste.
to fund, and discharged she you from all disaster.

(13) Troidfidh sí in aghaidh do namhad, níos fearr ná sciath dhaingean nó sleá throm. (14) Rachaidh an fear maith i mbannaí ar a chomharsa; ach an té a chaill a náire, loicfidh sé air. (15) Ná déan
(13) will fight she in forward to enemy, more best or shield firm or spear heavy. (14) will the man good in bonds on to neighbor; but the person to lost to shame, fails it it. (15) Do do

dearmad de chumaoín d'urra, mar thug sé a anam ar do shon. (16) Is cuma leis an bpeacach faoi chonách a urra; agus an duine míbhuíoch, déanann sé dearmad den té a d'fhuascail é. (17) Is iomaí
forget of chumaoín surety, as brought it to soul on to you. (16) is appearance with the sinners about fortune to surety; and the person míbhuíoch, makes it forget of person to redeemed it. (17) is many

duine acmhainneach a scriosadh trí dhul i mbannaí; chroith sé iad mar a dhéanfaidh tonn farraige. (18) Chuir sé fir chumasacha ar ionnarba,
person potential to deleted through entry in bonds; shook it they as to would wave sea. (18) The it men talented on deportation,

agus d'fhág ar fán iad i measc ciníocha coimhthíocha. (19) An peacach a thit faoi bhannaí
and left on about they in among racist Exotic. (19) the sinner to fell about bonds

agus a bhíonn sa tóir ar an mbreis, beidh sé i ngreim sa dlí. (20) Tar i gcabhair ar do
and to are in popular on the over, will it in Stuck in law. (20) following in aid on to

chomharsa de réir do chumais, agus seachain agus
neighbor of by to abilities, and evade and

ná tit! (21) Tús na beatha uisce, agus bia, agus éadach agus teach mar bhrat ar an náire. (22) Is fearr beatha an bhochtáin faoi dhíon a fhrathacha,
or tit! (21) start the feed water, and food, and cloth and house as flag on the shame. (22) is best feed the poor about roof to fhrathacha,

ná sócamas bia i dteach duine eile. (23) Bí sásta
or sócamas food in house person other. (23) Make happy
leis an mbeagán nó leis an mórán, (agus ní bheidh
with the short or with the few, (and not will
masla le clos agat faoi do chuairt). (24) Is ainnis
insult with audio you about to visit). (24) is wretched
an saol é a bheith ó theach go teach, agus cibé
the life is to have from house that house, and whatever
áit ina mbuailfidh tú fút, ní bheidh focal asat.
place a meet you about, not will word of you.
(25) Is deoraí thú agus (blaisfidh tú searbhas na
(25) is Dory you and (taste of you sarcasm the
haithise), agus seachas sin cloisfidh tú focail ghéara:
haithise) and than that hear you words severe:
(26) Tar anseo, a strainséir, agus cóirigh an bord,
(26) following here, to stranger, and coffin the board,
agus má tá aon ní i do láimh, tabhair dom le
and if is any not in to hand, please me with
hithe é.' (27) 'Fág an áit, a strainséir, ó dhuine
eat it. ' (27) Bring the place, to stranger, from person
measúil; tháinig mo dheartháir le fanacht faram
respectfully; came my brother with stay with me
agus tá gá leis an teach.' (28) Is deacair do dhuine
and is need with the house. ' (28) is difficult to person
goilliúnach éisteacht lena leithéid seo - doiceall faoi
sensitive listen his such this - doiceall about
lóistín, agus aithis an iasachtóra.
accommodation, and ignominy the lender.

CHAPTER 30) (1) An té a bhfuil grá aige dá
CHAPTER 30) (1) the person to is love he both
mhac, tabharfaidh sé léasadh dó go minic, i dtreo
son, will it leasing it that often, in towards
go mbeidh sé ina lúcháir aige nuair a chuirfear i
that will it a joy he when to Adding in
gcrích é. (2) An té a chuireann smacht ar a
out it. (2) the person to headaches discipline on to
mhac, beidh a thairbhe aige, agus beidh sé ina
son, will to benefit he, and will it a
ábhar maíte aige i measc a lucht aitheantais. (3)
content claimed he in among to community identity. (3)

An té a thugann teagasc dá mhac, beidh a
the person to gives teaching both son, will to
naimhde in éad leis, agus beidh sé mórtasach as i
enemies in jealous by, and will it proud from in
measc a chairde. (4) Fág go bhfaigheadh an t-athair
among to friends. (4) leave that receive the father
bás is geall le beo fós dó, mar fágann sé a
death most bet with live still him, as leaves it to
fhinechruth ina dhiaidh. (5) Fad a mhair sé bhí sé
fhinechruth a later. (5) Length to lasted it was it
de shólás aige radharc a bheith aige air, agus ag
of consolation he sight to have he it, and at
fáil bháis dó ní raibh aon mhairg air. (6)
available death it not was any indifferently it. (6)
Fágann sé fear a imreoidh díoltas ar a naimhde,
leaves it man to will play revenge on to enemies,
agus a íocfaidh an comhar lena chairde. (7) An
and to pay the cooperation his friends. (7) the
té a dhéanann peata dá mhac, beidh sé ag cur
person to do pet both son, will it at taking
bindealáin lena chréachtaí, agus beidh a chroí go dtí
bandages his wounds, and will to heart that to
a bhéal le gach liú. (8) An capall nach mbristear,
to mouth with all cry. (8) the horse not break,
bíonn sé ceandána, agus an mac gan smacht bíonn
are it stubborn, and the son without discipline are
sé stuacach. (9) Bí ag peataireacht le do mhac,
it hardness. (9) Make at pampering with to son,
agus cuirfidh sé scanradh ort; bí ag súgradh leis,
and will it scare you; make at play by,
agus cuirfidh sé dólás ort. (10) Ná bí ag gáire leis
and will it sorrow you. (10) Do make at laughing with
chun nach mbeifeá ag gol leis, agus ar deireadh go
to not would at cry by, and on end that
mbeadh d'fhiacra ag gioscán. (11) Ná tabhair údarás
would teeth at gioscán. (11) Do please authority
dó ina óige, agus ná caoch súil ar a thuaiplisí.
it a youth and or Blind expected on to thuaiplisí.
(12) (Crom a mhuineál agus é ina naíonán) agus
(12) (Crom to neck and is a infant) and

buail a mhaotháin agus é óg d'fhonn nach
hit to mhaotháin and is young in order not
n-éireodh sé ceanndána agus bheith easumhal duit
succeed it headstrong and have disobedient you
(agus brón a chur ar do chroí) . (13) Cuir smacht
(and sorry to to on to heart) . (13) Submit discipline
ar do mhac agus lean air, d'fhonn nach dtabharfadh
on to son and follow it, in order not would
a mhínáire aithis duit. (14) Is fearr as an bochtán
to mhínáire ignominy you. (14) is best from the poor
ina shláinte agus ina neart, ná an duine saibhir atá
a health and a strength, or the person rich which
á chrá ag drochshláinte. (15) Is fearr sláinte agus
being torment at ill. (15) is best health and
neart ná ór ar bith, agus colainn dhochaite ná
strength or gold on None, and body dhochaite or
maoin gan áireamh. (16) Is fearr sláinte choirp ná
property without account. (16) is best health physical or
saibhreas ar bith, agus ní sháraíonn aon aoibhneas
wealth on None, and not exceeds any treasures
an croí suairc. (17) Is fearr an bás ná saol dona,
the heart chanting. (17) is best the death or life bad,
agus suaimhneas síoraí ná breoiteacht bhuan. (18) Is
and peace eternal or illness permanent. (18) is
cuma nithe maithe a chaitheamh le béal iata, nó
appearance items good to wear with mouth closed, or
ofrálacha bia a fhágáil ar uaigh. (19) Cén tairbhe
offerings food to leave on grave. (19) What benefit
d'íol ofráil torthaí? níl cumas ite ná bolaithe aige;
of idol offer results? there capacity ite or odors he;
is mar sin don té ar a luíonn an Tiarna. (20)
most as that the person on to lies the Lord. (20)
Faigheann sé lán a shúl, agus bíonn ag cneadaíl
gets it lot to eyes, and are at cneadaíl
dála an choillteáin a bhíonn ag cneadaíl agus é ag
resort the choillteáin to are at cneadaíl and is at
breith barróige ar mhaighdean. (21) Ná tabhair thú
birth barróige on virgin. (21) Do please you
féin suas don bhrón agus ná bí do do chiapadh
own up the mourn and or make to to harassment

féin d'aonghnó. (22) Maireann an duine ar aoibhneas
own deliberately. (22) lasts the person on treasures
croí, agus is fad saoil dó an t-áthas. (23) Cuir
heart, and most all life it the joy. (23) Submit
lúcháir ar d'aighe agus tabhair sólas do do chroí;
joy on in mind and please consolation to to heart;
cuir an ruaig i bhfad uait ar an mbrón, mar is
please the rout in much you on the sorrow, as most
iomaí duine a scrios an brón, agus ní aon tairbhe
many person to destruction the sadness, and not any benefit
é d'aon duine. (24) Ciorraíonn an t-éad agus an
is any person. (24) compromises the jealousy and the
fhearg saol duine, agus déanann imní an tseanaois a
anger life person, and makes worries the old age to
bhrostú. (25) Fear croí éadroim agus fear croí mhóir,
speeding. (25) Fear heart light and man heart large,
beidh (rian a choda) air.
will (track to part) it.

CHAPTER 31) (1) Neamhchodladh an tsaibhris,
CHAPTER 31) (1) sleeplessness the wealth,
déanann sé an cholainn a chnaí; agus cuireann an
makes it the body to erosion; and offers the
imní a ghabhann leis an codladh ar fán. (2)
worries to accompanying with the sleep on about. (2)
Cuireann imní an lae as do chodladh na hoíche,
offers worries the day from to bed the night
agus cuireann breoiteacht throm an teitheadh ar an
and offers illness heavy the fleeing on the
gcodladh. (3) Bíonn saothar ar an saibhir ag
Asleep. (3) There work on the rich at
cnuasach a stóir, agus nuair ligeann sé a scíth
collection to store, and when allows it to Relaxing
líonann sé a pheains le sólais. (4) Bíonn saothar
fills it to pheains with of comfort. (4) There work
ar an daibhir agus a chuid ag leá, agus nuair a
on the poor and to part at melting, and when to
ligeann sé a scíth buaileann an ghannchúis é. (5)
allows it to Relaxing cuts the ghannchúis it. (5)
An té a thugann grá don ór, ní fhíréanófar é,
the person to gives love the gold, not fhíréanófar is,

agus an té a théann sa tóir ar an airgead,
and the person to go in popular on the silver,
cuirfidh sé amú é. (6) Is iomaí duine a scriosadh
will it wasted it. (6) is many person to deleted
de bharr an óir, cé go raibh an tubaiste os
of top the gold, how that was the disaster more
comhair a súl. (7) Is gaiste é dá bhóidíní, agus
cooperation to eye. (7) is trap is both bhóidíní, and
gabhfarr gach amadán ann. (8) Is méanar don duine
arrested all idiot there. (8) is Blessed the person
saibhir a gheofar gan locht, agus nach dtéann sa
rich to found without fault, and not go in
tóir ar an ór. (9) Cé hé féin? agus déanfaimid
popular on the gold. (9) While is yourself? and will
gairdeas leis, mar rinne sé nithe iontach a i measc a
rejoices by, as by it items great in among to
phobail. (10) Cé a d'fhéad peaca a dhéanamh agus
community. (10) While to was able sin to make and
nach ndearna, agus olc a dhéanamh agus nach
not made, and bad to make and not
ndearna? (11) Cuirfear bonn daingean faoina
made? (11) will base firm about
chonách, agus comórfaidh an comhthionól go léir a
fortune, and convenes the concourse that all to
dhéirc. (12) Ar bhuail tú fút ag bord flaithiúil? ná
dhéirc. (12) on hit you about at board generous? or
bíodh craos ort chuige, agus ná habair: 'Cad é bia
please gluttony you approach, and or say: 'What is food
atá air!' (13) Cuimhnigh gurb olc an rud í súil
which it! ' (13) Remember that bad the thing s expected
na dúile, ar cruthaíodh aon ní is miangasaí na í?
the elements, on created any not most miangasaí the s?
Uime sin tugann sí na deora ar gach grua. (14)
wherefore that gives she the tears on all cheeks. (14)
Ná sín do lámh chun gach a bhfeicfidh tú, agus ná
Do sign to hand to all to see you, and or
bí ag trasnaíl (ar do chomharsa) chun na méise.
make at conflict (on to neighbor) to the dish.
(15) Tabhair do bhreith ar do chomharsa de réir do
(15) Please to birth on to neighbor of by to

cháis féin, agus bí tuisceanach i ngach cúram.
case However, and make thoughtful in each care.

(16) Ith a gcuirtear romhat mar a dhéanfaidh duine
(16) Eat to are welcome as to would person

(ar a bhfuil tabhairt suas); ná bí ag cogaint go
(on to is Taking up); or make at chewing that

cíocrach d'fhonn nach mbeadh an ghráin ort. (17)
gusto in order not would the grain you. (17)

Bí ar an gcéad duine a stadfaidh den bhia le
Make on the first person to stop of food with

barr deabhéas; ná bí doshásta nó tabharfaidh tú
top deabhéas; or make doshásta or will you

masla. (18) Má bhíonn tú suite le comhlúadar ná
insult. (18) If are you located with companionship or

sín do lámh rompu. (19) Nach beag é dóthain an
sign to hand Quest. (19) not small is enough the

duine dea-thógtha! ní bhíonn giorranáil air nuair a
person well-built! not are giorranáil it when to

luíonn sé ar a leaba. (20) Tá codladh na sláinte ag
lies it on to bed. (20) There sleep the health at

brath ar ghoile tomhaiste; bíonn an mochóirí
depending on stomach measured; are the mochóirí

chomh folláin le breac. Bíonn neamhchodladh,
as healthy with trout. There sleeplessness,

masmas, agus póit i ndán don sutha. (21) Má
nausea, and hangover in outlook the embryo. (21) If

itheann tú breis, éirigh ón mbord, (caith suas é)
eat you further, successful from board, (throw up it)

agus gheobhaidh tú faoiseamh. (22) Éist liom a
and will you relief. (22) Listen I to

mhic, agus tabhair aird orm, agus ar deireadh
son, and please attention me and on end

tuigfidh tú mo chuid cainte. Bí broidiúil i mbun
understand you my part speech. Make busy in up

do ghnóthaí go léir agus ní bhfaighidh easláinte
to affairs that all and not will ill

greim ort. (23) Molfaidh daoine an té atá fial
grip you. (23) recommend people the person which generous

faoi bhia; agus is iontaofa an teist a thabharfaidh
about food; and most reliable the record to give

siad ar a fhéile. (24) An té atá sprionlaithe faoi
they on to festival. (24) the person which miserly about
bhia, beidh sé i mbéal gach aon duine sa chathair,
food will it in mouth all any person in city,
agus is cruinn an teist a thabharfaidh siad ar a
and most round the record to give they on to
sprionlaitheacht. (25) Ná bí i do ghaiscíoch i
sprionlaitheacht. (25) Do make in to warrior in
mbun fíona, mar is iomaí duine a scrios an fíon.
up wine, as most many person to destruction the wine.
(26) Déanann tine agus uisce an cru a phromhadh;
(26) makes fire and water the hard to probation;
ar an tslí chéanna déanann an fíon croíthe a
on the way same makes the wine hearts to
phromhadh in aighneas na ndíomasach. (27) Is
proofing in dispute the ndíomasach. (27) is
cuma nó beatha don duine an fíon ach é a ól
appearance or feed the person the wine but is to drinking
go tomhaiste. Cad is fiú saol gan fíon?
that measured. what most even life without wine?
cruthaíodh é le lúcháir a chur ar dhaoine. (28)
created is with joy to to on people. (28)
Cuireann fíon áthas ar an gcroí agus lúcháir ar an
offers wine joy on the hearts and joy on the
aighe ach é a ól san am ceart agus sa tomhas
mind but is to drinking in time right and in measurement
ceart. (29) Má óltar breis de, nó má oltar é le
right. (29) If consumed more of, or if consumed is with
barr drochmhianaigh nó teaspaigh, beidh crá croí
top drochmhianaigh or grasshopper, will torment heart
dá chionn. (30) Borrann cuthach an amadáin le
both over. (30) surge cuthach the fools with
teann meisce agus bíonn sé féin thíos leis, mar go
tight drunk and are it own below by, as that
mbaineann an meisce óna neart ach go spreagann
which the drunk from strength but that encourages
buillí. (31) Ná bí ag cur ceartú ar do chomharsa
beats. (31) Do make at taking correction on to neighbor
ag fleá fíona, agus ná tabhair masla dó agus é go
at banquet wine, and or please insult it and is that

súgach; ná labhair go haithiseach leis agus ná ciap
tipsy; or talk that haithiseach with and or ciap
é le hiasacht a éileamh ar ais air.
is with loan to demand on return it.

CHAPTER 32) (1) An ndearnadar ceannaire díot?
CHAPTER 32) (1) the had done leader thee?

Ná tagadh éirí in airde ort; Iompair thú féin ina
Do arrives becoming in height you; transport you own a
measc mar dhuine díobh féin; tabhair aire dóibh,
among as person of himself; please minister them,
agus ansin bí i do shuí. (2) Nuair a bheidh do
and then make in to Sitting. (2) when to will to
chúraimí déanta agat, suigh agus bí meidhreach dá
tasks made you, sit and make merry both
mbarr, agus faigh coróin ar son do chumas ceannais.
top, and find crown on for to capacity presiding.

(3) Labhair, a sheanáir, óir oireann sin duit; ach
(3) Talk, to elders, gold suit that you; but
déan amhlaidh le cruinneas cainte gan cur isteach
do so with accuracy speech without taking in
ar an gceol. (4) Má bhíonn siamsa ann, ná bí
on the music. (4) If are entertainment there, or make
ag caint gan stad, agus ná bí ag saíocht in
at talking without stop, and or make at culture in

antráth. (5) Séala carmhogail ar leaba óir, is ea
antráth. (5) seal carmhogail on bed gold, most Another
coirm cheoil ag fleá fíona. (6) Séala smaragaide ar
concert music at banquet wine. (6) seal Emerald on

leaba luachmhar óir is ea streancán ceoil le
bed valuable gold most Another streancán music with
fíon fóna. (7) Labhair a ógánaigh, más gá duit,
wine sound. (7) Talk to adolescents, if need you,

ach gan thar dhá uair, agus má chuirtear ceist
but without over two time, and if are question
chugat. (8) Labhair go cruinn agus abair mórán i
you. (8) Talk that round and say few in

mbeagán focal; bíodh gothaí an eolais ort, ach
short word; please gestures the information you, but
gan fonn cainte ort. (9) I measc na gceannasach,
without desire speech you. (9) In among the gceannasach,

ná hiompair thú féin mar dhuine díobh; agus ná
or behaviors you own as person thereof; and or
bí ag giofaireacht agus duine eile ag caint. (10)
make at giofaireacht and person other at talking. (10)

Gabhann an splanc roimh an toirneach agus gabhann
Smith the spark before the thunder and captures

gnaoi roimh fhear modhúil. (11) Éirigh chun
well pleased before man modest. (11) Arise to

imeacht in am, agus ná bí ar deireadh; brostaigh
event in time, and or make on end; Relax

abhaile agus ná bí ag déanamh moille. (12) Bain
home and or make at making delay. (12) Remove

spraoi as ansiúd agus déan mar is mian leat
fun from there and do as most wish you

féin, ach ná peacaigh le barr díomas teanga. (13)
However, but or sinners with top arrogance language. (13)

Beannaigh ar a shon sin uile an té a rinne thú,
Bless on to you that all the person to by you,

agus a shásaíonn thú lena nithe fóna. (14) An té
and to meet you his items sound. (14) the person

arb eagal leis an Tiarna, glacfaidh sé lena smacht;
which fear with the Lord, shall it his discipline;

beidh a gnaoi ar an muintir a bhíonn á
will to popularity on the people to are being

thóraíocht le díograis. (15) An té a bhíonn ag
probe with enthusiasm. (15) the person to are at

tóraíocht an dlí, sásóidh sé é; ach beidh sé ina
treasure the legal, meet it it; but will it a

cheap tuisle ag an bhfimíneach. (16) An mhuintir ar
thought trip at the bhfimíneach. (16) the people on

a bhfuil eagla an Tiarna, beidh siad saorbhreathach,
to is fear the Lord, will they Justin,

agus déanfaidh siad dea-ghníomhartha a spreagadh
and will they good actions to encouraging

mar a dhéanfaidh lóchrann. (17) Seachnaíonn an
as to would torch. (17) avoids the

peacach an chasaid, agus bíonn leithscéal aige chun
sinner the grievance, and are sorry he to

déanamh mar is áil leis. (18) Ní dhéanfaidh an
making as most pleasure with. (18) not will the

fear stuama neamhaird d'aon tuairim; agus ní
man prudent ignored any opinion; and not
bheidh an duine díomasach (aindiagaithe) ag cúbadh
will the person arrogant (Aindiagaithe) at of closing in
chuige le heagla. (19) Ná tabhair léim caorach i
approach with fear. (19) Do please jump sheep in
nduibheagán, agus ná bíodh mairg tar éis birt ort.
depths, and or please woe after a measure you.
(20) Ná tabhair conair phriaclach ort féin, le
(20) Do please path phriaclach you However, with
heagla go mbainfeadh clocha tuisle asat. (21) Ná
fear that would stones trip of you. (21) Do
bíodh an iomad muiníne agat ar chonair réidh. (22)
please the many trust you on path ready. (22)
Bí ag faire amach do do chlann féin. (23) Seachain
Make at watch out to to family itself. (23) Avoid
thú féin i ngach beart, mar is é sin is
you own in each measure, as most is that most
comhlíonadh na n-aitheanta ann. (24) An té a
compliance the recognized their there. (24) the person to
chuireann a mhuinín sa dlí, tugann sé aird ar na
headaches to confidence in legal, gives it attention on the
haitheanta; an té a bfuil iontaoibh aige as an
recognition; the person to Where are trust he from the
Tiarna, ní bheidh thiar air.
Lord, not will west it.

CHAPTER 33) (1) Má bhíonn eagla ar dhuine
CHAPTER 33) (1) If are fear on person
roimh an Tiarna, ní thiocfaidh aon olc ina bhóthar,
before the Lord, not entry any bad a road,
ach déanfaidh seisean é a fhuascailt arís agus arís
but will he is to redemption again and again
eile. (2) Ní fuath leis an saoi an dlí; is cuma nó
other. (2) not hate with the sage the law; most appearance or
long i stoirm an té a bhíonn ag fimínteacht faoi.
ship in storm the person to are at fimínteacht about.
(3) Cuirfidh an t-eagnaí a mhuinín sa dlí, mar tá
(3) will the the wise to confidence in legal, as is
an dlí chomh hiontaofa le horacal dar leis. (4)
the law as reliably with horacal think with. (4)

Bíodh do chuid cainte ullamh agat agus gheobhaidh
Have to part speech ready you and will
tú éisteacht; cruinnigh d'fhoghlaim agus tabhair do
you hearing; collect learned and please to
fhreagra. (5) Is cuma nó roth trucaile croí an
response. (5) is appearance or wheel truck heart the
amadáin, agus is cuma a smaointe nó mol ag
fools, and most appearance to thoughts or hub at
casadh. (6) Is cuma stail thnúthach nó cara
turns. (6) is appearance stallion thnúthach or friend
searbhasach; bíonn sé ag seitreach cibé a bhíonn
sarcastically; are it at seitreach whatever to are
ag marcaíocht air. (7) Cén fáth ar fearr lá ná lá
at riding it. (7) What why on best day or day
eile ós rud é gurb ón ngrian solas gach lae sa
other because thing is that from sun light all day in
bhliain? (8) In aigne Dé a rinneadh an difir
year? (8) in mind God to done the difference
eatarthu; agus eisean a dheighil séasúir agus féilte
between them; and he to have divided seasons and festivals
ó chéile. (9) Rinne sé cuid díobh a mhóradh agus
from together. (9) A it some of to adored and
a naomhú, agus d'áirigh sé a thuilleadh díobh ina
to Ninth, and included it to more of a
ndálaigh. (10) As an talamh a d'eascair gach duine,
ndálaigh. (10) Of the ground to arose all person,
agus as an deannach a cruthaíodh Ádhamh. (11)
and from the dust to created Adam. (11)
Dhifrig an Tiarna óna chéile iad in iomláine a
Dhifrig the Lord from together they in full to
eolais, agus cheap sé a mbealaí ar leith dóibh.
information, and thought it to routes on special them.
(12) Bheannaigh agus mhóraigh sé cuid díobh;
(12) blessed and mhóraigh it some thereof;
naomhaigh agus dhruid ina chongar féin a thuilleadh
sanctified and faction a Byway own to more
díobh. Chuir sé mallacht ar chuid eile acu agus
them. The it curse on part other they and
d'ísligh iad, agus thiomáin sé as a láithreacha iad.
lowered them, and drove it from to sites them.

(13) Dála na cré i láimh an chriadóra, (le múnlu)
(13) By the clay in hand the chriadóra, (with shaping)
mar is mian leis, mar sin atá an duine i láimh
as most wish by, as that which the person in hand
an té a chum é, le tabhairt dó de réir mar a
the person to sleeve is, with Taking it of by as to
bheartaíonn sé. (14) Seasann an mhaith in aghaidh
proposes it. (14) stands the good in forward
an oilc, agus an bheatha in aghaidh an bháis; a
the evil, and the feed in forward the death; to
dhálasan leis an bpeacach in aghaidh an fhírén. (15)
dhálasan with the sinners in forward the righteous. (15)
Caith súil mar sin ar oibreacha uile an Té
Wear expected as that on works all the perpetrator
is Airde; táid ina gcúplaí ceann in aghaidh an
most height; looks a pairings one in forward the
chinn eile. (16) 16 Ba mise ba dhéanaí a bhí ag
heads other. (16) 16 was yours was latest to was at
faire mar a bheadh gráinseoir i ndiaidh na meithile.
watch as to would gráinseoir in following the meithile.
17 De dheonú Dé bhain mé an tosach de chách;
17 of grant God won I the front of all;
agus líon mé mo chantaoir mar a dhéanfadh fear
and number I my chantaoir as to would man
den mheitheal. (17) 18 Meabhraigh nach ar mo shon
of group. (17) 18 Remember not on my you
féin amháin a rinne mé saothar, ach ar son gach
own one to by I works, but on for all
duine atá ag lorg teagaisc. (18) 19 Éistigí liom, a
person which at looking teaching. (18) 19 Hear I, to
thaoiseacha an phobail, agus sibhse, a cheannairí an
thaoiseacha the community and ye, to leaders the
chomhthionóil, tugaigí aird orm. (19) 20 Ná tabhair
assembly, bring me attention me. (19) 20 Do please
ceannasaíocht ort féin do do mhac, do do bhean, do
leadership you own to to son, to to wife, to
do bhráthair ná do do chara, fad is beo duit. Ná
to brother or to to Dear all most live you. Do
tabhair do chuid do dhuine eile, le heagla go
please to part to person other with fear that

dtiocfá ar mhalairt aigne agus é a lorg ar ais. (20)
come on otherwise mind and is to looking on back. (20)

21 Fad a mhaireann tú agus go mbíonn an dé ionat, ná lig d'aon duine d'áit a ghlacadh. (21)
21 Length to persists you and that are the Bi impulsive, or let any person your place to take. (21)

22 Óir is fearr do chlann a bheith ag lorg ort ná go mbeadh do shúilse le láimh do mhac. (22)
22 gold most best to family to have at looking you or that would to shúilse with hand to son. (22)

23 Bí i gceannas i do ghnóthaí go léir; agus ná cuir smál ar do cháil. (23) 24 An lá a thagann do shaol chun críche, ar uair an bháis, ansin roinn d'oidhreacht. (24) 25 Foráiste, bataí agus ualaí don asal; arán, smacht, agus saothar don daor. (25) 26 Fág an obair faoin daorán agus tóg féin go bog é; má fhágann tú a lámha gan ghnó, rachaidh sé ar lorg na saoirse. (26) 27
23 Make in lead in to affairs that all; and or please tainted on to reputation. (23) 24 the day to falling to life to purpose, on time the death then department heritage. (24) 25 forage, sticks and loads the ass; on the, discipline, and work the expensive. (25) 26 leave the work Company daorán and climb own that soft it; if leaves you to hands without business, will it on looking the freedom. (26) 27

Déanfaidh cuing agus gad an muineál a chromadh; don daor urchóideach tá ceapa agus pianta. (27)
will yoke and gad the neck to bending; the dear noxious is appointment and pains. (27)

28 Cuir ag obair é chun nach n-eireodh sé díomhaoin; múineann an díomhaointeas a lán urchóide. (28) 29 Cuir chun saothair é mar is dual; mura ngéilleann sé, cuir meáchan lena gheimhle. (29) 30 Ná héiligh an iomad ó aon gheimhle. (29) 30 Do héiligh the many from any
28 Submit at work is to not succeed it idle; teaches the idleness to lot Harm. (28) 29 Submit to labor is as most dowl; unless compliance he, please weight his gheimhle. (29) 30 Do héiligh the many from any

duine, agus ná déan aon bheart éaganta. (30) 31
 person, and or do any measure giddy. (30) 31

Mura bhfuil agat ach aon daor amháin, caith leis
 If is you but any dear one, throw with
mar a dhéanfá leat féin, óir beidh gá agat leis
 as to would you However, gold will need you with
ó chroí. (31) 32 Mura bhfuil agat ach aon daor
 from heart. (31) 32 If is you but any dear

amháin, caith leis mar a dhéanfá le bráthair, mar
 one, throw with as to would with brother, as
beidh tú ag brath air, mar a bheifeá ort féin. 33
 will you at depending it, as to would you itself. 33

Má chaitheann tú go holc leis agus go n-imíonn sé
 If wear you that Good with and that leaves it
ar shiúl, cén bealach a rachaidh tú á chuardach?
 on away, what way to will you being search?

CHAPTER 34) (1) Leis an daoí a bhaineann dóchas
 CHAPTER 34) (1) with the a fool to related hope

folamh bréagach; cuireann brionglóidí sceitimíní ar
 empty false; offers dreams excited on

ghliogairí. (2) Is cuma muinín a chur i
 ghliogairí. (2) is appearance trust to to in

mbrionglóidí nó greim a bhreith ar scáileanna nó
 dreams or grip to birth on shadows or

rith i ndiaidh na gaoithe. (3) Is mar a chéile
 during in following the wind. (3) is as to together

brionglóid (agus scathán), cosúlacht na gceannaithe
 dream (and mirror), similarity the merchants

os comhair na gceannaithe; (4) Cad a ghlanfar
 more cooperation the merchants; (4) what to glanfar

trí mhíghlaine? Cad a fhíorófar trí bhréag? (5)
 through mhíghlaine? what to verified through falsehood? (5)

Níl in asarlaíocht, i dtuartha, agus i mbrionglóidí,
 There in enchantment, in forecasts, and in dreams,

ach baois, mar speabhraidí mná in íona. (6) Mura
 but folly, as speabhraidí women in pure. (6) If

seoltar iad mar fhiosrú ón Té is Airde, ná
 sent they as inquiry from perpetrator most height, or

tabhair aird ar bith orthu. (7) Is iomaí duine a
 please attention on any them. (7) is many person to

mheall brionglóidí, agus theip orthu siúd a chuir a
attracted dreams, and failed they those to contributed to
muinín iontu. (8) Comhlíonfar an dlí gan
trust them. (8) met the law without
bhréagaireacht, agus is é béal na fírinne a
bhréagaireacht, and most is mouth the truth to
chuireann barr maise ar an eagna. (9) Bíonn a lán
headaches top mass on the wisdom. (9) There to lot
ar eolas ag fear mórthaistil, agus labhróidh fear
on information at man mórthaistil, and will speak man
na mórthaithí go ciallmhar. (10) Is beag a bhíonn
the mórthaithí that wise. (10) is small to are
ar eolas ag an duine gan taithí, ach an té
on information at the person without experience, but the person
a rinne taisteal bíonn sé ildánach. (11) Is iomaí rud
to by travel are it versatile. (11) is many thing
a chonaic mé ar mo chamchuarda, agus fuair mé
to saw I on my chamchuarda, and found I
tuiscint thar mar a fhéadaim a chur i bhfocail.
understanding over as to I can to to in words.
(12) Is minic a bhí mé i mbaol m'anama, ach
(12) is often to was I in risk my soul, but
tháinig mé slán dá mbarr siúd. (13) Mairfidh
came I secure both top those. (13) endure
spiorad lucht eagla an Tiarna, mar tá a ndóchas
spirit community fear the Lord, as is to hope
sa té a fhuasclóidh iad. (14) An té ar a bhfuil
in person to relieve them. (14) the person on to is
eagla an Tiarna, ní bheidh sé cúthail; ní bheidh
fear the Lord, not will it shy; not will
drochmhisneach air, mar gurb eisean a dhóchas. (15)
discourage it, as that he to hope. (15)
Is méanar do mheanma an té ar a bhfuil eagla
is Blessed to morale the person on to is fear
an Tiarna; cé air a bhfuil sé ag brath? cé is
the Lord; how it to is it at Depending? how most
taca dó? (16) Tá súile an Tiarna orthu siúd a
backing him? (16) There eyes the Lord they those to
thugann grá dó; Is dídean thréan é agus teannta
gives love him; is shelter strong is and inflated

láidir; is fothain é ón ngaoth the agus scáth ó
strong; most shelter is from wind the and shadow from
ghrian an mheanlae, is cosaint é ar an
sun the noon, most protection is on the
mbarrthuisle agus lámh chunta in aghaidh titim. (17)
mbarrthuisle and hand Count in forward fall. (17)
Ardaíonn sé an t-anam agus tugann solas do na
raises it the the soul and gives light to the
súile; bronnann sé leigheas agus beatha agus
eyes; awards it medicine and feed and
beannacht. (18) Muga maga is ea íobairt d'ofráil
goodbye. (18) mug Maga most Another sacrifice offered
a fuarthas go héagórach; ní dual glacadh le
to received that unfairly; not befits acceptance with
bronntanas na gcoirpeach. (19) Ní gean leis an
gift the criminals. (19) not affection with the
Té is Airde ofrála na n-éagraífeach, agus ní
perpetrator most height offerings the their éagraífeach, and not
dhéanann raidhse ofrála leorhniómh leis i
do abundance offerings reparable with in
bpeacaí. (20) Is cuma nó mac a bhású os
sins. (20) is appearance or son to killing more
comhair súile a athar, íobairt a ofráil as cuid na
cooperation eyes to father, sacrifice to offer from some the
mbocht. (21) Beagán bia is beatha don bhocht,
poor. (21) Clear food most feed the poor,
agus an té a thógann chun siúil é, is lámh
and the person to takes to walking is, most hand
dhearg é. (22) An té a bhaineann a shlí
red it. (22) the person to related to otherwise
bheatha dá chomharsa, maraíonn sé é; an té a
feed both neighbor, kill it it; the person to
bhaineann a thuarastal den fhear oibre, doirteann sé
related to salary of man working, spill it
fuil. (23) Má thógann duine ach go leagann duine
blood. (23) If takes person but that sets person
eile, cad a bhíonn dá bharr acu ach a dhua? (24)
other what to are both top they but to effort? (24)
Má ghuíonn duine ach go mallaíonn duine eile, cén
If pray person but that mallaíonn person other what

glór lena n-éistfidh an máistir? (25) Má níonn duine
voice his listen the master? (25) If wash person
é féin tar éis baint le corpán, ach go mbaineann
is own after a involved with corpse, but that which
sé leis arís, cad a bhíonn aige de bharr a ionlaithe?
it with again, what to are he of top to ionlaithe?
(26) Sé an dála céanna é ag an té a dhéanann
(26) it the resort same is at the person to do
troscadh ar son a pheacaí, má imíonn sé agus na
fasting on for to sins, if disappear it and the
peacaí céanna a dhéanamh arís, cé thabharfaidh
sins same to make again, how give
cluas dá ghuí, agus cad a bheidh aige de bharr
ear both Best wishes, and what to will he of top
a umhlaithe?
to umhlaithe?

CHAPTER 35) (1) Is iomaí ofráil a dhéanann duine
CHAPTER 35) (1) is many offer to do person
tríd an dlí a chomhlíonadh; ofrálann sé íobairtí
through the law to compliance; offer it sacrifices
síochána trí na haitheanta a choimeád. (2) Nuair
peace through the decrees to keep. (2) when
a dhéanann sé comaoín a chúiteamh tugann sé
to do it consideration to compensation gives it
tabhartas uaidh de phlúr mín; nuair a thugann sé
donations from of flour smooth; when to gives it
déirc uaidh, ofrálann sé íobairt mholta. (3)
alms from him, offer it sacrifice Recommended. (3)
Tarraing siar ón mallaitheacht agus beidh gnaoi
Draw previous from mallaitheacht and will well pleased
an Tiarna ort; tréig an t-éigeart agus déanfaidh tú
the Lord you; Drop the the wrongdoers and will you
leorghníomh leis. (4) 4a Ná tar folamh i láthair an
reparable with. (4) 4a Do after empty in present the
Tiarna; (5) 4b mar tá na nithe seo uile dlite de
Lord; (5) 4b as is the items this all due of
bharr na haithne. (6) 5 Is maise don altóir é
top the decree. (6) 5 is mass the altar is
tabhartas an fhíréin; éiríonn boladh cumhra uaidh i
donations the righteous; successful odor fragrance from in

láthair an Té is Airde. (7) 6 Is inghlactha ag
present the perpetrator most Height. (7) 6 is acceptable at
an Tiarna íobairt an fhíréin; ní ligfear i
the Lord sacrifice the righteous; not allow in
ndíchuimhne í go brách. (8) 7 Tabhair glóir don
ndíchuimhne s that forever. (8) 7 Please glory the
Tiarna go fial flaithiúil; ná bí gann faoi
Lord that generous generous; or make scarce about
chéadtorthaí do lámh. (9) 8 Nuair a thugann tú
chéadtorthaí to hand. (9) 8 when to gives you
tabhartas uait, bíodh aoibh an gháire ar d'aghaidh,
donations you, please smile the smile on your face,
agus coisric do dheachú le háthas. (10) 9 Tabhair
and coisric to decimate with joy. (10) 9 Please
don Té is Airde mar a thugann sé duit -
the perpetrator most height as to gives it you -
chomh fial fairsing agus is acmhainn duit. (11)
as generous extensive and most capacity you. (11)
10 Óir is é an Tiarna a chúiteoidh an chomaoín
10 gold most is the Lord to compensate the consideration
sin leat, agus cúiteoidh sé leat í faoi seacht. (12) 11
that you, and reimburse it you s about seven. (12) 11
Ná tairg breab dó; ní ghlacfaidh sé uait í; ná cuir
Do Offer bribe him; not take it you s; or please
do mhuinín in íobairt éagórach. 12 Óir is
to confidence in sacrifice unfair. 12 gold most
breitheamh é an Tiarna, agus is ionann íseal agus
judge is the Lord, and most represents low and
uasal aige. (13) Ní dhéanfaidh sé leathchuma ar an
gentleman him. (13) not will it partiality on the
duine bocht, ach éistfidh sé le hachainí an té a
person poor, but hearing it with petition the person to
ndearnadh éagóir air. (14) Ní thabharfaidh sé cluas
was by it. (14) not give it ear
bhodhar d'achainí an dílleachta, ná don bhaintreach
deaf a petition the orphan or the widow
nuair a inseoidh sí a scéal dó. (15) Ná sileann na
when to tell she to story him. (15) Do drains the
deora ar ghrua na baintrí, agus í ag glaoch in
tears on cheek the widow, and s at call in

aghaidh an té faoi deara iad? (16) An té a
forward the person about cause them? (16) the person to
fhónann le dea-thoil, glacfar leis, agus bainfidh a
serving with goodwill, shall by, and will to
achainí na néalta féin amach. (17) 17 Gabhann guí
petition the clouds own out. (17) 17 Smith pray
an duine uirísil trí na néalta suas, agus ní
the person uirísil through the clouds up, and not
bhfaighidh sé sólas go mbainfidh sí ceann sprice
will it consolation that ll she one target
amach. 18 Ní stopfaidh sé choíche go dtabharfaidh
out. 18 not stop it ever that will
an té is Airde aird air, agus go seasfaidh sé
the person most height attention it, and that persist it
ceart don dream macánta agus go dtabharfaidh sé
right the group honest and that will it
breithiúnas uaidh. (18) 19 Ní dhéanfaidh an Tiarna
judgment away. (18) 19 not will the Lord
aon mhoill, ná ní dhéanfaidh sé foighne ar a son,
any delay, or not will it patience on to for,
20 Nó go mbascfaidh sé leasracha na
20 or that mbascfaidh it thighs the
mí-thrócaireach, agus go ndéanfaidh sé díoltas ar na
month lenient, and that will it revenge on the
ciníocha, 21 Nó go scriosfaidh sé sluaite na
racist, 21 or that erase it crowds the
n-uaibhreach, agus go mbrisfidh sé ríshlata na
the proud, and that break it ríshlata the
n-éagráifeach, (19) 22 Nó go gcúiteoidh sé cách de
their éagráifeach, (19) 22 or that reimburse it tastes of
réir a ngníomhartha, agus oibreacha na ndaoine de
by to actions, and works the people of
réir mar is dual do mhian a gcroí, 23 Nó go
by as most befits to desire to hearts, 23 or that
dtabharfaidh sé breith ar chás a mhuintire, agus
will it birth on case to family, and
lúcháir a chur orthu de bharr a thrócaire. (20) 24
joy to to they of top to mercy. (20) 24
Bíonn fáilte roimh thrócaire in am an chruatain,
There welcome before mercy in time the hardship,

faoi mar a bheadh roimh scamail fearthainne le
about as to would before clouds rain with
linn triomaigh.
us droughts.

CHAPTER 36) (1) 1a Dean trocaire orainn, a
CHAPTER 36) (1) 1a Dean Have mercy us, to
Thiarna, a Dhia na n-uile, agus féach anuas orainn;
Lord, to God the their all, and see past us;
(2) 1b tabhair ar gach náisiún eagla a ghlacadh
(2) 1b please on all nation fear to take
romhat. (3) 2 Ardaigh do lámh in aghaidh na
ahead. (3) 2 Raise to hand in forward the
gciníocha eachtrannacha, agus lig dóibh do chumas a
nations foreign and let they to capacity to
fheiceáil. (4) 3 Faoi mar a naomhaíodh thú ionainne
see. (4) 3 By as to naomhaíodh you ionainne
os a gcomhairsean, go móraítear thú iontusan os
more to gcomhairsean, that móraítear you iontusan more
ar gcomhairne. (5) 4 Tugaidís aitheantas duitse faoi
on gcomhairne. (5) 4 Tugaidís recognition you about
mar a aithnímidne nach bhfuil aon Dia ann ach
as to We recognize not is any God there but
thú, a Thiarna. (6) 5 Tabhair comharthaí nua uait
you, to Lord. (6) 5 Please signs new you
agus déan nithe iontacha eile; déan glóir a ghnóthú
and do items great other; do glory to recovery
do do láimh agus do do ghéag dheas. (7) 6 Adhain
to to hand and to to arm south. (7) 6 seared
d'fhearg agus doirt amach do chuthach; scrios an
of anger and pour out to chuthach; destruction the
t-eascara agus díothaigh an namhaid. (8) 7 Brostaigh
The eascara and abolish the enemy. (8) 7 Relax
an uain agus cuimhnigh ar an spriocam; agus bíodh
the turn and remember on the deadline; and please
d'éachtaí i mbéal na ndaoine. (9) 8 Go loisctear an
achievements in mouth the people. (9) 8 that loisctear the
té a thagann slán i bhfraoch na feirge, agus go
person to falling secure in heather the anger, and that
raibh an díothú i ndán do lucht urchóide a
was the abolition in outlook to community Harm to

dhéanamh ar do phobal. (10) 9 Basc cinn lucht
make on to community. (10) 9 Basc ones community
ceannais an namhad, iad siúd a deir: ‘Níl ann ach
lead the enemy, they those to says: 'There there but
sinn féin amháin.’ (11) 10 Cruinnigh le chéile
us own one. ' (11) 10 Gather with together
treibheanna uile Iacóib; tabhair dóibh an oidhreacht
tribes all Jacob; please they the heritage
mar a bhí acu ar dtús. (12) 11 Déan trócaire, a
as to was they on first. (12) 11 make mercy, to
Thiarna, ar an bpobal ar tugadh d'ainm féin orthu;
Lord, on the community on was your name own them;
ar Iosrael a bhí amhail céadghin agat. (13) 12 Bíodh
on Israel to was as firstborn you. (13) 12 Have
trua agat do do chathair naofa, do Iarúsailéim,
pity you to to city holy, to Jerusalem,
d'áit chónaithe féin. (14) 13 Lión Sión le
your place residential itself. (14) 13 number Zion with
hamhráin do mholta, agus do (theampall) le do
songs to recommended, and to (Temple) with to
ghlóir. (15) 14 Tabhair fianaise orthu siúd a
glory. (15) 14 Please evidence they those to
chruthaigh tú ar dtús, agus comhlíon na
created you on initially, and comply the
tairngreachtaí a rinneadh i d'ainm. (16) 15 Tabhair
prophecies to done in your name. (16) 15 Please
luach a saothair do na daoine atá ag tnúthán leat,
value to labor to the people which at expectancy you,
agus cruthaigh go bhfuil do chuid fáithe iontaofa.
and prove that is to part prophets reliable.
(17) 16 Éist a Thiarna, le guí do sheirbhíseach, de
(17) 16 Listen to Lord, with pray to servant, of
réir bheannacht Áron ar do phobal, 17 Agus beidh
by blessing Aaron on to community 17 and will
a fhios ag an uile dhuine ar an saol seo gur tú an
to know at the all person on the life this that you the
Tiarna, Dia síoraí. (18) 18 Caitheann an goile gach
Lord, God eternal. (18) 18 spends the appetite all
sórt bia, ach is fearr bia ná a chéile. (19) 19 Mar
such food, but most best food or to together. (19) 19 as

a fhaigheann an carball blas an ghéim, sin mar a
to find the palate taste the of game, that as to
aithníonn croí an eagnaí briathra éithigh. (20) 20
recognize heart the wise verbs false. (20) 20
Gineann an croí urchóideach dobrón, ach díolfaidh
generates the heart noxious grief, but will sell
fear na taithí an comhar leis. (21) 21 Tógfaidh
man the experience the cooperation with. (21) 21 will take
bean aon fhear mar chéile ach is fearr iníon ná
woman any man as together but most best daughter or
iníon eile. (22) 22 Cuireann scéimh mná aoibh ar
daughter other. (22) 22 offers beauty women smile on
an ngnúis, agus is í is mó a shantaíonn an fear.
the ngnúis, and most s most more to desires the man.
(23) 23 Má bhíonn blas na cneastachta agus na
(23) 23 If are taste the sincerity and the
humhlaíochta ar a teanga, níl leithéid a fir le
humility on to language, there such to men with
fáil i measc daoine. (24) 24 An té a
available in among people. (24) 24 the person to
fhaigheann bean, faigheann sé togha fáltais, lámh
find woman, gets it election receipts, hand
chúnta a dhiongbhála agus crann (taca). (25) 25 An
assistive to a peer and tree (Backing). (25) 25 the
gabháltas gan fál, déanfar slad air; an fear gan
holdings without fence, will kills it; the man without
chéile, beidh sé ag osnaíl ar seachrán. (26) 26 Cé
together, will it at osnaíl on distraction. (26) 26 While
ag a mbeadh muinín as bithiúnach aclaí, a bheadh
at to would trust from thief agile, to would
ag imeacht ó chathair go cathair? 27 A dháltasan
at event from city that city? 27 A dháltasan
ag an duine gan bhaile, agus a bhuaileann faoi
at the person without home and to hit about
cibé áit ina mbeireann an oíche air.
whatever place a carried away the night it.

CHAPTER 37) (1) Déarfaidh gach cara: ‘Is cara
CHAPTER 37) (1) will tell all friend: ‘It friend
mise chomh maith,’ ach is cairde béil amháin
yours as good, ' but most friends mouth one

cairde áirithe. (2) Nach dólás maraitheach é nuair a
friends certain. (2) not sorrow maraitheach is when to
dhéanann namhaid de chompánach agus de chara?
do enemy of companion and of friend?
(3) A mheanma urchóideach cén fáth ar ceapadh
(3) A morale noxious what why on appointment
thú leis an tír a chlúdach le brat calaoise? (4)
you with the country to cover with broth fraud? (4)
Baineann comrádaí áirithe suáilceas as sonas a
female comrade certain goodness from happiness to
charad, ach in am a thrioblóide, iompóidh sé ina
friend but in time to thrioblóide, turns it a
aghaidh. (5) Cabhraíonn comrádaí áirithe le cara ar
face. (5) helps comrade certain with friend on
son a ghoile, agus nuair a bhagraíonn an cath,
for to stomach, and when to threatens the battle,
tógann sé chuige a sciath. (6) Ná déan dearmad ar
takes it approach to coating. (6) Do do forget on
chara i do chroí istigh agus ná caith as do cheann
friend in to heart inside and or throw from to one
é nuair a éiríonn tú saibhir. (7) Beidh comhairle le
is when to successful you rich. (7) will advice with
tabhairt ag gach comhairleoir, ach ar mhaithe leo
Taking at all advisor, but on benefit they
féin a thugann cuid acu é. (8) Bí ar d'fhaire leis
own to gives some they it. (8) Make on for monitoring with
an gcomhairleoir, agus faigh amach ar dtús cad tá
the advisor, and find out on first what is
ar na bioráin aige le heagla go bhfaigheadh sé an
on the pin he with fear that receive it the
buntáiste ort - mar beidh sé ag tochras ar a
benefit you - as will it at winding on to
cheirtlín féin. (9) Agus go ndéarfadh sé: 'Tá tú ar
ball of itself. (9) and that say it: 'There you on
an mbóthar ceart,' agus go seasfadh sé i leataobh
the road right, ' and that stand it in aside
ansin féachaint cad a éireoidh duit. (10) Ná glac
then view what to success you. (10) Do accept
comhairle ón té a thugann súil mhuice ort,
advice from person to gives expected pig you,

agus ceil do ghnó ar lucht d'éada. (11) Ná
and suppress to business on community of jealousy. (11) Do
glac comhairle mná faoina comhshuiríoch, ná
accept advice women about comhshuiríoch, or
comhairle meatacháin faoi chogadh, ná ceannaí faoi
advice towards about war, or Buyer about
mhargadh, ná ceannaitheora faoi dhíol, ná fir
market, or buyer about sale or men
dhoichill faoi bhuíochas, ná fir gan trócaire faoi
dhoichill about Thanks, or men without mercy about
chneastacht, ná fir dhíomhaoin faoi aon obair ná fir
sincerity, or men idle about any work or men
thuarastail bhliana faoi chlabhsúr, ná daoráin leisciúil
salaries year about closure, or daoráin lazy
faoi bheartas mór, - ná bí ag brath orthusan faoi
about policy large, - or make at depending those about
aon chomhairle. (12) Téigh i gcónaí i muinín fhir
any advice. (12) Go in always in trust men
fhíréanta, is eol duit a chomhlíonann na
authentic, most known you to meet the
haitheanta, a bhfuil a mheon de réir do mheoin
decrees, to is to spirit of by to faith
féin, agus a dhéanfaidh comhbhrón leat má
However, and to will sympathy you if
theipeann ort. (13) Seas le comhairle do chroí
fail you. (13) Stand with advice to heart
féin, óir níl sárú air le dílse duit. (14) Mar is
However, gold there violation it with own you. (14) as most
minic gur fearr anam duine a theagasc ná seachtar
often that best soul person to teaching or seven
fear faire suite go hard ar thúr faire. (15) Agus
man watch located that high on towers watch. (15) and
seachas é sin go léir, iarr ar an té is Airde do
than is that that all asked on the person most height to
chéimeanna a threorú i mbealach na fírinne. (16)
steps to guide in way the truth. (16)
Tús gach saothair an réasún, agus téann comhairle
start all labor the reasonably and goes advice
roimh gach beart. (17) (Tá fréamhacha) na smaointe
before all measure. (17) (A roots) the thoughts

go doimhin sa chroí agus sceitheann siad ceithre
that deep in heart and leaking they four
 géaga - (18) An mhaith agus an t-olc, an bheatha
limbs - (18) the good and the evil, the feed
 agus an bás, agus is í an teanga is máistreás
and the death, and most s the language most mistress
 orthu i gcónaí. (19) D'fhéadfadh fear a bheith
they in Always. (19) could man to have
 ildánach agus mórán a oiliúint ach a bheith
versatile and few to training but to have
 neamhthairbheach dó féin. (20) D'fhéadfadh fuath a
neamhthairbheach it itself. (20) could hate to
 bheith d'fhear na bhfocal cliste; fágfar ar an
have man the word clever; shall leave on the
 ngannchúis bia é. (21) Óir níor ghnóthaigh sé
short supply food it. (21) gold not won it
 gnaoi an Tiarna, mar tá an eagna in easnamh go
well pleased the Lord, as is the wisdom in deficit that
 hiomlán air. (22) D'fhéadfadh duine a bheith eagnaí
completely it. (22) could person to have wise
 de réir a thuairime féin, agus fómhar a
of by to belief However, and harvest to
 chríonnachta a bheith iontaofa ar bhreith a bhéil
prudential to have reliable on birth to mouth
 féin. (23) Déanfaidh an fear eagnaí a phobal féin a
itself. (23) will the man wise to community own to
 theagasc, agus beidh fomhar a chríonnachta
teaching, and will same autumn to prudential
 iontaofa. (24) Líonfar an t-eagnaí le beannachtaí,
reliable. (24) filled the the wise with greetings,
 agus déarfadh an mhuintir a fheicfidh é gur méanar
and expressed the people to see is that Blessed
 dó. (25) Déantar saol an duine a ríomh ina
him. (25) is life the person to calculation a
 laethanta, ach níl áireamh ar laethanta Iarúsailéim.
days, but there including on days Jerusalem.
 (26) Tuillfidh an t-eagnaí iontaoibh i measc a
(26) will earn the the wise trust in among to
 phobail, agus mairfidh a ainm go brách. (27) A
community and endure to name that forever. (27) A

mhic, déan promhadh ar do ghoile i gcaitheamh do
son, do probation on to stomach in over to
shaoil, agus féach cad a ghoilleann air, agus ná
life and see what to affected it, and or
tabhair dó é; (28) Mar ní hé gach aon ní a
please it it; (28) as not is all any not to
oireann do gach duine, agus ní thaitníonn gach ní
suit to all person, and not like all not
le gach aon duine. (29) Ná bíodh dúil mhallaithe
with all any person. (29) Do please desire react
agat in aon sólas, agus ná bí miangasach. (30)
you in any tuck, and or make miangasach. (30)
Leanann póit breis bia, agus tagann masmas de
continues hangover more food, and hordes nausea of
bharr craois. (31) Is iomaí duine a fuair bás den
top breech. (31) is many person to found death of
chraos, agus cuirfidh an té a sheachnaíonn é fad
chraos, and will the person to avoids is all
lena shaol.
his life.

CHAPTER 38) (1) Tabhair onóir don lia leis an
CHAPTER 38) (1) Please honor the physician with the
onóir is dual dó de réir do ghá leis, mar is é
honor most befits it of by to need by, as most is
an Tiarna a chruthaigh é. (2) Ón Té is Airde
the Lord to created it. (2) from perpetrator most height
a thagann an leigheas, agus (is ionann é agus)
to falling the medicine, and (most represents is and)
tabhartas ón rí. (3) Tugann a ealaín ardú cinn
donations from king. (3) offers to art increase ones
don lia agus déantar iontas de i láthair na
the physician and is surprise of in present the
bhflatha. (4) Chum an Tiarna cógais as an gcré,
bhflatha. (4) Chum the Lord medication from the clay,
agus ní bheidh drochmheas ag an eagnaí orthu. (5)
and not will contempt at the wise them. (5)
Nach ndearna craobh de chrann uisce milis tráth,
not has championship of tree water sweet time,
rud a chruthaigh a neart. (6) Thug sé ealaín do
thing to created to strength. (6) brought it art to

dhaoine, le go ndéanfaidís é a mhóradh ina
people, with that would is to adored a
éachtaí. (7) Leigheasann sé agus tógann an phian
achievements. (7) cure it and takes the pain
chun siúil le cabhair na gcógas; déanann an
to walking with help the medicines; makes the
poitigéir oideas astu. (8) Ní bheidh clabhsúr go
chemist prescription them. (8) not will closure that
deo lena bhearta, agus leathann an tsláinte uaidh
forever his measures, and spreads the health from
amach ar aghaidh na talún. (9) Nuair a bhíonn tú
out on forward the land. (9) when to are you
tinn, a mhic ó, na tagadh drochmhisneach ort; ach
ill, to students from, the arrives discourage you; but
guigh chun an Tiarna agus leigheasfaidh sé thú. (10)
pray to the Lord and cure it you. (10)
Scoir de do lochtaí agus ná claon do ghéaga; glan
exit of to defects and or perverse to branches; clean
do chroí ó gach peaca. (11) Ofráil túis agus
to heart from all sin. (11) offer incense and
cuimhneachán de mhin mhín, agus doirt ola ar
souvenirs of meal gentle, and pour oil on
d'íobairt de réir d'acmhainne. (12) Ansin fág faoin
of sacrifice of by your means. (12) then leave Company
lia é, mar sé an Tiarna a chruthaigh é, agus ná
physician is, as it the Lord to created is, and or
himíodh sé uait óir tá gá agat leis. (13) Uaireanta
himíodh it you gold is need you with. (13) sometimes
is leo a bhíonn an séan, (14) Mar guífidh siadsan
most they to are the fortune, (14) as guífidh they
freisin chun an Tiarna, le go gcuirfeadh sé
also to the Lord, with that would it
faoiseamh ar a gcumas, agus leigheas leis an
relief on to ability, and medicine with the
mbeatha a chaomhnú. (15) An té a pheacaíonn i
feed to preservation. (15) the person to sin in
láthair a chruthaitheora, go dtite sé faoi chúram
present to creator, that dtite it about care
lia. (16) Titeadh de dheora, a mhic ó, ar son
physician. (16) Titeadh of tears, to students from, on for

an mhairbh, agus cuir ceann ar an gcaoineadh lena
the dead and please one on the lamenting his
thaispeáint gur goirt é do chumha; cuir a chorp
show that salt is to grief; please to body
faoi chlár leis an ómós is dual dó, agus ná déan
about program with the honor most befits him, and or do
faillí ina uaigh. (17) Bíodh do ghol go goirt agus
neglect a grave. (17) Have to weeping that salt and
d'olagón géar; comhlíon an caoineadh mar is dual
to wail sharp; comply the mourning as most befits
don mharbh, ar feadh lae nó dhó le heagla
the dead, on for day or twice with fear
casaoide, agus ansin glac le sólás de bharr do
grievance, and then accept with consolation of top to
bhróin; (18) Óir d'fhéadfadh bás a theacht ón
grief; (18) gold could death to entry from
mbrón, agus cuireann brón an chroí as don neart.
sorrow, and offers sorry the heart from the strength.
(19) Maireann brón leis an donas agus goilleann
(19) lasts sorry with the Misfortune and upset
saol ainnis ar an gcroí. (20) Ná scaoil an dólás
life wretched on the hearts. (20) Do drop the sorrow
isteach i do chroí, ach tiomáin chun siúil é, ag
in in to heart, but drive to walking is, at
cuimhneamh duit ar do chríocha déanacha. (21) Ná
remember you on to territories late. (21) Do
déan dearmad de nach bhfuil filleadh i ndán; ní
do forget of not is return in amid; not
fhóireann tú ar an marbh, agus déanann tú díobháil
suit you on the dead, and makes you injury
duit féin. (22) 'Cuimhnigh ar mo chinniúint; is mar
you itself. (22) 'Remember on my fate; most as
sin a bheidh i do chás féin; inné mise, inniu
that to will in to case himself; yesterday yours today
tusa.' (23) Nuair a théann an marbh chun suain
you. ' (23) when to go the dead to sleep
téadh a chuimhneachán chun suain chomh maith;
heated to memorial to sleep as good;
glac le sólás ina thaobh nuair a imíonn an dé
accept with consolation a sides when to disappear the Bi

as. (24) Tá eagna an scríobhaí ag brath ar
out. (24) There wisdom the scribe at depending on
shaoire ó obair; an té atá ar bheagán cúraim,
leave from work; the person which on low care,
éireoidh sé eagnaí. (25) Conas a d'éireodh fear an
success it enlightened. (25) how to to succeed man the
chéachta eagnaí, agus gurb é sá an bhroid a
plow enlightened, and that is thrust the pride to
ábhar maite, go seolann sé ba agus go mbíonn sé
content forgiven, that conducts it was and that are it
gafa ina mbun, agus gur eallach amháin a ábhar
caught a engaged, and that cattle one to content
cainte? (26) Bíonn a chroí dírithe ar scríoba a
speech? (26) There to heart focused on sweeps to
threabhadh, agus é gafa le beathú a chuid
plowing, and is caught with feeding to part
beithíoch. (27) Mar an gcéanna le gach ceardaí
beast. (27) as the Similarly with all craftsperson
agus máistir ceirde; bíonn sé ag obair leis de lá
and master occupational; are it at work with of day
agus d'oíche; lucht greanta séalaí, bíonn gach
and night; community engraved seals, are all
duine díobh cíocrach chun gréasáin nua a cheapadh;
person of gusto to website new to appointment;
caitheann sé a dhúthracht ag tarraingt íomhá beoga,
spends it to commitment at pull image vivid,
agus sé a chúram an clabhsúr a chur ar a
and it to care the closure to to on to
shaothar. (28) Sé an dála céanna é ag an ngabha
work. (28) it the resort same is at the blacksmith
ina shuí le hais a inneona, agus é díograiseach i
a sitting with retro to anvils, and is enthusiastic in
mbun saothar iarainn; déanann an gal ón tine a
up work iron; makes the steam from fire to
chneas a ghríosadh, agus bíonn sé ag broic le teas
pores to encourage, and are it at badgers with heat
ón sorn; tugann sé cluas do cheol an chasúir, agus
from stove; gives it ear to music the hammer, and
a shúile ar ghréasán a shaothair; bíonn a chroí
to eyes on network to labor; are to heart

socair ar chlabhsúr a chur ar a chuid oibre, agus é
calm on closure to to on to part working, and is
cáiréiseach á maisiú go beacht. (29) Sé an dála
carefully being decoration that precisely. (29) it the resort
céanna é ag an gcriadóir ina shuí le hais a
same is at the gcriadóir a sitting with retro to
shaothair, é ag casadh an rotha lena chosa, agus é
works, is at turning the wheel his feet, and is
gafa ar fad lena chuid oibre, agus gach rud a
caught on all his part working, and all thing to
dhéanann sé tomhaiste go cruinn. (30) Brúnn sé an
do it measured that accurate. (30) drives it the
chré lena láimh, agus pasálann sé í faoina chosa;
clay his hand, and pasálann it s about feet;
caitheann sé a dhúthracht le líomhadh agus snas,
spends it to commitment with Broaching and Gloss,
agus bíonn sé cáiréiseach ag glanadh an tsoirn. (31)
and are it carefully at cleaning the stove. (31)
Chuir siad seo go léir a muinín ina lámha, agus tá
The they this that all to trust a hands, and is
gach duine díobh oilte ina ghnó féin. (32) Gan
all person of trained a business itself. (32) without
iad, ní thógfaí cathair, ní bheadh áitreabh ná
them, not would be taken city, not would premises or
cónaí. (33) Ní bhítear á lorg ámh do
live. (33) not rationing being looking However to
chomhairle an phobail, ná ní bhíonn gradam acu sa
council the community or not are award they in
chomhthionól; ní shuíonn siad i suí an bhreithiúnais,
assembly; not finds they in sit the judgment,
ná ní thuigeann siad breith na cúirte. (34) Ní
or not understands they birth the court. (34) not
bhíonn bua léinn ná breithiúnais acu, ná ní
are victory students or judgments them, or not
bhfaightear iad ag nathaireacht; ach is iad a
received they at nathaireacht; but most they to
dhaingníonn an chruinne ché, agus bíonn a nguí ag
Ratification the exact pier, and are to prayer at
plé le cleachtadh a gceirde.
deal with practice to craft.

CHAPTER 39) (1) Ní amhlaidh don té a
CHAPTER 39) (1) not so the person to
chaitheann díograis a anma ag machnamh ar dhlí an
wear enthusiasm to soul at reflection on law the
Té is Airde; rachaidh sé ar thóir eagna na
perpetrator most height; will it on search wisdom the
seanóirí go léir, agus déanfaidh scrúdú ar na
seniors that all and will examination on the
fáithe. (2) Caomhnóidh sé ráitis na bhfear
prophets. (2) preserve it statements the men
ainmniúil agus déanfaidh sé taighde i ndoimhne na
nominal and will it research in ndoimhne the
bparabal. (3) Lorgóidh sé ciall dhiamhair seanfhocal,
parable. (3) Seek it sense mysterious proverb
agus beidh sé eolgaiseach ar rúin pharabal. (4)
and will it an informed on secrets parable. (4)
Déanfaidh sé fónamh i measc flatha agus feicfear
will it serving in among sovereigns and will see
os comhair lucht ceannais é; déanfaidh sé taisteal
more cooperation community lead it; will it travel
sa choigríoch, óir tá promhadh déanta aige ar
in influencers gold is probation made he on
mhaith agus olc i measc daoine. (5) Cuirfidh sé
good and bad in among people. (5) will it
roimhe mochóirí a dhéanamh leis an Tiarna a rinne
previously mochóirí to make with the Lord to by
é a lorg agus déanfaidh sé achainí i láthair an
is to looking and will it petition in present the
té is Airde; osclóidh sé a bhéal in urnaí, agus
person most height; opens it to mouth in prayer; and
déanfaidh sé guí faoina pheacaí. (6) Más toil leis
will it pray about sins. (6) If pleasure with
an Tiarna mór é, líonfar é de spiorad na tuisceana;
the Lord great is, filled is of spirit the comprehension;
titfidh briathra na heagnaíochta ina bhfrasa óna
fall verbs the enlightenment a phrase from
bhéal, agus gabhfaidh sé buíochas le Dia san urnaí.
mouth, and shall it thanks with God in prayer.
(7) Cuirfidh sé dea-threoir ar a intinn agus ar a
(7) will it good guide on to mind and on to

eolas, agus déanfaidh sé machnamh ar a
information, and will it reflection on to
rúndiamhra folaithe. (8) Léireoidh sé an teagasc a
mysteries covered. (8) demonstrate it the teaching to
tugadh dó, agus beidh sé mórtasach as dlí chonradh
was him, and will it proud from law contract
an Tiarna. (9) Molfaidh na sluaite a chumas
the Lord. (9) recommend the crowds to capacity
tuisceana, agus ní ligfear i ndearmad é go deo; ní
understanding, and not allow in Forgotten is that forever; not
rachaidh a chuimhne ar ceal, agus mairfidh a
will to memory on canceled, and endure to
ainm ó ghlúin go glúin. (10) Fogróidh ciníocha
name from generation that generation. (10) announce racist
a eagna, agus comórfaidh an comhthionól a
to wisdom, and convenes the concourse to
mholtaí. (11) Má mhaireann sé i bhfad, sáróidh
recommendations. (11) If persists it in much, exceed
a cháil míle; má fhaigheann sé bás, ní beag sin
to reputation thousand; if find it death, not small that
dó. (12) Tá a thuilleadh le rá agam, toradh mo
him. (12) There to more with say I outcome my
mhachnaimh, agus táim lán suas de, dála na lánré.
reflection, and look lot up of, resort the Full.
(13) Éistigí liom a chlann bhúidh, agus tagadh bláth
(13) Hear I to family bhúidh, and arrives flower
oraibh, mar a thiocfadh ar rós ag fás ar bhrúach
city, as to could on rose at growth on bank
sileáin. (14) Tugaigí cumhracht uaibh ar nós na
drip. (14) Bring fragrance from you on like the
túise; bláthaigí ar nós na lile; scaipigí an mus agus
incense; bláthaigí on like the lily; Spread the mus and
canaigí laoi mholta; molaigí an Tiarna ar son a
oh ballad recommendation; praise the Lord on for to
oibreacha go léir. (15) Móraigí a ainm, tugaigí
works that all. (15) Móraigí to name, bring me
moladh agus buíochas dó le laoithe in bhur mbéal
recommended and thanks it with songs in your mouth
agus ceol ó bhur lireanna; ní mór daoibh é
and music from your lireanna; not great to you is

mholadh mar leanas: (16) ‘Nach álainn iad oibreacha
recommend as follows: (16) 'Not beautiful they works
uile an Tiarna! cuirfear gach ní a ordaíonn sé i
all the Lord! will all not to directed it in
gcrích gan mhoill!’ ná deirtear: ‘Céard é seo? Cad
out without delay! ' or said: 'What is This? what
chuige é siúd?’ mar déanfar gach ní a iniúchadh
approach is who? ' as will all not to inspection
ina uain. (17) Le focal uaidh, stadann an t-uisce ina
a turn. (17) with word from him, stops the water a
charn, agus le briathar a bhéil líontar na
heap, and with verb to mouth filled the
taiscumair uisce. (18) Le hordú uaidh déantar mar
reservoirs water: (18) with order from is as
is áil leis, agus ní féidir d'aon duine a chumas
most pleasure by, and not can any person to capacity
slánaithe a laghdú. (19) Tá oibreacha gach dúile
rounding to reduction. (19) There works all elements
os a chomhair, agus ní féidir aon ní a cheilt ar a
more to cooperation, and not can any not to hide on to
shúile; (20) Síneann réim a radhaire ó cheann
eyes; (20) extends prevail to scenes from one
ceann na síoraíochta agus níl aon ní iontach ina
one the eternity and there any not great a
shúile. (21) Ná deirtear: ‘Céard é seo? Cad chuige é
eyes. (21) Do said: 'What is This? what approach is
siúd?’ óir cruthaíodh gach ní le feidhm ar leith.
who? ' gold created all not with function on respect.
(22) Clúdaíonn a bheannacht an talamh tirim mar a
(22) covers to blessing the ground dry as to
dhéanfadh abhainn, agus bann é mar a dhéanfadh
would river, and Bann is as to would
tuile. (23) Ar an tslí sin a bheidh fraoch a fheirge
flood. (23) on the way that to will heather to wrath
mar oidhreacht ag na náisiúin, faoi mar a rinne sé
as heritage at the nation, about as to by it
sáile den fhíoruisce. (24) Is réidh iad a bhealaí do
brine of freshwater. (24) is ready they to ways to
na cráifigh, ach is lán de chonstaicí iad do na
the cráifigh, but most lot of obstacles they to the

hurchóidigh. (25) Cruthaíodh nithe fóna ó thus do
wicked. (25) created items sound from setup to
na dea-dhaoine, agus mar an gcéanna urchóidí do na
the good people, and as the Similarly evils to the
peacaigh. (26) Is iad na bunriachtanais do bheatha
sinners. (26) is they the essentials to feed
an duine, ná uisce, tine, iarann, salann, plúr
the person, or water, fire iron, salt, flour
cruithneachta, bainne, mil, sú na fíniúna, ola, agus
wheat, milk, honey, juice the vine, oil, and
éadach. (27) Is maith iad sin go léir do na fíréin
cloth. (27) is good they that that all to the righteous
ach déantar olc díobh do na peacaigh. (28) Tá
but is bad of to the sinners. (28) There
gaotha ann a cruthaíodh le díoltas a imirt, agus le
winds there to created with revenge to play, and with
linn a fheirge sciúrsálann siad go géar. (29) Tine
us to wrath sciúrsálann they that sharp. (29) fire
agus cloch shneachta, gorta agus plá, - cruthaíodh
and stone snow, famine and pestilence, - created
iadsan go léir le fonn díoltais. (30) Fiacla na
those that all with desire reprisal. (30) teeth the
n-ainmhithe allta, scairpeanna, nathracha, agus
animals wild, scorpions, snakes, and
claíomh an díoltais le héagraífigh a scrios, (31)
sword the retaliatory with héagraífigh to destruction, (31)
Comhlíonann siadsan go léir a ordú le lúcháir, agus
complies they that all to order with joy, and
ullmhaíodh ar talamh iad d'aon ghnó a bheadh
prepared on ground they any business to would
díobh; nuair a thiocfaidh an t-am ní dhiúltóidh siad
thereof; when to entry the time not refuses they
dá bhriathar. (32) Uime sin bhíos cinnte de ó
both verb. (32) wherefore that quick look certainly of from
thús, rinne mé mo mhachnamh air agus scríobh
beginning, by I my reflection it and write
mé síos é: (33) Is maith iad oibreacha uile an
I down is: (33) is good they works all the
Tiarna agus déanfaidh sé gach gá a shásamh i
Lord and will it all need to satisfy in

dtráth. (34) Agus níl sé le rá: 'Is measa é seo
course. (34) and there it with saying: 'It worse is this
ná é siúd,' mar cruthóidh gach ní go maith ar a
or is Those' as create all not that good on to
uain. (35) Anois dá bhrí sin canaigí le lán croí
turn. (35) now both meaning that oh with lot heart
agus béil, agus beannaigí ainm an Tiarna.
and oral, and bless name the Lord.

CHAPTER 40) (1) Ceapadh mórchuid anró do gach
CHAPTER 40) (1) Appointment many misery to all
duine, agus tá cuing throm ar chlann Ádhaimh, ón
person, and is yoke heavy on family Adam, from
lá a thagann siad as broinn a máthar go dtí an
day to falling they from womb to mother that to the
lá a fhilleann siad ar mháthair na n-uile. (2) Sé a
day to returns they on mother the their all. (2) it to
líonann a gcroí le buairt agus le heagla, sé is
fills to hearts with concerns and with fear, it most
crá agus imní dóibh ná lá an bháis; (3) Ón
torment and worries they or day the death; (3) from
bhfear a shuíonn i ríchathaoir thaibhseach go dtí an
men to finds in throne splendid that to the
t-ainniseoir ina luí i ndeannach agus luaithreach,
The ainniseoir a compatible in ndeannach and ashes,
(4) Ón té ar a bhfuil éide chorera agus coróin
(4) from person on to is uniform purple and crown
go dtí an té atá gleasta in éadach róin, níl ach
that to the person which dressed in cloth seal, there but
fearg agus éad, suaitheadh agus cíor thuathail,
anger and jealousy, disturbances and comb mayhem,
eagla báis agus cuthach agus achrann. (5) Nuair a
fear death and cuthach and confrontation. (5) when to
luíonn duine ar a leaba ní dhéanann codladh ach a
lies person on to bed not do sleep but to
aighe a bhuaireamh. (6) Is ar éigean a bhíonn sé
mind to worries. (6) is on barely to are it
imithe chun suain, nuair a shuaitear é trína
gone to sleep, when to disturbed is through
chodladh ag taibhsí ina aighe, amhail is dá mba (é
bed at ghosts a mind, as most both had (it

lár an lae é); is cuma é nó fear ag teitheadh
center the day is); most appearance is or man at fleeing
ó chath; (7) Dúisíonn sé ar noiméad a fhuascailte
from the battle; (7) wakes it on minutes to release
agus ionadh air nach raibh bonn lena scéin. (8) An
and surprisingly it not was base his terrified. (8) the
uile dhúil, idir dhuine agus ainmhí, - agus seacht
all elements, between person and animal, - and seven
n-uaire níos measa ná sin na peacaigh, (9) Sé tá i
hours more worse or that the sinners, (9) it is in
ndán dóibh: bás, doirteadh fola, achrann, claíomh,
outlook them: death, spill blood, confrontation, sword,
tubaistí, gorta, trioblóid agus plá. (10) Do na
disasters, famine, trouble and pestilence. (10) your the
coirpigh a cruthaíodh na nithe sin go léir, agus
criminals to created the items that that all and
tháinig an díle dá mbarr. (11) Gach a dtagann ón
came the deluge both top. (11) all to fall from
gcré, filleann siad ar an gcré; gach a dtagann ón
clay, returns they on the clay; all to fall from
uisce, filleann siad ar an bhfarraige. (12) Scriosfar
water, returns they on the sea. (12) deleted
gach breabaireacht agus éagóir, ach mairfidh an
all bribery and injustice, but endure the
iontaoibh go brách. (13) Rachaidh saibhreas na
trust that forever. (13) will wealth the
n-éagórach i ndisc mar an tulca, agus pléascfaidh
their unjust in disappearing as the spate, and burst
sé mar thoirneach mhór bháistí. (14) Cuirfear áthas
it as thunder great rain. (14) will joy
ar an (bhfear croí mhóir), ach teipfidh glan ar
on the (men heart large), but fail clean on
lucht an iomarbhais. (15) Beidh ceapa na
community the iomarbhais. (15) will appointment the
n-éagraífeach ar bheagán géag; fréamhacha míghlana
their éagraífeach on low limb; roots míghlana
iad ar charraig mhaol. (16) Déanfar an ghiolcach le
they on rock blunt. (16) will the reed with
hais gach locha agus abhann a staitheadh roimh aon
retro all lakes and river to staitheadh before any

fhéar. (17) Is cuma an chneastacht nó gairdín
grass. (17) is appearance the sincerity or garden

beannachtaí agus mairfidh an déirc go brách. (18)
greetings and endure the alms that forever. (18)

Tá saol taitneamhach ag fear an tsaibhris agus ag fear na hoibre; ach is fearr fós ná iad araon mar
There life pleasant at man the wealth and at man the work; but most best still or they both as

atá ag an té a fhaigheann fáltas maoin. (19)
which at the person to find receipts property. (19)

Tuilleann clann agus bunú cathrach cáil do
earns family and creations city renowned to

dhuine, ach áirítear bean gan cháim thar aon
person, but including woman without Faithfully over any

cheann díobh. (20) Cuireann fíon agus ceol áthas ar
one them. (20) offers wine and music joy on

an gcroí, ach is fearr grá don eagna ná ceachtar
the hearts, but most best love the wisdom or either

acu. (21) Cuireann an phíb agus an chruit le
them. (21) offers the pipes and the harp with

binneas amhráin, ach is fearr guth binn ná
sweetness songs, but most best voice sweetly or

ceachtar acu. (22) Is maith leis an tsúil scéimh agus
either them. (22) is good with the eye beauty and

maise, ach is fearr léi an geamhar ná ceachtar
mass, but most best she the geamhar or either

acu. (23) Is tráthúil i gcónaí é bualadh le cara nó
them. (23) is timely in always is meet with friend or

le comrádaí, ach is fearr ná ceachtar acu dála an
with companion, but most best or either they resort the

fhir agus a chéile. (24) D'uain an anró
men and to together. (24) In turn the misery

deartháireacha nó lámh chúnta, ach is fearr an
brothers or hand auxiliary, but most best the

déirc chun tarrthála ná ceachtar acu. (25) Teannta
alms to rescue or either them. (25) Standby

daingean don chois ór agus airgead, ach is fearr
firm the repression gold and silver, but most best

dea-chomhairle ná ceachtar acu. (26) Tugann maoin
good advice or either them. (26) offers property

agus neart ardú croí, ach is fearr eagla an Tiarna
and strength increase heart, but most best fear the Lord
 ná ceachtar acu; ní ghabhann cailliúint le heagla an
or either them; not accompanying loss with fear the
 Tiarna, agus ní gá cabhair a lorg ina teannta. (27)
Lord, and not need help to looking a inflated. (27)
 Is cuma nó parthas beannaithe eagla an Tiarna,
is appearance or paradise blessed fear the Lord,
 agus is fearr a chludaíonn sí duine ná aon ghlóir.
and most best to cOVER she person or any glory.
 (28) Ná tuill do bheatha mar fhear déirce, a mhic
(28) Do tuill to feed as man alms, to students
 ó; is fearr an bás ná bheith beo ar dhéirc. (29)
from; most best the death or have live on dhéirc. (29)
 Ní féidir saol an té a mbíonn a shúil ar bhord
not can life the person to are to eye on board
 duine eile a mheas ina shaol ar aon chor;
person other to considered a life on any all;
 truaillíonn sé é féin le bia duine eile; sheachnódh
pollute it is own with food person other; avoid
 fear eolgaiseach dea-thógtha a leithéid. (30) Tagann
man an informed well-built to such. (30) comes
 achainí go bog ar bhéal an duine gan náire, ach
petition that soft on mouth the person without shame, but
 lasfaidh tine ina bholg.
will shine fire a stomach.

CHAPTER 41) (1) A bhás, nach searbh é
CHAPTER 41) (1) A death not sour is
 cuimhneamh ort, don té atá faoi shíocháin i
remember you, the person which about peace in
 measc a mhaoine, don té atá gan bhuairt agus
among to property, the person which without sorrow and
 ag éirí leis i ngach gnó agus a bhfuil sé ar a
at becoming with in each business and to is it on to
 chumas a bhia a chaitheamh le flosc. (2) A bhás,
capacity to food to wear with flux. (2) A death
 bíonn fáilte roimh do bhreith ag an té atá ar
are welcome before to birth at the person which on
 an ngannchúis agus an neart ag teip air, é anonn
the short supply and the strength at failure it, is over

go mór sna blianta agus é ciaptha clipthe ag an
that great in years and is haunted clipthe at the
saol, cnuig air agus deireadh na foighne caite aige.
life, cnuig it and end the patience last him.

(3) Ná bíodh eagla ort roimh bhreith an bháis;
(3) Do please fear you before birth the death;

cuimhnigh ar na laethanta a bhí agus ar chríoch do
remember on the days to was and on territory to

shaoil. (4) Sé seo breith an Tiarna ar gach dúil
life. (4) it this birth the Lord on all desire

bheo, agus conas is féidir duit diúltú do chinneadh
live, and how most can you refusal to decision

an Té is Airde? Bíodh deich nó céad nó
the perpetrator most Height? Have ten or first or

míle bliain d'fhad saoil agat, ní chuirfear aon
thousand year length life you, not Adding any

cheist faoi i Seól. (5) Is gránna an pór iad clann
question about in Send. (5) is ugly the breed they family

na bpeacach agus taithíonn siad pluaiseanna na
the sinners and taithíonn they caves the

n-éagraífeach; (6) Rachaidh meath ar oidhreacht
their éagraífeach; (6) will decline on heritage

chlann na bpeacach, agus beidh náire bhuan ar a
family the sinners, and will shame permanent on to

síol. (7) Cuirfidh a chlann milleán ar athair
seed. (7) will to family blame on father

éagraífeach mar go mbíonn siad faoi aithis dá
éagraífeach as that are they about ignominy both

bharr. (8) Is mairg daoibhse, a éagraífeacha, a thréig
top. (8) is woe to you, to éagraífeacha, to Forsaken

dlí Dé is airde. (9) Nuair a rugadh sibh, rugadh
law God most height. (9) when to born you, born

le haghaidh mallacht sibh, agus nuair a fhaigheann
with for curse you, and when to find

sibh bás, tá mallacht i ndán daoibh. (10) Gach a
you death, is curse in outlook you. (10) all to

dtagann as an gcré, filleann sé ar an gcré; teann
fall from the clay, returns it on the clay; tight

na héagraífigh ón mallacht chun na díthe. (11)
the héagraífigh from curse to the deprivation. (11)

Caoineann daoine a mairbh, ach scriosfar drochainm
mourning people to dead but deleted bad name
na bpeacach. (12) Bí aireach i dtaobh d'ainm, mar
the sinners. (12) Make cautious in about your name, as
fanfaidh sé agat níos buaine ná míle mórchiste óir.
remain it you more permanent or thousand totaling gold.
(13) Líon cinnte laethanta a mhaireann saol maith,
(13) number certainly days to persists life well,
ach maireann dea-cháil go brách. (14) Coinnígí mo
but late reputation that forever. (14) Keep my
theagasc, a chlann ó, agus bíodh síocháin in bhur
teaching, to family from, and please peace in your
measc; an eagna fholaigh agus an ciste i bhfolach -
among; the wisdom included and the fund in hidden -
cén tairbhe ceachtar díobh? (15) Is fearr an duine a
what benefit either them? (15) is best the person to
cheileann a bhaois ná an duine a cheileann a eagna.
conceals to folly or the person to conceals to wisdom.
(16) Uime sin bíodh urraim agat do m'fhocail, mar
(16) wherefore that please respect you to my words, as
ní maith é gach sort náire a chothú, ná ní
not good is all sort of shame to foster, or not
dhéanann gach aon duine gach cúinse a mheas
do all any person all circumstances to considered
ina cheart. (17) Bíodh náire ort faoi dhrúisiúlacht
a right. (17) Have shame you about dhrúisiúlacht
os comhair d'athar agus do mhathar; agus náire
more cooperation your father and to mother; and shame
faoi éitheach os comhair taoisigh agus flatha; (18)
about perjury more cooperation chiefs and sovereigns; (18)
18 Agus faoi choir i láthair breithimh agus rialtóra:
18 and about crime in present judge and governor:
agus faoi chionta i láthair chomhthionól an phobail;
and about offenses in present assembly the community;
19a Agus faoi éagóir i láthair chomrádaí nó carad;
19a and about by in present companion or friend;
(19) 19b agus faoi ghoid i láthair do chomharsana
(19) 19b and about stealing in present to neighbors
i do thimpeall; 20 Bíodh náire ort i láthair fírinne
in to around; 20 Have shame you in present truth

Dé agus a chonartha; (bíodh náire ort) faoi uillinn
God and to contract; (please shame you) about angle
a leagan ar an mbord; (20) 21 Faoi a bheith
to version on the board; (20) 21 By to have
ciotrúnta ag glacadh nó ag riar; faoi bheith i
awkward at acceptance or at administration; about have in
do thost leis an muintir a bheannaíonn duit; 22a
to mute with the people to bheannaíonn you; 22a
Faoi stánadh ar mheirdreach; (21) 22b faoi chúl a
By staring on mheirdreach; (21) 22b about rear to
thabhairt le duine gaoil; 23 Faoi chuid nó
take with person relationships; 23 By part or
bronntanas duine eile a bhreith leat: faoi bheith ag
gift person other to birth you: about have at
suirí le bean duine eile; (22) 24 Faoi bheith ag
flirting with woman person other; (22) 24 By have at
cur isteach ar a dhaoirseach, - fan amach óna
taking in on to dhaoirseach, - wait out from
leaba; 25 Faoi achasáin i láthair do chaired - ná
bed; 25 By achasáin in present to chaired - or
bíodh tarcaisne mar eireaball le do thabhartas; (23)
please sarcasm as tail with to donation; (23)
26 Faoi bheith ag cardáil agus ag suainsean agus ag
26 By have at carded and at suainsean and at
sceitheadh rún. (24) 27 Ansin tuigfidh tú cad is
leak secret. (24) 27 then understand you what most
náire ann dáiríre, agus beidh fabhar ó chách agat.
shame there seriously, and will favorable from all you.

CHAPTER 42) (1) Ná bíodh naire ort faoi na nithe
CHAPTER 42) (1) Do please shame you about the items
seo leanas, agus ná déan peaca de bharr aird ar
this added, and or do sin of top attention on
bhreith dhaoine eile: (2) Faoi dhlí an té is Airde
birth people other: (2) By law the person most height
agus faoin gconradh; faoi shaorbhreith a thabhairt
and Company contract; about shaorbhreith to take
ar an éagráifeach, (3) Faoi chuntas a choimeád le
on the éagráifeach, (3) By account to keep with
(comrádaí slí); faoi oidhreacht mhaoine a fhágáil ag
(comrade way); about heritage property to leave at

cairde; (4) Faoi chruinneas ag meá agus ag
friends; (4) By accuracy at weighing and at
tomhas; faoi bheagán nó mórán a ghnóthú; (5)
measurement; about low or few to recovery; (5)
Faoi bhrabús a dhéanamh i gcúrsaí gnó; faoi
By profit to make in courses business; about
smacht dian a bheith ar leanaí; faoi dhaor
discipline severe to have on children; about expensive
urchóideach a léasadh go doirteadh fola. (6) Is
noxious to leasing that spill blood. (6) is
maith é an séala ag plé le drochbhean chéile; agus
good is the seal at deal with drochbhean together; and
cuir glas ar do chuid san áit ina mbíonn a lán
please green on to part in place a are to lot
lámh. (7) Cibé rud a bhíonn á riar agat,
hand. (7) whether thing to are being administration you,
déan é de réir uimhreacha agus tomhais; i gcás
do is of by numbers and measurement; in case
dáileadh agus cnuasach, coimeád cuntas i scríbhinn.
distribution and collection, custody account in writing.
(8) Ná bíodh náire ort faoi cheartú a chur ar
(8) Do please shame you about correction to to on
dhaoi nó ar amaid, nó ar sheanáir aosta a bhíonn
the disabled or on amaid, or on elders elderly to are
dian ar an aos óg; ansin beidh tú oilte dáiríre,
severe on the people young; then will you trained seriously,
agus beidh meas ort os comhair an tsaoil. (9)
and will Sincerely you more cooperation the life. (9)
Coimeádann an iníon a hathair ina dhúiseacht gan
keeps the daughter to father a awake without
fhios, agus fágann an imní a bhíonn air ina taobh
know, and leaves the worries to are it a side
gan codladh é: nuair a bhíonn sí óg, le heagla
without sleep is: when to are she young, with fear
nach bpósfadh sí, nuair a phósann sí, le heagla go
not marry she, when to marries she, with fear that
mbeadh fuath di; (10) Fad a bhíonn sí ina
would hate her; (10) Length to are she a
maighdean le heagla go dtruailleofaí í, nó go
virgin with fear that dtruailleofaí s, or that

mbeadh sí trom i dteach a hathar; nó nuair a
 would she heavy in house to father; or when to
bheadh fear aici nach mbeadh sí dílis, nó nuair a
 would man she not would she loyal, or when to
bhíonn sí posta go mbeadh sí seasc. (11) Bíodh
 are she married that would she infertility. (11) Have
faire ghéar agat ar iníon cheanndána, le heagla go
 watch close you on daughter recalcitrant, with fear that
ndéanfadh sí ceap magaidh díot ag do naimhde, lán
 would she pad mockery thee at to enemies, lot
béil an bhaile agus ábhar suainseáin an phobail,
 mouth the home and content suainseáin the community
agus náire a thabhairt duit os comhair an tsaoil.
 and shame to take you more cooperation the life.
(12) Ná stán ar aon duine de bharr a scéimhe, agus
 (12) Do Hotel on any person of top to scenic, and
ná suigh i measc na mban. (13) Má thagann an
 or sit in among the women. (13) If falling the
leamhan as an éadach, tagann urchóid mná ó
 moth from the cloth, hordes evils women from
bhean. (14) Is fearr drochbheart fir ná dea-bheart
 woman. (14) is best drochbheart men or good measure
mná; ó bhean a thagann náire agus aithis. (15)
 women; from woman to falling shame and ignominy. (15)
Tabharfaidh mé chun cuimhne anois oibreacha an
 will I to memory now works the
Tiarna, agus déanfaidh mé cur síos ar a bhfuil
 Lord, and will I taking down on to is
feicthe agam. Lena bhriathra a rinne an Tiarna a
 seen I. In words to by the Lord to
chuid oibreacha, (agus géilleann gach ní cruthaithe
 part works, (and compliant all not created
dá thoil). (16) Nuair a bhíonn an ghrian ag
 both please). (16) when to are the sun at
taitneamh féachann sí anuas ar gach rud; agus tá
 enjoyed looks she past on all thing; and is
obair an Tiarna lán dá ghlóir mar an gcéanna. (17)
 work the Lord lot both glory as the same. (17)
Níor thug an Tiarna cumhacht dá naoimh tuairisc
 There brought the Lord power both saints report

a thabhairt ar na hiontais uile a bhunaigh an
to take on the wonders all to established the
Tiarna uilechumhachtach go daingean chun go
Lord almighty that firm to that
seasfadh an chruinne go buan ina ghlóir. (18)
stand the exact that permanently a glory. (18)

Tá doimhneacht an duibheagáin agus croí an duine
There depth the depths and heart the person
iniúchta aige, agus tuigean sé a shlite cama; óir tá
audit he, and conscious it to ways corrupt; gold is
gach eolas dá bhfuil ann ag an té is Airde,
all information both is there at the person most height,
agus bhreathnaigh sé comharthaí na n-aoiseanna. (19)
and looked it signs the their ages. (19)

Déanann sé na nithe atá thart agus na nithe le
makes it the items which about and the items with
teacht a fhoilsiú agus nochtann sé gach ní dá bhfuil
coming to published and reveal it all not both is
faoi cheilt. (20) Níl aon smaoineamh ann a éalaíonn
about hide. (20) There any idea there to escapes

uaidh; agus níl aon fhocal folaithe uaidh. (21) Chuir
away; and there any word concealed away. (21) The

sé eagar ar éachtaí a chuid eagnaíochta, óir tá sé
it edit on achievements to part eagnaíochta, gold is it
ann ón tsíoraíocht agus beidh sé ann go brách; ní
there from eternity and will it there that forever; not

féidir cur leis ná baint uaidh, ná níl comhairle
can taking with or involved from him, or there advice

aon duine de dhíth air. (22) Nach breá iad a chuid
any person of need it. (22) not love they to part

oibreacha go léir, agus nach taibhseach iad le
works that all and not gorgeous they with

feiceáil! (23) Maireann siad uile agus beidh siad ann
seen! (23) lasts they all and will they there

go brách; is cuma cad a thiteann amach,
that forever; most appearance what to falls out,

géilleann siad go léir dó. (24) Tá gach ní ina
compliant they that all him. (24) There all not a

bpéirí, ceann amháin in aghaidh an chinn eile; ní
pairs, one one in forward the heads other; not

dhearna sé aon rud lochtach riamh. (25) Cuireann
did it any thing faulty ever. (25) offers
rud le maise ruda eile, agus cé a d'fhéadfadh
thing with mass thing other and how to could
deireadh dúile a bhaint dá ghlóir go deo.
end elements to remove both glory that forever.

CHAPTER 43) (1) Maise na firmiminte stua lonrach
CHAPTER 43) (1) mass the firmiminte arc shiny
neimhe, dealramh na spéire ag taitneamh go
heaven appearance the horizon at enjoyed that
glórmhar. (2) Ag éirí di fógraíonn an ghrian ag
glorious. (2) at becoming her advertises the sun at
cur chun bealaigh: 'Is iontach an t-éacht é saothar
taking to route: 'It great the achievement is work
an té is Airde!' (3) Um mheán lae loisceann sí
the person most High! ' (3) Um medium day loisceann she
an talamh, agus cé a d'fhéadfadh seasamh in
the ground, and how to could position in
aghaidh a bladhma. (4) Ní mór don té atá ag
forward to flare. (4) not great the person which at
freastal ar shorn oibriú i dteas loiscneach, ach dónn
meet on shorn operation in heat caustic, but burns
an ghrian na sléibhte a thrí oiread sin; séideann sí
the sun the mountains to three much that; blow she
soinneáin tine, agus dallann sí na súile le gathanna
blast fire and dallann she the eyes with rays
geala. (5) Is mór é an Tiarna a rinne í, agus siúd
bright. (5) is great is the Lord to by s, and those
ar a cúrsa í le hordú uaidh. (6) Rinne sé an
on to course s with order away. (6) A it the
ghealach freisin, nach ndéanann faillí ar a trátha,
moon also, not by neglect on to good,
leis na míonna a mharcáil agus le bheith ina
with the months to mark and with have a
comhartha síoraí. (7) An ghealach, an lóchrann a
sign eternal. (7) the moon, the light to
théann ar gcúl tar éis a láin, is í is comhartha
go on back after a to full, most s most sign
do na féilte. (8) Is uaithi a fhaigheann an mhí a
to the festivals. (8) is she to find the months to

hainm (san Eabhrais), agus is éachtach mar a
name (in Hebrew), and most prodigy as to
thagann inti ina réim; brat sluaite na spéire í, agus
falling it a within; broth crowds the horizon s, and
í ag taitneamh i stua na spéire. (9) Glóir na réaltaí
s at enjoyed in arc the horizon. (9) Glory the stars
maise neimhe, cóiriú glioscarnach in arda an Tiarna.
mass heaven dressing shimmering in high the Lord.
(10) Trí bhriathra an Neach Naofa, seasann siad
(10) through words the STUDENT Holy, stands they
mar a ordaíodh; ní dhéanann siad choíche faillí ina
as to ordered; not do they ever neglect a
bhfaire. (11) Féach an bogha sine, agus mol an
surveillance. (11) View the bow older, and hub the
té a rinne é; is ró-alainn é le barr gile. (12)
person to by it; most too beautiful is with top brightness. (12)
Gabhann a stua glórmhar trasna na spéire; lámha
Smith to arc glorious crossing the horizon; hands
an té is Airde is iad a tharraing é. (13)
the person most height most they to drew it. (13)
Seolann sé an sneachta le hordú a bhéil agus
launches it the snow with order to mouth and
brostaíonn sé tintreacha a bhreithiúnais. (14) Bíonn a
accelerate it tintreacha to judgment. (14) There to
stórais ar leathadh ar an gcuma chéanna agus
warehouses on spread on the appearance same and
eitlíonn na scamail leo ar nós na n-éan. (15)
fly the clouds they on like the birds. (15)
Déanann sé na scamail a chruachadh le teann
makes it the clouds to stacking with tight
nirt, agus bristear na clocha sneachta ina smidiríní.
strength, and broken the stones snow a smithereens.
(16) Critheann na sléibhte arna fheiceáil, agus
(16) vibrates the mountains as see, and
séideann an ghaoth aneas le hordú uaidh. (17)
blow the wind south with order away. (17)
Cuireann búirtheach a thoirní scáth ar an talamh,
offers búirtheach to thunderstorm shadow on the ground,
agus is é an scéal céanna é ag an stoirm aduaidh
and most is the story same is at the storm north

agus ag an gcamfheothan; (18) Scaipeann sé an
and at the gcamfheothan; (18) spreads it the
sneachta ar nós na n-éan ag tuirlingt, agus anuas
snow on like the birds at landing, and past
leis ar nós na lócaistí ag titim; déanann an tsúil
with on like the locusts at fall; makes the eye
ionadh de mhaise a ghile, agus cuireann sé alltacht
surprisingly of Happy to darling, and offers it shocked
ar an gcroí ag titim. (19) Caitheann sé an sioc liath
on the hearts at fall. (19) spends it the frost gray
ar an talamh dála an ghainimh, agus nuair a reonn
on the ground resort the sand, and when to freezes
sé bíonn bior air mar dhealg. (20) Séideann an
it are keen it as thorn. (20) blows the
ghaoth fhuar aduaidh, agus leathann an sioc ar an
wind cold north, and spreads the frost on the
uisce; luíonn sé ar gach linn uisce, agus cuireann an
water; lies it on all us water, and offers the
t-uisce uime é mar lúireach. (21) Slugann sé na
water wherefore is as breastplate. (21) Slugann it the
sléibhte agus loisceann an díthreabh; agus feonn sé
mountains and loisceann the hermitage; and fades it
na fáis mar a dhéanfadh tine. (22) Is gearr an
the growth as to would fire. (22) is short the
mhoill ar an gceo gach ní a leigheas, agus nuair a
delay on the fog all not to medicine, and when to
thagann an drúcht cneasaíonn sé deasca an
falling the dew cneasaíonn it desks the
bhrothail. (23) Le barr gliocais cheansaigh sé an
bhrothail. (23) with top gliocais cheansaigh it the
duibheagán, agus phlandaigh oileáin air. (24) Déanann
abyss, and planted island it. (24) makes
lucht seolta ar muir cur síos ar a gábha, agus
community launched on sea taking down on to smith, and
líonann a dtuairiscí ár gcluasa le hiontas. (25) Mar
fills to reports our ears with awe. (25) as
tá iontais agus éachtaí inti, gach sórt ainmhí agus
is wonders and achievements therein, all such animal and
míola móra mara. (26) Is dá bharr a bhíonn (gach
Head Lice great sea. (26) is both top to are (all

ní ina cheart), agus trína bhriathar a chothaítear
not a right), and through verb to nourished
gach ní. (27) Fág go ndéarfaimis a lán, ní bheadh
all not. (27) leave that ndéarfaimis to many, not would
deireadh fós ráite; lena chur i mbeagán focal:
end still However; his to in short word:
‘Eisean an t-iomlán.’ (28) Cá bhfaighimid neart lena
‘Him the total.’ (28) How receive strength his
mholadh? Mar is mó é ná a oibreacha go léir.
propose? as most more is or to works that all.
(29) Is scanrúil é an Tiarna agus is ábhalmhór;
(29) is alarming is the Lord and most enormous;
agus is éachtach í a chumhacht. (30) Molaigí an
and most prodigy s to power. (30) praise the
Tiarna, agus móraigí é, go barr bhur gcumais, ach
Lord, and móraigí is, that top your capabilities, but
sáróidh sé fiú an méid sin; déanaigí bhur ndícheall
exceed it even the what that; Please do your best
á mhóradh; ná tagadh tuirse oraibh, mar ní
being adored; or arrives fatigue city, as not
bheidh deireadh agaibh choíche. (31) Cé chonaic é
will end you ever. (31) While saw is
le tuairisc a thabhairt air? Cé ar féidir dó é a
with report to take it? While on can it is to
ghlóiriú mar is dual? (32) Is iomaí rúndiamhar is
ghlóiriú as most dowel? (32) is many mystery most
mó fós atá i bhfolach, mar ní fhacamar ach
more still which in hidden, as not we seen but
beagán dá oibreacha. (33) Mar rinne an Tiarna féin
slightly both works. (33) as by the Lord own
an uile ní agus thug sé eagna do na fíréin.
the all not and brought it wisdom to the righteous.

CHAPTER 44) (1) Molaimis anois fir chailiúla, na
CHAPTER 44) (1) We recommend now men famous, the
sinsir a bhí againn ó aois go haois. (2) (Thug) an
elders to was We from age that century. (2) (Gave) the
Tiarna glóir mhór dóibh; tríothu a d'fhoilsigh sé a
Lord glory great them; through to published it to
mhórgacht riamh anall. (3) Bhí ardfhlaitheas ag cuid
dignity ever forth. (3) was sovereignty at some

acu ar a ríochtaí agus thuill siad clú de bharr a
they on to kingdoms and earned they reputation of top to
gcumais; bhí comhairleoirí críonna ina measc freisin,
capabilities; was consultants wisely a among also,
a thug oracail fháidhiúla uathu, (4) Agus fir a
to brought oracles fháidhiúla from them, (4) and men to
thug treoir don phobal lena moltaí, de thoradh
brought guide the community his recommendations, of result
a dtuisceana ar léann a muintire, agus le briathra
to understanding on reads to family, and with verbs
ciallmhara a dteagaisc. (5) Bhí cuid acu ina
meaningful to teaching. (5) was some they a
gcumadóirí ceolta binne, agus bhreacadís laoithe ar
composers music from cliff, and bhreacadís songs on
phár. (6) Fir shaibhre chumhachtacha ab ea
parchment. (6) men rich powerful ab Another
cuid eile fós acu, a chaith a saol go síochánta ina
some other still them, to threw to life that peaceful a
n-áitribh féin. (7) Thugadh lucht a gcomhaimsire
their premises itself. (7) brought community to gcomhaimsire
ómós do na fir seo uile, agus ba mhór é a gclú
honor to the men this all and was great is to reputation
lena ré. (8) D'fhág cuid acu dea-cháil ina ndiaidh,
his era. (8) left some they reputation a after,
sa chaoi go moltar go haer iad go fóill. (9) Tá
in how that recommended that air they that yet. (9) There
daoine eile ann, áfach, nach bhfuil aon chuimhne
people other there, However; not is any memory
orthu anois, a chuaigh ar ceal faoi mar nach
they now, to went on canceled about as not
mbeidís riamh ann; tá siad faoi mar nár rugadh
they ever there; is they about as not born
riamh iad agus is é an dála céanna é ag a gclann
ever they and most is the resort same is at to children
ina ndiaidh. (10) Ach fir dhiaganta ab ea na fir
a after. (10) but men pious ab Another the men
seo leanas, nach ndearnadh dearmad ar a
this added, not was forget on to
ndea-oibreacha riamh. (11) Mairfidh a gconách ag a
good works ever. (11) endure to gconách at to

sliocht, agus a n-oidhreacht (ag sliocht a sleachta).
extract, and to heritage (at extract to Excerpts).

(12) Seasann a sliocht leis na conarthaí, agus, a bhuíochas orthu, cloíonn sliocht a sleachta leo chomh
(12) stands to extract with the contracts, and, to thanks them, comply extract to excerpts they as

maith. (13) Mairfidh a sliocht go brách, agus ní thiocfaidh meath ar a nglóir. (14) Cuireadh a gcoirp
well. (13) endure to extract that forever, and not entry decline on to glory. (14) A to bodies

faoi shuan san úir, ach maireann a gcáil ó
about slumber in fresh but late to capacity from

ghlúin go glúin. (15) Fógróidh na ciníocha a
generation that generation. (15) will announce the racist to

gcuid eagnaíochta, agus déanfaidh an comhthionól iad
their eagnaíochta, and will the concourse they

a mholadh go hard. (16) Bhí gnaoi an Tiarna ar
to recommend that high. (16) was well pleased the Lord on

Eineoc agus tógadh in airde é, sampla aithrí do na
Eineoc and built in height is, example repentance to the

glúine go léir. (17) Fuarthas Naoi foirfe gan cháim;
laptop that all. (17) received nine perfect without Faithfully;

in uain na feirge rinneadh de an (ceap); trídsean a
in turn the anger done of the (Pad); through him to

caomhnaíodh iarmhar ar talamh nuair a tháinig an
preserved residue on ground when to came the

díle. (18) Rinneadh conarthaí síoraí leis, nach
deluge. (18) was contracts eternal by, not

sciosfaí an uile fheoil le díle go brách arís. (19)
deleted the all meat with deluge that ever again. (19)

Ba athair mhórán ciníocha é Abrahám, agus ní
was father many racist is Abraham, and not

bhfuarthas aon duine mar é i nglóir. (20)
found any person as is in glory. (20)

Chomhlíon sé dlí an té is Airde, agus chuaigh i
complied it law the person most height, and went in

gceangal conartha leis; dhaingnigh sé an conradh ina
attached contract with; ratified it the contract a

fheoil féin, agus nuair a promhadh é, chruthaigh
meat However, and when to probation is, created

sé dílis. (21) Uime sin gheall an Tiarna de bhrí
it faithful. (21) wherefore that because the Lord of meaning
na mionn go mbeannófaí na ciníocha ina shíol; go
the oath that blessed the racist a seed; that
gcuirfeadh sé an rath air mar luaithreach na talún,
would it the success it as ashes the land
go mórfadh sé a shliocht dála na réaltaí, go
that mórfadh it to posterity resort the stars, that
dtabharfadh sé an talamh mar oidhreacht dóibh ó
would it the ground as heritage they from
mhuir go muir, agus ón abhainn go críocha na
sea that sea and from river that purposes the
cruinne. (22) 22 Thug sé an gheallúint chéanna
universe. (22) 22 brought it the promise same
d'Íosác, ar son a athar Abrahám. 23 Chuir sé
of Isaac, on for to father Abraham. 23 The it
beannacht an uile dhuine agus an conradh ag lonnú
goodbye the all person and the contract at locate
ar cheann Iacóib; thug sé aitheantas dó lena
on one Jacob; brought it recognition it his
bheannachtaí, agus thug dó (an talamh) mar
greetings, and brought it (the ground) as
oidhreacht; roinn sé é ina chodanna, agus dháil
heritage; department it is a parts, and distribute
sé é ar an dá threibh déag.
it is on the both tribe sixteen.

CHAPTER 45) (1) Chuir an Tiarna fear trócaireach
CHAPTER 45) (1) The the Lord man merciful
ar fáil as a shíol, fear ar a raibh gnaoi an
on available from to seed, man on to was well pleased the
uile dhuine, agus ar thug Dia agus duine grá dó,
all person, and on brought God and person love him,
Maois a bhfuil a chuimhne faoi bheannacht. (2)
Moses to is to memory about blessing. (2)
Rinne sé ar aon dul i nglóir leis na naoimh é,
A it on any go in glory with the saints is,
agus mhóraigh é le scanradh a chur ar a naimhde.
and mhóraigh is with scare to to on to enemies.
(3) Chuir sé deireadh le hiontais trí bhriathra
(3) The it end with wonders through words

(Mhaois), agus thug sé onóir dó i láthair ríthe;
(Moses), and brought it honor it in present kings;
thug sé aitheanta dó dá phobal agus nochd dó cuid
brought it recognized it both community and naked it some
dá ghlóir. (4) Naomhaigh sé é le dílse agus le
both glory. (4) sanctified it is with own and with
ceansacht, agus thogh é as an cine daonna uile. (5)
gentleness, and elected is from the race human all. (5)
Lig sé dó a ghlór a chlos agus sheol amach é
let it it to voice to hearing and launched out is
faoin dorchacht thiubh; thug sé dó na haitheanta
Company darkness thick; brought it it the decrees
aghaidh ar aghaidh, agus dlí na beatha agus an
forward on next, and law the feed and the
fheasa, leis an gconradh a theagasc do Iacób, agus
knowledge, with the contract to teaching to Jacob, and
a bhreitheanna d'Iosrael. (6) D'ardaigh sé Árón,
to decisions Israel. (6) rose it Aaron
deartháir Mhaois, fear naofa mar é de threibh Léiví.
brother Moses, man holy as is of tribe Levi.
(7) Rinne sé conradh síoraí leis, agus thug dó
(7) A it contract eternal by, and brought it
sagartacht an phobail. mhaisigh sé é le héidí
priesthood the community. illustrated it is with uniforms
taibhseacha, agus chuir fallaing ghlórmhar uime:
prominent, and contributed robe glorious He:
(8) Ghléas sé é le barr maise agus neartaigh é le
(8) device it is with top mass and strengthened is with
comharthaí sóirt an údaráis, briste, fallaing agus
signs hallmark the authorities, broken, robe and
éafód. (9) Chuir sé pomagránaití ina thimpeall, agus
éafód. (9) The it pomegranates a around, and
cloigíní óir go flúirseach thart air. le bualadh le
bells gold that plentiful about it. with meet with
gach coiscéim, i dtreo go gcloisfí a nglór sa
all footstep, in towards that heard to voice in
Teampall, mar chuimhniú do chlann a mhuintire.
temple, as remembering to family to family.
(10) Chuir sé air an éide bheannaithe d'ór agus de
(10) The it it the uniform blessed of gold and of

ghorm agus de chorera agus de shaothar

blue and of purple and of work

broidnéireachta; agus oracal an bhreithiúnais, an

embroidery; and oracle the judgment, the

tÚirím agus an Tuimím de chraorag cas, saothar

tÚirím and the Tuimím of chraorag turn, work

ceardaí: (11) Agus líoga lómhara gearrtha mar

craftsman: (11) and líoga precious cut as

shéalaí, i leaba airgid, saothar gabhann ghil, mar

seals, in bed silver, work captures bright, as

chuimhniú, lena scríbhinní greanta, ar threibheanna

bear in mind, his writings engraved, on tribes

Iosrael de réir a lín. (12) Agus lann óir ar a

Israel of by to net. (12) and blade gold on to

chaidhp, agus séala coisricthe greanta uirthi,

cap, and seal consecrated engraved her,

ornáidíocht thar barr, scoth saothair, maisiúlacht a

ornamentation over top, excellent labor maisiúlacht to

chuirfeadh gliondar ar an tsúil. (13) Roimh a ré ní

would delight on the eye. (13) before to era not

raibh riamh a leithéid de mhaise; níor chuir aon

was ever to such of Happy; not contributed any

duine deoranta uime riamh iad seachas a chlann

person deoranta wherefore ever they than to family

mhac féin agus a shliocht go brách. (14) Bhí a

son own and to posterity that forever. (14) was to

íobairtí le huileloscadh dhá uair sa lá gan teip.

sacrifices with huileloscadh two time in day without failure.

(15) Rinne Maois é a choisreacan agus a ungadh le

(15) A Moses is to consecrate and to cream with

hola bheannaithe; ba chonradh síoraí aige é, agus ag

oil blessed; was contract eternal he is, and at

a shliocht, fad a mhairfidh na flaithis, le seirbhís a

to descent, all to last the heavens, with service to

dhéanamh don Tiarna agus fónamh mar shagart,

make the Lord and serving as priest,

agus an pobal a bheannú ina ainm. (16) Roghnaigh

and the community to blessed a name. (16) Select

sé é thar an uile dhuine beo le híobairtí a ofráil

it is over the all person live with sacrifices to offer

don Tiarna, túis agus cumhracht mar chuid
the Lord, incense and fragrance as part
chuimhneacháin, le leorghníomh a dhéanamh ar son
moments, with reparable to make on for
an phobail. (17) Thug sé a aitheanta ar iontaoibh
the community. (17) brought it to recognized on trust
dó, agus chuir reachtanna an dlí faoina chúram,
him, and contributed statutes the law about care,
lena reachtanna a theagasc do Iacób, agus lena dhlí
his statutes to teaching to Jacob, and his law
a shoilsiú d'Iosrael (18) Rinne daoine lasmuigh
to lighting Israel (18) A people outdoors
comhcheilg ina aghaidh, agus bhíodar in éad leis
conspiracy a next, and they were in jealous with
san fhásach: Dátán agus Aibíorám agus a gcuid fear,
in wilderness: Dátán and Aibíorám and to their man,
Corach agus a chomplacht i bhfraoch feirge. (19)
comely and to company reporting in heather anger. (19)
Chonaic an Tiarna é sin agus níor mhéin leis é,
consciousness the Lord is that and not regards with is,
agus scriosadh iad i gcuthach a fheirge; rinne sé
and deleted they in gcuthach to anger; by it
éachtaí ina n-aghaidh lena n-ídiú sa tine
achievements a their faces his their consumption in fire
loiscneach. (20) Chuir sé breis le glóir Áron, agus
caustic. (20) The it more with glory Aaron and
thug oidhreacht dó; chinntigh sé tús na gcéadtorthaí
brought heritage him; ensured it start the first fruits
dó, agus d'ullmhaigh arán na gcéadtorthaí go
him, and prepared on the the first fruits that
flúirseach. (21) Óir itheann siad íobairtí an Tiarna,
abundant. (21) gold eat they sacrifices the Lord,
mar thug sé dó féin agus dá shliocht iad. (22) Ach
as brought it it own and both posterity them. (22) but
níl fad d'oidhreacht aige i dtalamh a mhuintire, ná
there all heritage he in land to family, or
aon chuid aige leis an bpobal; óir is é an Tiarna
any part he with the community; gold most is the Lord
féin a chuid roinne agus a oidhreacht. (23) Tá
own to part department and to heritage. (23) There

Píneachás mac Eileázár sa tríú háit i nglóir, de
Phinehas son Eleazar in third place in glory, of
bharr a dhúthracht in eagla an Tiarna, agus de
top to commitment in fear the Lord, and of
bhrí gur sheas sé an fód, nuair a thug an pobal
meaning that stood it the sod, when to brought the community
cúl, le barr daingine agus dílseacht croí, agus de
back, with top daingine and loyalty heart, and of
bhrí go ndearna sé leorghníomh thar ceann Iosrael.
meaning that has it reparable over one Israel.

(24) Bunaíodh conradh síochána leis dá bharrsan, le
(24) established contract peace with both bharrsan, with
go mbeadh sé ina cheannaire ar an sanctóir agus ar
that would it a leader on the sanctuary and on
an bpobal, agus go mbeadh dínit na sagartachta aige
the public, and that would dignity the priesthood he
féin agus ag a shíol go brách. (25) Bunaíodh
own and at to seed that forever. (25) established

conradh chomh maith le Dáiví, mac Ieise, de
contract as good with David son Jesse, of
threibh Iúdá, comharbacht ríoga ó athair go mac
tribe Judah, succession royal from father that son
amháin; ach tá a shíol go léir i gcomharbacht ar
only; but is to seed that all in successor on
Árón. (26) Go dtuga an Tiarna eagna in bhur gcroí,
Aaron. (26) that furnishes the Lord wisdom in your hearts,
le breith a thabhairt go fíréanta ar a phobal, i
with birth to take that righteous on to community in
dtreo nach rachadh a suáilce ar ceal, agus go
towards not would to virtue on canceled, and that
mairfeadh a nglóir ó ghlúin go ghlúin.
survival to glory from generation that generation.

CHAPTER 46) (1) Gaiscíoch i gcath ab ea Iósua
CHAPTER 46) (1) warriors in battles ab Another Joshua
mac Nún, agus ba é comharba Mhaois é i
son Nun, and was is successor Moses is in
bhfáidheoireacht; rinneadh de, mar ba dhual dó óna
propheying; done of, as was ply it from
ainm, slánaitheoir mór ar an bpobal tofa le díoltas
name, savior great on the community elected with revenge

a imirt ar na naimhde a d'éirigh ina choinne,
to play on the enemies to resigned a appointment,
d'fhonn go gcuirfeadh sé Iosrael i seilbh a
in order that would it Israel in possession to
oidhreachta. (2) Nár ghlórmhar é ag ardú a lámh,
heritage. (2) not glorious is at increase to hand,
agus ag síneadh a chlaímh in aghaidh na
and at extension to sword in forward the
gcathracha! (3) Cé a sheas chomh daingean leis
cities! (3) While to stood as firm with
riamh roimhe sin? óir rinne sé cogaí an Tiarna a
ever previously that? gold by it wars the Lord to
fhearadh. (4) Nár choimeád a lámh an ghrian ar
wage. (4) not keep to hand the sun on
gcúl? nach ndearnadh amhail dhá lá den aon lá
back? not was as two day of any day
amháin? (5) Ghlaogh sé ar an té is Airde, an
One? (5) call it on the person most height, the
Tréan, agus na naimhde á thimpeallú ó gach
Intense, and the enemies being encircling from all
taobh; d'fhreagair an Tiarna Mór é le clagarnach
side; responded the Lord great is with clagarnach
clocha. (6) D'fhear sé cogadh ar an gcine úd
stones. (6) In men it war on the race in question
agus ag Fána (Bhéit Horon) scrios sé an céile
and at slope (Beth horon) destruction it the husband
comhraic, i dtreo go mbeadh eolas ag na
opponent, in towards that would information at the
ciníocha ar a ghaisce, agus go mbeadh a fhios acu
racist on to achievement, and that would to know they
gur in aghaidh an Tiarna a bhí a gcogadh. (7) Óir
that in forward the Lord to was to war. (7) gold
leanadh sé an Tréan, agus le linn Mhaois thug sé
continued it the Intense, and with us Moses brought it
seirbhís dhúthrachtach, eisean agus Cálaeb mac
service dedicated, he and Caleb son
Iafuna; mar sheas siad an fód in aghaidh an
Jephunneh; as stood they the sod in forward the
chomhthionóil go léir, agus chosc siad an peaca ar
assembly that all and prevention they the sin on

an bpobal, agus chiúnaigh siad a monabhar coiriúil.
the public, and chiúnaigh they to murmur criminal.
(8) Caomhnaíodh an bheirt sin amháin, as sé chéad
(8) preserved the both that one, from it first
míle a bhí sa siúl, lena dtabhairt isteach ina
thousand to was in walk, his brought in a
n-oidhreacht, i dtír ina bhfuil bainne agus mil ina
heritage, in country a is milk and honey a
slaoda. (9) Thug an Tiarna neart do Chálaeb, neart
flowing. (9) brought the Lord strength to Chálaeb, strength
a mhair aige go dtí a sheanaois, i dtreo go
to lasted he that to to old age, in towards that
ndeachaigh sé faoi na hardáin suas agus go bhfuair
gone it about the platforms up and that received
a chlann iad mar oidhreacht; (10) Le go bhfeicfeadh
to family they as heritage; (10) with that see
clann Iosrael uile gur maith é an Tiarna a leanúint.
family Israel all that good is the Lord to follow.
(11) Na breithiúna chomh maith, gach duine díobh,
(11) the judges as well, all person thereof,
de réir a ghlaoch, nár thit a gcroí in íoladhradh,
of by to call, not fell to hearts in íoladhradh,
agus nár thug cúl riamh leis an Tiarna, go raibh
and not brought rear ever with the Lord, that was
beannachtaí ar a gcuimhne! (12) Go raibh bláth as
greetings on to mind! (12) that was flower from
a gcnámha in áit a lonnaithe, agus go raibh ainm
to bones in place to located, and that was name
na muintire a fuair onóir beo arís ina gclann mhac.
the family to found honor live again a children son.
(13) Ba é Samuél muirín an Tiarna; ba fháidh leis
(13) was is Samuel Curses the Lord; was prophet with
an Tiarna é agus bhunaigh sé an ríocht, agus
the Lord is and established it the kingdom, and
d'ungaigh sé rialtóirí ar a phobal. (14) Thug sé
of ungaigh it regulators on to community. (14) brought it
breith ar an gcomhthionól de réir dhlí an Tiarna,
birth on the assemblies of by law the Lord,
agus thug an Tiarna aire do Iacób. (15) Aithníodh
and brought the Lord minister to Jacob. (15) identified

ina fháidh é de bharr a dhílseachta, agus ba fhios
a prophet is of top to loyalty, and was know
gur físi iontaofa é ar a bhriathra. (16) Ghlaoidh
that visionary reliable is on to words. (16) call
sé ar an Tiarna, an té atá cumhachtach, nuair a
it on the Lord, the person which powerful, when to
bhrúigh a naimhde air ó gach taobh, agus d'ofráil
pushed to enemies it from all side, and offered
sé uan diúil mar íobairt. (17) Bhúir an Tiarna ó
it lamb cow as sacrifice. (17) Bhúir the Lord from
na flaithis, agus thug a ghlór á chloisteáil ina
the heavens, and brought to voice being hear a
thoirneach thréan. (18) Scrios sé ceannairí na Tuíre,
thunder strong. (18) Delete it leaders the Tyre,
agus rialtóirí uile na bhFilistíneach. (19) Roimh uair
and regulators all the Philistines. (19) before time
a shuaimhnis shíoraí thug (Samúeil) fianaise i
to rest everlasting brought (Samuel) evidence in
láthair an Tiarna agus a unghthaigh: 'Níor thóg mé
present the Lord and to unghthaigh: 'No took I
maoin aon duine, fiú péire cuarán,' agus níor
property any person, even pair sandal ' and not
chúisigh aon duine é. (20) Fiú tar éis dó dul chun
caused any person it. (20) even after a it go to
suain, thug sé fáistine arís, agus nocht don rí go
sleep, brought it prophecy again, and naked the king that
raibh an bás chuige; d'ardaigh sé a ghlór ón
was the death approach; rose it to voice from
talamh i dtairngreacht, le hurchóid an phobail a
ground in dtairngreacht, with hurchóid the community to
scuabadh chun siúil.
sweeps to walking.

CHAPTER 47) (1) Ina dhiaidh siúd, d'éirigh Nátán
CHAPTER 47) (1) In later those, resigned Nathan
suas, le fáistine a dhéanamh le linn Dháiví. (2)
up, with prophecy to make with us David. (2)
Amhail a dhealaítear an gheir ón íobairt shíochána,
as to Deducting the tallow from sacrifice peace,
sin mar a dealaíodh Dáiví ó chlann mhac uile
that as to culled David from family son all

Iosrael. (3) Bhíodh sé ag súgradh le leoin faoi mar
Israel. (3) formerly it at play with lions about as
ba mheannáin iad, agus le mathghamhna faoi mar
was mheannáin them, and with Mahon about as
ba uain an tréada iad. (4) Nuair nach raibh ann
was turn the herd them. (4) when not was there
ach gasúr nár mharaigh sé fathach, agus nár thóg
but boy not killed it giant, and not took
sé an aithis dá mhuintir, nuair a d'ardaigh sé a
it the ignominy both people, when to rose it to
lámh le cloch ina chranntabhaill lenar leag sé Góla
hand with stone a chranntabhaill which set it Gola
ar lár ina dhíomas? (5) Óir ghlaigh sé ar an
on center a dhíomas? (5) gold call it on the
Tiarna, an té is Airde, agus thug seisean neart
Lord, the person most height, and brought he strength
dá dheasláimh, chun laoch láidir cogaidh a
both right hand, to hero strong war to
threascairt, agus chun cumhacht a mhuintire a
overthrow, and to power to family to
mhéadú. (6) Thug siadsan an chraobh dó as ucht
increase. (6) brought they the championship it from their
an deich míle fear (a mharú), agus ag móradh an
the ten thousand man (a kill), and at exaltation the
Tiarna dóibh mhol siad é, nuair a bhronn siad
Lord they recommended they is, when to donated they
coróin ghlórmhar air. (7) Óir scrios sé na naimhde
crown glorious it. (7) gold destruction it the enemies
a bhí thart timpeall air, agus dhíothaigh sé na
to was about around it, and destroyed it the
Filistínigh a sheas ina choinne; agus tá a
Philistines to stood a appointment; and is to
gcumhachtsan briste aige go dtí an lá inniu fein.
gcumhachtsan broken he that to the day today himself.
(8) I ngach ní díobhsan dá ndearna sé, ghabh sé
(8) In each not of those both has he, caught it
buíochas, leis an Aon Naofa, an Té is Airde,
thanks, with the any Holy, the perpetrator most height,
le briathra molta; chan sé a chuid amhrán óna
with verbs recommended; chan it to part song from

chroí amach agus thug sé grá don Té a
heart out and brought it love the perpetrator to
chruthaigh é. (9) Chuir sé (cláirseacha) os comhair
created it. (9) The it (Harps) more cooperation
na haltóra, ionas go mba bhinnide an chantaireacht
the altar, so that had bhinnide the chant
a gceol. (10) Chuir sé barr slachta ar na féilte,
to music. (10) The it top tidying on the festivals,
agus taibhse shollúnta ar na ceiliúrthaí tráthrialta
and ghost solemn on the celebrations regularly
uile, sa chaoi go dtugtaí moladh gan stad d'ainm
all in how that known recommended without stop your name
an Tiarna. agus go mbaintí macalla as an sanctóir
the Lord. and that involve echo from the sanctuary
ó bhreacadh an lae amach. (11) Mhaith an Tiarna
from plot the day out. (11) good the Lord
a pheacaí dó, agus mhéadaigh sé a chumhacht go
to sins him, and increased it to power that
deo; rinne sé conradh ríoga leis agus bhronn air
forever; by it contract royal with and donated it
ríchathaoir ghlórmhar in Iosrael. (12) Tháinig mac
throne glorious in Israel. (12) came son
eagnaí i gcomharbacht air, agus mhair sé go
wise in successor it, and lasted it that
flaithiúil dá bharr. (13) Bhí Solamh i réim le linn
generous both top. (13) was Solomon in prevail with us
síochána, agus thug Dia suaimhneas dó ar gach
peace, and brought God peace it on all
taobh, le go dtógfadh sé teach dá ainm, agus go
side, with that take it house both name, and that
n-ullmhódh sé sanctóir le seasamh go deo. (14)
prepare it sanctuary with position that forever. (14)
Nach críonna a bhí tú i d'óige! ag cur thar
not wisely to was you in your youth! at taking over
maoil le tuiscint dála na habhann. (15) Ghabh
overflow with understanding resort the river. (15) captured
d'aighe ó cheann ceann an domhain, agus líon tú
in mind from one one the deep, and number you
é de sholaidí agus de thomhaiseanna. (16)
is of document examples and of thomhaiseanna. (16)

Shroich d'ainm oileáin san imigéin agus bhí grá duit
reached your name island in far away and was love you
ar son do shíochána. (17) Rinne na críocha iontas
on for to peace. (17) A the purposes surprise
díot de bharr do laoithe, do sheanfhocal agus do
thee of top to songs, to proverb and to
sholaoídí. (18) In ainm an Tiarna Dia, ar a
document examples. (18) in name the Lord God, on to
dtugtar Dia Iosrael, bhailigh tú ór mar a dhéanfaí
known God Israel, collected you gold as to would
stán, agus cheannaigh tú airgead mar a dhéanfaí
tin, and purchase you money as to would
luaidhe. (19) Ach shín tú do leasracha taobh le
lead. (19) but stretched you to thighs side with
mná, agus cloíodh thú trí do cholainn. (20) Thug
women, and followed you through to body. (20) brought
tú aithis ar do ghlóir, agus truailliú ar do shliocht,
you ignominy on to glory, and pollution on to descent,
i dtreo gur thug tú cuthach ar do chlann, agus
in towards that brought you cuthach on to family, and
gur cúis bhróin leo do dhíth céille; (21) Scoilteadh
that cause sorrow they to need meaning; (21) splitting
an flaitheas ina dhá chuid, agus d'eascair ríocht
the sovereignty a two part, and arose kingdom
easumhal as Eafraim. (22) Ach ní thréigfidh an
disobedient from Ephraim. (22) but not thréigfidh the
Tiarna a thrócaire go deo, ná ní scriosfaidh aon
Lord to mercy that forever, or not erase any
chuid dá bhriathra go deo; ní dhíothóidh sé sliocht
part both words that forever; not destroyed it extract
a thofaigh go brách, ná ní mhillfidh sé síol an té
to thofaigh that forever, or not destroys it seed the person
a thug grá dó; thug sé iarmhar do Iacób dá
to brought love him; brought it residue to Jacob both
bhrí sin, agus do Dháiví fréamh dá cheap. (23)
meaning so, and to David root both thought. (23)
Chuaigh Solamh chun suain lena shinsir agus d'fhág
went Solomon to sleep his fathers and left
duine dá chlann mar oidhre, fear ag a raibh flúirse
person both family as heir, man at to was wealth

baoise, ach é ar bheagán céille, Rachabám, ar
foolishness, but is on low meaning, Rehoboam, on
chuir a pholasaí an pobal chun ceannairce. (24)
contributed to policy the community to rebellion. (24)
Ansin Iarobám, mac Nabát, a thiomáin Iosrael chun
then Jeroboam, son Nebat, to drove Israel to
an pheaca, agus a chuir Eafraim ar bhealach
the sin, and to contributed Ephraim on way
peacúil; mhéadaigh go héachtach ar líon a bpeacaí,
peacúil; increased that héachtach on number to sins,
rud a dhíbir iad as a seilbh. (25) Óir chuaigh
thing to banished they from to possession. (25) gold went
siad sa tír ar gach sórt coirpeachta, nó go dtáinig
they in popular on all such crime, or that came
an díoltas sa mhullach orthu.
the revenge in forehead them.

CHAPTER 48) (1) Ansin tháinig an fáidh Éilias ar
CHAPTER 48) (1) then came the prophet Elijah on
nos tine, agus a bhriathar ag bladhmadh amach mar
nos fire and to verb at flaring out as
lóchrann. (2) Thug seisean gorta orthu agus le
torch. (2) brought he famine they and with
teann díograise laghdaigh sé a líon. (3) Le briathar
tight enthusiasm decreased it to number. (3) with verb
an Tiarna dhún sé suas na spéartha, agus tharraing
the Lord closed it up the skies, and drew
sé tine anuas orthu faoi thrí chomh maith. (4) Nach
it fire past they about three as well. (4) not
glórmhar a bhí tú, a Éilias, de bharr na nithe
glorious to was you, to Elijah, of top the items
iontacha a rinne tú! an bhfuil ábhar maíte ag aon
great to by You! the is content claimed at any
duine eile mar atá agatsa? (5) Thóg tú duine ó
person other as which you? (5) took you person from
mhairbh agus ó Sheól le briathar an Té is
dead and from launched with verb the perpetrator most
Airde. (6) Rinne tú léirscrios ar ríthe agus díothú
Height. (6) A you devastation on kings and abolition
ar fhir cháiliúla ina leaba tinnis. (7) Chuala tú
on men famous a bed illness. (7) heard you

milleán á chur ort ar Shíonái, agus daorbhreith
blame being to you on Sinai, and sentence
díoltais á thabhairt ar Horaeb. (8) Rinne tú ríthe
retaliatory being take on Horaeb. (8) A you kings
a ungadh le díoltas a imirt, agus fáithe le bheith
to cream with revenge to play, and prophets with have
ina gcomharbaí ort. (9) Tógadh suas ar neamh thú
a successors you. (9) constructed up on heaven you
le tine ghuairneáin, i gcarbad a bhí á tharraingt
with fire eddies, in chariots to was being draw
ag capaill tintrí. (10) Ainmníodh thú sna bagarthaí
at horses lightning. (10) named you in bagarthaí
brátha le teacht chun fearg an Tiarna a mhaolú
doom with coming to anger the Lord to cushion
roimh an rabharta, chun croíthe na n-aithreacha a
before the rush, to hearts the fathers to
iompú i leith a gclainne, agus chun treibheanna
turned in special to families, and to tribes
Iacóib a athbhunú. (11) Is méanar dóibh siúd a
Jacob to restoration. (11) is Blessed they those to
fheicfidh thú, agus iad siúd a chuaigh chun suain sa
see you, and they those to went to sleep in
ghrá, óir mairfidhne beo chomh maith. (12)
love, gold mairfidhne live as well. (12)
Folaíodh Éilias i ngaoth ghuairneáin, ach líonadh
were included Elijah in wind eddies, but fill
Eilíseá lena spiorad; i gcaitheamh a shaoil níor
Elisha his spirit; in over to life not
fhéad aon rialtóir é a shuaitheadh; ná níor éirígh
could any governor is to disturbance; or not successful
le haon duine é a chur faoi smacht. (13) Ní raibh
with any person is to to about control. (13) not was
aon obair róthrom dó, agus fiú nuair a bhí sé
any work overweight him, and even when to was it
marbh rinne a chorp tairngreacht. (14) Nuair a bhí
dead by to body prophesy. (14) when to was
sé beo, rinne sé éachtaí, agus b'iontach freisin na
it live, by it achievements, and was great also the
nithe a rinne sé tar éis a bháis. (15) Dá ainneoin
items to by it after a to death. (15) both despite

sin ní dhearna an pobal aithrí ná níor éiríodar
that not did the community repentance or not rose
as a bpeacaí, nó gur sciobadh ina gcimí óna dtír
from to sins, or that snatching a POW from country
iad, agus gur scaipeadh iad ar fud an domhain;
them, and that spread they on around the world;
(16) Níor fágadh ach beagán den phobal, ach
(16) There left behind but slightly of community but
rialtóir acu de theaghlach Dháiví; rinne cuid acu an
governor they of family David; by some they the
rud a thaitin (le Dia), ach rinne cuid eile coir ar
thing to liked (with God), but by some other crime on
choir. (17) Dhaingnigh Hiziciá a chathair, agus thug
crime. (17) secured Hezekiah to city, and brought
uisce isteach ina lár, rinne sé tollán tríd an
water in a middle, by it tunnel through the
gcarraig le hiarann, agus thóg umair don uisce. (18)
rock with iron, and took tanks the water. (18)
Rinne Sanaichéirib ionradh lena linn, agus sheol
A Sennacherib invasion his us, and launched
isteach an príomhchornaire (agus d'imigh leis);
in the príomhchornaire (and departed with);
d'ardaigh sé a lámh in aghaidh Shíón, agus mhaígh
rose it to hand in forward Zion, and claimed
go hard le teann díomais. (19) Ansin tháinig crith
that high with tight díomais. (19) then came quake
croí agus lámh orthu, agus bhí pianta orthu mar a
heart and hand them, and was pains they as to
bheadh ar mhná i mbreith clainne. (20) Ach
would on women in decision family. (20) but
ghlaoigh siad ar Thiarna na trócaire, agus leath siad
call they on Lord the mercy, and half they
a lámha ina threo; thug an Neach Naofa aird
to hands a directions; brought the STUDENT Holy attention
orthu gan mhoill ó neamh; agus d'fhuascail sé
they without delay from heaven; and redeemed it
iad trí láimh Íseáia. (21) D'ionsaigh (án Tiarna)
they through hand Isaiah. (21) attacked (mate Lord)
longfort na nAsáireach, agus scrios a aingeal iad.
camp the nAsáireach, and destruction to angel them.

(22) Óir rinne Hiziciá mar ba ghean leis an Tiarna,
 (22) gold by Hezekiah as was fond with the Lord,
agus lean sé go dlúth ar bhealaí Dháiví, a athair,
 and follow it that close on ways David to father;

na bealaí a d'ordaigh Íseáia fáidh duine éachtach a
 the ways to ordered Isaiah prophet person prodigy to
bhí iontaofa ina fháistine. (23) Lena linn chuaigh an
 was reliable a prophetically. (23) In us went the
ghrian ar gcúl agus chuir sé fad le saol an rí.
 sun on back and contributed it all with life the king.

(24) Chonaic sé na críocha déanacha le cumhacht
 (24) consciousness it the purposes late with power
an spioraid, agus thug sé sólas do lucht caointe
 the spirit, and brought it consolation to community funeral
Shíon. (25) Nocht sé a raibh le teacht go bruinne
 Zion. (25) Reveal it to was with coming that Bruinne
an bhrátha, agus a raibh i bhfolach sular tháinig
 the Judgment, and to was in hidden before came
siad chun críche.
 they to purpose.

CHAPTER 49) (1) Is geall le meascán túise a
 CHAPTER 49) (1) is bet with mix incense to
sholáthraigh ceird an chumhradóra, cuimhne Ióisiá;
 provided crafts the chumhradóra, memory Josiah;
tá blas na meala uirthi i mbéal gach n-aon, agus
 is taste the honey she in mouth all the one, and
is cuma í nó ceol ag fleá fíona. (2) Ghabh sé
 most appearance s or music at banquet wine. (2) captured it
an cúrsa ceart ag iompú an phobail, agus scuab sé
 the course right at turned the community and brush it
chun siúil na gráiniúlachtaí coiriúla. (3) Dhírigh sé
 to walking the gráiniúlachtaí criminal. (3) focused it
a chroí ar an Tiarna; dhaingnigh sé an chráifeacht
 to heart on the Lord; ratified it the Spirituality
i ré na haindiagachta. (4) Seachas Dáiví, Hiziciá
 in era the haindiagachta. (4) Apart David Hezekiah
agus Ióisiá, rinneadar uile peaca ar pheaca; de
 and Josiah, done all sin on sin; of
bhrí gur thréigeadar dlí an té is Airde, chuaigh
 meaning that abandoned law the person most height, went

ríthe Iúdá ar ceal. (5) Óir thugadar a gcumhacht
kings Judah on canceled. (5) gold they gave to power
do dhaoine eile, agus a nglóir do chine deoranta. (6)
to people other and to glory to race deoranta. (6)
Dódh an chathair thofa, cathair na naofachta, agus
burned the city elected city the holiness, and
bánaíodh a sráideanna, (7) (De réir) bhriathar
has been reset to streets, (7) (De by) verb
Irimia; mar chiapadar eisean, cé gur naomhaíodh
Jeremiah; as chiapadar he, how that naomhaíodh
ina fháidh é i mbroinn a mháthar le stoitheadh
a prophet is in womb to mother with plucking
agus ciapadh agus scrios a dhéanamh, ach tógáil
and harassment and destruction to make but construction
agus plandáil chomh maith. (8) Eizicéil a chonaic
and planting as well. (8) Ezekiel to saw
fís na glóire, faoi mar a nocht (Dia) dhó í os
vision the glory, about as to naked (God) twice s more
cionn charbad na gceiribíní; (9) Óir chuimhnigh
over chariot the gceiribíní; (9) gold remembered
(Dia) ar a naimhde le tuile báistí, agus rinne maith
(God) on to enemies with flood rain, and by good
don mhuintir a leanann na bealaí córa. (10)
the people to follow the ways treatment. (10)
Maidir le cnámha an dáréag fáidh, go dtaga bláth
About with bones the twelve prophet, that will one flower
orthu mar a bhfuil siad ina luí; óir thug siad
they as to is they a compatible; gold brought they
sólás do mhuintir Iacóib, agus d'fhuascail iad le
consolation to people Jacob, and redeemed they with
muinín agus dóchas. (11) Conas a mhórfaimid
trust and hope. (11) how to mhórfaimid
Zarubáibil? Ba gheall le fáinne séala é ar an láimh
Zerubbabel? was because with ring seal is on the hand
dheas; (12) Ba é an scéal céanna é ag Iósua mac
south; (12) was is the story same is at Joshua son
Iahósádác; thóg siad an Teampall ina laethanta agus
Iahósádác; took they the temple a days and
chuir siad suas sanctóir don Tiarna, a raibh glóir
contributed they up sanctuary the Lord, to was glory

shíoraí i ndán dó. (13) Is daingean í cuimhne
everlasting in outlook him. (13) is firm s memory
Nihimiá chomh maith; d'ardaigh sé dúinn na ballaí
Nehemiah as good; rose it us the walls
a bhí ar lár: chuir sé suas geataí agus barraí,
to was on middle: contributed it up gates and bars,
agus d'atóg fothracha ár dtithe. (14) Níor cruthaíodh
and rebuilt ruins our homes. (14) There created
aon duine mar Eineoc ar talamh, óir tógadh suas
any person as Eineoc on ground, gold built up
ón talamh é. (15) Níor rugadh aon duine riamh
from ground it. (15) There born any person ever
mar Íosaef, (ceannaire a dheartháireacha agus taca
as Joseph, (leader to brothers and backing
a phobail) ; tugadh aire dá chnámha. (16) Fuair
to public) ; was minister both bones. (16) found
Séam agus Séat onóir i measc daoine, agus Ádhamh
James and Seth honor in among people, and Adam
thar gach dúil bheo.
over all desire living.

CHAPTER 50) (1) Ba é Simeon an t-ardsagart, mac
CHAPTER 50) (1) was is Simeon the high priest, son
Óinias, (ceannasaí a bhráithre, agus bród a
Óinias, (commander to brothers, and pride to
mhuintire;) dheisigh sé an Teampall lena linn agus
family;) repaired it the temple his us and
dhaingnigh sé an sanctóir. (2) Leag sé an bonn faoi
ratified it the sanctuary. (2) Lay it the base about
na ballaí arda dubailte, agus an balla taca le clos
the walls high double, and the wall backing with audio
an Teampaill. (3) Lena linn tochladh sistéal d'uisce,
the Temple. (3) In us dug cistern of water,
taiscumar a raibh a thimpeall mór mar an fharraige.
reservoir to was to around great as the sea.
(4) Le hintinn a mhuintir a fhuascailt ó dhíothú,
(4) with intent to people to redemption from destruction,
dhaingnigh sé an chathair le léigear a sheasamh. (5)
ratified it the city with siege to position. (5)
Nár thaibhseach a bhíodh sé agus an pobal ina
not splendid to formerly it and the community a

thimpeall, agus é ag teacht amach ó shanctóir an
around, and is at coming out from shanctóir the
bhrait. (6) Mar réalta na maidine i measc na
flag. (6) as star the morning in among the
scamall, mar an ghealach agus an ré lán; (7) Mar
cloud, as the moon and the era lot; (7) as
an ghrian ag taitneamh ar Theampall an té is
the sun at enjoyed on temple the person most
Airde, mar an bogha síne ag glioscarnach i néalta
height, as the bow china at shimmering in clouds
glóire. (8) Mar rósanna i laethanta na gcéadtorthaí,
glory. (8) as roses in days the first fruits,
mar líl le hais thobar uisce, mar phéac glas na
as lily with retro wells water, as germination green the
Liobáine in aimsir bhrothaill; (9) Mar thine agus
Lebanese in weather bhrothaill; (9) as fire and
túis sa túisteán, mar áras d'ór ceard faoi ornáid
incense in túisteán, as home of gold unions about ornament
de chlocha lómhara de gach sórt; (10) Mar chrann
of stone precious of all kind; (10) as tree
ológ ag sceitheadh a thoraídh, mar chufróg ag
olive at leak to yield, as Cypress at
éirí chun na néalta. (11) Nuair a chuireadh sé air
becoming to the clouds. (11) when to invitation it it
féin a éide ghlóire agus a ghléasadh sé é féin le
own to uniform glory and to dress it is own with
barr maise, agus a ghabhadh suas ar an altóir
top mass, and to arrested up on the altar
bheannaithe, agus a líonadh sé cúirt an tsanctóra
blessed, and to fill it court the sanctuary
lena ghlóir, (12) Agus a gheibheadh sé na míreanna
his glory, (12) and to he got it the items
ó lámha na sagart, agus é ina sheasamh ag
from hands the pastor, and is a position at
teallach na haltóra, agus coróin dá bhráithre ina
fireplace the altar, and crown both brothers a
thimpeall, ba gheall é le céadar óg sa Liobáin,
around, was because is with cedar young in Lebanon,
agus iad ina thimpeall mar a bheadh stocanna
and they a around as to would stocks

pailme. (13) Nuair a sheasadh clann uile Áróin ina
palm. (13) when to stood family all Aaron a
nglóir agus ofrála an Tiarna ina lámha, os
glory and offerings the Lord a hands, more
comhair chomhthionól Iosrael go léir, (14) Agus
cooperation assembly Israel that all (14) and
eisean ag cur críoch leis an tseirbhís ag na haltóirí,
he at taking territory with the service at the altars,
agus ag cóiriú na híobarta don Té is Airde,
and at dressing the sacrifice the perpetrator most height,
an tUilechumhachtach, (15) Agus ag síneadh a láimhe
the tUilechumhachtach, (15) and at extension to hand
chun an chupa, agus ag doirteadh ofrála de shú
to the cup, and at spill -offer of absorbed
na fíniúna, á doirteadh ag bonna na haltóra, mar
the vine, being spill at tire the altar, as
íobairt chumhra don Té is Airde, do Rí na
sacrifice Fragrant the perpetrator most height, to king the
nUile. (16) Ansin dhéanadh clann Áróin liú, agus
Most High. (16) then construct a family Aaron cry, and
shéididís na trumpaí de mhiotal líofa; dhéanaidís
shéididís the trumpets of metal proficient; dhéanaidís
tormán tréan mar chuimhniú i láthair an té is
noise strongly as remembering in present the person most
Airde. (17) Ansin thiteadh an pobal go léir gan
Height. (17) then fell the community that all without
mhoill, ar a mbéal is ar a bhfiacra ar an talamh
delay, on to mouth most on to teeth on the ground
ag adhradh a dTiarna, an tUilechumhachtach, Dia
at worship to Lord, the tUilechumhachtach, God
Ró-Ard. (18) Mholadh na cantairí é in ard a gcinn,
Too High. (18) recommend the singers is in high to heads,
agus ba bhinn é claisceadal a nguthanna, (19)
and was gable is Claisceadal to voices, (19)
Bhíodh an pobal ag guí chun an Tiarna Ró-Aird,
formerly the community at pray to the Lord Too Attention,
agus iad ag impí i láthair an Trócairigh, nó go
and they at imploring in present the Trócairigh, or that
mbíodh an clabhsúr ar sheirbhís an Tiarna, agus an
former the closure on service the Lord, and the

liotúirge thart acu. (20) Ansin thagadh sé anuas agus
liturgy about them. (20) then came it past and
d'ardaíodh a lámha os cionn comhthionól uile
were raised to hands more over concourse all
chlann Iosrael, le beannacht an Tiarna a ghuí orthu
family Israel, with goodbye the Lord to wish they
óna bheola, agus mórtas a dhéanamh as a ainm.
from lips and pride to make from to name.
(21) Shléachtadh an pobal arís, leis an mbeannacht
(21) Shléachtadh the community again, with the blessings
a ghlacadh ón Te is Airde. (22) Beannaigí Dia na
to take from hot most Height. (22) bless God the
nUile anois, an té a dhéanann éachtaí i ngach
Most High now, the person to do achievements in each
treo, agus a mhóran ar ré ón mbroinn, agus a
direction, and to mhóran our era from womb, and to
phléann linn de réir a thrócaire. (23) Go dtuga sé
deals us of by to mercy. (23) that furnishes it
dúinn lúcháir chroí, agus síocháin lenár linn in
us joy heart, and peace our us in
Iosrael mar a bhí anallód. (24) Go gcuire sé an
Israel as to was yore. (24) that fails it the
trócaire inár n-iontaoibh, agus go bhfuasclaí sé sinn
mercy in entrusted and that bhfuasclaí it us
lenár linn. (25) Tá fuath i mo chroí do dhá
our us. (25) There hate in my heart to two
náisiún, agus ní náisiún an tríú ceann ar aon chor:
nation, and not nation the third one on any all:
(26) Áitritheoirí (Shliabh Shaeír) agus na Filistínigh,
(26) residents (Mountain Shaeír) and the Philistines,
agus an mhuintir bhaoth atá ag cur fúthu i
and the people complacent which at taking about in
Seicim. (27) Scríobh mé teagasc ar an eagna agus ar
Shechem. (27) Write I teaching on the wisdom and on
an eolas sa leabhar seo, mise, Íosa mac Shíorach,
the information in book this, yours Jesus son Sirach,
mac Eileázár ó Iarúsailéim, a dhoirt an eagna go
son Eleazar from Jerusalem, to poured the wisdom that
flaithiúil óna chroí. (28) Is beannaithe an té a
generous from heart. (28) is blessed the person to

bhíonn gafa leis na nithe seo, agus a éiríonn eagnaí
are caught with the items this, and to successful wise
trína mhachnamh orthu. (29) Má chleachtann sé iad,
through reflection them. (29) If practice it them,
beidh sé láidir a dhóthain d'aon ghnó, mar gurb é
will it strong to enough any business, as that is
solas an Tiarna a chosán.
light the Lord to path.

CHAPTER 51) (1) Gabhfaidh mé buíochas leat, a
CHAPTER 51) (1) shall I thanks you, to
Thiarna agus a Rí, agus molfaidh mé thú a Dhia,
Lord and to king, and recommend I you to God,
mo shlánaitheoir; gabhaim buíochas le d'ainm; (2)
my savior; I wish thanks with your name; (2)
Óir is tusa a thug cosaint agus cabhair dom;
gold most you to brought protection and help me;
tharrthaigh tú mé ó mo bhascadh, ó ghaiste
tharrthaigh you I from my the life, from trap
theanga an bhéadáin ó bheola lucht an éithigh;
language the bhéadáin from lips community the perjury;
agus tháinig tú i gcabhair orm, in aghaidh na
and came you in aid me in forward the
ndaoine a bhí i mo thimpeall. (3) De réir do
people to was in my approx. (3) of by to
mhóorthrócaire agus do mhórainm, d'fhuascail tú mé
mhóorthrócaire and to mhórainm, redeemed you I
ó fhiacra na ndaoine a bhí ar tí mé a alpadh,
from teeth the people to was on house I to Eating
ó lámha na droinge a bhí ar thóir m'anma, ó
from hands the gang to was on search m'anma, from
na trioblóidí iomadúla a bhí mé a fhulaingt; (4) Ón
the troubles numerous to was I to suffering; (4) from
tine phlúchtach a bhí thart timpeall orm, ó
fire phlúchtach to was about around me from
cheartlár lasracha nár adhain mé féin, (5) Ó
cheartlár flames not seared I However, (5) From
chraos domhain Sheól, ó theanga neamhghlan agus
chraos world launched, from language unclean and
ó bhriathra éithigh, (6) Bédán a rinne teanga
from words false, (6) Bédán to by language

éagórach i m'aghaidh leis an rí; bhí mé i
unfair in my face with the king; was I in
ndeireadh na feide, agus ag druidim liom síos go
end the helpless, and at approaching I down that
Seól, (7) Agus bhíothas ag teacht thart timpeall orm
Send, (7) and was at coming about around I
ar gach taobh, gan aon duine ann chun fóirithint
on all side, without any person there to relief
orm; d'fhéach mé le cabhair a fháil ó dhaoine,
I; looked I with help to find from people,
ach ní bhfuair. (8) Ansin chuimhnigh mé ar do
but not received. (8) then remembered I on to
thrócaire, a Thiarna, agus ar na héachtaí a rinne
mercy, to Lord, and on the achievements to by
tú riamh anall, ar an gcaoi a bhfuasclaíonn tú na
you ever forth, on the how to bhfuasclaíonn you the
daoine a bhíonn ag fanacht leat go foighneach, agus
people to are at stay you that patiently, and
mar a tharrthaíonn tú iad ó chrúcaí a naimhde.
as to tharrthaíonn you they from tapped to enemies.
(9) Chuir mé suas mo ghuí ón talamh agus ghuigh
(9) The I up my wish from ground and prayed
mé go bhfuasclófaí mé ón mbás. (10) Glaoigh mé
I that can remedy I from death. (10) Call I
chun an Tiarna, Athair mo thiarna: 'Ná tréig mé i
to the Lord, father my Lord: 'Do Drop I in
laethanta mo thrioblóide, in uain mo lagaíochta agus
days my thrioblóide, in turn my lagaíochta and
mé gan chabhair in aghaidh na n-uaibhreach;
I without help in forward the the proud;
molfaidh mé d'ainm gan stad, agus canfaidh mé
recommend I your name without stop, and sing I
laoithe molta dó.' (11) Éisteadh le mo ghuí agus
songs recommended him. ' (11) heard with my wish and
d'fhuascail tú mé ón scrios, agus shaor tú mé ar
redeemed you I from destruction, and free you I on
uain na míchinniúna. (12) Ar an ábhar sin
turn the míchinniúna. (12) on the content that
tabharfaidh mé buíochas agus moladh duit, agus
will I thanks and recommended you, and

mórfaidh mé ainm an Tiarna. (13) Nuair a bhí mé
mórfaidh I name the Lord. (13) when to was I
óg fós, sula ndeachaigh mé ag taisteal, d'i arr mé
young still, before gone I at traveling, for in arr I
d'achainí i mo phaidreacha go dtabharfaí an eagna
a petition in my prayers that given the wisdom
dhom. (14) Bhíodh sí á héileamh agam os
me. (14) formerly she being claim I more
comhair an Teampaill, agus beidh mé á lorg go
cooperation the Temple, and will I being looking that
dtí an deireadh. (15) Óna blathú go dtí aibiú na
to the end. (15) From his flower that to maturation the
fíniúna bhain mo chroí aoibhneas aisti; chuir mé
vine won my heart treasures place; contributed I
mo chos ar an mbóthar díreach, agus tá a lorg
my foot on the road directly, and is to looking
á leanúint agam ó m'óige amach. (16) Chlaon
being follow I from youth out. (16) leaned
mé mo chluas beagáinín agus ghlac mé léi, agus is
I my ear slightly and took I her, and most
mór ar fad an teagasc a fuair mé dom féin. (17)
great on all the teaching to found I me itself. (17)
Tá dul chun cinn déanta agam léi; moladh leis
There go to ones made I her; recommended with
an té thug an eagna dom. (18) Tá sé ar intinn
the person brought the wisdom me. (18) There it on mind
agam mo shaol a chaitheamh dá réir; chuardaigh
I my life to wear both by; search
mé an mhaith go dúthrachtach, agus ní náireofar
I the good that diligent, and not náireofar
mé. (19) Tá comhrac déanta agam le hí a
I. (19) There Fight made I with HI to
shealbhú; chomhlíon mé (an dlí) go cruinn beacht;
hold; compliance I (the law) that round precise;
shín mé mo lámha i dtreo na bhflaitheas, agus
stretched I my hands in towards the heaven and
chaoin mé m'easpa eolais uirthi. (20) Leag mé
graciously I m'easpa information her. (20) Lay I
m'intinn uirthi, agus fuair mé í le glaine chroí;
my mind her, and found I s with cleaner heart;

fuair mé (tuiscint) ina teannta ó thúis, agus dá
found I (Impression) a inflated from beginning, and both
bhrí sin ní thréigfear mé choíche. (21) Corraíodh
meaning that not abandoned I ever. (21) Mountmellick
an croí ionam le dul ar a tóir, agus dá bharr
the heart me with go on to popular, and both top
san fuair mé dea-fháltas. (22) Thug an Tiarna
in found I good acquisition. (22) brought the Lord
teanga dom mar luach saothair, agus molfaidh mé é
language me as value labor and recommend I is
lena cabhair. (23) Tagaigí i mo chongar sibhse atá
his help. (23) Come in my Byway ye which
gan teagasc, agus cuirigí fúibh i mo scoilse. (24)
without teaching, and bring me fúibh in my school. (24)
Cad ab áil libh ag gearán go bhfuil na nithe seo
what ab pleasure you at complaint that is the items this
go mór de dhíth oraibh, agus go bhfuil tart chomh
that great of need city, and that is thirst as
mór ar bhur n-anam? (25) D'oscail mé mo bhéal
great on your soul? (25) opened I my mouth
agus dúirt mé: 'Faighigí (na nithe sin) daoibh féin
and said I: 'Faighigí (the items so) to you own
gan airgead; (26) Cuirigí bhur muineál faoin
without money; (26) Put your neck Company
gcuing, agus glacadh bhur n-anam le teagasc; tá sé
yoke, and acceptance your soul with teaching; is it
le fáil taobh libh. (27) Féachaigí féin gur beag
with available side you. (27) Look own that small
an saothar a rinne mé, ach gur mór an suaimhneas
the work to by I, but that great the peace
a fuair mé! (28) Faighigí teagasc daoibh féin le lab
to found I! (28) Faighigí teaching to you own with lab
mór airgid, agus déanfaidh sibh a lán óir a ghnóthú
great silver, and will you to lot gold to recovery
tríd. (29) Déanadh bhur n-anam gairdeas i
through. (29) was your soul rejoices in
dtrócaire (an Tiarna), agus ná bíodh náire oraibh
dtrócaire (the Lord), and or please shame city
choíche toisc é a mholadh. (30) Déanaigí bhur
ever because is to recommendation. (30) Make your

ngnó roimh am na sprice, agus tabharfaidh sé bhur
business before time the target, and will it your
luach saothair daoibh ina uain féin.’ Eagna Íosa,
value labor to you a turn itself. ’ wisdom Jesus,
mac Shíorach.
son Sirach.

CHAPTER 1) (1) Fís Íseáia mhic Ámóz a chonaic
CHAPTER 1) (1) Video Isaiah students Amoz to saw
sé i dtaobh Iúdá agus Iarúsailéim in aimsir Uiziá,
it in about Judah and Jerusalem in weather Uzziah,
Iótám, Áchaz agus Hiziciá, ríthe Iúdá. (2) Éistigí, a
Iótám, Ahaz and Hezekiah, kings Judah. (2) Listen, to
fhlaithesa, agus cuir cluais ort, a thalaimh, óir tá
reign, and please ear you, to earthworks, gold is
an Tiarna ag labhairt: 'Thóg mé agus d'oil mé
the Lord at talk: 'took I and trained I
clann mhac, ach d'éirigh siad amach i mo choinne.
family son, but resigned they out in my appointment.
(3) Tá aithne ag an mart ar a úinéir, agus ag an
(3) There Meet at the mart on to owner, and at the
asal ar chliabhán a mháistir, ach ní aithníonn
ass on cradle to master, but not recognize
Iosrael aon ní, ní thuigeann mo phobal dada.' (4)
Israel any not, not understands my community nothing. ' (4)
Och, a phobal na bpeacaí, a chine atá crom le
och, to community the sins, to race which bend with
drochbhearta, a shliocht na míghníomh, a chlann
abuses, to posterity the delict, to family
thruaillithe! Thréig siad an Tiarna, thug tarcaisne
pollution! Forsaken they the Lord, brought sarcasm
do Neach Naofa Iosrael, d'iompaigh siad uaidh i
to STUDENT Holy Israel, turned they from in
leith. (5) Cá háit is féidir buille a bhualadh oraibh
respect. (5) How place most can beat to hitting city
arís, agus an feall ar siúl agaibh fós? Tá an
again, and the betrayed on walking you yet? There the
cloigeann uile breoite, an croí meata ar fad; (6) ó
skull all sick, the heart cowardly on all; (6) from
bhonn na gcos go baithis, níl ball folláin ann:
basis the pedal that crown, there member healthy there:
créachtaí, fearbacha, cneánna oscailte nach ndeachaigh
wounds, fearbacha, cneánna open not gone
bréid ná ceangal orthu, ná cógais ola. (7) Tá bhur
braids or connect them, or medication oil. (7) There your
dtír ina fásach, tá bhur gcathracha loiscthe, bhur
country a desert, is your cities incineration, your

dtailte, tá siad á gcreachadh os comhair bhur súl
lands, is they being looting more cooperation your eye
ag strainséirí; díthreabh atá ann, mar a bhí nuair
at strangers; wilderness which there, as to was when
a scriosadh Sodom. (8) Ta iníon Shíón fágtha mar
to deleted Sodom. (8) Ta daughter Zion remaining as
bheadh bothán faire i bhfíonghort, mar bheadh
would shed watch in vineyards, as would
scáthlán i gcuibhreann cúcumar, mar bheadh cathair
shelter in liaison cucumber, as would city
faoi léigear. (9) Ach gur fhág Tiarna na Slua fuíoll
about siege. (9) but that left Lord the crowd scrap
áir, ba chuma sinn nó Sodom, ba le Gomorá
massacre, was appearance us or Sodom, was with Gomorá
ár samhail. (10) Éistigí le briathar an Tiarna, a
our model. (10) Hear with verb the Lord, to
thaoisigh Shodom; tugaigí cluas do reacht ár nDé, a
chiefs Shodom; bring me ear to statute our NDE, to
phobal Ghomorá! (11) 'Nach cuma liomsa bhur
community Ghomorá! (11) 'Not appearance me your
n-íobairtí gan áireamh?' a deir an Tiarna. 'Tá mé
their sacrifices without account? ' to says the Lord. 'There I
dóthanach de reithí loiscthe agus de shail na
sufficient of rams incineration and of fat the
ngamhna, níl dúil agam i bhfuil mhart agus phocán
calves, there desire I in is mhart and phocán
gabhair. (12) Nuair a thagann sibh i mo láthair, cé
goats. (12) when to falling you in my currently, how
a d'iarr oraibh urlár mo thí a shiúl? (13) Éirigí
to asked city floors my house to away? (13) Arise
as ofrálaigh gan mhaith a thabhairt chugam;
from offerings without good to take me;
cuireann an toit atá uathu déistin orm. Féilte na
offers the smoke which from disgusted me. festivals the
ré nua, sabóidí, comhthionóil ... ceiliúradh ná
era new sabbatical, assembly ... celebration or
sollúntas níl dul agam a bhfulaingt níos mó. (14)
sollúntas there go I to suffering more more. (14)
Bhur réanna nua agus bhur n-oilithreachtaí, is
your eras new and your their pilgrimages, most

gráin liom iad i m'anam istigh. Is ualach orm iad
grains I they in soul inside. is load I they
agus tá mé tuirseach á n-iompar. (15) Nuair a
and is I tired being behavior. (15) when to
shíneann sibh amach bhur lámha, iompaím mo shúile
running you out your hands, iompaím my eyes
uaibh. A liacht paidreacha a deir sibh, níl mise ag
from you. A medicine prayers to says you, there yours at
éisteacht. Tá bhur lámha lán fola. (16) Nígí,
listen. There your hands lot blood. (16) Wash,
glanaigí sibh féin. Tógaigí bhur n-urchóid as mo
glanaigí you itself. Lift your their wickedness from my
radharc. Éirigí as an olc a dhéanamh! (17)
scene. Arise from the bad to do! (17)
Foghlaimigí an mhaith a dhéanamh, lorgaigí an rud
Foghlaimigí the good to make lorgaigí the thing
cóir, cuirigí in éadan ansmachta, tugaigí a cheart
fair, bring me in facial victimization, bring me to right
don dílleachta, agraigí cúis na baintrí. (18) Gabhaigí
the orphan agraigí cause the widow. (18) Come
i leith ansin agus pléimis an scéal, a deir an
in special then and Let's discuss the story, to says the
Tiarna. Má bheadh bhur bpeacaí ar nós craoraig,
Lord. If would your sins on like craoraig,
déanfar níos gile iad ná sneachta; má bheadh
will more brightness they or snow; if would
siad chomh dearg leis an gcorcra, amhail olann a
they as red with the purple, as wool to
dhéanfar iad. (19) Má thoilíonn sibh a bheith umhal,
will them. (19) If consents you to have humble,
íosfaidh sibh de thoradh na talún; (20) ach má
eat you of result the land; (20) but if
leanann sibh sa stailc agus sa cheannairc, is é béal
follow you in strike and in insurrection, most is mouth
an chlaímh a íosfaidh sibhse.' Tá béal an Tiarna
the sword to eat ye. ' There mouth the Lord
tar éis labhairt. (21) Conas a rinne striapach di, an
after a talk. (21) how to by prostitution her, the
chathair dhílis? Sión, a bhí lán de dhílseacht, mar a
city true? Zion, to was lot of loyalty, as to

raibh an ceart ina chónaí, níl intí anois ach
was the right a live, there house now but
lucht dúnmharfa. (22) Tá d'airgead i ndiaidh
community murder. (22) There of money in following
athrú ina shal, tá uisce trí do chuid fíona. (23)
change a shal, is water through to part wine. (23)
Tá do phrionsaí ina lucht ceannairce, le gadaithe
There to princes a community rebellion, with thieves
atá a gcaidreamh. Tá gach aon duine cíocrach
which to relationship. There all any person gusto
chun brabúis agus ag sodar i ndiaidh síneadh
to profit and at trotting in following extension
láimhe. Ní thugann siad a cheart don dílleachta, ná
hand. not gives they to right the orphan or
ní ghlaóítear cúis na baintrí choíche. (24) Ar an
not called cause the widow ever. (24) on the
ábhar sin, is í seo fáistine Thiarna Dia na Slua,
content so, most s this prophecy Lord God the crowd,
Neach Láidir Iosrael: 'Ha! beidh an ceann is
STUDENT strong Israel: 'Ha! will the one most
fearr agam ar mo chéilí comhraic, bainfidh mé
best I on my spouses opponent, will I
sásamh as mo naimhde. (25) Iompóidh mé mo lámh
pleasure from my enemies. (25) turns I my hand
i do choinne, glanfaidh mé an tsal asat san
in to appointment, discharged I the JCHL of you in
fhoirnéis, agus tógfaidh mé uait an drochmhianach ar
furnace, and will take I you the bad taste on
fad. (26) Cuirfidh mé do bhreithimh ar ais mar
length. (26) will I to judge on return as
bhí siad cheana, do chomhairleoirí mar bhí siad
was they already, to consultants as was they
anallód. As sin amach, glaofar cathair na córach ort,
yore. Of that out, be called city the comely you,
an chathair fhíréanta.' (27) Déanfar Síon a
the city authentic. ' (27) will Zion to
athcheannach le hionracas, agus le ceart an dream
repurchase with integrity, and with right the group
dá muintir a iompóidh ar ais. (28) Lucht
both people to turns on back. (28) community

ceannairce agus peacaigh, brisfear i dteannta a
sedition and sinners, interrupted in together to
chéile iad agus an dream a thréigeann an Tiarna,
together they and the group to renounces the Lord,
rachaidh siad in éag. (29) Sea, beidh náire oraibh
will they in expired. (29) Yes, will shame city
de bharr na gcrann teiribinte a bhfuil bhur sólás
of top the trees teiribinte to is your consolation
iontu, agus beidh ceann faoi oraibh de bharr na
they, and will one about city of top the
ngairdíní a chuireann cluain oraibh. (30) Óir beidh
gardens to headaches meadow city. (30) gold will
sibh cosúil le teiribint a bhfuil a duilliúr feoite
you like with teiribint to is to foliage withered
agus le gairdín nach bhfuil uisce leis níos mó. (31)
and with garden not is water with more more. (31)
Déanfar barrach den duine teann agus lasóg dá
will tow of person tight and lasóg both
shaothar. Loiscfear iad i dteannta a chéile agus ní
work. Loiscfear they in together to together and not
bheidh duine ann lena múchadh.
will person there his shutdown.

CHAPTER 2) (1) Fís Íseáia mhic Ámóz i dtaobh
CHAPTER 2) (1) Video Isaiah students Amoz in about
Iúdá agus Iarúsailéim. (2) Titfidh sé amach san am
Judah and Jerusalem. (2) fall it out in time
atá le teacht go mbeidh an sliabh a bhfuil teach
which with coming that will the mountain to is house
an Tiarna air os cionn na sléibhte, agus go
the Lord it more over the mountains, and that
dtógfáir níos airde ná na cnoic é. Tiocfaidh na
constructed more height or the hills it. will the
ciníocha go léir ina sruth go dtí é; (3) is iomaí
racist that all a stream that to it; (3) most many
pobal a rachaidh ann agus a déarfaidh: ‘Seo linn,
community to will there and to will say: ‘This us,
téimis suas go sliabh an Tiarna go teach Dhia
let us up that mountain the Lord that house God
Iacóib, chun go múine sé dúinn a shlite agus go
Jacob, to that Ballymoney it us to ways and that

siúlaimis a bhealaí.' Óir ó Shíón rachaidh an dlí
siúlaimis to ways. ' gold from Zion will the law
amach, agus ó Iarúsailéim briathar an Tiarna. (4)
out, and from Jerusalem verb the Lord. (4)
Beidh smacht aige ar na ciníocha agus déanfaidh sé
will discipline he on the racist and will it
réiteach idir an iomad pobal, agus buailfidh siad
resolution between the many community, and will meet they
a gclaímhte amach ina soic chéachta agus a sleánna
to gclaímhte out a nozzles plow and to spears
ina gcorráin. Ní thógfaidh na ciníocha an claíomh in
a Corraun. not take the racist the sword in
aghaidh a chéile a thuilleadh ná ní chleachtfaidh
forward to together to more or not chleachtfaidh
siad cogadh níos mó. (5) A theaghlach Iacóib,
they war more more. (5) A family Jacob,
tagaigí, agus siúlaimis i solas an Tiarna! (6) Is ea,
come along, and siúlaimis in light the Lord! (6) is Yes,
dhiúltaigh tú do do phobal, do mhuintir Iacóib; tá
rejected you to to community to people Jacob; is
an tír lán le lucht feasa, agus le draíodóirí
the country lot with community knowledge, and with wizards
ar nós na bhFilistíneach; agus bítear ag bualadh
on like the Philistines; and mere at meet
boise le heachtrannaigh. (7) Tá a ndúiche lán
handheld with aliens. (7) There to heartland lot
airgid agus óir agus níl deireadh go deo lena
silver and gold and there end that forever his
dtaiscí; tá a ndúiche lán de chapail agus níl
deposits; is to heartland lot of horses and there
deireadh lena gcarbaid; (8) tá a dtír lán de dhéithe
end his chariots; (8) is to country lot of gods
bréige ... Sléachtann siad go talamh i láthair
false ... Sléachtann they that ground in present
saothar a lámh féin; os comhair an rud a
work to hand himself; more cooperation the thing to
dhealbhaigh a méara féin. (9) Ísleofar an duine,
sculpted to mayor itself. (9) lowered the person,
tabharfar céim síos don duine; ná maith dóibh é.
will degree down the person; or good they it.

(10) Imigh leat i measc na n-ailteanna, gabh i
(10) Go you in among the their ailteanna, please in
bhfolach sa láib, ar aghaidh scéin an Tiarna agus
hidden in mud, on forward terrified the Lord and
maise a mhórgachta, nuair a éiríonn sé chun an
mass to Highness, when to successful it to the
talamh a chroitheadh. (11) Beidh ceann faoi ar an
ground to shaking. (11) will one about on the
uabhar daonna; ísleofar díomas an duine. Is é an
pride human; lowered arrogance the person. is is the
Tiarna amháin a ardófar, an lá sin. (12) Sea, lá
Lord one to raised, the day said. (12) Yes, day
Thiarna na Slua a bheidh ann, i gcoinne an uile
Lord the crowd to will there, in against the all
uabhair agus dhíomais, i gcoinne an uile ghradaim,
Donore and dhíomais, in against the all awards,
chun a bhascadh, (13) i gcoinne chéadras na
to to the life, (13) in against chéadras the
Liobáine go léir agus chrann darach Bháiseán go
Lebanese that all and tree oak Bashan that
léir, (14) i gcoinne na sléibhte buacacha ar fad agus
all (14) in against the mountains winning on all and
na gcnocán ard ar fad, (15) i gcoinne na dtúr ard
the gcnocán high on length, (15) in against the tower high
uile agus na mbábhún crioslaithe uile (16) i gcoinne
all and the mbábhún enclosed all (16) in against
loingeas Thairsís go léir agus a n-earraí luachmhara
fleet Tarshish that all and to goods valuable
go léir ... (17) Ísleofar an t-uabhar daonna,
that all ... (17) lowered the The pride human,
tabharfar béim síos do dhíomas an duine. Is é an
will highlighted down to dhíomas the person. is is the
Tiarna amháin a ardófar, an lá sin, (18) agus
Lord one to raised, the day so, (18) and
caithfear síos na déithe bréige go léir. (19) Imígí
must down the gods false that all. (19) Go
libh faoi scailpeacha na gcarraig, isteach i
you about scailpeacha the rock, in in
bpluaiseanna an talaimh, ar aghaidh scéin an Tiarna
caves the ground, on forward terrified the Lord

agus maise a mhórgachta, nuair a éiríonn sé chun
and mass to Highness, when to successful it to
 an talamh a chroitheadh. (20) An lá sin, caithfidh
the ground to shaking. (20) the day so, have
 an duine chuig na caocháin agus chuig na sciatháin
the person to the Caocháin and to the wings
 leathair na híola airgid agus na híola óir a
leather the idols silver and the idols gold to
 dhealbhaigh sé dó féin lena n-adhradh, (21) nuair a
sculpted it it own his worship, (21) when to
 rachaidh sé a lorg dídine i ngága na gcarraig agus
will it to looking shelter in crevices the rock and
 i scoilteanna na n-ailteanna ar aghaidh scéin an
in cracks the their ailteanna on forward terrified the
 Tiarna agus maise a mhórgachta, nuair a éiríonn sé
Lord and mass to Highness, when to successful it
 chun an talamh a chroitheadh. (22) Ná bíodh do
to the ground to shaking. (22) Do please to
 mhuinín sa duine a thuilleadh, nach bhfuil ach puth
confidence in person to further, not is but puff
 ghaoithe ina pholláirí. Cén luach a chuirfí síos dó?
wind a nostrils. What value to would down him?

CHAPTER 3) (1) Sea, féach, tá an Tiarna Dia na
CHAPTER 3) (1) Yes, see, is the Lord God the
Slua, ag dul an uile chrann taca a bhaint de
crowd, at go the all tree backing to remove of
Iarúsailéim agus de Iúdá, (taca aráin agus taca
Jerusalem and of Judah, (backing bread and backing
uisce) ; (2) gaiscíoch, ceithearnach, breitheamh agus
water) ; (2) warriors pawn, judge and
fáidh, fear feasa, seanóir, (3) ceann feadhna,
prophet, man knowledge, godfather, (3) one ringleader,
ceannasaí, comhairleoir, draoi agus ceard. (4)
commander, advisor, wizard and craft. (4)
‘Tabharfaidh mé ógánaigh mar phrionsaí dóibh, agus
‘will I youths as princes them, and
beidh siad faoi réir ag lucht baoise.’ (5) Tá na
will they about by at community foolishness. ’ (5) There the
daoine ag déanamh leatroim ar a chéile agus sin
people at making discrimination on to together and that

idir comharsana; an gasúr ag caitheamh sotail leis
between neighbors; the boy at wearing Sotal with
an seanduine, agus an daoscar leis an uasal, (6)
the old man, and the daoscar with the noble, (6)
ionas go bhfaighidh gach aon greim ar a dheartháir
so that will all any grip on to brother
i dteach a athar: 'Tá brat agat, bí i do
in house to father: 'There broth you, make in to
thaoiseach orainn, agus tóg an fothrach seo de
leader us, and climb the ruin this of
theaghlach idir lámha.' (7) **Tabharfaidh an fear eile**
family between hands. ' (7) will the man other
mar fhreagra air, an lá sin: 'Ní fear leighis mise,
as answer it, the day said: 'not man healing yours
níl arán ná brat i mo theach; ná déanaigí
there on the or broth in my house; or Please do
taoiseach díomsa ar an teaghlach.' (8) **Go deimhin,**
leader díomsa on the family. ' (8) that indeed,
tá Iarúsailéim ag dul in ainriocht, tá Iúdá ag titim
is Jerusalem at go in plight, is Judah at fall
i bhfothracha, óir, a gcaint agus a ngníomhartha i
in ruins, gold, to speech and to actions in
leith an Tiarna, is masla iad ar a ghlóir. (9) A
special the Lord, most insult they on to glory. (9) A
sotal féin, is fianaise ina n-éadan é, déanann
arrogance However, most evidence a against them is, makes
siad gaisce as a bpeaca, amhail Sodom. Is trua a
they heroic from to sin, as Sodom. is pity to
gcás, mar rinne siad a gcreachadh féin. (10) Abraigí:
Where, as by they to looting itself. (10) Tell:
'Is méanar don fhíréan, mar íosfaidh sé toradh a
'It Blessed the fhíréan, as eat it outcome to
ghníomhartha; (11) Is mairg don ainbheartach, tá an
actions; (11) is woe the ainbheartach, is the
t-olc anuas air, caithfear leis de réir saothar a
The bad past it, must with of by work to
lámh.' (12) **A phobal liom, atá faoi ansmacht**
hand. ' (12) A community I, which about repression
gasúra agus faoi anfhórlann ag mná. A phobal liom,
gasúra and about outrages at women. A community I,

tá do lucht rialtais ar seachrán agus iad ag
is to community government on distraction and they at
milleadh an bhealaigh romhat. (13) Tá an Tiarna
destroying the route ahead. (13) There the Lord
ag dul suas chuig a chathaoir bhreithiúnais, tá sé
at go up to to chair judgment, is it
ina sheasamh chun a phobal a chiontú. (14) Tá an
a position to to community to conviction. (14) There the
Tiarna ag daoradh seanóirí agus prionsaí a phobail.
Lord at sentenced seniors and princes to community.
‘Is sibhse a chreachann an fíonghort agus a
'It ye to chreachann the vineyard and to
cheileann seilbh an bhochtáin in bhur dtithe. (15)
conceals possession the poor in your homes. (15)
Cén ceart atá agaibh chun mo phobál a bhascadh,
What right which you to my community to the life,
agus aghaidh na mbochtán a bhrú?’ Is é sin
and forward the poor to pressure? ' is is that
fáistine Thiarna Dia na Slua. (16) Dúirt an Tiarna:
prophecy Lord God the Crowd. (16) said the Lord:
‘De bharr dhíomais iníonacha Shíón, mar go siúlann
'In top dhíomais daughters Zion, as that walk
siad lena gceann suas agus iad ag caitheamh catsúile,
they his one up and they at wearing catsúile,
mar go dtéann siad de ghearrchoiscéim, ag baint
as that go they of ghearrchoiscéim, at involved
ceoil as a bhfáinní coise, (17) Fágfaidh an Tiarna a
music from to rings foot, (17) departs the Lord to
gcloigeann gearbach agus a náire tarnocht.’ (18) Sa
heads gearbach and to shame bare. ' (18) in
lá sin, tabharfaidh an Tiarna chun siúil fáinní
day so, will the Lord to walking rings
múrnáin, corráin, síogairliní, (19) bráisléid, caillí,
Murnane, sickles, Tassels, (19) bracelets, veils,
filléid, (20) cóiriú gruaige, slabhairíní coise, criosanna,
fillets, (20) dressing hair, slabhairíní foot, belts,
boscaí cumhráin agus briochtaí, (21) fáinní, sróiníní,
boxes fragrance and op-, (21) rings, sróiníní,
(22) éadach luachmhar, fallaingeacha, cábaí, sparáin,
(22) cloth valuable, gowns, capes, purses,

(23) **scátháin, línéadach mín, turbain agus caillí**
 (23) mirrors, linen smooth, turbain and veils
cloiginn. (24) In ionad an chumhráin, lofacht; in
 head injuries. (24) in center the perfumes, lofacht; in
ionad creasa, súgán; in ionad gruaige cóirithe,
 center zone, rope; in center hair dressed,
cloigeann bearrtha, agus mar éide mhaiseach, éadach
 skull shaving and as uniform Ornamental, cloth
róin; in áit áilleachta, lorg an iarainn dheirg. (25)
 seal; in place beauty, looking the iron red. (25)
Titfidh do chuid fear leis an gclaíomh, agus do
 fall to part man with the sword, and to
ghaiscígh sa choimheascar. (26) Beidh do gheataí ag
 warrior in choimheascar. (26) will to gates at
caoineadh agus ag déanamh mairgní; agus beidh tú
 mourning and at making mourning; and will you
i do shuí ar an talamh, tarnocht.
 in to sitting on the ground, bare.

CHAPTER 4) (1) Agus béarfaidh seachtar ban
 CHAPTER 4) (1) and bear seven women
greim ar aon fhear amháin, an lá sin: ‘Gheobhaimid
 grip on any man one, the day said: 'We will
bia dúinn féin,’ a déarfaidh siad, ‘agus cuirfimid
 food us yourself, ' to expressed they, 'and will
éadaí orainn féin; ach lig dúinn d'ainm a thabhairt
 clothing us himself; but let us your name to take
orainn féin, tóg dínn cúis ár náire.’ (2) Sa lá sin,
 us However, climb us cause our shame. ' (2) in day so,
beidh geamhar an Tiarna faoi loinnir agus faoi
 will geamhar the Lord about gleam and about
mhaise, agus toradh na talún mar ghlóir agus mar
 Happy, and outcome the land as glory and as
scéimh ag iarmhar Iosrael. (3) An dream a
 beauty at residue Israel. (3) the group to
mhairfidh de Shíón, fuíoll áir Iarúsailéim
 last of Zion, scrap massacre Jerusalem
tabharfar naoimh orthu uile agus clárófar ar rolla
 will saints they all and registered on roll
na beatha iad in Iarúsailéim. (4) Truailliú iníon
 the feed they in Jerusalem. (4) Pollution daughter

Shíón, nuair a bheidh sí nite ag an Tiarna, agus
Zion, when to will she washed at the Lord, and
Iarúsailéim glanta aige den fhuil a doirteadh le
Jerusalem cleared he of blood to spill with
siorradh an bhreithiúnais agus siorradh an loiscthe,
siorradh the judgment and siorradh the incineration,
(5) tiocfaidh an Tiarna a chónaí i ngach uile chuid
(5) will the Lord to living in each all part
de Shliabh Shíón agus orthu siúd a thagann le
of Mountain Zion and they those to falling with
chéile ann, ina néal agus ina dheatach de lá, agus
together there, a stunning and a smoke of day, and
d'oíche, ina chaor thine luisneach. Óir os a chionn
night, a berry fire luisneach. gold more to over
ar fad, beidh glóir an Tiarna ina léibheann (6) agus
on length, will glory the Lord a terrace (6) and
ina both chun scáth a thabhairt sa lá in aghaidh
a hut to shadow to take in day in forward
an teasa, agus chun bheith ina tearmann agus ina
the heating, and to have a sanctuary and a
dídean in éadan báistí agus stoirme.
shelter in facial rain and storm.

CHAPTER 5) (1) Canaim thar ceann mo chara
CHAPTER 5) (1) sing over one my friend
duan a ghrá dá fhíonghort. Bhí fíonghort ag mo
anthem to love both vineyard. was vineyard at my
chara ar chnocán torthúil. (2) Rinne sé a romhar
friend on hill fruitful. (2) A it to dig
agus a ghlanadh ó chlocha, agus chuir sé togha
and to cleaning from stones, and contributed it election
na bhfíniúnacha ann, thóg sé túr faire ina lár,
the vine there, took it tower watch a middle,
agus thochail cantair ann leis. Agus bhí sé ag
and excavated cantair there with. and was it at
dréim le caora fíona uaidh, ach thug sé fiachaora
aspire with sheep wine from him, but brought it fiachaora
dó. (3) Agus anois, a phobal Iarúsailéim agus a
him. (3) and now, to community Jerusalem and to
mhuintir Iúdá, tugaigí breithiúnas idir mé féin agus
people Judah, bring me judgment between I own and

an fíonghort seo liom. (4) Cad a d'fhéadfainn a
the vineyard this i. (4) what to could to
dhéanamh ar son m'fhíonghoirt nach bhfuil déanta
make on for m'fhíonghoirt not is made
agam? Bhí mé ag dréim le caora fíona. Cén fáth
I? was I at aspire with sheep wine. What why
na fiachaora amháin? (5) Tá, cuirfidh mé in iúl
the fiachaora One? (5) There, will I in express
daoibh anois cad tá mé chun a dhéanamh le
to you now what is I to to make with
m'fhíonghort: an clái a bhaint as chun go mbeidh
m'fhíonghort: the Hedge to remove from to that will
sé ina fhéarach, an balla a leagan chun go satlófar
it a pasture, the wall to version to that satlófar
air. (6) Déanfar slad air, agus beidh sé gan
it. (6) will kills it, and will it without
bearradh gan saothrú, agus sceacha agus driseacha
shaving without cultivation, and bushes and brambles
ag fás air. Crosfaidh mé ar na néalta an
at growth it. Crosfaidh I on the clouds the
fhearthainn a fhearadh air. (7) Óir, fíonghort Thiarna
rain to wage it. (7) gold, vineyard Lord
na slua, is é teaghlach Iosrael é, agus is iad
the crowd, most is family Israel is, and most they
muintir Iúdá an planda is rogha leis ann. Bhí sé
people Judah the plant most choice with there. was it
ag dréim le riar ceart agus seo fuilbheart, le
at aspire with administration right and this fuilbheart, with
fíréantacht agus seo caoi léanmhar. (8) Drochrath
righteousness and this opportunity sorrowfully. (8) bad luck
orthu siúd a cheanglaíonn teach le teach, agus a
they those to joining house with house, and to
chuireann páirc i gcionn páirce, go dtí go dtógann
headaches park in next park, that to that takes
suas an láthair ar fad agus gurb iad amháin atá
up the present on all and that they one which
lonnaithe sa tír. (9) Is amhlaidh a mhionnaigh
located in country. (9) is so to swore
Tiarna na Slua le mo chluasa: 'Is iomaí teach a
Lord the crowd with my ears: 'It many house to

leagfar! Tithe breátha mórtasacha, ní bheidh cónaí
setting! houses fine mórtasacha, not will live
iontu; (10) deich n-acraí d'fhíonghort, ní thabharfaidh
therein; (10) ten acres your vineyard, not give
siad ach bairille amháin, agus deich mbuiséal síl, ní
they but barrel one, and ten mbuiséal seed, not
thabharfaidh ach aon bhuiséal amháin.' (11) Is mairg
give but any bushel one. ' (11) is woe
dóibh siúd a mbíonn tóir acu ó mhaidin moch
they those to are popular they from morning early
ar an bpóit, agus a shuíonn déanach san oíche ag
on the bpóit, and to finds late in night at
súmaireacht fíona. (12) Níl ar a n-aire ach
súmaireacht wine. (12) There on to note but
cláirseacha agus cruitcheol, bodhráin agus feadóga,
harps and cruitcheol, deaf and whistles,
agus fíon a gcuid meisceoireachta. Ach obair an
and wine to their meisceoireachta. but work the
Tiarna, is beag a n-aird uirthi, agus a bhfuil á
Lord, most small to attention her, and to is being
dhéanamh aige, imíonn sé gan fhios dóibh. (13) Dá
make he, disappear it without know them. (13) both
bharr sin seolfar mo mhuintir ar deoraíocht de cheal
top that will my people on exile of default
tuisceana, a n-uaisle stiúgha ag an ocras, agus an
understanding, to noble perished at the hunger; and the
slua spalptha le tart. (14) Sea, leathfaidh Seól a
crowd spalptha with thirst. (14) Yes, spread Send to
chraos, osclóidh sé a bhéal as miosúr, agus síos ann
chraos, opens it to mouth from measure, and down there
leis an gcólp ghalánta, agus iad ag liúireach le
with the gcólp elegant, and they at liúireach with
lúcháir! (15) Ísleofar an duine, agus an daonnaí,
joy! (15) lowered the person, and the humans,
tabharfar céim síos dó agus beidh ceann faoi ar
will degree down it and will one about on
lucht díomais. (16) Ardófar Tiarna na Slua as
community díomais. (16) raised Lord the crowd from
ucht ceart a bhreithiúnais, agus foilseofar naofacht
their right to judgment, and published holiness

an Dé Naofa trína fhíréantacht. (17) Beidh uain ag
the God Holy through righteousness. (17) will turn at
iníor mar bheadh siad ar thalamh féaraigh, beithígh
grazing as would they on land pasture, cattle
bheathaithe agus mionnáin ag innilt i measc na
feeding and kid at grazing in among the
bhfothracha. (18) Is mairg dóibh siúd a
ruins. (18) is woe they those to
tharraingíonn creach orthu féin le teaghrán eallaigh,
draws plundering they own with string cattle,
agus an peaca mar bheadh tarraingeáil chairte orthu!
and the sin as would tarraingeáil charter them!
(19) Iad siúd a deir: ‘Brostaíodh sé! Déanadh sé
(19) those those to says: ‘progressed it! was it
deifir lena ghníomh ionas go bhfeicfimid é; bearta
hurry his actions so that seeing it; measures
Neach Naofa Iosrael, tagadh siad in aice linn agus
STUDENT Holy Israel, arrives they in close us and
cuirtear i gcrích iad, chun gurb eol dúinn iad.’
is in out them, to that known us them. ‘
(20) Is mairg a ghaireann maith den olc, agus olc
(20) is woe to convened good of bad, and bad
den mhaith, a dhéanann solas den dorchadas agus
of like, to do light of darkness and
dorchadas den solas, a dhéanann milseacht den
darkness of light, to do sweetness of
searbhas agus searbhas den mhilseacht! (21) Is mairg
sarcasm and sarcasm of sweetness! (21) is woe
a bhfuil meas saoithe acu orthu féin, agus a
to is Sincerely sages they they However, and to
cheapann go bhfuil siad thar a bheith glic! (22) Is
think that is they over to have sly! (22) is
mairg do ghaiscígh na pótaireachta, agus do na
woe to warrior the pottery, and to the
laochra a mheascann an bhiotáille! (23) Is mairg a
warriors to mixes the spirits! (23) is woe to
scaoileann saor an ciontach ar bhreab, ach a
releases free the guilty on bribe, but to
bhaineann a cheart den duine cóir! (24) Mar alpann
related to right of person fair! (24) as alpann

na lasracha an coinleach agus mar a chailltear an
the flames the stubble and as to missed the
cháith sa tine, is amhlaidh a bheidh a bhfréamh
threw in fire most so to will to root
siúd ag dreo agus a shiabfar a bpéacán ar siúl
those at rots and to shiabfar to shoot on walking
ina dheannach, as siocair gur dhiúltaigh siad do
a dust, from because that rejected they to
reacht Thiarna na Slua agus gur chaith drochmheas
statute Lord the crowd and that threw contempt
ar bhriathar Neach Naofa Iosrael. (25) Is é sin an
on verb STUDENT Holy Israel. (25) is is that the
fáth ar tháinig fearg ar an Tiarna lena phobal agus
why on came anger on the Lord his community and
ar thóg sé a lámh lena mbascadh; tá na taoisigh
on took it to hand his mbascadh; is the chiefs
marbh aige, agus a gcorpáin ina luí mar
dead he, and to gcorpáin a compatible as
bheadh dramhaíl sna sráideanna. Ach níl a racht
would waste in streets. but there to outpouring
ligthe faoi ina dhiaidh sin, tá a lámh ag bagairt go
stuck about a later so, is to hand at threat that
fóill. (26) Déanfaidh sé comhartha do náisiún i
yet. (26) will it sign to nation in
gcéin, ligfidh fead air ó imeall an domhain, agus
distance, allow whistling it from edge the deep, and
seo chugainn é go héadrom agus go huallach. (27)
this us is that lightly and that huallach. (27)
Níl duine díobh atá traochta ná tuirseach, ná duine
There person of which weary or tired, or person
atá ceanntrom ná codlatach; a chrios níl scaoilte
which ceanntrom or sleepy; to zone there loose
dá chorróig ag aon duine acu ná iall a chuid
both chorróig at any person they or leash to part
cuarán briste. (28) Tá faobhar i gceart ar a
sandal broken. (28) There prick in properly on to
shaigheada agus tá na boghanna uile rite aige; is
arrows and is the bows all passing he; most
crua ná scileach crúba a chuid capall, agus rothaí a
hard or scree claws to part horse, and wheels to

charbad ar nós guairneán gaoithe. (29) Búirthíl leoin
chariot on like swirl wind. (29) Búirthíl lions
bhaininn atá aige, agus béicíl mar bheadh coileán
bhaininn which he, and shouting as would cub
leoin ann; ligeann sé glam agus beireann ar a
lions there; allows it glam and grabs on to
chreach, ardaíonn sé leis í agus níl duine ann chun
ruin, increases it with s and there person there to
í a bhaint de. (30) Beifear ag búiríl ina éadan an
s to remove of. (30) will at búiríl a facial the
lá sin mar bheadh búiríl na farraige ann. Beifear
day that as would búiríl the sea there. will
ag breathnú na tíre: dorchadas, duainéis, agus an
at look the country: darkness, distress among, and the
solas ag dul faoi smúit agus faoi ghruaim.
light at go about dust and about gloom.

CHAPTER 6) (1) An bhliain a bhfuair an Rí Uiziá
CHAPTER 6) (1) the year to received the king Uzziah
bás, chonaic mé an Tiarna ina shuí ar ríchathaoir
death, saw I the Lord a sitting on throne
ard; agus an sanctóir líonta lena scuaine: (2) bhí
high; and the sanctuary nets his queue: (2) was
saraifíní os a chionn, sé cinn d'eiteoga ar gach aon
saraifíní more to over, it ones of wings on all any
acu; dhá cheann ag clúdach a ngnúise, dhá cheann
them; two one at coverage to ngnúise, two one
lena gcosa a chlúdach, dhá cheann chun eitle. (3)
his legs to cover, two one to flight. (3)
Agus bhí siad ag scairteadh na bhfocal seo ar a
and was they at shouting the word this on to
chéile: 'Is naofa, naofa, naofa Tiarna na Slua. Tá
together: 'It holy, holy, holy Lord the Crowd. There
an talamh lán dá ghlóir.' (4) Bhí bacáin na tairsí
the ground lot both glory.' (4) was pipeline the threshold
ar crith le glór an té a bhí ag scairteadh agus
on quake with voice the person to was at shouting and
bhí an Teampall á líonadh le deatach. (5) Arsa
was the temple being fill with smoke. (5) says
mise: Is mairg dom, tá mé cailte, óir is duine mé
yours is woe me, is I lost, gold most person I

a bhfuil a bheola neamhghlan, tá cónaí orm i
to is to lips unclean, is live I in
measc pobal a bhfuil a mbeola neamhghlan agus tá
among community to is to lips unclean and is
mo shúile tar éis amharc ar an Rí, Tiarna na Slua.
my eyes after a view on the king, Lord the Crowd.
(6) Thainig ceann de na saraifíní ar eitilt chugam,
(6) came one of the saraifíní on flight me,
agus aibhleog ina láimh aige a thóg sé le tlú ón
and aibhleog a hand he to took it with curling from
altóir. (7) Chuimil sé le mo bhéal í agus dúirt:
altar. (7) teasing it with my mouth s and said:
‘Seo, cuimleadh í seo le do bheola, tá do pheaca
‘Here, cuimleadh s this with to lips is to sin
scriosta, tá d'urchóid clúdaithe.’ (8) Ansin chuala mé
destroyed, is of wickedness covered. ‘ (8) then heard I
glór an Tiarna, á rá: ‘Cé a chuirfidh mé uaim?
voice the Lord, being saying: ‘Who to will I I?
Cé a labhróidh thar mo cheann?’ D’fhreagair mise:
While to will speak over my one? ‘ responded yours
‘Seo anseo mise, cuir mise!’ (9) Dúirt sé liom:
‘This here yours please yours!’ (9) said it me:
‘Imigh agus abair leis an bpobal seo: ‘Éistigí le
‘Go and say with the community this: ‘Listen with
bhur gcluasa agus gan dada a thuiscint, breathnaigí
your ears and without nothing to understand, breathnaigí
le bhur súile agus gan aon rud a fheiceáil. (10)
with your eyes and without any thing to see. (10)
Déan croí an phobail seo trom, déan a gcluasa
make heart the community this heavy, do to ears
bodhar, dall a gcuid súl, ar eagla go bhfeicfeadh a
deaf, blind to their eye, on fear that see to
súile, go gcloisfeadh a gcluasa, go dtuigfeadh a
eyes, that hear to ears, that understand to
gcroí, go n-iompódh siad ar ais agus go ndéanfaí a
hearts, that the retreating they on return and that would to
leigheas.’ (11) Arsa mise: ‘Cá fhad, a Thiarna?’
medicine. ‘ (11) says yours ‘Where length, to Lord? ‘
D’fhreagair sé mé: ‘Go dtí go scriosfar na bailte
responded it I: ‘In to that deleted the towns

agus go bhfágfar gan áitreabh iad, na tithe gan
 and that left without premises them, the houses without
 duine daonna, an tuath tréigthe, (12) agus go
 person human, the countryside abandoned, (12) and that
 ndíbrí an Tiarna na daoine as. Fásach mór a
 ndíbrí the Lord the people out. wilderness great to
 bheidh i gcroílár na tíre, (13) agus má thagann an
 will in heart the country, (13) and if falling the
 deichiú cuid de na daoine slán, is é an scrios
 tenth some of the people secure, most is the destruction
 atá i ndán dóibh freisin, ar nós na teiribinte, nach
 which in outlook they also, on like the teiribinte, not
 bhfuil fágtha di ar a leagan ach grágán. Síol naofa
 is remaining her on to version but for primary. seed holy
 is ea an grágán sin.'
 most Another the for primary so. '

CHAPTER 7) (1) Agus tharla in aimsir Áchaz, mac
 CHAPTER 7) (1) and happened in weather Ahaz, son
Iótám, mac Uiziá, rí Iúdá, go ndeachaigh Reizín,
 Iótám, son Uzziah, king Judah, that gone Reizín,
rí Arám, mar aon le Peacach, mac Ramailiá rí
 king Aram, as any with sinner, son Ramailiá king
Iosrael, suas go Iarúsailéim lena hionsaí, ach níor
 Israel, up that Jerusalem his assault, but not
éirigh leis a gabháil. (2) Tugadh an scéala seo chuig
 success with to attached. (2) was the news this to
teaghlach Dháiví: 'Tá Arám tar éis dul isteach in
 family David: 'There Aram after a go in in
Eafráim.' Agus tháinig crith ar chroí an rí agus ar
 Ephraim. ' and came quake on heart the king and on
chroí an phobail mar a thagann ar chrainn na coille
 heart the community as to falling on trees the wood
roimh an ghaoth. (3) Agus dúirt an Tiarna le
 before the wind. (3) and said the Lord with
hÍseáia: 'Seo, gabhaigí in airicis Áchaz, tú féin agus
 hÍseáia: 'Here, Come in airicis Ahaz, you own and
do mhac Seár Iáisiúb, go bun chlais na Linne
 to son sear Iáisiúb, that up pit the Us
Uachtair, go bealach Pháirc an Úcaire, (4) agus
 upper that way park the fuller, (4) and

déarfaidh tú leis: Aire dhuit, ná bíodh imní ort,
expressed you with: Minister thee, or please worries you,
ná eagla; ná bíodh do chroí anbhann, de bharr an
or fear; or please to heart helpless, of top the
dá ghal soip úd, (5) as siocair Arám, Eafraím
both steam straws whom (5) from because Aram, Ephraim
agus mac Ramailiá, a bheith ag beartú thú a
and son Ramailiá, to have at proposal you to
mhilleadh, á rá: (6) Téimis suas in éadan Iúdá
destroy, being saying: (6) Let us go up in facial Judah
chun scéin a chur ann agus chun a ghabháil dúinn
to terrified to to there and to to thank us
féin, agus déanfaimid rí ann de mhac Thaibéal.'
However, and will king there of son Thaibéal. '
(7) Mar seo a deir an Tiarna Dia: 'Ní tharlóidh, ní
(7) as this to says the Lord God: 'not happen, not
mar sin a bheidh. (8) 8a Is í an Damaisc ceann
as that to will. (8) 8a is s the Damascus one
Arám, agus Reizín, ceann na Damaisce; 8b Ach i
Aram, and Reizín, one the Damascus; 8b but in
gcionn a sé, ní hea, i gcionn a cúig de bhlianta,
next to he, not No, in next to five of years,
beidh Arám scriosta, agus Eafraím caite síos. ABN:
will Aram destroyed, and Ephraim last down. ABN:
8a, 9a, 8b, 9b (9) 9a is í an tSamáir ceann
8a, 9a, 8b, 9b (9) 9a most s the Samaria one
Eafraím, agus mac Ramailiá ceann na Samáire. 9b
Ephraim and son Ramailiá one the Samaria. 9b
Ach mura seasann sibhse liomsa, níl seasamh i
but unless stands ye me, there position in
ndán daoibh.' (10) Agus labhair an Tiarna le
outlook you. " (10) and talk the Lord with
hÁchaz arís agus dúirt: (11) 'Iarr comhartha duit
hÁchaz again and said: (11) 'Ask sign you
féin ar an Tiarna do Dhia, as duibheagáin Sheól
own on the Lord to God, from depths launched
aníos nó thuas in arda na spéartha.' (12) D'fhreagair
up or above in high the heavens. ' (12) responded
Áchaz: 'Ní iarrfaidh, níl mé chun dúshlán an
Ahaz: 'not requests, there I to challenge the

Tiarna a thabhairt.’ (13) Ansin dúirt sé: ‘Éistigí mar
Lord to give. ' (13) then said it: 'Listen as
sin, a theaghlach Dháiví, an é nach beag daoibh
so, to family David the is not small to you
sárú ar dhaoine go gcaithfidh sibh mo Dhia a
violation on people that must you my God to
shárú ina theannta sin? (14) Is é an Tiarna féin
overcome a addition that? (14) is is the Lord own
mar sin a thabharfaidh comhartha daoibh. Seo, tá
as that to give sign you. Here, is
an ógbhean ag iompar agus ar tí mac a shaolú,
the ógbhean at behavior and on house son to birth,
agus tabharfaidh sí Ímeánuéil mar ainm air. (15)
and will she Emmanuel as name it. (15)
Bleacht agus mil a chothóidh é go dtí go mbeidh a
Bleacht and honey to foster is that to that will to
fhios aige diúltú don olc agus an mhaith a roghnú.
know he refusal the bad and the good to choose.
(16) Óir sula mbeidh fhios ag an bpáiste seo diúltú
(16) gold before will know at the child this refusal
don olc agus an mhaith a roghnú, beidh an tír
the bad and the good to selection, will the country
úd ina díthreabh, agus eagla ortsa anois roimh
in question a hermitage, and fear on you now before
a beirt rí. (17) Tabharfaidh an Tiarna ort féin agus
to two king. (17) will the Lord you own and
ar do phobal agus ar theaghlach d'athar laethe nár
on to community and on family your father days not
tháinig a leithéid ón am a scar Eafraim le Iúdá
came to such from time to scar Ephraim with Judah
(rí na hAsaíre) . (18) Sa lá sin, ligfidh an Tiarna
(king the Assyria) . (18) in day so, allow the Lord
fead ar na mioltóga as bun abhann na hÉigipte,
whistling on the midges from up river the Egypt,
agus ar na beacha ó thír na hAsaíre, (19) chun
and on the bees from country the Assyria, (19) to
go dtiocfaidís go léir a thuirling ar na haltáin
that fall that all to landed on the haltáin
chrochta agus ar scailpeacha na gcarraigeacha, ar
hanging and on scailpeacha the rocks, on

sceacha agus ar thalamh féaraigh. (20) Sa lá sin,
bushes and on land pasture. (20) in day so,
beidh an Tiarna ag bearradh le rásúr a fruiliódh
will the Lord at shaving with razor to hired
taobh thall den Abhainn (rí na hAsáire) ; an
side overleaf of River (king the Assyria) ; the
ceann agus fionnadh an choirp, go fiú an fhéasóg
one and fur the physical, that even the beard
is ea lomfaidh sé. (21) Sa lá sin, tógfaidh gach
most Another lomfaidh it. (21) in day so, will take all
duine aon bhó amháin agus dhá chaora, (22) agus
person any cow one and two sheep, (22) and
de bharr flúirseacht an táil, bia bleachta agus
of top copious the secretions, food milch and
mil a chothóidh a bhfuil fágtha sa tír. (23) Sa
honey to foster to is remaining in country. (23) in
lá sin, gach áit a bhfuil míle fíniúin, arbh fhiú
day so, all place to is thousand vine, which worth
míle píosa airgid iad, ní bheidh ann ach driseacha
thousand piece silver them, not will there but brambles
agus sceacha. (24) Beidh gá le bogha agus le
and bushes. (24) will need with bow and with
saigheada ag dul isteach ann, óir driseacha agus
arrows at go in there, gold brambles and
sceacha a bheidh sa talamh ar fad. (25) Na sléibhte
bushes to will in ground on length. (25) the mountains
a romhraíodh le rámhainn, ní rachaidh aon duine
to romhraíodh with spade, not will any person
iontu níos mo, le heagla roimh na driseacha agus
they more my, with fear before the brambles and
na sceacha; fearann eallaigh a bheidh ann, agus
the shrubs; domain cattle to will there, and
réimse do chaoirigh.'
field to sheep. '

CHAPTER 8) (1) Dúirt an Tiarna liom: 'Tóg séala
CHAPTER 8) (1) said the Lord me: 'Take seal
mór agus scríobh air i ngnáthlitreacha: Machaer
great and write it in ordinary: Machaer
Seálál Hais Baz. (2) Ansin faigh finnétithe dom atá
Seálál retro Baz. (2) then find witnesses me which

inmhuinín: an sagart Úiriá agus Zacairiá, mac
inmhuinín: the priest Úiriá and Zechariah, son

Ibiricia.’ (3) Chuaigh mé i leith an bhanfháidh.
Ibiricia. ’ (3) went I in special the Prophetess.

Ghabh sí agus shaolaigh mac. Dúirt an Tiarna liom:
captured she and foundation of son. said the Lord me:

‘Tabhair Machaer Seálál Hais Baz mar ainm air, (4)
‘Give Machaer Seálál retro Baz as name it, (4)

óir sula mbeidh an gasúr seo in ann ‘daidí’ na
gold before will the boy this in there ‘Dad’ the

‘mamaí’ a rá, iomprófar saibhreas na Damaisce agus
‘Mom’ to say, transported wealth the Damascus and

creach na Samáire os comhair rí na hAsaíre.’ (5)
plundering the Samaria more cooperation king the Assyria. ’ (5)

Labhair an Tiarna liom arís agus dúirt: (6) ‘As
Talk the Lord I again and said: (6) ‘Of

siocair go bhfuil an pobal seo ag cur suas d’uisci
because that is the community this at taking up waters

Shileo a shileann go suaimhneach, agus go bhfuil sé
Shileo to drains that relaxed, and that is it

ag creathnú roimh Reizín agus mac Ramailiá, (7)
at creathnú before Reizín and son Ramailiá, (7)

cuirfidh an Tiarna ag líonadh in bhur gcoinne uiscí
will the Lord at fill in your against waters

tréana domhaine na hAbhann (rí na hAsaíre agus a
robust depth the River (king the Assyria and to

ghlóir go hiomlán) . Sceithfidh sí as a grinneall
glory that completely) . leak she from to bed

agus cuirfidh sí thar a bruacha ar fad; (8) beidh
and will she over to banks on all; (8) will

sí ina tuile ar fud Iúdá, á bhá, agus líonfaidh
she a flood on around Judah, being bay, and fill

sí suas go dtí an muineál, agus beidh a sciatháin
she up that to the neck, and will to wings

spréite thar leithead do dhúiche, a Ímeánuéil.’ (9)
splayed over width to district, to Emmanuel. " (9)

Bíodh fhios agaibh é, a náisiúna, scriosfar sibh;
Have know you is, to náisiúna, deleted you;

éistigí, a chiníocha i gcéin, ceanglaígí oraibh bhur
listen, to racist in distance, ceanglaígí city your

n-airm, ach scriosfar sibh, ceanglaíge oraibh bhur
weapons, but deleted you, ceanglaíge city your
n-airm, ach scriosfar sibh. (10) Beart má cheapann
weapons, but deleted you. (10) measure if think
sibh, tá sé ó rath; focal má labhraíonn sibh, níl
you, is it from success; word if speaks you, there
aon bhrí ann, mar tá Dia linne. (11) Óir is
any meaning there, as is God ours. (11) gold most
amhlaidh seo a labhair an Tiarna liom, nuair a rug
so this to talk the Lord I, when to bore
a lámh orm chun mé a cheapadh ó shlí an
to hand I to I to appointment from otherwise the
phobail seo a leanúint. (12) 'Ná tabhair comhcheilg
community this to follow. (12) 'Do please conspiracy
ar gach a dtugann an pobal seo comhcheilg air;
on all to Does the community this conspiracy it;
an ní is eagal leo, ná bíodh eagla ortsa roimhe,
the not most fear them, or please fear on you previously,
ná uamhan. (13) Tiarna na Slua, is é nach mór a
or awe. (13) Lord the crowd, most is not great to
naomhú; roimhesean a bheidh eagla oraibh, agus
Ninth; roimhesean to will fear city, and
uamhan. (14) Eisean an sanctóir agus an ceap tuisle
awe. (14) Him the sanctuary and the pad trip
eisean an charraig a bhainfidh leagan as dhá
he the rock to will version from two
theaghlach Iosrael; é ina shás agus ina ghaiste do
family Israel; is a mechanism and a trap to
mhuintir Iarúsailéim. (15) Agus bainfear tuisle as
people Jerusalem. (15) and will trip from
mórán díobh, titfidh siad agus brisfear iad; rachaidh
few thereof, fall they and interrupted them; will
siad sa dol agus béarfar orthu.' (16) Tá an tiomna
they in dol and béarfar them. ' (16) There the intestate
faoi chlúdach, an teagasc faoi shéala agam i gcroí
about cover, the teaching about seal I in hearts
mo dheisceabal. (17) Tá mé ag fanacht leis an
my disciples. (17) There I at stay with the
Tiarna, atá ag ceilt a ghnúise ar theaghlach
Lord, which at concealment to ghnúise on family

Iacóib, is ann atá mo dhóchas. (18) Mé féin agus
Jacob, most there which my hope. (18) I own and
an chlann a thug an Tiarna dom, is tuar agus
the family to brought the Lord me, most predictions and
mana sinn in Iosrael ó Thiarna na Slua, a bhfuil
slogan us in Israel from Lord the crowd, to is
a chónaí ar Shliabh Shíón. (19) Agus beidh siad á
to living on Mountain Zion. (19) and will they being
rá libh: 'Fiafraíge de na taibhsí agus de lucht
say you: 'Fiafraíge of the ghosts and of community
feasa a bhíonn ag bíogarnach agus ag durdail; -
knowledge to are at bíogarnach and at durdail; -
cinnte, ní foláir do phobal dul i gcomhairle lena
sure, not must to community go in consult his
dhéithe agus ar mhaithe leis na beo, comhairle a
gods and on benefit with the live, advice to
ghlacadh ó na mairbh, (20) chun teagasc agus
take from the dead (20) to teaching and
tiomna a fháil.' Nach cinnte gur mar sin a
intestate to get. ' not certainly that as that to
labhróidh siad, mar níl breacadh lae i ndán dóibh.
will speak they, as there plot day in outlook them.
(21) Beidh siad ag siúl na tíre, faoi anró agus
(21) will they at walking the country, about misery and
faoi ocras agus leis an ocras tiocfaidh fearg orthu
about hunger and with the hunger will anger they
agus cuirfidh siad mallacht lena rí agus lena nDia;
and will they curse his king and his God;
ag amharc in airde dóibh (22) nó ag breathnú síos
at view in height they (22) or at look down
ar an talamh, níl ann ach anbhroid agus dorchadas,
on the ground, there there but distress and darkness,
gruamacht na hanbhuaine, agus ní fheicfidh siad ach
gruamacht the hanbhuaine, and not see they but
an oíche.
the night.

CHAPTER 9) (1) 8:23a An ea nach mbíonn
CHAPTER 9) (1) 8: 23a the Another not are
gruamacht mar a mbíonn anbhuaín? (2) 8:23b San
gruamacht as to are distress? (2) 8: 23b San

am atá thart thug sé béim síos do thír
time which about brought it highlighted down to country
Zabúlun agus do thír Naftáilí, ach san am atá ag
Zebulun and to country Naphtali, but in time which at
teacht ardóidh sé bealach na farraige, an taobh
coming rise it way the sea, the side
thall den Iordáin, Gailíl na gciníocha. 9:1 An
overleaf of Jordan, Galilee the nations. 9: 1 the
pobal a bhí ag siúl sa dorchadas, chonaic siad
community to was at walking in darkness, saw they
solas mór; agus ar mhuintir na tíre gruama tá
light large; and on people the country gloomy is
solas ag lonrú. (3) 2 Chuir tú go mór lena
light at conceptions. (3) 2 The you that great his
n-áthas, mheadaigh tú ar a lúcháir; tá siad ag
joy, increased you on to joy; is they at
déanamh gairdis os do chomhair, mar a dhéanann
making gairdis more to cooperation, as to do
in aimsir an fhómhair, amhail an gairdeas lena
in weather the autumn, as the rejoices his
roinntear an chreach. (4) 3 Óir an chuing a bhí
splits the ruin. (4) 3 gold the captive to was
anuas orthu, an choirb ar a nguailí, agus slat an
past them, the Choirb on to shoulders, and rod the
aintiarna, déanann tú smionagar díobh mar a rinne
aintiarna, makes you debris of as to by
tú lá briste Mhidián. (5) 4 Óir gach coisbheart
you day broken Mhidián. (5) 4 gold all footwear
catha, agus gach fallaing a tumadh san fhuil, tá
battlefield, and all robe to plunging in blood, is
siad loiscithe, tá siad dóite le tine. (6) 5 Óir
they incineration, is they burned with fire. (6) 5 gold
rugadh leanbh dúinn, tugadh mac dúinn; tá an
born baby us, was son us; is the
tiarnas ar a ghualainn, agus is é ainm atá air:
dominion on to shoulder, and most is name which it:
‘Comhairleoir iontach’, ‘Dia láidir’, ‘Athair síoraí’,
‘Adviser great’ ‘God strong’, ‘Father eternal’
‘Prionsa na síochána’. (7) 6 Níl teorainn lena
‘Prince the peace’. (7) 6 There limit his

thiarnas ná críoch lena shíocháin ar chathaoir ríoga
lordship or territory his peace on chair royal
Dháiví agus ar a ríogacht, ag cur bun agus taca
David and on to impulsiveness, at taking up and backing
leo, sa cheart agus san fhíríantacht feasta go
them, in right and in righteousness henceforth that
brách. - Díograis dhílis an Tiarna a chuirfidh sin i
forever. - enthusiasm true the Lord to will that in
gcrích. (8) 7 Caitheann an Tiarna focal le Iacób
out. (8) 7 spends the Lord word with Jacob
agus titeann sé ar Iosrael. (9) 8 Pobal iomlán
and drops it on Israel. (9) 8 community complete
Eafráim agus muintir na Samáire, aithníonn siad é.
Ephraim and people the Samaria recognize they it.
Dúirt siad ina ndíomas agus i sotal a gcroí: (10)
said they a ndíomas and in arrogance to hearts: (10)
9 'Tá na brící tar éis titim, tógfaimid le clocha
9 'There the bricks after a fall, will take with stones
gearrtha; tá na seiceamair leagtha, cuirfimid céadrais
cut; is the sycamore set, will rosemary
ina n-áit.' (11) 10 Ach tá an Tiarna ag dreasú a
a their place. ' (11) 10 but is the Lord at incentive to
naimhde i gcoinne an phobail seo, tá sé ag gríosú
enemies in against the community this, is it at incitement
a gcéilí comhraic: (12) 11 Arám thoir agus na
to spouses opponent: (12) 11 Aram east and the
Filistínigh thiar, alpann siad Iosrael go cíocrach. Ach
Philistines west, alpann they Israel that Gusto. but
níl a fhearg síothlaithe; tá a lámh sínte amach i
there to anger percolation; is to hand extended out in
gcónaí. (13) 12 Ach níor fhill an pobal ar an
Always. (13) 12 but not returned the community on the
té a bhí á bhualadh, níor lorg sé Tiarna na
person to was being hitting, not looking it Lord the
Slua; (14) 13 mar sin tá an Tiarna i ndiaidh ceann
crowd; (14) 13 as that is the Lord in following one
agus eireaball a theascadh d'Iosrael, pailm agus
and tail to amputation of Israel, palm and
giolcach in aon lá amháin., (15) 14 (Seanóir agus
reed in any day only., (15) 14 (Sen and

móruasal - sin é an ceann; fáidh na bhfiseanna

móruasal - that is the one; prophet the visions

bréagacha, is é sin an t-eireaball.) (16) 15 Lucht

false, most is that the tail.) (16) 15 community

treoraithe an phobail seo, tá siad ar strae, agus an

guided the community this, is they on stray, and the

dream atá siad a threorú, tá siad ar seachrán. (17)

group which they to guide, is they on distraction. (17)

16 Sin é an fáth nach dtabharfaidh an Tiarna

16 that is the why not will the Lord

anacal dá n-ógánaigh, ní bheidh trua aige dá

spared both their young, not will pity he both

ndílleachtaí ná dá mbaintreacha. Tá an pobal seo

orphans or both widowed. There the community this

aindiaga ainbheartach ar fad, tá a gcaint

aindiaga ainbheartach on length, is to speech

seafóideach. Ach níl a fhearg síothlaithe, tá a lámh

silly. but there to anger percolation, is to hand

sínte amach i gcónaí. (18) 17 Is ea, loisceann an

extended out in Always. (18) 17 is Yes, loisceann the

urchóid mar bheadh tine ann; alpann sé driseacha

evils as would fire there; alpann it brambles

agus sceacha, ansin cuireann sé tine le mothair na

and bushes, then offers it fire with thickets the

foraoise agus téann an deatach in airde ina

forest and goes the smoke in height a

ghuairneáin. (19) 18 Fearg Thiarna na Slua is í

eddies. (19) 18 anger Lord the crowd most s

chuir an tír trí thine, agus is cuma nó

contributed the country through fire, and most appearance or

breosla an pobal. Níl duine acu a thugann anacal

fuel the community. There person they to gives spared

dá bhráthair, (20) 19a Gearrann siad ar dheis, agus

both brother, (20) 19a charges they on right, and

tá ocras orthu fós; slogann siad ar chlé, agus níl

is hunger they yet; swallows they on left, and there

siad sásaithe. 19b gach aon ag alpadh feoil a

they satisfied. 19b all any at devouring meat to

chomharsan. ABN: 19b, 19a (21) 20 Alpann Manaise

neighbor. ABN: 19b, 19a (21) 20 Alpann Manasseh

Eafráim, agus Eafráim Manaise, agus tá an bheirt
Ephraim and Ephraim Manasseh, and is the both
acu in éadan Iúdá. Ach níl a fhearg síothlaithe, tá
they in facial Judah. but there to anger percolation, is
a lámh sínte amach i gcónaí.
to hand extended out in Always.

CHAPTER 10) (1) Is mairg dóibhsean a reachtaíonn
CHAPTER 10) (1) is woe those to legislates
reachtanna éagóra, do scríobhaithe scríbhinní na
statutes wrongdoing, to scribes writings the
hurchóide, (2) a dhiúltaíonn an cothrom do na
hurchóide, (2) to refuses the flat to the
dearóil, agus a chuireann bochtáin mo mhuintire as
bleak, and to headaches poor my family from
a gceart, a dhéanann na baintreacha a chreachadh
to right, to do the widows to plunder
agus a dhéanann slad ar na dílleachtaí. (3) Cad a
and to do kills on the orphans. (3) what to
dhéanfaidh sibh lá na hanachana nuair a thiocfaidh
will you day the adversity when to entry
an tubaiste ó chríoch i gcéin? Cé chuige a
the disaster from territory in the distance? While approach to
rithfidh sibh ar lorg cabhrach? Cá bhfágfaidh sibh
run you on looking helpful? How leave you
bhur saibhreas in bhur ndiaidh? (4) Níl agaibh ach
your wealth in your After? (4) There you but
umhlú síos i measc na gcimí, nó titim i measc na
bow down in among the POW, or fall in among the
marbh. Ach níl a fhearg síothlaithe, tá a lámh
dead. but there to anger percolation, is to hand
sínte amach i gcónaí. (5) Is mairg don Asaír, don
extended out in Always. (5) is woe the Asaír, the
tslait sin mo chorraí, an bata atá á bheartú
slat that my agitation, the stick which being proposed
agam le barr feirge! (6) In éadan náisiúin aindiaga
I with top anger! (6) in facial nations aindiaga
a chuir mé uaim é, i gcoinne pobal a chuir
to contributed I I is, in against community to contributed
fearg orm a leag mé a chúram air, chun iad a
anger I to set I to care it, to they to

chreachadh agus a shlad, agus satailt orthu mar
plunder and to kills, and trampling they as
shalachar na sráide. (7) Ach níorbh é sin an rún a
dirt the street. (7) but not is that the secret to
bhí aige féin, ní amhlaidh don bhreith a thug sé
was he However, not so the birth to brought it
ina chroí. Ní raibh ina chroí siúd ach fonn díscithe,
a heart. not was a heart those but desire dehydrated,
an iomad náisiún a stróiceadh ó chéile. (8) Bhí sé
the many nation to tear from together. (8) was it
ag rá: ‘Nach cuma nó ríthe mo cheannairí go
at saying: ‘Not appearance or kings my leaders that
léir? Nach ionann iad Calno agus Cairceimis? (9)
all? not represents they Calno and Cairceimis? (9)
Nach ionann Hamát agus Arpad? nó an tSamáir
not represents Hamath and Arpad? or the Samaria
agus an Damaisc? (10) Mar a d'aimsigh mo lámh
and the Damascus? (10) as to found my hand
ríochtaí na n-íol, a ba líonmhaire dealbh ná
kingdoms the their idol, to was abounded statue or
Iarúsailéim agus an tSamáir, (11) mar a rinne mé
Jerusalem and the Samaria (11) as to by I
leis an tSamáir agus lena cuid íol, nach amhlaidh
with the Samaria and his some idol, not so
fós a chaithfidh mé le Iarúsailéim agus lena
still to must I with Jerusalem and his
dealbha?’ (12) Nuair a bheidh a shaothar
statues? ‘ (12) when to will to work
críochnaithe ag an Tiarna ar Shliabh Shíón agus in
finished at the Lord on Mountain Zion and in
Iarúsailéim, smachtóidh sé toradh an díomais i gcroí
Jerusalem, will control it outcome the díomais in hearts
rí na hAsaíre agus sotal a shúile dána. (13) Óir
king the Assyria and arrogance to eyes naughty. (13) gold
dúirt sé: ‘Le neart mo láimhe a rinne mé é, agus
said it: ‘With strength my hand to by I is, and
le mo ghaois, mar is mé atá críonna: chuir mé
with my wisdom, as most I which wisely: contributed I
críocha náisiún ar ceal, agus rinne mé slad ar a
purposes nation on canceled, and by I kills on to

stór. Chaith mé a lucht cónaithe ar a mbéal
repository. wore I to community residential on to mouth
faoi sa láib (14) D'aimsigh mo lámh, mar i nead a
about in mud (14) found my hand, as in nest to
bheadh sé, saibhreas na gciníocha. Mar a thógfá
would he, wealth the nations. as to would take
uibheacha a tréigeadh, bhailigh mé chugam an
eggs to abandoned, collected I me the
talamh ar fad, agus níor greadadh sciathán, níor
ground on length, and not beating wing, not
osclaíodh gob, níor chualathas gíog.' (15) An
opened beak, not heard squeak. ' (15) the
ceadmhach don tua bheith ag déanamh gaisce i
must the ax have at making heroic in
gcoinne fear a oibrithe? Nó don toireasc mórtas a
against man to workers? or the toireasc pride to
dhéanamh in éadan fear a láimhsithe? Ionann is
make in facial man to Manipulative? represents most
dá mbeadh an tslat ag bogadh an té a ardaíonn
both would the rod at move the person to increases
í, agus an bata ag cur anam sa té nach adhmhad
s, and the stick at taking soul in person not wood
é. (16) Is é sin an fáth a gcuirfidh Tiarna na Slua
it. (16) is is that the why to will Lord the crowd
meath ar a chuid gaiscíoch; faoina rachmas thíos
decline on to part warriors; about wealth below
beidh dóiteán ag dó mar a dhóinn tine. (17) De
will fire at it as to burning fire. (17) of
sholas Iosrael déanfar tine. agus bladhaire dá
light Israel will fire. and flare both
Neach Naofa, ag loisceadh agus ag alpadh a
STUDENT Holy, at burned and at devouring to
dhriseacha agus a sceacha in aon lá amháin; (18)
dhriseacha and to bushes in any day only; (18)
maise na foraoise agus na ngairdíní, ciorróidh sé
mass the forest and the gardens, ciorróidh it
idir chorp agus anam, beidh sí cosúil leis an
between body and soul, will she like with the
othar atá ag meath. (19) Fuilleach chrainn na
patients which at decline. (19) surplus trees the

foraoise b'fhurasta a gcuntas, scríobhfadh páiste síos
forest it was easy to account, write children down
iad. (20) Sa lá sin, fuilleach Iosrael agus ar tháinig
them. (20) in day so, balance Israel and on came
slán de theaghlach Iacóib, ní bheidh siad ag brath
secure of family Jacob, not will they at depending
níos mó ar an té a bhuaileann iad, ach beidh
more more on the person to hit them, but will
siad ag brath go fírinneach ar an Tiarna, Neach
they at depending that truly on the Lord, STUDENT
Naofa Iosrael. (21) Fillfidh fuilleach, fuilleach Iacóib,
Holy Israel. (21) will return balance, balance Jacob,
ar an Dia láidir. (22) Óir dá mb'ionann do phobal,
on the God strong. (22) gold both amounted to community
a Iosrael, agus gaineamh na farraige, ní fhillfidh
to Israel, and sand the sea, not returns
díobh ach fuilleach. Tá a léirscrios socraithe, rud a
of but remainder. There to devastation fixed, thing to
fhágfaidh an fhíréantacht ag cur thar maoil. (23)
leaving the righteousness at taking over overflow. (23)
Óir an léirscrios atá socraithe aige, cuirfidh an
gold the devastation which fixed he, will the
Tiarna i gcrích é ar fud na tíre ar fad. (24) Is
Lord in out is on around the country on length. (24) is
é sin an fáth a labhraíonn Tiarna na Slua mar seo:
is that the why to speaks Lord the crowd as this:
'A phobal liom, a bhfuil do chónaí i Sión, ná
'A community I, to is to living in Zion, or
bíodh eagla ort roimh an Asaír a bhuaileann thú le
please fear you before the Asaír to hit you with
bata, agus a thógann an tslat i do choinne. (25)
stick, and to takes the rod in to appointment. (25)
Óir tamaillín beag fós agus beidh deireadh leis an
gold short small still and will end with the
bhfíoch, scriosfaidh m'fheargsa iad. (26) Os a
bhfíoch, erase m'fheargsa them. (26) Conversely to
chionn siúd craithfidh Tiarna na Slua an lasc, mar
over those craithfidh Lord the crowd the switch as
a rinne nuair a threascair sé Midián ag carraig
to by when to leveled it Midian at rock

Horaeb, agus nuair a shín sé a shlat in aghaidh
Horaeb, and when to stretched it to yards in forward
na farraige agus a thóg í os cionn bealach na
the sea and to took s more over way the
hÉigipte. (27) 27a Sa lá sin, sleamhnóidh a ualach
Egypt. (27) 27a in day so, slip to load
siúd de do ghualainn, agus tógfar a chuing de do
those of to shoulder, and build to captive of to
mhuineál.’ (28) 27b Tá sé ag déanamh anall orainn
neck. ’ (28) 27b There it at making forth us
bealach Rimeon, 28 tá sé ag teacht thar Áiat, ag
way Rimeon, 28 is it at coming over AAIU, at
dul trasna Mhigreon; i Micmeás tá a scuaine
go crossing Mhigreon; in Micmeás is to queue
iompair fágtha i loc aige. (29) Anall leo ón talamh
transport remaining in lock him. (29) forth they from ground
thall, i nGeaba atá siad ar ceathrúin oíche. Tá
opposite, in nGeaba which they on quarters night. There
Rámá ar bhall amháin creatha, Gibeá Sól ag
Rama on member one vibration, Gibeá Saul at
imeacht ina tháinrith; (30) A Bhat Gailím, liúraigh
event a tháinrith; (30) A Bhat Gailím, liúraigh
leat! A Laiseá, éist léi! Tabhair freagra uirthi, a
You! A Laiseá, listen her! Please answer her, to
Anatót! (31) Tá Madmaená ag teicheadh, muintir
Anatót! (31) There Madmaená at teicheadh, people
Ghéibím ar a seachnadh. (32) An lá seo féin
Ghéibím on to seachnadh. (32) the day this own
déanfaidh sé sos i Nob. Bagróidh sé a lámh ar
will it pause in Nob. Bagróidh it to hand on
shliabh iníon Shíón, ar chnocán Iarúsailéim. (33)
mountain daughter Zion, on hill Jerusalem. (33)
Féach, seo an Tiarna Dia na Slua ag teascadh na
see, this the Lord God the crowd at Slaying the
ngéag lá huafás. Tá barra na gcrann á
limb day horror. There bar the trees being
ngearradh, agus na bilí is bródúla á leagan.
charged, and the rimmed most proud being version.
(34) Tá ceartlár na foraoise ag titim leis an tua; tá
(34) There core the forest at fall with the ax; is

an Liobáin agus a glóir ag turnamh.
the Lebanon and to glory at subsidence.

CHAPTER 11) (1) Tá bachlóg ag eascar as bun
CHAPTER 11) (1) There bud at eascar from up
chrann Ieise, agus gas ag teacht óna fhréamh; (2) tá
tree Jesse, and stem at coming from root; (2) is
spiorad an Tiarna ag lonnú air, spiorad na heagna
spirit the Lord at locate it, spirit the wisdom
agus na tuisceana, spiorad na comhairle agus na
and the understanding, spirit the advice and the
cumhachta, spiorad an eolais agus eagla an Tiarna.
power, spirit the information and fear the Lord.
(In eagla an Tiarna is ea tá a dhúil.) (3) Ní
(In fear the Lord most Another is to elements.) (3) not
thugann sé breith de réir na cosúlachta, ná ní
gives it birth of by the apparently, or not
chuireann tuairim de ar scéal scéil. (4) Ach déanann
headaches view of on story story. (4) but makes
sé cóir agus ceart do na dealbha agus tugann
it treatment and right to the statues and gives
breithiúnas cothrom i leith dearóile na tíre. Bata
judgment flat in special dereliction the country. stick
is ea a bhriathar a bhuaileann an t-anduine,
most Another to verb to hit the The anduine,
agus gaoth an fhocail uaidh, maraíonn sé an
and wind the word from him, kill it the
t-urchóideach. (5) Is í an chóir bréid cheangail a
The noxious. (5) is s the should braids ties to
choime, agus tá an dea-rún ina chríos ar a
waist, and is the good faith a zone on to
chorróga. (6) Tá an mac tíre ina chónaí leis an
hips. (6) There the son country a living with the
uan, an pantar sínte le taobh an mheannáin
lamb, the pantar extended with side the mheannáin
ghabhair; tá an gamhain agus an coileán leoin ar
goats; is the calf and the cub lions on
marthain in éineacht agus gasúr óg á
subsisting in together and boy young being
mbuachailleacht. (7) Tá an bhó agus an béar ag
mbuachailleacht. (7) There the cow and the bear at

snaidhmeadh caradais, agus a gceanna beaga in aon
incorporating a friendship, and to heads small in any
ál le chéile; tá an leon ag ithe cocháin ar nós
brood with together; is the lion at eat straw on like
na mart. (8) Tá an leanbh cíche ag súgradh faoi
the mart. (8) There the baby breast at play about
phrochóg an chobra, ar phluais na nathrach leagann
phrochóg the cobra, on caves the snake sets
an naíonán a lámh. (9) Díth ná dochar ní
the infant to hand. (9) deprivation or prejudice not
dhéantar níos mó ar fud mo shléibhe bheannaithe
are more more on around my mountainous blessed
go léir, óir tá an talamh lán le heolas ar an
that all gold is the ground lot with information on the
Tiama mar a líonann an fharraige leis an lán mara.
Tiama as to fills the sea with the lot sea.
(10) Sa lá sin, beidh beangán ó fhréamh leise ina
(10) in day so, will graft from root Jesse a
sheasamh mar chomhartha do na ciníocha. Beidh na
position as sign to the racist. will the
náisiúin ag dul ina mhuinín agus beidh a áit
nations at go a confidence and will to place
chónaithe faoi mhaise agus faoi ghlóir. (11) Sa lá
residential about Happy and about glory. (11) in day
sin, ardóidh an Tiarna a lámh as an nua chun
so, rise the Lord to hand from the new to
fuilleach a phobail a athghabháil, a mbeidh fágtha
balance to community to recovery, to will remaining
tar éis deoraíocht na hAsaíre agus na hÉigipte, ó
after a exile the Assyria and the Egypt, from
Phatros agus ó Chúis agus ó Éalám, ó Shionár
Phatros and from cause and from Éalám, from Shionár
agus Hamát agus ó chríocha na farraige. (12)
and Hamath and from territories the sea. (12)
Cuirfidh sé comhartha in airde le haghaidh na
will it sign in height with for the
náisiún, agus baileoidh sé ar díbríodh as Iosrael le
nation, and gather it on deported from Israel with
chéile; cruinneoidh sé muintir scaipthe Iúdá ó
together; raised it people spread Judah from

cheithre arda an domhain. (13) Beidh deireadh ansin
four high the world. (13) will end then

le héad Eafraím, agus brúfar naimhde
with enviously Ephraim and will be pushed through enemies

Iúdá síos; ní bheidh Eafraím in éad le Iúdá
Judah down; not will Ephraim in jealous with Judah

feasta, ná Iúdá ina namhaid ag Eafraím níos mó.
henceforth, or Judah a enemy at Ephraim more more.

(14) Tabharfaidh siad ruathar siar ar shleasa na
(14) will they raid previous on sides the

bhFilistíneach, i gcuideachta a chéile déanfaidh siad
Philistines, in company to together will they

slad ar chlann an Oirthir; beidh Eadóm agus Móáb
kills on family the East; will Edom and Moab

faoina gceannas agus clann Amón ag géilleadh dóibh.
about lead and family Ammon at compliance them.

(15) Agus triomóidh an Tiarna camas mhuir na
(15) and cause drying the Lord Camas sea the

hÉigipte, agus sínfidh amach a lámh os cionn na
Egypt, and extend out to hand more over the

hAbhann; le neart a anála roinnfidh sé ina seacht
River; with strength to breath share it a seven

srutháin í, agus beifear ag siúl trasna tirimchosach,
streams s, and will at walking crossing tirimchosach,

(16) sa dóigh go mbeidh clochán ann faoi choinne
(16) in likely that will causeways there about appointment

fuilleach a phobail, ar mhair beo i ndiaidh
balance to community on lasted live in following

deoraíocht na hAsáire, díreach mar bhí faoi choinne
exile the Assyria, just as was about appointment

Iosrael nuair a tháinig siad aníos as an Éigipt.
Israel when to came they up from the Egypt.

CHAPTER 12) (1) Déarfaidh tú an lá sin: ‘Tugaim
CHAPTER 12) (1) will tell you the day said: ‘I

buíochas duit, a Thiarna; bhí fearg ort liom ach tá
thanks you, to Lord; was anger you I but is

d'fhearg síothlaithe agus thug tú sólás dom. (2)
of anger percolation and brought you consolation me. (2)

An bhfeiceann sibh, is é Dia mo shlánaitheoir, tá
the see you, most is God my savior, is

muinín agam agus nílim eaglach níos mó, óir is é
trust I and I'm not afraid more most, gold most is
 an Tiarna mo neart agus mo cheol; is é mo
the Lord my strength and my music; most is my
 shlánú é.' (3) Agus beidh sibh ag tarraingt uisce go
rounding it. ' (3) and will you at pull water that
 lúcháireach as toibreacha an tslánaithe. (4) Déarfaidh
joyfully from wells the salvation. (4) will tell
 sibh an lá sin: 'Tugaigí buíochas don Tiarna, glaoigí
you the day said: 'Give thanks the Lord, glaoigí
 air ina ainm! Fógraigí a éachtaí don phobal,
it a name! Fógraigí to achievements the community
 meabhraigí gurb oirirc dá ainm. (5) Canaigí don
meabhraigí that distinguished both name. (5) Sing the
 Tiarna, óir tá iontais déanta aige; ní mór iad a
Lord, gold is wonders made he; not great they to
 fhoilsiú ar fud an domhain iomláin. (6) Gáirigí le
published on around the world whole. (6) Gáirigí with
 háthas agus liúirigí, sibhse a bhfuil cónaí oraibh i
joy and liúirigí, ye to is live city in
 Sión, óir is mór le rá é in bhur measc Neach
Zion, gold most great with say is in your among STUDENT
 Naofa Iosrael.'
Holy Israel. '

CHAPTER 13) (1) Fógra ar an mBablóin, de réir
CHAPTER 13) (1) notice on the mBablóin, of by
 mar taispeánadh d'Íseáia, mac Ámóz. (2) Ar an
as shown of Isaiah, son Amoz. (2) on the
 gcnocán sceirdiúil cuirigí comhartha in airde,
gcnocán exposed bring me sign in height,
 crochaigí suas an ghairm slua. Bagraigí lámh orthu
crochaigí up the cited crowd. Bagraigí hand they
 i leith chun go dtaga siad go geataí na n-uaisle.
in special to that will one they that gates the noble.
 (3) Tá ordú tugtha agam do mo chuid óglach
(3) There order assigned I to my part volunteers
 beannaithe; tá mé ag glaoch le teann feirge ar mo
blessed; is I at call with tight anger on my
 laochra, agus is iad atá cíocrach chun caithréime.
heroes, and most they which gusto to holocaust.

(4) Éistigí! Torann ar na sléibhte mar bheadh slua
(4) Hear! noise on the mountains as would crowd
ollmhór ag callán. Éistigí! Búirthíl na ríochtaí agus
enormous at noise. Hear! Búirthíl the kingdoms and
na náisiún i dtionól. Is é Tiarna na Slua atá ag
the nation in composition. is is Lord the crowd which at
gairm slógadh chun catha. (5) Tá siad ag teacht
profession mobilization to battlefield. (5) There they at coming
ó thír i gcéin, ó chianchríocha na spéire, an
from country in distance, from chianchríocha the horizon, the
Tiarna agus feidhmeannaigh a fheirge, chun an
Lord and executives to anger, to the
talamh ar fad a chreachadh. (6) Déanaigí olagón! óir
ground on all to plunder. (6) Make wail! gold
tá sé i ngar, lá an Tiarna; tá sé chugaibh ina
is it in close, day the Lord; is it to you a
léirscrios ó Dhia na n-uilechumhacht. (7) Dá bharr
devastation from God the their all-powerful. (7) both top
sin tá na lámha uile ar sileadh, agus croí an uile
that is the hands all on flowing, and heart the all
dhuine go fann; (8) tá scéin orthu agus scaoll, tá
person that feeble; (8) is terrified they and panic, is
siad i bpriacail ar nós mná seolta. Tá siad ag
they in at risk on like women sails. There they at
breathnú ar a chéile agus a ngnúiseanna lasta le
look on to together and to ngnúiseanna cargo with
náire. (9) Tá lá an Tiarna chugaibh go cruálach,
shame. (9) There day the Lord to you that cruel,
le fraoch agus le fearg loiscneach, chun fásach a
with heather and with anger caustic, to wilderness to
dhéanamh den tír agus na peacaigh a theascadh
make of country and the sinners to amputation
as. (10) Óir réaltaí neimhe ina mbuíonta, ní
out. (10) gold stars heaven a teams, not
chuirfidh siad a solas ag lonrú a thuilleadh;
will they to light at conceptions to further;
tiocfaidh smúit ar an ngrian ar éirí di, ní
will dust on the sun on becoming her, not
thabharfaidh an ghealach a solas níos mó. (11)
give the moon to light more more. (11)

Smachtóidh mé an domhan cláir as ucht a
will control I the world programs from their to
urchóide, agus na ciontaigh de bharr a mí-rúin;
Harm, and the accuse of top to month secrets;
cuirfidh mé críoch le sotal na mórtasach agus
will I territory with arrogance the proud and
ísleoidh mé díomas lucht an uafáis. (12) Déanfaidh
lowering I arrogance community the horror. (12) will
mé daoine níos gainne ná scoth an óir, níos teirce
I people more scarcer or excellent the gold, more rarity
ná ór Óifir. (13) Is é sin an fáth a dtiocfaidh
or gold Óifir. (13) is is that the why to entry
ballchrith ar na spéartha, go mbogfaidh an talamh
ballchrith on the skies, that moves the ground
as a áit, le barr buile Thiarna na Slua, sa lá a
from to place, with top furious Lord the crowd, in day to
spréachfaidh a fhearg. (14) Ansin, mar a bheadh fia
spréachfaidh to anger. (14) then, as to would deer
á sheilg, mar a bheadh tréad caorach gan duine
being chase, as to would herd sheep without person
lena locadh, tabharfaidh gach aon a aghaidh ar a
his parking, will all any to forward on to
mhuintir féin, agus teithfidh chun a dhúiche féin.
people However, and teithfidh to to district itself.
(15) Gach aon a dtiocfar air, sáithfear le scian é;
(15) all any to reached it, sáithfear with knife it;
gach aon a mbéarfar air, titfidh sé leis an gclaíomh.
all any to caught it, fall it with the sword.
(16) Bascfar a bpáistí os comhair a dhá súl,
(16) Bascfar to children more cooperation to two eye,
déanfar slad ar a dtithe agus éigean ar a mná. (17)
will kills on to homes and barely on to women. (17)
Seo, tá mé ag gríosú na Méideach ina n-aghaidh,
Here, is I at incitement the Medes a their faces,
gur cuma leo airgead agus gur táir leo ór. (18)
that appearance they money and that tare they gold. (18)
Tá na gasúir á mbascadh agus na girseacha á
There the children being mbascadh and the girseacha being
mbrú. Toradh na broinne ní trua leo, ná níl
pressure. result the womb not pity them, or there

trócaire ina súil d'aon mhac máthar. (19) An
mercy a expected any son mother. (19) the

Bhablóin, péarla na ríochtaí, seod agus práinn na
Babylon, pearl the kingdoms, treasures and urgency the
gCaildéach, beidh sí ar nós Shodom agus Ghomorá
Chaldeans, will she on like Shodom and Ghomorá

nuair a threascair Dia iad. (20) Ní bheidh cónaí
when to leveled God them. (20) not will live

ansin níos mó, ná áitreabh ann ó ghlúin go
then more most, or premises there from generation that

glúin go deo. Ní chuirfidh an tArabach suas a
generation that forever. not will the tArabach up to

bhoth ann a thuilleadh, ná na haoirí a dtréada ann
booth there to further, or the shepherds to herds there

i gcró. (21) Beidh a ngnáthóga ag na hainmhithe
in pen. (21) will to habitats at the animals

allta ann, agus beidh a cuid tithe lán d'ulchabháin.
wild there, and will to some houses lot an owl.

Beidh cónaí ar éanlaith an aeir ansin, agus na púcaí
will live on poultry the air then, and the ghost

ag rince ina lár. (22) Beidh mic tíre ag glaach ar
at dance a middle. (22) will son country at call on

a chéile ina hárais, agus na madraí allta ina pálás
to together a properties, and the dogs wild a palaces

sháile ... Tá a haimsir ar na gaobhair, ní chuirfear
brine ... There to weather on the nearby, not Adding

a laethe ar cairde.
to days on friends.

CHAPTER 14) (1) Sea, glacfaidh an Tiarna trua do
CHAPTER 14) (1) Yes, shall the Lord pity to

Iacób agus toghfaidh sé Iosrael arís agus bunóidh sé
Jacob and elect it Israel again and establish it

iad ina dtír féin. Tiocfaidh an coimhthíoch a
they a country itself. will the outsider to

cheangal leo agus cloífidh sé le teaghlach Iacóib. (2)
bound they and comply it with family Jacob. (2)

Tiocfaidh na ciníocha faoina gcoinne agus déanfaidh
will the racist about against and will

siad iad a thionlacan ar ais ionsar a n-áit
they they to accompany on return towards to their place

dúchais, agus fostóidh teaghlach Iosrael iad mar
native, and employ family Israel they as
sclábhaíthe agus searbhóntaí dóibh féin ar thalamh
slaves and servants they own on land
an Tiarna. Tógfaidh siad mar bhraighdeanaigh iad
the Lord. will take they as bbraighdeanaigh they
siúd ag a raibh siad ina mbraighdeanaigh, agus
those at to was they a mbraighdeanaigh, and
beidh smacht acu ar lucht a mbrúite. (3) An lá a
will discipline they on community to mbrúite. (3) the day to
dtabharfaidh an Tiarna faoiseamh duit tar éis do
will the Lord relief you after a to
chrá agus do chorraíola, agus tar éis na daoirse
torment and to unrest, and after a the slavery
déine a raibh tú daortha ann, crochfaidh tú suas
intensity to was you condemned there, will hang you up
an t-amhrán seo mar aoir ar rí na Bablóine: (4)
the song this as satire on king the Babylon: (4)
Féach mar tá deireadh leis an aintiarna! Féach mar
View as is end with the aintiarna! View as
tá deireadh lena dhíomas! (5) Tá bata na
is end his dhíomas! (5) There stick the
n-urchóideach briste ag an Tiarna, agus slat ríoga
their wicked broken at the Lord, and rod royal
na bhflatha, (6) an té a ghreadadh na ciníocha go
the bhflatha, (6) the person to whisked the racist that
fíochmhar le buillí agus le béimeanna, a
fierce with beats and with emphases, to
smachtaíodh na náisiúin le fraoch, á gciapadh
disciplinary the nations with heather being harassment
gan sos. (7) Tá an talamh uile ag ligean a scíthe
without break. (7) There the ground all at let to relaxation
faoi shuaimhneas; gáireann sé amach a racht
about peace; convenes it out to outpouring
áthais. (8) Na crainn ghiúise féin, tá lúcháir orthu
pleases. (8) the trees pine However, is joy they
as do chás, tá agus ar chéadrais na Liobáine: ‘Óir
from to case is and on chéadrais the Lebanon: ‘Gold
thit tusa ar lár,’ arsa siad, ‘ní thagann aon duine
fell you on center, ' says they, 'not falling any person

aníos dár leagan.’ (9) Tá Seól thíos corraithe faoi
up our version. ’ (9) There Send below excited about
do chionn chun teacht ag fáiltiú romhat. Dúisíonn sé
to over to coming at reception ahead. wakes it
taisí na sean in onóir duit, a raibh ina dtaoisigh
remains the old in honor you, to was a leaders
ar talamh; cuireann sé suas as a suíocháin ríoga
on ground; offers it up from to seats royal
ríthe na náisiún ar fad. (10) Seo mar chuireann an
kings the nation on length. (10) this as headaches the
t-iomlán acu forrán ort: ‘Tusa freisin, tá tú scriosta
The total they challenge you: ‘You also, is you ruined
mar atáimidne; rinneadh leat mar rinneadh linn
as what we are; done you as done us
féin.’ (11) Tá do phoimp caite síos go Seól, mar
itself. ’ (11) There to phoimp last down that Send, as
aon le ceol do chuid cláirseach; na péisteanna atá
any with music to part harp; the worms which
mar leaba fút agus na cnumhóga ina gclúdach os
as bed about and the cnumhóga a cover more
do chionn. (12) Nach breá mar tá tú tite ó na
to over. (12) not love as is you fallen from the
spéartha, a sholas na solas agus a mhic na maidine!
skies, to light the light and to students the morning!
Nach breá mar caitheadh anuas ar talamh thú, tusa
not love as cast past on ground you, you
a mbíodh na ciníocha uile faoi do réir! (13) Bhítheá
to former the racist all about to by! (13) Bhitheá
á rá leat féin i do chroí: ‘Dreapfaidh mé go
being say you own in to heart: ‘Dreapfaidh I that
barr na bhflaitheas; os cionn réaltaí Dé a thógfaidh
top the heaven; more over stars God to take
mé mo chathaoir ríoga. Suífidh mé ar an sliabh
I my chair royal. shows I on the mountain
mar a mbailíonn na déithe i ndáil chomhairle in
as to gathers the gods in on council in
iargúil an tuaiscirt i gcéin. (14) Rachaidh mé suas
iargúil the north in distance. (14) will I up
go barr na néalta dubha, beidh mé cosúil leis an
that top the clouds black, will I like with the

Té is airde. (15) Ach féach, tá tú caite síos
perpetrator most height. (15) but see, is you last down
go Seól, go híochtar an duibheagáin féin.' (16) Iad
that Send, that bottom the depths itself. ' (16) those
siúd a fheiceann thú, breathnaíonn siad ort, stánann
those to see you, looks they you, stares
ort agus déanann a machnamh: 'An é sin an fear a
you and makes to consider: 'The is that the man to
chuireadh an domhan ar crith, a leagadh na ríochtaí
invitation the world on quake to set the kingdoms
ar lár, (17) a rinne fásach den talamh agus
on middle, (17) to by wilderness of ground and
fothracha de na bailte, agus nár scaoil cime as
ruins of the towns, and not drop promotion from
braighdeanas riamh?' (18) Ríthe uile na náisiún, tá
bondage ever? ' (18) kings all the nation, is
siad ina luí faoi ghradam, gach aon ina thuama
they a compatible about award, all any a tomb
féin. (19) Ach tusa, tá tú caite amach as d'uaigh
itself. (19) but you, is you last out from of grave
mar bheadh dramhaíl déistineach, ár agus coscairt
as would waste offensive, our and thaw
chlaímh sa mhullach ort, agus tú ar chlocha na díge
sword in forehead you, and you on stone the ditch
i do chosair chró. (20) Ní bheidh cuid ar bith leo
in to chosair aperture. (20) not will some on any they
siúd agat san adhlacadh. Óir tá do thír féin
those you in burial. gold is to country own
scriosta agat, agus do mhuintir díothaithe. Ní bheidh
ruined you, and to people extermination. not will
iomrá go deo arís ar ál sin na n-urchóideach.
profile that forever again on brood that the the wicked.
(21) Cuirigí eirleach in áirithe dá chlann mhac i
(21) Put inflicted in certain both family son in
gcúiteamh ar mhírún a n-athar. Ná héirídís go deo
compensation on mhírún to their father. Do héirídís that forever
arís chun an domhan a ghabháil ina seilbh, chun
again to the world to thank a possession, to
aghaidh na talún a chlúdach lena líon. (22)
forward the land to cover his number. (22)

‘Éireoidh mé suas ina n-éadan - briathar Thiarna
'Success I up a against them - verb Lord
na Slua - agus teascaidh mé den Bhablóin a hainm
the crowd - and teascaidh I of Babylon to name
agus a hiarsma. Gan síol gan sliocht a bheidh sí
and to hiarsma. without seed without extract to will she
- briathar an Tiarna. (23) Déanfaidh mé fearann don
- verb the Lord. (23) will I domain the
ghráinneog aisti, agus riasc. Scuabfaidh mé í le
hedgehog extracting, and marsh. will sweep I s with
scuab an scriosta - briathar Thiarna na Slua.’ (24)
brush the ruined - verb Lord the Crowd. ' (24)
Thug Tiarna na Slua a mhionn air, á rá:
brought Lord the crowd to oath it, being saying:
‘Cinnté! Díreach mar a thuar mé, is amhlaidh a
'Sure! just as to predict I, most so to
thiocfaidh isteach. An rud a shocraigh mé, is é a
entry in. the thing to decided I, most is to
chuirfear i gcrích: (25) An Asaír a bhriseadh i mo
Adding in out: (25) the Asaír to breaking in my
dhúiche féin, í a bhascadh ar mo shléibhte.
district However, s to the life on my mountains.
Sleamhnóidh a cuing díbh, sleamhnóidh a hualach de
slip to yoke of them, slip to load of
bhur ngualainn.’ (26) Is é seo an beart ar cinneadh
your shoulder. ' (26) is is this the measure on decision
air in éadan na talún go hiomlán; is í seo an
it in facial the land that absolutely; most s this the
lámh atá sínte amach in éadan na náisiún. (27)
hand which extended out in facial the nation. (27)
Ó chinn Tiarna na Slua ar a bheart, cé a
From heads Lord the crowd on to measure, how to
leomhfadh a chur ar ceal? Má shíneann sé amach
would allow to to on canceled? If running it out
a lámh, cé a thabharfadh air í a tharraingt chuige
to hand, how to would it s to draw approach
isteach? (28) An bhliain a bhfuair Áchaz rí bás a
in? (28) the year to received Ahaz king death to
tugadh an fháistine seo: (29) Ná bíodh gairdeas
was the prophetically this: (29) Do please rejoices

ortsa, a Fhilstía go léir, de bharr gur briseadh an
on you, to Fhilstía that all of top that breaking the
bata a bhíodh do do léasadh, óir as pór na péiste
stick to formerly to to leasing, gold from breed the worm
tiocfaidh nathair, agus a thoradh sin arís, beidh ina
will snake, and to result that again, will a
dhragan sciathánach. (30) Ach beidh na bochtáin ag
dragon wing. (30) but will the poor at
iníor ar mo thailte féaraigh, agus na truáin ag
grazing on my lands pasture, and the truáin at
ligean a scíthe go slán sábháilte. Maidir le do
let to relaxation that secure safe. About with to
shliochtsa, áfach, tabharfaidh mé a mbás le hocras
shliochtsa, However, will I to death with hunger
agus maróidh mé a bhfuil fágtha díbh. (31) Lig
and kill I to is remaining of them. (31) let
uail sa gheata! Glaoigh ar chabhair sa chathair!
howling in gate! Call on help in city!
Bíodh scéin ort, a Fhilstía go léir! Óir tá namhaid
Have terrified you, to Fhilstía that all! gold is enemy
ag triall aduaidh ina dheatach agus fágálach ní
at bound north a smoke and fágálach not
bheidh ina chuid cathlán. (32) Cén freagra a
will a part battalion. (32) What answer to
thabharfar ansin do theachtairí an chine sin? An
will then to messengers the race that? the
méid seo, gurb é an Tiarna a bhunaigh Sión ina
what this, that is the Lord to established Zion a
háit, agus is ann a gheobhaidh dearóile a mhuintire
place, and most there to will dereliction to family
dídean.
shelter.

CHAPTER 15) (1) Fáistine i dtaobh Mhóáb. An
CHAPTER 15) (1) prophecy in about Moab. the
oíche a ndearnadh creach ar Ár, fágadh Móáb ina
night to was plundering on our, left behind Moab a
thost; an oíche ar creachadh Cír, fágadh Móáb ina
mute; the night on looting CIR, left behind Moab a
thost. (2) Táthar ag dul suas go teampall Dhíobón,
silence. (2) It at go up that temple Dhíobón,

suas ar na hardáin chun caoineadh; ar Neabó agus
up on the platforms to mourning; on Neabó and
i Maedabá tá Móáb ag olagón. Tá gach cloigeann
in Maedabá is Moab at wail. There all skull
bearrtha, gach féasóg lomtha; (3) sna sráideanna tá
shaving all beard shorn; (3) in streets is
éadach róin orthu, agus ar bharr na dtithe táthar
cloth seal them, and on top the homes is
ag caoineadh. Sna cearnóga tá gach aon ag olagón
at crying. in squares is all any at wail
agus an gol ag briseadh orthu. (4) Tá Heisbeon
and the cry at breaking them. (4) There Heshbon
agus Eileálae ag éagaoín, chomh fada le Iahaz tá
and Eileálae at lament, as long with Iahaz is
siad le cloisint. Is uime sin atá corróga Mhóáb
they with heard. is wherefore that which hips Moab
ar crith, agus a anam ag creathnú. (5) Tá mo
on quake and to soul at creathnú. (5) There my
chroí ag éagaoín ar son Mhóáb, agus a uaisle ar
heart at lament on for Moab, and to gentlemen on
teicheadh fad le Zoar. Och! fána Lúichít suas atá
teicheadh all with Zoar. Och! slope Lúichít up which
a dtriall agus iad ag caoineadh. Ar bhealach
to journey and they at crying. on way
Horonáim tá siad ag gol go coscarthach. (6) Och!
Horonáim is they at cry that coscarthach. (6) Och!
uisce Nimrím, is sceirdiúil an áit í; tá an féar
waters Nimrím, most exposed the place s; is the grass
feoite, an scraith ghlas seargtha, lusra níl ann níos
withered, the turf locked withered, herbage there there more
mó. (7) Is é sin an fáth a bhfuil a soláthar déanta
more. (7) is is that the why to is to supply made
agus a bhfuil a maoin á hiompar acu thar
and to is to property being behavior they over
Sruthán na Saileach anonn. (8) Och! déanann an
stream the willow back. (8) Och! makes the
liúireach cuairt chríoch Mhóáb; fhad le hEaglaím tá
liúireach visit territory Moab; length with hEaglaím is
a uailleach le cloisint, a uailleach fad le Béar
to of excellence with hear, to of excellence all with Bear

Éilím. (9) Och! tá uiscí Dhímeon ina dtuile fola;
I claim. (9) Och! is waters Dhímeon a flooding blood;
ach tá tubaistí le teacht fós ar Dhímeon, leon ar
but is disasters with coming still on Dhímeon, lion on
fhuíoll air Mhóáb agus ar iarmhar na tíre sin.
waste it Moab and on residue the country said.

CHAPTER 16) (1) Cuirigí uain mar bhronntanas
CHAPTER 16) (1) Put turn as gift
chuig rialtóir na tíre, ón gCarraig ar thaobh na
to governor the country, from Carrick on sides the
díthreibhe go sliabh iníon Shíón. (2) Ag cleitearnach
díthreibhe that mountain daughter Zion. (2) at cleitearnach
anonn is anall mar a bheadh nead scolamán
over most forth as to would nest scolamán
tréigthe, is amhlaidh atá iníonacha Mhóáb cois
abandoned, most so which daughters Moab addition
áthanna an Arnón. (3) 'Tabhair comhairle dúinn,
áthanna the Arnon. (3) 'Give advice us,
tabhair breith ar ár gcas. Sín amach do scáth
please birth on our the case. Stretch out to shadow
mar bheadh coim na hoíche ann i lár an lae ghil.
as would waist the night there in center the day white.
Cuir iad siúd atá scaipthe i bhfolach, ná déan
Submit they those which spread in hidden, or do
brath ar an teifeach. (4) Lig dóibh cur fúthu i
depending on the refugees. (4) let they taking about in
do theach, muintir scaipthe sin Mhóáb; bí i do
to house, people spread that Moab; make in to
thearmainn acu i gcoinne an chreachadóra. Nuair a
asylum they in against the predator. when to
bheidh deireadh leis an ansmacht, críoch leis an
will end with the coercion, territory with the
gcreachadóireacht, agus lucht chosarbolg imithe as
gcreachadóireacht, and community chosarbolg gone from
an tír, (5) is ann a bhunófar an chathaoir ríoga
the country (5) most there to established the chair royal
faoi chineáltas, agus beidh ina shuí inti faoi
about kindness, and will a sitting it about
dhílseacht, i mboth Dháiví, breitheamh ar mór leis
loyalty, in booth David judge on great with

an ceart agus ar luath chuige cíocras na córach.’ (6)
the right and on early approach thirsting the treatment. ’ (6)

Chualamar trácht ar uabhar Mhóáb, uabhar as miosúr, uailmhian agus borrh agus bród, mórtas tóin
We heard traffic on pride Moab, pride from measure, ambition and Borrh and pride, pride butt

gan taca. (7) Dá dheasca sin, tá muintir Mhóáb ag caoineadh Mhóáb. Tá siad go léir ag caoineadh le chéile. i ndiaidh cístí rísín Chír Harasait tá siad
without support. (7) both crashes so, is people Moab at mourning Moab. There they that all at mourning with together. in following cakes raisins crest Harasait is they

ag mairgneach go cráite. (8) Óir tá tailte Heisbeon faoi chrann smola agus fíniúin Shibmeá, a mbeireadh a gcrobhaingí bua ar thiarnaí na náisiún. Shroiseadh
at mourning that Tortured. (8) gold is lands Heshbon about tree blight and vine Shibmeá, to mbeireadh to gcrobhaingí victory on landlords the nation. Shroiseadh

siad fhad le Iazaer, bhíodh siad spréite amach chomh fada leis an bhfásach; bhí a gcraobhacha ag leathadh amach thar farraige anonn. (9) Uime sin,
they length with Jazer, formerly they splayed out as long with the desert; was to branches at spread out over sea back. (9) wherefore so,

tá mé ag caoineadh mar a chaoineann Iazaer, i ndiaidh fíniúin Shibmeá; silfidh mé mo dheora
is I at mourning as to cry Jazer, in following vine Shibmeá; silfidh I my tears

oraibh go fras a Heisbeon agus a Eileálae. Óir thar do thorthaí agus thar fhómhar an fhíona
city that abundantly to Heshbon and to Eileálae. gold over to results and over autumn the wine

chualathas gáir chatha; (10) tá an t-áthas agus an lúcháir imithe as gort agus garraí. Sna fíonghoirt
heard cry battlefield; (10) is the The joy and the joy gone from field and garden. in vineyards

níl ceol ná liú áthais le cloisint; níl aon fhíon á fháscadh sna cantaoirí, tá an húrla-hársla ina thost.
there music or cry pleases with hear; there any wine being squeezing in cantaoirí, is the húrla-hársla a silence.

(11) **Dá bharr sin, ar son Mhóáb tá mo chliabh**
 (11) both top so, on for Moab is my creel
mar chláirseach ar crith, agus mo chroí istigh ar
 as harp on quake and my heart inside on
son Chír Harasait. (12) Saothar in aisce ag Móáb a
 for crest Harasait. (12) work in free at Moab to
theacht chun teampaill, á thraochadh féin ag
 entry to temples, being exhausting own at
scrínte na n-ardán; a dhul isteach ina shanctóir a
 shrines the platforms; to entry in a shanctóir to
ghuí, níl gar ann dó. (13) Gurb é sin an focal a
 Best wishes, there close there him. (13) that is that the word to
labhair an Tiarna i gcoinne Mhóáb fadó. (14) Ach
 talk the Lord in against Moab ago. (14) but
anois deir sé: 'I gcionn trí bhliain, ag áireamh
 now says it: 'In next through year, at including
mar a dhéanfadh fear aimsire, beidh maise agus
 as to would man weather will mass and
mórgacht Mhóáb ina ndíol tarcaisne d'ainneoin líon
 greatness Moab a sale sarcasm notwithstanding number
a mhuintire, agus beidh a bhfuilleach tearc, tanaí,
 to family, and will to balance rare, thin,
gan acmhainn.'
 without capacity. '

CHAPTER 17) (1) Fáistine i gcoinne na Damaisce.
 CHAPTER 17) (1) prophecy in against the Damascus.

Tá an Damaisc chun scor mar chathair, ní
 There the Damascus to retirement as city, not
bheidh ann ach carnán fothrach. (2) Beidh a cuid
 will there but pile ruins. (2) will to some
bailte tréigthe go deo, agus tréada ag iníor ina
 towns abandoned that forever, and herd at grazing a
n-áit; luífidh siad síos iontu gan duine lena
 place; fit they down they without person his
ruaigeadh. (3) Tá Eafraím ag dul a dhúnphort a
 repelling. (3) There Ephraim at go to stronghold to
chailliúint, agus an Damaisc a réimeas; caithfear le
 losing, and the Damascus to regime; must with
fuilleach Arám mar a chaithfear le glóir chlann
 balance Aram as to must with glory family

Iosrael. Briathar Thiarna na Slua. (4) Sa lá sin
Israel. Word Lord the Crowd. (4) in day that
beidh claochlú ar ghlóir Iacóib; beidh a shail go
will transformation on glory Jacob; will to fat that
trua tairteolach. (5) Amhail nuair a tharraingíonn an
pity tairteolach. (5) as when to draws the
buanaí gabháil den arbhar chuige, agus go
buanai accompanied of corn approach, and that
mbaineann a lámh na dias; amhail nuair a bhíonn
which to hand the ears; as when to are
na ceannóga á gcnuasach i ngleann Rafáim. (6)
the ceannóga being collection in valley Rafaim. (6)
Níl fágtha ach an cnuasach; amhail nuair a
There remaining but the collection; as when to
bhuailtear crann olóige, a dó nó a trí de chaora
hit tree olive, to it or to through of sheep
fágtha ar a bharr, a ceathair nó a cúig ar ghéaga
remaining on to top, to four or to five on branches
an chrainn. Briathar an Tiarna, Dia Iosrael. (7) Sa
the trees. Word the Lord, God Israel. (7) in
lá sin breathnóidh an duine ar a Chruthaitheoir
day that consider the person on to Creator
agus casfaidh a shúile i dtreo Neach Naofa Iosrael.
and will meet to eyes in towards STUDENT Holy Israel.
(8) Ní bhreathnóidh sé níos mó i leith na n-altóirí,
(8) not exploring it more more in special the altars,
déantús a lámh féin, ná ní amharcfaidh ar an
manufacturing to hand However, or not will look on the
rud a rinne a mhéara féin. na cuailí coisricthe agus
thing to by to fingers itself. the posts consecrated and
galláin na gréine. (9) Sa lá sin, beidh do bhailte
pillars the solar. (9) in day so, will to towns
tréigthe mar a bhí bailte mhuintir (Amór agus Hiv,)
abandoned as to was towns people (Amor and Hiv,)
a fágadh nuair a bhí clann Iosrael ag teacht.
to left behind when to was family Israel at come.
Díthreabh a bheidh iontu, (10) mar go ndearna tú
hermitage to will they, (10) as that has you
dearmad ar Dhia do shlánaithe, agus nár choinnigh
forget on God to salvation, and not retained

tú cuimhne ar Charraig do nirt. Óir plandaíonn tú
you memory on Carrick to strength. gold plandaíonn you
 plandáil in onóir d'Adóinis, cuireann tú slapair de
planting in honor of Adóinis, offers you slips of
 chuid na coigríche inti; (11) an lá a gcuireann tú
part the foreign therein; (11) the day to do you
 iad, bíonn siad ag geamhrú agat, agus le teacht na
them, are they at geamhrú you, and with coming the
 maidine bíonn bláth ar do churadóireacht; ach beidh
morning are flower on to tillage; but will
 an fómhar millte lá an léin, agus an phian gan
the harvest damaged day the grief, and the pain without
 leigheas. (12) Och: búiríl na sluaite ollmhóra, búiríl
medicine. (12) Oh: búiríl the crowds huge, búiríl
 mar a bheadh búiríl na mórmhara, tuargaint na
as to would búiríl the High seas, tuargaint the
 náisiún ag tuargaint mar a bheadh tuargaint an lán
nation at tuargaint as to would tuargaint the lot
 mara. (13) Bagraíonn sé orthu, scinneann siad i
sea. (13) threatens it them, shoots off they in
 bhfad ar shiúl láithreach, á siabadh mar lochán i
much on away immediately, being siabadh as pond in
 mbéal na gaoithe ar na harda, mar a bheadh sí
mouth the wind on the highest, as to would she
 gaoithe i mbéal na stoirme. (14) Um thráthnóna,
wind in mouth the storm. (14) Um evening
 scéin ar fad; roimh mhaidin níl siad ann níos mó.
terrified on all; before morning there they there more more.
 Is í seo cinniúint ár gcreachadóirí, is é is dán
is s this fate our raiders, most is most poem
 don dream a rinne slad orainn.
the group to by kills us.

CHAPTER 18) (1) Chugatsa atáim, a thír na
CHAPTER 18) (1) to You I am, to country the
 sciathán seabhránach, ar an taobh thall
wing seabhránach, on the side overleaf
 d'aibhneacha Chúis, (2) tusa a sheolann do chuid
rivers cause, (2) you to send to part
 teachtaí uait ar an bhfarraige, ag taisteal in árthaí
delegates you on the sea at travel in vessels

giolcach ar dhroim na n-uiscí. Imígí libh, a
reed on reason the waters. Go you, to
theachtairí meara, chun cine na scafairí griandaite,
messengers rapid, to race the scafairí griandaite,
chuig an náisiún a raibh eagla rompu riamh anall,
to the nation to was fear Quest ever forth,
cine cumhachtach caithréimeach, sa tír a shileann
race powerful triumphant, in country to drains
na haibhneacha. (3) A mhuintir an domhain uile, a
the rivers. (3) A people the world all to
áitreabhacha na talún go léir, breathnaígí, tá an
premises the land that all breathnaígí, is the
comhartha á chrochadh in airde; éistigí, tá an stoc
sign being hang in height; listen, is the stock
á shéideadh. (4) Óir is é seo atá an Tiarna a
being blow. (4) gold most is this which the Lord to
rá liom: ‘Ón áit a bhfuil mo chónaí, tá mé ag
say me: ‘From place to is my live, is I at
breathnú uaim go socair, le linn loinnir agus
look I that calm, with us gleam and
ruithne teasa, le ceo drúchta i mbrothall an
ruithne heating, with fog dewy in devouring the
fhómhair.’ (5) Roimh fhómhar an fhíona, agus aimsir
autumn. ‘ (5) before autumn the wine, and weather
na mbachlóg thart, nuair a aibíonn an bláth chun
the mbachlóg around, when to matures the flower to
caor, gearrtar na péacáin leis an gcorrán, déantar
berry, charged the sprouts with the crescent, is
beangáin a scoitheadh agus a theascadh. (6) Fágfar
cuttings to overtaking and to amputation. (6) will be left
ansin iad go léir le haghaidh éin chreiche na
then they that all with for birds prey the
sléibhte agus ainmhithe allta na talún. Caithfidh na
mountains and animals wild the land. must the
héin an samhradh ag gabháil dóibh, agus na
birds the summer at accompanied them, and the
hainmhithe allta an geimhreadh. (7) Ag an am sin
animals wild the winter. (7) at the time that
tabharfar bronntanais chuig Tiarna na Slua ó chine
will gifts to Lord the crowd from race

na scafairí griandaite, ón náisiun a raibh eagla
the scafairí griandaite, from Nations to was fear
rompu riamh anall, ón gcine cumhachtach
Quest ever forth, from race powerful
caithréimeach sa tír a shileann na haibhneacha;
triumphant in country to drains the rivers;
tabharfar iad chuig an áit ina lonnaíonn ainm
will they to the place a locate name
Thiarna na Slua, ar shliabh Shíón.
Lord the crowd, on mountain Zion.

CHAPTER 19) (1) Fáistine i gcoinne na hÉigipte.
CHAPTER 19) (1) prophecy in against the Egypt.

Seo an Tiarna ag teacht, ag marcaíocht go mear ar
this the Lord at come, at riding that fast on
scamall; chun na hÉigipte atá a thríall. Tá íola na
cloud; to the Egyptian which to journey. There idols the
hÉigipte ar crith roimhe, tá tuirse chroí ar mhuintir
Egyptian on quake previously, is fatigue heart on people
na hÉigipte. (2) Dreasóidh mé na hÉigiptigh in
the Egypt. (2) will drive I the Egyptians in
éadan a chéile, beidh siad ag troid bráthair in
facial to together, will they at fight brother in
aghaidh bráthar, cara in aghaidh carad, baile in
forward brother, friend in forward friend, home in
aghaidh baile, ríocht in aghaidh ríochta. (3) Beidh
forward home kingdom in forward kingdom. (3) will
mearbhall ar an Éigipt, mar cuirfidh mé a
confused on the Egypt, as will I to
gcomhairle trí chéile; beidh siad ag lorg faisnéise
consult through together; will they at looking information
ó dhéithe bréige agus ó dhraoithe, ó lucht
from gods false and from druids, from community
feasa agus asarlaíochta. (4) Tá mé chun an Éigipt
knowledge and Occult. (4) There I to the Egypt
a thabhairt isteach i lámha aintiarna, agus beidh
to take in in hands aintiarna, and will
réimeas ag rí danartha orthu. Seo é briathar
regime at king cruel them. this is verb

Thiarna Dia na Slua. (5) Rachaidh uiscí na mara i
Lord God the Crowd. (5) will waters the sea in
ndísc, beidh an abhainn spalptha tirim, (6) beidh
disappearing, will the river spalptha dry, (6) will
boladh bréan ó na díogacha, agus srutháin na Níle
odor foul from the ditches, and streams the Nile
ag titim agus ag triomú. Seargfaidh na feagacha
at fall and at drying. Seargfaidh the rushes
agus na giolcacha, (7) agus gach a bhfásann ar
and the reeds, (7) and all to grow on
bhruacha na Níle. Críonfaidh plandaí na Níle go léir,
shores the Nile. Críonfaidh plant the Nile that all
siabfar ar shiúl agus ní fheicfear iad níos mó. (8)
siabfar on away and not appear they more more. (8)
Beidh na hiascairí ag mairgneach agus lucht caite
will the fishermen at mourning and community last
duan sa Níl ag caoineadh; lucht spréite eangacha
anthem in There at mourning; community splayed nets
ar an uisce, beidh siad ag olagón. (9) Bainfear siar
on the water, will they at wail. (9) will previous
as lucht saothraithe an lín, as lucht cardála
from community cultivated the flax, from community carding
fós agus lucht fite an éadaigh bháin. (10) Beidh
still and community woven the clothing white. (10) will
alltacht ar na sníomhadóirí agus beaguchtach ar
shocked on the Spinners and discourage on
lucht ceirde ar fad. (11) Amadáin chríochnaithe
community occupational on length. (11) fools finished
iad, prionsaí Zoan; na comhairleoirí is críonna atá
them, princes Zoan; the consultants most wisely which
ag Forann, tá siad dobhránta. Conas a leomhann
at Pharaoh, is they dobhránta. how to leomhann
sibh a rá le Forann: ‘Dalta de chuid na saoithe
you to say with Pharaoh: ‘Pupil of part the sages
is ea mise, de shliocht na seanríthe anallód’?
most Another yours of posterity the seanríthe ancient’?
(12) Cá bhfuil siad, na saoithe seo agaibh? Amach
(12) How is they, the sages this you? out
leo anois agus léiríodh siad duit a bhfuil socraithe
they now and demonstrated they you to is fixed

ag Tiarna na Slua a bhfuil i ndán aige don Éigipt.
at Lord the crowd to is in outlook he the Egypt.

(13) Amadáin iad prionsaí Zoan; tá prionsaí Nof
(13) fools they princes Zoan; is princes Nof

á mealladh féin. Tá an Éigipt ar seachrán acu,
being attracted itself. There the Egypt on distraction them,
ag ceannairí seo a cuid cúigí. (14) Chuir an Tiarna
at leaders this to some provinces. (14) The the Lord
isteach iontu meadhrán agus mearbhall intinne. Tá
in they dizziness and confused mind. There

an Éigipt ag tuisleadh acu i ngach rud a dhéanann
the Egypt at tuisleadh they in each thing to do
sí, mar a bheadh fear meisce ag tuisleadh ina chuid
she, as to would man drunk at tuisleadh a part

orla. (15) Ní bheidh dada san Éigipt gur féidir leo
Orla. (15) not will nothing in Egypt that can they
a dhéanamh, le ceann ná le heireaball, le pailm
to make with one or with tail, with palm

ná le giolcach. (16) Sa lá sin, beidh na hÉigiptigh
or with reed. (16) in day so, will the Egyptians

mar mhná, scaoll agus scanradh iontu ó bhagairt
as women, panic and scare they from threat

na láimhe atá an Tiarna a bhagairt orthu. (17)
the hand which the Lord to threat them. (17)

Beidh dúiche Iúdá ina hábhar uamhain ag an Éigipt.
will district Judah a content dread at the Egypt.

Gach uair a luafar leo í, tiocfaidh eagla orthu de
all time to stated they s, will fear they of

bharr na seifte atá ceaptha ag Tiarna na Slua ina
top the makeshift which appointed at Lord the crowd a

gcoinne. (18) Sa lá sin, beidh cúig bailte i dtír na
against. (18) in day so, will five towns in country the

hÉigipte agus teanga Chanán á labhairt acu, a
Egyptian and language Canaan being speaking them, to

thabharfaidh mionn dar Tiarna na Slua; beidh
give oath think Lord the crowd; will

Cathair na Gréine ar cheann acu. (19) Sa lá sin,
city the Sunrise on one them. (19) in day so,

beidh altóir in onóir don Tiarna i lár thír na
 will altar in honor the Lord in center country the
 hÉigipte agus gallán coisricthe dó in aice na teorann.
 Egyptian and stone consecrated it in close the border.
 (20) Beidh siad ina gcomhartha agus ina bhfianaise
 (20) will they a sign and a light
 do Thiarna na Slua i dtír na hÉigipte. Nuair a
 to Lord the crowd in country the Egypt. when to
 ghlaofaídh siad ar an Tiarna in am an leatroidim,
 called by they on the Lord in time the discrimination,
 cuirfidh sé slánaitheoir chucu á gcosaint agus á
 will it savior recovering being protection and being
 bhfuascailt. (21) Agus cuirfidh an Tiarna é féin in
 redemption. (21) and will the Lord is own in
 aithne do na hÉigiptigh agus admhóidh siad é agus
 Meet to the Egyptians and admits they is and
 déanfaidh umhlóid dó le hÍobairtí agus le
 will umhlóid it with sacrifices and with
 hofrálacha. Déanfaidh siad móideanna don Tiarna
 offerings. will they vows the Lord
 agus comhlíonfaidh iad. (22) Ansin, má bhuaíl an
 and comply them. (22) then, if hit the
 Tiarna na hÉigiptigh go cruá féin, leigheasfaidh sé
 Lord the Egyptians that hard However, cure it
 iad. Iompóidh siad i leith an Tiarna agus
 them. turns they in special the Lord and
 tabharfaidh sé toradh ar a nguí agus leigheasfaidh
 will it outcome on to prayer and cure
 iad. (23) Sa lá sin, beidh bealach mór ann ón
 them. (23) in day so, will way great there from
 Éigipt go dtí an Asáir. Tiocfaidh an Asáir chun na
 Egypt that to the Asáir. will the Asáir to the
 hÉigipte, agus an Éigipt chun na hAsáire. Beidh an
 Egypt, and the Egypt to the Assyria. will the
 Éigipt agus an Asáir ag adhradh Dé le chéile. (24)
 Egypt and the Asáir at worship God with together. (24)
 24a Sa lá sin, beidh beannacht ar Iosrael, mar aon
 24a in day so, will goodbye on Israel, as any

leis an Éigipt agus an Asaír, a dtriúr, i lár na
with the Egypt and the Asaír, to dtriúr, in center the
 talún. (25) 24b Beannóidh Tiarna na Slua iad, á
land. (25) 24b Beannóidh Lord the crowd them, being
 rá: ‘Bíodh beannacht ar mo phobal, an Éigipt, ar
saying: 'Have goodbye on my community the Egypt, on
 an Asaír, déantús mo lámh, agus ar Iosrael,
the Asaír, manufacturing my hand, and on Israel,
 m'oidhreacht.’
m'oidhreacht. '

CHAPTER 20) (1) An bhliain ar tháinig an
CHAPTER 20) (1) the year on came the
 tArdoifigeach go hAisdeod, arna chur uaidh ag
tArdoifigeach that hAisdeod, as to from at
 Sargon, rí na hAsaíre, d'ionsaigh sé Aisdeod agus
Sargon, king the Assyria, attacked it Aisdeod and
 ghabh é. (2) San am sin, bhí an Tiarna tar éis
caught it. (2) San time so, was the Lord after a
 labhairt trí mhinistreacht Íseáia mhic Ámóz. Dúirt
speaking through ministry Isaiah students Amoz. said
 sé leis: ‘Gabh agus scaoil an t-éadach róin atá
it with: 'Go and drop the cloth seal which
 thart ar do choim agat agus bain na cuaráin de do
about on to waist you and please the sandals of to
 chosa.’ Rinne sé amhlaidh agus bhí sé ag gabháil
feet. ' A it so and was it at accompanied
 thart tarnocht agus cosnocht. (3) Ansin dúirt an
about bare and barefoot. (3) then said the
 Tiarna: ‘Díreach mar bhí mo sheirbhíseach Íseáia ag
Lord: 'Just as was my servant Isaiah at
 gabháil thart tarnocht agus cosnocht ar feadh trí
accompanied about bare and barefoot on for through
 bhliain, ina chomhartha agus ina mhana don Éigipt
year, a sign and a slogan the Egypt
 agus do Chúis, (4) is amhlaidh a dhéanfaidh rí
and to cause, (4) most so to will king
 na hAsaíre cimí na hÉigipte agus deoraithe Chúis
the Assyria detainees the Egyptian and exiles cause

a chinnireacht ar shiúl leis, idir óg agus aosta,
to leadership on away by, between young and older,
tarnocht agus cosnacht agus másnocht. (5) Agus
bare and barefoot and másnocht. (5) and
beidh eagla agus náire oraibh as Cúis, a raibh
will fear and shame city from Reason, to was
bhur muinín ann, agus as an Éigipt, a raibh sibh
your trust there, and from the Egypt, to was you
chomh teann sin aisti. (6) Agus déarfaidh muintir an
as tight that it. (6) and expressed people the
chósta anseo: 'Féach ar tharla don té a raibh
coast here: 'View on happened the person to was
muinín againn ann agus a ndeachaigh muid chuige
trust We there and to gone we approach
ar lorg cabhrach agus dídine ar rí na hAsaíre.
on looking helpful and shelter on king the Assyria.
Cén bealach éalaithe atá againn anois?'
What way exit which We now? "

CHAPTER 21) (1) Fáistine i dtaobh an mhachaire
CHAPTER 21) (1) prophecy in about the plain
cois na farraige. Gairfean chugainn ar nós séideáin
addition the sea. Gairfean us on like gusts
ag scuabadh an deiscirt, ag teacht isteach as an
at sweeps the southern, at coming in from the
bhfásach, isteach as tír an uafáis (2) - is scáfar
desert, in from country the horror (2) - most alarming
an fhís a fuair mé - tá fear na creiche i mbun
the vision to found I - is man the prey in up
creiche, tá an sladaí ag slad. 'Suas leat, a Éalám,
prey, is the sladaí at kills. 'Up you, to Éalám,
suas chun an léigir libh, a Mhéideacha! Cuirfidh
up to the siege you, to Mhéideacha! will
mise críoch leis an gcaoineadh.' (3) Is uime sin
yours territory with the lamenting. ' (3) is wherefore that
atá mo chorróga ar bhall amháin creatha; fuair na
which my hips on member one vibration; found the
freanga greim orm, mar bheadh freanga mná seolta;
spasm grip me as would spasm women address;
tá mé róbhuartha le cloisint, róscanraithe le
is I too worried with hear, róscanraithe with

feiceáil. (4) Tá mearbhall ar mo chroí; tá scaoll
appear. (4) There confused on my heart; is panic
orm de bharr an chreatha; an clapholas a raibh
I of top the Shaking; the twilight to was
mé ag dréim leis, is cúis chearthaí dom é. (5) Tá
I at aspire by, most cause chearthaí me it. (5) There
an bord á chóiriú agus á chlúdach le héadach;
the board being dressing and being cover with cloth;
táthar ag ithe agus ag ól ... Suas libh, a
is at eat and at drinking ... up you, to
cheanna feadhna! Smearaigí bhur sciath. (6) Óir seo
heads ringleader! Smearaigí your coating. (6) gold this
an rud a dúirt an Tiarna liom: ‘Gabh agus cuir
the thing to said the Lord me: ‘Go and please
fear i mbun faire, fógraíodh sé an méid atá le
man in up watch, announced it the what which with
feiceáil aige. (7) Feiceann sé marcshlua, marcaigh ina
featured him. (7) sees it cavalry, riders a
mbeirt agus ina mbeirt, marcaigh ar asail, marcaigh
both and a two, riders on donkeys, riders
ar chamaill. Tá sé ag airdeall, ag airdeall go
on camels. There it at alert, at alert that
haireach.’ (8) Scairt an fear faire ansin: ‘Ar thúr na
attentively. ‘ (8) Call the man watch then: ‘On towers the
faire, a Thiarna, tá mé i mo sheasamh an lá ar
watch, to Lord, is I in my position the day on
fad, agus oíche in aghaidh na hoíche i mbun mo
length, and night in forward the night in up my
gharda. (9) Féach, seo chugainn an marcshlua, na
guard. (9) see, this us the cavalry, the
marcaigh ina mbeirt agus ina mbeirt.’ Agus tháinig
riders a both and a both. ‘ and came
an freagra ar ais: ‘Tá sí ar lár, tá an Bhablóin
the answer on back: ‘There she on middle, is the Babylon
ar lár, agus dealbha a cuid déithe uile ina
on middle, and statues to some gods all a
smionagar ar talamh.’ (10) A phobal liom atá do
debris on ground. ‘ (10) A community I which to
do bhualadh i do choirce ar an láithreán buailte, an
to hitting in to oatmeal on the site striking, the

ní a chuala mé ó Thiarna na Slua, ó Dhia
not to heard I from Lord the crowd, from God

Iosrael, is é atá á fhógairt agam duit. (11)
Israel, most is which being advertise I you. (11)

Fáistine i dtaobh Eadóm. Táthar ag glaoch orm as
prophecy in about Edom. It at call I from

Saeir: 'A fhir fhaire, cá fada fós an oíche? A fhir
Saeir: 'A men monitoring, how long still the night? A men

fhaire, cá fada fós an oíche?' (12) Is é freagra an
monitoring, how long still the night? ' (12) is is answer the

fhir fhaire: 'Chugainn an mhaidin, agus an oíche
men surveillance: 'Ahead As the morning, and the night

arís ina diaidh. Más gá daoibh fiafraí, bígí ag
again a eventually. If need to you asking, please be at

fiafraí; ach iompú thart is gá daoibh, agus
asking; but turned about most need to you, and

filleadh. (13) Fáistine fá choinne an mhachaire. A
return. (13) prophecy under appointment the field. A

bhuíonta fáin na nDéadánach, arb é scrobarnach an
gangs stray the nDéadánach, which is scrub the

mhachaire is ceathrúin oíche daoibh, (14) tugaigí
plain most quarters night to you, (14) bring me

uisce libh in airicis lucht an íota; a mhuintir
water you in airicis community the thirst; to people

Théamá, amach libh le bia ar chionn na dteifeach.
theme, out you with food on over the refugees.

(15) Óir is ón glaíomh atá siad ag teitheadh, ó
(15) gold most from sword which they at flee, from

fhaobhar an chlaímh, ón mbogha agus é lúbtha,
edge the sword, from bow and is bent,

agus ó bhroid an chatha. (16) Is ea, labhair an
and from pride the battlefield. (16) is Yes, talk the

Tiarna liom mar seo: 'Bliain amháin eile, a
Lord I as this: 'Year one other to

háireamh mar a dhéanfadh fear aimsire, agus beidh
included as to would man weather and will

críoch le glóir agus le neart Chéadár. (17) De
territory with glory and with strength Cheddar. (17) of

líon lucht na mboghanna, de ghaiscígh chlann
number community the mboghanna, of warrior family

Chéadár, is beag a bheidh fágtha, óir is é an
Cheddar, most small to will left, gold most is the
Tiarna, Dia Iosrael, a dúirt é.'
Lord, God Israel, to said it. '

CHAPTER 22) (1) Fáistine in aghaidh Ghleann
CHAPTER 22) (1) prophecy in forward Valley

Hionnom. Cad tá ort go bhfuil tú imithe suas ar
Hionnom. what is you that is you gone up on
fad ar bharr na dtithe, (2) a chathair an challáin, a
all on top the houses, (2) to city the challáin, to
bhaile na círéibe, agus tú lán de ghairdeas? Ní
home the riot, and you lot of ghairdeas? not
coscar claímh do choscar, ná ní sa chath a thit do
coscar sword to choscar, or not in battle to fell to
chuid marbh; (3) tá do cheannfoirt uile i ndiaidh a
part dead; (3) is to superintendent all in following to
thabhairt do na boinn, ina bpríosúnaigh gan bogha
take to the coins, a prisoners without bow
a lúbadh. An chuid is cróga agaibh, tá siad ina
to bending. the part most brave you, is they a
bpríosúnaigh, tar éis gur theith siad i bhfad ar
prisoners, after a that fled they in much on
shiúl. (4) Is ar an ábhar sin a deirim: 'Iompaí
away. (4) is on the content that to I say: 'Iompaí
uaim go gcaoine mé go goirt; ná bígí ag brú
I that gcaoine I that salt; or please be at strain
sóláis orm i ndíothú iníon mo mhuintire.' (5) **Óir**
comfort I in destruction daughter my family. ' (5) gold
lá trioblóide agus treascartha agus tranglaim atá
day trouble and subversion and blockages which
chugainn, agus is é an Tiarna Dia na Slua faoi
next, and most is the Lord God the crowd about
deara é. Sa ghleann sin Hionnom tá ballaí á
cause it. in valley that Hionnom is walls being
leagan, táthar ag scairteadh ar chabhair ar an
version, is at shouting on help on the
sliabh. (6) Tá Éalám ag breith chuige a bholgán
mountain. (6) There Éalám at birth approach to bulbs
saighead, agus Arám ag dul sa diallait; tá Cír ag
arrow and Aram at go in saddle; is CIR at

baint an chumhdaigh dá sciath. (7) An chuid is
involved the cover both coating. (7) the part most
áille de do ghleannta, tá siad breac le carbaid; tá
beautiful of to valleys, is they trout with chariots; is
an marcshlua in ionad os coinne na ngeataí. (8)
the cavalry in center more appointment the gates. (8)
8a Agus sin críoch le cosaint Iúdá. (9) 8b Bhí do
8a and that territory with protection Judah. (9) 8b was to
shúil an lá sin le harmlann Áras na Foraoise. 9
eye the day that with harmlann House the Forest. 9
Bhreathnaigh sibh chomh líonmhar agus bhí na
Viewed you as plentiful and was the
bearnaí i múr chathair Dháiví. Cheap sibh uiscí na
gaps in rampart city David. Cheap you waters the
Linne Íochtair. (10) Rinne sibh tithe Iarúsailéim a
Us Lower. (10) A you houses Jerusalem to
chuntas, agus leag sibh cuid acu chun an múr a
account, and set you some they to the rampart to
dhaingniú. (11) I lár báire, rinne sibh obair idir
secure. (11) In center foremost, by you work between
an dá mhúr faoi choinne uisce na Seanlinne. Ach
the both a wall about appointment water the Seanlinne. but
níor chuimhnigh sibh ar an gCruthaitheoir ná ní
not remembered you on the Creator or not
fhaca an Té a mhúnlaigh an t-iomlán fadó
seen the perpetrator to shaped the The total ago
riamh. (12) Bhí an Tiarna Dia na Slua ag glaach
ever. (12) was the Lord God the crowd at call
oraibh an lá sin chun caoineadh a dhéanamh agus
city the day that to mourning to make and
mairgneach, chun sibh féin a bhearradh agus éadach
mourning, to you own to trimming and cloth
róin a chur oraibh. (13) Ina ionad sin, siamsa
seal to to city. (13) In center so, entertainment
atá ar siúl agus sult, mairt á marú agus
which on walking and thrill, beef being killing and
caoirigh á gcoscáirt, feoil á halpadh agus fíon
sheep being thaw, meat being halpadh and wine
á ól; agus sibh ag ceapadh: ‘Ithimis agus
being drinking; and you at designed: would eat and

ólaimis, mar beidh an bás againn amárach.’ (14)
we drink, as will the death We tomorrow. ’ (14)

Fuair mo chluasa an foilsíú seo ó Thiarna na
found my ears the published this from Lord the

Slua: ‘Ní dhéanfar sásamh sa pheaca seo go deo,
crowd: ‘not will pleasure in sin this that forever;

go dtí go bhfaighe sibh bás,’ a deir an Tiarna Dia
that to that receives you death’ to says the Lord God

na Slua. (15) Seo mar a deir an Tiarna Dia na
the Crowd. (15) this as to says the Lord God the

Slua: ‘Imigh leat chuig an feidhmeannach seo, chuig
crowd: ‘Go you to the executive this, to

Seabná, maor an pháláis, agus abair leis: (16) ‘Cén
Seabná, warden the palace, and say with: (16) ‘What

ceart nó cén gnó atá agat anseo go bhfuil tú ag
right or what business which you here that is you at

gearradh tuama duit féin ann, ag gearradh amach
cutting tomb you own there, at cutting out

tuama ar an ard, ag snoí seomra duit féin sa
tomb on the high, at carving room you own in

charraig?’ (17) Féach, steallfaidh an Tiarna amach
rock? ’ (17) see, steallfaidh the Lord out

thú d’aon steall amháin; tá sé ag dul i ngleic agus
you any splash only; is it at go in fight and

i ngreim leat. (18) Corann agus cornann sé thú i
in Stuck you. (18) Middleton and cornann it you in

do chorna, agus caitheann i do cheirtlín thú i dtír
to coil and spends in to ball of you in country

leitheadach amach. Is ann a gheobhaidh tú bás,
extensive out. is there to will you death,

agus is ann a fhágfar na carbaid a bhfuil tú
and most there to renders the chariots to is you

chomh teann astu; tusa atá i do chúis náire do
as tight them; you which in to cause shame to

theaghlach do thiarna.’ (19) Brisfidh mé as do
family to Lord. ’ (19) will break I from to

phost thú, as d’ionad stróicim thú anuas; (20) agus
mail you, from center stróicim you past; (20) and

an lá céanna glaoim ar mo sheirbhíseach, Eiliácaím
the day same I call on my servant, Eiliácaím

mac Hilciá. (21) Tá mé chun a ghléasadh i
 son Hilciá. (21) There I to to dress in
d'ionarsa, chun é a fheistiú le do shursaing, agus
 of ionarsa, to is to fitting with to shursaing, and
tugaim do chumhacht isteach ina láimh, agus beidh
 I give to power in a hand, and will
sé ina athair ag muintir Iarúsailéim, agus ag
 it a father at people Jerusalem, and at
teaghlach Iúdá. (22) Tá mé ag leagan eochair
 family Judah. (22) There I at version key
theach Dháiví ar a ghualainn; má osclaíonn sé, ní
 house David on to shoulder; if opens he, not
dhúnfar; má dhúnann, ní osclófar. (23) Cuirim i
 closed; if close, not opened. (23) I in
bhfostú é mar bheadh tairne in áit dhaingean:
 stuck is as would nail in place solid:
déanfar cathaoir onóra de i gcomhair theaghlach a
 will chair honor of in for family to
athar. (24) Beidh maoin theaghlach a athar ar fad
 father. (24) will property family to father on all
crochta as - idir shíol agus shliocht - na
 hanging from - between seed and posterity - the
mionghréithe go léir, idir choirn agus chrúisciní.
 mionghréithe that all between cup and jars.
(25) Sa lá sin - briathar Thiarna na Slua -
 (25) in day that - verb Lord the crowd -
tabharfaidh sé uaidh, an tairne sin a cuireadh i
 will it from him, the nail that to was in
bhfostú san áit dhaingean. Ropfar amach é agus
 stuck in place solid. Ropfar out is and
titfidh sé. Agus an t-ualach iomlán atá ag crochadh
 fall it. and the load complete which at hung
as, brisfear é, óir tá an Tiarna tar éis labhairt.
 for, interrupted is, gold is the Lord after a talk.

CHAPTER 23) (1) Fáistine i dtaobh na Tuíre.

CHAPTER 23) (1) prophecy in about the Tyre.

Caoinigí, a longa Thairsís, mar tá bhur longfort

Caoinigí, to ships Tarshish, as is your camp

scriosta. Ar a mbealach ó thír Chitím is ea

destroyed. on to way from country Chitím most Another

chuala siad an scéala. (2) Déanaigí mairgneach, a
heard they the news. (2) Make mourning, to
mhuintir an chósta, a cheannaithe Shíodóine, a
people the coast, to merchants Shíodóine, to
mbíodh bhur bhfeidhmeannaigh ag taisteal na
former your executives at travel the
bhfarraigí (3) agus na bóchna móire. Arbhar na Níle
seas (3) and the bóchna large. Cereals the Nile
agus fómhar na hAbhann a rinne a saibhreas, agus
and harvest the River to by to wealth, and
bhíodh sí ag díol leis an domhan mór. (4) Náire
formerly she at sale with the world large. (4) shame
agus ceann faoi ort, a Shíodón, óir seo mar a
and one about you, to Shíodón, gold this as to
labhraíonn an tréanmhuir: ‘Tinneas clainne níl orm
speaks the tréanmhuir: ‘Illness family there I
feasta, ná ní bheirim leanbh; níl clann mhac agam
henceforth, or not I give child; there family son I
le tógáil ná iníonacha le hoiliúint.’ (5) Nuair a
with construction or daughters with training. ‘ (5) when to
gheobhaidh siad an tuairisc san Éigipt, beidh siad ar
will they the report in Egypt, will they on
crith de bharr chinniúint na Tuíre. (6) Tógaigí
quake of top fate the Tyre. (6) Lift
oraibh go Tairsís siar, a deir siad, bígí ag
city that Tairsís west, to says they, please be at
mairgneach, a mhuintir an chósta. (7) An é sin bhur
mourning, to people the coast. (7) the is that your
gcathair ghriothalánach, a bhfuil cáil uirthi ón
city ghriothalánach, to is renowned she from
seanam anall, a dtugadh a cosa ag taisteal i bhfad
seanam forth, to formerly to legs at travel in much
i., chun cónaí a dhéanamh i gcéin? (8) Cé a
in., to live to make in the distance? (8) While to
cheap an beart seo i gcoinne Tuír na gcoróineacha,
thought the measure this in against Tyre the gcoróineacha,
a mbíodh a ceannaithe ina bprionsaí, agus a
to former to bought a bprionsaí, and to
trádálaithe ar mhóruaisle na talún? (9) Is é Tiarna
traders on mhóruaisle the land? (9) is is Lord

na Slua a bheartaigh, chun díomas a scéimhe a
the crowd to decided, to arrogance to beauty to
íslíú, chun toicithe na talún a chaitheamh síos. (10)
lowering, to toicithe the land to wear down. (10)
Téigí le talmhaíocht, a mhuintir Thairsís, níl an
Go with agriculture, to people Tarshish, there the
calafort ann níos mó! (11) Shín an Tiarna amach a
port there more more! (11) stretched the Lord out to
lámh os cionn na farraige agus chroith sé a cuid
hand more over the sea and shook it to some
ríochtaí; thug sé an t-ordú go scriosfaí dúnfoirt
kingdoms; brought it the order that deleted dúnfoirt
Chanán. (12) Dúirt sé: 'Ná bíodh lúcháir ort níos
Canaan. (12) said it: 'Do please joy you more
mó, a mhaighdean ar a ndearnadh éigean, a iníon
most, to virgin on to was hardly, to daughter
Shíodóine! Dá n-éireofa agus triall anonn go Citím;
Shíodóine! both their éireofa and bound over that Citím;
thall ansin fiú, níl scíth i ndán duit ach oiread.'
overleaf then even, there Relaxing in outlook you but either. '
(13) Féach an tír seo dár dhual longa! Thóg na
(13) View the country this our ply ships! took the
Caidéigh a dtúir léigir. Leag siad a cuid daingean
Caidéigh to towers siege. Lay they to some firm
agus d'fhág ina ballóg í. (14) Caoinigí, a longa
and left a ballóg s. (14) Caoinigí, to ships
Thairsís, mar tá bhur longfort scriosta! (15) Tarlóidh
Tarshish, as is your camp destroyed! (15) will take
sé an lá sin go ndéanfar dearmad ar an Tuír go
it the day that that a forget on the Tyre that
cionn deich mbliana agus trí scór. Ach nuair a
over ten years and through score. but when to
thiocfaidh rí eile i gcoróin, i gcionn deich mbliana
entry king other in throne, in next ten years
agus trí scór, beidh an Tuír cosúil le striapach
and through score, will the Tyre like with prostitution
an amhráin: (16) Tóg do chláirseach, déan cuairt na
the songs: (16) Take to harp, do visit the
cathrach, a striapach bhocht thréigthe! Seinn go
city, to prostitution poor deserted! Play that

binn, croch suas do cheol, spreag cuimhne ort sna
sweet, hang up to music, inspired memory you in
daoine arís! (17) Mar sin i gcionn deich mbliana
people again! (17) as that in next ten years
agus trí scór tiocfaidh an Tiarna ar a chuairt
and through score will the Lord on to visit
chuig an Tuír. Tosóidh sí arís ar chúiteamh a cuid
to the Tyre. starts she again on compensation to some
striapachais a fháil. Deanfaidh sí striapach di féin
prostitution to get. will do she prostitution her own
le ríochtaí an domhain uile ar dhroim talún. (18)
with kingdoms the world all on reason land. (18)
Ach déanfar a sochar agus a tuarastal a thiomnú
but will to benefit and to salary to dedicating
don Tiarna; ní chruinneofar ná ní chuirfear i
the Lord; not raised or not Adding in
dtaisce iad. Is dóibh siúd a chaitheann a saol os
deposit them. is they those to wear to life more
comhair an Tiarna a rachaidh a sochar, chun go
cooperation the Lord to will to benefits to that
mbeidh a sáith le hithe acu agus éadach galánta.
will to and enough with eat they and cloth elegant.

CHAPTER 24) (1) Féach, tá an Tiarna ag creachadh
CHAPTER 24) (1) see, is the Lord at looting
na talún, tá sé á scriosadh agus á hiompú bun
the land is it being deleted and being hiompú up
os cionn; tá a muintir á scaipeadh aige, (2)
more over; is to people being spread he, (2)
idir chléir agus thuath, idir uasal agus íseal,
between clergy and rural, between gentleman and low
máistreás agus searbhónta, díoltóir agus ceannaitheoir,
mistress and servant, seller and buyer,
iasachtóir agus iasachtaí, creidiúnaí agus féichiúnaí.
lender and loans, creditor and debtor.
(3) Creachta agus seanchreachta atá sí, mar
(3) wound and seanchreachta which she, as
thalamh; sladaithe agus deargshladaithe a bheidh,
land; sladaithe and deargshladaithe to will,
mar a d'ordaigh an Tiarna. (4) Tá an talamh faoi
as to ordered the Lord. (4) There the ground about

bhrón agus in ísle brí, tá an domhan ag meath
mourn and in lower meaning, is the world at decline
agus in ísle brí, tá neamh agus talamh ag meath.
and in lower meaning, is heaven and ground at decline.
(5) Tá an talamh truailithe faoi chosa a cuid
(5) There the ground corrupted about feet to some
áitreabhach, óir sháraigh siad na dlíthe, bhris na
inhabitants, gold breached they the laws, broke the
reachtanna, choill an conradh síoraí. (6) Is ar an
statutes, woods the contract eternal. (6) is on the
ábhar sin atá crann smola ag alpadh na talún agus
content that which tree blight at devouring the land and
a háitreabhaigh ag íoc as a gcionta. Is uime sin
to residents at pay from to offenses. is wherefore that
atá áitreabhaigh na talún ina ngualach dóite, agus
which residents the land a charcoal burned, and
gan ach beagán den chine daonna fágtha. (7) Tá
without but slightly of race human remaining. (7) There
an fíon faoi bhrón, an fhíniúin ag meath, agus
the wine about mourn, the vine at decline, and
lucht an ghliondar croí ag osnaíl. (8) Tá deireadh
community the delight heart at osnaíl. (8) There end
le meadhar na mbodhrán, agus críoch le callán
with meadhar the bodhrán, and territory with cackling
lucht gairdis; tá deireadh le meadhar na
community gairdis; is end with meadhar the
gcláirseach. (9) Ní ólann siad fíon níos mó agus iad
harp. (9) not drink they wine more more and they
ag ceol, agus is searbh leis na pótaireí an bhiotáille.
at music, and most sour with the potters the spirits.
(10) Tá cathair an neamhní ar lár, tá gach teach
(10) There city the void on middle, is all house
dúnta agus níl dul isteach iontu. (11) Táthar ag
closed and there go in them. (11) It at
mairgneach sna sráideanna cheal fíona; tá deireadh
mourning in streets default wine; is end
leis an uile lúcháir, tá an t-áthas díbeartha ón tír.
with the all joy, is the The joy expulsion from country.
(12) Níl fágtha sa chathair ach léirscrios, tá an
(12) There remaining in city but devastation, is the

geata briste ina chonamar. (13) Is amhlaidh sin a
gate broken a chonamar. (13) is so that to
bheidh an talamh ar fad, i gcás na gciníocha uile,
will the ground on length, in case the nations all
mar a bhíonn na crainn olóige nuair a chraitear an
as to are the trees olive when to chraitear the
toradh astu, mar a bheadh deasca na fíniúna agus
outcome them, as to would desks the vine and
fómhar an fhíona déanta. (14) Gáireann daoine
harvest the wine made. (14) convenes people
amach in ard a gcinn, liúnn siad le barr áthais;
out in high to heads, a compatible they with top joy;
canann siad mórgacht an Tiarna ó chois na
sings they greatness the Lord from repression the
farraige thiar. (15) Sna hoileáin freisin táthar ag
sea west. (15) in islands also is at
glóiriú an Tiarna, agus i gcríocha na farraige ainm
glorifying the Lord, and in territory the sea name
an Tiarna, Dia Iosrael. (16) Ó chríocha na cruinne
the Lord, God Israel. (16) From territories the globe
cloisimid iad ag ceol: ‘Glóir don Fhírén!’ Ach
we hear they at music: ‘Glory the Fhírén!’ but
deirimse: ‘Is leor, is leor sin! Drochrath ar lucht
I say: ‘It many, most many So! bad luck on community
fill a dhéanann feall, ar lucht fill a dhéanann
fold to do treachery on community fold to do
feall go fealltach!’ (17) Scéin agus clais agus gaiste
betrayed that treacherous!’ (17) terrified and pit and trap
is ea do chuid, a dhuine atá i do chónaí ar
most Another to part, to person which in to living on
talamh! (18) 18a An té a theitheann ó thorann
ground! (18) 18a the person to fleeing from noise
na scéine, titfidh sé sa chlais; má dhreapann sé
the wild, fall it in pit; if climb it
aníos as an gclais, béarfar air sa ghaiste. (19) 18b
up from the pit, béarfar it in trap. (19) 18b
Óir tá fuinneoga na bhflaitheas ar leathadh, agus
gold is windows the heaven on spread, and
bunsraith na talún ar crith. 19 Tá an talamh briste
foundation the land on quake. 19 There the ground broken

ina smionagar, tá an talamh á scoilteadh agus á
a debris, is the ground being splitting and being
 scáineadh, tá an talamh ag crith agus ag creathnú.
cracking, is the ground at quake and at creathnú.
(20) Tá an talamh ag stangadh mar bheadh fear
(20) There the ground at shocked as would man
meisce ann, tá sé ag longadán mar bheadh scáthlán
drunk there, is it at longadán as would shelter
ann; is trom é an t-ualach air a chuid peacaí,
there; most heavy is the load it to part sins,
titeann sé gan éirí i ndán dó. (21) An lá sin,
drops it without becoming in outlook him. (21) the day so,
léasfaidh an Tiarna slua na spéire sa spéir, agus
shall amend the Lord crowd the horizon in sky, and
abhus ar talamh ríthe na talún. (22) Baileofar i
here on ground kings the land. (22) collected in
dtoll a chéile iad ar nós cimí i bpluais, caithfear
produced to together they on like detainees in cave, must
isteach sa charcair iad agus i ndiaidh na mblianta
in in prison they and in following the years
fada gheobhaidh siad a bpionós. (23) Beidh náire ar
long will they to penalties. (23) will shame on
an ngealach, agus ceann faoi ar an ngrian, óir
the moon, and one about on the sun, gold
déanfar rí de Thiarna na Slua ar shliabh Shíón in
will king of Lord the crowd on mountain Zion in
Iarúsailéim agus foilseofar a ghlóir i láthair a
Jerusalem and published to glory in present to
sheanóirí.
elderly.

CHAPTER 25) (1) A Thiarna, is tú mo Dhia;
CHAPTER 25) (1) A Lord, most you my God;
móram thú agus ceiliúram d'ainm; mar chuir tú
praise you and ceiliúram your name; as contributed you
do bheartaíocht iontach i gcrích, comhairle ar
to activities great in out, advice on
cinneadh uirthi fadó riamh, chuir go fíréanta agus
decision she ago ever; contributed that righteous and
go fírinneach. (2) Óir d'fhág tú cathracha ina
that truly. (2) gold left you cities a

gcarnáin chloch agus bailte poirt ina gconamar. Ní
piles stone and towns ports a gconamar. not
baile é feasta dúnfort na ndíomasach, ní dhéanfar a
home is henceforth citadel the ndíomasach, not will to
atógáil arís go deo. (3) Is uime sin a thugann
reconstruction again that forever. (3) is wherefore that to gives
an cine borb seo glóir duit; uime sin atá eagla ar
the race overt this glory you; wherefore that which fear on
chathracha na náisiún danartha romhat. (4) Mar is
cities the nation cruel ahead. (4) as most
tearmann thú don dearóil, tearmann don dealbh in
sanctuary you the bleak, sanctuary the statue in
am a ghátair; dídean ón stoirm agus scáth ón teas,
time to deprivation; shelter from storm and shadow from heat,
mar is cosúil confa na mborb le doineann
as most like confa the mborb with truth
gheimhridh. (5) Mar a bheadh spalladh triomaigh ar
winter. (5) as to would spalladh drought on
an bhfásach, ceansóidh tú gleo lucht an díomais;
the desert, ceansóidh you din community the díomais;
mar a mhúchtar an teas faoi scáth scamail, cuirfear
as to extinguished the heat about shadow clouds, will
ceol na mborb ina thost. (6) Ullmhóidh Tiarna na
music the mborb a silence. (6) prepare Lord the
Slua ar an sliabh seo le haghaidh na gciníocha go
crowd on the mountain this with for the nations that
léir cóisir saille, cóisir do rogha na bhfíonta, de
all party fat, party to choice the wines, of
smior na saille, de thogha agus de rogha na
marrow the fat, of election and of choice the
bhfíonta; (7) agus tógfaidh sé ar shiúl an chaille
wines; (7) and will take it on away the vail
bhróin a bhí ag clúdach na gciníocha go léir, agus
sorrow to was at coverage the nations that all and
an eisléine a bhí ag folach na náisiún uile; (8)
the eisléine to was at hide the nation all; (8)
cuirfidh sé an bás ar ceal go deo. Triomóidh Dia
will it the death on canceled that forever. will dry God
na deora de na gnúiseanna go léir; tógfaidh sé an
the tears of the gnúiseanna that all; will take it the

milleán dá phobal agus den domhan uile; óir is é
blame both community and of world all; gold most is

an Tiarna a dúirt é. (9) Déarfad an lá sin:
the Lord to said it. (9) expressed the day said:

‘Breathnaí, is é ár nDia é, a raibh muid ag
‘Breathnaí, most is our God is, to was we at

dréim le slánú uaidh; is é an Tiarna é, a raibh
aspire with Rounding away; most is the Lord is, to was

muid ag dréim leis. Déanaimid gairdeas agus lúcháir
we at aspire with. We rejoices and joy

mar gur shlánaigh sé sinn’; (10) óir tá lámh an
as that reached it us’; (10) gold is hand the

Tiarna ag lonnú ar an sliabh seo. Tá Móab á
Lord at locate on the mountain this. There Moab being

shatailt síos ina áit féin, mar a shatlaítear cochán
trampling down a place However, as to shatlaítear straw

síos i gclais aoiligh; (11) agus síneann sé amach a
down in pit manure; (11) and extends it out to

lámha ansin, mar a shíneann snámhadóir amach iad
hands then, as to running snámhadóir out they

chun snámha. Ach tugann an Tiarna béim síos dá
to swimming. but gives the Lord highlighted down both

uabhar le gach bang dá ndéanann sé. (12) Do
pride with all bang both by it. (12) your

bhábhuin arda uaibhreacha scriosann sé iad, leagann
bawn high uaibhreacha destroy it them, sets

sé iad, caitheann sé síos iad sa láib.
it them, spends it down they in mud.

CHAPTER 26) (1) An lá sin, beidh an laoi seo
CHAPTER 26) (1) the day so, will the ballad this

á ceol ar thalamh Iúdá: ‘Tá baile daingean
being music on land Judah: ‘There home firm

againn; leag sé amach bábhún agus forbhalla dár
We; set it out bailey and parapet our

ndídean. (2) Osclaí na geataí! Isteach leis an
shelter. (2) Osclaí the gates! into with the

bpobal fíréanta, an té a sheasann lena ghealltanas,
community righteous, the person to stands his commitment,

(3) atá bunúsach ó chroí, a choinníonn an
(3) which basically from heart, to keeps the

tsíocháin, óir is asatsa atá a mhuinín. (4) Bíodh
peace, gold most asatsa which to confidence. (4) Have
 bhur muinín as an Tiarna go deo, óir is é an
your trust from the Lord that forever, gold most is the
 Tiarna an charraig shíoraí; (5) d'ísligh sé an dream
Lord the rock everlasting; (5) lowered it the group
 a bhí ina gcónaí ar na harda, muintir an dúnfoirt
to was a always on the highest, people the dúnfoirt
 daingin, leagann sé iad, leagann iad ar lár,
strongholds, sets it them, sets they on middle,
 caitheann sé síos iad sa láib; (6) cosa na n-úiríseal
spends it down they in mud; (6) legs the their humble
 agus na mbochtán, siúlann siad orthu ina gcoiscéim.'
and the poor, walk they they a pace.'
 (7) Is díreach bealach an fhíréin, réitíonn tú bóthar
(7) is just way the righteous, solves you road
 díreach don fhíréan. (8) Is ea, ar bhealach do chuid
just the fhíréan. (8) is Yes, on way to part
 breithiúnas tá muid ag fanacht ort, a Thiarna, is é
judgment is we at stay you, to Lord, most is
 d'ainm agus do chuimhne tnúthán ár n-anama. (9)
your name and to memory expectancy our their soul. (9)
 Bíonn m'anam ag dréim leat san oíche, agus mo
There soul at aspire you in night, and my
 spiorad do do lorg ionam féin istigh; nuair a
spirit to to looking me own interior; when to
 fhoilsítear do bhreithiúnais ar talamh, foghlaimíonn
published to judgment on ground, learn
 muintir an domhain ceart agus cóir. (10) Má
people the world right and treatment. (10) If
 thugtar fabhraíocht don urchóideach, ní fhoghlaimíonn
given favoritism the noxious, not learn
 sé ionracas. i dtír na córa, déanann sé urchóid;
it integrity. in country the treatment, makes it wickedness;
 ní fheiceann sé maorgacht an Tiarna. (11) A
not see it dignity the Lord. (11) A
 Thiarna, tá do lámh tógtha in airde; ní fheiceann
Lord, is to hand built in height; not see
 siad í. Feiceadh siad do dhúthracht i leith an
they s. it appeared they to commitment in special the

phobail seo, is bíodh náire orthu; an tine a lasadh
community this, most please shame them; the fire to lit

le haghaidh do naimhde, alpfaidh sí iad. (12) A
with for to enemies, alpfaidh she them. (12) A

Thiarna, is tú a thugann síocháin dúinn, óir
Lord, most you to gives peace us, gold

caitheann tú linn de réir mar tá tuillte againn. (13)
spends you us of by as is earned We. (13)

A Thiarna, a Dhia linn, bhí réim ag tiarnaí seachas
A Lord, to God us, was prevail at landlords than

tú féin orainn ach ní aithnímid ach tusa feasta, ní
you own us but not recognize but you henceforth, not

aithnímid ach d'ainmse amháin. (14) Marbh atá siad
recognize but your name only. (14) dead which they

siúd, agus níl saol i ndán dóibh arís. Scáilí is
those, and there life in outlook they again. shadows most

ea iad, ní éireoidh siad níos mó, mar tá siad
Another them, not success they more most, as is they

smachtaithe scriosta agat agus tá a gcuimhne curtha
disciplined ruined you and is to memorable been

ar ceal. (15) Méadaigh do phobal, a Thiarna,
on canceled. (15) Enlarge to community to Lord,

méadaigh é; tabhair glóir don phobal, cuir fairsinge
multiply it; please glory the community please extensive

le críocha na tíre go léir! (16) A Thiarna, san
with purposes the country that all! (16) A Lord, in

anbhroid dúinn tá muid do do lorg; anacair agus
distress us is we to to sought; distress and

ansmacht, ba iad siúd do phionós orainn. (17) Mar
coercion, was they those to punishment us. (17) as

bhean ag iompar, ag lúbarnach is ag screadach i
woman at transportation, at lúbarnach most at screaming in

dtinneas clainne, is amhlaidh dúinn féin, a
illness family, most so us However, to

Thiarna, os do chomhair; (18) ghabh muid gin, tá
Lord, more to cooperation; (18) caught we gin, is

muid i bpriacal mar bheimis ag saolú; ach níor
we in risks as we would at birth; but not

thug muid spiorad an tslánaithe ar an saol, níl
brought we spirit the salvation on the life, there

áitritheoirí á mbreith don domhan níos mó. (19)
residents being decision the world more more. (19)

Beidh saol ag do chuid marbhánach arís, éireoidh a
will life at to part marbhánach again, success to

gcoirp as an nua; músclaígí, déanaigí gairdeas,
bodies from the new; músclaígí, Please do joy,

sibhse uile atá sínte sa láib; óir is geal é mar
ye all which extended in mud; gold most bright is as

dhrúcht do dhrúchtsa, agus tiocfaidh sliocht ar thír
dew to dhrúchtsa, and will extract on country

na scáth. (20) Imigh, a phobal liom, gabh isteach i
the umbrella. (20) Go, to community I, please in in

do sheomraí agus dún na doirse i do dhiaidh. Gabh
to rooms and close the doors in to later. Go

i bhfolach seal nóiméid go dtí go dté an fhearg
in hidden turn moments that to that entering the anger

thart. (21) Óir féach, tá an Tiarna ag teacht as a
about. (21) gold see, is the Lord at coming from to

áras amach chun a n-urchóid a aifirt ar mhuintir
home out to to their wickedness to aifirt on people

an domhain go léir. Tá an talamh chun an fhuil a
the world that all. There the ground to the blood to

doirteadh air a aiseag, agus ní choinneoidh sé a
spill it to restitution, and not keeps it to

chuid marbh faoi chlúdach níos mó.
part dead about cover more more.

CHAPTER 27) (1) An lá sin, smachtóidh an Tiarna
CHAPTER 27) (1) the day so, will control the Lord

lena chlaíomh cruu, lena chlaíomh mór laidir,
his sword hard, his sword great strong,

Leiviatan, an nathair éalaitheach, Leiviatan, an
Leiviatan, the snake absconding, Leiviatan, the

nathair lúbarnach: maróidh sé dragan na farraige.
snake lúbarnach: kill it dragon the sea.

(2) An lá sin, canaigí an fíonghort taitneamhach! (3)
(2) the day so, oh the vineyard pleasant! (3)

Mise, an Tiarna, atá i mo chaomhnóir air; bím de
Me, the Lord, which in my guardian it; I'm of

shíor ag coinneáil uisce leis ar eagla go dtitfeadh
constantly at retention water with on fear that fall

a dhuilliúr; de lá agus d'oíche bím á chaomhnú.
to foliage; of day and night I'm being preservation.
(4) Fearg níl orm a thuilleadh! Fiú má bhíonn
(4) anger there I to more! even if are
sceacha agus driseacha ann, cuirfidh mé cogadh
bushes and brambles there, will I war
orthu, dófaidh mé iad go léir! (5) Sin nó cead acu
them, dófaidh I they that all! (5) that or permit they
dul ar mo choimirce agus síocháin a dhéanamh liom.
go on my protection and peace to make i.
Is mairg nach ndéanann siad síocháin liom! (6) Sna
is woe not by they peace I! (6) in
laethe atá le teacht cuirfidh Iacób péacáin amach,
days which with coming will Jacob sprouts out,
tiocfaidh bláth agus toradh ar Iosrael; líonfaidh sé
will flower and outcome on Israel; fill it
aghaidh na talún le torthaí. (7) An é gur leadhb
forward the land with results. (7) the is that patch
Dia é mar a leadhb sé lucht a leadhbtha? Ar
God is as to patch it community to leadhbtha? on
bhásaigh é mar a bhásaigh sé lucht a bhásaithe?
death is as to death it community to deceased?
(8) Chuir tú smacht air, á thiomáint amach agus
(8) The you discipline it, being drive out and
á dhíbirt; chuir sé an ruaig air lena anáil
being expulsion; contributed it the rout it his breath
bhorb, mar bheadh an ghaoth anoir ann. (9) Is
harsh, as would the wind east there. (9) is
amhlaidh sin a dhéantar leorhniómh in urchóid
so that to are reparable in evils
Iacóib agus seo é an luach a ghlanfaidh a pheaca:
Jacob and this is the value to clean to sin:
go gcaitheann sé le clocha na n-altóirí go léir mar
that treats it with stones the altars that all as
a chaithfeadh leis an chloch aoil a mheiltear. Cuailí
to would with the stone lime to mheiltear. poles
beannaithe ná galláin na gréine ní fhágfar ina
blessed or pillars the solar not renders a
seasamh (10) óir tá an chathair dhaingean ina
position (10) gold is the city firm a
fásach, tá sí tréigthe dearóil mar bheadh díthreabh
desert, is she abandoned bleak as would wilderness

ann. Is ann a thagann an tréad ag iníor, is ann a
there. is there to falling the herd at grazing, most there to
luíonn siad fúthu agus a chrinneann na craobhacha.
lies they about and to chrinneann the branches.

(11) Tá na géaga críon, sa chaoi go scoitear iad;
(11) There the limbs obsolete, in how that weaned them;

tagann mná agus lasann siad an tine leo. Óir is
hordes women and lights they the fire them. gold most
pobal é seo atá gan tuiscint, mar sin, an té
community is this which without understanding, as so, the person
a chruthaigh iad, níl trua aige dóibh; an té a
to created them, there pity he them; the person to
dhealbhaigh iad, ní thaispeánann fabhar dóibh. (12)
sculpted them, not show favorable them. (12)

An lá sin, déanfaidh an Tiarna an grán a bhualadh
the day so, will the Lord the grains to hitting

ó shruth na hAbhann go caise na hÉigipte, agus
from stream the River that cheese the Egypt, and
baileofar sibh aon ar aon, a chlann Iosrael. (13) An
collected you any on no, to family Israel. (13) the
lá sin, séidfear an stoc mór agus tiocfaidh siad siúd
day so, will inflate the stock great and will they those
a bhí cailte i dtír na hAsáire agus iad siad a
to was lost in country the Assyria and they they to
díbríodh go críocha na hÉigipte, agus adhrfaidh siad
deported that purposes the Egypt, and adhrfaidh they
an Tiarna ar an sliabh beannaithe in Iarúsailéim.
the Lord on the mountain blessed in Jerusalem.

CHAPTER 28) (1) Is mairg don choróin dhíomasach
CHAPTER 28) (1) is woe the crown dhíomasach

úd ag pótaireí Eafraím, do bhláth feoite a
in question at potters Ephraim to flower withered to
háilleachta agus a huabhair, agus í in airde os
beauty and to huabhair, and s in height more
cionn an ghleanna mhéith; is mairg don dream sin
over the glen lush; most woe the group that
agus iad dallta le fíon! (2) Féach, seo chugainn
and they blinding with wine! (2) see, this us
duine cumhachtach tréan ón Tiarna, mar bheadh
person powerful strongly from Lord, as would

siabadh clocha sneachta ann, mar bheadh stoirm
siabadh stones snow there, as would storm
dhíobhálach, mar bheadh díle d'uisce tréana ag cur
adverse, as would deluge waters robust at taking
thar bruach; agus caithfidh sé síos lena láimh iad ar
over banks; and have it down his hand they on
lár. (3) Satlófar faoi chosa iad, coróin dhíomasach
middle. (3) Satlófar about feet them, crown dhíomasach
sin phótairí Eafraim (4) agus bláth feoite a
that phótairí Ephraim (4) and flower withered to
háilleachta agus a huabhair, in airde mar atá siad
beauty and to huabhair, in height as which they
os cionn an ghleanna mhéith. Mar bheadh fige
more over the glen lush. as would fig
luath i dtús an tsamhraidh: an té a fheiceann é,
early in first the summer: the person to see is,
stoitheann é agus ní luaithe ina láimh é ná tá sé
stoitheann is and not soon a hand is or is it
slogtha aige. (5) An lá sin, coróin ghlóire a bheidh
swallowing him. (5) the day so, crown glory to will
i dTiarna na Slua, mionn ríoga álainn i gcomhair
in Lord the crowd, oath royal beautiful in for
fuilleach a phobail; (6) anáil an chirt a bheidh ann
balance to community; (6) breath the right to will there
faoi té atá i gcathaoir an bhreithiúnais, agus
Company person which in throne the judgment, and
anáil na calmachta faoi lucht ruaigthe an namhad
breath the calmachta about community ruaigthe the enemy
ón ngeata. (7) Tá siad siúd ag stangaireacht faoi
from gate. (7) There they those at stangaireacht about
oibriú an fhíona, tá siad ar seachrán ag an bpóit.
operation the wine, is they on distraction at the bpóit.
Tá meadhrán sna sagairt agus sna fáithe le barr
There dizziness in priests and in prophets with top
dí, tá mearbhall orthu le fíon; tá siad ar seachrán
drink, is confused they with wine; is they on distraction
ag an bpóit, tá siad ag stangaireacht agus ag
at the bpóit, is they at stangaireacht and at
aislingíocht, tá siad ag tuisliú agus iad ag tabhairt a
aislingíocht, is they at trips and they at Taking to

mbreithiúnas. (8) Óir tá na boird go léir clúdaithe
judgment. (8) gold is the table that all covered
 le horla, oiread agus ball glan amháin níl le
with Orla, much and member clean one there with
 fáil. (9) ‘Cé atá sé ag iarraidh a chur ar an
available. (9) 'Who which it at missing to to on the
 eolas, an fáidh seo? Cé dhó ab áil leis a
information, the prophet This? While twice ab pleasure with to
 shoiscéalaíocht a mhíniú? Do pháistí, an ea,
shoiscéalaíocht to explain? your children, the Yes,
 nua-choiscthe ón mbainne, do leanaí atá á
new-close from milk, to children which being
 mbaint den chíos? (10) Níl aige ach: ‘Reacht i
involvement of breasted? (10) There he but: 'Statute in
 ndiaidh reachta, reacht i ndiaidh reachta, ceacht i
following statute, statute in following statute, lesson in
 ndiaidh ceachta, ceacht i ndiaidh ceachta, breis
following lesson, lesson in following lesson, more
 bheag anseo, breis bheag ansiúd.’ (11) Is ea
small here, more small there. " (11) is Another
 cinnte, is le beola stadacha agus i dteanga
sure, most with lips halting and in language
 eachtrannach atá sé ag dul a labhairt leis an
Alien which it at go to speaking with the
 bpobal seo, (12) pobal ar dhúirt sé leo uair: ‘Seo
community this, (12) community on told it they time: 'This
 scíth daoibh! Tabhair scíth don duine tuirseach! Is
Relaxing to you! Please Relaxing the person tired! is
 é seo an suaimhneas!’ - Ach níorbh áil leo
is this the peace! ' - but not pleasure they
 éisteacht. (13) Agus sin é an fáth gur mar seo atá
listen. (13) and that is the why that as this which
 an Tiarna ag labhairt leo: ‘Reacht i ndiaidh
the Lord at speaking they: 'Statute in following
 reachta, reacht i ndiaidh reachta, ceacht i ndiaidh
statute, statute in following statute, lesson in following
 ceachta, ceacht i ndiaidh ceachta, breis bheag anseo,
lesson, lesson in following lesson, more small here,
 breis bheag ansiúd,’ sa chaoi go dtitfidh siad i
more small there, ' in how that fall they in

ndiaidh a gcúil as a gcoiscéim, go mbrisfear iad,
following to backs from to pace, that breaking them,
agus go sáinneofar agus go ngabhfar. (14) Éistigí le
and that sáinneofar and that arrested. (14) Hear with
briathar an Tiarna, a lucht na hábhachta, atá ag
verb the Lord, to community the hábhachta, which at
rialú an phobail seo in Iarúsailéim! (15) Deir sibh:
control the community this in Jerusalem! (15) says you:
‘Tá conradh déanta againn leis an mBás, agus le
‘There contract made We with the Death, and with
Seól tá muid tagtha ar réiteach. Rabharta an
Send is we has on solution. Prove the
aimhlis, nuair a thiocfaidh sé thart, ní shroichfidh sé
aimhlis, when to entry it around, not reaches it
fad linne; mar tá dídean faighte againn sa bhréag,
all ours; as is shelter received We in falsehood,
agus sa chealg fuaireamar foscadh.’ (16) Is uime
and in Conspiracy received shelter. ’ (16) is wherefore
sin a labhraíonn an Tiarna Dia mar seo: ‘Féach, tá
that to speaks the Lord God as this: ‘See, is
cloch á leagan agam i Sión, cloch dhearfa, cloch
stone being version I in Zion, stone positive, stone
choirnéil luachmhar, cloch bhoinn: an té a bhfuil
corner valuable, stone base: the person to is
creideamh aige, ní chlisfidh sé. (17) Agus is í an
faith he, not chlisfidh it. (17) and most s the
chóir a bheas ina dorú ingir agam agus an
should to who a handline perpendicular I and the
fhíréantacht mar leibhéal agus mé á leagan. Ach
righteousness as level and I being version. but
scuabfaidh an clochshneachta dídean na mbréag leis
will sweep the clochshneachta shelter the lying folk with
agus cartfaidh na huiscí bhur bhfoscadh chun siúil’;
and cartfaidh the waters your shelter to walking ’;
(18) brisfear bhur gconradh leis an mBás, agus bhur
(18) interrupted your contract with the Death, and your
réiteach le Seól ní sheasfaidh. Nuair a thagann
resolution with Send not stand. when to falling
rabharta an aimhlis, brúfaidh sé síos lena thoirt
rush the aimhlis, will drive it down his volume

sibh; (19) gach uair a dtagann, sroichfidh sé sibh.
you; (19) all time to fall, reaches it you.

Maidin in aghaidh na maidne tiocfaidh sé ar a
morning in forward the morning will it on to

chuart, tiocfaidh de lá agus d'óiche; agus cúis
visit, will of day and night; and cause

scéine a bheidh ann a scéal a scaoileadh. (20) Beidh
wild to will there to story to release. (20) will

an leaba róghairid le síneadh uirthi, agus an
the bed too short with extension her, and the

clúdach róchaol chun tú féin a shoipriú ann. (21) Is
coverage too narrow to you own to shoipriú there. (21) is

ea, éireoidh an Tiarna mar a d'éirigh sé ar shliabh
Yes, success the Lord as to resigned it on mountain

Parazaím; tiocfaidh riasradh air mar a tháinig i
Parazaím; will riasradh it as to came in

ngeann Ghibeón chun a ghníomh a chur i gcrích -
valley Ghibeón to to actions to to in out -

agus is ait an gníomh é! - chun a shaothar a
and most strange the action it! - to to work to

shaothrú - agus is aduain an saothar sin! (22) Dá
exploitation - and most strange the work So! (22) both

bhrí sin, scoirigí den ábhacht, ar eagla go
meaning so, scoirigí of ábhacht, on fear that

dteannfaí bhur gcuibhreacha oraibh; óir chuala mé
dteannfaí your gcuibhreacha city; gold heard I

anois scrios na tíre go hiomlán á fhógairt thar
now destruction the country that completely being advertise over

ceann an Tiarna Dia na Slua. (23) Tugaigí cluas
one the Lord God the Crowd. (23) Bring ear

agus éistigí le mo ghlór, bígí aireach agus tugaigí
and listen with my voice, please be cautious and bring me

libh a bhfuil á rá agam. (24) An é nach
you to is being say I. (24) the is not

ndéanann an treabhdóir dada seachas treabhadh,
by the plowman nothing than plowing,

seachas an talamh a bhriseadh agus a fhuirseadh?
than the ground to breaking and to fhuirseadh?

(25) An amhlaidh, nuair a bhíonn sé cothrom aige,
(25) the so, when to are it flat he,

nach gcraitheann sé lus mín air, nach gcuireann
not gcraitheann it sunflower smooth it, not do
sé coimín, agus cruithneacht agus eorna ina dhiaidh
it commonage and wheat and barley a later
sin, agus an spealt ar an imeall amuigh? (26) An
so, and the spealt on the edge out? (26) the
té a mhúineann an riail sin dó, is é a Dhia é
person to teaches the rule that him, most is to God is
atá á theagasc. (27) Agus ar ndóigh, ní bhuailtear
which being teaching. (27) and on Naturally, not hit
an lus mín le carr sleamhnáin, ná coimín le
the sunflower smooth with car slides, or commonage with
roth cairte; ach buailtear an lus mín le slat
wheel charter; but kicked the sunflower smooth with rod
agus coimín le súiste. (28) Ná ní dhéantar arbhar
and commonage with flail. (28) Do not are corn
an aráin a bhrú go hiomlán; an té a
the bread to push that absolutely; the person to
thiomáineann rothaí na cairte air, buaileann sé
drives wheels the charter it, cuts it
amach é, ach ní dhéanann sé a bhrú. (29) Ó
out is, but not do it to pressure. (29) From
Thiarna na Slua an méid sin freisin; is iontach é
Lord the crowd the what that also; most great is
le haghaidh comhairle agus is cumasach a
with for advice and most gifted to
chríonnacht.
wisdom.

CHAPTER 29) (1) Och, a Airéal, a Airéal, a
CHAPTER 29) (1) och, to Airéal, to Airéal, to
chathair ba longfort do Dháiví. Cuir bliain i gceann
city was camp to David. Submit year in one
bliana, tagadh na féilte thart ina gcúrsa; (2) ansin
year arrives the festivals about a course; (2) then
cuirfidh mé Airéal i ngéibheann, beidh éagoin ann
will I Airéal in bondage, will lament there
agus éagnach. Beidh tú i d'Airéal agam go dearfa,
and Mature. will you in of Airéal I that positive,
i do thóiteán tine; (3) suífidh mé campa i do
in to thóiteán fire; (3) shows I camp in to

choinne mar a rinne Dáiví, cuirfidh mé túir léigir
appointment as to by David will I towers siege
thart timpeall ort, tógfaidh mé claíocha léigir i
about around you, will take I fences siege in
d'éadan. (4) Beidh tú leagtha ar lár - do ghlór ag
your face. (4) will you set on center - to voice at
labhairt ón talamh agus do chaint ag teacht go
speaking from ground and to speech at coming that
húiríseal ón láib. Tiocfaidh do ghlór as an talamh
embraces from mud. will to voice from the ground
aníos mar bheadh glór taibhse ann, agus do chaint
up as would voice ghost there, and to speech
as an láib ina gíogarnach. ABN: 4, 5c, 6, 5a, 5b,
from the mud a gíogarnach. ABN: 4, 5c, 6, 5a, 5b,
v7 (5) 5a Ar nós deannach mín a bheidh slua do
v7 (5) 5a on like dust smooth to will crowd to
naimhde ansin 5b agus mar lóchán á shiabadh le
enemies then 5b and as pond being shiabadh with
gaoth an slua danartha. 5c Agus go tobann, gan
wind the crowd cruel. 5c and that suddenly, without
choinne, (6) beidh cuairt agat ó Thiarna na Slua,
appointment, (6) will visit you from Lord the crowd,
le toirneach, le torann agus le fuaim ollmhór, le
with thunder, with noise and with sound giant, with
doineann agus le hanfa agus lasair de thine
truth and with hanfa and flame of fire
loiscneach (7) Mar bhrionglóid agus mar fhís de
caustic (7) as dream and as vision of
chuid na hoíche do shluaite na gciníocha agus iad
part the night to Crowds the nations and they
ag cur cogaidh ar Airéal. (8) Amhail duine ocrach
at taking war on Airéal. (8) as person Hungry
a dhéanann brionglóid go bhfuil sé ag ithe,
to do dream that is it at eat,
músclaíonn sé agus a bholg folamh; nó duine
raises it and to stomach empty; or person
tartmhar ag brionglóideach go bhfuil sé ag ól,
thirsty at dreaming that is it at drinking,
músclaíonn sé go fannlag agus é spallta; is
raises it that fannlag and is spallta; most

amhlaidh a bheidh le sluaite na gciníocha a
so to will with crowds the nations to
chuireann comhrac ar shliabh Shíón. (9)
headaches Fight on mountain Zion. (9)

Bígí bómáanta agus dobhránta, bígí dall
Highly recommended stupid and dobhránta, please be blind
agus caoch; bígí ar meisce, ach ní le fíon, ag
and Blind; please be on drunk, but not with wine, at

tuisliú, ach ní le tréan póite. (10) Óir tá an
smooth, but not with strongly hangover. (10) gold is the

Tiarna tar éis toirchim suain a dhoirteadh sa
Lord after a toirchim sleep to spill in
mhullach oraibh; thug sé dúnadh ar bhur súile, na
forehead city; brought it closure on your eyes, the

fáithe, agus chuir sé dallóg ar bhur gceann, an
prophets, and contributed it blinds on your one, the
lucht físe. (11) Tá fíis agus fáistine mar bheadh
community video. (11) There vision and prophecy as would

na focail i leabhar séalaithe agaibh anois. Tabhair a
the words in book sealed you now. Please to
leithéid sin de leabhar do dhuine a bhfuil léamh
such that of book to person to is read

aige agus abair leis: ‘Léigh sin.’ Is é a fhreagraíonn
he and say with: ‘Read so.’ is is to responds
sé: ‘Ní féidir liom, mar tá an leabhar faoi shéala.’
it: ‘not can I, as is the book about seal.’

(12) Nó tabhair an leabhar do dhuine nach bhfuil
(12) or please the book to person not is

léamh aige agus abair leis: ‘Léigh sin.’ Is é a
read he and say with: ‘Read so.’ is is to

fhreagra: ‘Níl léamh agam.’ (13) Deir an Tiarna:
answer: ‘There read I.’ (13) says the Lord:

‘De bharr nach dtaobhaíonn an pobal seo mé ach
‘In top not espoused the community this I but

ina gcaint, agus nach dtugann onóir dom ach ó
a speech, and not Does honor me but from

bheola, san áit gur fada uaim atá a gcroí agus
lips in place that long I which to hearts and

nach bhfuil ina gcráifeacht ach aitheanta daonna atá
not is a gcráifeacht but recognized human which

de ghlanmheabhair acu, (14) mar sin féach, seo arís
of heart them, (14) as that see, this again
 mé i gcionn éachta leo, éacht i ndiaidh
I in next achievement them, achievement in following
 éachta agus eachtra. Cuirfear eagna a lucht
achievement and incident. will wisdom to community
 eagna ar ceal, tiocfaidh claochló ar éirim a lucht
wisdom on canceled, will reversed on thrust to community
 éirime.’ (15) Is mairg dóibh siúd a théann i
intelligence. ' (15) is woe they those to go in
 bhfolach go domhain d'fhonn a seifteanna a cheilt ar
hidden that world in order to solutions to hide on
 an Tiarna, ag beartú a gcealga sa dorchadas agus
the Lord, at proposal to gcealga in darkness and
 á rá: ‘Cé fheiceann sinn ná cé aithníonn sinn?’
being saying: 'Who see us or how recognize us? '
 (16) Bunoscionn atá cúrsaí agaibh! An ionann an
(16) Upside down which courses you! the represents the
 criadóir agus a chuid cré? An féidir don déantús
ceramicist and to part earth? the can the manufacturing
 a rá faoi fhear a dhéanta: ‘Ní dá dhéanamh siúd
to say about man to made: 'not both make those
 mise?’ nó don bpota a rá faoin bpotaire: ‘Níl
I? or the pot to say Company bpotaire: 'There
 ceird ar bith aige?’ (17) Achar gairid fós, agus is
crafts on any He? (17) distance short still, and most
 gairid é, go mbeidh an Liobáin ag tiontú ar ais
short is, that will the Lebanon at conversion on return
 ina ghairdín, agus gairdín a áireofar ina choill ar a
a garden, and garden to included a woods on to
 bhoirbe fáis. (18) An lá sin, beidh na focail le
bhoirbe growth. (18) the day so, will the words with
 clos ag bodhair agus leabhar á léamh, agus as
audio at deaf and book being read, and from
 lár an dúcháin agus an dorchadais tiocfaidh
center the inves and the darkness will
 radharc i súile na ndall. (19) Beidh gairdeas ar na
sight in eyes the blind. (19) will rejoices on the
 dearóile as an Tiarna arís, agus aoibhneas ar
dereliction from the Lord again, and treasures on
 dhaoine bochta as Neach Naofa Iosrael, (20) mar
people poor from STUDENT Holy Israel, (20) as

ní ann don aintiarna níos mó, tá críoch le fear na
not there the aintiarna more most, is territory with man the
fonóide, agus tá lucht drochfhuadair á ndísciú
fonóide, and is community drochfhuadair being ndísciú
go léir: (21) an dream seo a chiontaíonn duine le
that all: (21) the group this to offend person with
focal, a chuireann gaiste i mbealach an bhreithiúin
word, to headaches trap in way the judges
sa gheata, a chuireann cúis chóir ó mhaith le
in gate, to headaches cause should from good with
fianaise bhréige. (22) Dá thairbhe sin, is mar seo a
evidence fancy. (22) both benefit so, most as this to
labhraíonn an Tiarna, Dia theaghlach Iacóib, an té
speaks the Lord, God family Jacob, the person
a rinne Abrahám a fhuascailt: 'Ní bheidh náire ar
to by Abraham to redemption: 'not will shame on
Iacób feasta, ní bheidh sé bán san aghaidh níos
Jacob henceforth, not will it white in forward more
mó, (23) óir feicfidh sé saothar mo lámh ina láthair
most, (23) gold will it work my hand a present
agus déanfaidh sé m'ainmse a naomhú. Beidh Neach
and will it my name to Ninth. will STUDENT
Naofa Iacóib á naomhú, beidh eagla roimh Dhia
Holy Jacob being Ninth, will fear before God
Iosrael. (24) Tiocfaidh lucht an mhearbhall intinne
Israel. (24) will community the confusion mind
chun tuisceana, agus rachaidh lucht manráin le
to understanding, and will community manráin with
foghlaím.'
learning. '

CHAPTER 30) (1) Is mairg do chlann na
CHAPTER 30) (1) is woe to family the
ceannairce! - briathar an Tiarna é seo. Tá beart
rebellion! - verb the Lord is this. There measure
á chur i bhfeidhm acu nach liomsa é, ag
being to in place they not me is, at
snaidhmeadh páirtíochta nár shéid m'anáilse fúithi,
incorporating a partnership not blew m'anáilse under it,
ionas go bhfuil cion sa mhullach ar chion á
so that is offense in forehead on offense being

charnadh acu. (2) Tá siad bailithe leo ag tarraingt
accumulate them. (2) There they collection they at pull
ar an Éigipt, gan comhairle a iarraidh ó mo
on the Egypt, without advice to missing from my
bhéal, ag lorg dídine faoi dhídean Fhorainn agus
mouth, at looking shelter about shelter Pharaoh and
foscadh ar scáth na hÉigipte. (3) Ina hábhar náire
shelter on shadow the Egypt. (3) In content shame
agaibh a bheidh an dídean sin Fhorainn, foscadh
you to will the shelter that Pharaoh, shelter
scáth na hÉigipte ina chúis mearbhaill daoibh; (4)
shadow the Egyptian a cause confusion to you; (4)
cé go bhfuil a thaoisigh tar éis teacht go Zoan,
how that is to chiefs after a coming that Zoan,
agus a theachtairí imithe fhad le Hánaes. (5) Tá
and to messengers gone length with Hánaes. (5) There
féiríní ar iompar acu siúd uile chuig pobal nach
gift on behavior they those all to community not
fearrde iad é, nach dtabharfaidh cabhair ná cúnamh
enhanced they is, not will help or assistance
dóibh ach náire agus masla. (6) Fáistine dar teideal:
they but shame and insult. (6) prophecy think title:
Ainmhithe na Tíre Theas. Trí dhúiche an anró
animals the Country South. through district the misery
agus na hanbhuaine is fearann don leon baineann,
and the hanbhuaine most domain the lion female,
do leon na búiríola, don nathair nimhe agus don
to lion the búiríola, the snake poison and the
dragan eiteogach, a saibhreas ar dhroim asal acu, a
dragon eiteogach, to wealth on reason ass them, to
dtaiscí ar chruit chamall acu, agus iad á n-iompar
deposits on harp camel them, and they being behavior
chuig pobal nach fearrde iad é. (7) Óir tá cabhair
to community not enhanced they it. (7) gold is help
na hÉigipte díomhaoin agus baoth; is é sin an fáth
the Egyptian idle and foolish; most is that the why
a dtugaim mar ainm uirthi: Ráhab na leisce. (8)
to which I as name she: Rahab the laziness. (8)
Imigh anois, gearr ar tháibléad an méid seo, scríobh
Go now, short on tablet the what this, write

ar scrolla é, chun go mbeidh sé san am atá le
on scroll is, to that will it in time which with
 teacht ina fhianaise bhuan: (9) Is pobal míréireach
coming a evidence permanent: (9) is community incongruous
 iad seo, is clann bhréagach, clann nach áil leo
they this, most family false family not pleasure they
 éisteacht le reacht an Tiarna. (10) Deir siad le
listen with statute the Lord. (10) says they with
 lucht físe: 'Ná bíodh físeanna agaibh'. agus leis na
community video: 'Do please visions you '. and with the
 fáithe: 'Ná tuaraigí an ceart dúinn'. 'Déanaigí
prophets: 'Do tuaraigí the right us'. 'Make
 plámas linn, bíodh físeanna mealltacha agaibh dúinn;
flattery us, please visions attractive you us;
 (11) fágaigí an bealach, casaigí i leataobh ón tslí;
(11) fágaigí the way, casaigí in aside from manner;
 as ár radharc leis mar Neach Naofa Iosrael.' (12)
from our sight with as STUDENT Holy Israel. ' (12)
 Ar an ábhar sin a deir Neach Naofa Iosrael: 'De
on the content that to says STUDENT Holy Israel: 'In
 bhrí gur beag libh an rabhadh seo, agus go bhfuil
meaning that small you the warning this, and that is
 bhur muinín sa chamastaíl agus san fheall, agus
your trust in rigging and in perfidy, and
 gurb iad is crann taca agaibh, (13) léireofar
that they most tree backing you, (13) showing
 daoibh an cion seo a bheith mar a bheadh balla
to you the offense this to have as to would wall
 ard agus gág anuas ann, bolg amach air agus é i
high and GAG past there, belly out it and is in
 ríocht titim, a dtagann maidhm air go tobann, i
kingdom fall, to fall routed it that suddenly, in
 seal faiteadh súl, (14) a bhriseann ar nós soitheach
turn faiteadh eye, (14) to breaks on like vessel
 potaire á smísteáil síos gan trua gan taise, -
potter being smísteáil down without pity without moisture, -
 ionas nach bhfuil le fáil sa chonamar oiread
so not is with available in chonamar much
 agus sligín a chorródh an tine ar an teallach nó a
and sligín to -sensitive the fire on the fireplace or to

thaoscfadh uisce as an sistéal.’ (15) Óir is mar
thaoscfadh water from the cistern.’ (15) gold most as

seo a labhraíonn an Tiarna Dia, Neach Naofa
this to speaks the Lord God, STUDENT Holy

Iosrael: San iompú croí agus sa chiúnas a bhí an
Israel: San turned heart and in silence to was the
slánú i ndán daoibh, sa suaimhneas agus sa
Rounding in outlook to you, in peace and in

mhuinín a bhí bhur neart, ach níorbh áil libh.’
confidence to was your strength, but not pleasure you.’

(16) Dúirt sibh: ‘Ní amhlaidh! Teithfimid ar muin
(16) said you: ‘not so! Teithfimid on neck

chapail!’ Go deimhin féin, is ag teitheadh a
horses!’ that indeed However, most at fleeing to

bheidh sibh! ‘I gcarbaid mheara a theithfimid!’
will You! ‘In chariots speedy to theithfimid!’

Maith go leor! Is mear mar a rachfar sa tóir
good that enough! is fast as to will be in popular

oraibh! (17) Teithfidh míle, agus gan ach duine
city! (17) Teithfidh thousand and without but person

aonair ag bagairt, bagairt ó chúigear agus teithfidh
single at threat, threat from five and teithfidh

deich míle, go dtí nach mbeidh fágtha díbh ach
ten thousand that to not will remaining of them but

mar bheadh cuaille ar bharr cnocáin, mar bheadh
as would pole on top hills, as would

comhartha ar mhullach sléibhe. (18) Ach tá an
sign on forehead mountain. (18) but is the

Tiarna ag fanacht le hionú an mhaithiúnais, is
Lord at stay with purification the forgiveness, most

ar an ábhar sin a éiríonn sé agus a ghlacann trua
on the content that to successful it and to take pity

daoibh; óir Dia cóir is ea an Tiarna, is
to you; gold God treatment most Another the Lord, most

méanar don dream a bhfuil a súil leis. (19) Sea,
Blessed the group to is to expected with. (19) Yes,

a phobal Shíon, a bhfuil cónaí ort in Iarúsailéim, ní
to community Zion, to is live you in Jerusalem, not

bheidh tú ag gol níos mó. Maithfidh sé duit ar
will you at cry more more. forgive it you on

chloisteáil do chaoineadh dó, agus tabharfaidh sé
hear to mourned him, and will it
toradh air ar an toirt. (20) Cé go dtugann an
outcome it on the instant. (20) While that Does the
Tiarna duit arán na hanbhuaine agus uisce na
Lord you on the the hanbhuaine and water the
duainéise, an té a theagascann thú, ní cheilfidh é
duainéise, the person to instructs you, not conceals is
féin feasta, agus feicfidh do shúile an Té a
own henceforth, and will to eyes the perpetrator to
theagascann thú. (21) Cloisfidh do chluasa an focal
instructs you. (21) will hear to ears the word
seo i do dhiaidh: ‘Seo an bealach, leanaigí é’,
this in to following: ‘This the way, Follow It’
cuma ar dheis nó ar chlé a chasfaidh sibh. (22)
appearance on right or on left to will turn you. (22)
Measfaidh tú ansin gur neamhghlan do phlátáil
considers you then that unclean to plating
airgid do chuid íol agus do chlúdach óir do chuid
silver to part idol and to cover gold to part
dealbh. Caithfidh tú uait iad mar bheadh rud
statue. must you you they as would thing
truaithe ann; ‘Gread leat!’ a déarfadh tú leo. (23)
corrupted there; ‘Whisk You!’ to expressed you them. (23)
Agus tabharfaidh sé báisteach le haghaidh an tsíl a
and will it rain with for the seed to
chuirfidh tú sa talamh, agus an t-arán a thugann
will you in ground, and the bread to gives
an talamh uaidh, beidh sé blasta agus beathúil.
the ground from him, will it delicious and nutritious.
Beidh do chuid eallaigh ag innilt an lá sin ar
will to part cattle at grazing the day that on
fhéarach leathan. (24) Na daimh agus na hasail a
pasture wide. (24) the ox and the donkeys to
threabhann an talamh, beidh coirce blasta le hithe
plow the ground, will oats delicious with eat
acu, a ndearnadh cáitheadh air le sluasaid agus le
them, to was spray it with shovel and with
cáiteog. (25) Agus ar gach sliabh ard agus gach
cáiteog. (25) and on all mountain high and all

cnoc mór beidh srutháin uisce agus sreabha lá an
hill great will streams water and flows day the
áir nuair a thitfidh na dúnfoirt. (26) Beidh solas
massacre when to bear the dúnfoirt. (26) will light
na gealaí ar aon dul le solas na gréine agus solas
the moon on any go with light the solar and light
na gréine seacht n-uaire níos gile fós, ar nós
the solar seven hours more brightness still, on like
solas seacht lá le chéile, sa lá a gceanglóidh an
light seven day with together, in day to requires the
Tiarna créacht a phobail agus a leigheasfaidh sé
Lord wounds to community and to cure it
fearbacha a bhuillí. (27) Breathnaigí! Tá ainm an
fearbacha to beats. (27) Breathnaigí! There name the
Tiarna ag teacht ó chríoch i gcéin, is loiscneach
Lord at coming from territory in distance, most caustic
a fhearg, is trom an t-ualach atá air. tá a bheola
to anger, most heavy the load which it. is to lips
ag cur thar maoil le cuthach, agus a theanga ina
at taking over overflow with cuthach, and to language a
tine chraosach. (28) Tá a anáil mar thuile in
fire chraosach. (28) There to breath as flood in
abhainn, a thiocfadh go muineál ar dhuine. Tá sé
river, to could that neck on person. There it
ag teacht chun na náisiúin a chriathrú i gcriathar
at coming to the nations to sieving in sieve
an mhillte, chun béalbhach a chuid srianta a chur
the spoiled, to béalbhach to part restrictions to to
le giall na gciníocha. ABN: 28, 30, 31, 32a, 29,
with hostage the nations. ABN: 28, 30, 31, 32a, 29,
32b, 33 (29) Beidh bhur gceolsa, áfach, mar bheadh
32b, 33 (29) will your gceolsa, However, as would
oíche chinn féile ann, agus aoibhneas ar chroí gach
night heads festival there, and treasures on heart all
aon. Ar nós an té a bhuaileann bóthar le ceol
no. on like the person to hit road with music
na bhfeadóg ar a bhealach ionsar shliabh an Tiarna,
the whistle on to way towards mountain the Lord,
ionsar charraig Iosrael, (30) Tabharfaidh an Tiarna
towards rock Israel, (30) will the Lord

faoi deara go gcloisfear mórgacht a ghlóir, agus
about cause that heard greatness to glory, and
taispeánfaidh sé lascadh a láimhe, i bhfraoch a
show it switching to hand, in heather to
chuid feirge, i gceartlár tine craosaí, i séideán báistí
part anger, in heart fire craosaí, in gust rain
agus clochshneachta. (31) Óir is é glór an Tiarna a
and clochshneachta. (31) gold most is voice the Lord to
chuirfidh coiscríú ar an Asaír, agus í faoi bhuillí a
will disturbance on the Asaír, and s about beats to
bhata. (32) 32a gach buille den bhata agus den
watt. (32) 32a all beat of watt and of
phionós a leagfaidh an Tiarna uirthi. 32b le
punishment to setting the Lord her. 32b with
bodhráin agus le cláirseacha agus le damhsaí ...
deaf and with harps and with dances ...
(33) Óir is fada leac teallaigh ullamh cois
(33) gold most long Hearthstone fireplaces ready addition
Toifit, agus ullamh le haghaidh Mhoilic chomh
Toifit, and ready with for Mhoilic as
maith, clais dhomhain leathan, lán cocháin agus
well, pit deep wide, lot straw and
adhmaid, agus anáil an Tiarna ag cur tine leis, mar
wooden, and breath the Lord at taking fire by, as
a bheadh rabharta ruibhe ann.
to would rush sulfur there.

CHAPTER 31) (1) Mo léan iad siúd atá ag dul
CHAPTER 31) (1) my sorrow they those which at go
síos chun na hÉigipte ar lorg díidine, atá ag cur
down to the Egyptian on looking shelter, which at taking
a muiníne i gcapaill, agus a ndóchas i líon na
to trust in horses, and to hope in number the
gcarbad agus i marcshlua neartmhar, ach nach
chariots and in cavalry powerful, but not
bhfuil a súil le Neach Naofa Iosrael ar aon chor
is to expected with STUDENT Holy Israel on any all
ná nár lorg comhairle an Tiarna. (2) Ina dhiaidh
or not looking advice the Lord. (2) In later
sin féin, tá an Tiarna seiftiúil go leor chun an
that However, is the Lord resourceful that many to the

tubaiste a chur faoi deara freisin; ní dual dó dul
disaster to to about cause also; not befits it go
siar ar a fhocal, ach éireoidh sé amach in éadan
previous on to word, but success it out in facial
baicle na n-urchóideach, ina gcoinne siúd a chuidíonn
a gang the the wicked, a against those to helps
le lucht na míghníomhartha. (3) Daoine is ea
with community the delicts. (3) people most Another
na hÉigiptigh agus ní déithe; is feoil a gcuid each
the Egyptians and not gods; most meat to their horse
agus ní spiorad; agus nuair a shínfidh an Tiarna
and not spirit; and when to extending the Lord
amach a lámh, baintear tuisle as fear an chuidithe
out to hand, will trip from man the assisted
agus titfidh an fear ar cuidíodh leis ina theannta,
and fall the man on assisted with a Moreover,
agus caillfear iad go léir le chéile. (4) Sea, is mar
and loss they that all with together. (4) Yes, most as
seo a dúirt an Tiarna liom: Mar a bheadh leon nó
this to said the Lord me: as to would lion or
coileán leoin ag gnúsacht os cionn a chreiche, agus
cub lions at gnúsacht more over to prey, and
na haoirí á ngairm amach líon a slua ina
the shepherds being profession out number to crowd a
choinne, gan scáth a theacht air lena scairteach, ná
appointment, without shadow to entry it his offal, or
scaoll lena gcallán, is amhlaidh a thiocfaidh Tiarna
panic his gcallán, most so to entry Lord
na Slua anuas chun catha ar shliabh Shíón agus ar
the crowd past to battlefield on mountain Zion and on
a chnocán ard. (5) Ar nós mar bhíonn éanlaith ar
to hill high. (5) on like as are poultry on
foluain, is amhlaidh a dhéanfaidh Tiarna na Slua
flying, most so to will Lord the crowd
cumhdach ar Iarúsailéim, á cumhdach agus á
coverage on Jerusalem, being coverage and being
baint as braighdeanas, ag ligean léi agus á
involved from bondage, at let she and being
scaoileadh saor. (6) Filligí ar an té atá séanta
release free. (6) Filligí on the person which denounced

agus dúshéanta agaibh, a chlann Iosrael. (7) Sea, an
 and dúshéanta you, to family Israel. (7) Yes, the
 lá sin caithfidh gach duine uaidh na híola airgid
 day that have all person from the idols silver
 agus na híola óir atá dealbhaithe agaibh le bhur
 and the idols gold which sculpted you with your
 lámha ciontacha. (8) Rachaidh an Asaír síos roimh
 hands Guilty. (8) will the Asaír down before
 chlaíomh nach ón duine é agus alpfar é le claíomh
 sword not from person is and alpfar is with sword
 nach daonna; teithfidh sé ar aghaidh an chlaímh
 not human; teithfidh it on forward the sword
 agus déanfar sclábhaithe dá chuid óglach. (9)
 and will slaves both part volunteers. (9)
 Tréigfidh sé a dhúnfort le tréan eagla agus fágfaidh
 Tréigfidh it to Fort with strongly fear and will leave
 a thaoisigh an meirge le barr scéine. Fáistine é seo
 to chiefs the rust with top wild. prophecy is this
 ón Tiarna féin a bhfuil tine ar lasadh aige i Sión
 from Lord own to is fire on lit he in Zion
 agus foirnéis aige in Iarúsailéim.
 and furnace he in Jerusalem.

CHAPTER 32) (1) Is é an ceart is bun le
 CHAPTER 32) (1) is is the right most up with
 ríogacht an rí agus an chóir le flaitheas na
 impulsiveness the king and the should with sovereignty the
 bhflatha; (2) is cosúil gach aon acu le foscadh ón
 bhflatha; (2) most like all any they with shelter from
 ngaoth, le fothain ón anfa, amhail srutháin uisce i
 wind, with shelter from tempest, as streams water in
 dtalamh tirim, amhail fuarthan carraige móire i
 land dry, as coolant rock large in
 bhfearann spallta. (3) Ní bheidh sram ansin ar na
 domain spallta. (3) not will SRAM then on the
 súile a fheiceann, beidh na cluasa a chloiseann ar
 eyes to see, will the ears to hears on
 bior, (4) beidh croí lucht luathintinne ag cleachtadh
 keen, (4) will heart community luathintinne at practice
 críonnachta agus teanga na dtrudairí ag labhairt go
 wisdom and language the dtrudairí at speaking that

héasca agus go soiléir; (5) ní thabharfar uasal
easily and that clear; (5) not will gentleman
feasta ar an amadán, ná ní bheidh clú na
henceforth on the fool, or not will reputation the
cneastachta ar an gcaimiléirí. (6) Óir bíonn an
sincerity on the gcaimiléirí. (6) gold are the
t-amadán ag stealladh amaidí agus a chroí ag
the fool at pouring nonsense and to heart at
meabhrú an oilc, chun an urchóid a chur i gcrích,
recalling the evil, to the evils to to in out,
chun labhairt go hiomrallach faoin Tiarna, chun an
to speaking that hiomrallach Company Lord, to the
t-ocrach a fhágáil agus a bholg folamh agus deoch a
The Hungry to leave and to stomach empty and drink to
dhiúltú don té a bhfuil tart air. (7) Maidir leis
refuse the person to is thirst it. (7) About with
an gcaimiléirí, tá a chaimiléireacht mallaithe; bíonn
the gcaimiléirí, is to corruption ashen; are
sé ag ceapadh seifteanna chun na bochtáin a
it at appointment solutions to the poor to
mhilleadh le bréaga, fiú agus an ceart ag cúis na
destroy with lies, even and the right at cause the
ndearóile; (8) ach an té atá uasal, is uasal dá
ndearóile; (8) but the person which noble, most gentleman both
bhearta, agus an rud uasal, is é á chuireann sé
measures, and the thing noble, most is being headaches it
i bhfeidhm. (9) A mhná an tsócúil, bígí in bhur
in place. (9) A women the tsócúil, please be in your
seasamh, éistigí le mo ghlór; a iníonacha na
standing, listen with my voice; to daughters the
rómhuiníne, tugaigí cluas do mo chaint! (10) I
rómhuiníne, bring me ear to my talk! (10) In
gcionn bliana agus corradh beidh sibh ar crith, a
next year and over will you on quake to
mhná na rómhuiníne, óir meathfaidh barr na
women the rómhuiníne, gold meathfaidh top the
fíniúna; fómhar ní bheidh ann ar aon chor. (11)
vine; harvest not will there on any all. (11)
Bígí ar crith, a mhná an tsócúil, bíodh
Highly recommended on quake to women the tsócúil, please

buaireamh oraibhse atá rómhuiníneach; bainigí díbh,
sorrow ye which rómhuiníneach; not touch of them,

nochtaigí sibh féin, fáiscigí suas bhur gcóitíní
nochtaigí you However, fáiscigí up your gcóitíní

oraibh! (12) Buailigí bhur n-ucht i ndiaidh na
city! (12) Beat your the bosom in following the

dtailte taitneamhacha, i ndiaidh na fíniúna a bhí
lands enjoyable, in following the vine to was

torthúil, (13) i ndiaidh dúiche mo mhuintire mar a
fruitful, (13) in following district my family as to

bhfuil sceacha agus driseacha ag fás, i ndiaidh
is bushes and brambles at growth, in following

gach teach a raibh lúcháir ann sa chathair
all house to was joy there in city

chaithréimeach. (14) Óir tá an pálás tréigthe, agus
chaithréimeach. (14) gold is the palace abandoned, and

torann an bhaile ina thost; beidh cnoc Oifil agus an
noise the home a mute; will hill Oifil and the

Port Mór ina bpluaiseanna go deo, réimse macnais
Port great a caves that forever, field macnais

do na hasail alta, féarach na dtréad. (15) Doirtfear
to the donkeys wild, pastures the herd. (15) poured out

orainn as an nua an Spiorad ón aird thuas;
us from the new the spirit from attention above;

déanfar gairdín den fhásach ansin agus fásfaidh an
will garden of wilderness then and grow the

gairdín ina choill chraobhach. (16) Beidh an ceart ag
garden a woods branches. (16) will the right at

lonnú san fhásach, agus an gairdín ina áit
locate in wilderness and the garden a place

chónaithe ag an gcóir; (17) an tsíocháin a bheidh
residential at the treatment; (17) the peace to will

mar thoradh ar an gcóir, agus is é is tairbhe
as result on the for, and most is most benefit

don cheart suaimhneas agus sábháilteacht go deo.
the right peace and safety that forever.

(18) Lonnóidh mo phobal in áitreabh síochána, i
(18) Lonnóidh my community in premises peace, in

dtithe iontaofa, in ionaid chónaithe shócúlacha, (19) -
homes reliable, in locations residential shócúlacha, (19) -

leagfar an choill agus tabharfar béim síos don
setting the woods and will highlighted down the
chathair. (20) Is méanar daoibh ansin agus sibh ag
city. (20) is Blessed to you then and you at
cur síl le hais gach srutháin, agus an damh agus
taking seed with retro all streams, and the ox and
an t-asal a scaoileadh agaibh saor amach.
the donkey to release you free out.

CHAPTER 33) (1) Och, a chreachadóir, agus tú féin
CHAPTER 33) (1) och, to chreachadóir, and you own
gan creachadh, a fheallaire nach ndearnadh feall
without looting, to fheallaire not was betrayed
ort fós! nuair a bheidh deireadh le do chreachadh,
you yet! when to will end with to plunder,
déanfar creach ortsa; nuair a bheidh críoch le
will plundering on you; when to will territory with
feall agat, déanfar feall ort féin. (2) A Thiarna,
betrayed you, will betrayed you itself. (2) A Lord,
bí ceansa linn, is leatsa atá ár súil. Bí i do
make docile us, most yours which our expected. Make in to
lámh shábhála againn gach maidin, slánaigh sinn in
hand safety We all morning, round us in
aimsir trioblóide. (3) Le torann do theacht teitheann
weather trouble. (3) with noise to entry flee
na ciníocha, nuair a éiríonn tú, as go brách leis
the racist, when to successful you, from that ever with
na náisiúin; (4) scuabtar suas a gcreach mar a
the nations; (4) brushed up to prey as to
scuabfadh lócaistí í, tugtar áladh uirthi ar nós áladh
sweep locusts s, are lunge she on like lunge
de chuid na míolta sin. (5) Tá an Tiarna in airde,
of part the lice said. (5) There the Lord in height,
mar tá a chónaí san aird thuas; líonann sé Síon
as is to living in attention above; fills it Zion
le ceart agus le cóir. (6) Is é cúl taca na
with right and with treatment. (6) is is rear backing the
haimsire é; an eagna agus an t-eolas, is iad sin
weather it; the wisdom and the information, most they that
an stór a shlánaíonn, is í eagla an Tiarna is
the storey to reaching, most s fear the Lord most

taisce dó. (7) Éist mar tá fir chalma ag glaoch ar
deposit him. (7) Listen as is men valorous at call on
chabhair os ard, na teachtaí a cuireadh ag lorg
help more high, the delegates to was at looking
síochána, tá siad ag gol go léanmhar. (8) Tá na
peace, is they at cry that sorrowfully. (8) There the
bealaí móra tréigthe, níl aon duine ag taisteal na
ways great abandoned, there any person at travel the
mbóithre. Tá an conradh briste, agus drochmheas
roads. There the contract broken, and contempt
ar na finnétithe, ní thugtar aird ar an duine a
on the witnesses, not given attention on the person to
thuilleadh. (9) Tá an tír ag mairgneach agus ag
further. (9) There the country at mourning and at
meath; tá an Liobáin feoite le náire. Is geall le
decline; is the Lebanon withered with shame. is bet with
gaineamhlach Seáron; tá Báiseán agus Cairmeil
desert Seáron; is Bashan and Cairmeil
suaite lomtha. (10) 'Anois,' arsa an Tiarna, 'táimse
distressed shorn. (10) 'Now' says the Lord, 'I am
ag éirí, anois éireoidh mé i mo sheasamh, anois
at becoming, now success I in my standing, now
ardóidh mé mé féin. (11) Caith is ea a ghabh
rise I I itself. (11) Wear most Another to caught
sibh sa bhroinn, agus conlach a chuirfidh sibh ar
you in implantation, and conlach to will you on
an saol; tiocfaidh gaoth mar a bheadh tine ann
the life; will wind as to would fire there
chun sibh a alpadh. (12) Beidh na ciníocha á
to you to devouring. (12) will the racist being
ngoradh go dtí go bhfágtar ina luaithreán iad, mar
ngoradh that to that leaving a luaithreán them, as
a bheadh dealgacha á ngearradh agus á gcur sa
to would dealgacha being charged and being taking in
tine. (13) Sibhse atá i bhfad i gcéin, éistigí lena
fire. (13) Those of you which in much in distance, listen his
bhfuil déanta agam; agus a mhuintir anseo in aice
is made I; and to people here in close
liom, admhaígí mo chumhacht.' (14) Tá uamhan ar
I, admhaígí my power. ' (14) There fear on

na peacaigh i Síón, tá na haindiagaigh ar bhall
the sinners in Zion, is the haindiagaigh on member
amháin creatha. Iad ag fiafraí: ‘Cé againn a
one vibration. those at asking: ‘Who We to
sheasfaidh loisceadh na tine seo? Cé acu againn a
stand burned the fire This? While they We to
sheasfaidh na lasracha síoraí?’ (15) An té a
stand the flames eternal? ’ (15) the person to
mhaireann go fíréanta, a labhraíonn go hionraic,
persists that righteous, to speaks that honestly,
agus a chuireann suas do bhrabús na héagóra, a
and to headaches up to profit the him wrong, to
bhagraíonn a lámh chun an bhreab a dhiúltú, a
threatens to hand to the bribe to rejection to
dhúnann a chluas i gcoinne beartais fhola agus a
close to ear in against policy blood and to
dhruideann a shúile chun nach bhfeicfeadh sé an
nears to eyes to not see it the
t-olc (16) - beidh a chónaí siúd san aird thuas,
The bad (16) - will to living those in attention above,
dún suite ar charraig is ea a thabharfaidh
close located on rock most Another to give
dídean dó, soláthar cinnte aráin aige, agus uisce
shelter him, supply certainly bread he, and water
nach dtéann i ndísc. (17) Feicfidh do shúile an
not go in disappearing. (17) ll to eyes the
rí seo ina áilleacht, dearcfaidh siad ar dhúiche
king this a beauty, dearcfaidh they on district
chianchríochach; (18) meabhróidh tú an rud a
chianchríochach; (18) remind you the thing to
b’uafás croí duit: Cá bhfuil sé siúd a bhíodh ag
b’uafás heart you: How is it those to formerly at
cuntas? Cá bhfuil an té a dhéanadh an meá? Cá
account? How is the person to construct a the mead? How
bhfuil fear comháirimh na seod? (19) Go deo arís
is man calculations the treasures? (19) that forever again
ní fheicfidh tú an cine barbartha, cine na hurlabhra
not see you the race savage, race the speech
doiléire dothuisceana, cine na briotaíola gan bhrí.
unclear dothuisceana, race the briotaíola without meaning.

(20) Dearc ar Shíón, cathair ár gcuid féilte, luíodh
 (20) *Dunmore on Zion, city our their festivals, align*
do shúile ar Iarúsailéim, í ina háitreabh daingean,
to eyes on Jerusalem, s a premises tight,
ina both nach dual di aistriú, nach stoithfear a
a hut not befits her transfer, not stoithfear to
cuailí, nach mbrisfear a cordaí choíche. (21) Is ann
poles, not breaking to cords ever. (21) is there
is álainn don Tiarna inár bhfianaise, ceantar
most beautiful the Lord in light, area
aibhneacha agus sruthán craobhach, mar nach
rivers and burn wild, as not
dtriallann soitheach rámha ar bith, mar nach seolann
dtriallann vessel oar on None, as not conducts
aon áρθach arrachtach; ABN: 21, 23a, 22, 23b, 24
any vessel monster; ABN: 21, 23a, 22, 23b, 24
(22) Óir is é an Tiarna ár mbreitheamh, is é an
(22) gold most is the Lord our judge, most is the
Tiarna ár reachtóir, is é an Tiarna ár rí agus ár
Lord our legislator, most is the Lord our king and our
bhfuascailteoir. (23) 23a tá a théada scaoilte, ní
bhfuascailteoir. (23) 23a is to ropes loose, not
choinníonn siad an crann seoil níos mó, ní
keeps they the tree swing more most, not
chrochann siad an comhartha in airde. 23b Roinnfear
hangs they the sign in height. 23b divided
creach agus éadáil mhór ansin; go fiú na bacaigh,
plundering and acquisition great then; that even the lame,
déanfaidh siad slad. (24) Níl áitreabhach a déarfaidh
will they kills. (24) There inhabitants to expressed
choíche arís: ‘Tá mé breoite’; an pobal a lonnóidh
ever again: ‘There I sick’; the community to lonnóidh
ann, maithfear dóibh a gcionta go léir.
there, forgiven they to offenses that all.

CHAPTER 34) (1) Gabhaigí i leith, a chiníocha, go
CHAPTER 34) (1) Come in unique, to racist, that
n-éiste sibh; a phobala, tugaigí aire; éisteadh an
heard their you; to phobala, bring me care; heard the
talamh agus gach a bhfuil ann, an domhan cláir
ground and all to is there, the world programs

agus a shliocht go léir! (2) Óir tá fearg ar an
and to posterity that all! (2) gold is anger on the
 Tiarna leis na ciníocha ar fad, tá sé i bhfíoch leis
Lord with the racist on length, is it in bhfíoch with
 an slua acu go léir; tá siad curtha faoi gheasa a
the crowd they that all; is they been about spellbound to
 millte aige, tá siad tugtha suas aige don ár. (3) Tá
damaged he, is they assigned up he the Our. (3) There
 a gcuid marbhán á gcartadh amach, agus boladh
to their corpse being spoil out, and odor
 ag éirí óna gcoirp; tá a gcuid fola ina slaoda ar
at becoming from bodies; is to their blood a torrents on
 na sléibhte; (4) tá slua na spéartha ar fad ag titim
the mountains; (4) is crowd the heavens on all at fall
 as a chéile. Tá na spéartha á gcornadh suas
from to together. There the heavens being gcornadh up
 mar bheadh scrolla ann agus slua na reann ag feo,
as would scroll there and crowd the vertices at wither
 mar a bheadh craobhacha fíniúna ag feo, mar
as to would branches vine at wither as
 dhuilliúr feoite an chrann figí. (5) Óir tá mo
foliage withered the tree fig. (5) gold is my
 chlaíomh ar maos sna spéartha ... Féach, tá sé ag
sword on soaking in heavens ... see, is it at
 tuirlingt ar Eadóm, ar an gcine atá daortha
landing on Edom, on the race which condemned
 damhnaithe agam. (6) Tá claíomh ag an Tiarna
damhnaithe I. (6) There sword at the Lord
 agus é sách le fuil, tá sé bealaithe le blonag, le
and is rather with blood, is it Lubricating with lard, with
 fuil na n-uan agus na ngabhar, le geir cheathrún
blood the lambs and the goats, with tallow quarter
 na reithí. Mar tá íobairt ag an Tiarna i mBozrá
the rams. as is sacrifice at the Lord in mBozrá
 agus eirleach mór aige i bhfearann Eadóm. (7) Tá
and inflicted great he in domain Edom. (7) There
 ciníocha ag titim mar a thitfeadh damhra allta, in
racist at fall as to fall oxen wild, in
 ionad tarbh, tá pobal gaiscíoch á leagan. Tá a
center bull, is community warriors being version. There to

dtalamh siúd múchta le fuil, agus a gcreáfóg á
land those extinguished with blood, and to clay being
leasú le geir. (8) Óir lá díoltais ag an Tiarna atá
amended with tallow. (8) gold day retaliatory at the Lord which
ann agus bliain chúitimh ag curadh cosanta Shíón.
there and year compensation at champion protection Zion.
(9) Beidh srutháin thír Eadóm arna n-iompú ina
(9) will streams country Edom as turned their a
bpic agus a créafóg ina cloch ruibhe; tá an dúiche
bpic and to clay a stone sulfur; is the district
in aon dóiteán pice amháin. (10) Oíche nó lá ní
in any fire pice only. (10) Night or day not
théann múchadh uirthi, tá an toit ag dul suas
go shutdown her, is the smoke at go up
uaithi de shíor; beidh ina fásach ó ghlúin go
she of constantly; will a wilderness from generation that
glúin, duine daonna ní ghabhfaidh tríthi go deo.
generation, person human not replace through it that forever.
(11) Beidh sí ina gnáthóg ag an mbonnán buí agus
(11) will she a habitat at the siren yellow and
ag an ngráinneog; beidh cónaí ann ag an scréachóg
at the ngráinneog; will live there at the jay
agus ag an bhfiach dubh; sínfidh an Tiarna dorú
and at the debt black; extend the Lord handline
an éagrutha léi, agus leibhéal na foilmhe. (12) Beidh
the éagrutha her, and level the vacant. (12) will
(a n-áit chónaithe ag na púcaí inti); ní bheidh a
(a their place residential at the ghost therein); not will to
cuid uaisle ar fáil níos mó, ní ghairfear ríthe
some gentlemen on available more most, not called kings
inti feasta agus beidh a taoisigh go léir ina
it henceforth and will to chiefs that all a
neamhní. (13) Ina cuid pálás beidh sceacha ag fas,
void. (13) In some palace will bushes at fas,
agus driseacha agus feochadáin ina dúnta; beidh sí
and brambles and thistles a closed; will she
ina huaimheanna ag madraí allta, mar áitreabh ag
a caves at dogs wild, as premises at
ulchabháin. (14) Casfaidh cait allta le faolchúnna
owls. (14) meets cats wild with wolves

inti, agus beidh na púcaí ansin ag glaoch ar a
therein, and will the ghost then at call on to
chéile; is inti a rachaidh an chailleach oíche ar
together; most it to will the woman night on
ceathrúin, ar lorg suaimhnis di féin. (15) Déanfaidh
quarters, on looking relaxation her itself. (15) will
an nathair a nead inti agus béarfaidh a cuid
the snake to nest it and bear to some
uibheacha; is inti a rachaidh sí ar gor agus a
eggs; most it to will she on hatching and to
ligfidh amach a hál; is inti fós a bhaileoidh na
allow out to brood; most it still to collected the
seabhaic le chéile, (16) 16a Cuardaigí i leabhar an
hawks with together, (16) 16a Cuardaigí in book the
Tiarna agus léigi; oiread agus ceann amháin níl
Lord and Please read; much and one one there
in easnamh! 16b Óir is é a bhéalsan a d'ordaigh
in deficit! 16b gold most is to bhéalsan to ordered
é, agus a spioradsan a thug le chéile iad. 16c gach
is, and to spioradsan to brought with together them. 16c all
aon acu agus a leathéan in éineacht leis. ABN: 16c,
any they and to leathéan in together with. ABN: 16c,
16a, 16b (17) Óir tá a gcinniúint uile curtha ar
16a, 16b (17) gold is to destiny all been on
chrainn aige. is í a lamhsan a roinn a gcuid
trees him. most s to lamhsan to department to their
orthu leis an dorú. Beidh seilbh acu uirthi go
they with the handline. will possession they she that
deo, beidh siad ina gcónaí inti ó ghlúin go
forever; will they a always it from generation that
glúin.
generation.

CHAPTER 35) (1) Déanadh an díthreabh agus tír
CHAPTER 35) (1) was the wilderness and country
an triomaigh lúcháir, bíodh gairdeas ar an
the drought joy, please rejoices on the
ngaineamhlach agus é faoi bhláth; tagadh bláthanna
desert and is about flower; arrives flowers
air chomh tiubh leis an gcróch, déanadh sé gairdeas
it as thick with the Croagh, made it rejoices

le gártha agus le ceol. (2) Maise na Liobáine
with cheers and with music. (2) mass the Lebanese
tugtar dó, scéimh Chairmell agus Sheárón lena
are him, beauty Chairmell and Sheárón his
chois sin; beidh maise an Tiarna le feiceáil acu
repression that; will mass the Lord with featured they
seo agus scéimh an Dé seo againne. (3) Déanaigí
this and beauty the God this ours. (3) Make
láidir na lámha atá faonlag agus cuirigí téagar sna
strong the hands which prostrate and bring me Strength in
glúine atá ag lúbadh; (4) abraigí le lucht an
laptop which at bending; (4) Say with community the
chroí mhearaithe: ‘Músclaigí bhur misneach; ná
heart pinch: ‘Músclaigí your courage; or
bíodh eagla oraibh. Breathnaigí! Is é bhur nDia atá
please fear city. Breathnaigí! is is your God which
ann, tá sé chugaibh leis an díoltas atá ag dul
there, is it to you with the revenge which at go
daoibh; Dia atá ann ag agairt a chúitimh, agus é
to you; God which there at sue to compensation, and is
ag teacht do bhur slánú.’ (5) Déanfar a súile do na
at coming to your salvation. ‘ (5) will to eyes to the
daill an uair sin agus réiteofar cluasa na mbodhar;
blind the time that and settlement ears the deaf;
(6) beidh an bacach ag léimneach mar a bheadh fia
(6) will the lame at jumping as to would deer
ann agus teanga an bhalbháin ag gabháil ceoil le
there and language the dumb at accompanied music with
lúcháir. Óir brúchtfaidh uisce aníos san fhásach agus
joy. gold brúchtfaidh water up in wilderness and
srutháin i bhfearann an triomaigh; (7) déanfar linn
streams in domain the drought; (7) will us
den talamh spallta agus toibreacha uisce de thír an
of ground spallta and wells water of country the
tarta. Na huaimheanna mar a dtéadh na madraí
drought. the caves as to went the dogs
allta a chónaí, beidh siad ina mothar cíbe agus
wild to live, will they a thicket sedges and
giolcach ... (8) Beidh bealach mór agus bóthar ansin
reed ... (8) will way great and road then

a dtabharfar mar ainm air an Bealach Beannaithe;
to known as name it the Route blessed;
ní shiúlfaidh an neamhghlan an treo sin, ná ní
not walk the unclean the direction so, or not
bheidh lucht baoise ag fánaíocht ar a fhad. (9)
will community foolishness at rambling on to length. (9)
Ní bheidh leon ar bith ansin feasta ná aon
not will lion on any then henceforth or any
chreachadóir d'ainmhí allta; ach an dream atá i
chreachadóir of animal wild; but the group which in
ndiaidh a bhfuascailte, is iad a shiúlfaidh é, (10)
following to redemption most they to walk is, (10)
agus an dream atá saortha ag an Tiarna, leanfaidh
and the group which freed at the Lord, continue
siad abhaile é. Tiocfaidh siad go Sión, ag liúireach
they home it. will they that Zion, at liúireach
le gairdeas, agus aoibhneas síoraí ina choróin ar a
with joy, and treasures eternal a crown on to
gceann; tiocfaidh áthas agus aoibhneas ag triall ina
one; will joy and treasures at bound a
gcuideachta, agus beidh casaoid agus crá bailithe
company and will complaint and torment collection
leo ar shiúl.
they on away.

CHAPTER 36) (1) Sa cheathrú bliain déag de
CHAPTER 36) (1) in fourth year nineteenth of
réimeas an rí Hiziciá, thug Sanaichéirib, rí na
regime the king Hezekiah, brought Sennacherib, king the
hAsaíre, faoi dhúnbhailte Iúdá agus ghabh sé iad. (2)
Assyria, about dhúnbhailte Judah and caught it them. (2)
Ó Láicis chuir rí na hAsaíre an tArdoifigeach
From Láicis contributed king the Assyria the tArdoifigeach
mar aon le slua mór saighdiúirí ag triall ar Hiziciá
as any with crowd great soldiers at bound on Hezekiah
rí in Iarúsailéim. Thóg siad ionad in aice le sileán
king in Jerusalem. took they center in close with channels
na Linne Uachtair ar an mbóthar go Gort an
the Us creams on the road that Gort the
Úcaire. (3) Chuaigh reachtaire an pháláis Eiliacaím
Fuller. (3) went rector the palace Eiliacaím

mac Hilciá, Seabná an rúnaí, agus Ióach mac Ásáf
son Hilciá, Seabná the secretary, and Ióach son Asaph
an callaire, chuaigh siad amach ina airicis. (4) Dúirt
the loudspeaker; went they out a airicis. (4) said
an tArdoifigeach leo: 'Abraigí le Hiziciá gurb í seo
the tArdoifigeach they: 'Tell with Hezekiah that s this
teachtaireacht an rí mhóir, rí na hAsaíre: Cad is
message the king large, king the Assyria: what most
bun leis an muinín seo agat? (5) An dóigh leat gur
up with the trust this you? (5) the likely you that
fiú focail bhaotha comhairle agus laochas chun
even words bhaotha advice and prowess to
cogaidh? Cé air a bhfuil tú ag brath anois gur
war? While it to is you at depending now that
éirigh tú amach i m'éadan? (6) Ar an Éigipt? Más
success you out in m'éadan? (6) on the Egypt? If
ea, tá tú ag brath ar shifín briste nach ndéanann
Yes, is you at depending on shifín broken not by
ach lámh aon duine atá ag baint taca as a
but hand any person which at involved backing from to
tholladh is a threaghdadh. Mar sin atá ag Forann,
drilling most to threaghdadh. as that which at Pharaoh,
rí na hÉigipte, le daoine a chuireann a muinín
king the Egypt, with people to headaches to trust
ann. (7) Déarfaidh sibh liom, b'fhéidir: 'Is sa Tiarna
there. (7) will tell you I, perhaps: 'It in Lord
ár nDia atá ar muinín,' ach nár leis siúd na
our God which on trust ' but not with those the
hardáin bheannaithe agus na haltóirí a thóg Hiziciá
platforms blessed and the altars to took Hezekiah
chun siúil, á rá le muintir Iúdá agus
to walking, being say with people Judah and
Iarúsailéim: 'Is os comhair na haltóra seo amháin a
Jerusalem: 'It more cooperation the altar this one to
sléachtfaidh sibh.' (8) Seo anois, cuir an geall seo
sléachtfaidh you. ' (8) this now, please the bet this
le mo thiarna rí na hAsaíre: Tabharfaidh mé dhá
with my Lord king the Assyria: will I two
mhíle each duit ach tú marcaigh a chur ar fáil
thousand horse you but you riders to to on available

dóibh. (9) An gcuirfidh tú suas fiú don duine is
them. (9) the will you up even the person most
lú de shearbhóntaí mo thiarna, agus tú ag brath
less of servants my Lord and you at depending

ar an Éigipt le haghaidh carbad agus marcach?
on the Egypt with for chariot and rider?

(10) Rud eile fós, an dóigh leat gur gan fhios agus
(10) thing other still, the likely you that without know and
ar neamhchead don Tiarna atá mé i ndiaidh a
on regardless the Lord which I in following to

theacht chun an tír seo a ionsaí agus a scrios?
entry to the country this to attack and to destruction?

Ní amhlaidh; ach an Tiarna féin a dúirt liom:
not so; but the Lord own to said me:

'Gabh suas i gcoinne na tíre sin agus scrios í!'
'Go up in against the country that and destruction it!'

(11) Dúirt Eiliácaím, Seabná agus Ióách leis an
(11) said Eiliácaím, Seabná and Ióách with the
Ardoifigeach: 'Má is é do thoil é, labhair linn do
Officer: 'If most is to please is, talk us to

sheirbhísigh in Aramais, óir tuigimid í; ná labhair
servants in Aramaic, gold understand s; or talk

linn in Eabhrais in éisteacht an phobail atá ar na
us in Hebrew in listen the community which on the

ballaí.' (12) Ach dúirt an tArdoifigeach leo: 'An le
walls. ' (12) but said the tArdoifigeach they: 'The with

do thiarna agus leatsa a chuir mo thiarnasa uaidh
to Lord and yours to contributed my thiarnasa from

mé le seo á rá? Ní hea, ach leis na daoine seo
I with this being say? not No, but with the people this

atá ina suí ar na ballaí agus gur dual dóibh a
which a sit on the walls and that befits they to

gcac féin a ithe agus a mún féin a ól bhur
gcac own to eat and to urine own to drinking your

ndála féin?' (13) Ansin d'éirigh sé ina sheasamh
like us yourself? ' (13) then resigned it a position

agus scairt sé amach in ard a chinn in Eabhrais:
and shouted it out in high to heads in Hebrew:

'Éistigí le teachtaireacht an rí mhóir, rí na
'Listen with message the king large, king the

hAsaíre! (14) Seo iad focail an rí: Ná cuireadh

Assyria! (14) this they words the king: Do was

Hiziciá an dallamullóg oraibh! Ní bheidh sé in ann

Hezekiah the deception city! not will it in there

sibh a shábháil. (15) Ná bíodh muinín agaibh as an

you to save. (15) Do please trust you from the

Tiarna ar chomhairle Hiziciá, agus é á rá:

Lord on council Hezekiah, and is being saying:

Tiocfaidh an Tiarna ár dtarrtháil cinnte, ní ghéillfear

will the Lord our rescue sure, not entertained

an chathair seo suas do rí na hAsaíre. (16) Ná

the city this up to king the Assyria. (16) Do

héistigí le Hiziciá, óir seo iad focail rí na hAsaíre:

héistigí with Hezekiah, gold this they words king the Assyria:

Déanaigí síocháin liomsa, (17) géilligí domsa agus

Make peace me, (17) géilligí me and

beidh gach duine agaibh ag ithe toradh a fhíniúna

will all person you at eat outcome to vine

féin agus a chrann figí féin, agus ag ól uisce a

own and to tree figs However, and at drinking water to

umair féin, go dtí go dtaga mise chun sibh a

tanks However, that to that will one yours to you to

thabhairt go tír cosúil le bhur dtír féin, tír

take that country like with your country However, country

gráin agus fíona, tír aráin agus fíonghort. (18) Ná

grains and wine, country bread and vineyard. (18) Do

cuireadh Hiziciá amú sibh, á rá: 'Sábhálfaidh an

was Hezekiah wasted you, being saying: 'will save the

Tiarna sibh.' An bhfuil dia ar bith de dhéithe na

Lord you. ' the is god on any of gods the

náisiún a bhí in ann a thír a shábháil ar rí na

nation to was in there to country to save on king the

hAsaíre? (19) Cá bhfuil déithe Hamát agus Arpád?

Assyria? (19) How is gods Hamath and Arpad?

Cá bhfuil déithe Shafaravaím? Cá bhfuil déithe thír

How is gods Shafaravaím? How is gods country

na Samáire? Ar shábháil siad an tSamáir orm? (20)

the Samaria? on save they the Samaria I? (20)

De dhéithe na dtíortha uile, cé acu a shábháil a

of gods the countries all how they to save to

dtír orm? Agus cén chaoi a bhfuil an Tiarna le
country I? and what how to is the Lord with
Iarúsailéim a shábháil?’ (21) D’fhan na daoine ina
Jerusalem to save? ’ (21) stayed the people a
dtost gan focal astu, óir ba é a d’ordaigh an rí
silent without word them, gold was is to ordered the king
dóibh: ‘Ná tugaigí freagra air.’ (22) Tháinig
them: ‘Do bring me answer it. ’ (22) came
reachtaire an pháláis Eiliacaím mac Hilciá, Seabná
rector the palace Eiliacaím son Hilciá, Seabná
an rúnaí agus Ióach mac Ásáf an callaire, tháinig
the secretary and Ióach son Asaph the loudspeaker, came
siad ar ais i láthair Hiziciá agus a gcuid éadaigh
they on return in present Hezekiah and to their clothing
stróicthe acu, agus d’inis dó ar dhúirt an
torn them, and told it on told the
tArdoifigeach.
tArdoifigeach.

CHAPTER 37) (1) Ar a chlos sin dó, stróic an rí
CHAPTER 37) (1) on to hearing that him, stroke the king
Hiziciá a chuid éadaigh, chuir éadach róin air féin
Hezekiah to part clothing, contributed cloth seal it own
agus chuaigh isteach i dTeampall an Tiarna. (2)
and went in in Temple the Lord. (2)
Chuir sé reachtaire an pháláis Eiliacaím, Seabná
The it rector the palace Eiliacaím, Seabná
rúnaí agus seanóirí na sagart, iad go léir gléasta in
secretary and seniors the pastor, they that all mounting in
éadach róin, go dtí an fáidh Íseáia mac Ámóz. (3)
cloth seal, that to the prophet Isaiah son Amoz. (3)
Dúirt siad leis: ‘Seo teachtaireacht ó Hiziciá: Lá
said they with: ‘This message from Hezekiah: day
anbhuaíne is ea é seo, lá aithise agus náire.
distress most Another is this, day aithise and shame.
Tá na leanaí i mbéal a mbreithe agus níl an
There the children in mouth to birth and there the
neart ann lena saolú. (4) Éisteadh an Tiarna do
strength there his birth. (4) heard the Lord to
Dhia le focail an Ardoifigh a chuir rí na
God with words the senior officials to contributed king the

hAsaíre uaidh chun an Dia beo a mhaslú, agus
Assyria from to the God live to insult, and
baineadh sé éiric amach sna focail a chuala sé! Cuir
was it return out in words to heard it! Submit
suas paidir ar son an fhuíll atá fágtha.’ (5) Nuair
up prayer on for the waste which left.’ (5) when
a bhí airí an rí Hiziciá tagtha i láthair Íseáia,
to was ministers the king Hezekiah has in present Isaiah,
(6) dúirt seisean leo: ‘Déarfaidh sibh le bhur
(6) said he they: ‘will tell you with your
máistir: Seo é briathar an Tiarna: Ná bíodh eagla
master: this is verb the Lord: Do please fear
ort tar éis a bhfuil cloiste agat nuair a bhí giollaí
you after a to is heard you when to was orderlies
rí na hAsaíre ag caitheamh masla liom. (7) Tá mé
king the Assyria at wearing insult i. (7) There I
chun spiorad a chur ann agus cloisfidh sé scéala a
to spirit to to there and hear it news to
thabharfaidh ar ais chuig a thír féin é; cuirfidh
give on return to to country own it; will
mé faoi deara go dtitfidh sé leis an gclaíomh ansin.
I about cause that fall it with the sword then.
(8) D'imigh an tArdoifigeach leis ar ais agus fuair
(8) went the tArdoifigeach with on return and found
sé rí na hAsaíre ag déanamh ionsaí ar Libneá, mar
it king the Assyria at making attack on Libneá, as
bhí cloiste aige go raibh sé tar éis Láicis a fhagáil.
was heard he that was it after a Láicis to leave.
(9) Ach nuair a fuair Sanaichéiríb scéala go raibh
(9) but when to found Sennacherib news that was
Tiorhácá, rí Chúis, ar a bhealach chun cath a chur
Tiorhácá, king cause, on to way to battle to to
air, chuir sé teachtairí ionsar Hiziciá an dara
it, contributed it messengers towards Hezekiah the second
huair lena rá leis: (10) ‘Seo mar a labhróidh sibh
time his say with: (10) ‘This as to will speak you
le Hiziciá, rí Iúdá: An Dia seo agat a bhfuil do
with Hezekiah, king Judah: the God this you to is to
mhuinín ann, ná cuireadh sé amú thú lena
confidence there, or was it wasted you his

gheallúint nach dtabharfar Iarúsailéim isteach i
promise not known Jerusalem in in
lámha rí na hAsaíre. (11) Chuala tú cinnte a bhfuil
hands king the Assyria. (11) heard you certainly to is
déanta ag ríthe na hAsaíre ar na tíortha go léir,
made at kings the Assyria on the countries that all
á dtabhairt suas don léirscrios, agus an dóigh leat
being brought up the devastation, and the likely you
go dtiocfaidh tusa slán? (12) Ar fhéad a gcuid
that entry you secure? (12) on could to their
déithe na náisiúin a chreach mo shinsir a tharrtháil
gods the nations to heartache my fathers to rescue
- Gózán, Hárán, Reizif, agus muintir Éidin a bhí i
- Gózán, Haran, Reizif, and people Eden to was in
dTeil (Básár)? (13) Cá bhfuil siad, na ríthe a bhí ar
dTeil (Basar)? (13) How is they, the kings to was on
Hamát, Arpád, Safarvaím, agus ar Haena agus Íveá?'
Hamath, Arpad, Safarvaím, and on Haena and IVEA?'
(14) Thóg Hiziciá an litir ó lámha na dteachtairí
(14) took Hezekiah the letter from hands the dteachtairí
agus léigh í. Ansin chuaigh sé suas go Teampall an
and read s. then went it up that temple the
Tiarna agus spréigh sé amach os comhair an
Lord and sprinkle it out more cooperation the
Tiarna í. (15) Agus chuir Hiziciá suas an phaidir
Lord s. (15) and contributed Hezekiah up the prayer
seo i láthair an Tiarna: (16) 'A Thiarna na Slua, a
this in present the Lord: (16) 'A Lord the crowd, to
Dhia Iosrael, atá anseo i do shuí ríoga ar na
God Israel, which here in to sitting royal on the
ceiribíní, is tusa aon Dia ríochtaí an domhain ar
ceiribíní, most you any God kingdoms the world on
fad, is tusa a rinne neamh agus talamh. (17)
length, most you to by heaven and ground. (17)
Claon do chluas chugam, a Thiarna, agus éist liom;
Nod to ear me, to Lord, and listen I;
oscail do shúile, a Thiarna, agus amharc orainn. Éist
opened to eyes, to Lord, and view us. Listen
le focail Shanaichéiríb a chuir sé uaidh a mhaslú
with words Shanaichéiríb to contributed it from to insults

Dé bheo. (18) ‘Tá sé fíor, a Thiarna, gur chreach
God living. (18) 'There it real, to Lord, that heartache
ríthe na hAsaíre na náisiúin go léir agus a gcuid
kings the Assyria the nations that all and to their
tailte; (19) chaith siad a ndéithe sa tine, óir ní
lands; (19) threw they to gods in fire gold not
déithe a bhí iontu ach saothar ó lámha daoine,
gods to was they but work from hands people,
adhmaid agus cloch; agus ar an ábhar sin, cuireadh
wood and stone; and on the content so, was
ar ceal iad. (20) Ach anois, a Thiarna, a Dhia
on canceled them. (20) but now, to Lord, to God
linn, sábháil sinn ar a neart, impím ort, agus bíodh
us, save us on to strength, I ask you, and please
fhios ag náisiúin uile an domhain gur tú amháin is
know at nations all the world that you one most
Dia ann, a Thiarna!’ (21) Ansin chuir Íseáia mac
God there, to Lord! ' (21) then contributed Isaiah son
Ámóz an teachtaireacht seo chuig Hiziciá: ‘Seo mar
Amoz the message this to Hezekiah: 'This as
a deir an Tiarna, Dia Iosrael, de thairbhe na paidre
to says the Lord, God Israel, of benefit the prayer
a chuir tú suas chugam mar gheall ar
to contributed you up me as because on
Shanaichéirib, rí na hAsaíre. (22) Seo é an
Shanaichéirib, king the Assyria. (22) this is the
fógra a thug an Tiarna uaidh ina choinne:
advertisement to brought the Lord from a against:
Caitheann sí tarcaisne, caitheann sí achasán leat, an
spends she sarcasm, spends she taunts you, the
mhaighdean, iníon Shíon; craitheann sí a ceann ar
virgin, daughter Zion; shake she to one on
do chúla, iníon Iarúsailéim. (23) Cé dhó ar
to confidential basis, daughter Jerusalem. (23) While twice on
thug tú masla agus aithis? Cé ina choinne ar
brought you insult and ignominy? While a appointment on
labhair tú in ard do chinn agus ar bhreathnaigh tú
talk you in high to heads and on looked you
suas go sotalach? I gcoinne Neach Naofa Iosrael!
up that arrogant? In against STUDENT Holy Israel!

(24) Trí do ghiollaí thug tú masla don Tiarna.

(24) through to attendants brought you insult the Lord.

Dúirt tú: Le hiomad mo charbad chuaigh mé suas

said you: with with numerous my chariot went I up

ar mhullach na sléibhte, ar bheanna iargúlta na

on forehead the mountains, on peaks remote the

Liobáine. Ghearr mé anuas an chuid is airde dá

Lebanese. short I past the part most height both

céadrais, an chuid is áille dá cufróga. Bhain mé

rosemary, the part most beautiful both cypresses. won I

amach an ascaill is uaigní ann agus na cluainte i

out the avenue most loneliest there and the meadows in

lár a cuid caschoille. (25) Thochail mé toibreacha

center to some held brush. (25) excavated I wells

agus d'ól mé uiscí na coigríche; thriomaigh mé le

and drank I waters the foreign; dried I with

bonn mo choise srutháin na hÉigipte go léir. (26)

base my choise streams the Egyptian that all. (26)

An ea nár chuala tú? Fadó riamh a bhí sin

the Another not heard You? Once upon ever to was that

leagtha amach agam; sna laethe anallód a bheartaigh

set out I; in days yore to decided

mé é, anois tá sé á chur i gcrích agam. Ba é ba

I is, now is it being to in out I. was is was

chinniúint duitse dúnbhailte a réabadh ina mollta

fate you dúnbhailte to Tearing a hubs

conamair. (27) Bhí a lucht cónaithe gan lúth na

scrap. (27) was to community residential without vigor the

lámh, lán uafáis agus scéine, ar nós lusra na

hand, lot horror and wild, on like herbage the

mbánta agus na scratha glasa, féar bharr na dtithe

leys and the scratha green, grass top the homes

agus na ngort á sheargadh ag an gaoth anoir.

and the field being sheargadh at the wind east.

(28) Is eol dom nuair a éiríonn tú agus nuair a

(28) is known me when to successful you and when to

shuíonn tú, nuair a ghabhann tú amach agus

finds you, when to accompanying you out and

isteach. (29) Ó tharla gur thug tú aghaidh do

in. (29) From happened that brought you forward to

chraois orm agus gur tháinig do shotal fad le mo
chraois I and that came to shotal all with my
chluasa, cuirfidh mé fáinne i do shrón agus mo
ears, will I ring in to nose and my
bhéalbhach le do bheola, agus déanfaidh mé thú a
bhéalbhach with to lips and will I you to
chinnireacht ar ais, siar an bealach a tháinig tú!
leadership on back, previous the way to came You!
(30) Beidh sé seo ina chomhartha agat: Íosfar i
(30) will it this a sign you: consumed in
mbliana grán a d'fhás ar bhranar agus an bhliain
years grains to grew on fallow and the year
seo chugainn a bhfásann as sin arís, ach an tríú
this us to grow from that again, but the third
bliain, cuirigí síol agus bainigí fómhar, cuirigí
year, bring me seed and not touch harvest, bring me
fíonghoirt agus ithigí a dtoradh. (31) An fuilleach a
vineyards and ithigí to outcome. (31) the balance to
bheidh fágtha de theaghlach Iúdá, cuirfidh sé amach
will remaining of family Judah, will it out
fréamhacha úra thíos agus toradh ar barr. (32) Óir
roots fresh below and outcome on top. (32) gold
as Iarúsailéim rachaidh fuíoll áir amach agus
from Jerusalem will scrap massacre out and
iarmhar ó shliabh Shíón. Dúthracht Thiarna na
residue from mountain Zion. diligence Lord the
Slua a chuirfidh an méid sin i gcrích. (33) Mar sin,
crowd to will the what that in out. (33) as so,
seo é briathar an Tiarna i dtaobh rí na hAsaíre:
this is verb the Lord in about king the Assyria:
Ní thiocfaidh sé sa chathair seo isteach, saighead ní
not entry it in city this into, arrow not
scaoilfidh sé inti, sciath ní ardóidh sé ina coinne,
release it therein, shield not rise it a appointment
Ní thógfaidh sé múr léigir ina haghaidh. (34) An
not take it rampart siege a for. (34) the
bealach a tháinig sé, fillfidh sé ar ais; ní thiocfaidh
way to came he, fold it on return; not entry
sé isteach sa chathair seo - briathar an Tiarna. (35)
it in in city this - verb the Lord. (35)

Déanfaidh mé an chathair a chaomhnú agus a
will I the city to conservation and to
shábháil ar mo shon féin agus ar son Dháiví, mo
save on my you own and on for David my
shearbhónta.’ (36) An oíche chéanna sin, chuaigh
servant. ' (36) the night same so, went
aingeal an Tiarna amach agus bhuail sé céad agus a
angel the Lord out and hit it first and to
hochtó cúig míle fear i gcampa na nAsáireach.
eighty five thousand man in camp the nAsáireach.
Tráth dúiseachta ar maidin, bhí siad go léir sínte
time wake up on morning, was they that all extended
marbh. (37) Scor Sanaichéirib a champa ansin
dead. (37) retirement Sennacherib to camp then
agus d'imigh sé abhaile go Nínivé agus chuir sé
and departed it home that Nineveh and contributed it
faoi ann. (38) Lá amháin, agus é ag adhradh i
about there. (38) day one, and is at worship in
dteampall Niosroc, an dia a bhí aige, tháinig a
church Niosroc, the god to was he, came to
bheirt mhac, Adraimeilic agus Seaireizir, agus
both son, Adraimeilic and Seaireizir, and
mharraigh siad é le claíomh agus d'imigh ar a
killed they is with sword and departed on to
seachnadh go tír Ararat. Rinneadh rí dá mhac
seachnadh that country Ararat. was king both son
Éasarchadón ina ionad.
Éasarchadón a instead.

CHAPTER 38) (1) Sna laethanta sin, buaileadh
CHAPTER 38) (1) in days so, meet
Hiziciá tinn agus bhí sé le bás. Tháinig an fáidh
Hezekiah ill and was it with death. came the prophet
Íseáia mac Ámóz chuige agus dúirt leis: ‘Seo mar a
Isaiah son Amoz approach and said with: 'This as to
deir an Tiarna: Déan do thiomna le do theaghlach,
says the Lord: make to testament with to family,
mar tá an bás agat; níl téarnamh i ndán duit.’ (2)
as is the death you; there recovery in outlook you. ' (2)
D'iompaigh Hiziciá a aghaidh ar an mballa agus
turned Hezekiah to forward on the wall and

chuir sé suas an phaidir seo chuig an Tiarna: (3)
contributed it up the prayer this to the Lord: (3)

‘Uch, a Thiarna, cuimhnigh, impím ort, mar a
‘Alas, to Lord, remember, I ask you, as to
d’iompair mé mé féin i d’fhianaise le dílseacht agus
of transport I I own in evidence with loyalty and
faoi chroí mór maith, agus an rud a bhí maith i
about heart great well, and the thing to was good in
do shúile á dhéanamh agam.’ Agus chaoin sé
to eyes being make I. and graciously it
uisce a chinn. (4) Ansin ligeadh briathar an Tiarna
water to decided. (4) then allowed verb the Lord

le hÍseáia: (5) ‘Gabh agus abair le Hiziciá: Seo
with hÍseáia: (5) ‘Go and say with Hezekiah: this
mar a deir an Tiarna, Dia Dháiví do shinsear: Tá
as to says the Lord, God David to fathers: There
d’urnaí cloiste agam agus do dheora feicthe agam.
of prayer heard I and to tears seen I.

Tá mé chun tú a leigheas; faoi chionn trí lá,
There I to you to medicine; about over through day,
rachaidh tú suas go Teampall an Tiarna. Cuirfidh
will you up that temple the Lord. will

mé cúig bliana déag le do shaol. (6) Scaoilfidh
I five year nineteenth with to life. (6) release

mé saor thú as láimh rí na hAsáire, agus
I free you from hand king the Assyria, and
déanfaidh mé an chathair seo a chumhdach.’ (7)
will I the city this to cover. ’ (7)

D’fhreagair Íseáia: ‘Seo duit ón Tiarna an
responded Isaiah: ‘This you from Lord the
comhartha go ndéanfaidh sé an rud a dúirt sé. (8)
sign that will it the thing to said it. (8)

Bí ag coimhead scáth na gréine ar chéimeanna
Make at watching shadow the solar on steps

Áchaz, tabharfaidh mé air filleadh deich gcéimeanna
Ahaz, will I it return ten steps

ar ais.’ Agus d’fhill an ghrian ar ais na deich
on back. ’ and returned the sun on return the ten

gcéimeanna a bhí sí tar éis a dhul síos. (9) Duan
steps to was she after a to entry down. (9) Duan

Hiziciá, rí, Iúdá, ar ócáid a leigheasta ón ngalar a
Hezekiah, king, Judah, on event to healing from disease to
bhí air. (10) Bhí mé á rá: i mbláth mo
was it. (10) was I being saying: in flower my
mhaitheasa ní foláir dom imeacht liom go geataí
goodness not must me event I that gates
Seól síos; is ann a choinneofar mé ar feadh a
Send down; most there to retained I on for to
bhfanann agam de bhlianta. (11) Bhí mé á rá:
remains I of years. (11) was I being saying:
Ní fheicfidh mé an Tiarna níos mó i dtír na
not see I the Lord more more in country the
mbeo, ní fheicfidh mé a thuilleadh aon duine de
the living, not see I to more any person of
mhuintir an tsaoil seo. (12) Tá m'áit chónaithe
people the lifetime this. (12) There my place residential
bainte dhíom, tá sí stoite ar nós an phubail a
reached in me, is she uprooted on like the tent to
bhíonn ag aoirí; mar a dhéanfadh fíodóir, tá mo
are at shepherds; as to would weaver, is my
shaol cornta suas agat, agus tú ar tí an uige a
life cornta up you, and you on house the gauze to
ghearradh. Ó mhaidin go faoithin tá tú do mo
cut. From morning that faoithin is you to my
thabhairt chun críche, (13) agus mé ag screadaíl
take to purpose, (13) and I at screaming
ansin go teacht na maidine; tá mo chnámha ina
then that coming the morning; is my bones a
gconamar, mar bhrisfeadh leon iad, ó mhaidin go
gconamar, as breaking lion them, from morning that
faoithin tá tú do mo thabhairt chun críche. (14)
faoithin is you to my take to purpose. (14)
Mar a bheadh fáinleog ann, tá mé ag bíogarnach, tá
as to would swallow there, is I at bíogarnach, is
mé ag olagón ar nós colúir; tá mo shúile á
I at wail on like pigeons; is my eyes being
n-iompú agam i dtreo na n-ard, amharc i mo
turned their I in towards the high, view in my
dhiaidh agus bí i d'urra agam. (15) Cad is féidir
later and make in surety I. (15) what most can

liom a rá, ná a chaitheamh suas leis an Tiarna, ó
I to say, or to wear up with the Lord, from
tharla gurb é féin a rinne an beart seo; beidh mé
happened that is own to by the measure this; will I
ag fánaíocht romham an dá lá a mhairfidh mé,
at rambling me the both day to last I,
agus m'anam go goirt ionam istigh. (16) Ach, a
and soul that salt me inside. (16) However, to
Thiarna, ina dhiaidh sin beidh m'anam beo i do
Lord, a later that will soul live in to
chuideachta; is tú a thabharfaidh suaimhneas do
company; most you to give peace to
mo spiorad. Beidh fáil ar théarnamh agam agus
my spirit. will available on recovery I and
fadú saoil. (17) Óir an donas seo, tá sé á
extension life. (17) gold the Misfortune this, is it being
chlaohlú ina shéan; is tú a shábháil mé ar
transformation a denied; most you to save I on
dhuibheagán an neamhní, óir chaith tú ar do
dhuibheagán the void, gold threw you on to
chúla mo pheacaí go léir. (18) Ní thugann
a confidential basis my sins that all. (18) not gives
Seól moladh duit, ní féidir don Bhás tú a
Send recommended you, not can the death you to
cheiliúradh; an dream a théann síos sa duibheagán,
celebrations; the group to go down in abyss,
níl dóchas acu as do dhílseacht níos mó. (19) An
there hope they from to loyalty more more. (19) the
beo, an beo amháin a cheiliúrann thú, mar a
live, the live one to celebrates you, as to
dhéanaim féin inniu. Athair mé ag meabhrú do
do own today. father I at recalling to
dhílseachta dá chlann. (20) Tá an Tiarna i ngar
loyalty both family. (20) There the Lord in close
chun mé a shábháil; mar sin seinnfimid ceol
to I to save; as that will play music
molta ar théada laethanta uile ár saoil os
recommended on ropes days all our life more
comhair Theampall an Tiarna. (21) Dúirt Íseáia:
cooperation temple the Lord. (21) said Isaiah:

‘Cuirigí ceirín figí ar an neascóid agus tiocfaidh

'Rest poultice figs on the boil and will

biseach air.’ ABN: 6, 21, 22, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13,

recovery it. ' ABN: 6, 21, 22, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13,

14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 (22) Dúirt Hiziciá: ‘Cén

14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 (22) said Hezekiah: 'What

comhartha a bheidh agam go rachaidh mé suas go

sign to will I that will I up that

Teampall an Tiarna?’

temple the Lord? '

CHAPTER 39) (1) San am sin, chuir Marodac

CHAPTER 39) (1) San time so, contributed Marodac

Baladán mac Bhaladán, rí na Bablóine, chuir sé

Baladán son Bhaladán, king the Babylon, contributed it

litreacha agus bronntanas chuig Hiziciá, mar gur

letters and gift to Hezekiah, as that

chuala sé trácht ar a bhreoiteacht agus ar a

heard it traffic on to illness and on to

théarnamh. (2) Ba mhór le Hiziciá sin agus

recovery. (2) was great with Hezekiah that and

thaispeáin sé do na teachtairí a státchiste, idir ór

showed it to the messengers to treasury, between gold

agus airgead, idir spíosra agus ola luachmhar,

and silver, between spice and oil valuable,

chomh maith lena armlann agus gach a raibh ina

as good his magazine and all to was a

chuid stóras. Dada ní raibh ina phálás ná ina

part warehouse. None not was a palace or a

chríocha ar fad nár thaispeáin Hiziciá dóibh. (3)

territories on all not showed Hezekiah them. (3)

Ansin tháinig an fáidh Íseáia fá dhéin an rí

then came the prophet Isaiah under deans the king

Hiziciá agus d'fhiafraigh de: ‘Cad dúirt na daoine

Hezekiah and asked of: 'What said the people

sin agus cá has ar tháinig siad go dtí tú?’

that and how DG on came they that to You? '

D'fhreagair Hiziciá: ‘Tháinig siad ó thír i bhfad

responded Hezekiah: 'came they from country in much

i gcéin, ón mBablóin.’ (4) D'fhiafraigh Íseáia arís:

in distance, from mBablóin. ' (4) asked Isaiah again:

‘Cad a chonaic siad i do phálás?’ D’fhreagair

‘What to saw they in to palace?’ responded

Hiziciá: ‘Chonaic siad gach a bhfuil i mo phálás:

Hezekiah: ‘consciousness they all to is in my palace:

Níl ní ar bith i mo chuid stóras nár thaispeáin

There not on any in my part warehouse not showed

mé dóibh.’ (5) Ansin dúirt Íseáia le Hiziciá: ‘Éist

I them.’ (5) then said Isaiah with Hezekiah: ‘Listen

le briathar Thiarna na Slua! (6) Tiocfaidh na

with verb Lord the Crowd! (6) will the

laethanta a dtabharfar ar shiúl chun na Bablóine

days to known on away to the Babylon

gach a bhfuil i do phálás, gach ar chuir do

all to is in to palace, all on contributed to

shinsir i dtoll a chéile go dtí an lá inniu. Ní

fathers in produced to together that to the day today. not

fhágfar aon ní, a deir an Tiarna. (7) Cuid de do

renders any not, to says the Lord. (7) part of to

chlann mhac féin a shaolófar duit, tabharfar ar shiúl

family son own to shaolófar you, will on away

iad agus beidh siad ina gcoillteáin i bpálás rí na

they and will they a gcoillteáin in palace king the

Bablóine.’ (8) Dúirt Hiziciá le hÍseáia ansin:

Babylon.’ (8) said Hezekiah with hÍseáia then:

‘Briathar sin an Tiarna agat, is dea-scéala é.’ Óir

‘Word that the Lord you, most good news it.’ gold

ba é a bhí ina aigne: ‘Beidh síocháin agus slándáil

was is to was a mind: ‘will peace and security

ann le mo ré féin.’

there with my era itself.’

CHAPTER 40) (1) ‘Sólás, beirigí sólás chuig mo

CHAPTER 40) (1) ‘Joys, grab consolation to my

mhuintir,’ a deir bhur nDia. (2) ‘Labhraigí le croí

people,’ to says your God. (2) ‘Talk with heart

Iarúsailéim agus fógraigí di go bhfuil aimsir a

Jerusalem and fógraigí her that is weather to

seirbhíse istigh, go bhfuil a peaca maite, go bhfuair

service inside, that is to sin forgiven, that received

sí ó láimh an Tiarna pionós faoi dhó ina cionta

she from hand the Lord penalty about twice a offenses

go léir.' (3) Tá glór ag fógairt: 'Réitigí cosán san
that all. ' (3) There voice at Announcing: 'Réitigí path in
 fhásach le haghaidh an Tiarna. Déanaigí díreach
wilderness with for the Lord. Make just
 thar an machaire bealach mór dár nDia. (4) Líontar
over the plain way great our God. (4) Complete
 isteach gach gleann, agus íslítear gach sliabh agus
in all valley, and lowered all mountain and
 gach cnoc; déantar achréidh de na hailteanna agus
all hill; is achréidh of the hailteanna and
 míntír den gharbhchríoch. (5) Ansin foilseofar glóir
mainland of gharbhchríoch. (5) then published glory
 an Tiarna agus feicfidh an uile fheoil í in éineacht.
the Lord and will the all meat s in together.
 Óir tá béal an Tiarna tar éis labhairt.' (6) Deir
gold is mouth the Lord after a talk. ' (6) says
 glór: 'Glaigh!' agus deirimse ar ais: 'Cad a
voice: "Call!" and I say on back: 'What to
 ghlaofaídh mé?' - 'Tá an uile fheoil mar an féar
called by I? ' - 'There the all meat as the grass
 agus a scéimh ar fad mar bhláth an mhachaire. (7)
and to beauty on all as flower the field. (7)
 Feonn an féar, tréigeann an bláth, nuair a shéideann
fades the grass, fades the flower, when to blows
 anáil an Tiarna orthu. (Is ea, is é an pobal an
breath the Lord them. (The Yes, most is the community the
 féar.) (8) Feonn an féar, tréigeann an bláth, ach
grass.) (8) fades the grass, fades the flower, but
 seasann briathar ár nDé go deo.' (9) Suas leat ar
stands verb our NDE that forever. ' (9) up you on
 shliabh ard, a challaire an dea-scéala chuig Síón.
mountain high, to loudspeakers the good news to Zion.
 Ardaigh do ghlór go láidir, a challaire an dea-scéala
Raise to voice that strong, to loudspeakers the good news
 chuig Iarúsailéim. Ardaigh do ghlór gan eagla,
to Jerusalem. Raise to voice without fear,
 abair le bailte Iúdá: 'Seo é bhur nDia.' (10) Féach
say with towns Judah: 'This is your God. ' (10) View
 an Tiarna Dia ag teacht lena neart, agus a lámh ag
the Lord God at coming his strength, and to hand at

smachtú roimhe! Tá a luach saothair leis ina
control before! There to value labor with a
sheilbh, agus a éadail ag dul roimhe amach. (11)
possession, and to acquisition at go previously out. (11)
Mar a dhéanfaidh aoire ag aoireacht a thréada dó,
as to would shepherd at shepherding to herd him,
ag bailiú na n-uan chuige ina bhaclainn, á
at collection the lambs approach a his arms, being
n-iompar ar chlár a uchta agus ag fosaíocht na
behavior on program to breastbone and at minding the
gcaorach tórmaigh. (12) Cé a thomhais i gcroí a
sheep tórmaigh. (12) While to measurements in hearts to
bhoise uiscí na farraige agus a leag amach na
handheld waters the sea and to set out the
spéartha lena réise? a chruinnigh cré na talún i
heavens his span? to raised clay the land in
miosúr, a rinne na sléibhte a mheá sna scálaí agus
measure, to by the mountains to weighing in scales and
na cnocáin in ainsiléad? (13) Cé a thabharfaidh
the mounds in ainsiléad? (13) While to would
treoir do spiorad an Tiarna nó cén comhairleoir a
guide to spirit the Lord or what consultant to
thabharfaidh teagasc dó? (14) Cé air a d'iarrfaidh sé
would teaching him? (14) While it to would invite it
comhairle chun breithiúnas, chun eolas a chur ar
advice to judgment, to information to to on
bhealach na córach, chun slí na tuisceana a aimsiú?
way the comely, to way the understanding to find?
(15) Féach, tá na ciníocha mar bheadh braon i
(15) see, is the racist as would drops in
mbuicéad aige! níl iontu ach deannach ar an
bucket he! there they but dust on the
ainsiléad. Tógann sé suas na hoileáin mar nach
ainsiléad. consuming it up the islands as not
mbeadh iontu ach dúlagáin. (16) Níor leor an
would they but dúlagáin. (16) There many the
Liobáin ar fad le haghaidh connaidh, ná níor leor
Lebanon on all with for firewood, or not many
a hainmhithe le haghaidh íobairt loiscthe. (17) Is
to animals with for sacrifice incineration. (17) is

cuma na ciníocha nó neamhní ina láthair; is
appearance the racist or void a present; most
baoth leis iad agus is lú ná neamhní. (18) Cé leis
foolish with they and most less or void. (18) While with
mar sin a chuirfidh sibh Dia i gcosúlacht? Cén
as that to will you God in similarity? What
tsamhail a thabharfaidh sibh dó? (19) Íol, an ea?
model to give you him? (19) Idol, the Yes?
Rud a theilgeann ceardaí i múnla, a gcuireann
thing to projected craftsman in model, to do
gabha screamh óir air, agus a ngaibhníonn sé
smith crust gold it, and to ngaibhníonn it
slabhraí airgid dó. (20) Lorgann snoíodóir cliste
chains silver him. (20) request a stonecutter clever
adhmaid crann pailme dó, adhmaid nach lobhann,
wood tree palm him, wood not rots,
chun dealbh théagartha a chur suas. ABN: 40:20,
to statue robust to to up. ABN: 40:20,
41:6-7, 40:21-41:5, 41:8 (21) An ea nár bh eol
41: 6-7, 40: 21-41: 5, 41: 8 (21) the Another not known
daoibh? An ea nár chuala sibh? An ea nár
to you? the Another not heard You? the Another not
insíodh daoibh é ón tús? An ea nach bhfuil sé
told to you is from start? the Another not is it
tuigte agaibh ó bunaíodh an domhan? (22) Tá
understood you from established the world? (22) There
cónaí air in airde os cionn roth na cruinne, agus a
live it in height more over wheel the universe, and to
muintir sin ar nós dreoilíní teaspaigh. Leath sé
people that on like Wren Grasshopper. half it
amach na spéartha mar a bheadh brat iontu, spréigh
out the heavens as to would broth they, sprinkle
sé amach iad ar nós both chónaithe. (23) Cuireann
it out they on like hut residence. (23) offers
sé na huachtaráin ó chrích, agus breithiúna na
it the presidents from territory, and judges the
talún ar neamhní. (24) Ní luaithe beangán nó síol
land on void. (24) not soon graft or seed
uathu i dtalamh, ní luaithe fréamh curtha síos ag a
from in land, not soon root been down at to

ngas ná séideann sé orthu. Seargann siad ar an
stem or blow it them. Seargann they on the
toirt agus tugann an stoirm ar shiúl iad ar nós
volume and gives the storm on away they on like
coinlín. (25) ‘Cé leis a shamhlóidh sibh mé, nó an
straw. (25) ‘Who with to shamhlóidh you I, or the
bhfuil mo leithéid eile ann,’ a deir an Neach
is my such other there,’ to says the STUDENT
Naofa. (26) Tógaigí bhur súile in airde ansin agus
Holy. (26) Lift your eyes in height then and
breathnaí: Cé a chruthaigh na réanna úd
breathnaí: While to created the eras in question
murarb é an té a scarann amach in eagar slua
murarb is the person to separates out in edit crowd
iad agus a ghlaonn orthu go léir ina n-ainm? Tá a
they and to call they that all a their name? There to
chumhacht chomh mór sin agus a neart chomh
power as great that and to strength as
láidir nach bhfuil aon cheann acu a loiceann air.
strong not is any one they to Failure it.
(27) Cén fáth a ndeir tú, a Iacóib, agus a maíonn
(27) What why to states you, to Jacob, and to argues
tú, a Iosrael: ‘Tá mo chinniúint ceilte ar an Tiarna
you, to Israel: ‘There my fate covert on the Lord
agus mo cheart scaoilte thairis ag mo Dhia?’ (28)
and my right loose otherwise at my God ‘? (28)
An ea nach bhfuil fhios agat? An ea nach
the Another not is know you? the Another not
eol duit é? Dia síoraí is ea an Tiarna, is é a
known you it? God eternal most Another the Lord, most is to
chruthaigh críocha na talún. Ní thagann tuirse air
created purposes the land. not falling fatigue it
ná traochadh agus níl léamh ar a eagna. (29)
or fatigue and there read on to wisdom. (29)
Tugann sé neart don té atá tuirseach, cuireann
offers it strength the person which tired, offers
fuinneamh arís sa té atá lag. (30) Fiú an t-aos
energy again in person which weak. (30) even the the people
óg, bíonn siad tuirseash traochta, agus baintear
young, are they tuirseash weary, and removes

tuisliú as fir óga chomh maith. (31) Ach an dream
trips from men young as well. (31) but the group
a bhfuil a súil leis an Tiarna, tagann neart úr
to is to expected with the Lord, hordes strength fresh
iontu, éiríonn siad ar eítí mar a bheadh iolair.
they, successful they on fins as to would eagle.
Ritheann siad gan a bheith cortha, siúlann siad
runs they without to have of recent, walk they
rompu gan tuirse a theacht orthu.
Quest without fatigue to entry them.

CHAPTER 41) (1) Bígí in bhur dtost i
CHAPTER 41) (1) Highly recommended in your silent in
mo láthair, a insí na farraige, déanadh na ciníocha
my currently, to hinged the sea, made the racist
a neart a athnuachan; tagadh siad chun tosaigh agus
to strength to renewal; arrives they to front and
labhraíodh siad. Tagaimis le chéile i láthair an
spoken they. Tagaimis with together in present the
bhreithiúnais, mise agus iad. (2) 'Cé a mhúscaíl é
judgment, yours and them. (2) 'Who to woke is
siúd as an Oirthear, a bhfuil an bua ag fáiltiú
those from the East, to is the victory at reception
roimhe gach áit a dtriallann sé? Cé a thugann na
previously all place to dtriallann it? While to gives the
ciníocha ar láimh dó agus a thugann béim síos
racist on hand it and to gives highlighted down
do na ríthe os a chomhair? Déanann a chlaíomh
to the kings more to cooperation? makes to sword
deannach díobh agus scaipeann a bhogh iad ina
dust of and disseminates to bhogh they a
gcoinleach cáite. (3) Cuireann sé an ruaig orthu
gcoinleach fanning. (3) offers it the rout they
agus ar aghaidh leis san sábháilte is ar éigean má
and on forward with in safe most on barely if
bhaineann a chosa leis an mbealach. (4) Cé hé a
related to feet with the way. (4) While is to
rinne an gníomh seo, murarb é an té a ghlaonn
by the action this, murarb is the person to call
ar na glúine ó thosach? Mise, an Tiarna, atá i
on the laptop from commencement? Me, the Lord, which in

dtús ann agus a bheidh ar deireadh; is mise é!
first there and to will on end; most yours it! '

(5) Feiceann insí na farraige é agus gabhann eagla
(5) sees hinged the sea is and captures fear

iad, tá an talamh ar crith ó cheann ceann; tá siad
them, is the ground on quake from one one; is they

ag tarraingt orainn, tá siad i láthair. (6) (Cuidíonn
at pull us, is they in present. (6) (helps

duine lena chomharsa, agus deir lena bhráthair:
person his neighbor, and says his brother:

‘Misneach!’ ABN: 40:20, 41:6-7, 40:21-41:5, 41:8 (7)
'Courage!' ABN: 40:20, 41: 6-7, 40: 21-41: 5, 41: 8 (7)

Spreagann an ceardaí an gabha óir; gríosaíonn fear
encourages the craftsperson the smith gold; urges man

an chasúir ghreanta fear buailte na hinneona. Deir
the hammer engraved man hit the hinneona. says

sé faoin phlátáil: ‘Tá sé déanta go maith.’ Agus
it Company plating: 'There it made that good.' and

daingníonn le tairní é sa chaoi nach mbogfaidh sé.)
confirms with nails is in how not moves it.)

(8) Is tusa, a Iosrael, mo ghiolla; tusa, a Iacóib,
(8) is you, to Israel, my boy; you, to Jacob,

atá tofa agam, síol Abrahám, mo chara. (9) Tusa a
which elected I seed Abraham, my friend. (9) you to

thug mé ó chríocha na talún agus ar ghlaigh mé
brought I from territories the land and on call I

ort ó iargúil na cruinne; tusa ar dhúirt mé leat:
you from iargúil the accurate; you on told I you:

‘Is tú mo ghiolla, tá tú tofa agam, níor thug mé
'It you my boy, is you elected I not brought I

droim láimhe leat.’ (10) Ná bíodh eagla ort, tá mise
reverse hand You. ' (10) Do please fear you, is yours

i d'fhochair; ná bíodh faitíos ort, mar is mé do
in for him; or please fear you, as most I to

Dhia. Cuirimse neart ionat agus cuidím leat, coinním
God. I put strength in you and I help you, I keep

suas le mo dheasláimh bhuach thú. (11) Sea, beidh
up with my right hand winning you. (11) Yes, will

náire agus ceann faoi orthu, iad siúd uile a bhí go
shame and one about them, they those all to was that

fióchmhar i do choinne. Beidh siad mar neamhní
fierce in to appointment. will they as void
agus rachaidh siad ar ceal, an dream a bhí ag
and will they on canceled, the group to was at
iomaíocht leat. (12) Beidh tú á lorg agus ní
competition you. (12) will you being looking and not
bheidh fáil agat orthu, na céilí comhraic seo
will available you them, the spouses martial this
agat; díisceofar iad, cuirfear ar neamhní iad, an
you; díisceofar them, will on void them, the
dream atá ag cur catha ort. (13) Óir mise, an
group which at taking battlefield you. (13) gold yours the
Tiarna, do Dhia, tá greim agam ar do láimh dheas;
Lord, to God, is grip I on to hand south;
deirim leat: 'Ná bíodh eagla ort, táimse ag teacht i
I say you: 'Do please fear you, I am at coming in
gcabhair ort.' (14) Ná bíodh eagla ort, a Iacóib, a
aid you. ' (14) Do please fear you, to Jacob, to
chnumhóigín, a fhrídín, a Iosrael. Táimse ag teacht
chnumhóigín, to the germ, to Israel. I am at coming
i gcabhair ort - briathar an Tiarna - is é Neach
in aid you - verb the Lord - most is STUDENT
Naofa Iosrael d'fhuascailteoir. (15) Seo, tá mé chun
Holy Israel a liberator. (15) Here, is I to
cliath buailte a dhéanamh díot, é úrnua agus dhá
dublin hit to make thee, is new and two
chíor fiacal ann. Buailfidh tú agus meilfidh tú na
crest toothpastes there. will meet you and mill you the
sléibhte, déanfaidh tú lóchán mín de na cnoic. (16)
mountains, will you pond smooth of the hills. (16)
Cáithfidh tú iad agus tabharfaidh an ghaoth ar shiúl
must you they and will the wind on away
iad, cuirfidh an stoirm scaipeadh orthu. Maidir leat
them, will the storm spread them. About you
féin, beidh lúcháir ort sa Tiarna, beidh tú ag
However, will joy you in Lord, will you at
déanamh mórtais as Neach Naofa Iosrael. (17) Tá
making pride from STUDENT Holy Israel. (17) There
na dearóile agus na bochtáin ag lorg uisce, agus
the dereliction and the poor at looking water, and

níl sé ann. Tá an teanga spallta iontu le tart.
there it there. There the language spallta they with thirst.

Ach mise, an Tiarna, tabharfaidh mé éisteacht dóibh,
but yours the Lord, will I listen them,

mise, Dia Iosrael, ní thréigfidh mé iad. (18) Ar na
yours God Israel, not thréigfidh I them. (18) on the

dumhcha osclóidh mé aibhneacha agus fuaráin uisce
dunes opens I rivers and springs water

i lár na ngleannta. Déanfaidh mé lochán den
in center the valleys. will I pond of

ghaineamhlach agus toibreacha den talamh tirim. (19)
desert and wells of ground dry. (19)

San fhásach cuirfidh mé crainn chéadrais, crainn
San wilderness will I trees chéadrais, trees

acáise agus crainn mhiortail agus crainn olóige. Sa
acáise and trees mhiortail and trees olive. in

díthreabh cuirfidh mé an t-aiteal, crann plána agus
wilderness will I the the juniper, tree plane and

cufróg le hais a chéile. (20) Chun go bhfeice
cypress with retro to together. (20) to that vengeance

daoine agus go n-aithní siad, chun go meabhraí siad
people and that their aithní they, to that mental they

agus go dtuige siad le chéile gurb í lámh an
and that can understand they with together that s hand the

Tiarna a rinne an méid sin, gurb é Neach Naofa
Lord to by the what so, that is STUDENT Holy

Iosrael a chuir i gcrích. (21) ‘Tugaigí bhur gcúis
Israel to contributed in out. (21) ‘Give your reason

i láthair,’ a deir an Tiarna; ‘déanaigí bhur
in Currently,’ to says the Lord; ‘Please do your

bpléadail,’ a deir rí Iacóib. (22) ‘Tagadh siad chun
pleading,’ to says king Jacob. (22) was reached they to

tosaigh, na déithe bréige seo, agus foilsíodh siad
front, the gods false this, and published they

dúinn cad tá le titim amach. Cad a thaispeáin siad
us what is with fall out. what to showed they

dúinn san am atá thart go dtabharfaimis aird ar
us in time which about that recommit attention on

bith orthu? Nó an é go bhfuil sibh chun na rudaí
any them? or the is that is you to the things

atá le teacht a nochtadh chun go mbeidh a fhios
which with coming to exposure to that will to know

againn an toradh a bheidh orthu. (23) Foilsígí dúinn
We the outcome to will them. (23) Foilsígí us
 cad a bheidh ann amach anseo, chun go bhfeice
what to will there out here, to that vengeance
 muid an déithe sibh. Déanaigí rud éigin, olc, maith
we the gods you. Make thing some, bad, good
 nó dona, chun go n-airí muid agus go bhfeice muid
or bad, to that ministers we and that vengeance we
 go léir é. (24) Ar ndóigh, ní dada sibh agus is
that all it. (24) on Naturally, not nothing you and most
 neamhní bhur saothar, is gráiniúil an rud é dul i
void your works, most offensive the thing is go in
 bpáirt libh.' (25) Mhúscaíl mé as an Tuaisceart é
part you. ' (25) woke I from the Northern is
 agus tháinig sé, ghlaoigh mé air as an Oirthear ina
and came he, call I it from the East a
 ainm. Shatail sé ar mhaoir chúige mar a bheadh
name. Shatail it on marshals province as to would
 láib iontu, mar a dhéanfaidh potaire a chuid cré a
mud they, as to would potter to part clay to
 phasáil. (26) Cé a d'fhoilsigh é anallód, go mbeadh
Pass. (26) While to published is ancient, that would
 a fhios againn? fadó riamh, chun go ndéarfaí: 'Tá
to know We? ago ever, to that declaring: 'There
 sé ceart'? Ach ní raibh duine ar bith ann a
it right '? but not was person on any there to
 d'fhoilsigh é, duine ar bith a d'fhógair é, duine ar
published is, person on any to announced is, person on
 bith a chuala focal uait. (27) Bhí sé ráite agam le
any to heard word you. (27) was it stated I with
 Sión roimh ré: 'Seo chugainn iad'; bhí teachtaire
Zion before duration: 'This us them '; was messenger
 dea-scéala curtha agam chuig Iarúsailéim. (28) Bhí
good news been I to Jerusalem. (28) was
 mé ag breathnú uaim agus ní raibh aon duine ann,
I at look I and not was any person there,
 ní raibh ceann comhairle ar bith ina measc go
not was one advice on any a among that
 bhféadfainn ceist a chur air agus a thabharfadh
could question to to it and to would

freagra dom. (29) Ní dada iad agus iad a chur le
answer me. (29) not nothing they and they to to with
chéile; neamhní is ea a n-oibreacha, níl ina
together; void most Another to works, there a
gcuid íol ach gaoth agus baois.
their idol but wind and folly.

CHAPTER 42) (1) Seo é mo ghiolla a bhfuil mé ag
CHAPTER 42) (1) this is my boy to is I at
tabhairt taca dó, mo rogha a bhfuil páirt mo
Taking backing him, my choice to is part my
chléibhe leis. Tá mo spiorad curtha anuas agam air
bosom with. There my spirit been past I it
chun go bhfoilsí sé an ceart do na ciníocha. (2)
to that bhfoilsí it the right to the racist. (2)
Glaoch ná gáir ní chuireann sé as, ná ní chloistear
call or cry not headaches it for; or not heard
a ghlór sa tsráid amuigh. (3) Ní bhriseann sé an
to voice in street out. (3) not breaks it the
sifín brúite, ná ní mhúchann an lasair chreathanach.
A straw crushed, or not extinguish the flame chreathanach.
Soláthraíonn sé an ceart go dílis, (4) ní chreathann
provides it the right that loyal, (4) not vibrates
sé féin ná ní bhrúitear síos é nó go mbeidh an
it own or not pressed down is or that will the
ceart bunaithe ar talamh, óir tá críocha na farraige
right established on ground, gold is purposes the sea
ag dréim lena reacht. (5) Is amhlaidh a deir an
at aspire his statute. (5) is so to says the
Tiarna Dia, an té a chruthaigh na spéartha agus
Lord God, the person to created the heavens and
a spréigh amach iad, a phasáil amach an talamh
to sprinkle out them, to pass out the ground
agus a thug toradh ann, a chuir anáil sna daoine
and to brought outcome there, to contributed breath in people
atá ina gcónaí air agus meanma sa dream a
which a always it and morale in group to
shiúlann é: (6) Mise, an Tiarna, ghlaogh mé ort san
walk is: (6) Me, the Lord, call I you in
fhíréantacht, rug mé ar láimh ort agus rinne mé
righteousness, bore I on hand you and by I

thú a mhúnlú, agus cheap mé thú i do chonradh
you to shape and thought I you in to contract
leis an bpobal agus i do sholas do na ciníocha, (7)
with the community and in to light to the racist, (7)
chun súile na ndall a oscailt, chun na cimí a
to eyes the blind to open, to the detainees to
scaoileadh as an gcarcair agus as an bpríosún an
release from the imprisoned and from the prison the
dream atá ina suí sa dorchadas. (8) Mise, arb é an
group which a sit in darkness. (8) Me, which is the
Tiarna is ainm dom, ní ligfidh mé mo ghlóir le
Lord most name me, not allow I my glory with
haon dia eile ná m'onóir leis na híola. (9) Na
any god other or honor with the idols. (9) the
faistíní túis, seo tagtha chun críche iad. Anois tá
predictions incense, this has to completed them. now is
rudaí úra á bhfoilsíú agam; sula dtagann siad i
things fresh being published I; before fall they in
ngeamhar, tá siad á bhfógairt agam. (10) Canaigí
ngeamhar, is they being promulgated I. (10) Sing
don Tiarna amhrán úr! Moladh leis ó cheann
the Lord song fresh! recommendation with from one
ceann na talún! Móradh an fharraige é agus gach a
one the land! exaltation the sea is and all to
bhfuil ann, insí na farraige agus a muintir go léir!
is there, hinged the sea and to people that all!
(11) Ardaíodh an fásach agus a chathracha a nglór,
(11) raised the wilderness and to cities to voice,
agus na campaí mar a gcónaíonn clann Chéadar!
and the camps as to live family Cheddar!
Tógadh muintir Charraig Sheala liú agus gártha ar
constructed people Carrick Seal cry and cheers on
mhullach na mbeann! (12) Tugadh siad glóir don
forehead the Peak! (12) was they glory the
Tiarna agus in insí na farraige déanadh siad a
Lord and in hinged the sea made they to
mholadh! (13) Tá an Tiarna ag triall amach mar
recommend! (13) There the Lord at bound out as
bheadh laoch ann, tagann ríastradh air mar a
would hero there, hordes ríastradh it as to

thiocfadh ar ghaiscíoch; cuireann sé an gháir
could on warrior; offers it the acclamation
chatha as, tógann sé liú, agus ar aghaidh leis ina
battlefield for, takes it cry, and on forward with a
laoch i gcoinne a naimhde. (14) ‘Le fada riamh bhí
hero in against to enemies. (14) ‘With long ever was
mé i mo thost, d’fhan mé ciúin agus choinnigh
I in my silence, remained I quiet and retained
smacht orm féin ... Ach anois tá mé ag olagón ar
discipline I own ... but now is I at wail on
nós mná seolta, tá cneadach agus saothar anála orm.
like women sails, is cneadach and work breath me.
(15) Tá mé ag dul sléibhte agus cnocáin a
(15) There I at go mountains and mounds to
chríonadh agus a nduilliúr ar fad a sheargadh;
chríonadh and to nduilliúr on all to sheargadh;
déanfaidh mé locháin dá n-aibhneacha agus
will I ponds both rivers and
triomóidh mé a linnte go léir. (16) Ach treoróidh mé
cause drying I to pools that all. (16) but will guide I
na daill ar an mbealach mór agus déanfaidh mé iad
the blind on the way great and establishing a I they
a chinnireacht ar bhóithre nach eol dóibh. Athróidh
to leadership on roads not known them. change
mé an dorchadas ina sholas rompu agus cosáin
I the darkness a light Quest and paths
chama ina siúlóid réidh. Sin iad na gealltanais a
Chama a walk ready. that they the commitments to
chomhlíonfaidh mé, ní bheidh dul siar orthu.’ (17)
meet I, not will go previous them. ’ (17)
Druidfidh siad ar gcúl agus náire orthu, iad siúd a
will close they on back and shame them, they those to
bhfuil a muinín in íola, iad siúd a deir leis na
is to trust in idols, they those to says with the
dealbha leáite seo: ‘Sibhse ár ndéithe.’ (18)
statues melted this: ‘Those of you our gods. ’ (18)
Sibhse atá bodhar, éistigí anois! A dhalla,
Those of you which deaf, listen now! A dhalla,
breathnaígid go bhfeice sibh! (19) Cé atá dall,
breathnaígid that vengeance You! (19) While which blind,

murab é mo shearbhónta é, nó cé atá chomh
rather is my servant is, or how which as
bodhar leis an teachtaire a chuir mé uaim? Cé
deaf with the messenger to contributed I I? While
atá chomh dall le fear muiníne Dé nó chomh
which as blind with man trust God or as
bodhar le giolla an Tiarna? (20) Chonaic tú
deaf with attendant the Lord? (20) consciousness you
mórán gan sonrú a chur ann, bhí do chluasa ar
few without specification to to there, was to ears on
oscailt gan dada a chloisteáil! (21) Is áil leis an
open without nothing to hear! (21) is pleasure with the
Tiarna, ar son na fíréantachta, a reacht a mhóradh
Lord, on for the righteousness, to statute to adored
agus a onórú. (22) Ach is pobal é seo a
and to honor. (22) but most community is this to
creachadh agus a scriosadh, tá siad go léir sáinnithe
looting and to delete, is they that all trapped
i bprochóga agus faoi bhraighdeanas i bpríosúin.
in bprochóga and about arrest in prisons.
Táthar á gcreachadh agus gan duine lena
It being looting and without person his
saoradh, á slad agus gan duine lena rá:
decommitment, being kills and without person his saying:
‘Tabhair ar ais é.’ (23) An bhfuil aon duine in
‘Give on return it.’ (23) the is any person in
bhur measc ag éisteacht? Aon duine a chuirfidh
your among at hear? any person to will
cluas air le haghaidh an am atá ag teacht? (24)
ear it with for the time which at coming? (24)
Cé thug Iacób ar láimh don chreachadóir agus
While brought Jacob on hand the chreachadóir and
Iosrael do lucht a scriosta? Nárbh é an Tiarna é?
Israel to community to destroyed? not is the Lord it?
Ó rinne muid peaca ina aghaidh agus nár mhian
From by we sin a forward and not desire
linn a bhealaí siúd a leanúint, ná éisteacht lena
us to ways those to follow or listen his
reacht. (25) Sa dóigh gur dhoirt sé fraoch agus
statute. (25) in likely that poured it heather and

fearg air agus fíoch an chogaidh. Agus chuir an
anger it and Connolly the war. and contributed the
fhearg sin trí thine é thart timpeall gan fhios
anger that through fire is about around without know
dó, loisc sí é, agus ní dhearna sé a mhachnamh
him, burned she is, and not did it to reflection
air.
it.

CHAPTER 43) (1) Anois, seo mar a deir an Tiarna,
CHAPTER 43) (1) now, this as to says the Lord,
do Chruthaitheoirse, a Iacóib, agus fear do dhealfa,
to Chruthaitheoirse, to Jacob, and man to dhealfa,
a Iosrael: 'Ná bíodh eagla ort, óir tá tú fuascailte
to Israel: 'Do please fear you, gold is you redemption
agam; ghlaogh mé ort i d'ainm, agus is liomsa
I; call I you in your name, and most me
thú. (2) Má ghabhann tú trí uiscí doimhne, táimse
you. (2) If accompanying you through waters depth, I am
leat; má ghabhann tú trí aibhneacha, ní bháfaidh
you; if accompanying you through rivers, not bháfaidh
siad thú. Má shiúlann tú tríd an tine, ní dhófaidh
they you. If walk you through the fire not dhófaidh
tú thú féin, ná ní loiscfidh an lasair thú. (3) Óir
you you However, or not loiscfidh the flame you. (3) gold
is mise an Tiarna, do Dhia, Neach Naofa Iosrael,
most yours the Lord, to God, STUDENT Holy Israel,
d'fhuascailteoir. Tugaim an Éigipt uaim mar luach
a liberator. I the Egypt I as value
d'fhuascailte, Cúis agus Saba mar éiric ionat. (4)
of redemption Reason and Saba as return impulsive. (4)
Mar is luachmhar thú i mo shúile, is mór liom
as most valuable you in my eyes, most great I
thú agus is mór é mo chion ort. Is ar an ábhar
you and most great is my offense you. is on the content
sin a thugaim daoine uaim i d'ionad, agus ciníocha
that to I try people I in center, and racist
in éiric d'anama. (5) Ná bíodh eagla ort, mar tá
in return your soul. (5) Do please fear you, as is
mise leat. As oirthear domhain tabharfaidh mé do
yours you. Of east world will I to

shliocht agus cruinneoidh mé thú as an domhan
posterity and raised I you from the world
thiar. (6) Déarfaidh mé leis an Tuaisceart: 'Tabhair
west. (6) will tell I with the North: 'Give
ar ais iad!' agus leis an Deisceart: 'Ná coinneigh
on return them! ' and with the South: 'Do hold
seilbh orthu!' Seol ar ais mo chlann mhac as an
possession them! ' Send on return my family son from the
imigéin agus m'iníonacha ó chríocha na talún, (7)
far away and My daughters from territories the land (7)
cách a nglaoitear dó m'ainmse, óir is ar mhaithe
tastes to known it my name, gold most on benefit
le mo ghlóir a chruthaigh mé iad, is í faoi deara
with my glory to created I them, most s about cause
dom a ndealbhú agus a ndéanamh.' (8) Chun
me to ndealbhú and to made. ' (8) to
tosaigh leis an bpobal seo atá dall cé go bhfuil
front with the community this which blind how that is
súile iontu, an dream bodhar a bhfuil cluasa acu.
eyes they, the group deaf to is ears them.
(9) Bailíodh na náisiúin go léir le chéile agus
(9) collected the nations that all with together and
cruinníodh na ciníocha. Cé ina measc a d'fhoilsigh
raised the racist. While a among to published
sin nó a d'fhógair é anallód? Tugadh siad a
that or to announced is yore? was they to
bhfinnéithe i láthair le go dtugtar ceart dóibh,
witnesses in present with that known right them,
cloistear iad chun gur féidir á rá: 'Tá sin fíor!'
heard they to that can being saying: 'There that real! '
(10) Is sibhse mo chuidse finnéithe - briathar an
(10) is ye my Yours witnesses - verb the
Tiarna - agus mo ghiollaí atá tofa agam, ionas go
Lord - and my attendants which elected I so that
mbeidh aithne agaibh orm agus go gcreidfidh sibh
will Meet you I and that believes you
mé agus go dtuigfidh sibh gur mise é. Romhamsa
I and that understand you that yours it. before me
níor dealbhaíodh aon dia, ná ní bheidh a leithéid
not sculptured any god, or not will to such

ann arís i mo dhiaidh. (11) Mise, is mise an
there again in my later. (11) Me, most yours the
Tiarna, agus níl slánaitheoir ann ach mé féin. (12)
Lord, and there savior there but I itself. (12)
Is mise a rinne foilsíú agus slánú agus fógairt. Ní
is yours to by published and Rounding and Announcing. not
bheidh dia eachtrannach ar bith in bhur measc! Is
will god Alien on any in your Among! is
sibhse mo chuid finnéithe - briathar an Tiarna -
ye my part witnesses - verb the Lord -
agus is mise Dia; (13) ó gheal an lá is mise é.
and most yours God; (13) from bright the day most yours it.
Agus níl aon duine ann a bhogfaidh mo ghreim;
and there any person there to moves my stitch;
déanaimse beart, agus cé chuirfeadh bac orm? (14)
I make measure, and how would blocked I? (14)
Is mar seo a deir an Tiarna, bhur bhfuascailteoir,
is as this to says the Lord, your bhfuascailteoir,
Neach Naofa Iosrael: 'Ar bhur sonsa tá mé ag cur
STUDENT Holy Israel: 'On your sonsa is I at taking
chuig an Bhablóin; leagfaidh mé na Caidéigh agus
to the Babylon; setting I the Caidéigh and
iad ag teitheadh agus déanfar olagón dá ngártha
they at fleeing and will wail both ngártha
caithréime. (15) Is mise an Tiarna, bhur Neach
holocaust. (15) is yours the Lord, your STUDENT
Naofa, bhur gCruthaitheoir, a Iosrael, agus bhur
Holy, your Creator, to Israel, and your
Rí.' (16) Is mar seo a deir an Tiarna, a rinne
King. ' (16) is as this to says the Lord, to by
bealach mór tríd an bhfarraige, cosán thar an
way great through the sea path over the
mbóchna thréamanta; (17) a sheol carbaid agus
mbóchna thréamanta; (17) to launched chariots and
capaill chun catha agus slua ollmhór lena gcois;
horses to battlefield and crowd enormous his sail;
luigh siad fúthu gan éirí i ndán dóibh,
lie they about without becoming in outlook them,
múchadh iad mar bheadh barrach dóite: (18) 'Ná
shutdown they as would tow burnt: (18) 'Do

meabhraígí níos mó na rudaí a tharla, ná cuimhnigí
meabhraígí more more the things to happened, or Remember
ar an tseanaimsir. (19) Féach an nuacht atá á
on the done before. (19) View the news which being
cur i gcrích agam, tá sí ag gobadh amach, nach
taking in out I is she at sticking out, not
léir daoibh é? Sea, tá mé chun bealach a réiteach
all to you it? Yes, is I to way to resolution
san fhásach agus cosáin san uaigneas. (20) Na
in wilderness and paths in loneliness. (20) the
hainmhithe allta, tabharfaidh siad glóir dom, na mic
animals wild, will they glory me, the son
tíre agus na hulchabháin, óir beidh mé ag soláthar
country and the owls, gold will I at supply
uisce san fhásach, aibhneacha sa dúiche fhiáin, chun
water in wilderness rivers in district wild, to
tart mo phobail thofa a chosc. (21) An pobal seo
thirst my community election to prevention. (21) the community this
a dhealbhaigh mé dom féin, déanfaidh siad mo
to sculpted I me However, will they my
mholadh a aithris! (22) A Iacóib, ní tusa a ghlaoi
recommend to imitate! (22) A Jacob, not you to call
ormsa, ná (níor chuir tú aon stró ort féin) ar mo
me, or (not contributed you any ease you own) on my
shonsa, a Iosrael! (23) Níor thug tú tabhartas
thee, to Israel! (23) There brought you donations
loiscthe chugam as do thréada, níor thug tú onóir
incineration me from to herd, not brought you honor
dom le hÍobairtí. Níor leag mise ofrálaigh ina
me with sacrifices. There set yours offerings a
ndaorsmacht ort, níor thuirsiú mé thú ag éileamh
ndaorsmacht you, not thuirsiú I you at demand
túise ort. (24) Níor cheannaigh tú giolcach chumhra
incense you. (24) There purchase you reed Fragrant
dom ar luach airgid, níor líon tú mé le saill do
me on value silver, not number you I with fat to
chuid Íobairtí. Ach leag tú daoirse do chuid peacaí
part sacrifices. but set you slavery to part sins
orm, thuirsiú tú mé le do chuireanna. (25) Ormsa,
me thuirsiú you I with to crimes. (25) me,

ormsa a bhí sé gach rud a chur ar ceal agus
me to was it all thing to to on canceled and

gan do pheacaí a mheabhrú níos mó. (26)
without to sins to remember more more. (26)

Cuimhnigh siar agus tugaimis breith ar an scéal
Remember previous and let us birth on the story

le chéile, déan do chuntas tú féin le go saortar
with together, do to account you own with that relieved

thú ó chion. (27) Rinne do chéad sinsear peaca,
you from offense. (27) A to first ancestors sin,

agus do theangacha labhartha, d'éirigh siad amach i
and to languages speaking, resigned they out in

mo choinne. (28) Thruailligh do phrionsaí mo
my appointment. (28) defiled to princes my

shanctóir. Dá bharr sin lig mé Iacób uaim faoi
shanctóir. both top that let I Jacob I about

chrann smola agus Iosrael faoi ainíde agus faoi
tree blight and Israel about ill and about

achasán.

taunts.

CHAPTER 44) (1) Éist anois, a Iacóib, a ghiolla
CHAPTER 44) (1) Listen now, to Jacob, to boy

liom, (2) a Iosrael, atá tofa agam. Seo mar a deir
I, (2) to Israel, which elected I. this as to says

an Tiarna a rinne thú, a dhealbhaigh ón mbroinn i
the Lord to by you, to sculpted from womb in

leith thú agus a chabhraíonn leat: Ná bíodh eagla
special you and to helps you: Do please fear

ort, a ghiolla liom, a Iacóib, a Isiriún atá tofa
you, to boy I, to Jacob, to Isiriún which elected

agam. (3) Óir doirtfidh mé uisce anuas ar an
I. (3) gold pour out I water past on the

triomlach, uisce ina thuilte ar an talamh spalptha.
triomlach, water a flood on the ground spalptha.

Doirtfidh mé mo spiorad ar do phór, mo bheannacht
will pour I my spirit on to breed, my blessing

ar shliocht do shleachta. (4) Fásfaidh siad ar nós
on posterity to extracts. (4) will grow they on like

féar cois uisce, mar bheadh na saileacha ar
grass addition water, as would the willow on

bhruach na sruthán. (5) Déarfaidh an duine seo: 'Is
bank the burn. (5) will tell the person this: 'It
leis an Tiarna mé', tabharfaidh duine eile ainm
with the Lord I' will person other name
Iacóib air féin. Scríobhfaidh duine eile ar a láimh
Jacob it itself. write person other on to hand
'An Tiarna', agus sloinnfidh é féin ó Iosrael.' (6)
'The Lord' and sloinnfidh is own from Israel. ' (6)
Mar seo a labhraíonn an Tiarna, rí Iosrael, agus a
as this to speaks the Lord, king Israel, and to
fhuascailteoir, Tiarna na Slua: 'Is mise an tús agus
liberator, Lord the crowd: 'It yours the start and
an deireadh; ach mise amháin, níl déithe ar bith
the end; but yours one, there gods on any
eile ann. (7) Cé atá inchurtha liomsa? Amach leis
other there. (7) While which attributable me? out with
anseo agus labhraíodh sé; taispeánadh sé é féin agus
here and spoken it; shown it is own and
cuireadh sé a chás i mo láthair! Cé hé a thug
was it to case in my present! While is to brought
le fios anallód a raibh le teacht? Fógraíodh siad
with revealed yore to was with coming? announced they
na rudaí atá chugainn! (8) Ná bíodh uamhan ná
the things which next! (8) Do please fear or
eagla oraibh: Nár thug mé le fios agus nár
fear city: not brought I with revealed and not
fhógair mé sin daoibh fadó? Tá sibh féin in bhur
announced I that to you long ago? There you own in your
bhfinnéithe agam, an bhfuil Dia eile ann seachas mé
witnesses I the is God other there than I
féin? Níl aon Charraig eile ann; ní eol dom a
yourself? There any Carrick other there; not known me to
leithéid!' (9) Lucht déanta íol iad go léir is
so! ' (9) community made idol they that all most
neamhní iad agus níl aon sochar sna rudaí seo ar
void they and there any benefit in things this on
a bhfuil a ngnaoi. Níl radharc ná tuiscint ag a
to is to ngnaoi. There sight or understanding at to
lucht freastail agus dá bharr sin beidh siad
community attendance and both top that will they

náirithe go deo. (10) Cé a dhealbhaíonn dia nó a
disgraced that forever. (10) While to dhealbhaíonn god or to

mhúnlaíonn íomhá gan bheith ag dréim le sochar
shape image without have at aspire with benefit

uaidh? (11) Is amhlaidh a bheidh náire ar fhírén
from? (11) is so to will shame on righteous

na deilbhe sin agus ceann faoi ar lucht a déanta.
the statue that and one about on community to made.

Bailíodh siad le chéile agus seasadh siad amach.
collected they with together and upheld they out.

Beidh idir uamhan agus náire orthu le chéile. (12)
will between fear and shame they with together. (12)

Saothraíonn an gabha os cionn na tine é, cumann
earns the smith more over the fire is, association

sé lena chasúr é agus gaibhníonn é lena láimh láidir.
it his hammer is and impound is his hand strong.

Nuair a thagann ocras air, imíonn a neart uaidh;
when to falling hunger it, disappear to strength away;

mura bhfuil uisce le hól aige, tagann laige air.
unless is water with drinking he, hordes weakness it.

(13) Tógann an saor adhmaid an tomhas, dearann
(13) consuming the free wood the measurement, designs

sé an íomhá lena chailc, snoíonn sé í le siséal agus
it the image his chalk, snoíonn it s with chisel and

leanann sé an dearadh le compás. Cuireann sé crot
follow it the design with compass. offers it shape

agus ceannaithe duine dhaonna uirthi chun go dté
and bought person human she to that entering

sí a chónaí i dteampall. (14) Bhí sé tar éis céadras
she to living in temple. (14) was it after a céadras

a ghearradh, nó cufróg nó dair a roghnú i measc
to cut, or cypress or oak to choose in among

crainn na foraoise, nó b'fhéidir gur céadras a
trees the forest, or maybe that céadras to

chuir sé agus gur chuir an fhearhainn ag fás
contributed it and that contributed the rain at growth

é. (15) Dar le daoine ansin nach bhfuil ann ach
it. (15) According with people then not is there but

ábhar tine. Tógann siad cuid de le hiad féin a
content fire. consuming they some of with are own to

théamh. Dóitear cuid de le harán a dhéanamh. Ach
heating. burned some of with bread to do. but
an duine seo, dealbhaíonn sé dia as agus caitheann
the person this, dealbhaíonn it god from and spends
é féin ar a bhéal faoi os a chomhair. (16) Leath
is own on to mouth about more to cooperation. (16) half
amháin de, adaíonn sé tine leis, róstanann feoil air
one of, adaíonn it fire by, róstanann meat it
agus itheann a dhóthain. Déanann sé a ghoradh féin
and eat to Enough. makes it to incubated own
chomh maith á rá: ‘Á, tá mé do mo ghoradh
as good being saying: ‘Ah, is I to my incubated
féin agus ag breathnú isteach sa tine.’ (17) Lena
own and at look in in fire. ’ (17) In
bhfuil fágtha déanann sé dia dó féin, íol a
is remaining makes it god it However, idol to
sléachtann sé agus a síneann sé é féin béal faoi os
sléachtann it and to extends it is own mouth about more
a chomhair, ag guí chuige agus á rá: ‘Saor mé,
to cooperation, at pray approach and being saying: ‘Free I,
óir is tú mo dhia.’ (18) Níl eolas ná tuiscint
gold most you my god. ’ (18) There information or understanding
ag a leithéidí. Tá a súile dúnta sa chaoi nach
at to like. There to eyes closed in how not
bhfeiceann siad, agus a gcroí sa chaoi nach
see they, and to hearts in how not
dtuigeann. (19) Ní smaoiníonn siad orthu féin, níl
understand. (19) not think they they However, there
sé de chiall ná de réasún acu a rá: ‘An ea
it of sense or of reasonably they to saying: ‘The Another
nár dhóigh mé a leath ar an tine, nach ndearna mé
not way I to half on the fire not has I
arán a bhruith ar an ngríosach agus feoil a róstadh
on the to boiling on the ngríosach and meat to roasting
le hithe? An bhfuil mé chun rud úrghrána a
with eat? the is I to thing offensive to
dhéanamh as an gcuid eile? An bhfuil mé chun
make from the their other? the is I to
sléachtadh i láthair ceap adhmaid?’ (20) An té a
slaughter in present pad wood? ’ (20) the person to

bhfuil dúil aige sa luaithreach ar an dóigh sin, tá
is desire he in ashes on the likely so, is
mearbhall ar a intinn agus é ar seachrán. Níl sé in
confused on to mind and is on distraction. There it in
ann é féin a shábháil agus a rá: ‘An rud seo i
there is own to save and to saying: ‘The thing this in
mo láimh agam, níl ann ach cur i gcéill!’ (21) A
my hand I there there but taking in pretend!’ (21) A
Iacóib, cuimhnigh ar an méid seo, cuimhnigh gur
Jacob, remember on the what this, remember that
tusa mo ghiolla, a Iosrael. Is mé a dhealbhaigh thú
you my boy, to Israel. is I to sculpted you
i do ghiolla dom; a Iosrael, ní ligfidh mé chun
in to boy me; to Israel, not allow I to
dearmaid thú. (22) Tá do pheacaí scaipthe agam
mistakes you. (22) There to sins spread I
mar a bheadh néal agus do chionta ar nós
as to would stunning and to offenses on like
scamaill. Fill chugam ar ais mar tá tú fuascailte
clouds. Fold me on return as is you redemption
agam. (23) A spéartha, liúirígí le háthas, mar tá an
I. (23) A skies, liúirígí with joy, as is the
Tiarna i mbun gnímh. Scairtigí amach, a
Lord in up action. Scairtigí out, to
dhuibheagáin na talún! A shléibhte, ceolaigí le
dhuibheagáin the land! A mountains, ceolaigí with
háthas, agus tusa freisin, a fhoraois, agus gach crann
joy, and you also, to forest, and all tree
atá ionat! Óir tá an Tiarna tar éis Iacób a
which in you! gold is the Lord after a Jacob to
scaoileadh saor agus a ghlóir a fhoilsiú in Iosrael!
release free and to glory to published in Israel!
(24) Is amhlaidh a deir an Tiarna, d'fhuascailteoir,
(24) is so to says the Lord, a liberator,
an té a dhealbhaigh thú ón mbroinn i leith: Is
the person to sculpted you from womb in unique: is
mise, an Tiarna, a rinne an uile rud, a spréigh na
yours the Lord, to by the all thing, to sprinkle the
spéartha amach ar mo chonlán féin. Chuir mé bun
heavens out on my initiative itself. The I up

faoin talamh, agus cé bhí ag cuidiú liom? (25) Is
Company ground, and how was at help I? (25) is
mise a chuireann éarlaisí na ndraíodóirí ó rath
yours to headaches deposits the ndraíodóirí from success
agus a chuireann lucht asarlaíochta as a gcéill, a
and to headaches community Occult from to pretense, to
sheolann na saoithe ar a gcúil uaim agus a
send the sages on to backs I and to
dhéanann seafóid dá stuaim, (26) a chuireann
do nonsense both initiative, (26) to headaches
téagracht i mbriathar mo shearbhónta, a chuireann
téagracht in verb my servant, to headaches
bearta mo theachtaí i gcrích. Is mise a deir i
measures my delegates in out. is yours to says in
dtaobh Iarúsailéim: 'Bíodh cónaí inti!' agus faoi
about Jerusalem: 'Have live it! ' and about
bhailte Iúdá: 'Tógtar iad arís!' agus a dhéanann na
towns Judah: 'taken they again! ' and to do the
ballóga sin a atógáil. (27) Is mise a deir leis an
ruins that to reconstruction. (27) is yours to says with the
Aigéan: 'Bí tirim! triomóidh mé do chuid sruthanna.'
Ocean: Stay dry! cause drying I to part streams. '
(28) Is mise a deir i dtaobh Chíorais: 'Is é mo
(28) is yours to says in about Cyrus: 'It is my
thréadaí é! déanfaidh sé mar is rún liom,' ag rá i
pastor it! will it as most secret I' at say in
dtaobh Iarúsailéim: 'Tógtar suas arís í.' Agus i
about Jerusalem: 'taken up again s. ' and in
dtaobh an Teampaill: 'Cuirtear ar bun é as an
about the Temple: 'A on up is from the
nua!'
new! '

CHAPTER 45) (1) Is amhlaidh seo a labhraíonn an
CHAPTER 45) (1) is so this to speaks the
Tiarna lena unghthach, Cíoras, an té ar rug sé ar
Lord his anointed, Cyrus, the person on bore it on
láimh dheis air chun na ciníocha a leagan ina
hand right it to the racist to version a
fhianaise agus claíomhchrios na ríthe a scaoileadh ó
evidence and claíomhchrios the kings to release from

chéile; chun na comhlaí a bhriseadh roimhe isteach
together; to the valves to breaking previously in
ionas nach mbeidh na doirse dúnta níos mó. (2)
so not will the doors closed more more. (2)
‘Siúlfaidh mise romhat mé féin chun na cnapáin a
‘Hike yours welcome I own to the lumps to
dhéanamh cothrom. Déanfaidh mé smionagar de na
make flat. will I debris of the
comhlaí práis, gearrfaidh mé na barraí iarainn ó
valves brass, will charge I the bars iron from
chéile. (3) Tabharfaidh mé ar láimh duit taiscí faoi
together. (3) will I on hand you Depository about
choim atá cnuasta i gcillíní rúin, chun go
waist which nucleated in cells secrets, to that
dтуige tú gur mise an Tiarna, Dia Iosrael atá
can understand you that yours the Lord, God Israel which
ag glaoch ort i d'ainm. (4) Is ar mhaithe le mo
at call you in your name. (4) is on benefit with my
ghiolla Iacób agus le hIosrael, mo rogha, a ghlaigh
boy Jacob and with Israel, my choice, to call
mé i d'ainm ort, ag tabhairt gradaim duit agus
I in your name you, at Taking awards you and
gan aithne agat orm. (5) Is mise an Tiarna; níl
without Meet you me. (5) is yours the Lord; there
m'athrach eile ann; ach mise amháin, níl aon dia
m'athrach other there; but yours one, there any god
ann. Gan aithne agat orm, tá tú i mbun airm
there. without Meet you me is you in up weapons
agam (6) 6a ionas go mbeidh a fhios ó éirí go
I (6) 6a so that will to know from becoming that
luí na gréine gur neamhní an uile rud ach mise
compatible the solar that void the all thing but yours
amháin.’ (7) 6b Is mise an Tiarna; níl m'athrach
one. ' (7) 6b is yours the Lord; there m'athrach
eile ann; 7 cumaim an solas agus cruthaím an
other there; 7 cumaim the light and cruthaím the
dorchadas. Tugaim an sonas ann agus spreagaim an
darkness. I the happiness there and encourage the
donas, is mise an Tiarna a dhéanann é ar fad.
Misfortune, most yours the Lord to do is on length.

(8) A spéartha, fearaigí anuas fíréantacht mar
 (8) A skies, fearaigí past righteousness as
bheadh drúcht ann, ligeadh na néalta anuas í ina
 would dew there, allowed the clouds past s a
báisteach! Osclaíodh an talamh lena gabháil agus
 rain! opened the ground his accompanied and
tagadh an slánú aníos ina gheamhar! Fásadh suas
 arrives the Rounding up a gheamhar! grown up
ina theannta sin an fhuascailt atá mise, an Tiarna,
 a addition that the redemption which yours the Lord,
lena chruthú! (9) An dual don phota dul a
 his Create! (9) the befits the pot go to
chonspóid leis an bpotaire, nó an próca le fear a
 controversy with the bpotaire, or the jar with man to
dhealfa sa chré? An dual don chreafóg a rá le
 dhealfa in earth? the befits the clay to say with
fear a múnlaíthe: ‘Cad tá ar bun agat?’ An bhfuil
 man to shaped: ‘What is on up you?’ the is
a shaothar chun a rá leis: ‘Níl lámha ar bith ort’?
 to work to to say with: ‘There hands on any you’?
(10) Is mairg a deir lena athair: ‘Cad é seo a
 (10) is woe to says his father: ‘What is this to
ghin tú?’ nó lena mháthair: ‘Cad é a thug tú ar
 generated You?’ or his mother: ‘What is to brought you on
an saol?’ (11) Is amhlaidh seo a deir an Tiarna, an
 the life?’ (11) is so this to says the Lord, the
Neach Naofa, an té a mhúnlaíonn Iosrael: ‘An
 STUDENT Holy, the person to shape Israel: ‘The
daoibhse is dleacht mé a cheistiú i dtaobh mo
 you; most duty I to questioned in about my
chlainne, nó orduithe a thabhairt dom faoi shaothar
 family, or orders to take me about work
mo lámh? (12) Is mise a rinne an talamh, is mé a
 my hand? (12) is yours to by the ground, most I to
chruthaigh an duine atá ina chónaí air. Mise le
 created the person which a living it. Me with
mo lámha féin a spréigh amach na spéartha agus tá
 my hands own to sprinkle out the heavens and is
ceannas agam ar a slua go léir. (13) An duine seo,
 dominance I on to crowd that all. (13) the person this,

is mé a ghríosaigh chun bua é, tá an bealach
most I to urged to victory is, is the way

réitithe agam roimhe. Déanfaidh sé mo chathair a
solutions I previously. will it my city to

atógáil agus mo dheoraithe a scaoileadh saor
reconstruction and my emigrants to release free

abhaile gan éiric gan airgead fuascailte,' a deir
home without return without money redemption ' to says

Tiarna na Slua. (14) Is amhlaidh seo a labhraíonn
Lord the Crowd. (14) is so this to speaks

an Tiarna: (Scológa) na hÉigipte agus (ceannaithe)
the Lord: (Scológa) the Egyptian and (Merchants)

Chúis, muintir Shaba na bhfear mór ard, tiocfaidh
cause, people Shaba the men great high, will

siad anall agus rachaidh siad i bpáirt leat; siúlfaidh
they forth and will they in part you; hike

siad i do dhiaidh agus slabhraí orthu. Sléachtfaidh
they in to later and chains them. Sléachtfaidh

siad i do láthair, agus guífidh siad thú, á rá:
they in to currently, and guífidh they you, being saying:

'Faratsa amháin atá Dia, agus níl a leithéid eile
'Faratsa one which God, and there to such other

ann; níl dia eile ann ach é.' (15) Go deimhin, is
there; there god other there but it. ' (15) that indeed, most

faratsa atá Dia i bhfolach, Dia Iosrael, an
faratsa which God in hidden, God Israel, the

slánaitheoir. (16) An dream a thug do dhúshlán,
Savior. (16) the group to brought to challenge,

beidh mearbhall agus ceann faoi orthu; imeoidh siad
will confused and one about them; departs they

leo faoi náire, lucht déanta na n-íol. (17) Tá
they about shame, community made the their idol. (17) There

Iosrael slánaithe ag an Tiarna, tá sibh slánaithe aige
Israel rounding at the Lord, is you rounding he

go deo. Ní bheidh mearbhall ná ceann faoi oraibhse
that forever. not will confused or one about ye

ar feadh saol na saol go brách. (18) Is ea, is
on for life the life that forever. (18) is Yes, most

amhlaidh seo a labhraíonn an Tiarna, Cruthaitheoir
so this to speaks the Lord, creator

na spéartha, arb é Dia é, arb é a dhealbhaigh an
the skies, which is God is, which is to sculpted the
talamh agus a rinne é, a chuir bun faoi agus nár
ground and to by is, to contributed up about and not
chruthaigh in anord é ach a rinne áit chónaithe de:
created in chaos is but to by place residential of:
'Is mise an Tiarna, níl m'athrach ann. (19) Níor
'It yours the Lord, there m'athrach there. (19) There
labhair mé i modh rúin ná áit éigin i gcríoch
talk I in method secrets or place some in territory
dhorcha. Níor dhúirt mé le sliocht Iacóib: Cuardaí
dark. There told I with extract Jacob: Cuardaí
mé san éagruth. Mise, an Tiarna, labhraím ceart
I in éagruth. Me, the Lord, speak right
agus cuirim mé féin in iúl le cruinneas focal.
and I I own in express with accuracy word.
(20) Bailígí timpeall, tagaigí, cruinnigí uile le chéile,
(20) Gather around, come along, cruinnigí all with together,
sibhse a mhair de na ciníocha! Níl eolas ar bith
ye to lasted of the racist! There information on any
acu siúd a bhfuil a n-íol adhmaid á iompar
they those to is to their idol wood being behavior
thart acu, ná acu siúd a bhíonn ag glaach ar dhia
about them, or they those to are at call on god
nach bhfuil an slánú ar a chumas. (21) Déanaigí
not is the Rounding on to capacity. (21) Make
fógra, cuirigí bhur gcás i láthair, gabhaigí i
notice, bring me your case in currently, Come in
gcomhairle le chéile fiú amháin: Cé a d'fhógair an
consult with together even one: While to announced the
méid sin roimh ré, nó cé a d'fhoilsigh é ag an am?
what that before era, or how to published is at the time?
An ea nach mise, an Tiarna, a rinne? Níl aon
the Another not yours the Lord, to made? There any
dia eile ann ach mé féin, Dia cóir agus
god other there but I However, God treatment and
Fuascailteoir; níl dada eile ann ach mise amháin.
Liberator; there nothing other there but yours only.
(22) Iompaigí chugamsa agus tá sibh slánaithe, a
(22) Iompaigí me and is you indemnified to

chríocha na talún uile, óir is mise Dia, agus níl
territories the land all gold most yours God, and there
m'athrach ann! (23) Mionnaim dar mé féin; is í
m'athrach There! (23) swearing think I himself; most s
an fhírinne a thagann as mo bhéal, geallúint nach
the truth to falling from my mouth, commitment not
bhfuil dul siar uirthi: 'Os mo chomhairse cromfar
is go previous she: 'Os my chomhairse cromfar
gach glúin, dar mise is ea a thabharfaidh
all generation, think yours most Another to give
gach teanga a mionn.' (24) Tríd an Tiarna amháin,
all language to oath. ' (24) through the Lord one,
a déarfadh daoine, a thagann bua agus neart!
to expressed people, to falling victory and strength!
Chuigesean a thiocfaidh siad agus náire orthu, iad
Chuigesean to entry they and shame them, they
siúd uile a thug a dhúshlán. (25) Tríd an Tiarna
those all to brought to challenge. (25) through the Lord
is ea a bheidh bua agus glóir ag sliocht Iosrael
most Another to will victory and glory at extract Israel
go léir!'
that all! '

CHAPTER 46) (1) Tá Béil ar a ghlúine! Tá
CHAPTER 46) (1) There mouth on to knees! There
Neabó tar éis cúbadh chuige féin! Tá a n-íola
Neabó after a of closing in approach yourself! There to their idols
ar dhroim ainmhithe agus beithígh iompair, ina
on reason animals and cattle transportation, a
n-ualach anuas ar bheithígh thraochta. (2) Cúbann
load past on cattle thraochta. (2) Cúbann
siad agus cromann siad uile; gan ar a n-acmhainn
they and bends they all; without on to capacity
a lucht iompair féin a shábháil, ag imeacht mar
to community transport own to save, at event as
aon leo i mbraighdeanas iad féin. (3) 'Éistigí liom,
any they in captivity they itself. (3) 'Listen I,
a theaghlach Iacóib, a iarmhair uile de theaghlach
to family Jacob, to residues all of family
Iosrael! sibhse a bhí ar iompar agam ó saolaíodh
Israel! ye to was on behavior I from birth

sibh, a bhí mar chúram agam ó bhroinn na
you, to was as care I from congenital the
máthar i leith. (4) Go dtí bhur seanaois beidh mise
mother in respect. (4) that to your old age will yours
mar atá mé, agus go liatha bhur gceann beidh
as which I, and that gray your one will
mise i mo thaca agaibh. Is é a rinne mé cheana
yours in my support you. is is to by I already
nuair a d'iompair mé sibh; beidh mé mar thaca
when to of transport I you; will I as support
agaibh agus mar fhuascailt.' (5) Cé leis a gcuirfidh
you and as redemption. ' (5) While with to will
sibh i gcomparáid agus i gcóimheas mé, cé leis a
you in compare and in ratio I, how with to
gcuirfidh sibh mé i gcomórtas agus i gcosúlacht?
will you I in competition and in similarity?
(6) Tá dream ann a dhoirteann ór go fial as a
(6) There group there to spill gold that generous from to
sparán agus meánn siad airgead ar an ainsiléad.
purse and weighs they money on the ainsiléad.
Fostaíonn siad orchard chun dia a dhéanamh dóibh
employs they orchard to god to make they
sléachtann siad síos agus tugann adhradh dó! (7)
sléachtann they down and gives worship him! (7)
Tógann siad suas ar a nguailí agus iompraíonn siad
consuming they up on to shoulders and carry they
é, cuireann siad é san ionad ar dual dó seasamh
is, offers they is in center on befits it position
ann. As an ionad ina bhfuil sé ní féidir leis bogadh.
there. Of the center a is it not can with move.
An té a ghlaonn air, ní thugann sé freagra dó,
the person to call it, not gives it answer him,
óna thrioblóid ní fhéadann sé a shábháil. (8)
from trouble not capable it to save. (8)
Meabhraíí sin, a lucht an éirí in airde,
Meabhraíí so, to community the becoming in height,
déanaíí machnamh air agus tagaíí ar bhur gciall;
Please do reflection it and come along on your meaning;
(9) cuimhníí ar rudaí atá thart le fada an lá. Is
(9) Remember on things which about with long the day. is

mise Dia agus níl m'athrach ann is mise Dia agus
yours God and there m'athrach there most yours God and
níl mo leithéid eile ar fáil! (10) Foilsím ón tús
there my such other on available! (10) publish from start
an deireadh a bheidh ann, foilsím riamh anall rudaí
the end to will there, publish ever forth things
nár cuireadh i gcrích go fóill! Deirim: Déanfar mar
not was in out that yet! I say: will as
a bheartaím agus gach is áil liom cuirfidh mé i
to I decide and all most pleasure I will I in
gcrích. (11) Scairtim ar éan creiche anoir, ar fhear
out. (11) Scairtim on bird prey east, on man
na cinniúna as tír i gcéin. Ní luaithe ráite ná
the reckoning from country in distance. not soon stated or
déanta é! Ní luaithe beartaithe ná curtha i gcrích!
made it! not soon proposed or been in out!
(12) Éistigí liom, sibhse atá ag cailleadh misnigh
(12) Hear I, ye which at loss encouraging
agus ar fada libh an bua gan teacht. (13) Tá mo
and on long you the victory without come. (13) There my
bhua á thabhairt i ngar agam, ní fada uaibh é,
virtue being take in close I not long from you is,
ní bheidh moill ar mo shlánú. Deonóidh mé an
not will delay on my rounding. grant I the
slánú i Sión, ar mhaithe le hIosrael mo ghlóir!
Rounding in Zion, on benefit with Israel my glory!

CHAPTER 47) (1) Síos leat! Buail fút sa láib, a
CHAPTER 47) (1) down You! Hit about in mud, to
mhaighdean, a iníon na Bablóine! Anuas leat ó do
virgin, to daughter the Babylon! past you from to
chathaoir ríoga agus suigh ar an talamh, a iníon
chair royal and sit on the ground, to daughter
na gCaildéach! Óir ní thabharfar ort níos mó maoth
the Chaldeans! gold not will you more more maoth
ná muirneach. (2) Chuig na clocha brón leat agus
or beloved. (2) to the stones sorry you and
meil an mhin! Scaoil díot do chaille; tóg suas do
meil the meal! Release thee to vail; climb up to
sciortaí, taispeáin do chosa, siúl tríd na
skirts, show to feet, walking through the

haibhneacha. (3) Taispeáin tú féin tarnocht go
rivers. (3) Show you own bare that
bhfeice daoine do náire! Tá mé ar son díoltais agus
vengeance people to shame! There I on for retaliatory and
ní chuirfear isteach orm. (4) Deir ár slánaitheoir,
not Adding in me. (4) says our savior,
arb é Tiarna na Slua is ainm dó Neach Naofa
which is Lord the crowd most name it STUDENT Holy
Iosrael: (5) Suigh fút, bí i do thost, agus isteach
Israel: (5) Sit about, make in to silence, and in
sa dorchadas leat, - a iníon na gCaildéach. Óir ní
in darkness you, - to daughter the Chaldeans. gold not
thabharfar ort níos mó choíche máistreás na ríochtaí.
will you more more ever mistress the kingdoms.
(6) Bhí colg orm chuig mo mhuintir, agus d'fhág mé
(6) was colg I to my people, and left I
smál ar m'oidhreacht. Lig mé isteach i do lámhasa
tainted on m'oidhreacht. let I in in to lámhasa
iad, ach ní dhearna tú trua dá laghad díobh. Ar
them, but not did you pity both least them. on
an seandúine bhuail tú anuas do chuing go róthrom.
the older hit you past to captive that overweight.
(7) Bhí sé ina dheilín agat: 'Choíche is go brách
(7) was it a dheilín you: 'Never most that ever
beidh mise i mo mháistreás.' Níor mhachnaigh tú
will yours in my mistress. ' There wondered you
ar na rudaí seo i do chroí, ná níor chuimhnigh ar
on the things this in to heart, or not remembered on
an deireadh a bheadh orthu. (8) Anois, éist leis seo,
the end to would them. (8) now, listen with this,
a chailín an mhacnais, atá i do shuí go te á rá
to girl the macnais, which in to sitting that hot being say
leat féin i do chroí: 'Mise, mé féin amháin! Ní
you own in to heart: 'Me, I own One! not
bheidh mise i mo bhaintreach choíche, ná ní dual
will yours in my widow ever, or not befits
dom mo chlann a chailliúint.' (9) Tiocfaidh an dá
me my family to losing. ' (9) will the both
rud seo díreach sa mhullach ort d'aon iarraidh agus
thing this just in forehead you any missing and

in aon lá amháin. Caill do chlainne agus
in any day only. Lose to family and
baintreachas, tiocfaidh siad ort go tobann, d'ainneoin
baintreachas, will they you that suddenly, notwithstanding
do chuid asarlaíochta go léir agus ilchumas do
to part Occult that all and versatility to
dhraíochta. (10) Bhí tú muiníneach as do mhailís,
magic. (10) was you confident from to malice,
á rá: 'Ní fheiceann aon duine mé.' Do
being saying: 'not see any person I am.' your
chríonnacht agus d'eolas, is iad a mhearaigh
wisdom and for information, most they to drove
thú. Bhítheá á rá leat féin i do chroí istigh:
you. Bhítheá being say you own in to heart inside:
'Mise, mé féin amháin!' (11) Ach tiocfaidh tubaiste
'Me, I own One!' (11) but will disaster
ort nach mbeidh dul agat (a chur faoi chónaí);
you not will go you (a to about live);
titfidh matalang ort nach mbeidh tú in ann a chur
fall disasters you not will you in there to to
díot; bainfidh míchríoch díot nach bhfuil coinne
off; will míchríoch thee not is appointment
agat léi. (12) Fan i mbun d'asarlaíochta mar sin
you her. (12) Stay in up in occult as that
agus d'ildraíochta, ar chaith tú do dhua leo ó
and of ildraíochta, on threw you to effort they from
d'óige i leith. B'fhéidir go mbainfidh tú tairbhe
of youth in respect. perhaps that ll you benefit
astu! B'fhéidir go spreagfaidh tú scéin fós! (13) Ach
them! perhaps that excite you terrified yet! (13) but
tá tú tuirseach d'iomad do lucht comhairle.
is you tired for many to community advice.
Seasadh siad amach anois le tú a shábháil, lucht
upheld they out now with you to save, community
chomhaireamh na spéartha, lucht scrúdaithe na
count the skies, community examination the
réaltaí, an dream a fhoilsíonn in aghaidh na míosa
stars, the group to published in forward the month
cad tá le titim amach. (14) Beidh siad ar nós na
what is with fall out. (14) will they on like the

gcoinlíní a dhóinn an tine. Ní shábhálfaidh siad a
gcoinlíní to burning the fire. not save they to
mbeo ar ghreim na lasrach. Ná ní aon ghríosach í
the living on stitch the flame. Do not any ghríosach s
seo chun do ghoradh a dhéanamh, ní aon teallach é
this to to incubated to make not any fireplace is
le suí os a chomhair. (15) Sin agat anois do
with sit more to cooperation. (15) that you now to
lucht draíochta, lenar chaith tú do dhua ó d'óige
community magic, which threw you to effort from of youth
i leith! Imeoidh siad leo, gach aon acu ag dul
in unique! departs they them, all any they at go
roimhe, gan de chumas iontu tú a shábháil.
previously, without of capacity they you to save.

CHAPTER 48) (1) Éistigí leis seo, a theaghlach

CHAPTER 48) (1) Hear with this, to family

Iacóib, ar a dtugtar ainm Iosrael agus a tháinig ó
Jacob, on to known name Israel and to came from
fhréamh Iúdá; sibhse a mhionnaíonn dar ainm an
root Judah; ye to sworn think name the
Tiarna agus a tharraingíonn anuas Dia Iosrael gan
Lord and to draws past God Israel without
dea-rún gan fíréantacht. (2) Óir ainmníonn sibh
good faith without righteousness. (2) gold nominated you
sibh féin as an chathair bheannaithe agus ligeann
you own from the city blessed and allows
sibh bhur dtaca le Dia Iosrael arb é Tiarna na
you your connection with God Israel which is Lord the
Slua is ainm dó. (3) Na rudaí a tharla, bhí siad
crowd most name him. (3) the things to happened, was they
foilsithe agam fadó, bhí siad imithe amach as mo
published I long ago, was they gone out from my
bhéal agus fógraithe; leis sin rinne mé beart agus
mouth and advertised; with that by I measure and
tháinig siad i gcrích. (4) Óir bhí fhios agam go
came they in out. (4) gold was know I that
raibh tú ceandána; is geall le féithleog iarainn
was you stubborn; most bet with féithleog iron
do mhuineál, agus tá clár d'éadain ina phrás. (5)
to neck, and is program faces a brass. (5)

Is uime sin a d'fhoilsigh mé rudaí duit roimh
is wherefore that to published I things you before
ré; sula dtarlódh siad, d'fhógair mé duit iad,
duration; before event they, announced I you them,
ionas nach mbeifeá á rá: 'M'íol is é a rinne
so not would being saying: 'M'íol most is to by
iad; mo dhealbh shnoite, mo dhealbh leáite a
them; my statue carved, my statue melted to
d'ordaigh!' (6) Chuala tú agus chonaic tú sin go
ordered! ' (6) heard you and saw you that that
léir anois, nach bhfuil sé chomh maith agat é a
all now, not is it as good you is to
admháil? Anois tá mé chun rudaí nua a fhoilsiú
confession? now is I to things new to published
duit, rudaí folaithe nárbh eol duit, (7) a cruthaíodh
you, things concealed not known you, (7) to created
anois beag, nár chuala tú caint orthu go dtí seo,
now small, not heard you talking they that to this,
nach féidir leat á rá fúthu: 'Ar ndóigh, bhí a
not can you being say about: 'On Naturally, was to
fhios agam sin.' (8) Níor chuala tú trácht riamh
know I so. ' (8) There heard you traffic ever
orthu, níorbh eol duit iad, ní raibh do chluas
them, not known you them, not was to ear
oscailte agam dóibh roimh ré. Óir bhí a fhios agam
open I they before era. gold was to know I
an feall atá ionat, agus clú na ceannairce a
the betrayed which impulsive, and reputation the sedition to
bheith ort ón mbroinn. (9) Ar son m'ainm chuirinn
have you from womb. (9) on for my name shove
m'fhearg ar cairde, ar mhaithe le mo chlú
m'fhearg on friends, on benefit with my reputations
choinninn srian léi agus ní bhrisinn thú. (10) Is
choinninn restriction she and not bhrisinn you. (10) is
amhlaidh a chuir mé an tine leat, ar nós airgid;
so to contributed I the fire you, on like silver;
chuir mé féachaint ort i bhfoirnéis na buartha.
contributed I view you in furnace the worried.
(11) Ar mo shon féin amháin is ea dhéanam é,
(11) on my you own one most Another do is,

óir cén chaoi a mbeadh m'ainm á thruailliú? Ní
gold what how to would my name being pollution? not
ligfidh mé mo ghlóir le haon dia eile. (12) Éist
allow I my glory with any god other. (12) Listen
liom, a Iacóib, a Iosrael, ós ortsa a ghlaigh mé:
I, to Jacob, to Israel, because on you to call I:
Is mise an tús agus is mise fós an deireadh. (13)
is yours the start and most yours still the end. (13)
Mo lámh is í a bhunaigh an talamh, mo
my hand most s to established the ground, my
dheaslámh a scar amach na spéartha. Ach mé a
right hand to scar out the skies. but I to
ghlaigh orthu, éiríonn siad aniar chugam in éineacht.
call them, successful they resilient me in together.
(14) Bailigí go léir le chéile agus éistigí; cé acu a
(14) Gather that all with together and listen; how they to
d'inis na rudaí seo roimh ré? 'Déanfaidh fear mo
told the things this before era? 'The man my
pháirte rud orm i gcoinne na Bablóine agus sliocht
ponent thing I in against the Babylon and extract
na gCaildéach.' (15) Mise mé féin a labhair agus a
the Chaldeans. ' (15) Me I own to talk and to
ghlaigh air, a thug ann é agus a chuir rath ar
call it, to brought there is and to contributed success on
a bheart. (16) Gabhaigí i leith chugam go gcloise
to measure. (16) Come in special me that hear
sibh an méid seo: 'Ón tús níor labhair mé libh faoi
you the what this: 'From start not talk I you about
choim, agus ón am a tharla seo tá mise ann.' -
waist, and from time to happened this is yours there. ' -
'Agus anois tá an Tiarna Dia tar éis mé a chur
'And now is the Lord God after a I to to
uaidh, mar aon lena spiorad.' (17) Seo mar a deir
from him, as any his spirit. ' (17) this as to says
an Tiarna, d'fhuascailteoir, Neach Naofa Iosrael: Is
the Lord, a liberator, STUDENT Holy Israel: is
mise, an Tiarna do Dhia, a thugann teagasc do leasa
yours the Lord to God, to gives teaching to interest
duit, is mé a threoraíonn thú sa treo is dual
you, most I to guides you in direction most befits

duit. (18) Och, dá mba gur thug tú aire do
 you. (18) och, both had that brought you minister to
 m'aitheanta! Ar nós abhann is ea a bheadh do
 commandments! on like river most Another to would to
 shonas agus an rath ba dhual duit ar nós tonnta
 happiness and the success was ply you on like wave
 na farraige! (19) Mar an ngaineamh is ea
 the sea! (19) as the sand most Another
 bheadh do shliocht agus bheadh clann do bhroinne
 would to posterity and would family to womb
 chomh tiubh lena ghráinní! Choíche go deo ní
 as thick his Roller! ever that forever not
 bheadh d'ainm stoite scriosta os mo chomhair. (20)
 would your name uprooted ruined more my cooperation. (20)
 Amach libh as an mBablóin! Greadaigí chun siúil
 out you from the mBablóin! Greadaigí to walking
 ó na Caildéigh! Le gártha áthais foilsigí, fógraigí
 from the Caildéigh! with cheers pleases foilsigí, fógraigí
 an scéala; craolaigí é go críocha na talún. Abraigí:
 the news; craolaigí is that purposes the land. Tell:
 Tá an Tiarna tar éis a ghiolla Iacób a fhuascailt!
 There the Lord after a to boy Jacob to Redemption!
 (21) Ní raibh tart orthu agus iad á gcinnireacht
 (21) not was thirst they and they being leadership
 tríd an bhfásach aige; chuir sé uisce ag
 through the wilderness he; contributed it water at
 scairdeadh as an gcarraig dóibh, scoilt sé an
 dispersing from the rock them, split it the
 charraig agus bhrúcht an t-uisce amach aisti. (22)
 rock and erupted the water out it. (22)
 'Níl síocháin ar bith,' a deir an Tiarna, 'i ndán do
 'There peace on any' to says the Lord, 'in outlook to
 choirpigh.'
 criminals."

CHAPTER 49) (1) A insí na farraige, éistigí liomsa;
 CHAPTER 49) (1) A hinged the sea, listen me;
 tugaigí aire, a chiníocha i gcéin! Ghairm an Tiarna
 bring me care, to racist in away! profession the Lord
 mé sa bhroinn dom, agus mé i gcoim mo mháthar
 I in congenital me, and I in waist my mother

luaigh sé m'ainm. (2) Rinne sé claíomh faobhrach de
state it my name. (2) A it sword edgy of
mo bhéal, chuir sé i bhfolach mé faoi scáth a
my mouth, contributed it in hidden I about shadow to
láimhe. Saighead líofa a rinne sé díom, agus leag sé
hand. arrow fluently to by it me, and set it
thart mé ina bholgán saighead. (3) Dúirt sé liom: 'Is
about I a bulbs arrow. (3) said it me: 'It
tú mo ghiolla Iosrael trína saothróidh mé glóir dom
you my boy Israel through pursue I glory me
féin.' (4) Agus bhí mise á rá liom féin: 'Tá mo
itself. ' (4) and was yours being say I yourself: 'There my
shaothar in aisce agam, tá mo neart caite agam
work in free I is my strength last I
gan éifeacht.' Ach bhí mo cheart le fáil agam
without effect. ' but was my right with available I
i bhfochair mo Thiarna, agus mo chúiteamh i
in accompanied my Lord, and my compensation in
bhfochair mo Dhé. (5) Bhí maise orm i súile an
accompanied my God. (5) was mass I in eyes the
Tiarna, ba é mo Dhia mo neart. Agus anois tá an
Lord, was is my God my strength. and now is the
Tiarna tar éis labhairt, an té a dhealbhaigh mé
Lord after a talk, the person to sculpted I
ón mbroinn i leith i mo ghiolla dó, le go
from womb in special in my boy him, with that
mbailínn Iacób ar ais chuige, le go gcruinnínn
mbailínn Jacob on return approach, with that gcruinnínn
Iosrael le chéile dó: (6) 'Is fánach an mhaise duit
Israel with together him: (6) 'It random the Happy you
a bheith i do ghiolla agam chun treibheanna Iacóib
to have in to boy I to tribes Jacob
amháin a thabhairt chucu féin, chun ar slánaíodh
one to take recovering However, to on rounding
d'Iosrael a thabhairt ar ais. Ceapfaidh mé thú i do
Israel to take on back. shall I you in to
sholas do na ciníocha, chun go dté mo shlánú go
light to the racist, to that entering my rounding that
críocha na cruinne.' (7) Is amhlaidh seo a deir an
purposes the universe. ' (7) is so this to says the

Tiarna, fuascailteoir agus Neach Naofa Iosrael, leis
Lord, Liberator and STUDENT Holy Israel, with
an té atá ina ábhar tarcaisne agus gráin ag na
the person which a content sarcasm and grains at the
ciníocha air, le sclábh na dtíoránach: Éireoidh ríthe
racist it, with sclábh the dtíoránach: succeed kings
ina seasamh ach súil a leagan ort, rachaidh
a position but expected to version you, will
prionsaí ar a mbéal fúthu, de dheasca an Tiarna
princes on to mouth them, of crashes the Lord
agus a dhílseachta, Neach Naofa Iosrael a thogh
and to loyalty, STUDENT Holy Israel to elected
thú. (8) Is amhlaidh seo a deir an Tiarna: i dtráth
you. (8) is so this to says the Lord: in course
mo pháirte tabharfaidh mé toradh ort, lá na
my ponent will I outcome you, day the
fuascailte tiocfaidh mé i gcabhair ort. (Tá tú
redemption will I in aid you. (A you
coinnithe caomhnaithe agam mar chonradh leis an
retained conservation I as contract with the
bpobal.) Cuirfidh mé an tír ina ceart arís;
community.) will I the country a right again;
roinnfidh mé oraibh as an nua na gabháltais
share I city from the new the holdings
scriosta; (9) déarfadh mé leis na cimí: ‘Amach
destroyed; (9) expressed I with the detainees: ‘Out
libh!’ agus leo siúd atá sa dorchadas: ‘Amach go
you! ‘ and they those which in dark: ‘Out that
bhfeicimid sibh!’ Ar na bealaí go léir beidh siad ag
we see You! ‘ on the ways that all will they at
iníor, ar gach dumhach ghainimh gheabhaidh siad
grazing, on all dune sand he will find they
féarach. (10) Ocras ná tart ní bheidh orthu feasta,
pastures. (10) hungry or thirst not will they henceforth,
ní loiscfear iad le gaoth ná le grian. Óir an té
not loiscfear they with wind or with sun. gold the person
a ghlac trua dóibh, beidh sé á gcinnireacht agus
to took pity them, will it being leadership and
á mbuachailleacht cois toibreacha fíoruisce. (11)
being mbuachailleacht addition wells freshwater. (11)

Déanfaidh mé slí de na sléibhte uile agus leagfar
will I way of the mountains all and setting
síos dúshraith do na bealaí móra. (12) Tá dream
down foundation to the ways large. (12) There group
acu ag triall ó chríoch i gcéin, dream aduaidh
they at bound from territory in distance, group north
agus dream aniar, dream eile fós ó Shínim aneas.
and group resilient, group other still from I stretch out south.
(13) Canaigí le lúcháir, a spéartha, agus déan
(13) Sing with joy, to skies, and do
gairdeas, a thalaimh! a shléibhte, gairigí amach bhur
joy, to of land! to mountains, gairigí out your
racht áthais! Óir tá an Tiarna ag tabhairt sóláis
outpouring joy! gold is the Lord at Taking comfort
dá mhuintir agus ag glacadh trua dá chlann dearóil.
both people and at acceptance pity both family bleak.
(14) Mar bhí Síon á rá: 'Tá mé tréigthe ag an
(14) as was Zion being saying: 'There I abandoned at the
Tiarna, tá mé ligthe i ndearmad ag mo Dhia.' (15)
Lord, is I stuck in Forgotten at my God. ' (15)
An ndéanann bean dearmad ar leanbh a cíche, an
the by woman forget on baby to breast, the
mbíonn deireadh lena grá do mhac a broinne? Agus
are end his love to son to womb? and
dearmad dá ndéanfadh féin, ní dhéanfaidh mise
forget both would However, not will yours
dearmad orts go deo! (16) Féach, tá tú greanta ar
forget on you that forever! (16) see, is you engraved on
bhosa mo lámh agam, is gnách do bhallaí os
clapping my hand I most usual to walls more
comhair mo shúl. (17) Tá lucht d'atógála
cooperation my eyes. (17) There community for reconstruction
chugat faoi dheifir, agus lucht do scriosta agus do
you about rush, and community to ruined and to
chreachta ag imeacht asat amach. (18) Ardaigh do
Wound at event of you out. (18) Raise to
shúile agus breathnaigh mórthimpeall uait: tá siad
eyes and look around you: is they
siúd go léir ag cruinniú agus ag déanamh ort. Ar
those that all at meeting and at making you. on

mo bheo - is é an Tiarna atá á mhionnú -
my live - most is the Lord which being swear -
seoda is ea iad le tú féin a mhaisiú, le cur
treasures most Another they with you own to decorate, with taking
ort ar nós feisteas brídeoige! (19) Óir na ceantair
you on like attire bride! (19) gold the areas
bhánaithe chreachta sin agat, agus do dhúiche
depopulation Wound that you, and to district
shladta go léir - róchúng a bheidh tú feasta do do
shladta that all - narrow to will you henceforth to to
lucht áitrithe, agus beidh an dream a thug
community inhabited, and will the group to brought
aghaidh a gcraois ort i bhfad i gcéin. (20) Beidh
forward to gcraois you in much in distance. (20) will
siad á rá arís i d'éisteacht, an chlann mhac sin a
they being say again in hearing, the family son that to
shíl tú a bheith cailte: 'Tá an áit seo róchúng
thought you to have lost: 'There the place this narrow
dom, déan slí dhom go socraí mé isteach!' (21)
me, do way me that socraí I in! ' (21)
Beidh tú á rá leat féin i do chroí istigh: 'Cé a
will you being say you own in to heart inside: 'Who to
shaolaigh iad siúd go léir dom? Bhí mé gan chlann
foundation of they those that all me? was I without family
agus mé aimrid, ach iad seo, cé a thóg suas iad?'
and I sterile, but they this, how to took up them? '
Bhí mé fágtha liom féin, an dream úd mar
was I remaining I However, the group in question as
sin, cá has a dtagann siad? (22) Is amhlaidh seo a
so, how DG to fall they? (22) is so this to
labhraíonn an Tiarna Dia: Seo chuige! Bagraím lámh
speaks the Lord God: this him! Bagraím hand
ar na ciníocha agus cuirim suas mo mheirge le
on the racist and I up my banner with
haghaidh na náisiún. Tabharfaidh siad do mhic ar
for the nation. will they to students on
ais chugat ina mbaclainn agus d'iníonacha ar a
return you a mbaclainn and of daughters on to
ngualainn. (23) Beidh ríthe ina n-aithreacha altrama
shoulder. (23) will kings a fathers foster

agat agus a mbanríona agat mar bhanaltraí cíche.
you and to Queen's you as nurses breast.

Sléachtfaidh siad romhat agus a mbéal fúthu ar an talamh agus lífidh siad an dusta de do chosa. Beidh a fhios agat gur mise an Tiarna; an dream a bhfuil a súil liom, ní chuirfear iad dá ndóchas. (24) An féidir an chreach a bhaint den ghaiscíoch, nó príosúnach an aintiarna a tharrtháil? (25) Is ea, ach seo é freagra an Tiarna: Bainfear a phríosúnach den ghaiscíoch féin, déanfar creach an aintiarna a tharrtháil! Troidfidh mise lena dtroidfidh leat, agus sábhálfaidh mé do chlann orthu. (26) Cuirfidh mé lucht do bhrúite ag ithe a bhfeola féin, beidh siad ar meisce lena bhfuil féin mar a bheadh fíon úr ann. Agus beidh a fhios ag an uile fheoil gur mise an Tiarna do Shlánaitheoir, agus gurb é d'fhuascailteoir Tréanlaoch Iacóib.
Sléachtfaidh they welcome and to mouth about on the ground and lífidh they the dust of to feet. will to know you that yours the Lord; the group to is to expected I, not Adding they both hope. (24) the can the heartache to remove of warrior, or prisoners the aintiarna to rescue? (25) is Yes, but this is answer the Lord: will to prisoner of warrior However, will plundering the aintiarna to rescue! will fight yours his dtroidfidh you, and save I to family them. (26) will I community to crushers at eat to bhfeola However, will they on drunk his is own as to would wine fresh there. and will to know at the all meat that yours the Lord to Saviour, and that is a liberator Tréanlaoch Jacob.

CHAPTER 50) (1) Is amhlaidh seo a deir an Tiarna: Cá bhfuil bille dealaithe do mháthar, más ea, an dintiúr lenar chuir mé uaim í? Nó cé acu de mo chreidiúnaithe ar dhíol mé sibh leis? De
CHAPTER 50) (1) is so this to says the Lord: How is bill cull to mother, if Yes, the credentials which contributed I I s? or how they of my creditors on sell I you with? of

dheasca bhur gcionta is ea díoladh sibh, de
crashes your offenses most Another sold you, of
thairbhe bhur gcoireanna a séanadh bhur máthair.
benefit your crimes to disclaimer your mother.

(2) Cén fáth, nuair a tháinig mé, nach raibh aon
(2) What why, when to came I, not was any
duine ann romham, agus nuair a ghlaigh mé, nach
person there me, and when to call I, not
raibh duine le mé a fhreagairt? An amhlaidh, dar
was person with I to response? the so, think
libh, atá mo lámh róghearr chun fuascailte? An é
you, which my hand too short to redemption? the is
nach bhfuil cumas ionam chun tarrthála? Focal
not is capacity me to rescue? word

aithise uaim agus triomaím an fharraige, déanaim
aithise I and triomaím the sea I make
gaineamhlach de na haibhneacha; tá a gcuid éisc
desert of the rivers; is to their fish

marbh cheal uisce agus ag morgadh leis an
dead default water and at gangrene with the

triomach. (3) Éadaím na spéartha le dúchan bróin,
drought. (3) Éadaím the heavens with blight Sadly,
cuirim éadach róin umpu mar chlúdach. (4) Thug
I cloth seal around them as cover. (4) brought

an Tiarna Dia dom teanga an aos léinn. Chun go
the Lord God me language the people students. to that
mbeinn i riocht fóirithint ar an té atá traochta
I would in condition relief on the person which weary

spreagann sé briathar ionam. Maidin in aghaidh na
encourages it verb me. morning in forward the

maidine cuireann sé cluas orm chun go n-éiste mé
morning offers it ear I to that heard their I

ar nós an aos léinn. (5) An Tiarna Dia, is é a
on like the people students. (5) the Lord God, most is to

d'oscail mo chluas. Maidir liom féin, níor chuir
opened my ear. About I However, not contributed

mé ina choinne, níor theann mé ar gcúl. (6) Lig
I a appointment, not tight I on back. (6) let

mé mo dhroim le lucht a bhuailte agus mo
I my reason with community to Wrought and my

ghruanna leo siúd a bhí ag piocadh na féasóige
shoulders they those to was at picking the beard
asam; níor cheil mé mo ghnúis ar mhasla ná ar
me; not withheld I my countenance on insult or on
sheile. (7) Tá an Tiarna Dia ag teacht i gcabhair
saliva. (7) There the Lord God at coming in aid
orm, is é sin an fáth nach mothaím an masla.
me most is that the why not feel the insult.
Mar sin, chruaigh mé mo ghnúis mar an chloch
as so, cooled I my countenance as the stone
ghlas, bhí a fhios agam nach mbeinn meallta. (8)
locked, was to know I not I would attracted. (8)
An té a shaorfaidh mé ar chion, tá sé i ngar.
the person to relieving I on offense is it in close.
An bhfuil aon duine a chuirfeadh cúis orm?
the is any person to would cause I?
Tagaimis beirt i láthair, má tá. An bhfuil aon duine
Tagaimis two in currently, if a. the is any person
ag éileamh ceart orm? Seasadh sé chugam amach!
at demand right I? upheld it me out!
(9) Tá an Tiarna Dia ag cuidiú liom, cé a
(9) There the Lord God at help I, how to
thabharfadh ciontach mé? Beidh siad spíonta
would guilty I? will they spent
smolchaite ar nós global éadaigh, agus iad á
smoldering on like global clothing, and they being
gcreimeadh ag leamhain. (10) Aon duine in bhur
erosion at moths. (10) any person in your
measc a bhfuil eagla air roimh an Tiarna, éisteadh
among to is fear it before the Lord, heard
sé le glór a Ghiolla! An té a shiúlann sa
it with voice to Orderly! the person to walk in
dorchadas agus gan léas le feiceáil aige, cuireadh
darkness and without lease with featured he, was
sé a mhuinín in ainm an Tiarna, baineadh sé taca
it to confidence in name the Lord, was it backing
as a Dhia. (11) Ach sibhse uile, fadaíonn sibh tine,
from to God. (11) but ye all Lengthens you fire
corraíonn sibh suas an ghríosach. Isteach libh i
corraíonn you up the ghríosach. into you in

lasracha na tine sin agaibh agus sa ghríosach atá
flames the fire that you and in ghríosach which
adhainte agaibh. Mo lámhsa a chaithfidh libh ar an
ignition you. my lámhsa to must you on the
dóigh sin, suífidh sibh fúibh i bpeannaid.
likely so, shows you fúibh in penalty.

CHAPTER 51) (1) Éistigí liom, sibhse go léir atá
CHAPTER 51) (1) Hear I, ye that all which
ar lorg an chirt, atá ag iarraidh an Tiarna.
on looking the right, which at missing the Lord.

Breathnaígí an charraig as ar gearradh sibh, agus
Breathnaígí the rock from on cutting you, and
an cairéal ar tochlaíodh sibh amach as. (2)
the quarry on excavated you out out. (2)

Breathnaígí Abrahám bhur n-athair agus Sárá a
Breathnaígí Abraham your father and Sarah to
thug ar an saol sibh. Óir bhí sé ina aonar nuair
brought on the life you. gold was it a individually when
a ghairm mise é agus bheannaigh mé é agus rinne
to cited yours is and blessed I is and by
mé líonmhar é. (3) Is ea, tá trua ag an Tiarna do
I plentiful it. (3) is Yes, is pity at the Lord to
Shíón, tá trua aige di ina ballóga ar fad mar atá.
Zion, is pity he her a ruins on all as are.

As an díthreabh sin aici déanfaidh sé Éidin, agus
Of the wilderness that she will it Eden, and
as a gaineamhlach gairdín don Tiarna. Cloisfear
from to desert garden the Lord. hear
gártha áthais agus lúcháire ann, altú buíochais agus
cheers pleases and joy there, grace thanks and
siansa ceoil. (4) Tugaigí aird orm, a chiníocha; a
symphony music. (4) Bring attention me to races; to
náisiúna, cuirigí cluas oraibh le héisteacht liom. Óir
náisiúna, bring me ear city with hearing i. gold
is uaimse a thagann an reacht agus beidh mo
most my to falling the statute and will my
bhreithiúnas ina sholas do na ciníocha. (5)
judgment a light to the racist. (5)
Tabharfaidh mé mo cheart i láthair go tobann,
will I my right in present that suddenly,

tiocfaidh mo shlánú ar nós an tsolais. Tá mo lámh
will my rounding on like the light. There my hand
ar tí breith a thabhairt ar na ciníocha. Tá súil
on house birth to take on the racist. There expected
ag insí na farraige liom agus iad muiníneach as
at hinged the sea I and they confident from
neart mo láimhe. (6) Ardaígi bhur súile i dtreo na
strength my hand. (6) take it up your eyes in towards the
spéire agus breathnaígi ar an talamh síos. Scaipfidh
horizon and breathnaígi on the ground down. disseminate
na spéartha ar nós deataigh, imeoidh an talamh ina
the heavens on like smoke, departs the ground a
scifleoga mar a bheadh global éadaigh ann,
scifleoga as to would global clothing there,
gheobhaidh lucht a áitrithe bás ar nós na míoltóg.
will community to settlement death on like the míoltóg.
Ach mo shlánúsa, beidh sé buan, agus mo
but my shlánúsa, will it permanent, and my
chumhacht chun cirt ní rachaidh i léig. (7) Éistigi
power to right not will in obsolete. (7) Hear
liom, sibhse a bhfuil eolas an chirt agaibh, a
I, ye to is information the right you, to
phobal a mheabhraíonn mo dhlíthe in bhur gcroí.
community to remind my laws in your hearts.
Ná bíodh eagla oraibh roimh mhasla daoine ná
Do please fear city before insult people or
anbhuain de bharr a gcuid achasán. (8) Óir
distress of top to their taunts. (8) gold
creimfidh an leamhan iad ar nós global éadaigh,
creimfidh the moth they on like global clothing,
mar bheadh olann iontu íosfaidh na péisteoga iad.
as would wool they eat the worms them.
Ach mo chumhachta chun cirt, mairfidh sí buan
but my chumhachta to right, endure she permanently
agus mo shlánú ó ghlúin go glúin! (9) Múscail,
and my rounding from generation that generation! (9) wake up,
múscail, cuir umat do neart, a lámh an Tiarna,
wake up, please UMAT to strength, to hand the Lord,
Múscail mar a dhéantá sa seanam, in aimsir na
wake up as to Manufacture in seanam, in weather the

nglún a d'imigh. An ea nach tusa a scoilt
generations to disappeared. the Another not you to split
Ráhab, a pholl an Dragan ina lár? (10) An ea
Rahab, to hole the dragan a middle? (10) the Another
nach tusa a thríomaigh an fharraige, uiscí an Aigéin
not you to dried the sea waters the Oceans
mhóir, chun bealach mór a dhéanamh as
large, to way great to make from
duibheagáin na farraige, le go bhféadfadh an dream
depths the sea, with that could the group
a fuasclaíodh dul trasna? (11) An pobal atá
to redeemed go across? (11) the community which
saortha ag an Tiarna, tá siad ag filleadh, tá siad ag
freed at the Lord, is they at return, is they at
teacht go Síón ag liúireach le gairdeas. Tá
coming that Zion at liúireach with rejoices. There
aoibhneas síoraí ina choróin ar a gceann, áthas agus
treasures eternal a crown on to one, joy and
aoibhneas ag triall ina gcuideachta, casaoid agus
treasures at bound a company complaint and
crá bailithe leo ar shiúl. (12) Mise mé féin, is
torment collection they on away. (12) Me I However, most
mé a thugann sólas duit. Cé hé tusa go bhfuil
I to gives consolation you. While is you that is
eagla ort roimh an duine, an duine ar dual dó an
fear you before the person, the person on befits it the
bás, an duine seo nach buaine é ná an féar? (13)
death, the person this not permanent is or the grass? (13)
Tá dearmad déanta agat ar an Tiarna a rinne thú,
There forget made you on the Lord to by you,
a spréigh na spéartha amach agus a chuir bun
to sprinkle the heavens out and to contributed up
faoin talamh; agus tá crith ort i gcónaí agus gach
Company ground; and is quake you in always and all
uile lá roimh fhraoch an aintiarna agus é faoi réir
all day before heather the aintiarna and is about by
le tú a scrios. Ach cá bhfuil sé, an fraoch seo
with you to destruction. but how is he, the heather this
an aintiarna? (14) Tá an cime ar tí a scaoilte
the aintiarna? (14) There the promotion on house to loose

amach; ní bhfaighidh sé bás i dtóin díge agus ní
out; not will it death in the back ditch and not
bheidh ganntanas aráin air. (15) Is mise an Tiarna
will shortage bread it. (15) is yours the Lord
do Dhia a chorraíonn an fharraige agus a chuireann
to God to disturbs the sea and to headaches
a tonnta ag torann; Tiarna na Slua is ainm dom.
to wave at noise; Lord the crowd most name me.
(16) Chuir mé mo chuid focal i do bhéal, ar scáth
(16) The I my part word in to mouth, on shadow
mo láimhe chuir mé i bhfolach thú, nuair a
my hand contributed I in hidden you, when to
spréigh mé amach na spéartha agus chuir mé bun
sprinkle I out the heavens and contributed I up
faoin tálamh agus dúirt le Sión: 'Is tú mo
Company ground and said with Zion: 'It you my
phobal.' (17) **Dúisigh, dúisigh suas! Bí i do shuí, a**
community. ' (17) awaken, arouse up! Make in to sitting, to
Iarúsailéim! Tusa a d'ól ó láimh an Tiarna cupán
Jerusalem! you to drank from hand the Lord cup
a fheirge. Corn an mhearbhaill, d'ól tú é, d'ól tú
to anger. Cup the confusion, drank you is, drank you
siar é ar fad. (18) Níl agat feasta chun tú a
previous is on length. (18) There you henceforth to you to
chinnireacht duine ar bith den chlann mhac a
leadership person on any of family son to
shaolaigh tú, ná chun tú a choinneáil suas lena
foundation of you, or to you to keep up his
láimh duine ar bith den chlann mhac a thóg tú.
hand person on any of family son to took you.
(19) Tá an dá olc seo tar éis teacht ort - cé a
(19) There the both bad this after a coming you - how to
bheadh ag maíomh do dhóigh ort? Creach agus
would at contention to way you? raid and
scrios, claíomh agus gorta, - cé a thabharfadh
destruction, sword and famine, - how to would
sólás duit? (20) Tá do mhic ina luí gan
consolation You? (20) There to students a compatible without
lúth ar choirnéal gach uile shráide chomh lag le
vigor on corner all all of street as weak with

heilit i mbarrach, ar meisce le fearg an Tiarna, le
heilit in mbarrach, on drunk with anger the Lord, with
bagairtí do Dhé. (21) Ar an ábhar sin, éist leis seo,
threats to God. (21) on the content so, listen with this,
a chreatúir chráite, atá ar meisce cé nach le fíon
to Creature painful, which on drunk how not with wine
é; (22) seo mar a deir Dia do Thiarna, do Dhiasa
it; (22) this as to says God to Lord, to Dhiasa
agus curadh cosanta do mhuintire: Seo, tá mé á
and champion protection to family: Here, is I being
thógáil as do láimh, an cupán sin an mhearbhaill;
build from to hand, the cup that the confusion;
corn mo chuid feirge, ní ólfaidh tú as níos mó.
coil my part anger, not drink you from more more.
(23) Cuirfidh mé isteach i lámha lucht do chéasta
(23) will I in in hands community to torture
é, iad sin a deireadh leat: ‘Luigh fút, agus
is, they that to end you: ‘Lie about, and
siúlfaimid sa mhullach ort.’ Agus dhéantá cabhsa as
will walk in forehead you. ‘ and Manufacture driveway from
do dhroim, mar a bheadh bealach mór ann le
to back, as to would way great there with
haghaidh lucht siúil.
for community walking.

CHAPTER 52) (1) Dúisigh, dúisigh suas! Cuir umat
CHAPTER 52) (1) awaken, arouse up! Submit UMAT
do neart, a Shíón! Cuir ort an chuid is galánta de
to strength, to Zion! Submit you the part most elegant of
d'éadach, a Iarúsailéim, a chathair bheannaithe. Óir
cloth, to Jerusalem, to city blessed. gold
ní thiocfaidh isteach chugat níos mó duine gan
not entry in you more more person without
timpeallghearradh ná duine neamhghlan. (2) Craith
circumcision or person unclean. (2) McGrath
díot an dusta sin! Bí i do shuí, a Iarúsailéim, a
thee the dust So! Make in to sitting, to Jerusalem, to
bhraighdeanaigh! Scaoil do mhuineál as a
bhraighdeanaigh! Release to neck from to
gheimhleacha, a iníon Shíón, a bhraighdeanaigh! (3)
gheimhleacha, to daughter Zion, to bhraighdeanaigh! (3)

Sea, seo mar a deir an Tiarna: Díoladh saor in
Yes, this as to says the Lord: sold free in
aisce sibh agus ceannófar ar ais sibh gan airgead.
free you and purchased on return you without money.

(4) Sea, seo mar a deir an Tiarna: Chuaigh mo
(4) Yes, this as to says the Lord: went my

mhuintir síos chun na hÉigipte anallód agus d'fhan
people down to the Egyptian yore and remained

ansin; ina dhiaidh sin d'imir an Asaír ansmacht
then; a later that played the Asaír repression

agus foréigean orthu. (5) Ach anois cad atá agam
and violence them. (5) but now what which I

anseo? a deir an Tiarna, ó tógadh mo mhuintir ar
here? to says the Lord, from built my people on

shiúl saor in aisce agus lucht smachtaithe ag
away free in free and community disciplined at

déanamh gaisce, a deir an Tiarna, agus ó mhaidin
making heroic, to says the Lord, and from morning

go hoíche gan stad tá m'ainm á mhaslú. (6) Sin
that night without stop is my name being insult. (6) that

é an fáth a gcuirfidh mo mhuintir aithne ar
is the why to will my people Meet on

m'ainm; tuigfidh siad, an lá sin, gur mise a deir:
my name; understand they, the day so, that yours to says:

'Seo anseo mé!' (7) Nach álainn ar na sléibhte cosa
'This here I!' (7) not beautiful on the mountains legs

an té a bhfuil dea-scéala leis, síocháin á
the person to is good news by, peace being

craoladh aige, maitheas á fógairt aige, fuascailt
broadcasting he, goodness being Announcing he, redemption

á craoladh aige, á rá le Sión: 'Tá do Dhia
being broadcasting he, being say with Zion: 'There to God

tar éis teacht i réim.' (8) Éist! Tá do lucht faire
after a coming in prevail. ' (8) Listen! There to community watch

ag ardú a nglór, ag liúireach le háthas in éineacht,
at increase to voice, at liúireach with joy in together;

óir is léir dóibh lena súile cinn an Tiarna ag
gold most all they his eyes ones the Lord at

filleadh ar Shíón. (9) Scairtigí amach le háthas, a
return on Zion. (9) Scairtigí out with joy, to

bhallóga Iarúsailéim! mar tá an Tiarna ag tabhairt
ruined Jerusalem! as is the Lord at Taking

sóláis dá mhuintir, tá sé ag fuascailt Iarúsailéim.
comfort both people, is it at redemption Jerusalem.

(10) Tá an Tiarna ag nochtadh a láimhe naofa os
(10) There the Lord at exposure to hand holy more

comhair súile na gciníocha go léir, agus feicfidh
cooperation eyes the nations that all and will

críocha uile na talún beart tarrthála ár nDé. (11)
purposes all the land measure rescue our NDE. (11)

‘Amach libh! Amach! Amach as an mBablóin, ná
'Out you! Out! out from the mBablóin, or

bainigí le rud ar bith atá neamhghlan! Amach libh
not touch with thing on any which Unclean! out you

as lár na háite sin! Glanaigí sibh féin, a lucht
from center the place So! Glanaigí you However, to community

iompair shoithigh an Tiarna! (12) Óir ní rachaidh
transport vessels the Lord! (12) gold not will

sibh amach faoi dheifir, ní imeoidh sibh mar bheadh
you out about rush, not departs you as would

teifigh ionaibh. Ar cheann bhur slua beidh an
refugees in you. on one your crowd will the

Tiarna ag máirseáil, agus ag déanamh sciath thar
Lord at march, and at making shield over

lorg oraibh beidh Dia Iosrael.’ (13) Is amhlaidh a
looking city will God Israel. ' (13) is so to

bheidh rath ar mo Ghiolla, gheobhaidh sé gradam
will success on my Orderly, will it award

agus céimíocht agus oirearcas thar cuimse. (14) Mar
and distinction and oirearcas over profound. (14) as

a bhí scéin trath ar na sluaite ar a fheiceáil, (bhí
to was terrified time he on the crowds on to see, (was

sé chomh loite sin ina chuma - ní raibh cruth
it as mutilated that a appearance - not was shape

duine dhaonna air níos mó) (15) is amhlaidh fós a
person human it more more) (15) most so still to

bheidh alltacht ar an iomad ciníocha; fágfar ríthe
will shocked on the many racist; shall leave kings

ina mbalbháin os a chomhair. Óir feicfidh siad rud
a mbalbháin more to cooperation. gold will they thing

nach raibh insint scéil air agus breathnóidh siad rud
not was tell story it and consider they thing
nár chualathas a leithéid riamh:
not heard to such ever:

CHAPTER 53) (1) ‘Cé a chreidfeadh an scéal is
CHAPTER 53) (1) 'Who to unbelievable the story most
clos dúinn, agus neart an Tiarna, cé dó a nochtheadh
audio us, and strength the Lord, how it to exposure
é?’ (2) Amhail bachlóg is ea a d’fhás sé os ár
it? ' (2) as bud most Another to grew it more our
gcomhair a mbeadh a fréamh i dtalamh tirim. Níl
for to would to root in land dry. There
cruth ná cumthacht air, dá bhfaca sinne ná scéimh
shape or cumthacht it, both seeing us or beauty
ar bith go mbeadh dúil againn ann; (3) ach é ina
on any that would desire We there; (3) but is a
dhíol tarcaisne agus tréigthe ag daoine, fear pianta
sell sarcasm and abandoned at people, man pains
agus seanaithne ag an mbreoiteacht air; a ndála siúd
and familiar at the illness it; to like us those
a gclúdaímid ar n-aighthe ina bhfianaise, ba tháir
to gclúdaímid on their faces a light, was degrading
agus ba tharcasne linn é. (4) Ní hea! ach ár
and was insults us it. (4) not No! but our
mbreoiteachtaí a bhí sé a iompar agus ár bpianta,
illnesses to was it to behavior and our bpianta,
ba iad a thromualach. Sinne, áfach, dar linn gur
was they to deadweight. We, However, think us that
milleadh é, gur leag Dia lámh air agus go raibh sé
destroying is, that set God hand it and that was it
cloíte. (5) Goineadh é as ucht ár gcoireanna,
exhausted. (5) wounded is from their our crimes,
bascadh é as ucht ár gcionta. Airsean a cuireadh
beatings is from their our offenses. bears to was
an pionós a thug sláinte dúinn agus trína
the penalty to brought health us and through
fhearbacha tháinig cneasú orainne. (6) Sinn uile,
fhearbacha came healing us. (6) Sinn all
amhail caoirigh, bhíomar ar seachrán, gach aon ag
as sheep, we on distraction, all any at

dul a bhealach féin. Agus d'aifir an Tiarna airsean
go to way itself. and of Giants the Lord bears
ár gcionta go léir. (7) Fuair sé ainíde agus rinne sé
our offenses that all. (7) found it ill and by it
beag de féin, agus níor oscail sé a bhéal. Mar a
small of However, and not opened it to mouth. as to
bheadh uan á chinnireacht chuig an seamlas,
would lamb being leadership to the slaughterhouse,
mar bheadh caora ina tost os comhair lucht a
as would sheep a silence more cooperation community to
lomtha, níor oscail sé a bhéal. (8) Le barr éigin
shorn not opened it to mouth. (8) with top some
agus le breithiúnas tugadh ar shiúl é; cé atá
and with judgment was on away it; how which
buartha faoina chríoch? Sea! Teascadh é as tír
worried about territory? Yes! amputation is from country
na mbeo; as ucht ár gcoireanna a ciorraíodh é. (9)
the the living; from their our crimes to curtailed it. (9)
Tugadh uaigh dó i measc na gcoirpeach agus tuama
was grave it in among the criminals and tomb
i gcuideachta na saibhre, cé nach ndearna sé éagóir
in company the rich, how not has it by
ar aon duine agus nach raibh cluain ná cealg ina
on any person and not was meadow or sting a
bhéal. (10) Ba thoil leis an Tiarna é a bhascadh le
mouth. (10) was please with the Lord is to the life with
breoiteacht. Má thugann sé a anam in éiric an
illness. If gives it to soul in return the
pheaca, feicfidh sé a shliocht, cuirfidh sé fad lena
sin, will it to descent, will it all his
shaol, agus rachaidh toil an Tiarna chun cinn ina
life, and will pleasure the Lord to ones a
lámha. (11) 'Tar éis saothar a anama, feicfidh sé an
hands. (11) 'Come a work to soul, will it the
solas agus beidh sásamh air. Lena phianta déanfaidh
light and will pleasure it. In pains will
mo ghiolla fíréin de na sluaite, á luchtú féin le
my boy righteous of the crowds, being loading own with
hualach a gcionta. (12) Is é sin an fáth a ndáilfidh
load to offenses. (12) is is that the why to distribute

mé na sluaite air agus roinnfidh sé an chreach leis
I the crowds it and share it the heartache with
na tréana, cionnas gur scaoil sé a anam leis an
the robust, cionnas that drop it to soul with the
mbás agus gur áiríodh é ar líon na bpeacach, cé
death and that included is on number the sinners, how
go raibh coireanna na sluaite ar iompar aige agus é
that was crimes the crowds on behavior he and is
ag déanamh eadrána ar son na bpeacach.'
at making arbitration on for the sinners. '

CHAPTER 54) (1) Gáir le háthas, a bhean aimrid
CHAPTER 54) (1) cry with joy, to woman sterile
nár shaolaigh clann; bris amach i ngártha áthais
not foundation of family; bris out in ngártha pleases
agus lúcháire, tusa nach raibh i bpriacal riamh! Óir
and joy, you not was in risks ever! gold
is líonmhaire clann na mná tréigthe ná clann na
most abounded family the women abandoned or family the
mná céile, a deir an Tiarna. (2) Cuir méid le
women husband, to says the Lord. (2) Submit what with
hurlár do phubail, sín amach bratacha d'áit
floor to tents, sign out flags your place
chónaithe, scaoil amach iad; cuir fad le do chordaí
residential drop out them; please all with to chords
agus téagar i do sháiteáin! (3) Óir réabfaidh tú
and Strength in to sháiteáin! (3) gold rupture you
amach as do chríocha ar dheis agus ar chlér.
out from to territories on right and on left.
Cuirfidh do shliocht na ciníocha as a seilbh, agus
will to posterity the racist from to possession, and
déanfaidh áitreabh dóibh féin as cathracha tréigthe.
will premises they own from cities abandoned.
(4) Ná bíodh eagla ort, mar ní thabharfar do náire;
(4) Do please fear you, as not will to shame;
ná bí buartha, ní bhainfear lasadh asat níos mó.
or make worried, not will be lit of you more more.
Óir déanfaidh tú dearmad ar náire d'óige agus ní
gold will you forget on shame of youth and not
bheidh cuimhne agat feasta ar mhíchlu do
will memory you henceforth on reinforced to

bhaintreachais. (5) Óir do Chruthaitheoir, is é is
bhaintreachais. (5) gold to Creator, most is most
céile duit, agus Tiarna na Slua is ainm dó;
husband you, and Lord the crowd most name him;
Neach Naofa Iosrael, is é do shlánaitheoir é, ar a
STUDENT Holy Israel, most is to savior is, on to
dtugtar Dia an domhain uile. (6) Sea! i do bhean
known God the world all. (6) Yes! in to woman
tréigthe mar atá tú agus an t-anam cráite ionat,
abandoned as which you and the the soul tortured impulsive,
tá Dia ag glaoch ar ais ort. Cé a shéanfadh an
is God at call on return you. While to shéanfadh the
bhean atá mar chéile aige óna hóige? a deir do
woman which as together he from youth? to says to
Dhia. (7) Seal faiteadh súl a thréig mé thú, ach le
God. (7) Seal faiteadh eye to Forsaken I you, but with
barr dáimhe agus dúchais baileoidh mé chugam thú.
top faculty and native gather I me you.
(8) Seal beag agus racht fraoich agus feirge orm
(8) Seal small and outpouring threadbare and anger I
cheil mé mo ghnúis ort. Ach tá trua agam duit
withheld I my countenance you. but is pity I you
anois le caoindúthracht shíoraí, a deir an Tiarna,
now with caoindúthracht eternal, to says the Lord,
do shlánaitheoir. (9) Is ionann cas dom anois agus
to savior. (9) is represents case me now and
in aimsir Naoi nuair a mhionnaigh mé i dtaobh
in weather nine when to swore I in about
uisce na Díleann nach sceithfeadh siad thar an
waters the deluge not leak they over the
talamh níos mó. Mionnaim mar an gcéanna i
ground more more. swearing as the Similarly in
dtaobh na feirge a bhí orm leat agus i dtaobh na
about the anger to was I you and in about the
haithise a chaith mé leat. (10) Óir féadann na
haithise to threw I you. (10) gold can the
sléibhte imeacht agus na cnocáin bogadh leo, ach mo
mountains event and the mounds move them, but my
chaoindúthracht duitse ní imeoidh ná mo chonradh
devotion you not departs or my contract

síochána leat ní bhogfar, a deir an Tiarna, a bhfuil
peace you not or moved, to says the Lord, to is
trua aige duit. (11) A chathair atá cráite,
pity he you. (11) A city which tormented,
stoirmshuaite, gan sólás, is amhlaidh a leagfaidh
stoirmshuaite, without consolation, most so to setting
mé do chlocha ar charmhogail agus do dhúshraith
I to stone on charmhogail and to foundation
ar shaifirí. (12) Déanfaidh mé binn agus buaic duit
on shaifirí. (12) will I sweetly and peak you
de rúibíní, geataí den chriostal duit, agus de liaga
of rubies, gates of crystal you, and of stones
lómhara do chompal uile. (13) Do chlann go léir
precious to roundabout all. (13) your family that all
beidh siad á dteagasc ag an Tiarna agus is mór
will they being teaching at the Lord and most great
an rath a bheidh orthu mar chlann. (14) Beidh tú
the success to will they as family. (14) will you
bunaithe ar an bhfíréantacht; i bhfad uait an
established on the righteousness; in much you the
leatrom, agus ní bheidh eagla ort, i bhfad uait an
discrimination, and not will fear you, in much you the
scéin, mar ní thiocfaidh sí i do chomhair. (15) Má
terrified, as not entry she in to cooperation. (15) If
dhéantar ionsaí ort, ní uaimse a thiocfaidh sé; an
are attack you, not my to entry it; the
té a dhéanann ionsaí ort, caillfear é dá bharr.
person to do attack you, loss is both top.
(16) Seo, is mise a chruthaigh an gabha, an té
(16) Here, most yours to created the smith, the person
a shéideann tine na gceartaí agus a tháirgeann airm
to blows fire the gceartaí and to produce weapons
de réir na feidhme atá leo. Ach is mise fós a
of by the functional which them. but most yours still to
chruthaigh fear a scriosta agus a ndíobhála. (17) Níl
created man to ruined and to injuries. (17) There
arm dá ndearna gabha a mbeidh aon mhaith leis i
army both has smith to will any good with in
do choinne. Duine ar bith a chuireann cúis dlí ort,
to appointment. person on any to headaches cause law you,

casfaidh tú an t-éitheach lena bhéal. Sin mar atá i
will meet you the The perjury his mouth. that as which in
ndán do shearbhóntaí an Tiarna; sin mar a
outlook to servants the Lord; that as to
sheasfaidh mé a gceart dóibh, briathar an Tiarna.
stand I to properly them, verb the Lord.

CHAPTER 55) (1) Hóigh, a lucht an íota, tagaigí
CHAPTER 55) (1) Hello, to community the thirst, come along
faoi choinne uisce; fiú mura bhfuil airgead agaibh,
about appointment water; even unless is money you,
tagaigí; Ceannaigí cruithneacht agus ithigí gan díol
come with; Ceannaigí wheat and ithigí without sale
as, agus fíon agus bainne gan íoc. (2) Cén fáth a
for, and wine and milk without pay. (2) What why to
gcaitheann sibh airgead air rud nach arán é, agus
treats you money it thing not on the is, and
luach bhur saothair ar rud nach bhfuil sásamh ann?
value your labor on thing not is pleasure there?
Éistigí liomsa agus beidh sólaistí le hithe agaibh
Hear me and will refreshments with eat you
agus beidh taitneamh á bhaint agaibh as togha
and will enjoyed being remove you from election
an bhia. (3) 3a Tugaigí cluas agus tagaigí chugam,
the food. (3) 3a Bring ear and come along me,
éistigí agus beidh bhur n-anam saolach. (4) 3b
listen and will your soul saolach. (4) 3b
Déanfaidh mé conradh libh, conradh buan an
will I contract you, contract permanently the
uair seo, an chomaoin cheanúil a chur oraibh a ba
time this, the consideration fond to to city to was
mhinic ag Dáiví. 4 Is amhlaidh atá tú mar fhinné
often at David. 4 is so which you as witness
agam do na ciníocha, i do cheannaire agus i do
I to the racist, in to leader and in to
cheann comhairle ar na náisiúin. (5) Seo, glaofaidh
one advice on the nations. (5) Here, shall call
tú ar chiníocha nárbh aithin duit agus tiocfaidh
you on racist not identified you and will
ciníocha gan aithne ort chugat ina rith. Toisc an
racist without Meet you you a run. because the

Tiarna, do Dhia, agus Neach Naofa Iosrael, ós é
Lord, to God, and STUDENT Holy Israel, because is
a chuir maise ort. (6) Lorgaigí an Tiarna, fad a
to contributed mass you. (6) Lorgaigí the Lord, all to
chuireann sé é féin air fáil; glaoigí air, fad atá
headaches it is own it available; glaoigí it, all which
sé i ngar. (7) Fágadh an coirpeach a dhrochnós
it in close. (7) left the criminals to dhrochnós
agus fear na hurchóide a bhearta. Filleadh sé ar an
and man the hurchóide to measures. return it on the
Tiarna, a ghlacfaidh trua dó, agus ar ár nDia, atá
Lord, to take pity him, and on our God, which
fial faoi mhaithiúnas. (8) Óir ní hiad mo bhearta
generous about forgiveness. (8) gold not are my measures
bhur mbearta, ná ní hiad bhur mbealaíse mo
your measures, or not are your mbealaíse my
bhealaíse, briathar an Tiarna. (9) Is ard iad na
bhealaíse, verb the Lord. (9) is high they the
spéartha os cionn na talún, agus is comh-ard mo
heavens more over the land and most joint high my
bhealaí os cionn bhur mbealaí agus mo bhearta os
ways more over your routes and my measures more
cionn bhur mbearta. (10) Óir mar a thagann
over your measures. (10) gold as to falling
báisteach agus sneachta anuas ó na spéartha agus
rain and snow past from the heavens and
nach bhfilleann suas ar ais gan an talamh a
not returns up on return without the ground to
fhliuchadh, gan fás agus eascar a chur ann, chun
wet without growth and eascar to to there, to
go dtuga sé síol don síoladóir agus arán le hithe,
that furnishes it seed the sower and on the with eat,
(11) is amhlaidh don bhriathar a théann as mo
(11) most so the verb to go from my
bhéal, ní fhilleann orm gan toradh, gan an rud a
mouth, not returns I without result, without the thing to
b'áil liom a dhéanamh agus mo bheart a chur i
anxious I to make and my measure to to in
gcrích. (12) Sea, imeoidh sibh amach faoi lúcháir
out. (12) Yes, departs you out about joy

agus tabharfar abhaile sibh slán sábháilte. Sléibhte
and will home you secure safe. mountains
agus cnoic, ligfidh siad gártha áthais romhaibh agus
and hills, allow they cheers pleases ahead and
beidh crainn uile na tíre ag bualadh bos. (13) In
will trees all the country at meet palm. (13) in
ionad driseacha beidh an chufróg ag fás, agus in
center brambles will the Cypress at growth, and in
áit na neantóg an miortal. Déanfaidh sin clú
place the nettle the miortal. will that reputation
agus cáil don Tiarna, beidh ina chomhartha nach
and renowned the Lord, will a sign not
gcaitear agus nach mbristear!
treated and not break!

CHAPTER 56) (1) Is amhlaidh a deir an Tiarna:
CHAPTER 56) (1) is so to says the Lord:
Coinnígí an ceart, cleachtaigí an fhíréantacht, óir tá
Keep the right, cleachtaigí the righteousness, gold is
m'fhuascailt ar tí teacht agus m'fhíréantacht ar
m'fhuascailt on house coming and m'fhíréantacht on
tí a foilsithe. (2) Is méanar don duine a dhéanann
house to published. (2) is Blessed the person to do
amhlaidh agus do mhac an duine a chloíonn go
so and to son the person to comply that
docht leis: ag coinneáil na sabóide gan truailliú
strictly with: at retention the sabbath without pollution
agus á choimeád féin ó gach droch ghníomh. (3)
and being keep own from all bad action. (3)
Ná habradh mac an eachtrannaigh a chuaigh leis an
Do habradh son the alien to went with the
Tiarna: 'Cinnté, coinneoidh an Tiarna amach as a
Lord: 'Sure, keep the Lord out from to
phobal mé.' Ná habradh an coillteán: 'Níl ionamsa
community I am. ' Do habradh the coillteán: 'There in me
ach crann seasc.' (4) Óir is mar seo a deir an
but tree infertility. ' (4) gold most as this to says the
Tiarna: Na coillteáin a choinníonn mo shabóidí, a
Lord: the coillteáin to keeps my shabóidí, to
théann leis an ní a thaitníonn liom agus a chloíonn
go with the not to like I and to comply

go docht le mo chonradh, (5) tabharfaidh mé dóibh
that strictly with my contract, (5) will I they
leacht agus ainm i mo theach féin agus laistigh de
liquid and name in my house own and within of
mo bhallaí, rud is fearr ná clann mhac agus
my walls, thing most best or family son and
iníonacha; tabharfaidh mé dóibh ainm síoraí, ainm
daughters; will I they name eternal, name
nach gcealófar go deo. (6) Agus clann na
not canceled that forever. (6) and family the
n-eachtrannach chomh maith, a chloígh leis an
foreigners as well, to complied with the
Tiarna chun fónamh dó, chun grá a thabhairt
Lord to serving him, to love to take
d'ainm an Tiarna agus chun bheith ina seirbhísigh
your name the Lord and to have a servants
aige, iad siúd uile a choinníonn an tsabóid gan
he, they those all to keeps the sabbath without
truailliú agus a chloíonn go docht le mo chonradh,
pollution and to comply that strictly with my contract,
(7) déanfaidh mé a gcinnireacht go dtí mo shliabh
(7) will I to leadership that to my mountain
beannaithe. Tabharfaidh mé aoibhneas dóibh i mo
Blessed. will I treasures they in my
theach urnaí. Glacfar air m'altóir lena dtabhartais
house prayer. Those it m'altóir his donations
loiscthe agus lena n-íobairtí, óir gairfear de mo
incineration and his their sacrifices, gold summoned of my
theachsa teach urnaí na gciníocha go léir. (8) Seo é
house house prayer the nations that all. (8) this is
briathar an Tiarna Dia a chruinníonn muintir
verb the Lord God to Raising people
scaipthe Iosrael. Cruinneoidh mé tuilleadh fós in
spread Israel. raised I more still in
éindí leo siúd atá cruinnithe cheana. (9) A
together they those which meetings already. (9) A
ainmhithe uile an mhachaire, tagaigí; a ainmhithe
animals all the plain, come with; to animals
uile na foraoise, tagaigí agus sásaigí bhur gcraos.
all the forest, come along and sásaigí your gcraos.

(10) **Ár lucht faire, tá siad ar fad dall, ní léir**
 (10) *our community watch, is they on all blind, not all*
dóibh dada! Madaí balbha iad go léir, nach féidir
they nothing! dogs mute they that all not can
leo tafann. Ag brionglóideach atá siad, ina luí
they barking. at dreaming which they, a compatible
fúthu, a ndúil sa chodladh. (11) Madaí craosacha
them, to creation in sleep. (11) dogs voracious
iad nach féidir a shásamh, tréadaithe nach dtuigeann
they not can to meet Herders not understand
dada. Téann siad go léir a mbealach féin, gach
nothing. goes they that all to way However, all
aon riamh acu ar lorg a leasa féin. (12) ‘Tagaigí!’
any ever they on looking to interest itself. (12) ‘Come!’
a deir siad, ‘tá mé ag dul a lorg fíona; líonfaimid
to says they, yes I at go to looking wine; will fill
sinn féin le biotáille, agus beidh an lá amárach
us own with spirits, and will the day tomorrow
mar an lá inniu, lá mór má bhí a leithéid riamh
as the day today, day great if was to such ever
ann!’
There! ’

CHAPTER 57) (1) Téann an fíréan in éag agus
CHAPTER 57) (1) goes the righteous in extinction and
ní mheabhraíonn aon duine ina chroí é. Tógtar
not remind any person a heart it. builds
lucht na caoindúthrachta ar shiúl gan duine ar
community the caoindúthrachta on away without person on
bith a thabhairt aird air. (2) Is ea, de bharr na
any to take attention it. (2) is Yes, of top the
hurchóide tógtar an fíréan ar shiúl ach isteach sa
hurchóide builds the righteous on away but in in
tsíocháin a théann sé. Tá siad ag ligean a scíthe
peace to go it. There they at let to relaxation
ar a leaba dheireanach, iad siúd a shiúil bealach na
on to bed Last, they those to walked way the
córa. (3) Ach tagaigí sibhse i leith anseo, a
treatment. (3) but come along ye in special here, to
chlann na caillí feasa, a phór an adhaltranaigh
family the veils knowledge, to breed the adulterers

agus na striapaí. (4) Cé faoi atá sibh ag fonóid,
and the whore. (4) While about which you at ridicule,
 cé faoi an clab sin oraibh, agus cé chuige a shánn
how about the clab that city, and how approach to assigned
 sibh amach bhur dteanga? Síol an pheaca atá
you out your language? seed the sin which
 ionaibh agus pór na mbréag! (5) Sibhse a
in you and breed the lying folk! (5) Those of you to
 dhéanann drúis faoi na crainn teiribinte, faoi gach
do lust about the trees teiribinte, about all
 crann glas ag íobairt páistí sna haltáin sléibhe, i
tree green at sacrifice children in haltáin mountain, in
 scealpacha na gcarraig! (6) Clocha snoite na
scealpacha the rock! (6) stone carved the
 n-altán, sin iad do chuibhreann, is iad, is iad
their on subhead, that they to allotments, most them, most they
 do chuid. Ar a son siúd a dhoirteann tú deochanna
to part. on to for those to spill you beverages
 ofrála, chucusan a thugann tú ofrála bia. An
-offer, chucusan to gives you offerings food. the
 bhfuil sásamh le fáil agam ina leithéid? (7) Ar
is pleasure with available I a Such? (7) on
 shliabh mór ard atá do leaba cóirithe agat. Is ann
mountain great high which to bed dressed you. is there
 freisin a chuaigh tú suas a dhéanamh do chuid
also to went you up to make to part
 íobairtí. (8) Ar chúl an dorais agus na hursan is
sacrifices. (8) on rear the door and the hursan most
 ea a chuir tú do chloch chuimhne in airde.
Another to contributed you to stone memory in height.
 D'imigh tú uaim agus bhain tú díot, chuaigh tú ar
went you I and won you thee, went you on
 an leaba fhairsing a bhí cóirithe agat. Tá conradh
the bed extensive to was dressed you. There contract
 déanta agat leo siúd ar mhór leat a leaba, ag
made you they those on great you to bed, at
 síorstriapachas leo agus do shúile ar an dia bréige.
síorstriapachas they and to eyes on the god fake.
 (9) Chuir tú maise ort féin le hola ar son Mhoilic,
(9) The you mass you own with oil on for Mhoilic,

ag stealladh cumhrán ort féin; chuir tú do
at pouring perfumes you himself; contributed you to
theachtairí i bhfad i gcéin, chuir tú iad síos go
messengers in much in distance, contributed you they down that
Seól fiú. (10) Tuirseach is mar bhí tú leis an
Send even. (10) tired most as was you with the
bhfánaíocht ar fad, níor dhúirt tú: 'Tá mé ag
roaming on length, not told you: 'There I at
éirí as.' Fuair tú neart agus urra as an nua,
becoming out. ' found you strength and surety from the new
mar sin níl tú tuirseach fós. (11) Cé a chuir an
as that there you tired yet. (11) While to contributed the
eagla agus an t-uamhan ort gur shéan tú mé, go
fear and the The fear you that denied you I, that
ndearna tú dearmad orm agus nár choinnigh tú áit
has you forget I and not retained you place
i do chroí dom? Ach mise, an ea nár fhan mé
in to heart me? but yours the Another not remained I
i mo thost, nár dhún mé mo shúile? Mar sin níl
in my silence, not closed I my eyes? as that there
eagla ort romhamsa. (12) Ach anois tá mé chun an
fear you before me. (12) but now is I to the
fhíréantacht seo agat a léiriú go hoscailte, agus do
righteousness this you to expression that openly, and to
ghnóthaí gan rath. (13) Nuair a screadann tú,
affairs without success. (13) when to cries you,
sábháladh do dhéithe bréige gránna thú! Cartfar ar
saved to gods false ugly done! Cartfar on
shiúl leis an ngaoth an t-iomlán acu, siabfaidh anáil
away with the wind the The total them, siabfaidh breath
ar shiúl iad. Ach an té a chuireann a iontaoibh
on away them. but the person to headaches to trust
ionamsa, gheabhaidh sé an tír mar oidhreacht,
in me, he will find it the country as heritage,
agus beidh seilbh aige ar mo shliabh beannaithe.
and will possession he on my mountain Blessed.
(14) Agus cloisfear glór á rá: Tógaigí suas
(14) and hear voice being saying: Lift up
tóchar agus réitigí an bealach, glanaigí gach constaic
causeway and réitigí the way, glanaigí all obstacle

as cosán mo mhuintire (15) Óir is mar seo a deir
from path my family (15) gold most as this to says
an Té is airde, a bhfuil a chónaí sa
the perpetrator most height, to is to living in
tsíoraíocht agus a bhfuil a ainm naofa: 'Tá cónaí
eternity and to is to name holy: 'There live
orm in áras atá ard agus naofa, agus fós i
I in home which high and holy, and still in
bhfochair an té atá brúite uiríseal ó spiorad,
accompanied the person which crushed humble from spirit,
chun misneach a mhúscailt arís i spiorad na
to courage to awareness again in spirit the
n-uiríse, chun misneach a chur ar ais sna croíthe
their humility, to courage to to on return in hearts
brúite. (16) Óir ní bheidh mé ag sárú oraibh i
crushed. (16) gold not will I at violation city in
gcónaí, agus ní bheidh fearg á cothú istigh agam
always, and not will anger being nutrition inside I
i dtólamh; mar sa tslí sin mheathfadh romham an
in swell; as in way that mheathfadh me the
bheatha féin agus gach dúil bheo dá ndearna mé.
feed own and all desire live both has I.
(17) Coiriúlacht agus bradaíl Iosrael a chuir fearg
(17) crime and plagiarism Israel to contributed anger
orm seal; cheil mé mo ghnúis air agus bhuail mé
I turn; withheld I my countenance it and hit I
le teann feirge. D'imigh sé leis fiáin sna bealaí a
with tight anger. went it with wild in ways to
b'aíl lena chroí; (18) chonaic mé féin iad na bealaí
anxious his heart; (18) saw I own they the ways
céanna. Ach leigheasfaidh mé é agus tabharfaidh mé
same. but cure I is and will I
sólás dó; líonfaidh mé le suaimhneas é, é féin
consolation him; fill I with peace is, is own
agus lucht a chaointe, (19) á dhéanamh sin le
and community to keen, (19) being make that with
briathra mo bheola: Síocháin! Síocháin don uile
verbs my lips: Peace! peace the all
dhuine, i bhfad agus i ngar! a deir an Tiarna. Sea
person, in much and in near! to says the Lord. Sea

go deimhin, tá mé chun tú a leigheas.’ (20) Ach tá
that indeed, is I to you to cure. ’ (20) but is
lucht na hurchóide ar nós farraige suaite, farraige
community the hurchóide on like sea disturbed, sea
nach féidir di bheith ciúin, a mbíonn a tonnta ag
not can her have quiet, to are to wave at
caitheamh suas salachair agus láibe. (21) ‘Níl
wearing up dirt and mud. (21) ‘There
síocháin i ndán,’ a deir mo Dhia, ‘do lucht na
peace in destiny ’ to says my God, ‘your community the
hurchóide.’
hurchóide. ’

CHAPTER 58) (1) Glaoigh amach in ard do chinn,
CHAPTER 58) (1) Call out in high to decided,
na coinnigh siar é, ardaigh do ghlór mar a bheadh
the hold previous is, rose to voice as to would
adharc á séideadh. Taispeáin do mo phobal a
horn being blowing. Show to my community to
gcoireanna agus do theaghlach Iacóib a bpeacaí. (2)
crimes and to family Jacob to sins. (2)
Lá in aghaidh an lae tá siad do mo thaithí, ag
day in forward the day is they to my experience, at
maíomh toil a bheith acu agus tuiscint do mo
contention pleasure to have they and understanding to my
shlite, amhail pobal a bheadh ag cleachtadh
ways, as community to would at practice
fíréantachta, in áit a bheith ag tabhairt cúl le
righteousness, in place to have at Taking rear with
dleacht a nDé. Bíonn siad ag cur tuairisc orm faoi
duty to NDE. There they at taking report I about
dhlíthe córa; is áil leo, más fíor dóibh,
laws treatment; most pleasure them, if real them,
druidim le Dia: (3) ‘Cad chuige ár dtroscadh mura
approaching with God: (3) ‘What approach our hungry unless
bhfeiceann tusa é, ár gcrá anama, mura dtugann tú
see you is, our distress soul, unless Does you
aird air?’ Ach bhur laethanta troscaidh bíonn
attention it? ’ but your days fasting are
gnóthaí ar siúl agaibh, bíonn sibh ag tromaíocht ar
businesses on walking you, are you at gravity on

bhur n-oibrithe go léir. (4) Déanann sibh troscadh
your workers that all. (4) makes you fasting
agus sibh ag bruíon agus ag troid agus ag bualadh
and you at arguing and at fight and at meet
dorn ar a chéile le binb. Troscadh mar atá ar
fist on to together with binb. fasting as which on
siúl agaibh faoi láthair, ní hé a leithéid a
walking you about currently, not is to such to
gheobhaidh éisteacht thuas do bhur nglór. (5) An é
will listen above to your voice. (5) the is
sin an troscadh is rogha liom, lá cránais den
that the fasting most choice I, day cránais of
chineál seo i láthair? Duine ag cromadh a chinn
kind this in present? person at crouching to heads
mar a bheadh giolcach ann, agus é sínte ar éadach
as to would reed there, and is extended on cloth
róin agus ar luaithreach, an air seo a thabharfá
seal and on ashes, the it this to you give
troscadh, agus lá taitneamhach i láthair an Tiarna?
fasting, and day pleasant in present the Lord?
(6) An troscadh is áil liom, nach é seo é? dar
(6) the fasting most pleasure I, not is this it? think
briathar an Tiarna Dia: Geimhleacha na héagóra a
verb the Lord God: Geimhleacha the him wrong to
scaoileadh, an ceangal a bhaint den chuing; an
release, the connect to remove of captive; the
dream a smachtaíodh a scaoileadh saor amach, an
group to disciplinary to release free out, the
uile chuing a bhriseadh; (7) do chuid aráin a roinnt
all captive to break; (7) to part bread to some
le lucht ocrais, dídean a thabhairt do bhochtáin
with community hunger; shelter to take to poor
gan teach gan treabh, éadach a chur ar an té
without house without Tribes, cloth to to on the person
a fheiceann tú noct agus gan faillí a dhéanamh i
to see you naked and without neglect to make in
do dhualgas i leith do mhuintire. (8) Ansin
to duty in special to family. (8) then
scallfaidh do sholas amach mar an maidneachan agus
scallfaidh to light out as the maidneachan and

is gearr go dtaga cneasú ar do chréachtaí.

most short that will one healing on to wounds.

Rachaidh d'fhíréantacht romhat amach agus glóir an

will of righteousness welcome out and glory the

Tiarna i do dhiaidh. (9) Ansin, má ghlaonn tú,

Lord in to later. (9) then, if call you,

tabharfaidh an Tiarna freagra ort; nuair a scairtfidh

will the Lord answer you; when to scairtfidh

tú, déarfadh sé: 'Seo anseo mé.' Má dhíbríonn tú

you, expressed it: 'This here I am.' If eliminates you

an leatrom as do chúrsaí, bagairt na méire agus

the discrimination from to courses, threat the finger and

an chaint urchóideach, (10) má thugann tú do chuid

the speech noxious, (10) if gives you to part

aráin don ocrach agus a sháith don duine dearóil,

bread the Hungry and to it the person bleak,

éireoidh do sholas sa dorchadas agus beidh do

success to light in darkness and will to

ghruaim ina loinnir mheán lae. (11) Beidh an Tiarna

gloom a gleam medium day. (11) will the Lord

do do threorú de shíor agus ag riar do ghá

to to guide of constantly and at administration to need

faoi loscadh na gréine. Cuirfidh sé smior i do

about incineration the solar. will it marrow in to

chnámha agus beidh tú mar ghairdín a fuair

bones and will you as garden to found

riar uisce, ar nós tobar nach dtéann a chuid

administration water, on like well not go to part

uiscí i ndísc. (12) Agus beidh tú ag tógáil

waters in disappearing. (12) and will you at construction

arís ar na fothracha ársa agus ag foirgniú ar

again on the ruins ancient and at construction on

dhúshraith na seanaimsire. Tabharfar ort fear líonta

foundation the seanaimsire. will you man nets

na bearna, fear cóirithe na n-áitreabh scriosta. (13)

the gap, man dressed the premises destroyed. (13)

Má scorann tú den tsabóid a bhrú faoi chois agus

If ceases you of sabbath to push about repression and

de do ghnóthaí a dhéanamh ar an lá beannaithe;

of to affairs to make on the day blessed;

má ghlaonn tú lá aoibhnis ar an tsabóid, agus lá
if call you day delight on the sabbath, and day
urraime ar lá beannaithe an Tiarna; má thugann tú
of respect on day blessed the Lord; if gives you
onóir dó agus gan taisteal a dhéanamh air, ná
honor it and without travel to make it, or
gnóthaí a dhéanamh ná dul i ndáil chomhairle; (14)
businesses to make or go in on advice; (14)
is ansin a bheidh d'aoibhneas sa Tiarna; cuirfidh
most then to will of bliss in Lord; will
mé i do mharcach thú ar mhullaí cosanta na tíre.
I in to jockey you on arranged protection the country.
Beathóidh mé thú le hoidhreacht Iacóib, d'athair,
Beathóidh I you with heritage Jacob, father,
óir tá béal an Tiarna tar éis labhairt.
gold is mouth the Lord after a talk.

CHAPTER 59) (1) Ní hé go bhfuil lámh an Tiarna
CHAPTER 59) (1) not is that is hand the Lord
chomh giorraithe sin nach bhfuasclaíonn, ná a chluas
as shortened that not bhfuasclaíonn, or to ear
chomh mall nach gcloiseann. (2) Ach is iad bhur
as slow not hear. (2) but most they your
gcionta atá ina nduibheagán idir sibh agus bhur
offenses which a depths between you and your
nDia. Thug bhur bpeacaí air a aghaidh a chlúdach
God. brought your sins it to forward to cover
ionas nach gcloiseann sé sibh. (3) Óir tá bhur lámha
so not hear it you. (3) gold is your hands
truailithe le fuil agus bhur méara le cionta. Tá
corrupted with blood and your mayor with offenses. There
an bhréag ar bhur mbeola agus monabhar an éigirt
the false on your lips and murmur the éigirt
ar bhur dteanga. (4) Éileamh ar cheart ní dhéantar
on your language. (4) Popularity on right not are
sa chúirt, ná ní théitear chun dlí go hionraic.
in court or not heated to law that Honestly.
Cuirtear muinín sa díomhaointeas agus cantar
is trust in idleness and sung
bréaga; gabhtar an míghníomh sa bhroinn agus
lies; arrested the delict in congenital and

saolaítear buaireamh. (5) Ar gor ar uibheacha
birth concern. (5) on hatching on eggs
nathrach atá siad, agus ag fíodóireacht líonta
snake which they, and at weaving nets
damhán alla; an té a itheann a n-uibheacha,
spider spiders; the person to eat to eggs,
faigheann sé bás, agus má bhristear ceann acu,
gets it death, and if disrupted one them,
nathair nimhe a thagann amach. (6) Maidir lena
snake poison to falling out. (6) About his
líonta, ní dhéanfaidh siad gnó éadaigh, ná ní
completed not will they business clothing, or not
dhéanfar clúdach dóibh as saothar a láimhe. A
will coverage they from work to hand. A
saothar siúd, is é saothar an donais é agus is
work those, most is work the worsening is and most
réidh chucu an gníomh garbh. (7) Ritheann a gcosa
ready recovering the action rough. (7) runs to legs
chun an oilc, agus deifir orthu fuil
to the evil, and hurry they blood
neamhurchóideach a dhoirteadh. Bearta coiriúla is
innocently to spill. measures criminal most
ea a mbearta, níl ach scrios agus slad ina
Another to measures, there but destruction and kills a
ndiaidh aniar. (8) Bealach na síochána ní eol
following Resilient. (8) Route the peace not known
dóibh, ná níl ionracas ar bith i rian a n-imeachta.
them, or there integrity on any in track to proceedings.
Cosáin chama atá réitithe amach acu; an té a
paths Chama which solutions out them; the person to
shiúlann iad, níl síocháin i ndán dó. (9) Dá
walk them, there peace in outlook him. (9) both
thairbhe sin is fada an ceart uainn agus ní
benefit that most long the right us and not
thagann an fhíréantacht suas linn. Bímid ag dréim
falling the righteousness up us. We at aspire
leis an solas, agus seo dorchadas, le gealán gréine,
with the light, and this darkness, with flashes solar,
agus tá muid ag siúl faoi ghruaim. (10) Tá muid
and is we at walking about gloom. (10) There we

ag gliúmáil romhainn inár ndaill cois balla; mar a
at gliúmáil coming in ndaill addition wall; as to
dhéanfadh daoine gan súile atá ár ngliúmáil. Tá
would people without eyes which our ngliúmáil. There
muid ag tuisliú um nóin mar bheadh sa chlapsholas,
we at trips on noon as would in dusk,
tá cónaí orainn sa dorchadas ar nós na marbh. (11)
is live us in darkness on like the dead. (11)
Tá muid uile ag gnúsacht mar bheadh béir ionainn,
There we all at gnúsacht as would bears in us,
ag ochlán agus ag éagaoín ar nós colúr. Tá ár
at ochlán and at lament on like pigeon. There our
súil leis an gceart - ach ní ann dó, le fuascailt,
expected with the properly - but not there him, with redemption,
ach is fada uainn í. (12) Óir is líonmhar ár
but most long us s. (12) gold most plentiful our
bpeacaí i do láthair, agus tá ár gcionta ag tabhairt
sins in to currently, and is our offenses at Taking
fianaise inár n-aghaidh. Mar is feasach sinn ar
evidence in their faces. as most knowingly us on
bpeacaí, agus is eol dúinn go maith ár
sins, and most known us that good our
gcoireanna: (13) an Tiarna a thréigean agus a
crimes: (13) the Lord to abandon and to
shéanadh agus imeacht ar shiúl ónár nDia, a bheith
denial and event on away from God, to have
ag beartú ansmachta agus ceannairce, agus ag
at proposal victimization and rebellion, and at
monabhar bréaga inár gcroí. (14) Caitear an ceart i
murmur lies in hearts. (14) casts the right in
leataobh agus seasann an fhíréantacht siar. Mar
aside and stands the righteousness west. as
baineadh leagan as an iontaoibh ar fhaiche na
was version from the trust on green the
cathrach, agus níl cead isteach ag an macántacht.
city, and there permit in at the honesty.
(15) Tá an t-ionracas in easnamh agus déantar slad
(15) There the integrity in deficit and is kills
ar fhear seachanta an oilc. Chonaic an Tiarna sin
on man avoidance the evil. consciousness the Lord that

agus níor thaitin sé leis nach raibh ceart le fáil
and not liked it with not was right with available
os a chomhair. (16) Chonaic sé nach raibh aon
more to cooperation. (16) consciousness it not was any
duine ann, agus b'iontach leis gan fear eadrána
person there, and was great with without man arbitration
bheith le fáil. Mar sin rinne a lámh féin slánú
have with available. as that by to hand own Rounding
dó agus ba í a fhíréantacht a chrann taca. (17)
it and was s to righteousness to tree support. (17)
Chuir sé an fhíréantacht air ina lúireach agus clogad
The it the righteousness it a breastplate and helmet
an tslánaithe ar a cheann. Chuir sé éadach an
the salvation on to one. The it cloth the
díoltais uime ina léine agus chlúdaigh é féin le
retaliatory wherefore a shirt and cover is own with
díbheirg mar chlóca. (18) Cúiteoidh sé cách mar is
díbheirg as cloak. (18) compensate it tastes as most
dleacht, fearg dá naimhde agus díoltas dá eascairde.
duty, anger both enemies and revenge both eascairde.
(19) Beidh urraim d'ainm an Tiarna aniar agus dá
(19) will respect your name the Lord resilient and both
ghlóir ó éirí na gréine. Óir tiocfaidh sé mar a
glory from becoming the solar. gold will it as to
bheadh tuile á cúnglú idir dhá bhruach agus
would flood being cúnglú between two bank and
siorradh ón Tiarna á siabadh. (20) Ach tiocfaidh
siorradh from Lord being siabadh. (20) but will
sé go Síón mar fhuascailteoir, chuig muintir Iacóib
it that Zion as liberator, to people Jacob
agus a bpeacaí tréigthe acu. Briathar féin an Tiarna
and to sins abandoned them. Word own the Lord
an méid sin! (21) Maidir liom féin, is é seo mo
the what So! (21) About I However, most is this my
chonradh leo, a deir an Tiarna: Mo spioradsa atá
contract them, to says the Lord: my Spirit which
ag lonnú ort agus mo bhriathra atá curtha i do
at locate you and my words which been in to
bhéal agam, ní imeoidh siad as do bhéal, ná as
mouth I not departs they from to mouth, or from

béal do shleachta, ná as béal shliocht do shleachta
mouth to extracts, or from mouth posterity to extracts
feasta go deo. Sin é a deir an Tiarna.
henceforth that forever. that is to says the Lord.

CHAPTER 60) (1) Éirigh, go lonrach, mar seo é do
CHAPTER 60) (1) Arise, that shiny, as this is to
sholas ort, agus tá glóir an Tiarna tar éis éirí
light you, and is glory the Lord after a becoming
os do chionn, (2) ainneoin go bhfuil an dorchadas
more to over, (2) despite that is the darkness
ag leathadh thar an talamh agus dúchan na hoíche
at spread over the ground and blight the night
ar na ciníocha. Os do chionnsa tá an Tiarna ag
on the racist. Conversely to chionnsa is the Lord at
éirí agus tá a ghlóir le feiceáil anuas ort. (3)
becoming and is to glory with featured past you. (3)
Tá na náisiúin ag triall ar do sholas agus a ríthe
There the nations at bound on to light and to kings
ar ghile do mhaidneachain. (4) Ardaigh do shúile
on darling to mhaidneachain. (4) Raise to eyes
agus breathnaigh mórthimpeall: táthar ag bailiú le
and look around: is at collection with
chéile agus ag triall ort. Tá do chlann mhac ag
together and at bound you. There to family son at
teacht ó i bhfad i gcéin, d iníonacha fós agus iad
coming from in much in distance, d daughters still and they
á n-iompar ar an leis. (5) Ar a fheiceáil duit,
being behavior on the with. (5) on to see you,
beidh loinnir i do ghnúis, beidh do chroí ag
will gleam in to countenance, will to heart at
borradh ionat le tocht: óir casfar flúirse na
boom in you with mattress: gold on meeting wealth the
farraige i do threo, tiocfaidh saibhreas na náisiún
sea in to directions, will wealth the nation
ag triall ort. (6) Beidh tú ar do chlúdach le
at bound you. (6) will you on to cover with
camail ina sluaite, scoth camail Mhidián agus
camel a crowds, excellent camels Mhidián and
Éafá, iad siúd go léir ag triall as Seabá, ór agus
Éafá, they those that all at bound from Seabá, gold and

túis ar iompar acu, agus iad ag fógairt
incense on behavior them, and they at Announcing
moltaí an Tiarna. (7) Tréada uile Chéadar,
recommendations the Lord. (7) herd all Cheddar,
cruinneoidh siad le chéile duit; beidh reithí Nabáiót
raised they with together you; will rams Nabáiót
ag riar ar do ghá. Rachaidh siad suas agus
at administration on to required. will they up and
beidh glacadh leo air m'altóir, cuirfear maise le
will acceptance they it m'altóir, will mass with
maise mo Theampail. (8) Cé hiad siúd ag seoladh
mass my St.. (8) While are those at address
leo ar nós na néalta, mar a bheadh colúir ag
they on like the clouds, as to would pigeons at
filleadh ar a gcró? (9) Soithí is ea iad ag
return on to pen? (9) vessels most Another they at
bailiú as críocha na farraige, agus longa Thairsís
collection from purposes the sea, and ships Tarshish
ar a gceann, ag iompar do chlann mhac ó i
on to one, at behavior to family son from in
bhfad i gcéin agus a gcuid óir agus airgid in éindí
much in distant and to their gold and silver in together
leo, ar son ainm an Tiarna do Dhia agus Neach
them, on for name the Lord to God and STUDENT
Naofa Iosrael, os é a chuir maise ort. (10) Beidh
Holy Israel, more is to contributed mass you. (10) will
clann na gcoimhthíoch ag tógáil do mhúrtha as
family the strangers at construction to walls from
an nua, agus a ríthe ag déanamh freastail ort. Óir
the new and to kings at making attendance you. gold
cé gur bhasc mé thú nuair a bhí an taom feirge
how that crushed I you when to was the attack anger
orm, is tú mo pháirt anois agus ghlac mé trua
me most you my part now and took I pity
duit. (11) Beidh do gheataí ar leathadh de shíor,
you. (11) will to gates on spread of constantly,
de lá ná d'óiche ní bheidh siad dúnta, chun go
of day or night not will they closed, to that
dtugtar chugat saibhreas na gciníocha agus a ríthe
known you wealth the nations and to kings

ar téad dá gcinnireacht. (12) Óir náisiún nó ríocht
on rope both leadership. (12) gold nation or kingdom
nach stríocann duit, caillfear iad, agus déanfar slad
not stríocann you, loss them, and will kills
ar thíortha iomlána. (13) Maise na Liobáine tiocfaidh
on countries Full. (13) mass the Lebanese will
ag triall ort, giúis agus ailm agus cufróg ar fad le
at bound you, pine and ailm and cypress on all with
chéile, chun slacht a chur ar láthair mo shanctóra,
together, to tidies to to on present my shanctóra,
agus scéimh san áit ar lonnigh mo chosa. (14)
and beauty in place on settled my feet. (14)
Tiocfaidh clann lucht an ansmachta ag cromadh
will family community the victimization at crouching
síos i do láthair; sléachtfaidh ag do chosa an dream
down in to present; sléachtfaidh at to feet the group
a mba tháir leo thú. Tabharfaidh siad Cathair an
to had degrading they you. will they city the
Tiarna ort, Síon Neach Naofa Iosrael. (15) In ionad
Lord you, Zion STUDENT Holy Israel. (15) in center
a bheith tréigthe mar a bhí tú, i do chéile a raibh
to have abandoned as to was you, in to together to was
fuath ort agus tú fágtha, déanfaidh mé ábhar
hate you and you left, will I content
mórála díot go deo, cúis ghairdis ó ghlúin go
mórála thee that forever, cause ghairdis from generation that
glúin. (16) Diúlfaidh tú bainne na gciníocha,
generation. (16) Diúlfaidh you milk the nations,
diúlfaidh tú saibhreas na ríthe. Agus tuigfidh tú gur
diúlfaidh you wealth the kings. and understand you that
mise an Tiarna is slánaitheoir duit, gurb é Neach
yours the Lord most savior you, that is STUDENT
Tréan Iacóib d'fhuascailteoir. (17) In ionad umha,
Intense Jacob a liberator. (17) in center bronze,
tabharfaidh mé ór chugat; in ionad iarainn,
will I gold you; in center iron,
tabharfaidh mé airgead; in ionad adhmaid, umha; in
will I money; in center wooden, bronze; in
ionad cloiche, iarann. Gnó do chuid reachtairí
center stone, iron. Business to part prefects

fágfaidh mé ag an tsíocháin, agus feidhm do mhaor
will leave I at the peace, and function to warden
ag an bhfíréantacht. (18) Ní bheidh trácht ar
at the righteousness. (18) not will traffic on
fhoréigean i do dhúiche níos mó, ar scrios ná ar
violence in to district more most, on destruction or on
shlad i do chríocha. Goirfidh tú Saoirse do do
kills in to territories. Goirfidh you freedom to to
mhúrthaí. (19) Ní bheidh an ghrian mar sholas agat
mhúrthaí. (19) not will the sun as light you
feasta sa lá ná loinnir ghealaí le teacht na hoíche.
henceforth in day or gleam lunar with coming the night.
Is é an Tiarna a bheidh agat ina sholas síoraí agus
is is the Lord to will you a light eternal and
do Dhia ina bharr maise ort. (20) Ní rachaidh do
to God a top mass you. (20) not will to
ghrian faoi go deo arís ná urú ní thiocfaidh ar do
sun about that forever again or URU not entry on to
ghealach, óir beidh an Tiarna agat mar sholas síoraí
moon, gold will the Lord you as light eternal
agus cuirfear críoch le laethanta do bhróin. (21)
and will territory with days to sorrow. (21)
Beidh do mhuintir go léir ina bhfíréin agus seilbh
will to people that all a righteous and possession
acu ar an tír go deo, ina mbachlóg de chuid
they on the country that forever, a mbachlóg of part
plandála an Tiarna, saothar ó mo lámha féin ar
planting the Lord, work from my hands own on
mhaithe le mo ghlóir. (22) An té is lú díobh
benefit with my glory. (22) the person most less of
déanfar míle de, agus cine láidir as an mbaicle
will thousand of, and race strong from the mbaicle
bheag. Mise an Tiarna, tá mé tar éis labhairt; in
small. Me the Lord, is I after a speaking; in
am trátha cuirfidh mé i gcrích é.
time good will I in out it.

CHAPTER 61) (1) Tá spiorad an Tiarna Dia orm
CHAPTER 61) (1) There spirit the Lord God I
de bhrí go ndearna an Tiarna mé a choisreacan,
of meaning that has the Lord I to consecrate,

chun dea-scéala a bhreith liom chuig na dearóile,
to good news to birth I to the dereliction,
chun cóir leighis a chur ar chroíthe brúite, chun
to treatment healing to to on cores crushed, to
cead a gcos a fhógairt do na cimid agus fuascailt
permit to pedal to advertise to the detainees and redemption
do phríosúnaigh; (2) chun bliain logha a fhógairt
to prisoners; (2) to year remission to advertise
thar ceann an Tiarna, agus lá díoltais dár nDia;
over one the Lord, and day retaliatory our God;
chun sólás a thabhairt do lucht an dobróin (3)
to consolation to take to community the dobróin (3)
agus bláthfhleasc in ionad luaithrigh, ola na lúcháire
and wreath in center embers, oil the joy
in ionad éide an bhróin, moladh in ionad
in center uniform the sorrow, recommended in center
éadóchais. Goirfear dóibh Crainn na Córa, a chuir
desperation. Goirfear they trees the fair, to contributed
an Tiarna i dtalamh ar mhaithe lena ghlóir. (4)
the Lord in land on benefit his glory. (4)
Tógfaidh siad suas arís na fothracha ársa, beidh
will take they up again the ruins ancient, will
siad ag foirgniú ar bhallóga an tseanama; deiseoidh
they at construction on ruined the tseanama; deiseoidh
siad na cathracha creachta agus na ballóga atá
they the cities wound and the ruins which
uaigneach leis na cianta. (5) Beidh eachtrannaigh
lonely with the generations. (5) will alien
ag buachailleacht bhur dtréada daoibh, agus
at herding your herds to you, and
coimhthígh ag saothrú bhur dtalaimh agus bhur
aliens at exploitation your dtalaimh and your
bhfíniúna. (6) Ach goirfear daoibhse sagairt an
bhfíniúna. (6) but goirfear you; priests the
Tiarna agus tabharfar oraibh lucht freastail ár
Lord and will city community attendance our
nDé. Beidh saibhreas na gciníocha agaibh le
NDE. will wealth the nations you with
caitheamh agus a maoin ar fad faoi réir agaibh. (7)
wearing and to property on all about by you. (7)

Ó tharla go bhfuair mo mhuintir a dhá oiread
From happened that received my people to two much
náire agus gur masla agus magadh a tháinig ar a
shame and that insult and joking to came on to
gcrann, gheobhaidh siad a dhá oiread rathúnais ina
tree, will they to two much prosperity a
dtír féin agus lúcháir shíoraí atá i ndán dóibh.
country own and joy everlasting which in outlook them.

(8) Óir mise, an Tiarna, is ionúin liom an ceart
(8) gold yours the Lord, most beloved I the right
agus is gráin liom slad agus éagóir. Tabharfaidh
and most grains I kills and injustice. will
mé a luach saothair dóibh go dílis, agus déanfaidh
I to value labor they that loyal, and will
mé conradh síoraí leo. (9) Beidh cáil ar a sliocht
I contract eternal them. (9) will renowned on to extract
os comhair na gciníocha agus ar shliocht a sleachta
more cooperation the nations and on posterity to excerpts
i measc na náisiún. Admhóidh gach aon dá
in among the nation. admits all any both
bhfeiceann iad gur cine iad atá beannaithe ag an
see they that race they which blessed at the
Tiarna. (10) ‘Gáirim le gairdeas sa Tiarna, tá
Lord. (10) 'I call with rejoices in Lord, is
lúcháir ar m'anam i mo Dhia. Óir chuir sé an
joy on soul in my God. gold contributed it the
slánú umam ina éadach, rinne sé mé a chuachadh
Rounding umam a cloth, by it I to bundling
i mbrat na fíréantachta, ar nós buachaill óg ag
in flag the righteousness, on like boy young at
cur bláthfhleasc air chun a phósta nó brídeach á
taking wreath it to to married or bride being
maisiú féin lena seoda. (11) Óir, mar a chuireann
decoration own his treasures. (11) gold, as to headaches
an talamh aníos a gheamhair, ar nós gairdín ag
the ground up to gheamhair, on like garden at
geamhrú ón síolchur, is amhlaidh a chuirfidh an
geamhrú from sowings, most so to will the
Tiarna Dia aníos mar gheamhar fíréantacht agus
Lord God up as gheamhar righteousness and

moladh i bhfianaise na gciníocha go léir.'
recommended in light the nations that all. '

CHAPTER 62) (1) Ar mhaithe le Síon ní fhanfaidh
CHAPTER 62) (1) on benefit with Zion not remains

mé i mo thost, agus mar gheall ar Iarúsailéim ní
I in my silence, and as because on Jerusalem not

mian liom bheith socair, nó go dté a fíréantacht
wish I have calm, or that entering to righteousness

amach mar an maidneachan agus a slánú mar
out as the maidneachan and to Rounding as

bheadh lóchrann ag lonrú. (2) Is ann a fheicfidh
would light at conceptions. (2) is there to see

na ciníocha d'fhíréantacht agus na ríthe uile do
the racist of righteousness and the kings all to

ghlóir; agus tabharfar ainm nua ort, ainm a
glory; and will name new you, name to

fhógróidh béal an Tiarna féin. (3) Beidh tú i do
declares mouth the Lord itself. (3) will you in to

choróin taibhseach i láimh an Tiarna, i do
crown gorgeous in hand the Lord, in to

cheannbheart ríoga ar bhois do Dhé. (4) Ní
headgear royal on palms to God. (4) not

déarfadh siad Uaigneach leat feasta, ná ní ghairfear
expressed they lonely you henceforth, or not called

Fásach do do dhúiche. Ach is é ainm a bheidh ort
wilderness to to district. but most is name to will you

féin 'Bean mo rúin' agus 'an Céile' a bheidh ar do
own 'Mrs. my secrets' and 'the spouse' to will on to

dhúiche. Óir lig an Tiarna a rún leat agus
district. gold let the Lord to secret you and

gheobhaidh do dhúiche é mar chéile. (5) Díreach
will to district is as together. (5) just

mar a phósann ógfhear cailín, is é an Saor féin a
as to marries youngster girl, most is the Free own to

phósfaidh thusa; agus mar is cúis ghairdis a chéile
marries thou; and as most cause ghairdis to together

don fhear nuaphósta, beidh tú féin i do chúis
the man newlyweds, will you own in to cause

ghairdis ag do Dhia. (6) Ar do mhúrtha, a
ghairdis at to God. (6) on to walls, to

Iarúsailéim, tá lucht faire i gceann poist agam
Jerusalem, is community watch in one posts I
nach dual tost dóibh de lá ná d'oíche; Sibhse a
not befits silence they of day or night; Those of you to
mheabhraíonn ár gcás don Tiarna, (7) níl sos i
remind our case the Lord, (7) there pause in
ndán daoibh - agus ná tugaigí sos dósan nó go
outlook to you - and or bring me pause him or that
gcuire sé Iarúsailéim ar bun ina duan molta dó
fails it Jerusalem on up a anthem recommended it
go deo ar talamh. (8) Tá an Tiarna tar éis a
that forever on ground. (8) There the Lord after a to
mhionn a thabhairt dar a dheasláimh agus dar neart
oath to take think to right hand and think strength
a ghualann: 'Ní baol feasta go dtabharfaidh mé do
to ghualann: 'not risk henceforth that will I to
chruithneacht mar bhia do do naimhde.
wheat as food to to enemies.
Eachtrannaigh ní ólfaidh níos mó do chuid fíona ar
foreigners not drink more more to part wine on
chaith tú do shaothar leis. (9) Ach an dream a
threw you to work with. (9) but the group to
rinne an t-arbhar a tharlú, íosfaidh siad féin é agus
by the corn to happening eat they own is and
molfaidh siad an Tiarna. Is iad lucht cnuasaithe
recommend they the Lord. is they community clustered
na gcaora fíona a bheidh ag ól i mo
the sheep wine to will at drinking in my
chúirteanna beannaithe.' (10) Amach libh, amach
courts Blessed. ' (10) out you, out
trí na geataí! Réitigí bealach do mo mhuintir!
through the gates! Réitigí way to my people!
Tógaigí tóchar, tógaigí suas é; glanaigí na
Lift culvert, Lift up it; glanaigí the
carraigeacha ar shiúl! Ardaigí an comhartha le
rocks on away! Lift the sign with
haghaidh na gciníocha! (11) Seo é fógra an
for the the nations! (11) this is advertisement the
Tiarna go críocha na cruinne féin: 'Abraigí le
Lord that purposes the globe yourself: 'Tell with

hiníon Shíon: Seo chugat d'fhuascailteoir. Tá a
daughter Zion: this you a liberator. There to
luach saothair leis ina sheilbh agus a chúiteamh á
value labor with a possession and to compensation being
iompar roimhe amach. (12) Gairfear dóibh Pobal
behavior previously out. (12) summoned they community
Naofa, Cion Fuascailte an Tiarna, agus duit féin a
Holy, Offence redemption the Lord, and you own to
mbíonn síorthriall ort Cathair nach dtréigtear.'
are síorthriall you city not abandoned. '

CHAPTER 63) (1) Cé hé seo chugainn as Eadóm,
CHAPTER 63) (1) While is this us from Edom,
as Bozrá agus é dearg ina chuid éadaigh? É i
from Bozrá and is red a part clothing? IS in
mborr agus i mbláth faoina chulaith, ag céimniú i
mborr and in flower about suit, at graduation in
mbarr a nirt. - Mise atá ann, ag fógairt
top to strength. - Me which there, at Announcing
fíréantachta, mise atá in acmhainn slánaithe! (2) -
righteousness, yours which in capacity reached! (2) -
Cén fáth gur dearg ar fad atá do chulaith ort, ar
What why that red on all which to outfit you, on
nós éadach duine a bheadh ag satailt sa dabhach
like cloth person to would at trampling in bath
fíona? (3) - Phasáil mé an chantaoir i m'aonar;
wine? (3) - pass I the chantaoir in alone;
duine de mo mhuintir ní raibh in éindí liom. Mar
person of my people not was in together i. as
sin shatail mé orthu agus mo racht feirge orm,
that shatail I they and my outpouring anger me
agus shiúil mé orthu i gcuthach dom; steall súlach
and walked I they in gcuthach me; splash juice
a gcroí ar mo chulaith agus smálaigh mo chuid
to hearts on my outfit and smálaigh my part
éadaigh ar fad. (4) Mar bhí cinnte ar lá an
clothing on length. (4) as was certainly on day the
díoltais i mo chroí agam, agus bhí bliain fuascailte
retaliatory in my heart I and was year redemption
mo mhuintire tagtha. (5) Bhreathnaigh mé timpeall;
my family come. (5) Viewed I around;

ní raibh duine le cuidiú liom; agus b'iontach liom
 not was person with help I; and was great I
nach raibh taca le fáil. Mo lámh féin mar sin
 not was backing with available. my hand own as that
a chuidigh liom, agus m'fhearg, is í a rinne taca
 to contributed I, and m'fhearg, most s to by backing
dom. (6) Bhasc mé na ciníocha le cuthach, shatail
 me. (6) crushed I the racist with cuthach, shatail
mé orthu le teann feirge, agus sceith mé a súlach
 I they with tight anger, and spawn I to juice
amach ar an talamh. (7) Is mian liom comharthaí
 out on the ground. (7) is wish I signs
caoindúthrachta an Tiarna a aithris, agus éachtaí
 caoindúthrachta the Lord to recital, and achievements
an Tiarna a fhógairt, gach a ndearna an Tiarna ar
 the Lord to announce all to has the Lord on
ár son agus a iolmhaitheasa i leith teaghlach
 our for and to iolmhaitheasa in special family
Iosrael, gach ar bhronn sé orthu le barr dáimhe
 Israel, all on donated it they with top faculty
agus ilchomharthaí a chaoindúthrachta. (8) Dúirt sé:
 and ilchomharthaí to chaoindúthrachta. (8) said it:
'Cinnté is iad mo mhuintir iad, mo chlann mhac
 'Sure most they my people them, my family son
nach dual dóibh bréag.' Agus bhí sé ina
 not befits they lie. ' and was it a
shlánaitheoir acu (9) ina dtrioblóidí go léir. Ní
 savior they (9) a troubles that all. not
teachtaire ná aingeal ach é féin a scaoil saor iad.
 messenger or angel but is own to drop free them.
Le teann grá agus trua d'fhuascail sé féin iad; thóg
 with tight love and pity redeemed it own them; took
sé suas agus d'iompair iad sna laethanta sin uile
 it up and of transport they in days that all
anallód. (10) Ach d'éirigh siad amach ina choinne
 yore. (10) but resigned they out a appointment
agus chuir brón ar a spiorad naofa. Is leis sin a
 and contributed sorry on to spirit sacred. is with that to
d'iompaigh sé ina namhaid dóibh agus chuir sé
 turned it a enemy they and contributed it

cogadh orthu é féin. (11) Ansin chuimhnigh siad ar
war they is itself. (11) then remembered they on
na laethanta a bhí agus ar Mhaois a thug a
the days to was and on Moses to brought to
mhuintir chun saoirse: Cá bhfuil an té úd a
people to freedom: How is the person in question to
thug aníos ón muir iad féin agus tréadaí a
brought up from sea they own and shepherd to
thréada? Cá bhfuil an té a chuir isteach ann a
Herd? How is the person to contributed in there to
spiorad naofa; (12) a chuir a chumhacht
spirit holy; (12) to contributed to power
ghlórmhar uaidh ag gluaiseacht ar dheasláimh
glorious from at move on right hand
Mhaois; a scoilt na huiscí ó chéile rompu chun
Moses; to split the waters from together Quest to
ainm síoraí a bhaint amach dó féin; (13) a
name eternal to remove out it himself; (13) to
stiúraigh iad tríd an duibheagán chomh réidh le
directed they through the abyss as ready with
capall ar an machaire fiáin, (14) gan tuisliú ach
horse on the plain wild, (14) without trips but
oiread le heallach ag druidim síos bun gleanna,
much with cattle at approaching down up valley,
agus spiorad an Tiarna á seoladh chun suaimhnis.
and spirit the Lord being address to comfort.
Is amhlaidh sin a threoraigh tú do mhuintir chun
is so that to guided you to people to
clú agus mórcháil a thuilleamh duit féin. (15)
reputation and mórcháil to earn you itself. (15)
Breathnaigh anuas ó na flaithis agus féach, ó
View past from the heavens and see, from
arda na naofachta agus na glóire mar a bhfuil do
high the holiness and the glory as to is to
chónaí. Cá bhfuil do dhíbheirg agus do ghaisce, do
living. How is to dhíbheirg and to achievement, to
theasghrá agus do thrócaire chugainn? Ná seas i
theasghrá and to mercy us? Do seas in
leataobh uainn (16) óir is tusa ár n-athair, cé
aside us (16) gold most you our their father, how

nach n-aithníonn Abrahám sinn agus nach cuimhin
not recognize Abraham us and not remember
le hIosrael sinn níos mó. Tusa, a Thiarna, is
with Israel us more more. you, to Lord, most
athair dúinn; ár bhfuascailteoir, is é sin d'ainm
father us; our bhfuascailteoir, most is that your name
riamh anall. (17) Cén fáth, a Thiarna, a bhfuil muid
ever forth. (17) What why, to Lord, to is we
ar seachrán agat i bhfad ó do shlite, agus ár
on distraction you in much from to ways, and our
gcroíthe á gcruachan ionas nach eagal leo thú níos
hearts being hardened so not fear they you more
mó? Fill ar ais ar son do sheirbhíseach, ar son
more? Fold on return on for to servant, on for
treibheanna d'oidhreacht. (18) Cén fáth ar sháraigh
tribes of heritage. (18) What why on breached
lucht an oilc do shanctóir, cén fáth ar shatail ár
community the evil to shanctóir, what why on shatail our
naimhde ar do scrín? (19) Is fada nach beo dúinn
enemies on to shrine? (19) is long not live us
faoi do réir, ionann agus nárbh é d'ainmse atá
about to by, represents and not is your name which
orainn.
us.

CHAPTER 64) (1) Och, dá roisfeá na flaithis ó
CHAPTER 64) (1) och, both roisfeá the heavens from
chéile agus teacht anuas, ag cur na sléibhte ar crith
together and coming past at taking the mountains on quake
os do chomhair, (2) mar a lasann tine ina
more to cooperation, (2) as to lights fire a
bladhaire trí bhrosna, mar a chuireann tine uisce
flare through fagots as to headaches fire water
ag fiuchadh; ansin bheadh aithne ag do naimhde ar
at boiling; then would Meet at to enemies on
d'ainm agus ciníocha ar crith roimh do theacht. (3)
your name and racist on quake before to entry. (3)
Dhéanfá éachtaí ansin nach raibh súil leo, agus
would achievements then not was expected them, and
nár chuala aon duine caint orthu riamh. (4) Cluas
not heard any person talking they ever. (4) ear

níor chuala ná súil ní fhaca dia ar bith ach tusa
not heard or expected not seen god on any but you
ag seasamh leis an té a chuir a mhuinín ann.
at position with the person to contributed to confidence there.

(5) Cuireann tú fáilte roimh an dream a
(5) offers you welcome before the group to
chleachtann an ceart agus a mbíonn cuimhne acu
practice the right and to are memory they
ort féin agus ar do bhealaí. Tá fearg ort, agus
you own and on to ways. There anger you, and
déanaimid peaca dá ainneoin sin; is fada sinn ag
try sin both despite that; most long us at

déanamh ceannairce i do choinne. (6) Bhíomar go
making sedition in to appointment. (6) we were that

léir ar nós duine atá neamhghlan agus ár
all on like person which unclean and our
ndea-ghníomhartha uile mar ghiobail bhrocacha. Tá
good actions all as ghiobail filthy. There

muid seargtha ar fad mar bheadh duilleoga, dár
we withering on all as would leaves, our
siabadh linn ag ár gcionta ar nós na gaoithe. (7)
siabadh us at our offenses on like the wind. (7)

Duine níl ann a ghlaonn ar d'ainm, ná a
person there there to call on your name, or to
mhúsclaíonn é féin chun teannadh go dlúth leat. óir
raise is own to tightening that close you. gold

tá tú tar éis do ghnúis a cheilt orainn, agus sinn
is you after a to countenance to hide us, and us
fágtha agat faoi smacht ár gcoireanna. (8) Ach fós
remaining you about discipline our crimes. (8) but still

féin, a Thiarna, is tú ár n-athair. Sinne an chré,
However, to Lord, most you our their father. Sinne the clay,

tusa an potaire, agus saothar do láimhe is ea
you the potter, and work to hand most Another

sinn go léir. (9) Ná bíodh fearg rómhór ort, a
us that all. (9) Do please anger too big you, to

Thiarna, ná meabhraigh an urchóid de shíor! Féach
Lord, or remember the evils of ever! View

orainn go léir, breathnaigh ar do mhuintir. (10) Tá
us that all look on to people. (10) There

do chathracha beannaithe ina ndíthreibh, tá Síon ina
to cities blessed a hermit, is Zion a
díthreibh agus Iarúsailéim ina fásach. (11) Ár
díthreibh and Jerusalem a desert. (11) our
d'Teampall a ba bheannaithe agus a b'álainn, mar a
Temple to was blessed and to it was a lovely, as to
mbíodh ár n-aithreacha do do mholadh, tá sé dóite
former our fathers to to recommend, is it burned
go talamh le tine, agus gach a raibh ár ndúil ann,
that ground with fire and all to was our creation there,
tá sé ina léirscios. (12) Ina dhiaidh sin, a Thiarna,
is it a devastation. (12) In later so, to Lord,
an bhfuil tú chun srian a chur leat féin, chun
the is you to restriction to to you However, to
fanacht i do thost agus sinn a smachtú thar
stay in to mute and us to control over
cuimse?
profound?

CHAPTER 65) (1) Bhí mé ansin le lorg ag dream
CHAPTER 65) (1) was I then with looking at group
nach raibh do m'iarraidh agus bhí fáil orm ag
not was to asking and was available I at
dream nach raibh do mo chuartú. Bhí mé ag rá:
group not was to my Seek an. was I at saying:
'Seo anseo mé, seo anseo mé,' le cine nach raibh
'This here I, this here I' with race not was
ag glaoch ar m'ainm. (2) Bhí mo lámha sínte
at call on my name. (2) was my hands extended
amach agam an lá ar fad chuig pobal míréireach
out I the day on all to community incongruous
agus iad ag dul bealach nárbh fhónta, de réir a
and they at go way not sound, of by to
dtallann féin, (3) ag tabhairt mo dhúshlán gan
talent However, (3) at Taking my challenge without
sos suas le mo bhéal, ag déanamh íobairtí i
pause up with my mouth, at making sacrifices in
ngairdíní, ag dó túise ar altóirí bríce, (4) ag gnáthú
gardens, at it incense on altars brick, (4) at gnáthú
uaigheanna agus ag faire go maidin i gcúinní
Plots and at watch that morning in corners

dorcha, ag ithe feoil mhuice agus súlach salachair
dark, at eat meat pig and juice dirt
ina gcoirí acu. (5) ‘Fan mar a bhfuil tú,’ a deir
a boilers them. (5) Stay as to is you, ' to says
siad, ‘ná bain díom; óir is naofa ná tusa mé.’ Toit
they, 'than please me; gold most holy or you I am. ' Toit
i mo shrón is ea an dream seo, tine nach
in my nose most Another the group this, fire not
múchtar ar feadh an lae. (6) Seo, tá sé scríofa os
extinguished on for the day. (6) Here, is it written more
mo chomhair; ní fhanfaidh mé i mo thost nó go
my cooperation; not remains I in my mute or that
gcúití mé leo (7) a n-urchóidí féin agus urchóidí a
gcúití I they (7) to the evils own and evils to
n-aithreacha, an t-iomlán le chéile, a deir an
their fathers, the The total with together, to says the
Tiarna, an dream a bhíodh ag dó túise ar na
Lord, the group to formerly at it incense on the
sléibhte agus ag tabhairt mo dhúshlán ar na cnoic.
mountains and at Taking my challenge on the hills.
Díolfaidh mé an comhar leo go huile agus go
will sell I the cooperation they that its and that
hiomlán. (8) Seo mar a deir an Tiarna: Nuair a
completely. (8) this as to says the Lord: when to
bhíonn fíon úr le fáil i dtriopall caora fíniúna,
are wine fresh with available in bunches sheep vine,
deirtear: ‘Ná mill é; tá beannacht ann.’ Déanfaidh
said: 'Do mill it; is goodbye there. ' will
mise mar an gcéanna ar son mo sheirbhíseach. Ní
yours as the Similarly on for my servant. not
mhillfidh mé an náisiún ar fad. (9) Tabharfaidh mé
destroys I the nation on length. (9) will I
sliocht ar Iacób agus oidhrí air Iúdá a mbeidh
extract on Jacob and heirs it Judah to will
seilbh acu ar mo shléibhte. Beidh siad mar
possession they on my mountains. will they as
oidhreacht acu siúd atá tofa agam, agus mar áit
heritage they those which elected I and as place
chónaithe ag mo sheirbhísigh. (10) Beidh Seáron ina
residential at my servants. (10) will Seáron a

réimse ag tréada caorach agus Gleann Áchór ina
field at herd sheep and Valley Achor a
fhéarach eallaigh, agus iad i seilbh mo mhuintire a
pasture cattle, and they in possession my family to
lorgann mé. (11) Ach sibhse atá i ndiaidh an
request a I. (11) but ye which in following the
Tiarna a thréigean, a bhfuil mo shliabh beannaithe
Lord to abandon, to is my mountain blessed
dearmadta agaibh, a chóiríonn tábla faoi choinne
Forgot you, to treat table about appointment
dia na cinniúna, agus a leagann amach cupán fíona
god the casting, and to sets out cup wine
do dhia an áidh, (12) tugaim suas don chlaíomh
to god the misfortune, (12) I give up the sword
sibh agus titfidh sibh ar lár san eirleach. Óir
you and fall you on center in inflicted. gold
ghlaoigh mé agus níor thug sibh freagra, labhair mé
call I and not brought you answer talk I
agus níor éist sibh. Ach rinne sibh rudaí a b'olc
and not listen you. but by you things to b'olc
liom, agus an rud nár thoil liom, ba é bhur rogha
I, and the thing not please I, was is your choice
é. (13) Dá bharr sin, seo mar a deir an Tiarna
it. (13) both top so, this as to says the Lord
Dia: Beidh mo sheirbhísigh ag ithe, ach beidh ocras
God: will my servants at eat, but will hunger
oraibhse; beidh mo sheirbhísigh ag ól, agus beidh
ye; will my servants at drinking, and will
tart oraibhse; beidh luchtáir ar mo sheirbhísigh, ach
thirst ye; will joy on my servants, but
náire a bheidh oraibhse. (14) Beidh mo sheirbhísigh
shame to will ye. (14) will my servants
ag ceol, agus áthas ina gcroí. Ach sibhse, beidh sibh
at music, and joy a hearts. but ye, will you
ag éagaoín le doilíos croí, agus ag olagón le
at lament with remorse heart, and at wail with
hanbhuain anama. (15) Beidh bhur n-ainm ina
hanbhuain soul. (15) will your their name a
eascaine ag mo mhuintir thofa, agus tabharfaidh an
oath at my people elected and will the

Tiarna Dia bhur mbás. Ach do mo sheirbhísigh
Lord God your death. but to my servants
tabharfar ainm nua. (16) An té a mbeidh
will name new. (16) the person to will
beannacht uaidh ar talamh, beannacht ó Dhia na
goodbye from on ground, goodbye from God the
fírinne a bheidh uaidh, agus an té a thabharfaidh
truth to will from him, and the person to give
a mhionn ar talamh, dar Dia na fírinne a
to oath on ground, think God the truth to
mhionnóidh sé, óir ligfear amhgar an tseanama i
mhionnóidh he, gold allow amhgar the tseanama in
ndearmad agus beidh sé ceilte ar mo radharc. (17)
Forgotten and will it covert on my scene. (17)
Óir tá mé chun spéartha nua agus talamh nua a
gold is I to heavens new and ground new to
chruthú agus ní mheabhrófar feasta na rudaí a
create and not mheabhrófar henceforth the things to
tharla, ná ní thabharfar chun cuimhne iad níos mó.
happened, or not will to memory they more more.
(18) Ach déanáigí gairdeas agus bíodh lúcháir oraibh
(18) but Make rejoices and please joy city
go deo agus go brách as a bhfuil á chruthú
that forever and that ever from to is being create
agam, mar tá mé chun Iarúsailéim a chruthú ina
I as is I to Jerusalem to create a
lúcháir agus a muintir ina ngairdeas. (19) Beidh
joy and to people a ngairdeas. (19) will
lúcháir orm féin as Iarúsailéim, beidh gairdeas orm
joy I own from Jerusalem, will rejoices I
as mo mhuintir. Ní chloisfear ann choíche glór an
from my people. not be heard there ever voice the
chaointe ná glaoch ar chabhair. (20) Ní bheidh níos
keen or call on help. (20) not will more
mó ann naíonán nach maireann ach beagán
more there infant not late but slightly
laethanta ná seandúine nach dtugann a sheal. An
days or older not Does to turn. the
té a mhaireann céad bliain, ní bheidh ann ach
person to persists first year, not will there but

ógánach; agus an té nach maireann an céad,
youth; and the person not late the first,
beidh sé amuigh air gur faoi chrann smola a bhí
will it outdoors it that about tree blight to was
sé. (21) Tógfaidh siad tithe agus déanfaidh siad cónaí
it. (21) will take they houses and will they live
iontu; cuirfidh siad fíniúin agus íosfaidh siad a
therein; will they vine and eat they to
toradh. (22) Ní dhéanfaidh siad tógáil a bheidh
outcome. (22) not will they construction to will
mar áit chónaithe ag daoine eile; ní chuirfidh siad
as place residential at people other; not will they
síol le go mbeidh daoine eile ag ithe. Óir
seed with that will people other at eat. gold
tabharfaidh mo mhuintir saol fada leo ar nós saol
will my people life long they on like life
na gcrann, agus is fada a bheidh mo dhaoine tofa
the tree, and most long to will my people elected
ag baint leas as saothar a lámh. (23) Ní bheidh
at involved interest from work to hand. (23) not will
siad ag sclábhaíocht in aisce ná ag saolú clainne
they at slavery in free or at birth family
chun a gcailte, mar bunadh is ea iad a bhfuil
to to extinction, as source most Another they to is
beannacht ón Tiarna orthu, agus a sliocht ina
goodbye from Lord them, and to extract a
ndiaidh. (24) Is amhlaidh a thabharfaidh mé freagra
after. (24) is so to give I answer
sula nglao siad; agus iad fós ag caint, beidh siad
before call they; and they still at talking, will they
cloiste agam. (25) Beidh an mac tíre agus an t-uan
heard I. (25) will the son country and the lamb
ag iníor le chéile, íosfaidh an leon cochán ar nós
at grazing with together, eat the lion straw on like
na mart, agus beathóidh an nathair í féin le
the mart, and beathóidh the snake s own with
deannach. Díth ná dochar ní dhéanfar níos mó
dust. deprivation or prejudice not will more more
ar mo shliabh beannaithe ar fad, a deir an Tiarna.
on my mountain blessed on length, to says the Lord.

CHAPTER 66) (1) Seo mar a deir an Tiarna: Is*CHAPTER 66) (1) this as to says the Lord: is***iad na spéartha mo chathaoir ríoga agus an talamh***they the heavens my chair royal and the ground***stól mo chos! Cá bhfuil an teach a d'fhéadfadh sibh***stool my foot! How is the house to could you***a thógáil dom? Cén áit a dhéanfadh cónaí dom?***to build me? What place to would live me?***(2) Na rudaí seo ar fad is de dhéantús mo láimhe***(2) the things this on all most of man my hand***iad; is liom féin an t-iomlán, briathar an Tiarna.***them; most I own the The total, verb the Lord.***Ach an té a dtugaimse aird air, is é an***but the person to dtugaimse attention it, most is the***bochtán é agus fear an chroí bhrúite, an té a***poor is and man the heart crushers, the person to***bhfuil urraim aige do mo bhriathar. (3) An té a***is respect he to my verb. (3) the person to***íobraíonn mart, agus a leagann duine mar an***sacrifice mart, and to sets person as the***gcéanna, a mharaíonn uan agus a thachtann madadh,***Similarly, to kills lamb and to choking dog,***a ofrálann arbhar, agus a thoirbhríonn fuil mhuice,***to offer corn, and to thoirbhríonn blood pig,***a dhóinn túis mar chuimhneachán, agus a thugann***to burning incense as memorial, and to gives***ómós d'íola, tá a mbealach féin roghnaithe ag a***honor of idols, is to way own selected at to***leithéidí, agus dúil a n-anama ina gcuid***like, and desire to their soul a their***gráiniúlachta. (4) Ar an gcuma chéanna, roghnóidh***gráiniúlachta. (4) on the appearance Similarly, select***mé féin amhgar dóibhsean, agus tarraingeoidh mé***I own amhgar those, and draw I***orthu na rudaí is mó is eagal leo. Óir ghlaogh***they the things most more most fear them. gold call***mé agus níor fhreagair aon duine, labhair mé agus***I and not responded any person, talk I and***ní raibh aon duine ag éisteacht. Rinne siad an rud***not was any person at listen. A they the thing*

a b'olc i mo shúile, agus an rud a thaitneodh liom,
to b'olc in my eyes, and the thing to would like I,
níorbh áil leo. (5) Éistigí le briathar an Tiarna,
not pleasure them. (5) Hear with verb the Lord,
sibhse a bhfuil urraim agaibh dá bhriathar Bhur
ye to is respect you both verb your
muintir féin gur fuath leo sibh, agus a thugann
people own that hate they you, and to gives
droim láimhe libh de dheasca m'ainm, deir siad:
reverse hand you of crashes my name, says they:
'Taispeánadh an Tiarna a ghlóir, go bhfeicimid sibh
'shown the Lord to glory, that we see you
ag déanamh gairdis.' Ach is orthu féin a bheidh
at making gairdis. ' but most they own to will
an náire. (6) An ghlóráil agus an ghlafarnach sin sa
the shame. (6) the ghlóráil and the ghlafarnach that in
chathair, an glór ag teacht ón Teampall, glór an
city, the voice at coming from temple, voice the
Tiarna is ea é agus é ag baint sásaimh as a
Lord most Another is and is at involved satisfaction from to
naimhde. (7) Bean a bhreith clainne gan tinneas
enemies. (7) Bean to birth family without illness
agus mac a shaolú gan bheith i bpriacal! (8) Cé
and son to birth without have in risk! (8) While
a chuala trácht ar a leithéid, cé a chonaic a
to heard traffic on to such, how to saw to
leithéid riamh? An saolaítear tír in aon lá
such ever? the birth country in any day
amháin, an dtugtar náisiún chun breithe d'aon uain
one, the known nation to birth any turn
amháin? Ach níor luaithe Síon ina luí seoil ná
One? but not soon Zion a compatible swing or
thug sí clann mhac ar an saol! (9) An
brought she family son on the life! (9) the
dtabharfaidh mé chun breithe, gan an bhreith a
will I to birth, without the birth to
thabhairt chun críche? a deir an Tiarna. Mise a
take to purpose? to says the Lord. Me to
ghin, an ndúnfaidh mé an bhroinn? a deir do
generated, the closes I the the womb? to says to

Dhia. (10) Bíodh lúcháir ort, a Iarúsailéim, bíodh
God. (10) Have joy you, to Jerusalem, please
áthas oraibh, a lucht na páirte, mar gheall uirthi!
joy city, to community the part, as because her!
Gáirigí le gairdeas mar gheall uirthi, sibh uile a
Gáirigí with rejoices as because her, you all to
raibh éide bhróin oraibh ina diaidh! (11) Ionas go
was uniform sorrow city a eventually! (11) To that
dtálfar bhur sáith oraibh ó chíocha na sólás,
dtálfar your and enough city from breasts the consolation,
ionas go mblaisfidh sibh go fonnmar de dhiúl a
so that mblaisfidh you that eagerly of sucking to
glóire. (12) Óir is mar seo a deir an Tiarna:
glory. (12) gold most as this to says the Lord:
Cuirfidh mé an tsíocháin uaim ag triall uirthi mar
will I the peace I at bound she as
bheadh abhainn ann, agus ar nós tuile ag sceitheadh
would river there, and on like flood at leak
thar bruacha saibhreas na gciníocha. Beidh a leanaí
over banks wealth the nations. will to children
cíche á n-iompar ar an leis agus á luascadh ar
breast being behavior on the with and being swinging on
ghlúine. (13) Mar a bheadh máthair ag cur páiste
knees. (13) as to would mother at taking children
chun suaimhnis, mise chomh maith, tabharfaidh mé
to relaxation, yours as well, will I
suaimhneas daoibhse. (In Iarúsailéim a gheobhaidh
peace to you. (In Jerusalem to will
sibh suaimhneas.) (14) Ar a fheiceáil daoibh, beidh
you tranquility.) (14) on to see to you, will
lúcháir ar bhur gcroí, agus beidh bhur gcnámha
joy on your hearts, and will your bones
chomh húr le geamhar féir. Léireoidh an Tiarna a
as freshly with geamhar grass. demonstrate the Lord to
neart dá sheirbhísigh agus cuirfidh a naimhde aithne
strength both servants and will to enemies Meet
ar a fhearg. (15) Óir féach, tá an Tiarna ag teacht
on to anger. (15) gold see, is the Lord at coming
i gcaor thine agus a charbadra ar nós guairneán
in berries fire and to charbadra on like swirl

gaoithe, chun a chuid feirge a scaoileadh ina fraoch,
wind, to to part anger to release a heather

agus a aithis in aon bharr amháin lasrach. (16)
and to ignominy in any top one flame. (16)

Mar tá an Tiarna chun breith a thabhairt le tine,
as is the Lord to birth to take with fire

chun an cine daonna a chiontú lena chlaíomh, agus
to the race human to conviction his sword, and

marófar mórán leis an Tiarna. (17) An dream a
killed few with the Lord. (17) the group to

choisreacann agus a ghlanann iad féin i ngairdíní,
choisreacann and to cleans they own in gardens,

duine i ndiaidh an duine i bhfáinne draíochta, a
person in following the person in ring magic, to

itheann feoil mhuice agus luchóg agus péisteanna
eat meat pig and mouse and worms

gránna, béarfaidh drochchríoch ar an iomlán acu,
ugly, bear drochchríoch on the complete them,

briathar an Tiarna. (18) Tá mé ag teacht chun
verb the Lord. (18) There I at coming to

ciníocha na n-uile theanga a chruinniú le chéile.
racist the all their language to meeting with together.

Tiocfaidh siad a bhreathnú ar mo ghlóir. (19)
will they to viewing on my glory. (19)

Tabharfaidh mé comhartha dóibh agus cuirfidh mé
will I sign they and will I

cuid dár tháinig slán díobh amach chuig na náisiúin:
some our came secure of out to the nations:

chuig Tairsís, Pút, Lúd, Móiséic, Róis, Túbal agus
to Tairsís, PUT, lud, Móiséic, rose, tubal and

Iáván, i dtreo insí na farraige i gcéin nár chuala
Iáván, in towards hinged the sea in distant not heard

trácht orm agus nach bhfaca mo ghlóir. (20) Agus
traffic I and not seeing my glory. (20) and

ar ais as na náisiúin uile, ina dtabhartais don
on return from the nations all a donations the

Tiarna, tabharfaidh siad leo bhur muintir go léir -
Lord, will they they your people that all -

ar muin capaill, i gcarbaid agus ar eileatroim, ar
on neck horses, in chariots and on eileatroim, on

mhiúileanna agus ar chamaill rásaíochta - go dtí mo
mules and on camels racing - that to my
shliabh beannaithe in Iarúsailéim, a deir an Tiarna,
mountain blessed in Jerusalem, to says the Lord,
ar nós mar iompraíonn clann Iosrael an tabhartas i
on like as carry family Israel the donations in
soithí glana go teampall an Tiarna. (21) Agus cuid
vessels clean that temple the Lord. (21) and some
acu, déanfaidh mé sagairt agus Léivítigh díobh dom
them, will I priests and Levites of me
féin, a deir an Tiarna. (22) Óir na spéartha nua
However, to says the Lord. (22) gold the heavens new
agus an talamh nua atá á gcruthú agam, díreach
and the ground new which being creating I just
mar a bheidh siadsan buan i mo láthair,
as to will they permanently in my currently,
briathair an Tiarna, is amhlaidh a bheidh bhur
verb the Lord, most so to will your
gcine agus bhur n-ainm buan chomh maith. (23)
race and your their name permanently as well. (23)
Mí in aghaidh na míosa le teacht na ré nua, agus
month in forward the month with coming the era new and
seachtain in aghaidh na seachtaine lá na sabóide,
week in forward the week day the sabbath,
tiocfaidh an cine daonna go léir ag sléachtadh i mo
will the race human that all at slaughter in my
láthair, a deir an Tiarna. (24) Agus nuair a théann
currently, to says the Lord. (24) and when to go
siad amach, feicfidh siad corpáin na ndaoine sin a
they out, will they corpses the people that to
rinne ceannairc i m'aghaidh. A gcnúmhóg siúd, ní
by sedition in my face. A gcnúmhóg those, not
rachaidh in éag ná a dtine ní mhúchfar ábhar
will in extinction or to fire not extinguished content
gránach a bhéas iontu ag an gcine daonna go léir.
cereals to who they at the race human that all.

CHAPTER 1) (1) Briathra Irimia mac Hilciá, de
CHAPTER 1) (1) verbs Jeremiah son Hilciá, of
chlann shagartúil i dtír Bhiniáimin. (2) Tháinig
family priestly in country Benjamin. (2) came
briathar an Tiarna chuige i laethanta Ióisiá mac
verb the Lord approach in days Josiah son
Amón, rí Iúdá, sa tríú bliain déag dá réim. (3)
Ammon, king Judah, in third year nineteenth both prevail. (3)
Tháinig sé mar an gcéanna i laethanta Iahóiacaím
came it as the Similarly in days Jehoiakim
mac Ióisiá, rí Iúdá, go deireadh an aonú bliain
son Josiah, king Judah, that end the first year
déag de Zidiciá mac Ióisiá, rí Iúdá, go breith
nineteenth of Zedekiah son Josiah, king Judah, that birth
Iarúsailéim ar shiúl i mbraighdéanas sa chúigiú mí.
Jerusalem on away in unjust imprisonment in fifth month.
(4) Tháinig briathar an Tiarna chugam, á rá:
(4) came verb the Lord me, being saying:
(5) 'Sular chum mé thú sa bhroinn bhí aithne agam
(5) 'Before sleeve I you in congenital was Meet I
ort; sular rugadh thú choisric mé thú; d'ordaigh mé
you; before born you consecrated I you; ordered I
thú i d'fháidh do na ciníocha.' (6) Ansin dúirt mise:
you in of prophet to the racist. ' (6) then said yours
'Ó a Thiarna Dia, féach, ní fhéadaim labhairt, óir
'From to Lord God, see, not I can talk, gold
is leanbh mé.' (7) Ach dúirt an Tiarna liom: 'Ná
most baby I am. ' (7) but said the Lord me: 'Do
habair, 'Is leanbh mé.' Téigh anois chuig gach duine
say, 'It baby I am. ' Go now to all person
chuig a gcuirfidh mise thú, agus cibé ní a ordóidh
to to will yours you, and whatever not to directed
mise duit, déarfadh tú é. (8) Ná bíodh faitíos ort
yours you, expressed you it. (8) Do please fear you
rompu, óir tá mise leat agus tusa faoi mo choimirce,
Quest, gold is yours you and you about my auspices,
is é an Tiarna a labhraíonn.' (9) Ansin shín an
most is the Lord to speak. ' (9) then stretched the
Tiarna a lámh amach agus bhain le mo bhéal agus
Lord to hand out and won with my mouth and

dúirt liom: ‘Féach, táim ag cur mo bhriathra i do
said me: ‘See, look at taking my words in to
bhéal. Ceapaim thú inniu os cionn ciníocha agus
mouth. think you today more over racist and
os cionn ríochtaí, (10) a réabadh aníos agus a
more over kingdoms, (10) to Tearing up and to
leagan síos, a mhilleadh agus a scriosadh, a thógáil
version down, to destroy and to delete, to build
agus a phlandú.’ (11) Tháinig briathar an Tiarna
and to planting. ‘ (11) came verb the Lord
chugam: ‘rí Irimia, céard a fheiceann tú?’ ‘Feicim
me: ‘king Jeremiah, what to see You? ‘ I see
slat almóinne,’ arsa mise. (12) Ansin dúirt an Tiarna
rod almond ‘ says yours. (12) then said the Lord
liom: ‘Is maith a chonaic tú, óir déanaimse faire ar
me: ‘It good to saw you, gold I make watch on
mo bhriathar go gcomhlíonfar é.’ (13) Tháinig
my verb that compliance it. ‘ (13) came
briathar an Tiarna chugam an dara huair: ‘Céard a
verb the Lord me the second time: ‘What to
fheiceann tú?’ Arsa mise: ‘Feicim pota ar fiuchadh
see You? ‘ says yours ‘I see pot on boiling
agus a aghaidh anall ón Tuaisceart.’ (14) Ansin
and to forward forth from North. ‘ (14) then
dúirt an Tiarna: ‘Is é an Tuaisceart an áit a bhfuil
said the Lord: ‘It is the Northern the place to is
an tubaiste ag cur thar maoil le haghaidh an uile
the disaster at taking over overflow with for the all
dhuine a chónaíonn sa tír seo; (15) óir táim anois
person to resident in country this; (15) gold look now
ag cur fios ar threibheanna ríochtaí uile an
at taking revealed on tribes kingdoms all the
Tuaiscirt - is é an Tiarna a labhraíonn. Tiocfaidh
Northern - most is the Lord to speaks. will
siad, agus suífidh gach aon díobh a ríchathaoir i
they, and shows all any of to throne in
mbéal geataí Iarúsailéim, in aghaidh a ballaí uile
mouth gates Jerusalem, in forward to walls all
maguaird, agus in aghaidh bailte uile Iúdá. (16)
surrounding, and in forward towns all Judah. (16)

Tabharfaidh mise mo bhreithiúnas ina n-aghaidh i
will yours my judgment a their faces in
ndíol an uile oilc a rinne siad; mar thréig siad mise
sale the all evil to by they; as Forsaken they yours
chun túis a loscadh do dhéithe eile agus oibreacha
to incense to incineration to gods other and works
a lámh féin a adhradh. (17) Tusa, crioslaigh thú féin
to hand own to worship. (17) you, crioslaigh you own
mar sin chun comhraic. Éirigh agus abair leo gach
as that to opponent. Arise and say they all
a n-ordaímse duit. Ná bíodh eagla ort ina bhfianaise,
to I command you. Do please fear you a light,
ar fhaitíos go gcuirfinnse eagla ort ina bhfianaise.
on fear that gcuirfinnse fear you a light.
(18) I dtaca liomsa de, déanfaidh mise díot inniu
(18) In connection me of, will yours thee today
cathair dhaingean, cuaille iarainn, agus balla práis in
city solid, pole iron, and wall brass in
aghaidh na tíre seo go hiomlán, in aghaidh ríthe
forward the country this that completely, in forward kings
Iúdá, in aghaidh a prionsaí, a sagart agus mhuintir
Judah, in forward to princes, to priest and people
na tíre. (19) Troidfidh siad i d'aghaidh, ach ní
the country. (19) will fight they in your face, but not
bhéarfaidh siad bua ort, óir táimse leat agus tusa
distorts they victory you, gold I am you and you
faoi mo choimirce - is é an Tiarna a labhraíonn.'
about my protection - most is the Lord to speak. '

CHAPTER 2) (1) Tháinig briathar an Tiarna

CHAPTER 2) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'Imigh agus fógair é seo in éisteacht

me: (2) 'Go and advertise is this in listen

Iarúsailéim: Seo mar a deir an Tiarna: 'Cuimhním

Jerusalem: this as to says the Lord: 'I remember

ar dhíograis d'óige, do ghean brídeoige an t-am ar

on enthusiasm your youth, to fond bride the time on

shiúil tú i mo dhiaidh san fhásach, i bhfearann nár

walked you in my later in wilderness in domain not

cuireadh. (3) Bhí Iosrael coisricthe don Tiarna,

invited. (3) was Israel consecrated the Lord,

céadtorthaí a fhómhair; Ní raibh aon duine, dár
first fruits to autumn; not was any person, our
bhlais de, nár íoc as; tháinig an anachain orthu,
tasted of, not pay from; came the calamity them,
is é an Tiarna a labhraíonn." (4) **Éistigí le**
most is the Lord to speak. " (4) Hear with
briathar an Tiarna, a theach Iacóib, agus sibhse, a
verb the Lord, to house Jacob, and ye, to
mhuintir uile theach Iosrael. (5) Seo mar a deir an
people all house Israel. (5) this as to says the
Tiarna: 'Cén t-easnamh a bhraith bhur n-aithreacha
Lord: 'What deficit to felt your fathers
ormsa a thug orthu mise a thréigean? Shiúladar ar
me to brought they yours to abandon? walked on
lorg díomhaointis, agus rinneadh díomhaoin iad. (6)
looking unemployment, and done idle them. (6)
Ní dúirt siad riamh: 'Cá bhfuil an Tiarna, a thug
not said they ever: 'Where is the Lord, to brought
aníos sinn as tír na hÉigipte, a threoraigh sinn
up us from country the Egypt, to guided us
tríd an bhfiántas, trí fhearann lom fásaigh, tír
through the wild, through domain bare deserts, country
thriomaigh dhorcha, tír nach siúlann aon taistealaí
dried dark, country not walk any traveler
agus nach bhfuil cónaí duine ann?' (7) Thug mé
and not is live person there? ' (7) brought I
sibh go tír thorthúil, a ithe a torthaí agus a
you that country fertile, to eat to results and to
maitheasa; ach níor luaithe sibh ann ná gur
goodness; but not soon you there or that
thruailligh sibh mo dhúiche go ndearna sibh
defiled you my district that has you
m'oidhreacht fuafar. (8) Níor fhiafraigh na sagairt
m'oidhreacht hateful. (8) There asked the priests
riamh: 'Cá bhfuil an Tiarna?' Lucht riartha an
ever: 'Where is the Lord? ' community administration the
dlí ní eol dóibh mé. D'éirigh na tréadaithe amach
law not known they I. successfully the Herders out
i m'aghaidh; rinne na fáithe tairngreacht trí Bhál,
in my face; by the prophets prophesy through Baal,

ag leanúint nithe nach dtairbhíonn. (9) Ar an ábhar
at follow items not benefit. (9) on the content
sin cuirfidh mé triail arís oraibh an Tiarna a
that will I try again city the Lord to
labhraíonn - agus ar chlann bhur gclainne cuirfidh
speaks - and on family your families will
mé triail. (10) Seolaigí go hoileáin Chitím nó cuirigí
I trial. (10) Send that islands Chitím or bring me
fios go Céadár. Meabhraigí go cúramach féachaint
revealed that Cheddar. Meabhraigí that carefully view
ar tharla a leithéid seo riamh. (11) An malartaíonn
on happened to such this ever. (11) the swap
cine a ndéithe? - agus ní déithe in aon chor iad
race to gods? - and not gods in any all they
seo! Ach mhalartaigh mo phobalsa a nglóir ar rud
This! but alternate my phobalsa to glory on thing
gan mhaith. (12) Bíodh uafás oraibh, a neamha;
without Good. (12) Have horror city, to neamha;
faoin ní seo bíodh uamhan oraibh crithigí le
Company not this please fear city crithigí with
heagla - an Tiarna a labhraíonn. (13) Mar rinne mo
fear - the Lord to speaks. (13) as by my
phobalsa coir dhúbalta: thréig siad mise, foinse an
phobalsa crime double: Forsaken they yours source the
uisce bheo, agus thochail siad dabhcha dóibh féin,
water live, and excavated they tanks they However,
dabhcha pollta nach gcoinníonn uisce. (14) An
tanks punching not keeps water. (14) the
sclábhaí mar sin Iosrael? Nó an le haghaidh na
slave as that Israel? or the with for the
daoirse a rugadh é, go ndéantar é a chreachadh
slavery to born is, that are is to plunder
mar seo? (15) Bhúir na leoin air, thógadar a nguth
as This? (15) Bhúir the lions it, acquired to voice
in ard a gcinn. Rinneadar fásach dá dhúiche; tá a
in high to heads. done wilderness both district; is to
bhailte dóite, gan áitritheoirí. (16) Bhearr muintir
towns burned, without residents. (16) shaved people
Nof agus Thachpanaes fiú baithis do chinn! (17) Nár
Nof and Thachpanaes even crown to decided! (17) not

tharraing tú é seo ort féin, mar gur thréig tú an
drew you is this you However, as that Forsaken you the
Tiarna do Dhia? (18) Cén mhaith duit anois do
Lord to God? (18) What good you now to
thriall ar an Éigipt, a ól uisce na Níle? Cén
heading on the Egypt, to drinking water the Nile? What
mhaith duit do thriall ar an Asaír, a ól uisce na
good you to heading on the Asaír, to drinking water the
hAbhann? (19) Tá d'olc féin do do smachtú, do
River? (19) There in bad own to to control, to
shleamhnú thar n-ais do do cheartú; bíodh a fhios
slide over returned to to correction; please to know
go maith agat gur searbh agus gurb olc an mhaise
that good you that sour and that bad the Happy
duit an Tiarna do Dia a thréigean agus gan
you the Lord to God to abandon and without
m'eagla a bheith ionat - is é Tiarna na Slua a
m'eagla to have in you - most is Lord the crowd to
labhraíonn. (20) Is fada ó shin anois ó bhris tú
speaks. (20) is long from ago now from broke you
do chuing, ó réab tú do chuibhreacha, á rá:
to captive, from tore you to chuibhreacha, being saying:
'Ní bheidh mise i mo shearbhónta.' Ina dhiaidh sin,
'not will yours in my servant.' In later so,
áfach, ar an uile chnoc ard agus faoi gach crann
However, on the all hill high and about all tree
craobhach luigh tú siar mar a dhéanfadh
wild lie you previous as to would
meirdreach. (21) Ach phlandaigh mise thú i
meirdreach. (21) but planted yours you in
d'fhíniúin uasal, ceap fírinneach tríd agus tríd.
of the vine noble, pad truly through and through.
Conas, más ea, ar éirigh tú i do phlanda fiáin, a
how, if Yes, on success you in to plant wild, to
fhíniúin thruaillithe? (22) Bíodh go nífeá thú
vine pollution? (22) Have that would you wash you
féin i mbuac agus go dtógfá chugat mórán gallúnaí,
own in mbuac and that could take you few soap,
bhraithfinn ina dhiaidh sin sal do choire - is é an
bhraithfinn a later that sal to boiler - most is the

Tiarna Dia a labhraíonn. (23) Conas a fhéadann tú
Lord God to speaks. (23) how to capable you
a rá: 'Níl mise truaillithe, ní dheachaigh mise i
to saying: 'There yours corrupt, not did yours in
ndiaidh na mBálaím'? Féach, lorg do chos sa
following the mBálaím'? see, looking to foot in
ghleann, agus admhaigh céard tá déanta agat. Camall
valley, and admitted what is made you. camel
baineann anonn agus anall, (24) déanann sí ar an
female over and forth, (24) makes she on the
bhfásach ag smúrthacht ar an ngaoth go macnasach.
wilderness at prowl on the wind that The exuberant.
Cé a fhéadann í siúd a smachtú agus í ar dáir?
While to capable s those to control and s on oak?
Ní bheidh stró ar an té a bheidh á lorg.
not will ease on the person to will being looking.
Gheofar í (ag cúpláil). (25) Fainic! Ní fada go siúla
found s (at coupling). (25) Caution! not long that siúla
do chosa féin gan bhróga, go mbeidh do theanga
to feet own without shoes, that will to language
féin ina spalladh le tart. Ach dúirt tú: 'Nach
own a spalladh with thirst. but said you: 'Not
cuma? Óir táim i ngrá le strainséirí agus is ar a
look? gold look in love with strangers and most on to
lorg siúd a rachaidh mé.' (26) Mar a bhíonn náire
looking those to will I am. ' (26) as to are shame
ar ghadaí nuair a bheirtear air, is mar sin a
on thief when to born it, most as that to
bheidh ag teach Iosrael; iad uile, a ríthe, a
will at house Israel; they all to kings, to
bprionsaí, a sagairt, a bhfáithe, (27) a deir le
bprionsaí, to priests, to prophets, (27) to says with
smután adhmaid: 'Is tú m'athair,' le cloch: 'Is tú a
chunks wood: 'It you My father,' with stone: 'It you to
thug ar an saol mé.' Iompaíonn siad a ndroim
brought on the life I am. ' turns they to backs
liomsa agus ní hé a n-aighthe; ach in am a
me and not is to their faces; but in time to
mbuartha béiceann siad: 'Éirigh agus sábháil sinn.'
mbuartha roars they: 'Rise and save us. '

(28) Cá bhfuil na déithe sin leat a rinne tú duit
 (28) How is the gods that you to by you you
féin? Éirídís siúd, má fhéadann siad do shábháil in
 yourself? Éirídís those, if capable they to save in
am do bhuartha! Óir ní lia bailte agat, a Iúdá,
 time to worried! gold not physician towns you, to Judah,
ná déithe; ní lia sráideanna ag Iarúsailéim ná
 or gods; not physician streets at Jerusalem or
altóirí ag Bál. (29) Cén chúis ghearáin atá agaibh
 altars at Banquet. (29) What cause complaints which you
orm? D'éirigh sibh uile amach i m'aghaidh - is é
 I? successfully you all out in my face - most is
an Tiarna a labhraíonn. (30) Is go díomhaoin a
 the Lord to speaks. (30) is that idle to
bhuail mé síos bhur gclann mhac; níor ghabh sibh
 hit I down your children son; not caught you
aon cheartú; bhur gclaíomh féin, mar leon
 any correction; your sword However, as lion
craosach, a mharaigh bhur bhfáithe. (31) A bhaicle
 greedily, to killed your prophets. (31) A gang
gan náire! Éistigí le briathar an Tiarna Dia: An
 without shame! Hear with verb the Lord God: the
raibh mise i m'fhásach do Iosrael, nó i m'fhearann
 was yours in m'fhásach to Israel, or in m'fhearann
dlúth dorchá? Cad chuige mar sin go n-abrann mo
 close dark? what approach as that that their abrann my
phobalsa: 'Tá cead ár gcos againn, ní thiocfaimid
 phobalsa: 'There permit our pedal We, not emerge
chugat feasta'? (32) An ndéanann maighdean
 you future '? (32) the by virgin
dearmad ar a hornáidí, nó brídeog dearmad ar a
 forget on to ornaments, or brides forget on to
feisteas pósta? Ach ina dhiaidh sin dhearmad mo
 attire married? but a later that mistakenly my
phobal mise laethanta gan áireamh. (33) Nach
 community yours days without account. (33) not
maith is eol duit an tslí ar lorg grá! Go
 good most known you the way on looking love! that
deimhin shiúil tú chomh eolach sin i slí na
 indeed walked you as knowledgeable that in way the

gciontach, (34) go léiríonn do lámha lorg fola na
gciontach, (34) that show to hands looking blood the
neamhchiontach. Agus ní i gcionn tochailte a rug tú
innocent. and not in next excavation to bore you
orthu siúd! Ach freagróidh tú astu seo uile go
they those! but answer you from this all that
cinnte. (35) Deir tú: 'Táimse saor ó locht, tá a
sure. (35) says you: 'I am free from fault, is to
fhearg iompaithe uaim.' Agus féach anois mé ag
anger turned from me. ' and see now I at
tabhairt breithe ort mar go n-abrann tú: 'Níor
Taking birth you as that their abrann you: 'No
pheacaigh mé.' (36) Nach guagach a thugann tú
sinner I am. ' (36) not unpredictable to gives you
faoi mhalairt chúrsa! Ach cuirfear as do dhóchas
about otherwise course! but will from to hope
thú ag an Éigipt díreach faoi mar cuireadh thú as
you at the Egypt just about as was you from
do dhóchas ag an Asaír. (37) Beidh ort imeacht as
to hope at the Asaír. (37) will you event from
an áit sin freisin agus do lámha ar do chloigeann
the place that also and to hands on to head
agat, mar tá fir do dhóchais caite uaidh ag an
you, as is men to hopes last from at the
Tiarna, agus ní dhéanfaidh tú biseach leo.'
Lord, and not will you recovery them. '

CHAPTER 3) (1) Tháinig briathar an Tiarna chugam
CHAPTER 3) (1) came verb the Lord me
á rá: 'Má scarann fear lena bhean agus go
being saying: 'If separates man his woman and that
n-imíonn sí uaidh agus go mbíonn sí ag fear eile,
leaves she from and that are she at man other
an bhféadann sí filleadh air arís? Nár truailíodh an
the obtain she return it again? not corrupted the
giodán talún sin go mór? Agus tusa a rinne
giodán land that that great? and you to by
striapach díot féin leis an oiread sin leannán, an
prostitution thee own with the much that lover, the
bhfillfeása orm? - is é an Tiarna a labhraíonn. (2)
bhfillfeása I? - most is the Lord to speaks. (2)

Tóg do shúile chuig na harda loma agus féach! An
Take to eyes to the highest bare and See! the
bhfuil áit ar bith nár luíodh leat? Shuigh tú sna
is place on any not align You? sat you in
bealaí rompu ar nós Arabaigh san fhásach. Tá an
ways Quest on like Arabs in wilderness. There the
talamh truailithe ag do striapachas agus do chionta.
ground corrupted at to prostitution and to offenses.

(3) Sin é an fáth ar coinníodh siar na ceathanna,
(3) that is the why on retained previous the showers,
agus nach raibh fearthainn an earraigh ann. Agus
and not was rain the spring there. and
choinnigh tú go dána ort d'aghaidh striapaí, b'fhada
retained you that naughty you your face whore, were short
uait lasadh agus náire. (4) Ar an uair sin féin nach
you lit and shame. (4) on the time that own not
raibh tú ag éamh orm: 'rí athair liom, ó a chara
was you at cry me: 'king father I, from to friend
m'óige! (5) An leanfaidh sé dá fhearg go brách, an
my youth! (5) the continue it both anger that forever, the
gcoinneoidh sé an racht go deireadh?' Sin a dúirt
keep it the outpouring that end? ' that to said
tú, ach ina dhiaidh sin níor scoir tú den pheacú,
you, but a later that not exit you of pheacú,
bhí tú chomh ceanndána sin.' (6) Dúirt an Tiarna
was you as headstrong so. ' (6) said the Lord
liomsa i laethanta Ióisíá an rí: 'An bhfaca tú
me in days Josiah the king: 'The seeing you
céard a rinne Iosrael mhídhílis, cé mar chuaigh sí
what to by Israel mhídhílis, how as went she
suas ar gach aon sliabh ard agus faoi gach aon
up on all any mountain high and about all any
chrann glas, agus d'imir ansin an striapach? (7)
tree green, and played then the prostitute? (7)
Cheap mise: 'Tar éis di seo uile a dhéanamh fillfidh
Cheap yours 'Come a her this all to make fold
sí ormsa.' Ach níor fhill. Chonaic a deirfiúr
she me. ' but not returned. consciousness to sister
fhealltach Iúdá é seo. (8) Chonaic freisin gur mar
sting Judah is this. (8) consciousness also that as

gheall ar an uile adhaltranas a bhí déanta ag
because on the all adultery to was made at
Iosrael mhídhílis a chuir mise uaim í agus thug
Israel mhídhílis to contributed yours I s and brought
scríbhinn dealaithe di. Níor ghabh eagla a deirfiur
writing cull her. There caught fear to sister
fhealltach Iúdá, áfach, ach d'imigh sise freisin agus
sting Judah, However, but departed she also and
d'imir an striapach. (9) Bhí a striapachas chomh
played the prostitute. (9) was to prostitution as
mínáireach sin gur thruailligh sí an talamh as a
mínáireach that that defiled she the ground from to
dheireadh; rinne adhaltranas le clocha agus le
end; by adultery with stones and with
smutáin adhmaid. (10) Níos measa ná seo uile: níor
chunks wood. (10) more worse or this all: not
fhill a deirfiúr fhealltach Iúdá orm ó chroí ach
returned to sister sting Judah I from heart but
go bréagach - is é an Tiarna a labhraíonn.' (11)
that false - most is the Lord to speak. ' (11)
Agus dúirt an Tiarna liom: 'Is mó d'fhírén Iosrael
and said the Lord me: 'It more of fhirén Israel
mhídhílis ná Iúdá fhealltach. (12) Éirigh, mar sin,
mhídhílis or Judah sting. (12) Arise, as so,
agus fógair na briathra seo leis an taobh ó
and advertise the verbs this with the side from
thuaidh: Fill, a Iosrael mhídhílis - is é an Tiarna
north: Fold, to Israel mhídhílis - most is the Lord
a labhraíonn. Ní bheidh strainc orm leat feasta, óir
to speaks. not will strinc I you henceforth, gold
táim trócaireach - is é an Tiarna a labhraíonn. Ní
look merciful - most is the Lord to speaks. not
choinneoidh mé mo racht go síoraí. (13) Ach
keeps I my outpouring that eternal. (13) but
amháin admhaigh do chionta: an chaoi ar éirigh tú
one admitted to offenses: the how on success you
in aghaidh an Tiarna do Dhia gur imigh ag
in forward the Lord to God that departed at
spallaíocht le strainséirí agus nár umhlaigh do mo
spallaíocht with strangers and not cower to my

ghuthsa - is é an Tiarna a labhraíonn. (14) 'Filligí
Voice - most is the Lord to speaks. (14) 'Filligí
a chlann mhídhílis - is é an Tiarna a labhraíonn -
to family mhídhílis - most is the Lord to speaks -
óir is mise amháin bhur máistir. Glacfaidh mé
gold most yours one your master. shall I
duine as cathair, beirt as clann agus tabharfaidh
person from city, two from family and will
mé sibh go Síón. (15) Tabharfaidh mé aoirí daoibh
I you that Zion. (15) will I shepherds to you
de réir mo chroí a bheathóidh sibh le heolas agus
of by my heart to bheathóidh you with information and
le tuigse. (16) Agus nuair a líonfar agus a
with understanding. (16) and when to filled and to
mhéadófar sibh sa tír, ansin - an Tiarna a
increased you in country then - the Lord to
labhraíonn - ní déarfadh aon duine arís go deo:
speaks - not expressed any person again that forever:
'Áirc chonradh an Tiarna', ná ní bheidh smaoineamh
'Ark contract the Lord' or not will idea
uirthi ná cuimhne, ní bheidh caitheamh ina diaidh
she or memory, not will wearing a eventually
ná ní dhéanfar arís í. (17) Nuair a thiocfaidh an
or not will again s. (17) when to entry the
t-am sin gairfear de Iarúsailéim: 'Ríchathaoir an
time that summoned of Jerusalem: 'throne the
Tiarna'; cruinneoidh na ciníocha uile chuici in ainm
Lord'; raised the racist all it in name
an Tiarna, agus ní shiúlfaidh siad níos mó de réir
the Lord, and not walk they more more of by
spreagadh a ndroch-chroí féin. (18) Sna laethanta sin
encouraging to heart condition itself. (18) in days that
aontófar teach Iúdá le teach Iosrael; tiocfaidh siad
agreed house Judah with house Israel; will they
in éineacht as tír an Tuaiscirt go dtí an dúiche
in together from country the Northern that to the district
a thug mise ina oidhreacht do bhur n-aithreacha.
to brought yours a heritage to your fathers.
(19) Agus bhí mé ag ceapadh: Cé mar ba mhaith
(19) and was I at designed: While as was good

liom thusa a áireamh ar mo chlann mhac, agus go
I thou to including on my family son, and that
dtabharfainn duit dúiche aoibhinn, an oidhreacht is
would give you district delightful, the heritage most
deise ar na ciníocha uile. Cheap mé go dtabharfása
right on the racist all. Cheap I that would give
orm: rí Athair liom, agus nach n-imeofa go deo
me: king father I, and not you leave the that forever
ó mo lorg. (20) Ach fearacht bean a imíonn go
from my looking. (20) but such as woman to disappear that
fealltach óna leannán d'fheall teach Iosrael ormsa -
treacherous from lover of treachery house Israel me -
is é an Tiarna a labhraíonn." (21) **Tá gleo le**
most is the Lord to speak. " (21) There din with
clos ar na harda loma: Caoineadh agus impí
audio on the highest bare: lament and imploring
chlann Iosrael, óir is fada amú a chuaigh siad,
family Israel, gold most long wasted to went they,
agus rinne dearmad ar an Tiarna a nDia. (22)
and by forget on the Lord to God. (22)
'Filligí, a mhaca mídhílse, leigheasfaidh mise bhur
'Filligí, to sons disloyal, cure yours your
mídhílseacht.' **'Táimid anseo, is ortsa atá ár**
infidelity. ' 'We here, most on you which our
dtriall, óir is tú an Tiarna ár nDia. (23) Is
going, gold most you the Lord our God. (23) is
díomhaoin ina dhiaidh sin súil a bheith leis na
idle a later that expected to have with the
harda, mar an gcéanna le scléip na sléibhte. Go
highest, as the Similarly with fun the mountains. that
deimhin is é an Tiarna ár nDia slánú Iosrael.
indeed most is the Lord our God Rounding Israel.
(24) Shlog an rud náireach saothar ár n-aithreacha
(24) swallowed the thing shameful work our fathers
ónár n-óige anall, a dtréada agus a dtáinte, a mic
from youth forth, to herds and to dtáinte, to son
agus a n-iníonacha. (25) Luímis síos inár náire, agus
and to their daughters. (25) Luímis down in shame, and
folaíodh ár n-easonóir sinn, óir pheacaíomar in
has included the our their dishonor us, gold sinned in

aghaidh an Tiarna ár nDia (sinn féin agus ár
forward the Lord our God (us own and our
n-aithreacha ónár n-óige go dtí inniu; agus níor
fathers from youth that to today; and not
éisteamar le guth an Tiarna ár nDia) .’
listened with voice the Lord our God) .’

CHAPTER 4) (1) ‘Más mian leat filleadh, a Iosrael,
CHAPTER 4) (1) 'If wish you return, to Israel,
- is é an Tiarna a labhraíonn - Is ormsa nár
- most is the Lord to speaks - is me not
mhór duit filleadh. Cuir deireadh le do
great you return. Submit end with to
ghráiniúlacht agus ní bheidh aon chall agat mé a
ghráiniúlacht and not will any unjustifiably you I to
sheachaint. (2) Má mhionnaíonn tú: 'Go maire an
avoid. (2) If sworn you: 'In Testi the
Tiarna' go fírinneach, go fíréanta agus go macánta,
Lord ' that truly, that righteous and that honest,
beannóidh na ciníocha iad féin ionat, agus is ionat
beannóidh the racist they own impulsive, and most in you
a bheidh a nglóir.’ (3) Óir is mar seo a deir an
to will to glory. ' (3) gold most as this to says the
Tiarna le fir Iúdá agus le háitritheoirí Iarúsailéim:
Lord with men Judah and with residents Jerusalem:
‘Glanaigí go maith bhur bhfearann branair, ná
'Glanaigí that good your domain fallow, or
síolchuirigí i measc spíonta. (4) Timpeallghearraigí
síolchuirigí in among Spent. (4) Timpeallghearraigí
sibh féin don Tiarna, bainigí díbh forchraiceann
you own the Lord, not touch of them zest
bhur gcroí, (a fheara Iúdá, agus a áitritheoirí
your hearts, (a men Judah, and to residents
Iarúsailéim) , ar fhaitíos go léimfeadh m'fhearg
Jerusalem) , on fear that might jump m'fhearg
amach ar nós tine, agus go loscfadh agus nach
out on like fire and that loscfadh and not
bhféadfadh aon duine í a mhúchadh, mar gheall ar
could any person s to turn off, as because on
olc bhur ngníomhartha. (5) Foilsígí é in Iúdá,
bad your actions. (5) Foilsígí is in Judah,

fógraíí é in Iarúsailéim! Séidigí an stoc faoin
fógraíí is in Jerusalem! Séidigí the stock Company
tuaith, fógraíí os ard agus abraíí: 'Cruinnígí!
rural, fógraíí more high and Say: 'Cruinnígí!
teannaigí leis na bailte daingne!' (6) Déanaigí eolas
teannaigí with the towns firm! ' (6) Make information
an bhealaigh go Síón; teithigí, ná déanaigí moill!
the route that Zion; teithigí, or Please do delays!
Tugaimse olc oraibh ón Tuaisceart, milleadh mór. (7)
I report bad city from Northern, destroying large. (7)
Tá an leon aníos óna dhoire, tá scriosadóir na
There the lion up from Derry, is scriosadóir the
gciníocha ar a shlí, tá sé tagtha óna bhaile chun
nations on to otherwise, is it has from home to
do fhearann a bhánú. Déanfar conamar de do
to domain to blanching. will offal of to
bhailte gan duine ná deoraí iontu. (8) Crioslaígí
towns without person or Dory them. (8) Crioslaígí
sibh féin mar sin le sacéadach, caoinigí agus
you own as that with sacéadach, caoinigí and
uailligí, mar níor iompaíodh fearg bhorb an Tiarna
uailligí, as not overturned anger harsh the Lord
ar ais uainn. (9) An lá sin - is é an Tiarna a
on return us. (9) the day that - most is the Lord to
labhraíonn - clisfidh croí an rí agus croí na
speaks - shall either heart the king and heart the
bprionsaí mar an gcéanna; beidh uafás ar na
bprionsaí as the same; will horror on the
sagairt, beidh mearbhall ar na fáithe.' (10)
priests, will confused on the prophets. ' (10)
(Déarfaidh daoine) ansin, 'Ó, a Thiarna Dia, nach
(will say people) then, 'Oh, to Lord God, not
mór a mheall tú sinn á rá: 'Beidh síocháin
great to attracted you us being saying: 'will peace
agaibh', ar an uair féin atá an claíomh ag ár
you ' on the time own which the sword at our
scornach!' (11) San am sin déarfar leis an bpobal
throat! ' (11) San time that expressed with the community
seo agus le Iarúsailéim: 'Séideann gaoth dhóiteach
this and with Jerusalem: 'blows wind Burning

as na harda loma san fhásach ar iníon mo
from the highest bare in wilderness on daughter my
phobail, agus ní do cháitheadh ná do ghlanadh í.
community and not to sprayed or to cleaning s.

(12) Tá gaoth (bhagartha) ag teacht ar m'ordú.

(12) There wind (Threat) at coming on m'ordú.

Anois is mé féin atá ar tí breithiúnas a
now most I own which on house judgment to
thabhairt orthu!' (13) Féach, tá sé ag teannadh chun
take them! ' (13) see, is it at tightening to

tosaigh ar nós na néalta, is cosúil le camghaoth a
front on like the clouds, most like with camghaoth to

charbaid, is mire a eachra ná iolair, is mairg
chariots, most crazy to horses or eagle, most woe

dúinn, táimid cailte! (14) Nigh do chroí ó urchóid
us, we lost! (14) wash to heart from evils

ionas go sábháilfear thú, a Iarúsailéim. Cá fhad a
so that to save you, to Jerusalem. How length to

lonnfaidh i do chroí do smaointe mailíseacha? (15)
lonnfaidh in to heart to thoughts malicious? (15)

Óir foilsíonn guth as Dán, ag faisnéis ainnise ó
gold publishes voice from poem, at information misery from

shléibhte Eafraím. (16) Fógair a theacht le Iúdá,
mountains Ephraim. (16) Advertise to entry with Judah,

abair é in Iarúsailéim: 'Tá (naimhde) ag teacht as
say is in Jerusalem: 'There (Enemies) at coming from

an imigéin; ardaíonn siad a ngáir chatha in aghaidh
the far away; increases they to KNOWN battlefield in forward

bailte Iúdá. (17) Tá siad timpeall Iarúsailéim agus
towns Judah. (17) There they around Jerusalem and

máguaird fearacht lucht coimhéadta goirt, de bhrí
surrounding such as community coimhéadta salt, of meaning

go raibh sí easumhal domsa - an Tiarna a
that was she disobedient me - the Lord to

labhraíonn. (18) Thug d'iompar féin agus do
speaks. (18) brought behavior own and to

ghníomhartha na nithe seo ort. Is í seo do
actions the items this you. is s this to

chinniúint, agus is searbh í. Cé mar a shroicheadh
fate, and most sour s. While as to reaches

sé do chroí istigh!’ (19) Tá mé faoi chrá. Tá mé
it to heart inside! ' (19) There I about Torment. There I
ag lúbarnaíl le pian. Á, ballaí mo chroí! - Tá
at wriggle with pain. docking, walls my heart! - There
mo chroí á shníomh. Ní fhéadaim gan labhairt,
my heart being weave. not I can without talk,
óir chuala mé fuaim an stoic agus dreasú an chatha.
gold heard I sound the stocks and incentive the battlefield.
(20) Níl de scéala ach anachain ar muin anachaine;
(20) There of news but calamity on neck disaster;
déantar fásach den dúiche ar fad; scriostar mo
is wilderness of district on all; deleted my
bhothanna go tobann, mo dhídean, in imeacht
kiosks that suddenly, my refuge, in event
nóiméid. (21) Cá fhad a chaithfidh mé an meirge a
minute. (21) How length to must I the rust to
fheiceáil, agus guth an stoic a cloisteáil? (22) ‘Is
see, and voice the stocks to hear? (22) ‘It
mar seo atá sé óir tá mo phobal dallaiigeanta; níl
as this which it gold is my community dallaiigeanta; there
aithne acu orm. Is clann dúr iad, gan aon cheann
Meet they me. is family stupid them, without any one
orthu. Tá siad glic go leor chun olc a dhéanamh,
them. There they sly that many to bad to make
ach do dhéanamh maitheasa níl tuiscint acu.’ (23)
but to make goodness there understanding them. ' (23)
D'fhéach mé ar an talamh, agus ní raibh ann ach
looked I on the ground, and not was there but
folús; ar na spéartha, agus ní raibh solas iontu. (24)
vacuum; on the skies, and not was light them. (24)
Dhearc mé ar na sléibhte, agus bhíodar ar crith;
Dunmore I on the mountains, and they were on trembling;
bhí na harda trí chéile ar bogadh. (25) D'amharc
was the highest through together on move. (25) In view
mé, agus, féach, ní raibh duine ann, agus theith
I, and, see, not was person there, and fled
éanlaith uile an aeir. (26) D'amharc mé, agus, féach,
poultry all the air. (26) In view I, and, see,
bhí an dúiche choillteach ina fásach, bhí a bailte
was the district wooded a desert, was to towns

uile scriosta, i bhfianaise an Tiarna, i bhfianaise a
all destroyed, in light the Lord, in light to
fheirge fíochmhaire. (27) Óir is mar seo a deir an
wrath ferocity. (27) gold most as this to says the
Tiarna: ‘Scriosfar an tír ar fad, cuirfidh mise
Lord: ‘deleted the country on length, will yours
críoch leis den turas deireanach; (28) Is uime seo
territory with of tour last; (28) is wherefore this
a chaoinfidh an talamh agus éireoidh na spéartha
to chaoinfidh the ground and success the heavens
thuas dubh. Óir tá sé raite agam, is é atá
above black. gold is it have said I most is which
curtha romham, ní thiocfaidh malairt intinne dom, ní
been me, not entry exchange mind me, not
rachaidh mé ar gcúl.’ (29) Leis an scairt: ‘Marcshlua
will I on back. ’ (29) with the shouted: ‘cavalry
agus boghdóirí’ teitheann an tír ar fad; tugann
and archers’ flee the country on all; gives
dream amháin na doirí orthu, dreapann dream eile
group one the Derrybeg them, climbs group other
suas ar na creaga; tréigtear (an tír uile), ní
up on the crags; abandoned (the country All) not
fhágtar duine ann. (30) Agus tusa, céard tá ar
leaving person there. (30) and you, what is on
intinn agat a dhéanamh? Bíodh go gcóiríonn tú thú
mind you to do? Have that gcóiríonn you you
féin faoi scarlóid, go maisíonn thú féin le hornáidí
own about scarlóid, that decorates you own with ornaments
 órga, go léiríonn do shúile le dathú, is go
golden, that show to eyes with coloring, most that
díomhain a dhéanann tú thú féin sciamhach.
idle to do you you own lovely.
Tarcaisníonn d’aos grá thú, is é do bhás a
Tarcaisníonn occupations love you, most is to death to
shantaíonn siad. (31) Cluinimse an screadaíl a
desires they. (31) Cluinimse the screaming to
dhéanfadh bean ag druidim le clann, íona na mná
would woman at approaching with sons, pure the women
a bheireann a céad leanbh; is é screadaíl iníon
to entailing to first child; most is screaming daughter

Shíón é, a croí ina béal aici, a lámha uaithi amach:
Zion is, to heart a mouth she, to hands she out:
‘Uch, a thrua mise! i gceartlár lucht marfa.’
‘Alas, to lean yours! in heart community slaughter.’

CHAPTER 5) (1) Gabh anonn agus anall trí
CHAPTER 5) (1) Go over and forth through
shráideanna Iarúsailéim, féach anois, agus bíodh a
streets Jerusalem, see now, and please to
fhios agat, cuardaigh a cearnóga; má éiríonn leat
know you, search to squares; if successful you
fear a fháil, oiread agus fear a dhéanann an ceart
man to find, much and man to do the right
agus a iarrann an fhírinne, tabharfaidh mise ansin
and to asks the truth, will yours then
maithiúnas di, (a deir an Tiarna). ABN: 1, 3a, 2,
forgiveness her, (a says the Lord). ABN: 1, 3a, 2,
3b, 4 (2) Ach bíodh go n-abrann siad: ‘Go maire
3b, 4 (2) but please that their abrann they: ‘In Testi
an Tiarna,’ ina dhiaidh sin mionnaíonn siad go
the Lord, ‘ a later that swears they that
bréagach. (3) 3a A Thiarna, nach é mian do shúl
false. (3) 3a A Lord, not is wish to eyes
an fhírinne? 3b Bhuail tú iad, ach ní raibh doilíos
the truth? 3b hit you them, but not was remorse
orthu. Bhasc tú iad, ach níor ghlac siad ceartú.
them. crushed you them, but not took they correction.
Rinne siad a n-aighthe níos crua ná carraig.
A they to their faces more hard or rock.

Dhiúltaigh siad aithrí a dhéanamh. (4) ‘Is iad na
rejected they repentance to do. (4) ‘It they the
miondaoine amháin nach bhfuil aon chiall acu,’ arsa
little ones one not is any sense them,’ says
mise, ‘mar níl a fhios acu slí an Tiarna, ná reacht
yours ‘as there to know they way the Lord, or statute
a nDé. (5) Rachaidh mé go dtí na daoine a bhfuil
to NDE. (5) will I that to the people to is
an chumhacht acu agus labharfaidh mé leo, óir
the power they and talks I them, gold
beidh a fhios acu sin slí an Tiarna agus reacht a
will to know they that way the Lord and statute to

nDé.’ Ach bhí an chuing briste, na cuibhreacha
NDE. ' but was the captive broken, the cuibhreacha

réabtha acu siúd freisin. (6) Sin é an fáth go
disruptors they those also. (6) that is the why that

maraíonn leon as an bhforaois iad, go ndéanann
kill lion from the forest them, that by

mac tíre an fhásaigh slad orthu, go bhfuil liopard
son country the wilderness kills them, that is leopard

i bhfolach ag faire ar a mbailte; cibé duine a
in hidden at watch on to towns; whatever person to

ghabhann amach astu sractar ó chéile é - mar is
accompanying out from sractar from together is - as most

do-áirithe a gcionta, is ag dul i méid atá a
your particular to offenses, most at go in what which to

séanadh. (7) ‘Cad chuige go maithfinn duit é?
disclaimer. (7) 'What approach that forgive you it?

Thréig do chlann mhac mé, agus mhionnaigh siad i
Forsaken to family son I, and swore they in

ndéithe nach déithe iad in aon chor. Choinnigh mé
gods not gods they in any all. maintained I

bia leo, agus ghabh siad le hadhaltranas.
food them, and caught they with proof of adultery.

Ghnáthaigh siad tithe na meirdreach. (8) Bhíodar ina
mainstream they houses the meirdreach. (8) They were a

staileanna macnasacha, iad beathaithe, gach aon duine
stallions macnasacha, they feeding, all any person

acu ag seitreach i ndiaidh bean a chomharsan. (9)
they at seitreach in following woman to neighbor. (9)

An é nach smachtóidh mise iad mar gheall ar na
the is not will control yours they as because on the

nithe sin - an Tiarna a labhraíonn- nach n-agróidh
items that - the Lord to labhraíonn- not invoke their

mise mo dhíoltas ar a leithéid seo de náisiún? (10)
yours my retaliation on to such this of nations? (10)

Dreapaigí suas ar a sraitheanna: Scriosaigí!
climb up on to layers: Scriosaigí!

Críochnaigí ar fad í! Bainigí anuas di a briongláin,
Críochnaigí on all s! Enjoy! past her to briongláin,

ní leis an Tiarna iad. (11) Go deimhin is go
not with the Lord them. (11) that indeed most that

fealltach a d'fheall sí orm, an teach seo Iosrael -
treacherous to of treachery she me the house this Israel -
an Tiarna a labhraíonn. (12) Shéan siad an Tiarna;
the Lord to speaks. (12) denied they the Lord;
dúirt siad: 'Ní dhéanfaidh sé dada; ní thiocfaidh aon
said they: 'not will it nothing; not entry any
olc chugainn, claíomh ná gorta ní fheicfimid. (13)
bad next, sword or famine not shall see. (13)
Níl na fáithe ach ag cur gaoithe, níl an briathar
There the prophets but at taking wind, there the verb
iontu.' (14) Ar an ábhar sin - a deir an Tiarna,
them. ' (14) on the content that - to says the Lord,
Dia na Slua - Is mar seo a dhéanfar leo as ucht é
God the crowd - is as this to will they from their is
sin a rá: déanfaidh mise m'fhocail ina thine ar do
that to saying: will yours my words a fire on to
bhéal, agus an pobal seo ina bhrosna, le go
mouth, and the community this a fagots with that
loscfaidh an tine iad. (15) Tabharfaidh mé anois
loscfaidh the fire them. (15) will I now
oraibh uile, cine ón imigéin a theach Iosrael - is é
city all race from far away to house Israel - most is
an Tiarna a labhraíonn - is náisiún dochloíte é,
the Lord to speaks - most nation conclusive is,
náisiún seanda, náisiún nach aithnid duitse a
nation ancient, nation not known you to
theanga, ní thuigeann tú focal a deir siad. (16) Tá
language, not understands you word to says they. (16) There
a mbolgán saighead amhail uaigh oscailte; is
to bulb arrow as grave open; most
laochra cróga iad uile. (17) Slogfaidh siad an fómhar
warriors brave they all. (17) shall mobilize they the harvest
agat agus an t-arán, slogfaidh siad do mhic agus
you and the bread, shall mobilize they to students and
d'iníonacha, slogfaidh do thréada agus do shealbháin,
your daughters, shall mobilize to herd and to holdings,
d'fhíniúna agus do chrainn figí, scriosfaidh siad do
of the vine and to trees figs, erase they to
bhailte daingne ina bhfuil do dhóchas. (18) 'Ach sna
towns fortified a is to hope. (18) 'But in

laethanta sin féin - an Tiarna a labhraíonn - ní
days that own - the Lord to speaks - not
sciosfaidh mé ar fad sibh. (19) Agus nuair a
erase I on all you. (19) and when to
déarfadh siad: 'Cad chuige a ndearna an Tiarna, ár
expressed they: 'What approach to has the Lord, our
nDia, na nithe seo linn?' freagróidh tusa mar seo
God, the items this us? ' answer you as this
iad: 'Faoi mar a thréig sibhse mise agus a rinne
are: 'Under as to Forsaken ye yours and to by
sibh fónamh do dhéithe iasachta ar bhur dtailte
you serving to gods loan on your lands
féin, mar an gcéanna caithfidh sibh fónamh do
However, as the Similarly have you serving to
dhaoine iasachta i ndúiche nach libh féin.' (20)
people loan in heartland not you itself. " (20)
Foilsígí é seo i dteach Iacóib, fógair é in Iúdá, á
Foilsígí is this in house Jacob, advertise is in Judah, being
rá: (21) 'Éistigí seo anois, a phobal dallintinneach
saying: (21) 'Listen this now, to community dallintinneach
gan tuiscint, - ag a bhfuil súile agus nach
without understanding, - at to is eyes and not
bhfeiceann, cluasa agus nach gcluineann. (22) Nach
sees ears and not hear. (22) not
bhfuil aon eagla oraibh romhamsa? - an Tiarna a
is any fear city of me? - the Lord to
labhraíonn - An é nach gcreathnóidh sibh i mo
speaks - the is not gcreathnóidh you in my
láthairse, mise a chuir an gaineamh ina theorainn
presence, yours to contributed the sand a limited
don fharraige, ina chlaí buan nach bhfuil aon dul
the sea a wall permanently not is any go
thairis; tiomáineann na tonnta ach ní bheireann bua,
otherwise; drives the wave but not entailing victory,
tonngháireann siad, níl dul thairis acu. (23) Ach tá
tonngháireann they, there go otherwise them. (23) but is
croí ainrianta, easumhal ag an bpobal seo; d'éirigh
heart wanton, disobedient at the community this; resigned
siad amach - is maith chuige sin iad! (24) Ní dúirt
they out - most good approach that them! (24) not said

siad ina gcroí: 'Seo anois, bíodh eagla an Tiarna, ár
they a hearts: 'This now, please fear the Lord, our
nDia orainn; tugann sé fearthainn go luath, agus go
God us; gives it rain that soon, and that
déanach gach bliain go tráthúil, coimeádann dúinn
late all year that timely, keeps us
seachtainí cinnte an fhómhair.' (25) Thóg bhur
weeks certainly the autumn. ' (25) took your
gcionta nithe maithe uaibh, ghiorraigh bhur bpeacaí
offenses items good from you, shorten your sins
na fabhair seo. (26) Is ea, tá drochdhaoine le
the preferences this. (26) is Yes, is wicked with
fáil i measc mo phobail; spréann siad a líonta;
available in among my community; radiating they to nets;
fearacht éanairí cuireann siad dol, agus gabhann
such as éanairí offers they dol, and captures
daoine. (27) Mar a bheadh cliabhán ann lán
people. (27) as to would cradle there lot
d'éanlaith amhlaidh sin tá a dtithe lán de chreach;
poultry so that is to homes lot of ruin;
d'éirigh siad mór agus saibhir dá bharr, (28)
resigned they great and rich both top, (28)
d'éirigh siad méith agus sleamhain. Go deimhin níl
resigned they rich and slippery. that indeed there
teorainn leo le holcas, níl meas acu ar an gceart,
limit they with holcas, there Sincerely they on the right,
ní trua leo bás an dílleachta, cúis na mbocht, ní
not pity they case the orphan cause the poor, not
chosnaíonn siad. (29) An é nach gcaithfidh mé nithe
protects they. (29) the is not must I items
dá shórt a chúiteamh leo - an Tiarna a labhraíonn
both kind to compensation they - the Lord to speaks
- ná mo dhíoltas a agairt ar a leithéid seo de
- or my retaliation to sue on to such this of
náisiún?' (30) Tá nithe aduafara, uafásacha á
nation? ' (30) There items aduafara, terrible being
ndéanamh sa tír; (31) tairngreann na fáithe go
making in country; (31) tairngreann the prophets that
bréagach, teagascann na sagairt ar a gcomhairle féin.
false teaches the priests on to consult itself.

Agus is maith le mo phobal é. Ach i ndeireadh
and most good with my community it. but in end
na cúise, céard a dhéanfaidh sibh?
the Creative, what to will You?

CHAPTER 6) (1) Teithigí le bhur n-anam a chlann
CHAPTER 6) (1) Teithigí with your soul to family
Bhiniáimin as lár Iarúsailéim Séidigí an stoc i
Benjamin from center Jerusalem Séidigí the stock in

dTeacóa, ardaigí bratach i mBéit hac Ceirim! Óir tá
dTeacóa, take it up flag in mBéit hac Ceirim! gold is
tubaiste ag bagairt as an Tuaisceart, díobháil mhór.
disaster at threat from the Northern, injury great.

(2) An gcuirfimid iníon Shíon i gcomparáid le
(2) the concert daughter Zion in compare with
féarach cumhra? (3) Tagann aoirí lena dtréada ina
pastures Fragrance? (3) comes shepherds his herds a

coinne. Shuíodar a mbothanna timpeall uirthi. Tá
appointment. Shuíodar to booths around her. There

gach fear acu ag iníor ina rogha ceapach. (4)
all man they at grazing a choice plot. (4)

‘Gléasaigí cath uirthi! Faoi airm! Déanaimis ionsaí
‘Gléasaigí battle her! By arms! Let attack

uirthi i lár an lae ghil.’ ‘rí mhairg dúinne! Tá
she in center the day white. ‘king indifferently us! There

an lá ag imeacht tharainn, tá néalta nóna ag
the day at event past, is clouds noon at

síneadh.’ (5) ‘Faoi airm! Déanfaimid ionsaí faoi oíche
extension. ‘ (5) ‘Under arms! will attack about night

agus scriosfaimid a pálás.’ (6) Óir is mar seo a
and scriosfaimid to palaces. “ (6) gold most as this to

deir Tiarna na Slua: ‘Gearraigí síos na crainn,
says Lord the crowd: ‘Cut down the trees,

tógaigí móta in aghaidh Iarúsailéim; is í Cathair
Lift mulch in forward Jerusalem; most s city

na mBréag í, gan inti ina lár ach leatrom. (7)
the lying folk s, without it a center but discrimination. (7)

Amhail mar a choinníonn tobar a uisce úr,
as as to keeps well to water fresh,

coinníonn sise a mailís úr. Foréigean agus milleadh
keeps she to malice fresh. violence and destroying

a bhíonn le clos inti; i mo fhianaise i gcónaí
to are with audio therein; in my evidence in always
bíonn galair agus cneácha. (8) Gabhsa rabhadh, a
are diseases and wounds. (8) Gabhsa warning, to
Iarúsailéim, ar eagla go n-iompóinn uait, agus
Jerusalem, on fear that their iompóinn you, and
fásach a dhéanamh díot, tír gan áitritheoirí. (9)
wilderness to make thee, country without residents. (9)
Is mar seo a deir Tiarna na Slua: 'Deasc fuíoll
is as this to says Lord the crowd: 'Desk scrap
Iosrael, deasc é mar a dhéanfá le fíniúin; mar a
Israel, desk is as to would with vine; as to
dhéanfadh an fómharáí fíonchaor, cuir do lámh arís
would the fómharáí grape, please to hand again
sna craobhacha.' (10) Cé leis a labhróidh mise, cé
in branches. ' (10) While with to will speak yours how
dhó a dtabharfaidh mé rabhadh le go gcluine siad?
twice to will I warning with that gcluine they?
Is follas go bhfuil a gcluasa dúnta, ní fhéadann
is manifestly that is to ears closed, not capable
siad éisteacht. Is follas gur suarach leo briathar an
they listen. is manifestly that Despicable they verb the
Tiarna, níl dúil acu ann. (11) Tá mé lán d'fhearg
Lord, there desire they there. (11) There I lot of anger
an Tiarna táim tuirseach de bheith á coinneáil
the Lord look tired of have being retention
istigh. 'Doirt amach mar sin é ar na leanaí sa
inside. 'Pour out as that is on the children in
tsráid, agus ar oireachtas na n-ógfhear in éineacht.
street, and on legislature the their youngster in together.
Tógfar uile iad: an fear agus an bhean, an seanóir
will be all are: the man and the wife, the godfather
liath agus an té atá lán de laethanta. (12) Fágfar
gray and the person which lot of days. (12) will be left
faoi dhaoine eile a dtithe, a bhfearann agus a mná
about people other to houses, to domain and to women
in éineacht. Sínfidh mise amach mo lámh ar
in together. will extend yours out my hand on
dhúchasaigh na tíre seo - an Tiarna a labhraíonn.
indigenous the country this - the Lord to speaks.

(13) Santaíonn gach aon díobh an brabach

(13) Santaíonn all any of the profit

mí-ionraic, ón té is lú go dtí an té is mó;
dishonest, from person most less that to the person most more;

an sagart agus an fáidh araon, déanann siad uile
the priest and the prophet both makes they all

bearta bréagacha. (14) Is gan mhairg a chóiríonn
measures False. (14) is without indifferently to treat

siad créacht mo phobail, á rá: 'Síocháin!
they wounds my community being saying: 'Peace!

Síocháin!', ach níl aon síocháin ann. (15) Náire ba
Peace! ' but there any peace there. (15) shame was

chóir a bheith orthu mar gheall ar a n-imeachtaí
should to have they as because on to events

gránna. Beag an baol! Níl ciall do náire acu, ní
ugly. small the risk! There sense to shame them, not

mó is féidir leo lasadh. Ar an ábhar sin mar a
more most can they burning. on the content that as to

thiteann daoine eile, titfidh siadsan freisin; teilgfear
falls people other fall they also; teilgfear

anuas iad nuair a thiocfaidh mise ar cuairt acu - a
past they when to entry yours on visit they - to

deir an Tiarna.' (16) Is mar seo a deir an Tiarna:
says the Lord. ' (16) is as this to says the Lord:

'Seasaigí i mbealaí an tseansaoil cuirigí tuairisc na
'Stand in routes the Ancient World bring me report the

seanchasán cé acu ab ea an tslí mhaith? Siúlaigí
seanchasán how they ab Another the way Good? Siúlaigí

intí ansin agus gheobhaidh sibh suaimhneas. Ach
it then and will you peace. but

dúirt siadsan: 'Ní shiúlfaimid inti.' (17) Chuir mé fir
said they: 'not shiúlfaimid It. ' (17) The I men

faire ar mhaithe leo: éistigí le glór an stoic! Ach
watch on benefit they: listen with voice the stock! but

dúirt siadsan: 'Ní éisteoimid.' (18) Cluinigí mar sin,
said they: 'not listen. ' (18) Cluinigí as so,

a chiníocha, bíodh a fhios agaibh, a oireachtais,
to racist, please to know you, to Oireachtas,

céard tá i ndán dóibh. (19) Éist, a thalaimh, táim
what is in outlook them. (19) Listen, to earthworks, look

ag breith tubaiste ar an bpobal seo: de bhrí nár
at birth disaster on the community this: of meaning not
éist siad le mo bhriathra, agus, maidir le mo
listen they with my words, and, on with my
reacht, dhiúltaigh siad dó. (20) Nach cuma liomsa
statute, rejected they him. (20) not appearance me
túis anall ó Sheabá, nó giolcóg chumhra ón
incense forth from Sheabá, or giolcóg Fragrant from
imigéin? Ní taitneamhach bhur n-ofrálacha loiscthe,
far away? not pleasant your their offerings incineration,
ní milis liom bhur n-íobairtí. (21) Dá bhrí sin -
not sweet I your their sacrifices. (21) both meaning that -
mar seo a deir an Tiarna: 'Cuirfidh mé cip
as this to says the Lord: 'will I cip
thuislithe roimh an bpobal seo le go dtitfidh siad
staggered before the community this with that fall they
orthu; an t-athair agus an mac in éineacht, an
them; the father and the son in together, the
chomharsa agus an cara, caillfear iad uile.' (22) Is
neighbor and the friend, loss they all. " (22) is
mar seo a deir an Tiarna: 'Anois tá cine ag teacht
as this to says the Lord: 'Now is race at coming
ón tír thuaidh, ó chríocha imigéiniúla na talún
from country north, from territories distant the land
gluaiseann náisiún mór; (23) tá bogha agus gath i
moves nation large; (23) is bow and gath in
ngreim acu, tá siad cruálach, míthrócaireach; is
Stuck them, is they cruel, pitilessly; most
cosúil a bhfuaim le búiríl na farraige; tá siad ag
like to sound with búiríl the sea; is they at
marcaíocht ar eachra, tá gach fear acu in eagar
riding on horses, is all man they in edit
catha i d'aghaidhse, a iníon Shíon. (24)
battlefield in against you, to daughter Zion. (24)
Chualamar an scéala; titeann ár lámha go faonlag,
We heard the news; drops our hands that prostrate,
rug doigh greim orainn, pian mar a bheadh ag bean
bore suspect grip us, pain as to would at woman
le hÍona. (25) Ná himíгі amach faoin tuath, ná
with hÍona. (25) Do himíгі out Company countryside, or

siúlaigí ar na bóithre, óir tá claíomh an namhad
siúlaigí on the roads, gold is sword the enemy

ann, agus scanradh ar gach aon taobh. (26)
there, and scare on all any side. (26)

Crioslaigh thú féin i sacéadach, ó a iníon mo
Crioslaigh you own in sacéadach, from to daughter my

dhaoine, únfairtigh thú féin i luaithreach, déan
people, únfairtigh you own in ashes, do

olagón mar a dhéanfá ar son aonmhic, caoineadh
wail as to would on for aonmhic, mourning

róghéar. Óir tá an scriosadóir ag teacht go tobann
too steep. gold is the scriosadóir at coming that suddenly

orainn. (27) Cheap mé thú i do mheisiúnóir ar mo
us. (27) Cheap I you in to mheisiúnóir on my

phobal, le go mbeadh a fhios agat agus go
community with that would to know you and that

meisiúnófá a n-iompar. (28) Is tréigtheoirí ceanndána
meisiúnófá to behavior. (28) is deserters headstrong

iad uile, ag siúl rompu le lucht tromaíochta.
they all at walking Quest with community bullying.

(29) Séideann na boilg go fíochmhar go ndéana an
(29) blows the stomach that fierce that ndéana the

tine an luaidhe a dhó. Is díomhaoin don fhear leáite
fire the lead to twice. is idle the man melted

a shaothar, ní ghlantar an conamar as. (30) Airgead
to work, not cleaned the offal out. (30) money

diúltaithe a thugtar orthu, agus go deimhin
rejected to given them, and that indeed

dhiúltaigh an Tiarna dóibh!'
rejected the Lord them! '

CHAPTER 7) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 7) (1) the verb to came that Jeremiah

ón Tiarna, mar seo a ghabh sé: (2) 'Téigh agus
from Lord, as this to caught it: (2) 'Go and

seas i ngeata Theampall an Tiarna agus fógair an
seas in gate temple the Lord and advertise the

teachtaireacht seo. Abair: Éistigí le briathar an
message this. Say: Hear with verb the

Tiarna, a fheara uile Iúdá, a thagann isteach sna
Lord, to men all Judah, to falling in in

geataí seo chun an Tiarna a adhradh. (3) Is mar
gates this to the Lord to worship. (3) is as
seo a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael: Leasaigí
this to says Lord the crowd, God Israel: Leasaigí
bhur n-iompar agus bhur ngníomhartha agus
your behavior and your actions and
fanfaidh mise libh san áit seo. (4) Ná taobhaigí leis
remain yours you in place this. (4) Do taobhaigí with
na briathra mealltacha seo: Seo é sanctóir an
the verbs attractive this: this is sanctuary the
Tiarna, sanctóir an Tiarna, sanctóir an Tiarna! (5)
Lord, sanctuary the Lord, sanctuary the Lord! (5)
Ach má leasaíonn sibh bhur n-iompar agus bhur
but if amends you your behavior and your
ngníomhartha, má chaitheann sibh go cothrom lena
actions, if wear you that flat his
chéile, (6) gan sochar a bhaint as an strainséir, an
together, (6) without benefit to remove from the stranger, the
dílleachta agus an bhaintreach (agus gan fuil
orphan and the widow (and without blood
neamhchiontach a dhoirteadh san áit seo) , gan
innocent to spill in place this) , without
dul i ndiaidh déithe eile chun bhur ndochair féin,
go in following gods other to your ndochair However,
(7) más ea, fanfaidh mise libh sa dúiche a thug
(7) if Yes, remain yours you in district to brought
mise anallód do bhur n-aithreacha go brách. (8) Ach
yours yore to your fathers that forever. (8) but
seo sibh ag cur muiníne i mbriathra mealltacha
this you at taking trust in reality attractive
gan tairbhe. (9) An ndéanfaidh sibh goid, an ea,
without benefit. (9) the will you theft, the Yes,
agus marú, adhaltranas, agus mionna bréige a
and killing, adultery, and oath false to
thabhairt, agus túis a loscadh do Bhál, agus
give, and incense to incineration to Baal, and
imeacht i ndiaidh déithe eile nach fios daoibh?
event in following gods other not revealed to you?
(10) Agus ansin teacht agus seasamh i mo láthair sa
(10) and then coming and position in my present in

Teampall seo a ghairtear i m'ainm, agus a rá:
temple this to summoned in my name, and to saying:
Anois táimid slán sábháilte - sábháilte chun leanacht
now we secure safe - safe to Following
de dhéanamh na gráiniúlachta seo uile! (11) An
of make the gráiniúlachta this all! (11) the
Teampall seo a ghairtear i m'ainmse, an bhfuil sé
temple this to summoned in my name, the is it
ina phrochóg ladrann dar libhse? Ach ní dall atá
a phrochóg drones think with you? but not blind which
mise - is é an Tiarna a labhraíonn. (12) 'Téigí
yours - most is the Lord to speaks. (12) 'Go
anois don ionad liom a bhí i Sileo, áit ar shuigh
now the center I to was in Sileo, place on sat
mé m'ainm an chéad uair; féachaigí céard a rinne
I my name the first time; Look what to by
mé i ndíol olc mo phobail Iosrael. (13) Agus anois,
I in sale bad my community Israel. (13) and now,
de bhrí go ndearna sibh na peacaí seo uile - an
of meaning that has you the sins this all - the
Tiarna a labhraíonn - agus gur dhiúltaigh sibh
Lord to speaks - and that rejected you
éisteacht nuair a labhair mé go moch agus go mall,
listen when to talk I that early and that slow,
agus nár fhreagair sibh nuair a ghlaigh mé oraibh,
and not responded you when to call I city,
(14) uime sin déanfaidh mé leis an Teampall seo a
(14) wherefore that will I with the temple this to
ghairtear i m'ainm, ina bhfuil bhur muinín, agus
summoned in my name, a is your confidence, and
leis an áit a thug mé daoibh agus do bhur
with the place to brought I to you and to your
n-aithreacha, mar do rinne mé le Sileo. (15)
their fathers, as to by I with Sileo. (15)
Teilgfidh mé as mo radharc sibh, mar a theilg mé
Teilgfidh I from my sight you, as to cast I
bhur ndeartháireacha uile, síol Eafraím ar fad. (16)
your brothers all seed Ephraim on length. (16)
'Agus thusa, ná guighse ar son na ndaoine seo, ná
'And thou, or guighse on for the people this, or

tóg achainí ná urnaí ar a son; ná cuir impí
climb petition or prayer on to behalf; or please imploring

ormsa, mar ní éisteoidh mé leat. (17) Nach
me, as not listen I you. (17) not

bhfeiceann tú céard tá á dhéanamh acu i mbailte
see you what is being make they in towns

Iúdá agus i sráideanna Iarúsailéim? (18) Cruinníonn
Judah and in streets Jerusalem? (18) gathers

na leanaí broсна, deargann na haithreacha an tine,
the children firewood, deargann the fathers the fire

suaitheann na mná an taos le cácaí a dhéanamh
disturbances the women the dough with cakes to make

do bhanríon neimhe; agus, le holc ormsa, doirteann
to queen heaven; and, with Good me, spill

siad amach ofrála dli do dhéithe eile. (19) An
they out offerings law to gods other. (19) the

ormsa dáiríre a dhéanann siad a n-olc - an Tiarna
me seriously to do they to evil - the Lord

a labhraíonn - nach orthu féin go deimhin a
to speaks - not they own that indeed to

dhéanann siad sin, á mearú féin? (20) Dá bhrí
do they so, being fingering yourself? (20) both meaning

sin, is mar seo a deir an Tiarna Dia: Doirtfear mo
so, most as this to says the Lord God: poured out my

fhearg agus mo chuthach ar an áit seo, ar dhuine
anger and my chuthach on the place this, on person

agus ar ainmhí, ar chrainn na tuaithe agus ar
and on animal, on trees the countryside and on

thorthaí na talún; loscfaidh sé agus ní mhúchfar é.'
results the land; loscfaidh it and not extinguished it.'

(21) Is mar seo a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael:
(21) is as this to says Lord the crowd, God Israel:

'Cuirigí bhur n-ofrála loiscthe i gcionn bhur
'Rest your their offerings incineration in next your

n-íobairtí agus ithigí an fheoil ar fad. (22) Óir níor
their sacrifices and ithigí the meat on length. (22) gold not

labhair mise ná níor thug mise aon ordú dóibh i
talk yours or not brought yours any order they in

dtaobh ofrála ná íobairtí an t-am ar thug mé
about offerings or sacrifices the time on brought I

bhur n-aithreacha as talamh na hÉigipte. (23) Is
your fathers from ground the Egypt. (23) is
mar seo a d'ordaigh mé dóibh: Éistigí le mo ghlór,
as this to ordered I them: Hear with my voice,
agus beidh mise i mo Dhia agaibhse, agus beidh
and will yours in my God by you, and will
sibhse in bhur bpobal agamsa. Siúlaigí ar feadh na
ye in your community My. Siúlaigí on for the
slí a ordaím daoibh, agus beidh an rath oraibh.
way to I order to you, and will the success city.

(24) Ach níor éist siad liom ná níor thug siad
(24) but not listen they I or not brought they
aird orm; ach lean siad i gcomhairlí a ndrochchroí
attention I; but follow they in councils to ndrochchroí
féin, dhiúltaigh aghaidh a thabhairt orm ach thug
However, rejected forward to take I but brought
liom a gcúl. (25) Ón lá a tháinig bhur n-aithreacha
I to back. (25) from day to came your fathers

amach as críoch na hÉigipte go dtí inniu chuir
out from territory the Egyptian that to today contributed
mé chugaibh gan scor, lá i ndiaidh lae, mo
I to you without retirement, day in following day, my
sheirbhísigh uile, na fáithe. (26) Ina dhiaidh sin níor
servants all the prophets. (26) In later that not

éist siad liom, ná níor thug siad aon aird orm,
listen they I, or not brought they any attention me
ach chruaigh siad a muineál. Rinne siad níos measa
but cooled they to neck. A they more worse

ná a n-aithreacha. (27) Ar an ábhar sin déarfaidh
or to fathers. (27) on the content that expressed
tú na briathra seo uile leo, ach ní éistfidh siad sin
you the verbs this all them, but not hearing they that
leat; gairfidh tú orthu, ach ní fhreagróidh siad thú.
you; shall call you them, but not answer they you.

(28) Mar sin déarfaidh tú é seo leo: 'Seo é an cine
(28) as that expressed you is this they: 'This is the race
nach n-umhlaíonn do ghuth an Tiarna, a nDia, agus
not their umhlaíonn to voice the Lord, to God, and
nach ngabhann smacht. D'éag an fhírinne, gearradh
not history control. died the truth, cutting

amach í óna mbéal. (29) Gearr díot do thrilse, caith
out s from countries. (29) short thee to thrilse, throw
uait iad. Tóg suas caoineadh ar na harda loma. Óir
you them. Take up mourning on the highest bare. gold
tharcaisnigh an Tiarna, thréig sé, ál a fhuathaíonn
tharcaisnigh the Lord, Forsaken he, brood to fhuathaíonn
sé.' (30) 'Sea, rinne clann mhac Iúdá an rud nach
it. ' (30) 'Yes, by family son Judah the thing not
dtaitníonn liom - an Tiarna a labhraíonn -
enjoy I - the Lord to speaks -
chuireadar a ngráiniúlachtaí sa Teampall a ghairtear
they put to ngráiniúlachtaí in temple to summoned
i m'ainmse, á thruailliú. (31) Thóg siad áit ard
in my name, being pollution. (31) took they place high
Thoifit i nGleann Bein Hionnom, do loscadh a
Thoifit in Valley bein Hionnom, to incineration to
gclann mhac agus a n-iníonacha sa tine; rud nár
children son and to their daughters in fire; thing not
ordaigh mise riamh ná níor tháinig i mo chroí. (32)
directed yours ever or not came in my heart. (32)
Mar sin tá na laethanta ag teacht - an Tiarna a
as that is the days at coming - the Lord to
labhraíonn - nach dtabharfar Toifit air níos mó ná
speaks - not known Toifit it more more or
Gleann Bein Hionnom, ach Gleann an Áir.
Valley bein Hionnom, but Valley the Massacre.
Déanfar a n-adhlacah i dToifit, cheal spáis; (33)
will to their adhlacah in dToifit, default space; (33)
beidh corpáin na ndaoine seo ina mbia ag éanlaith
will corpses the people this a food at poultry
an aeir agus ag beithígh na talún, agus ní bheidh
the air and at cattle the land and not will
fear a ruaigthe ann. (34) Coscfaidh mé guth an
man to ruaigthe there. (34) Coscfaidh I voice the
tsubhachais agus na lúcháire, glór an fhir nuaphósta
tsubhachais and the joy, voice the men newlyweds
agus na brídeoige i mbailte Iúdá agus i sráideanna
and the bride in towns Judah and in streets
Iarúsailéim, óir déanfar fásach den dúiche ar fad.'
Jerusalem, gold will wilderness of district on all. '

CHAPTER 8) (1) ‘Nuair a thiocfaidh an t-am sin -
CHAPTER 8) (1) 'When to entry the time that -

an Tiarna a labhraíonn - tabharfar amach as a
the Lord to speaks - will out from to

n-uaigheanna cnámha ríthe Iúdá, cnámha na
their graves bones kings Judah, bones the

bprionsaí, na sagart, na bhfáithe agus áitritheoirí
bprionsaí, the pastor, the prophets and residents

Iarúsailéim. (2) Déanfar iad a spré i bhfianaise na
Jerusalem. (2) will they to dowry in light the

gréine, na gealaí, agus slua neimhe uile, a b'ionúin
solar, the moon, and crowd heaven all to b'ionúin

leo agus dá ndearna siad fónamh, a lean siad, a
they and both has they maximally to follow they, to

n-iarr siad comhairle orthu, agus a d'adhar siad.
asked their they advice them, and to of Adhar they.

Ní chruinneofar ná ní adhlacfar arís iad ach beidh
not raised or not burial again they but will

siad chun aoiligh ar chraiceann na talún. (3) Agus
they to manure on skin the land. (3) and

béarfar bás de rogha ar bheatha leis an méid a
béarfar death of choice on feed with the what to

bheidh fágtha den droch-mhuintir seo uile, cibé
will remaining of poor people this all whatever

áit a ndíbreoidh mise iad, a deir Tiarna na Slua.
place to ndíbreoidh yours them, to says Lord the Crowd.

(4) ‘Déarfaidh tú leo: Is mar seo a deir an Tiarna:
(4) 'will tell you they: is as this to says the Lord:

Má thiteann tú, nach féidir leat éirí arís? má
If falls you, not can you becoming again? if

théann tú amú, nach bhféadann tú filleadh athuair?
go you wasted, not obtain you rETURN again?

(5) Cad chuige go leanann an pobal seo de bheith
(5) what approach that follow the community this of have

ag séanadh, i gcónaí ag séanadh? Leanann siad den
at denial, in always at denial? continues they of

seachrán agus diúltaíonn siad filleadh. (6) D'éist mise
distraction and rejects they return. (6) heard yours

go haireach, níl an chaint cheart acu; ní dhearna
that attentively, there the speech right them; not did

aon duine aithrí ina olc á rá: 'Céard tá
any person repentance a bad being saying: 'What is
déanta agam?' Mar a réabann an t-each chun
made I? ' as to réabann the horse to
catha is mar sin a théann gach aon duine amú
battlefield most as that to go all any person wasted
ag leanacht a chúrsa féin. (7) Fiú amháin an chorr
at Following to course itself. (7) even one the uneven
bhán sa spéir bíonn fios a haimsire aici;
white in heaven are revealed to weather her;
comhairíonn an turtúr, an fháinleog, an chorr ghlas,
comhairíonn the turtúr, the swallow, the uneven locked,
am a dteachta. Ach ní fheadar mo dhaoine rialú an
time to arrival. but not I wonder my people control the
Tiarna. (8) Nach dána an mhaise daoibh a rá:
Lord. (8) not naughty the Happy to you to saying:
'Táimid críonna, agus is againn atá dlí an
'We wisely, and most We which law the
Tiarna'? Féach, cé mar a falsaíodh é le peann
Lord ' see, how as to falsaíodh is with pen
bréagach na scríobhaithe. (9) Beidh náire ar na
false the scribes. (9) will shame on the
daoine críonna, beidh mearbhail orthu agus díomá.
people wisely, will mearbhail they and disappointed.
Féach, cé mar a dhiúltaigh siad do bhriathar an
see, how as to rejected they to verb the
Tiarna! Cén tairbhe dóibh mar sin a gcríonnacht?
Lord! What benefit they as that to wisdom?
(10) Tabharfaidh mé mar sin a mná céile do fhir
(10) will I as that to women husband to men
eile, a bhfearainn do shealbhóirí nua, óir gach aon
other to domains to holders new gold all any
díobh ón té is lú go dtí an té is mó,
of from person most less that to the person most most,
santaíonn sé an brabach mí-ionraic; an sagart agus
santaíonn it the profit dishonest; the priest and
an fáidh araon, cleachtaíonn siad caimiléireacht. (11)
the prophet both exercises they corruption. (11)
Is gan mhairg a chóiríonn siad créacht mo phobail
is without indifferently to treat they wounds my community

á rá: 'Síocháin! Síocháin!' agus níl aon síocháin
being saying: 'Peace! Peace!' and there any peace
ann. (12) Náire ba chóir a bheith orthu mar gheall
there. (12) shame was should to have they as because
ar a n-imeachtaí gránna. Beag an baol! Níl ciall do
on to events ugly. small the risk! There sense to
náire acu, ní mó is féidir leo lasadh. Ar an ábhar
shame them, not more most can they burning. on the content
sin, mar a thiteann daoine eile, titfidh siadsan
so, as to falls people other fall they
freisin; teilgfear anuas iad nuair a thiocfaidh mise ar
also; teilgfear past they when to entry yours on
cuairt acu, a deir an Tiarna. (13) Ba mhaith liom
visit them, to says the Lord. (13) was good I
dul a bhaint fómhair ann, a deir an Tiarna. Ach
go to remove harvest there, to says the Lord. but
níl fíonchaora ar an bhfíniúin, ná figí ar an gcrann
there grapes on the bhfíniúin, or figs on the trees
figí agus na duilleoga féin, tá siad feoite. Mar sin
figs and the leaves However, is they withered. as that
é óir thug mise sladairí orthu le slad a dhéanamh
is gold brought yours sladairí they with kills to make
orthu.' (14) Cruinnígí! Déanaimis isteach sna bailte
them. ' (14) Cruinnígí! Let in in towns
daingne agus faighimis bás iontu, mar cinntíonn an
fortified and faighimis death they, as ensures the
Tiarna ár nDia an bás dúinn; tugann sé uisce
Lord our God the death us; gives it water
nimhe dúinn le hól, óir pheacaíomar ina aghaidh.
poison us with drinking, gold sinned a face.
(15) Bhí súil againn le síocháin - ach níor
(15) was expected We with peace - but not
tháinig maith ar bith, le haimsir shlánaithe, ach
came good on None, with weather salvation, but
féach an scéin! (16) 'Tá cuachaíl a n-eachra le clos
see the terror! (16) 'There cuachaíl to their horses with audio
ó Dhán; creathnaíonn an tuath uile le fuaim
from Dan; creathnaíonn the countryside all with sound
sheitreach a staileanna. Tagann siad a mhilleadh na
sheitreach to stallions. comes they to destroy the

tíre agus a bhfuil inti, na mbailte agus gach a
country and to is therein, the towns and all to
gconáíonn iontu. (17) Is ea, cuirim chugaibh anois
lived in them. (17) is Yes, I to you now
péisteanna agus nathracha nimhe nach ngéilleann
worms and snakes poison not compliance
d'orthaí; bainfidh siad greim asaibh - an Tiarna a
of charms; will they grip asaibh - the Lord to
labhraíonn - (a bheidh gan leigheas).’ (18) Tá
speaks - (a will without medicine). ’ (18) There
dólás orm, titeann mo chroí ionam. (19) Éist! Tá
sorrow me drops my heart me. (19) Listen! There
guth iníon mo dhaoine ag éamh ó cheann ceann
voice daughter my people at cry from one one
na tíre, ‘Nach bhfuil an Tiarna a thuilleadh i
the country, ‘Not is the Lord to more in
Síon? Nach bhfuil a Rí inti níos mó?’ (Cad chuige
Zion? not is to king it more more? ’ (What approach
ar bhrostaigh siad mise chun feirge lena n-íola
on expedited they yours to anger his their idols
greanta, leis na náideanna iasachta seo?) (20)
engraved, with the zeros loan this?) (20)
Chuaigh an fómhar tharainn, tá deireadh leis an
went the harvest past, is end with the
samhradh, agus níor tugadh tarrtháil orainn! (21)
summer, and not was rescue us! (21)
Mar gheall ar ghortú iníon mo dhaoine tá mise
as because on injury daughter my people is yours
gortaithe freisin, is dubhach liom mo shaol,
injured also, most depression I my life,
beireann eagla greim orm. (22) Nach bhfuil
grabs fear grip me. (22) not is
íocshláinte feasta i nGileád? Nach bhfuil aon lia
medicinal henceforth in Gilead? not is any physician
ann? Cad chuige mar sin nach ndéanann sé aon dul
there? what approach as that not by it any go
ar aghaidh, an leigheas seo iníon mo dhaoine?
on next, the medicine this daughter my people?

CHAPTER 9) (1) 8:23 Cé a dhéanfaidh foinse de
CHAPTER 9) (1) 8:23 While to will source of

mo cheann, agus de mo shúile tobar deor, a bhfuil
my one, and of my eyes well afternoon, to is
de mhairbh as iníon mo dhaoine? (2) 1 Nach trua
of dead from daughter my people? (2) 1 not pity
gan bothán fear taistil agam san fhásach, 2 go
without shed man travel I in wilderness 2 that
bhfágfaidh mé mo phobal, go n-imeoidh mé i bhfad
leave I my community that departure I in much
uathu! Óir is adhaltranaigh iad uile, agus buíon
them! gold most adulterers they all and group
daoine fealltacha. (3) Claonann siad a dteanga ar
people fealltacha. (3) nods they to language on
nós bogha; ní fírinne ach bréaga atá in uachtar sa
like bow; not truth but lies which in cream in
tír; téann siad ó olc go holc. Diúltaíonn aithne
country; goes they from bad that Good. rejects Meet
a thabhairt don Tiarna. (4) Bíodh gach aon duine
to take the Lord. (4) Have all any person
san airdeall ar a chara; ná taobhaigh le do
in alert on to friend; or taobhaigh with to
dheartháir, mar go deimhin is forghabhálaí gach
brother, as that indeed most forghabhálaí all
deartháir, is cúlghearrthóir dícheallach gach cara.
brother, most cúlghearrthóir diligently all friend.
(5) Meallann gach aon acu a chéile, ní labhraíonn
(5) attracts all any they to together, not speaks
siad an fhírinne. Mhúin siad dá dteanga bréaga a
they the truth. taught they both language lies to
rá, tá siad truailithe agus níl aithrí ag teacht leo.
say, is they corrupted and there repentance at coming them.
(6) Leatrom ar muin leatroma! cealg ar muin
(6) discrimination on neck oppression! sting on neck
ceilge! Diúltaíonn siad aithne a thabhairt don
this treacherous! rejects they Meet to take the
Tiarna. (7) Uime sin, is mar seo a deir Tiarna
Lord. (7) wherefore so, most as this to says Lord
na Slua: 'Féach, dearbhóidh mé anois iad sa
the crowd: 'See, declare I now they in
soitheach leáite - nó céard eile a dhéanfaidh mé,
vessel melted - or what other to will I,

mar gheall ar a n-olcas? (8) Is saighead mharfa a
as because on to the worse? (8) is arrow slaughter to
dteanga, labhraíonn siad go cealgach; 'Síocháin', a
language, speaks they that treachery; 'Peace' to
deir duine ó bhéal lena chomharsa ach ina chroí
says person from mouth his neighbor but a heart
cuireann sé luíochán roimhe. (9) An é nach
offers it ambush previously. (9) the is not
n-agróidh mise na nithe seo orthu? - is é an
invoke their yours the items this them? - most is the
Tiarna a labhraíonn - an é nach ndéanfaidh mise
Lord to speaks - the is not will yours
díoltas ar a leithéid seo de náisiún? (10) Ar son na
revenge on to such this of nations? (10) on for the
sléibhte tógaigí suas golgháire agus gubha, agus ar
mountains Lift up golgháire and Ceanngubha, and on
son féarach an fhásaigh, caoineadh; óir bánaíodh
for pastures the desert, mourning; gold has been reset
iad; ní ghabhann aon duine ann, ní chluintear níos
them; not accompanying any person there, not heard more
mó géimneach na dtréad. Éanlaith an aeir agus na
more géimneach the herd. poultry the air and the
beithígh, theith siad araon, níl siad ann. (11)
cattle, fled they both there they there. (11)
Déanfaidh mé Iarúsailéim ina carnán cloch, ina
will I Jerusalem a pile stone, a
huaimh seacál, déanfaidh mé fásach gan áitreabh
cave seacál, will I wilderness without premises
de bhailte Iúdá.' (12) Cé hé an duine críonna a
of towns Judah. ' (12) While is the person wisely to
thuigfidh é seo? Cé leis a labhair béal an Tiarna
understood is This? While with to talk mouth the Lord
féin le go bhfoilseodh sé: Cad chuige ar scriosadh
own with that publish it: what approach on deleted
an tír, agus go ndearnadh fásach di gan siúl
the country and that was wilderness her without walking
aon duine inti? (13) Dúirt an Tiarna: 'Mar seo é,
any person It? (13) said the Lord: 'As this is,
mar gur thréig siad mo dhlí a chuir mé rompu
as that Forsaken they my law to contributed I Quest

agus nár umhlaigh siad do mo ghuth agus nár lean
and not cower they to my voice and not follow
é, (14) ach gur lean siad comhairlí a ndrochchroí
is, (14) but that follow they councils to ndrochchroí
féin i ndiaidh na mBálaím mar a mhúin a
own in following the mBálaím as to taught to
n-aithreacha dóibh. (15) Mar sin, is mar seo a deir
fathers them. (15) as so, most as this to says
Tiarna na Slua, Dia Iosrael: Anois beathóidh mé an
Lord the crowd, God Israel: now beathóidh I the
pobal seo le mormónta, agus tabharfaidh mé uisce
community this with wormwood, and will I water
nimhiúil dóibh le hól. (16) Scaipfidh mé i measc
poisonous they with drinking. (16) disseminate I in among
ciníocha iad narbh aithnid dá n-aithreacha ná dóibh
racist they no fit known both fathers or they
féin; agus cuirfidh mé an claíomh ina ndiaidh go
himself; and will I the sword a following that
sciosfaidh mé iad.’ (17) Seo mar a deir Tiarna na
erase I them. ’ (17) this as to says Lord the
Slua: ‘Thusa ansin! Glaoigh ar na mná caointe!
crowd: ‘Thou then! Call on the women crying!
Tagaidís! Cuir fios ar na mná is fearr chuige!
-Regulated! Submit revealed on the women most best him!
Tagaidís siúd! (18) Déanaidís deifir go dtóga siad
-regulated those! (18) Déanaidís hurry that dtóga they
caoineadh dúinne! Go sile ár súile le deora, go
mourning us! that sile our eyes with tears, that
sceithe ár bhfabhraí le huisce! (19) Sea, tá an
exhaust our bhfabhraí with water! (19) Yes, is the
caoineadh le clos as Sión, ‘Cé mar atáimid sladta!
mourning with audio from Zion, ‘Who as we are sladta!
Cé mar atáimid náirithe go deo! Óir tá orainn
While as we are disgraced that forever! gold is us
imeacht as an tír, agus slán a fhágáil ag teach
event from the country and secure to leave at house
agus treabh!’ (20) Agus sibhse, a mhná, éistigí anois
and Tribe! ” (20) and ye, to women, listen now
le briathar an Tiarna, gabhadh bhur gcluasa focal
with verb the Lord, arrested your ears word

a bhéal. Múinigí do bhur n-iníonacha caoineadh,
to mouth. Múinigí to your their daughters crying,
múinigí dá chéile olagón. (21) Tháinig an bás suas
múinigí both together wail. (21) came the death up
chun ar bhfuinneog, agus rinne a bhealach isteach
to on window, and by to way in
inar bpáláis; ghearr sé anuas na leanaí sa tsráid, na
which palaces; short it past the children in street, the
fir óga ar an bhfaiche. (22) Tá corpáin daoine ina
men young on the lawn. (22) There corpses people a
luí amhail aoileach ar aghaidh an mhachaire,
compatible as manure on forward the plain,
amhail punanna i ndiaidh an bhuanáí, agus ní
as portfolios in following the bhuanáí, and not
chruinníonn aon duine iad. (23) Is mar seo a deir
Raising any person them. (23) is as this to says
an Tiarna: 'Ná déanadh an fear críonna glóir as a
the Lord: 'Do made the man wisely glory from to
chríonnacht, ná maíodh an fear cumasach as a
wisdom, or stated the man gifted from to
chumas, ná an fear saibhir as a shaibhreas! (24)
ability, or the man rich from to wealth! (24)
Ach an té a dhéanfadh glóir, déanfadh sé glóir
but the person to would glory, déanfadh it glory
as seo: go dtuigeann agus go n-aithníonn sé mise.
from this: that understand and that recognize it yours.
Óir is mé an Tiarna, rialaím ar talamh, le
gold most I the Lord, I rule on ground, with
cineáltas, le ceart agus le fíréantacht; sea, is
kindness, with right and with righteousness; yes, most
iontu seo atá mo dhúil - an Tiarna a labhraíonn.'
they this which my elements - the Lord to speak. '
(25) 'Féach, tá na laethanta ag teacht - an Tiarna a
(25) 'See, is the days at coming - the Lord to
labhraíonn - agus gearrfaidh mé pionós ar a bhfuil
speaks - and will charge I penalty on to is
de dhaoine atá timpeallghearrtha san fheoil amháin:
of people which circumcision in meat one:
(26) An Éigipt, Iúdá, Clann Amón, Móáb agus na
(26) the Egypt, Judah, family Ammon, Moab and the

Bearracháin uile a chónaíonn san fhásach. Óir tá na
Bearracháin all to resident in wilderness. gold is the
ciníocha seo uile, agus fós teach Iosrael go hiomlán,
racist this all and still house Israel that completely,
gan timpeallghearradh sa chroí.'
without circumcision in heart. '

CHAPTER 10) (1) Éistigí a theach Iosrael, leis an
CHAPTER 10) (1) Hear to house Israel, with the
mbriathar a deir an Tiarna libh. (2) Is mar seo a
verb to says the Lord you. (2) is as this to
deir an Tiarna: 'Ná toghaigí bealaí na náisiún, ná
says the Lord: 'Do toghaigí ways the nation, or
bíodh eagla oraibh roimh chomharthaí neimhe, bíodh
please fear city before signs heaven please
agus go mbíonn eagla ar na náisiúin rompu. (3) Is
and that are fear on the nations Quest. (3) is
neamhní é uafás na bpobal, ní mó ná crann é a
void is horror the public, not more or tree is to
leagadh san fhoraois, saothar lámh an oibrí leis an
set in forest, work hand the worker with the
tua, ABN: 3, 4a, 9, 4b, 5, 6, 7, 8, 10 (4) 4a
ax, ABN: 3, 4a, 9, 4b, 5, 6, 7, 8, 10 (4) 4a
maisíodh ansin é le hairgead agus le hór. 4b
decorated then is with money and with gold. 4b
Daingníonn siad le tairní agus le casúr iad, le
confirms they with nails and with hammer them, with
nach dtitfeadh siad. (5) Is taibhsí préachán iad i
not fall they. (5) is ghosts crow they in
ngarraí mealbhacán, agus balbh dá réir; is éigean
garden melons, and dumb both by; most barely
a n-iompar, ó tharla gan siúl acu. Ná bígí
to their behavior, from happened without walking them. Do please be
eaglach rompu: ní thig leo olc a dhéanamh ná fós,
afraid Quest: not falling they bad to make or still,
an mhaith!' (6) Níl aon duine cosúil leatsa, a
the Good! ' (6) There any person like yours, to
Thiarna; tá tú mór, agus is mór é d'ainm i
Lord; is you large, and most great is your name in
gcumhacht. (7) Cé hé an té nach dtabharfadh
power. (7) While is the person not would

urraim duit, ó a Rí na gciníocha? Sea, is duitse
respect you, from to king the nations? Yes, most you
is dual é seo. De bhrí nach bhfuil i measc
most befits is this. of meaning not is in among
críonna uile na gciníocha, agus ina ríochtaí uile, aon
wisely all the nations, and a kingdoms all any
duine cosúil leatsa. (8) Ta siad uile frí chéile
person like you. (8) Ta they all the space together
brúideach agus amadánta: is díomhaoin é teagasc
brúideach and amadánta: most idle is teaching
na náideanna seo. (9) - airgead spréite as Tairsís,
the zeros this. (9) - money splayed from Tairsís,
agus ór as Óifir - obair an tsnoíodóra agus
and gold from Óifir - work the tsnoíodóra and
saothar an cheardaí óir; saothar ceardaí éigin iad
work the craftsman gold; work craftsman some they
go huile; gléastar iad in éadach, corcra agus
that inclusive; gléastar they in cloth, purple and
corcairghorm. (10) Ach is é an Tiarna an Dia fíor,
violet. (10) but most is the Lord the God real,
an Dia bithbheo. Is é an Rí síoraí é. Creathnaíonn
the God bithbheo. is is the king eternal it. Creathnaíonn
an talamh nuair atá sé i bhfeirg, ní fhéadann na
the ground when which it in angry, not capable the
ciníocha a fhraoch a fhulaingt. (11) (Inis é seo
racist to heather to tolerate. (11) (Tell is this
dóibh: ‘Na déithe nach ndearna na spéartha ná an
them: ‘The gods not has the heavens or the
talamh, imeoidh siad ón talamh agus ó faoi na
ground, departs they from ground and from about the
spéartha.’) (12) Is é a rinne an talamh lena
heavens. ‘) (12) is is to by the ground his
chumhacht, is é a dhaingnigh an chruinne lena
power, most is to ratified the exact his
eagna, agus a spréigh amach na spéartha lena
wisdom, and to sprinkle out the heavens his
ghrinneas. (13) Nuair a dhéanann sé toirneach bíonn
discernment. (13) when to do it thunder are
tormán uisce sna flaithis; tugann sé ar na néalta
noise water in heavens; gives it on the clouds

éirí ó chríocha na talún, déanann tintreach le
becoming from territories the land makes lightning with
haghaidh na fearthainne agus tugann an ghaoth as
for the rain and gives the wind from
a ionad taisce. (14) Ar an uair sin tagann ionadh
to center deposit. (14) on the time that hordes surprisingly
agus alltacht ar gach aon duine, deargann gach
and shocked on all any person, deargann all
órchard mar gheall ar íol a lámh. óir is bréaga a
órchard as because on idol to hand. gold most lies to
chuid íol gan puth anála iontu. (15) Is náideanna
part idol without puff breath them. (15) is zeros
iad, is díol gáire; nuair a thiocfaidh am a gcuarta,
them, most sale laugh; when to entry time to gcuarta,
rachaidh siad as. (16) Ní cosúil leo siúd 'Roinn
will they out. (16) not like they those 'Section
Iacóib', óir is é cruthaitheoir an uile ní é, agus
Jacob ' gold most is creator the all not is, and
is é Iosrael treibh a oidhreacht. Tiarna na Slua
most is Israel tribe to heritage. Lord the crowd
is ainm dó. (17) Bailígí bhur gcuid! Imígí libh
most name him. (17) Gather your their! Go you
amach, sibhse atá faoi léigear! (18) Óir is mar seo
out, ye which about siege! (18) gold most as this
a deir an Tiarna: 'Teilgfidh mé amach anois muintir
to says the Lord: 'Teilgfidh I out now people
na tíre, an uair seo, agus cuirfidh mé i sáinn iad,
the country, the time this, and will I in traps them,
féachaint an bhfaighidh siad ansin mé!' (19) Mo
view the will they then I! ' (19) my
thrua mise de bhrí mo chréachta! Tá mo chneá
lean yours of meaning my wound! There my wound
gan leigheas! Dúirt mé liom féin: 'Is doilíos é seo
without medicine! said I I yourself: 'It remorse is this
d'fhéadfaí a fhulaingt; (20) ach anois tá mo bhoth
could to suffering; (20) but now is my booth
scriosta, mo rópaí uile briste, d'imigh mo chlann
destroyed, my ropes all broken, departed my family
mhac uaim agus níl siad ann; níl duine fágtha
son I and there they there; there person remaining

agam a shínfidh mo bhoth an athuair, ná a
I to extending my booth the again, or to
 chrochfaidh na scáthéadaí taoibhe.' (21) Is iad na
chrochfaidh the scáthéadaí side. ' (21) is they the
 tréadaithe a bhí dallaiigeanta; ní dheachaigh siad ar
Herders to was dallaiigeanta; not did they on
 lorg an Tiarna. Ar an ábhar sin ní raibh an rath
looking the Lord. on the content that not was the success
 orthu agus scaipeadh a dtréad ar fad. (22) Scéala!
they and spread to herd on length. (22) News!
 Scéala chugainn! Ruathar millteach ag teacht ón
news next! Raid destructive at coming from
 tuaisceart le go ndéanfar bailte Iúdá ina bhfásach,
north with that a towns Judah a desert,
 ina n-uamha seacál. (23) Is maith atá a fhios agat,
a their Uamha seacál. (23) is good which to know you,
 a Thiarna, nach ann féin atá slí duine, ná ní sa
to Lord, not there own which way person, or not in
 duine a shiúlann atá díriú a choiscéimeanna. (24)
person to walk which focus to footsteps. (24)
 Ceartaigh sinn, a Thiarna, go mín, ní i bhfeirg, ar
Correct us, to Lord, that smooth, not in angry, on
 fhaitíos go ndéanfaí neamhní dinn. (25) Doirt amach
fear that would void us. (25) Pour out
 do dhibheirg ar na náisiúin nach dtugann aithne
to dhibheirg on the nations not Does Meet
 duit, agus ar na ciníocha nach ngaireann ar d'ainm,
you, and on the racist not call one on your name,
 óir d'ith siad Iacób agus shlog siad é, agus rinne
gold ate they Jacob and swallowed they is, and by
 siad a áitreabh uaigneach.
they to premises lonely.

CHAPTER 11) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 11) (1) the verb to came that Jeremiah
 ón Tiarna: (2) 'Labhair le fir Iúdá agus le
from Lord: (2) 'Talk with men Judah and with
 háitritheoirí Iarúsailéim. (3) Abair leo: Is mar seo a
residents Jerusalem. (3) Tell they: is as this to
 deir an Tiarna Dia Iosrael: Gura mallaithe an té
says the Lord God Israel: Gura ashen the person

nach n-éisteann briathra an chonartha seo (4) a
not listen verbs the contract this (4) to
d'ordaigh mé do bhur n-aithreacha nuair a thug mé
ordered I to your fathers when to brought I
ón bhfoirnéis iarainn iad, as críoch na hÉigipte.
from furnace iron them, from territory the Egypt.
Umhlaigí do mo ghlóir, dúirt mise leo, déanaigí an
Umhlaigí to my glory, said yours them, Please do the
uile ní a ordóidh mise daoibh, is ansin a bheidh
all not to directed yours to you, most then to will
sibhse in bhur bpobal agamsa agus beidh mise i
ye in your community my and will yours in
mo Dhia agaibh, (5) le go gcomhlíonfar an mionn
my God you, (5) with that compliance the oath
a thug mé do bhur n-aithreacha, fearann a
to brought I to your their fathers, domain to
thabhairt dóibh le mil agus le bainne ina slaoda -
take they with honey and with milk a torrents -
mar atá sé inniu.' D'freagair mise: 'Déanfaidh mé
as which it today. ' In answer yours 'The I
sin, a Thiarna.' (6) Ansin dúirt an Tiarna liomsa:
so, to Lord. ' (6) then said the Lord me:
'Fógair é seo uile i mbailte Iúdá agus i sráideanna
'Declare is this all in towns Judah and in streets
Iarúsailéim: Éistigí briathra an chonartha seo agus
Jerusalem: Hear verbs the contract this and
déanaigí iad. (7) Mar an lá a thug mé bhur
Please do them. (7) as the day to brought I your
n-aithreacha aníos as críoch na hÉigipte, thug mise
fathers up from territory the Egypt, brought yours
rabhadh dóibh go dúthrachtach, agus níor scoir mé
warning they that diligent, and not exit I
den rabhadh go dtí inniu: Umhlaigí dom ghlóir. (8)
of warning that to today: Umhlaigí me glory. (8)
Ach níor umhlaigh siad, níor thug dom cluas; shiúil
but not cower they, not brought me ear; walked
gach aon díobh i gcomhairle a dhrochchroí féin. Ar
all any of in consult to dhrochchroí itself. on
an ábhar sin chomhlíon mé ina gcoinne briathra uile
the content that compliance I a against verbs all

an chonartha seo a d'ordaigh mé dóibh a dhéanamh,
the contract this to ordered I they to make
ach nach ndearna siad.' (9) Dúirt an Tiarna liomsa:
but not has they. ' (9) said the Lord me:
'Is follas go bhfuil feall i measc fir Iúdá agus i
'It manifestly that is betrayed in among men Judah and in
measc áitritheoirí Iarúsailéim. (10) Tá siad iompaithe
among residents Jerusalem. (10) There they turned
ar ais ar chionta a n-aithreacha rompu, a
on return on offenses to fathers Quest, to
dhiúltaigh mo bhriathra a éisteacht; tá siad seo
rejected my words to hearing; is they this
freisin ag dul i ndiaidh déithe eile agus ag fónamh
also at go in following gods other and at serving
dóibh. Tá an conradh a rinne mé lena n-aithreacha
them. There the contract to by I his fathers
briste ag teach Iosrael agus ag teach Iúdá. (11) Ar
broken at house Israel and at house Judah. (11) on
an ábhar sin - is mar seo a deir an Tiarna -
the content that - most as this to says the Lord -
tabharfaidh mé olc anois orthu nach mbeidh aon dul
will I bad now they not will any go
as acu; má ghlaonn siad orm ní éistfidh mé leo.
from them; if call they I not hearing I them.
(12) Imíodh bailte Iúdá agus áitritheoirí Iarúsailéim
(12) gone towns Judah and residents Jerusalem
agus éimhidís ar na déithe dá loscann siad túis,
and éimhidís on the gods both frog they incense,
ach ní cabhair iad siúd in aon chor dóibh in am a
but not help they those in any all they in time to
n-anó. (13) Óir ní lia bailte agat, a Iúdá, ná
their distress. (13) gold not physician towns you, to Judah, or
déithe, ní lia sráideanna ag Iarúsailéim ná altóirí
gods, not physician streets at Jerusalem or altars
túis ag Bál. (14) 'Agus thusa, ná guighse ar son
incense at Banquet. (14) 'And thou, or guighse on for
na ndaoine seo, ná tóg achainí ná urnaí ar a son;
the people this, or climb petition or prayer on to behalf;
mar ní éistfidh mé leat in am a n-anó. (15)
as not hearing I you in time to their distress. (15)

Céard tá á dhéanamh ag mo ghrá i mo theachsa?
What is being make at my love in my house?

Tá cur i gcéill ar siúl aici! An bhféadann
There taking in pretend on walking her! the obtain

móideanna agus feoil choisricthe do chiontacht a
vows and meat consecrated to guilt to

chur díot? An é go ndéanfaidh mise glan thú dá
to thee? the is that will yours clean you both

bharr? (16) Crann ola breá géagach, daingean, a
result? (16) tree oil love spider, tight, to

thug an Tiarna d'ainm ort. Faoi ghreadadh gaoithe
brought the Lord your name you. By whisked wind

móire cuireann sé tine lena dhuilliúr; tá a
large offers it fire his foliage; is to

chraobhacha ar lasadh. (17) 'Agus d'fhógair Tiarna
branches on burning. (17) 'And announced Lord

na Slua, a chuir i dtalamh thusa, olc i d'aghaidh
the crowd, to contributed in land thou, bad in your face

mar gheall ar choir theach Iosrael agus theach Iúdá
as because on crime house Israel and house Judah

do mo ghríosú chun feirge, as túis a loscadh do
to my incites to anger, from incense to incineration to

Bhál.' (18) D'fhoilsigh an Tiarna domsa é; cuireadh
Baal. ' (18) published the Lord me it; was

fainic orm. A Thiarna is í sin an uair ar chuir
warning me. A Lord most s that the time on contributed

tú a gcomhcheilg ar mo shúile dom. ABN: 11:18,
you to conspiracy on my eyes me. ABN: 11:18,

12:6, 11:19 (19) 11 Ach bhí mise mar a bheadh uan
12: 6, 11:19 (19) 11 but was yours as to would lamb

mín ann a sheoltar chun a mharaithe, agus mé ar
smooth there to sent to to seafarers and I on

neamheolas na ceilge a bhí á cumadh acu i
uninformative the this treacherous to was being conceived they in

m'aghaidh, á rá: 'Scríosaimis an crann lena
my face, being saying: 'Scríosaimis the tree his

thorthaí, gearraimis amach é as tír na mbeo,
results, gearraimis out is from country the the living,

ionas nach mbeidh cuimhne ar a ainm go deo.'
so not will memory on to name that forever. '

(20) Ach, a Thiarna na Slua, is tú an breitheamh
 (20) *However, to Lord the crowd, most you the judge*
cóir, is tú a scrúdaíonn na háranna agus an croí;
fair, most you to examines the háranna and the heart;
feicimse do dhíoltas orthu, mar is i do lámha a
I see to retaliation them, as most in to hands to
chuir mé mo chúis. (21) Is mar seo a labhair an
contributed I my cause. (21) is as this to talk the
Tiarna in éadan mhuintir Anatót a iarrann mo bhás
Lord in facial people Anatót to asks my death
agus a bhagair orm: 'Ná tairngir in ainm an
and to threatened me: 'Do tairngir in name the
Tiarna, nó éagfaidh tú faoinár lámha.' (22) 'Is mar
Lord, or dies you our hands. ' (22) 'It as
seo a smachtóidh mise iad,' a deir Tiarna na Slua,
this to will control yours them, ' to says Lord the crowd,
'titfidh a n-ógánaigh leis an gclaíomh, éagfaidh a
'fall to their youth with the sword, dies to
mic agus a n-iníonacha le gorta. (23) Ní fhágfar
son and to their daughters with famine. (23) not renders
duine díobh beo nuair a bhéarfaidh mise olc ar
person of live when to distorts yours bad on
mhuintir Anatót i mbliain a gcuarta.'
people Anatót in year to gcuarta. '

CHAPTER 12) (1) Is ceart atá tú, a Thiarna, nuair
 CHAPTER 12) (1) *is right which you, to Lord, when*
a dhéanaim casaid ort. Ach lig dom pointe
to do complaint you. but let me point
breithiúnais a cheistiú. Cad chuige a mbíonn an
judgments to questioned. what approach to are the
rath ar dhrochdhaoine? Go mbíonn siad siúd sona a
success on baddies? that are they those happy to
dhéanann olc? (2) Plandaíonn tú iad agus gabhann
do bad? (2) Plandaíonn you they and captures
siad fréamh, fásann agus tugann siad toradh. Tá
they root, grows and gives they outcome. There
tusa i gcónaí ar a mbéal, ach i bhfad óna gcroí.
you in always on to mouth, but in much from hearts.
(3) Is aithnid duitse mé, a Thiarna, tá do shúile
 (3) *is known you I, to Lord, is to eyes*

orm; dearbhaíonn tú mo chroí atá i do lámha.

I; confirms you my heart which in to hands.

Tarraing amach iad mar chaoirigh chun an áir,

Draw out they as sheep to the massacre,

coinnigh iad faoi choinne lá an mharaithe. (4) (Cá

hold they about appointment day the slaughter. (4) (Where

fada a bheidh an tír ag caoineadh, agus féar na

long to will the country at crying, and grass the

tuaithe ag seargadh? Tá eallach agus éanlaith ag

countryside at atrophy? There cattle and poultry at

fáil bháis mar gheall ar mhailís na n-áitritheoirí.)

available death as because on malice the residents.)

De bhrí go n-abrann siad: 'Ní fheiceann Dia ár

of meaning that their abrann they: 'not see God our

n-iompar.' (5) Má ritheann tú in iomaíocht le

their behavior. ' (5) If runs you in competition with

coisithe, agus go dtraochann siad thú, conas a

pedestrians, and that dtraochann they you, how to

rachaidh tú i gcomórtas le heachra? Má tá tú

will you in competition with heachra? If is you

míshocair i dtír na síochána, céard a dhéanfaidh

unstable in country the peace, what to will

tú i bhfásra borb faoi Iordán? (6) 'Feallann do

you in vegetation overt about Jordan? (6) 'Feallann to

dheartháireacha féin agus teach d'athar ort. Ar do

brothers own and house your father you. on to

chúl, lochtaíonn siad freisin thú go hoscailte. Ná cuir

back, critical of they also you that openly. Do please

do mhuinín iontu nuair is cairde leat iad, mar

to confidence they when most friends you them, as

dhea.'ABN: 11:18, 12:6, 11:19 (7) 'Thréig mé mo

dhea.'ABN: 11:18, 12: 6, 11:19 (7) 'Forsaken I my

theach, d'fhág mé m'oidhreacht, thug mé an rud ab

house, left I m'oidhreacht, brought I the thing ab

ionúin liom i láimh a naimhde. (8) Tá m'oidhreacht

beloved I in hand to enemies. (8) There m'oidhreacht

domsa mar bheadh leon san fhoraois; búireann sí

me as would lion in forest; búireann she

liom go fíochmhar; mar sin, fuathaím anois í. (9)

I that fierce; as so, fuathaím now s. (9)

Nó an cosúil m'oidhreacht le héan breac a mbeadh
or the like m'oidhreacht with bird trout to would
an éanlaith ag bailiú anuas uirthi ó gach taobh?
the poultry at collection past she from all side?

Tagaigí, a bheithíocha allta, cruinnígí chun slogtha.
Come, to bheithíocha wild, cruinnígí to swallowing.

(10) Scrios iomad tréadaithe mo gharraí fíniúna,

(10) Delete many Herders my garden vine,

shatail siad faoi chois mo chomhroinn, rinne siad
shatail they about repression my shared, by they

m'oidhreacht shólásach ina fásach aonraic. (11)

m'oidhreacht Joyful a wilderness individually. (11)

Rinneadh aonaránach í, áit uaigheach i mo shúile.

was isolated s, place lonely in my eyes.

Rinneadh fásach den dúiche ar fad, agus ní

was wilderness of district on length, and not

mheabhraíonn aon duine ina chroí. (12) Tá na

remind any person a heart. (12) There the

scriosadóirí tagtha go gach cnocán lom san fhásach

scriosadóirí has that all molehill bare in wilderness

(óir beartaíonn an Tiarna claíomh a shlogann) ; ó

(gold proposes the Lord sword to shlogann) ; from

cheann ceann na tíre ní bhfaigheann feoil ar bith

one one the country not gets meat on any

síocháin. (13) Cruithneacht a chuir siad i dtalamh,

peace. (13) wheat to contributed they in land,

ach baineann siad dreas. Chuir siad iad féin chun

but female they round. The they they own to

saothair, ach ba é an saothar in aisce é. Loiceann

labor but was is the work in free it. Failure

barraí an fhómhair orthu, mar gheall ar fhearg an

bars the autumn them, as because on anger the

Tiarna.' (14) Is mar seo a deir an Tiarna: 'Maidir

Lord. ' (14) is as this to says the Lord: 'About

leis na drochchomharsana agam uile, a thóg i láimh

with the drochchomharsana I all to took in hand

an oidhreacht a bhronn mise ar mo phobal Iosrael,

the heritage to donated yours on my community Israel,

tarraingeoidh mé as a ndúichí anois iad. (Ach

draw I from to districts now them. (But

tarraingeoidh mé teach Iosrael as a lámha.) (15)

draw I house Israel from to hands.) (15)

Ach tar éis dom iad a tharraingt amach beidh trua
but after a me they to draw out will pity
agam dóibh agus tabharfaidh mé ar ais iad, gach
I they and will I on return them, all
uile dhuine chun a oidhreacht, gach aon duine chun
all person to to heritage, all any person to
a dhúiche. (16) Agus má thabharfaidh siad dá n-aire
to district. (16) and if give they both note
slí mo phobail a fhoghlaim agus mionnú i
way my community to learn and swearing in
m'ainmse: Go maire an Tiarna; mar a mhúin siad
my name: that Testi the Lord; as to taught they
siúd do mo phobal mionnú faoi Bhál, ansin beidh
those to my community swearing about Baal, then will
áit acu i measc mo phobail. (17) Ach má
place they in among my community. (17) but if
dhiúltaíonn aon chine éisteacht, tarraingeoidh mé as
refuses any race hearing draw I from
a fhréamhacha é agus scriosfaidh mé an cine sin -
to roots is and erase I the race that -
an Tiarna a labhraíonn.'
the Lord to speak. '

CHAPTER 13) (1) Dúirt an Tiarna é seo liom:

CHAPTER 13) (1) said the Lord is this me:

'Imigh agus ceannaigh duit féin crios línéadaigh agus
'Go and purchase you own zone linens and
cuir faoi do chom é. Ach ná tum in uisce é.' (2)
please about to waist it. but or tum in water it. ' (2)

Ceannaigh mé crios ansin mar a d'ordaigh an
bought I zone then as to ordered the
Tiarna dom agus chuir faoi mo chom é. (3)
Lord me and contributed about my waist it. (3)

Tháinig briathar an Tiarna chugam an dara huair:
came verb the Lord me the second time:

(4) 'Tóg an crios a cheannaigh tú agus atá faoi do
(4) 'Take the zone to purchase you and which about to
chom; éirigh agus imigh leat go dtí an Eofrataes
waist; success and departed you that to the Eofrataes
agus folaigh ansin é i bpoll sa charraig.' (5)
and latent then is in hole in rock. ' (5)

D'imigh mé mar sin agus d'fholaigh mé ag an
went I as that and included a I at the
Eofrataes é mar a d'ordaigh an Tiarna dom. (6)
Eofrataes is as to ordered the Lord me. (6)

Tar éis mórán laethanta dúirt an Tiarna liom:
following a few days said the Lord me:

‘Éirigh agus imigh leat go dtí an Eofrataes agus
'Rise and departed you that to the Eofrataes and

tóg as sin an crios a d'ordaigh mé duit a
climb from that the zone to ordered I you to

fholach ann.’ (7) D'imigh mé ansin go dtí an
secret hideaway there. ' (7) went I then that to the

Eofrataes, thochail mé agus thóg an crios as an
Eofrataes, excavated I and took the zone from the

áit ar fholach mé é. Bhí an crios millte, gan
place on included I it. was the zone spoiled, without

mhaith. (8) Ansin tháinig briathar an Tiarna
Good. (8) then came verb the Lord

chugam: (9) ‘Is mar seo a deir an Tiarna: ‘Sa chaoi
me: (9) 'It as this to says the Lord: 'In how

chéanna millfidh mé uabhar Iúdá agus Iarúsailéim.
same spoil I pride Judah and Jerusalem.

(10) An pobal dona seo a dhiúltaíonn mo bhriathar
(10) the community bad this to refuses my verb

a éisteacht, a imíonn de réir comhairle a gcrúachrói
to hearing to disappear of by advice to gcrúachrói

féin, a chuaigh i ndiaidh déithe eile, a dhéanamh
However, to went in following gods other to make

freastail orthu agus á n-adhradh, bídis ar nós an
attendance they and being worship, whether on like the

chreasa seo, gan mhaith. (11) Óir díreach mar a
Typhoon this, without Good. (11) gold just as to

theannann an crios le com duine, is mar sin ba
theannann the zone with com person, most as that was

rún domsa teach Iúdá uile a theannadh liomsa - an
secret me house Judah all to tightening me - the

Tiarna a labhraíonn - go mbeidís ina bpobal agam,
Lord to speaks - that they a community I

ina nglóir, ina n-onóir, ina moladh agam. Ach níor
a glory, a honor, a recommended I. but not

éist siad.' (12) **'Abair leis an bpobal seo: 'Is féidir**
listen they. ' (12) 'Say with the community this: 'It can
aon chrúsca a líonadh le fíon.' Agus má
any jar to fill with wine. ' and if
fhreagraíonn siad thú: 'Nach fios dúinne go
responds they you: 'Not revealed us that
deimhin gur féidir aon chrúsca a líonadh le fíon?'
indeed that can any jar to fill with wine? '
(13) séard a déarfadh tusa leo: 'Is mar seo a deir
(13) 'fly to expressed you they: 'It as this to says
an Tiarna: Líonfaidh mé anois áitritheoirí uile na
the Lord: fill I now residents all the
tíre seo le meisce, na ríthe a shuíonn i
country this with drunk, the kings to finds in
ríchathaoir Dháiví, na sagairt agus na fáithe, agus
throne David the priests and the prophets, and
muintir uile Iarúsailéim. (14) Déanfaidh mé iad a
people all Jerusalem. (14) will I they to
ghreadadh in aghaidh a chéile, athair agus mac in
whisked in forward to together, father and son in
éineacht - an Tiarna a labhraíonn. Ní bheidh trua
together - the Lord to speaks. not will pity
agam, ní choigleoidh mé, ní dhéanfaidh mé trócaire,
I not will save I, not will I mercy,
ach scriosfaidh mé iad.' (15) **Éistigí, tugaigí cluas,**
but erase I them. " (15) Listen, bring me ear,
ná bígí uaibhreach tá an Tiarna ag labhairt. (16)
or please be proud is the Lord at talk. (16)
Tugaigí glóir don Tiarna ár nDia sula mbéarfaidh sé
Bring glory the Lord our God before caught it
dorchadas anuas, sula dtuisleoidh bhur gcosa ar na
darkness past before dtuisleoidh your legs on the
sléibhte dorchá. Tá súil agaibh le solas, ach
mountains dark. There expected you with light, but
fillfidh seisean i scáile é, déanfar de dorchacht
fold he in shadow is, will of darkness
tiubh. (17) Mura n-éisteann sibh leis an rabhadh seo,
thick. (17) If listen you with the warning this,
caoinfidh mé go haonraic bhur n-uabhar, líonfaidh
caoinfidh I that either alone your their pride, fill

mo shúile le deora, mar go bhfuil tréad an Tiarna
my eyes with tears, as that is herd the Lord
á dtabhairt i mbraighdeanas. (18) Abair leis an
being brought in captivity. (18) Tell with the
rí agus leis an ríonmháthair: 'Suígí in áit níos ísle,
king and with the ríonmháthair: 'Sit in place more low
mar gur thit anuas díbh coróin bhur nglóire.' (19)
as that fell past of them crown your nglóire. ' (19)
Tá bailte an Neigib druidte suas, gan tarrtháil i
There towns the Neigib Blocked up, without rescue in
ndán dóibh ó aon duine. Rugadh Iúdá uile ar
outlook they from any person. born Judah all on
shiúl, tógadh gach aon duine i mbraighdeanas. (20)
away, built all any person in captivity. (20)
'Ardaigh do shúile, a Iarúsailéim, agus féach an
'Raise to eyes, to Jerusalem, and see the
dream atá ag teacht anois as an tuaisceart. Cá
group which at coming now from the north. How
bhfuil an tréad a tugadh duitse uair ar iontaoibh,
is the herd to was you time on trust,
an tréad as a ndéanfá mórtas? (21) Céard a
the herd from to Would pride? (21) What to
déarfaidh tú nuair a thiocfaidh siad anuas ort mar
expressed you when to entry they past you as
bhuaiteoirí, an dream a mhúin tú féin a bheith mar
winners, the group to taught you own to have as
chairde agat? Nach mbéarfaidh doilíos ort fearacht
friends you? not caught remorse you such as
mná i dtinneas clainne? (22) Má deir tú leat féin i
women in illness family? (22) If says you you own in
do chroí: 'Cad chuige ar éirigh na nithe seo
to heart: 'What approach on success the items this
domsa?' Is mar gheall ar mhéid d'oile a ardaíodh
me? ' is as because on extent of evil to raised
do chótaí agus a tugadh ainíde duit. (23) An
to Coat and to was ill you. (23) the
bhféadann an tAetópach a chraiceann a mhalairt nó
obtain the tAetópach to skin to otherwise or
an liopard a bhreacadh? Agus tusa, an bhféadann tú
the leopard to plot? and you, the obtain you

maith a dhéanamh, tusa a ghnáthaíonn déanamh an
good to make you to frequented making the
oilc? (24) Scaoilfidh mé ó chéile thú ar nós cátha
evil? (24) release I from together you on like chaff
a imíonn le gaoth an fhásaigh. (25) Seo é cuid do
to disappear with wind the desert. (25) this is some to
thomhais, do thuarastal uaimse in íoc do shéanta -
measurements, to salary my in pay to negation -
an Tiarna a labhraíonn - mar gur lig tú mise i
the Lord to speaks - as that let you yours in
ndearmad agus gur thaobhaigh tú le bréag. (26)
Forgotten and that sided you with lie. (26)
Ligfidh mise do chótaí aníos le d'aghaidh, le go
allow yours to Coat up with your face, with that
mba léir do náire, (27) d'adhaltranais, do ghártha
had all to shame, (27) of adultery, to Ballygar
macnasa, gráin do striapachais! Ar na cnoic faoin
macnasa, grains to prostitution! on the hills Company
tuaith chonaic mé do nithe gránna. Mairg duit, a
countryside saw I to items ugly. woe you, to
Iarúsailéim, atá go fóill neamhghlan! Cá fada duit
Jerusalem, which that yet Unclean! How long you
fós ag leanúint ort mar seo?'
still at follow you as this? '

CHAPTER 14) (1) Briathar an Tiarna a tháinig go
CHAPTER 14) (1) Word the Lord to came that
Irimia ar uair an triomaigh: (2) 'Tá Iúdá ag
Jeremiah on time the droughts: (2) 'There Judah at
caoineadh, tá a bailte ag déanamh dobróin agus iad
crying, is to towns at making dobróin and they
íslithe go talamh; téann éamh ó Iarúsailéim suas.
lowered that ground; goes cry from Jerusalem up.
(3) Cuireann na huaisle a gcosmhuintir faoi dhéin
(3) offers the noblest to grass roots about deans
uisce, tagann siad chun na ndabhach, agus ní
water, hordes they to the bath, and not
bhfaigheann uisce, filleann siad gona soithí folmha.
gets water, returns they gona vessels empty.
(4) Diúltaíonn an talamh aon toradh a thabhairt,
(4) rejects the ground any outcome to give,

mar ní raibh fearthainn ann; tá anbhá ar na
as not was rain there; is panic on the
treabhdóirí agus folaíonn siad a gceann. (5) Fiú na
treabhdóirí and includes they to one. (5) even the
heilite, nach dtréigeann sí ar an réiteach a hoisín
elite, not renounces she on the resolution to Oisín
nuabheirthe, mar nach bhfuil féar ann. (6) Tá
newborn, as not is grass there. (6) There
saothar anála ar na hasail fhiáine ina seasamh dóibh
work breath on the donkeys wild a position they
ar na cnocáin loma, mar a bheadh seacáil ann;
on the mounds bare, as to would seacáil there;
éiríonn a súile dallta d'uireasa féir.' (7) Bíodh agus
successful to eyes blinding without grass. ' (7) Have and
go bhfianaíonn ár n-oile inár n-aghaidh, déan beart
that bhfianaíonn our their evil in their faces, do measure
mar sin féin, a Thiarna, ar son d'ainm fein! Go
as that However, to Lord, on for your name himself! that
deimhin is minic a bhíomar mídhílis, pheacaíomar i
indeed most often to we disloyal, sinned in
d'aghaidhse! (8) Ó a Thiarna, a dhóchais Iosrael, a
against you! (8) From to Lord, to hopes Israel, to
shlánaítheoir in am an anó, cad chuige ar cosúil
savior in time the distress, what approach on like
le strainséir thú sa tír seo, mar a bheadh
with stranger you in country this, as to would
taistealaí ann nach bhfanann ach aon oíche? (9) Cad
traveler there not remains but any night? (9) what
chuige ar cosúil thú le duine ar mearbhall, mar a
approach on like you with person on confusion, as to
bheadh laoch ann nach bhfuil cabhair ar a
would hero there not is help on to
acmhainn? Ina dhiaidh sin, a Thiarna, tá tusa inár
means? In later so, to Lord, is you in
measc, gairtear d'ainmse orainn. Ná tréig sinn! (10)
including referred to as your name us. Do Drop us! (10)
Is mar seo a deir an Tiarna i dtaobh an phobail
is as this to says the Lord in about the community
seo: 'Baineann siad an oiread sin sult as dul ar
this: 'Female they the much that thrill from go on

seachrán nach bhfuil smacht ar a gcosa acu!’ Ach
distraction not is discipline on to legs them! ’ but
ní ghabhann an Tiarna chuige iad níos mó;
not accompanying the Lord approach they more more;
cuimhníonn sé anois ar a gcionta agus agróidh sé a
remembers it now on to offenses and invoke it to
bpeacaí orthu. (11) Dúirt an Tiarna liomsa: ‘Ná
sins them. (11) said the Lord me: ‘Do
guighse ar son na ndaoine seo chun maitheasa. (12)
guighse on for the people this to goodness. (12)
Má thoscann siad ní éistfidh mé a n-achainí; má
If thoscann they not hearing I to petition; if
thairgeann siad ofráil loiscthe agus íobairt ní
offers they offer incineration and sacrifice not
ghlacfaidh mé iad. Is mó is rún liom iad a
take I them. is more most secret I they to
scriosadh leis an gclaíomh, leis an ngorta, leis an
deleted with the sword, with the Starvation, with the
bplá.’ (13) D’fhreagair mise: ‘Ó, a Thiarna Dia,
The Black. ’ (13) responded yours ‘Oh, to Lord God,
ag seo na fáithe á rá leo: ‘Ní fheicfidh sibh an
at this the prophets being say they: ‘not see you the
claíomh, ní bheidh gorta agaibh; geallaimse daoibh
sword, not will famine you; assure to you
síocháin daingean san áit seo.” (14) Ansin dúirt an
peace firm in place this. ” (14) then said the
Tiarna liom: ‘Tá na fáithe ag tairngreacht bréag i
Lord me: ‘There the prophets at prophesy lie in
m’ainmse; ní mé a chuir uaim iad, ní mó is mé
my name; not I to contributed I them, not more most I
a d’ordaigh dóibh ná a labhair riamh leo. Físeanna
to ordered they or to talk ever them. visions
bréige, geasadóireacht, aislingí dá ndéantús féin, sin
fake, geasadóireacht, dreams both manufacture However, that
a thairngríonn siad daoibh. (15) Ar an ábhar sin
to thairngríonn they you. (15) on the content that
is mar seo a deir an Tiarna: Na fáithe a
most as this to says the Lord: the prophets to
dhéanann tairngreacht i m’ainmse agus nach mé a
do prophesy in my name and not I to

chuir uaim iad, agus fós go n-abrann siad libh,
contributed I them, and still that their abrann they you,
nach mbeidh claíomh ná gorta sa tír seo: is le
not will sword or famine in country this: most with
claíomh agus le gorta a thitfidh na fáithe céanna
sword and with famine to bear the prophets same
seo. (16) 'Agus maidir leis na daoine dá ndéanann
this. (16) 'And on with the people both by
siad tairngreacht, teilgfear amach iad ar shráideanna
they prophesy, teilgfear out they on streets
Iarúsailéim, íobartaigh an ghorta agus an chlaímh,
Jerusalem, victims the famine and the sword,
agus ní bhfaighfidh siad fear a n-adhlactha, iad féin
and not finds they man to their burial, they own
ná a mná céile, ná a mic, ná a n-iníonacha.
or to women husband, or to son, or to their daughters.
Doirtfidh mise anuas orthu a n-olc féin. (17) 'Abair
will pour yours past they to evil itself. (17) 'Say
an briathar seo leo: 'Sileann deora ó mo shúile de
the verb this they: 'flows tears from my eyes of
lá agus d'óiche, gan scor, óir is mór é an
day and night, without retirement, gold most great is the
leagan a baineadh as iníon mo mhuintire, buille
version to was from daughter my family, beat
rónimheanta. (18) Má théim amach faoin tuath,
rónimheanta. (18) If I go out Company countryside,
féach na mairbh sínte leis an gclaíomh! Má théim
see the dead extended with the sword! If I go
isteach sa chathair, feicim an dream atá tinn le
in in city, see the group which ill with
hocras; fiú na fáithe agus na sagairt, treabhann siad
hunger; even the prophets and the priests, tribune they
talamh, tá siad i mbarr a gcéille.' (19) **Ar thréig**
ground, is they in top to gcéille. " (19) on Forsaken
tú Iúdá amach agus amach? An fuath le d'anam
you Judah out and out? the hate with your soul
Síon? Cad chuige ar bhuail tú síos sinn agus gan
Zion? what approach on hit you down us and without
súil le leigheas againn? Bhí súil againn le
expected with medicine We? was expected We with

síocháin - ach níl maith ar bith ansin! Le ham
peace - but there good on any then! with time
tarrthála - ach féach scanradh! (20) A Thiarna,
rescue - but see scare! (20) A Lord,
admhaímid ár n-olc agus éigeart ár n-aithreacha; go
acknowledge our evil and unjustified our fathers; that
dearfa pheacaíomar i d'aghaidhse. (21) Ar son
positive sinned in against you. (21) on for
d'ainmse ná diúltaigh sinn, ná tarcaisnigh ríchathaoir
your name or negative us, or dishonor throne
do ghlóire. Cuimhnigh orainn. Ná bris do chonradh
to glory. Remember us. Do bris to contract
linn. (22) An bhfuil aon cheann de dhéithe na
us. (22) the is any one of gods the
bpágánach a thabharfadh fearthainn? An bhféadann
Gentiles to would rain? the obtain
na spéartha ceathanna a thabhairt? Ach is tusa
the heavens showers to take? but most you
féin é, a Thiarna. Ó a Dhia linn, is tú ár
own is, to Lord. From to God us, most you our
ndóchas, is tú a dhéanann gach ní acu seo.
hope, most you to do all not they this.

CHAPTER 15) (1) Dúirt an Tiarna liom: 'Dá
CHAPTER 15) (1) said the Lord me: 'If
seasfadh Maois agus Samúéil i m'fhianaise ní
stand Moses and Samuel in my presence not
fhéadfadh mo chroí téamh leis an bpobal seo! Díbir
could my heart warming with the community This! Refuse
amach as mo radharc iad; imídís leo! (2) Agus má
out from my sight them; imídís them! (2) and if
fhiafraíonn siad díot: 'Cá rachaimid?' inseoidh tú é
asks they off: 'Where Will we?' tell you is
seo dóibh: Is mar seo a deir an Tiarna: 'An mhéid
this them: is as this to says the Lord: 'The extent
faoi choinne na plá, chun na plá; an mhéid
about appointment the pestilence, to the pestilence; the extent
faoi choinne an chlaímh, chun an chlaímh; an
about appointment the sword, to the sword; the
mhéid faoi choinne an ghorta, chun an ghorta; an
extent about appointment the famine, to the famine; the

mhéid fáoi choinne an bhraighdeanais, chun an
extent about appointment the bhrighdeanais, to the
bhraighdeanais!' (3) 'Ceithre soirt oidhe a
bhrighdeanais! ' (3) 'Four feature indicated Fate to
dháilim dóibh: an claíomh do mharú, na madraí do
dháilim them: the sword to kill, the dogs to
réabadh, éanlaith an aeir agus ainmhithe na talún
rupture, poultry the air and animals the land
do shlogadh agus do dhíothú. (4) Déanfaidh mé díol
to swallow and to eliminate. (4) will I sale
uafáis díobh i radharc ríochtaí uile an domhain,
horror of in sight kingdoms all the deep,
mar gheall ar Mhanaise, mac Hiziciá, rí Iúdá, agus
as because on Manasseh, son Hezekiah, king Judah, and
na míghníomhartha a rinne sé in Iarúsailéim. (5)
the delicts to by it in Jerusalem. (5)
Cé ag a bhfuil trua duit, a Iarúsailéim, cé a
While at to is pity you, to Jerusalem, how to
dhéanann comhbhrón leat, cé a sheasann le fiafraí
do sympathy you, how to stands with asking
cén chaoi bhfuil tú? (6) Is tú féin a thréig mise -
what how is You? (6) is you own to Forsaken yours -
an Tiarna a labhraíonn. Thug tú cúl liom; mar sin
the Lord to speaks. brought you rear I; as that
sínim mo lámh amach i d'aghaidh le go scriosfainn
sínim my hand out in your face with that scriosfainn
thú. Tá mé tuirseach den aithreachas. (7) Tá siad
you. There I tired of repentance. (7) There they
scagtha agam le gabhlán cáite i mbailte a dtíre.
refined I with swift fanning in towns to country.
Bainim díobh a gclanna, díoscaim mo dhaoine óir
I've been of to families, díoscaim my people gold
diúltaíonn siad filleadh óna mbealaí. (8) Tá líon a
rejects they return from routes. (8) There number to
mbaintreach arna mhéadú os cionn ghaineamh na
widow as increase more over sand the
farraige. Ar mháithreacha na n-ógánach tugaim an
sea. on mothers the youths I give the
millteoir i lár na lae ghil. Tugaim anuas orthu go
millteoir in center the day white. I past they that

tobann pianpháis agus scéin. (9) Gabhann laige an
suddenly pianpháis and terrified. (9) Smith weakness the
mháthair a rug mórshéisear, imíonn an spiorad aisti.
mother to bore seven, disappear the spirit it.

Chuaigh a grian faoi agus an lá fós ann, fuair sí
went to sun about and the day still there, found she

náire agus míchlú ... Tabharfaidh mé an fuilleach
shame and discredit ... will I the balance

díobh do chlaíomh a naimhde - an Tiarna a
of to sword to enemies - the Lord to

labhraíonn.’ (10) Is mairg domsa, a mháthair, gur
speak. ' (10) is woe me, to mother, that

rug tú mé i m'fhear caismirte agus i m'fhear
bore you I in my CONFLICT and in my

achrannach don tír ar fad. Ní thugaim ar iasacht
difficult the country on length. not I try on loan

ná ní bhfaighim ar iasacht; ina dhiaidh sin
or not I find on loan; a later that

mallaíonn gach aon duine mé. (11) Nach fíor é, a
mallaíonn all any person I. (11) not real is, to

Thiarna, go ndearna mé mo dhícheall fónamh duit,
Lord, that has I my best serving you,

go ndearna idirghuí leat ar mo namhaid ABN: 11,
that has intercession you on my enemy ABN: 11,

15a, 12, 13, 14, 15b, 16 (12) An féidir le fear
15a, 12, 13, 14, 15b, 16 (12) the can with man

iarann a bhriseadh, iarann ón tír thuaidh, nó
iron to break, iron from country north, or

cré-umha? (13) ‘Tabharfaidh mé do mhaoin agus do
bronze? (13) 'will I to property and to

chiste chun creiche, mar íocaíocht ar do pheacaí uile
fund to prey, as payment on to sins all

ar fud do thíre. (14) Tabharfaidh mé i ndaoirse
on around to country. (14) will I in servitude

thú do do naimhde i dtír nachfeasach duit, óir
you to to enemies in country not knowingly you, gold

d'fhadaigh m'fhearg tine a loscfaidh thú go hiomlán.’
an extended m'fhearg fire to loscfaidh you that absolutely. '

(15) 15a ar uair a thubaiste agus a anó? Isfeasach
(15) 15a on time to disaster and to distress? is knowingly

duit go ndearna! 15b A Thiarna, cuimhnigh ormsa,
you that did! 15b A Lord, remember me,
coinnigh do shúil orm, agus déan mise a dhíolt ar
hold to eye me and do yours to díolt on
lucht mo ghéarleanúna. Is mall í d'fhearg; ná lig
community my persecution. is slow s in anger; or let
i gcrích go sciobfaí chun siúil mé. Bíodh a fhios
in out that sciobfaí to walking I. Have to know
agat gur ar do shonsa a fhulaingim masla. (16)
you that on to thee to fhulaingim insult. (16)
Nuair a tháinig do bhriathra, d'ith mise iad. Bhí do
when to came to words, ate yours them. was to
bhriathar ina ghairdeachas agus ina lúcháir do mo
verb a ghairdeachas and a joy to my
chroí; óir gaireadh d'ainmse orm, a Thiarna, Dia na
heart; gold summoned your name me to Lord, God the
Slua. (17) Níor bhain mé sult riamh as suí i
Crowd. (17) There won I thrill ever from sit in
gcomhluadar na scigirí; mar gheall ar do
company the Faroe Islands; as because on to
láimhse orm, shuigh mé ar leithligh, óir líon tú
manual handling me sat I on separately, gold number you
le fearg mé. (18) Cad chuige a bhfuil mé ag
with anger I. (18) what approach to is I at
síorfhulaingt, a bhfuil mo chneá gan leigheas, agus
síorfhulaingt, to is my wound without medicine, and
í doleigheasta? An mbeidh tú domsa amhail sruthán
s irretrievable? the will you me as burn
bréagach a bhfuil a uisce neamhbhuan? (19) Is mar
false to is to water transient? (19) is as
seo a d'fhreagair an Tiarna: 'Má fhilleann tú,
this to responded the Lord: 'If returns you,
tabharfaidh mé liom arís thú ar aimsir; agus má
will I I again you on weather; and if
labhraíonn tú go huasal agus ní go suarach, beidh
speaks you that noble and not that Despicable, will
tú amhail mo bhéal féin. Fillfidh siadsan ortsá, ach
you as my mouth itself. will return they on you, but
ná fillse orthusan. (20) Déanfaidh mise díotsa balla
or fillse them. (20) will yours díotsa wall

cumhdaigh práis in aghaidh an phobail seo. Troidfidh
cover brass in forward the community this. will fight
siad leat, ach ní bhéarfaidh siad bua ort, óir tá
they you, but not distorts they victory you, gold is
mise leat chun cuidiú leat agus chun thú a shaoradh
yours you to help you and to you to freeing
- an Tiarna a labhraíonn. (21) Saorfaidh mé thú as
- the Lord to speaks. (21) decommit I you from
láimh an drochdhuine, agus fuasclóidh mé thú as
hand the baddie, and discharged I you from
crúba an neamhthrócairigh.'
claws the neamhthrócairigh. '

CHAPTER 16) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 16) (1) came verb the Lord
chugam: (2) 'Ní ghabhfaidh tú bean chugat ná ní
me: (2) 'not replace you woman you or not
bheidh mac ná iníon agat san áit seo. (3) Mar is
will son or daughter you in place this. (3) as most
mar seo a deir an Tiarna i dtaobh na mac agus
as this to says the Lord in about the son and
na n-iníonacha a bhéarfad san áit seo, i dtaobh na
the their daughters to issued in place this, in about the
máithreacha a bheireann iad agus i dtaobh na
mothers to entailing they and in about the
n-aithreacha a ghineann iad sa dúiche seo: (4)
fathers to generates they in district this: (4)
Éagfaidh siad de ghalra marfacha, ní chaoinfear iad
dies they of ghalra fatal, not chaoinfear they
agus ní adhlacfar iad, beidh siad mar aoileach
and not burial them, will they as manure
spréite ar an talamh; marófar iad leis an gclaíomh
splayed on the ground; killed they with the sword
agus le gorta, agus beidh a gcoirp ina mbia
and with famine, and will to bodies a food
d'éanlaith an aeir agus do bheithígh na talún. (5)
poultry the air and to cattle the land. (5)
Sea, is mar seo a deir an Tiarna: Ná téigh isteach
Yes, most as this to says the Lord: Do please in
i dtigh an tórraimh le go ndéana tú caoi agus
in house the funeral with that ndéana you opportunity and

truamhéil leo; mar thóg mise mo shíocháin ón
truamhéil them; as took yours my peace from
bpobal seo - an Tiarna a labhraíonn - mo shíocháin
community this - the Lord to speaks - my peace
agus mo thruamhéil. (6) Éagfaidh an mór agus an
and my thruamhéil. (6) dies the great and the
beag sa tír seo gan adhlacadh ná caoineadh; ní
small in country this without buried or mourning; not
ghearrfaidh daoine iad féin, ní bhearrfaidh siad a
charged people they However; not bhearrfaidh they to
gcloigeann ar a son. (7) Ní bhrisfear aon arán
heads on to represent. (7) not dismissed any on the
don fhear caointe á chomhfhortacht ar son na
the man funeral being chomhfhortacht on for the
marbh: ní mó a ofrálfar cupán sólais dó i mbás
dead: not more to will be offered cup comfort it in death
athar ná máthar. (8) Agus ná téigh isteach i dteach
father or mother. (8) and or please in in house
an fhéasta chun suí leo, chun ithe agus ól. (9)
the feast to sit them, to eat and drinking. (9)
Óir is mar seo a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael:
gold most as this to says Lord the crowd, God Israel:
Coscfaidh mé anois in bhur radharc, in bhur
Coscfaidh I now in your scene, in your
laethanta féin, guth na súgachta agus na lúcháire,
days However; voice the súgachta and the joy,
guth an fhir nuaphósta agus na brídeoige. (10) Nuair
voice the men newlyweds and the bride. (10) when
a inseoidh tú na briathra seo uile don phobal seo
to tell you the verbs this all the community this
agus a déarfaidh siadsan leatsa: 'Cén fáth ar fhógair
and to expressed they you: 'What why on announced
an Tiarna an anachain uafásach seo inár
the Lord the calamity terrible this in
n-aghaidhne? Céard é ár n-éigeart? Céard é an
their aghaidhne? What is our the wrongdoers? What is the
peaca atá déanta againn in aghaidh an Tiarna, ár
sin which made We in forward the Lord, our
nDia?' (11) Ansin déarfaidh tú leo: 'Is ar an ábhar
God? ' (11) then expressed you they: 'It on the content

gur thréig bhur n-aithreacha mé - an Tiarna a
that Forsaken your fathers I - the Lord to
labhraíonn - agus gur shiúil siad i ndiaidh déithe
speaks - and that walked they in following gods
eile, á n-adhradh agus ag fónamh dóibh. Thréig
other being worship and at serving them. Forsaken
siad mise agus níor choinnigh mo dhlí. (12) Agus
they yours and not retained my law. (12) and
rinne sibhse níos measa ná bhur n-aithreacha. Féach,
by ye more worse or your fathers. see,
siúlann gach uile dhuine agaibh de réir chomhairlí a
walk all all person you of by councils to
chruachroí oilc féin agus ní éisteann liomsa. (13)
chruachroí evil own and not listen me. (13)
Mar sin teilgfidh mé as an tír seo sibh go tír
as that teilgfidh I from the country this you that country
nach aithnid daoibh féin ná do bhur n-aithreacha;
not known to you own or to your fathers;
déanfaidh sibh fónamh ansin do dhéithe eile, de lá
will you serving then to gods other of day
agus d'óiche, agus ní thaispeánfaidh mise fabhar
and night, and not show yours favorable
daoibh a thuilleadh.' (14) 'Féach, mar sin, go bhfuil
to you to further. ' (14) 'See, as so, that is
na laethanta ag teacht - an Tiarna a labhraíonn -
the days at coming - the Lord to speaks -
nach ndéarfadh daoine níos mó: 'Go maire an
not states people more more: 'In Testi the
Tiarna a thug clann Iosrael as críoch na hÉigipte!'
Lord to brought family Israel from territory the Egypt!'
(15) ach: 'Go maire an Tiarna a thug clann Iosrael
(15) but: 'In Testi the Lord to brought family Israel
as an tír thuaidh agus as gach uile thír inar
from the country north and from all all country which
dhíbir sé iad.' Tabharfaidh mise ar ais iad go dtí
banished it them. ' will yours on return they that to
an fearann céanna a thug mise dá sinsir. (16)
the domain same to brought yours both elders. (16)
'Seolfaidh mé anois mórán iascairí - an Tiarna a
'launch I now few fishermen - the Lord to

labhraíonn - agus tabharfaidh siad ar barr iad;
speaks - and will they on top them;
ansin, seolfaidh mé mórán sealgairí agus déanfaidh
then, shall I few hunters and will
siad a bhfiach ó gach uile shliabh, as gach cnoc,
they to debt from all all mountain from all hill,
amach as poill na gcarraig. (17) Óir tá mo shúile
out from holes the rock. (17) gold is my eyes
ar a n-imeachtaí uile, níl siad ceilte orm, ní mó tá
on to events all there they covert me not more is
a gcionta i bhfolach ar mo shúile. (18) Cúiteoidh
to offenses in hidden on my eyes. (18) compensate
mé a gciontacht agus a bpeaca faoi dhó, de bhrí
I to guilt and to sin about burning, of meaning
gur thruailligh siad mo dhúiche le conablacha a
that defiled they my district with conablacha to
nithe fuafara, is líonadar m'oidhreacht lena
items fuafara, most líonadar m'oidhreacht his
ngráiniúlachtaí.' (19) Ó a Thiarna, mo neart, mo
ngráiniúlachtaí. ' (19) From to Lord, my strength, my
dhaingean, mo chúl dídine i lá na hainnise!
solid, my rear shelter in day the misery!
Tiocfaidh na náisiúin ó theorainn na talún agus
will the nations from limited the land and
déarfaidh siad: 'Níor ghabh ár n-aithreacha
expressed they: 'No caught our fathers
d'oidhreacht ach bréaga, díomhaoinis agus nithe gan
heritage but lies, díomhaoinis and items without
tairbhe. (20) An bhféadann duine déithe a dhéanamh
benefit. (20) the obtain person gods to make
dó féin? Más ea, ní déithe iad in aon chor!' (21)
it yourself? If Yes, not gods they in any all! ' (21)
'Éist anois, tabharfaidh mé orthu admháil,
'Listen now, will I they confession,
tabharfaidh mé orthu an uair seo mo lámh agus mo
will I they the time this my hand and my
neart a admháil; agus aithneoidh siad ansin gurb é
strength to receipt; and recognize they then that is
an Tiarna m'ainm.'
the Lord my name. '

CHAPTER 17) (1) ‘Tá peaca Iúdá scríofa le peann
CHAPTER 17) (1) 'There sin Judah written with pen
iarainn, tá sé greanta le rinn diamaint ar chlár a
iron, is it engraved with tip diamonds on program to
gcroí agus ar chorra a n-altóirí mar fhianaise ina
hearts and on bye to altars as evidence a
n-éadan (2) (a n-altóirí agus a gcuailí coisricthe, ag
against them (2) (a altars and to posts holy, at
gach crann craobhach, ar na cnoic arda, ar na
all tree wild, on the hills high, on the
sléibhte, amuigh faoin tuath) . (3) Tabharfaidh mé
mountains, outdoors Company countryside) . (3) will I
do mhaoín agus do chiste mar chreach mar íocaíocht
to property and to fund as heartache as payment
ar do pheacaí uile ar fud do thíre. (4) Caithfidh
on to sins all on around to country. (4) must
tú scaradh le d'oidhreacht a thug mise duit;
you separation with heritage to brought yours you;
tabharfaidh mé i ndaoirse thú do do naimhde óir
will I in servitude you to to enemies gold
d'fhadaigh mo fhearg tine a loscfaidh go brách, i
an extended my anger fire to loscfaidh that forever, in
dtír nach aithnid duit.’ (5) Is mar seo a deir an
country not known you. ' (5) is as this to says the
Tiarna: ‘Is mallaithe an fear a chuireann a mhuinín
Lord: 'It ashen the man to headaches to confidence
i nduine, agus a bhíonn i dtuilleamaí na feola, agus
in person, and to are in dependence the meat, and
a iompaíonn a chroí ón Tiarna. (6) Is cosúil é le
to turn to heart from Lord. (6) is like is with
grágán tóir san fhásach; má thagann maith ní
for primary popular in wilderness; if falling good not
fheiceann sé í; cuireann sé faoi in áiteanna dóite an
see it s; offers it about in places burned the
fhásaigh, i bhfearann saille atá gan áitreabh. (7)
desert, in domain fats which without premises. (7)
Is beannaithe an fear a chuireann a mhuinín sa
is blessed the man to headaches to confidence in
Tiarna agus arb é an Tiarna a dhóchas. (8) Is
Lord and which is the Lord to hope. (8) is

cosúil é le crann atá lámh le huisce, agus a
like is with tree which hand with water, and to
shíneann a fhréamhacha amach leis an sruth; ní
running to roots out with the stream; not
bhíonn sé i bhfaitíos roimh lá an bhrothaill, mar
are it in fears before day the brothaill, as
fanann a dhuilliúr glas; ní bhíonn sé buartha i
stays to foliage green; not are it worried in
mbliain an tarta, mar ní éiríonn as torthaí a
year the drought, as not successful from results to
thabhairt. (9) Tá an croí cealgach thar gach rud
give. (9) There the heart insidious over all thing
eile, agus urchóideach lena chois; cé a fhéadann
other and noxious his Furthermore; how to capable
é a ransú? (10) Mise, an Tiarna, scrúdaím an croí,
is to brainstorm? (10) Me, the Lord, I explore the heart,
dearbhaím na duáin, a thabhairt do gach aon fhear
confirm the kidney, to take to all any man
de réir a iompair agus de réir toradh a
of by to transport and of by outcome to
ghníomhartha. (11) Gorfaidh an phatraisc uibheacha
actions. (11) Gorfaidh the gray partridge eggs
nár rug sí, is mar sin don fhear a bhain
not bore she, most as that the man to won
saibhreas. agus nach le ceart; ní mór dó scarúint
wealth. and not with right; not great it separation
leis i lár a laethanta, agus ina chríoch dhéanach
with in center to days, and a territory late
fágfar ina amadán é.' (12) Is ríchathaoir ghlórmhar,
shall leave a idiot it. ' (12) is throne glorious,
suite in airde ó thosach, áit ár sanctóra. (13)
located in height from commencement, place our sanctuary. (13)
Ó, a Thiarna, a Dhóchas Iosrael! Beidh náire ar
Oh, to Lord, to hope Israel! will shame on
gach aon a thréigeann thusa, na daoine a iompaíonn
all any to renounces thou, the people to turn
uaitse sracfar ó fhréamh iad as an tír, de
from you sracfar from root they from the country of
bhrí gur thréig siad foinsí an uisce bheo. (14)
meaning that Forsaken they sources the water living. (14)

Slánaigh mé a Thiarna, agus beidh mé slán go
Round I to Lord, and will I secure that
cinnte, sábháil mé agus beidh mé sábháilte, óir is
sure, save I and will I safe, gold most
tú amháin mo (dhóchas). (15) Féach, deir siad liom
you one my (Hope). (15) see, says they I
gan scor: 'Cá bhfuil briathar an Tiarna? Tagadh
without retired: 'Where is verb the Lord? arrives
sé i gcrích anois.' (16) Ach maidir liomsa, níor
it in out now. ' (16) but on me, not
spreag mé riamh thú chun an oilc, ní mó ba mhian
inspired I ever you to the evil, not more was desire
liom an lá mairgneach, tá a fhios seo agatsa; ní
I the day mourning, is to know this by you; not
raibh an rud a tháinig as mo bhéal i bhfolach ort.
was the thing to came from my mouth in hidden you.
(17) Ná bí i do uafás domsa, tusa, is dídean
(17) Do make in to horror me, you, most shelter
dom i lá an oilc. (18) Cloítear lucht mo
me in day the evil. (18) abided community my
ghéarleanúna, ach ná cloítear mise; cuirtear scéin
persecution, but or observes yours; is terrified
orthusan, ach ní ormsa. Tabhair lá an oilc orthusan,
those, but not me. Please day the evil those,
scrios iad le scrios faoi dhó! (19) Is mar seo a
destruction they with destruction about twice! (19) is as this to
dúirt an Tiarna liomsa: 'Imigh agus seas i nGeata
said the Lord me: 'Go and seas in Gateway
Chlann an Phobail ina dtagann ríthe Iúdá isteach
family the People a fall kings Judah in
agus amach - agus i ngeataí uile Iarúsailéim. (20)
and out - and in gates all Jerusalem. (20)
Abair leo: 'Éistigí le briathar an Tiarna, sibhse a
Tell they: 'Listen with verb the Lord, ye to
ríthe Iúdá, agus sibhse pobal uile Iúdá freisin, agus
kings Judah, and ye community all Judah also, and
sibhse, cathróirí uile Iarúsailéim, a théann na geataí
ye, Burghers all Jerusalem, to go the gates
seo isteach. (21) Is mar seo a deir an Tiarna: Más
this in. (21) is as this to says the Lord: If

maith libh a bheith beo, ná hiompraí gí ualach lá na
good you to have live, or hiompraí gí load day the
sabóide ar chuntar ar bith agus ná tugaí gí geataí
sabbath on provided on any and or bring me gates
Iarúsailéim isteach é. (22) Ná hiompraí gí ualach
Jerusalem in it. (22) Do hiompraí gí load
amach as bhur dtithe lá na sabóide, agus ná
out from your homes day the sabbath, and or
déanaí gí obair ar bith. Naomhaí gí lá na sabóide
Please do work on None. Naomhaí gí day the sabbath
mar a d'ordaigh mise do bhur n-aithreacha. (23) Ní
as to ordered yours to your fathers. (23) not
chluinfidís, ní thabharfaidís aird, d'éiríodar chomh
chluinfidís, not impart attention, a rose as
ceanndána sin nach n-éistfidís agus nach ngabhfadh
headstrong that not listen and not accompanied
teagasc. (24) Ach má éisteann sibh go dúthrachtach
teaching. (24) but if listen you that assiduously
liomsa - an Tiarna a labhraíonn - agus gan ualach
me - the Lord to speaks - and without load
a bhreith trí gheata na cathrach seo lá na
to birth through gateway the city this day the
sabóide, ach lá na sabóide a naomhú agus gan
sabbath, but day the sabbath to Ninth and without
obair a dhéanamh ann, (25) ansin tiocfaidh i gcrích
work to make there, (25) then will in out
go leanfaidh ríthe a bheidh ina suí i ríchathaoir
that continue kings to will a sit in throne
Dháiví ag dul isteach i ngeataí na cathrach seo, ag
David at go in in gates the city this, at
marcaíocht ar charbaid agus eachra, iad féin agus a
riding on chariots and horses, they own and to
n-airí, in éineacht le fir Iúdá agus cathróirí
ministers, in together with men Judah and Burghers
Iarúsailéim. Agus áitreofar an chathair seo go brách.
Jerusalem. and be occupied the city this that forever.
(26) Tiocfaidh siad as bailte Iúdá, as na ceantair
(26) will they from towns Judah, from the areas
thart ar Iarúsailéim, as tír Bhiniáimin, as an
about on Jerusalem, from country Benjamin, from the

Achréidh, as na sléibhte agus as an Neigib, ag
Achréidh, from the mountains and from the Neigib, at
tabhairt ofráil loiscthe agus íobairtí, tabhartas bia
Taking offer incineration and sacrifices, donations food
agus túise, agus íobairtí molta i dTeampall an
and incense, and sacrifices recommended in Temple the
Tiarna. (27) Ach mura n-éisteann sibh liomsa i
Lord. (27) but unless listen you me in
dtaobh naomhú na sabóide agus gan ualach a
about Ninth the sabbath and without load to
iompar ag dul geataí Iarúsailéim isteach lá na
behavior at go gates Jerusalem in day the
sabóide, cuirfidh mise ansin a geataí trí thine;
sabbath, will yours then to gates through fire;
loscfaidh an tine pálás Iarúsailéim agus ní mhúchfar
loscfaidh the fire palaces Jerusalem and not extinguished
í.' "
it. "

CHAPTER 18) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 18) (1) the verb to came that Jeremiah
ón Tiarna: (2) 'Éirigh, imigh síos go teach an
from Lord: (2) 'Arise, departed down that house the
photaire; is ansin a thabharfaidh mé le cloisteáil
drank; most then to give I with hearing
duit a bhfuil le rá agam.' (3) Chuaigh mé síos mar
you to is with say I. (3) went I down as
sin go teach an photaire, agus bhí sé ann ag obair
that that house the drank, and was it there at work
ag a roth. (4) Agus ní raibh uair dár milleadh an
at to wheel. (4) and not was time our destroying the
soitheach cré a bhí á dhéanamh ag an bpotaire
vessel clay to was being make at the bpotaire
nach ndearna sé arís é ina shoitheach eile, mar is
not has it again is a vessel other as most
nós le potairí a dhéanamh. (5) Ansin tháinig an
like with potters to do. (5) then came the
briathar seo ón Tiarna chugam: (6) 'rí theach
verb this from Lord me: (6) 'king house
Iosrael, nach bhféadaimse a dhéanamh libhse mar a
Israel, not bhféadaimse to make with you as to

dhéanann an potaire seo? - an Tiarna a labhraíonn
do the potter This? - the Lord to speaks
- Sea, faoi mar atá an chré i láimh an photaire,
- Yes, about as which the clay in hand the drank,
is mar sin atá sibhse i mo láimhse, a theach
most as that which ye in my manual handling, to house
Iosrael. (7) Uaireanta ordaím i dtaobh cine, nó
Israel. (7) sometimes I order in about race, or
ríochta, a dtarraingt aníos, a leagan, a scriosadh; (8)
kingdom, to drawing up, to version, to deletion; (8)
ach má fhilleann an cine sin, ar ar thug mé
but if returns the race so, on on brought I
daorbhreith, óna n-oilc, ansin tagann malairt intinne
sentence, from their evil, then hordes exchange mind
chugamsa i dtaobh an oilc a bhí ceaptha agam
me in about the evil to was appointed I
dóibh. (9) Uaireanta eile, ordaím i dtaobh cine, nó
them. (9) sometimes other I order in about race, or
ríochta, a thógáil agus a phlandú; (10) ach má
kingdom, to build and to planting; (10) but if
dhéanann an cine sin olc i mo radharc, agus mura
do the race that bad in my scene, and unless
n-umhlaíonn siad do mo ghuth, bíonn aithrí orm
their umhlaíonn they to my voice, are repentance I
faoin maith a bhí ar intinn agam a bhronnadh
Company good to was on mind I to award
orthu. (11) Labhair anois, ar an ábhar sin, le fir
them. (11) Talk now, on the content so, with men
Iúdá agus le háitritheoirí Iarúsailéim: 'Is mar seo a
Judah and with residents Jerusalem: 'It as this to
deir an Tiarna: Éistigí, tá briseadh á chumadh
says the Lord: Listen, is breaking being compose
agam in bhur n-aghaidh, tá tubaiste daoibh á
I in your their faces, is disaster to you being
ceapadh agam. Filligí mar sin, gach uile dhuine
appointment I. Filligí as so, all all person
agaibh, ó bhur n-imeachtaí gránna, leasaigí bhur
you, from your events ugly, leasaigí your
n-iompar agus bhur ngníomhartha.' (12) Ach
behavior and your actions. ' (12) but

déarfaidh siadsan: 'Cé an mhaith caint? Is fearr linn
expressed they: 'Who the good Talking? is best us
déanamh mar is toil linn féin; tá ar intinn ag
making as most pleasure us himself; is on mind at
gach fear againn déanamh de réir chomhairle a
all man We making of by council to
dhrochchroí féin.' (13) **'Dá bhrí sin - is mar seo**
dhrochchroí itself. " (13) 'If meaning that - most as this
a deir an Tiarna: Fiafraíí anois i measc na náisiún
to says the Lord: Fiafraíí now in among the nation
cé chuala a leithéid seo: Rinne maighdean Iosrael
how heard to such this: A virgin Israel
gníomh rófhuaifar. (14) An n-imíonn sneachta na
action rófhuaifar. (14) the leaves snow the
Liobáine ón gcarraig bheannach? An dtéann na
Lebanese from rock gabled? the go the
huiscí maorga a bhíonn ag sní san fhuarthan i
waters majestic to are at flow in coolant in
ndísc? (15) Ina dhiaidh sin dhearmad mo phobal
disappearing? (15) In later that mistakenly my community
mise! Loscann siad a dtúis do neamhní! D'imigh a
yours! frog they to originally to void! went to
gcosa uathu ar a slí dóibh, ag gabháil na
legs from on to way them, at accompanied the
seanbhóithre, ag siúl dóibh sna cosáin chama, ar
old roads, at walking they in paths Chama, on
bhealaí gan aon mhéar ar eolas. (16) Déanfaidh
ways without any finger on information. (16) will
siad a ndúiche uaigneach; déanfar ábhar fonóide di
they to heartland lonely; will content fonóide her
go deo; an té a rachaidh thairsti beidh uafás air
that forever; the person to will beyond will horror it
agus craithfidh sé a cheann. (17) Mar a dhéanfaidh
and craithfidh it to one. (17) as to would
an ghaoth anoir scaipfidh mé iad roimh an namhaid.
the wind east disseminate I they before the enemy.
Tabharfaidh mé cúl dóibh agus ní hí m'aghaidh, ar
will I rear they and not HI my face, on
lá a dtruamhéile.' (18) **'Téanaigí,' a dúirt siad,**
day to dtruamhéile. ' (18) 'Téanaigí' to said they,

'déanaimis cogar ceilge i gcoinne Irimia; ní
'Let us whisper this treacherous in against Jeremiah; not
 bheidh ganntanas teagaisc ar an sagart dá uireasa,
will shortage teaching on the priest both absence,
 ná ní imeoidh comhairle ar an eagnaí, ná an
or not departs advice on the enlightened, or the
 briathar ar an bhfáidh. Téanaigí, buailimis é lena
verb on the prophet. Téanaigí, buailimis is his
 theanga féin; éistimis le gach focal dá dtagann as
language himself; we listen with all word both fall from
 a bhéal.' (19) Tabhair cluas dom, a Thiarna, éist le
to mouth. ' (19) Please ear me, to Lord, listen with
 céard tá á rá ag mo naimhde. (20) Ar chuí ceart
what is being say at my enemies. (20) on proper right
 a chúiteamh le holc? (Mar tá siad ag tochailt poill
to compensation with Good? (As is they at digging holes
 do m'anam.) Cuimhnigh gur sheas mé i d'fhianaise
to my soul.) Remember that stood I in evidence
 ag labhairt ar a son, le go n-iompóinn d'fhearg
at speaking on to for, with that their iompóinn of anger
 uathu. (21) Ar an ábhar sin seachaid a gclann mhac
them. (21) on the content that pass to children son
 don ghorta; tabhair suas iad do bhéal an chlaímh.
the famine; please up they to mouth the sword.
 Go raibh a mná céile gan sliocht, go bhfágtar
that was to women husband without extract, that leaving
 ina mbaintreacha iad. Go n-éaga a bhfir den phlá;
a widowed them. that dies to men of plague;
 go dtite a n-ógánaigh leis an gclaíomh sa chath. (22)
that dtite to their youth with the sword in battle. (22)
 Go gcluintear scread maidine as a dtithe nuair a
that are heard scream morning from to homes when to
 bheireann tusa foghlaithe go tobann orthu. Óir
entailing you trespassers that suddenly them. gold
 thochail siad clais ghafa do mo ghabháilse; d'fholaigh
excavated they pit arrested to my ghabháilse; included a
 siad líonta do mo chosa. (23) Ach, a Thiarna, tá
they nets to my feet. (23) However, to Lord, is
 fios a gcomhairlí uile agat, do mo mharú. Ná
revealed to councils all you, to my kill. Do

maith a n-éigeart, ná scrios a bpeaca amach as
good to the wrongdoers, or destruction to sin out from
do radharc. Coinnigh a léirmhilleadh i gconaí i
to scene. Keep to léirmhilleadh in marker in
d'aighe, nuair a thiocfaidh an lá a n-agróidh tú
in mind, when to entry the day to invoke their you
d'fhearg orthu.
of anger them.

CHAPTER 19) (1) Ansin dúirt an Tiarna le Irimia:
CHAPTER 19) (1) then said the Lord with Jeremiah:

'Imigh agus ceannaigh crúsca cré. Beir leat roinnt
'Go and purchase Pitcher clay. Bring you some

de sheanáirí an phobail agus de na sagairt. (2)
of elderly the community and of the priests. (2)

Imigh amach i dtreo Gleann Bhein Hionnom, go
Go out in towards Valley Bhéin Hionnom, that

béal Gheata na Sligí Cré. Fógair ansin na briathra
mouth Gate the Sherds Clay. Advertise then the verbs

a inseoidh mise duit. (3) Abair: 'Éistigí le briathar
to tell yours you. (3) Say: 'Listen with verb

an Tiarna, a ríthe Iúdá agus a áitritheoirí
the Lord, to kings Judah and to residents

Iarúsailéim! Is mar seo a deir Tiarna na Slua, Dia
Jerusalem! is as this to says Lord the crowd, God

Iosrael: Táim ag breith a leithéid d'anachain ar an
Israel: I at birth to such of calamity on the

áit seo, agus cibé duine a chluinfidh é, beidh
place this, and whatever person to hear is, will

tormán ina chluasa. (4) De bhrí gur thréig siad
noise a ears. (4) of meaning that Forsaken they

mise, gur thruailligh an áit seo, gur loisc túis inti
yours that defiled the place this, that burned incense it

do dhéithe eile nárbh aithnid dóibh féin, ná dá
to gods other not known they However, or both

n-aithreacha, ná do ríthe Iúdá riamh cheana. Lión
their fathers, or to kings Judah ever already. number

siad an áit seo le fuil neamhchiontaigh. (5) Thóg
they the place this with blood neamhchiontaigh. (5) took

siad áiteanna arda do Bhál san áit do loscadh a
they places high to Wall in place to incineration to

gclann mhac, rud nár aithin ná nár achtaigh mise,
children son, thing not identified or not enacted yours
ná nár tháinig riamh i m'intinn. (6) Mar sin tá na
or not came ever in my mind. (6) as that is the
laethanta ag teacht anois - an Tiarna a labhraíonn -
days at coming now - the Lord to speaks -
nach dtabharfar Toifit, ná Gleann Bhein Hionnom
not known Toifit, or Valley Bhéin Hionnom
níos mó ar an áit seo, ach Gleann an Áir. (7)
more more on the place this, but Valley the Massacre. (7)
Mar gheall ar an áit seo, taoscfaidh mé
as because on the place this, taoscfaidh I
dea-chomhairle as Iúdá agus Iarúsailéim; tabharfaidh
good advice from Judah and Jerusalem; will
mé orthu titim le claíomh a naimhde, le láimh na
I they fall with sword to enemies, with hand the
droinge a iarrann a mbás; tabharfaidh mé a gcoirp
gang to asks to death; will I to bodies
mar bhia d'éanlaith an aeir agus do bheithígh na
as food poultry the air and to cattle the
talún. (8) Déanfaidh mé an chathair seo uaigneach,
land. (8) will I the city this lonely,
ina hábhar scige; beidh uafás ar an té a
a content scige; will horror on the person to
ghabhfaidh thairsti agus ligfidh sé fead iontais as
replace beyond and allow it whistling wonders from
faoina leithéid de thubaiste. (9) Tabharfaidh mé
about such of disaster. (9) will I
orthu feoil a mac agus a n-iníonacha féin a ithe;
they meat to son and to their daughters own to eating;
íosfaidh siad a chéile i rith an léigir, sa chruóg
eat they to together in during the siege, in chruóg
lena gcúnglóidh a naimhde iad le fonn a maraithe.'
his gcúnglóidh to enemies they with desire to slaughter. '
(10) Brisfidh tú an crúsca seo i radharc na bhfear
(10) will break you the Pitcher this in sight the men
atá in éineacht leat, (11) agus déarfadh tú leo: 'Is
which in together you, (11) and expressed you they: 'It
mar seo a deir Tiarna na Slua: Brisfidh mé an
as this to says Lord the crowd: will break I the

pobal seo agus an chathair seo díreach mar a
community this and the city this just as to
bhriseann duine crúsca an photaire, nach féidir a
breaks person Pitcher the drank, not can to
dhéanamh slán arís. (12) Déanfar áit adhlactha de
make secure again. (12) will place buried of
Thoifit, d'uireasa spáis. Is amhlaidh sin a dhéanfaidh
Thoifit, without space. is so that to will
mé leis an áit seo - an Tiarna a labhraíonn. Agus
I with the place this - the Lord to speaks. and
déanfaidh mé an chathair seo mar Thoifit. (13)
will I the city this as Thoifit. (13)
Saileofar tithe Iarúsailéim agus tithe ríthe Iúdá, mar
Saileofar houses Jerusalem and houses kings Judah, as
an áit seo, Toifit; na tithe seo uile ar loisc siad
the place this, Toifit; the houses this all on burned they
túis ar a ndíonta do shlua neimhe uile, agus ar ar
incense on to roofs to crowd heaven all and on on
dhoirt siad deochanna do dhéithe eile." (14) Ar a
poured they beverages to gods other. " (14) on to
theacht ar ais do Irimia as Toifit mar ar chuir
entry on return to Jeremiah from Toifit as on contributed
an Tiarna é a fháidheoireacht, sheas sé i gcúirt
the Lord is to fháidheoireacht, stood it in court
Theampall an Tiarna agus dúirt leis an bpobal uile:
temple the Lord and said with the community all:
(15) 'Is mar seo a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael:
(15) 'It as this to says Lord the crowd, God Israel:
'Tabharfaidh mé ar an gcathair seo go cinnte agus
'will I on the city this that certainly and
ar a bailte uile máguaird an uile thubaiste dar
on to towns all surrounding the all disaster think
fhógair mé, mar gur éirigh siad chomh ceanndána
announced I, as that success they as headstrong
sin agus nach n-éistfidís le mo bhriathra."
that and not listen with my words. "

CHAPTER 20) (1) Anois chuala Paischiúr mac Iméar
CHAPTER 20) (1) now heard Paischiúr son Iméar
an sagart, a bhí i gceannas na bpóilíní i dTeampall
the pastor, to was in lead the police in Temple

an Tiarna, an tairngreacht seo á déanamh ag
the Lord, the prophesy this being making at
Irimia. (2) D'ordaigh Paischiúr Irimia a bhualadh
Jeremiah. (2) ordered Paischiúr Jeremiah to hitting
agus a chur sna ceapa ag Geata Bhiniáimin, geata
and to to in appointment at Gateway Benjamin, gate
uachtair Theampall an Tiarna. (3) An lá dár gcionn
creams temple the Lord. (3) the day our next
d'ordaigh Paischiúr Irimia a thógáil as na ceapa;
ordered Paischiúr Jeremiah to build from the pads;
dúirt Irimia leis: 'Ní Paischiúr an t-ainm a thugann
said Jeremiah with: 'not Paischiúr the name to gives
an Tiarna ort ach Uafás. (4) Óir is mar seo a
the Lord you but Horror. (4) gold most as this to
deir an Tiarna: 'Déanfaidh mé uafás díot, tú féin
says the Lord: 'The I horror thee, you own
agus do chairde uile; titfidh siad le claíomh a
and to friends all; fall they with sword to
naimhde; feicfidh do shúile féin é sin. Tabharfaidh
enemies; will to eyes own is said. will
mé Iúdá uile freisin i láimh rí na Bablóine;
I Judah all also in hand king the Babylon;
tabharfaidh sé i mbraighdeanas iad chun na
will it in captivity they to the
Bablóine agus maróidh sé iad leis an gclaíomh. (5)
Babylon and kill it they with the sword. (5)
Tabharfaidh mé fós maoin uile na cathrach seo, a
will I still property all the city this, to
huile shaothar, gach uile ní mórluaigh agus stór uile
its work, all all not mórluaigh and storey all
ríthe Iúdá i láimh a naimhde a chreachfaidh agus a
kings Judah in hand to enemies to chreachfaidh and to
thógfaidh iad agus a bhéarfaidh leo don Bhablóin
take they and to distorts they the Babylon
iad. (6) Maidir leatsa, a Phaischiúr, rachaidh tusa
them. (6) About yours, to Phaischiúr, will you
agus do líon tí uile i mbraighdeanas; gheobhaidh
and to number house all in captivity; will
tú bás ansin agus is ann a adhlacfar thú, thú féin
you death then and most there to burial you, you own

agus do chairde uile dár thairngir tú bréaga.' (7)
and to friends all our foretold you lies. " (7)

Mheall tú mé, a Thiarna, agus cheadaigh mé mo mhealladh; rug tú bua orm; ba thú ba threise.
attracted you I, to Lord, and approved I my attraction; bore you victory I; was you was Strengthened.

Níl lá nach mbíonn siad ag gáire fúm, is ceap
There day not are they at laughing me, most pad

magaidh mé ag gach aon duine. (8) Níl uair dá
mockery I at all any person. (8) There time both

labhram an briathar nach mbíonn orm a fhógairt in
I speak the verb not are I to advertise in

ard mo chinn: 'Éigean agus díobháil!' Tá briathar
high my found: 'Forced and injury!' There verb

an Tiarna tar éis éirí ina mhasla domsa agus ina
the Lord after a becoming a insult me and a

ábhar magaidh ar feadh an lae. (9) Deirinn: 'Ní
content mockery on for the day. (9) for Ireland: 'not

smaoineoidh mé air, ní labhróidh mise níos mó ina
consider I it, not will speak yours more more a

ainm.' Ansin chonacthas dom go raibh tine
name. ' then seen me that was fire

loiscneach i mo chroí, í dúnta istigh i mo chnámha.
caustic in my heart, s closed inside in my bones.

Tá mé tuirseach ó bheith ag iarraidh í a chosc.
There I tired from have at missing s to prevention.

Ní fhéadaim é a fhulaingt. (10) Cluinim mórán do
not I can is to tolerate. (10) I hear few to

mo tharcaisniú: 'Eagla ar gach aon taobh! Sceithigí
my tharcaisniú: 'Fears on all any side! Sceithigí

air! Sceithimis air!' Ag a raibh de chairde agam
it! Sceithimis it! ' at to was of friends I

uair bhí súil in airde le mo threascairt: 'Meallfar
time was expected in height with my crush: 'will attract

é b'fhéidir, ansin béarfaimid bua air agus imreoimid
is perhaps, then béarfaimid victory it and by playing

díoltas air!' (11) Ach tá an Tiarna liomsa, curadh
revenge it! ' (11) but is the Lord me, champion

cumhachtach; ar an ábhar sin tuisleoidh lucht
powerful; on the content that tuisleoidh community

m'ionsaithe; ní chloífidh siad mé; brisfear orthu;
m'ionsaithe; not complies they I; interrupted them;
beidh siad trína chéile. ní dhéanfar dearmad go
will they through together. not will forget that
brách ar a náire shíoraí. (12) Ach, a Thiarna na
ever on to shame eternal. (12) However, to Lord the
Slua, a scrúdaíonn le fírinne, a ransaíonn na
crowd, to examines with In fact, to search through the
háranna agus an croí, feicim do dhíoltas orthu mar
háranna and the heart, see to retaliation they as
is duitse a d'fhoilsigh mé mo chúis. (13) Canaigí
most you to published I my cause. (13) Sing
don Tiarna, molaigí an Tiarna, óir shaor sé anam
the Lord, praise the Lord, gold free it soul
an bhoicht ó láimh lucht déanta an oilc. (14)
the poor from hand community made the evil. (14)
Gura mallaithe an lá a rugadh mé, nára beannaithe
Gura ashen the day to born I, Nara blessed
an lá a rug mo mháthair mé! (15) Gura mallaithe
the day to bore my mother I! (15) Gura ashen
an fear a thug scéala chun m'athar: 'Rugadh
the man to brought news to father: 'born
leanbh mic duit!' á dhéanamh rólúcháireach. (16)
baby son You! ' being make rólúcháireach. (16)
Bíodh an fear sin cosúil leis na bailte a scrios an
Have the man that like with the towns to destruction the
Tiarna gan trócaire; go gcluine sé an scread ar
Lord without mercy; that gcluine it the scream on
maidin, agus an gháir chatha ar uair an mheán
morning, and the acclamation battlefield on time the medium
lae, (17) de bhrí nár mharaigh sé mise sa bhroinn,
day, (17) of meaning not killed it yours in implantation,
go mbeadh mo mháthair ina huaigh agam fad a
that would my mother a grave I all to
bheadh a broinn torrach orm. (18) Cad chuige ar
would to womb pregnant me. (18) what approach on
tháinig mé as an mbroinn riamh, a thabhairt
came I from the womb ever, to take
aghaidh ar shaothar agus doilíos agus go
forward on work and remorse and that

gcríochnófaí mo laethanta faoi náire?
completion my days about shame?

CHAPTER 21) (1) An briathar a tháinig chun
CHAPTER 21) (1) the verb to came to

Irimia ón Tiarna nuair a chuir an rí Zidiciá
Jeremiah from Lord when to contributed the king Zedekiah
chuige Paischiúr mac Mhailcíá in éineacht leis an
approach Paischiúr son Mhailcíá in together with the
sagart Zafainiá mac Mhásaeiá, á rá: (2)
priest Zephaniah son Mhásaeiá, being saying: (2)

'Iarraimid d'achainí ort fiafraí den Tiarna ar ár son
'call a petition you asking of Lord on our for
ó tharla Nabúcadnazar ag déanamh cogaidh
from happened Nebuchadnezzar at making war

orainn; b'fhéidir go n-oibreodh an Tiarna a
us; maybe that operate the Lord to
mhíorúiltí uile ar ár son agus go dtabharfadh sé ar
miracles all on our for and that would it on
an namhaid imeacht uainn.' (3) Dúirt Irimia leo:
the enemy event from us. ' (3) said Jeremiah they:

'Beirigí an freagra seo chuig Zidiciá: (4) 'Is mar seo
'grab the answer this to Zedekiah: (4) 'It as this
a deir an Tiarna, Dia Iosrael: Tógfaidh mé ar ais
to says the Lord, God Israel: will take I on return

na hairm chogaidh atá in bhur lámha anois, lena
the weapons war which in your hands now, his
dtroideann sibh in aghaidh rí na Bablóine agus na
fights you in forward king the Babylon and the
gCaildéach a shuíonn mórthimpeall oraibh anois
Chaldeans to finds around city now

taobh amuigh de na ballaí; déanfaidh mé carn díobh
side outdoors of the walls; will I pile of

i lár na cathrach seo. (5) Agus troidfidh mé féin
in center the city this. (5) and fight against I own

in bhur n-aghaidh le láimh sínte amach agus le
in your their faces with hand extended out and with

rí láidir, i bhfearg, i mbuile agus i ndíbheirg
king strong, in anger, in mbuile and in ndíbheirg

mhór. (6) Buailfidh mé muintir na cathrach seo,
great. (6) will meet I people the city this,

idir dhuine agus bheithíoch, le plá scanrúil:
between person and bheithíoch, with pestilence alarming:
gheobhaidh siad bás. (7) Ina dhiaidh sin - an Tiarna
will they death. (7) In later that - the Lord
a labhraíonn - tabharfaidh mé Zidiciá, rí Iúdá, lena
to speaks - will I Zedekiah, king Judah, his
sheirbhísigh agus an méid de mhuintir na cathrach
servants and the what of people the city
seo a fágadh ón bplá, ón gclaíomh nó ón
this to left behind from The Black, from sword or from
ngorta, i láimh a namhad agus i láimh na ndaoine
Starvation, in hand to enemy and in hand the people
a iarrann a mbás; buailfidh sé iad le faobhar an
to asks to death; will meet it they with prick the
chlaímh, ní choigleoidh sé iad, ní mó a bheidh trua
sword, not will save it them, not more to will pity
ná trócaire aige dóibh.' (8) 'Agus déarfadh tú leis
or mercy he them. ' (8) 'And expressed you with
an bpobal seo: 'Is mar seo a deir an Tiarna:
the community this: 'It as this to says the Lord:
Cuirim romhaibh anois slí na beatha agus slí an
I ahead now way the feed and way the
bháis. (9) An té an fhanfaidh sa chathair seo
death. (9) the person the remains in city this
éagfaidh sé leis an gclaíomh, leis an ngorta nó leis
dies it with the sword, with the Starvation or with
an bplá; ach mairfidh an té a rachaidh amach
the The Black; but endure the person to will out
agus a ghéillfidh do na Caildéigh atá anois ag cur
and to surrender to the Caildéigh which now at taking
léigir ar an gcathair; beidh a bheatha aige sin mar
siege on the city; will to feed he that as
éadail. (10) Óir tá m'aghaidhse curtha in éadan na
acquisition. (10) gold is m'aghaidhse been in facial the
cathrach seo chun oilc agus ní chun maitheasa - an
city this to evil and not to goodness - the
Tiarna a labhraíonn. Tabharfar i láimh rí na
Lord to speaks. will in hand king the
Bablóine í, agus dófaidh sé go talamh í.' (11) 'Le
Babylon s, and dófaidh it that ground it. " (11) 'With

rítheaghlach Iúdá. Éistigí le briathar an Tiarna. (12)
royalty Judah. Hear with verb the Lord. (12)
rí theaghlach Dháiví! Is mar seo a deir an Tiarna:
king families David! is as this to says the Lord:
'Gach maidin tabhair breith cheart, tarrthaigh an
'All morning please birth right, tarrthaigh the
té a ndearnadh éigeart air as láimh fhear a
person to was unjustified it from hand man to
ansmachta, nó léimfidh m'fhearg amach ar nós tine,
victimization, or jumps m'fhearg out on like fire
loscfaidh sí agus ní bheidh fear a múchta le
loscfaidh she and not will man to extinguished with
fáil. (13) Is libhse a dhéanaim achrann, libhse a
available. (13) is with you to do confrontation, with you to
d'imigh chun cónaithe ag Carraig an Réitigh - an
departed to residential at rock the solutions - the
Tiarna a labhraíonn - libhse a deir: Cé bhéarfadh
Lord to speaks - with you to says: While entailing
fogha fúinne agus a dhéanfadh a bhealach isteach
aggression OURS and to would to way in
inár ndaingean? (14) (Smachtóidh mé sibh de réir
in stronghold? (14) (will control I you of by
sochar bhur ngníomhartha - an Tiarna a
benefit your actions - the Lord to
labhraíonn.) Cuirfidh mé tine lena fhoraois; dófaidh
speaks.) will I fire his forest; dófaidh
sí an dúiche uile máguaird.'
she the district all surrounding. "

CHAPTER 22) (1) Is é a dúirt an Tiarna: 'Imigh
CHAPTER 22) (1) is is to said the Lord: 'Go
síos go pálás rí Iúdá agus tabhair an teachtaireacht
down that palace king Judah and please the message
seo ansin. (2) 'Éist le briathar an Tiarna, a rí
this then. (2) 'Listen with verb the Lord, to king
Iúdá, a shuíonn i ríchathaoir Dháiví, thusa agus do
Judah, to finds in throne David thou and to
sheirbhísigh agus do mhuintir a théann na geataí seo
servants and to people to go the gates this
isteach. (3) Is mar seo a deir an Tiarna: Cleachtaigí
in. (3) is as this to says the Lord: Cleachtaigí

macántacht agus fíréantacht; saoraigí an truán as
honesty and righteousness; saoraigí the wretched from
láimh an té a dhéanann leatrom air; ná
hand the person to do discrimination it; or
déanaigí éagóir ar an gcoimhthíoch, ar an dílleachta,
Please do by on the strangers, on the orphan
ar an mbaintreach; ná déan éigean; ná doirt fuil
on the widow; or do barely; or pour blood
neamhchiontach san áit seo. (4) Má dhéanann sibh
innocent in place this. (4) If do you
amhlaidh go coinsiasach, leanfaidh ríthe atá ina suí
so that conscientiously, continue kings which a sit
ar ríchathaoir Dháiví orthu ag dul geataí an pháláis
on throne David they at go gates the palace
seo isteach, ag marcaíocht i gcarbaid agus ar
this into, at riding in chariots and on
eachra, iad féin a seirbhísigh agus a muintir. (5)
horses, they own to servants and to family. (5)
Ach mura n-éisteann sibh leis na briathra seo,
but unless listen you with the verbs this,
mionnaim dar mé féin - an Tiarna a labhraíonn -
swearing think I own - the Lord to speaks -
go mbeidh an pálás seo ina fhásach. (6) Sea, is
that will the palace this a wilderness. (6) Yes, most
mar seo a deir an Tiarna i dtaobh pálás rí Iúdá:
as this to says the Lord in about palace king Judah:
Ba Ghileád thú agamsa, Ba bheann de chuid na
was Gilead you I, was regardless of part the
Liobáine thú; mar sin féin, déanfaidh mé fásach
Lebanese you; as that However, will I wilderness
díot, baile gan áitritheoir ann. (7) Tá fir do
thee, home without residents there. (7) There men to
mhillte tofa agam, ag gach uile fhear acu tá a
Damaged elected I at all all man they is to
thua; gearrfaidh siad anuas na céadair is fearr
Thua; will charge they past the cedar most best
agat, agus teilgfidh sa tine iad. (8) ‘Nuair a
you, and teilgfidh in fire them. (8) " When to
ghabhfaidh sluaite na náisiún thar an gcathair seo,
replace crowds the nation over the city this,

déarfaidh siad lena chéile: Cad chuige go ndearna
expressed they his together: what approach that has
an Tiarna é seo leis an gcathair mhór seo? (9) Is é
the Lord is this with the city great This? (9) is is
an freagra a thabharfar: Mar thréig siad conradh
the answer to will: as Forsaken they contract
an Tiarna a nDia chun déithe eile a adhradh agus
the Lord to God to gods other to worship and
fónamh a dhéanamh dóibh.' (10) Ná golaigí ar son
serving to make them. ' (10) Do golaigí on for
an mhairbh, ná caoinigí é. Ach golaigí go géar ar
the dead or caoinigí it. but golaigí that sour on
son an té a d'imigh, óir ní thiocfaidh sé ar ais
for the person to left, gold not entry it on return
go deo, ní fheicfidh sé a thír dhúchais arís go
that forever, not see it to country mother again that
brách. (11) 'Óir is mar seo a dúirt an Tiarna i
forever. (11) 'Gold most as this to said the Lord in
dtaobh Sealúm mac Ióisíá, rí Iúdá, a bhí ina rí i
about Sealúm son Josiah, king Judah, to was a king in
ndiaidh a athar Ióisíá agus arbh éigean dó imeacht
following to father Josiah and which barely it event
ón áit seo: 'Ní fhillfidh sé ar an áit seo níos mó
from place this: 'not returns it on the place this more more
(12) ach éagfaidh sé san áit a ndearna siad cime
(12) but dies it in place to has they promotion
de é; agus ní fheicfidh sé an tír seo arís.' (13)
of it; and not see it the country this again. " (13)
'Is mairg don té a leagann dúshraith a pháláis
'It woe the person to sets foundation to palace
le héigeart, agus a sheomraí uachtair le héagóir, a
with héigeart, and to rooms creams with injustice, to
thógann seirbhís a chomharsan gan tuarastal, agus
takes service to neighbor without salary, and
nach n-íocann é ar son a shaothair, (14) a deir:
not pay is on for to works, (14) to says:
'Déanfaidh mé dom féin pálás fairsing le seomraí
'The I me own palace extensive with rooms
leathana in airde', a ghearrann fuinneoga amach ann
broad in height ' to charged windows out there

a chumhdaíonn sé le céadar agus a phéinteálann le
to covering it with cedar and to painted with
flanndearg. (15) An móide de rí thú daoine eile a
vermillion. (15) the plus of king you people other to
shárú le céadair? D'ith d'athair agus d'ól sé, mar
overcome with cedar? ate father and drank he, as
a dhéanann tusa, ach chleacht seisean macántacht
to do you, but practice he honesty
agus ceart; mar sin bhíothas go maith aige. (16)
and right; as that was that good him. (16)
Dhéanadh sé breithiúnas ar chúis an bhoicht agus an
would make it judgment on cause the poor and the
easpaithigh, ansin bhíothas go maith aige. Nach é sin
easpaithigh, then was that good him. not is that
mise a aithint? - an Tiarna a labhraíonn. (17) Ach
yours to recognition? - the Lord to speaks. (17) but
níl do shúilese ná do chroí ach ar son do shainte
there to shúilese or to heart but on for to shainte
féin, a dhoirteadh fuil neamhchiontaigh agus chun
However, to spill blood neamhchiontaigh and to
sáraithe, agus foréigean a dhéanamh.' (18) Ar an
infringement, and violence to do. ' (18) on the
ábhar sin is mar seo a deir an Tiarna i dtaobh
content that most as this to says the Lord in about
Iahóiacaím mac Ióisíá, rí Iúdá: 'Bás don fhear sin!
Jehoiakim son Josiah, king Judah: 'Death the man So!
Ná caoinigí é: 'Uch a dheartháir!' 'Uch a dheirfiúr!'
Do caoinigí is: 'Alas to brother! ' 'Alas to sister! '
Ná caoinigí ar a shon: 'Uch, a thiarna!' 'Uch, a
Do caoinigí on to you: 'Alas, to Lord! ' 'Alas, to
mhórgacht!' (19) Adhlacfar é le hadhlacadh asail,
majesty! ' (19) Funeral is with burial donkeys,
á tharraingt ar shiúl agus á chaitheamh amach
being draw on away and being wear out
as geataí Iarúsailéim.' (20) 'Imigh suas chuig an
from gates Jerusalem. ' (20) 'Go up to the
Liobáin agus éigh, tóg suas do ghuth i mBáiseán,
Lebanon and cried, climb up to voice in Bashan,
scread as Abáraim anall, óir do scriosadh d'aos
scream from Abáraim forth, gold to deleted occupations

grá uile! (21) Labhair mise leat i do shonas, ach
love all! (21) Talk yours you in to happiness, but

dúirt tú: 'Ní éistfidh mé.' Ba é seo do bhéasa ó
said you: 'not hearing I am.' was is this to manners from

d'óige; níor umhlaigh tú do mo ghuthsa. (22)
for youth; not cower you to my Voice. (22)

Séidfidh an ghaoth do thréadaithe uile go malairt
blows the wind to pastors all that exchange

féaraigh; rachaidh d'aos grá i mbraighdeanas. Go
grazing; will occupations love in captivity. that

deimhin féadann náire agus ceann faoi a bheith ort
indeed can shame and one about to have you

anois ag smaoineamh duit ar do chionta uile. (23)
now at idea you on to offenses all. (23)

Tusa a rinne cónaí sa Liobáin, a neadaigh i measc
you to by live in Lebanon, to embedded in among

na gcéadar, cé mar a dhéanfaidh tú cneadach nuair
the gcéadar; how as to will you cneadach when

a thiocfaidh na doitheacha ort, an phian amhail
to entry the doitheacha you, the pain as

bean in íona.' (24) 'Faoi mar a mhairim - an
woman in virgin.' (24) 'Under as to mhairim - the

Tiarna a labhraíonn - dá mbeadh Coiniá mac
Lord to speaks - both would Coiniá son

Iahóiacaím rí Iúdá, ina fháinne séala ar mo
Jehoiakim king Judah, a rings seal on my

dheasláimh, mar sin féin tharraingeoinn as sin é.
right hand, as that own tharraingeoinn from that it.

(25) Tabharfaidh mé thú i lámha na muintire a
(25) will I you in hands the family to

iarrann do bhás, i láimh an dreama a bhfuil eagla
asks to death in hand the folk to is fear

ort rompu, i láimh Nabúcadnazar rí na Bablóine, i
you Quest, in hand Nebuchadnezzar king the Babylon, in

láimh na gCaildéach. (26) Tusa agus do mháthair a
hand the Chaldeans. (26) you and to mother to

rug thú, caithfidh mé amach sibh go tír eile; ní
bore you, have I out you that country other; not

ann a rugadh sibh ach is ann a gheobhaidh sibh
there to born you but most there to will you

beirt bás. (27) Ní fhillfidh siad chun na tíre inar
 two death. (27) not returns they to the country which
 mian leo filleadh.' (28) An pota briste,
 wish they return. ' (28) the pot broken,
 beagmhaitheasach é, an fear seo Coiniá, an soitheach
 beagmhaitheasach is, the man this Coiniá, the vessel
 é gan dúil ag aon duine ann? Cad chuige ar
 is without desire at any person there? what approach on
 teilgeadh amach iad, é féin agus a shliocht, ar
 cast out them, is own and to descent, on
 teilgeadh iad do thír nach aithnid dóibh? (29) Ó
 cast they to country not known them? (29) From
 a thalaimh, a thalaimh, a thalaimh, éist le briathar
 to earthworks, to earthworks, to earthworks, listen with verb
 an Tiarna! (30) Is mar seo a deir an Tiarna
 the Lord! (30) is as this to says the Lord
 'Scríobhaigí an fear seo faoin teideal: gan chlann;
 'Write the man this Company title: without family;
 duine nár rug biseach lena laethanta, óir ní
 person not bore recovery his days, gold not
 thiocfaidh le haon fhear dá shliocht suí i
 entry with any man both posterity sit in
 ríchathaoir Dháiví, ná rialú arís in Iúdá.'
 throne David or control again in Judah. '

CHAPTER 23) (1) 'Is mairg do na haoirí a ligeann
 CHAPTER 23) (1) 'It woe to the shepherds to allows
 do chaoirigh m'innilte imeacht ar aimhleas agus ar
 to sheep m'innilte event on disadvantageous and on
 fán - an Tiarna a labhraíonn. (2) Dá bhrí sin, is
 about - the Lord to speaks. (2) both meaning so, most
 é seo a deir an Tiarna, Dia Iosrael, i dtaobh na
 is this to says the Lord, God Israel, in about the
 n-aoirí a bheathaíonn mo phobal: Lig sibh scaipeadh
 shepherds to fed my public: let you spread
 agus seachrán a theacht ar mo thréad agus níor
 and distraction to entry on my herd and not
 thug aon aire dóibh. Féach, agróidh mise oraibhse
 brought any minister them. see, invoke yours ye
 olc bhur ngníomhartha - an Tiarna a labhraíonn. (3)
 bad your actions - the Lord to speaks. (3)

Ach cruinneoidh mé féin fuílleach mo thréada as
but raised I own balance my herd from
gach uile thír inar dhíbir mé iad, agus tabharfaidh
all all country which banished I them, and will
mé ar ais iad chun a dtalamh féaraigh: beidh siad
I on return they to to land pasture: will they
síolmhar agus méadófar iad. (4) Cuirfidh mé aoirí
siolmhar and increase them. (4) will I shepherds
os a gcionn a bheathóidh iad; ní bheidh eagla
more to next to bheathóidh them; not will fear
orthu níos mó, ná uamhan; ní bheidh easnamh ar
they more most, or fear; not will deficit on
bith orthu - an Tiarna a labhraíonn. (5) Feach, tá
any they - the Lord to speaks. (5) Look, is
na laethanta ag teacht - an Tiarna a labhraíonn -
the days at coming - the Lord to speaks -
agus ardóidh mé do Dháiví beangán fíréanta;
and rise I to David graft authentic;
rialóidh sé ina rí go críonna, agus déanfaidh sé
governing it a king that wisely, and will it
breithiúnas agus ceart sa talamh. (6) Ina laethanta
judgment and right in ground. (6) In days
siúd sábhálfar Iúdá agus cónóidh Iosrael faoi
those save Judah and shall reside Israel about
dhóchas. Is é seo an t-ainm a bhéarfar air: An
hope. is is this the name to issued it: the
Tiarna ár bhfíréantacht. (7) 'Mar sin, tá na
Lord our righteousness. (7) 'As so, is the
laethanta ag teacht - an Tiarna a labhraíonn - nach
days at coming - the Lord to speaks - not
ndéarfaidh daoine níos mó: 'Go maire an Tiarna a
states people more more: 'In Testi the Lord to
thug clann Iosrael as críoch na hÉigipte!' (8) ach:
brought family Israel from territory the Egypt! (8) but:
'Go maire an Tiarna a thug ar ais agus a
'In Testi the Lord to brought on return and to
threoraigh abhaile sliocht theach Iosrael as an tír
guided home extract house Israel from the country
thuaidh agus as gach uile thír inar dhíbir sé iad,
north and from all all country which banished it them,

le go ndéanfaidís cónaí ina dtír féin." (9) **I**
with that would live a country itself. " (9) In
dtaobh na bhfáithe: Tá mo chroí istigh ionam
about the the prophets: There my heart inside me
briste, creathnaíonn mo chnámha uile; is cosúil le
broken, creathnaíonn my bones all; most like with
fear meisce mé; is cosúil le fear a chloígh fíon
man drunk I; most like with man to complied wine
mé mar gheall ar an Tiarna agus a bhriathra naofa;
I as because on the Lord and to words holy;
tá an tír lán d'adhaltranaigh. (10) (Is mar gheall
is the country lot of adulterers. (10) (The as because
ar na fir seo tá an tír ag mairgneach agus a
on the men this is the country at mourning and to
triomaíodh féaraigh an fhásaigh.) 'Chun olc a
dried pasture the desert.) 'To bad to
dhéanamh tá siad mear agus is é an mícheart a
make is they fast and most is the wrong to
neart. (11) Sea, go fiú na fáithe agus na sagart, tá
strength. (11) Yes, that even the prophets and the pastor, is
siad aindiaga; i mo theach féin fuair mé a
they aindiaga; in my house own found I to
n-urchóid - an Tiarna a labhraíonn. (12) Ar an
their wickedness - the Lord to speaks. (12) on the
ábhar seo is sleamhain an tslí atá ag síneadh
content this most slippery the way which at extension
rompu; sa dorchacht mar a ndíbreofar iad is ann
Quest; in darkness as to eliminate the they most there
a thitfidh siad. Óir tabharfaidh mise olc orthu i
to bear they. gold will yours bad they in
mbliain a bhféachana - an Tiarna a labhraíonn. (13)
year to bhféachana - the Lord to speaks. (13)
I bhfáithe na Samáire chonaic mé nithe a chuir
In prophets the Samaria saw I items to contributed
samhnas orm: thairngreadar trí Bhál agus chuir
sick me: thairngreadar through Wall and contributed
siad mo phobal Iosrael ar seachrán. (14) Ach i
they my community Israel on distraction. (14) but in
bhfáithe Iarúsailéim chonaic mé na nithe gránna:
prophets Jerusalem saw I the items ugly:

adhaltranas, síoréitheach, an oiread sin neartú
adultery, síoréitheach, the much that strengthen
lucht na míghníomhartha, nach bhfilleann aon
community the delicts, not returns any
duine óna olc; tá siad domsa mar Shodom, a
person from bad; is they me as Shodom, to
háitritheoirí uile domsa mar Ghomorá. (15) Ar an
residents all me as Ghomorá. (15) on the
ábhar sin is mar seo a deir Tiarna na Slua i
content that most as this to says Lord the crowd in
dtaobh na bhfáithe: Anois beathóidh mé iad le
about the the prophets: now beathóidh I they with
mormónta, agus tabharfaidh mé uisce nimhiúil dóibh
wormwood, and will I water poisonous they
le hól, mar is ó fháithe Iarúsailéim amach a
with drinking, as most from prophets Jerusalem out to
leathnaigh aindiagacht ar fud na dúiche. (16) Is
expanded aindiagacht on around the district. (16) is
mar seo a deir Tiarna na Slua: Ná héistigí le
as this to says Lord the crowd: Do héistigí with
briathra na bhfáithe úd; is do bhur mealladh
verbs the prophets in question; most to your attracted
atá siad, aithriseann siad físeanna a gcroí féin,
which they, aithriseann they visions to hearts However,
agus ní as béal an Tiarna; (17) leis an dream a
and not from mouth the Lord; (17) with the group to
dhiúltaíonn do bhriathar an Tiarna deir siad,
refuses to verb the Lord says they,
'Gheobhaidh sibh síocháin', agus leo siúd a shiúlann
'will you peace' and they those to walk
de réir comhairlí a gcruachroí féin: 'Ní thiocfaidh
of by councils to gcruachroí yourself: 'not entry
olc ar bith oraibh.' (18) (Ach cé a bhí i láthair
bad on any city. " (18) (But how to was in present
ag comhairle an Tiarna? Cé a chonaic í agus a
at advice the Lord? While to saw s and to
chuala a bhriathar? Cé a d'éist lena bhriathar le
heard to word? While to heard his verb with
go bhfógróidh sé é?) (19) Anois éiríonn anfa an
that announce it it?) (19) now successful tempest the

Tiarna, séideann an stoirm ghaoithe, briseann sí ar
Lord, blow the storm wind breaks she on
cheann na ndrochdhaoine; (20) ní fhillfidh fearg an
one the ndrochdhaoine; (20) not returns anger the
Tiarna go gcríochnaí, agus go gcomhlíona sé
Lord that gcríochnaí, and that gcomhlíona it
comhairle a chroí. Tuigfidh sibh é sin go soiléir sna
advice to heart. understand you is that that clear in
laethanta atá ag teacht. (21) 'Ní mise a sheol na
days which at come. (21) 'not yours to launched the
fáithe seo uaim, ina dhiaidh sin bíonn siad ag rith;
prophets this I, a later that are they at running;
ní leo a labhair mé; ina dhiaidh sin bíonn siad ag
not they to talk I; a later that are they at
tairngreacht. (22) An raibh siad i láthair ag mo
prophecy. (22) the was they in present at my
chomhairle? Má bhí, fógraídis mo bhriathra do mo
advice? If was, fógraídis my words to my
phobal, agus tabhraidís orthu filleadh óna slí
community and tabhraidís they return from way
urchóideach agus ó olc a ngníomhartha. (23) An
noxious and from bad to actions. (23) the
Dia i ngar mise - an Tiarna a labhraíonn- agus
God in close yours - the Lord to labhraíonn- and
nach Dia mé i bhfad uait? (24) An bhféadann aon
not God I in much you? (24) the obtain any
duine é féin a fholach i gcúinne dorcha agus
person is own to secret hideaway in corner dark and
nach bhfeicfidh mise é? - an Tiarna a labhraíonn.
not see yours it? - the Lord to speaks.
Nach líonann mise neamh agus talamh? - an Tiarna
not fills yours heaven and ground? - the Lord
a labhraíonn. (25) 'Chuala mé céard a dúirt na
to speaks. (25) 'heard I what to said the
fáithe a thairngreann i m'ainmse. 'Rinneadh
prophets to thairngreann in my name. 'were
brionglóid dom,' a deir siad, 'rinneadh brionglóid
dream me, ' to says they, 'done dream
dom!' (26) Cá fhad a bheidh seo i gcroíthe na
me! ' (26) How length to will this in hearts the

bhfáithe a thairngreann bréaga, fáistine a thabhairt
prophets to thairngreann lies, prophecy to take
ar chealga a gcroí féin? (27) Síleann siad a
on chealga to hearts yourself? (27) thinks they to
thabhairt ar mo phobal m'ainm a dhearmad leis na
take on my community my name to mistakenly with the
haislingí a insíonn siad dá chéile, díreach mar a
dreams to tells they both together, just as to
dhearmaid a n-aithreacha m'ainm ar son Bhál. (28)
errors to fathers my name on for Baal. (28)
'An fáidh ag a mbíonn aisling, insíodh sé gur leis
'The prophet at to are dream, told it that with
féin a aisling! Agus an té ag a bhfuil mo
own to dream! and the person at to is my
bhriatharsa, labhraíodh sé go beacht é! Céard é
bhriatharsa, spoken it that precisely it! What is
baint na cátha leis an gcruithneacht? - an Tiarna a
involved the chaff with the wheat? - the Lord to
labhraíonn. (29) Nach ndónn mo bhriatharsa ar nós
speaks. (29) not brown my bhriatharsa on like
tine - an Tiarna a labhraíonn - nach cosúil é le
fire - the Lord to speaks - not like is with
hord a bhriseann an charraig ina smidiríní? (30)
order to breaks the rock a smithereens? (30)
'Mar sin, féach, táimse in aghaidh na bhfáithe - an
'As so, see, I am in forward the prophets - the
Tiarna a labhraíonn - a ghoideann mo bhriathra óna
Lord to speaks - to steal my words from
chéile. (31) Táimse in aghaidh na bhfáithe - an
together. (31) I am in forward the prophets - the
Tiarna a labhraíonn - nach lia corraí teanga astu
Lord to speaks - not physician swell language from
ná tairngreacht. (32) Táimse in aghaidh na bhfáithe
or prophesy. (32) I am in forward the prophets
a dhéanann tairngreachtaí as brionglóidí bréagacha -
to do prophecies from dreams false -
an Tiarna a labhraíonn - a insíonn iad, agus a
the Lord to speaks - to tells them, and to
thugann ar mo phobal seachránú lena mbréaga agus
gives on my community seachránú his mbréaga and

lena gcur i gcéill. Ní mise go cinnte a chuir
his taking in pretense. not yours that certainly to contributed
 uaim iad ná a thug aon ordú dóibh, agus ní aon
I they or to brought any order them, and not any
 tairbhe don phobal seo iad - an Tiarna a
benefit the community this they - the Lord to
 labhraíonn. (33) 'Agus nuair a fhiafróidh na daoine
speaks. (33) 'And when to fhiafróidh the people
 seo, fáidh nó sagart, díotsa: 'Céard é ualach an
this, prophet or pastor, díotsa: 'What is load the
 Tiarna?' déarfaidh tú leis: 'Tusa, is tusa ualach an
Lord? ' expressed you with: 'You, most you load the
 Tiarna; is ea, tusa, agus cuirfidh mé díom thú! an
Lord; most Yes, you, and will I me done! the
 Tiarna a labhraíonn.' (34) 'Agus an fáidh, sagart, nó
Lord to speak. ' (34) 'And the prophet, pastor, or
 aon duine eile a déarfaidh: 'Ualach an Tiarna',
any person other to will say: 'Burden the Lord '
 gearrfaidh mise pionós ar an bhfear sin, agus ar a
will charge yours penalty on the men so, and on to
 theaghlach freisin. (35) Is mar seo ba cheart daoibh
family also. (35) is as this was right to you
 labhairt, gach uile dhuine lena chomharsa agus gach
talk, all all person his neighbor and all
 aon lena dheartháir: 'Céard a d'fhreagair an
any his brother: 'What to responded the
 Tiarna?' nó 'Céard a dúirt an Tiarna?' (36) Ach ná
Lord? ' or 'What to said the Lord? ' (36) but or
 leanaigí oraibh á rá: 'Ualach an Tiarna', nó is
Follow city being saying: 'Burden the Lord ' or most
 ualach a bheidh ann cinnte don té a deir é, mar
load to will there certainly the person to says is, as
 claonann sibh briathra Dé bheo, Tiarna na Slua, ár
inclines you verbs God live, Lord the crowd, our
 nDia. (37) Is mar seo a déarfaidh tú leis an
God. (37) is as this to expressed you with the
 bhfáidh: 'Cén freagra a thug an Tiarna?' nó:
prophet: 'What answer to brought the Lord? ' or:
 'Céard a dúirt an Tiarna?' (38) Ach má deir tú:
'What to said the Lord? ' (38) but if says you:

'Ualach an Tiarna', is ansin a deir an Tiarna: 'De
'Burden the Lord' most then to says the Lord: 'In
bhrí go n-abrann tú na focail seo: Ualach an
meaning that their abrann you the words this: load the
Tiarna; agus gur chros mise oraibh a rá: Ualach
Lord; and that cross yours city to saying: load
an Tiarna; (39) mar sin tógfaidh mise suas sibh
the Lord; (39) as that will take yours up you
féin, agus an chathair a thug mé daoibh agus do
However, and the city to brought I to you and to
bhur sinsir, agus caithfidh mé as mo radharc sibh.
your elders, and have I from my sight you.
(40) Tabharfaidh mé oraibh scannal síoraí agus náire
(40) will I city scandal eternal and shame
bhuan dhodhearmadta.'
permanent dhodhearmadta. "

CHAPTER 24) (1) Thaispeáin an Tiarna fis dom:
CHAPTER 24) (1) showed the Lord vision me:
bhí dhá chliabh fíí curtha os comhair Theampall
was two creel fig been more cooperation temple
an Tiarna amach. Tharla sé seo tar éis
the Lord out. There it this after a
Nabúcadnazar, rí na Bablóine, a bhreith Iacoiniá
Nebuchadnezzar, king the Babylon, to birth Iacoiniá
mac Iahóiácaím, rí Iúdá, leis i láimh as
son Jehoiakim, king Judah, with in hand from
Iarúsailéim, agus uaisle uile Iúdá, in éineacht leis
Jerusalem, and gentlemen all Judah, in together with
na gaibhne agus na ceardaithe, agus iad a bhreith
the blacksmiths and the artisans, and they to birth
don Bhablóin. (2) Bhí fíí maithe i gcliabh amháin
the Babylon. (2) was fig good in cages one
díobh, cosúil leis na fíí a bhíonn aibí i dtús; sa
thereof, like with the fig to are mature in first; in
chliabh eile bhí fíí an olca, nárbh fhéidir a ithe ar
creel other was fig the olca, not could to eat on
a n-olcas. (3) Ansin dúirt an Tiarna liomsa: 'Céard
to their slide. (3) then said the Lord me: 'What
a fheiceann tú, a Irimia?' Dúirt mise: 'Fíí, na cinn
to see you, to Jeremiah? ' said yours 'Fig, the ones

mhaithe rómhaith, na droch-chinn ró-olc ionas nach
benefit comfortably, the bad head too bad so not
féidir iad a ithe ar a n-olcas.’ (4) Tháinig briathar
can they to eat on to the worse. ’ (4) came verb
an Tiarna chugam á rá: (5) ‘Is mar seo a deir
the Lord me being saying: (5) ‘It as this to says
an Tiarna, Dia Iosrael: ‘Faoi mar is maith iad na
the Lord, God Israel: ‘Under as most good they the
figí seo, is amhlaidh sin a rachaidh mé i gcúram
fig this, most so that to will I in care
lucht deoraíocht Iúdá a sheol mé amach as an
community exile Judah to launched I out from the
áit seo go tír na gCaildéach. (6) Cuirfidh mé mo
place this that country the Chaldeans. (6) will I my
shúile orthu ar mhaithe leo agus tabharfaidh mé ar
eyes they on benefit they and will I on
ais don dúiche seo arís iad. Tógfaidh mé iad agus
return the district this again them. will take I they and
ní leagfaidh mé anuas iad, cuirfidh mé i dtalamh
not setting I past them, will I in land
iad agus ní tharraingeoidh mé aníos iad. (7)
they and not withdraws I up them. (7)
Tabharfaidh mé croí dóibh le go n-aithneoidh siad
will I heart they with that recognize they
gur mise an Tiarna. Beidh siad ina bpobal agamsa
that yours the Lord. will they a community my
agus beidh mise i mo Dhia acusan, óir fillfidh siad
and will yours in my God by them, gold fold they
orm ó lán a gcroí. (8) Maidir leis na drochfhígí,
I from lot to hearts. (8) About with the drochfhígí,
nárbh fhéidir a ithe ar a n-olcas - go deimhin is
not could to eat on to the slide - that indeed most
mar seo a deir an Tiarna - is amhlaidh sin a
as this to says the Lord - most so that to
dhéanfaidh mé le Zidiciá rí Iúdá, a phrionsaí agus
will I with Zedekiah king Judah, to princes and
fuilleach Iarúsailéim a d’fhan sa tír seo, agus fós
balance Jerusalem to remained in country this, and still
an dream a chónaíonn i gcríoch na hÉigipte. (9)
the group to resident in territory the Egypt. (9)

Déanfaidh mé díol uafáis díobh i súile ríochtaí uile
will I sale horror of in eyes kingdoms all
na talún, chun bheith ina scannal, ina leathfhocal,
the land to have a scandal, a tagline,
ina gceap magaidh, ina mallú san uile áit a
a plots joke, a Mallu in all place to
ndíbreoidh mé iad. (10) Cuirfidh mé an claíomh, an
ndíbreoidh I them. (10) will I the sword, the
gorta agus an phlá ina gcoinne go scriosfar iad as
famine and the plague a against that deleted they from
an talamh a thug mé dóibh féin agus dá
the ground to brought I they own and both
n-aithreacha.'
their fathers. '

CHAPTER 25) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 25) (1) the verb to came that Jeremiah
i dtaobh phobal Iúdá uile sa cheathrú bliain de
in about community Judah all in fourth year of
Iahóiacaím mac Ióisíá, rí Iúdá (b'í sin an chéad
Jehoiakim son Josiah, king Judah (lunchtime that the first
bhliain de réimeas Nabúcadnazar rí na Bablóine) .
year of regime Nebuchadnezzar king the Babylon) .
(2) D'fhógair an fáidh Irimia é i láthair phobal uile
(2) announced the prophet Jeremiah is in present community all
Iúdá agus i láthair mhuintir Iarúsailéim uile: (3)
Judah and in present people Jerusalem all: (3)
'Le trí bliana agus fiche, ón treas bliain déag
'With through year and twenty, from third year nineteenth
de réimeas Ióisíá mac Ámón, rí Iúdá, go dtí inniu,
of regime Josiah son Amon, king Judah, that to today,
tháinig briathar an Tiarna chugamsa agus labhair
came verb the Lord me and talk
mé libhse gan scor (ach níor éist sibh. (4) Agus
I with you without retirement (but not listen you. (4) and
chuir an Tiarna chugaibh gan scor a
contributed the Lord to you without retirement to
sheirbhísigh uile na fáithe, ach níor éist sibh, ná
servants all the prophets, but not listen you, or
níor thug sibh aird) . (5) Ba é a dúirt siad:
not brought you attention) . (5) was is to said they:

'Filligí gach aon agaibh óna dhrochshlí, agus ó olc
'Filligí all any you from dhrochshlí, and from bad
bhur ngníomhartha, agus fanfaidh sibh ar an talamh
your actions, and remain you on the ground
a thug an Tiarna anallód daoibh féin agus do bhur
to brought the Lord yore to you own and to your
n-aithreacha le saol na saol. (6) (Agus ná himígí i
fathers with life the life. (6) (And or himígí in
ndiaidh déithe eile d'fhónamh dóibh agus á
following gods other to serve they and being
n-adhradh; ná brostaigí mise chun feirge le
worship; or Hurry yours to anger with
hoibreacha bhur lámh féin; agus ní dhéanfaidh mé
works your hand himself; and not will I
dochar daoibh.') (7) **Ach níor éist sibh liom (- an**
prejudice you. ') (7) but not listen you I (- the
Tiarna a labhraíonn- agus bhrostaigh sibh anois mé
Lord to labhraíonn- and expedited you now I
chun feirge le hoibreacha bhur lámh, chun bhur
to anger with works your hand, to your
ndochair féin) . (8) Ar an ábhar sin, is mar seo a
ndochair own) . (8) on the content so, most as this to
deir Tiarna na Slua, de bhrí nár éist sibh le mo
says Lord the crowd, of meaning not listen you with my
bhriathar, (9) cuirfidh mé fios anois ar chlann uile
word, (9) will I revealed now on family all
an tuaiscirt (an Tiarna a labhraíonn - ag tagairt do
the north (the Lord to speaks - at reference to
Nabúcadnazar rí na Bablóine, mo sheirbhíseach)
Nebuchadnezzar king the Babylon, my servant)
agus tabharfaidh mé anuas ar an tír seo iad agus
and will I past on the country this they and
ar a háitritheoirí (agus ar na ciníocha seo uile
on to residents (and on the racist this all
máguaird) ; scriosfaidh mé iad agus déanfaidh mé
surrounding) ; erase I they and will I
uafás díobh, agus scige agus náire shíoraí. (10)
horror thereof, and scige and shame eternal. (10)
'Tógfaidh mé uathu gáir an tsúgartha agus na
'will take I from cry the play and the

meidhre, gártha an fhir nuaphósta agus na brídeoige,
meidhre, cheers the men newlyweds and the bride,
tormán na brón muilinn agus solas an lóchrainn.
noise the sorry mill and light the lanterns.

(11) Sciosfar an tír ar fad agus beidh sí ina
(11) deleted the country on all and will she a
fásach, fad a fhanfaidh siad ina sclábhaithe i measc
desert, all to remains they a slaves in among
na gciníocha go ceann seachtó bliain. (12) (Ach
the nations that one seventy year. (12) (But
nuair a bheidh an seachtó bliain istigh, gearrfaidh
when to will the seventy year inside, will charge
mé pionós ar rí na Bablóine agus ar an gcine sin
I penalty on king the Babylon and on the race that
- an Tiarna a labhraíonn - san éigeart a rinne siad,
- the Lord to speaks - in unjustified to by they,
agus pionós ar thír na gCaildéach freisin, agus
and penalty on country the Chaldeans also, and
déanfaidh mé fásach síoraí di.) (13) Tabharfaidh mé
will I wilderness eternal her.) (13) will I
ar an tír sin na briathra go léir a labhair mé
on the country that the verbs that all to talk I
ina haghaidh, an uile ní dá bhfuil scríofa sa leabhar
a for, the all not both is written in book
seo.’ (14) An rud a thairngir Irimia in aghaidh na
this. ’ (14) the thing to foretold Jeremiah in forward the
gciníocha uile. (‘Óir cuirfear iad seo i ndaoirse; mar
nations all. (‘Gold will they this in servitude; as
an gcéanna do chiníocha cumhachtacha agus do ríthe
the Similarly to racist powerful and to kings
móra, agus cúiteoidh mise leo de réir a
large, and reimburse yours they of by to
ngníomhartha agus de réir oibreacha a lámh féin.’)
actions and of by works to hand itself. ’)
(15) Is mar seo a labhair an Tiarna, Dia Iosrael,
(15) is as this to talk the Lord, God Israel,
liomsa: ‘Glac an cupán fíona seo as mo láimh agus
me: ‘Take the cup wine this from my hand and
tabhair ar an uile chine chuig a gcuirfidh mise thú,
please on the all race to to will yours you,

ól as; (16) ólaidís agus luascaidís agus bídís ar
drinking from; (16) ólaidís and luascaidís and whether on
mearbhall mar gheall ar an gclaíomh a chuirfidh mé
confused as because on the sword to will I
ina measc.’ (17) Ghlac mise an cupán as láimh an
a included. ' (17) accepted yours the cup from hand the
Tiarna agus thug mé ar na ciníocha uile chuig ar
Lord and brought I on the racist all to on
chuir an Tiarna mé, a ól, (18) (Iarúsailéim
contributed the Lord I, to drinking, (18) (Jerusalem
agus bailte Iúdá, a ríthe siúd agus a bprionsaí a
and towns Judah, to kings those and to bprionsaí to
dhéanamh fásaigh agus uafáis díobh, agus magaidh
make desertification and horror thereof, and mockery
agus mallaithe mar atá inniu) ; (19) Forann rí na
and ashen as which today) ; (19) Pharaoh king the
hÉigipte, mar aon lena sheirbhísigh, a uaisle agus a
Egypt, as any his servants, to gentlemen and to
dhaoine uile. (20) Na heachtrannaigh uile lena gcois
people all. (20) the aliens all his sail
(ríthe uile thír Úz) ; ríthe uile thír na
(kings all country UZ) ; kings all country the
bhFilistíneach, Aiscileon, Gazá, Eacrón agus fuílleach
Philistines, Aiscileon, Gaza, Ekron and balance
Aisdeod, (21) Eadóm, Móáb, agus clann Ámón; (22)
Aisdeod, (21) Edom, Moab, and family Amon; (22)
ríthe uile Thuíre, ríthe uile Shíodón, agus ríthe na
kings all Thuíre, kings all Shíodón, and kings the
n-insí taobh thall d'fharraige, (23) Déadán, Téamá,
their hinges side overleaf of the sea, (23) Déadán, theme,
agus Búz, agus na Bearracháin uile, (24) ríthe uile
and yellow, and the Bearracháin all (24) kings all
na hAráibe a chónaíonn san fhásach, (25) (ríthe uile
the Saudi to resident in wilderness (25) (kings all
Zimrí) agus ríthe uile Éalám, agus ríthe uile Méide,
Zimrí) and kings all Éalám, and kings all size,
(26) ríthe uile an tuaiscirt i bhfogas agus i gcéin,
(26) kings all the north in approximates and in distance,
ceann ar cheann; agus na ríochtaí uile atá ar chlár
one on one; and the kingdoms all which on program

na talún. (Maidir le rí Shéiseac, ólfaidh seisean ar
the land. (About with king Shéiseac, drink he on
deireadh.) (27) 'Déarfaidh tú leo: 'Is mar seo a deir
end.) (27) 'will tell you they: 'It as this to says

Tiarna na Slua, Dia Iosrael: Ólaigí! Bígí ar
Lord the crowd, God Israel: Drink! Highly recommended on
meisce! Sceithigí! Titigí, agus ná héirigí níos mó, de
drunk! Sceithigí! Titigí, and or héirigí more most, of
bharr an chlaímh atáim a chur in bhur measc.' (28)
top the sword am to to in your included.' (28)

Má dhiúltaíonn siad an cupán a ghlacadh as do
If refuses they the cup to take from to
láimh agus a ól, déarfaidh tú é seo leo: 'Is mar
hand and to drinking, expressed you is this they: 'It as
seo a deir Tiarna na Slua: Is éigean daoibh ól!
this to says Lord the crowd: is barely to you drink!

(29) Ó tá mé ag tosú ar olc a thabhairt ar an
(29) From is I at starting on bad to take on the

gcathair ar a dtugtar m'ainm, an dóigh libh go
city on to known my name, the likely you that

rachaidh sibhse gan smachtú? Go deimhin ní
will ye without control? that indeed not

rachaidh, óir ansin glaofaidh mé ar chlaíomh in
will, gold then shall call I on sword in

aghaidh áitritheoirí uile na talún - Tiarna na Slua a
forward residents all the land - Lord the crowd to

labhraíonn.' (30) 'Tairngir thusa ina n-aghaidh na
speak. ' (30) 'Tairngir thou a their faces the

briathra seo uile, agus abair leo: 'Nuallann an
verbs this all and say they: 'Nuallann the

Tiarna ón ard, labhraíonn sé óna shanctóir naofa;
Lord from high, speaks it from shanctóir holy;

béiceann os ard in aghaidh a chró caorach; ligeann
roars more high in forward to bore sheep; allows

gáir amhail an dream a shiúlann ar na caora.
cry as the group to walk on the berries.

Cluineann áitritheoirí uile na talún an tormán; (31)
hear residents all the land the noise; (31)

sroicheann sé imill imigéiniúla an domhain. Óir tá
reaches it edges distant the world. gold is

an Tiarna ag cúisiú na náisiún, ag tabhairt an uile
the Lord at prosecution the nation, at Taking the all
fheoil chun breithiúnais; tugann sé don chlaíomh na
meat to judgment; gives it the sword the
hurchóidigh - an Tiarna a labhraíonn.' (32) Is mar
wicked - the Lord to speak. ' (32) is as
seo a deir Tiarna na Slua: 'Féach, leathnaíonn an
this to says Lord the crowd: 'See, expands the
t-olc ó chine go cine éiríonn anfa mór ó imill
The bad from race that race successful tempest great from edges
imigéiniúla an domhain.' (33) 'Beidh mairbh an
distant the world. ' (33) 'will dead the
Tiarna sa lá sin scaipthe ó cheann ceann na
Lord in day that spread from one one the
cruinne. Ní chaoinfear iad; ní chruinneofar iad ná ní
universe. not chaoinfear them; not raised they or not
mó a adhlacfar iad; fanfaidh siad ar éadan na talún
more to burial them; remain they on facial the land
mar aoileach. (34) Uailligí a thréadaithe na gcaorach,
as manure. (34) Uailligí to pastors the sheep,
éimhigí, únfairtigí ar an talamh, a thiarnaí na
éimhigí, únfairtigí on the ground, to landlords the
dtréad, óir tá laethanta bhur n-eirligh ar láimh,
herd, gold is days your their eirligh on hand,
fearacht na reithí is deise, titfidh sibh. (35) Níl
such as the rams most right, fall you. (35) There
dídean anois ag na haoirí, níl éalú ag tiarnaí na
shelter now at the shepherds, there escape at landlords the
dtréad! (36) Éist! uail éimhe na n-aoirí, guthanna
herd! (36) Listen! howling éimhe the shepherds, voices
thiarnaí na dtréad! Óir mhill an Tiarna a n-iníor,
landlords the herd! gold destroyed the Lord to their grazing,
(37) tá a gceapóga ciúine scriosta, (de bharr díbheirg
(37) is to gceapóga quieter destroyed, (of top díbheirg
fhíochmhar an Tiarna). (38) Tá an leon tar éis a
fierce the Lord). (38) There the lion after a to
uachais a fhágáil, anois tá a dtír ina fhásach, de
burrows to leave, now is to country a wilderness of
bharr an chlaímh mhillte, de bharr díbheirg
top the sword spoiled, of top díbheirg

fhíochmhar an Tiarna.'

fierce the Lord. '

CHAPTER 26) (1) I dtosach réim Iahóiácaím mhic
CHAPTER 26) (1) In initially prevail Jehoiakim students

Iósíá, rí Iúdá, tháinig an briathar seo (go Irimia)
Iósíá, king Judah, came the verb this (that Jeremiah)

ón Tiarna: (2) 'Seo mar a deir an Tiarna: 'Seas i
from Lord: (2) 'This as to says the Lord: 'Stand in

gcúirt Theampall an Tiarna. Le muintir uile
court temple the Lord. with people all

chathracha Iúdá a thagann go Teampall an Tiarna a
cities Judah to falling that temple the Lord to

adhradh, abair na briathra uile a d'ordaigh mise
worship, say the verbs all to ordered yours

duit a labhairt leo; ná fág siolla ar lár. (3)
you to speaking them; or leave syllable on middle. (3)

B'fhéidir go n-éistfidh siad agus go bhfillfidh gach
perhaps that listen they and that return all

aon duine óna dhrochshlí; má fhilleann, tiocfaidh
any person from dhrochshlí; if return, will

aithreachas ormsa faoin olc atá ar intinn agam a
repentance me Company bad which on mind I to

dhéanamh orthu mar gheall ar a míghníomhartha.
make they as because on to delicts.

(4) Abair leo: Seo mar a deir an Tiarna: Mura
(4) Tell they: this as to says the Lord: If

n-éisteann sibh liomsa trí mo dhlí a chuir mé
listen you me through my law to contributed I

romhaibh a chomhlíonadh, (5) trí aird a
ahead to comply (5) through attention to

thabhairt ar bhriathra mo sheirbhíseach, na fáithe, a
take on words my servant, the prophets, to

sheolaim chugaibh gan scor agus nár éist sibh
send to you without retirement and not listen you

leo, (6) déanfaidh mise an Teampall seo cosúil le
them, (6) will yours the temple this like with

Sileo, agus déanfaidh mé an chathair seo ina
Sileo, and will I the city this a

mallacht do chiníocha uile an domhain.'" (7) Chuala
curse to racist all the world. " (7) heard

na sagairt agus na fáithe agus an pobal uile Irimia
the priests and the prophets and the community all Jeremiah
ag rá na mbriathar sin i dTeampall an Tiarna. (8)
at say the verb that in Temple the Lord. (8)
Nuair a bhí gach rud ráite ag Irimia a d'ordaigh
when to was all thing stated at Jeremiah to ordered
an Tiarna dó a rá leis an bpobal uile, rug na
the Lord it to say with the community all bore the
sagairt agus na fáithe air agus dúirt siad: 'Go
priests and the prophets it and said they: 'In
deimhin cuirfear chun báis thú. (9) Cad chuige ar
indeed will to death you. (9) what approach on
thairngir tú in ainm an Tiarna á rá: 'Beidh an
foretold you in name the Lord being saying: 'will the
Teampall seo cosúil le Sileo, agus beidh an chathair
temple this like with Sileo, and will the city
seo uaigneach agus gan áitreabhach'?' Agus bhí an
this lonely and without inhabitants '?' and was the
pobal uile ag plódú thart ar Irimia i dTeampall
community all at overcrowding about on Jeremiah in Temple
an Tiarna. (10) Nuair a chuala feidhmeannaigh Iúdá
the Lord. (10) when to heard executives Judah
é seo tháinig siad aníos ó phálás an rí go dtí
is this came they up from palace the king that to
Teampall an Tiarna agus shuigh síos i mbéal Gheata
temple the Lord and sat down in mouth Gate
Nua Theampall an Tiarna. (11) Ansin labhair na
new temple the Lord. (11) then talk the
sagairt agus na fáithe leis na feidhmeannaigh agus
priests and the prophets with the executives and
leis an bpobal uile: 'Tá breithiúnas báis tuillte ag
with the community all: 'There judgment death earned at
an bhfear seo, óir thairngir sé in aghaidh na
the men this, gold foretold it in forward the
cathrach seo mar a chuala sibh le bhur gcluasa
city this as to heard you with your ears
féin.' (12) Ach thug Irimia freagra ar na
itself. ' (12) but brought Jeremiah answer on the
feidhmeannaigh agus ar an bpobal uile mar seo:
executives and on the community all as this:

‘Chuir an Tiarna féin mise a fháidheoireacht na
'The the Lord own yours to fháidheoireacht the
mbriathra uile a chuala sibh in aghaidh an
reality all to heard you in forward the
Teampaill seo agus in aghaidh na cathrach seo. (13)
Temple this and in forward the city this. (13)
Mar sin leasaigí bhur n-iompar agus bhur
as that leasaigí your behavior and your
ngníomhartha; umhlaigí do ghuth an Tiarna bhur
actions; umhlaigí to voice the Lord your
nDia; má dhéanann sibh sin, beidh aithreachas air
God; if do you so, will repentance it
agus, an t-olc a d'fhógair sé in bhur n-aghaidh, ní
and, the The bad to announced it in your their faces, not
dhéanfaidh sé é. (14) Maidir liomsa, féach, táim in
will it it. (14) About me, see, look in
bhur lámha. Déanaigí liom mar is maith agus is
your hands. Make I as most good and most
cóir libh. (15) Ach bíodh a fhios agaibh seo go
treatment you. (15) but please to know you this that
dearfa, má chuireann sibh chun báis mé, go
positive, if headaches you to death I, that
dtabharfaidh sibh go deimhin fuil neamhchiontach
will you that indeed blood innocent
oraibh féin, ar an gcathair seo agus ar a muintir,
city However, on the city this and on to family,
óir go fírinneach sheol an Tiarna mise chugaibh a
gold that truly launched the Lord yours to you to
labhairt na mbriathra seo uile in bhur gcluasa.’ (16)
speaking the reality this all in your ears. ' (16)
Ansin dúirt na feidhmeannaigh agus an pobal uile
then said the executives and the community all
leis na sagairt agus na fáithe: ‘Ní cóir an fear
with the priests and the prophets: 'not treatment the man
seo a chur chun báis, óir labhair sé linn in ainm
this to to to death, gold talk it us in name
an Tiarna, ár nDia.’ (17) D'éirigh roinnt de
the Lord, our God. ' (17) successfully some of
sheanóirí na tíre ina seasamh agus labhair siad le
elderly the country a position and talk they with

hoireachtas uile an phobail. (18) ‘Thairngir Míocá an
Oireachtas all the community. (18) 'foretold Micah the
Móirisiteach i laethanta Hiziciá rí Iúdá,’ a dúirt
Móirisiteach in days Hezekiah king Judah ' to said
siad, ‘agus ba é a dúirt sé le muintir uile Iúdá:
they, 'and was is to said it with people all Judah:
‘Mar seo a deir an Tiarna: Déanfar fearann treafa
'As this to says the Lord: will domain plowing
de Shíón, agus carnán bruscair de Iarúsailéim, beidh
of Zion, and pile litter of Jerusalem, will
cnoc an Teampaill ina ardán coillteach.’ (19) ‘Ar
hill the Temple a platform wooded. ' (19) 'On
chuir Hiziciá rí Iúdá agus pobal uile Iúdá chun
contributed Hezekiah king Judah and community all Judah to
báis é mar gheall air sin? Nár mhó, agus eagla
death is as because it that? not more, and fear
roimh an Tiarna orthu, a d'iarr siad fabhar air go
before the Lord them, to asked they favorable it that
mb'aithreach leis an t-olc a bhí fógraithe aige ina
mb'aithreach with the The bad to was advertised he a
n-aghaidh? An gcuirfimidne anois an choir seo mar
their faces? the gcuirfimidne now the crime this as
ualach ar ár n-anamacha?’ (20) Bhí fear eile ann
load on our their souls? ' (20) was man other there
freisin a thairngir in ainm an Tiarna, Úiríá mac
also to foretold in name the Lord, Úiríá son
Sheamaiá, ó Chiriat Iáraím. Thairngir seisean in
Sheamaiá, from Chiriat Iáraím. foretold he in
aghaidh na cathrach seo agus in aghaidh na tíre
forward the city this and in forward the country
seo na nithe céanna díreach agus a thairngir Irimia.
this the items same just and to foretold Jeremiah.
(21) Nuair a chuala Iahóiacaím an rí, mar aon lena
(21) when to heard Jehoiakim the king, as any his
airí agus a fheidhmeannaigh uile, a bhriathra,
ministers and to executives all to words,
theastaigh uaidh é a chur chun báis. Nuair a chuala
wanted from is to to to death. when to heard
Úiríá é sin tháinig eagla air agus theith sé don
Úiríá is that came fear it and fled it the

Éigipt. (22) Ach chuir Iahóiácaím an rí, Ealnátán
Egypt. (22) but contributed Jehoiakim the king, Ealnátán

mac Acbór agus daoine eile leis don Éigipt. (23)
son Acbór and people other with the Egypt. (23)

Thug siad Úiría amach as an Éigipt agus rug siad
brought they Úiría out from the Egypt and bore they
go Iahóiácaím an rí é; mharaigh seisean leis an
that Jehoiakim the king it; killed he with the
gclaíomh é agus theilg a chorpán isteach i reilig na
sword is and cast to corpse in in cemetery the
ndaoine coitianta. (24) Ach sheas Irimia faoi
people common. (24) but stood Jeremiah about
choimirce Aichíceám mhic Sheáfán, agus níor tugadh
protection Aichíceám students Sheáfán, and not was
é ar láimh don phobal le cur chun báis.
is on hand the community with taking to death.

CHAPTER 27) (1) I dtosach réim Zidiciá, rí Iúdá,
CHAPTER 27) (1) In initially prevail Zedekiah, king Judah,

tháinig an briathar seo go Irimia ón Tiarna. (2)
came the verb this that Jeremiah from Lord. (2)

Dúirt an Tiarna é seo liomsa: 'Déan duit féin rópaí
said the Lord is this me: 'Make you own ropes

agus cuing agus buail ar do mhuineál iad. (3) Cuir
and yoke and hit on to neck them. (3) Submit

scéala ansin go rí Eadóm, go rí Mhóáb, go rí
news then that king Edom, that king Moab, that king

na nAmónach, go rí Tuíre agus go rí na Síodóine,
the Ammonites, that king Tyre and that king the Sidon,

le béal a dteachtaí a thagann go Iarúsailéim go
with mouth to delegates to falling that Jerusalem that

Zidiciá rí Iúdá. (4) Ordaigh dóibh a rá lena
Zedekiah king Judah. (4) Order they to say his

máistri: 'Is mar seo a deir Tiarna na Slua, Dia
masters: 'It as this to says Lord the crowd, God

Iosrael: Seo a ndéarfadh sibh le bhur máistrí: (5)
Israel: this to states you with your masters: (5)

Le mo mhórchumhacht agus le mo láimh sínte
with my mhórchumhacht and with my hand extended

amach rinne mé an talamh, an duine agus na
out by I the ground, the person and the

hainmhithe ar talamh. Agus féadaim é a thabhairt
animals on ground. and I can is to take
don té is maith liom. (6) Tá na tíortha seo uile
the person most good i. (6) There the countries this all
tugtha agam faoi láthair i láimh Nabúcadnazar rí
assigned I about present in hand Nebuchadnezzar king
na Bablóine, mo sheirbhíseach; thug mé dhó fiú na
the Babylon, my servant; brought I twice even the
beithígh allta le fónamh dó. (7) Beidh na ciníocha
cattle wild with serving him. (7) will the racist
uile umhal dó féin, dá mhac agus do mhac a
all humble it However, both son and to son to
mhic, nó go dtaga am cinnte a thíre féin ar a
son, or that will one time certainly to Countryman own on to
seal agus go gcuirfidh náisiúin chumhachtacha agus
turn and that will nations powerful and
ríthe móra é féin i ndaoirse. (8) Cibé cine nó
kings great is own in servitude. (8) whether race or
ríocht nach ngéillfidh do Nabúcadnazar rí na
kingdom not surrenders to Nebuchadnezzar king the
Bablóine, agus nach gcromfaidh a muineál faoi
Babylon, and not gcromfaidh to neck about
chuing rí na Bablóine, smachtóidh mise an cine sin
captive king the Babylon, will control yours the race that
leis an gclaíomh, leis an ngorta, leis an bplá - a
with the sword, with the Starvation, with the The Black - to
deir an Tiarna - go dtuga mé ina láimh é. (9) Mar
says the Lord - that furnishes I a hand it. (9) as
sin, ná héistigí le bhur bhfáithe, le bhur
so, or héistigí with your prophets, with your
n-asarlaithe, le bhur bhfísithe, ná le bhur
their asarlaithe, with your bhfísithe, or with your
ndraoithe, ná le bhur ngreasadóiri a deir libh: Ní
druids, or with your ngreasadóiri to says you: not
bheidh sibh faoi smacht rí na Bablóine. (10) Is
will you about discipline king the Babylon. (10) is
fáidheoireacht bhréige a dhéanann siad daoibh, agus
fáidheoireacht false to do they to you, and
dá bharrsan tógfar ó bhur ndúiche sibh, díbreoidh
both bharrsan build from your heartland you, díbreoidh

mise sibh agus caillfear sibh. (11) An cine, áfach, a
yours you and loss you. (11) the race, However, to

chromann a mhuineál faoi chuing rí na Bablóine
bows to neck about captive king the Babylon

agus a dhéanann fónamh dó, fágfaidh mé faoi
and to do serving him, will leave I about

shíocháin iad ina dtír féin - a deir an Tiarna -
peace they a country own - to says the Lord -

saothróidh siad í agus fanfaidh siad ann.' (12)
pursue they s and remain they there. " (12)

Labhair mé mar an gcéanna le Zidiciá rí Iúdá:
Talk I as the Similarly with Zedekiah king Judah:

'Tugaigí bhur muiníl,' dúirt mé leis, 'faoi chuing rí
'Give your neck ' said I by, 'about captive king

na Bablóine; géilligí dó féin agus dá mhuintir agus
the Babylon; géilligí it own and both people and

mairfidh sibh. (13) Cad chuige a n-éagfadh sibh, tú
endure you. (13) what approach to expire you, you

féin agus do mhuintir, leis an gclaíomh, leis an
own and to people, with the sword, with the

ngorta, leis an bplá a bhagair an Tiarna ar an
Starvation, with the The Black to threatened the Lord on the

gcine nach ngéillfidh do rí na Bablóine? (14) Ná
race not surrenders to king the Babylon? (14) Do

héistigí le briathra na bhfáithe a deir libh: 'Ní
héistigí with verbs the prophets to says you: 'not

bheidh sibh faoi smacht rí na Bablóine.' Is
will you about discipline king the Babylon. ' is

fáidheoireacht bhréige a dhéanann siad daoibh. (15)
fáidheoireacht false to do they you. (15)

Óir ní mise a chuir uaim iad - a deir an Tiarna
gold not yours to contributed I they - to says the Lord

- tairngríonn siad bréaga i m'ainm. Dá bharr sin
- tairngríonn they lies in my name. both top that

díbreoidh mise sibh, caillfear sibh féin agus mar an
díbreoidh yours you, loss you own and as the

gcéanna na fáithe a thairngríonn daoibh.' (16) Ansin
Similarly the prophets to thairngríonn you. ' (16) then

labhair mé leis na sagairt agus leis an bpobal uile:
talk I with the priests and with the community all:

'Is mar seo a deir an Tiarna: 'Ná héistigí le
'It as this to says the Lord: 'Do héistigí with
briathra bhur bhfáithe a fháistiníonn daoibh á
verbs your prophets to fháistiníonn to you being
rá: Féach! tabharfar ar ais go luath soithí
saying: Look! will on return that early vessels
Theampall an Tiarna ón mBablóin; tairngríonn siad
temple the Lord from mBablóin; tairngríonn they
bréaga daoibh. (17) Ná héistigí leo; géilligí do rí na
lies you. (17) Do héistigí them; géilligí to king the
Bablóine agus mairfidh sibh; cad chuige a bhfágfaí
Babylon and endure you; what approach to leaving
an chathair seo ina fásach? (18) Dá mba fháithe
the city this a wilderness? (18) both had prophets
iad agus dá mbeadh briathar an Tiarna leo, bheidís
they and both would verb the Lord them, they would
anois ag guí Tiarna na Slua nach dtógfaí don
now at pray Lord the crowd not constructed the
Bhablóin na soithí atá fágtha i dTeampall an
Babylon the vessels which remaining in Temple the
Tiarna, i bpálás rí Iúdá agus in Iarúsailéim. (19)
Lord, in palace king Judah and in Jerusalem. (19)
Óir is mar seo a deir an Tiarna i dtaobh (na
gold most as this to says the Lord in about (the
gcolún, na farraige, na seastán agus) na soithí eile
column, the sea, the stand and) the vessels other
atá fós sa chathair seo, (20) na cinn nár rug
which still in city this, (20) the ones not bore
Nabúcadnazar rí na Bablóine leis nuair a rug sé
Nebuchadnezzar king the Babylon with when to bore it
Iacoiniá mac Iahóiácaím, rí Iúdá, i láimh leis ó
Iacoiniá son Jehoiakim, king Judah, in hand with from
Iarúsailéim don Bhablóin mar aon le maithe uile
Jerusalem the Babylon as any with good all
Iúdá agus Iarúsailéim. (21) Is ea, is mar seo a
Judah and Jerusalem. (21) is Yes, most as this to
deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael, faoi na soithí atá
says Lord the crowd, God Israel, about the vessels which
fágtha fós i dTeampall an Tiarna, i bpálás rí
remaining still in Temple the Lord, in palace king

Iúdá agus in Iarúsailéim: (22) Tabharfar don
Judah and in Jerusalem: (22) will the
Bhablóin iad, agus beidh siad ann nó go dté mise
Babylon them, and will they there or that entering yours
faoina ndéin - an Tiarna a labhraíonn.
about drive or collect them - the Lord to speaks.
Tabharfaidh mise ar ais iad ansin agus cuirfidh san
will yours on return they then and will in
áit seo iad.'
place this them. "

CHAPTER 28) (1) An bhliain chéanna sin, i dtús
CHAPTER 28) (1) the year same so, in first
réim Zidiciá mhic Ióisíá, rí Iúdá, an cúigiú mí
prevail Zedekiah students Josiah, king Judah, the fifth month
den cheathrú bliain labhair Hanainiá fáidh, mac
of fourth year talk Hananiah prophet, son
Azúr, as Gibeón, mar leanas le (Irimia) i
Azur, from Gibeon, as following with (Jeremiah) in
dTeampall an Tiarna i láthair na sagart agus an
Temple the Lord in present the priest and the
phobail uile: (2) 'Seo mar a deir an Tiarna, Dia
community all: (2) 'This as to says the Lord, God
Iosrael: 'Tá cuing rí na Bablóine briste agam. (3)
Israel: 'There yoke king the Babylon broken I. (3)
Taobh istigh de dhá bhliain tabharfaidh mé liom ar
side inside of two year will I I on
ais chuig an áit seo soithí uile Theampall an
return to the place this vessels all temple the
Tiarna a rug Nabúcadnazar rí na Bablóine leis as
Lord to bore Nebuchadnezzar king the Babylon with from
an áit seo agus a d'iompair sé chuig an mBablóin.
the place this and to of transport it to the mBablóin.
(4) Tabharfaidh mé ar ais freisin Iacoiniá mac
(4) will I on return also Iacoiniá son
Iahóiacaím, rí Iúdá, agus deoraithe uile Iúdá a
Jehoiakim, king Judah, and exiles all Judah to
chuaigh chuig an mBablóin - an Tiarna a
went to the mBablóin - the Lord to
labhraíonn. Sea, brisfidh mé cuing rí na Bablóine.'
speaks. Yes, will break I yoke king the Babylon. "

(5) Ansin thug Irimia fáidh freagra ar an bhfáidh
(5) then brought Jeremiah prophet answer on the prophet
Hanainiá i bhfianaise na sagart agus an phobail uile
Hananiah in light the priest and the community all
a bhí i dTeampall an Tiarna. (6) ‘Bíodh sé
to was in Temple the Lord. (6) 'Have it
amhlaidh,’ a dúirt Irimia fáidh. ‘Go gcomhlíona an
so ' to said Jeremiah prophet. 'In gcomhlíona the
Tiarna an tairngreacht a rinne tú, soithí Theampall
Lord the prophesy to by you, vessels temple
an Tiarna agus na deoraithe uile a thabhairt ar ais
the Lord and the exiles all to take on return
ón mBablóin go dtí an áit seo. (7) Ach éist anois
from mBablóin that to the place this. (7) but listen now
leis an bhfocal seo a déarfadh mise i do chluasa
with the word this to expressed yours in to ears
agus i gcluasa an phobail uile. (8) Na fáithe a bhí
and in ears the community all. (8) the prophets to was
ann romhamsa agus romhatsa anallód, rinne siad
there before me and romhatsa ancient, by they
tairngreacht faoi chogadh, faoi ghorta, faoi phlá, in
prophesy about war, about famine, about plague, in
aghaidh mórán tíortha agus in aghaidh ríochtaí
forward few countries and in forward kingdoms
móra; (9) ach an fáidh a thairngríonn síocháin,
large; (9) but the prophet to thairngríonn peace,
aithneofar gurb é an Tiarna go fírinneach a chuir
identified that is the Lord that truly to contributed
uaidh é nuair a thiocfaidh briathra an fháidh i
from is when to entry verbs the prophet in
gcrích.’ (10) Ansin bhain Hanainiá fáidh an chuing
out. ' (10) then won Hananiah prophet the captive
de mhuineál Irimia fáidh agus bhris í. (11) Labhair
of neck Jeremiah prophet and broke s. (11) Talk
Hanainiá ansin i bhfianaise an phobail uile: ‘Seo
Hananiah then in light the community all: 'This
mar a deir an Tiarna: ‘Is mar seo a bhrisfidh mé
as to says the Lord: 'It as this to breaks I
i gcionn dhá bhliain, cuing Nabúcadnazar rí na
in next two year, yoke Nebuchadnezzar king the

Bablóine, agus bainfidh mé í de mhuineál na
Babylon, and will I s of neck the
gciníocha uile." **D'imigh Irimia leis ag an bpointe**
nations all. " went Jeremiah with at the point
sin. (12) Nuair a bhí Hanainiá fáidh tar éis an
said. (12) when to was Hananiah prophet after a the
chuing, a thóg sé de mhuineál Irimia fáidh, a
captive, to took it of neck Jeremiah prophet, to
bhriseadh, tháinig briathar an Tiarna go Irimia: (13)
break, came verb the Lord that Jeremiah: (13)
'Imigh leat go Hanainiá agus abair seo leis: 'Is mar
'Go you that Hananiah and say this with: 'It as
seo a deir an Tiarna: Tig leat cuingeacha maide a
this to says the Lord: can you yokes stick to
bhriseadh? Más ea, déanfaidh mise cuingeacha
break? If Yes, will yours yokes
iarainn dóibh ina n-áit. (14) Óir seo mar a deir
iron they a their place. (14) gold this as to says
Tiarna na Slua, Dia Iosrael: Is cuing iarainn a
Lord the crowd, God Israel: is yoke iron to
chuirim anois ar mhuineál na gciníocha seo uile le
I present now on neck the nations this all with
go mbeidh siad faoi chois ag Nabúcadnazar rí na
that will they about repression at Nebuchadnezzar king the
Bablóine. Beidh siad faoina smacht; fiú na
Babylon. will they about discipline; even the
mbeithíoch allta, tá siad tugtha agam dó." **(15) Dúirt**
cattle wild, is they assigned I him. " (15) said
Irimia fáidh le Hanainiá fáidh: 'Éist liom go
Jeremiah prophet with Hananiah prophet: 'Listen I that
haireach; a Hanainiá: níor chuir an Tiarna uaidh
attentively; to Hananiah: not contributed the Lord from
thú; mar gheall ortsa tá an pobal seo anois ag
you; as because on you is the community this now at
cur a ndóchais i mbréag. (16) Ar an ábhar sin -
taking to hopes in lying folk. (16) on the content that -
seo mar a deir an Tiarna: 'Tá fúm thusa a
this as to says the Lord: 'There me thou to
theilgean d'aghaidh na talún: éagfaidh tú i mbliana,
projected your face the land: dies you in This year,

(de bhrí gur sheanmóir tú easumhlaíocht in
 (of meaning that preach you disobedience in
 aghaidh an Tiarna).’ (17) D’éag Hanainiá an bhliain
 forward the Lord). " (17) died Hananiah the year
 chéanna sin, sa seachtú mí.
 same so, in seventh month.

CHAPTER 29) (1) Is iad seo briathra na litre a
 CHAPTER 29) (1) is they this verbs the liter to
chuir Irimia fáidh ó Iarúsailéim chun na seanóirí
 contributed Jeremiah prophet from Jerusalem to the seniors
sin a tugadh ar deoraíocht, chun na sagart, na
 that to was on exile, to the pastor, the
bhfáithe agus chun an phobail uile a rug
 prophets and to the community all to bore
Nabúcadnazar leis ar deoraíocht ó Iarúsailéim don
 Nebuchadnezzar with on exile from Jerusalem the
Bhablóin. (2) Ba tar éis Iacoiniá an rí, an
 Babylon. (2) was after a Iacoiniá the king, the
ríonmháthair, na seomróirí, maithe Iúdá agus
 ríonmháthair, the seomróirí, good Judah and
Iarúsailéim, agus na gaibhne agus na ceardaithe a
 Jerusalem, and the blacksmiths and the artisans to
imeacht as Iarúsailéim é. (3) Seachadadh an litir le
 event from Jerusalem it. (3) Delivery the letter with
cabhair Ealásá mac Sheáfán agus Ghamairiá mac
 help Ealásá son Sheáfán and Ghamairiá son
Hilciá a chuir Zidiciá rí Iúdá don Bhablóin go
 Hilciá to contributed Zedekiah king Judah the Babylon that
Nabúcadnazar rí na Babilóine. Mar seo a ghabh an
 Nebuchadnezzar king the Babylon. as this to caught the
litir: (4) Is mar seo a deir Tiarna na Slua, Dia
 letter: (4) is as this to says Lord the crowd, God
Iosrael, leis na deoraithe uile a tugadh ar shiúl ó
 Israel, with the exiles all to was on away from
Iarúsailéim don Bhablóin: (5) ‘Tógaigí tithe, déanaigí
 Jerusalem the Babylon: (5) 'Take houses, Please do
cónaí iontu; cuirigí garraithe agus ithigí a dtorthaí;
 live therein; bring me gardens and ithigí to results;
(6) tógaigí mná agus ginigí mic agus iníonacha;
 (6) Lift women and ginigí son and daughters;

toghaigí mná do bhur mic; faighigí fir do bhur
toghaigí women to your son; faighigí men to your
n-iníonacha le go mbeire siadsan, ar a seal, mic
their daughters with that mbeire they, on to in turn, son
agus iníonacha; caithfidh sibh dul i líonmhaire ansin
and daughters; have you go in abounded then
agus ní i laghad. (7) Déanaigí leas na (tíre) inar
and not in least. (7) Make interest the (Country) which
chuir mise sibh ar deoraíocht; guígí chun an
contributed yours you on exile; guígí to the
Tiarna ar a son, óir is ar a leas siúd atá
Lord on to for; gold most on to interest those which
seasamh bhur leasa-sa ag brath.' (8) ach is mar
position your interest-in at dependent. ' (8) but most as
seo a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael: 'Ná
this to says Lord the crowd, God Israel: 'Do
mealladh bhur bhfáithe sibh ná na greasadóirí atá
attracted your prophets you or the greasadóirí which
in bhur measc; ná héistigí leis na haislingeacha a
in your among; or héistigí with the haislingeacha to
aislingíonn siad, (9) óir tairngríonn siad daoibh go
aislingíonn they, (9) gold tairngríonn they to you that
bréagach i m'ainmse. Ní mise a chuir uaim iad -
false in my name. not yours to contributed I they -
an Tiarna a labhraíonn.' (10) Óir is mar seo a
the Lord to speak. " (10) gold most as this to
deir an Tiarna: 'Ní go mbeidh an seachtó bliain a
says the Lord: 'not that will the seventy year to
deonaíodh don Bhablóin istigh, a thiocfaidh mé ar
granted the Babylon inside, to entry I on
cuairt chugaibh agus a chomhlíonfaidh mé mo
visit to you and to meet I my
gheallúint daoibh, sibh a thabhairt ar ais don áit
promise to you, you to take on return the place
seo. (11) Óir tá fios mo smaointe agam in bhur
this. (11) gold is revealed my thoughts I in your
dtaobh - an Tiarna a labhraíonn - smaointe síochána
about - the Lord to speaks - thoughts peace
agus ní oilc, a thabhairt croí agus dóchais daoibh.
and not evil, to take heart and hope you.

(12) Ansin nuair a ghlaofidh sibh ormsa, nuair a
 (12) then when to ghlaofidh you me, when to
 thiocfaidh sibh chun impí ormsa, éistfidh mé libh.
 entry you to imploring me, hearing I you.

(13) Nuair a iarrfaidh sibh mé gheobhaidh sibh mé,
 (13) when to requested you I will you I,
 nuair a iarrfaidh sibh mé le bhur gcroí go
 when to requested you I with your hearts that
 hiomlán. (14) Beidh mise ar fáil agaibh - an
 completely. (14) will yours on available you - the
 Tiarna a labhraíonn. Tabharfaidh mé ar ais bhur
 Lord to speaks. will I on return your
 gcuid daoibh, agus cruinneoidh mé sibh as na
 their to you, and raised I you from the
 ciníocha uile agus as gach uile áit ar dhíbhir mé
 racist all and from all all place on banished I
 sibh, an Tiarna a labhraíonn. Tabharfaidh mé ar
 you, the Lord to speaks. will I on
 ais sibh chun na háite as ar ruaig mé sibh. (15)
 return you to the place from on rout I you. (15)
 B'fhéidir go n-abróidh sibh: 'Thóg an Tiarna fáithe
 perhaps that claims to you: 'took the Lord prophets
 suas dúinn sa Bhablóin', (16) Óir is mar seo a
 up us in Babylon ' (16) gold most as this to
 deir an Tiarna faoin rí a shuíonn anois ar
 says the Lord Company king to finds now on
 ríchathaoir Dháiví agus faoi na daoine eile a
 throne David and about the people other to
 chónaíonn sa chathair seo, bhur ndeartháireacha nach
 resident in city this, your brothers not
 ndeachaigh amach libh i mbraighdeanas. (17) Is mar
 gone out you in captivity. (17) is as
 seo a deir Tiarna na Slua: 'Tabharfaidh mé anois
 this to says Lord the crowd: 'will I now
 an claíomh orthu, an gorta agus an phlá; déanfaidh
 the sword them, the famine and the plague; will
 mé cosúil le fíigí lofa iad nach féidir a ithe ar a
 I like with fig rotten they not can to eat on to
 n-olcas. (18) Leanfaidh mé iad leis an gclaíomh, leis
 their slide. (18) will I they with the sword, with

an ngorta, leis an bplá, agus déanfaidh mé díol
the Starvation, with the The Black, and will I sale
uafáis díobh do ríochtaí uile an domhain, ina mallú,
horror of to kingdoms all the deep, a Mallu,
ina n-iontas, ina magadh, ina scige i measc na
a surprise, a joking, a scige in among the
gciníocha uile inar dhíbir mé iad, (19) de bhrí nár
nations all which banished I them, (19) of meaning not
éist siad le mo bhriathra - an Tiarna a labhraíonn
listen they with my words - the Lord to speaks
- bíodh agus gur chuir mé chucu gan scor
- please and that contributed I recovering without retirement
mo sheirbhísigh, na fáithe. Níorbh áil leo ina
my servants, the prophets. Could pleasure they a
dhiaidh sin éisteacht - an Tiarna a labhraíonn.’ (20)
later that listen - the Lord to speak. ’ (20)
Ach, a dheoraithe uile a chuir mé ó
However, to emigrants all to contributed I from
Iarúsailéim don Bhablóin, éistigí briathra an Tiarna:
Jerusalem the Babylon, listen verbs the Lord:
(21) ‘Is mar seo a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael,
(21) ‘It as this to says Lord the crowd, God Israel,
i dtaobh Acháb mhic Chóláia agus Zidiciá mhic
in about Ahab students Chóláia and Zedekiah students
Mhásaeiá a thairngríonn bréaga daoibh i m'ainmse:
Mhásaeiá to thairngríonn lies to you in my name:
‘Seachadfaidh mé iad i láimh Nabúcadnazar rí na
‘deliver I they in hand Nebuchadnezzar king the
Bablóine a mharóidh iad os comhair bhur súl. (22)
Babylon to kills they more cooperation your eye. (22)
Uathusan an mhallacht seo a bheidh ar bhéala
from them the curse this to will on said documents
deoraithe uile Iúdá sa Bhablóin: Go ndéana an
exiles all Judah in Babylon: that ndéana the
Tiarna thusa cosúil le Zidiciá agus Acháb a bhruith
Lord thou like with Zedekiah and Ahab to boiling
rí na Bablóine beo beathach. (23) Sin oidhe an
king the Babylon live beathach. (23) that Fate the
dreama a dhéanann míchlú in Iosrael, ag déanamh
folk to do discredit in Israel, at making

adhaltranais le mná a gcomharsana, ag labhairt
adultery with women to neighbors, at speaking

briathra bréagacha i m'ainmse gan ordú uaimse.
verbs false in my name without order from me.

Tá a fhios agamsa ina dhiaidh sin; feicim, an
There to know my a later that; I see, the

Tiarna a labhraíonn." (24) **Chuir Seamaia as**
Lord to speak. " (24) The Shemaiah from

Nihealám litir uaidh féin (25) chuig an bpobal uile
Nihealám letter from own (25) to the community all

in Iarúsailéim, an sagart Zafainiá mac Mhásaeiá agus
in Jerusalem, the priest Zephaniah son Mhásaeiá and

chuig na sagairt uile á rá: (26) 'Rinne an
to the priests all being saying: (26) 'A the

Tiarna sagart díotsa mar chomharba Iahoideá chun
Lord priest díotsa as successor Iahoideá to

riail a choinneáil i dTeampall an Tiarna; i gcás an
rule to keep in Temple the Lord; in case the

duine atá ar mire agus a dhéanann fáidh de féin
person which on crazy and to do prophet of own

is é do dhualgas é siúd a chur sna ceapa agus
most is to duty is those to to in appointment and

i gcoiléar iarainn. (27) Ós amhlaidh atá, cad
in collar iron. (27) Considering so which, what

chuige nár smachtaigh tú Irimia ó Anatót a
approach not smachtaigh you Jeremiah from Anatót to

dhéanann fáidh de féin daoibhse? (28) Óir faoi scáth
do prophet of own to you? (28) gold about shadow

an chur i gcéill seo sheol sé teachtaireacht
the to in pretend this launched it message

chugainne sa Bhablóin á rá: 'Is fada an daoirse
to us in Babylon being saying: 'It long the slavery

seo. Tógaigí tithe, déanaigí cónaí iontu, cuirigí
this. Lift houses, Please do live they, bring me

garraithe agus ithigí a dtorthaí." (29) **Léigh Zafainiá**
gardens and ithigí to results. " (29) Read Zephaniah

sagart an litir seo os ard do Irimia fáidh. (30) Ach
priest the letter this more high to Jeremiah prophet. (30) but

tháinig briathar an Tiarna go Irimia: (31) 'Cuir an
came verb the Lord that Jeremiah: (31) 'Add the

teachtaireacht seo chun na ndeoraithe uile: 'Is mar
message this to the exiles all: 'It as
seo a deir an Tiarna i dtaobh Sheamaiá ó
this to says the Lord in about Sheamaiá from
Nihealám: De bhrí gur thairngir Seamaiá daoibhse
Nihealám: of meaning that foretold Shemaiah you;
agus nach mise a chuir uaim é, agus mar gur
and not yours to contributed I is, and as that
thug sé oraibh dóchas a chur anois i mbréag, (32)
brought it city hope to to now in lying folk, (32)
ar an ábhar sin - a deir an Tiarna - gearrfaidh mé
on the content that - to says the Lord - will charge I
pionós ar Sheamaiá ó Nihealám agus ar a shliocht
penalty on Sheamaiá from Nihealám and on to posterity
ina dhiaidh; fireannach amháin dá chlann ní
a followed; male one both family not
mhairfidh beo i measc na ndaoine seo le go
last live in among the people this with that
bhfeicfeadh an mhaith a dhéanfaidh mé ar mo
see the good to will I on my
phobal - an Tiarna a labhraíonn - de bhrí gur
community - the Lord to speaks - of meaning that
theagaisc sé iompú ón Tiarna.'
teaching it turned from Lord. "

CHAPTER 30) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 30) (1) the verb to came that Jeremiah
ón Tiarna. (2) 'Is mar seo a deir an Tiarna, Dia
from Lord. (2) 'It as this to says the Lord, God
Iosrael: 'Na briathra uile a labhair mé leat, scríobh
Israel: 'The verbs all to talk I you, write
i leabhar iad. (3) Óir féach tá na laethanta ag
in book them. (3) gold see is the days at
teacht - an Tiarna a labhraíonn - ina gcuirfidh mé
coming - the Lord to speaks - a will I
an rath arís ar mo phobal Iosrael (agus Iúdá) , a
the success again on my community Israel (and Judah) , to
deir an Tiarna, agus tabharfaidh mé orthu filleadh
says the Lord, and will I they return
ar an tír a thug mé dá sinsir, agus sealbhóidh
on the country to brought I both elders, and hold

siad í." (4) Is iad seo na briathra a labhair an
 they it. " (4) is they this the verbs to talk the
 Tiarna i dtaobh Iosrael (agus Iúdá) : (5) 'Is mar
 Lord in about Israel (and Judah) : (5) 'It as
 seo a deir an Tiarna: chuala (mé) guth criothnaithe,
 this to says the Lord: heard (I) voice criothnaithe,
 guth eagla, agus ní guth síochána é. (6) Fiafraí
 voice fear, and not voice peace it. (6) Fiafraí
 anois, meabhraí: an mbíonn fir ag breith clainne?
 now, meabhraí: the are men at birth family?
 Cad chuige a bhfeicim gach fear mar sin agus a
 what approach to I see all man as that and to
 lámha ar a leasracha mar bheadh bean in íona?
 hands on to thighs as would woman in virgin?
 Cad chuige ar tháinig dath bán ar gach aghaidh?
 what approach on came color white on all next?
 (7) Go deimhin is mór an lá é seo, ionas nach
 (7) that indeed most great the day is this, so not
 bhfuil aon lá cosúil leis; is í uair bhuartha Iacóib
 is any day like with; most s time worried Jacob
 í; ach sábhálfar aisti é. (8) 'Ar an lá sin -
 s; but save extracting it. (8) 'On the day that -
 Tiarna na Slua a labhraíonn - brisfidh mise an
 Lord the crowd to speaks - will break yours the
 chuing dá muiníl, agus scaoilfidh mé a gcuibhreacha.
 captive both neck, and release I to gcuibhreacha.
 Ní dhéanfaidh siad fónamh níos mó do
 not will they serving more more to
 choimhthíocha. (9) Ach déanfaidh don Tiarna a nDia,
 alien. (9) but will the Lord to God,
 agus do Dháiví a rí a thógfaidh mise suas dóibh.
 and to David to king to take yours up them.
 (10) Mar sin, ná bíodh eagla ort, a shearbhónta
 (10) as so, or please fear you, to servant
 liom, a Iacóib, - an Tiarna a labhraíonn - Ná bíodh
 I, to Jacob, - the Lord to speaks - Do please
 scanradh ort, a Iosrael: féach, sábhálfaidh mise thú
 scare you, to Israel: see, save yours you
 as tíortha i gcéin, agus do shliocht as tír a
 from countries in distance, and to posterity from country to

ndaoirse. Beidh Iacób arís i suaimhneas agus
servitude. will Jacob again in peace and
mairfidh go sóúil; ní chuirfidh aon duine eagla air.
endure that delicious; not will any person fear it.

(11) Óir táimse in éineacht leat, do do shábháil.

(11) gold I am in together you, to to save.

Cuirfidh mé deireadh leis na ciníocha uile mar ar
will I end with the racist all as on
scaip mé thú; ní chuirfidh mé críochnú ortsa, ach
spread I you; not will I completion on you, but

smachtóidh mé thú go measartha, le nach
will control I you that moderate, with not

bhfágfaidh mé ar fad gan pianadh thú. (12) Sea,
leave I on all without torture you. (12) Yes,

is mar seo a deir an Tiarna: Tá do chneá
most as this to says the Lord: There to wound

doleigheasta, tá do lot gan cneasú. (13) Níl aon
irretrievable, is to lot without healing. (13) There any

duine chun aire a thabhairt do do chréachtaí, níl
person to minister to take to to wounds, there

luibh ná leigheas i ndán duit. (14) Rinne d'aos
herb or medicine in outlook you. (14) A occupations

grá uile dearmad díot, ní iarrann siad níos mó thú.
love all forget thee, not asks they more more you.

Sea, bhuail mé le buille namhad thú, buille
Yes, hit I with beat enemy you, beat

neamhthrócaireach (mar gheall ar mhéid do
ruthless (as because on extent to

chiontachta agus ar iomadúlacht do pheacaí) . (15)
guilty and on multiplicity to sins) . (15)

Cad chuige a n-éagaoineann tú d'ainnise? Tá do
what approach to their éagaoineann you of misery? There to

phian doleigheasta. Rinne mé na nithe sin uile leat,
pain irretrievable. A I the items that all you,

mar gheall ar mhéid do chiontachta, agus ar
as because on extent to guilty, and on

iomadúlacht do pheacaí. (16) Ach gach aon a shlog
multiplicity to sins. (16) but all any to swallowed

thusa slogfar iad féin, rachaidh lucht
thou shall mobilize they However, will community

d'ansmachta uile i ndaoirse, creachfar lucht do
of victimization all in servitude, creachfar community to

chreachta, agus gach aon dár airg thusa,
wound and all any our plundered thou,

tabharfaidh mise mar argain iad. (17) 17a Ach
will yours as plunder them. (17) 17a but

casfaidh mise do shláinte ar ais chugat, agus
will meet yours to health on return to you, and

leigeasfaidh mé do chréachtaí - an Tiarna a
leigeasfaidh I to wounds - the Lord to

labhraíonn. 17b Óir ghairidís 'An Díbeartach'díot,
speaks. 17b gold ghairidís 'The Díbeartach'díot,

'Éadáil linn ar cuma le haon duine í!' ABN:
'Acquisition us on appearance with any person s!' ABN:

v17b, v17a (18) Seo mar a deir an Tiarna:
v17b, v17a (18) this as to says the Lord:

Tabharfaidh mé ar ais anois both an Tiarna, agus
will I on return now hut the Lord, and

déanfaidh mé trua dá áiteanna cónaithe; tógfar an
will I pity both places residential; build the

chathair arís ar a carn féin, atógfar an daingean
city again on to pile However, resumed the firm

ar a láithreán. (19) Tiocfaidh astu amach buíochas
on to site. (19) will from out thanks

agus glórtha daoine a dhéanann lúcháir. Déanfaidh
and voices people to do joy. will

mé líonmhar iad, agus ní bheidh laghdú orthu;
I plentiful them, and not will reduction them;

déanfaidh mé glórmhar iad, agus ní bheidh siad faoi
will I glorious them, and not will they about

dhímheas. (20) Beidh a gclann mhac mar a bhí siad
depreciation. (20) will to children son as to was they

féin anallód, beidh a gcomhthionól go daingean i
own ancient, will to assemblies that firm in

mo láthair, agus smachtóidh mé lucht leatroim
my currently, and will control I community discrimination

orthu. (21) Is duine díobh féin a bheidh ina
them. (21) is person of own to will a

phrionsa orthu, as a muintir féin a thiocfaidh a
Adonis them, from to people own to entry to

rialtóir. Ligfidh mise dó teacht i mo láthair agus
controller. allow yours it coming in my present and
féadfaidh sé teacht i ngar dom; go deimhin, cé eile
may it coming in close me; that indeed, how other
a chuirfeadh a anam i gcontúirt agus teacht i ngar
to would to soul in danger and coming in close
domsa? - an Tiarna a labhraíonn. (22) Agus beidh
me? - the Lord to speaks. (22) and will
sibhse in bhur bpobal agamsa, agus beidh mise i
ye in your community I, and will yours in
mo Dhia agaibhse.’ (23) Anois éiríonn anfa an
my God by you. ’ (23) now successful tempest the
Tiarna, séideann an stoirm ghaoithe, briseann sí ar
Lord, blow the storm wind breaks she on
cheann na ndrochdhaoine; (24) ní fhillfidh fearg an
one the ndrochdhaoine; (24) not returns anger the
Tiarna go gcuire sé i gcrích agus go gcomhlíona
Lord that fails it in out and that gcomhlíona
comhairle a chroí. Tuigfidh sibh é seo sna laethanta
advice to heart. understand you is this in days
atá ag teacht.
which at come.

CHAPTER 31) (1) ‘Nuair a thiocfaidh an t-am sin -
CHAPTER 31) (1) ‘When to entry the time that -
a deir an Tiarna - beidh mise i mo Dhia ag clanna
to says the Lord - will yours in my God at families
uile Iosrael: beidh siadsan ina bpobal agamsa.’ (2)
all Israel: will they a community me. ’ (2)
‘Seo mar a deir an Tiarna: Fuair siad maithiúnas
‘This as to says the Lord: found they forgiveness
san fhásach, na daoine a chuaigh slán ón gclaíomh.
in wilderness the people to went secure from sword.
Tá Iosrael ag tarraingt ar a scíth. (3) Nocht an
There Israel at pull on to rest. (3) Reveal the
Tiarna (dó), ó i bhfad i gcéin: ghráigh mé thú
Lord (Him), from in much in distance: loved I you
le grá síoraí, ar an ábhar sin is dochaite mo
with love eternal, on the content that most durable my
ghean ort. (4) Tógfaidh mé thú an athuair agus
fond you. (4) will take I you the again and

atógfar thú, a mhaighdean Iosrael. Beidh tú
resumed you, to virgin Israel. will you
sciamhach arís, agus déanfaidh tú meidhir sa rince
lovely again, and will you joy in dance
le do chuid tiompán. (5) Plandóidh tú fós fíonghoirt
with to part tympanum. (5) Plandóidh you still vineyards
ar shléibhte na Samáire (tá an phlandáil déanta ag
on mountains the Samaria (a the planting made at
lucht plandála; cnuasfaidh siad na torthaí) . (6)
community planting; cnuasfaidh they the results) . (6)
Sea, tiocfaidh an lá a bhfógróidh an lucht faire
Yes, will the day to announce the community watch
ar shléibhte Eafraím: 'Éirígí! téimis suas go Síon,
on mountains Ephraim: 'Get up! let us up that Zion,
chun an Tiarna, ár nDia féin.' (7) Óir seo mar a
to the Lord, our God itself. ' (7) gold this as to
deir an Tiarna: Scairtigí le lúcháir ar son Iacóib!
says the Lord: Scairtigí with joy on for Jacob!
Tógaigí gártha do cheann na náisiún! Fógraigí!
Lift cheers to one the nation! Fógraigí!
Molaigí! Gáirigí: 'Shábháil an Tiarna a phobal, fuíoll
Praise! Gáirigí: 'Saved the Lord to community scrap
Iosrael!' (8) Féach, tabharfaidh mé ar ais iad as
Israel! ' (8) see, will I on return they from
an tír thuaidh, agus cruinneoidh mé iad ó na
the country north, and raised I they from the
críocha in imigéin; iad go léir, an dall agus an
purposes in far away; they that all the blind and the
bacach, an bhean torrach agus an bhean i dtinneas
lame, the woman pregnant and the woman in illness
clainne; tiocfaidh siad ina gcuideachta mhór ag
family; will they a company great at
filleadh. (9) Is le gol a d'imigh siad, tabharfaidh
return. (9) is with cry to departed they, will
mise sólas dóibh agus mé á dtreorú ar ais;
yours consolation they and I being lead on return;
déanfaidh mé eolas an bhóthair dóibh go srutháin
will I information the road they that streams
uisce, slí dhíreach in áit nach bhfaighidh siad tuisle.
water, way straight in place not will they trip.

Óir táim i m'athair ag Iosrael, agus is é Eafraím
gold look in father at Israel, and most is Ephraim

mo chéadghin mic. (10) Éistigí briathar an Tiarna,
my firstborn son. (10) Hear verb the Lord,

sibhse a chiníocha! Insígí é seo do na hoileáin in
ye to Racist! Tell is this to the islands in

imigéin: 'An té a scaip Iosrael, cruinneoidh sé é,
far away: 'The person to spread Israel, raised it is,

cumhdóidh sé é mar a dhéanann aoire a thréad.'
cover it is as to do shepherd to herd. '

(11) Óir d'fhuascail an Tiarna Iacób, thug slán é
(11) gold redeemed the Lord Jacob, brought secure is

as láimh a bhí ní ba láidre ná é. (12) Tiocfaidh
from hand to was not was stronger or it. (12) will

siad agus canfaidh ar mhullach Shíón; baileoidh siad
they and sing on forehead Zion; gather they

in éineacht chun maitheasaí an Tiarna: cruithneacht
in together to maitheasaí the Lord: wheat

agus ola agus fíon, caoirigh agus eallach; beidh a
and oil and wine, sheep and cattle; will to

n-anamacha mar a bheadh garraí uiscithe; ní
their souls as to would garden irrigation; not

dhéanfaidh siad brón níos mó. (13) Is ansin a
will they sorry more more. (13) is then to

ghairdeoidh an mhaighdean sa rince, déanfaidh
ghairdeoidh the virgin in dance, will

ógánaigh agus seanóirí (meidhir); fillfidh mise a
youths and seniors (Joy); fold yours to

ndobrón i ngairdeachas; tabharfaidh mé sólás
ndobrón in ngairdeachas; will I consolation

agus faoiseamh ar lorg a ndólás; (14) sásóidh mé
and relief on looking to sorrows; (14) meet I

mo shagairt le bia blasta, agus beidh mo dhaoine
my priests with food tasty, and will my people

sách le mo mhaithas - an Tiarna a labhraíonn.
rather with my goodness - the Lord to speaks.

(15) Is mar seo a deir an Tiarna: Cluineadh guth i
(15) is as this to says the Lord: were heard voice in

Rámá, caoineadh agus gol géar; is í Ráchael í ag
Rama, mourning and cry sharp; most s Rachel s at

caoineadh a clainne mar nach bhfuil siad ann. (16)
mourning to family as not is they there. (16)

Is mar seo a deir an Tiarna: Éirígí as bhur
is as this to says the Lord: Get up from your

gcaoineadh, triomaígí bhur súile; déanfar bhur
lamenting, triomaígí your eyes; will your

saothar a chúiteamh - an Tiarna a labhraíonn.
work to compensation - the Lord to speaks.

Tiocfaidh siad ar ais ó thír a namhad. (17) Tá
will they on return from country to enemy. (17) There

dóchas ann do do shliocht; tiocfaidh do chlann mhac
hope there to to descent; will to family son

ar ais dá gcríocha féin. (18) Go deimhin cluinim
on return both territory itself. (18) that indeed I hear

éamh Eafraím: 'Smachtaigh tú mé, ghlac mé an
cry Ephraim: 'Smachtaigh you I, took I the

smachtú mar tharbh óg gan smacht; beir ar ais
control as bull young without discipline; fetch on return

mé, lig dom teacht ar ais; óir is tú an Tiarna
I, let me coming on return; gold most you the Lord

mo Dhia. (19) Sea, d'iompaigh mé i leataobh, ach
my God. (19) Yes, turned I in aside, but

tháinig aithrí orm ó shin; tháinig tuigsin chugam,
came repentance I from ago; came tuigsin me,

bhuail mé m'ucht. Bhí deargnáire orm, níor thóg mé
hit I m'ucht. was deargnáire me not took I

mo cheann; sea, lean dom go fóill míchlú m'óige.'
my one; yes, follow me that yet discredit my youth. '

(20) An ionúin liom mo mhac Eafraím an méid sin?
(20) the beloved I my son Ephraim the what that?

An bhfuil mé chomh doirte sin air mar leanbh,
the is I as spilled that it as child,

nach bhfuil uair dá mbagraím air nach ag
not is time both mbagraím it not at

cuimhneamh air a bhím, nach formhothaithe mé i
remember it to I am, not formhothaithe I in

gcónaí ar a shon, go ligim do mo ghrámhaireacht
always on to However, that I miss to my ghrámhaireacht

a bheith ag tnúthán ina dhiaidh? Is é an Tiarna a
to have at expectancy a followed? is is the Lord to

labhraíonn. (21) Cuir suas duit féin comharthaí
speaks. (21) Submit up you own signs
bóthair, ardaigh clocha críche; tabhair suntas maith
road, rose stones purpose; please significance good
don tslí, an tslí ar imigh tú. Tar abhaile, a
the way, the way on departed you. following home to
mhaighdean Iosrael, tar abhaile go dtí na bailte seo
virgin Israel, after home that to the towns this
is leatsa. (22) Cá fada a bheidh tú go stadach, a
most you. (22) How long to will you that Halting, to
iníon mhídhílis? Óir tá ní nua á chruthú ag an
daughter mhídhílis? gold is not new being create at the
Tiarna ar talamh: Rachaidh an Bhean arís ar lorg
Lord on ground: will the woman again on looking
a Fir Chéile.’ (23) Is mar seo a deir Tiarna na
to men Together. ’ (23) is as this to says Lord the
Slua, Dia Iosrael: ‘Bainfidh siad leas athuair as na
crowd, God Israel: ‘will they interest again from the
briathra seo i dtír Iúdá agus ina bailte nuair a
verbs this in country Judah and a towns when to
thabharfaidh mé ar ais iad: ‘Go mbeannaí an
give I on return are: ‘In bless the
Tiarna thusa, a choimín an chirt, a shliabh na
Lord thou, to commonage the right, to mountain the
naofachta!’ (24) ‘Cuirfidh fúthu sa tír seo, Iúdá
holiness! ’ (24) ‘will about in country this, Judah
agus a bhailte uile, na feirmeoirí agus an dream a
and to towns all the farmers and the group to
dhéanann buachailleacht ar na tréada. (25) Óir
do herding on the herd. (25) gold
tugaimse suaimhneas don anam cortha agus sólás
I report peace the soul of recent and consolation
don anam doilíosach.’ (26) Agus uaidhsean: Dhúisigh
the soul melancholic. ’ (26) and his initial: woke
mé agus bhí (athbheocht) ionam, agus ba shámh é
I and was (Revitalization) me, and was shámh is
mo chodladh. (27) ‘Féach, tá na laethanta ag teacht
my sleep. (27) ‘See, is the days at coming
- an Tiarna a labhraíonn - agus síolchuirfidh mé
- the Lord to speaks - and síolchuirfidh I

teach Iosrael agus teach Iúdá le síol an duine agus
 house Israel and house Judah with seed the person and
 le síol an bheithígh. (28) Agus faoi mar a bhí mé
 with seed the cattle. (28) and about as to was I
 ag faire orthu uair amháin, a réabadh aníos agus a
 at watch they time one, to Tearing up and to
 bhriseadh, a chaitheamh síos, a scrios agus a
 break, to wear down, to destruction and to
 mhilleadh, is mar sin a bheidh mé anois, a thógáil
 destroy, most as that to will I now, to build
 agus a phlandú. An Tiarna a labhraíonn.' (29) 'Sna
 and to planting. the Lord to speak. ' (29) 'In
 laethanta sin ní abróidh daoine níos mó: 'D'ith na
 days that not claims to people more more: 'Ate the
 haithreacha caora searbha; agus cuireadh déistin ar
 fathers sheep bitter; and was disgusted on
 fhiacra na clainne.' (30) 'Ach éagfaidh gach duine ar
 teeth the family. ' (30) 'But dies all person on
 son a pheaca féin. Gach duine a itheann caora
 for to sin itself. all person to eat sheep
 searbha, is ar a fhiacra féin a bheidh déistin.' (31)
 bitter, most on to teeth own to will disgusted. ' (31)
 'Féach, tá na laethanta ag teacht - an Tiarna a
 'See, is the days at coming - the Lord to
 labhraíonn - a ndéanfaidh mé conradh nua le teach
 speaks - to will I contract new with house
 Iosrael (agus le teach Iúdá) , (32) ní ar nós an
 Israel (and with house Judah) , (32) not on like the
 chonartha a rinne mé lena n-aithreacha an lá ar
 contract to by I his fathers the day on
 ghlac mé ar láimh iad á dtabhairt amach as
 took I on hand they being brought out from
 críoch na hÉigipte. Bhriseadar an conradh sin orm,
 territory the Egypt. broke the contract that me
 gur thaispeáin mé dóibh cérbh é an máistir - an
 that showed I they identity is the master - the
 Tiarna a labhraíonn. (33) Ach is é seo an conradh
 Lord to speaks. (33) but most is this the contract
 a dhéanfaidh mé le teach Iosrael nuair a thiocfaidh
 to will I with house Israel when to entry

na laethanta sin - an Tiarna a labhraíonn: Cuirfidh
the days that - the Lord to speaks: will
mé mo dhlí iontu istigh agus scríobhfaidh mé ina
I my law they inside and write I a
gcroí é. Beidh mé ansin i mo Dhia acu agus beidh
hearts it. will I then in my God they and will
siadsan ina bpobal agamsa. (34) Ní bheidh call
they a community My. (34) not will call
feasta le duine a bheith ag iarraidh a chomharsa
henceforth with person to have at missing to neighbor
a mhúineadh, ná le deartháir a rá lena dheartháir:
to teaching, or with brother to say his brother:
'Bíodh aithne ar an Tiarna agat!' Ní hea, beidh
'Have Meet on the Lord you! ' not No, will
aithne acu go léir orm, ón té is lú díobh go
Meet they that all me from person most less of that
dtí an té is mó - an Tiarna a labhraíonn - óir
to the person most more - the Lord to speaks - gold
maithfidh mé a n-éigeart dóibh agus ní
forgive I to the wrongdoers they and not
chuimhneoidh mé ar a bpeacaí níos mó.' (35) An
chuimhneoidh I on to sins more more. ' (35) the
Tiarna a bheir an ghrian mar sholas sa lá, an
Lord to devotes the sun as light in day, the
ghealach agus na réaltaí mar sholas san oíche, a
moon and the stars as light in night, to
shuaitheann an fharraige agus a bheir ar a tonnta
shuaitheann the sea and to devotes on to wave
búirthíl, an té darb ainm Tiarna na Slua, deir sé
búirthíl, the person named name Lord the crowd, says it
é seo: (36) 'Dá n-imeodh na reachta daingne seo as
is this: (36) 'If elapse the law fortified this from
mo radharc - an Tiarna a labhraíonn - ar an uair
my sight - the Lord to speaks - on the time
sin amháin is ea a chuirfinnse síolra Iosrael ó
that one most Another to would put síolra Israel from
bheith ina chine i m'fhianaise go brách. (37) Dá
have a race in my presence that forever. (37) both
mb'fhéidir choíche neamh thuas a thomhas, agus
might ever heaven above to gauge, and

fuaimint na talún thíos a spíonadh, is ar an uair
some substance the land below to exhaustion, most on the time
sin amháin a theilgfinn díom clann Iosrael ar son
that one to theilgfinn me family Israel on for
gach a ndearna siad - an Tiarna a labhraíonn.’ (38)
all to has they - the Lord to speak. ' (38)
‘Féach, tá na laethanta ag teacht - an Tiarna a
'See, is the days at coming - the Lord to
labhraíonn - a n-atógfar cathair Iarúsailéim ó Thúr
speaks - to resumed their city Jerusalem from tower
Hananael go Geata an Choirnéil. (39) Ansin sínfídh
Hananael that Gateway the Colonel. (39) then extend
arís eile an dorú tomhais caol díreach anonn ar
again other the handline measurement narrow just over on
Chnoc Gháraeb ag déanamh ina dhiaidh sin ar
Hill Gháraeb at making a later that on
Ghoá. (40) Agus an gleann frí chéile, gona
Ghoá. (40) and the valley the space together, gona
chorpáin is a luaithreach, agus na goirt uile cois
corpses most to ashes, and the salt all addition
sruth Chidreon soir chomh fada le coirnéal Gheata
stream Chidreon east as long with corner Gate
na nEach, beidh sin coisricthe don Tiarna. Ní
the nEach, will that consecrated the Lord. not
sciosfar arís é ná ní mhillfear arís é go deo.’
deleted again is or not perish again is that forever. '

CHAPTER 32) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 32) (1) the verb to came that Jeremiah
ón Tiarna sa deichiú bliain de Zidiciá rí Iúdá,
from Lord in tenth year of Zedekiah king Judah,
arbh í an t-ochtú bliain déag de réimeas
which s the eighth year nineteenth of regime
Nabúcadnazar í. (2) San am sin bhí Iarúsailéim faoi
Nebuchadnezzar s. (2) San time that was Jerusalem about
léigear ag arm rí na Bablóine, agus cuireadh Irimia
siege at army king the Babylon, and was Jeremiah
fáidh faoi ghlas i gCúirt an Gharda a bhí i bpálás
prophet about locked in Court the Garda to was in palace
rí Iúdá, (3) óir is ann a chuir Zidiciá rí Iúdá
king Judah, (3) gold most there to contributed Zedekiah king Judah

i bpríosún é. 'Cad chuige duit,' ar sé, 'ag
 in prison it. 'What approach you, ' on he, 'at
 tairngreacht mar seo, á rá: 'Is mar seo a deir
 prophesy as this, being saying: 'It as this to says
 an Tiarna: Tabharfaidh mé an chathair seo i láimh
 the Lord: will I the city this in hand
 rí na Bablóine le go ngabhfaidh sé í, (4) agus ní
 king the Babylon with that accompanied it s, (4) and not
 rachaidh Zidiciá rí Iúdá as láimh na gCaildéach,
 will Zedekiah king Judah from hand the Chaldeans,
 ach go deimhin tabharfar i láimh rí na Bablóine
 but that indeed will in hand king the Babylon
 é, agus labhróidh sé leis béal ar bhéal agus feicfidh
 is, and will speak it with mouth on mouth and will
 sé é gnúis le gnúis. (5) Tógfaidh sé Zidiciá don
 it is face with face. (5) will take it Zedekiah the
 Bhablóin agus fanfaidh sé ansin (go dtaga mise ar
 Babylon and remain it then (that will one yours on
 cuairt chuige - an Tiarna a labhraíonn. Má tá go
 visit approach - the Lord to speaks. If is that
 dtroidfidh sibh leis na Caildéigh ní bhéarfaidh sibh
 dtroidfidh you with the Caildéigh not distorts you
 bua!) '?' (6) Dúirt Irimia: 'Tháinig briathar an
 win!) '?' (6) said Jeremiah: 'came verb the
 Tiarna chugamsa á rá: (7) Féach, tiocfaidh
 Lord me being saying: (7) see, will
 Hanamael mac Shealúm deartháir d'athar chugat
 Hanamael son Shealúm brother your father you
 agus déarfaidh: Ceannaigh duit féin mo gharraí in
 and will say: Buy you own my garden in
 Anatót, óir is leat ceart a fhuascailte ar phraghas.
 Anatót, gold most you right to release on price.
 (8) Agus faoi mar a bhí ráite ag an Tiarna tháinig
 (8) and about as to was stated at the Lord came
 Hanamael mo chol ceathrar chugamsa i gCúirt an
 Hanamael my Dove four me in Court the
 Gharda. Dúirt liom: 'Ceannaigh mo gharraí atá in
 Garda. said me: 'Buy my garden which in
 Anatót, óir is leat ceart a oidhreacht agus a
 Anatót, gold most you right to heritage and to

fhuascailte, ceannaigh duit féin é.' Bhí a fhios ansin
redemption purchase you own it. ' was to know then
agam gurbh é sin ordú an Tiarna. (9) Mar sin
I that is that order the Lord. (9) as that
cheannaigh mé an garraí ó mo chol ceathrar
purchase I the garden from my Dove four
Hanamael as Anatót agus d'íoc leis an luach, seacht
Hanamael from Anatót and paid with the value, seven
seicil déag airgid. (10) Scríobh mé amach an
shekels nineteen silver. (10) Write I out the
cuntas agus shéalaigh é, ghlaigh mé ar fhinnéithe
account and sealed is, call I on witnesses
agus thomhais an t-airgead sa mheá. (11) Ansin
and measurements the money in weighing. (11) then
ghlac mé scríbhinn an cheannaithe agus é séalaithe
took I writing the merchants and is sealed
de réir an dlí mar aon lena cóip oscailte, (12) agus
of by the law as any his copy open, (12) and
thug mé scríbhinn an cheannaithe do Bharúch mac
brought I writing the merchants to Bharuch son
Néiria, mac Mhásaeiá, i radharc Hanamael, mo chol
Néiria, son Mhásaeiá, in sight Hanamael, my Dove
ceathrar, i radharc na bhfinnéithe a shínigh an
four, in sight the witnesses to signed the
scríbhinn cheannaithe agus na nGiúdach uile a
writing merchants and the Jewish all to
tharla a bheith i gCúirt an Gharda san am. (13)
happened to have in Court the Garda in time. (13)
Ina láthair siúd thug mé na treoracha seo a leanas
In present those brought I the instructions this to following
do Bharúch: (14) 'Tóg na scríbhinní seo, an
to Bharuch: (14) 'Take the writings this, the
scríbhinn cheannaithe atá séalaithe mar aon lena
writing merchants which sealed as any his
cóip oscailte, agus cuir i soitheach cré iad, ionas go
copy open, and please in vessel clay them, so that
maire siad seal fada.' (15) Óir is mar seo a deir
Testi they turn long. ' (15) gold most as this to says
Tiarna na Slua, Dia Iosrael: 'Ceannóidh daoine
Lord the crowd, God Israel: 'purchase people

garraithe agus fíniúna arís sa tír seo.' (16) 'Tar
gardens and vine again in country this.' (16) 'Come
éis dom an scríbhinn cheannaithe a thabhairt do
a me the writing merchants to take to
Bharúch mac Néiria ghuigh mé an Tiarna mar seo:
Bharuch son Néiria prayed I the Lord as this:
(17) 'Á, a Thiarna Dia, is tú a chruthaigh neamh
(17) 'Ah, to Lord God, most you to created heaven
agus talamh le do chumhacht mhór agus le do
and ground with to power great and with to
láimh sínte amach. Níl aon rud dodhéanta duitse.
hand extended out. There any thing impossible you.
(18) Taispeánann tú cineáltas do na mílte, ach
(18) shows you kindness to the thousands, but
cúitíonn tú éigeart na n-aithreacha go hiomlán lena
compensates you unjustified the fathers that completely his
gclann ina ndiaidh. Dia mór, cumhachtach, arb é
children a after. God large, powerful, which is
Tiarna na Slua a ainm! (19) Mór i gcomhairle,
Lord the crowd to name! (19) great in consultation,
agus cumasach i ngníomh, a bhfuil a shúile oscailte
and gifted in action, to is to eyes open
ar bhealaí uile na ndaoine, a thabhairt do gach aon
on ways all the people, to take to all any
duine de réir a shlí agus torthaí a ghníomhartha!
person of by to ways and results to actions!
(20) Rinne tú comharthaí agus iontais i dtír na
(20) A you signs and wonders in country the
hÉigipte agus mar an gcéanna inniu in Iosrael agus
Egyptian and as the Similarly today in Israel and
i measc an chine dhaonna. Rinne tú an t-ainm duit
in among the race human. A you the name you
féin atá agat inniu. (21) Thug tú amach do phobal
own which you today. (21) brought you out to community
as crích na hÉigipte le comharthaí agus le
from Completed the Egyptian with signs and with
hiontais, le láimh láidir agus le géag sínte amach
wonders, with hand strong and with limb extended out
agus le huafás mór. (22) Ansin thug tú an fearann
and with horror large. (22) then brought you the domain

seo dóibh a mhionnaigh tú a thabharfá dá
this they to swore you to you give both
 n-aithreacha, fearann le bainne agus mil ina slaoda.
their fathers, domain with milk and honey a flowing.
 (23) Agus tháinig siad ann agus shealbhaigh é. Ach
(23) and came they there and held it. but
 níor umhlaigh siad do do ghuthsa, ní mó a shiúil
not cower they to to Voice, not more to walked
 siad i do dhlí: ní dhearna siad aon ní den uile ní
they in to law: not did they any not of all not
 a d'ordaigh tú dóibh a dhéanamh; ar an ábhar sin
to ordered you they to make; on the content that
 thug tú faoi deara an t-olc seo uile a theacht
brought you about cause the The bad this all to entry
 orthu. (24) Féach, na mótaí ag teacht i ngar don
them. (24) see, the mottes at coming in close the
 chathair le haghaidh a gabhála! Tabharfaidh an
city with for to catch! will the
 claíomh, an gorta agus an phlá an chathair i láimh
sword, the famine and the plague the city in hand
 na gCaildéach. An rud a dúirt tú tá sé tagtha i
the Chaldeans. the thing to said you is it has in
 gcrích anois, feiceann tú é. (25) Ach dúirt tú féin
out now, sees you it. (25) but said you own
 liomsa, a Thiarna Dia: Ceannaigh an garraí ar
me, to Lord God: Buy the garden on
 airgead i láthair finnétithe; agus anois féin tá an
money in present witnesses; and now own is the
 chathair á tabhairt i láimh na gCaildéach.' (26)
city being Taking in hand the Chaldeans. ' (26)
 Ansin tháinig briathar an Tiarna (chugamsa): (27)
then came verb the Lord (To me): (27)
 'Féach, is mise an Tiarna, Dia an uile dhuine: an
'See, most yours the Lord, God the all person: the
 bhfuil ní ar bith dodhéanta dom?' (28) 'Dá bhrí
is not on any impossible me? ' (28) 'If meaning
 sin, is mar seo a deir an Tiarna: 'Táim ag
so, most as this to says the Lord: 'I at
 tabhairt na cathrach seo anois i láimh na
Taking the city this now in hand the

gCaildéach, i láimh Nabúcadnazar rí na Bablóine,
Chaldeans, in hand Nebuchadnezzar king the Babylon,
agus tógfaidh seisean í. (29) Tiocfaidh na Caildéigh
and will take he s. (29) will the Caildéigh
atá ag ionsaí na cathrach seo agus cuirfidh trí
which at attack the city this and will through
thine í; loiscfidh siad na tithe ar ofráladh ar a
fire s; loiscfidh they the houses on offered on to
ndíonta túis do Bhál, mar ar doirteadh amach
roofs incense to Baal, as on spill out
tabhartais dí do dhéithe eachtrannacha, do mo
donations drink to gods foreign to my
bhrostúsa chun feirge. (30) Óir is olc amháin a
bhrostúsa to anger. (30) gold most bad one to
rinne clann Iosrael agus clann Iúdá i m'fhianaise
by family Israel and family Judah in my presence
óna n-óige (óir bhrostaigh clann Iosrael go deimhin
from youth (gold expedited family Israel that indeed
mé chun feirge lena ngníomhartha - is é an Tiarna
I to anger his actions - most is the Lord
a labhraíonn) . (31) Sea, tá an chathair seo chomh
to speaks) . (31) Yes, is the city this as
mór sin ina brostú feirge agus fraoch domsa ón
great that a accelerating anger and heather me from
lá ar tógadh í go dtí inniu, go mbainfidh mé as
day on built s that to today, that ll I from
mo radharc í, (32) mar gheall ar na hoile uile a
my sight s, (32) as because on the hoile all to
rinne clann Iosrael agus clann Iúdá do mo
by family Israel and family Judah to my
bhrostúsa, iad féin, a ríthe, a bprionsaí, a sagairt
bhrostúsa, they However, to kings, to bprionsaí, to priests
agus a bhfáithe, fir Iúdá agus cathróirí Iarúsailéim.
and to prophets, men Judah and Burghers Jerusalem.
(33) D'iompaigh siad a gcúl liomsa agus ní hé a
(33) turned they to back me and not is to
n-aighthe; agus tar éis dom iad a theagasc go moch
their faces; and after a me they to teaching that early
agus go déanach ní éistfidís ná ní raibh aird acu
and that late not listen or not was attention they

ar a gceacht. (34) Sheas siad a n-íola sa Teampall
on to lesson. (34) stood they to their idols in temple
a ghairthear i m'ainmse, á thruailliú. (35) Thóg
to called in my name, being pollution. (35) took
siad áiteanna arda Bhál i nGleann Bhein Hionnom
they places high Wall in Valley Bhein Hionnom
mar a dtugann siad ar a gclann mhac agus ar a
as to Does they on to children son and on to
n-iníonacha dul tríd an tine do Mhoilic - rud nár
their daughters go through the fire to Mhoilic - thing not
ordaigh mise riamh, ní mó a tháinig i m'intinn go
directed yours ever, not more to came in my mind that
ndéanfaidís coireanna gránna mar iad - a thabhairt
would crimes ugly as they - to take
ar Iúdá peacú.' (36) 'Ach anois, agus ar an ábhar
on Judah peacú. ' (36) 'But now, and on the content
céanna sin, is mar seo a deir an Tiarna, Dia
same so, most as this to says the Lord, God
Iosrael, i dtaobh na cathrach seo faoina n-abrann
Israel, in about the city this about their abrann
tusa go dtabharfaidh an claíomh, an gorta, agus an
you that will the sword, the famine, and the
phlá i láimh rí na Bablóine í: (37) Cruinneoidh
plague in hand king the Babylon s: (37) raised
mise iad as na tíortha uile inar dhíbir mé iad i
yours they from the countries all which banished I they in
m'fhearg, i m'fhraoch agus i mo chuthach mór.
m'fhearg, in m'fhraoch and in my chuthach large.
Tabharfaidh mé ar ais don áit seo iad agus
will I on return the place this they and
tabharfaidh mé orthu cónaí go sábháilte. (38) Ansin
will I they live that safe. (38) then
beidh siad ina bpobal agamsa agus beidh mise i
will they a community my and will yours in
mo Dhia acusan. (39) Tabharfaidh mé malairt chroí
my God by them. (39) will I exchange heart
dóibh agus malairt iompair, le go mbeidh mo
they and exchange transportation, with that will my
eaglasa orthu go brách, ar mhaithe leo féin agus
eaglasa they that forever, on benefit they own and

lena gclann ina ndiaidh. (40) Déanfaidh mé conradh
 his children a after. (40) will I contract
 síoraí leo; ní éireoidh mé as déanamh maitheasa
 eternal them; not success I from making goodness
 dóibh, agus cuirfidh mé m'urraim ina gcroí, ionas
 them, and will I m'urraim a hearts, so
 nach ndéalóidh siad arís uaim. (41) Gairdeoidh mé
 not ndéalóidh they again Seamless. (41) Gairdeoidh I
 mar gheall ar mhaitheas a dhéanamh dóibh, agus
 as because on goodness to make them, and
 plandóidh mé le barr dílse iad sa dúiche seo, le
 plandóidh I with top own they in district this, with
 mo chroí agus le m'anam go hiomlán.' (42) Óir is
 my heart and with soul that absolutely. ' (42) gold most
 mar seo a deir an Tiarna: 'Faoi mar a thug mé
 as this to says the Lord: 'Under as to brought I
 an t-olc mór seo ar an bpobal seo, is mar sin a
 the The bad great this on the community this, most as that to
 tabharfaidh mé orthu an uile mhaith dá ngeallaim
 will I they the all good both promise to
 dóibh. (43) Ceannófar tailte fós sa tír seo faoina
 them. (43) purchased lands still in country this about
 n-abrann tusa: Is talamh bánaithe í gan duine ná
 their abrann you: is ground Decimated s without person or
 beithíoch; tugadh i láimh na gCaildéach í. (44)
 beast; was in hand the Chaldeans s. (44)
 Ceannóidh daoine garraithe ar airgead, déanfaidh
 purchase people gardens on silver, will
 siad amach cuntais, cuirfidh séala orthu agus
 they out accounts, will seal they and
 glaofaídh ar fhinnéithe i dtír Bhiniáimin, sna
 shall call on witnesses in country Benjamin, in
 ceantair timpeall Iarúsailéim, i mbailte Iúdá agus na
 areas around Jerusalem, in towns Judah and the
 sléibhte, sna hísleáin agus sa Neigib. Óir cuirfidh mé
 mountains, in parts; and in Neigib. gold will I
 ar bun arís iad - is é an Tiarna a labhraíonn.'"
 on up again they - most is the Lord to speak. "

CHAPTER 33) (1) Bhí Irimia fós i bpríosún i
 CHAPTER 33) (1) was Jeremiah still in prison in

gCúirt an Gharda nuair a tháinig briathar an
Court the Garda when to came verb the
Tiarna chuige an dara huair. (2) 'An Tiarna, an
Lord approach the second time. (2) 'The Lord, the
té a chruthaigh an talamh, a chum agus a
person to created the ground, to sleeve and to
dhaingnigh í - an Tiarna a ainm - deir sé é seo:
ratified s - the Lord to name - says it is this:
(3) Glaoigh ormsa agus freagróidh mé thú; inseoidh
(3) Call me and answer I you; tell
mé duit rúndiamhra móra nach feasach duit dada
I you mysteries great not knowingly you nothing
fúthu. (4) Óir is mar seo a deir an Tiarna Dia
them. (4) gold most as this to says the Lord God
Iosrael, i dtaobh tithe na cathrach seo agus i
Israel, in about houses the city this and in
dtaobh phálás rí Iúdá atá le scriosadh. In
about palace king Judah which with deleted. in
aghaidh mótaí agus pailís (5) rachaidh siad ag troid
forward mottes and palisade (5) will they at fight
leis na Caildéigh, ach is ag líonadh na cathrach a
with the Caildéigh, but most at fill the city to
bheidh siad le corpáin na ndaoine a leagfaidh mise
will they with corpses the people to setting yours
ar lár i mo fheirg agus i m'fhraoch, (an dream)
on center in my anger and in m'fhraoch, (the group)
ar fholaigh mé m'aghaidh orthu mar gheall ar a
on included I my face they as because on to
n-olcas. (6) Ach féach, brostóidh mise chucu biseach
their slide. (6) but see, hastening yours recovering recovery
agus leigheas; leigheasfaidh mé iad agus cuirfidh mé
and medicine; cure I they and will I
in aithne dóibh iomláine na síochána agus na
in Meet they full the peace and the
sábháilteachta. (7) Déanfaidh mé Iúdá agus
safety. (7) will I Judah and
Iarúsailéim a athnuachain agus atógfaidh mé iad mar
Jerusalem to renewal and resumes I they as
a bhí siad an chéad uair. (8) Glanfaidh mé iad ón
to was they the first time. (8) Ringtone I they from

uile pheaca a rinne siad i mo aghaidhse; na peacaí
all sin to by they in my against you; the sins
lenar mhaslaigh siad mise agus lenar thug cúl liom,
which insulted they yours and which brought rear I,
maithfidh mé iad uile dóibh. (9) Agus beidh
forgive I they all them. (9) and will
Iarúsailéim ina cúis athais domsa, ina cúis maíte
Jerusalem a cause pleases me, a cause claimed
agus onóra i láthair a bhfuil de chiníocha ar
and honor in present to is of racist on
talamh; nuair a chluinfidh siadsan an uile mhaith
ground; when to hear they the all good
atá á dhéanamh agam tiocfaidh eagla agus
which being make I will fear and
uamhan orthu mar gheall ar an uile shéan agus
fear they as because on the all denied and
síocháin a sholáthraím di.' (10) Is mar seo a deir
peace to I supply her. ' (10) is as this to says
an Tiarna: 'San áit seo, a deir tusa: Is uaigneach é
the Lord: 'In place this, to says you: is lonely is
gan duine ná ainmhí; i mbailte Iúdá agus i
without person or animal; in towns Judah and in
sráideanna briste Iarúsailéim mar nach bhfuil duine
streets broken Jerusalem as not is person
ná ainmhí, cluinfear arís (11) guth na lúcháire agus
or animal, cluinfear again (11) voice the joy and
an ghairdeachais, glórtha an fhir nuaphósta agus na
the ghairdeachais, voices the men newlyweds and the
brídeoige, agus an dream a bheir íobairtí buíochais
bride, and the group to devotes sacrifices thanks
go Teampall an Tiarna ag gabháil foinn: Molaigí
that temple the Lord at accompanied tunes: praise
Tiarna na Slua, óir is maith é an Tiarna, óir
Lord the crowd, gold most good is the Lord, gold
maireann a bhuanghrá go brách. 'Óir atógfaidh mé
late to mercy that forever. 'Gold resumes I
an tír seo mar an gcéad uair. Fógraíonn an
the country this as the first time. announces the
Tiarna é!' (12) Is mar seo a deir Tiarna na Slua:
Lord it! ' (12) is as this to says Lord the crowd:

'San áit seo, san fhásach seo gan duine ná ainmhí
'In place this, in wilderness this without person or animal
agus ina bhailte uile, beidh tailte féaraigh arís, áit
and a towns all will lands pasture again, place
a gcuirfidh aoirí a dtréada ina luí. (13) I
to will shepherds to herds a compatible. (13) In
mbailte uile na nArdán, ar an Achréidh agus sa
towns all the Ardaun on the Achréidh and in
Neigib, i ndúiche Bhiniáimin, sna ceantair timpeall
Neigib, in heartland Benjamin, in areas around
Iarúsailéim agus i mbailte Iúdá, imeoidh na tréada
Jerusalem and in towns Judah, departs the herd
arís faoi lámha an té a áiríonn iad. Fógraíonn an
again about hands the person to includes them. announces the
Tiarna é. (14) Féach, tá na laethanta ag teacht - an
Lord it. (14) see, is the days at coming - the
Tiarna a labhraíonn - agus comhlíonfaidh mé an
Lord to speaks - and comply I the
gheallúint a rinne mé do theach Iosrael agus do
promise to by I to house Israel and to
theach Iúdá: (15) Sna laethanta sin agus san am sin
house Judah: (15) in days that and in time that
cuirfidh mise d'fhiacha ar Bheangán fíréanta fás
will yours compelled on pronged righteous growth
suas do Dháiví, agus déanfaidh sé breithiúnas agus
up to David and will it judgment and
ceart sa tír. (16) Sábháilfear Iúdá sna laethanta
right in country. (16) to save Judah in days
sin agus mairfidh Iarúsailéim i ndóchas. Agus is é
that and endure Jerusalem in hope. and most is
seo an t-ainm a thabharfar ar an gcathair: An
this the name to will on the city: the
Tiarna Ár bhFíréantacht.' (17) 'Óir is mar seo a
Lord our righteousness. ' (17) 'Gold most as this to
deir an Tiarna: 'Ní bheidh in easnamh ar Dháiví
says the Lord: 'not will in deficit on David
choíche sliochtach fireann a shuífidh i gcathaoir
ever descendant male to establishing in throne
ríoga theach Iosrael. (18) Ní bheidh in easnamh ach
royal house Israel. (18) not will in deficit but

an oiread ar shagairt na Léivíteach sliochtach fireann
the much on priests the Levite descendant male
a sheasfaidh i mo láthairse a ofráil íobairte loiscthe,
to stand in my presence to offer Sacrifice incineration,
a loscadh abhlainne agus a ofráil íobairte gach lá."
to incineration abhlainne and to offer Sacrifice all day. "
(19) Tháinig briathar an Tiarna go Irimia. (20) 'Is
(19) came verb the Lord that Jeremiah. (20) 'It
mar seo a deir an Tiarna: 'Dá bhféadfá mo
as this to says the Lord: 'If could my
chonradh lae a bhriseadh agus mo chonradh oíche
contract day to breaking and my contract night
ionas nach mbeadh lá ná oíche ina n-am féin,
so not would day or night a their time However,
(21) ansin d'fhéadfaí freisin mo chonradh le Dáiví
(21) then could also my contract with David
mo shearbhónta a bhriseadh ionas nach mbeadh mac
my servant to breaking so not would son
aige le rialú ina chathaoir ríoga, agus mar an
he with control a chair royal, and as the
gcéanna leis na sagairt Léivíteacha is searbhóntaí
Similarly with the priests Léivíteacha most servants
domsa. (22) Mar nach féidir slua neimhe a áireamh
me. (22) as not can crowd heaven to including
ná gaineamh na farraige a thomhas, is mar sin a
or sand the sea to gauge, most as that to
mhéadóidh mise sliocht Dháiví mo shearbhónta agus
increase yours extract David my servant and
na Léivítigh, a dhéanann (mar aon leis na hoidhrí
the Levites, to do (as any with the heirs
seo) freastal orm.'" (23) Tháinig briathar an Tiarna
this) meet me. " (23) came verb the Lord
go Irimia: (24) 'Nár thug tusa faoi deara céard
that Jeremiah: (24) 'Did not brought you about cause what
deir an pobal seo: 'An dá mhuintir a thogh an
says the community this: 'The both people to elected the
Tiarna theilg sé uaidh anois iad'? Mar seo a
Lord cast it from now they'? as this to
tharcaisníonn siad mo mhuintir ionas nach náisiún
tharcaisníonn they my people so not nation

níos mó iad ina láthair. (25) Is mar seo a deir an
more more they a present. (25) is as this to says the
Tiarna: 'Murar chruthaigh mise lá agus oíche agus
Lord: 'If created yours day and night and
murar reachtaigh mé ordú neimhe agus talún, (26)
unless legislative I order heaven and land (26)
más ea, teilgim uaim sliocht Iacóib agus Dháiví mo
if Yes, teilgim I extract Jacob and David my
shearbhónta agus ní thoghfaidh mé aon rialtóir dá
servant and not elected I any governor both
shliocht le bheith ina rí ar oidhrí Abrahám, Íosác
posterity with have a king on heirs Abraham, Isaac
agus Iacóib! Óir cuirfidh mé an rath arís orthu
and Jacob! gold will I the success again they
agus glacfaidh mé trua dóibh.'
and shall I pity them. "

CHAPTER 34) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 34) (1) the verb to came that Jeremiah
nuair a bhí Nabúcadnazar agus a shlua uile agus
when to was Nebuchadnezzar and to crowd all and
ríochtaí an domhain uile faoina thiarnas agus an uile
kingdoms the world all about lordship and the all
phobal ag cur cogaidh ar Iarúsailéim agus ar a
community at taking war on Jerusalem and on to
bailte máguaird: (2) 'Is mar seo a deir an Tiarna,
towns surrounding: (2) 'It as this to says the Lord,
Dia Iosrael: 'Imigh agus labhair le Zidiciá, rí
God Israel: 'Go and talk with Zedekiah, king
Iúdá. Inis é seo dó: Is mar seo a deir an Tiarna:
Judah. Tell is this him: is as this to says the Lord:
Táim ag tabhairt na cathrach anois i lámha rí na
I at Taking the city now in hands king the
Bablóine, agus dófaidh sé go talamh í. (3) Agus ní
Babylon, and dófaidh it that ground s. (3) and not
imeoidh tusa uaidh ach tógfar thú go deimhin agus
departs you from but build you that indeed and
cuirfear ina láimh thú. Feicfidh tú rí na Bablóine
will a hand you. ll you king the Babylon
gnúis le gnúis agus labharfaidh tú leis béal ar
face with face and talks you with mouth on

bhéal. Rachaidh tú don Bhablóin. (4) Mar sin féin
mouth. will you the Babylon. (4) as that own
éist briathar an Tiarna, a Zidiciá, a rí Iúdá, agus
listen verb the Lord, to Zedekiah, to king Judah, and
ní mharófar leis an gclaíomh thú; (5) éagfaidh tú i
not slaughter with the sword you; (5) dies you in
síocháin. Agus faoi mar a loisceadh spíosraí do
peace. and about as to burned spices to
d'aithreacha, na ríthe a bhí romhat in anallód, is
your fathers, the kings to was welcome in ancient, most
mar sin a loiscfidh siad spíosraí duitse agus a
as that to loiscfidh they spices you and to
chaoifidh siad thú: Mo léan, a mhórgacht! Dúirt
chaoifidh they you: my sorrow, to majesty! said
mise é - is é an Tiarna a labhraíonn.' (6) D'inis
yours is - most is the Lord to speak. " (6) told
Irimia fáidh na briathra seo uile do Zidiciá rí
Jeremiah prophet the verbs this all to Zedekiah king
Iúdá, in Iarúsailéim, (7) nuair a bhí slua rí na
Judah, in Jerusalem, (7) when to was crowd king the
Bablóine ag ionsaí Iarúsailéim agus bailte Iúdá a
Babylon at attack Jerusalem and towns Judah to
sheas amach fós, mar atá Láicís agus Azaecá, a
stood out still, as which Láicís and Azaecá, to
raibh fágtha de bhailte Iúdá gan géilleadh, mar
was remaining of towns Judah without surrender, as
bhí siad daingnithe. (8) An briathar a tháinig go
was they confirmed. (8) the verb to came that
Irimia ón Tiarna tar éis don rí Zidiciá conradh a
Jeremiah from Lord after a the king Zedekiah contract to
dhéanamh leis an bpobal uile in Iarúsailéim maidir
make with the community all in Jerusalem on
le saoirse a thabhairt dá sclábhaithe: (9) go
with freedom to take both slaves: (9) that
ligfeadh gach uile dhuine a sclabhaithe uaidh, idir
allow all all person to Labourers from him, between
fhir agus mhná, má ba Eabhraigh iad, ionas nach
men and women, if was Hebrews them, so not
gcoinneodh Giúdach ar bith a dheartháir i ndaoirse.
keeps Jewish on any to brother in servitude.

(10) Na prionsaí uile agus an pobal uile a chuaigh
(10) the princes all and the community all to went
sa chonradh go ligfeadh gach aon duine dá
in contract that allow all any person both
sclábhaithe, idir fhir agus mhná, imeacht uaidh,
slaves, between men and women, event from him,
agus nach gcoinneodh ina sclábhaithe iad níos mó,
and not keeps a slaves they more most,
d'aontaigh siad agus lig saor iad. (11) Ina dhiaidh
agreed they and let free them. (11) In later
sin, áfach, tháinig siad ar mhalairt aigne, thóg siad
so, However, came they on otherwise mind, took they
ar ais na sclábhaithe, idir fhir agus mhná, agus
on return the slaves, between men and women, and
cuireadh faoi chuing arís mar sclábhaithe iad. (12)
was about captive again as slaves them. (12)
Mar sin tháinig briathar an Tiarna go Irimia: (13)
as that came verb the Lord that Jeremiah: (13)
'Is mar seo a deir an Tiarna, Dia Iosrael: 'Rinne
'It as this to says the Lord, God Israel: 'A
mé conradh le bhur n-aithreacha nuair a thug mé
I contract with your fathers when to brought I
amach as an Éigipt iad, as teach na daoirse;
out from the Egypt them, from house the slavery;
dúradh ann: (14) I gceann seacht mbliana ligeadh
told there: (14) In one seven years allowed
gach aon duine agaibh dá dheartháir Eabhrach, a
all any person you both brother Hebrew, to
díoladh libh, imeacht; tar éis sé bliana dó ina
sold you, events; after a it year it a
sclábhaí agat ligfidh tú dó imeacht saor uait. Ach
slave you allow you it event free you. but
níor éist bhur n-aithreacha, ní thabharfaidís aird.
not listen your their fathers, not impart attention.
(15) Anois, bhí intinn eile agaibh inniu agus rinne
(15) now, was mind other you today and by
sibh an ceart i mo radharc, gach aon duine a
you the right in my scene, all any person to
fhógairt saoirse dá chomharsa; rinne sibh conradh i
advertise freedom both neighbor; by you contract in

mo láthair sa Teampall a ghairtear i mo ainm. (16)
my present in temple to summoned in my name. (16)

Agus ansin tháinig sibh ar mhalairt aigne agus
and then came you on otherwise mind and
thruailligh sibh m'ainm; thóg gach aon duine agaibh
defiled you my name; took all any person you
a sclábhaithe ar ais, idir fhir agus mhná, a bhí
to slaves on back, between men and women, to was
ligthe saor agaibh ar a dtoil féin, á dtabhairt
stuck free you on to command However, being brought
faoi dhaoirse agaibh arís.' (17) 'Dá bhrí sin, is
about servitude you again. ' (17) 'If meaning so, most

mar seo a deir an Tiarna: 'Níor umhlaigh sibh
as this to says the Lord: 'No cower you
domsa, gach duine saoirse a fhógairt dá dheartháir
me, all person freedom to advertise both brother
agus dá chomharsa. Tá go maith mar sin - is é
and both neighbor. There that good as that - most is
an Tiarna a labhraíonn - fógraímse daoibhse saoirse
the Lord to speaks - fógraímse you; freedom

chun an chlaímh, na plá agus chun an ghorta;
to the sword, the pestilence and to the famine;
déanfaidh mé díol uafáis díbh don uile ríocht ar
will I sale horror of them the all kingdom on
domhan. (18) Agus na fir seo a bhris mo chonradh
world. (18) and the men this to broke my contract

agus nár chomhlíon briathar an chonartha a
and not compliance verb the contract to
rinneadh i mo láthairse, díolfaidh mé leo amhail an
done in my presence, will sell I they as the
lao a ghearr siad le go dtriallfaidís idir na coda.
lao to short they with that dtriallfaidís between the part.

(19) Maidir le prionsaí Iúdá agus Iarúsailéim, leis
(19) About with princes Judah and Jerusalem, with
na coillteáin agus na sagairt, agus pobal uile na
the coillteáin and the priests, and community all the
tíre a chuaigh idir coda an lao, (20) tabharfaidh
country to went between part the calf, (20) will
mise iadsan i láimh a namhad agus i láimh na
yours those in hand to enemy and in hand the

droinge a iarrann a mbás; beidh a gcorpáin mar
gang to asks to death; will to gcorpáin as
bhia ag éanlaith an aeir agus ag ainmhithe na talún.
food at poultry the air and at animals the land.

(21) Maidir le Zidiciá rí Iúdá agus a phrionsaí,
(21) About with Zedekiah king Judah and to princes,
tabharfaidh mé iadsan freisin i láimh a namhad
will I those also in hand to enemy
agus i láimh na droinge a iarrann a mbás, agus i
and in hand the gang to asks to death, and in
láimh slua rí na Bablóine atá díreach tar éis
hand crowd king the Babylon which just after a
tarraingt siar uaibh. (22) Éist, ordóidh mise é - an
pull previous from you. (22) Listen, directed yours is - the
Tiarna a labhraíonn - agus tabharfaidh mé orthu
Lord to speaks - and will I they
teacht ar ais go dtí an chathair seo, í a ionsaí, a
coming on return that to the city this, s to attack, to
ghabháil agus a dhó go talamh. Déanfaidh mé
thank and to twice that ground. will I
fásach gan áitreabh de bhailte Iúdá.'
wilderness without premises of towns Judah. "

CHAPTER 35) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 35) (1) the verb to came that Jeremiah
ón Tiarna i laethanta Iahóiácaím mhic Ióisíá, rí
from Lord in days Jehoiakim students Josiah, king
Iúdá: (2) 'Imigh go clann na Raecáibíoch agus
Judah: (2) 'Go that family the Raecáibíoch and
labhair leo; tabhair go Teampall an Tiarna iad, go
talk them; please that temple the Lord them, that
ceann de na seomraí, agus tairg dóibh fíon le
one of the rooms, and Offer they wine with
hól.' **(3) Rug mise mar sin Iázainiá mac Irimia,**
drinking. ' (3) Rug yours as that Iázainiá son Jeremiah,
mac Habaizinia, mar aon lena dheartháireacha agus
son Habaizinia, as any his brothers and
a chlann mhac uile: clann iomlán na Raecáibíoch
to family son all: family complete the Raecáibíoch
liom. (4) Thug mé go Teampall an Tiarna iad, go
i. (4) brought I that temple the Lord them, that

seomra mhic Hánán, mac Igdiliá, óglach Dé,
room students Hanan, son Igdiliá, volunteers Tuesday,
láimh le seomra na n-oifigeach, os cionn seomra
hand with room the officials, more over room
Mhásaeiá mhic Shealúm, coimeádaí an dorais. (5)
Mhásaeiá students Shealúm, keeper the door. (5)
Leag mé ansin os comhair fir chlann na
Lay I then more cooperation men family the
Raecáibíoch soithí lán d'fhíon agus cupáin, agus dúirt
Raecáibíoch vessels lot wine and cups, and said
mé leo. 'Ólaigí deoch fíona.' (6) Dúirt siadsan: 'Ní
I them. 'Drink drink wine.' (6) said they: 'not
ólaimidne fíon, óir d'ordaigh Iónádáb mac Raecáb ár
ólaimidne wine, gold ordered Iónádáb son Raecáb our
sinsear dúinn: 'Ní ólfaidh sibh fíon, sibh féin ná
ancestors us: 'not drink you wine, you own or
bhur mic go brách. (7) Ní mó a thógfaidh sibh
your son that forever. (7) not more to take you
tithe; ní chuirfidh sibh síol, ní phlandóidh fíniúin ná
houses; not will you seed, not phlandóidh vine or
ní shealbhóidh sibh áitreabh; ach déanfaidh sibh
not hold you premises; but will you
cónaí ar feadh bhur laethanta i mbothanna, ionas
live on for your days in tents, so
go mairfidh sibh i bhfad sa dúiche a mbeidh sibh
that endure you in much in district to will you
in bhur n-eachtrannaigh.' (8) D'umhlaíomar do ghuth
in your the aliens. ' (8) In umhlaíomar to voice
Iónádáb mhic Raecáb, ár sinsear san uile ní dár
Iónádáb students Raecáb, our ancestors in all not our
ordaigh sé dúinn; gan fíon a ól feadh ár
directed it us; without wine to drinking for our
mbeatha, sinn féin, ár mná, ár mic, ná ár
feed, us However, our women, our son, or our
n-iníonacha, (9) ná tithe a thógáil dúinn féin le
their daughters, (9) or houses to build us own with
cónaí iontu; ní mó mar atá fíniúin againn ná
live therein; not more as which vine We or
talamh curtha, (10) ach cónaímid i mbothanna.
ground been, (10) but we live in booths.

D'umhlaíomar agus rinneamar de réir an uile ní dár
In umhlaíomar and conducted of by the all not our
ordaigh Iónádáb ár sinsear dúinn. (11) Ach tharla,
directed Iónádáb our ancestors us. (11) but happened,
nuair a d'ionsaigh Nabúcadnazar rí na Bablóine an
when to attacked Nebuchadnezzar king the Babylon the
tír seo, go ndúramar: Tagaigí! téimis suas go
country this, that ndúramar: Come! let us up that
Iarúsailéim ar eagla slua na gCaildéach agus slua
Jerusalem on fear crowd the Chaldeans and crowd
Áráim.' Is mar sin a chuireamar fúinn in
Aram. ' is as that to we us in
Iarúsailéim.' (12) Ansin tháinig briathar an Tiarna
Jerusalem. ' (12) then came verb the Lord
go Irimia. (13) 'Is mar seo a deir Tiarna na Slua,
that Jeremiah. (13) 'It as this to says Lord the crowd,
Dia Iosrael: 'Imigh agus inis do mhuintir Iúdá agus
God Israel: 'Go and told to people Judah and
do áitritheoirí Iarúsailéim: Nach bhfaigheadh sibh
to residents Jerusalem: not receive you
teagasc agus éisteacht le mo bhriathrasa? Is é an
teaching and listen with my bhriathrasa? is is the
Tiarna a labhraíonn. (14) Comhlíonadh briathar
Lord to speaks. (14) compliance verb
Iónádáb mhic Raecáb nuair a d'ordaigh sé dá
Iónádáb students Raecáb when to ordered it both
chlainn mhac gan fíon a ól; go dtí inniu féin
family of son without wine to drinking; that to today own
ní ólann siad aon deor, ach umhlaíonn siad d'ordú
not drink they any afternoon, but umhlaíonn they your order
a sinsir. Ach labhair mise libhse gan stad gan
to elders. but talk yours with you without stop without
staonadh, ach níor éist sibh liom. (15) Chuir mé
refrain, but not listen you i. (15) The I
chugaibh mo sheirbhísigh uile, na fáithe, go minic
to you my servants all the prophets, that often
agus go himpíoch á rá: Filleadh gach aon fhear
and that imploringly being saying: return all any man
agaibh óna dhrochshlí, agus leasaigí bhur
you from dhrochshlí, and leasaigí your

ngníomhartha agus ná himígí i ndiaidh déithe eile
actions and or himígí in following gods other
á n-adhradh; fanfaidh sibh mar sin ar an talamh
being worship; remain you as that on the ground
a thug mise daoibh féin agus do bhur n-aithreacha.
to brought yours to you own and to your fathers.

Ach ní éistfeadh sibh liom. (16) Choinnigh clann
but not listen you i. (16) maintained family

mhac Iónádáb mhic Raecáb aithne a sinsir a thug
son Iónádáb students Raecáb Meet to elders to brought
sé dóibh, ach níor éist an pobal seo liomsa. (17)
it them, but not listen the community this me. (17)

Uime sin - is mar seo a deir an Tiarna, Dia na
wherefore that - most as this to says the Lord, God the
Slua, Dia Iosrael: Tabharfaidh mise ar Iúdá agus ar
crowd, God Israel: will yours on Judah and on
áitritheoirí Iarúsailéim an uile olc dar fhógair mé
residents Jerusalem the all bad think announced I
ina n-aghaidh, óir labhair mé leo agus ní éistfidís,
a their faces, gold talk I they and not listen,
ghlaoigh mé orthu agus ní fhreagróidís.' (18) Dúirt
call I they and not fhreagróidís. " (18) said

Irimia ansin le clann na Raecáibíoch: 'Is mar seo a
Jeremiah then with family the Raecáibíoch: 'It as this to
deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael: 'De bhrí gur
says Lord the crowd, God Israel: 'In meaning that
umhlaigh sibh d'aitheanta Iónádáb bhur n-athair
cower you your commandments Iónádáb your father
agus gur choinnigh sibh an uile aithne agus go
and that retained you the all Meet and that
ndearna sibh gach ar ordaigh sé daoibh, (19) mar
has you all on directed it to you, (19) as
gheall air seo - a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael -
because it this - to says Lord the crowd, God Israel -
ní bheidh sliochtach fireann in easnamh ar Iónádáb
not will descendant male in deficit on Iónádáb
mac Raecáb chun seasamh i mo láthairse go
son Raecáb to position in my presence that
brách.'"
forever. "

CHAPTER 36) (1) Tharla sa cheathrú bliain de
CHAPTER 36) (1) There in fourth year of
Iahóiacaím mac Ióisíá, rí Iúdá, go dtáinig an
Jehoiakim son Josiah, king Judah, that came the
briathar seo go Irimia ón Tiarna: (2) ‘Tóg thusa
verb this that Jeremiah from Lord: (2) 'Take thou
scrolla agus scríobh ann na briathra uile dár labhair
scroll and write there the verbs all our talk
mise leat i dtaobh Iarúsailéim agus Iúdá agus an
yours you in about Jerusalem and Judah and the
uile chine ón lá ar labhair mé i dtús leat go dtí
all race from day on talk I in first you that to
inniu. (3) Nuair a chluinfidh teach Iosrael an uile
today. (3) when to hear house Israel the all
olc atá ar intinn agam a dhéanamh dóibh, b'fhéidir
bad which on mind I to make them, maybe
go bhfillfidh gach uile dhuine óna drochshlí, agus
that return all all person from drochshlí, and
ansin mhaithfinnse a n-éigeart agus a bpeaca
then mhaithfinnse to the wrongdoers and to sin
dóibh.’ (4) Chuir Irimia fios ar Bharúch mac
them. ' (4) The Jeremiah revealed on Bharuch son
Néiria, agus scríobh Barúch, ó bhéal Irimia, gach
Néiria, and write Baruch, from mouth Jeremiah, all
briathar a labhair an Tiarna leis. (5) D'ordaigh
verb to talk the Lord with. (5) ordered
Irimia ansin do Bharúch: ‘Ó táimse i bpríosún
Jeremiah then to Bharuch: 'From I am in prison
anseo ní féidir liom dul go Teampall an Tiarna; (6)
here not can I go that temple the Lord; (6)
ar an ábhar sin imigh thusa agus léigh as an
on the content that departed thou and read from the
scrolla a scríobh tú ó mo bhéalsa, briathra uile an
scroll to write you from my bhéalsa, verbs all the
Tiarna in éisteacht an phobail i dTeampall an
Lord in listen the community in Temple the
Tiarna lá an troscaidh; léigh freisin iad in éisteacht
Lord day the fasting; read also they in listen
mhuintir Iúdá uile a thagann as na bailte. (7)
people Judah all to falling from the towns. (7)

B'fhéidir go gcuirfeadh siad a n-urnaithe i
perhaps that would they to their prayers in
bhfianaise an Tiarna agus go bhfillfeadh gach aon
light the Lord and that returned all any
díobh óna dhrochshlí, óir is mór é an díomá
of from dhrochshlí, gold most great is the disappointed
agus an fhearg a léirigh an Tiarna in aghaidh an
and the anger to showed the Lord in forward the
phobail seo.' (8) Rinne Barúch mac Néiria mar a
community this. ' (8) A Baruch son Néiria as to
d'ordaigh Irimia fáidh dó, briathra uile an Tiarna a
ordered Jeremiah prophet him, verbs all the Lord to
léamh as an scrolla i dTeampall an Tiarna. (9)
read from the scroll in Temple the Lord. (9)
Tharla sa chúigiú bliain de Iahóiácaím mac Ióisíá,
There in fifth year of Jehoiakim son Josiah,
rí Iúdá, sa naoú mí gur fógraíodh troscadh i
king Judah, in ninth month that announced fasting in
bhfianaise an Tiarna don phobal uile in Iarúsailéim
light the Lord the community all in Jerusalem
agus don phobal uile a thiocfadh go Iarúsailéim ó
and the community all to could that Jerusalem from
bhailte Iúdá. (10) Léigh sé briathra Irimia as an
towns Judah. (10) Read it verbs Jeremiah from the
scrolla; tharla seo i seomra Ghamairiá mhic
scroll; happened this in room Ghamairiá students
Sheáfán, rúnaí, sa chúirt ab airde ag dul an Geata
Sheáfán, secretary, in court ab height at go the Gateway
Nua isteach i dTeampall an Tiarna, in éisteacht an
new in in Temple the Lord, in listen the
phobail uile. (11) Nuair a chuala Miocáia mac
community all. (11) when to heard Micaiah son
Ghamairiá, mac Sheáfán, briathra uile an Tiarna as
Ghamairiá, son Sheáfán, verbs all the Lord from
an scrolla, (12) síos leis go pálás an rí agus isteach
the scroll, (12) down with that palace the king and in
i seomra an rúnaí. Bhí na feidhmeannaigh uile ina
in room the secretary. was the executives all a
suí ansin: Eiliseámá an runaí, Daláia mac Sheamaiá,
sit then: Elishama the secretary Daláia son Sheamaiá,

Ealnátán mac Acbór, Gamairiá mac Sheáfán, Zidiciá
Ealnátán son Acbór, Gamairiá son Sheáfán, Zedekiah

mac Hanainiá, agus na feidhmeannaigh eile go léir.
son Hananiah, and the executives other that all.

(13) D'inis Miocáia dóibh na briathra uile dár chuala
(13) told Micaiah they the verbs all our heard

sé nuair a léigh Barúch an scrolla in éisteacht an
it when to read Baruch the scroll in listen the

phobail. (14) D'aontaigh na feidhmeannaigh ansin
community. (14) agreed the executives then

Iahúidí mac Natainiá agus Sealaimiá mac Chúisi a
Iahúidí son Natainiá and Sealaimiá son accused to

chur go Barúch á rá: ‘Tar, agus beir leat an
to that Baruch being saying: ‘Come, and fetch you the

scrolla a léigh tú in éisteacht an phobail.’ Thóg
scroll to read you in listen the community. ‘ took

Barúch mac Néiria an scrolla mar sin agus tháinig
Baruch son Néiria the scroll as that and came

chucu. (15) ‘Suigh síos,’ ar siad, ‘agus léigh amach
them. (15) ‘Sit down,’ on they, ‘and read out

dúinne é.’ Léigh Barúch é mar sin dóibh. (16) Nuair
us it. ‘ Read Baruch is as that them. (16) when

a chuala siad na briathra uile tháinig scanradh ar
to heard they the verbs all came scare on

gach fear acu agus ar siad: ‘Go deimhin ní mór
all man they and on they: ‘In indeed not great

dúinn na briathra seo uile a insint don rí.’ (17)
us the verbs this all to tell the king. ‘ (17)

D'fhiafraigh siad ansin de Bharúch: ‘Inis dúinn,’ ar
asked they then of Bharuch: ‘Tell us, ‘ on

siad, ‘conas a scríobh tú na briathra seo uile.’ (18)
they, ‘how to write you the verbs this all. ‘ (18)

‘Dheachtaigh Irimia dom iad lena bhéal,’ d'fhreagair
‘drafted Jeremiah me they his mouth ‘ responded

Barúch, ‘agus scríobh mise le dúch iad sa scrolla
Baruch, ‘and write yours with ink they in scroll

seo.’ (19) Ansin dúirt na feidhmeannaigh le Barúch:
this. ‘ (19) then said the executives with Baruch:

‘Imigh, téigh i bhfolach, thusa agus Irimia; agus ná
‘Go, please in hidden, thou and Jeremiah; and or

bíodh a fhios ag aon duine cén áit a mbeidh sibh.’
please to know at any person what place to will you. ‘

(20) Leis sin amach leo go dtí an rí i gcúirt an
 (20) with that out they that to the king in court the
pháláis tar éis an scrolla a chur i dtaisce i seomra
 palace after a the scroll to to in deposit in room
Eilíseámá an rúnaí. Agus d'inis siad an scéal go léir
 Elishama the secretary. and told they the story that all
don rí. (21) Chuir an rí Iahúidí faoi dhéin an
 the king. (21) The the king Iahúidí about deans the
scrolla agus rug seisean leis é as seomra Eilíseámá
 scroll and bore he with is from room Elishama
an rúnaí, agus léigh amach don rí é agus do na
 the secretary, and read out the king is and to the
feidhmeannaigh uile agus iad ina seasamh timpeall
 executives all and they a position around
an rí. (22) Bhí an rí ina shuí ina sheomra
 the king. (22) was the king a sitting a room
geimhridh - ba é an naoú mí é - agus bhí tine ar
 winter - was is the ninth month is - and was fire on
lasadh ar an teallach os a chomhair. (23) Ní raibh
 lit on the fireplace more to cooperation. (23) not was
uair dá mbíodh a trí nó a cheathair de cholúin
 time both former to through or to four of column
léite ag Iahúidí nach ngearradh an rí iad le scian
 read at Iahúidí not charged the king they with knife
scríobhaí agus go gcaitheadh isteach sa tine ar an
 scribe and that requirement for joint in in fire on the
teallach iad nó gur dódh an scrolla ar fad sa tine
 fireplace they or that burned the scroll on all in fire
ar an teallach. (24) Thairis sin, ní raibh eagla
 on the fireplace. (24) Moreover so, not was fear
orthu, níor réab siad a n-éadaí, an rí ná aon
 them, not tore they to clothing, the king or any
duine dá mhuintir dár chuala na briathra seo uile.
 person both people our heard the verbs this all.
(25) D'iarr Ealnátán agus Daláia agus Gamairia ar
 (25) asked Ealnátán and Daláia and Gamairia on
an rí gan an scrolla a dhó, ach má iarr, ní
 the king without the scroll to burning, but if asked, not
eisteodh sé leo. (26) D'ordaigh an rí don phrionsa
 listen it them. (26) ordered the king the Adonis

Iaramael agus do Sharáia mac Aisriéil agus do
Iaramael and to Sharáia son Aisriéil and to
Shealaimiá mac Aibdeal, Barúch an scríobhaí agus
Shealaimiá son Aibdeal, Baruch the scribe and
an fáidh Irimia a ghabháil. Ach d'fholaigh an Tiarna
the prophet Jeremiah to catch. but included a the Lord
iad. (27) Ansin tháinig briathar an Tiarna go Irimia,
them. (27) then came verb the Lord that Jeremiah,
tar éis don rí an scrolla a dhó agus na briathra a
after a the king the scroll to twice and the verbs to
scríobh Barúch as béal Irimia: (28) 'Glac chugat
write Baruch from mouth Jeremiah: (28) 'Take you
scrolla eile agus scríobh síos na briathra uile úd
scroll other and write down the verbs all in question
a bhí sa chéad scrolla a dhóigh Iahóiacaím rí Iúdá.
to was in first scroll to way Jehoiakim king Judah.
(29) Agus maidir le Iahóiacaím rí Iúdá, abair: 'Is
(29) and on with Jehoiakim king Judah, says: 'It
mar seo a deir an Tiarna: Dhóigh tú an scrolla seo,
as this to says the Lord: way you the scroll this,
á rá: Cad chuige ar scríobh tú: Tiocfaidh rí
being saying: what approach on write you: will king
na Bablóine go deimhin agus bánóidh sé an tír
the Babylon that indeed and bánóidh it the country
seo agus ní fhágfaidh duine ná ainmhí beo inti? (30)
this and not leaving person or animal live It? (30)
Mar sin, is mar seo a deir an Tiarna i dtaobh
as so, most as this to says the Lord in about
Iahóiacaím rí Iúdá: Ní bheidh duine ar bith aige
Jehoiakim king Judah: not will person on any he
le suí ar chathaoir ríoga Dháiví; agus teilgfear a
with sit on chair royal David; and teilgfear to
chorp marbh amach chun an teaspaigh sa lá agus
body dead out to the grasshopper in day and
chun an tseaca san oíche. (31) Smachtóidh mise é
to the frost in night. (31) will control yours is
féin agus a oidhrí agus a sheirbhísigh i ndíol a
own and to heirs and to servants in sale to
n-éigeart; orthusan, ar chathróirí Iarúsailéim agus
the wrongdoers; those, on Citizens' Jerusalem and
ar mhuintir Iúdá, tabharfaidh mé na hoile uile a
on people Judah, will I the hoile all to

d'fhógair mé ina n-aghaidh, bíodh agus nár éist
announced I a their faces, please and not listen
siad.' (32) **Ansin thóg Irimia scrolla eile agus thug**
they. " (32) then took Jeremiah scroll other and brought
do Bharúch mac Néiria, scríobhaí, é, agus scríobh
to Bharuch son Néiria, scribe, is, and write
seisean síos ansin as béal Irimia briathra uile an
he down then from mouth Jeremiah verbs all the
scrolla a dhóigh Iahóiácaím rí Iúdá, i dteannta
scroll to way Jehoiakim king Judah, in together
mórán briathar eile ar an dul céanna.
few verb other on the go same.

CHAPTER 37) (1) Rinneadh rí de Zidiciá mac
CHAPTER 37) (1) was king of Zedekiah son
Iahóiácaím i ndiaidh Choiniá mac Ióisíá; rinne
Jehoiakim in following Choiniá son Josiah; by
Nabúcadnazar rí na Bablóine, rí de i dtír Iúdá.
Nebuchadnezzar king the Babylon, king of in country Judah.
(2) Ach níor thug sé féin ná a mhuintir, ná pobal
(2) but not brought it own or to people, or community
na tíre aon aird ar bhriathra an Tiarna a
the country any attention on words the Lord to
labhair sé tríd an bhfáidh Irimia. (3) Chuir an rí
talk it through the prophet Jeremiah. (3) The the king
Zidiciá Iahucal mac Shealaimiá agus an sagart
Zedekiah Iahucal son Shealaimiá and the priest
Zafainiá mac Mhásaeiá chun an fáidh Irimia, á
Zephaniah son Mhásaeiá to the prophet Jeremiah, being
rá: 'Guigh chun an Tiarna ár nDia ar ár son.'
saying: 'Pray to the Lord our God on our represent. '
(4) Anois bhí cead a chos fós ag Irimia i measc an
(4) now was permit to foot still at Jeremiah in among the
phobail; níor cuireadh fós i bpríosún é. (5) Idir an
community; not was still in prison it. (5) between the
dá linn thug slua Fhorainn an bóthar orthu as an
both us brought crowd Pharaoh the road they from the
Éigipt agus nuair a chuala na Caildéigh a bhí ag
Egypt and when to heard the Caildéigh to was at
cur léigir ar Iarúsailéim an scéala d'imigh siad ón
taking siege on Jerusalem the news departed they from

gcathair. (6) Ansin tháinig briathar an Tiarna chuig
city. (6) then came verb the Lord to
Irimia fáidh: (7) 'Is mar seo a deir an Tiarna, Dia
Jeremiah prophet: (7) 'It as this to says the Lord, God
Iosrael: 'Le rí Iúdá a chuir chugamsa thú le
Israel: 'With king Judah to contributed me you with
dul i gcomhairle liom, abair é seo: An bhfuil slua
go in consult I, say is this: the is crowd
Fhorainn ag teacht i gcabhair oraibh? Fillfidh siad
Pharaoh at coming in aid city? will return they
dá dtír féin, an Éigipt. (8) Tiocfaidh na Caildéigh
both country However, the Egypt. (8) will the Caildéigh
arís, ionsóidh siad an chathair seo; tógfaidh siad í
again, assaults they the city this; will take they s
agus dófaidh go talamh í. (9) Ná meallaigí sibh féin
and dófaidh that ground s. (9) Do meallaigí you own
á rá: Tá na Caildéigh ag imeacht uainn faoi
being saying: There the Caildéigh at event us about
dheireadh. Níl siad ag imeacht. (10) Dá mb'ea go
end. There they at event. (10) both mb'ea that
leagfadh sibh slua uile na gCaildéach atá ag troid
set you crowd all the Chaldeans which at fight
in bhur n-aghaidh anois agus nach mairfeadh díobh
in your their faces now and not survival of
ach na fir loite, d'éireoidís arís, gach uile fhear
but the men damaged, cease again, all all man
acu ina bhoth, chun an chathair seo a dhó go
they a booth, to the city this to twice that
talamh.' (11) Tharla, nuair a scoir slua na
ground. " (11) There, when to exit crowd the
gCaildéach den léigear ar Iarúsailéim ar eagla shlua
Chaldeans of siege on Jerusalem on fear crowd
Fhorainn, (12) gur thug Irimia aghaidh ó
Pharaoh, (12) that brought Jeremiah forward from
Iarúsailéim le dul go tír Bhiniáimin chun a
Jerusalem with go that country Benjamin to to
shealúchas a dhealú ansin i measc a phobail féin.
property to dissociated then in among to community itself.
(13) Bhí sé i nGeata Bhiniáimin nuair a thóg fear
(13) was it in Gateway Benjamin when to took man

faire ansin darb ainm Iriá mac Shealaimiá, mac
watch then named name Iria son Shealaimiá, son
Hanainiá, Irimia fáidh i láimh. ‘Tá tú ag dul do
Hananiah, Jeremiah prophet in hand. ‘There you at go to
thaobh na gCaildéach,’ ar sé. (14) ‘Ní fíor sin!’ a
sides the Chaldeans’ on it. (14) ‘not real that!’ to
dúirt Irimia. ‘Nílimse ag dul do thaobh na
said Jeremiah. ‘I am not at go to sides the
gCaildéach.’ Ach ní éisteodh Iriá le Irimia agus
Chaldeans. ‘ but not listen Iria with Jeremiah and
thóg i láimh é go dtí na feidhmeannaigh. (15) Bhí
took in hand is that to the executives. (15) was
na feidhmeannaigh ar deargbhuile le Irimia,
the executives on deargbhuile with Jeremiah,
d’ordaigh siad é a bhualadh agus a chur faoi ghlas
ordered they is to hitting and to to about locked
i dteach Iónátán rúnaí a ndearnadh príosún de.
in house Jonathan secretary to was prison of.
(16) Is mar sin a d’éirigh do Irimia a bheith i
(16) is as that to resigned to Jeremiah to have in
gcillín faoi thalamh. Agus d’fhan sé seal fada ann.
cell about off. and remained it turn long there.
(17) Chuir Zidiciá an rí fios air agus rug amach
(17) The Zedekiah the king revealed it and bore out
é. Cheistigh sé go rúnda é ina phálás: ‘An bhfuil
it. questioned it that secret is a palace: ‘The is
focal ar bith ón Tiarna?’ d’fhiafraigh sé. ‘Tá sin,’
word on any from Lord? ‘ asked it. ‘There So ‘
a dúirt Irimia, ‘tabharfar thusa i láimh rí na
to said Jeremiah, ‘will thou in hand king the
Bablóine,’ ar sé. (18) Ansin dúirt Irimia leis an rí
Babylon, ‘ on it. (18) then said Jeremiah with the king
Zidiciá: ‘Céard a rinne mise i d’aghaidhse, nó in
Zedekiah: ‘What to by yours in against you, or in
aghaidh do sheirbhíseach, nó in aghaidh an phobail
forward to servant, or in forward the community
seo, as ar chuir tú i bpríosún mé? (19) Cén áit
this, from on contributed you in prison I? (19) What place
anois a bhfuil do fháithe a thairngir duit á rá:
now to is to prophets to foretold you being saying:

'Ní thiocfaidh rí na Bablóine in bhur n-aghaidhse,
'not entry king the Babylon in your their against you,
 ná in aghaidh na tíre seo?' (20) Éist anois liom,
or in forward the country this? ' (20) Listen now I,
 iarraim d'achainí ort, mo thiarna an rí; go nglactar
ask a petition you, my Lord the king; that accepted
 go fabhrach leis an impí a dhéanaim i do láthair.
that favorable with the imploring to do in to present.
 Ná hordaigh mé a bhreith ar ais go teach Iónátán
Do not order I to birth on return that house Jonathan
 rúnaí, ar fhaitíos go bhfaghainn bás ansin.' (21)
secretary, on fear that bhfaghainn death then. ' (21)
 Ansin d'ordaigh Zidiciá an rí go gcuirfí Irimia i
then ordered Zedekiah the king that would Jeremiah in
 láimh i gCúirt an Gharda agus go dtabharfaidís dó
hand in Court the Garda and that they would it
 gach lá bollóg aráin as Sráid na bhFuinteoirí
all day bollóg bread from Street the bhFuinteoirí
 chomh fada agus a bheadh arán fágtha sa chathair.
as long and to would on the remaining in city.
 Mar sin d'fhan Irimia i gCúirt an Gharda.
as that remained Jeremiah in Court the Garda.

CHAPTER 38) (1) Ach chuala Seafaitiá mac Mhatán,
CHAPTER 38) (1) but heard Seafaitiá son Muscle,
Gadailiá mac Phaischiúr Iúcal mac Sealaimiá agus
Gadailiá son Phaischiúr Iúcal son Sealaimiá and
Paischiúr mac Mhailciá na briathra a bhí á rá ag
Paischiúr son Mhailciá the verbs to was being say at
Irimia leis an bpobal uile. (2) 'Is mar seo a deir
Jeremiah with the community all. (2) 'It as this to says
an Tiarna: 'Cibé duine a fhanfaidh sa chathair seo
the Lord: 'Whether person to remains in city this
éagfaidh sé leis an gclaíomh, leis an ngorta agus leis
dies it with the sword, with the Starvation and with
an bplá; ach cibé duine a fhágfaidh í agus a
the The Black; but whatever person to leaving s and to
ghéillfidh do na Caildéigh mairfidh sé; tabharfaidh sé
surrender to the Caildéigh endure it; will it
a anam leis.' (3) Is mar seo a deir an Tiarna: 'Go
to soul with. ' (3) is as this to says the Lord: 'In

deimhin tabharfar an chathair seo i láimh shlua rí
indeed will the city this in hand crowd king
na Bablóine agus gabhfar í.' (4) Mar sin labhair na
the Babylon and arrested it." (4) as that talk the
ceannairí seo leis an rí: 'Cuirtear an fear seo chun
leaders this with the king: 'A the man this to
báis; gan amhras lagaíonn sé lámha fuíoll lucht
death; without doubts weakens it hands scrap community
cosanta na cathrach, agus lámha an phobail uile
protection the city, and hands the community all
freisin, ag labhairt leo ar an gcaoi seo. Ní hé leas
also, at speaking they on the how this. not is interest
an phobail seo a iarrann mo dhuine, ach a
the community this to asks my person, but to
n-aimhleas.' (5) 'Tá sé in bhur lámha, mar is eol
their detriment. ' (5) 'There it in your hands, as most known
daoibh,' a dúirt an rí Zidiciá, 'óir ní fhéadann an
to you, ' to said the king Zedekiah, 'gold not capable the
rí aon rud a dhéanamh in bhur n-aghaidh.' (6)
king any thing to make in your their faces. ' (6)
Thóg siad Irimia mar sin agus theilg i dtobar an
took they Jeremiah as that and cast in wells the
Phrionsa Mailciá é, a bhí i gCúirt an Gharda, á
Prince Mailciá is, to was in Court the Guard, being
ligean síos le rópaí. Ní raibh uisce ar bith sa
let down with ropes. not was water on any in
tobar, ach amháin láib, agus chuaigh Irimia faoi sa
well, but one mud, and went Jeremiah about in
láib. (7) Ach chuala Eibid Meilic an tAetóipeach,
mud. (7) but heard Eibid Meilic the tAetóipeach,
duine de na coillteáin a bhí i bpálás an rí, gur
person of the coillteáin to was in palace the king, that
chuir siad Irimia sa tobar. Nuair a bhí an rí ina
contributed they Jeremiah in well. when to was the king a
shuí i nGeata Bhiniáimin, (8) chuaigh Eibid Meilic
sitting in Gateway Benjamin, (8) went Eibid Meilic
amach as an bpálás agus labhair leis an rí: (9) 'A
out from the palace and talk with the king: (9) 'A
thiarna, a rí,' ar sé, 'rinne na fir seo olc agus a
Lord to king ' on he, 'made the men this bad and to

leithéid de bhail a chur ar an bhfáidh Irimia; theilg
such of being to to on the prophet Jeremiah; cast
 siad sa tobar é, áit a bhfaighidh sé bás (den
they in well is, place to will it death (of
 ghorta mar nach bhfuil aon arán fágtha sa
famine as not is any on the remaining in
 chathair) .’ (10) Ansin d’ordaigh an rí do Eibid
city) . ’ (10) then ordered the king to Eibid
 Meilic an tAetóipeach: ‘Beir leat as seo triúr fear
Meilic the tAetóipeach: Bring you from this three man
 agus tarraing aníos Irimia fáidh as an tobar sula
and suck up Jeremiah prophet from the well before
 bhfaighe sé bás.’ (11) Thug Eibid Meilic na fir leis
receives it die. ’ (11) brought Eibid Meilic the men with
 agus chuaigh isteach sa phálás go dtí stóras an
and went in in palace that to warehouse the
 fheistis; rug leis as sin roinnt seanbhalcaisí a lig sé
fittings; bore with from that some seanbhalcaisí to let it
 síos le rópaí go Irimia sa tobar. (12) Ansin dúirt
down with ropes that Jeremiah in well. (12) then said
 Eibid Meilic, an tAetóipeach, le Irimia: ‘Is duitse
Eibid Meilic, the tAetóipeach, with Jeremiah: ’It you
 na seanbhalcaisí seo, agus cuir i do ascaill iad faoi
the seanbhalcaisí this, and please in to avenue they about
 na rópaí.’ Rinne Irimia sin. (13) Tharraing siad
the ropes. ’ A Jeremiah said. (13) drew they
 Irimia aníos le rópaí ansin agus thóg as an tobar
Jeremiah up with ropes then and took from the well
 é. Agus d’fhan Irimia i gCúirt an Gharda. (14)
it. and remained Jeremiah in Court the Garda. (14)
 Chuir Zidiciá an rí fios agus rug sé chuige an
The Zedekiah the king revealed and bore it approach the
 fáidh Irimia don treas geata i dTeampall an Tiarna.
prophet Jeremiah the third gate in Temple the Lord.
 ‘Teastaíonn focal leat uaim,’ arsan rí le Irimia, ‘ná
’wants word you I ’ said the king with Jeremiah, ’than
 ceil aon ní orm.’ (15) Dúirt Irimia le Zidiciá:
suppress any not me. ’ (15) said Jeremiah with Zedekiah:
 ‘Má dhéanaim foilsíú duit nach gcuirfidh tú chun
’If do published you not will you to

báis mé go cinnte? Agus má thugaim comhairle duit,
death I that sure? and if I try advice you,
ní éisteoidh tú liom.’ (16) Ansin mhionnaigh Zidiciá
not listen you me. ' (16) then swore Zedekiah
an rí mar seo faoi rún do Irimia: ‘Mar a
the king as this about secret to Jeremiah: 'As to
mhaireann an Tiarna, a thug an t-anam seo dúinn,
persists the Lord, to brought the the soul this us,
ní chuirfidh mé chun báis thú, ná ní thabharfaidh
not will I to death you, or not give
mé thú i láimh na bhfear seo a iarrann do bhás.’
I you in hand the men this to asks to death. '
(17) Ansin dúirt Irimia le Zidiciá: ‘Is mar seo a
(17) then said Jeremiah with Zedekiah: 'It as this to
deir an Tiarna, Dia na Slua, Dia Iosrael: ‘Má
says the Lord, God the crowd, God Israel: 'If
théann tú amach agus má ghéilleann tú d'oifigigh
go you out and if surrenders you officials
rí na Bablóine, tabharfaidh tú d'anam leat agus ní
king the Babylon, will you your soul you and not
dhófar an chathair seo go talamh; mairfidh tú féin
burn the city this that ground; endure you own
agus do chlann. (18) Ach mura dtéann tú amach
and to family. (18) but unless go you out
agus géilleadh d'oifigigh rí na Bablóine, ansin
and compliance officials king the Babylon, then
tabharfar an chathair seo i láimh na gCaildéach a
will the city this in hand the Chaldeans to
dhófaidh go talamh í; agus ní rachaidh tusa óna
dhófaidh that ground s; and not will you from
lámha.’ (19) Dúirt an rí Zidiciá le Irimia ansin:
hands. " (19) said the king Zedekiah with Jeremiah then:
‘Tá eagla orm roimh na Giúdaigh atá imithe
'There fear I before the Jews which gone
cheana do thaobh na gCaildéach, ar fhaitíos go
already to sides the Chaldeans, on fear that
dtabharfaí ina lámha siúd mé agus go dtabharfaidís
given a hands those I and that they would
ainíde orm.’ (20) ‘Ní thabharfar dóibh thú,’
ill me. ' (20) 'not will they you, '

d'fhreagair Irimia, 'ach umhlaigh do ghuth an
responded Jeremiah, 'but cower to voice the
Tiarna a labhramse leat. Iarraim sin d'achainí ort,
Lord to labhramse you. call that a petition you,
agus beidh sé go maith agatsa agus mairfidh tú
and will it that good by you and endure you
beo. (21) Ach má dhiúltaíonn tú dul amach, is é
live. (21) but if refuses you go out, most is
seo an scéal a d'fhoilsigh an Tiarna domsa: (22)
this the story to published the Lord me: (22)
radharc ar na mná go léir a fágadh i bpálás rí
sight on the women that all to left behind in palace king
Iúdá, iad á dtreorú amach go hoifigigh rí na
Judah, they being lead out that officials king the
Bablóine agus iad ag canadh mar seo: 'Mheall siad
Babylon and they at singing as this: 'attracted they
thú; rug siad bua ort, do chairde breátha! An
you; bore they victory you, to friends fine! the
dtéann do chosa faoi sa láib? Siúd leo chun
go to feet about in mud? those they to
bóthair!' (23) Sea, tabharfar amach do mhná céile
road! ' (23) Yes, will out to women husband
uile agus do chlann chun na gCaildéach, agus ní
all and to family to the Chaldeans, and not
rachaidh tú féin saor óna lámha, ach beidh tú i do
will you own free from hands, but will you in to
phríosúnach i gcrúba rí na Bablóine. Maidir leis
prisoner in gcrúba king the Babylon. About with
an gcathair seo, dófar go talamh (í).' (24) Dúirt
the city this, burned that ground (S). ' (24) said
Zidiciá ansin le Irimia: 'Ná cluineadh duine ar bith
Zedekiah then with Jeremiah: 'Do were heard person on any
eile na briathra seo nó éagfaidh tú. (25) Má
other the verbs this or dies you. (25) If
chluineann na feidhmeannaigh gur labhair mise leat
hear the executives that talk yours you
agus go dtiocfaidh siad chugat agus go n-abróidh
and that entry they you and that claims to
siad: 'Inis dúinn céard dúirt tú leis an rí agus
they: 'Tell us what said you with the king and

céard dúirt an rí leat; ná ceil orainn aon rud,
what said the king you; or suppress us any thing,
nó cuirfimid chun báis thú,' (26) séard a déarfaidh
or will to death you, ' (26) 'fly to expressed
tú leo: 'Chuir mé an achainí seo i láthair an rí:
you they: 'The I the petition this in present the king:
nach n-ordódh sé ar ais mé go teach Iónátán
not would have ordered it on return I that house Jonathan
chun bás a fháil ann.' (27) Agus go deimhin
to death to find there. " (27) and that indeed
tháinig na feidhmeannaigh uile chuig Irimia chun é
came the executives all to Jeremiah to is
a cheistiú. D'inis sé dóibh díreach mar a d'ordaigh
to questioned. told it they just as to ordered
an rí dó. Lig siad dó ansin, mar níor cluineadh
the king him. let they it then, as not were heard
focal den chomhrá. (28) D'fhan Irimia i gCúirt an
word of conversation. (28) stayed Jeremiah in Court the
Gharda go dtí an lá a gabhadh Iarúsailéim.
Garda that to the day to arrested Jerusalem.

CHAPTER 39) (1) Sa naoú bliain de réimeas Zidiciá
CHAPTER 39) (1) in ninth year of regime Zedekiah
rí Iúdá, sa deichiú mí tháinig Nabúcadnazar rí
king Judah, in tenth month came Nebuchadnezzar king
na Bablóine agus a shlua uile in aghaidh Iarúsailéim
the Babylon and to crowd all in forward Jerusalem
agus chuir í faoi léigear. (2) San aonú bliain
and contributed s about siege. (2) San first year
deag de réimeas Zidiciá, sa cheathrú mí, rinneadh
nineteenth of regime Zedekiah, in fourth month, done
bearna i múr na cathrach. (3) (Nuair a gabhadh
gap in rampart the city. (3) (When to arrested
Iarúsailéim) mháirseáil oifigigh uile rí na Bablóine
Jerusalem) march officials all king the Babylon
isteach agus shuigh siad sa Gheata Meánach: Naergal
in and sat they in Gate Medium: Naergal
Searaizir, (prionsa Shin Maigir, an ceann feadhna,
Searaizir, (prince Shin Maigir, the one ringleader,
Nabúiseazbán an t-ardoifigeach), agus oifigigh uile rí
Nabúiseazbán the The Higher) and officials all king

na Bablóine. (4) Nuair a chonaic Zidiciá rí Iúdá é
the Babylon. (4) when to saw Zedekiah king Judah is
sin theith sé féin agus na fir chogaidh uile as an
that fled it own and the men war all from the
gcathair de shiúl oíche, ag gabháil bealach ghairdín
city of away night, at accompanied way garden
an rí tríd an ngeata idir an dá bhalla, agus (ag
the king through the gate between the both wall and (at
tabhairt aghaidh) ar an Arabá. (5) Lean saighdiúirí
Taking face) on the Arabah. (5) Follow soldiers
na gCaildéach iad agus rug siad ar Zidiciá ar
the Chaldeans they and bore they on Zedekiah on
mhachairí Ireachó. Nuair a ghabh siad é thug siad
plains Jericho. when to caught they is brought they
suas go Nabúcadnazar rí na Bablóine é i Ribleá i
up that Nebuchadnezzar king the Babylon is in Ribleá in
dtír Hamát, áit ar thug sé breithiúnas air. (6)
country Hamath, place on brought it judgment it. (6)
Mharaigh rí na Bablóine clann mhac Zidiciá i
killed king the Babylon family son Zedekiah in
Ribleá os comhair a shúl; chuir rí na Bablóine
Ribleá more cooperation to eyes; contributed king the Babylon
maithe uile Iúdá freisin chun báis. (7) Ansin bhain
good all Judah also to death. (7) then won
sé na súile as Zidiciá, cheangail le slabhra é á
it the eyes from Zedekiah, ties with chain is being
bhreith don Bhablóin. (8) Dhóigh na Caildéigh pálás
birth the Babylon. (8) way the Caildéigh palace
an rí go talamh, agus tithe an phobail, agus leag
the king that ground, and houses the community and set
siad múrtha Iarúsailéim. (9) Rug Nabúzaradán, ceann
they walled Jerusalem. (9) Rug Nabúzaradán, one
an gharda, leis i mbraighdeanas don Bhablóin fuíoll
the guard, with in captivity the Babylon scrap
na ndaoine a fágadh sa chathair, agus an dream a
the people to left behind in city, and the group to
theith chuige, mar aon leis an gcuid eile de
fled approach, as any with the their other of
cheardaithe na cathrach. (10) D'fhág Nabúzaradán,
crafted the city. (10) left Nabúzaradán,

ceann an gharda, roinnt de bhochta an phobail, nach
one the guard, some of poor the community not
raibh aon ní acu, i dtír Iúdá agus thug fíniúna
was any not them, in country Judah and brought vine
agus garraithe dóibh. (11) Bhí an t-ordú seo tugtha
and gardens them. (11) was the order this assigned
ag Nabúcadnazar rí na Bablóine do Nabúzaradán,
at Nebuchadnezzar king the Babylon to Nabúzaradán,
ceann an gharda, i dtaobh Irimia: (12) 'Tóg é, caith
one the guard, in about Jeremiah: (12) 'Take is, throw
leis go maith; ná déan dochar ar bith dó, ach déan
with that good; or do prejudice on any him, but do
dó mar is áil leis féin.' (13) Mar sin chuir
it as most pleasure with itself. ' (13) as that contributed
(Nabúzaradán, ceann an gharda) Nabúiseazbán, an
(Nabúzaradán, one the guard) Nabúiseazbán, the
t-ardfheidmheannach, Naergal Searaizir, an
The ardfheidmheannach, Naergal Searaizir, the
príomhoifigeach agus oifigh uile rí na Bablóine
chief and officials all king the Babylon
díorma uathu, (14) agus chuir siad fir chun
detachment from them, (14) and contributed they men to
Irimia a thabhairt as Cúirt an Gharda agus (thug
Jeremiah to take from Court the Garda and (given
cead a chos dó). Mar sin chónaigh sé i measc an
permit to foot him). as that lived it in among the
phobail. (15) Nuair a bhí sé i gCúirt an Gharda
community. (15) when to was it in Court the Garda
tháinig briathar an Tiarna go Irimia: (16) 'Éirigh
came verb the Lord that Jeremiah: (16) 'Rise
agus abair le hEibid Meilic an tAetóipeach: 'Is mar
and say with hEibid Meilic the tAetóipeach: 'It as
seo a deir an Tiarna, Dia Iosrael: Féach, tugaim
this to says the Lord, God Israel: see, I give
donas agus ní sonas ar an gcathair seo faoi mar
Misfortune and not happiness on the city this about as
a dúirt mé. An lá sin a thiocfaidh sé i gcríoch i
to said I. the day that to entry it in territory in
d'fhianaise, (17) saorfaidh mé thusa an lá sin - is
evidence, (17) freeing I thou the day that - most

é an Tiarna a labhraíonn - agus ní thabharfar thú
is the Lord to speaks - and not will you
i láimh na bhfear a bhfuil eagla ort rompu. (18)
in hand the men to is fear you Quest. (18)
Déanfaidh mé thú a fhuascailt go cinnte; ní thitfidh
will I you to redemption that certainly; not bear
tú leis an gclaíomh; beidh d'anam mar éadáil agat,
you with the sword; will your soul as acquisition you,
de bhrí gur chuir tú do dhóchas ionamsa - an
of meaning that contributed you to hope in me - the
Tiarna a labhraíonn.'
Lord to speak. "

CHAPTER 40) (1) An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 40) (1) the verb to came that Jeremiah
tar éis do Nabúzaradán, ceannaire an gharda, é a
after a to Nabúzaradán, leader the guard, is to
fhuascailt as Rámá; is amhlaidh a thóg seisean
redemption from Rama; most so to took he
amach é agus é ceangailte i slabhra i measc na
out is and is connected in chain in among the
bpríosúnach as Iarúsailéim agus Iúdá a bhí á
prisoners from Jerusalem and Judah to was being
mbreith don Bhablóin. (2) Ansin thóg ceannaire an
decision the Babylon. (2) then took leader the
gharda Irimia i leataobh agus dúirt leis: 'Is é an
guard Jeremiah in aside and said with: 'It is the
Tiarna do Dhia a d'fhógair an t-olc ar an tír
Lord to God to announced the The bad on the country
seo; (3) anois tá sé tugtha i gcrích aige. Rinne an
this; (3) now is it assigned in out him. A the
Tiarna de réir a bhriathair, óir pheacaigh sibh in
Lord of by to verb, gold sinners you in
aghaidh an Tiarna agus níor umhlaigh dá ghuth;
forward the Lord and not cower both voice;
mar sin tháinig seo oraibh. (4) Féach, scaoilim thú
as that came this city. (4) see, I let you
inniu ó na slabhraí atá ar do láimh. Más maith
today from the chains which on to hand. If good
leat teacht liom don Bhablóin, tair; tabharfaidh
you coming I the Babylon, And come; will

mise aire duit. Mura maith leat teacht liom don
yours minister you. If good you coming I the
Bhablóin, is cuma. Féach, tá an tír uile romhat,
Babylon, most look. see, is the country all comforters,
cibé áit is maith leat dul, téirigh ann. (5)
whatever place most good you go, téirigh there. (5)
Féadfaidh tú, mar shampla, dul ar ais go Gadailiá
A you, as example, go on return that Gadailiá
mac Aichíceám, mac Sheáfán, dá ndearna rí na
son Aichíceám, son Sheáfán, both has king the
Bablóine rialtóir ar bhailte Iúdá, agus cónaí a
Babylon governor on towns Judah, and live to
dhéanamh ina fhochair i measc an phobail; nó
make a upset in among the community; or
imeacht leat go dtí do rogha áit.’ Ansin thug
event you that to to choice place. ’ then brought
ceannaire an gharda liúntas bia dó agus bronntanas,
leader the guard allowance food it and gift,
agus lig dó imeacht. (6) Chuaigh Irimia ansin go
and let it event. (6) went Jeremiah then that
Gadailiá mac Aichíceám i Miozpá agus chónaigh ina
Gadailiá son Aichíceám in Miozpá and lived a
fhochair, i measc na ndaoine a fágadh fós sa tír.
him, in among the people to left behind still in country.
(7) Nuair a chuala ceannairí uile na saighdiúirí a
(7) when to heard leaders all the soldiers to
bhí fós, iad féin agus a gcuid fear, ar fud na
was still, they own and to their man, on around the
tuaithe, go ndearna rí na Bablóine rialtóir de
rural, that has king the Babylon governor of
Ghadailiá mac Aichíceám sa tír, agus gur thug sé
Ghadailiá son Aichíceám in country and that brought it
faoina chúram fir, mná agus leanaí, agus bochta sin
about care men, women and children, and poor that
na tíre nár tugadh don Bhablóin, (8) chuaigh siad
the country not was the Babylon, (8) went they
go Gadailiá i Miozpá: Ísmeáéil mac Natainiá,
that Gadailiá in Miozpá: Ísmeáéil son Natainiá,
Ióchánán mac Cháiréach, Saráia mac Thanhumat,
Ióchánán son Cháiréach, Saráia son Thanhumat,

clann mhac Éafaí an Natófátach, Iazainiá mac an
family son Éafaí the Natófátach, Iazainiá son the
Mhácátaigh, iad féin agus a muintir. (9) Mhionnaigh
Mhácátaigh, they own and to family. (9) swore
Gadailiá mac Aichíceám, mac Sheáfán, dóibh sin
Gadailiá son Aichíceám, son Sheáfán, they that
agus dá muintir: 'Ná bíodh eagla oraibh,' ar sé,
and both family: 'Do please fear city, " on he,
'géilleadh do na Caidéigh; ach cónaígí sa tír agus
'surrender to the Caidéigh; but cónaígí in country and
umhlaígí do rí na Bablóine, agus rachaidh sé go
umhlaígí to king the Babylon, and will it that
maith daoibh. (10) Maidir liom féin, déanfaidh mé
good you. (10) About I However, will I
cónaí anseo i Miozpá mar is mé a bheidh
live here in Miozpá as most I to will
freagarthach do na Caidéigh nuair a thiocfaidh siad
responsible to the Caidéigh when to entry they
chugainn; ach, sibhse, cruinnígíse an barr fíniúna,
next; but, ye, cruinnígíse the top vine,
torthaí samhraidh agus ola; líonaigí bhur soithí agus
results summer and oil; fill the your vessels and
cuirigí fúibh sna bailte is rogha libh.' (11) Mar an
bring me fúibh in towns most choice you. ' (11) as the
gcéanna, nuair a chuala na Giúdaigh uile a bhí i
Similarly, when to heard the Jews all to was in
Móáb agus i measc na nAmónach, agus in Eadóm,
Moab and in among the Ammonites, and in Edom,
gur fhág rí na Bablóine fuíoll in Iúdá, agus gur
that left king the Babylon scrap in Judah, and that
chuir sé Gadailiá mac Aichíceám, mac Sheáfán,
contributed it Gadailiá son Aichíceám, son Sheáfán,
os a gcionn, (12) d'fhill siad uile as gach aon áit
more to next, (12) returned they all from all any place
ar díbríodh iad. Ar theacht ar ais go tír Iúdá
on deported them. on entry on return that country Judah
dóibh, go Gadailiá i Miozpá, chruinnigh siad stór
them, that Gadailiá in Miozpá, raised they storey
mór fíona agus torthaí samhraidh. (13) Ansin tháinig
great wine and results summer. (13) then came

Ióchánán mac Cháiréach, agus ceannairí uile an tslua
Ióchánán son Cháiréach, and leaders all the crowd
a bhí fós ar fan faoin tuath, go Gadailiá i
to was still on wait Company countryside, that Gadailiá in
Miozpá, (14) agus dúirt leis: ‘An bhfuil a fhios
Miozpá, (14) and said with: ‘The is to know
agatsa gur chuir Báilios, rí na nAmónach,
by you that contributed Báilios, king the Ammonites,
Ísmeáéil mac Natainiá do do mharú?’ Ach ní
Ísmeáéil son Natainiá to to kill? ‘ but not
chreidfeadh Gadailiá mac Aichíceám iad. (15) Labhair
unbelievable Gadailiá son Aichíceám them. (15) Talk
Ióchánán mac Cháiréach fiú le Gadailiá i Miozpá
Ióchánán son Cháiréach even with Gadailiá in Miozpá
os íseal, á rá: ‘Lig domsa imeacht, agus
more low being saying: ‘Let me event and
maróidh mé Ísmeáéil mac Natainiá, agus ní bheidh a
kill I Ísmeáéil son Natainiá, and not will to
fhios ag aon duine. Cad chuige a maróidh sé thusa?
know at any person. what approach to kill it you?
Agus go scaipfí chun fáin arís na Giúdaigh uile a
and that distributed to stray again the Jews all to
chruinnigh chugat. Cad chuige a mbasófaí fuíoll
raised you. what approach to mbasófaí scrap
Iúdá?’ (16) Ach dúirt Gadailiá mac Aichíceám le
Judah? ‘ (16) but said Gadailiá son Aichíceám with
Ióchánán mac Cháiréach: ‘Ní dhéanfaidh tú a
Ióchánán son Cháiréach: ‘not will you to
leithéid; óir is bréag a chuireann tú ar Ísmeáéil.’
like; gold most lie to headaches you on Ísmeáéil. ‘

CHAPTER 41) (1) Sa seachtú mí, áfach, tháinig
CHAPTER 41) (1) in seventh month, However, came
Ísmeáéil mac Natainiá, mac Eilíseámá, den síol ríoga,
Ísmeáéil son Natainiá, son Elishama, of seed royal,
mar aon le deichniúr fear, chuig Gadailiá mac
as any with ten man, to Gadailiá son
Aichíceám i Miozpá. Agus ag caitheamh béile lena
Aichíceám in Miozpá. and at wearing meal his
chéile dóibh ansin i Miozpá, (2) d'éirigh Ísmeáéil
together they then in Miozpá, (2) resigned Ísmeáéil

mac Natainiá ina sheasamh agus an deichniúr fear a
 son Natainiá a position and the ten man to
bhí ina fhochair. Thug siad faoi Ghadailiá mac
 was a him. brought they about Ghadailiá son

Aichíceám, mac Sheáfán, lena gclaimhte agus
 Aichíceám, son Sheáfán, his gclaimhte and
mharaigh siad an té dá ndearna rí na Bablóine
 killed they the person both has king the Babylon
rialtóir os cionn na tíre. (3) Agus mharaigh
 governor more over the country. (3) and killed

Ísmeáéil freisin a raibh de Ghiúdaigh a bhí ag an
 Ísmeáéil also to was of Jewish to was at the
bhfleá, in éineacht leis na Caildéigh a tharla a
 banquet, in together with the Caildéigh to happened to
bheith ansin i Miozpá (fir chogaidh iadsan) . (4)
 have then in Miozpá (men war those) . (4)

Tharla an lá tar éis marú Ghadailiá, ach gan a
 There the day after a killing Ghadailiá, but without to
fhios ag duine ar bith, (5) go dtáinig ceithre scór
 know at person on None, (5) that came four score
fear ó Sheicim, ó Shileo agus ón tSamáir, a
 man from Sheicim, from Shileo and from Samaria to
raibh a bhféasóga bearrtha, a n-éadaí stróicthe agus
 was to bhféasóga shaving to clothing torn and
a gcneas gearrtha; bhí íobairtí agus túis ina lámha
 to gcneas cut; was sacrifices and incense a hands
á dtabhairt acu go Teampall an Tiarna. (6)
 being brought they that temple the Lord. (6)

Chuaigh Ísmeáéil mac Natainiá amach as Miozpá
 went Ísmeáéil son Natainiá out from Miozpá
ina n-araicis ag gol dóibh ag teacht. Nuair a
 a to pick up their at cry they at come. when to
casadh orthu é dúirt sé leo: ‘Tagaigí go Gadailiá
 turning they is said it they: ‘Come that Gadailiá
mac Aichíceám.’ (7) Ach níor luaithe i lár na
 son Aichíceám. ' (7) but not soon in center the

cathrach iad ná gur mharaigh Ísmeáéil mac Natainiá
 city they or that killed Ísmeáéil son Natainiá
iad, agus theilg isteach i dtobar iad - é féin agus a
 them, and cast in in wells they - is own and to

chuid fear. (8) Bhí deichniúr fear orthu, áfach, a
part man. (8) was ten man them, However, to
dúirt le hÍsmeáéil: ‘Ná maraigh sinne; tá stór bia
said with hÍsmeáéil: 'Do slay us; is storey food
i dtaisce againn faoin tuaith - cruithneacht agus
in deposit We Company countryside - wheat and
eorna, ola agus mil.’ Rinne sé anacal orthu, mar
barley, oil and honey. ' A it spared them, as
sin, agus níor mharaigh iad i measc a
so, and not killed they in among to
ndeartháireacha. (9) An tobar ar theilg Ísmeáéil
brothers. (9) the well on cast Ísmeáéil
corpáin na ndaoine uile a mharaigh sé, ba thobar
corpses the people all to killed he, was wells
mór é a thochail Ásá an rí ar eagla Bháiseá rí
great is to excavated Asa the king on fear Bháiseá king
Iosrael. Lion Ísmeáéil mac Natainiá é leis an drong
Israel. Lion Ísmeáéil son Natainiá is with the gang
a maraíodh. (10) Ansin rug Ísmeáéil leis an fuíoll
to killed. (10) then bore Ísmeáéil with the scrap
uile den phobal a bhí i Miozpá, agus iníonacha an
all of community to was in Miozpá, and daughters the
rí a d'fhág Nabúzaradán, ceann an gharda, faoi
king to left Nabúzaradán, one the guard, about
chúram Ghadailiá mac Aichíceám. Chuir Ísmeáéil
care Ghadailiá son Aichíceám. The Ísmeáéil
mac Natainiá chun bóthair go moch ar a shlí
son Natainiá to road that early on to otherwise
anonn go dtí na hAmónaigh. (11) Nuair a chuala
over that to the hAmónaigh. (11) when to heard
Ióchánán mac Cháiréach agus ceannairí uile an
Ióchánán son Cháiréach and leaders all the
airm a bhí ina fhochair faoi gach olc dá ndearna
weapons to was a upset about all bad both has
Ísmeáéil mac Natainiá, (12) bhailigh siad a gcuid
Ísmeáéil son Natainiá, (12) collected they to their
fear agus chuir chun bóthair chun Ísmeáéil mac
man and contributed to road to Ísmeáéil son
Natainiá a ionsaí. Tháinig siad suas leis lámh leis an
Natainiá to attack. came they up with hand with the

Linn Mhór i nGibeón. (13) Nuair a chonaic a raibh
us Great in nGibeón. (13) when to saw to was

de dhaoine i bhfochair Ísmeáéil, Ióchánán mac
of people in accompanied Ísmeáéil, Ióchánán son
Cháiréach chucu agus ceannairí uile an airm in
Cháiréach recovering and leaders all the weapons in
éineacht leis, bhí siad tharstu féin le teann lúcháire.
together by, was they exceeded own with tight joy.

(14) An pobal uile a rug Ísmeáéil i láimh as
(14) the community all to bore Ísmeáéil in hand from
Miozpá, d'iompaigh siad timpeall agus chuaigh anonn
Miozpá, turned they around and went over

go Ióchánán mac Cháiréach. (15) D'éalaigh Ísmeáéil
that Ióchánán son Cháiréach. (15) escaped Ísmeáéil
mac Natainiá ó Ióchánán mar aon le hochtar fear
son Natainiá from Ióchánán as any with eight man
agus theith go dtí na hAmónaigh. (16) Ansin
and fled that to the hAmónaigh. (16) then

chruinnigh Ióchánán mac Cháiréach, agus ceannairí
raised Ióchánán son Cháiréach, and leaders
uile an airm a bhí ina fhochair, na daoine uile a
all the weapons to was a him, the people all to

thóg Ísmeáéil mac Natainiá leis as Miozpá tar éis
took Ísmeáéil son Natainiá with from Miozpá after a
dó Gadailiá mac Aichíceám a mharú: fir, mná agus
it Gadailiá son Aichíceám to kill: men, women and
leanaí, agus coillteáin a thug Ióchánán ar ais ó
children, and coillteáin to brought Ióchánán on return from

Ghibeón. (17) Chuir siad chun bóthair agus lig
Ghibeón. (17) The they to road and let
scíth ag Can Cimeam in aice le Beithil. Bhí
Relaxing at Can Cimeam in close with Bethlehem. was

rompu déanamh ar an Éigipt (18) i bhfad ó na
Quest making on the Egypt (18) in much from the
Caidéigh a raibh eagla orthu rompu anois, mar gur
Caidéigh to was fear they Quest now, as that

mharaigh Ísmeáéil mac Natainiá Gadailiá mac
killed Ísmeáéil son Natainiá Gadailiá son
Aichíceám dá ndearna rí na Bablóine rialtóir sa
Aichíceám both has king the Babylon governor in

tír.

country.

CHAPTER 42) (1) Ansin tháinig ceannairí uile an
CHAPTER 42) (1) then came leaders all the
airm, in éineacht le Ióchánán mac Cháiréach agus
weapons, in together with Ióchánán son Cháiréach and
(Azairiá) mac Hóisiá, agus an pobal uile ó bheag
(Azariah) son Hóisiá, and the community all from small
go mór go dtí Irimia fáidh, (2) agus dúirt siad leis:
that great that to Jeremiah prophet, (2) and said they with:
‘Guímid thú éist lenár n-achainí! Guigh ar ár son
‘pray you listen our the petition! Pray on our for
chun an Tiarna do Dhia, ar son an fhuíll seo uile -
to the Lord to God, on for the waste this all -
óir níl fágtha againn ach beagán de mhórán, mar
gold there remaining We but slightly of rich, as
is léir do do shúile féin - (3) go dtaispeána an
most all to to eyes own - (3) that dtaispeána the
Tiarna do Dhia dúinn an tslí inar cheart dúinn
Lord to God us the way which right us
siúl agus an rud ba chóir dúinn a dhéanamh.’ (4)
walking and the thing was should us to do. ’ (4)
D’fhreagair an fáidh Irimia: ‘Cluinim sibh; guífidh
responded the prophet Jeremiah: ‘I hear you; guífidh
mé go cinnte chun an Tiarna bhur nDia de réir
I that certainly to the Lord your God of by
bhur mbriathar; agus cibé ar bith ní a
your verb; and whatever on any not to
fhreagróidh an Tiarna bhur nDia foilseoidh mé
answer the Lord your God publish I
daoibh é; ní choinneoidh mé aon ní ar gcúl uaibh.’
to you it; not keeps I any not on back from you. ’
(5) Dúirt siadsan le Irimia: ‘Bíodh an Tiarna Dia
(5) said they with Jeremiah: ‘Have the Lord God
ina fhinné fírinneach dílis inár n-aghaidh, mura
a witness truly faithful in their faces, unless
ndéanaimid de réir na n-orduithe a thugann an
we of by the orders to gives the
Tiarna do Dhia dúinn tríotsa. (6) Más olc maith
Lord to God us tríotsa. (6) If bad good

linn é umhlóimid do ghlór an Tiarna ár nDia chun
us is umhlóimid to voice the Lord our God to
 a gcuirimid thusa, le go mbeidh an scéal go maith
to Do we thou, with that will the story that good
 againn, nuair a umhlóimid do ghlór an Tiarna ár
We, when to umhlóimid to voice the Lord our
 nDia.' (7) Tar éis deich lá tharla go dtáinig
God. ' (7) following a ten day happened that came
 briathar an Tiarna go Irimia. (8) Chuir seisean
verb the Lord that Jeremiah. (8) The he
 fios ar Ióchánán mac Cháiréach agus ceannairí uile
revealed on Ióchánán son Cháiréach and leaders all
 an airm a bhí in éineacht leis, agus an pobal uile
the weapons to was in together by, and the community all
 ó bheag go mór. (9) Dúirt sé leo: 'Is mar seo a
from small that large. (9) said it they: 'It as this to
 deir an Tiarna, Dia Iosrael, chun ar chuir sibh
says the Lord, God Israel, to on contributed you
 mise a fhoilsiú bhur n-achainí dó: (10) 'Más toil
yours to published your petition him: (10) 'If pleasure
 libh fanacht go sítheach sa tír seo, tógfaidh mise
you stay that peaceable in country this, will take yours
 suas sibh agus ní chaithfidh mé síos sibh; plandóidh
up you and not must I down you; plandóidh
 mé sibh agus ní tharraingeoidh mé aníos sibh. Óir
I you and not withdraws I up you. gold
 tá aiféala orm faoin olc a rinne mé oraibh. (11)
is regret I Company bad to by I city. (11)
 Ná bíodh eagla rí na Bablóine oraibh faoi mar atá;
Do please fear king the Babylon city about as are;
 ná bígí i bhfaitíos roimhe - a deir an Tiarna -
or please be in fears previously - to says the Lord -
 óir táimse libh do bhur bhfuascailt agus do bhur
gold I am you to your redemption and to your
 sábháil as a láimh. (12) Glacfaidh mé trua daoibh,
save from to hand. (12) shall I pity to you,
 le go mbeidh trua aigesan daoibh agus go ligfidh
with that will pity aigesan to you and that allow
 sé daoibh cur fúibh in bhur ndúiche féin. (13) Ach
it to you taking fúibh in your heartland itself. (13) but

má deir sibh: Ní maith linn fanacht sa tír seo;
if says you: not good us stay in country this;

agus gan umhlú do ghlór an Tiarna bhur nDia,
and without bow to voice the Lord your God,

(14) á rá: Ní hea, ach rachaimid go tír na
(14) being saying: not No, but Will we that country the

hÉigipte, áit nach bhfeicfimid cogadh ar bith agus
Egypt, place not seeing war on any and

nach gcluinfimid fuaim an stoic agus nach mbeidh
not gcluinfimid sound the stocks and not will

easpa aráin orainn; is ann a dhéanfaimid cónaí.
lack bread us; most there to We will live.

(15) Más mar sin é, éistigí le briathar an Tiarna
(15) If as that is, listen with verb the Lord

Dia, sibhse a fhuíoll Iúdá. Is mar seo a deir Tiarna
God, ye to waste Judah. is as this to says Lord

na Slua, Dia Iosrael: (16) Má chuireann sibhse bhur
the crowd, God Israel: (16) If headaches ye your

n-aighthe go daingean ar dhul don Éigipt, agus
their faces that firm on entry the Egypt, and

imeacht agus dul a chónaí ann, ansin tiocfaidh i
event and go to living there, then will in

gcríoch, an claíomh, a bhfuil bhur n-eagla roimhe,
territory, the sword, to is your fears previously,

go mbéarfaidh sé oraibh i dtír na hÉigipte; agus
that caught it city in country the Egypt; and

an gorta, a bhfuil eagla oraibh roimhe, go leanfaidh
the famine, to is fear city previously, that continue

sé sibh don Éigipt; agus éagfaidh sibh ansin. (17) Is
it you the Egypt; and dies you then. (17) is

mar sin a bheidh ag an uile fhear a chuirfidh a
as that to will at the all man to will to

aghaidh ar dhul a chónaí don Éigipt, éagfaidh siad
forward on entry to living the Egypt, dies they

leis an gclaíomh, leis an ngorta agus leis an bplá;
with the sword, with the Starvation and with the The Black;

ní mhairfidh aon duine acu agus ní rachaidh caonaí
not last any person they and not will caonaí

slán ón olc a bhéarfaidh mise orthu. (18) Sea, is
secure from bad to distorts yours them. (18) Yes, most

mar seo a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael: Díreach
as this to says Lord the crowd, God Israel: just
mar a doirteadh m'fhearg agus m'fhíoch amach ar
as to spill m'fhearg and m'fhíoch out on
áitritheoirí Iarúsailéim, is mar an gcéanna a
residents Jerusalem, most as the Similarly to
dhoirtfear m'fhearg amach oraibhse, má théann sibh
shed m'fhearg out of you, if go you
don Éigipt: beidh sibh mar dhíol eascaine agus mar
the Egypt: will you as sell oath and as
uafás, mar mhasla agus mar cheap magaidh; agus ní
horror, as insult and as thought mockery; and not
fheicfidh sibh an áit seo arís go deo.' (19)
see you the place this again that forever. " (19)
(D'fhreagair Irimia: 'A fhuíoll Iúdá, deir an Tiarna
(Answered Jeremiah: 'A waste Judah, says the Lord
féin libh: 'Ná téigí don Éigipt.' Bíodh a fhios seo
own you: 'Do by going the Egypt. ' Have to know this
agaibh go maith: Thug mise rabhadh sollúnta daoibh
you that good: brought yours warning solemnly to you
inniu féin. (20) Is ag ligean oraibh in bhur gcroí a
today itself. (20) is at let city in your hearts to
bhí sibh nuair a chuir sibh mise chun an Tiarna
was you when to contributed you yours to the Lord
bhur nDia, á rá: 'Déan idirghuí ar ár son leis
your God, being saying: 'Make intercession on our for with
an Tiarna ár nDia; inis dúinn an uile ní a
the Lord our God; told us the all not to
déarfadh an Tiarna ár nDia, agus déanfaimidne é.'
expressed the Lord our God, and déanfaimidne it. '
(21) Agus anois d'fhoilsigh mé daoibh é, agus níor
(21) and now published I to you is, and not
umhlaigh sibh do ghuth an Tiarna bhur nDia ná
cower you to voice the Lord your God or
d'aon ní den mhéid a d'ordaigh sé dom a rá libh.
any not of extent to ordered it me to say you.
(22) Anois, ar an ábhar sin, bíodh a fhios agaibh
(22) now, on the content so, please to know you
go cinnte go n-éagfaidh sibh leis an gclaíomh, leis
that certainly that dies you with the sword, with

an ngorta agus leis an bplá san áit ar mian libh
the Starvation and with the The Black in place on wish you
dul agus cónaí a dhéanamh ann.'
go and live to make there. '

CHAPTER 43) (1) Ach nuair a bhí briathra uile an
CHAPTER 43) (1) but when to was verbs all the
Tiarna a nDia, ráite ag Irimia leis an bpobal uile,
Lord to God, stated at Jeremiah with the community all
ar chuir an Tiarna chucu é, is é sin na
on contributed the Lord recovering is, most is that the
briathra seo thuas, (2) labhair Azairiá mac Hóisiá,
verbs this above, (2) talk Azariah son Hóisiá,
agus Ióchánán mac Cháiréach agus na fir
and Ióchánán son Cháiréach and the men
uaibhreacha shéantacha sin uile le hIrimia agus
uaibhreacha denouncing that all with hIrimia and
dúirt: 'Thug tú d'éitheach! Ní hé an Tiarna ár nDia
said: 'gave you for perjury! not is the Lord our God

a chuir thú á rá: 'Ná téigí don Éigipt a
to contributed you being saying: 'Do by going the Egypt to
chónaí ann.' (3) Ach is é Barúch mac Néiria a
living there. ' (3) but most is Baruch son Néiria to
bhrostaíonn thú in ár n-aghaidhne i gcónaí, dár
hurry you in our their aghaidhne in always, our
dtabhairt i láimh na gCaildéach, le go gcuirfidís
brought in hand the Chaldeans, with that contribute
chun báis sinn, nó go mbéarfaidís ina láimh don
to death us, or that mbéarfaidís a hand the
Bhablóin sinn!' (4) Ainneoin sin, níor umhlaigh
Babylon us! ' (4) Regardless so, not cower

Ióchánán mac Cháiréach agus ceannairí uile an
Ióchánán son Cháiréach and leaders all the
airm agus an pobal uile do ghlór an Tiarna
weapons and the community all to voice the Lord
fanacht i dtír Iúdá. (5) Ach rug Ióchánán mac
stay in country Judah. (5) but bore Ióchánán son
Cháiréach agus ceannairí uile an airm leo fuíoll uile
Cháiréach and leaders all the weapons they scrap all
Iúdá, a d'fhill ó gach uile chríoch inar díbríodh
Judah, to returned from all all territory which deported

iad, a chónaí i dtír Iúdá, (6) idir fhir agus
them, to living in country Judah, (6) between men and
mhná agus leanaí agus iníonacha an rí freisin, agus
women and children and daughters the king also, and
gach duine a d'fhág Nabúzaradán, ceann an gharda,
all person to left Nabúzaradán, one the guard,
faoi chúram ag Aichíceám mac Sheáfán; thug siad
about care at Aichíceám son Sheáfán; brought they
leo freisin Irimia fáidh agus Barúch mac Néiria. (7)
they also Jeremiah prophet and Baruch son Néiria. (7)
Mar sin, ar neamhchead do ghlór an Tiarna bhain
as so, on regardless to voice the Lord won
siad críoch na hÉigipte amach agus tháinig go
they territory the Egyptian out and came that
Tachpanaes. (8) Tháinig briathar an Tiarna go Irimia
Tachpanaes. (8) came verb the Lord that Jeremiah
i dTachpanaes. (9) 'Tóg clocha móra i do lámha,
in dTachpanaes. (9) 'Take stones great in to hands,
agus i radharc mhuintir Iúdá folaigh iad i gcré (na
and in sight people Judah latent they in clay (the
faiche) atá ag dul isteach pálás Fhorainn i
lawn) which at go in palace Pharaoh in
dTachpanaes. (10) Ansin abair leo: 'Mar seo a deir
dTachpanaes. (10) then say they: 'As this to says
an Tiarna, Dia Iosrael: Tá mé ag cur fios ar
the Lord, God Israel: There I at taking revealed on
Nabúcadnazar, rí na Bablóine, mo sheirbhíseach;
Nebuchadnezzar, king the Babylon, my servant;
cuirfidh sé a ríchathaoir ar na clocha seo a
will it to throne on the stones this to
d'fholaigh mé, agus leathnóidh sé a phailliún ríoga
included a I, and expands it to pavilion royal
os a gcionn. (11) Tá sé ag teacht chun tír na
more to next. (11) There it at coming to country the
hÉigipte a bhualadh: An mhéid faoi choinne na
Egyptian to hitting: the extent about appointment the
plá, chun na plá; an mhéid faoi choinne an
pestilence, to the pestilence; the extent about appointment the
bhraighdeanais, chun an bhraighdeanais; an mhéid
bhraighdeanais, to the bhraighdeanais; the extent

faoi choinne an chlaímh, chun an chlaímh! (12)
about appointment the sword, to the sword! (12)

'Cuirfidh sé tine le teampaill dhéithe na hÉigipte:
"Will it fire with church gods the Egypt:

dófaidh sé na déithe seo nó tógfaidh leis iad; faoi
dófaidh it the gods this or will take with them; about

mar a ghlanann tréadaí na gcaorach míolra dá
as to cleans shepherd the sheep vermin both

bhrat, is mar sin a bhánóidh sé dúiche na
flag, most as that to bhánóidh it district the

hÉigipte, agus imeoidh leis gan cur ina choinne.
Egypt, and departs with without taking a appointment.

(13) Brisfidh sé oibilisc Theampall na Gréine ag On
(13) will break it obelisk temple the Sunrise at On

agus dófaidh go talamh teampaill dhéithe na
and dófaidh that ground church gods the

hÉigipte.'
Egypt. "

CHAPTER 44) (1) 'An briathar a tháinig go Irimia
CHAPTER 44) (1) 'The verb to came that Jeremiah

le haghaidh na nGiúdach uile a chónaíonn i
with for the Jewish all to resident in

gcríoch na hÉigipte atá ag cur fúthu ag Migdeol,
territory the Egyptian which at taking about at Migdeol,

Tachpanaes, Nof agus tír Phatros. (2) 'Is mar seo
Tachpanaes, Nof and country Phatros. (2) 'It as this

a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael: 'Chonaic sibh
to says Lord the crowd, God Israel: 'consciousness you

an t-anró uile a thug mise ar Iarúsailéim agus ar
the hassle all to brought yours on Jerusalem and on

bhailte Iúdá; inniu tá siad ina bhfothracha gan
towns Judah; today is they a ruins without

cónaí iontu. (3) Tá sin amhlaidh mar gheall ar an
live them. (3) There that so as because on the

uile olc a rinne siad, do mo bhrostú chun feirge,
all bad to by they, to my speeding to anger,

mar go ndeachaigh siad a loscadh túise agus a
as that gone they to incineration incense and to

fhónamh do dhéithe eachtrannacha nárbh aithne
servicing to gods foreign not Meet

dóibh féin ná daoibhse, ná do bhur sinsir. (4) Chuir
they own or to you, or to your elders. (4) The
mise chugaibh mo sheirbhísigh na fáithe gan scor;
yours to you my servants the prophets without retired;
chuir mise iad lena rá: Ná déanaigí an ní
contributed yours they his saying: Do Please do the not
gráiniúil seo is fuath liomsa. (5) Ach ní éisteoidís,
offensive this most hate me. (5) but not éisteoidís,
ní mó a thabharfaidís aire, agus ligean dá n-oile
not more to impart care, and let both their evil
agus gan túis a loscadh a thuilleadh do dhéithe
and without incense to incineration to more to gods
éachtrannacha. (6) Mar sin, doirteadh amach mo
foreign. (6) as so, spill out my
bhruth agus m'fhearg, agus lasadh í i mbailte Iúdá
rash and m'fhearg, and lit s in towns Judah
agus i sráideanna Iarúsailéim, ionas go bhfuil siad
and in streets Jerusalem, so that is they
ina bhfásach bánaithe go dtí an lá inniu féin.' (7)
a wilderness Decimated that to the day today itself. ' (7)
Agus anois, is mar seo a labhraíonn an Tiarna,
and now, most as this to speaks the Lord,
Dia na Slua, Dia Iosrael: 'Cad chuige a dtabharfadh
God the crowd, God Israel: 'What approach to would
sibh an t-anró céanna oraibh féin? An mian libh
you the hassle same city yourself? the wish you
an uile dhuine idir fhir agus mhná, leanaí agus
the all person between men and women, children and
naíonáin a ghearradh amach as lár Iúdá, ionas
infants to cut out from center Judah, so
nach bhfágfar fuíoll beo agaibh, (8) trí mise a
not left scrap live you, (8) through yours to
bhrostú chun feirge le hoibreacha bhur lámha
speeding to anger with works your hands
féin, ag loscadh túise do dhéithe eachtrannacha i
However, at incineration incense to gods foreign in
dtír na hÉigipte, áit ar tháinig sibh a chónaí, do
country the Egypt, place on came you to live, to
bhur mbascadh féin, le go mbeadh sibh mar
your mbascadh However, with that would you as

mhallú agus mar cheap magaidh i measc ciníocha
mhallú and as thought mockery in among racist
an domhain? (9) Ar lig sibh i ndearmad cionta
the world? (9) on let you in Forgotten offenses
bhur sinsear, cionta ríthe Iosrael agus cionta a
your ancestors, offenses kings Israel and offenses to
bhflatha, bhur gcionta féin agus cionta bhur mban
bhflatha, your offenses own and offenses your women
céile a rinneadh i dtír Iúdá agus i sráideanna
husband to done in country Judah and in streets
Iarúsailéim? (10) Go dtí inniu féin níl uamhan ná
Jerusalem? (10) that to today own there fear or
aiféala orthu; níor shiúil siad i mo dhlíse ná sna
regret them; not walked they in my dhlíse or in
reachta a chuir mé romhaibh, mar a chuir mé
law to contributed I ahead, as to contributed I
roimh bhur sinsir.' (11) 'Dá bhri sin, is mar seo
before your elders. ' (11) 'If meanings so, most as this
a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael: 'Anois cuirfidh
to says Lord the crowd, God Israel: 'Now will
mise m'aghaidh in bhur n-aghaidhse chun oilc, agus
yours my face in your their against you to evil, and
do dhíothú Iúdá uile. (12) Scriosfaidh mé fuíoll Iúdá
to eliminate Judah all. (12) delete I scrap Judah
a thug a n-aighthe a dhul go tír na hÉigipte
to brought to their faces to entry that country the Egyptian
chun cónaí ansin; éagfaidh siad uile i dtír na
to live then; dies they all in country the
hÉigipte; titfidh siad leis an gclaíomh nó díothófar
Egypt; fall they with the sword or abolished
iad leis an ngorta, ó bheag go mór éagfaidh siad
they with the Starvation, from small that great dies they
leis an gclaíomh agus leis an ngorta; beidh siad ina
with the sword and with the famine; will they a
mallú agus ina n-uafás, ina mallacht agus ina gcheap
Mallu and a their horror, a curse and a plots
magaidh. (13) Smachtóidh mise an dream a
mockery. (13) will control yours the group to
chónaíonn i dtír na hÉigipte chomh dian céanna
resident in country the Egyptian as severe same

agus a smachtaigh mé Iarúsailéim, leis an gclaíomh,
and to smachtaigh I Jerusalem, with the sword,
leis an ngorta agus leis an bplá. (14) De fhuíoll
with the Starvation and with the The Black. (14) of waste
Iúdá a chuaigh go dtí an Éigipt chun cónaí ann, ní
Judah to went that to the Egypt to live there, not
rachaidh as agus ní mhairfidh beo aon duine chun
will from and not last live any person to
filleadh go tír Iúdá mar a bhfuil fonn orthu
return that country Judah as to is desire they
cónaí arís. Ní fhillfidh aon duine díobh, ach dornán
live again. not returns any person thereof, but handful
beag dídeanach.' (15) Ansin gach uile fhear dá
small refugees. " (15) then all all man both
raibh a fhios aige gur loisc a bhean chéile túis do
was to know he that burned to woman together incense to
dhéithe eachtrannacha, agus an uile bhean dár sheas
gods foreign and the all woman our stood
ina bhfochair, comhthionól mór (mar aon leis na
a accompanied, concourse great (as any with the
daoine uile a chónaíonn i bPatros, i dtír na
people all to resident in bPatros, in country the
hÉigipte) , d'fhreagair siad Irimia, á rá: (16)
Egypt) , responded they Jeremiah, being saying: (16)
'Níl aon rún againn éisteacht leis an bhfocal seo a
'There any secret We listen with the word this to
labhair tú linne in ainm an Tiarna, (17) ach
talk you ours in name the Lord, (17) but
leanúint orainn ag déanamh gach ar gheallamar: ag
follow us at making all on promised: at
loscadh túise do Bhanríon Neimhe agus ag doirteadh
incineration incense to Queen heaven and at spill
íobairtí dí di, faoi mar a dhéanaimis, sinn féin
sacrifices drink her, about as to dhéanaimis, us own
agus ár n-aithreacha, ár ríthe agus ár dtaoisigh, i
and our their fathers, our kings and our leaders, in
mbailte Iúdá agus i sráideanna Iarúsailéim: bhí
towns Judah and in streets Jerusalem: was
fairsinge bia againn san am sin, bhíomar go maith
extensive food We in time so, we that good

as, ní fhacamar aon olc. (18) Ach ón uair ar
for, not we seen any bad. (18) but from time on
éiríomar as túis a loscadh do Bhanríon Neimhe
we become from incense to incineration to Queen heaven
agus íobairtí dí a dhoirteadh amach di, tá easpa
and sacrifices drink to spill out her, is lack
gach ní orainn, agus maraíodh sinn leis an gclaíomh
all not us, and killed us with the sword
nó leis an ngorta.’ (19) (Agus dúirt na mná) ‘Nuair
or with the Starvation. ’ (19) (And said the women) ‘When
a loscaimid túis do Bhanríon Neimhe agus nuair a
to loscaimid incense to Queen heaven and when to
dhoirtimid amach a híobairtí dí, an dóigh leat gur
dhoirtimid out to sacrifices drink, the likely you that
ag déanamh bairíní lena híomhá orthu agus ag
at making bairíní his image they and at
doirteadh a híobairtí dí atáimid gan fhios dár
spill to sacrifices drink we are without know our
bhfir chéile?’ (20) Ansin dúirt Irimia leis an bpobal
men together? ’ (20) then said Jeremiah with the community
uile, idir fhir agus mhná, iad siúd a thug an
all between men and women, they those to brought the
freagra sin air: (21) ‘An túis a loisc sibh i
answer that it: (21) ‘The incense to burned you in
mbailte Iúdá agus i sráideanna Iarúsailéim, sibh
towns Judah and in streets Jerusalem, you
féin, bhur n-aithreacha, bhur ríthe, bhur dtaoisigh,
However, your their fathers, your kings, your leaders,
agus muintir na tíre - nár chuimhnigh an Tiarna
and people the country - not remembered the Lord
air sin, nach é a tháinig ina intinn? (22) Ionas nár
it so, not is to came a mind? (22) To not
fhéad an Tiarna bhur míghníomhartha agus bhur
could the Lord your delicts and your
ngráiniúlachtaí a iompar nib fhaide; sin é an fáth a
ngráiniúlachtaí to behavior NIB longer; that is the why to
bhfuil bhur dtír inniu ina fásach, ina huafás agus
is your country today a desert, a horror and
ina mallacht, gan áitritheoir. (23) Mar gur loisc
a curse, without inhabitants. (23) as that burned

sibh tús, mar gur pheacaigh sibh in aghaidh an
you start, as that sinners you in forward the
Tiarna, agus nár umhlaigh sibh do ghuth an Tiarna,
Lord, and not cower you to voice the Lord,
nár shiúil ina dhlí, ina reachta ná ina fhianaise -
not walked a law, a law or a evidence -
sin é is cúis leis an anró atá oraibh inniu.’ (24)
that is most cause with the misery which city today. ’ (24)
Dúirt Irimia ansin leis an bpobal uile, agus go
said Jeremiah then with the community all and that
háirithe leis na mná: ‘Éistigí le briathar an Tiarna
especially with the women: ‘Listen with verb the Lord
(a Ghiúdacha uile i dtír na hÉigipte) . (25) Mar
(a Jewish all in country the Egypt) . (25) as
seo a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael: ‘Sibhse, a
this to says Lord the crowd, God Israel: ‘Those of you, to
mhná an rud a gheall bhur mbéal, is ceart go
women the thing to because your mouth, most right that
gcricheoidh bhur lámha go cinnte! Dúirt sibh:
ends your hands that sure! said you:
Comhlíonfaimid go deimhin na móideanna a
fulfill that indeed the vows to
thugamar chun túis a loscadh do Bhanríon Neimhe
we to incense to incineration to Queen heaven
agus chun íobairtí dí a dhoirteadh di. Tá go
and to sacrifices drink to spill her. There that
maith, comhlíonaigí bhur móideanna, doirtigí bhur
well, comhlíonaigí your vows, doirtigí your
n-íobairtí! (26) Ach éistigí le briathar an Tiarna,
their sacrifices! (26) but listen with verb the Lord,
sibhse a Ghiúdacha uile, a chónaíonn i dtír na
ye to Jewish all to resident in country the
hÉigipte: Tugaimse mionna faoi m'ainm mór a deir
Egypt: I report oath about my name great to says
an Tiarna, nach n-ainmneofar m'ainm níos mó i
the Lord, not nominated my name more more in
mbéal aon duine ar bith de Iúdá i gcricheoidh uile na
mouth any person on any of Judah in territory all the
hÉigipte; ní déarfadh duine: Go maire an Tiarna
Egypt; not expressed person: that Testi the Lord

Dia. (27) Féach, beidh mise ag faire os a gcionn,
God. (27) see, will yours at watch more to next,
ní ar mhaithe leo, ach chun a n-aimhleasa; marófar
not on benefit them, but to to their detriment; killed
an uile fhear de Iúdá atá san Éigipt, leis an
the all man of Judah which in Egypt, with the
gclaíomh nó leis an ngorta, go mbeidh deireadh leo.
sword or with the Starvation, that will end them.
(28) Mar sin féin, an uimhir bheag a rachaidh as
(28) as that However, the number small to will from
an gclaíomh fillfidh siad ó chríocha na hÉigipte go
the sword fold they from territories the Egyptian that
tír Iúdá. Agus fuíoll Iúdá uile a chuaigh go tír
country Judah. and scrap Judah all to went that country
na hÉigipte chun cónaí ann, aithneoidh siad ansin
the Egyptian to live there, recognize they then
cé leis na focail a fhíorfáir, liomsa nó leosan. (29)
how with the words to fhíorfáir, me or them. (29)
Agus seo daoibh an comhartha - is é an Tiarna a
and this to you the sign - most is the Lord to
labhraíonn - go bhfuil ar intinn agam sibh a
speaks - that is on mind I you to
smachtú san áit seo, le go n-aithneodh sibh go
control in place this, with that recognize you that
bhfuil mo fhocail bhagartha ag seasamh go deimhin
is my word threatening at position that indeed
in bhuir n-aghaidh. (30) Is mar seo a deir an
in your their faces. (30) is as this to says the
Tiarna: Féach, tabharfaidh mé Forann Hofra rí na
Lord: see, will I Pharaoh Hofra king the
hÉigipte i láimh a namhad agus i láimh na droinge
Egyptian in hand to enemy and in hand the gang
a iarrann a bhás, díreach mar a thug mé Zidiciá
to asks to death just as to brought I Zedekiah
rí Iúdá i láimh Nabúcadnazar rí na Bablóine, a
king Judah in hand Nebuchadnezzar king the Babylon, to
namhaid a d'iarr a bhás.'
enemy to asked to death. "

CHAPTER 45) (1) An focal a labhair Irimia fáidh
CHAPTER 45) (1) the word to talk Jeremiah prophet

le Barúch mac Néiria nuair a scríobh seisean na
with Baruch son Néiria when to write he the
briathra seo i leabhar ó bhéal Irimia sa cheathrú
verbs this in book from mouth Jeremiah in fourth

bliain de réimeas Iahóiacaím mac Ióisíá, rí Iúdá.
year of regime Jehoiakim son Josiah, king Judah.

(2) 'Is mar seo a deir an Tiarna, Dia Iosrael fútsa
(2) 'It as this to says the Lord, God Israel about you

a Bharúch: (3) Ó dúirt tú: 'Is mairg domsa, óir
to Bharuch: (3) From said you: 'It woe me, gold

chuir an Tiarna doilíos i gceann mo dhobróin!
contributed the Lord remorse in one my dhobróin!

táim spíonta ó m'osnaíl, agus ní fhaighim
look spent from m'osnaíl, and not receive

faoiseamh ar bith!' (4) Deir an Tiarna é seo: 'Anois,
relief on no! ' (4) says the Lord is this: 'Now,

brisim síos an rud a thóg mé; an rud a phlandaigh
brisim down the thing to took I; the thing to planted

mé, tá mé á tharraingt aníos; (buailfidh mé an
I, is I being draw up; (will meet I the

domhan) go hiomlán. (5) Agus an n-iarrann tusa
world) that completely. (5) and the asks you

nithe móra duit féin? Ná hiarr, óir tabharfaidh mé
items great you yourself? Do not ask, gold will I

anró anois ar an uile fheoil - is é an Tiarna a
misery now on the all meat - most is the Lord to

labhraíonn. Ach tabharfaidh mé d'anam duitse, cibé
speaks. but will I your soul you, whatever

áit a rachaidh tú.'
place to will you. "

CHAPTER 46) (1) Briathra an Tiarna a tháinig go
CHAPTER 46) (1) verbs the Lord to came that

Irimia fáidh in aghaidh na náisiún. (2) Ar an Éigipt:
Jeremiah prophet in forward the nation. (2) on the Egypt:

In éadan slua Fhorainn Neaco, rí na hÉigipte, a
in facial crowd Pharaoh Neaco, king the Egypt, to

bhí láimh le habhainn Eofrataes i gCairceimis nuair
was hand with river Eofrataes in gCairceimis when

a bhris Nabúcadnazar rí na Bablóine orthu sa
to broke Nebuchadnezzar king the Babylon they in

cheathrú bliain de réimeas Iahóiácaím mac Ióisíá, rí
fourth year of regime Jehoiakim son Josiah, king
Iúdá. (3) 'Gléasaigí an chruinnsciath, agus an sciath!
Judah. (3) 'Gléasaigí the chruinnsciath, and the shield!

Tugaigí aghaidh ar an gcath! (4) Úmaigí na heacha;
Bring forward on the Battle! (4) Úmaigí the heacha;
sa diallait, a mharcslua! In bhur ranganna! Bhur
in saddle, to mharcslua! in your classes! your

gclogaid oraibh! Déanaigí líofa na gatha; cuirigí
helmets city! Make fluently the gatha; bring me
oraibh bhur lúireacha! (5) Céard a fheicim? Tá
city your coats! (5) What to see? There

siad scanraithe agus ag filleadh ar a gcúl! Na
they scared and at return on to back! the
daoine is fearr orthu buailte siar, iad ag teitheadh
people most best they hit west, they at fleeing

i ndiaidh a gcinn, gan dearcadh siar, eagla ó
in following to heads, without outlook west, fear from
gach taobh! - an Tiarna a labhraíonn. (6) Níl
all side! - the Lord to speaks. (6) There

slánú don té is luaithe; ní ligfear an té is
Rounding the person most soon; not allow the person most
cróga as; ansin sa tuaisceart, lámh le habhainn
brave from; then in north, hand with river

Eofrataes, faigheann siad tuisle agus titeann siad. (7)
Eofrataes, gets they trip and drops they. (7)

Cé a d'éirigh suas ar nós na Níle, a bhfuil a uisce
While to resigned up on like the Nile, to is to water

ag corraí mar thuile? (8) Airiú, nach í an Éigipt a
at swell as flood? (8) Airiú, not s the Egypt to

d'éirigh ar nós na Níle agus a huiscí ar fiuchadh
resigned on like the Nile and to waters on boiling

mar thuile. 'Éireoidh mé,' ar sí, 'agus báfaidh mé
as flooding. 'Success I' on she, 'and báfaidh I

an talamh; scuabfaidh mé chun siúil idir bhailte
the ground; will sweep I to walking between towns

agus áitritheoirí! (9) Ar aghaidh, a eachra! buailigí a
and residents! (9) on next, to horses! Beat to

charbada! ionsaigí, a fheara; a mhuintir na hAetóipe
charbada! ionsaigí, to men; to people the Ethiopian

agus Phút, a ghlacann an sciath, a mhuintir Lúd, a
and Phut, to take the coating, to people lud, to
chromann an bogha!' (10) Seo é anois lá an Tiarna,
bows the bow! ' (10) this is now day the Lord,
Dia na Slua, an lá a agróidh sé a dhíoltas
God the crowd, the day to invoke it to retaliation
slogfaidh a chlaíomh iad agus sásófar é, cuirfear ar
shall mobilize to sword they and met is, will on
meisce é lena bhfuil. Sea, tá íobairt ag an Tiarna,
drunk is his is. Yes, is sacrifice at the Lord,
Dia na Slua, sa tír thuaidh, láimh le habhainn
God the crowd, in country north, hand with river
Eofrataes. (11) Éirigh suas go Gileád ar lorg íoca,
Eofrataes. (11) Arise up that Gilead on looking payment,
a mhaighdean, a iníon na hÉigipte! Is go
to virgin, to daughter the Egypt! is that
díomhaoin a ghlacann tú mórán oideas; níl
idle to take you few prescription; there
leigheas i ndán duit. (12) Chuala na náisiúin faoi
medicine in outlook you. (12) heard the nations about
do náire, líonann an caoineadh duit an talamh; óir
to shame, fills the mourning you the ground; gold
thuisligh an gaiscíoch in aghaidh an ghaiscígh, agus
tripped the warriors in forward the hero, and
thit siad araon in éineacht.' (13) An briathar a
fell they both in Together. ' (13) the verb to
labhair an Tiarna le Irimia fáidh nuair a chuir
talk the Lord with Jeremiah prophet when to contributed
Nabúcadnazar chun bóthair go n-ionsóidh sé tír
Nebuchadnezzar to road that their assaults it country
na hÉigipte. (14) 'Foilsígí é san Éigipt! Fógraígí i
the Egypt. (14) 'Foilsígí is in Egypt! Fógraígí in
Migdeol! Fógraígí é i Nof agus i dTachpanaes!
Migdeol! Fógraígí is in Nof and in dTachpanaes!
Abraígí: 'Ag bhur bpoist! Bígí ullamh!' óir
Tell: 'At your jobs! Highly recommended ready! ' gold
slogann an claíomh máguaird oraibh. (15) Céard seo!
swallows the sword surrounding city. (15) What This!
Ar theith (Aipis)? Nár sheas do cheann láidir go
on fled (Aipis)? not stood to one strong that

daingean? (16) Sea, shín an Tiarna ar shlait a
 tight? (16) Yes, stretched the Lord on rod to
 dhroma é! Thit sé as a sheasamh, agus anois tá sé
 lower back it! fell it from to standing, and now is it
 ar lár! Ansin ar siad lena chéile: 'Suas linn!
 on middle! then on they his together: 'Up us!
 Déanaimis ar ár ndaoine féin, go tír ar
 Let on our people However, that country on
 nduchais, i bhfad ó chlaíomh na díbheirge!' (17)
 their home in much from sword the díbheirge! (17)
 Tabhair an t-ainm seo ar Fhorann: Mórán Fothraim
 Please the name this on Fhorann: dozens noise
 Ach Dall ar an Uain! (18) Mar a mhairimse - a
 but blind on the Lamb! (18) as to mhairimse - to
 deir an rí darb ainm Tiarna na Slua - Go deimhin
 says the king named name Lord the crowd - that indeed
 mar atá Tábor i measc na sléibhte agus Cairmeil
 as which Tabor in among the mountains and Cairmeil
 os cionn na farraige, is mar sin a thiocfaidh sé.
 more over the sea, most as that to entry it.
 (19) Déan burla duit féin chun dul ar deoraíocht, a
 (19) make bundle you own to go on exile, to
 iníon na hÉigipte, a chónaíonn go sábháilte sa
 daughter the Egypt, to resident that safe in
 bhaile! Beidh Nof ina fhásach, go huaigneach gan
 home! will Nof a wilderness that lonely without
 áitritheoir. (20) Ba bhodóg bhreá an Éigipt, ach
 inhabitants. (20) was heifer love the Egypt, but
 ghreamaigh inti creabhar ón tuaisceart. (21) Na
 stuck it woodcock from north. (21) the
 hamhais a bhí aici ar tuarastal, a bhí slíochtha ar
 hamhais to was she on salary, to was slíochtha on
 nós laonna biata, thug siad do na bonna é; ní
 like calves fattened, brought they to the tire it; not
 sheasann siad ach teitheann in éineacht; óir tagann
 stands they but flee in together; gold hordes
 orthu lá a n-ainnise, aimsir a gcuartaithe. (22) Éist:
 they day to their misery, weather to gcuartaithe. (22) Listen:
 fuaim mar a bheadh siosarnach nathair nimhe! Sea,
 sound as to would hissing snake poison! Yes,

tagann siad, líon a slua, ag tabhairt fúithi le
hordes they, number to crowd, at Taking thereunder with
tuanna, ar nós buanaithe connaidh, (23) leagfaidh
grenades, on like immortalized firewood, (23) setting
siad a foraois - is é an Tiarna a labhraíonn. Sea,
they to forest - most is the Lord to speaks. Yes,
tá (siad) thar áireamh, níos líonmhaire ná na lócaistí
is (They) over including, more abounded or the locusts
do-áirithe. (24) Tá iníon na hÉigipte á náiriú,
for-certain. (24) There daughter the Egyptian being humiliation,
á tabhairt i láimh mhuintir an tuaiscirt.’ (25) Tá
being Taking in hand people the north. ’ (25) There
sé ráite ag Tiarna na Slua, Dia Iosrael: ‘Smachtóidh
it stated at Lord the crowd, God Israel: ‘will control
mé anois Amón as Nó (agus Forann) agus an
I now Ammon from or (and Pharaoh) and the
Éigipt agus a déithe agus a ríthe in éineacht le
Egypt and to gods and to kings in together with
Forann agus iad siúd a chuir a ndóchas ann. (26)
Pharaoh and they those to contributed to hope there. (26)
Tabharfaidh mé é i láimh na ndaoine a iarrann a
will I is in hand the people to asks to
bhás, i láimh Nabúcadnazar, rí na Bablóine, agus a
death in hand Nebuchadnezzar, king the Babylon, and to
sheirbhíseach. Ach amach anseo, áitreofar an Éigipt
servant. but out here, be occupied the Egypt
arís mar a bhí anallód - is é an Tiarna a
again as to was yore - most is the Lord to
labhraíonn. (27) Ach ná bíodh eagla ort, a
speaks. (27) but or please fear you, to
shearbhónta liom, a Iacóib, ná bíodh scanradh ort, a
servant I, to Jacob, or please scare you, to
Iosrael: féach, sábhálfaidh mise thú as tíortha i
Israel: see, save yours you from countries in
gcéin, agus do shliocht as tír a ndaoirse. Beidh
distance, and to posterity from country to servitude. will
Iacób ar ais arís i suaimhneas agus mairfidh go
Jacob on return again in peace and endure that
sóúil, ní chuirfidh aon duine eagla air. (28) Ná
delicious, not will any person fear it. (28) Do

bíodh eagla ort, a shearbhónta liom, a Iacóib, - an
please fear you, to servant I, to Jacob, - the
Tiarna a labhraíonn - óir táimse leat. Cuirfidh mé
Lord to speaks - gold I am you. will I
deireadh leis na ciníocha uile mar ar scaip mé thú.
end with the racist all as on spread I you.
Ní chuirfidh mé deireadh leatsa, ach smachtóidh mé
not will I end yours, but will control I
thú go measartha, le nach bhfágfaidh mé ar fad
you that moderate, with not leave I on all
gan pianadh thú.'
without torture you. '

CHAPTER 47) (1) Briathar an Tiarna a tháinig go
CHAPTER 47) (1) Word the Lord to came that
Irimia fáidh in aghaidh na bhFilistíneach sular thóg
Jeremiah prophet in forward the Philistines before took
Forann Gazá de ruathar. (2) Is mar seo a deir an
Pharaoh Gaza of raid. (2) is as this to says the
Tiarna: 'Féach, cé mar éiríonn na huiscí ón
Lord: 'See, how as successful the waters from
tuaisceart; briseann siad ina dtuille thar bruach;
north; breaks they a flood over banks;
báitear an tír agus gach a bhfuil ann, na bailte
báitear the country and all to is there, the towns
agus lucht a gcónaithe! Scairteann na fir in ard a
and community to residents! shines the men in high to
gcinn, tá éamh le clos ó áitritheoirí uile na tíre,
heads, is cry with audio from residents all the country,
(3) le tormán cruite a chuid staileanna, le
(3) with noise harp to part stallions, with
toithréim a charbad, le díoscán a roilleán.
toithréim to chariot, with creaking to roilleán.
Dearmadann aithreacha a gclanna; éiríonn a lámha
Dearmadann fathers to families; successful to hands
lag. (4) Óir tá an lá tagtha ina scriosfar na
weak. (4) gold is the day has a deleted the
Filistínigh uile, ina scoirfear ó Thuíre agus ó
Philistines all a cessation from Thuíre and from
Shíodón a lucht taca ar fad. Sea, tá an Tiarna
Shíodón to community backing on length. Yes, is the Lord

ag creachadh na bhFilistíneach, an fuíoll as Inis
at looting the Philistines, the scrap from Tell

Chaftór. (5) Ceann bearrtha ar Ghaza! Sost ar fud
Chaftór. (5) one shaving on Gaza! Sost on around

Aiscileon! Aisdeod, a bhfuil fágtha de Anácaím, cá
Aiscileon! Aisdeod, to is remaining of Anácaím, how

fhad a ghearrfaidh tú thú féin? (6) Ó, a chlaíomh
length to charged you you yourself? (6) Oh, to sword

an Tiarna, Cá fhad go mbeidh tú suaimhneach?
the Lord, How length that will you relaxed?

Isteach leat i do thruaill, éirigh as, bí socair! (7)
into you in to wretch, success for, make calm! (7)

Conas is féidir dó a bheith suaimhneach ó thug
how most can it to have peacefully from brought

an Tiarna ordú dó? In éadan Aiscileon agus bord
the Lord order him? in facial Aiscileon and board

na farraige, is chucusan a d'ordaigh sé é.'
the sea, most chucusan to ordered it it. '

CHAPTER 48) (1) I dtaobh Mhóáb: Is mar seo a
CHAPTER 48) (1) In about Moab: is as this to

deir an Tiarna na Slua, Dia Iosrael: 'Is mairg do
says the Lord the crowd, God Israel: 'It woe to

Neabó, óir tá sé airgthe; gabhadh Ciriataím, níl
Neabó, gold is it spoils; arrested Ciriataím, there

istigh ann ach mearbhall agus scéin. (2) Ní ábhar
inside there but confused and terrified. (2) not content

maíte é ag Móáb a thuilleadh! bheartaigh siad a
claimed is at Moab to more! decided they to

bhriseadh ag Heisbeon: 'Tagaigí! gearraimis amach é
breaking at Heshbon: 'Come! gearraimis out is

ó bheith ina chine!' Gearrfar síos thusa freisin, a
from have a race! ' will be down thou also, to

Mhadmaen, ní fada uait an claíomh. (3) Éist! Scairt
Mhadmaen, not long you the sword. (3) Listen! Call

ó Abáraím anall: 'Creachadh! Anachain mhór!' (4)
from Abáraím forth: 'Spoiled! calamity great! ' (4)

'Tá briste ar Mhóáb'; cluintear an guth chomh fada
'There broken on Moab'; cluintear the voice as long

le Zoar. (5) Ag dul suas fána Lúichít dóibh,
with Zoar. (5) at go up slope Lúichít them,

caoineann siad. Ag dul síos Horónaím cluintear gol:
mourning they. at go down Horónaím cluintear cry:

(6) 'Imígí! Teithigí le bhur n-anamacha! Rithigí ar
(6) 'Go! Teithigí with your their souls! Rithigí on

nós na n-asal bhfiáin san fhásach! (7) Sea, ó
like the their asses affected us in wilderness! ' (7) Yes, from

chuir tú do dhóchas i do dhaingne láidre tógfar
contributed you to hope in to firm stronger build

thusa freisin i láimh. Rachaidh Camóis i
thou also in hand. will Camóis in

mbraighdeanas mar aon lena shagairt agus lena
captivity as any his priests and his

phrionsaí. (8) Tiocfaidh an scriosadóir ar gach uile
princes. (8) will the scriosadóir on all all

bhaile, ní rachaidh aon duine slán; creachfar an
home not will any person secure; creachfar the

gleann, scriosfar an machaire; fógraíonn an Tiarna é!
valley, deleted the outdoor; advertises the Lord it!

(9) Tabhair tuama do Mhóáb, óir tá sé scriosta go
(9) Please tomb to Moab, gold is it ruined that

hiomlán; tá a bhailte uaigneach, gan aon duine ina
absolutely; is to towns lonely, without any person a

chónaí iontu. (10) 'Gura mallaithe an té a
living them. (10) 'Gura ashen the person to

dhéanann obair an Tiarna go leamh. Gura mallaithe
do work the Lord that bored. Gura ashen

an té a choinneoidh a chlaíomh ar ais ó fhuil!)
the person to keeps to sword on return from blood!)

(11) Bhí Móáb i suaimhneas óna óige; shuigh sé ar
(11) was Moab in peace from youth; sat it on

a mhoirt; níor folmhaíodh é ó shoitheach go
to lees; not emptied is from vessel that

soitheach; níor chuaigh riamh i mbraighdeanas;
container; not went ever in captivity;

uime sin choinnigh sé a bhlas dílis féin, níor
wherefore that retained it to taste faithful However, not

aistríodh a bholadh. (12) 'Mar sin tá na laethanta
transferred to smell. (12) 'As that is the days

atá ag teacht - is é an Tiarna a labhraíonn - a
which at coming - most is the Lord to speaks - to

gcuirfidh mise ruagairí chuige a dhéanfaidh é a
will yours Rovers approach to will is to
aistriú; folmhóidh siad a shoithí agus brisfidh i
transfer; folmhóidh they to vessels and will break in
smidiríní a bhuidéil. (13) Beidh náire ar Mhóáb
smithereens to bottles. (13) will shame on Moab
ansin faoi Chamóis, mar a bhí ar theach Iosrael
then about chamois, as to was on house Israel
faoi Bhéitéil a ndóchas. (14) Conas a deir sibhse: 'Is
about Bhéitéil to hope. (14) how to says ye: 'It
fir chumhachtacha sinne, agus réidh chun cogaidh'?
men powerful us, and ready to war'?
(15) Tháinig scriosadóir Mhóáb anuas air; chuaigh
(15) came scriosadóir Moab past it; went
togha a dhaoine óga síos chun an áir. (16) Ní
election to people young down to the massacre. (16) not
fada i gcéin anois ainnise Mhóáb; deifríonn sí ar
long in distant now misery Moab; deifríonn she on
luas a anachaine. (17) Sibhse a chónaíonn in aice
speed to disaster. (17) Those of you to resident in close
leis, golaigí ar a shon, sibhse uile arbh eol daoibh
by, golaigí on to However, ye all which known to you
a ainm. Abraigí: 'Cé mar a briseadh an bata láidir
to name. Tell: 'Who as to breaking the stick strong
sin, an ríshlat bhreá sin!' (18) Tar anuas ó do
so, the ríshlat love that! ' (18) following past from to
ghlóir, suigh san (aoileach), a iníon a chónaíonn i
glory, sit in (Manure), to daughter to resident in
nDíobón, slán sábháilte sa bhaile; tá scriosadóir
nDíobón, secure safe in home; is scriosadóir
Mhóáb tagtha ort; tá do dhaingin tógtha aige. (19)
Moab has you; is to firm built him. (19)
A lucht cónaithe Aroéir, seasaigí sa tslí, déanaigí
A community residential Aroéir, Stand in way, Please do
faire. Fiafraigí den teifeach, den té i mbun
watch. Fiafraigí of refugees, of person in up
reatha, fiafraigí: 'Céard a tharla?' (20) Tá Móáb
current fiafraigí: 'What to happened? ' (20) There Moab
briste agus náirithe. Uailligí agus éimhigí Scairtigí
broken and disgraced. Uailligí and éimhigí Scairtigí

thar Amón anonn gur creachadh Móáb. (21) ‘Tá
over Ammon over that looting Moab. (21) 'There
breithiúnas tagtha freisin ar an Aichréidh, ar Holón,
judgment has also on the Aichréidh, on Holon,
Iazá, Maefát, (22) Díobón, Neabó, Béit Dibleataím,
Iazá, Maefát, (22) Díobón, Neabó, Beth Dibleataím,
(23) Ciriataím, Béit Gámúl, Béit Meón, (24) Ciriót,
(23) Ciriataím, Beth Gámúl, Beth temperament, (24) Ciriót,
Bozrá, agus ar bhailte uile thír Mhóáb, i bhfad
Bozrá, and on towns all country Moab, in much
agus i ngearr. (25) Baineadh a adharc de Mhóáb,
and in short. (25) was to horn of Moab,
agus briseadh a ghéag - an Tiarna a labhraíonn.
and breaking to arm - the Lord to speaks.
(26) ‘Cuir ar meisce é! Mhóraigh sé é féin in éadan
(26) 'Add on drunk it! Mhóraigh it is own in facial
an Tiarna; beidh Móáb ag únfairt ina sceathrach
the Lord; will Moab at únfairt a spat
féin; beidh sé fós ina cheap magaidh. (27) Nach
himself; will it still a thought mockery. (27) not
raibh Iosrael ina mhagadh agatsa? Ar gabhadh é i
was Israel a ridicule you? on arrested is in
measc gadaithe, le go mbeifeása ag croitheadh do
among thieves, with that YOU at shaking to
chinn nuair a luann tú a ainm? (28) Fágaigí na
heads when to states you to name? (28) Fágaigí the
bailte, cuirigí fúibh sna creaga, a áitritheoirí Mhóáb.
towns, bring me fúibh in crags, to residents Moab.
Foghlaimígí ón gcolm a dhéanann a nead i mbéal
Foghlaimígí from gcolm to do to nest in mouth
na haille. (29) Chualamar faoi uabhar Mhóáb; tá sé
the cliff. (29) We heard about pride Moab; is it
ró-uaibhreach! A leithéid de mhóracht! de dhíomas!
too proud! A such of mhóracht! of dhíomas!
d'éirí in airde! de mhóiréis chroí! (30) Is feasach
resignation in height! of mhóiréis heart! (30) is knowingly
domsa a theanntás - an Tiarna a labhraíonn - a
me to theanntás - the Lord to speaks - to
mhaíomh díomhaoin, agus an mórtas baoth a
argue idle, and the pride foolish to

dhéanann sé! (31) Ar an ábhar sin uaimse ar son
do it! (31) on the content that uaimse on for
Mhóáb, golaim ar son Mhóáb uile, agus caoinim fir
Moab, Gólaim on for Moab all and caoinim men
Chír Heireas. (32) Golaim ar do shon níos mó ná
crest Heireas. (32) Gólaim on to you more more or
ar son Iazaer, a fhíniúin Shuibmeá; shín do chuid
on for Jazer, to vine Shuibmeá; stretched to part
buinní thar farraige, an bealach ar fad go Iazaer.
diarrheal over sea, the way on all that Jazer.
Tá an scriosadóir tagtha ar do thorthaí fómhair, ar
There the scriosadóir has on to results harvesting, on
thorthaí d'fhíniúna. (33) Sciobadh gairdeachas agus
results a vine. (33) snatching gairdeachas and
lúcháir ó thír Mhóáb. Deoir níl fágtha sna
joy from country Moab. tear there remaining in
cantaoirí fíona, níl an fómharaí fíona ag pasáil a
cantaoirí wine, there the fómharaí wine at poaching to
thuilleadh: ar ghlórtha gealgháireacha tá múchadh
further: on voices cheerful is shutdown
tagtha. (34) 'Tá éamh Heisbeon agus Eileálae le
come. (34) 'There cry Heshbon and Eileálae with
clos i Iahaz. Téann an screadach ó Zoar go
audio in Iahaz. goes the screaming from Zoar that
Horónaim agus Eaglat Silisia, óir tá uiscí Nimrím ag
Horónaim and Eaglat Silisia, gold is waters Nimrím at
éirí uaigneach anois. (35) Agus cuirfidh mise
becoming lonely now. (35) and will yours
deireadh - an Tiarna a labhraíonn - le haon fhear
end - the Lord to speaks - with any man
i Móáb a ofrálann íobairt agus túis dá dhia sna
in Moab to offer sacrifice and incense both god in
háiteanna arda. (36) Sin é an fáth a bhfuaimníonn
locations high. (36) that is the why to not sound
mo chroí ar nós píobáin ar son Mhóáb, a
my heart on like hoses on for Moab, to
bhfuaimníonn sé ar nós píbe ar son muintir Chír
not sound it on like Pipes on for people crest
Heireas: de bhrí go ndeachaigh an saibhreas mór
Heireas: of meaning that gone the wealth great

sin amú. (37) Sea, tá gach cloigeann bearrtha, gach
that wasted. (37) Yes, is all skull shaving all
féasóg gearrtha, tá scoradh ar na lámha uile,
beard cut, is slashed on the hands all
sacéadach ar na leasracha uile. (38) Ar dhíonta tithe
sacéadach on the thighs all. (38) on roofs houses
Mhóáb agus ina shráideanna, níl le clos ach
Moab and a streets, there with audio but
caoineadh, mar bhris mé Móáb mar a bhrisfí
crying, as broke I Moab as to bhrisfí
soitheach nach dteastaíonn ó aon duine - an
vessel not need from any person - the
Tiarna a labhraíonn. (39) Céard é seo! Briste?
Lord to speaks. (39) What is This! Broken?
Céard é seo! Móáb an ea, á chur ar gcúl go
What is This! Moab the Yes, being to on back that
náireach? Céard é seo! Móáb a bheith ina scige, ina
shameful? What is This! Moab to have a scige, a
ábhar uafáis ag a chomharsana uile?’ (40) Óir is
content horror at to neighbors all? ' (40) gold most
mar seo a deir an Tiarna: ‘(Féach, eitlíonn sé ar
as this to says the Lord: "(See, fly it on
nós iolair, agus leathnóidh sé a sciatháin os cionn
like eagle, and expands it to wings more over
Mhóáb.) (41) Tógfar i láimh na bailte, beidh seilbh
Moab.) (41) will be in hand the towns, will possession
ar na háiteanna daingne. (‘Agus beidh croí na
on the locations fortified. ('And will heart the
bhfear cogaidh an lá sin i Móáb mar a bheadh
men war the day that in Moab as to would
croí mná i dtinneas clainne.) (42) Scriosfar Móáb
heart women in illness family.) (42) deleted Moab
ó bheith ina phobal, mar gur mhéadaigh sé é féin
from have a community as that increased it is own
in éadan an Tiarna. (43) Tá an scéin, an poll, an
in facial the Lord. (43) There the terrified, the hole, the
gaiste i ndán duit, a áitreabhaigh Mhóáb - an
trap in outlook you, to residents Moab - the
Tiarna a labhraíonn. (44) An té a theitheann ón
Lord to speaks. (44) the person to fleeing from

scéin, titfidh sé isteach sa pholl; ag dreapadh aníos
terrified, fall it in in hole; at climb up
as an bpoll dó tógfar sa ghaiste é. Sea, sin iad (na
from the hole it build in trap it. Yes, that they (the
sciúirsí) a bhuailfidh mé ar Mhóáb i mbliain a
sciúirsí) to hit I on Moab in year to
chuardaithe - an Tiarna a labhraíonn. (45)
-search - the Lord to speaks. (45)

Rinneadar moill faoi dhíon Heisbeon, na teifigh agus
done delay about roof Heshbon, the refugees and
iad go traochta. Ach tháinig tine as Heisbeon, lasair
they that weary. but came fire from Heshbon, flame
as pálás Shíochon; loisc sé malaí Mhóáb, cloigeann
from palace Sihon; burned it hassle Moab, skull
na ndaoine ceannairceacha. (46) Is mairg thú, a
the people seditious. (46) is woe you, to
Mhóáb! A phobal Chamóis, tá sibh cailte! óir
Moab! A community chamois, is you lost! gold
seoladh do chlann mhac chun deoraíochta, agus
address to family son to exile, and
tógadh i láimh do chlann iníonacha. (47) Ach
built in hand to family daughters. (47) but
cuirfidh mise Móáb ar ais ina áit féin sna
will yours Moab on return a place own in
laethanta atá le teacht. Is é an Tiarna a
days which with come. is is the Lord to
labhraíonn.’ Breithiúnas Mhóáb go dtí seo.
speak. ' judgment Moab that to this.

CHAPTER 49) (1) I dtaobh chlann mhac Amón. Is
CHAPTER 49) (1) In about family son Ammon. is
mar seo a deir an Tiarna: ‘Nach bhfuil mic ar bith
as this to says the Lord: 'Not is son on any
ag Iosrael? Nach bhfuil oidhre ar bith aige? Cad
at Israel? not is heir on any he? what
chuige a bhfuil Míolcom ina oidhre ar Ghád agus a
approach to is Míolcom a heir on Gad and to
gcónaíonn a mhuintir siúd ina bhailte? (2) Uime
live to people those a towns? (2) wherefore
sin tá na laethanta ag teacht - an Tiarna a
that is the days at coming - the Lord to

labhraíonn - ina dtabharfaidh mise faoi deara

speaks - a will yours about cause

caismirt chogaidh a chloisteáil in aghaidh Rabat na

clash war to hear in forward Rabat the

nAmónach; beidh sí ina cairn uaigneach, dófar a

Ammonites; will she a heap lonely, burned to

hiníonbhailte go talamh. Ansin creachfaidh Iosrael

hiníonbhailte that ground. then creachfaidh Israel

lucht a chreachtá siúd - an Tiarna a labhraíonn.

community to Wound those - the Lord to speaks.

(3) Uaill, a Heisbeón! (Tá an scriosadóir chugat.)

(3) howling, to Heshbon! (A the scriosadóir you.)

Golaigí os ard, a iníonacha Rabá! Gabhaigí sibh

Golaigí more high, to daughters Raba! Come you

féin i sacéadach, caoinigí in ard bhur gcinn, siúlaigí

own in sacéadach, caoinigí in high your heads, siúlaigí

síos suas agus (bhur gcolainn scortha). Óir tá

down up and (your body retired). gold is

Miolcom ag dul ar deoraíocht, mar aon lena shagairt

Miolcom at go on exile, as any his priests

agus lena phrionsaí. (4) Maíonn tú as do ghleann,

and his princes. (4) states you from to valley,

a chailín mhístuama! Go teann agus go dána deir

to girl mhístuama! that tight and that naughty says

tusa: 'Cé thiocfadh dom ionsaíse?' (5) Ach

you: 'Who could me ionsaíse?' (5) but

tabharfaidh mise anuas ort imeagla ó gach taobh;

will yours past you intimidation from all side;

díbreofar chun siúil thú, gach aon fhear ina shlí

send off to walking you, all any man a otherwise

féin, agus gan aon duine ann chun na teifigh a

However, and without any person there to the refugees to

chruinniú. (6) 'Ach amach anseo tabharfaidh mé ar

meeting. (6) 'But out here will I on

ais liom bránna chlann mhac Amón. Is é an

return I bránna family son Ammon. is is the

Tiarna a labhraíonn.' (7) I dtaobh Eadóm. Is mar

Lord to speak. ' (7) In about Edom. is as

seo a deir an Tiarna: 'An é nach bhfuil críonnacht

this to says the Lord: 'The is not is prudence

fágtha i dTéamán? Ar imigh a chomhairle ón
remaining in dTéamán? on departed to council from
(nglic)? An ndeachaigh a eagna ar neamhní? (8)
(Nglic)? the gone to wisdom on void? (8)

Imígí: Greadaigí! téigí i bhfolach, a áitritheoirí
Go: Greadaigí! by going in hidden, to residents

Dhéadán! Óir tabharfaidh mise ainnise ar Éasau,
Dhéadán! gold will yours misery on Esau,

nuair a thiocfaidh mé dá fhéachaint. (9) Má
when to entry I both viewing. (9) If

thagann lucht bainte caor chugat, ní fhágfaidh siad
falling community reached berry to you, not leaving they

caora díolama; Má thagann gadaithe san oíche,
sheep digest; If falling thieves in night,

sladfaidh siad go suaimhneach. (10) Óir is mise
sladfaidh they that relaxed. (10) gold most yours

atá ag lomadh Éasau, nochtaimse a áiteanna
which at shear Esau, nochtaimse to places

folaithe, go dtí nach bhféadfaidh sé é féin a cheilt.
covered, that to not can it is own to hide.

Scríosadh a shíol: tá deireadh leis! Ní (déarfadh)
Destruction to race: is end with! not (Say)

oiread agus duine dá chomharsana: (11) 'Fág do
much and person both neighbors: (11) Bring to

dhílleachtaí, coinneoidh mise bia leo, bíodh muinín
orphans, keep yours food them, please trust

ag do bhaintreacha asam.' (12) Óir is mar seo a
at to widows me. " (12) gold most as this to

deir an Tiarna: 'An drong nach raibh ceangal orthu
says the Lord: 'The gang not was connect they

ól den chupán, ní mór dóibh a ól anois;
drinking of cups, not great they to drinking now;

agus an tusa an té a rachadh gan pionós? Ní
and the you the person to would without penalty? not

rachaidh, mhaise: go deimhin ólfaidh tusa de! (13)
will, Happy: that indeed drink you of! (13)

Óir mhionnaigh mise dar mé féin - an Tiarna a
gold swore yours think I own - the Lord to

labhraíonn: Beidh Bozrá ina uafás, ina scige, ina
speaks: will Bozrá a horror, a scige, a

fhásach, ina mhallú, agus a bhailte uile ina bhfásach
wilderness a mhallú, and to towns all a wilderness

síoraí.’ (14) Fuair mé teachtaireacht ón Tiarna,
eternal. ' (14) found I message from Lord,

seoladh teachta chun na náisiún trí chéile:
address arrival to the nation through together:

‘Cruinnígí! téigí in aghaidh an phobail seo! Éirígí
'Cruinnígí! by going in forward the community This! Get up

chun catha!’ (15) Óir déanfaidh mise beag thú
to battlefield! ' (15) gold will yours small you

anois i measc na náisiún, tarcaisneach i measc
now in among the nation, insulting in among

daoine. (16) Mheall cáil na fíochmhaire thú,
people. (16) attracted renowned the ferocity you,

chuir uabhar do chroí (ar seachrán) thú, thusa a
contributed pride to heart (on distraction) you, thou to

chónaíonn i scailp na carraige, a ghreamaíonn
resident in cleft the rock, to attaches

d'airde na gcnoc! Bíodh go ndéanfá do nead chomh
height the hills! Have that Would to nest as

hard leis an iolar, theilgfinnse síos as sin thú arís -
high with the eagle, theilgfinnse down from that you again -

an Tiarna a labhraíonn. (17) Beidh Eadóm ina
the Lord to speaks. (17) will Edom a

fhásach; beidh uafás ar gach aon dá ngabhann an
wilderness; will horror on all any both history the

tslí, agus ligfidh fead iontais faoina leithéid de
way, and allow whistling wonders about such of

thubaiste. (18) Amhail mar a bhí i scrios Shodom
disaster. (18) as as to was in destruction Shodom

agus Ghomorá, agus sna bailte timpeall ní fhanfaidh
and Ghomorá, and in towns around not remains

duine ann níos mó, ní dhéanfaidh aon fhear cónaí
person there more most, not will any man live

ann go deo, a deir an Tiarna. (19) ‘Féach, cé mar
there that forever, to says the Lord. (19) 'See, how as

a thagann an leon aníos as mothar na Iordáine
to falling the lion up from thicket the Jordan

chuig an féarach marthanach! Is mar sin a ruaigfidh
to the pastures durable! is as that to ruaigfidh

mise go tobann iad, agus cuirfidh mé ann mo rogha
yours that suddenly them, and will I there my choice
duine. Óir cé is cosúil liom? Cé a fhéadann mise
person. gold how most like I? While to capable yours
a chiontú? Ainmnigh dom an tréadaí a sheasfadh i
to conviction? Name me the shepherd to withstand in
m'éadan. (20) Mar sin éistigí le comhairle an
m'éadan. (20) as that listen with advice the
Tiarna atá socair aige in éadan Eadóm, an plean
Lord which calm he in facial Edom, the plan
atá beartaithe aige in éadan áitritheoirí Théamán:
which proposed he in facial residents Théamán:
Sea, tógfar chun siúil fiú an té is laige den
Yes, build to walking even the person most weakness of
tréad, ar a fheiceáil sin dóibh, beidh a dtréad ar
herd, on to see that them, will to herd on
ballchrith. (21) Corrófar an talamh le torann a
ballchrith. (21) Corrófar the ground with noise to
dtitime; beidh an fhuaim le cloisteáil chomh fada
dtitime; will the sound with hearing as long
le Muir na nGioldach. (22) Seo é an té a bhíonn
with sea the Reed. (22) this is the person to are
ag eitilt agus ag foluain ar nós iolair, a leathnóidh
at flight and at flying on like eagle, to expands
a sciatháin os cionn Bhozrá. Agus beidh croí fhir
to wings more over Bhozrá. and will heart men
chogaidh Eadóm an lá sin mar a bheadh croí mná
war Edom the day that as to would heart women
i dtinneas clainne.' (23) I dtaobh na Damaisce: 'Tá
in illness family. ' (23) In about the Damascus: 'There
mearbhall ar Hamát, mar an gcéanna le hArpad;
confused on Hamath, as the Similarly with hArpad;
chuala siad drochscéala. Tá a gcroí (breoite le
heard they bad news. There to hearts (sick with
teann eagla). Ní féidir iad a shuaimhniú. (24) Tá
tight fear). not can they to calm. (24) There
an Damaisc gan mhisneach, ullmhaíonn sí chun
the Damascus without courage, prepares she to
teitheadh, tá sí ar crith, (gabann dobrón agus
flee, is she on quake (pledges mourning and

doilíos í mar a bheadh bean in íona) . (25) Céard
remorse s as to would woman in virgin) . (25) What
seo! An baile cáiliúil sin ina fhásach, cathair sin na
This! the home famous that a wilderness city that the
meidhre? (26) ‘Ar an ábhar sin titfidh a fir óga
meidhre? (26) ‘On the content that fall to men young
ina sráideanna, agus éagfaidh an uile fhear cogaidh
a streets, and dies the all man war
aici ar an lá sin. Is é Tiarna na Slua a labhraíonn.
she on the day said. is is Lord the crowd to speaks.
(27) Lasfaidh mé tine taobh istigh de bhallaí na
(27) will shine I fire side inside of walls the
Damaisce; slogfaidh sí pálás Bhein Hadad.’ (28) I
Damascus; shall mobilize she palaces Bhein Hadad. ’ (28) In
dtaobh Chéadar agus ríochtaí Hazór a chuir
about Cheddar and kingdoms Hazor to contributed
Nabúcadnazar rí na Bablóine faoi chois. Is mar
Nebuchadnezzar king the Babylon about repression. is as
seo a deir an Tiarna: ‘Éirígí! Tugaigí aghaidh ar
this to says the Lord: ‘Get up! Bring forward on
Chéadar, scriosaigí clann mhac an oirthir! (29)
Cheddar, scriosaigí family son the east! (29)
Gabhtar a gcuid bothanna agus a dtréada; tógtar a
arrested to their booths and to herds; builds to
mbratacha agus a soithí uile, agus freisin a gcuid
flags and to vessels all and also to their
camall. Déantar fógairt dóibh: ‘Eagla ar gach uile
camel. is Announcing them: ‘Fears on all all
thaobh!’ (30) Teithigí! Folaigí sibh féin chomh mear
side! ’ (30) Teithigí! Folaigí you own as fast
agus is féidir libh, A chathróirí Hazór! Is é an
and most can you, A Citizens’ Hazor! is is the
Tiarna a labhraíonn. Óir tá plean ag Nabúcadnazar
Lord to speaks. gold is plan at Nebuchadnezzar
in bhur n-éadan, tá comhairle ar a aigne aige in
in your against them, is advice on to mind he in
bhur n-éadan: (31) ‘Éirígí! téigí in éadan cine atá
your against them: (31) ‘Get up! by going in facial race which
go sámh, atá beo go muiníneach - an Tiarna a
that peacefully, which live that confident - the Lord to

labhraíonn - nach bhfuil geataí acu ná barraí, a
speaks - not is gates they or bars, to
chónaíonn san uaigneas! (32) Beidh a gcamaill ina
resident in loneliness! (32) will to gcamaill a
n-éadáil, agus iomadúlacht a gcaorach ina gcreach.'
the acquisition, and multiplicity to sheep a prey. '
Scaoilfidh mé leis na gaotha uile iad, na bearracháin
release I with the winds all them, the bearracháin
sin, agus tabharfaidh mise anachain orthu ó gach
so, and will yours calamity they from all
taobh - an Tiama a labhraíonn. (33) Beidh Hazór
side - the Tiama to speaks. (33) will Hazór
ina bhrocais seacál, ina fhásach go brách, ní
a bhrocais seacál, a wilderness that forever, not
fhanfaidh aon duine ann níos mó, ní dhéanfaidh mac
remains any person there more most, not will son
duine cónaí ann arís go brách.' (34) Briathar an
person live there again that forever. ' (34) Word the
Tiarna a tháinig go Irimia fáidh i dtaobh Éalám, i
Lord to came that Jeremiah prophet in about Éalám, in
dtosach réim Zidiciá rí Iúdá. (35) Is mar seo a
initially prevail Zedekiah king Judah. (35) is as this to
deir Tiarna na Slua: 'Tá mé chun bogha Éalám,
says Lord the crowd: 'There I to bow Éalám,
ceann a nirt, a bhriseadh. (36) Tabharfaidh mé ar
one to strength, to break. (36) will I on
Éalám na ceithre gaotha ó cheithre airde neimhe,
Éalám the four winds from four height heaven
'agus scaoilfidh mé na hÉalámaigh leis na gaotha; ní
'and release I the hÉalámaigh with the winds; not
bheidh cine ar bith nach dtiocfaidh díbeartaigh
will race on any not entry outcasts
Éalám chucu. (37) 'Tabharfaidh mé ar na
Éalám them. (37) 'will I on the
hÉalámaigh creathnú i láthair a naimhde i láthair
hÉalámaigh creathnú in present to enemies in present
na droinge a iarrann a mbás. Tabharfaidh mé olc
the gang to asks to death. will I bad

anuas orthu, m'fhearg bhorb féin. Ruaigfidh mé iad
past them, m'fhearg harsh itself. Ruaigfidh I they
le béal an chlaímh, go gcuirfidh mé deireadh leo.
with mouth the sword, that will I end them.

(38) 38a Suífidh mé mo ríchathaoir in Éalám, agus
(38) 38a shows I my throne in Éalám, and
glanfaidh mé as rí agus uaisle - an Tiarna a
discharged I from king and gentlemen - the Lord to
labhraíonn. (39) 38b 'Ach sna laethanta deireanacha
speaks. (39) 38b 'But in days final

tabharfaidh mé ar ais bránna Éalám. An Tiarna a
will I on return bránna Éalám. the Lord to
labhraíonn.'
speaks. '

CHAPTER 50) (1) An briathar a labhair an Tiarna
CHAPTER 50) (1) the verb to talk the Lord
in éadan na Bablóine, in éadan tír na gCaildéach,
in facial the Babylon, in facial country the Chaldeans,

trí Irimia fáidh. (2) 'Foilsígí i measc na náisiún
through Jeremiah prophet. (2) 'Foilsígí in among the nation
é, fógraígí é: ná ceiligí é, abraigí: 'Tá an Bhablóin
is, fógraígí is: or ceiligí is, Say: 'There the Babylon

gafa, tá Béil náirithe, tá Marodac ina smionagar.
caught, is mouth disgraced, is Marodac a debris.

(Tá a híola náirithe, a dealbha gránna ina smidiríní.)
(A to idols disgraced, to statues ugly a smithereens.)

' (3) Óir tá cine ag teacht ina haghaidh ón
' (3) gold is race at coming a for from

tuaisceart, a dhéanfaidh a tír ina fásach; ní
north, to will to country a desert; not

bheidh cónaí ag duine ann feasta; thug siad as,
will live at person there future; brought they for,

idir dhuine agus bheithíoch, tá siad imithe. (4) Sna
between person and bheithíoch, is they gone. (4) in

laethanta sin agus san am sin fillfidh clann Iosrael;
days that and in time that fold family Israel;

tiocfaidh siad agus iad ag gol ag lorg an Tiarna a
will they and they at cry at looking the Lord to

nDia féin. (5) Iarrfaidh siad an tslí go Síon; beidh
God itself. (5) requested they the way that Zion; will

a n-aighthe sa treo sin: 'Tagaigí,' ar siad,
to their faces in direction said: 'Come,' on they,
'ceanglaímis sinn féin don Tiarna i gconradh
'ceanglaímis us own the Lord in contract
síothbhuan nach ligfear i ndearmad go brách!' (6)
síothbhuan not allow in Forgotten that never! ' (6)
Ba chaoirigh ag fánaíocht mo phobalsa; chuir a
was sheep at rambling my phobalsa; contributed to
dtréadaithe ar seachrán iad, d'fhág ar fán iad ar
pastoralists on distraction them, left on about they on
na sléibhte; d'imigh siad ó shliabh go cnoc ag
the mountains; departed they from mountain that hill at
ligean a mbáinseach féin i ndearmad. (7) Cibé
let to sword own in Forgotten. (7) whether
duine a tháinig orthu, d'ith sé iad; dúirt a naimhde:
person to came them, ate it them; said to enemies:
'Ní tógtha orainn é; mar gur pheacaigh siad in
'not built us it; as that sinners they in
aghaidh an Tiarna a gcró caorach fíor agus dóchas
forward the Lord to shed sheep real and hope
a n-aithreacha.' (8) Éalaígí amach as an mBablóin,
to their fathers. ' (8) Éalaígí out from the mBablóin,
gabhaigí amach as críoch na gCaildéach. Imígí!
Come out from territory the Chaldeans. Go!
Gníomhaigí mar na gabhair fhireanna; bígí i
Gníomhaigí as the goat male; please be in
gceann na dtréad. (9) Féach, táimse ag déanamh
one the herd. (9) see, I am at making
comhcheangail de náisiúin mhóra in aghaidh na
combinations of nations large in forward the
Bablóine. Tiocfaidh siad ón tír thuaidh, cuirfidh
Babylon. will they from country north, will
iad féin in ordú ina héadan; tógfar i láimh ansin í;
they own in order a face; build in hand then s;
tá a saigheada amhail trodaire caithréimeach; ní
is to arrows as fighter triumphant; not
fhilleann aon cheann acu go díomhaoin. (10) Beidh
returns any one they that idle. (10) will
Caildéa ina creach; gach aon a chreachfaidh í beidh
Caildéa a prey; all any to chreachfaidh s will

sé sách. (11) Déanaigí lúcháir, más áil libh!
it relatively. (11) Make joy, if pleasure you!

Beirigí bhur gcaithréim, a chreachadóirí
grab your Slam, to predators

m'oidhreacht! Bígí ag aoibheall fearacht
m'oidhreacht! Highly recommended at Aoibheall such as

gamhna ar féarach! Déanaigí seitreach ar nós staile!
calves on pasture! Make seitreach on like stallion!

(12) Ach tá náire shaolta ar bhur máthair, tá míchlú
(12) but is shame lives on your mother, is discredit

ar an mbean a rug sibh; tá sí ar an náisiún is
on the woman to bore you; is she on the nation most

lú anois; ina fásach, ina fearann loiscthe, ina
less now; a desert, a domain incineration, a

díthreabh. (13) Fágfaidh fíoch an Tiarna gan
hermitage. (13) departs Connolly the Lord without

chónaí inti; déanfar fásach folamh di. Beidh
living therein; will wilderness empty her. will

uamhan ar an té a ghabhann thar an mBablóin;
fear on the person to accompanying over the mBablóin;

ligfidh sé fead iontais le méid na hanachaine. (14)
allow it whistling wonders with what the adversity. (14)

Cuirigí sibh féin in eagar in aghaidh na Bablóine,
Put you own in edit in forward the Babylon,

tagaigí timpeall uirthi, sibhse uile a shíneann an
come along around her, ye all to running the

bogha. Caithigí! Ná coigligí saigheada. (15) Ardaigí
bow. Partake! Do coigligí arrows. (15) Lift

an gháir chatha ina héadan ó gach taobh di.
the acclamation battlefield a front from all side her.

Géilleann sí! titeann a dúnta! sceitheann a múrtha!
complies She! drops to closed! leaking to banks!

Seo é díoltas an Tiarna. Déan díoltas uirthi! Roinn
this is revenge the Lord. make revenge her! Department

léi mar a roinn sise le daoine eile. (16) Tóg ón
she as to department she with people other. (16) Take from

mBablóin an síoladóir, agus fear an chorráin san
mBablóin the sower, and man the crescent in

fhómhar. Éalaigí ón gclaíomh millte, déanadh gach
autumn. Éalaigí from sword spoiled, made all

duine ar a dhaoine féin, teitheadh gach fear dá
person on to people However, fleeing all man both
dhúiche féin. (17) Ba chaora seachráin é Iosrael,
district itself. (17) was sheep distractions is Israel,
agus na leoin sa tóir air. 'Ar dtús, d'alp rí na
and the lions in popular it. 'On initially, an alp king the
Síre é; ansin chreim Nabúcadnazar rí na Bablóine
Syria it; then eroded Nebuchadnezzar king the Babylon
a chnámha. (18) Uime sin - mar seo a deir an
to bones. (18) wherefore that - as this to says the
Tiarna, Dia Iosrael: Anois smachtóidh mise rí na
Lord, God Israel: now will control yours king the
Bablóine mar a smachtaigh mé rí na hAsaíre. (19)
Babylon as to smachtaigh I king the Assyria. (19)
Tabharfaidh mé Iosrael ar ais dá thalamh féaraigh;
will I Israel on return both land grazing;
biafaidh sé ar Chairmeil agus ar Bháiseán,
biafaidh it on Carmel and on Bashan,
gheobhaidh sé a sháith ar shléibhte Eafraim agus
will it to it on mountains Ephraim and
Ghileád. (20) Sna laethanta sin agus san am sin,
Gilead. (20) in days that and in time so,
lorgfar éigeart Iosrael, ní bheidh sé ann, agus
also sought unjustified Israel, not will it there, and
peacaí Iúdá, ní bheidh siad le fáil. Óir maithfidh
sins Judah, not will they with available. gold forgive
mise don fhuíoll a fhágfaidh mé. (21) Éirígí suas in
yours the waste to leaving I. (21) Get up up in
aghaidh thír Mharataim, téigí ina héadan agus in
forward country Mharataim, by going a front and in
éadan áitritheoirí Phacód; lorgaigí iad; beartaigí an
facial residents Phacód; lorgaigí them; beartaigí the
claíomh; milltear iad go hiomlán - an Tiarna a
sword; destroyed they that completely - the Lord to
labhraíonn. Déan an uile ní dár ordaigh mé duit.
speaks. make the all not our directed I you.
(22) Tá torann catha ar fud na tíre, léirscrios
(22) There noise battlefield on around the country, devastation
millteach. (23) Céard seo! Cé mar a briseadh i
destructive. (23) What This! While as to breaking in

smidiríní ord buailte sin na talún uile? Céard seo!
smithereens order hit that the land all? What This!
Cé mar a d'éirigh sé don Bhablóin a bheith ina
While as to resigned it the Babylon to have a
huafás i measc na náisiún? (24) (Cuireadh) dol faoi
horror in among the nations? (24) (A) dol about
do chomhair, agus gabhadh thú ar an uair nach
to cooperation, and arrested you on the time not
raibh súil agat. Rugadh amuigh ort agus sáraíodh
was expected you. born outdoors you and breached
thú, mar gur thug tú dúshlán an Tiarna. (25)
you, as that brought you challenge the Lord. (25)
D'oscail an Tiarna a armlann agus thug amach
opened the Lord to magazine and brought out
airm a dhíoltais. Óir tá obair le déanamh ag an
weapons to dhíoltais. gold is work with making at the
Tiarna, Dia na Slua, i dtír na gCaildéach. (26)
Lord, God the crowd, in country the Chaldeans. (26)
Ionsaígí í, an t-iomlán agaibh le chéile; brisigí agus
Ionsaígí s, the The total you with together; brisigí and
osclaigí a hiothlanna, cruinnigí an chreach mar
osclaigí to hiothlanna, cruinnigí the heartache as
charnáin arbhair. Cuirigí faoin mbang í. Ná fágtar
accumulations cereal. Put Company Mbang s. Do leaves
aon ní di. (27) Maraígí a daimh uile; síos leo go
any not her. (27) Maraígí to ox all; down they that
dtí an seamlas! Mairg dóibh, tá a lá tagtha,
to the slaughterhouse! woe them, is to day come,
aimsir a gcuarta. (28) Éistigí! Tagann teifigh agus
weather to gcuarta. (28) Hear! comes refugees and
daoine ar a gcoimeád amach as tír na Bablóine,
people on to custody out from country the Babylon,
a fhoilsiú díoltas an Tiarna ár nDia i Sión.' (29)
to published revenge the Lord our God in Zion. ' (29)
'Gairigí i gceann a chéile na boghdóirí in aghaidh
'Gairigí in one to together the archers in forward
na Bablóine! Sibhse uile a shíneann an bogha suígí
the Babylon! Those of you all to running the bow sit
timpeall uirthi; ná bíodh aon dul as aici. Cúitigí léi
around her; or please any go from her. Cúitigí she

de réir a saothair; déanaigí léi de réir gach ní dá
of by to labor; Please do she of by all not both
ndearna sí; cúitígí léi as a bheith uaibhreach in
has she; cúitígí she from to have proud in
aghaidh an Tiarna, in aghaidh Aon Naofa Iosrael.
forward the Lord, in forward any Holy Israel.

(30) 'Uime sin titfidh na hógánaigh léi ina
(30) 'Wherefore that fall the youths she a
sráideanna, agus éagfaidh a fir throda uile ar an lá
streets, and dies to men throda all on the day
sin - an Tiarna a labhraíonn. (31) Is chugatsa
that - the Lord to speaks. (31) is to you

atáim, a uaibhrigh! An Tiarna, Dia na Slua, a
I am, to uaibhrigh! the Lord, God the crowd, to
labhraíonn; tá do lá tagtha, aimsir do smachtaithe
speaks; is to day come, weather to disciplined

agamsa. (32) Tuisleoidh an t-uaibhreach; titfidh sí; ní
My. (32) Tuisleoidh the the proud; fall she; not

thógfaidh duine ar bith suas í; lasfaidh mé tine ina
take person on any up s; will shine I fire a
bailte; loiscfidh sí an uile ní ina timpeall.' (33) Is
towns; loiscfidh she the all not a around. ' (33) is

mar seo a deir Tiarna na Slua: 'Tá clann mhac
as this to says Lord the crowd: 'There family son

Iosrael faoi leatrom, na daoine uile a ghabh i
Israel about discrimination, the people all to caught in

láimh iad, coinnníonn siad go daingean iad, ní
hand them, coinnníonn they that firm them, not

ligeann dóibh imeacht. (34) Ach is láidir a
allows they event. (34) but most strong to

slánaitheoir: Tiarna na Slua is ainm dó. Is é atá
savior: Lord the crowd most name him. is is which

ag tagairt a gcúise; tabharfaidh sé síoth
at reference to gcúise; will it they entered into peace

agus síocháin don talamh, ach cuirfidh eagla a gcroí
and peace the ground, but will fear to hearts

ar mhuintir na Bablóine. (35) Claíomh do na
on people the Babylon. (35) sword to the

Caidéigh - an Tiarna a labhraíonn - do áitritheoirí
Caidéigh - the Lord to speaks - to residents

na Bablóine, dá ceannairí agus dá saoithe! (36)
the Babylon, both leaders and both sages! (36)

Claíomh dá fir asarlaíochta; nár fhágtar aon
sword both men Occult; not leaving any
mheabhair acu! Claíomh dá fir chogaidh; go
mad them! sword both men war; that
gcuirtear dá dtreoir iad! Claíomh dá heachra agus
are both direction them! sword both heachra and
dá carbaid. (37) Claíomh don slua uile eachtrannach
both chariots. (37) sword the crowd all Alien

atá ina lár; go mba cosúil le mná iad! Claíomh
which a middle; that had like with women them! sword
dá stór maoine; go n-ardaítear chun bóthair iad!
both storey property; that raises to road them!
(38) (Triomach) dá foinsí; go dté siad i ndísc.
(38) (Drought) both sources; that entering they in disappearing.

Óir is í tír na n-íol í; tá siad ar buile, iad
gold most s country the their idol s; is they on furious, they
féin agus a gcuid íol. (39) Uime sin déanfaidh cait
own and to their idol. (39) wherefore that will cats

fhiáine agus seacáil cónaí inti: beidh cónaí ag
wild and seacáil live it: will live at
ostraisí inti. Ní áitreofar arís go brách í, ach
ostriches therein. not be occupied again that ever s, but

leanfaidh sí folamh ó aois go haois. (40) Díreach
continue she empty from age that century. (40) just

mar a scrios Dia Sodom agus Gomorá, mar aon
as to destruction God Sodom and Gomorá, as any
leis na bailte comharsan - an Tiarna a labhraíonn -
with the towns neighbor - the Lord to speaks -

ní fhanfaidh duine ann níos mó, ní dhéanfaidh aon
not remains person there more most, not will any

fhear cónaí inti arís go brách.' (41) 'Anois tá cine
man live it again that forever. ' (41) 'Now is race

ag teacht ón tuaisceart, cine mór ó chríocha
at coming from north, race great from territories

imigéiniúla na talún tá ríthe ag gluaiseacht; (42)
distant the land is kings at move; (42)

troideann siad le bogha agus ga; tá siad cruálach,
fights they with bow and en; is they cruel,

míthrócaireach; is cosúil a bhfuaim le búiríl na
pitilessly; most like to sound with búiríl the
farraige tá siad ag marcaíocht ar eachra, tá gach
sea is they at riding on horses, is all
fear acu in eagar catha i d'aghaidhse, a iníon na
man they in edit battlefield in against you, to daughter the
Bablóine. (43) Ach tá a scéala siúd cloiste ag rí na
Babylon. (43) but is to news those heard at king the
Bablóine; titeann a lámha go faonlag; rug doigh
Babylon; drops to hands that prostrate; bore suspect
greim air, pian mar a bheadh ar bhean in íona.
grip it, pain as to would on woman in pure.
(44) Féach, cé mar a thagann an leon aníos as
(44) see, how as to falling the lion up from
mothar na Iordáine chuig an féarach marthanach! Is
thicket the Jordan to the pastures durable! is
mar sin a ruaigfidh mise go tobann iad, agus
as that to ruaigfidh yours that suddenly them, and
cuirfidh mé ann mo rogha duine. Óir cé is cosúil
will I there my choice person. gold how most like
liom? Cé a fhéadann mise a chiontú? Ainmnigh
I? While to capable yours to conviction? Name
dom an tréadaí a sheasfadh i m'éadan. (45) Mar
me the shepherd to withstand in m'éadan. (45) as
sin éistigí le comhairle an Tiarna, atá socair aige
that listen with advice the Lord, which calm he
in éadan na Bablóine, an plean atá beartaithe aige
in facial the Babylon, the plan which proposed he
in éadan tír na gCaildéach: Sea, tógfar chun siúil
in facial country the Chaldeans: Yes, build to walking
fiú an té is laige den tréad. Ar a fheiceáil sin
even the person most weakness of herd. on to see that
dóibh, beidh a dtréad ar ballchrith. (46) Corrófar an
them, will to herd on ballchrith. (46) Corrófar the
talamh le torann gabháil na Bablóine, agus
ground with noise accompanied the Babylon, and
cluinfear a tuireamh i measc na náisiún.'
cluinfear to tuireamh in among the nation. '

CHAPTER 51) (1) Is mar seo a deir an Tiarna: 'In
CHAPTER 51) (1) is as this to says the Lord: 'In

aghaidh Chaildéa dúiseoidh mé spiorad adhmhillte;
forward Chaildéa dúiseoidh I spirit Mass Destruction;

(2) Seolfaidh mé lucht cáite don Bhablóin;

(2) shall I community fanning the Babylon;

cáithfidh siad í agus fágfaidh a dúiche folamh; óir
must they s and will leave to district empty; gold

ionsóidh siad í ó gach taobh lá an bhasctha. (3)
assaults they s from all side day the bhasctha. (3)

Ná síneadh aon bhoghdóir a bhogha! Ná siúladh aor
Do extension any bhoghdóir to bow! Do siúladh satire

fhear go móiréiseach faoina chóta máilleach! - Ná
man that móiréiseach about thermosetting O'Malley! - Do

tabhair anacal dá saighdiúirí óga! Maraígi tríothu
please spared both soldiers young! Maraígi through

agus tharstu, a slua uile! (4) Titfidh na mairbh i
and across, to crowd all! (4) fall the dead in

gcríoch na gCaildéach, agus an lucht gonta ar na
territory the Chaldeans, and the community wounded on the

sráideanna. (5) 5a Ach níl Iosrael (ná Iúdá) tréigthe
streets. (5) 5a but there Israel (or Judah) abandoned

ag a nDia, Tiarna na Slua. 5b Tharla seo mar go
at to God, Lord the Crowd. 5b There this as that

raibh tír na gCaildéach lán de pheacaí in aghaidh
was country the Chaldeans lot of sins in forward

Aon Naofa Iosrael. ABN: v5b, v5a (6) Téigi amach
any Holy Israel. ABN: v5b, v5a (6) Go out

as an mBablóin (sábháileadh an uile dhuine a
from the mBablóin (savings the all person to

anam) ; ná cailltear sibh féin ina tubaiste, óir is í
soul) ; or loss you own a disaster, gold most s

seo uair dhíoltas an Tiarna. Tá sé ag cúiteamh a
this time retaliation the Lord. There it at compensation to

luaíochta léi. (7) Bhí an Bhablóin ina cupán órga i
reward her. (7) was the Babylon a cup golden in

láimh an Tiarna; chuir sí an talamh uile ar
hand the Lord; contributed she the ground all on

meisce; d'ól na náisiúin cuid dá fíon agus d'imigh
intoxication; drank the nations some both wine and departed

ansin le báiní. (8) Thit an Bhablóin go tobann, tá
then with furious. (8) fell the Babylon that suddenly, is

sí briste; nuairligí ar a son! Téigí ar lorg íoca
she broken; nuairligí on to represent! Go on looking payment
dá créachta; b'fhéidir go ndéanfaí í a leigheas! (9)
both wound; maybe that would s to medicine! (9)

'Thugamar faoi leigheas na Bablóine; ach níor
'We about medicine the Babylon; but not
tháinig uirthi biseach. Ligigí di agus téanaimis, gach
came she recovery. Ligigí her and téanaimis, all
fear againn, dá thír féin.' Sea, sroicheann a
man We, both country itself. ' Yes, reaches to
breithiúnas go neamh; ardaítear é chun na spéartha.
judgment that heaven; raised is to the skies.

(10) Dhearbhaigh an Tiarna ár bhfíréantacht. Tagaigí,
(10) confirmed the Lord our righteousness. Come,

foilsimis i Síon bearta an Tiarna ár nDia. (11)
foilsimis in Zion measures the Lord our God. (11)

Bioraigí na saigheada, líonaigí na bolgáin! 'Mhúscail
Bioraigí the arrows, fill the the bulbs! 'woke

an Tiarna spiorad rí na Méideach, óir tá plean
the Lord spirit king the Medes, gold is plan

aige in aghaidh na Bablóine, á milleadh; seo é
he in forward the Babylon, being spoilage; this is

díoltas an Tiarna, a chúiteamh mar gheall ar a
revenge the Lord, to compensation as because on to

Theampall. (12) Taispeánaigí an bratach in aghaidh
Temple. (12) Taispeánaigí the flag in forward

múrtha na Bablóine! Neartaigí an garda! cuirigí na
walled the Babylon! Neartaigí the guard! bring me the

fir faire ina láithreacha! Gléasaigí na luíocháin! Óir
men watch a sites! Gléasaigí the ambush! gold

rinne an Tiarna beart, agus chaith sé le cathróirí
by the Lord measure, and threw it with Burghers

na Bablóine faoi mar gheall sé. (13) Tusa a shuíonn
the Babylon about as because it. (13) you to finds

le hais mórán uiscí, agus a thaisceann stór agus
with retro few waters and to lodging storey and

maoin, tá do chríoch tagtha anois, agus deireadh do
property, is to territory has now, and end to

shladaireachta. (14) Is dar é féin a mhionnaigh
shladaireachta. (14) is think is own to swore

Tiarna na Slua: Dá mba é gur líon mé thú le fir
Lord the crowd: both had is that number I you with men
mar na lócaistí ar a líonmhaire, thógfaí ina
as the locusts on to numerous, would be taken a
dhiaidh sin an gháir chatha i d'aghaidhse! (15) Is
later that the acclamation battlefield in against you! (15) is
é a rinne an talamh lena chumhacht; is é a
is to by the ground his power; most is to
dhaingnigh an chruinne lena eagna, agus a spréigh
ratified the exact his wisdom, and to sprinkle
amach na flaithis lena ghrinneas. (16) Nuair a
out the heavens his discernment. (16) when to
dhéanann sé toirneach bíonn tormán uisce sna
do it thunder are noise water in
flaithis; tugann sé ar na néalta éirí ó chríocha
heavens; gives it on the clouds becoming from territories
na talún, déanann tintreach le haghaidh na
the land makes lightning with for the
fearthainne, agus tugann an ghaoth as a ionad
umbrellas, and gives the wind from to center
taisce. (17) Leis sin tagann ionadh agus alltacht ar
deposit. (17) with that hordes surprisingly and shocked on
gach n-aon; deargann gach órcheardaí mar gheall ar
all the one; deargann all órcheardaí as because on
íola a lámh, óir is bréaga a chuid íol, gan puth
idols to hand, gold most lies to part idol, without puff
anála iontu. (18) Is náideanna iad, is díol gáire;
breath them. (18) is zeros them, most sale laugh;
nuair a thiocfaidh am a gcuarta, rachaidh siad as.
when to entry time to gcuarta, will they out.
(19) Ní cosúil leo siúd 'Roinn Iacóib', óir is é
(19) not like they those 'Section Jacob' gold most is
cruthaitheoir an uile ní é, agus is é Iosrael treibh
creator the all not is, and most is Israel tribe
a oidhreachta. Tiarna na Slua is ainm dó.' (20)
to heritage. Lord the crowd most name him.' (20)
'Ba thú mo thua catha, mo arm cogaidh. Is leatsa
'Ba you my Thua battlefield, my army war. is yours
a threascair mé na náisiúin, a leag mé na ríochtaí.
to leveled I the nation, to set I the kingdoms.

(21) Agus is leat a shín mé an t-each agus an
 (21) and most you to stretched I the horse and the
marcach, an carbad agus an carbadóir; (22) is leat
 rider, the chariot and the carbadóir; (22) most you
a leag mé fear agus bean, óg agus aosta, an
 to set I man and woman, young and older, the
t-ógánach agus an cailín, (23) is leat a bhris mé
 youngster and the girl, (23) most you to broke I
an t-aoire agus an tréad, an treabhadóir agus a
 the shepherd and the herd, the treabhadóir and to
sheisreach na huaisle agus na fir cheannais. (24)
 sheisreach the noblest and the men central. (24)
‘Ach foilseoidh mé duit conas a chúiteoidh mé leis
 'But publish I you how to compensate I with
an mBablóin agus le háitritheoirí uile Chaildéa gach
 the mBablóin and with residents all Chaildéa all
olc dá ndearnadar do Shíón. Is é an Tiarna a
 bad both had done to Zion. is is the Lord to
labhraíonn. (25) Is leatsa a dhéanaim achrann, a
 speaks. (25) is yours to do confrontation, to
shliabh mhilltigh, - an Tiarna a labhraíonn - a
 mountain destructive, - the Lord to speaks - to
mhilleann an talamh uile! Sínfídh mé amach mo
 disrupt the the ground all! will extend I out my
 lámh i d'aghaidh, agus tiomáinfídh mé anuas as na
 hand in your face, and will drive I past from the
creaga thú agus déanfaidh mé sliabh loiscthe díot.
 crags you and will I mountain incineration off.
(26) Ní thógfaidh siad cloch choirnéil díot choíche,
 (26) not take they stone corner thee ever,
 ná cloch bhunaidh ach an oiread, óir beidh tú i do
 or stone original but the much, gold will you in to
fhásach go deo - an Tiarna a labhraíonn.’ (27)
 wilderness that forever - the Lord to speak. ' (27)
‘Cuirigí an bratach ar foluain ar fud an domhain;
 'Rest the flag on flying on around the world;
séidigí an stoc i measc na náisiún, ullmhaigí na
 séidigí the stock in among the nation, Get ready the
 náisiúin ina haghaidh; gairigí ar na ríochtaí i gcionn
 nations a for; gairigí on the kingdoms in next

a chéile ina héadan: Ararat, Minní, Aisceaná;
to together a front: Ararat, Minni, Aisceaná;
glaigh rolla a naimhde, a cheannfoirt! Ordaíge don
call roll to enemies, to superintendent! Ordaíge the
mharcslua teacht suas, go colgach ar nós na
cavalry coming up, that albacore on like the
lócaistí. (28) Gríosaige náisiúin chun cogaidh ina
locusts. (28) Gríosaige nations to war a
héadan; (rí) na Méide gona fhir cheannais, a
face; (King) the volume gona men central, to
thiarnaí agus na tíortha uile faoina réim. (29) Tá
landlords and the countries all about prevail. (29) There
an talamh á shuaitheadh agus é ar crith, mar bhí
the ground being disturbance and is on quake as was
tionscnamh an Tiarna in aghaidh na Bablóine á
initiative the Lord in forward the Babylon being
chur i gcrích: a dhéanamh tír na Bablóine ina
to in out: to make country the Babylon a
fásach gan daonra. (30) Scoir saighdiúirí na
wilderness without population. (30) exit soldiers the
Bablóine den troid; tá siad ag fanacht ina ndaingin
Babylon of fight; is they at stay a ndaingin
d'fheall a neart orthu; tá siad amhail mná anois.
of treachery to strength them; is they as women now.
Tá a tithe cónaithe trí thine, a geataí briste ó
There to houses residential through fire, to gates broken from
chéile. (31) Tá teachtaire ar leanúint teachtaire,
together. (31) There messenger on follow messenger,
giolla sna sála ar ghiolla chun a rá le rí na
attendant in heels on boy to to say with king the
Bablóine gur gabhadh a chathair ó gach taobh;
Babylon that arrested to city from all side;
(32) go bhfuil seilbh ar na háthanna, agus tine leis
(32) that is possession on the háthanna, and fire with
na dúnta, go bhfuil scéin ar na fir throda in
the closed, that is terrified on the men throda in
éineacht. (33) Óir is mar seo a deir Tiarna na
together. (33) gold most as this to says Lord the
Slua, Dia Iosrael: Is cosúil iníon na Bablóine le
crowd, God Israel: is like daughter the Babylon with

hurlár buailte nuair a bhítear ag pasáil air; tamall
floor hit when to rationing at poaching it; time

beag, agus (luífidh an gráinne) a baineadh ansin.'
small, and (fit the grain) to was then. '

(34) 'D'ith sé mise, d'alp sé mé, rí sin na
(34) 'Ate it yours an alp it I, king that the

Bablóine(, Nabúcadnazar); rinne sé soitheach folamh
Babylon (, Nebuchadnezzar); by it vessel empty

díom, shlog sé siar mé mar a dhéanfadh dragan,
me, swallowed it previous I as to would dragon,

líon sé a bholg de mo shólaistí.' (35) 'Go
number it to stomach of my refreshments. ' (35) 'In

gcúitítear leis an mBablóin an foréigean a rinne sí
recompensed with the mBablóin the violence to by she

ormsa agus gach ar fhulaing mé!' a deir muintir
me and all on suffered I! ' to says people

Shíón. 'Agus mo fhuil ar mhuintir Chaldéa!' a deir
Zion. 'And my blood on people Chaldéa! ' to says

Iarúsailéim. (36) Uime sin - is mar seo a deir an
Jerusalem. (36) wherefore that - most as this to says the

Tiarna: 'Tagraímse féin do chúis le go ndéanfar
Lord: 'Tagraímse own to cause with that a

díoltas dearfa ar do shon. Triomóidh mé a habhainn,
revenge positive on to you. will dry I to river,

fágfaidh mé a foinsí tirim. (37) Beidh an Bhablóin
will leave I to sources dry. (37) will the Babylon

ina carnán cloch, ina háit chónaithe ag seacáil ina
a pile stone, a place residential at seacáil a

huafás agus ina scige, gan duine ná deoraí inti.
horror and a scige, without person or Dory therein.

(38) Búireann siad le chéile ar nós leon, drantaíonn
(38) Búireann they with together on like lion, drantaíonn

ar nós coileáin leoin. (39) An bhfuil fiabhras orthu?
on like cubs lions. (39) the is fever them?

Ullmhóidh mise deoch dóibh agus tabharfaidh orthu
prepare yours drink they and will they

a ól nó go dtiocfaidh orthu míogarnach agus
to drinking or that entry they míogarnach and

codlóidh siad go síoraí, ní mhúsclóidh siad go deo
may sleep they that eternal, not arouse they that forever

- an Tiarna a labhraíonn. (40) Tabharfaidh mé
 - the Lord to speaks. (40) will I
 anuas go dtí an seamlas iad, amhail uain chun a
 past that to the slaughterhouse them, as turn to to
 marfa, amhail reithí agus gabhair fhireanna.' (41)
 slaughter, as rams and goat male. ' (41)
 'Céard seo! Ar gabhadh agus ar briseadh í siúd a
 'What This! on arrested and on breaking s those to
 bhí i mbéal an tsaoil? Céard seo! An Bhablóin ina
 was in mouth the life? What This! the Babylon a
 huafás i measc na náisiún? (42) Tháinig an
 horror in among the nations? (42) came the
 fharraige aníos ar an mBablóin, téann sí faoi na
 sea up on the mBablóin, goes she about the
 tonnta tolgacha. (43) Tá a bailte ina bhfásach, in a
 wave tolgacha. (43) There to towns a desert, in to
 bhfearann loiscithe, ina ndíthreabh; ní chónaíonn
 domain incineration, a ndíthreabh; not resident
 duine iontu; ní thagann fear an bealach sin.' (44)
 person therein; not falling man the way so. ' (44)
 'Smachtóidh mise Béil sa Bhablóin agus tógfaidh mé
 'will control yours mouth in Babylon and will take I
 amach as a bhéal an ní a shlog sé. Ní bheidh na
 out from to mouth the not to swallowed it. not will the
 náisiúin a thuilleadh ag teacht chuige ina scuaine.
 nations to more at coming approach a queue.
 Tá balla na Bablóine ar lár. (45) A phobal liom,
 There wall the Babylon on middle. (45) A community I,
 imígí amach aisti; saoradh gach duine agaibh a
 Go out place; decommitment all person you to
 anam féin ó fhearg dhíscir an Tiarna (46) Ach ná
 soul own from anger dhíscir the Lord (46) but or
 bígí go tromchroíoch! Ná scanraígí le gach scéal
 please be that tromchroíoch! Do scanraígí with all story
 a bhíonn á reic ar fud na tíre: iomrá i
 to are being sale on around the country: profile in
 mbliana, ceann eile an bhliain dár gcionn; tá
 This year, one other the year our next; is
 foréigean in uachtar ar talamh agus cealaíonn
 violence in cream on ground and cancels

tíoránach amháin tíoránach eile. (47) Féach, tá na
tyrant one tyrant other. (47) see, is the
laethanta ag teacht a dtabharfaidh mise breithiúnas
days at coming to will yours judgment
ar íola na Bablóine. Beidh náire shaolta ar a dúiche
on idols the Babylon. will shame lives on to district
ar fad, agus a mairbh uile sínte ina lár. (48)
on length, and to dead all extended a middle. (48)
Ansin gairfidh neamh agus talamh agus gach a
then shall call heaven and ground and all to
bhfuil iontu, le teann luchtáire mar gheall ar an
is they, with tight joy as because on the
mBablóin, óir tá na scriosadóirí ón tuaisceart ag
mBablóin, gold is the scriosadóirí from north at
teacht ina héadan - an Tiarna a labhraíonn. (49) Ní
coming a front - the Lord to speaks. (49) not
mór don Bhablóin titim ar a seal, mar gheall orthu
great the Babylon fall on to in turn, as because they
siúd a maraíodh in Iosrael, mar is tríd an
those to killed in Israel, as most through the
mBablóin a thit an oiread sin marbh ar dhroim na
mBablóin to fell the much that dead on reason the
talún. (50) Sibhse a chuaigh slán ón glaíomh,
land. (50) Those of you to went secure from sword,
imígí romhaibh, ná fanaigí ansin. Cuimhnígí ar an
Go ahead, or Stay then. Remember on the
Tiarna san imigéin, agus tagadh Iarúsailéim in bhur
Lord in far away, and arrives Jerusalem in your
n-intinn. (51) 'Tugadh náire dúinn nuair a chualamar
minds. (51) 'was shame us when to heard
an scannal, d'fholaigh náire ár n-aighthe; mar ghabh
the scandal, included a shame our their faces; as caught
eachtrannaigh isteach i sanctóir Theampall an
alien in in sanctuary temple the
Tiarna.' (52) Féach, tá na laethanta ag teacht - an
Lord. ' (52) see, is the days at coming - the
Tiarna a labhraíonn - a ndéanfaidh mise breithiúnas
Lord to speaks - to will yours judgment
ar a híola, agus beidh an créachtach ag cneadach ar
on to idols, and will the wounded at cneadach on

fud a críoch. (53) Dá mba ea go n-éireodh an
around to territory. (53) both had Another that succeed the
Bhablóin suas chun neimhe, nó dá neartódh sí a
Babylon up to heaven or both strengthen she to
dúnfort buacach, ina dhiaidh sin is uile thiocfadh
citadel buoyant, a later that most all could
scriosadóirí ar m'ordú anuas uirthi - an Tiarna a
scriosadóirí on m'ordú past she - the Lord to
labhraíonn. (54) Éistigí le héamh ón mBablóin, agus
speaks. (54) Hear with héamh from mBablóin, and
tormán millteach ó thír na gCaildéach! (55) Is é
noise destructive from country the Chaldeans! (55) is is
an Tiarna é ag scriosadh na Bablóine, ag sochtadh
the Lord is at deleted the Babylon, at suppression
a gleo urghrána; ní miste di búirthíl a tonnta
to din offensive; not mind her búirthíl to wave
amhail uiscí móra agus fuaimneach a ngutha i
as waters great and sounding to voices in
bhfad. (56) Óir tá scriosadóir ag teacht de ruathar
much. (56) gold is scriosadóir at coming of raid
ar an mBablóin, tá a fir throda gafa, tá a
on the mBablóin, is to men throda caught, is to
mboghanna briste. Sea, is é an Tiarna Dia na
mboghanna broken. Yes, most is the Lord God the
luaíochta; cúitíonn sé go hiomlán.' (57) 'Tabharfaidh
gain; compensates it that absolutely. ' (57) 'will
mé ar a huaisle agus ar a saoithe ól, ar a
I on to noblest and on to sages drinking, on to
rialtóirí a feidhmeannaigh agus ar a fir troda;
regulators to executives and on to men fighting;
titfidh codladh síoraí orthu agus ní mhúscloídh siad,
fall sleep eternal they and not arouse they,
a deir an rí, darb ainm Tiarna na Slua.' (58) Is
to says the king, named name Lord the Crowd. ' (58) is
mar seo a deir Tiarna na Slua: 'Leagfar go talamh
as this to says Lord the crowd: 'set that ground
ballaí leathana na Bablóine, agus loiscfear le tine a
walls broad the Babylon, and loiscfear with fire to
geataí arda. Is saothar in aisce mar sin saothar na
gates high. is work in free as that work the

gciníocha is í an tine is deireadh do thiaráil na
nations most s the fire most end to thiaráil the
náisiún.' (59) Seo mar a d'ordaigh Irimia fáidh do
nation. ' (59) this as to ordered Jeremiah prophet to
Sharáíá mac Mhásaeiá nuair a d'imigh seisean don
Sharáíá son Mhásaeiá when to departed he the
Bhablóin ar ordú Zidiciá rí Iúdá sa cheathrú bliain
Babylon on order Zedekiah king Judah in fourth year
dá réimeas. (60) Anois bhí scríofa i leabhar faoi
both regime. (60) now was written in book about
leith ag Irimia an tubaiste iomlán a thiocfadh ar an
special at Jeremiah the disaster complete to could on the
mBablóin, na briathra uile atá scríofa anseo i
mBablóin, the verbs all which written here in
dtaobh na Babilóine. (61) Dúirt Irimia mar sin le
about the Babylon. (61) said Jeremiah as that with
Saráiá: 'Nuair a thiocfaidh tú don Bhablóin, déan
Saráiá: 'When to entry you the Babylon, do
cinnte de go léifidh tú amach na briathra seo go
certainly of that read you out the verbs this that
léir. (62) Ansin déarfadh tú: 'A Thiarna, tá sé
all. (62) then expressed you: 'A Lord, is it
fógraithe agat féin go scriosfar an áit seo, nach
advertised you own that deleted the place this, not
ndéanfar cónaí arís ann, ag duine ná ag ainmhí, ach
a live again there, at person or at animal, but
go mbeidh sé ina fhásach go brách.' (63) Nuair a
that will it a wilderness that forever. ' (63) when to
bheidh an leabhar seo léite agat as ceann a chéile,
will the book this read you from one to together,
ceanglóidh tú cloch de agus teilgfidh tú i lár an
require you stone of and teilgfidh you in center the
Eofrataes é, (64) á rá: 'Is mar seo a rachaidh
Eofrataes is, (64) being saying: 'It as this to will
an Bhablóin in íochtar, agus ní éireoidh sí choíche
the Babylon in bottom, and not success she ever
ón olc a thabharfaidh mise uirthi.' Deireadh anseo
from bad to give yours her. " end here
le briathra Irimia.
with verbs Jeremiah.

CHAPTER 52) (1) Bhí Zidiciá bliain agus fiche
CHAPTER 52) (1) was Zedekiah year and twenty
d'aois an t-am a tháinig sé i gcoróin, agus rialaigh
old the time to came it in throne, and ruled
sé aon bhliain déag in Iarúsailéim. Ba é ainm a
it any year nineteenth in Jerusalem. was is name to
mháthar Hamútal, iníon Irimia, ó Libneá. (2)
mother Hamútal, daughter Jeremiah, from Libneá. (2)
Rinne sé an ní ab olc i súile an Tiarna díreach
A it the not ab bad in eyes the Lord just
mar a rinne Iahóiacaím roimhe. (3) Is trí fhearg
as to by Jehoiakim previously. (3) is through anger
an Tiarna a tharla sé seo in Iarúsailéim agus in
the Lord to happened it this in Jerusalem and in
Iúdá, gur theilg sé uaidh iad faoi dheireadh. D'éirigh
Judah, that cast it from they about end. successfully
Zidiciá amach in aghaidh rí na Bablóine. (4) Sa
Zedekiah out in forward king the Babylon. (4) in
naoú bliain dá réimeas, sa deichiú mí ar an
ninth year both regime, in tenth month on the
deichiú lá den mhí tháinig Nabúcadnazar rí na
tenth day of months came Nebuchadnezzar king the
Bablóine, é féin agus a shlua uile, chun ionsaí a
Babylon, is own and to crowd all to attack to
dhéanamh ar Iarúsailéim; shuigh sé a champa ina
make on Jerusalem; sat it to camp a
haghaidh agus thóg crémhótaí ina timpeall. (5) Bhí
for and took crémhótaí a around. (5) was
an chathair faoi léigear go dtí an t-aonú bliain
the city about siege that to the The first year
déag de réimeas Zidiciá. (6) Sa cheathrú mí, ar
nineteenth of regime Zedekiah. (6) in fourth month, on
an naoú lá den mhí, nuair a bhí gorta ag réabadh
the ninth day of months, when to was famine at Tearing
roimhe sa chathair, agus gan bia ar bith ann don
previously in city, and without food on any there the
phobal, (7) rinneadh bearna i mballa na cathrach.
community (7) done gap in wall the city.
Láithreach bonn theith an lucht troda uile amach
immediately base fled the community fighting all out

faoi choim na hoíche as an gcathair tríd an
about waist the night from the city through the
ngeata idir an dá bhalla atá in aice ghairdín an
gate between the both wall which in close garden the
rí - mar bhí na Caildéigh ar gach taobh den
king - as was the Caildéigh on all side of
chathair - agus rinne siad a mbealach ionsar an
city - and by they to way towards the
Arabá. (8) Lean na saighdiúirí Caildéacha an rí
Arabah. (8) Follow the soldiers Caildéacha the king
agus nuair a tháinig siad suas le Zidiciá ar
and when to came they up with Zedekiah on
mhánna Ireachó, thréig a chuid saighdiúirí féin go
plains Jericho, Forsaken to part soldiers own that
léir é. (9) Ghabh siad an rí agus thug siad os
all it. (9) captured they the king and brought they more
comhair rí na Bablóine i Ribleá é i dtír Hamát,
cooperation king the Babylon in Ribleá is in country Hamath,
agus thug seisean breith air. (10) Chuir rí na
and brought he birth it. (10) The king the
Bablóine mic Zidiciá chun báis os a chomhair agus
Babylon son Zedekiah to death more to cooperation and
mharraigh flatha uile Iúdá i Ribleá; (11) ansin
killed sovereigns all Judah in Ribleá; (11) then
bhain na súile as Zidiciá féin agus rug rí na
won the eyes from Zedekiah own and bore king the
Bablóine leis chun na Bablóine é agus chuir i
Babylon with to the Babylon is and contributed in
bpríosún é go lá a bháis. (12) Sa chúigiú mí ar
prison is that day to death. (12) in fifth month on
an deichiú lá den mhí - ba í an naoú bliain
the tenth day of months - was s the ninth year
déag í de réimeas Nabúcadnazar rí na Bablóine -
nineteenth s of regime Nebuchadnezzar king the Babylon -
tháinig Nabúzaradán, captaen an gharda, oifigeach de
came Nabúzaradán, captain the guard, officer of
chuid rí na Bablóine, isteach in Iarúsailéim. (13)
part king the Babylon, in in Jerusalem. (13)
Loisc sé Teampall an Tiarna, pálás an rí agus na
burned it temple the Lord, palace the king and the

tithe go léir a bhí in Iarúsailéim, níor fhág sé teach
houses that all to was in Jerusalem, not left it house

mór gan cur trí thine. (14) Scrios na saighdiúirí
great without taking through fire. (14) Delete the soldiers

Caildéacha go léir a bhí i dteannta chaptaen an
Caildéacha that all to was in together captain the
gharda na ballaí go léir a bhí thart ar Iarúsailéim.
guard the walls that all to was about on Jerusalem.

(15) Dhíbir Nabúzaradán, captaen an gharda, (an
(15) expelled Nabúzaradán, captain the guard, (the

chuid is boichte den phobal agus) an mhuintir a
part most poorest of community and) the people to
bhí fágtha sa chathair agus na tréigtheoirí a bhí i
was remaining in city and the deserters to was in

ndiaidh taobhú le rí na Bablóine agus fuíoll na
following encouraging with king the Babylon and scrap the
gceardaithe oilte. (16) D'fhág captaen an gharda cuid
craftspeople trained. (16) left captain the guard some

de bhochtáin na tuaithe chun bheith ag treabhadh
of poor the countryside to have at plowing

agus ag saothrú na bhfíonghort. (17) Bhris na
and at exploitation the vineyards. (17) broke the

Caildéigh ina smidiríní na colúin chré-umha i
Caildéigh a smithereens the columns bronze in

dTeampall an Tiarna; na seastáin agus an mhuir
Temple the Lord; the stands and the sea

chré-umha a bhí i dTeampall an Tiarna, agus thug
bronze to was in Temple the Lord, and brought

siad an cré-umha go léir leo go dtí an Bhablóin.
they the bronze that all they that to the Babylon.

(18) Thug siad leo chomh maith na miasa, na
(18) brought they they as good the dishes, the

sluaistí, na sceana, na scálaí spréite, na loingíní
shovels, the knives, the scales splayed, the loingíní

túise, na fearais chré-umha go léir a d'usáidtí i
incense, the appliances bronze that all to was used in

seirbhís an Teampaill. (19) Thug captaen an gharda
service the Temple. (19) brought captain the guard

leis chomh maith na túisteáin, na babhlaí spréite, na
with as good the túisteáin, the bowls splayed, the

luaithreáin, na cuacha, agus na fochupáin; a raibh
luaithreáin, the Goblets, and the saucers; to was
déanta d'ór mar ór, agus a raibh déanta d'airgead
made of gold as gold, and to was made of money
mar airgead. (20) Maidir leis an dá cholún, (an
as money. (20) About with the both column, (the
t-aon mhuir) an dá tharbh déag cré-umha faoin
only sea) the both bull nineteenth bronze Company
muir, agus na seastáin, a rinne Solamh rí do
sea and the stands to by Solomon king to
Theampall an Tiarna, níorbh fhéidir a raibh de
temple the Lord, not could to was of
chré-umha iontu go léir a thomhas. (21) Bhí aon
bronze they that all to measure. (21) was any
cholún amháin ocht mbanlámh déag ar airde, dhá
column one eight mbanlámh nineteenth on height, two
bhanlámh dhéag ina timpeall; bhí sé ceithre orlach
cubits twelve a around; was it four inch
ar thiús, agus é folamh. (22) Bhí mullach cré-umha
on thickness, and is empty. (22) was summit bronze
air; cúig bhanlámh airde an mhullaigh; timpeall an
it; five cubits height the ridge; around the
mhullaigh bhí fíolagrán agus pomagránaití, agus iad
summit was filigree and pomegranates, and they
go léir de chré-umha. Ba é an scéal céanna é ag
that all of bronze. was is the story same is at
an dara colún lena phomagránaití. (23) Bhí nócha sé
the second column his phomagránaití. (23) was ninety it
pomagránait ar sileadh anuas, ag déanamh céad
pomagránait on flowing past at making first
pomagránait ar fad timpeall ar an bhfíolagrán. (24)
pomagránait on all around on the bhfíolagrán. (24)
Ghabh captaen an gharda Saráia an t-ardsagart,
captured captain the guard Saráia the high priest,
agus Zafainia an sagart den dara grád, agus trí
and Zephaniah the priest of second grade, and through
gharda na tairsí. (25) Ghabh sé sa chathair coillteán
guard the threshold. (25) captured it in city coillteán
a bhí i gceannas na saighdiúirí, seachtar de
to was in lead the soldiers, seven of

chomhairle an rí a fuarthas sa chathair, rúnaí
council the king to received in city, secretary
cheann feadhna an airm a bhí i bhfeighil ar arm
one ringleader the weapons to was in charge on army
a thionól faoin tír, agus trí fichid de mhaithe
to assembly Company country and through sixty of benefit
na tíre a fuarthas sa chathair. (26) Thug
the country to received in city. (26) brought
Nabúzaradán, captaen an gharda, iad sin leis agus
Nabúzaradán, captain the guard, they that with and
thug iad chun rí na Bablóine i Ribleá. (27) Chuir
brought they to king the Babylon in Ribleá. (27) The
rí na Bablóine chun báis iad i Ribleá, i dtír
king the Babylon to death they in Ribleá, in country
Hamát. Rinneadh Iúdá a dhíbirt óna thír féin ar
Hamath. was Judah to expelled from country own on
an gcuma sin. (28) Mar seo leanas uimhir na
the appearance said. (28) as this following number the
ndaoine a díbríodh ag Nabúcadnazar thar tír
people to deported at Nebuchadnezzar over country
amach: sa seachtú bliain, trí mhíle Giúdach agus
out: in seventh year, through thousand Jewish and
triúr ar fhichid; (29) san ochtú bliain déag de
three on twenty; (29) in eighth year nineteenth of
réimeas Nabúcadnazar, rug sé leis as Iarúsailéim
regime Nebuchadnezzar, bore it with from Jerusalem
ocht gcéad tríocha a dó duine; (30) sa tríú bliain
eight first thirty to it person; (30) in third year
fichead de réimeas Nabúcadnazar, rug Nabúzaradán,
twenty of regime Nebuchadnezzar, bore Nabúzaradán,
ceann an gharda, leis i láimh de na Giúdaigh seacht
one the guard, with in hand of the Jews seven
gcéad agus cúigear is daichead. Ceithre mhíle agus
first and five most forty. four thousand and
sé chéad, an uimhir ar fad. (31) Sa seachtú bliain
it first, the number on length. (31) in seventh year
tríochad de dheoraíocht Iahóiácaím rí Iúdá, sa dara
thirty of exile Jehoiakim king Judah, in second
mí déag, ar an gcúigiú lá fichead den mhí rinne
month sixteen, on the fifth day twenty of months by

Eivíl Marodac rí na Bablóine, an bhliain a tháinig

Eivíl Marodac king the Babylon, the year to came

sé i gcoróin, pardún fial a thabhairt do

it in throne, pardoned generous to take to

Iahóiacaím rí Iúdá agus scaoil sé ón bpríosún é.

Jehoiakim king Judah and drop it from prison it.

(32) Bhí sé lách cneasta leis agus thug cathaoir dó

(32) was it friendly honestly with and brought chair it

a bhí os cionn cathaoireacha na ríthe eile a bhí in

to was more over chairs the kings other to was in

éineacht leis sa Bhablóin. (33) Chuir Iahóiacaím a

together with in Babylon. (33) The Jehoiakim to

éide phríosúin i leataobh agus gach lá dá shaol

uniform prison in aside and all day both life

chaith sé bia go rialta ag bord an rí. (34) Agus

threw it food that regularly at board the king. (34) and

thug an rí liúntas rialta dó lena chothú, lá i

brought the king allowance regularly it his foster, day in

ndiaidh an lae, ar feadh a shaoil fad a mhair sé.

following the day, on for to life all to lasted it.

CHAPTER 1) (1) Ochón! An chathair a bhíodh*CHAPTER 1) (1) Alas! the city to formerly***plúchta le daoine, maireann sí léi féin ar an***asthma with people, late she she own on the***uaigneas; is cosúil le baintreach anois í siúd ar***loneliness; most like with widow now s those on***mhór ab fhiú í i measc na náisiún; banphrionsa i***great ab worth s in among the nation; princess in***measc na gcúigí ab ea í ach is daorstát í faoi***among the provinces ab Another s but most daorstát s about***láthair. (2) Bíonn sí ag gol go géar goirt san oíche;***present. (2) There she at cry that sour salt in night;***bíonn a gruanna báite le caisí deor; níl aon***are to facets drowned with caisí tears; there any***sólásaí ar bith aici i measc a cuid leannán; d'fheall***sólásaí on any she in among to some lover; of treachery***a cairde go léir uirthi; is naimhde di iad anois.***to friends that all her; most enemies her they now.***(3) D'imigh Iúdá léi ar deoraíocht chun angar agus***(3) went Judah she on exile to adversity and***daoirse a sheachaint; cónaíonn sí i measc na***slavery to avoid; lives she in among the***náisiún ach ní bhfaigheann sí ionad suaimhnis ann;***nation but not gets she center relaxation there;***óir, tá an tóir tar éis teacht suas léi mar a bhfuil***gold, is the popular after a coming up she as to is***sí i gcúngrach mór. (4) Tá bóithre Shíón ag***she in pressed hard large. (4) There roads Zion at***caoi mar ní thaithítear a hionad teagmhála; tá a***opportunity as not thaithítear to center contact; is to***geataí uile bánaithe agus déanann a sagairt osnaíl;***gates all Decimated and makes to priests osnaíl;***bíonn a maighdeana go léir á gcrá. Ó nach***are to mermaids that all being distress. From not***goirt é an seirfean atá uirthi! (5) Ag a naimhde***salt is the seirfean which her! (5) at to enemies***atá an ceannas; tá a heascairde uile faoi rath; óir***which the leadership; is to heascairde all about success; gold***tá an Tiarna tar éis í a chiapadh de dheasca***is the Lord after a s to harassment of crashes*

oll-líon a peacaí; tá a leanaí imithe ina gcimí os
gross number to sins; is to children gone a POW more
comhair a namhad amach. (6) Tá a mórgacht uile
cooperation to enemy out. (6) There to greatness all
leáite ó iníon Shíon; ba chosúil a flatha le
melted from daughter Zion; was similar to sovereigns with
fianna nach raibh féarach acu níos mó; bhíodh siad
deer not was pastures they more more; formerly they
ar a dteitheadh go lagbhríoch roimh an tóir a
on to fleeing that dispirited before the popular to
cuireadh orthu. (7) Is cuimhin le Iarúsailéim anois
was them. (7) is remember with Jerusalem now
a laethanta angair agus fáin, nuair a thit a muintir
to days adversity and stray, when to fell to people
lena naimhde agus gan cabhróir dá laghad acu.
his enemies and without an assistant both least them.
Bhíodh a heascairde ag baint lán na súl aisti;
formerly to heascairde at involved lot the eye place;
ábhar scige dóibh ab ea a turnamh. (8) Pheacaigh
content scige they ab Another to subsidence. (8) sinners
Iarúsailéim go trom; dá dheasca sin is neamhghlan
Jerusalem that heavy; both crashes that most unclean
í anois; an dream a thugadh gradam di, maslaíonn
s now; the group to brought award her, insult
siad í; óir, chonaic siad lomnacht í; ach bíonn sise
they s; gold, saw they naked s; but are she
ag caoineadh de shíor agus tugann sí a cúl leo.
at mourning of constantly and gives she to rear them.
(9) Tá a salachar féin ar a sciortaí; níor
(9) There to dirt own on to skirts; not
mhachnaigh sí riamh ar a raibh i ndán dí; ó
wondered she ever on to was in outlook drink; from
nach tubaisteach é a turnamh! Níl sólásaí ar bith
not disastrous is to subsidence! There sólásaí on any
aici. ‘Féach, a Thiarna, ar m'ainnise; is ag mo
her. ‘See, to Lord, on m'ainnise; most at my
naimhde atá an bua.’ (10) Shín a heascairde a
enemies which the win. (10) stretched to heascairde to
 lámha amach chun a maoinese go léir; chonaic sise
hands out to to maoinese that all; saw she

na náisiúin ag réabadh isteach ina sanctóir - an
the nations at Tearing in a sanctuary - the
dream ar chros tú féin orthu do chomhthionól a
group on cross you own they to assembly to
thaithí. (11) Bíonn a muintir uile ag éamh agus
experience. (11) There to people all at cry and
arán á lorg acu; malartaíonn siad a n-iarmhais
on the being looking them; swap they to their possessions
ar bhia chun iad féin a neartú arís. 'Féach, a
on food to they own to strengthen again. 'See, to
Thiarna, agus breathnaigh ar an drochmheas a
Lord, and look on the contempt to
chaitear orm. (12) Sibhse uile a thriallann thar
spent me. (12) Those of you all to thriallann over
bráid, breathnaíí agus féachaíí an bhfuil aon bhrón
make, breathnaíí and Look the is any mourn
mar mo bhrónsa - mar an gcumha atá ag criathairt
as my bhrónsa - as the gcumha which at criathairt
mo chroí, a chuir an Tiarna féin orm, ar lá a
my heart, to contributed the Lord own me on day to
dhíbheirge fíochmhaire. (13) Ón aird thuas chuir
dhíbheirge ferocity. (13) from attention above contributed
sé tine isteach i mo chnámha a rug greim daingean
it fire in in my bones to bore grip firm
orthu go léir; leath sé líon do mo chosa agus
they that all; half it number to my feet and
thug orm casadh ar ais; d'fhág sé go tréigthe mé
brought I turning on return; left it that abandoned I
agus mé go dona tinn ó lá go lá. (14) Tá mo
and I that bad ill from day that day. (14) There my
chionta ceangailte ina gcuing; fíodh le chéile iad ina
offenses connected a yoke; woven with together they a
lámhasan agus ardaíodh iad ar mo mhuineál; eisean
lámhasan and raised they on my neck; he
ba chúis le lagú mo nirt; thug an Tiarna ar
was cause with impairment my strength; brought the Lord on
láimh dóibh mé sa chaoi nach dtig liom fanacht i
hand they I in how not can I stay in
mo sheasamh. (15) Na gaiscígh uile a bhíodh agam,
my position. (15) the warriors all to formerly I

tá an Tiarna tar éis iad a shéanadh; thug sé slua
is the Lord after a they to denial; brought it crowd
le chéile i m'aghaidh chun mo chuid ógánach a
with together in my face to my part youths to
chloí; tá an Tiarna tar éis satailt sa chantaoir ar
compliance; is the Lord after a trampling in chantaoir on
iníon fhíorógh Iúdá. (16) Sin an fáth a mbím ag
daughter fhíorógh Judah. (16) that the why to I am at
caoi agus ag sileadh na súl go fuíoch Óir, is
opportunity and at flowing the eye that fuíoch gold, most
fada uaim aon sólásaí a mhúscloídh mo mheanma
long I any sólásaí to awaken my morale
arís. Tá mo chlann mhac treascartha tréigthe mar
again. There my family son subversion abandoned as
is é an namhaid a rug an bua. (17) Leathann
most is the enemy to bore the victory. (17) spreads
Síon a lámha amach; níl sólásaí ar bith aici; thug
Zion to hands out; there sólásaí on any her; brought
an Tiarna ordú in aghaidh Iacóib a chomharsana a
the Lord order in forward Jacob to neighbors to
bheith naimhdeach dó; rud éigin neamhghlan ina
have hostile him; thing some unclean a
measc is ea Iarúsailéim. (18) Is cothrom cóir
among most Another Jerusalem. (18) is flat treatment
é an Tiarna; ach bhí mise easumhal dá ordú;
is the Lord; but was yours disobedient both order;
éistigí, mar sin, a chiníocha uile, agus breathnaígi ar
listen, as so, to racist all and breathnaígi on
m'ainnise; tá mo mhaighdeana agus m'ógánaigh
m'ainnise; is my mhaighdeana and m'ógánaigh
imithe uaim i mbraighdeanas. (19) Ghlaogh mé ar
gone I in captivity. (19) call I on
mo chuid leannán; ach chlis siad go léir orm; mo
my part lover; but failed they that all I; my
shagairt agus mo sheanóirí uile, díothaíodh iadsan sa
priests and my elderly all decimated those in
chathair, nuair a bhí siad ag cuardach bia chun iad
city, when to was they at search food to they
féin a neartú arís. (20) Féach, a Thiarna, is mise
own to strengthen again. (20) see, to Lord, most yours

atá go hainnis; tá a bhfuil istigh ionam corraithe
which that Awful; is to is inside me excited
cráite; tá mo chroí á shníomh i m'ucht mar ba
tormented; is my heart being weave in m'ucht as was
mhór ar fad m'easumhlaíocht; tá an claíomh ag
great on all m'easumhlaíocht; is the sword at
dísciú mo chlainne lasmuigh agus tá an Bás i réim
exhaust my family outdoors and is the death in prevail
laistigh. (21) (Éist) le mo chuid osnaíola; níl aon
within. (21) (Listen) with my part osnaíola; there any
sólásaí ar bith agam; chuir scéala m'anó áthas ar
sólásaí on any I; contributed news m'anó joy on
mo naimhde uile; ar ndóigh ba thusa ba bhun leis
my enemies all; on course was thou was below with
go léir; luathaigh an lá atá fógartha agat, nuair a
that all; accelerated the day which announced you, when to
bheidh siadsan mar a bhfuilimse anois. (22) An
will they as to Do I now. (22) the
mhailís go léir a rinne siad, go gcuirtear ar do
malice that all to by they, that are on to
shúile duit í; caith leo mar a chaith tú liomsa de
eyes you s; throw they as to threw you me of
dheasca mo chionta uile; óir, is iomaí osna atá
crashes my offenses all; gold, most many sigh which
á ligean agam agus tá mo chroí go tréithlag
being let I and is my heart that weak
fann.'
feeble. '

CHAPTER 2) (1) Ochón! Tá an Tiarna tar éis
CHAPTER 2) (1) Alas! There the Lord after a
duibhe a chur ar iníon Shíon le corp cuthaigh;
black to to on daughter Zion with body cuthaigh;
theilg sé ó neamh go talamh áilleacht Iosrael; níor
cast it from heaven that ground beauty Israel; not
chuimhin leis stóilín a chos ar lá a chuid díbheirge.
recalled with stóilín to foot on day to part díbheirge.
(2) Scrios an Tiarna go neamhthrócaireach áitribh
(2) Delete the Lord that ruthless premises
uile Iacóib; chreach sé go fíochmhar feargach dúnta
all Jacob; heartache it that fierce angry closed

iníon Iúdá; leag sé ar lár agus thruailligh sé an
 daughter Judah; set it on center and defiled it the
ríocht agus a flatha. (3) Bhasc sé le fraoch feirge
 kingdom and to Sovereigns. (3) crushed it with heather anger
cumhacht uile Iosrael; níor thug sé tacaíocht a
 power all Israel; not brought it support to
dheasláimhe in aghaidh an namhad; las sé suas in
 dheasláimhe in forward the enemy; las it up in
Iacób mar chraos tine a d'ídigh a raibh ina
 Jacob as chraos fire to consumed to was a
thimpeall. (4) Theann sé a bhogha mar namhaid
 approx. (4) tight it to bow as enemy
agus dhaingnigh sé a dheaslámh mar eascara; rinne
 and ratified it to right hand as eascara; by
sé ár orthu siúd ar lán a shúl iad tráth; lig sé a
 it our they those on lot to eyes they time; let it to
racht amach mar thine ar bhoth iníon Shíon. (5)
 outpouring out as fire on booth daughter Zion. (5)
D'iompair an Tiarna é féin mar namhaid; rinne sé
 In transport the Lord is own as enemy; by it
Iosrael a mhilleadh; scartáil sé a caisleáin go léir;
 Israel to destroy; demolition it to castles that all;
leag sé a dúnta daingne; mhéadaigh sé an éagaoin
 set it to closed secure; increased it the lament
agus an t-éagnach a bhí á ndéanamh ag iníon
 and the The Mature to was being making at daughter
Iúdá. (6) Scrios sé an gairdín agus a bhoth; chreach
 Judah. (6) Delete it the garden and to booth; heartache
sé a ionad teagmhála; i Síon chuir an Tiarna ar
 it to center contact; in Zion contributed the Lord on
ceal an tionól féiliúil agus an tsabóid; le racht
 canceled the assembly festive and the sabbath; with outpouring
cuthaigh thug sé droim láimhe don rí agus don
 cuthaigh brought it reverse hand the king and the
sagart araon. (7) Rinne an Tiarna a bheag dá
 priest both. (7) A the Lord to small both
altóir; ghlac sé fuath dá shanctóir; chuir sé ballaí
 altar; took it hate both shanctóir; contributed it walls
a caisleán i seilbh a naimhde nimhneacha; tógadh
 to castle in possession to enemies poisonous; built

gártha i dteach an Tiarna mar a thógfaí ar
cheers in house the Lord as to would be taken on
fhéile reachtúil. (8) Chinn an Tiarna ar chonamar a
festival statutory. (8) Heads the Lord on chonamar to
dhéanamh de bhalla iníon Shíon; shín sé an
make of wall daughter Zion; stretched it the
dorú tomhais leis agus níor stad sé go raibh sé
handline measurement with and not stop it that was it
scriosta; chuir sé drochbhail ar bhalla agus ar
destroyed; contributed it condition on wall and on
bhábhún sa chaoi go bhfuil siad araon ag mionú.
compound in how that is they both at crumbling.
(9) Tá a geataí sáite sa talamh; mar réab sé agus
(9) There to gates thrust in ground; as tore it and
bhris sé a mbarraí; tá a rí agus a flatha i
broke it to crops; is to king and to sovereigns in
measc na náisiún agus níl aon dlí ann níos mó; go
among the nation and there any law there more more; that
fiú ní bhfaigheann a cuid fáithe aon fhís ar bith
even not gets to some prophets any vision on any
ón Tiarna. (10) Tá seanóirí iníon Shíon ina suí ar
from Lord. (10) There seniors daughter Zion a sit on
an talamh ina dtost, luaithreach caite ar a gceann
the ground a silent, ashes last on to one
acu agus iad gléasta in éadach róin; tá a gceann
they and they mounting in cloth seal; is to one
cromtha go talamh ag maighdeana Iarúsailéim. (11)
crouched that ground at mermaids Jerusalem. (11)
Tá mo shúile tnáite le caoineadh agus a bhfuil
There my eyes attrition with mourning and to is
istigh ionam corraithe cráite; tá mo chroí á
inside me excited tormented; is my heart being
reabadh le brón mar gheall ar léirscrios mo phobail
Tearing with sorry as because on devastation my community
ionúin; óir tá naíonáin agus leanaí cíche ag snoí i
beloved; gold is infants and children breast at carving in
gcearnóga na cathrach. (12) Bíonn siad ag fiafraí dá
squares the city. (12) There they at asking both
máithreacha ‘Cá bhfuil an t-arán (agus an fíon) ?’
mothers ‘Where is the bread (and the wine) ?’

agus iad ag titim mar dhaoine gonta i gcearnóga
and they at fall as people wounded in squares
an bhaile, agus an t-anam ag sceitheadh astu i
the home and the the soul at leak from in
mbaclainn a máithreacha. (13) Cá bhfaighidh mé do
mbaclainn to mothers. (13) How will I to
leithéid nó do shamhail, a iníon Iarúsailéim? Cad
such or to model, to daughter Jerusalem? what
leis a samhlóinn thú chun tú a shólású, a iníon
with to samhlóinn you to you to comforting, to daughter
ógh Shíon? Óir, tá do scrios chomh leathan leis
virgins Zion? gold, is to destruction as wide with
an bhfarraige. Cé a fhéadfaidh thú a leigheas? (14)
the sea. While to may you to medicine? (14)
Chonaic do chuid fáithe thar do cheann físeanna
consciousness to part prophets over to one visions
folmha fealltacha; níor noct siad duit d'urchóid, rúd
empty fealltacha; not naked they you of wickedness, thing
a chuirfeadh cor bisigh i do chinniúint; ní bhfuair
to would twist recovery in to fate; not received
siad thar do cheann sna físeanna ach oracail
they over to one in visions but oracles
bhréagacha mhealltacha. (15) Na daoine uile a
false attractive. (15) the people all to
ghluaiseann tharat, buaileann siad a mbosa i
moves Ignore, cuts they to palm in
d'aghaidh; déanann siad faireach agus croitheann siad
your face; makes they vigilant and shake they
a gceann le hiníon Iarúsailéim: 'An í seo an
to one with daughter Jerusalem: 'The s this the
chathair ar glaodh uirthi: 'Blas na hÁille', 'Ábhar
city on recalled she: 'Taste the Beauties' 'Material
Áthais an Domhain Mhóir'?' (16) Osclaíonn do
pleases the world Great '?' (16) opens to
naimhde uile a gceaos chun tú a shlogadh; déanann
enemies all to gceaos to you to swallowed; makes
siad faireach agus díoscán fiacal; 'Tá sí slogtha
they vigilant and creaking toothpastes; 'There she swallowing
siar againn,' deir siad, 'is é seo an lá a
previous We ' says they, 'that is this the day to

rabhamar ag súil leis; tá sé buailte linn anois go
we were at expected with; is it hit us now that
soiléir.’ (17) Rinne an Tiarna a raibh beartaithe aige;
clear. ’ (17) A the Lord to was proposed he;
an rabhadh a thug sé fadó riamh tá sé curtha i
the warning to brought it ago ever is it been in
gcrích aige anois; tá sé tar éis tú a threascairt
out he now; is it after a you to overthrow
gan trua; rinne sé ábhar suilt do do naimhde
without compassion; by it content fun to to enemies
díot agus chuir sé go mór lena gcumhacht. (18)
thee and contributed it that great his power. (18)
Éigh ó do chroí amach ar an Tiarna, a bhalla
cried from to heart out on the Lord, to wall
iníon Shíon; bí ag tál na ndeor ina dtuille de lá
daughter Zion; make at yield the lied a flood of day
agus d’oíche; ná tabhair faoiseamh ar bith duit féin;
and night; or please relief on any you himself;
nár thriomaí do shúile choíche. (19) Éirigh! Glaoigh
not thriomaí to eyes ever. (19) Arise! Call
amach san oíche i dtús gach seala faireacháin! lig
out in night in first all stay monitoring! let
do racht bróin amach mar thuile i láthair an
to outpouring sorrow out as flood in present the
Tiarna! Ardaigh chuige do lámha ar son bheatha do
Lord! Raise approach to hands on for feed to
leanaí óga, (atá ag titim i laige le hocras ag
children young (which at fall in weakness with hunger at
béal gach uile shráide) . (20) Féach, a Thiarna, agus
mouth all all of street) . (20) see, to Lord, and
breathnaigh ar cé hí ar chaith tú léi mar seo; ní
look on how HI on threw you she as this; not
féidir gurbh éigean do mhná naíonáin dheachumtha
can that barely to women infants well formed
a mbroinne féin a ithe; ní féidir gurbh éigean
to mbroinne own to eating; not can that barely
sagairt agus fáithe a mharú i sanctóir an Tiarna!
priests and prophets to kill in sanctuary the Lord!
(21) Tá óg agus aosta ina luí ar an talamh
(21) There young and elderly a compatible on the ground

sna sráideanna; tá m'ógfhir agus mo mhaighdeana
in streets; is m'ógfhir and my mhaighdeana
 tar éis titim le faobhar an chlaímh; tusa a
after a fall with prick the sword; you to
 mharaigh iad ar lá do dhíbheirge; rinne tú sléacht
killed they on day to dhíbheirge; by you massacres
 orthu gan trua. (22) Chruinnigh tú uafás thart orm
they without pity. (22) met you horror about I
 ó gach taobh, mar a chruinníonn daoine le chéile
from all side, as to Raising people with together
 ar lá féile; níor fágadh fuíoll áir ná fear inste
on day festival; not left behind scrap massacre or man narrative
 scéil ar lá dhíbheirge an Tiarna; an chlann a rug
story on day dhíbheirge the Lord; the family to bore
 agus a thóg mé, dhíothaigh mo namhaid iad go léir.
and to took I, destroyed my enemy they that all.

CHAPTER 3) (1) Mise an fear a d'fhulaing cruatan
CHAPTER 3) (1) Me the man to suffered hardship
 faoi shúiste a dhíbheirge. (2) Ní sa solas ach sa
about shúiste to dhíbheirge. (2) not in light but in
 dorchadas a thiomáin agus a sheol sé mé. (3) I
darkness to drove and to launched it I. (3) In
 m'aghaidhse amháin a ardaíonn sé a lámha ar feadh
m'aghaidhse one to increases it to hands on for
 an lae go léir. (4) Tá mo chorp agus mo
the day that all. (4) There my body and my
 chraiceann tnáite aige bhris sé mo chnámha go léir.
skin attrition he broke it my bones that all.
 (5) Thóg sé balla i m'aghaidh agus thimpeallaigh mé
(5) took it wall in my face and ambient I
 le domlas agus duainéis. (6) Thug sé orm cónaí
with bile and distress among. (6) brought it I live
 sa dorchadas ar nós na marbh a d'éag fadó. (7)
in darkness on like the dead to death ago. (7)
 Thóg sé múr i mo thimpeall chun nach n-éalóinn
took it rampart in my around to not their éalóinn
 agus chuir sé le meáchan mo shlabhra. (8) Fiú
and contributed it with weight my chain. (8) even
 amháin nuair a scread mé air ag lorg cabhrach,
one when to scream I it at looking helpful,

thug sé an chluas bhodhar do m'achainí. (9) Dhún
brought it the ear deaf to m'achainí. (9) Donegal
sé na bealaí orm le clocha soghearrtha; chuir sé
it the ways I with stones soghearrtha; contributed it
cor i mo bhóithre go léir. (10) Mar bhéar i
twist in my roads that all. (10) as bear in
luíochán nó mar leon in eadarnaí bhí sé in
ambush or as lion in Eadarnaí was it in
oirchill orm. (11) Chuir sé amú mé agus rinne sé
contemplation me. (11) The it wasted I and by it
ciorrú orm agus d'fhág sé treascartha tréigthe mé.
mutilation I and left it subversion abandoned I.
(12) Theann sé a bhogha agus chuir sé i mo
(12) tight it to bow and contributed it in my
sheasamh mé mar sprioc dá shaighead. (13) Scaoil
position I as target both arrow. (13) Release
sé lán a bholgáin de shaigheada isteach i m'áranna.
it lot to bulb of arrows in in m'áranna.
(14) Ceap magaidh ab ea mé ag an bpobal go
(14) pad mockery ab Another I at the community that
léir, mé i m'ábhar aoire acu ar feadh an lae. (15)
all I in my subject shepherd they on for the day. (15)
Líon sé mé le luibheanna searbha agus chuir sé
number it I with herbs bitter and contributed it
masmas orm le mormónta. (16) Thug sé orm
nausea I with wormwood. (16) brought it I
gairbhéal a mheilt faoi m'fhiacra, agus chlúdaigh sé
gravel to grinding about m'fhiacra, and cover it
mé le luaithreach. (17) Is fada ó mo chroí a
I with ashes. (17) is long from my heart to
dhíbir tú an tsíocháin sa chaoi nach cuimhin liom
banished you the peace in how not remember I
céard is sonas ann. (18) Is é a deirim: 'Tá mo
what most happiness there. (18) is is to I say: 'There my
bhuaine curtha ó chrích; tá deireadh leis an
permanence been from territory; is end with the
dóchas a mhúscail an Tiarna ionam.' (19) Cuimhnigh
hope to woke the Lord me. ' (19) Remember
ar m'angar agus ar mo chuid fánaíochta, ar an
on m'angar and on my part roaming, on the

mormónta agus ar an domlas. (20) Is cuimhin liomsa
wormwood and on the bile. (20) is remember me
go sármhaith iad agus tá mo chroí spíonta istigh
that excellent they and is my heart spent inside
orm dá bharr. (21) Ach tabharfaidh mé an
I both top. (21) but will I the
smaoineamh seo chun mo chuimhne, mar is é fáth
idea this to my memory, as most is why
mo dhóchais é: (22) Tuile gan trá is ea
my hopes is: (22) flood without beach most Another
buanghrá an Tiarna agus ní théann tobar a
buanghrá the Lord and not go well to
thrócaire i ndísc. (23) Athnuaitear iad gach
mercy in disappearing. (23) renewed they all
maidin; óir is daingean í a dhílseacht. (24) 'Is é
morning; gold most firm s to faithfulness. (24) 'It is
an Tiarna mo chuid den saol,' a deirim, 'is ann
the Lord my part of life,' to I say, 'that there
mar sin a chuirim mo dhóchas.' (25) Is maith é an
as that to I present my hope. ' (25) is good is the
Tiarna don té a choimeádann súil in airde leis,
Lord the person to keeps expected in height by,
don duine a bhíonn á lorg. (26) Is maith an ní
the person to are being looking. (26) is good the not
é fanacht go foighneach le slánú an Tiarna. (27)
is stay that patiently with Rounding the Lord. (27)
Is é leas an duine an chuing a iompar le linn a
is is interest the person the captive to behavior with us to
óige. (28) Agus suí go tostach ar leithrigh, nuair a
youth. (28) and sit that silent on isolation, when to
chuirtear air í, (29) agus luí síos béal faoi sa
are it s, (29) and compatible down mouth about in
luaithreach - b'fhéidir go bhfuil ábhar dóchais ann
ashes - maybe that is content hope there
fós - (30) agus a leiceann a iompú chun an té a
still - (30) and to cheek to turned to the person to
bhuaileann é agus masla ar mhuin masla a fhulaingt.
hit is and insult on neck insult to tolerate.
(31) Óir ní go síoraí seasta a shéanfaidh an Tiarna
(31) gold not that eternal steady to shéanfaidh the Lord

a phobal; (32) má chránn sé féin, is
to community; (32) if intentionally aggravating it However, most
truachroíoch é leis de réir iomadúlacht a bhuanghrá;
compassionate is with of by multiplicity to mercy;
(33) mar ní óna chroí a dhéanann sé an
(33) as not from heart to do it the
Ádhamhchlann a chiapadh agus a chrá. (34) Nuair
Ádhamhchlann to harassment and to Torment. (34) when
a ghabhtar de chosa i gcimí uile na tíre, (35)
to caught of feet in POW all the country, (35)
nuair a sháraítear cearta an duine i láthair an
when to Contravention rights the person in present the
Té is Airde; (36) nuair a thugtar cambhreith
perpetrator most height; (36) when to given cambhreith
ar dhuine i gcúis dlí, an amhlaidh nach bhfeiceann
on person in reason legal, the so not see
an Tiarna é? (37) Cé a labhraíonn agus go
the Lord it? (37) While to speaks and that
ndéantar beart dá réir, mura gceadaíonn an Tiarna
are measure both by, unless permits the Lord
é? (38) Nach ó bhéal an Té is Airde a
it? (38) not from mouth the perpetrator most height to
thagann an t-olc agus an mhaith? (39) Cén fáth a
falling the The bad and the Good? (39) What why to
ndéanfadh duine ar bith gearán, go háirithe an fear
would person on any complaint, that especially the man
atá ann fós d'ainneoin a pheacaí? (40) Scrúdaímis
which there still notwithstanding to sins? (40) Investigate
agus iniúchaimis ár mbéasa agus fillimis ar ais ar
and iniúchaimis our manners and let us return on return on
an Tiarna. (41) Tógaimis ár gcroíthe agus ár lámha
the Lord. (41) Take the our hearts and our hands
araon chun Dé atá sna flaithis go hard. (42) 'Tá
both to God which in heavens that high. (42) 'There
peacaí agus ceannairc déanta againne; níor thug tú
sins and sedition made our; not brought you
féin maithiúnas dúinn. (43) Chuaigh tú sa toír
own forgiveness us. (43) went you in popular
orainn agus feisteas feirge umat agus rinne tú
us and attire anger UMAT and by you

sléacht orainn gan trua. (44) D'fholaigh tú thú féin
massacres us without pity. (44) included you you own
i néal ionas nach bpollfadh ár n-urnaí tríd. (45)
in stunning so not bpollfadh our prayer through. (45)
Rinne tú dramhaíl agus bruscar dínn i measc na
A you waste and trash us in among the
náisiún. (46) D'oscail ár naimhde go léir a mbéal
nation. (46) opened our enemies that all to mouth
inár n-aghaidh. (47) Scanradh agus clais ghábhála
in their faces. (47) scare and pit Arrest
is dán dúinn, léirscrios agus lot. (48) Tá linnte
most poem us, devastation and mutilation. (48) There pools
uisce le mo shúile de dheasca dhíothú mo phobail
water with my eyes of crashes eliminate my community
ionúine. (49) Sileann deora ó mo shúile gan stad,
loved. (49) drain tears from my eyes without stop,
mar ní bhfaighidh mé faoiseamh ar bith (50) go
as not will I relief on any (50) that
mbreathnóidh an Tiarna anuas ó neamh chun
will look the Lord past from heaven to
feachaint orm. (51) Is crá croí dom a bhfeiceann
and she me. (51) is torment heart me to see
mo shúile dá bhfuil á fhulaingt ag iníonacha uile
my eyes both is being sufferings at daughters all
mo chathrach. (52) An dream a bhí ina naimhde
my municipal. (52) the group to was a enemies
agam gan chúis, chuaigh siad sa tír orm mar
I without reason, went they in popular I as
éan. (53) Chaith siad beo mé síos sa charcair agus
bird. (53) wore they live I down in prison and
dhún siad le cloch orm í. (54) D'éirigh an t-uisce
closed they with stone I s. (54) successfully the water
os mo chionn agus dúirt mé: 'Tá deireadh liom!'
more my over and said I: 'There end I!'
(55) Ghlaigh mé ar d'ainm, a Thiarna, ó íochtar
(55) call I on your name, to Lord, from lower
na carcraich doimhne. (56) Chuala tú mo ghuí: 'Ná
the Carcraich depth. (56) heard you my prayer: 'Do
tabhair an chluas bhodhar do m'éamh agus mé ag
please the ear deaf to m'éamh and I at

iarraidh faoisimh.' (57) **Dhruid tú i mo leith an lá**
missing relief. ' (57) faction you in my special the day
a ghlaigh mé ort agus dúirt: 'Ná bíodh eagla ort.'
to call I you and said: 'Do please fear you. '
(58) D'agair tusa, a Thiarna, an chúis a raibh mo
(58) In agar you, to Lord, the cause to was my
bhás ag brath uirthi agus d'fhuascail tú m'anam.
death at depending she and redeemed you soul.
(59) Chonaic tú, a Thiarna, an éagóir a rinneadh
(59) consciousness you, to Lord, the by to done
orm; seas ceart dom. (60) Chonaic tú conas mar a
I; seas right me. (60) consciousness you how as to
lig siad a nimh amach orm, a ndrochbheartaíocht
let they to poison out me to ndrochbheartaíocht
uile i m'aghaidh. (61) Chuala tú, a Thiarna, faoina
all in my face. (61) heard you, to Lord, about
gcuid achasán, faoina ndrochiompar uile i mo
their taunts, about offending behavior all in my
choinne, (62) faoi cháineadh agus faoi chogarnaíl
appointment, (62) about criticize and about chogarnaíl
lucht m'ionsaithe ar feadh an lae go léir. (63)
community m'ionsaithe on for the day that all. (63)
Bíodh siad ina suí nó ina seasamh, féach gur mise
Have they a sit or a standing, see that yours
is ábhar aoire acu. (64) Bain sásamh astu, a
most content shepherd them. (64) Remove pleasure them, to
Thiarna, de réir a ndrochbheart; (65) tabhair
Lord, of by to ndrochbheart; (65) please
stuacacht chroí dóibh: bíodh do mhallacht orthu;
stubbornness heart them: please to curse them;
(66) le teann feirge déan iad a thóráíocht agus a
(66) with tight anger do they to probe and to
scrios de dhruim na talún, a Thiarna.'
destruction of reason the land to Lord. '

CHAPTER 4) (1) Ochón! Nach murtallach a d'éirigh
CHAPTER 4) (1) Alas! not obese to resigned
an t-ór! Cad é mar a d'athraigh an mínór agus
the the gold! what is as to changed the MINOR and
mar atá clocha an tsanctóra scaipthe ag cúinne
as which stones the sanctuary spread at corner

gach sráide! (2) Clann mhac oirirc Shíón, ar fiú
all street! (2) family son distinguished Zion, on even
a gcothrom féin den ór is fearr iad, mo léan,
to balance own of gold most best them, my sorrow,
áirítear iad mar chrúscáí cré, mar dhéantúis lámh
including they as jars clay, as manufactures hand
an photaire. (3) Fiú amháin na seacáil nochtann siad
the drank. (3) even one the seacáil reveal they
a n-ucht agus tugann siad an chíoch dá gcoileáin;
to the bosom and gives they the breasted both gcoileáin;
ach tá mo phobal ionúin éirithe chomh cruachroíoch
but is my community beloved retirees as cruachroíoch
le hostraisí an fhásaigh. (4) Greamaíonn teanga an
with hostraisí the desert. (4) sticks language the
naíonáin chíce dá charball leis an tart; iarrann na
infants breast both charball with the thirst; asks the
leanaí arán, ach ní thugtar dóibh é. (5) An dream
children on the, but not given they it. (5) the group
nach n-itheadh ach bia beadaí, tá siad ag fáil
not consumed their but food gourmet, is they at available
bháis sna sráideanna; iad siúd a tógadh in éadach
death in streets; they those to built in cloth
corcra, luíonn siad go faon ar charn dramhaíle. (6)
purple, lies they that bended on heap waste. (6)
Is mó pionósú mo phobail ionúin ná smachtú
is more punishment my community beloved or control
Shodom, a scriosadh ar an toirt gan aon duine a
Shodom, to deleted on the volume without any person to
leagan lámh uirthi. (7) Ba ghile a flatha ná an
version hand her. (7) was darling to sovereigns or the
sneachta; ba bháine iad ná bainne; ba dheirge corp
snow; was of Bank they or milk; was dheirge body
iad ná an coiréal agus ba chosúil le saifír a gcló.
they or the coral and was similar with sapphire to print.
(8) Ach anois is duibhe a ndealramh ná súiche; ní
(8) but now most black to ndealramh or soot; not
aithnítear iad sna sráideanna; tá an craiceann
identified they in streets; is the skin
craptha ar a gcnámha; tá sé chomh seargtha le
contractionary on to bones; is it as withering with

giota adhmaid. (9) B'ámharaí iad siúd a maraíodh
bit wood. (9) B'ámharaí they those to killed
 le claíomh ná iad siúd a fuair bás den ghorta, a
with sword or they those to found death of famine, to
 bhíodh á snoí agus á n-ídiú go mall
formerly being carving and being their consumption that slow
 righin cheal torthaí na talún. (10) Fiú amháin na
Tough default results the land. (10) even one the
 mná, arb í an taise is dual dóibh, bhruith siad a
women, which s the humidity most befits them, boiling they to
 leanaí lena lámha féin; is iad a bhíodh mar bhia
children his hands himself; most they to formerly as food
 acu, nuair a bhí mo phobal ionúin á scrios. (11)
them, when to was my community beloved being destruction. (11)
 Lig an Tíarna a racht cuthaigh amach; tháinig
let the Lord to outpouring cuthaigh out; came
 lasair feirge fíochmhaire ann; d'adhain sé tine i
flame anger ferocity there; a seared it fire in
 Síón, a loisc a bunsraitheanna. (12) Níor chreid
Zion, to burned to foundations. (12) There believed
 ríthe an domhain mhóir ná duine ar bith dá
kings the world great or person on any both
 maireann ar an saol go rachadh namhaid nó eascara
late on the life that would enemy or eascara
 dá laghad isteach trí gheataí Iarúsailéim. (13) A
both least in through gates Jerusalem. (13) A
 mhilleán sin ar pheacaí a fáithe agus ar chionta a
blame that on sins to prophets and on offenses to
 sagart, a dhoirt amach laistigh di fuil na bhfíréan.
pastor, to poured out within her blood the righteous.
 (14) D'imigh siad ar fán trí na sráideanna ina
(14) went they on about through the streets a
 ndaill; bhí siad truailithe le fuil, sa chaoi nárbh
ndaill; was they corrupted with blood, in how not
 fhéidir le haon duine baint lena mbaill éadaigh.
could with any person involved his members clothing.
 (15) 'Greadaigí libh, a neamhghlana!' a scairteadh
(15) 'Greadaigí you, to unclean!' to shouting
 leo, 'Greadaigí libh, greadaigí libh, ná bainigí linn!'
them, 'Greadaigí you, greadaigí you, or not touch us!'

Theith siad leo chun fáin agus dúradh i measc na
rushed they they to stray and told in among the
náisiún: ‘Ní féidir leo cónaí anseo níos mó.’ (16)
nation: 'not can they live here more more.' (16)
Chuir an Tiarna é féin scaipeadh orthu; níor
The the Lord is own spread them; not
chuimhnigh sé orthu níos mó; níor tugadh urraim
remembered it they more more; not was respect
do na sagairt ná ómós do na seanóirí. (17) Mheath
to the priests or honor to the seniors. (17) decline
ár súile orainn, ag feitheamh dúinn ar chabhair nár
our eyes us, at pending us on help not
tugadh; bhíodh súil in airde againn ónár dtúir
given; formerly expected in height We from towers
faire le náisiún nach bhféadfadh linn a shlánú
watch with nation not could us to rounding
dáiríre. (18) Coinníodh lenár sála sa chaoi nár bh
seriously. (18) retained our heels in how not
fhéidir siúl trínár sráideanna; bhí ár ndeireadh
could walking through streets; was our end
buailte linn agus ár laethanta caite; níorbh fhada
hit us and our days last; not long
uainn ár dturnamh. (19) Bhí ár lucht géarleanúna
us our dturnamh. (19) was our community persecution
níos mire ná iolair an aeir; chuaigh siad sa tóir
more crazy or eagle the air; went they in popular
orainn thar na sléibhte agus rinne siad luíochán
us over the mountains and by they ambush
romhainn san fhásach. (20) Ungthach an Tiarna,
coming in wilderness. (20) anointed the Lord,
arbh ionann agus beatha dúinn é, gabhadh ina
which represents and feed us is, arrested a
bpollghaiste é, an té a ndúramar faoi: ‘Is faoina
bpollghaiste is, the person to ndúramar about: 'It about
scáthsan a mhairfimid i measc na náisiún.’ (21)
scáthsan to mhairfimid in among the nation.' (21)
Déan áthas agus gairdeas, a iníon Eadóm, tusa, a
make joy and joy, to daughter Edom, you, to
chónaíonn i dtír Úz; sínfear an cupán chugatsa
resident in country UZ; extension the cup to you

chomh maith; beidh tú ar meisce agus caithfidh tú
as good; will you on drunk and have you
díot anuas. (22) Tá do phionósú curtha ar ceal, a
thee past. (22) There to punished been on canceled, to
iníon Shíon; ní dhíbreoidh sé thar tír amach thú
daughter Zion; not dhíbreoidh it over country out you
choíche arís; ach smachtóidh sé thusa, a iníon
ever again; but will control it thou, to daughter
Eadóm, de dheasca d'urchóide agus nochtfaidh sé do
Edom, of crashes of Harm and disclose it to
chuid peacaí.
part sins.

CHAPTER 5) (1) Cuimhnigh, a Thiarna, ar ar
CHAPTER 5) (1) Remember, to Lord, on on
tharla dúinn; Breathnaigh agus féach ar na maslaí a
happened us; View and see on the insults to
thugtar dúinn. (2) Tá ár dtailte oidhreacht a i
given us. (2) There our lands heritage in
seilbh strainséirí agus ár dtithe i seilbh allúrach.
possession strangers and our homes in possession a foreign.
(3) Dílleachtaí is ea sinn de cheal athar;
(3) orphans most Another us of default father;
baintreacha is ea ár máithreacha. (4) An t-uisce
widows most Another our mothers. (4) the water
a ólaimid, caithfimid é a cheannach; bíonn orainn
to drink, must is to purchasing; are us
íoc as ár n-adhmad féin. (5) Tá (cuing) ar ár
pay from our timber itself. (5) There (Yoke) on our
muineál agus tiomáintear go róghéar sinn; nuair a
neck and propelled that too steep us; when to
bhímid traochta, ní thugtar sos dúinn. (6)
We do weary, not given pause us. (6)
Ghéilleamar, seal do na hÉigiptigh, seal do na
persevered, turn to the Egyptians, turn to the
hAsáirigh, chun ár ndóthain bia a fháil. (7)
hAsáirigh, to our enough food to get. (7)
Pheacaigh ár n-aithreacha; ach níl siadsan ann níos
sinner our fathers; but there they there more
mó; is orainne a agraítear a gcionta. (8) Tá
more; most us to invoked to offenses. (8) There

sclábhaithe dár rialú; agus níl duine ann chun sinn
slaves our control; and there person there to us
a fhuascailt uathu. (9) Is i mbaol ár n-anama a
to redemption them. (9) is in risk our their soul to
fhaighimid soláthar bia mar gheall ar shladaithe an
receive supply food as because on shladaithe the
fhásaigh. (10) Tá beirfean inár gcráiceann faoi mar
desert. (10) There beirfean in skin about as
a bheimis i sorn toisc cuthach ocrais a bheith dár
to we would in stove because cuthach hunger to have our
gciapadh. (11) Rinneadh éigniú ar an mbantracht i
harassment. (11) was rape on the mbantracht in
Síon agus ar na maighdeana i gcathracha Iúdá. (12)
Zion and on the mermaids in cities Judah. (12)
Crochadh ár bhflatha; ní thugtar ómós do
hung our bhflatha; not given honor to
sheandaoine. (13) Bíonn na hógfhir ag oibriú na bró
elderly. (13) There the hógfhir at operation the quern
agus na garsúin ag tuisliú faoi ualaí adhmaid. (14)
and the garsúin at trips about loads wood. (14)
Ní bhíonn siúl na seanóirí ar an ngeata níos mó
not are walking the seniors on the gate more more
agus tá an t-aos óg tar éis éirí as an gceol.
and is the the people young after a becoming from the music.
(15) Tá deireadh leis an áthas a bhíodh inár gcroí
(15) There end with the joy to formerly in hearts
agus rinneadh caoineadh dár gcuid rinnceoireachta.
and done mourning our their rinnceoireachta.
(16) Tá an choróin tar éis titim dár gceann; is
(16) There the crown after a fall our one; most
mairg dúinn de bhrí gur pheacaíomar. (17) Is é
woe us of meaning that sinned. (17) is is
fáth a bhfuil ár gcroíthe go dona tinn agus ár súile
why to is our hearts that bad ill and our eyes
go dúdhorcha dall: (18) toisc go bhfuil Sliabh Shíon
that dúdhorcha blind: (18) because that is mountain Zion
treascartha tréigthe agus go mbíonn seacáil ag
subversion abandoned and that are seacáil at
smúrthacht thart ann. (19) Ach maireann tusa, a
prowl about there. (19) but late you, to

Thiarna, i do rí go brách; beidh do ríchathaoir
Lord, in to king that forever; will to throne
ann ó ghlúin go glúin. (20) Cén fáth a ligfeá
there from generation that generation. (20) What why to ligfeá
sinne i ndearmad go deo agus a dtréigfeá sinn go
us in Forgotten that forever and to dtréigfeá us that
síoraí suthain? (21) Cas ar ais chugat féin sinn, a
eternal perpetual? (21) turn on return you own us, to
Thiarna, agus fillfimid ort; athbhunaigh an réim a
Lord, and We will return you; reconstituted the prevail to
bhíodh againn anallód. (22) Óir tá tú tar éis sinn a
formerly We yore. (22) gold is you after a us to
shéanadh amach agus amach, is an-mhór ar fad an
denial out and out, most the extreme on all the
fhearg a ghlac tú linn.
anger to took you us.

CHAPTER 1) (1) Is iad seo a leanas briathra an
CHAPTER 1) (1) is they this to following verbs the
leabhair a scríobh Barúch, mac Néiria, mac
books to write Baruch, son Néiria, son
Mhásaeiá, mac Zidiciá mac Hasaidia, mac Hilciá sa
Mhásaeiá, son Zedekiah son Hasaidia, son Hilciá in
Bhablóin, (2) ar an seachtú lá den mhí, cúig bliana
Babylon, (2) on the seventh day of months, five year
tar éis do na Caidéigh Iarúsailéim a ghabháil agus
after a to the Caidéigh Jerusalem to thank and
a chur trí thine. (3) Leigh Barúch an leabhar seo
to to through fire. (3) Leigh Baruch the book this
os ard i láthair Iacoiniá, mac Iahóiácaím, rí Iúdá,
more high in present Iacoiniá, son Jehoiakim, king Judah,
agus na ndaoine go léir a tháinig le chéile chun
and the people that all to came with together to
éisteacht leis, (4) agus os comhair na móruaisle
listen by, (4) and more cooperation the humility
agus chlann mhac na ríthe agus na seanóirí agus an
and family son the kings and the seniors and the
phobail go léir, idir óg agus aosta, is é sin le
community that all between young and older, most is that with
rá, i bhfianaise na ndaoine uile a raibh cónaí orthu
say, in light the people all to was live they
sa Bhablóin, ar bhruacha na habhann Súd. (5) Agus
in Babylon, on shores the river Yonder. (5) and
thosaigh siad ag caoineadh agus ag troscadh agus ag
started they at mourning and at fasting and at
guí os comhair an Tiarna. (6) Rinne siad bailiúchán
pray more cooperation the Lord. (6) A they collection
airgid ansin, gach duine díobh ag tabhairt síntiúis
silver then, all person of at Taking donations
uaidh de réir mar ab acmhainn dó, (7) agus sheol
from of by as ab capacity him, (7) and launched
siad go Iarúsailéim é go dtí an sagart Iahóiácaím,
they that Jerusalem is that to the priest Jehoiakim,
mac Hilciá, mac Shealúm, agus go dtí na sagairt
son Hilciá, son Shealúm, and that to the priests
eile agus go dtí na daoine go léir a bhí in éineacht
other and that to the people that all to was in together

leis in Iarúsailéim. (8) Ag an am seo freisin, an
with in Jerusalem. (8) at the time this also, the
 deichiú lá de mhí Shíován, ghlac Barúch soithí
tenth day of months Shíován, took Baruch vessels
 theach an Tiarna, a tógadh as an Teampall tráth,
house the Lord, to built from the temple time,
 agus thug sé leis ar ais iad go tír Iúdá. B'iad
and brought it with on return they that country Judah. were
 seo na soithí airgid a chuir Zidiciá, mac Ióisíá,
this the vessels silver to contributed Zedekiah, son Josiah,
 rí Iúdá, á ndéanamh, (9) tar éis do
king Judah, being made, (9) after a to
 Nabúcadnazar, rí na Bablóine, Iacoiniá agus na
Nebuchadnezzar, king the Babylon, Iacoiniá and the
 prionsaí agus na cimí agus na móruaisle agus
princes and the detainees and the humility and
 cosmhuintir na tíre a bhreith leis ó Iarúsailéim
poor people the country to birth with from Jerusalem
 chun iad a thabhairt go dtí an Bhablóin. (10) Tá
to they to take that to the Babylon. (10) There
 airgead á chur chugaibh againn - ar siad. Leis an
money being to to you We - on they. with the
 airgead seo ceannaigí ábhar íobairtí lándóite agus
money this ceannaigí content sacrifices lándóite and
 ofrála le haghaidh peacaí agus túis; déanaigí
offerings with for sins and incense; Please do
 ofráil arbhair a sholáthar chomh maith; ofrálaigí iad
offer cereal to supply as good; ofrálaigí they
 ar altóir an Tiarna, ár nDia. (11) Guígí ar son
on altar the Lord, our God. (11) Guígí on for
 Nabúcadnazar, rí na Bablóine, agus ar son
Nebuchadnezzar, king the Babylon, and on for
 Bhaltasar, a mhac, ionas go mbeidh a laethanta
Bhaltasar, to son, so that will to days
 chomh buan leis na flaithis féin atá os cionn
as permanently with the heavens own which more over
 na talún. (12) Mar sin, tabharfaidh an Tiarna neart
the land. (12) as so, will the Lord strength
 dúinn agus soilseoidh sé ár súile agus mairfimid faoi
us and soilseoidh it our eyes and will live about

scáth Nabúcadnazar, rí na Bablóine, agus faoi scáth
shadow Nebuchadnezzar, king the Babylon, and about shadow
Bhaltasar, a mhac, agus déanfaimid seirbhís dóibh ar
Bhaltasar, to son, and will service they on
feadh mórán laethanta agus doirtfidh siad a ngnaoi
for few days and pour out they to ngnaoi
orainn. (13) Guígí ar ár son-na freisin chun an
us. (13) Guígí on our for-the also to the
Tiarna, ár nDia, mar pheacaíomar in aghaidh an
Lord, our God, as sinned in forward the
Tiarna, ár nDia, agus go dtí an lá seo féin níor
Lord, our God, and that to the day this own not
iompaíodh fraoch ná fearg an Tiarna uainn. (14)
overturned heather or anger the Lord us. (14)
Léifidh sibh an leabhar seo atá curtha chugaibh
read you the book this which been to you
againn i dtreo go bhféadfar admháil peacaí a
We in towards that can receipt sins to
dhéanamh i dteach an Tiarna ar an bhféile agus ar
make in house the Lord on the festival and on
laethanta cuí eile. (15) Déarfaidh sibh: Is ag an
days appropriate other. (15) will tell you: is at the
Tiarna atá an ceart; ach, mar is léir inniu, is
Lord which the right; but, as most all today, most
cóir aghaidheanna, atá ar lasadh le náire, a
treatment faces, which on lit with shame, to
bheith orainne: ar mhuintir Iúdá agus ar áitritheoirí
have us: on people Judah and on residents
Iarúsailéim, (16) ar ár ríthe agus ar ár bprionsaí, ar
Jerusalem, (16) on our kings and on our bprionsaí, on
ár sagairt agus ar ár bhfáithe agus ar ár
our priests and on our prophets and on our
n-aithreacha. (17) Óir, pheacaíomar in aghaidh an
fathers. (17) gold, sinned in forward the
Tiarna; (18) ní rabhamar umhal dó ná níor
Lord; (18) not we were humble it or not
éisteamar le glór an Tiarna, ár nDia, d'fhonn go
listened with voice the Lord, our God, in order that
gcoimeádfaimis na haitheanta a leag sé orainn. (19)
maintain a the decrees to set it us. (19)

Ón lá a threoraigh an Tiarna ár n-aithreacha
from day to guided the Lord our fathers
amach as an Éigipt go dtí an lá atá inniu ann,
out from the Egypt that to the day which today there,
bhíomar easumhal don Tiarna, ár nDia, agus le
we disobedient the Lord, our God, and with
corp neamhshuime níor éisteamar lena ghlór. (20) Dá
body indifference not listened his voice. (20) both
bharr sin, mar is léir anois, tá tubaistí á
top so, as most all now, is disasters being
gcarnadh orainn mar aon leis an mallacht a rinne
accumulation us as any with the curse to by
Maois, seirbhíseach an Tiarna, ar a ordu, an lá a
Moses, servant the Lord, on to order, the day to
threoraigh sé ár sinsir as an Éigipt chun tíre a
guided it our elders from the Egypt to country to
bhfuil mil agus bainne ina slaoda inti, a thabhairt
is honey and milk a torrents therein, to take
dúinn. (21) Níor éisteamar, áfach, le glór an Tiarna
us. (21) There listened, However, with voice the Lord
a léiríodh dúinn i mbriathra uile na bhfáithe a
to demonstrated us in reality all the prophets to
chuir sé chugainn. (22) Is amhlaidh a lean gach
contributed it us. (22) is so to follow all
duine dinn claonta a chroí mhallaithe; dá dheasca
person us pitched to heart react; both crashes
sin bhíomar umhal do dhéithe eile agus rinneamar
that we humble to gods other and conducted
gníomhartha arb olc leis an Tiarna iad.
actions which bad with the Lord them.

CHAPTER 2) (1) Mar sin de, chuir an Tiarna i
CHAPTER 2) (1) as that of, contributed the Lord in
gcrích an bhagairt a rinne sé inár n-aghaidh agus in
out the threat to by it in their faces and in
aghaidh na mbreithiúna a rialaíodh Iosrael tráth, in
forward the judges to regulated Israel time, in
aghaidh ár ríthe, in aghaidh ár móruaisle agus in
forward our kings, in forward our humility and in
aghaidh chosmhuintir Iosrael agus Iúdá; (2) is
forward grassroots Israel and Judah; (2) most

amhlaidh a thug sé orainn anacraí géara nár
so to brought it us anacraí sharp not
cheadaigh sé a leithéid áit ar bith eile faoin spéir;
approved it to such place on any other Company sky;
de réir mar atá sé scríofa i ndlí Mhaois thit sé
of by as which it written in law Moses fell it
amach in Iarúsailéim (3) gur ith duine amháin dinn
out in Jerusalem (3) that ate person one us
feoil a mhic agus duine eile feoil a iníne; (4)
meat to students and person other meat to daughter; (4)
chuir an Tiarna iad faoi smacht na ríochtaí uile
contributed the Lord they about discipline the kingdoms all
atá inár dtimpeall ionas go mbeidís ina n-ábhar
which in around so that they a materials
aithise agus ainnise i measc na náisiún uile
aithise and misery in among the nation all
máguaird a raibh sé tar éis iad a scaipeadh iontu.
surrounding to was it after a they to spread them.
(5) In ionad iad a bheith i gceannas is é an chaoi
(5) in center they to have in lead most is the how
a bhí siad faoi chois mar pheacaíomar in aghaidh
to was they about repression as sinned in forward
an Tiarna nuair nár éisteamar lena ghlór. (6) Is ag
the Lord when not listened his voice. (6) is at
an Tiarna, ár nDia, atá an ceart; ach is léir
the Lord, our God, which the right; but most all
inniu, is cóir aghaidheanna, atá ar lasadh le
today, most treatment faces, which on lit with
náire, a bheith orainne agus ar ár n-aithreacha. (7)
shame, to have us and on our fathers. (7)
Na hanachana sin go léir a bhagair an Tiarna
the adversity that that all to threatened the Lord
orainn, tháinig siad orainn. (8) Mar sin féin, níor
us, came they us. (8) as that However, not
iarramar d'achainí ar an Tiarna gach duine dinn a
We asked a petition on the Lord all person us to
iompú ó smaointe claona a chroí mhallaithe; (9)
turned from thoughts perverse to heart react; (9)
ach bhí an Tiarna ag faire na faille orainn chun
but was the Lord at watch the opportunistic us to

na hanacraí sin a thabhairt orainn; mar is cóir
the hanacraí that to take us; as most treatment
é an Tiarna maidir leis na horduithe uile a thug sé
is the Lord on with the orders all to brought it
dúinn le comhlíonadh. (10) Ach níor éisteamar lena
us with compliance. (10) but not listened his
ghlór á rá linn maireachtáil de réir na n-aitheanta
voice being say us survive of by the recognized their
a leag sé orainn. (11) Agus anois, a Thiarna, a Dhia
to set it us. (11) and now, to Lord, to God
Iosrael, threoraigh tú do phobal amach as an
Israel, guided you to community out from the
Éigipt le láimh láidir agus le comharthaí agus le
Egypt with hand strong and with signs and with
héachtaí, le fuinneamh mór agus le cuisle
achievements, with energy great and with pulse
chumasach agus, mar is léir dúinn inniu, thuill tú
Talented and, as most all us today, earned you
clú duit féin dá bharrsan; (12) ach, a Thiarna,
reputation you own both bharrsan; (12) but, to Lord,
a Dhia linn, pheacaíomar; bhíomar éagraífeach agus
to God us, sinned; we éagraífeach and
rinneamar an éagóir, gníomhartha a bhí in aghaidh
conducted the injustice, actions to was in forward
do reachtanna uile. (13) Go maolaítear uainn, áfach,
to statutes all. (13) that mitigated from us, However,
do chuid feirge mar níl ach buíon bheag dínn
to part anger as there but group small us
fágtha i measc na náisiún ar scaip tú sinn iontu.
remaining in among the nation on spread you us them.
(14) Éist, a Thiarna, lenár nguí agus lenár n-achainí
(14) Listen, to Lord, our prayer and our petition
agus fuascail sinn ar son d'ainm agus deonaigh
and redeemed us on for your name and volunteers
dúinn go mbeidh gnaoi na ndaoine a thug ar
us that will well pleased the people to brought on
deoraíocht sinn orainn, (15) ionas go mbeidh a fhios
exile us us, (15) so that will to know
ag an domhan go léir gur tusa an Tiarna, ár nDia,
at the world that all that you the Lord, our God,

de bhrí gur tugadh d'ainm ar Iosrael agus ar a
of meaning that was your name on Israel and on to
 shliocht. (16) Dearc anuas, a Thiarna, ó d'áitreabh
descent. (16) Dunmore past to Lord, from premises
 naofa agus cuimhnigh orainn; claon do chluas, a
holy and remember us; perverse to ear, to
 Thiarna, agus éist linn. (17) Oscail do shúile agus
Lord, and listen us. (17) Open to eyes and
 féach orainn; mar ní hiad na mairbh atá in
see us; as not are the dead which in
 Háidéas a bhfuil an anáil imithe as a gcorp a
Hades to is the breath gone from to body to
 thabharfaidh glóir agus ceartseirbhís don Tiarna (18)
give glory and ceartseirbhís the Lord (18)
 ach na daoine a mbíonn buaireamh an-mhór orthu
but the people to are sorrow the extreme they
 agus a bhíonn ag gabháil timpeall agus iad
and to are at accompanied around and they
 cromtha síos go lagbhríoch agus radharc a súl ag
crouched down that dispirited and sight to eye at
 meath agus iad stiúgtha leis an ocras; sin iad na
decline and they perished with the hunger; that they the
 daoine a thabharfaidh glóir duit agus a fhónfaidh
people to give glory you and to serve
 duit go hionraic. (19) Óir, ní mar gheall ar
you that Honestly. (19) gold, not as because on
 dhea-oibreacha ár n-aithreacha agus ár ríthe atáimid
good works our fathers and our kings we are
 a iarraidh ort trócaire a dhéanamh orainn, a
to missing you mercy to make us, to
 Thiarna, a Dhia linn. (20) Mar, tá tú tar éis fearg
Lord, to God us. (20) For, is you after a anger
 agus fraoch a ghlacadh linn de réir mar a d'fhógair
and heather to take us of by as to announced
 tú trí bhéal do sheirbhíseach, na fáithe: (21) 'Is
you through mouth to servant, the prophets: (21) 'It
 mar seo a labhraíonn an Tiarna,' ar siad, 'cromaigí
as this to speaks the Lord, ' on they, 'cromaigí
 bhur nguailí agus déanaigí seirbhís do rí na
your shoulders and Please do service to king the

Bablóine agus fanfaidh sibh sa tír a thug mé do
Babylon and remain you in country to brought I to
bhur n-aithreacha. (22) Ach mura n-éisteann sibh le
your fathers. (22) but unless listen you with
glór an Tiarna á rá libh seirbhís a dhéanamh do
voice the Lord being say you service to make to
rí na Bablóine, (23) cuirfidh mé ina thost guth an
king the Babylon, (23) will I a mute voice the
tsubhachais agus na lúcháire, glór an fhir nuaphósta
tsubhachais and the joy, voice the men newlyweds
agus na brídeoige i mbailte Iúdá agus in Iarúsailéim
and the bride in towns Judah and in Jerusalem
agus beidh an tír go léir ina fásach gan
and will the country that all a wilderness without
áitritheoirí.' (24) Ach níor éisteamar le do ghlór
residents. ' (24) but not listened with to voice
á rá linn seirbhís a dhéanamh. Mar sin de,
being say us service to do. as that of,
chuir tú i gcrích na briathra a labhair tú trí
contributed you in out the verbs to talk you through
bhéal do sheirbhíseach, na fáithe; go dtógfai amach
mouth to servant, the prophets; that constructed out
as a n-ionad adhlactha cnámha ár ríthe agus ár
from to center buried bones our kings and our
n-aithreacha; (25) agus, féach, tá siad caite amach
fathers; (25) and, see, is they last out
anois faoi bhrothall an lae agus faoi shioc na
now about bhrothall the day and about frost the
hoíche. Is amhlaidh a fuair siad bás le hanacraí
night. is so to found they death with hanacraí
uafásacha, le hocras, le faobhar an chlaímh agus
terrible, with hunger, with prick the sword and
le plá. (26) Agus an teach, ar tugadh d'ainm
with pestilence. (26) and the house, on was your name
féin air, tá tú tar éis a chur sa riocht ina fheictear
own it, is you after a to to in condition a charming
é inniu de dheasca urchóid theaghlach Iosrael agus
is today of crashes evils family Israel and
theaghlach Iúdá. (27) Mar sin féin, a Thiarna, a
family Judah. (27) as that However, to Lord, to

Dhia linn, chaith tú linn de réir do cheansachta

God us, threw you us of by to cheansachta

caoine agus do mhóorthrócaire uile (28) faoi mar a

gentleness and to mhóorthrócaire all (28) about as to

d'fhógair tú trí bhéal do sheirbhísigh, Maois,

announced you through mouth to servants, Moses,

nuair a d'ordaigh tú dó do dhlí a scríobh síos i

when to ordered you it to law to write down in

láthair mhuintir Iosrael, á rá: (29) 'Mura

present people Israel, being saying: (29) 'If

n-éisteann sibh le mo ghlór, déanfar buíon bheag

listen you with my voice, will group small

den slua ábhalmhór seo i measc ha náisiún a

of crowd enormous this in among ha nation to

scaipfidh mé iontu iad. (30) Óir, is eol dom nach

disseminate I they them. (30) gold, most known me not

n-éistfidh siad liom mar is ceanndána an pobal

listen they I as most headstrong the community

iad. Ach i dtír a ndeoraíochta béarfaidh siad ar a

them. but in country to ndeoraíochta bear they on to

gciall (31) agus tuigfidh siad gur mise an Tiarna, a

meaning (31) and understand they that yours the Lord, to

nDia. Agus tabharfaidh mé dóibh croí géilliúil agus

God. and will I they heart compliant and

cluasa aireacha; (32) agus molfaidh siad mé i dtír

ears attentive; (32) and recommend they I in country

a ndeoraíochta agus tabharfaidh siad m'ainm chun

to ndeoraíochta and will they my name to

chuimhne (33) agus iompóidh siad óna stuacacht agus

memory (33) and turns they from stubbornness and

óna ndrochghníomhartha; mar cuimhneoidh siad ar

from ndrochghníomhartha; as remember they on

shlite a n-aithreacha a pheacaigh in aghaidh an

ways to fathers to sinners in forward the

Tiarna; (34) agus treoróidh mé arís iad isteach sa

Lord; (34) and will guide I again they in in

tír a gheall mé de bhrí na mionn dá

country to because I of meaning the oath both

n-aithreacha, d'Abrahám, agus d'Íosác agus d'Iacób

their fathers, Abraham, and of Isaac and of Jacob

agus rialóidh siad é; agus cuirfidh mé lena líon
and governing they it; and will I his number
 agus ní thiocfaidh laghdú ar bith orthu. (35) 35
and not entry reduction on any them. (35) 35
 Déanfaidh mé conradh síoraí 36 leo sa chaoi go
will I contract eternal 36 they in how that
 mbeidh mise i mo Dhia acusan agus go mbeidh
will yours in my God by them and that will
 siad ina bpobal agamsa. Agus ní dhíbreoidh mé mo
they a community My. and not dhíbreoidh I my
 phobal Iosrael choíche arís as an tír a thug mé
community Israel ever again from the country to brought I
 dóibh.
them. '

CHAPTER 3) (1) A Thiarna uilechumhachtaigh, a
CHAPTER 3) (1) A Lord Almighty, to
Dhia Iosrael, is anam buartha agus spiorad imníoch
God Israel, most soul worried and spirit anxious
atá ag éamh ort. (2) Éist, a Thiarna, agus déan
which at cry you. (2) Listen, to Lord, and do
trócaire orainn, mar gur pheacaíomar i d'aghaidh.
mercy us, as that sinned in your face.
(3) Óir, bíonn tusa i do shuí ar do chathaoir ríoga
(3) gold, are you in to sitting on to chair royal
i gcónaí ach bímidne ag meath gan stad. (4) A
in always but bímidne at decline without stop. (4) A
Thiarna uilechumhachtaigh, a Dhia Iosrael, éist anois
Lord Almighty, to God Israel, listen now
le guí mhuintir mharbh Iosrael agus chlann mhac
with pray people dead Israel and family son
na ndaoine a pheacaigh i d'aghaidh; níor éist
the people to sinners in your face; not listen
siadsan le glór an Tiarna, a nDia, agus carnadh
they with voice the Lord, to God, and accumulation
tubaistí orainne dá bharrsan. (5) Ná cuimhnigh ar
disasters us both bharrsan. (5) Do remember on
choireanna ár n-aithreacha ach i láthair na huaire
crime our fathers but in present the fold
seo cuimhnigh ar do chumhacht agus ar de chlú
this remember on to power and on of reputations

féin. (6) Óir, is tú an Tiarna, ár nDia, agus
 itself. (6) gold, most you the Lord, our God, and
 molaimid thú, a Thiarna. (7) Is chuige seo a chuir
 recommend you, to Lord. (7) is approach this to contributed
 tú eagla ar ár gcroíthe romhat: go nglaofaimis ar
 you fear on our hearts front: that nglaofaimis on
 d'ainm; molaimid thú le linn ár ndeoraíochta mar
 your name; recommend you with us our ndeoraíochta as
 dhíbríomar urchóid ár sinsear a pheacaigh i
 dhíbríomar evils our ancestors to sinners in
 d'aghaidh, ónár gcroíthe. (8) Féach orainn inniu agus
 your face, from hearts. (8) View us today and
 sinn ar deoraíocht sa tír ar scaip tú inti sinn le
 us on exile in country on spread you it us with
 go ndéanfaí sinn a mhaslú agus a mhallú agus a
 that would us to insults and to mhallú and to
 smachtú mar gheall ar choireanna uile ár
 control as because on crime all our
 n-aithreacha a thréig an Tiarna, ár nDia. (9) Éist, a
 fathers to Forsaken the Lord, our God. (9) Listen, to
 Iosrael, le haitheanta na beatha; tabhair cluas
 Israel, with decrees the life; please ear
 d'fhonn an chríonnacht a fhoghlaim. (10) Cén fáth, a
 in order the wisdom to learn. (10) What why, to
 Iosrael, cén fáth a bhfuil tú ag lonnú i dtír do
 Israel, what why to is you at locate in country to
 naimhde agus ag dul in aois i dtír iasachta? (11)
 enemies and at go in age in country loan? (11)
 Cén fáth ar truailíodh ag na mairbh thú agus ar
 What why on corrupted at the dead you and on
 áiríodh thú orthu siúd a théann síos go Háidéas?
 included you they those to go down that Hades?
 (12) Toisc gur thréig tú tobar na heagna. (13) Dá
 (12) because that Forsaken you well the Wisdom. (13) both
 mbeitheá tar éis slí an Tiarna a leanúint bheitheá
 mbeitheá after a way the Lord to follow bheitheá
 ag maireachtáil sa tsíocháin de shíor. (14) Foghlaim
 at survive in peace of Constantly. (14) Learn
 cá bhfuil an chríonnacht agus an chumhacht agus
 how is the wisdom and the power and

an tuiscint, chun a fháil amach ag an am céanna
the understanding, to to find out at the time same

cá bhfuil fad saoil agus an bheatha agus solas don
how is all life and the feed and light the

tsúil agus an tsíocháin. (15) Cé a fuair amach
eye and the peace. (15) While to found out

riamh áitreabh na heagna? Cé a chuaigh isteach
ever premises the Wisdom? While to went in

ina stórais riamh? (16) Cá bhfuil ceannairí na
a warehouses ever? (16) How is leaders the

gciníocha agus ceansaitheoirí ainmhithe na cruinne?
nations and ceansaitheoirí animals the universe?

(17) Cá bhfuil foghlaeirí éanlaith an aeir agus
(17) How is foghlaeirí poultry the air and

lucht taiscthe airgid agus óir - nithe a gcuireann
community deposit silver and gold - items to do

daoine a muinín iontu - ar dream iad nach bhfuil
people to trust they - on group they not is

ríochan lena saibhreas. (18) Cá bhfuil na gaibhne
limitless his wealth. (18) How is the blacksmiths

geala a oibríonn chomh cúramach sin nach bhfuil
bright to works as carefully that not is

cur síos ar ealaíontacht a saothair? (19) Tá siad
taking down on artistry to labor? (19) There they

go léir téaltaithe leo agus imithe síos go Háidéas
that all vanishing they and gone down that Hades

agus tá dream eile tar éis éirí suas ina n-áit.
and is group other after a becoming up a their place.

(20) Tháinig glúin níos óige ar an saol, agus
(20) came generation more youth on the life, and

d'áitrich siad an tír ina ndiaidh; ach níorbh fhios
of áitrich they the country a after; but not know

dóibh ach oiread slí an eolais; (21) ná níor thug
they but much way the information; (21) or not brought

siad aird ar a bealaí ná ní raibh siad gafa léi
they attention on to ways or not was they caught she

chor ar bith; is amhlaidh a d'imigh a gclann mhac
all on None; most so to departed to children son

i bhfad ar fán óna bealach. (22) Níor chualathas
in much on about from way. (22) There heard

trácht uirthi i gCanán; ná ní fhacthas í i dTéamán.
traffic she in gCanán; or not appeared s in dTéamán.

(23) Fiú amháin sliocht Ágar a bhíonn ar thóir na
(23) even one extract agar to are on search the

tuisceana ar an talamh, agus trádálaithe (Mhidián)
understanding on the ground, and traders (Mhidián)

agus Théamán agus na seanchaithe agus lucht
and Théamán and the storytellers and community

cuardaithe an eolais, níor aimsigh siad slí na
search the information, not discovered they way the

heagna ná níor chuimhin leo a bealaí. (24) A
wisdom or not recalled they to ways. (24) A

Iosrael, nach mór go deimhin é teach Dé! Nach
Israel, not great that indeed is house God! not

fairsing é a fhearannas! (25) Is leathan é go
extensive is to fhearannas! (25) is wide is that

deimhin agus níl aon teorainn leis; is ard é
indeed and there any limit with; most high is

chomh maith agus tá sé dothomhaiste. (26) Is ann a
as good and is it immeasurable. (26) is there to

gineadh na fathaigh cháiliúla, a bhí ann anallód -
generated the giants famous, to was there yore -

fíir a bhí an-ard agus oilte i gcúrsaí cogaidh. (27)
men to was Very high and trained in courses war. (27)

Níorbh iad siúd a thogh Dia, ná ní dóibh a
Could they those to elected God, or not they to

thaispeáin sé slí an eolais. (28) Bascadh iad toisc
showed it way the information. (28) beatings they because

gan bua na tuisceana a bheith acu; díothaíodh iad
without victory the understanding to have them; decimated they

mar gheall ar a ndíth céille. (29) Cé a chuaigh
as because on to need of sense. (29) While to went

suas ar neamh chun breith uirthi agus chun í a
up on heaven to birth she and to s to

thabhairt anuas chugainn ó na néalta? (30) Cé a
take past us from the clouds? (30) While to

chuaigh thar lear chun í a fháil agus a cheannach
went over overseas to s to find and to buy

ar thogha an óir? (31) Ní eol d'aon duine an tslí
on election the gold? (31) not known any person the way

chuici ná ní mian le duine ar bith an bealach
it or not wish with person on any the way
chuici a leanúint. (32) Ach an té arb eol dó
it to follow. (32) but the person which known it
gach uile ní, is aithnid dósan í. Chuir sé eolas
all all not, most known him s. The it information
uirthi de thoradh a ghaoise. An té a chóirigh an
she of result to ghaoise. the person to arranged the
chruinne chun go mbeadh sí ann go deo, líon sé
exact to that would she there that forever, number it
le hainmhithe ceathairchosacha í. (33) Seolann sé an
with animals with four s. (33) launches it the
solas uaidh féin amach agus imíonn sé leis; b'eisean
light from own out and disappear it with; , acting
a ghlaogh air; agus ghéill an solas dó le teann
to call it; and conceded the light it with tight
eagla. (34) 34 Shoilsigh na réaltaí ina n-ionaid faire
fear. (34) 34 shone the stars a centers watch
agus rinne siad gairdeas. 35 Ghlaogh sé orthu agus
and by they rejoices. 35 call it they and
d'fhreagair siad: 'Anseo sinn!' Thug siad solas uathu
responded they: 'Here us!' brought they light from
go lúcháireach don té a chruthaigh iad. (35) 36
that joyfully the person to created them. (35) 36
Eisean ár nDia; níl aon dia eile ann atá
Him our God; there any god other there which
inchomórtais leis. (36) 37 Fuair sé amach slite uile
comparable with. (36) 37 found it out ways all
na gaoise agus thaispeáin sé do Iacób, a
the wisdom and showed it to Jacob, to
sheirbhíseach, iad agus do Iosrael, grá geal a chroí.
servant, they and to Israel, love bright to heart.
(37) 38 Ina dhiaidh sin, chonacthas ar an talamh í
(37) 38 In later so, seen on the ground s
agus mhair sí i measc na hÁdhamhchlainne.
and lasted she in among the hÁdhamhchlainne.

CHAPTER 4) (1) Is ise leabhar aitheanta Dé agus
CHAPTER 4) (1) is it is book recognized God and
an dlí a mhaireann go deo. Mairfidh a gcoinneoidh
the law to persists that forever. endure to keep

greim uirthi; éagfaidh a dtréigfidh í. (2) Iompaigh, a
grip her; dies to dtréigfidh s. (2) turned, to
Iacóib, agus beir uirthi; ar aghaidh leat i dtreo na
Jacob, and fetch her; on forward you in towards the
loinnreach in airicis a cuid solais. (3) Ná tabhair do
luster in airicis to some light. (3) Do please to
ghradam d'aon duine eile; ná bronn do phribhléidí
award any person other; or give it to privileges
ar chine coimhthíoch. (4) Is méanar dúinne, a
on race outsider. (4) is Blessed us, to
Iosrael, mar is eol dúinn na nithe atá
Israel, as most known us the items which
taitneamhach le Dia. (5) Bíodh misneach agaibh, a
pleasant with God. (5) Have courage you, to
phobal liom, a shéadchomhartha Iosrael! (6) Ní chun
community I, to monument Israel! (6) not to
go ndíothófaí sibh a díoladh leis na náisiúin sibh;
that abolition you to sold with the nations you;
is amhlaidh a tugadh ar láimh do bhur naimhde
most so to was on hand to your enemies
sibh toisc gur chuir sibh fearg ar Dhia. (7) Óir
you because that contributed you anger on God. (7) gold
chuir sibh bhur gcruthaitheoir le buile toisc nach
contributed you your creator with furious because not
do Dhia ach do dheamhain a rinne sibh íobairtí. (8)
to God but to demons to by you sacrifices. (8)
Lig sibh i ndíchuimhne an Dia síoraí a chruthaigh
let you in ndíchuimhne the God eternal to created
sibh agus thairis sin chuir sibh brón ar
you and otherwise that contributed you sorry on
Iarúsailéim, bhur mbuime. (9) Óir chonaic sí go
Jerusalem, your mbuime. (9) gold saw she that
raibh fearg Dé tar éis éirí in bhur gcoinne agus
was anger God after a becoming in your against and
dúirt sí: Éistigí, a chomharsana Shíon; tá Dia tar
said she: Listen, to neighbors Zion; is God after
éis buairt mhór a chur orm. (10) Óir chonaic mé
a concerns great to to me. (10) gold saw I
mo mhacra agus m'iníonra á seoladh uaim ina
my macro and m'iníonra being address I a

mbraighdeanaigh chogaidh - pionós a ghearr an
mbraighdeanaigh war - penalty to short the
Neach Síoraí orthu. (11) Thóg mé iad go
STUDENT eternal them. (11) took I they that
lúcháireach ach is faoi bhrón agus faoi bhuairt a
joyfully but most about mourn and about sorrow to
b'éigean dom iad a ligean uaim. (12) Ná bíodh sé
had me they to let Seamless. (12) Do please it
ina ábhar áthais ag aon duine mise a bheith i mo
a content pleases at any person yours to have in my
bhaintreach agus mé fágtha liom féin ag cách;
widow and I remaining I own at tastes;
tréigeadh mé de dheasca peacaí mo chlainne; óir
abandoned I of crashes sins my family; gold
chlaon siad ó dhlí Dé. (13) Níorbh eol dóibh a
leaned they from law God. (13) Could known they to
reachtanna; níor shiúil siad ar bhóithre aitheanta Dé
statutes; not walked they on roads recognized God
ná níor lean siad bealaí teagaisc a fhíríantachta. (14)
or not follow they ways teaching to fhíríantachta. (14)
Tagadh comharsana Shíón anseo; cuimhníge ar
arrives neighbors Zion here; Reminder on
bhraighdeanas mo mhacra agus m'iníonra, a ghearr
arrest my macro and m'iníonra, to short
an Neach Síoraí orthu mar phionós. (15) Óir scaoil
the STUDENT eternal they as punishment. (15) gold drop
sé ina n-aghaidh náisiún a tháinig ó i bhfad i
it a their faces nation to came from in much in
gcéin, náisiún mínáireach, a labhair teanga
distance, nation mínáireach, to talk language
choimhthíoch, nár thug urraim do sheandaoine agus
stranger, not brought respect to elderly and
nach raibh trua aige do leanaí óga, (16) agus a
not was pity he to children young (16) and to
thug chun siúil macra muirneach na baintrí agus a
brought to walking macro beloved the widow and to
d'fhág ina haonar í i bhfad óna hiníonra. (17) I
left a alone s in much from hiníonra. (17) In
dtaca liomsa de, áfach, conas is féidir dom
connection me of, However, how most can me

cabhrú libh? (18) Óir, an té a scaoil na hanacraí
help you? (18) gold, the person to drop the hanacraí
anuas oraibh, sciobfaidh sé ó lámha bhur naimhde
past city, sciobfaidh it from hands your enemies
sibh. (19) Imígí libh, a chlann ó, imígí; mar táimse
you. (19) Go you, to family from, Go; as I am
fágtha anseo i m'aonar. (20) Bhain mé róba na
remaining here in alone. (20) won I ballin the
síochána díom agus chuir mé éadach róin an
peace me and contributed I cloth seal the
impígh orm; beidh mé ag glaoch ar an Neach
beg I; will I at call on the STUDENT
Síoraí fad a bheidh mé beo. (21) Bíodh misneach
eternal all to will I live. (21) Have courage
agaibh, a chlann ó! Glaoigí ar Dhia! Eisean a
you, to family from! Glaoigí on God! Him to
sciobfaidh sibh ón ansmacht agus ó lámha bhur
sciobfaidh you from repression and from hands your
naimhde. (22) Óir is as an Neach Síoraí atá mo
enemies. (22) gold most from the STUDENT eternal which my
dhóchas go sábhálfar sibh; mar líon an tAon
hope that save you; as number the Only
Naofa, bhur Slánaitheoir Síoraí, mo chroí le háthas
Holy, your Saviour eternal, my heart with joy
de bharr na trócaire a dhéanfar oraibh ar ball
of top the mercy to will city on member
beag. (23) Óir, sheol mé amach uaim sibh faoi
small. (23) gold, launched I out I you about
bhrón agus faoi bhuairt; ach tabharfaidh Dia ar
mourn and about anxiety; but will God on
ais dom sibh le háthas agus le lúcháir a
return me you with joy and with joy to
mhairfidh go deo. (24) Amhail mar a chonaic
LAST that forever. (24) as as to saw
áitritheoirí Shíón bhur mbraighdeanas anois beag, sin
residents Zion your captivity now small, that
mar a fheicfidh siad gan mhoill an tarrtháil a
as to see they without delay the rescue to
dhéanfaidh bhur nDia oraibh, tarrtháil a dhéanfar
will your God city, rescue to will

oraibh le mórghlóir agus le niamhracht an Neach
city with mórghlóir and with splendor the STUDENT
Shíoraí. (25) Cuirigí suas go foighneach, a chlann
Eternal. (25) Put up that patiently, to family
ó, leis an racht feirge a lig Dia amach in bhur
from, with the outpouring anger to let God out in your
n-aghaidh. Tá bhur naimhde tar éis teacht suas
their faces. There your enemies after a coming up
libh ach ar ball beag feicfidh sibh iad á
you but on member small will you they being
mbascadh agus satlóidh sibh ar a muiníl. (26) Tá
mbascadh and satlóidh you on to neck. (26) There
mo pheataí tar éis bóithre garbha a ghabháil;
my pets after a roads rough to thank;
tógadh chun siúil iad mar thréad a ndearna an
built to walking they as herd to has the
namhaid foghail air. (27) Músclaigí bhur misneach, a
enemy trespassing it. (27) Músclaigí your courage, to
chlann ó; agus glaoigí ar Dhia. Óir, an té a
family from; and glaoigí on God. gold, the person to
tharraing an tubaiste seo oraibh, ní ligfidh sé i
drew the disaster this city, not allow it in
ndíchuimhne sibh. (28) Faoi mar a bhí sé ar intinn
ndíchuimhne you. (28) By as to was it on mind
agaibh dul ar seachrán ó Dhia, casaigí ar ais
you go on distraction from God, casaigí on return
anois agus lorgaigí é le barr bhur ndíchill. (29)
now and lorgaigí is with top your compromises. (29)
Óir, an té a tharraing na hanacraí anuas oraibh,
gold, the person to drew the hanacraí past city,
tabharfaidh sé aoibhneas síoraí daoibh, nuair a
will it treasures eternal to you, when to
shábhálfaidh sé sibh. (30) Bíodh misneach agat, a
save it you. (30) Have courage you, to
Iarúsailéim. An té a thug d'ainm duit, is é a
Jerusalem. the person to brought your name you, most is to
ghríosann thú. (31) Is mairg dóibh siúd a thug
incites you. (31) is woe they those to brought
drochíde ort agus arb ábhar áthais dóibh do
abuse you and which content pleases they to

thurnamh. (32) Is mairg do na cathracha a raibh do
downfall. (32) is woe to the cities to was to
chlann ina sclábhaithe acu. is mairg freisin don
family a slaves them. most woe also the
chathair úd a ghlac le do mhacra. (33) Óir,
city in question to took with to macro. (33) gold,
faoi mar ab ábhar áthais di do thurnamh agus gur
about as ab content pleases her to downfall and that
bhain sí taitneamh as do léirscrios, sin mar a
won she enjoyed from to devastation, that as to
bheidh sí trombhuartha mar gheall ar a bánú féin.
will she trombhuartha as because on to fading itself.
(34) Bainfidh mé di an cómhaíomh a dhéanann sí
(34) will I her the cómhaíomh to do she
as oll-líon a daonra agus déanfar dólás dá
from gross number to population and will sorrow both
díomas. (35) Fearfaidh an Neach Naofa tine anuas
arrogance. (35) will rain the STUDENT Holy fire past
uirthe ar feadh mórán laethanta agus beidh deamhain
she on for few days and will demons
ina gcónaí inti go ceann i bhfad. (36) Breathnaigh
a always it that one in much. (36) View
soir, a Iarúsailéim, go bhfeice tú an t-aoibhneas atá
east, to Jerusalem, that vengeance you the joy which
ag teacht chugat ó Dhia. (37) Féach! An macra a
at coming you from God. (37) Look! the macro to
chonaic tú ag imeacht uait, tá siad ag filleadh agus
saw you at event you, is they at return and
iad bailithe le chéile ar ordú an Neach Naofa
they collection with together on order the STUDENT Holy
agus ag déanamh lúcháire faoi ghlóir Dé.
and at making joy about glory God.

CHAPTER 5) (1) Bain díot, a Iarúsailéim, do róba
CHAPTER 5) (1) Remove thee, to Jerusalem, to ballin
dobróin agus ainnise agus bíodh niamhracht ghlóir
dobróin and misery and please splendor glory
Dé á caitheamh agat go brách. (2) Cóirigh thú
God being wearing you that forever. (2) coffin you
féin faoi bhrat na fíréantachta a thagann ó Dhia;
own about flag the righteousness to falling from God;

cuir ar do cheann coróin ghlóir an Neach Shíoraí.
please on to one crown glory the STUDENT Eternal.

(3) Óir taispeánfaidh Dia do bhreáthacht do gach
(3) gold show God to bhreáthacht to all

náisiún faoin spéir. (4) Is é an t-ainm a
nation Company sky. (4) is is the name to

thabharfaidh Dia ort feasta: An tSíocháin a
give God you future: the Peace to

Ghineann an Fhíréantacht, An Ghlóir a Eascraíonn
generates the righteousness, the glory to stems

ón gCráifeacht. (5) Éirigh, a Iarúsailéim, agus seas
from gCráifeacht. (5) Arise, to Jerusalem, and seas

ar na harda agus breathnaigh soir, go bhfeice tú do
on the highest and look east, that vengeance you to

chlann agus iad bailithe le chéile anoir agus aniar,
family and they collection with together east and resilient,

ar ordú an Neach Naofa agus iad ag déanamh
on order the STUDENT Holy and they at making

lúcháire de bhrí go bhfuil Dia tar éis cuimhneamh
joy of meaning that is God after a remember

orthu. (6) Óir, d'imigh siad amach uait de shiúl a
them. (6) gold, departed they out you of away to

gcos agus iad á dtiomáint ag a naimhde. Ach tá
pedal and they being driving at to enemies. but is

Dia á dtabhairt ar ais chugat agus iad á
God being brought on return you and they being

n-iompar go glórmhar mar fhilatha ríoga. (7) Mar tá
behavior that glorious as fhilatha royal. (7) as is

Dia tar éis ordú a thabhairt go n-ísleofaí gach cnoc
God after a order to take that lowering all hill

ard agus na sléibhte síoraí, agus go líonfaí isteach
high and the mountains eternal, and that filled in

na gleannta, ina machaire réidh, chun go bhféadfadh
the valleys, a plain ready, to that could

Iosrael siúl go sábháilte slán faoi ghlóir Dé. (8)
Israel walking that safe secure about glory God. (8)

Tabharfaidh na coillte agus gach crann cumhra scáth
will the woods and all tree fragrance shadow

d'Iosrael ar ordú Dé. (9) Óir treoróidh Dia Iosrael
Israel on order God. (9) gold will guide God Israel

go lúcháireach agus leis an trócaire agus leis an
that joyfully and with the mercy and with the
ionracas is dual dó.
integrity most befits him.

CHAPTER 6) (1) Cóip den litir a chuir Irimia
CHAPTER 6) (1) copy of letter to contributed Jeremiah
chucusan a raibh rí na mBablónach ar tí iad a
chucusan to was king the mBablónach on house they to
thabhairt go dtí an Bhablóin ina gcimí, chun an
take that to the Babylon a POW, to the
teagasc a fuair sé ó Dhia a fhógairt dóibh: (2) De
teaching to found it from God to advertise them: (2) of
dheasca na bpeacaí a rinne sibh in aghaidh Dé
crashes the sins to by you in forward God
tabharfaidh Nabúcadnazar, rí na mBablónach, sibh
will Nebuchadnezzar, king the mBablónach, you
in bhur gcimí go dtí an Bhablóin. (3) Nuair a
in your POW that to the Babylon. (3) when to
bhainfidh sibh an Bhablóin amach, mar sin, fanfaidh
will you the Babylon out, as so, remain
sibh ann ar feadh mórán blianta, go ceann i bhfad,
you there on for few years, that one in much,
suas le seacht nglúin; ach ina dhiaidh sin
up with seven generation; but a later that
tabharfaidh mé amach as an áit sin sibh faoi
will I out from the place that you about
shíocháin. (4) Anois, sa Bhablóin feicfidh sibh déithe
peace. (4) now, in Babylon will you gods
atá déanta d'airgead agus d'ór agus d'adhmaid a
which made of money and of gold and wood to
bhíonn á n-iompar ar ghuailí daoine agus a
are being behavior on shoulders people and to
chuireann eagla ar na gintlithe. (5) Mar sin de,
headaches fear on the Gentiles. (5) as that of,
seachnaígí le nach mbeadh sibhse freisin cosúil leis
seachnaígí with not would ye also like with
na hallúraigh i ngach slí agus go dtiocfadh eagla
the hallúraigh in each way and that lead fear
na ndéithe seo oraibh, nuair a fheicfidh sibh ollslua
the gods this city, when to see you ollslua

daoine rompu amach agus ina ndiaidh ag tabhairt
people Quest out and a following at Taking
ómóis dóibh. (6) Ach abraigí in bhur gcroí: Is tú
tribute them. (6) but Say in your hearts: is you
amháin, a Thiarna, a chaithfimid a adhradh. (7) Óir
one, to Lord, to we need to worship. (7) gold
tá m'aingeal in bhur dteannta agus is eisean a
is m'aingeal in your together and most he to
bhíonn ag tabhairt aire do bhur n-anamacha. (8)
are at Taking minister to your souls. (8)
Ceardaí éigin a dhealbhaigh a dteangacha agus tá
craftsman some to sculpted to languages and is
siad maisithe le hór agus le hairgead; ach is
they decorated with gold and with silver; but most
bréagach iad agus ní féidir dóibh labhairt. (9)
false they and not can they talk. (9)
Faightear ór agus déantar corónacha de le cur ar
obtained gold and is crowns of with taking on
chinn na ndéithe seo mar a dhéanfá do chailín a
heads the gods this as to would to girl to
bheadh tugtha don ghalántacht. (10) Ach uaireanta,
would assigned the to the elegance. (10) but sometimes,
tarlaíonn sé go mbaineann na sagairt an t-ór agus
occurs it that which the priests the gold and
an t-airgead dá ndéithe chun iad a chaitheamh
the money both gods to they to wear
orthu féin; (11) fiú amháin, tugann siad cuid de do
they himself; (11) even one, gives they some of to
na striapacha a chónaíonn sna seomraí cúil. Na
the prostitutes to resident in rooms rear. the
déithe seo atá déanta d'airgead agus d'ór agus
gods this which made of money and of gold and
d'adhmaid cuirtear baill éadaigh orthu faoi mar ba
wood is members clothing they about as was
dhaoine iad (12) ach ní féidir dóibh iad féin a
people they (12) but not can they they own to
dhíonadh ar mheirg nó ar chreimeadh d'ainneoin na
proofing on rust or on erosion notwithstanding the
róbaí corcra a chuirtear orthu. (13) Thairis sin,
Robes purple to are them. (13) Moreover so,

caithfear a n-aghaidheanna a ghlanadh ó
must to their faces to cleaning from
luaithreach an teampaill a bhíonn ina luí orthu
ashes the church to are a compatible they
go trom. (14) Bíonn slat ag an dia amhail mar a
that heavy. (14) There rod at the god as as to
bhíonn ag breitheamh cúige ach ní féidir dó aon
are at judge province but not can it any
duine a dhéanann éagóir air a dhíothú. (15) Ina
person to do by it to eliminate. (15) In
láimh dheis bíonn miodóg agus tá tua aige freisin
hand right are dagger and is ax he also
ach ní thig leis é féin a chosaint ar chogadh agus
but not falling with is own to protection on war and
ar robálaithe. (16) Is léir uaidh sin nach déithe iad;
on robbers. (16) is all from that not gods them;
mar sin de, ná bíodh eagla oraibh rompu. (17)
as that of, or please fear city Quest. (17)
Nuair a bhristear soitheach éigin ar dhuine, ní
when to disrupted vessel some on person, not
bhíonn aon mhaitheas ann dó feasta; is é an dála
are any goodness there it future; most is the resort
céanna é ag déithe na ngintlithe a bhíonn ina suí
same is at gods the Gentiles to are a sit
ina dteampaill. Óir bíonn a súile lán de luaithreach
a temple. gold are to eyes lot of ashes
a thógann cosa na ndaoine a théann isteach iontu.
to takes legs the people to go in them.
(18) Agus faoi mar a dhúntar na doirse ar gach
(18) and about as to closed the doors on all
taobh ar dhuine atá tar éis éagóir a dhéanamh ar
side on person which after a by to make on
rí agus atá faoi bhreith báis dá bharr, mar an
king and which about birth death both top, as the
gcéanna daingníonn na sagairt a dteampaill le
Similarly confirms the priests to temple with
doirse agus le glais agus le barraí le heagla go
doors and with locks and with bars with fear that
ndéanfadh robálaithe iad a chreachadh. (19) Lasann
would robbers they to plunder. (19) lights

siad níos mó lampaí do na déithe ná dóibh féin cé
they more more lamps to the gods or they own how
nach féidir dóibh sean aon cheann díobh a fheiceáil.
not can they old any one of to see.

(20) Is ionann (na déithe) seo agus ceann de
(20) is represents (the gods) this and one of
bhíomaí an teampaill; deirtear go mbíonn a gcroíthe
beams the churches; states that are to hearts
á gcreimeadh ag na seangáin bhána a thagann
being erosion at the ants white to falling

aníos as an talamh agus a itheann iad agus a
up from the ground and to eat they and to
gcuid éadaigh. (21) Nuair a dhubhaíonn deatach an
their clothing. (21) when to dhubhaíonn smoke the

teampaill a n-aghaidheanna, ní thugann siad faoi
church to their faces, not gives they about

deara é. (22) Bíonn sciatháin leathair agus fainleoga
cause it. (22) There wings leather and swallows

agus éin eile agus go fiú na cait ag tuirlingt ar a
and birds other and that even the cats at landing on to

gcoirp agus ar a gcinn. (23) Beidh a fhios agaibh
bodies and on to heads. (23) will to know you

uaidh sin nach déithe iad; mar sin de, ná bíodh
from that not gods them; as that of, or please

eagla oraibh rompu. (24) Maidir leis an ór a
fear city Quest. (24) About with the gold to

chuirtear umpu mar mhaise, mura gcuimlítear an
are around them as Happy, unless rubbed off the

smál de, ní bheidh siad ag glioscarnach; óir, fiú
tainted of, not will they at shimmering; gold, even

nuair a bhítí á dteilgean, níor mhothaigh
when to previously possible being projection, not felt

siad dada. (25) Is ar an luach is airde a
they nothing. (25) is on the value most height to

cheannaítear iad; mar sin féin, ní bhíonn dé dá
purchased them; as that However, not are Bi both

laghad iontu. (26) Ós rud é nach bhfuil cosa
least them. (26) Considering thing is not is legs

acu, caithfear iad a iompar ar ghuailí daoine - rud
them, must they to behavior on shoulders people - thing

a thaispeánann a n-éadairbhe do chách. (27) Thairis
to show to the expense to all. (27) Moreover
sin, cuirtear náire orthu siúd a dhéanann freastal
so, is shame they those to do meet
orthu; óir, aon uair a thiteann ceann de na déithe
them; gold, any time to falls one of the gods
ar lár, ní féidir dó éirí as a stuaim féin; rud
on middle, not can it becoming from to initiative himself; thing
eile, má chuirtear ceann díobh ina sheasamh, ní
other if are one of a standing, not
féidir dó corraí; agus má chuirtear leath stuaic ar
can it disturbance; and if are half vertices on
cheann díobh, ní féidir dó é féin a dhíriú. Dá
one thereof, not can it is own to focus. both
ainneoin sin uile cuirtear bronntanais os a gcomhair
despite that all is gifts more to for
faoi mar a chuirtear os comhair na marbh. (28)
about as to are more cooperation the dead. (28)
Díolann na sagairt na hofrála a bhronntar ar na
sells the priests the offerings to awarded on the
déithe agus caitheann siad an t-airgead orthu féin;
gods and spends they the money they himself;
ar an gcuma chéanna déanann a mná céile cuid
on the appearance same makes to women husband some
díobh a shailleadh ach ní roinneann siad aon bhlúire
of to salting but not shares they any piece
díobh ar an mbocht nó ar an lag. (29) Mná atá
of on the poor or on the weak. (29) women which
ag cur a gcuid fola míosta agus iad siúd freisin
at taking to their blood menstrual and they those also
atá tar éis éirí as leaba luí seoil, ligtear
which after a becoming from bed compatible swing, allowed
dóibh a lámha a leagan ar na hofrála seo chomh
they to hands to version on the offerings this as
maith. Mar sin de, ós eol daoibh ó na nithe
well. as that of, because known to you from the items
seo nach déithe iad, ná bíodh eagla oraibh rompu.
this not gods them, or please fear city Quest.
(30) Óir, cén fáth a nglaofaí déithe orthu, ós rud
(30) gold, what why to called gods them, because thing

é go leagann mná béilí roimh na déithe seo airgid
is that sets women meals before the gods this silver
agus óir agus adhmaid? (31) Thairis sin, bíonn na
and gold and wood? (31) Moreover so, are the
sagairt ina suí ina dteampaill agus a gclócaí sractha
priests a sit a temple and to gclócaí gouged
acu agus a gcinn agus a bhféasóga bearrtha agus
they and to heads and to bhféasóga shaving and
iad ceann-nochta; (32) bíonn siad ag béicíl agus ag
they one-exposed; (32) are they at shouting and at
liúireach os comhair a ndéithe faoi mar a dhéantar
liúireach more cooperation to gods about as to are
ag tórramh marbháin. (33) Ardaíonn na sagairt cuid
at funeral of dead. (33) raises the priests some
d'éadach na ndéithe leo agus gléasann siad a mná
cloth the gods they and dresses they to women
céile agus a bpáistí leis. (34) Cibé acu comaoin
husband and to children with. (34) whether they consideration
nó drochchomaoin a chuirtear orthu, ní féidir dóibh
or disservice to are them, not can they
í a chúiteamh. Ní mó ná sin is féidir dóibh rí a
s to compensation. not more or that most can they king to
chur i réim nó a bhriseadh. (35) Ar an gcuma
to in prevail or to break. (35) on the appearance
chéanna ní féidir dóibh maith nó maoín a thabhairt
same not can they good or property to take
uathu ach má thugann aon duine móid ach nach
from but if gives any person vow but not
gcomhlíonann sé í, ní éileoidh siad cúiteamh air. (36)
comply it s, not claims they compensation it. (36)
Ní féidir dóibh duine a shaoradh ón mbás nó an
not can they person to freeing from death or the
lag a chosaint ar an láidir. (37) Níl sé ar a
weak to protection on the strong. (37) There it on to
gcumas ach oiread radharc na súl a thabhairt don
capacity but much sight the eye to take the
dall nó an duine atá ar an anás a shábháil. (38)
blind or the person which on the distress to save. (38)
Ní ghlacann siad trua don bhaintreach ná ní
not take they pity the widow or not

dhéanann siad déirc ar an dílleachta. (39) Na
do they alms on the orphan. (39) the
hearraí adhmaid seo atá plátáilte le hór agus le
goods wood this which Plated with gold and with
hairgead, is cosúil iad le clocha sléibhe agus
silver; most like they with stones mountain and
náireofar a lucht freastail. (40) Dá bhrí sin,
náireofar to community attendance. (40) both meaning so,
conas a d'fhéadfadh aon duine a cheapadh nó á
how to could any person to appointment or being
rá gur déithe iad? (41) Thairis sin, fiú amháin na
say that gods them? (41) Moreover so, even one the
Caidéigh féin, tarraingíonn siad míchlú orthu; mar,
Caidéigh However, draws they discredit them; as,
nuair a fheiceann siad balbhán nach féidir dó
when to see they balbhán not can it
labhairt go soiléir, tugann siad leo é agus iarrann
speaking that clear, gives they they is and asks
siad ar Bhéil bua na cainte a thabhairt dó amhail
they on oral victory the speech to take it as
is go bhféadfadh Béil iad a thuiscint. (42) Ní thig
most that could mouth they to understand. (42) not falling
leo baois an iompair sin a aithint agus na híola a
they folly the transport that to recognition and the idols to
thréigean dá bharr, mar níl aon chumas tuisceana
abandon both top, as there any capacity understanding
acu féin. (43) Bíonn mná, agus téada aniar thar a
they itself. (43) There women, and ropes resilient over to
gcoim acu, ina suí sna sráideanna agus iad ag dó
waist them, a sit in streets and they at it
brain mar thúis; agus nuair a thugann ceann de na
brain as Thuis; and when to gives one of the
fir a bhíonn ag dul thart bean éigin díobh leis
men to are at go about woman some of with
chun luí léi, maslaíonn sise an bhean is gaire
to compatible her, insult she the woman most next
di de bhrí nach raibh sí chomh tarraingteach léi
her of meaning not was she as attractive she
féin agus nár briseadh a téadsan. (44) Gach uile rud
own and not breaking to téadsan. (44) all all thing

a dhéantar ar son na n-íol seo is bréagach é. Dá
to are on for the their idol this most false it. both
bhrí sin, conas a d'fhéadfadh aon duine a cheapadh
meaning so, how to could any person to appointment
nó á rá gur déithe iad. (45) Saoir adhmaid agus
or being say that gods them. (45) masons wood and
gaibhne buí a dhéanann iad; mar sin de, ní bhíonn
blacksmiths yellow to do them; as that of, not are
aon chruth eile orthu seachas an ceann is mian
any shape other they than the one most wish
leis na ceardaithe a bheith orthu. (46) Na daoine a
with the artisans to have them. (46) the people to
dhéanann iad, ní ró-fhada a mhairfidh siad féin; dá
do them, not too long to last they himself; both
bhrí sin, conas a d'fhéadfadh déantús a lámh a
meaning so, how to could manufacturing to hand to
bheith ina ndéithe? (47) Níor fhág siad ag na glúine
have a gods? (47) There left they at the laptop
a thiocfaidh ina ndiaidh ach bréaga agus ábhar
to entry a following but lies and content
aithise. (48) Nuair a bhuaileann cogadh agus cruatan
aithise. (48) when to hit war and hardship
na déithe seo, is iad na sagairt a chaithfidh
the gods this, most they the priests to must
comhairle a ghlacadh le chéile faoi cén áit a
advice to take with together about what place to
rachaidh siad i bhfolach leo. (49) Mar sin de, conas
will they in hidden them. (49) as that of, how
a d'fhéadfaí a cheapadh gur déithe iad is a rá
to could to appointment that gods they most to say
nach féidir dóibh iad féin a shaoradh ó chogadh
not can they they own to freeing from war
nó ó chruatan? (50) Ós rud é go bhfuil siad
or from hardship? (50) Considering thing is that is they
déanta d'adhmaid agus plátáilte le hór agus le
made wood and Plated with gold and with
hairgead, tuigfear níos déanaí gur bréagach iad; (51)
silver, understood more latest that false them; (51)
beidh sé soiléir do na náisiúin agus do na ríthe uile
will it clear to the nations and to the kings all

nach déithe iad ach déantús lámh daoine agus
not gods they but manufacturing hand people and

nach bhfuil rian de chumas ceardaíochta Dé acu.
not is track of capacity craft God them.

(52) Dá bhrí sin an bhfuil aon duine ann nach
(52) both meaning that the is any person there not

eol dó nach déithe iad? (53) Óir ní féidir dóibh
known it not gods them? (53) gold not can they

rí a cheapadh do thír ar bith ná báisteach a
king to appointment to country on any or rain to

thabhairt do dhaoine, (54) Ní fhéadann siad ach
take to people, (54) not capable they but

oiread a gcás féin a agairt le daoine nó duine ar
much to case own to sue with people or person on

bith a fhuascailt ón éagóir, mar níl cumhacht dá
any to redemption from injustice, as there power both

laghad acu; óir is cuma nó cága idir neamh
least them; gold most appearance or Jackdaws between heaven

agus talamh iad, (55) Má théann teampall na ndéithe
and ground them, (55) If go temple the gods

seo atá clúdaithe le hór nó le hairgead trí
this which covered with gold or with money through

thine, éalóidh a gcuid sagart as slán ach déanfar
fire, escapes to their priest from secure but will

luaith de (na déithe féin) mar bhíomaí adhmaid. (56)
ash of (the gods own) as beams wood. (56)

Thairis sin, níl ar a gcumas cur in aghaidh rí ná
Moreover so, there on to capacity taking in forward king or

naimhde. Dá bhrí sin, conas a d'fhéadfadh aon
enemies. both meaning so, how to could any

duine a admháil nó a cheapadh gur déithe iad? (57)
person to receipt or to appointment that gods them? (57)

Déithe adhmaid atá clúdaithe le hairgead agus le
gods wood which covered with money and with

hór, ní féidir dóibh iad féin a shábháil ó
gold, not can they they own to save from

ghadaithe nó ó ropairí. (58) Bainfidh lucht an
thieves or from bandits across. (58) will community the

fhornirt an t-ór agus an t-airgead díobh, agus
use of force the gold and the money thereof, and

ardóidh siad leo an éide a chaitheann siad umpu
 rise they they the uniform to wear they around them
 agus gan é a bheith ar chumas na ndéithe cabhrú
 and without is to have on capacity the gods help
 leo féin. (59) Dá thairbhe sin, is fearr an rí a
 they itself. (59) both benefit so, most best the king to
 thaispeánann a chuid fearúlachta, nó an soitheach
 show to part fearúlachta, or the vessel
 áisiúil tí a fhónann go maith don té ar leis é
 convenient house to serving that good the person on with is
 ná na déithe bréagacha seo; go fiú an doras tí a
 or the gods false this; that even the door house to
 choinníonn a bhfuil laistigh de slán, is fearr é ná
 keeps to is within of safe, most best is or
 na déithe bréagacha seo; an colún adhmaid atá
 the gods false this; the column wood which
 istigh sa phálás is fearr é chomh maith ná na
 inside in palace most best is as good or the
 déithe bréagacha seo. (60) Dar ndóigh, tugann an
 gods false this. (60) According Naturally, gives the
 ghrian agus an ghealach agus na réaltaí solas uathu
 sun and the moon and the stars light from
 agus nuair a sheoltar amach iad chun fónamh do
 and when to sent out they to serving to
 dhaoine géilleann siad. (61) Mar an gcéanna, nuair a
 people compliant they. (61) as the Similarly, when to
 bhladhmán an tintreach feictear mórthimpeall í; is
 bhladhmán the lightning sees around s; most
 é an dála céanna ag an ngaoth é; séideann sí i
 is the resort same at the wind it; blow she in
 ngach uile thír. (62) Nuair a ordaíonn Dia do
 each all country. (62) when to directed God to
 néalta taisteal os cionn an domhain go léir,
 clouds travel more over the world that all
 déanann siad rud air. (63) An tine chomh maith a
 makes they thing it. (63) the fire as good to
 chuirtear anuas ón spéir chun sléibhte agus coillte a
 are past from heaven to mountains and woods to
 loscadh, comhlíonann sí a n-ordaítear di a
 incineration, complies she to directed her to

dhéanamh. Ach níl na híola seo inchoimórtais leo
do. but there the idols this comparable they
siúd i gcruth ná i gcumhacht. (64) Mar sin de, níl
those in shape or in power. (64) as that of, there
sé ceart a cheapadh gur déithe iad ná an t-ainm sin
it right to appointment that gods they or the name that
a thabhairt orthu; mar ní féidir dóibh breithiúnas a
to take them; as not can they judgment to
thabhairt ná maitheas ar bith a dhéanamh do
take or goodness on any to make to
dhaoine. (65) Ós eol daoibh, mar sin, nach
people. (65) Considering known to you, as so, not
déithe iad, ná bíodh eagla oraibh rompu. (66) Óir
gods them, or please fear city Quest. (66) gold
ní fhéadann siad ríthe a mhallú nó a bheannú; (67)
not capable they kings to mhallú or to blessed; (67)
ná comharthaí a dhéanamh sa spéir do na náisiúin
or signs to make in heaven to the nations
faoi mar a thaitníonn an ghrian agus mar a
about as to like the sun and as to
thugann an ghealach solas uaithi. (68) Is fearr na
gives the moon light motion. (68) is best the
hainmhithe allta ná iad mar is féidir dóibh éalú
animals wild or they as most can they escape
leo ar foscadh chun iad féin a shábháil. (69) Mar
they on shelter to they own to save. (69) as
sin de, níl oiread na fríde d'fhianaise ann
that of, there much the absolutely nothing evidence there
gur déithe iad; dá bhrí sin, ná bíodh aon eagla
that gods them; both meaning so, or please any fear
oraibh rompu. (70) Amhail mar nach dtugann
city Quest. (70) as as not Does
taibhse préachán i gceapach cúcamar cosaint ar bith,
ghost crow in plots cucumber protection on None,
sin mar a bhíonn sé ag na déithe adhmaid seo atá
that as to are it at the gods wood this which
clúdaithe le hór agus le hairgead. (71) Mar an
covered with gold and with silver. (71) as the
gcéanna, na déithe adhmaid úd atá clúdaithe
Similarly, the gods wood in question which covered

le hór agus le hairgead, tá siad cosúil le sceach
with gold and with silver, is they like with hedgerow
i ngairdín ar a suíonn na héin go léir nó le
in garden on to sits the birds that all or with
corpán a caitheadh amach sa dorchadas. (72) Is léir
corpse to cast out in darkness. (72) is all
ó na héidí corcra agus lín a bhíonn ag lobhadh
from the uniforms purple and net to are at rot
orthu nach déithe iad; creimfear iad féin ar deireadh
they not gods them; creimfear they own on end
thiar agus beidh siad ina gceap magaidh sa tír.
west and will they a plots mockery in country.
(73) Is fearr, mar sin, an duine macánta nach bhfuil
(73) is best, as so, the person honest not is
aon íola aige; ní móide go dtabharfar tarcaisne dó
any idols he; not plus that known sarcasm it
choíche.
ever.

CHAPTER 1) (1) Sa tríochadú bliain, ar an gcúigiú
CHAPTER 1) (1) in thirtieth year, on the fifth
lá den cheathrú mí, nuair a bhí mé i measc na
day of fourth month, when to was I in among the
ndeoraithe ar bhrúach na habhann Ceabár, d'oscail
exiles on bank the river Ceabár, opened
na flaithis agus chonaic mé físeanna ó Dhia. (2)
the heavens and saw I visions from God. (2)
Ar an gcúigiú lá den mhí - ba í sin an cúigiú
on the fifth day of months - was s that the fifth
bliain a chaith Iahóiácaím rí ar deoraíocht (3)
year to threw Jehoiakim king on exile (3)
tháinig briathar an Tiarna chuig Eizicéil sagart, mac
came verb the Lord to Ezekiel pastor, son
Bhúizí, i dtír na gCaildéach ar bhrúach na
Bhúizí, in country the Chaldeans on bank the
habhann Ceabár. Ba ansin a tháinig lámh an Tiarna
river Ceabár. was then to came hand the Lord
orm. (4) D'amharc mé uaim. Bhí stoirm ghaoithe ag
me. (4) In view I Seamless. was storm wind at
séideadh aduaidh, néal mór agus solas uime, tine
blowing north, stunning great and light therefore, fire
ag spréacharnach gan stad, agus i lár na tine
at sparkle without stop, and in center the fire
mar a bheadh prás ag drithliú. (5) I lár báire
as to would brass at scintillation. (5) In center foremost
chonaic mé mar a bheadh ceithre ainmhí ann agus
saw I as to would four animal there and
an chuma seo a leanas orthu: bhí déanamh duine
the appearance this to following them: was making person
orthu, (6) ceithre aghaidh ar gach aon cheann acu
them, (6) four forward on all any one they
agus ceithre sciathán ar gach aon cheann. (7) Bhí a
and four wing on all any one. (7) was to
gcosa díreach agus a gcrúba mar a bheadh crúba
legs just and to gcrúba as to would claws
gamhna ann, ag drithliú mar phrás snasta. (8)
calves there, at scintillation as brass polished. (8)
Faoina sciatháin ar na ceithre thaobh bhí lámha
Under wings on the four sides was hands

duine acu. Bhí a n-aghaidheanna agus a sciatháin ag
person them. was to their faces and to wings at
an gceathrar mar seo: (9) theagmhaigh a sciatháin
the four as this: (9) touched to wings
lena chéile; ghluais gach ceann acu caol díreach
his together; glossary all one they narrow just
roimhe gan claonadh óna chúrsa. (10) Maidir le
previously without bias from course. (10) About with
cuma a n-aghaidheanna bhí aghaidh duine ag gach
appearance to their faces was forward person at all
ceann acu ar tosach, bhí aghaidh leoin ag an
one they on commencement, was forward lions at the
gceathrar ar dheis, aghaidh tairbh ag an gceathrar
four on right, forward bulls at the four
ar chlé agus aghaidh iolair ag an gceathrar ar chúl.
on left and forward eagle at the four on rear.
(11) Sin mar a bhí a n-aghaidheanna. Bhí a
(11) that as to was to their faces. was to
sciatháin spréite suas; dhá sciathán ag gach ainmhi
wings splayed up; two wing at all animal
a theagmhaigh lena chéile agus dhá sciathán a
to touched his together and two wing to
chlúdaigh a chorp. (12) Chuaigh siad go léir díreach
cover to body. (12) went they that all just
rompu aon áit ar thiomáin an spiorad iad, gan
Quest any place on drove the spirit them, without
claonadh óna gcúrsa. (13) Istigh i measc na
bias from course. (13) insider in among the
n-ainmhithe bhí rud éigin a raibh cosúlacht aibhleog
animals was thing some to was similarity aibhleog
air, nó cosúlacht tóirsí ag preabadh anonn agus anall
it, or similarity torches at bouncing over and forth
idir na hainmhithe; ba gheal í an tine agus
between the animals; was bright s the fire and
tintreach ag scalladh aisti. (14) Agus phreab na
lightning at scald it. (14) and bounce the
hainmhithe anonn agus anall amhail splanc thintrí.
animals over and forth as spark lightning.
(15) D'amharc mé ar na hainmhithe: bhí roth ar an
(15) In view I on the animals: was wheel on the

talamh le hais gach ainmhí acu, roth amháin le
ground with retro all animal them, wheel one with
hais gach ainmhí faoi leith den cheathrar. (16)
retro all animal about special of four. (16)

Maidir le cuma na rothaí agus a ndéanamh bhí
About with appearance the wheels and to making was
a gcuma mar dhrithliú criosailít. Bhí an chuma
to appearance as dhrithliú criosailít. was the appearance
chéanna ar an gceathrar agus iad déanta mar a
same on the four and they made as to

bheadh roth amháin i lár rotha eile. (17) Ag
would wheel one in center wheel other. (17) at
gluaiseacht dóibh d'imigh siad i dtreo aon cheann
move they departed they in towards any one

de cheithre aird gan claonadh óna gcúrsa. (18)
of four attention without bias from course. (18)

Dhealraigh na fleascanna bheith an-mhór nuair a
appeared the flasks have the extreme when to
d'fhéach mé orthu agus bhí súile sna fleascanna
looked I they and was eyes in flasks

thart timpeall. (19) Nuair a ghluaiséadh na
about around. (19) when to -flowing the

hainmhithe ghluaiséadh na rothaí lena n-ais; agus
animals -flowing the wheels his their back; and

nuair a d'éiríodh na hainmhithe ón talamh d'éiríodh
when to of abandoned the animals from ground of abandoned

na rothaí ón talamh. (20) Aon áit a dtéadh an
the wheels from ground. (20) any place to went the

spiorad théidís-sean, agus d'éiríodh na rothaí leo de
spirit They went very old, and of abandoned the wheels they of

bhrí go raibh spiorad na n-ainmhithe sna rothaí.
meaning that was spirit the animals in wheels.

(21) Nuair a ghluaiséadh na hainmhithe
(21) when to -flowing the animals

ghluaisidís-sean, nuair a stadaidís stadaidís-sean, nuair
ghluaisidís-old, when to stadaidís stadaidís-old, when

a d'éiridís ón talamh d'éiríodh na rothaí mar aon
to of éiridís from ground of abandoned the wheels as any

leo, de bhrí go raibh spiorad na n-ainmhithe sna
them, of meaning that was spirit the animals in

rothaí. (22) Os cionn chloigne na n-ainmhithe
wheels. (22) Conversely over Poll the animals
bhí mar a bheadh firmimint ann, ag soilsiú mar
was as to would firmimint there, at lighting as
chriostal, agus é ag déanamh stua os a gcionn. (23)
crystal, and is at making arc more to next. (23)
Faoin bhfirmimint seo bhí a sciatháin spréite amach
By firmament this was to wings splayed out
i dtreo a chéile agus bhí dhá sciathán ag gach
in towards to together and was two wing at all
ainmhí ag clúdach a choirp. (24) Ag imeacht dóibh,
animal at coverage to body. (24) at event them,
chuala mé fuaim a sciathán amhail coipeadh uiscí,
heard I sound to wing as fermentation waters
amhail glór an Uilechumhachtaigh, torann clampair
as voice the almighty, noise disturbance
amhail torann slua. Ar stad dóibh, lig siad a
as noise crowd. on stop them, let they to
sciatháin síos, (25) agus bhí gleo ann (os cionn na
wings down, (25) and was din there (front over the
firmiminte, lastuas dá gcloigne; ar stad dóibh, lig
firmiminte, overhead both heads; on stop them, let
siad a sciatháin síos) . (26) Os cionn na
they to wings down) . (26) Conversely over the
firmiminte thuas bhí mar a bheadh ríchathaoir ann
firmiminte above was as to would throne there
cosúil le saifír, agus ina shuí os cionn na
like with sapphire, and a sitting more over the
ríchathaoireach seo bhí neach i gcosúlacht fir. (27)
throne this was none in similarity men. (27)
In airde ó chosúlacht a leasraigh bhí mar a
in height from appearance to leasraigh was as to
bheadh prás ag drithliú, cosúil le tine faoi iamh
would brass at scintillation, like with fire about enclosed
móorthimpeall; agus anuas ó chosúlacht a leasraigh
around; and past from appearance to leasraigh
chonaic mé mar a bheadh tine agus drithliú
saw I as to would fire and scintillation
móorthimpeall. (28) An drithliú seo móorthimpeall bhí
around. (28) the scintillation this around was

sé amhail an bogha a bhíonn sa néal lá báistí.
it as the bow to are in stunning day rain.

Sin mar a dhealraigh glóir an Tiarna. Agus ar a feiceáil dom shléacht mé go talamh agus chuala mé guth ag caint.
that as to appeared glory the Lord. and on to featured me bowed down I that ground and heard I voice at talking.

CHAPTER 2) (1) 'A mhic an duine,' ar sé, 'éirigh i do sheasamh agus labhróidh mé leat.' (2) Le linn dó labhairt tháinig an spiorad ionam agus chuir i mo sheasamh mé, agus chuala mé é ag caint liom. (3) 'A mhic an duine,' ar sé, 'seolaim thú chuig muintir Iosrael, chuig (na ceannaircigh) a d'éirigh amach i m'aghaidh. Pheacaigh siadsan agus a n-aithreacha i m'aghaidh go dtí an lá inniu féin. (4) Is sotalach ceanndána an pobal iad fosta; seolaim chucu thú agus déarfadh tú leo: 'Mar seo a labhraíonn an Tiarna Dia.' (5) Éistidís nó ná héistidís, tabharfar le fios don dream ceannairceach seo go raibh fáidh ina measc. (6) Ná bíodh eagla ortsa rompu, a mhic an duine; ná bíodh eagla ort nuair a deir siad: 'Tá dealga thart ort agus scairpeanna fút.' Ná bíodh eagla ort
CHAPTER 2) (1) 'A students the person' on he, successful in to position and will speak I You. ' (2) with us it speaking came the spirit me and contributed in my position I, and heard I is at talking i. (3) 'A students the person' on he, 'I have conducted you to people Israel, to (the insurgents) to resigned out in my face. sinners they and to fathers in my face that to the day today itself. (4) is arrogant headstrong the community they also; I have conducted recovering you and expressed you they: 'As this to speaks the Lord God. ' (5) should listen or or héistidís, will with revealed the group insurgents this that was prophet a Among. (6) Do please fear on you Quest, to students the person; or please fear you when to says they: 'There thorns about you and scorpions about you. ' Do please fear you

roimh a mbriathra ná eagla roimh a ndrochshúil,
before to reality or fear before to ndrochshúil,
mar is ceannairceach an dream iad. (7) Cuirfidh
as most insurgents the group them. (7) will
tusa mo bhriathra in iúl dóibh, éistidís nó ná
you my words in express them, should listen or or
héistidís, mar is ceannairceach an dream iad. (8)
héistidís, as most insurgents the group them. (8)
‘Ach tusa, a mhic an duine, éist lena ndeirim leat;
‘But you, to students the person, listen his I say you;
ná bí ceannairceach mar an dream ceannairceach
or make insurgents as the group insurgents
úd; oscail do bhéal agus caith siar a dtugaim
in question; opened to mouth and throw previous to which I
duit.’ (9) Agus ar dhearcadh uaim, féach, bhí lámh
you. ‘ (9) and on perspective I, see, was hand
ansin ag síneadh i mo threo agus scrolla inti. (10)
then at extension in my directions and scroll therein. (10)
D’oscail sé é os mo chomhair agus bhí
opened it is more my cooperation and was
scríbhneoireacht ann ar thosach agus ar chúl, agus
writing there on commencement and on back, and
is é bhí (scríofa) air ‘caointe agus tuirimh agus
most is was (Written) it ‘funeral and tuirimh and
marbhnaí’.
elegies’.

CHAPTER 3) (1) ‘A mhic an duine’ ar sé, ‘ith
CHAPTER 3) (1) ‘A students the person’ on he, ate
mar a thairgtear duit, caith siar an scrolla seo
as to offered you, throw previous the scroll this
agus imigh agus labhair le muintir Iosrael.’ (2)
and departed and talk with people Israel. ‘ (2)
D’oscail mé mo bhéal agus thug sé an scrolla dom
opened I my mouth and brought it the scroll me
le hithe, (3) agus dúirt: ‘A mhic an duine, ith an
with eat, (3) and said: ‘A students the person, ate the
scrolla seo a thugaim duit agus sásaigh do ghoile
scroll this to I try you and satisfy to stomach
leis.’ D’ith mé é agus bhí blas na meala air i mo
with. ‘ ate I is and was taste the honey it in my

bhéal. (4) Dúirt sé liom ansin: 'A mhic an duine,
mouth. (4) said it I then: 'A students the person,
imigh chuig muintir Iosrael agus labhair mo
departed to people Israel and talk my
bhriathra leo. (5) Níl tú do do sheoladh chuig
words them. (5) There you to to launch to
daoine a labhraíonn teanga dothuigthe iasachta. Is
people to speaks language incomprehensible loan. is
chuig muintir Iosrael atáthar do do chur; (6) ní
to people Israel being to to put; (6) not
chuig a lán ciníocha a bhfuil teanga dheacair
to to lot racist to is language difficult
iasachta agus caint dhoiléir acu. Go deimhin, dá
loan and talking unclear them. that indeed, both
seolfainn chucusan thú d'éistfidís leat. (7) Ach ní
seolfainn chucusan you to listen you. (7) but not
éistfidh muintir Iosrael leat mar ní eistfidh siad
hearing people Israel you as not hear they
liomsa. Is sotalach ceanndána iad muintir Iosrael go
me. is arrogant headstrong they people Israel that
léir. (8) Ach anois, beidh tusa chomh sotalach
all. (8) but now, will you as arrogant
ceanndána leo féin. (9) Déanfaidh mé do sheasmhacht
headstrong they itself. (9) will I to stability
amhail diamaint atá níos crua ná breochloch féin.
as diamonds which more hard or flint itself.
Ná bíodh eagla ort rompu ná imní ort roimh a
Do please fear you Quest or worries you before to
ndrochshúil, mar is ceannairceach an dream iad.'
ndrochshúil, as most insurgents the group them. '
(10) Dúirt sé liom fosta: 'A mhic an duine, gach
(10) said it I also: 'A students the person, all
focal a deirim leat glac chugat féin é agus éist leis
word to I say you accept you own is and listen with
go cúramach. (11) Imigh chuig na deoraithe de do
that carefully. (11) Go to the exiles of to
mhuintir féin agus abair leo: 'Mar seo a deir an
people own and say they: 'As this to says the
Tiarna Dia,' éistidís nó ná héistidís.' (12) Thóg an
Lord God ' should listen or or héistidís. ' (12) took the

spiorad in airde mé ansin agus chuala mé i mo
spirit in height I then and heard I in my
dhiaidh clampar mór: 'Moladh le glóir an
later furore must: 'Recommendation with glory the
Tiarna ina áit chónaithe.' (13) Sciatháin na
Lord a place residence. ' (13) wings the
n-ainmhithe ag bualadh in aghaidh a chéile agus
animals at meet in forward to together and
callán na rothaí lena n-ais, ba iad seo an clampar
cackling the wheels his returned, was they this the furore
mór. (14) Thóg an spiorad in airde mé agus rug
large. (14) took the spirit in height I and bore
leis mé, agus d'imigh mé faoi sheirfean agus faoi
with I, and departed I about sheirfean and about
bhruth feirge agus lámh an Tiarna ag luí go
rash anger and hand the Lord at compatible that
trom orm. (15) Tháinig mé go Téil Áibíb chuig na
heavy me. (15) came I that Tel Áibíb to the
deoraithe a bhí ag cur fúthu ar bhrúach na
exiles to was at taking about on bank the
habhann Ceabár. D'fhan mé ansin ina measc ar
river Ceabár. stayed I then a among on
feadh seacht lá agus mé an-chorraithe. (16) I gcionn
for seven day and I the immovable. (16) In next
seacht lá tháinig briathar an Tiarna chugam: (17)
seven day came verb the Lord me: (17)
'A mhic an duine, tá tú ceaptha agam mar fhear
'A students the person, is you appointed I as man
faire do mhuintir Iosrael. Nuair a chloisfidh tú focal
watch to people Israel. when to hear you word
uaimse tabhair rabhadh dóibh thar mo cheann. (18)
my please warning they over my one. (18)
Má deirim leis an drochdhuine: 'Tá an bás i ndán
If I say with the baddie: 'There the death in outlook
duit cinnte' agus gan tusa rabhadh a thabhairt dó,
you sure ' and without you warning to take him,
ná a mhí-iompar a chur ar a shúile don
or to misconduct to to on to eyes the
drochdhuine le focal na faire ionas go slánódh sé a
baddie with word the watch so that make good it to

bheatha, caillfear é de bharr a pheaca: ach éileoidh
Hail loss is of top to sin: but claims
mé a fhuil ortsá. (19) Más amhlaidh, áfach, go
I to blood on you. (19) If so, However, that
dtabharfaidh tú rabhadh don drochdhuine agus nach
will you warning the baddie and not
dtréigfidh sé a mhí-iompar ná a dhrochimeachtaí,
dtréigfidh it to misconduct or to dhrochimeachtaí,
caillfear é de bharr a pheaca; ach slánóidh tusa do
loss is of top to sin; but reaches you to
bheatha féin. (20) Arís, má thréigeann an fíréan a
feed itself. (20) again, if renounces the righteous to
fhíréantacht agus peaca a dhéanamh agus mise
righteousness and sin to make and yours
constaic a chur sa bhealach roimhe, caillfear é. De
obstacle to to in way previously, loss it. of
bhrí nár thug tú rabhadh dó caillfear é de bharr
meaning not brought you warning it loss is of top
a pheaca, agus an fhíréantacht a chleacht sé imeoidh
to sin, and the righteousness to practice it departs
sí as cuimhne: ach éileoidh mé a fhuil ortsá. (21)
she from memory: but claims I to blood on you. (21)
Más amhlaidh, áfach, go dtugann tú rabhadh don
If so, However, that Does you warning the
fhíréan gan peacú agus nach bpeacaíonn sé,
fhíréan without peacú and not bpeacaíonn he,
slánófar é cinnte, de bhrí gur thug sé aird ar
saved is sure, of meaning that brought it attention on
an rabhadh: agus beidh do bheatha féin slánaithe
the warning: and will to feed own rounding
agat chomh maith. (22) Tháinig lámh an Tiarna orm
you as well. (22) came hand the Lord I
ansin agus dúirt sé liom: Éirigh, imigh leat isteach
then and said it me: Arise, departed you in
sa ghleann, áit a labhróidh mé leat.' (23) D'éirigh
in valley, place to will speak I You. ' (23) successfully
mé agus ar aghaidh liom isteach sa ghleann agus
I and on forward I in in valley and
féach, sheas glóir an Tiarna ansin dála na glóire a
see, stood glory the Lord then resort the glory to

chonaic mé ag an abhainn Ceabár; agus shléacht mé
saw I at the river Ceabár; and bowed down I
go talamh. (24) Ansin tháinig an spiorad ionam agus
that ground. (24) then came the spirit me and
chuir i mo sheasamh mé agus labhair liom. Dúirt
contributed in my position I and talk i. said
sé liom: 'Imigh agus druid tú féin istigh i do
it me: 'Go and startling you own inside in to
theach. (25) Agus tusa, a mhic an duine, cuirfear
house. (25) and you, to students the person, will
cuibhreacha ort anois, agus ceanglófar thú leo i
cuibhreacha you now, and quote you they in
dtreo nach mbeidh ar do chumas imeacht i measc
towards not will on to capacity event in among
an phobail. (26) Tabharfaidh mé ar do theanga
the community. (26) will I on to language
greamú de do charball, ionas go mbeidh tú balbh
sticking of to charball, so that will you dumb
agus gan cumas agat iad a chur ar a bhfaichill,
and without capacity you they to to on to alert,
mar is ceannairceach an dream iad. (27) Ach nuair
as most insurgents the group them. (27) but when
a labhróidh mé leat osclóidh mé do bhéal agus
to will speak I you opens I to mouth and
déarfaidh tú leo: 'Mar seo a deir an Tiarna Dia.'
expressed you they: 'As this to says the Lord God. '
An duine a bhfuil fonn éisteachta air éisteadh sé,
the person to is desire hearing it heard he,
agus an duine nach bhfuil ná héisteadh sé, mar is
and the person not is or heard he, as most
ceannairceach an dream iad.'
insurgents the group them. '

CHAPTER 4) (1) 'A mhic an duine, glac chugat
CHAPTER 4) (1) 'A students the person, accept you
bríce agus leag romhat é agus línigh an chathair,
brick and set welcome is and linear the city,
Iarúsailéim, air. (2) Cuir léigear uirthi ansin, tóg
Jerusalem, it. (2) Submit siege she then, climb
balla léigir ina coinne, ardaigh móta cré ina
wall siege a appointment rose mulch clay a

coinne, tóg campaí ina coinne, agus dírih reithí
appointment climb camps a appointment and focus rams
cogaidh ina coinne móorthimpeall. (3) Glac chugat
war a appointment around. (3) Take you
oigheann iarainn agus suigh é mar bhalla iarainn
oven iron and sit is as wall iron
idir tú féin agus an chathair; agus iompaigh ina
between you own and the city; and turned a
treo agus bíodh sí faoi léigear agus tusa ag brú
direction and please she about siege and you at strain
an léigir. Is comhartha é seo do mhuintir Iosrael.
the siege. is sign is this to people Israel.
(4) ‘Luigh fós ar do thaobh clé agus leag pionós
(4) 'Lie still on to sides left and set penalty
mhuintir Iosrael air; de réir uimhir na laethanta a
people Israel it; of by number the days to
luífidh tú air, iompróidh tú a bpionós. (5) Óir leag
fit you it, bear you to penalties. (5) gold set
mise ort uimhir na laethanta de réir blianta a
yours you number the days of by years to
bpionóis, trí chéad agus nócha lá; iompróidh tú
penalties, through first and ninety day; bear you
pionós mhuintir Iosrael an fad sin. (6) Ar a gcur
penalty people Israel the all said. (6) on to taking
siúd i gcrích duit, luífidh tú síos arís, ar do thaobh
those in out you, fit you down again, on to sides
deas an turas seo, agus iompróidh tú pionós
nice the tour this, and bear you penalty
mhuintir Iúdá daichead lá. Leag mé ort lá amháin
people Judah forty day. Lay I you day one
in aghaidh gach bliana. (7) Iompóidh tú d'aghaidh i
in forward all year. (7) turns you your face in
dtreo léigear Iarúsailéim, nochtfaidh tú do ghéag
towards siege Jerusalem, disclose you to arm
agus tairngreoidh tú in aghaidh na cathrach sin. (8)
and tairngreoidh you in forward the city said. (8)
Agus féach, cuirfidh mé cuibhreacha ort ionas nach
and see, will I cuibhreacha you so not
mbeidh ar do chumas iompú ó thaobh go taobh
will on to capacity turned from sides that side

nó go mbeidh laethanta do léigir curtha i gcrích
or that will days to siege been in out
agat. (9) 'Tóg cruithneacht agus eorna, pónairí agus
you. (9) 'Take wheat and barley, beans and
lintilí, muiléad agus coirce sléibhe; cuir san aon
lentils, millet and oats mountain; please in any
soitheach iad agus déan arán duit féin astu. Íosfaidh
vessel they and do on the you own them. eat
tú é ar feadh uimhir na laethanta a luífidh tú ar
you is on for number the days to fit you on
do thaobh, trí chéad agus nócha lá. (10) An bia
to sides, through first and ninety day. (10) the food
a íosfaidh tú meáfaidh sé fiche seicil an lá; uair
to eat you will consider it twenty shekels the day; time
amháin sa lá a íosfaidh tú. (11) An t-uisce a
one in day to eat you. (11) the water to
ólfaidh tú tomhaisfidh sé an séú cuid de hín; uair
drink you measure it the sixth some of Hin; time
amháin sa lá a ólfaidh tú. (12) Íosfaidh tú an
one in day to drink you. (12) eat you the
t-arán amhail ciste eorna, agus é á bhruith agat
bread as fund barley, and is being boiling you
os a gcomhair os cionn otrach duine. (13) An
more to for more over obese person. (13) the
Tiarna a dúirt: 'Mar seo a chaithfidh clann Iosrael
Lord to said: 'As this to must family Israel
a n-arán salach a ithe i measc na gciníocha mar a
to bread dirty to eat in among the nations as to
ndíbreoidh mise iad.' (14) Ansin dúirt mise: 'Féach,
ndíbreoidh yours them. " (14) then said yours 'See,
a Thiarna Dia, níor thruailligh mise m'anam; ó
to Lord God, not defiled yours soul; from
m'óige aníos níor ith mé aon rud a d'éag uaidh féin
youth up not ate I any thing to death from own
ná aon rud a stróiceadh ag ainmhithe; níor tháinig
or any thing to tear at animals; not came
feoil thruaillithe i mo bhéal ach oiread.' (15) Dúirt
meat polluted in my mouth but either. ' (15) said
sé liom ansin: 'Féach, tugaim duit otrach bó in
it I then: 'See, I give you obese cow in

ionad otrach duine; bruithfidh tú d'arán air sin.'
center obese person; will cook you bread it so. '

(16) Dúirt sé liom chomh maith: 'Féach, a mhic an duine, scriosfaidh mé an stór aráin in Iarúsailéim; íosfaidh siad arán a mheáfar go beacht le barr duainéise, agus ólfaidh siad uisce a thomhaisfear go gortach le barr uafáis. (17) Cuirfidh mé ar an ngannchuid aráin agus uisce iad ionas go mbeidh siad ag féachaint ar a chéile le huafás agus ag éirí spíonta óna bpionós.'
(16) said it I as good: 'See, to students the person, erase I the storey bread in Jerusalem; eat they on the to mheáfar that precisely with top duainéise, and drink they water to measured that hungry with top horror. (17) will I on the needy bread and water they so that will they at view on to together with horror and at becoming spent from penalties. '

CHAPTER 5) (1) 'A mhic an duine, glac chugat claíomh géar, bíodh sé mar lann bearbóra agat agus scaoil thar do cheann agus do fhéasóg é; ansin glac scálaí tomhais agus roinn an ghruaig. (2) Dófaidh tú trian di le tine i lár na cathrach nuair a bheidh tréimhse an léigir istigh; glacfaidh tú trian agus buailfidh leis an gclaíomh é timpeall na cathrach; scaipfidh tú trian leis an ngaoith agus tarraingeoidh mise an claíomh amach ina ndiaidhsean. (3) Glacfaidh tú beagán ribí díobh seo ansin agus ceanglóidh tú i bhfilltí do róba iad. (4) Díobh seo
CHAPTER 5) (1) 'A students the person, accept you sword sharp, please it as blade barber you and drop over to one and to beard it; then accept scales measurement and department the hair. (2) Dófaidh you third her with fire in center the city when to will period the siege interior; shall you third and will meet with the sword is around the city; disseminate you third with the moorings and draw yours the sword out a ndiaidhsean. (3) shall you slightly hairs of this then and require you in bhfilltí to ballin them. (4) of this

arís glac beagán, teilg sa tine agus dóigh inti iad;
again accept bit, project an in fire and likely it them;

as sin a thiocfaidh an tine amach. (Abair le)
from that to entry the fire out. (Say a)

muintir Iosrael uile: (5) Seo mar a deir an Tiarna
people Israel all: (5) this as to says the Lord

Dia: Seo í Iarúsailéim; shuigh mé í i lár na
God: this s Jerusalem; sat I s in center the

gciníocha agus na dtíortha iasachta máguaird. (6)
nations and the countries loan surrounding. (6)

Chuir sí i gcoinne mo dheasghnátha, níos measa ná
The she in against my rites, more worse or

mar chuir na ciníocha; chuir sí i gcoinne mo
as contributed the racist; contributed she in against my

reachtanna, níos measa ná mar chuir na tíortha
statutes, more worse or as contributed the countries

máguaird; óir thug sí cúl le mo dheasghnátha
surrounding; gold brought she rear with my rites

agus níor shiúil de réir mo reachtanna. (7) Uime
and not walked of by my statutes. (7) wherefore

sin, seo mar a deir an Tiarna Dia: De bhrí go
so, this as to says the Lord God: of meaning that

bhfuil sibh níos ceannaircí ná na ciníocha máguaird,
is you more insurgents or the racist surrounding

nár shiúil sibh de réir mo reachtanna agus nár
not walked you of by my statutes and not

chomhlíon sibh mo dheasghnátha, ach gur bheartaigh
compliance you my rites, but that decided

sibh de réir deasghnátha na gciníocha máguaird; (8)
you of by rites the nations surrounding; (8)

uime sin, seo mar a deir an Tiarna Dia: Féach, tá
wherefore so, this as to says the Lord God: see, is

mise anuas oraibh agus daorfaidh mé sibh os
yours past city and condemn I you more

comhair na gciníocha. (9) In éiric bhur n-imeachtaí
cooperation the nations. (9) in return your events

gránna déanfaidh mé oraibh nithe nach ndearna mé
ugly will I city items not has I

riamh agus nach ndéanfaidh mé choíche arís. (10)
ever and not will I ever again. (10)

Dá bhrí sin íosfaidh bhur n-aithreacha a mic in
both meaning that eat your fathers to son in
bhur measc agus bhur mic a n-aithreacha; cuirfidh
your among and your son to fathers; will
mé breithiúnas i bhfeidhm oraibh agus scaipfidh mé
I judgment in place city and disseminate I
an t-iarmhar i dtreo na n-uile ghaoth. (11) Uime
the The residue in towards the all their wind. (11) wherefore
sin, dar mo bheatha - an Tiarna Dia a labhraíonn -
so, think my feed - the Lord God to speaks -
chomh cinnte agus a thruailligh sibh mo shanctóir
as certainly and to defiled you my shanctóir
le bhur n-uile uafás agus bhur n-imeachtaí gránna
with your all their horror and your events ugly
uile, gearrfaidh mé anuas sibh gan anacal gan
all will charge I past you without spared without
trócaire. (12) Éagfaidh trian daoibh den phlá agus
mercy. (12) dies third to you of plague and
den ghorta istigh, titfidh trian leis an gclaíomh
of famine inside, fall third with the sword
máguaird, agus scaipfidh mé trian leis na gaotha uile
surrounding and disseminate I third with the winds all
agus an claíomh ar tarraingt agam ina ndiaidhsean.
and the sword on pull I a ndiaidhsean.
(13) 'Mar seo a scaoilfidh mé le mo fhearg agus a
(13) 'As this to release I with my anger and to
ídeoidh mo chuthach orthu. Agus nuair a bheidh mo
ídeoidh my chuthach them. and when to will my
chuthach ídithe orthu tuigfidh siad ansin gur mise,
chuthach exhausted they understand they then that yours
an Tiarna, a labhair le barr éada. (14) Chomh
the Lord, to talk with top jealousy. (14) as
maith leis sin fágfaidh mé bánaithe sibh agus in
good with that will leave I Decimated you and in
bhur n-ábhar náire i measc na gciníocha máguaird
your materials shame in among the nations surrounding
agus os comhair cách a théann an bealach. (15)
and more cooperation tastes to go the way. (15)
Beidh sibh in bhur n-ábhar náire agus dímheasa,
will you in your materials shame and depreciation,

beidh sibh in bhur bhfógra uafáis do na ciníocha
will you in your advertisement horror to the racist
máguaird, nuair a ghearrfaidh mé pionóis
surrounding when to charged I penalties
fhíochmhara oraibh le teann feirge agus cuthaigh.
paces in the tough city with tight anger and cuthaigh.
Mise, an Tiarna, a labhair. (16) Scaoilfidh mé in
Me, the Lord, to spoke. (16) release I in
bhur gcoinne saigheada marfacha an ghorta,
your against arrows fatal the famine,
saigheada a scriosfaidh - óir is d'aonturas chun
arrows to erase - gold most intentionally to
sibh a scrios a scaoilfidh mé iad - agus scriosfaidh
you to destruction to release I they - and erase
mé bhur stór aráin. (17) Seolfaidh mé gorta agus
I your storey bread. (17) shall I famine and
ainmhithe allta in bhur gcoinne a chreachfaidh bhur
animals wild in your against to chreachfaidh your
sliocht oraibh; rachaidh plá agus fuil tríbh agus
extract city; will pestilence and blood with three and
cuirfidh mé an claíomh anuas oraibh. Mise, an
will I the sword past city. Me, the
Tiarna, a labhair.'
Lord, to talk. '

CHAPTER 6) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 6) (1) came verb the Lord
chugam: (2) 'A mhic an duine, iompaigh i dtreo
me: (2) 'A students the person, turned in towards
shléibhte Iosrael agus tairngir ina gcoinne. (3) Abair:
mountains Israel and tairngir a against. (3) Say:
A shléibhte Iosrael, éistigí le briathar an Tiarna
A mountains Israel, listen with verb the Lord
Dia! Seo mar a deir an Tiarna Dia leis na sléibhte
God! this as to says the Lord God with the mountains
agus na cnoic, leis na cumair agus leis na gleannata:
and the hills, with the junction and with the valleys:
Féach, cuirfidh mé an claíomh anuas oraibh agus
see, will I the sword past city and
scriosfaidh mé bhur n-áiteanna arda. (4) Bánófar
erase I your places high. (4) Bánófar

bhur n-altóirí, brisfear bhur scrínte túise; teilgfidh
your altars, interrupted your shrines incense; teilgfidh
mé síos bhur mairbh os comhair bhur n-íol. (5)
I down your dead more cooperation your their idol. (5)
Leagfaidh mé corpáin chlann Iosrael os comhair a
lay I corpses family Israel more cooperation to
n-íol agus scaipfidh mé bhur gcnámha thart
their idol and disseminate I your bones about
timpeall bhur n-altóirí. (6) Cibé áit a mbeidh cónaí
around your altars. (6) whether place to will live
oraibh bánófar bhur gcathracha agus scriosfar bhur
city bánófar your cities and deleted your
n-áiteanna arda ionas go mbeidh bhur n-altóirí bánta
places high so that will your altars meadow
(millte), bhur n-íola briste scriosta, bhur scrínte
(Spoiled) your their idols broken destroyed, your shrines
túise réabtha agus bhur n-oibreacha curtha ar ceal.
incense disruptors and your works been on canceled.
(7) Titfidh daoine marbh in bhur láthair agus
(7) fall people dead in your present and
tuigfidh sibh gur mise an Tiarna. (8) 'Ach fágfaidh
understand you that yours the Lord. (8) 'But will leave
mé cuid agaibh beo; tiocfaidh siad slán ón gclaíomh
I some you live; will they secure from sword
agus scaipfidh mé i measc na gciníocha iad. (9)
and disseminate I in among the nations them. (9)
Ansin cuimhneoidh siadsan a d'éalaigh ormsa, agus
then remember they to escaped me, and
iad ar díbirt i measc na gciníocha. Mar beidh a
they on expulsion in among the nations. as will to
gcroí a chuaigh ar seachrán uaim go macnasach
hearts to went on distraction I that The exuberant
(briste agam); beidh a súile a théann go striapúil i
(broken I); will to eyes to go that striapúil in
ndiaidh a n-íol dallta agam; agus ar fhéachaint
following to their idol blinding I; and on viewing
orthu féin dóibh beidh gráin acu orthu mar gheall
they own they will grains they they as because
ar an olc a rinne siad, mar gheall ar a n-uafáis go
on the bad to by they, as because on to their horror that

léir. (10) Tuigfidh siad mar sin gur mise an Tiarna;
all. (10) understand they as that that yours the Lord;
 ní in aisce a dúirt mé go ndéanfainn an t-olc seo
not in free to said I that I should the The bad this
 orthu.' (11) Seo mar a deir an Tiarna Dia: 'Buail
them. ' (11) this as to says the Lord God: 'Hit
 bosa, buail cosa ar an talamh agus abair: Mo léan,
palms, hit legs on the ground and says: my sorrow,
 ar son imeachtaí gránna uile mhuintir Iosrael; óir
on for events ugly all people Israel; gold
 titfidh siad leis an gclaíomh, leis an ngorta agus leis
fall they with the sword, with the Starvation and with
 an bplá. (12) An duine atá i gcéin, éagfaidh sé
the The Black. (12) the person which in distance, dies it
 den phlá; an duine atá sa chongar, titfidh sé leis
of plague; the person which in Byway, fall it with
 an gclaíomh; agus an duine a thagann slán
the sword; and the person to falling secure
 uathusan, éagfaidh sé leis an ngorta; mar sin a
They, in turn, dies it with the famine; as that to
 ídeoidh mé mo chuthach orthu. (13) Agus tuigfidh
ideoidh I my chuthach them. (13) and understand
 sibh gur mise an Tiarna nuair a luífidh a gcorpáin
you that yours the Lord when to fit to gcorpáin
 ansin i measc a n-íol timpeall a n-altóirí máguaird,
then in among to their idol around to altars surrounding
 ar gach cnoc ard, ar mhullach gach sléibhe, faoi
on all hill high, on forehead all mountain, about
 gach crann glas, faoi gach dair dhuilleach, cibé
all tree green, about all oak leafy, whatever
 áit ar íobair siad boladh cumhra dá n-íola uile.
place on sacrificed they odor fragrance both their idols all.
 (14) Sínfidh mé mo lámh amach ina gcoinne,
(14) will extend I my hand out a against,
 creachfaidh mé agus bánóidh mé an tír uile, aon
creachfaidh I and bánóidh I the country all any
 áit a bhfuil cónaí orthu, ón bhfásach go Ribleá.
place to is live them, from wilderness that Ribleá.
 Tuigfidh siad ansin gur mise an Tiarna.'
understand they then that yours the Lord. '

CHAPTER 7) (1) Tháinig briathar an Tiarna*CHAPTER 7) (1) came verb the Lord***chugam: (2) 'A mhic an duine, seo mar a deir an**
*me: (2) 'A students the person, this as to says the***Tiarna Dia le tír Iosrael: Tá deireadh tagtha,**
*Lord God with country Israel: There end come,***deireadh le ceithre aird na tíre. (3) Anois tá**
*end with four attention the country. (3) now is***deireadh leat! Scaoilfidh mé le mo fhearg ort agus**
*end You! release I with my anger you and***gearrfaidh mé pionós ort mar atá tuillte agat agus**
*will charge I penalty you as which earned you and***daorfaidh mé thú as d'imeachtaí gránna uile. (4) Ní**
*condemn I you from events ugly all. (4) not***thaispeánfaidh mé anacal ná trócaire ach tú a**
*show I spared or mercy but you to***chúiteamh mar atá tuillte agat fad agus tá**
*compensation as which earned you all and is***d'imeachtaí gránna le feiceáil. Tuigfidh sibh ansin**
*events ugly with appear. understand you then***gur mise an Tiarna. (5) 'Seo mar a deir an Tiarna**
*that yours the Lord. (5) 'This as to says the Lord***Dia: Tubaiste ar mhullach tubaiste! Féach é ag**
*God: disaster on forehead disaster! View is at***teacht! (6) Tá deireadh tagtha, tá an deireadh**
*come! (6) There end come, is the end***tagtha! Féach é ag teacht agus é chugat ina**
*come! View is at coming and is you a***dhúiseacht. (7) Tá do shealsa buailte leat, a**
*awake. (7) There to shealsa hit you, to***áitritheoir na tíre seo; tá an uair tagtha, an lá ar**
*residents the country this; is the time come, the day on***láimh, lá clampaí agus ní lá gairdis ar na sléibhte.**
*hand, day disturbance and not day gairdis on the mountains.***(8) Ar ball beag doirtfidh mé mo fhearg ort,**
*(8) on member small pour out I my anger you,***ídeoidh mé mo chuthach ort agus gearrfaidh mé**
*ideoidh I my chuthach you and will charge I***pionós ort mar atá tuillte agat agus daorfaidh mé**
penalty you as which earned you and condemn I

thú as d'imeachtaí gránna uile. (9) Ní thaispeánfaidh
you from events ugly all. (9) not show
mé anacal ná trócaire; gearrfaidh mé pionós ort mar
I spared or mercy; will charge I penalty you as
atá tuillte agat fad agus tá d'imeachtaí gránna le
which earned you all and is events ugly with
feiceáil. Tuigfidh tú ansin gur mise, an Tiarna, a
appear. understand you then that yours the Lord, to
bhuaileann. (10) 'Ag seo an lá! Féach é ag teacht!
hits. (10) 'At this the day! View is at come!
Tá do shealsa buailte leat; tá an sciúirse réidh agus
There to shealsa hit you; is the scourge ready and
an díomas in ard a réime. (11) Tá an foréigean
the arrogance in high to framework. (11) There the violence
fásta mar sciúirse na hurchóide; ní mhairfidh aon
adults as scourge the hurchóide; not last any
duine díobh, ná a bhflúirse, ná a rachmas; agus ní
person thereof, or to bhflúirse, or to wealth; and not
bheidh teacht ar oirearcas ina measc. (12) Tá an
will coming on oirearcas a Among. (12) There the
uair tagtha, an lá ar láimh. Ná gairdíodh an
time come, the day on hand. Do gairdíodh the
ceannaí agus ná caoineadh an díoltóir; táthar i
Buyer and or mourning the seller; is in
bhfearg leo go léir. (13) Óir ní fhillfidh an díoltóir
anger they that all. (13) gold not returns the seller
lena bheo ar ar dhíol sé; leanfaidh siad go léir ag
his live on on sell it; continue they that all at
peacú siúd is nach neartófar iad dá bharr. (14)
peacú those most not strengthened they both top. (14)
Shéid siad an trumpa agus chuir gach rud i
blew they the trumpet and contributed all thing in
gcóir; ach ní théann duine ar bith chun catha, óir
treatment; but not go person on any to battlefield, gold
tá mise i bhfearg leo go léir le chéile. (15) 'Tá
is yours in anger they that all with together. (15) 'There
an claíomh amuigh; tá an phlá agus an gorta istigh.
the sword outdoor; is the plague and the famine inside.
An duine sa pháirc, éagfaidh sé leis an gclaíomh; an
the person in park, dies it with the sword; the

duine sa chathair, maróidh an gorta agus an phlá é.
person in city, kill the famine and the plague it.
(16) Agus má théann aon chuid acu slán, beidh siad
(16) and if go any part they secure, will they
ar na sléibhte amhail coilim na ngleannta, an
on the mountains as scars the valleys, the
t-íomlán acu ag caoineadh, gach duine i dtaobh a
The total they at crying, all person in about to
pheacaí féin. (17) Tá an uile lámh lag, an uile
sins itself. (17) There the all hand weak, the all
ghlúin fann mar uisce. (18) Crioslaíonn siad iad féin
generation feeble as water. (18) Crioslaíonn they they own
le sacéadach, agus iad uile ar ballchrith le huafás.
with sacéadach, and they all on ballchrith with horror.
Tá náire ar an uile aghaidh agus maoile ar an uile
There shame on the all forward and flatness on the all
cheann. (19) Caitheann siad a gcuid airgid sna
one. (19) spends they to their silver in
sráideanna agus is ábhar dímheasa acu a gcuid óir.
streets and most content depreciation they to their gold.
Ní fhuasclófar iad de thairbhe airgid ná óir lá
not redeemed they of benefit silver or gold day
feirge an Tiarna; níl ar a gcumas seo an t-ocras a
anger the Lord; there on to capacity this the hunger to
shásamh ná an bolg a líonadh dóibh. Óir ba iadsan
satisfy or the belly to fill them. gold was those
ba chionsiocair leis an urchóid acu. (20) Bhain siad
was occasioning with the evils them. (20) won they
feidhm dhíomasach as a n-ornáidí áille; rinne siad
function dhíomasach from to ornaments beautiful; by they
a n-íomhánna urchóideacha agus a n-íola
to images malignant and to their idols
déistineacha leo. Dá bhrí sin fágfaidh mé mar
offensive them. both meaning that will leave I as
ábhar uafáis acu iad. (21) Tabharfaidh mé ar láimh
content horror they them. (21) will I on hand
iad do na coimhthígh mar chreach, do bhithiúnaigh
they to the aliens as ruin, to villains
na tíre mar éadáil; agus truailleoidh siad iad. (22)
the country as acquisition; and truailleoidh they them. (22)

Iompóidh mé m'aghaidh uathu, rud a fhágfaidh go
turns I my face from them, thing to leaving that
dtruailleoidh siad mo chiste; rachaidh na meirligh
dtruailleoidh they my fund; will the meirligh
isteach agus truailleoidh siad é. (23) 'Déan slabhra
in and truailleoidh they it. (23) 'Make chain
duit féin; óir tá an tír lán de choireanna
you himself; gold is the country lot of crime
fuilteacha agus an chathair lán d'fhoréigean. (24)
bloody and the city lot violence. (24)
Tabharfaidh mé ar dhíogha na gciníocha dul i
will I on evils the nations go in
seilbh a dtithe; cuirfidh mé deireadh lena neart
possession to homes; will I end his strength
díomasach agus truailleofar a n-áiteanna naofa. (25)
arrogant and truailleofar to places sacred. (25)
Nuair a thiocfaidh an crá iarrfaidh siad síocháin,
when to entry the torment requested they peace,
ach ní bheidh sí ar fáil. (26) Tagann tubaiste ar
but not will she on available. (26) comes disaster on
mhullach tubaiste, ráfla ar mhullach ráfla; iarrann
forehead disaster; rumor on forehead rumor; asks
siad fíis ar an bhfáidh; ach teipeann an dlí ar an
they vision on the prophet; but fail the law on the
sagart agus an chomhairle ar na sinsir. (27) Tá an
priest and the council on the elders. (27) There the
rí ag gol, tá an prionsa in anacair chroí, tá lámha
king at cry, is the prince in distress heart, is hands
mhuintir na tíre ar crith le huafás. Roinnfidh mé
people the country on quake with horror. divide I
leo mar atá tuillte acu agus gearrfaidh mé pionós
they as which earned they and will charge I penalty
orthu de réir a mbreithiúnais féin; agus tuigfidh
they of by to judgment himself; and understand
siad gur mise an Tiarna.'
they that yours the Lord. '

CHAPTER 8) (1) Sa séú bliain, ar an gcúigiú lá
CHAPTER 8) (1) in sixth year; on the fifth day
den séú mí, agus mé i mo shuí sa bhaile agus
of sixth month, and I in my sitting in home and

sinsir Iúdá ina suí os mo chomhair, thit lámh an
elders Judah a sit more my cooperation, fell hand the
Tiarna Dia orm ansiúd. (2) D'amharc mé uaim agus
Lord God I hem. (2) In view I I and
chonaic neach i riocht fir. Síos ó chló a leasraigh
saw none in condition men. down from print to leasraigh
bhí tine le feiceáil; agus óna leasrach suas bhí
was fire with appear; and from loins up was
cuma gheal air amhail prás snasta. (3) Shín sé
appearance bright it as brass polished. (3) stretched it
amach mar a bheadh lámh agus rug ar dhual
out as to would hand and bore on ply
gruaige orm, agus d'ordaigh an spiorad mé idir
hair me and ordered the spirit I between
neamh agus talamh; agus thug go Iarúsailéim mé i
heaven and ground; and brought that Jerusalem I in
bhfiseanna ó Dhia, chuig an ngeata isteach go dtí
visions from God, to the gate in that to
an chúirt inmheánach lastuaidh, mar a suíodh
the court internal north, as to established
íomhá an éada agus í ag griosú chun éada. (4)
image the jealousy and s at incitement to jealousy. (4)
Agus féach, bhí glóir Dé Iosrael ansin mar an fhís
and see, was glory God Israel then as the vision
a chonaic mé sa ghleann. (5) Dúirt sé liom ansin:
to saw I in valley. (5) said it I then:
'A mhic an duine, ardaigh do shúile anois i dtreo
'A students the person, rose to eyes now in towards
an tuaiscirt.' D'ardaigh mé mo shúile i dtreo an
the north. ' rose I my eyes in towards the
tuaiscirt agus féach, sa bhealach isteach ó gheata
north and see, in way in from gateway
na haltóra lastuaidh bhí íomhá seo an éada. (6)
the altar north was image this the jealousy. (6)
Dúirt sé liom: 'A mhic an duine, an bhfeiceann tú
said it me: 'A students the person, the see you
a bhfuil ar siúl acu, na himeachtaí gránna atá ag
to is on walking them, the events ugly which at
muintir Iosrael anseo le mise a ruaigeadh i bhfad
people Israel here with yours to repelling in much

ó mo shanctóir? Ach feicfidh tú imeachtaí gránna
from my shanctóir? but will you events ugly
níos measa fós.’ (7) Rug sé mé ansin go doras na
more worse yet. ’ (7) Rug it I then that door the
cúirte; agus ar dhearcadh uaim chonaic mé poll sa
court; and on perspective I saw I hole in
bhalla. (8) Dúirt sé liom: ‘A mhic an duine, tochail
wall. (8) said it me: ‘A students the person, excavator
sa bhalla.’ Ar thochailt dom chonaic mé doras. (9)
in wall. ’ on excavation me saw I door. (9)
Dúirt sé liom: ‘Isteach leat agus féach na himeachtaí
said it me: ‘Into you and see the events
gránna atá ar siúl acu anseo.’ (10) D'imigh mé
ugly which on walking they here. ’ (10) went I
isteach agus dhearc; bhí péisteanna agus ainmhithe
in and visual; was worms and animals
míofara de gach sórt, agus íola uile mhuintir Iosrael
míofara of all such, and idols all people Israel
línithe ar an mballa máguaird. (11) Ina seasamh
lined on the wall surrounding. (11) In position
rompu bhí seachtó de shinsir mhuintir Iosrael agus
Quest was seventy of fathers people Israel and
Iázainia mac Sheáfán ina measc; a cheansa ina
Iázainia son Sheáfán a among; to cheansa a
láimh ag gach duine acu agus néal túise ag éirí
hand at all person they and stunning incense at becoming
as. (12) Dúirt sé liom ansin: ‘A mhic an duine, an
out. (12) said it I then: ‘A students the person, the
bhfuil feicthe agat cad tá ar siúl ag sinsir
is seen you what is on walking at elders
mhuintir Iosrael sa dorchadas, gach fear acu ina
people Israel in darkness, all man they a
sheomra daite féin? Óir deir siad: ‘Ní fheiceann an
room colored yourself? gold says they: ‘not see the
Tiarna sinn, tá an tír tréigthe ag an Tiarna.’” (13)
Lord us, is the country abandoned at the Lord. ” (13)
Dúirt sé liom fosta: ‘Feicfidh tú imeachtaí gránna
said it I also: ‘ll you events ugly
níos measa fós ar siúl acu.’ (14) Ansin rug sé go
more worse still on walking them. ’ (14) then bore it that

doras gheata thuaidh theach an Tiarna mé; agus
door gateway north house the Lord I; and
féach, bhí mná ina suí ansin ag gol ar son Tamúz.
see, was women a sit then at cry on for Tamuz.
(15) Dúirt sé liom ansin: ‘An bhfuil seo feicthe agat,
(15) said it I then: ‘The is this seen you,
a mhic an duine? Feicfidh tú imeachtaí gránna níos
to students the person? ll you events ugly more
measa fós.’ (16) Rug sé go cúirt inmheánach theach
worse yet. ‘ (16) Rug it that court internal house
an Tiarna mé; agus féach, ag doras Theampall an
the Lord I; and see, at door temple the
Tiarna, idir an póirse agus an altóir, bhí tuairim
Lord, between the porch and the altar, was view
is cúigear fear is fiche, a ndroim le Teampall an
most five man most twenty, to backs with temple the
Tiarna, a n-aghaidh leis an oirthear, agus iad ag
Lord, to their faces with the east, and they at
adhradh na gréine i dtreo an oirthir. (17) Dúirt sé
worship the solar in towards the eastern. (17) said it
liom ansin: ‘An bhfuil seo feicthe agat, a mhic an
I then: ‘The is this seen you, to students the
duine? Nach bhfuil sé suarach go leor ag muintir
person? not is it Despicable that many at people
Iúdá go mbíonn a leithéid d'imeachtaí gránna ar
Judah that are to such events ugly on
siúl acu anseo, go líonann siad an tír le
walking they here, that fills they the country with
foréigean agus go ngríosaíonn siad chun tuilleadh
violence and that ngríosaíonn they to more
feirge mé? Féach, cuireann siad an chraobh lena
anger I? see, offers they the championship his
srón. (18) Dá bhrí sin, smachtóidh mé iad le
nose. (18) both meaning so, will control I they with
teann feirge, gan anacal gan trócaire. Glaoidís orm
tight anger, without spared without mercy. Glaoidís I
in ard a gcinn; ach ní thabharfaidh mé aon aird
in high to heads; but not give I any attention
orthu.’
them. ‘

CHAPTER 9) (1) Ghlaogh sé ansin de ghuth ard
CHAPTER 9) (1) call it then of voice high
agus mé ag éisteacht leis: 'Druidigí anseo, a
and I at listen with: 'Druidigí here, to
scriostóirí na cathrach, agus a uirlis scriosta ina
destructors the city, and to tool ruined a
láimh ag gach fear agaibh.' (2) Agus féach, tháinig
hand at all man you. ' (2) and see, came
seisear fear ó threo an gheata is faide ó
six man from directions the gateway most more from
thuaidh, a uirlis scriosta ina láimh ag gach fear acu,
north, to tool ruined a hand at all man them,
agus bhí fear in éadach lín ina measc a raibh
and was man in cloth net a among to was
adharc dúigh scríobhaí ina chríos. D'imigh siad
horn inks scribe a zone. went they
isteach agus sheas le taobh na haltóra práis. (3)
in and stood with side the altar brass. (3)
D'ardaigh glóir Dhia Iosrael ó na ceiribíní, mar a
rose glory God Israel from the ceiribíní, as to
raibh sí, go tairseach an tí; agus ghlaogh sé ar
was she, that portal the house; and call it on
an bhfear in éadach lín a raibh adharc dúigh ina
the men in cloth net to was horn inks a
chríos. (4) Dúirt an Tiarna leis: 'Imigh ar fud na
zone. (4) said the Lord with: 'Go on around the
cathrach, ar fud Iarúsailéim, agus cuir comhartha
city, on around Jerusalem, and please sign
croise ar éadan na ndaoine go léir a osnaíonn agus
cross on facial the people that all to osnaíonn and
a mhairgníonn mar gheall ar na himeachtaí gránna
to mhairgníonn as because on the events ugly
uile a bhíonn ar siúl inti.' (5) Chuala mé é ag rá
all to are on walking It. ' (5) heard I is at say
leis an gcuid eile: 'Gabhaigí tríd an gcathair ina
with the their other: 'Come through the city a
dhiaidh agus buailigí gan anacal gan trócaire. (6)
later and Beat without spared without mercy. (6)
Maraígí ar áit na mbonn idir fhir - sean agus
Maraígí on place the basis between men - old and

óg - agus chailíní, idir pháistí agus mhná; ach
young - and girlfriends, between children and women; but
ná bainigí d'aon duine a bhfuil an comhartha air.
or not touch any person to is the sign it.
Tosaigí ag mo shanctóirse.' Thosaigh siad, dá bhrí
Tosaigí at my shanctóirse. ' began they, both meaning
sin, leis na sinsir a bhí os comhair an Teampaill.
so, with the elders to was more cooperation the Temple.
(7) Dúirt sé leo ansin: 'Truailigí an Teampall agus
(7) said it they then: 'Truailigí the temple and
líonaigí na cúirteanna leis na mairbh, agus gluaisigí
fill the the courts with the dead and gluaisigí
libh.' D'imigh siad leo agus mharaigh siad rompu ar
you. ' went they they and killed they Quest on
fud na cathrach. (8) Agus iad ag marú leo, agus
around the city. (8) and they at killing them, and
mise fágtha liom féin, shléacht mé go talamh agus
yours remaining I However, bowed down I that ground and
chaoin os ard: 'A Thiarna Dia, an scriosfaidh tú
graciously more high: 'A Lord God, the erase you
iomlán a bhfuil fágtha d'Iosrael sa taom feirge seo
complete to is remaining Israel in attack anger this
i gcoinne Iarúsailéim?' (9) Dúirt sé liom ansin: 'Is
in against Jerusalem? ' (9) said it I then: 'It
an-mhór ciontacht mhuintir Iosrael agus Iúdá, tá an
the extreme guilt people Israel and Judah, is the
tír lán d'fhuil agus an chathair lán d'urchóid; óir
country lot blood and the city lot of wickedness; gold
deir siad: 'Tá an tír tréigthe ag an Tiarna, níl
says they: 'There the country abandoned at the Lord, there
radharc ná súl ag an Tiarna.' (10) Maidir liom
sight or eye at the Lord. ' (10) About I
féin, tabharfaidh mé chun cúitimh iad, gan
However, will I to compensation them, without
anacal gan trócaire.' (11) Agus féach, an fear in
spared without mercy. ' (11) and see, the man in
éadach lín agus adharc dúigh scríobhaí ina chrios
cloth net and horn inks scribe a zone
thug sé scéal leis ar ais ag rá: 'Rinne mé mar
brought it story with on return at saying: 'A I as

a d'ordaigh tú dom.'
to ordered you me. '

CHAPTER 10) (1) D'amharc mé ansin agus chonaic
CHAPTER 10) (1) In view I then and saw
san fhirimint os cionn chloigne na gceiribíní mar
in fhirimint more over Poll the gceiribíní as
a bheadh saifir i riocht ríchathaoireach. (2) Dúirt
to would sapphire in condition throne. (2) said
sé leis an bhfear in éadach lín: 'Imigh isteach idir
it with the men in cloth net: 'Go in between
na rothaí atá ag casadh thart faoi na ceiribíní; tóg
the wheels which at turning about about the ceiribíní; climb
mám d'aibhleoga as an tine atá idir na ceiribíní,
handful of aibhleoga from the fire which between the ceiribíní,
agus scaip iad ar fud na cathrach.' Isteach leis
and spread they on around the city. ' into with
agus mé ag amharc air. (3) Bhí na ceiribíní ina
and I at view it. (3) was the ceiribíní a
seasamh ar dheisceart an Teampaill ar dhul isteach
position on south the Temple on entry in
don fhear; agus líonadh an chúirt inmheánach le
the man; and fill the court internal with
néal. (4) D'éirigh glóir an Tiarna ó na ceiribíní
stunning. (4) successfully glory the Lord from the ceiribíní
go tairseach an tí; bhí an teach líonta leis an
that portal the house; was the house nets with the
néal agus an chúirt lán de ghile ghlóir an Tiarna.
stunning and the court lot of darling glory the Lord.
(5) Bhí fuaim sciatháin na gceiribíní le clos fad leis
(5) was sound wings the gceiribíní with audio all with
an gcúirt sheachtrach, dála ghuth Dé
the court external resort voice God
Uilechumhachtaigh nuair a labhraíonn sé. (6) Nuair a
almighty when to speaks it. (6) when to
d'ordaigh sé d'fhear an éadaigh lín aibhleoga a
ordered it man the clothing net aibhleoga to
ghlacadh ón tine a bhí faoi na rothaí idir na
take from fire to was about the wheels between the
ceiribíní, chuaigh sé isteach agus sheas in aice le
ceiribíní, went it in and stood in close with

roth. (7) Shín ceiribín amháin a lámh (idir na
wheel. (7) stretched ceiribín one to hand (between the
ceiribíní) i dtreo na tine a bhí idir na ceiribíní,
ceiribíní) in towards the fire to was between the ceiribíní,
agus thóg aibhleoga di agus chuir i lámha fhear
and took aibhleoga her and contributed in hands man
an éadaigh lín iad. Ghlac seisean iad agus d'imigh
the clothing net them. accepted he they and departed
amach. (8) Chonacthas (dom) go raibh mar a
out. (8) witnessed (Me) that was as to
bheadh lámh duine faoina sciatháin ag na ceiribíní.
would hand person about wings at the ceiribíní.
(9) D'amharc mé: bhí ceithre roth le hais na
(9) In view I: was four wheel with retro the
gceiribíní, roth le hais gach ceiribín acu; bhí
gceiribíní, wheel with retro all ceiribín them; was
cuma na rothaí mar dhrithliú criosailít. (10) Bhí
appearance the wheels as dhrithliú criosailít. (10) was
an chuma chéanna ar an gceathrar agus iad mar a
the appearance same on the four and they as to
bheadh roth i lár rotha. (11) Ag gluaiseacht dóibh
would wheel in center wheel. (11) at move they
d'imigh siad i dtreo aon cheann de na ceithre
departed they in towards any one of the four
threo gan claonadh óna gcursa; cibé treo a
directions without bias from course; whatever direction to
dtéadh an roth tosaigh leanadh na rothaí eile é,
went the wheel front continued the wheels other is,
gan claonadh óna gcúrsa. (12) Bhí a gcoirp agus a
without bias from course. (12) was to bodies and to
ndroimeanna, a lámha agus a sciatháin, agus a
ndroimeanna, to hands and to wings, and to
rothaí lán de shúile thart timpeall - is é sin na
wheels lot of eyes about around - most is that the
rothaí a bhí ag an gceathrar. (13) Chuala mé rothaí
wheels to was at the four. (13) heard I wheels
rothlaim a thabhairt mar ainm ar na rothaí. (14)
rounds to take as name on the wheels. (14)
Bhí ceithre aghaidh ar gach ceann acu: aghaidh
was four forward on all one them: forward

(daimh) ab ea an chéad aghaidh, aghaidh duine
(Ox) ab Another the first next, forward person
an dara ceann, aghaidh leoin an tríú ceann agus
the second one, forward lions the third one and
aghaidh iolair an ceathrú ceann. (15) D'éirigh na
forward eagle the fourth one. (15) successfully the
ceiribíní san aer: ba iad na dúile a chonaic mé ag
ceiribíní in air: was they the elements to saw I at
an abhainn Ceabár. (16) Nuair a ghluaiseadh na
the river Ceabár. (16) when to -flowing the
ceiribíní, ghluaiseadh na rothaí lena n-ais; agus
ceiribíní, -flowing the wheels his their back; and
nuair a spréadh na ceiribíní a sciatháin le héirí
when to spreading the ceiribíní to wings with succeed
suas ón talamh, ní chlaonadh na rothaí (ó bheith
up from ground, not orientation the wheels (from have
lena n-ais) . (17) Nuair a stadaidís stadadh na
his their back) . (17) when to stadaidís ceased the
rothaí fosta; nuair a d'éirídís ón talamh d'éirídís
wheels also; when to of éirídís from ground of éirídís
siúd ina gcuideachta; óir bhí spiorad na ndúl sna
those a company; gold was spirit the elements in
rothaí. (18) Tháinig glóir an Tiarna amach ó
wheels. (18) came glory the Lord out from
thairseach an Teampaill agus sheas os cionn na
portal the Temple and stood more over the
gceiribíní. (19) Spréigh na ceiribíní a sciatháin agus
gceiribíní. (19) sprinkle the ceiribíní to wings and
d'éirigh ón talamh; bhí mise ag amharc orthu agus
resigned from ground; was yours at view they and
na rothaí ag imeacht lena n-ais. Sheas siad ag an
the wheels at event his returned. stood they at the
mbealach isteach ag geata thoir Theampall an Tiarna
way in at gate east temple the Lord
agus glóir Dhia Iosrael os a gcionn. (20) Ba iad
and glory God Israel more to next. (20) was they
seo na dúile a chonaic mé faoi Dhia Iosrael ag an
this the elements to saw I about God Israel at the
abhainn Ceabár agus bhí fhios agam gur cheiribíní
river Ceabár and was know I that cheiribíní

iad. (21) Bhí ceithre aghaidh agus ceithre sciathán
them. (21) was four forward and four wing
ag gach ceann acu agus cosúlacht lámha duine faoi
at all one they and similarity hands person about
na sciatháin. (22) Agus ba é cosúlacht a
the wings. (22) and was is similarity to
n-aghaidheanna na haghaidheanna céanna a bhfaca
their faces the facades same to seeing
mé a gcosúlacht ag an abhainn Ceabár. Chuaigh
I to similarity at the river Ceabár. went
gach ceann acu caol díreach ar aghaidh.
all one they narrow just on face.

CHAPTER 11) (1) Thóg an spiorad ansin mé agus
CHAPTER 11) (1) took the spirit then I and
rug mé go geata thoir Theampall an Tiarna, an
bore I that gate east temple the Lord, the
geata a fhéachann soir. Ar an mbealach isteach ag
gate to look east. on the way in at
an ngeata bhí cúigear fear is fiche agus ina measc
the gate was five man most twenty and a among
chonaic mé Iázainia mac Azur agus Palaitia mac
saw I Iázainia son Azur and Palaitia son
Bhanáia, uachtaráin an phobail. (2) 'A mhic an
Bhanáia, presidents the community. (2) 'A students the
duine,' arsan Tiarna, 'seo lucht na
person ' said the Lord, 'this community the
drochchomhcheilge a thugann comhairle a haimhleasa
drochchomhcheilge to gives advice to haimhleasa
don chathair seo; (3) na daoine a deir: '(Nach
the city this; (3) the people to says: '(Not
bhfuil) sé in am againn tithe a thógáil? Is coire an
are) it in time We houses to build? is crime the
chathair seo agus is sinne an fheoil.' (4) Dá bhrí
city this and most us the meat. ' (4) both meaning
sin, tairngir ina gcoinne, tairngir, a mhic an duine!'
so, tairngir a against, tairngir, to students the person! '
(5) Tháinig spiorad an Tiarna anuas orm agus dúirt
(5) came spirit the Lord past I and said
sé liom: 'Abair: 'Is mar seo a deir an Tiarna: Sin
it me: 'Say: 'It as this to says the Lord: that

mar a mheasann sibh, a mhuintir Iosrael, mar tá
as to considers you, to people Israel, as is
fios bhur smaointe agamsa. (6) Mhéadaigh sibh
revealed your thoughts My. (6) increased you
líon bhur marbh sa chathair seo, líon sibh na
number your dead in city this, number you the
sráideanna le corpáin. (7) Dá bhrí sin, seo mar a
streets with corpses. (7) both meaning so, this as to
deir an Tiarna: Na mairbh a leag sibh inti, is
says the Lord: the dead to set you therein, most
iadsan an fheoil agus is í an chathair an coire;
those the meat and most s the city the crime;
ach tá sé ar intinn agam sibh a thiomáint amach
but is it on mind I you to drive out
aisti. (8) B'eagal libh an claíomh agus tabharfaidh
it. (8) feared you the sword and will
mé an claíomh anuas oraibh - an Tiarna Dia a
I the sword past city - the Lord God to
labhraíonn. (9) Tiomáinfidh mé amach sibh,
speaks. (9) drive I out you,
tabharfaidh mé suas do na coimhthígh sibh, agus
will I up to the aliens you, and
gearrfaidh mé pionós oraibh. (10) Titfidh sibh leis an
will charge I penalty city. (10) fall you with the
gclaíomh ar thalamh Iosrael, gearrfaidh mé pionós
sword on land Israel, will charge I penalty
oraibh agus tuigfidh sibh gur mise an Tiarna. (11)
city and understand you that yours the Lord. (11)
Ní bheidh an chathair seo ina coire agaibh ná sibhse
not will the city this a crime you or ye
in bhur bhfeoil istigh; gearrfaidh mé pionós oraibh
in your meat interior; will charge I penalty city
ar thalamh Iosrael, (12) agus tuigfidh sibh gur mise
on land Israel, (12) and understand you that yours
an Tiarna. Níor shiúil sibh de réir mo reachtanna
the Lord. There walked you of by my statutes
agus níor chomhlíon sibh mo dheasghnátha; ach
and not compliance you my rites; but
chleacht sibh gnásanna na gciníocha máguaird.' (13)
practice you procedures the nations surrounding. " (13)

Tharla, agus mé ag tairngreacht, gur éag Palaitia
There, and I at prophesy, that extinction Palaitia
mac Bhanáia. Shléacht mé go talamh agus bhéic os
son Bhanáia. bowed down I that ground and shouted more
ard: 'A Thiarna Dia, an bhfuil sé leagtha amach
high: 'A Lord God, the is it set out
agat iarmhar Iosrael a dhíothú?' (14) Tháinig
you residue Israel to destruction? ' (14) came
briathar an Tiarna chugam ansin: (15) 'A mhic an
verb the Lord me then: (15) 'A students the
duine, do bhráithre - is é sin do dheartháireacha,
person, to brothers - most is that to brothers,
fir do chine, muintir iomlán Iosrael - dúirt muintir
men to race, people complete Israel - said people
Iarúsailéim leo: 'D'imigh sibhse i bhfad ón Tiarna;
Jerusalem they: 'Went ye in much from Lord;
is dúinne a tugadh an tír seo mar oidhreacht.'
most us to was the country this as heritage. '
(16) Abair, dá bhrí sin: 'Seo mar a deir an
(16) Say, both meaning said: 'This as to says the
Tiarna Dia: Cé gur theilg mé i bhfad uaim iad i
Lord God: While that cast I in much I they in
measc na gciníocha agus gur scaip mé iad ar fud
among the nations and that spread I they on around
na dtíortha, ba shanctóir dóibh mé ar feadh tamaill
the countries, was shanctóir they I on for while
sa tír ina ndeachaigh siad.' (17) Abair, dá bhrí
in country a gone they. ' (17) Say, both meaning
sin: 'Seo mar a deir an Tiarna Dia: Cruinneoidh mé
said: 'This as to says the Lord God: raised I
sibh ó na ciníocha, cruinneoidh mé sibh as na
you from the racist, raised I you from the
tíortha inar scaipeadh sibh agus bronnfaidh mé
countries which spread you and award I
fearann Iosrael oraibh.' (18) Ar theacht ansin dóibh
domain Israel city. ' (18) on entry then they
ruaigfidh siad glan idir uafáis agus imeachtaí
ruaigfidh they clean between horror and events
gránna aisti. (19) Tabharfaidh mé aon chroí amháin
ugly it. (19) will I any heart one

dóibh, cuirfidh mé spiorad úr isteach iontu:
them, will I spirit fresh in they:
aistreoidh mé an croí cloiche óna gcorp agus
transfers I the heart stone from body and
tabharfaidh mé croí feola dóibh, (20) ionas go
will I heart meat them, (20) so that
siúlfaidh siad de réir mo reachtanna agus go
hike they of by my statutes and that
gcomhlíonfaidh siad mo dheasghnátha gan faillí a
comply they my rites without neglect to
dhéanamh; agus beidh siad ina bpobal agamsa agus
make; and will they a community my and
mise i mo Dhia acusan. (21) Ach i dtaobh an
yours in my God by them. (21) but in about the
dreama a dtéann a gcroí sa tír ar uafáis agus ar
folk to go to hearts in popular on horror and on
imeachtaí gránna, cúiteoidh mé a ngníomhartha leo
events ugly, reimburse I to actions they
féin - an Tiarna Dia a labhraíonn.' (22) Ansin
own - the Lord God to speak. ' (22) then
spréigh na ceiribíní a sciatháin amach agus na
sprinkle the ceiribíní to wings out and the
rothaí lena n-ais, agus bhí glóir an Tiarna os a
wheels his returned, and was glory the Lord more to
gcionn. (23) D'éirigh glóir an Tiarna ó lár na
next. (23) successfully glory the Lord from center the
cathrach agus sheas ar an sliabh ar oirthear na
city and stood on the mountain on east the
cathrach. (24) Thóg an spiorad mé agus rug mé i
city. (24) took the spirit I and bore I in
bhfís ó spiorad Dé go Caildéa, chuig na deoraithe.
vision from spirit God that Caildéa, to the exiles.
An fhís a chonaic mé d'imigh sí ar shiúl uaim
the vision to saw I departed she on away I
ansin, (25) agus d'inis mé do na deoraithe ar
then, (25) and told I to the exiles on
thaispeáin an Tiarna dom.
showed the Lord me.

CHAPTER 12) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 12) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'A mhic an duine, tá cónaí ort le
me: (2) 'A students the person, is live you with
dream ceannairceach a bhfuil radharc na súl acu
group insurgents to is sight the eye they
ach nach bhfeiceann siad, a bhfuil cluas le
but not see they, to is ear with
héisteacht acu ach nach gcluineann siad; óir is
hearing they but not hear they; gold most
ceannairceach an dream iad. (3) Dá bhrí sin, a
insurgents the group them. (3) both meaning so, to
mhic an duine, bailigh leat mála taistil le haghaidh
students the person, gather you bag travel with for
deoraíochta agus imigh leat amach de lá os
exile and departed you out of day more
comhair a súl; rachaidh tú ar deoraíocht ó d'áit
cooperation to eye; will you on exile from your place
féin go háit eile os comhair a súl. B'fhéidir go
own that place other more cooperation to eye. perhaps that
dtuigfidh siad cé gur dream ceannairceach iad. (4)
understand they how that group insurgents them. (4)
Tabharfaidh tú do mhála taistil amach de lá os
will you to bag travel out of day more
comhair a súl mar mhála taistil deoraí; agus
cooperation to eye as bag travel exile; and
imeoidh tú leat sa tráthnóna os a gcomhair mar a
departs you you in evening more to for as to
dhéanann fir a théann ar deoraíocht faoi éigean. (5)
do men to go on exile about hardly. (5)
Tochail tríd an mballa os a gcomhair agus amach
excavator through the wall more to for and out
leat tríd. (6) Tógfaidh tú an mála taistil ar do
you through. (6) will take you the bag travel on to
ghualainn os a gcomhair agus tabharfaidh tú amach
shoulder more to for and will you out
é sa dorchadas. Clúdóidh tú d'aghaidh ionas nach
is in darkness. cover you your face so not
bhfeicfidh tú an talamh; óir rinne mé comhartha
see you the ground; gold by I sign
díot do mhuintir Iosrael.' (7) Rinne mé mar a
thee to people Israel. " (7) A I as to

ordáíodh dom. Thug mé mo mhála taistil amach de
ordered me. brought I my bag travel out of
lá amhail mála taistil deoraí, agus um tráthnóna
day as bag travel Dory, and on evening
thochail mé tríd an mballa le mo lámha féin.
excavated I through the wall with my hands itself.
Chuaigh mé amach sa dorchadas ag iompar mo
went I out in darkness at behavior my
mhála ar mo ghualainn os a gcomhair. (8) Tháinig
bag on my shoulder more to for. (8) came
briathar an Tiarna chugam ar maidin: (9) 'A mhic
verb the Lord me on morning: (9) 'A students
an duine, nár fhiafraigh muintir Iosrael, an dream
the person, not asked people Israel, the group
ceannairceach sin, díot cad a bhí ar siúl agat? (10)
insurgents so, thee what to was on walking you? (10)
Abair leo: 'Seo mar a deir an Tiarna Dia: Baineann
Tell they: 'This as to says the Lord God: female
an tairngreacht seo leis an uachtarán in Iarúsailéim
the prophesy this with the president in Jerusalem
agus le muintir uile Iosrael atá ansin.' (11) Abair:
and with people all Israel which then. ' (11) Say:
'Is comhartha mise daoibh: mar a rinne mise
'It sign yours to you: as to by yours
déanfar amhlaidh leosan; rachaidh siad ar deoraíocht,
will so those; will they on exile,
i mbraighdeanas.' (12) An t-uachtarán ina measc
in captivity. ' (12) the president a among
tógfaidh sé a mhála taistil ar a ghualainn sa
will take it to bag travel on to shoulder in
dorchadas agus imeoidh sé leis; tochlóidh sé tríd an
darkness and departs it with; tochlóidh it through the
mballa agus rachaidh sé amach. Clúdóidh sé a
wall and will it out. cover it to
aghaidh ionas nach bhfeicfidh sé an talamh lena
forward so not see it the ground his
shúile. (13) Leathnóidh mise mo líon air agus
eyes. (13) extend yours my number it and
rachaidh sé i bhfostú i mo mhogall; tabharfaidh mé
will it in stuck in my mesh; will I

liom é go dtí an Bhablóin i dtír na gCaildéach,
I is that to the Babylon in country the Chaldeans,
cé nach bhfeicfidh sé é; agus gheobhaidh sé bás
how not see it it; and will it death
ansin. (14) Agus cách dá bhfuil thart air idir
then. (14) and tastes both is about it between
chúntóirí agus thrúpaí, scaipfidh mé iad le gach
assistants and troops, disseminate I they with all
gaoth agus nochtfaidh mé claíomh ina ndiaidh. (15)
wind and disclose I sword a after. (15)
Tuigfidh siad gur mise an Tiarna nuair a ruaigfidh
understand they that yours the Lord when to ruaigfidh
mé iad ar fud na dtíortha. (16) Ach fágfaidh mé
I they on around the countries. (16) but will leave I
beagán acu saor ón gclaíomh, ón ngorta agus ón
slightly they free from sword, from Starvation and from
bplá, ionas go n-admhóidh siad a n-imeachtaí
The Black, so that acknowledges they to events
gránna uile ar fud na gciníocha mar a dtéann
ugly all on around the nations as to go
siad, agus go dtuigfidh siad gur mise an Tiarna.'
they, and that understand they that yours the Lord. '
(17) Lena chois sin tháinig briathar an Tiarna
(17) In repression that came verb the Lord
chugam: (18) 'A mhic an duine, bí ar crith agus
me: (18) 'A students the person, make on quake and
tú ag ithe do chuid aráin; bíodh eagla d'anama ort
you at eat to part bread; please fear your soul you
agus tú ag ól uisce. (19) Abair le pobal na
and you at drinking water. (19) Tell with community the
tíre: 'Seo mar a deir an Tiarna Dia faoi
country: 'This as to says the Lord God about
áitritheoirí Iarúsailéim i dtír Iosrael: Íosfaidh siad
residents Jerusalem in country Israel: eat they
a n-arán le faitíos agus ólfaidh siad a n-uisce le
to bread with fear and drink they to their water with
huafás, toisc go mbeidh an tír ina fásach lom
horror, because that will the country a wilderness bare
ó fhoréigean na n-áitritheoirí. (20) Bánófar na
from violence the residents. (20) Bánófar the

cathracha cónaithe agus scriosfar an tír; agus
cities residential and deleted the country; and
tuigfidh sibh gur mise an Tiarna.' (21) Tháinig
understand you that yours the Lord. " (21) came
briathar an Tiarna chugam: (22) 'A mhic an duine,
verb the Lord me: (22) 'A students the person,
cad é an seanfhocal úd atá agaibh i dtír
what is the proverb in question which you in country
Iosrael a deir: 'Éiríonn na laethanta fada agus
Israel to says: 'becomes the days long and
tagann deireadh le gach fíis'? (23) Abair leo, dá
hordes end with all vision ' (23) Tell them, both
bhrí sin: 'Seo mar a deir an Tiarna Dia: Cuirfidh
meaning said: 'This as to says the Lord God: will
mise deireadh leis an seanfhocal seo agus ní
yours end with the proverb this and not
bhainfidh siad feidhm as mar sheanfhocal níos mó
will they function from as proverb more more
in Iosrael.' Ach abair leo: 'Tá na laethanta ar
in Israel. ' but say they: 'There the days on
láimh agus cuirfear gach fíis i gcrích. (24) Óir ní
hand and will all vision in out. (24) gold not
bheidh feasta i measc mhuintir Iosrael fíis bhaoth
will henceforth in among people Israel vision complacent
ná tairngreacht bhréige. (25) Ach mise, an Tiarna, a
or prophesy fancy. (25) but yours the Lord, to
labhróidh an briathar agus cuirfear i gcrích é. Ní
will speak the verb and will in out it. not
bheidh a thuilleadh cairde ann; ach, a dhream
will to more friends there; but, to laureates
cheannaircigh, labhróidh mé an briathar agus
cheannaircigh, will speak I the verb and
cuirfidh i gcrích é le bhur linn - an Tiarna Dia a
will in out is with your us - the Lord God to
labhraíonn.' (26) Tháinig briathar an Tiarna chugam
speak. " (26) came verb the Lord me
arís: (27) 'A mhic an duine, féach, deir muintir
again: (27) 'A students the person, see, says people
Iosrael: 'An fhís a fheiceann sé tá sí mórán
Israel: 'The vision to see it is she few

laethanta uainn fós; tairngríonn sé faoi am i bhfad
days us yet; tairngríonn it about time in much
romhainn.' (28) **Dá bhrí sin, abair leo: 'Seo mar a**
coming. ' (28) both meaning so, say they: 'This as to
deir an Tiarna Dia: Ní chuirfear aon chuid de mo
says the Lord God: not Adding any part of my
bhriathra ar cairde a thuilleadh, ach an briathar a
words on friends to further, but the verb to
labhraím cuirfear i gcrích é - an Tiarna Dia a
speak will in out is - the Lord God to
labhraíonn.'
speak. "

CHAPTER 13) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 13) (1) came verb the Lord
chugam: (2) 'A mhic an duine, tairngir i gcoinne
me: (2) 'A students the person, tairngir in against
fháithe Iosrael, tairngir agus abair leosan a
prophets Israel, tairngir and say those to
thairngríonn as a stuaim féin: 'Éistigí le briathar
thairngríonn from to initiative yourself: 'Listen with verb
an Tiarna.' (3) **Seo mar a deir an Tiarna Dia: Is**
the Lord. ' (3) this as to says the Lord God: is
mairg do na fáithe baotha a leanann a spiorad féin
woe to the prophets baotha to follow to spirit own
gan aon rud a fheiceáil. (4) Tá d'fháithe amhail
without any thing to see. (4) There of prophets as
sionnaigh i lár fothrach, a Iosrael. (5) 'Ní
foxes in center ruins, to Israel. (5) 'not
dheachaigh sibh suas sna bearnaí ná níor dhaingnigh
did you up in gaps or not ratified
sibh muintir Iosrael, ionas go seasfaidís sa chath lá
you people Israel, so that seasfaidís in battle day
an Tiarna. (6) Bíonn físeanna baotha agus
the Lord. (6) There visions baotha and
tairngreachtaí bréige acu agus deir siad: 'Is é an
prophecies false they and says they: 'It is the
Tiarna a labhraíonn'; cé nach é an Tiarna a
Lord to speaks'; how not is the Lord to
chuireann uaidh iad; agus iad ag súil leis ina
headaches from them; and they at expected with a

ainneoin sin go bhfíorófar a mbriathra. (7) An
despite that that verified to verbs. (7) the
amhlaidh nach baoth an fhís a chonaic sibh agus
so not foolish the vision to saw you and
nach bréagach an tairngreacht nuair a deir sibh: 'Is
not false the prophesy when to says you: 'It
é an Tiarna a labhraíonn'; nuair nár labhair mé ar
is the Lord to speaks'; when not talk I on
chor ar bith?' (8) Dá bhrí sin, seo mar a deir an
all on no? ' (8) both meaning so, this as to says the
Tiarna Dia: 'Ar an ábhar gur labhair sibh go
Lord God: 'On the content that talk you that
díomhaoín agus go bhfaca sibh bréaga, féach, tá
idle and that seeing you lies, see, is
mise in bhur gcoinne - an Tiarna Dia a labhraíonn.
yours in your against - the Lord God to speaks.
(9) Sínfídh mé mo lámh i gcoinne fáithe na
(9) will extend I my hand in against prophets the
bhfíseanna baotha agus na dtairngreachtaí bréige. Ní
visions baotha and the dtairngreachtaí fake. not
bheidh áit acu ar ardchomhairle mo phobail, ní
will place they on supreme council my community not
chlárófar iad ar rolla mhuintir Iosrael, ní leagfaidh
registered they on roll people Israel, not setting
siad cos ar thalamh Iosrael, agus tuigfidh siad gur
they leg on land Israel, and understand they that
mise an Tiarna Dia. (10) Óir tá mo phobal ar
yours the Lord God. (10) gold is my community on
seachrán acu ag fogairt na síochána nuair nach
distraction they at Dispersing the peace when not
bhfuil aon síocháin ann; tá brat aoil daite ar an
is any peace there; is broth lime colored on the
mballa acu nuair is balla nua a thógfaidh an
wall they when most wall new to take the
pobal. (11) Abair leo siúd a dhathaíonn é le haol
community. (11) Tell they those to dhathaíonn is with lime
go dtitfidh sé. Beidh tuile bháistí ann, titfidh clocha
that fall it. will flood rain there, fall stones
móra sneachta, séidfídh stoirm ghaoithe; (12) agus
great snow, blows storm wind; (12) and

nuair a thitfidh an balla nach ndéarfai libh: 'Cá
when to bear the wall not states you: 'Where
bhfuil an t-aol lenar dhathaigh sibh é?' (13) Dá
is the lime which rainbow you it? ' (13) both
bhrí sin, is mar seo a deir an Tiarna Dia:
meaning so, most as this to says the Lord God:
Scaoilfidh mé stoirm ghaoithe lena réabadh agus
release I storm wind his Tearing and
fearg orm, scaoilfidh tuile bháistí agus cuthach orm,
anger me release flood rain and cuthach me
clocha móra sneachta agus fraoch orm. (14)
stones great snow and heather me. (14)
Sciosfaidh mé an balla a dhathaigh sibh le haol
delete I the wall to rainbow you with lime
agus teilgfidh mé go talamh é, ionas go bhfágfar a
and teilgfidh I that ground is, so that left to
bunsraith nocht. Titfidh sé agus caillfear sibhse ina
foundation naked. fall it and loss ye a
lár; agus tuigfidh sibh gur mise an Tiarna. (15)
middle; and understand you that yours the Lord. (15)
'Sin mar a ídeoidh mé mo fhearg ar an mballa
'That as to ídeoidh I my anger on the wall
agus orthusan a dhathaigh é le haol. Déarfai mé
and those to rainbow is with lime. will tell I
libh: Tá deireadh leis an mballa agus leo siúd a
you: There end with the wall and they those to
dhathaigh é, (16) leis na fáithe sin de chuid Iosrael
rainbow is, (16) with the prophets that of part Israel
a thairngir faoi Iarúsailéim agus a chonaic físeanna
to foretold about Jerusalem and to saw visions
síochána nuair nach raibh aon síocháin ann - an
peace when not was any peace there - the
Tiarna Dia a labhraíonn.' (17) 'Tusa, a mhic an
Lord God to speak. ' (17) 'You, to students the
duine, iompaigh in aghaidh iníonacha do mhuintire a
person, turned in forward daughters to family to
thairngríonn as a stuaim féin; tairngir ina gcoinne.
thairngríonn from to initiative himself; tairngir a against.
(18) Abair: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Is mairg
(18) Say: this as to says the Lord God: is woe

do na mná a fhuann rufaí ar an uile chaol láimhe,
to the women to fhuann frills on the all narrow hand,
a dhéanann caillí cinn do chách idir ard agus
to do veils ones to all between high and
íseal, chun anamacha a chur i sáinn. An ndéanfaidh
low to souls to to in trap. the will
sibhse anamacha mo phobail a chur i sáinn agus
ye souls my community to to in traps and
aire a thabhairt d'anamacha eile ar mhaithe libh
minister to take of souls other on benefit you
féin? (19) Mhaslaigh sibh mise os comhair mo
yourself? (19) Abusive you yours more cooperation my
phobail féin ar son dornáin eorna agus blúirí aráin,
community own on for handfuls barley and fragments bread,
á marú siúd nár chóir a mharú agus ag cothú
being killing those not should to kill and at nutrition
dream nár chóir a chothú, trí bhréaga a insint do
group not should to foster, through bhréaga to tell to
mo phobal a dtaitníonn leo éisteacht le bréaga. (20)
my community to enjoy they listen with lies. (20)
‘Dá bhrí sin, seo mar a deir an Tiarna Dia: Is
'If meaning so, this as to says the Lord God: is
beag orm bhur rufaí lena dtóraíonn sibh na
small I your frills his dtóraíonn you the
hanamacha (amhail éanlaith) ; réabfaidh mé ó
souls (such as poultry) ; rupture I from
chaolta bhur lámh iad agus fuasclóidh mé na
chaolta your hand they and discharged I the
hanamacha a thóraíonn sibh amhail éanlaith. (21)
souls to probe you as poultry. (21)
Réabfaidh mé bhur gcaillí mar an gcéanna, saorfaidh
rupture I your gcaillí as the Similarly, freeing
mé mo phobal uaibh agus ní bheidh siad i ngreim
I my community from you and not will they in Stuck
mar chreach agaibh feasta; agus tuigfidh sibh gur
as heartache you future; and understand you that
mise an Tiarna. (22) De bhrí gur chuir sibh
yours the Lord. (22) of meaning that contributed you
imní le bréaga ar an bhfíréan nár chuir mise
worries with lies on the righteous not contributed yours

imní air; agus gur spreag sibh an ciontach ionas
worries it; and that inspired you the guilty so
nach gcasfadh sé óna drochiompar lena bheatha a
not met with it from wrongdoing his feed to
shlanú; (23) dá bhrí sin uile, ní fheicfidh sibh níos
salvation; (23) both meaning that all not see you more
mó na físeanna baotha, ní dhéanfaidh sibh fáistine;
more the visions baotha, not will you prophecy;
fuasclóidh mé mo phobal as bhur lámha. Tuigfidh
discharged I my community from your hands. understand
sibh ansin gur mise an Tiarna.'
you then that yours the Lord. '

CHAPTER 14) (1) Tháinig dream de sheanóirí
CHAPTER 14) (1) came group of elderly
Iosrael chugam ansin agus shuigh os mo chomhair.
Israel me then and sat more my cooperation.
(2) Tháinig briathar an Tiarna chugam: (3) 'A mhic
(2) came verb the Lord me: (3) 'A students
an duine, tá a gcroí istigh ag an dream seo sna
the person, is to hearts inside at the group this in
híola atá acu; breathnaíonn siad le taitneamh ar
idols which them; looks they with enjoyed on
bhunchúis a n-urchóide. Ar chóir dom ligean dóibh
root cause to the Harm. on should me let they
mo thuairisc a chur ar chor ar bith? (4) Dá bhrí
my reports to to on all on no? (4) both meaning
sin, labhair leo; abair seo leo: 'Seo mar a deir an
so, talk them; say this they: 'This as to says the
Tiarna Dia: Cibé fear de mhuintir Iosrael a bhfuil
Lord God: whether man of people Israel to is
a chroí istigh sna híola atá aige agus a
to heart inside in idols which he and to
bhreachnaíonn le taitneamh ar bhunchúis a urchóide
looks with enjoyed on root cause to Harm
agus a thagann ina dhiaidh sin chuig an bhfáidh,
and to falling a later that to the prophet,
gheobhaidh sé freagra uaimse, an Tiarna, mar gheall
will it answer from me, the Lord, as because
ar iomad a íol', (5) ionas go meallfaidh mé chugam
on many to idol' (5) so that attract I me

na croíthe de mhuintir Iosrael go léir a thug cúl
the hearts of people Israel that all to brought rear
liom ar son a n-íol. (6) 'Dá bhrí sin, abair le
I on for to their idol. (6) 'If meaning so, say with
muintir Iosrael: 'Seo mar a deir an Tiarna Dia:
people Israel: 'This as to says the Lord God:
Déanaigí aithrí, iompaigí ó bhur n-íola agus
Make repentance, iompaigí from your their idols and
tréigigí bhur n-imeachtaí gránna uile. (7) Cibé fear
tréigigí your events ugly all. (7) whether man
de mhuintir Iosrael - nó de na coimhthígh atá ag
of people Israel - or of the aliens which at
cur fúthu in Iosrael - a thugann cúl liomsa, a
taking about in Israel - to gives rear me, to
ghlacann chuige féin ina chroí istigh na híola atá
take approach own a heart inside the idols which
aige, a shuíonn bunchúis a urchóide os a chomhair
he, to finds root to Harm more to cooperation
amach agus a thagann ina dhiaidhsean chuig fáidh
out and to falling a dhiaidhsean to prophet
ag cur mo thuairisce, freagróidh mise, an Tiarna, é
at taking my report, answer yours the Lord, is
de mo dheoin féin. (8) Diúltóidh mé don fhear sin,
of my voluntarily itself. (8) refuse I the man so,
déanfaidh mé sampla agus solaoid de, gearrfaidh mé
will I example and fords of, will charge I
amach é as lár mo phobail, agus tuigfidh sibh gur
out is from center my community and understand you that
mise an Tiarna. (9) Má bhíonn an fáidh meallta,
yours the Lord. (9) If are the prophet attracted,
mise, an Tiarna, a mheall an fáidh sin; sínfidh mé
yours the Lord, to attracted the prophet that; extend I
amach mo lámh ina choinne agus scriosfaidh mé é
out my hand a appointment and erase I is
as lár mo phobail, Iosrael. (10) Fulaingeoídh siad
from center my community Israel. (10) will suffer they
pionós agus beidh an pionós céanna ann don fháidh
penalty and will the penalty same there the prophet
agus don duine a chuireann tuairisc; (11) ionas nach
and the person to headaches description; (11) so not

seachránfaidh muintir Iosrael uaim arís agus nach
seachránfaidh people Israel I again and not
dtruailleoidh siad iad féin níos mó lena gcionta, ach
dtruailleoidh they they own more more his offenses, but
go mbeidh siad ina bpobal agamsa agus mise i mo
that will they a community my and yours in my
Dhia acusan - an Tiarna a labhraíonn.' (12) **Tháinig**
God by them - the Lord to speak. " (12) came
briathar an Tiarna chugam: (13) **'A mhic an duine,**
verb the Lord me: (13) 'A students the person,
dá bpeacódh tír i mo choinne trí
both bpeacódh country in my appointment through
mhídhílseacht agus go sínn amach mo lámh ina
mhídhílseacht and that sínn out my hand a
choinne, go mbrisfinn a stór aráin agus gorta a
appointment, that mbrisfinn to storey bread and famine to
sheoladh chuige agus gach fear agus ainmhi ann a
launch approach and all man and animal there to
scios as; (14) **dá mbeadh fiú an triúr seo ann,**
destruction from; (14) both would even the three this there,
Naoi, Dainéil agus Iób, ní thabharfaidís slán de
nine, Daniel and Job, not impart secure of
bharr a bhfíréantachta ach a mbeatha féin amháin -
top to bhfíréantachta but to feed own one -
an Tiarna Dia a labhraíonn. (15) **Dá scaoilfinn**
the Lord God to speaks. (15) both scaoilfinn
ainmhithe allta ar fud na tíre agus go
animals wild on around the country and that
gcreachfaidís agus go mbánóidís é ionas nach
gcreachfaidís and that mbánóidís is so not
mbeadh sé intaistil mar gheall ar na hainmhithe;
would it passable as because on the animals;
(16) dá mbeadh fiú an triúr seo ann, dar mo
(16) both would even the three this there, think my
bheatha - an Tiarna Dia a labhraíonn - ní
feed - the Lord God to speaks - not
thabharfaidís mac ná iníon slán ach iad féin
impart son or daughter secure but they own
amháin agus bhánófaí an talamh. (17) **Nó dá**
one and bhánófaí the ground. (17) or both

dtabharfainn claíomh ar an tír sin agus a rá:
would give sword on the country that and to saying:
Téadh an claíomh tríd an tír, agus go scriosfainn
heated the sword through the country and that scriosfainn
gach fear agus ainmhí amach as; (18) dá mbeadh
all man and animal out from; (18) both would
fiú an triúr seo ann, ní thabharfaidís mac ná iníon
even the three this there, not impart son or daughter
slán ach iad féin amháin, dar mo bheo - is é an
secure but they own one, think my live - most is the
Tiarna a labhraíonn. (19) Nó dá seolfainn plá
Lord to speaks. (19) or both seolfainn pestilence
chun na tíre sin agus m'fhearg a ídiú ann le
to the country that and m'fhearg to consumption there with
fuil ionas go scriosfaí gach fear agus ainmhí ann;
blood so that deleted all man and animal there;
(20) dá mbeadh fiú Naoi, Dainéil agus Iób ann, dar
(20) both would even nine, Daniel and Job there, think
mo bheatha - an Tiarna Dia a labhraíonn - ní
my feed - the Lord God to speaks - not
thabharfaidís slán de bharr a bhfíréantachta ach a
impart secure of top to bhfíréantachta but to
mbeatha féin amháin. (21) 'Seo mar a deir an
feed own only. (21) 'This as to says the
Tiarna: Nach mó fós a tharlóidh nuair a
Lord: not more still to happen when to
ghearrfaidh mé mo cheithre phionós nimhneacha ar
charged I my four punishment aching on
Iarúsailéim - an claíomh, an gorta, ainmhithe allta
Jerusalem - the sword, the famine, animals wild
agus an phlá - ionas go scriosfar ann gach fear
and the plague - so that deleted there all man
agus ainmhí! (22) Ach má fhágtar aon duine ann
and animal! (22) but if leaving any person there
le bhur mic agus bhur n-iníonacha a tharrtháil;
with your son and your their daughters to rescue;
nuair a thiocfaidh siad chugaibh agus nuair a
when to entry they to you and when to
fheicfidh sibh a n-iompar agus a ngníomhartha,
see you to behavior and to actions,

gheobhaidh sibh sólás cúitimh as an olc a thug
will you consolation compensation from the bad to brought
mé ar Iarúsailéim, as ar tharraing mé anuas uirthi.
I on Jerusalem, from on drew I past her.

(23) Tabharfaidh siad sólás daoibh nuair a
(23) will they consolation to you when to
fheiceann sibh a n-iompar agus a ngníomhartha;
see you to behavior and to actions;
agus tuigfidh sibh nach gan fáth a rinne mé gach
and understand you not without why to by I all
rud mar a rinne - an Tiarna Dia a labhraíonn.'
thing as to by - the Lord God to speak. '

CHAPTER 15) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 15) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'A mhic an duine conas a sháraíonn
me: (2) 'A students the person how to exceeds

adhmaid na fíniúna aon adhmaid eile ó chraobh
wood the vine any wood other from championship

crainn san fhóraois? (3) An mbaintear a hadhmaid
trees in forest? (3) the accomplishing to wood

le haon rud a dhéanamh as? An mbaintear bacán
with any thing to make from? the accomplishing bacán

as le soitheach a chrochadh air? (4) Féach ansin
from with vessel to hang it? (4) View then

é! á chaitheamh ar an tine mar chonnadh. Dónn
it! being wear on the fire as firewood. burns

an tine dhá cheann; deargann an lár ina aibhleog;
the fire two one; deargann the center a aibhleog;

An bhfuil maith ar bith ann a thuilleadh? (5) Nuair
the is good on any there to more? (5) when

a bhí sé iomlán ní raibh aon mhaith ann le haon
to was it complete not was any good there with any

rud a dhéanamh as; anois agus é dóite gualaithe
thing to make from; now and is burned charred

nach lú fós an mhaith atá ann? (6) 'Dá bhrí sin,
not less still the good which there? (6) 'If meaning so,

seo mar a deir an Tiarna Dia: Dála adhmaid na
this as to says the Lord God: By wood the

fíniúna i measc crainn na foraoise a thug mé don
vine in among trees the forest to brought I the

tine mar chonnadh, mar sin a chaithfidh mé
fire as firewood, as that to must I
áitritheoirí Iarúsailéim uaim. (7) Iompóidh mé
residents Jerusalem Seamless. (7) turns I
m'aghaidh ina gcoinne, agus cé go n-éalóidh siad
my face a against, and how that absconding they
ón tine slogfaidh sí beo iad fós. Tuigfidh tú gur
from fire shall mobilize she live they yet. understand you that
mise an Tiarna nuair a iompóidh mé m'aghaidh ina
yours the Lord when to turns I my face a
gcoinne, (8) agus nuair a bhánóidh mé an talamh in
against, (8) and when to bhánóidh I the ground in
éiric a mídhílseachta - an Tiarna Dia a labhraíonn.'
return to mídhílseachta - the Lord God to speak. '

CHAPTER 16) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 16) (1) came verb the Lord
chugam arís: (2) 'A mhic an duine, cuir in iúl a
me again: (2) 'A students the person, please in express to
himeachtaí gránna do Iarúsailéim. (3) Abair: Seo
events ugly to Jerusalem. (3) Say: this
mar a deir an Tiarna Dia le Iarúsailéim: Is de
as to says the Lord God with Jerusalem: is of
thír na gCanánach do bhunadh agus do bhreith; ba
country the Canaan to source and to birth; was
Amórach d'athair agus Hiteach do mháthair. (4) Ar
Amórach father and Hiteach to mother. (4) on
bhreith duit, ar lá do bhreithe féin, níor gearradh
birth you, on day to birth However, not cutting
d'imleacán, níor níodh in uisce thú le do ghlanadh;
a hub, not wash in water you with to cleaning;
níor sailleadh thú ná níor cuireadh i gcrios ceangail
not salted you or not was in zone ties
thú. (5) Níor dhearc aon duine ort le trua duit, le
you. (5) There saw any person you with pity you, with
haon ghníomh trócaire díobh seo a dhéanamh duit;
any actions mercy of this to make you;
teilgeadh amach thú ar an mblár folamh i d'ábhar
cast out you on the damned empty in material
déistine an lá a rugadh thú. (6) 'Ar ghabháil tharat
offense the day to born you. (6) 'On thank Ignore

dom agus tú a fheiceáil i do chróluí féin, dúirt
me and you to see in to chróluí However, said
mé leat agus an fhuil umat: 'Mair, (7) agus fás
I you and the blood UMAT: 'Live, (7) and growth
amhail féar na páirce.' D'fhás tú, mhéadaigh agus
as grass the field. ' grew you, increased and
tháinig ann duit; bhí do chíocha cumtha agus do
came there you; was to breasts shaped and to
ghrúaig fásta, ach bhí tú lom tarnocht go fóill. (8)
hair adult, but was you bare bare that yet. (8)
Ar ghabháil tharat arís dom d'amharc mé ort. Bhí
on thank Ignore again me your view I you. was
tú aibí chun grá; leath mé beann mo chlóca ort
you mature to love; half I regardless my cloak you
agus chlúdaigh do tharnochtacht: sea, thug mé
and cover to tharnochtacht: yes, brought I
mionn duit, chuaigh mé i gconradh leat - an Tiarna
oath you, went I in contract you - the Lord
Dia a labhraíonn - agus ba liomsa thú. (9) Ansin
God to speaks - and was me you. (9) then
nigh mé thú le huisce, nigh mé fós do fhuil uait
wash I you with water; wash I still to blood you
agus chuir mé ola ort. (10) Thug mé éadach
and contributed I oil you. (10) brought I cloth
bróidnéirithe duit, bróga leathair, filéad lín agus
bróidnéirithe you, shoes leather; filet net and
clóca síoda. (11) Sciamhaigh mé thú le hornáidí, le
cloak silk. (11) Sciamhaigh I you with ornaments, with
bráisléid thar chaolta do lámh agus slabhra faoi do
bracelets over chaolta to hand and chain about to
mhuineál. (12) Chuir mé fáinne ar do shrón,
neck. (12) The I ring on to nose,
cluasfháinní ar do chluasa agus coróin niamhrach
cluasfháinní on to ears and crown greater brilliance
ar do cheann. (13) Mar sin a maisíodh thú le hór
on to one. (13) as that to decorated you with gold
agus le hairgead. Ba de líon mín agus de shíoda
and with silver. was of number smooth and of silk
bróidnéirithe do chuid éadaí; plúr mín, mil agus
bróidnéirithe to part clothing; flour smooth, honey and

ola a bhí mar bhia agat. D'éirigh tú an-sciamhach
oil to was as food you. successfully you very handsome
agus tháinig tú in inmhe banríona. (14) Craoladh
and came you in maturity Queen. (14) broadcast
clú do scéimhe ar fud na gciníocha, óir bhí sí
reputation to beauty on around the nations, gold was she
foirfe de thairbhe na niamhrachta a bhronn mise ort
perfect of benefit the niamhrachta to donated yours you
- an Tiarna Dia a labhraíonn. (15) 'Ach d'éirigh tú
- the Lord God to speaks. (15) 'But resigned you
teann as clú d'áilleachta; bhain tú feidhm as
tight from reputation of beauty; won you function from
do chlú le haghaidh striapachais agus dhoirt tú
to reputations with for prostitution and poured you
do dhrúis amach ar chách a chuaigh an bealach.
to wanton lust out on all to went the way.
(16) Ghlac tú de d'éadach agus chóirigh tú áiteanna
(16) accepted you of cloth and arranged you places
arda le dathanna éagsúla de agus ba ansin a
high with colors different of and was then to
mheirdrigh tú; a leithéid ní raibh riamh agus ní
slut you; to such not was ever and not
bheidh arís. (17) Ghlac tú fosta na seoda gleoite óir
will again. (17) accepted you also the treasures Cute gold
agus airgid a bhronn mise ort; rinne tú íomhánna
and silver to donated yours you; by you images
daonna leo ionas go meirdreofa ina gcuideachta. (18)
human they so that meirdreofa a company. (18)
Chlúdaigh tú iad le d'éadach bróidnéirithe agus
cover you they with cloth bróidnéirithe and
d'ofráil tú m'ola agus mo thúis dóibh. (19) Mar an
offered you m'ola and my Thuis them. (19) as the
gcéanna, an t-arán a thug mé duit, an plúr mín,
Similarly, the bread to brought I you, the flour smooth,
an ola agus an mhil lenar chothaigh mé thú, d'ofráil
the oil and the honey which maintained I you, offered
tú dóibh iad mar bholadh cumhra - an Tiarna Dia
you they they as smell fragrance - the Lord God
a labhraíonn. (20) Lena chois sin, thug tú na mic
to speaks. (20) In repression so, brought you the son

agus na hiníonacha a rug tú domsa agus d'íobair tú
and the daughters to bore you me and sacrificed you
dóibhsean iad lena slogadh siar. Nár leor leat do
those they his engulfing west. not many you to
striapachas? (21) Ach thug tú anbhás do mo pháistí
prostitution? (21) but brought you anbhás to my children
agus thug tú ar láimh dóibh iad mar íobairt dhóite.
and brought you on hand they they as sacrifice burnt.
(22) Le linn d'imeachtaí gránna agus do striapachais
(22) with us events ugly and to prostitution
níor chuimhin leat laethanta d'óige nuair a bhí tú
not recalled you days of youth when to was you
lom tarnocht i do chróluí féin. (23) 'Tharla i
bare bare in to chróluí itself. (23) 'There in
ndiaidh d'oile uile - mairg agus mairg arís duit, an
following of evil all - woe and woe again you, the
Tiarna Dia a labhraíonn - (24) gur thóg tú ardán
Lord God to speaks - (24) that took you platform
agus ardionad duit féin ag gach crosbhóthar. (25)
and the high you own at all crossroads. (25)
Thóg tú d'ardionad ag ceann gach sráide, ag
took you of the high at one all street, at
truailliú do scéimhe agus ag méadú do striapachais
pollution to beauty and at increase to prostitution
trí bheith do do thairiscint féin do gach duine a
through have to to offer own to all person to
théadh an bealach. (26) Mheirdrigh tú fosta leis na
went the way. (26) slut you also with the
hÉigiptigh, do chomharsana drúisiúla; mhéadaigh tú
Egyptians, to neighbors drúisiúla; increased you
an striapachas le mo ghríosúsa chun feirge. (27) Dá
the prostitution with my ghríosúsa to anger. (27) both
bhrí sin shín mé mo lámh amach i do choinne.
meaning that stretched I my hand out in to appointment.
Laghdaigh mé do sciar bia, d'fhág mé thú i muinín
Fit I to share food, left I you in trust
do naimhde, iníonacha na bhFilistíneach, a gcuireann
to enemies, daughters the Philistines, to do
do striapachas déistin orthu. (28) Mheirdrigh tú mar
to prostitution disgusted them. (28) slut you as

an gcéanna leis na hAsáirigh toisc tú a bheith
the Similarly with the hAsáirigh because you to have
doriartha; sea, mheirdrigh tú leo agus níorbh fhéidir
doriartha; yes, slut you they and not could
do shásamh. (29) Mhéadaigh tú do dhrúis i dtír
to satisfaction. (29) increased you to wanton lust in country
Chanán agus sa Chaildéa, agus leis seo fós ní raibh
Canaan and in Chaildéa, and with this still not was
tú sásta. (30) 'Nach lag do chroí - an Tiarna Dia
you happy. (30) 'Not weak to heart - the Lord God
a labhraíonn - leis na nithe seo, obair striapaí dána,
to speaks - with the items this, work whore bold,
a dhéanamh, (31) ag tógáil d'ardáin ag ceann
to make (31) at construction platforms at one
gach sráide agus d'ardionaid ag gach crosbhóthar?
all street and of ardionaid at all crossroads?
Ach murab ionann agus striapach ní ghlacfaí airgead.
but rather represents and prostitution not would take money.
(32) Fáiltíonn banadhaltrach roimh choimhthígh in
(32) welcomes banadhaltrach before alien in
áit a céile féin. (33) Tugtar bronntanais don
place to husband itself. (33) are gifts the
striapach. Ach is tusa a thugann na bronntanais do
prostitute. but most you to gives the gifts to
d'aos grá uile; fostaíonn tú iad don striapachas
occupations love all; employs you they the prostitution
ó gach uile aird. (34) Ba neamhchosúil thú leis
from all all attention. (34) was unlike you with
na mná eile sa striapachas duit: níor gríosáíodh tusa
the women other in prostitution you: not urged you
chun striapachais. Tú féin a d'fhostaigh nuair nár
to prostitution. you own to hired when not
fostaíodh tusa. Ar an dóigh seo ba neamhchosúil leo
employed you. on the likely this was unlike they
siúd thú. (35) 'Uime sin, a striapach, éist le
those you. (35) 'Wherefore so, to prostitution, listen with
briathar an Tiarna. (36) Seo mar a deir an Tiarna
verb the Lord. (36) this as to says the Lord
Dia: De bhrí gur thaispeáin tú thú féin gan náire
God: of meaning that showed you you own without shame

agus go bhfacthas tarnocht thú sa striapachas le do
and that seen bare you in prostitution with to
leannáin, agus mar gheall ar d'íola agus fuil do
lovers, and as because on of idols and blood to
chlainne a thug tú dóibh; (37) dá bhrí sin uile,
family to brought you them; (37) both meaning that all
cruinneoidh mé an t-aos grá uile lenar ghlac tú
raised I the the people love all which took you
sámhas, iadsan a thaitin agus iadsan nár thaitin leat,
sámhas, those to liked and those not liked you,
tabharfaidh mé le chéile os do chomhair iad ó
will I with together more to cooperation they from
gach aird; taispeánfaidh mé dóibh thú gan chlúid,
all attention; show I they you without Clúid,
ionas go bhfeicfidh siad thú tarnocht. (38)
so that see they you bare. (38)
Tabharfaidh mé an breithiúnas ort a thugtar ar
will I the judgment you to given on
mhná a bhriseann cuing phósta agus a dhoirteann
women to breaks yoke married and to spill
fuil, agus doirtfidh mé d'fhuil féin go héadmhar
blood, and pour out I blood own that héadmhar
feargach. (39) Tabharfaidh mé suas thú do do
angry. (39) will I up you to to
leannáin, réabfaidh siad d'ardán agus scriosfaidh
lovers, rupture they platform and erase
d'ardionaid; bainfidh siad do chuid éadaí díot,
of ardionaid; will they to part clothing thee,
ropfaidh siad chun siúil do sheoda breátha agus
ropfaidh they to walking to treasures fine and
fágfaidh siad thú lom tarnocht. (40) Gríosóidh siad
will leave they you bare bare. (40) will encourage they
slua i do choinne, clochfaidh siad thú, sáfaidh siad
crowd in to appointment, clochfaidh they you, sáfaidh they
claíomh tríot. (41) Dófaidh siad do thithe agus
sword tríot. (41) Dófaidh they to houses and
daorfaidh siad thú os comhair na sluaite ban;
condemn they you more cooperation the crowds women;
tabharfaidh mé ort éirí as an striapachas agus
will I you becoming from the prostitution and

as fostú na leannán a thuilleadh. (42) Ídeoidh mé
from employed the lover to further. (42) Ídeoidh I
mo chuthach ort agus imeoidh m'éad uait; ciúnóidh
my chuthach you and departs m'éad you; ciúnóidh
mé agus ní bheidh fearg orm arís. (43) De bhrí
I and not will anger I again. (43) of meaning
nár chuimhin leat laethanta d'óige agus gur spreag
not recalled you days of youth and that inspired
tú fearg ionam leis na nithe seo uile; dá bhrí sin,
you anger me with the items this all; both meaning so,
cúiteoidh mé do ghníomhartha ar do cheann féin -
reimburse I to actions on to one own -
an Tiarna Dia a labhraíonn. Nach raibh tú graosta
the Lord God to speaks. not was you obscene
sa bhreis ar d'imeachtaí gránna eile? (44) 'Lucht
in excess on events ugly other? (44) 'community
seanfhocla a chur trí chéile inseoidh siad an
Seanfhocla to to through together tell they the
seanfhocal seo fútsa: Ba dual máthar di. (45) Is
proverb this about you: was befits mother her. (45) is
fíoriníon le do mháthair thú, léisean a thug fuath
fíoriníon with to mother you, with him to brought hate
dá céile agus dá clann; agus is deirfiúr le do
both husband and both family; and most sister with to
(dheirfiúracha) thú, leosan a thug fuath dá gcéilí
(Sisters) you, those to brought hate both spouses
agus dá gclanna. Ba Hiteach do mháthair agus
and both families. was Hiteach to mother and
Amórach d'athair. (46) Is í an tSamáir do dheirfiúr
Amórach father. (46) is s the Samaria to sister
shinsir a chónaigh lena clann iníonacha ó thuaidh
fathers to lived his family daughters from north
uait, agus is í Sodom do dheirfiúr óg, ise a
you, and most s Sodom to sister young, it is to
chónaigh lena clann iníonacha ó dheas. (47) Ach
lived his family daughters from south. (47) but
níor (leor leatsa) siúl de réir a ngníomharthasan
not (many yours) walking of by to ngníomharthasan
ná de réir a n-imeachtaí gránna; i gceann tamaill
or of by to events ugly; in one while

bhig bhí tú níba thruaillithe ná iad féin. (48)

small was you a more polluted or they itself. (48)

Dar mo bheatha - an Tiarna Dia a labhraíonn -

According my feed - the Lord God to speaks -

ní dhearna Sodom féin agus a clann iníonacha mar

not did Sodom own and to family daughters as

a rinne tusa agus d'iníonacha. (49) Ba í seo

to by you and your daughters. (49) was s this

ciontacht Shodom, do dheirfiúr, agus a hiníonacha:

guilt Shodom, to sister, and to daughters:

bhí siad díomasach, craosach, tugtha don sámhas,

was they arrogant, greedily, assigned the sámhas,

ach níor tháinig i gcabhair ar an mbochtán ná ar

but not came in aid on the poor or on

an ainniseoir. (50) Ba ardnósach iad agus bhí

the ainniseoir. (50) was haughty they and was

imeachtaí gránna ar siúl acu os mo chomhair;

events ugly on walking they more my cooperation;

uime sin, ar a bhfeiceáil dom scuab mé amach

wherefore so, on to sight me brush I out

iad. (51) Mar sin féin níor pheacaigh an tSamáir

them. (51) as that own not sinners the Samaria

leath chomh mór agus a pheacaigh tusa, bhí

half as great and to sinners you, was

imeachtaí níba ghránna ar siúl agat ná mar bhí

events a more ugly on walking you or as was

acusan; go deimhin chuir tú cuma na

by them; that indeed contributed you appearance the

fíréantachta ar do dheirfiúracha trí mhéid na

righteousness on to sisters through extent the

n-imeachtaí gránna seo agat féin. (52) Fulaing do

events ugly this you itself. (52) suffer to

náire mar gur chlaon tú an breithiúnas i leith do

shame as that leaned you the judgment in special to

dheirfiúracha; is córa iadsan ná tusa de bhrí

sisters; most treatment those or you of meaning

gur pheacaigh tú níba ghránna ná iadsan. Sea,

that sinners you a more ugly or those. Yes,

bíodh náire ort féin agus fulaing an náire gur

please shame you own and suffer the shame that

chuir tú cuma na fíréantachta ar do
contributed you appearance the righteousness on to
dheirfiúracha. (53) ‘Tabharfaidh mé ar ais chucu
sisters. (53) 'will I on return recovering
féin Sodom agus a hiníonacha, agus an tSamáir agus
own Sodom and to daughters, and the Samaria and
a hiníonacha. Tabharfaidh mé tusa ar ais chugat
to daughters. will I you on return you
féin i lár báire, (54) ionas go bhfulaingeach tú
own in center foremost, (54) so that suffer you
d'isliú céime, go mbeidh náire ort as a ndearna tú
lowering degree, that will shame you from to has you
agus go mbeidh tú i do shólás acusan. (55) Do
and that will you in to consolation by them. (55) your
dheirfiúracha, Sodom agus a hiníonacha, fillfidh siad
sisters, Sodom and to daughters, fold they
ar a ndúchas; tú féin agus d'iníonacha fillfidh sibhse
on to heritage; you own and of daughters fold ye
ar bhur ndúchas. (56) Nach raibh Sodom do
on your heritage. (56) not was Sodom to
dheirfiúr ina hábhar seanchais agat lá do dhíomais
sister a content folklore you day to dhíomais
(57) sular foilsíodh d'olc? Tá tú anois ar aon dul
(57) before published of evil? There you now on any go
léi; is díol aithise thú ag iníonacha Eadóm agus a
her; most sale aithise you at daughters Edom and to
comharsana, agus ag iníonacha na bhFilistíneach
neighbors, and at daughters the Philistines
máguaird a chaitheann drochmheas leat. (58) Tá tú
surrounding to wear contempt you. (58) There you
ag díol as do ghraostacht agus as d'imeachtaí
at sale from to ghraostacht and from events
gránna - an Tiarna Dia a labhraíonn. (59) ‘Seo mar
ugly - the Lord God to speaks. (59) 'This as
a deir an Tiarna Dia: Sea, roinnfidh mé leat mar
to says the Lord God: Yes, share I you as
atá tuillte agat, tusa a mhaslaigh an gealltanais
which earned you, you to insulted the promise
nuair a bhris tú an conradh; (60) ach cuimhneoidh
when to broke you the contract; (60) but remember

mise ar an gconradh a rinne mé leat nuair a bhí
yours on the contract to by I you when to was
tú óg, agus bunóidh mé conradh leat a mhairfidh
you young, and establish I contract you to last
go deo. (61) Cuimhneoidh tú ansin ar do
that forever. (61) recall you then on to
ghníomhartha agus beidh náire ort nuair a
actions and will shame you when to
ghlacfaidh mé do dheirfiúracha, an sinsear agus an
take I to sisters, the ancestors and the
t-óg, lena mbronnadh ort mar iníonacha, cé nach
The young, his awarded you as daughters, how not
den chonradh leat é seo. (62) Daingneoidh mé mo
of contract you is this. (62) confirm I my
chonradh leat agus tuigfidh tú gur mise an Tiarna,
contract you and understand you that yours the Lord,
(63) ionas go mba chuimhin leat agus go gcuirfí
(63) so that had recalled you and that would
cotadh ort agus go gcuirfí i do thost go deo
embarrassment you and that would in to mute that forever
thú de bharr do náire, nuair a mhaithfidh mise duit
you of top to shame, when to mhaithfidh yours you
a bhfuil déanta agat - an Tiarna Dia a labhraíonn.'
to is made you - the Lord God to speak. '

CHAPTER 17) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 17) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'A mhic an duine, cuir tomhas
me: (2) 'A students the person, please measurement
amach, inis fáthscéal do mhuintir Iosrael. (3) Abair:
out, told parable to people Israel. (3) Say:
Seo mar a deir an Tiarna Dia: Iolar mór,
this as to says the Lord God: Eagles large,
mórsciathánach, fadeiteogach, le clúmh tiubh
mórsciathánach, fadeiteogach, with feathers thick
ildathach, a tháinig go dtí an Liobáin. Rug sé ar
colorful, to came that to the Lebanon. Rug it on
bharr an chéadrais, (4) bhris an beangán úr ar
top the chéadrais, (4) broke the graft fresh on
bharr, thug leis é go tír thráchtála, agus leag
top, brought with is that country commercial and set

síos é i gcathair cheannaithe. (5) Ansin ghlac sé de
down is in city merchants. (5) then took it of
shíol fíniúna, agus chuir in ithir thorthúil é, i
seed vine, and contributed in soil fertile is, in
gcóngar uiscí líonmhara, á chur mar chraobhóg
near waters numerous, being to as twig
shailí. (6) Ghin an síol agus d'fhás ina fhíniúin, a
willow. (6) generated the seed and grew a vine, to
bhí íseal agus leathan. D'fhás na géaga i dtreo an
was low and wide. grew the limbs in towards the
iolair agus na fréamhacha síos sa talamh. Tháinig
eagle and the roots down in ground. came
ann dó mar fhíniúin, thug géaga uaidh agus chuir
there it as vine, brought limbs from and contributed
amach duilliúr. (7) Bhí iolar mór (eile) ann,
out foliage. (7) was eagle great (Other) there,
mórsciathánach, dlúthchlúmhach. Féach, chlaon an
mórsciathánach, dlúthchlúmhach. see, leaned the
fhíniúin a fréamhacha ina threo, agus scaoil a
vine to roots a directions, and drop to
géaga ina threo, amach ón gceapach inar síoladh í,
limbs a directions, out from plots which planting s,
ionas go n-uisceodh sé í. (8) Ba in ithir thorthúil i
so that their uisceodh it s. (8) was in soil fertile in
gcóngar uiscí líonmhara a cuireadh an fhíniúin, chun
near waters numerous to was the vine, to
géaga a fhás, chun torthaí a bhreith, agus aibiú
limbs to growth, to results to birth, and maturation
mar fhíniúin uasal. (9) Abair: Seo mar a deir an
as vine noble. (9) Say: this as to says the
Tiarna Dia: An mbeidh an rath uirthi seo? Nach
Lord God: the will the success she This? not
mbrisfidh an t-iolar na fréamhacha agus na torthaí
break the eagle the roots and the results
a ropadh leis, ionas go bhfeofaidh an duilliúr úr
to ropadh by, so that bhfeofaidh the foliage fresh
nuair a phéacfaidh sé? Ní bheidh gá le neart ná
when to péacfaidh it? not will need with strength or
le slua lena tarraingt aníos ó na fréamhacha. (10)
with crowd his pull up from the roots. (10)

Tá sí curtha ansin; an mbeidh an rath uirthi?
There she been then; the will the success it?

Nach seargfaidh sí nuair a shéideann an ghaoth
not seargfaidh she when to blows the wind

anoir uirthi? Nach bhfeofaidh sí san ithir inar
east it? not bhfeofaidh she in soil which

fhás?’ (11) Tháinig briathar an Tiarna chugam
growth? ' (11) came verb the Lord me

ansin: (12) ‘Abair leis an dream ceannairceach sin:
then: (12) 'Say with the group insurgents said:

‘Nach dtuigeann sibh cad is ciall leis na nithe seo?’
'Not understand you what most sense with the items this? '

Inis dóibh: Féach, tháinig rí na Bablóine go
Tell them: see, came king the Babylon that

Iarúsailéim; ghabh sé an rí agus na prionsaí agus
Jerusalem; caught it the king and the princes and

thug leis iad chun na Bablóine. (13) Ghlac sé fear
brought with they to the Babylon. (13) accepted it man

de shíol na rí agus rinne Conradh leis, á chur
of seed the king and by contract by, being to

faoi bhrí na mionn. Ghabh sé cheana féin taoisigh
about meaning the oath. captured it already own chiefs

na tíre (14) ionas go mbeadh an ríocht uiríseal
the country (14) so that would the kingdom humble

gan éirí in airde agus go bhfanadh sí dílis
without becoming in height and that stay she faithful

don chonradh agus go mairfeadh. (15) Ach d'éirigh
the contract and that survival. (15) but resigned

(an prionsa) amach agus chuir teachtaí chun na
(the prince) out and contributed delegates to the

hÉigipte, ionas go dtabharfaidís capaill agus slua
Egypt, so that they would horses and crowd

fear dó. An n-éireoidh leis? An rachaidh a leithéid
man him. the succeed with? the will to such

seo d'fhear slán? An bhfuil sé i ndán d'fhear briste
this man secure? the is it in outlook man broken

an chonartha dul slán? (16) Dar mo bheo - an
the contract go secure? (16) According my live - the

Tiarna Dia a labhraíonn - dar mo fhocal,
Lord God to speaks - think my word,

gheobhaidh sé bás in áit chónaithe an rí a
will it death in place residential the king to
bhfuair sé an choróin uaidh, is é sin, sa Bhablóin.
received it the crown from him, most is so, in Babylon.

Óir mhaslaigh sé a mhionn agus bhris a chonradh.
gold insulted it to oath and broke to contract.

(17) Ní dhéanfaidh Forann tarrtháil air sa chogadh
(17) not will Pharaoh rescue it in war

lena shlua neartmhar agus a mhórchuideachta,
his crowd powerful and to a major,

ainneoin na mótaí cré agus na mballaí léigir a
despite the mottes clay and the walls siege to

thógfaí, agus an méid a mharófaí, sa tógáil.
would be taken, and the what to quality of the catch, in building.

(18) De bhrí gur mhaslaigh sé an mionn agus gur
(18) of meaning that insulted it the oath and that

bhris an conradh a raibh sé fós faoi cheangal aige;
broke the contract to was it still about bound he;

dá bhrí sin uile, ní rachaidh sé slán. (19) ‘Uime
both meaning that all not will it secure. (19) 'Wherefore

sin, seo mar a deir an Tiarna Dia: Dar mo bheo,
so, this as to says the Lord God: According my live,

mo mhionn a mhaslaigh sé agus mo chonradh a
my oath to insulted it and my contract to

bhris sé, cúiteoidh mé iad ar a cheann féin. (20)
broke he, reimburse I they on to one itself. (20)

Leathfaidh mé m'eangach thairis agus rachaidh sé i
spread I m'eangach otherwise and will it in

bhfostú i mo mhogaill; tabharfaidh mé liom chuig
stuck in my mesh; will I I to

an Bhablóin é agus gearrfaidh mé pionós air ansin
the Babylon is and will charge I penalty it then

mar gheall ar an bhfeall a d'imir sé orm. (21)
as because on the treacherously to played it me. (21)

Titfidh togha a shlua leis an gclaíomh agus scaipfear
fall election to crowd with the sword and circulated

an t-iarmhar le gach gaoth; agus aithneoidh tú gur
the The residue with all wind; and recognize you that

mise, an Tiarna, a labhair. (22) Seo mar a deir an
yours the Lord, to spoke. (22) this as to says the

Tiarna Dia: Ó bharr an chéadrais, ón ngéag is
Lord God: From top the chéadrais, from limb most
airde de gearrfaidh mé maothán agus cuirfidh é ar
height of will charge I lobe and will is on
shliabh ard beannach; (23) ar bharr shliabh Iosrael
mountain high gabled; (23) on top mountain Israel
a cuirfidh mé é. Ginfidh sé géaga agus béarfaidh
to will I it. will generate it limbs and bear
toradh, agus beidh ina chéadras breá. Cónóidh gach
result, and will a chéadras love. shall reside all
sórt éin faoi, lonnóidh gach dúil sciathánach faoi
such birds by, lonnóidh all desire wing about
scáth a ghéag. (24) Agus tuigfidh gach crann sa
shadow to arm. (24) and understand all tree in
pháirc gur mise, an Tiarna, a leagann an crann ard,
park that yours the Lord, to sets the tree high,
agus a thógann an ceann íseal, a sheargann an
and to takes the one low to sheargann the
crann glas agus a bhláthaíonn an ceann críon. Mise,
tree green and to flower the one obsolete. Me,
an Tiarna; a labhair agus déanfaidh mé beart dá
the Lord; to talk and will I measure both
réir.'
By. '

CHAPTER 18) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 18) (1) came verb the Lord
chugam arís: (2) 'Cad chuige a n-aithriseann sibh an
me again: (2) 'What approach to their aithriseann you the
seanfhocail seo faoi thír Iosrael: D'ith a n-aithreacha
proverb this about country Israel: ate to fathers
caora searbha; agus tá déistin ar fhiacail na clainne?
sheep bitter; and is disgusted on teeth the family?
(3) 'Dar mo bheo - an Tiarna Dia a labhraíonn -
(3) 'According my live - the Lord God to speaks -
ní bheidh an seanfhocail seo sa chaint a thuilleadh
not will the proverb this in speech to more
eadraibh in Iosrael. (4) Féach, is liomsa an uile
among yourselves in Israel. (4) see, most me the all
bheo, is liom anam an athar agus anam an mhic.
live, most I soul the father and soul the students.

An duine a pheacaíonn, eisean a éagfaidh. (5)
the person to sin, he to dies. (5)

‘Géilleann an fíréan don dlí agus don cheart, (6) ní
'complies the righteous the law and the right, (6) not

itheann sé ar na sléibhte, ní thógann sé a shúile
eat it on the mountains, not takes it to eyes

chun íola mhuintir Iosrael, ní thruaillíonn sé bean a
to idols people Israel, not polluter it woman to

chomharsan, ní théann i ndáil mhná le linn a fola
neighbor, not go in on women with us to blood

míosúla. (7) Ní imríonn sé éagóir ar aon duine, ach
monthly. (7) not plays it by on any person, but

tugann sé a gheall ar ais dá fhéichiúnaí; ní
gives it to because on return both debtor; not

ghoideann sé, ach tugann arán don ocrach agus
steal he, but gives on the the Hungry and

éadaí don nocht. (8) Ní thugann sé uaidh ar
clothing the naked. (8) not gives it from on

úsaireacht, ní ghlacann sé brabús, staonann sé ón
moneylending, not take it profit abstains it from

olc, tugann sé breithiúnas cóir idir duine agus
bad, gives it judgment treatment between person and

duine; (9) siúlann sé de réir mo reachtanna agus
person; (9) walk it of by my statutes and

comhlíonann mo dheasghnátha go cúramach. Tá a
complies my rites that carefully. There to

leithéid fíréanta dáiríre agus mairfidh sé go deimhin.
such righteous seriously and endure it that Indeed.

Is é an Tiarna Dia a labhraíonn. (10) ‘Ach má
is is the Lord God to speaks. (10) 'But if

ghineann sé bithiúnach fuilteach de mhac (11) nach
generates it thief bloody of son (11) not

ndéanann aon dualgas díobh seo, ach a itheann ar
by any duty of this, but to eat on

na sléibhte, a thruaillíonn bean a chomharsan, (12) a
the mountains, to polluter woman to neighbor, (12) to

imríonn éagóir ar an mbochtán agus ar an
plays by on the poor and on the

ainniseoir, a ghoideann, nach dtugann geall ar ais, a
ainniseoir, to steal, not Does bet on back, to

thógann a shúile chun na n-íol, a mbíonn imeachtaí
takes to eyes to the their idol, to are events
gránna ar siúl aige, (13) a thugann uaidh ar
ugly on walking he, (13) to gives from on
úsaireacht agus a ghlacann brabús; an mairfidh
moneylending and to take profit; the endure
seisean? Go deimhin, ní mhairfidh. Tar éis dó na
he? that indeed, not lasting. following a it the
coireanna gránna seo a dhéanamh éagfaidh sé cinnte
crimes ugly this to make dies it certainly
agus beidh a chuid fola air féin. (14) ‘Ach má
and will to part blood it itself. (14) ‘But if
ghineann an fear seo mac a fheiceann na peacaí a
generates the man this son to see the sins to
rinne a athair, a ghabhann eagla agus nach
by to father, to accompanying fear and not
ndéanann beart dá réir, (15) nach n-itheann ar na
by measure both by, (15) not eating on the
sléibhte, nach dtógann a shúile chun íola mhuintir
mountains, not takes to eyes to idols people
Iosrael, nach dtruailíonn bean a chomharsan, (16)
Israel, not pollute woman to neighbor, (16)
nach n-imríonn éagóir ar aon duine, nach n-éilíonn
not plays by on any person, not requires
geall, nach ngoideann; ach a thugann arán don
bet, not ngoideann; but to gives on the the
ocrach agus éadaí don nocht, (17) a staonann ón
Hungry and clothing the naked, (17) to abstains from
olc, nach dtugann uaidh ar úsaireacht agus nach
bad, not Does from on moneylending and not
nglacann brabús, a chomhlíonann mo dheasghnátha
accepts profit to meet my rites
agus a shiúlann de réir mo reachtanna; ní éagfaidh
and to walk of by my statutes; not dies
seisean de bharr peacaí a athar, ach mairfidh sé go
he of top sins to father, but endure it that
deimhin. (18) Ach de bhrí gur imir an t-athair
Indeed. (18) but of meaning that played the father
éagóir, gur chreach sé a dheartháir agus nach
injustice, that heartache it to brother and not

ndearna gar riamh i measc a mhuintire, éagfaidh sé
has close ever in among to family, dies it
cinnte de bharr a oilc. (19) 'Deir sibh: 'Cad chuige
certainly of top to evil. (19) 'states you: 'What approach
nach n-iompraíonn an mac peacaí an athar?' Má
not carry the son sins the father? ' If
ghéilleann an mac don dlí agus don cheart agus mo
surrenders the son the law and the right and my
dheasghnátha a chomhlíonadh go cúramach, mairfidh
rites to compliance that carefully, endure
sé gan amhras. (20) An duine a pheacaíonn,
it without doubt. (20) the person to sin,
éagfaidh sé. Ní bheidh an mac freagrach i bpeacaí
dies it. not will the son responsible in sins
an athar ná an t-athair i bpeacaí an mhic;
the father or the father in sins the son;
gheobhaidh an fíréan creidiúint as a fhíréantacht
will the righteous credit from to righteousness
féin amháin agus an drochdhuine as a urchóid. (21)
own one and the baddie from to wickedness. (21)
'Ach má thréigeann an drochdhuine na peacaí go
'But if renounces the baddie the sins that
léir a rinne sé, má chomhlíonann sé mo
all to by he, if meet it my
dheasghnátha uile agus géilleadh don dlí agus don
rites all and compliance the law and the
cheart, mairfidh sé go deimhin; ní éagfaidh sé. (22)
right, endure it that indeed; not dies it. (22)
Na peacaí go léir a rinne sé ní labhrófar leis arís
the sins that all to by it not spoken with again
orthu; as an bhfíréantacht a chleacht sé mairfidh
them; from the righteousness to practice it endure
sé. (23) An mbainim sult as bás an drochdhuine? -
it. (23) the Do I thrill from death the baddie? -
an Tiarna Dia a labhraíonn. Nach é mo mhian go
the Lord God to speaks. not is my desire that
dtréigfeadh sé a bhealaí agus go mairfeadh sé? (24)
abandon it to ways and that survival it? (24)
Ach má thréigeann an fíréan a fhíréantacht, agus
but if renounces the righteous to righteousness, and

olc a dhéanamh, agus imeachtaí gránna an
bad to make and events ugly the
drochdhuine a bheith ar siúl aige, an mairfidh sé?
baddie to have on walking he, the endure it?
Ní bheidh aon trácht ar an bhfíréantacht a chleacht
not will any traffic on the righteousness to practice
sé; de bhrí gur fheall sé agus gur pheacaigh sé,
it; of meaning that treacherously it and that sinners he,
gheobhaidh sé bás. (25) 'Ach deir sibhse: 'Ní cóir
will it death. (25) 'But says ye: 'not treatment
iad gníomhartha an Tiarna.' Éistigí liom, a mhuintir
they actions the Lord. ' Hear I, to people
Iosrael; nach cóir iad mo ghníomhartha? Nach iad
Israel; not treatment they my actions? not they
bhur ngníomhartha féin atá míchóir? (26) Má
your actions own which Unjust? (26) If
thréigeann an fíréan a fhíréantacht agus peacú,
renounces the righteous to righteousness and peacú,
éagfaidh sé dá bharr; éagfaidh sé de bharr an oilc
dies it both top; dies it of top the evil
atá déanta aige. (27) Arís, má thréigeann an
which made him. (27) again, if renounces the
drochdhuine a pheacaí agus déanamh mar is ceart
baddie to sins and making as most right
agus mar is cóir, tabharfaidh sé a bheatha slán.
and as most fair; will it to feed secure.
(28) De bhrí gur mhachnaigh sé agus gur thréig
(28) of meaning that wondered it and that Forsaken
sé a pheacaí go léir mairfidh sé go deimhin; ní
it to sins that all endure it that indeed; not
bhfaighidh sé bás. (29) Ach deir muintir Iosrael: 'Ní
will it death. (29) but says people Israel: 'not
cóir iad gníomhartha an Tiarna.' A mhuintir
treatment they actions the Lord. ' A people
Iosrael, nach cóir iad mo ghníomhartha? Nach iad
Israel, not treatment they my actions? not they
bhur ngníomhartha féin atá míchóir? (30) Dá bhrí
your actions own which Unjust? (30) both meaning
sin, tabharfaidh mé breithiúnas ort, a mhuintir
so, will I judgment you, to people

Iosrael; ar gach duine de réir a ghníomhartha - an
Israel; on all person of by to actions - the
Tiarna Dia a labhraíonn. Déanaigí aithrí agus
Lord God to speaks. Make repentance and
tréigigí bhur bpeacaí go léir; seachnaigí gach ócáid
tréigigí your sins that all; seachnaigí all event
scannail agaibh. (31) Teilgigí uaibh na peacaí uile a
scandals you. (31) Teilgigí from you the sins all to
rinne sibh orm; agus cothaigí ionaibh féin croí nua
by you I; and cothaigí in you own heart new
agus spiorad nua. Cad chuige gur toil libh bás a
and spirit new. what approach that pleasure you death to
fháil, a mhuintir Iosrael? (32) Ní bhainimse sult as
find, to people Israel? (32) not bhainimse thrill from
bás aon duine - an Tiarna Dia a labhraíonn. Ar an
death any person - the Lord God to speaks. on the
ábhar sin guím aithrí daoibh agus beatha.'
content that I wish repentance to you and life. '

CHAPTER 19) (1) 'Ach sibhse, tógaigí tuireamh ar
CHAPTER 19) (1) 'But ye, Lift tuireamh on
son phrionsaí Iosrael. (2) Abraigí: 'Cad ba mháthair
for princes Israel. (2) Tell: 'What was mother
duit? Leon baineann i measc leon. Ina luí idir
You? Leon female in among lion. In compatible between
na leoin óga d'oil sí na coileáin. (3) Thóg sí
the lions young trained she the cubs. (3) took she
coileán acu agus d'fhás sé ina leon óg; d'fhoghlaim
cub they and grew it a lion young; learned
sé breith ar an gcreach, agus thosaigh ag alpadh
it birth on the prey, and started at devouring
fear. (4) Thóg na ciníocha an gháir ina choinne,
man. (4) took the racist the acclamation a appointment,
gabhadh ina bpoll é; agus thug siad le crucaí go
arrested a hole it; and brought they with hooks that
tír na hÉigipte é. (5) Nuair a chonaic (an
country the Egyptian it. (5) when to saw (the
mháthair) í féin cloíte agus ábhar a dóchais cailte,
mother) s own exhausted and content to hope lost,
ghlac sí coileán eile dá cuid agus thóg ina leon
took she cub other both some and took a lion

óg é. (6) Chuaigh sé ar a sheilg i measc na leon,
young it. (6) went it on to hunting in among the lion,
d'fhás ina leon óg, d'fhoghlaim sé breith ar an
grew a lion young, learned it birth on the
gcreach agus thosaigh ag alpadh fear. (7) Scrios sé a
prey and started at devouring man. (7) Delete it to
gcaisleáin agus bhánaigh a gcathracha; scanraigh an
castles and bhánaigh to cities; frightened the
tír agus a raibh inti ag callán a bhúiríola. (8)
country and to was it at cackling to búiríola. (8)
Ghluais na ciníocha ansin ina choinne ó na cúigí
glossary the racist then a appointment from the provinces
máguaird; leathnaigh siad a n-eangach thairis;
surrounding; expanded they to grid otherwise;
gabhadh ina bpoll é. (9) Ghabh siad i gcarcair é
arrested a hole it. (9) captured they in imprisoned is
le crúcaí agus rug leo é go rí na Bablóine;
with hooks and bore they is that king the Babylon;
chuir siad i mbraighdeanas é ionas nach gcluinfí
contributed they in captivity is so not gcluinfí
a ghlór arís ar shléibhte Iosrael.' (10) Bhí do
to voice again on mountains Israel. ' (10) was to
mháthair amhail fíniúin a cuireadh i gcóngar an
mother as vine to was in near the
uisce. (11) D'fhás an ghéag ba láidre ina slat ríoga;
water. (11) grew the arm was stronger a rod royal;
d'fhás sí go han-ard os cionn na dtiúchraobhacha.
grew she that Very high more over the dtiúchraobhacha.
Ba shofheicthe í ar a hairde agus ar mhothall a
was visibility s on to height and on mhothall to
duilliúir. (12) Ach réabadh as a fréamh í, teilgeadh
foliage. (12) but Tearing from to root s, cast
ar lár í le fearg; seargadh a toradh ag an ngaoth
on center s with anger; atrophy to outcome at the wind
anoir, chríon an ghéag láidir, dhóigh an tine í go
east, withered the arm strong, way the fire s that
léir. (13) Tá sí athchurtha anois san fhásach, in
all. (13) There she remanded now in wilderness in
ithir thirim thartmhar. (14) Chuaigh tine amach ón
soil dry thartmhar. (14) went fire out from

tamhan, a dhóigh idir ghéaga agus thoradh; tá
trunk, to way between branches and lead; is
deireadh leis an ggraobh láidir, deireadh leis an
end with the championship strong, end with the
tslat ríoga.' Is tuireamh é sin agus glactar leis
rod royal. " is tuireamh is that and accepted with
amhlaidh.
so.

CHAPTER 20) (1) Sa seachtú bliain, ar an deichiú
CHAPTER 20) (1) in seventh year, on the tenth
lá den chúigiú mí, tháinig dream de shinsir Iosrael
day of fifth month, came group of fathers Israel
chun dul i gcomhairle leis an Tiarna agus shuigh
to go in consult with the Lord and sat
síos os mo chomhair. (2) Tháinig briathar an
down more my cooperation. (2) came verb the
Tiarna chugam: (3) 'A mhic an duine, labhair le
Lord me: (3) 'A students the person, talk with
sinsir Iosrael agus abair leo: Seo mar a deir an
elders Israel and say they: this as to says the
Tiarna Dia: 'An chun dul i gcomhairle liom a
Lord God: 'The to go in consult I to
tháinig sibh?' Dar mo bheo - an Tiarna Dia a
came You? ' According my live - the Lord God to
labhraíonn - ní ligfidh mé daoibh dul i gcomhairle
speaks - not allow I to you go in consult
liom. (4) An dtabharfaidh tusa breithiúnas orthu, a
i. (4) the will you judgment them, to
mhic an duine? An dtabharfaidh tú breithiúnas
students the person? the will you judgment
orthu? Inis imeachtaí gránna a n-aithreacha dóibh,
them? Tell events ugly to fathers them,
(5) agus abair leo: Seo mar a deir an Tiarna Dia:
(5) and say they: this as to says the Lord God:
An lá a thogh mé Iosrael, mhionnaigh mé do
the day to elected I Israel, swore I to
shliocht mhuintir Iacóib, do mo chur féin in aithne
posterity people Jacob, to my to own in Meet
dóibh i dtír na hÉigipte. Mhionnaigh mé dóibh: Is
they in country the Egypt. swore I them: is

mise an Tiarna bhur nDia. (6) An lá sin
yours the Lord your God. (6) the day that
mhionnaigh mé dóibh go dtabharfainn liom iad as
swore I they that would give I they from
tír na hÉigipte go tír a cheap mé féin dóibh,
country the Egyptian that country to thought I own them,
tír a bhfuil bainne agus mil ina slaoda inti,
country to is milk and honey a torrents therein,
tír a sháraíonn tíortha an domhain. (7) Dúirt mé
country to exceeds countries the world. (7) said I
leo: Caithigí uaibh uafáis a mheallann súile an uile
they: partake from you horror to attracts eyes the all
dhuine agaibh agus ná truailligí sibh féin le híola
person you and or truailligí you own with idols
na hÉigipte; is mise an Tiarna bhur nDia. (8) Ach
the Egypt; most yours the Lord your God. (8) but
d'éirigh siad amach i mo choinne agus níor éist
resigned they out in my appointment and not listen
siad liom; níor chaith siad uathu na huafáis ar
they I; not threw they from the horrors on
bhain gach duine acu lán na súl astu; níor thréig
won all person they lot the eye them; not Forsaken
siad íola na hÉigipte ach oiread. 'Shocraigh mé
they idols the Egyptian but either. 'decided I
ansin mo dhíbeirg a dhoirteadh anuas orthu agus
then my díbeirg to spill past they and
mo chuthach a ídiú orthu i lár thír na
my chuthach to consumption they in center country the
hÉigipte. (9) Ach d'oibrigh mé ar mhaithe le
Egypt. (9) but worked I on benefit with
m'ainm féin ionas nach dtruaillíofaí é os comhair
my name own so not dtruaillíofaí is more cooperation
na gciníocha ar chónaigh siad ina measc, óir gheall
the nations on lived they a including gold because
mé dóibh os comhair na gciníocha sin go
I they more cooperation the nations that that
dtreoróinn amach as tír na hÉigipte iad. (10)
dtreoróinn out from country the Egyptian them. (10)
Threoraigh mé iad amach as tír na hÉigipte agus
guided I they out from country the Egyptian and

isteach san fhásach. (11) Thug mé mo reachtanna
in in wilderness. (11) brought I my statutes
dóibh agus thaispeáin mo dheasghnátha dóibh,
they and showed my rites them,
deasghnátha a bhfuil beatha an duine ag brath ar
rites to is feed the person at depending on
a gcomhlíonadh. (12) Lena chois sin thug mé mo
to compliance. (12) In repression that brought I my
shabóidí dóibh mar chomhartha idir mise agus
shabóidí they as sign between yours and
iadsan, ionas go mbeadh fhios acu gur mise, an
those, so that would know they that yours the
Tiarna, a naomhaíonn iad. (13) Ach d'éirigh muintir
Lord, to naomhaíonn them. (13) but resigned people
Iosrael amach i mo choinne san fhásach; níor shiúil
Israel out in my appointment in wilderness; not walked
siad de réir mo reachtanna, ach dhiúltaigh siad do
they of by my statutes, but rejected they to
mo dheasghnátha a bhfuil beatha an duine ag
my rites to is feed the person at
brath ar a gcomhlíonadh, agus thruailligh siad mo
depending on to performance, and defiled they my
shabóidí go mór. 'Shocraigh mé ansin go ndoirtfinn
shabóidí that large. 'decided I then that ndoirtfinn
mo dhíoltas anuas orthu san fhásach á léirscios.
my retaliation past they in wilderness being devastation.
(14) Ach d'oibrigh mé ar mhaithe le m'ainm ionas
(14) but worked I on benefit with my name so
nach dtruaillíofaí é os comhair na gcínocha, os a
not dtruaillíofaí is more cooperation the nations, more to
gcomhair siúd ar sheol mé amach iad. (15)
for those on launched I out them. (15)
Mhionnaigh mé dóibh fosta san fhásach nach
swore I they also in wilderness not
dtreoróinn iad isteach sa tír a cheap mé dóibh,
dtreoróinn they in in country to thought I them,
an tír a bhfuil bainne agus mil ina slaoda inti
the country to is milk and honey a torrents it
agus a sháraíonn tíortha an domhain; (16) de bhrí
and to exceeds countries the world; (16) of meaning

gur dhiúltaigh siad do mo dheasghnátha, nár shiúil
that rejected they to my rites, not walked
siad de réir mo reachtanna, agus gur thruailligh siad
they of by my statutes, and that defiled they
mo shabóidí, óir luigh a gcroí lena n-íola. (17) Ina
my shabóidí, gold lie to hearts his their idols. (17) In
dhiaidh sin agus uile ghlac mé trua dóibh; níor
later that and all took I pity them; not
bhasc ná níor léirscrios mé san fhásach iad. (18)
crushed or not devastation I in wilderness them. (18)
‘Dúirt mé lena gclann san fhásach: Ná siúlaigí de
'said I his children in wilderness: Do siúlaigí of
réir reachtanna bhur n-aithreacha, ná comhlíonaigí a
by statutes your their fathers, or comhlíonaigí to
nd easghnátha, ná truailligí sibh féin lena n-íola. (19)
rituals, or truailligí you own his their idols. (19)
Is mise an Tiarna, bhur nDia. Siúlaigí de réir mo
is yours the Lord, your God. Siúlaigí of by my
reachtanna agus comhlíonaigí mo dheasghnátha go
statutes and comhlíonaigí my rites that
cúramach. (20) Naomhaigí mo shabóidí ionas go mba
carefully. (20) Naomhaigí my shabóidí so that had
chomhartha iad idir mise agus sibhse, ionas go
sign they between yours and ye, so that
dтуigfidh sibh gur mise, an Tiarna, bhur nDia. (21)
understand you that yours the Lord, your God. (21)
Ach d'éirigh an chlann amach i mo choinne; níor
but resigned the family out in my appointment; not
shiúil siad de réir mo reachtanna, níor chomhlíon
walked they of by my statutes, not compliance
siad mo dheasghnátha go cúramach a bhfuil beatha
they my rites that carefully to is feed
an duine ag brath ar a gcomhlíonadh, thruailligh
the person at depending on to performance, defiled
siad mo shabóidí. ‘Shocraigh mé ansin mo dhíbheirg
they my shabóidí. 'decided I then my dhíbheirg
a dhoirteadh anuas orthu agus mo chuthach a
to spill past they and my chuthach to
ídiú orthu san fhásach. (22) Ach tharraing mé
consumption they in wilderness. (22) but drew I

siar agus d'oibrigh ar mhaithe le m'ainm, ionas
previous and worked on benefit with my name, so
nach dtruailleofaí é os comhair na gciníocha, os a
not dtruailleofaí is more cooperation the nations, more to
gcomhair siúd ar sheol mé amach iad. (23) Lena
for those on launched I out them. (23) In
chois sin mhionnaigh mé dóibh san fhásach go
repression that swore I they in wilderness that
scaoilfinn i measc na gciníocha iad agus go
scaoilfinn in among the nations they and that
scaipfinn iad ar fud na dtíortha; (24) de bhrí nár
scatter they on around the countries; (24) of meaning not
chomhlíon siad mo dheasghnátha ach gur dhiúltaigh
compliance they my rites but that rejected
siad do mo reachtanna agus gur thruailligh siad mo
they to my statutes and that defiled they my
shabóidí agus go raibh lán na súl á bhaint acu
shabóidí and that was lot the eye being remove they
as íola a n-aithreacha. (25) Uime sin, thug mé
from idols to fathers. (25) wherefore so, brought I
reachtanna gan tairbhe dóibh agus deasghnátha
statutes without benefit they and rites
nach dtabharfadh beatha dóibh. (26) Thruailligh mé
not would feed them. (26) defiled I
iad lena mbronntanais féin, ag tabhairt orthu a
they his gifts However, at Taking they to
gcéadghinte a íobairt le tine, ionas go mbuailfeadh
gcéadghinte to sacrifice with fire so that meet
uafás iad; rinne mé amhlaidh le go dtuigfidís gur
horror them; by I so with that understand that
mise an Tiarna. (27) 'Dá bhrí sin, a mhic an
yours the Lord. (27) 'If meaning so, to students the
duine, labhair le muintir Iosrael. Abair leo: Seo
person, talk with people Israel. Tell they: this
mar a deir an Tiarna Dia: Mhaslaigh bhur
as to says the Lord God: Abusive your
n-aithreacha mé sa rud seo arís trí fheall a
fathers I in thing this again through treacherously to
imirt orm. (28) Nuair a thug mé isteach iad sa
play me. (28) when to brought I in they in

tír a mhionnaigh mé a thabhairt dóibh, d'ofrálaídis
country to swore I to take them, of ofrálaídis
a n-íobairtí agus a mbronntanais bhearránacha, aon
to their sacrifices and to gifts bhearránacha, any
áit a bhfeicidís cnoc ard nó crann duilleach. Ansin
place to may see hill high or tree leafy. then
mar an gcéanna a scaoilidís a mboladh cumhra agus
as the Similarly to scaoilidís to odor fragrance and
a dhoirtidís a ndeochanna ofrála. (29) Dúirt mé leo
to dhoirtidís to beverages -offer. (29) said I they
ansin: Cad is ainm don áit ard a dtéann sibh
then: what most name the place high to go you
chuige? Bámá a thugann siad air go dtí an lá
why? Bama to gives they it that to the day
inniu dá bhrí sin. (30) Uime sin, abair le
today both meaning said. (30) wherefore so, say with
muintir Iosrael: Seo mar a deir an Tiarna Dia: An
people Israel: this as to says the Lord God: the
dtruailleoidh sibhse sibh féin ar nós bhur
dtruailleoidh ye you own on like your
n-aithreacha, ag dul ar seachrán i ndiaidh a nithe
their fathers, at go on distraction in following to items
gránna? (31) Má ofrálann sibh bhur mbronntanais,
Ugly? (31) If offer you your gifts,
má íobraíonn sibh bhur gclann mhac sa tine, agus
if sacrifice you your children son in fire and
sibh féin a thruailliú le bhur n-uile íola go dtí an
you own to pollution with your all their idols that to the
lá inniu féin, an bhféadaim ligean daoibh dul i
day today However, the Can I let to you go in
gcomhairle liom? Dar mo bheo - an Tiarna Dia a
consult I? According my live - the Lord God to
labhraíonn - ní rachaidh sibh i gcomhairle liom.
speaks - not will you in consult i.
(32) 'Ní thitfidh sé amach ar chor ar bith de réir
(32) 'not bear it out on all on any of by
an smaoineamh seo in bhur n-aigne: 'Bímis amhail
the idea this in your mind: 'Let as
na náisiúin, amhail ciníocha na dtíortha, ag adhradh
the nation, as racist the countries, at worship

adhmaid agus cloiche.' (33) **Dar mo bheo - an**
wood and stone. ' (33) According my live - the
Tiarna Dia a labhraíonn - is mise go deimhin a
Lord God to speaks - most yours that indeed to
bheidh ina rí oraibh le láimh láidir agus géag
will a king city with hand strong and limb
sínte agus taom feirge. (34) Tabharfaidh mé amach
extended and attack anger. (34) will I out
as na ciníocha sibh, cruinneoidh mé sibh le láimh
from the racist you, raised I you with hand
láidir agus géag sínte agus taom feirge ó na
strong and limb extended and attack anger from the
tíortha inar scaipeadh sibh; (35) agus tabharfaidh mé
countries which spread you; (35) and will I
sibh go Fásach na Náisiún, áit a ndaorfaidh mé
you that wilderness the Nations, place to ndaorfaidh I
sibh agus sinn i láthair a chéile. (36) Dála mar a
you and us in present to together. (36) By as to
dhaor mé bhur n-aithreacha san fhásach i dtír na
expensive I your fathers in wilderness in country the
hÉigipte, daorfaidh mé sibhse mar an gcéanna - an
Egypt, condemn I ye as the Similarly - the
Tiarna Dia a labhraíonn. (37) Tabharfaidh mé oraibh
Lord God to speaks. (37) will I city
siúl faoi mo shlat; tabharfaidh mé sibh faoi chuing
walking about my yards; will I you about captive
an chonartha. (38) Scagfaidh mé na ceannaircigh as
the contract. (38) Scagfaidh I the insurgents from
bhur measc, iadsan a d'éirigh amach i mo choinne.
your including those to resigned out in my appointment.
Tabharfaidh mé amach iad as an tír ina
will I out they from the country a
gcónaíonn siad, ach ní bhainfidh siad tír Iosrael
live they, but not will they country Israel
amach; agus tuigfidh sibh gur mise an Tiarna. (39)
out; and understand you that yours the Lord. (39)
'Seo mar a deir an Tiarna Dia: Mura toil libh
'This as to says the Lord God: If pleasure you
éisteacht liomsa, a mhuintir Iosrael, imígí libh, ní
listen me, to people Israel, Go you, not

amháin anois ach as seo amach, gach duine agaibh
one now but from this out, all person you
faoi réir bhur n-íol féin. Ach ní thruailleoidh sibh
about by your their idol itself. but not thruailleoidh you
m'ainm naofa níos mó le bhur mbronntanais agus
my name holy more more with your gifts and
le bhur n-íola. (40) Óir, ar mo shliabh naofa, ar
with your their idols. (40) gold, on my mountain holy, on
shliabh ard Iosrael - an Tiarna Dia a labhraíonn -
mountain high Israel - the Lord God to speaks -
riarfaidh muintir Iosrael go léir orm, gach duine
administer people Israel that all me all person
acu atá sa tír. Fáilteoidh mé romhaibh ansin agus
they which in country. invites I ahead then and
beidh mé ag súil le bhur mbronntanais, le togha
will I at expected with your gifts, with election
bhur dtíolacthaí agus bhur n-íobairtí naofa go léir.
your dtíolacthaí and your their sacrifices holy that all.
(41) Fáilteoidh mé romhaibh amhail roimh bholadh
(41) invites I ahead as before smell
cumhra nuair a thabharfaidh mé sibh as na
fragrance when to give I you from the
ciníocha, nuair a chruinneoidh mé sibh as na
racist, when to raised I you from the
tíortha inar scaipeadh sibh; agus foilseoidh mé mo
countries which spread you; and publish I my
naofacht ionaibh os comhair na gciníocha. (42)
holiness in you more cooperation the nations. (42)
Tuigfidh sibh gur mise an Tiarna nuair a
understand you that yours the Lord when to
thabharfaidh mé go tír Iosrael sibh, an tír a
give I that country Israel you, the country to
mhionnaigh mé a bhronnadh ar bhur n-aithreacha.
swore I to award on your fathers.
(43) Cuimhneoidh sibh ansin ar bhur mbealaí agus
(43) recall you then on your routes and
ar bhur ngníomhartha lenar truailíodh sibh; agus
on your actions which corrupted you; and
tabharfaidh sibh fuath daoibh féin as an uile
will you hate to you own from the all

pheaca dar chleacht sibh. (44) Tuigfidh sibh ansin
sin think practice you. (44) understand you then

gur mise an Tiarna nuair a roinnfidh mé libh ar
that yours the Lord when to share I you on

mhaithe le m'ainm féin, agus ní de réir bhur
benefit with my name However, and not of by your

ndrochimeachtaí ná bhur ndrochnósanna, a mhuintir
ndrochimeachtaí or your bad habits, to people

Iosrael - an Tiarna Dia a labhraíonn.' (45) 21:1
Israel - the Lord God to speak. ' (45) 21: 1

Tháinig briathar an Tiarna chugam: (46) 21:2 'A
came verb the Lord me: (46) 21: 2 'A

mhic an duine, iompaigh ó dheas; labhair amach
students the person, turned from south; talk out

in aghaidh an deiscirt; tairngir in aghaidh fhoraois
in forward the southern; tairngir in forward forest

Neigib. (47) 21:3 Abair le foraois Neigib: 'Éist le
Neigib. (47) 21: 3 Tell with forest Neigib: 'Listen with

briathar an Tiarna. Seo mar a deir an Tiarna Dia:
verb the Lord. this as to says the Lord God:

Féach, lasfaidh mé tine ionat agus dófaidh sí gach
see, will shine I fire in you and dófaidh she all

crann glas ionat agus gach crann críon; beidh an
tree green in you and all tree obsolete; will the

tine ina caor domhúchta agus gach aghaidh ruadhóite
fire a berry un-quenchable and all forward ruadhóite

léi, ón Neigib ó thuaidh. (48) 21:4 Feicfidh an uile
her, from Neigib from north. (48) 21: 4 ll the all

dhuine gur mise, an Tiarna, a las í; ní mhúchfar
person that yours the Lord, to las s; not extinguished

í.' (49) 21:5 Ansin dúirt mé: 'A Thiarna Dia, tá
it. " (49) 21: 5 then said I: 'A Lord God, is

siad ag rá fúm: 'Nach é an fáthscéalaí é?'
they at say me: 'Not is the fáthscéalaí it? "

CHAPTER 21) (1) 21:6 Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 21) (1) 21: 6 came verb the Lord

chugam: (2) 7 'A mhic an duine, iompaigh i dtreo
me: (2) 7 'A students the person, turned in towards

Iarúsailéim, cuir do mhallacht ar an sanctóir agus
Jerusalem, please to curse on the sanctuary and

tairngir in aghaidh thír Iosrael. (3) 8 Abair le
tairngir in forward country Israel. (3) 8 Tell with
tír Iosrael: 'Seo mar a deir an Tiarna Dia: Féach,
country Israel: 'This as to says the Lord God: see,
tá mé i do choinne, nochtfaidh mé mo chlaíomh
is I in to appointment, disclose I my sword
as a thruaill agus maróidh mé idir fhíréan agus
from to wretch and kill I between fhíréan and
chiontach. (4) 9 Tarraingeoidh mé mo chlaíomh as
guilty. (4) 9 draw I my sword from
a thruaill leis an bhfíréan agus an ciontach a
to wretch with the righteous and the guilty to
leagan, ón Neigib ó thuaidh. (5) 10 Tuigfidh gach
version, from Neigib from north. (5) 10 understand all
duine gur mise, an Tiarna, a tharraing a chlaíomh
person that yours the Lord, to drew to sword
as a thruaill; ní chuirfear ar ais ann arís é.' (6)
from to wretch; not Adding on return there again it. ' (6)
11 'Lig ochón asat, a mhic an duine; lig ochón
11 'Let woe of you, to students the person; let woe
cráite agus caoineadh goirt asat ina láthair siúd. (7)
tortured and mourning salt of you a present those. (7)
12 Agus ar do cheistiú acu: 'Cad chuige an
12 and on to questioned them: 'What approach the
mhairg?', freagroidh tú: 'Mar gheall ar an
indifferently? ' answer you: 'As because on the
drochscéala. Nuair a thiocfaidh sé, caillfidh an uile
bad news. when to entry he, lose the all
chroí a mhisneach agus an uile lámh a neart; titfidh
heart to courage and the all hand to strength; fall
gach spiorad i bhfanntais agus gach glúin in ísle
all spirit in bhfanntais and all generation in lower
brí. Tá sé buailte linn agus rachaidh chun
meaning. There it hit us and will to
críche - an Tiarna Dia a labhraíonn.' (8) 13
completed - the Lord God to speak. " (8) 13
Tháinig briathar an Tiarna chugam: (9) 14 'A mhic
came verb the Lord me: (9) 14 'A students
an duine, tairngir agus abair: Seo mar a deir an
the person, tairngir and says: this as to says the

Tiarna Dia. Abair: An claíomh! An claíomh! Tá
Lord God. Say: the sword! the sword! There
faobhar agus snas ar an gclaíomh. (10) 15 An
prick and Gloss on the sword. (10) 15 the
faobhar don ár, an snas don drithliú. 15b An cúis
prick the our, the Gloss the scintillation. 15b the cause
áthais é seo againn gur dhíspeag sibh ríshlat mo
pleases is this We that dhíspeag you ríshlat my
mhic amhail gach sórt crainn? ABN: 15, 16, 15b
students as all such trees? ABN: 15, 16, 15b
(11) 16 Snasaítear é chun úsaide; faobhraítear agus
(11) 16 Snasaítear is to use; faobhraítear and
snasaítear é lena chur i láimh an mharfóra. (12) 17
snasaítear is his to in hand the killer. (12) 17
Lig uaill agus olagón asat, a mhic an duine. Tá
let howling and wail of you, to students the person. There
sé i ndán do mo phobal, do phrionsaí uile Iosrael
it in outlook to my community to princes all Israel
mar aon le mo phobal, atá tugtha suas don
as any with my community which assigned up the
chlaíomh. Buail do cheathrú dá bhrí sin, (13) 18
sword. Hit to fourth both meaning so, (13) 18
óir ní céadiarracht ar bith é seo. An bhfuil aon
gold not céadiarracht on any is this. the is any
teorainn lena chumhacht má dhíspeagann sibh an
limit his power if dhíspeagann you the
ríshlat? - an Tiarna Dia a labhraíonn. (14) 19 A
ríshlat? - the Lord God to speaks. (14) 19 A
mhic an duine, tairngir agus buail bosa, titeadh an
students the person, tairngir and hit palms, titeadh the
claíomh faoi dhó nó faoi thrí, claíomh seo na
sword about twice or about three, sword this the
marbh, claíomh an áir mhóir a chiorclaíonn iad.
dead, sword the massacre great to chiorclaíonn them.
(15) 20 Ionas go mbeidh uamhan ina gcroí agus go
(15) 20 To that will fear a hearts and that
dtitfidh mórshlua, tá claíomh ar tarraingt agam ag
fall mórshlua, is sword on pull I at
an uile gheata; é ag drithliú agus faobhar air don
the all gate; is at scintillation and prick it the

ár. (16) 21 Treascair leat ar dheis agus ar chlé,
Our. (16) 21 Treascair you on right and on left,
faobhar ar aghaidh. (17) 22 Buailfidh mise bosa
prick on face. (17) 22 will meet yours palms
fosta; ídeoidh mé mo fhearg. Mise, an Tiarna, a
also; ídeoidh I my anger. Me, the Lord, to
labhair.’ (18) 23 Tháinig briathar an Tiarna chugam
talk. ’ (18) 23 came verb the Lord me
arís: (19) 24 ‘A mhic an duine, socraigh dhá
again: (19) 24 ‘A students the person, set two
bhealach do theacht chlaíomh rí na Bablóine; bíodh
way to entry sword king the Babylon; please
an dá bhealach ag teacht ón tír chéanna. Tóg
the both way at coming from country same. Take
cuaille eolais ag ceann an bhealaigh chun na
pole information at one the route to the
cathrach; (20) 25 socraigh bealach ar a dtiocfaidh an
city; (20) 25 set way on to entry the
claíomh go Rábá na nAmónach agus go Iúdá agus
sword that Raba the Ammonites and that Judah and
go dún Iarúsailéim. (21) 26 Óir seasann rí na
that close Jerusalem. (21) 26 gold stands king the
Bablóine ag an ngabhal ag ceann an dá bhealach a
Babylon at the junction at one the both way to
dhéanamh fáistine. Craitheann sé na saigheada, téann
make prophecy. shake it the arrows, goes
i gcomhairle leis an taráfaím, iniúchann na haenna.
in consult with the taráfaím, explores the haenna.
(22) 27 Titeann an tuar do Iarúsailéim ina láimh
(22) 27 drops the predictions to Jerusalem a hand
dheas: ní mór dó focal spreagtha chun áir a
south: not great it word motivated to massacre to
thabhairt, gáir chatha a fhógairt, reithí cogaidh a
give, cry battlefield to announce rams war to
dhíriú ar na geataí, mótaí cré agus ballaí léigir a
focus on the gates, mottes clay and walls siege to
thógáil. (23) 28 Dar le muintir na cathrach,
building. (23) 28 According with people the city,
iadsan a thug mionna, is fáistine bhréige í. Ach
those to brought oath, most prophecy false s. but

cuirfidh seisean a gcionta i gcuimhne dóibh ionas go
 will he to offenses in memorable they so that
 ngabhfad iad. (24) 29 'Uime sin, is mar seo a
 arrested them. (24) 29 'Wherefore so, most as this to
 deir an Tiarna: De bhrí gur thug sibh fianaise ar
 says the Lord: of meaning that brought you evidence on
 bhur gciontacht an oiread sin, gur fhoilsigh sibh
 your guilt the much so, that published you
 bhur gcoireanna, agus gur léirigh sibh bhur bpeacaí
 your crimes, and that showed you your sins
 in bhur n-uile imeachtaí; de bharr na fianaise seo
 in your all their events; of top the evidence this
 gearrfar pionós oraibh. (25) 30 Agus fútsa, a
 levied penalty city. (25) 30 and about you, to
 phrionsa aindiaga urchóidigh Iosrael, a bhfuil lá do
 Adonis aindiaga wicked Israel, to is day to
 phionóis báis buailte leat, (26) 31 déarfadh an
 penalties death hit you, (26) 31 expressed the
 Tiarna: Tógfar uait an turban, bainfear díot an
 Lord: will be you the turban, will thee the
 choróin; ní fhanfaidh an saol mar atá; ardófar an
 crown; not remains the life as are; increased the
 t-íseal agus ísleofar an t-ard. (27) 32 Ar lár, ar
 The low and lowered the the high. (27) 32 on middle, on
 lár, ar lár a fhágfaidh mé í. Ní fhanfaidh an
 middle, on center to leaving I s. not remains the
 lorg is lú di nó go dtiocfaidh an fear ceart; is
 looking most less her or that entry the man right; most
 dósan a thabharfaidh mé í.' (28) 33 'Tusa, a mhic
 him to give I s. ' (28) 33 'You, to students
 an duine, tairngir agus abair: Seo mar a deir an
 the person, tairngir and says: this as to says the
 Tiarna Dia faoi na hAmónaigh agus faoina masla:
 Lord God about the hAmónaigh and about insult:
 Abair: An cláiomh, tá an cláiomh ar tarraingt don
 Say: the sword, is the sword on pull the
 ár, tá snas air chun scriosta agus chun drithlithe
 our, is Gloss it to ruined and to scintillations
 mar thintreach - (29) 34 le linn d'fhíseanna baotha
 as lightning - (29) 34 with us of visions baotha

agus do chomhairle le fáistíní bréige - lena leagan
and to council with predictions false - his version
ar mhuineál an lucht aindiaga urchóidigh a bhfuil
on neck the community aindiaga wicked to is
lá a bpionóis báis buailte leo. (30) 35 Cuir ar ais
day to penalties death hit them. (30) 35 Submit on return
sa truail é. Daorfaidh mé thú san áit ar
in sheath it. condemn I you in place on
cruthaíodh thú, i do thír dhúchais féin. (31) 36
created you, in to country mother itself. (31) 36
Silfidh mé mo dhíbheirg anuas ort, séidfídh mé tine
Silfidh I my dhíbheirg past you, blows I fire
mo chuthaigh i d'aghaidh, agus tabharfaidh mé suas
my deep hollow in your face, and will I up
thú i lámha lucht bhrúidiúil atá tugtha don
you in hands community brutal which assigned the
scrios. (32) 37 Beidh tú mar chonnadh don tine,
destruction. (32) 37 will you as firewood the fire
beidh d'fhuil ag rith ar fud na tíre, ní
will blood at during on around the country, not
chuimhneofar ort níos mó. Óir mise, an Tiarna, a
remembered you more more. gold yours the Lord, to
labhair.'
talk. '

CHAPTER 22) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 22) (1) came verb the Lord
chugam: (2) 'A mhic an duine, an toil leat
me: (2) 'A students the person, the pleasure you
breithiúnas a thabhairt, an toil leat breithiúnas a
judgment to give, the pleasure you judgment to
thabhairt, an toil leat breithiúnas a thabhairt ar
give, the pleasure you judgment to take on
an gcathair dhúnmharfach? Inis a himeachtaí gránna
the city dhúnmharfach? Tell to events ugly
di mar sin. (3) Abair: Seo mar a deir an Tiarna
her as said. (3) Say: this as to says the Lord
Dia: Tá an chathair ag cur fola taobh istigh di
God: There the city at taking blood side inside her
féin leis an sprioclá a bhrostú! Tá íola á
own with the deadline to speeding! There idols being

ndéanamh aici lena truailliú féin! (4) Tá tú
making she his pollution yourself! (4) There you
ciontach as an bhfuil a dhoirt tú, thruailligh tú thú
guilty from the is to poured you, defiled you you
féin sna híola a rinne tú. Thug tú ar do lá
own in idols to by you. brought you on to day
druidim leat, tá ceann scríbe do shaoil ar láimh.
approaching you, is one destinations to life on hand.
Uime sin, rinne mé ábhar masla díot os comhair
wherefore so, by I content insult thee more cooperation
na gciníocha agus ceap magaidh os comhair na
the nations and pad mockery more cooperation the
dtíortha go léir. (5) Beifear ag fonóid fút ó chian
countries that all. (5) will at ridicule about from chian
agus ó chongar, a chathair mhíchluíteach
and from Byway, to city notorious
challánach. (6) Féach ar phrionsaí Iosrael ionat,
noisy. (6) View on princes Israel impulsive,
gach aon duine acu ar a dhícheall ag doirteadh fola.
all any person they on to best at spill blood.
(7) Maslaítear an t-athair agus an mháthair ionat;
(7) Maslaítear the father and the mother impulsive;
tugtar drochíde don chuairteoir, cuirtear ansmacht ar
are abuse the visitor is repression on
an dílleachta agus ar an mbaintreach. (8) Is beag
the orphan and on the widow. (8) is small
ort mo shanctóirí, truaillíonn tú mo shabóidí. (9)
you my shanctóirí, pollute you my shabóidí. (9)
Tá dream ionat a chlúmhilléann chun fuil a
There group in you to chlúmhilléann to blood to
dhoirteadh; tá dream a itheann ar na sléibhte;
spill; is group to eat on the mountains;
dream eile atá graosta. (10) Taispeánann siad
group other which obscene. (10) shows they
tarnochtacht a n-aithreacha ionat; éigníonn siad na
tarnochtacht to fathers impulsive; éigníonn they the
mná ionat le linn a neamhghlaine. (11) Déanann
women in you with us to Impurity. (11) makes
fear acu drúis ghránna le bean a chomharsan;
man they lust ugly with woman to neighbors;

truailíonn fear eile bean a mhic; an tríú fear
pollute man other woman to son; the third man

sáraíonn sé a dheirfiúr féin, iníon a athar. (12)
exceeds it to sister However, daughter to father. (12)

Glactar breabanna ionat chun fuil a dhoirteadh;
accepted bribes in you to blood to spill;

baineann tú brabús agus sochar amach agus tagann
female you profit and benefit out and hordes

i dtír le foréigean ar an gcomharsa. Tá mise
in country with violence on the neighbor. There yours

dearmadta glan agat - an Tiarna Dia a labhraíonn.
Forgot clean you - the Lord God to speaks.

(13) ‘Buailim bosa, dá bhrí sin, mar gheall ar do
(13) 'I meet palms, both meaning so, as because on to

ghnóthú neamhionraic agus an fhuil a doirteadh in
recovery dishonest and the blood to spill in

bhur measc. (14) An mbeidh tú in ann greim a
your Among. (14) the will you in there grip to

choinneáil ar do mhisneach, nó do lámh a choinneáil
keep on to courage, or to hand to keep

láidir, an lá a dtabharfaidh mé chun cúitimh
strong, the day to will I to compensation

thú? Mise, an Tiarna, a labhair agus cuirfidh mé i
are you? Me, the Lord, to talk and will I in

gcrích é. (15) Ruaigfidh mé thú i measc na
out it. (15) Ruaigfidh I you in among the

gciníocha, scaipfidh mé thú ar fud na dtíortha agus
nations, disseminate I you on around the countries and

scagfaidh mé an salachar asat. (16) Gheobhaidh mé
scagfaidh I the dirt of you. (16) will I

easonóir uait os comhair na gciníocha agus tuigfidh
dishonor you more cooperation the nations and understand

sibh gur mise an Tiarna.’ (17) Tháinig briathar an
you that yours the Lord. ' (17) came verb the

Tiarna chugam: (18) ‘A mhic an duine, is suarach
Lord me: (18) 'A students the person, most Despicable

liom muintir Iosrael: amhail prás, stán, iarann agus
I people Israel: as brass, tin, iron and

luaidhe sa chorcán leáite, níl iontu go léir ach sail
lead in pot melted, there they that all but sail

mhiotail. (19) Uime sin, seo mar a deir an Tiarna
metals. (19) wherefore so, this as to says the Lord

Dia: De bhrí gur sail mhiotail sibh uile, féach,
God: of meaning that sail metals you all see,

cruinneoidh mé isteach i lár Iarúsailéim sibh. (20)
raised I in in center Jerusalem you. (20)

Mar a chruinnítear airgead agus prás, iarann,
as to raised money and brass, iron,

luaidhe agus stán sa chorcán chun tine a shéideadh
lead and Hotel in pot to fire to blow

orthu á leá, sin mar a chruinneoidh mé sibhse
they being melting, that as to raised I ye

agus cuthach feirge orm; agus leáfaidh mé ann sibh.
and cuthach anger I; and will melt I there you.

(21) Cruinneoidh mé sibh agus séidfídh mé oraibh
(21) raised I you and blows I city

le tine mo chuthaigh agus leáfar sibh i lár báire.
with fire my deep hollow and leáfar you in center foremost.

(22) Mar a leáitear airgead i gcorcán leáite, sin mar
(22) as to melted money in pot melted, that as

a leáfar sibhse ina lár; agus tuigfidh sibh gur
to leáfar ye a middle; and understand you that

mise, an Tiarna, a dhoirt amach mo fhearg oraibh.'
yours the Lord, to poured out my anger city. '

(23) Tháinig briathar an Tiarna chugam: (24) 'A
(23) came verb the Lord me: (24) 'A

mhic an duine, abair léi: Is tír thú nach bhfuair
students the person, say she: is country you not received

folcadh ná cith fearthainne lá na feirge; (25) a
bath or shower rain day the anger; (25) to

bhfuil na prionsaí istigh inti amhail leon buile a
is the princes inside it as lion furious to

bheadh cíocrach chun na creiche. Shlog siad daoine
would gusto to the prey. swallowed they people

siar, ghabh siad maoin agus seoda, d'fhág siad slua
west, caught they property and treasures, left they crowd

baintreach istigh inti. (26) Bhreis a sagairt mo dhlí
widow inside therein. (26) broke to priests my law

agus thruailligh siad mo shanctóirí. Ba chuma leo
and defiled they my shanctóirí. was appearance they

rud a bheith naofa ná coitianta, níor theagasc siad
thing to have holy or common, not teaching they
an difear idir glan agus neamhghlan, rinne siad
the affect between clean and unclean, by they
neamhshuim de mo shabóidí sa chruth go bhfuil mé
indifference of my shabóidí in shape that is I
maslaithe eatarthu. (27) Tá na taoisigh léi istigh
insulted between them. (27) There the chiefs she inside
amhail mic tíre ag réabadh na creiche, ag
as son country at Tearing the prey, at
doirteadh fola, ag marú daoine lena stór a ghoid.
spill blood, at killing people his storey to stealing.
(28) (Dhathaigh) a fáithe na coireanna seo le brat
(28) (Colored) to prophets the crimes this with broth
aoil, lena bhfiseanna baotha agus a dtairngreachtaí
lime his visions baotha and to dtairngreachtaí
bréige, ag rá: 'Is mar seo a deir an Tiarna Dia';
fake, at saying: 'It as this to says the Lord God';
nuair nár labhair an Tiarna ar chor ar bith. (29)
when not talk the Lord on all on None. (29)
Tá éagóir agus slad ar siúl ag muintir na tíre;
There by and kills on walking at people the country;
chráigh siad an bochtán agus an t-ainniseoir agus
broke they the poor and the The ainniseoir and
thug drochíde don chuairoteoir gan fáth. (30) D'iarr
brought abuse the visitor without why. (30) asked
mé fear orthu a thógfadh balla agus a sheasfadh sa
I man they to lift wall and to withstand in
bhearna ar son na tíre sa chruth nach millfinn é;
gap on for the country in shape not 'd spoil it;
ní bhfuair mé é. (31) Dá bhrí sin, dhoirt mé mo
not received I it. (31) both meaning so, poured I my
fhearg amach orthu; dhóigh mé iad le tine mo
anger out them; way I they with fire my
chuthaigh. Chúitigh mé a n-iompar ar a gcinn féin -
deep hollow. reimbursed I to behavior on to heads own -
an Tiarna Dia a labhraíonn.'
the Lord God to speak. '

CHAPTER 23) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 23) (1) came verb the Lord

chugam: (2) ‘A mhic an duine, bhí beirt bhan ann,
me: (2) 'A students the person, was two women there,
iníonacha aon mháthar amháin. (3) Chuaigh siad le
daughters any mother only. (3) went they with
striapachas san Éigipt, chuaigh le striapachas le
prostitution in Egypt, went with prostitution with
linn a n-óige. Rugadh barróg ar a gcíocha ansin
us to youth. born hug on to breasts then
agus rinneadh muirniú ar a mbrollaigh
and done Fondling on to preambles
mhaighdeanúla. (4) Oholá ab ainm don sinsear agus
mhaighdeanúla. (4) Oholá ab name the ancestors and
Ohoilíbeá dá deirfiúr. Ba liomsa iad agus rug siad
Ohoilíbeá both sister. was me they and bore they
mic agus iníonacha. I dtaobh a n-ainmneacha de ba
son and daughters. In about to names of was
í an tSamáir Oholá agus Iarúsailéim Ohoilíbeá. (5)
s the Samaria Oholá and Jerusalem Ohoilíbeá. (5)
‘Mheirdrigh Oholá nuair ba liomsa í; shuirigh sí
'slut Oholá when was me s; shuirigh she
lena leannáin na hAsáirigh, a comharsana, (6)
his lovers the hAsáirigh, to neighbors, (6)
laochra in éide chorcra, rialtóirí agus uaisle, iad
warriors in uniform purple, regulators and gentlemen, they
uile ina n-ógánaigh tharraingteacha, oilte ar
all a their youth attractive, trained on
mharcaíocht chapall. (7) Rinne sí a striapachas leo -
riding horse. (7) A she to prostitution they -
ba iad uile togha na nAsáireach - agus thruailligh
was they all election the nAsáireach - and defiled
sí í féin le híola cách a ndearna sí suirí leo. (8)
she s own with idols tastes to has she flirting them. (8)
Níor thréig sí an striapachas a chleacht sí san
There Forsaken she the prostitution to practice she in
Éigipt ina hóige nuair a luigh fir léi ag breith ar a
Egypt a youth when to lie men she at birth on to
brollach maighdeanúil agus á truailliú lena ndrúis.
breast maighdeanúil and being pollution his ndrúis.
(9) Uime sin, thug mé suas i lámha a leannán í,
(9) wherefore so, brought I up in hands to lover s,

i lámha na nAsaíreach a ndearna sí suirí leo. (10)
in hands the nAsaíreach to has she flirting them. (10)

D'fhág siadsan í tarnocht, ghabh siad a mic agus a hiníonacha, mharaigh siad ise leis an gclaíomh; agus
left they s bare, caught they to son and to daughters, killed they it is with the sword; and

d'imigh a míchlú i mbéal na mban nuair a cuireadh an breithiúnas uirthi i gcrích. (11) 'Cé go
departed to discredit in mouth the women when to was the judgment she in out. (11) 'Who that

bhfaca a deirfiúr Ohoilíbeá é sin ba thruaillithe fós
seeing to sister Ohoilíbeá is that was polluted still

ise ina suirí, ba mheasa a mheirdrigh sí ná a deirfiúr. (12) Shuirigh sí leis na hAsaírich, idir
it is a flirting, was worse to slut she or to sister. (12) Shuirigh she with the hAsaírich, between

rialtóirí agus uaisle, laochra in éide shómasach,
regulators and gentlemen, warriors in uniform shómasach,

marcaigh oilte ar chapail, iad uile ina n-ógánaigh
riders trained on horses, they all a their youth

tharraingteacha. (13) Chonaic mé go raibh sí
attractive. (13) consciousness I that was she

míghéanmnaí, go raibh siad beirt chomh truaillithe
míghéanmnaí, that was they two as corrupted

lena chéile. (14) Ach mhéadaigh sise a striapachas
his together. (14) but increased she to prostitution

chomh luath agus a chonaic sí fir tarraingthe ar
as early and to saw she men traction on

bhallaí, íomhánna na gCaildéach daite le flanndearg
walls, images the Chaldeans colored with vermillion

- (15) criosanna crioslaithe thar a gcoim agus
- (15) belts enclosed over to waist and

turbain mhaisiúla ar a gcinn, iad uile cinsealach mar
turbain decorative on to heads, they all cinsealach as

uaisle - agus pictiúir de Bhablónaigh dar dhúchas
gentlemen - and pictures of Bhablónaigh think originally

dóibh Caildéa. (16) Chomh luath agus chonaic sí iad
they Caildéa. (16) as early and saw she they

splancadh í ina ndiaidh agus sheol teachtairí chucu
flashing s a following and launched messengers recovering

go Caildéa. (17) Tháinig na Bablónaigh chuici go
that Caildéa. (17) came the Babylonians it that
leaba an ghrá agus thruailligh siad í lena ndrúis.
bed the love and defiled they s his ndrúis.
Tar éis a truailithe d'iompaigh sí uathu agus í
following a to corrupted turned she from and s
dúdhóite leo. (18) Mheirdrigh sí agus tharnocht sí
dúdhóite them. (18) slut she and tharnocht she
os comhair an tsaoil mhóir sa chruth gur thug mé
more cooperation the lifetime great in shape that brought I
cúl léi go samhnasach mar a thug lena deirfiúr.
rear she that disgusting as to brought his sister.
(19) Ach mhéadaigh fós ar a striapachas agus í ag
(19) but increased still on to prostitution and s at
cuimhneamh ar aimsir a hóige nuair a mheirdrigh
remember on weather to youth when to slut
sí i dtír na hÉigipte, (20) agus nuair a shuirigh
she in country the Egypt, (20) and when to shuirigh
sí le leannáin a raibh a mbail mar bhail asal
she with lovers to was to members as members ass
agus a síol mar shíol capall. (21) Bhí tú ag tnúth
and to seed as seed horse. (21) was you at forward
le graostacht d'óige nuair a rug na hÉigiptigh
with obscenity of youth when to bore the Egyptians
barróg ar do bhrollach agus nuair a mhuirnich siad
hug on to breasts and when to mhuirnich they
d'ógchíocha. (22) 'Dá bhrí sin, a Ohoilíbeá, seo
of ógchíocha. (22) 'If meaning so, to Ohoilíbeá, this
mar a deir an Tiarna Dia: Féach, gríosóidh mé i
as to says the Lord God: see, mobilize funds I in
d'éadan na leannáin ar thug tú cúl leo go
your face the lovers on brought you rear they that
samhnasach; cruinneoidh mé i do choinne iad ó
disgusting; raised I in to appointment they from
gach taobh, (23) na Bablónaigh agus na Caildéigh
all side, (23) the Babylonians and the Caildéigh
uile, lucht Phacód, Sheóa agus Chóa agus na
all community Phacód, Sheóa and Chóa and the
hAsáirigh uile ina gcuideachta, iad go léir ina
hAsáirigh all a company they that all a

n-ógánaigh tharraingteacha, rialtóirí agus tiarnaí,
their youth attractive, regulators and lords,
uaisle agus laochra, gach duine ar mhuin capaill.
gentlemen and heroes, all person on neck horses.
(24) Ionsóidh siad thú (aduaidh) le carbaid, le
(24) assaults they you (North) with chariots, with
cóistí agus le slua daoine; cuirfidh siad sciath,
coaches and with crowd people; will they coating,
lúireach agus clogad i do choinne ó gach taobh.
breastplate and helmet in to appointment from all side.
Fágfaidh mé breithiúnas fúthu agus daorfaidh siad
departs I judgment about and condemn they
thú de réir a mbreithiúnais féin. (25) Díreoidh mé
you of by to judgment itself. (25) will I
m'éad ort ionas go roinnfidh siad go han-bhorb leat;
m'éad you so that share they that very harsh you;
bainfidh siad do shrón agus do chluasa díot agus
will they to nose and to ears thee and
titfidh a mbeidh fágtha leis an gclaíomh. Ropfaidh
fall to will remaining with the sword. Ropfaidh
siad do mhic agus d'iníonacha agus caithfear an
they to students and of daughters and must the
fuilleach sa tine. (26) Sracfaidh siad do chuid éadaí
balance in fire. (26) Sracfaidh they to part clothing
díot agus sciobfaidh siad do sheoda leo. (27) Mar
thee and sciobfaidh they to treasures them. (27) as
sin a thabharfaidh mé ort éirí as an ngraostacht
that to give I you becoming from the ngraostacht
agus an striapachas a thug tú leat ó thír na
and the prostitution to brought you you from country the
hÉigipte. Ní fhéachfaidh tú le bá i dtreo na
Egypt. not attempts you with bay in towards the
nÉigipteach, ní chuimhneoidh tú orthu níos mó. (28)
Egyptians, not chuimhneoidh you they more more. (28)
Óir, seo mar a deir an Tiarna Dia: Féach,
gold, this as to says the Lord God: see,
tabharfaidh mé suas thú dóibhsean is gráin leat,
will I up you those most grains you,
dóibh siúd ar thug tú cúl leo le déistin. (29)
they those on brought you rear they with disgusted. (29)

Roinnfídh siad go fuafar leat, sciobfaidh siad toradh
divide they that hateful you, sciobfaidh they outcome

do shaothair leo agus fágfaidh thú lom tarnocht.
to works they and will leave you bare bare.

Léireofar do striapachas mínáireach ar an dóigh sin.
shall to prostitution mínáireach on the likely said.

Do ghraostacht agus do striapachas ar aon (30) a
your ghraostacht and to prostitution on any (30) to

thug an drochíde seo anuas ort, de bhrí gur
brought the abuse this past you, of meaning that

mheirdrigh tú leis na ciníocha agus gur thruailligh
slut you with the racist and that defiled

tú thú féin lena n-íola. (31) Lean tú sampla do
you you own his their idols. (31) Follow you example to

dheirféar; dá bharr sin tabharfaidh sé a corn i do
sister; both top that will it to coil in to

láimh. (32) Seo mar a deir an Tiarna Dia: Ólfaidh
hand. (32) this as to says the Lord God: will drink

tú as corn do dheirféar go domhain agus go
you from coil to sister that world and that

fairsing, corn a tharraingíonn fonóid agus magadh
extensive, coil to draws ridicule and joking

ort le flúirse na dí. (33) Líonfar thú le meisce
you with wealth the Drink. (33) filled you with drunk

agus le doilíos. Corn an uafáis agus an dóláis, corn
and with remorse. Cup the horror and the dóláis, coil

do dheirféar, an tSamáir, (34) ólfaidh tú, diúgfaidh
to sister, the Samaria (34) drink you, diúgfaidh

tú é. (Stoithfidh tú do chuid gruaige,) réabfaidh tú
you it. (Stoithfidh you to part hair) rupture you

do chíocha. ‘Mise a dúirt - an Tiarna Dia a
to breasts. ‘Me to said - the Lord God to

labhraíonn. (35) Uime sin, seo mar a deir an
speaks. (35) wherefore so, this as to says the

Tiarna Dia: De bhrí gur dhearmad tú mé agus
Lord God: of meaning that mistakenly you I and

gur thug tú cúl liom, ní mór duit díol as do
that brought you rear I, not great you sale from to

ghraostacht agus do striapachas.’ (36) Dúirt an
ghraostacht and to prostitution. ‘ (36) said the

Tiarna liom: ‘A mhic an duine, an toil leatsa
Lord me: ‘A students the person, the pleasure yours
breithiúnas a thabhairt ar Oholá agus ar Ohoilíbeá
judgment to take on Oholá and on Ohoilíbeá
agus a n-imeachtaí gránna a chur ina leith? (37) Óir
and to events ugly to to a unique? (37) gold
rinne siad adhaltranas, tá fuil ar a lámha, rinne
by they adultery, is blood on to hands, by
siad adhaltranas lena n-íola. Na páistí a rug siad
they adultery his their idols. the children to bore they
domsa rinne siad íobairtí dóite dá n-íola díobh.
me by they sacrifices burned both their idols them.
(38) Tuilleadh fós a rinne siad orm, thruailligh siad
(38) more still to by they me defiled they
mo shanctóir an lá céanna agus mhill siad mo
my shanctóir the day same and destroyed they my
shabóidí. (39) An uair a mharaigh siad a bpáistí
shabóidí. (39) the time to killed they to children
mar íobairtí dá n-íola tháinig siad faoi dhéin mo
as sacrifices both their idols came they about deans my
shanctóra-sa an lá céanna á thruailliú. Sea, sin
shanctóra-in the day same being pollution. Yes, that
mar a chruthaigh siad i mo theachsa. (40) ‘Níos
as to created they in my house. (40) ‘More
measa fós, chuir siad fios trí theachtairí ar
worse still, contributed they revealed through messengers on
fhir teacht ó chian agus féach, tháinig siad. Nigh
men coming from chian and see, came they. wash
tú tú féin ar a son, dhathaigh tú do shúile,
you you own on to for, rainbow you to eyes,
chóirigh tú tú féin le seoda; (41) shuigh tú ar
arranged you you own with treasures; (41) sat you on
leaba shómasach a raibh tábla lena hais ar ar
bed shómasach to was table his retro on on
chuir tú mo thúis agus m'ola. (42) Bhí ragairne
contributed you my Thuis and m'ola. (42) was revelry
an chomhludair léi le cloisteáil os ard mar gheall
the of a community she with hearing more high as because
ar an daoscar a tugadh isteach ón fhásach; chuir
on the daoscar to was in from wilderness; contributed

siad braisléid ar chaolta láimhe na mban agus
they bracelets on chaolta hand the women and
corónacha breátha ar a gcinn. (43) Dúirt mé ansin:
crowns fine on to heads. (43) said I then:
Nach ndéanann na fir seo adhaltranas anois nuair a
not by the men this adultery now when to
mheirdrionn siad léi? (44) Óir chuaigh siad ina
mheirdrionn they her? (44) gold went they a
dáil amhail fir i ndáil striapaí. Ba mar seo a
condition as men in on whore. was as this to
chuaigh siad i ndáil Oholá agus Ohoilíbeá, mná na
went they in on Oholá and Ohoilíbeá, women the
graostachta. (45) Ach daorfaidh na fíréin iad mar
Obscenity. (45) but condemn the righteous they as
bhanadhaltranaigh agus mar bhanmharfóirí, de bhrí
bhanadhaltranaigh and as bhanmharfóirí, of meaning
gur banadhaltranaigh iad agus go bhfuil fuil ar a
that banadhaltranaigh they and that is blood on to
lámha.’ (46) Deir an Tiarna Dia é seo: ‘Tabhair
hands. ’ (46) says the Lord God is this: ‘Give
slua aníos ina gcoinne agus tabhair suas don uafás
crowd up a against and please up the horror
agus don chreach iad. (47) Clochfaidh an slua iad
and the heartache them. (47) Clochfaidh the crowd they
agus coscróidh leis an gclaíomh iad; maróidh siad a
and coscróidh with the sword them; kill they to
mic agus a n-iníonacha agus dófaidh a dtithe. (48)
son and to their daughters and dófaidh to homes. (48)
Mar sin a choscfaidh mé graostacht sa tír, ionas
as that to prohibiting I obscenity in country so
go nglacfaidh an uile bhean chuici féin an rabhadh
that take the all woman it own the warning
gan déanamh de réir bhur ngraostachta-sa. (49)
without making of by your ngraostachta-in. (49)
Cúiteofar bhur ngraostacht libh agus luífidh oraibh
reimbursed your ngraostacht you and fit city
ualach na bpeacaí a rinne sibh leis na híola.
load the sins to by you with the idols.
Tuigfidh sibh ansin gur mise an Tiarna Dia.’
understand you then that yours the Lord God. ’

CHAPTER 24) (1) Sa naoú bliain, ar an deichiú lá
CHAPTER 24) (1) in ninth year, on the tenth day
den deichiú mí, tháinig briathar an Tiarna chugam.
of tenth month, came verb the Lord me.
(2) 'A mhic an duine, scríobh síos dáta an lae
(2) 'A students the person, write down UPDATE the day
inniu, inniu féin. Chuir rí na Bablóine Iarúsailéim
today, today itself. The king the Babylon Jerusalem
faoi léigear inniu féin. (3) Inis fáthscéal don dream
about siege today itself. (3) Tell parable the group
ceannairceach seo agus abair leo: Seo mar a deir an
insurgents this and say they: this as to says the
Tiarna Dia: Cuir an pota síos, Cuir síos é agus
Lord God: Submit the pot down, Submit down is and
doirt uisce ann. (4) Cuir na spólaí feola isteach,
pour water there. (4) Submit the spools meat into,
gearrthóga den chéad scoth, an tsliasaid agus an
clips of first excellent, the tsliasaid and the
slinneán; líon é le togha na gcnámh. (5) Glac
slinneán; number is with election the bone. (5) Take
togha an tréada, coinnigh connadh ina mholl fúithi.
election the herd, hold firewood a hub thereunder.
Tabhair ar an bpota fiuchadh leis ionas go
Please on the pot boiling with so that
mbruithfear na cnámha féin. (6) 'Uime sin, seo mar
mbruithfear the bones itself. (6) 'Wherefore so, this as
a deir an Tiarna Dia: Is mairg don chathair
to says the Lord God: is woe the city
fhuilteach, don phota meirgeach nach bhfuil a
bloody, the pot rusty not is to
mheirg inghlanta! Taosc é greim ar ghreim gan
rust inghlanta! drain is grip on stitch without
crainn a chaitheamh. (7) Óir tá a fuil ina lár fós.
trees to wear. (7) gold is to blood a center yet.
D'fhág sí í ar charraig lom; níor dhoirt ar an
left she s on rock bare; not poured on the
talamh lena ceilt faoin deannach. (8) Chun mo
ground his concealment Company dust. (8) to my
chuthach a ghríosú, chun cúiteamh a bhaint amach,
chuthach to incitement, to compensation to remove out,

d'fhág mé a fuil ar charraig lom ionas nach i
left I to blood on rock bare so not in
bhfolach a bheadh sí. (9) 'Dá bhrí sin, seo mar a
hidden to would She. (9) 'If meaning so, this as to
deir an Tiarna Dia: Is mairg don chathair
says the Lord God: is woe the city
fhuilteach! Déanfaidh mise craos tine. (10) Coinnigh
bloody! will yours gluttony fire. (10) Keep
an connadh léi, las í, bruith an fheoil go maith,
the firewood her, las s, boil the meat that well,
spíosraigh í, dóitear na cnámha. (11) Cuir an pota
spíosraigh s, burned the bones. (11) Submit the pot
folamh ansin ar na haibhleoga go dtí go mbeidh a
empty then on the haibhleoga that to that will to
phrás te, go loiscfidh an prás ina chaor the, go
brass hot, that loiscfidh the brass a berry the, that
leáfar an salachar istigh, go ndófar an mheirg. (12)
leáfar the dirt inside, that ndófar the rust. (12)
'Ba in aisce a chaith mé mo neart leis: ní dhónn
'Ba in free to threw I my strength with: not burning
an mheirg throm sa tine. (13) Is í do ghraostacht
the rust heavy in fire. (13) is s to ghraostacht
ghránna an mheirg úd. De bhrí gur mhian
ugly the rust question. of meaning that desire
liomsa tú a ghlanadh agus nár mhian leat féin é, ní
me you to cleaning and not desire you own is, not
ghlanfar arís thú go n-ídeoidh mise mo chuthach
ghlanfar again you that their ídeoidh yours my chuthach
ort. (14) Mise, an Tiarna, a labhair; fíorófar
you. (14) Me, the Lord, to spoke; verified
m'fhocal. Gníomhóidh mé agus ní rachaidh mé siar
my word. act I and not will I previous
air; ní dhéanfaidh mé trua ná aithreachas;
it; not will I pity or repentance;
tabharfaidh mé breithiúnas ort de réir d'imeachtaí
will I judgment you of by events
agus do ghníomhartha - an Tiarna Dia a
and to actions - the Lord God to
labhraíonn.' (15) Tháinig briathar an Tiarna chugam
speak. ' (15) came verb the Lord me

fosta: (16) 'A mhic an duine, bainfidh mé mian do
also: (16) 'A students the person, will I wish to

shúl uait ar an toirt; ach ná bac a bheith ag
eyes you on the volume; but or blocked to have at

mairgneach ná ag caoineadh ná ag sileadh deor.
mourning or at mourning or at flowing afternoon.

(17) Lig ochón asat os íseal, ná déan cumha ar
(17) let woe of you more low or do thought on

son na marbh. Ceangail turban do chinn ort agus
for the dead. Tie turban to heads you and

do chuaráin ar do chosa; ná clúdaigh do bhéal, ná
to sandals on to feet; or envelopes to mouth, or

hith arán na ndobrónach.' (18) D'inis mé an scéal
eat on the the ndobrónach. ' (18) told I the story

sin don phobal ar maidin agus d'éag mo bhean
that the community on morning and death my woman

chéile um thráthnóna. Maidin lá arna mhárach
together on evening. morning day as morrow

chuir mé i gcrích mar a ordaíodh dom. (19)
contributed I in out as to ordered me. (19)

Dúirt an pobal liom: 'Nach n-inseoidh tú dúinn
said the community me: 'Not tell their you us

cad é mar a bhaineann na gnóthaí seo agat linne?'
what is as to related the businesses this you ours? '

(20) Dúirt mé leo ansin: 'Tháinig briathar an Tiarna
(20) said I they then: 'came verb the Lord

chugam: (21) 'Abair le muintir Iosrael: Seo mar a
me: (21) 'Say with people Israel: this as to

deir an Tiarna Dia: Tá mé ar tí mo shanctóir a
says the Lord God: There I on house my shanctóir to

thruailliú, togha bhur nirt, mian bhur súl, dúil
pollution, election your strength, wish your eye, desire

bhur n-anama. Bhur mic agus bhur n-iníonacha,
your their soul. your son and your their daughters,

iadsan a fhágfaidh sibh in bhur ndiaidh, titfidh siad
those to leaving you in your after, fall they

leis an gclaíomh. (22) Déanfaidh sibh mar a rinne
with the sword. (22) will you as to by

mise; ní chlúdóidh sibh bhur mbéal, ní íosfaidh sibh
yours; not covering you your mouth, not eat you

arán na ndobróinach. (23) Caithfidh sibh an turban
 on the the ndobróinach. (23) must you the turban
 ar bhur gcinn agus na cuaráin ar bhur gcosa; ní
 on your heads and the sandals on your feet; not
 dhéanfaidh sibh gol ná gearán, ach cnaífidh sibh de
 will you cry or complaint, but cnaífidh you of
 bharr bhur bpeacaí, mairgneoidh sibh in bhur measc
 top your sins, mairgneoidh you in your among
 féin. (24) Beidh Eizicéil ina chomhartha daoibh.
 itself. (24) will Ezekiel a sign you.
 Déanaigí de réir mar rinne seisean. Nuair a thitfidh
 Make of by as by he said. when to bear
 seo amach tuigfidh sibh gur mise an Tiarna Dia.'
 this out understand you that yours the Lord God.'
 (25) 'Agus, a mhic an duine, an lá a mbainfidh mé
 (25) 'And, to students the person, the day to I
 a mic agus a n-iníonacha díobh, gurb iad a neart, a
 to son and to their daughters thereof, that they to strength, to
 ngairdeas agus a nglóir iad, mian a súl agus dúil a
 ngairdeas and to glory them, wish to eye and desire to
 n-anama; (26) an lá sin tiocfaidh fear ar a
 their soul; (26) the day that will man on to
 theitheadh ag insint an scéil duit. (27) An lá sin
 fleeing at tell the story you. (27) the day that
 osclóidh do bhéal chun labhairt leis an bhfear ar a
 opens to mouth to speaking with the men on to
 theitheadh; labhróidh tú agus ní bheidh tú balbh a
 fleeing; will speak you and not will you dumb to
 thuilleadh. Beidh tú i do chomhartha dóibh agus
 further. will you in to sign they and
 tuigfidh siad gur mise an Tiarna.'
 understand they that yours the Lord. '

CHAPTER 25) (1) Tháinig briathar an Tiarna

CHAPTER 25) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'A mhic an duine, iompaigh i dtreo na
 me: (2) 'A students the person, turned in towards the

nAmónach agus tairngir ina n-éadan. (3) Abair leis
 Ammonites and tairngir a against them. (3) Tell with

na hAmónach: Éistigí le briathar an Tiarna Dia.
 the hAmónach: Hear with verb the Lord God.

Seo mar a deir an Tiarna: De bhrí go ndúirt tú:
this as to says the Lord: of meaning that said you:
'Há! Há!' ag baint sult as truailliú mo shanctóra,
'Ha! Ha!' at involved thrill from pollution my shanctóra,
as bánú thír Iosrael agus as deoraíocht mhuintir
from fading country Israel and from exile people
Iúdá; (4) dá bhrí sin uile, tabharfaidh mé suas
Judah; (4) both meaning that all will I up
thú mar ghabhálas do mhuintir an oirthir. Suífidh
you as holding to people the eastern. shows
siad campa istigh i do lár agus cuirfidh siad fúthu
they camp inside in to center and will they about
ansin; íosfaidh siad do thorthaí agus ólfaidh siad do
then; eat they to results and drink they to
bhainne. (5) Déanfaidh mé páirc innilte do na
milk. (5) will I park grazing to the
camaill as Rábá agus banrach do chaoirigh as
camel from Raba and paddock to sheep from
bailte Amón. Tuigfidh sibh ansin gur mise an
towns Ammon. understand you then that yours the
Tiarna. (6) 'Seo mar a deir an Tiarna Dia: De
Lord. (6) 'This as to says the Lord God: of
bhrí go raibh tú ag bualadh bos agus ag rince le
meaning that was you at meet bos and at dance with
háthas agus an t-olc istigh agat do thír Iosrael,
joy and the The bad inside you to country Israel,
(7) sínfidh mé mo lámh in bhur n-éadan dá bharr.
(7) extend I my hand in your against them both top.
Tabharfaidh mé suas thú mar chreach do na
will I up you as heartache to the
ciníocha; réabfaidh mé as a chéile thú mar náisiún;
racist; rupture I from to together you as nation;
sciosfaidh mé thú mar thír, millfidh mé thú.
erase I you as country, spoil I you.
Tuigfidh tú ansin gur mise an Tiarna. (8) 'Seo mar
understand you then that yours the Lord. (8) 'This as
a deir an Tiarna Dia: De bhrí go ndúirt Móáb
to says the Lord God: of meaning that said Moab
agus Saeir, féach, tá muintir Iúdá ar aon dul leis
and Saeir; see, is people Judah on any go with

na ciníocha eile; (9) dá bhrí sin, gearrfaidh mé
the racist other; (9) both meaning so, will charge I
trí theorainn chnocach Mhóáb agus scriosfaidh mé
through limited the hill Moab and erase I
na cathracha sa dúiche, ábhar mórtais na tíre, Béit
the cities in district, content pride the country, Beth
Isimiot, Bál Meón agus Ciriataím. (10) Tabharfaidh
Isimiot, banquet SPIRIT and Ciriataím. (10) will
mé suas í do mhuintir an oirthir, naimhde na
I up s to people the eastern, enemies the
nAmónach. Tabharfaidh mé suas í ionas go
Ammonites. will I up s so that
n-imeoidh na hAmónaigh as cuimhne na gciníocha.
departure the hAmónaigh from memory the nations.
(11) Sin mar a chuirfidh mé pionós ar Mhóáb agus
(11) that as to will I penalty on Moab and
tuigfidh cách gur mise an Tiarna. (12) 'Seo mar a
understand tastes that yours the Lord. (12) 'This as to
deir an Tiarna Dia: De bhrí gur imir Eadóm
says the Lord God: of meaning that played Edom
díoltas ar mhuintir Iúdá agus gur pheacaigh go
revenge on people Judah and that sinners that
trom lena linn; (13) dá bhrí sin, seo mar a deir
heavy his us; (13) both meaning so, this as to says
an Tiarna Dia: Sínfidh mé mo lámh amach in
the Lord God: will extend I my hand out in
éadan Eadóm agus coscróidh mé idir dhuine agus
facial Edom and coscróidh I between person and
bheithíoch. Bánóidh mé an tír; titfidh fir leis an
bheithíoch. Bánóidh I the country; fall men with the
gclaíomh ó Théamán go Déadán. (14) Imreoidh mé
sword from Théamán that Déadán. (14) will play I
díoltas ar Eadóm le cuidiú mo phobail, Iosrael.
revenge on Edom with help my community Israel.
Caithfidh siad le hEadóm de réir mo chuthach
must they with hEadóm of by my chuthach
feirge agus aithneoidh cách gurb é mo dhíoltas é -
anger and recognize tastes that is my retaliation is -
an Tiarna Dia a labhraíonn. (15) 'Seo mar a deir
the Lord God to speaks. (15) 'This as to says

an Tiarna Dia: De bhrí gur imir na Filistínigh
the Lord God: of meaning that played the Philistines
díoltas, díoltas mailíseach, agus gur thug siad faoi
revenge, revenge malicious and that brought they about
scriosadh le naimhdeas gan stad; (16) dá bhrí
deleted with hostility without stop; (16) both meaning
sin, seo mar a deir an Tiarna Dia: Sínfídh mé mo
so, this as to says the Lord God: will extend I my
 lámh amach in éadan na bhFilistíneach, coscróidh mé
hand out in facial the Philistines, coscróidh I
na Ceiréitigh, agus scriosfaidh an chuid eile de
the Ceiréitigh, and erase the part other of
lucht an chósta. (17) Imreoidh mé díoltas mór
community the coast. (17) will play I revenge great
orthu agus tabharfaidh mé drochíde fhíochmhar
they and will I abuse fierce
orthu. Nuair a leagfaidh mé mo dhíoltas orthu
them. when to setting I my retaliation they
tuigfidh siad gur mise an Tiarna.'
understand they that yours the Lord. '

CHAPTER 26) (1) San aonú bliain déag, ar an
CHAPTER 26) (1) San first year sixteen, on the
gcéad lá den mhí, tháinig briathar an Tiarna
first day of months, came verb the Lord
chugam: (2) 'A mhic an duine, de bhrí go ndúirt
me: (2) 'A students the person, of meaning that said
an Tuír go fonóideach i gcoinne Iarúsailéim: 'Tá
the Tyre that fonóideach in against Jerusalem: 'There
geata na gciníocha briste, tá sé ar oscailt romham,
gate the nations broken, is it on open me,
beidh mo sháith agamsa anois ó tá sé scriosta,' (3)
will my ith my now from is it ruined ' (3)
dá bhrí sin, seo mar a deir an Tiarna Dia: Féach,
both meaning so, this as to says the Lord God: see,
a Thuír, tá mise i do choinne. Tabharfaidh mé ar
to towers, is yours in to appointment. will I on
mhórán ciníocha éirí i do choinne nuair a
many racist becoming in to appointment when to
choipeann an fharraige na tonnta. (4) Réabfaidh siad
choipeann the sea the waves. (4) rupture they

ballaí na Tuíre, brisfidh siad anuas na túir inti;
walls the Tyre, will break they past the towers therein;
scríobfaidh mé an chré uaithi agus fágfaidh ina
scratch I the clay she and will leave a
carraig nocht í. (5) Beidh sí mar ionad triomaithe
rock naked s. (5) will she as center dried
eangacha i lár na farraige. Óir mise a dúirt - an
nets in center the sea. gold yours to said - the
Tiarna Dia a labhraíonn - beidh sí ina creach ag
Lord God to speaks - will she a plundering at
na ciníocha. (6) A hiníonacha ar tír mhór titfidh
the racist. (6) A daughters on country great fall
siad leis an gclaíomh, agus tuigfidh siad ansin gur
they with the sword, and understand they then that
mise an Tiarna. (7) 'Seo mar a deir an Tiarna Dia:
yours the Lord. (7) 'This as to says the Lord God:
Féach, seolfaidh mé Nabúcadnazar, rí na Bablóine,
see, shall I Nebuchadnezzar, king the Babylon,
rí na ríthe, aduaidh i gcoinne na Tuíre, le capaill
king the kings, north in against the Tyre, with horses
agus carbaid agus marshlua - le comhthionól mór
and chariots and cavalry - with concourse great
daoine. (8) Maróidh sé d'iníonacha leis an gclaíomh
people. (8) kill it of daughters with the sword
ar tír mhór; déanfaidh sé balla léigir i do
on country large; will it wall siege in to
choinne, tógfaidh sé móta cré i do choinne agus
appointment, will take it mulch clay in to appointment and
caithfidh suas sciath chosanta i do choinne. (9)
have up shield protection in to appointment. (9)
Réabfaidh sé do bhallaí lena reithe cogaidh, leagfaidh
rupture it to walls his ram war, setting
sé do thúir lena oird mhóra. (10) Beidh a oiread
it to towers his order large. (10) will to much
capall aige go gclúdóidh an deannach thú; beidh do
horse he that cover the dust you; will to
bhallaí ar crith agat le tormán an mharcshlua, na
walls on quake you with noise the cavalry, the
rothaí agus na gcarbad, agus é ag teacht isteach an
wheels and the chariots, and is at coming in the

geata amhail fear a thagann isteach i gcathair a
gate as man to falling in in city to
cuireadh faoi chois. (11) Satlóidh crúba a chuid
was about repression. (11) Satlóidh claws to part
capall ar do shráideanna uile, maróidh sé do
horse on to streets all kill it to
mhuintir leis an gclaíomh, agus teilgfidh do cholúin
people with the sword, and teilgfidh to column
ollmhóra síos go talamh. (12) Déanfar creach de do
huge down that ground. (12) will plundering of to
shaibhreas agus éadáil de d'earraí; réabfar do
wealth and acquisition of goods; torn to
bhallaí agus scriosfar do thithe breátha, teilgfear do
walls and deleted to houses fine, teilgfear to
chlocha, do chláir adhmaid agus fiú do bhruscar
stones, to program wood and even to trash
cré, i lár na farraige. (13) Tabharfaidh mé ar do
clay, in center the sea. (13) will I on to
cheol agus ar d'amhráin cosc; ní chloisfear fuaim
music and on songs prevention; not be heard sound
do chláirseach níos mó. (14) Fágfaidh mé thú i do
to harp more more. (14) departs I you in to
charraig noct, i d'ionad triomaithe eangacha; ní
rock naked, in center dried nets; not
thóghfar arís thú. Mise, an Tiarna, a dúirt - an
taken again you. Me, the Lord, to said - the
Tiarna Dia a labhraíonn. (15) 'Seo mar a deir an
Lord God to speaks. (15) 'This as to says the
Tiarna Dia leis an Tuír: Nach rachaidh na hinsí ar
Lord God with the Tyre: not will the hinges on
crith le tormán do thitime, le cneadach na ndaoine
quake with noise to thitime, with cneadach the people
gonta, agus leis an ár istigh? (16) Ansin tiocfaidh
concise, and with the our inside? (16) then will
prionsaí uile na farraige anuas óna ríchathaoireacha,
princes all the sea past from ríchathaoireacha,
bainfidh sibh díobh a gclócaí, cuirfidh uathu a
will you of to gclócaí, will from to
n-éide bhróidnéirithe. Gléasfaidh siad iad féin
their uniforms bhróidnéirithe. Gléasfaidh they they own

agus scanradh orthu; suífidh siad ar an talamh ag
 and scare them; shows they on the ground at
 crith gan stad, agus uafás orthu mar gheall ortsa.
 quake without stop, and horror they as because on you.
 (17) Tógfaidh siad olagón ar do shon agus déarfaidh
 (17) will take they wail on to you and expressed
 leat: 'Níl rian díot fágtha ar na farraigí, a chathair
 you: 'There track thee remaining on the seas, to city
 iomráiteach, a bhí láidir tráth ar an bhfarraige, tú
 renowned to was strong time on the sea you
 féin agus d'áitritheoirí a raibh an tír mhór uile
 own and residents to was the country great all
 scanraithe agaibh. (18) Anois critheann na hinsí lá
 scared you. (18) now vibrates the hinges day
 do thurnaimh; is cúis imní d'imeacht ag insí na
 to thurnaimh; most cause worries your event at hinged the
 farraige.' (19) 'Seo mar a deir an Tiarna Dia: Nuair
 sea. ' (19) 'This as to says the Lord God: when
 a scriosfaidh mé thú mar chathair agus tú a fhágáil
 to erase I you as city and you to leave
 amhail cathracha gan lucht cónaithe iontu, nuair
 as cities without community residential they, when
 a thabharfaidh mé an t-aigéan aníos os do chionn
 to give I the The ocean up more to over
 agus nuair a chlúdóidh na huiscí móra thú; (20)
 and when to covering the waters great you; (20)
 ansin teilgfidh mé síos thú leis an dream a théann
 then teilgfidh I down you with the group to go
 síos go Seól, mar a bhfuil muintir an tseansaoil,
 down that Send, as to is people the Ancient World,
 agus suífidh mé thú thíos in íochtar an domhain in
 and shows I you below in lower the world in
 uaigneas síoraí leis an dream a théann síos go Seól,
 loneliness eternal with the group to go down that Send,
 ionas nach mbeidh áit agat choíche arís i dtír na
 so not will place you ever again in country the
 mbeo. (21) Déanfaidh mé uafás díot; ní mhairfidh
 the living. (21) will I horror off; not last
 tú níos mó. Cé go mbeifear ar do lorg ní bheidh
 you more more. While that permit on to looking not will

teacht ag aon duine ort choíche arís - an Tiarna
coming at any person you ever again - the Lord
Dia a labhraíonn.'
God to speak. '

CHAPTER 27) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 27) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'A mhic an duine, caoin an Tuír. (3)
me: (2) 'A students the person, cry the Tyre. (3)

Abair leis an Tuír, an chathair atá suite ar
Tell with the Tyre, the city which located on

bhruach na farraige agus a dhéanann gnó leis an
bank the sea and to do business with the
bpobal ar a lán insí: Seo mar a deir an Tiarna: A
community on to lot hinges: this as to says the Lord: A

Thuír, dúirt tusa: 'Tá mé thar a bheith sciámhach.'
towers, said you: 'There I over to have lovely. '

(4) Shín do theorainn amach go farraige; thug na
(4) stretched to limited out that sea; brought the

saoir do sciámh chun foirfeachta. (5) Rinne siad do
masons to Beauty to perfection. (5) A they to

chláir uile as crainn ghiúise Shainír. Thug siad
program all from trees pine Shainír. brought they

céadras ón Liobáin a dhéanfaidh crann seoil duit. (6)
céadras from Lebanon to would tree swing you. (6)

As daracha Bháiseán a rinne siad do rámháí. Chuir
Of oak Bashan to by they to oars. The

siad do bhord le chéile le péine as Insí na
they to board with together with pine from hinges the

Mara, agus é maisithe le heabhar. (7) Ba línéadach
Marine, and is decorated with heabhar. (7) was linen

mín ón Éigipt, ar a raibh obair bhróidnéirithe, do
smooth from Egypt, on to was work bhróidnéirithe, to

sheol agus do mheirge ar aon. Ba ghorm corcra do
launched and to banner on no. was blue purple to

scáthbhrat ó insí Eilíseá. (8) Ba de mhuintir
awning from hinged Elisha. (8) was of people

Shíodóine agus Arvad do rámhaithe; bhí do shaoithe
Shíodóine and Arvad to rowers; was to shaoithe

ar bord, a Thuír, mar lucht stiúrtha. (9) Bhí
on board, to towers, as community steering. (9) was

sinsir Ghabal, agus a fir dheaslámhacha ionat, ag
elders Ghabal, and to men dheaslámhacha impulsive, at
calcadh do shiúntaí. Bhíodh loingeas na farraige uile
freeze to joints. formerly fleet the sea all
agus a bhfoirne mairnéalach ar cuairt trádála agat.
and to teams sailor on visit trade you.
(10) 'Bhí fir na Peirse, Lúd agus Pút, ar do shlua
(10) 'was men the Persian, lud and PUT, on to crowd
gaiscíoch; chrochaidís an sciath agus an ceannbheart
warriors; chrochaidís the shield and the headgear
ionat; chuiridís le do dhea-chlú. (11) Bhí fir Arvad
impulsive; chuiridís with to reputation. (11) was men Arvad
le do shlua ar do bhallaí máguaird agus fir
with to crowd on to walls surrounding and men
Ghamád i do thúir. Chrochaidís a sciath ar do
Ghamád in to towers. Chrochaidís to shield on to
bhallaí máguaird; thug siad do scéimh chun
walls surrounding; brought they to beauty to
foirfeachta. (12) Bhí Tairsís ag trádáil leat mar
perfection. (12) was Tairsís at trade you as
gheall ar mhéid do shaibhris. Malartaíodh airgead,
because on extent to wealth. exchanged silver,
iarann, stán agus luaidhe ar d'earraí. (13) Bhí Iáván,
iron, Hotel and lead on goods. (13) was Iáván,
Túbal agus Meisic ag trádáil leat; mhalartaíodís
tubal and Meisic at trade you; mhalartaíodís
daoine agus soithigh phráis ar d'earraí. (14)
people and vessels brass on goods. (14)
Mhalartaíodh muintir Bhéit Tógarmá capaill, capaill
swap people Beth Tógarmá horses, horses
chogaidh agus miúileanna ar d'earraí. (15) Bhí fir
war and mules on goods. (15) was men
Dhéadán ina gceannaithe agat; bhí margai mórán
Dhéadán a merchants you; was markets few
oileán faoi do réir; d'íoc siad thú le starrtha
island about to by; paid they you with projections
eabhair is éabainn. (16) Bhí trádáil ag Eadóm leat
ivory most ebony. (16) was trade at Edom you
mar gheall ar iomad d'earraí; dhíolaidís ar do
as because on many goods; dhíolaidís on to

mhargadh carmhogail, corcra, obair bhróidnéirithe,
market carmhogail, purple, work bhróidnéirithe,
líneadach mín, coiréal agus rúibíní. (17) Bhí trádáil
linen smooth, coral and rubies. (17) was trade
ag Iúdá agus ag tír Iosrael leat fosta; dhíolaidís
at Judah and at country Israel you also; dhíolaidís
ar do mhargadh cruithneacht Mhinnít, (céir), mil,
on to market wheat Mhinnít, (Wax) honey,
ola agus balsam. (18) Bhí an Damaisc ina ceannaí
oil and balsam. (18) was the Damascus a Buyer
agat mar gheall ar fhlúirse d'earraí agus méid do
you as because on abundance goods and what to
shaibhris, fíon Heilbeon agus olann bhán ó Záchar.
wealth, wine Heilbeon and wool white from Zachar.
(19) Thug Dán agus Iáván, ó Úzál amach, iarann
(19) brought poem and Iáván, from Úzál out, iron
buailte, caisia agus calmas duit ar d'earraí. (20) Bhí
striking, caisia and calmas you on goods. (20) was
Déadán ag trádáil leat i gcídeoga capaill. (21) Bhí
Déadán at trade you in gcídeoga horses. (21) was
an Aráib agus prionsaí uile Chéadar ag trádáil leat
the Saudi and princes all Cheddar at trade you
in uain, i reithí agus i ngabhair. (22) Thrádáil
in turn in rams and in goats. (22) trade
ceannaithe Sheabá agus Rámá leat, ag malartú leat
bought Sheabá and Rama you, at exchange you
ar d'earraí togha na n-uile spíosraí, clocha
on goods election the all their spices, stones
luachmhara agus ór. (23) Thrádáil Hárán, Canae,
valuable and gold. (23) trade Haran, Canae,
Éidin, ceannaithe Sheabá, Aisiúr agus Chilmead leat.
Eden, bought Sheabá, Aisiúr and Chilmead you.
(24) Thrádáil siad leat in éadaí luachmhara, i
(24) trade they you in clothing valuable, in
gclócaí corcra ar a raibh obair bhróidnéirithe, i
gclócaí purple on to was work bhróidnéirithe, in
mbrait ildathacha agus i gcorda casta téagrach. (25)
sheets colored and in chord complex téagrach. (25)
Tháinig longa Thairsís trasna na farraige chun do
came ships Tarshish crossing the sea to to

mhargaidh. Bhí lasta mór lomlán ort i gceartlár na
market. was cargo great lomlán you in heart the
farraige. (26) Rámhaigh do rámhaithe thú amach ar
sea. (26) row to rowers you out on
an bhfarraige mhór. Bhris an ghaoth anoir thú i
the sea great. broke the wind east you in
gceartlár na farraige. (27) Do shaibhreas, d'earraí,
heart the sea. (27) your wealth, goods,
do lasta, d'fhoireann, do mhairnéalaigh, do chalcairí,
to cargo, staff, to sailors, to chalcairí,
do cheannaithe, do fhir chogaidh atá ar bord, agus
to merchants, to men war which on board, and
do chomhlúadar uile; rachaidh siad uile go tóin poill
to community all; will they all that butt holes
i gceartlár na farraige lá do longbhriste. (28) Nuair
in heart the sea day to shipwrecked. (28) when
a sheolfaidh scread na mairnéalach ina gcluasa,
to launch scream the sailor a ears,
crithfidh muintir na gcóstaí. (29) Tiocfaidh na
crithfidh people the coasts. (29) will the
rámhaithe anuas dá longa; na mairnéalaigh agus
rowers past both ships; the seaman and
lucht farraige uile, fanfaidh siad ar an gcladach.
community sea all remain they on the shore.
(30) Tógfaidh siad olagón ar do shon, ag caoineadh
(30) will take they wail on to However, at mourning
go géar goirt. Caithfidh siad deannach ar a gcinn,
that sour salt. must they dust on to heads,
ag únfairt i luaithreach. (31) Bearraídh siad a
at únfairt in ashes. (31) Bearraídh they to
gcinn ar do shon, crioslóidh iad féin le sacéadach,
heads on to However, crioslóidh they own with sacéadach,
caoinfidh siad ar do shon le doilíos croí go géar
caoinfidh they on to you with remorse heart that sour
goirt. (32) Tógfaidh siad olagón agus lógóireacht os
salt. (32) will take they wail and lógóireacht more
do chionn, agus iad ag caoineadh ar do shon: Cé
to over, and they at mourning on to you: While
riamh a scriosadh mar a scriosadh an Tuír i lár
ever to deleted as to deleted the Tyre in center

na farraige? (33) Nuair a tháinig do lastaí i dtír
the sea? (33) when to came to freights in country
 chothaigh tú a lán daoine; shaibhrigh tú ríthe an
maintained you to lot people; enriched you kings the
 domhain le méid do mhaoine is d'earraí. (34) Tá
world with what to property most goods. (34) There
 tú scriosta anois ag na huiscí, i ndoimhneacht na
you ruined now at the waters, in deep the
 farraige móire; tá do lasta agus d'fhoireann báite
sea large; is to cargo and staff drowned
 mar aon leat féin. (35) Scanraigh an chinniúint
as any you itself. (35) frightened the fate
 muintir na n-insí; tá uafás ar na ríthe iontu agus
people the their hinges; is horror on the kings they and
 cuma bhuartha ar a ngnúiseanna. (36) Tá aos
appearance worried on to ngnúiseanna. (36) There people
 trádála na gciníocha ag fonóid fút; tháinig deireadh
trade the nations at ridicule about; came end
 tubaisteach leat agus ní bheidh tú ann arís choíche.'"
disastrous you and not will you there again ever. "

CHAPTER 28) (1) Tháinig briathar an Tiarna

CHAPTER 28) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'A mhic an duine, abair le prionsa na
me: (2) 'A students the person, say with prince the

Tuíre: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Dúirt tú le
Tyre: this as to says the Lord God: said you with

teann mórchúise: Is dia mé, suím in ionad Dé i
tight majore: is god I, I sit in center God in

lár na farraige. Cé gur duine thú agus nach dia,
center the sea. While that person you and not god,

measann tú bheith ar aon chéim le Dia. (3) Is
considers you have on any phase with God. (3) is

eagnaí thú ná Dainéil; níl aon rún ceilte ort. (4)
wise you or Daniel; there any secret covert you. (4)

Le gaois agus le tuiscint ghnóthaigh tú saibhreas;
with wisdom and with understanding won you wealth;

chruinnigh tú ór agus airgead i do chistí. (5)
raised you gold and money in to funds. (5)

Mhéadaigh tú do stór le do chríonnacht i gcúrsaí
increased you to storey with to wisdom in courses

gnó; bhor do chroí de thairbhe do mhaoine. (6)
business; bhor to heart of benefit to property. (6)

Uime sin, seo mar a deir an Tiarna Dia: Measann
wherefore so, this as to says the Lord God: considers

tú bheith ar aon chéim le Dia. (7) Féach,
you have on any phase with God. (7) see,

tabharfaidh mé coimhthígh anuas ort, an náisiún is
will I aliens past you, the nation most

barbartha ar na náisiúin; tarraingeoidh siad an
barbarous on the nations; draw they the

claíomh in aghaidh scéimh d'eagna, truailleoidh siad
sword in forward beauty of wisdom, truailleoidh they

do ghlóir. (8) Teilgfidh siad síos thú go Seól, agus
to glory. (8) Teilgfidh they down you that Send, and

gheobhaidh tú anbhás i gceartlár na farraige móire.
will you anbhás in heart the sea large.

(9) An ndéarfadh tú fós: 'Is dia mé,' i láthair
(9) the states you still: 'It god I' in present

lucht do mharfa? Ní hea, is duine thú agus ní
community to slaughter? not No, most person you and not

dia, agus tú i lámha marfóirí! (10) Éagfaidh tú le
god, and you in hands killers! (10) dies you with

láimh an choimhthígh amhail duine gan
hand the alien as person without

timpeallghearradh. Mise a dúirt - an Tiarna Dia a
circumcised. Me to said - the Lord God to

labhraíonn.' (11) Tháinig briathar an Tiarna chugam
speak. ' (11) came verb the Lord me

arís: (12) 'A mhic an duine, caoin rí na Tuíre
again: (12) 'A students the person, cry king the Tyre

agus abair leis: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Rug
and say with: this as to says the Lord God: Rug

tú craobh na foirfeachta leat le feabhas do
you championship the perfection you with improvement to

ghaoise, agus le maise do scéimhe; (13) bhí tú in
ghaoise, and with mass to beauty; (13) was you in

Éidin, i ngairdín Dé. Bhí gach sort seoide i
Eden, in garden God. was all sort of valuables in

ndéantús do chloca, sard, tópas, diamant, criosailít,
manufacture to cloak, sard, Topas, diamond, criosailít,

beiril, oinisc, saifír, carmhogal, smaragaid; ba as ór
beryl, oinisc, sapphire, carmhogal, emerald; was from gold
a rinneadh do thiompáin agus do phíbeanna.
to done to thiompáin and to píbeanna.

Gléasadh an t-iomlán an lá ar cruthaíodh thú. (14)
dress the The total the day on created you. (14)

Chuir mé thú i gcuideachta ceiribín ungtha
The I you in company ceiribín anointed
choimhdeachta; bhí tú ar shliabh naofa Dé, shiúil
escort; was you on mountain holy Tuesday, walked

tú i measc na n-aibhleog dearg-the. (15) Bhí
you in among the their aibhleog red-hot. (15) was

d'iompar gan locht ón lá ar cruthaíodh thú go dtí
behavior without fault from day on created you that to

gur tháinig an t-olc fad leat. (16) Ba é do thrádáil
that came the The bad all you. (16) was is to trade

ghnóthach a líon le foréigean agus le peaca thú.
busy to number with violence and with sin you.

Chaith mé síos thú mar rud truailithe ó shliabh
wore I down you as thing corrupted from mountain

Dé; theilg an ceiribín coimhdeachta amach thú as
God; cast the ceiribín subsidiarity out you from

lár na n-aibhleog te. (17) D'éirigh do chroí teann
center the their aibhleog hot. (17) successfully to heart tight

as do scéimh, thruailligh tú do ghaois mar gheall
from to beauty; defiled you to wisdom as because

ar do niamhracht. Theilg mé síos go talamh thú,
on to splendor. cast I down that ground you,

nocht mé thú os comhair ríthe ionas go mbainfidís
naked I you more cooperation kings so that they would

lán na súl asat. (18) Le hiomad do pheacaí agus
lot the eye of you. (18) with with numerous to sins and

caimiléireacht do ghnóthaí, thruailligh tú do
corruption to businesses, defiled you to

shanctóirí; bhain mé tine asat le do dhó, rinne
shanctóirí; won I fire of you with to burning, by

mé luaithreach díot ar an talamh os comhair gach
I ashes thee on the ground more cooperation all

duine a chonaic thú. (19) Is uafás thú ag do lucht
person to saw you. (19) is horror you at to community

aitheantais uile; is tubaisteach an chríoch a d'imigh
identity all; most disastrous the territory to departed
ort; ní bheidh tú ann arís choíche.' (20) Tháinig
you; not will you there again ever. ' (20) came
briathar an Tiarna chugam: (21) 'A mhic an duine,
verb the Lord me: (21) 'A students the person,
iompaigh i dtreo Shíodóine agus tairngir ina héadan.
turned in towards Shíodóine and tairngir a face.
(22) Abair: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Féach!
(22) Say: this as to says the Lord God: Look!
tá mise i do choinne, a Shíodón; foilseoidh mé mo
is yours in to appointment, to Shíodón; publish I my
ghlóir tríotsa, agus tuigfidh siad gur mise an Tiarna
glory tríotsa, and understand they that yours the Lord
nuair a ghearrfaidh mé breithiúnais uirthi, agus
when to charged I judgments her, and
nuair a thaispeánfaidh mé mo naofacht inti. (23)
when to show I my holiness therein. (23)
Cuirfidh mé plá inti agus fuil ag rith ar na
will I pestilence it and blood at during on the
sráideanna. Titfidh na mairbh inti leis an gclaíomh
streets. fall the dead it with the sword
ina timpeall ar gach taobh, agus tuigfidh siad ansin
a around on all side, and understand they then
gur mise an Tiarna. (24) Ní bheidh na comharsana
that yours the Lord. (24) not will the neighbors
tarcaisneacha arís mar dhريس a scríobann, nó mar
insulting again as dhريس to scratch, or as
dhealg a stróiceann muintir Iosrael. Tuigfidh siad
thorn to tear people Israel. understand they
ansin gur mise an Tiarna Dia. (25) 'Seo mar a deir
then that yours the Lord God. (25) 'This as to says
an Tiarna Dia: Nuair a bhaileoidh mé muintir
the Lord God: when to collected I people
Iosrael as na ciníocha ina bhfuil siad scaipthe, is
Israel from the racist a is they scattered, most
mar seo a thaispeánfaidh mé mo naofacht ina measc
as this to show I my holiness a among
os comhar na gciníocha. Cuirfidh siad fúthu ina
more cooperation the nations. will they about a

dtír féin, an tír a thug mé do Iacób, mo
country However, the country to brought I to Jacob, my
sheirbhíseach. (26) Cuirfidh siad fúthu ann le
servant. (26) will they about there with
muinín, tógfaidh siad tithe cónaithe, cuirfidh síos
confidence, will take they houses residential will down
fíonghoirt; cuirfidh siad fúthu ann le muinín. Nuair
vineyards; will they about there with confidence. when
a ghearrfaidh mé breithiúnas ar na comharsana
to charged I judgment on the neighbors
tarcaisneacha uile, tuigfidh siad gur mise an Tiarna,
insulting all understand they that yours the Lord,
a nDia.'
to God. '

CHAPTER 29) (1) Sa deichiú bliain, ar an dara lá
CHAPTER 29) (1) in tenth year, on the second day
déag den deichiú mí, tháinig briathar an Tiarna
nineteenth of tenth month, came verb the Lord
chugam: (2) 'A mhic an duine, iompaigh i dtreo
me: (2) 'A students the person, turned in towards
Fhorainn, rí na hÉigipte, agus tairngir ina éadan
Pharaoh, king the Egypt, and tairngir a facial
agus in éadan na hÉigipte uile. (3) Labhair agus
and in facial the Egyptian all. (3) Talk and
abair: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Féach, tá
says: this as to says the Lord God: see, is
mise i d'aghaidh, a Fhorainn, a rí na hÉigipte, a
yours in your face, to Pharaoh, to king the Egypt, to
chrogaill mhóir, ag únfairt i lár srutháin na Níle,
crocodile large, at únfairt in center streams the Nile,
a deir: 'Is liomsa féin an Níl, mise a rinne (i).' (4)
to says: 'It me own the There, yours to by (S).' (4)
Cuirfidh mé duáin trí do ghialla agus tabharfaidh
will I kidney through to jaws and will
ar éisc do shruthán dul i bhfostú i do lanna.
on fish to stream go in stuck in to blades.
Tabharfaidh mé aníos thú as do shrutháin agus éisc
will I up you from to streams and fish
uile do shruthán i bhfostú i do lanna. (5) Caithfidh
all to stream in stuck in to blades. (5) must

mé amach san fhásach thú, tú féin agus éisc uile do
I out in wilderness you, you own and fish all to
shruthán; titfidh tú ar mhachaire lom, gan do
stream; fall you on plain bare, without to
chruinniú le chéile ná do chur sa talamh.
meeting with together or to to in ground.
Tabharfaidh mé mar bhia thú do bheithígh an
will I as food you to cattle the
mhachaire agus d'éanlaith an aeir, (6) ionas go
plain and poultry the air, (6) so that
dtuigfidh muintir uile na hÉigipte gur mise an
understand people all the Egyptian that yours the
Tiarna. Óir bhí tusa mar bhata giolcaí ag muintir
Lord. gold was you as watt reed at people
Iosrael. (7) Nuair a rug siad greim ort bhris tú ina
Israel. (7) when to bore they grip you broke you a
lámha, agus réab a nguailí uile; nuair a lig siad
hands, and tore to shoulders all; when to let they
taca leat bhris tú arís agus chuir a leasracha ar
backing you broke you again and contributed to thighs on
crith. (8) 'Ar an ábhar sin, seo mar a deir an
quake. (8) 'On the content so, this as to says the
Tiarna Dia: Féach, tabharfaidh mé an claíomh anuas
Lord God: see, will I the sword past
ort agus coscróidh mé idir dhuine agus bheithíoch.
you and coscróidh I between person and bheithíoch.
(9) Fágfar an Éigipt ina fásach lom agus tuigfear
(9) will be left the Egypt a wilderness bare and understood
ansin gur mise an Tiarna. De bhrí go ndúirt sé:
then that yours the Lord. of meaning that said it:
'Is liomsa an Níl, mise a rinne í'; (10) dá bhrí
'It me the There, yours to by s'; (10) both meaning
sin tá mise i do choinne agus i gcoinne do
that is yours in to appointment and in against to
shruthán. Fágfaidh mé an Éigipt ina fásach lom
stream. departs I the Egypt a wilderness bare
folamh ó Mhigdeol go Saené, fad le teorainn na
empty from Mhigdeol that Saené, all with limit the
hAetóipe. (11) Ní rachaidh cos duine tríd, ní mó a
Ethiopian. (11) not will leg person by, not more to

rachaidh crúb beithígh tríd; fágfar é gan cónaí
will hoof cattle through; shall leave is without live
ann go ceann daichead bliain. (12) Fágfaidh mé
there that one forty year. (12) departs I

tír na hÉigipte ina fásach i measc tíortha
country the Egyptian a wilderness in among countries
fásaigh agus a cathracha scriosta i measc
desertification and to cities ruined in among
cathracha scriosta eile go ceann daichead bliain.
cities ruined other that one forty year.

Scaipfidh mé na hÉigiptigh i measc na gciníocha,
disseminate I the Egyptians in among the nations,

agus cuirfidh mé an ruaig orthu ar fud na
and will I the rout they on around the

dtíortha. (13) Seo mar a deir an Tiarna Dia: i
countries. (13) this as to says the Lord God: in

gcionn daichead bliain cruinneoidh mé na hÉigiptigh
next forty year raised I the Egyptians

ó na ciníocha a raibh siad scaipthe ina measc. (14)
from the racist to was they spread a Among. (14)

Tabharfaidh mé braighdeanaigh na hÉigipte ar ais
will I braighdeanaigh the Egyptian on return

agus socróidh mé iad i dtír Phatros, tír a
and fix I they in country Phatros, country to

ndúchais, áit a ndéanfaidh siad ríocht uiríseal. (15)
their home place to will they kingdom humble. (15)

Beidh sí ar an ríocht is uiríseal dá mbeidh ann
will she on the kingdom most humility both will there

agus ní bheidh smacht aici níos mó ar na ciníocha
and not will discipline she more more on the racist

eile. Laghdóidh mé í ionas nach mbeidh sí arís i
other. will reduce I s so not will she again in

gceannas ar na ciníocha. (16) Ní hé amháin nach
lead on the racist. (16) not is one not

mbeidh sí ina crann taca ag muintir Iosrael ach
will she a tree backing at people Israel but

cuirfidh sí a peacaí i gcuimhne do Iosrael nuair a
will she to sins in memorable to Israel when to

iarrfaidh Iosrael cuidiú uirthi. Tuigfidh siad ansin
requested Israel help her. understand they then

gur mise an Tiarna Dia.’ (17) Sa seachtú bliain is
that yours the Lord God.’ (17) in seventh year most
fiche, ar an gcéad lá den chéad mhí, tháinig
twenty, on the first day of first months, came
briathar an Tiarna chugam: (18) ‘A mhic an duine,
verb the Lord me: (18) ‘A students the person,
thug Nabúcadnazar, rí na Bablóine, ar a shlua
brought Nebuchadnezzar, king the Babylon, on to crowd
saothar mór a dhéanamh in aghaidh na Tuíre.
work great to make in forward the Tyre.

Rinneadh maol gach ceann agus lomadh craiceann
was bald all one and shear skin

gach gualainne; ach ina ainneoin sin ní bhfuair sé
all shoulder; but a despite that not received it

féin ná a shlua aon bhuntáiste ón Tuír ar son an
own or to crowd any benefit from Tyre on for the

tsaothair seo ina haghaidh. (19) Dá bhrí sin, seo
labor this a for. (19) both meaning so, this

mar a deir an Tiarna Dia: Féach, tabharfaidh mé
as to says the Lord God: see, will I

tír na hÉigipte do Nabúcadnazar, rí na Bablóine;
country the Egyptian to Nebuchadnezzar, king the Babylon;

tabharfaidh sé leis a maoin go léir idir éadail
will it with to property that all between acquisition

agus chreach mar thuarastal dá shlua. (20) Tá mé
and heartache as salary both crowd. (20) There I

ag tabhairt tír na hÉigipte dó mar luach a
at Taking country the Egyptian it as value to

shaothair de bhrí gur oibrigh sé ar mo shonsa -
works of meaning that worked it on my thee -

an Tiarna Dia a labhraíonn. (21) ‘An lá sin
the Lord God to speaks. (21) ‘The day that

tabharfaidh mé ar adharc eascairt as muintir Iosrael
will I on horn arising from people Israel

agus ligfidh mé duit do bhéal a oscailt chun labhairt
and allow I you to mouth to open to speaking

leo. Tuigfidh siad ansin gur mise an Tiarna.’
them. understand they then that yours the Lord.’

CHAPTER 30) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 30) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'A mhic an duine, tairngir agus abair:
me: (2) 'A students the person, tairngir and says:

Seo mar a deir an Tiarna Dia: Caoin:'Mairg don
this as to says the Lord God: Cry: 'Woe the

lá!' (3) Óir tá an lá ar láimh, tá lá an Tiarna ar
day! ' (3) gold is the day on hand, is day the Lord on

láimh; lá dorch, scamallach a bheidh ann, deireadh
hand; day dark, cloudy to will there, end

ré do na ciníocha. (4) Tiocfaidh an claíomh ar an
era to the racist. (4) will the sword on the

Éigipt; beidh scanradh ar an Aetóip nuair a thitfidh
Egypt; will scare on the Ethiopia when to bear

na mairbh san Éigipt, nuair a bhéarf ar shiúl a
the dead in Egypt, when to issued on away to

maoin agus go réabfar a bunsraith. (5) 'Muintir na
property and that torn to foundations. (5) 'People the

hAetóipe, Pút agus Lúd, muintir na hAráibe agus na
Ethiopia, PUT and lud, people the Saudi and the

Libe, agus muintir thír an chonartha; titfidh siad
LIBE, and people country the contract; fall they

ina gcuideachta leis an gclaíomh. (6) Seo mar a deir
a company with the sword. (6) this as to says

an Tiarna: Titfidh lucht taca na hÉigipte,
the Lord: fall community backing the Egypt,

rachaidh a neart mórchúiseach i laige, titfidh siad
will to strength major in weakness, fall they

inti leis an gclaíomh ó Mhigdeol go Saené an
it with the sword from Mhigdeol that Saené the

Tiarna Dia a labhraíonn. (7) Bánófar í i measc na
Lord God to speaks. (7) Bánófar s in among the

dtíortha a bheidh bánaithe, scriosfar a cathracha i
countries to will Decimated, deleted to cities in

measc na gcathracha a bheidh scriosta. (8) Tuigfidh
among the cities to will destroyed. (8) understand

siad ansin gur mise an Tiarna, nuair a chuirfidh mé
they then that yours the Lord, when to will I

tine leis an Éigipt, nuair a bhrisfear a tacaí go
fire with the Egypt, when to dismissed to supports that

léir. (9) 'An lá sin rachaidh teachtairí amach uaimse
all. (9) 'The day that will messengers out my

i longa a chur eagla ar na hAetópaigh
in ships to to fear on the hAetópaigh
neamhchúramacha. Tiocfaidh uafás orthu lá na
neamhchúramacha. will horror they day the
hÉigipte; óir, féach é ag teacht! (10) Seo mar a deir
Egypt; gold, see is at come! (10) this as to says
an Tiarna Dia: Coscroidh mé sluaite na hÉigipte le
the Lord God: Coscroidh I crowds the Egyptian with
láimh Nabúcadnazar, rí na Bablóine. (11) É féin
hand Nebuchadnezzar, king the Babylon. (11) IS own
agus a shlua, an dream is barbartha amuigh,
and to crowd, the group most barbarous outside,
tabharfar isteach iad leis an tír a chreachadh.
will in they with the country to plunder.
Tarraingeoidh siad claíomh i gcoinne na hÉigipte,
draw they sword in against the Egypt,
agus líonfaidh siad an tír le corpáin. (12)
and fill they the country with corpses. (12)
Triomóidh mé aibhneacha na Níle, díolfaidh an
will dry I rivers the Nile, will sell the
fearann le sladaithe, bánóidh an fearann le
domain with sladaithe, bánóidh the domain with
sladaithe, bánóidh mé an tír agus a bhfuil inti le
sladaithe, bánóidh I the country and to is it with
cuidiú na gcoimhthíoch. Mise, an Tiarna, a dúirt.
help the strangers. Me, the Lord, to said.
(13) Seo mar a deir an Tiarna Dia: Sciosfaidh mé
(13) this as to says the Lord God: delete I
fós na híola, cuirfidh mé críoch le híomhánna Nof
still the idols, will I territory with images Nof
Fágfar an Éigipt gan taoiseach, scanróidh mé tír
will be left the Egypt without chief, scanróidh I country
uile na hÉigipte. (14) Bánóidh mé Patros, cuirfidh
all the Egypt. (14) Bánóidh I Patros, will
tine le Zoan, gearrfaidh breithiúnas ar Nó. (15)
fire with Zoan, will charge judgment on Or. (15)
Doirtfidh mé díoltas ar Shín, daingean na hÉigipte,
will pour I revenge on stretched, firm the Egypt,
coscroidh mé sluaite Nó. (16) Cuirfidh mé tine leis
coscroidh I crowds Or. (16) will I fire with

an Éigipt, beidh Sín faoi chlúdach scamail, réabfar
the Egypt, will Stretch about cover clouds, torn

Nó as a chéile, beidh Nof i sáinn ó lá go lá.
or from to together, will Nof in traps from day that day.

(17) Títfidh macra Ón agus Phí Beisit, leis an
(17) fall macro from and PHI Beisit, with the

gclaíomh, rachaidh mná na gcathracha i
sword, will women the cities in

mbraighdeanas. (18) Dorchóidh an lá i dTachpanaes
captivity. (18) Dorchóidh the day in dTachpanaes

nuair a bhrisfidh mé cuing na hÉigipte ansin, nuair
when to breaks I yoke the Egyptian then, when

a thiocfaidh deireadh lena neart mórchúiseach. Beidh
to entry end his strength major. will

sí faoi chlúdach scamail, rachaidh a hiníonacha i
she about cover clouds, will to daughters in

mbraighdeanas. (19) 'Sin mar a ghearrfaidh mé
captivity. (19) 'That as to charged I

breithiúnas ar an Éigipt. Tuigfear ansin gur mise an
judgment on the Egypt. understood then that yours the

Tiarna.' (20) San aonú bliain déag, ar an seachtú lá
Lord. ' (20) San first year sixteen, on the seventh day

den chéad mhí, tháinig briathar an Tiarna chugam:
of first months, came verb the Lord me:

(21) 'A mhic an duine, bhris mé géag Fhorainn, rí
(21) 'A students the person, broke I limb Pharaoh, king

na hÉigipte; ní dhearnadh é a cheangal lena
the Egypt; not was is to bound his

leigheas, níor cuireadh bindealán air lena dhéanamh
medicine, not was bandage it his make

éifeachtach arís i gceann claímh. (22) Dá bhrí sin,
effective again in one sword. (22) both meaning so,

seo mar a deir an Tiarna Dia: Tá mé in aghaidh
this as to says the Lord God: There I in forward

Fhorainn, rí na hÉigipte, agus brisfidh mé a
Pharaoh, king the Egypt, and will break I to

ghéaga, an ceann slán agus an ceann a bhí briste
branches, the one secure and the one to was broken

cheana, agus tabharfaidh mé ar an gclaíomh titim
already, and will I on the sword fall

as a láimh. (23) Ruaigfidh mé na hÉigiptigh i
from to hand. (23) Ruaigfidh I the Egyptians in
 measc na gciníocha, scaipfidh mé iad ar fud na
among the nations, disseminate I they on around the
 dtíortha. (24) Neartóidh mé géaga rí na Bablóine
countries. (24) will strengthen I limbs king the Babylon
 agus cuirfidh mé mo chlaíomh ina láimh; ach
and will I my sword a hand; but
 brisfidh mé géaga Fhorainn agus beidh gach aon
will break I limbs Pharaoh and will all any
 chnead as i láthair a namhad amhail duine a
chnead from in present to enemy as person to
 goineadh go marfach. (25) Neartóidh mé géaga rí
wounded that fatal. (25) will strengthen I limbs king
 na Bablóine ach titfidh géaga Fhorainn; agus tuigfidh
the Babylon but fall limbs Pharaoh; and understand
 siad gur mise an Tiarna. Nuair a chuirfidh mé mo
they that yours the Lord. when to will I my
 chlaíomh i láimh rí na Bablóine sínfidh sé amach
sword in hand king the Babylon extend it out
 é ar thír na hÉigipte. (26) Ruaigfidh mé na
is on country the Egypt. (26) Ruaigfidh I the
 hÉigiptigh i measc na gciníocha agus scaipfidh mé
Egyptians in among the nations and disseminate I
 iad ar fud na dtíortha. Tuigfidh siad ansin gur
they on around the countries. understand they then that
 mise an Tiarna.’
yours the Lord. ’

CHAPTER 31) (1) San aonú bliain déag, ar an
CHAPTER 31) (1) San first year sixteen, on the
 chéad lá den tríú mí, tháinig briathar an Tiarna
first day of third month, came verb the Lord
 chugam: (2) ‘A mhic an duine, abair le Forann,
me: (2) ‘A students the person, say with Pharaoh,
 rí na hÉigipte, agus lena ghéillsinigh: Cad leis is
king the Egypt, and his ghéillsinigh: what with most
 cosúil tú i do mhórgacht? (3) Le céadras sa
like you in to majesty? (3) with céadras in
 Liobáin gan amhras, le géaga breátha, beangáin
Lebanon without doubt, with limbs fine, cuttings

dhlútha agus stoc ard, a bharr i measc na néalta.
close and stock high, to top in among the clouds.

(4) Chothaigh na huiscí é, thug an duibheagán air fás go hard, trína aibhneacha a chur ag sní thar láthair a fhréamhaithe, a shrutháin chun crainn uile
(4) maintained the waters is, brought the abyss it growth that high, through rivers to to at flow over present to rooted, to streams to trees all

na foraoise. (5) Uime sin d'fhás sé nób airde ná na crainn eile; mhéadaigh a bheangáin, shín a ghéaga amach de thairbhe flúirse an uisce a tháinig fad leis.
the forest. (5) wherefore that grew it profiled height or the trees other; increased to bheangáin, stretched to branches out of benefit wealth the water to came

fad leis. (6) Neadaíodh ina ghéaga éanlaith uile an aeir; bheireadh na hainmhithe alta uile a n-óga faoina chraobhacha; shuíodh faoina scáile daoine de
all with. (6) embedded a branches poultry all the air; he delivered the animals wild all to their young about branches; sat about shadow people of

gach sórt. (7) Ba bhreá a mhéid agus fad a bheangán, chuaigh na fréamhacha síos i bhflúirse an uisce.
all such. (7) was love to extent and all to pronged, went the roots down in bhflúirse the

(8) Ní raibh céadras inchurtha leis i ngairdín
water. (8) not was céadras attributable with in garden

Dé; ní raibh a leithéid de ghéaga ag giúis ar bith,
God; not was to such of branches at pine on None,

ná a leithéid de bheangáin ag crann plána, ná a leithéid de scéimh ag aon chrann i ngairdín Dé.
or to such of bheangáin at tree plane, or to such of beauty at any tree in garden God. (9)

(9) Rinne mé dóighiúil é lé hiomad a ghéag; bhí
A I lovely is exposed with numerous to arm; was

gach crann in éad leis in Éidin, i ngairdín Dé.
all tree in jealous with in Eden, in garden God.

(10) 'Dá bhrí sin, seo mar a deir an Tiarna Dia:
(10) 'If meaning so, this as to says the Lord God:

De bhrí gur fhás sé in airde agus gur bhain a
of meaning that growth it in height and that won to

bharr na néalta amach, agus gur éirigh sé teann as
top the clouds out, and that success it tight from
a airde, (11) thug mé suas é do thaoiseach na
to height, (11) brought I up is to leader the
gciníocha, leis an drochíde atá tuillte aige a
nations, with the abuse which earned he to
thabhairt dó go dearfa. Chaith mé uaim é. (12)
take it that positive. wore I I it. (12)
Gearradh anuas é ag coimhthígh, an dream is
cutting past is at aliens, the group most
barbartha amuigh, agus caitheadh ar leataobh é. Tá
barbarous outside, and cast on aside it. There
a ghéaga scaipthe ar na sléibhte agus san uile
to branches spread on the mountains and in all
ghleann; tá a bheangáin bhriste ag líonadh gach
valley; is to bheangáin scrapped at fill all
cumair sa tír; d'imigh gach duine sa tír óna
junction in country; departed all person in country from
scáth agus thréig é. (13) Tuirlingíonn éanlaith uile
shadow and Forsaken it. (13) Tuirlingíonn poultry all
an aeir ar an raic; tá pluaiseanna ag na hainmhithe
the air on the wreck; is caves at the animals
allta faoina chraobhacha. (14) As seo amach ná
wild about branches. (14) Of this out or
fásadh aon chrann in airde mhór le hais na n-uiscí,
grown any tree in height great with retro the waters,
ná baineadh barr aon chrainn na néalta amach, ná
or was top any trees the clouds out, or
síneadh aon chrann dea-uiscithe a airde iomlán ina
extension any tree good irrigation to height complete a
dtreo. Tá an bás i ndán dóibh uile, an réigiún in
direction. There the death in outlook they all the region in
íochtar na talún mar a dtéann daoine i gcoitinne
lower the land as to go people in general
chomh maith leosan a théann síos go Seól. (15) 'Seo
as good those to go down that Send. (15) 'This
mar a deir an Tiarna Dia: An lá a ndeachaigh sé
as to says the Lord God: the day to gone it
síos go Seól, thug mé ar an duibheagán caoineadh
down that Send, brought I on the abyss mourning

ar a shon trína aibhneacha a chosc agus a
on to you through rivers to prevention and to
bhflúirse uisce a dhul i ndísc. Chuir mé an
bhflúirse water to entry in disappearing. The I the
Liobáin faoi ghruaim ar a shon agus thug ar
Lebanon about gloom on to you and brought on
chrainn uile na páirce seargadh. (16) Chuir mé na
trees all the park atrophy. (16) The I the
ciníocha ar crith le callán a thitime nuair a theilg
racist on quake with cackling to thitime when to cast
mé síos é go Seól ina gcuideachta siúd a théann
I down is that Send a company those to go
síos sa pholl. Sa réigiún thíos ghlac crainn uile
down in hole. in region below took trees all
Éidin sólás, crainn uaisle áille uile na Liobáine
Eden consolation, trees gentlemen beautiful all the Lebanese
a chothaítí lé huisce. (17) Na ciníocha a
to chothaítí exposed water. (17) the racist to
dhéanadh cónaí faoina scáth, chuaigh siad uile síos
construct a live about shade, went they all down
leis go Seól chucu siúd a bascadh leis an gclaíomh.
with that Send recovering those to beatings with the sword.
(18) ‘An raibh aon cheann de chrainn Éidin
(18) ‘The was any one of trees Eden
inchurtha leat i mórgacht agus i méid? Ina dhiaidh
attributable you in greatness and in what? In later
sin agus uile teilgeadh síos thú le crainn Éidin in
that and all cast down you with trees Eden in
íochtar an domhain. Luífidh tú ansin i measc an
lower the world. fit you then in among the
dream gan timpeallghearradh, ina measc siúd a
group without circumcision, a among those to
bascadh leis an gclaíomh. ‘Is é seo Forann agus a
beatings with the sword. ‘It is this Pharaoh and to
ghéillsinigh - an Tiarna Dia a labhraíonn.’
ghéillsinigh - the Lord God to speak. ‘

CHAPTER 32) (1) Sa dara bliain déag, ar an gcéad
CHAPTER 32) (1) in second year sixteen, on the first
lá den dara mí déag, tháinig briathar an Tiarna
day of second month sixteen, came verb the Lord

chugam: (2) ‘A mhic an duine, caoin Forann, rí
me: (2) 'A students the person, cry Pharaoh, king

na hÉigipte, agus abair leis: Ba dhóigh leat gur leon
the Egypt, and say with: was way you that lion

óg thú i measc na gciníocha. Ach is crogall thú
young you in among the nations. but most crocodile you

sna farraigí; brúchtann tú i d'aibhneacha, corraíonn
in seas; overflows you in of rivers, corraíonn

tú na huiscí le do spága, salaíonn tú na sruthanna.
you the waters with to pouch, salaíonn you the streams.

(3) Seo mar a deir an Tiarna Dia: Leathfaidh mé
(3) this as to says the Lord God: spread I

m'eangach os do chionn agus tú i gcomhlúadar a
m'eangach more to over and you in company to

lán pobal; tabharfaidh siad aníos i m'eangach thú.
lot community; will they up in m'eangach you.

(4) Fágfaidh mé ansin ar an talamh thú, teilgfidh
(4) departs I then on the ground you, teilgfidh

mé amach ar an mblár folamh thú, tabharfaidh mé
I out on the damned empty you, will I

ar an éanlaith tuirlingt ort agus ar bheithigh an
on the poultry landing you and on cattle the

domhain thú a alpadh. (5) Scaipfidh mé do chuid
world you to devouring. (5) disseminate I to part

feola ar na sléibhte, agus líonfaidh mé na gleannta
meat on the mountains, and fill I the valleys

le do chonabhlach. (6) Fliuchfaidh mé le do shruth
with to carcass. (6) Fliuchfaidh I with to stream

folá an talamh fad leis na sléibhte; agus beidh na
blood the ground all with the mountains; and will the

claiseanna lán díot. (7) Nuair a scriosfaidh mé thú
pits lot off. (7) when to erase I you

clúdóidh mé na spéartha, agus dorchóidh mé na
cover I the skies, and dorchóidh I the

réaltaí; cuirfidh mé smúid ar an ngrian le scamall
stars; will I smúid on the sun with cloud

agus ní thabharfaidh an ghealach a solas. (8)
and not give the moon to light. (8)

Tabharfaidh mé ar shoilse uile na spéire múchadh
will I on lights all the horizon shutdown

os do chionn, agus ar an dorchadas titim anuas ar
more to over, and on the darkness fall past on
 do thír - an Tiarna Dia a labhraíonn. (9) 'Cuirfidh
to country - the Lord God to speaks. (9) 'will
 mé buaireamh croí ar a lán daoine nuair a scriosfar
I sorrow heart on to lot people when to deleted
 thú os comhair na gciníocha, tíortha nach eol
you more cooperation the nations, countries not known
 duit. (10) Cuirfidh mé scéin ar a lán daoine mar
you. (10) will I terrified on to lot people as
 gheall ort, agus uafás ar ríthe i do thaobh nuair a
because you, and horror on kings in to sides when to
 nochtfaidh mé mo chlaíomh os a gcomhair.
disclose I my sword more to for.
 Creathnóidh siad gan stad lá do thurnaimh agus
Creathnóidh they without stop day to thurnaimh and
 eagla an bháis ar an uile dhuine acu. (11) Óir seo
fear the death on the all person them. (11) gold this
 mar a deir an Tiarna Dia: Tiocfaidh claíomh rí na
as to says the Lord God: will sword king the
 Bablóine ort. (12) Tabharfaidh mé ar do shlua titim
Babylon you. (12) will I on to crowd fall
 le claimhte na gcumhachtach, gach duine díobh ar
with swords the gcumhachtach, all person of on
 an dream is barbartha ar na ciníocha. Cuirfidh
the group most barbarous on the racist. will
 siad ar neamhní mórchúis na hÉigipte agus caillfear
they on void major cause the Egyptian and loss
 a pobal uile. (13) Scriosfaidh mé an uile bheithíoch
to community all. (13) delete I the all bheithíoch
 ar bhruach na n-uiscí móra. Ní chorróidh cos duine
on bank the waters large. not disturbs leg person
 iad níos mó, ní chorróidh crúb beithígh iad ach
they more most, not disturbs hoof cattle they but
 oiread. (14) Déanfaidh mé na huiscí gléghlan agus
either. (14) will I the waters gléghlan and
 cuirfidh mé na srutháin ag rith mar ola - an
will I the streams at during as oil - the
 Tiarna Dia a labhraíonn. (15) Nuair a bhánóidh mé
Lord God to speaks. (15) when to bhánóidh I

tír na hÉigipte, nuair a fhágfar í ina fásach
country the Egypt, when to renders s a wilderness
folamh, nuair a bhascfaidh mé a gcónaíonn inti,
empty, when to bhascfaidh I to live therein,
tuigfidh siad ansin gur mise an Tiarna. (16) 'Sín é
understand they then that yours the Lord. (16) 'Stretch is
an caoineadh a thógfar; iníonacha na gciníocha a
the mourning to taken; daughters the nations to
thógfaidh é. Tógfaidh siad é ar son na hÉigipte agus
take it. will take they is on for the Egyptian and
ar son a pobail uile - an Tiarna Dia a labhraíonn.'
on for to community all - the Lord God to speak. '
(17) Sa dara bliain déag, ar an gcúigiú lá déag
(17) in second year sixteen, on the fifth day nineteenth
(den chéad mhí), tháinig briathar an Tiarna
(of first months), came verb the Lord
chugam: (18) 'A mhic an duine, caoin pobal mór
me: (18) 'A students the person, cry community great
na hÉigipte; seol síos iad, ise agus iníonacha na
the Egypt; sail down them, it is and daughters the
gciníocha uaisle, in íochtar an domhain, chucu siúd
nations gentlemen, in lower the deep, recovering those
atá imithe síos go Seól: (19) An áille tusa ná aon
which gone down that Send: (19) the beautiful you or any
duine? Gabh síos, agus luigh leis an dream gan
person? Go down, and lie with the group without
timpeallghearradh.' (20) 'Titfidh siad i measc an
circumcision. ' (20) 'will fall they in among the
dream a maraíodh leis an gclaíomh; luífidh a sluaite
group to killed with the sword; fit to crowds
uile ina cuideachta. (21) Labhróidh na gaiscígh
all a company. (21) will speak the warriors
mhóra i Seól agus a lucht cúnta léi: '(Tar) anuas
large in Send and to community auxiliary she: '(After) past
agus (luigh) leis an dream gan timpeallghearradh, a
and (Lay) with the group without circumcision, to
thit leis an gclaíomh.' (22) 'Tá an Asaír ansin agus
fell with the sword. ' (22) 'There the Asaír then and
a comhlúadar uile, a n-uaigheanna ina timpeall; tá
to companionship all to their graves a around; is

siad go léir marbh, arna dtitim leis an gclaíomh.
they that all dead, as mechanics with the sword.

(23) Tá siad curtha i bhfíoríocht Sheól agus a slua timpeall a huaighe, gach duine acu marbh, arna thitim leis an gclaíomh. Ach bhí an uair ann a raibh tír na mbeo ar uafás roimpi. (24) 'Tá
(23) There they been in bhfíoríocht launched and to crowd around to grave, all person they dead, as fall with the sword. but was the time there to was country the the living on horror faces. (24) 'There

Éalám ansin agus a comhlúadar uile thart timpeall a huaighe, iad uile marbh, arna dtitim leis an gclaíomh; d'imigh siad síos gan timpeallghearradh in
Éalám then and to companionship all about around to grave, they all dead, as mechanics with the sword; departed they down without circumcision in

íocht an domhain. Ach bhí an uair ann a raibh tír na mbeo ar uafás roimpi. Iompraíonn siad a náire leo siúd a théann síos go Seól. (25) Chóirigh
lower the world. but was the time there to was country the the living on horror faces. transports they to shame they those to go down that Send. (25) decorated

siad leaba di i measc na marbh, lena slua uile timpeall a huaighe; gach duine acu gan
they bed her in among the dead, his crowd all around to grave; all person they without

timpeallghearradh, arna thitim leis an gclaíomh. Ach
circumcision, as fall with the sword. but

bhí uair ann a raibh tír na mbeo ar uafás roimpi. Iompraíonn siad a náire siúd a théann síos
was time there to was country the the living on horror faces. transports they to shame those to go down

go Seól. Tá siad curtha ansin i lár na marbh.
that Send. There they been then in center the dead.

(26) 'Tá Meisic agus Túbál ansin agus a gcomhlúadar uile agus a n-uaigneanna thart timpeall, gach duine acu gan timpeallghearradh, arna thitim
(26) 'There Meisic and tubal then and to company all and to their graves about around, all person they without circumcision, as fall

leis an gclaíomh; óir bhí tír na mbeo ar uafás
 with the sword; gold was country the the living on horror
 rompu. (27) (Luíonn) siad le gaiscígh an tseansaoil,
 Quest. (27) (Lies) they with warriors the Ancient World,
 leosan a chuaigh síos go Seól in éide chatha, ar
 those to went down that Send in uniform battlefield, on
 leagadh a gclaimhte faoina gcinn agus a sciatha ar
 set to gclaimhte about heads and to shields on
 a gcnámha; óir bhí tír na mbeo ar uafás roimh
 to bones; gold was country the the living on horror before
 na gaiscígh seo. (28) Brisfear thú mar sin agus
 the warriors this. (28) interrupted you as that and
 luífidh tú leis an dream gan timpeallghearradh,
 fit you with the group without circumcision,
 leosan a thit leis an gclaíomh. (29) 'Tá Eadóm
 those to fell with the sword. (29) 'There Edom
 ansin, a ríthe agus a prionsaí uile, ina luí
 then, to kings and to princes all a compatible
 leosan a thit leis an gclaíomh in ainneoin a ngaisce.
 those to fell with the sword in despite to ngaisce.
 Luíonn siad leis an dream gan timpeallghearradh,
 rests they with the group without circumcision,
 leosan a chuaigh síos go Seól. (30) 'Tá prionsaí uile
 those to went down that Send. (30) 'There princes all
 an tuaiscirt agus muintir na Síodóine uile ansin,
 the north and people the Sidon all then,
 imithe síos faoi náire leis na mairbh, cé gur spreag
 gone down about shame with the dead how that inspired
 siad uafás lena gcumhacht. Luíonn siad ansin gan
 they horror his power. rests they then without
 timpeallghearradh leosan a thit leis an gclaíomh.
 circumcision those to fell with the sword.
 Iompraíonn siad a náire siúd a théann síos go Seól.
 transports they to shame those to go down that Send.
 (31) 'Feicfidh Forann iad agus glacfaidh sé sólás
 (31) 'll Pharaoh they and shall it consolation
 nuair a fheicfidh sé méid an tslua a thit leis an
 when to see it what the crowd to fell with the
 gclaíomh, Forann agus a shlua go léir - an Tiarna
 sword, Pharaoh and to crowd that all - the Lord

a labhraíonn. (32) Eisean a raibh tír na mbeo ar
to speaks. (32) Him to was country the the living on
uafás roimhe, luíonn sé anois leis an dream gan
horror previously, lies it now with the group without
timpeallghearradh, leosan a thit leis an gclaíomh,
circumcision, those to fell with the sword,
Forann, agus a phobal uile. Is é an Tiarna Dia a
Pharaoh, and to community all. is is the Lord God to
labhraíonn.'
speak. '

CHAPTER 33) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 33) (1) came verb the Lord
chugam: (2) 'A mhic an duine, labhair le do
me: (2) 'A students the person, talk with to
mhuintir féin agus abair leo: Má thugaim an
people own and say they: If I try the
claíomh i gcoinne tíre ar bith, toghadh pobal na
sword in against country on None, election community the
tíre sin fear dá muintir féin agus cuiridís ar garda
country that man both people own and cuiridís on guard
é. (3) Má fheiceann sé an claíomh ag teacht i
it. (3) If see it the sword at coming in
gcoinne na tíre, séideadh sé an trumpa leis an
against the country, blowing it the trumpet with the
bpobal a chur ar a bhfaichill. (4) Má chluineann
community to to on to alert. (4) If hear
duine fuaim an trúmpa agus nach dtugann aird
person sound the trumpet and not Does attention
air, tiocfaidh a chlaíomh suas leis agus bascfaidh é.
it, will to sword up with and bascfaidh it.
Beidh sé freagrach ina bhás féin. (5) Chuala sé an
will it responsible a death itself. (5) heard it the
trumpa agus níor thug aird air; beidh sé
trumpet and not brought attention it; will it
freagrach ina bhás féin. Ach an fear a thabharfaidh
responsible a death itself. but the man to give
aird, tabharfaidh sé a bheatha slán. (6) 'Má
attention, will it to feed secure. (6) 'If
fheiceann an garda an claíomh ag teacht, áfach,
see the guard the sword at come, However,

agus nach séideann an trumpa ionas nach gcuirtear
and not blow the trumpet so not are
an pobal ar a bhfaichill; agus má thagann an
the community on to alert; and if falling the
claíomh agus teacht suas le duine amháin acu,
sword and coming up with person one them,
gheobhaidh an duine seo bás de bharr a pheaca ach
will the person this death of top to sin but
beidh an garda freagrach ina bhás. (7) 'A mhic an
will the guard responsible a death. (7) 'A students the
duine, tá tusa ceaptha agam mar gharda do
person, is you appointed I as guard to
mhuintir Iosrael; aon uair a chluineann tú focal
people Israel; any time to hear you word
uaimse cuir ar a bhfaichill iad thar mo cheannsa.
my please on to alert they over my cheannsa.
(8) Má deirim le drochdhuine: A dhrochdhuine,
(8) If I say with baddie: A baddie,
éagfaidh tú gan teip; agus nach dtugann tusa
dies you without failure; and not given too you
rabhadh dó iompú ó bhealach a aimhleasa,
warning it turned from way to detriment,
gheobhaidh an drochdhuine sin bás de bharr a
will the baddie that death of top to
pheaca ach cuirfidh mé an fhreagracht ortsa. (9)
sin but will I the responsibility on you. (9)
Ach má thugann tú rabhadh don drochdhuine iompú
but if gives you warning the baddie turned
óna aimhleas agus nach n-iompaíonn sé,
from disadvantageous and not incurs he,
gheobhaidh sé bás de bharr a pheaca ach
will it death of top to sin but
tabharfaidh tusa do bheatha slán. (10) 'A mhic an
will you to feed secure. (10) 'A students the
duine, abair le muintir Iosrael: Seo mar a
person, say with people Israel: this as to
labhraíonn tú de shíor: 'Tá ár bpeacaí agus ár
speaks you of constantly: 'There our sins and our
gcionta mar ualach trom orainn agus táimid ag
offenses as load heavy us and we at

meath mar gheall orthu. Cad é mar a fhéadaimid
decline as because them. what is as to can we
maireachtáil?' (11) Abair leo: 'Dar mo bheo - an
live? ' (11) Tell they: 'According my live - the
Tiarna Dia a labhraíonn - ní mian liomsa bás an
Lord God to speaks - not wish me death the
chiontaigh ach go n-iompódh sé óna bhealaí agus go
convicted but that the retreating it from ways and that
mairfeadh sé. Filligí, filligí ó bhur ndrochbhealaí.
survival it. Filligí, filligí from your ndrochbhealaí.
Cad chuige bhur ndúil sa bhás, a mhuintir Iosrael?'
what approach your creation in death to people Israel? '
(12) 'A mhic an duine, abair tusa le do phobal:
(12) 'A students the person, say you with to public:
Ní shaorfaidh a fhíréantacht an fíréan nuair a
not relieving to righteousness the righteous when to
pheacaíonn sé; ní dhaorfaidh a pheacaí an peacach
sin it; not dhaorfaidh to sins the sinner
nuair a iompaíonn sé uathu; ní thig leis an
when to turn it them; not falling with the
bhfíréan maireachtáil le taca a fhíréantachta chomh
righteous survive with backing to fhíréantachta as
luath agus a pheacaíonn sé. (13) Má deirim leis an
early and to sin it. (13) If I say with the
bhfíréan go mairfidh sé cinnte, agus má dhéanann
righteous that endure it sure, and if do
sé talamh slán dá fhíréantacht agus go bpeacaíonn,
it ground secure both righteousness and that bpeacaíonn,
ní chuimhneofar ar aon phioc dá fhíréantacht, ach
not remembered on any picked both righteousness, but
éagfaidh sé sa pheaca a rinne sé. (14) Má deirim,
dies it in sin to by it. (14) If I say,
áfach, le peacach: 'Tá an bás i ndán duit cinnte';
However, with sinner: 'There the death in outlook you sure ';
agus go n-iompaíonn sé óna pheaca, agus déanamh
and that incurs it from sin, and making
mar is ceart agus mar is cóir; (15) má thugann
as most right and as most treatment; (15) if gives
an peacach ar ais an geall fiach, má thugann
the sinner on return the bet hunting, if gives

uaidh ar shlad sé, má chloíonn sé le reachtanna na
from on kills he, if comply it with statutes the
beatha, ag seachaint an pheaca; mairfidh sé go
feed at avoiding the sin; endure it that
deimhín, ní éagfaidh sé. (16) Ní chuimhneofar níos
indeed, not dies it. (16) not remembered more
mó ina choinne ar pheaca ar bith dá ndearna sé;
more a appointment on sin on any both has it;
rinne sé mar is ceart agus mar is cóir, mairfidh
by it as most right and as most fair, endure
sé go deimhin. (17) 'Ach deir do phobal: 'Tá an
it that Indeed. (17) 'But says to public: 'There the
Tiarna ag déanamh éagóra'; nuair is iad féin a
Lord at making unfairness'; when most they own to
dhéanann an éagóir. (18) Nuair a thréigeann an
do the injustice. (18) when to renounces the
fíréan a fhíréantacht agus peacú, éagfaidh sé dá
righteous to righteousness and peacú, dies it both
bharr. (19) Nuair a thréigeann an peacach a pheacaí
top. (19) when to renounces the sinner to sins
le ceart agus cóir a dhéanamh, mairfidh sé dá
with right and treatment to make endure it both
bharr. (20) Deir sibhse, áfach: 'Tá an Tiarna ag
top. (20) says ye, However: 'There the Lord at
déanamh éagóra'; ach roinnfidh mé le gach duine
making unfairness'; but share I with all person
agaibh de réir a bhealaí, a mhuintir Iosrael.' (21) Sa
you of by to ways, to people Israel. ' (21) in
dara bliain déag dár mbraighdeanas, ar an gcúigiú
second year nineteenth our captivity, on the fifth
lá den deichiú mí, tháinig fear ar a theitheadh ó
day of tenth month, came man on to fleeing from
Iarúsailéim agus dúirt: 'Tá an chathair gafa.' (22)
Jerusalem and said: 'There the city caught. ' (22)
Tharla go raibh lámh an Tiarna orm an tráthnóna
There that was hand the Lord I the evening
sular tháinig an fear ar a theitheadh; bhí mo bhéal
before came the man on to fleeing; was my mouth
oscailte aige sular tháinig an fear an mhaidin dár
open he before came the man the morning our

gcionn. Osclaíodh mo bhéal agus ní raibh mé balbh
next. opened my mouth and not was I dumb

a thuilleadh. (23) Tháinig briathar an Tiarna
to further. (23) came verb the Lord

chugam: (24) 'A mhic an duine, deir áitritheoirí an
me: (24) 'A students the person, says residents the

fhásaigh i dtír Iosrael: 'Bhí Abrahám ina aonar
wilderness in country Israel: 'was Abraham a individually

nuair a ghabh sé oidhreacht na dúiche seo. Ach tá
when to caught it heritage the district this. but is

a lán againne ann anois agus is linne, ar ndóigh,
to lot our there now and most ours, on Naturally,

an tír mar oidhreacht.' (25) 'Tá go maith, abair
the country as heritage. ' (25) 'There that well, say

leo: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Itheann sibh
they: this as to says the Lord God: eats you

feoil a bhfuil fuil inti, tógann sibh bhur súile chun
meat to is blood therein, takes you your eyes to

bhur n-íol, agus doirteann sibh fuil; an síleann sibh
your their idol, and spill you blood; the think you

mar sin fanacht i seilbh na talún? (26) Seasann
as that stay in possession the land? (26) stands

sibh ar bhur gclaimhte, déanann sibh cionta gránna
you on your gclaimhte, makes you offenses ugly

agus truaillíonn gach fear agaibh bean a chomharsan.
and pollute all man you woman to neighbor.

An síleann sibh mar sin fanacht i seilbh na talún?
the think you as that stay in possession the land?

(27) 'Abair seo leo: Seo mar a deir an Tiarna Dia:
(27) 'Say this they: this as to says the Lord God:

Dar mo bheo, na daoine atá san fhásach titfidh
According my live, the people which in wilderness fall

siad cinnte leis an gclaíomh; an fear ar an mblár
they certainly with the sword; the man on the damned

folamh tabharfaidh mé do na hainmhithe allta é lena
empty will I to the animals wild is his

alpadh; éagfaidh lucht na ndaingean agus na
devouring; dies community the stronghold and the

bpluaiseanna leis an bplá. (28) Bánóidh agus
caves with the The Black. (28) Bánóidh and

léirsciosfaidh mé an tír, agus coiscfidh mé a
erase I the country and shall prevent I to
cumhacht mórchúiseach. Beidh sléibhte Iosrael chomh
power major. will mountains Israel as
bánaithe sin nach rachaidh aon duine tríothu arís.
Decimated that not will any person through again.
(29) Ansin tuigfidh siad gur mise an Tiarna, nuair a
(29) then understand they that yours the Lord, when to
bhánóidh agus léirsciosfaidh mé an tír mar gheall
bhánóidh and erase I the country as because
ar na cionta gránna go léir a rinne siad.’ (30) ‘A
on the offenses ugly that all to by they. ’ (30) ‘A
mhic an duine, tá do mhuintir ag caint ort ar na
students the person, is to people at talking you on the
ballaí agus ag doirse na dtithe. Deir siad lena
walls and at doors the homes. says they his
chéile: ‘Tar agus éist leis an mbriathar a ghabh
together: ‘Come and listen with the verb to caught
amach ón Tiarna.’ (31) Tagann siad chugat ina
out from Lord. ’ (31) comes they you a
sluaite mar is gnáth agus suíonn siad romhat mar
crowds as most normal and sits they welcome as
phobal de mo chuidse agus cluineann siad do chaint,
community of my Yours and hears they to speech,
ach ní toil leo beartú dá réir. Léiríonn siad neart
but not pleasure they proposal both by. shows they strength
grá lena mbeola, ach téann a gcroí de réir a sainte.
love his lips, but goes to hearts of by to greed.
(32) Féachann siad ortsa mar a bheadh (duine a
(32) looks they on you as to would (person to
chanann) amhrán grá ann á ghabháil go binn le
sings) song love there being thank that sweetly with
tionlacan gléas ceoil. Éisteann siad le do bhriathra,
accompaniment device music. hears they with to words,
ach ní dhéanann beart dá réir. (33) Nuair a
but not do measure both by. (33) when to
thiocfaidh seo i gcrích, agus tiocfaidh gan teip,
entry this in out, and will without failure,
tuigfidh siad go raibh fáidh ina measc.’
understand they that was prophet a included. ’

CHAPTER 34) (1) Tháinig briathar an Tiarna*CHAPTER 34) (1) came verb the Lord***chugam: (2) 'A mhic an duine, tairngir i gcoinne***me: (2) 'A students the person, tairngir in against***tréadaithe Iosrael. Tairngir agus abair leo, is é sin,***Herders Israel. Tairngir and say them, most is so,***leis na tréadaithe: Seo mar a deir an Tiarna Dia:***with the Herders: this as to says the Lord God:***Mairg do thréadaithe Iosrael a bheathaíonn iad***woe to pastors Israel to fed they***féin! Nár chóir do thréadaithe an tréad a bheathú?***yourself! not should to pastors the herd to feeding?***(3) Itheann sibhse an tsail, gléasann sibh sibh féin***(3) eats ye the fat, dresses you you own***le holann, maraíonn sibh an beithíoch biata, ach ní***with wool, kill you the beast fattened, but not***bheathaíonn sibh an tréad. (4) Níor neartaigh sibh***fed you the herd. (4) There strengthened you***an t-easlán, níor leigheas an chaora thinn, níor***the the infirm, not medicine the sheep sore, not***cheangail sibh an bacach, níor thug ar ais an***ties you the lame, not brought on return the***seachránaí, níor chuardaigh sibh an ceann a bhí***seachránaí, not search you the one to was***cailte. Ba le láimh laidir throm a rialaigh sibh iad.***lost. was with hand strong heavy to ruled you them.***(5) De cheal tréadaí scaipeadh iad, ina gcreach ag***(5) of default shepherd spread them, a prey at***na hainmhithe allta. (6) Scaipeadh mo chaoirigh,***the animals wild. (6) circulation my sheep,***chuaigh siad ar seachrán ar an uile shliabh agus ar***went they on distraction on the all mountain and on***an uile chnoc ard; scaipeadh mo chaoirigh ar fud***the all hill high; spread my sheep on around***an domhain gan aon duine lena lorg nó lena***the world without any person his looking or his***gcuardach. (7) 'Dá bhrí sin, a thréadaithe, éistigí***searches. (7) 'If meaning so, to pastors, listen***le briathar an Tiarna. (8) Dar mo bheo - an***with verb the Lord. (8) According my live - the*

Tiarna Dia a labhraíonn - de bhrí go bhfuil mo
Lord God to speaks - of meaning that is my
chaoirigh mar chreach agus mar chothú ag na
sheep as heartache and as foster at the
hainmhithe allta de cheal tréadaí, agus de bhrí nár
animals wild of default pastor; and of meaning not
bhac na tréadaithe leis na caoirigh a lorg, ach gur
barrier the Herders with the sheep to looking, but that
bheathaigh siad iad féin agus nár bheathaigh siad
fed they they own and not fed they
mo chaoirigh; (9) dá bhrí sin uile, a thréadaithe,
my sheep; (9) both meaning that all to pastors,
éistigí le briathar an Tiarna. (10) Seo mar a deir
listen with verb the Lord. (10) this as to says
an Tiarna Dia: Féach, tabharfaidh mé na tréadaithe
the Lord God: see, will I the Herders
chun cúitimh. Bainfidh mé na caoirigh díobh agus
to compensation. will I the sheep of and
ní ligfidh mé dóibh mo chaoirigh a bheathú níos
not allow I they my sheep to feeding more
mó. Ní bheathóidh na tréadaithe iad féin ach oiread
more. not bheathóidh the Herders they own but much
as seo amach; sábhálfaidh mé mo chaoirigh óna
from this out; save I my sheep from
mbéal. Ní bheidh siad mar chreach le hithe acu a
countries. not will they as heartache with eat they to
thuilleadh. (11) ‘Óir seo mar a deir an Tiarna Dia.
further. (11) 'Gold this as to says the Lord God.
Cuardóidh mé féin na caoirigh agus beidh a gcúram
will search I own the sheep and will to care
orm féin amháin. (12) Dála mar a bhíonn cúram na
I own only. (12) By as to are care the
gcaorach ar an tréadaí a fhanann i lár an tréada
sheep on the shepherd to stay in center the herd
scaipthe ar fán, coinneoidh mise súil ar mo
spread on about, keep yours expected on my
chaoirigh. Déanfaidh mé iad a fhuascailt ó cibé
sheep. will I they to redemption from whatever
áit ina ndeachaigh siad ar seachrán sa cheo agus
place a gone they on distraction in mist and

sa dorchadas. (13) Bainfidh mé amach as na
in darkness. (13) will I out from the
ciníocha iad, baileoidh mé ó na tíortha iad, agus
racist them, gather I from the countries them, and
seolfaidh mé isteach ina ndúiche féin iad. Beathóidh
shall I in a heartland own them. Beathóidh
mé iad ar shléibhte Iosrael, láimh leis na toibreacha
I they on mountains Israel, hand with the wells
agus i ngach uile áit chónaithe sa tír. (14)
and in each all place residential in country. (14)
Beathóidh mé iad in innilt mhéith agus beidh a
Beathóidh I they in grazing lush and will to
mbanrach ar shléibhte arda Iosrael. Luífidh siad síos
mbanrach on mountains high Israel. fit they down
ansin i mbanrach mhaith agus beidh féarach méith
then in mbanrach good and will pastures rich
acu ar shléibhte Iosrael. (15) Beathóidh mise féin mo
they on mountains Israel. (15) Beathóidh yours own my
chaoirigh agus tabharfaidh orthu a scíste a ligean -
sheep and will they to relax to let -
an Tiarna Dia a labhraíonn. (16) Cuardóidh mé an
the Lord God to speaks. (16) will search I the
chaora chailte, tabharfaidh ar ais an seachránaí,
sheep lost, will on return the seachránaí,
ceanglóidh mé an bacach agus cuirfidh an t-easlán
require I the lame and will the the infirm
ina neart. (Tabharfaidh mé aire) don mhéith agus
a strength. (will I care) the lush and
don láidir agus gheobhaidh siad cothú ceart uaimse.'
the strong and will they nutrition right from me. '
(17) 'Maidir libhse, a thréad, seo mar a deir an
(17) 'About with you, to herd, this as to says the
Tiarna Dia: Tugaim breith idir caoirigh agus
Lord God: I birth between sheep and
caoirigh, idir reithí agus pocáin. (18) Ní leor libh
sheep, between rams and pocáin. (18) not many you
innilt ar an bhféar méith ach satlaíonn sibh ar an
grazing on the grass rich but satlaíonn you on the
gcuid eile le bhur gcrúba. Ní leor libh an t-uisce
their other with your gcrúba. not many you the water

glan a ól **ach truaillíonn sibh an chuid eile le**
clean to drinking but pollute you the part other with
bhur gcrúba. (19) Caithfidh mo chaoirigh an féarach
your gcrúba. (19) must my sheep the pastures
ar ar shatail sibh le bhur gcrúba a ithe agus an
on on shatail you with your gcrúba to eat and the
t-uisce a thruailligh bhur gcrúba a ól. (20) Dá
water to defiled your gcrúba to drinking. (20) both
bhrí sin, seo mar a deir an Tiarna Dia:
meaning so, this as to says the Lord God:
Tabharfaidh mise breith idir caora mhéith agus
will yours birth between sheep lush and
caora thanaí. (21) De bhrí go mbrúnn sibh an uile
sheep thin. (21) of meaning that push you the all
easlán ar leataobh le bhur ngeadáin agus le bhur
unfit on aside with your ngeadáin and with your
shlinneáin agus go mbuaileann sibh le bhur
shoulders and that hit you with your
n-adharca iad leis an ruaig a chur orthu, (22)
their horns they with the rout to to them, (22)
déanfaidh mé mo chaoirigh a fhuascailt; ní bheidh
will I my sheep to redemption; not will
siad ina gcreach a thuilleadh. Tabharfaidh mé breith
they a prey to further. will I birth
idir caora agus caora. (23) 'Cuirfidh mé aon
between sheep and berries. (23) 'will I any
tréadaí amháin i gceannas, is é sin, mo
shepherd one in command, most is so, my
sheirbhíseach Dáiví, agus beathóidh sé iad. Beathóidh
servant David and beathóidh it them. Beathóidh
sé iad agus beidh ina thréadaí acu. (24) Beidh mise,
it they and will a pastor them. (24) will yours
an Tiarna, i mo Dhia acu agus beidh Dáiví, mo
the Lord, in my God they and will David my
sheirbhíseach, ina thaoiseach orthu. Mise, an Tiarna,
servant, a leader them. Me, the Lord,
a labhair. (25) Déanfaidh mé conradh síochána leo
to spoke. (25) will I contract peace they
agus díbreoidh na hainmhithe allta ón tír, ionas
and díbreoidh the animals wild from country so

gur féidir leo cur fúthu gan bhaol san fhásach
that can they taking about without risk in wilderness
agus codladh sna coillte. (26) (Socróidh mé iad thart
and sleep in woods. (26) (shall I they about
ar) mo chnoc agus tabharfaidh an fhearthainn dóibh
on) my hill and will the rain they
in am trátha agus beidh sí ina fearthainn
in time good and will she a rain
beannachtaí dóibh. (27) Tabharfaidh crainn na
greetings them. (27) will trees the
tuaithe a dtoradh agus an talamh a biseach, agus
countryside to outcome and the ground to recovery, and
beidh siad gan bhaol ar a bhfód dúchais. Tuigfidh
will they without risk on to spot native. understand
siad gur mise an Tiarna nuair a scaoilfidh mé
they that yours the Lord when to release I
ceangal a gcuinge agus iad a fhuascailt ó lucht
connect to gcuinge and they to redemption from community
a ndaoirse. (28) Ní bheidh siad ina gcreach níos mó
to servitude. (28) not will they a prey more more
ag na ciníocha; ní bheidh siad á n-alpadh ag
at the racist; not will they being Eaten at
ainmhithe allta na tíre. Cónóidh siad gan bhaol
animals wild the country. shall reside they without risk
agus ní bheidh aon duine ina chúis imní acu
and not will any person a cause worries they
choíche. (29) Cuirfidh mé rathúnas fáis sna
ever. (29) will I prosperity growth in
páirceanna dóibh ionas nach gcaillfear níos mó iad
parks they so not loss more more they
le gorta sa bhaile agus nach mbeidh orthu cur
with famine in home and not will they taking
suas níos mó le masla na gciníocha. (30) Tuigfidh
up more more with insult the nations. (30) understand
siad go bhfuil mise, a nDia, ina gcuideachta, agus
they that is yours to God, a company and
gurb iadsan muintir Iosrael, mo phobal féin - an
that those people Israel, my community own - the
Tiarna Dia a labhraíonn. (31) Is sibhse mo
Lord God to speaks. (31) is ye my

chaoirigh, an tréad atá ar féarach agam, agus is
sheep, the herd which on pastures I and most
mise bhur nDia - an Tiarna Dia a labhraíonn.
yours your God - the Lord God to speaks.

CHAPTER 35) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 35) (1) came verb the Lord

chugam: (2) 'A mhic an duine, iompaigh i dtreo
me: (2) 'A students the person, turned in towards

Shliabh Shaeir agus tairngir ina éadan. (3) Abair
Mountain Shaeir and tairngir a face. (3) Tell

leis: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Féach, a
with: this as to says the Lord God: see, to

Shliabh Shaeir, tá mé i do choinne agus sínfidh mé
Mountain Shaeir, is I in to appointment and extend I

mo lámh amach i do choinne; fágfaidh mé i do
my hand out in to appointment; will leave I in to

fhásach léirscriosta thú. (4) Bánóidh mé do
wilderness erasure you. (4) Bánóidh I to

chathracha agus fágfar folamh thú; tuigfidh tú gur
cities and shall leave empty you; understand you that

mise an Tiarna. (5) De bhrí gur chothaigh tú ionat
yours the Lord. (5) of meaning that maintained you in you

féin de shíor an fhearg agus gur thug tú suas
own of constantly the anger and that brought you up

clann Iosrael don chlaíomh le linn a mí-áidh, le
family Israel the sword with us to month-lucky, with

linn a bpíonóis deiridh; (6) dá bhrí sin, dar mo
us to penalties end; (6) both meaning so, think my

bheo - an Tiarna Dia a labhraíonn - tabharfaidh mé
live - the Lord God to speaks - will I

suas chun fola thú agus leanfaidh fuil thú. De
up to blood you and continue blood you. of

bhrí gur ciontach thú i ndoirteadh fola dearbhaím
meaning that guilty you in discharges blood confirm

go dtiocfaidh doirteadh fola suas leat. (7) Fágfaidh
that entry spill blood up you. (7) 'll

mé Sliabh Shaeir ina fhásach léirscriosta agus
I mountain Shaeir a wilderness erasure and

fágfaidh mé gan taistealaí ann ná as. (8) Líonfaidh
will leave I without traveler there or out. (8) fill

mé a shléibhte le corpáin; an dream a maraíodh
I to mountains with corpses; the group to killed
leis an gclaíomh titfidh siad ar do chnoic, i do
with the sword fall they on to hill, in to
ghleannta agus i d'uile chumar. (9) Fágfaidh mé thú
valleys and in for all strolling. (9) departs I you
i d'fhásach buan agus ní fhillfear ar do
in in the wilderness permanently and not will only on to
chathracha cónaithe. Tuigfidh tú ansin gur mise an
cities residence. understand you then that yours the
Tiarna. (10) 'De bhrí go ndúirt tú: 'Is liomsa an
Lord. (10) 'In meaning that said you: 'It me the
dá chine agus an dá thír seo: rachaimid ina
both race and the both country this: Will we a
seilbh san áit ina mbíodh an Tiarna.' (11) Dá
possession in place a former the Lord. ' (11) both
bhrí sin, dar mo bheatha - an Tiarna Dia a
meaning so, think my feed - the Lord God to
labhraíonn - roinnfidh mé leat de réir d'fheirge agus
speaks - share I you of by of anger and
na haingíochta céanna a bhain le do fhuath féin
the haingíochta same to won with to hatred own
ina n-aghaidh. Cuirfidh mé mé féin in aithne dóibh
a their faces. will I I own in Meet they
nuair a ghearrfaidh mé breithiúnas ortsa. (12) Agus
when to charged I judgment on you. (12) and
beidh fhios agat gur chuala mise, an Tiarna, an uile
will know you that heard yours the Lord, the all
mhasla dar thug tú in aghaidh shléibhte Iosrael, a
insult think brought you in forward mountains Israel, to
leithéid seo: 'Bánaíodh iad, fágтар againne iad lena
such this: 'has been reset them, leaves our they his
gcreachadh.' (13) Labhair tú go mórchúiseach fúmsa,
looting. ' (13) Talk you that major about me,
do mo mhaslú arís agus arís eile; bhí cluas orm!
to my insults again and again other; was ear me!
(14) Seo mar a deir an Tiarna Dia: Bánóidh mé
(14) this as to says the Lord God: Bánóidh I
thú, rud a chuirfidh áthas croí ar an tír uile.
you, thing to will joy heart on the country all.

(15) De bhrí gur bhain tú aoibhneas as nuair a
 (15) of meaning that won you treasures from when to
bánaíodh oidhreacht mhuintir Iosrael, déanfaidh mé
 has been reset heritage people Israel, will I
amhlaidh leatsa, a Shliabh Shaeir: bánófar thú agus
 so yours, to Mountain Shaeir: bánófar you and
Eadóm uile mar an gcéanna. Tuigfidh na daoine gur
 Edom all as the same. understand the people that
mise an Tiarna.'
 yours the Lord. '

CHAPTER 36) (1) A mhic an duine, tairngir do
 CHAPTER 36) (1) A students the person, tairngir to
shléibhte Iosrael, agus abair: A Shléibhte Iosrael,
 mountains Israel, and says: A Mountains Israel,
éistigí le briathar an Tiarna. (2) Seo mar a deir
 listen with verb the Lord. (2) this as to says
an Tiarna Dia: De bhrí gur mhaslaigh an namhaid
 the Lord God: of meaning that insulted the enemy
sibh, á rá go fonóideach: 'Is linne anois na
 you, being say that fonóideach: 'It ours now the
sléibhte cianaosta seo', (3) tairngir uime sin agus
 mountains pristine This' (3) tairngir wherefore that and
abair: Seo mar a deir an Tiarna: De bhrí gur
 says: this as to says the Lord: of meaning that
bánaíodh, sea, agus gur scriosadh sibh ó gach
 has been reset, yes, and that deleted you from all
taobh ionas go ndeachaigh na ciníocha eile i seilbh
 side so that gone the racist other in possession
oraibh agus gur thosaigh cúlchaint agus scéalta
 city and that started gossip and stories
mailíseacha ag dul thart i measc an phobail fúibh;
 malicious at go about in among the community fúibh;
(4) dá bhrí sin, a shléibhte Iosrael, éistigí le
 (4) both meaning so, to mountains Israel, listen with
briathar an Tiarna. Seo mar a deir an Tiarna Dia
 verb the Lord. this as to says the Lord God
leis na sléibhte agus na cnoic, leis na cumair agus
 with the mountains and the hills, with the junction and
leis na gleannta, le fásaigh loma agus cathracha
 with the valleys, with desertification bare and cities

bánaithe atá ina gcreach agus ina gceap magaidh ag
Decimated which a prey and a plots mockery at
na ciníocha máguaird: (5) sea, seo mar a deir an
the racist surrounding: (5) yes, this as to says the
Tiarna Dia: Dearbhaím é dar cuthach m'éada i
Lord God: confirm is think cuthach m'éada in
gcoinne na gciníocha eile agus i gcoinne Eadóm uile
against the nations other and in against Edom all
a shealbhaigh agus a chreach mo thír-se le tréan
to held and to heartache my country-se with strongly
áthais agus tarcaisne. (6) Ar an ábhar sin tairngir
pleases and sarcasm. (6) on the content that tairngir
mar gheall ar thír Iosrael. Abair leis na sléibhte
as because on country Israel. Tell with the mountains
agus leis na cnoic, leis na cumair agus leis na
and with the hills, with the junction and with the
gleannta: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Labhraím
valleys: this as to says the Lord God: speak
le cuthach éada de bhrí gur maslaíodh sibh ag
with cuthach jealousy of meaning that insulted you at
na ciníocha. (7) Uime sin, seo mar a deir an
the racist. (7) wherefore so, this as to says the
Tiarna Dia: Dearbhaím go maslófar na ciníocha
Lord God: confirm that maslófar the racist
máguaird chomh maith libhse. (8) 'A shléibhte
surrounding as good with you. (8) 'A mountains
Iosrael, fásfaidh bhur ngéaga agus tabharfaidh sibh
Israel, grow your limbs and will you
torthaí ar son mo mhuintire, Iosrael, a fhillfidh go
results on for my family, Israel, to returns that
luath. (9) Sea, tá mise ar bhur son, fillfidh mé
early. (9) Yes, is yours on your for, fold I
chugaibh; treabhfar agus síolfar sibh. (10) Socróidh
to you; treabhfar and síolfar you. (10) shall
mé líon daoine oraibh, muintir Iosrael go hiomlán.
I number people city, people Israel that completely.
Beidh pobal cónaithe sna cathracha arís agus
will community residential in cities again and
atógfar na fothracha. (11) Méadóidh mé idir
resumed the ruins. (11) increase I between

dhaoine agus ainmhithe oraibh; fásfaidh siad agus
people and animals city; grow they and
beidh breis orthu. Cuirfidh mé líon daoine oraibh
will more them. will I number people city
mar a bhí i gcéaduair; déanfaidh mé sibh níos
as to was in first; will I you more
rathúla ná mar a bhí anallód, agus tuigfidh sibh dá
successful or as to was ancient, and understand you both
bharr gur mise an Tiarna. (12) A bhuí liomsa
top that yours the Lord. (12) A thanks me
siúlfaidh daoine, mo mhuintir Iosrael oraibh arís;
hike people, my people Israel city again;
rachaidh siad i seilbh oraibh mar a n-oidhreacht,
will they in possession city as to heritage,
agus ní dhéanfaidh sibh slad ar a bpáistí choíche
and not will you kills on to children ever
arís. (13) 'Seo mar a deir an Tiarna Dia: De bhrí
again. (13) 'This as to says the Lord God: of meaning
go ndúirt na daoine libh: 'Is alpaire daoine sibh,
that said the people you: 'It grab people you,
déanann sibh slad ar pháistí an chine.' (14) **Ar an**
makes you kills on children the race. ' (14) on the
ábhar sin, ní alpfaidh sibh daoine níos mó: ní
content so, not alpfaidh you people more more: not
dhéanfaidh sibh slad ar pháistí an chine arís - an
will you kills on children the race again - the
Tiarna Dia a labhraíonn. (15) Ní ligfidh mé arís
Lord God to speaks. (15) not allow I again
daoibh masla na gciníocha a chloisteáil, ní bheidh
to you insult the nations to hear, not will
oraibh arís éisteacht lé tarcaisne na gciníocha, ní
city again listen exposed sarcasm the nations, not
(dhéanfaidh sibh slad arís) ar pháistí an chine - an
(by you kills again) on children the race - the
Tiarna Dia a labhraíonn.' (16) **Tháinig briathar an**
Lord God to speak. ' (16) came verb the
Tiarna chugam: (17) 'A mhic an duine, nuair a
Lord me: (17) 'A students the person, when to
chónaigh muintir Iosrael ina dtír féin thruailligh
lived people Israel a country own defiled

siad í lena ndrochimeachtaí. Bhí a n-iompar i mo
 they s his ndrochimeachtaí. was to behavior in my
 láthairse neamhghlan mar fhuil mhíosúil mná. (18)
 presence unclean as blood monthly women. (18)
 Scaoil mé mo chuthach leo de bharr na fola a
 Release I my chuthach they of top the blood to
 dhoirt siad sa tír agus na n-íol lenar thruailligh
 poured they in country and the their idol which defiled
 siad í. (19) Scaip mé iad i measc na gciníocha agus
 they s. (19) Spread I they in among the nations and
 ruaig mé iad ar fud na dtíortha; ghearr mé
 rout I they on around the countries; short I
 breithiúnas orthu mar a thuill a n-iompar agus a
 judgment they as to earned to behavior and to
 mbearta. (20) Agus anois, thruailligh siad m'ainm
 measures. (20) and now, defiled they my name
 naofa i measc na gciníocha cibé áit a ndeachaigh
 holy in among the nations whatever place to gone
 siad, ionas go ndeirtear fúthu: 'Sin iad pobal an
 they, so that states about: 'That they community the
 Tiarna, ach tá siad ar deoraíocht óna tír.' (21)
 Lord, but is they on exile from country. ' (21)
 Ach bhí mé buartha faoi m'ainm naofa a thruailligh
 but was I worried about my name holy to defiled
 muintir Iosrael i measc na gciníocha mar a
 people Israel in among the nations as to
 ndeachaigh siad. (22) 'Dá bhrí sin, abair le
 gone they. (22) 'If meaning so, say with
 muintir Iosrael: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Ní
 people Israel: this as to says the Lord God: not
 dhéanaim seo, a mhuintir Iosrael, ar bhur sonsa, ach
 do this, to people Israel, on your sonsa, but
 ar son m'ainm naofa a thruailligh sibh i measc na
 on for my name holy to defiled you in among the
 gciníocha mar a ndeachaigh sibh. (23) Naomhóidh
 nations as to gone you. (23) Naomhóidh
 mé m'ainm mór a truailíodh i measc na gciníocha,
 I my name great to corrupted in among the nations,
 a thruailligh sibhse ina measc. Agus tuigfidh na
 to defiled ye a Among. and understand the

ciníocha gur mise an Tiarna - an Tiarna Dia a
racist that yours the Lord - the Lord God to
labhraíonn - nuair a naomhóidh mé mé féin ionaibh
speaks - when to naomhóidh I I own in you
os comhair a súl. (24) Bainfidh mé amach sibh as
more cooperation to eye. (24) will I out you from
na ciníocha agus baileoidh sibh le chéile ó na
the racist and gather you with together from the
coigríocha go léir agus tabharfaidh mé sibh abhaile
foreign that all and will I you home
chuig bhur dtír dhúchais. (25) Croithfidh mé uisce
to your country native. (25) Croithfidh I water
glan oraibh agus beidh sibh glan; scagfaidh mé sibh
clean city and will you clean; scagfaidh I you
ó bhur salachar uile agus ó bhur n-íola uile.
from your dirt all and from your their idols all.
(26) Tabharfaidh mé croí nua daoibh fosta agus
(26) will I heart new to you also and
cuirfidh spiorad nua ionaibh; bainfidh mé an croí
will spirit new in you; will I the heart
cloiche as bhur gcorp agus tabharfaidh croí feola
stone from your body and will heart meat
daoibh ina áit. (27) Cuirfidh mé mo spiorad ionaibh
to you a place. (27) will I my spirit in you
agus tabharfaidh oraibh siúl de réir mo reachtanna
and will city walking of by my statutes
agus mo dheasghnátha a chomhlíonadh go beacht.
and my rites to compliance that precisely.
(28) Cónóidh sibh sa tír a bhronn mé ar bhur
(28) shall reside you in country to donated I on your
n-aithreacha; beidh sibh in bhur bpobal agam agus
fathers; will you in your community I and
beidh mise i mo Dhia agaibh. (29) Glanfaidh mé
will yours in my God you. (29) Ringtone I
sibh ó bhur salachar uile. Glaofaigh mé ar an
you from your dirt all. will call I on the
arbhar, cuirfidh mé breis leis agus ní sheolfaidh mé
corn, will I more with and not launch I
gorta sa mhullach oraibh níos mó. (30) Méadóidh
famine in forehead city more more. (30) increase

mé toradh na gcrann agus na bpáirceanna ionas
I outcome the trees and the parks so
nach mbeidh masla an ghorta oraibh níos mó i
not will insult the famine city more more in
measc na gciníocha. (31) Ansin cuimhneoidh sibh ar
among the nations. (31) then remember you on
bhur ndrochiompar agus ar bhur ndrochimeachtaí.
your offending behavior and on your ndrochimeachtaí.
Beidh gráin agaibh oraibh féin as bhur bpeacaí
will grains you city own from your sins
agus bhur ngníomhartha gránna. (32) Bíodh fhios
and your actions ugly. (32) Have know
agaibh nach ar bhur sonsa a dhéanaim é seo - an
you not on your sonsa to do is this - the
Tiarna Dia a labhraíonn. Bíodh náire agus imní
Lord God to speaks. Have shame and worries
oraibh mar gheall ar bhur n-iompar, a mhuintir
city as because on your their behavior, to people
Iosrael. (33) 'Seo mar a deir an Tiarna Dia: An lá
Israel. (33) 'This as to says the Lord God: the day
a ghlanfaidh mé sibh ó bhur bpeacaí uile, líonfaidh
to clean I you from your sins all fill
mé na cathracha arís le daoine agus atógfar na
I the cities again with people and resumed the
fothracha. (34) Saothrófar an talamh scriosta arís in
ruins. (34) pursued the ground ruined again in
áit é a fhágáil ina bhlár folamh os comhair cách
place is to leave a bhlár empty more cooperation tastes
a théann an bealach. (35) Déarfaidh siad: 'An dúiche
to go the way. (35) will tell they: 'The district
seo a creachadh is cuma í nó gairdín Éidin;
this to looting most appearance s or garden Eden;
agus na cathracha scriosta a bánaíodh agus a
and the cities ruined to has been reset and to
leagadh, tá siad daingean anois faoi líon mór
set, is they firm now about number great
daoine.' (36) Tuigfidh na ciníocha máguaird gur mise,
people. ' (36) understand the racist surrounding that yours
an Tiarna, a d'atóg na fothracha agus a d'ithchuir
the Lord, to rebuilt the ruins and to of ithchuir

an fásach. Mise, an Tiarna, a labhair agus
the desert. Me, the Lord, to talk and
tabharfaidh mé chun críche é. (37) ‘Seo mar a deir
will I to completed it. (37) ‘This as to says
an Tiarna Dia: Ligfidh mé do mhuintir Iosrael an
the Lord God: allow I to people Israel the
gar eile seo a iarraidh orm, is é sin, a líon
close other this to missing me most is so, to number
daoine a mhéadú amhail tréad, (38) amhail tréad
people to increase as herd, (38) as herd
naofa, amhail tréad in Iarúsailéim ar na féilte
holy, as herd in Jerusalem on the festivals
sollúnta. Mar sin a líonfar na cathracha bánaithe le
solemn. as that to filled the cities Decimated with
tréad daoine. Tuigfear ansin gur mise an Tiarna.’
herd people. understood then that yours the Lord. ‘

CHAPTER 37) (1) Leagadh lámh an Tiarna orm
CHAPTER 37) (1) was hand the Lord I
agus thug sé amach faoi luí spiorad an Tiarna
and brought it out about compatible spirit the Lord
mé. Chuir sé síos mé i lár gleanna a bhí lán de
I. The it down I in center valley to was lot of
chnámha. (2) Sheol sé thart mé ina measc; agus
bones. (2) launched it about I a among; and
féach, bhí na múrtha acu ar an talamh ó cheann
see, was the walled they on the ground from one
ceann an ghleanna, agus iad an-seargtha. (3) Dúirt
one the glen and they very withered. (3) said
sé liom: ‘A mhic an duine, an féidir anam a
it me: ‘A students the person, the can soul to
theacht sna cnámha seo?’ ‘Is agatsa atá a fhios sin,
entry in bones this? ‘ ‘It by you which to know so,
a Thiarna Dia,’ arsa mise. (4) Dúirt seisean:
to Lord God ‘ says yours. (4) said he says:
‘Tairngir thar na cnámha seo agus abair leo: A
‘Tairngir over the bones this and say they: A
chnámha seargtha, éistigí le briathar an Tiarna. (5)
bones withered, listen with verb the Lord. (5)
Seo mar a deir an Tiarna Dia leis na cnámha seo:
this as to says the Lord God with the bones this:

Féach, cuirfidh mé anam ionaibh agus beidh sibh
see, will I soul in you and will you
beo. (6) Leagfaidh mé féitheacha oraibh, cuirfidh mé
live. (6) lay I veins city, will I
feoil ag fás oraibh, clúdóidh mé sibh le craiceann,
meat at growth city, cover I you with skin,
cuirfidh mé anam ionaibh agus beidh sibh beo; agus
will I soul in you and will you live; and
tuigfidh sibh gur mise an Tiarna.’ (7) De réir mar
understand you that yours the Lord. ’ (7) of by as
a ordaíodh dom, thairngir mé. Agus mé ag
to ordered me, foretold I. and I at
tairngreacht bhí tormán, sea, agus gliogarnaíl ann;
prophecy was noise, yes, and gliogarnaíl there;
agus tháinig na cnámha lena chéile. (8) Nuair a
and came the bones his together. (8) when to
d’amharc mé bhí féitheacha orthu, bhí feoil ag fás
your view I was veins them, was meat at growth
orthu agus bhí craiceann á gclúdach; ach ní raibh
they and was skin being cover; but not was
aon anáil iontu. (9) Dúirt sé liom ansin: ‘Tairngir
any breath them. (9) said it I then: ‘Tairngir
don anáil; tairngir, a mhic an duine, agus abair leis
the breath; tairngir, to students the person, and say with
an anáil: Seo mar a deir an Tiarna Dia: Tar ó
the breath: this as to says the Lord God: following from
na ceithre ghaoth, a anáil, agus séid ar na marbháin
the four wind, to breath, and blow on the of dead
seo chun go mbeidh siad beo.’ (10) Thairngir mé
this to that will they live. ’ (10) foretold I
mar a dúradh liom agus tháinig an anáil isteach
as to told I and came the breath in
iontu. Bhí siad beo agus d’éirigh siad ina seasamh,
them. was they live and resigned they a standing,
slua ábhalmhór acu. (11) Dúirt sé liom ansin: ‘A
crowd enormous them. (11) said it I then: ‘A
mhic an duine, is iad na cnámha seo muintir
students the person, most they the bones this people
Iosrael uile. Féach, deir siad: ‘Tá ár gcnámha
Israel all. see, says they: ‘There our bones

seargtha agus ár ndóchas caillte; tá deireadh linn.'
withering and our hope lost; is end us. '

(12) Tairngir dá bhrí sin agus abair leo: Seo mar
(12) Tairngir both meaning that and say they: this as

a deir an Tiarna Dia: Féach, a phobal liom, tá mé
to says the Lord God: see, to community I, is I

chun bhur n-uaigneanna a oscailt, chun sibh a
to your their graves to open, to you to

thabhairt aníos as bhur n-uaigneanna, agus seolfaidh
take up from your their graves, and shall

mé abhaile sibh go tír Iosrael. (13) Tuigfidh sibh
I home you that country Israel. (13) understand you

gur mise an Tiarna nuair a osclóidh mé bhur
that yours the Lord when to opens I your

n-uaigneanna, nuair a thabharfaidh mé aníos sibh as
their graves, when to give I up you from

bhur n-uaigneanna, a phobal liom. (14) Cuirfidh mé
your their graves, to community i. (14) will I

mo spiorad ionaibh agus beidh sibh beo, agus
my spirit in you and will you live, and

socróidh mé sibh síos in bhur dtír féin. Ansin a
fix I you down in your country itself. then to

thuigfidh sibh gur mise, an Tiarna, a labhair, agus
understood you that yours the Lord, to spoke, and

gur mise a rinne é - an Tiarna a labhraíonn.' (15)
that yours to by is - the Lord to speak. ' (15)

Tháinig briathar an Tiarna chugam: (16) 'A mhic
came verb the Lord me: (16) 'A students

an duine, glac chugat bata agus scríobh air: 'Thar
the person, accept you stick and write it: 'Over

ceann Iúdá agus chlann Iosrael i gcomhar leis.' Glac
one Judah and family Israel in cooperation with. ' Take

bata eile ansin agus scríobh air: 'Thar ceann Iósaf,
stick other then and write it: 'Over one Joseph,

bata Eafraím, agus muintir Iosrael uile atá i
stick Ephraim and people Israel all which in

gcomhar leis.' (17) Táthaigh le chéile iad in aon
cooperation with. ' (17) Táthaigh with together they in any

bhata amháin ionas go mba aon bhata amháin i do
watt one so that had any watt one in to

láimh iad. (18) Nuair a deir do mhuintir leat:

hand them. (18) when to says to people you:

'Mínigh ciall an scéil seo dúinn'; (19) abair leo: 'Seo

'Explain sense the story this we'; (19) say they: 'This

mar a deir an Tiarna Dia: Féach, tá mé chun bata

as to says the Lord God: see, is I to stick

Iósaef, atá i lámha Eafraím, a thógáil, agus

Joseph, which in hands Ephraim to construction, and

clanna Iosrael atá i gcomhar leis; agus táthóidh mé

families Israel which in cooperation with; and táthóidh I

le bata Iúdá é. Déanfaidh mé bata amháin astu

with stick Judah it. will I stick one from

ionas go mba aon iad i mo láimhse.' (20) Nuair

so that had any they in my manual handling. ' (20) when

a bheidh na bataí ar a scríobhfaidh tú i do láimh

to will the sticks on to write you in to hand

os a gcomhair, (21) abair leo: 'Seo mar a deir an

more to for, (21) say they: 'This as to says the

Tiarna Dia: Féach, glacfaidh mé chugam clann

Lord God: see, shall I me family

Iosrael ó na ciníocha mar a ndeachaigh siad.

Israel from the racist as to gone they.

Baileoidh mé le chéile iad ó gach taobh agus

will collect I with together they from all side and

seolfaidh mé abhaile iad chun a dtíre féin. (22)

shall I home they to to country itself. (22)

Déanfaidh mé aon chine amháin astu sa tír ar

will I any race one from in country on

shléibhte Iosrael, agus aon rí amháin a bheidh ina

mountains Israel, and any king one to will a

rí orthu uile. Ní bheidh dhá chine iontu a

king they all. not will two race they to

thuilleadh ná ní bheidh siad deighilte ina dhá ríocht.

more or not will they separation a two kingdom.

(23) Ní thruaileoidh siad iad féin a thuilleadh lena

(23) not thruaileoidh they they own to more his

n-íola agus a nithe gránna ná le haon chuid dá

their idols and to items ugly or with any part both

bpeacaí. Fuasclóidh mé iad ó na bearta fill ina

sins. shall redeem I they from the measures fold a

raibh siad ciontach, agus glanfaidh mé iad. Beidh
was they guilty, and discharged I them. will
siadsan mar phobal agamsa agus beidh mise mar
they as community my and will yours as
Dhia acusan. (24) Beidh Dáiví, mo sheirbhíseach, ina
God by them. (24) will David my servant, a
rí orthu, agus ní bheidh ach aon tréadaí amháin
king them, and not will but any shepherd one
acu go léir. Siúlfaidh siad de réir mo reachtanna
they that all. hike they of by my statutes
agus comhlíonfaidh siad mo dheasghnátha go beacht.
and comply they my rites that precisely.
(25) Cuirfidh siad fúthu mar ar chuir bhur
(25) will they about as on contributed your
n-aithreacha fúthu, sa tír a thug mé do mo
fathers them, in country to brought I to my
sheirbhíseach, Iacób. Cónóidh siad ansin go brách,
servant, Jacob. shall reside they then that forever,
iad féin, a gclann agus clann a gclainne. Beidh mo
they However, to children and family to families. will my
sheirbhíseach, Dáiví, ina rí orthu go brách. (26)
servant, David a king they that forever. (26)
Déanfaidh mé conradh síochána leo; conradh síoraí a
will I contract peace them; contract eternal to
bheidh ann. (Beannóidh) mé agus cuirfidh mé rath
will there. (Beannóidh) I and will I success
orthu; tógfaidh mé mo shanctóir ina measc go deo.
them; will take I my shanctóir a among that forever.
(27) Beidh m'áit chónaithe ina gcuideachta; beidh
(27) will my place residential a company; will
mé i mo Dhia acusan agus beidh siadsan ina
I in my God by them and will they a
bpobal agamsa. (28) Tuigfidh na ciníocha ansin gur
community My. (28) understand the racist then that
mise, an Tiarna, a naomhaíonn Iosrael nuair a
yours the Lord, to naomhaíonn Israel when to
bheidh mo shanctóir ina measc go brách.'
will my shanctóir a among that forever. "

CHAPTER 38) (1) Tháinig briathar an Tiarna
CHAPTER 38) (1) came verb the Lord

chugam: (2) ‘A mhic an duine, iompaigh i dtreo
me: (2) 'A students the person, turned in towards
Ghóg, i dtír Mhágóg, ardphrionsa Mheisic agus
Ghóg, in country Magog, ardphrionsa Mheisic and
Thúbál, agus tairngir ina choinne. (3) Abair: Seo
Thúbál, and tairngir a appointment. (3) Say: this
mar a deir an Tiarna Dia: Tá mé i do choinne, a
as to says the Lord God: There I in to appointment, to
Ghóg, a ardphrionsa Mheisic agus Thúbál. (4)
Ghóg, to ardphrionsa Mheisic and Thúbál. (4)
Casfaidh mé thart thú agus cuirfidh mé duáin i do
meets I about you and will I kidney in to
ghialla; tarraingeoidh mé liom thú féin agus do
jaws; draw I I you own and to
shlua airm uile idir chapail agus mharcaigh, agus
crowd weapons all between horses and jockeys, and
iad go léir i gcath éide iomlán, tóstal mór ag
they that all in battles uniform Overall Gathering great at
iompar lúireach agus cruinnsciath, agus ag beartú
behavior breastplate and cruinnsciath, and at proposal
claimhte. (5) Tá an Pheirs, Cúis agus Pút leo, cách
swords. (5) There the Persia, Reason and PUT them, tastes
lena sciath agus a chlogad; (6) tá Gomair agus a
his shield and to helmet; (6) is Gomair and to
bhuíon go léir, Béit Tógarmá agus a bhuíon ón
group that all Beth Tógarmá and to group from
aird is faide ó thuaidh; tá a lán ciníocha in
attention most more from north; is to lot racist in
éineacht leat. (7) Bí réidh ullamh, tú féin agus do
together you. (7) Make ready ready, you own and to
shluaite atá bailithe thart timpeall ort, agus bí faoi
Crowds which collection about around you, and make about
réir (agam). (8) ‘I ndiaidh mórán laethanta cuirfear
by (I). (8) 'In following few days will
tionól ort; i ndiaidh na mblianta gluaisfidh tú leat
assembly you; in following the years will move you you
in éadan na tíre seo a tháinig slán ón gcogadh,
in facial the country this to came secure from war,
tír inar bhailigh na daoine óna lán ciníocha ar
country which collected the people from lot racist on

shléibhte Iosrael a bhí riamh ina bhfásach, agus inar
mountains Israel to was ever a desert, and which
bhailigh siad ó na ciníocha chun cur fúthu tar éis
collected they from the racist to taking about after a
dóibh uile teacht slán ón gclaíomh. (9) Gluaisfidh tú
they all coming secure from sword. (9) will move you
romhat ag dul ar aghaidh amhail stoirm agus
welcome at go on forward as storm and
clúdóidh tú an tír amhail néal, tú féin, do
cover you the country as stunning, you However, to
shlua agus a lán ciníocha i do chuideachta. (10)
crowd and to lot racist in to company. (10)
‘Seo mar a deir an Tiarna Dia: An lá sin
‘This as to says the Lord God: the day that
preabfaidh an smaoineamh isteach i do cheann agus
pounce the idea in in to one and
beartóidh tú drochscéim. (11) Déarfaidh tú: ‘Ionsóidh
will propose you drochscéim. (11) will tell you: ‘assaults
mé tír seo na mbailte gan bhallaí; ionsóidh mé
I country this the towns without walls; assaults I
an mhuintir chiúin seo a chónaíonn ar a suaimhneas
the people Silent this to resident on to peace
i mbailte atá gan bhallaí ná barraí ná geataí.’
in towns which without walls or bars or gates. ‘
(12) Ar mhaithe le héadáil agus creach a bhreith
(12) on benefit with acquisition and plundering to birth
liom ionsóidh mé na háiteanna fásaigh a bhfuil
I assaults I the locations desertification to is
cónaí ar dhaoine arís iontu, an mhuintir seo a
live on people again they, the people this to
tháinig le chéile ó na ciníocha, a tháinig i seilbh
came with together from the racist, to came in possession
eallaigh agus earraí, a chónaíonn i gceartlár an
cattle and goods, to resident in heart the
domhain. (13) Seabá agus Déadán, ceannaithe Thairsís
world. (13) Seabá and Déadán, bought Tarshish
agus a gcoileáin leon uile, fiafróidh siad díot: ‘An ar
and to gcoileáin lion all shall ask they off: ‘The on
lorg creiche a tháinig tú? Ar thionóil tú na sluaite
looking prey to came You? on convened you the crowds

le héadáil a ghlacadh, le hairgead agus ór a
with acquisition to take, with money and gold to
bhreith leat, le heallach agus earraí a sciobadh agus
birth you, with cattle and goods to snatching and
creach mhór a ghabháil?' (14) 'Tairngir, a mhic an
plundering great to catch? ' (14) 'Tairngir, to students the
duine, dá bhrí sin. Abair le Góg: Seo mar a deir
person, both meaning said. Tell with Gog: this as to says
an Tiarna Dia: Nach fíor go bhfuil sé (ar intinn
the Lord God: not real that is it (on mind
agat cur chun bóthair) agus mo phobal Iosraél ina
you taking to road) and my community Israel a
suí go suaimhneach? (15) Fágfaidh tú do bhaile sna
sit that relaxed? (15) departs you to home in
haird is faide ó thuaidh, thú féin agus a lán
attention most more from north, you own and to lot
ciníocha leat, tóstal an-mhór, slua airm cumasach
racist you, Gathering The large, crowd weapons gifted
iad uile ar muin each. (16) Ionsóidh tú mo phobal
they all on neck horse. (16) assaults you my community
Iosrael amhail néal ag clúdach na talún. Sna
Israel as stunning at coverage the land. in
laethanta déanacha spreagfaidh mé thú chun mo
days late excite I you to my
thír a ghabháil i dtreo go n-aithneoidh na ciníocha
country to thank in towards that recognize the racist
mé, nuair a bhainfidh mé feidhm asatsa, a Ghóg,
I, when to will I function asatsa, to Ghóg,
chun mo naofacht a léiriú os a gcomhair. (17)
to my holiness to expression more to for. (17)
'Seo mar a deir an Tiarna Dia: Ba ortsa a bhí mé
'This as to says the Lord God: was on you to was I
a labhairt sna seanlaethanta trí mo sheirbhísigh,
to speaking in Nostalgia through my servants,
fáithe Iosrael, a thairngríodh ar feadh na mblianta
prophets Israel, to thairngríodh on for the years
sna laethanta sin go seolfainn thú ina n-aghaidh.
in days that that seolfainn you a their faces.
(18) Ach an lá a thabharfaidh Góg ruathar isteach
(18) but the day to give Gog raid in

i dtír Iosrael - an Tiarna Dia a labhraíonn -
in country Israel - the Lord God to speaks -
tiocfaidh fearg orm. (19) Dearbhaím agus cuthach
will anger me. (19) confirm and cuthach
éada orm: 'Go deimhin beidh crith as cuimse i
jealousy me: 'In indeed will quake from limitless in
dtír Iosrael an lá sin.' (20) Éisc na farraige,
country Israel the day so. ' (20) fish the sea,
éanlaith an aeir, ainmhithe an mhachaire, péisteanna
poultry the air, animals the plain, worms
na talún agus daoine uile an domhain, crithfidh siad
the land and people all the deep, crithfidh they
i mo láthair. Leagfar na sléibhte, réabfar na
in my present. setting the mountains, torn the
hailteanna, titfidh gach balla go talamh. (21)
hailteanna, fall all wall that ground. (21)
Cuirfidh mé gach (sórt uafáis) ina bhealach - an
will I all (such horror) a way - the
Tiarna Dia a labhraíonn - beidh claíomh gach fir
Lord God to speaks - will sword all men
ag fealladh ar a chéile. (22) Gearrfaidh mé pionós
at betrayed on to together. (22) will charge I penalty
air le plá agus le doirteadh fola. Fearfaidh mé
it with pestilence and with spill blood. will rain I
tuile bháistí agus clocha sneachta, tine agus ruibh
flood rain and stones snow, fire and brimstone
air féin, ar a shlua agus ar na ciníocha líonmhara
it However, on to crowd and on the racist numerous
a bheidh leis. (23) Mar sin a fhoilseoidh mé mo
to will with. (23) as that to published I my
naofacht agus a chuirfidh mé mé féin in aithne dá
holiness and to will I I own in Meet both
lán ciníocha. Tuigfidh siad ansin gur mise an
lot racist. understand they then that yours the
Tiarna.'
Lord. '

CHAPTER 39) (1) 'A mhic an duine, tairngir in
CHAPTER 39) (1) 'A students the person, tairngir in
éadan Ghóg. Abair: Seo mar a deir an Tiarna Dia:
facial Ghóg. Say: this as to says the Lord God:

Féach, tá mé i do choinne, a Ghóg, a ardphrionsa
see, is I in to appointment, to Ghóg, to ardphrionsa

Mheisic agus Thúbál. (2) Iompóidh mé thart thú,
Mheisic and Thúbál. (2) turns I about you,

brúfaidh mé ar aghaidh thú, agus tabharfaidh thú
will drive I on forward you, and will you

ó na hairde is faide ó thuaidh ag ionsaí
from the height most more from north at attack

sléibhte Iosrael. (3) Buailfidh mé an bogha as do
mountains Israel. (3) will meet I the bow from to

láimh chlé agus tabharfaidh mé ar na saigheada
hand left and will I on the arrows

titim ó do láimh dheis. (4) Marófar thú ar
fall from to hand right. (4) killed you on

shléibhte Iosrael, tú féin, do shlua uile agus na
mountains Israel, you However, to crowd all and the

ciníocha leat. Tabharfaidh mé suas mar bhia thú
racist you. will I up as food you

d'éin chreiche de gach sórt agus d'ainmhithe allta.
birds prey of all such and animals wild.

(5) Titfidh tú ar an machaire lom. Mise a dúirt -
(5) fall you on the plain bare. Me to said -

an Tiarna Dia a labhraíonn. (6) Seolfaidh mé tine
the Lord God to speaks. (6) shall I fire

ar Mhagóg agus orthu san a chónaíonn faoi
on Magog and they in to resident about

shuaimhneas sna hinsí, agus tuigfidh siad gur mise
peace in hinges, and understand they that yours

an Tiarna. (7) Féachfaidh mé chuige go n-aithneofar
the Lord. (7) endeavor I approach that recognized

m'ainm naofa i measc mo phobail, Iosrael; agus ní
my name holy in among my community Israel; and not

cheadóidh mé níos mó m'ainm naofa a thruailliú.
sanctioned I more more my name holy to pollution.

Tuigfidh na ciníocha gur mise an Tiarna, an Neach
understand the racist that yours the Lord, the STUDENT

Naofa in Iosrael. (8) 'Féach, titfidh seo amach, tá sé
Holy in Israel. (8) 'See, fall this out, is it

ar tí titim amach - an Tiarna Dia a labhraíonn.
on house fall out - the Lord God to speaks.

Sin é an lá ar ar labhair mé. (9) Rachaidh an
that is the day on on talk I. (9) will the
mhuintir a chónaíonn i mbailte Iosrael amach agus
people to resident in towns Israel out and
cuirfidh siad na hairm seo trí thine, na lúireacha
will they the weapons this through fire, the coats
agus na cruinnsciatha, na boghanna agus na
and the cruinnsciatha, the bows and the
saigheada, na bataí agus na sleánna. Lasfaidh an
arrows, the sticks and the spears. will shine the
tine leo ar feadh seacht mbliana, (10) ionas nach
fire they on for seven This year, (10) so not
mbeidh orthu connadh a chuardach faoin tuath
will they firewood to search Company countryside
ná a ghearradh sa choill; óir beidh ábhar tine acu
or to cut in woods; gold will content fire they
sna hairm. Creachfaidh siad lucht a gcreiche agus
in weapons. Creachfaidh they community to gcreiche and
sladfaidh siad lucht a slada féin - an Tiarna
sladfaidh they community to slaughtering own - the Lord
Dia a labhraíonn. (11) 'An lá sin tabharfaidh mé do
God to speaks. (11) 'The day that will I to
Ghóg ionad adhlactha in Iosrael, Gleann na
Ghóg center buried in Israel, Valley the
nAbaraím soir ón bhfarraige. Coiscfidh sé lucht
nAbaraím east from sea. shall prevent it community
taistil de bhrí go mbeidh Góg agus a shlua uile
travel of meaning that will Gog and to crowd all
curtha ann. Gleann Hamón Góg an t-ainm a bheidh
been there. Valley Hamon Gog the name to will
air. (12) Glacfaidh sé seacht mí ag muintir Iosrael
it. (12) shall it seven month at people Israel
iad a chur agus an tír a ghlanadh. (13)
they to to and the country to cleaning. (13)
Adhlacfaidh muintir uile na tíre iad agus
Adhlacfaidh people all the country they and
gheobhaidh siad onóir dá bharr an lá a
will they honor both top the day to
thaispeánfaidh mise mo ghlóir - an Tiarna Dia a
show yours my glory - the Lord God to

labhraíonn. (14) Beidh fir a roghnófar d'aonghnó
speaks. (14) will men to selected deliberately

chun dul suas síos tríd an tír á n-adhlacadh
to go up down through the country being burials

siúd a fágadh ar an talamh, agus ag glanadh na
those to left behind on the ground, and at cleaning the

tíre. Beidh siad ag cuardach ar feadh seacht mí.
country. will they at search on for seven month.

(15) Agus ar a mbealach dóibh tríd an tír, má
(15) and on to way they through the country if

fheiceann aon duine acu cnámha duine, cuirfidh sé
see any person they bones person, will it

comhartha in aice leo nó go gcuirfidh an lucht
sign in close they or that will the community

adhlactha iad i nGleann Hamón Góg. - (16)
buried they in Valley Hamon Gog. - (16)

Hamóná ainm an bhaile san áit sin - agus is mar
Hamóná name the home in place that - and most as

sin a ghlanfaidh siad an tír. (17) 'A mhic an
that to clean they the country. (17) 'A students the

duine, seo mar a deir an Tiarna Dia: Labhair le
person, this as to says the Lord God: Talk with

gach sórt éin agus leis an uile ainmhí sa mhachaire:
all such birds and with the all animal in plain:

Tionólaigí agus tagaigí anseo, tagaigí le chéile i
Tionólaigí and come along here, come along with together in

gcomhair an fhéasta íobartha atá mé a ullmhú
for the feast sacrifice which I to prepare

daoibh, féasta mór íobartha ar shléibhte Iosrael ina
to you, feast great sacrifice on mountains Israel a

n-íosfaidh sibh feoil agus ina n-ólfaidh sibh fuil. (18)
eat their you meat and a their drink you blood. (18)

Íosfaidh sibh feoil na ngaiscíoch agus ólfaidh fuil
eat you meat the ngaiscíoch and drink blood

phrionsaí an domhain; reithí agus uain, gabhair agus
princes the world; rams and turn goat and

tairbh iad, agus iad uile dea-chothaithe i mBáiseán.
bulls them, and they all well-fed in Bashan.

(19) Íosfaidh sibh saill go mbeidh sibh lán, ólfaidh
(19) eat you fat that will you many, drink

sibh fuil go mbeidh sibh ar meisce ag an bhféasta
you blood that will you on drunk at the feast
íobartha seo a ullmhaím daoibh. (20) Liónfar sibh
sacrifice this to ullmhaím you. (20) filled you
go béal ag mo thábla le capaill agus marcaigh, le
that mouth at my table with horses and riders, with
gaiscígh agus le curaidh de gach sórt - an Tiarna
warriors and with champions of all such - the Lord
Dia a labhraíonn.' (21) 'Seo mar a léireoidh mé mo
God to speak. ' (21) 'This as to reflect I my
ghlóir do na ciníocha, agus feicfidh na ciníocha uile
glory to the racist, and will the racist all
an breithiúnas a thug mé agus an lámh a leag mé
the judgment to brought I and the hand to set I
orthu. (22) Tuigfidh muintir Iosrael gur mise a
them. (22) understand people Israel that yours to
dTiarna Dia ón lá sin amach. (23) Tuigfidh na
Lord God from day that out. (23) understand the
ciníocha gur seoladh muintir Iosrael i mbraighdeanas
racist that address people Israel in captivity
de bharr a bpeaca, de bhrí gur imir siad chomh
of top to sin, of meaning that played they as
fealltach liom gur iompaigh mé m'aghaidh uathu
treacherous I that turned I my face from
agus gur thug mé suas dá naimhde iad; agus gur
and that brought I up both enemies them; and that
thit siad uile leis an gclaíomh. (24) D'imir mé leo
fell they all with the sword. (24) played I they
de réir mar bhí tuillte acu mar gheall ar a bpeacaí
of by as was earned they as because on to sins
gránna agus a gcionta agus d'iompaigh mé
ugly and to offenses and turned I
m'aghaidh uathu. (25) 'Uime sin, seo mar a deir
my face them. (25) 'Wherefore so, this as to says
an Tiarna Dia: Tá mé anois chun Iacób a
the Lord God: There I now to Jacob to
thabhairt ar ais ó bhraighdeanas agus chun
take on return from arrest and to
trócaire a dhéanamh ar mhuintir Iosrael uile agus
mercy to make on people Israel all and

beidh éad orm faoi m'ainm naofa. (26) Déanfaidh
will jealous I about my name sacred. (26) will
siad dearmad den náire agus den fheall go léir a
they forget of shame and of treacherously that all to
chleacht siad liom agus iad ina suí go suaimhneach
practice they I and they a sit that peacefully
ina dtír féin gan eagla. (27) Nuair a thabharfaidh
a country own without fear. (27) when to give
mé abhaile iad as na ciníocha agus a bhaileoidh mé
I home they from the racist and to collected I
iad ó thíortha a naimhde, nuair a léireoidh mé mo
they from countries to enemies, when to reflect I my
naofacht tríothu os comhair a lán ciníocha, (28)
holiness through more cooperation to lot racist, (28)
tuigfidh siad gur mise, an Tiarna, a nDia; óir
understand they that yours the Lord, to God; gold
chuir mé ar díbirt iad i measc na gciníocha agus
contributed I on expulsion they in among the nations and
ansin bhailigh mé le chéile iad ina dtír féin,
then collected I with together they a country However,
gan aon duine fágtha i measc na gciníocha a
without any person remaining in among the nations to
thuilleadh. (29) Ní iompóidh mé m'aghaidh uathu
further. (29) not turns I my face from
arís nuair a dhoirtfidh mé mo spiorad amach ar
again when to pour I my spirit out on
mhuintir Iosrael - an Tiarna Dia a labhraíonn.'
people Israel - the Lord God to speak. '

CHAPTER 40) (1) Sa chúigiú bliain is fiche dár
CHAPTER 40) (1) in fifth year most twenty our
mbraighdeanas, ag tús na bliana, ar an deichiú lá
captivity, at start the year on the tenth day
den mhí, ceithre bliana déag tar éis scrios na
of months, four year nineteenth after a destruction the
cathrach, bhí lámh an Tiarna orm. (2) I bhfís ó
city, was hand the Lord me. (2) In vision from
Dhia thug sé leis mé go tír Iosrael agus leag síos
God brought it with I that country Israel and set down
mé ar shliabh an-ard a raibh mar a bheadh cathair
I on mountain Very high to was as to would city

ó dheas uaidh. (3) Thug sé ansin mé agus, féach,
from south away. (3) brought it then I and, see,
bhí fear ann a raibh cuma práis air. Bhí corda
was man there to was appearance brass it. was cord
lín agus slat tomhais ina láimh aige agus é ina
net and rod measurement a hand he and is a
sheasamh sa gheata. (4) Dúirt an fear liom: 'A
position in gate. (4) said the man me: 'A
mhic an duine, féach go grinn, éist go haireach
students the person, see that comic, listen that attentively
agus leag d'intinn ar a dtaispeánfaidh mé duit. Óir
and set your mind on to show I you. gold
is chun go dtaispeánfainn duit é a tugadh anseo
most to that dtaispeánfainn you is to was here
thú. Foilsigh a bhfeiceann tú do mhuintir Iosrael.'
you. Publish to see you to people Israel. '
(5) Féach, bhí balla thart timpeall an Teampaill ar
(5) see, was wall about around the Temple on
fad lasmuigh agus i láimh an fhir bhí slat tomhais
all outdoors and in hand the men was rod measurement
a bhí sé bhanlámh ar fad - banlámh ar chomhfhad
to was it cubits on all - cubits on equidistant
le cnámh rí agus leithead boise a bhí i gceist.
with bone king and width handheld to was in question.
Thomhais sé leithead an bhalla, a bhí slat; agus a
measurements it width the wall to was rod; and to
airde, a bhí slat. (6) Chuaigh sé go dtí an geata
height, to was yards. (6) went it that to the gate
thoir, chuaigh na céimeanna suas agus thomhais
east, went the steps up and measurements
tairseach an gheata, a bhí slat ar a dhóimhneas; (7)
portal the gate, to was rod on to depths; (7)
agus na taobhsheomraí, a bhí slat ar fad agus slat
and the side rooms, to was rod on all and rod
ar leithead; agus an spás idir na taobhsheomraí a
on width; and the space between the side rooms to
bhí cúig bhanlámh ar leithead; agus tairseach an
was five cubits on width; and portal the
gheata isteach ó phóirse an gheata, a bhí slat. (8)
gateway in from hatch the gate, to was yards. (8)

Ansin thomhais sé póirse an gheata, a bhí ocht
then measurements it porch the gate, to was eight
mbanlámh; (9) agus a ursaineacha, a bhí dhá
mbanlámh; (9) and to jambs, to was two
bhanlámh. Bhí póirse an gheata ar an taobh istigh.
cubits. was porch the gateway on the side inside.
(10) Bhí trí thaobhsheomra ar gach taobh den
(10) was through thaobhsheomra on all side of
gheata thoir; bhí na trí cinn ar aon mhiosúr;
gateway east; was the through ones on any measuring tape;
agus na hursaineacha ar gach taobh bhí siad ar aon
and the portals on all side was they on any
mhiosúr. (11) Thomhais sé leithead bhéal an
measuring tape. (11) measurements it width mouth the
gheata, a bhí deich mbanlámh; agus leithead an
gate, to was ten mbanlámh; and width the
gheata tríd síos, a bhí trí bhanlámh déag. (12)
gateway through down, to was through cubits sixteen. (12)
Bhí ráille os comhair na dtaobhsheomraí, a bhí
was railing more cooperation the dtaobhsheomraí, to was
banlámh ar gach taobh; agus bhí na taobhsheomraí
cubits on all side; and was the side rooms
sé bhanlámh ar gach taobh. (13) Ansin thomhais sé
it cubits on all side. (13) then measurements it
an geata ó (chúl) taobhsheomra amháin go (cúl)
the gate from (Back) side room one that (Back)
taobhsheomra eile; bhí sé cúig bhanlámh is fiche
side room other; was it five cubits most twenty
ar leithead ó dhoras go doras. (14) Thomhais sé
on width from door that door. (14) measurements it
an póirse, a bhí fiche banlámh; in aice leis an
the porch, to was twenty cubits; in close with the
bpóirse bhí an chúirt sheachtrach. (15) Ó dhul
porch was the court external. (15) From entry
isteach an gheata fad leis an bpóirse istigh bhí
in the gateway all with the porch inside was
caoga banlámh. (16) Ar gach taobh den gheata bhí
fifty cubits. (16) on all side of gateway was
fuinneoga spréite, sna taobhsheomraí agus sna
windows splayed, in side rooms and in

spásanna eatarthu, agus mar an gcéanna bhí
spaces between them, and as the Similarly was
fuinneoga thart timpeall an phóirse agus crainn
windows about around the hatch and trees
phailme ar na hursaineacha. (17) Thug sé isteach mé
palm on the portals. (17) brought it in I
ansin sa chúirt sheachtrach a raibh seomraí ann
then in court external to was rooms there
agus pábháil thart timpeall na cúirte; tríocha seomra
and paving about around the court; thirty room
ar aghaidh na pábhála. (18) An phábháil a shín
on forward the pavement. (18) the pavement to stretched
leis na geataí agus a bhí ar aon fhad leo, sin an
with the gates and to was on any length them, that the
phábháil íochtarach. (19) Thomhais sé ansin ón
pavement lower. (19) measurements it then from
taobh istigh den gheata íochtarach go dtí an taobh
side inside of gateway lower that to the side
amuigh den chúirt inmheánach, bhí sé céad banlámh
outdoors of court internal, was it first cubits
soir agus ó thuaidh. (20) Thomhais sé geata
east and from north. (20) measurements it gate
thuaidh na cúirte seachtraí ar a fhad agus ar a
north the court external on to length and on to
leithead. (21) Bhí trí thaobhsheomra ann ar gach
width. (21) was through thaobhsheomra there on all
taobh; bhí na hursaineacha agus an póirse ar aon
side; was the portals and the porch on any
mhiosúr leo siúd ag an gcéad gheata, caoga banlámh
measure of they those at the first gate, fifty cubits
ar fad agus cúig bhanlámh is fiche ar leithead.
on all and five cubits most twenty on width.
(22) Bhí a fhuinneoga, a phóirse agus a chrainn
(22) was to windows, to hatch and to trees
phailme ar aon mhiosúr leo siúd ag an ngeata thoir.
palm on any measure of they those at the gate east.
Bhí seacht gcéim ag dul suas chuige agus bhí a
was seven stage at go up approach and was to
phóirse ar an taobh istigh. (23) Sa chúirt
hatch on the side inside. (23) in court

inmheánach os comhair an gheata thuaidh bhí geata
internal more cooperation the gateway north was gate
mar a bhí os comhair an gheata thoir. Thomhais
as to was more cooperation the gateway east. measurements
sé ó gheata go geata; bhí sé céad banlámh. (24)
it from gateway that gate; was it first cubits. (24)
Thug sé ansin mé ó dheas mar a raibh geata ag
brought it then I from south as to was gate at
oscailt ó dheas. Thomhais sé na hursaineacha agus
open from south. measurements it the portals and
an póirse ann; bhí siad ar aon mhiosúr leis na cinn
the porch there; was they on any measure of with the ones
eile. (25) Bhí fuinneoga thart timpeall air agus sa
other. (25) was windows about around it and in
phóirse amhail fuinneoga an chinn eile; bhí sé caoga
hatch as windows the heads other; was it fifty
banlámh ar fad agus cúig bhanlámh is fiche ar
cubits on all and five cubits most twenty on
leithead. (26) Bhí seacht gcoiscéim ag dul suas
width. (26) was seven pace at go up
chuige, bhí an póirse ar an taobh istigh agus crainn
approach, was the porch on the side inside and trees
phailme ar na hursaineacha, ceann ar gach taobh.
palm on the portals, one on all side.
(27) Bhí geata ó dheas sa chúirt inmheánach;
(27) was gate from south in court internal;
thomhais sé ó gheata go geata ó dheas, bhí sé
measurements it from gateway that gate from south, was it
céad banlámh. (28) Thug sé isteach mé ansin sa
first cubits. (28) brought it in I then in
chúirt inmheánach tríd an ngeata theas. Thomhais
court internal through the gate south. measurements
sé an geata theas agus bhí sé ar aon mhiosúr leis
it the gate south and was it on any measure of with
na cinn eile. (29) A thaobhsheomraí, a ursaineacha
the ones other. (29) A thaobhsheomraí, to jambs
agus a phóirse bhí siad uile ar aon mhiosúr leis na
and to hatch was they all on any measure of with the
cinn eile. Bhí fuinneoga thart timpeall air agus sa
ones other. was windows about around it and in

phóirse ann; bhí sé caoga banlámh ar fad agus cúig
hatch there; was it fifty cubits on all and five
 bhanlámh is fiche ar leithead. (30) Bhí póirsí thart
cubits most twenty on width. (30) was porches about
 timpeall, cúig bhanlámh is fiche ar fad agus cúig
around, five cubits most twenty on all and five
 bhanlámh ar leithead. (31) Bhí a phóirse ar aghaidh
cubits on width. (31) was to hatch on forward
 na cúirte seachtraí, bhí crainn phailme ar a
the court external, was trees palm on to
 ursaineacha agus ocht gcéim ag dul suas chuige. (32)
jamb and eight stage at go up approach. (32)
 Thug sé ansin go dtí (an geata thoir) mé. Thomhais
brought it then that to (the gate east) I. measurements
 sé an geata; bhí sé ar aon mhiosúr leis na cinn
it the gate; was it on any measure of with the ones
 eile. (33) A thaobhsheomraí, a ursaineacha agus a
other. (33) A thaobhsheomraí, to jamb and to
 phóirse bhí siad uile ar aon mhiosúr leis na cinn
hatch was they all on any measure of with the ones
 eile. Bhí fuinneoga thart timpeall air agus sa phóirse
other. was windows about around it and in hatch
 ann; bhí sé caoga banlámh ar fad agus cúig
there; was it fifty cubits on all and five
 bhanlámh is fiche ar leithead. (34) Bhí a phóirse
cubits most twenty on width. (34) was to hatch
 ar aghaidh na cúirte seachtraí, bhí crainn phailme
on forward the court external, was trees palm
 ar na hursaineacha, ceann ar gach taobh, agus ocht
on the portals, one on all side, and eight
 gcéim ag dul suas chuige. (35) Thug sé go dtí an
stage at go up approach. (35) brought it that to the
 geata thuaidh mé. Thomhais sé é: (36) bhí sé ar
gate north I. measurements it is: (36) was it on
 aon mhiosúr leis na cinn eile. Bhí a thaobhsheomraí,
any measure of with the ones other. was to thaobhsheomraí,
 a ursaineacha agus a phóirse (ar aon mhiosúr leis
to jamb and to hatch (on any measure of with
 na cinn éile). Bhí fuinneoga thart timpeall air: bhí
the ones spouse). was windows about around it: was

sé caoga banlámh ar fad agus cúig bhanlámh is
it fifty cubits on all and five cubits most
fiche ar leithead. (37) Bhí a phóirse ar aghaidh na
twenty on width. (37) was to hatch on forward the
cúirte seachtraí, bhí crainn phailme ar a ursaineacha,
court external, was trees palm on to jambs,
ceann ar gach taobh, agus ocht gcéim ag dul suas
one on all side, and eight stage at go up
chuige. (38) Bhí seomra a raibh bealach isteach ann
approach. (38) was room to was way in there
ó phóirse an gheata, áit a nídís an íobairt dhóite.
from hatch the gate, place to nídís the sacrifice burnt.
(39) I bpóirse an gheata bhí dhá thábla ar gach
(39) In porch the gateway was two table on all
taobh le haghaidh marú na híobartha dóite, íobairt
side with for killing the sacrifice burned, sacrifice
an pheaca agus íobairt an chúitimh. (40) Ag dul
the sin and sacrifice the compensation. (40) at go
isteach ag an ngeata thuaidh bhí dhá thábla; agus
in at the gate north was two table; and
ar an taobh eile den phóirse ag an ngeata bhí dhá
on the side other of hatch at the gate was two
thábla. (41) Bhí ceithre thábla taobh istigh agus
table. (41) was four table side inside and
ceithre thábla taobh amuigh den phóirse; ocht dtábla
four table side outdoors of hatch; eight table
ar fad ar a maraídís na híobairtí. (42) Bhí fosta
on all on to maraídís the sacrifices. (42) was also
ceithre thábla de chlocha snoite do na híobairtí
four table of stone carved to the sacrifices
dóite, a bhí banlámh go leith ar fad, banlámh go
burned, to was cubits that special on length, cubits that
leith ar leithead agus banlámh ar airde, ar a gcuirtí
special on width and cubits on height, on to though
na gréithre go léir le haghaidh marú na n-íobairtí
the gréithre that all with for killing the their sacrifices
dóite agus na n-ofrálacha. (43) Bhí crúcaí i ngreim
burned and the their offerings. (43) was hooks in Stuck
timpeall laistigh agus leithead boise d'fhad iontu.
around within and width handheld length them.

Chuirte feoil na híobartha ar na táblaí sin. (44)

placed meat the sacrifice on the tables said. (44)

Thug sé ansin mé isteach sa chúirt inmheánach. Bhí

brought it then I in in court internal. was

dhá sheomra sa chúirt inmheánach, (ceann) ag taobh

two room in court internal, (One) at side

an gheata thuaidh ag féachaint ó dheas agus an

the gateway north at view from south and the

ceann eile ag taobh an gheata theas ag féachaint ó

one other at side the gateway south at view from

thuaidh. (45) Ar seisean liom: ‘An seomra seo a

north. (45) on he me: 'The room this to

fhéachann ó dheas is do shagairt an Teampaill é;

look from south most to priests the Temple it;

(46) do shagairt na haltóra an seomra a fhéachann

(46) to priests the altar the room to look

ó thuaidh. Mic Zádóc iad, an t-aon dream de

from north. Mic Zadok them, the only group of

mhic Léiví a thagann i ngar don Tiarna chun

students Levi to falling in close the Lord to

freastal air.’ (47) Thomhais sé an chúirt inmheánach.

meet it. ' (47) measurements it the court internal.

Ba chearnóg í a bhí céad banlámh ar fad agus céad

was square s to was first cubits on all and first

banlámh ar leithead; bhí an altóir os comhair an

cubits on width; was the altar more cooperation the

Teampaill. (48) Thug sé ansin mé go póirse an

Temple. (48) brought it then I that porch the

Teampaill. Thomhais sé ursaineacha an phóirse; bhí

Temple. measurements it jambs the hatch; was

siad cúig bhanlámh ar gach taobh. Bhí an geata

they five cubits on all side. was the gate

isteach ceithre bhanlámh déag ar leithead agus bhí

in four cubits nineteenth on width and was

(balla) thrí bhanlámh ar gach taobh de. (49) Bhí an

(Wall) three cubits on all side of. (49) was the

póirse fiche bhanlámh ar fad agus dhá bhanlámh

porch twenty cubits on all and two cubits

déag ar leithead. Bhí deich gcéim ag dul suas

nineteenth on width. was ten stage at go up

chuige agus colúin le hais na n-ursaineacha ar gach taobh.
approach and columns with retro the their jambs on all side.

CHAPTER 41) (1) Thug sé isteach sa halla mé.
CHAPTER 41) (1) brought it in in hall I.

Thomhais sé na hursaineacha; bhí siad sé bhanlámh
measurements it the portals; was they it cubits

ar tiús ar thaobh amháin agus sé bhanlámh ar
on thickness on sides one and it cubits on

tiús ar an taobh éile. (2) Bhí an bealach isteach
thickness on the side spouse. (2) was the way in

deich mbanlámh ar leithead. Na ballaí ag dul isteach
ten mbanlámh on width. the walls at go in

bhí siad cúig bhanlámh ar thaobh amháin agus cúig
was they five cubits on sides one and five

bhanlámh ar an taobh eile. Thomhais sé an halla;
cubits on the side other. measurements it the hall;

bhí sé daichead banlámh ar fad agus fiche banlámh
was it forty cubits on all and twenty cubits

ar leithead. (3) Isteach leis. Thomhais sé na
on width. (3) into with. measurements it the

hursaineacha ag dul isteach, a bhí dhá bhanlámh;
portals at go into, to was two cubits;

ansin an bealach isteach, a bhí sé bhanlámh ar
then the way into, to was it cubits on

leithead; agus na ballaí ar gach taobh ag dul
width; and the walls on all side at go

isteach, a bhí seacht mbanlámh. (4) Thomhais sé a
into, to was seven mbanlámh. (4) measurements it to

fhad, a bhí fiche banlámh; agus a leithead thar an
length, to was twenty cubits; and to width over the

halla, a bhí fiche banlámh. Dúirt sé liom ansin: ‘Is
hall, to was twenty cubits. said it I then: ‘It

é seo an áit is naofa.’ (5) Thomhais sé balla an
is this the place most holy. ‘ (5) measurements it wall the

Teampaill, a bhí sé bhanlámh ar tiús. Bhí na
Temple, to was it cubits on thickness. was the

taobhsheomraí thart timpeall an Teampaill ceithre
side rooms about around the Temple four

bhanlámh ar leithead. (6) Bhí tríocha taobhsheomraí
cubits on width. (6) was thirty side rooms
ann ar trí urlár, gach ceann os cionn a chéile.
there on through floor, all one more over to together.
Na taobhsheomraí thart timpeall fuair siad tacaíocht
the side rooms about around found they support
ó bhallaí an Teampaill taobh amuigh ionas nach
from walls the Temple side outdoors so not
mbeidís sáite i mballa an Teampaill. (7) Mhéadaigh
they thrust in wall the Temple. (7) increased
ar leithead na dtaobhsheomraí ó urlár go hurlár
on width the dtaobhsheomraí from floors that floor
de réir méadú na tacaíochta ar an taobh amuigh
of by increase the support on the side outdoors
ó urlár go hurlár. Ar thaobh an Teampaill bhí
from floors that floor. on sides the Temple was
staighre ag dul suas agus ba é seo an dóigh a
stairs at go up and was is this the likely to
ndeachaigh duine ón urlár in íochtar go dtí an
gone person from floors in lower that to the
t-urlár ar barr tríd an urlár láir. (8) Chonaic
floor on top through the floors central. (8) consciousness
mé ansin go raibh pábháil thart timpeall an
I then that was paving about around the
Teampaill. Ba é bunsraith na dtaobhsheomraí é seo
Temple. was is foundation the dtaobhsheomraí is this
agus bhí slat tomhais iomlán sé bhanlámh ann. (9)
and was rod measurement complete it cubits there. (9)
Bhí tiús cúig bhanlámh i mballa seachtrach na
was thickness five cubits in wall external the
dtaobh sheomraí agus cúig bhanlámh sa chuid den
about rooms and five cubits in part of
phábháil a fágadh oscailte. (10) Idir pábháil an
pavement to left behind open. (10) between paving the
Teampaill agus seomraí na cúirte bhí spás fiche
Temple and rooms the court was space twenty
banlámh ar leithead thart timpeall an Teampaill. (11)
cubits on width about around the Temple. (11)
Bhí doirse na dtaobhsheomraí ag oscailt ar ar
was doors the dtaobhsheomraí at open on on

fágadh saor den phábháil, doras ag oscailt ó
left behind free of pavement, door at open from
thuaidh agus doras ag oscailt ó dheas. An phábháil
north and door at open from south. the pavement
a fágadh saor bhí sí cúig bhanlámh ar leithead
to left behind free was she five cubits on width
thart timpeall. (12) An foirgneamh os comhair
about around. (12) the building more cooperation
chlós seo an Teampaill ar an taobh thiar, bhí sé
playground this the Temple on the side west, was it
seachtó banlámh ar leithead agus nócha banlámh ar
seventy cubits on width and ninety cubits on
fad, agus bhí tiús cúig bhanlámh i mballa an
length, and was thickness five cubits in wall the
fhoirgnimh thart timpeall. (13) Thomhais sé fad an
buildings about around. (13) measurements it all the
Teampaill, a bhí céad banlámh; agus fad an chlóis
Temple, to was first cubits; and all the playground
agus an foirgneamh lena bhallaí, a bhí céad
and the building his walls, to was first
banlámh; (14) agus leithead aghaidh an Teampaill
cubits; (14) and width forward the Temple
agus an chlóis thoir, a bhí céad banlámh. (15) 15a
and the playground east, to was first cubits. (15) 15a
Thomhais sé fad an fhoirgnimh ar an taobh thiar ar
measurements it all the buildings on the side west on
aghaidh an chlóis agus na ballaí ar gach taobh
forward the playground and the walls on all side
de; bhí siad céad banlámh. (16) 15b Halla an
of; was they first cubits. (16) 15b Hall the
Teampaill, an seomra inmheánach agus an póirse
Temple, the room internal and the porch
seachtrach, 16 bhí tairseacha acu triúr agus
external 16 was portals they three and
fuinneoga laitíse thart timpeall gach ceann acu. Thart
windows lattice about around all one them. about
faoin tairseach bhí an Teampall painéalta le
Company portal was the temple paneled with
hadhmad ón urlár go dtí na fuinneoga; ba
wood from floors that to the windows; was

fhuinneoga laitíse iad. (17) Ón doras isteach go dtí
windows lattice them. (17) from door in that to
an seomra inmheánach agus thart timpeall bhalla an
the room internal and about around wall the
tseomra inmheánaigh taobh amuigh agus taobh istigh,
room internal side outdoors and side inside,
(18) bhí ceiribíní agus crainn phailme snoite, ceiribín
(18) was ceiribíní and trees palm carved, ceiribín
agus crann pailme gach re ceann. Bhí dhá
and tree palm all alternately one. was two
aghaidh ar gach ceiribín, (19) aghaidh duine os
forward on all ceiribín, (19) forward person more
comhair an chrainn phailme ar thaobh amháin agus
cooperation the trees palm on sides one and
aghaidh leoin os comhair an chrainn phailme ar an
forward lions more cooperation the trees palm on the
taobh eile, agus iad snoite thart timpeall an
side other and they carved about around the
Teampaill ar fad. (20) Bhí na ceiribíní agus na
Temple on length. (20) was the ceiribíní and the
crainn phailme snoite ón urlár go dtí os cionn an
trees palm carved from floors that to more over the
dorais agus ar an mballa. (21) Bhí colúin an halla
door and on the wall. (21) was columns the hall
cearnógach. Os comhair an tsanctóra bhí mar a
square. Conversely cooperation the sanctuary was as to
bheadh (22) altóir adhmaid, a bhí trí bhanlámh
would (22) altar wooden, to was through cubits
ar airde, dhá bhanlámh ar fad agus dhá bhanlámh
on height, two cubits on all and two cubits
ar leithead. Ba d'adhmaid a cúinní, a bun agus a
on width. was wood to corners, to up and to
taobhanna. Dúirt sé liom: 'Seo é an tábla atá os
sides. said it me: 'This is the table which more
comhair an Tiarna.' (23) Bhí doras dubailte ar an
cooperation the Lord. ' (23) was door double on the
halla agus doras dubailte ar an sanctóir. (24) Bhí
hall and door double on the sanctuary. (24) was
dhá dhuilleog ag na doirse seo, dhá dhuilleog
two leaf at the doors this, two leaf

infillte ag gach ceann acu. (25) Ar dhoirse an halla
inflected at all one them. (25) on doors the hall
bhí ceiribíní agus crainn phailme snoite mar a bhí
was ceiribíní and trees palm carved as to was
ar na ballaí; agus bhí scáthlán adhmaid trasna os
on the walls; and was shelter wood crossing more
comhair an phóirse amuigh. (26) Bhí fuinneoga laitíse
cooperation the hatch out. (26) was windows lattice
agus crainn phailme ar gach taobh acu ar bhallaí
and trees palm on all side they on walls
an phóirse agus ar na taobhsheomraí ag taobh an
the hatch and on the side rooms at side the
Teampaill agus ar na scáthláin.
Temple and on the shelters.

CHAPTER 42) (1) Thug sé ó thuaidh mé isteach
CHAPTER 42) (1) brought it from north I in
sa chúirt inmheánach, go dtí na seomraí ar aghaidh
in court internal, that to the rooms on forward
na cúirte seachtraí (ar an taobh thuaidh) den
the court external (on the side north) of
fhoirgneamh. (2) Bhí siad céad banlámh ar fad, ag
building. (2) was they first cubits on length, at
dul ó thuaidh, agus caoga banlámh ar leithead. (3)
go from north, and fifty cubits on width. (3)
In aon líne leis na fiche banlámh a bhain leis an
in any online with the twenty cubits to won with the
gcúirt inmheánach agus os comhair na pábhála a
court internal and more cooperation the pavement to
bhain leis an gcúirt sheachtrach bhí áiléar os
won with the court external was gallery more
comhair áiléir, trí urlár acu. (4) Bhí cosán isteach
cooperation attic, through floors them. (4) was path in
os comhair na seomraí a bhí deich mbanlámh ar
more cooperation the rooms to was ten mbanlámh on
leithead agus céad banlámh ar fad; d'oscail na
width and first cubits on all; opened the
doirse ó thuaidh. (5) Na seomraí in uachtar bhí
doors from north. (5) the rooms in cream was
siad níba chúinge de bharr na n-áiléar a thóg níos
they a more narrowness of top the galleries to took more

mó spáis uathu ná mar thóg ó na seomraí i lár
more space from or as took from the rooms in center
agus in íochtar an fhoirgnimh. (6) Bhí siad seo
and in lower the building. (6) was they this
roinnte i dtrí urlár agus ní raibh colúin acu mar
divided in three floors and not was columns they as
bhí sa chúirt (sheachtrach). Uime sin bhí siad níba
was in court (External). wherefore that was they a more
chúinge siar ná na seomraí in íochtar nó sa lár.
narrowness previous or the rooms in lower or in middle.
(7) Bhí balla amuigh in aon treo leis na seomraí,
(7) was wall outdoors in any direction with the rooms,
os a gcoinne agus ar aghaidh na cúirte seachtraí;
more to against and on forward the court external;
bhí sé caoga banlámh ar fad. (8) Bhí na seomraí
was it fifty cubits on length. (8) was the rooms
ar aghaidh na cúirte seachtraí caoga banlámh ar
on forward the court external fifty cubits on
fad, agus na cinn ar aghaidh an Teampaill, bhí siad
length, and the ones on forward the Temple, was they
céad banlámh. (9) Faoi na seomraí seo bhí bealach
first cubits. (9) By the rooms this was way
isteach anoir ón gcúirt sheachtrach. (10) I dtiús
in east from court external. (10) In thick
bhalla na cúirte (theas) ar aghaidh na cúirte agus
wall the court (South) on forward the court and
an fhoirgnimh, bhí seomraí. (11) Bhí cosán rompu
the buildings, was rooms. (11) was path Quest
amach mar a bhí ó na seomraí thuaidh; bhí siad
out as to was from the rooms north; was they
ar aon fhad agus ar aon leithead, agus an déanamh
on any length and on any width, and the making
céanna orthu, doirse amach is isteach. (12) Faoi na
same them, doors out most in. (12) By the
seomraí ar an taobh theas bhí bealach isteach i
rooms on the side south was way in in
dtreo an chrosbhalla, mar a dtéann duine isteach ón
towards the chrosbhalla, as to go person in from
taobh thoir. (13) Dúirt sé liom: ‘Na seomraí thuaidh
side east. (13) said it me: ‘The rooms north

agus na seomraí theas os comhair an chlóis, is
and the rooms south more cooperation the playground most
seomraí naofa iad, ina n-íosfaidh na sagairt a
rooms holy them, a eat their the priests to
thagann i láthair an Tiarna na nithe rónaofa. Ansin
falling in present the Lord the items Sacred. then
a chuirfidh siad na nithe rónaofa - an íobairt
to will they the items Sacred - the sacrifice
dhóite, íobairt an pheaca agus íobairt an chúitimh -
burnt, sacrifice the sin and sacrifice the compensation -
mar is áit naofa é seo. (14) Nuair a rachaidh na
as most place holy is this. (14) when to will the
sagairt isteach ann ní imeoidh siad ón áit naofa
priests in there not departs they from place holy
chuig an chúirt sheachtrach gan éide an liotúirge
to the court external without uniform the liturgy
a fhágáil ansin, mar is naofa í an éide seo.
to leave then, as most holy s the uniform this.
Cuirfidh siad éadaí eile orthu féin sula rachaidh
will they clothing other they own before will
siad in áiteanna a bhaineann leis an bpobal.’ (15)
they in places to related with the community. ’ (15)
Nuair a chríochnaigh sé tomhas an Teampaill istigh
when to finished it measurement the Temple inside
thug sé amach chuig an geata thoir mé agus
brought it out to the gate east I and
thomhais sé spás an Teampaill thart timpeall. (16)
measurements it space the Temple about around. (16)
Thomhais sé an taobh thoir lena shlat tomhais; bhí
measurements it the side east his yards measurement; was
sé cúig chéad banlámh de réir a shlat tomhais. (17)
it five first cubits of by to yards measurement. (17)
Thomhais sé ansin an taobh thuaidh; bhí sé cúig
measurements it then the side north; was it five
chéad banlámh de réir a shlat tomhais. (18)
first cubits of by to yards measurement. (18)
Thomhais sé an taobh theas; bhí sé cúig chéad
measurements it the side south; was it five first
banlámh de réir a shlat tomhais. (19) Thomhais sé
cubits of by to yards measurement. (19) measurements it

an taobh thiar; bhí sé cúig chéad banlámh de réir
the side west; was it five first cubits of by
a shlat tomhais. (20) Thomhais sé a cheithre
to yards measurement. (20) measurements it to four
thaobh; bhí siad cúig chéad banlámh ar fad agus
sides; was they five first cubits on all and
cúig chéad banlámh ar leithead. Bhí balla thart
five first cubits on width. was wall about
timpeall air a scar an áit naofa ón áit choitianta.
around it to scar the place holy from place common.

CHAPTER 43) (1) Thug sé ansin mé go dtí an
CHAPTER 43) (1) brought it then I that to the
geata, an ceann a fhéachann soir. (2) Féach, tháinig
gate, the one to look east. (2) see, came
glóir Dhia Iosrael anoir. Tháinig fuaim leis amhail
glory God Israel east. came sound with as
fuaim mhórán uiscí; agus shoilsigh an domhan lena
sound many waters; and shone the world his
ghlóir. (3) Bhí an fhís seo a chonaic mé ar aon dul
glory. (3) was the vision this to saw I on any go
leis an bhfís a chonaic mé nuair a tháinig sé ag
with the vision to saw I when to came it at
scriosadh na cathrach, agus leis an bhfís a chonaic
deleted the city, and with the vision to saw
mé ag bruach na habhann Ceabár. Shléacht mé go
I at bank the river Ceabár. bowed down I that
talamh. (4) Tháinig glóir an Tiarna isteach sa
ground. (4) came glory the Lord in in
Teampall ag an ngeata thoir. (5) Thóg an spiorad
temple at the gate east. (5) took the spirit
mé agus thug isteach sa chúirt inmheánach mé;
I and brought in in court internal I;
agus féach, líon glóir an Tiarna an Teampall. (6)
and see, number glory the Lord the Temple. (6)
Bhí fear ina sheasamh taobh liom agus chuala mé
was man a position side I and heard I
duine ag labhairt liom ón Teampall amach. (7)
person at speaking I from temple out. (7)
Dúirt sé liom: ‘A mhic an duine, is é seo suíomh
said it me: ‘A students the person, most is this site

mo ríchathaoireach, an áit ar a leagfaidh mé boinn
my throne, the place on to setting I coins
mo chos. Cónóidh mé anseo i lár chlann Iosrael
my foot. shall reside I here in center family Israel
go brách. Muintir Iosrael agus a ríthe ní
that forever. people Israel and to kings not
thruailleoidh siad m'ainm naofa choíche arís, lena
thruailleoidh they my name holy ever again, his
striapachas agus le conablaigh a ríthe, (8) ag cur
prostitution and with carcasses to kings, (8) at taking
a dtairsí le hais mo thairsí agus a n-ursaineacha
to threshold with retro my threshold and to their jambs
le hais m'ursaineacha, gan ach balla idir mé
with retro m'ursaineacha, without but wall between I
agus iad. Thruaillidís m'ainm naofa leis na nithe
and them. Thruaillidís my name holy with the items
gránna a dhéanaidís, agus dá bhrí sin scrios mé
ugly to dhéanaidís, and both meaning that destruction I
iad go feargach. (9) As seo amach díbreoidh siad an
they that angry. (9) Of this out díbreoidh they the
striapachas agus conablaigh a ríthe i bhfad ar shiúl
prostitution and carcasses to kings in much on away
uaim agus cónóidh mé ina measc go brách. (10) 'A
I and shall reside I a among that forever. (10) 'A
mhic an duine, tabhair tuairisc an Teampaill seo do
students the person, please report the Temple this to
mhuintir Iosrael; dearaidís an plean ionas go mbeidh
people Israel; dearaidís the plan so that will
náire orthu de bharr a bpeacaí. (11) Má bhíonn
shame they of top to sins. (11) If are
náire orthu de bharr a n-imeachtaí, taispeáin crot
shame they of top to events, show shape
agus plean an Teampaill dóibh, na slite amach as
and plan the Temple them, the ways out from
agus na slite isteach ann, a dhéanamh agus a leagan
and the ways in there, to make and to version
amach. Cuir in iúl dóibh a dheasghnátha agus a
out. Submit in express they to rites and to
dhlíthe agus scríobh síos dóibh é os a gcomhair
laws and write down they is more to for

ionas go gcomhlíonfaidís agus go gcleachtfaidís a
so that comply and that gcleachtfaidís to
(dhlíthe) agus a dheasghnátha uile. (12) Seo é
(Laws) and to rites all. (12) this is
bunreacht an Teampaill: an láthair uile ar mhullach
constitution the Temple: the present all on forehead
an tsléibhe agus máguaird is áit rónaofa é. Féach,
the mountain and surrounding most place Sacred it. see,
sin é bunreacht an Teampaill.’ (13) Seo iad tomhais
that is constitution the Temple.’ (13) this they measurement
na haltóra de réir banlámh - tá banlámh anseo ar
the altar of by cubits - is cubits here on
chomhfhad le cnámh rí agus leithead boise. Beidh
equidistant with bone king and width away. will
an bun banlámh ar airde agus banlámh ar leithead;
the up cubits on height and cubits on width;
an t-iméall timpeall aon réise amháin. Seo airde na
the The edge around any span only. this height the
haltóra: (14) ón mbonn ar an urlár go dtí an
altar: (14) from basis on the floors that to the
plionta íochtarach, dhá bhanlámh ar airde, agus
plinth lower, two cubits on height, and
banlámh ar leithead; ón bplionta is lú go dtí an
cubits on width; from plinth most less that to the
plionta is mó ceithre bhanlámh ar airde agus
plinth most more four cubits on height and
banlámh ar leithead. (15) Beidh leac na haltóra
cubits on width. (15) will Hearthstone the altar
ceithre bhanlámh ar airde agus beidh ceithre adharc
four cubits on height and will four horn
ag síneadh in airde ón leac. (16) Beidh leac na
at extension in height from slab. (16) will Hearthstone the
haltóra cearnógach, dhá bhanlámh déag ar fad
altar square, two cubits nineteenth on all
agus dhá bhanlámh déag ar leithead. (17) Beidh
and two cubits nineteenth on width. (17) will
an plionta cearnógach fosta, ceithre bhanlámh déag
the plinth square also, four cubits nineteenth
ar fad agus ceithre bhanlámh déag ar leithead.
on all and four cubits nineteenth on width.

Beidh an t-imeall thart air leathbhanlámh ar leithead
will the The edge about it leathbhanlámh on width
agus a bhun banlámh thart timpeall. Beidh
and to below cubits about around. will
céimeanna na haltóra ag féachaint soir. (18) Dúirt sé
steps the altar at view east. (18) said it
liom: ‘A mhic an duine, seo mar a deir an Tiarna
me: ‘A students the person, this as to says the Lord
Dia: Seo iad na deasghnátha don altóir. An lá a
God: this they the rites the altar. the day to
thóghfar í le haghaidh ofráil íobairtí dóite agus
taken s with for offer sacrifices burned and
doirteadh fola, (19) tabharfaidh tú tarbh mar íobairt
spill blood, (19) will you bull as sacrifice
pheaca do na sagairt Léivíteacha de shíol Zádóc a
sin to the priests Léivíteacha of seed Zadok to
thagann chugam chun freastal orm - an Tiarna Dia
falling me to meet I - the Lord God
a labhraíonn. (20) Glacfaidh tú cuid den fhuil agus
to speaks. (20) shall you some of blood and
cuirfidh tú í ar cheithre adharc na haltóra agus ar
will you s on four horn the altar and on
cheithre chúinne an phlonta agus ar an imeall thart
four corner the plinth and on the edge about
timpeall. Mar seo a ghlanfaidh tú an altóir agus a
around. as this to clean you the altar and to
dhéanfaidh tú leorghníomh ar a son. (21)
will you reparable on to represent. (21)
Glacfaidh tú fosta tarbh na híobartha peaca agus
shall you also bull the sacrifice sin and
dófaidh tú sa láthair cheart den Teampall taobh
dófaidh you in present right of temple side
amuigh den sanctóir é. (22) An dara lá ofrálfaidh
outdoors of sanctuary it. (22) the second day offer will
tú gabhar fireann gan smál mar íobairt pheaca;
you goat male without tainted as sacrifice sin;
agus glanfar an altóir arís mar a glanadh leis an
and discharged the altar again as to cleaning with the
tarbh. (23) Agus í glanta agat ofrálfaidh tú tarbh
bull. (23) and s cleared you offer will you bull

gan smál agus reithe gan smál ón tréad. (24)
without tainted and ram without tainted from herd. (24)

Tabharfaidh tú iad i láthair an Tiarna agus
will you they in present the Lord and
croithfidh na sagairt salann orthu agus ofrálfaidh
croithfidh the priests salt they and offer will

siad don Tiarna mar íobairt dhóite iad. (25) Ar
they the Lord as sacrifice burnt them. (25) on

feadh seacht lá caithfidh tú gabhar fireann a
for seven day have you goat male to

sholáthar gach lá d'íobairt pheaca; ní foláir freisin
supply all day of sacrifice sin; not must also

tarbh agus reithe gan smál ón tréad a ofráil. (26)
bull and ram without tainted from herd to offering. (26)

Ar feadh seacht lá déanfaidh siad leorghníomh ar
on for seven day will they reparable on

son na haltóra; glanfaidh siad í agus beidh sí
for the altar; discharged they s and will she

coisricthe. (27) Ag deireadh an ama sin, ón ochtú
holy. (27) at end the time so, from eighth

lá amach, ofrálfaidh na sagairt ar an altóir bhur
day out, offer will the priests on the altar your

n-íobairtí dóite agus bhur n-íobairtí síochána; agus
their sacrifices burned and your their sacrifices peace; and

glacfaidh mise go cineálta libh - an Tiarna Dia a
shall yours that kindly you - the Lord God to

labhraíonn.'
speak. '

CHAPTER 44) (1) Thug sé ar ais mé ansin go
CHAPTER 44) (1) brought it on return I then that

geata seachtrach an tsanctóra a fhéachann soir. Bhí
gate external the sanctuary to look east. was

sé dúnta. (2) Dúirt an Tiarna liom: 'Coimeádfar an
it closed. (2) said the Lord me: 'kept the

geata seo dúnta. Ní osclófar é agus ní rachaidh aon
gate this closed. not opens is and not will any

duine tríd ó ghabh an Tiarna, Dia Iosrael, tríd.
person through from caught the Lord, God Israel, through.

Dá bhrí sin coimeádfar dúnta é. (3) Ceadófar don
both meaning that retained closed it. (3) will be allowed the

phrionsa amháin, áfach, suí ann lena bhéile a
Adonis one, However, sit there his meal to
chaitheamh i láthair an Tiarna. Rachaidh sé isteach
wear in present the Lord. will it in
agus fágfaidh sé trí phóirse an gheata.’ (4) Thug
and will leave it through hatch the gate. ’ (4) brought
sé isteach mé tríd an ngeata thuaidh go dtí
it in I through the gate north that to
aghaidh an Teampaill. D’amharc mé agus chonaic
forward the Temple. In view I and saw
glóir an Tiarna ag líonadh Theampall an Tiarna
glory the Lord at fill temple the Lord
agus shléacht mé go talamh. (5) Dúirt an Tiarna
and bowed down I that ground. (5) said the Lord
liom: ‘A mhic an duine, tabhair aire, féach go
me: ‘A students the person, please care, see that
grinn agus éist go cúramach lena n-insím duit faoi
comic and listen that carefully his I tell their you about
dheasghnátha uile Theampall an Tiarna agus a
rites all temple the Lord and to
dhlíthe uile. Tabhair aire mhaith do cé ag a
laws all. Please minister good to how at to
mbeidh cead isteach sa Teampall acu agus cé ag
will permit in in temple they and how at
nach mbeidh cead isteach sa sanctóir acu. (6) Abair
not will permit in in sanctuary them. (6) Tell
le ceannaircigh mhuintir Iosrael: Seo mar a deir an
with insurgents people Israel: this as to says the
Tiarna Dia: A mhuintir Iosrael, bíodh deireadh le
Lord God: A people Israel, please end with
bhur n-imeachtaí gránna uile, (7) ag ligean isteach i
your events ugly all (7) at let in in
mo shanctóir coimhthígh gan timpeallghearradh ina
my shanctóir aliens without circumcision a
gcroí ná ina gcorp, á thruailliú nuair a ofráilann
hearts or a body, being pollution when to offer
sibh mo bhia idir shaill agus fhuil. Mar bharr ar
you my food between fat and blood. as top on
bhur n-uile imeachtaí gránna bhris (sibh) mo
your all their events ugly broke (Ye) my

chonradh. (8) In ionad bhur ndualgais dom a
contract. (8) in center your duties me to
chomhlíonadh sa sanctóir thug sibh cúram mo
compliance in sanctuary brought you care my
dhualgas do choimhthígh. (9) Seo mar a deir an
duty to alien. (9) this as to says the
Tiarna Dia: Aon choimhthíoch gan
Lord God: any stranger without
timpeallghearradh ina chroí agus ina chorp, de na
circumcision a heart and a body, of the
coimhthígh uile a chónaíonn i measc mhuintir
aliens all to resident in among people
Iosrael, ná téadh sé isteach i mo shanctóir. (10) 'Na
Israel, or heated it in in my shanctóir. (10) 'The
Léivítigh a thréig mé agus a chuaigh ar seachrán i
Levites to Forsaken I and to went on distraction in
bhfad uaim i ndiaidh a n-íol nuair a chuaigh
much I in following to their idol when to went
Iosrael ar seachrán, iompróidh siad ualach a bpeacaí
Israel on distraction, bear they load to sins
féin. (11) Beidh siad ina bhfreastalaithe sa sanctóir
itself. (11) will they a servers in sanctuary
agam agus an cúram orthu geataí an Teampaill a
I and the care they gates the Temple to
ghardáil agus an Teampall féin a fhreastal. Maróidh
guard and the temple own to attended. kill
siad an íobairt dhóite agus an ofráil don phobal,
they the sacrifice burnt and the offer the community
agus beidh siad i láthair chun freastal ar an
and will they in present to meet on the
bpobal. (12) De bhrí gur fhreastail siad orthu os
community. (12) of meaning that attended they they more
comhair a n-íol agus gur cheap tuisle peaca iad do
cooperation to their idol and that thought trip sin they to
mhuintir Iosrael, dá bhrí sin mhionnaigh mé ina
people Israel, both meaning that swore I a
n-aghaidh - an Tiarna Dia a labhraíonn - go
their faces - the Lord God to speaks - that
n-iompróidh siad ualach a bpeaca. (13) Ní bheidh
bear they load to sin. (13) not will

cead acu triall orm arís chun gnó sagairt a
permit they bound I again to business priests to
dhéanamh liom, ná teacht in aice leis na nithe naofa
make I, or coming in close with the items holy
liom ná na nithe rónaofa; ach beidh siad faoi náire
I or the items Sacred; but will they about shame
ag na nithe gránna a rinne siad. (14) Ach
at the items ugly to by they. (14) but
tabharfaidh mé cúram an Teampaill dóibh le
will I care the Temple they with
haghaidh a fhreastail go léir agus an uile rud atá
for to attended that all and the all thing which
le déanamh. (15) 'Na sagairt Léivíteacha, mic Zádóc,
with making. (15) 'The priests Léivíteacha, son Zadok,
a chomhlíon a ndualgais dom sa sanctóir nuair a
to compliance to duties me in sanctuary when to
chuaigh muintir Iosrael ar seachrán i bhfad uaim,
went people Israel on distraction in much I,
beidh cead acusan triall orm chun freastal orm.
will permit by them bound I to meet me.
Seasfaidh siad i mo láthair ag ofráil saille agus fola
persist they in my present at offer fat and blood
dom - an Tiarna Dia a labhraíonn. (16) Beidh cead
me - the Lord God to speaks. (16) will permit
isteach i mo shanctóir acu agus triallfaidh siad ar
in in my shanctóir they and shall approach they on
mo thábla le freastal orm; comhlíonfaidh siad mo
my table with meet I; comply they my
liotúirge. (17) Nuair a rachaidh siad isteach geataí
liturgy. (17) when to will they in gates
na cúirte inmheánaí gléasfaidh siad in éide lín; ní
the court internal gléasfaidh they in uniform net not
bheidh aon olann orthu ag freastal dóibh ag geataí
will any wool they at meet they at gates
na cúirte inmheánaí agus istigh. (18) Caithfidh siad
the court internal and inside. (18) must they
turbain lín ar a gcinn agus bríste lín ar a leasrach;
turbain net on to heads and trousers net on to loins;
ní chríoslóidh siad iad féin le haon ábhar a
not chríoslóidh they they own with any content to

thugann allas. (19) Ar imeacht amach dóibh chuig
gives sweat. (19) on event out they to
pobal na cúirte seachtraí bainfidh siad díobh na
community the court external will they of the
héadaí ina ndearna siad freastal agus fágfaidh iad
clothes a has they meet and will leave they
sna seomraí sa sanctóir; gléasfaidh siad in éadaí eile
in rooms in sanctuary; gléasfaidh they in clothing other
ar eagla go naomhóidís an pobal lena n-éadaí. (20)
on fear that naomhóidís the community his clothes. (20)
Ní bhearrfaidh siad a gcinn ná ní ligfidh siad fás
not bhearrfaidh they to heads or not allow they growth
fada faoina bhfolt; gearrfaidh siad é go measartha.
long about bhfolt; will charge they is that moderate.
(21) Ní ólfaidh aon sagart fíon an lá a théann sé
(21) not drink any priest wine the day to go it
isteach sa chúirt inmheánach. (22) Ní phósfaidh siad
in in court internal. (22) not marries they
baintreach ná bean a idirscaradh ach maighdean de
widow or woman to separation but virgin of
shliocht mhuintir Iosrael. Tá cead acu baintreach a
posterity people Israel. There permit they widow to
phósadh más baintreach sagairt í. (23) Teagascfaidh
marriage if widow priests s. (23) Teagascfaidh
siad do mo phobal rud naofa a aithint thar rud
they to my community thing holy to recognition over thing
coitianta, an difear idir glan agus neamhghlan. (24)
common, the affect between clean and unclean. (24)
Tabharfaidh siad breithiúnas in imreas, breithiúnas a
will they judgment in Arguing, judgment to
bheidh de réir mo reachtanna; comhlíonfaidh siad
will of by my statutes; comply they
mo reachtanna agus mo dheasghnátha ag m'fhéilte
my statutes and my rites at m'fhéilte
cinnte uile. Coinneoidh siad mo shabóidí naofa. (25)
certainly all. shall they my shabóidí sacred. (25)
Ní thiocfaidh siad in aice le corpáin ar eagla go
not entry they in close with corpses on fear that
ndéanfaí neamhghlan iad; ach ar son athar nó
would unclean them; but on for father or

máthar, ar son mic nó iníne, ar son dearthár nó
mother, on for son or daughter, on for brother or
deirféar nach bhfuil pósta, tá cead acu bheith
sister not is married, is permit they have
neamhghlan. (26) Nuair a ghlanfar fear acu fanfaidh
unclean. (26) when to ghlanfar man they remain
sé seacht lá; (27) ansin an lá a dtéann sé isteach
it seven day; (27) then the day to go it in
sa chúirt inmheánach chun freastal sa sanctóir,
in court internal to meet in sanctuary,
ofrálfaidh sé a íobairt pheaca - an Tiarna Dia a
offer will it to sacrifice sin - the Lord God to
labhraíonn. (28) Ní bheidh aon oidhreacht acu; mise
speaks. (28) not will any heritage them; yours
a n-oidhreacht. Ní thabharfaidh sibh aon ghabháltas
to heritage. not give you any holding
dóibh in Iosrael; mise a ngabháltas. (29) Íosfaidh
they in Israel; yours to holding. (29) eat
siad an abhlann, íobairt an pheaca agus íobairt an
they the abhlann, sacrifice the sin and sacrifice the
chúitimh; gach rud a chuirtear faoin mbang in
compensation; all thing to are Company Mbang in
Iosrael beidh sé acusan. (30) Scoth na gcéadtorthaí
Israel will it by them. (30) excellent the first fruits
de gach sórt agus an uile thabhartas de bhur
of all such and the all donation of your
n-íobairtí uile, gheobhaidh na sagairt iad.
their sacrifices all will the priests them.
Gheobhaidh na sagairt scoth bhur dtaois chomh
will the priests excellent your dtaois as
mhaith, ionas go mairfidh beannacht i do theach.
like, so that endure goodbye in to house.
(31) Ní íosfaidh na sagairt aon chuid d'éan ná
(31) not eat the priests any part bird or
d'ainmhí a d'éag uaidh féin nó a stolladh ó chéile.'
of animal to death from own or to lacerations from together.'

CHAPTER 45) (1) 'Nuair a roinnfidh tú an tír
CHAPTER 45) (1) 'When to share you the country
mar oidhreacht trí chrannchur, cuirfidh tú roinn
as heritage through lottery, will you department

ar leataobh don Tiarna mar thalamh naofa, cúig
on aside the Lord as land holy, five
mhíle banlámh is fiche ar fad agus (fiche) míle
thousand cubits most twenty on all and (Twenty) thousand
banlámh ar leithead. Beidh iomlán na talún seo
cubits on width. will complete the land this
naofa. (2) Beidh cearnóg chúig chéad banlámh de
sacred. (2) will square five first cubits of
seo don sanctóir agus spás oscailte caoga banlámh
this the sanctuary and space open fifty cubits
timpeall air. (3) As an tearmann seo tomhaisfidh tú
around it. (3) Of the sanctuary this measure you
roinn cúig mhíle banlámh is fiche ar fad agus
department five thousand cubits most twenty on all and
deich míle banlámh ar leithead ina mbeidh an
ten thousand cubits on width a will the
sanctóir, an áit rónaofa. (4) Beidh sé ar an gcuid
sanctuary, the place Sacred. (4) will it on the their
naofa den tír, beidh sé ag na sagairt a
holy of country will it at the priests to
fhreastalaíonn sa sanctóir agus a thriallann ar an
serving in sanctuary and to thriallann on the
Tiarna a dhéanamh seirbhíse dó. Beidh an áit sin
Lord to make service him. will the place that
ina láthair dá dtithe acu agus ina áit naofa don
a present both homes they and a place holy the
sanctóir. (5) Roinn eile, cúig mhíle banlámh ar fad
sanctuary. (5) Department other five thousand cubits on all
agus deich míle banlámh ar leithead, beidh sé mar
and ten thousand cubits on width, will it as
láthair dá mbailte cónaithe ag na Léivítigh a
present both towns residential at the Levites to
fhreastalaíonn sa Teampall. (6) Le hais na ranna a
serving in Temple. (6) with retro the departments to
bhaineann leis an sanctóir tabharfaidh sibh don
related with the sanctuary will you the
chathair mar ghabháltas cúig mhíle banlámh ar
city as holding five thousand cubits on
leithead agus cúig mhíle banlámh is fiche ar fad;
width and five thousand cubits most twenty on all;

beidh seo ag muintir Iosrael uile. (7) ‘Beidh roinn
will this at people Israel all. (7) 'will department
ag an bprionsa ar an dá thaobh de fhearann an
at the belt on the both sides of domain the
tsanctóra agus de ghabháltas na cathrach, ar aon
sanctuary and of holding the city, on any
teorainn le fearann an tsanctóra agus le gabháltas
limit with domain the sanctuary and with holdings
na cathrach siar agus soir, ar aon fhad le
the city previous and east, on any length with
roinn treibhe agus ag síneadh ó theorainn thiar
department tribal and at extension from limited west
go teorainn thoir na tíre. (8) Sí é a ghabháltas
that limit east the country. (8) Stretch is to holding
in Iosrael. Ní bhrúfaidh mo phrionsaí ar mo phobal
in Israel. not will drive my princes on my community
níos mó; ach fágfaidh siad an chuid eile den tír
more more; but will leave they the part other of country
do mhuintir Iosrael de réir a dtreibheanna. (9) ‘Seo
to people Israel of by to tribes. (9) 'This
mar a deir an Tiarna Dia: Go mba leor libh é seo,
as to says the Lord God: that had many you is this,
a phrionsaí Iosrael! Éirígí as an láimh láidir agus
to princes Israel! Get up from the hand strong and
as an ansmacht; cuirigí an chóir agus an
from the victimization; bring me the should and the
fhíréantacht i bhfeidhm; ná brúigí ar mo phobal
righteousness in place; or brúigí on my community
níos mó le tobhach cíosa - an Tiarna Dia a
more more with levy rent - the Lord God to
labhraíonn. (10) Bíodh scálaí cothroma agaibh, éafá
speaks. (10) Have scales fair you, éafá
cothrom agus bat cothrom. (11) Bíodh an t-éafá agus
flat and bat flat. (11) Have the The éafá and
an bat ar aon mhiosúr, ionas go gcoinneodh an
the bat on any measuring tape, so that keeps the
bat an deichiú cuid de hoimear agus an t-éafá an
bat the tenth some of Homer and the The éafá the
deichiú cuid de hoimear. Bíodh an hoimear ina
tenth some of Homer. Have the Homer a

chaighdeán mar mhiosúr. (12) Bíodh fiche géará sa
quality as measuring tape. (12) Have twenty Turns in
seicil; agus in aon mhíoná amháin agaibh bíodh
shekels; and in any pound one you please
fiche seicil, cúig sheicil is fiche agus cúig sheicil
twenty shekels, five sheicil most twenty and five sheicil
déag. (13) 'Seo í an ofráil a thobhfaidh sibh, an séú
sixteen. (13) 'This s the offer to thobhfaidh you, the sixth
cuid d'éafá ó gach hoimear cruithneachta, agus an
some of éafá from all Homer wheat, and the
séú cuid d'éafá ó gach hoimear eorna. (14) An
sixth some of éafá from all Homer barley. (14) the
tobhach ar ola: bat ola ó gach deich mbat nó ó
levy on oil: bat oil from all ten mbat or from
gach cor, atá ar aon mhiosúr le deich mbat nó
all situation, which on any measure of with ten mbat or
le haon hoimear amháin de bhrí gurb ionann
with any Homer one of meaning that represents
deich mbat agus hoimear. (15) Tobhfaidh sibh caora
ten mbat and Homer. (15) Tobhfaidh you sheep
ó gach tréad de dhá chéad ó (theaghlaiigh)
from all herd of two first from (Families)
Iosrael; sin í an ofráil do na habhlanna, do na
Israel; that s the offer to the wafers, to the
híobairtí dóite agus do na híobairtí síochána. Is é
sacrifices burned and to the sacrifices peace. is is
sin bhur leorghníomh - an Tiarna Dia a labhraíonn.
that your reparable - the Lord God to speaks.
(16) Tabharfaidh muintir uile na tíre an ofráil seo
(16) will people all the country the offer this
do phrionsa Iosrael. (17) Beidh dualgas ar an
to Adonis Israel. (17) will duty on the
bprionsa na híobairtí dóite, na habhlanna agus na
belt the sacrifices burned, the wafers and the
híobairtí dí a chur ar fáil ag na féilte, ag na
sacrifices drink to to on available at the festivals, at the
réanna nua agus na sabóidí, ag féilte cinnte uile
eras new and the sabbatical, at festivals certainly all
mhuintir Iosrael. Cuirfidh sé ar fáil na híobairtí
people Israel. will it on available the sacrifices

peaca, na habhlanna, na híobairtí dóite agus na
sin, the wafers, the sacrifices burned and the
híobairtí síochána mar leorghníomh ar son mhuintir
sacrifices peace as reparable on for people
Iosrael. (18) ‘Seo mar a deir an Tiarna Dia: Ar an
Israel. (18) ‘This as to says the Lord God: on the
gcéad lá den chéad mhí glacfaidh tú tarbh óg
first day of first months shall you bull young
gan smál agus glanfaidh tú an sanctóir. (19)
without tainted and discharged you the sanctuary. (19)
Glacfaidh an sagart cuid den fhuil ón íobairt pheaca
shall the priest some of blood from sacrifice sin
agus doirtfidh í ar ursaineacha an Teampaill, ar
and pour out s on jambs the Temple, on
cheithre chúinne phlonta na haltóra agus ar
four corner plinth the altar and on
ursaineacha na ngeataí sa chúirt inmheánach. (20)
jambs the gates in court internal. (20)
Déanfaidh tú amhlaidh ar an seachtú lá den mhí
will you so on the seventh day of months
ar son an duine a pheacaigh trí neamart nó
on for the person to sinners through neglected or
aineolas. Mar seo a dhéanfaidh tú leorghníomh don
ignorance. as this to will you reparable the
Teampall. (21) Ar an gceathrú lá déag den chéad
Temple. (21) on the fourth day nineteenth of first
mhí beidh ort féile na Cásca a cheiliúradh. Ar
months will you festival the Easter to celebrations. on
feadh seacht lá íosfaidh cách arán gan ghabháil.
for seven day eat tastes on the without catch.
(22) An lá sin ofrálfaidh an prionsa tarbh óg mar
(22) the day that offer will the prince bull young as
íobairt pheaca dó féin agus do phobal uile na tíre.
sacrifice sin it own and to community all the country.
(23) Ar feadh seacht lá na féile ofrálfaidh sé mar
(23) on for seven day the festival offer will it as
íobairt dhóite don Tiarna seacht dtarbh óga agus
sacrifice burnt the Lord seven bulls young and
seacht reithe gan smál, gach lá den tseachtain;
seven ram without stain, all day of week;

agus pocán gabhair gach lá mar íobairt pheaca.
and male goat goat all day as sacrifice sin.

(24) Ofrálfaidh sé mar abhlann éafá do gach tarbh,
(24) will offer it as abhlann éafá to all bull,

éafá do gach reithe, agus hín ola do gach éafá. (25)
éafá to all ram, and Hin oil to all éafá. (25)

‘Don fhéile a thiteann ar an gcúigiú lá déag den
‘For festival to falls on the fifth day nineteenth of

seachtú mí, déanfaidh sé mar an gcéanna ar feadh
seventh month, will it as the Similarly on for

seacht lá, ag soláthar d’íobairtí peaca, d’íobairtí
seven day, at supply of sacrifices sin, of sacrifices

dóite, d’abhlann agus d’ola.’
burned, of abhlann and of oil. ’

CHAPTER 46) (1) ‘Seo mar a deir an Tiarna Dia.
CHAPTER 46) (1) ‘This as to says the Lord God.

Dúnfar an geata thoir den chúirt inmheánach ar
closes the gate east of court internal on

feadh na sé lá oibre. Oslófar é lá na sabóide agus
for the it day work. will open is day the sabbath and

lá na ré nua; (2) rachaidh an prionsa isteach trí
day the era new; (2) will the prince in through

phóirse an gheata sheachtraigh agus bunóidh sé é
hatch the gateway external and establish it is

féin ag ursaineacha an gheata. Ofrálfaidh na sagairt
own at jambs the gate. will offer the priests

ansin a íobairt dhóite agus a íobairt síochána.
then to sacrifice burnt and to sacrifice peace.

Déanfaidh sé adhradh ag tairseach an gheata agus
will it worship at portal the gateway and

rachaidh sé amach, ach ní dhúnfar an doras go
will it out, but not closure the door that

tráthnóna. (3) Adhrfaidh pobal na tíre ag béal an
evening. (3) Adhrfaidh community the country at mouth the

gheata i láthair an Tiarna ar shabóidí agus ar
gateway in present the Lord on shabóidí and on

laethanta na ré nua. (4) Sé uan gan smál agus
days the era new. (4) it lamb without tainted and

reithe gan smál a bheidh san íobairt dhóite a
ram without tainted to will in sacrifice burnt to

ofrálfaidh an prionsa don Tiarna lá na sabóide. (5)
offer will the prince the Lord day the sabbath. (5)

Tabharfaidh sé éafá mar abhlann leis an reithe, a
will it éafá as abhlann with the ram, to
rogha tabhartais leis na huain, agus hín ola le gach
choice donations with the lambs, and Hin oil with all
éafá. (6) Lá na ré nua ofrálfaidh sé tarbh óg
éafá. (6) day the era new offer will it bull young

gan smál, sé uan gan smál agus reithe gan smál.
without stain, it lamb without tainted and ram without stain.

(7) Tabharfaidh sé éafá leis an reithe, a rogha
(7) will it éafá with the ram, to choice
tabhartais leis na huain, agus hín ola le gach éafá.
donations with the lambs, and Hin oil with all éafá.

(8) 'Ar dhul isteach don phrionsa rachaidh sé trí
(8) 'On entry in the Adonis will it through

phóirse an gheata isteach agus fágfaidh sé an
hatch the gateway in and will leave it the

bealach céanna. (9) Nuair a thiocfaidh pobal na
way same. (9) when to entry community the

tíre i láthair an Tiarna ag na féilte sollúnta, an
country in present the Lord at the festivals solemn, the

lucht a thiocfaidh isteach an geata thuaidh ag
community to entry in the gate north at

adhradh rachaidh siad amach an geata theas. Ní
worship will they out the gate south. not

fhillfidh siad ar an ngeata trínar ghabh siad isteach
returns they on the gate through caught they in

ach rachaidh amach an geata atá díreach rompu.
but will out the gate which just Quest.

(10) Tiocfaidh an prionsa leo, ag dul isteach agus
(10) will the prince them, at go in and

amach mar a dhéanfaidh siadsan. (11) Ag na féilte
out as to will they. (11) at the festivals

agus na séasúir chinnte ofrálfar éafá mar abhlann
and the seasons decision will be offered éafá as abhlann

le gach tarbh, éafá le gach reithe, rogha tabhartais
with all bull, éafá with all ram, choice donations

leis na huain agus hín ola le gach éafá. (12) Nuair
with the lambs and Hin oil with all éafá. (12) when

a ofrálfaidh an prionsa íobairt dheonach, bíodh sí
to offer will the prince sacrifice voluntary please she
dóite nó ina híobairt síochána, don Tiarna, osclófar
burned or a sacrifice peace, the Lord, opens
an geata thoir dó agus ofrálfaidh sé a íobairt dhóite
the gate east it and offer will it to sacrifice burnt
agus a íobairt síochána mar a dhéanfaidh lá na
and to sacrifice peace as to will day the
sabóide. Ar dhul amach dó, dúnfar an geata ina
sabbath. on entry out him, closed the gate a
dhiaidh. (13) Ofrálfaidh sé uan bliana gan smál
later. (13) will offer it lamb year without tainted
mar íobairt dhóite don Tiarna gach lá; ofrálfaidh sé
as sacrifice burnt the Lord all day; offer will it
seo gach maidin. (14) Ofrálfaidh sé chomh maith
this all morning. (14) will offer it as good
gach maidin an séú cuid d'éafá agus an tríú cuid
all morning the sixth some of éafá and the third some
de hín ola le meascadh leis an bplúr. Sin tabhartas
of Hin oil with mixing with the flour. that donations
don Tiarna, deasghnáth buan síoraí. (15) Mar sin
the Lord, ritual permanently eternal. (15) as that
a dhéanfar an t-uan agus an íobairt bhia agus an
to will the lamb and the sacrifice food and the
ola a sholáthar, maidin i ndiaidh maidine mar
oil to supply morning in following morning as
íobairt dhóite go brách. (16) 'Seo mar a deir an
sacrifice burnt that forever. (16) 'This as to says the
Tiarna Dia. Má bhronnann an prionsa cuid dá
Lord God. If awarded the prince some both
oidhreacht ar a chlann mhac rachaidh an bronntanas
heritage on to family son will the gift
i seilbh na mac agus beidh sé acu mar oidhreacht.
in possession the son and will it they as heritage.
(17) Ach má bhronnann sé cuid dá oidhreacht ar
(17) but if awarded it some both heritage on
dhuine dá sheirbhísigh beidh sí aige go bliain na
person both servants will she he that year the
saoirse amháin agus fillfidh ansin ar an bprionsa. Ní
freedom one and fold then on the belt. not

choinneoidh aon duine cuid den oidhreacht ach an
keeps any person some of heritage but the
chlann mhac amháin. (18) Ní ghabhfaidh an prionsa
family son only. (18) not replace the prince
aon chuid d'oidhreacht an phobail, á ndíbirt as
any part heritage the community being deportation from
seilbh go héagórach. Tabharfaidh sé oidhreacht dá
possession that unfairly. will it heritage both
chlann mhac as a mhaoin féin ionas nach
family son from to property own so not
ndíbreofar aon duine de mo phobal as seilbh.' (19)
eliminate the any person of my community from held. ' (19)
Thug sé isteach mé ansin tríd an mbealach a bhí
brought it in I then through the way to was
ag taobh an gheata thuaidh go dtí na seomraí sa
at side the gateway north that to the rooms in
sanctóir a bhain leis na sagairt. Chonaic mé áit
sanctuary to won with the priests. consciousness I place
ansin siar uaim ag deireadh. (20) Dúirt sé liom:
then previous I at end. (20) said it me:
'Seo é an áit a mbruithfidh na sagairt an íobairt
'This is the place to mbruithfidh the priests the sacrifice
leorghnímh agus an íobairt pheaca, agus a
reparation and the sacrifice sin, and to
mbacálfaidh siad an abhlann ionas nach mbeidh
mbacálfaidh they the abhlann so not will
orthu iad a bhreith leo amach sa chúirt sheachtrach
they they to birth they out in court external
agus an pobal a naomhú.' (21) Rug sé amach sa
and the community to Ninth. ' (21) Rug it out in
chúirt sheachtrach mé agus thug orm dul go ceithre
court external I and brought I go that four
chúinne na cúirte; agus i ngach cúinne den chúirt
corner the court; and in each corner of court
bhí clós. (22) Sna ceithre chúinne den chúirt bhí
was yard. (22) in four corner of court was
ceithre chlós, a bhí daichead banlámh ar fad agus
four yard, to was forty cubits on all and
daichead banlámh ar leithead. Bhí siad ceathrar ar
forty cubits on width. was they four on

aon mhiosúr. (23) Bhí balla timpeall laistigh ar
any measuring tape. (23) was wall around within on
gach ceann acu agus teallach ag bun gach balla.
all one they and fireplace at up all wall.

(24) Dúirt sé liom ansin: 'Seo iad na cistineacha ina
(24) said it I then: 'This they the kitchens a
mbruithfidh lucht freastail an Teampaill íobairtí an
mbruithfidh community attendance the Temple sacrifices the
phobail.'
community. '

CHAPTER 47) (1) Rug sé ar ais mé go doras an
CHAPTER 47) (1) Rug it on return I that door the
Teampaill; agus féach, bhí uisce ag sceitheadh soir
Temple; and see, was water at leak east
amach faoi bhun thairseach an Teampaill - bhí an
out about below portal the Temple - was the
Teampall féin ag féachaint soir. Sceith an t-uisce
temple own at view east. spawn the water
amach faoi bhun an taoibh theas de thairseach an
out about below the side south of portal the
Teampaill, ó dheas ón altóir. (2) Rug sé ansin mé
Temple, from south from altar. (2) Rug it then I
amach an geata thuaidh agus thug orm dul timpeall
out the gate north and brought I go around
amuigh fad leis an ngeata seachtrach thoir, áit a
outdoors all with the gate external east, place to
raibh an t-uisce ag sceitheadh soir. (3) Chuaigh an
was the water at leak east. (3) went the
fear soir agus a shlat tomhais ina láimh agus
man east and to yards measurement a hand and
thomhais sé míle banlámh. Thug sé orm ansin
measurements it thousand cubits. brought it I then
siúl tríd an uisce; chuaigh an t-uisce go murnán
walking through the water; went the water that murnán
orm. (4) Thomhais sé míle eile agus thug orm
me. (4) measurements it thousand other and brought I
siúl tríd an uisce athuair; chuaigh an t-uisce go
walking through the water repeat; went the water that
glúine orm. Thomhais sé míle eile agus thug orm
laptop me. measurements it thousand other and brought I

siúl tríd an uisce arís; chuaigh an t-uisce go
walking through the water again; went the water that
leasrach orm. (5) Thomhais sé míle eile; b'abhainn
loins me. (5) measurements it thousand other; b'abhainn
é narbh fhéidir dul tríthi. Bhí an t-uisce éirithe
is no fit could go through it. was the water retirees
agus domhain go leor chun snámh ann, abhainn
and world that many to swimming there, river
nárbh fhéidir dul tríthi. (6) Dúirt sé liom: 'A mhic
not could go through it. (6) said it me: 'A students
an duine, an bhfeiceann tú?' Thug sé orm dul ar
the person, the see You? ' brought it I go on
ais ar bhruach na habhann. (7) Ar dhul ar ais
return on bank the river. (7) on entry on return
dom chonaic mé a lán crann, ar gach bruach den
me saw I to lot tree, on all bank of
abhainn. (8) Dúirt sé: 'Sileann an t-uisce seo soir
river. (8) said it: 'flows the water this east
agus téann síos isteach san Arabá; agus ar dhul
and goes down in in Arabah; and on entry
isteach dó in uisce marbh na farraige déanann sé an
in it in water dead the sea makes it the
fharraige úr. (9) Aon áit a sileann an abhainn
sea fresh. (9) any place to drains the river
mairfidh gach dúil bheo a chorraíonn inti agus
endure all desire live to disturbs it and
beidh flúirse éisc ann; de bhrí go mbíonn sláinte
will wealth fish there; of meaning that are health
aon áit a dtéann an t-uisce agus go mbíonn an
any place to go the water and that are the
t-anam i ngach dúil aon áit a sileann an abhainn.
the soul in each desire any place to drains the river.
(10) Beidh iascairí ar a bruacha. Leathfar na líonta
(10) will fishermen on to banks. dissemination the nets
ó Éan Geidí go hÉan Eaglaím; beidh ilchineálacha
from bird Geidí that Hean Eaglaím; will mixed
éisc inti amhail éisc na Farraige Móire. (11) Ní
fish it as fish the Sea Great. (11) not
thiocfaidh úire sna riasca agus sna bogaigh;
entry freshness in marshes and in wetlands;

fágfar iadsan ina sáile. (12) Ar bhruach na
shall leave those a saltwater. (12) on bank the
habhann, ar an dá bhruach, fásfaidh gach cineál
river, on the both bank, grow all kind
crann toraidh, le duilleoga nach bhfeonn agus le
tree fruit, with leaves not bhfeonn and with
toradh nach dteipeann. Béarfaidh siad toradh úr
outcome not fail. bear they outcome fresh
gach mí de bhrí go sileann an t-uisce seo dóibh
all month of meaning that drains the water this they
ón sanctóir. Beidh a dtoradh mar bhia agus a
from sanctuary. will to outcome as food and to
nduilleoga mar leigheas.’ (13) ‘Seo mar a deir an
leaves as cure. ’ (13) ‘This as to says the
Tiarna Dia. Seo iad na teorainneacha lena roinnfidh
Lord God. this they the limitations his share
sibh an tír mar oidhreacht ar dhá threibh dhéag
you the country as heritage on two tribe twelve
Iosrael, ag tabhairt dhá roinn do Iósaef. (14)
Israel, at Taking two department to Joseph. (14)
Roinnfidh sibh é cothrom; mhionnaigh mé an tír
divide you is balanced; swore I the country
a bhronnadh ar bhur n-aithreacha agus titfidh sé
to award on your fathers and fall it
oraibh mar oidhreacht. (15) Seo iad teorainneacha na
city as heritage. (15) this they limitations the
tíre: Ar an taobh thuaidh ón bhFarraige Mhór
country: on the side north from Sea Great
bealach Heatlon isteach go Hamát agus ar aghaidh
way Heatlon in that Hamath and on forward
go Zadad, (16) Baerótá, Sabraím ar an teorainn
that Zadad, (16) Baerótá, Sabraím on the limit
idir an Damaisc agus Hamát, agus go Hazaer hat
between the Damascus and Hamath, and that Hazaer hat
Tíceon ar theorainn Haurán. (17) Sínfidh an teorainn
Tíceon on limited Haurán. (17) will extend the limit
ón bhfarraige go Hazaer Éineon atá ar theorainn
from sea that Hazaer Éineon which on limited
thuaidh na Damaisce agus ar theorainn Hamát ó
north the Damascus and on limited Hamath from

thuaidh fosta. Sin é an teorainn thuaidh. (18) Ar an
north also. that is the limit north. (18) on the
taobh thoir sínfídh an teorainn le taobh an Iordáin
side east extend the limit with side the Jordan
idir Haurán agus an Damaisc, idir Gileád agus
between Haurán and the Damascus, between Gilead and
tír Iosrael go dtí an Fharraige Thoir síos fad le
country Israel that to the sea East down all with
Támár. Sin é an teorainn thoir. (19) Ar an taobh
Tamar. that is the limit east. (19) on the side
theas ó Thámár ó dheas go huiscí Mhiríbeá
south from Thámár from south that waters Mhiríbeá
Caidéis, fad le Sileán na hÉigipte agus an
remarks, all with channels the Egyptian and the
Fharraige Mhór. Sin é an teorainn theas. (20) Ar an
sea Great. that is the limit south. (20) on the
taobh thiar beidh an Fharraige Mhór mar theorainn
side west will the sea Great as limited
fad le bealach Hamát. Sin é an teorainn thiar. (21)
all with way Hamath. that is the limit west. (21)
Roinnfídh sibh an tír seo eadraibh, de réir
divide you the country this among yourselves, of by
treibheanna Iosrael. (22) Roinnfídh sibh é mar
tribes Israel. (22) divide you is as
oidhreacht oraibh féin agus ar na coimhthígh a
heritage city own and on the aliens to
chónaíonn in bhur measc agus a ghin páistí in
resident in your among and to generated children in
bhur measc. Beidh siadsan mar dhúchasaigh i measc
your Among. will they as indigenous in among
chlann Iosrael; gheobhaidh siad oidhreacht le
family Israel; will they heritage with
crannchur mar aon libhse i measc treibheanna
lottery as any with you in among tribes
Iosrael. (23) Tabharfaidh sibh a n-oidhreacht don
Israel. (23) will you to heritage the
choimhthíoch de réir na treibhe lena gcónaíonn sé -
stranger of by the tribal his live it -
an Tiarna Dia a labhraíonn.'
the Lord God to speak. '

CHAPTER 48) (1) ‘Seo iad ainmneacha na*CHAPTER 48) (1) 'This they names the***dtreibheanna. Ar an taobh thuaidh bealach Heatlon***tribes. on the side north way Heatlon***go béal Hamát isteach fad le Hazaer Éineon atá***that mouth Hamath in all with Hazaer Éineon which***ar theorainn thuaidh na Damaisce os comhair***on limited north the Damascus more cooperation***Hamát, ag síneadh anoir siar, roinn amháin do***Hamath, at extension east west, department one to***Dhán. (2) Ar aon teorainn le Dán, anoir siar,***Dan. (2) on any limit with poem, east west,***roinn amháin do Áiséar. (3) Ar aon teorainn le***department one to Asher. (3) on any limit with***hÁiséar, anoir siar, roinn amháin do Naftáilí. (4)***hÁiséar, east west, department one to Naphtali. (4)***Ar aon teorainn le Naftáilí, anoir siar, roinn***on any limit with Naphtali, east west, department***amháin do Mhanaise. (5) Ar aon teorainn le***one to Manasseh. (5) on any limit with***Manaise, anoir siar, roinn amháin do Eafráim. (6)***Manasseh, east west, department one to Ephraim. (6)***Ar aon teorainn le hEafráim, anoir siar, roinn***on any limit with hEafráim, east west, department***amháin do Reúbaen. (7) Ar aon teorainn le***one to Reuben. (7) on any limit with***Reúbaen, anoir siar, roinn amháin do Iúdá. (8) Ar***Reuben, east west, department one to Judah. (8) on***aon teorainn le Iúdá, anoir siar, tá roinn a***any limit with Judah, east west, is department to***chuirfidh sibh ar leataobh, cúig mhíle banlámh is***will you on aside, five thousand cubits most***fiche ar leithead agus ar aon fhad leis na ranna***twenty on width and on any length with the departments***eile anoir siar. Beidh an sanctóir i lár báire. (9)***other east west. will the sanctuary in center foremost. (9)***‘Cuirfidh sibh ar leataobh don Tiarna cúig mhíle***'will you on aside the Lord five thousand***banlámh is fiche ar fad agus fiche míle banlámh***cubits most twenty on all and twenty thousand cubits*

ar leithead. (10) Is do na sagairt an roinn
on width. (10) is to the priests the department
choisricthe seo a bheidh cúig mhíle banlámh is
consecrated this to will five thousand cubits most
fiche ar an taobh thuaidh, deich míle banlámh ar
twenty on the side north, ten thousand cubits on
leithead ar an taobh thiar, deich míle banlámh ar
width on the side west, ten thousand cubits on
leithead ar an taobh thoir agus cúig mhíle banlámh
width on the side east and five thousand cubits
is fiche ar fad ar an taobh theas. Beidh sanctóir
most twenty on all on the side south. will sanctuary
an Tiarna i lár báire. (11) Is do na sagairt
the Lord in center foremost. (11) is to the priests
choisricthe é sin, do mhic Zádóc a chomhlíon a
consecrated is so, to students Zadok to compliance to
ndualgais dom agus nár imigh ar seachrán nuair a
duties me and not departed on distraction when to
chuaigh muintir Iosrael ar seachrán, amhail na
went people Israel on distraction, as the
Léivítigh. (12) Gheobhaidh siad roinn as roinn
Levites. (12) will they department from department
rónaofa na tíre ar aon teorainn le fearann na
Sacred the country on any limit with domain the
Léivíteach. (13) Taobh le roinn na sagart beidh
Levite. (13) side with department the priest will
roinn ag na Léivítigh cúig mhíle banlámh is
department at the Levites five thousand cubits most
fiche ar fad agus deich míle ar leithead. Beidh fad
twenty on all and ten thousand on width. will all
iomlán chúig mhíle banlámh is fiche ann agus
complete five thousand cubits most twenty there and
leithead (fiche) míle. (14) Ní bheidh cead acu aon
width (Twenty) thousand. (14) not will permit they any
chuid de a dhíol nó a mhalartú; ní féidir an
part of to sell or to exchange; not can the
tseilbh a aistriú go brách mar tá sé naofa don
possession to transfer that ever as is it holy the
Tiarna. (15) ‘An fuílleach, cúig mhíle banlámh ar
Lord. (15) ‘The balance, five thousand cubits on

leithead agus cúig mhíle is fiche ar fad, is le
width and five thousand most twenty on length, most with
haghaidh na cathrach é, le haghaidh tithe cónaithe
for the city is, with for houses residential
agus páirceanna. Beidh an chathair i lár báire;
and parks. will the city in center foremost;
(16) agus seo mar a thomhaisfear í: ceithre mhíle
(16) and this as to measured s: four thousand
agus cúig chéad banlámh ar an taobh thuaidh,
and five first cubits on the side north,
ceithre mhíle agus cúig chéad banlámh ar an taobh
four thousand and five first cubits on the side
theas; ceithre mhíle agus cúig chéad banlámh ar an
south; four thousand and five first cubits on the
taobh thoir; ceithre mhíle agus cúig chéad banlámh
side east; four thousand and five first cubits
ar an taobh thiar. (17) Sínfidh páirceanna na
on the side west. (17) will extend parks the
cathrach dhá chéad agus caoga banlámh ó thuaidh,
city two first and fifty cubits from north,
dhá chéad agus caoga banlámh ó dheas, dhá chéad
two first and fifty cubits from south, two first
agus caoga banlámh soir, agus dhá chéad agus caoga
and fifty cubits east, and two first and fifty
banlámh siar. (18) Fágfar deich míle banlámh soir
cubits west. (18) will be left ten thousand cubits east
agus deich míle siar ar aon teorainn leis an
and ten thousand previous on any limit with the
roinn naofa; beidh a thoradh seo mar bhia ag
department holy; will to result this as food at
lucht oibre na cathrach. (19) Tiocfaidh an lucht
community working the city. (19) will the community
oibre cathrach seo ó gach treibh in Iosrael á
working city this from all tribe in Israel being
shaothrú. (20) An roinn seo a chuirfidh tú ar
exploitation. (20) the department this to will you on
leataobh beidh sí ina cearnóg, cúig mhíle banlámh
aside will she a square, five thousand cubits
is fiche ar gach taobh; is é sin an roinn naofa
most twenty on all side; most is that the department holy

agus talamh na cathrach le chéile. (21) Is don
and ground the city with together. (21) is the
phrionsa fuílleach na roinne naofa agus thalamh na
Adonis balance the department holy and land the
cathrach. Sínfidh sé ón gcúig mhíle banlámh is
city. will extend it from five thousand cubits most
fiche den roinn naofa soir agus ón gcúig mhíle
twenty of department holy east and from five thousand
banlámh is fiche siar ar aon teorainn le ranna
cubits most twenty previous on any limit with departments
na dtreibheanna; is don phrionsa é. Beidh an
the tribes; most the Adonis it. will the
roinn naofa agus sanctóir an Teampaill i lár
department holy and sanctuary the Temple in center
baire. (22) Mar sin, seachas sealúchas na Léivíteach
begin by. (22) as so, than property the Levite
agus sealúchas na cathrach atá suite taobh istigh de
and property the city which located side inside of
shealúchas an phrionsa, is don phrionsa a bhfuil
property the Adonis, most the Adonis to is
suite idir talamh Iúdá agus talamh Bhiniáimin. (23)
located between ground Judah and ground Benjamin. (23)
‘Seo iad na treibheanna: anoir siar, roinn amháin
‘This they the tribes: east west, department one
do Bhiniáimin. (24) Ar aon teorainn le Biniáimin,
to Benjamin. (24) on any limit with Biniáimin,
anoir siar, roinn amháin do Shimeon. (25) Ar aon
east west, department one to Simeon. (25) on any
teorainn le Simeon, anoir siar, roinn amháin do
limit with Simeon east west, department one to
Íosácár. (26) Ar aon teorainn le hÍosácár, anoir siar,
Issachar. (26) on any limit with hÍosácár, east west,
roinn amháin do Zabúlun. (27) Ar aon teorainn
department one to Zebulun. (27) on any limit
le Zabúlun, anoir siar, roinn amháin do Ghád.
with Zebulun, east west, department one to Gad.
(28) Ar aon teorainn le Gád ó dheas, sínfidh an
(28) on any limit with Gad from south, extend the
teorainn ó Thámár go huiscí Mhiríbeá Cáidéis fad
limit from Thámár that waters Mhiríbeá remarks all

le Sileán na hÉigipte agus an Fharraige Mhór. (29)
with channels the Egyptian and the sea Great. (29)

Sin í an talamh a roinnfidh sibh i measc
that s the ground to share you in among

treibheanna Iosrael mar oidhreacht dóibh agus sin
tribes Israel as heritage they and that

iad na ranna eagsúla uirthi - an Tiarna Dia a
they the departments different she - the Lord God to

labhraíonn. (30) 'Seo iad na bealaí amach ón
speaks. (30) 'This they the ways out from

gcathair. Ar an taobh thuaidh, a bheidh ceithre
city. on the side north, to will four

mhíle agus cúig chéad banlámh ar fad de réir
thousand and five first cubits on all of by

miosúir, (31) beidh trí gheata: geata Reúbaen,
tapes, (31) will through gate: gate Reuben,

geata Iúdá, geata Léiví; ainmneofar na geataí de réir
gate Judah, gate Levi; nominated the gates of by

treibheanna Iosrael. (32) Ar an taobh thoir, a bheidh
tribes Israel. (32) on the side east, to will

ceithre mhíle agus cúig chéad banlámh ar fad,
four thousand and five first cubits on length,

beidh trí gheata: geata Iósaef, geata Bhiniáimin,
will through gate: gate Joseph, gate Benjamin,

geata Dhán. (33) Ar an taobh theas, a bheidh
gate Dan. (33) on the side south to will

ceithre mhíle agus cúig chéad banlámh ar fad,
four thousand and five first cubits on length,

beidh trí gheata: geata Shimeon, geata Íosácár,
will through gate: gate Simeon gate Issachar;

geata Zabúlun. (34) Ar an taobh thiar, a bheidh
gate Zebulun. (34) on the side west, to will

ceithre mhíle agus cúig chéad banlámh ar fad,
four thousand and five first cubits on length,

beidh trí gheata: geata Ghád, geata Áiséar, geata
will through gate: gate Gad, gate Asher, gate

Naftáilí. (35) Imlíne na cathrach ocht míle dhéag
Naphtali. (35) outline the city eight thousand twelve

banlámh agus ainm na cathrach as seo amach: 'Tá
cubits and name the city from this out: 'There

an Tiarna inti.'
the Lord it. "

CHAPTER 1) (1) Sa tríú bliain de réimeas*CHAPTER 1) (1) in third year of regime***Iahóiacaím, rí Iúdá, tháinig Nabúcadnazar, rí na**
*Jehoiakim, king Judah, came Nebuchadnezzar, king the***Bablóine, go Iarúsailéim agus chuir léigear air. (2)**
*Babylon, that Jerusalem and contributed siege it. (2)***Thug an Tiarna Iahóiacaím, rí Iúdá, ar láimh dó**
*brought the Lord Jehoiakim, king Judah, on hand it***agus cuid de shoithí theach Dé chomh maith; agus**
*and some of vessels house God as good; and***thug sé leis go Sionár iad seo, go teach a dhé**
*brought it with that Sionár they this, that house to dual***féin, agus chuir sé na soithí i dtaisce a dhéithe**
*However, and contributed it the vessels in deposit to gods***féin. (3) D'ordaigh an rí ansin do mháistir a**
*itself. (3) ordered the king then to master to***choillteán, Aispeanaz, cuid de mhuintir Iosrael a**
*choillteán, Aispeanaz, some of people Israel to***thoghadh, de chlann an rí agus de na teaghlaigh**
*election of family the king and of the family***uaisle, (4) ógáin gan ainimh, álainn ina scéimh**
*gentlemen, (4) Hogan without defect, beautiful a beauty***agus oilte i ngach dán, le bua eagna agus le**
*and trained in each poem, with victory wisdom and with***tuiscint ar léann, agus é ar a gcumas fónamh i**
*understanding on reads and is on to capacity serving in***bpálás an rí; agus teanga na gCaildéach a**
*palace the king; and language the Chaldeans to***mhúineadh dóibh seo. (5) Dháil an rí orthu lón**
*teaching they this. (5) Dáil the king they lunch***gach lae den bhia blasta ó bhord an rí agus den**
*all day of food delicious from board the king and of***fhíon a d'óladh sé féin. Bhí siad le hoiliúint ar**
*wine to of consumed it itself. was they with training on***feadh trí bliana, agus, i gceann na haimsire sin,**
*for through year and, in one the weather so,***le freastal ar an rí. (6) Ina measc seo bhí Dainéil,**
*with meet on the king. (6) In among this was Daniel,***Hanainias, Míséil, agus Azairiá de threibh Iúdá. (7)**
Hanainias, Miséil, and Azariah of tribe Judah. (7)

Thug máistir na gcoillteán ainmneacha orthu: ar
brought master the gcoillteán names them: on

Dhainéil thug sé Béiltiseazar, ar Hanainiá Seadrac,
Daniel brought it Béiltiseazar, on Hananiah Seadrac,

ar Mhíséil Méiseac, ar Azairiá Aibéid Neagó. (8)
on Mhíséil Méiseac, on Azariah Aibéid Neagó. (8)

Ach bheartaigh Dainéil nach dtruailleodh sé é féin
but decided Daniel not contaminate it is own

le bia blasta an rí ná leis an bhfíon a bhí á
with food delicious the king or with the wine to was being

ól aige; d'iarr sé, uime sin, ar mháistir na
drinking he; asked he, wherefore so, on master the

gcoillteán a cheadú dó nach dtruailleodh sé é féin.
gcoillteán to approval it not contaminate it is itself.

(9) Thug Dia do Dhainéil bua fabhair agus
(9) brought God to Daniel victory preferences and

cineáltais ó mháistir na gcoillteán. (10) Dúirt
kindness from master the gcoillteán. (10) said

máistir na gcoillteán le Dainéil: 'Is eagal liom an
master the gcoillteán with Daniel: 'It fear I the

rí a shocraigh bia agus deoch daoibh mar go
king to decided food and drink to you as that

bhfeicfeadh sé go mbeadh sibh i gcló níos measa ná
see it that would you in print more worse or

na hógáin comhaois daoibh. Ba bhaol do mo cheann
the Hogan age you. was risk to my one

an rí agaibh.' (11) Labhair Dainéil leis an stíobhard
the king you. ' (11) Talk Daniel with the steward

a chuir máistir na gcoillteán i bhfeighil Dhainéil,
to contributed master the gcoillteán in charge Daniel,

Haniainiá, Mhíséil agus Azairiá: (12) 'Promhaigh do
Haniainiá, Mhíséil and Azariah: (12) 'Promhaigh to

shearbhóntaí ar feadh deich lá, impím ort; tugtar
servants on for ten day, I ask you; are

glasraí mar bhia dúinn agus uisce le hól. (13)
vegetable as food us and water with drinking. (13)

Déan ár gceannaithe agus ceannaithe na n-ógán a
make our merchants and bought the the Ogan to

itheann bia blasta an rí a iniúchadh, agus déan le
eat food delicious the king to audit and do with

do sheirbhísigh beart de réir mar a fheicfidh tú.'
to servants measure of by as to see you. '

(14) Ghéill sé dóibh sa ghnó seo agus phromhaigh
(14) acceded it they in business this and phromhaigh
sé iad ar feadh deich lá. (15) I gceann an deich lá
it they on for ten day. (15) In one the ten day
chonacthas gurbh fhearr a ndealramh, agus gur mhó
seen that best to ndealramh, and that more
an cothú feola a bhí orthu, ná ar na hogáin uile a
the nutrition meat to was them, or on the Hogan all to
d'ith bia blasta an rí. (16) Thóg an stíobhard uathu
ate food delicious the king. (16) took the steward from
dá bhrí sin a mbia blasta agus an fíon a bhí le
both meaning that to food delicious and the wine to was with
hól acu agus dháil orthu na glasraí. (17) Dála
drinking they and distribute they the vegetables. (17) By
an cheathrar ógánach seo, bhronn Dia orthu eolas
the four youths this, donated God they information
agus clisteacht san uile fhoghlaím agus eagna; agus
and clisteacht in all learn and wisdom; and
bhí tuiscint ag Dainéil ar fhíseanna agus ar
was understanding at Daniel on visions and on
aislingí de gach sort. (18) Nuair a tháinig an t-am a
dreams of all sort. (18) when to came the time to
d'ordaigh an rí iad a thabhairt ina láthair, thug
ordered the king they to take a currently, brought
máistir na gcoillteán isteach os comhair
master the gcoillteán in more cooperation
Nabúcadnazar iad. (19) Labhair an rí leo, agus ina
Nebuchadnezzar them. (19) Talk the king them, and a
measc uile ní bhfuarthas neach mar Dhainéil,
among all not found none as Daniel,
Hanainiá, Míséil agus Azairiá. Uime sin d'fhóin siad
Hananiah, Míséil and Azariah. wherefore that served they
don rí. (20) I ngach cúis eagna agus tuisceana dár
the king. (20) In each cause wisdom and understanding our
chuir sé faoina mbráid fuair sé iad níos fearr faoi
contributed it about them found it they more best about
dheich ná lucht draíochta agus asarlaíochta uile a
ten or community magic and Occult all to

ríochta. (21) D'fhan an scéal amhlaidh ag Dainéil go
kingdom. (21) stayed the story so at Daniel that
dtí an chéad bhliain de réimeas Chíorais.
to the first year of regime Cyrus.

CHAPTER 2) (1) Sa dara bliain de réimeas
CHAPTER 2) (1) in second year of regime
Nabúcadnazar rinneadh taibhrimh do Nabúcadnazar i
Nebuchadnezzar done of dream to Nebuchadnezzar in
dtreo gur suaitheadh a spiorad agus gur thréig an
towards that disturbances to spirit and that Forsaken the
codladh é. (2) Ansin d'ordaigh an rí glaoch ar an
sleep it. (2) then ordered the king call on the
lucht gintlíochta agus draíochta, ar na hasarlaithe
community gintlíochta and magic, on the hasarlaithe
agus ar na Caildéigh, chun a thaibhrimh a insint
and on the Caildéigh, to to dreams to tell
don rí. Tháinig siadsan isteach dá bhrí sin agus
the king. came they in both meaning that and
sheas siad i láthair an rí. (3) Dúirt an rí leo
stood they in present the king. (3) said the king they
ansin: 'Chonaic mé taibhreamh agus buaireadh mo
then: 'consciousness I dream and buaireadh my
spiorad le fonn an taibhreamh a thuiscint.' (4)
spirit with desire the dream to understand. ' (4)
D'fhreagair na Caildéigh an rí: 'A rí, fad gach
responded the Caildéigh the king: 'A king, all all
aon fhaid ar do shaol. Inis do thaibhreamh do do
any length on to life. Tell to dreams to to
shearbhóntaí agus léireoimid a chiall.' (5) D'fhreagair
servants and demonstrate to sense. ' (5) responded
an rí na Caildéigh: 'Chun gurbh eol daoibh mo
the king the Caildéigh: 'To that known to you my
bheartas cinnte: mura léiríonn sibh mo thaibhreamh
policy sure: unless show you my dreams
agus a chiall domsa, stollfar bhur mbail óna chéile
and to sense me, stollfar your members from together
agus scartálfar bhur dtithe ó bhonn. (6) Ach má
and scartálfar your homes from basis. (6) but if
léiríonn sibh mo thaibhreamh agus a chiall dom
show you my dreams and to sense me

gheobhaidh sibh uaim tabhartais agus luaíochtaí agus
will you I donations and rewards and
iomad onóra. Léirígí dom an taibhreamh dá bhrí
many honor. Léirígí me the dream both meaning
sin agus mínigí dom a chiall.’ (7) D’fhreagair siad
that and mínigí me to sense. ’ (7) responded they
athuair: ‘Insíodh an rí a thaibhreamh dá
re: ’told the king to dreams both
shearbhóntaí, agus léireoimidne a chiall.’ (8) Dúirt an
servants, and léireoimidne to sense. ’ (8) said the
rí á bhfreagairt: ‘Is eol dom go bhfuil sibh ag
king being response: ’It known me that is you at
feitheamh na faille mar go bhfuil a fhios agaibh
pending the opportunistic as that is to know you
go bhfuil mo bheartas do-athraithe fógartha, (9)
that is my policy irreversible announced, (9)
mura n-insíonn sibh an taibhreamh domsa, nach
unless tell you the dream me, not
bhfuil ach an t-aon daorbhreith amháin i ndán
is but the only sentence one in outlook
daoibh. Tá sé beartaithe agaibh focail éithigh agus
you. There it proposed you words false and
ráite oilc a labhairt i mo láthair go sleamhnaí an
stated evil to speaking in my present that sleamhnaí the
t-am thart. Insígí mo thaibhreamh dom dá bhrí sin
time about. Tell my dreams me both meaning that
agus beidh a fhios agam an féidir libh a chiall a
and will to know I the can you to sense to
léiriú dom.’ (10) D’fhreagair na Caildéigh an rí:
expression me. ’ (10) responded the Caildéigh the king:
‘Níl aon duine ar talamh a d’fhéadfadh gnó seo
’There any person on ground to could business this
an rí a fháil amach: agus, dá chomhartha sin, níl
the king to find out: and, both sign so, there
rí ná rialtóir ná taoiseach a d’iarr a leithéid ar
king or governor or leader to asked to such on
dhraoi ná ar asarlaí ná ar Chaildéach. (11) Is crua
druid or on sorcerer or on Chaildéach. (11) is hard
an ní é seo a lorgann an rí agus ní fhéadfadh aon
the not is this to request a the king and not could any

duine é a léiriú don rí ach na déithe nach bhfuil
person is to expression the king but the gods not is
a gcónaí i measc daoine.’ (12) Dá bharr seo tháinig
to always in among people. ’ (12) both top this came
racht feirge ar an rí agus d'ordaigh sé saoithe
outpouring anger on the king and ordered it sages
uile na Bablóine a scriosadh. (13) Fógraíodh aithne
all the Babylon to deleted. (13) announced Meet
seo an rí na saoithe uile a chur chun báis, agus
this the king the sages all to to to death, and
chuathas ar thóir Dhainéil agus a chompánach chun
were on search Daniel and to companion to
a mbásaithe. (14) Ach le stuaim agus le gaois
to mbásaithe. (14) but with initiative and with wisdom
d'fhreagair Dainéil Airíoc, ceannaire gharda an rí a
responded Daniel Airíoc, leader guard the king to
chuaigh amach chun saoithe na Bablóine a bhású.
went out to sages the Babylon to execution.
(15) Dúirt sé le hAiríoc, ceann feadhna an rí:
(15) said it with hAiríoc, one ringleader the king:
‘Cad ina thaobh,’ ar seisean, ‘go bhfuil ordú chomh
‘What a sides’ on he said, ‘that is order as
dian sin ón rí?’ D’inis Airíoc an scéal do Dhainéil,
severe that from king? ’ told Airíoc the story to Daniel,
(16) agus isteach le Dainéil agus d'iarr ar an rí
(16) and in with Daniel and asked on the king
aga a thabhairt dó chun a chiall a léiriú don rí.
time to take it to to sense to expression the king.
(17) D'fhill Dainéil ar a theach agus lig sé an scéal
(17) returned Daniel on to house and let it the story
le Hanainiá, Míséil agus Azairiá, a chompánaigh,
with Hananiah, Míséil and Azariah, to companions,
(18) chun go n-impídís trócaire Dé neimhe i dtaobh
(18) to that their impídís mercy God heaven in about
na rúndiamhaire seo, i dtreo nach scriosfaí Dainéil
the mystery this, in towards not deleted Daniel
agus a chompánaigh i dteannta shaoithe eile na
and to companions in together shaoithe other the
Bablóine. (19) Ansin foilsíodh an rundiamhair do
Babylon. (19) then published the mystery to

Dhainéil i bhfís oíche. An sin bheannaigh Dainéil
Daniel in vision night. the that blessed Daniel
Dia neimhe. (20) Dúirt Dainéil: Go mbeannaítear
God heaven. (20) said Daniel: that Blessed
ainm Dé ó aois go haois mar gur aige atá eagna
name God from age that century as that he which wisdom
agus cumhacht. (21) Athraíonn sé uaine agus réanna
and power. (21) change it green and eras
agus is é a leagann síos ríthe agus a ardaíonn
and most is to sets down kings and to increases
ríthe, a thugann eagna do shaoithe, agus eolas
kings, to gives wisdom to shaoithe, and information
dóibh siúd a bhfuil tuiscint acu. (22) Is é a
they those to is understanding them. (22) is is to
léiríonn a bhfuil domhain agus diamhair, a bhfuil a
show to is world and mystery, to is to
fhios aige cad atá sa dorchacht a bhfuil an solas
know he what which in darkness to is the light
ina chónaí fairis. (23) Duitse, a Dhia m'aithreacha, a
a living further. (23) you, to God m'aithreacha, to
bheirim buíochas agus moladh Mar gur bhronn tú
I give thanks and recommended as that donated you
orm eagna agus (intleacht); féach anois mhúin tú
I wisdom and (Intellect); see now taught you
dom an ní ar ghuíomar thú ar a shon; léirigh tú
me the not on We prayed you on to you; showed you
dúinn fadhb an rí. (24) Chuaigh Dainéil isteach go
us problem the king. (24) went Daniel in that
hAiríoc ar thug an rí ordú dó saoithe na Bablóine
hAiríoc on brought the king order it sages the Babylon
a scriosadh. Chuaigh sé chuige agus dúirt: 'Ná
to deleted. went it approach and said: 'Do
scrios saoithe na Bablóine: tabhair mise isteach i
destruction sages the Babylon: please yours in in
láthair an rí agus foilseoidh mé don rí a chiall
present the king and publish I the king to sense
siúd.' (25) Ansin bhrostaigh Airíoc Dainéil isteach i
those. ' (25) then expedited Airíoc Daniel in in
láthair an rí agus dúirt sé leis: 'Fuair mé i measc
present the king and said it with: 'found I in among

bránna Iúdá duine a inseoidh an chiall don rí.'

bránna Judah person to tell the sense the king. '

(26) Labhair an rí le Dainéil (ar a dtugtaí

(26) Talk the king with Daniel (on to known

Béiltiseazar) : 'An féidir leat,' ar seisean, 'an

Béiltiseazar) : 'The can You ' on he said, 'the

taibhreamh a chonaic mé agus a chiall sin, a léiriú

dream to saw I and to sense so, to expression

dom?' (27) D'fhreagair Dainéil an rí: 'An rún atá

me? ' (27) responded Daniel the king: 'The secret which

á lorg ag an rí, ní féidir le saoithe ná le

being looking at the king, not can with sages or with

draoithe, le hasarlaithe ná le fáistinigh, é a

druids, with hasarlaithe or with fáistinigh, is to

thaispeáint don rí. (28) Ach tá Dia ar neamh a

show the king. (28) but is God on heaven to

nochtann rúin agus tá sé curtha in iúl aige don

reveal secrets and is it been in express he the

rí Nabúcadnazar cad atá le teacht sna laethanta

king Nebuchadnezzar what which with coming in days

deireanacha. Seo d'aisling agus físeanna do chinn ar

final. this a dream and visions to heads on

do leaba: (29) 'I do luí duit ar do leaba, a rí,

to bed: (29) 'In to compatible you on to bed, to king,

tháinig chugat smaointe i dtaobh cad a chaithfeadh

came you thoughts in about what to would

teacht chun críche níos déanaí, agus, an té a

coming to completed more recently, and, the person to

nochtann rúin, d'fhoilsigh sé duit cad tá le teacht

reveal secrets, published it you what is with coming

chun críche. (30) Maidir liomsa, ní toisc aon eagna

to purpose. (30) About me, not because any wisdom

a bheith agam seachas cách a nochtadh an

to have I than tastes to exposure the

rúndiamhair seo dom, ach chun go bhfoilseofaí a

mystery this me, but to that published to

chiall siúd don rí agus chun gurbh eol duit

sense those the king and to that known you

smaointe do chroí. (31) Deineadh fíis duit, a rí.

thoughts to heart. (31) was vision you, to king.

Féach íomhá, íomhá ollmhór, í ar bharr gile agus
View image, image giant, s on top brightness and
ina seasamh os do chomhair go haduafar le
a position more to cooperation that haduafar with
feiceáil. (32) D'ór fíre ceann na híomhá, a hucht
appear. (32) In gold authenticity one the image, to breast
agus a géaga d'airgead, a bolg agus a sliasta de
and to limbs of money, to belly and to sliasta of
phrás, (33) a cosa d'iarann agus a troithe i gcuid
brass, (33) to legs iron and to feet in their
d'iarann, i gcuid de chré. (34) D'fhéach tú;
iron, in their of clay. (34) looked you;
gearradh amach cloch, gan láimh duine a bhaint
cutting out stone, without hand person to remove
léi, agus bhuail sí an íomhá ina troithe d'iarann
her, and hit she the image a feet iron
agus de chré agus rinne sí smidiríní díobh. (35)
and of clay and by she smithereens them. (35)
Ansin smiotadh le chéile idir iarann agus chré,
then chop with together between iron and clay,
idir phrás agus airgead agus ór, agus rinneadh
between brass and money and gold, and done
díobh mar a bheadh cáith urláir bhuailte sa
of as to would Wear floor Wrought in
samhradh, agus rug an ghaoth leis iad i dtreo nár
summer, and bore the wind with they in towards not
fágadh rian díobh. Ach an chloch a bhuail an
left behind track them. but the stone to hit the
íomhá rinneadh cnoc mór di agus líon sí an
image done hill great her and number she the
talamh uile. (36) B'shin an aisling, agus inseoimid a
ground all. (36) This was the dream, and tell to
chiall anois i láthair an rí. (37) 'Is ortsá, a rí na
sense now in present the king. (37) 'It on you, to king the
rí, a bhronn Dia neimhe tiarnas, cumhacht, neart
king, to donated God heaven dominion, power, strength
agus glóir; (38) cibé áit ina gcónaíonn clann na
and glory; (38) whatever place a live family the
ndaoine, míola na má, agus éanlaith an aeir, i do
people, Head Lice the if, and poultry the air, in to

lámha is ea a chuir sé iad agus is tú a
hands most Another to contributed it they and most you to
chuir sé mar rialtóir orthu; an ceann óir, tusa é
contributed it as governor them; the one gold, you is
sin. (39) I do dhiaidh éireoidh ríocht eile is lú ná
said. (39) In to later success kingdom other most less or
tú; agus an treas ríocht arís de phrás a bhainfidh
you; and the third kingdom again of brass to will
amach forlámhas ar an domhan uile. (40) Agus
out domination on the world all. (40) and
beidh an ceathrú ríocht ann, tréan mar iarann, an
will the fourth kingdom there, strongly as iron, the
t-iarann a bhriseann agus a dhéanann mionrabh de
The iron to breaks and to do sawdust of
gach ní, agus tuairgneoidh sí agus brisfidh sí iad
all not, and tuairgneoidh she and will break she they
seo uile mar an t-iarann a bhriseann gach ní. (41)
this all as the The iron to breaks all not. (41)
Na troithe seo a chonaic tú, cuid díobh de chré
the feet this to saw you, some of of clay
agus cuid díobh d'iarann, sin ríocht a bheidh
and some of iron, that kingdom to will
deighilte; beidh cuid de neart an iarainn inti faoi
separation; will some of strength the iron it about
mar a chonaic tú iarann cumaiscthe le cré agus
as to saw you iron blended with clay and
láib. (42) Na troithe seo, mar a bhí, cuid díobh de
mud. (42) the feet this, as to was, some of of
chré agus cuid díobh d'iarann, sin mar a bheidh an
clay and some of iron, that as to will the
ríocht, i bpáirt go daingean, i bpáirt go faon. (43)
kingdom, in part that tight, in part that bended. (43)
Mar a chonaic tú an t-iarann cumaiscthe le láib
as to saw you the The iron blended with mud
chré, is mar sin a bheidh siad i gcumasc le
clay, most as that to will they in merger with
chéile ag síolrú daoine, ach ní chloífidh siad go
together at breed people, but not complies they that
daingean le chéile díreach mar nach meascann an
firm with together just as not mix the

t-iarann leis an gcré. (44) I laethanta na ríthe seo,
The iron with the clay. (44) In days the kings this,
cuirfidh Dia neimhe ríocht ar bun nach scriosfar
will God heaven kingdom on up not deleted
choíche, agus nach bhfágfar a fhlaithneas do dhream
ever, and not left to sovereignty to laureates
eile daoine. Smiotfaidh sé agus dítheoidh sé na
other people. Smiotfaidh it and destroy it the
ríochtaí seo uile, ach seasfaidh sé féin go brách, (45)
kingdoms this all but persist it own that forever, (45)
díreach mar a chonaic tú cloch mhór á gearradh
just as to saw you stone great being cutting
ón gcnoc gan lámh duine ag baint léi, an chloch
from hill without hand person at involved her, the stone
a rinne smidiríní den iarann, den phrás, den chré,
to by smithereens of iron, of brass, of clay,
den airgead, agus den ór. Thug an Dia Mór fios
of silver, and of gold. brought the God great revealed
don rí cad a thiocfadh chun cinn ina dhiaidh seo.
the king what to could to ones a later this.
Tá an taibhreamh cinnte agus an míniú dearbh.'
There the dream certainly and the explanation absolute. '
(46) Thit an rí ar a bhéal agus ar a fhiacra agus
(46) fell the king on to mouth and on to teeth and
thug ómós do Dhainéil agus d'ordaigh íobairt agus
brought honor to Daniel and ordered sacrifice and
ofráil túise a dhéanamh dó. (47) Dúirt an rí le
offer incense to make him. (47) said the king with
Dainéil: 'Is deimhin gur Dia na ndéithe bhuir nDia,
Daniel: 'It indeed that God the gods your God,
agus gur Tiarna ar ríthe é, foilsitheoir na rún, ó
and that Lord on kings is, publisher the secret, from
d'fhéad tusa an rún seo a nochtadh domsa.' (48)
was able you the secret this to exposure me. ' (48)
Thug an rí onóir ard do Dhainéil agus iomad
brought the king honor high to Daniel and many
duaiseanna móra: rinne sé rialtóir de ar chúige na
prizes major: by it governor of on province the
Bablóine uile, agus maor ar shaoithe uile na
Babylon all and warden on shaoithe all the

Bablóine. (49) Rinne Dainéil achainí chun an rí
Babylon. (49) A Daniel petition to the king
ansin i dtreo gur chuir sé Seadrac, Méiseac, agus
then in towards that contributed it Seadrac, Méiseac, and
Aibéid Neagó i bhfeighil gnóthaí chúige na Bablóine,
Aibéid Neagó in charge businesses province the Babylon,
ach d'fhan Dainéil féin i gcúirt an rí.
but remained Daniel own in court the king.

CHAPTER 3) (1) Rinne an rí Nabúcadnazar íomhá
CHAPTER 3) (1) A the king Nebuchadnezzar image
óir trí fichid banlámh ar airde agus sé bhanlámh
gold through sixty cubits on height and it cubits
ar leithead. Chuir sé ina seasamh í i má Dhúrá i
on width. The it a position s in if Dhúrá in
gcúige na Bablóine. (2) Ansin ghairm Nabúcadnazar
Provinces the Babylon. (2) then cited Nebuchadnezzar
na satraip, na huachtaráin, na rialtóirí, na
the satraip, the presidents, the regulators, the
comhairleoirí, na cisteoirí, na breithiúna, na giúistisí,
consultants, the treasurers, the judges, the magistrates,
agus feidhmeannaigh uile na gcúigí chun teacht chun
and executives all the provinces to coming to
coisreacan na híomhá a bhí curtha suas ag
dedication the image to was been up at
Nabúcadnazar rí. (3) Ansin bhí na satraip, na
Nebuchadnezzar king. (3) then was the satraip, the
huachtaráin, na rialtóirí, na comhairleoirí, na
presidents, the Regulators, the consultants, the
cisteoirí, na breithiúna, na giúistisí, agus
treasurers, the judges, the magistrates, and
feidhmeannaigh uile na gcúigí cruinnithe le chéile
executives all the provinces meetings with together
do choisreacan na híomhá a bhí curtha suas ag an
to consecrate the image to was been up at the
rí Nabúcadnazar agus iad ina seasamh os comhair
king Nebuchadnezzar and they a position more cooperation
na híomhá a bhí curtha suas ag Nabúcadnazar. (4)
the image to was been up at Nebuchadnezzar. (4)
D'fhógair an callaire os ard: 'A dhaoine de gach
announced the loudspeaker more high: 'A people of all

cine, náisiún, agus teanga, seo daoibh an t-ordú atá
race, nation, and language, this to you the order which
tugtha: (5) cibé uair a chloisfidh sibh glór na
assigned: (5) whatever time to hear you voice the
hadhairce, na píbe, na lire, na triogóine, na cruite,
hadhairce, the Pipes, the lire, the triogóine, the harp,
na bpíb mála agus gach sort uirlise ceoil, sibh a
the pipe bag and all sort of instrumental musical, you to
thitim chun talún agus adhradh a thabhairt don
fall to land and worship to take the
íomhá óir atá curtha suas ag Nabúcadnazar rí. (6)
image gold which been up at Nebuchadnezzar king. (6)
Ach má bhíonn aon duine nach dtitfidh síos agus
but if are any person not fall down and
adhradh a thabhairt, caithfear eisean láithreach
worship to give, must he immediately
baill isteach i lár foirnéise ag spréacharnach le
members in in center furnace at sparkle with
lasair.’ (7) Uime sin a luaithe a chuala na daoine
flame. ’ (7) wherefore that to soon to heard the people
glór na hadhairce, an píbe, na lire, na triogóine, na
voice the hadhairce, the Pipes, the lire, the triogóine, the
cruite, na bpíb mála, agus gach sort uirlise ceoil,
harp, the pipe bag, and all sort of instrumental musical,
rinne siad uile, idir chiníocha náisiúin, agus
by they all between racist nation, and
theangacha, iad féin a chaitheamh síos agus adhradh
languages, they own to wear down and worship
a thabhairt don íomhá óir a bhí curtha suas ag an
to take the image gold to was been up at the
rí Nabúcadnazar. (8) Ansin tháinig Caildéigh áirithe
king Nebuchadnezzar. (8) then came Caildéigh certain
chun tosaigh agus rinne siad gearán go mailíseach in
to front and by they complaint that malicious in
aghaidh na nGiúdach. (9) Dúirt siad leis an rí
forward the Jews. (9) said they with the king
Nabúcadnazar: ‘A rí, fad gach aon fhaid ar do
Nebuchadnezzar: ‘A king, all all any length on to
shaol! (10) Thug tú ordú, a rí, gach aon duine a
life! (10) brought you order, to king, all any person to

chloisfeadh glór na hadhairce, na píbe, na lire, na
chloisfeadh voice the hadhairce, the Pipes, the lire, the
triogóine, na cruite, na bpíb mála, agus gach sórt
triogóine, the harp, the pipe bag, and all such
uirlise ceoil, a thitim chun talún agus adhradh a
instrumental musical, to fall to land and worship to
thabhairt don íomhá óir; (11) dá mbeadh aon duine
take the image gold; (11) both would any person
nach dtitfeadh chun talún agus nach n-adhradh, é a
not fall to land and not their adhradh, is to
chaitheamh isteach i lár foirnéise ag spréacharnach
wear in in center furnace at sparkle
le lasair. (12) Tá Giúdaigh áirithe a chuir tú i
with flame. (12) There Jews certain to contributed you in
bhfeighil gnóthaí chúige na Bablóine, Seadrac,
charge businesses province the Babylon, Seadrac,
Méiseac agus Aibéid Neagó; rinne na daoine seo
Méiseac and Aibéid Neagó; by the people this
beag de d'orduithe, a rí; ní fhónann siad do do
small of orders, to king; not serving they to to
dhéithe ná ní adhrann siad an íomhá órga atá
gods or not worship they the image golden which
curtha in airde agat.' (13) Ansin d'aithin
been in height you. ' (13) then identified
Nabúcadnazar agus cuthach feirge air, Seadrac,
Nebuchadnezzar and cuthach anger it, Seadrac,
Méiseac agus Aibéid Neagó a bhreith chuige. Ansin
Méiseac and Aibéid Neagó to birth approach. then
thug siad iad seo i láthair an rí. (14) Dúirt
brought they they this in present the king. (14) said
Nabúcadnazar leo: 'An fíor, a Sheadrac, a Mhéiseac,
Nebuchadnezzar they: 'The real, to Sheadrac, to Mhéiseac,
a Aibéid Neagó, nach bhfónann sibh do mo dhéithe
to Aibéid Neagó, not serve you to my gods
agus nach n-adhrann sibh an íomhá óir atá curtha
and not their worship you the image gold which been
in airde agam? (15) Nuair a chloisfidh sibh glór na
in height I? (15) when to hear you voice the
hadhairce, na píbe, na lire, na triogóine, na cruite,
hadhairce, the Pipes, the lire, the triogóine, the harp,

na bpíb mála, agus gach sórt uirlise ceoil, an
the pipe bag, and all such instrumental musical, the
bhfuil sibh ullamh sibh féin a chaitheamh chun
is you ready you own to wear to
talún agus adhradh a thabhairt don íomhá atá
land and worship to take the image which
déanta agam? Mura ndéanann sibh í a adhradh,
made I? If by you s to worship,
caithfear sibh láithreach baill isteach i lár
must you immediately members in in center
foirnéise ag spréacharnach le lasair, agus cé hé an
furnace at sparkle with flame, and how is the
dia a fhuasclóidh sibh ó mo láimhse?’ (16)
god to relieve you from my manual handling? ’ (16)
D'fhreagair Seadrac, Méiseac agus Aibéid Neagó an
responded Seadrac, Méiseac and Aibéid Neagó the
rí Nabúcadnazar: ‘Ní gá dúinn,’ arsa siad, ‘freagra
king Nebuchadnezzar: ‘not need us, ’ says they, ‘reply
a thabhairt ort sa ghnó seo. (17) Is féidir sa chás
to take you in business this. (17) is can in case
sin lenár nDia, dá bhfónaimid, sinn a shaoradh ón
that our God, both serve, us to freeing from
bhfoirnéis ag spréacharnach le lasair agus ó do
furnace at sparkle with flame and from to
láimhse, a rí; agus déanfaidh sé sinn a
manual handling, to king; and will it us to
shaoradh. (18) Mura ndéana sé amhlaidh, bíodh a
freeing. (18) If ndéana it so, please to
fhios agat, a rí, nach bhfónfaimid do do dhia ná
know you, to king, not bhfónfaimid to to god or
nach n-adhrfaimid an íomhá atá curtha in airde
not their adhrfaimid the image which been in height
agat.’ (19) Ansin líon Nabúcadnazar le fearg, agus
you. ’ (19) then number Nebuchadnezzar with anger, and
chlaochlaigh dealramh a ghnúise i leith Sheadrac,
transformed appearance to ghnúise in special Sheadrac,
Mhéiseac agus Aibéid Neagó. D'aithin sé an fhoirnéis
Mhéiseac and Aibéid Neagó. identified it the furnace
a théamh níos teo faoi sheacht ná mar ba ghnáth
to heating more hottest about seven or as was normally

(20) agus d'ordaigh sé do thréanfhir áirithe dá
 (20) and ordered it to thréanfhir certain both
shluaite Seadrac, Méiseac agus Aibéid Neagó a
 Crowds Seadrac, Méiseac and Aibéid Neagó to
cheangal agus a theilgean isteach san fhoirnéis ag
 bound and to projected in in furnace at
spréacharnach le lasair. (21) Ansin ceanglaíodh iad
 sparkle with flame. (21) then required they
agus idir mhatail agus chótaí, idir hataí agus
 and between mhatail and coats, between hats and
éidí eile á gcaitheamh acu, agus teilgeadh iad
 uniforms other being over them, and cast they
isteach san fhoirnéis ag spréacharnach le lasair. (22)
 in in furnace at sparkle with flame. (22)
Ba theann é ordú an rí agus ba the í an tine,
 was tight is order the king and was the s the fire
agus dá bharr sin loisc lasair na tine ina mbeatha
 and both top that burned flame the fire a feed
na fir a d'iompair Seadrac, Méiseac agus Aibéid
 the men to of transport Seadrac, Méiseac and Aibéid
Neagó. (23) Ach maidir leis an triúr, Seadrac,
 Neagó. (23) but on with the three, Seadrac,
Méiseac agus Aibéid Neagó, thit siad faoina gceangail
 Méiseac and Aibéid Neagó, fell they about binding
isteach san fhoirnéis ag spréacharnach le lasair. (24)
 in in furnace at sparkle with flame. (24)
91 Ansin tháinig líonrith ar an rí Nabúcadnazar
 91 then came panic on the king Nebuchadnezzar
agus d'éirigh sé faoi dheifir. Chuir sé ceist ar a
 and resigned it about rush. The it question on to
chomhairleoirí: 'Nach triúr fear i gcuibhreacha a
 advisers: 'Not three man in gcuibhreacha to
chaitheamar isteach sa tine?' D'fhreagair siadsan an
 spent in in fire? ' responded they the
rí: 'Sea go deimhin, a rí.' (25) 92 Dúirt seisean:
 king: 'Sea that indeed, to king. ' (25) 92 said he says:
'Feicim, áfach, ceathrar fear gan chuibhreacha ag
 'I see, However, four man without chuibhreacha at
siúl timpeall i lár na tine gan dochar déanta
 walking around in center the fire without prejudice made

dóibh, agus is cosúil le mac de chuid na ndéithe
them, and most like with son of part the gods
an ceathrú duine ar a dhealramh.’ (26) 93 Ansin
the fourth person on to appearance. ’ (26) 93 then
dhruid Nabúcadnazar le béal na foirnéise ag
faction Nebuchadnezzar with mouth the furnace at
spréacharnach le lasair agus dúirt: ‘A Sheadrac, a
sparkle with flame and said: ‘A Sheadrac, to
Mhéiseac, a Aibéid Neagó, a fhónann don Dia
Mhéiseac, to Aibéid Neagó, to serving the God
ro-ard, tagaigí amach, agus tagaigí anseo.’ Ansin
ro-high, come along out, and come along here. ’ then
tháinig Seadrac, Méiseac agus Aibéid Neagó amach
came Seadrac, Méiseac and Aibéid Neagó out
as lár na tine. (27) 94 Chruinnigh na satraip, na
from center the fire. (27) 94 met the satraip, the
huachtaráin, na rialtóirí, na comhairleoirí le chéile
presidents, the regulators, the consultants with together
agus chonaic siad nach raibh cumhacht ar bith ag
and saw they not was power on any at
an tine ar chorp na bhfear úd agus nár
the fire on body the men in question and not
loisceadh folt a gcinn, nár milleadh a n-éadaí, agus
burned hair to heads, not destroying to clothing, and
nár bhain boladh na tine leo. (28) 95 Labhair
not won odor the fire them. (28) 95 Talk
Nabúcadnazar agus dúirt go hard: ‘Moladh le
Nebuchadnezzar and said that high: ‘Recommendation with
Dia Sheadrac, Méiseac agus Aibéid Neagó a chuir
God Sheadrac, Méiseac and Aibéid Neagó to contributed
uaidh a aingeal, agus a d'fhuascail a shearbhóntaí a
from to angel, and to redeemed to servants to
chuir a muinín ann; níor ghéill siad d'ordú an
contributed to trust there; not conceded they your order the
rí ach a gcorp a thabhairt suas níos túisce ná
king but to body to take up more earlier or
fónamh do dhia ar bith ach a nDia féin, ná é a
serving to god on any but to God However, or is to
adhradh. (29) 96 Uime sin tugaim ordú: ‘Aon
worship. (29) 96 wherefore that I give order: ‘Any

phobal nó treibh nó teanga a labhróidh focal in
community or tribe or language to will speak word in
aghaidh Dé Sheadrac, Mhéiseac agus Aibéid Neagó a
forward God Sheadrac, Méiseac and Aibéid Neagó to
stolladh ina spólaí agus a dtithe a scartáil ó
lacerations a spools and to homes to demolition from
bhonn: mar níl aon dia eile a fhéadann fóirithint
basis: as there any god other to capable relief
ar an gcuma seo." (30) 97 **Ansin chuir an rí**
on the appearance this. " (30) 97 then contributed the king
Seadrac, Méiseac agus Aibéid Neagó chun cinn i
Seadrac, Méiseac and Aibéid Neagó to ones in
gcúige na Bablóine.
Provinces the Babylon.

CHAPTER 4) (1) 3:98 Nabúcadnazar, rí, do gach
CHAPTER 4) (1) 3:98 Nebuchadnezzar, king, to all
pobal, treibh agus teanga dá gcónaíonn ar talamh
community, tribe and language both live on ground
i ngach cearn: Síocháin libh ina tuile! (2) 3:99
in each over: peace you a flood! (2) 3:99
Bheartaigh mé gur chóir na comharthaí agus na
decided I that should the signs and the
fearta a thug an tArd-Dia chun críche tríomsa a
burial to brought the High God to completed through me to
fhoilsiú. (3) 3:100 Nach mór iad a chomharthaí!
published. (3) 3: 100 not great they to signs!
Nach tréan iad a fhearta! Ríocht shíoraí a ríocht!
not strongly they to Ardfert! Kingdom everlasting to kingdom!
Tá a fhlaithneas ó ghlúin go glúin! (4) 1 Bhí
There to sovereignty from generation that generation! (4) 1 was
mise, Nabúcadnazar, go socair i mo theach agus faoi
yours Nebuchadnezzar, that calm in my house and about
bhláth i mo phálás. (5) 2 Rinneadh taibhreamh dom
flower in my palace. (5) 2 was dream me
a chuir scanradh orm: i mo luí dom ar mo
to contributed scare me: in my compatible me on my
leaba bhuair mo smaointe agus físeanna mo
bed received notification my thoughts and visions my
chinn mé. (6) 3 Uime sin thug mé ordú saoithe
heads I. (6) 3 wherefore that brought I order sages

na Bablóine uile a thabhairt i mo láthair i dtreo
the Babylon all to take in my present in towards
go n-inseoidís ciall an taibhrimh dom. (7) 4 Ansin
that n tell sense the of dream me. (7) 4 then
tháinig na draoithe, na hasarlaithe, na Caildéigh agus
came the druids, the hasarlaithe, the Caildéigh and
na fáistinigh isteach agus d'inis mé an taibhreamh
the fáistinigh in and told I the dream
dóibh, ach ní fhéadfaidís a chiall a chur in iúl
them, but not could to sense to to in express
dom. (8) 5 Faoi dheireadh tháinig Dainéil isteach i
me. (8) 5 By end came Daniel in in
mo láthair - é siúd ar ar tugadh Béiltiseazar de
my present - is those on on was Béiltiseazar of
réir ainm mo dhé, agus ina bhfuil spiorad an
by name my two, and a is spirit the
Naomh-Dhé - agus d'inis mé an taibhreamh dó á
Holy God - and told I the dream it being
rá: (9) 6 'A Bhéiltiseazar, a cheannaire na
saying: (9) 6 'A Bhéiltiseazar, to leader the
ndraoithe, mar gurb eol dom go bhfuil spiorad an
druids, as that known me that is spirit the
Naomh-Dhé ionat agus nach cás duit aon rún: seo
Holy God in you and not case you any resolution: this
é an taibhreamh a rinneadh dom agus inis a chiall
is the dream to done me and told to sense
dom: (10) 7 Ba iad seo físeanna mo chinn ar mo
me: (10) 7 was they this visions my heads on my
luí dom ar mo leaba: Féach: crann i lár na
compatible me on my bed: see: tree in center the
talún; ba mhór a airde. (11) 8 D'fhás an crann
land; was great to height. (11) 8 grew the tree
agus neartaigh; ráinig a bharr chun neimhe, agus
and strengthened; reached to top to heaven and
bhí radharc air ó chiumhaiseanna na cruinne. (12)
was sight it from edges the universe. (12)
9 B'álainn a dhuilliúr, ba líonmhar a thoradh. Ba
9 was a lovely to foliage, was plentiful to result. was
ann a fuair cách cothú, Bhí sé ina scáth ag
there to found tastes nutrition, was it a shadow at

ainmhithe an mhachaire, agus lonnagh éanlaith an
animals the plain, and settled poultry the

aeir ina ghéaga, agus cothaíodh an uile fheoil leis.
air a branches, and maintained the all meat with.

(13) 10 Chonaic mé i bhfíseanna mo chinn ar mo
(13) 10 consciousness I in visions my heads on my

leaba: Féach! fear faire fíréan a tháinig ó neamh
bed: Look! man watch righteous to came from heaven

anuas. (14) 11 D'fhógair sé in ard a chinn:
past. (14) 11 announced it in high to found:

'Gearraigí anuas an crann, ciorraigí a ghéaga de,
'Cut past the tree, ciorraigí to branches of,

croithigí a dhuilliúr de, cuirigí scaipeadh ar a
shake to foliage of, bring me spread on to

thoradh; teitheadh na hainmhithe óna scáth, agus an
lead; fleeing the animals from shade, and the

éanlaith óna ghéaga. (15) 12 Ach fágaigí an stocán
poultry from branches. (15) 12 but fágaigí the stump

leis na fréamhacha sa talamh, agus slabhra iarainn
with the roots in ground, and chain iron

agus práis á cheangal, i bhféar mín an
and brass being require, in grass smooth the

mhachaire. Fliuchtar é ó dhrúcht neimhe, agus
field. to wet is from dew heaven and

gurb é féar na talún a chuid ronna i gcuibhreann
that is grass the land to part division in liaison

na n-ainmhithe fiáine. (16) 13 Athraítear a chroí ó
the animals wild. (16) 13 Alters to heart from

bheith ina chroí daonna; tugtar croí ainmhí dó, agus
have a heart human; are heart animal him, and

téadh seacht n-aimsir thairis. (17) 14 Sin breith na
heated seven the weather otherwise. (17) 14 that birth the

bhfear faire agus réiteach na ceiste i bhfocal na
men watch and resolution the question in word the

Naomh, d'fhonn is go mbeadh a fhios ag gach aon
St., in order most that would to know at all any

duine beo go bhfuil flaitheas ag an té is Airde
person live that is sovereignty at the person most height

ar ríocht na ndaoine; agus go dtugann sé í don
on kingdom the people; and that Does it s the

té is mian leis agus go gcuireann sé an té
 person most wish with and that do it the person
is uiríse ar dhaoine os a cionn.' (18) 15 'Sin é
 most humility on people more to Over. ' (18) 15 'That is
agaibh an taibhreamh a rinneadh domsa,
 you the dream to done me,
Nabúcadnazar rí. Agus tusa, a Bhéiltiseazar, foilsigh
 Nebuchadnezzar king. and you, to Bhéiltiseazar, publish
a chiall mar nár fhéad aon duine de shaoithe mo
 to sense as not could any person of shaoithe my
ríochta a chiall a fhoilsiú dom; ach féadann tusa
 Realm to sense to published me; but can you
mar tá spiorad an Naomh-Dhe ionat.' (19) 16 Ansin
 as is spirit the Holy God in you. ' (19) 16 then
bhí Dainéil - ar a dtugtaí Béiltiseazar - trí chéile
 was Daniel - on to known Béiltiseazar - through together
scaitheamh agus ar mearbhall aigne. Labhair an rí
 scaitheamh and on confused mind. Talk the king
agus dúirt: 'Ná cuireadh an taibhreamh seo ná a
 and said: 'Do was the dream this or to
chiall aon chaduaic ort, a Bhéiltiseazar.' D'fhreagair
 sense any chaduaic you, to Bhéiltiseazar. ' responded
Béiltiseazar: 'Go raibh an taibhreamh seo dóibh siúd
 Béiltiseazar: 'In was the dream this they those
a thugann fuath duit, agus a chiall do do naimhde.
 to gives hate you, and to sense to to enemies.
(20) 17 An crann sin a chonaic tú, mór agus láidir,
 (20) 17 the tree that to saw you, great and strong,
agus a ráinig chun neimhe, agus a raibh radharc
 and to reached to heaven and to was sight
air ó chiumhaiseanná na cruinne, (21) 18 arbh
 it from Margins the universe, (21) 18 which
álainn a dhuilliúr agus arbh líonmhar a thoradh, a
 beautiful to foliage and which plentiful to result, to
chothaigh cách, agus a thug scáth d'ainmhithe an
 maintained tastes, and to brought shadow animals the
mhachaire, agus ar lonnaigh éanlaith an aeir ina
 plain, and on settled poultry the air a
ghéaga - (22) 19 sin é tusa, a rí, a d'fhás agus a
 branches - (22) 19 that is you, to king, to grew and to

neartaigh. Mhéadaigh ar d'ardréim agus ráinig chun
strengthened. increased on to prominence and reached to
neimhe, agus do fhlaithes go ciumhaiseanna na
heaven and to sovereignty that verges the
cruinne. (23) 20 Agus maidir leis seo a chonaic an
universe. (23) 20 and on with this to saw the
rí: fear faire, naomh, a tháinig anuas ó neamh
king: man watch, saints, to came past from heaven
agus a dúirt: 'Gearraigí anuas an crann, milligí é,
and to said: 'Cut past the tree, milligí is,
ach fágaigí an stocán agus na fréamhacha sa talamh,
but fágaigí the stump and the roots in ground,
faoi shlabhraí iarainn agus práis, i bhféar mín an
about chains iron and brass, in grass smooth the
mhachaire, fliuchtar é ó dhrúcht neimhe agus bíodh
plain, to wet is from dew heaven and please
a chuid aige i gcuibhreann an n-ainmhithe fiáine, go
to part he in liaison the animals wild, that
dté seacht n-aimsir thairis' - (24) 21 seo í an
entering seven the weather otherwise' - (24) 21 this s the
chiall, a rí, agus reacht an té is Airde atá
sense, to king, and statute the person most height which
tagtha i bhfeidhm ar mo thiarna, an rí: (25) 22
has in place on my Lord the king: (25) 22
Díbreofar thú ó chomhlúadar daoine, agus lonnóidh
send off you from community people, and lonnóidh
tú le hainmhithe an mhachaire, agus caithfidh tú
you with animals the plain, and have you
féar a ithe dála an daimh; fliuchfar thú ó dhrúcht
grass to eat resort the ox; fliuchfar you from dew
neimhe, agus rachaidh seacht n-aimsir tharat, chun
heaven and will seven the weather Ignore, to
go mbeidh a fhios agat gur ag an té is Airde
that will to know you that at the person most height
atá ardfhlaithes ar ríocht na ndaoine, agus go
which sovereignty on kingdom the people, and that
dtugann sé í don té is áil leis. (26) 23 'Agus
Does it s the person most pleasure with. (26) 23 'And
an t-ordú seo: Fágaigí an stocán agus fréamhacha an
the order this: Fágaigí the stump and roots the

chrainn, ciallaíonn sé go seasfaidh do ríocht duit nó
trees, means it that persist to kingdom you or
go mbeidh a fhios agat gurb é Neamh a rialaíonn
that will to know you that is non to governing
gach ní. (27) 24 Glac mo chomhairle dá bhrí sin,
all not. (27) 24 Take my council both meaning so,
a rí: Ruaig uait do pheacaí leis an bhfíréantacht a
to king: Dismiss you to sins with the righteousness to
chleachtadh agus d'urchóidí le déirc do bhochta
practice and of evils with alms to poor
d'fhonn go rachadh fad ar do shíocháin.' (28) 25
in order that would all on to peace. ' (28) 25
Tháinig sé sin go léir sa mhullach ar Nabúcadnazar.
came it that that all in forehead on Nebuchadnezzar.
(29) 26 I gceann dhá mhí dhéag bhí sé ag
(29) 26 In one two months twelve was it at
spaisteoireacht ar dhíon pháláis ríoga sa Bhablóin.
stroll on roof palace royal in Babylon.
(30) 27 Agus dúirt an rí: 'Nach í seo an Bhablóin
(30) 27 and said the king: 'Not s this the Babylon
mhór a thóg mé mar shuí ríogachta le neart mo
great to took I as sitting impulsivity with strength my
chumhachta agus chun glóir mo mhórgachta?' (31)
power and to glory my Highness? ' (31)
28 Sula raibh na focail sin thar a bhéal aige thit
28 before was the words that over to mouth he fell
guth ó na flaithis: Is leatsa a labhraíodh, a rí
voice from the heavens: is yours to spoken, to king
Nabúcadnazar! Tá an flaitheas imithe uait! (32) 29
Nebuchadnezzar! There the sovereignty gone you! (32) 29
Díbreofar thú ó chomhluadar daoine, agus lonnóidh
send off you from community people, and lonnóidh
tú le hainmhithe an mhachaire. Caithfidh tú féar a
you with animals the field. must you grass to
ithe dála an daimh, agus rachaidh seacht n-aimsir
eat resort the ox, and will seven the weather
tharat, chun go mbeidh a fhios agat gur ag an
Ignore, to that will to know you that at the
Té is Airde atá ardfhlaitheas ar ríocht na
perpetrator most height which sovereignty on kingdom the

ndaoine, agus go dtugann sé í don té is áil
people, and that Does it s the person most pleasure
leis. (33) 30 Tháinig an briathar chun críche ar
with. (33) 30 came the verb to completed on
Nabúcadnazar gan mhoill. Díbríodh ó chomhlúadar
Nebuchadnezzar without delay. exiled from community
daoine é, agus chrom sé ar fhéar a ithe dála an
people is, and bent it on grass to eat resort the
daimh; fliuchadh é ó dhrúcht neimhe nó gur fhás
ox; wetting is from dew heaven or that growth
a ghruaig mar chleiteach iolair, agus a ingne mar
to hair as chleiteach eagle, and to nail as
chrúba éin. (34) 31 I gcríoch na laethanta úd, thóg
chrúba birds. (34) 31 In territory the days whom took
mise, Nabúcadnazar, mo shúile chun neimhe; d'fhill
yours Nebuchadnezzar; my eyes to heaven; returned
mo mheabhair orm agus bheannaigh mé an Té
my mad I and blessed I the perpetrator
is Airde: Mhol mé agus ghlóirigh mé é siúd a
most Elevation: recommended I and ghlóirigh I is those to
mhaireann go brách. Flaitheas síoraí a fhlaithneas.
persists that forever. sovereignty eternal to sovereignty.
Tá a thiarnas ó ghlúin go glúin. (35) 32 Sa
There to lordship from generation that generation. (35) 32 in
mheá le náid a chuirtear áitritheoirí uile na
weighing with zero to are residents all the
cruinne; ar a thoil atá riaradh sluaite neimhe,
accurate; on to please which administration crowds heaven
agus áitritheoirí na cruinne. Ní fhéadann neach a
and residents the universe. not capable none to
lámh a chosc ná a rá leis: 'Cad atá agat á
hand to prevention or to say with: 'What which you being
dhéanamh? (36) 33 Láithreach bonn d'fhill mo
do? (36) 33 immediately base returned my
mheabhair orm, agus, chun glóir mo ríogachta,
mad me and, to glory my impulsivity,
d'fhill orm m'onóir agus mo dhealramh. Lorg mo
returned I honor and my appearance. Finding my
chomhairleoirí agus mo mhaithe mé; daingníodh i
consultants and my benefit I; confirmed in

mo ríocht mé agus mhéadaigh ar mo mhórgacht a
my kingdom I and increased on my dignity to
thuilleadh fós. (37) 34 Anois, mise Nabúcadnazar
more yet. (37) 34 now, yours Nebuchadnezzar
molaim, móraim agus glóirím Rí neimhe, mar is
I recommend, praise and glóirím king heaven as most
fíréan iad a oibreacha go léir, agus is cóir iad
righteous they to works that all and most treatment they
a shlite uile, agus is féidir leis lucht uaibhreach
to ways all and most can with community proud
iompar a ísliú.
behavior to lowered.

CHAPTER 5) (1) Rinne Béilseazar rí fleá mhór
CHAPTER 5) (1) A Béilseazar king banquet great
dá mhaithe, míle díobh, agus d'ól sé fíon os
both interests, thousand them, and drank it wine more
comhair an mhíle seo. (2) Nuair a bhlaiss sé an
cooperation the thousand this. (2) when to tasted it the
fíon, d'ordaigh Béilseazar na soithí óir agus airgid a
wine, ordered Béilseazar the vessels gold and silver to
d'fhuadaigh a athair Nabúcadnazar ó Theampall
abducted to father Nebuchadnezzar from temple
Iarúsailéim a thabhairt i láthair chun go n-ólfadh
Jerusalem to take in present to that would drink their
an rí agus a mhaithe, a mhná agus a leannáin,
the king and to interests, to women and to lovers,
deoch astu. (3) Ansin tugadh i láthair na soithí óir
drink them. (3) then was in present the vessels gold
agus airgid a fuadaíodh ón Teampall, Teach Dé in
and silver to kidnapped from temple, House God in
Iarúsailéim, agus d'ól an rí agus a mhaithe, a
Jerusalem, and drank the king and to interests, to
mhná agus a leannáin deoch astu. (4) D'ól siad fíon
women and to lovers drink them. (4) drank they wine
agus mhol siad na déithe óir agus airgid, práis
and recommended they the gods gold and silver, brass
agus iarainn, adhmaid agus cloiche. (5) Dhealraigh
and iron, wood and stone. (5) appeared
go tobann méara láimhe duine agus í ag scríobh ar
that suddenly mayor hand person and s at write on

phlástar bhalla an pháláis ríoga laistiar den
plaster wall the palace royal behind of
choinnleoir; bhí an rí ag faire ar an láimh ag
candlestick; was the king at watch on the hand at
scríobh. (6) Chlaochaigh a lí ar an rí;
write. (6) transformed by to dye on the king;
bhuair a smaointe é; tháinig ballchrith air
received notification to thoughts it; came ballchrith it
agus chnag a ghlúine ar a chéile. (7) Ghlaoigh an
and knock to knees on to together. (7) call the
rí go hard go dtabharfaí draoithe, Caidéigh agus
king that high that given druids, Caidéigh and
astralaithe isteach. Dúirt an rí le saoithe na
astralaithe in. said the king with sages the
Bablóine: ‘Cibé a léifidh an scríbhinn seo agus a
Babylon: ‘Whether to read the writing this and to
léireoidh a ciall dom, cuirfear éide chorcra uime,
reflect to sense me, will uniform purple therefore,
slabhra óir ar a mhuineál, agus beidh sé ar an tríú
chain gold on to neck, and will it on the third
rialtóir sa ríocht.’ (8) Bhailigh saoithe uile an rí
governor in kingdom. ‘ (8) collected sages all the king
isteach ach níor fhéad siad an scríbhinn a léamh ná
in but not could they the writing to read or
a ciall a léiriú don rí. (9) Bhí an-bhuairt ar an
to sense to expression the king. (9) was the-sorrow on the
rí Béilseazar, agus d'athraigh a lí; agus bhí a
king Béilseazar, and changed to dye; and was to
mhaithe i gcruachás. (10) Toisc bhriathar an rí
benefit in ordeal. (10) because verb the king
agus a mhaithe tháinig an bhanríon go halla na
and to benefit came the queen that hall the
fleá. Dúirt an bhanríon: ‘A rí, fad gach aon fhaid
banquet. said the queen: ‘A king, all all any length
ar do shaol! Ná buaireadh do smaointe thú, agus ná
on to life! Do buaireadh to thoughts you, and or
teipeadh do dhealramh. (11) Tá aon duine amháin
failure to appearance. (11) There any person one
i do ríocht ina bhfuil spiorad an Naomh-Dhé. Le
in to kingdom a is spirit the Holy God. with

linn d'athar fuarthas solas, tuiscint agus eagna ann
us your father received light, understanding and wisdom there
ar aon dul le heagna na ndéithe. Rinne d'athair, an
on any go with wisdom the gods. A father, the
rí Nabúcadnazar, ceann de ar na draoithe, na
king Nebuchadnezzar, one of on the druids, the
hasarlaithe, na Caildéigh, agus ar na saoithe. (12)
hasarlaithe, the Caildéigh, and on the sages. (12)
Mar fuarthas sa Dainéil seo meon uaigneach agus
as received in Daniel this mood lonely and
eolas, tuiscint ar fhíseanna a mhiniú, ar
information, understanding on visions to explaining, on
thomhaiseanna a fhreagairt, agus ar fadhbanna a
thomhaiseanna to answer and on problems to
réiteach. Cuir gairm ar Dhainéil agus léireoidh sé
solution. Submit profession on Daniel and reflect it
an chiall duit.' (13) Ansin tugadh Dainéil os
the sense you. ' (13) then was Daniel more
comhair an rí, agus dúirt an rí le Dainéil: 'An
cooperation the king, and said the king with Daniel: 'The
tusa Dainéil, de chine díbeartha Iúdá a thug
you Daniel, of race expulsion Judah to brought
m'athair, an rí, leis ó Iúdá? (14) Chuala á rá é
My father, the king, with from Judah? (14) heard being say is
go bhfuil spiorad an Naomh-Dhé ionat, agus go
that is spirit the Holy God impulsive, and that
bhfuil solas agus tuiscint agus eagna thar barr
is light and understanding and wisdom over top
ionat. (15) Tugadh chugam saoithe agus draoithe
impulsive. (15) was me sages and druids
chun an scríbhinn seo a léamh agus a ciall a
to the writing this to read and to sense to
fhoilsiú dom, ach chuaigh díobh a ciall a aimsiú.
published me, but went of to sense to find.
(16) Chuala mé á rá é go bhfuil ar do chumas
(16) heard I being say is that is on to capacity
mínithe a thabhairt agus fadhbanna a réiteach.
explanations to take and problems to solution.
Anois má fhéadann tú an scríbhinn seo a léamh
now if capable you the writing this to read

agus a ciall a fhoilsiú dom, cuirfear éide chorcra
and to sense to published me, will uniform purple
umat, slabhra óir ar do mhuineál, agus beidh tú ar
UMAT, chain gold on to neck, and will you on
an tríú rialtóir sa ríocht.’ (17) D’fhreagair Dainéil
the third governor in kingdom. ’ (17) responded Daniel
agus dúirt sé os comhair an rí: ‘Bíodh do
and said it more cooperation the king: ‘Have to
bhronntanais agat duit féin agus tabhair do
gifts you you own and please to
thuarastail do dhaoine eile! Ach ó mo thaobhsa de,
salaries to people other! but from my perspective of,
léifidh mé an scríbhinn seo don rí agus nochtfaidh
read I the writing this the king and disclose
mé an chiall dó. (18) A rí, thug Dia, an Té
I the sense him. (18) A king, brought God, the perpetrator
is Airde, flaitheas agus mórgacht, glóir agus
most height, sovereignty and greatness, glory and
ríogacht, do Nabúcadnazar d’athair. (19) De bhrí
impulsiveness, to Nebuchadnezzar father. (19) of meaning
na mórgachta a bhronn sé air chreathnaigh an uile
the mórgachta to donated it it chreathnaigh the all
phobal agus chine agus theanga roimhe le heagla;
community and race and language previously with fear;
mharáíodh sé mar ab áil leis; thugadh sé anacal
slaughtered it as ab pleasure with; brought it spared
anama mar ba mhian leis; d’ardaíodh sé an té ab
soul as was desire with; were raised it the person ab
áil leis, d’íslíodh sé an té ba mhian leis. (20)
pleasure by, was reduced it the person was desire with. (20)
Ach nuair a bhorr a chroí agus gur chruaigh a
but when to bhorr to heart and that cooled to
spiorad le neart uabhair, tiomáineadh óna shuí
spirit with strength Donore, driven from sitting
ríoga é agus baineadh a ghlóir de. (21) Díbríodh ó
royal is and was to glory of. (21) exiled from
chomhluadar daoine é agus chuaigh a chroí i
community people is and went to heart in
gcosúlacht le croí na mbeithíoch; lonnaigh sé leis na
similarity with heart the cattle; settled it with the

hasail fhiáine; d'ith sé féar dála an daimh; fliuchadh
donkeys wild; ate it grass resort the ox; wetting
a chorp ó dhrúcht neimhe chun go raibh a fhios
to body from dew heaven to that was to know
aige gurb é an té is Airde a rialaíonn ríocht na
he that is the person most height to governing kingdom the
ndaoine, agus go gcuireann sé an té is mian leis
people, and that do it the person most wish with
ina feighil. (22) Ach tusa, a Bhéilseazar, a mhac
a charge. (22) but you, to Bhéilseazar, to son
siúd, níor umhlaigh tú do chroí cé gurbh eol duit
those, not cower you to heart how that known you
é seo go léir; (23) ach d'ardaigh tú thú féin in
is this that all; (23) but rose you you own in
aghaidh Tiarna neimhe; tugadh soithí a thí i do
forward Lord heaven; was vessels to house in to
láthair agus d'ól tú féin agus do mhaithe, do mhná
present and drank you own and to interests, to women
agus do leannáin, deoch fíona astu; agus mhol
and to lovers, drink wine them; and recommended
tú déithe óir agus airgid, práis agus iarainn,
you gods gold and silver, brass and iron,
adhmaid agus cloiche, déithe gan radharc, gan
wood and stone, gods without scene, without
éisteacht, gan eolas; ach an Dia a bhfuil d'anáil
hearing without information; but the God to is your breath
faoina láimh, agus do shlite uile ina sheilbh, níor
about hand, and to ways all a possession, not
thug tú glóir dó. (24) Óna láthair a seoladh an
brought you glory him. (24) From his present to address the
lámh seo a rianaigh an scríbhinn seo ina haonar.
hand this to traced the writing this a alone.
(25) Is í seo an scríbhinn a scríobhadh: mené, mené,
(25) is s this the writing to written: Mene, Mene,
tecél, agus parsín. (26) Seo ciall na bhfocal sin:
tecél, and parsín. (26) this sense the word said:
mené: ríomhaigh Dia laethanta do ríochta agus tá sí
Mene: ríomhaigh God days to Realm and is she
tugtha chun críche aige. (27) tecél: Meádh thú sa
assigned to completed him. (27) tecél: weighed you in

mheá agus fuarthas easpa ort. (28) parsín: tá do
weighing and received lack you. (28) parsín: is to
ríocht deighilte agus tugtha do na Méidigh agus do
kingdom separation and assigned to the Méidigh and to
na Peirsigh.’ (29) Ansin d'ordaigh Béilseazar Dainéil
the Persians. ' (29) then ordered Béilseazar Daniel
a éidiú i gcorcra, slabhra óir a chur ar a
to éidiú in purple, chain gold to to on to
mhuineál, agus a fhógairt go raibh sé ar an tríú
neck, and to advertise that was it on the third
rialtóir sa ríocht. (30) An oíche úd díreach glan
governor in kingdom. (30) the night in question just clean
dúnmharaíodh Béilseazar, an rí Caildéach, (31) 6:1
murdered Béilseazar, the king Caildéach, (31) 6:1
agus ghlac Dáire, an Méideach, seilbh ar an ríocht
and took Daire, the Medes, possession on the kingdom
agus é dhá bhliain agus trí fichid an uair sin.
and is two year and through sixty the time said.

CHAPTER 6) (1) 2 Bheartaigh Dáire céad is fiche
CHAPTER 6) (1) 2 decided Daire first most twenty
satrap a chur os cionn a ríochta, agus iad a
satrap to to more over to kingdom, and they to
bheith i bhfeighil ranna a ríochta uile, (2) 3 faoi
have in charge departments to Realm all (2) 3 about
cheannas triúr uachtarán - Dainéil ar dhuine acu -
headed three president - Daniel on person they -
a dtabharfadh na satraip seo cuntas dóibh chun
to would the satraip this account they to
nach rachadh aon ní amú ar an rí. (3) 4 Chinn
not would any not wasted on the king. (3) 4 Heads
an Dainéil céanna ar na huachtaráin agus ar na
the Daniel same on the presidents and on the
satraip tríd an spiorad éachtach a bhí ann i dtreo
satraip through the spirit prodigy to was there in towards
gur bheartaigh an rí é a chur os cionn a ríochta
that decided the king is to to more over to Realm
uile. (4) 5 Ansin chrom na huachtaráin agus na
all. (4) 5 then bent the presidents and the
satraip ar chúis stáit a lorg le cur i leith
satraip on cause states to looking with taking in special

Dhainéil, ach níor éirigh leo cúis ná locht a aimsiú,
Daniel, but not success they cause or fault to find,
bhí sé chomh dílis sin, ná ní bhfuarthas faillí ná
was it as faithful so, or not found neglect or
dearmad le cur ina leith. (5) 6 Ansin dúirt an
forget with taking a respect. (5) 6 then said the
mhuintir seo: 'Ní bhfaighimid cúis ar bith le cur i
people this: 'not receive cause on any with taking in
leith an Dainéil seo, mura bhfaighimid sin i gcúrsaí
special the Daniel this, unless receive that in courses
dlí a Dhé.' (6) 7 Ansin (bhrúcht) na huachtaráin
law to God. ' (6) 7 then (Burst) the presidents
agus na satraip seo isteach i láthair an rí agus
and the satraip this in in present the king and
labhair siad leis mar a leanas: 'A rí Dáire, fad
talk they with as to follows: 'A king Daire, all
gach aon fhaid ar do shaol! (7) 8 Uachtaráin do
all any length on to life! (7) 8 President to
ríochta, ceannairí, satraip, airí agus rialtóirí -
kingdom, leaders, satraip, ministers and regulators -
táimidne uile d'aonaighe gur chóir don rí reacht a
We are also all of aonaighe that should the king statute to
rith agus ordú mar a leanas a fhógairt: Cibé a
during and order as to following to advertise: whether to
iarrfaidh achainí ar bith ar aon Dia nó ar aon
requested petition on any on any God or on any
duine ach ortsa amháin ar feadh tríocha lá, é a
person but on you one on for thirty day, is to
theilgean isteach in uaimh na leon. (8) 9 Anois, a
projected in in Cave the lion. (8) 9 now, to
rí, tabhair feidhm dlí don ordú agus sínigh an
king, please function law the order and sign the
chairt i dtreo nach féidir athrú a dhul air de réir
term in towards not can change to entry it of by
dhlí na Méideach agus na bPeirseach, nach féidir a
law the Medes and the Persians, not can to
chur ar ceal.' (9) 10 Uime sin shínigh an rí
to on canceled. ' (9) 10 wherefore that signed the king
Dáire an chairt agus an reacht. (10) 11 Nuair a
Daire the term and the statute. (10) 11 when to

thuig Dainéil gur síníodh an chairt, chuaigh sé
understood Daniel that signed the term, went it
chun a thí mar a raibh fuinneoga aige ina sheomra
to to house as to was windows he a room
uachtarach oscailte i dtreo Iarúsailéim; trí huaire
upper open in towards Jerusalem; through fold
sa lá théadh sé ar a ghlúine ag guí Dé agus á
in day went it on to knees at pray God and being
mholadh, mar ba ghnáth leis roimhe sin. (11) 12
recommend, as was normally with previously said. (11) 12
Ansin (bhrúcht) an mhuintir seo chuige agus fuair
then (Burst) the people this approach and found
siad Dainéil ag guí is ag achainí i láthair a Dhé.
they Daniel at pray most at petition in present to God.
(12) 13 Ansin tháinig siad isteach i láthair an rí i
(12) 13 then came they in in present the king in
dtaobh an reachta agus dúirt siad leis: 'A rí, nár
about the law and said they with: 'A king, not
shínigh tú reacht, cibé a dhéanadh achainí chun
signed you statute, whatever to would petition to
dé nó duine ach chugatsa amháin, a rí, ar feadh
Bi or person but to you one, to king, on for
tríocha lá, go dteilgfí é in uaimh na leon.'
thirty day, that dteilgfí is in Cave the lion. '
D'fhreagair an rí: 'Tá an scéal socair de réir dhlí
responded the king: 'There the story calm of by law
na Méideach agus na bPeirseach, nach féidir a chur
the Medes and the Persians, not can to to
ar ceal.' (13) 14 Ansin dúirt siad leis an rí: 'An
on canceled. ' (13) 14 then said they with the king: 'The
Dainéil úd, duine de na díbearthaigh ó Iúdá, níl
Daniel whom person of the díbearthaigh from Judah, there
aird aige ortsa, a rí, ná ar an reacht atá sínithe
attention he on you, to king, or on the statute which signed
agat; trí huaire sa lá a dhéanann sé a achainí.'
you; through fold in day to do it to petition. '
(14) 15 Ar chloisteáil na mbriathra sin don rí,
(14) 15 on hear the reality that the king,
tháinig suaitheadh air agus bheartaigh sé Dainéil a
came disturbances it and decided it Daniel to
shaoradh. Go fuineadh néil nóna rinne sé a dhícheall
freeing. that was built up cloud noon by it to best

é a shaoradh. (15) 16 Ansin tháinig an mhuintir seo
is to freeing. (15) 16 then came the people this
(ina slua) chun an rí agus dúirt siad: ‘Bíodh a
(a crowd) to the king and said they: 'Have to
fhios agat, a rí, de réir dhlí na Méideach agus na
know you, to king, of by law the Medes and the
bPeirseach, nach féidir aon reacht ná órdú a
Persians, not can any statute or the order to
dhéanann an rí a chur ar ceal.’ (16) 17 Ansin
do the king to to on canceled. ' (16) 17 then
d'ordaigh an rí Dainéil a thabhairt i láthair agus é
ordered the king Daniel to take in present and is
a chaitheamh san uaimh chun na leon. Dúirt an rí
to wear in Cave to the lion. said the king
le Dainéil: ‘Do Dhia, a bhfuil seirbhís dhílis tugtha
with Daniel: 'Your God, to is service true assigned
agat dó, fuasclaíodh sé thú.’ (17) 18 Tugadh cloch
you him, redeemed it you. ' (17) 18 was stone
agus leagadh ar bhéal na huaimhe í agus chuir
and set on mouth the cave s and contributed
an rí a shéala féin agus séala a mhaithe uirthi
the king to seal own and seal to benefit she
ionas nach rachadh athrú ar aon ní a bhain le
so not would change on any not to won with
cúis Dhainéil. (18) 19 D'fhill an rí ar a phálás
cause Daniel. (18) 19 returned the king on to palace
ansin agus chaith an oíche ina thoscadh, gan
then and threw the night a fasting, without
(luí le leannán). Thréig a chodladh é. (19) 20
(compatible with lover). Forsaken to bed it. (19) 20
Ansin le breacadh an lae d'éirigh an rí agus
then with plot the day resigned the king and
bhrostaigh leis go huaimh na leon. (20) 21 Láimh
expedited with that cave the lion. (20) 21 hand
leis an uaimh ghlaigh sé go truacánta ar Dhainéil
with the Cave call it that heartbreaking on Daniel
á rá: ‘A Dhainéil, a shearbhónta Dé bheo, an
being saying: 'A Daniel, to servant God live, the
Dia seo dá bhfónann tú go dílis, arbh fhéidir leis
God this both serve you that loyal, which could with

tú a fhuascailt ó na leoin?’ (21) 22 D’fhreagair
you to redemption from the lions? ’ (21) 22 responded
Dainéil an rí: ‘A rí, fad gach aon fhaid ar do
Daniel the king: ‘A king, all all any length on to
shaol! (22) 23 Tá a aingeal curtha ag Dia chugam;
life! (22) 23 There to angel been at God me;
tá clab na leon dúnta aige, agus níl aon dochar
is clab the lion closed he, and there any prejudice
déanta acu dom mar go bhfuarthas gan chion mé
made they me as that found without offense I
ina láthair. Agus táim gan choir leis i do láthairse,
a present. and look without crime with in to presence,
a rí.’ (23) 24 Tháinig lúcháir mhór ar an rí agus
to king. ’ (23) 24 came joy great on the king and
d’ordaigh sé Dainéil a thógáil as an uaimh. Tógadh
ordered it Daniel to build from the cave. constructed
Dainéil uime sin aníos as an uaimh agus fuarthas
Daniel wherefore that up from the Cave and received
é slán folláin mar go raibh a mhuinín aige as a
is secure healthy as that was to confidence he from to
Dhia. (24) 25 Ar ordú an rí, tugadh an mhuintir
God. (24) 25 on order the king, was the people
sin a rinne casaid in aghaidh Dhainéil i láthair
that to by complaint in forward Daniel in present
agus teilgeadh iad in uaimh na leon, iad féin, a
and cast they in Cave the lion, they However, to
mná agus a gclann; agus sula raibh íochtar na
women and to family; and before was lower the
huaimhe sroichte acu bhí siad treascartha ag na
cave reached they was they subversion at the
leoin agus a gcnámha go léir smiota acu. (25) 26
lions and to bones that all smiota them. (25) 26
Agus scríobh an rí, Dáire, chuig an uile phobal,
and write the king, Daire, to the all community
chine agus theanga a áitríonn san uile aird den
race and language to inhabits in all attention of
chruinne: ‘Síocháin daoibh ina tuile! (26) 27 Seo é
universe: ‘Peace to you a flood! (26) 27 this is
an reacht atá agam á achtú: i m’impireacht
the statute which I being enactment: in m’impireacht

agus i mo fhlaithneas rí go hiomlán go raibh an
 and in my sovereignty king that completely that was the
 uile dhuine ar crith le heagla roimh Dhia Dhainéil,
 all person on quake with fear before God Daniel,
 mar is é is Dia beo a mhaireann go deo; ní
 as most is most God live to persists that forever; not
 bheidh díthiú ar a fhlaithneas ná críoch ar a
 will destruction on to sovereignty or territory on to
 thiarnas. (27) 28 Eisean a fhuasclaíonn agus a
 suzerainty. (27) 28 Him to redeems and to
 fhóireann, a dhéanann comharthaí agus míorúiltí ar
 suit, to do signs and miracles on
 neamh agus ar talamh; shaor sé Dainéil ó
 heaven and on ground; free it Daniel from
 chumhacht na leon.' (28) 29 Chuaigh an Dainéil
 power the lion. ' (28) 29 went the Daniel
 céanna sin chun cinn i réimeas Dháire agus
 same that to ones in regime Darius and
 Chíorais, an Peirseach.
 Cyrus, the Persian.

CHAPTER 7) (1) Sa chead bhliain de réimeas
 CHAPTER 7) (1) in permission year of regime
 Bhéilseazar, rí na Bablóine, rinneadh taibhreamh do
 Béilseazar, king the Babylon, done dream to
 Dhainéil agus físeanna ina cheann agus é ar a leaba.
 Daniel and visions a one and is on to bed.
 Scríobh sé síos an taibhreamh agus d'inis sé éirim
 Write it down the dream and told it thrust
 an scéil. (2) Dúirt Dainéil: Chonaic mé físeanna
 the story. (2) said Daniel: consciousness I visions
 istoíche. Féach! Bhí ceithre ghaoth neimhe ag
 night. Look! was four wind heaven at
 coipeadh na bóchna móire. (3) Tháinig ceithre ainmhi
 fermentation the bóchna large. (3) came four animal
 mór aníos as an fharraige, gach ceann acu éagsúil
 great up from the sea all one they different
 lena chéile. (4) Bhí an chéad cheann mar leon agus
 his together. (4) was the first one as lion and
 sciatháin iolair air. Ansin, agus mé ag féachaint air,
 wings eagle it. then, and I at view it,

stolladh a sciatháin de, ardaíodh ó thalamh é agus
lacerations to wings of, raised from land is and
chaith sé seasamh ar dhá chois amhail duine, agus
threw it position on two repression as person, and
tugadh croí duine dó. (5) Féach! Ainmhní eile, an
was heart person him. (5) Look! animal other the
dara ceann, agus é cosúil le béar, ardaithe ar a
second one, and is like with bear, lifting on to
leathchliathán, agus trí easna ina bhéal idir a
leathchliathán, and through rib a mouth between to
fhiacla. Dúradh leis: 'Éirigh, alp siar a lán feola.'
teeth. told with: 'Arise, alp previous to lot meat.'
(6) Ina dhiaidh sin d'fhéach mé, agus b'sheo ceann
(6) In later that looked I, and was as one
eile mar liopárd, agus ceithre sciathán éin ar a
other as leopard, and four wing birds on to
dhroim; bhí ceithre cheann ar an ainmhní agus
reason; was four one on the animal and
tugadh tiarnas dó. (7) Ina dhiaidh seo rinneadh
was dominion him. (7) In later this done
físeanna oíche dom, agus féach, an ceathrú hainmhní,
visions night me, and see, the fourth animal,
uafar, scéiniúil, agus róthréan; bhí aige fiacla móra
dreadful, vivid, and róthréan; was he teeth great
iarainn, agus shlog agus stoll sé, agus phasáil sé
iron, and swallowed and Stoll he, and pass it
an fuilleach faoina chosa. Bhí sé éagsúil leis na
the balance about feet. was it different with the
hainmhnithe eile go léir a bhí roimhe. Bhí deich
animals other that all to was previously. was ten
n-adharc air. (8) Bhreithnigh mé na hadharca, agus
the horn it. (8) considered I the horns, and
féach, d'éirigh ina measc ceann eile, adhaircín, agus
see, resigned a among one other adhaircín, and
stoitheadh trí cinn de na chéad adharca aníos
plucking through ones of the first horns up
lena theacht. Agus b'sheo súile mar shúile duine san
his entry. and was as eyes as eyes person in
adharc seo, agus béal ag caint is ag rá nithe
horn this, and mouth at talking most at say items

móra. (9) Bhí mé ag faire: Cuireadh cathaoireacha
large. (9) was I at watch: A chairs
ríoga ina n-ionad agus shuigh Sinsear na Laethanta.
royal a center and sat ancestors the Days.
Bhí a éide ar lí an tsneachta, agus folt a chinn
was to uniform on dye the snow, and hair to heads
mar olann ghlan. Ba lasair thintrí a chathaoir ríoga,
as wool net. was flame lightning to chair royal,
agus ba thine spréacharnach a rothaí. (10) Ling
and was fire sparkle to wheels. (10) Ling
sruth tine agus bhrúcht amach roimhe. Bhí míle
stream fire and erupted out previously. was thousand
míle ag fónamh dó agus deich míle de dheich
thousand at serving it and ten thousand of ten
mílte ina seasamh os a chomhair. Shuigh an
thousands a position more to cooperation. sat the
chúirt i mbreithiúnas, agus osclaíodh na leabhair.
court in judgment, and opened the books.
(11) 'Toisc glór na nithe móra a bhí á rá ag an
(11) "Because voice the items great to was being say at the
adharc a bheith á chloisteáil agam, d'fhéach mé,
horn to have being hear I looked I,
agus, ag faire dom, maraíodh an t-ainmhí, milleadh
and, at watch me, killed the animal, destroying
a chorp agus caitheadh i leataobh é le dó sa tine.
to body and cast in aside is with it in fire.
(12) Maidir leis na hainmhithe eile, tógadh a
(12) About with the animals other built to
dtiarnas chun siúil uathu, ach níor cuireadh
Dominion to walking from them, but not was
deireadh lena saol go ceann ré agus aimsire. (13)
end his life that one era and weather. (13)
Chonaic mé i bhfíseanna oíche. Féach! neach ag
consciousness I in visions night. Look! none at
teacht ar néalta neimhe, amhail Mac an Duine.
coming on clouds heaven as Mac the Person.
Tháinig sé chun Sinsir na Laethanta, agus cuireadh
came it to Senior the days, and was
os a chomhair é. (14) Dó siúd tugadh tiarnas,
more to cooperation it. (14) burning those was dominion,

glóir is ardfhlaitheas, go bhfónfadh dó an uile
glory most sovereignty, that would serve it the all
phobal, chine agus theanga. Tiarnas síoraí a thiarnas,
community race and language. Lordship eternal to suzerainty,
nach rachaidh ar ceal, ná ní scriosfar a ríocht.
not will on canceled, or not deleted to kingdom.
(15) 'Bhí buairt ar mo spioradsa, mise Dainéil, agus
(15) 'was concerns on my Spirit, yours Daniel, and
shuaith físeanna mo chinn mé. (16) Chuaigh mé
shuaith visions my heads I. (16) went I
anonn chun duine díobh siúd a bhí ina sheasamh
over to person of those to was a position
ansiúd agus d'iarr mé air an fhírinne ina thaobh
there and asked I it the truth a sides
seo uile a insint dom. D'fhreagair sé mé agus noch
this all to tell me. responded it I and naked
sé ciall na nithe sin dom. (17) 'Ceithre rí a
it sense the items that me. (17) 'Four king to
éireoidh as an talamh na ceithre ainmhí seo. (18)
success from the ground the four animal this. (18)
Ach is iad naoimh an Té is Airde a
but most they saints the perpetrator most height to
ghlacfaidh an ríocht agus a shealbhóidh í go deo
take the kingdom and to hold s that forever
agus go bruinne an bhrátha.' (19) Ansin b'áil liom
and that Bruinne the Judgment. ' (19) then anxious I
an fhírinne a fhoghlaim i dtaobh an cheathrú
the truth to learn in about the fourth
hainmhí, a bhí éagsúil leis an gcuid eile go léir, é
animal, to was different with the their other that all is
go ró-uafar le fiacla iarainn agus croibh práis, a
that too dreadful with teeth iron and Clutch brass, to
shlog is a stoll, agus a phasáil an fuilleach faoina
swallowed most to Stoll, and to pass the balance about
chosa; (20) agus i dtaobh na ndeich n-adharc a bhí
feet; (20) and in about the ten the horn to was
ar a cheann, agus na hadhairce eile a d'éirigh aníos
on to one, and the hadhairce other to resigned up
agus ar thit trí cinn díobh roimhe, an adharc a
and on fell through ones of previously, the horn to

raibh súile aici agus béal ag caint is ag rá nithe
was eyes she and mouth at talking most at say items
móra, a dhealraigh níos mó ná a comrádaithe. (21)
large, to appeared more more or to comrades. (21)
Os comhair mo shúl chuir an adharc seo
Conversely cooperation my eyes contributed the horn this
cogadh ar na naoimh agus chloígh iad, (22) nó gur
war on the saints and complied them, (22) or that
tháinig Sinsear na Laethanta agus gur thug breith i
came ancestors the days and that brought birth in
bhfabhar naomh an Té is Airde, agus tháinig
favor saint the perpetrator most height, and came
an t-am ar ghlac na naoimh seilbh ar an ríocht.
the time on took the saints possession on the kingdom.
(23) Dúirt sé: 'Maidir leis an gceathrú hainmhí:
(23) said it: 'About with the fourth animal:
Beidh an ceathrú ríocht ar talamh, éagsúil le gach
will the fourth kingdom on ground, different with all
ríocht. Slogfaidh sí an domhan uile, satlóidh sí faoi
kingdom. shall mobilize she the world all satlóidh she about
chois é agus millfidh sí é. (24) Agus maidir leis
repression is and spoil she it. (24) and on with
na deich n-adharc: As an ríocht seo, éireoidh deich
the ten the horn: Of the kingdom this, success ten
rí agus éireoidh rí eile ina ndiaidh. Beidh sé
king and success king other a after. will it
éagsúil lenar ghabh roimhe, agus cloífidh sé trí
different which caught previously, and comply it through
rí. (25) Labhróidh sé briathra in aghaidh an
king. (25) will speak it verbs in forward the
Té is Airde, ciapfaidh sé naoimh an Té
perpetrator most height, ciapfaidh it saints the perpetrator
is Airde, agus smaoinfidh sé ar na haimsirí agus
most height, and consider it on the tenses and
ar an dlí a athrú. Tabharfar na naoimh ina lámha
on the law to change. will the saints a hands
ar feadh ré, agus dhá ré, agus leathré. (26) Ach
on for era, and two era, and half. (26) but
suífidh an chúirt i mbreithiúnas agus bainfear a
shows the court in judgment and will to

thiarnas de, le scriosadh agus le milleadh óna
lordship of, with deleted and with destroying from
mháithreacha boinn. (27) An ríocht, an tiarnas,
mothers coins. (27) the kingdom, the dominion,
mórgacht gach flaithis faoin spéir, tabharfar iad uile
greatness all heavens Company sky, will they all
do phobal naoimh an Té is Airde. Is ríocht
to community saints the perpetrator most Height. is kingdom
shíoraí a ríocht agus géillfidh agus umhlóidh gach
everlasting to kingdom and conform and umhlóidh all
ríocht dóibh.' (28) 'Sin finit leis an ábhar seo.
kingdom them. ' (28) 'That finit with the content this.
Maidir liomsa, Dainéil, bhí mé suaite go mór i mo
About me, Daniel, was I distressed that great in my
smaointe, chlaochlaigh mo lí, ach choimeád mé an
ideas, transformed my dye, but keep I the
gnó i m'aigne.'
business in my mind. '

CHAPTER 8) (1) Sa tríú bliain de réimeas
CHAPTER 8) (1) in third year of regime
Bhéilseazar rinneadh fíis domsa, Dainéil, ina diaidh
Bhéilseazar done vision me, Daniel, a eventually
siúd a rinneadh dom ar dtús. (2) Ag faire na físe
those to done me on first. (2) at watch the video
os mo chomhair dom, b'shiúd mé féin i Súsa an
more my cooperation me, b'shiúd I own in Susa the
phríomhchathair, atá i gcúige Éalám; agus, ag faire
capital, which in Provinces Éalám; and, at watch
na físe, b'shiúd mé ag geata Úlai. (3) D'ardaigh mé
the video, b'shiúd I at gate Úlai. (3) rose I
mo shúile chun féachana. Féach! Reithe ina sheasamh
my eyes to viewing. Look! Aries a position
ar bhruach na habhann. Bhí dhá adharc air; bhí an
on bank the river. was two horn it; was the
dá adharc ard, ach ceann acu níos airde ná a
both horn high, but one they more height or to
chéile agus ba é an ceann ab airde an dara ceann
together and was is the one ab height the second one
a d'éirigh suas. (4) Chonaic mé an reithe ag sá
to resigned up. (4) consciousness I the ram at thrust

lena adharc siar, ó thuaidh, agus ó dheas. Níor
his horn west, from north, and from south. There
fhéad ainmhi seasamh ina aghaidh, ná níor fhéad
could animal position a next, or not could
aon ní fuascailt óna ghreim. Rinne sé mar ba mhian
any not redemption from stitch. A it as was desire
leis agus tháinig borradh air. (5) Féach, seo mar a
with and came boom it. (5) see, this as to
thug mé faoi deara: Tháinig pocán ón iarthar, de
brought I about note: came male goat from west, of
dhroim na talún uile ach gan baint leis an talamh,
reason the land all but without involved with the ground,
agus adharc shuntasach idir a dhá shúil. (6)
and horn significant between to two eye. (6)
Tháinig sé chun an reithe leis an dá adharc a
came it to the ram with the both horn to
chonaic mé ina sheasamh ar bhrúach na habhann
saw I a position on bank the river
agus chuaigh de rith ina aghaidh le teann buile.
and went of during a forward with tight mad.
(7) Chonaic mé é ag druim leis an reithe agus
(7) consciousness I is at approaching with the ram and
ag dul i ngleic leis; bhí cuthach air ina aghaidh
at go in fight with; was cuthach it a forward
agus bhuaill sé an reithe, bhris a dhá adharc, agus
and hit it the ram, broke to two horn, and
gan breith ag an reithe ar sheasamh ina choinne;
without birth at the ram on position a appointment;
threascair sé chun talún é agus ghabh de chosa ann,
leveled it to land is and caught of feet there,
agus gan é ar chumas aon duine an reithe a
and without is on capacity any person the ram to
shábháil óna chumhacht. (8) Chuaigh an pocán i
save from power. (8) went the male goat in
neart go mór, ach in iomlán a nirt, bhris an
strength that large, but in complete to strength, broke the
adharc mhór agus ina háit d'éirigh ceithre adharc
horn great and a place resigned four horn
shuaithinseach i dtreo cheithre ghaoth neimhe. (9)
distinguished in towards four wind heaven. (9)

As ceann díobh d'eascair adhaircín a mhéadaigh go
Of one of arose adhaircín to increased that
mór i dtreo an deiscirt, an oirthir, agus i dtreo
great in towards the southern, the eastern, and in towards
Thír na Glóire. (10) Bhorr a thoirt go slua neimhe,
country the Glory. (10) Bhorr to volume that crowd heaven
agus chaith sé anuas ar an talamh cuid de shlua na
and threw it past on the ground some of crowd the
réaltaí agus phasáil orthu. (11) D'ardaigh sé é féin
stars and pass them. (11) rose it is own
fiú in aghaidh Phrionsa an tSlua, chuir sé an
even in forward Prince the , Boyle, contributed it the
íobairt laethúil ar ceal air agus scartáil sé ionad a
sacrifice daily on canceled it and demolition it center to
shanctóra agus a shlua; (12) (in áit na híobartha
shanctóra and to crowd; (12) (in place the sacrifice
chuir sé an urchóid) agus leag sé chun láir an
contributed it the wickedness) and set it to central the
fhírinne; rinne an adharc bearta agus chuaigh chun
truth; by the horn measures and went to
cinn. (13) Ansin chuala mé neach naofa ag labhairt
ones. (13) then heard I none holy at speaking
agus dúirt ceann eile leis siúd a labhair: 'Cén fad a
and said one other with those to talk: 'What all to
mhairfidh an fhís i dtaobh na híobartha laethúla,
last the vision in about the sacrifice daily,
na hurchóide a mhilleann, agus na gabhála de chosa
the hurchóide to destroys, and the arrest of feet
sa sanctóir agus sa slua?' (14) Dúirt (an chéad
in sanctuary and in crowd? ' (14) said (the first
cheann leis): 'Ar feadh dhá mhíle trí chéad nóin
one to): 'On for two thousand through first noon
agus maidin fós; ansin cuirfear an sanctóir arís i
and morning yet; then will the sanctuary again in
seilbh a chirt.' (15) Ag breathnú na físe domsa,
possession to right. ' (15) at look the video me,
Dainéil, lorg mé a ciall agus b'sheo os mo
Daniel, looking I to sense and was as more my
chomhair neach mar dhuine ar a dhealramh. (16)
cooperation none as person on to appearance. (16)

Chuala mé guth duine idir bruacha Úlai ag glaoch:
heard I voice person between banks Úlai at call:
‘A Ghaibriél, tabhair tuiscint ar an bhfís don
‘A St Gabriel, please understanding on the vision the
fhear seo.’ (17) Ansin tháinig sé i ngar don bhall
man this. ‘ (17) then came it in close the member
ina raibh mé i mo sheasamh, agus, nuair a dhruid
a was I in my standing, and, when to faction
sé liom, tháinig scanradh orm agus thit mé ar mo
it I, came scare I and fell I on my
bhéal agus ar m’fhiacra. Ach dúirt sé: ‘Tuig a
mouth and on m’fhiacra. but said it: ‘Understand to
mhic an duine gur d’uain na críche atá an fhís.’
students the person that of lambs the completed which the vision. ‘
(18) Thit mo chodladh go trom orm agus é ag caint
(18) fell my bed that heavy I and is at talking
liom agus m’aghaidh leis an talamh. Bhain sé liom
I and my face with the ground. won it I
agus d’ardaigh ar mo bhoinn mé. (19) ‘Cuirfidh mé
and rose on my coin I. (19) ‘will I
in iúl duit cad a bheidh i gcrích dheireanach na
in express you what to will in out final the
feirge, óir baineann sé le huain chinnte na críche.
anger, gold female it with lambs decision the purpose.
(20) An reithe a chonaic tú, is iad ríthe na Méide
(20) the ram to saw you, most they kings the volume
agus na Peirse a dhá adharc. (21) Is é rí na
and the Persian to two horn. (21) is is king the
Gréige an pocán; an adharc mhór idir a dhá
Greece the male goat; the horn great between to two
shúil, sin é an chéad rí. (22) An adharc bhriste,
eye, that is the first king. (22) the horn broken
agus na ceithre adharc eile a d’fhás ina hionad sin
and the four horn other to grew a center that
ceithre ríocht a éireoidh óna phobal ach nach
four kingdom to success from community but not
mbeidh a chumhacht acu. (23) I ndeireadh a
will to power them. (23) In end to
réime, in am bhrúchta a n-olc, éireoidh rí, garbh
framework, in time eruption to evil, success king, rough

ina dhreach, sás cruacheasta a réiteach. (24)
a appearance, mechanism cruacheasta to solution. (24)

Beidh a chumhacht tréan (ach ní dá neart féin é) ;
will to power strongly (but not both strength own it) ;

millfidh sé go huafásach; agus rithfidh leis ina
spoil it that terrible; and run with a

ghnóthaí; scriosfaidh sé treoin, agus pobal na
businesses; erase it the New, and community the

naomh. (25) Trína ghliceas neartóidh sé leis an
saints. (25) through cunning strengthen it with the

bhfeall faoina láimh, agus borrhaidh sé le huabhar
treacherously about hand, and borrhaidh it with huabhar

ina chroí. Millfidh sé a lán gan choinne, agus
a heart. spoil it to lot without appointment, and

éireoidh sé fiú in aghaidh Prionsa na bPrionsa; ach
success it even in forward Prince the Prince; but

brisfear é - agus sin trí láimh nach daonna. (26)
interrupted is - and that through hand not human. (26)

Is fíor í fíis na nónta agus na maidineacha atá
is real s vision the nones and the mornings which

inste, ach cuirse séala ar an bhfís mar baineann
narrative, but de Courcy seal on the vision as female

sí le mórán lá ó inniu.' (27) Chaill mise, Dainéil,
she with few day from today. ' (27) missed yours Daniel,

mo bhrí agus bhí mé breoite líon mór laethanta.
my meaning and was I ill number great days.

Ansin d'éirigh mé agus chuaigh mé i mbun cúraimí
then resigned I and went I in up tasks

an rí, agus alltacht orm ag an bhfís agus gan
the king, and shocked I at the vision and without

tuiscint agam uirthi.
understanding I her.

CHAPTER 9) (1) Sa chéad bhliain de réimeas
CHAPTER 9) (1) in first year of regime

Dháire, mac Áisiuéaróis, de chine na Méideach, a
Darius, son Áisiuéaróis, of race the Medes, to

rialaigh ríocht na gCaidéach - (2) sa chéad bhliain
ruled kingdom the Chaldeans - (2) in first year

dá réimeas, scrúdaigh mise, Dainéil, an scriptúr ag
both regime, examined yours Daniel, the scripture at

ríomh líon na mblianta, de réir mar a d'fhoilsigh
calculation number the years, of by as to published
Dia don fháidh Irimia, ba chóir a chomhlíonadh
God the prophet Jeremiah, was should to compliance
sula mbeadh críoch le scriosadh agus milleadh
before would territory with deleted and destroying
Iarúsailéim - seachtó bliain. (3) Ansin d'iompaigh mé
Jerusalem - seventy year. (3) then turned I
m'aghaidh ar an Tiarna Dia, á thóraíocht le guí
my face on the Lord God, being probe with pray
agus le hurnaí, le troscadh, le sacéadach agus le
and with prayer, with fasting, with sacéadach and with
luaithreach. (4) Ghuigh mé chun an Tiarna mo Dhia,
ashes. (4) prayed I to the Lord my God,
agus rinne mé admháil mar a leanas: 'Ó, a Thiarna,
and by I receipt as to follows: 'Oh, to Lord,
a Dhia mhór na heagla, a chomhlíonann an conradh
to God great the fear, to meet the contract
agus an buanghrá dóibh siúd a ghránn tú agus a
and the buanghrá they those to loves you and to
choimeádann d'aitheanta, (5) pheacaíomar,
keeps your commandments, (5) sinned,
rinneamar éagóir, rinneamar urchóid, rinneamar
conducted injustice, conducted wickedness, conducted
brath, ag tréigean d'aitheanta agus do reachta.
depending, at abandonment your commandments and to law.
(6) Níor éisteamar le do shearbhóntaí, na fáithe, a
(6) There listened with to servants, the prophets, to
labhair i d'ainm lenár ríthe, ár bprionsaí, ár
talk in your name our kings, our bprionsaí, our
n-aithreacha, agus le pobal uile na tíre. (7) Is
their fathers, and with community all the country. (7) is
leatsa an fhíréantacht, a Thiarna, ach orainne tá
yours the righteousness, to Lord, but us is
ceann faoi amhail atá an lá seo féin, ar mhuintir
one about as which the day this However, on people
Iúdá, ar áitritheoirí Iarúsailéim, ar Iosrael uile, i
Judah, on residents Jerusalem, on Israel all in
mbaile agus i gcéin sna tíortha uile inar dhíbir tú
town and in distant in countries all which banished you

iad toisc tú a bhrath mar a rinne siad. (8)

they because you to detection as to by they. (8)

Orainne, a Thiarna, tá ceann faoi, ar ár ríthe, ar

us, to Lord, is one by, on our kings, on

ár bprionsaí, ar ár n-aithreacha, mar gur

our bprionsaí, on our their fathers, as that

pheacaíomar i d'aghaidh. (9) Leis an Tiarna, ár

sinned in your face. (9) with the Lord, our

nDia, a bhaineann trócaire agus maithiúnas mar

God, to related mercy and forgiveness as

rinneamar ceannairc ina aghaidh. (10) Níor éisteamar

conducted sedition a face. (10) There listened

le guth an Tiarna, ár nDia, á rá linn

with voice the Lord, our God, being say us

maireachtáil de réir a dhlíthe, faoi mar a chuir sé

survive of by to laws, about as to contributed it

faoinár mbráid iad trína shearbhóntaí na fáithe. (11)

our them they through servants the prophets. (11)

Sháraigh Iosrael uile do dhlí; bhailigh siad leo gan

exceeded Israel all to law; collected they they without

éisteacht le do ghuth. An mhallacht agus an mionn

listen with to voice. the curse and the oath

atá scríofa i ndlí Mhaois, searbhónta Dé, tá siad

which written in law Moses, servant Tuesday, is they

doirte sa mhullach orainne, mar gur pheacaíomar ina

spilled in forehead us, as that sinned a

aghaidh. (12) Chomhlíon sé na briathra a labhair sé

face. (12) complied it the verbs to talk it

inár n-aghaidh agus in aghaidh ár rialtóirí a rialaigh

in their faces and in forward our regulators to ruled

sinn; thug sé tubaiste chomh mór sin orainn nach

us; brought it disaster as great that us not

bhfuil leithéid a ndearnadh in aghaidh Iarúsailéim

is such to was in forward Jerusalem

déanta in aon áit faoin spéir. (13) Mar atá

made in any place Company sky. (13) as which

scríofa i ndlí Mhaois tá an tubaiste seo go léir

written in law Moses is the disaster this that all

tagtha orainn; ach níor impíomar fabhar i láthair

has us; but not urged favorable in present

an Tiarna, ár nDia, agus filleadh ónár gcionta agus
the Lord, our God, and return from offenses and
a géilleadh do d'fhírinne. (14) Uime sin rinne an
to compliance to of truth. (14) wherefore that by the
Tiarna faire ar an urchóid agus thug anuas orainn
Lord watch on the evils and brought past us
í; mar is fíréan é an Tiarna, ár nDia, san uile
s; as most righteous is the Lord, our God, in all
obair dá ndearna sé agus níor éisteamar lena ghuth.
work both has it and not listened his voice.
(15) Anois, a Thiarna, ár nDia, a thug do phobal
(15) now, to Lord, our God, to brought to community
ó thalamh na hÉigipte amach le láimh
from land the Egyptian out with hand
chumhachtach - agus maireann a cháil sin go dtí
powerful - and late to reputation that that to
inniu féin - tá an peaca, an urchóid, déanta againne.
today own - is the sin, the wickedness, made ours.
(16) A Thiarna, de réir iomad do ghníomhartha
(16) A Lord, of by many to actions
fíréanta, iompaíodh d'fhearg is do chuthach ó do
righteous, overturned of anger most to chuthach from to
chathair Iarúsailéim, do shliabh naofa; mar trínár
city Jerusalem, to mountain holy; as through
bpeacaí agus trí choireanna ar n-aithreacha, tá
sins and through crime on their fathers, is
Iarúsailéim agus do phobal ina ábhar gáire ag cách
Jerusalem and to community a content laughing at tastes
máguaird orainn. (17) Uime sin, éist, a Dhia, le
surrounding us. (17) wherefore so, listen, to God, with
hachainí dá shearbhónta agus lena urnaithe. Ar do
petition both servant and his prayer. on to
shon féin, a Thiarna, go ndealraí do ghnúis ar
you However; to Lord, that ndealraí to countenance on
do shanctóir tréigthe. (18) Claon do chluas, a Dhia
to shanctóir abandoned. (18) Nod to ear, to God
liom, agus éist; oscail do shúile agus feic ár
I, and listen; opened to eyes and see our
n-ainnise agus an chathair ar a nglaoitear d'ainm;
their misery and the city on to known your name;

mar ní toisc ár ndea-oibreacha a chuirimid ár
as not because our good works to we our
n-urnaithe i do láthair, ach toisc iomad do
their prayers in to currently, but because many to
mhóthrócaire. (19) A Thiarna, tabhair cluas dúinn!
mhóthrócaire. (19) A Lord, please ear us!
a Thiarna, tabhair maithiúnas! A Thiarna, tóg ceann
to Lord, please forgiveness! A Lord, climb one
dúinn agus déan beart! Ná moilligh - ar do shon
us and do action! Do slow down - on to you
féin! a Dhia, mar tá glaoite ar d'ainm i gcabhair
yourself! to God, as is called on your name in aid
ar do chathair agus ar do phobal.' (20) Labhair mé
on to city and on to community. ' (20) Talk I
arís, agus ghuigh mé ag admháil mo pheacaí féin
again, and prayed I at receipt my sins own
agus peacaí mo phobail, Iosrael, agus ag déanamh
and sins my community Israel, and at making
m'urnáí i láthair an Tiarna, mo Dhia, ar son
m'urnáí in present the Lord, my God, on for
shliabh naofa mo Dhé. (21) Ag labhairt dom i mo
mountain holy my God. (21) at speaking me in my
ghuí, tháinig chugam faoi lánseol, Gaibriél - an
Best wishes, came me about underway, Gabriel - the
neach a bhí feicthe agam i bhfís ar dtús - ar uair
none to was seen I in vision on first - on time
íobartha na nóna. (22) Dúirt sé liom: 'A Dhainéil,
sacrifice the noon. (22) said it me: 'A Daniel,
seo mise: tháinig mé amach chun teacht agus tú a
this yours came I out to coming and you to
theagasc san eagna. (23) I dtosach d'achainí ghabh
teaching in wisdom. (23) In initially a petition caught
briathar amach agus táim tagtha chun é a insint
verb out and look has to is to tell
duit mar is mór mar a thugtar grá duit. Iniúch
you as most great as to given love you. Explore
an focal, tuig an fhís: (24) Tá seachtó seachtain
the word, understand the vision: (24) There seventy week
beartaithe do do mhuintir agus do do chathair
proposed to to people and to to city

naofa, chun deireadh a chur leis an sárú, chun
holy, to end to to with the breach, to
críoch a chur leis na peacaí, chun leorghníomh a
territory to to with the sins, to reparable to
dhéanamh san éagóir, chun fíréantas síoraí a
make in injustice, to fíréantas eternal to
thabhairt i láthair, chun fíis agus fáistine a shéalú,
take in currently, to vision and prophecy to sealed,
chun ionad rónaofa a ungadh. (25) Bíodh a fhios
to center Sacred to cream. (25) Have to know
agat agus tuig i d'aighe, ó théann an t-ordú
you and understand in in mind, from go the order
seo amach: 'Athchóirítear agus tóghtar Iarúsailéim,' go
this out: 'rearranged and builds Jerusalem ' that
teacht unghaigh, prionsa, seacht seachtaine; agus ar
coming unghaigh, prince, seven week; and on
feadh dhá sheachtain agus trí fichid beifear á
for two weeks and through sixty will being
thógáil arís le cearnóga agus móta - ach in aimsir
build again with squares and mulch - but in weather
bhuartha. (26) Agus tar éis an dá sheachtain is
worried. (26) and after a the both weeks most
trí fichid gearrfar anuas unghthach (agus fágfar
through sixty levied past anointed (and shall leave
dealbh é). Scriosfar an chathair agus an sanctóir faoi
statue is). deleted the city and the sanctuary about
láimh an phrionsa atá le teacht. Beidh a chríoch i
hand the Adonis which with come. will to territory in
dtuille, agus beidh cogadh go dtí an chríoch; tá
flood, and will war that to the territory; is
mórchuid léirscriosta ceaptha. (27) Déanfaidh sé
many erasure appointed. (27) will it
conradh a dhaingniú lena lán ar feadh seachtaine;
contract to Confirmation his lot on for week;
agus ar feadh leath na seachtaine cuirfidh sé cosc
and on for half the week will it prevention
le hofráil agus le hÍobairt. Ar sciathán (an
with offering and with sacrifice. on wing (the
Teampaill) beidh gráiniúlacht an léirscriosta, go dtí
Temple) will gráiniúlacht the desolation, that to

an deireadh, go ndoirtfear an chríoch chinnte ar an
the finally, that ndoirtfear the territory decision on the
scriostóir.'
destroyer. '

CHAPTER 10) (1) Sa tríú bliain de réimeas
CHAPTER 10) (1) in third year of regime

Chíorais, rí na Peirse, nochtadh briathar do
Cyrus, king the Persian, exposure verb to

Dhainéil ar a dtugtaí Béiltiseazar: b'fhíor é an
Daniel on to known Béiltiseazar: was true is the
briathar, ba mhór í an chointinn. Bhain sé adhmaid
verb, was great s the contention. won it wood

as an mbriathar; thuig sé an fhís. (2) Sna
from the verb; understood it the vision. (2) in

laethanta úd bhí mise, Dainéil, ag déanamh
days in question was yours Daniel, at making

aithrí ar feadh trí seachtaine. (3) Níor chaith mé
repentance on for through week. (3) There threw I

aon sólas, ní dheachaigh feoil ná fíon i mo bhéal,
any tuck, not did meat or wine in my mouth,

ná níor chuir mé uinnimint ar bith orm féin go
or not contributed I uinnimint on any I own that

ceann na dtrí sheachtaine sin. (4) Ar an gceathrú lá
one the three weeks said. (4) on the fourth day

fichead den chéad mhí, ag seasamh dom ar bhrúach
twenty of first months, at position me on bank

na habhann móire, an Tigris is é sin, (5) d'ardaigh
the river large, the Tigris most is so, (5) rose

mé mo shúile agus d'fhéach mé: Seo fear in éadach
I my eyes and looked I: this man in cloth

lín, agus crios d'ór fire timpeall a choime; (6)
flax, and zone of gold authenticity around to waist; (6)

bhí a chorp mar bheiril, a cheannaithe ar dhealramh
was to body as bheiril, to merchants on appearance

na tintrí, a shúile mar lóchrainn lasracha, a lámha
the lightning, to eyes as lanterns flames, to hands

agus a chosa ar lí an phráis líofa, foghar a
and to feet on dye the brass fluent, sound to

bhriathar mar ghlór slua. (7) Mise amháin, Dainéil,
verb as voice crowd. (7) Me one, Daniel,

a chonaic an fhís seo, mar na fir a bhí faram, ní
to saw the vision this, as the men to was with me, not
fhaca siad an fhís ach tháinig ballchrith mór orthu
seen they the vision but came ballchrith great they
agus theith siad i bhfolach. (8) Fágadh i m'aonar
and fled they in hidden. (8) left in alone
mé ag faire na físe móire seo; d'imigh mo neart,
I at watch the video large this; departed my strength,
d'athraigh mo lí chun uafaireachta, agus chaill mé
changed my dye to uafaireachta, and lost I
mo lúth. (9) Ansin chuala mé fuaim a bhriathra
my vigor. (9) then heard I sound to words
agus le fuaim a bhriathra thit mé i dtámhnéal ar
and with sound to words fell I in dtámhnéal on
mo bhéal agus ar m'fhiacra ar an talamh. (10)
my mouth and on m'fhiacra on the ground. (10)
Féach! bhain lámh liom, agus chuir sí creathán ar
Look! won hand I, and contributed she shivering on
mo ghlaca agus ar mo ghlúine. (11) Agus dúirt sé
my Admission and on my knees. (11) and said it
liom: 'A Dhainéil, dá dtugtar mórghrá, tabhair cluas
me: 'A Daniel, both known mórghrá, please ear
do na focail a déarfadh mé leat: seas suas mar is
to the words to expressed I you: seas up as most
chugatsa a cuireadh mé anois.' Ag rá na bhfocal seo
to you to was I now. ' at say the word this
dó siúd, d'éirigh mé i mo sheasamh agus mé ar
it those, resigned I in my position and I on
crith. (12) Dúirt sé: 'Ná bíodh eagla ort, a Dhainéil,
quake. (12) said it: 'Do please fear you, to Daniel,
is clos d'fhocail ón gcéad lá ar dhírigh tú d'aighe
most audio of words from first day on focused you in mind
ar an tuiscint agus ar bheartaigh tú thú féin a
on the understanding and on decided you you own to
umhlú i láthair do Dhé; agus toisc do bhriathra
bow in present to God; and because to words
atáimse tagtha. (13) Chuir prionsa ríocht na Peirse i
atáimse come. (13) The prince kingdom the Persian in
mo choinne ar feadh lá agus fiche: ach tháinig
my appointment on for day and twenty: but came

Mícheál, ceann de na príomhphrionsaí, i gcabhair
Michael, one of the príomhphrionsaí, in aid
orm, agus d'fhág mé ansiúd é le prionsa ríocht na
me and left I there is with prince kingdom the
Peirse, (14) agus tháinig mé chun a chur i
Persian, (14) and came I to to to in
dtuiscint duit cad atá le titim amach do do
understanding you what which with fall out to to
mhuintir i gcrích na laethanta; mar féach, seo fí
people in out the days; as see, this vision
eile do na laethanta sin.’ (15) Nuair a bhí na nithe
other to the days so. ' (15) when to was the items
sin ráite aige liom d'iompaigh mé m'aghaidh chun
that stated he I turned I my face to
talún gan focal asam; (16) agus féach, neach
land without word me; (16) and see, none
amhail mac duine ag baint le mo bheola; ansin
as son person at involved with my lips; then
d'oscail mé mo bhéal chun labhartha, agus dúirt mé
opened I my mouth to speaking, and said I
leis an té a sheas os mo chomhair: ‘A thiarna,
with the person to stood more my cooperation: 'A Lord
de dheasca na físe tháinig pianta orm agus fágadh
of crashes the video came pains I and left behind
gan neart mé. (17) Agus conas is féidir le
without strength I. (17) and how most can with
searbhónta do thiarna labhairt le do thiarna, mar
servant to Lord speaking with to Lord as
nach bhfuil aon neart fágtha ionam agus gan anáil
not is any strength remaining me and without breath
ionam.’ (18) Bhain an té a bhí ar dhealramh
me. ' (18) won the person to was on appearance
duine liom arís agus neartaigh mé. (19) Dúirt sé:
person I again and strengthened I. (19) said it:
‘Ná bíodh eagla ortsa, dá dtugtar mórghrá; síocháin
'Do please fear on you, both known mórghrá; peace
duit! Bíodh neart agat is misneach ort!’ Fad a
You! Have strength you most courage you! ' Length to
bhí sé ag labhairt liom, bhraith mé neart ag teacht
was it at speaking I, felt I strength at coming

ionam agus dúirt mé: ‘Labhraíodh mo thiarna, mar
 me and said I: 'were raised my Lord as
 neartaigh tú mé.’ (20) 20a Ansin dúirt sé: ‘An eol
 strengthened you I am. ' (20) 20a then said it: 'The known
 duit cén fáth ar tháinig mé chugat? 20b Caithfidh
 you what why on came I you? 20b must
 mé filleadh chun catha le prionsa na Peirse; nuair
 I return to battlefield with prince the Persian; when
 a bheidh mé réidh leis, féach, tiocfaidh prionsa na
 to will I ready by, see, will prince the
 Gréige. ABN: 20a, 21a, 20b, 21b (21) 21a Is d'fhonn
 Greece. ABN: 20a, 21a, 20b, 21b (21) 21a is in order
 go n-inseoinn duit cad atá scríofa i leabhar na
 that their inseoinn you what which written in book the
 fírinne. 21b Níl neach a throidfeadh láimh liom ina
 truth. 21b There none to throidfeadh hand I a

CHAPTER 11) (1) (mo thaca chun cúnamh agus
 CHAPTER 11) (1) (my support to assistance and
 cabhrú liom), (2) ach anois nochtfaidh mé an
 help I, (2) but now disclose I the
 fhírinne duit: ‘Féach! Éireoidh trí rí eile sa
 truth you: 'Look! succeed through king other in
 Pheirs, agus is saibhre go mór a bheidh an
 Persia, and most wealthy that great to will the
 ceathrú duine díobh ná iad uile, agus nuair a
 fourth person of or they all and when to
 thiocfaidh neart ann de bharr a shaibhris, corróidh
 entry strength there of top to wealth, will move
 sé cách in aghaidh ríocht na Gréige. (3) Éireoidh rí
 it tastes in forward kingdom the Greece. (3) succeed king
 tréanmhar agus rialóidh ar ríocht mhór agus
 tréanmhar and governing on kingdom great and
 déanfaidh an ní is toil leis. (4) Nuair a bheidh
 will the not most pleasure with. (4) when to will
 sé éirithe, brisfear a fhlaithneas agus scaipfear é i
 it retires, interrupted to sovereignty and circulated is in
 dtreo ceithre ghaoth na spéire, ach ní ar mhaithe
 towards four wind the horizon, but not on benefit
 lena shliocht féin é; ní rialófar é mar a rialaigh
 his posterity own it; not governing is as to ruled

seisean é, mar sracfar a fhlaithneas chun siúil agus
he is, as sracfar to sovereignty to walking and
tabharfar é do dhaoine eile seachas iad siúd. (5)
will is to people other than they those. (5)
‘Beidh rí an deiscirt cumhachtach, ach is
‘will king the southern powerful, but most
cumhachtaí ná é fós a bheidh duine dá phrionsaí
powers or is still to will person both princes
agus beidh a ríocht ina ríocht fhairsing. (6) Tar
and will to kingdom a kingdom extensive. (6) following
éis roinnt blianta déanfaidh siad conradh agus
a some years will they contract and
tiocfaidh iníon rí an deiscirt chun rí an tuaiscirt
will daughter king the southern to king the north
chun réiteach a dhéanamh; ach ní mhairfidh neart a
to resolution to make; but not last strength to
láimhe, ná ní sheasfaidh sé féin ná a phór; ach
hand, or not stand it own or to breed; but
tabharfar i lámha í, í féin agus a lucht friothála,
will in hands s, s own and to community changing,
a leanbh, agus an té ar leis í. (7) Ina uain féin,
to child, and the person on with s. (7) In turn However,
éireoidh beangán dá fréamhacha ina áit; tiocfaidh sé
success graft both roots a place; will it
in aghaidh na sluaite agus rachaidh sé isteach i
in forward the crowds and will it in in
ndaingean rí an tuaiscirt, rachaidh i ngleic leo agus
stronghold king the north, will in fight they and
béarfaidh bua. (8) Tabharfaidh sé leis mar chreach
bear victory. (8) will it with as heartache
chun na hÉigipte a ndéithe, a n-íomhánna, a leastair
to the Egyptian to gods, to images, to leastair
luachmhara airgid agus óir, agus ar feadh roinnt
valuable silver and gold, and on for some
blianta fanfaidh sé gan ionsaí a dhéanamh ar rí
years remain it without attack to make on king
an tuaiscirt. (9) Ach tiocfaidh sé siúd féin isteach i
the north. (9) but will it those own in in
gcríocha rí an deiscirt, ach fillfidh sé ar a thír
territory king the southern, but fold it on to country

féin. (10) Fearfaidh a mhic cogadh agus cruinneoidh
 itself. (10) will rain to students war and raised
 siad líon mór de shluaite tréana, a bhrúchtfaidh
 they number great of Crowds robust, to bhrúchtfaidh
 agus a thuileoidh agus a sceithfidh agus a
 and to thuileoidh and to leak and to
 thabharfaidh an cogadh arís chomh fada lena
 give the war again as long his
 dhaingean. (11) Ansin, le teann feirge, tiocfaidh rí
 solid. (11) then, with tight anger, will king
 an deiscirt amach agus troidfidh le rí an tuaiscirt;
 the southern out and fight against with king the north;
 cruinneoidh seisean arm mór agus tabharfar an slua
 raised he army great and will the crowd
 ina lámha dó. (12) Nuair a ghabhfar an slua,
 a hands him. (12) when to arrested the crowd,
 tiocfaidh ardú croí air, agus treascróidh sé mílte
 will increase heart it, and treascróidh it thousands
 ar dheich míle, ach ní rithfidh leis. (13) Baileoidh
 on ten thousand but not run with. (13) will collect
 rí an tuaiscirt slua mór, níos líonmhaire fós ná
 king the north crowd large, more abounded still or
 roimhe seo, agus i gceann na n-aimsirí tiocfaidh sé
 previously this, and in one the tenses will it
 ar aghaidh le harmáil mhór agus le flúirse lóin
 on forward with harmáil great and with wealth lunch
 chogaidh. (14) Sna haimsirí sin éireoidh a lán i
 war. (14) in tenses that success to lot in
 gcoinne rí an deiscirt, agus éireoidh lucht fornirt
 against king the southern, and success community force
 i measc do mhuintire féin chun an fhís a
 in among to family own to the vision to
 chomhlíonadh - ach teipfidh orthu. (15) Tiocfaidh rí
 compliance - but fail them. (15) will king
 an tuaiscirt agus tógfaidh sásanna léigir, agus
 the north and will take mechanisms siege, and
 gheobhaidh sé seilbh ar chathair dhaingean. Ní
 will it possession on city solid. not
 sheasfaidh sluaite an deiscirt, ná fiú togha a
 stand crowds the southern, or even election to

shluaite, mar ní bheidh neart acu seasamh ina
Crowds, as not will strength they position a
aghaidh. (16) Ach an té a thiocfaidh ina choinne,
face. (16) but the person to entry a appointment,
déanfaidh sé leis de réir a thola, agus ní sheasfaidh
will it with of by to will, and not stand
neach ina aghaidh; seasfaidh sé i dTír na Glóire,
none a forward; persist it in Country the glory,
agus beidh sé go léir faoina smacht. (17) Cuirfidh sé
and will it that all about control. (17) will it
os a chomhair teacht le tostail a ríochta uile agus
more to cooperation coming with Tostail to Realm all and
tabharfaidh sé coinníollacha síochána leis agus
will it conditions peace with and
cuirfidh i bhfeidhm iad. Tabharfaidh sé iníon ban
will in place them. will it daughter women
dó lena mhilleadh; ach ní sheasóidh sé sin ná ní
it his destroy; but not prevail it that or not
dhéanfaidh sé tairbhe dó. (18) Ansin iompóidh sé in
will it benefit him. (18) then turns it in
aghaidh na n-insí agus gabhfaidh a lán díobh, ach
forward the their hinges and shall to lot thereof, but
cuirfidh ceann feadhna críoch lena shotal agus
will one ringleader territory his shotal and
caithfidh sé siar air féin é. (19) ‘Tabharfaidh sé
have it previous it own it. (19) ‘will it
aghaidh ar dhaingne a thíre féin ansin, ach
forward on firm to Countryman own then, but
bainfear tuisle as, titfidh sé agus ní bhfaighfear é.
will trip for, fall it and not received it.
(20) Ina ionad tiocfaidh duine a chuirfidh éilitheoir
(20) In center will person to will claimant
cánach trí ghlóir na ríochta, ach i mbeagán
tax through glory the kingdom, but in short
laethanta brisfear é agus ní i radharc daoine é ná
days interrupted is and not in sight people is or
ar pháirc an chatha. (21) ‘Ina ionad tiocfaidh
on park the battlefield. (21) ‘In center will
suarachán nár tugadh mórgacht ríoga dó: rachaidh
miscreant not was greatness royal him: will

sé isteach go ciúin agus gheobhaidh sé seilbh ar an
it in that quiet and will it possession on the
ríocht trí chaimiléireacht. (22) Scuabfar sluaite
kingdom through corruption. (22) Scuabfar crowds
chun siúil os a chomhair agus brisfear orthu, agus
to walking more to cooperation and interrupted them, and
prionsa an chonartha mar chách. (23) Ón uair a
prince the contract as all. (23) from time to
dhéanfar conradh leis, imreoidh sé cleasa; agus
will contract by, will play it tricks; and
tiocfaidh ann le beagán buíne. (24) Tiocfaidh sé
will there with slightly team. (24) will it
gan choinne sna dúichí méithe den chúige, agus
without appointment in districts fleshy of province, and
déanfaidh beart nach ndearna a aithreacha, ná a
will measure not has to fathers, or to
sheanaithreacha, ag scaipeadh creiche, slaide, agus
grandfathers, at spread prey, slaide, and
éadála ina measc. Beartóidh sé in aghaidh na
acquisition a Among. will propose it in forward the
ndaingean, ach ar feadh aimsire amháin. (25)
stronghold, but on for weather only. (25)
‘Múscloídh sé a neart agus a mhisneach in aghaidh
‘will help build it to strength and to courage in forward
rí an deiscirt le harm mór; fearfaidh rí an
king the southern with weapon large; will rain king the
deiscirt cogadh ina aghaidh le slua rólíonmhar
southern war a forward with crowd too numerous
róchumhachtach, ach ní sheasfaidh sé mar síolfar
róchumhachtach, but not stand it as síolfar
cealga ina aghaidh. (26) An dream a chaitheann a
stings a face. (26) the group to wear to
bhia blasta leis, is iad a mhillfidh é; scuabfar a
food delicious by, most they to destroys it; scuabfar to
arm chun siúil agus titfidh na mairbh go líonmhar.
army to walking and fall the dead that plentiful.
(27) ‘An dá rí, beidh a n-aighe dírithe ar an olc;
(27) ‘The both king, will to minds focused on the bad;
labhróidh siad bréaga agus iad suite ag an aon
will speak they lies and they located at the any

bhord; ach is in aisce é, mar is ag an uair atá
board; but most in free is, as most at the time which
beartaithe a thiocfaidh an chríoch. (28) Fillfidh sé ar
proposed to entry the territory. (28) will return it on
a thír le mórchuid saibhris, ach a chroí socair in
to country with many wealth, but to heart calm in
aghaidh an chonartha naofa. Déanfaidh sé mar is
forward the contract sacred. will it as most
mian leis, agus fillfidh ar a dhúiche féin. (29) Nuair
wish by, and fold on to district itself. (29) when
a thiocfaidh an uain chinnte fillfidh sé chun an
to entry the turn decision fold it to the
deiscirt, ach ní hé an scéal céanna a bheidh aige an
southern, but not is the story same to will he the
turas seo agus a bhí i gcéaduaire. (30) Mar tiocfaidh
tour this and to was in first. (30) as will
longa Chitím ina choinne, tiocfaidh eagla air agus
ships Chitím a appointment, will fear it and
cúlóidh sé. Fillfidh sé agus déanfaidh sé bearta le
cúlóidh it. will return it and will it measures with
fraoch in aghaidh an chonartha naofa. Fillfidh sé
heather in forward the contract sacred. will return it
agus tógfaidh sé ceann arís dóibh siúd a thréigeann
and will take it one again they those to renounces
an conradh naofa. (31) 'Tiocfaidh fórsaí uaidh a
the contract sacred. (31) 'will forces from to
dhéanfaidh an Teampall is an dúnfort a thruailliú;
will the temple most the citadel to pollution;
cuirfidh siad deireadh leis an uileloscadh laethúil
will they end with the holocaust daily
agus cuirfidh siad suas gráiniúlacht an léirscriosta.
and will they up gráiniúlacht the erasure.
(32) Lena bhriathra milse meallfaidh sé lucht
(32) In words sweet attract it community
briste an chonartha, ach an mhuintir arb eol dóibh
broken the contract, but the people which known they
a nDia, seasfaidh siad an fód agus déanfaidh siad
to God, persist they the sod and will they
gníomh. (33) Déanfaidh saoithe an phobail mórán a
action. (33) will sages the community few to

theagasc, ach titfidh siad le claíomh agus le tine,
teaching, but fall they with sword and with fire
le daoirse agus le creach, ar feadh roinnt
with slavery and with plundering, on for some
laethanta. (34) Nuair a thitfidh siad, cabhróidh
days. (34) when to bear they, help
beagán leo; ach taobhóidh a lán leo trí
slightly them; but shall facilitate to lot they through
mhealladh. (35) Titfidh cuid de na saoithe ionas go
attract. (35) fall some of the sages so that
mbeidís scagtha glanta geal go dtí uain na críche,
they refined cleared bright that to turn the purpose,
mar tá an aimsir chinnte le teacht fós. (36)
as is the weather decision with coming yet. (36)
‘Déanfaidh an rí de réir a thola, á mhóradh
'The the king of by to will, being adored
agus á ghloiriú féin thar gach dia; tabharfaidh sé
and being ghloiriú own over all god; will it
maslaí uafásacha do Dhia na ndéithe; rithfidh leis
insults terrible to God the gods; run with
go gcomhlíonfar an fhearg, mar tabharfar chun
that compliance the anger, as will to
críche a bhfuil beartaithe. (37) Ní bheidh aird
completed to is proposed. (37) not will attention
aige ar dhéithe a aithreacha, ná ar rogha na mban,
he on gods to fathers, or on choice the women,
ná ar aon dia eile, mar gurb é féin a mhórfaidh sé
or on any god other as that is own to mórfaidh it
seach cách. (38) Ina n-ionad seo tabharfaidh sé
respectively tastes. (38) In center this will it
urraim do dhia na ndaingean; tabharfaidh sé urraim,
respect to god the stronghold; will it respect,
le hór agus le hairgead, le líoga luachmhara agus
with gold and with silver, with líoga valuable and
le seoda, do dhia nárbh eol dá aithreacha. (39)
with treasures, to god not known both fathers. (39)
Cuirfidh sé pobal de iasachta ag cosaint na
will it community of loan at protection the
ndúnta. Tabharfaidh sé móronóir dóibh siúd a
closure. will it móronóir they those to

thugann aitheantas dó; bronnfaidh sé údarás ar
gives recognition him; award it authority on
mhórán daoine orthu, agus é ag roinnt na gcríoch
many people them, and is at some the territory
ar phraghas. (40) ‘In uain na críche tabharfaidh rí
on price. (40) ‘In turn the completed will king
an deiscirt faoi, ach tiocfaidh rí an tuaiscirt ina
the southern by, but will king the north a
ruathar air mar chamfheothan gaoithe lena charbaid,
raid it as chamfheothan wind his chariots,
lena mharcaigh, agus lena lán long, agus rachaidh sé
his jockeys, and his lot ship, and will it
isteach sna tíortha, gabhfaidh de ruathar tríothu
in in countries, shall of raid through
agus leanfaidh air. (41) Tiocfaidh sé isteach i dtír
and continue it. (41) will it in in country
na Glóire agus titfidh na deiceanna de mhílte. Ní
the glory and fall the tens of thousands. not
éalóidh óna lámha ach Eadóm agus Móáb, formhór
escapes from hands but Edom and Moab, most
críoch chlainne Amón. (42) Sínfidh sé lámh amach
territory family Ammon. (42) will extend it hand out
in aghaidh na dtíortha, agus ní éalóidh tír na
in forward the countries, and not escapes country the
hÉigipte. (43) Beidh forlámhas aige ar chistí óir is
Egypt. (43) will domination he on funds gold most
airgid agus ar sheoda luachmhara na hÉigipte. Beidh
silver and on treasures valuable the Egypt. will
Libiaigh is Aetóipigh ag lútáil dó. (44) Ach cuirfidh
Libiaigh most Aetóipigh at lútáil him. (44) but will
scéala anoir agus scéala aduaidh buairt air agus
news east and news north concerns it and
seolfaidh sé ar aghaidh le buile chun milleadh agus
shall it on forward with furious to destroying and
ciorrú a imirt ar a lán. (45) Suífidh sé a phailliún
mutilation to play on to lot. (45) shows it to pavilion
ríoga idir an muir agus sliabh na glóire naofa;
royal between the sea and mountain the glory holy;
ach tiocfaidh sé chun a chríche, agus é gan
but will it to to purpose, and is without

cabhair ar bith ó aon duine.
help on any from any person.

CHAPTER 12) (1) ‘San aimsir sin éireoidh Mícheál,
CHAPTER 12) (1) 'In weather that success Michael,
an prionsa mór, atá i bhfeighil do mhuintire. Beidh
the prince large, which in charge to family. will
sí ina haimsir bhuartha nach raibh a leithéid ann
she a weather worried not was to such there
ó bhí cine ann i dtosach go dtí sin. Ach san
from was race there in initially that to said. but in
aimsir sin saorfar do mhuintir, gach n-aon a
weather that released to people, all their no to
bhfaighfear a ainm scríofa sa leabhar. (2) Dúiseoidh
received to name written in book. (2) Dúiseoidh
mórán dá gcodlaíonn i smúit na talún, cuid díobh
few both sleeps in dust the land some of
chun na beatha síoraí, cuid eile chun táire agus
to the feed eternal, some other to Minister and
tarcaisne síoraí. (3) Dealróidh na saoithe mar loinnir
sarcasm eternal. (3) soon appears the sages as gleam
na spéire, agus iad siúd a theagasc an fhíréantacht
the horizon, and they those to teaching the righteousness
do mhórán mar reanna neimhe ar feadh na
to many as vertices heaven on for the
síoraíochta. (4) ‘Ach tusa, a Dhainéil, iaigh na
eternity. (4) 'But you, to Daniel, iaigh the
briathra agus cuir séala ar an leabhar go huain na
verbs and please seal on the book that lambs the
críche. Rithfidh mórán anseo agus ansiúd, agus
purpose. will run few here and there, and
méadóidh ar an eolas.’ (5) Ansin d'fhéach mise,
increase on the information. ' (5) then looked yours
Dainéil, agus féach beirt eile ina seasamh, duine ar
Daniel, and see two other a standing, person on
an mbruach seo agus duine ar an mbruach thall
the bank this and person on the bank overleaf
den abhainn. (6) Dúirt (duine díobh) leis an bhfear
of river. (6) said (person them) with the men
in éadach lín a bhí os cionn uiscí an tsrutha: ‘An
in cloth net to was more over waters the stream: 'The

fada go críoch na n-iontas seo?’ (7) An fear in
long that territory the surprise this? ’ (7) the man in
éadach lín a bhí os cionn uiscí an tsrutha,
cloth net to was more over waters the stream,
d'ardaigh sé a lámh dheas agus a lámh chlé chun
rose it to hand south and to hand left to
neimhe agus mhionnaigh sé dar an té a
heaven and swore it think the person to
mhaireann de shíor: ‘Go ceann ré, dhá ré agus
persists of constantly: ‘In one era, two era and
leathré, agus comhlíonfar na nithe seo uile nuair a
half-life, and comply the items this all when to
bheidh deireadh le smiotadh chumhacht na naomh.’
will end with chop power the saints. ’
(8) Chuala mé, ach níor thuig mé. Ansin dúirt
(8) heard I, but not understood I. then said
mé: ‘A thiarna liom, cad é an chríoch a bheidh leo
I: ‘A Lord I, what is the territory to will they
siúd?’ (9) Dúirt sé: ‘Imigh leat, a Dhainéil, mar tá
who? ’ (9) said it: ‘Go you, to Daniel, as is
na briathra iata séalaithe go huain na críche. (10)
the verbs closed sealed that lambs the purpose. (10)
Déanfaidh a lán iad féin a ghlanadh, a scagadh,
will to lot they own to clean, to screening,
agus a ghealadh; ach déanfaidh na drochdhaoine an
and to brighten; but will the wicked the
urchóid; ní thuigfidh na drochdhaoine; tuigfidh na
wickedness; not understood the wicked; understand the
saoithe. (11) Agus ón uair a thógfar an uileloscadh
sages. (11) and from time to taken the holocaust
buan chun siúil agus a chuirfear suas
permanently to walking and to Adding up
gráiniúlacht an léirscriosta, míle dhá chéad is a
gráiniúlacht the desolation, thousand two first most to
nócha lá. (12) Is beannaithe an té a mhairfidh
ninety day. (12) is blessed the person to last
agus a thiocfaidh chun an mhíle trí chéad tríocha
and to entry to the thousand through first thirty
is a cúig lá. (13) Ach imighse leat (go dtaga an
most to five day. (13) but imighse you (that will one the

chríoch) ; tóg do shuaimhneas, agus éireoidh tú
territory) ; climb to peace and success you
chun an ionaid atá beartaithe duit i gcríoch na
to the locations which proposed you in territory the
laethanta.'
days. '

CHAPTER 1) (1) Briathar an Tiarna a labhraíodh*CHAPTER 1) (1) Word the Lord to spoken***le Hóisé, mac Bhéirí, in aimsir Uizíá agus Iótám***with Hosea, son Bhéirí, in weather Uzziah and Iótám***agus Áchaz agus Hiziciá, ríthe Iúdá, agus in aimsir***and Ahaz and Hezekiah, kings Judah, and in weather***Iarobám, mac Ióáis, rí Iosrael. (2) Tosach na***Jeroboam, son Joash, king Israel. (2) Quote the***mbriathra a labhair an Tiarna trí Hóisé: Dúirt an***reality to talk the Lord through Hosea: said the***Tiarna le Hóisé: 'Imigh leat, gabh chugat striapach***Lord with Hosea: 'Go you, please you prostitution***mná agus bíodh clann striapaí agat, mar níl***women and please family whore you, as there***teorainn leis an striapachas a dhéanann an tír ó***limit with the prostitution to do the country from***d'iompaigh sí ón Tiarna.' (3) D'imigh sé leis mar***turned she from Lord. ' (3) went it with as***sin agus phós Goimir, iníon Dhiobláim, agus ghabh***that and married Goimir, daughter Dhiobláim, and caught***sise gin agus rug mac dó. (4) 'Tabhair Izréil mar***she gin and bore son him. (4) 'Give Jezreel as***ainm air,' arsa an Tiarna leis ansin, 'mar i gceann***name it ' says the Lord with then, 'as in one***tamaillín eile imreoidh mé díoltas ar theaghlach***short other will play I revenge on family***Iéahú in éiric fhuil Izréil agus cuirfidh mé deireadh***Jehu in return blood Jezreel and will I end***le réimeas theaghlach Iosrael. (5) Is i nGleann***with regime family Israel. (5) is in Valley***Izréil a bhrisfidh mé cumhacht Iosrael an lá sin.'***Jezreel to breaks I power Israel the day so. '***(6) Gabh sí gin arís agus rug iníon. 'Tabhair***(6) Go she gin again and bore daughter. 'Give***Neamh-Mhuirneach mar ainm uirthi,' ar seisean leis,***Non-darling as name She ' on he by,***'mar ní díol trócaire liom teaghlach Iosrael a***'as not sale mercy I family Israel to***thuilleadh; ní hea, is amhlaidh a bheidh***further; not No, most so to will*

dearg-ghráin agam orthu feasta. (7) (Déanfaidh mé
red-grain I they future. (7) (will I
trócaire áfach ar theaghlach Iúdá agus sábhálfaidh
mercy However on family Judah and save
mé iad, óir is mise an Tiarna a nDia; ach ní le
I them, gold most yours the Lord to God; but not with
bogha ná le claíomh ná le bua catha a
bow or with sword or with victory battlefield to
shábhálfaidh mé iad, ná le capaill ná le marcaigh
save I them, or with horses or with riders
ach an oiread) .' (8) Nuair a bhí Neamh-Mhuirneach
but the much) . ' (8) when to was Non-darling
bainte den chíoch aici, ghabh sí gin arís agus rug
reached of breasted she, caught she gin again and bore
mac. (9) 'Tabhair Coimhthíoch mar ainm air,' ar
son. (9) 'Give outsider as name it ' on
seisean ansin, 'mar ní sibhse mo phobal, agus i
he then, 'as not ye my community and in
dtaca libhse de, níl mise ann chor ar bith.' (10)
connection with you of, there yours there all on None. ' (10)
2:1 (Ní lia gaineamh na mara nach féidir a
2: 1 (not physician sand the sea not can to
thomhas ná a chomhaireamh ná an chlann a bheidh
measure or to count or the family to will
fós ag Iosrael. Mar san áit ar gairmeadh
still at Israel. as in place on summoned
Coimhthíoch díobh, glaofar orthu clann mhac Dé
outsider thereof, be called they family son God
bheo. (11) 2:2 Baileofar clann Iúdá agus clann
living. (11) 2: 2 collected family Judah and family
Iosrael le chéile agus ceapfaidh siad aon cheann
Israel with together and appointed they any one
urra amháin dóibh féin agus tiocfaidh siad i seilbh
surety one they own and will they in possession
na tíre arís, óir is lá mór a bheidh ann lá
the country again, gold most day great to will there day
Izréil.
Jezreel.

CHAPTER 2) (1) 2:3 Abraigí mar sin le bhur
CHAPTER 2) (1) 2: 3 Tell as that with your

ndeartháireacha: 'A phobal liom, agus le bhur
brothers: 'A community I, and with your

ndeirfiúracha: 'A mhuirín.) (2) 4 Cúisigí bhur
sisters: 'A darling.) (2) 4 Cúisigí your

máthair, cúisigí í! Mar ní hí mo bhean chéile í a
mother, cúisigí s! as not HI my woman together s to

thuilleadh, ná ní mó is mise a fear. Tógadh sí
further, or not more most yours to man. constructed she

comharthaí a striapachais óna haghaidh, agus
signs to prostitution from for, and

suaitheantais a hadhaltranais ó lár a cíoch, (3) 5
Insignia to hadhaltranais from center to breast, (3) 5

nó mura ndéanfaidh, bainfidh mé a cuid éadaigh go
or unless will, will I to some clothing that

léir di agus fágfaidh mé í mar a bhí sí an lá a
all her and will leave I s as to was she the day to

rugadh í, agus déanfaidh mé fásach di, agus beidh
born s, and will I wilderness her, and will

sí ina talamh tirim, agus maróidh mé í le tart. (4)
she a ground dry, and kill I s with thirst. (4)

6 Ní bheidh trua agam dá clann, mar is clann
6 not will pity I both sons, as most family

striapachais iad. (5) 7 Óir rinne a máthair
prostitution them. (5) 7 gold by to mother

striapachas; an bhean a ghabh iad, náirigh sí í féin.
prostitution; the woman to caught them, Shame she s itself.

'Rachaidh mé ar thóir mo leannán,' ar sise, 'a
'will I on search my lover ' on she, 'that

thugann dom m'arán agus m'uisce, m'olann agus mo
gives me m'arán and m'uisce, m'olann and my

líon, m'ola agus mo chuid dí.' (6) 8 Ar an ábhar
number, m'ola and my part Drink. ' (6) 8 on the content

sin dúnfaidh mé an bóthar uirthi le sceacha, agus
that will close I the road she with bushes, and

tógfaidh mé balla le nach n-aimseoidh sí an tslí.
will take I wall with not finds she the way.

(7) 9 Rithfidh sí ar thóir a leannán, ach ní
(7) 9 will run she on search to lover, but not

thiocfaidh sí suas leo; lorgóidh sí iad ach ní
entry she up them; seeking she they but not

bhfaighidh. Déarfaidh sí ansin: ‘Fillfidh mé ar ais
receive. will tell she then: ‘will return I on return
arís ar mo chéad fhear, mar is fearr a bhí mé as
again on my first men, as most best to was I from
an uair úd ná mar atá mé anois.’ (8) 10 Níor
the time in question or as which I now. ’ (8) 10 There
aithin sí gur mise a thug di an t-arbhar agus an
identified she that yours to brought her the corn and the
t-úrfhíon agus an ola nua, agus a bhronn uirthi an
The must and the oil new and to donated she the
fhluirse airgid agus óir, as a ndearna siad Bálaím.
abundance silver and gold, from to has they Bálaím.
(9) 11 Ar an ábhar sin, tógfaidh mé ar ais arís
(9) 11 on the content so, will take I on return again
m’arbhar ina ionú agus m’úrfhíon ina thráth;
m’arbhar a timing and m’úrfhíon a time;
bainfidh mé di m’olann agus mo líon, a gclúdaíodh
will I her m’olann and my number, to gclúdaíodh
sí a nochtacht leo. (10) 12 Ansin nochtfaidh mé a
she to nudity them. (10) 12 then disclose I to
náire faoi shúile a leannán, agus ní fhuasclóidh aon
shame about eyes to lover, and not relieve any
duine í ó mo láimh. (11) 13 Cuirfidh mé críoch
person s from my hand. (11) 13 will I territory
lena lúcháir go hiomlán, lena féilte agus lena réanna
his joy that completely, his festivals and his eras
nua, lena sabóidí agus lena tionóil shollúnta go léir
new his sabbatical and his assemblies solemn that all
(12) 14 Scriosfaidh mé a fíniúna agus a crainn figí,
(12) 14 delete I to vine and to trees fig,
a ndúirt sí fúthu: ‘Is iad seo an díolaíocht a thug
to said she about: ‘It they this the emolument to brought
mo leannán dom.’ Déanfaidh mise mothar díobh,
my lover me. ’ will yours thicket thereof,
agus ní bheidh iontu ach bia beithíoch. (13) 15
and not will they but food beast. (13) 15
Cúiteoidh mé léi na féilte, ar a ndódh sí túis in
compensate I she the festivals, on to ndódh she incense in
onóir na mBálaím agus ar a maisíodh sí í féin lena
honor the mBálaím and on to decorated she s own his
fáinne agus lena muince brád, chun dul ar thóir a
ring and his Necklace busts, to go on search to

leannán, agus mise dearmadta aici ar fad! - an
lover, and yours Forgot she on all! - the
Tiarna a labhraíonn. (14) 16 Ar an ábhar sin
Lord to speaks. (14) 16 on the content that
déanfaidh mé féin í a mhealladh, agus a threorú
will I own s to attract, and to guide
isteach san fhásach, chun labhairt léi go muirneach.
in in wilderness to speaking she that beloved.
(15) 17 Bronnfaidh mé uirthi thíos ansin na
(15) 17 will award I she below then the
fíonghoirt a bhíodh aici, agus déanfaidh mé doras
vineyards to formerly she, and will I door
dóchais di de ghleann Ácór. Éistfidh sí liom ansin
hope her of valley ACOR. hearing she I then
mar a rinne le linn a hóige, nuair a tháinig sí
as to by with us to youth, when to came she
aníos ó chríocha na hÉigipte. (16) 18 An lá sin -
up from territories the Egypt. (16) 18 the day that -
an Tiarna a labhraíonn - is é 'a fhir liom' a
the Lord to speaks - most is 'that men I' to
thabharfaidh tú orm; choíche arís ní ghairfidh tú
give you I; ever again not summoned you
díom 'a Bhál'. (17) 19 Glanfaidh mé ainmneacha na
me 'that Baal '. (17) 19 Ringtone I names the
mBálaím dá béal, agus ní luafar a n-ainmneacha
mBálaím both mouth, and not stated to names
arís go deo. (18) 20 An lá sin déanfaidh mé
again that forever. (18) 20 the day that will I
conradh thar do cheann, le beithígh an mhachaire
contract over to one, with cattle the plain
agus le héanlaith an aeir, agus le péisteanna na
and with birds the air, and with worms the
talún. Brisfidh mé bogha agus claíomh agus gléas
land. will break I bow and sword and device
cogaidh, agus scuabfaidh mé iad as an tír, chun
war, and will sweep I they from the country to
go gcodlóidh tú go suaimhneach sámh. (19) 21
that gcodlóidh you that peacefully peacefully. (19) 21
Snaidhmfidh mé liom féin thú i gcleamhnas go
Snaidhmfidh I I own you in kinship that

brách; Snaidhmfidh mé liom féin thú le ceart agus
forever; Snaidhmfidh I I own you with right and

le cóir, le buanghrá agus le cineáltacht. (20) 22
with fair, with buanghrá and with kindness. (20) 22

Snaidhmfidh mé liom féin thú le dílse, agus beidh
Snaidhmfidh I I own you with loyal, and will

aithne agat ar an Tiarna. (21) 23 An lá sin - an
Meet you on the Lord. (21) 23 the day that - the

Tiarna a labhraíonn - éistfidh mise le guí na
Lord to speaks - hearing yours with pray the

spéartha agus éistfidh siadsan leis an talamh; (22) 24
heavens and hearing they with the ground; (22) 24

éistfidh an talamh leis an arbhar agus an úrfhíon
hearing the ground with the corn and the must

agus an ola nua, agus éistfidh siad sin le hIzréil.
and the oil new and hearing they that with hIzréil.

(23) 25 Cuirfidh mé dom féin é ina shíol sa tír;
(23) 25 will I me own is a seed in country;

beidh grá agam arís do Neamh-Mhuirneach;
will love I again to Non-beloved;

déarfaidh mé le Coimhthíoch: 'A phobal liom', agus
expressed I with alien: 'A community I' and

déarfaidh seisean liom: 'Is tú mo Dhia.'
expressed he me: 'It you my God.'

CHAPTER 3) (1) 'Imigh leat arís,' arsa an Tiarna
CHAPTER 3) (1) 'Go you again,' says the Lord

liom, 'tabhair grá do bhanadhaltrach a ghránn fear
I, 'please love to bhanadhaltrach to loves man

eile, faoi mar a thugann an Tiarna grá do chlann
other about as to gives the Lord love to family

Iosrael, cé go n-iompaíonn siad chun déithe eile
Israel, how that incurs they to gods other

agus go bhfuil dúil acu i gcístí rísíní.' (2)
and that is desire they in cakes raisins.' (2)

Cheannaigh mé dom féin í mar sin ar chúig sheicil
bought I me own s as that on five sheicil

déag airgid agus ómar go leith eorna. (3) Dúirt
nineteenth silver and Omar that special barley. (3) said

mé léi ansin: 'Beidh ort lonnú liom go ciúin go
I she then: 'will you locate I that quiet that

ceann mórán laethanta eile gan aon striapachas a
one few days other without any prostitution to
 dhéanamh agus gan tú a bheith ag aon fhear eile
make and without you to have at any man other
 agus gan aon chaidreamh agamsa leat ach oiread.[']
and without any relations my you but either. '
(4) Mar ar feadh mórán laethanta fágfar clann
(4) as on for few days shall leave family
 Iosrael gan rí, gan flaith, gan íobairt, gan
Israel without king, without prince without sacrifice, without
 liagán, gan éafód, gan íola tí. **(5) Ach ina**
liagán, without éafód, without idols house. (5) but a
 dhiaidh sin lorgfaidh clann Iosrael an Tiarna, a
later that will seek family Israel the Lord, to
 nDia, (agus Dáiví, a rí,) agus brostóidh siad agus a
God, (and David to king) and hastening they and to
 gcroí ag preabadh chun an Tiarna agus a
hearts at bouncing to the Lord and to
 mhaitheasaí (sna laethanta deiridh) .
is good (in days final) .

CHAPTER 4) (1) Éistigí le briathar an Tiarna, a
CHAPTER 4) (1) Hear with verb the Lord, to
 chlann Iosrael, mar tá an Tiarna in aighneas dlí le
family Israel, as is the Lord in dispute law with
 háitritheoirí na tíre. Óir níl aon dílse ná
residents the country. gold there any own or
 muintearas ná aithne ar Dhia sa tír, **(2) ach tá**
belonging or Meet on God in country (2) but is
 mallachtú agus éitheach agus feallbhású, agus goid
cursing and perjury and feallbhású, and theft
 agus adhaltranas á n-íomadú féin sa tír, agus
and adultery being their proliferation own in country and
 dúnmharuithe ag baint na sál dá chéile inti. **(3)**
murders at involved the heel both together therein. (3)
 Dá dheasca sin triomóidh an tír agus meathlóidh
both crashes that cause drying the country and meathlóidh
 a gcónaíonn inti, mar aon le beithígh an
to live therein, as any with cattle the
 mhachaire agus éanlaith an aeir; agus fiú amháin
plain and poultry the air; and even one

éisc na farraige féin, rachaidh siad i léig. (4)
fish the sea However, will they in obsolete. (4)

**Ach ina dhiaidh sin féin, ná cúisítear aon duine
 den choitiantacht, ná cuirtear iomardú air, óir is
 tusa, a shagairt, is mian liom a chúisiú. (5)**
*but a later that However, or charged any person
 of generality, or is reprimand it, gold most
 you, to priests, most wish I to prosecution. (5)*

**Bainfear tuisle asat i lár an lae ghil, (tuisleoidh an
 fáidh mar aon leat san oíche) agus dítheoidh mé do
 mháthair. (6) Cheal eolais tá mo phobal á**
*will trip of you in center the day bright, (tuisleoidh the
 prophet as any you in night) and destroy I to
 mother. (6) Failing information is my community being*

**ndíothú. Ó chaith tusa uait an t-eolas, caithfidh
 mise uaim thú as mo shagartacht; agus ó lig tusa
 teagasc do Dhé i ndíchuimhne, ligfidh mise do
 chlann i ndíchuimhne chomh maith. (7) Dá**
*destruction. From threw you you the information, have
 yours I you from my priesthood; and from let you
 teaching to God in ndíchuimhne, allow yours to
 family in ndíchuimhne as well. (7) both*

**líonmhaire iad is ea is mó a pheacaíonn siad
 i m'aghaidh; malartóidh mise a nglóir ar an náire.**
*abounded they most Another most more to sin they
 in my face; exchange yours to glory on the shame.*

**(8) Is é peaca mo phobail a chothaíonn iad, agus
 is ina urchóid siúd atá mian a gcroí. (9) Caithfear
 leis an sagart mar a chaithfear leis an bpobal; óir
 cúiteoidh mé leo a ndrochbhéasa, agróidh mé a**
*(8) is is sin my community to fosters them, and
 most a evils those which wish to hearts. (9) must
 with the priest as to must with the community; gold
 reimburse I they to ndrochbhéasa, invoke I to*

**n-ainghníomhartha orthu. (10) Íosfaidh siad ach ní
 bheidh a ndóthain acu; déanfaidh siad róstriapachas
 ach ní mhéadófar ar a líon, mar tá siad tar éis**
*the atrocities them. (10) eat they but not
 will to enough them; will they róstriapachas
 but not increased on to number, as is they after a*

an Tiarna a thréigean, (11) 11a chun a saol uile a
the Lord to abandon, (11) 11a to to life all to
chaitheamh le drúis. (12) 11b Is é an t-úrfhíon a
wear with lust. (12) 11b is is the The must to
bheireann an chiall ó mo phobal. 12 Iarrann siad
entailing the sense from my community. 12 asks they
comhairle ar a smut adhmaid, agus is é an cuaille
advice on to smut wooden, and most is the pole
acu a thugann faisnéis dóibh; go deimhin, is dúil
they to gives information them; that indeed, most desire
sa striapachas a chuireann ar seachrán iad, agus is
in prostitution to headaches on distraction them, and most
de dheasca striapachais a d'éirigh siad as bheith
of crashes prostitution to resigned they from have
faoina nDia féin. (13) Ar mhullaí na sléibhte
about God itself. (13) on arranged the mountains
ofrálann siad íobairtí, agus dónn siad túis ar na
offer they sacrifices, and burns they incense on the
beanna faoin dair agus faoin stóracas agus faoin
crow Company oak and Company stóracas and Company
teiribint, mar gur taitneamhach a scáth. Is dá
teiribint, as that pleasant to umbrella. is both
dheasca sin a théann bhur n-iníonacha le
crashes that to go your their daughters with
striapachas, agus a dhéanann mná céile bhur mac
prostitution, and to do women husband your son
adhaltranas. (14) Ach ní chúiteoidh mé a striapachas
adultery. (14) but not compensate I to prostitution
le bhur n-iníonacha, ná a gcuid adhaltranaís le
with your their daughters, or to their adultery with
mná céile bhur mac; óir déanann siad san
women husband your son; gold makes they in
caidreamh le striapacha ar leithligh, agus ofrálann
relationship with prostitutes on separately, and offer
siadsan, na sagairt, íobairtí i gcuideachta meirdreach
they, the priests, sacrifices in company meirdreach
cultais. Sa tslí sin tá pobal gan chiall ag brostú
cult. in way that is community without sense at accelerating
leo ar aghaidh ar bhealach a bhasctha. (15) Ach
they on forward on way to bhasctha. (15) but

seachainse an mbeifeá féin ciontach, a Iosrael! Ná
seachainse the would own guilty, to Israel! Do

himígí go dtí Gilgeál, ná gabhaigí suas chun Béit
himígí that to Gilgal, or Come up to Beth

Ávan, ná mionnaigí dar an Tiarna beo. (16) Go
Avan, or mionnaigí think the Lord live. (16) that

deimhin, tá Iosrael chomh ceanndána le bodóg
indeed, is Israel as headstrong with heifer

stailceach! Agus an amhlaidh go gcaithfidh an Tiarna
stailceach! and the so that must the Lord

iad a aoireacht anois mar uain i bhfásach féir? (17)
they to shepherding now as turn in wilderness grass? (17)

Comhpháirtí íol is ea Eafraím. (18) Síneann siad
partner idol most Another Ephraim. (18) extends they

fúthu le hais pótaí. Níl teorainn lena gcuid
about with retro potters. There limit his their

striapachais, ach andúil dhoshásaithe acu sa drabhlás
prostitution, but addiction dhoshásaithe they in Vocabulary

dínáireach. (19) Scuabfaidh an ghaoth léi iad ina
dínáireach. (19) will sweep the wind she they a

sciatháin, agus náireofar iad de bharr a n-altóirí.
wings, and náireofar they of top to altars.

CHAPTER 5) (1) Tugaigí aird air seo, a shagarta!
CHAPTER 5) (1) Bring attention it this, to shagarta!

Éistigí, a theaghlaigh Iosrael! A theaghlaigh an rí,
Listen, to families Israel! A families the king,

cuirigí cluas oraibh! Óir is é bhur gcúramsa an
bring me ear city! gold most is your gcúramsa the

ceart a chosaint. Ach dol ba ea sibh i Miozpá,
right to protection. but dol was Another you in Miozpá,

agus líon leata ar Thábór, (2) agus tá poll domhain
and number flat on Thábór, (2) and is hole world

tochailte acu i Sitím. Is mise áfach an té a
excavation they in Sitím. is yours However the person to

smachtóidh iad go léir. (3) Is aithnid dom Eafraím,
will control they that all. (3) is known me Ephraim

níl Iosrael folaithe uaim; ach faoi láthair tá Eafraím
there Israel concealed I; but about present is Ephraim

ina striapach, agus Iosrael truailithe. (4) Ní ligeann
a prostitution, and Israel corrupted. (4) not allows

a ngníomhartha dóibh filleadh ar a nDia, óir tá dúil
to actions they return on to God, gold is desire
a gcroí acu sa striapachas, agus ní aithnid dóibh an
to hearts they in prostitution, and not known they the
Tiarna. (5) Beidh díomas Iosrael mar fhinné ina
Lord. (5) will arrogance Israel as witness a
coinne; bainfidh a cuid urchóide barrthuisle as
appointment; will to some Harm barrthuisle from
Eafráim agus tuisleoidh Iúdá mar aon leo. (6) Lena
Ephraim and tuisleoidh Judah as any them. (6) In
dtréada caorach agus bó rachaidh siad ar thóir an
herds sheep and cow will they on search the
Tiarna, ach ní bhfaighidh siad é; is amhlaidh atá
Lord, but not will they it; most so which
sé imithe uathu. (7) Mar tá siad tar éis feall a
it gone them. (7) as is they after a betrayed to
dhéanamh ar an Tiarna agus clann bhasard a
make on the Lord and family fucking bastard to
bhreith. Bíodh acu! Tá (creachadóir) ar tí iad
birth. Have them! There (Predator) on house they
féin agus a gcuid talún a scriosadh. (8) Séidigí an
own and to their land to deleted. (8) Séidigí the
stoc i nGibeá, an buabhall i Rámá! Tógaigí gártha
stock in nGibeá, the buffalo in Rama! Lift cheers
rabhaidh i mBéit Ávan. Músclaigí Biniáimin! (9)
warning in mBéit Avan. Músclaigí Biniáimin! (9)
Beidh Eafráim ina fásach lá an smachtaithe. I
will Ephraim a wilderness day the disciplined. In
measc treibheanna Iosrael fógraím fírinne a bhfuilim
among tribes Israel declare truth to am
cinnte dearfa di. (10) Lucht aistrithe teorainneacha
certainly positive her. (10) community transfers limitations
is ea flatha Iúdá; ligfidh mé mo racht amach
most Another sovereigns Judah; allow I my outpouring out
orthu mar dhíle báistí. (11) Déantar éagóir ar
they as rolling stock rain. (11) is by on
Eafráim, satlaítear ar an gceart, óir níor mhiste leis
Ephraim satlaítear on the right, gold not Please with
dul ar thóir na graostachta. (12) Is angadh mise
go on search the Obscenity. (12) is angadh yours

d'Eafráim, agus críonlobhadh do theaghlach Iúdá.
in Ephraim and dry rot to family Judah.

(13) Nuair a bhraith Eafráim a tinneas agus Iúdá a chneá, d'imigh Eafráim chun na hAsaíre agus chuir Iúdá fios ar an (Ardrí); ach ní féidir leis-sean sibhse a leigheas ná bhur gcneá a chneasú.
(13) when to felt Ephraim to illness and Judah to wound, departed Ephraim to the Assyria and contributed Judah revealed on the (High King); but not can with old ye to medicine or your gcneá to heal.

(14) Óir amhail lion a bheidh mise d'Eafráim, agus mar liopard do theaghlach Iúdá. Is mise, is ea, mise a stróicfidh sula a n-imeoidh mé; ardóidh mé liom mo chreach agus ní sciobfar uaim í. (15)
(14) gold as lion to will yours in Ephraim and as leopard to family Judah. is yours most Yes, yours to stróicfidh before to departure I; rise I I my heartache and not sciobfar I s. (15)

Fillfidh mé ar ais arís ar mo láthair féin, nó go n-admhóidh siad a gcionta agus go dtiocfaidh siad ar mo lorg. Nuair a bheidh siad i gcruachás, cuardóidh siad mé go dúthrachtach, (á rá:)
will return I on return again on my present However, or that acknowledges they to offenses and that entry they on my looking. when to will they in ordeal, will search they I that diligent, (being say :)

CHAPTER 6) (1) 'Téanaigí, fillimis ar an Tiarna.
CHAPTER 6) (1) 'Téanaigí, let us return on the Lord.

Eisean a stróic sinn, eisean a leigheasfaidh sinn;
Him to stroke us, he to cure us;

Eisean a thug léasadh dúinn ach cneasóidh sé ár gcneácha. (2) Cuirfidh sé anam arís ionainn i
Him to brought leasing us but heal it our wounds. (2) will it soul again in us in

gceann dhá lá, ar an tríú lá cuirfidh sé inár seasamh sinn arís, ionas go mairfimid os a
one two day, on the third day will it in position us again, so that will live more to

chomhair. (3) Bíodh aithne againn ar an Tiarna;
cooperation. (3) Have Meet We on the Lord;

déanaimis ár ndícheall le haithne a chur air! Beidh
let's our best with decree to to it! will
a thaibhsiú chomh cinnte le breacadh an lae;
to promotions as certainly with plot the day;
tiocfaidh sé chugainn mar an bháisteach, amhail
will it us as the rain, as
fearthainn an earraigh a uiscíonn an tír.' (4) Cad
rain the spring to uiscíonn the country. ' (4) what
a dhéanfaidh mé leat, a Eafraim? Cad a dhéanfaidh
to will I you, to Ephraim? what to will
mé leat, a Iúdá? Ní buaine bhur ngrá ná néal
I you, to Judah? not permanent your love or stunning
maidine, ná an drúcht a imíonn as radharc go
morning, or the dew to disappear from sight that
luath. (5) Dá dheasca sin bím á scláradh trí
early. (5) both crashes that I'm being scláradh through
bhíthin na bhfáithe agus á marú le briathra mo
means the prophets and being killing with verbs my
bhéil. Sa tslí seo foilsítear ceart mo bhréithe mar
mouth. in way this published right my birth as
splanc solais. (6) Óir, is mó is mian liom
spark light. (6) gold, most more most wish I
buanghrá ná íobairtí; agus aithne a bheith agaibh ar
buanghrá or sacrifices; and Meet to have you on
Dhia, is fearr liom é sin ná ofrálacha lándóite. (7)
God, most best I is that or offerings lándóite. (7)
Briseann siadsan an conradh ag Adám; san áit sin
breaks they the contract at Adam; in place that
feallann siad orm. (8) Cathair lucht míghníomha
feallann they me. (8) city community míghníomha
is ea Gileád, agus tá rian na fola uirthi. (9)
most Another Gilead, and is track the blood her. (9)
Amhail ropairí a dhéanann luíochán, bíonn slua
as bandits across to do ambush, are crowd
sagart ag déanamh áir ar an mbóthar go Seicim;
priest at making massacre on the road that Shechem;
gan bhréag ar bith, is ainspíanta a ngníomhartha!
without false on None, most outrageous to actions!
(10) I dteach Iosrael feicim rud uafásach; mar is
(10) In house Israel see thing terrible; as most

ansin a dhéanann Eafraím striapachas, agus a
then to do Ephraim prostitution, and to
thruaillítear Iosrael. (11) (Beidh fómhar le baint
polluter Israel. (11) (will harvest with involved
agatsa freisin, a Iúdá, nuair a chuirfidh mé an rath
by you also, to Judah, when to will I the success
ar mo phobal arís.)
on my community again.)

CHAPTER 7) (1) Cibé uair is mian liom Iosrael a
CHAPTER 7) (1) whether time most wish I Israel to
leigheas, nochtar urchóid Eafraím agus olcas na
medicine, exposed evils Ephraim and worse the
Samáire. Óir is í an chaimiléireacht a chleachtann
Samaria. gold most s the corruption to practice
siad; bíonn an gadaí ag briseadh isteach sna tithe,
they; are the Thief at breaking in in houses,
agus ropairí ag tabhairt ruaigeanna creiche
and bandits across at Taking ruaigeanna prey
lasmuigh. (2) Ní mheabhraíonn siad dóibh féin go
outside. (2) not remind they they own that
gcoinním cuimhne ar a n-olcas uile; ach tá a
gcoinním memory on to the slide all; but is to
n-ainghníomhartha á gcioclú; ar m'aghaidh féin
the atrocities being gcioclú; on my face own
amach atá siad. (3) Le teann mioscaise déanann
out which they. (3) with tight mioscaise makes
siad sult don rí agus as corp camastaíola bíonn
they thrill the king and from body of corruption are
siad ag spraoi leis na flatha freisin. (4) Adhaltraigh
they at fun with the sovereigns also. (4) Adhaltraigh
iad uile, sorn lán tine, nach ngríosaíonn an báicéir a
they all stove lot fire not ngríosaíonn the baker to
thuilleadh, ó fuintear an taos go dtí go n-ardaíonn
further, from fuintear the dough that to that raises
sé. (5) Ar bhreithlá ár rí buaileann breoiteacht na
it. (5) on birthday our king cuts illness the
flatha le boirbe an fhíona agus craitheann seisean
sovereigns with Boirbe the wine and shake he
lámh le scigirí. (6) Nuair a bhíonn comhcheilg ar
hand with Faroe Islands. (6) when to are conspiracy on

siúl acu, bíonn a gcroí cosúil le sorn; mar bíonn
walking them, are to hearts like with stove; as are
a gcuid feirge ag cnádú léi ar feadh na hoíche go
to their anger at cnádú she on for the night that
léir, ach ar maidin bladhmann sí amach ina caoiríl
all but on morning bladhmann she out a caoiríl
thine. (7) Tá siad go léir ar lasadh amhail sorn; tá
fire. (7) There they that all on lit as stove; is
a rialtóirí á n-ídiú acu agus a ríthe uile ar
to regulators being their consumption they and to kings all on
lár; agus níl duine díobh a ghlaonn ormsa. (8)
middle; and there person of to call me. (8)
Tá Eafraim ag déanamh caidrimh leis na náisiúin;
There Ephraim at making relationships with the nations;
is cosúil le ciste nár iompaíodh é. (9) Tá na
most like with cake not overturned it. (9) There the
heachtrannaigh ag ídiú a nirt agus ní
aliens at consumption to strength and not
bhraitheann sé dada! Is ag dul i léithe atá a chuid
feel it nothing! is at go in gray which to part
gruaige agus ní heol dó é! (10) Tá díomas Iosrael
hair and not unknown it it! (10) There arrogance Israel
ag tabhairt fianaise ina aghaidh; agus ar a shon sin
at Taking evidence a forward; and on to you that
agus uile níl siad ag filleadh ar an Tiarna, a nDia,
and all there they at return on the Lord, to God,
ná ní lorgann siad é. (11) Colm baoth gan chiall
or not request a they it. (11) Colm foolish without sense
is ea Eafraim; bíonn siad ag glaoch ar an
most Another Ephraim; are they at call on the
Éigipt, agus is ar an Asaír a bhíonn a dtriall. (12)
Egypt, and most on the Asaír to are to journey. (12)
Ach cibé áit a n-eitleoidh siad, leathfaidh mé
but whatever place to flies they, spread I
orthu mo líon, agus leagfaidh mé iad amhail
they my number, and setting I they as
éanlaith an aeir, agus smachtóidh mé iad de réir
poultry the air, and will control I they of by
líon a n-urchóidí. (13) Mairg dóibh, mar tá siad ar
number to their evils. (13) woe them, as is they on

teitheadh uaim! Léirscrios orthu, óir d'éirigh siad
fleeing I! erase them, gold resigned they
amach i m'aghaidh! - Níorbh fhearr liom rud ná
out in my face! - Could best I thing or
iad a fhuascailt, ach siúd ag bréagadóireacht iad i
they to redemption but those at lying they in
m'aghaidh! (14) Ní éann siad ormsa óna gcroí
my face! (14) not CONNECTED they me from hearts
amach, nuair a bhíonn siad ag liúireach ar a
out, when to are they at liúireach on to
leapacha; gearrann siad iad féin ar son arbhair agus
beds; cuts they they own on for cereal and
úrfhíona, ach bíonn siad easumhal domsa. (15)
of must, but are they disobedient me. (15)
Neartaigh mise a ngéaga, ach is ag beartú oilc i
Protect yours to limbs, but most at proposal evil in
mo choinne a bhíonn siad. (16) Téann siad i
my appointment to are they. (16) goes they in
muinín (rud gan mhaith); is cuma nó bogha
trust (thing without Good); most appearance or bow
scaoilte iad. Bás de rinn a gheobhaidh a bhflatha
loose them. death of tip to will to bhflatha
mar gheall ar shotal a gcuid cainte; agus beidh siad
as because on shotal to their speech; and will they
ina gceap magaidh i dtír na hÉigipte dá bharr.
a plots mockery in country the Egyptian both top.

CHAPTER 8) (1) Séid an stoc! Tá léirscrios, amhail
CHAPTER 8) (1) Blow the stock! There devastation, as
badhbh, ag bagairt ar theaghlach an Tiarna. Mar
Badhbh, at threat on family the Lord. as
bhris siad an Conradh a rinne mé leo, agus níor
broke they the contract to by I them, and not
ghéill siad do mo dhlí. (2) Éann siad orm: 'A
conceded they to my law. (2) CONNECTED they me: 'A
Dhia liom'; ach is aithnid dúinne thú, a Iosrael.
God I'; but most known us you, to Israel.
(3) Tá Iosrael tar éis diúltú don Mhaith; rachaidh
(3) There Israel after a refusal the good; will
an namhaid sa tír air. (4) Rinne siad ríthe gan
the enemy in popular it. (4) A they kings without

bhail gan bhuíochas dom; cheap siad taoisigh gan
being without thanks me; thought they chiefs without
mo chead ná mo chomhairle. Dhealbhaigh siad íola
my permission or my advice. sculpted they idols
dóibh féin dá gcuid airgid agus óir, agus dá
they own both their silver and gold, and both
dheasca sin scriosfar iad. (5) Diúltaím don lao sin
crashes that deleted them. (5) refuse the lao that
leat, a Shamáir! Tá mo chuid feirge ar dearglasadh
you, to Shamáir! There my part anger on dearglasadh
ina gcoinne - Cá fhad eile a bheidh an
a against - How length other to will the
neamhchiontacht thar a n-acmhainn? (6) Cad is
innocence over to capacity? (6) what most
ceart d'Iosrael a dhéanamh leis? Saor a rinne é; ní
right Israel to make with? Free to by it; not
dia é. Go deimhin, imeoidh lao na Samáire in aon
god it. that indeed, departs lao the Samaria in any
bhladhm amháin lasrach. (7) Gaoth a síol, gála a
flame one flame. (7) Wind to seed, gale to
bhfómhar! Ní rachaidh an geamhar i ndias dóibh,
autumn! not will the geamhar in ndias them,
ná ní thabharfaidh sé plúr; agus má thugann féin
or not give it flour; and if gives own
is eachtrannaigh a íosfaidh é. (8) Tá Iosrael féin
most alien to eat it. (8) There Israel own
slogtha siar! Siúd i measc na náisiún iad anois
swallowing back! those in among the nation they now
amhail soitheach gan mhaith. (9) Óir ghabh siad
as vessel without Good. (9) gold caught they
suas chun na hAsaíre. Maireann an onagair ina
up to the Assyria. lasts the onagair a
haonar léi féin, ach siúd Eafraím agus í ag fostú
alone she However, but those Ephraim and s at employed
leannán! (10) Ach fiú má fhostaíonn siad iad i
lover! (10) but even if employ they they in
measc na náisiún, cruinneoidh mise iad ar ball
among the nation, raised yours they on member
beag, agus is gairid go mbeidh siad ag lúbarnach
small, and most short that will they at lúbarnach

faoi ualach Rí na bhflatha. (11) Thóg Eafraím a lán
about load king the bhflatha. (11) took Ephraim to lot
altóirí sásaimh; ach is trúig pheaca dó na haltóirí
altars satisfaction; but most causes sin it the altars
sin anois. (12) Fiú dá scríobhfainn síos dó na
that now. (12) even both scríobhfainn down it the
mílte míle de m'aitheanta, mheasfaí mar rud
thousands thousand of commandments, considered as thing
iasachta iad. (13) Tá andúil acu in íobairtí fola;
loan them. (13) There addiction they in sacrifices blood;
Ofrálann siad iad chun go mbeadh an fheoil le
offers they they to that would the meat with
hithe acu! Go deimhin, ní taitneamhach leis an
eat them! that indeed, not pleasant with the
Tiarna iad. As seo amach coinneoidh sé cuimhne ar
Lord them. Of this out keep it memory on
a n-urchóid, agus cúiteoidh sé a bpeacaí leo;
to their wickedness, and reimburse it to sins them;
rachaidh siad ar ais chun na hÉigipte. (14) (Tá
will they on return to the Egypt. (14) (A
Iosrael tar éis a Chruthaitheoir a dhearmad agus
Israel after a to Creator to mistakenly and
páláis a thógáil. Thóg Iúdá a lán cathracha daingne
palaces to building. took Judah to lot cities fortified
chomh maith. Ach cuirfidh mise tine lena chathracha
as well. but will yours fire his cities
agus loiscfidh sí a pháláis.)
and loiscfidh she to palace.)

CHAPTER 9) (1) Ná déan gairdeachas, a Iosrael, le
CHAPTER 9) (1) Do do gairdeachas, to Israel, with
teann lúcháire ar nós na náisiún! Óir chuaigh tú le
tight joy on like the nation! gold went you with
striapachas ó do Dhia, agus ar gach urlár buailte
prostitution from to God, and on all floors hit
arbhair is i dtuarastal striapachais a bhí do dhúil.
cereal most in salaries prostitution to was to elements.
(2) Ach ní chothóidh urlár buailte ná cantaoir iad
(2) but not foster floors hit or cantaoir they
feasta, agus rachaidh dá n-úrfhíon. (3) Ní bheidh
henceforth, and will both the grape. (3) not will

cónaí orthu níos mó i dtír an Tiarna, mar
live they more more in country the Lord, as
rachaidh Eafraim ar ais chun na hÉigipte agus
will Ephraim on return to the Egyptian and
íosfaidh siad bia neamhghlan san Asaír. (4) Go brách
eat they food unclean in Asaír. (4) that ever
arís ní dhoirtfidh siad fíon le hurraim don Tiarna,
again not pour they wine with respect the Lord,
ná ní ofrálfaidh siad íobairtí dó. Ní bheidh acu ach
or not offer will they sacrifices him. not will they but
mar a bheadh arán dobróin, agus an uile dhuine a
as to would on the dobróin, and the all person to
íosfaidh é beidh sé neamhghlan. (Óir ní bheidh ach
eat is will it unclean. (Gold not will but
a gcothú féin amháin ina gcuid aráin; blúire de ní
to ani own one a their bread; fragment of not
ofrálfar i dteach an Tiarna.) (5) Cad a dhéanfaidh
will be offered in house the Lord.) (5) what to will
sibh ar lá an tsollúntais, ar lá fhéile an Tiarna?
you on day the tsollúntais, on day festival the Lord?
(6) Mar, féach, teithfidh siad leo ón léirscrios;
(6) For, see, teithfidh they they from devastation;
cruinneoidh an Éigipt iad, agus tabharfaidh Meimfís
raised the Egypt them, and will Meimfís
adhlacadh dóibh. Beidh neantóga ina n-oidhrí ar a
buried them. will nettles a heirs on to
n-earraí luachmhara airgid, agus glacfaidh sceacha
goods valuable silver, and shall bushes
seilbh ar a scrínte. (7) Tá laethanta an
possession on to shrines. (7) There days the
smachtaithe ag teacht, seo chugainn laethanta an
disciplined at come, this us days the
chúitimh. Go raibh a fhios sin ag Iosrael! ‘Amadán
compensation. that was to know that at Israel! ‘Fool
is ea an fáidh’, a deir siad, ‘is ag rámhaille a
most Another the prophet’ to says they, ‘that at delirium to
bhíonn fear an spioraid.’ Cinnte, ach is de dheasca
are man the spirit.’ sure, but most of crashes
bhur n-urchóide, agus bhur bhfuatha dom é. (8) Tá
your the Harm, and your bhfuatha me it. (8) There

faireoir Eafraím i bhfochair mo Dhé - is é an
watcher Ephraim in accompanied my God - most is the
fáidh é. Tá líonta foghlaera leata ar a loirg uile,
prophet it. There nets foghlaera flat on to prints all
agus i dteach a Dhé déantar géarleanúint air. (9)
and in house to God is persecution it. (9)
Tá poll domhain tochailte acu dó, faoi mar a
There hole world excavation they him, about as to
rinneadh i nGibeá lá dá raibh. Ach coinneoidh an
done in nGibeá day both did. but keep the
Tiarna cuimhne ar a n-urchóid, agus cúiteoidh sé
Lord memory on to their wickedness, and reimburse it
leo a bpeacaí. (10) Mar chaora fíniúna san fhásach,
they to sins. (10) as sheep vine in wilderness
is ea a tháinig mé ar Iosrael; mar chéadtoradh
most Another to came I on Israel; as chéadtoradh
an chrainn figí (i dtús an tséasúir) , is ea a
the trees fig (in first the season) , most Another to
leag mé súil ar bhur sinsear. Ach chomh luath
set I expected on your ancestors. but as early
agus a shroich siad Bál Peór, choisric siad iad
and to reached they banquet Peor, consecrated they they
féin don Náire, agus níor lú an t-ábhar déistine
own the shame, and not less the content offense
dom iad ná na nithe dár thug siad gean. (11) Tá
me they or the items our brought they affection. (11) There
acmhainn Eafraím ag eitilt uaithi mar éan, agus
capacity Ephraim at flight she as bird, and
beidh sí gan bhreith, gan bhroinn, gan ghin.
will she without birth, without implantation, without generated.
(12) Go fiú má éiríonn leo a gclann a thógáil,
(12) that even if successful they to children to construction,
bainfidh mise díobh iad roimh dóibh teacht in inmhe
will yours of they before they coming in maturity
fir. Mairg dóibh go deimhin má thréigimse iad! (13)
men. woe they that indeed if thréigimse them! (13)
Mar a fheictear domsa é, Tuír eile is ea
as to charming me is, Tyre other most Another
Eafraím atá curtha in áit ghlas fhéarmhar ach
Ephraim which been in place locked fhéarmhar but

beidh uirthi a clann a ligean uaithi le marfóir. (14)
will she to family to let she with marfóir. (14)

Tabhair dóibh, a Thiarna, cibé rud is mian leat;
Please them, to Lord, whatever thing most wish you;

tabhair dóibh broinnte a bhéarfaidh go hanabaí agus
please they broinnte to distorts that prematurely and

cíocha seasca. (15) Nochtar a n-olcas uile i nGilgeál.
boobs sixty. (15) revealed to the slide all in nGilgeál.

Go deimhin, is ann a líon mé dá bhfuath. De
that indeed, most there to number I both hatred. of

dheasca a ndrochghníomhartha díbreoidh mé as mo
crashes to ndrochghníomhartha díbreoidh I from my

theach iad, agus ní bheidh grá agam dóibh níos mó.
house them, and not will love I they more more.

Ceannaircigh is ea a bhflatha uile. (16) Tá
insurgents most Another to bhflatha all. (16) There

Eafráim sleabhctha agus a bhfréamh seargtha; ní
Ephraim sleabhctha and to root withered; not

thabharfaidh siad toradh uathu go deo arís. Fiú
give they outcome from that forever again. even

má éiríonn leo clann a bhreith, maróidh mise toradh
if successful they family to birth, kill yours outcome

muirneach a mbroinne. (17) Caithfidh mo Dhia uaidh
beloved to mbroinne. (17) must my God from

iad, toisc gur dhiúltaigh siad éisteacht leis, agus
them, because that rejected they listen by, and

imeoidh siad ar fán i measc na náisiún.
departs they on about in among the nation.

CHAPTER 10) (1) Fíniúin bhláfar a thugadh flúirse
CHAPTER 10) (1) vine bhláfar to brought wealth

torthaí uaidh, ba ea Iosrael; Ach dá líonmhaire a
results from him, was Another Israel; but both abounded to

thorthaí, b'amhlaidh ba líonmhaire a altóirí; agus dá
results, shouted was abounded to altars; and both

shaibhre a chuid talún, b'amhlaidh ba mhaisiúla na
rich to part land shouted was decorative the

liagáin a thóg sé. (2) Croí dubailte atá acu, ach tá
liagáin to took it. (2) heart double which them, but is

siad ar tí a smachtaithe anois. Brisfidh an Tiarna
they on house to disciplined now. will break the Lord

a n-altóirí, agus scriosfaidh sé a liagáin. (3) Go
to altars, and erase it to liagáin. (3) that
deimhin déarfadh siad ansin: ‘Níl aon rí againn
indeed expressed they then: ‘There any king We
(mar ní eagal linn an Tiarna) .’ Ach cad
(as not fear us the Lord) . ‘ but what
d’fhéadfadh rí a dhéanamh ar ár son? (4) Focail
could king to make on our represent? (4) words
ar mhuin focal! mionnaí éithigh! conarthaí! agus is
on neck word! oaths lying! contracts! and most
cuma riaradh an chirt acu nó an luifearnach
appearance administration the right they or the luifearnach
nimhe a bhíonn ag borradh i gclaiseanna na ngort!
poison to are at boom in pits the field!
(5) Tá eagla a n-anama ar mhuintir na Samáire
(5) There fear to their soul on people the Samaria
mar gheall ar lao Bhéit Ávan. Gan amhras beidh a
as because on lao Beth Avan. without doubts will to
phobal ag mairgneach faoi, agus a chuid sagart ag
community at mourning by, and to part priest at
rince ina thimpeall, mar go bhfuil a ghlóir imithe
dance a around, as that is to glory gone
uaidh. (6) Tabharfar chun na hAsaíre é féin go
away. (6) will to the Assyria is own that
cinnte, mar cháin (don Ardri). Náireofar Eafraim,
sure, as tax (for High King). Náireofar Ephraim
bainfear lasadh as Iosrael, de dheasca na
will lit from Israel, of crashes the
drochchomhairle a lean sé. (7) Díothófar an tSamáir
drochchomhairle to follow it. (7) abolished the Samaria
agus a rí, agus ní bheidh inti ach mar a bheadh
and to king, and not will it but as to would
slis ar bharr toinne. (8) Scriosfar na scrínte cnoc
chip on top wave. (8) deleted the shrines hill
urchóideacha, mar a bpeacaíonn Iosrael, agus fásfaidh
malignant, as to bpeacaíonn Israel, and grow
driseacha agus feochadáin ar a n-altóirí. Déarfadh
brambles and thistles on to altars. will tell
siad ansin leis na sléibhte: ‘Folaigí sinn’, agus leis
they then with the mountains: ‘Folaigí We ’ and with

na cnoic: ‘Titigí orainn.’ (9) Ó aimsir Ghibeá
the hills: ‘Titigí us.’ (9) From weather Ghibeá
amach ní raibh Iosrael saor ó pheaca; níor éirigh
out not was Israel free from sin; not success
siad as riamh! Nach i nGibeá a bhéarfaidh an
they from ever! not in nGibeá to distorts the
cogadh orthu mar sin? (10) Tiocfaidh mé i gcoinne
war they as that? (10) will I in against
na gcladhairí chun iad a smachtú. Cruinneoidh mé
the gcladhairí to they to control. raised I
na náisiúin ina n-aghaidh chun cimí a dhéanamh
the nations a their faces to detainees to make
díobh in éiric an dá choir a rinne siad. (11) Budóg
of in return the both crime to by they. (11) Budóg
dhea-riata ba ea Eafraím, ar bhreá léi bheith ag
good Riata was Another Ephraim on love she have at
bualadh arbhair; mise a chuir cuing ar a muineál
meet cereal; yours to contributed yoke on to neck
álainn. Is ea, ghléas mé Eafraím chun treafa, agus
beautiful. is Yes, device I Ephraim to plowing, and
Iacób chun fuirste. (12) Cuirigí síolta an ionracais
Jacob to fuirste. (12) Put seeds the integrity
daoibh féin; bainigí fómhar an bhuanghrá; brisigí
to you himself; not touch harvest the mercy; brisigí
bhur bhfearann branair, óir is mithid daoibh an
your domain fallow, gold most timely to you the
Tiarna a lorg nó go dtiocfaidh sé chun an
Lord to looking or that entry it to the
fhíréantacht a shileadh oraibh. (13) 13a Shaothraigh
righteousness to leakage city. (13) 13a worked
sibh an t-olc; ba í an chlaidhreach bhur bhfómhar,
you the evil; was s the chlaidhreach your autumn,
agus d'ith sibh toradh an éithigh. (14) 13b Ó tá
and ate you outcome the false. (14) 13b From is
muinín agat as do chumhacht féin agus as
trust you from to power own and from
oll-líon do laochra, 14 éireoidh gleo an chogaidh i
gross number to heroes, 14 success din the war in
measc do mhuintire, agus scriosfar do dhúnta uile,
among to family, and deleted to closed all

mar a scrios Sealman Béit Arabael lá an chatha,
as to destruction Sealman Beth Arabael day the battlefield,
nuair a rinneadh smidiríní den mháthair agus dá
when to done smithereens of mother and both
clann. (15) Tarraingeoidh Béit Éil an íde
family. (15) draw Beth McHale the treatment
chéanna oraibhse, in éiric bhur mioscaise gan
same of you, in return your mioscaise without
teorainn. Le lonradh lae léirscriosfar rí Iosrael.
limit. with shining day léirscriosfar king Israel.

CHAPTER 11) (1) Nuair a bhí Iosrael ina naíonán,
CHAPTER 11) (1) when to was Israel a infant,
bhí grá agam dó, agus ghlaoigh mé mo mhac as
was love I him, and call I my son from
an Éigipt. (2) Ach dá mhéad dá nglaoití orthu, is
the Egypt. (2) but both many both formerly them, most
amhlaidh is faide a d'éalaídís (uaim); d'ofrálaídís
so most more to of éalaídís (I); of ofrálaídís
íobairtí do na Bálaím, agus dhóidís túis i láthair
sacrifices to the Bálaím, and dhóidís incense in present
íol. (3) Ach ina dhiaidh sin féin is mise a mhúin
idol. (3) but a later that own most yours to taught
siúl d'Eafráim; thógainn suas i mo bhaclainn iad,
walking of Ephraim; stór up in my his arms them,
ach níor aithin siad gur mise a bhí ag tabhairt
but not identified they that yours to was at Taking
aire dóibh. (4) Bhínn á dtarraingt chugam féin
minister them. (4) I used being drawing me own
le srianta daonna, le téada grá chun iad a
with restrictions human, with ropes love to they to
mhuirniú, mar a dhéanfadh duine a d'ardódh
cherished, as to would person to raise
naíonán chun a leicinn; agus chromainn síos chucu
infant to to cheek; and chromainn down recovering
chun rud le hithe a thabhairt dóibh. (5) Ach
to thing with eat to take them. (5) but
rachaidh siad ar ais go dtí críocha na hÉigipte,
will they on return that to purposes the Egypt,
agus beidh an Asaír ina rí orthu de bhrí gur
and will the Asaír a king they of meaning that

dhiúltaigh siad filleadh ormsa. (6) Réabfaidh an
rejected they return me. (6) rupture the
claíomh roimhe trína gcathracha; scriosfaidh sé a
sword previously through cities; erase it to
gcuid scaothairí, agus díisceoidh sé iad mar gheall ar
their scaothairí, and disceoidh it they as because on
a ndroch-chomhairle. (7) Tá claonadh i mo phobal
to poor advice. (7) There bias in my community
chun iompú uaim; (nuair a ghlaotar orthu) éirí in
to turned I; (when to called them) becoming in
airde, níl duine díobh a dhíríonn aniar. (8) Cad é
height, there person of to focus Resilient. (8) what is
mar a thabharfainn suas thú, a Eafraim! Cad é mar
as to I would up you, to Ephraim! what is as
a thréigfinn thú, a Iosrael! Nach beag a thabharfadh
to thréigfinn you, to Israel! not small to would
orm íde Admá a imirt ort, agus tú a dhéanamh
I treatment ADMA to play you, and you to make
cosúil le Zabóim! Ach ní bhfaighinn ó mo chroí
like with Zabóim! but not obtain from my heart
a dhéanamh, mar gur ghabh trua duit mé. (9) Ní
to make as that caught pity you I. (9) not
ligfidh mé amach ort mo racht feirge; ní
allow I out you my outpouring anger; not
scriosfaidh mé Eafraim go deo, óir ní duine mé
erase I Ephraim that forever, gold not person I
ach Dia. In bhur measc is mé an Té is
but God. in your among most I the perpetrator most
naofa, agus ní thiocfaidh mé chugaibh le teann
holy, and not entry I to you with tight
feirge. (10) Gluaisfidh siad i ndiaidh an Tiarna.
anger. (10) will move they in following the Lord.
Búirfidh seisean mar leon, agus nuair a bhúirfidh,
Búirfidh he as lion, and when to bhúirfidh,
rithfidh a chlann mhac chuige ón iarthar agus a
run to family son approach from west and to
gcroí ag preabadh. (11) Tiocfaidh siad ón Éigipt
hearts at bouncing. (11) will they from Egypt
mar ealta éan, agus ó chríocha na hAsáire mar
as flock bird, and from territories the Assyria as

scata colm, agus treoróidh mé abhaile iad chun a
group pigeon, and will guide I home they to to
dtithe féin - an Tiarna a labhraíonn. (12) 12:1 Tá
homes own - the Lord to speaks. (12) 12: 1 There
Eafráim do mo thimpeallú le camastaíl, agus
Ephraim to my encircling with fraud, and
teaghlach Iosrael do mo sháinniú le cluanaireacht.
family Israel to my trap with cluanaireacht.
(Ach gluaiseann Iúdá in éineacht le Dia fós agus
(But moves Judah in together with God still and
fanann sí dílis don Té is Naofa.)
stays she faithful the perpetrator most Holy.)

CHAPTER 12) (1) 12:2 Bíonn Eafráim ag aoireacht
CHAPTER 12) (1) 12: 2 There Ephraim at shepherding
na gaoithe, agus ag rith gan stad ar thóir an
the wind, and at during without stop on search the
ghála anoir. Is ag dul i méad atá a
gale east. is at go in increasing which to
chaimiléireacht agus a bhaois: déantar conradh leis
corruption and to folly: is contract with
an Asaír, agus beirtear cáin ola don Éigipt. (2) 3
the Asaír, and caught tax oil the Egypt. (2) 3
Tá cúis dlí ar bun ag an Tiarna in aghaidh
There cause law on up at the Lord in forward
Iosrael. Cúiteoidh sé a dhrochbhéasa le Iacób, agus
Israel. compensate it to dhrochbhéasa with Jacob, and
agróidh sé air a ainghníomhartha. (3) 4 Sa bhroinn
invoke it it to atrocities. (3) 4 in congenital
féin bhuail sé bob ar a dheartháir, agus in inmhe
own hit it bob on to brother, and in maturity
fir dó chuaigh sé i ngleic le Dia. (4) 5 (Chuaigh
men it went it in fight with God. (4) 5 (went
sé ag coraíocht le haingeal agus bhuaigh sé air.)
it at wrestling with angel and won it it.)
Ghoil sé agus d'agair sé trócaire air. Thaibhsigh an
wept it and invoked it mercy it. hordes the
Tiarna dó i mBéit Éil agus labhair sé leis ansin.
Lord it in mBéit McHale and talk it with then.
(5) 6 (Is é an Tiarna, sea an Tiarna, Dia na Slua,
(5) 6 (The is the Lord, sea the Lord, God the crowd,

a ainm!) (6) 7 **Le cuidiú do Dhé, beidh tú in ann**
to name!) (6) 7 *with help to God, will you in there*
filleadh leat abhaile; ach caomhnaigh an buanghrá
return you home; but preserve the buanghrá
agus an ceart, agus bíodh muinín agat as do Dhia
and the right, and please trust you from to God
de shíor. (7) 8 **Bíonn meá mhealltach ina láimh**
of Constantly. (7) 8 There weighing beguiling a hand
aici, ag an gCanán; is breá léi éagóir a dhéanamh.
she, at the gCanán; most love she by to do.
(8) 9 ‘Ach ina dhiaidh sin féin,’ arsa Eafraím,
(8) 9 ‘But a later that yourself,’ says Ephraim
‘d’éirigh mé saibhir agus tá stór cruinnithe agam,
‘Successfully I rich and is storey meetings I
agus d’ainneoin mo mhaoine uile ní bhfuarthas aon
and notwithstanding my property all not found any
urchóid ionam, a bhféadfaí coir a thabhairt air.’ (9)
evils me, to could crime to take it. ’ (9)
10 Is mise an Tiarna, do Dhia, ón uair a
10 is yours the Lord, to God, from time to
threoraigh mé thú as críocha na hÉigipte, ach
guided I you from purposes the Egypt, but
tabharfaidh mé ort cónaí arís i mbothanna faoi mar
will I you live again in booths about as
a rinne tú nuair a theagmhaíomar le chéile tráth.
to by you when to theagmhaíomar with together time.
(10) 11 Labhróidh mé leis na fáithe, agus
(10) 11 will speak I with the prophets, and
tabharfaidh mé a lán físeanna dóibh; trí bhíthin
will I to lot visions them; through means
na bhfáithe labhróidh mé parabail. (11) 12 Gileád!
the prophets will speak I parables. (11) 12 Gilead!
is í an urchóid í! níl iontu ach calaois! I nGilgeál
most s the evils s! there they but fraud! In nGilgeál
ofrálann siad íobairtí do thairbh! Dá bhrí sin beidh
offer they sacrifices to bulls! both meaning that will
a n-altóirí cosúil le cairn chloch i gclaiseanna na
to altars like with heap stone in pits the
ngort. (12) 13 Theith Iacób go dtí críocha Arám;
field. (12) 13 rushed Jacob that to purposes Aram;

bhí Iosrael ina sheirbhíseach ann ar son mná
was Israel a servant there on for women
amháin, agus ar son mná eile bhí sé ina aoire
one, and on for women other was it a shepherd
caorach. (13) 14 Ach le cuidiú fáidh thug an
sheep. (13) 14 but with help prophet brought the
Tiarna Iosrael aníos ón Éigipt, agus ba le cuidiú
Lord Israel up from Egypt, and was with help
fáidh a caomhnaíodh é. (14) 15 Chuir Eafraím le
prophet to preserved it. (14) 15 The Ephraim with
fearg ghéar ghoirt é áfach. Dá dheasca sin ligfidh a
anger close furrow is however. both crashes that allow to
Thiarna dá fheallbhearta fola filleadh air, agus
Lord both fheallbhearta blood return it, and
tabharfaidh sé tomhas a láimhe féin dó in éiric na
will it measurement to hand own it in return the
maslaí a thug sé dó.
insults to brought it him.

CHAPTER 13) (1) Nuair a labhraíodh Eafraím,
CHAPTER 13) (1) when to spoken Ephraim
thagadh creathnú ar dhaoine: óir ba cheannasach in
came creathnú on people: gold was dominant in
Iosrael é. Ach fuarthas ciontach é mar gheall ar
Israel it. but received guilty is as because on
Bhál agus tá sé ag fáil bháis. (2) Peacaíonn siad
Wall and is it at available death. (2) Peacaíonn they
anois níos mó ná riamh; déanann siad dealbha
now more more or ever; makes they statues
teilgthe dóibh féin, íola a mhúnlaítear go cliste as
cast they However, idols to molded that clever from
a gcuid airgid, ach nach bhfuil iontu uile ach
to their silver, but not is they all but
déantús ceardaithe. ‘Ofrálaigí íobairtí dóibh seo,’
manufacturing artisans. ‘Ofrálaigí sacrifices they this’
deir siad; agus pógtar laonna! (3) Dá dheasca sin
says they; and pógtar calves! (3) both crashes that
beidh siad cosúil le néal maidine, nó leis an
will they like with stunning morning, or with the
drúcht a imíonn as radharc go luath, nó leis an
dew to disappear from sight that soon, or with the

gcáith a shéidtear chun siúil ó urlár buailte, nó
gcáith to blown to walking from floors striking, or
le púir dheataigh a shíobtar an fhuinneog amach.
with plume smoke to shíobtar the window out.

(4) Is mise an Tiarna, do Dhia, ón uair a
(4) is yours the Lord, to God, from time to

threoraigh mé thú as críocha na hÉigipte. Ní
guided I you from purposes the Egypt. not

aithnid duit aon Dia eile ach mé, ná níl aon
known you any God other but I, or there any

slánaitheoir eile ann ach mé. (5) Is mise a rinne
savior other there but I. (5) is yours to by

aoireacht ort san fhásach, i ndúiche an triomaigh
shepherding you in wilderness in heartland the drought

mhóir. (6) Bheathaigh mé iad agus fuair siad a
large. (6) fed I they and found they to

sáith, ach nuair a bhí siad sách, tháinig éirí in
and enough, but when to was they rather, came becoming in

airde ar a gcroí, agus mar sin de rinne siad
height on to hearts, and as that of by they

dearmad díomsa. (7) Chaith mé leo mar a
forget díomsa. (7) wore I they as to

dhéanfadh leon; amhail liopard bhí mé ag faire
would lion; as leopard was I at watch

orthu le hais an bhóthair. (8) Thug mé fogha
they with retro the road. (8) brought I aggression

fúthu amhail beithir ar baineadh uaithi a coileáin,
about as beithir on was she to cubs,

agus réab mé cochall a gcroí; rinne madraí craos
and tore I hood to hearts; by dogs gluttony

orthu ansin, agus stróic ainmhithe allta as a chéile
they then, and stroke animals wild from to together

iad. (9) Táim ar tí tú a scriosadh, a Iosrael! Cé
them. (9) I on house you to delete, to Israel! While

a thiocfaidh i gcabhair ort? (10) Cá bhfuil do rí
to entry in aid you? (10) How is to king

anois chun tú féin agus do chathracha uile a
now to you own and to cities all to

shábháil? Cá bhfuil do rialtóirí, iad siúd a ndúirt
save? How is to regulators, they those to said

tú fúthu: ‘Tabhair dom rí agus flatha’? (11) Thug
you about: ‘Give me king and Sovereigns’? (11) brought
mé rí duit le teann feirge, ach le racht
I king you with tight anger, but with outpouring
cuthaigh bainim uait é arís. (12) Tá urchóid
cuthaigh That I you is again. (12) There evils
Eafráim á coinneáil faoi chumhdach, agus tá a
Ephraim being retention about cover, and is to
peaca curtha i dtaisce. (13) Tá tinneas clainne ag
sin been in deposit. (13) There illness family at
tosú di, ach is páiste díchéillí í; mar cé go
starting her, but most children senseless s; as how that
bhfuil ionú a breithe ann, ní thagann sí go béal na
is timing to birth there, not falling she that mouth the
broinne. (14) Fuascloidd mé ó chumhacht Sheól
womb. (14) discharged I from power launched
iad; Sábhálfaidh mé iad ón mBás. Cá bhfuil do
them; save I they from Death. How is to
ghathanna, a Bháis? Cá bhfuil do chealg, a Sheól?
rays, to Death? How is to Conspiracy, to Launched?
Ceilfear uirthi áfach an trua atá agam di. (15) Cé
deprive she However the pity which I her. (15) While
gur fhás sí suas go borb i measc a muintire,
that growth she up that overt in among to family,
tiocfaidh an ghaoth anoir uirthi, gaoth an Tiarna a
will the wind east her, wind the Lord to
éireoidh ón bhfásach; agus triomófar a foinse agus
success from desert; and triomófar to source and
rachaidh a tobar i ndísc. (Creachfaidh sí a
will to well in disappearing. (Creachfaidh she to
chuid maoine agus a earraí luachmhara uile.) (16)
part property and to goods valuable all.) (16)
14:1 Scriosfar an tSamáir, mar bhí sí easumhal dá
14: I deleted the Samaria as was she disobedient both
Dia. Bás le faobhar a imreofar orthu; déanfar
God. death with prick to televised them; will
smidiríní dá leanaí, agus réabfar a mná torracha.
smithereens both children, and torn to women pregnant.

CHAPTER 14) (1) 2 Fill, a Iosrael, ar an Tiarna,
CHAPTER 14) (1) 2 Fold, to Israel, on the Lord,

do Dhia, óir baineadh tuisle asat de dheasca do
to God, gold was trip of you of crashes to
chuid urchóide. (2) 3 Bíodh riar bhur gcáis de
part Harm. (2) 3 Have administration your cheese of
bhriathra agaibh, agus filligí ar an Tiarna agus
words you, and filligí on the Lord and
abraigí leis: Maith dúinn ár gcionta uile, le go
Say with: good us our offenses all with that
bhfaighimid uait rud is fóna, i ndíol ar na
receive you thing most sound, in sale on the
briathra a chanaimid duit. (3) 4 Ní lorgóimid
verbs to chanaimid you. (3) 4 not ask for
cúnamh ón Asaír, ná ní rachaimid i muinín eachra;
assistance from Asaír, or not Will we in trust horses;
go deo arís ní chanfaimid: 'A Dhia linn' do
that forever again not chanfaimid: 'A God we ' to
dhéantús ár lámh; (óir is tú a ghlacann trua don
man our hand; (gold most you to take pity the
dílleachta) . (4) 5 Leigheasfaidh mé a mídhílseacht,
orphan) . (4) 5 cure I to infidelity,
tabharfaidh mé grá dóibh go fonnmhar, mar ní díol
will I love they that eagerly, as not sale
feirge liom iad níos mó. (5) 6 Silfidh mé ar Iosrael
anger I they more more. (5) 6 Silfidh I on Israel
mar an drúcht. Bláthóidh sí ar nós na lile, agus
as the dew. Bláthóidh she on like the lily, and
cuirfidh sí uaithi a fréamhacha mar a dhéanann an
will she she to roots as to do the
stórac. (6) 7 Caithreoidh a géagáin; áilleacht na
stórac. (6) 7 Caithreoidh to Géagáin; beauty the
holóige agus cumhracht an stóraics a dháilfear uirthi.
olive and fragrance the stóraics to distributed her.
(7) 8 Lonnóidh siad faoi mo scáth arís; saothróidh
(7) 8 Lonnóidh they about my shadow again; pursue
siad arbhar, agus beidh fíniúna ag fás acu, a
they corn, and will vine at growth them, to
mbeidh cáil orthu mar atá ar fhíon na Liobáine.
will renowned they as which on wine the Lebanese.
(8) 9 Cad ab áil le hEafráim d'íola feasta? Is
(8) 9 what ab pleasure with hEafráim of idols future? is

mise a thugann éisteacht dó, agus a bheidh ag faire
yours to gives listen him, and to will at watch
air. Táimse cosúil le crann úrghlas cufróige; más
it. I am like with tree úrghlas Cypress; if
torthúil thusa, tá a bhuíochas sin ormsa. (9) 10
productively thou, is to thanks that me. (9) 10
Tuigeadh an t-eagnaí na briathra sin: bíodh
understood the the wise the verbs said: please
grinneolas ag an saoi orthu. Óir is díreach
an excellent knowledge at the sage them. gold most just
iad bealaí an Tiarna agus gluaiseann na fíréin dá
they ways the Lord and moves the righteous both
réir, ach bíonn siad ina gceap tuisle do lucht na
by, but are they a plots trip to community the
heasumhlaíochta.
heasumhlaíochta.

CHAPTER 1) (1) Briathar an Tiarna a labhraíodh*CHAPTER 1) (1) Word the Lord to spoken***le Ióeil, mac Phatuéil. (2) Éistigí leis seo, a**
*with Ióeil, son Phatuéil. (2) Hear with this, to***sheanóirí! Tugaigí cluas, a áitritheoirí uile na tíre!**
*seniors! Bring ear, to residents all the country!***Ar tharla a leithéid seo riamh le bhur linn féin nó**
*on happened to such this ever with your us own or***le linn bhur sinsear? (3) Insígí do bhur gclann é**
*with us your ancestors? (3) Tell to your children is***agus insíodh bhur gclann dá sliocht féin é agus**
*and told your children both extract own is and***insíodh a sliochtsan é do ghlúin eile fós. (4) Cibé**
*told to sliochtsan is to generation other yet. (4) whether***rud a d'fhág an gearrthóir d'alp an lócaiste é agus**
*thing to left the cutter an alp the Locust is and***cibé rud a d'fhág an lócaiste d'alp an preabaire é**
*whatever thing to left the Locust an alp the skipper is***agus cibé rud a d'fhág an preabaire d'alp an**
*and whatever thing to left the skipper an alp the***scriostóir é. (5) Dúisígí, a mheisceoirí, agus goilígí!**
*destroyer it. (5) switch on, to mheisceoirí, and goilígí!***Déanaigí olagón faoi shú na bhfíniúna, a lucht**
*Make wail about absorbed the bhfíniúna, to community***olta an fhíona, mar nach bhfuil fliuchadh bhur**
*OLTA the wine, as not is wetting your***mbéil de ann! (6) Óir, tá scaoth chumhachtach gan**
*mouths of There! (6) gold, is marching powerful without***áireamh tar éis ionradh a dhéanamh ar mo thír.**
*including after a invasion to make on my country.***Fiacla leoin a bhfiaccla agus is starrfhiaccla banleoin**
*teeth lions to teeth and most fangs banleoin***atá acu. (7) Rinne siad léirscrios ar mo chuid**
*which them. (7) A they devastation on my part***fíniúna agus scéalp siad mo chrainn figí; bhain siad**
*vine and splint they my trees fig; won they***an choirt go léir díobh agus leag iad; is bán iad**
*the rhodium that all of and set them; most white they***a ngéaga anois. (8) Caoin thú féin mar a dhéanfadh**
to limbs now. (8) cry you own as to would

maighdean a bheadh gléasta i sacéadach ar son
virgin to would mounting in sacéadach on for
céile a hóige. (9) Ní dhéantar ofráil arbhair ná
husband to youth. (9) not are offer cereal or
íobairt dí níos mó i dteach an Tiarna. Caoinigí, a
sacrifice drink more more in house the Lord. Caoinigí, to
shagarta, a lucht friotháilte an Tiarna! (10) Tá
shagarta, to community served the Lord! (10) There
na páirceanna bánaithe agus an talamh triomaithe;
the parks Decimated and the ground dried;
óir, scriosadh an t-arbhar agus tá an t-úrfhíon ag
gold, deleted the corn and is the The must at
dul i ndísc agus tá meath ag teacht ar an ola
go in disappearing and is decline at coming on the oil
nua. (11) Bíodh ceann faoi oraibhse, a fheirmeoirí!
new. (11) Have one about of you, to farmers!
Déanaigí olagón, a shaothróirí fíniúna, faoin
Make wail, to growers vine, Company
gcruithneacht agus faoin eorna mar tá fómhar na
wheat and Company barley as is harvest the
ngort millte. (12) Tá an fhíniúin slabhctha agus an
field spoiled. (12) There the vine slabhctha and the
crann fíigí ag meath. Tá an phomagránait agus an
tree fig at decline. There the phomagránait and the
phailm agus an crann úll agus crainn uile na tíre
phailm and the tree apple and trees all the country
seargtha agus an sult súite as croíthe na ndaoine.
withering and the thrill suction from hearts the people.
(13) Cuirigí sacéadach oraibh, a shagarta, agus
(13) Put sacéadach city, to shagarta, and
canaigí caoineadh! Déanaigí olagón, a lucht
oh crying! Make wail, to community
friotháilte na haltóra! Téanaigí, caithigí an oíche i
served the altar! Téanaigí, partake the night in
sacéadach, a fhriothálaithe mo Dhé, mar tá an ofráil
sacéadach, to servers my God, as is the offer
arbhair agus an íobairt dí díbeartha as teach bhur
cereal and the sacrifice drink expulsion from house your
nDé. (14) Ordaigí troscadh! Fógraigí comóradh
NDE. (14) Ordaigí fasting! Fógraigí anniversary

sollúnta! Bailígí le chéile, a sheanóirí, áitritheoirí
solemn! Gather with together, to seniors, residents

uile na tíre, isteach i dteach an Tiarna, bhur nDia.
all the country, in in house the Lord, your God.

Glaoiígí air. (15) Faraor! Cad é mar lá! Óir, tá lá
Glaoiígí it. (15) Unfortunately! what is as day! gold, is day

an Tiarna in achmaireacht agus is mar spréach ón
the Lord in abstract and most as spark from

spéir a theacht. (16) Nár imigh an bia ar ceal
heaven to entry. (16) not departed the food on canceled

os comhair ár súl? Nár díbríodh an t-áthas agus
more cooperation our eye? not deported the The joy and

an lúcháir as teach ár nDé? (17) Tá na síolta
the joy from house our NDE? (17) There the seeds

seargtha faoi na fóid agus na hiothlanna folamh agus
withering about the sods and the hiothlanna empty and

na sciobóil scriosta mar gur mheath an t-arbhar.
the barns ruined as that decline the corn.

(18) Cad é mar a chneadann na beithígh! Tá na
(18) what is as to chneadann the cattle! There the

sealbháin bó ar mire mar níl féarach ar bith acu;
holdings cow on crazy as there pastures on any them;

agus fiú amháin na tréada caorach féin tá aithne na
and even one the herd sheep own is Meet the

héigne faighte acusan chomh maith. (19) Is ortsa a
héigne received by them as well. (19) is on you to

ghlaoim, a Thiarna, mar tá tine tar éis tailte
ghlaoim, to Lord, as is fire after a lands

féaraigh na steipeanna a mhilleadh agus tá lasair tar
pasture the footwork to destroy and is flame after

éis crainn uile na tíre a dhó. (20) Fiú amháin
a trees all the country to twice. (20) even one

beithígh an mhachaire féin tá siad ag tnúthán leat.
cattle the plain own is they at expectancy you.

Óir, tá na claiseanna uisce imithe i ndisc agus tá
gold, is the pits water gone in disappearing and is

tine tar éis tailte féaraigh na steipeanna a mhilleadh.
fire after a lands pasture the footwork to destroy.

CHAPTER 2) (1) Séidigí an stoc i Sión! Tógaigí
CHAPTER 2) (1) Séidigí the stock in Zion! Lift

gártha rabhaidh ar mo shliabh naofa! Creathnaíodh
cheers warning on my mountain holy! Creathnaíodh
áitritheoirí uile na tíre! Óir, tá lá an Tiarna ag
residents all the country! gold, is day the Lord at
teacht, tá sé in achmaireacht. (2) Lá dorchadais agus
come, is it in abstract. (2) day darkness and
doiléire! Lá scamall agus dúnéalta! Ar nós na
obscurity! day cloud and dúnéalta! on like the
camhaoire tá scaoth líonmhar láidir ag leathadh thar
Chorus is marching plentiful strong at spread over
na sléibhte; ní raibh a leithéid ann riamh ná ní
the mountains; not was to such there ever or not
bheidh a leithéid ann arís go ceann na gcianta
will to such there again that one the ages
cairbreacha. (3) Rompu amach tá tine ag ídiú
an ancient. (3) Quest out is fire at consumption
léi agus tá na lasracha ag loscadh ina ndiaidh. Sula
she and is the flames at incineration a after. before
dtagann siad bíonn an dúiche cosúil le gairdín
fall they are the district like with garden
Éidin ach is cuma nó fásach folamh í ina
Eden but most appearance or wilderness empty s a
ndiaidh; ní théann aon ní slán uathu. (4) Cruth
after; not go any not secure them. (4) shape
capall a gcruth agus réabann siad leo ar aghaidh ar
horse to shape and réabann they they on forward on
nós eachra cogaidh. (5) Ag scinneadh thar mhullaí
like horses war. (5) at bounced over arranged
na sléibhte dóibh déanann siad torann mar thormáil
the mountains they makes they noise as thormáil
carbad nó mar chnagarnach lasracha ag ídiú
chariot or as chnagarnach flames at consumption
coinligh nó mar arm cumhachtach faoi chóiriú
coinligh or as army powerful about dressing
catha. (6) Tá na daoine ag cúbadh rompu le
battlefield. (6) There the people at of closing in Quest with
teann duainéise: iompaíonn a lí orthu uile. (7)
tight duainéise: turn to dye they all. (7)
Réabann siadsan leo ar aghaidh mar laochra láidre;
Réabann they they on forward as warriors stronger;

amhail fir chogaidh dreapann siad an balla; téann
as men war climbs they the wall; goes
gach ceann díobh ar aghaidh ina líne féin agus ní
all one of on forward a online own and not
chlaonann siad óna raon. (8) Ní bhuaileann siad le
sloping they from range. (8) not hit they with
chéile mar gluaiseann gach ceann díobh feadh a
together as moves all one of for to
chasáin féin. Réabann siad leo ar aghaidh trí lár
pavement itself. Réabann they they on forward through center
na ndiúracán i ranganna gan briseadh. (9)
the missile in classes without breaking. (9)
Ionsaíonn siad an chathair, ritheann siad ar an
attacks they the city, runs they on the
mballa, dreapann siad suas ar na tithe agus déanann
wall, climbs they up on the houses and makes
siad a mbealach isteach trí na fuinneoga ar nós
they to way in through the windows on like
gadaithe. (10) Tá an talamh ar crith agus na
thieves. (10) There the ground on quake and the
spéartha suaite rompu; tá an ghrian agus an
heavens distressed Quest; is the sun and the
ghealach ag dorchú agus na réaltaí ag cailleadh a
moon at dorchú and the stars at loss to
ngile. (11) Ardaíonn an Tiarna a ghlór ar
brightness. (11) raises the Lord to voice on
thosach a shlua; is do-áirithe an t-arm atá aige
commencement to crowd; most your particular the army which he
agus is cumhachtach an té a chomhlíonann a
and most powerful the person to meet to
orduithe. Óir lá mór is ea lá an Tiarna agus
orders. gold day great most Another day the Lord and
is scéiniúil é go deimhin. Cé atá in ann a
most vivid is that Indeed. While which in there to
fhulaingt? (12) ‘Ach anois féin,’ a deir an Tiarna,
tolerate? (12) ‘But now yourself,’ to says the Lord,
‘filligí ormsa le lándúthracht bhur gcroí agus sibh
‘filligí me with lándúthracht your hearts and you
ar troscadh agus ag gol agus ag olagón; (13) agus
on fasting and at cry and at wail; (13) and

réabaigí bhur gcroí in ionad bhur mball éadaigh.'
réabaigí your hearts in center your member clothing. '

Filligí chun an Tiarna, bhur nDia, mar tá sé
Filligí to the Lord, your God, as is it
truachroíoch agus trócaireach, mall chun feirge agus
compassionate and compassion, slow to anger and
lán de bhuanghrá agus is aithreachas dó an t-olc.
lot of mercy and most repentance it the evil.

(14) Cá bhfios ná go dtiocfaidh aithreachas air
(14) How communicate or that entry repentance it
arís agus go bhfágfaidh sé a bheannacht ina dhiaidh
again and that leave it to blessing a later
sa chaoi go mbeidh ofráil arbhair agus íobairt dí
in how that will offer cereal and sacrifice drink
agaibh le haghaidh an Tiarna bhur nDia. (15)
you with for the Lord your God. (15)

Séidigí an stoc i Síón! Ordaigí troscadh! Fógraigí
Séidigí the stock in Zion! Ordaigí fasting! Fógraigí
comóradh sollúnta! (16) Cruinnigí an pobal, ordaigí
anniversary solemn! (16) Cruinnigí the community, ordaigí
tionól, bailígí na seanóirí, tugaigí na leanaí i gceann
assembly, Gather the seniors, bring me the children in one
a chéile, fiú na naíonáin chíce féin. Imíodh an
to together, even the infants breast itself. gone the
nuachéile as a sheomra agus an nuachar as a
nuachéile from to room and the spouse from to
cailleach. (17) Idir an póirse agus an altóir
hag. (17) between the porch and the altar

goileadh na sagairt, lucht friotháilte an Tiarna,
goileadh the priests, community served the Lord,
agus abraidís: 'Coigil do phobal, a Thiarna; ná déan
and abraidís: 'Save to community to Lord; or do
ceap magaidh de d'oidhreacht, í ina staicín aiféise i
pad mockery of heritage, s a Stack ridiculous in
measc na náisiún. Cén fáth a mbeadh sé le rá ag
among the nation. What why to would it with say at
na náisiúin: 'Cá bhfuil a nDia siúd?' (18) Tháinig
the nations: 'Where is to God who? " (18) came
tocht díograise ar an Tiarna dá thír agus ghlac sé
mattress enthusiasm on the Lord both country and took it

trua dá phobal. (19) D'fhreagair an Tiarna a
pity both community. (19) responded the Lord to
phobal agus dúirt: 'Féach, tá arbhar agus úrfhíon
community and said: 'See, is corn and must
agus ola nua á gcur chugaibh agam agus beidh
and oil new being taking to you I and will
bhur ndóthain díobh agaibh agus ní dhéanfaidh mé
your enough of you and not will I
ceap magaidh díbh arís go deo os comhair na
pad mockery of them again that forever more cooperation the
náisiún. (20) Seolfaidh mé an tuisceartach i bhfad
nation. (20) shall I the northern in much
uaibh; tiomáinfidh mé go dtí talamh loiscneach lom
from you; will drive I that to ground caustic bare
é, a thosach go dtí Muir an Oirthir agus a
is, to commencement that to sea the Eastern and to
dheireadh go dtí Muir an Iarthair agus éireoidh
end that to sea the Western and success
bréantas agus drochbholadh uaidh mar tá éachtaí
noisy farts and odor from as is achievements
oilc déanta aige. (21) 'A thalaimh, ná bíodh eagla
evil made him. (21) 'A earthworks, or please fear
ort feasta! Bíodh áthas ort agus gairdeas! Óir, tá
you future! Have joy you and rejoice! gold, is
éachtaí déanta ag an Tiarna. (22) Ná bíodh eagla
achievements made at the Lord. (22) Do please fear
oraibhse ach oiread, a bheithíocha an mhachaire!
ye but much, to bheithíocha the plain!
Mar tá tailte féaraigh na steipeanna glas arís agus
as is lands pasture the footwork green again and
na crainn trom faoi thorthaí agus an crann fíí
the trees heavy about results and the tree fig
agus an fhíniúin ag tabhairt a gcuid saibhris uathu.
and the vine at Taking to their wealth them.
(23) 'A chlann Shíon, bíodh áthas agus gairdeas
(23) 'A family Zion, please joy and rejoices
oraibh ar son an Tiarna, bhur nDia. Óir, thug sé
city on for the Lord, your God. gold, brought it
fearthainn an fhómhair daoibh mar is é is cóir;
rain the autumn to you as most is most treatment;

agus chuir sé flúirse báistí anuas oraibh,
and contributed it wealth rain past city,
fearthainn an fhómhair agus fearthainn an earraigh,
rain the autumn and rain the spring,
mar a dhéanadh sé fadó. (24) Tá na hurláir
as to construct a it ago. (24) There the floors
bhuailte lán d'arbhar agus na cantaoirí ag cur thur
Wrought lot of corn and the cantaoirí at taking Thur
maoil le húrghíon agus le hola nua. (25)
overflow with húrghíon and with oil new. (25)
Tabharfaidh mé daoibh a dhá oiread den mhéid a
will I to you to two much of extent to
d'ith an lócaiste agus an preabaire agus an scriostóir
ate the Locust and the skipper and the destroyer
agus an gearrthóir, m'arm mór a chuir mé in
and the cutter, m'arm great to contributed I in
bhur n-aghaidh. (26) 'Íosfaidh sibh bhur ndóthain
your their faces. (26) 'll eat you your enough
agus beidh sibh sách. Molfaidh sibh ainm an
and will you relatively. recommend you name the
Tiarna, bhur nDia, a chaith chomh fial sin libh
Lord, your God, to threw as generous that you
(agus ní náireofar mo phobal arís go deo) . (27)
(and not náireofar my community again that forever) . (27)
Beidh a fhios agaibh go bhfuilimse i lár Iosrael. Is
will to know you that Do I in center Israel. is
mise an Tiarna, bhur nDia, agus níl aon Dia eile
yours the Lord, your God, and there any God other
ann ach mé. Ní náireofar mo phobalsa arís go deo.
there but I. not náireofar my phobalsa again that forever.
(28) 3:1 'Agus ina dhiaidh sin doirtfidh mé mo
(28) 3: 1 'And a later that pour out I my
spiorad amach ar chách agus déanfaidh bhur gclann
spirit out on all and will your children
mhac agus bhur n-iníonacha tairngreacht; beidh
son and your their daughters prophesy; will
taibhrimh ag bhur seanóirí agus feicfidh bhur bhfir
of dream at your seniors and will your men
óga aislingí. (29) 3:2 An uair sin doirtfidh mé mo
young dreams. (29) 3: 2 the time that pour out I my

spiorad fiú amháin ar bhur sclábhaithe, idir fhir
spirit even one on your slaves, between men
agus mhná. (30) 3:3 Taispeánfaidh mé iontais sa
and women. (30) 3: 3 show I wonders in
spéir agus ar an talamh, fuil agus tine agus colúin
heaven and on the ground, blood and fire and columns
deataigh. (31) 3:4 'Dorchóidh an ghrian agus beidh
smoke. (31) 3: 4 'Dorchóidh the sun and will
an ghealach chomh dearg le fuil nuair a thiocfaidh
the moon as red with blood when to entry
lá mór scéiniúil an Tiarna. (32) 3:5 Agus cibé
day great vivid the Lord. (32) 3: 5 and whatever
duine a ghlaofaigh ar ainm an Tiarna slánófar é.
person to called by on name the Lord saved it.
Óir fágfar fuíoll éigin slán ar Shliabh Shíón, faoi
gold shall leave scrap some secure on Mountain Zion, about
mar a dúirt an Tiarna agus in Iarúsailéim beidh
as to said the Lord and in Jerusalem will
iarmhar áirithe ann a nglaofaigh an Tiarna orthu.
residue certain there to calling the Lord them.

CHAPTER 3) (1) 4:1 'Féach, sna laethanta sin agus
CHAPTER 3) (1) 4: 1 'See, in days that and
ag an am sin a rathóidh mé Iúdá agus Iarúsailéim
at the time that to guaranteeing I Judah and Jerusalem
arís (2) 4:2 cruinneoidh mé na náisiúin uile le
again (2) 4: 2 raised I the nations all with
chéile agus seolfaidh mé síos iad go dtí Gleann
together and shall I down they that to Valley
Iahóiseáfát chun breith a thabhairt orthu ansin mar
Jehoshaphat to birth to take they then as
gheall ar mo phobal agus m'oidhreacht Iosrael; mar
because on my community and m'oidhreacht Israel; as
scaip siad i measc na náisiún iad agus roinn siad
spread they in among the nation they and department they
mo thír eatarthu féin. (3) 4:3 Chaith siad crainn
my country between itself. (3) 4: 3 wore they trees
ar mo phobal agus thug siad garsún ar láimh mar
on my community and brought they boy on hand as
mhalairt ar striapach agus dhíol siad cailín ar fhíon
otherwise on prostitution and sell they girl on wine

agus d'ól siad é. (4) 4:4 Cad ab áil libh uaimse,
and drank they it. (4) 4: 4 what ab pleasure you from me,
a Thuír agus a Shíodón agus a dhúichí na
to towers and to Shíodón and to districts the
bhFilistíneach? An amhlaidh is mian libh díoltas a
Philistines? the so most wish you revenge to
imirt orm? Má imríonn sibh díoltas orm casfaidh
play I? If plays you revenge I will meet
mé bhur bhfeillbheart ar bhur gceann féin go tiubh
I your bhfeillbheart on your one own that thick
te. (5) 4:5 Sibhse a thóg mo chuid airgid agus óir
hot. (5) 4: 5 Those of you to took my part silver and gold
agus a d'iompair isteach in bhur dteampall féin mo
and to of transport in in your church own my
chuid earraí sárluachmhara! (6) 4:6 Sibhse a dhíol
part goods invaluable! (6) 4: 6 Those of you to sell
clann mhac Iúdá agus Iarúsailéim leis na Iávánaigh
family son Judah and Jerusalem with the Iávánaigh
agus a sheol i bhfad óna dtír dhúchais féin iad!
and to launched in much from country mother own them!
(7) 4:7 Féach! Gríosfaidh mé iad chun teacht ón
(7) 4: 7 Look! will stimulate I they to coming from
áit ina bhfuil siad díolta agaibh agus casfaidh mé
place a is they sold you and will meet I
bhur bhfeillbheart ar bhur gceann féin (8) 4:8
your bhfeillbheart on your one own (8) 4: 8
Díolfaidh mé bhur gclann mhac agus bhur
will sell I your children son and your
n-iníonacha le muintir Iúdá agus díolfaidh siadsan
their daughters with people Judah and will sell they
iad leis na Sabaeigh, náisiún atá i bhfad ar shiúl
they with the Sabaeigh, nation which in much on away
uathu. Is é an Tiarna féin a dúirt é. (9) 4:9
them. is is the Lord own to said it. (9) 4: 9
Fógraíгі é seo i measc na náisiún! Ullmhaíгі don
Fógraíгі is this in among the nation! Get ready the
chogadh! Gríosaíгі na laochra! Tagadh na saighdiúirí
war! Gríosaíгі the heroes! arrives the soldiers
go léir i láthair agus gluaisidís leo! (10) 4:10
that all in present and gluaisidís them! (10) 4:10

Déanaigí claimhte de bhur gcuid soc agus sleánna de
Make swords of your their soc and spears of
bhur gcorráin bhainte. Abradh an lag: 'Is laoch
your Corraun harvested. should say the weak: 'It hero
mé.' (11) 4:11 **Tagaigí go tapa, a náisiúna uile na**
I am. ' (11) 4:11 Come that fast, to náisiúna all the
comharsanachta! Bailígí le chéile ansin! (A Thiarna,
neighborhood! Gather with together then! (A Lord,
cuirse do laochra féin chugainn anuas.) (12) 4:12
de Courcy to warriors own us down.) (12) 4:12
'Corraíodh na náisiúin iad féin agus tagadh siad go
'Mountmellick the nations they own and arrives they that
dtí Gleann Iahóiseáfát mar is ansin a shuífidh mé
to Valley Jehoshaphat as most then to establishing I
chun breith a thabhairt ar náisiúin uile na
to birth to take on nations all the
comharsanachta. (13) 4:13 **Tá an fómhar aibí**
neighborhood. (13) 4:13 There the harvest mature
cuirigí an corrán ag obair air mar sin. Tagaigí,
bring me the sickle at work it as said. Come,
satlaigí tá an chantaoir lán agus na dabhcha ag cur
satlaigí is the chantaoir lot and the tanks at taking
thar maoil. Is mór í a mallaitheacht go deimhin.'
over overflow. is great s to mallaitheacht that Indeed. '
(14) 4:14 Tá na sluaite tiubha bailithe le chéile i
(14) 4:14 There the crowds thick collection with together in
nGleann an Bhreithiúnais. Óir, tá lá an Tiarna in
Valley the Justice. gold, is day the Lord in
achmaireacht i nGleann an Bhreithiúnais. (15) 4:15
abstract in Valley the Justice. (15) 4:15
Tá an ghrian agus an ghealach ag dorchú agus na
There the sun and the moon at dorchú and the
réaltaí ag cailleadh a ngile. (16) 4:16 **Tá an**
stars at loss to brightness. (16) 4:16 There the
Tiarna ag búiríl ó Shíón agus cloistear a ghlór ó
Lord at búiríl from Zion and heard to voice from
Iarúsailéim. Tá an spéir agus an talamh ar crith.
Jerusalem. There the heaven and the ground on quake.
Beidh an Tiarna ina dhídean dá phobal. beidh sé
will the Lord a shelter both community. will it

ina dhúnáras do chlann Iosrael. (17) 4:17 ‘Beidh a
a dhúnáras to family Israel. (17) 4:17 'will to
fhios agaibh gur mise an Tiarna, bhur nDia, a
know you that yours the Lord, your God, to
chónaíonn ar Shíón, mo shliabh naofa. Beidh
resident on Zion, my mountain sacred. will
Iarúsailéim ina háit naofa agus ní ghluaisfidh aon
Jerusalem a place holy and not move by any
eachtrannach tríthi níos mó.’ (18) 4:18 An lá sin
Alien through it more more. ' (18) 4:18 the day that
silfidh na sléibhte fíon nua; beidh leamhnacht ina
silfidh the mountains wine new; will new milk a
slaoda ar na cnoic agus uisce ag rith i gclaiseanna
torrents on the hills and water at during in pits
uile Iúdá. Bhrúchtfaidh tobar amach as teach an
all Judah. Bhrúchtfaidh well out from house the
Tiarna agus uisceoidh sé Gleann Sitím. (19) 4:19
Lord and uisceoidh it Valley Sitím. (19) 4:19
Beidh an Éigipt ina díthreabh agus Eadóm ina
will the Egypt a wilderness and Edom a
fhásach lom de dheasca na hainíde a d'imir siad ar
wilderness bare of crashes the hainíde to played they on
chlann Iúdá nuair a dhoirt siad a gcuid fola
family Judah when to poured they to their blood
neamhchiontaí ina dtír. (20) 4:20 Beidh daoine ina
neamhchiontaí a country. (20) 4:20 will people a
gcónaí in Iúdá agus in Iarúsailéim ó ghlúin go
always in Judah and in Jerusalem from generation that
glúin go deo. (21) 4:21 ‘Bainfidh mé éiric a gcuid
generation that forever. (21) 4:21 'will I return to their
folá amach agus ní ligfidh mé aon duine díobh slán.
blood out and not allow I any person of secure.
Is ar Shíón a bheidh a áitreabh ag an Tiarna.’
is on Zion to will to premises at the Lord. '

CHAPTER 1) (1) Briathra Amós, aoire de chuid*CHAPTER 1) (1) verbs Amos, shepherd of part***Theacóá. Fís a bhí aige faoi Iosrael i laethanta***Theacóá. Video to was he about Israel in days***Uiziá, rí Iúdá, agus i laethanta Iarobám mac Ióáis,***Uzziah, king Judah, and in days Jeroboam son Joash,***rí Iosrael, dhá bhliain roimh an gcrith talún.***king Israel, two year before the closing of the sale land.***(2) Agus dúirt sé: Tá an Tiarna ag búiríl ó***(2) and said it: There the Lord at búiríl from***Shíón, ag labhairt os ard ó Iarúsailéim. Tá***Zion, at speaking more high from Jerusalem. There***féarach na n-aoirí ruadhóite, agus mullach Chairmeil***pastures the shepherds ruadhóite, and summit Carmel***ag feo. (3) Mar seo a deir an Tiarna: In éiric thrí***at fee. (3) as this to says the Lord: in return three***pheaca na Damaisce, in éiric a ceithre pheaca, ní***sin the Damascus, in return to four sin, not***rachaidh mé siar ar mo dhaorbhreith. De bhrí***will I previous on my convictions. of meaning***gur lasc siad Gileád le súiste iarainn, (4) teilgfidh***that switch they Gilead with flail iron, (4) teilgfidh***mé tine síos ar theach Hazáeil, a dhófaidh caisleáin***I fire down on house Hazáeil, to dhófaidh castles***Bhein Hadad; (5) brisfidh mé barraí gheata na***Bhein Hadad; (5) will break I bars gateway the***Damaisce agus dítheoidh mé áitritheoirí Ghleann***Damascus and destroy I residents Valley***Áivin agus rialtóir Bhéit Eidin; agus rachaidh***Áivin and governor Beth Eden; and will***muintir na Síre ar deoraíocht go Cír, a deir an***people the Syria on exile that CIR, to says the***Tiarna. (6) Mar seo a deir an Tiarna: In éiric thrí***Lord. (6) as this to says the Lord: in return three***pheaca Ghazá, In éiric a cheithre pheaca, ní***sin Gaza, in return to four sin, not***rachaidh mé siar ar an bpionós. De bhrí gur***will I previous on the penalties. of meaning that***dhíbir siad cine iomlán mar bhránna go hEadóm,***banished they race complete as bhránna that hEadóm,*

(7) teilgfidh mé tine síos ar bhalla Ghazá a dhófaidh
 (7) teilgfidh I fire down on wall Gaza to dhófaidh
a pálás; (8) díbreoidh mé áitritheoirí Aisdeod agus
 to palaces; (8) díbreoidh I residents Aisdeod and
rialtóir Aiscileon; agus iompóidh mé mo lámh in
 governor Aiscileon; and turns I my hand in
aghaidh Eacrón agus bascfar an Filistíneach
 forward Ekron and bascfar the Filistíneach
deireanach, a deir an Tiarna Dia. (9) Mar seo a
 last, to says the Lord God. (9) as this to
deir an Tiarna: In éiric thrí pheaca na Tuíre, in
 says the Lord: in return three sin the Tyre, in
éiric a ceithre pheaca, ní rachaidh mé siar ar mo
 return to four sin, not will I previous on my
dhaorbhreith. De bhrí gur dhíbir siad cine iomlán
 convictions. of meaning that banished they race complete
mar bhránna go hEadóm agus nár chuimhin leo
 as bhránna that hEadóm and not recalled they
conradh na mbráithre, (10) teilgfidh mé tine síos ar
 contract the brothers, (10) teilgfidh I fire down on
bhalla na Tuíre a dhófaidh go talamh a pálás. (11)
 wall the Tyre to dhófaidh that ground to palaces. (11)
Mar seo a deir an Tiarna: In éiric thrí pheaca
 as this to says the Lord: in return three sin
Eadóm, in éiric a cheithre pheaca, ní rachaidh mé
 Edom, in return to four sin, not will I
siar ar mo dhaorbhreith. De bhrí gur chiap sé a
 previous on my convictions. of meaning that worried it to
dheartháir leis an gclaíomh agus gur rad uaidh gach
 brother with the sword and that rad from all
uile thrua, go mbíodh sé i gcónaí confach agus gur
 all lean, that former it in always confach and that
chothaigh ann féin de shíor an fhearg, (12)
 maintained there own of constantly the anger, (12)
teilgfidh mé tine síos ar Théamán a dhófaidh go
 teilgfidh I fire down on Théamán to dhófaidh that
talamh pálás Bhozrá. (13) Mar seo a deir an
 ground palaces Bhozrá. (13) as this to says the
Tiarna: In éiric thrí pheaca chlann Amón, in éiric a
 Lord: in return three sin family Ammon, in return to

gceithre pheaca, ní rachaidh mé siar ar mo
four sin, not will I previous on my
dhaorbhreith. De bhrí gur scoilt siad mná Ghileád
convictions. of meaning that split they women Gilead
a bhí ag iompar clainne ionas go leathnóidís a
to was at behavior family so that leathnóidís to
gcríocha féin, (14) lasfaidh mé tine i mballa Rabá
territory However, (14) will shine I fire in wall Raba
agus dófaidh sí a pálás le gáir lá an chatha, le
and dófaidh she to palaces with cry day the battlefield, with
stoirm lá na doininne; (15) agus rachaidh a rí
storm day the inclement weather; (15) and will to king
ar deoraíocht, é féin agus a phrionsaí leis, a deir an
on exile, is own and to princes by, to says the
Tiarna.
Lord.

CHAPTER 2) (1) Mar seo a deir an Tiarna: In
CHAPTER 2) (1) as this to says the Lord: in
éiric thrí pheaca Mhóáb, in éiric a cheithre pheaca,
return three sin Moab, in return to four sin,
ní rachaidh mé siar ar mo dhaorbhreith. De bhrí
not will I previous on my convictions. of meaning
go ndearna sé luaith de chnámha rí Eadóm, (2)
that has it ash of bones king Edom, (2)
teilgfidh mé tine síos ar Mhóáb agus dófaidh sí
teilgfidh I fire down on Moab and dófaidh she
pálás Chiríot, éagfaidh Móáb le linn an chlampair,
palaces Chiríot, dies Moab with us the chlampair,
le linn gártha agus fuaim an trumpa; (3)
with us cheers and sound the trumpet; (3)
sciosfaidh mé an taoiseach óna lár agus maróidh
erase I the leader from center and kill
mé gach prionsa leis, a deir an Tiarna. (4) Mar seo
I all prince by, to says the Lord. (4) as this
a deir an Tiarna: In éiric thrí pheaca Iúdá, in éiric
to says the Lord: in return three sin Judah, in return
a cheithre pheaca, ní rachaidh mé siar ar mo
to four sin, not will I previous on my
dhaorbhreith. De bhrí gur thug siad a gcúl le dlí
convictions. of meaning that brought they to back with law

an Tiarna agus nár choinnigh siad a aitheanta, ach
the Lord and not retained they to recognized but
gur chuir na déithe bréige a lean a n-aithreacha
that contributed the gods false to follow to fathers
ar seachrán iad, (5) teilgfidh mé tine síos ar Iúdá
on distraction them, (5) teilgfidh I fire down on Judah
agus dófaidh sí pálás Iarúsailéim. (6) Mar seo a
and dófaidh she palaces Jerusalem. (6) as this to
deir an Tiarna: In éiric thrí pheaca Iosrael, in éiric
says the Lord: in return three sin Israel, in return
a cheithre pheaca, ní rachaidh mé siar ar mo
to four sin, not will I previous on my
dhaorbhreith. De bhrí gur dhíol siad an fíréan i
convictions. of meaning that sell they the righteous in
ngeall ar airgead agus an bochtán i ngeall ar phéire
because on money and the poor in because on pairs
cuarán, (7) de bhrí go satlaíonn siad ar cheann an
sandal, (7) of meaning that satlaíonn they on one the
bhochtáin agus go gcaitheann siad an dearóil ar
poor and that treats they the bleak on
leataobh, de bhrí go dtaithíonn an t-athair agus an
aside, of meaning that expe- the father and the
mac an striapach chéanna, rud is masla do m'ainm
son the prostitution Similarly, thing most insult to my name
naofa, (8) de bhrí go luíonn siad síos ar thaobh
holy, (8) of meaning that lies they down on sides
gach altóra ar éide a cuireadh i ngeall, agus go
all altar on uniform to was in because, and that
n-ólann siad i dteach a ndé fíon na ndaoine a
drink they in house to ions wine the people to
fíneáladh. (9) Ina dhiaidh sin is uile scrios mé na
finned. (9) In later that most all destruction I the
hAmóraigh rompu, fir a bhí chomh hard leis na
Amorites Quest, men to was as high with the
céadrais agus chomh láidir leis na daracha; scrios
rosemary and as strong with the oak; destruction
mé a dtorthaí os cionn talún agus a bpréamhacha
I to results more over land and to roots
thíos fúithi. (10) Thug mé aníos sibh fosta ó
below thereunder. (10) brought I up you also from

thír na hÉigipte agus threoraigh daichead bliain san
country the Egyptian and guided forty year in
fhásach sibh chun go bhfaigheadh sibh dúiche an
wilderness you to that receive you district the
Amóraigh mar oidhreacht. (11) Thóg mé fáithe as
Amóraigh as heritage. (11) took I prophets from
bhur sliocht fir agus Naizírigh as bhur macra.
your extract men and Naizírigh from your macro.
Nach amhlaidh atá, a chlann Iosrael? a deir an
not so which, to family Israel? to says the
Tiarna. (12) Ach thug sibh ar na Naizírigh fíon a
Lord. (12) but brought you on the Naizírigh wine to
ól, agus d'ordaigh sibh do na fáithe: 'Ná déanaigí
drinking, and ordered you to the prophets: 'Do Please do
tairngreacht.' (13) Féach, brúfaidh mise síos sibh,
prophecy. ' (13) see, will drive yours down you,
mar a bhrúitear síos trucail lán de phunanna. (14)
as to pressed down truck lot of portfolios. (14)
Ní bheidh an reathaire in ann teitheadh, caillfidh an
not will the runner in there flee, lose the
tréanfhear a neart, ní thabharfaidh an gaiscíoch a
tréanfhear to strength, not give the warriors to
bheatha slán. (15) Fear an bhogha ní sheasfaidh sé
feed secure. (15) Fear the bow not stand it
an fód, ní éalóidh an luathchosach, ní thiocfaidh an
the sod, not escapes the nimble, not entry the
marcach as, (16) an laoch is cróga teithfidh sé leis
rider for, (16) the hero most brave teithfidh it with
gan chathéide an lá sin, a deir an Tiarna.
without armor the day so, to says the Lord.

CHAPTER 3) (1) Éist leis an mbriathar seo a
CHAPTER 3) (1) Listen with the verb this to
labhair an Tiarna i d'aghaidh, a phobal Iosrael, in
talk the Lord in your face, to community Israel, in
aghaidh na clainne go léir a thug mé aníos ó
forward the family that all to brought I up from
thír na hÉigipte: (2) Sibhse amháin as ciníocha
country the Egypt: (2) Those of you one from racist
uile an domhain a fuair aitheantas uaim; dá bhrí
all the world to found recognition I; both meaning

sin smachtóidh mé sibh mar gheall ar bhur n-uile
that will control I you as because on your all their
pheaca. (3) An siúlann beirt le chéile ar an tslí
sin. (3) the walk two with together on the way
gan (aithne) acu ar a chéile? (4) An mbúireann
without (Commandment) they on to together? (4) the mbúireann
an leon san fhoraois agus é gan seilg? An
the lion in forest and is without chase? the
scairteann an coileán leoin óna phluais agus é gan
shines the cub lions from caves and is without
chreach? An dtiteann éan isteach i ngaiste ar an
ruin? the falls bird in in trap on the
talamh agus gan dada ann chun é a mhealladh?
ground and without nothing there to is to attraction?
(5) An bpreabann an gaiste aníos ón talamh agus
(5) the bounces the trap up from ground and
gan aon rud ceaptha aige? (6) An séideann trumpa
without any thing appointed he? (6) the blow trumpet
sa chathair gan eagla a theacht ar an bpobal? An
in city without fear to entry on the community? the
mbuaileann tubaiste an chathair nach é an Tiarna
hit disaster the city not is the Lord
is cúis leis? (7) Go dearfa, ní dhéanann an Tiarna
most cause with? (7) that positive, not do the Lord
aon rud gan a rún a ligean lena sheirbhísigh, na
any thing without to secret to let his servants, the
fáithe. (8) Bhúir an leon; cé air nach mbeidh
prophets. (8) Bhúir the lion; how it not will
eagla? Labhraíonn an Tiarna Dia; cé a d'fhéadfadh
fear? speaks the Lord God; how to could
gan tairngreacht a dhéanamh? (9) Fógair é i
without prophesy to do? (9) Advertise is in
bpáláis na hAsáire agus i bpáláis na hÉigipte agus
palaces the Assyria and in palaces the Egyptian and
abair: 'Cruinnigí le chéile ar shléibhte na Samáire
says: 'Cruinnigí with together on mountains the Samaria
agus breathnaígh uaibh mí-eagar na cathrach sin
and breathnaígh from you disordered the city that
agus an leatrom laistigh di.' (10) 'Níl aon chiall
and the discrimination within her. ' (10) 'There any sense

do chothrom na féinne acu,' a deir an Tiarna, 'ach
to fair the fairness them,' to says the Lord, 'but
lìonann siad a bpáláis leis an gcreach a fuair siad
fills they to palaces with the prey to found they
le foréigean agus le slad.' (11) Dá bhrí sin is
with violence and with kills. ' (11) both meaning that most
mar seo a deir an Tiarna Dia: 'Timpeallóidh an
as this to says the Lord God: 'Timpeallóidh the
namhaid an tír, bainfidh sé do chumhacht díot
enemy the country will it to power thee
agus creachfar do pháláis.' (12) Mar seo a deir an
and creachfar to palace. ' (12) as this to says the
Tiarna: Mar a sciobann an t-aoire ó bhéal an
Lord: as to abducts the shepherd from mouth the
leoin dhá chois nó leadhb de chluais, is mar sin
lions two repression or patch of ears, most as that
a fhuasclófar clann Iosrael a chónaíonn sa tSamáir,
to redeemed family Israel to resident in Samaria
agus gan ach cnaiste leapa nó trasnán de chathaoir
and without but cnaiste bed or crossing of chair
thoilg slánaithe acu. (13) Éistigí agus tugaigí fianaise
sofas rounding them. (13) Hear and bring me evidence
in aghaidh theach Iacóib, a deir an Tiarna, Dia na
in forward house Jacob, to says the Lord, God the
Slua. (14) An lá a smachtóidh mé Iosrael mar
Crowd. (14) the day to will control I Israel as
gheall ar a chionta, smachtóidh mé altóirí Bhéit
because on to offenses, will control I altars Beth
Éil chomh maith: gearrfar adharca na haltóra
McHale as good: levied horns the altar
anuas agus titfidh siad ar lár. (15) Scurfaidh mé
past and fall they on middle. (15) delete I
idir theach geimhridh agus theach samhraidh,
between house winter and house summer,
bascfar na tithe eabhair agus scartálfar mórán tithe,
bascfar the houses ivory and scartálfar few houses,
a deir an Tiarna.
to says the Lord.

CHAPTER 4) (1) Éistigí leis an bhfocal seo, a bha
CHAPTER 4) (1) Hear with the word this, to cows

Bháiseán, a chónaíonn ar shliabh na Samáire, sibhse
Bashan, to resident on mountain the Samaria ye
a chiapann an bochtán, a fháisceann ar an dearóil,
to worries the poor, to squeeze on the bleak,
a deir le bhur bhfir chéile: ‘Tabhair chugainn
to says with your men together: ‘Give us
deoch go n-ólaimid.’ (2) Mhionnaigh an Tiarna Dia
drink that their drink. ‘ (2) swore the Lord God
dar a naofacht: féach, tiocfaidh na laethanta oraibh
think to sacredness: see, will the days city
nuair a sracfar ar shiúl sibh le crúcaí, go fiú an
when to sracfar on away you with hooks, that even the
bhean dheiridh daoibh le duáin iascaigh. (3) Amach
woman final to you with kidney fisheries. (3) out
a rachaidh sibh tríd na bearnaí, gach bean agaibh
to will you through the gaps, all woman you
caol díreach amach agus ruaigfear sibh fhad le
narrow just out and ruaigfear you length with
Harmón, a deir an Tiarna. (4) Imígí go Béit Éil
Harmon, to says the Lord. (4) Go that Beth McHale
agus peacaígí, go Gilgeál agus cuirigí le bhur
and peacaígí, that Gilgal and bring me with your
gcoireanna; méadaígí bhur n-íobairtí gach maidin,
crimes; méadaígí your their sacrifices all morning,
agus bhur ndeachúna gach tríú lá; (5) ofrálaigí
and your tithes all third day; (5) ofrálaigí
íobairt bhuíochais le laibhín, foilsígí os ard na
sacrifice thanks with leaven, foilsígí more high the
híobairtí deonacha, mar is é sin a thaitníonn libh,
sacrifices voluntary, as most is that to like you,
a chlann Iosrael, a deir an Tiarna Dia. (6) D’fhág
to family Israel, to says the Lord God. (6) left
mé bhur bhfiacra glan in bhur gcathracha uile, agus
I your teeth clean in your cities all and
arán in easnamh in bhur mbailte; ach mar sin féin
on the in deficit in your towns; but as that own
níor fhill sibh orm, a deir an Tiarna. (7)
not returned you me to says the Lord. (7)
Choinnigh mé uaibh an fheartainn fosta, agus an
maintained I from you the rain also, and the

fómhar trí mhí fós ar shiúl; thug mé air
harvest through months still on away; brought I it
fearthainn a chur ar chathair amháin agus gan a
rain to to on city one and without to
chur ar chathair eile; bhí sé ag cur ar pháirc
to on city other; was it at taking on park
amháin agus an pháirc nár tháinig fearthainn uirthi
one and the park not came rain she
chríon sí. (8) Shiúil pobail dhá chathair nó trí
withered She. (8) walked community two city or through
chuig cathair eile ar lorg fíoruise, agus níor mhúch
to city other on looking freshwater; and not fumes
siad a dtart; ach mar sin féin níor fhill sibh orm,
they to tart; but as that own not returned you me
a deir an Tiarna. (9) Bhuail mé le loscadh gaoithe
to says the Lord. (9) hit I with incineration wind
agus le bruth teasa sibh, bhánaigh mé bhur
and with rash heat you, bhánaigh I your
ngairdíní agus bhur bhfíonghoirt, mhill na lócaistí
gardens and your bhfíonghoirt, destroyed the locusts
bhur gcrainn figí agus bhur n-ológa; ach níor fhill
your trees fig and your the olives; but not returned
sibh orm, a deir an Tiarna. (10) Bhuail mé le
you me to says the Lord. (10) hit I with
haicíd sibh dála na hÉigipte, leag mé bhur n-óigfhir
scourge you resort the Egypt, set I your their óigfhir
leis an gclaíomh, agus rug mé bhur n-eich uaibh,
with the sword, and bore I your horses from you,
lín mé bhur bpolláirí le bréantas bhur gcampaí;
number I your bpolláirí with noisy farts your camps;
ach mar sin féin níor fhill sibh orm, a deir an
but as that own not returned you me to says the
Tiarna. (11) Scrios mé cuid agaibh mar a scrios
Lord. (11) Delete I some you as to destruction
Dia Sodom agus Gomorá, agus bhí sibhse mar
God Sodom and Gomorá, and was ye as
aibhleog a sciobadh ón tine; ach mar sin féin níor
aibhleog to snatching from fire; but as that own not
fhill sibh orm, a deir an Tiarna. (12) Dá bhrí
returned you me to says the Lord. (12) both meaning

sin is mar seo a roinnfidh mé leat, a Iosrael, agus
that most as this to share I you, to Israel, and
 toisc gurb é seo a dhéanfaidh mé ort, cuir tú féin
because that is this to will I you, please you own
 i gcóir chun casadh ar do Dhia, a Iosrael. (13) Óir,
in for to turning on to God, to Israel. (13) gold,
 féach, ba é a dhealbhaigh na sléibhte, a chruthaigh
see, was is to sculpted the mountains, to created
 an ghaoth, a fhoilsíonn a smaointe don duine, a
the wind, to published to thoughts the person, to
 dhéanann (an chamhaoir agus an dorchadas), a
do (the chamhaoir and the darkness), to
 shiúlann in áiteanna arda an domhain; is é an
walk in places high the world; most is the
 Tiarna, Dia na Slua, is ainm dó.
Lord, God the crowd, most name him.

CHAPTER 5) (1) Éist leis an oracal seo a fhógraím
CHAPTER 5) (1) Listen with the oracle this to fhógraím
 i d'aghaidh; is caoineadh é, a theach Iosrael: (2)
in your face; most mourning is, to house Israel: (2)
 Tá an mhaighdean Iosrael ar lár, ní éireoidh sí
There the virgin Israel on middle, not success she
 níos mó; óir tá sí tréigthe ar a talamh féin agus
more more; gold is she abandoned on to ground own and
 gan aon duine lena tógáil aníos. (3) Óir is mar
without any person his construction up. (3) gold most as
 seo a deir an Tiarna Dia le teach Iosrael: An
this to says the Lord God with house Israel: the
 chathair a raibh míle saighdiúir aici ní fhágfar ach
city to was thousand soldier she not renders but
 céad aici; agus an chathair a raibh céad aici ní
first her; and the city to was first she not
 fhágfar aici ach deichniúr. (4) Óir is mar seo a
renders she but ten. (4) gold most as this to
 deir an Tiarna Dia le teach Iosrael: Gabh ar mo
says the Lord God with house Israel: Go on my
 lorgsa agus mairfidh tú; (5) ach ná gabh go Béit
lorgsa and endure you; (5) but or please that Beth

Éil, agus ná téigh isteach go Gilgeál ná anonn go
McHale, and or please in that Gilgal or over that
Béar Seaba; mar is cinnte go rachaidh Gilgeál ar
Bear Seaba; as most certainly that will Gilgal on
deoraíocht agus go gcuirfear Béit Éil ar neamhní.
exile and that will Beth McHale on void.
(6) Gabh ar lorg an Tiarna agus mairfidh tú; ar
(6) Go on looking the Lord and endure you; on
eagla go dtiocfadh sé ar theach Iósaef mar chaor
fear that lead it on house Joseph as berry
thine agus go n-alpfadh sí é agus nach mbeadh aon
fire and that their alpfadh she is and not would any
duine ann chun í a mhúchadh ar son theach Iosrael.
person there to s to extinguished on for house Israel.
ABN: 6, 8, 9, 7, 10 (7) (Is mairg) dóibh siúd a
ABN: 6, 8, 9, 7, 10 (7) (The woe) they those to
dhéanann mormónta as an bhfíréantacht a
do wormwood from the righteousness to
chaitheann an ceart uathu ar lár; (8) Ba é a rinne
wear the right from on middle; (8) was is to by
an Phléadach agus Óiríon, a dhéanann solas de
the Phléadach and Orion, to do light of
dhuibhe na hoíche agus a dhorchaíonn arís an lá, a
dhuibhe the night and to dhorchaíonn again the day, to
ghaireann ar uiscí na farraige agus a dhoirteann
convened on waters the sea and to spill
amach iad ar dhromchla na talún; an Tiarna is
out they on surface the land; the Lord most
ainm dó. (9) Teilgeann sé léirscrios ar an dún, sa
name him. (9) casts it devastation on the fort, in
chruth go gcreachtar an daingean. (10) ar fuath leo
shape that gcreachtar the tight. (10) on hate they
an fear a chuireann ceart dlí i bhfeidhm ag an
the man to headaches right law in place at the
ngeata agus ar gráin leo an té a insíonn an
gate and on grains they the person to tells the
fhírinne. (11) Ar an ábhar sin, de bhrí go
truth. (11) on the content so, of meaning that
satlaíonn sibh ar an mbochtán, agus go gcuireann
satlaíonn you on the poor, and that do

sibh ainchíos cruithneachta air, na tithe sin a thóg
you ainchíos wheat it, the houses that to took
sibh le clocha snoite ní chónóidh sibh iontu; na
you with stones carved not chónóidh you therein; the
fíonghoirt thaitneamhacha a chuir sibh ní ólfaidh
vineyards enjoyable to contributed you not drink
sibh a bhfíon. (12) Óir is eol domsa iomad bhur
you to wine. (12) gold most known me many your
gcionta agus méid bhur bpeacaí; sibhse a chiapann
offenses and what your sins; ye to worries
na firéin, a ghlacann an bhreab, a chaitheann an
the righteous, to take the bribe, to wear the
dearóil ar leataobh sa gheata. (13) Ní aon ionadh
bleak on aside in gate. (13) not any surprisingly
go bhfanann an fear críonna ina thost ar uair mar
that remains the man wisely a mute on time as
seo; mar is olc an uair atá ann. (14) Iarraigí an
this; as most bad the time which there. (14) Iarraigí the
mhaith in áit an oilc, ionas go mairfidh sibh, agus
good in place the evil, so that endure you, and
go mbeidh an Tiarna, Dia na Slua, libh dáiríre mar
that will the Lord, God the crowd, you seriously as
a mhaíonn sibh atá sé. (15) Bíodh fuath agaibh don
to claims you which it. (15) Have hate you the
olc agus grá don mhaith; cuirigí an ceart i
bad and love the good; bring me the right in
bhfeidhm sa gheata; agus b'fhéidir go nglacfaidh an
place in gate; and maybe that take the
Tiarna, Dia na Slua, trua ar iarmhar Iósaef. (16)
Lord, God the crowd, pity on residue Joseph. (16)
Dá bhrí sin is mar seo a deir an Tiarna, Dia na
both meaning that most as this to says the Lord, God the
Slua, an Tiarna: Beidh caoineadh i ngach cearnóg
crowd, the Lord: will mourning in each square
baile agus mairgneach i ngach sráid: 'Ochón, ochón.'
home and mourning in each street: 'Alas, woe.'
Glaofaidh siad na feirmeoirí chun mairgní agus an
will call they the farmers to mourning and the
t-aos caointe chun olagóin, (17) agus beidh
the people funeral to wailing, (17) and will

caoineadh sna fíonghoirt go léir, óir rachaidh mise
mourning in vineyards that all gold will yours
thart in bhur measc, a deir an Tiarna. (18) Is
about in your including to says the Lord. (18) is
mairg daoibh atá ag tnúth le lá an Tiarna. Cad é
woe to you which at forward with day the Lord. what is
lá an Tiarna daoibh? Is dorchadas é agus ní solas;
day the Lord to you? is darkness is and not light;
(19) mar dhuine a d'éalódh ó leon ach gur bhuail
(19) as person to to elope from lion but that hit
béar leis; nó mar dhuine a rachadh isteach ina
bear with; or as person to would in a
theach agus a leagfadh a lámh ar an mballa ach
house and to set to hand on the wall but
gur rug nathair nimhe air. (20) Nach dorchadas é
that bore snake poison it. (20) not darkness is
lá an Tiarna agus ní solas, nach duibheagán é gan
day the Lord and not light, not abyss is without
dealán ar bith ann? (21) Is fuath liom agus is
median on any there? (21) is hate I and most
beag orm bhur bhféilte; ní bhainim aon sult as
small I your festivals; not bhainim any thrill from
bhur gcomhthionóil shollúnta. (22) Bíodh go
your assemblies solemn. (22) Have that
n-ofrálaibh sibh bhur n-íobairtí dóite agus bhur
their offering you your their sacrifices burned and your
n-íobairtí bia, ní ghlacfaidh mé leo; agus diúltóidh
their sacrifices food, not take I them; and rejected
mé d'íobairtí síochána bhur mbeithíoch méith. (23)
I of sacrifices peace your cattle rich. (23)
Tógaigí uaim torann bhur n-amhrán; ní éistfidh mé
Lift I noise your songs; not hearing I
le ceol bhur gcruiteanna. (24) Ach go rithe an
with music your gcruiteanna. (24) but that kings the
fhíréantacht mar uisce agus an t-ionracas mar shruth
righteousness as water and the integrity as stream
gan dísc! (25) Ar thairg sibh íobairtí agus
without Disc! (25) on offered you sacrifices and
ofrálaibh dom ar feadh an daichead bliain san
offerings me on for the forty year in

fhásach, a theach Iosrael? (26) Ach anois ní miste
wilderness to house Israel? (26) but now not mind
libh Sacút bhur rí, agus Cíován bhur ndia a
you Sacút your king, and Cíován your god to
iompar, íomhánna a rinne sibh daoibh féin. (27)
transportation, images to by you to you itself. (27)
Uime sin seolfaidh mé ar deoraíocht sibh taobh
wherefore that shall I on exile you side
thall den Damaisc, a deir an Tiarna, arb ainm dó
overleaf of Damascus, to says the Lord, which name it
Dia na Slua.
God the Crowd.

CHAPTER 6) (1) Is mairg don mhuintir atá sócúil
CHAPTER 6) (1) is woe the people which comfortabl
i Sión, agus a mhothaíonn slán sábháilte ar shliabh
in Zion, and to feels secure safe on mountain
na Samáire, móruaisle scoth cine na gciníocha ar a
the Samaria humility excellent race the nations on to
mbíonn triall theach Iosrael. (2) Téigí go Calna agus
are bound house Israel. (2) Go that Calna and
féachaigí, ar aghaidh libh uaidh sin go Hamát mór,
Look, on forward you from that that Hamath large,
agus ansin síos go Gat na bhFilistíneach libh; an
and then down that Gat the Philistines you; the
fearr iadsan ná na ríochtaí seo? nó an mó a dtailte
best those or the kingdoms This? or the more to lands
ná bhur gcuidse? (3) Sibhse a mheasann an
or your gcuidse? (3) Those of you to considers the
drochlá a chur ar cairde, is ag luathú réim an
Drochlá to to on friends, most at accelerating prevail the
uafáis chugaibh féin atá sibh! (4) (Is mairg) dá
horror to you own which You! (4) (The woe) both
luíonn ar leapacha eabhair, a shíneann iad féin ar
lies on beds ivory, to running they own on
tholga; a chothaíonn iad féin ar uain an tréada,
tholga; to fosters they own on turn the herd,
agus ar na gamhna as na stalla; (5) a chanann
and on the calves from the stall; (5) to sings
baothamhráin le fuaim na cruite, a chumann (ar
baothamhráin with sound the harp, to society (on

nós Dháiví) nuaghléasanna ceoil; (6) a ólann fíon i
like David) nuaghléasanna music; (6) to drink wine in
gcoirn agus a ungann iad féin leis na holaí is
gcoirn and to ungann they own with the oils most
tofa; ach gur cuma leo faoi thurnamh Iósaef. (7)
elected; but that appearance they about downfall Joseph. (7)
Beidh siad, dá bhrí sin, ar an gcéad dream ar
will they, both meaning so, on the first group on
deoraíocht; agus an mhuintir sínte ar tholga beidh
exile; and the people extended on tholga will
deireadh lena ragairne. (8) Mhionnaigh an Tiarna
end his revelry. (8) swore the Lord
Dia dar a cheann féin, - is é an Tiarna, Dia na
God think to one However, - most is the Lord, God the
Slua, a labhraíonn - Is fuath liom díomas Iacóib,
crowd, to speaks - is hate I arrogance Jacob,
is beag orm a pháláis; tréigfidh mé an chathair
most small I to palace; tréigfidh I the city
agus a bhfuil inti. (9) Agus má fhanann deichniúr
and to is therein. (9) and if stay ten
fear in aon teach gheobhaidh siad bás. (10) An fear
man in any house will they death. (10) the man
gaoil a iompraíonn na cnámha amach as na
relationships to carry the bones out from the
tithe chun iad a dhó, déarfaidh sé leis an té
houses to they to burning, expressed it with the person
atá sa chuid is sia isteach den teach: 'An bhfuil
which in part most sia in of house: 'The is
aon duine i do chuideachta fós?' Freagróidh seisean:
any person in to company yet? ' reply he says:
'Níl! bí i do thost! caithimid gan ainm an Tiarna
'No! make in to silence! spend without name the Lord
a lua.' (11) Óir, féach, ordaíonn an Tiarna féin é;
to mention. ' (11) gold, see, directed the Lord own it;
buaileann sé agus déantar smionagar den teach mór
cuts it and is debris of house great
agus titeann an teach beag as a chéile. (12) An
and drops the house small from to together. (12) the
ritheann capaill ar charraigeacha? An dtreabhtar an
runs horses on rocks? the dtreabhtar the

fharraige le daimh? le go ndéanfadh sibh nimh
sea with ox? with that would you poison
den cheart agus mormónta de thoradh an ionracais.
of right and wormwood of result the integrity.

(13) Tá áthas oraibh faoi Ló Dabár; 'Nach lenár
(13) There joy city about Lo dabar; 'Not our
neart féin a ghabhamar Carnáim?' a deir sibh. (14)
strength own to we pursued Carnáim? ' to says you. (14)

Ach, féach, a theach Iosrael, a deir an Tiarna, Dia
However, see, to house Israel, to says the Lord, God
na Slua, gríosfaidh mé cine in bhur gcoinne, cine a
the crowd, will stimulate I race in your against, race to

chiapfaidh sibh isteach ó bhéal Hamát ó dheas
chiapfaidh you in from mouth Hamath from south

go sileán an Arabá.
that channels the Arabah.

CHAPTER 7) (1) Seo an rud a thaispeáin an Tiarna
CHAPTER 7) (1) this the thing to showed the Lord

mo Dhia dom: Is amhlaidh a bhí sé ag cruthú
my God me: is so to was it at creation

lócaistí i dtosach an athfháis - ba é an t-athfhás
locusts in initially the re-growth - was is the The regeneration

é a eascraíonn nuair a bhíonn an fómhar déanta ag
is to resulting when to are the harvest made at

an rí. (2) Nuair a bhí féar na tíre go léir nach
the king. (2) when to was grass the country that all not

mór alptha acu, dúirt mise: 'A Thiarna Dia, tabhair
great alptha them, said yours 'A Lord God, please

maithiúnas, impím ort. Cad é mar a mhairfidh Iacób
forgiveness, I ask you. what is as to last Jacob

agus é chomh beag sin?' (3) Agus tháinig aithreachas
and is as small that? ' (3) and came repentance

ar an Tiarna; 'Ní thitfidh sé seo amach,' a dúirt an
on the Lord; 'not bear it this out,' to said the

Tiarna. (4) Seo an rud a thaispeáin an Tiarna dom:
Lord. (4) this the thing to showed the Lord me:

An Tiarna Dia féin ag fogairt pionóis le tine. Bhí
the Lord God own at Dispersing penalties with fire. was

an duibheagán mór dóite aici, agus bhí sí ag
the abyss great burned she, and was she at

creimeadh na talún roimpi. (5) Dúirt mise ansin:
corrosion the land faces. (5) said yours then:

**‘Éirigh as, a Thiarna Dia, impím ort. Cad é mar a
 ‘Rise for, to Lord God, I ask you. what is as to
 mhairfidh Iacób agus é chomh beag sin?’ (6) Agus**
last Jacob and is as small that? ' (6) and

ghlac an Tiarna trua; ‘Ní thitfidh sé seo amach
took the Lord compassion; 'not bear it this out

ach oiread,’ a dúirt an Tiarna. (7) Seo an rud a
but either, ' to said the Lord. (7) this the thing to

thaispeáin an Tiarna dom: An Tiarna ina sheasamh
showed the Lord me: the Lord a position

cois balla agus dorú pluma ina láimh aige. (8)
addition wall and handline plum a hand him. (8)

Dúirt an Tiarna liom: ‘A Amós, cad é a fheiceann
said the Lord me: 'A Amos, what is to see

tú?’ ‘Dorú pluma,’ arsa mise. Ansin dúirt an Tiarna
You? ' 'Doru Plum ' says yours. then said the Lord

liom: ‘Féach, tá mé chun mo phobal Iosrael a
me: 'See, is I to my community Israel to

thomhas le dorú pluma; ní ligfidh mé a gcionta
measure with handline plum; not allow I to offenses

leo níos mó. (9) Creachfar áiteanna arda Íosác;
they more more. (9) Creachfar places high Isaac;

bánófar sanctóirí Iosrael nuair a thabharfaidh mé
bánófar sanctóirí Israel when to give I

ruathar ar theach Iarobám leis an gclaíomh.’ (10)
raid on house Jeroboam with the sword. ' (10)

Chuir Amaiziá, sagart Bhéit Éil, scéal ansin chuig
The Amaziah, priest Beth McHale, story then to

Iarobám, rí Iosrael, á rá: ‘Tá Amós ag beartú
Jeroboam, king Israel, being saying: 'There Amos at proposal

comhcheilge i d'aghaidh i lár theach Iosrael; ní
conspiracy in your face in center house Israel; not

féidir leis an tír a bhriathra uile a fhulaingt níos
can with the country to words all to sufferings more

mó. (11) Óir is mar seo a deir sé: ‘Tá sé i ndán
more. (11) gold most as this to says it: 'There it in outlook

do Iarobám bás a fháil leis an gclaíomh, agus do
to Jeroboam death to find with the sword, and to

Iosrael dul ar deoraíocht i bhfad ó bhaile.' (12)
Israel go on exile in much from home. " (12)

Dúirt Amaiziá le hAmós: 'Imigh leat a fhísí, fill ar thír Iúdá; saothraigh do chuid aráin ansin, déan do chuid tairngreachta ansin. (13) Níl do
said Amaziah with hAmós: 'Go you to visionary, fold on country Judah; Pursue to part bread then, do to part prophecy then. (13) There to

thairngreacht uainn anseo i mBéit Éil mar is ann atá sanctóir an rí, teampall ríoga.' (14) **Dúirt**
prediction us here in mBéit McHale as most there which sanctuary the king, temple royal. ' (14) said

Amós le hAmaiziá á fhreagairt: 'Ní fáidh mé ná mac fáidh, ach aoire agus coimeádaí seiceamar; (15)
Amos with hAmaiziá being answer: 'not prophet I or son prophet, but shepherd and keeper sycamore; (15)

ach ba é an Tiarna a thóg mé ón mbuachailleacht agus ba é a dúirt liom: 'Téigh agus tairngir do mo phobal Iosrael.' (16) **Mar sin éist le briathar an**
but was is the Lord to took I from mbuachailleacht and was is to said me: 'Go and tairngir to my community Israel. " (16) as that listen with verb the

Tiarna: Deir tusa: 'Ná tairngir i n-aghaidh Iosrael, ná bí ag seanmóireacht in aghaidh theach Íosác.'
Lord: says you: 'Do tairngir in their faces Israel, or make at preaching in forward house Isaac. '

(17) Maith go leor, seo mar a deir an Tiarna:
(17) good that many, this as to says the Lord:

'Rachaidh do bhean le striapachas sa chathair,
'will to woman with prostitution in city,

titfidh do mhic agus do iníonacha leis an gclaíomh,
fall to students and to daughters with the sword,

roinnfear d'fhearann leis an dorú, gheobhaidh tú
divided domain with the handline, will you

féin bás ar thalamh truailithe, agus rachaidh Iosrael
own death on land corrupt, and will Israel

ar deoraíocht i bhfad i gcéin óna thír dhúchais.'
on exile in much in distant from country home. '

CHAPTER 8) (1) Seo an rud a thaispeáin an Tiarna
CHAPTER 8) (1) this the thing to showed the Lord

Dia dom: cliabh de thorthaí aibí. (2) ‘A Amós, cad
God me: Chest of results mature. (2) ‘A Amos, what
é a fheiceann tú?’ a dúirt sé. ‘Cliabh de thorthaí
is to see You? ‘ to said it. ‘Chest of results
aibí,’ a dúirt mé. Ansin dúirt an Tiarna liom: Tá
mature ‘ to said I. then said the Lord me: There
mo phobal Iosrael aibí chun treascairt, ní ligfidh
my community Israel mature to demolition, not allow
mé a gcionta leo níos mó. (3) Beidh caointe á
I to offenses they more more. (3) will funeral being
gcanadh sa teampall an lá sin, - is é an Tiarna
sung in temple the day so, - most is the Lord
mo Dhia a labhraíonn - beidh na corpáin gan
my God to speaks - will the corpses without
áireamh ann agus i ngach áit cuirfear an tost i
including there and in each place will the silence in
bhfeidhm. (4) Éistigí leis seo, sibhse a shatlaíonn ar
place. (4) Hear with this, ye to shatlaíonn on
na hainniseoirí chun bochtáin na tíre a dhíothú. (5)
the hainniseoirí to poor the country to eliminate. (5)
Sibhse a deir: Cathain a chuirfear deireadh leis an
Those of you to says: When to Adding end with the
ré nua, ionas go ndíolfaimid arbhar, agus leis an
era new so that ndíolfaimid corn, and with the
tsabóid, ionas go gcuirfimid ár gcruithneacht ar an
sabbath, so that concert our wheat on the
margadh, agus go ndéanfaimid an t-éafá beag agus
market, and that fail the The éafá small and
an seicil mór trí chaimiléireacht a dhéanamh ar
the shekels great through corruption to make on
na scálaí, (6) go dtig linn an bochtán a cheannach
the scales, (6) that can us the poor to buy
le hairgead agus an t-ainniseoir le péire cuarán,
with money and the The ainniseoir with pair sandal,
agus go dtig linn fiú barraíl na cruithneachta a
and that can us even barraíl the wheat to
dhíol? (7) Mhionnaigh an Tiarna dar mórtas Iacóib.
sell? (7) swore the Lord think pride Jacob.
Go deimhin, ní dhearmadfaidh mé choíche aon rud
that indeed, not dhearmadfaidh I ever any thing

dá bhfuil déanta acu. (8) Nach dá bhrí seo a
both is made them. (8) not both meaning this to
chritheann an talamh agus a chaoineann gach duine
vibrate the ground and to cry all person
dá gcónaíonn ann? Tá sí ag borradh ar nós na
both live there? There she at boom on like the
Níle agus ag éirí agus ag titim mar Abhainn na
Nile and at becoming and at fall as River the
hÉigipte? (9) An lá sin, a deir an Tiarna mo Dhia,
Egypt? (9) the day so, to says the Lord my God,
tabharfaidh mé ar an ngrian dul faoi um nóin, agus
will I on the sun go about on noon, and
clúdóidh mé an tír le dorchadas i lár an lae
cover I the country with darkness in center the day
ghil. (10) Déanfaidh mé údar bróin de bhur
white. (10) will I author sorrow of your
n-oilithreachtaí agus is caointe a bheidh in bhur
their pilgrimages and most funeral to will in your
gcainticí uile; cuirfidh mé sacéadach um an uile
gcainticí all; will I sacéadach on the all
leasrach, agus bearrfaidh mé bhur gcinn go léir.
loins, and bearrfaidh I your heads that all.
Beidh sibh ag caoineadh amhail is dá mba
will you at mourning as most both had
aonmhac a bhí á chaoineadh; agus is é an
only son to was being lament; and most is the
chríoch a bheidh air, lá searbh. (11) Féach, tá na
territory to will it, day bitter. (11) see, is the
laethanta chugaibh, a deir an Tiarna Dia, nuair a
days to you, to says the Lord God, when to
chuirfidh mé gorta sa tír, nach gorta bia ná dí
will I famine in country not famine food or drink
é, ach díth dúile in éisteacht bhriathra an
is, but deprivation elements in listen words the
Tiarna. (12) Tuisleofar ó fharraige go farraige;
Lord. (12) Tuisleofar from sea that sea;
seachránfar ón tuaisceart soir, ar lorg bhriathar an
seachránfar from north east, on looking verb the
Tiarna agus gan teacht air. (13) An lá sin titfidh
Lord and without coming it. (13) the day that fall

idir chailín deas agus bhuachaill breá i laige le
between girl nice and boy love in weakness with
tart. (14) An dream a mhionnaíonn dar Aisioma na
thirst. (14) the group to sworn think Aisioma the
Samáire agus a deir: ‘Go maire do dhia, a Dhán!,
Samaria and to says: 'In Testi to god, to Dan !,
go maire Cumhacht Bhéar Seaba!’, titfidh siad seo
that Testi power Bears Seaba! ' fall they this
uile agus ní éireoidh siad arís go brách.
all and not success they again that forever.

CHAPTER 9) (1) Chonaic mé an Tiarna ina
CHAPTER 9) (1) consciousness I the Lord a
sheasamh os cionn na haltóra. Bhuail sé mullaigh
position more over the altar. hit it summit
na gcolún agus chrith na hursaineacha. Dúirt sé:
the column and wobble the portals. said it:
‘Scoilfidh mé iad ar chinn na ndaoine go léir;
'cracking I they on heads the people that all;
maróidh mé a mbeidh fágtha leis an gclaíomh, ní
kill I to will remaining with the sword, not
éalóidh aon duine, ní thiocfaidh aon duine slán. (2)
escapes any person, not entry any person secure. (2)
Má thochlann siad a mbealach go Seól tarraingeoidh
If dig they to way that Send draw
mo lámhsa as iad; má dhreapann siad go harda
my lámhsa from them; if climb they that highest
neimhe cuirfidh mé d'iallach orthu teacht anuas. (3)
heaven will I requires they coming past. (3)
Má théann siad i bhfolach ar bharr Chairmeil
If go they in hidden on top Carmel
cuardóidh mé agus ropfaidh mé liom iad; má théann
will search I and ropfaidh I I them; if go
siad i bhfolach uaim i ngrinneall na farraige
they in hidden I in bed the sea
ordóidh mé don Nathair greim a bhaint astu ansiúd.
directed I the snake grip to remove from hem.
(4) Fiú má chuireann a naimhde i ngéibheann iad
(4) even if headaches to enemies in bondage they
ordóidh mé don chlaíomh iad a mharú ansin, agus
directed I the sword they to kill then, and

ní le gnaoi ach le hólch chucu a choimeádfaidh
not with well pleased but with Good recovering to keeps

mé súil orthu.’ (5) An Tiarna Dia na Slua,
I expected them. ' (5) the Lord God the crowd,

baineann sé leis an domhan agus leánn é, agus
female it with the world and melts is, and

caoineann cách dá gcónaíonn ann; éiríonn borradh
mourning tastes both live there; successful boom

sa domhan go léir mar a tharlaíonn sa Níl agus
in world that all as to happens in There and

síothlaíonn arís mar Abhainn na hÉigipte. (6)
síothlaíonn again as River the Egypt. (6)

Ardaíonn sé a staighre suas chun na bhflaitheas,
raises it to stairs up to the heaven

agus leagann a stua ar an talamh. Glaonn sé ar
and sets to arc on the ground. call it on

uiscí na farraige agus doirteann sé amach iad ar
waters the sea and spill it out they on

dhromchla na talún. Is é an Tiarna a ainm. (7)
surface the land. is is the Lord to name. (7)

‘Nach ionann domsa sibhse agus clann na
'Not represents me ye and family the

nAetóipeach, a chlann Iosrael,’ a deir an Tiarna.
nAetóipeach, to family Israel ' to says the Lord.

‘Nach mise a thug Iosrael aníos ón Éigipt, nár
'Not yours to brought Israel up from Egypt, not

thug mé chomh maith céanna na Filistínigh ó
brought I as good same the Philistines from

Chaftór agus na hAramaeigh ó Chír? (8) Féach, tá
Chaftór and the hAramaeigh from Crest? (8) see, is

súile an Tiarna Dia ar an ríocht pheacúil agus
eyes the Lord God on the kingdom sinful and

scriosfaidh mé í de dhromchla na talún; ach ní
erase I s of surface the land; but not

mhillfidh mé teach Iacóib go hiomlán,’ a deir an
destroys I house Jacob that completely ' to says the

Tiarna. (9) ‘Óir, féach, ordóidh mé teach Iosrael a
Lord. (9) 'Gold, see, directed I house Israel to

chraitheadh i measc na gciníocha go léir mar a
chraitheadh in among the nations that all as to

chraithfeá arbhar le criathar; ach ní thitfidh an
chraithfeá corn with sieve; but not bear the
gráinne is lú ar an talamh. (10) Éagfaidh an uile
grain most less on the ground. (10) dies the all
pheacach de mo phobalsa leis an gclaíomh, iadsan a
sinner of my phobalsa with the sword, those to
deir: 'Ní bhéarfaidh an t-olc orainne ná ní
says: 'not distorts the The bad us or not
thiocfaidh sé fhad linn.' (11) 'An lá sin tógfaidh
entry it length us. " (11) 'The day that will take
mé athuair both Dháiví, atá ar lár, druidfidh mé
I again hut David which on middle, will draw I
a bhearnaí, deiseoidh mé na fothraigh, atógfaidh mé
to gaps, deiseoidh I the ruins, resumes I
é mar a bhí anallód, (12) ionas go mbeidh ar a
is as to was ancient, (12) so that will on to
gcumas iarmhar Eadóm agus na náisiúin uile arb é
capacity residue Edom and the nations all which is
m'ainmse atá orthu a ghabháil,' a deir an Tiarna,
my name which they to arrest ' to says the Lord,
an té a chuirfidh na nithe sin i gcríoch. (13)
the person to will the items that in territory. (13)
'Féach, tiocfaidh na laethanta,' a deir an Tiarna,
'See, will the days, " to says the Lord,
'nuair a thiocfaidh an treabhdóir suas leis an
'when to entry the plowman up with the
mbuannaí, agus fear brúite na bhfíonchaor suas leis
mbuannaí, and man crushed the grapes up with
an síoladóir; silfidh na sléibhte fíon milis a rithfidh
the sower; silfidh the mountains wine sweet to run
ina slaoda ón uile chnoc. (14) Cuirfidh mé bail
a torrents from all hill. (14) will I condition
ar mo phobal Iosrael athuair; tógfaidh siad na
on my community Israel repeat; will take they the
cathracha scriosta agus cónóidh siad iontu; cuirfidh
cities ruined and shall reside they therein; will
siad fíniúna agus ólfaidh siad a bhfíon; saothróidh
they vine and drink they to wine; pursue
siad gairdíní agus íosfaidh siad dá dtorthaí. (15)
they gardens and eat they both results. (15)

Suífidh mé ina ndúiche féin iad, agus go deo arís
shows I a heartland own them, and that forever again
ní sracfar iad ón tír atá tugtha agamsa dóibh,'
not sracfar they from country which assigned my them, '
a deir an Tiarna, bhur nDia.
to says the Lord, your God.

CHAPTER 1) (1) Fís Obaidiá. Mar seo a deir an
CHAPTER 1) (1) Video Obadiah. as this to says the
Tiarna faoi Eadóm; tá scéal faoi cloiste againn ón
Lord about Edom; is story about heard We from
Tiarna, agus tá teachtaire seolta i measc na náisiún.
Lord, and is messenger launched in among the nation.
‘Suas linn! Ar aghaidh chun catha linn ina
‘Up us! on forward to battlefield us a
choinne!’ (2) ‘Déanfaidh mé beag thú, féach, i
surprise! ’ (2) ‘The I small you, see, in
measc na náisiún; beidh tarcaisne ort ag daoine. (3)
among the nation; will sarcasm you at people. (3)
Chuir uail do chroí ar seachrán thú, thusa a
The howling to heart on distraction you, thou to
chónaíonn i scailp na carraige, a bhfuil (na hardáin)
resident in cleft the rock, to is (the platforms)
mar áit lonnaithe agat, a deir i do chroí: ‘Cé a
as place located you, to says in to heart: ‘Who to
thabharfaidh síos chun talún mé?’ (4) Cé go
give down to land I? ’ (4) While that
n-éireofá san aer mar iolar, agus do nead a
their éireofá in air as eagle, and to nest to
dhéanamh i measc na réaltaí, theilgfinnse síos as
make in among the stars, theilgfinnse down from
sin thú,’ a deir an Tiarna. (5) ‘Dá dtiocfadh
that you, ’ to says the Lord. (5) ‘If lead
robálaithe chugat nó sladairí san oíche - cad é mar
robbers you or sladairí in night - what is as
scrios a dhéanfaidís ort! - nár leor mar shlad acu
destruction to would do you! - not many as kills they
a ndóthain féin? Dá dtiocfadh lucht bainte caor,
to enough yourself? both lead community reached berry,
nach bhfágfaidís caora díolama? (6) Cad é mar a
not leaving sheep digest? (6) what is as to
creachadh Éasau! rinneadh slad ar a sheoda. (7)
looting Esau! done kills on to treasures. (7)
Mheall do chomhghuaillithe go léir thú! thiomáin
attracted to allies that all done! drove
siad go himill do chríoch thú. Fuair do pháirtithe
they that edges to territory you. found to parties

an lámh in uachtar ort; chuir do chairde as a
the hand in cream you; contributed to friends from to
raibh do mhuinín gaiste romhat. - 'Níl aon eagna
was to confidence trap ahead. - 'There any wisdom
fágtha aige.' (8) **Nach scriosfaidh mé, a deir an**
remaining him. ' (8) not erase I, to says the
Tiarna, na saoithe as Eadóm an lá sin? agus an
Lord, the sages from Edom the day that? and the
eagna as Sliabh Éasau. (9) Beidh uafás ar do
wisdom from mountain Esau. (9) will horror on to
churaidh, a Théamán, i dtreo go ndíothófar gach
champions, to Théamán, in towards that abolition all
duine ó Shliabh Éasau.' (10) **'Beidh brat náire ort**
person from Mountain Esau. ' (10) 'will broth shame you
faoin bhforéigean a rinneadh ar do bhráthair
Company violence to done on to brother
Iósaef, agus rachaidh tú ar ceal go brách. (11) An
Joseph, and will you on canceled that forever. (11) the
lá a sheas tú i leataobh an lá a rug strainséirí a
day to stood you in aside the day to bore strangers to
mhaoin leo, agus a ghabh coigríochaigh a gheataí
property them, and to caught coigríochaigh to gates
isteach, agus a chuir siad Iarúsailéim ar chrainn,
into, and to contributed they Jerusalem on trees,
ba gheall le duine díobh thú. (12) Ach b'olc an
was because with person of you. (12) but b'olc the
mhaise duit gur gheal leat cás do bhráthar lá a
Happy you that bright you case to brothers day to
mhí-áidh; go ndearna tú lúcháir faoi mhuintir Iúdá,
misfortune; that has you joy about people Judah,
lá a mífhortúin, agus maíomh lá na duainéise. (13)
day to mífhortúin, and contention day the duainéise. (13)
B'olc an mhaise duit go ndeachaigh tú geata mo
B'olc the Happy you that gone you gate my
phobail isteach, lá a mhillte, gur gheal leat a
community into, day to spoiled, that bright you to
thubaiste, lá a mhillte, agus go ndearna tú creach
disaster, day to spoiled, and that has you plundering
ar a mhaoin, lá a mhillte. (14) B'olc an mhaise
on to property, day to spoiled. (14) B'olc the Happy

duit gur sheas tú ag gabhal an bhóthair lena
you that stood you at bough the road his
theifigh a theanntú; gur thug tú fuíoll an áir ar
refugees to stock; that brought you scrap the massacre on
láimh, lá a dhuainéise.’ (15) Óir tá lá an Tiarna ar
hand, day to dhuainéise. ’ (15) gold is day the Lord on
an tairseach ag na náisiúin go léir; mar a rinne tú
the portal at the nations that all; as to by you
leo, déanfar leat; fillfidh do bhearta ar do mhullach.
them, will you; fold to measures on to forehead.
(16) Faoi mar a d’ól tusa ar mo shliabh naofa
(16) By as to drank you on my mountain holy
ólfaidh na náisiúin go léir mórthimpeall; ólfaidh siad
drink the nations that all around; drink they
agus beidh na cosa ag imeacht uathu, agus rachaidh
and will the legs at event from them, and will
siad ar ceal amhail is nach raibh siad riamh
they on canceled as most not was they ever
ann. (17) Ach ar Shliabh Shíón, fágfar fuíoll a
there. (17) but on Mountain Zion, shall leave scrap to
thiocfaidh slán, agus beidh siad naofa; agus
entry secure, and will they holy; and
gheobhaidh teach Iacóib seilbh ar a shealúchas féin.
will house Jacob possession on to property itself.
(18) Beidh teach Iacóib ina thine, agus teach Iósaef
(18) will house Jacob a fire, and house Joseph
ina lasair; agus teach Éasau ina choinleach. Cuirfear
a flame; and house Esau a stubble. will
trí thine iad, agus loiscfear iad, agus ní fhágfar
through fire them, and loiscfear them, and not renders
duine de theach Éasau beo. Tá an Tiarna tar éis
person of house Esau live. There the Lord after a
labhairt.’ (19) ‘Beidh seilbh ag lucht an Neigib
talk. ’ (19) ‘will possession at community the Neigib
ar Shliabh Éasau, agus ag lucht na nÍsleán ar
on Mountain Esau, and at community the nÍsleán on
thír na bhFilistíneach; beidh seilbh acu ar thír
country the Philistines; will possession they on country
Eafráim, agus ar thír na Samáire, agus beidh
Ephraim and on country the Samaria and will

seilbh ag Biniáimin ar Ghileád, (20) Deoraithe an
possession at Biniáimin on Gilead, (20) exiles the
airm seo, clann Iosrael, beidh seilbh acu ar
weapons this, family Israel, will possession they on
Fhéinícia, chomh fada le Zárafat. Na deoraithe ó
Fhéinícia, as long with Zárafat. the exiles from
Iarúsailéim, atá in Safárat, beidh seilbh acu ar
Jerusalem, which in Safárat, will possession they on
bhailte an Neigib. (21) Rachaidh lucht ceannais
towns the Neigib. (21) will community lead
suas go Sliabh Shíón, le Sliabh Éasau a rialú, agus
up that mountain Zion, with mountain Esau to control, and
beidh an Tiarna i réim.'
will the Lord in prevail. '

CHAPTER 1) (1) Labhraíodh briathar an Tiarna le
CHAPTER 1) (1) spoken verb the Lord with

Ióna, mac Aimití: (2) 'Éirigh! Gread leat go dtí
Jonah, son Aimití: (2) 'Arise! Whisk you that to

cathair mhór Nínivé agus fógair oracal ina haghaidh,
city great Nineveh and advertise oracle a for,

mar tá mallaitheacht a háitritheoirí tar éis éirí
as is mallaitheacht to residents after a becoming

aníos os mo chomhair.' (3) D'éirigh Ióna ach bhí
up more my cooperation. ' (3) successfully Jonah but was

sé meáite ar theitheadh go Tairsís ó láthair an
it weighing on fleeing that Tairsís from present the

Tiarna. Chuaigh sé síos go Iopa, mar sin, agus fuair
Lord. went it down that Joppa, as so, and found

sé long ann a bhí ar tí dul go Tairsís; d'íoc sé
it ship there to was on house go that Tairsís; paid it

an táille agus chuaigh sé ar bord chun taisteal go
the fee and went it on board to travel that

Tairsís i gcuideachta na foirne ó láthair an Tiarna.
Tairsís in company the staff from present the Lord.

(4) Ach scaoil an Tiarna gaoth láidir amach thar an
(4) but drop the Lord wind strong out over the

bhfarraige agus d'éirigh stoirm chomh mór sin gur
sea and resigned storm as great that that

dhóbair don long titim as a chéile. (5) Tháinig
dhóbair the ship fall from to together. (5) came

scanradh a n-anama ar an bhfoireann agus d'impigh
scare to their soul on the staff and urged

gach duine díobh os ard ar a dhia féin cabhrú
all person of more high on to god own help

leo; agus, chun an long a éadromú dóibh féin,
them; and, to the ship to lightening they However,

theilg siad amach san fharraige a raibh ar bord.
cast they out in sea to was on board.

Idir an dá linn, áfach, bhí Ióna tar éis dul síos i
between the both us, However, was Jonah after a go down in

mbroinn na loinge agus bhí sé ina luí ansin
womb the ship and was it a compatible then

agus é ina shámhchodladh. (6) Tháinig an captaen
and is a shámhchodladh. (6) came the captain

chuige agus lig sé béic air: ‘Hóigh! An i do
approach and let it shout it: Hey! the in to
chodladh atá tú! Éirigh aniar agus glaoigh ar do
bed which You! Arise resilient and call on to
dhia! B'fhéidir go gcuimhneoidh an dia seo agatsa
god! perhaps that remember the god this by you
orainne agus nach gcaillfear sinn.’ (7) Dúirt foireann
us and not loss us. ' (7) said team
na loinge le chéile ansin: ‘Téanaigí; caithimis crainn
the ship with together then: 'Téanaigí; spend a trees
chun a fháil amach cé air a chuirfimid milleán na
to to find out how it to We will blame the
tubaiste seo atá tar éis teacht orainn.’ Mar sin de,
disaster this which after a coming us. ' as that of,
chaith siad crainn agus thit an crann ar Ióna. (8)
threw they trees and fell the tree on Jonah. (8)
Dúirt siad leis ansin: ‘Inis dúinn cé is ciontach
said they with then: 'Tell us how most guilty
leis an mí-ádh seo a theacht orainn. Cad é an
with the luck this to entry us. what is the
fuadar atá fútsa? Cad as duit? Céard í do thír
bustling which you? what from You? What s to country
dhúchais? Cér díobh thú?’ (9) ‘Eabhrach is
mother? who owned of are you? ' (9) 'York most
ea mé,’ an freagra a thug sé orthu, ‘agus is é
Another I' the answer to brought it them, 'and most is
an Tiarna, rí na bhflaitheas, an té a rinne an
the Lord, king the heaven the person to by the
fharraige agus an talamh tirim, a adhram.’ (10)
sea and the ground dry, to worship. ' (10)
Bhuail eagla a gcaicinn an fhoireann ansin agus
hit fear to skin the team then and
dúirt siad leis: ‘Céard é seo atá déanta agat?’ Bhí
said they with: 'What is this which made you? ' was
a fhios acu, dar ndóigh, ón scéal a d'inis sé dóibh,
to know them, think Naturally, from story to told it them,
go raibh sé ar a theitheadh ó láthair an Tiarna.
that was it on to fleeing from present the Lord.
(11) ‘Cad a dhéanfaimid leat,’ d'fhiafraigh siad de
(11) 'What to We will You ' asked they of

ansin, 'chun go suaimhneodh an fharraige dúinn?' Is
 then, 'to that suaimhneodh the sea us? ' is
 amhlaidh a bhí an fharraige ag éirí níos
 so to was the sea at becoming more
 stoirmiúla i gcónaí. (12) 'Tógaigí suas mé,' ar
 stormier in Always. (12) 'Take up I' on
 seisean leo, 'agus caithigí isteach san fharraige mé
 he them, 'and partake in in sea I
 agus suaimhneoidh sí daoibh ansin. Óir is maith
 and suaimhneoidh she to you then. gold most good
 atá a fhios agam gur mise faoi deara an stoirm
 which to know I that yours about cause the storm
 mhór seo a theacht oraibh.' (13) Mar sin féin lean
 great this to entry city. ' (13) as that own follow
 na mairnéalaigh leo ag rámháocht go tréan le
 the seaman they at rowing that strongly with
 súil go bhféadfaidís an long a thabhairt ar ais
 expected that could the ship to take on return
 go dtí an mhóirthír ach ba shaothar in aisce acu é,
 that to the mainland but was work in free they is,
 mar bhí an fharraige ag éirí níos stoirmiúla fós
 as was the sea at becoming more stormier still
 ina n-aghaidh. (14) Mar sin de, d'agair siad an
 a their faces. (14) as that of, invoked they the
 Tiarna agus ghlaoidh siad amach os ard: 'Ná
 Lord and call they out more high: 'Do
 cailltear sinne, a Thiarna, toisc sinn a bheith
 loss us, to Lord, because us to have
 páirteach i gcinniúint an fhir seo; ná cuir inár
 part in destiny the men this; or please in
 leith gur dhúnmharaíomar duine neamhchiontach; óir,
 special that dhúnmharaíomar person innocent; gold,
 is de réir mar a thogair tú féin amháin, a
 most of by as to chosen you own one, to
 Thiarna, atá na cúrsaí seo mar atá siad.' (15)
 Lord, which the courses this as which they. ' (15)
 Ansin thóg siad Ióna suas agus chaith siad isteach
 then took they Jonah up and threw they in
 san fharraige é. Ar an toirt suaimhníodh fraoch na
 in sea it. on the volume suaimhníodh heather the

farraige. (16) Dá thoradh sin tháinig eagla nár
sea. (16) both result that came fear not
bheag ar an bhfoireann roimh an Tiarna; d'ofráil
small on the staff before the Lord; offered
siad íobairt dó agus thug móideanna. (17) 2:1 Ansin
they sacrifice it and brought vows. (17) 2: 1 then
shocraigh an Tiarna go ndéanfadh iasc mór Ióna a
decided the Lord that would fish great Jonah to
shlogadh siar ina chraos agus chaith Ióna trí lá
swallow previous a chaos and threw Jonah through day
agus trí oíche i mbolg an éisc.
and through night in hold the fish.

CHAPTER 2) (1) 2 Ghuigh Ióna as bolg an éisc
CHAPTER 2) (1) 2 prayed Jonah from belly the fish
chun an Tiarna, a Dhia, (2) 3a mar a leanas: (3)
to the Lord, to God, (2) 3a as to follows: (3)
3b 'Nuair a bhí mé i gcrúachás, scread mé ar an
3b 'When to was I in ordeal, scream I on the
Tiarna, agus thug sé cluas do mo ghuí; ó bhroinn
Lord, and brought it ear to my prayer; from congenital
an Bháis ghlaigh mé ort agus d'éist tú le mo
the death call I you and heard you with my
ghuth. 4 Theilg tú mé síos san aibhéis, i
voice. 4 cast you I down in abyss, in
ndoimhneacht na farraige, mar ar thimpeallaigh an
deep the sea, as on ambient the
díle mé, agus mar a raibh do thonnta agus do
deluge I, and as to was to waves and to
shaoistí uile ag madhmadh tharam. (4) 5 Dúirt mé
rangers all at detonate past me. (4) 5 said I
liom féin, mar sin: 'Tá mé díbeartha as do
I However, as said: 'There I expulsion from to
láthair. Conas a gheobhaidh mé radharc arís ar do
present. how to will I sight again on to
Theampall naofa?' (5) 6 Bhí na huiscí do mo
temple holy? ' (5) 6 was the waters to my
chiorclú, agus mé i mbaol mo mhúchta; bhí an
circulation, and I in risk my extinction; was the
duibheagán ag brú isteach orm ó gach taobh agus
abyss at strain in I from all side and

chuaigh mo cheann in ascar san fheamainn. (6) 7
 went my one in entangled in seaweed. (6) 7

Síos liom go fréamhacha na sléibhte; bhí barraí
 down I that roots the mountains; was bars

fhearann an Bháis á ndaingniú orm feasta
 domain the death being confirmed I henceforth

choíche. Ach tharraing tusa aníos as an bPoll mé
 ever. but drew you up from the Hole I

go beo beathach, a Thiarna, a Dhia liom! (7) 8
 that live beathach, to Lord, to God I! (7) 8

Agus mé ag dul i laige le giorra anála,
 and I at go in weakness with shorter breath,

chuimhnigh mé ar an Tiarna agus tháinig m'achainí
 remembered I on the Lord and came m'achainí

chugatsa, chomh fada le do Theampall naofa: (8) 9
 to you, as long with to temple holy: (8) 9

Go n-éirí lucht adhartha íol gan éifeacht as a
 that good luck community worship idol without effect from to

mbaothdhílseacht dóibh. (9) 10 I dtaca liomsa de,
 mbaothdhílseacht them. (9) 10 In connection me of,

áfach ofrálfaidh mé íobairt duit mar aon le caintic
 However offer will I sacrifice you as any with canticle

bhuíochais; agus comhlíonfaidh mé na móideanna a
 gratitude; and comply I the vows to

thug mé. Is don Tiarna is dleacht an fhuascailt a
 brought I. is the Lord most duty the redemption to

dhéanamh.' (10) 11 Ansin labhair an Tiarna leis an
 do. ' (10) 11 then talk the Lord with the

iasc agus ar an bpointe sceith sé Ióna aníos ar an
 fish and on the point spawn it Jonah up on the

talamh tirim.
 ground dry.

CHAPTER 3) (1) Labhraíodh briathar an Tiarna le
 CHAPTER 3) (1) spoken verb the Lord with

Ióna athuair: (2) 'Éirigh! Gread leat go dtí cathair
 Jonah re: (2) 'Arise! Whisk you that to city

mhór Nínivé agus fógair ina haghaidh an t-oracal a
 great Nineveh and advertise a for the the oracle to

thabharfaidh mé duit.' (3) D'éirigh Ióna ach an uair
 give I you. ' (3) successfully Jonah but the time

seo as go brách leis go Nínivé faoi mar a
this from that ever with that Nineveh about as to
 d'ordaigh an Tiarna dó. Dar ndóigh, cathair as
ordered the Lord him. According Naturally, city from
 cuimse mór ba ea Nínivé; thógfadh sé trí lá
limitless great was Another Nineveh; lift it through day
 ó dhuine í a thrasnú. (4) Isteach le Ióna sa
from person s to cross. (4) into with Jonah in
 chathair agus is ar éigean a bhí turas aon lae
city and most on barely to was tour any day
 amháin siúlta aige agus an t-oracal seo á fhógairt
one walks he and the the oracle this being advertise
 aige: 'I gceann daichead lá eile scriosfar Nínivé,' (5)
he: 'In one forty day other deleted Nineveh ' (5)
 nuair a chreid muintir Nínivé i nDia. D'fhógair siad
when to believed people Nineveh in God. announced they
 troscadh agus chuir siad go léir, idir uasal
fasting and contributed they that all between gentleman
 agus íseal sacéadach orthu féin. (6) Nuair a chuala
and low sacéadach they itself. (6) when to heard
 rí Nínivé an scéal, d'éirigh sé ina sheasamh óna
king Nineveh the story, resigned it a position from
 ríchathaoir, bhain a fhallaing ríoga de, chuir
throne, won to robe royal of, contributed
 sacéadach air féin agus shuigh síos sa luaithreach.
sacéadach it own and sat down in ashes.
 (7) Ansin chuir sé an forógra práinneach seo
(7) then contributed it the proclamation urgently this
 á chraoladh ar fud Nínivé: 'Forógra an rí agus
being broadcast on around Nineveh: 'Manifesto the king and
 a mhóruaisle: Ná blaiseadh duine ná ainmhí, táin ná
to mhóruaisle: Do tasting person or animal, herd or
 tréad aon ní; ná hithidís bia, ná hólaidís uisce. (8)
herd any not; or hithidís food, or hólaidís water. (8)
 Cuireadh idir dhaoine agus ainmhithe sacéadach
A between people and animals sacéadach
 orthu féin agus glaidís os ard ar Dhia. Tréigeadh
they own and glaidís more high on God. abandoned
 cách a ndrochiompar agus cuiridís díobh an lámh
tastes to offending behavior and cuiridís of the hand

láidir. (9) Cá bhfios ná go ndéanfadh Dia
strong. (9) How communicate or that would God
athchomhairle agus go dtiocfadh aithreachas air agus
thoughts and that lead repentance it and
go n-imeodh an fhearg de agus nach gcaillfí sinne?'
that elapse the anger of and not loss are we? '
(10) Chonaic Dia cad a rinne siad agus conas mar
(10) consciousness God what to by they and how as
a thréig siad a ndrochiompar. Mar sin de, tháinig
to Forsaken they to offending behavior. as that of, came
aithreachas air i dtaobh na tubaiste a bhí sé tar éis
repentance it in about the disaster to was it after a
a bhagairt orthu agus níor chuir sé i gcrích í.
to threat they and not contributed it in out s.

CHAPTER 4) (1) Bhí Ióna an-mhíshásta leis seo
CHAPTER 4) (1) was Jonah very dissatisfied with this
agus tháinig fearg air. (2) Ghuigh sé chun an Tiarna
and came anger it. (2) prayed it to the Lord
mar a leanas: 'Och ochón, a Thiarna! Nach é sin
as to follows: 'Och woe, to Lord! not is that
go díreach an rud a dúirt mé a tharlódh, nuair a
that just the thing to said I to happen, when to
bhí mé i mo dhúiche féin? Sin é an fáth ar
was I in my district yourself? that is the why on
theith mé faoi dheifir go Tairsís de chéaduair. Ba
fled I about rush that Tairsís of First time. was
mhaith ab eol dom gur Dia truachroíoch agus
good ab known me that God compassionate and
trócaireach thú, mall chun feirge agus lán de
merciful you, slow to anger and lot of
bhuanghrá agus gurb aithreachas duit an t-olc. (3)
mercy and that repentance you the evil. (3)
Mar sin de, a Thiarna, achainím ort anois m'anam
as that of, to Lord, achainím you now soul
a bhreith uaim; óir, is fearr dom mo bhás ná mo
to birth I; gold, most best me my death or my
bheatha.' (4) 'An ceart duit, dáiríre, bheith chomh
life. ' (4) 'The right you, seriously, have as
feargach sin?' arsa an Tiarna leis. (5) D'imigh Ióna
angry that? ' says the Lord with. (5) went Jonah

leis agus chuir sé faoi ar an taobh thoir den
with and contributed it about on the side east of
chathair. Thóg sé botháinín dó féin ann agus shuigh
city. took it botháinín it own there and sat
sé síos faoina scáth; d'fhan sé ansin chun go
it down about umbrella; remained it then to that
bhfeicfeadh sé cad a tharlódh sa chathair. (6) Ansin
see it what to happen in city. (6) then
shocraigh an Tiarna Dia go bhfásfadh planda suas
decided the Lord God that grow plant up
os cionn Ióna chun fothain a thabhairt dó i dtreo
more over Jonah to shelter to take it in towards
go bhfaigheadh sé faoiseamh éigin óna anró. Ábhar
that receive it relief some from hardship. content
mór áthais do Ióna ba ea an planda seo. (7) Ach
great pleases to Jonah was Another the plant this. (7) but
an lá dár gcionn, le breacadh an lae, shocraigh
the day our next, with plot the day, decided
Dia go ndéanfadh péist éigin ruathar ar an bplanda
God that would worm some raid on the plant
agus go bhfeofadh sé. (8) Nuair a d'éirigh an
and that bhfeofadh it. (8) when to resigned the
ghrian, shocraigh Dia go n-éireodh gaoth loiscneach
sun, decided God that succeed wind caustic
anoir; rud eile, bhí an ghrian ag doirteadh anuas ar
east; thing other was the sun at spill past on
chloigeann Ióna sa chaoi gur tháinig laige air agus
head Jonah in how that came weakness it and
gur ghuigh sé go bhfaigheadh sé bás, á rá: 'Is
that prayed it that receive it death, being saying: 'It
fearr dom mo bhás ná mo bheatha.' (9) Dúirt Dia
best me my death or my life. ' (9) said God
leis ansin: 'An ceart duit, dáiríre, bheith chomh
with then: 'The right you, seriously, have as
feargach sin mar gheall ar an bplanda?' 'Is ceart
angry that as because on the plant? ' 'It right
go deimhin,' d'fhreagair Ióna, 'is ea agus chomh
that Indeed, ' responded Jonah, 'that Another and as
feargach sin le bás a fháil dá bharr.' (10) Dúirt
angry that with death to find both because. ' (10) said

an Tiarna: 'Is trua leatsa an planda seo cé nár
the Lord: 'It pity yours the plant this how not
chuir tú aon dua ort féin leis agus nach tusa a
contributed you any effort you own with and not you to
chuir ag fás é; phéac sé aníos ó fhréamh
contributed at growth it; germination it up from root
san aon oíche amháin agus d'fheoigh sé an oíche
in any night one and a faded it the night
chéanna. (11) Agus nach ceart trua a bheith agamsa
same. (11) and not right pity to have my
do Nínivé, an chathair mhór sin, ina bhfuil breis
to Nineveh, the city great so, a is more
agus céad is fiche míle duine nach eol dóibh
and first most twenty thousand person not known they
conas rogha a dhéanamh idir an mhaith agus an
how choice to make between the good and the
t-olc gan trácht ar na beithígh gan áireamh atá
The bad without traffic on the cattle without including which
inti?'
It? '

CHAPTER 1) (1) Briathar an Tiarna a labhraíodh
CHAPTER 1) (1) Word the Lord to spoken

le Míocá, an Móraisteach, in aimsir Iótám agus
with Micah, the Móraisteach, in weather Iótám and

Áchaz agus Hiziciá, ríthe Iúdá, agus na físeanna a
Ahaz and Hezekiah, kings Judah, and the visions to
chonaic sé faoin tSamáir agus faoi Iarúsailéim. (2)
saw it Company Samaria and about Jerusalem. (2)

Éistigí, a phobala uile; cloisigí, a dhomhain agus a
Listen, to phobala all; cloisigí, to deep and to
bhfuil ann. Tá an Tiarna Dia le fianaise a
is there. There the Lord God with evidence to
thabhairt in bhur n-aghaidh nuair a bhuailfidh sé
take in your their faces when to hit it

amach óna phálás naofa. (3) Óir, féach, tá an
out from palace sacred. (3) gold, see, is the

Tiarna ag teacht amach as a áit chónaithe agus
Lord at coming out from to place residential and

anuas agus ag céimniú ar arda na cruinne. (4) Tá
past and at graduation on high the universe. (4) There

na sléibhte á leá agus na gleannta á reabadh
the mountains being melting and the valleys being Tearing

faoina chosa mar chéir os comhair na tine nó mar
about feet as wax more cooperation the fire or as

uisce a dhoirtear le fána ghéar. (5) De dheasca
water to poured with slope sharp. (5) of crashes

choir Iacóib is ea a tharlaíonn sé seo go léir de
crime Jacob most Another to happens it this that all of

dheasca pheaca theaghlach Iosrael. Agus céard é coir
crashes sin family Israel. and what is crime

Iacóib? Nach í an tSamáir í? Agus céard é peaca
Jacob? not s the Samaria s? and what is sin

theaghlach Iúdá? Nach í Iarúsailéim í? (6) Fothrach
family Judah? not s Jerusalem s? (6) Ruin

i lár páirce is ea a dhéanfaidh mé den
in center park most Another to will I of

tSamáir, áit a chuirfear faoi fhíniúna. Caithfidh mé
Samaria place to Adding about vine. must I

clocha a foirgneamh síos sa ghleann nó go nochtfar
stones to building down in valley or that disclosed

an bhunsraith. (7) Brisfear a dealbha uile; dófar a
the foundation. (7) interrupted to statues all; burned to
cuid ofrála go léir sa tine; déanfaidh mé
some offerings that all in fire; will I
smidiríní dá híola uile. Óir is le tuarastal
smithereens both idols all. gold most with salary
striapachais a cruinníodh iad agus déanfar tuarastal
prostitution to raised they and will salary
striapachais díobh arís. (8) Seo an fáth a ndéanfaidh
prostitution of again. (8) this the why to will
mé ochlán agus olagón agus a rachaidh mé
I ochlán and wail and to will I
cosnochta lom agus a mbéicfidh mé ar nós na seacál
barefoot bare and to mbéicfidh I on like the seacál
agus a gcaoinfidh mé mar na hostraisí. (9) Níl
and to gcaoinfidh I as the hostraisí. (9) There
luibh ná leigheas in aghaidh (buille an Tiarna), óir
herb or medicine in forward (blow the Lord), gold
d'aimsigh sé Iúdá agus bhain sé amach geata mo
found it Judah and won it out gate my
phobail agus tháinig sé fad le Iarúsailéim féin. (10)
community and came it all with Jerusalem itself. (10)
Ná fógraígí é seo i nGat; ná siligí deora (i mBáca);
Do fógraígí is this in nGat; or siligí tears (in mBáca);
déanaigí sibh féin a iomlasc sa deannach i mBéit
Please do you own to iomlasc in dust in mBéit
Afra! (11) Séidigí an stoc, a áitritheoirí Shaifír!
Afro! (11) Séidigí the stock, to residents Sapphire integrated!
Ní bhogann áitritheoirí Zánán amach as a mbaile.
not moves residents Zanan out from to home.
Tá Béit Eizéil faoi bhrón; tógfar uait gach taca.
There Beth Eizéil about grief; build you all support.
(12) Conas is féidir le háitritheoirí Mhárót bheith
(12) how most can with residents Mhárót have
ag súil lena slánú; mar tá an mí-ádh tar éis
at expected his salvation; as is the luck after a
teacht anuas ón Tiarna fad le geataí Iarúsailéim
coming past from Lord all with gates Jerusalem
féin. (13) Cuirigí na capaill mheara faoi na carbaid,
itself. (13) Put the horses speedy about the chariots,

a áitritheoirí Láicís! (Is é seo an chéad pheaca a
to residents Láicís! (The is this the first sin to
rinne iníon Shíón; óir bhí cionta Iosrael le fáil
by daughter Zion; gold was offenses Israel with available
ionatsa.) (14) Tá do dhiúltú tugtha duitse, a
in you.) (14) There to refuse assigned you, to
Mhóraisit Gat. Tá tithe Aiczíb tar éis iompú amach
Mhóraisit Gat. There houses Aiczíb after a turned out
ina n-ábhar meallta do ríthe Iosrael. (15) Uair
a materials attracted to kings Israel. (15) hour
amháin eile tiocfaidh an gabhálaí chugaibh, a
one other will the gabhálaí to you, to
áitritheoirí Mháraeiseá. Scriosfar Adulám go deo ar
residents Mháraeiseá. deleted Adulám that forever on
nós ghlóir Iosrael. (16) Bearn thú féin agus lom do
like glory Israel. (16) Crop you own and bare to
chuid gruaige mar gheall ar do chlann mhac ionúin.
part hair as because on to family son Beloved.
Déanaigí sibh féin chomh maol le badhbh; óir
Make you own as bald with Badhbh; gold
imeoidh siad uait ar deoraíocht.
departs they you on exile.

CHAPTER 2) (1) Mairg don mhuintir a bhíonn ag
CHAPTER 2) (1) woe the people to are at
meabhrú urchóide agus ag beartú oilc ar a leaba.
recalling Harm and at proposal evil on to bed.
Le céadsolas na maidine siúd chun gníomhartha iad
with céadsolas the morning those to actions they
mar is acmhainn dóibh é. (2) Santaíonn siad goirt
as most capacity they it. (2) Santaíonn they salt
agus gabhann siad iad; cuireann siad a ndúil i
and captures they them; offers they to creation in
dtithe agus glacann siad seilbh orthu; déanann siad
homes and accepts they possession them; makes they
éagóir ar dhuine agus coigistíonn siad a theach;
by on person and coigistíonn they to house;
creachann siad duine eile agus baineann siad de a
creachann they person other and female they of to
oidhreacht. (3) Dá dheasca sin labhraíonn an Tiarna
heritage. (3) both crashes that speaks the Lord

leo mar seo: Féach! In aghaidh na muintire seo
they as this: Look! in forward the family this
táim ag meabhrú oilc nach dtarraingeoidh sibh bhur
look at recalling evil not withdraws you your
muineál saor uaidh; ní shiúlfaidh sibh ceann in
neck free away; not walk you one in
airde feasta a dhonacht is a bheidh an uain. (4)
height henceforth to However bad most to will the turn. (4)
An lá sin cumfar aoir agus canfar caoineadh fúibh
the day that framed satire and canfar mourning fúibh
mar seo: 'Táimid scriosta go hiomlán; tá fearann
as this: 'We ruined that absolutely; is domain
mo phobail á thomhas le dorú agus ní
my community being measure with handline and not
thabharfar ar ais dóibh é go deo; tá ár gcuid
will on return they is that forever; is our their
talún á roinnt amach.' (5) **Sin é an fáth nach**
land being some out. ' (5) that is the why not
mbeidh aon duine agaibh chun dorú a leagan
will any person you to handline to version
daoibh ar ghabháltas ar bith i gcomhthionól an
to you on holding on any in assemblies the
Tiarna. (6) 'Ná déanaigíse praeitseáil' - sin é a
Lord. (6) 'Do déanaigíse praeitseáil ' - that is to
bpraeitseáil siúd - 'Ní ceart daoibh bheith ag
bpraeitseáil those - 'not right to you have at
rámhaillíocht mar seo; ní thógfár an náire chun
rámhaillíocht as this; not taken the shame to
siúil go deo.' (7) **An amhlaidh atá alltacht ar**
walking that forever. ' (7) the so which shocked on
theaghlach Iacóib? An bhfuil briste ar an bhfoighne
family Jacob? the is broken on the patience
ag an Tiarna? An é sin an rud is nós leis a
at the Lord? the is that the thing most like with to
dhéanamh? Nach dea-chroíoch iad na briathra a
do? not Caring they the verbs to
labhraíonn sé lena phobal féin Iosrael? (8) Mar sin
speaks it his community own Israel? (8) as that
féin, ní sibhse mo phobal; éiríonn sibh suas ina
However, not ye my community; successful you up a

choinne mar naimhde; baineann sibh a fhallaing den
appointment as enemies; female you to robe of
duine síochánta agus déanann sibh cime cogaidh
person peaceful and makes you promotion war
den taistealaí neamhamhrasach. (9) Díbríonn sibh
of traveler neamhamhrasach. (9) eliminates you
bantracht mo phobail amach as a dtithe breátha
the women my community out from to homes fine
agus baineann sibh dá leanaí an gradam a bhronn
and female you both children the award to donated
mise orthu. (10) 'Éirígí! Amach libh! (a deir sibh
yours them. (10) 'Get up! out you! (a says you
leo). Ní ionad sosa daoibhse é seo!' Agus éilíonn
them). not center rest you; is this! ' and requires
sibh bannaí míchuíosacha orthu ar rudaí suaracha.
you bonds míchuíosacha they on things petty.
(11) Fear a bheadh ag tóraíocht baoise agus bréag
(11) Fear to would at treasure foolishness and lie
agus á rá go cealgach: 'Geallaimse daoibh fíon
and being say that insidious: 'I undertake to you wine
agus flúirse dí' - sin é an sort duine a bheadh
and wealth drink ' - that is the sort of person to would
ina fháidh ag na daoine seo. (12) Go cinnte dearfa
a prophet at the people this. (12) that certainly positive
cruinneoidh mé Iacób go léir; baileoidh mé fuilleach
raised I Jacob that all; gather I balance
Iosrael le chéile; déanfaidh mé aon bhuíon amháin
Israel with together; will I any group one
díobh mar chaoirigh i loc nó mar thréad ar féarach
of as sheep in lock or as herd on pastures
sa chaoi go mbeidh na sluaite ann ag déanamh gleo.
in how that will the crowds there at making din.
(13) Ag gluaiseacht rompu amach beidh an té a
(13) at move Quest out will the person to
dhéanfaidh bearna dóibh. Brisfidh siad an geata agus
will gap them. will break they the gate and
imeoidh siad amach tríd. Gabhfaidh an rí rompu;
departs they out through. shall the king Quest;
is é an Tiarna féin a bheidh mar cheannaire orthu.
most is the Lord own to will as leader them.

CHAPTER 3) (1) Agus dúirt mé: Éistigí, a cheanna
CHAPTER 3) (1) and said I: Listen, to heads
urra Iacóib, a thaoiseacha theaghlach Iosrael! Nach é
surety Jacob, to thaoiseacha family Israel! not is
bhur ndualgas é eolas a bheith agaibh ar céard
your duties is information to have you on what
is ceart? (2) Sibhse, a bhfuil fuath agaibh don
most right? (2) Those of you, to is hate you the
mhaith agus grá agaibh don olc, a stróiceann an
good and love you the bad, to tear the
craiceann de dhaoine agus a bhaineann an fheoil dá
skin of people and to related the meat both
gcnámh, (3) a alpann feoil mo phobail; is a
bones, (3) to alpann meat my community; most to
bhaineann a gcráiceann díobh; a bhriseann a
related to skin thereof; to breaks to
gcnámh agus a ghearrann ina bpíosáí iad mar
bones and to charged a pieces they as
fheoil i gcorcán nó mar chonablach i gcoire. (4)
meat in pot or as carcase in boiler. (4)
Éifidh siad ar an Tiarna an uair sin ach ní
Éifidh they on the Lord the time that but not
thabharfaidh sé freagra orthu; folóidh sé a aghaidh
give it answer them; include it to forward
orthu de bhrí go ndearna siad drochghníomhartha.
they of meaning that has they ill.
(5) Is mar seo a labhraíonn an Tiarna i dtaobh na
(5) is as this to speaks the Lord in about the
bhfáithe a chuireann mo phobal ar seachrán; fad a
prophets to headaches my community on distraction; all to
bhíonn rud éigin le cogaint acu fógraíonn siad
are thing some with chewing they advertises they
síocháin ach fearann siad cogadh naofa ar an té
peace but domain they war holy on the person
nach gcuireann dada ina mbéal. (6) Dá dheasca sin
not do nothing a countries. (6) both crashes that
titfidh an oíche oraibh; ní bheidh a thuilleadh
fall the night city; not will to more
físeanna agaibh; clúdóidh an dorchadas sibh agus ní
visions you; cover the darkness you and not

dhéanfaidh sibh fáistine feasta. Is ea, rachaidh an
 will you prophecy future. is Yes, will the
 ghrian faoi ar na fáithe agus dorchóidh an lá orthu.
 sun about on the prophets and dorchóidh the day them.

(7) Ansin beidh náire ar na físithe agus ceann faoi
 (7) then will shame on the físithe and one about
 ar an lucht fáistine. Clúdóidh siad a mbéal mar
 on the community prophecy. cover they to mouth as
 ní thabharfaidh Dia freagra orthu níos mó. (8) Ach
 not give God answer they more more. (8) but
 i dtaca liomsa de táimse lán de chumhacht (agus
 in connection me of I am lot of power (and
 de spiorad an Tiarna) agus de cheart agus de
 of spirit the Lord) and of right and of
 mhisneach chun a choir a thaispeáint do Iacób agus
 courage to to crime to show to Jacob and
 a pheaca a léiriú do Iosrael. (9) Éistigí leis seo, a
 to sin to expression to Israel. (9) Hear with this, to
 cheanna urra Iacóib, a thaoiseacha theaghlach Iosrael,
 heads surety Jacob, to thaoiseacha family Israel,
 a bhfuil dearg-ghráin agaibh ar an gceart, a
 to is red-grain you on the right, to
 chuireann gach ní dá bhfuil cóir as a riocht,
 headaches all not both is treatment from to condition,
 (10) a thógann Síon le fuil agus Iarúsailéim le
 (10) to takes Zion with blood and Jerusalem with
 héigeart. (11) De thoradh breabanna tugann a cinn
 héigeart. (11) of result bribes gives to ones
 urra breithiúnas; múineann a sagairt ar thuarastal
 surety judgment; teaches to priests on salary
 agus déanann a fáithe fáistine ar airgead geal. Ach
 and makes to prophets prophecy on money bright. but
 mar sin féin cuireann siad a muinín as an Tiarna
 as that own offers they to trust from the Lord
 agus deir siad: 'Nach bhfuil an Tiarna inár measc?
 and says they: 'Not is the Lord in Among?
 Ní thiocfaidh aon mhí-ádh orainn.' (12) Dá dheasca
 not entry any misfortune us. ' (12) both crashes
 sin déanfar gort treafa de Shíon agus fothrach de
 that will field plowing of Zion and ruin of

Iarúsailéim agus ardán crannach de Shliabh an
Jerusalem and platform wooded of Mountain the
Teampaill mar gheall oraibhse.
Temple as because ye.

CHAPTER 4) (1) Titfidh sé amach san am atá le
CHAPTER 4) (1) fall it out in time which with
teacht go mbeidh an sliabh a bhfuil teach an
coming that will the mountain to is house the
Tiarna air os cionn na sléibhte agus go dtógfar
Lord it more over the mountains and that constructed
níos airde ná na cnoíc é. Tiocfaidh na ciníocha ina
more height or the hills it. will the racist a
sruth go dtí é. (2) Is iomaí pobal a rachaidh ann
stream that to it. (2) is many community to will there
agus a déarfadh: ‘Seo linn, téimis suas go sliabh an
and to will say: ‘This us, let us up that mountain the
Tiarna, go teach Dhia Iacóib, chun go múine sé
Lord, that house God Jacob, to that Ballymoney it
dúinn a shlite agus go siúlaimis a bhealaí. Óir ó
us to ways and that siúlaimis to ways. gold from
Shíon rachaidh an dlí amach, agus ó Iarúsailéim
Zion will the law out, and from Jerusalem
briathar an Tiarna.’ (3) Beidh smacht aige ar na
verb the Lord. ‘ (3) will discipline he on the
ciníocha agus déanfaidh sé réiteach idir an iomad
racist and will it resolution between the many
pobal atá i bhfad i gcéin, agus buailfidh siad a
community which in much in distance, and will meet they to
gclaimhte amach ina socanna céachta agus a sleánna
gclaimhte out a socanna plow and to spears
ina gcorráin. Ní thógfaidh na ciníocha an claíomh in
a Corraun. not take the racist the sword in
aghaidh a chéile a thuilleadh, ná ní chleachtfaidh
forward to together to further, or not chleachtfaidh
siad cogadh níos mó. (4) Beidh an uile dhuine ina
they war more more. (4) will the all person a
shuí faoina fhíniúin agus faoina chrann figí agus ní
sitting about vine and about tree fig and not
chuirfidh aon fhear eagla orthu. Is é béal Tiarna na
will any man fear them. is is mouth Lord the

Slua a dúirt é. (5) Óir gluaiseann gach uile cheann
crowd to said it. (5) gold moves all all one
de na ciníocha ar aghaidh in ainm a dhé féin ach
of the racist on forward in name to dual own but
siúlfaimidne in ainm an Tiarna, ár nDia, go brách
siúlfaimidne in name the Lord, our God, that ever
is choíche. (6) An lá sin - a deir an Tiarna,
most ever. (6) the day that - to says the Lord,
cruinneoidh mé na caoirigh bhacacha; baileoidh mé
raised I the sheep bhacacha; gather I
na cinn a ruaigeadh chun fáin agus na cinn ar
the ones to repelling to stray and the ones on
thug mé drochíde dóibh. (7) Beidh na bacaigh sin
brought I abuse them. (7) will the lame that
ina bhfuilleach agam agus déanfaidh mé náisiún
a balance I and will I nation
láidir den mhuintir atá tuirseach traochta. Beidh an
strong of people which tired weary. will the
Tiarna féin ina rí orthu ar Shliabh Shíón as seo
Lord own a king they on Mountain Zion from this
amach agus go deo. (8) Agus tusa, a thúir an
out and that forever. (8) and you, to towers the
tréada, a chnocáin iníon Shíón, tiocfaidh chugat ar
herd, to hills, daughter Zion, will you on
ais an tiarnas a bhí agat tráth agus riúlacht iníon
return the dominion to was you time and riúlacht daughter
Iarúsailéim. (9) Cén fáth a nglaonn tú amach chomh
Jerusalem. (9) What why to calls you out as
hard sin anois? Nach bhfuil aon rí agat? An
high that now? not is any king you? the
amhlaidh a cailleadh do chomhairleoir sa chaoi gur
so to loss to consultant in how that
ghabh arraingeacha thú mar bhean ina leaba luí
caught arraingeacha you as woman a bed compatible
seoil? (10) Bí ag lúbarnaíl agus ag cneadach, a
swing? (10) Make at wriggle and at cneadach, to
iníon Shíón, mar bhean ina leaba luí seoil. Óir
daughter Zion, as woman a bed compatible swing. gold
beidh ort imeacht as an gcathair anois agus cur
will you event from the city now and taking

fút faoin tuath. Rachaidh tú go dtí an Bhablóin
about Company countryside. will you that to the Babylon
ach slánófar ann thú. Mar is ann a fhuasclóidh an
but saved there you. as most there to relieve the
Tiarna thú ó lámha do naimhde. (11) Tá a lán
Lord you from hands to enemies. (11) There to lot
náisiún ag cruinniú le chéile i d'aghaidh anois.
nation at meeting with together in your face now.
Deir siad: 'Go dtruailítear í ionas go bhfeicfidh ár
says they: 'In contaminates s so that see our
súile féin bascadh Shíon. (12) Ach ní eol dóibh
eyes own beatings Zion. (12) but not known they
smaointe an Tiarna agus ní mó ná sin a thuigeann
thoughts the Lord and not more or that to understands
siad a rún; mar tá sé tar éis iad a bhailiú le
they to secret; as is it after a they to collection with
chéile mar phunanna ar urlár buailte. (13) Éirigh, a
together as portfolios on floors hit. (13) Arise, to
iníon Shíon, agus déan an bualadh. Tabharfaidh mé
daughter Zion, and do the meeting. will I
adharca iarainn agus crúba cré-umha duit chun go
horns iron and claws bronze you to that
mbascfaidh tú mórán ciníocha agus go gcoisricfidh
mbascfaidh you few racist and that gcoisricfidh
tú a gcreach don Tiarna agus a saibhreas do
you to prey the Lord and to wealth to
Thiarna an domhain go léir.
Lord the world that all.

CHAPTER 5) (1) 4:14 (Gearr thú féin anois, a
CHAPTER 5) (1) 4:14 (Cut you own now, to
iníon chogúil) táthar tar éis léigear a chur orainn
daughter active) is after a siege to to us
agus breitheamh Iosrael a bhualadh sa leiceann le
and judge Israel to hitting in cheek with
slat. (2) 1 Ach tusa, a Bheithil Eafráta bíodh gur
yards. (2) 1 but you, to Bethlehem Eafráta please that
beag thú i measc chlanna Iúdá is asatsa a
small you in among families Judah most asatsa to
thiocfaidh chugam an té a bheidh ina cheann urra
entry me the person to will a one surety

ar Iosrael, an té a dtéann a shinsearach na
on Israel, the person to go to ancestry the
cianta siar go dtí an t-am fadó. (3) 2 Sin é an
ages previous that to the time ago. (3) 2 that is the
fáth a dtréigfidh Dia iad go dtí go mbéarfar mac
why to dtréigfidh God they that to that caught son
di siúd, a bhfuil tinneas clainne uirthi, ansin fillfidh
her those, to is illness family her, then fold
iarmhar a bhráithre ar chlann Iosrael. (4) 3
residue to brothers on family Israel. (4) 3
Seasfaidh sé go daingean agus beathóidh sé a thréad
persist it that firm and beathóidh it to herd
trí chumhacht an Tiarna agus le mórgacht ainm
through power the Lord and with greatness name
an Tiarna, a Dhia. Mairfidh siad go slán sábháilte
the Lord, to God. endure they that secure safe
mar leathnóidh a chumhacht amach ansin go críocho
as expands to power out then that purposes
na cruinne. (5) 4 Beidh sé féin ina údar síochána;
the universe. (5) 4 will it own a author peace;
nuair a thiocfaidh an Asaír isteach inár dtír, nuair
when to entry the Asaír in in country, when
a chuirfidh siad cos laistigh dár gcríocho, músclóimid
to will they leg within our territories, músclóimid
seachtar aoire agus ochtar taoiseach ina gcoinne. (6)
seven shepherd and eight leader a against. (6)
5 Smachtóidh siad tír na hAsaíre le claíomh agus
5 will control they country the Assyria with sword and
dúiche Niomrod le treise lainne. Fuasclóidh sé sinn
district Niomrod with strength lamina. shall redeem it us
ón Asaír má thagann siad isteach inár dtír, fiú má
from Asaír if falling they in in country, even if
chuireann siad cos laistigh dár gcríocho. (7) 6 Agus
headaches they leg within our territories. (7) 6 and
beidh fuilleach Iacóib i measc a lán náisiún mar a
will balance Jacob in among to lot nation as to
bheadh an drúcht a thagann ón Tiarna nó mar
would the dew to falling from Lord or as
bhraonta báistí ar an bhféar glas. Ní chuirfidh siad
drops rain on the grass green. not will they

a muinín as aon fhear; ní bheidh siad ag tnúth le
to trust from any man; not will they at forward with
cabhair ó mhuintir an tsaoil seo. (8) 7 Beidh
help from people the lifetime this. (8) 7 will
fuilleach Iacóib i measc a lán náisiún (i measc a
balance Jacob in among to lot nation (in among to
lán pobal) , mar leon i measc ainmhithe na
lot community) , as lion in among animals the
foraoise nó mar liopard i measc tréada caorach.
forest or as leopard in among herd sheep.
Nuair a théann sé thart gabhann sé de chosa ina
when to go it about captures it of feet a
chreach agus stróiceann sé as a chéile í agus ní
heartache and tear it from to together s and not
sciobfar uaidh í go deo. (9) 8 Ardóidh tú do
sciobfar from s that forever. (9) 8 rise you to
lámha in aghaidh d'eascairde agus díothófar do
hands in forward of eascairde and abolished to
naimhde go léir. (10) 9 An lá sin - a deir an
enemies that all. (10) 9 the day that - to says the
Tiarna - disceoidh mé na capaill atá agat agus
Lord - disceoidh I the horses which you and
scriosfaidh mé do chuid carbad. (11) 10 Scartálfaidh
erase I to part chariot. (11) 10 Scartálfaidh
mé bailte do thíre agus leagfaidh mé do dhúnta
I towns to Countryman and setting I to closed
uile. (12) 11 Bainfidh mé do chuid orthanna as do
all. (12) 11 will I to part orthanna from to
láimh agus ní bheidh aon draoi agat feasta. (13) 12
hand and not will any wizard you future. (13) 12
Millfidh mé na híola agus na liagáin atá agat agus
spoil I the idols and the liagáin which you and
ní dhéanfaidh tú sléachtadh níos mó do dhéantús do
not will you slaughter more more to man to
lámh féin. (14) 13 Stoithfidh mé do chuailí naofa
hand itself. (14) 13 Stoithfidh I to posts holy
aníos as an talamh agus treascróidh mé do chuid
up from the ground and treascróidh I to part
íomhánna cloch. (15) 14 Le confadh feirge imreoidh
images stone. (15) 14 with rabies anger will play

mé díoltas ar na ciníocha nach ngéilleann dom.
I revenge on the racist not compliance me.

CHAPTER 6) (1) Éistigí anois lena bhfuil le rá ag
CHAPTER 6) (1) Hear now his is with say at
an Tiarna: Éirigh agus agair do chúis i bhfianaise
the Lord: Arise and agar to cause in light
na sléibhte; cloiseadh na cnoic do ghuth. (2) Éistigí,
the mountains; cloiseadh the hills to voice. (2) Listen,
a shléibhte, leis an gcúiseamh a dhéanann an
to mountains, with the charges to do the
Tiarna; tugaigí cluas, a bhunsraitheanna an domhain.
Lord; bring me ear, to foundations the world.
Óir tá cúis dlí ar bun ag an Tiarna in aghaidh a
gold is cause law on up at the Lord in forward to
phobail agus tá sé ag aighneas le hIosrael. (3) 'A
community and is it at dispute with Israel. (3) 'A
phobal liom, céard a rinne mé ort? Cén chaoi ar
community I, what to by I you? What how on
chuir mé tuirse ort? Tabhair freagra orm. (4) Óir
contributed I fatigue you? Please answer me. (4) gold
is mise a thug suas as críocha na hÉigipte thú;
most yours to brought up from purposes the Egyptian you;
mise a d'fhuascail thú as teach na daoirse. Chuir
yours to redeemed you from house the slavery. The
mé Maois os do chionn agus Áron agus Miriam in
I Moses more to over and Aaron and Miriam in
éineacht leis. (5) Cuimhnigh ansin ar a raibh
together with. (5) Remember then on to was
beartaithe ag Bálac, rí Mhoáb, agus ar an
proposed at Balak, king Moab, and on the
bhfreagra a thug Balám mac Bheór air agus tú ag
puzzle to brought Balaam son Bheór it and you at
gluaiseacht ó Shitím go Gilgeál chun go dtuigfidh
move from Shitím that Gilgal to that understand
tú na gníomhartha slánaitheacha a rinne mé.' (6)
you the actions remedial to by I am. ' (6)
'Créad leis a dtiocfaidh mé os comhair an Tiarna
'How with to entry I more cooperation the Lord

nó a sléachtfaidh mé do Dhia neimhe? An dtiocfaidh
or to sléachtfaidh I to God heaven? the entry
mé os a chomhair le híobartaigh lándóite nó le
I more to cooperation with victims lándóite or with
laonna aon bhliana? (7) Ar mhaith leis na mílte
calves any year? (7) on good with the thousands
reithe nó deich míle de shruthanna ola? An
ram or ten thousand of streams oil? the
ofrálfaidh mé dó an mac is sine liom mar
offer will I it the son most older I as
chúiteamh i mo chionta, toradh mo choirp in éiric
compensation in my offenses, outcome my physical in return
peacaí m'anama?' (8) Míníodh duit, a dhuine, céard
sins my soul? ' (8) explained you, to person, what
is maith agus céard a iarrann an Tiarna ort. Níl
most good and what to asks the Lord you. There
uaidh ach seo: an ceart a dhéanamh, buanghrá a
from but this: the right to make buanghrá to
chothú agus siúl go humhal i bhfochair do Dhé.
foster and walking that humbly in accompanied to God.
(9) Éist! Tá an Tiarna ag glaoch ar an gcathair
(9) Listen! There the Lord at call on the city
(is den chríonnacht d'ainm a eaglú) . Éistigí, a
(most of wisdom your name to eaglú) . Listen, to
threibh agus a chomhairle na cathrach sin, ABN; 9,
tribe and to council the city so, ABN; 9,
12, 10, 11, 13 (10) An amhlaidh a chaithfidh mé an
12, 10, 11, 13 (10) the so to must I the
taisceadh éagórach agus an buiséal gann mallaithe a
deposit unfair and the bushels scarce ashen to
cheadú freisin? (11) An amhlaidh a chaithfidh mé
approval also? (11) the so to must I
saorbhreith a thabhairt ar lucht na scálaí
saorbhreith to take on community the scales
éagothroma agus an mhála de mheáchain
unequal and the bag of weight
mhealltacha? (12) a bhfuil a lucht saibhris lán den
attractive? (12) to is to community wealth lot of
fhoreigeán agus a mbíonn a háitritheoirí ag insint
violence and to are to residents at tell

bréag (is mealltach í an teanga atá ina mbéal acu)
 lie (most attractive s the language which a mouth them)

. (13) Ní amhlaidh go deimhin! Ach tosóidh mé ar
 . (13) not so that Indeed! but starts I on

thú a bhualadh agus ar scaoll a chur ionat de
 you to hitting and on panic to to in you of

dheasca do pheacaí. (14) Íosfaidh tú ach ní bheidh
 crashes to sins. (14) eat you but not will

do dhóthain agat agus beidh sceimhle ocrais i do
 to enough you and will terror hunger in to

ghoile. Cuirfidh tú nithe i dtaisce ach ní
 gut. will you items in deposit but not

shábhálfaidh tú dada agus fiú má éiríonn leat rud
 save you nothing and even if successful you thing

éigin a shábháil fágfaidh mise ag an gclaíomh é.
 some to save will leave yours at the sword it.

(15) Cuirfidh tú síol ach ní bhainfidh tú fómhar;
 (15) will you seed but not will you harvest;

satlóidh tú caora olóige ach ní ungfaidh tú thú féin
 satlóidh you sheep olive but not ungfaidh you you own

leis an ola choíche; pasálfaidh tú caora fíniúna ach
 with the oil never; pasálfaidh you sheep vine but

ní ólfaidh tú braon den fhíon. (16) Choimeád tú
 not drink you drops of wine. (16) Custody you

reachtanna Omraí agus gnásanna uile theaghlach
 statutes Omraí and procedures all family

Acháb agus is í a gcomhairle siúd a lean tú. Dá
 Ahab and most s to consult those to follow you. both

dheasca sin déanfaidh mé fothrach díot agus beidh
 crashes that will I ruin thee and will

d'áitritheoirí ina gceap magaidh agus beidh orthu
 residents a plots mockery and will they

cur suas le maslaí na náisiún.
 taking up with insults the nation.

CHAPTER 7) (1) Mo léan! Táimse mar a bheinn
 CHAPTER 7) (1) my sorrow! I am as to I would

dá mbeadh na torthaí bailithe agus fómhar na
 both would the results collection and harvest the

bhfíniúna thart; níl caor ar bith le hithe agus na
 bhfíniúna around; there berry on any with eat and the

fígí luatha a bhfuil dúil agam iontu níl ceann díobh
fig early to is desire I they there one of
ar fáil níos mó. (2) Tá an dea-dhuine imithe ar
on available more more. (2) There the good person gone on
ceal ón tír; níl aon fhear ionraic i measc an
canceled from country; there any man honest in among the
phobail; bíonn siad go léir in oirchill na fola agus
community; are they that all in contemplation the blood and
téann gach duine díobh ar thóir a bhráthar. (3) Tá
goes all person of on search to brothers. (3) There
a lámha oilte ar an olc a dhéanamh; bíonn síntiús
to hands trained on the bad to make; are donations
éigin á lorg ag an ardfeidhmeannach agus is
some being looking at the CEO and most
féidir an breitheamh a cheannach le breab agus
can the judge to buy with bribe and
labhraíonn an fear tiarnais de réir a mhéine féin.
speaks the man dominion of by to complimentary itself.
Mo chreach! Camann siad an dlí. (4) Is cosúil le
my ruin! Camann they the law. (4) is like with
dris fhiáin an chuid is fearr acu; is cuma nó
briar wild the part most best them; most appearance or
fál sceach na daoine is ionraice orthu. Ach tá lá
fence hedgerow the people most honest them. but is day
(a) bhfiosraithe ag teacht agus is ansin is ea a
(A) inquiries at coming and most then most Another to
bheidh mearbhall orthu. (5) Ná cuirigí muinín as
will confused them. (5) Do bring me trust from
bhur gcomharsana; ná téigí ar iontaoibh bhur
your neighbors; or by going on trust your
gcairde. Cosain doirse do bhéil ar do bhean chéile.
friends. Protect doors to mouth on to woman together.
(6) Óir tugann an mac easonóir dá athair agus
(6) gold gives the son dishonor both father and
éiríonn an iníon suas in aghaidh a máthar agus an
successful the daughter up in forward to mother and the
banchliamhain in aghaidh máthar a céile agus is
banchliamhain in forward mother to husband and most
lucht a theaghlach féin is naimhde do dhuine.
community to families own most enemies to person.

(7) Ach i dtaca liom féin de is ar an Tiarna a
(7) but in connection I own of most on the Lord to
bhím ag brath; cuirim mo dhóchas i nDia mo
am at reliance; I my hope in God my
Shlánaitheoir agus éistfidh mo Dhia liom. (8) Ná
Saviour and hearing my God i. (8) Do
bíodh lúcháir ort, a namhaid liom, mar gheall
please joy you, to enemy I, as because
ormsa; fiú má mhairim sa dorchadas is é an
me; even if mhairim in darkness most is the
Tiarna féin mo sholas. (9) Caithfidh mé cur suas
Lord own my light. (9) must I taking up
le fearg an Tiarna - mar pheacaigh mé ina
with anger the Lord - as sinners I a
choinne - go dtí go n-agraíonn sé mo chúis agus
appointment - that to that invokes it my cause and
go seasann sé ceart dom. Treoróidh sé mé chun an
that stands it right me. will guide it I to the
tsolais agus feicfidh mé na gníomhartha slánaitheacha
light and will I the actions remedial
a dhéanann sé. (10) Feicfidh mo namhaid é seo agus
to do it. (10) ll my enemy is this and
déanfar ceap magaidh den té a dúirt liomsa: ‘Cá
will pad mockery of person to said me: ‘Where
bhfuil do Dhia?’ Bainfidh mé lán na súl aisti;
is to God? ‘ will I lot the eye place;
gabhfár de chosa inti anois mar lathach na
arrested of feet it now as mud the
sráideanna. (11) Tá an lá a n-atógfar do bhallaí ag
streets. (11) There the day to resumed their to walls at
teacht; an lá sin leathnófar do chríocha. (12) An lá
access; the day that extended to territories. (12) the day
sin tiocfar chugat ón Asáir go dtí an Éigipt, ón
that shall take you from Asáir that to the Egypt, from
Tuír go dtí an Abhainn, ó mhuir go muir agus
Tyre that to the River, from sea that sea and
ó shliabh go sliabh. (13) Agus beidh an tír agus
from mountain that mountain. (13) and will the country and
a háitritheoirí ina n-ábhar uafáis de dheasca a
to residents a materials horror of crashes to

ndrochghníomhartha. (14) Seol do phobal chun
ndrochghníomhartha. (14) Send to community to

féaraigh le do bhata, an tréad atá ina oidhreacht
pasture with to watt, the herd which a heritage

agat, a lonnaíonn ina aonar sa choill i lár na
you, to locate a individually in woods in center the

mbánta. Cuir ar féarach iad i mBáiseán agus i
leys. Submit on pastures they in Bashan and in

nGileád mar a mbídís san am fadó. (15) (Taispeáin
Gilead as to they used to in time ago. (15) (Show

dúinn) éachtaí mar a rinne tú agus tú ag imeacht
us) achievements as to by you and you at event

as an Éigipt. (16) Feicfidh na náisiúin iad agus
from the Egypt. (16) ll the nations they and

beidh ceann faoi orthu dá mhéad a gcumhacht.
will one about they both many to power.

Cuirfidh siad a lámha lena mbéal agus beidh
will they to hands his mouth and will

bodhaire ina gcluasa. (17) Lífidh siad an deannach
deafness a ears. (17) Lífidh they the dust

ar nós nathracha nimhe, ar nós péisteanna na talún.
on like snakes poison, on like worms the land.

Tiocfaidh siad amach as a ndúnta agus iad ar aon
will they out from to closure and they on any

bharr creatha le heagla romhat, ár dTiarna Dia.
top vibration with fear comforters, our Lord God.

(18) Cén Dia atá cosúil leatsa? Óir tógann tú
(18) What God which like you? gold takes you

peacaí chun siúil agus maitheann tú a gcionta
sins to walking and forgives you to offenses

d'fhuílleach d'oidhreacht; ní buan í do chuid
the balance of heritage; not permanently s to part

feirge agus is áil leat an buanghrá. (19)
anger and most pleasure you the buanghrá. (19)

Déanfaidh tú trócaire orainn arís; gabhfaidh tú de
will you mercy us again; shall you of

chosa inár bpeacaí agus caithfidh tú ár gcionta go
feet in sins and have you our offenses that

léir isteach i nduibheagán na farraige. (20) Léirigh
all in in depths the sea. (20) revealed

do dhílseacht do Iacób agus do bhuanghrá
to loyalty to Jacob and to mercy
d'Abrahám faoi mar a mhionnaigh tú dár sinsir
Abraham about as to swore you our elders
riamh anall.
ever forth.

CHAPTER 1) (1) Oracal i dtaobh Nínivé. Leabhar*CHAPTER 1) (1) oracle in about Nineveh. book***fhís Nahúm, an tEalcóiseach. (2) Dia éadmhar***vision Nahum, the tEalcóiseach. (2) God jealous***díoltasach is ea an Tiarna; tá an Tiarna***díoltasach most Another the Lord; is the Lord***díoltasach agus lán feirge; Is ar a eascairde a***díoltasach and lot anger; is on to eascairde to***imríonn an Tiarna díoltas; is dá naimhde a***plays the Lord revenge; most both enemies to***choinníonn sé a chuid feirge i dtaisce. (3) Cinnte tá***keeps it to part anger in deposit. (3) Absolutely is***an Tiarna mall chun feirge agus is mór í a***the Lord slow to anger and most great s to***chumhacht; Go deimhin ní fhágann sé an***power; that indeed not leaves it the***drochdhuine gan phionós. Déanann sé a bhealach***baddie without punishment. makes it to way***trí iomghaoth agus stoirm; is iad na néalta an***through iomghaoth and storm; most they the clouds the***deannach a chuireann a chosa san aer. (4) Tugann***dust to headaches to feet in air. (4) offers***sé iomardú don fharraige agus cuireann sé i***it reprimand the sea and offers it in***ndísc í; triomaíonn sé na haibhneacha go léir.***disappearing s; dries it the rivers that all.***Tá Báiseán agus Cairmeil ag meathlú agus fásra***There Bashan and Cairmeil at downturn and vegetation***na Liobáine ag feo. (5) Tá na sléibhte ar crith***the Lebanese at fee. (5) There the mountains on quake***roimhe agus na cnoic á leá. Ina láthairsean***previously and the hills being melt. In láthairsean***scriostar an talamh agus an domhan, agus gach***deleted the ground and the world, and all***duine dá gcónaíonn ann, (6) Cé a fhéadann***person both live there, (6) While to capable***seasamh in aghaidh a chuthaigh? Cé a fhéadann a***position in forward to deep hollow? While to capable to***theasaíocht a fhulaingt? Bladhmán a chuid feirge***theasaíocht to tolerate? Bladhmán to part anger*

amach mar thine, agus scoiltear na carraigeacha os
out as fire, and split the rocks more
a chomhair. (7) Is maith é an Tiarna; dún daingean
to cooperation. (7) is good is the Lord; close firm
is ea é lá na buartha. (8) Is aithnid dó na
most Another is day the worried. (8) is known it the
daoine a théann ar a choimirce nuair a thagann an
people to go on to protection when to falling the
díle. Ach díothóidh sé na daoine a éiríonn ina
deluge. but shall destroy it the people to successful a
choinne agus rachaidh sé sa tóir ar a naimhde
appointment and will it in popular on to enemies
isteach sa dorchadas. (9) Cén chomhcheilg atá á
in in darkness. (9) What conspiracy which being
beartú agaibh in aghaidh an Tiarna? Eisean a
proposal you in forward the Lord? Him to
t-ollscriostóir. Tá deireadh leis an ansmacht go deo.
The ollscriostóir. There end with the repression that forever.
(10) Ídeofar iad mar sceacha aimhréiteacha, mar
(10) exhausted they as bushes aimhréiteacha, as
choinleach tirim, go hiomlán. (11) Asatsa a tháinig
stubble dry, that completely. (11) Asatsa to came
an bithiúnach de chealgaire a bheartaigh olc in
the thief of chealgaire to decided bad in
aghaidh an Tiarna. (12) Deir an Tiarna é seo: ‘Dá
forward the Lord. (12) says the Lord is this: ‘If
fheabhas agus dá líonmhaire iad, coscrófar agus
excellent and both abounded them, coscrófar and
dísceofar iad. Cé gur smachtaigh mé thú cheana, ní
dísceofar them. While that smachtaigh I you already, not
dhéanfaidh mé amhlaidh níos mó. (13) Brisfidh mé
will I so more more. (13) will break I
díot anois an chuing a leag sé ort agus réabfaidh
thee now the captive to set it you and rupture
mé do chuibhreacha ó chéile.’ (14) Tá an t-ordú
I to chuibhreacha from together.’ (14) There the order
seo tugtha ag an Tiarna i do thaobh: ‘Ní bheidh
this assigned at the Lord in to sides: ‘not will
sliocht ort a dtabharfar d’ainm orthu feasta; tógfaidh
extract you to known your name they future; will take

mé na híomhánna greanta agus na dealbha teilgthe
I the images engraved and the statues cast
chun siúil as teampall do dhéithe; ullmhóidh mé
to walking from temple to gods; prepare I
uaigh duit, mar is suarach an duine thú.’ (15) 2:1
grave you, as most Despicable the person you. ’ (15) 2: 1
Féach, tá teachtaire ag brostú thar dhroim na
see, is messenger at accelerating over reason the
sléibhte agus é ag fógairt na síochána. Céiliúir do
mountains and is at Announcing the peace. Celebrate to
chuid féilte, a Iúdá; comhlíon do mhóideanna. Óir
part festivals, to Judah; comply to mhóideanna. gold
ní ghluaisfidh an bithiúnach tríot arís mar tá sé
not move by the thief tríot again as is it
scriosta go hiomlán.
ruined that completely.

CHAPTER 2) (1) 2 Tá millteoir ag teacht i do
CHAPTER 2) (1) 2 There millteoir at coming in to
choinne, Cuir an dún faoi chosaint; déan faire ghéar
appointment, Submit the close about protection; do watch close
ar an mbóthar; cóirigh thú féin chun catha;
on the road; coffin you own to battlefield;
cruinnigh do neart go léir. (2) 3 Tá an Tiarna ag
collect to strength that all. (2) 3 There the Lord at
athbheochan niamhracht Iacóib agus niamhracht
revival splendor Jacob and splendor
Iosrael chomh maith d'ainneoin gur scrios na
Israel as good notwithstanding that destruction the
scriostóirí iad agus gur mhill siad a gcrabhacha.
destructors they and that destroyed they to branches.
(3) 4 Tá sciatha a laochra dearg agus tá a
(3) 4 There shields to warriors red and is to
shaighdiúirí faoi éide chraorag. Tá cruach na
soldiers about uniform chraorag. There steel the
gcarbad ag spréacharnach mar thine agus iad á
chariots at sparkle as fire and they being
gcur in eagar catha; tá flosc chun troda ar an
taking in edit battlefield; is flux to fighting on the
eachra. (4) 5 Gluaiseann na carbaid go fraochta
horses. (4) 5 moves the chariots that fraochta

trí na sráideanna; ropann siad ó áit go háit
through the streets; ropann they from place that place
sna cearnóga. Is cosúil le tóirsí iad agus iad ag
in squares. is like with torches they and they at
rith anonn agus anall mar splancacha tintrí. (5) 6
during over and forth as sparks lightning. (5) 6
Glaonn sé ar a chuid oifigeach; imeacht tuisleach
call it on to part officer; event unsteady
atá fúthu agus iad ar a slí chuige. Réabann siad
which about and they on to way approach. Réabann they
chun cinn in aghaidh an bhalla; cheana féin tá an
to ones in forward the wall; already own is the
sceallbholg suite go daingean ina áit. (6) 7 Tá na
sceallbholg located that firm a place. (6) 7 There the
geataí chun na n-aibhneacha ar oscailt agus gach
gates to the rivers on open and all
duine dá bhfuil sa phálás imithe chun scaoil. (7) 8
person both is in palace gone to panic. (7) 8
Ardaítear an dealbh chun siúil chun í a thabhairt
raises the statue to walking to s to take
go tír iasachta; tá a cuid banóglach ag ligean
that country loan; is to some handmaid at let
osnaí uathu mar chorracú colm agus ag bualadh a
sighs from as chorracú pigeon and at meet to
n-ucht le teann díomá. (8) 9 Is cuma Nínivé
the bosom with tight disappointed. (8) 9 is appearance Nineveh
nó taiscumar a bhfuil an t-uisce ag rith as.
or reservoir to is the water at during out.
‘Stadaigí, stadaigí!’ Ach ní chasann duine ná deoraí
‘Stadaigí, stadaigí!’ but not turn person or Dory
ar ais. (9) 10 ‘Sladaigí an t-airgead! Sladaigí an
on back. (9) 10 ‘Sladaigí the money! Sladaigí the
t-ór!’ Tá saibhreas gan áireamh ann, flúirse den
gold! ‘ There wealth without including there, wealth of
uile shaghas maoine. (10) 11 Slad, creachadh,
all kind property. (10) 11 kills, looting,
léirscrios! Croíthe á leá le heagla! Glúine ag
Shred! Cores being melting with fear! generations at
bualadh le chéile! Áranna ar aon bharr amháin
meet with together! Aran on any top one

creatha! Aghaidheanna ar dhath an bháis! (11) 12
vibration! faces on color the death! (11) 12

Cá bhfuil pluais na leon, uachais na leon óg?
How is cave the lion, burrows the lion young?

Nuair a d'imíodh an leon amach, d'fhanadh an leon
when to your gone the lion out, remained for the lion

baineann agus na coileáin istigh agus ní chuirfí
female and the cubs inside and not would

isteach orthu, (12) 13 Stróiceadh an leon go leor
in them, (12) 13 tear the lion that many

creiche dá choileáin agus thachtadh sé a sáith di
prey both puppy and strangled it to and enough her

dá leoin bhaineanna. Líonadh sé a uaimheanna lena
both lions female. filling it to caverns his

chreach, agus a phluaiseanna le conablaigh stróicthe.
ruin, and to cave with carcasses torn.

(13) 14 Féach, táimse i d'aghaidh, a deir Tiarna na
(13) 14 see, I am in your face, to says Lord the

Slua. Cuirfidh mé do charbaid trí thine agus
Crowd. will I to chariots through fire and

ídeoidh an claíomh do leoin óga. Cuirfidh mé críoch
ídeoidh the sword to lions young. will I territory

le do chuid creachadóireachta sa tír agus ní
with to part vandalism in country and not

chloisfear glór do theachtairí níos mó.
be heard voice to messengers more more.

CHAPTER 3) (1) Is mairg do chathair na fola, atá
CHAPTER 3) (1) is woe to city the blood, which

lomlán de chamastaíl agus líonta le creach agus
lomlán of rigging and nets with plundering and

nach bhfuil teorainn leis an slad a dhéanann sí, (2)
not is limit with the kills to do she, (2)

Bloscadh fuipeanna, tormáil rothaí, capaill ar cosa in
crack whips, roll wheels, horses on legs in

airde, carbaid ar léim lúith! (3) Eachra ag ionsaí,
height, chariots on jump agility! (3) horses at attack,

claimhte ag bladhmadh, sleánna ag drithliú ...
swords at flaring, spears at scintillation ...

sluaite gonta, na mílte marbh, coirp gan áireamh
crowds concise, the thousands dead, physical without including

a bhaineann tuisle as cách! (4) De dheasca
to related trip from everyone! (4) of crashes
oll-líon na ngníomhartha striapachais a rinne an
gross number the actions prostitution to by the
striapach ghrástúil sciamhach, atá oilte ar orthanna
prostitution elegant handsome, which trained on orthanna
draíochta, agus a chuir daoirse ar na náisiúin lena
magic, and to contributed slavery on the nations his
cuid striapachais agus ar chiníocha lena horthanna
some prostitution and on racist his horthanna
draíochta, (5) féach, táimse i d'aghaidh, a deir
magic, (5) see, I am in your face, to says
Tiarna na Slua. Tógfaidh mé suas do sciortaí chomh
Lord the Crowd. will take I up to skirts as
hard le d'aghaidh agus taispeánfaidh mé do
high with your face and show I to
nochtacht do na náisiúin agus do náire do na
nudity to the nations and to shame to the
ríochtaí. (6) Caithfidh mé cac ort, náireoidh mé thú
kingdoms. (6) must I shit you, náireoidh I you
agus déanfaidh mé seó bóthair díot. (7) Agus gach
and will I show road off. (7) and all
uile dhuine a bhreathnóidh ort, teithfidh sé uait, á
all person to exploring you, teithfidh it you, being
rá: 'Tá Nínivé léirscriosta!' Cé a chaoinfidh í?
saying: 'There Nineveh desolation!' While to chaoinfidh s?
Cad as a bhfaighidh mé sólásaithe di? (8) An
what from to will I sólásaithe her? (8) the
bhfuil tusa níos fearr ná an Teibh, cathair a bhí
is you more best or the Thebes, city to was
suite ar bhruach na hAbhann? (Bhí uiscí ina
located on bank the River? (was waters a
timpeall) Bhí an fharraige aici mar urbhalla agus na
around) was the sea she as urbhalla and the
huiscí mar bhábhún. (9) B'iad an Aetóip agus an
waters as compound. (9) were the Ethiopia and the
Éigipt a neart. (Ní raibh aon teorainneacha aici.)
Egypt to strength. (not was any limitations her.)
B'iad Pút agus an Libe a comhghuaillithe. (10) Ach
were PUT and the LIBE to allies. (10) but

ina dhiaidh sin féin tugadh chun siuíl í; d'imigh sí
a later that own was to walking s; departed she
léi i mbraighdeanas; rinneadh deargár ar a páistí
she in captivity; done slaughter on to children
chomh maith ag cúinní na sráideanna uile; cuireadh
as good at corners the streets all; was
a daoine uaisle ar chrainn agus ceanglaíodh a fir
to people gentlemen on trees and required to men
cháiliúla le slabhraí. (11) Cuirfear thusa ar meisce
famous with chains. (11) will thou on drunk
freisin agus beidh tú ar mearbhall céille. Caithfidh
also and will you on confused sense. must
tusa tearmann a lorg ón namhaid chomh maith.
you sanctuary to looking from enemy as well.
(12) Tá do dhúnta go léir cosúil le crainn figí
(12) There to closed that all like with trees fig
atá ag tabhairt figí luatha uathu; má chroitear iad
which at Taking fig early them; if shaken they
titfidh na torthaí isteach i mbéal an alpaire. (13)
fall the results in in mouth the grab. (13)
Féach ar do thrupaí, níl iontu ach mná. Tá geataí
View on to troops, there they but women. There gates
do thíre ar dianleathadh roimh do naimhde, agus
to Countryman on wide open before to enemies, and
do bharraí comhla loiscthe ag tine. (14) Tarraing
to bars valve incineration at fire. (14) Draw
uisce le haghaidh an léigir; neartaigh do dhúnta;
water with for the siege; strengthened to closed;
satail ar an láib; pasáil an chré; beir greim ar an
Trample on the mud; poaching the clay; fetch grip on the
múnla brící. (15) Ansin loiscfidh an tine thú;
model bricks. (15) then loiscfidh the fire you;
ciorróidh an claíomh thú; (ídeoidh sé thú mar a
ciorróidh the sword you; (ídeoidh it you as to
dhéanfadh an lócaiste) . Déan thú féin chomh
would the Locust) . make you own as
líonmhar leis an lócaiste; déan thú féin chomh
plentiful with the locust; do you own as
hiomadúil leis an dreoilín teaspaigh. (16) 16a
transactions requires with the wren Grasshopper. (16) 16a

Cuir le do chuid trádálaithe chun go mba
Submit with to part traders to that had
líonmhaire iad ná réaltaí neimhe; 16b leathann na
abounded they or stars heaven; 16b spreads the
lócaistí a sciatháin agus eitlíonn siad leo; ABN: 16a,
locusts to wings and fly they them; ABN: 16a,
17a, 16b, 17b. (17) 17a bíodh do chosantóirí mar
17a, 16b, 17b. (17) 17a please to defenders as
dhreoilíní teaspaigh agus do scríobhaithe chomh tiubh
dhreoilíní grasshopper and to scribes as thick
le saithe feithidí, a thuirlingíonn ar na ballaí lá
with saithe insects, to alighting on the walls day
fuar. Ach nuair a éiríonn an ghrian, 17b imíonn
cold. but when to successful the sun, 17b disappear
siad as radharc agus ní bhíonn a fhios ag aon
they from sight and not are to know at any
duine cá mbíonn siad. (18) Faraor! Cad é mar a
person how are they. (18) Unfortunately! what is as to
chodlaíonn do chuid aoirí, (a rí na hAsaíre) !
sleepers to part shepherds, (a king the Assyria) !
Cad é mar atá do laochra i dtoirchim suain! Tá
what is as which to warriors in dtoirchim sleep! There
do mhuintir scaipthe ar na sléibhte agus níl aon
to people spread on the mountains and there any
duine ann chun iad a chruinniú arís. (19) Níl aon
person there to they to meeting again. (19) There any
legheas ar do lot; is marfach í do chneá. An uile
legheas on to lot; most lethal s to wound. the all
dhuine a chloiseann do scéal, buaileann sé bosa mar
person to hears to story, cuts it palms as
gheall ort. Óir cé air nár luigh do dhanarthacht
because you. gold how it not lie to dhanarthacht
gan staonadh?
without refrain?

CHAPTER 1) (1) Oracal a fuair Habacúc, an fáidh,
CHAPTER 1) (1) oracle to found Habacúc, the prophet,

i bhfís. (2) Cá fhad eile, a Thiarna, a bheidh mé
in vision. (2) How length other to Lord, to will I

ag glaach ort agus nach n-éistfidh tú liom nó ag
at call you and not listen you I or at

éamh 'Foréigean!' agus nach bhfuasclóidh tú sinn?
cry 'Violence!' and not redeeming you us?

(3) Cad chuige nach dtaispeánann tú dom ach an
(3) what approach not show you me but the

urchóid amháin? Cén fáth a mbíonn tú féin ag
evils One? What why to are you own at

breathnú ar an ansmacht ar nós cuma liom?
look on the repression on like appearance I?

Déantar slad agus foréigean os mo chomhair agus
is kills and violence more my cooperation and

is minic a bhíonn achrann agus aighneas ann. (4)
most often to are strife and dispute there. (4)

Sin é an fáth a ndéantar faillí sa dlí agus nach
that is the why to are neglect in law and not

bhfeictear an chóir á déanamh choíche. Óir
appears the should being making ever. gold

faigheann an drochdhuine an ceann is fearr ar an
gets the baddie the one most best on the

bhfiréan agus dá dheasca sin cuirtear an chóir as
righteous and both crashes that is the should from

a riocht. (5) Féachaigí ar na náisiúin agus
to condition. (5) Look on the nations and

breathnaigí orthu, agus bíodh ionadh agus alltacht
breathnaigí them, and please surprisingly and shocked

oraibh. Óir tá obair á déanamh le bhur linn
city. gold is work being making with your us

nach gcreidfeadh sibh é dá n-inseofaí daoibh é. (6)
not believe you is both be told to you it. (6)

Óir, féach, tá na Caildéigh á múscailt agam, an
gold, see, is the Caildéigh being raising I the

cine fíochmhar fraochmhar úd, a ghluaiseann thar
race fierce fraochmhar whom to moves over

chlár na talún chun seilbh a ghabháil ar áiteanna
program the land to possession to thank on places

nach leo féin iad. (7) Cine uamhnach uafásach is
not they own them. (7) race awesome terrible most
ea iad a dtagann a ndlíthe agus a n-ardcheannas
Another they to fall to laws and to sovereignty
uathu féin amháin. (8) Tá a gcapaill níos mire ná
from own only. (8) There to horses more crazy or
liopaird; is fíochmhaire iad ná mic tíre na steipe.
leopards; most ferocity they or son country the steipe.
Siúd ar aghaidh lena n-eachra ar cosa in airde; is
those on forward his their horses on legs in height; most
ó áit i bhfad ar shiúl a thagann siad, ar nós
from place in much on away to falling they, on like
iolair a thugann ruathar anuas chun a chreach a
eagle to gives raid past to to heartache to
alpadh. (9) Chun foréigean a dhéanamh a thagann
devouring. (9) to violence to make to falling
siad go léir; tá dianteas a n-aghaidheanna mar an
they that all; is dianteas to their faces as the
ghaoth anoir; cruinníonn siad cimid le chéile mar
wind east; gathers they detainees with together as
ghaineamh. (10) Is cine iad a dhéanann fonóid faoi
sand. (10) is race they to do ridicule about
ríthe, agus gáire faoi phrionsaí, agus beag is fiú
kings, and laughing about princes, and small most even
den uile dhún. Carnann siad cré ina dtimpeall agus
of all closed. accumulate they clay a around and
gabhann siad seilbh orthu. (11) Ach ansin athraíonn
captures they possession them. (11) but then change
an ghaoth agus titeann sí chun suaimhnis. (Déanann
the wind and drops she to comfort. (makes
sé siúd) dia beag dá neart féin. (12) Nach bhfuil tú
it those) god small both strength itself. (12) not is you
ann riamh anall, a Thiarna, A Dhia liom, m'Aon
there ever forth, to Lord, A God I, m'Aon
Naofa, nach bhfaigheann bás choíche? Tá an
Holy, not gets death ever? There the
pobal seo ceaptha agat ar son an chirt; chuir tú
community this appointed you on for the right; contributed you
ar bun é, a charraig, chun díoltas a imirt. (13) Tá
on up is, to rock, to revenge to play. (13) There

do shúile rógħlan le bheith ag féachaint ar an olc;
to eyes rógħlan with have at view on the bad;
ní féidir duit breathnú ar an ansmacht. Cén fáth,
not can you look on the coercion. What why,
mar sin, a ndearcann tú ar nós cuma liom ar
as so, to regarded you on like appearance I on
lucht an fhill agus a bhfanann tú i do thost
community the returned and to remains you in to mute
nuair a alpann an drochdhuine duine eile atá níos
when to alpann the baddie person other which more
fíréanta ná é féin? (14) Caitheann tú leis an gcine
righteous or is yourself? (14) spends you with the race
daonna mar éisc na mara nó mar phéisteanna gan
human as fish the sea or as worms without
mháistir. (15) Beireann an pobal seo ar chách le
master. (15) catches the community this on all with
duán; tarraingíonn siad isteach iad lena líon;
kidney; draws they in they his number;
cruinníonn siad le chéile iad lena saighean; ansin
gathers they with together they his seine; then
bíonn áthas agus lúcháir orthu. (16) Dá thoradh sin
are joy and joy them. (16) both result that
ofrálann siad íobairt dá líon, agus dónn siad túis
offer they sacrifice both number, and burns they incense
dá saighean; mar, a bhuíochas orthu siúd, bíonn saol
both seine; as, to thanks they those, are life
na bhfuíoll acu agus flúirse bia. (17) An amhlaidh,
the remainder they and wealth food. (17) the so,
mar sin, a leanfaidh siad orthu ag folmhú a lín
as so, to continue they they at emptying to net
gan stad agus ag marú na náisiún gan trua?
without stop and at killing the nation without pity?

CHAPTER 2) (1) Seasfaidh mé ar mo thúr faire;
CHAPTER 2) (1) persist I on my towers watch;
glacfaidh mé m'ionad ar mo rampar, agus beidh mé
shall I m'ionad on my rampart, and will I
ar m'fhaichill ansin féachaint céard a déarfaidh sé
on m'fhaichill then view what to expressed it
liom, nó cén freagra a thabharfaidh sé ar mo
I, or what answer to give it on my

chasaoid. (2) Thug an Tiarna freagra orm ansin, á
 grievance. (2) brought the Lord answer I then, being
rá: ‘Scríobh síos an fhís; déan í a ghreanadh ar
 saying: 'Write down the vision; do s to engraving on
leaca ionas go mbeidh sé furasta í a léamh. (3) Óir
 slabs so that will it easy s to read. (3) gold
is le haghaidh a hionú féin amháin a tugadh an
 most with for to purification own one to was the
fhís seo; tá sí ag tnúthán lena comhlíonadh agus ní
 vision this; is she at expectancy his compliance and not
dhéanfaidh sí bréag. Go fiú má bhíonn sí mall ag
 will she lie. that even if are she slow at
teacht, fan léi; mar tiocfaidh sí i gcrích go cinnte;
 come, wait her; as will she in out that certainly;
ní theipfidh uirthi choíche. (4) Féach, cloítear an
 not fail she ever. (4) see, observes the
té nach bhfuil croí ionraic aige; ach mairfidh an
 person not is heart honest he; but endure the
fíréan de bharr a dhílse.’ (5) Go deimhin is go
 righteous of top to authentic. ' (5) that indeed most that
dearfa is fealltach an ní é an (saibhreas). Duine
 positive most treacherous the not is the (Wealth). person
uaibhreach corthónach is ea an té a
 proud restless most Another the person to
leathnaíonn a chraos amach mar a dhéanann Seól,
 expands to chraos out as to do Send,
agus atá chomh doshásaithe leis an mBás, an té
 and which as insatiable with the Death, the person
a bhailíonn chuige féin na ciníocha uile agus a
 to collects approach own the racist all and to
thiomsaíonn na náisiúin go léir ar mhaithe leis féin.
 compiled the nations that all on benefit with itself.
(6) 6a Nach ndéanfaidh na daoine seo go léir aoir
 (6) 6a not will the people this that all satire
mar gheall air? Nach gcumfaidh siad seanfhocal
 as because it? not gcumfaidh they proverb
aithiseach: Is é a déarfadh siad: (7) 6b ‘Is mairg
 disgraceful: is is to expressed they: (7) 6b 'It woe
don fhear a channann nithe nach leis féin iad - cá
 the man to builds items not with own they - how

fhad eile? - agus a ualaíonn é féin le nithe a fuair
length other? - and to ualaíonn is own with items to found
sé mar bhannaí.' 7 Nach n-éireoidh do chreidiúnaithe
it as bonds. ' 7 not succeed to creditors
go tobann? Nach ndúiseoidh siad siúd a chuirfidh ar
that sudden? not wake up they those to will on
ballchrith thú? Ansin creachfaidh siad thú. (8) De
ballchrith are you? then creachfaidh they you. (8) of
bhrí gur chreach tú mórán ciníocha creachfaidh na
meaning that heartache you few racist creachfaidh the
náisiúin eile go léir thusa mar gheall ar an bhfuil
nations other that all thou as because on the is
dhaonna a dhoirt tú agus de dheasca an fhoréigin a
human to poured you and of crashes the violence to
d'imir tú ar an tír, ar an gcathair agus ar gach
played you on the country on the city and on all
duine dá gcónaíonn inti. (9) Is mairg don fhear a
person both live therein. (9) is woe the man to
dhéanann brabach go héagórach ar son a theaglaigh
do profit that unfairly on for to families
féin, chun a nead féin a shuíomh os ard agus
However, to to nest own to location more high and
chun lámh an oilc a sheachaint. (10) Tá tú tar éis
to hand the evil to avoid. (10) There you after a
do theaghlach a náiriú; nuair a bhasc tú mórán
to family to humiliation; when to crushed you few
náisiún, is é d'anam féin a chaill tú. (11) Óir tá
nation, most is your soul own to lost you. (11) gold is
na clocha féin ag glaoch amach ón mballa agus
the stones own at call out from wall and
tugann na bíomaí freagra orthu ón gcreatlach
gives the beams answer they from framework
adhmaid. (12) Is mairg don fhear a thógann baile
wood. (12) is woe the man to takes home
le fuil agus a bhunaíonn cathair le héigeart. (13)
with blood and to establishing city with héigeart. (13)
Nach é toil Dhia na Slua é gur le haghaidh na
not is pleasure God the crowd is that with for the
tine a bhíonn na náisiúin ag tiaráil? agus gur
fire to are the nations at tiaráil? and that

saothar in aisce é saothar na gciníocha. (14) Óir
work in free is work the nations. (14) gold

líonfar an tír le heolas ar ghlóir an Tiarna
filled the country with information on glory the Lord

mar a chlúdaíonn an t-uisce grinneall na mara. (15)
as to covering the water bed the sea. (15)

Is mairg don fhear a thugann deoch dá
is woe the man to gives drink both

chomharsana, agus a dhoirteann amach a chuid
neighbors, and to spill out to part

nimhe nó go mbíonn siad ar meisce aige le súil
poison or that are they on drunk he with expected

go bhfeicfeadh sé a nochtacht. (16) Tá tú líonta le
that see it to nudity. (16) There you nets with

náire in ionad na glóire. Ól tú féin chomh maith
shame in center the glory. drink you own as good

agus nocht d'fhorchraiceann. Tiocfaidh an cupán
and naked of fhorchraiceann. will the cup

chugat ó dheasláimh an Tiarna agus cuirfidh an
you from right hand the Lord and will the

náire scáil ar do ghlóir. (17) Mar bascfar thú de
shame shadow on to glory. (17) as bascfar you of

dheasca na hainíde a thug tú ar an Liobáin agus
crashes the hainíde to brought you on the Lebanon and

beidh díothú na n-ainmhithe ina ábhar scéine duit,
will abolition the animals a content wild you,

mar gheall ar an bhfuil dhaonna a dhoirt tú agus
as because on the is human to poured you and

de dheasca an fhoréigin a d'imir tú ar an tír, ar
of crashes the violence to played you on the country on

an gcathair agus ar gach duine dá gcónaíonn inti.
the city and on all person both live therein.

(18) Cén tairbhe é íomhá ghreanta le go
(18) What benefit is image engraved with that

ndealbhódh a déantóir í chor ar bith? nó dealbh
ndealbhódh to Maker s all on no? or statue

teilgthe, oracal bréagach, le go gcuirfeadh a
cast, oracle false with that would to

déantóir a mhuinín inti agus gan ach dealbha
maker to confidence it and without but statues

balbha á ndéanamh aige? (19) Is mairg don fhear
Mute being making he? (19) is woe the man
a deir le smután adhmaid: ‘Múscail thú féin’; agus
to says with chunks wood: ‘Wake you himself; and
leis an gcloch bhalbh: ‘Éirigh.’ An féidir le rud
with the stone Mute: ‘Get up.’ the can with thing
mar sin oracal a thabhairt uaidh? Féach, tá sé
as that oracle to take from? see, is it
clúdaithe le hór agus le hairgead ach níl puth
covered with gold and with money but there puff
anála ann. (20) Ach tá an Tiarna ina theampall
breath there. (20) but is the Lord a temple
naofa; bíodh an domhan go léir ina thost ina
holy; please the world that all a mute a
láthair.
present.

CHAPTER 3) (1) Guí Habacúc, an fáidh; de réir
CHAPTER 3) (1) pray Habacúc, the prophet; of by
fhonn na gcaointe. (2) Tá cloiste agam, a Thiarna,
view the gcaointe. (2) There heard I to Lord,
i dtaobh d’éachtaí; a Thiarna, cuireann do chuid
in about achievements; to Lord, offers to part
oibre eagla orm. Déan arís í lenár linn féin; lenár
working fear me. make again s our us himself; our
linn féin nocht dúinn í athuair. D’ainneoin tú a
us own naked us s repeat. Notwithstanding you to
bheith suaite le fearg cuimhnigh ar an trócaire a
have distressed with anger remember on the mercy to
dhéanamh. (3) Tá Dia ag teacht as Téamán, agus
do. (3) There God at coming from Téamán, and
an tAon Naofa ó Shliabh Pháran. Selah Folaíonn a
the Only Holy from Mountain Pháran. Selah includes to
mhaorgacht na spéartha agus líontar an talamh dá
dignity the heavens and filled the ground both
ghlóir. (4) Is cosúil leis an solas a dhealramh; as a
glory. (4) is like with the light to appearance; from to
lámha bladhmán gathanna gealáin. Is ansin atá a
hands bladhmán rays gealáin. is then which to
chumhacht faoi cheilt. (5) Ar a aghaidh amach
power about hide. (5) on to forward out

gabhann an phlá; tá an fiabhras ag gluaiseacht lena
captures the plague; is the fever at move his
shála. (6) Nuair a sheasann sé critheann an talamh.
heels. (6) when to stands it vibrates the ground.
Le leagan a shúl croitear na náisiúin. Bogtar na
with version to eyes shaken the nations. moved the
sléibhte síoraí óna n-áit; cromann na beanna
mountains eternal from place; bends the crow
bithbhuana síos, a sheanbhealaí riamh anall. (7)
bithbhuana down, to sheanbhealaí ever forth. (7)
Feicim bothanna Chúiseáin ar lár, agus pailliúin
see booths Chúiseáin on middle, and pavilions
Thír Mhidián ar crith. (8) An bhfuil tú i bhfeirg
country Mhidián on quake. (8) the is you in angry
leis na haibhneacha, a Thiarna? An in aghaidh na
with the rivers to Lord? the in forward the
mara a lasann do chonfadh, go dtagann tú ag
sea to lights to rabies, that fall you at
marcaíocht ar do chapail, nó ar scuaine de do
riding on to horses, or on queue of to
charbaid chaithréimeacha? (9) Tógann tú do bhogha
chariots chaithréimeacha? (9) consuming you to bow
as a chumhdach: cuireann tú saigheada lena
from to cover: offers you arrows his
shreang. Selah Scoilteann tú an talamh le srutháin.
wire. Selah splits you the ground with streams.
(10) Nuair a fheiceann na sléibhte thú, creathnaíonn
(10) when to see the mountains you, creathnaíonn
siad. Scuabann na tuilte tréana ar aghaidh. Ligeann
they. sweeps the flood robust on face. allows
an duibheagán búir; ardaíonn sé a lámha chun
the abyss roar; increases it to hands to
neimhe. (11) Fanann an ghrian agus an ghealach ina
heaven. (11) stays the sun and the moon a
n-áitreabh ó sholas do shaighead eitilte agus ó
premises from light to arrow flight and from
loinnir do ghathanna ruithnigh. (12) Réabann tú
gleam to rays ruithnigh. (12) Réabann you
tríd an domhan go fraochmhar; satlaíonn tú ar na
through the world that fraochmhar; satlaíonn you on the

náisiúin le corp feirge. (13) Gabhann tú amach
nations with body anger. (13) Smith you out
chun do phobal a shábháil, chun d'ungthach féin a
to to community to save, to of anointed own to
shlánú. Tá barr theach an drochdhuine briste agat
rounding. There top house the baddie broken you
agus a bhunsraith nochta go dtí an charraig. Selah
and to foundation exposure that to the rock. Selah
(14) Le do shaigheada pollann tú ceann a laochra,
(14) with to arrows pollann you one to heroes,
a thagann dár scaipeadh (le gártha áthais,) amhail
to falling our spread (with cheers joy,) as
is go raibh siad chun ainniseoir éigin a dhíothú go
most that was they to ainniseoir some to eliminate that
danartha ina n-uachais. (15) Pasálann tú an mhuir
cruel a their burrows. (15) Pasálann you the sea
le do chapail trí bhorradh na n-uiscí doimhne.
with to horses through boom the waters depth.
(16) Tá cloiste agam; tá mo chroí corraithe;
(16) There heard I; is my heart excited;
critheann mo bheola leis an nglór; leathnaíonn
vibrates my lips with the voice; expands
críonlobhadh trí mo chnámha agus lúbann mo
dry rot through my bones and bends my
chosa fúm. Fanaim go ciúin le lá na buartha atá
feet me. I wait that quiet with day the worried which
le breacadh ar lucht ár n-ionsaithe. (17) Óir ní
with plot on community our attacks. (17) gold not
thiocfaidh an crann fíí i mbláth; ní bheidh caor
entry the tree fig in flowers; not will berry
le fáil ar na fíniúna; rachaidh de thoradh an
with available on the vine; will of result the
chrainn olóige; ní thabharfaidh na goirt aon bhia; ní
trees olive; not give the salt any food; not
fhágfar caora sa chró nó bó ar bith sa bhuaile. (18)
renders sheep in bore or cow on any in chance. (18)
Ach lúcháirfidh mise sa Tiarna, déanfaidh mé
but lúcháirfidh yours in Lord, will I
gairdeas i nDia, mo Shlánaitheoir. (19) Is é an
rejoices in God, my Savior. (19) is is the

Tiarna Dia mo neart; tugann sé dom luathchosa
Lord God my strength; gives it me luathchosa
eilite; cuireann sé mé ag céimniú go daingean buach
elite; offers it I at graduation that firm victorious
ar na harda. Do stiúrthóir an chóir: ar ghléasanna
on the highest. your director the should: on devices
téadacha.
string.

CHAPTER 1) (1) Briathar an Tiarna a labhraíodh*CHAPTER 1) (1) Word the Lord to spoken***le Zafainiá, mac Chúisí, mhic Ghadailiá, mhic***with Zephaniah, son accused, students Ghadailiá, students***Amairiá, mhic Hiziciá, in aimsir Ióisiá, mhic Ámón,***Amairiá, students Hezekiah, in weather Josiah, students Amon,***rí Iúdá. (2) 'Táim ar tí léirscrios a dhéanamh ar***king Judah. (2) 'I on house devastation to make on***gach ní atá ar dhromchla an domhain, a deir an***all not which on surface the deep, to says the***Tiarna. (3) Sciosfaidh mé an duine agus an***Lord. (3) delete I the person and the***beithíoch; sciosfaidh mé éanlaith an aeir agus éisc***beast; erase I poultry the air and fish***na farraige (agus gach ábhar scannail agus gach rud***the sea (and all content scandals and all thing***a bhaineann tuisle as lucht an oilc) agus***to related trip from community the evil) and***scuabfaidh mé an cine daonna chun siúil de***will sweep I the race human to walking of***dhromchla an domhain, a deir an Tiarna. (4) Agus***surface the deep, to says the Lord. (4) and***sínfidh mé amach mo lámh in aghaidh Iúdá agus***extend I out my hand in forward Judah and***áitritheoirí uile Iarúsailéim, agus scuabfaidh mé chun***residents all Jerusalem, and will sweep I to***siúil gach rian de Bhál as an áit seo, mar aon***walking all track of Wall from the place this, as any***le hainmneacha a sheirbhíseach agus a shagart (5)***with names to servant and to priest (5)***iad siúd a shléachtann roimh réaltaí neimhe ar***they those to shléachtann before stars heaven on***dhíonta na dtithe agus na daoine freisin a***roofs the homes and the people also to***shléachtann roimh an Tiarna ach a mhionnaíonn dar***shléachtann before the Lord but to sworn think***Miolcom (6) (agus na daoine a iompaíonn ón Tiarna***Miolcom (6) (and the people to turn from Lord***agus nach lorgann é agus ar beag orthu é) .? (7)***and not request a is and on small they it) . ' (7)*

Bí i do thost i láthair an Tiarna Dia! óir tá lá
Make in to mute in present the Lord God! gold is day
an Tiarna in achmaireacht. Is ea, go deimhin, tá an
the Lord in abstract. is Yes, that indeed, is the
Tiarna tar éis íobairt a ullmhú agus a chuid aíonna
Lord after a sacrifice to prepare and to part guests
a choisreacan. (8) 'Ar lá íobartha an Tiarna
to consecrate. (8) 'On day sacrifice the Lord
smachtóidh mé na feidhmeannaigh agus clann mhac
will control I the executives and family son
an rí agus na daoine go léir a chaitheann cultacha
the king and the people that all to wear costumes
coimhthíocha. (9) An lá sin smachtóidh mé na
Exotic. (9) the day that will control I the
daoine go léir a léimeann thar an tairseach agus a
people that all to jumps over the portal and to
líonann pálás a dtiarna le foréigean agus le
fills palace to lord with violence and with
camastaíl. (10) An lá sin, a deir an Tiarna, cloisfear
fraud. (10) the day so, to says the Lord, hear
gáir ó Gheata na nIasc agus uallfartach ón mBaile
cry from Gate the Fish and uallfartach from Town
Nua agus callán mór ó na cnoic. (11) Déanaigí
new and cackling great from the hills. (11) Make
olagón, a áitritheoirí an Mhoirtéir; mar díothófar an
wail, to residents the Mortar; as abolished the
lucht trádála go léir agus scuabfar chun siúil
community trade that all and scuabfar to walking
lucht meáite uile an airgid. (12) An tráth sin
community weighing all the silver. (12) the time that
cuardóidh mé Iarúsailéim le lóchrainn agus
will search I Jerusalem with lanterns and
smachtóidh mé na daoine sin atá ag dul i raimhre
will control I the people that which at go in obesity
ar a ndeascadh agus a deir ina gcroí istigh: 'Ní
on to Cathodic and to says a hearts inside: 'not
féidir leis an Tiarna dada a dhéanamh, olc maith
can with the Lord nothing to make bad good
ná donaí.' (13) Mar sin de déanfar slad ar a maoin
or donaí. ' (13) as that of will kills on to property

agus léirscrios ar a dtithe. Fiú má thógann siad
and devastation on to homes. even if takes they
tithe ní chónóidh siad iontu, agus má chuireann siad
houses not chónóidh they they, and if headaches they
fíniúna ní ólfaidh siad a bhfíon.’ (14) Tá lá mór
vine not drink they to wine. ’ (14) There day great
an Tiarna in achmaireacht; tá sé sa chongar agus é
the Lord in abstract; is it in Byway and is
ag teacht faoi lánluas; ar lá an Tiarna tógfar
at coming about full speed; on day the Lord build
gártha searbha; fiú an gaiscíoch, beidh sé ag glaoch
cheers bitter; even the warriors will it at call
ar chabhair. (15) Lá díbheirge an lá sin, lá buartha
on help. (15) day díbheirge the day so, day worried
agus angair, lá léirscriosta agus millte, lá dorchadais
and adversity, day erasure and spoiled, day darkness
agus doiléire, lá scamall agus dúnéalta, (16) lá
and obscurity, day cloud and dúnéalta, (16) day
blosctha stoc agus gártha catha in aghaidh bailte
blasting stock and cheers battlefield in forward towns
daingne agus túr ard coirnéil. (17) Agus cuirfidh mé
fortified and tower high corners. (17) and will I
an oiread sin anró ar dhaoine go mbeidh siad ag
the much that misery on people that will they at
amharcaíl rompu amhail daoine dalla, mar pheacaigh
amharcaíl Quest as people blind, as sinners
siad in aghaidh an Tiarna scaipfear a gcuid fola
they in forward the Lord circulated to their blood
mar dheannach agus a gcuid feola mar aoileach. (18)
as dust and to their meat as manure. (18)
Ní fhéadfaidh a gcuid airgid ná óir iad a shábháil.
not may to their silver or gold they to save.
Ar lá dhíbheirg an Tiarna ídeofar an domhan go
on day dhíbheirg the Lord exhausted the world that
léir le tine a chuid éada. Cuirfidh sé deireadh, is
all with fire to part jealousy. will it finally, most
ea deireadh dithneasach, le háitritheoirí uile an
Another end dithneasach, with residents all the
domhain.
world.

CHAPTER 2) (1) Cruinnígí le chéile, is ea,
CHAPTER 2) (1) Cruinnígí with together, most Yes,
cruinnígí le chéile, a chine gan náire, (2) sula
cruinnígí with together, to race without shame, (2) before
dtiomáintear chun siúil sibh mar an gcáith, sula
propelled to walking you as the gcáith, before
dtaga fearg fhíochmhar an Tiarna oraibh, sula
will one anger fierce the Lord city, before
mbeire lá dhíbheirg an Tiarna oraibh. (3) Lorgaigí
mbeire day dhíbheirg the Lord city. (3) Lorgaigí
an Tiarna, sibhse uile, a dhaoine uiríse na tíre, a
the Lord, ye all to people humility the country, to
chomhlíonann a reacht. Lorgaigí an fhíréantacht,
meet to statute. Lorgaigí the righteousness,
lorgaigí an uiríse; b'fhéidir go bhfaigheadh sibh
lorgaigí the humility; maybe that receive you
dídean ar lá dhíbheirg an Tiarna. (4) Is ea,
shelter on day dhíbheirg the Lord. (4) is Yes,
tréigfear Gazá, agus beidh Aiscileon ina dithreabh.
abandoned Gaza, and will Aiscileon a hermitage.
Díbreofar muintir Aisdeod i lár an lae ghil agus
send off people Aisdeod in center the day bright and
bainfear Eacrón as a fréamhacha. (5) Mairg daoibh,
will Ekron from to roots. (5) woe to you,
a áitritheoirí chósta na farraige, a chine na
to residents coast the sea, to race the
gCréiteach. (Tá briathar an Tiarna in bhur
gCréiteach. (A verb the Lord in your
n-aghaidh.) Ísleoidh mé thú, a dhúiche na
their faces.) will lower I you, to district the
bhFilistíneach! Millfidh mé thú sa chaoi nach
Philistines! spoil I you in how not
bhfágfar aon áitritheoir ar bith ionat. (6) Déanfar
left any residents on any impulsive. (6) will
bánta díot, talamh féaraigh aoirí, agus cróite
meadow thee, ground pasture shepherds, and apertures
caorach. (7) Agus beidh cósta na farraige ag
sheep. (7) and will coast the sea at
fuilleach theaghlach Iúdá; san áit sin cuirfidh siad a
balance family Judah; in place that will they to

dtréada ar féarach; rachaidh siad chun suain um
herds on grazing; will they to sleep on
thráthnóna i dtithe Aiscileon, Óir, déanfaidh an
evening in homes Aiscileon, gold, will the
Tiarna, a nDia, cúram díobh agus rathóidh sé iad
Lord, to God, care of and guaranteeing it they
arís. (8) 'Chuala mé madaí Mhóáb agus cáineadh
again. (8) 'heard I dogs Moab and criticism
chlann Amón a thug aithis do mo phobal agus a
family Ammon to brought ignominy to my community and to
rinne maíomh in aghaidh mo thíre féin, (9) Ar
by contention in forward my Countryman However, (9) on
an ábhar sin,' a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael,
the content So ' to says Lord the crowd, God Israel,
'dar mo bheo ach beidh Móáb mar Shodom agus
'ending my live but will Moab as Shodom and
clann Amón mar Ghomorá - dúiche lán neantóg,
family Ammon as Ghomorá - district lot nettles,
carn salainn, díthreabh go deo. Creachfaidh fuilleach
pile salt, wilderness that forever. Creachfaidh balance
mo phobail iad agus glacfaidh iarmhar mo náisiúin
my community they and shall residue my nations
seilbh orthu.' (10) A chonách sin orthu de dheasca
possession them. ' (10) A fortune that they of crashes
a n-uabhair! Mar thug siad aithis do phobal
to their Donore! as brought they ignominy to community
Thiarna na Slua, agus rinne siad maíomh ina
Lord the crowd, and by they contention a
aghaidh. (11) Cuirfidh an Tiarna scanradh a
face. (11) will the Lord scare to
n-anama orthu; mar cuirfidh sé déithe uile an
their soul them; as will it gods all the
domhain ar neamhní agus sléachtfaidh insí uile na
world on void and sléachtfaidh hinged all the
náisiún go talamh roimhe, gach ceann acu ina áit
nation that ground previously, all one they a place
féin. (12) Agus fiú amháin sibhse, a Chúisíteacha,
itself. (12) and even one ye, to Chúisíteacha,
pollfar sibh le mo chlaíomh. (13) Sínfidh sé a lámh
pollfar you with my sword. (13) will extend it to hand

amach in aghaidh an tuaiscirt agus scriosfaidh sé an
out in forward the north and erase it the
Asaír agus déanfaidh sé díthreabh de Nínivé nó go
Asaír and will it wilderness of Nineveh or that
mbeidh sí chomh tirim le fásach. (14) Agus luífidh
will she as dry with desert. (14) and fit
síos ina lár tréada de gach saghas ainmhithe; agus
down a center herd of all sort of animals; and
fiú amháin an cág agus an t-ulchabhán, déanfaidh
even one the Cág and the owl, will
siad fara dá coirnisí san oíche. Cloisfear a nglaonna
they with both cornices in night. hear to call
ar an bhfuinneog agus grágáil an fhéich dhuibh ar
on the window and grágáil the debt black on
an tairseach. Óir, tá an obair chéadrais millte. (15)
the portal. gold, is the work chéadrais spoiled. (15)
An í seo an chathair lúcháireach a mhaireadh go
the s this the city joyfully to lived that
slán sábháilte agus a deireadh ina croí istigh:
secure safe and to end a heart inside:
‘Táimse ann agus níl mo chomh-mhaith ar fáil’?
‘I am there and there my as well on available?’
Cad é mar a rinneadh fothrach di agus brocach
what is as to done ruin her and filthy
beithíoch! Gach uile dhuine a ghabhann thairsti
beast! all all person to accompanying beyond
déanann siad faíreach agus bagraíonn siad a ndoirne.
makes they vigilant and threaten they to ndoirne.

CHAPTER 3) (1) Is mairg don chathair

CHAPTER 3) (1) is woe the city

cheannairceach thruaillithe thíoránta! (2) Ní éisteann
sedition polluted thíoránta! (2) not listen

sí leis an teachtaireacht; ní ghlacann sí leis an
she with the communication; not take she with the

teagasc; ní chuireann sí a muinín sa Tiarna, agus
teaching; not headaches she to trust in Lord, and

ní thagann sí in ngar dá Dia. (3) Leoin ag búiríl
not falling she in close both God. (3) lions at búiríl

is ea na huaisle atá istigh inti; mic tíre
most Another the noblest which inside therein; son country

choineascracha nach raibh dada le creimeadh acu
 choineascracha not was nothing with corrosion they

ar maidin, is ea a cuid breithiúna. (4)
 on morning, most Another to some judges. (4)

Bladhmailí is ea a fáithe, fir lán fill; truailíonn
 Bladhmailí most Another to prophets, men lot fold; pollute

a cuid sagart nithe naofa agus sáraíonn siad an dlí.
 to some priest items holy and exceeds they the law.

(5) Istigh inti ina lár tá an Tiarna cóir; ní
 (5) insider it a center is the Lord treatment; not

dhéanann sé an t-éigeart riamh. Maidin i ndiaidh
 do it the the wrongdoers ever. morning in following

maidine fógraíonn sé a bhreithiúnas; le lonradh an
 morning advertises it to judgment; with shining the

lae ní loiceann sé riamh. Ach níl ciall ar bith do
 day not Failure it ever. but there sense on any to

náire ag an drochdhuine. (6) 'Táim tar éis na
 shame at the baddie. (6) 'I after a the

náisiúin a dhísciú; scriosadh a dtúir choirnéil. Tá a
 nations to drain; deleted to towers corner. There to

sráideanna bánaithe agam sa chaoi nach ngabhann
 streets Decimated I in how not history

duine ar bith tríothu. Scartáladh a gcathracha agus
 person on any through. demolished to cities and

níl duine ná deoraí ina gcónaí iontu. (7) Deirinn
 there person or Dory a always them. (7) for Ireland

liom féin: 'Beidh eagla ortsa ar a laghad romham,
 I yourself: 'will fear on you on to least me,

agus foghlaimeoidh tú ceacht; agus ní scriosfar a
 and learn you lesson; and not deleted to

háitreabh, ní bhainfear as a cuimhne go deo ná
 premises, not will be from to memory that forever or

pionóis uile a chuir mé orthu siúd.' Ach ní mar
 penalties all to contributed I they those. ' but not as

sin a tharla. Is amhlaidh atá siad ag brostú chun
 that to happened. is so which they at accelerating to

a ngníomhartha uile a thruailliú.' (8) 'Ar an ábhar
 to actions all to pollution. ' (8) 'On the content

sin,' a deir an Tiarna, 'fan liom go dtí an lá a
 So ' to says the Lord, 'fan I that to the day to

seasfaidh mé suas i mo chúiseoir; mar tá sé socair
persist I up in my chúiseoir; as is it calm
agam na náisiúin a chruinniú, na ríochtaí a
I the nations to meeting, the kingdoms to
thabhairt i gceann a chéile chun go ligfidh mé mo
take in one to together to that allow I my
racht amach orthu, mo chuid feirge fíochmhaire go
outpouring out them, my part anger ferocity that
léir. Go deimhin, ídeofar an domhan go léir le tine
all. that indeed, exhausted the world that all with fire
mo chuid éada. (9) 'Is ea, tabharfaidh mé ansin
my part jealousy. (9) 'It Yes, will I then
beola glana do na ciníocha chun go nglaofaídh cách
lips clean to the racist to that calling tastes
ar ainm an Tiarna, agus chun go bhfónfaidh siad
on name the Lord, and to that serving they
dó de thoil a chéile. (10) Ón taobh thall
it of please to together. (10) from side overleaf
d'aibhneacha na Cúise tabharfaidh mo chuid
rivers the Ground will my part
adhraitheoirí, iad siúd a scaip mé, ofrálaigh chugam.
worshipers, they those to spread I, offerings me.
(11) 'An lá sin ní náireofar thú as na
(11) 'The day that not náireofar you from the
drochghníomhartha ceannairceacha a rinne tú i
ills seditious to by you in
m'aghaidh. Mar tógfaidh mé as do lár ansin do
my face. as will take I from to center then to
chuid bladhmaí uuibhreacha; agus uaidh sin amach
part bladhmaí uuibhreacha; and from that out
ní bheidh tú ag siúl timpeall go toirtéiseach níos
not will you at walking around that toirtéiseach more
mó ar mo shliabh naofa. (12) Fágfaidh mé pobal
more on my mountain sacred. (12) departs I community
bocht uiríseal i do lár agus lorgfaidh fuilleach
poor humble in to center and will seek balance
Iosrael dídean in ainm an Tiarna. (13) Ní dhéanfaidh
Israel shelter in name the Lord. (13) not will
siad aon éigeart, ní mó ná a inseoidh siad bréaga,
they any unjustified, not more or to tell they lies,

agus ní bhfaighfear teanga chealgach ina mbéal. Is
and not received language treacherous a countries. is
ea, iníorfaidh siad agus ligfidh siad a scíth, agus ní
Yes, iníorfaidh they and allow they to Relaxing, and not
chuirfidh aon duine isteach orthu feasta.’ (14) ‘Déan
will any person in they future. ’ (14) ‘Make
gairdeas, a iníon Shíón; tóg gártha áthais, a
joy, to daughter Zion; climb cheers joy, to
Iosrael; bíodh lúcháir agus gliondar ar do chroí go
Israel; please joy and delight on to heart that
hiomlán, a iníon Iarúsailéim. (15) Tá an Tiarna
completely, to daughter Jerusalem. (15) There the Lord
tar éis an breithiúnas a bhí ag bagairt ort a thógáil
after a the judgment to was at threat you to build
díot agus do chuid naimhde a thiomáint chun siúil
thee and to part enemies to drive to walking
uait. Tá an Tiarna, rí Iosrael, i do lár agus ní
you. There the Lord, king Israel, in to center and not
healaí duit eagla an mhí-áidh a bheith ort níos mó.
swans you fear the misfortune to have you more more.
(16) An lá sin déarfai le Iarúsailéim: ‘Ná bíodh
(16) the day that expressed with Jerusalem: ‘Do please
eagla ort, a Shíón; ná lagtar do lámha! (17) Tá an
fear you, to Zion; or lagtar to hands! (17) There the
Tiarna, do Dhia, i do lár mar laoch caithréimeach;
Lord, to God, in to center as hero triumphant;
déanfaidh sé gairdeas go spleodrach mar gheall ort.
will it rejoices that exciting as because you.
Athnuafaidh sé thú le neart a ghrá; tógfaidh sé
renewal it you with strength to love; will take it
gártha áthais ar do shon faoi mar a dhéantar ar lá
cheers pleases on to you about as to are on day
an tsollúntais.’ (18) ‘Ardóidh mé an tubaiste díot sa
the tsollúntais. ’ (18) ‘will increase I the disaster thee in
chaoi nach mbeidh ort maslaí a fhulaingt níos mó.
how not will you insults to sufferings more more.
(19) Féach! An tráth sin cuirfidh mé deireadh leis
(19) Look! the time that will I end with
na daoine go léir a d’imir ansmacht ort. Sábhálfaidh
the people that all to played repression you. save

mé na bacaigh; baileoidh mé le chéile an mhuintir
I the lame; gather I with together the people
a ruaigeadh chun fáin agus gnóthóidh mé clú
to repelling to stray and will win I reputation
agus cáil dóibh i ngach aon tír ar cuireadh
and renowned they in each any country on was
náire orthu inti. (20) An tráth sin, baileoidh mé
shame they therein. (20) the time so, gather I
sibh le chéile agus treoróidh mé féin abhaile sibh
you with together and will guide I own home you
ansin. Tabharfaidh mé clú agus cáil daoibh i
then. will I reputation and renowned to you in
measc ciníocha uile an domhain, nuair a rathóidh
among racist all the deep, when to guaranteeing
mé sibh arís faoi bhur súile féin,' a deir an
I you again about your eyes yourself, ' to says the
Tiarna.
Lord.

CHAPTER 1) (1) Sa dara bliain de réimeas Dháire
CHAPTER 1) (1) in second year of regime Darius
rí, ar an gcéad lá den séú mi, labhraíodh briathar
king, on the first day of sixth mi, spoken verb
an Tiarna trí bhíthin an fháidh Hagaí le
the Lord through means the prophet Haggai with
Zarubáibil, mac Sheailtiéil, gobharnóir Iúdá agus leis
Zerubbabel, son Sheailtiéil, governor Judah and with
an ardsagart Iósua, mac Iózádác, mar a leanas: (2)
the high priest Joshua, son Iózádác, as to follows: (2)
Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua: ‘Deir an
as this to speaks Lord the crowd: 'states the
pobal seo: Níor tháinig an t-am fós chun Teampall
community this: There came the time still to temple
an Tiarna a tógáil.’ (3) Ansin labhraíodh briathar
the Lord to building. ' (3) then spoken verb
an Tiarna trí bhíthin an fháidh Hagaí mar a
the Lord through means the prophet Haggai as to
leanas: (4) ‘An mithid daoibhse mar sin cónaí in
follows: (4) 'The timely you; as that live in
bhur dtithe painéalta agus an teach seo ina
your homes paneled and the house this a
fhothrach?’ (5) Dá bhrí sin labhraíonn Tiarna na
ruins? ' (5) both meaning that speaks Lord the
Slua mar a leanas: ‘Déanaigí machnamh ar conas
crowd as to follows: 'Make reflection on how
mar a d'éirigh libh. (6) Chuir sibh mórán ach níor
as to resigned you. (6) The you few but not
bhain sibh ach an beagán; itheann sibh ach ní
won you but the bit; eat you but not
bhfaigheann aon duine agaibh a sháith; ólann sibh
gets any person you to ith; drink you
ach ní mhúchtar bhur dtart; cuireann sibh éadach
but not extinguished your dtart; offers you cloth
oraibh féin ach ní bhíonn aon duine agaibh te
city own but not are any person you hot
teolaí; an té a thuilleann tuarastal is lena a
Warm; the person to earn salary most his to
chur i sparán pollta a thuilleann sé é.’ (7) Mar seo
to in purse punching to earn it it. ' (7) as this

a labhraíonn Tiarna na Slua: ‘Déanaigí machnamh
to speaks Lord the crowd: 'Make reflection
ar conas mar a d'éirigh libh. (8) In airde libh ar
on how as to resigned you. (8) in height you on
na cnoic! Beirigí adhmaid libh ar ais! Atógaigí an
the hills! grab wood you on Back! Atógaigí the
Teampall! Bainfidh mé taitneamh as ansin agus
Temple! will I enjoyed from then and
taispeánfaidh mé mo ghlóir ann, a deir an Tiarna.
show I my glory there, to says the Lord.
(9) Bhí sibh ag súil le mórán, ach is amhlaidh
(9) was you at expected with few, but most so
nach bhfuair sibh ach an beagán; nuair a thug sibh
not received you but the bit; when to brought you
an fómhar isteach shéid mise air. Cén fáth sin, a
the harvest in blew yours it. What why so, to
deir Tiarna na Slua? De bhrí go bhfuil mo
says Lord the Crowd? of meaning that is my
theachsa ina fhothrach fad a bhíonn gach uile
house a ruins all to are all all
dhuine agaibhse ag déanamh cúraim dá theach féin.
person by you at making care both house itself.
(10) Sin é an fáth a gcoinníonn na spéartha thuas
(10) that is the why to keeps the heavens above
an drúcht uaibh agus a gceileann an talamh a chuid
the dew from you and to hide the ground to part
torthaí oraibh. (11) Táim tar éis triomach a ghlaoch
results city. (11) I after a drought to call
anuas ar an talamh, ar na cnoic, ar an arbhar, ar
past on the ground, on the hills, on the corn, on
an úrfhíon, ar an ola, ar thorthaí uile na talún, ar
the must, on the oil, on results all the land on
na daoine agus ar na beithígh agus ar a saothar go
the people and on the cattle and on to work that
léir!’ (12) Ansin d'éist Zarubáibil, mac Sheailtiéil,
all! ' (12) then heard Zerubbabel, son Sheailtiéil,
agus an t-ardsagart Iósua, mac Iózadác, agus
and the high priest Joshua, son Iózadác, and
fuilleach uile an phobail le hachainí an Tiarna, a
balance all the community with petition the Lord, to

nDia, agus le briathra an fháidh Hagaí de bhrí
God, and with verbs the prophet Haggai of meaning
gur chuir an Tiarna chucu é agus go raibh
that contributed the Lord recovering is and that was
eagla ar an bpobal roimh an Tiarna. (13) Ansin
fear on the community before the Lord. (13) then
labhair Hagaí, teachtaire an Tiarna, leis an bpobal
talk Haggai, messenger the Lord, with the community
de réir ordú an Tiarna, á rá: ‘Táimse in bhur
of by order the Lord, being saying: 'I am in your
dteannta, a deir an Tiarna.’ (14) Agus mhúscaíl an
addition, to says the Lord. ' (14) and woke the
Tiarna misneach Zarubáibil mhic Sheailtiéil,
Lord courage Zerubbabel students Sheailtiéil,
gobharnóir Iúdá, agus misneach an ardsagairt Iósua,
governor Judah, and courage the high priest Joshua,
mhic Iózádác, agus misneach fhuilleach an phobail
students Iózádác, and courage balance the community
sa chaoi gur tháinig siad agus gur chuir siad
in how that came they and that contributed they
chun oibre i dteach Thiarna na Slua, a nDia, (15)
to working in house Lord the crowd, to God, (15)
15a ar an gceathrú lá is fiche den séú mí.
15a on the fourth day most twenty of sixth month.

CHAPTER 2) (1) 1:15b Sa dara bliain de réimeas
CHAPTER 2) (1) 1: 15b in second year of regime
Dháire rí, 2:1 ar an aonú lá is fiche den seachtú
Darius king, 2: 1 on the first day most twenty of seventh
mí, labhraíodh briathar an Tiarna trí bhíthin an
month, spoken verb the Lord through means the
fháidh Hagaí mar a leanas: (2) ‘Labhair le
prophet Haggai as to follows: (2) 'Talk with
Zarubáibil, mac Sheailtiéil, gobharnóir Iúdá, agus leis
Zerubbabel, son Sheailtiéil, governor Judah, and with
an ardsagart Iósua, mac Iózádác, agus le fuilleach
the high priest Joshua, son Iózádác, and with balance
uile an phobail mar seo: (3) Cé atá fágtha in
all the community as this: (3) While which remaining in
bhur measc a chonaic an Teampall seo faoina
your among to saw the temple this about

chéadghlóir? Agus conas a fhéachann sé daoibh

chéadghlóir? and how to look it to you

anois? Nach neamhní ar fad é in bhur súile? (4)

now? not void on all is in your eyes? (4)

Ach dá ainneoin sin uile bíodh misneach agat, a

but both despite that all please courage you, to

Zarubáibil, a deir an Tiarna, agus agatsa freisin, a

Zerubbabel, to says the Lord, and by you also, to

Iósua, a mhic Iózádác, a ardsagairt, agus agaibhse,

Joshua, to students Iózádác, to high priest, and by you,

a mhuintir uile na tíre, a deir an Tiarna. I mbun

to people all the country, to says the Lord. In up

na hoibre libh anois! Óir táimse in bhur dteannta, a

the work you now! gold I am in your addition, to

deir Tiarna na Slua. (5) Is ann fós don chonradh a

says Lord the Crowd. (5) is there still the contract to

rinne mé libh nuair a tháinig sibh amach as an

by I you when to came you out from the

Éigipt agus tá mo spiorad in bhur measc. Ná bíodh

Egypt and is my spirit in your Among. Do please

aon eagla oraibh!' (6) Óir is mar seo a labhraíonn

any fear city! ' (6) gold most as this to speaks

Tiarna na Slua: 'I gceann tamaillín bainfidh mé

Lord the crowd: 'In one short will I

croitheadh aon uair amháin eile as na spéartha

shaking any time one other from the heavens

agus as an domhan, as an bhfarraige agus as an

and from the world, from the sea and from the

talamh tirim. (7) Suaithfidh mé na ciníocha uile agus

ground dry. (7) disturb I the racist all and

tiocfaidh stóirthe na náisiún go léir isteach chugaibh

will repositories the nation that all in to you

agus líonfaidh mé an Teampall seo le glóir, a deir

and fill I the temple this with glory, to says

Tiarna na Slua! (8) Is liomsa an t-airgead; is

Lord the Crowd! (8) is me the money; most

liomsa an t-ór. Is é Tiarna na Slua a deir é. (9)

me the gold. is is Lord the crowd to says it. (9)

Sáróidh glóir nua an Teampaill seo an chéadghlóir a

exceed glory new the Temple this the chéadghlóir to

bhí aige, a deir Tiarna na Slua, agus is san áit
was he, to says Lord the crowd, and most in place

seo a dháilfidh mé oraibh an tsíocháin, a deir
this to distributes I city the peace, to says

Tiarna na Slua.' (10) **Sa dara bliain de réimeas**
Lord the Crowd. " (10) in second year of regime

Dháire rí, ar an gceathrú lá is fiche den naoú
Darius king, on the fourth day most twenty of ninth

mí labhraíodh briathar an Tiarna leis an bhfáidh
month spoken verb the Lord with the prophet

Hagaí mar a leanas: (11) 'Mar seo a labhraíonn
Haggai as to follows: (11) 'As this to speaks

Tiarna na Slua: 'Iarr ar na sagairt breith a
Lord the crowd: 'Ask on the priests birth to

thabhairt ar an gceist seo: (12) Má bhíonn píosa
take on the question this: (12) If are piece

feola coisricthe á iompar ag duine i bpóca aráin
meat consecrated being behavior at person in pocket bread

nó le hanraith nó le fíon nó le hola nó le bia
or with soup or with wine or with oil or with food

ar bith, an mbíonn sé sin coisricthe freisin?' 'Ní
on None, the are it that consecrated also? " 'not

bhíonn ná coisricthe,' d'fhreagair na sagairt. (13)
are or holy, ' responded the priests. (13)

Dúirt Hagaí ansin: 'Duine atá neamhghlan toisc gur
said Haggai then: 'Person which unclean because that

bhain sé le marbhán, má bhaineann sé le haon
won it with corpse, if related it with any

cheann acu sin, an mbíonn sé sin neamhghlan?'
one they so, the are it that unclean? '

'Bíonn go deimhin,' dúirt na sagairt, á fhreagairt.
'There that Indeed, ' said the priests, being answer.

(14) Mar fhreagra air sin dúirt Hagaí: 'Is é an dála
(14) as answer it that said Haggai: 'It is the resort

céanna ag an bpobal seo é agus is é an dála
same at the community this is and most is the resort

céanna ag an náisiún seo é i mo láthairse, a deir
same at the nation this is in my presence, to says

Tiarna na Slua, agus is é an dála céanna ag
Lord the crowd, and most is the resort same at

saothar uile a lámh é agus is neamhghlan freisin
work all to hand is and most unclean also

cibé ofrálaacha a dhéanann siad anseo. (15)
whatever offerings to do they here. (15)

‘Déanaigí machnamh anois ar a dtarlóidh ón lá seo amach. Sular cuireadh cloch ar mhuin cloiche i
‘Make reflection now on to occur from day this out. before was stone on neck stone in

dTeampall an Tiarna cén bhail a bhí oraibhse? (16)
Temple the Lord what being to was ye? (16)

Nuair a thagadh duine go dtí carn arbhair ar chóir fiche miosúr a bheith ann, ní bhíodh ann ach deich
when to came person that to pile cereal on should twenty measure to have there, not formerly there but ten

gcinn; nuair a thagadh sé go dtí cantaoir chun
heads; when to came it that to cantaoir to

caoga dabhach a tharraingt aisti, ní bhíodh inti
fifty bath to draw extracting, not formerly it

ach fiche ceann. (17) Le smoladh, coinceleach agus
but twenty one. (17) with smoladh, mildew and

clochshneachta mhill mé sibhse agus saothar uile
clochshneachta destroyed I ye and work all

bhur lámh; ach níor fhill sibh orm, a deir an
your hand; but not returned you me to says the

Tiarna. (18) Déanaigí machnamh ar a dtarlóidh ón
Lord. (18) Make reflection on to occur from

lá inniu amach (ón gceathrú lá is fiche den naoú
day today out (from fourth day most twenty of ninth

mí, ón lá ar leagadh síos bunsraith Theampall an
month, from day on set down foundation temple the

Tiarna) , déanaigí machnamh (19) féachaint an
Lord) , Please do reflection (19) view the

gcaithfidh an síol fanacht sa scioból go fóill nó an
must the seed stay in barn that yet or the

amhlaidh nach dtabharfaidh an fhíniúin agus an
so not will the vine and the

crann figí agus an phomagránait agus an ológ aon
tree fig and the phomagránait and the olive any

toradh uathu níos mó? Ón lá seo amach cuirfidh
outcome from more more? from day this out will

mé mo bheannacht oraibh.’ (20) Labhraíodh briathar
I my blessing city. ' (20) spoken verb
an Tiarna le Hagaí an athuair ar an gceathrú lá
the Lord with Haggai the again on the fourth day
is fiche den mhí mar a leanas: (21) ‘Abair le
most twenty of months as to follows: (21) 'Say with
Zarubáibil, gobharnóir Iúdá: ‘Bainfidh mé croitheadh
Zerubbabel, governor Judah: 'will I shaking
as na spéartha agus as an domhan. (22) Leagfaidh
from the heavens and from the world. (22) lay
mé ar lár ríchathaoireacha ríochtaí agus scriosfaidh
I on center ríchathaoireacha kingdoms and erase
mé cumhacht na náisiún; leagfaidh mé na carbaid
I power the nation; setting I the chariots
agus na carbadóirí; titfidh capaill agus marcaigh síos,
and the carbadóirí; fall horses and riders down,
gach ceann acu le claíomh a chomharsan. (23) An
all one they with sword to neighbor. (23) the
lá sin, a deir Tiarna na Slua, glacfaidh mé thú, a
day so, to says Lord the crowd, shall I you, to
Zarubáibil, a mhic Sheailtiéil, a sheirbhísigh liom,
Zerubbabel, to students Sheailtiéil, to servants I,
agus déanfaidh mé mar a bheadh fáinne séala díot.
and will I as to would ring seal off.
Óir is tusa atá tofa agam, a deir Tiarna na
gold most you which elected I to says Lord the
Slua.
Crowd.

CHAPTER 1) (1) San ochtú mí den dara bliain de
CHAPTER 1) (1) San eighth month of second year of
réimeas Dháire labhraíodh briathar an Tiarna leis an
regime Darius spoken verb the Lord with the
bhfáidh Zacairia, mac Bharaicia, mhic Ideo, mar a
prophet Zechariah, son Bharaicia, students ideo, as to
leanas: (2) 'Bhí fearg mhór ar an Tiarna le bhur
follows: (2) 'was anger great on the Lord with your
n-aithreacha. (3) Dá bhrí sin abair leis an bpobal:
fathers. (3) both meaning that say with the public:
'Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua. Filligí orm, a
'As this to speaks Lord the Crowd. Filligí me to
deir Tiarna na Slua, agus fillfidh mise oraibhse, a
says Lord the crowd, and fold yours of you, to
deir Tiarna na Slua. (4) Ná bígí cosúil le bhur
says Lord the Crowd. (4) Do please be like with your
n-aithreacha ar thug na fáithe tosaigh foláireamh
fathers on brought the prophets front alert
dóibh, á rá: Mar seo a labhraíonn Tiarna na
them, being saying: as this to speaks Lord the
Slua: Filligí ó bhur ndrochbhealaí agus ó bhur
crowd: Filligí from your ndrochbhealaí and from your
ndrochghníomhartha. Ach níor éist siad liom ná níor
ndrochghníomhartha. but not listen they I or not
thug siad aird ar bith orm, a deir an Tiarna. (5)
brought they attention on any me to says the Lord. (5)
Cá bhfuil bhur n-aithreacha anois? Agus na fáithe,
How is your fathers now? and the prophets,
an bhfanann siadsan beo i gcónaí? (6) Ach na
the remains they live in Always? (6) but the
rabhaidh agus na reachtanna ar chuir mé a
warning and the statutes on contributed I to
gcúram ar mo sheirbhísigh, na fáithe, nár cuireadh i
care on my servants, the prophets, not was in
gcrích ar bhur n-aithreacha iad? Dá thoradh sin
out on your fathers them? both result that
rinne siad aithrí agus dúirt siad: Thug Tiarna na
by they repentance and said they: brought Lord the
Slua íde orainn de dheasca ár mbealaí agus ár
crowd treatment us of crashes our routes and our

ngníomhartha faoi mar a bhí beartaithe aige a
actions about as to was proposed he to
dhéanamh.' (7) **Ar an gceathrú lá is fiche den**
do. " (7) on the fourth day most twenty of
aonú mí déag, is é sin le rá, de mhí Shabát,
first month sixteen, most is that with say, of months Shabát,
den dara bliain de réimeas Dháire, labhraíodh
of second year of regime Darius, spoken
briathar an Tiarna le Zacairia, mac Bharaicia,
verb the Lord with Zechariah, son Bharaicia,
mhic Ideo, mar a leanas: (8) 'Bhí fíis agam san
students ideo, as to follows: (8) 'was vision I in
oíche. Is amhlaidh a chonaic mé fear ar mhuin
night. is so to saw I man on neck
capaill rua agus é ina sheasamh i measc na gcrann
horses red and is a position in among the trees
miortail a bhí sa ghleann. Taobh thiar de bhí
miortail to was in valley. side west of was
capaill rua agus capaill dhonnrua agus capaill bhána.
horses red and horses dhonnrua and horses white.
(9) 'Cad iad seo, a dhuine uasail?' arsa mise.
(9) 'What they this, to person sir? ' says yours.
'Taispeánfaidh mé duit cad iad,' arsa an t-aingeal a
'show I you what them, ' says the angel to
bhí ag caint liom. (10) Ansin chuir an fear a bhí
was at talking i. (10) then contributed the man to was
ina sheasamh i measc na gcrann miortail isteach ar
a position in among the trees miortail in on
an gcomhrá agus dúirt: 'Is iad seo an dream a
the conversation and said: 'It they this the group to
chuir an Tiarna amach uaidh chun dul anonn
contributed the Lord out from to go over
agus anall tríd an domhan.' (11) Thug siadsan an
and forth through the world. ' (11) brought they the
tuairisc seo d'aingeal an Tiarna a bhí ina sheasamh
report this an angel the Lord to was a position
i measc na gcrann miortail, á rá: 'Táimid tar
in among the trees miortail, being saying: 'We after
éis cuairt an domhain a thabhairt agus tá an
a visit the world to take and is the
domhan go léir faoi shuaimhneas agus faoi
world that all about peace and about

shíocháin.' (12) **Dúirt aingeal an Tiarna ansin:** 'A
peace. ' (12) said angel the Lord then: 'A

Thiarna na Slua, cá fhad eile a bheidh tú gan
Lord the crowd, how length other to will you without
trua a ghlacadh do Iarúsailéim agus do chathracha
pity to take to Jerusalem and to cities

Iúdá, a bhfuil tú i bhfeirg leo le seachtó bliain
Judah, to is you in angry they with seventy year

anuas?' (13) **D'fhreagair an Tiarna an t-aingeal a**
down? ' (13) responded the Lord the angel to

bhí ag caint liom le briathra cneasta sólásacha. (14)
was at talking I with verbs honestly soothing. (14)

Mar sin de dúirt an t-aingeal a bhí ag caint liom:
as that of said the angel to was at talking me:

'Fógair é seo: Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua.
'Declare is this: as this to speaks Lord the Crowd.

Tá teasghrá éadmhar agam do Iarúsailéim agus do
There teasghrá jealous I to Jerusalem and to

Shíon; (15) **ach tá fearg an-mhór ar fad orm leis**
Zion; (15) but is anger the extreme on all I with

na náisiúin dhíomasacha; mar cé nach raibh ach
the nations dhíomasacha; as how not was but

fearg bheag orm, chuaigh siadsan thar fóir leis an
anger small me went they over excessive with the

olc a rinne siad. (16) **Ar an ábhar sin labhraíonn**
bad to by they. (16) on the content that speaks

an Tiarna mar seo: Tá mé tar éis filleadh ar
the Lord as this: There I after a return on

Iarúsailéim le barr trua di. Atófar mo
Jerusalem with top pity her. Reconstruction my

Theampall inti, a deir Tiarna na Slua, agus sínfear
temple therein, to says Lord the crowd, and extension

an dorú tomhais thar Iarúsailéim. (17) **Fógair é**
the handline measurement over Jerusalem. (17) Advertise is

seo freisin: Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua:
this also: as this to speaks Lord the crowd:

Níor tháinig rath go fóill ar mo chathracha, ach
There came success that yet on my cities, but

tabharfaidh an Tiarna sólás do Shíon athuair agus
will the Lord consolation to Zion again and

déanfaidh sé rogha de Iarúsailéim aon uair amháin
 will it choice of Jerusalem any time one
 eile.'" (18) 2:1 D'ardaigh mé mo shúile agus cad a
 other. " (18) 2: 1 rose I my eyes and what to
 chonaic mé ach ceithre adharc. (19) 2:2 'Cad iad
 saw I but four horn. (19) 2: 2 'What they
 seo?' arsa mise leis an aingeal a bhí ag caint liom.
 this? ' says yours with the angel to was at talking i.
 'Is iad seo na hadharca atá tar éis Iúdá agus
 'It they this the horns which after a Judah and
 Iosrael agus Iarúsailéim a scaipeadh,' ar seisean liom.
 Israel and Jerusalem to spread ' on he i.
 (20) 2:3 Ansin thaispeáin an Tiarna ceathrar gaibhne
 (20) 2: 3 then showed the Lord four blacksmiths
 dom. (21) 2:4 'Cad chuige a bhfuil siad seo ag
 me. (21) 2: 4 'What approach to is they this at
 teacht?' arsa mise. 'Tá na hadharca úd tar éis
 come? ' says yours. 'There the horns in question after a
 Iúdá a scaipeadh sa chaoi nach bhfuil tógáil a
 Judah to spread in how not is construction to
 chinn ag duine ar bith,' ar seisean liom, do mo
 heads at person on any ' on he I, to my
 fhreagairt, 'ach tá na gaibhne seo tagtha chun
 answer 'but is the blacksmiths this has to
 scanradh a chur orthu; leagfaidh siad ar lár
 scare to to them; setting they on center
 adharca na náisiún a d'ardaigh a n-adharca os
 horns the nation to rose to their horns more
 cionn mhuintir Iúdá chun iad a scaipeadh.'
 over people Judah to they to spread. '

CHAPTER 2) (1) 5 D'ardaigh mé mo shúile agus
 CHAPTER 2) (1) 5 rose I my eyes and
 chonaic mé fíis eile. Is amhlaidh a bhí fear a raibh
 saw I vision other. is so to was man to was
 dorú tomhais ina láimh aige le feiceáil agam. (2)
 handline measurement a hand he with featured I. (2)
 6 'Cá bhfuil tú ag dul?' arsa mise leis. 'Chun
 6 'Where is you at go? ' says yours with. 'To
 Iarúsailéim a thomhas,' ar seisean liom, 'féachaint
 Jerusalem to measure ' on he I, 'view

cad é a leithead agus a fad.’ (3) 7 Ansin d’fhan an
what is to width and to all. ’ (3) 7 then remained the
t-aingeal a bhí ag caint liom ina sheasamh agus
angel to was at talking I a position and
tháinig aingeal eile chuige (4) 8 agus dúirt sé leis:
came angel other approach (4) 8 and said it with:
‘Rith leat agus abair leis an ógánach sin go
‘Run you and say with the youths that that
gcaithfear Iarúsailéim a fhágáil gan bhallaí mar
must Jerusalem to leave without walls as
gheall ar oll-líon na ndaoine agus na mbeithíoch a
because on gross number the people and the cattle to
bheidh inti. (5) 9 ‘Óir beidh mise thart timpeall
will therein. (5) 9 ‘Gold will yours about around
uirthe mar bhalla tine,’ a deir an Tiarna, ‘agus
she as wall fire, ” to says the Lord, ‘and
beidh mé mar ghlóir di ina lár.’ (6) 10 Hóigh!
will I as glory her a center. ” (6) 10 Hey!
Hóigh! Teithigí ón tír thuaidh, a deir an Tiarna,
Hey! Teithigí from country north, to says the Lord,
óir táim tar éis sibhse a scaipeadh faoi cheithre
gold look after a ye to spread about four
aird na cruinne, a deir an Tiarna. (7) 11 Hóigh!,
attention the universe, to says the Lord. (7) 11 Hey !,
a Shíón, sábháil thú féin, tusa a chonaíonn sa
to Zion, save you However, you to normally living in
Bhablóin; (8) 12 Mar seo a labhraíonn Tiarna na
Babylon; (8) 12 as this to speaks Lord the
Slua, an té a chuir uaidh mé tar éis dom a
crowd, the person to contributed from I after a me to
ghlóir a fheiceáil, i dtaobh na náisiún a rinne slad
glory to see, in about the nation to by kills
oraibh: - óir aon duine a bhaineann libhse, baineann
city: - gold any person to related with you, female
sé le himreasc a shúile - (9) 13 Féach, táim ag
it with himreasc to eyes - (9) 13 see, look at
bagairt mo dhoirn ina n-aghaidh, agus déanfaidh a
threat my dhoirn a their faces, and will to
gcuid sclábhaithe slad orthu. Beidh a fhios agaibhse
their slaves kills them. will to know by you

ansin gurbh é Tiarna na Slua a chuir uaidh mé.
then that is Lord the crowd to contributed from I.

(10) 14 Abair amhrán agus déan gairdeas, a iníon
(10) 14 Tell song and do joy, to daughter

Shíon; óir, féach, táimse ag teacht chun cónaí a
Zion; gold, see, I am at coming to live to

dhéanamh i do lár, a deir an Tiarna. (11) 15
make in to middle, to says the Lord. (11) 15

Ceanglófar a lán náisiún leis an Tiarna an lá sin;
quote to lot nation with the Lord the day that;

beidh siad ina bpobal aige, agus cónóidh sé in bhur
will they a community he, and shall reside it in your

measc, agus aithneoidh tú gurbh é Tiarna na Slua a
including and recognize you that is Lord the crowd to

chuir chugat mé. (12) 16 Ach beidh seilbh ag an
contributed you I. (12) 16 but will possession at the

Tiarna ar Iúdá, mar a chomhroinn féin sa talamh
Lord on Judah, as to shared own in ground

naofa, agus déanfaidh sé rogha de Iarúsailéim
holy, and will it choice of Jerusalem

athuair. (13) 17 Bíodh gach duine ina thost i láthair
repeat. (13) 17 Have all person a mute in present

an Tiarna; óir, tá sé ag éirí chun teacht amach
the Lord; gold, is it at becoming to coming out

as a áitreabh naofa.
from to premises sacred.

CHAPTER 3) (1) Ansin thaispeain sé dom an
CHAPTER 3) (1) then showed it me the

t-ardsagart Iósua agus é ina sheasamh os comhair
high priest Joshua and is a position more cooperation

aingeal an Tiarna. Bhí an tÁibhirseoir ina sheasamh
angel the Lord. was the tÁibhirseoir a position

ar a láimh dheas chun é a chúiseamh. (2) Dúirt
on to hand south to is to charge. (2) said

aingeal an Tiarna leis an Áibhirseoir: ‘Go dtuga an
angel the Lord with the Áibhirseoir: ‘In furnishes the

Tiarna achasán duit, a Áibhirseoir! Go dtuga an
Lord taunts you, to Áibhirseoir! that furnishes the

Tiarna, a rinne rogha de Iarúsailéim, achasán duit!
Lord, to by choice of Jerusalem, taunts You!

Nach aibhleog a sciobadh ón tine an fear seo?’ (3)
not aibhleog to snatching from fire the man this? ’ (3)

Is amhlaidh a bhí Iósua gléasta in éadaí salacha
is so to was Joshua mounting in clothing dirty

agus é ina sheasamh os comhair an aingil. (4)
and is a position more cooperation the angels. (4)

Thug an t-aingeal an t-ordú seo a leanas dá lucht
brought the angel the order this to following both community

freastail: ‘Bainigí na héadaí salacha de.’ Dúirt sé le
attendance: ‘Enjoy! the clothes dirty of.’ said it with

Iósua ansin: ‘Féach, conas mar atá mé tar éis do
Joshua then: ‘See, how as which I after a to

chuid urchóide a thógáil díot agus gléasfaidh mé thú
part Harm to build thee and gléasfaidh I you

in éadaí taibhseacha.’ (5) ‘Cuirigí ceannbheart glan
in clothing spectacular. ” (5) ‘Rest headgear clean

ar a cheann,’ ar seisean ansin. Chuir siad an
on to one, ’ on he then. The they the

ceannbheart glan ar a cheann agus ghléas siad é sna
headgear clean on to one and device they is in

héadaí. Lena linn sin bhí aingeal an Tiarna ina
clothes. In us that was angel the Lord a

sheasamh in aice láimhe. (6) Thug aingeal an Tiarna
position in close hand. (6) brought angel the Lord

an dearbhú seo a leanas do Iósua ansin: (7) ‘Mar
the declaration this to following to Joshua then: (7) ‘As

seo a labhraíonn Tiarna na Slua: ‘Má shiúlann tú
this to speaks Lord the crowd: ‘If walk you

de réir mo bhealaí, agus m’aitheanta a choimeád,
of by my ways, and commandments to keep,

is tusa a riarfaidh mo Theampall agus a chosnóidh
most you to administer my temple and to cost

mo chúirteanna, agus tabharfaidh mé cead duit
my courts, and will I permit you

caidreamh a dhéanamh leo siúd atá ina seasamh
relationship to make they those which a position

anseo. (8) Éist, mar sin, a Iósua, a ardsagairt - tú
here. (8) Listen, as so, to Joshua, to high priest - you

féin agus do chompánaigh atá ina suí os do
own and to companions which a sit more to

chomhair - óir, is fir dhea-thuair sibh. Is
cooperation - gold, most men the projected good you. is
amhlaidh atáimse chun tabhairt ar mo sheirbhíseach,
so atáimse to Taking on my servant,
an Beangán, teacht. (9) Seo í an chloch atáimse a
the graft, come. (9) this s the stone atáimse to
chur ar Iósua; tá seacht ngrua ar an aon chloch
to on Joshua; is seven ngrua on the any stone
amháin seo agus greanfaidh mé féin an inscríbhinn
one this and greanfaidh I own the inscription
uirthi, a deir Tiarna na Slua, agus glanfaidh mé
her, to says Lord the crowd, and discharged I
urchóid na tíre seo di in aon lá amháin. (10) An
evils the country this her in any day only. (10) the
lá sin, a deir Tiarna na Slua, tabharfaidh gach
day so, to says Lord the crowd, will all
duine agaibh cuireadh dá chomharsa teacht agus suí
person you was both neighbor coming and sit
síos faoina fhíniúin agus faoina chrann figí féin.'
down about vine and about tree fig itself. "

CHAPTER 4) (1) D'fhill an t-aingeal a bhí ag caint
CHAPTER 4) (1) returned the angel to was at talking
liom agus dhúisigh sé mé mar a dhúisítear duine
I and woke it I as to triggering person
as a chodladh. (2) 'Cad é a fheiceann tú?' ar
from to sleep. (2) 'What is to see You?' on
seisean liom. 'Is é rud a fheicim,' arsa mise, 'ná
he i. 'It is thing to I see,' says yours 'than
crann solais agus é déanta go hiomlán d'ór agus
tree light and is made that completely of gold and
babhla ar a bharr. Tá seacht lampa air agus seacht
bowl on to top. There seven lamp it and seven
ngob ar gach ceann díobh. (3) In aice leis tá dhá
lip on all one them. (3) in close with is two
chrann ológ, ceann amháin ar an taobh deas de
tree olive, one one on the side nice of
agus ceann eile ar an taobh clé.' (4) Labhair mé
and one other on the side left. ' (4) Talk I
ansin leis an aingeal a bhí ag caint liom, á
then with the angel to was at talking I, being

cheistiú: ‘Cad iad seo, a dhuine uasail?’ (5) **Mar**
question: 'What they this, to person sir? ' (5) as
fhreagra air sin dúirt an t-aingeal a bhí ag caint
answer it that said the angel to was at talking
liom: ‘Nach bhfuil a fhios agat cad iad seo?’ ‘Níl
me: 'Not is to know you what they this? ' 'There
ná a fhios, a dhuine uasail,’ arsa mise leis. (6)
or to know, to person sir, ' says yours with. (6)
Dúirt sé liom ansin, do mo fhreagairt: 6b Seo é
said it I then, to my answer: 6b this is
briathar an Tiarna i dtaobh Zarubáibil: ‘Ní le
verb the Lord in about Zerubbabel: 'not with
treise arm ná le teann fornirt a dhéanfar é ach le
strength army or with tight force to will is but with
cuidiú mo spioraid féin, a deir Tiarna na Slua.
help my spirit However, to says Lord the Crowd.
ABN: 6a, 10b, 11, 12, 13, 14, 6b, 7, 8, 9, 10. (7)
ABN: 6a, 10b, 11, 12, 13, 14, 6b, 7, 8, 9, 10. (7)
Céard é thusa, a shliabh mhóir? Déanfar má díot
What is thou, to mountain large? will if thee
roimh Zarubáibil. Nuair a bhéarfaidh sé an chloch
before Zerubbabel. when to distorts it the stone
chinn amach, gáirfear os ard: ‘Nach álainn í! Nach
heads out, summoned more high: 'Not beautiful s! not
álainn í.’ (8) Labhraíodh briathar an Tiarna liom
beautiful it. " (8) spoken verb the Lord I
mar a leanas: (9) ‘Is iad lámha Zarubáibil a leag
as to follows: (9) 'It they hands Zerubbabel to set
bunsraith an Teampaill seo, agus is iad a lámhasan
foundation the Temple this, and most they to lámhasan
freisin a thabharfaidh chun dea-chríche é. Agus
also to give to good purpose it. and
beidh a fhios agat gurb é Tiarna na Slua a chuir
will to know you that is Lord the crowd to contributed
chugaibh mé. (10) 10 Óir, duine ar bith a chaith
to you I. (10) 10 gold, person on any to threw
drochmheas ar an lá seo na mioneachtraí cuirfear
contempt on the day this the minor incidents will
áthas air agus feicfidh sé an chloch thofa i lámha
joy it and will it the stone election in hands

Zarubáibil.’ 10b ‘Is iad na seacht lampa seo súile
Zerubbabel. ' 10b 'It they the seven lamp this eyes
an Tiarna a bhíonn ag breathnú uathu amach ar
the Lord to are at look from out on
fud an domhain uile.’ (11) Labhair mé leis arís,
around the world all. ' (11) Talk I with again,
á rá: ‘Cad é an chiall atá leis an dá chrann
being saying: 'What is the sense which with the both tree
ológ seo a bhfuil ceann díobh ar dheis an chrainn
olive this to is one of on right the trees
solais agus an ceann eile ar a chlé.’ (12) Labhair
light and the one other on to left. ' (12) Talk
mé leis aon uair amháin eile agus dúirt: ‘Cad iad
I with any time one other and said: 'What they
an dá chraobh olóige seo a dhoirteann an ola
the both championship olive this to spill the oil
tríd an dá phíopa óir?’ (13) ‘Nach bhfuil a fhios
through the both pipe gold? ' (13) 'Not is to know
agat cad iad seo?’ ar seisean liom. ‘Níl ná a fhios,
you what they this? ' on he i. 'There or to know,
a dhuine uasail,’ arsa mise. (14) Dúirt sé ansin: ‘Is
to person sir, ' says yours. (14) said it then: 'It
iad seo an bheirt unghach a bhíonn ina seasamh
they this the both anointed to are a position
os comhair Tiarna an domhain uile.’
more cooperation Lord the world all. '

CHAPTER 5) (1) D'ardaigh mé mo shúile arís agus
CHAPTER 5) (1) rose I my eyes again and
cad a chonaic mé ach scrolla ag eitilt. (2) ‘Cad é a
what to saw I but scroll at fly. (2) 'What is to
fheiceann tú?’ ar seisean liom. ‘Feicim scrolla ar
see You? ' on he i. 'I see scroll on
eitilt,’ arsa mise, ‘tá sé fiche banlámh ar fad agus
fly ' says yours yes it twenty cubits on all and
deich mbanlámh ar leithead.’ (3) Dúirt sé liom
ten mbanlámh on width. " (3) said it I
ansin: ‘Is é seo an mhallacht atá ag gabháil
then: 'It is this the curse which at accompanied
amach thar aghaidh na tíre. Óir, de réir taobh
out over forward the country. gold, of by side

amháin de, díbreofar gach duine a dhéanann goid;
one of, send off all person to do theft;
agus de réir an taoibh eile de, díbreofar as an áit
and of by the side other of, send off from the place
seo gach duine a thugann mionn éithigh dar
this all person to gives oath false think
m'ainmse. (4) Scaoilfidh mé an mhallacht seo uaim
my name. (4) release I the curse this I
amach, a deir Tiarna na Slua, agus rachaidh sí
out, to says Lord the crowd, and will she
isteach i dteach an ghadaí agus i dteach an duine
in in house the thief and in house the person
a thugann mionn éithigh dar m'ainmse. Fanfaidh sí
to gives oath false think my name. will remain she
i lár a thí agus scriosfaidh sí é idir adhmaid
in center to house and erase she is between wood
agus chlocha.' (5) Thaispeáin an t-aingeal a bhí ag
and stones. ' (5) showed the angel to was at
caint liom é féin dom ansin agus dúirt: 'Ardaigh do
talking I is own me then and said: 'Raise to
shúile agus féach ar an rud seo atá ag nochtadh
eyes and see on the thing this which at exposure
chugainn amach.' (6) 'Cad é seo?' arsa mise.
us out. ' (6) 'What is this?' says yours.
'Bairille is ea an rud seo atá ag nochtadh
'Barrel most Another the thing this which at exposure
chugainn,' ar seisean. Ansin dúirt sé: 'Is é seo (an
us, " on he said. then said it: 'It is this (the
t-olc) atá siad a dhéanamh ar fud na tíre uile.'
the evil) which they to make on around the country all. '
(7) Ardaíodh an clúdach luaidhe den bhairille ansin
(7) raised the coverage lead of barrel then
agus bhí bean ina suí istigh ann. (8) 'Is í seo an
and was woman a sit inside there. (8) 'It is this the
Urchóid,' ar seisean agus sháigh sé síos sa bhairille
Wickedness' on he and thrust it down in barrel
í agus theann sé an clúdach luaidhe ar a bhéal. (9)
s and tight it the coverage lead on to mouth. (9)
D'ardaigh mé mo shúile ansin agus cad a chonaic
rose I my eyes then and what to saw

mé ach beirt bhan ag nochtadh chugainn agus an
I but two women at exposure us and the
ghaoth ag séideadh faoina sciatháin - óir, is
wind at blowing about wings - gold, most
amhlaidh a bhí sciatháin acu cosúil le sciatháin na
so to was wings they like with wings the
coirre báine. Thóg siad an bairille suas idir an
Cookstown white. took they the barrel up between the
talamh agus an spéir. (10) 'Cá bhfuil an bairille
ground and the sky. (10) 'Where is the barrel
á thabhairt acu?' arsa mise leis an aingeal a bhí
being take Which? ' says yours with the angel to was
ag caint liom. (11) 'Go dtí tír na Sionáire,' ar
at talking i. (11) 'In to country the Sionáire ' on
seisean liom, 'chun teampall a thógáil dó ann. Nuair
he I, 'to temple to build it there. when
a bheidh sé ullamh dó, cuirfear síos ar a bhonn
to will it ready him, will down on to basis
féin é.'
own it. '

CHAPTER 6) (1) D'ardaigh mé mo shúile arís agus
CHAPTER 6) (1) rose I my eyes again and
cad a chonaic mé ach ceithre charbad ag nochtadh
what to saw I but four chariot at exposure
chugainn amach idir dhá shliabh. Sléibhte
us out between two mountain. mountains
cré-umhaí ba ea na sléibhte seo. (2) Bhí capaill
bronze was Another the mountains this. (2) was horses
rua faoin gcéad charbad, agus capaill dhubha
red Company first chariot, and horses black
faoin dara ceann, (3) agus capaill bhána faoin tríú
Company second one, (3) and horses white Company third
ceann, agus capaill bhallacha láidre faoin gceathrú
one, and horses bhallacha stronger Company fourth
ceann. (4) Cheistigh mé an t-aingeal a bhí ag caint
one. (4) questioned I the angel to was at talking
liom, á rá: 'Cad iad seo, a dhuine uasail?' (5)
I, being saying: 'What they this, to person sir? ' (5)
Dúirt an t-aingeal liom ansin, do mo fhreagairt: 'Tá
said the angel I then, to my answer: 'There

siad seo ag gabháil amach faoi cheithre hairde na
they this at accompanied out about four height the
cruinne tar éis dóibh a bheith ag freastal ar
globe after a they to have at meet on

Thiarna an domhain uile. (6) Tá carbad na gcapall
Lord the world all. (6) There chariot the horses
dubh ag dul go dtí an tuaisceart agus carbad na
black at go that to the north and chariot the
gcapall bán ag dul go dtí an t-iarthar agus carbad
horses white at go that to the the west and chariot
na gcapall ballach ag dul go dtí an deisceart.’ (7)
the horses wrasse at go that to the the south. ’ (7)

Tháinig siad amach go beo bríomhar agus flosc
came they out that live lively and flux
orthu chun dul anonn agus anall ar fud an
they to go over and forth on around the
domhain mhóir. ‘As go brách libh as seo anonn
world large. ‘Of that ever you from this over
agus anall ar fud an domhain,’ arsa an t-aingeal
and forth on around the world, ’ says the angel
agus d'imigh siad leo ar chuairt na cruinne. (8)
and departed they they on visit the universe. (8)

Ghlaoigh sé ormsa ansin agus labhair sé liom mar a
call it me then and talk it I as to
leanas: ‘Féach,’ ar seisean, ‘na cinn atá ag dul i
follows: ‘Look,’ on he said, ‘the ones which at go in
dtreo an tuaiscirt tabharfaidh siad ar spiorad (an
towards the north will they on spirit (the
Tiarna) tuirling ar an tuaisceart. (9) Labhraíodh
Lord) Alight on the north. (9) spoken

briathar an Tiarna liom mar a leanas: (10) ‘Glac
verb the Lord I as to follows: (10) ‘Take
ofrálacha ó na hiarchimí Haldae agus Tóibiá agus
offerings from the hiarchimí Haldae and Tóibiá and

Iadáia agus imigh leat an lá céanna go dtí teach
Iadáia and departed you the day same that to house
Ióisíá, mac Zafainiá - is amhlaidh a bhí na daoine
Josiah, son Zephaniah - most so to was the people
seo tar éis teacht ón mBablóin. (11) Tóg airgead
this after a coming from mBablóin. (11) Take money

agus ór agus déan coróin agus cuir ar cheann an
 and gold and do crown and please on one the
 ardsagairt Iósua, mac Iózádác, í (12) agus abair é
 high priest Joshua, son Iózádác, s (12) and say is
 seo leis: Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua: Seo
 this with: as this to speaks Lord the crowd: this
 fear darb ainm 'An Beangán'; eascróidh sé mar a
 man named name 'The Scions'; lead it as to
 bhfuil sé agus tógfaidh sé Teampall an Tiarna. (13)
 is it and will take it temple the Lord. (13)
 Is eisean go deimhin a atógfaidh Teampall an
 is he that indeed to resumes temple the
 Tiarna, agus a chuirfidh air féin na suaithentais
 Lord, and to will it own the Insignia
 ríoga, agus a shuífidh mar rialtóir ina ríchathaoir.
 royal, and to establishing as governor a throne.
 Beidh sagart ar a dheis agus beidh comharaíocht
 will priest on to right and will cooperation
 chairdiúil eatarthu. (14) Cuirfear an choróin i
 friendly between them. (14) will the crown in
 dTeampall an Tiarna mar thoirbhirt chuimhneacháin
 Temple the Lord as Dedicate moments
 ar Haldae agus ar Thóibíá agus ar Iadáia agus ar
 on Haldae and on Thóibíá and on Iadáia and on
 Ióisíá, mac Zafainiá.' (15) Tiocfaidh daoine atá i
 Josiah, son Zephaniah. ' (15) will people which in
 bhfad ar shiúl agus atógfaidh siad Teampall an
 much on away and resumes they temple the
 Tiarna. Agus beidh a fhios agaibh gurbh é Tiarna
 Lord. and will to know you that is Lord
 na Slua a chuir chugaibh mé. Titfidh sé seo
 the crowd to contributed to you I. fall it this
 amach má éistean sibh go haireach le guth an
 out if listen you that attentively with voice the
 Tiarna bhur nDia.'
 Lord your God. '

CHAPTER 7) (1) Sa cheathrú bliain de réimeas
 CHAPTER 7) (1) in fourth year of regime

Dháire rí, ar an gceathrú lá den naoú mí, is é
 Darius king, on the fourth day of ninth month, most is

sin le rá, de mhí Chisléu, labhraíodh briathar an
that with say, of months Chisléu, spoken verb the
Tiarna le Zacairia. (2) Is amhlaidh a chuir
Lord with Zechariah. (2) is so to contributed
muintir Bhéit Éil feidhmeannach de chuid an rí
people Beth McHale executive of part the king
darb ainm Searaizir uathu, i dteannta a chuid fear,
named name Searaizir from them, in together to part man,
chun fabhar a impí ar an Tiarna, (3) agus chun
to favorable to imploring on the Lord, (3) and to
an cheist seo a chur ar shagairt Theampall Thiarna
the question this to to on priests temple Lord
na Slua agus ar na fáithe: 'An gcaithfidh mé
the crowd and on the prophets: 'The must I
caoineadh agus troscadh a dhéanamh go fóill sa
mourning and fasting to make that yet in
chúigiú mí faoi mar atá á dhéanamh agam leis
fifth month about as which being make I with
an oiread sin blianta anuas?' (4) Labhraíodh
the much that years down? ' (4) spoken
briathar Thiarna na Slua liom ansin mar a leanas:
verb Lord the crowd I then as to follows:
(5) 'Abair é seo le muintir uile na tíre agus leis
(5) 'Say is this with people all the country and with
na sagairt: 'Nuair a dhéanadh sibh troscadh agus
the priests: 'When to construct a you fasting and
caoineadh sa chúigiú agus sa seachtú mí le
mourning in fifth and in seventh month with
seachtó bliain anuas, an ar mo shonsa a dhéanadh
seventy year past the on my thee to construct a
sibh é? (6) Agus nuair a d'itheadh agus a d'óladh
you it? (6) and when to eaten and to of consumed
sibh nach ar bhur son féin a dhéanadh sibh ithe
you not on your for own to construct a you eat
agus ól? (7) Nárbh iad seo na briathra a d'fhógair
and drink? (7) not they this the verbs to announced
an Tiarna trí bhéal na bhfáithe tosaigh, nuair a
the Lord through mouth the prophets front, when to
bhí daoine ina gcónaí faoi rath in Iarúsailéim, agus
was people a always about success in Jerusalem, and

sna bailte atá ina timpeall agus sa Neigib agus sna
in towns which a around and in Neigib and in

hísleáin freisin?" (8) Labhraíodh briathar an Tiarna
parts; also? " (8) spoken verb the Lord

ansin le Zacairia mar a leanas: (9) 'Mar seo a
then with Zechariah as to follows: (9) 'As this to

labhraíonn Tiarna na Slua: 'Tugaigí fíorbhreithiúnas
speaks Lord the crowd: 'Give fíorbhreithiúnas

uaibh; taispeánadh gach duine agaibh buanghrá agus
from you; shown all person you buanghrá and

trua dá bhráthair. (10) Ná déanaigí foréigean ar an
pity both brother. (10) Do Please do violence on the

mbaintreach ná ar an dílleachta, ar an gcoimhthíoch
widow or on the orphan on the strangers

ná ar an mbochtán; ná bíodh aon duine agaibh ag
or on the the poor; or please any person you at

meabhrú oilc ina chroí in aghaidh a bhráthar." (11)
recalling evil a heart in forward to brothers. " (11)

Ach dhiúltaigh siad éisteacht liom agus d'iompaigh
but rejected they listen I and turned

siad gualainn stailceach chugam agus thug siad cluas
they shoulder stailceach me and brought they ear

bhodhar dom ar eagla go gcloisfidís. (12) Rinne siad
deaf me on fear that hear. (12) A they

a gcroíthe chomh dáigh le diamant ar eagla go
to hearts as dáigh with diamond on fear that

gcloisfidís an teagasc, agus an teachtaireacht a
hear the teaching, and the message to

chuir Tiarna na Slua chucu lena spiorad trí
contributed Lord the crowd recovering his spirit through

bhéal na bhfáithe a bhí ann fadó. Dá dheasca sin
mouth the prophets to was there ago. both crashes that

chuir Tiarna na Slua smachtú dian orthu le
contributed Lord the crowd control severe they with

neart feirge. (13) Seo mar a tharla sé, a deir
strength anger. (13) this as to happened he, to says

Tiarna na Slua: 'Nuair a ghlaigh mise orthu, níor
Lord the crowd: 'When to call yours them, not

éist siad liom; mar an gcéanna, nuair a ghlaigh
listen they I; as the Similarly, when to call

siadsan ormsa, níor éist mise leo. (14) Ach scaip mé
they me, not listen yours them. (14) but spread I
chun fáin iad i measc na náisiún uile nach raibh
to stray they in among the nation all not was
aithne acu orthu; agus tar éis dóibh imeacht
Meet they them; and after a they event
bánaíodh an tír sa chaoi nach raibh duine ná
has been reset the country in how not was person or
deoraí ag gabháil anonn agus anall inti. Ar an
Dory at accompanied over and forth therein. on the
gcuma sin rinne siad fásach folamh dá ndúiche
appearance that by they wilderness empty both heartland
álainn.'
beautiful. '

CHAPTER 8) (1) Labhraíodh briathar Thiarna na
CHAPTER 8) (1) spoken verb Lord the
Slua liom mar a leanas: (2) Mar seo a labhraíonn
crowd I as to follows: (2) as this to speaks
Tiarna na Slua: 'Tá teasghrá éadmhar agam do
Lord the crowd: 'There teasghrá jealous I to
Shíón, a mhúsclaíonn tocht díograise ionam di.' (3)
Zion, to raise mattress enthusiasm me her. ' (3)
Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua: 'Fillfidh mé
as this to speaks Lord the crowd: 'will return I
ar Shíón agus déanfaidh mé cónaí i lár
on Zion and will I live in center
Iarúsailéim. Glaofar an Chathair Dhílis ar
Jerusalem. will be called the city loyal on
Iarúsailéim, Sliabh Thiarna na Slua, an Sliabh
Jerusalem, mountain Lord the crowd, the mountain
Naofa.' (4) Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua:
Holy. ' (4) as this to speaks Lord the crowd:
'Beidh seanfhir agus seanmhná ina suí arís i
'will elderly man and old woman a sit again in
gcearnóga Iarúsailéim; beidh bata ag gach duine
squares Jerusalem; will stick at all person
díobh ina láimh de dheasca a sheanaoise. (5) Agus
of a hand of crashes to old age. (5) and
beidh cearnóga na cathrach lán de bhuachaillí agus
will squares the city lot of boys and

de chailíní agus iad ag súgradh iontu.’ (6) Mar seo
of girls and they at play them. ' (6) as this
a labhraíonn Tiarna na Slua: ‘Más geall le míorúilt
to speaks Lord the crowd: 'If bet with miracle
é seo le hiarmhar an phobail seo sna laethanta sin,
is this with residue the community this in days so,
an gá gurb ionadh liomsa é?’ - a deir Tiarna na
the need that surprisingly me it? ' - to says Lord the
Slua. (7) Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua:
Crowd. (7) as this to speaks Lord the crowd:
‘Sábhálfaidh mé mo phobal ón domhan thoir agus
'will save I my community from world east and
ón domhan thiar. (8) Tabharfaidh mé ar ais iad
from world west. (8) will I on return they
chun cónaí a dhéanamh in Iarúsailéim. Beidh siad
to live to make in Jerusalem. will they
ina bpobal agamsa agus beidh mise i mo Dhia
a community my and will yours in my God
acusan go dílis agus go cóir.’ (9) Mar seo a
by them that faithful and that treatment. ' (9) as this to
labhraíonn Tiarna na Slua: ‘Músclaígí bhur misneach,
speaks Lord the crowd: 'Músclaígí your courage,
sibhse atá ag éisteacht sna laethanta seo leis na
ye which at listen in days this with the
briathra seo ó bhéal na bhfáithe atá ag déanamh
verbs this from mouth the prophets which at making
tairngreachta, ón lá ar leagadh bunsraith theach
prophecy, from day on set foundation house
Thiarna na Slua, ionas go n-atógfaí an Teampall.
Lord the crowd, so that their atógfaí the Temple.
(10) Óir, roimh na laethanta seo ní raibh luach
(10) gold, before the days this not was value
saothair le fáil ag fear nó ag ainmhí, agus, mar
labor with available at man or at animal, and, as
gheall ar a chuid naimhde, ní raibh sábháilteacht ar
because on to part enemies, not was safety on
bith ann do dhuine agus é ag dul i mbun a ghnó;
any there to person and is at go in up to business;
mar bhí mé tar éis an uile dhuine a chur in
as was I after a the all person to to in

aghaidh a chomharsan. (11) Ach anois ní chaithfidh
forward to neighbor. (11) but now not must
mé le hiarmhar an phobail seo faoi mar a chaith
I with residue the community this about as to threw
mé leo tráth,' a deir Tiarna na Slua. (12) 'Beidh
I they time, " to says Lord the Crowd. (12) 'will
rath agus bláth ar a síol; tabharfaidh an fhíniúin a
success and flower on to seed; will the vine to
caora agus an talamh a thorthaí; fearfaidh na
sheep and the ground to results; will rain the
spéartha a ndrúcht, agus cuirfidh mé iarmhar an
heavens to ndrúcht, and will I residue the
phobail seo i seilbh na maitheasaí seo go léir. (13)
community this in possession the maitheasaí this that all. (13)
Faoi mar ba mhallacht sibh tráth i measc na
By as was curse you time in among the
náisiún, a theaghlaigh Iúdá agus a theaghlaigh
nation, to families Judah and to families
Iosrael, sin mar a shábhálfaidh mé sibh nó go
Israel, that as to save I you or that
mbeidh sibh in bhur n-ábhar beannachtaí dóibh; ná
will you in your materials greetings them; or
bíodh aon eagla oraibh mar sin ach músclaígí bhur
please any fear city as that but músclaígí your
misneach.' (14) Mar seo a labhraíonn Tiarna na
courage. ' (14) as this to speaks Lord the
Slua: 'Faoi mar a bheartaigh mé dochar a
crowd: 'Under as to decided I prejudice to
dhéanamh daoibh nuair a chuir bhur n-aithreacha
make to you when to contributed your fathers
fearg orm,' a deir Tiarna na Slua, 'agus nár tháinig
anger I ' to says Lord the crowd, 'and not came
aithreachas ar bith orm faoi, (15) sin mar atá sé
repentance on any I by, (15) that as which it
beartaithe agam athuair rath a chur ar Iarúsailéim
proposed I again success to to on Jerusalem
agus ar theaghlach Iúdá sna laethanta seo. Ná bíodh
and on family Judah in days this. Do please
eagla oraibh. (16) Is iad seo na haitheanta atá le
fear city. (16) is they this the decrees which with

comhlíonadh agaibh: labhraíodh gach duine an
compliance you: spoken all person the
fhírinne lena chomharsa; ag bhur ngeataí tugaigí
truth his neighbor; at your gates bring me
fíorbhreithiúnais, a bhuanóidh an tsíocháin eadraibh;
fíorbhreithiúnais, to bhuanóidh the peace baby;
(17) ná beartaíodh aon duine agaibh olc ina chroí in
(17) or proposed any person you bad a heart in
aghaidh a chomharsan; agus ná bígí tugtha do
forward to neighbors; and or please be assigned to
mhionnaí bréige; óir, is fuath liom na nithe sin go
oaths false; gold, most hate I the items that that
léir,' a deir an Tiarna. (18) Labhraíodh briathar an
all ' to says the Lord. (18) spoken verb the
Tiarna liom mar a leanas: (19) Mar seo a
Lord I as to follows: (19) as this to
labhraíonn Tiarna na Slua: 'Beidh troscadh an
speaks Lord the crowd: 'will fasting the
ceathrú agus an cúigiú agus an seachtú agus an
fourth and the fifth and the seventh and the
deichiú mí ina n-ábhar áthais agus lúcháire agus
tenth month a materials pleases and joy and
ina bhféilte aoibhnis do theaghlach Iúdá. Dá bhrí
a festivals delight to family Judah. both meaning
sin, gráigí an fhírinne agus an tsíocháin.' (20) Mar
so, gráigí the truth and the peace. ' (20) as
seo a labhraíonn Tiarna na Slua: 'Tiocfaidh ciníocha
this to speaks Lord the crowd: 'will racist
eile fós, áitritheoirí cathracha móra. (21) Agus
other still, residents cities large. (21) and
rachaidh áitritheoirí cathrach amháin go ceann eile,
will residents city one that one other
á rá: 'Téimis láithreach chun impí a dhéanamh
being saying: 'Let us go immediately to imploring to make
ar an Tiarna agus chun Tiarna na Slua a lorg.
on the Lord and to Lord the crowd to looking.
Táimse féin ag dul.' (22) Tiocfaidh mórán ciníocha
I am own at go. ' (22) will few racist
agus náisiún tréan chun Tiarna na Slua a lorg in
and nation strongly to Lord the crowd to looking in

Iarúsailéim agus chun impí a dhéanamh ar an
Jerusalem and to imploring to make on the
Tiarna.’ (23) Mar seo a labhraíonn Tiarna na Slua:
Lord. ' (23) as this to speaks Lord the crowd:
‘Sna laethanta sin béarfaidh deichniúr fear as gach
'In days that bear ten man from all
náisiún a bhfuil a theanga féin aige, greim ar
nation to is to language own he, grip on
chiumhais róba gach Giúdaigh, á rá: ‘Lig dúinn
edge ballin all Jews, being saying: 'Let us
dul in éineacht leat. óir chualamar go bhfuil Dia in
go in together you. gold heard that is God in
bhur dteannta.’
your together. "

CHAPTER 9) (1) Oracal. Tá briathar an Tiarna i
CHAPTER 9) (1) Oracle. There verb the Lord in
ndúiche Hadrác, agus tá foslongfort aige sa Damaisc,
heartland Hadrác, and is encampment he in Damascus,
- mar is leis an Tiarna cathracha uile Arám faoi
- as most with the Lord cities all Aram about
mar is leis treibheanna uile Iosrael. (2) Tá sé i
as most with tribes all Israel. (2) There it in
Hamát freisin, áit atá ar a teorainn agus sa Tuír
Hamath also, place which on to limit and in Tyre
agus i Síodón, dá mhéad í a n-eagna. (3) Tá an
and in Síodón, both many s to their wisdom. (3) There the
Tuír tar éis daingean a thógáil di féin, agus
Tyre after a firm to build her However, and
airgead a charnadh mar dheannach, agus ór a
money to accumulate as dust, and gold to
chnuasach mar lathach na sráideanna. (4) Ach,
collection as mud the streets. (4) However,
féach! Gabhfaidh an Tiarna seilbh uirthi; brisfidh
See! shall the Lord possession her; will break
sé a cumhacht ar an bhfarraige agus loiscfear í le
it to power on the sea and loiscfear s with
tine. (5) Feicfidh Aiscileon é sin agus tiocfaidh eagla
fire. (5) ll Aiscileon is that and will fear
uirthi; feicfidh Gazá é chomh maith agus beidh sí
her; will Gaza is as good and will she

ag lúbarnaíl le scéin; beidh Eacrón ar crith freisin,
at wriggle with terror; will Ekron on quake also,
mar cuirfear a dóchas ó chrích. Díothófar rí
as will to hope from territory. abolished king
Ghazá agus ní dhéanfar cónaí in Aiscileon feasta. (6)
Gaza and not will live in Aiscileon future. (6)
Lonnóidh pór measctha in Aisdeod, agus buailfidh
Lonnóidh breed mixed in Aisdeod, and will meet
mé an t-uabhar as an bhFilistíneach. (7) Sracfaidh
I the The pride from the Philistines. (7) Sracfaidh
mé óna bhéal an fheoil a bhfuil an fhuil inti fós,
I from mouth the meat to is the blood it still,
agus sciobfaidh mé a ofrálacha gráinniúla ó idir
and sciobfaidh I to offerings heinous from between
a fhiacra. Lena chois sin déanfar iarmhar dár nDia
to teeth. In repression that will residue our God
de, agus beidh sé ina chlann in Iúdá; agus beidh
of, and will it a family in Judah; and will
Eacrón cosúil le Iabúsach. (8) Suífidh mé mo
Ekron like with Jebusite. (8) shows I my
champa mórthimpeall mo thí, mar gharda in
camp around my house, as guard in
aghaidh a dtiocfaidh agus a n-imeoidh; ní ghluaisfidh
forward to entry and to departure; not move by
aon tíoránach tríothu feasta, mar táimse tar éis
any tyrant through henceforth, as I am after a
bheith ag faire orthu anois le mo shúile cinn féin.
have at watch they now with my eyes ones itself.
(9) Déan gairdeas go spleodrach, a iníon Shíon; tóg
(9) make rejoices that exciting, to daughter Zion; climb
gártha áthais, a iníon Iarúsailéim. Féach, tá do rí
cheers joy, to daughter Jerusalem. see, is to king
ag teacht chugat, é go caithréimeach slán, agus go
at coming to you, is that triumphant secure, and that
ceansa, agus ag marcaíocht ar asal, ar bhromaichín,
docile, and at riding on ass, on bhromaichín,
ar shearrach asail. (10) Scuabfaidh sé an carbad
on shearrach donkeys. (10) will sweep it the chariot
chun siúil as Eafraim agus an capall catha as
to walking from Ephraim and the horse battlefield from

Iarúsailéim; agus brisfear an bogha cogaidh.

Jerusalem; and interrupted the bow war.

Labhróidh sé leis na náisiúin faoin tsíocháin, agus

will speak it with the nations Company peace, and

beidh sé i réim ó mhuir go muir agus ón

will it in prevail from sea that sea and from

Abhainn go himill na cruinne. (11) Ach maidir

River that edges the universe. (11) but on

leatsa, ar son fhuil do chonartha liomsa, seolfaidh

yours, on for blood to contract me, shall

mé do chimí ar ais ón bpoll nach bhfuil aon

I to prisoners on return from hole not is any

uisce ann. (12) Filligí ar an daingean, a chimí an

water there. (12) Filligí on the tight, to prisoners the

dóchais, an lá inniu féin dearbhaím go ndéanfaidh

hope, the day today own confirm that will

mé cúiteamh libh faoi dhó. (13) Óir, táim tar éis

I compensation you about twice. (13) gold, look after a

Iúdá a lúbadh dom féin mar bhogha, agus an bogha

Judah to bending me own as bow, and the bow

sin a ghléasadh le hEafráim mar shaighead.

that to dress with hEafráim as arrow.

Beartóidh mé do chlann mhac, a Shíón, mar airm

will propose I to family son, to Zion, as weapons

in aghaidh chlann mhac Iáván, agus déanfaidh mé

in forward family son Iáván, and will I

claíomh gaiscígh díot. (14) Nochtfaidh an Tiarna os

sword warriors off. (14) disclose the Lord more

a gcionn. Seinnfidh a shaighead amach mar splanc

to next. will play to arrow out as spark

thintrí; séidfídh an Tiarna Dia an stoc, agus

lightning; blows the Lord God the stock, and

réabfaidh sé leis ar aghaidh ar stoirmeacha an

rupture it with on forward on storms the

deiscirt. (15) Cosnóidh Tiarna na Slua iad; díisceoidh

south. (15) will cost Lord the crowd them; díisceoidh

siad (a naimhde) agus gabhfaidh siad de chosa sna

they (a enemies) and shall they of feet in

clocha tabhaill. Ólfaidh siad agus tógfaidh siad racán,

stones tabhaill. will drink they and will take they riot,

faoi mar a bheadh siad ar meisce le fíon; beidh
about as to would they on drunk with wine; will
siad chomh lán le babhla íobartha chomh smeartha
they as lot with bowl sacrifice as smeared
le cúinní altóra. (16) An lá sin, sábhálfaidh an
with corners altar. (16) the day so, save the
Tiarna, a nDia, iad, a phobal féin, mar thréad
Lord, to God, them, to community However, as herd
caorach. Óir beidh siad ag drithliú ar a thalamh
sheep. gold will they at scintillation on to land
amhail seoda corónach. (17) Nach maith an bhail a
as treasures coronary. (17) not good the being to
bheidh orthu go deimhin! Nach álainn a bheidh
will they that Indeed! not beautiful to will
siad! Cuirfidh arbhar bláth ar na hógánaigh agus
they! will corn flower on the youths and
cuirfidh fíon nua maise ar na maighdeana.
will wine new mass on the mermaids.

CHAPTER 10) (1) Iarraigí fearthainn ar an Tiarna
CHAPTER 10) (1) Iarraigí rain on the Lord
i séasúr fhearthainn an earraigh; óir, is é an
in season rain the spring; gold, most is the
Tiarna a dhéanann na néalta doininne. Tabharfaidh
Lord to do the clouds tempest. will
sé ceathanna báistí daoibh agus cuirfidh sé féar ag
it showers rain to you and will it grass at
fás i bpáirc an uile dhuine. (2) Óir, rinne na
growth in park the all person. (2) gold, by the
híola tí tairngreachtaí éithigh, agus chonaic an
idols house prophecies false, and saw the
lucht fáistine físeanna falsa; bíonn na taibhrimh ag
community prophecy visions fake; are the of dream at
réamhfhógairt na baoise agus ag tabhairt sólais
pre-announced the foolishness and at Taking comfort
bhréige. Dá dheasca sin uile, táthar imithe chun fáin
fancy. both crashes that all is gone to stray
mar thréad caorach agus iad á gcrá cheal aoire.
as herd sheep and they being distress default shepherd.
(3) Tá mo chuid feirge ar lasadh in aghaidh na
(3) There my part anger on lit in forward the

n-aoirí agus cuirfidh mé pionós ar na treoraithe.
shepherds and will I penalty on the guided.

**Ach tabharfaidh Tiarna na Slua cuairt ar a thréad,
 ar theaghlach Iúdá, agus déanfaidh sé capall maorga
 cogaidh de. (4) Is uaidh a thiocfaidh an chloch**
*but will Lord the crowd visit on to herd,
 on family Judah, and will it horse majestic
 war of. (4) is from to entry the stone*

chúinne agus an pionna botha, an bogha cogaidh
corner and the pin booth, the bow war

agus gach ceannasaí. (5) I dteannta a chéile beidh
and all commander. (5) In together to together will

siad mar laochra a shatlaíonn ar lathach na
they as warriors to shatlaíonn on mud the

sráideanna sa chath. Fearfaidh siad cogadh, mar tá
streets in battle. will rain they war, as is

an Tiarna leo, agus an dream a bhíonn ag
the Lord them, and the group to are at

marcaíocht ar chapail, cuirfear raon maidhme orthu.
riding on horses, will range maidhme them.

(6) Neartóidh mé teaghlach Iúdá agus sábhálfaidh mé
(6) will strengthen I family Judah and save I

teaghlach Iósaef. Seolfaidh mé ar ais arís iad, mar
family Joseph. shall I on return again them, as

táim tar éis trua a ghlacadh dóibh, agus beidh siad
look after a pity to take them, and will they

amhail is nár shéan mé riamh iad; óir, is mise
as most not denied I ever them; gold, most yours

an Tiarna, a nDia, agus éistfidh mé lena nguí. (7)
the Lord, to God, and hearing I his prayer. (7)

Beidh muintir Eafraím ina ngaiscígh, agus cuirfear
will people Ephraim a warriors, and will

áthas ar a gcroí faoi mar a bheidís ag ól fíona.
joy on to hearts about as to they would at drinking wine.

Feicfidh a gclann mhac é seo agus beidh lúcháir
ll to children son is this and will joy

orthu mar gheall air agus déanfaidh a gcroíthe
they as because it and will to hearts

gairdeas sa Tiarna. (8) Ligfidh mé fead orthu agus
rejoices in Lord. (8) allow I whistling they and

cruinneoidh mé iad le chéile; óir, táim tar éis iad
raised I they with together; gold, look after a they
a fhuascailt. Agus beidh siad chomh líonmhar agus a
to redemption. and will they as plentiful and to
bhí siad riamh. (9) Cuirfidh mé mar shíol iad i
was they ever. (9) will I as seed they in
measc na náisiún; ach cuimhneoidh siad orm i
among the nation; but remember they I in
dtíortha atá i bhfad i gcéin. Tógfaidh siad a
countries which in much in distance. will take they to
gclann iontu agus fillfidh siadsan ar ais. (10)
children they and fold they on back. (10)

Tabharfaidh mé abhaile ón Éigipt iad agus
will I home from Egypt they and
cruinneoidh mé iad ón Asaír. Seolfaidh mé isteach i
raised I they from Asaír. shall I in in
nGileád agus sa Liobáin iad, agus fiú amháin ansin
Gilead and in Lebanon them, and even one then
ní bhfaighfear slí go leor dóibh. (11) Gabhfaidh siad
not received way that many them. (11) shall they

trí mhuir na hÉigipte agus buailfidh an Tiarna
through sea the Egyptian and will meet the Lord
tonnta na farraige dóibh agus rachaidh an Níl ar
wave the sea they and will the There on
fad i ndísc. Buailfear an t-uabhar as an Asaír
all in disappearing. will be hit the The pride from the Asaír
agus tógfar an ríshlat ón Éigipt. (12) Neartóidh mé
and build the ríshlat from Egypt. (12) will strengthen I
sa Tiarna iad agus gluaisfidh siad ar aghaidh ina
in Lord they and will move they on forward a
ainm, a deir an Tiarna.
name, to says the Lord.

CHAPTER 11) (1) Oscail do gheataí, a Liobáin,
CHAPTER 11) (1) Open to gates, to Lebanon,
chun go loiscfidh an tine do chéadrais. (2) Déan
to that loiscfidh the fire to chéadrais. (2) make
olagón, a chufróg; óir, tá an céadras tar éis titim,
wail, to Cypress; gold, is the céadras after a fall,
agus tá na mórchumhachtaí basctha. Déan olagón, a
and is the major powers crushed. make wail, to

dharacha Bháiseán; óir, tá an fhoraois dhíbhealaigh
dharacha Bashan; gold, is the forest dhíbhealaigh
leagtha ar lár. (3) Éist le holagón na n-aoirí; óir,
set on middle. (3) Listen with holagón the shepherds; gold,
tá a dtalamh méith féaraigh millte. Éist le búiríl
is to land rich pasture spoiled. Listen with búiríl
na leon óg; óir tá mothair dhlútha na hIordáine
the lion young; gold is thickets close the Jordan
scriosta. (4) Mar seo a labhair an Tiarna, mo Dhia:
destroyed. (4) as this to talk the Lord, my God:
‘Beathaigh an tréad atá le marú.’ (5) Óir,
‘Feed the herd which with killing.’ (5) gold,
maraíonn a gceannaitheoirí iad agus ní aithníonn
kill to buyers they and not recognize
siad go bhfuil siad ciontach; agus deir a ndíoltóirí:
they that is they guilty; and says to vendors:
‘Céad moladh leis an Tiarna, mar táimse tar éis
‘First recommended with the Lord, as I am after a
éirí saibhir.’ Is amhlaidh nach bhfuil aon trua ag
becoming rich.’ is so not is any pity at
a n-aoirí dóibh. (6) Óir, ní bheidh trua agam
to shepherds them. (6) gold, not will pity I
d’áitritheoirí na tíre níos mó, a deir an Tiarna.
residents the country more most, to says the Lord.
Cuirfidh mé gach uile dhuine acu faoi smacht a
will I all all person they about discipline to
aoire, faoi smacht a rí; creachfaidh siad an tír
shepherd, about discipline to king; creachfaidh they the country
agus ní fhuasclóidh mé óna smacht iad. (7) Mar sin
and not relieve I from discipline them. (7) as that
de, rinneadh aoire díom ar an tréad a bhí le
of, done shepherd me on the herd to was with
marú ag na trádálaithe caorach. Ansin thóg mé dhá
killing at the traders sheep. then took I two
bhachall; ‘Cineáltas’ a thug mé mar ainm ar
crozier; ‘Kindness’ to brought I as name on
cheann acu agus ‘Aontacht’ ar an gceann eile agus
one they and ‘Unity’ on the one other and
thosaigh mé ar an tréad a bheathú. (8) In aon mhí
started I on the herd to feeding. (8) in any months

amháin chuir mé an triúr aoire dá gcois. Ach
one contributed I the three shepherd both sail. but
bhí briste ar an bhfoighne agam leis an tréad agus
was broken on the patience I with the herd and
ba ghráin leosan mise chomh maith. (9) ‘Ní
was grain those yours as well. (9) 'not
bheathóidh mé sibh níos mó,’ arsa mise. ‘Cibé
bheathóidh I you more Most' says yours. 'Whether
agaibh atá le bás a fháil, faighidís bás; díothaítear
you which with death to find, faighidís death; abolished
a bhfuil le díothú agus itheadh an fuilleach feoil a
to is with abolition and consumed the balance meat to
chéile.’ (10) Thóg mé mo bhachall ‘Cineáltas’ agus
together. ' (10) took I my crozier 'Kindness' and
bhris mé ina dhá leath í chun an conradh a bhí
broke I a two half s to the contract to was
déanta ag an Tiarna leis na náisiúin go léir a chur
made at the Lord with the nations that all to to
ar ceal. (11) Agus cuireadh ar ceal an lá sin é
on canceled. (11) and was on canceled the day that is
agus thuig na trádálaithe caorach a bhí ag
and understood the traders sheep to was at
féachaint orm gurbh é sin briathar an Tiarna. (12)
view I that is that verb the Lord. (12)
Dúirt mé leo ansin: ‘Más maith libh é, tugaigí mo
said I they then: 'If good you is, bring me my
thuarastal dom; ach mura maith, ná bacaigí leis mar
salary me; but unless well, or bacaigí with as
scéal.’ Agus chomhair siad mo thuarastal amach
story. ' and cooperation they my salary out
dom, tríocha píosa d'airgead geal. (13) ‘Caith isteach
me, thirty piece of money bright. (13) 'Wear in
i gciste an Teampaill é,’ arsa an Tiarna liom, ‘an
in fund the Temple is, ' says the Lord I, 'the
luach móruasal seo, mar dhea, a chuir siad orm.’
value móruasal this, as well, to contributed they me. '
Ansin thóg mé an tríocha píosa d'airgead geal agus
then took I the thirty piece of money bright and
chaith mé isteach sa chiste iad atá i dteach an
threw I in in fund they which in house the

Tiarna. (14) Ina dhiaidh sin bhris mé an dara
Lord. (14) In later that broke I the second
bachall, 'Aontacht', ina dhá leath chun an
crozier, 'Unity' a two half to the
bráithreachas a bhí idir Iúdá agus Iosrael a
fraternity to was between Judah and Israel to
bhriseadh. (15) Dúirt an Tiarna liom ansin: 'Faigh
break. (15) said the Lord I then: 'Get
trealamh aoire gan chiall duit féin athuair. (16)
equipment shepherd without sense you own repeat. (16)
Mar is amhlaidh atáim chun aoire a cheapadh sa
as most so am to shepherd to appointment in
tír; ní bheidh sé buartha faoina mbeidh i mbaol
country; not will it worried about will in risk
a gcaillte; ní chuardóidh sé a mbeidh ag dul ar
to extinction; not a search it to will at go on
seachrán; ní leigheasfaidh sé a mbeidh gonta agus
distraction; not cure it to will wounded and
ní chothóidh sé a mbeidh slán folláin go fóill. Ach
not foster it to will secure healthy that yet. but
íosfaidh sé feoil na mbeithíoch biata agus bainfidh sé
eat it meat the cattle fattened and will it
spólaí díobh. (17) Mairg don aoire gan éifeacht, a
spools them. (17) woe the shepherd without effect, to
thréigeann a thréad! Go mbuaile an claíomh a ghéag
renounces to herd! that mbuaile the sword to arm
agus a shúil dheas chomh maith. Go searga a ghéag
and to eye south as well. that searga to arm
ar fad agus go mbaintear an radharc dá shúil
on all and that accomplishing the sight both eye
dheas go hiomlán.'
south that absolutely. '

CHAPTER 12) (1) Oracal. Briathar an Tiarna i
CHAPTER 12) (1) Oracle. Word the Lord in
dtaobh Iosrael. Is é seo a deir an Tiarna, an té
about Israel. is is this to says the Lord, the person
a shín amach na flaithis agus a leag bunsraith na
to stretched out the heavens and to set foundation the
cruinne agus a chruthaigh spiorad an duine istigh
globe and to created spirit the person inside

ann: (2) ‘Féach! Déanfaidh mé corn meisciúil de
there: (2) 'Look! will I coil alcohol of
Iarúsailéim i gcomhair náisiúin uile na
Jerusalem in for nations all the
comharsanachta; agus ní taise do Iúdá é nuair a
neighborhood; and not humidity to Judah is when to
chuirfear Iarúsailéim faoi léigear. (3) Ar an lá sin,
Adding Jerusalem about siege. (3) on the day so,
déanfaidh mé cloch thógála de Iarúsailéim do na
will I stone building of Jerusalem to the
náisiúin go léir; na daoine a thugann iarracht ar í
nations that all; the people to gives try on s
a thógáil suas, gortóidh siad iad féin go mór, agus
to build up, gortóidh they they own that large, and
cruinneoidh náisiúin uile an domhain ina haghaidh.
raised nations all the world a for.
(4) ‘Ar an lá sin, a deir an Tiarna, cuirfidh mé
(4) 'On the day so, to says the Lord, will I
alltacht ar gach uile chapall agus deargbhuile ar na
shocked on all all horse and deargbhuile on the
marcaigh. Ach féachfaidh mé anuas le taitneamh ar
riders. but endeavor I past with enjoyed on
theaghlach Iúdá nuair a chuirfidh mé daille ar
family Judah when to will I blindness on
chapaill uile na náisiún eile. (5) Déarfaidh clann
horses all the nation other. (5) will tell family
Iúdá ina gcroíthe ansin: ‘Údar nirt d’áitritheoirí
Judah a hearts then: 'Author strength residents
Iarúsailéim is ea Tiarna na Slua, a nDia.’ (6)
Jerusalem most Another Lord the crowd, to God. ' (6)
Ar an lá sin, déanfaidh mé ciseán tine i lár coille
on the day so, will I basket fire in center wood
agus tóirse lasrach i measc punann de chlanna
and torch breakneck in among portfolio of families
Iúdá; loiscfidh siad náisiúin uile na comharsanachta
Judah; loiscfidh they nations all the neighborhood
ar dheis agus ar chlé. Ach beidh Iarúsailéim á
on right and on left. but will Jerusalem being
háitriú agus í suite go daingean ina hionad féin i
háitriú and s located that firm a center own in

gcónaí. (7) ‘Sábhálfaidh an Tiarna bothanna Iúdá ar
Always. (7) 'will save the Lord booths Judah on
dtús i dtreo nach sáróidh glóir theaghlach Dháiví
first in towards not exceed glory family David
agus áitritheoirí Iarúsailéim glóir Iúdá. (8) Ar an lá
and residents Jerusalem glory Judah. (8) on the day
sin, cosnóidh an Tiarna áitritheoirí Iarúsailéim agus
so, protect the Lord residents Jerusalem and
ar an lá sin freisin beidh an duine is laige díobh
on the day that also will the person most weakness of
cosúil le Dáiví agus beidh teaghlach Dháiví féin
like with David and will family David own
cosúil le Dia, cosúil le haingeal an Tiarna, ar a
like with God, like with angel the Lord, on to
dtosach. (9) ‘Ar an lá sin, tá sé beartaithe agam na
initially. (9) 'On the day so, is it proposed I the
náisiúin uile a thiocfaidh in aghaidh Iarúsailéim a
nations all to entry in forward Jerusalem to
dhísciú. (10) ‘Agus doirtfidh mé spiorad an ghrásta
drain. (10) 'And pour out I spirit the grace
agus na hachainí ar theaghlach Dháiví agus ar
and the petition on family David and on
áitritheoirí Iarúsailéim i dtreo go mbreathnóidh siad
residents Jerusalem in towards that will look they
ormsa, ar an té a tholl siad. Caoinfidh siad é
me, on the person to bore they. Caoinfidh they is
mar a chaoinfeá aonmhac; goilfidh siad go géar
as to chaoinfeá one son; goilfidh they that sour
goirt ina dhiaidh faoi mar a dhéanfaí gol i ndiaidh
salt a later about as to would cry in following
na céadghine. (11) Ar an lá sin, déanfar caoineadh
the céadghine. (11) on the day so, will mourning
mór in Iarúsailéim cosúil leis an gcaoineadh a
great in Jerusalem like with the lamenting to
dhéantar ar son Hadad Rimeon ar mhá Mhigideo.
are on for Hadad Rimeon on plain Mhigideo.
(12) Agus déanfaidh an tír caoineadh, gach
(12) and will the country crying, all
teaghlach ar leith: muintir theaghlach Dháiví ar leith,
family on unique: people family David on unique,

agus a mná leo féin; muintir theaghlach Nátán ar
and to women they himself; people family Nathan on
leith, agus a mná leo féin; (13) muintir theaghlach
unique, and to women they himself; (13) people family
Léiví ar leith, agus a mná leo féin; teaghlach
Levi on unique, and to women they himself; family
Shimeí ar leith, agus a mná leo féin; (14) na
Shimei on unique, and to women they himself; (14) the
teaghlaigh eile go léir, gach teaghlach ar leith, agus
family other that all all family on unique, and
a mná leo féin.
to women they itself.

CHAPTER 13) (1) 'Ar an lá sin, osclófar tobar do
CHAPTER 13) (1) 'On the day so, opens well to
theaghlach Dháiví agus d'áitritheoirí Iarúsailéim chun
family David and residents Jerusalem to
an peaca agus an bréantas a ghlanadh díobh. (2)
the sin and the noisy farts to cleaning them. (2)
'Ar an lá sin, a deir Tiarna na Slua, scriosfaidh
'On the day so, to says Lord the crowd, erase
mé ainmneacha na n-íol den tír agus ní
I names the their idol of country and not
chuimhneofar orthu a thuilleadh. Mar an gcéanna
remembered they to further. as the Similarly
díbreoidh mé na fáithe agus gach claonadh chun na
dibreoidh I the prophets and all bias to the
neamhghlaine as an tír. (3) Agus má dhéanann
Impurity from the country. (3) and if do
aon duine tairngreacht ina dhiaidh sin, déarfaidh a
any person prophesy a later so, expressed to
athair agus an mháthair a ghabh ina broinn é leis:
father and the mother to caught a womb is with:
'Ní ceart thusa a fhágáil beo mar labhair tú bréaga
'not right thou to leave live as talk you lies
in ainm an Tiarna.' Agus tollfaidh a athair agus a
in name the Lord. ' and tollfaidh to father and to
mháthair féin é nuair a dhéanfaidh sé tairngreacht.
mother own is when to will it prophesy.
(4) 'Ar an lá sin, beidh náire ar gach uile dhuine
(4) 'On the day so, will shame on all all person

de na fáithe faoina chuid físeanna nuair a
of the prophets about part visions when to
dhéanfaidh sé tairngreacht; agus ní chaithfidh siad
will it prophesy; and not must they
clócaí róin níos mó d'fhonn daoine a mhealladh. (5)
capas seal more more in order people to attract. (5)
Déarfaidh gach duine díobh: 'Ní fáidh ar bith mise
will tell all person them: 'not prophet on any yours
ach fear a shaothraíonn an talamh; óir, bhí talamh
but man to earnings the ground; gold, was ground
i mo sheilbh agam ó m'óige.' (6) Agus má
in my possession I from my youth. ' (6) and if
fhiafraítear de: 'Céard iad na créachtaí seo atá ar
asked of: 'What they the wounds this which on
do chorp?' freagróidh sé: 'Is amhlaidh a fuair mé i
to body? ' answer it: 'It so to found I in
dteach mo chairde iad.' (7) 'Múscaíl thú féin, a
house my friends them. " (7) 'Wake you However, to
chlaíomh, in aghaidh m'aoire, in aghaidh an fhir
sword, in forward m'aoire, in forward the men
atá i bpáirt liom,' a deir Tiarna na Slua. 'Buail
which in part I ' to says Lord the Crowd. 'Hit
an t-aoire chun go scaipfean an tréad! Agus
the shepherd to that circulated the herd! and
iompóidh mé mo lámh in aghaidh na n-uan beag.
turns I my hand in forward the lambs small.
(8) Agus tarlóidh sé ar fud na tíre go léir,' a
(8) and will occur it on around the country that all ' to
deir Tiarna na Slua, 'go gciorrófar agus go
says Lord the crowd, 'that curtailed and that
ndísceofar dhá thrían den phobal, ach go bhfágfar
ndísceofar two thirds of community but that left
aon trían amhain díobh ann. (9) Seolfaidh mé an
any third single of there. (9) shall I the
trían seo tríd an tine; glanfaidh mé iad mar a
third this through the fire; discharged I they as to
ghlantar airgead; promhfaidh mé iad mar a
cleaned money; promhfaidh I they as to
phromhtar ór. Glaofaí siad ar m'ainm agus
phromhtar gold. will call they on my name and

tabharfaidh mé freagra orthu. Déarfaidh mé leo: 'Is
will I answer them. will tell I they: 'It
iad seo mo phobal'; agus déarfaidh siadsan: 'Is é
they this my community'; and expressed they: 'It is
an Tiarna ar nDia.'
the Lord on God. "

CHAPTER 14) (1) Féach! Tá lá an Tiarna ag
CHAPTER 14) (1) Look! There day the Lord at
teacht agus roinnfear istigh ionat an chreach a
coming and divided inside in you the heartache to
tógadh uait. (2) Is amhlaidh a chruinneoidh mé na
built you. (2) is so to raised I the
náisiúin uile le chéile in aghaidh Iarúsailéim chun
nations all with together in forward Jerusalem to
cogadh a chur uirthi; gabhfar an chathair, creachfar
war to to her; arrested the city, creachfar
na tithe; éigneofar na mná agus imeoidh leath na
the houses; éigneofar the women and departs half the
cathrach ar deoraíocht. Ach ní dhíothófar an leath
city on exile. but not been destroyed the half
eile de mhuintir na cathrach ar aon chor. (3) Ansin
other of people the city on any all. (3) then
tiocfaidh an Tiarna amach agus cuirfidh sé cogadh
will the Lord out and will it war
ar na náisiúin sin faoi mar a throideann sé ar lá
on the nations that about as to battling it on day
catha. (4) Ar an lá sin, beidh a chosa ina seasamh
battlefield. (4) on the day so, will to feet a position
go daingean ar Chnoc na nOlóg, áit atá os
that firm on Hill the nOlóg, place which more
comhair Iarúsailéim ar an taobh thoir di. Scoiltfear
cooperation Jerusalem on the side east her. fragmentation
Cnoc na nOlóg anoir siar ag gleann ábhalmhor,
hill the nOlóg east previous at valley enormous,
agus bogfaidh leath amháin den chnoc ó thuaidh,
and will move half one of hill from north,
agus an leath eile ó dheas. (5) Líonfar an gleann
and the half other from south. (5) filled the valley
atá idir na cnoic ó Ghóa go dtí Iásól agus
which between the hills from Ghóa that to Iásól and

druidfear é faoi mar a tharla tar éis an chreatha
be closed is about as to happened after a the Shaking
talún in aimsir Uiziá, rí Iúdá. Tiocfaidh an Tiarna,
land in weather Uzziah, king Judah. will the Lord,
mo Dhia, ansin agus a chuid naomh go léir in
my God, then and to part saint that all in
éineacht leis. (6) Ar an lá sin, ní bheidh aon solas
together with. (6) on the day so, not will any light
ann ar dtús, ach fuacht agus sioc. (7) Ach lá ar
there on initially, but cold and frost. (7) but day on
leith a bheidh ann - mar is eol don Tiarna; óir,
special to will there - as most known the Lord; gold,
ní bheidh aon difríocht ann idir lá agus oíche,
not will any difference there between day and night,
mar beidh solas ann san oíche. (8) Ar an lá sin,
as will light there in night. (8) on the day so,
sceithfidh uiscí beo amach as Iarúsailéim, leath
leak waters live out from Jerusalem, half
amháin díobh i dtreo na farraige thoir agus an
one of in towards the sea east and the
leath eile i dtreo na farraige thiar, ní amháin sa
half other in towards the sea west, not one in
samhradh ach sa gheimhreadh chomh maith. (9)
summer but in winter as well. (9)
Agus beidh an Tiarna ina rí ar an domhan go
and will the Lord a king on the world that
léir; ar an lá sin, ní aithneofar ach an Tiarna
all; on the day so, not identified but the Lord
amháin mar Dhia agus ní bheidh aon ainm eile in
one as God and not will any name other in
airde ach a ainmsean. (10) Déanfar machaire den
height but to ainmsean. (10) will plain of
dúiche go léir ó Gheaba go dtí Rimeon, áit atá
district that all from Gheaba that to Rimeon, place which
laisteas de Iarúsailéim. Ach fanfaidh Iarúsailéim ina
south of Jerusalem. but remain Jerusalem a
hionad ar na harda agus beidh daoine ina gcónaí
center on the highest and will people a always
inti ó Gheata Bhiniáimin go dtí an áit ina raibh
it from Gate Benjamin that to the place a was

an seangheata, is é sin, go dtí Geata an Choirnéil,
the seangheata, most is so, that to Gateway the Colonel,
agus ó Thúr Hananael go dtí cantaoireacha fíona
and from tower Hananael that to cantaoireacha wine
an rí. (11) Ní dhéanfar scrios uirthi níos mó agus
the king. (11) not will destruction she more more and
beidh daoine ina gcónaí in Iarúsailéim faoi shíocháin.
will people a always in Jerusalem about peace.
(12) Ach maidir leis na ciníocha uile a bheidh tar
(12) but on with the racist all to will after
éis cogadh a chur ar Iarúsailéim, is í seo an phlá
a war to to on Jerusalem, most s this the plague
lena mbuailfidh an Tiarna iad: lobhfaidh a gcuid
his meet the Lord are: rot to their
feola orthu, fiú amháin agus iad ina seasamh ar a
meat them, even one and they a position on to
gcosa; morgfaidh a súile ina logaill agus dreofaídh a
feet; morgfaidh to eyes a sockets and dreofaídh to
dteanga ina mbéal. (13) Ar an lá sin, cuirfidh an
language a countries. (13) on the day so, will the
Tianna scaoll orthu. Béarfaidh gach duine greim
Tianna panic them. bear all person grip
láimhe ar a chomharsa agus ardóidh siad a lámha
hand on to neighbor and rise they to hands
in aghaidh a chéile. (14) Beidh Iúdá féin ag troid in
in forward to together. (14) will Judah own at fight in
Iarúsailéim agus cruinneofar le chéile saibhreas
Iarúsailéim and raised with together wealth
náisiúin uile na comharsanachta: ór agus airgead
nations all the neighborhood: gold and money
agus éadaí, go flúirseach fairsing. (15) Agus an phlá
and clothing, that plentiful extensive. (15) and the plague
a bhuailfidh na capaill agus na miúileanna agus na
to hit the horses and the mules and the
camail agus gach beithíoch eile sna campaí seo,
camel and all beast other in camps this,
beidh sí cosúil leis an bplá eile úd. (16) Gach
will she like with the The Black other question. (16) all
bliain tiocfaidh iarmhar na náisiún a rinne ionsaí ar
year will residue the nation to by attack on

Iarúsailéim chun an Tiarna, Rí na Slua, a adhradh
Jerusalem to the Lord, king the crowd, to worship
agus chun féile na dTaibearnacal a cheiliúradh. (17)
and to festival the Tabernacles to celebrations. (17)

Má bhíonn ceann ar bith de chlanna an domhain
If are one on any of families the world

ann nach rachaidh suas go Iarúsailéim chun an
there not will up that Jerusalem to the

Tiarna, Rí na Slua, a adhradh, ní thitfidh aon
Lord, king the crowd, to worship, not bear any

bháisteach orthu. (18) Mura dtagann muintir na
rain them. (18) If fall people the

hÉigipte suas chun dul isteach inti, titfidh an phlá
Egyptian up to go in therein, fall the plague

sin orthu lenar bhuaile an Tiarna na náisiúin (nár
that they which hit the Lord the nations (not

tháinig suas chun féile na dTaibearnacal a
came up to festival the Tabernacles to

cheiliúradh). (19) Sin é an pionós a chuirfear ar
celebrations). (19) that is the penalty to Adding on

an Éigipt agus ar na náisiúin go léir nach
the Egypt and on the nations that all not

dtiocfaidh suas chun féile na dTaibearnacal a
entry up to festival the Tabernacles to

cheiliúradh. (20) Ar an lá sin, beidh 'Coisricthe don
celebrations. (20) on the day so, will 'Holy the

Tiarna' greanta ar chloig na gcapall; agus beidh na
Lord ' engraved on hours the horses; and will the

potaí cócaireachta atá i dTeampall an Tiarna ar
pots cooking which in Temple the Lord on

aon chéim leis na babhlaí croite atá os comhair
any phase with the bowls shock which more cooperation

na haltóra. (21) Thairis sin, beidh gach pota
the altar. (21) Moreover so, will all pot

cócaireachta atá in Iarúsailéim agus in Iúdá
cooking which in Jerusalem and in Judah

coisricthe do Thiarna na Slua. Na daoine go léir a
consecrated to Lord the Crowd. the people that all to

ofráilann íobairtí, tiocfaidh siad agus tógfaidh siad iad
offer sacrifices, will they and will take they they

le haghaidh na cócaireachta. Ansin ní bheidh aon
with for the cooking. then not will any
trádálaí i dTeampall an Tiarna feasta.
trader in Temple the Lord future.

CHAPTER 1) (1) Oracal. Briathar an Tiarna*CHAPTER 1) (1) Oracle. Word the Lord***d'Iosrael trí bhéal Mhalaicí. (2) 'Tá grá agam***Israel through mouth Mhalaicí. (2) 'There love I***daoibh,' a deir an Tiarna; ach deir sibhse: 'Conas a***to you, ' to says the Lord; but says ye: 'How to***ghráíonn tú sinn?' 'Nach é Éasau deartháir Iacóib?'***ghráíonn you us? ' 'Not is Esau brother Jacob? '***a deir an Tiarna. 'Mar sin féin, tá grá agam do***to says the Lord. 'As that However, is love I to***Iacób; (3) agus tá col agam le hÉasau. Sin é fáth***Jacob; (3) and is col I with hÉasau. that is why***a ndearna mé díthreabh dá shléibhte agus fásach***to has I wilderness both mountains and wilderness***leathan dá oidhreacht.' (4) Má deir Eadóm:***wide both heritage. ' (4) If says Edom:***'Scríosadh sinn ach atógfaimid na fothraigh,' is é a***'Destruction us but will rebuild the ruins' most is to***deir Tiarna na Slua: 'Tógaidís iad ach leagfaidh***says Lord the crowd: 'Tógaidís they but setting***mise ar lár arís iad. Glaofar orthu 'Dúiche an***yours on center again them. will be called they 'District the***oilc' agus 'An cine a bhfuil an Tiarna i bhfeirg leis***evil ' and 'The race to is the Lord in angry with***de shíor'.' (5) Feicfidh bhur súile cinn féin é seo***of ever. " (5) ll your eyes ones own is this***agus déarfadh sibh: 'Is tréan é an Tiarna, fiú***and expressed you: 'It strongly is the Lord, even***lasmuigh de theorainn Iosrael.' (6) 'Tugann an mac***outdoors of limited Israel. ' (6) 'notes the son***ómós dá athair agus bíonn an seirbhíseach urramach***honor both father and are the servant respectful***dá mháistir. Mar sin de, más athair mé, cá bhfuil***both master. as that of, if father I, how is***an t-ómós is dleacht dom? Más máistir mé, cá***the The tribute most duty me? If master I, how***bhfuil an urraim is dlite dom? Sin mar a***is the respect most due me? that as to***labhraíonn Tiarna na Slua libhse, a shagarta, a***speaks Lord the crowd with you, to shagarta, to*

mhaslaíonn m'ainm. Fiafraíonn sibhse de, áfach,
insults my name. asks ye of, However,
'Conas a mhaslaíomar d'ainm?' (7) Trí arán
'How to mhaslaíomar your name?' (7) through on the
truailithe a ofráil ar m'altóir! Athfhiafraíonn sibhse
corrupted to offer on m'altóir! Athfhiafraíonn ye
ansin: 'Conas a thruaillíomar thú?' Trína rá go
then: 'How to thruaillíomar are you?' through say that
bhfuil bord an Tiarna inmhaslaithe! (8) Nuair is
is board the Lord inmhaslaithe! (8) when most
ainmhí dall a ofrálann sibh ina íobairt dom, nach
animal blind to offer you a sacrifice me, not
olc an mhaise daoibh é? Nuair a ofrálann sibh
bad the Happy to you it? when to offer you
beithíoch atá bacach breoite dom, nach olc an
beast which lame ill me, not bad the
mhaise daoibh é sin chomh maith? Tairg do do
Happy to you is that as good? Offer to to
ghobharnóir é. An mbeidh sé sásta leat? Nó, an
governor it. the will it happy You? or, the
bhfáilteoidh sé romhat go caoin? a deir Tiarna na
bhfáilteoidh it welcome that Cry? to says Lord the
Slua. (9) Is ea, mhuisse, iarraigí fabhar ar Dhia
Crowd. (9) is Yes, did, indeed, iarraigí favorable on God
anois i dtreo go ndéanfaidh sé trócaire orainn! Ach
now in towards that will it mercy us! but
- más sibhse a rinne an rud seo - an bhfáilteoidh
- if ye to by the thing this - the bhfáilteoidh
sé romhaibh go caoin? a deir Tiarna na Slua. (10)
it ahead that Cry? to says Lord the Crowd. (10)
'Faraor géar nach bhfuil duine ar bith in bhur
'Sadly sour not is person on any in your
measc a dhúnfadh doirse an Teampaill ionas nach
among to would close doors the Temple so not
lasfadh sibh tine gan toradh ar m'altóir. Níl mé
would light you fire without outcome on m'altóir. There I
sásta libh ar aon chor, a deir Tiarna na Slua; agus
happy you on any all, to says Lord the crowd; and
ní mó ná sin a ghlacfaidh mé le haon íobairt ó
not more or that to take I with any sacrifice from

bhur lámhasa. (11) Óir, ó éirí go luí na
your lámhasa. (11) gold, from becoming that compatible the
gréine is mór é m'ainm i measc na náisiún agus i
solar most great is my name in among the nation and in
ngach áit dóitear íobairt do m'ainm - toirbhirt
each place burned sacrifice to my name - presentation
ghlan; mar is mór é m'ainm i measc na náisiún,
clean; as most great is my name in among the nation,
a deir Tiarna na Slua. (12) Ach tá sibhse tar éis é
to says Lord the Crowd. (12) but is ye after a is
a thruailliú, trína rá: 'Tá bord Dé inmhaslaithe;
to pollution, through saying: 'There board God inmhaslaithe;
is díol tarcaisne an bia a leagtar air.' (13) 'A
most sale sarcasm the food to set it. ' (13) 'A
leithéid de chrá croí,' a deir sibh, agus cuireann
such of torment heart, ' to says you, and offers
sibh cor in bhur srón chuige go dímheasúil, a deir
you twist in your nose approach that disrespectful, to says
Tiarna na Slua. Tugann sibh ainmhí éigin chugamsa,
Lord the Crowd. offers you animal some me,
bíodh sé bacach nó breoite, agus ofrálaibh sibh
please it lame or sick, and offer you
domsa é mar íobairt. An é go gcaithfidh mé glacadh
me is as sacrifice. the is that must I acceptance
lena leithéid sin uaibhse? a deir an Tiarna. (14)
his such that backs? to says the Lord. (14)
Mallacht ar an gcluanáí a bhfuil ainmhí fireann
Curse on the gcluanáí to is animal male
folláin ina thréad aige agus, tar éis dó móid a
healthy a herd he and, after a it vow to
dhéanamh, nach n-ofrálaibh don Tiarna ach ceann
make not their offering the Lord but one
spochta. Óir, is Ardrí mise, a deir Tiarna na
spochta. gold, most High King yours to says Lord the
Slua, agus is uaimhneach m'ainm i measc na
crowd, and most dreadful my name in among the
náisiún.
nation.

CHAPTER 2) (1) 'Anois, a shagarta, is in bhur
CHAPTER 2) (1) 'Now, to shagarta, most in your

n-aghaidhse an bhreith seo: (2) Mura n-éisteann sibh
their against you the birth this: (2) If listen you
liom agus féachaint chuige go dtabharfaidh sibh glóir
I and view approach that will you glory
do m'ainm, a deir Tiarna na Slua, mallóidh mé sibh
to my name, to says Lord the crowd, mallóidh I you
sa chaoi go ndéanfar mallacht de gach ceann de
in how that a curse of all one of
bhur mbeannachtaí. Is ea, táim tar éis iad a mhallú
your blessings. is Yes, look after a they to mhallú
cheana féin toisc nach bhféachann sibh chuige sin
already own because not attempts you approach that
chor ar bith. (3) Féach! Táim chun bhur sliocht a
all on None. (3) Look! I to your extract to
dhísciú; caithfidh mé cac san aghaidh oraibh - cac
drain; have I shit in forward city - shit
bhur bhféilte sollúnta féin - agus tógfar sibhse chun
your festivals solemnly own - and build ye to
siúil mar aon leis. (4) Beidh a fhios agaibh ansin
walking as any with. (4) will to know you then
gur mise a thug an bhreith seo in bhur n-aghaidh
that yours to brought the birth this in your their faces
ionas nach seasfadh an conradh a rinne mé le
so not stand the contract to by I with
Léiví níos mó, a deir Tiarna na Slua. (5) Conradh
Levi more most, to says Lord the Crowd. (5) contract
beatha agus síochána a rinne mé leis, mar bhronn
feed and peace to by I by, as donated
mé air iad mar aon le croí urramach ionas go
I it they as any with heart respectful so that
dtabharfadh sé urraim dom agus go nglacfadh
would it respect me and that take
uamhan agus uafás é roimh m'ainm. (6) Bhíodh
fear and horror is before my name. (6) formerly
fiortheagasc ina bhéal aige agus ní fhaightí bréag ar
fiortheagasc a mouth he and not fhaightí lie on
a bheola; shiúladh sé i mo chuideachta go hionraic
to lips; walked it in my company that honestly
cóir agus d'iompaíodh sé mórán daoine ón olc. (7)
treatment and an overturned it few people from bad. (7)

Óir is é dualgas bheola an tsagairt é an t-eolas a
gold most is duty lips the priest is the information to
choimeád go cruinn agus is óna bhéalsan a
keep that round and most from béalsan to
chaithfear teagasc a lorg, mar is é teachtaire
must teaching to looking, as most is messenger
Thiarna na Slua é. (8) ‘Ach i dtaca libhse de,
Lord the crowd it. (8) ‘But in connection with you of,
d'imigh sibh ar fán ón mbealach ceart; bhí sibh in
departed you on about from way right; was you in
bhur gceap tuisle do mhórán daoine de dheasca
your plots trip to many people of crashes
bhur ndrochtheagaisc, agus chuir sibh ar neamhní
your ndrochtheagaisc, and contributed you on void
an conradh a bhí déanta agamsa le Léiví, a deir
the contract to was made my with Levi, to says
Tiarna na Slua. (9) Mar sin de, déanaimse, ar mo
Lord the Crowd. (9) as that of, I, on my
shealsa, ceap tarcaisne agus drochmheasa díbhse i
shealsa, pad sarcasm and drochmheasa díbhse in
lathair an phobail uile, sa mhéid nár lean sibh mo
present the community all in extent not follow you my
bhealaí, agus go ndearna sibh leatrom in bhur
ways, and that has you discrimination in your
mbreithiúnais.’ (10) Nach é an t-aon athair amháin
judgment. ' (10) not is the only father one
atá againn go léir? Nach é an t-aon Dia amháin a
which We that all? not is the only God one to
chruthaigh sinn? Cén fáth, mar sin, a ndéanaimid
created us? What why, as so, to we
feall ar a chéile trí chonradh ár sinsear a
betrayed on to together through contract our ancestors to
shárú? (11) Rinne Iúdá feall ar iontaoibh; rinneadh
overcome? (11) A Judah betrayed on trust; done
gníomh gráiniúil in Iosrael agus in Iarúsailéim; óir,
action offensive in Israel and in Jerusalem; gold,
tá Iúdá tar éis an Teampall is ionúin leis an
is Judah after a the temple most beloved with the
Tiarna a thruailliú trí bhean, a adhrann dia
Lord to pollution through wife, to worship god

deoranta, a phósadh. (12) An té a dhéanann
deoranta, to marriage. (12) the person to do
amhlaidh, nár fhága an Tiarna sliocht ná síol aige i
so, not fhága the Lord extract or seed he in
mbothanna Iacóib, ná ina measc siúd a ofrálann
booths Jacob, or a among those to offer
íobairt do Thiarna na Slua. (13) Seo rud eile atá
sacrifice to Lord the Crowd. (13) this thing other which
sibh a dhéanamh: bann sibh altóir an Tiarna le
you to make: Bann you altar the Lord with
frasa deor - le caoineadh agus le cneadach -
phrase afternoon - with mourning and with cneadach -
toisc nach dtugann sé aird ar bhith ar bhur
because not Does it attention on bio on your
n-ofráil agus nach nglacann sé go grástúil ó bhur
their offering and not accepts it that graciously from your
 lámha í níos mó. (14) Fiafraíonn sibhse, áfach: ‘Cad
hands s more more. (14) asks ye, However: ‘What
chuige sin?’ De bhrí go raibh an Tiarna ina
approach that? ‘ of meaning that was the Lord a
fhinné idir tusa agus an bhean a bhí mar chéile
witness between you and the woman to was as together
agat ó d’óige, an bhean a bhfuil tú tar éis feall
you from your youth, the woman to is you after a betrayed
a dhéanamh uirthi ainneoin gurbh í do chara cléibh
to make she despite that s to friend creels
agus do chéile conartha í. (15) Nach ndearna sé aon
and to together contract s. (15) not has it any
aonad amháin a bhfuil colainn agus spiorad fite
unit one to is body and spirit woven
fuaite ina chéile ann? Ach deir sibhse: ‘Céard eile
stitched a together there? but says ye: ‘What other
atá á lorg ag (Dia) ach sliocht diaganta?’ Mar
which being looking at (God) but extract religious? ‘ as
sin de, coinnígí slán spiorad na beatha sin agaibh
that of, Keep secure spirit the feed that you
agus ná déanadh aon duine feall ar an mbean atá
and or made any person betrayed on the woman which
mar chéile aige óna óige. (16) Má chuireann fear a
as together he from youth. (16) If headaches man to

bhean chéile uaidh toisc gur gráin leis í, smearann
 woman together from because that grains with s, smearann
sé a chuid éadaigh le foréigean; mar sin de,
 it to part clothing with violence; as that of,
coinnígí slán spiorad na beatha sin agaibh agus ná
 Keep secure spirit the feed that you and or
bígí mídhílis, a deir Tiarna na Slua, Dia Iosrael.
 please be disloyal, to says Lord the crowd, God Israel.
(17) Cuireann sibh tuirse ar an Tiarna le bhur
 (17) offers you fatigue on the Lord with your
gcaint. Deir sibh, áfach: ‘Conas a chuirimid tuirse
 speech. says you, However: 'How to we fatigue
air?’ Trína rá: ‘Cibé ar bith duine a dhéanann
 it? ' through saying: 'Whether on any person to do
an t-olc, is dea-dhuine é i súile an Tiarna agus
 the evil, most good person is in eyes the Lord and
is orthu atá gean agus gnaoi aige’; nó: ‘Cá
 most they which affection and well pleased He'; or: 'Where
bhfuil Dia na córa? ‘
 is God the fair? '

CHAPTER 3) (1) ‘Féach! Tá mo theachtair á
 CHAPTER 3) (1) 'Look! There my messenger being
chur amach agam chun an bóthar a réiteach
 to out I to the road to resolution
romham; agus an Tiarna atá á lorg agaibh,
 me; and the Lord which being looking you,
rachaidh sé isteach ina Theampall go tobann; agus
 will it in a temple that suddenly; and
aingeal an chonartha, a bhfuil sibh ag tnúth leis, tá
 angel the contract, to is you at forward by, is
sé ag teacht, a deir Tiarna na Slua. (2) Ach cé a
 it at come, to says Lord the Crowd. (2) but how to
fhulaingeoidh lá a theachta? Cé a fhéadfaidh
 suffer day to entry? While to may
seasamh nuair a thaibhseoidh sé? Óir, is cuma é
 position when to thaibhseoidh it? gold, most appearance is
nó tine an athleádóra agus buac an úcaire. (3)
 or fire the athleádóra and lyes the fuller. (3)
Suífidh sé síos mar athleádóir, agus mar ghlantóir
 shows it down as athleádóir, and as cleaner

airgid, agus glanfaidh sé clann mhac Léiví agus
silver, and discharged it family son Levi and
athleáfaidh sé iad mar ór nó mar airgead sa chaoi
athleáfaidh it they as gold or as money in how
go mbeidh a dhíol d'íobróirí iontu ag an Tiarna. (4)
that will to sell of íobróirí they at the Lord. (4)
Ansin, beidh íobairt Iúdá agus Iarúsailéim
then, will sacrifice Judah and Jerusalem
taitneamhach leis an Tiarna faoi mar a bhí sí
pleasant with the Lord about as to was she
anallód, na blianta fada ó shin. (5) Tiocfaidh mé
ancient, the years long from Ever. (5) will I
chugaibh chun breithiúnas a thabhairt agus beidh mé
to you to judgment to take and will I
i m'fhinné neamhbhalbh in aghaidh draoithe agus
in m'fhinné frank in forward druids and
adhaltrach agus éitheoirí agus ina n-aghaidh siúd a
adhaltrach and éitheoirí and a their faces those to
dhéanann leatrom ar fhostaithe nó ar bhaintreacha
do discrimination on employees or on widows
nó ar dhílleachtaí agus ina n-aghaidh siúd chomh
or on orphans and a their faces those as
maith a sháraíonn cearta an choimhthígh a
good to exceeds rights the alien to
chónaíonn in bhur measc agus gan eagla dá laghad
resident in your among and without fear both least
orthu romhamsa, a deir Tiarna na Slua. (6) 'Go
they before me, to says Lord the Crowd. (6) 'In
deimhin ní thagann aon athrú ormsa, an Tiarna,
indeed not falling any change me, the Lord,
riamh. Ach is sibhse clann mhac Iacóib i gcónaí!
ever. but most ye family son Jacob in Always!
(7) Riamh anall ó laethanta bhur sinsear thréig
(7) ever forth from days your ancestors Forsaken
sibh mo reachtanna agus níor choimeád sibh iad ar
you my statutes and not keep you they on
aon chor. Filligí ormsa agus fillfidh mise oraibh, a
any all. Filligí me and fold yours city, to
deir Tiarna na Slua. Ach séard a deir sibhse:
says Lord the Crowd. but 'fly to says ye:

'Conas a fhillfidh?' (8) An bhféadfadh duine calaois
'How to fhillfidh?' (8) the could person fraud
a dhéanamh ar Dhia? Ach is amhlaidh a dhéanann
to make on God? but most so to do
sibhse calaois ormsa. Dá ainneoin sin deir sibh:
ye fraud me. both despite that says you:
'Conas a dhéanaimid calaois ort?' I gcúrsaí
'How to do fraud you?' In courses
deachúna agus ofrálaigh! (9) Tá mallacht agus
tithes and offerings! (9) There curse and
eascaine curtha oraibh toisc go ndéanann sibh, an
oath been city because that by you, the
pobal seo agaibhse ina iomláine, calaois orm. (10)
community this by you a overall, fraud me. (10)
Tugaigí na deachúna go léir isteach sa stóras ionas
Bring the tithes that all in in warehouse so
go mbeidh soláthar bia i mo theachsa; agus cuirigí
that will supply food in my house; and bring me
promhadh orm ar an gcuma sin, a deir Tiarna na
probation I on the appearance so, to says Lord the
Slua, féachaint an osclóidh mé fuinneoga neimhe
crowd, view the opens I windows heaven
daoibh chun beannachtaí a dhoirteadh anuas oraibh
to you to greetings to spill past city
go flúirseach fial. (11) Crosfaidh mé ar an lócaiste
that plentiful generous. (11) Crosfaidh I on the Locust
craosach bhur mbarra a mhilleadh oraibh agus an
greedily your bar to destroy city and the
fhíniúin atá in bhur ngoirt a fhágáil neamhthorthúil,
vine which in your on fields to leave infertile,
a deir Tiarna na Slua. (12) Fógróidh na ciníocha go
to says Lord the Crowd. (12) will announce the racist that
léir gur méanar daoibh toisc go ndéanfar tír
all that Blessed to you because that a country
thaitneamhach díbh, a deir Tiarna na Slua. (13) 'Is
pleasant of them, to says Lord the Crowd. (13) 'It
bearránach iad na briathra a labhraíonn sibh i
annoying they the verbs to speaks you in
m'aghaidh, a deir an Tiarna. Mar sin féin,
my face, to says the Lord. as that However,

fiafraíonn sibh: 'Céard a dúramar i d'aghaidh?' (14)
asks you: 'What to we said in your face? ' (14)

Deir sibh: 'Is saothar in aisce dúinn seirbhís a dhéanamh do Dhia. Cén tairbhe dúinn é a aitheanta
says you: 'It work in free us service to make to God. What benefit us is to recognized

a chomhlíonadh agus siúl go dobrónach os
to compliance and walking that and sad more

comhair Thiarna na Slua? (15) Tá an scéal sa
cooperation Lord the Crowd? (15) There the story in

chruth anois go gcaithfidimid a rá gur méanar do
shape now that treat to say that Blessed to

scigirí, agus go mbíonn rath ar lucht déanta
Faroe Islands, and that are success on community made

an oilc; is ea go deimhin, cuireann siad
the evil; most Another that indeed, offers they

promhadh ar Dhia ach ní ghearrtar aon phionós
probation on God but not charged any punishment

orthu.' (16) Labhraíodh lucht adhartha an Tiarna
them. " (16) spoken community worship the Lord

le chéile ar an gcuma sin agus d'éist an Tiarna
with together on the appearance that and heard the Lord

leo go hairdeallach. Ansin scríobhadh leabhar
they that attentively. then writing book

meabhráin os a chomhair ar son na ndaoine a
memoranda more to cooperation on for the people to

thugann ómós dó agus a bhfuil ardmheas acu ar a
gives honor it and to is respected they on to

ainm. (17) 'Ar an lá atá á reiteach agam beidh
name. (17) 'On the day which being eyelids I will

siad ina maoineach agam, a deir Tiarna na Slua,
they a treasured I to says Lord the crowd,

agus beidh trua agam dóibh faoi mar a bhíonn trua
and will pity I they about as to are pity

ag duine don mhac a bhíonn umhal dó. (18) Ansin
at person the son to are humble him. (18) then

aithneoidh sibh aon uair amháin eile an difríocht
recognize you any time one other the difference

atá idir an dea-dhuine agus an drochdhuine, idir
which between the good person and the baddie, between

an té a dhéanann seirbhís do Dhia agus an té
the person to do service to God and the person
nach ndéanann.
not does.

CHAPTER 4) (1) 3:19 ‘Óir, féach, tá an lá ag
CHAPTER 4) (1) 3:19 'Gold, see, is the day at
teacht, agus é ar dearglasadh mar fhoirnéis, a
come, and is on dearglasadh as furnace, to
mbeidh na scigirí uile agus lucht déanta an oilc
will the Faroe Islands all and community made the evil
go léir mar choinleach, agus ídeoidh an lá atá le
that all as stubble, and ídeoidh the day which with
teacht iad sa chaoi nach bhfágfaidh sé fréamh ná
coming they in how not leave it root or
craobh acu, a deir Tiarna na Slua. (2) 3:20 Ach,
championship them, to says Lord the Crowd. (2) 3:20 However,
maidir libhse, a thugann ómós do m'ainm, éireoidh
on with you, to gives honor to my name, success
oraibh grian na fíréantachta, a bhfuil íocshláinte ina
city sun the righteousness, to is medicinal a
gathanna aici, agus gluaisfidh sibh amach agus sibh
rays she, and will move you out and you
ag pocléimneach mar ghamhna a scaoilfí amach as
at buck as calves to release out from
stábla. (3) 3:21 Satlóidh sibh ar dhrochdhaoine; is
stable. (3) 3:21 Satlóidh you on goodies; most
ea, beidh siad mar luaithreach faoi bhoinn bhur gcós
Yes, will they as ashes about coin your pedal
ar an lá atá a réiteach agam, a deir Tiarna na
on the day which to resolution I to says Lord the
Slua. (4) 3:22 ‘Coimeádaigí cuimhne ar dhlí Mhaois,
Crowd. (4) 3:22 'keep him memory on law Moses,
mo sheirbhíseach; óir, is dó a thug mé dlíthe agus
my servant; gold, most it to brought I laws and
reachtanna ar Horaeb i gcomhair Iosrael go léir. (5)
statutes on Horaeb in for Israel that all. (5)
3:23 ‘Féach! Tá sé beartaithe agam an fáidh, Éilias,
3:23 'Look! There it proposed I the prophet, Elijah,
a chur chugaibh sula dtiocfaidh lá mór scéiniúil an
to to to you before entry day great vivid the

Tiarna. (6) 3:24 Iompóidh sé croí na n-aithreacha i
Lord. (6) 3:24 turns it heart the fathers in
leith a gclainne agus croí na clainne i leith a
special to families and heart the family in special to
n-aithreacha ar eagla go dtiocfainn agus mallacht a
fathers on fear that isolating and curse to
chur ar an tír.'
to on the country. '

CHAPTER 1) (1) Leabhar ghinealach Íosa Críost,
CHAPTER 1) (1) book descent Jesus Christ,

mac Dháiví, mac Abrahám. (2) Ghin Abrahám
son David son Abraham. (2) generated Abraham

Íosác; ghin Íosác Iacób; ghin Iacób Iúdá agus a
Isaac; generated Isaac Jacob; generated Jacob Judah and to
dheartháireacha; (3) ghin Iúdá Fearas agus Zára
brothers; (3) generated Judah appliance and Zara

ó Thámár; ghin Fearas Easróim; ghin Easróim
from Thámár; generated appliance Easróim; generated Easróim

Áram; (4) ghin Áram Aimeadab; ghin
Aram; (4) generated Aram Aimeadab; generated

Aimeadab Náiseon; ghin Náiseon Salmón; (5)
Aimeadab Náiseon; generated Náiseon Salmon; (5)

ghin Salmón Boaz ó Ráchab; ghin Boaz Ióibeid
generated SALMON Boaz from Ráchab; generated Boaz Ióibeid

ó Rúit; ghin Ióibeid Iseái; (6) ghin Iseái Dáiví
from Ruth; generated Ióibeid Iseái; (6) generated Iseái David

rí. Ghin Dáiví Solamh ó bhean Úirías; (7)
king. generated David Solomon from woman Úirías; (7)

ghin Solamh Róbóam; ghin Róbóam Aibíá;
generated Solomon Róbóam; generated Róbóam Abijah;

ghin Aibíá Ásaf; (8) ghin Ásaf Iósáfát; ghin
generated Abijah Asaph; (8) generated Asaf Iósáfát; generated

Iósáfát Iórám; ghin Iórám Ózáias; (9) ghin
Iósáfát Iórám; generated Iórám Ózáias; (9) generated

Ózáias Iótám; ghin Iótám Áchaz; ghin Áchaz
Ózáias Iótám; generated Iótám Ahaz; generated Ahaz

Eizichias; (10) ghin Eizichias Manasaes; ghin
Eizichias; (10) generated Eizichias Manasaes; generated

Manasaes Amós; ghin Amós Iósáias; (11) ghin
Manasaes Amos; generated Amos Iósáias; (11) generated

Iósáias Iachónáias agus a dheartháireacha le linn
Iósáias Iachónáias and to brothers with us

bhroid na Bablóine. (12) Tar éis bhroid na
pride the Babylon. (12) following a pride the

Bablóine, ghin Iachónáias Salaitiél; ghin Salaitiél
Babylon, generated Iachónáias Salaitiél; generated Salaitiél

Zoróbaibeil; (13) ghin Zoróbaibeil Aibiúd; ghin
Zoróbaibeil; (13) generated Zoróbaibeil Aibiúd; generated
Aibiúd Eiliáicím; ghin Eiliáicím Azór; (14) ghin
Aibiúd Eiliáicím; generated Eiliáicím Azór; (14) generated
Azór Sadóc; ghin Sadóc Aichím; ghin Aichím
Azór Sadóc; generated Sadóc Aichím; generated Aichím
Eiliúd; (15) ghin Eiliúd Eiliazar; ghin Eiliazar
Eiliúd; (15) generated Eiliúd Eiliazar; generated Eiliazar
Matan; ghin Matan Iacób; (16) ghin Iacób
Matan; generated Matan Jacob; (16) generated Jacob
Íosaef, fear céile Mhuire ónar rugadh Íosa ar a
Joseph, man husband Lady from born Jesus on to
dtugtar Críost. (17) A bhfuil de ghlúine ann dá
known Christ. (17) A is of knees there both
bhrí sin: ó Abrahám go dtí Dáiví, ceithre glúine
meaning said: from Abraham that to David four laptop
déag; ó Dháiví go dtí broid na Bablóine, ceithre
sixteen; from David that to pride the Babylon, four
glúine déag; agus ó bhroid na Bablóine go dtí
laptop sixteen; and from pride the Babylon that to
Críost, ceithre glúine déag. (18) Seo mar a tharla
Christ, four laptop sixteen. (18) this as to happened
Íosa Críost a shaolú. Bhí Muire, a mháthair, luaite
Jesus Christ to birth. was Mary to mother, stated
le Íosaef, agus sula ndearnadar aontíos, fuarthas
with Joseph, and before had done cohabitation, received
torrach í ón Spiorad Naomh. (19) Ba dhuine cóir
pregnant s from spirit St. (19) was person treatment
a fear céile Íosaef, ach níorbh áil leis go
to man husband Joseph, but not pleasure with that
dtabharfaí míchlú di, agus chinn sé í a scaoileadh
given discredit her, and heads it s to release
uaidh os íseal. (20) Ag machnamh ar an méid sin
from more low. (20) at reflection on the what that
dó, áfach, thaispeáin aingeal ón Tiarna é féin do i
him, However, showed angel from Lord is own to in
mbrionglóid agus dúirt: ‘A Íosaef, a mhic Dháiví,
dream and said: ‘A Joseph, to students David
ná bíodh eagla ort do bhean chéile Muire a
or please fear you to woman together Mary to

thabhairt abhaile leat, óir, an leanbh atá gafa aici,
take home you, gold, the baby which caught she,
is ón Spiorad Naomh é. (21) Béarfaidh sí mac,
most from spirit St. it. (21) bear she son,
agus tabharfaidh tú Íosa mar ainm air, óir slánóidh
and will you Jesus as name it, gold reaches
sé a phobal óna bpeacaí.' (22) Thit an méid sin go
it to community from sins. ' (22) fell the what that that
léir amach chun go gcomhlíonfaí a ndúirt an Tiarna
all out to that compliance to said the Lord
tríd an bhfaidh: (23) 'Beidh an mhaighdean torrach
through the prophet: (23) 'will the virgin pregnant
agus béarfaidh sí mac agus tabharfar Imeanuél mar
and bear she son and will Emmanuel as
ainm air,' - ainm a chiallaíonn: Tá Dia linn. (24)
name it ' - name to means: There God us. (24)
24a Dhúisigh Íosaef agus d'éirigh, agus rinne mar
24a woke Joseph and succeeded, and by as
d'ordaigh aingeal an Tiarna dó: a bhean a thabhairt
ordered angel the Lord him: to woman to take
abhaile leis. (25) 24b Ach ní raibh cuid aige di nó
home with. (25) 24b but not was some he her or
gur rug sí mac, agus thug sé Íosa mar ainm air.
that bore she son, and brought it Jesus as name it.

CHAPTER 2) (1) Nuair a bhí Íosa saolaithe i
CHAPTER 2) (1) when to was Jesus birth in
mBeithil Iúdáia in aimsir Héaróid rí, tháinig saoithe
Bethlehem Judea in weather Herod king, came sages
ón aird thoir go dtí Iarúsailéim (2) ag fiafraí:
from attention east that to Jerusalem (2) at asking:
'Cá bhfuil an leanbh seo atá saolaithe, Rí na
'Where is the baby this which birth, king the
nGiúdach? Mar chonaiceamar a réalta ag éirí,
Jewish? as saw to star at becoming,
agus tháingamar ag déanamh ómóis dó.' (3) Nuair a
and we came at making tribute him. ' (3) when to
chuala Héaród rí an méid sin, bhí sé corraithe,
heard Herod king the amount so, was it excited,
agus Iarúsailéim go léir mar an gcéanna. (4)
and Jerusalem that all as the same. (4)

Thionóil sé le chéile uachtaráin na sagart agus
hosted it with together presidents the priest and
scríobhaithe an phobail, agus d'fhiafraigh díobh cén
scribes the community and asked of what
áit a raibh an Críost le saolú. (5) D'inis siad dó:
place to was the Christ with birth. (5) told they him:
'I mBeithil Iúdáia: óir sin é atá sa scríbhinn ón
'In Bethlehem Judea: gold that is which in writing from
bhfáidh: (6) 'Thusa, a Bheithil, i dtalamh Iúdá, níl
prophet: (6) 'Thou, to Bethlehem, in land Judah, there
tú baol ar an té is lú i measc prionsaí Iúdá,
you risk on the person most less in among princes Judah,
óir is asat a thiocfaidh ceann urra a bheidh ina
gold most of you to entry one surety to will a
aoire ar mo phobalsa, Iosrael.' (7) Ansin chuir
shepherd on my phobalsa, Israel. " (7) then contributed
Héaród fios ar na saoithe os íseal agus fuair
Herod revealed on the sages more low and found
tuairisc uathu ar an am a bhfacthas an réalta. (8)
report from on the time to seen the star. (8)
Chuir sé go Beithil iad ansin agus dúirt: 'Imígí
The it that Bethlehem they then and said: 'Go
agus cuirigí fiafraí ghéar ar an leanbh. Nuair a
and bring me asking close on the baby. when to
bhíonn sé faighte agaibh, cuirigí scéala chugam chun
are it received you, bring me news me to
go rachainn féin ann ag déanamh ómóis dó.' (9)
that I go own there at making tribute him. ' (9)
Nuair a chuala siad caint an rí, d'imigh siad leo.
when to heard they talking the king, departed they them.
Agus an réalta, a bhí feicthe acu roimhe sin ag
and the star, to was seen they previously that at
éirí, ghluais sí rompu go dtí gur stad sí os
becoming, glossary she Quest that to that stop she more
cionn na háite ina raibh an leanbh. (10) Nuair a
over the place a was the baby. (10) when to
chonaic siad an réalta, bhí áthas an-mhór orthu. (11)
saw they the star, was joy the extreme them. (11)
Agus ar dhul isteach sa teach dóibh, chonaic siad
and on entry in in house them, saw they

an leanbh le Muire a mháthair, agus d'umhlaigh
the baby with Mary to mother, and to cower
siad go talamh ag déanamh ómóis dó. Agus d'oscail
they that ground at making tribute him. and opened
siad a gcistí agus d'ofráil siad tabhartais dó, ór
they to funds and offered they donations him, gold
agus túis agus miorra. (12) Agus ó fuair siad
and incense and miorra. (12) and from found they
foilsíú i mbrionglóid gan dul ar ais go dtí
published in dream without go on return that to
Héaród, ghabh siad bóthar eile abhaile chun a dtíre
Herod, caught they road other home to to country
féin. (13) Nuair a bhí siad imithe, thaispeáin aingeal
itself. (13) when to was they gone, showed angel
ón Tiarna é féin i mbrionglóid do Iósaf agus
from Lord is own in dream to Joseph and
dúirt: 'Éirigh i do shuí, beir leat an leanbh agus a
said: 'Rise in to sitting, fetch you the baby and to
mháthair, agus teith don Éigipt, agus fan ann go
mother, and teith the Egypt, and wait there that
n-insí mé duit, mar beidh Héaród ar thóir an
their hinges I you, as will Herod on search the
linbh chun a mharaithe.' (14) Dhúisigh Iósaf agus
child to to slaughter. ' (14) woke Joseph and
d'éirigh, rug leis an leanbh agus a mháthair san
succeeded, bore with the baby and to mother in
oíche agus chuaigh don Éigipt, (15) agus is ann a
night and went the Egypt, (15) and most there to
bhí sé go bhfuair Héaród bás: chun go gcomhlíonfaí
was it that received Herod death: to that compliance
a ndúirt an Tiarna tríd an bhfáidh: 'As an Éigipt
to said the Lord through the prophet: 'Of the Egypt
a ghlaigh mé mo Mhac.' (16) Ansin, nuair a
to call I my Son. ' (16) then, when to
chonaic Héaród go raibh na saoithe tar éis cleas a
saw Herod that was the sages after a trick to
imirt air, tháinig fearg mhór air, agus chuir sé
play it, came anger great it, and contributed it
ordú amach na páistí uile a mharú i mBeithil agus
order out the children all to kill in Bethlehem and

sa chomharsanacht a bhí dhá bhliain nó níos lú, de
in neighborhood to was two year or more less, of
réir tuairisc an ama a fuair sé ó na saoithe. (17)
by report the time to found it from the sages. (17)

An uair sin a comhlíonadh a ndúradh trí Irimia
the time that to compliance to told through Jeremiah

fáidh: (18) 'Chualathas glór i Rámá caoi agus
prophet: (18) 'heard voice in Rama opportunity and

iomad olagóin: Rachael ag caoineadh a clainne, agus
many wailing: Rachael at mourning to family, and

nár bh áil léi sólás a ghlacadh mar nach bhfuil
not pleasure she consolation to take as not is

siad ann níos mó.' (19) Nuair a fuair Héaród bás,
they there more more. ' (19) when to found Herod death,

thaispeáin aingeal ón Tiarna é féin i mbrionglóid
showed angel from Lord is own in dream

do Iósaef san Éigipt (20) agus dúirt: 'Éirigh i do
to Joseph in Egypt (20) and said: 'Rise in to

shuí, beir leat an leanbh agus a mháthair agus
sitting, fetch you the baby and to mother and

imigh go tír Iosrael, óir, an dream a bhí ar thóir
departed that country Israel, gold, the group to was on search

anam an linbh, tá siad marbh.' (21) Dhúisigh Iósaef
soul the child, is they dead. ' (21) woke Joseph

agus d'éirigh, rug leis an leanbh agus a mháthair
and succeeded, bore with the baby and to mother

agus chuaigh go tír Iosrael. (22) Chuala sé, áfach,
and went that country Israel. (22) heard he, However,

go raibh Archalás ina rí ar Iúdáia in áit Héaróid
that was Archalás a king on Judea in place Herod

a athair, agus bhí eagla air dul ann, ach tar éis dó
to father, and was fear it go there, but after a it

foilsíú a fháil i mbrionglóid, chuaigh sé go dtí
published to find in dream went it that to

ceantar na Gailíle (23) agus chuir faoi i mbaile
area the Galilee (23) and contributed about in town

ar a dtugtar Nazarat; chun go gcomhlíonfaí a
on to known Nazareth; to that compliance to

ndúradh trí na fáithe: 'Tabharfar Nazórach air.'
told through the prophets: 'will Nazareth it. '

CHAPTER 3) (1) Sna laethanta sin, tháinig Eoin*CHAPTER 3) (1) in days so, came John***Baiste i láthair agus é ag seanmóir i bhfásach***Baptist in present and is at preach in wilderness***Iúdáia: (2) ‘Déanaigí aithrí,’ deireadh sé, ‘mar tá***Judea: (2) 'Make repentance' end he, 'as is***ríocht na bhflaitheas in achmaireacht.’ (3) Ag tagairt***kingdom the heaven in abstract. ' (3) at reference***dó seo a bhí an chaint a dúirt Íseáia fáidh: ‘Glór***it this to was the speech to said Isaiah prophet: 'Voice***duine ag éamh san fhásach: ‘Réitígí bóthar an***person at cry in wilderness: 'Réitígí road the***Tiarna, déanaigí díreach a chasáin.’ (4) Agus Eoin***Lord, Please do just to pavement. " (4) and John***féin, bhí éadach de rón camail air, agus crios***However, was cloth of seal camel it, and zone***leathair faoina choim, agus is é bia a bhíodh aige,***leather about waist, and most is food to formerly he,***lócaistí agus mil fhiáin. (5) Ansin, bhí na daoine ag***locusts and honey wild. (5) then, was the people at***teacht amach chuige ó Iarúsailéim agus ó Iúdáia***coming out approach from Jerusalem and from Judea***go léir agus ó cheantar uile na hIordáine, (6) agus***that all and from area all the Jordan, (6) and***iad ag fáil bhaiste uaidh in abhainn na hIordáine***they at available baptism from in river the Jordan***ag admháil a bpeacaí. (7) Nuair a chonaic sé mórán***at receipt to sins. (7) when to saw it few***de na Fairisínigh agus de na Sadúcaigh ag teacht***of the Pharisees and of the Sadducees at coming***chun baisteadh chuige, dúirt sé leo: ‘A sceith na***to baptism approach, said it they: 'A spawn the***bpéisteanna, cé thug leid daoibhse teitheadh ón***bpéisteanna, how brought hint you; fleeing from***díbheirg atá le teacht? (8) Tugaigí, más ea, toradh***dibheirg which with coming? (8) Give, if Yes, outcome***uaibh is dual don aithrí, (9) agus nárab áil***from you most befits the repentance, (9) and nárab pleasure***libh a rá libh féin: ‘Tá Abrahám mar athair***you to say you yourself: 'There Abraham as father*

againn,' óir deirim libh gur féidir le Dia clann a
We ' gold I say you that can with God family to
 thógáil d'Abrahám as na clocha seo. (10) Anois
build Abraham from the stones this. (10) now
 féin, tá an tua le fréamh na gcrann, agus gach
However, is the ax with root the tree, and all
 crann nach dtugann toradh fóna uaidh, gearrfar
tree not Does outcome sound from him, levied
 anuas agus caithfear sa tine é. (11) Táimse do bhur
past and must in fire it. (11) I am to your
 mbaisteadh le huisce, i gcomhair na haithrí; ach
baptism with water, in for the reconciliation; but
 an té atá ag teacht i mo dhiaidh is treise é ná
the person which at coming in my later most strength is or
 mise, agus ní fiú mé a bhróga a bhaint de:
yours and not even I to shoes to remove of:
 baistfidh seisean sibh leis an Spiorad Naomh agus
will baptize he you with the spirit St. and
 le tine. (12) Tá a cháiteog ina láimh aige agus
with fire. (12) There to cháiteog a hand he and
 déanfaidh sé a láithreán buailte a léirghlanadh;
will it to site hit to léirghlanadh;
 cruinneoidh sé a chuid arbhair isteach sa scioból,
raised it to part cereal in in barn,
 ach dófaidh sé an lóchán le tine dhomhúchta.' (13)
but dófaidh it the pond with fire dhomhúchta. ' (13)
 Tháinig Íosa i láthair ansin: ón nGailíl a tháinig,
came Jesus in present then: from Galilee to come,
 go dtí an Iordáin ag triall ar Eoin chun baisteadh
that to the Jordan at bound on John to baptism
 a fháil uaidh. (14) Ach bhí Eoin ag iarraidh é stop.
to find away. (14) but was John at missing is stop.
 'Is domsa is gá baisteadh a fháil uaitse,' ar
'It me most need baptism to find from you, ' on
 seisean, 'agus an bhfuil tusa ag teacht chugamsa?'
he said, 'and the is you at coming me? '
 (15) Dúirt Íosa leis á fhreagairt: 'Lig dó anois:
(15) said Jesus with being answer: 'Let it now:
 is mar seo is cuí dúinn an fhíríantacht a
most as this most appropriate us the righteousness to

chur i gcrích go hiomlán.’ Lig sé dó ansin. (16) An
to in out that absolutely. ' let it it then. (16) the
túisce is a baisteadh é, tháinig Íosa aníos as an
earlier most to baptism is, came Jesus up from the
uisce, agus osclaíodh na flaithis dó, agus chonaic sé
water, and opened the heavens him, and saw it
Spiorad Dé ag teacht anuas mar a bheadh colm
spirit God at coming past as to would pigeon
agus é ag tuirlingt air. (17) Agus tháinig glór ó na
and is at landing it. (17) and came voice from the
flaithis a dúirt: ‘Is é seo mo Mhac muirneach dár
heavens to said: 'It is this my son beloved our
thug mé gnaoi.’
brought I well pleased. '

CHAPTER 4) (1) Ansin, seoladh Íosa isteach san
CHAPTER 4) (1) then, address Jesus in in
fhásach ag an Spiorad le promhadh ag an diabhal.
wilderness at the spirit with probation at the damn.
(2) Rinne sé troscadh ar feadh daichead lá agus
(2) A it fasting on for forty day and
daichead oíche, agus ina dhiaidh sin bhí ocras air.
forty night, and a later that was hunger it.
(3) Tháinig an cathaitheoir ina aice agus dúirt: ‘Más
(3) came the cathaitheoir a close and said: 'If
tú Mac Dé, abair arán a dhéanamh de na clocha
you Mac Tuesday, say on the to make of the stones
seo.’ (4) Dúirt sé á fhreagairt: ‘Tá sé scríofa: ‘Ní
this. ' (4) said it being answer: 'There it written: 'not
ar arán amháin a mhairfidh an duine, ach ar an
on on the one to last the person, but on the
uile fhocal a thagann as béal Dé.’ (5) Rug an
all word to falling from mouth God. " (5) Rug the
diabhal leis ansin é isteach sa chathair naofa agus
damn with then is in in city holy and
chuir sé ar bhinn an Teampaill é (6) agus dúirt
contributed it on gable the Temple is (6) and said
leis: ‘Más tú Mac Dé, caith thú féin síos: óir tá
with: 'If you Mac Tuesday, throw you own down: gold is
sé scríofa: ‘Tabharfaidh sé ordú dá aingil i do
it written: 'will it order both angels in to

thaobh agus iompróidh siad thú lena lámha, sula mbuailfeá do chos in aghaidh cloiche.' (7) **Dúirt**
sides and bear they you his hands, before you meet to foot in forward stone. " (7) said

Íosa leis: 'Tá sé scríofa freisin: 'Ní bhainfidh tú triail as an Tiarna do Dhia.' (8) **Rug an diabhal**
Jesus with: 'There it written also: 'not will you try from the Lord to God. " (8) Rug the damn

leis arís é faoi shliabh a bhí an-ard, thaispeáin dó ríochtaí uile an domhain agus a nglóir agus dúirt
with again is about mountain to was very high, showed it kingdoms all the world and to glory and said

leis: (9) 'Tabharfaidh mé iad sin uile duit ach go
with: (9) 'will I they that all you but that

n-umhlóidh tú síos do m'adhradh.' (10) **Dúirt Íosa**
their umhlóidh you down to m'adhradh. ' (10) said Jesus

leis ansin: 'Imigh leat, a Shátain! óir tá sé scríofa:
with then: 'Go you, to Shátain! gold is it written:

'Adharfaidh tú an Tiarna do Dhia, agus is dó
'Adharfaidh you the Lord to God, and most it

amháin a bheidh tú ag seirbhís.' (11) **Ansin d'fhág**
one to will you at service. " (11) then left

an diabhal é, agus tháinig na haingil chuige agus
the damn is, and came the angels approach and

bhí siad ag freastal air. (12) Nuair a chuala sé go
was they at meet it. (12) when to heard it that

raibh Eoin tugtha ar láimh, chuaigh sé i leataobh
was John assigned on hand, went it in aside

go dtí an Ghailíl. (13) D'fhág sé Nazarat agus
that to the Galilee. (13) left it Nazareth and

chuir faoi i gCafarnáum cois na farraige, i
contributed about in Capernaum addition the sea, in

gcríocha Zabúlun agus Naftáilím (14) chun go
territory Zebulun and Naftáilím (14) to that

gcomhlíonfaí a ndúradh trí Íseáia fáidh: (15)
compliance to told through Isaiah prophet: (15)

'Talamh Zabúlun, talamh Naftáilím, bóthar na
'Land Zebulun, ground Naftáilím, road the

farraige, an taobh eile den Iordáin, Gailíl na
sea, the side other of Jordan, Galilee the

gciníocha, (16) an pobal a bhí ina suí sa
nations, (16) the community to was a sit in
dorchadas, chonaic siad solas mór, an mhuintir a
darkness, saw they light large, the people to
chónaigh i dtír scáilmhear an bháis, d'éirigh solas
lived in country scáilmhear the death resigned light
chucu.' (17) Ón am sin amach, thosaigh Íosa ag
them. ' (17) from time that out, started Jesus at
seanmóir agus ag rá: 'Déanaigí aithrí, mar tá
preach and at saying: 'Make repentance, as is
ríocht na bhflaitheas in achmaireacht.' (18) Ag siúl
kingdom the heaven in abstract. ' (18) at walking
dó cois farraige na Gailíle, chonaic sé beirt
it addition sea the Galilee, saw it two
dearthár, Síomón ar a dtugtar Peadar agus Aindrias
brother Simon on to known Peter and Andrew
a dheartháir, ag caitheamh eangacha san fharraige,
to brother, at wearing nets in sea
mar iascairí a bhí iontu. (19) Labhair sé leo:
as fishermen to was them. (19) Talk it they:
'Tagaigí i mo dhiaidh, agus déanfaidh mé iascairí ar
'Come in my later, and will I fishermen on
dhaoine díbh.' (20) D'fhág siad na líonta láithreach
people of you. ' (20) left they the nets immediately
agus lean siad é. (21) Bhuail sé ar aghaidh, agus
and follow they it. (21) hit it on next, and
chonaic sé beirt dearthár eile, Séamas mac Zeibidé
saw it two brother other James son Zebedee
agus Eoin a dheartháir: bhí siad sa bhád in
and John to brother: was they in boat in
éineacht lena n-athair, Zeibidé, ag cóiriú a gcuid
together his their father, Zebedee, at dressing to their
líonta; agus ghlaoigh sé iad. (22) D'fhág siad an bád
nets; and call it them. (22) left they the boat
agus a n-athair láithreach agus lean siad é. (23)
and to father immediately and follow they it. (23)
Agus ghabh Íosa ar fud na Gailíle go léir, ag
and caught Jesus on around the Galilee that all at
teagasc sna sionagóga, ag fógairt dea-scéil na
teaching in synagogues, at Announcing gospel the

ríochta, agus ag leigheas gach galar agus gach
kingdom, and at medicine all disease and all
éagruas i measc an phobail. (24) Chuaigh a chlú
condition in among the community. (24) went to reputations
ar fud na Síre go léir, agus tugadh cách a bhí
on around the Syria that all and was tastes to was
tinn ó gach sort galair nó ag fulaingt piolóidí,
ill from all sort of diseases or at suffer pilots,
daoine a raibh deamhain iontu, nó an titimeas orthu
people to was demons they, or the epilepsy they
nó an phairilis, agus leigheas sé iad. (25) Agus lean
or the paralysis, and medicine it them. (25) and follow
sluaite móra é ón nGailíl, ó Dheacapoil, ó
crowds great is from Galilee, from Dheacapoil, from
Iarúsailéim, ó Iúdáia agus ó thar an Iordáin.
Jerusalem, from Judea and from over the Jordan.

CHAPTER 5) (1) Nuair a chonaic sé na sluaite,
CHAPTER 5) (1) when to saw it the crowds,
chuaigh sé an sliabh suas. Shuigh sé síos agus
went it the mountain up. sat it down and
tháinig a dheisceabail chuige. (2) Thosaigh sé ag
came to disciples approach. (2) began it at
caint leo á dteagasc agus dúirt: (3) 'Is méanar
talking they being teaching and said: (3) 'It Blessed
dóibh seo atá bocht ó spiorad, óir is leo ríocht
they this which poor from spirit, gold most they kingdom
na bhflaitheas. (4) 'Is méanar do lucht an dobróin,
the heaven. (4) 'It Blessed to community the dobróin,
óir sólásófar iad. (5) 'Is méanar dóibh seo atá
gold sólásófar them. (5) 'It Blessed they this which
ceansa, óir gheobhaidh siad an talamh mar
docile, gold will they the ground as
oidhreacht. (6) 'Is méanar dóibh seo a bhfuil ocras
heritage. (6) 'It Blessed they this to is hunger
agus tart chun na fíréantachta orthu, óir sásófar iad.
and thirst to the righteousness them, gold met them.
(7) 'Is méanar do lucht na trócaire, óir déanfar
(7) 'It Blessed to community the mercy, gold will
trócaire orthu. (8) 'Is méanar dóibh seo atá glan
mercy them. (8) 'It Blessed they this which clean

ó chroí, óir feicfidh siad Dia. (9) 'Is méanar do
from heart, gold will they God. (9) 'It Blessed to
lucht síochána a dhéanamh, óir glaofar clann Dé
community peace to make gold be called family God
orthu. (10) 'Is méanar dóibh seo a d'fhulaing
them. (10) 'It Blessed they this to suffered
géarleanúint mar gheall ar an bhfíréantacht, óir is
persecution as because on the righteousness, gold most
leo ríocht na bhflaitheas. (11) 'Is méanar daoibh féin
they kingdom the heaven. (11) 'It Blessed to you own
nuair a thabharfar aithis daoibh agus a ghéarleanfar
when to will ignominy to you and to géarleanfar
sibh, agus nuair a chuirfear gach sórt drochrud in
you, and when to Adding all such bad in
bhur leith go bréagach mar gheall ormsa. (12)
your special that false as because me. (12)
'Bíodh áthas oraibh agus gairdeas, mar is mór é
'Have joy city and joy, as most great is
bhur dtuarastal ar neamh; óir is mar sin a
your salaries on heaven; gold most as that to
rinneadh géarleanúint ar na fáithe a chuaigh
done persecution on the prophets to went
romhaibh. (13) 'Is sibhse salann na talún. Ach má
ahead. (13) 'It ye salt the land. but if
éiríonn an salann leamh, cad a dhéanfaidh goirt arís
successful the salt bored, what to will salt again
é? Níl tairbhe ann feasta chun rud ar bith, ach é
it? There benefit there henceforth to thing on None, but is
a chaitheamh amach mar a ngabhfar de chosa ann.
to wear out as to arrested of feet there.
(14) Is sibhse solas an domhain. Cathair ar mhullach
(14) is ye light the world. city on forehead
cnoic ní féidir í a cheilt. (15) Ná ní lastar lampa
hills not can s to hide. (15) Do not lit. lamp
chun é a chur faoi bhéal na peice, ach in airde ar
to is to to about mouth the peck, but in height on
an gcrann solais mar a dtugann sé solas dá mbíonn
the trees light as to Does it light both are
sa teach. (16) Sibhse mar an gcéanna, bíodh bhur
in house. (16) Those of you as the Similarly, please your

solas ag taitneamh os comhair daoine chun go
light at enjoyed more cooperation people to that
bhfeicfidís bhur ndeaghníomhartha agus go
and witness your good works and that
nglóireoidís bhur nAthair atá ar neamh. (17) 'Ná
give glory your Father which on non. (17) 'Do
bígí ag ceapadh gur chun an dlí agus na fáithe a
please be at appointment that to the law and the prophets to
chur ar ceal a tháinig mé. Ní á gcur ar ceal
to on canceled to came I. not being taking on canceled
a tháinig mé ach á gcur i gcrích. (18) Óir deirim
to came I but being taking in out. (18) gold I say
libh go fírinneach, is túisce a imeoidh neamh agus
you that truly, most earlier to departs heaven and
talamh ná mar a imeoidh aon litir ná aon ghiota
ground or as to departs any letter or any bit
den dlí gan gach aon ní a bheith tagtha i gcrích.
of law without all any not to have has in out.
(19) Dá bhrí sin, an té a chuirfidh aon aithne
(19) both meaning so, the person to will any Meet
ar ceal den chuid is lú de na haitheanta seo,
on canceled of part most less of the decrees this,
agus a mhúinfidh do dhaoine eile an rud céanna a
and to will teach to people other the thing same to
dhéanamh, measfar é sin ar an té is lú i ríocht
make shall is that on the person most less in kingdom
na bhflaitheas. Ach an té a choimeádfaidh iad
the heaven. but the person to keeps they
agus a mhúinfidh, measfar eisean ina dhuine mór i
and to will teach, shall he a person great in
ríocht na bhflaitheas. (20) Óir deirim libh, mura
kingdom the heaven. (20) gold I say you, unless
mbíonn barr fíréantachta agaibh ar a mbíonn ag na
are top righteousness you on to are at the
scríobhaithe agus ag na Fairisínigh, is cinnte nach
scribes and at the Pharisees, most certainly not
rachaidh sibh isteach i ríocht na bhflaitheas. (21)
will you in in kingdom the heaven. (21)
'Chuala sibh go ndúradh leis na sinsir: 'Ná déan
'heard you that told with the senior: 'Do do

marú; agus má dhéanann duine marú beidh air
killing; and if do person killing will it
freagairt ann don bhreithiúnas.' (22) Ach is é a
react there the judgment. ' (22) but most is to
deirimse libh, duine ar bith a bhíonn i bhfeirg lena
I say you, person on any to are in angry his
bhráthair, beidh air freagairt ann don bhreithiúnas,
brother, will it react there the judgment,
agus má deir aon duine lena bhráthair 'Ceann
and if says any person his brother 'One
baoth', beidh air freagairt ann don tsainidrín; agus
foolish ' will it react there the tsainidrín; and
má deir sé 'Amadán' leis, beidh air freagairt ann i
if says it 'Fool' by, will it react there in
dtine ifrinn. (23) Dá réir sin, má bhíonn tú ag
fire hell. (23) both by so, if are you at
tabhairt d'ofrála chun na haltóra agus go
Taking an-offer to the altar and that
gcuimhneoidh tú ansin go bhfuil cúis ghearáin éigin
remember you then that is cause complaints some
ag do bhráthair ort, (24) fág d'ofráil ansiúd os
at to brother you, (24) leave offered there more
comhair na haltóra, imigh leat ar dtús agus déan
cooperation the altar, departed you on first and do
síocháin le do bhráthair, agus tar ansin ag
peace with to brother, and after then at
déanamh na hofrála. (25) An duine a chúisíonn thú,
making the hofrála. (25) the person to causes you,
tar chun réitigh leis gan mhoill agus tú ag
after to solutions with without delay and you at
gabháil na slí leis, le heagla go dtabharfadh fear
accompanied the way by, with fear that would man
do chúisithe suas don bhréitheamh thú, agus an
to accused up the judge you, and the
breitheamh don phóilín, agus go gcuirfí i bpriosún
judge the police, and that would in prison
thú. (26) Deirim leat go fírinneach, ní thiocfaidh tú
you. (26) I tell you that truly, not entry you
amach as sin go mbeidh an cianóigin deireanach
out from that that will the cianóigin last

díolta agat. (27) 'Chuala sibh go ndúradh: 'Ná déan
sold you. (27) 'heard you that told: 'Do do

adhaltranas.' (28) Ach is é a deirimse libh, duine
adultery. ' (28) but most is to I say you, person

ar bith a bhreathnaíonn ar bhean le dúil inti, tá
on any to looks on woman with desire therein, is

adhaltranas déanta aige léi cheana féin ina chroí.
adultery made he she already own a heart.

(29) Más siocair pheaca duit do shúil dheas, srac
(29) If because sin you to eye south, tear

amach í agus caith uait í, óir is fearr duit ball
out s and throw you s, gold most best you member

de do chorp a chailleadh ná do chorp ar fad a
of to body to lose or to body on all to

chaitheamh isteach in ifreann. (30) Agus más siocair
wear in in hell. (30) and if because

pheaca duit do lámh dheas, gearr anuas í agus caith
sin you to hand south, short past s and throw

uait í, óir is fearr duit ball de do chorp a
you s, gold most best you member of to body to

chailleadh ná go rachadh do chorp ar fad isteach in
lose or that would to body on all in in

ifreann. (31) 'Dúradh fós: 'Má scaoileann duine a
hell. (31) 'told still: 'If releases person to

bhean uaidh tugadh sé litir idirscartha di.' (32) Ach
woman from was it letter separation her. ' (32) but

is é a deirimse libh, gach aon duine a scaoileann
most is to I say you, all any person to releases

uaidh a bhean, taobh amuigh de chás an
from to wife, side outdoors of case the

striapachais, ligeann sé le hadhaltranas í, agus duine
prostitution, allows it with proof of adultery s, and person

ar bith a phósann bean a scaoileadh, déanann sé
on any to marries woman to release, makes it

adhaltranas. (33) 'Chuala sibh freisin go ndúradh leis
adultery. (33) 'heard you also that told with

na sinsir: 'Ná sáraigh do mhionn; déan do mhionna
the senior: 'Do override to oath; do to oath

a chomhlíonadh don Tiarna.' (34) Ach is é a
to compliance the Lord. ' (34) but most is to

deirimse libh, gan mionn ar bith a thabhairt: gan
I say you, without oath on any to give: without
a thabhairt dar neamh, óir is é ríchathaoir Dé é;
to take think non, gold most is throne God it;
(35) ná dar an talamh, óir is é stól a chos é; ná
(35) or think the ground, gold most is stool to foot it; or
dar Iarúsailéim, óir is í cathair an Rí mhóir í;
think Jerusalem, gold most s city the king great s;
(36) ná mionnaigh dar do cheann ach chomh beag,
(36) or mionnaigh think to one but as small,
mar ní féidir duit aon ribe amháin de a dhéanamh
as not can you any hair one of to make
geal ná dubh. (37) Is é amháin is ráite daoibh: 'Is
bright or black. (37) is is one most stated to you: 'It
ea, is ea.' 'Ní hea, ní hea.' Focal thar an méid
Yes, most Yes. ' 'not No, not no. ' word over the what
sin, is ón Olc é! (38) 'Chuala sibh go ndúradh:
so, most from bad it! (38) 'heard you that told:
'Súil ar shúil, fiacail ar fhiacail.' (39) Ach is é a
'Eye on eye, tooth on a tooth. ' (39) but most is to
deirimse libh gan seasamh in aghaidh an
I say you without position in forward the
drochdhuine: ina ionad sin, an té a thugann buille
baddie: a center so, the person to gives beat
sa leiceann dheas duit, iompaigh chuige an leiceann
in cheek south you, turned approach the cheek
eile freisin; (40) agus an té a chuirfeadh an dlí
other also; (40) and the person to would the law
ort chun do léine a bhreith uait, scaoil leis do bhrat
you to to shirt to birth you, drop with to flag
chomh maith. (41) An té a chuireann d'fhiacha
as well. (41) the person to headaches compelled
ort dul aon mhíle amháin leis, gabh leis an dá
you go any thousand one by, please with the both
mhíle. (42) An té a iarrann rud ort, tabhair dó
thousand. (42) the person to asks thing you, please it
é, agus an té arb áil leis iasacht uait, ná
is, and the person which pleasure with loan you, or
tabhair leis do chúl. (43) 'Chuala sibh go ndúradh:
please with to rear. (43) 'heard you that told:

'Bíodh grá agat do do chomharsa agus fuath agat
'Have love you to to neighbor and hate you
 do do namhaid.' (44) Ach is é a deirimse libh,
to to enemy. ' (44) but most is to I say you,
 bíodh grá agaibh do bhur naimhde agus guígí ar
please love you to your enemies and guígí on
 son bhur ngéarleantóirí; (45) sin mar a bheidh sibh
for your ngéarleantóirí; (45) that as to will you
 in bhur gclann ag bhur nAthair atá ar neamh, a
in your children at your Father which on non, to
 chuireann faoi deara dá ghrian éirí ar olc agus
headaches about cause both sun becoming on bad and
 ar mhaith, agus a fhearann báisteach ar chóir agus
on like, and to domain rain on should and
 ar mhíchóir. (46) Óir, má thugann sibh grá dóibh
on improperly. (46) gold, if gives you love they
 seo a thugann grá daoibh, cad é an tuarastal atá
this to gives love to you, what is the salary which
 ag dul daoibh? Nach ndéanann na poibleacánaigh
at go to you? not by the tax collectors
 féin an rud céanna? (47) Agus mura mbeannaíonn
own the thing same? (47) and unless greet
 sibh ach do bhur mbráithre amháin, an ndéanann
you but to your brothers one, the by
 sibh aon ní thar na bearta? Nach ndéanann na
you any not over the measures? not by the
 págánaigh féin an rud céanna? (48) Bígí
Gentiles own the thing same? (48) Highly recommended
 foirfe, dá bhrí sin, faoi mar atá bhur nAthair
perfect, both meaning so, about as which your Father
 neamhaí foirfe.
heavenly perfect.

CHAPTER 6) (1) Aire daoibh gan bheith ag
CHAPTER 6) (1) Minister to you without have at
déanamh taibhsimh as bhur ndea-oibreacha os
making taibhsimh from your good works more
comhair daoine chun go dtabharfaidís faoi deara iad,
cooperation people to that they would about cause them,
óir má bhíonn sibh, beidh sibh gan tuarastal i
gold if are you, will you without salary in

láthair bhur nAthar atá ar neamh. (2) ‘Nuair a
present your nAthar which on non. (2) 'When to
bhíonn tú ag déanamh déirce, mar sin, ná cuir an
are you at making alms, as so, or please the
trumpa á shéideadh romhat; sin mar a dhéanann
trumpet being blow welcome; that as to do
na bréagchráifigh é sna sionagóga agus ar na
the bréagchráifigh is in synagogues and on the
sráideanna chun go mbeadh cách á moladh.
streets to that would tastes being recommendation.
Deirim libh go fírinneach, tá a dtuarastal faighte
I tell you that truly, is to salaries received
cheana féin acu. (3) Ach tusa, ag déanamh déirce
already own them. (3) but you, at making alms
duit, ná bíodh a fhios ag do láimh chlé cad a
you, or please to know at to hand left what to
dhéanann do lámh dheas, (4) ach do dhéirc a bheith
do to hand south, (4) but to dhéirc to have
faoi choim. Feiceann d'Athair an beart faoi choim
about waist. sees of Father the measure about waist
agus cúiteoidh sé leat. (5) ‘Mar an gcéanna nuair a
and reimburse it you. (5) 'As the Similarly when to
bhíonn sibh ag guí, ná bígí ar nós na
are you at pray, or please be on like the
mbréagchráifeach, mar is breá leo siúd seasamh
mbréagchráifeach, as most love they those position
suas sna sionagóga nó ag cúinní na sráideanna agus
up in synagogues or at corners the streets and
guí a dhéanamh mar a mbeidh radharc ag cách
pray to make as to will sight at tastes
orthu. Deirim libh go fírinneach, tá a dtuarastal
them. I tell you that truly, is to salaries
faighte cheana féin acu. (6) Ach tusa, nuair a
received already own them. (6) but you, when to
bhíonn tú chun guí, téigh isteach i do sheomra, dún
are you to pray, please in in to room, close
an doras ort féin, agus guigh chun d'Athar atá
the door you However, and pray to of Father which
ansiúd faoi choim. Feiceann d'Athair an beart faoi
there about waist. sees of Father the measure about

choim agus cúiteoidh sé leat. (7) ‘Agus sa ghuí
waist and reimburse it you. (7) 'And in wish
daoibh, ná déanaigí deilín de mar a dhéanann na
to you, or Please do reciprocal of as to do the
págánaigh; samhlaíonn siad seo, dá mhéad a gcaint,
Gentiles; imagine they this, both many to speech,
gurb ea is dóichí go n-éistfear leo. (8) Ná
that Another most likely that hearing them. (8) Do
déanaigí aithris orthu; mar is eol do bhur
Please do recital them; as most known to your
nAthair na nithe a theastaíonn uaibh sula n-iarrann
Father the items to needed from you before asks
sibh air iad. (9) Seo mar a dhéanfaidh sibhse guí:
you it them. (9) this as to will ye pray:
Ár nAthair, atá ar neamh, go naofar d'ainm; (10)
our Father, which on non, that Hallowed your name; (10)
go dtaga do ríocht; go ndéantar do thoil ar an
that will one to kingdom; that are to please on the
talamh mar a dhéantar ar neamh. (11) Ár n-arán
ground as to are on non. (11) our bread
laethúil tabhair dúinn inniu; (12) agus maith dúinn
daily please us today; (12) and good us
ár bhfiacha, mar a mhaithimidne dár bhféichiúna
our debt, as to forgive our trespass against
féin; (13) agus ná lig sinn i gcathú, ach saor sinn
himself; (13) and or let us in temptation, but free us
ó olc. (14) Óir, má mhaitheann sibh a gcionta do
from bad. (14) gold, if forgives you to offenses to
chách, maithfidh bhur nAthair neamhaí daoibhse
everyone, forgive your Father heavenly you;
freisin. (15) Ach mura maitheann sibhse do chách,
also. (15) but unless forgives ye to everyone,
ní mó a mhaithfidh bhur nAthair bhur gcionta
not more to mhaithfidh your Father your offenses
daoibhse. (16) ‘Nuair a dhéanann sibh troscadh, ná
to you. (16) 'When to do you fasting, or
bígí gruama mar a bhíonn na bréagchráifigh:
please be gloomy as to are the bréagchráifigh:
milleann siad sin a gceannaithe chun go mba léir do
destroys they that to merchants to that had all to

chách iad a bheith ina dtroscadh. Deirim libh go
all they to have a hungry. I tell you that
fírinneach, tá a dtuarastal faighte cheana féin acu.
truly, is to salaries received already own them.

(17) Ach tusa, nuair a bhíonn tú ag déanamh

(17) but you, when to are you at making

troscaidh, cuir ola ar do cheann agus nigh
fasting, please oil on to one and wash

d'aghaidh, (18) agus ná bíodh a fhios ag daoine go
your face, (18) and or please to know at people that

bhfuil tú i do throscadh, ach beidh a fhios ag
is you in to fasting, but will to know at

d'Athair atá i láthair faoi choim. Feiceann d'Athair
of Father which in present about waist. sees of Father

an beart faoi choim agus cúiteoidh sé leat. (19) 'Ná
the measure about waist and reimburse it you. (19) 'Do

cuirigí stór i dtaisce daoibh féin ar an talamh mar
bring me storey in deposit to you own on the ground as

a mbíonn an leamhan agus an mheirg á mhilleadh
to are the moth and the rust being destroy

agus na bithiúnaigh ag briseadh isteach á ghoid.
and the thieves at breaking in being stealing.

(20) Cuirigí stór i dtaisce daoibh féin ar neamh

(20) Put storey in deposit to you own on heaven

mar nach mbíonn leamhan ná meirg ann chun a
as not are moth or rust there to to

mhillete, ná bithiúnaigh ann chun briseadh isteach
spoiled, or thieves there to breaking in

á ghoid. (21) Óir san áit a mbíonn do stór, is
being stealing. (21) gold in place to are to storey most

ann a bheidh do chroí freisin. (22) 'Is í an tsúil
there to will to heart also. (22) 'It s the eye

lampa an choirp. Má bhíonn do shúil slán, beidh do
lamp the body. If are to eye secure, will to

chorp ar fad solasmhar. (23) Ach má bhíonn do
body on all a light. (23) but if are to

shúil tinn, beidh do chorp ar fad sa dorchadas. Mar
eye ill, will to body on all in darkness. as

sin, má bhíonn an solas atá ionat ina dhorchadas,
so, if are the light which in you a darkness,

nach mór é an dorchadas é sin! (24) 'Ní féidir do
not great is the darkness is So! (24) 'not can to
dhuine ar bith dhá mháistir a riaradh; óir beidh
person on any two master to administration; gold will
fuath aige do dhuine acu agus grá aige don duine
hate he to person they and love he the person
eile, nó beidh sé ag déanamh dúthrachta do dhuine
other or will it at making commitment to person
acu agus ag déanamh neamhshuime den duine eile.
they and at making indifference of person other.
Ní féidir daoibh Dia a riaradh agus an t-airgead.
not can to you God to administration and the money.

(25) 'Sin é an fáth a ndeirim libh: ná bígí
(25) 'That is the why to I say you: or please be
imníoch faoi bhur mbeatha i dtaobh bia nó dí, na
anxious about your feed in about food or drink, the
faoi bhur gcorp i dtaobh éadaigh. Nach mó le rá
about your body in about clothing. not more with say
an bheatha ná an bia agus an corp ná an t-éadach?
the feed or the food and the body or the the cloth?

(26) 'Féachaigí éanlaith an aeir: ní dhéanann siad
(26) 'Look poultry the air: not do they
siólchur ná fómhar ná cnuasach sna sciobóil, agus
sowings or harvest or collection in barns, and
tugann bhur nAthair neamhaí bia dóibh. Nach mó
gives your Father heavenly food them. not more

is fiú sibhse ná iad sin? (27) Cé agaibh a
most even ye or they that? (27) While you to
d'fhéadfadh, le bheith ag déanamh imní, aon
may, with have at making anxiety, any
bhanlámh amháin a chur le fad a shaoil? (28)
cubits one to to with all to life? (28)

Agus cé an fáth a bhfuil sibh imníoch i dtaobh an
and how the why to is you anxious in about the
éadaigh? Tugaigí faoi deara lilí an bháin, mar a
clothing? Bring about cause lily the white, as to
fhásann siad; ní dhéanann siad saothar ná sníomh.
grows they; not do they work or spinning.

(29) Ach deirim libh nach raibh ar Sholamh féin,
(29) but I say you not was on Solomon However,

dá mhéad a ghlóir, cóir éadaigh mar atá ar
both many to glory, treatment clothing as which on
cheann díobh seo. (30) Lus an bháin a bhíonn
one of this. (30) sunflower the white to are
ann inniu agus atá le caitheamh sa sorn amárach,
there today and which with wearing in stove tomorrow,
má éadaíonn Dia mar sin é, nach móide go mór dó
if éadaíonn God as that is, not plus that great it
sibhse a éadú, a lucht an bheagán creidimh? (31)
ye to éadú, to community the low religious? (31)
Dá bhrí sin, ná bígí go himníoch ag fiafraí:
both meaning so, or please be that anxiously at asking:
'Cá bhfaighimid bia, nó deoch, nó éadach?' (32)
'Where receive food, or drink, or cloth?' (32)
Nithe iad siúd uile a mbíonn na págánaigh ar a
matters they those all to are the Gentiles on to
dtóir; rud eile, tá a fhios ag bhur nAthair neamhaí
pursued; thing other is to know at your Father heavenly
go bhfuil gá agaibh leis na nithe sin uile. (33) Ach
that is need you with the items that all. (33) but
déanaigí ríocht Dé agus a fhíríochtacht a lorg ar
Please do kingdom God and to righteousness to looking on
dtús, agus tabharfar na nithe sin uile daoibh chomh
initially, and will the items that all to you as
maith. (34) Mar sin, ná bígí imníoch faoin lá
well. (34) as so, or please be anxious Company day
amárach; beidh an lá amarach imníoch faoi féin. Is
tomorrow; will the day tomorrow anxious about itself. is
leor do gach lá a chuid féin den trioblóid.
many to all day to part own of Trouble.

CHAPTER 7) (1) 'Ná tugaigí breith le heagla go
CHAPTER 7) (1) 'Do bring me birth with fear that
dtabharfaí breith oraibh; (2) óir is de réir na
given birth city; (2) gold most of by the
breithe a thugann sibh a thabharfar breith oraibh,
birth to gives you to will birth city,
agus is de réir an tomhais lena dtomhaiseann sibh
and most of by the measurement his measure you
a thomhaisfear chugaibh. (3) 'Cén fáth a bhfeiceann
to measured send. (3) 'What why to see

tú an cáithnín i súil do bhráthar agus nach
you the particle in expected to brothers and not
n-airíonn tú an tsail i do shúil féin? (4) Nó cad a
their sense you the beam in to eye yourself? (4) or what to
bheir duit a rá le do bhráthair: 'Fan go mbainfidh
devotes you to say with to brother: Stay that ll
mé an cáithnín as do shúil duit'; agus sin í an
I the particle from to eye You'; and that s the
tsail i do shúil féin! (5) A bhréagchráifigh, bain ar
beam in to eye yourself! (5) A hypocrite, please on
dtús an tsail as do shúil féin, agus ansin is
first the beam from to eye However, and then most
fearrde a fheicfidh tú an cáithnín a bhaint as
enhanced to see you the particle to remove from
súil do bhráthar. (6) 'Ná tugaigí do na madraí an
expected to brothers. (6) 'Do bring me to the dogs the
rud a bhíonn beannaithe, agus ná caithigí bhur
thing to are blessed, and or partake your
gcuid péarlaí mar bhia chun na muc: satlóidh siad
their pearls as food to the pig: satlóidh they
faoina gcrúba iad agus iompóidh siad oraibh féin do
about gcrúba they and turns they city own to
bhur réabadh. (7) 'Iarraigí, agus tabharfar daoibh;
your rupture. (7) 'Iarraigí, and will to you;
lorgaigí, agus gheobhaidh sibh; buailigí, agus osclófar
, seek and will you; Beat, and opens
daoibh. (8) Óir, gach aon duine a iarrann, glacann,
you. (8) gold, all any person to asks, accepts,
agus an té a lorgann, faigheann, agus an té a
and the person to actively seek, gets and the person to
bhuaileann, osclófar dó. (9) Nó cén duine agaibh a
strikes, opens him. (9) or what person you to
n-iarrfaidh a mhac arán air, agus ar cloch a
requests to son on the it, and on stone to
shínfidh sé chuige? (10) Nó más iasc a iarrann, an
extending it why? (10) or if fish to asks, the
sínfidh sé nathair nimhe chuige? (11) Dá bhrí sin,
extend it snake poison why? (11) both meaning so,
más eol daoibhse, dá olcas sibh, nithe maithe a
if known to you, both worse you, items good to

thabhairt do bhur gclann, nach móide go
take to your children, not plus that
dtabharfaidh bhur nAthair atá ar neamh nithe
will your Father which on heaven items
maithe dóibh seo a iarrann air iad? (12) 'Nithe ar
good they this to asks it them? (12) 'Matters on
bith ab áil libh daoine a dhéanamh daoibhse,
any ab pleasure you people to make to you,
déanaigí amhlaidh sin dóibh: sin é an dlí agus na
Please do so that them: that is the law and the
fáithe. (13) 'Téigí isteach tríd an doras cúng, mar
prophets. (13) 'Go in through the door narrow, as
is fairsing an doras agus is leathan an bóthar a
most extensive the door and most wide the road to
sheolann chun léirscriosta, agus tá mórán a
send to desolation, and is few to
ghabhann an tslí sin isteach. (14) Ach is cúng an
accompanying the way that in. (14) but most narrow the
doras agus is caol an bóthar a sheolann chun na
door and most narrow the road to send to the
beatha, agus is iad an beagán a aimsíonn é. (15)
feed and most they the slightly to finds it. (15)
'Seachnaigí na fáithe bréige a thagann chugaibh faoi
'Seachnaigí the prophets false to falling to you about
chló caorach ach gur faolchúnna amplacha iad
print sheep but that wolves amplacha they
laistigh. (16) Ar a dtorthaí a aithneoidh sibh iad.
within. (16) on to results to recognize you them.
An mbaintear fíonchaora de dheilgneach, nó fíigí
the accomplishing grapes of barbed, or fig
d'fheochadáin? (17) Sa chaoi chéanna, tugann gach
of fheochadáin? (17) in how Similarly, gives all
crann maith torthaí fóna uaidh, ach tugann an
tree good results sound from him, but gives the
drochchrann drochthorthaí. (18) Ní féidir don chrann
drochchrann repercussions. (18) not can the tree
maith drochthorthaí a thabhairt, ná don drochchrann
good repercussions to give, or the drochchrann
torthaí fóna a thabhairt. (19) Gach crann nach
results sound to give. (19) all tree not
dtugann toradh fóna uaidh, gearrtar anuas agus
Does outcome sound from him, charged past and

caitear sa tine é. (20) Agus dá réir sin, is ar a
brushed in fire it. (20) and both by so, most on to
dtorthaí a aithneoidh sibh iad. (21) 'Ní hé gach aon
results to recognize you them. (21) 'not is all any
duine a deir liom: 'A Thiarna, a Thiarna!' a
person to says me: 'A Lord, to Lord! ' to
rachaidh isteach i ríocht na bhflaitheas, ach an té
will in in kingdom the heaven but the person
a dhéanann toil m'Athar atá ar neamh. (22)
to do pleasure my Father which on non. (22)
Déarfaidh mórán liom an lá sin: 'A Thiarna, a
will tell few I the day said: 'A Lord, to
Thiarna, nach i d'ainmse a rinneamar tairngreacht,
Lord, not in your name to conducted prophesy,
agus i d'ainm a chaitheamar amach na deamhain,
and in your name to spent out the demons,
agus fós nach i d'áinm a rinneamar mórán
and still not in your name to conducted few
míorúiltí?' (23) Ansin déarfaidh mé go lom díreach
miracles? ' (23) then expressed I that bare just
leo: 'Ní raibh aithne agam oraibh riamh. Imígi
they: 'not was Meet I city ever. Go
uaim, sibhse a dhéanann an t-olc!' (24) 'Duine ar
I, ye to do the evil! ' (24) 'Person on
bith, mar sin, a chluineann na briathra seo a deirim
None, as so, to hear the verbs this to I say
agus a dhéanann dá réir, ní miste a chur i
and to do both by, not mind to to in
gcosúlacht le fear ciallmhar a thóg teach do féin ar
similarity with man wise to took house to own on
an gcarraig: (25) thit an bháisteach ansin agus
the rock: (25) fell the rain then and
tháinig na tuilte sléibhe agus shéid na gaotha, agus
came the flood mountain and blew the winds, and
ghabh siad ar an teach sin, ach níor thit sé, mar
caught they on the house so, but not fell he, as
bhí bonn carraige faoi. (26) 'Ach duine ar bith a
was base rock about. (26) 'But person on any to
chluineann na briathra seo a deirim agus nach
hear the verbs this to I say and not

ndéanann dá réir, ní miste a chur i gcosúlacht le
by both by, not mind to to in similarity with
 fear gan tuiscint a thóg teach dó féin ar an
man without understanding to took house it own on the
 ngaineamh: (27) thit an bháisteach ansin agus tháinig
sand: (27) fell the rain then and came
 na tuilte sléibhe agus shéid na gaotha, agus bhuail
the flood mountain and blew the winds, and hit
 siad an teach sin agus thit sé, agus ba mhór an
they the house that and fell he, and was great the
 titim í.' (28) Nuair a bhí deireadh na cainte sin
fall s. ' (28) when to was end the speech that
 ráite ag Íosa, bhí ionadh ar na sluaite faoina
stated at Jesus, was surprisingly on the crowds about
 theagasc; (29) á dteagasc a bhí sé mar a bheadh
teaching; (29) being teaching to was it as to would
 duine a mbeadh údarás aige, níorbh ionann agus a
person to would authority he, not represents and to
 scríobhaithe féin.
scribes itself.

CHAPTER 8) (1) Tháinig sé anuas ón sliabh agus
CHAPTER 8) (1) came it past from mountain and
lean sluaite móra é. (2) Agus tháinig lobhar chuige
follow crowds great it. (2) and came leper approach
ag umhlú síos ina láthair agus dúirt: 'A Thiarna,
at bow down a present and said: 'A Lord,
más áil leat é, is féidir duit mé a ghlanadh.'
if pleasure you is, most can you I to clean. '
(3) Agus shín sé amach a lámh, agus bhain leis,
(3) and stretched it out to hand, and won by,
ag rá: 'Is áil, glantar thú'; agus leigheasadh ón
at saying: 'It wishes, cleaned you'; and healed from
lobhra é láithreach. (4) Dúirt Íosa leis ansin: 'Ná
leprosy is immediately. (4) said Jesus with then: 'Do
hinis do dhuine ar bith é, féach, ach imigh leat
tell to person on any is, see, but departed you
agus taispeáin don sagart thú féin, agus déan an
and show the priest you However, and do the
ofráil a d'ordaigh Maois, mar fhianaise dóibh.' (5)
offer to ordered Moses, as evidence them. ' (5)

Tar éis dul isteach i gCafarnáum dó, tháinig
following a go in in Capernaum him, came
taoiseach céad chuige ag achainí air: (6) 'A
leader first approach at petition it: (6) 'A
Thiarna,' ar seisean, 'tá mo ghiolla ina luí sa
Lord, ' on he said, yes my boy a compatible in
bhaile ina phairiliseach agus é á chrá go
home a phairiliseach and is being torment that
léanmhar.' (7) Dúirt Íosa leis: 'Rachaidh mé ann á
afflicted. ' (7) said Jesus with: 'will I there being
leigheas.' (8) Ach dúirt an taoiseach céad á
cure. ' (8) but said the leader first being
fhreagairt: 'A Thiarna, ní fiú mé go dtiocfá isteach
answer: 'A Lord, not even I that come in
faoi dhíon mo thí. Ná déan ach an focal a rá agus
about roof my house. Do do but the word to say and
beidh mo ghiolla leigheasta. (9) Óir is duine mé
will my boy remedied. (9) gold most person I
féin atá i mo ghearroifigeach agus tá saighdiúirí
own which in my gearroifigeach and is soldiers
agam fúm, agus deirim leis seo: 'Imigh!' agus
I me, and I say with this: 'Go!' and
imíonn, agus leis seo eile: 'Tar!' agus tagann, agus
disappear, and with this other: 'Come!' and come, and
le mo sheirbhíseach: 'Déan seo!' agus déanann.' (10)
with my servant: 'Make this!' and tries. ' (10)
Nuair a chuala Íosa é, bhí ionadh air, agus dúirt
when to heard Jesus is, was surprisingly it, and said
leo seo a bhí á leanúint: 'Deirim libh go
they this to was being follow: 'I tell you that
fírinneach, ní bhfuair mé a leithéid seo de
truly, not received I to such this of
chreideamh ag duine ar bith in Iosrael. (11) Deirim
faith at person on any in Israel. (11) I tell
libh, tiocfaidh mórán anoir agus aniar agus beidh
you, will few east and resilient and will
siad ina súi chun boird le hAbrahám agus le
they a Sui to table with Abraham and with
hÍosác agus le Iacób i ríocht na bhflaitheas; (12)
did Isaac and with Jacob in kingdom the heaven; (12)

ach clann na ríochta féin, caithfear amach sa
but family the Realm However, must out in
dorchadas iad; is ann a bheidh gol agus díoscán
darkness them; most there to will cry and creaking
fiacra.’ (13) Dúirt sé leis an taoiseach céad ansin:
teeth. ' (13) said it with the leader first then:
‘Imigh leat; agus bíodh agat de réir mar a chreid
'Go you; and please you of by as to believed
tú.’ Agus ar an nóiméad sin féin, leigheasadh an
you. ' and on the moment that However, healed the
giolla. (14) Ar dhul isteach i dteach Pheadair dó,
attendant. (14) on entry in in house Peter him,
chonaic Íosa máthair chéile Pheadair ina luí sa
saw Jesus mother together Peter a compatible in
leaba agus an fiabhras uirthi. (15) Chuir sé a lámh
bed and the fever her. (15) The it to hand
ar a láimh, d'fhág an fiabhras í, d'éirigh sí agus
on to hand, left the fever s, resigned she and
rinne sí freastal air. (16) Nuair a bhí an tráthnóna
by she meet it. (16) when to was the evening
ann, thug siad chuige mórán a raibh deamhain
there, brought they approach few to was demons
iontu, agus thiomáin sé na spioraid amach lena
they, and drove it the spirit out his
fhocal, agus iad seo uile a bhí tinn leigheas sé iad,
word, and they this all to was ill medicine it them,
(17) chun go gcomhlíonfaí a ndúradh trí Íseáia
(17) to that compliance to told through Isaiah
fáidh: ‘Thóg sé ár n-éagruais, agus d'iompair sé
prophet: 'took it our their infirmities, and of transport it
ualach ár ngalar.’ (18) Nuair a chonaic sé slua ina
load our disease. ' (18) when to saw it crowd a
thimpeall, d'ordaigh Íosa dul go dtí an taobh thall.
around, ordered Jesus go that to the side overleaf.
(19) Tháinig scríobhaí chuige agus dúirt: ‘A Mháistir,
(19) came scribe approach and said: 'A master,
leanfaidh mé thú cibé áit a rachaidh tú.’ (20)
continue I you whatever place to will you. ' (20)
Dúirt Íosa leis: ‘Tá pruchóga ag na sionnaigh agus
said Jesus with: 'There pruchóga at the foxes and

neadacha ag éanlaith an aeir, ach níl ag Mac an
neests at poultry the air, but there at Mac the
Duine áit ar a leagfadh sé a cheann.’ (21) Dúirt
person place on to set it to one. ’ (21) said
fear eile leis, duine de na deisceabail: ‘A Thiarna,
man other by, person of the disciples: ‘A Lord,
bíodh cead agam dul ar dtús agus m’athair a
please permit I go on first and father to
adhlacadh.’ (22) Dúirt Íosa leis: ‘Lean mise, agus lig
buried. ’ (22) said Jesus with: Follow yours and let
do na mairbh a mairbh a adhlacadh.’ (23) Ansin
to the dead to dead to buried. ’ (23) then
chuaigh Íosa ar bord an bháid agus lean a
went Jesus on board the boats and follow to
dheisceabail é. (24) Agus tháinig, go tobann,
disciples it. (24) and come, that suddenly,
suaithheadh chomh mór sin san uisce go raibh an
disturbances as great that in water that was the
bád á mhúchadh ag na farraigí. Ach bhí sé féin
boat being extinguished at the seas. but was it own
ina chodladh. (25) Agus tháinig siad chuige á
a sleep. (25) and came they approach being
mhúscailt ag rá: ‘A Thiarna, saor sinn, tá an bás
awareness at saying: ‘A Lord, free us, is the death
againn!’ (26) Dúirt sé leo: ‘Cén fáth a bhfuil eagla
We! ’ (26) said it they: ‘What why to is fear
oraibh, a lucht an bheagán creidimh?’ D’éirigh sé
city, to community the low religious? ’ successfully it
ina sheasamh ansin agus bhagair sé ar na gaotha
a position then and threatened it on the winds
agus ar an bhfarraige, agus bhí sé ina théigle mhór.
and on the sea and was it a théigle great.
(27) Bhí ionadh ar na fir agus deiridís: ‘Cén sórt
(27) was surprisingly on the men and said it: ‘What such
duine é seo a rá go ndéanann na gaotha féin agus
person is this to say that by the winds own and
an fharraige rud air?’ (28) Nuair a bhí an taobh
the sea thing it? ’ (28) when to was the side
eile bainte amach aige, i dtír na nGadairéanach,
other reached out he, in country the nGadairéanach,

tháinig faoina dhéin beirt a raibh deamhain iontu ag
came about deans two to was demons they at
teacht amach as na tuamaí, agus iad chomh fiata
coming out from the tombs, and they as FIATA
sin nárbh fhéidir do dhuine ar bith an bóthar sin a
that not could to person on any the road that to
ghabháil. (29) Scread siad amach: ‘Cad ab áil
catch. (29) screeches they out: ‘What ab pleasure
leat dinn, a Mhic Dé? An é a thug anseo thú chun
you us, to Mac God? the is to brought here you to
sinn a chrá roimh an uain?’ (30) Bhí, achar éigin
us to torment before the lamb? ‘ (30) was, area some
uathu, tréad mór muc ar féarach, (31) agus
from them, herd great pig on pastures, (31) and
rinne.na deamhain achainí air: ‘Má thiomáineann tú
rinne.na demons petition it: ‘If drives you
amach sinn, cuir isteach i dtréad na muc sinn.’ (32)
out us, please in in herd the pig us. ‘ (32)
Dúirt sé leo: ‘Amach libh.’ Tháinig siad amach agus
said it they: ‘Out you. ‘ came they out and
isteach leo sna muca, agus seo an tréad ar fad ina
in they in pigs, and this the herd on all a
ruathar le fána isteach san fharraige gur cailleadh
raid with slope in in sea that loss
san uisce iad. (33) Theith na mucaithe, chuaigh siad
in water them. (33) rushed the mucaithe, went they
isteach sa chathair agus d’inis siad an scéal ar fad
in in city and told they the story on all
agus mar gheall ar na deamhnaigh. (34) Agus seo
and as because on the deamhnaigh. (34) and this
amach muintir na cathrach go léir in airicis Íosa;
out people the city that all in airicis Jesus;
ach nuair a chonaic siad é, d’iarr siad air a
but when to saw they is, asked they it to
gceantar féin a fhágáil.
area own to leave.

CHAPTER 9) (1) Ar dhul ar bord dó, chuaigh sé
CHAPTER 9) (1) on entry on board him, went it
trasna agus tháinig isteach ina chathair féin. (2)
crossing and came in a city itself. (2)

Tugadh pairiliseach chuige ina luí ar leaba.
was paralytic approach a compatible on bed.

Nuair a chonaic Íosa an creideamh a bhí acu, dúirt
when to saw Jesus the faith to was them, said

sé leis an bpairiliseach: 'Bíodh misneach agat, a
it with the bpairiliseach: 'Have courage you, to

mhic! tá do pheacaí maite.' (3) **Leis sin, dúirt cuid**
son! is to sins forgiven. ' (3) with so, said some

de na scríobhaithe leo féin: 'Sin diamhasla dó.' (4)
of the scribes they yourself: 'That blasphemy him. ' (4)

Ach bhí a fhios ag Íosa cad a bhí ina gcroí agus
but was to know at Jesus what to was a hearts and

dúirt: 'Cén fáth a bhfuil na smaointe mallaithe seo
said: 'What why to is the thoughts ashen this

in bhur gcroí? (5) Cé acu is fusa a rá, más ea:
in your hearts? (5) While they most easier to say, if Yes:

'Tá do pheacaí maite'; nó a rá: 'Éirigh agus
'There to sins forgiven'; or to saying: 'Rise and

siúil'? (6) Ach chun go mbeadh a fhios agaibh go
walk '? (6) but to that would to know you that

bhfuil údarás ag Mac an Duine ar an talamh chun
is authority at Mac the person on the ground to

peacaí a mhaitheamh' - dúirt sé ansin leis an
sins to forgive ' - said it then with the

bpairiliseach: 'Éirigh, tóg leat do leaba agus gabh
bpairiliseach: 'Arise, climb you to bed and please

abhaile.' (7) **D'éirigh seisean agus chuaigh abhaile.**
home. ' (7) successfully he and went home.

(8) Nuair a chonaic na sluaite é, tháinig uamhan
(8) when to saw the crowds is, came fear

orthu agus thug siad glóir do Dhia a thug a
they and brought they glory to God to brought to

leithéid sin d'údarás do dhaoine. (9) Bhí Íosa ag
such that authority to people. (9) was Jesus at

imeacht leis ón áit sin, agus chonaic sé duine
event with from place so, and saw it person

darbh ainm Matha ina shuí i dteach an chustaim
named name Matthew a sitting in house the customs

agus dúirt leis: 'Lean mise.' **D'éirigh seisean agus**
and said with: Follow yours. ' successfully he and

lean sé é. (10) Ina shuí chun boird dó sa teach,
follow it it. (10) In sitting to table it in house,
tháinig mórán de na poibleacánaigh agus de na
came few of the tax collectors and of the
peacaigh agus shuigh siad isteach le hÍosa agus lena
sinners and sat they in with Jesus and his
dheisceabail. (11) Nuair a chonaic na Fairisínigh é
disciples. (11) when to saw the Pharisees is
sin, dúirt siad lena dheisceabail: ‘Cén fáth a mbíonn
so, said they his disciples: ‘What why to are
bhur máistir ag ithe leis na poibleacánaigh agus na
your master at eat with the tax collectors and the
peacaigh?’ (12) Chuala sé iad agus dúirt: ‘Ní ag na
sinners? ‘ (12) heard it they and said: ‘not at the
daoine slána a bhíonn gá le lia ach ag na
people secure to are need with physician but at the
daoine tinne. (13) Ní miste daoibh a chiall siúd a
people Ingot. (13) not mind to you to sense those to
fhoghlaim: ‘Trócaire is áil liom agus ní íobairt.’
learn: ‘Mercy most pleasure I and not sacrifice. ‘
Ní hiad na fíréin ach na peacaigh a tháinig mé a
not are the righteous but the sinners to came I to
ghlaoch.’ (14) Tháinig deisceabail Eoin chuige ansin
call. ‘ (14) came disciples John approach then
agus dúirt siad: ‘Cén fáth a mbíonn a lán troscaidh
and said they: ‘What why to are to lot fasting
ar siúl againne agus ag na Fairisínigh, ach nach
on walking our and at the Pharisees, but not
ndéanann do dheisceabailse troscadh?’ (15) Dúirt Íosa
by to disciples fasting? ‘ (15) said Jesus
leo: ‘An féidir go mbeadh ógánaigh na bainise ag
they: ‘The can that would youths the wedding at
déanamh bróin fad a bhíonn an fear nuaphósta leo?
making sorrow all to are the man newlyweds who?
Ach tiocfaidh na laethanta nuair a bheidh an fear
but will the days when to will the man
nuaphósta tógtha uathu agus déanfaidh siad troscadh
newlyweds built from and will they fasting
ansin. (16) Ní chuirfeadh aon duine preabán
then. (16) not would any person preabán

d'éadach gan ramhrú ar sheanbhrat, mar thógfadh
cloth without thickening on sheanbhrat, as lift
an paiste a chuirfí air cuid den bhrat leis agus ba
the patch to would it some of flag with and was
mhiste an stróiceadh é. (17) Ná ní chuirtear fíon
Please the tear it. (17) Do not are wine
nua i seanseithí: má chuirtear, pléascann na seithí;
new in seanseithí: if added, bursts the hides;
agus sin an fíon doirte agus na seithí millte. Ach
and that the wine spilled and the hides spoiled. but
cuirtear fíon nua i seithí nua, agus bíonn siad
is wine new in hides new and are they
araon slán.' (18) Le linn dó bheith ag caint leo,
both secure. ' (18) with us it have at talking them,
tháinig ceann urra agus d'umhlaigh síos ina láthair
came one surety and to cower down a present
agus dúirt: 'An iníon atá agam, fuair sí bás
and said: 'The daughter which I found she death
anois, díreach, ach tar thusa, cuir do lámh uirthi
now, directly, but after thou, please to hand she
agus beidh sí beo.' (19) D'éirigh Íosa agus lean é, é
and will she live. ' (19) successfully Jesus and follow is, is
féin agus a dheisceabail. (20) Agus bean a raibh
own and to disciples. (20) and woman to was
rith fola uirthi ar feadh dhá bhliain déag, tháinig
during blood she on for two year sixteen, came
sí taobh thiar de agus chuir sí a lámh le
she side west of and contributed she to hand with
scothóg a bhrait, (21) mar dúirt sí léi féin: 'Mura
tassel to flag, (21) as said she she yourself: 'If
ndéanaim ach mo lámh a chur lena bhrat, beidh mé
I make but my hand to to his flag, will I
slán.' (22) Chas Íosa timpeall agus chonaic í agus
secure. ' (22) Chas Jesus around and saw s and
dúirt: 'Bíodh misneach agat, a iníon: shlánaigh do
said: 'Have courage you, to daughter: reached to
chreideamh thú.' Agus bhí a sláinte aici ón nóiméad
faith you. ' and was to health she from moment
sin amach. (23) Ar theacht isteach i dteach an
that out. (23) on entry in in house the

chinn urra dó, nuair a chonaic Íosa lucht na
heads surety him, when to saw Jesus community the
bhflíút agus an slua ag déanamh calláin, (24) ‘Imígi
bhflíút and the crowd at making noise, (24) ‘Go
libh,’ ar seisean, ‘ní marbh atá an cailín; ina
you, ‘ on he said, ‘not dead which the girl; a
codladh atá sí,’ ach bhí siad ag magadh faoi. (25)
sleep which She ‘ but was they at joking about. (25)
Tiomáineadh an slua amach agus ansin, tar éis dó
Drove the crowd out and then, after a it
dul isteach, rug sé ar láimh ar an gcailín, agus
go into, bore it on hand on the girl, and
d’éirigh sí aniar. (26) Agus chuaigh cáil an scéil
resigned she Resilient. (26) and went renowned the story
ar fud na tíre sin go léir. (27) Nuair a bhí Íosa
on around the country that that all. (27) when to was Jesus
ag imeacht leis as sin, lean beirt dhall é agus iad
at event with from so, follow two blind is and they
ag screadach amach: ‘Déan trócaire orainn, a Mhic
at screaming out: ‘Make mercy us, to Mac
Dháiví!’ (28) Agus tháinig na daill chuige nuair a
David! ‘ (28) and came the blind approach when to
chuaigh sé isteach sa teach. Dúirt sé leo: ‘An
went it in in house. said it they: ‘The
gcreideann sibh gur féidir dom é seo a dhéanamh?’
believes you that can me is this to do? ‘
Dúirt siad: ‘Creidimid, a Thiarna.’ (29) Ansin, leag
said they: ‘We believe, to Lord. ‘ (29) then, set
sé a lámh ar a súile agus dúirt: ‘Bíodh agaibh de
it to hand on to eyes and said: ‘Have you of
réir bhur gcreidimh.’ (30) Agus osclaíodh a súile.
by your beliefs. ‘ (30) and opened to eyes.
Agus labhair Íosa go corraiceach leo: ‘Aire daoibh!
and talk Jesus that corraiceach they: ‘Minister to you!
ná bíodh a fhios sin ag duine ar bith.’ (31) Ach ní
or please to know that at person on None. ‘ (31) but not
túisce amuigh iad ná leath siad a cháil ar fud
earlier outdoors they or half they to reputation on around
na tíre sin go léir. (32) Ag dul amach dóibh sin,
the country that that all. (32) at go out they so,

tugadh duine balbh chuige a raibh deamhan ann.

was person dumb approach to was daemon there.

(33) Agus nuair a bhí an deamhan caite amach as,

(33) and when to was the daemon last out for,

tháinig a chaint don duine balbh, agus rinne na

came to speech the person dumb, and by the

sluaite ionadh de agus dúirt siad: ‘Ní fhacthas a

crowds surprisingly of and said they: 'not appeared to

leithéid seo in Iosrael riamh.’ (34) Is é a dúirt na

such this in Israel ever. ' (34) is is to said the

Fairisínigh, áfach: ‘Trí phrionsa na ndeamhan a

Pharisees, However: 'Through Adonis the daemons to

chaitheann sé amach na deamhain.’ (35) Ghabh Íosa

wear it out the demons. ' (35) captured Jesus

ar fud na gcathracha agus na mbailte go léir, ag

on around the cities and the towns that all at

teagasc ina sionagóga agus ag fógairt dea-scéil na

teaching a synagogues and at Announcing gospel the

ríochta, ag leigheas gach galar agus gach éagruas.

kingdom, at medicine all disease and all condition.

(36) Agus nuair a chonaic sé na sluaite, ghlac sé

(36) and when to saw it the crowds, took it

trua dóibh, mar go raibh siad ina luí go tréith

pity them, as that was they a compatible that attribute

mar a bheadh caoirigh gan aoire. (37) Ansin dúirt

as to would sheep without shepherd. (37) then said

sé lena dheisceabail: ‘Tá an fómhar fairsing ach níl

it his disciples: 'There the harvest extensive but there

ann ach meitheal bheag. (38) Dá bhrí sin guígí

there but group small. (38) both meaning that guígí

Máistir an fhómhair go gcuireadh sé meitheal uaidh

Master the autumn that invitation it group from

isteach ina fhómhar.’

in a autumn. '

CHAPTER 10) (1) Ghlaoigh sé chuige a dháréag

CHAPTER 10) (1) call it approach to twelve

deisceabal agus thug dóibh údarás ar na spioraid

disciple and brought they authority on the spirit

mhíghlana chun go gcaithfidís amach iad agus go

unclean to that they would have out they and that

leigheasfaidís gach galar agus gach éagruas. (2) Is
leigheasfaidís all disease and all condition. (2) is
iad seo ainmneacha an dá aspal déag: Síomón ar
they this names the both apostles eleven: Simon on
dtús, ar a dtugtar Peadar, agus Aindrias a
initially, on to known Peter, and Andrew to
dheartháir, Séamas mac Zeibidé agus Eoin a
brother, James son Zebedee and John to
dheartháir, (3) Pilib agus Parthalán, Tomás agus
brother, (3) Philip and Bertie, Thomas and
Matha poibleacánach, Séamas mac Ailfáias agus
Matthew tax collector, James son Ailfáias and
Tadáias, (4) Síomón Díograiseach agus Iúdás Isceiriót,
Tadáias, (4) Simon enthusiastic and Judas Iscariot,
an fear a bhraith é. (5) Chuir Íosa uaidh an dáréag
the man to felt it. (5) The Jesus from the twelve
sin leis na horduithe seo leanas: ‘Ná gabhaigí an
that with the orders this follows: ‘Do Come the
bóthar chun na ngintlithe agus ná téigí isteach i
road to the Gentiles and or by going in in
gcathair Shamárach ar bith; (6) ní hea, ach téigí
city Samaritan on None; (6) not No, but by going
faoi dhéin chaoirigh caillte theaghlach Iosrael. (7)
about deans sheep lost family Israel. (7)
Agus in bhur mbóthar daoibh, bígí á fhógairt
and in your road to you, please be being advertise
go bhfuil ríocht na bhflaitheas in achmaireacht. (8)
that is kingdom the heaven in abstract. (8)
Leigheasaigí lucht tinnis, tógaigí na mairbh,
Leigheasaigí community illness, Lift the dead
glanaigí na lobhair, caithigí amach na deamhain. In
glanaigí the lepers, partake out the demons. in
aisce a fuair sibh; tugaigí uaibh in aisce. (9) Ná
free to found you; bring me from you in free. (9) Do
cuirigí chugaibh ór ná airgead geal ná airgead rua
bring me to you gold or money bright or money red
in bhur gcrios, (10) ná tiachóg chun an bhóthair, ná
in your zone, (10) or billfold to the road, or
an dá léine, ná cuaráin ná bata; mar tá an fear
the both shirt or sandals or stick; as is the man

oibre i dteideal a choda. (11) ‘Cibé cathair nó
working in entitled to part. (11) 'Whether city or
baile a rachaidh sibh isteach ann, cuirigí fiafraí ar
home to will you in there, bring me asking on
dhuine geanúil ann, agus fanaigí aige sin nó go
person cherished there, and Stay he that or that
mbeidh sibh ag fágáil. (12) Beannaigí romhaibh
will you at leaving. (12) bless ahead
isteach ansin, (13) agus más fiú an teach é tagadh
in then, (13) and if even the house is arrives
bhur síocháin anuas air; mura fiú, filleadh bhur
your peace past it; unless even, return your
síocháin oraibh. (14) Duine ar bith nach nglacfaidh
peace city. (14) person on any not take
sibh agus nach n-éistfidh le bhur mbriathra,
you and not listen with your verbs,
gabhaigí amach as an teach nó as an gcathair sin
Come out from the house or from the city that
agus croithigí an deannach de bhur gcosa. (15)
and shake the dust of your feet. (15)
Deirim libh go fírinneach, is saoire a bheidh ag
I tell you that truly, most holiday to will at
talamh Shodom agus Ghomorá lá an bhreithiúnais
ground Shodom and Ghomorá day the judgment
ná ag an gcathair sin. (16) ‘Táim do bhur gcur
or at the city said. (16) 'I to your taking
uaim ar nós caorach i measc faolchúnna; dá bhrí
I on like sheep in among wolves; both meaning
sin, bígí chomh géarchúiseach leis an nathair
so, please be as discerning with the snake
nimhe agus chomh macánta leis an gcolm. (17)
poison and as honest with the gcolm. (17)
Seachnaigí sibh féin ar dhaoine, mar tabharfaidh siad
Seachnaigí you own on people, as will they
ar láimh do na sainidríní sibh, agus sciúrsálfaidh
on hand to the sainidríní you, and sciúrsálfaidh
siad ina sionagóga sibh, (18) agus seolfar i láthair
they a synagogues you, (18) and will in present
gobharnóirí agus ríthe sibh mar gheall ormsa chun
governors and kings you as because me to

fianaise a thabhairt os a gcomhair agus os
evidence to take more to for and more
comhair na ngintlithe. (19) Ach nuair a bheidh sibh
cooperation the Gentiles. (19) but when to will you
ar láimh, ná bígí ag fiafraí conas a labhróidh
on hand, or please be at asking how to will speak
sibh nó go himníoch cad a déarfadh sibh. Tabharfar
you or that anxiously what to expressed you. will
daoibh, an uair sin féin, an rud a bheidh le rá
to you, the time that However, the thing to will with say
agaibh, (20) mar ní sibhse a bheidh ag caint: is é
you, (20) as not ye to will at talk: most is
Spiorad bhur nAthar a bheidh ag caint ionaibh. (21)
spirit your nAthar to will at talking in you. (21)
Tabharfaidh an deartháir a dheartháir féin suas chun
will the brother to brother own up to
báis, agus an t-athair a pháiste féin; éireoidh an
death, and the father to child himself; success the
chlann amach in aghaidh a dtuismitheoirí agus
family out in forward to parents and
básóidh siad iad. (22) Agus beidh fuath ag cách
básóidh they them. (22) and will hate at tastes
daoibh mar gheall ar m'ainmse. Ach an té a
to you as because on my name. but the person to
sheasfaidh amach go deireadh, sábhálfar é. (23) Má
stand out that finally, save it. (23) If
bhítear sa tír oraibh i gcathair áirithe teithigí go
rationing in popular city in city certain teithigí that
cathair eile. Deirim libh go fírinneach, sula mbeidh
city other. I tell you that truly, before will
cathracha Iosrael siúlta agaibh, beidh Mac an Duine
cities Israel walks you, will Mac the person
tagtha. (24) 'Níl an deisceabal os cionn an mháistir
come. (24) 'There the disciple more over the master
ná an sclábha os cionn a úinéara. (25) Ba leor don
or the slave more over to owner. (25) was many the
deisceabal bheith ar aon dul lena mháistir, agus don
disciple have on any go his master, and the
sclábha bheith ar aon dul lena úinéir. Má thug siad
slave have on any go his owner. If brought they

Béalzabúl ar fhear an tí, nach móide dóibh é
Béalzabúl on man the house not plus they is
thabhairt ar lucht a theaghlach? (26) Ná bíodh
take on community to families? (26) Do please
eagla oraibh rompu, mar sin. Níl aon ní i bhfolach
fear city Quest, as said. There any not in hidden
nach bhfoilseofar, ná aon ní faoi cheilt nach mbeidh
not publication, or any not about hide not will
fios air. (27) An rud a deirim libh sa dorchadas,
revealed it. (27) the thing to I say you in darkness,
abraigí i solas an lae é, agus an cogar a chuirtear
Say in light the day is, and the whisper to are
in bhur gcluais, fógraigí é ó bharr na dtithe. (28)
in your ear, fógraigí is from top the homes. (28)
‘Ná bíodh eagla oraibh rompu seo a mharaíonn an
‘Do please fear city Quest this to kills the
corp ach nach féidir dóibh an t-anam a mharú: ní
body but not can they the the soul to kill: not
hea, ach bíodh eagla oraibh roimh an té ar féidir
No, but please fear city before the person on can
dó idir chorp agus anam a mhilleadh in ifreann.
it between body and soul to destroy in hell.
(29) Nach mbíonn na gealbhain leathphingin an
(29) not are the sparrows halfpenny the
péire? Agus ní thitfidh gealbhan acu as an aer
pair? and not bear sparrow they from the air
gan fhios do bhur nAthair. (30) Maidir libhse, fiú
without know to your Father. (30) About with you, even
amháin ribí bhur gcinn tá siad uile comhairthe. (31)
one hairs your heads is they all counted. (31)
Mar sin, ná bíodh aon eagla oraibh; is mó is fiú
as so, or please any fear city; most more most even
sibhse ná dá liacht na gealbhain! (32) ‘Duine ar
ye or both medicine the sparrows! (32) ‘Person on
bith a admhóidh mise os comhair daoine, admhóidh
any to admits yours more cooperation people, admits
mise eisean chomh maith os comhair m'Athar atá
yours he as good more cooperation my Father which
ar neamh. (33) Ach duine ar bith a shéanfaidh os
on non. (33) but person on any to shéanfaidh more

comhair daoine mé, séanfaidh mise eisean chomh
cooperation people I, denounce yours he as
maith os comhair m'Athar atá ar neamh. (34) 'Ná
good more cooperation my Father which on non. (34) 'Do
bígí ag ceapadh gur chun síocháin a chur ar an
please be at appointment that to peace to to on the
talamh a tháinig mé. Ní síocháin a tháinig mé a
ground to came I. not peace to came I to
chur ann ach claíomh. (35) Óir tháinig mé chun
to there but sword. (35) gold came I to
duine a chur bunoscionn lena athair agus an iníon
person to to upside down his father and the daughter
lena máthair agus bean mhic le máthair a céile,
his mother and woman students with mother to husband,
(36) agus is iad lucht a theaghlach féin is
(36) and most they community to families own most
naimhde do dhuine. (37) 'An té arb ansa leis
enemies to person. (37) 'The person which favorite with
athair nó máthair ná mé, níl sé diongbhála dom,
father or mother or I, there it peer me,
agus an té arb ansa leis mac nó iníon ná mé,
and the person which favorite with son or daughter or I,
níl sé diongbhála dom; (38) agus an té nach
there it peer me; (38) and the person not
nglacann a chros agus mise a leanúint, níl sé
accepts to cross and yours to follow there it
diongbhála dom. (39) An té a fhaigheann a anam,
peer me. (39) the person to find to soul,
caillfidh sé é; ach an té a chaillfidh a anam mar
lose it it; but the person to shed to soul as
gheall ormsa, gheobhaidh sé é. (40) 'An té a
because me, will it it. (40) 'The person to
ghlacann sibhse, glacann sé mise; agus an té a
take ye, accepts it yours; and the person to
ghlacann mise, glacann sé an té a chuir uaidh
take yours accepts it the person to contributed from
mé. (41) An té a ghlacann fáidh as ucht gur
I. (41) the person to take prophet from their that
fáidh é, is tuarastal fáidh a gheobhaidh; agus an
prophet is, most salary prophet to will; and the

té a ghlacfaidh fíréan as ucht gur fíréan é, is
 person to take righteous from their that righteous is, most
tuarastal fíreín a gheobhaidh. (42) ‘Agus má
 salary righteous to will. (42) ‘And if
thugann duine ar bith oiread is an cupán
 gives person on any much most the cup
d’fhíoruisce do dhuine den mhuintir bheag seo, as
 of fresh water to person of people small this, from
ucht gur deisceabal é, ní bheidh sé gan a
 their that disciple is, not will it without to
thuarastal a fháil.’
 salary to get. ’

CHAPTER 11) (1) Ansin, nuair a bhí deireadh na
 CHAPTER 11) (1) then, when to was end the
rialacha sin tugtha ag Íosa dá dháréag deisceabal,
 rules that assigned at Jesus both twelve disciple,
d’fhág sé an áit sin chun dul ag teagasc agus ag
 left it the place that to go at teaching and at
seanmóir ina gcathracha. (2) Chuala Eoin, agus é i
 preach a cities. (2) heard John, and is in
bpríosún, iomrá faoi oibreacha Chríost, agus chuir
 prison, profile about works Christ, and contributed
sé scéala chuige trína dheisceabail féin, (3) á rá
 it news approach through disciples However, (3) being say
leis: ‘An tú an té atá le teacht nó an ceart
 with: ‘The you the person which with coming or the right
dúinn bheith ag súil le duine eile?’ (4) Dúirt
 us have at expected with person other? ’ (4) said
Íosa leo á bhfreagairt: ‘Imígí agus insígí d'Eoin a
 Jesus they being response: ‘Go and Tell Eoin to
bhfuil á chloisteáil agus a fheiceáil agaibh: (5) tá
 is being hear and to see you: (5) is
radharc ag daill, tá siúl ag bacaigh, glantar lobhair
 sight at blind, is walking at lame, cleaned lepers
agus tá éisteacht ag bodhráin, éiríonn na mairbh
 and is listen at deaf, successful the dead
agus fógraítear an dea-scéal do bhoicht. (6) Is
 and advertises the good news to poor. (6) is
méanar don té nach ceap tuisle dó mise.’ (7) Le
 Blessed the person not paid trip it yours. ’ (7) with

linn dóibh seo bheith ag imeacht, thosaigh Íosa ag
us they this have at event started Jesus at
 caint leis na sluaite faoi Eoin: 'Cad a chuaigh sibh
talking with the crowds about John: 'What to went you
 amach faoin bhfásach a fheiceáil? Giolcach á
out Company wilderness to see? reed being
 suaitheadh ag an ngaoth? (8) Ach cad a chuaigh
disturbances at the wind? (8) but what to went
 sibh amach a fheiceáil? Duine a bhí cóirithe go
you out to see? person to was dressed that
 mín? Iad seo a mbíonn éadaí míne orthu, is i
smooth? those this to are clothing fineness them, most in
 dtithe na ríthe atá siad. (9) Ach cad a thug amach
homes the kings which they. (9) but what to brought out
 sibh? Chun fáidh a fheiceáil? Sea, deirim libh, agus
You? to prophet to see? Yes, I say you, and
 duine ba mhó ná fáidh. (10) Is é seo an té a
person was more or prophet. (10) is is this the person to
 bhfuil scríofa mar gheall air: 'Féach, cuirim mo
is written as because it: 'See, I my
 theachtair romhat a réiteoidh do bhóthar faoi do
messenger welcome to tally to road about to
 chomhair.' (11) 'Deirim libh go fírinneach, níor éirigh
cooperation. ' (11) 'I tell you that truly, not success
 ar shliocht na mban duine ba mhó ná Eoin Baiste;
on posterity the women person was more or John Baptist;
 ach an té is lú i ríocht na bhflaitheas, is mó
but the person most less in kingdom the heaven most more
 é ná eisean. (12) Ó laethanta Eoin Baiste go dtí
is or him. (12) From days John Baptist that to
 anois tá foréigean á dhéanamh ar ríocht na
now is violence being make on kingdom the
 bhflaitheas agus fuadaíonn lucht an fhoréigin leo í.
heaven and kidnapped community the violence they s.
 (13) Óir, na fáithe uile, agus an dlí freisin, thug
(13) gold, the prophets all and the law also, brought
 siad a dtairngreacht chomh fada le hEoin, (14) agus
they to dtairngreacht as long with Eoin, (14) and
 mura miste libh mé a chreidiúint ann, is é an
unless mind you I to believing there, most is the

tÉilias a bhí le teacht é. (15) An té a bhfuil
tÉilias to was with coming it. (15) the person to is
cluasa air, éisteadh sé! (16) 'Ach cad leis a gcuirfidh
ears it, heard it! (16) 'But what with to will
mé an ghlúin seo i gcomparáid? Tá sí cosúil leis
I the generation this in compare? There she like with
na leanaí a bhíonn ina suí sna háiteanna margaidh
the children to are a sit in locations market
agus iad ag glaoch chun a gcomrádaithe (17) á
and they at call to to comrades (17) being
rá: 'Rinneamar píobaireacht daoibh ach ní dhearna
saying: 'We played the flute to you but not did
sibh rince; rinneamar caoineadh, ach níor bhuail
you dance; conducted crying, but not hit
sibh bhur n-ucht.' (18) 'Mar tháinig Eoin agus ní
you your the bosom. ' (18) 'As came John and not
raibh sé ag ithe ná ag ól, agus deir siad: 'Tá
was it at eat or at drinking, and says they: 'There
deamhan ann.' (19) Tháinig Mac an Duine agus
daemon there. ' (19) came Mac the person and
bíonn sé ag ithe agus ag ól, agus deir siad:
are it at eat and at drinking, and says they:
'Féach, fear craois agus póite, cara do
'See, man vents and hangover, friend to
phoibleacánaigh agus do pheacaigh.' Agus fuair an
phoibleacánaigh and to sinners. ' and found the
eagna a ceart as a hoibreacha féin.' (20) Thosaigh
wisdom to right from to works itself. ' (20) began
sé ansin ag tabhairt achasáin do na cathracha ina
it then at Taking achasáin to the cities a
ndearnadh an chuid is mó dá mhíorúiltí, i dtaobh
was the part most more both miracles, in about
nach ndearna siad aithrí: (21) 'Is mairg duit, a
not has they repentance: (21) 'It woe you, to
Chorazáin! is mairg duitse, a Bhéatsáidean! Óir, dá
Chorazáin! most woe you, to Bhéatsáidean! gold, both
mba sa Tuíre agus i Síodón a dhéanfaí na míorúiltí
had in Tyre and in Síodón to would the miracles
a rinneadh ionaibhse, is fadó a bheadh aithrí
to done ionaibhse, most ago to would repentance

déanta acu faoi éadach saic agus faoi luaithreach.

made they about cloth sacks and about ashes.

(22) Ach deirim libh, is saoire a bheidh ag an

(22) but I say you, most holiday to will at the

Tuír agus ag Síodón lá an bhreithiúnais ná agaibhse.

Tyre and at Síodón day the judgment or by you.

(23) Agus tusa, a Chafarnáum, an ardófar chun

(23) and you, to Chafarnáum, the increased to

flaithiúnais thú? Síos go hifreann a theilgfear thú!

sovereign are you? down that hell to theilgfear done!

óir, dá mba i Sodom a dhéanfaí na míorúiltí a

gold, both had in Sodom to would the miracles to

rinneadh ionatsa, bheadh sí ann go dtí an lá inniu.

done in you, would she there that to the day today.

(24) Ach deirim libh, is saoire a bheidh ag talamh

(24) but I say you, most holiday to will at ground

Shodom lá an bhreithiúnais ná agatsa.’ (25) San am

Shodom day the judgment or by you. ’ (25) San time

sin labhair Íosa agus dúirt: ‘Tugaim buíochas duit, a

that talk Jesus and said: ‘I thanks you, to

Athair, a Thiarna neimhe agus talún, de chionn mar

father, to Lord heaven and land of over as

a cheil tú na nithe seo ar lucht eagna agus

to withheld you the items this on community wisdom and

éirime agus mar a d'fhoilsigh tú do naíonáin iad.

intelligence and as to published you to infants them.

(26) Sea, a Athair, óir is amhlaidh sin ba mhaith

(26) Yes, to father, gold most so that was good

leat é. (27) Tá gach aon ní tugtha domsa ag

you it. (27) There all any not assigned me at

m'Athair. Agus níl aithne ag aon neach ar an Mac

Father. and there Meet at any none on the Mac

ach amháin ag an Athair, ná níl aithne ag aon

but one at the father, or there Meet at any

neach ar an Athair ach amháin ag an Mac agus an

none on the father but one at the Mac and the

té ar toil leis an Mac a fhoilsiú dó. (28)

person on pleasure with the Mac to published him. (28)

‘Tagaigí chugam, sibhse uile a bhfuil saothar agus

‘Come me, ye all to is work and

tromualach oraibh, agus tabharfaidh mé faoiseamh
burden city, and will I relief
daoibh. (29) Tógaigí oraibh mo chuing agus tagaigí
you. (29) Lift city my captive and come along
ar scoil chugamsa, mar táim ceansa uiríseal ó
on school me, as look docile humble from
chroí, agus gheobhaidh sibh faoiseamh do bhur
heart, and will you relief to your
n-anamacha; (30) óir tá mo chuing so-iompair agus
their souls; (30) gold is my captive portable and
m'ualach éadrom.'
m'ualach light. '

CHAPTER 12) (1) San aimsir sin ghabh Íosa trí
CHAPTER 12) (1) San weather that caught Jesus through
na goirt arbhair lá sabóide. Bhí ocras ar a
the salt cereal day sabbath. was hunger on to
dheisceabail, agus thosaigh siad ag stoitheadh na
disciples, and started they at plucking the
ndias agus á n-ithe. (2) Chonaic na Fairisínigh é
ndias and being eat. (2) consciousness the Pharisees is
sin agus dúirt siad: 'Féach, tá do dheisceabail ag
that and said they: 'See, is to disciples at
déanamh ruda nach dleathach a dhéanamh lá
making thing not legally to make day
sabóide.' (3) Dúirt sé leo: 'An ea nár léigh sibh
sabbath. ' (3) said it they: 'The Another not read you
mar a rinne Dáiví é nuair a bhí ocras air féin agus
as to by David is when to was hunger it own and
ar a chompánaigh? (4) Conas mar a chuaigh sé
on to companions? (4) how as to went it
isteach i dteach Dé agus mar a d'ith builíní na
in in house God and as to ate loaves the
fianaise, siúd is nár dhleathach dó féin ná dá
evidence, those most not legal it own or both
chompánaigh iad a ithe, ach do na sagairt amháin.
companions they to eat, but to the priests only.
(5) Nó fós, nár léigh sibh sa dlí, na sagairt sa
(5) or still, not read you in legal, the priests in
Teampall lá sabóide, go sáraíonn siad an tsabóid
temple day sabbath, that exceeds they the sabbath

agus nach mbíonn locht ar bith orthu? (6) Ach
and not are fault on any them? (6) but
deirim libh, tá ní anseo is mó ná an Teampall. (7)
I say you, is not here most more or the Temple. (7)
Agus dá mb'eol daoibh a chiall siúd: 'Trócaire is
and both mb'eol to you to sense those: 'Mercy most
áil liom agus ní íobairt,' ní dhaorfadh sibh na
pleasure I and not sacrifice ' not dhaorfadh you the
daoine atá gan locht. (8) Óir tá Mac an Duine
people which without fault. (8) gold is Mac the person
ina mháistir ar an tsabóid. (9) D'fhág sé an áit sin
a master on the sabbath. (9) left it the place that
agus chuaigh isteach ina sionagóg. (10) Bhí fear
and went in a synagogue. (10) was man
ansiúd a raibh lámh leis seargtha, agus chuir siad
there to was hand with withered, and contributed they
an cheist seo ar Íosa: 'An bhfuil sé dleathach
the question this on Jesus: 'The is it legally
leigheas a dhéanamh lá saboide?' chun go
medicine to make day Sabbath? ' to that
gciontóidís é. (11) Ach dúirt sé leo: 'Cén duine
gciontóidís it. (11) but said it they: 'What person
agaibh a mbeadh an t-aon chaora amháin aige agus
you to would the only sheep one he and
go dtitfeadh sí i bpoll lá sabóide, nach mbéarfadh
that fall she in hole day sabbath, not catch
sé greim uirthi á tarraingt as? (12) Agus is mó
it grip she being pull from? (12) and most more
is fiú duine ná caora. Dá réir sin, tá sé dleathach
most even person or berries. both by so, is it legally
an mhaith a dhéanamh lá sabóide.' (13) Ansin dúirt
the good to make day sabbath. ' (13) then said
sé leis an duine: 'Sín amach do lámh.' Shín, agus
it with the person: 'Stretch out to hand. ' stretched, and
rinneadh chomh slán leis an láimh eile arís í. (14)
done as secure with the hand other again s. (14)
Ach tar éis do na Fairisínigh dul amach, rinne siad
but after a to the Pharisees go out, by they
comhairle le chéile ina aghaidh chun go millfidís é.
advice with together a forward to that millfidís it.

(15) Bhí a fhios ag Íosa, áfach, agus chuaigh sé i
(15) was to know at Jesus, However, and went it in
leataobh as sin. Lean sluaite móra é, agus leigheas
aside from said. Follow crowds great is, and medicine
sé iad uile, (16) ach thug ordú láidir dóibh gan é
it they all (16) but brought order strong they without is
chur in iúl; (17) chun go gcomhlíonfaí a ndúradh
to in inform; (17) to that compliance to told
trí Íseáia fáidh: (18) 'Is é seo mo ghiolla, an
through Isaiah prophet: (18) 'It is this my boy, the
té ba rogha liom, m'aonghrá ar a bhfuil gnaoi
person was choice I, m'aonghrá on to is well pleased
m'anama. Cuirfidh mé air mo Spiorad agus fógróidh
my soul. will I it my spirit and announce
sé an reacht do na ciníocha. (19) Ní dhéanfaidh sé
it the statute to the racist. (19) not will it
bruíon ná gáir, ná ní chluinfear a ghlór sna
arguing or uproar, or not chluinfear to voice in
sráideanna. (20) Ní bhrisfidh sé an ghiolcach leonta
streets. (20) not breaks it the reed wounded
ná ní mhúchfaidh sé buaiceas an deataigh, nó go
or not mhúchfaidh it wick the smoke, or that
mbéarfaidh sé an reacht chun bua. (21) Beidh
caught it the statute to victory. (21) will
muinín ag na ciníocha as a ainm.' (22) Tugadh
trust at the racist from to name. ' (22) was
chuige ansin duine a raibh deamhan ann, é dall
approach then person to was daemon there, is blind
agus balbh. Leigheas sé é; tháinig a chaint don
and Dumb. medicine it it; came to speech the
bhalbh agus a radharc. (23) Agus tháinig alltacht ar
Mute and to scene. (23) and came shocked on
na sluaite uile agus bhí siad ag rá: 'An féidir
the crowds all and was they at saying: 'The can
gurb é an duine seo Mac Dháiví?' (24) Ach nuair a
that is the person this Mac David? ' (24) but when to
chuala na Fairisínigh é sin, dúirt siad: 'Ní
heard the Pharisees is so, said they: 'not
chaitheann an duine seo na deamhain amach ach
wear the person this the demons out but

trí Bhéalzabúl, prionsa na ndeamhan.’ (25) Bhí a
through Bhéalzabúl, prince the demons. ’ (25) was to
fhios aige cad a bhí ina gcroí agus dúirt sé leo:
know he what to was a hearts and said it they:
‘Gach ríocht a bhíonn ar deighilt ina haghaidh
‘All kingdom to are on separation a for
féin, bánaítear í, agus níl cathair ná teaghlach a
However, bánaítear s, and there city or family to
bhíonn ar deighilt ina aghaidh féin a fhéadfaidh
are on separation a forward own to may
seasamh. (26) Agus más é Sátan a chaitheann Sátan
position. (26) and if is Satan to wear Satan
amach, tá sé ar deighilt ina aghaidh féin, agus dá
out, is it on separation a forward However, and both
réir sin conas a sheasfaidh a ríocht? (27) Agus más
by that how to stand to kingdom? (27) and if
trí Bhéalzabúl a chaithimse na deamhain amach,
through Bhéalzabúl to the time the demons out,
cé tríd a gcaitheann bhur gclann féin amach iad?
how through to treats your children own out them?
Uime sin, is iad sin a thabharfaidh breith oraibh.
wherefore so, most they that to give birth city.
(28) Ach más trí Spiorad Dé a chaithim amach
(28) but if through spirit God to spent out
na deamhain, dá réir sin tá ríocht Dé tagtha
the demons, both by that is kingdom God has
chugaibh cheana. (29) Nó fós, conas a d'fhéadfadh
to you already. (29) or still, how to could
duine ar bith dul isteach i dteach an fhir láidir
person on any go in in house the men strong
agus a urra tí a shlad gan an fear láidir a chur
and to surety house to kills without the man strong to to
i ngéibheann ar dtús? Ansin creachfaidh sé a
in bondage on first? then creachfaidh it to
theach. (30) An té nach bhfuil liom tá sé i
house. (30) the person not is I is it in
m'aghaidh, agus an té nach gnuasaíonn liom,
my face, and the person not gnuasaíonn I,
scaipeann. (31) ‘Mar sin, táim á rá libh go
disseminates. (31) ‘As so, look being say you that

maithfear do dhaoine gach peacadh agus gach
forgiven to people all sin and all
diamhasla; ach diamhasla in aghaidh an Spioraid, ní
blasphemy; but blasphemy in forward the Spirit, not
bhfaighfear maithiúnas ann. (32) Agus duine ar bith
received forgiveness there. (32) and person on any
a labhróidh focal in aghaidh Mhac an Duine,
to will speak word in forward son the person,
maithfear dó é. Ach duine ar bith a labhróidh in
forgiven it it. but person on any to will speak in
aghaidh an Spioraid Naoimh, ní bhfaighidh sé
forward the Spirit saints, not will it
maithiúnas ann sa saol seo ná sa saol atá le
forgiveness there in life this or in life which with
teacht. (33) Déanaigí maith an crann agus maith a
come. (33) Make good the tree and good to
thoradh, nó déanaigí olc an crann agus olc a
result, or Please do bad the tree and bad to
thoradh; óir is ar a thoradh a aithnítear an crann.
lead; gold most on to result to identified the tree.
(34) A sceith na bpéisteanna, conas a d'fhéadfadh
(34) A spawn the bpéisteanna, how to could
sibh an mhaith a labhairt agus sibh féin olc, agus
you the good to speaking and you own bad, and
gur as lán an chroí a labhraíonn an béal? (35)
that from lot the heart to speaks the mouth? (35)
Tógann an dea-dhuine dea-nithe amach as a
consuming the good person good things out from to
dhea-stór, agus tógann an drochdhuine drochnithe
good treasure, and takes the baddie downside
amach as a dhrochstór. (36) Ach deirim libh, gach
out from to dhrochstór. (36) but I say you, all
focal gan bhun dá labhróidh daoine, tabharfaidh
word without below both will speak people, will
siad cuntas ann lá an bhreithiúnais, (37) óir is as
they account there day the judgment, (37) gold most from
do bhriathra a shaorfar thú agus is as do
to words to freed you and most from to
bhriathra a dhaorfar thú.' (38) Ansin labhair cuid
words to dhaorfar you. ' (38) then talk some

de na scríobhaithe agus de na Fairisínigh leis: ‘B’áil
of the scribes and of the Pharisees with: ‘anxious

linn, a Mhaistir,’ ar siad, ‘comhartha a fheiceáil
us, to Master ‘ on they, ‘sign to see

uait.’ (39) Ach dúirt sé leo á bhfreagairt:
you. ‘ (39) but said it they being response:

‘Drochghlúin adhaltrach agus í ag lorg comhartha,
‘Drochghlúin adhaltrach and s at looking signal,

agus gan de chomhartha le tabhairt di ach
and without of sign with Taking her but

comhartha Ióna fáidh. (40) Óir, amhail mar a thug
sign Jonah prophet. (40) gold, as as to brought

Ióna trí lá agus trí oíche i mbolg na
Jonah through day and through night in hold the

hollphéiste, sin mar a bheidh Mac an Duine i gcoim
monster, that as to will Mac the person in waist

na talún trí lá agus trí oíche. (41) Éireoidh
the land through day and through night. (41) succeed

muintir Nínivé ina seasamh in am an bhreithiúnais
people Nineveh a position in time the judgment

leis an nglúin seo, agus daorfaidh siad í, óir rinne
with the generation this, and condemn they s, gold by

siad aithrí nuair a d’fhógair Ióna é, agus tá anseo
they repentance when to announced Jonah is, and is here

neach is mó ná Ióna. (42) Éireoidh banríon an
none most more or Jonah. (42) succeed queen the

deiscirt in am an bhreithiúnais leis an nglúin seo
southern in time the judgment with the generation this

agus daorfaidh sí í, óir tháinig sise as imill na
and condemn she s, gold came she from edges the

cruinne ag éisteacht le heagna Sholaimh, agus tá
globe at listen with wisdom Solomon, and is

anseo neach is mó ná Solamh.’ (43) ‘Nuair a
here none most more or Solomon. ‘ (43) ‘When to

bhíonn an spiorad míghlan imithe amach as an
are the spirit unclean gone out from the

duine, gabhann sé trí áiteanna tíortha ag lorg
person, captures it through places countries at looking

faoisimh, agus ní fhaigheann. (44) Deir sé ansin:
relief, and not find. (44) says it then:

'Rachaidh mé ar ais chun mo thí as ar tháinig
'will I on return to my house from on came
mé amach.' Agus ar theacht dó, faigheann sé folamh
I out. ' and on entry him, gets it empty
é, scuabtha, maisithe. (45) Imíonn sé ansin agus
is, Sweeping, decorated. (45) disappear it then and
beireann sé in éineacht leis seacht spioraid eile is
grabs it in together with seven spirit other most
measa ná é féin: téann siad isteach agus glacann
worse or is yourself: goes they in and accepts
siad áras ann, agus is measa dála an duine sin ar
they home there, and most worse resort the person that on
deireadh ná ar dtús. Sin mar a bheidh an scéal ag
end or on first. that as to will the story at
an drochghlúin seo freisin.' (46) Ag caint mar sin
the drochghlúin this too. ' (46) at talking as that
leis na sluaite a bhí sé nuair a tháinig a mháthair
with the crowds to was it when to came to mother
agus a bhráithre agus sheas siad amuigh ag iarraidh
and to brothers and stood they outdoors at missing
labhairt leis. (47) Dúirt duine éigin leis: 'Feach, tá
speaking with. (47) said person some with: 'See, is
do mháthair agus do bhráithre lasmuigh ag iarraidh
to mother and to brothers outdoors at missing
labhairt leat.' (48) Agus dúirt leis an té a d'inis
speaking You. ' (48) and said with the person to told
dó é: 'Cé hí mo mháthair agus cé hiad mo
it is: 'Who HI my mother and how are my
bhráithre?' (49) Agus ag síneadh a láimhe faoina
brothers? ' (49) and at extension to hand about
chuid deisceabal, dúirt: 'Féach mo mháthair agus mo
part disciple, said: 'View my mother and my
bhráithre! (50) óir, duine ar bith a dhéanfaidh toil
brothers! (50) gold, person on any to will pleasure
m'Athar atá ar neamh, is bráthair dom é agus
my Father which on non, most brother me is and
is siúr agus is máthair.'
most sister and most mother. '

CHAPTER 13) (1) Tháinig Íosa amach as an teach
CHAPTER 13) (1) came Jesus out from the house

an lá sin agus chuaigh ina shuí cois na farraige,
the day that and went a sitting addition the sea,
(2) agus tháinig sluaite chomh mór sin le chéile ag
(2) and came crowds as great that with together at
triall air go ndeachaigh sé isteach i mbád agus gur
bound it that gone it in in boat and that
shuigh inti, agus an slua go léir ina seasamh ar
sat therein, and the crowd that all a position on
an gcladach. (3) Agus rinne sé mórán cainte leo i
the shore. (3) and by it few speech they in
bparabail. Dúirt: ‘Chuaigh an síoladóir amach ag
parables. said: ‘went the sower out at
cur an tsíl. (4) Agus sa síolchur dó, thit cuid den
taking the seed. (4) and in sowings him, fell some of
ghrán le hais an bhóthair, agus tháinig an éanlaith
shot with retro the road, and came the poultry
á ithe suas. (5) Thit cuid eile de ar na creaga,
being eat up. (5) fell some other of on the crags,
áit nach raibh mórán ithreach ann dó, agus nuair
place not was few soil there him, and when
nach raibh an ithir dhomhain aige, d'eascair sé gan
not was the soil deep he, arose it without
mhoill. (6) Ar éirí don ghrian, áfach, loisceadh é,
delay. (6) on becoming the sun, However, burned is,
agus d'fheoigh sé de cheal fréimhe. (7) Cuid eile fós
and a faded it of default root. (7) part other still
de, thit sé i measc an deilgnigh, agus d'fhás an
of, fell it in among the deilgnigh, and grew the
deilgneach aníos agus phlúch é. (8) Ach bhí cuid
prickly up and stifled it. (8) but was some
eile de a thit ar an talamh maith agus thug sé
other of to fell on the ground good and brought it
toradh uaidh, toradh faoi chéad in áit, faoi sheasca
outcome from him, outcome about first in place, about sixty
in áit eile, faoi thríocha in áit eile. (9) A té a
in place other about thirty in place other. (9) A person to
bhfuil cluasa air, éisteadh sé!’ (10) Tháinig na
is ears it, heard it! ’ (10) came the
deisceabail chuige á rá: ‘Cén fáth ar i bparabail
disciples approach being saying: ‘What why on in parables

atá tú ag caint leo?’ (11) Dúirt sé leo á
which you at talking who? ’ (11) said it they being
bhfreagairt: ‘Is é fáth é, mar tá sé tugtha daoibhse
response: ‘It is why is, as is it assigned you;
eolas a bheith agaibh ar rúndiamhra ríocht na
information to have you on mysteries kingdom the
bhflaitheas, ach níl sé tugtha dóibh siúd. (12) Óir,
heaven but there it assigned they those. (12) gold,
duine ar bith a mbíonn ní aige, tabharfar dó agus
person on any to are not he, will it and
beidh fuilleach aige; ach duine ar bith a bhíonn
will balance he; but person on any to are
gan ní, fiú amháin a mbíonn aige bainfear de é.
without not, even one to are he will of it.
(13) Agus sin é an fáth a bhfuilim ag caint i
(13) and that is the why to am at talking in
bparabail leo, mar feiceann siad gan feiceáil agus
parables them, as sees they without featured and
cluineann siad gan cloisteáil agus gan tuiscint.
hears they without hearing and without understanding.
(14) Agus sin mar atá á comhlíonadh iontu an
(14) and that as which being compliance they the
tairngreacht a rinne Íseáia: ‘Beidh sibh ag cloisteáil
prophecy to by Isaiah: ‘will you at hearing
go deimhin ach ní thuigfidh sibh, beidh sibh ag
that indeed but not understood you, will you at
breathnú go deimhin, ach ní fheicfidh sibh, (15) óir
look that indeed, but not see you, (15) gold
chuaigh croí an phobail seo chun raimhre, d’éist siad
went heart the community this to obesity heard they
le cluasa bodhránta, d’iaigh siad a súile, d’eagla go
with ears bodhránta, of iaigh they to eyes, fear that
mbeadh radharc na súl acu, ná clos na gcluas, ná
would sight the eye them, or audio the ear, or
tuiscint an chroí, agus go n-iompóidís agus go
understanding the heart, and that their iompóidís and that
leigheasfainn iad.’ (16) ‘Ach is méanar do bhur
leigheasfainn them. ’ (16) ‘But most Blessed to your
súilese mar go bhfeiceann said agus do bhur gcluasa
súilese as that see they and to your ears

mar go n-éisteann siad. (17) Deirim libh go
as that listen they. (17) I tell you that
fírinneach, b'é ba mhian le mórán fáithe agus
truly, had come was desire with few prophets and
fíréan na nithe a fheiceáil a fheiceann sibhse agus
righteous the items to see to see ye and
ní fhaca siad iad, agus na nithe a chloisteáil a
not seen they them, and the items to hear to
chluineann sibhse agus níor chuala siad iad.' (18)
hear ye and not heard they them. ' (18)

'Sibhse mar sin, éistigí le parabal an tsíoladóra.
'Those of you as so, listen with parable the tsíoladóra.

(19) Duine ar bith a chluineann briathar na ríochta
(19) person on any to hear verb the Realm
agus nach dtuigeann é, tagann Fear an Oilc agus
and not understand is, hordes Fear the evil and
sciobann sé leis an ní a cuireadh ina chroí: agus sin
abducts it with the not to was a heart: and that
é an duine a ghlac an síol le hais an bhóthair.
is the person to took the seed with retro the road.

(20) An duine a ghlac an síol ar na creaga, sin é
(20) the person to took the seed on the crags, that is
an duine a chluineann an briathar agus a ghabhann
the person to hear the verb and to accompanying
chuige le háthas é láithreach, (21) ach ní bhíonn
approach with joy is immediately, (21) but not are
fréamh aige ann féin, ach é neamhbhuan; an túsce
root he there However, but is transient; the earlier
is a thagann trioblóid nó géarleanúint mar gheall
most to falling trouble or persecution as because
ar an mbriathar, cliseann air. (22) An duine a ghlac
on the verb, breaks it. (22) the person to took
an síol sa deilgneach, sin é an duine a chluineann
the seed in prickly, that is the person to hear
an briathar, ach go mbíonn cúram an tsaoil agus
the verb, but that are care the lifetime and
mealladh an tsaibhris ag plúchadh an bhriathair agus
attracted the wealth at asthma the verb and
fágtar gan toradh a thabhairt é. (23) Ach an duine
leaves without outcome to take it. (23) but the person
a ghlac an síol ar an talamh maith, sin é an duine
to took the seed on the ground well, that is the person

a chluineann an briathar agus a thuigeann é; agus
to hear the verb and to understands it; and
tugann sé sin toradh uaidh gan teip, faoi chéad nó
gives it that outcome from without failure, about first or
faoi sheasca, nó faoi thríocha de réir mar a bhíonn.'
about sixty, or about thirty of by as to there. '

(24) Chuir sé parabal eile os a gcomhair: 'Is iad
(24) The it parable other more to for: 'It they

dála ríocht na bhflaitheas,' ar seisean, 'mar a bhí
resort kingdom the heaven ' on he said, 'as to was

ag an duine a chuir síol maith ina ghort. (25)
at the person to contributed seed good a field. (25)

Ach fad a bhí an saol ina chodladh, bhí namhaid
but all to was the life a sleep, was enemy

dó a tháinig ag scaipeadh cogail anuas ar an arbhar,
it to came at spread cogail past on the corn,

agus d'imigh. (26) Tháinig an t-arbhar aníos ina
and disappeared. (26) came the corn up a

gheamhar, agus ansin ina dhias agus an uair sin
gheamhar, and then a two brothers and the time that

chonacthas an cogal freisin. (27) Tháinig a chuid
seen the Corn Cockle also. (27) came to part

sclábhaí go dtí an fear tí agus dúirt siad leis: 'A
slave that to the man house and said they with: 'A

mháistir, an síol a chuir tú i do ghort, nach síol
master, the seed to contributed you in to field, not seed

maith a bhí ann? Agus cad a thug an cogal ann
good to was there? and what to brought the Corn Cockle there

más ea?' (28) Dúirt sé leo: 'Namhaid éigin a rinne
if Yes? ' (28) said it they: 'Enemy some to by

an méid sin.' 'Agus ar mhaith leat,' deir na sclábhaí
the what so. ' 'And on good You ' says the slave

leis, 'go rachaimis á bhailiú chun a chéile?' (29)
by, 'that would go being collection to to together? ' (29)

'Ná déanaigí,' ar seisean, 'ar eagla, nuair a bheadh
'Do Please do, ' on he said, 'on fear, when to would

sibh ag bailiú an chogail, go sracfadh sibh an
you at collection the chogail, that sracfadh you the

t-arbhar aníos san am céanna. (30) Fágtar le hais a
corn up in time same. (30) Leave with retro to

chéile ag fás iad araon go dtí an fómhar, agus
together at growth they both that to the harvest, and
nuair a bheidh an fómhar á dhéanamh déarfaidh
when to will the harvest being make expressed
mé leis na buanaithe: Bailígí an cogal chun a
I with the immortalized: Gather the Corn Cockle to to
chéile ar dtús, agus déanaigí punanna de chun a
together on initially, and Please do portfolios of to to
dhóite. Ach cruinnígí an t-arbhar isteach i mo
burnt. but cruinnígí the corn in in my
scioból." (31) **Chuir sé parabal eile os a gcomhair:**
barn. " (31) The it parable other more to for:
'Is cosúil ríocht na bhflaitheas,' ar seisean, 'le
'It like kingdom the heaven ' on he said, 'with
gráinne de shíol mustaird a thóg duine agus a
grain of seed mustard to took person and to
chuir sé ina ghort. (32) Is é an gráinnín síl is
contributed it a field. (32) is is the pinch seed most
lú ar bith é, ach nuair a bhíonn sé fásta, bíonn sé
less on any is, but when to are it adult, are it
ar an gceann is mó de na glasraí agus déantar
on the one most more of the vegetable and is
crann de, a bhféadann éanlaith an aeir dul ar
tree of, to obtain poultry the air go on
foscadh ina chraobhacha.' (33) **D'inis sé parabal eile**
shelter a branches. ' (33) told it parable other
dóibh: 'Is cosúil ríocht na bhflaitheas le gabháil a
them: 'It like kingdom the heaven with accompanied to
thóg bean agus a d'fholaigh sí i dtrí pheic plúir nó
took woman and to included a she in three pheic flour or
go raibh sé gabháilte ar fad.' (34) **Labhair Íosa na**
that was it gabháilte on all. ' (34) Talk Jesus the
nithe sin uile i bparabail leis na sluaite: ní
items that all in parables with the crowds: not
dhéanadh sé caint ar bith leo gan pharabal, (35)
construct a it talking on any they without parable, (35)
agus sin mar a comhlíonadh a ndúradh tríd an
and that as to compliance to told through the
bhfáidh: 'Labhróidh mé i bparabail, nochtfaidh mé
prophet: 'speaks I in parables, disclose I

nithe ba rún ó thúsú an domhain.’ (36) D’fhág sé
items was secret from initialize the world. ’ (36) left it
na sluaite an uair sin agus chuaigh sé isteach sa
the crowds the time that and went it in in
teach. Tháinig a dheisceabail chuige agus dúirt siad:
house. came to disciples approach and said they:
‘Mínigh dúinn an parabal úd an chogail sa
‘Explain us the parable in question the chogail in
ghort.’ (37) D’fhreagair sé iad á rá: ‘An té a
field. ’ (37) responded it they being saying: ‘The person to
chuireann an síol maith, sin é Mac an Duine. (38)
headaches the seed well, that is Mac the Person. (38)
Is é an domhan an gort. An síol maith muintir na
is is the world the field. the seed good people the
ríochta. Dream an oilc an cogal, (39) agus is é
kingdom. Dream the evil the Corn Cockle, (39) and most is
an diabhal an namhaid a scaipeann é. Is é deireadh
the damn the enemy to disseminates it. is is end
an tsaoil an fómhar agus is iad na haingil na
the lifetime the harvest and most they the angels the
buanaithe. (40) Amhail mar a bhailítear an cogal
immortalized. (40) as as to collected the Corn Cockle
chun é dhó sa tine, sin mar a bheidh i ndeireadh
to is twice in fire that as to will in end
an tsaoil. (41) Cuirfidh Mac an Duine a aingil
the life. (41) will Mac the person to angels
amach agus baileoidh siad gach ábhar scannail as a
out and gather they all content scandals from to
ríocht agus na daoine a thaobhaíonn an t-olc, (42)
kingdom and the people to tending the evil, (42)
agus teilgfidh siad san fhoirnéis tine iad. Is ann a
and teilgfidh they in furnace fire them. is there to
bheidh gol agus díoscán fiacra. (43) Beidh na fíréin
will cry and creaking teeth. (43) will the righteous
an uair sin ag lonradh ar nós na gréine i ríocht a
the time that at shining on like the solar in kingdom to
nAthar. An té a bhfuil cluasa air, éisteadh sé!’
nAthar. the person to is ears it, heard it! ’
(44) ‘Is cosúil ríocht na bhflaitheas le stór a bhí i
(44) ‘It like kingdom the heaven with storey to was in

bhfolach i ngort, agus an fear a d'aimsigh é
hidden in the field, and the man to found is
d'fholaigh, gur imigh le barr áthais ag díol a raibh
which included, that departed with top pleases at sale to was
aige gur cheannaigh an gort sin. (45) 'Nó fós, is
he that purchase the field said. (45) 'Or still, most
cosúil ríocht na bhflaitheas le ceannaí a bhí ag
like kingdom the heaven with Buyer to was at
lorg péarlaí breátha. (46) Tharla aon phéarla
looking pearls fine. (46) There any pearl
amháin leis a bhí róluachmhar, agus d'imigh agus
one with to was invaluable, and departed and
dhíol a raibh aige gur cheannaigh sé é. (47) 'Nó
sell to was he that purchase it it. (47) 'Or
fós, is cosúil ríocht na bhflaitheas le heangach a
still, most like kingdom the heaven with grid to
cuireadh san fharraige agus a ghabh gach uile shórt.
was in sea and to caught all all kind.
(48) Ar bheith lán di, tharraing siad aníos ar an
(48) on have lot her, drew they up on the
gcladach í, shuigh siad síos ansin ag cnuasach gach
shore s, sat they down then at collection all
tairbhe i soithí agus ag caitheamh na dramhaíola
benefit in vessels and at wearing the waste
uathu. (49) Sin mar a bheidh i ndeireadh an tsaoil:
them. (49) that as to will in end the life:
rachaidh na haingil amach agus scarfaidh siad na
will the angels out and vacate they the
drochdhaoine ó na fíréin (50) agus teilgfidh siad
wicked from the righteous (50) and teilgfidh they
san fhoirnéis tine iad. Is ann a bheidh gol agus
in furnace fire them. is there to will cry and
díoscán fiacra. (51) 'Ar thuig sibh na nithe sin
creaking teeth. (51) 'On understood you the items that
uile?' 'Thuigeamar,' ar siad leis. (52) Dúirt sé leo:
all? ' 'Quietened' on they with. (52) said it they:
'Sin an fáth, gach scríobhaí a bhíonn ina dheisceabal
'That the why, all scribe to are a disciples
de ríocht na bhflaitheas, gur cosúil é le fear tí a
of kingdom the heaven that like is with man house to

thógann amach as a stór nithe nua agus sean.’ (53)
takes out from to storey items new and old. ’ (53)

Ansín, nuair a bhí deireadh na bparabal sin inste
then, when to was end the parable that narrative

aige, d’fhág Íosa an áit sin; (54) agus ar theacht
he, left Jesus the place that; (54) and on entry

ina dhúiche féin dó, bhíodh sé ag teagasc na
a district own him, formerly it at teaching the

ndaoine ina sionagóg, ionas gur ghabh iontas iad:
people a synagogue, so that caught surprise are:

‘Cá bhfuair sé seo,’ deiridís, ‘an eagna seo agus na
‘Where received it this’ said it, ‘the wisdom this and the

míorúiltí? (55) Nach é mac an tsaoir adhmaid é
miracles? (55) not is son the showings wood is

seo? Nach í a mháthair an bhean a bhfuil Muire
This? not s to mother the woman to is Mary

uirthi? Agus nach iad Séamas agus Íosaef agus
it? and not they James and Joseph and

Síomón agus Iúdás a bhráithre? (56) A shiúracha
Simon and Judas to brothers? (56) A sisters

freisin, nach bhfuil siad uile inár measc? Cá bhfuair
also, not is they all in Among? How received

sé na nithe seo uile, mar sin?’ (57) Agus ghlac siad
it the items this all as that? ’ (57) and took they

scannal ann. Ach dúirt Íosa leo: ‘Ní bhíonn fáidh
scandal there. but said Jesus they: ‘not are prophet

faoi neamhchion ach amháin ina dhúiche agus ina
about neamhchion but one a district and a

theaghlach féin.’ (58) Agus ní dhearna sé mórán
family itself. ’ (58) and not did it few

míorúiltí ansiúd de dheasca a ndíchreidimh.
miracles there of crashes to ndíchreidimh.

CHAPTER 14) (1) San am sin, chuala Héaród, an
CHAPTER 14) (1) San time so, heard Herod, the

rí cúige, iomrá faoi Íosa, (2) agus dúirt sé le
king provincial, profile about Jesus, (2) and said it with

lucht a chúirte: ‘Eoin Baiste é seo: tá sé éirithe
community to court: ‘John Baptist is this: is it retirees

ó mhairbh, agus sin é an fáth a bhfuil na
from dead and that is the why to is the

míorúiltí á n-oibriú tríd.’ (3) Is amhlaidh a bhí
miracles being operated through. ' (3) is so to was
Héaród tar éis Eoin a ghabháil agus é chur i
Herod after a John to thank and is to in
ngéibheann agus i bpriosún mar gheall ar
bondage and in prison as because on
Héaróidias, bean Philib a dheartháir. (4) Mar dúirt
Herodias, woman Philip to brother. (4) as said
Eoin leis: ‘Ní ceadmhach duit í bheith agat.’ (5) Ba
John with: 'not must you s have you. ' (5) was
mhaith le Héaród é chur chun báis ach eagla
good with Herod is to to death but fear
bheith air roimh na daoine, mar bhí meas fáidh
have it before the people, as was Sincerely prophet
acu air. (6) Ach nuair a bhí cuimhne lae a bhreithe
they it. (6) but when to was memory day to birth
á comóradh ag Héaród, rinne iníon Héaróidias
being anniversary at Herod, by daughter Herodias
rinne os comhair na cuideachta agus thaitin sí
dance more cooperation the company and liked she
chomh mór sin le Héaród (7) gur gheall sé faoi
as great that with Herod (7) that because it about
bhrí na mionn rud ar bith a d'iarrfadh sí a
meaning the oath thing on any to would invite she to
thabhairt di. (8) Bhí ceacht faighte óna máthair aici
take her. (8) was lesson received from mother she
seo áfach: ‘Tabhair dom anseo ar mhias,’ ar sise,
this However: 'Give me here on Dish ' on she,
‘ceann Eoin Baiste.’ (9) Bhuail aiféala an rí, ach
'one John The Baptist. ' (9) hit regret the king, but
mar gheall ar a mhionn agus ar na daoine a bhí
as because on to oath and on the people to was
ag bord leis, d'ordaigh sé an aisce a thabhairt di,
at board by, ordered it the free to take her,
(10) agus chuir faoi deara Eoin a dhícheannadh sa
(10) and contributed about cause John to dhícheannadh in
phríosún. (11) Tugadh a cheann isteach ar mhias le
prison. (11) was to one in on dish with
tabhairt don chailín agus rug sise ag triall ar a
Taking the girl and bore she at bound on to

máthair é. (12) Tháinig deisceabail Eoin agus thóg
mother it. (12) came disciples John and took
siad leo an corp chun a adhlactha; tháinig siad
they they the body to to burial; came they
ansin á insint d'Íosa. (13) Agus nuair a chuala
then being tell Jesus. (13) and when to heard
Íosa é, chuaigh sé i leataobh as sin i mbád go dtí
Jesus is, went it in aside from that in boat that to
áit uaigneach ar leithligh. Ach fuair na sluaite
place lonely on separately. but found the crowds
scéala air, agus tháinig siad amach as na cathracha
news it, and came they out from the cities
á leanúint dá gcois. (14) Ar theacht i dtír dó,
being follow both sail. (14) on entry in country him,
chonaic sé slua mór agus ghlac sé trua dóibh agus
saw it crowd great and took it pity they and
leigheas na hothair a bhí leo. (15) Nuair a bhí an
medicine the patients to was them. (15) when to was the
tráthnóna ann, áfach, tháinig na deisceabail chuige
evening there, However, came the disciples approach
agus dúirt siad: 'Áit uaigneach é seo agus tá sé
and said they: Place lonely is this and is it
deireanach feasta. Mar sin, scaoil uait na sluaite go
last future. as so, drop you the crowds that
dtéidís isteach sna bailte agus bia a cheannach dóibh
dtéidís in in towns and food to buy they
féin.' (16) Ach dúirt Íosa leo: 'Ní gá dóibh
itself. ' (16) but said Jesus they: 'not need they
imeacht; tugaigí sibhse rud le hithe dóibh.' (17)
events; bring me ye thing with eat them. ' (17)
'Ach,' ar siadsan leis, 'níl anseo againne ach cúig
'But,' on they by, 'there here our but five
builíní agus dhá iasc.' (18) 'Tugaigí chugam anseo
loaves and two fish. ' (18) 'Give me here
iad,' ar seisean. (19) D'ordaigh sé do na sluaite
them, ' on he said. (19) ordered it to the crowds
luí fúthu ar an bhféar; thóg sé na cúig builíní
compatible about on the grass; took it the five loaves
agus an dá iasc, agus, ar dhearcadh suas chun na
and the both fish, and, on perspective up to the

bhflaitheas dó, bheannaigh, bhris, agus thug na
heaven him, blessed, broke, and brought the
builíní do na deisceabail, agus thug na deisceabail
loaves to the disciples, and brought the disciples
do na sluaite iad. (20) D'ith siad uile agus bhí siad
to the crowds them. (20) ate they all and was they
sách, agus thóg siad suas an bruscar fuílligh, lán
rather, and took they up the trash residual, lot
dhá chiseán déag. (21) Timpeall cúig mhíle fear a
two basket sixteen. (21) around five thousand man to
fuair an béile, gan mná ná páistí a áireamh. (22)
found the meal, without women or children to account. (22)
Ansin chuir sé d'fhiacha ar na deisceabail dul ar
then contributed it compelled on the disciples go on
bord agus imeacht roimhe go dtí an taobh thall
board and event previously that to the side overleaf
fad a bheadh sé féin ag scaoileadh na sluaite uaidh.
all to would it own at release the crowds away.
(23) Agus tar éis a scaoilte dó, chuaigh sé an sliabh
(23) and after a to loose him, went it the mountain
suas ar leithligh chun guí, agus nuair a bhí an
up on separately to pray, and when to was the
tráthnóna ann bhí sé ansiúd ina aonar. (24) Bhí an
evening there was it there a alone. (24) was the
bád faoin am sin mórán staideanna amach ón
boat Company time that few situations out from
talamh, á bocadh ag na farraigí, mar bhí an
ground, being bocadh at the seas, as was the
ghaoth contrártha. (25) Sa cheathrú faire den oíche,
wind contrary. (25) in fourth watch of night,
tháinig sé chucu ag siúl ar an bhfarraige. (26)
came it recovering at walking on the sea. (26)
Nuair a chonaic na deisceabail é, agus é ag siúl
when to saw the disciples is, and is at walking
ar an bhfarraige, bhí siad buartha: 'Taibhse atá
on the sea was they concerned: 'Ghost which
ann!' ar siad, agus scread siad amach le barr
There! ' on they, and scream they out with top
eagla. (27) Ach labhair Íosa leo láithreach: 'Bíodh
fear. (27) but talk Jesus they immediately: 'Have

misneach agaibh!’ ar seisean, ‘mise atá ann, ná
courage you! ' on he said, 'I which there, or
bíodh eagla oraibh.’ (28) D’fhreagair Peadar é: ‘A
please fear city. ' (28) responded Peter is: 'A
Thiarna,’ ar seisean, ‘más tú atá ann, ordaigh mé
Lord, ' on he said, 'if you which there, directed I
a theacht chugat ar bharr an uisce.’ (29) Dúirt Íosa:
to entry you on top the water. ' (29) said Jesus:
‘Tar!’ Agus tháinig Peadar amach as an mbád agus
'Come!' and came Peter out from the boat and
shiúil ar bharr an uisce ag déanamh ar Íosa. (30)
walked on top the water at making on Jesus. (30)
Ach nuair a d’airigh sé chomh borb agus a bhí an
but when to felt it as overt and to was the
ghaoth, rug an eagla air; thosaigh ag dul faoi uisce
wind, bore the fear it; started at go about water
agus scread sé amach: ‘A Thiarna, saor mé!’ ar
and scream it out: 'A Lord, free I! ' on
seisean. (31) Shín Íosa amach a lámh láithreach,
he said. (31) stretched Jesus out to hand immediately,
agus ag breith greama air dúirt: ‘A fhir an bheagán
and at birth grip it said: 'A men the low
creidimh, cén fáth ar tháinig amhras ort?’ (32) Ar
religious, what why on came doubts you? ' (32) on
dhul isteach sa bhád dóibh, thit an ghaoth. (33)
entry in in boat them, fell the wind. (33)
Agus iad seo a bhí sa bhád, d’umhlaigh siad síos
and they this to was in boat, to cower they down
ina láthair ag rá: ‘Go dearfa, is tú Mac Dé.’
a present at saying: 'In positive, most you Mac God. '
(34) Ar dhul trasna dóibh bhuail siad talamh ag
(34) on entry crossing they hit they ground at
Geinéasaireit. (35) Nuair a d’aithin muintir na háite
Geinéasaireit. (35) when to identified people the place
sin é, chuir siad scéala ar fud na tíre sin go
that is, contributed they news on around the country that that
léir timpeall agus tugadh chuige iad seo go léir a
all around and was approach they this that all to
bhí tinn, (36) agus bhí siad á iarraidh air a
was ill, (36) and was they being missing it to

ligean dóibh fiú amháin a lámh a chur le scothóg
let they even one to hand to to with tassel
a bhrait, agus oiread díobh agus a chuir, bhí siad
to flag, and much of and to provided, was they
iomlán.
complete.

CHAPTER 15) (1) Tháinig ó Iarúsailéim ansin ag
CHAPTER 15) (1) came from Jerusalem then at

triall ar Íosa Fairisínigh agus scríobhaithe a dúirt:
bound on Jesus Pharisees and scribes to said:

(2) ‘Cén fáth a sáraíonn do dheisceabail traidisiún
(2) 'What why to exceeds to disciples tradition

na sinsear? Ní dhéanann siad a lámha a ní nuair a
the ancestors? not do they to hands to not when to

bhíonn siad ag caitheamh a gcoda.’ (3) ‘Agus cén
are they at wearing to parts. ' (3) 'And what

fáth,’ ar seisean leo á bhfreagairt, ‘a sáraíonn
why, ' on he they being response, 'that exceeds

sibh féin aithne Dé ar son an traidisiúin seo agaibh?
you own Meet God on for the traditions this you?

(4) Óir dúirt Dia: ‘Tabhair onóir do d’athair agus
(4) gold said God: 'Give honor to father and

do do mháthair’; agus: ‘An té a labhraíonn go
to to mother'; and: 'The person to speaks that

haithiseach lena athair nó lena mháthair, bíodh
haithiseach his father or his mother, please

ciorrú an bháis air’; (5) ach is é a deir sibhse:
mutilation the death it'; (5) but most is to says ye:

‘Cibé duine a deir lena athair nó lena mháthair:
'Whether person to says his father or his mother:

‘Ní ar bith de mo chuidse a d’fhéadfadh dul chun
'not on any of my Yours to could go to

sochair duitse, táim á choisreacan don Tiarna’; (6)
benefits you, look being consecrate the Lord'; (6)

níl cead aige an onóir sin a thabhairt dá athair nó
there permit he the honor that to take both father or

dá mháthair’; agus tá briathar Dé curtha ar
both mother'; and is verb God been on

neamhní agaibh ar son bhur dtraidisiúin. (7) A
void you on for your traditions. (7) A

bhréagchráifeacha, is breá an tairngreacht a rinne
bhréagchráifeacha, most love the prophesy to by
Íseáia mar gheall oraibh nuair a dúirt: (8) 'Tugann
Isaiah as because city when to said: (8) 'notes
an pobal seo onóir dom ó bheola ach is fada
the community this honor me from lips but most long
uaim atá a gcroí: (9) Is díomhaoin dóibh bheith do
I which to hearts: (9) is idle they have to
m'adhradh, óir níl sa teagasc a mhúineann siad ach
m'adhradh, gold there in teaching to teaches they but
aitheanta daonna.' (10) Ghlaogh sé an slua chuige
recognized human. " (10) call it the crowd approach
agus dúirt sé leo: 'Éistigí liom agus bainigí meabhair
and said it they: 'Listen I and not touch health
as an méid seo! (11) Ní hé an rud a théann
from the what This! (11) not is the thing to go
isteach sa bhéal a dhéanann neamhghlan an duine,
in in mouth to do unclean the person,
ach an rud a thagann amach as an mbéal, sin é a
but the thing to falling out from the mouth, that is to
dhéanann neamhghlan an duine.' (12) Tháinig na
do unclean the person. ' (12) came the
deisceabail chuige ansin agus dúirt siad leis: 'An
disciples approach then and said they with: 'The
bhfuil a fhios agat, nuair a chuala na Fairisínigh an
is to know you, when to heard the Pharisees the
chaint sin, gur ghlac siad scannal inti?' (13)
speech so, that took they scandal It? ' (13)
D'fhreagair sé iad agus dúirt: 'Planda ar bith nár bh
responded it they and said: 'Plant on any not
é m'Athair neamhaí a phlandaigh é, sracfar as a
is Father heavenly to planted is, sracfar from to
fhréamha é. (14) Ligigí dóibh. Daill iad ina ngiollaí
fhréamha it. (14) Ligigí them. Blind they a ngiollaí
i gcionn dall, agus má bhíonn dall ina ghiolla i
in next blind, and if are blind a boy in
gcionn daill, titfidh siad araon sa díog.' (15) Labhair
next blind, fall they both in ditch. ' (15) Talk
Peadar leis: 'Inis dúinn ciall an pharabail úd.'
Peter with: 'Tell us sense the parable question. '

(16) Dúirt Íosa: ‘Sibhse freisin, nach bhfuil
(16) said Jesus: 'Those of you also, not is
tuiscint agaibh fós féin? (17) An ea nach
understanding you still yourself? (17) the Another not
dtuigeann sibh, rud ar bith a théann isteach sa
understand you, thing on any to go in in
bhéal, go ngabhann sé sa ghoile agus go scaoiltear
mouth, that history it in stomach and that released
sa leithreas é? (18) Ní ionann agus na nithe a
in WC it? (18) not represents and the items to
thagann amach as an mbéal, gur as an gcroí a
falling out from the mouth, that from the hearts to
thagann siad, agus déanann siadsan neamhghlan an
falling they, and makes they unclean the
duine. (19) Óir is iad na nithe a thagann amach
person. (19) gold most they the items to falling out
as an gcroí, drochsmainte, dúnmharuithe, bearta
from the hearts, drochsmainte, murders, measures
adhaltranais agus drúise, gadaíochtaí, fianaisí bréige,
adultery and lust, thefts, testimonies fake,
diamhaslaí. (20) Sin iad na nithe a dhéanann
diamhaslaí. (20) that they the items to do
neamhghlan an duine; ach ní dhéanann sé
unclean the person; but not do it
neamhghlan é má chaitheann sé a chuid gan a
unclean is if wear it to part without to
 lámha a bheith nite.’ (21) Ar dhul amach as sin
hands to have washed. ' (21) on entry out from that
dó, chuaigh Íosa i leataobh go dtí ceantar na Tuíre
him, went Jesus in aside that to area the Tyre
agus Shíodóine. (22) Agus bhí bean Chanánach a
and Shíodóine. (22) and was woman Chanánach to
tháinig amach as na críocha sin agus thosaigh sí
came out from the purposes that and started she
ag glaoch os ard: ‘Déan trócaire orm, a Thiarna, a
at call more high: 'Make mercy me to Lord, to
mhic Dháiví,’ ar sise, ‘tá iníon agam agus í á
students David ' on she, yes daughter I and s being
crá go géar ag deamhan.’ (23) Ach ní dúirt Íosa
torment that sour at daemon. ' (23) but not said Jesus

focal ar bith á freagairt. Tháinig a dheisceabail
word on any being response. came to disciples

chuige agus bhí siad ag impí air: ‘Scaoil uait í,’
approach and was they at imploring it: ‘Drop you s’

ar siad, ‘tá sí ag glaoch inár ndiaidh.’ (24)
on they, yes she at call in after. ‘ (24)

D’fhreagair agus dúirt: ‘Níor cuireadh mé ach
responded and said: ‘No was I but

amháin go dtí caoirigh caillte theaghlach Iosrael.’
one that to sheep lost family Israel. ‘

(25) Ach tháinig an bhean agus d’fhan ar a dhá
(25) but came the woman and remained on to two

glúin ina láthair: ‘A Thiarna,’ ar sise, ‘fóir orm.’
generation a currently: ‘A Lord,’ on she, ‘bear me. ‘

(26) D’fhreagair agus dúirt: ‘Níl sé oiriúnach arán
(26) responded and said: ‘There it fit on the

na leanaí a thógáil agus é a chaitheamh chun na
the children to build and is to wear to the

gcoileán.’ (27) Dúirt sise: ‘Cinnte, a Thiarna, agus
pups. ‘ (27) said she: ‘Sure, to Lord, and

itheann na coileáin féin na grabhróga a thiteann ó
eat the cubs own the crumbs to falls from

bhord a máistrí.’ (28) Ansin dúirt Íosa léi á
board to masters. ‘ (28) then said Jesus she being

freagairt: ‘Ó, is mór é do chreideamh, a bhean!
response: ‘Oh, most great is to faith, to woman!

Bíodh agat mar is áil leat.’ Agus bhí a hiníon
Have you as most pleasure You. ‘ and was to daughter

leigheasta ón nóiméad sin. (29) D’fhág Íosa an áit
healing from moment said. (29) left Jesus the place

sin agus bhain amach bord farraige na Gailíle.
that and won out board sea the Galilee.

Chuaigh sé an sliabh suas agus shuigh ansin. (30)
went it the mountain up and sat then. (30)

Agus tháinig na daoine chuige ina sluaite móra, agus
and came the people approach a crowds large, and

bhí acu leo bacaigh agus mairtínigh agus daill agus
was they they lame and crippled and blind and

balbháin agus mórán eile, agus shín siad ag a
balbháin and few other and stretched they at to

chosa iad agus leigheas sé iad. (31) Agus rinne na
feet they and medicine it them. (31) and by the
sluaite ionadh de nuair a chonaic siad caint ag
crowds surprisingly of when to saw they talking at
balbháin, mairtínigh slán, siúl ag bacaigh agus
balbháin, crippled secure, walking at lame and
radharc ag daill; agus thug siad glóir do Dhia
sight at blind; and brought they glory to God
Iosrael. (32) Ghlaogh Íosa a dheisceabail chuige agus
Israel. (32) call Jesus to disciples approach and
dúirt: ‘Tá trua agam don slua, mar sin trí lá
said: ‘There pity I the crowd, as that through day
tugtha acu liom anois agus gan aon bhia acu. Agus
assigned they I now and without any food them. and
níor mhaith liom iad a scaoileadh chun siúil ar
not good I they to release to walking on
céalacan le heagla go mbuailfeadh laige iad sa tslí
fasting with fear that meet weakness they in way
dóibh.’ (33) Ach dúirt na deisceabail leis: ‘Cá
them. ‘ (33) but said the disciples with: ‘Where
bhfaighimis a ndóthain aráin don slua seo, agus sinn
obtain to enough bread the crowd this, and us
san fhásach?’ (34) Dúirt Íosa leo: ‘Cé mhéad builín
in the desert? ‘ (34) said Jesus they: ‘Who many loaf
atá agaibh?’ ‘Tá a seacht,’ ar siadsan, ‘agus tá
which you? ‘ ‘There to seven ‘ on they, ‘and is
beagán mioniasc.’ (35) D’ordaigh sé don slua ligean
slightly mioniasc. ‘ (35) ordered it the crowd let
fúthu ar an talamh, (36) agus thóg sé na seacht
about on the ground, (36) and took it the seven
mbuilíní agus na héisc, d’altaigh, bhris agus thug
mbuilíní and the fish, an articulated, broke and brought
do na deisceabail iad, agus thug na deisceabail do
to the disciples them, and brought the disciples to
na sluaite iad. (37) D’ith siad uile agus bhí siad
the crowds them. (37) ate they all and was they
sách, agus thóg siad suas an bruscar fuílligh, lán
rather, and took they up the trash residual, lot
seacht gcléibhíní. (38) Timpeall ceithre mhíle fear a
seven gcléibhíní. (38) around four thousand man to

fuair an béile, gan mná ná páistí a áireamh. (39)
found the meal, without women or children to account. (39)

**Agus tar éis dó na sluaite a scaoileadh uaidh,
 and after a it the crowds to release from him,
 chuaigh sé ar bord an bháid agus tháinig go
 went it on board the boats and came that
 críocha Mhagadan.
 purposes Mhagadan.**

CHAPTER 16) (1) Tháinig na Fairisínigh agus na
CHAPTER 16) (1) came the Pharisees and the
Sadúcaigh chuige, agus d'iarr siad air, ag baint
Sadducees approach, and asked they it, at involved
trialach as, comhartha ó na flathis a thaispeáint
trial for, sign from the heavens to show
dóibh. (2) Dúirt sé leo á bhfreagairt: 'Nuair a
them. (2) said it they being response: 'When to
bhíonn an tráthnóna ann deir sibh: 'Tá aimsir
are the evening there says you: 'There weather
bhreaí air: tá an spéir dearg'; (3) agus ar maidin:
love it: is the heaven red'; (3) and on morning:
'Déanfaidh sé drochaimsir inniu: tá an spéir dearg,
'The it bad weather today: is the heaven red,
gruama.' Tuigeann sibh conas dreach na spéire a
gloomy. ' understands you how appearance the horizon to
bhreithniú; an ea nach féidir libh comharthaí na
consider; the Another not can you signs the
n-aimsirí seo a bhreithniú? (4) Drochghlúin
tenses this to consider? (4) Drochghlúin
adhaltrach agus í ag lorg comhartha, agus gan de
adhaltrach and s at looking signal, and without of
chomhartha le tabhairt di ach comhartha Ióna' - a
sign with Taking her but sign Jonah ' - to
bhfágáil ansin agus ag imeacht leis. (5) Ag dul go
leaving then and at event with. (5) at go that
dtí an taobh eile dóibh, ba é dearmad na
to the side other them, was is forget the
ndeisceabal gan aon arán a thabhairt leo. (6) Dúirt
disciples without any on the to take them. (6) said
Íosa leo: 'Bí gá aireach do bhuir seachaint féin ar
Jesus they: 'Be cautious to your avoiding own on

ghabháil na bhFairisíneach agus na Sadúcach.’ (7)
thank the Pharisees and the Sadúcach. ' (7)

Ach bhí siadsan ag machnamh mar seo ina gcroí:
but was they at reflection as this a hearts:

‘Mar nár thugamar an t-arán linn.’ (8) Ach bhí a
'As not we the bread us. ' (8) but was to

fhios ag Íosa agus dúirt: ‘Cén fáth a bhfuil an
know at Jesus and said: 'What why to is the
machnamh seo in bhur gcroí, a lucht an bheagán
reflection this in your hearts, to community the low

creidimh, mar nár thug sibh an t-arán libh? (9)
religious, as not brought you the bread you? (9)

Nach dtuigeann sibh fós, nó nach cuimhin libh na
not understand you still, or not remember you the
cúig builíní don chuig mhíle, agus cé mhéad ciseán
five loaves the to thousand and how many basket

a thóg sibh suas? (10) Nó na seacht mbuilíní don
to took you up? (10) or the seven mbuilíní the
cheithre mhíle agus cé mhéad cléibhín a thóg sibh
four thousand and how many baskets to took you

suas? (11) Cén fáth nach dtuigeann sibh nach ag
up? (11) What why not understand you not at

caint ar arán a bhí mé libh? Ach seachnaí sí sibh
talking on on the to was I you? but seachnaí sí you

féin ar ghabháil na bhFairisíneach agus na
own on thank the Pharisees and the

Sadúcach.’ (12) Thuig siad ansin narbh í gabháil
Sadúcach. ' (12) realized they then no fit s accompanied

an aráin a dúirt sé a bhí le seachaint acu, ach
the bread to said it to was with avoiding them, but

teagasc na bhFairisíneach agus na Sadúcach. (13) Ar
teaching the Pharisees and the Sadúcach. (13) on

theacht isteach i gceantar Chéasaráia Philib dó,
entry in in area Chéasaráia Philip him,

d'fhiafraigh Íosa dá chuid deisceabal: ‘Cé hé a deir
asked Jesus both part disciple: 'Who is to says

na daoine Mac an Duine?’ (14) Dúirt siad: ‘Deir
the people Mac the Person? ' (14) said they: 'states

cuid acu Eoin Baiste; cuid eile acu Éilias; tuilleadh
some they John Baptist; some other they Elijah; more

acu Irimia nó duine de na fáithe.’ (15) Dúirt sé leo:
they Jeremiah or person of the prophets. ' (15) said it they:

‘Ach cé a deir sibhse mé?’ (16) Dúirt Síomón
'But how to says ye I? ' (16) said Simon

Peadar á fhreagairt: ‘Is tú an Críost, Mac Dé
Peter being answer: 'It you the Christ, Mac God

bheo.’ (17) D'fhreagair Íosa agus dúirt sé leis: ‘Is
living. ' (17) responded Jesus and said it with: 'It

méanar duit, a Shíomóin Bar Ióna, óir ní fuil agus
Blessed you, to Simon Bar Jonah, gold not blood and

feoil a d'fhoilsigh duit é ach m'Athair atá ar
meat to published you is but Father which on

neamh. (18) Agus deirimse leatsa gur tú Peadar
non. (18) and I say yours that you Peter

agus is ar an gcarraig seo a thógfaidh mé
and most on the rock this to take I

m'eaglais, agus ní bhuafaidh geataí ifrinn uirthi. (19)
my Church, and not win gates hell her. (19)

Agus tabharfaidh mé duit eochracha ríocht na
and will I you keys kingdom the

bhflaitheas; rud ar bith a cheanglaíonn tú ar talamh
heaven; thing on any to joining you on ground

beidh sé ceangailte ar neamh, agus rud ar bith a
will it connected on non, and thing on any to

scaoileann tú ar talamh beidh sé scaoilte ar neamh.’
releases you on ground will it loose on non. ' (19)

(20) Chuir sé mar acht ar na deisceabail ansin gan
(20) The it as act on the disciples then without

a rá le duine ar bith gurbh é féin an Críost. (21)
to say with person on any that is own the Christ. (21)

Ón uair sin amach, thosaigh Íosa á thaispeáint dá
from time that out, started Jesus being show both

dheisceabail nárbh fholáir dó dul go Iarúsailéim agus
disciples not had to it go that Jerusalem and

mórán a fhulaingt ó na seanóirí agus ó
few to sufferings from the seniors and from

uachtaráin na sagart agus ó na scríobhaithe, agus
presidents the priest and from the scribes, and

a chur chun báis, agus éirí an treas lá. (22) Ach
to to to death, and becoming the third day. (22) but

thug Peadar ar fhód ar leith é agus thosaigh ag
brought Peter on jaw on special is and started at

tabhairt casaoide dó: ‘Go bhfóire Dia ort, a
Taking grievance him: 'In God protect God you, to
Thiarna,’ ar seisean, ‘agus i bhfad uait sin!’ (23)
Lord, ' on he said, 'and in much you that! ' (23)

Ach d'iompaigh Íosa thairis agus dúirt le Peadar:
but turned Jesus otherwise and said with Peter:

‘Siar i mo dhiaidh leat, a Shátain! is ceap tuisle
'Back in my later you, to Shátain! most pad trip

dom thú, mar ní hiad smaointe Dé atá i d'aighe
me you, as not are thoughts God which in in mind

ach smaointe daoine.’ (24) Ansin dúirt Íosa lena
but thoughts people. ' (24) then said Jesus his

dheisceabail: ‘Más áil le haon duine bheith ar
disciples: 'If pleasure with any person have on
mo bhuíon, séanadh sé é féin, tógadh suas a chros
my team, disclaimer it is However, built up to cross

agus leanadh mé. (25) Óir cibé arb áil leis a
and continued I. (25) gold whatever which pleasure with to

anam a shaoradh, caillfidh sé é; ach cibé a
soul to excused, lose it it; but whatever to
chailfidh a anam mar gheall ormsa, gheobhaidh sé
shed to soul as because me, will it

é. (26) Óir cá fearrde duine go ngnóthódh sé an
it. (26) gold how enhanced person that attained it the

domhan go léir dá ligfeadh sé a anam féin ar
world that all both allow it to soul own on

ceal? Nó cad a d'fhéadfadh duine a thabhairt mar
canceled? or what to could person to take as

mhalairt ar a anam? (27) Óir tá Mac an Duine le
otherwise on to soul? (27) gold is Mac the person with

teacht faoi ghlóir a Athar lena chuid aingeal, agus
coming about glory to Fr. his part angel, and

ansin cúiteoidh sé le gach duine de réir mar a
then reimburse it with all person of by as to

rinne. (28) Deirim libh go fírinneach, tá daoine
made. (28) I tell you that truly, is people

anseo i láthair nach mblaisfidh an bás nó go
here in present not mblaisfidh the death or that

mbeidh Mac an Duine feicthe acu ag teacht ina
will Mac the person seen they at coming a
ríocht.'
kingdom. '

CHAPTER 17) (1) Sé lá ina dhiaidh sin, rug Íosa
CHAPTER 17) (1) it day a later so, bore Jesus
leis Peadar, Séamas agus a dheartháir Eoin, agus
with Peter, James and to brother John, and
sheol sé suas iad sliabh ard ar leithligh. (2) Agus
launched it up they mountain high on separately. (2) and
tháinig claochlú air os comhair a súl: shoilsigh a
came transformation it more cooperation to eye: shone to
ghnúis ar nós na gréine agus d'éirigh a chuid
countenance on like the solar and resigned to part
éadaigh chomh gléigeal leis an solas. (3) Agus
clothing as bright with the light. (3) and
chonacthas dóibh Maois agus Éilias ag comhrá leis.
seen they Moses and Elijah at chat with.
(4) Labhair Peadar: 'A Thiarna,' ar seisean le
(4) Talk Peter: 'A Lord, ' on he with
hÍosa, 'is maith mar tharla anseo sinn: más maith
Jesus, 'that good as happened here us: if good
leat é, déanfaidh mé trí bothanna san áit seo,
you is, will I through booths in place this,
ceann duit féin, ceann do Mhaois agus ceann
one you However, one to Moses and one
d'Éilias.' (5) Sula raibh an focal as a bhéal, seo
for Elijah. ' (5) before was the word from to mouth, this
scamall solasmhar ina scáil anuas orthu, agus an
cloud a light a shadow past them, and the
glór as an scamall: 'Is é seo mo Mhac muirneach
voice from the cloud: 'It is this my son beloved
dár thug mé gnaoi; éistigí leis.' (6) Agus le
our brought I well pleased; listen with. ' (6) and with
foghar an ghlóir sin, chaith na deisceabail iad féin
sound the glory so, threw the disciples they own
ar a mbéal, lán d'uamhan. (7) Tháinig Íosa chucu
on to mouth, lot in awe. (7) came Jesus recovering

agus leag a lámh orthu: ‘Éirígí,’ ar seisean; ‘ná
and set to hand them: 'Get up,' on he said; 'than
 bíodh eagla oraibh.’ (8) Ar dhearcadh suas dóibh, ní
please fear city. ' (8) on perspective up them, not
 raibh neach ar bith le feiceáil acu ach Íosa féin
was none on any with featured they but Jesus own
 amháin. (9) Agus ar a slí anuas dóibh ón sliabh,
only. (9) and on to way past they from mountain,
 thug Íosa ordú dóibh: ‘Ná labhraigí le duine ar
brought Jesus order them: 'Do Talk with person on
 bith faoin bhfís seo,’ ar seisean, ‘nó go mbeidh
any Company vision this' on he said, 'or that will
 Mac an Duine éirithe ó mhairbh.’ (10) Ach
Mac the person retirees from dead. ' (10) but
 chuir a dheisceabail ceist air: ‘Cad é seo a deir
contributed to disciples question it: 'What is this to says
 na scríobhaithe, más ea, go gcaithfidh Éilias teacht
the scribes, if Yes, that must Elijah coming
 ar dtús?’ (11) Ba é freagra a thug Íosa: ‘Sea, tá
on first? ' (11) was is answer to brought Jesus: 'Yes, is
 Éilias le teacht agus an uile ní a chur ina cheart
Elijah with coming and the all not to to a right
 arís. (12) Ach deirim libh: tá Éilias tagtha cheana
again. (12) but I say you: is Elijah has already
 agus níor aithin siad é, ach a dtoil féin a imirt
and not identified they is, but to command own to play
 air. Agus ní taise do Mhac an Duine é, a mbeidh
it. and not humidity to son the person is, to will
 le fulaingt aige sin uathu freisin.’ (13) Thuig na
with suffer he that from too. ' (13) realized the
 deisceabail ansin gur chun Eoin Baiste a bhí sé ina
disciples then that to John Baptist to was it a
 chomhrá leo. (14) Ar fhilleadh chun an tslua dóibh,
conversation them. (14) on fold to the crowd them,
 tháinig fear ina airicis, chuaigh ar a dhá ghlúin
came man a airicis, went on to two generation
 (15) agus dúirt: ‘A Thiarna, déan trócaire ar mo
(15) and said: 'A Lord, do mercy on my

mhac, mar tá an titimeas air agus é an-dona:

son, as is the epilepsy it and is very bad:

titeann sé isteach sa tine go minic agus san uisce

drops it in in fire that often and in water

go minic freisin; (16) agus thugas chun do chuid

that often also; (16) and I gave to to part

deisceabal é ach ní fhéadfaidís é leigheas.’ (17)

disciple is but not could is cure. ’ (17)

D'fhreagair Íosa agus dúirt: ‘Ó a ghlúin

responded Jesus and said: ‘From to generation

dhíchreidmheach chlaon, cá fhad a bheidh mé

faithless leaned, how length to will I

faraibh? Cá fhad a bheidh mé ag cur suas libh?

faraibh? How length to will I at taking up you?

Tugaigí chugam anseo é.’ (18) Labhair Íosa go

Bring me here it. ’ (18) Talk Jesus that

bagrach leis, agus chuaigh an deamhan amach as

threatening by, and went the daemon out from

agus bhí an t-ógánach leigheasta ón noiméad sin.

and was the youngster healing from minutes said.

(19) Ina dhiaidh sin tháinig na deisceabail ag caint

(19) In later that came the disciples at talking

le hÍosa os íseal: ‘Cén fáth nárbh fhéidir dúinne é

with Jesus more low: ‘What why not could us is

chaitheamh amach?’ (20) Dúirt sé leo: ‘De dheasca a

wear out? ’ (20) said it they: ‘In crashes to

laghad creidimh a bhí agaibh. Óir deirim libh go

least religious to was you. gold I say you that

fírinneach: má bhíonn oiread an ghráinne síol

true: if are much the grain seed

mustaird de chreideamh agaibh, féadfaidh sibh a rá

mustard of faith you, may you to say

leis an sliabh seo: ‘Aistrigh as seo anonn’, agus

with the mountain this: ‘Translate from this back ’ and

aistreoidh, agus ní bheidh rud ar bith a rachaidh

transfer, and not will thing on any to will

díbh. (21) (An sórt seo, áfach, ní théann sé amach

of them. (21) (The such this, However, not go it out

ach amháin trí ghuí agus trí throscadh.) ‘ (22)

but one through wish and through fasting.) ’ (22)

Bhí siad i gcuideachta a chéile sa Ghailíl nuair a
was they in company to together in Galilee when to
dúirt Íosa leo: ‘Titfidh sé amach go dtabharfar Mac
said Jesus they: ‘will fall it out that known Mac
an Duine ar láimh do dhaoine, (23) go gcuirfidh
the person on hand to people, (23) that will
siad chun báis é agus go n-éireoidh sé an treas lá.’
they to death is and that succeed it the third day. ’
Agus ghabh buaireamh mór iad. (24) Ar theacht
and caught sorrow great them. (24) on entry
isteach i gCafarnáum dóibh, tháinig lucht bailithe
in in Capernaum them, came community collection
an dá dhrachma ag triall ar Pheadar agus dúirt
the both dhrachma at bound on Peter and said
siad leis: ‘Nach n-íocann bhur máistir an dá
they with: ‘Not pay your master the both
dhrachma?’ ar siad. (25) ‘Íocann,’ ar seisean. Ach ar
dhrachma? ’ on they. (25) ‘Pays’ on he said. but on
dhul isteach sa teach dó, bhain Íosa tosach an scéil
entry in in house him, won Jesus front the story
de á rá leis: ‘Do bharúilse, a Shiomóin: cé uathu
of being say with: ‘Your bharúilse, to Simon: how from
a dtobhann prionsaí an tsaoil seo cíós nó cáin - an
to dtobhann princes the lifetime this rent or tax - the
óna gclann féin nó ó choimhthígh?’ (26) Nuair a
from children own or from alien? ’ (26) when to
dúirt sé gur ó choimhthígh, dúirt Íosa leis: ‘Dá
said it that from alien, said Jesus with: ‘If
réir sin, tá an chlann saor. (27) Ach le heagla go
by so, is the family free. (27) but with fear that
dtabharfaimis scannal do na daoine seo, téigh síos
recommit scandal to the people this, please down
chun na farraige agus caith amach duán, agus an
to the sea and throw out kidney, and the
chéad iasc a thiocfaidh aníos tóg é agus nuair a
first fish to entry up climb is and when to
osclóidh tú a bhéal gheobhaidh tú státar ann. Tóg é
opens you to mouth will you státar there. Take is
sin agus íoc leo mo tháillese agus do tháille féin.’
that and pay they my tháillese and to fee itself. ’

CHAPTER 18) (1) Tháinig na deisceabail san am sin
CHAPTER 18) (1) came the disciples in time that

ag triall ar Íosa chun a rá: ‘Cé hé mar sin an
at bound on Jesus to to saying: ‘Who is as that the

té is mó i ríocht na bhflaitheas?’ (2) Ghlaigh
person most more in kingdom the heaven? ‘ (2) call

sé leanbh chuige, chuir ina sheasamh ina lár é
it baby approach, contributed a position a center is

(3) agus dúirt: ‘Deirim libh go fírinneach, mura
(3) and said: ‘I tell you that truly, unless

gcasa sibh arís chun bheith ar nós na leanaí, ní
gcasa you again to have on like the children, not

rachaidh sibh isteach i ríocht na bhflaitheas choíche.
will you in in kingdom the heaven ever.

(4) Mar sin, duine ar bith a dhéanfaidh é féin
(4) as so, person on any to will is own

uiríseal ar nós an linbh seo, beidh sé sin ar an
humble on like the child this, will it that on the

té is mo i ríocht na bhflaitheas. (5) Agus cibé
person most my in kingdom the heaven. (5) and whatever

duine a ghlacfaidh a leithéid seo de leanbh ar son
person to take to such this of baby on for

m'ainm, glacann sé mise. (6) Ach má thugann aon
my name, accepts it yours. (6) but if gives any

duine scannal do dhuine ar bith de na rudaí beaga
person scandal to person on any of the things small

seo a chreideann ionamsa, b'fhearr dó go gcrochfaí
this to believe in me, preferably it that were hung

bró mhuilinn faoina mhuineál agus é a bhá i
quern mill about neck and is to bay in

nduibheagán na farraige. (7) Is mairg don domhan
depths the sea. (7) is woe the world

mar gheall ar na scannail. Is éigean na scannail a
as because on the scandals. is barely the scandals to

theacht, ach is mairg don duine a dtagann an
entry, but most woe the person to fall the

scannal tríd. (8) ‘Más siocair pheaca duit do lámh
scandal through. (8) ‘If because sin you to hand

nó do chos, gearr anuas í agus caith uait í: is
or to foot, short past s and throw you s: most

fearr duit dul isteach sa bheatha i do mhairtíneach
best you go in in feed in to mhairtíneach
nó bacach ná an dá láimh nó an dá chois a
or lame or the both hand or the both repression to
bheith agat agus tú a chaitheamh sa tine shíoraí. (9)
have you and you to wear in fire eternal. (9)
Agus más siocair pheaca duit do shúil, srac amach í
and if because sin you to eye, tear out s
agus caith uait í: is fearr duit bheith ar leathshúil
and throw you s: most best you have on eye
ag dul isteach sa bheatha ná an dá shúil a bheith
at go in in feed or the both eye to have
agat agus tú a chaitheamh i dtine ifrinn. (10)
you and you to wear in fire hell. (10)
‘Aire daoibh gan bheith neamhshuimiúil i nduine
‘Minister to you without have indifferent in person
ar bith de na rudaí beaga seo, óir deirim libh,
on any of the things small this, gold I say you,
bíonn a n-aingil ar neamh ag breathnú de shíor
are to their angels on heaven at look of constantly
ar ghnúis m'Athar atá ar neamh. (11) ‘Óir tháinig
on countenance my Father which on non. (11) ‘Gold came
Mac an Duine chun an rud a bhí caillte a shlánú.
Mac the person to the thing to was lost to rounding.
(12) ‘Cad is dóigh libh? Má bhíonn céad caora ag
(12) ‘What most likely you? If are first sheep at
duine agus aon chaora amháin díobh a dhul amú,
person and any sheep one of to entry wasted,
nach bhfágfaidh sé an naoi nóchad ar na sléibhte
not leave it the nine ninety on the mountains
agus dul ag lorg an tseachránáí? (13) Agus más
and go at looking the tseachránáí? (13) and if
rud é go bhfaigheann sé í, deirim libh go
thing is that gets it s, I say you that
fírinneach, is mó is cúis áthais leis í ná an naoi
truly, most more most cause pleases with s or the nine
nóchad a bhí gan dul amú. (14) Mar an gcéanna,
ninety to was without go wasted. (14) as the Similarly,
ní hé toil i láthair bhur nAthar atá ar neamh
not is pleasure in present your nAthar which on heaven

go gcaillfí aon duine amháin de na rudaí beaga seo.
that loss any person one of the things small this.

(15) 'Má dhéanann do bhráthair peaca i d'aghaidh,
(15) 'If do to brother sin in your face,

gabh chuige á áiteamh air is gan ann ach é
please approach being urge it most without there but is

agus tú. (16) Má éisteann sé leat, tá tú tar éis do
and you. (16) If listen it you, is you after a to

bhráthair a thabhairt leat; (17) ach mura n-éisteann,
brother to take you; (17) but unless listen,

beir leat duine nó beirt eile, chun go mbeadh focal
fetch you person or two other to that would word

a dó nó a trí d'fhinnéithe ag deimhniú gach scéil.
to it or to through witnesses at certificate all story.

Má dhiúltaíonn sé éisteacht leo sin, inis don eaglais
If refuses it listen they so, told the church

é; agus má dhiúltaíonn éisteacht leis an eaglais
it; and if refuses listen with the church

féin, bíodh sé ina phágánach agus ina
However, please it a pagan and a

phoibleacánach agat. (18) 'Deirim libh go fírinneach,
phoibleacánach you. (18) 'I tell you that truly,

gach uile ní a cheanglaíonn sibh ar talamh beidh
all all not to joining you on ground will

siad ceangailte ar neamh, agus nithe ar bith a
they connected on non, and items on any to

scaoilfidh sibh ar talamh beidh siad scaoilte ar
release you on ground will they loose on

neamh. (19) 'Agus deirim go fírinneach rud eile libh
non. (19) 'And I say that truly thing other you

má bhíonn beirt agaibh ar talamh ar aon aigne faoi
if are two you on ground on any mind about

rud ar bith a bhíonn le hiarraidh acu, beidh sé le
thing on any to are with request them, will it with

fáil acu ó m'Athair atá ar neamh. (20) Óir,
available they from Father which on non. (20) gold,

mar a mbíonn beirt nó triúr tagtha i gceann a
as to are two or three has in one to

chéile i m'ainmse, bím féin ansin ina measc.' (21)
together in my name, I'm own then a included. ' (21)

Tháinig Peadar chuige ansin agus dúirt leis: ‘A
came Peter approach then and said with: ‘A
Thiarna, cé mhéad uair ba cheart dom pardún a
Lord, how many time was right me pardoned to
thabhairt do mo bhráthair nuair a chiontaíonn i
take to my brother when to offend in
m'aghaidh? Go dtí seacht n-uaire?’ (22) Dúirt Íosa
my face? that to seven hours? ‘ (22) said Jesus
leis: ‘Ní go dtí seacht n-uaire a deirimse leat ach
with: ‘not that to seven hours to I say you but
go dtí seacht n-uaire seachtód. (23) ‘Agus dá réir
that to seven hours seventy. (23) ‘And both by
sin is iad dála ríocht na bhflaitheas mar a bhí ag
that most they resort kingdom the heaven as to was at
rí arbh áil leis cuntais a réiteach lena chuid
king which pleasure with accounts to resolution his part
seirbhíseach. (24) Agus i dtosach an réitigh dó,
servant. (24) and in initially the solutions him,
tugadh chuige duine a raibh deich míle tallann
was approach person to was ten thousand talent
amuigh air. (25) Agus ó tharla gan an t-íoc a
outdoors it. (25) and from happened without the The pay to
bheith aige, d'ordaigh an maistir é a dhíol, agus a
have he, ordered the master is to sale and to
bhean agus a chlann agus a raibh aige, agus an
woman and to family and to was he, and the
t-íoc a dhéanamh. (26) Mar sin, chaith an
The pay to do. (26) as so, threw the
seirbhíseach é féin ar lár, agus ag umhlú dó dúirt:
servant is own on middle, and at bow it said:
‘Bíodh foighne agat liom a mháistir, agus íocfaidh
‘Have patience you I to master, and pay
mé an t-iomlán leat.’ (27) Agus le barr trua, scaoil
I the The total You. ‘ (27) and with top pity, drop
maistir an tseirbhísigh sin uaidh é agus mhaith na
master the servant that from is and good the
fiacha dó. (28) Ag dul amach don seirbhíseach sin,
debts him. (28) at go out the servant so,
casadh air duine dá chomhsheirbhísigh a raibh céad
turning it person both chomhsheirbhísigh to was first

déanar aige féin air, agus rug sé greim scóige air
denarii worth he own it, and bore it grip throttle it
ag rá: 'Íoc a bhfuil amuigh ort!' (29) Mar sin,
at saying: Pay to is outdoors you! ' (29) as so,
chaith a chomhsheirbhíseach é féin ar lár ag
threw to chomhsheirbhíseach is own on center at
achainí air: 'Bíodh foighne agat liom,' ar seisean,
petition it: 'Have patience you I' on he said,
'agus íocfaidh mé leat é.' (30) Ach níorbh áil leis
'and pay I you it. ' (30) but not pleasure with
siúd é gan dul agus é theilgean i bpríosún nó go
those is without go and is projected in prison or that
n-íocfadh sé na fiacha. (31) Nuair a chonaic a
pay it the debts. (31) when to saw to
chomhsheirbhísigh an méid sin, ghabh buaireamh
chomhsheirbhísigh the what so, caught sorrow
mór iad, agus chuaigh siad ag insint an scéil ar fad
great them, and went they at tell the story on all
dá máistir. (32) Chuir an máistir fios air: 'A
both master. (32) The the master revealed it: 'A
sheirbhísigh mhallaithe,' ar seisean, 'mhaith mé féin
servants react ' on he said, 'good I own
duitse na fiacha úd ar fad mar go ndearna tú
you the debts in question on all as that has you
achainí orm. (33) Nár cheart go ndéanfása mar an
petition me. (33) not right that Can you make as the
gcéanna trócaire ar do chomhsheirbhíseach faoi mar
Similarly mercy on to chomhsheirbhíseach about as
a rinne mise trócaire ort?' (34) Agus le barr feirge
to by yours mercy you? ' (34) and with top anger
thug a mháistir suas do na céastúnaigh é nó go
brought to master up to the céastúnaigh is or that
n-íocfadh sé na fiacha leis go hiomlán. (35) Sin é
pay it the debts with that completely. (35) that is
freisin mar a dhéanfaidh m'Athair neamhaí libhse
also as to will Father heavenly with you
ach mura maitheann gach duine agaibh dá bhráthair
but unless forgives all person you both brother
féin ó chroí.'
own from heart. '

CHAPTER 19) (1) Ansin, nuair a bhí an méid sin
CHAPTER 19) (1) then, when to was the what that

ráite aige, d'fhág Íosa an Ghailíl agus tháinig go dtí
stated he, left Jesus the Galilee and came that to

críocha Iúdaia ar an taobh eile den Iordáin. (2)
purposes Judea on the side other of Jordan. (2)

Agus lean sluaite móra é agus leigheas sé iad ann.
and follow crowds great is and medicine it they there.

(3) Tháinig Fairisínigh chuige agus dúirt leis, ag
(3) came Pharisees approach and said by, at

baint trialach as: 'An dleathach do dhuine a bhean
involved trial from: 'The legally to person to woman

a scaoileadh uaidh ar gach uile shórt cúise?' (4)
to release from on all all kind cause? ' (4)

D'fhreagair sé agus dúirt: 'Nár léigh sibh go
responded it and said: 'Did not read you that

ndearna an Cruthaitheoir ó thús iad fireann agus
has the creator from beginning they male and

baineann (5) agus go ndúirt: 'Mar gheall air sin,
female (5) and that said: 'As because it so,

fágfaidh duine a athair agus a mháthair chun bheith
will leave person to father and to mother to have

go dlúth i bpáirt lena bhean, agus aon cholainn
that close in part his wife, and any body

amháin a bheidh sa bheirt acu.' (6) Dá réir sin, ní
one to will in both them. ' (6) both by so, not

beirt iad feasta ach aon cholainn amháin. Dá bhrí
two they henceforth but any body only. both meaning

sin, an ní a cheangail Dia ná scaoileadh duine é.'
so, the not to ties God or release person it. '

(7) Dúirt siad leis: 'Cén fáth, más ea, ar ordaigh
(7) said they with: 'What why, if Yes, on directed

Maois litir idirscartha a thabhairt le linn í a
Moses letter separation to take with us s to

scaoileadh?' (8) 'Is de dheasca bhur gcroí a bheith
release? ' (8) 'It of crashes your hearts to have

stuacach,' ar seisean leo, 'a thug Maois cead
hardness' on he them, 'that brought Moses permit

daoibh bhur mná a scaoileadh uaibh; ach ní mar
to you your women to release from you; but not as

sin a bhí ó thús. (9) Ach deirimse libh, duine
that to was from beginning. (9) but I say you, person
ar bith a scaoileann uaidh a bhean agus nach de
on any to releases from to woman and not of
dheasca striapachais é, agus a phósann bean eile,
crashes prostitution is, and to marries woman other
déanann sé adhaltranas, agus an té a phósann
makes it adultery, and the person to marries
bean a scaoileadh, déanann sé adhaltranas.’ (10)
woman to release, makes it adultery. ’ (10)

Dúirt na deisceabail leis: ‘Más amhlaidh sin atá an
said the disciples with: ‘If so that which the
scéal ag an bhfear i leith na mná, is fearr gan
story at the men in special the women, most best without
pósadh.’ (11) Dúirt sé leo: ‘Ní hé gach aon duine a
marriage. ’ (11) said it they: ‘not is all any person to
ghabhann an chaint sin chuige, ach an mhuintir dá
accompanying the speech that approach, but the people both

bhfuil sé tugtha. (12) Óir tá coillteáin ann ar mar
is it assigned. (12) gold is coillteáin there on as
sin a tháinig siad as broinn a máthar, agus tá
that to came they from womb to mother, and is
coillteáin ann ar ag daoine a coilleadh iad, agus tá
coillteáin there on at people to castration them, and is
coillteáin ann arb iad féin a choill iad féin ar son
coillteáin there which they own to woods they own on for
ríocht na bhflaitheas. Gabhadh chuige an té a
kingdom the heaven. arrested approach the person to

fhéadann!’ (13) Thug siad leanaí chuige ansin chun
capable! ’ (13) brought they children approach then to
go gcuirfeadh sé a lámha orthu ag déanamh guí,
that would it to hands they at making pray,
ach chuir na deisceabail ceartú orthu. (14) Dúirt
but contributed the disciples correction them. (14) said

Íosa: ‘Ligigí do na leanaí agus ná coiscigí iad ar
Jesus: ‘Ligigí to the children and or coiscigí they on
theacht chugam, óir is lena leithéidí seo ríocht na
entry me, gold most his like this kingdom the
bhflaitheas.’ (15) Chuir sé a lámha orthu agus
heaven. ’ (15) The it to hands they and

bhuail sé roimhe ón áit sin. (16) Tháinig an duine
hit it previously from place said. (16) came the person
áirithe seo chuige agus dúirt leis: ‘A Mháistir, cad é
certain this approach and said with: ‘A master, what is
an mhaith atá le déanamh agam chun go mbeadh
the good which with making I to that would
an bheatha shíoraí agam?’ (17) Dúirt sé leis: ‘Cén
the feed everlasting I?’ (17) said it with: ‘What
fáth a bhfiafraíonn tú díomsa faoin maith? Aon
why to bhfiafraíonn you díomsa Company good? any
neach amháin is maith. Ach más áil leat dul
none one most well. but if pleasure you go
isteach sa bheatha, coinnigh na haitheanta.’ (18) ‘Cad
in in Hail hold the commandments. ’ (18) ‘What
iad féin?’ ar seisean leis. Dúirt Íosa: ‘Ná déan
they yourself? ’ on he with. said Jesus: ‘Do do
marú. Ná déan adhaltranas. Ná déan goid. Ná
killing. Do do adultery. Do do theft. Do
tabhair fianaise bhréige. (19) Tabhair onóir do
please evidence fancy. (19) Please honor to
d’athair agus do do mháthair, agus bíodh grá agat
father and to to mother, and please love you
do do chomharsa mar atá agat duit féin.’ (20)
to to neighbor as which you you itself. ’ (20)
Dúirt an fear óg leis: ‘Choimeád mé iad sin uile:
said the man young with: ‘Custody I they that all:
cad é an t-easnamh atá fós orm?’ (21) ‘Más áil
what is the deficit which still I?’ (21) ‘If pleasure
leat bheith foirfe,’ arsa Íosa leis, ‘imigh leat, díol
you have perfect ’ says Jesus by, departed you, sale
amach a bhfuil agat agus tabhair do na boicht é
out to is you and please to the poor is
agus beidh stór agat ar neamh: tar ansin agus lean
and will storey you on heaven: after then and follow
mise.’ (22) Nuair a chuala an fear óg an chaint
yours. ’ (22) when to heard the man young the speech
sin, bhí buaireamh air agus d’imigh sé leis, mar bhí
so, was sorrow it and departed it by, as was
mórán de mhaoín an tsaoil aige. (23) Ansin dúirt
few of property the lifetime him. (23) then said

Íosa lena dheisceabail: ‘Deirim libh go fírinneach,
Jesus his disciples: 'I tell you that truly,
beidh sé deacair ar an bhfear saibhir dul isteach i
will it difficult on the men rich go in in
ríocht na bhflaitheas. (24) Agus táim á rá libh
kingdom the heaven. (24) and look being say you
arís: is fusa do chamall dul trí chró snáthaide
again: most easier to camel go through bore needle
ná do dhuine saibhir dul isteach i ríocht Dé.’ (25)
or to person rich go in in kingdom God. ' (25)
Ar a chloisteáil sin do na deisceabail, ghabh iontas
on to hear that to the disciples, caught surprise
mór iad agus dúirt siad: ‘Cé is féidir a shlánú
great they and said they: 'Who most can to rounding
más ea?’ (26) Bhreathnaigh Íosa orthu agus dúirt:
if Yes? ' (26) Viewed Jesus they and said:
‘Tá sé seo dodhéanta ag daoine, ach tá an uile ní
'There it this impossible at people, but is the all not
sodhéanta ag Dia.’ (27) Labhair Peadar ansin agus
manageable at God. ' (27) Talk Peter then and
dúirt sé leis: ‘Sinne, féach, d'fhágamar an uile ní
said it with: 'We, see, we said the all not
agus leanamar thusa: cad a bheidh againn, más ea?’
and continued thou: what to will We, if Yes? '
(28) Dúirt Íosa leo: ‘Deirim libh go fírinneach, san
(28) said Jesus they: 'I tell you that truly, in
athghiniúint, nuair a bheidh Mac an Duine ina shuí
regeneration, when to will Mac the person a sitting
i ríchathaoir a ghlóire, beidh sibhse a bhí do mo
in throne to glory, will ye to was to my
leanúint in bhur suí freisin i dhá ríchathaoir déag
follow in your sit also in two throne nineteenth
ag tabhairt breithe ar dhá threibh déag Iosrael.
at Taking birth on two tribe nineteenth Israel.
(29) Agus duine ar bith a d'fhág tithe nó
(29) and person on any to left houses or
deartháireacha nó deirfiúracha, nó athair nó máthair,
brothers or sisters, or father or mother,
nó bean, nó clann, nó tailte mar gheall ar m'ainm,
or woman, or sons, or lands as because on my name,

gheobhaidh sé níos mó faoi chéad agus an bheatha
will it more more about first and the feed
shíoraí mar oidhreacht. (30) 'Beidh mórán dá bhfuil
everlasting as heritage. (30) 'will few both is
ar tosach ar deireadh agus dá bhfuil ar deireadh ar
on front on end and both is on end on
tosach.
beginning.

CHAPTER 20) (1) 'Óir is iad dála ríocht na
CHAPTER 20) (1) 'Gold most they resort kingdom the
bhflaitheas mar a bhí ag fear tí a ghabh amach
heaven as to was at man house to caught out
go moch ar maidin chun lucht oibre a fhostú i
that early on morning to community working to hiring in
gcomhair a fhíonghoirt. (2) Réitigh sé leis na fir
for to vineyard. (2) solutions it with the men
oibre ar dhéanar sa lá agus sheol sé isteach ina
working on dhéanar in day and launched it in a
fhíonghort iad. (3) Nuair a chuaigh sé amach
vineyard them. (3) when to went it out
timpeall an tríú huair, chonaic sé daoine eile ina
around the third time, saw it people other a
seasamh díomhaoin in áit an mhargaidh (4) agus
position idle in place the market (4) and
dúirt sé leo: 'Isteach i m'fhíonghort libhse freisin,
said it they: 'Into in m'fhíonghort with you also,
agus díolfaidh mé libh an pá ceart.' (5) Agus isteach
and will sell I you the pay right. ' (5) and in
leo. Chuaigh sé amach arís timpeall an séú agus an
them. went it out again around the sixth and the
naoú huair agus rinne sé an rud céanna. (6) Ach
ninth time and by it the thing same. (6) but
nuair a chuaigh sé amach timpeall an aonú huair
when to went it out around the first time
déag, fuair sé tuilleadh acu ann agus dúirt leo: 'Cad
sixteen, found it more they there and said they: 'What
a d'fhág anseo ar feadh an lae sibh agus sibh
to left here on for the day you and you
díomhaoin?' (7) Dúirt siad: 'Mar nár fhostaigh aon
idle? ' (7) said they: 'As not hired any

duine sinn.' Dúirt sé leo: 'Sibhse freisin, isteach
person us. ' said it they: 'Those of you also, in
san fhíonghort libh.' (8) Nuair a bhí an tráthnóna
in vineyard you. ' (8) when to was the evening
ann, dúirt úinéir an fhíonghoirt leis an mbainisteoir:
there, said owner the vineyard with the manager:
'Glaigh ar na fir oibre agus tabhair dóibh a
'Call on the men working and please they to
dtuarastal, siar ón dream déanach go dtí an
salaries, previous from group late that to the
dream is túisce a tháinig.' (9) Nuair a tháinig
group most earlier to came. ' (9) when to came
muintir an aonú huair déag, fuair siad déanar an
people the first time sixteen, found they denarii worth the
duine. (10) Agus shíl an chéad dream nuair a
person. (10) and thought the first group when to
tháinig siad go bhfaighidís níos mó. Ach is
came they that receive more more. but most
déanar an duine a fuair siad sin féin. (11) Agus
denarii worth the person to found they that itself. (11) and
nuair a fuair siad é, bhí siad ag monabhar ar fhear
when to found they is, was they at murmur on man
an tí: (12) 'An dream déanach seo,' deiridís, 'níor
the about: (12) 'The group late this' said it, 'not
thug siad ach an t-aon uair amháin, agus chuir
brought they but the only time one, and contributed
tú ar aon dul iad féin agus sinne a d'fhulaing
you on any go they own and us to suffered
ualach an lae agus an brothall.' (13) D'fhreagair sé
load the day and the brothall. ' (13) responded it
duine acu á rá: 'Nílim ag déanamh aon éagóra
person they being saying: 'I'm not at making any wrongdoing
ort, a chara: nach ar dhéanar a réitigh tú liom?
you, to Dear: not on dhéanar to solutions you I?
(14) Tóg a bhfuil ag dul duit agus imigh. Ach is
(14) Take to is at go you and departed. but most
áil liomsa oiread a thabhairt don fhear deireanach
pleasure me much to take the man last
seo agus a thugaim duit. (15) An ea nach bhfuil
this and to I try you. (15) the Another not is

cead agam mo rogha ní a dhéanamh le mo chuid
permit I my choice not to make with my part
féin? Nó an ea go bhfuil do shúilse éadmhar de
yourself? or the Another that is to shúilse jealous of
bhrí go bhfuilim féin maith?' (16) Sin mar a
meaning that am own good? ' (16) that as to
bheidh a bhfuil ar deireadh ar tosach agus a bhfuil
will to is on end on front and to is
ar tosach ar deireadh.' (17) Bhí Íosa ag dul suas go
on front on end. ' (17) was Jesus at go up that
Iarúsailéim, agus rug sé leis an dáréag ar leithligh
Jerusalem, and bore it with the twelve on separately
agus sa tslí dóibh dúirt sé leo: (18) 'Seo anois sinn
and in way they said it they: (18) 'This now us
ag dul suas go Iarúsailéim, agus tabharfar Mac an
at go up that Jerusalem, and will Mac the
Duine ar láimh d'uachtaráin na sagart agus do na
person on hand for presidential the priest and to the
scríobhaithe, agus daorfaidh siad sin chun báis é,
scribes, and condemn they that to death is,
(19) agus tabharfaidh siad ar láimh do na gintlithe
(19) and will they on hand to the Gentiles
é chun go ndéanfaí fonóid faoi agus go sciúrsálfaí é
is to that would ridicule about and that sciúrsálfaí is
agus go gcéasfaí é, agus eireoidh sé an treas lá.'
and that gcéasfaí is, and resign it the third day. '
(20) Ansin tháinig máthair chlann Zeibidé chuige
(20) then came mother family Zebedee approach
agus a mic in éineacht léi agus d'umhlaigh sí síos
and to son in together she and to cower she down
ag iarraidh aisce air. (21) Dúirt sé léi: 'Cad ab
at missing free it. (21) said it she: 'What ab
áil leat?' 'Tá,' ar sise leis, 'an bheirt mhac seo
pleasure You? ' 'Yes,' on she by, 'the both son this
agamsa, go n-ordófá iad a bheith ina suí, duine acu
I, that their ordófá they to have a sit, person they
ar do dheis agus an duine eile ar do chlé, i do
on to right and the person other on to left, in to
ríocht.' (22) D'fhreagair Íosa: 'Níl a fhios agaibh
kingdom. ' (22) responded Jesus: 'There to know you

cad atá sibh a iarraidh,' ar seisean. 'An bhféadann
what which you to ask, ' on he said. 'The obtain
sibh an cupa a ól atá le hól agamsa?' Dúirt
you the cup to drinking which with drinking I?' said
siad leis: 'Féadaimid.' (23) Dúirt sé leo: 'Ólfaidh
they with: 'We can.' (23) said it they: 'will drink
sibh go deimhin as mo chupa, ach maidir le suí
you that indeed from my cup, but on with sit
ar mo dheis nó ar mo chlé, ní agamsa atá é sin a
on my right or on my left, not my which is that to
thabhairt ach is dóibh siúd é dá bhfuil sé i ndán
take but most they those is both is it in outlook
ag m'Athair.' (24) Ar a chloisteáil sin don deichniúr,
at Father. ' (24) on to hear that the ten,
bhí míchéadfa acu ar an mbeirt dearthár. (25) Ach
was míchéadfa they on the both brother. (25) but
ghlaoigh Íosa chuige iad agus dúirt: 'Tá a fhios
call Jesus approach they and said: 'There to know
agaibh go mbíonn prionsaí na ngintlithe ag tiarnú
you that are princes the Gentiles at tiarnú
orthu, agus a gcuid uaisle ag smachtúchán orthu.
them, and to their gentlemen at smachtúchán them.
(26) Ach ní mar sin a bheidh an scéal eadraibhse,
(26) but not as that to will the story both agree,
ach an duine ar mian leis bheith ina uasal
but the person on wish with have a gentleman
eadraibh, beidh sé ina sheirbhíseach daoibh, (27)
among yourselves, will it a servant to you, (27)
agus an duine ar mian leis bheith ina cheann
and the person on wish with have a one
oraibh, beidh sé ina sclábha daoibh; (28) díreach
city, will it a slave to you; (28) just
faoi mar nár tháinig Mac an Duine chun go mbeifí
about as not came Mac the person to that would
ag freastal air ach chun go ndéanfadh sé féin
at meet it but to that would it own
freastal agus a anam a thabhairt mar cheannach ar
meet and to soul to take as buy on
mhórán.' (29) Ag dul amach as Ireachó dóibh, lean
rich. ' (29) at go out from Jericho them, follow

slua mór é, (30) agus bhí an bheirt dhall seo ina
crowd great is, (30) and was the both blind this a
suí le hais an bhóthair. Nuair a chuala siad go
sit with retro the road. when to heard they that
raibh Íosa ag dul thar bráid, scread siad amach: ‘A
was Jesus at go over make, scream they out: ‘A
Thiarna, déan trócaire orainn, a Mhic Dháiví!’ (31)
Lord, do mercy us, to Mac David! ‘ (31)
Bhagair an slua orthu bheith ina dtost, ach is
threatened the crowd they have a silent, but most
ea ba mhó a scread siad: ‘A Thiarna, déan
Another was more to scream they: ‘A Lord, do
trócaire orainn, a Mhic Dháiví!’ (32) Stad Íosa dá
mercy us, to Mac David! ‘ (32) stop Jesus both
shiúl, ghair sé iad agus dúirt: ‘Cad ab áil libh
away, cry it they and said: ‘What ab pleasure you
mé a dhéanamh daoibh?’ (33) Dúirt siad leis: ‘Ár
I to make to you? ‘ (33) said they with: ‘Our
súile a oscailt dúinn, a Thiarna!’ (34) Ghlac Íosa
eyes to open us, to Lord! ‘ (34) accepted Jesus
trua dóibh, leag a lámh ar a súile, tháinig a
pity them, set to hand on to eyes, came to
radharc dóibh láithreach agus lean siad é.
sight they immediately and follow they it.

CHAPTER 21) (1) Nuair a bhí siad ag teacht i
CHAPTER 21) (1) when to was they at coming in
ngar do Iarúsailéim agus iad tagtha go Béatfaigé i
close to Jerusalem and they has that Béatfaigé in
dtreo Chnoc na nOlóg, chuir Íosa beirt dheisceabal
towards Hill the nOlóg, contributed Jesus two disciples
uaidh (2) ag rá leo: ‘Téigí isteach sa bhaile atá os
from (2) at say they: ‘Go in in home which more
bhur gcomhair, agus gheobhaidh sibh láir asail
your for, and will you central donkeys
ceangailte agus searrach lena cois; (3) scaoiligí iad
connected and foal his In addition; (3) scaoiligí they
agus tugaigí chugam iad; agus má deir aon duine
and bring me me them; and if says any person

focal libh abraigí: 'Tá gá ag an Tiarna leo, ach
word you Say: 'There need at the Lord them, but

cuirfidh sé ar ais gan mhoill iad.' (4) **Tharla an**
will it on return without delay them. " (4) There the

méid sin chun go gcomhlíonfaí a ndúradh tríd an
what that to that compliance to told through the

bhfáidh: (5) 'Abraigí le hiníon Shíon: Féach, tá do
prophet: (5) 'Tell with daughter Zion: see, is to

rí ag teacht chugat, agus é go ceansa, ag
king at coming to you, and is that docile, at

marcaíocht ar asal, ar shearrach beithígh iompair.'
riding on ass, on shearrach cattle transport. '

(6) D'imigh na deisceabail agus rinne siad de réir
(6) went the disciples and by they of by

mar bhí beartaithe ag Íosa dóibh: (7) thug siad leo
as was proposed at Jesus them: (7) brought they they

an láir asail agus an searrach. Chuir siad a
the central donkeys and the foal. The they to

mbrait anuas orthu ansin agus chuaigh Íosa ina shuí
sheets past they then and went Jesus a sitting

orthu. (8) Agus rinne na daoine, slua an-mhór
them. (8) and by the people, crowd the extreme

díobh, a mbrait a leathadh ar an mbóthar, agus bhí
thereof, to sheets to spread on the road, and was

cuid eile acu ag baint craobhacha na gcrann le
some other they at involved branches the trees with

leathadh ar an mbóthar; (9) agus na sluaite a bhí
spread on the road; (9) and the crowds to was

roimhe amach agus iad seo a bhí á leanúint, bhí
previously out and they this to was being follow was

na gártha acu á gcur suas: 'Hósana do Mhac
the cheers they being taking up: 'Hósana to son

Dháiví! Is beannaithe an té atá ag teacht in
David! is blessed the person which at coming in

ainm an Tiarna! Hósana sna harda.' (10) **Nuair a**
name the Lord! Hósana in the highest. ' (10) when to

chuaigh sé isteach in Iarúsailéim, bhí an chathair go
went it in in Jerusalem, was the city that

léir ar bís: 'Cé hé seo?' deirtí. (11) Agus
all on excited: 'Who is this?' accused in. (11) and

deireadh na sluaite: 'Is é seo Íosa, an fáidh ó
end the crowds: 'It is this Jesus, the prophet from
Nazarat sa Ghailíl.' (12) **Chuaigh Íosa isteach sa**
Nazareth in Galilee. ' (12) went Jesus in in
Teampall agus thiomáin sé amach iad seo uile a bhí
temple and drove it out they this all to was
ag díol agus ag ceannach sa Teampall. Leag sé ar
at sale and at purchase in Temple. Lay it on
lár na cláir ar lucht airgead a mhalartú agus
center the programs on community money to exchange and
na suíocháin ar lucht na gcolmán a dhíol. (13)
the seats on community the gColmán to sale. (13)
Agus dúirt sé leo: 'Tá scríofa: 'Glaofar teach
and said it they: 'There written: 'will be called house
urnaithe ar mo theachsa'; ach tá sibhse ag déanamh
prayer on my house'; but is ye at making
uaimh robálaithe de.' (14) **Tháinig daill chuige freisin**
Cave robbers of. ' (14) came blind approach also
agus bacaigh sa Teampall, agus leigheas sé iad. (15)
and lame in temple, and medicine it them. (15)
Agus bhí uachtaráin na sagart agus na scríobhaithe
and was presidents the priest and the scribes
míchéadfach nuair a chonaic siad na nithe iontacha
míchéadfach when to saw they the items great
a rinne sé, agus na leanaí agus 'Hósana do Mhac
to by he, and the children and 'Hósana to son
Dháiví!' mar gháir acu sa Teampall. (16) **Dúirt**
David! ' as acclamation they in Temple. (16) said
siad leis: 'An gcluineann tú cad tá á rá acu seo?'
they with: 'The hear you what is being say they this? '
'Cinnté!' arsa Íosa leo, 'nár léigh sibh riamh é seo:
'Sure!' says Jesus them, 'not read you ever is this:
'As béal naíonán agus leanaí deoil bhain tú
'Of mouth infant and children deoil won you
moladh amach duit féin?' (17) **D'éalaigh sé uathu,**
recommended out you self? ' (17) escaped it from them,
chuaigh amach as an gcathair go Béatáine agus
went out from the city that Bethany and
thug sé an oíche ann. (18) **Ag filleadh ar an**
brought it the night there. (18) at return on the

gcathair a bhí sé go moch ar maidin agus bhí
city to was it that early on morning and was
ocras air, (19) agus nuair a chonaic sé crann fíí
hunger it, (19) and when to saw it tree fig
le hais an bhóthair, bhuail sé ina threo ach ní
with retro the road, hit it a directions but not
bhfuair air ach duilleoga. Agus dúirt sé leis: 'Nár
received it but leaves. and said it with: 'Did not
fhása aon toradh ortsa as seo amach go brách!'
fhása any outcome on you from this out that never!'

Agus shearg an crann fíí ar an mball. (20)
and shearg the tree fig on the members. (20)

Chonaic na deisceabail é agus rinne siad ionadh
consciousness the disciples is and by they surprisingly
de: 'Cén chaoi,' ar siad, 'ar shearg an crann fíí
of: 'What How' on they, 'on shearg the tree fig

láithreach?' (21) Dúirt Íosa leo á bhfreagairt:
immediately? ' (21) said Jesus they being response:

'Deirim libh go fírinneach, má bhíonn creideamh
'I tell you that truly, if are faith

agaibh agus gan bheith in amhras faoi, ní hé an
you and without have in doubts by, not is the
beart seo amháin an chrann fíí a dhéanfaidh sibh,
measure this one the tree fig to will you,

ach fós, má deir sibh leis an sliabh seo: 'Éirigh
but still, if says you with the mountain this: 'Rise
suas agus déan tú féin a chaitheamh san fharraige',
up and do you own to wear in sea'

déanfar sin. (22) Agus an uile ní a iarrfaidh sibh
will said. (22) and the all not to requested you
le barr creidimh sa ghuí, gheobhaidh sibh é.'
with top religious in Best wishes, will you it.'

(23) Bhí sé tar éis teacht isteach sa Teampall agus
(23) was it after a coming in in temple and

bhí sé ag teagasc nuair a tháinig uachtaráin na
was it at teaching when to came presidents the
sagart agus seanóirí an phobail chuige agus dúirt
priest and seniors the community approach and said

siad: 'Cén t-údarás atá agat leis na nithe seo a
they: 'What authority which you with the items this to

dhéanamh, agus cé thug an t-údarás sin duit?’ (24)
make and how brought the authority that You? ’ (24)

Dúirt Íosa leo á bhfreagairt: ‘Agus tá aon cheist amháin agamsa le cur oraibhse, agus má thugann sibh an freagra dom, inseoidh mé daoibh ansin cén t-údarás atá agam leis na nithe seo a dhéanamh.
said Jesus they being response: ‘And is any question one my with taking of you, and if gives you the answer me, tell I to you then what authority which I with the items this to do.

(25) Baisteadh Eoin, cár bh as dó? Ó neamh nó ó dhaoine?’ Ach bhí siad ag machnamh mar seo ina gcroí: ‘Má deirimid: ‘Ó neamh,’ déarfadh sé linn: ‘Cén fáth nár chreid sibh ann, mar sin?’ (26)
(25) baptism John, origins from him? From heaven or from people? ‘ but was they at reflection as this a hearts: ‘If say: ‘From Heaven ‘ expressed it us: ‘What why not believed you there, as that? ’ (26)

Ach má deirimid: ‘Ó dhaoine,’ tá eagla orainn roimh na daoine, mar tá meas fáidh acu uile ar Eoin.’ (27) Agus is é freagra a thug siad ar Íosa: ‘Níl a fhios againn.’ Dúirt seisean leo mar an
but if say: ‘From people, ‘ is fear us before the people, as is Sincerely prophet they all on John. ‘ (27) and most is answer to brought they on Jesus: ‘There to know We. ‘ said he they as the

gcéanna: ‘Nílimse chun a insint daoibhse ach oiread cén t-údarás atá agam leis na nithe seo a
Similarly: ‘I am not to to tell you; but much what authority which I with the items this to

dhéanamh.’ (28) ‘Ach bhur mbarúil air seo: Bhí do. ’ (28) ‘But your comment it this: was

beirt mhac ag duine. D’agaill sé duine acu ar dtús: ‘A mhic,’ ar seisean, ‘téighse inniu ag obair
two son at person. was interviewed it person they on first: ‘A son, ‘ on he said, ‘téighse today at work

san fhíonghort.’ (29) D’fhreagair sé é: ‘Tá go maith, a dhuine uasail,’ ar seisean; ach ní dheachaigh. (30)
in vineyard. ‘ (29) responded it is: ‘There that well, to person sir, ‘ on he said; but not did. (30)

D'agaill sé an dara duine ar an gcuma chéanna,
was interviewed it the second person on the appearance Similarly,
agus b'é a fhreagra seo: 'Ní dhéanfaidh mé,' ar
and had come to answer this: 'not will I' on
seisean; ach ina dhiaidh sin tháinig aiféala air agus
he said; but a later that came regret it and
chuaigh. (31) Cé acu den bheirt a rinne toil a
went. (31) While they of both to by pleasure to
athar?' 'An dara duine,' ar siad. Dúirt Íosa leo:
father? 'The second person' on they. said Jesus they:
'Deirim libh go fírinneach, tá tosach ag na
'I tell you that truly, is front at the
poibleacánaigh agus ag na striapacha oraibhse isteach
tax collectors and at the prostitutes ye in
i ríocht Dé. (32) Óir tháinig Eoin chugaibh ar
in kingdom God. (32) gold came John to you on
shlí na fíréantachta agus níor chreid sibh ann; na
otherwise the righteousness and not believed you there; the
poibleacánaigh, áfach, agus na striapacha, chreid siad
tax collectors, However, and the prostitutes, believed they
ann; agus cé go bhfaca sibhse é sin, níor bhuail an
there; and how that seeing ye is so, not hit the
t-aiféala mall féin sibh chun go gcreidfeadh sibh
The regret slow own you to that believe you
ann.' (33) 'Éistigí le parabal eile: Bhí an fear tí
there. ' (33) 'Listen with parable other: was the man house
seo ann a rinne fíonghort a phlandáil, fál a chur
this there to by vineyard to planting, fence to to
ina thimpeall, cantaoir a thochailt ann, agus túr a
a around, cantaoir to excavation there, and tower to
thógáil; chuir ar cíós ansin chun curadóirí é
construction; contributed on rent then to cultivators is
agus chuaigh ar an gcoigríoch. (34) Nuair a bhí
and went on the abroad. (34) when to was
séasúr na dtorthaí ann, chuir sé a chuid
season the results there, contributed it to part
seirbhíseach uaidh go dtí na curadóirí chun toradh
servant from that to the cultivators to outcome
an fhíonghoirt a fháil. (35) Ach rug na curadóirí ar
the vineyard to get. (35) but bore the cultivators on

na seirbhísigh, thug siad bualadh do dhuine acu,
the servants, brought they meet to person them,
mharaigh duine eile, chloch duine eile. (36) Ansin
killed person other stone person other. (36) then
chuir sé seirbhísigh eile uaidh ba líonmhaire ná
contributed it servants other from was abounded or
iad siúd, ach ba é an cor céanna a thug siad
they those, but was is the twist same to brought they
dóibh sin. (37) Sa deireadh, chuir sé chucu a
they said. (37) in finally, contributed it recovering to
mhac, mar dúirt sé leis féin: 'Tabharfaidh siad
son, as said it with yourself: 'will they
ómós do mo mhac.' (38) **Ach nuair a chonaic na**
honor to my son. ' (38) but when to saw the
curadóirí an mac, dúirt siad le chéile: 'Is é seo an
cultivators the son, said they with together: 'It is this the
t-oidhre; seo, maraímis é, agus bíodh a oidhreacht
heir; this, maraímis is, and please to heritage
againn féin,' (39) agus rug siad air, thiomáin siad
We yourself, ' (39) and bore they it, drove they
amach as an bhfíonghort é agus mharaigh é. (40)
out from the vineyards is and killed it. (40)
Dá bhrí sin, nuair a thiocfaidh máistir an
both meaning so, when to entry master the
fhíonghort, cad a dhéanfaidh sé leis na curadóirí
vineyard, what to will it with the cultivators
úd?' (41) Dúirt siad leis: 'Tabharfaidh sé drochíde
now! ' (41) said they with: 'will it abuse
do na daoine mallaithe sin agus cuirfidh an
to the people ashen that and will the
fíonghort ar cíós chun curadóirí eile a thabharfaidh
vineyard on rent to cultivators other to give
na torthaí dó ina séasúr féin.' (42) **Dúirt Íosa leo:**
the results it a season itself. ' (42) said Jesus they:
'Nár léigh sibh riamh sna scriptúir: 'An chloch
'Did not read you ever in scriptures: 'The stone
dár dhiúltaigh na saoir, rinneadh di ceann an
our rejected the masons, done her one the
chúinne; obair an Tiarna é seo agus is iontach
corner; work the Lord is this and most great

inár súile é'? (43) 'Sin an fáth a ndeirim libh go
in eyes It ' (43) 'That the why to I say you that
mbainfear ríocht Dé díbhse agus go dtabharfar do
will kingdom God díbhse and that known to
phobal í a thabharfaidh uathu a toradh. (44) Aon
community s to give from to outcome. (44) any
duine a thitfidh ar an gcloch úd, áfach, bascfar é,
person to bear on the stone whom However, bascfar is,
ach cibé a dtitfidh sí air, déanfaidh sí é a bhrú
but whatever to fall she it, will she is to push
ina cháith.' (45) **Uachtaráin na sagart agus na**
a spent. ' (45) President the priest and the
Fairisínigh, nuair a chuala siad a chuid parabal, bhí
Pharisees, when to heard they to part parable, was
a fhios acu gur chucu féin a bhí sé, (46) agus cé
to know they that recovering own to was he, (46) and how
gurbh fhonn leo é a ghabháil, bhí eagla orthu roimh
that view they is to catch, was fear they before
na sluaite, mar bhí meas fáidh acu sin air.
the crowds, as was Sincerely prophet they that it.

CHAPTER 22) (1) Chuir Íosa chun labhartha i
CHAPTER 22) (1) The Jesus to speaking in
bparabail leo arís: (2) 'Is iad dála ríocht na
parables they again: (2) 'It they resort kingdom the
bhflaitheas,' ar seisean, 'mar a bhí ag rí a rinne
heaven ' on he said, 'as to was at king to by
bainis dá mhac. (3) Chuir sé a chuid seirbhíseach
wedding both son. (3) The it to part servant
uaidh ag glaach orthu seo a fuair cuireadh chun na
from at call they this to found was to the
bainise, ach níorbh áil leo teacht. (4) Ansin
wedding, but not pleasure they come. (4) then
chuir sé seirbhísigh eile uaidh agus dúirt leo a rá
contributed it servants other from and said they to say
leo siúd a fuair an cuireadh: 'Feach, tá an féasta
they those to found the was: 'See, is the feast
ullamh agam, mo chuid mart agus méithe maraithe,
ready I my part mart and fleshy seafarers
agus gach aon ní i gcóir: tagaigí chun na bainise.'
and all any not in for: come along to the wedding. '

(5) Ach ba chuma leo é, ach imeacht, duine acu
(5) but was appearance they is, but event person they
chun a fheirme agus duine eile i mbun
to to farm and person other in up
cheannaíochta, (6) agus an chuid eile acu rug siad
merchant, (6) and the part other they bore they
ar a chuid seirbhíseach, thug siad easmait dóibh
on to part servant, brought they easmait they
agus mharaigh siad iad. (7) Tháinig fearg ar an rí,
and killed they them. (7) came anger on the king,
agus chuir sé a shaighdiúirí amach gur chuir
and contributed it to soldiers out that contributed
siad na scriosadóirí chun báis agus gur loisc siad a
they the scriosadóirí to death and that burned they to
gcathair. (8) Ansin dúirt sé leis na seirbhísigh: 'Tá
city. (8) then said it with the servants: 'There
an bhainis réidh, ach an dream a fuair an cuireadh,
the wedding ready, but the group to found the was,
níorbh fhiú iad é. (9) Mar sin, téigí sibhse i
not worth they it. (9) as so, by going ye in
mbéal na mbóithre poiblí, agus cibé daoine a
mouth the roads public, and whatever people to
chasfar oraibh, tugaigí cuireadh chun na bainise
switched city, bring me was to the wedding
dóibh.' (10) Chuaigh na seirbhísigh sin amach ar na
them. ' (10) went the servants that out on the
bóithre agus bhailigh siad ar casadh orthu, olc agus
roads and collected they on turning them, bad and
maith, go raibh halla na bainise lán de chuideachta.
well, that was hall the wedding lot of company.
(11) Ghabh an rí isteach ag féachaint ar an
(11) captured the king in at view on the
gcuideachta, agus chonaic sé fear ann nach raibh
company and saw it man there not was
aon éadach bainise air. (12) Dúirt sé leis: 'Cad a
any cloth wedding it. (12) said it with: 'What to
thug isteach anseo thú, a chara, gan éadach
brought in here you, to Dear without cloth
bainise ort?' Ach ní raibh focal as. (13) Ansin dúirt
wedding you? ' but not was word out. (13) then said

an rí leis an lucht freastail: 'Cuirtear ceangal cos
the king with the community attendance: 'A connect leg
agus lámh air agus caítear amach sa dorchadas é:
and hand it and casts out in darkness is:
is ann a bheidh gol agus díoscán fiacra.' (14) Óir
most there to will cry and creaking teeth. ' (14) gold
tá glaoite ar mhórán ach níl tofa ach beagán.' (15)
is called on many but there elected but bit. ' (15)
D'imigh na Fairisínigh ansin ag déanamh comhairle
went the Pharisees then at making advice
le chéile chun go mbéarfadís i ngaiste air sa
with together to that mbéarfadís in trap it in
chaint, (16) agus chuir siad a ndeisceabail féin
speech, (16) and contributed they to disciples own
chuige mar aon leis na Héaródaigh chun a rá leis:
approach as any with the Héaródaigh to to say with:
'A Mháistir, tá a fhios againn gur fear fírinneach
'A master, is to know We that man truly
thú agus go múineann tú slí Dé san fhírinne gan
you and that teaches you way God in truth without
beann agat ar dhuine ar bith, agus gan féachain
regardless you on person on None, and without beholding
do phearsa seachas a chéile. (17) Abair linn do
to person than to together. (17) Tell us to
bharúil, mar sin: An dleathach cáin a íoc le Céasar
think, as said: the legally tax to pay with ceasar
nó an mídhleathach?' (18) Ach bhí a fhios ag Íosa
or the illegal? ' (18) but was to know at Jesus
an mhallaitheacht a bhí iontu agus dúirt: 'Cad ab
the wickedness to was they and said: 'What ab
áil libh ag baint trialach asam, a
pleasure you at involved trial me, to
bhréagchráifeacha? Taispeánaigí bonn na cánach
bhréagchráifeacha? Taispeánaigí base the tax
dom,' (19) agus shín siad déanar chuige. (20)
me, ' (19) and stretched they denarii worth approach. (20)
Dúirt sé leo: 'Cé hé arb í seo a íomhá agus a
said it they: 'Who is which s this to image and to
inscríbhinn?' (21) 'Céasar,' ar siad leis. 'Maith go
inscription? ' (21) 'Ceasar' on they with. 'Good that

leor,' ar seisean leo, 'íocaigí le Céasar na nithe is
Many' on he them, 'iokaigi with ceasar the items most
le Céasar agus le Dia na nithe is le Dia.' (22)
with ceasar and with God the items most with God.' (22)
Nuair a chuala siad é sin, bhí ionadh orthu: d'fhág
when to heard they is so, was surprisingly them: left
siad é agus d'imigh siad leo. (23) Tháinig Sadúcaigh
they is and departed they them. (23) came Sadducees
chuige an lá céanna - dream a deir nach bhfuil
approach the day same - group to says not is
aiséirí ar bith ann - agus chuir siad ceist air:
resurrection on any there - and contributed they question it:
(24) 'A Mháistir,' ar siad, 'dúirt Maois: 'Má
(24) 'A Master' on they, 'said Moses: 'If
fhaigheann duine bás gan chlann, pósadh a
find person death without family, marry to
dheartháir an bhaintreach, chun sliocht a thógáil dá
brother the widow, to extract to build both
dheartháir.' (25) Bhí, inár meascna, seachtar dearthár.
brother. ' (25) was, in meascna, seven brother.
Phós an chéad duine acu agus fuair bás gan
married the first person they and found death without
sliocht, ag fágáil a mhná ag a dheartháir. (26) An
extract, at leaving to women at to brother. (26) the
dara duine mar an gcéanna agus an tríú duine, go
second person as the Similarly and the third person, that
dtí an seachtar, (27) agus b'í an bhean féin is
to the seven, (27) and was the the woman own most
déanaí a fuair bás. (28) San aiséirí, más ea, cé
latest to found death. (28) San resurrection, if Yes, how
acu den seachtar a mbeidh sí ina bean chéile aige?
they of seven to will she a woman together he?
Óir bhí sí acu uile.' (29) Dúirt Íosa leo á
gold was she they all. ' (29) said Jesus they being
bhfreagairt: 'Tá dul amú oraibh, de bhrí nach
response: 'There go wasted city, of meaning not
eol daoibh na scríoptúir ná cumhacht Dé. (30) Óir,
known to you the scriptures or power God. (30) gold,
san aiséirí, ní bheidh fir ag pósadh ná mná á
in resurrection, not will men at marry or women being

dtabhairt le posadh, ach bíonn siad ar nós aingeal
brought with marriage, but are they on like angel
Dé ar neamh. (31) Ach mar gheall ar aiséirí na
God on non. (31) but as because on resurrection the
marbh, nár léigh sibh a ndúirt Dia libh: (32) 'Is
dead, not read you to said God you: (32) 'It
mise Dia Abrahám agus Dia Íosác agus Dia Iacóib'?
yours God Abraham and God Isaac and God Jacob '?
Ní hé Dia na marbh é ach Dia na mbeo.' (33) Ar
not is God the dead is but God the the living. ' (33) on
a chloisteáil sin do na sluaite, ghabh iontas iad
to hear that to the crowds, caught surprise they
faoina theagasc. (34) Nuair a chuala na Fairisínigh
about teaching. (34) when to heard the Pharisees
nár fhág sé focal ag na Sadúcaigh, chruinnigh siad
not left it word at the Sadducees, raised they
féin le chéile, (35) agus duine acu, a bhí ina
own with together, (35) and person them, to was a
dhlíodóir, chuir sé ceist air ag baint trialach as:
lawyer, contributed it question it at involved trial from:
(36) 'A Mháistir, cén aithne mhór sa dhlí?' (37)
(36) 'A master, what Meet great in law? ' (37)
Dúirt sé leis: 'Gráóidh tú do Thiarna Dia ó do
said it with: "Love the you to Lord God from to
chroí go hiomlán agus ó d'anam go hiomlán agus
heart that completely and from your soul that completely and
ó d'aighe go hiomlán' - (38) is í sin an aithne
from in mind that completely ' - (38) most s that the Meet
mhór agus an phríomhaithne. (39) Agus is cosúil
great and the príomhaithne. (39) and most like
léise an dara ceann: 'Gráóidh tú do chomharsa mar
hers the second one: 'Love the you to neighbor as
thú féin.' (40) Ag brath ar an dá aithne sin atá
you itself. ' (40) at depending on the both Meet that which
an dlí ar fad agus na fáithe.' (41) Le linn do na
the law on all and the prophets. ' (41) with us to the
Fairisínigh bheith i dteannta a chéile, d'fhiafraigh
Pharisees have in together to together, asked
Íosa díobh: (42) 'Cad é bhur mbarúil faoin
Jesus them: (42) 'What is your comment Company

gCríost? Cé dó ar mac é?’ Dúirt siad leis: ‘Do
Christ? While it on son it? ' said they with: 'Your
Dháiví.’ (43) Dúirt sé leo: ‘Más ea, cad a bheir do
David. ' (43) said it they: 'If Yes, what to devotes to
Dháiví Tiarna a ghlaoch air nuair a dúirt sé faoi
David Lord to call it when to said it about
luí an Spioraid: (44) ‘Dúirt an Tiarna le mo
compatible the Spirit: (44) 'said the Lord with my
Thiarna: Suigh ar mo dheis, nó go gcuirfead do
Lord: Sit on my right, or that take all to
naimhde faoi do chosa?’ (45) ‘Má ghlaonn Dáiví
enemies about to feet? ' (45) 'If call David
Tiarna air, mar sin, cad a bheir ina mhac dó é?’
Lord it, as so, what to devotes a son it it? '
(46) Ach ní fhéadfadh aon duine focal a rá á
(46) but not could any person word to say being
fhreagairt, ná ní raibh sé de mhisneach ag aon
answer or not was it of courage at any
duine ceist a chur air ón lá sin amach.
person question to to it from day that out.

CHAPTER 23) (1) Labhair Íosa ansin leis na sluaite
CHAPTER 23) (1) Talk Jesus then with the crowds
agus lena dheisceabail: (2) ‘Tá na scríobhaithe agus
and his disciples: (2) 'There the scribes and
na Fairisínigh ina suí i gcathaoir Mhaois, (3) agus
the Pharisees a sit in throne Moses, (3) and
ó tá siad, déanaigí agus coinnígí a ndeir siad libh,
from is they, Please do and Keep to states they you,
ach ná déanaigí de réir a n-oibreacha, óir ní mar a
but or Please do of by to works, gold not as to
chéile beart agus briathar acu. (4) Ceanglaíonn siad
together measure and verb them. (4) requires they
suas ualaí troma do-iompair agus buaileann siad ar
up loads serious your behavior and cuts they on
ghuaillí daoine iad, ach ní áil leo féin iad a
shoulders people them, but not pleasure they own they to
bhogadh le barr méire. (5) Déanann siad a
move with top finger. (5) makes they to
n-oibreacha uile d'fhonn go mbeifí á dtabhairt faoi
works all in order that would being brought about

deara. Sin mar a chuireann siad leithead ina
note. that as to headaches they width a
bhfiolaictéirí agus fad lena scothóga; (6) is maith
bhfiolaictéirí and all his tassels; (6) most good
leo an chéad áit sna fleánna agus na
they the first place in feasts and the
príomhshuíocháin sna sionagóga, (7) agus go mbeifí
príomhshuíocháin in synagogues, (7) and that would
ag beannú dóibh sna háiteanna poiblí, agus go
at greet they in locations public, and that
mbeifí ag tabhairt 'raibí' orthu. (8) Ach ná bíodh
would at Taking 'Rabbi' them. (8) but or please
'raibí' á thabhairt oraibhse; óir níl ach an t-aon
'Rabbi' being take ye; gold there but the only
Mháistir oraibh, agus is bráithre sibhse uile. (9)
master city, and most brothers ye all. (9)
Agus ná glaoigí bhur 'n-athair' ar aon duine ar an
and or glaoigí your 'Father' on any person on the
talamh, óir níl agaibh ach an t-aon Athair, an té
ground, gold there you but the only father, the person
atá ar neamh. (10) Agus fós, ná bíodh 'múinteoirí'
which on non. (10) and still, or please 'Teachers'
á thabhairt oraibh, óir níl agaibh ach an t-aon
being take city, gold there you but the only
Mhúinteoir, an Críost. (11) An té agaibh is
teacher, the Christ. (11) the person you most
uaisle, beidh sé ina sheirbhíseach daoibh. (12) Agus
gentlemen, will it a servant you. (12) and
cibé duine a ardóidh é féin, ísleofar é agus
whatever person to rise is However, lowered is and
cibé duine a ísleoidh é féin ardófar é. (13) 'Is
whatever person to lowering is own increased it. (13) 'It
mairg daoibhse, a scríobhaithe agus a Fhairisíneacha
woe to you, to scribes and to Fhairisíneacha
bréagchráifeacha, mar go ndúnann sibh ríocht na
bréagchráifeacha, as that closes you kingdom the
bhflaitheas in éadan na ndaoine; óir ní théann sibh
heaven in facial the people; gold not go you
féin isteach, agus iad seo a bhíonn ag dul isteach
own into, and they this to are at go in

bacann sibh iad. (14) ('Is mairg daoibhse, a
discourages you them. (14) ('The woe to you, to
scríobhaithe agus a Fhairisíneacha bréagchráifeacha,
scribes and to Fhairisíneacha bréagchráifeacha,
mar go n-alpann sibh cuid na mbaintreach, faoi
as that their alpann you some the widow, about
scáth urnaithe fada; is troimide bhur
shadow prayer long; most heavier for having your
ndaorbhreith.) (15) 'Is mairg daoibh, a scríobhaithe
convictions.) (15) 'It woe to you, to scribes
agus a Fhairisíneacha bréagchráifeacha, mar go
and to Fhairisíneacha bréagchráifeacha, as that
ngabhann sibh thar farraigí agus ar fud tíortha
history you over seas and on around countries
chun aon duine amháin a iompú chugaibh, agus ar
to any person one to turned to you, and on
iompú dó, go ndéanann sibh mac mallachta de níos
turned him, that by you son cursing of more
measa faoi dhó ná sibh féin. (16) 'Is mairg daoibh,
worse about twice or you itself. (16) 'It woe to you,
a ghiollaí dalla a deir: 'Cibé a mhionnaíonn dar an
to attendants blind to says: 'Whether to sworn think the
sanctóir, is cuma é sin; ach cibé a
sanctuary, most appearance is that; but whatever to
mhionnaíonn dar ór an tsanctóra, bíonn ceangal air.'
sworn think gold the sanctuary are connect it. '
(17) A dhaoine atá dall gan tuiscint, cé acu is
(17) A people which blind without understanding, how they most
mó le rá, mar sin, an t-ór féin nó an sanctóir faoi
more with say, as so, the gold own or the sanctuary about
deara an t-ór a bheith naofa? (18) Deir sibh fós:
cause the gold to have holy? (18) says you still:
'Cibé a mhionnaíonn dar an altóir, is cuma é
'Whether to sworn think the altar, most appearance is
sin; ach cibé a mhionnaíonn dar an ofráil atá
that; but whatever to sworn think the offer which
anuas ar an altóir, bíonn ceangal air.' (19) A
past on the altar, are connect it. ' (19) A
dhaoine dalla, cé acu is mo le rá, mar sin, an
people blind, how they IC my with say, as so, the

ofráil, nó an altóir faoi deara an ofráil a bheith
offering, or the altar about cause the offer to have
naofa? (20) Dá bhrí sin, an té a mhionnaíonn
holy? (20) both meaning so, the person to sworn
dar an altóir, mionnaíonn sé dar an altóir agus dar
think the altar, swears it think the altar and think
a bhfuil anuas uirthi. (21) Agus an té a
to is past her. (21) and the person to
mhionnaíonn dar an sanctóir, mionnaíonn sé dar an
sworn think the sanctuary, swears it think the
sanctóir agus dar an té a chónaíonn ann, (22)
sanctuary and think the person to resident there, (22)
agus an té a mhionnaíonn dar neamh, mionnaíonn
and the person to sworn think non, swears
sé dar ríchathaoir Dé agus dar an té atá ina
it think throne God and think the person which a
shuí inti. (23) 'Is mairg daoibh, a scríobhaithe agus
sitting therein. (23) 'It woe to you, to scribes and
a Fhairisíneacha bréagchráifeacha, mar go n-íocann
to Fhairisíneacha bréagchráifeacha, as that pay
sibh deachú ar an miontas agus ar an lus mór
you tithe on the Mint and on the sunflower great
agus ar an gcoimín, agus go ndearna sibh faillí sna
and on the commonage, and that has you neglect in
nithe ar mó a luíonn an dlí orthu, an ceart agus
items on more to lies the law them, the right and
an trócaire agus an dílseacht. Nithe iad seo nárbh
the mercy and the loyalty. matters they this not
fholáir a dhéanamh agus gan iad siúd a ligean i
had to to make and without they those to let in
bhfaillí. (24) A ghiollaí dalla, a dhéanann an
negligence. (24) A attendants blind, to do the
corrmhiol a shíothlú amach agus an camall a
mosquito to percolation out and the camel to
shlogadh siar. (25) 'Is mairg daoibh, a scríobhaithe
swallow west. (25) 'It woe to you, to scribes
agus a Fhairisíneacha bréagchráifeacha, mar go
and to Fhairisíneacha bréagchráifeacha, as that
nnglanann sibh an taobh amuigh den chupa agus den
clears you the side outdoors of cup and of

mhias agus iad lán suas istigh de shlad agus
dish and they lot up inside of kills and

d'ainmheasarthacht. (26) A Fhairisínigh dhaill, déan
of ainmheasarthacht. (26) A Pharisee blind, do

an taobh istigh den chupa a ghlanadh ar dtús,
the side inside of cup to cleaning on initially,
chun go ndéanfaí an taobh amuigh de glan freisin.
to that would the side outdoors of clean also.

(27) 'Is mairg daoibh, a scríobhaithe agus a
(27) 'It woe to you, to scribes and to

Fhairisíneacha bréagchráifeacha, mar gur cuma
Fhairisíneacha bréagchráifeacha, as that appearance

sibh nó tuamaí aolta atá go hálainn le féachaint
you or tombs LINES which that beautiful with view

orthu ón taobh amuigh ach iad lán suas istigh de
they from side outdoors but they lot up inside of

chnámha na marbh agus de gach salachar. (28)
bones the dead and of all dirt. (28)

Sibhse mar an gcéanna: ón taobh amuigh
Those of you as the Similarly: from side outdoors

féachann sibh do dhaoine bheith fíréanta, ach ón
looks you to people have righteous, but from

taobh istigh tá sibh lán de bhréagchráifeacht agus
side inside is you lot of sanctimonious and

d'olcas. (29) 'Is mairg daoibh, a scríobhaithe agus a
to eat. (29) 'It woe to you, to scribes and to

Fhairisíneacha bréagchráifeacha, mar go dtógann sibh
Fhairisíneacha bréagchráifeacha, as that takes you

uaigheanna na bhfáithe agus go maisíonn sibh
Plots the prophets and that decorates you

tuamaí na bhfíréan, (30) ag rá: 'Dá mbeimisne
tombs the righteous, (30) at saying: 'If mbeimisne

suas in aimsir ár n-aithreacha, ní bheadh aon pháirt
up in weather our their fathers, not would any part

againn leo i bhfuil na bhfáithe a dhoirteadh.' (31)
We they in is the prophets to Spill. " (31)

Sin mar a thugann sibh fianaise in bhur gcoinne
that as to gives you evidence in your against

féin gur clann sibh dóibh siúd a d'imir bás ar na
own that family you they those to played death on the

fáithe, (32) agus líonaigí suas tomhas bhur
prophets, (32) and fill the up measurement your
n-aithreacha. (33) ‘A nathracha nimhe, a sceith na
fathers. (33) ‘A snakes poison, to spawn the
bpéisteanna, conas a fhéadfaidh sibh teitheadh ó
bpéisteanna, how to may you fleeing from
dhaorbhreith ifrinne? (34) Sin é an fáth, féach, a
convictions hell? (34) that is the why, see, to
bhfuilim ag cur fáithe chugaibh, agus eagnaíoch,
am at taking prophets to you, and eagnaíoch,
agus scríobhaithe; déanfaidh sibh cuid acu a mharú
and scribes; will you some they to kill
agus a chéasadh, cuid acu a sciúrsáil in bhur
and to torture, some they to Flagellation in your
sionagóga agus tóir a chur orthu ó chathair go
synagogues and popular to to they from city that
cathair, (35) chun go dtiocfadh anuas oraibh fuil
city, (35) to that lead past city blood
uile na bhfíréan a doirteadh ar an talamh ó fhuil
all the righteous to spill on the ground from blood
Áibil an fíréan go dtí fuil Zacháirias mac
Áibil the righteous that to blood Zechariah son
Bharáichias ar imir sibh bás air idir an sanctóir
Bharáichias on played you death it between the sanctuary
agus an altóir. (36) Deirim libh go fírinneach,
and the altar. (36) I tell you that truly,
tiocfaidh an méid sin uile anuas ar an nglúin seo.
will the what that all past on the generation this.
(37) ‘A Iarúsailéim, a Iarúsailéim, tusa a mharaíonn
(37) ‘A Jerusalem, to Jerusalem, you to kills
na fáithe agus a chlochann iad seo a cuireadh
the prophets and to chlochann they this to was
chugat, cad é chomh minic is ab áil liom do
to you, what is as often most ab pleasure I to
chlann a bhailiú, ar nós mar a bhailíonn an chearc
family to collect, on like as to collects the hen
a hál faoina sciatháin, agus níorbh áil libh! (38)
to brood about wings, and not pleasure you! (38)
Féach, fágfar agaibh bhur dteach agus é go
see, shall leave you your house and is that

huaigneach! (39) Óir deirim libh, ní fheicfidh sibh
lonely! (39) gold I say you, not see you
mé as seo amach go ndéarfaidh sibh: 'Is beannaithe
I from this out that states you: 'It blessed
an té atá ag teacht in ainm an Tiarna.'
the person which at coming in name the Lord. "

CHAPTER 24) (1) Chuaigh Íosa amach as an
CHAPTER 24) (1) went Jesus out from the
Teampall ag imeacht roimhe agus tháinig a
temple at event previously and came to
dheisceabail chuige d'fhonn foirgnimh an Teampaill a
disciples approach in order buildings the Temple to
thabhairt dá aire. (2) Ach dúirt sé leo á
take both care. (2) but said it they being
bhfreagairt: 'An bhfeiceann sibh iad sin uile? Deirim
response: 'The see you they that all? I tell
libh go fírinneach, ní fhágfar cloch ar mhuin cloiche
you that truly, not renders stone on neck stone
anseo nach leagfar ar lár.' (3) Agus ina shuí dó ar
here not setting on center. ' (3) and a sitting it on
Chnoc na nOlóg, tháinig na deisceabail chuige ar
Hill the nOlóg, came the disciples approach on
leithligh agus dúirt siad: 'Inis dúinn cén uair a
separately and said they: 'Tell us what time to
thitfidh an méid sin amach agus cén comhartha a
bear the what that out and what sign to
bheidh ann ar do théarnamhsa agus ar dheireadh an
will there on to théarnamhsa and on end the
tsaoil.' (4) 4a Agus dúirt Íosa leo á bhfreagairt:
life. ' (4) 4a and said Jesus they being response:
(5) 4b 'Bí gí aireach agus ná cuireadh duine ar bith
(5) 4b 'Be cautious and or was person on any
amú sibh; 5 óir tiocfaidh mórán i m'ainmse ag
wasted you; 5 gold will few in my name at
rá: 'Mise an Críost,' agus cuirfidh siad mórán
saying: 'Me the Christ ' and will they few
daoine amú. (6) Cluinfidh sibh cogai agus caint ar
people wasted. (6) will hear you wars and talking on
chogai; seachnaigi agus ná glacaigi scéin, óir ní
wars; seachnaigi and or TAKE terrified, gold not

foláir an uile ní a theacht chun cinn, ach ní hé an
must the all not to entry to ones, but not is the
deireadh fós é. (7) Óir éireoidh náisiún in aghaidh
end still it. (7) gold success nation in forward
náisiúin agus ríocht in aghaidh ríochta, agus beidh
nations and kingdom in forward kingdom, and will
gortaí agus plánna agus maidhmeanna talún anseo
famines and evils and waves land here
is ansiúd. (8) Ní bheidh sa mhéid sin uile ach na
most hem. (8) not will in extent that all but the
harraingeacha tosaigh. (9) Tabharfar suas chun
harraingeacha front. (9) will up to
trioblóide ansin sibh, agus chun báis, agus beidh
trouble then you, and to death, and will
fuath ag na náisiúin uile daoibh mar gheall ar
hate at the nations all to you as because on
m'ainmse. (10) Ansin, clisfidh ar mhórán, beidh siad
my name. (10) then, shall either on rich, will they
ag fealladh ar a chéile agus ag fuathú a chéile. (11)
at betrayed on to together and at hatred to together. (11)
Éireoidh a lán fáithe bréige agus cuirfidh siad
succeed to lot prophets false and will they
mórán amú. (12) De dheasca an t-olcas a bheith ag
few wasted. (12) of crashes the The slide to have at
fás, fuarfaidh an grá ag a lán. (13) Ach an té
growth, fuarfaidh the love at to lot. (13) but the person
a sheasfaidh amach go deireadh, sábhálfar é. (14)
to stand out that finally, save it. (14)
Fógrófar an dea-scéal seo na ríochta ar fud na
will be the good news this the Realm on around the
cruinne go léir mar fhianaise do na náisiúin uile,
globe that all as evidence to the nations all
agus is ansin a thiocfaidh an deireadh. (15) 'Mar
and most then to entry the end. (15) 'As
sin, nuair a fheicfidh sibh 'urghráin úd an
so, when to see you 'urghráin in question the
lomscriosta' ar ar labhair Dainéil fáidh, agus é ina
lomscriosta ' on on talk Daniel prophet, and is a
sheasamh san áit naofa - tuigeadh an té a léann
position in place holy - understood the person to reads

- (16) ansin, iad seo a bheidh in Iúdáia, teithidís
 - (16) then, they this to will in Judea, teithidís
 faoi na sléibhte; (17) an té a bheidh ar bharr an
 about the mountains; (17) the person to will on top the
 tí, ná téadh sé síos isteach chun a chuid a bhreith
 house or heated it down in to to part to birth
 leis, (18) agus an té a bheidh sa ghort, ná
 by, (18) and the person to will in field, or
 filleadh ar ais chun a bhrat a fháil. (19) Lucht
 return on return to to flag to get. (19) community
 clainne a iompar, áfach, agus lucht cíche a
 family to transportation, However, and community breast to
 thabhairt, is mairg dóibh san aimsir sin! (20) Agus
 give, most woe they in weather So! (20) and
 bígí ag guí nach in am an gheimhridh a bheidh
 please be at pray not in time the winter to will
 oraibh teitheadh ná sa tsabóid, (21) mar beidh
 city fleeing or in sabbath, (21) as will
 trioblóid mhór an uair sin ann nach raibh a leithéid
 trouble great the time that there not was to such
 riamh ann ó thus an domhain agus nach mbeidh
 ever there from setup the world and not will
 go deo. (22) Agus mura ngiorrófaí na laethanta sin,
 that forever. (22) and unless ngiorrófaí the days so,
 ní rachadh aon duine slán, ach ar son na dtofach,
 not would any person secure, but on for the dtofach,
 giorrófar na laethanta sin. (23) 'Má deir aon duine
 shortened the days said. (23) 'If says any person
 libh an uair sin: 'Féach, tá an Críost anseo,' nó
 you the time said: 'See, is the Christ here,' or
 'Siúd é,' ná creidigí é; (24) óir beidh Críostanna
 'Those is,' or creidigí it; (24) gold will Críostanna
 bréige agus fáithe bréige ag éirí agus ag tabhairt
 false and prophets false at becoming and at Taking
 comharthaí móra uathu agus éachtaí ionas go
 signs great from and achievements so that
 gcuirfidís na tofaigh féin amú dá mb'fheidir. (25)
 contribute the tofaigh own wasted both maybe. (25)
 Tá sé inste agam daoibh roimh ré. (26) Má
 There it narrative I to you before era. (26) If

deirtear libh, mar sin: 'Siúd san fhásach é!' ná
states you, as said: 'Those in wilderness it!' or
téigí amach, nó 'Seo sna seomraí cúil é,' ná
by going out, or 'This in rooms rear is,' or
creidigí é. (27) De bhrí ar nós an splanc a éiríonn
creidigí it. (27) of meaning on like the spark to successful
sa taobh thoir agus a bladh le feiceáil sa taobh
in side east and to flare with featured in side
thiar, is amhlaidh sin a bheidh téarnamh Mhac an
west, most so that to will recovery son the
Duine. (28) Cibé áit a mbíonn an conablach, is
Person. (28) whether place to are the carcass, most
ann a bheidh na badhbha cruinnithe le chéile. (29)
there to will the badhbha meetings with together. (29)
'Tar éis trioblóid na laethanta sin, ní fada go
'Come a trouble the days so, not long that
ndorchófar an ghrian, agus ní thabharfaidh an
ndorchófar the sun, and not give the
ghealach a soilse, agus titfidh na réaltaí ón spéir,
moon to lights, and fall the stars from sky,
agus beidh cumhachta na bhflaitheas ar crith. (30)
and will power the heaven on quake. (30)
Agus ansin feicfear comhartha Mhac an Duine sna
and then will see sign son the person in
flaithis, agus ansin beidh ciníocha uile an domhain
heavens, and then will racist all the world
ag déanamh mairgní agus feicfear Mac an Duine ag
at making mourning and will see Mac the person at
teacht ar scamail na bhflaitheas le cumhacht agus
coming on clouds the heaven with power and
iomad glóire. (31) Agus cuirfidh sé a chuid aingeal
many glory. (31) and will it to part angel
amach le trumpa mórghlórach ag bailiú a chuid
out with trumpet mórghlórach at collection to part
tofach as na ceithre hairde, ó cheann ceann na
tofach from the four height, from one one the
bhflaitheas.' (32) Ach foghlaimígí ón gcrann fíigí an
heaven. ' (32) but foghlaimígí from trees fig the
parabal seo: Nuair a bhíonn an ghéag go húr agus
parable this: when to are the arm that freshly and

í ag cur na mbachlóg amach, bíonn a fhios agaibh
s at taking the mbachlóg out, are to know you
an samhradh a bheith in achmaireacht. (33)
the summer to have in abstract. (33)

Amhlaidh sin daoibh nuair a fheicfidh sibh na nithe
so that to you when to see you the items
úd uile, bíodh a fhios agaibh go bhfuil sé in
in question all please to know you that is it in
achmaireacht, ar an tairseach. (34) Deirim libh go
abstract, on the portal. (34) I tell you that

fírinneach, ní imeoidh an ghlúin seo gan na nithe
truly, not departs the generation this without the items
seo uile a bheith tagtha chun cinn. (35) Imeoidh
this all to have has to ones. (35) departs

neamh agus talamh, ach ní imeoidh mo bhriathrasa
heaven and ground, but not departs my bhriathrasa
choíche. (36) 'Ach mar gheall ar an lá sin agus ar
ever. (36) 'But as because on the day that and on

an uair, níl fhios ag duine ar bith ná ag aingil na
the time, there know at person on any or at angels the
bhfaitheas, ach ag an Athair amháin. (37) Amhail
heaven but at the father only. (37) as

mar a bhí laethanta Naoi, is amhlaidh sin a
as to was days nine, most so that to

bheidh téarnamh Mhac an Duine. (38) Óir, faoi mar
will recovery son the Person. (38) gold, about as

a bhí siad sna laethanta úd roimh an díle, ag
to was they in days in question before the deluge, at

ithe agus ag ól, ag pósadh agus ag tabhairt le
eat and at drinking, at marry and at Taking with

pósadh, go dtí an lá a ndeachaigh Naoi san áirc,
marriage, that to the day to gone nine in ark,

(39) agus gan a fhios acu aon ní gur tháinig an
(39) and without to know they any not that came the

díle agus gur sciob léi iad uile; is mar sin freisin
deluge and that snatched she they all; most as that also

a bheidh téarnamh Mhac an Duine. (40) Beidh beirt
to will recovery son the Person. (40) will two

fhear sa ghort an uair sin: tógfar duine agus
man in field the time said: build person and

fágfar duine; (41) beirt bhan ag meilt bhró: tógfar
shall leave person; (41) two women at grinding quern: build
bean agus fágfar bean. (42) Bígí ag faire,
woman and shall leave woman. (42) Highly recommended at watch,
dá bhrí sin, mar níl a fhios agaibh cén lá a
both meaning so, as there to know you what day to
thiocfaidh bhur dTiarna. (43) 'Bíodh a fhios agaibh
entry your Lord. (43) 'Have to know you
é seo, áfach: dá mb'eol don fhear tí cén t-am
is this, However: both mb'eol the man house what time
san oíche a dtiocfadh an bithiúnach, bheadh sé ag
in night to lead the villain, would it at
faire agus ní ligfeadh sé ballaí a thí a réabadh.
watch and not allow it walls to house to rupture.
(44) Sibhse freisin, mar sin, bígí ullamh, óir is
(44) Those of you also, as so, please be ready, gold most
ar an uair nach síleann sibh a thiocfaidh Mac an
on the time not think you to entry Mac the
Duine. (45) Cé hé, más ea, an seirbhíseach iontaofa
Person. (45) While is, if Yes, the servant reliable
ciallmhar ar cheap a mháistir os cionn sclábhaí a
wise on thought to master more over slave to
theaghlach é chun a gcuid bia a thabhairt dóibh i
families is to to their food to take they in
dtráth? (46) Is méanar don seirbhíseach sin a
course? (46) is Blessed the servant that to
bhfaighidh a mháistir é ag déanamh amhlaidh ar
will to master is at making so on
theacht dó. (47) Deirim libh go fírinneach, ceapfaidh
entry him. (47) I tell you that truly, appointed
sé os cionn a mhaoine go léir é. (48) Agus má
it more over to property that all it. (48) and if
deir an drochsheirbhíseach sin ina chroí: 'Tá mo
says the drochsheirbhíseach that a heart: 'There my
mháistir ag déanamh moille,' (49) agus go dtosóidh
master at making delay ' (49) and that starts
ag bualadh a chomhsheirbhíseach, agus é ag ithe
at meet to chomhsheirbhíseach, and is at eat
agus ag ól le lucht meisce, (50) tiocfaidh
and at drinking with community drunk, (50) will

máistir an tseirbhísigh sin lá nach mbíonn súil
master the servant that day not are expected
aige leis agus ar an uair nach eol dó, (51) agus
he with and on the time not known him, (51) and
coscróidh sé é, agus tabharfaidh cion na
coscróidh it is, and will offense the
mbréagchráifeach dó. Is ann a bheidh gol agus
mbréagchráifeach him. is there to will cry and
díoscán fiacra.
creaking teeth.

CHAPTER 25) (1) 'Is iad dála ríocht na bhflaitheas
CHAPTER 25) (1) 'It they resort kingdom the heaven
an uair sin mar a bhí ag deichniúr maighdean a
the time that as to was at ten virgin to
chuaigh amach agus a lampaí acu in airicis an fhir
went out and to lamps they in airicis the men
nuaphósta. (2) Cúigear díobh seo, bhí siad gan
newlyweds. (2) five of this, was they without
tuiscint agus bhí an cúigear eile ciallmhar; (3)
understanding and was the five other wise; (3)
mar, thug na mná gan tuiscint na lampaí leo
as, brought the women without understanding the lamps they
agus gan aon ola acu, (4) ach thug na mná
and without any oil them, (4) but brought the women
ciallmhara ola ina bpróiciní leo chomh maith leis na
meaningful oil a bpróiciní they as good with the
lampaí. (5) Bhí an fear nuaphósta ag déanamh
lamps. (5) was the man newlyweds at making
moille, agus tháinig sámhán orthu uile agus thit siad
delay, and came sámhán they all and fell they
ina gcodladh. (6) Ach glaodh i lár na hoíche:
a Asleep. (6) but recalled in center the night:
'Chugaibh an fear nuaphósta! Amach libh ina
'We remember the man newlyweds! out you a
airicis!' (7) **D'éirigh na maighdeana sin uile ina suí**
airicis! ' (7) successfully the mermaids that all a sit
agus dheasaigh siad a lampaí. (8) Ach dúirt na mná
and posed they to lamps. (8) but said the women
gan tuiscint leis na mná ciallmhara: 'Tugaigí
without understanding with the women sensible: 'Give

dúinn braon de bhur n-olasa, mar tá ár lampáine in
us drops of your their olasa, as is our lampáine in
éag.' (9) D'fhreagair lucht na céille iad: 'Le
expired. ' (9) responded community the meaning are: 'With
heagla,' ar siad, 'nach mbeadh ár ndóthain ann
fear ' on they, 'not would our enough there
dúinn féin agus daoibhse, b'fhearr daoibhse dul go
us own and to you, preferably you; go that
dtí lucht a díolta á ceannach daoibh féin.' (10)
to community to sold being purchase to you itself. ' (10)
Bhí siad ag dul á ceannach nuair a tháinig an
was they at go being purchase when to came the
fear nuaphósta, agus iad seo a bhí ullamh, chuaigh
man newlyweds, and they this to was ready, went
siad isteach in éineacht leis chun na bainise, agus
they in in together with to the wedding, and
dúnadh an doras. (11) Sa deireadh, tháinig na
closure the door. (11) in finally, came the
maighdeana eile freisin: 'A thiarna, a thiarna,' ar
mermaids other also: 'A Lord to Lord ' on
siad, 'oscail dúinn!' (12) Ach d'fhreagair sé agus
they, opened us! ' (12) but responded it and
dúirt: 'Deirim libh go fírinneach, níl aithne agam
said: 'I tell you that truly, there Meet I
oraibh.' (13) Bígí ag faire, dá bhrí sin,
city. ' (13) Highly recommended at watch, both meaning so,
mar níl a fhios agaibh an lá ná an uair. (14) 'Ar
as there to know you the day or the time. (14) 'On
nós an duine a bhí ag dul ar an gcoigríoch:
like the person to was at go on the abroad:
ghlaoigh sé ar a sheirbhísigh agus thaobhaigh leo a
call it on to servants and sided they to
mhaoin; (15) thug cúig thallann do dhuine acu, a
property; (15) brought five talent to person them, to
dó do dhuine eile, aon tallann amháin do dhuine
it to person other any talent one to person
eile - do gach duine de réir an chumais a bhí ann
other - to all person of by the capacity to was there
- agus d'fhág an tír. (16) Ní dhearna fear na
- and left the country. (16) not did man the

gcúig thallann aon mhoill gan cur chun gnó leo
five talent any delay without taking to business they
agus cúig cinn eile a ghnóthú. (17) Mar an gcéanna
and five ones other to recovery. (17) as the Similarly
d'fhear an dá thallann; ghnóthaigh seisean dhá
man the both talent; won he two
cheann eile. (18) Ach chuaigh fear na haon tallainne
one other. (18) but went man the any talent
amháin agus rinne poll sa talamh agus chuir sé
one and by hole in ground and contributed it
airgead a mháistir i bhfolach. (19) Seal fada ina
money to master in hidden. (19) Seal long a
dhiaidh sin, tháinig máistir na seirbhíseach sin ag
later so, came master the servant that at
réiteach cuntas leo. (20) Tháinig fear na gcúig
resolution account them. (20) came man the five
thallann ina láthair agus thairg cúig thallann eile
talent a present and offered five talent other
aige chuige agus ar seisean: 'A mháistir, d'fhág tú
he approach and on he says: 'A master, left you
cúig thallann ar iontaoibh agamsa; seo duit cúig cinn
five talent on trust I; this you five ones
eile a ghnóthaigh mé.' (21) Labhair a mháistir leis:
other to won I am. ' (21) Talk to master with:
'Go han-mhaith; dea-sheirbhíseach iontaofa thú: bhí
'In very well; good servant reliable you: was
tú iontaofa i mbun beagán nithe; ceapfaidh mé i
you reliable in up slightly articles; appointed I in
do cheann thú ar mhórán; gabh isteach in aoibhneas
to one you on rich; please in in treasures
do thiarna.' (22) Tháinig ina láthair ansin fear an
to Lord. ' (22) came a present then man the
dá thallann: 'A mháistir,' ar seisean, 'd'fhág tú dhá
both talent: 'A master ' on he said, 'Left you two
thallann ar iontaoibh agamsa: seo duit dhá cheann
talent on trust me: this you two one
eile a ghnóthaigh mé.' (23) Labhair a mháistir leis:
other to won I am. ' (23) Talk to master with:
'Go han-mhaith: dea-sheirbhíseach iontaofa thú; bhí
'In very well: good servant reliable you; was

tú iontaofa i mbun beagán nithe; ceapfaidh mé i
you reliable in up slightly articles; appointed I in
do cheann thú ar mhórán: gabh isteach in aoibhneas
to one you on rich: please in in treasures
do thiarna.' (24) Tháinig ina láthair ansin an fear a
to Lord. ' (24) came a present then the man to
fuair an t-aon tallann amháin: 'A mháistir,' ar
found the only talent one: 'A master ' on
seisean, 'bhí aithne agam ort gur duine crua thú, ag
he said, 'was Meet I you that person hard you, at
baint fómhair san áit nár chuir tú síol, agus ag
involved harvest in place not contributed you seed, and at
cnuasach as an áit nach ndearna tú scaipeadh;
collection from the place not has you spreading;
(25) agus le barr eagla, chuaigh mé ag cur do
(25) and with top fear, went I at taking to
thallainne i bhfolach sa talamh. Seo duit í: tá do
thallainne in hidden in ground. this you s: is to
chuid féin agat.' (26) Dúirt a mháistir leis á
part own you. ' (26) said to master with being
fhreagairt: 'Drochsheirbhíseach leisciúil thú! Bhí a
answer: 'Drochsheirbhíseach lazy done! was to
fhios agat go mbainim fómhar san áit nár chuir
know you that Do I harvest in place not contributed
mé síol agus go gcnuasaím as an áit nach ndearna
I seed and that gcnuasaím from the place not has
mé scaipeadh: (27) ba cheart duitse mar sin mo
I spread: (27) was right you as that my
chuid airgid a chur chun lucht gaimbín, agus
part silver to to to community avoid intermediaries, and
nuair a thiocfainn gheobhainn mo chuid féin ar ais
when to would come I find my part own on return
le hús. (28) Bainigí de an tallann agus tugaigí í
with interest. (28) Enjoy! of the talent and bring me s
don duine a bhfuil na deich dtallann aige, (29) óir,
the person to is the ten talent he, (29) gold,
gach aon duine a mbíonn ní aige, tabharfar dó agus
all any person to are not he, will it and
beidh fuilleach aige, ach an té a bhíonn gan ní,
will balance he, but the person to are without not,

fiú amháin a mbíonn aige bainfear de é. (30) Agus
even one to are he will of it. (30) and
an seirbhíseach úd gan aird, caitear amach sa
the servant in question without attention, brushed out in
dorchadas é: is ann a bheidh gol agus díoscán
darkness is: most there to will cry and creaking
fiacra.' (31) 'Nuair a thiocfaidh Mac an Duine ina
teeth. ' (31) 'When to entry Mac the person a
ghlóir agus na haingil uile in éineacht leis, rachaidh
glory and the angels all in together by, will
sé ina shuí an uair sin i ríchathaoir a ghlóire. (32)
it a sitting the time that in throne to glory. (32)
Beidh na náisiúin uile cruinnithe os a chomhair,
will the nations all meetings more to cooperation,
agus déanfaidh sé na daoine a scaradh ó chéile,
and will it the people to separation from together,
mar a scarann an t-aoire na caoirigh ó na gabhair.
as to separates the shepherd the sheep from the goats.
(33) Cuirfidh sé na caoirigh ar a láimh dheis agus
(33) will it the sheep on to hand right and
na gabhair ar a láimh chlé. (34) Ansin déarfadh an
the goat on to hand left. (34) then expressed the
rí le lucht na láimhe deise: 'Tagaigí, a lucht
king with community the hand right: 'Come, to community
bheannaithe m'Athar, glacaigí mar oidhreacht an
blessed my Father, TAKE as heritage the
ríocht a ullmhaíodh daoibh ó thúsú an domhain.
kingdom to prepared to you from initialize the world.
(35) Óir bhí ocras orm agus thug sibh rud le
(35) gold was hunger I and brought you thing with
hithe dom, bhí tart orm agus thug sibh rud le
eat me, was thirst I and brought you thing with
hól dom, bhí mé i mo strainséir agus thug sibh
drinking me, was I in my stranger and brought you
aíocht dom, (36) bhí mé noct agus chuir sibh
hospitality me, (36) was I naked and contributed you
éadach orm, bhí mé tinn agus tháinig sibh do
cloth me was I ill and came you to
m'fheiceáil, bhí mé i bpríosún agus thug sibh cuairt
m'fheiceáil, was I in prison and brought you visit

orm.' (37) Freagróidh na fíréin é ansin: 'A Thiarna,
 me. ' (37) reply the righteous is then: 'A Lord,
 cén uair a chonaiceamar thú agus ocras ort go
 what time to saw you and hunger you that
 dtabharfaimis bia duit, nó tart ort go dtabharfaimis
 recommit food you, or thirst you that recommit
 deoch duit? (38) Cén uair a chonaiceamar i do
 drink You? (38) What time to saw in to
 strainséir thú go dtabharfaimis aíocht duit, nó noch
 stranger you that recommit hospitality you, or naked
 go gcuirfimis éadach ort? (39) Nó cén uair a
 that stymie cloth you? (39) or what time to
 chonaiceamar tinn thú, nó i bpríosún, go
 saw ill you, or in prison, that
 dtabharfaimis cuairt ort?' (40) Agus déarfaidh an rí
 recommit visit you? ' (40) and expressed the king
 á bhfreagairt: 'Deirim libh go fírinneach, sa mhéid
 being response: 'I tell you that truly, in extent
 go ndearna sibh é do dhuine den chuid is lú de
 that has you is to person of part most less of
 na bráithre seo agamsa, is domsa a rinne sibh é.'
 the brothers this I, most me to by you it. '
 (41) Ansin déarfaidh sé le lucht na láimhe clé ar
 (41) then expressed it with community the hand left on
 a seal: 'Imígí uaim, a dhream mhallaithe, isteach sa
 to turn: 'Go I, to laureates react, in in
 tine shíoraí a ullmhaíodh don diabhal agus dá
 fire everlasting to prepared the damn and both
 chuid aingeal. (42) Óir bhí ocras orm agus níor
 part angel. (42) gold was hunger I and not
 thug sibh aon rud le hithe dom, bhí tart orm
 brought you any thing with eat me, was thirst I
 agus níor thug sibh aon rud le hól dom, (43)
 and not brought you any thing with drinking me, (43)
 bhí mé i mo strainséir agus níor thug sibh aíocht
 was I in my stranger and not brought you hospitality
 dom, bhí mé noch agus níor chuir sibh aon
 me, was I naked and not contributed you any
 éadach orm, bhí mé tinn agus i bpríosún agus níor
 cloth me was I ill and in prison and not

tháinig sibh do m'fheiceáil.' (44) Agus freagróidh siad
came you to m'fheiceáil. ' (44) and answer they
sin é ansin: 'A Thiarna, cén uair a bhí tú le
that is then: 'A Lord, what time to was you with
feiceáil againn agus ocras nó tart ort, nó i do
featured We and hunger or thirst you, or in to
strainséir, nó nocht nó tinn nó i bpríosún agus nach
stranger, or naked or ill or in prison and not
ndearnamar freastal ort?' (45) Ansin freagróidh sé
we made meet you? ' (45) then answer it
iad: 'Deirim libh go fírinneach, sa mhéid nach
are: 'I tell you that truly, in extent not
ndearna sibh é do dhuine den chuid is lú díobh
has you is to person of part most less of
seo, ní dhearna sibh domsa é ach oiread.' (46) Agus
this, not did you me is but either. ' (46) and
imeoidh siad leo, iad seo isteach i bpionós síoraí,
departs they them, they this in in penalties eternal,
ach na fíreín i mbeatha shíoraí.'
but the righteous in feed eternal. '

CHAPTER 26) (1) Ansin, nuair a bhí an méid sin
CHAPTER 26) (1) then, when to was the what that
go léir ráite aige, dúirt Íosa lena dheisceabail: (2)
that all stated he, said Jesus his disciples: (2)
'Tá a fhios agaibh go bhfuil an Cháisc chugainn i
'There to know you that is the Easter us in
gcionn dhá lá agus Mac an Duine le tabhairt suas
next two day and Mac the person with Taking up
chun a chéasta.' (3) San am sin, chruinnigh
to to torture. ' (3) San time so, raised
uachtaráin na sagart agus seanóirí an phobail le
presidents the priest and seniors the community with
chéile i gcúirt an ardsagairt arbh ainm dó Cáiafas,
together in court the high priest which name it Cáiafas,
(4) agus chuir siad a gcomhairle le chéile chun
(4) and contributed they to consult with together to
Íosa a ghabháil trí cheilg agus é a chur chun
Jesus to thank through cheilg and is to to to
báis. (5) Dúirt siad, áfach: 'Ní ar an bhféile é, le
death. (5) said they, However: 'not on the festival is, with

heagla go dtógfaí callán i measc an phobail.’ (6)
fear that constructed cackling in among the community. ’ (6)

Nuair a bhí Íosa i mBeátáine, i dteach Shíomóin,
when to was Jesus in mBeátáine, in house Simon,
an lobhar, (7) tháinig bean ina láthair agus próicín
the leper (7) came woman a present and jar

alabastair d'ola chumhra mhórluachach aici, agus
alabaster oil Fragrant mhórluachach she, and

dhoirt sí ar a cheann í agus é ag bord. (8) Agus
poured she on to one s and is at board. (8) and

nuair a chonaic na deisceabail é bhí míchéadfa acu:
when to saw the disciples is was míchéadfa them:

‘Cén fáth an diomailt seo?’ ar siad; (9) ‘b’fhéidir é
‘What why the waste this?’ on they; (9) ‘perhaps is
seo a dhíol go daor agus a thabhairt do na boicht.’
this to sell that dear and to take to the poor. ’

(10) Ach bhí a fhios ag Íosa agus dúirt sé leo:
(10) but was to know at Jesus and said it they:

‘Cén fáth a bhfuil sibh ag déanamh cros don
‘What why to is you at making cross the

bhean? Óir is dea-obair í sín atá déanta aici orm;
woman? gold most good work s sign which made she I;

(11) mar bhíonn na boicht in bhur measc agaibh i
(11) as are the poor in your among you in

gcónaí, ach nílimse le bheith i gcónaí agaibh, (12)
always, but I am not with have in always you, (12)

agus nuair a scaoil sí an ola chumhra seo faoi mo
and when to drop she the oil Fragrant this about my

chorp, is le haghaidh m'adhlaic a rinne sí é.
body, most with for m'adhlaic to by she it.

(13) Deirim líbh go fírinneach, cibé áit a mbeidh
(13) I tell you that truly, whatever place to will

an dea-scéal seo á fhogairt ar fud an domhain
the good news this being announce on around the world

go léir, beifear ag trácht ar a ndearna sise mar
that all will at traffic on to has she as

chuimhneamh uirthi.’ (14) Ansin chuaigh duine den
remember her. ’ (14) then went person of

dáréag, arbh ainm dó Iúdás Isceiriót, go dtí
twelve, which name it Judas Iscariot, that to

uachtaráin na sagart (15) agus dúirt: ‘Cad ab áil
presidents the priest (15) and said: ‘What ab pleasure
libh a thabhairt dom agus tabharfaidh mé ar láimh
you to take me and will I on hand
daoibh é?’ Chomhair siad amach chuige tríocha
to you it? ‘ cooperation they out approach thirty
píosa d'airgead geal. (16) Agus ón uair sin amach
piece of money bright. (16) and from time that out
bhí sé ag faire ar a dheis chun é thabhairt ar
was it at watch on to right to is take on
láimh. (17) Ar an gcéad lá d'fhéile an tslimaráin,
hand. (17) on the first day festival the Unleavened Bread,
tháinig na deisceabail chun Íosa ag rá: ‘Cárbh
came the disciples to Jesus at saying: ‘origins
áil leat go n-ullmhóimis an Cháisc duit le
pleasure you that we prepare the Easter you with
hithe?’ (18) ‘Téigí isteach sa chathair,’ ar seisean,
eat? ‘ (18) ‘Go in in the city ‘ on he said,
‘go dtí an duine seo áirithe agus abraigí leis: ‘Dúirt
‘that to the person this certain and Say with: ‘said
an Máistir a rá leat: tá m'uain in achmaireacht: is
the Master to say you: is m'uain in abstract: most
i do theachsa atáim chun an Cháisc a dhéanamh in
in to house am to the Easter to make in
éineacht le mo dheisceabail.’ (19) Rinne na
together with my disciples. “ (19) A the
deisceabail de réir mar a bhí beartaithe ag Íosa
disciples of by as to was proposed at Jesus
dóibh, agus d'ullmhaigh siad an Cháisc. (20) Nuair a
them, and prepared they the Easter. (20) when to
bhí an tráthnóna ann, shuigh sé chun boird in
was the evening there, sat it to table in
éineacht leis an dáréag deisceabal. (21) Agus le linn
together with the twelve disciple. (21) and with us
dóibh bheith ag ithe, dúirt: ‘Deirim libh go
they have at eat, said: ‘I tell you that
fírinneach, braithfidh duine agaibh mé.’ (22) Agus
truly, depends person you I am. ‘ (22) and
ó ba mhó é a mbuaireamh, thosaigh siad, gach
from was more is to mbuaireamh, started they, all

duine acu, ag fiafraí de: ‘An mise é, a Thiarna?’

person them, at asking of: 'The yours is, to Lord? '

(23) D'fhreagair sé: ‘Duine a thum a lámh sa mhias

(23) responded it: 'Person to thum to hand in dish

i mo theannta,’ ar seisean, ‘sin é a dhéanfaidh mé

in my Moreover, ' on he said, 'that is to will I

a bhrath. (24) Tá Mac an Duine ag imeacht, de

to detection. (24) There Mac the person at event of

réir mar atá scríofa mar gheall air, ach is mairg

by as which written as because it, but most woe

don duine úd trína mbraitear Mac an Duine.

the person in question through detected Mac the Person.

B'fhearr don duine sin nach mbéarfaí riamh é.’ (25)

preferably the person that not caught ever it. ' (25)

D'fhreagair Iúdás, fear a bhraite, agus dúirt: ‘An

responded Judas, man to detection, and said: 'The

mise é, a Raibí?’ Dúirt Íosa leis: ‘Tá sé ráite agat.’

yours is, to Rabbi? ' said Jesus with: 'There it stated you. '

(26) Le linn dóibh bheith ag ithe, thóg Íosa arán,

(26) with us they have at eat, took Jesus on the,

agus ar a bheannú dó, bhris, agus á thabhairt do

and on to blessed him, broke, and being take to

na deisceabail dó, dúirt: ‘Tógaigí, ithigí: is é seo

the disciples him, said: 'Take, ithigí: most is this

mo chorp.’ (27) Agus thóg sé cupa, agus ar altú dó,

my body. ' (27) and took it cup, and on grace him,

thug dóibh é ag rá: ‘Ólaigí uile as seo, (28) óir

brought they is at saying: 'Drink all from this, (28) gold

is í seo m'fhuilse an tiomna, atá le doirteadh ar

most s this m'fhuilse the testament, which with spill on

son mórán chun peacaí a mhaitheamh. (29) Deirim

for few to sins to forgive. (29) I tell

libh, ní ólfaidh mé as seo amach den sú seo na

you, not drink I from this out of juice this the

fíniúna go dtí an lá sin a n-ólfaidh mé ina fhíon

vine that to the day that to their drink I a wine

nua libhse é i ríocht m'Athar.’ (30) Tar éis dóibh

new with you is in kingdom my Father. ' (30) following a they

an t-íomann a chanadh, chuaigh siad amach go dtí

the The hymn to sing, went they out that to

Cnoc na nOlóg. (31) Ansin dúirt Íosa leo: ‘Glacfaidh
hill the nOlóg. (31) then said Jesus they: ‘shall
sibh uile scannal mar gheall ormsa anocht, óir tá
you all scandal as because me tonight, gold is
scríofa: ‘Buailfidh mé an t-aoire agus beidh caoirigh
written: ‘will meet I the shepherd and will sheep
an tréada arna scaipeadh.’ (32) Ach tar éis dom
the herd as spread. ‘ (32) but after a me
éirí, rachaidh mé romhaibh go dtí an Ghailíl.’
becoming, will I ahead that to the Galilee. ‘
(33) Dúirt Peadar leis á fhreagairt: ‘Siúd is go
(33) said Peter with being answer: ‘Those most that
nglacfaidh cách eile scannal mar gheall ort, ní
take tastes other scandal as because you, not
ghlacfaidh mise scannal choíche.’ (34) Dúirt Íosa leis:
take yours scandal ever. ‘ (34) said Jesus with:
‘Deirim leat go fírinneach, roimh ghlaoch don
‘I tell you that truly, before call the
choileach anocht féin, séanfaidh tú mé faoi thrí.’
rooster tonight However, denounce you I about three. ‘
(35) Dúirt Peadar leis: ‘Más ea féin go gcaithfidh
(35) said Peter with: ‘If Another own that must
mé bás a fháil in éineacht leat, ní shéanfaidh mé
I death to find in together you, not shéanfaidh I
thú.’ Agus na deisceabail eile chomh maith, dúirt
you. ‘ and the disciples other as well, said
siad an rud céanna. (36) Ansin tháinig Íosa leo go
they the thing same. (36) then came Jesus they that
dtí áit ar a dtugtar Geitséamainí agus dúirt leis na
to place on to known Geitséamainí and said with the
deisceabail: ‘Fuirigí anseo go rachaidh mé anonn
disciples: ‘Fuirigí here that will I over
ansiúd ag guí.’ (37) Agus rug sé leis Peadar agus
there at pray. ‘ (37) and bore it with Peter and
beirt mhac Zeibidé, agus thosaigh sé bheith buartha
two son Zebedee, and started it have worried
agus in anbhuaín. (38) Dúirt sé leo ansin: ‘Tá
and in distress. (38) said it they then: ‘There
buaireamh mór ar m'anam go pointí báis. Fanaigí
sorrow great on soul that points death. Stay

anseo agus bígí ag faire liom.’ (39) Chuaigh sé ar
here and please be at watch me. ’ (39) went it on
aghaidh tamall agus chaith é féin ar a bhéal agus é
forward time and threw is own on to mouth and is
ag guí mar seo: ‘A Athair, más féidir é, gabhadh
at pray as this: ‘A father, if can is, arrested
an cupa seo tharam, ach ní mar is toil liomsa
the cup this past me, but not as most pleasure me
ach mar is toil leatsa.’ (40) Tháinig sé chun na
but as most pleasure you. ’ (40) came it to the
ndeisceabal agus fuair ina gcodladh iad, agus dúirt
disciples and found a asleep them, and said
le Peadar: ‘An ea nár fhéad sibh, mar sin, faire
with Peter: ‘The Another not could you, as so, watch
aon uaire a dhéanamh liom? (41) Bígí ag
any hours to make I? (41) Highly recommended at
faire agus ag guí, ionas nach rachadh sibh i gcathú.
watch and at pray, so not would you in temptation.
Tá an spiorad fonnmhar ach tá an cholainn fann.’
There the spirit eagerly but is the body feeble. ’
(42) D'imigh sé uathu arís agus thosaigh ag guí den
(42) went it from again and started at pray of
dara huair: ‘A Athair, mura féidir an cupa seo a
second time: ‘A father, unless can the cup this to
ghabháil tharam gan mé á ól, do thoil go
thank over me without I being drinking, to please that
raibh déanta!’ (43) Tháinig sé arís agus fuair ina
was done! ’ (43) came it again and found a
gcodladh iad, mar bhí a súile trom. (44) D'fhág sé
asleep them, as was to eyes heavy. (44) left it
arís iad agus chuaigh ag guí den tríú huair ag rá
again they and went at pray of third time at say
na cainte céanna arís. (45) Ansin tháinig sé chun na
the speech same again. (45) then came it to the
ndeisceabal agus dúirt leo: ‘Codlaigí libh feasta
disciples and said they: ‘Codlaigí you henceforth
agus glacaigí bhur suaimhneas. Seo! tá an t-am in
and TAKE your peace. Here! is the time in
achmaireacht agus Mac an Duine le tabhairt ar
abstract and Mac the person with Taking on

láimh do pheacaigh. (46) Éirígí! bímis ag gluaiseacht!
hand to sinners. (46) Get up! Let's at move!
Seo chugainn fear mo bhraite.' (47) Sula raibh an
this us man my detection. ' (47) before was the
focal as a bhéal, seo Iúdás, duine den dáréag, agus
word from to mouth, this Judas, person of twelve, and
slua mór lena chois a raibh claimhte agus bataí
crowd great his repression to was swords and sticks
acu, ag teacht ó uachtaráin na sagart agus ó
them, at coming from presidents the priest and from
sheanóirí an phobail. (48) Bhí an comhartha ag fear
elderly the community. (48) was the sign at man
a bhraite dóibh: 'An duine a bpógfaidh mé é,' ar
to detection them: 'The person to bpógfaidh I is, ' on
seisean, 'sin é é: gabhaigí é.' (49) Rinne sé anonn
he said, 'that is is: Come it. ' (49) A it over
ar Íosa díreach gan stad, agus 'Sé do bheatha, a
on Jesus just without stop, and 'It to Hail to
Raibí!' ar seisean, agus phóg sé é. (50) Dúirt Íosa
Rabbi! ' on he said, and kiss it it. (50) said Jesus
leis: 'A chara, déan an beart a thug anseo thú.
with: 'A Dear do the measure to brought here you.
Tháinig siad ar aghaidh ansin, leag siad a lámha ar
came they on forward then, set they to hands on
Íosa agus ghabh siad é. (51) Ach seo duine de
Jesus and caught they it. (51) but this person of
chompánaigh Íosa a shín a lámh chun a chlaímh
companions Jesus to stretched to hand to to sword
agus a tharraing, gur bhuaill sé seirbhíseach an
and to drew, that hit it servant the
ardsagairt gur bhain an chluas de. (52) Ach dúirt
high priest that won the ear of. (52) but said
Íosa leis an uair sin: 'Cuir do chlaíomh ar ais ina
Jesus with the time said: 'Add to sword on return a
áit féin, óir gach duine a ghlacann an claíomh
place However, gold all person to take the sword
is leis an gclaíomh a thitfidh sé. (53) Nó an é is
most with the sword to bear it. (53) or the is most
dóigh leat nach féidir dom achainí a dhéanamh ar
likely you not can me petition to make on

m'Athair, a chuirfeadh ar fáil dom anois féin níos
Father, to would on available me now own more
mó ná dhá léigiún déag aingeal? (54) Conas a
more or two legions nineteenth angel? (54) how to
chomhlíonfaí na scríoptúir, más ea, a deir gur mar
would be fulfilled the scriptures, if Yes, to says that as
seo nach foláir a bheith? (55) An uair sin féin
this not must to be? ' (55) the time that own
dúirt Íosa leis na buíonta: 'An robálaí mé gur
said Jesus with the groups: 'The robber I that
ghluais sibh amach mar seo le claimhte agus le
glossary you out as this with swords and with
bataí chun breith orm? Bhínn i mo shuí sa
sticks to birth I? I used in my sitting in
Teampall gach lá ag teagasc agus ní dhearna sibh
temple all day at teaching and not did you
mé a ghabháil.' (56) Thit an méid sin go léir
I to catch. ' (56) fell the what that that all
amach chun go gcomhlíonfaí scríoptúir na bhfáithe.
out to that compliance scriptures the prophets.
Ansin thug na deisceabail uile a gcúl leis agus
then brought the disciples all to back with and
theith siad. (57) An dream a bhí tar éis Íosa a
fled they. (57) the group to was after a Jesus to
ghabháil, sheol siad leo é go teach Cháiafas, an
catch, launched they they is that house Cháiafas, the
t-ardsagart, agus is ann a bhí na scríobhaithe agus
high priest, and most there to was the scribes and
na seanóirí cruinnithe le chéile. (58) Bhí Peadar
the seniors meetings with together. (58) was Peter
á leanúint i bhfad uaidh chomh fada le cúirt an
being follow in much from as long with court the
ardsagairt, agus ar dhul isteach ann dó, chuaigh ina
high priest, and on entry in there him, went a
shuí i measc na seirbhíseach d'fhonn go bhfeicfeadh
sitting in among the servant in order that see
críoch an scéil. (59) Bhí uachtaráin na sagart agus
territory the story. (59) was presidents the priest and
an tsainidrín ar fad ag lorg fianaise bréige in
the tsainidrín on all at looking evidence false in

aghaidh Íosa d'fhonn é bhású, (60) ach ní bhfuair
forward Jesus in order is execution, (60) but not received
siad í in ainneoin gur tháinig an-chuid d'fhinnéithe
they s in despite that came Many witnesses
bréige i láthair. Sa deireadh, tháinig beirt i láthair
false in present. in finally, came two in present
(61) agus b'é a scéal sin: 'Dúirt an fear seo: 'Is
(61) and had come to story said: 'said the man this: 'It
féidir liom Teampall Dé a leagan anuas agus é a
can I temple God to version past and is to
atógáil i dtrí lá.' (62) D'éirigh an t-ardsagart ina
reconstruction in three day. " (62) successfully the high priest a
sheasamh agus dúirt leis: 'Nach bhfuil freagra ar
position and said with: 'Not is answer on
bith agat? Cad tá acu seo á dhearbhu ort?' (63)
any you? what is they this being confirm you? ' (63)
D'fhan Íosa ina thost. Dúirt an t-ardsagart leis:
stayed Jesus a silence. said the high priest with:
'Cuirim ort as ucht Dé bheo a insint dúinn an tú
I you from their God live to tell us the you
an Críost Mac Dé.' (64) Dúirt Íosa leis: 'Tá sé
the Christ Mac God. ' (64) said Jesus with: 'There it
ráite agat. Ach deirim libh, beidh Mac an Duine le
stated you. but I say you, will Mac the person with
feiceáil agaibh amach anseo, ina shuí ar dheis na
featured you out here, a sitting on right the
cumhachta, agus é ag teacht ar scamail na
power, and is at coming on clouds the
bhflaitheas.' (65) Leis sin, stróic an t-ardsagart a
heaven. ' (65) with so, stroke the high priest to
chuid éadaigh: 'Tá diamhasla déanta aige!' ar
part clothing: 'There blasphemy made he! ' on
seisean; 'cad is gá dúinn a thuilleadh finnéithe?
he said; 'what most need us to more Witnesses?
Sin anois an diamhasla cloiste agaibh. (66) Cad é
that now the blasphemy heard you. (66) what is
bhur mbarúil?' Agus ba é an freagra a thug siad:
your opinion? ' and was is the answer to brought they:
'Tá an bás tuillte aige.' (67) Ansin chaith siad seile
'There the death earned him. ' (67) then threw they saliva

san aghaidh air, agus ghabh siad de dhoirne air,
in forward it, and caught they of dhoirne it,
agus bhí cuid acu a bhuail lena mbasa é (68) ag
and was some they to hit his or basis is (68) at
rá: ‘Tairngir dúinn, a Chríost! Cé hé sin a
saying: ‘Tairngir us, to Christ! While is that to
bhuail thú?’ (69) Bhí Peadar ina shuí amuigh, sa
hit are you? ‘ (69) was Peter a sitting outside, in
chúirt. Tháinig cailín aimsire chuige agus dúirt: ‘Bhí
court. came girl weather approach and said: ‘was
tusa freisin in éineacht le hÍosa an Gailíleach.’ (70)
you also in together with Jesus the Galilean. ‘ (70)
Ach shéan seisean é os comhair cách: ‘Níl a fhios
but denied he is more cooperation tastes: ‘There to know
agam cad tá tú a rá,’ ar seisean. (71) Ar dhul
I what is you to saying, ‘ on he said. (71) on entry
amach sa phóirse dó, chonaic cailín eile é agus dúirt
out in hatch him, saw girl other is and said
sí leis na daoine a bhí ann: ‘Bhí sé seo in éineacht
she with the people to was there: ‘was it this in together
le hÍosa an Nazórach.’ (72) Agus shéan sé arís é
with Jesus the Nazareth. ‘ (72) and denied it again is
le mionn: ‘Níl aithne agam ar an duine.’ (73)
with oath: ‘There Meet I on the person. ‘ (73)
Tamall ina dhiaidh sin, tháinig na daoine a bhí i
Obituary a later so, came the people to was in
láthair agus dúirt siad le Peadar: ‘Go dearfa, is
present and said they with Peter: ‘In positive, most
duine díobh sin tusa freisin, mar sceitheann do
person of that you also, as leaking to
chaint ort.’ (74) Ansin a thosaigh sé ag eascaine
speech you. ‘ (74) then to started it at oath
agus ag tabhairt na mionn: ‘Níl aithne agam ar an
and at Taking the oath: ‘There Meet I on the
duine.’ Agus ghlaigh an coileach láithreach. (75)
person. ‘ and call the cock immediately. (75)
Agus ba chuimhin le Peadar an focal a dúirt Íosa
and was recalled with Peter the word to said Jesus
‘Roimh ghlaoch don choileach, séanfaidh tú mé faoi
‘Before call the rooster, denounce you I about

thrí.’ Agus chuagh amach agus ghoil sé go goirt.
three. ' and chuagh out and wept it that salt.

CHAPTER 27) (1) Nuair a bhí an mhaidin ann,
CHAPTER 27) (1) when to was the morning there,
rinne na hardsagairt go léir agus seanóirí an phobail
by the chief priests that all and seniors the community
comhairle le chéile in aghaidh Íosa d'fhonn é a
advice with together in forward Jesus in order is to
bhású. (2) Tar éis dóibh é a cheangal, sheol siad
execution. (2) following a they is to require, launched they
leo é á thabhairt ar láimh do Phioláit an
they is being take on hand to Pilates the
gobharnóir. (3) Ansin, nuair a chonaic Iúdás, fear a
governor. (3) then, when to saw Judas, man to
bhraite, go raibh sé daortha, bhuaill aiféala é, agus
detection, that was it sentenced hit regret is, and
thug an tríocha píosa d'airgead geal ar ais
brought the thirty piece of money bright on return
d'uachtaráin na sagart agus do na seanóirí, (4) ag
for presidential the priest and to the seniors, (4) at
rá: ‘Ba pheaca dom fuil neamhchiontach a bhrath.’
saying: 'Ba sin me blood innocent to detection. '
Ach dúirt siad sin: ‘Cad é sin dúinne? Féach féin
but said they said: 'What is that us? View own
chuige.’ (5) Ach rad sé uaidh na píosaí airgid
him. ' (5) but rad it from the pieces silver
isteach sa sanctóir agus d'fhág an áit, d'imigh sé
in in sanctuary and left the place, departed it
leis agus chroch é féin. (6) Thóg na hardsagairt na
with and hung is itself. (6) took the chief priests the
píosaí airgid agus dúirt siad: ‘Ní dleathach iad do
pieces silver and said they: 'not legally they to
chur i gciste an Teampaill, mar is luach fola iad.’
to in fund the Temple, as most value blood them. '
(7) Tar éis dóibh an scéal a phlé, cheannaigh siad
(7) following a they the story to discuss purchase they
leis an airgead Gort an Chriadóra mar reilig do
with the money Gort the Chriadóra as cemetery to
strainséirí. (8) Sin é a d'fhág Gort na Fola mar
strangers. (8) that is to left Gort the blood as

ainm ar an ngort sin go dtí an lá inniu féin. (9)
name on the field that that to the day today itself. (9)

Ansin a comhlíonadh a ndúradh trí Irimia fáidh:
then to compliance to told through Jeremiah prophet:

‘Agus thóg siad an tríocha píosa d'airgead geal,
'And took they the thirty piece of money bright,

luach an duine a measadh - ag cuid de chlann
value the person to considered - at some of family

Iosrael a measadh é - (10) agus thug ar Ghort an
Israel to considered is - (10) and brought on Orchard the

Chriadóra iad, de réir mar bheartaigh an Tiarna
Chriadóra them, of by as decided the Lord

dom.’ (11) Tugadh Íosa i láthair an ghobharnóra,
me. ' (11) was Jesus in present the governor,

agus d'fhiafraigh an gobharnóir de: ‘An tusa Rí na
and asked the governor of: 'The you king the

nGiúdach?’ Dúirt Íosa ‘Tá sé ráite agat.’ (12) Agus
Jewish? ' said Jesus 'There it stated you. ' (12) and

le linn a chiontaithe ag na hardsagairt agus ag na
with us to conviction at the chief priests and at the

seanóirí, bhí sé gan aon fhreagra a thabhairt. (13)
seniors, was it without any answer to give. (13)

Dúirt Píoláit leis ansin: ‘Nach gcluineann tú a bhfuil
said Pilate with then: 'Not hear you to is

d'fhianaise acu á thabhairt i d'aghaidh?’ (14) Ach
evidence they being take in your face? ' (14) but

freagra níor thug sé ar phointe ar bith, rud a
answer not brought it on points on None, thing to

chuir ardionadh ar an ngobharnóir. (15) Ach ba
contributed ardionadh on the governor. (15) but was

ghnáthbhéas don ghobharnóir, i ngach féile, go
ghnáthbhéas the governor in each festival, that

scaoilfeadh sé saor chun an tslua cibé príosúnach
release it free to the crowd whatever prisoners

ba rogha leo. (16) Bhí príosúnach iomráiteach ar
was choice them. (16) was prisoners noteworthy on

láimh an uair sin arbh ainm dó Barabas. (17) Mar
hand the time that which name it Barabas. (17) as

sin, nuair a bhí siad cruinnithe le chéile dúirt
so, when to was they meetings with together said

Pioláit leo: ‘Cé acu ba rogha libh mé a scaoileadh
Pilate they: 'Who they was choice you I to release

chugaibh, Barabas, nó Íosa ar a dtugtar an Críost?’
to you, Barabas, or Jesus on to known the Christ? '

- (18) mar bhí a fhios aige gur formad faoi deara
- (18) as was to know he that envy about cause

é thabhairt ar láimh. (19) Ach le linn dó bheith
is take on hand. (19) but with us it have

ina shuí breithimh, chuir a bhean scéala chuige:
a sitting judges, contributed to woman news approach:

‘Scaoil tharat an fear cóir seo gan baint leis,
'Drop Ignore the man treatment this without involved by,

óir ba mhór í m'fhulaingt i mbrionglóid inniu mar
gold was great s m'fhulaingt in dream today as

gheall air.’ (20) Ach d'áitigh na hardsagairt agus na
because it. ' (20) but urged the chiefpriests and the

seanóirí ar na sluaite Barabas a iarraidh agus Íosa
seniors on the crowds Barabas to missing and Jesus

a mhilleadh. (21) Labhair an gobharnóir leo: ‘Cé
to destroy. (21) Talk the governor they: 'Who

acu den bheirt is rogha libh mé a scaoileadh
they of both most choice you I to release

chugaibh?’ ‘Barabas!’ ar siad. (22) Dúirt Pioláit leo:
to you? ' 'Barabas!' on they. (22) said Pilate they:

‘Más ea, cad a dhéanfaidh mé le hÍosa ar a
'If Yes, what to will I with Jesus on to

dtugtar an Críost?’ Dúirt siad: ‘Céastar é!’ (23)
known the Christ? ' said they: 'Céastar it! ' (23)

Dúirt seisean: ‘Ach cén t-olc a rinne sé?’ Ach is
said he says: 'But what The bad to by it? ' but most

ea ba mhó a bhí siad ag screadadh: ‘Céastar é!’
Another was more to was they at scream: 'Céastar it! '

(24) Nuair a chonaic Pioláit nach raibh aon mhaith
(24) when to saw Pilate not was any good

dó ann ach gur mhó a bhíothas ag dul chun calláin,
it there but that more to was at go to noise,

fuair sé uisce agus nigh a lámha os comhair an
found it water and wash to hands more cooperation the

tslua ag rá: ‘Nílimse freagrach i bhfuil an fhírén
crowd at saying: 'I am not responsible in is the righteous

seo: féachaigí sibhse chuige.’ (25) D’fhreagair an
this: Look ye him. ’ (25) responded the
pobal ar fad: ‘Go raibh a chuid fola orainn féin
community on length: ‘In was to part blood us own
agus ar ár gclann!’ (26) Scaoil sé Barabas chucu
and on our children! ’ (26) Release it Barabas recovering
ansin, ach rinne sé Íosa a sciúrsáil agus a thabhairt
then, but by it Jesus to Flagellation and to take
suas chun go gcéasfaí é. (27) Ansin rug saighdiúirí
up to that gcéasfaí it. (27) then bore soldiers
an ghobharnóra Íosa leo isteach sa phréatóiriam,
the governor Jesus they in in phréatóiriam,
agus chuir siad tionól ar an gcathlán go léir
and contributed they assembly on the battalions that all
chuige. (28) Bhain siad de a chuid éadaigh agus
approach. (28) won they of to part clothing and
ghléas siad i bhfallaing chraorag é: (29) rinne siad
device they in bhfallaing chraorag is: (29) by they
coróin a fhí de dheilgneach agus í a bhualadh ar
crown to weave of barbed and s to hitting on
a cheann agus giolcach a chur ina láimh dheis, agus
to one and reed to to a hand right, and
teacht ar a nglúine os a chomhair ag fonóid faoi
coming on to generations more to cooperation at ridicule about
ag rá: ‘Sé do bheatha, a Rí na nGiúdach!’ (30)
at saying: ‘It to Hail to king the Jews!’ (30)
Agus chaith siad seilí air agus bhí siad á
and threw they saliva it and was they being
bhualadh sa cheann leis an ngiolcach. (31) Agus tar
hitting in one with the reeds. (31) and after
éis dóibh fonóid a dhéanamh faoi, bhain siad de an
a they ridicule to make by, won they of the
fhallaing, chuir siad a chuid éadaigh féin air agus
robe, contributed they to part clothing own it and
sheol siad leo é chun a chéasta. (32) Sa tslí amach
launched they they is to to torture. (32) in way out
dóibh, casadh fear Cuiréanach orthu arbh ainm dó
them, turning man Cuiréanach they which name it
Síomón; chuir siad d’fhiacha air seo a chros a
Simon; contributed they compelled it this to cross to

iompar. (33) Agus ar theacht dóibh go dtí áit ar a
behavior. (33) and on entry they that to place on to
dtugtar Golgotá - is é sin le rá, Áit an Chloiginn
known Golgotá - most is that with say, place the Cleggan
- (34) thug siad le hól dó fíon a raibh domlas
- (34) brought they with drinking it wine to was bile
tríd, ach ar a bhlaiseadh dó, dhiúltaigh sé a ól.
by, but on to taste him, rejected it to drinking.
(35) Tar éis dóibh é a chéasadh, roinn siad a
(35) following a they is to torture, department they to
chuid éadaigh eatarthu, á gcur ar chrainn, (36)
part clothing between them, being taking on trees, (36)
agus d'fhan siad ina suí ansiúd á ghardáil. (37)
and remained they a sit there being guarded. (37)
Cuireadh scríbhinn os a chionn ag insint cúis a
A writing more to over at tell cause to
dhaortha: ‘Is é seo Íosa Rí na nGiúdach.’ (38)
sentencing procedure: 'It is this Jesus king the Jews. ' (38)
Ansin céasadh mar aon leis beirt robálaithe, duine
then torture as any with two robbers, person
acu ar a dheis agus an duine eile ar a chlé. (39)
they on to right and the person other on to left. (39)
Bhí lucht an bhealaigh ag tabhairt achasáin dó, ag
was community the route at Taking achasáin him, at
croitheadh a gceann (40) agus ag rá: ‘Thusa, a
shaking to one (40) and at saying: 'Thou, to
leagfadh Teampall Dé anuas agus a thógfadh é i
set temple God past and to lift is in
dtrí lá, saor thú féin, más tú Mac Dé, agus tar
three day, free you However, if you Mac Tuesday, and after
anuas ón gcros!’ (41) Bhí na hardsagairt freisin ag
past from cross! ' (41) was the chief priests also at
fonóid faoi, in éineacht leis na scríobhaithe agus na
ridicule by, in together with the scribes and the
seanóirí, agus deiridís: (42) ‘Shaor sé daoine eile, ní
seniors, and said it: (42) 'Affordable it people other not
féidir leis é féin a shaoradh! Is é Rí Iosrael é:
can with is own to freeing! is is king Israel is:
tagadh sé anuas ón gcros feasta agus creidfimid
arrives it past from cross henceforth and creidfimid

ann. (43) As Dia a bhí a mhuinín; fuasclaíodh Dia
there. (43) Of God to was to confidence; redeemed God
anois é más gnaoi leis é, óir dúirt sé féin: 'Is
now is if well pleased with is, gold said it yourself: 'It
mé Mac Dé.' (44) **Na robálaithe freisin a céasadh**
I Mac God. " (44) the robbers also to torture
mar aon leis, bhí siad á aithisiú mar an gcéanna.
as any by, was they being defamation as the same.
(45) Ón séú huair bhí dorchadas anuas ar an
(45) from sixth time was darkness past on the
talamh go léir go dtí an naoú huair. (46) Agus
ground that all that to the ninth time. (46) and
timpeall an naoú huair, d'éigh Íosa de ghlór ard:
around the ninth time, shouted Jesus of voice high:
'Élí, Élí, lámá sabachtání?' is é sin le rá: 'A
'Eli, Eli, Lama sabachtání? ' most is that with saying: 'A
Dhia, a Dhia, cén fáth ar thréig tú mé?' (47) Dúirt
God, to God, what why on Forsaken you I? ' (47) said
cuid díobh seo a bhí i láthair, ar a chloisteáil sin
some of this to was in currently, on to hear that
dóibh: 'Ag glaoch ar Éilias atá sé seo,' (48) agus
them: 'At call on Elijah which it this' (48) and
leis sin rith duine acu chun spúinse a fháil, thum i
with that during person they to Sponge to find, thum in
bhfíneagar é, chuir ar bharr giolcaí é agus thug
vinegar is, contributed on top reed is and brought
deoch dó. (49) Ach dúirt an chuid eile: 'Fan go
drink him. (49) but said the part other: Stay that
bhfeicimid an dtiocfaidh Éilias á shaoradh.' (50)
we see the entry Elijah being excused. ' (50)
Ach gháir Íosa amach arís de ghlór ard agus lig
but acclamation Jesus out again of voice high and let
sé uaidh a spiorad. (51) Agus réabadh brat an
it from to spirit. (51) and Tearing broth the
Teampaill ina dhó ó bharr go bun, chrith an
Temple a twice from top that bottom, wobble the
talamh agus réabadh na carraigeacha. (52) D'oscail
ground and Tearing the rocks. (52) opened
na tuamaí agus d'éirigh mórán de choirp na naomh
the tombs and resigned few of physical the saint

a bhí ina suan: (53) tháinig siad amach as na
to was a sleep: (53) came they out from the
tuamaí tar éis d'Íosa aiséirí agus isteach sa
tombs after a Jesus resurrection and in in
chathair naofa agus taibhsíodh iad dá lán. (54) An
city holy and taibhsíodh they both lot. (54) the
taoiseach céad, agus na fir a bhí ag gardáil Íosa in
leader first, and the men to was at guarding Jesus in
éineacht leis, nuair a chonaic siad an mhaidhm talún
together by, when to saw they the freak wave land
agus na nithe a tharla, bhí uamhan an-mhór orthu
and the items to happened, was fear the extreme they
agus dúirt siad: 'Go dearfa, ba é Mac Dé é seo.'
and said they: 'In positive, was is Mac God is this. '
(55) Agus bhí mórán ban ann agus iad i bhfad
(55) and was few women there and they in much
uaidh ag breathnú, iad siúd a bhí tar éis Íosa a
from at look, they those to was after a Jesus to
leanúint ón nGailíl chun bheith ag freastal air: (56)
follow from Galilee to have at meet it: (56)
Bhí Máire Mhaigdiléana orthu, agus Máire máthair
was Mary Magdalene them, and Mary mother
Shéamais agus Íosaef, agus máthair chlann Zeibidé.
James and Joseph, and mother family Zebedee.
(57) Nuair a bhí an tráthnóna ann, tháinig fear
(57) when to was the evening there, came man
saibhir as Aramatáia darbh ainm Íosaef, agus é féin
rich from Aramatáia named name Joseph, and is own
freisin ina dheisceabal ag Íosa; (58) chuaigh sé seo
also a disciples at Jesus; (58) went it this
go dtí Pioláit agus d'iarr corp Íosa air. D'ordaigh
that to Pilate and asked body Jesus it. ordered
Pioláit ansin é a thabhairt dó. (59) Thóg Íosaef an
Pilate then is to take him. (59) took Joseph the
corp, d'fhill i línéadach glan é (60) agus chuir
body, returned in linen clean is (60) and contributed
ina thuama nua féin é a bhí gearrtha sa charraig
a tomb new own is to was cut in rock
aige; agus tar éis dó cloch mhór a iompú le béal
he; and after a it stone great to turned with mouth

an tuama d'imigh sé leis. (61) Bhí Máire

the tomb departed it with. (61) was Mary

Mhaigdiléana ann agus an Mháire eile, agus iad ina

Magdalene there and the Mary other and they a

suí os comhair na huaimhe. (62) Lá arna mhárach,

sit more cooperation the cave. (62) day as The next,

is é sin le rá, an lá tar éis an ullmhaithe,

most is that with say, the day after a the prepared,

chuaigh na hardsagairt agus na Fairisínigh i

went the chief priests and the Pharisees in

dteannta a chéile go dtí Píoláit (63) agus dúirt siad:

together to together that to Pilate (63) and said they:

'A dhuine uasail, tá sé tar éis teacht chun ár

'A person sir, is it after a coming to our

gcuimhne go ndúirt an mealltóir úd agus é beo:

memorable that said the mealltóir in question and is live:

'I gcionn trí lá, aiséireoidh mé.' (64) Ordaigh, dá

'In next through day, raised from I am. ' (64) Order, both

bhrí sin, an uaimh a dhéanamh daingean go dtí

meaning so, the Cave to make firm that to

an treas lá, le heagla go dtiocfadh a chuid

the third day, with fear that lead to part

deisceabal á fhuadach agus go ndéarfaidís leis an

disciple being abduction and that would say with the

bpobal: 'Tá sé éirithe ó mhairbh,' agus ba mheasa

public: 'There it retires from dead' and was worse

an dul amú nua ná an chéad dul amú.' (65) Dúirt

the go wasted new or the first go wasted. ' (65) said

Píoláit leo: 'Bíodh garda agaibh; seo libh, déanaigí

Pilate they: 'Have guard you; this you, Please do

daingean í mar is fearr is eolach sibh.' (66)

firm s as most best most knowledgeable you. ' (66)

D'imigh siad agus rinne siad an uaimh daingean, ag

went they and by they the Cave tight, at

bualadh séala ar an gcloch agus ag ceapadh garda.

meet seal on the stone and at appointment guard.

CHAPTER 28) (1) Tar éis na sabóide, le láchan

CHAPTER 28) (1) following a the sabbath, with duck

an chéad lae den tseachtain, tháinig Máire

the first day of week, came Mary

Mhaigdiléana agus an Mháire eile ag feiceáil na
Magdalene and the Mary other at featured the
huaimhe. (2) Agus bhí maidhm mhór talún ann, mar
cave. (2) and was routed great land there, as
thuirling aingeal an Tiarna ó neamh agus tháinig
landed angel the Lord from heaven and came
ag iompú na cloiche siar agus shuigh sé uirthi. (3)
at turned the stone previous and sat it her. (3)
Bhí a ghnúis mar a bheadh splanc agus éadach
was to countenance as to would spark and cloth
air a bhí chomh bán le sneachta. (4) Bhí an
it to was as white with snow. (4) was the
lucht gardála ar crith le heagla roimhe agus iad
community guard on quake with fear previously and they
mar a bheidís marbh. (5) Labhair an t-aingeal leis
as to they would dead. (5) Talk the angel with
na mná agus dúirt: ‘Ná bíodh aon eagla oraibhse,
the women and said: ‘Do please any fear of you,
mar tá a fhios agam go bhfuil sibh ag lorg Íosa,
as is to know I that is you at looking Jesus,
an té a céasadh. (6) Níl sé anseo, mar tá sé
the person to torture. (6) There it here, as is it
éirithe de réir mar a dúirt sé. Tagaigí i leith
retirees of by as to said it. Come in special
breathnaigí an áit a raibh sé ina luí. (7) Agus
breathnaigí the place to was it a compatible. (7) and
imígí libh go tapa á insint dá dheisceabail go
Go you that quickly being tell both disciples that
bhfuil sé éirithe ó mhairbh, agus tá sé ag dul
is it retirees from dead and is it at go
romhaibh go dtí an Ghailíl: is ansiúd a fheicfidh
ahead that to the Galilee: most there to see
sibh é. Sin agaibh mo scéal!’ (8) D’fhág siad an
you it. that you my story! ‘ (8) left they the
tuama go tapa, agus uamhan agus ardáthas orthu,
tomb that fast, and fear and ardáthas them,
agus iad ag rith le fios an scéil chun a
and they at during with revealed the story to to
dheisceabal. (9) Agus seo Íosa ag teacht faoina
disciples. (9) and this Jesus at coming about

ndéin go ndúirt: 'Sé bhur mbeatha!' Dhruid
drive or collect them that said: 'It your lives! ' faction
siad ina aice agus rug siad barróg ar a chosa ag
they a close and bore they hug on to feet at
umhlú dó. (10) Dúirt Íosa leo ansin: 'Ná bíodh
bow him. (10) said Jesus they then: 'Do please
eagla oraibh! Imígí, beirigí scéala chun mo bhráithre
fear city! Go, grab news to my brothers
iad a dhul go dtí an Ghailíl, agus feicfidh siad
they to entry that to the Galilee, and will they
ansiúd mé.' (11) Le linn dóibh sin bheith ag
there I am. ' (11) with us they that have at
imeacht, seo isteach sa chathair cuid den gharda,
event this in in city some of guard,
agus d'inis siad an scéal go léir do na hardsagairt.
and told they the story that all to the chief priests.
(12) Chruinnigh siadsan agus na seanóirí le chéile
(12) met they and the seniors with together
agus tar éis an scéal a phlé, thug siad fáltas maith
and after a the story to discuss brought they receipts good
airgid do na saighdiúirí (13) ag rá: 'Is é a
silver to the soldiers (13) at saying: 'It is to
déarfadh sibh: 'Tháinig a chuid deisceabal san oíche
expressed you: 'came to part disciple in night
agus sinne inár gcodladh agus d'fhuadaigh siad é.'
and us in asleep and abducted they it. '
(14) Agus má thagann guth an scéil seo chun an
(14) and if falling voice the story this to the
ghobharnóra, cuirfimidne comhairle air agus
governor, cuirfimidne advice it and
saorfaimid sibhse ó imní.' (15) Ghlac siad an
saorfaimid ye from concerned. ' (15) accepted they the
t-airgead agus rinne de réir mar a dúradh leo, agus
money and by of by as to told them, and
bíonn an scéal á reic i measc na nGiúdach go
are the story being sale in among the Jewish that
dtí an lá inniu. (16) D'imigh an t-aon deisceabal
to the day today. (16) went the only disciple
déag leo go dtí an Ghailíl, go dtí an sliabh a
nineteenth they that to the Galilee, that to the mountain to

cheap Íosa mar ionad coinne dóibh, (17) agus ar a
thought Jesus as center appointment them, (17) and on to
fheiceáil dóibh d'umhlaigh siad dó, ach go raibh
see they to cower they him, but that was
amhras ar chuid acu. (18) Tháinig Íosa chucu agus
doubts on part them. (18) came Jesus recovering and
labhair sé leo: 'Tá gach údarás tugtha domsa ar
talk it they: 'There all authority assigned me on
neamh agus ar talamh. (19) Imígí dá bhrí sin,
heaven and on ground. (19) Go both meaning so,
déanaigí deisceabail de na náisiúin uile, á
Please do disciples of the nations all being
mbaisteadh in ainm an Athar agus an Mhic agus an
baptism in name the Fr. and the Mac and the
Spioraid Naoimh, (20) ag múineadh dóibh gach ní
Spirit saints, (20) at teaching they all not
atá ordaithe agam a choinneáil. Agus féach, táim in
which order I to keep. and see, look in
éineacht libh i gcónaí go dtí deireadh an tsaoil.'
together you in always that to end the life. '

CHAPTER 1) (1) Tosach Shoiscéal Íosa Críost, Mac
CHAPTER 1) (1) Quote Gospel Jesus Christ, Mac

Dé. (2) De réir mar atá scríofa in Íseáia fáidh:
God. (2) of by as which written in Isaiah prophet:

‘Féach, cuirim mo theachtair romhat a ullmhóidh
‘See, I my messenger welcome to prepare

do bhóthar. (3) Glór duine ag éamh san fhásach:
to road. (3) voice person at cry in wilderness:

‘Réitigí bóthar an Tiarna, déanaigí díreach a
‘Réitigí road the Lord, Please do just to

chosáin.’ (4) Tháinig Eoin ag baisteadh san fhásach
path. " (4) came John at baptism in wilderness

agus ag fógairt baiste aithrí chun peacaí a
and at Announcing Christian repentance to sins to

mhaitheamh. (5) Agus bhí ag teacht amach chuige
forgive. (5) and was at coming out approach

na daoine ó thír Iúdáia go léir, agus muintir uile
the people from country Judea that all and people all

Iarúsailéim, agus iad ag fáil baiste uaidh in
Jerusalem, and they at available Christian from in

abhainn na Iordáine ag admháil a bpeacaí. (6) Bhí
river the Jordan at receipt to sins. (6) was

rón camail mar éadach ar Eoin, crios leathair
seal camel as cloth on John, zone leather

faoina choim aige, lócaistí agus mil fhiáin mar
about waist he, locusts and honey wild as

bheatha aige. (7) Agus bhíodh sé ag seanmóir á
feed him. (7) and formerly it at preach being

rá: ‘Tá ag teacht i mo dhiaidh an té atá níos
saying: ‘There at coming in my later the person which more

treise ná mé, agus ní fiú mé cromadh síos chun
strength or I, and not even I crouching down to

iall a chuarán a scaoileadh. (8) Bhaist mise le
leash to chuarán to release. (8) baptized yours with

huisce sibh, ach baistfidh seisean sibh leis an
water you, but will baptize he you with the

Spiorad Naomh.’ (9) Lá de na laethanta sin tháinig
spirit Holy. ' (9) day of the days that came

Íosa ó Nazarat sa Ghailíl agus fuair baisteadh sa
Jesus from Nazareth in Galilee and found baptism in

Iordáin ó Eoin. (10) Agus an túisce a tháinig sé
Jordan from John. (10) and the earlier to came it
aníos as an uisce, chonaic sé na flaithis ag oscailt
up from the water, saw it the heavens at open
ó chéile agus an Spiorad mar a bheadh colm ag
from together and the spirit as to would pigeon at
teacht anuas air. (11) Agus tháinig glór ó na
coming past it. (11) and came voice from the
flaithis: 'Is tú mo Mhac muirneach; is duit a
heavens: 'It you my son beloved; most you to
thug mé gnaoi.' (12) **Go luath ina dhiaidh sin,**
brought I well pleased. ' (12) that early a later so,
chuir an Spiorad amach faoin bhfásach é (13)
contributed the spirit out Company wilderness is (13)
agus bhí sé daichead lá san fhásach á phromhadh
and was it forty day in wilderness being proofing
ag Sátan. Agus bhí sé in éineacht leis na beithígh
at Satan. and was it in together with the cattle
allta; agus bhí na haingil ag freastal air. (14) Tar
wild; and was the angels at meet it. (14) following
éis Eoin a bheith tugtha ar láimh, tháinig Íosa go
a John to have assigned on hand, came Jesus that
dtí an Ghailíl ag fógairt soiscéal Dé (15) agus ag
to the Galilee at Announcing gospel God (15) and at
rá: 'Tá an tréimhse caite agus tá ríocht Dé in
saying: 'There the period last and is kingdom God in
achmaireacht. Déanaigí aithrí agus creidigí sa
abstract. Make repentance and creidigí in
soiscéal.' (16) **Bhí sé ag imeacht leis cois farraige**
gospel. ' (16) was it at event with addition sea
na Gailíle nuair a chonaic sé Síomón agus Aindrias
the Galilee when to saw it Simon and Andrew
deartháir Shíomóin agus iad ag caitheamh eangaí san
brother Simon and they at wearing grid in
fharraige, mar iascairí a bhí iontu. (17) Dúirt Íosa
sea as fishermen to was them. (17) said Jesus
leo: 'Tagaigí i mo dhiaidh, agus déanfaidh mé díbh
they: 'Come in my later, and will I of them
iascairí ar dhaoine.' (18) **D'fhág siad na líonta**
fishermen on people. ' (18) left they the nets

láithreach agus lean siad é. (19) Bhuail sé ar
immediately and follow they it. (19) hit it on
aghaidh beagán eile agus chonaic sé Séamas mac
forward slightly other and saw it James son
Zeibidé agus Eoin a dheartháir, iad ina mbád féin
Zebedee and John to brother, they a boat own
ag ceartú na líonta, agus ghlaigh sé iad láithreach.
at correction the completed and call it they immediately.
(20) D'fhág siad a n-athair Zeibidé sa bhád, é féin
(20) left they to father Zebedee in boat, is own
agus an lucht pá, agus ghabh siad leis. (21)
and the community wages, and caught they with. (21)
Chuaigh siad isteach i gCafarnáum. Agus lá na
went they in in Capernaum. and day the
sabóide féin, ar dhul isteach sa tsionagóg dó,
sabbath However, on entry in in synagogue him,
thosaigh sé ag teagasc. (22) Agus bhí ionadh orthu
started it at teaching. (22) and was surprisingly they
faoina theagasc; á dteagasc a bhí sé mar dhuine a
about teaching; being teaching to was it as person to
mbeadh údarás aige, níorbh ionann agus na
would authority he, not represents and the
scríobhaithe. (23) Bhí, san am sin, duine sa tsionagóg
scribes. (23) was, in time so, person in synagogue
a raibh smacht ag spiorad míghlan air, agus scread
to was discipline at spirit unclean it, and scream
sé amach: (24) 'Há, cad ab áil leat dinn, a Íosa
it out: (24) 'Ha, what ab pleasure you us, to Jesus
Nazairéanaigh? Chun ár millte a tháinig tú. Is eol
Nazareth? to our damaged to came you. is known
dom cé hé thú: Naomh Dé.' (25) Labhair Íosa leis
me how is you: St. God. ' (25) Talk Jesus with
go bagrach: 'Bí i do thost, agus gabh amach as.'
that threatening: Stay in to silence, and please out out. '
(26) Bhain an spiorad míghlan rachtaí as an duine,
(26) won the spirit unclean rafters from the person,
ghlaigh amach go hard agus d'imigh as. (27) Agus
call out that high and departed out. (27) and
bhí alltacht chomh mór sin ar chách go raibh siad
was shocked as great that on all that was they

ag fiafraí dá chéile: ‘Cad é an rud é seo?’ deiridís:
at asking both together: ‘What is the thing is this?’ said it:
‘teagasc nua á dhéanamh le húdarás; na spioraid
‘teaching new being make with authority; the spirit
mhíhlana féin, fógraíonn sé orthu agus déanann
unclean However, advertises it they and makes
siad rud air.’ (28) Agus níorbh fhada gur leath a
they thing it. ‘ (28) and not long that half to
chlú go fada gearr ar fud cheantar uile na
reputations that long short on around area all the
Gailíle. (29) Ar dhul amach as an tsionagóg dó,
Galilee. (29) on entry out from the synagogue him,
chuaigh sé isteach gan mhoill i dteach Shíomóin
went it in without delay in house Simon
agus Aindrias, in éineacht le Séamas agus Eoin.
and Andrews in together with James and John.
(30) Bhí máthair chéile Shíomóin ina luí agus
(30) was mother together Simon a compatible and
an fiabhras uirthi, agus ní dhearna siad aon mhoill
the fever her, and not did they any delay
gan labhairt leis mar gheall uirthi. (31) Chuaigh sé
without speaking with as because her. (31) went it
anonn chuici, rug ar láimh uirthi agus thóg suas í.
over her, bore on hand she and took up s.
D’fhág an fiabhras í agus thosaigh sí ag freastal
left the fever s and started she at meet
orthu. (32) Nuair a bhí an tráthnóna ann, tar éis
them. (32) when to was the evening there, after a
luí gréine, thug siad chuige cách a bhí tinn
compatible solar, brought they approach tastes to was ill
agus na daoine a raibh deamhain iontu. (33) Bhí an
and the people to was demons them. (33) was the
chathair ar fad cruinnithe timpeall an dorais, (34)
city on all meetings around the door, (34)
agus leigheas sé mórán a bhí tinn ó gach sórt
and medicine it few to was ill from all such
galair, agus chaith sé amach mórán deamhan, agus
diseases, and threw it out few daemon, and
ní ligeadh sé do na deamhain labhairt, mar bhí a
not allowed it to the demons talk, as was to

fhios acu cérbh é. (35) D'éirigh sé ina shuí ar
know they identity it. (35) successfully it a sitting on
maidin tamall maith roimh lá, ghabh sé amach agus
morning time good before day, caught it out and
d'imigh go dtí áit uaigneach agus bhí sé ansiúd ag
departed that to place lonely and was it there at
guí. (36) Chuaigh Síomón agus a chompánaigh ar a
pray. (36) went Simon and to companions on to
lorg, (37) agus nuair a fuair siad é dúirt siad leis:
looking, (37) and when to found they is said they with:
‘Tá cách do do chuardach.’ (38) Dúirt sé leo:
'There tastes to to look. ' (38) said it they:
‘Téanam go dtí áit éigin eile, isteach sna bailte
'Come that to place some other in in towns
móra atá ar cóngar, chun go mbeinn ag seanmóir
great which on vicinity, to that I would at preach
iontu sin freisin, mar is chuige sin a ghabh mé
they that also, as most approach that to caught I
amach.’ (39) Agus tháinig sé ag seanmóir ina gcuid
out. ' (39) and came it at preach a their
sionagóg ar fud na Gailíle go léir agus ag
synagogue on around the Galilee that all and at
caitheamh na ndeamhan amach. (40) Tháinig lobhar
wearing the daemons out. (40) came leper
chuige ag achainí air agus é ar a dhá ghlúin: ‘Más
approach at petition it and is on to two generation: 'If
áil leat é,’ ar seisean, ‘is féidir duit mé a
pleasure you is, ' on he said, 'that can you I to
ghlanadh.’ (41) Ghlac Íosa trua dó, shín amach a
clean. ' (41) accepted Jesus pity him, stretched out to
lámh agus bhain leis: ‘Is áil,’ ar seisean leis,
hand and won with: 'It pleasure, ' on he by,
‘glantar thú!’ (42) D'fhág an lobhra é láithreach
'cleaned done! ' (42) left the leprosy is immediately
agus glanadh é. (43) Labhair Íosa go corraiceach leis
and cleaning it. (43) Talk Jesus that corraiceach with
agus chuir chun siúil é gan mhoill (44) ag rá
and contributed to walking is without delay (44) at say
leis: ‘Ná habair focal le haon duine, féach, ach
with: 'Do tell word with any person, see, but

imigh leat agus taispeáin don sagart thú féin agus
departed you and show the priest you own and
déan, de chionn do ghlanta, an ofráil a d'ordaigh
not, of over to cleaning, the offer to ordered
Maois mar fhianaise dóibh.' (45) Ní túisce a d'fhág
Moses as evidence them. ' (45) not earlier to left
an duine an láthair, áfach, ná bhí guth ard aige ag
the person the currently, However, or was voice high he at
leathadh an scéil, ionas nach bhféadfadh Íosa dul
spread the way, so not could Jesus go
isteach go hoscailte i gcathair feasta, ach fanacht
in that openly in city henceforth, but stay
lasmuigh sna háiteanna uaigneacha agus bhítí
outdoors in locations lonely and previously possible
ag triall air as gach aird.
at bound it from all attention.

CHAPTER 2) (1) Roinnt laethanta ina dhiaidh sin,
CHAPTER 2) (1) some days a later so,
ar theacht ar ais go Cafarnáum dó, fuarthas fios
on entry on return that Capernaum him, received revealed
go raibh sé sa teach, (2) agus bhí an oiread sin
that was it in house, (2) and was the much that
daoine cruinnithe ann nach raibh slí ann fiú amháin
people meetings there not was way there even one
timpeall an dorais, agus bhí sé ag labhairt an
around the door, and was it at speaking the
bhriathair leo. (3) Tháinig daoine ag tabhairt
verb them. (3) came people at Taking
pairilisigh chuige ar iompar idir ceathrar. (4) Nuair
paralytic approach on behavior between four. (4) when
nárbh fhéidir leo teacht ina ghar mar gheall ar an
not could they coming a close as because on the
slua, nocht siad an díon os a chionn, agus tar éis
crowd, naked they the roof more to over, and after a
dóibh poll a dhéanamh, lig siad síos an tsráideog a
they hole to make let they down the tsráideog to
raibh an pairiliseach ina luí inti. (5) Nuair a
was the paralytic a compatible therein. (5) when to
chonaic Íosa an creideamh a bhí acu, dúirt sé leis
saw Jesus the faith to was them, said it with

an bpairiliseach: ‘A mhic, tá do pheacaí maite.’ (6)
the bpairiliseach: 'A son, is to sins forgiven.' (6)

Bhí cuid de na scríobhaithe ina suí ansiúd ag
was some of the scribes a sit there at

smaoineamh ina gcroí: (7) ‘Cad a bheir dó seo

labhairt mar sin? Is diamhasla dó é. Cé fhéadann
speaking as that? is blasphemy it it. While capable

peacaí a mhaitheamh ach amháin Dia?’ (8) Ach
sins to remission but one God? ' (8) but

thuig Íosa láithreach ina spiorad go raibh an
understood Jesus immediately a spirit that was the

smaoineamh sin ina n-aighe agus dúirt sé leo: ‘Cad
idea that a minds and said it they: 'What

a bheir na smaointe sin in bhur gcroí? (9) Cé acu
to devotes the thoughts that in your hearts? (9) While they

is fusa, a rá leis an bpairiliseach: ‘Tá do pheacaí
most easier, to say with the bpairiliseach: 'There to sins

maite,’ nó a rá: ‘Éirigh, tóg do shráideog, agus
forgiven, ' or to saying: 'Arise, climb to pallets, and

siúil?’ (10) Ach chun go mbeadh a fhios agaibh go
walk ' (10) but to that would to know you that

bhfuil údarás ag Mac an Duine ar an talamh peacaí
is authority at Mac the person on the ground sins

a mhaitheamh’ - dúirt sé leis an bpairiliseach: (11)
to forgive ' - said it with the bpairiliseach: (11)

Deirim leat, éirigh, tóg do shráideog agus gabh
I tell you, successful, climb to pallets and please

abhaile.’ (12) D’éirigh seisean agus thóg an tsráideog
home. ' (12) successfully he and took the tsráideog

láithreach, agus d'imigh amach os comhair cách,
immediately, and departed out more cooperation tastes,

ionas go raibh alltacht orthu uile agus gur thug
so that was shocked they all and that brought

siad glóir do Dhia á rá: ‘Ní fhacamar a leithéid
they glory to God being saying: 'not we seen to such

seo riamh.’ (13) Chuaigh sé amach arís cois na
this ever. ' (13) went it out again addition the

farraige, agus bhí an slua go léir ag teacht chuige
sea, and was the crowd that all at coming approach

agus eisean á dteagasc. (14) Agus ag dul thar
and he being teaching. (14) and at go over

bráid dó, chonaic sé Léiví mac Alfáias ina shuí in
to it him, saw it Levi son Alfáias a sitting in

oifig an chustaim agus dúirt leis: ‘Lean mise.’
office the customs and said with: Follow yours. '

D'éirigh seisean agus lean sé é. (15) Agus nuair a
successfully he and follow it it. (15) and when to

bhí sé ag bord ina theach, bhí mórán poibleacánach
was it at board a house, was few tax collector

agus peacach ina suí le hÍosa agus lena
and sinner a sit with Jesus and his

dheisceabail, mar bhí mórán díobh á leanúint. (16)
disciples, as was few of being follow. (16)

Nuair a chonaic scríobhaithe na bhFairisíneach go
when to saw scribes the Pharisees that

raibh sé ag ithe leis na peacaigh agus na
was it at eat with the sinners and the

poibleacánaigh, dúirt siad lena dheisceabail: ‘Cén fáth
tax collectors, said they his disciples: 'What why

a mbíonn sé ag ithe agus ag ól le
to are it at eat and at drinking with

poibleacánaigh agus le peacaigh?’ (17) Ar a
tax collectors and with sinners? ' (17) on to

chloisteáil sin d'Íosa dúirt sé leo: ‘Ní ag na daoine
hear that Jesus said it they: 'not at the people

atá slán a bhíonn gá le lia ach ag na daoine
which secure to are need with physician but at the people

atá tinn. Ní fíréin a tháinig mé a ghlaoch ach
which ill. not righteous to came I to call but

peacaigh.’ (18) Bhí troscadh á dhéanamh ag
sinners. ' (18) was fasting being make at

deisceabail Eoin agus ag na Fairisínigh, agus tháinig
disciples John and at the Pharisees, and came

daoine á rá leis: ‘Cén fáth a ndéanann deisceabail
people being say with: 'What why to by disciples

Eoin agus deisceabail na bhFairisíneach troscadh,
John and disciples the Pharisees fasting,

agus nach ndéanann do dheisceabailse troscadh?’ (19)
and not by to disciples fasting? ' (19)

Dúirt Íosa leo: ‘An féidir le hógánaigh na bainise
said Jesus they: ‘The can with youths the wedding
troscadh a dhéanamh le linn don fhear nuaphósta
fasting to make with us the man newlyweds
bheith leo? Fad a bhíonn an fear nuaphósta leo, ní
have who? Length to are the man newlyweds them, not
féidir dóibh troscadh a dhéanamh. (20) Ach tiocfaidh
can they fasting to do. (20) but will
na laethanta nuair a bheidh an fear nuaphósta
the days when to will the man newlyweds
tógtha uathu, agus ansin déanfaidh siad troscadh an
built from them, and then will they fasting the
lá sin. (21) Ní fhuafadh aon duine preabán d’éadach
day said. (21) not sews any person preabán cloth
gan ramhrú ar sheanbhrat: dá ndéanfadh,
without thickening on sheanbhrat: both would,
bhainfeadh an paiste rud éigin as - an nua as an
would the patch thing some from - the new from the
sean - agus ba mhiste an stróiceadh é. (22) Ná ní
old - and was Please the tear it. (22) Do not
chuirfeadh aon duine fíon nua i seanseithí: dá
would any person wine new in seanseithí: both
gcuirfeadh, phléascfadh an fíon na seithí, agus
would, crack the wine the hides, and
bheadh idir fhíon agus sheithí millte. Ach fíon nua
would between wine and skins spoiled. but wine new
i seithí nua!’ (23) Ansin, lá sabóide, nuair a bhí sé
in hides new! ‘ (23) then, day sabbath, when to was it
ag gabháil trí na goirt arbhair, thosaigh a
at accompanied through the salt cereal, started to
dheisceabail ag stoitheadh na ndias agus iad ag
disciples at plucking the ndias and they at
siúl na slí. (24) Dúirt na Fairisínigh leis: ‘Féach,
walking the way. (24) said the Pharisees with: ‘See,
cén fáth a bhfuil siad ag déanamh ruda nach
what why to is they at making thing not
dleathach sa tsabóid?’ (25) Dúirt sé leo: ‘Nár léigh
legally in sabbath? ‘ (25) said it they: ‘Did not read
sibh riamh faoin rud a rinne Dáiví nuair a bhí sé
you ever Company thing to by David when to was it

i ngá agus ocras air, é féin agus a chompánaigh:
in need and hunger it, is own and to companions:

(26) mar a chuaigh sé isteach i dteach Dé, in aimsir Aibiatár an t-ardsagart, agus d'ith builíní na fianaise nach dleathach a ithe ach do na sagairt, agus mar a thug fós dá chompánaigh iad?' (27)
(26) as to went it in in house Tuesday, in weather Aibiatár the high priest, and ate loaves the evidence not legally to eat but to the priests, and as to brought still both companions them? ' (27)

Agus dúirt sé leo: 'Rinneadh an tsabóid ar son an duine, ní dhearnadh an duine ar son na sabóide;
and said it they: 'were the sabbath on for the person, not was the person on for the sabbath;

(28) sa chaoi go bhfuil Mac an Duine ina mháistir ar an tsabóid féin.'
(28) in how that is Mac the person a master on the sabbath itself. '

CHAPTER 3) (1) Chuaigh sé isteach sa tsionagóg
CHAPTER 3) (1) went it in in synagogue

uair eile, agus bhí fear ann a raibh lámh leis seargtha, (2) agus bhíodar ag faire air féachaint an leigheasfadh sé é lá na sabóide chun go gciontóidís é.
time other and was man there to was hand with withered, (2) and they were at watch it view the cure it is day the sabbath to that gciontóidís

(3) Dúirt sé le fear na láimhe seargtha: 'Tar i leith.'
it. (3) said it with man the hand withering: 'Come in respect. '

(4) Agus dúirt sé leo: 'Cé acu is dleathach a dhéanamh lá sabóide, an mhaith nó an t-olc,
(4) and said it they: 'Who they most legally to make day sabbath, the good or the evil,

beatha a shaoradh nó a mharú?' Ach ní raibh focal astu.
feed to freeing or to kill? ' but not was word

(5) Agus ar dhearcadh timpeall le fearg orthu uile, agus brón air mar gheall ar dhúire a gcroí,
them. (5) and on perspective around with anger they all and sorry it as because on dhúire to hearts,

dúirt sé leis an duine: 'Sín amach do lámh.' Shín,
said it with the person: 'Stretch out to hand. ' stretched,

agus bhí a lámh slán arís. (6) Ghabh na Fairisínigh
and was to hand secure again. (6) captured the Pharisees

amach, agus rinne siad comhairle láithreach leis na
out, and by they advice immediately with the

Héaródaigh ina aghaidh conas a mhillfidís é. (7)
Héaródaigh a forward how to mhillfidís it. (7)

Chuaigh Íosa i leataobh i dtreo na farraige, é féin
went Jesus in aside in towards the sea, is own

agus a dheisceabail, agus lean slua mór ón nGailíl é
and to disciples, and follow crowd great from Galilee is

- ó Iúdáia fós, (8) ó Iarúsailéim, ó Idiúamáia,
- from Judea still, (8) from Jerusalem, from Idiúamáia,

ón taobh thall den Iordáin, agus ó thimpeall na
from side overleaf of Jordan, and from around the

Tuíre agus na Síodóine, tháinig slua mór chuige,
Tyre and the Sidon, came crowd great approach,

nuair a chuala siad a raibh á dhéanamh aige. (9)
when to heard they to was being make him. (9)

Agus dúirt sé lena dheisceabail bád a bheith ullamh
and said it his disciples boat to have ready

acu dó mar gheall ar an slua le heagla go mbeidís
they it as because on the crowd with fear that they

ag brú air. (10) Mar bhí sé tar éis mórán daoine a
at strain it. (10) as was it after a few people to

leigheas, sa chaoi, iad seo uile a raibh aicídí orthu,
medicine, in so, they this all to was diseases them,

go mbídís ag plódú air chun baint leis. (11)
that they used to at overcrowding it to involved with. (11)

Agus nuair a d'fheiceadh na spioraid mhíghlana é,
and when to of fheiceadh the spirit unclean is,

chaithidís iad féin síos roimhe agus screadadh siad
chaithidís they own down previously and scream they

amach: 'Is tú Mac Dé!' (12) Ach d'ordaigh sé go
out: 'It you Mac God!' (12) but ordered it that

dian dóibh gan é chur in iúl. (13) Chuaigh sé
severe they without is to in indicated. (13) went it

an sliabh suas agus ghlaoigh sé chuige iad seo ab
the mountain up and call it approach they this ab

áil leis féin. Tháinig siad chuige, (14) agus cheap
pleasure with itself. came they approach, (14) and thought

sé dáréag mar chompánaigh aige féin agus chun go
it twelve as companions he own and to that
gcuirfeadh sé uaidh iad ag seanmóir, (15) agus
would it from they at preach, (15) and
údarás acu chun na deamhain a chaitheamh amach.
authority they to the demons to wear out.
(16) Cheap sé an dáréag, Síomón ar ar thug sé
(16) Cheap it the twelve, Simon on on brought it
Peadar mar ainm, (17) Séamas mac Zeibidé agus
Peter as name, (17) James son Zebedee and
Eoin deartháir Shéamais ar thug sé Bóanaeiris mar
John brother James on brought it Bóanaeiris as
ainm orthu, is é sin, clann na toirní, (18) Aindrias,
name them, most is so, family the thunder, (18) Andrews
Pilib, Parthalán, Matha, Tomás, Séamas mac Alfáias,
Philip, Bertie, Matthew, Thomas, James son Alfáias,
Tadáias, Síomón an Cananáich, (19) agus Iúdás
Tadáias, Simon the Cananáich, (19) and Judas
Isceiriót an fear a bhraith é. (20) Chuaigh sé isteach
Iscariot the man to felt it. (20) went it in
agus tháinig an slua le chéile arís sa chaoi nár
and came the crowd with together again in how not
fhéad siad fiú amháin béile a ithe. (21) Agus nuair
could they even one meal to eat. (21) and when
a fuair a mhuintir scéala air, ghabh siad amach
to found to people news it, caught they out
d'fhonn breith air, mar bhí siad ag rá: 'As a
in order birth it, as was they at saying: 'Of to
mheabhair atá sé.' (22) Agus na scríobhaithe a bhí
mad which it. ' (22) and the scribes to was
tar éis teacht anuas ó Iarúsailéim, deiridís:
after a coming past from Jerusalem, said it:
'Béalzabúl atá ann,' agus 'Is trí phrionsa na
'Béalzabúl which there, ' and 'It through Adonis the
ndeamhan a chaitheann sé na deamhain amach.' (23)
daemons to wear it the demons out. ' (23)
Ghlaoigh sé chuige iad agus labhair sé i bparabail
call it approach they and talk it in parables
leo: 'Conas a fhéadann Sátan Sátan a chaitheamh
they: 'How to capable Satan Satan to wear

amach? (24) Má bhíonn ríocht ar deighilt ina
out? (24) If are kingdom on separation a
haghaidh féin, ní fhéadann an ríocht sin seasamh.
for However, not capable the kingdom that position.
(25) Agus má bhíonn teaghlach ar deighilt ina
(25) and if are family on separation a
aghaidh féin, ní fhéadfaidh an teaghlach sin
forward However, not may the family that
seasamh. (26) Agus má tá Sátan éirithe amach ina
position. (26) and if is Satan retires out a
aghaidh féin agus é ar deighilt, ní fhéadann sé
forward own and is on segmentation, not capable it
seasamh. (27) Ach ní fhéadfadh duine ar bith dul
position. (27) but not could person on any go
isteach i dteach an fhir láidir agus a urra tí a
in in house the men strong and to surety house to
chreachadh gan an fear láidir a chur i ngéibheann
plunder without the man strong to to in bondage
ar dtús, agus ansin ní miste dó a theach a
on initially, and then not mind it to house to
chreachadh. (28) ‘Deirim libh go fírinneach,
plunder. (28) ‘I tell you that truly,
maithfear don chine daonna a gcuid peacaí agus
forgiven the race human to their sins and
cibé diamhaslaí a dhéanfaidh siad, (29) ach duine
whatever diamhaslaí to will they, (29) but person
ar bith a dhéanfaidh diamhasla in aghaidh an
on any to will blasphemy in forward the
Spioraid Naoimh, ní bheidh maithiúnas le fáil
Spirit saints, not will forgiveness with available
aige go deo, ach tá sé ciontach i bpeaca síoraí,’ -
he that forever, but is it guilty in sin eternal ’ -
(30) mar go ndúirt siad: ‘Tá spiorad míghlan ann.’
(30) as that said they: ‘There spirit unclean there. ’
(31) Ansin tháinig a mháthair agus a bhráithre, agus
(31) then came to mother and to brothers, and
ina seasamh dóibh amuigh chuir siad scéala chuige
a position they outdoors contributed they news approach
ag gaoch air. (32) Bhí slua ina suí timpeall air,
at call it. (32) was crowd a sit around it,

agus dúirt siad leis: ‘Tá do mháthair agus do
and said they with: 'There to mother and to
bhráithre amuigh do d'iarraidh.’ (33) Dúirt sé leo
brothers outdoors to your request. ' (33) said it they

á bhfreagairt: ‘Cé hiad mo mháthair agus mo
being response: 'Who are my mother and my
bhráithre?’ (34) Agus ag dearcadh dó ar a raibh
brothers? ' (34) and at outlook it on to was

ina suí timpeall air, dúirt: ‘Seo iad mo mháthair
a sit around it, said: 'This they my mother

agus mo bhráithre! (35) Óir, duine ar bith a
and my brothers! (35) gold, person on any to
dhéanfaidh toil Dé, sin é mo bhráthair agus mo
will pleasure Tuesday, that is my brother and my
shiúr agus mo mháthair.’
sister and my mother. '

CHAPTER 4) (1) Thosaigh sé ag teagasc cois na
CHAPTER 4) (1) began it at teaching addition the
farraige uair eile, agus bhailigh slua chomh líonmhar
sea time other and collected crowd as plentiful
sin chuige go ndeachaigh sé isteach i mbád agus
that approach that gone it in in boat and

gur shuigh inti ar farraige, agus bhí an slua go léir
that sat it on sea, and was the crowd that all

le hais na farraige ar an talamh. (2) Rinne sé
with retro the sea on the ground. (2) A it

mórán nithe a theagasc dóibh i bparabail, agus
few items to teaching they in parables, and

dúirt sé leo ina chuid teagaisc: (3) ‘Éistigí liom!
said it they a part tutorial: (3) 'Listen I!

Chuaigh an síoladóir amach ag cur an tsíl. (4)
went the sower out at taking the seed. (4)

Agus sa síolchur, thit cuid den ghrán le hais an
and in sowings, fell some of shot with retro the

bhóthair agus tháinig an éanlaith á ithe suas. (5)
road and came the poultry being eat up. (5)

Thit cuid eile den ghrán ar an gcreagán, áit nach
fell some other of shot on the Mountbellew, place not

raibh mórán ithreach ann dó, agus d'eascair sé gan
was few soil there him, and arose it without

mhoill de bhrí nach raibh an ithir dhomhain aige;
delay of meaning not was the soil deep he;
(6) agus nuair d'éirigh an ghrian loisceadh é, agus
(6) and when resigned the sun burned is, and
toisc nach raibh fréamh aige d'fheoigh sé. (7) Thit
because not was root he a faded it. (7) fell
cuid eile den ghrán sa deilgneach, agus d'fhás an
some other of shot in prickly, and grew the
deilgneach aníos agus phlúch é, agus níor thug sé
prickly up and stifled is, and not brought it
aon toradh uaidh. (8) Ach thit gráinní eile ar an
any outcome away. (8) but fell grains other on the
talamh maith agus thug toradh uathu ag fás suas
ground good and brought outcome from at growth up
agus ag méadú, agus bhí barr air faoi thríocha agus
and at increase, and was top it about thirty and
faoi sheasca agus faoi chéad.' (9) Agus dúirt sé: 'An
about sixty and about first. ' (9) and said it: 'The
té a bhfuil cluas chun éisteachta air, éisteadh!'
person to is ear to hearing it, heard! '
(10) Nuair a bhí sé ina aonar, iad seo a bhíodh
(10) when to was it a individually, they this to formerly
ina thimpeall leis an dáréag, d'fhiafraigh siad de i
a around with the twelve, asked they of in
dtaobh na bparabal. (11) Dúirt sé leo: 'Tá
about the parable. (11) said it they: 'There
rúndiamhair ríocht Dé tugtha daoibhse; ach dóibh
mystery kingdom God assigned for you; but they
seo atá amuigh, is i bparabail a bhíonn an uile
this which outside, most in parables to are the all
ní, (12) chun go 'mbreathnóidís go deimhin ach
not, (12) to that 'observation of that indeed but
nach bhfeicfidís, agus go gcluinfidís go deimhin ach
not may see, and that gcluinfidís that indeed but
nach dtuigfidís, d'eagla go n-iompóidís agus go
not understand, fear that their iompóidís and that
maithfí dóibh.' (13) Agus dúirt sé leo: 'An ea
forgiven them. " (13) and said it they: 'The Another
nach dtuigeann sibh an parabal seo? Conas a
not understand you the parable This? how to

gheobhaidh sibh fios ar na parabail uile? (14)
will you revealed on the parables all? (14)

Siolann an síoladóir an briathar. (15) Na daoine seo
Siolann the sower the verb. (15) the people this

le hais an bhóthair, mar a shíoltar an briathar, is
with retro the road, as to shíoltar the verb, most

daoine iad agus nuair a chluineann siad, tagann
people they and when to hear they, hordes

Sátan láithreach agus tógann an briathar a shíoltar
Satan immediately and takes the verb to shíoltar

iontu. (16) Mar an gcéanna, is iad na daoine a
them. (16) as the Similarly, most they the people to

ghlac an síol ar an gcreagán, iad seo a ghabhann
took the seed on the Mountbellew, they this to accompanying

an briathar chucu le háthas láithreach nuair a
the verb recovering with joy immediately when to

chluineann siad é, (17) ach ní bhíonn fréamh acu
hear they is, (17) but not are root they

iontu féin ach iad neamhbhuan agus ansin, nuair a
they own but they transient and then, when to

bhíonn trioblóid nó géarleanúint ann mar gheall ar
are trouble or persecution there as because on

an mbriathar, cliseann orthu láithreach. (18) Daoine
the verb, breaks they immediately. (18) people

eile iad seo a ghlac an síol sa deilgneach: is iad
other they this to took the seed in barbed: most they

siúd na daoine a chuala an briathar, (19) ach go
those the people to heard the verb, (19) but that

dtagann cúraimí an tsaoil agus mealladh an tsaibhris
fall tasks the lifetime and attracted the wealth

agus mianta i rudaí eile isteach, go bplúchann siad
and aspirations in things other into, that bplúchann they

an briathar agus fágtar gan toradh é. (20) Agus
the verb and leaves without outcome it. (20) and

iad seo a ghlac an síol ar an talamh maith, is iad
they this to took the seed on the ground well, most they

seo na daoine a chluineann an briathar agus a
this the people to hear the verb and to

ghabhann chucu é, agus a thugann toradh uathu
accompanying recovering is, and to gives outcome from

faoi thríocha agus faoi sheasca agus faoi chéad.’ (21)
about thirty and about sixty and about first. ' (21)

Dúirt sé leo: ‘An dtugtar lampa isteach chun go
said it they: 'The known lamp in to that
gcuirfí faoi bhéal peice é, nó faoi leaba? Nach ar
would about mouth peck is, or about bed? not on

chrann solais atá sé le cur? (22) Óir níl aon ní
tree light which it with a? (22) gold there any not

faoi cheilt ach chun go mbeadh sé soiléir, ná aon ní
about hide but to that would it clear, or any not

ina rún ach chun go dtiocfadh sé chun solais. (23)
a secret but to that lead it to light. (23)

Má bhíonn cluasa chun éisteachta ar aon duine
If are ears to hearing on any person

éisteadh sé!’ (24) Dúirt sé leo: ‘Bígí aireach faoina
heard it! ' (24) said it they: 'Be cautious about

gcluineann sibh. Is de réir an tomhais lena
hear you. is of by the measurement his

dtomhaiseann sibh a thomhaisfear chugaibh, agus
measure you to measured to you, and

tabharfar tuilleadh daoibhse a chluineann. (25) Óir
will more you; to hear. (25) gold

an duine a mbíonn ní aige, tabharfar dó, agus an
the person to are not he, will him, and the

duine a bhíonn gan ní bainfear de fiú amháin a
person to are without not will of even one to

mbíonn aige.’ (26) Agus dúirt: ‘Is amhlaidh atá
are him. ' (26) and said: 'It so which

ríocht Dé, mar a scaipfeadh duine síol ar an
kingdom Tuesday, as to spread person seed on the

talamh, (27) agus go gcodlódh sé féin agus go
ground, (27) and that gcodlódh it own and that

n-éireodh, oíche agus lá, agus go mbeadh an síol ag
succeed, night and day, and that would the seed at

eascar agus ag fás gan fhios dó. (28) Tugann an
eascar and at growth without know him. (28) offers the

talamh toradh uaidh féin, an geamhar ar dtús, an
ground outcome from However, the geamhar on initially, the

dias ansin, ansin an gráinne iomlán sa dias. (29)
ear then, then the grain complete in ear. (29)

Nuair a bhíonn an barr aibí, tugann sé an corrán
when to are the top mature, gives it the sickle
dó gan mhoill de bhrí go mbíonn an fómhar ar fáil.’ (30) Agus dúirt: ‘Cad leis a gcuirfid
it without delay of meaning that are the harvest on available. ’ (30) and said: ‘What with to concert
ríocht Dé i gcomparáid, nó cén parabal a luafaimid
kingdom God in compare or what parable to We indicate
léi? (31) Tá sí mar a bheadh gráinne de shíol
her? (31) There she as to would grain of seed
mustaird, atá ar an ngráinnín síl is lú ar bith
mustard, which on the ngráinnín seed most less on any
de na síolta go léir nuair a bhíonn sé á chur sa
of the seeds that all when to are it being to in
talamh, (32) ach nuair a bhíonn sé curtha, fásann sé
ground, (32) but when to are it been, grows it
suas agus bíonn ar an gceann is mó de na glasraí
up and are on the one most more of the vegetable
go léir agus cuireann sé craobhacha móra amach sa
that all and offers it branches great out in
chaoi go bhféadann éanlaith an aeir dul ar foscadh
how that obtain poultry the air go on shelter
faoina scáth.’ (33) Is trí mhórchuid parabal den
about shadow. ’ (33) is through majority parable of
sórt sin a bhíodh sé ag labhairt an bhriathair leo,
such that to formerly it at speaking the verb them,
de réir mar a d’fhéad siad éisteacht leis. (34) Ní
of by as to was able they listen with. (34) not
labhraíodh sé leo gan pharabal, ach go míníodh sé
spoken it they without parable, but that explained it
gach aon ní dá dheisceabail féin os íseal. (35)
all any not both disciples own more low. (35)
Nuair a bhí an tráthnóna ann an lá sin, dúirt sé
when to was the evening there the day so, said it
leo: ‘Téimis trasna anonn.’ (36) Agus ag fágáil an
they: ‘Let us go crossing over. ’ (36) and at leaving the
tslua ina ndiaidh, thug siad leo é sa bhád mar a
crowd a after, brought they they is in boat as to
bhí sé, agus bhí báid eile á thionlacan. (37)
was he, and was boats other being accompaniment. (37)

D'éirigh cuai feach mór gaoithe, agus bhí na farraigí
successfully sharp squall great wind, and was the seas
ag bualadh an bháid sa chaoi go raibh sí ag
at meet the boats in how that was she at
líonadh cheana féin. (38) Bhí sé féin i ndeireadh an
fill already itself. (38) was it own in end the
bháid ina chodladh agus a cheann ar an bpillín,
boats a bed and to one on the bpillín,
agus mhúscail siad é agus dúirt leis: 'A Mháistir, an
and woke they is and said with: 'A master, the
ea nach cás leat go bhfuil an bás againn?' (39)
Another not case you that is the death We? ' (39)
Agus ar dhúiseacht dó, bhagair sé ar an ngaoth
and on awake him, threatened it on the wind
agus dúirt leis an bhfarraige: 'Éist, bí socair!'
and said with the sea: 'Listen, make calm!'
Agus thit an ghaoth, agus bhí sé ina théigle mhór.
and fell the wind, and was it a théigle great.
Dúirt sé leo: (40) 'Cén fáth a bhfuil an eagla seo
said it they: (40) 'What why to is the fear this
oraibh? An ea nach bhfuil creideamh agaibh?'
city? the Another not is faith you? '
(41) Bhí uamhan agus eagla orthu agus bhí siad á
(41) was fear and fear they and was they being
rá eatarthu féin: 'Cé hé an duine seo, más ea, a
say between yourself: 'Who is the person this, if Yes, to
rá go ndéanann gaoth agus farraige rud air?'
say that by wind and sea thing it? '

CHAPTER 5) (1) Tháinig siad go dtí an taobh eile
CHAPTER 5) (1) came they that to the side other
den fharraige, go dtí tír na nGeiriséanach, (2)
of sea that to country the nGeiriséanach, (2)
agus ar theacht amach as an mbád dó, tháinig
and on entry out from the boat him, came
faoina dhéin as na tuamaí duine a raibh spiorad
about deans from the tombs person to was spirit
míghlan ann (3) a bhíodh ina chónaí sna tuamaí;
unclean there (3) to formerly a living in tombs;
agus ní fhéadfadh aon duine é cheangal feasta, le
and not could any person is bound henceforth, with

slabhra féin; (4) óir is minic roimhe sin a
chain himself; (4) gold most often previously that to
cheanglaítí le geimhle agus le slabhraí é, ach
were connected with shackles and with chains is, but
shracadh sé na slabhraí as a chéile, agus bhriseadh
drag it the chains from to together, and breaking
sé na geimhle, agus níorbh fhéidir le haon duine é
it the shackles, and not could with any person is
smachtú. (5) Agus bhíodh sé de ghnáth de lá agus
control. (5) and formerly it of normally of day and
d'oíche sna tuamaí agus ar na sléibhte, é ag
night in tombs and on the mountains, is at
screadach agus á ghreadadh féin le clocha. (6)
screaming and being whisked own with stones. (6)
Nuair a chonaic sé Íosa i bhfad uaidh, rith agus
when to saw it Jesus in much from him, during and
d'umhlaigh dó, (7) agus ag screadach de ghlór ard
to cower him, (7) and at screaming of voice high
dúirt: 'Cad ab áil leat díom, a Íosa, a Mhic Dé
said: 'What ab pleasure you me, to Jesus, to Mac God
ró-aird? Cuirim ort, as ucht Dé, gan mé a
attention too? I you, from their Tuesday, without I to
chrá,' (8) óir bhí sé á rá leis: 'Gabh amach as
Torment ' (8) gold was it being say with: 'Go out from
an duine, a spioraid mhíghlain.' (9) Agus d'fhiafraigh
the person, to spirit unclean. ' (9) and asked
de: 'Cad is ainm duit?' Dúirt sé leis: 'Léigiún is
of: 'What most name You? ' said it with: 'Legion most
ainm dom, óir tá mórán againn ann.' (10) Agus bhí
name me, gold is few We there. ' (10) and was
sé ag achainí air go crua gan iad a chur as an
it at petition it that hard without they to to from the
tír. (11) Bhí, ansiúd ar an sliabh, tréad mór muc
country. (11) was, there on the mountain, herd great pig
ar féarach, (12) agus rinne siad achainí air: 'Cuir
on pastures, (12) and by they petition it: 'Add
ag triall ar na muca sinn, go dtéimis isteach iontu.'
at bound on the pigs us, that dtéimis in them. '
(13) Thug sé an cead dóibh. Tháinig na spioraid
(13) brought it the permit them. came the spirit

mhíhlana amach agus chuaigh siad isteach sna
unclean out and went they in in
muca; agus chuaigh an tréad ina ruathar le fána,
pigs; and went the herd a raid with slope,
timpeall dhá mhíle díobh, isteach san fharraige agus
around two thousand thereof, in in sea and
bádh san fharraige iad. (14) Theith na mucaithe a
drowned in sea them. (14) rushed the mucaithe to
bhí ina bhfeighil, agus d'inis siad an scéal sa
was a charge, and told they the story in
chathair agus sna feirmeacha. Tháinig na daoine
city and in farms. came the people
amach go bhfeicfidís cad é an rud é seo a tharla.
out that and witness what is the thing is this to happened.
(15) Agus tháinig siad ag triall ar Íosa agus chonaic
(15) and came they at bound on Jesus and saw
siad an deamhnaíoch ina shuí agus a chuid éadaigh
they the deamhnaíoch a sitting and to part clothing
air, ina cheartmheabhair, an duine céanna a mbíodh
it, a cheartmheabhair, the person same to former
an léigiún ann; agus bhí uamhan orthu. (16) D'inis
the legions there; and was fear them. (16) told
an lucht féachana dóibh cad a tharla don
the community viewing they what to happened the
deamhnaíoch, agus mar gheall ar na muca. (17)
deamhnaíoch, and as because on the pigs. (17)
Agus thosaigh siad ag achainí ar Íosa imeacht óna
and started they at petition on Jesus event from
gceantar. (18) Ag dul ar bord an bháid dó, rinne
area. (18) at go on board the boats him, by
an fear a mbíodh an deamhan ann achainí air
the man to former the daemon there petition it
bheith ina chuideachta, (19) ach ní ligfeadh sé dó
have a company (19) but not allow it it
ach dúirt leis: 'Imigh leat abhaile chun do mhuintire
but said with: 'Go you home to to family
féin agus inis dóibh a bhfuil déanta ag an Tiarna
own and told they to is made at the Lord
duit agus mar a rinne sé trócaire ort.' (20) Agus
you and as to by it mercy you. ' (20) and

d'imigh sé leis agus thosaigh ag fógairt i
departed it with and started at Announcing in
nDeacapoil a raibh déanta ag Íosa dó, agus bhí
nDeacapoil to was made at Jesus him, and was
ionadh ar chách. (21) Ar theacht trasna do Íosa sa
surprisingly on all. (21) on entry crossing to Jesus in
bhád go dtí an taobh eile, bhailigh slua mór ina
boat that to the side other collected crowd great a
thimpeall, agus bhí sé le hais na farraige. (22)
around, and was it with retro the sea. (22)
Tháinig duine de chinn urra na sionagóige, arbh
came person of heads surety the synagogue, which
ainm dó Iáras, agus ar a fheiceáil dó, chaith sé é
name it Jairus, and on to see him, threw it is
féin ag a chosa (23) agus rinne achainí go crua air
own at to feet (23) and by petition that hard it
ag rá: 'Tá m'iníon bheag ar phointe an bháis.
at saying: 'There My daughter small on points the death.
Tar agus cuir do lámha uirthi chun go mbeadh
following and please to hands she to that would
sí slán agus go mairfeadh.' (24) D'imigh sé lena
she secure and that survival. ' (24) went it his
chois agus bhí slua mór á leanúint agus bhí
repression and was crowd great being follow and was
siad ag plódú air. (25) Agus bean a raibh rith
they at overcrowding it. (25) and woman to was during
folá uirthi ar feadh dhá bhliain déag, (26) agus a
blood she on for two year sixteen, (26) and to
bhí tar éis mórán a fhulaingt óna lán lianna agus
was after a few to sufferings from lot physicians and
a raibh aici a chaitheamh, agus nárbh fhearrde í é,
to was she to wear, and not fhearrde s is,
ach gur mhó a bhí sí ag dul in olcas, (27) nuair a
but that more to was she at go in worse, (27) when to
chuala sí scéala mar gheall ar Íosa, tháinig sí
heard she news as because on Jesus, came she
taobh thiar de sa slua agus bhain sí lena bhrat;
side west of in crowd and won she his flags;
(28) mar dúirt sí: 'Má bhainim lena chuid éadaigh
(28) as said she: 'If bhainim his part clothing

fiú amháin, beidh mé slán.’ (29) Agus stad an
even one, will I secure. ’ (29) and stop the
doirteadh fola aici láithreach, agus mhothaigh sí ina
spill blood she immediately, and felt she a
corp go raibh sí leigheasta óna gearán. (30) Ach
body that was she healing from complaint. (30) but
d’airigh Íosa ann féin go ndeachaigh brí amach
felt Jesus there own that gone meaning out
uaidh, chas sé timpeall láithreach sa slua agus dúirt:
from him, turned it around immediately in crowd and said:
‘Cé bhain le mo chuid eádaigh?’ (31) Dúirt a
‘Who won with my part garment? ’ (31) said to
dheisceabail leis: ‘Feiceann tú an slua ag plódú
disciples with: ‘sees you the crowd at overcrowding
ort, agus deir tú ‘Cé bhain liom?’ (32) Agus dhearc
you, and says you ‘Who won I? ’ (32) and saw
sé ina thimpeall féachaint cé rinne é. (33) Ach ó
it a around view how by it. (33) but from
thuig an bhean cad a bhí déanta inti, tháinig sí
understood the woman what to was made therein, came she
go critheaglach agus chaith í féin síos roimhe agus
that critheaglach and threw s own down previously and
d’inis an fhírinne go léir dó. (34) Dúirt sé léi: ‘A
told the truth that all him. (34) said it she: ‘A
iníon, do chreideamh a shlánaigh thú. Imigh leat
daughter, to faith to reached you. Go you
faoi shíocháin, agus bí slán ó do ghearán.’ (35)
about peace, and make secure from to complaint. ’ (35)
Le linn dó bheith ag caint tháinig daoine ó theach
with us it have at talking came people from house
cheann urra na sionagóige ag rá: ‘Tá d’iníon tar
one surety the synagogue at saying: ‘There daughter after
éis bháis; cén fáth a mbeifeá ag cur as don
a death; what why to would at taking from the
Mháistir níos mó?’ (36) Ba chlos d’Íosa an comhrá
master more more? ’ (36) was hearing Jesus the chat
agus dúirt le ceann urra na sionagóige: ‘Ná bíodh
and said with one surety the synagogue: ‘Do please
eagla ort; ach amháin creid.’ (37) Agus ní ligfeadh
fear you; but one Believe. ’ (37) and not allow

sé do dhuine ar bith dul leis ach Peadar agus
it to person on any go with but Peter and
Séamas agus Eoin deartháir Shéamais. (38) Ar
James and John brother James. (38) on
theacht dóibh go dtí teach cheann urra na
entry they that to house one surety the
sionagóige, chonaic sé an callán agus na daoine ag
synagogue, saw it the cackling and the people at
gol agus ag olagón go hard. (39) Agus ar dhul
cry and at wail that high. (39) and on entry
isteach dó dúirt sé leo: 'Cén fáth a bhfuil sibh ag
in it said it they: 'What why to is you at
déanamh calláin agus ag gol? Ní marbh atá an
making noise and at cry? not dead which the
leanbh ach ina codladh.' (40) Agus bhí siad ag
baby but a Sleep. ' (40) and was they at
fonóid faoi. Ach chuir sé amach iad uile, agus
ridicule about. but contributed it out they all and
rug sé leis athair agus máthair an linbh agus iad
bore it with father and mother the child and they
seo a bhí leis, agus chuaigh isteach mar a raibh an
this to was by, and went in as to was the
leanbh ina luí. (41) Agus rug sé greim láimhe
baby a compatible. (41) and bore it grip hand
uirthi agus dúirt léi: 'Talítá cúm' - focal a
she and said she: 'Talítá Coombe' - word to
chiallaíonn: 'A chailín bhig, deirim leat, éirigh!' (42)
means: 'A girl small, I say you, success!' (42)
D'éirigh an cailín agus shiúil sí thart, mar bhí sí
successfully the girl and walked she around, as was she
dhá bhliain déag. Agus bhí ionadh agus alltacht
two year sixteen. and was surprisingly and shocked
orthu. (43) Ach chuir sé mar acht orthu go crua
them. (43) but contributed it as act they that hard
gan a fhios seo a bheith ag aon duine, agus dúirt
without to know this to have at any person, and said
rud le hithe a thabhairt di.
thing with eat to take her.

CHAPTER 6) (1) D'imigh sé as an áit sin agus
CHAPTER 6) (1) went it from the place that and

tháinig sé ina dhúiche féin, agus lean a chuid
came it a district However, and follow to part
deisceabal é. (2) Agus ar an tsabóid thosaigh sé ag
disciple it. (2) and on the sabbath started it at
teagasc sa tsionagóg, agus ghabh iontas mórán dár
teaching in synagogue, and caught surprise few our
chuala é; agus deiridís: ‘Cá bhfuair sé seo an méid
heard it; and said it: ‘Where received it this the what
sin? Agus cén eagna í seo a tugadh dó agus na
that? and what wisdom s this to was it and the
míorúiltí móra seo a dhéantar trína lámha? (3)
miracles great this to are through hands? (3)
Nach é seo an saor adhmaid, mac Mhuire agus
not is this the free wooden, son Lady and
bráthair Shéamais agus Íosaef agus Iúdáis agus
brother James and Joseph and Judas and
Shíomóin? Agus nach bhfuil a shiúracha anseo inár
Simon? and not is to sisters here in
measc?’ Agus ghlac siad scannal ann. (4) Ach dúirt
Among? ‘ and took they scandal there. (4) but said
Íosa leo: ‘Ní bhíonn fáidh faoi neamhchion ach
Jesus they: ‘not are prophet about neamhchion but
amháin ina dhúiche féin agus i measc a ghaolta féin
one a district own and in among to relatives own
agus ina theaghlach féin.’ (5) Agus ní fhéadfadh sé
and a family itself. ‘ (5) and not could it
míorúilt ar bith a dhéanamh ansiúd ach amháin a
miracle on any to make there but one to
lámha a chur ar bheagán othar agus iad a leigheas,
hands to to on low patients and they to medicine,
(6) agus rinne sé ionadh dá ndíchreideamh. Agus
(6) and by it surprisingly both ndíchreideamh. and
ghabh Íosa timpeall ar fud na mbailte ag teagasc.
caught Jesus around on around the towns at teaching.
(7) Ghlaigh sé an dáréag chuige agus thosaigh á
(7) call it the twelve approach and started being
gcur amach ina mbeirt agus ina mbeirt, agus thug
taking out a both and a two, and brought
údarás dóibh ar na spioraid mhíghlana. (8) D'ordaigh
authority they on the spirit unclean. (8) ordered

sé dóibh gan aon ní a bhreith leo i gcomhair an
it they without any not to birth they in for the
bhóthair ach amháin bata - arán ná tiachóg ná
road but one stick - on the or billfold or
airgead sa chrios; (9) ach cuaráin a chur orthu,
money in zone; (9) but sandals to to them,
‘agus ná cuirigí dhá ionar oraibh’. (10) Agus dúirt
‘and or bring me two tunic city’. (10) and said
sé leo: ‘Cibé áit a dtéann sibh isteach i dteach,
it they: ‘Whether place to go you in in house,
cuirigí fúibh ann nó go mbeidh sibh ag fágáil na
bring me fúibh there or that will you at leaving the
háite. (11) Agus áit ar bith nach nglacfaidh libh
place. (11) and place on any not take you
agus nach áil leo éisteacht libh, gabhaigí amach
and not pleasure they listen you, Come out
as sin agus croithigí an deannach atá faoi bhur
from that and shake the dust which about your
gcosa mar fhianaise ina n-aghaidh.’ (12) Agus ar
legs as evidence a their faces. ’ (12) and on
dhul amach dóibh d’fhógair siad aithrí a dhéanamh
entry out they announced they repentance to make
(13) agus chaith siad amach mórán deamhan agus
(13) and threw they out few daemon and
rinne siad mórán othar a ungadh le hola agus
by they few patients to cream with oil and
leigheas siad iad. (14) Chuala Héaród rí mar gheall
medicine they them. (14) heard Herod king as because
air, mar bhí a ainm in airde, agus dúirt: ‘Tá Eoin
it, as was to name in height, and said: ‘There John
Baiste éirithe ó mhairbh, agus sin é an fáth a
Baptist retirees from dead and that is the why to
bhfuil na míorúiltí á n-oibriú tríd.’ (15) Dúirt
is the miracles being operated through. ’ (15) said
daoine eile: ‘Éilias atá ann.’ Dúirt daoine eile: ‘Is
people other: ‘Elijah which there. ’ said people other: ‘It
fáidh é, ina dhuine de na fáithe.’ (16) Ach nuair a
prophet is, a person of the prophets. ’ (16) but when to
chuala Héaród mar gheall air, dúirt: ‘Eoin úd, ar
heard Herod as because it, said: ‘John whom on

bhain mé an ceann de, is é atá éirithe.’ (17) Óir
won I the one of, most is which retired. ’ (17) gold
is amhlaidh a chuir Héaród ordú amach Eoin a
most so to contributed Herod order out John to
ghabháil agus a chur i ngéibheann i bpríosún mar
thank and to to in bondage in prison as
gheall ar Héaróidias, bean Philib a dheartháir, mar
because on Herodias, woman Philip to brother, as
bhí sé tar éis í a phosadh. (18) Óir dúirt Eoin le
was it after a s to marry. (18) gold said John with
Héaród: ‘Ní ceadmhach duit bean do dhearthár a
Herod: ’not must you woman to brother to
bheith agat.’ (19) Bhí olc ag Héaróidias chuige agus
have you. ’ (19) was bad at Herodias approach and
b’áil léi é mharú ach ní fhéadfadh, (20) óir bhí
anxious she is kill but not may, (20) gold was
eagla ar Héaród roimh Eoin, ó bhí a fhios aige
fear on Herod before John, from was to know he
gur dhuine cóir naofa é, agus choinnigh sé slán é,
that person treatment holy is, and retained it secure is,
agus nuair a chuala sé a chomhrá, bhí sé go mór
and when to heard it to conversation, was it that great
trí chéile ach thug sé cluas dó go fonnmhar.
through together but brought it ear it that enthusiastically.
(21) Agus tháinig uair na faille nuair a thug
(21) and came time the opportunistic when to brought
Héaród fleá, i gcuimhne lae a bhreithe, do lucht
Herod banquet, in memorable day to birth, to community
a chúirte agus d’oifigigh agus do chinn phobail na
to court and officials and to heads community the
Gailíle; (22) agus tháinig iníon Héaróidias isteach
Galilee; (22) and came daughter Herodias in
agus rinne sí rince, agus thaitin sé le Héaród agus
and by she dance, and liked it with Herod and
leo seo a bhí ag bord leis. Dúirt an rí leis an
they this to was at board with. said the king with the
gcailín: ‘Iarr orm cibé ní is mian leat agus
girl: ‘Ask I whatever not most wish you and
tabharfaidh mé duit é.’ (23) Agus thug sé a mhionn
will I you it. ’ (23) and brought it to oath

di: ‘Cibé ní a iarrfaidh tú orm tabharfaidh mé
di: 'Whether not to requested you I will I
duit é, go dtí leath mo ríochta.’ (24) Ghabh sise
you is, that to half my kingdom. ' (24) captured she
amach agus dúirt sí lena máthair: ‘Cad a iarrfaidh
out and said she his mother: 'What to requested
mé?’ Dúirt sí siúd: ‘Ceann Eoin Baiste.’ (25)
I? ' said she those: 'One John The Baptist. ' (25)
Tháinig sí isteach faoi dheifir láithreach go dtí an
came she in about rush immediately that to the
rí agus d'iarr air ag rá: ‘Is mian liom go
king and asked it at saying: 'It wish I that
dtabharfá dom ar mhias gan mhoill ceann Eoin
Would you me on dish without delay one John
Baiste.’ (26) Tháinig buaireamh mór ar an rí, ach
The Baptist. ' (26) came sorrow great on the king, but
mar gheall ar a chuid mionn agus ar na daoine a
as because on to part oath and on the people to
bhí ag bord, níorbh áil leis dul siar ar a
was at board, not pleasure with go previous on to
fhocal léi, (27) agus chuir an rí duine den
word her, (27) and contributed the king person of
gharda amach láithreach agus d'ordaigh a cheann a
guard out immediately and ordered to one to
thabhairt isteach. D'imigh seisean agus dhícheannaigh
take in. went he and dhícheannaigh
sé sa phríosún é, (28) agus thug sé a cheann
it in prison is, (28) and brought it to one
isteach ar mhias agus thug don chailín é agus thug
in on dish and brought the girl is and brought
an cailín dá máthair é. (29) Ar a chloisteáil sin dá
the girl both mother it. (29) on to hear that both
dheisceabail, tháinig siad agus thóg a chorp agus
disciples, came they and took to body and
chuir i dtuama é. (30) Tháinig na haspail le
contributed in tomb it. (30) came the apostles with
chéile timpeall ar Íosa agus d'inis siad dó a raibh
together around on Jesus and told they it to was
déanta acu agus a raibh de theagasc tugtha acu.
made they and to was of teaching assigned them.

(31) Dúirt sé leo: ‘Tagaigí sibhse go dtí áit
(31) said it they: ‘Come ye that to place
uaigneach ar leithligh agus glacaigí bhur suaimhneas
lonely on separately and TAKE your peace
tamall’ - óir bhí mórán daoine ag teacht agus ag
while ‘ - gold was few people at coming and at
imeacht agus ní raibh am chun bia féin acu. (32)
event and not was time to food own them. (32)
D'imigh siad leo i mbád go dtí áit uaigneach ar
went they they in boat that to place lonely on
leithligh. (33) Agus chonaic mórán ag imeacht iad
separately. (33) and saw few at event they
agus d'aithin siad iad, agus rith siad ann dá gcois
and identified they them, and during they there both sail
as na cathracha uile agus bhain siad an áit amach
from the cities all and won they the place out
rompu. (34) Ag teacht i dtír dó chonaic sé slua
Quest. (34) at coming in country it saw it crowd
mór, agus ghlac sé trua dóibh mar go raibh siad
large, and took it pity they as that was they
mar a bheadh caoirigh gan aoire, agus thosaigh sé
as to would sheep without shepherd, and started it
ag muineadh mórán nithe dóibh. (35) Nuair a bhí
at The teaching few items them. (35) when to was
an lá ag dul i ndéanaí, tháinig a dheisceabail
the day at go in ndéanaí, came to disciples
chuige agus dúirt siad: ‘Áit uaigneach é seo, agus tá
approach and said they: Place lonely is this, and is
sé déanach feasta. (36) Scaoil uait iad go rachaidís
it late future. (36) Release you they that may go
isteach sna feirmeacha agus sna bailte mórthimpeall
in in farms and in towns around
ag ceannach rud éigin le hithe dóibh féin.’ (37)
at purchase thing some with eat they itself. ‘ (37)
Dúirt sé leo á bhfreagairt: ‘Tugaigí sibhse rud le
said it they being response: ‘Give ye thing with
hithe dóibh.’ Dúirt siad leis: ‘An ea go rachaimid
eat them. ‘ said they with: ‘The Another that Will we
ag ceannach luach dhá chéad déanar d'arán agus
at purchase value two first denarii worth bread and

é a thabhairt dóibh le hithe?’ (38) Dúirt sé leo:
is to take they with eat? ’ (38) said it they:
‘Cé mhéad builín atá agaibh? Imígí agus faighigí
‘Who many loaf which you? Go and faighigí
amach.’ Ar fháil amach dóibh dúirt siad: ‘Tá cúig
out. ’ on find out they said they: ‘There five
cinn, agus dhá iasc.’ (39) Agus d'ordaigh sé dóibh
ones, and two fish. ’ (39) and ordered it they
uile luí fúthu ina mbuíonta ar an bhféar glas,
all compatible about a teams on the grass green,
(40) agus lig siad fúthu ina ngasraí, ina gcéadta
(40) and let they about a ngasraí, a centuries
agus ina gcaogaidí. (41) Thóg sé na cúig builíní agus
and a fifties. (41) took it the five loaves and
an dá iasc, agus, ar dhearcadh suas chun na
the both fish, and, on perspective up to the
bhflaitheas dó, bheannaigh sé agus bhris na builíní
heaven him, blessed it and broke the loaves
agus thug do na deisceabail iad chun go gcuirfidís
and brought to the disciples they to that contribute
os a gcomhair iad, agus roinn sé an dá iasc ar
more to for them, and department it the both fish on
chách. (42) D'ith siad uile agus bhí siad sách. (43)
all. (42) ate they all and was they relatively. (43)
Agus thóg siad lán dhá chiseán déag de bhruscar
and took they lot two basket nineteenth of trash
agus den iasc. (44) Cúig mhíle fear an líon a d'ith
and of fish. (44) Five thousand man the number to ate
na builíní. (45) Ansin chuir sé d'fhiacha ar a
the loaves. (45) then contributed it compelled on to
dheisceabail dul ar bord agus imeacht roimhe go dtí
disciples go on board and event previously that to
an taobh thall, go dtí Béatsáide, fad a bheadh sé
the side opposite, that to Béatsáide, all to would it
féin ag scaoileadh an tslua uaidh. (46) Tar éis dó
own at release the crowd away. (46) following a it
iad a chur chun siúil, d'imigh sé faoin sliabh
they to to to walking, departed it Company mountain
chun guí. (47) Agus nuair a bhí sé déanach, bhí an
to pray. (47) and when to was it late, was the

bád amuigh ar an bhfarraige agus eisean ina
boat outdoors on the sea and he a
aonar ar tí. (48) Ar a fheiceáil dó go raibh
individually on country. (48) on to see it that was
siad ar saothar ag na maidí rámha, mar bhí an
they on work at the sticks oar, as was the
ghaoth ina gcoinne, tháinig sé chucu, timpeall an
wind a against, came it to them, around the
ceathrú faire den oíche, agus é ag siúl ar an
fourth watch of night, and is at walking on the
bhfarraige, agus bhí sé ar tí dul tharstu. (49)
sea and was it on house go pass. (49)
Shíl siad gur taibhse a bhí ann agus scread siad
thought they that ghost to was there and scream they
amach, (50) mar chonaic siad uile é agus bhíodar
out, (50) as saw they all is and they were
buartha. Ach labhair sé leo láithreach agus dúirt leo:
worried. but talk it they immediately and said they:
‘Bíodh misneach agaibh! mise atá ann, ná bíodh
'Have courage you! yours which there, or please
eagla oraibh.’ (51) Tháinig sé isteach sa bhád chucu
fear city. ' (51) came it in in boat recovering
agus thit an ghaoth. (52) Agus tháinig alltacht thar
and fell the wind. (52) and came shocked over
na bearta orthu, mar níor thuig siad mar gheall
the measures them, as not understood they as because
ar na builíní, ach bhí a gcroí go dúr. (53) Ar dhul
on the loaves, but was to hearts that stupid. (53) on entry
trasna dóibh, bhuail siad talamh ag Geinéasaireit
crossing them, hit they ground at Geinéasaireit
agus tháinig chun leaba ancaire. (54) Agus ar
and came to bed anchor. (54) and on
theacht as an mbád dóibh, d'aithin na daoine é
entry from the boat them, identified the people is
agus rith siad ar fud an cheantair sin ar fad,
and during they on around the areas that on length,
(55) agus thosaigh siad ag breith na ndaoine a bhí
(55) and started they at birth the people to was
tinn ar a gcuid sráideog chun na háite ar chuala
ill on to their pallet to the place on heard

siad é bheith. (56) Agus cibé áit a dtéadh sé; sna
they is be. (56) and whatever place to went it; in
bailte, sna cathracha, sna feirmeacha, chuiridís
towns, in cities, in farms, chuiridís
lucht tinnis ina luí sna háiteanna poiblí agus
community illness a compatible in locations public and
dhéanaidís achainí air go mbainfidís le scothóg a
dhéanaidís petition it that they would with tassel to
bhrait fiú amháin, agus a mbaineadh, shlánaítí iad.
flag even one, and to applied, shlánaítí them.

CHAPTER 7) (1) Na Fairisínigh agus cuid de na
CHAPTER 7) (1) the Pharisees and some of the
scríobhaithe a bhí tar éis teacht ó Iarúsailéim,
scribes to was after a coming from Jerusalem,
chruinnigh siad le chéile chuige, (2) agus nuair a
raised they with together approach, (2) and when to
chonaic siad go raibh cuid dá dheisceabail ag
saw they that was some both disciples at
caitheamh a gcoda le lámha neamhghlana, is é
wearing to parts with hands unclean, most is
sin, le lámha nach raibh nite - (3) óir, na
so, with hands not was washed - (3) gold, the
Fairisínigh agus na Giúdaigh uile, ní chaitheann siad
Pharisees and the Jews all not wear they
a gcuid gan a lámha a ní, ag coinneáil traidisiún
to their without to hands to not, at retention tradition
na sinsear; (4) agus an rud a thagann ón margadh,
the ancestors; (4) and the thing to falling from market,
ní itheann siad gan uisce a chroitheadh air, agus tá
not eat they without water to shake it, and is
mórán nithe eile a choinníonn siad ó shinsearach,
few items other to keeps they from ancestry,
cupaí a ní agus corcáin agus soithí práis - (5)
cups to not and pots and vessels brass - (5)
d'fhiafraigh na Fairisínigh agus na scríobhaithe de:
asked the Pharisees and the scribes of:
‘Cén fáth nach siúlann do dheisceabail de réir
‘What why not walk to disciples of by
thraidisiún na sinsear ach a gcuid bia a chaitheamh
tradition the ancestors but to their food to wear

le lámha neamhghlana?' (6) Dúirt sé leo: 'Is breá
with hands unclean? (6) said it they: 'It love
 an tairngreacht a rinne Íseáia mar gheall oraibhse,
the prophesy to by Isaiah as because of you,
 bréagchráifigh, mar atá scríofa: 'Tugann an pobal
bréagchráifigh, as which written: 'notes the community
 seo onóir dom ó bheola ach is fada uaim atá a
this honor me from lips but most long I which to
 gcroí; (7) is díomhaoin dóibh bheith do m'adhradh
hearts; (7) most idle they have to m'adhradh
 óir níl sa teagasc a mhúineann siad ach aitheanta
gold there in teaching to teaches they but recognized
 daonna.' (8) 'Fágann sibh aithne Dé agus coinníonn
human. (8) 'means you Meet God and keeps
 sibh traidisiún na ndaoine, níochán corcán agus
you tradition the people, washing pot and
 cupaí, agus déanann sibh mórán nithe eile den sórt
cups, and makes you few items other of such
 sin.' (9) Agus dúirt sé leo: 'Is breá mar a chuireann
so. (9) and said it they: 'It love as to headaches
 sibh aithne Dé ar gcúl chun go gcoimeádfadh sibh
you Meet God on back to that secrecy you
 bhur dtraidisiún. (10) Óir dúirt Maois: 'Tabhair
your tradition. (10) gold said Moses: 'Give
 onóir do d'athair agus do do mháthair'; agus: 'An
honor to father and to to mother'; and: 'The
 té a labhraíonn go haithiseach lena athair nó lena
person to speaks that haithiseach his father or his
 mháthair, bíodh ciorrú an bháis air.' (11) Ach is é
mother, please mutilation the death it. (11) but most is
 a deir sibhse: Má deir duine lena athair nó lena
to says ye: If says person his father or his
 mháthair: 'Ní ar bith de mo chuidse a d'fhéadfadh
mother: 'not on any of my Yours to could
 dul chun sochair duitse, is Corbán, is é sin, is
go to benefits you, most Corban, most is so, most
 tabhartas don Tiarna é, (12) ní ligeann sibh dó
donations the Lord It (12) not allows you it
 feasta rud ar bith a dhéanamh dá athair nó dá
henceforth thing on any to make both father or both

mháthair, (13) ag cur briathar Dé ar neamhní tríd
mother, (13) at taking verb God on void through
an traidisiún seo agaibh a fhágann sibh ag bhur
the tradition this you to leaves you at your
sliocht. Agus déanann sibh mórán nithe den sórt
passage. and makes you few items of such
sin.’ (14) Ghlaogh sé an slua chuige arís agus dúirt
so. ’ (14) call it the crowd approach again and said
sé leo: ‘Éistigí sibh uile liom agus bainigí meabhair
it they: ‘Listen you all I and not touch health
as an méid seo. (15) Níl aon ní lasmuigh den
from the what this. (15) There any not outdoors of
duine a d’fhéadfadh, trí dhul isteach ann, é
person to may, through entry in there, is
dhéanamh neamhghlan, ach is iad na nithe a
make unclean, but most they the items to
thagann amach as an duine a dhéanann an duine
falling out from the person to do the person
neamhghlan. (16) Má bhíonn cluasa chun éisteachta
unclean. (16) If are ears to hearing
ar aon duine, éisteadh!’ (17) Agus ar dhul isteach sa
on any person, heard! ’ (17) and on entry in in
teach dó, i leataobh ón slua, d’fhiafraigh a
house him, in aside from crowd, asked to
dheisceabail de faoin bparabal. (18) Dúirt sé leo:
disciples of Company parable. (18) said it they:
‘Nach bhfuil tuiscint agaibhse ach oiread? An
‘Not is understanding by you but much? the
ea nach dtuigeann sibh, rud ar bith a rachadh
Another not understand you, thing on any to would
isteach sa duine ón taobh amuigh, nach bhféadfadh
in in person from side outside, not could
sé é dhéanamh neamhghlan, (19) de bhrí nach ina
it is make unclean, (19) of meaning not a
chroí a théann sé ach ina ghoile agus go ngabhann
heart to go it but a stomach and that history
sa leithreas?’ (Sin mar a d’fhógair sé gach bia a
in toilet? ’ (That as to announced it all food to
bheith glan.) (20) Dúirt sé: ‘An rud a thagann
have net.) (20) said it: ‘The thing to falling

amach as an duine, sin é a dhéanann neamhghlan
out from the person, that is to do unclean

an duine. (21) Óir is ón taobh istigh, amach as
the person. (21) gold most from side inside, out from

croí na ndaoine, a thagann drochsmainte, bearta
heart the people, to falling drochsmainte, measures

drúise, gadaíochtaí, dúnmharuithe, (22) bearta
lust, thefts, murders, (22) measures

adhaltranais, sainteanna, mallaitheachtaí, cealg,
adultery, sainteanna, mallaitheachtaí, deceit,

ainriantacht, formad, ithiomrá, díomas, amadántacht.
ainriantacht, envy, ithiomrá, arrogance, amadántacht.

(23) Is ón taobh istigh a thagann na drochnithe sin
(23) is from side inside to falling the downside that

uile, agus déanann siad neamhghlan an duine.’ (24)
all and makes they unclean the person.’ (24)

Chuir sé chun siúil as sin agus d'imigh go críocha
The it to walking from that and departed that purposes

na Tuíre agus na Síodóine. Agus ar dhul isteach i
the Tyre and the Sidon. and on entry in in

dteach dó, níorbh áil leis go mbeadh fios ag
house him, not pleasure with that would revealed at

aon duine faoi, ach níorbh fhéidir leis fanacht as
any person by, but not could with stay from

aithne. (25) Óir bean a raibh a hiníon bheag agus
known. (25) gold woman to was to daughter small and

spiorad míghlan inti, chuala sí scéala air láithreach
spirit unclean therein, heard she news it immediately

agus tháinig sí á caitheamh féin ag a chosa. (26)
and came she being wearing own at to feet. (26)

Bean Ghréagach í, Suíriféinicach ó dhúchas. Rinne
Bean Greek s, Suíriféinicach from native. A

sí achainí air an deamhan a chaitheamh amach as
she petition it the daemon to wear out from

a hiníon. (27) Dúirt sé léi: ‘Fan go dtugtar a
to daughter. (27) said it she: Stay that known to

sáith do na leanaí ar dtús, mar níl sé oiriúnach
and enough to the children on initially, as there it fit

arán na leanaí a thógáil agus é a chaitheamh chun
on the the children to build and is to wear to

na gcoileán.’ (28) Ach dúirt sí leis á fhreagairt:
the pups. ' (28) but said she with being answer:

**‘Cinnté, a Thiarna, agus na coileáin féin a bhíonn
 faoin mbord, itheann siad grabhróga na leanaí.’**
*'Sure, to Lord, and the cubs own to are
 Company board, eat they crumbs the children. '*

(29) Agus dúirt sé léi: ‘Mar gheall ar an bhfocal
(29) and said it she: 'As because on the word

sin, imigh leat: tá an deamhan tar éis imeacht as
so, departed you: is the daemon after a event from

**d'iníon.’ (30) Chuaigh sí abhaile agus fuair sí an
 leanbh ina luí sa leaba agus an deamhan imithe.**
*your daughter. ' (30) went she home and found she the
 baby a compatible in bed and the daemon gone.*

(31) Ar dhul amach dó arís as críocha na Tuíre,
(31) on entry out it again from purposes the Tyre,

chuaigh sé tríd an tSíodón go farraige na Gailíle
went it through the Sidon that sea the Galilee

trí lár chríocha Dheacapoil. (32) Agus thug siad
through center territories Dheacapoil. (32) and brought they

chuige duine bodhar a raibh bascadh ar a chaint
approach person deaf to was beatings on to speech

agus d'iarr siad air a lámh a chur air. (33) Thug
and asked they it to hand to to it. (33) brought

sé i leataobh ón slua é ar leithligh agus chuir a
it in aside from crowd is on separately and contributed to

mhéara ina chluasa, le seile as a bhéal bhain sé
fingers a ears, with saliva from to mouth won it

lena theanga, (34) agus, ag breathnú suas ar neamh
his language, (34) and, at look up on heaven

dó, rinne sé osna agus dúirt leis: ‘Eafatá!’ - focal a
him, by it sigh and said with: 'Eafatá!' - word to

chiallaíonn: ‘Osclaítear thú.’ (35) Agus osclaíodh a
means: 'opens you. ' (35) and opened to

chluasa láithreach, agus scaoileadh an sreangán dá
ears immediately, and release the twine both

theanga agus labhair sé i gceart. (36) Agus
language and talk it in properly. (36) and

d'ordaigh sé dóibh gan a insint do dhuine ar bith,
ordered it they without to tell to person on None,

ach dá ghéire a d'ordaigh sé dóibh is ea ba
but both severity to ordered it they most Another was
 mhó a bhí siad á fhógairt, (37) agus bhí ionadh
more to was they being announce (37) and was surprisingly
 saoil orthu ag rá: 'Rinne sé gach aon ní go
life they at saying: 'A it all any not that
 maith: thug sé éisteacht do bhodhráin agus caint do
good: brought it listen to deaf and talking to
 bhalbháin.'

CHAPTER 8) (1) Sna laethanta sin, nuair a bhí
CHAPTER 8) (1) in days so, when to was
 slua mór ann arís agus gan aon ní le hithe acu,
crowd great there again and without any not with eat them,
 ghlaigh sé na deisceabail chuige agus dúirt sé leo:
call it the disciples approach and said it they:
(2) 'Tá trua agam don slua, mar tá trí lá
(2) 'There pity I the crowd, as is through day
 tugtha acu liom anois agus gan aon ní le hithe
assigned they I now and without any not with eat
 acu, (3) agus má scaoilim chun siúil abhaile iad ar
them, (3) and if I let to walking home they on
 céalacan, buailfidh laige iad sa tslí, agus tá cuid
fasting, will meet weakness they in way, and is some
 acu a tháinig i bhfad ó bhaile.' (4) D'fhreagair a
they to came in much from home. ' (4) responded to
 dheisceabail é: 'Cá bhféadfadh duine a ndóthain
disciples is: 'Where could person to enough
 aráin a fháil dóibh seo anseo san fhásach?' (5)
bread to find they this here in the desert? ' (5)
D'fhiafraigh sé díobh: 'Cé mhéad builín atá agaibh?'
asked it them: 'Who many loaf which you? '
'Tá a seacht,' ar siadsan. (6) D'ordaigh sé don slua
'There to seven ' on they. (6) ordered it the crowd
 ligean fúthu ar an talamh, agus thóg sé na seacht
let about on the ground, and took it the seven
 mbuilíní, d'altaigh, bhris agus thug dá dheisceabail
mbuilíní, an articulated, broke and brought both disciples
 le cur os a gcomhair agus chuir siad os
with taking more to for and contributed they more

comhair an tslua iad, (7) agus bhí beagán mioniasc
cooperation the crowd them, (7) and was slightly mioniasc
acu, agus ar a mbeannú dó dúirt sé iadsan a chur
them, and on to greeting it said it those to to
os a gcomhair freisin. (8) D'ith siad agus bhí siad
more to for also. (8) ate they and was they
sách, agus thóg siad suas an bruscar fuílligh, seacht
rather, and took they up the trash residual, seven
gcléibhíní. (9) Timpeall ceithre mhíle a bhí ann,
gcléibhíní. (9) around four thousand to was there,
agus scaoil sé uaidh iad. (10) Chuaigh sé ar bord
and drop it from them. (10) went it on board
an bháid láithreach, é féin agus a dheisceabail, agus
the boats immediately, is own and to disciples, and
tháinig go ceantar Dalmanútá. (11) Tháinig na
came that area Dalmanuta. (11) came the
Fairisínigh agus thosaigh siad ag argóint leis, ag
Pharisees and started they at argument by, at
lorg comhartha ó na flaithis uaidh, ag baint
looking sign from the heavens from him, at involved
trialach as. (12) Rinne sé osna dhomhain ina spiorad
trial out. (12) A it sigh deep a spirit
agus dúirt: 'Cén fáth a bhfuil an ghlúin seo ag
and said: 'What why to is the generation this at
lorg comhartha? Deirim libh go fírinneach, ní
looking sign? I tell you that truly, not
thabharfar comhartha don ghlúin seo.' (13) D'fhág
will sign the generation this. ' (13) left
sé iad agus ar dhul ar bord dó arís chuaigh sé go
it they and on entry on board it again went it that
dtí an taobh eile. (14) Rinne siad dearmad aon arán
to the side other. (14) A they forget any on the
a thabhairt leo, agus ní raibh sa bhád acu leo ach
to take them, and not was in boat they they but
aon bhuilín amháin. (15) Agus thug sé foláireamh
any loaf only. (15) and brought it alert
dóibh a rá: 'Bí gáireach agus seachnaígí sibh féin
they to saying: 'Be cautious and seachnaígí you own
ar ghabháil na bhFairisíneach agus ar ghabháil
on thank the Pharisees and on thank

Héaróid.’ (16) Agus bhí siadsan ag plé an scéil le
Herod. ' (16) and was they at deal the story with
chéile: nach raibh aon arán acu. (17) Bhí a fhios ag
together: not was any on the them. (17) was to know at
Íosa agus dúirt sé leo: ‘Cén fáth a bhfuil sibh ag
Jesus and said it they: 'What why to is you at
plé an scéil gan arán a bheith agaibh? Nach bhfuil
deal the story without on the to have you? not is
tuiscint agaibh fós nó meabhair? An bhfuil bhur
understanding you still or mad? the is your
gcroí dúr? (18) Cé go bhfuil súile agaibh, an ea
hearts Stupid? (18) While that is eyes you, the Another
nach bhfeiceann sibh, agus cé go bhfuil cluasa
not see you, and how that is ears
agaibh an ea nach gcluineann sibh? Agus nach
you the Another not hear You? and not
cuimhin libh, (19) nuair a bhris mé na cúig builíní
remember you, (19) when to broke I the five loaves
don chúig mhíle, cé mhéad ciseán lán de bhruscar
the five thousand how many basket lot of trash
a thóg sibh suas?’ Dúirt siad: ‘Dhá cheann déag.’
to took you up? ' said they: 'Two one eleven. '
(20) ‘Agus na seacht gcinn don cheithre mhíle, cé
(20) 'And the seven heads the four thousand how
mhéad cléibhín lán de bhruscar a thóg sibh?’ Dúirt
many baskets lot of trash to took You? ' said
siad: ‘Seacht gcinn.’ (21) Agus dúirt sé leo: ‘Nach
they: 'Seven heads. ' (21) and said it they: 'Not
dтуigeann sibh fós?’ (22) Tháinig siad go dtí
understand you yet? ' (22) came they that to
Béatsáide, agus bhí daoine a thug fear dall chuige
Béatsáide, and was people to brought man blind approach
agus rinne siad achainí air baint leis. (23) Rug sé
and by they petition it involved with. (23) Rug it
ar láimh ar an dall agus sheol as an mbaile é,
on hand on the blind and launched from the town is,
chaith sé seile ar a shúile agus ar leagan a lámh
threw it saliva on to eyes and on version to hand
air d'fhiafraigh de: ‘An bhfeiceann tú aon ní?’ (24)
it asked of: 'The see you any not? ' (24)

D'ardaigh seisean a shúile agus dúirt: 'Feicim daoine,
rose he to eyes and said: 'I see people,
ach samhlaím gur crainn iad ag siúl.' (25) **Ansin**
but imagine that trees they at place. ' (25) then
leag sé a lámha ar a shúile arís agus bhreathnaigh
set it to hands on to eyes again and looked
an dall go géar agus rinneadh slán arís é agus bhí
the blind that sour and done secure again is and was
radharc glan aige ar gach uile ní. (26) **Agus chuir**
sight clean he on all all not. (26) and contributed
sé chun a thí féin é ag rá: 'Ná téigh isteach sa
it to to house own is at saying: 'Do please in in
bhaile, fiú amháin.' (27) **D'imigh Íosa agus a chuid**
home even one. ' (27) went Jesus and to part
deisceabal go dtí na bailte i gCéasaráia Philib, agus
disciple that to the towns in Caesarea Philip, and
sa tslí dóibh d'fhiafraigh sé dá dheisceabail: 'Cé hé
in way they asked it both disciples: 'Who is
a deir na daoine mise?' (28) **Dúirt siad leis: 'Eoin**
to says the people yours? ' (28) said they with: 'John
Baiste, agus cuid eile acu Éilias, cuid eile duine de
Baptist, and some other they Elijah, some other person of
na fáithe.' (29) **D'fhiafraigh sé díobh: 'Ach cé hé a**
the prophets. ' (29) asked it them: 'But how is to
deir sibhse mé?' **Dúirt Peadar leis á fhreagairt:**
says ye I? ' said Peter with being answer:
'Is tú an Críost.' (30) **Agus d'ordaigh sé dóibh go**
'It you the Christ. ' (30) and ordered it they that
géar gan labhairt mar gheall air le haon duine.
sour without speaking as because it with any person.
(31) Thosaigh sé á theagasc dóibh nárbh fholáir
(31) began it being teaching they not had to
do Mhac an Duine mórán a fhulaingt agus an diúltú
to son the person few to sufferings and the refusal
a fháil ó na seanóirí agus ó uachtaráin na sagart
to find from the seniors and from presidents the priest
agus óna scríobhaithe agus a chur chun báis agus
and from scribes and to to to death and
éirí arís tar éis trí lá. (32) **Agus labhair sé an**
becoming again after a through day. (32) and talk it the

méid sin go hoscailte. Ach thug Peadar ar fhód ar
what that that openly. but brought Peter on jaw on

leith é agus thosaigh ag tabhairt casaoide dó. (33)
special is and started at Taking grievance him. (33)

Ach d'iompaigh seisean thairis, agus ar fheiceáil a
but turned he otherwise, and on see to

dheisceabal dó, thug sé casaoid do Pheadar agus
disciples him, brought it complaint to Peter and

dúirt: 'Siar i mo dhiaidh leat, a Shátain, mar ní
said: 'Back in my later you, to Shátain, as not

hiad smaointe Dé atá i d'aigne ach smaointe
are thoughts God which in in mind but thoughts

daoine.' (34) **Ghlaoigh sé chuige an slua mar aon**
people. ' (34) call it approach the crowd as any

lena dheisceabail agus dúirt sé leo: 'Más áil le
his disciples and said it they: 'If pleasure with

haon duine bheith ar mo bhuíon, séanadh sé é
any person have on my team, disclaimer it is

féin, tógadh suas a chros agus leanadh mé. (35)
However, built up to cross and continued I. (35)

Óir cibé arb áil leis a anam a shaoradh,
gold whatever which pleasure with to soul to excused,

caillfidh sé é; ach cibé a chaillfidh a anam mar
lose it it; but whatever to shed to soul as

gheall ormsa agus ar an soiscéal, saorfaidh sé é. (36)
because me and on the gospel, freeing it it. (36)

Óir cá fearrde duine an domhan go léir a ghnóthú
gold how enhanced person the world that all to recovery

agus a anam féin a ligean ar ceal? (37) Óir cad a
and to soul own to let on canceled? (37) gold what to

d'fhéadfadh duine a thabhairt mar mhalairt ar a
could person to take as otherwise on to

anam? (38) Óir cibé ar nár leis mise agus mo
soul? (38) gold whatever on not with yours and my

bhriathra sa ghlúin adhaltrach pheacúil seo, is nár
words in generation adhaltrach sinful this, most not

le Mac an Duine eisean mar an gcéanna nuair a
with Mac the person he as the Similarly when to

thiocfaidh sé i nglóir a Athar in éineacht leis na
entry it in glory to Fr. in together with the

haingil naofa.'*angels holy. '*

CHAPTER 9) (1) Agus dúirt sé leo: 'Deirim libh go
CHAPTER 9) (1) and said it they: 'I tell you that
fírinneach, tá daoine anseo i láthair nach mblaisfidh
truly, is people here in present not mblaisfidh
an bás nó go mbeidh ríocht Dé feicthe acu agus í
the death or that will kingdom God seen they and s
tagtha i gcumhacht.' (2) Sé lá ina dhiaidh sin, rug
has in power. ' (2) it day a later so, bore
Íosa leis Peadar, Séamas agus Eoin, agus sheol sé
Jesus with Peter, James and John, and launched it
suas iad sliabh ard ar leithligh. Agus tháinig
up they mountain high on separately. and came
claochlú air os comhair a súl, (3) agus d'éirigh a
transformation it more cooperation to eye, (3) and resigned to
chuid éadaigh dealrach, iad gléigeal thar cuimse,
part clothing apparent, they bright over remarkably,
nach bhfuil úcaire ar domhan a dhéanfadh chomh
not is fuller on world to would as
geal iad. (4) Agus chonacthas dóibh Maois mar aon
bright them. (4) and seen they Moses as any
le hÉilias agus iad ag comhrá leis. (5) Agus labhair
with Elijah and they at chat with. (5) and talk
Peadar le hÍosa: 'A Mháistir,' ar sé, 'is maith mar
Peter with Jesus: 'A Master ' on he, 'that good as
a tharla anseo sinn: déanaimis trí bothanna,
to happened here us: let's through kiosks,
ceann duit féin, ceann do Mhaois agus ceann
one you However, one to Moses and one
d'Éilias' - (6) mar ní raibh a fhios aige cad ba
of Elijah ' - (6) as not was to know he what was
mhaith dó a rá óir tháinig uamhan orthu. (7) Agus
good it to say gold came fear them. (7) and
tháinig scamall ina scáil anuas orthu, agus an glór
came cloud a shadow past them, and the voice
as an scamall: 'Is é seo mo Mhac muirneach dár
from the cloud: 'It is this my son beloved our
thug mé gnaoi: éistigí leis!' (8) Agus go tobann,
brought I well pleased: listen with! ' (8) and that suddenly,

ar dhearcadh dóibh ina dtimpeall, ní fhaca siad
on perspective they a around, not seen they
duine ar bith níos mó ach Íosa in éineacht leo ina
person on any more more but Jesus in together they a
aonar. (9) Ar a slí anuas dóibh ón sliabh, chuir
alone. (9) on to way past they from mountain, contributed
sé mar acht orthu gan a raibh feicthe acu a insint
it as act they without to was seen they to tell
do dhuine ar bith nó go mbeadh Mac an Duine
to person on any or that would Mac the person
éirithe ó mhairbh. (10) Agus choinnigh siad an
retirees from dead. (10) and retained they the
scéal chucu féin ach go mbídís ag fiafraí dá
story recovering own but that they used to at asking both
chéile cad ba chiall leis an éirí úd ó
together what was sense with the becoming in question from
mhairbh. (11) Agus chuir siad ceist air: ‘Cén
dead. (11) and contributed they question it: ‘What
fáth a ndeir na scríobhaithe go gcaithfidh Éilias
why to states the scribes that must Elijah
teacht ar dtús?’ (12) Dúirt sé leo: ‘Tagann Éilias ar
coming on first? ’ (12) said it they: ‘comes Elijah on
dtús gan amhras chun an uile ní a chur ina
first without doubts to the all not to to a
cheart arís. Agus conas atá sé scríofa i dtaobh
right again. and how which it written in about
Mhac an Duine nach foláir dó mórán a fhulaingt
son the person not must it few to sufferings
agus bheith faoi dhrochmheas? (13) Ach deirim libh:
and have about dhrochmheas? (13) but I say you:
tá Éilias tagtha, agus d'imir siad a dtoil air de
is Elijah come, and played they to command it of
réir mar atá scríofa mar gheall air.’ (14) Ar
by as which written as because it. ’ (14) on
theacht dóibh go dtí na deisceabail, chonaic siad
entry they that to the disciples, saw they
slua mór ina dtimpeall, agus scríobhaithe ag argóint
crowd great a around, and scribes at argument
leo. (15) Agus an túsce a chonaic siad é, bhí an
them. (15) and the earlier to saw they is, was the

slua go léir le hiontas, agus rith siad chuige ag
crowd that all with awe, and during they approach at
beannú dó. (16) D'fhiafraigh sé díobh: 'Cén argóint
greet him. (16) asked it them: 'What argument
atá agaibh leo?' (17) Agus d'fhreagair duine den
which you who? ' (17) and responded person of
slua é: 'A Mháistir, thug mé chugat mo mhac a
crowd is: 'A master, brought I you my son to
bhfuil spiorad balbh ann: (18) agus cibé uair a
is spirit dumb there: (18) and whatever time to
bheireann sé air, teilgeann sé ar lár é, agus bíonn
entailing it it, projection it on center is, and are
cúr lena bhéal agus díoscán ar a fhiacra agus é
foam his mouth and creaking on to teeth and is
stalctha righin. D'iarr mé ar do dheisceabail é a
cake Tough. asked I on to disciples is to
chaitheamh amach agus chuaigh sé díobh.' (19) Dúirt
wear out and went it them. ' (19) said
sé leo á bhfreagairt: 'Ó a ghlúin
it they being response: 'From to generation
dhíchreidmheach, cá fhad a bheidh mé faraibh? Cá
faithless, how length to will I faraibh? How
fhad a bheidh mé ag cur suas libh? Tugaigí
length to will I at taking up you? Bring
chugam é.' (20) Thug siad chuige é, agus an tús
me it. ' (20) brought they approach is, and the earlier
a chonaic an spiorad é, bhain sé rachtanna as an
to saw the spirit is, won it outbursts from the
ógánach, agus thit sé ar an talamh á únfairt féin
youths, and fell it on the ground being unfairt own
agus cúr lena bhéal. (21) D'fhiafraigh Íosa dá
and foam his mouth. (21) asked Jesus both
athair: 'Cá fhad atá sé seo air?' Dúirt seisean:
father: 'Where length which it this it? ' said he says:
'Ó bhí sé ina pháiste, (22) agus bíonn sé á
'From was it a child, (22) and are it being
chaitheamh isteach sa tine go minic agus san uisce
wear in in fire that often and in water
freisin chun é a mhilleadh. Ach má fhéadann tú
also to is to destroy. but if capable you

rud ar bith a dhéanamh bíodh trua agat dúinn agus
thing on any to make please pity you us and

cuidigh linn.’ (23) Dúirt Íosa leis: ‘Má fhéadann tú!
assist us. ’ (23) said Jesus with: ‘If capable You!

- Is féidir an uile ní don té a chreideann.’ (24)
- is can the all not the person to believe. ’ (24)

Ghlaoigh athair an pháiste amach láithreach:
call father the child out immediately:

‘Creidim, tar i gcabhair ar mo dhíchreideamh.’ (25)
‘I believe, after in aid on my unbelief. ’ (25)

Nuair a chonaic Íosa slua ag bailiú go tapa,
when to saw Jesus crowd at collection that fast,

labhair sé go bagrach leis an spiorad míghlan agus
talk it that threatening with the spirit unclean and

dúirt leis: ‘A spioraid bhailbh bhodhair, táim á
said with: ‘A spirit bhailbh deaf, look being

ordú duit, gabh amach as agus ná tar ann go
order you, please out from and or after there that

deo arís.’ (26) Scread sé amach, bhain sé rachtanna
forever again. ’ (26) screeches it out, won it outbursts

as go dolba, agus d'imigh amach as; agus bhí sé
from that dolba, and departed out from; and was it

mar a bheadh duine marbh, sa chaoi go ndúirt a
as to would person dead, in how that said to

bhformhór: ‘Tá sé marbh.’ (27) Ach rug Íosa ar
most: ‘There it dead. ’ (27) but bore Jesus on

láimh air agus thóg sé suas é, agus d'éirigh sé ina
hand it and took it up is, and resigned it a

sheasamh. (28) Ar dhul isteach sa teach dó,
position. (28) on entry in in house him,

d'fhiafraigh a chuid deisceabal de ar leithligh: ‘Cén
asked to part disciple of on separately: ‘What

fáth nárbh fhéidir dúinne é a chaitheamh amach?’
why not could us is to wear out? ’

(29) Agus dúirt sé leo: ‘Ní féidir leis an sórt seo
(29) and said it they: ‘not can with the such this

dul amach trí ní ar bith ach amháin trí ghuí
go out through not on any but one through wish

(agus trí thoscadh) .’ (30) Ag imeacht as an áit
(and through fasting) . ’ (30) at event from the place

sin dóibh, ghabh siad tríd an nGailíl agus níorbh
that them, caught they through the Galilee and not
áil leis go mbeadh fios ag aon duine, mar bhí
pleasure with that would revealed at any person, as was
sé ag teagasc a dheisceabal, a rá leo: (31)
it at teaching to disciples, to say they: (31)

‘Tabharfar Mac an Duine ar lámh do dhaoine agus
‘will Mac the person on hand to people and
cuirfidh siad chun báis é, agus tar éis a mharaithe,
will they to death is, and after a to seafarers
éireoidh sé tar éis trí lá.’ (32) Ach níor thuig
success it after a through day. ‘ (32) but not understood

siad an focal, agus bhí eagla orthu ceist a chur
they the word, and was fear they question to to
air. (33) Tháinig siad go dtí Cafarnáum, agus sa
it. (33) came they that to Capernaum, and in
teach do d’fhiafraigh sé díobh: ‘Cad a bhí á chur
house to asked it them: ‘What to was being to

trí chéile agaibh sa tslí?’ (34) Ach ní raibh focal
through together you in how? ‘ (34) but not was word
astu, óir bhí siad ag díospóireacht le chéile, ar an
them, gold was they at debate with together, on the
tslí, féachaint cé acu ba mhó. (35) Shuigh sé agus
way, view how they was more. (35) sat it and

ghlaoigh chuige an dáréag agus dúirt leo: ‘Más mian
call approach the twelve and said they: ‘If wish
le haon duine a bheith ar tosach, ní foláir dó
with any person to have on commencement, not must it
bheith ar deireadh cách agus ina sheirbhíseach ag
have on end tastes and a servant at

cách.’ (36) Agus ag breith ar leanbh dó, chuir sé
tastes. ‘ (36) and at birth on baby him, contributed it

é ina sheasamh i lár baill eatarthu, agus, ag
is a position in center members between them, and, at
tabhairt barróige dó, dúirt sé leo: (37) ‘Cibé duine
Taking barróige him, said it they: (37) ‘Whether person
a ghlacfaidh a leithéid seo de leanbh ar son m’ainm,
to take to such this of baby on for my name,
glacann sé mise, agus cibé a ghlacfaidh mise, ní
accepts it yours and whatever to take yours not

mise, ach an té a chuir uaidh mé, a ghlacann
yours but the person to contributed from I, to take
sé.’ (38) Dúirt Eoin leis: ‘A mháistir, chonaiceamar
it. ’ (38) said John with: ‘A master, saw
duine nach leanann sinn ag caitheamh deamhan
person not follow us at wearing daemon
amach i d'ainmse, agus chuireamar cosc leis mar
out in your name, and we prevention with as
níor lean sé inár mbuíon.’ (39) Dúirt Íosa: ‘Ná
not follow it in cohort. ’ (39) said Jesus: ‘Do
cuirigí aon chosc leis; níl aon duine a dhéanfaidh
bring me any prevention with; there any person to will
míorúilt i m'ainmse agus a fhéadfaidh, go luath, an
miracle in my name and to may, that soon, the
drochfhocal a bheith aige orm; (40) óir an té
drochfhocal to have he I; (40) gold the person
nach bhfuil inár n-aghaidh, tá sé ar ár son. (41)
not is in their faces, is it on our represent. (41)
‘Má thugann duine ar bith cupán d'fhíoruiscé daoibh
‘If gives person on any cup of fresh water to you
as ucht gur le Críost sibh, deirim libh go
from their that with Christ you, I say you that
fírinneach nach mbeidh sé gan a thuarastal a fháil.
truly not will it without to salary to get.
(42) ‘Ach má thugann aon duine scannal do dhuine
(42) ‘But if gives any person scandal to person
ar bith de na rudaí beaga seo a chreideann
on any of the things small this to believe
ionamsa, b'fhearr dó go gcuirfí bró mhuilinn faoina
in me, preferably it that would quern mill about
mhuineál agus é a chaitheamh san fharraige. (43)
neck and is to wear in sea. (43)
Más siocair pheaca duit do lámh, gearr anuas í; is
If because sin you to hand, short past s; most
fearr duit dul isteach sa bheatha i do mhairtíneach
best you go in in feed in to mhairtíneach
ná an dá láimh a bheith agat agus tú a dhul go
or the both hand to have you and you to entry that
hifreann, an tine nach féidir a mhúchadh (44) (an
hell, the fire not can to extinguished (44) (the

áit nach n-éagann an phiast acu agus nach múchtar
place not dies the phiast they and not extinguished
an tine) . (45) Agus más siocair pheaca duit do
the fire) . (45) and if because sin you to
chos, gearr anuas í; is fearr duit dul isteach sa
foot, short past s; most best you go in in
bheatha bacach ná an dá chois a bheith agat agus
feed lame or the both repression to have you and
tú a chaitheamh in ifreann (46) (an áit nach
you to wear in hell (46) (the place not
n-éagann an phiast acu agus nach múchtar an tine)
dies the phiast they and not extinguished the fire)
. (47) Agus más siocair pheaca duit do shúil, caith
. (47) and if because sin you to eye, throw
uait í; is fearr duit a bheith ar leathshúil ag dul
you s; most best you to have on eye at go
isteach i ríocht Dé ná an dá shúil a bheith agat
in in kingdom God or the both eye to have you
agus tú a chaitheamh in ifreann, (48) an áit nach
and you to wear in hell, (48) the place not
n-éagann an phiast acu agus nach múchtar an tine.
dies the phiast they and not extinguished the fire.
(49) Saillfear cách le tine. (50) Is maith an rud
(49) Saillfear tastes with fire. (50) is good the thing
salann, ach má éiríonn an salann leamh cad a
salt, but if successful the salt bored what to
chuirfidh sibh mar anlann leis? Bíodh salann agaibh
will you as sauce with? Have salt you
ionaibh agus bíodh síocháin eadraibh.'
in you and please peace between you. '

CHAPTER 10) (1) Ar fhagáil na háite sin dó,
CHAPTER 10) (1) on leave the place that him,
tháinig sé go dtí críocha Iúdaia ar an taobh eile
came it that to purposes Judea on the side other
den Iordáin, agus chruinnigh sluaite móra chuige arís
of Jordan, and raised crowds great approach again
agus bhí sé á dteagasc arís mar ba ghnách leis.
and was it being teaching again as was normally with.
(2) Tháinig Fairisínigh chuige agus d'fhiafraigh siad
(2) came Pharisees approach and asked they

de, ag baint trialach as: ‘An dleathach do dhuine a
of, at involved trial from: ‘The legally to person to
bhean a scaoileadh uaidh?’ (3) D’fhreagair sé agus
woman to release from? ‘ (3) responded it and
dúirt leo: ‘Cad a d’ordaigh Maois daoibh?’ (4) Dúirt
said they: ‘What to ordered Moses to you? ‘ (4) said
siadsan: ‘Thug Maois cead litir idirscartha a scríobh
they: ‘gave Moses permit letter separation to write
agus í a scaoileadh.’ (5) Dúirt Íosa leo: ‘Is de
and s to release. ‘ (5) said Jesus they: ‘It of
dheasca bhur gcroí a bheith stuacach a scríobh sé
crashes your hearts to have hardness to write it
an aithne sin daoibh. (6) Ach ó thús an
the Meet that you. (6) but from beginning the
chruthaithe ‘rinne Dia iad fireann agus baineann; (7)
proven ‘made God they male and female; (7)
mar gheall air sin fágfaidh duine a athair agus a
as because it that will leave person to father and to
mháthair chun bheith go dlúth i bpáirt lena bhean,
mother to have that close in part his wife,
(8) agus aon cholainn amháin a bheidh sa bheirt
(8) and any body one to will in both
acu’. Dá réir sin, ní beirt iad feasta ach aon
them’. both by so, not two they henceforth but any
cholainn amháin. (9) Dá bhrí sin, an ní a
body only. (9) both meaning so, the not to
cheangail Dia, ná scaoileadh duine é.’ (10) Cheistigh
ties God, or release person it. ‘ (10) questioned
a dheisceabail é mar gheall air seo arís sa teach,
to disciples is as because it this again in house,
(11) agus dúirt sé leo: ‘Duine ar bith a scaoileann
(11) and said it they: ‘Person on any to releases
uaidh a bhean agus a phósann bean eile, déanann sé
from to woman and to marries woman other makes it
adhaltranas ina coinne. (12) Agus má scaoileann
adultery a appointment. (12) and if releases
bean a fear uaithi agus fear eile a phósadh,
woman to man she and man other to marriage,
déanann sí adhaltranas.’ (13) Agus bhí siad ag
makes she adultery. ‘ (13) and was they at

tabhairt na leanaí chuige chun go sínfeadh sé a
Taking the children approach to that sínfeadh it to
 lámh orthu, ach bhí na deisceabail ag cur ceartú
hand them, but was the disciples at taking correction
 orthu. (14) Ar a fheiceáil sin dó, tháinig míchéadfa
them. (14) on to see that him, came míchéadfa
 air agus dúirt leo: 'Ligigí do na leanaí teacht
it and said they: 'Ligigí to the children coming
 chugam; na coiscigí iad, óir is lena leithéidí seo
me; the coiscigí them, gold most his like this
 ríocht Dé. (15) Deirim libh go fírinneach, cibé
kingdom God. (15) I tell you that truly, whatever
 nach nglacfaidh ríocht Dé ar nós linbh, ní rachaidh
not take kingdom God on like child, not will
 sé isteach inti choíche.' (16) Agus rug sé barróg
it in it ever. ' (16) and bore it hug
 orthu, chuir a lámha orthu, agus bheannaigh iad.
them, contributed to hands them, and blessed them.
 (17) Agus ag cur chun bóthair dó rith duine
(17) and at taking to road it during person
 chuige agus chaith sé é féin ar a ghlúine ina láthair
approach and threw it is own on to knees a present
 agus d'fhiafraigh sé de: 'A Mháistir mhaith, cad tá
and asked it of: 'A master like, what is
 le déanamh agam chun go mbeinn páirteach sa
with making I to that I would part in
 bheatha shíoraí?' (18) Dúirt Íosa leis: 'Cad chuige a
feed eternal? ' (18) said Jesus with: 'What approach to
 ndeir tú maith liom? Ní maith aon neach ach Dia
states you good I? not good any none but God
 amháin. (19) Is eol duit na haitheanta. 'Ná déan
only. (19) is known you the decrees. 'Do do
 marú. Ná déan adhaltranas. Ná déan goid. Ná
killing. Do do adultery. Do do theft. Do
 tabhair fianaise bhréige. Ná déan calaois. Tabhair
please evidence fancy. Do do fraud. Please
 onóir do d'athair agus do do mháthair.' (20) Dúirt
honor to father and to to mother. " (20) said
 seisean leis: 'A Mháistir, choimeád mé iad sin uile
he with: 'A master, keep I they that all

ó m'óige.' (21) **Dhearc Íosa air agus thug grá dó**
from my youth. ' (21) Dunmore Jesus it and brought love it
agus dúirt leis: 'Tá aon ní amháin in easnamh ort
and said with: 'There any not one in deficit you
fós; imigh leat, díol a bhfuil agat agus tabhair do
yet; departed you, sale to is you and please to
na boicht é agus beidh stór agat ar neamh; tar
the poor is and will storey you on heaven; after
ansin agus lean mise.' (22) **Chuir an chaint sin**
then and follow yours. ' (22) The the speech that
buaireamh air agus d'imigh sé leis go dubhach mar
sorrow it and departed it with that depression as
bhí mórán de mhaoín an tsaoil aige. (23)
was few of property the lifetime him. (23)

Bhreathnaigh Íosa ina thimpeall agus dúirt sé lena
Viewed Jesus a around and said it his
dheisceabail: 'Cad é chomh deacair is a bheidh sé
disciples: 'What is as difficult most to will it
ar lucht an tsaibhris dul isteach i ríocht Dé!' (24)
on community the wealth go in in kingdom God! ' (24)

Chuir a bhriathra alltacht ar a dheisceabail, ach
The to words shocked on to disciples, but

d'fhreagair Íosa agus dúirt leo arís: 'A chlann liom,
responded Jesus and said they again: 'A family I,
cad é chomh deacair is atá sé dóibh siúd a
what is as difficult most which it they those to
chuireann a muinín i saibhreas dul isteach i ríocht
headaches to trust in wealth go in in kingdom

Dé! (25) Óir is fusa do chamall dul trí chró
God! (25) gold most easier to camel go through bore
snáthaide ná do dhuine saibhir dul isteach i ríocht
needle or to person rich go in in kingdom

Dé.' (26) **Ba mhó ná sin an t-ionadh a bhí orthu**
God. ' (26) was more or that the The surprise to was they
agus dúirt siad lena chéile: 'Cé is féidir a shlánú,
and said they his together: 'Who most can to salvation,

más ea?' (27) Bhreathnaigh Íosa orthu agus dúirt:
if Yes? ' (27) Viewed Jesus they and said:

'Tá sé seo dodhéanta ag daoine ach níl ag Dia;
'There it this impossible at people but there at God;

óir tá an uile ní sodhéanta ag Dia.’ (28) Chrom
gold is the all not manageable at God. ' (28) Chrom

Peadar ar a rá leis: ‘Sinne, féach, d'fhágamar an
Peter on to say with: 'We, see, we said the

uile ní agus leanamar thusa.’ (29) Dúirt Íosa:
all not and continued thou. ' (29) said Jesus:

‘Deirim libh go fírinneach nach bhfuil aon duine a
'I tell you that truly not is any person to

d'fhág teach ná deartháireacha, ná deirfiúracha, ná
left house or brothers, or sisters, or

máthair, ná athair, ná clann, ná tailte, mar gheall
mother, or father, or sons, or lands, as because

ormsa agus ar an soiscéal (30) nach bhfaighidh níos
me and on the gospel (30) not will more

mó faoi chéad san aimsir seo anois, tithe agus
more about first in weather this now, houses and

deartháireacha agus deirfiúracha agus máithreacha
brothers and sisters and mothers

agus clann agus tailte, fara géarleanúintí, agus an
and family and lands, with géarleanúintí, and the

bheatha shíoraí sa saol atá le teacht. (31) ‘Tá a
feed everlasting in life which with come. (31) 'There to

lán ar tosach a bheidh ar deireadh, agus a lán ar
lot on front to will on finally, and to lot on

deireadh a bheidh ar tosach.’ (32) Agus bhí siad ar
end to will on beginning. ' (32) and was they on

an tslí ag dul suas go Iarúsailéim; bhí Íosa rompu
the way at go up that Jerusalem; was Jesus Quest

amach agus bhí ardionadh orthu, agus bhí eagla
out and was ardionadh them, and was fear

orthu siúd a bhí ag leanúint laistiar. Rug sé leis an
they those to was at follow behind. Rug it with the

dáréag i leataobh arís agus thosaigh sé ar a insint
twelve in aside again and started it on to tell

dóibh cad iad na nithe a bhí le titim amach dó.
they what they the items to was with fall out him.

(33) ‘Seo anois sinn ag dul suas go Iarúsailéim agus
(33) 'This now us at go up that Jerusalem and

tabharfar Mac an Duine ar láimh d'uachtaráin na
will Mac the person on hand for presidential the

sagart agus do na scríobhaithe. Daorfaidh siad chun
priest and to the scribes. condemn they to
báis é agus tabharfaidh siad ar láimh do na
death is and will they on hand to the
gintlithe é. (34) Agus déanfaidh siad fonóid faoi agus
Gentiles it. (34) and will they ridicule about and
seilí a chaitheamh air agus é a sciúrséail agus é a
saliva to wear it and is to sciúrséail and is to
chur chun báis; agus éireoidh sé arís tar éis trí
to to death; and success it again after a through
lá.’ (35) Tháinig Séamas agus Eoin, clann Zeibidé;
day. ' (35) came James and John, family Zebedee;
chuige á rá leis: ‘A Mhaistir, is mian linn go
approach being say with: 'A Master, most wish us that
ndéanfá dúinn cibé ní a iarrfaimid ort.’ (36) Dúirt
Would us whatever not to ask you. ' (36) said
seisean leo: ‘Cad ab áil libh a dhéanfainn
he they: 'What ab pleasure you to I would
daoibh?’ (37) Agus dúirt siadsan leis: ‘Tabhair dúinn
to you? ' (37) and said they with: 'Give us
go suífimis, duine againn ar do dheis, agus duine
that suífimis, person We on to right, and person
againn ar do chlé, i do ghlóir.’ (38) Dúirt Íosa leo:
We on to left, in to glory. ' (38) said Jesus they:
‘Níl a fhios agaibh cad atá sibh a iarraidh. An
'There to know you what which you to missing. the
bhféadann sibh an cupa a ól atá á ól
obtain you the cup to drinking which being drinking
agamsa, agus sibh do bhur mbaisteadh leis an
I, and you to your baptism with the
mbaisteadh lena bhfuilimse do mo bhaisteadh?’ (39)
baptism his Do I to my baptism? ' (39)
Dúirt siad leis: ‘Féadaimid.’ Dúirt Íosa leo: ‘An
said they with: 'We can.' said Jesus they: 'The
cupa atáim a ól, ólfaidh sibh, agus leis an
cup am to drinking, drink you, and with the
mbaisteadh lena bhfuilim do mo bhaisteadh, baistfear
baptism his am to my baptism, baistfear
sibh; (40) ach maidir le suí ar mo dheis nó ar mo
you; (40) but on with sit on my right or on my

chlé, ní agamsa atá sin le tabhairt, ach is dóibh
left, not my which that with giving, but most they
siúd é dá bhfuil sé i ndán.’ (41) Ar a chloisteáil
those is both is it in destiny. ’ (41) on to hear
sin don deichniúr thosaigh siad ar a bheith
that the ten started they on to have
míchéadfach i dtaobh Shéamais agus Eoin. (42) Agus
míchéadfach in about James and John. (42) and
ghlaoigh Íosa chuige iad agus dúirt sé leo: ‘Tá fhios
call Jesus approach they and said it they: ‘There know
agaibh go mbíonn an mhuintir, a shamhlaíonn a
you that are the people, to imaginings to
bheith ag rialú na ngintlithe, ag tiarnú orthu, agus
have at control the Gentiles, at tiarnú them, and
a gcuid uaisle ag smachtúchán orthu. (43) Ach ní
to their gentlemen at smachtúchán them. (43) but not
mar sin atá an scéal eadraibhse, ach an duine ar
as that which the story both agree, but the person on
mian leis a bheith ina uasal eadraibh, beidh sé
wish with to have a gentleman among yourselves, will it
ina sheirbhíseach daoibh, (44) agus an duine ar mian
a servant to you, (44) and the person on wish
leis a bheith ina cheann oraibh, beidh sé ina
with to have a one city, will it a
sclábhaí ag cách. (45) Óir níor tháinig Mac an
slave at tastes. (45) gold not came Mac the
Duine chun go mbeifí ag freastal air, ach chun go
person to that would at meet it, but to that
ndéanfadh sé féin freastal, agus a anam a thabhairt
would it own meet, and to soul to take
mar cheannach ar mhórán.’ (46) Agus tháinig siad
as buy on rich. ’ (46) and came they
go Ireachó; agus ag dul amach as Ireachó dó fara
that Jericho; and at go out from Jericho it with
a dheisceabail agus slua mór, bhí dall, fear déirce,
to disciples and crowd large, was blind, man alms,
Bairtiméas mac Thiméas, ina shuí le hais an
Bairtiméas son Thiméas, a sitting with retro the
bhóthair. (47) Nuair a chuala sé gurbh é Íosa an
road. (47) when to heard it that is Jesus the

Nazairéanach a bhí ann thosaigh sé ar screadach
Nazareth to was there started it on screaming

agus ar a rá: ‘A Mhic Dháiví, a Íosa, déan
and on to saying: ‘A Mac David to Jesus, do

trócaire orm!’ (48) Agus bhagair a lán daoine air a
mercy me! ‘ (48) and threatened to lot people it to
bheith ina thost, ach is ea ba mhó a scread sé:
have a silence, but most Another was more to scream it:

‘A Mhic Dháiví, déan trócaire orm.’ (49) Stad Íosa
‘A Mac David do mercy me. ‘ (49) stop Jesus

agus dúirt: ‘Glaoiú anseo air.’ Agus ghlaoiú siad ar
and said: ‘Glaoiú here it. ‘ and call they on

an dall á rá leis: ‘Bíodh misneach agat! Éirigh!
the blind being say with: ‘Have courage you! Arise!

Tá sé ag glaoiú ort!’ (50) Chaith sé siúd de a
There it at call you! ‘ (50) wore it those of to

bhrat, d’éirigh de phreab, agus tháinig chun Íosa.
flag, resigned of bounce, and came to Jesus.

(51) Ansin labhair Íosa leis: ‘Cad ab áil leat mé
(51) then talk Jesus with: ‘What ab pleasure you I

a dhéanamh duit?’ ar sé. Dúirt seisean leis: ‘Rabúní,
to make You? ‘ on it. said he with: ‘Rabúní,

mo radharc a bheith agam!’ (52) Dúirt Íosa leis:
my sight to have I! ‘ (52) said Jesus with:

‘Imigh leat! Shlánaigh do chreideamh thú.’ Tháinig a
‘Go You! secured to faith you. ‘ came to

radharc dó láithreach agus lean sé é sa tslí.
sight it immediately and follow it is in way.

CHAPTER 11) (1) Nuair a bhí siad ag teacht i
CHAPTER 11) (1) when to was they at coming in

ngar do Iarúsailéim, agus iad chomh fada le
close to Jerusalem, and they as long with

Béatfaigé agus Béatáine i dtreo Chnoc na nOlóg,
Béatfaigé and Bethany in towards Hill the nOlóg,

chuir sé beirt dá dheisceabail uaidh, (2) agus
contributed it two both disciples from him, (2) and

dúirt sé leo: ‘Téigi isteach sa bhaile atá os bhur
said it they: ‘Go in in home which more your

gcomhair agus láithreach ag dul isteach ann daoibh,
for and immediately at go in there to you,
gheobhaidh sibh searrach ceangailte nach raibh duine
will you foal connected not was person
ar bith riamh ar a mhuin. Scaoilígí é agus tugaigí
on any ever on to neck. Scaoilígí is and bring me
libh é. (3) Agus má deir aon duine libh: 'Cad atá
you it. (3) and if says any person you: 'What which
sibh a dhéanamh?' abraigí: 'Tá gá ag an Tiarna
you to do? ' Say: 'There need at the Lord
leis. Ach cuirfidh sé ar ais anseo gan mhoill é.'
with. but will it on return here without delay is. "
(4) D'imigh siad leo agus fuair an searrach
(4) went they they and found the foal
ceangailte ag doras, lasmuigh ar an tsráid agus
connected at door, outdoors on the street and
scaoil siad é. (5) Agus dúirt cuid dá raibh ina
drop they it. (5) and said some both was a
seasamh ansiúd leo: 'Cad ab áil libh ag
position there they: 'What ab pleasure you at
scaoileadh an tsearraigh?' (6) D'fhreagair siad faoi
release the tsearraigh? ' (6) responded they about
mar a dúirt Íosa leo, agus scaoil siad leo. (7) Agus
as to said Jesus them, and drop they them. (7) and
thug siad leo an searrach go dtí Íosa agus chuir
brought they they the foal that to Jesus and contributed
siad a mbrait anuas air agus chuaigh sé ina shuí
they to sheets past it and went it a sitting
air. (8) Leath a lán daoine a mbrait ar an mbóthar,
it. (8) half to lot people to sheets on the road,
a thuilleadh craobhacha a bhain siad sna goirt; (9)
to more branches to won they in salt; (9)
agus na daoine a bhí roimhe amach, agus iad siúd
and the people to was previously out, and they those
a bhí á leanuint, bhí na gártha acu á gcur
to was being follow was the cheers they being taking
suas: 'Hósana! Is beannaithe an té atá ag teacht
up: 'Hósana! is blessed the person which at coming
in ainm an Tiarna! (10) Is beannaithe ag teacht í,
in name the Lord! (10) is blessed at coming s,

Ríocht ár nAthar, Dáiví! Hósana sna harda!’ (11)

Kingdom our nAthar, David! Hósana in highest! ' (11)

Agus chuaigh sé isteach in Iarúsailéim, agus isteach

and went it in in Jerusalem, and in

sa Teampall. Bhreathnaigh sé ar gach ní ina

in Temple. Viewed it on all not a

thimpeall, ach ó bhí an déanaí ann cheana féin,

around, but from was the latest there already However,

chuaigh sé amach go Béatáine leis an dáréag. (12)

went it out that Bethany with the Twelve. (12)

Agus iad ag fágáil Béatáine lá arna mhárach, bhí

and they at leaving Bethany day as The next, was

ocras air. (13) Nuair a chonaic sé i bhfad uaidh

hunger it. (13) when to saw it in much from

crann fíí agus duilliúr air, chuaigh sé féachaint an

tree fig and foliage it, went it view the

bhfaigheadh sé aon toradh air. Agus nuair a tháinig

receive it any outcome it. and when to came

sé chuige ní bhfuair sé aon ní ach duilliúr mar

it approach not received it any not but foliage as

níorbh é aimsir na bhfíí é. (14) Labhair sé leis an

not is weather the bhfíí it. (14) Talk it with the

gcrann fíí: ‘As seo amach go brách nár ithe aon

trees fig: 'Of this out that ever not eat any

duine toradh uaitse,’ ar sé. Agus chuala a

person outcome from you, ' on it. and heard to

dheisceabail é. (15) Tháinig siad ansin go Iarúsailéim.

disciples it. (15) came they then that Jerusalem.

Ar dhul isteach sa Teampall dó, thosaigh sé ar an

on entry in in temple him, started it on the

muintir a bhí ag díol agus ag ceannach sa Teampall

people to was at sale and at purchase in temple

a thiomáint amach; leag sé ar lár na cláir ar

to drive out; set it on center the programs on

lucht airgead a mhalartú agus na suíocháin ar

community money to exchange and the seats on

lucht colmáin a dhíol; (16) ná ní cheadódh sé

community Colman to sell; (16) or not allow it

d'aon duine ártach a bhreith leis tríd an

any person vessel to birth with through the

Teampall. (17) Agus bhí sé á dteagasc agus dúirt
Temple. (17) and was it being teaching and said
sé leo: 'Nach bhfuil sé scríofa: 'Glaofar ar mo
it they: 'Not is it written: 'will be called on my
theachsa teach urnaithe do na ciníocha go léir'? ach
house house prayer to the racist that all '? but
rinne sibh uaimh robálaithe de.' (18) **Chuala**
by you Cave robbers of. ' (18) heard
uachtaráin na sagart agus na scríobhaithe ina thaobh
presidents the priest and the scribes a sides
seo agus bhí siad ag lorg slí chun é a mharú; óir
this and was they at looking way to is to kill; gold
bhí eagla orthu roimhe mar bhí an slua go léir ag
was fear they previously as was the crowd that all at
déanamh an-iontas dá theagasc. (19) Agus nuair a
making the surprise both teaching. (19) and when to
tháinig an tráthnóna d'imigh siad amach as an
came the evening departed they out from the
gcathair. (20) Ag gabháil thar bráid dóibh lá arna
city. (20) at accompanied over to it they day as
mhárach, chonaic siad an crann fíí seargtha óna
The next, saw they the tree fig withering from
fhréamhacha. (21) Chuimhnigh Peadar agus dúirt
roots. (21) recalled Peter and said
leis: 'A Mháistir, an crann fíí ar ar chuir tú do
with: 'A master, the tree fig on on contributed you to
mhallacht, féach! tá sé seargtha.' (22) **Dúirt Íosa leo**
curse, See! is it withered. ' (22) said Jesus they
ag freagairt: 'Bíodh creideamh agaibh i nDia. (23)
at response: 'Have faith you in God. (23)
Deirim libh go fírinneach, má deir aon duine leis an
I tell you that truly, if says any person with the
sliabh seo: 'Éirigh suas agus déan tú féin a
mountain this: 'Rise up and do you own to
chaitheamh san fharraige' agus gan aon amhras ina
wear in sea ' and without any doubts a
chroí, ach é a chreidiúint go mbeidh mar a deir sé,
heart, but is to believing that will as to says he,
déanfar sin dó. (24) Deirim libh dá bhrí sin, an
will that him. (24) I tell you both meaning so, the

uile ní a bheidh á impí agus á iarraidh
 all not to will being imploring and being missing
 agaibh, creidigí go bhfuil sé faighte agaibh, agus
 you, creidigí that is it received you, and
 gheobhaidh sibh é. (25) Agus nuair a bheidh sibh in
 will you it. (25) and when to will you in
 bhur seasamh ag urnaí, má bhíonn aon ní agaibh i
 your position at prayer, if are any not you in
 gcoinne aon duine, maithigí dó é, i dtreo go
 against any person, apologies it is, in towards that
 maithfeadh bhur nAthair sna flaithis bhur gcionta
 maithfeadh your Father in heavens your offenses
 daoibhse chomh maith. (26) (Ach mura maitheann
 you; as well. (26) (But unless forgives
 sibhse ní mó a mhaithfidh bhur nAthair sna flaithis
 ye not more to mhaithfidh your Father in heavens
 bhur gcionta daoibhse.) ‘ (27) Tháinig siad go
 your offenses to you.) ‘ (27) came they that
 Iarúsailéim arís, agus ag siúl sa Teampall d’Íosa,
 Jerusalem again, and at walking in temple of Jesus,
 tháinig uachtaráin na sagart, agus na scríobhaithe,
 came presidents the pastor, and the scribes,
 agus na seanóirí agus dúirt siad leis: (28) ‘Cén
 and the seniors and said they with: (28) ‘What
 t-údarás atá agat leis na nithe seo a dhéanamh, nó
 authority which you with the items this to make or
 cé thug an t-údarás sin duit chun na nithe seo a
 how brought the authority that you to the items this to
 dhéanamh?’ (29) Dúirt Íosa leo: ‘Tá aon cheist
 do?’ (29) said Jesus they: ‘There any question
 amháin agamsa le cur oraibh; tugaigí freagra orm
 one my with taking city; bring me answer I
 agus inseoidh mé daoibh cén t-údarás atá agam leis
 and tell I to you what authority which I with
 na nithe seo a dhéanamh: (30) baisteadh Eoin, arbh
 the items this to make: (30) baptism John, which
 ó neamh nó ó dhaoine é? Tugaigí freagra orm.’
 from heaven or from people it? Bring answer me. ‘
 (31) Ach rinne siad machnamh ar an scéal mar seo
 (31) but by they reflection on the story as this

ina gcroí: 'Má deirimid 'ó neamh', (32) déarfaidh
a hearts: 'If say 'from non ' (32) expressed
sé: 'Cén fáth nár chreid sibh ann?' Ach dá
it: 'What why not believed you there? ' but both
ndéarfaimis 'ó dhaoine' - bhí eagla orthu roimh
ndéarfaimis 'from people " - was fear they before
an bpobal mar bhí meas fáidh dáiríre acu ar Eoin
the community as was Sincerely prophet seriously they on John
- (33) agus is é freagra a thug siad ar Íosa: 'Níl
- (33) and most is answer to brought they on Jesus: 'There
a fhios againn.' Agus dúirt Íosa leo: 'Nílimse chun a
to know We. ' and said Jesus they: 'I am not to to
insint daoibhse ach oiread, cén t-údarás atá agam
tell you; but much, what authority which I
leis na nithe seo a dhéanamh.'
with the items this to do. '

CHAPTER 12) (1) Thosaigh sé ar labhairt leo i
CHAPTER 12) (1) began it on speaking they in
bparabail. 'Rinne fear fíonghort a phlandáil, fál a
parables. 'A man vineyard to planting, fence to
chur timpeall air, cantaoir a thochailt ann agus túr
to around it, cantaoir to excavation there and tower
a thógáil, chuir ar cíós ansin chun curadóirí é,
to construction, contributed on rent then to cultivators is,
agus chuaigh ar an gcoigríoch. (2) Nuair a bhí an
and went on the abroad. (2) when to was the
séasúr ann chuir sé seirbhíseach uaidh go dtí na
season there contributed it servant from that to the
curadóirí chun a chion de thoradh an fhíonghoirt a
cultivators to to offense of result the vineyard to
fháil. (3) Ach rug siad air, bhuail é, agus chuir
get. (3) but bore they it, hit is, and contributed
chun siúil folamh é. (4) Agus arís chuir sé
to walking empty it. (4) and again contributed it
seirbhíseach eile chucu; ghoin siad é sin sa cheann
servant other them; wounded they is that in one
agus thug siad easonóir dó. (5) Agus chuir sé
and brought they dishonor him. (5) and contributed it
duine eile; mharaigh siad eisean; agus mórán eile;
person other; killed they he; and few other;

bhuail siad cuid acu, mharaigh siad cuid eile. (6)
hit they some them, killed they some other. (6)

Bhí aon duine amháin aige fós, a mhac muirneach.
was any person one he still, to son beloved.

Chuir sé é sin chucu ar deireadh, á rá:
The it is that recovering on finally, being saying:

'Tabharfaidh siad ómós do mo mhac.' (7) Ach dúirt
'will they honor to my son.' (7) but said

na curadóirí úd le chéile: 'Is é seo an t-oidhre;
the cultivators in question with together: 'It is this the heir;

seo, maraímis é, agus beidh an oidhreacht againn.'
this, maraímis is, and will the heritage We. '

(8) Agus rug siad air, mharaigh é, agus chaith
(8) and bore they it, killed is, and threw

amach as an bhfíonghort é. (9) Anois, cad a
out from the vineyards it. (9) now, what to

dhéanfaidh máistir an fhíonghoirt? Tiocfaidh sé agus
will master the vineyard? will it and

cuirfidh sé na curadóirí chun báis, agus tabharfaidh
will it the cultivators to death, and will

sé an fíonghort do dhaoine eile. (10) Nár léigh sibh
it the vineyard to people other. (10) not read you

an scríoptúr seo: 'An chloch dár dhiúltaigh na saoir,
the scripture this: 'The stone our rejected the masons,

rinneadh di ceann an chúinne; (11) obair an Tiarna
done her one the corner; (11) work the Lord

é seo agus is iontach inár súile é.' (12) Agus ba
is this and most great in eyes is. " (12) and was

fhonn leo é a ghabháil, ach bhí eagla orthu roimh
view they is to catch, but was fear they before

an slua. Bhí fhios acu gur chucu féin a bhí sé
the crowd. was know they that recovering own to was it

nuair a labhair sé an parabal. Agus d'fhág siad
when to talk it the parable. and left they

ansin é agus d'imigh siad leo. (13) Agus chuir
then is and departed they them. (13) and contributed

siad chuige cuid de na Fairisínigh agus de na
they approach some of the Pharisees and of the

Héaródaigh chun breith air ina chaint. (14) Tháinig
Héaródaigh to birth it a speech. (14) came

siad chuige agus dúirt siad leis: ‘A Mháistir, tá a
they approach and said they with: ‘A master, is to
fhios againn gur fear fírinneach tú, gan beann
know We that man truly you, without regardless
agat ar dhuine ar bith; óir ní fhéachann tú do
you on person on None; gold not look you to
phearsa seachas a chéile ach slí Dé a mhúineadh de
person than to together but way God to teaching of
réir na fírinne. An dleathach cáin a íoc le Céasar
by the truth. the legally tax to pay with ceasar
nó an mídhleathach? An dtabharfaimid í nó nach
or the Illegal? the will approach s or not
dtabharfaimid?’ (15) Ach bhí a fhios ag Íosa an
we will take? ‘ (15) but was to know at Jesus the
fhimíneacht a bhí iontu agus dúirt sé leo: ‘Cad ab
hypocrisy to was they and said it they: ‘What ab
áil libh ag baint trialach asam? Tugaigí chugam
pleasure you at involved trial me? Bring me
déanar go bhfeicfidh mé.’ (16) Agus shín siad
denarii worth that see I am. ‘ (16) and stretched they
chuige é. Dúirt sé leo: ‘Cé hé arb é seo a íomhá
approach it. said it they: ‘Who is which is this to image
agus a inscríbhinn?’ ‘Céasar,’ ar siad leis. (17) Dúirt
and to inscription? ‘ ‘Ceasar’ on they with. (17) said
Íosa leo: ‘Íocaigí le Céasar na nithe is le Céasar,
Jesus they: ‘Íocaigí with ceasar the items most with ceasar,
agus le Dia na nithe is le Dia.’ Bhain an freagra
and with God the items most with God. ‘ won the answer
sin dá mboinn iad le hionadh. (18) Ansin tháinig
that both tires they with surprising. (18) then came
chuige Sadúcaigh - iad seo a shéanann an t-aiséirí a
approach Sadducees - they this to denies the resurrection to
bheith ann - agus chuir siad ceist air: (19) ‘A
have there - and contributed they question it: (19) ‘A
Mháistir,’ ar siad, ‘scríobh Maois dúinn: ‘Má
Master ‘ on they, ‘write Moses us: ‘If
fhaigheann deartháir duine bás agus go bhfágann sé
find brother person death and that leaves it
bean, ach nach bhfágann sé clann, go bpósfadh a
woman, but not leaves it sons, that marry to

dheartháir an bhaintreach, agus go dtógfadh sé
brother the widow, and that take it
sliocht dá dheartháir.' (20) Sea, bhí seachtar
extract both brother. ' (20) Yes, was seven
dearthár ann. Phós an chéad duine bean agus fuair
brother there. married the first person woman and found
sé bás gan sliocht a fhágáil. (21) Phós an dara
it death without extract to leave. (21) married the second
duine an bhaintreach ansin agus fuair sé bás gan
person the widow then and found it death without
sliocht a fhágáil; agus an tríú duine mar an
extract to leave; and the third person as the
gcéanna; (22) níor fhág an seachtar aon sliocht. An
same; (22) not left the seven any passage. the
bhean féin is déanaí a fuair bás. (23) San aiséirí,
woman own most latest to found death. (23) San resurrection,
nuair a éireoidh siad arís, cé acu a mbeidh an
when to success they again, how they to will the
bhean ina bean chéile aige, óir bhí sí ina bean
woman a woman together he, gold was she a woman
chéile ag an seachtar?' (24) Dúirt Íosa leo: 'Nach é
together at the seven? ' (24) said Jesus they: 'Not is
atá do bhur gcur amú, nach eol daoibh na
which to your taking wasted, not known to you the
scriptúir ná cumhacht Dé? (25) Óir nuair a
scriptures or power God? (25) gold when to
éireoidh siad ó mhairbh, ní bhíonn fir ag pósadh
success they from dead not are men at marry
ná mná á dtabhairt le pósadh, ach bíonn siad ar
or women being brought with marriage, but are they on
nós aingil Dé ar neamh. (26) Maidir leis na mairbh
like angels God on non. (26) About with the dead
a éirí arís, nár léigh sibh i Leabhar Mhaois, sa
to becoming again, not read you in book Moses, in
dréacht faoin Tor, conas mar a labhair Dia leis
draft Company Tor, how as to talk God with
agus a dúirt: 'Is mise Dia Abrahám, agus Dia Íosác,
and to said: 'It yours God Abraham, and God Isaac,
agus Dia Iacóib.' (27) Ní hé Dia na marbh é, ach
and God Jacob. ' (27) not is God the dead is, but

Dia na mbeo. Tá dul amú mór oraibh.’ (28) Duine
God the the living. There go wasted great city. ’ (28) person
de na scríobhaithe, a bhí ag éisteacht leo ag
of the scribes, to was at listen they at
aighneas, nuair a thug sé faoi deara a fheabhas a
dispute, when to brought it about cause to excellent to
fhreagair Íosa iad, tháinig sé chuige agus chuir sé
responded Jesus them, came it approach and contributed it
ceist air: ‘Cén chéad aithne de na haitheanta go
question it: ‘What first Meet of the decrees that
léir?’ (29) D’fhreagair Íosa: ‘Seo í an chéad cheann:
all? ’ (29) responded Jesus: ‘This s the first one:
‘Cluin, a Iosrael, an Tiarna ár nDia is aon Tiarna
‘Hear, to Israel, the Lord our God most any Lord
ann (30) agus gráóidh tú do Thiarna Dia ó do
there (30) and shall love you to Lord God from to
chroí go hiomlán, agus ó d’anam go hiomlán agus
heart that completely, and from your soul that completely and
ó d’aighe go hiomlán agus ó do neart go
from in mind that completely and from to strength that
hiomlán.’ (31) Seo í an dara ceann: ‘Gráóidh tú do
absolutely. ’ (31) this s the second one: ‘Love the you to
chomharsa mar thú féin.’ Níl aithne eile is mó ná
neighbor as you itself. ‘There Meet other most more or
iadsan.’ (32) Dúirt an scríobhaí leis: ‘Maith mar a
those. ’ (32) said the scribe with: ‘Good as to
labhair tú, a Mháistir. Dúirt tú le fírinne gur aon
talk you, to Master. said you with truth that any
é agus nach bhfuil aon neach eile ann ach é. (33)
is and not is any none other there but it. (33)
É a ghráú ón gcroí go hiomlán, ón tuiscint go
IS to cherish from hearts that completely, from understanding that
hiomlán, agus ón neart go hiomlán, agus an
completely, and from strength that completely, and the
chomharsa a ghráú mar an duine féin, is mó sin
neighbor to cherish as the person However, most more that
go mór ná na hÍobairtí dóite agus na hofrála go
that great or the sacrifices burned and the offerings that
léir.’ (34) Nuair a chonaic Íosa gur labhair sé go
all. ’ (34) when to saw Jesus that talk it that

ciallmhar, dúirt sé leis: ‘Ní fada thú ó ríocht Dé.’
wise, said it with: 'not long you from kingdom God. '
Ní raibh sé de mhisneach ag aon duine ceist a
not was it of courage at any person question to
chur air as sin amach. (35) Fad is a bhí Íosa ag
to it from that out. (35) Length most to was Jesus at
teagasc sa Teampall d'fhreagair sé agus dúirt: ‘Conas
teaching in temple responded it and said: 'How
is féidir leis na scríobhaithe a rá gur Mac do
most can with the scribes to say that Mac to
Dháiví an Críost? (36) Is é Dáiví féin a dúirt faoi
David the Christ? (36) is is David own to said about
luí an Spioraid Naoimh: ‘Dúirt an Tiarna le
compatible the Spirit saints: 'said the Lord with
mo Thiarna: Suigh ar mo dheis, nó go gcuirfidh mé
my Lord: Sit on my right, or that will I
do naimhde mar stól faoi do chosa.’ (37) ‘Glaonn
to enemies as stool about to feet. ' (37) 'calls
Dáiví féin Tiarna air, agus cad a bheir ina mhac dó
David own Lord it, and what to devotes a son it
é?’ D'éist an slua mór leis le háthas. (38) Dúirt sé
it? ' heard the crowd great with with joy. (38) said it
ina theagasc: ‘Seachnaígí na scríobhaithe, an dream
a teaching: 'Seachnaígí the scribes, the group
arb áil leo bheith ag siúl timpeall sna róbaí
which pleasure they have at walking around in Robes
fada, agus go mbeifí ag beannú dóibh sna háiteanna
long, and that would at greet they in locations
poiblí, (39) agus na príomhshuíocháin acu sna
public, (39) and the príomhshuíocháin they in
sionagóga, agus na príomhthoilg ag na fleánna; (40)
synagogues, and the príomhthoilg at the festivals; (40)
iadsan na daoine a ídíonn tithe na mbaintreach, ar
those the people to consumes houses the widow, on
scáth a bheith ag déanamh urnaithe fada. Is daoire
shadow to have at making prayer long. is expensive
an bhreith a gheobhaidh siad.’ (41) Shuigh Íosa síos
the birth to will they. ' (41) sat Jesus down
os comhair an chiste agus bhí sé ag faire ar an
more cooperation the fund and was it at watch on the

slua ag cur airgid isteach sa chiste, agus chuir a
crowd at taking silver in in fund, and contributed to
lán de na daoine saibhre mórán isteach ann. (42)
lot of the people wealthy few in there. (42)

Agus tháinig baintreach dhealbh agus chaith sí
and came widow statue and threw she
isteach dhá chianóg, is é sin feoirling. (43)
in two chianóg, most is that farthing. (43)

Ghlaoigh sé chuige a dheisceabail, agus dúirt sé leo:
call it approach to disciples, and said it they:

‘Deirim libh go fírinneach gur mó a chaith an
‘I tell you that truly that more to threw the
bhaintreach bhocht seo isteach ná mar a chaith aon
widow poor this in or as to threw any

duine eile dár chaith ann. (44) Óir is den iomarca
person other our threw there. (44) gold most of too

a bhí acu a chaith an chuid eile isteach, ach chaith
to was they to threw the part other into, but threw

sise isteach as a huireasa a raibh aici go léir, a
she in from to failing to was she that all to

cuid den saol.’
some of life. ’

CHAPTER 13) (1) Ag dul amach as an Teampall
CHAPTER 13) (1) at go out from the temple

dó, dúirt duine dá dheisceabail leis: ‘Féach, a
him, said person both disciples with: ‘See, to

Mháistir, cad iad mar chlocha agus cad iad mar
master; what they as stone and what they as

fhoirgnimh iad seo!’ (2) Dúirt Íosa leis: ‘An
buildings they this! ’ (2) said Jesus with: ‘The

bhfeiceann tú na foirgnimh mhóra seo? Ní fhágfar
see you the buildings large This? not renders

cloch ar mhuin cloiche nach leagfar anuas.’ (3) Agus
stone on neck stone not setting down. ’ (3) and

ina shuí dó ar Chnoc na nOlóg ar aghaidh an
a sitting it on Hill the nOlóg on forward the

Teampaill, chuir Peadar, Séamas, Eoin agus
Temple, contributed Peter, James, John and

Aindrias ceist chuige ar leithligh: (4) ‘Inis dúinn
Andrew question approach on separately: (4) ‘Tell us

cén uair a thitfidh an méid sin amach, agus cé
what time to bear the what that out, and what
comhartha a bheidh ar na nithe sin eile a bheith ag
sign to will on the items that other to have at
teacht chun cinn.’ (5) Agus thosaigh Íosa ar a rá
coming to ones. ’ (5) and started Jesus on to say
leo: ‘Bí gí aireach agus ná cuireadh duine ar bith
they: ‘Be cautious and or was person on any
amú sibh. (6) Tiocfaidh a lán daoine i m’ainmse
wasted you. (6) will to lot people in my name
á rá: ‘Is mise é,’ agus cuirfidh siad a lán
being saying: ‘It yours is,’ and will they to lot
daoine amú. (7) Nuair a chluinfidh sibh caint ar
people wasted. (7) when to hear you talking on
chogaí agus ar ráflaí ar chogaí, ná glacaigí scéin;
wars and on rumors on wars, or TAKE terror;
óir ní foláir sin a theacht chun cinn, ach ní hé
gold not must that to entry to ones, but not is
deireadh fós é. (8) Óir éireoidh náisiún in aghaidh
end still it. (8) gold success nation in forward
náisiúin agus ríocht in aghaidh ríochta. Beidh
nations and kingdom in forward kingdom. will
maidhmeanna talún anseo agus ansiúd; beidh gortaí.
waves land here and there; will famines.
Ní bheidh sa mhéid sin ach na harraingeacha
not will in extent that but the harraingeacha
tosaigh. (9) ‘Féachaigí chugaibh féin. Tabharfaidh siad
front. (9) ‘Look to you itself. will they
ar láimh sibh do na sainidríní agus buailfidh siad
on hand you to the sainidríní and will meet they
sibh sna sionagóga; seasfaidh sibh i láthair
you in synagogues; persist you in present
gobharnóirí agus ríthe mar gheall ormsa, chun
governors and kings as because me, to
fianaise a thabhairt os a gcomhair. (10) Ní foláir
evidence to take more to for. (10) not must
ar dtús an soiscéal a fhógairt do na náisiúin go léir.
on first the gospel to advertise to the nations that all.
(11) Agus nuair a thabharfaidh siad leo sibh le
(11) and when to give they they you with

tabhairt ar láimh, ná bígí go himníoch roimh ré
Taking on hand, or please be that anxiously before era
féachaint cad a déarfadh sibh, ach an rud a
view what to expressed you, but the thing to
thabharfar daoibh an uair sin, abraigí é; óir ní
will to you the time so, Say it; gold not
sibhse a bheidh ag labhairt ach an Spiorad Naomh.
ye to will at speaking but the spirit St.

(12) Tabharfaidh an deartháir a dheartháir suas
(12) will the brother to brother up
chun báis, agus an t-athair a mhac; éireoidh an
to death, and the father to son; success the
chlann in aghaidh a dtuismitheoirí agus cuirfidh siad
family in forward to parents and will they
chun báis iad. (13) Beidh fuath ag cách daoibh mar
to death them. (13) will hate at tastes to you as
gheall ar m'ainmse; ach an té a bheidh seasmhach
because on my name; but the person to will stable
go deireadh, slánófar eisean. (14) 'Nuair a fheicfidh
that finally, saved him. (14) 'When to see
sibh 'urghráin úd an lomscriosta' agus é ina
you 'urghráin in question the lomscriosta' and is a
sheasamh san áit nach dual - tuigeadh an té a
position in place not befits - understood the person to
léann - ansin, iad sin a bheidh in Iúdáia teithidís
reads - then, they that to will in Judea teithidís
faoi na sléibhte; (15) an té a bheidh ar bharr an
about the mountains; (15) the person to will on top the
tí, ná téadh sé síos agus ná téadh sé isteach chun
house or heated it down and or heated it in to
rud a bhreith leis as a theach; (16) agus an té
thing to birth with from to house; (16) and the person
a bheidh sa ghort, ná filleadh sé ar ais chun a
to will in field, or return it on return to to
bhrat a bhreith leis. (17) Lucht clainne a iompar,
flag to birth with. (17) community family to transportation,
áfach, agus lucht cíche a thabhairt, is mairg
However, and community breast to give, most woe
dóibh san aimsir sin. (18) Bígí ag guí nach
they in weather said. (18) Highly recommended at pray not

sa gheimhreadh a tharlóidh sé. (19) Óir beidh sna
in winter to happen it. (19) gold will in
 laethanta sin trioblóid nach raibh a leithéid ann ó
days that trouble not was to such there from
 thús an domhain, a rinne Dia, go dtí anois; agus
beginning the deep, to by God, that to now; and
 nach mbeidh. (20) Agus mura ngiorródh an Tiarna
not Will. (20) and unless ngiorródh the Lord
 na laethanta sin, ní rachadh aon duine slán; ach ar
the days so, not would any person secure; but on
 son na dtofach a thogh sé, ghiorraigh sé na
for the dtofach to elected he, shorten it the
 laethanta. (21) 'Má deir aon duine libh ansin:
days. (21) 'If says any person you then:
 'Féach, tá an Críost anseo,' 'Féach, ansiúd é,' ná
'See, is the Christ here, ' 'See, there is, ' or
 creidigí é. (22) Óir éireoidh Críostanna bréige agus
creidigí it. (22) gold success Críostanna false and
 fáithe bréige, agus tabharfaidh siad comharthaí uathu
prophets fake, and will they signs from
 agus éachtaí ionas go gcuirfidís na tofaigh féin
and achievements so that contribute the tofaigh own
 amú dá mba fhéidir. (23) Sibhse, dá bhrí sin,
wasted both had possible. (23) Those of you, both meaning so,
 bígí aireach. Féach, tá gach ní inste agam
please be cautious. see, is all not narrative I
 daoibh roimh ré. (24) 'Ach sna laethanta sin, tar éis
to you before era. (24) 'But in days so, after a
 na trioblóide sin, dorchófar an ghrian, agus ní
the trouble so, dorchófar the sun, and not
 thabharfaidh an ghealach a solas, (25) agus beidh na
give the moon to light, (25) and will the
 réaltaí ag titim ón spéir, agus beidh cumhachtaí na
stars at fall from sky, and will powers the
 bhflaitheas ar crith. (26) Agus ansin feicfidh siad
heaven on quake. (26) and then will they
 Mac an Duine ag teacht sna scamail le
Mac the person at coming in clouds with
 mórchumhacht agus glóir. (27) Agus ansin cuirfidh sé
mórchumhacht and glory. (27) and then will it

na haingil amach agus baileoidh sé na tofaigh ó
the angels out and gather it the tofaigh from
na ceithre gaotha, ó imill na talún go himill
the four winds, from edges the land that edges
neimhe. (28) 'Ach ón gcrann fíí foghlaimíí an
heaven. (28) 'But from trees fig foghlaimíí the
parabal. Nuair a bhíonn an ghéag úr agus í ag
parable. when to are the arm fresh and s at
cur na mbachlóg amach, bíonn a fhios agaibh an
taking the mbachlóg out, are to know you the
samhradh a bheith in achmaireacht. (29) Amhlaidh
summer to have in abstract. (29) so
sin daoibh, nuair a fheicfidh sibh na nithe seo ag
that to you, when to see you the items this at
titim amach, bíodh a fhios agaibh go bhfuil sé in
fall out, please to know you that is it in
achmaireacht, ar an tairseach. (30) Deirim libh go
abstract, on the portal. (30) I tell you that
fírinneach, ní imeoidh an ghlúin seo gan na nithe
truly, not departs the generation this without the items
seo uile a bheith tagtha chun cinn. (31) Imeoidh
this all to have has to ones. (31) departs
neamh agus talamh, ach ní imeoidh mo bhriathrasa
heaven and ground, but not departs my bhriathrasa
choíche. (32) 'Ach mar gheall ar an lá sin agus ar
ever. (32) 'But as because on the day that and on
an uair, níl a fhios ag duine ar bith, fiú ag na
the time, there to know at person on None, even at the
haingil sna flaithis, ná ag an Mac, ach ag an
angels in heavens, or at the Mac, but at the
Athair. (33) Bíí aireach, déanaigí faire,
Father. (33) Highly recommended attentive, Please do watch,
mar níl a fhios agaibh cén uair a bheidh an t-am
as there to know you what time to will the time
ann. (34) Is é dála duine é a d'fhág a theach agus
there. (34) is is resort person is to left to house and
a d'imigh ar an gcoigríoch; thug sé an t-údarás dá
to departed on the abroad; brought it the authority both
sclábhaithe, gach duine díobh i mbun a chúraim
slaves, all person of in up to care

féin; agus d'ordaigh sé don doirseoir faire a
 himself; and ordered it the doorman watch to
dhéanamh. (35) Déanaigí faire, dá bhrí sin, mar ní
 do. (35) Make watch, both meaning so, as not
fios daoibh cén uair a thiocfaidh tiarna an tí,
 revealed to you what time to entry lord the house
um thráthnóna, i lár na hoíche, ar ghlaao an
 on evening in center the night on call the
choiligh, nó ar maidin. (36) Má thagann sé gan
 cock, or on morning. (36) If falling it without
choinne, ná faigheadh sé sibh in bhur gcodladh. (37)
 appointment, or faigheadh it you in your Asleep. (37)
An rud a deirim libhse, deirim le gach duine é:
 the thing to I say with you, I say with all person is:
Déanaigí faire.'
 Make Watch. '

CHAPTER 14) (1) Bhí an Cháisc agus féile an
 CHAPTER 14) (1) was the Easter and festival the
tSlimaráin faoi cheann dhá lá, agus bhí uachtaráin
 Unleavened Bread about one two day, and was presidents
na sagart agus na scríobhaithe ag cuardach,
 the priest and the scribes at search,
féachaint conas a dhéanfaidís Íosa a ghabháil trí
 view how to would do Jesus to thank through
cheilg agus é a chur chun báis; (2) óir deiridís: 'Ní
 cheilg and is to to to death; (2) gold said it: 'not
ar an bhféile é, le heagla go dtógfaí callán i
 on the festival is, with fear that constructed cackling in
measc an phobail.' (3) Nuair a bhí Íosa i
 among the community. ' (3) when to was Jesus in
mBeátáine, i dteach Shíomóin, an lobhar, agus é ag
 mBeátáine, in house Simon, the leper and is at
bord, tháinig bean le próicín alabastair d'ola nard
 board, came woman with jar alabaster oil nard
dhílis mhórluaigh; bhris sí an próicín alabastair,
 true mhórluaigh; broke she the jar alabaster,
agus dhoirt sí an ola ar a cheann. (4) Bhí daoine
 and poured she the oil on to one. (4) was people
ann a raibh mícheádfa acu agus dúirt siad le
 there to was mícheádfa they and said they with

chéile: ‘Cén fáth an diomailt ola seo? (5) Ba fhéidir
together: 'What why the waste oil This? (5) was could

an ola seo a dhíol ar bhreis agus trí chéad
the oil this to sell on excess and through first

déanar agus an t-airgead a thabhairt do na
denarii worth and the money to take to the

boicht.’ Agus bhí siad ag casaoid léi. (6) Ach dúirt
poor: ' and was they at complaint her. (6) but said

Íosa: ‘Ligigí di! Cén fáth a bhfuil sibh ag déanamh
Jesus: 'Ligigí her! What why to is you at making

cros di? (7) Óir is dea-obair í sin atá déanta aici
cross her? (7) gold most good work s that which made she

orm; óir bíonn na boicht in bhur measc agaibh i
I; gold are the poor in your among you in

gcónaí, agus féadann sibh maith a dhéanamh dóibh
always, and can you good to make they

nuair is áil libh; ach nílímse le bheith agaibh
when most pleasure you; but I am not with have you

i gcónaí. (8) A raibh ar a cumas, rinne sí é;
in Always. (8) A was on to ability, by she it;

chuir sí ola roimh ré ar mo chorp chun a
contributed she oil before era on my body to to

adhlaictha. (9) Deirim libh go fírinneach, cibé áit
burial. (9) I tell you that truly, whatever place

ina gcraobhscaoilfear an soiscéal seo ar fud an
a disseminated the gospel this on around the

domhain go léir, déanfar trácht ar a ndearna sise
world that all will traffic on to has she

freisin mar chuimhneamh uirthi.’ (10) Agus chuaigh
also as remember her: ' (10) and went

Iúdás Isceiriót, duine den dáréag, go dtí uachtaráin
Judas Iscariot, person of twelve, that to presidents

na sagart chun é a thabhairt ar láimh dóibh. (11)
the priest to is to take on hand them. (11)

Nuair a d'airigh siad é bhí áthas orthu agus gheall
when to felt they is was joy they and because

siad airgead a thabhairt dó; agus bhí sé ag faire ar
they money to take him; and was it at watch on

dheis chun é a thabhairt ar láimh. (12) Ar an
right to is to take on hand. (12) on the

gcéad lá d'fhéile an tSlimaráin, nuair ba ghnách
first day festival the Unleavened Bread, when was normally
leo an cháisc a íobairt, dúirt a dheisceabail leis:
they the Easter to sacrifice, said to disciples with:
‘Cárbh áil leat go rachaimis agus ullmhú duit
'origins pleasure you that would go and prepare you
chun an cháisc a ithe?’ (13) Chuir sé uaidh beirt
to the Easter to eat? ' (13) The it from two
dá dheisceabail agus dúirt sé leo: ‘Téigí isteach sa
both disciples and said it they: 'Go in in
chathair, agus buailfidh fear libh agus próca uisce
city, and will meet man you and jar water
aige á bhreith leis. (14) Leanaigí é agus cibé
he being birth with. (14) Follow is and whatever
áit a dtéann sé isteach, abraigí le fear an tí
place to go it into, Say with man the house
'Deir an máistir: Cá bhfuil mo sheomra aíochta go
'states the master: How is my room host that
n-ithinn an cháisc in éineacht le mo dheisceabail?’
their ithinn the Easter in together with my disciples? '
(15) Agus taispeánfaidh sé daoibh seomra mór in
(15) and show it to you room great in
airde staighre, é feistithe ullamh. Déanaigí an
height stairs, is equipped ready. Make the
réiteach ansiúd dúinn.’ (16) D'imigh na deisceabail
resolution there us. ' (16) went the disciples
leo agus tháinig siad isteach sa chathair, agus fuair
they and came they in in city, and found
siad mar a dúirt sé leo, agus d'ullmhaigh siad an
they as to said it them, and prepared they the
cháisc. (17) Nuair a bhí an tráthnóna ann, tháinig
Passover. (17) when to was the evening there, came
sé leis an dáréag. (18) Agus nuair a bhí siad ina
it with the Twelve. (18) and when to was they a
suí ag ithe, dúirt Íosa: ‘Deirim libh go fírinneach:
sit at eat, said Jesus: 'I tell you that true:
tá duine agaibh atá ag ithe in éineacht liom a
is person you which at eat in together I to
bhraithfidh mé.’ (19) Tháinig buaireamh orthu agus
detected I am. ' (19) came sorrow they and

thosaigh siad ar a fhiafraí de, ina nduine is ina
started they on to ask of, a person most a
nduine: ‘An mise é?’ (20) Dúirt sé leo: ‘Duine den
persons: ‘The yours it?’ (20) said it they: ‘Person of
dáréag é, duine a thumann a lámh sa mhias i mo
twelve is, person to immerse to hand in dish in my
theannta. (21) Sea, tá Mac an Duine ag imeacht, de
addition. (21) Yes, is Mac the person at event of
réir mar atá scríofa mar gheall air; ach is mairg
by as which written as because it; but most woe
don duine úd trína mbraitear Mac an Duine!
the person in question through detected Mac the Person!
B’fhearr don duine sin nach mbéarfaí riamh é.’ (22)
preferably the person that not caught ever it. ’ (22)
Le linn dóibh a bheith ag ithe, thóg Íosa arán,
with us they to have at eat, took Jesus on the,
agus ar a bheannú dó, bhris agus thug dóibh é
and on to blessed him, broke and brought they is
agus dúirt: ‘Tógaigí; is é seo mo chorp.’ (23) Agus
and said: ‘Lift; most is this my body. ’ (23) and
thóg sé an cupa, agus ar altú dó, thug dóibh é,
took it the cup, and on grace him, brought they is,
agus d’ól siad go léir as. (24) Agus dúirt sé leo: ‘Is
and drank they that all out. (24) and said it they: ‘It
í seo m’fhuilse an tiomna, atá le doirteadh ar son
s this m’fhuilse the testament, which with spill on for
a lán. (25) Deirim libh go fírinneach, nach n-ólfaidh
to lot. (25) I tell you that truly, not their drink
mé den sú seo na fíniúna a thuilleadh go dtí an
I of juice this the vine to more that to the
lá sin nuair a ólfaidh mé ina fhíon nua é i ríocht
day that when to drink I a wine new is in kingdom
Dé.’ (26) Tar éis dóibh an t-iomann a chanadh,
God. ’ (26) following a they the The hymn to sing,
chuaigh siad amach go Cnoc na nOlóg. (27) Agus
went they out that hill the nOlóg. (27) and
dúirt Íosa leo: ‘Glacfaidh sibh uile scannal, óir tá
said Jesus they: ‘shall you all scandal, gold is
scríofa: ‘Buailfidh mé an t-aoire agus scaipfear na
written: ‘will meet I the shepherd and circulated the

caoirigh.' (28) Ach tar éis dom éirí, rachaidh mé
sheep. ' (28) but after a me becoming, will I
 romhaibh go dtí an Ghailíl.' (29) Ach dúirt Peadar
ahead that to the Galilee. ' (29) but said Peter
 leis: 'Siúd is go nglacfaidh cách scannal, ní
with: 'Those most that take tastes scandal, not
 ghlacfaidh mise.' (30) Agus dúirt Íosa leis: 'Deirim
take yours. ' (30) and said Jesus with: 'I tell
 leat go fírinneach, sa lá seo againn, anocht féin,
you that truly, in day this We, tonight However,
 roimh ghlaoch don choileach faoi dhó, séanfaidh tú
before call the rooster about burning, denounce you
 mé faoi thrí.' (31) Ach is mar sin is déine a
I about three. ' (31) but most as that most intensity to
 labhair sé: 'Más ea féin go gcaithfidh mé bás a
talk it: 'If Another own that must I death to
 fháil in éineacht leat, ní shéanfaidh mé thú.' Agus
find in together you, not shéanfaidh I you. ' and
 dúirt siad uile an rud céanna. (32) Tháinig siad go
said they all the thing same. (32) came they that
 dtí áit ar a dtugtar Geitséamainí agus dúirt sé lena
to place on to known Geitséamainí and said it his
 dheisceabail: 'Fuirígí anseo fad a bheidh mé ag guí.'
disciples: 'Fuirígí here all to will I at pray. '
 (33) Rug sé leis Peadar agus Séamas agus Eoin agus
(33) Rug it with Peter and James and John and
 thosaigh sé ar bheith go critheaglach agus in
started it on have that critheaglach and in
 anbhuan. (34) Agus dúirt sé leo: 'Tá buaireamh
distress. (34) and said it they: 'There sorrow
 mór ar m'anam go pointí báis. Fanaigí anseo agus
great on soul that points death. Stay here and
 bígí ag faire.' (35) Chuaigh sé ar aghaidh tamall
please be at Watch. ' (35) went it on forward time
 agus chaith é féin ar an talamh, agus ghuigh go
and threw is own on the ground, and prayed that
 ngabhfadh an uair thairis, dá mb'fhéidir é, agus
accompanied the time otherwise, both might is, and
 dúirt sé: (36) 'Abba, a Athair, tá gach ní ar do
said it: (36) 'Abba, to father, is all not on to

chumas. Tóg an cupa seo uaim. Ach ná bíodh mar
capacity. Take the cup this Seamless. but or please as
is toil liomsa ach mar is toil leatsa.’ (37)
most pleasure me but as most pleasure you. ’ (37)

Agus tháinig sé agus fuair ina gcodladh iad, agus
and came it and found a asleep them, and
dúirt sé le Peadar: ‘A Shíomóin, an i do chodladh
said it with Peter: ‘A Simon, the in to bed
atá tú? Nár fhéad tú faire aon uaire a dhéanamh?
which You? not could you watch any hours to do?

(38) Bígí ag faire agus ag guí ionas nach
(38) Highly recommended at watch and at pray so not

rachadh sibh i gcathú. Tá an spiorad fonnmhar
would you in temptation. There the spirit eagerly

ach tá an cholainn fann.’ (39) Agus d’imigh sé arís
but is the body feeble. ’ (39) and departed it again

agus ghuigh sé ag rá na bhfocal céanna. (40)
and prayed it at say the word same. (40)

Tháinig sé arís agus fuair ina gcodladh iad mar bhí
came it again and found a asleep they as was

a súile trom; agus ní raibh a fhios acu cén freagra
to eyes heavy; and not was to know they what answer

a thabharfaidís air. (41) Tháinig sé den tríú huair
to impart it. (41) came it of third time

agus dúirt leo: ‘Codlaígí libh feasta, agus glacaigí
and said they: ‘Codlaígí you henceforth, and TAKE

bhur suaimhneas. Ní beag sin! Tá an t-am tagtha.
your peace. not small So! There the time come.

Féach, tá Mac an Duine le tabhairt ar láimh do
see, is Mac the person with Taking on hand to

pheacaigh. (42) Éirígí! Bímis ag gluaiseacht. Seo
sinner. (42) Get up! Let at move. this

chugainn fear mo bhraite.’ (43) Sula raibh an focal
us man my detection. ’ (43) before was the word

as a bhéal, tháinig Iúdás, duine den dáréag agus
from to mouth, came Judas, person of twelve and

slua lena chois a raibh claimhte agus bataí acu,
crowd his repression to was swords and sticks them,

ag teacht ó uachtaráin na sagart, agus ó na
at coming from presidents the pastor, and from the

scríobhaithe, agus ó na seanóirí. (44) Bhí an
 scribes, and from the seniors. (44) was the
 comhartha ag fear a bhraite dóibh. 'An duine a
 sign at man to detection them. 'The person to
 bpógfaidh mé é,' ar seisean leo, 'sin é é. Gabhaigí
 bpógfaidh I is, ' on he them, 'that is it. Come
 é, agus tugaigí libh é go haireach.' (45) Tháinig sé
 is, and bring me you is that attentively. ' (45) came it
 agus rinne anonn ar Íosa gan stad; 'A Raibí,' ar
 and by over on Jesus without stop; 'A Rabbi, ' on
 seisean leis, agus phóg sé é. (46) Leag siad siúd a
 he by, and kiss it it. (46) Lay they those to
 lámha air agus ghabh siad é. (47) Ach duine dá
 hands it and caught they it. (47) but person both
 raibh ina sheasamh ansiúd, tharraing sé a chlaíomh,
 was a position there, drew it to sword,
 agus bhuaill seirbhíseach an ardsagairt agus bhain an
 and hit servant the high priest and won the
 chluas de. (48) Dúirt Íosa leo á bhfreagairt: 'An
 ear of. (48) said Jesus they being response: 'The
 robálaí mé gur ghluais sibh amach mar seo le
 robber I that glossary you out as this with
 claimhte agus le bataí chun breith orm? (49) Bhínn
 swords and with sticks to birth I? (49) I used
 in bhur measc gach lá ag teagasc sa Teampall agus
 in your among all day at teaching in temple and
 ní dhearna sibh mé a ghabháil. (50) Ach is chun
 not did you I to catch. (50) but most to
 go gcomhlíonfaí na scríoptúir é.' Agus thug siad
 that compliance the scriptures it. ' and brought they
 uile a gcúl leis agus theith. (51) Fear óg a bhí
 all to back with and fled. (51) Fear young to was
 á leanúint, ní raibh air ach brat línéadaigh. (52)
 being follow not was it but broth linens. (52)
 Rug siad air, ach lig sé an brat leo agus rith
 Rug they it, but let it the broth they and during
 uathu agus é nocht. (53) Sheol siad Íosa leo go dtí
 from and is naked. (53) launched they Jesus they that to
 an t-ardsagart, agus chruinnigh uachtaráin na sagart
 the high priest, and raised presidents the priest

agus na seanóirí agus na scríobhaithe le chéile
and the seniors and the scribes with together
ansiúd. (54) Lean Peadar é, i bhfad uaidh, isteach i
hem. (54) Follow Peter is, in much from him, in in
gcúirt an ardsagairt, agus bhí sé ina shuí i measc
court the high priest, and was it a sitting in among
na seirbhíseach, agus é á théamh féin leis an tine.
the servant, and is being heating own with the fire.

(55) Agus bhí uachtaráin na sagart agus an
(55) and was presidents the priest and the
tsainidrín uile ag lorg fianaise in aghaidh Íosa
tsainidrín all at looking evidence in forward Jesus

d'fhonn é chur chun báis, ach ní fhuair siad. (56)
in order is to to death, but not cold they. (56)

Óir bhí a lán ag tabhairt fianaise bhréige ina
gold was to lot at Taking evidence false a
choinne, ach ní raibh a bhfianaise ag réiteach. (57)
appointment, but not was to light at solution. (57)

Agus d'éirigh daoine éigin agus thug siad fianaise
and resigned people some and brought they evidence

bhréige ina aghaidh á rá: (58) 'Chualamarna é
false a forward being saying: (58) 'Chualamarna is

á rá: 'An teampall seo a rinneadh le lámha
being saying: 'The temple this to done with hands

daonna, leagfaidh mé é, agus faoi chionn trí lá
human, setting I is, and about over through day

tógfaidh mé ceann eile nach le lámha daoine a
will take I one other not with hands people to

dhéanfar.' (59) Ach níor réitigh a bhfianáise fiú sa
made. " (59) but not solutions to light even in

mhéid sin. (60) Agus d'éirigh an t-ardsagart i lár
extent said. (60) and resigned the high priest in center

baill agus chuir sé ceist chun Íosa, á rá:
members and contributed it question to Jesus, being saying:

'Nach bhfuil aon fhreagra ar bith agat? Cad atá
'Not is any answer on any you? what which

acu seo á dhearbhuí ort?' (61) Ach d'fhan sé ina
they this being confirm you? ' (61) but remained it a

thost agus níor thug sé aon fhreagra. Chuir an
mute and not brought it any response. The the

t-ardsagart ceist chuige arís agus dúirt sé leis: ‘An
high priest question approach again and said it with: ‘The
tú an Críost, Mac an Bheannaithe?’ (62) Dúirt Íosa
you the Christ, Mac the Blessed? ’ (62) said Jesus
leis: ‘Is mé; agus feicfidh sibh Mac an Duine ina
with: ‘It I; and will you Mac the person a
shuí ar dheis na Cumhachta agus é ag teacht le
sitting on right the power and is at coming with
scamail na bhflaitheas.’ (63) Stróic an t-ardsagart a
clouds the heaven. ’ (63) Tear the high priest to
róbaí: ‘Cad is gá dúinn a thuilleadh d’fhinnéithe?’
robes: ‘What most need us to more witnesses? ’
ar sé, ‘chuala sibh an diamhasla. Cad é bhur
on he, ‘heard you the blasphemy. what is your
mbarúil?’ (64) Agus thug siad go léir de
opinion? ’ (64) and brought they that all of
dhaorbhreith air go raibh an bás tuillte aige. (65)
convictions it that was the death earned him. (65)
Agus thosaigh cuid acu ar sheilí a chaitheamh air,
and started some they on sheilí to wear it,
agus ar dhallóg a chur ar a aghaidh, agus é a
and on dhallóg to to on to next, and is to
bhualadh, agus a rá leis: ‘Bí ag tairngreacht!’ Agus
hitting, and to say with: Stay at prophesy! ’ and
ghabh na seirbhísigh de bhuillí air. (66) Nuair a bhí
caught the servants of beats it. (66) when to was
Peadar laistíos sa chúirt, tháinig duine de chailíní
Peter below in court came person of girls
aimsire an ardsagairt, (67) agus nuair a chonaic sí
weather the high priest, (67) and when to saw she
Peadar á théamh féin, d’fhéach sí go géar air
Peter being heating However, looked she that sour it
agus dúirt leis: ‘Bhí tusa freisin in éineacht le
and said with: ‘was you also in together with
hÍosa an Nazairéanach.’ (68) Ach shéan sé é, á
Jesus the Nazareth. ’ (68) but denied it is, being
rá: ‘Ní eol dom, ní thuigim cad a deir tú.’
saying: ‘not known me, not I understand what to says you. ’
Agus d’imigh sé amach sa réamhchúirt agus ghlaoigh
and departed it out in forecourt and call

an coileach. (69) Chonaic an cailín aimsire é agus
the cock. (69) consciousness the girl weather is and
thosaigh ar a rá arís leis na daoine a bhí ina
started on to say again with the people to was a
seasamh timpeall: 'Is duine díobh é seo.' (70) Ach
position around: 'It person of is this. ' (70) but
shéan sé arís. Tar éis tamaill bhig dúirt na
denied it again. following a while small said the
daoine a bhí ina seasamh timpeall arís le Peadar:
people to was a position around again with Peter:
'Go dearfa is duine díobh sin tusa, mar is
'In positive most person of that you, as most
Gailíleach tú ar ndóigh.' (71) Ach thosaigh sé ag
Galilean you on Naturally. ' (71) but started it at
eascaine agus ag tabhairt na mionn: 'Níl aithne
oath and at Taking the oath: 'There Meet
agam ar an duine seo a deir sibh.' (72) Agus
I on the person this to says you. ' (72) and
láithreach ghlaigh an coileach den dara huair; agus
immediately call the cock of second time; and
ba chuimhin le Peadar an focal a dúirt Íosa leis:
was recalled with Peter the word to said Jesus with:
'Roimh ghlaoch don choileach faoi dhó, séanfaidh
'Before call the rooster about burning, denounce
tú mé faoi thrí.' Agus bhris an gol air.
you I about three. ' and broke the cry it.

CHAPTER 15) (1) Ar maidin bhí a gcomhairle
CHAPTER 15) (1) on morning was to consult
ullamh gan mhoill ag uachtaráin na sagart fara na
ready without delay at presidents the priest with the
seanóirí agus na scríobhaithe - an tsainidrín uile.
seniors and the scribes - the tsainidrín all.
Tar éis dóibh Íosa a cheangal, thug siad leo é
following a they Jesus to require, brought they they is
agus thug ar láimh é do Phioláit. (2) D'fhiafraigh
and brought on hand is to Pilates. (2) asked
Pioláit de: 'An tusa Rí na nGiúdach?' Dúirt sé leis
Pilate of: 'The you king the Jewish?' said it with
á fhreagairt: 'Tá sé ráite agat.' (3) Agus chuir
being answer: 'There it stated you. ' (3) and contributed

uachtaráin na sagart a lán ina leith. (4) D'fhiafraigh
presidents the priest to lot a respect. (4) asked

Pioláit de arís: 'Nach bhfuil aon fhreagra agat á
Pilate of again: 'Not is any answer you being
thabhairt? Féach a bhfuil acu á gcur i do leith!'
take? View to is they being taking in to respect!'

(5) Ach níor thug Íosa freagra ar bith eile, rud a
(5) but not brought Jesus answer on any other thing to
chuir ionadh ar Phioláit. (6) Le linn na féile ba
contributed surprisingly on Pilates. (6) with us the festival was

bhéas leis príosúnach, an té a lorgaídís, a
who with prisoner, the person to lorgaídís, to
scaoileadh saor. (7) Agus bhí fear darbh ainm
release free. (7) and was man named name

Barabas ar láimh an uair sin leis an lucht
Barabas on hand the time that with the community
ceannairce, dream a raibh dúnmharú déanta acu sa
rebellion, group to was murder made they in

cheannairc. (8) Chuaigh an slua suas dá bhrí sin
insurrection. (8) went the crowd up both meaning that
agus thosaigh siad ar a iarraidh air déanamh dóibh
and started they on to missing it making they

mar ba ghnách. (9) D'fhreagair Píoláit iad á rá:
as was normally. (9) responded Pilate they being saying:

'An mian libh go scaoilfinn saor chugaibh Rí na
'The wish you that scaoilfinn free to you king the

nGiúdach?' (10) Óir bhí fhios aige gur formad faoi
Jewish? ' (10) gold was know he that envy about

deara do uachtaráin na sagart é a thabhairt ar
cause to presidents the priest is to take on

láimh. (11) Ach spreag uachtaráin na sagart an slua
hand. (11) but inspired presidents the priest the crowd

chun gurbh é Barabas seachas eisean a scaoilfeadh
to that is Barabas than he to release

sé saor chucu. (12) Agus dúirt Píoláit leo arís á
it free them. (12) and said Pilate they again being

bhfreagairt: 'Más ea, cad a dhéanfaidh mé leis an
response: 'If Yes, what to will I with the

té ar a dtugann sibh Rí na nGiúdach?' (13)
person on to Does you king the Jewish? ' (13)

Scread siad arís: ‘Céas é!’ (14) Dúirt Píoláit leo:
screeches they again: ‘EHIC it!’ (14) said Pilate they:

‘Ach, cén t-olc a rinne sé?’ Ach is ea ba mhó
‘But, what The bad to by it?’ but most Another was more

a scread siad: ‘Céas é!’ (15) Agus chun an slua a
to scream they: ‘EHIC it!’ (15) and to the crowd to
shásamh, scaoil sé Barabas saor chucu ach rinne sé
meet drop it Barabas free recovering but by it

Íosa a sciúrsáil agus a thabhairt suas chun go
Jesus to Flagellation and to take up to that

gcéasfaí é. (16) Rug na saighdiúirí leo é isteach sa
gcéasfaí it. (16) Rug the soldiers they is in in

taobh istigh den chúirt, is é sin an préatóiriam,
side inside of court most is that the préatóiriam,

agus ghlaogh siad an cathlán go léir le chéile. (17)
and call they the battalion that all with together. (17)

Chuir siad brat corcra uime, agus rinne siad coróin
The they broth purple therefore, and by they crown

dheilgneach a fhí agus a chur air. (18) Agus
barbed to weave and to to it. (18) and

thosaigh siad ar bheannú dó: ‘Sé do bheatha, a Rí
started they on blessed him: ‘It to Hail to king

na nGiúdach!’ (19) Agus bhí siad á bhualadh sa
the Jews!’ (19) and was they being hitting in

cheann le giolcach agus ag caitheamh seilí air, agus
one with reed and at wearing saliva it, and

ag teacht ar a nglúine ag déanamh ómóis dó. (20)
at coming on to generations at making tribute him. (20)

20a Agus tar éis dóibh fonóid a dhéanamh faoi,
20a and after a they ridicule to make by,

bhain siad de an brat corcra, agus chuir siad a
won they of the broth purple, and contributed they to

chuid éadaigh féin air. (21) 20b Agus sheol siad
part clothing own it. (21) 20b and launched they

amach é chun é a chéasadh. 21 Agus duine a bhí
out is to is to torture. 21 and person to was

ag gabháil an bhóthair, ag teacht ón tuath,
at accompanied the road, at coming from countryside,

Síomón, Cuiréanach, athair Alastair agus Rufus,
Simon, Cuiréanach, father Alastair and Rufus,

chuir siad d'fhiacha air a chros a iompar. (22)
contributed they compelled it to cross to behavior. (22)

Agus rug siad leo é go dtí an áit Golgotá - a
and bore they they is that to the place Golgotá - to

chiallaíonn Áit an Chloiginn. (23) Agus bhí fíon, a
meaning place the Cleggan. (23) and was wine, to

raibh miorr tríd, á thabhairt acu dó, ach níor
was miorr by, being take they him, but not

ghlac sé é. (24) Chéas siad é agus roinn siad a
took it it. (24) crucified they is and department they to

chuid éadaigh eatarthu, á gcur ar chrainn
part clothing between them, being taking on trees

féachaint cén balla bhéarfadh gach duine. (25) Ba é
view what wall entailing all person. (25) was is

an tríú huair é nuair a chéas siad é. (26) Agus bhí
the third time is when to crucified they it. (26) and was

inscríbhinn a chúise scríofa: 'Rí na nGiúdach.' (27)
inscription to cause written: 'King the Jews.' (27)

Agus chéas siad beirt robálaithe mar aon leis, duine
and crucified they two robbers as any by, person

acu ar a dheis agus duine acu ar a chlé. (28) Agus
they on to right and person they on to left. (28) and

comhlíonadh an scriptúr a deir: 'Cuireadh ar aon
compliance the scripture to says: 'A on any

bhuíon leis na mallaitheoirí é.' (29) Bhí lucht an
group with the mallaitheoirí it. ' (29) was community the

bhealaigh ag tabhairt achasáin dó, ag croitheadh a
route at Taking achasáin him, at shaking to

gceann agus ag rá: 'Ahá! Tusa a leagfadh
one and at saying: 'Aha! you to set

Teampall Dé agus a thógfadh é i dtrí lá! (30) Saor
temple God and to lift is in three day! (30) Free

thú féin! tar anuas ón gcros!' (31) Bhí uachtaráin
you yourself! after past from cross! ' (31) was presidents

na sagart ag fonóid faoi sa tslí chéanna eatarthu
the priest at ridicule about in way same between

féin, in éineacht leis na scríobhaithe. 'Shaor sé
However, in together with the scribes. 'Affordable it

daoine eile,' a deiridís, 'ní féidir leis é féin a
people another, ' to said it, 'not can with is own to

shaoradh. (32) Tagadh an Críost, Rí Iosrael, anuas
freeing. (32) arrives the Christ, king Israel, past
ón gcros feasta chun go bhfeicfimis agus go
from cross henceforth to that may see and that
gcreidfimis.’ Iad seo a bhí á gcéasadh mar aon
believe in. ' those this to was being torture as any
leis, bhí siad á aithisiú freisin. (33) Nuair a
by, was they being defamation also. (33) when to
tháinig an séú huair, luigh dorchadas ar an talamh
came the sixth time, lie darkness on the ground
go léir go dtí an naoú huair. (34) Agus ar an naoú
that all that to the ninth time. (34) and on the ninth
huair d'éigh Íosa de ghlór ard: ‘Elói, Elói, lámá
time shouted Jesus of voice high: 'Eloi, Eloi, Lama
sabachthaní?’ a chiallaíonn: ‘A Dhia, a Dhia, cén
sabachthaní? ' to means: 'A God, to God, what
fáth ar threig tú mé?’ (35) Dúirt cuid dá raibh
why on abandoned you I? ' (35) said some both was
ina seasamh timpeall ar a chloisteáil sin dóibh:
a position around on to hear that them:
‘Feach, tá sé ag glaoch ar Éilias.’ (36) Rith duine
'See, is it at call on Elijah. ' (36) run person
agus thum sé spúinse i bhfíneágar, chuir ar bharr
and thum it Sponge in vinegar, contributed on top
giolcaí é agus thug deoch dó ag rá: ‘Fanaigí go
reed is and brought drink it at saying: 'Remain that
bhfeicfimid an dtiocfaidh Éilias chun é thógáil
seeing the entry Elijah to is build
anuas.’ (37) Ach ghlaigh Íosa de ghuth ard agus
down. ' (37) but call Jesus of voice high and
shíothlaigh sé. (38) Agus réabadh brat an Teampaill
seeped it. (38) and Tearing broth the Temple
ina dhó ó bhun go barr. (39) An taoiseach céad a
a twice from below that top. (39) the leader first to
bhí ina sheasamh os a chomhair, chonaic sé mar a
was a position more to cooperation, saw it as to
shíothlaigh sé amhlaidh sin agus dúirt sé: ‘Go dearfa
seeped it so that and said it: 'In positive
ba é Mac Dé an duine sin.’ (40) Bhí mná ann
was is Mac God the person so. ' (40) was women there

agus iad i bhfad uaidh ag breathnú. Bhí Máire
and they in much from at look. was Mary
Mhaigdiléana orthu, agus Máire máthair Shéamais
Magdalene them, and Mary mother James
Bhig agus Iósaef, agus Salómae. (41) Bhídís seo á
small and Joseph, and Salómae. (41) They were this being
leanuint agus ag freastal air nuair a bhí sé sa
have continued and at meet it when to was it in
Ghailíl. Agus bhí a lán ban eile ann a bhí tagtha
Galilee. and was to lot women other there to was has
suas go Iarúsailéim in éineacht leis. (42) Agus nuair
up that Jerusalem in together with. (42) and when
a bhí an tráthnóna cheana féin ann, ós rud é
to was the evening already own there, because thing is
gurb é Lá an Ullmhaithe é (is é sin an lá roimh
that is day the prepared is (most is that the day before
an tsabóid) (43) tháinig Iósaef ó Aramatáia, ball
the sabbath) (43) came Joseph from Aramatáia, member
creidiúnach den chomhairle, fear a bhí, é féin, ag
credible of advice, man to was, is However, at
súil le ríocht Dé; agus chuaigh sé isteach go
expected with kingdom God; and went it in that
dána go dtí Píoláit agus d'iarr corp Íosa air. (44)
naughty that to Pilate and asked body Jesus it. (44)
Bhí ionadh ar Píoláit é a bheith marbh cheana
was surprisingly on Pilates is to have dead already
féin, agus ghlaigh sé chuige an taoiseach céad
However, and call it approach the leader first
agus d'fhiafraigh de an raibh sé marbh cheana féin.
and asked of the was it dead already itself.
(45) Nuair a bhí a fhios sin aige ón taoiseach céad,
(45) when to was to know that he from leader first,
cheadaigh sé an corp a thabhairt do Iósaef. (46)
approved it the body to take to Joseph. (46)
Cheannaigh Iósaef línéadach agus thóg anuas den
bought Joseph linen and took past of
chrois é agus d'fhill sa línéadach é agus chuir é i
Crosses is and returned in linen is and contributed is in
dtuama a bhí gearrtha as carraig, agus d'iompaigh
tomb to was cut from rock, and turned

cloch mhór le béal an tuama. (47) Bhí Máire
stone great with mouth the tomb. (47) was Mary
Mhaigdiléana, agus Máire máthair Iósaef ag breathnú
Magdalene, and Mary mother Joseph at look
ar cár cuireadh é.
on car was it.

CHAPTER 16) (1) Nuair a bhí an tsabóid thart,
CHAPTER 16) (1) when to was the sabbath around,
cheannaigh Máire Mhaigdiléana, Máire máthair
purchase Mary Magdalene, Mary mother
Shéamais, agus Salómae, spíosraí chun dul agus é a
James, and Salómae, spices to go and is to
ungadh. (2) Agus an-mhoch ar an gcéad lá den
cream. (2) and very early in on the first day of
tseachtain, agus an ghrian ina suí, tháinig siad go
week, and the sun a sit, came they that
dtí an tuama. (3) Agus bhí siad á rá le chéile:
to the tomb. (3) and was they being say with together:
‘Cé a iompóidh an chloch siar dúinn ó bhéal an
'Who to turns the stone previous us from mouth the
tuama?’ (4) Ach nuair a d'fhéach siad, chonaic siad
tomb? ' (4) but when to looked they, saw they
go raibh an chloch iompaithe siar. Bhí sí an-mhór.
that was the stone turned west. was she the extreme.
(5) Agus nuair a chuaigh siad isteach sa tuama,
(5) and when to went they in in tomb,
chonaic siad an fear óg ina shuí ar dheis agus
saw they the man young a sitting on right and
éide gheal air, agus tháinig scéin orthu. (6) Ach
uniform bright it, and came terrified them. (6) but
dúirt sé leo: ‘Ná bíodh scéin oraibh. Íosa an
said it they: 'Do please terrified city. Jesus the
Nazairéanach, an té a céasadh, atá sibh a lorg.
Nazareth, the person to torture, which you to looking.
D'éirigh sé. Níl sé anseo. Féach an áit inar
successfully it. There it here. View the place which
chuir siad é. (7) Ach imígí agus abraigí lena
contributed they it. (7) but Go and Say his
dheisceabail agus le Peadar: ‘Tá sé ag dul
disciples and with Peter: 'There it at go

romhaibh don Ghailíl; ansiúd a fheicfidh sibh é faoi
ahead the Galilee; there to see you is about
 mar a dúirt sé libh.' (8) Tháinig na mná amach
as to said it you. " (8) came the women out
 agus theith siad ón tuama mar ghabh scanradh agus
and fled they from tomb as caught scare and
 uamhan iad. Agus ní dúirt siad aon ní le haon
fear them. and not said they any not with any
 duine; óir bhí eagla orthu. (9) Tar éis aiséirí dó
person; gold was fear them. (9) following a resurrection it
 maidin an chéad lae den tseachtain, thaispeáin sé é
morning the first day of week, showed it is
 féin ar dtús do Mháire Mhaigdiléana, an bhean as
own on first to Mary Magdalene, the woman from
 ar chaith sé seacht ndeamhain amach. (10) D'imigh
on threw it seven demons out. (10) went
 sise agus d'inis sí é don mhuintir a bhíodh in
she and told she is the people to formerly in
 éineacht leis, agus iadsan ag caoi agus ag gol.
together by, and those at opportunity and at cry.
 (11) Ach nuair a chuala siadsan go raibh sé beo,
(11) but when to heard they that was it live,
 agus go raibh sé feicthe aici, níor chreid siad. (12)
and that was it seen she, not believed they. (12)
 Ina dhiaidh sin thaispeáin sé é féin, i riocht eile,
In later that showed it is However, in condition other
 do bheirt acu agus iad ar an tslí ag gabháil
to both they and they on the way at accompanied
 amach faoin tuath. (13) Tháinig siadsan ar ais
out Company countryside. (13) came they on return
 agus d'inis don chuid eile é, ach ní mó ná sin a
and told the part other is, but not more or that to
 chreid siad iadsan. (14) Níos déanaí, thaispeáin sé é
believed they those. (14) more recently, showed it is
 féin don aonar déag agus iad ag bord, agus
own the individually nineteenth and they at board, and
 d'athchas sé leo a ndíchreideamh agus stuacacht a
of athchas it they to ndíchreideamh and stubbornness to
 gcroí, mar nár chreid siad an mhuintir a chonaic é
hearts, as not believed they the people to saw is

aiséirithe. (15) Agus dúirt sé leo: 'Imígí faoin
Risen. (15) and said it they: 'Go Company
domhan uile agus fógraígi an soiscéal don
world all and fógraígi the gospel the
chruthaíocht uile. (16) An té a chreidfidh agus a
creativity all. (16) the person to believes and to
bhaistfear, slánófar é; ach an té nach gcreidfidh,
baptized saved it; but the person not believes,
daorfar é. (17) 'Agus leanfaidh na comharthaí seo an
condemned it. (17) 'And continue the signs this the
dream a chreideann: caithfidh siad deamhain amach
group to believe: have they demons out
i m'ainmse, labhróidh siad i dteangacha nua; (18)
in my name, will speak they in languages new; (18)
tógfaidh siad nathracha ina lámha, agus má ólann
will take they snakes a hands, and if drink
siad aon deoch mharfach, ní dhéanfaidh sí díobháil
they any drink fatal, not will she injury
dóibh; leagfaidh siad a lámha ar easláin, agus beidh
to them; setting they to hands on invalids, and will
siad ar fónamh.' (19) Tar éis dó labhairt leo, dá
they on serve. ' (19) following a it speaking them, both
bhrí sin, tógadh an Tiarna Íosa suas ar neamh,
meaning so, built the Lord Jesus up on non,
agus chuaigh sé chun suite ar dheasláimh Dé. (20)
and went it to located on right hand God. (20)
Ach iad siúd, d'imigh siad leo agus chraobhscaoil
but they those, departed they they and preached
siad i ngach áit, agus chabhraigh an Tiarna leo ag
they in each place, and helped the Lord they at
neartú an bhriathair leis na comharthaí a lean é.
strengthen the verb with the signs to follow it.

CHAPTER 1) (1) Ós rud é gur ghlac mórán
CHAPTER 1) (1) Considering thing is that took few
as láimh faisnéis a ríomhadh mar gheall ar na
from hand information to calculated as because on the
nithe atá tagtha chun críche inár measc, (2) de
items which has to completed in including (2) of
réir mar a thug siad siúd scéala dúinn a bhí ó
by as to brought they those news us to was from
thús ina bhfinnéithe súl orthu, agus ina seirbhísigh
beginning a witnesses eye them, and a servants
don bhriathar; (3) níor mhiste liom féin, freisin,
the word; (3) not Please I However, also,
tar éis dom an uile lorg a leanúint go cruinn ó
after a me the all looking to follow that round from
thosach, iad a scríobh i ndiaidh a chéile duitse, a
commencement, they to write in following to together you, to
Theofail ró-uasail, (4) chun go dtuigfeá chomh dearfa
Theofail too dear, (4) to that be aware as positive
is atá na briathra a bhfuair tú teagasc fúthu. (5)
most which the verbs to received you teaching them. (5)
Bhí, i laethanta Héaróid, rí Iúdáia, sagart darbh
was, in days Herod, king Judea, priest named
ainm Zachairias, de shealaíocht Aibia, agus bean aige
name Zechariah, of rotation Abijah, and woman he
d'iníonra Áron, agus Eiliosaibeit ab ainm di. (6) Bhí
of Daughters Aaron and Elizabeth ab name her. (6) was
siad araon fíréanta i bhfianaise Dé, ag tabhairt a
they both righteous in light Tuesday, at Taking to
saoil gan locht de réir uile aitheanta agus reachta
life without fault of by all recognized and law
an Tiarna. (7) Agus ní raibh aon chlann acu, mar
the Lord. (7) and not was any family them, as
bhí Eiliosaibeit aimrid, agus bhí siad araon anonn i
was Elizabeth sterile, and was they both over in
mblianta. (8) Tharla, agus é ag déanamh a ghnó
years. (8) There, and is at making to business
sagairt i láthair Dé, in uain a shealaíochta, (9)
priests in present Tuesday, in turn to shift, (9)
gur thit ar a chrann, de réir ghnás na sagartóide,
that fell on to tree, of by rite the sagartóide,

dul isteach i sanctóir an Tiarna chun túis a dhó;
go in in sanctuary the Lord to incense to burning;
(10) agus bhí cuallacht iomlán an phobail amuigh ag
(10) and was fellowship complete the community outdoors at
guí in am na túise. (11) Chonacthas dó aingeal ón
pray in time the incense. (11) witnessed it angel from
Tiarna ina sheasamh ar dheis altóir na túise. (12)
Lord a position on right altar the incense. (12)
Agus nuair a chonaic Zachairias é, bhí sé buartha
and when to saw Zechariah is, was it worried
agus tháinig uamhan air. (13) Ach dúirt an t-aingeal
and came fear it. (13) but said the angel
leis: 'Ná bíodh eagla ort, a Zachairias, óir tá éiste
with: 'Do please fear you, to Zechariah, gold is heard
le do ghuí, agus béarfaidh do bhean Eiliosaibeit
with to Best wishes, and bear to woman Elizabeth
mac duit, agus tabharfaidh tú Eoin mar ainm air.
son you, and will you John as name it.
(14) Beidh áthas ort agus gairdeas, agus beidh
(14) will joy you and joy, reservations will
mórán ag déanamh áthais faoina shaolú. (15) Óir
few at making pleases about birth. (15) gold
beidh sé mór i láthair an Tiarna; fíon ná deoch
will it great in present the Lord; wine or drink
láidir ní ólfaidh; agus beidh sé líonta den Spiorad
strong not drink; and will it nets of spirit
Naomh fiú amháin ó bhroinn a mháthar, (16) agus
St. even one from congenital to mother, (16) and
iompóidh sé mórán de chlann Iosrael chun an
turns it few of family Israel to the
Tiarna a nDia. (17) Gluaisfidh sé roimhe amach le
Lord to God. (17) will move it previously out with
spiorad agus le cumhacht Éilias, chun croíthe na
spirit and with power Elijah, to hearts the
n-aithreacha a iompú i leith na clainne, agus
fathers to turned in special the family, and
lucht na heasumhla chun eagna na bhfíréan, chun
community the heasumhla to wisdom the righteous, to
pobal a dhiongbhála a ullmhú don Tiarna.' (18)
community to a peer to prepare the Lord. ' (18)

Agus dúirt Zachairias leis an aingeal: ‘Conas a
and said Zechariah with the angel: 'How to
bheidh a fhios sin agam? Óir táim féin aosta, agus
will to know that I? gold look own older, and
mo bhean anonn i mblianta.’ (19) Dúirt an t-aingeal
my woman over in years. ' (19) said the angel
leis á fhreagairt: ‘Mise Gaibriél a sheasann i
with being answer: 'Me Gabriel to stands in
láthair Dé, agus cuireadh mé chun labhartha leat,
present Tuesday, and was I to speaking you,
agus na dea-scéala seo a thabhairt duit. (20) Agus
and the good news this to take you. (20) and
féach, beidh tú i do thost, agus gan ar chumas
see, will you in to silence, and without on capacity
duit labhairt go dtí an lá a ndéanfar na nithe seo,
you speaking that to the day to a the items this,
de bhrí nár chreid tú mo bhriathra a chomhlíonfar
of meaning not believed you my words to fulfilled
ina dtrath féin.’ (21) Bhí an pobal ag feitheamh
a TIMES itself. ' (21) was the community at pending
le Zachairias agus ba ionadh leo é bheith ag
with Zechariah and was surprisingly they is have at
déanamh moille sa sanctóir. (22) Ach ar theacht
making delay in sanctuary. (22) but on entry
amach dó, ní fhéadfadh sé labhairt leo, agus bhí a
out him, not could it speaking them, and was to
fhios acu go raibh fíis feicthe sa sanctóir aige.
know they that was vision seen in sanctuary him.
Agus bhí sé ag sméideadh orthu, agus d'fhan balbh.
and was it at nod them, and remained Dumb.
(23) Nuair a bhí laethanta a sheirbhíse críochnaithe,
(23) when to was days to service finished,
chuaigh sé abhaile. (24) Agus ina dhiaidh sin, ghabh
went it home. (24) and a later so, caught
a bhean, Eiliosaibeit, gin, agus d'fholaigh í féin ar
to wife, Elizabeth, gin, and included a s own on
feadh cúig mhí, (25) ag rá: ‘Is mar seo a rinne
for five months, (25) at saying: 'It as this to by
an Tiarna liom é sna laethanta inar dhearc sé orm
the Lord I is in days which saw it I

chun m'aithis i measc daoine a thógáil díom.' (26)
to m'aithis in among people to build me. ' (26)
Sa séú mí, cuireadh an t-aingeal Gaibriéil ó Dhia
in sixth month, was the angel Gabriel from God
go dtí cathair sa Ghailíl darbh ainm Nazarat (27)
that to city in Galilee named name Nazareth (27)
chun maighdine a bhí luaite le fear de theaghlach
to virginal to was stated with man of family
Dháiví darbh ainm Iósaef, agus b'é ab ainm don
David named name Joseph, and had come ab name the
mhaighdean, Muire. (28) **Agus ar a theacht isteach**
virgin, Mary. (28) and on to entry in
chuici dúirt: 'Sé do bheatha, atá lán de ghrásta, tá
it said: 'It to Hail which lot of grace, is
an Tiarna leat; is beannaithe tú idir mná.' (29)
the Lord you; most blessed you between women. ' (29)
Ach bhí buaireamh uirthi de chionn na cainte, agus
but was sorrow she of over the speech, and
bhí sí ag machnamh cén sort beannachadh é seo.
was she at reflection what sort of greeting is this.
(30) Ach dúirt an t-aingeal léi: 'Ná bíodh eagla ort,
(30) but said the angel she: 'Do please fear you,
a Mhuire, óir fuair tú gean ó Dhia. (31) **Agus**
to Lady, gold found you affection from God. (31) and
féach, gabhfaidh tú gin agus béarfaidh tú mac agus
see, shall you gin and bear you son and
tabharfaidh tú Íosa mar ainm air. (32) **Beidh sé**
will you Jesus as name it. (32) will it
mór, agus glaofar Mac an Té is airde air,
large, and be called Mac the perpetrator most height it,
agus tabharfaidh an Tiarna Dia dó ríchathaoir
and will the Lord God it throne
Dháiví a athair, (33) agus beidh sé ina Rí ar
David to father, (33) and will it a king on
theaghlach Iacóib go brách, agus ní bheidh deireadh
family Jacob that forever, and not will end
lena ríocht.' (34) **Dúirt Muire leis an aingeal: 'Conas**
his kingdom. ' (34) said Mary with the angel: 'How
a bheidh seo amhlaidh, agus gan cuid agam d'fhear
to will this so, and without some I man

chéile?’ (35) Agus dúirt an t-aingeal á freagairt:
together? ' (35) and said the angel being response:
‘Tuirlingeoidh an Spiorad Naomh ort, agus beidh
'Tuirlingeoidh the spirit St. you, and will
cumhacht an té is airde ina scáil anuas ort,
power the person most height a shadow past you,
agus sin é an fáth a mbeidh an leanbh naofa;
and that is the why to will the baby holy;
glaofar Mac Dé air. (36) Agus féach, Eiliosaibeit do
be called Mac God it. (36) and see, Elizabeth to
bhean ghaoil, ghabh sise mac freisin ina seanaois,
woman relationship, caught she son also a old age,
agus is é seo an séú mí aici siúd a dúradh a
and most is this the sixth month she those to told to
bheith aimrid. (37) Óir níl ní ar bith dodhéanta ag
have sterile. (37) gold there not on any impossible at
Dia.’ (38) Dúirt Muire: ‘Féach, mise banóglaigh an
God. ' (38) said Mary: 'See, yours handmaid the
Tiarna; déantar liom de réir d'fhocail.’ Agus d'imigh
Lord; is I of by your word. ' and departed
an t-aingeal uaithi. (39) Chuir Muire chun bóthair
the angel motion. (39) The Mary to road
sna laethanta sin agus d'imigh go deifreach faoi
in days that and departed that haste about
dhéin na gcnoc go dtí cathair in Iúdá, (40) agus
deans the hill that to city in Judah, (40) and
chuaigh isteach i dteach Zachairias agus bheannaigh
went in in house Zechariah and blessed
d'Eiliosaibeit. (41) Agus tharla, nuair a chuala
Elizabeth. (41) and happened, when to heard
Eiliosaibeit beannachadh Mhuire, gur bhíog an
Elizabeth greeting Lady, that pulse the
naíonán ina broinn, agus líonadh Eiliosalbeit den
infant a womb, and fill Elizabeth of
Spiorad Naomh, (42) agus d'éigh sí de ghlór ard
spirit St., (42) and shouted she of voice high
agus dúirt: ‘Is beannaithe tú idir mná, agus is
and said: 'It blessed you between women, and most
beannaithe toradh do bhroinne. (43) Agus conas a
blessed outcome to womb. (43) and how to

tharla seo domsa, máthair mo Thiarna a theacht
happened this me, mother my Lord to entry
chugam? (44) Óir féach, nuair a chuaigh glór do
me? (44) gold see, when to went voice to
bheannachtha i mo chluasa, bhíog an naíonán i mo
greeting in my ears, pulse the infant in my
bhroinn le háthas. (45) Agus is méanar di seo a
congenital with joy. (45) and most Blessed her this to
chreid go gcomhlíonfaí na nithe a dúradh léi ón
believed that compliance the items to told she from
Tiarna.’ (46) 46a Agus dúirt Muire: (47) 46b
Lord. ’ (46) 46a and said Mary: (47) 46b
‘Mórann m'anam an Tiarna, 47 agus rinne mo
‘magnifies soul the Lord, 47 and by my
spiorad gairdeas i nDia mo Shlánaitheoir. (48) Óir
spirit rejoices in God my Savior. (48) gold
dhearc sé le fabhar ar ísle a bhanóglaigh; mar
saw it with favorable on lower to bhanóglaigh; as
féach, déarfadh na glúine uile feasta gur méanar
see, expressed the laptop all henceforth that Blessed
dom. (49) Óir rinne an Té atá cumhachtach
me. (49) gold by the perpetrator which powerful
nithe móra dom agus is naofa a ainm, (50) agus
items great me and most holy to name, (50) and
tá a thrócaire ó ghlúin go glúin dóibh seo ar a
is to mercy from generation that generation they this on to
mbíonn a eagla. (51) Thaispeáin sé neart a láimhe:
are to fear. (51) showed it strength to hand:
scaip sé an dream a bhí uaibhreach i smaointe a
spread it the group to was proud in thoughts to
gcroí. (52) Leag sé prionsaí óna gcathaoireacha, agus
hearts. (52) Lay it princes from Thrones, and
d'ardaigh sé daoine ísle; (53) Líon sé lucht an
rose it people lower; (53) number it community the
ocrais le nithe maithe, agus chuir sé na saibhre
hunger with items good, and contributed it the wealthy
uaidh folamh. (54) D'fhóir sé ar Iosrael a
from empty. (54) In sump it on Israel to
sheirbhíseach, ag cuimhneamh dó ar a thrócaire -
servant, at remember it on to mercy -

(55) de réir mar gheall sé dar n-aithreacha -

(55) of by as because it think fathers -

d'Abrahám agus dá shliocht go brách.' (56) D'fhan

Abraham and both posterity that forever. ' (56) stayed

Muire aici timpeall trí mhí, agus d'fhill abhaile.

Mary she around through months, and returned home.

(57) Tháinig a hionú d'Eiliosaibeit agus rug sí

(57) came to purification Elizabeth and bore she

mac. (58) Agus chuala a comharsana agus a gaolta

son. (58) and heard to neighbors and to relatives

go ndearna Dia a thrócaire go hiomarcúil uirthi,

that has God to mercy that hiomarcúil her,

agus rinne siad comhghairdeas léi. (59) Agus ar an

and by they congratulations her. (59) and on the

ochtú lá, tháinig siad chun an leanbh a

eighth day, came they to the baby to

thimpeallghearradh, agus bhí siad ag tabhairt ainm a

circumcise, and was they at Taking name to

athar air, Zachairias. (60) Ach labhair a mháthair

father it, Zechariah. (60) but talk to mother

agus dúirt: 'Ní hea, ach glaofar Eoin air.' (61) Agus

and said: 'not No, but be called John it. ' (61) and

dúirt siad léi: 'Níl aon duine ar do chine a bhfuil

said they she: 'There any person on to race to is

an t-ainm sin air.' (62) Ach d'fhiafraigh siad le

the name that it. ' (62) but asked they with

comharthaí sóirt dá athair cad ab áil leis a

signs hallmark both father what ab pleasure with to

thabhairt air. (63) Agus d'iarr seisean cláirín agus

take it. (63) and asked he tablet and

scríobh air: 'Is Eoin is ainm dó.' Agus rinne siad

write it: 'It John most name him. ' and by they

uile ionadh de. (64) Bogadh a bhéal agus a

all surprisingly of. (64) moving to mouth and to

theanga láithreach, agus labhair sé ag moladh Dé.

language immediately, and talk it at recommended God.

(65) Agus tháinig uamhan ar a gcomharsana uile;

(65) and came fear on to neighbors all;

agus sa cheantar go léir ar fud na gcnoc in

and in area that all on around the hill in

Iúdáia, bhítí ag iomrá ar na nithe seo uile,
Judea, previously possible at profile on the items this all
(66) agus gach ar chuala trácht orthu, chuir siad
(66) and all on heard traffic them, contributed they
chucu ina gcroí iad, agus deiridís: ‘Cad is dán
recovering a hearts them, and said it: ‘What most poem
don leanbh seo, mar sin?’ Óir go deimhin bhí lámh
the baby this, as that? ‘ gold that indeed was hand
an Tiarna leis. (67) Agus líonadh Zachairias a athair
the Lord with. (67) and fill Zechariah to father
den Spiorad Naomh, agus rinne tairngreacht á
of spirit St., and by prophesy being
rá: (68) ‘Moladh don Tiarna, Dia Iosrael, óir
saying: (68) ‘Recommendation the Lord, God Israel, gold
rinne sé a phobal a fhiosrú agus a fhuascailt; (69)
by it to community to inquiry and to redemption; (69)
agus thóg sé dúinn Slánaitheoir neartmhar i
and took it us Saviour powerful in
dteaghlach Dháiví a sheirbhíseach - (70) de réir mar
households David to servant - (70) of by as
a labhair trí bhéal a naomhfháidh anallód - (71)
to talk through mouth to naomhfháidh yore - (71)
mar shaoradh dúinn ónár naimhde agus óna láimh
as freeing us from enemies and from hand
siúd uile ar fuath leo sinn, (72) ag déanamh trócaire
those all on hate they us, (72) at making mercy
mar sin ar ár n-aithreacha, agus ag cuimhneamh ar
as that on our their fathers, and at remember on
a thiomna naofa - (73) ar an mionn a mhionnaigh
to testament holy - (73) on the oath to swore
sé d'Abrahám ár n-athair - (74) go dtabharfadh sé
it Abraham our father - (74) that would it
dúinn, tar éis ár saortha as láimh ár naimhde, (75)
us, after a our freed from hand our enemies, (75)
bheith ag seirbhís dó gan eagla, i gcrábhadh agus
have at service it without fear, in piety and
i bhfíréantacht ina láthair gach lá dár saol. (76)
in righteousness a present all day our life. (76)
Agus tusa, a leanbh, glaofar ortsa fáidh an Té
and you, to child, be called on you prophet the perpetrator

is Airde, óir gluaisfidh tú roimh an Tiarna ag
most height, gold will move you before the Lord at
ullmhú a bhóthar, (77) ag tabhairt eolas an
prepare to road, (77) at Taking information the
tslánaithe dá phobal trí mhaithiúnas a bpeacaí
salvation both community through forgiveness to sins
(78) de chionn trócaire chroí ár nDé a bhéarfaidh
(78) of over mercy heart our NDE to distorts
an Láchan dár bhfiosrú ó uachtar neimhe, (79)
the duck our inquiry from cream heaven (79)
chun a soilsithe siúd atá ina suí sa dorchadas agus
to to lighting those which a sit in darkness and
faoi scáil an bháis; chun ár gcéimeanna a sheoladh
about shadow the death; to our steps to launch
i mbóthar na síochána.' (80) Agus d'fhás an leanbh
in road the peace. ' (80) and grew the baby
agus neartaigh sa spiorad, agus chónaigh sna
and strengthened in spirit, and lived in
fásaigh go dtí an lá ar fhoilsigh é féin d'Iosrael.
desertification that to the day on published is own Israel.

CHAPTER 2) (1) Tharla sna laethanta sin go
CHAPTER 2) (1) There in days that that
ndeachaigh forógra amach ó Chéasar Agust an
gone proclamation out from Chéasar Agust the
domhan uile a chlárú. (2) B'é seo an chéad
world all to registration. (2) was this the first
chlárú a rinneadh nuair a bhí Cuiríon ina
registration to done when to was Quirinius a
ghobharnóir ar an tSuír. (3) Agus chuaigh cách chun
governor on the Sr. (3) and went tastes to
a gcláraithe, gach aon duine go dtí a chathair féin.
to registration, all any person that to to city itself.
(4) Agus chuaigh Iósaef freisin suas ón nGailíl, ó
(4) and went Joseph also up from Galilee, from
chathair Nazarat, go hIúdáia, go dtí cathair Dháiví
city Nazareth that hIúdáia, that to city David
ar a nglaothar Beithil, de bhrí gur de theaghlach
on to called Bethlehem, of meaning that of family
agus de threabhchas Dháiví é féin, (5) chun a
and of threabhchas David is However, (5) to to

chláraithe mar aon le Muire, a bhean chéile, a bhí
registration as any with Mary to woman together, to was
ag iompar clainne. (6) Agus tharla, le linn dóibh
at behavior family. (6) and happened, with us they
bheith ann, gur tháinig a hionú, (7) agus rug sí a
have there, that came to purification, (7) and bore she to
céadghin mic, agus chuir i gcrios ceangail é, agus
firstborn son, and contributed in zone ties is, and
shín i mainséar é, de bhrí nach raibh slí dóibh
stretched in crib is, of meaning not was way they
san ósta. (8) Agus bhí aoirí sa taobh tíre céanna,
in host. (8) and was shepherds in side country similarly,
amuigh faoin spéir, ag faireacháin oíche i mbun a
outdoors Company sky, at monitoring night in up to
dtréada. (9) Agus sheas aingeal an Tiarna láimh leo,
herds. (9) and stood angel the Lord hand them,
agus shoilsigh glóir an Tiarna ina dtimpeall, agus
and shone glory the Lord a around, and
bhí uamhan agus eagla mhór orthu. (10) Agus dúirt
was fear and fear great them. (10) and said
an t-aingeal leo: 'Ná bíodh eagla oraibh: óir féach,
the angel they: 'Do please fear city: gold see,
tá dea-scéala agam daoibh a chuirfidh áthas mór ar
is good news I to you to will joy great on
an bpobal uile: (11) rugadh Slánaitheoir daoibh
the community all: (11) born Saviour to you
inniu - is é Críost an Tiarna é - i gcathair
today - most is Christ the Lord is - in city
Dháiví. (12) Agus is comhartha daoibh é seo:
David. (12) and most sign to you is this:
gheobhaidh sibh naíonán i gcrios ceangail agus é ina
will you infant in zone ties and is a
luí i mainséar.' (13) Agus bhí go tobann, mar
compatible in crib. ' (13) and was that suddenly, as
aon leis an aingeal, cuallacht de shlua na bhflaitheas
any with the angel, fellowship of crowd the heaven
ag moladh Dé agus ag rá: (14) 'Glóir do Dhia
at recommended God and at saying: (14) 'Glory to God
in uachtar neimhe, agus síocháin ar talamh don
in cream heaven and peace on ground the

mhuintir ar a bhfuil a ghnai!’ (15) Agus nuair a
people on to is to graced! ' (15) and when to
d'imigh na haingil uathu sna flaithis, dúirt na haoirí
departed the angels from in heavens, said the shepherds
le chéile: ‘Téimis anonn go Beithil, agus feicimis an
with together: 'Let us go over that Bethlehem, and feicimis the
ní seo a tharla a d'inis an Tiarna dúinn.’ (16)
not this to happened to told the Lord us. ' (16)
Agus d'imigh go deifreach, agus fuair siad Muire
and departed that haste and found they Mary
agus Iósaef, agus an naíonán ina luí sa
and Joseph, and the infant a compatible in
mhainséar. (17) Agus ar a fheiceáil dóibh, d'inis siad
manger. (17) and on to see them, told they
an ní a dúradh leo mar gheall ar an leanbh seo.
the not to told they as because on the baby this.
(18) Agus cách a chuala, b'ionadh leo na nithe a
(18) and tastes to heard, b'ionadh they the items to
dúirt na haoirí leo. (19) Agus thaiscigh Muire ina
said the shepherds them. (19) and lodged Mary a
cuimhne na nithe seo uile, ag machnamh orthu ina
memory the items this all at reflection they a
croí. (20) Agus chuaigh na haoirí ar ais ag glóiriú
heart. (20) and went the shepherds on return at glorifying
agus ag moladh Dé faoinar chuala siad agus a
and at recommended God under which heard they and to
bhfaca siad, de réir mar a bhí ráite leo. (21) Nuair
seeing they, of by as to was stated them. (21) when
a bhí ocht lá caite agus é le timpeallghearradh,
to was eight day last and is with circumcision,
tugadh Íosa mar ainm air, mar a thug an t-aingeal
was Jesus as name it, as to brought the angel
air sular gabhadh sa bhroinn é. (22) Agus nuair a
it before arrested in congenital it. (22) and when to
bhí na laethanta caite agus iad le híonghlánadh de
was the days last and they with purification of
réir dhlí Mhaois, thug siad go Iarúsailéim é le
by law Moses, brought they that Jerusalem is with
toirbhirt don Tiarna - (23) mar atá scríofa i ndlí
presentation the Lord - (23) as which written in law

an Tiarna: ‘Gach fíreannach atá ina chéadghin, is
the Lord: ‘All true which a firstborn, most
rud coisricthe don Tiarna é’ - (24) agus chun go
thing consecrated the Lord it’ - (24) and to that
n-ofrálfaidís mar íobairt, de réir a bhfuil ráite i
offer the as sacrifice, of by to is stated in
ndlí an Tiarna, ‘péire colm nó dhá ghearrcach
law the Lord, ‘pair pigeon or two offspring
colúir.’ (25) Bhí fear in Iarúsailéim darbh ainm
pigeons. ‘ (25) was man in Jerusalem named name
Simeon, agus bhí an fear seo fíréanta diaga, ag
Simeon and was the man this righteous divine, at
súil le sólas Iosrael, agus bhí an Spiorad
expected with consolation Israel, and was the spirit
Naomh ina luí air. (26) Agus bhí foilsíú faighte
St. a compatible it. (26) and was published received
ón Spiorad Naomh aige nach bhfeicfeadh sé an bás
from spirit St. he not see it the death
nó go bhfeicfeadh Meisias an Tiarna. (27) Tháinig
or that see Messiah the Lord. (27) came
sé, faoi luí an Spioraid, isteach sa Teampall;
he, about compatible the Spirit, in in temple;
agus le linn dá thuismitheoirí bheith ag tabhairt an
and with us both parents have at Taking the
linbh Íosa isteach chun go ndéanfaidís ar a shon de
child Jesus in to that would on to you of
réir nós an dlí, (28) ghlac seisean chuige ina ucht
by like the legal, (28) took he approach a their
é, agus mhol Dia agus dúirt: (29) ‘Anois atá tú
is, and recommended God and said: (29) ‘Now which you
ag scaoileadh do sheirbhísigh uait, a Thiarna, de réir
at release to servants you, to Lord, of by
d’fhocail, faoi shíocháin, (30) mar tá mo shúile tar
words, about peace, (30) as is my eyes after
éis do shlánú a fheiceáil (31) atá ullamh agat faoi
a to rounding to see (31) which ready you about
chomhair na bpobal uile: (32) solas chun na náisiúin
cooperation the community all: (32) light to the nations
a shoilsiú agus glóir do phobail Iosrael.’ (33) Agus
to lighting and glory to community Israel. ‘ (33) and

bhí a athair agus a mhathair ag déanamh ionadh
was to father and to mother at making surprisingly
de na nithe a dúradh mar gheall air. (34) Agus
of the items to told as because it. (34) and
bheannaigh Simeon iad agus dúirt le Muire a
blessed Simeon they and said with Mary to
mháthair: 'Feach, is dán dó seo bheith ina thrúig
mother: 'See, most poem it this have a resulting
leagtha agus éirithe dá lán in Iosrael agus ina
set and retirees both lot in Israel and a
chomhartha a shéanfar - (35) agus gabhfaidh claíomh
sign to shéanfar - (35) and shall sword
trí d'anam féin - chun go bhfoilseofaí smaointe
through your soul own - to that published thoughts
as mórán croíthe.' (36) **Agus bhí banfháidh ann**
from few hearts. ' (36) and was prophetess there
freisin, Anna iníon Fanuéil, de threibh Áiséar, í
also, Anna daughter Fanuéil, of tribe Asher, s
anonn i mblianta móra: mhair sí seacht mbliana ag
over in years major: lasted she seven years at
a fear céile tar éis a hóghachta. (37) Fágadh ina
to man husband after a to hóghachta. (37) left a
baintreach í, agus bhí ceithre bliana ochtód an uair
widow s, and was four year eighty the time
seo aici; agus ní fhágadh sí an Teampall, ag
this her; and not vacation of she the temple, at
seirbhís do Dhia de lá agus d'óiche le troscadh
service to God of day and night with fasting
agus le hurnaithe. (38) Tháinig sí i láthair an uair
and with prayers. (38) came she in present the time
sin féin, agus thug moladh agus buíochas do
that However, and brought recommended and thanks to
Dhia; agus labhair sí mar gheall air le cách a bhí
God; and talk she as because it with tastes to was
ag súil le Iarúsailéim a fhuascailt. (39) Nuair a
at expected with Jerusalem to redemption. (39) when to
bhí gach ní curtha i gcrích acu de réir dhlí an
was all not been in out they of by law the
Tiarna, d'fhill siad ar an nGailíl, go dtí a gcathair
Lord, returned they on the Galilee, that to to city

féin Nazarat. (40) Agus d'fhás an leanbh agus
own Nazareth. (40) and grew the baby and
neartaigh, é lán d'eagna; agus bhí grásta Dé ina
strengthened, is lot of wisdom; and was grace God a
luí air. (41) Théadh a thuismitheoirí gach bliain
compatible it. (41) went to parents all year
go hIarúsailéim i gcoir féile na Cásca. (42) Agus
that Jerusalem in crime festival the Easter. (42) and
nuair a bhí sé dhá bhliain déag, chuaigh siad suas
when to was it two year sixteen, went they up
de réir ghnás na féile; (43) agus nuair a bhí na
of by rite the festival; (43) and when to was the
laethanta caite acu, agus iad ag filleadh, d'fhan an
days last them, and they at return, remained the
buachaill Íosa in Iarúsailéim ina ndiaidh, gan fhios
boy Jesus in Jerusalem a after, without know
dá thuismitheoirí. (44) Shíl siad gur ar an
both parents. (44) thought they that on the
gcomplacht a bhí sé, agus ar theacht dóibh siúl
base in order to was he, and on entry they walking
aon lae, bhí siad á lorg i measc a ngaolta agus
any day, was they being looking in among to relatives and
a lucht aitheantais, (45) agus nuair nach bhfuair
to community identity (45) and when not received
siad é, chuaigh siad ar ais go hIarúsailéim á
they is, went they on return that Jerusalem being
lorg. (46) I gcionn trí lá fuair siad sa Teampall
looking. (46) In next through day found they in temple
é ina shuí i measc na máistrí ag éisteacht leo agus
is a sitting in among the masters at listen they and
ag cur ceisteanna chucu. (47) Agus bhí alltacht ar
at taking questions them. (47) and was shocked on
chách a bhí ag éisteacht leis mar gheall ar a
all to was at listen with as because on to
thuiscint agus ar a fhreagraí. (48) Nuair a chonaic
understanding and on to responses. (48) when to saw
siad é, ghabh iontas iad, agus dúirt a mháthair leis:
they is, caught surprise them, and said to mother with:
‘A mhic, cad chuige a ndearna tú é seo orainn?
'A son, what approach to has you is this us?

Féach, bhí d'athair agus mé féin do do lorg go
see, was father and I own to to looking that
cráite.' (49) **Agus dúirt sé leo: 'Cad chuige a**
tormented. ' (49) and said it they: 'What approach to
mbeadh sibh do mo lorg? Nach raibh a fhios
would you to my looking? not was to know
agaibh gur i dteach m'Athar nárbh fholáir dom
you that in house my Father not had to me
bheith?' (50) **Ach níor thuig siad an focal a**
be? ' (50) but not understood they the word to
labhair sé leo. (51) Agus chuaigh sé síos in éineacht
talk it them. (51) and went it down in together
leo agus tháinig go Nazarat, agus bhí sé faoina
they and came that Nazareth and was it about
smacht. Agus thaiscigh a mháthair go dílis na nithe
control. and lodged to mother that faithful the items
seo uile ina croí. (52) Agus bhí Íosa ag dul ar
this all a heart. (52) and was Jesus at go on
aghaidh in eagna agus i bpearsa agus i ngrásta i
forward in wisdom and in person and in grace in
láthair Dé agus daoine.
present God and people.

CHAPTER 3) (1) Sa chúigiú bliain déag de
CHAPTER 3) (1) in fifth year nineteenth of
réimeas Thibir Céasar, nuair a bhí Pointias Píoláit
regime Tiberius ceasar, when to was Pontius Pilate
ina ghobharnóir ar Iúdáia, agus Héaród ina rí
a governor on Judea, and Herod a king
cúige ar an nGailíl, agus Pilib a dheartháir ina rí
province on the Galilee, and Philip to brother a king
cúige ar cheantar Iotúráia agus Treachóinítis, agus
province on area Iotúráia and Treachóinítis, and
Lusáinias ina rí cúige ar Aibiléiné, (2) faoi
Lusáinias a king province on Aibiléiné, (2) about
ardsagartacht Annas agus Cháiafas, tháinig briathar
ardsagartacht Annas and Cháiafas, came verb
Dé chun Eoin mac Zachairias san fhásach. (3) Agus
God to John son Zechariah in wilderness. (3) and
ghabh sé ar fud na tíre go léir timpeall na
caught it on around the country that all around the

Iordáine ag fógairt bhaiste aithrí chun peacaí a
Jordan at Announcing baptism repentance to sins to
mhaitheamh, (4) mar atá scríofa i leabhar ráite
forgive, (4) as which written in book stated

Íseáia fáidh: ‘Glór duine ag éamh san fhásach:
Isaiah prophet: 'Voice person at cry in wilderness:

'Réitígí bóthar an Tiarna, déanaigí díreach a chasáin.
'Réitígí road the Lord, Please do just to pavement.

(5) Liónfar gach cumar, agus ísleofar gach sliabh
(5) filled all confluence, and lowered all mountain
agus cnocán; déanfar na camshlite díreach agus na
and molehill; will the camshlite just and the

bóithre anacra réidh, (6) agus feicfidh an uile
roads distress ready, (6) and will the all

cholainn slánú Dé.' (7) Dúirt sé ansin leis na
body Rounding God. " (7) said it then with the

sluaite a bhí ag teacht amach chun baiste a fháil
crowds to was at coming out to Christian to find

uaidh: ‘A sceith na bpéisteanna, cé a thug leid
from: 'A spawn the bpéisteanna, how to brought hint

daoibh teitheadh ón díbheirg atá le teacht? (8)
to you fleeing from díbheirg which with coming? (8)

Tugaigí, más ea, torthaí uaibh is dual don aithrí.
Give, if Yes, results from you most befits the repentance.

Agus aire daoibh gan a rá libh féin: ‘Tá
and minister to you without to say you yourself: 'There

Abrahám ina athair againn,' óir deirim libh gur
Abraham a father We' gold I say you that

féidir le Dia clann d'Abrahám a thógáil as na
can with God family Abraham to build from the

clocha seo. (9) Anois féin, tá an tua le fréamh na
stones this. (9) now However, is the ax with root the

gcrann, agus gach crann nach dtugann toradh fóna
tree, and all tree not Does outcome sound

uaidh, gearrfar anuas agus caithfear sa tine é.’ (10)
from him, levied past and must in fire it. ' (10)

Agus bhí na sluaite ag fiafraí de: ‘Cad tá le
and was the crowds at asking of: 'What is with

déanamh againn, más ea?’ (11) Dúirt sé leo á
making We, if Yes? ' (11) said it they being

bhfreagairt: ‘An té a bhfuil dhá chóta aige,
response: 'The person to is two thermosetting he,
tugadh sé cóta don té atá ina uireasa, agus an
was it coat the person which a absence, and the
té a bhfuil rud le hithe aige, déanadh sé a
person to is thing with eat he, made it to
leithéid chéanna.’ (12) Tháinig poibleacánaigh freisin
such same. ' (12) came tax collectors also
chun baiste a fháil agus dúirt siad leis: ‘A mháistir,
to Christian to find and said they with: 'A master,
cad tá le déanamh againne?’ (13) Dúirt sé leo:
what is with making ours? ' (13) said it they:
‘Gan níos mó a éileamh ná a bhfuil ordaithe
'Without more more to demand or to is order
daoibh.’ (14) D'fhiafraigh saighdiúirí de, freisin:
you. ' (14) asked soldiers of, also:
‘Agus cad tá le déanamh againne?’ Agus dúirt sé
'And what is with making ours? ' and said it
leo: ‘Gan éigean a dhéanamh ar dhuine ar bith, ná
they: 'Without barely to make on person on None, or
dearbhu éithigh; agus sibh a bheith sásta le bhur
declaration perjury; and you to have happy with your
bpá.’ (15) Ó bhí an pobal ar fionraí, agus cách
pay. ' (15) From was the community on suspension, and tastes
ag machnamh ina gcroí i dtaobh Eoin, go
at reflection a hearts in about John, that
mb'fhéidir gurbh é an Críost é, (16) d'fhreagair Eoin
might that is the Christ is, (16) responded John
á rá leo uile: ‘Táimse do bhur mbaisteadh le
being say they all: 'I am to your baptism with
huisce, ach tá an té ag teacht atá níos treise ná
water, but is the person at coming which more strength or
mé, nach fiú mé iall a chuarán a scaoileadh;
I, not even I leash to chuarán to release;
baistfidh seisean sibh leis an Spiorad Naomh agus
will baptize he you with the spirit St. and
le tine. (17) Tá a cháiteog ina láimh aige chun a
with fire. (17) There to cháiteog a hand he to to
láithreán a léirghlanadh agus an t-arbhar a
site to léirghlanadh and the corn to

chruinniú isteach ina scioból, ach dóifidh sé an
meeting in a barn, but dóifidh it the
lóchán le tine dhomhúchta.' (18) Agus trína lán
pond with fire dhomhúchta. ' (18) and through lot
nithe eile fós a rá leo á spreagadh, bhí sé ag
items other still to say they being encourage, was it at
fógairt an dea-scéil don phobal. (19) Héaród an rí
Announcing the gospel the community. (19) Herod the king
cúige, áfach, a fuair milleán uaidh faoi Héaróideas,
provincial, However, to found blame from about Herodias,
bean a dhearthár, agus faoi na drochbhearta uile a
woman to brother, and about the abuses all to
bhí déanta aige, (20) chuir sé an drochbheart seo
was made he, (20) contributed it the drochbheart this
i gceann an iomláin: Eoin a chur faoi ghlas i
in one the total: John to to about locked in
bpríosún. (21) Ach tar éis don phobal uile a bheith
prison. (21) but after a the community all to have
baiste, tharla, nuair a bhí Íosa féin baiste agus é
Christian, happened, when to was Jesus own Christian and is
ag guí, gur osclaíodh na flaithis, (22) agus tháinig
at pray, that opened the heavens, (22) and came
an Spiorad Naomh anuas air i gcruth corpartha
the spirit St. past it in shape corporal
mar a bheadh colm, agus tháinig glór ó na
as to would pigeon, and came voice from the
flaithis: 'Is tú mo Mhac muirneach; is duit a
heavens: 'It you my son beloved; most you to
thug mé gnaoi.' (23) Agus bhí Íosa féin, ag
brought I well pleased. ' (23) and was Jesus However, at
tosú dó, timpeall tríocha bliain: ina mhac - mar a
starting him, around thirty year: a son - as to
síleadh - do Iósaef mac Héilí, (24) mhic Mhatat,
anticipated - to Joseph son Healy, (24) students Mhatat,
mhic Léiví, mhic Mheilchí, mhic Iannái, mhic
students Levi, students Mheilchí, students Iannái, students
Iósaef, (25) mhic Mhataitias, mhic Ámós, mhic
Joseph, (25) students Mhataitias, students Amos, students
Náum, mhic Ioslái, mhic Nagai, (26) mhic Máat,
Naum, students Ioslái, students Nagai, (26) students Maat,

mhic Mhataitias, mhic Shimín, mhic Ióiséach, mhic
students Mhataitias, students Shimin, students Ióiséach, students
Ióda, (27) mhic Réasa, mhic Zoróbaibeil, mhic
Ioda, (27) students Appropriation, students Zoróbaibeil, students
Shalaitiél, mhic Néiré, (28) mhic Mhailchí, mhic
Shalaitiél, students Néiré, (28) students Mhailchí, students
Aidí, mhic Chósam, mhic Iolmádam, mhic Éar,
Daddy, students Chósam, students Iolmádam, students repelled,
(29) mhic Iasús, mhic Eiliasar, mhic Iórám, mhic
(29) students Iasús, students Eiliasar, students Iórám, students
Mhatat, mhic Léiví, (30) mhic Shimeon, mhic Iúdá,
Mhatat, students Levi, (30) students Simeon students Judah,
mhic Iósaef, mhic Iónam, mhic Eiliácaím, (31)
students Joseph, students me, students Eiliácaím, (31)
mhic Mheilias, mhic Mheineá, mhic Mhatata, mhic
students Mheilias, students Mheineá, students Mhatata, students
Natam, mhic Dháiví (32) mhic Iseái, mhic Ióbéid,
Natam, students David (32) students Iseái, students Ióbéid,
mhic Bhóas, mhic Shalá, mhic Náiseon, (33) mhic
students Bhóas, students Shala, students Náiseon, (33) students
Aimineadab, mhic Aidmin, mhic Arnái, mhic
Aimineadab, students Aidmin, students Adamstown, students
Easróim, mhic Fhearas, mhic Iúdá, (34) mhic Iacóib,
Easróim, students plant, students Judah, (34) students Jacob,
mhic Íosác, mhic Abrahám, mhic Théara, mhic
students Isaac, students Abraham, students Théara, students
Nachór, (35) mhic Sharúg, mhic Ragáu, mhic
Nachór, (35) students Sharúg, students Ragáu, students
Fhailig, mhic Eibir, mhic Shalá, (36) mhic
Fhailig, students Eibir, students Shala, (36) students
Cháineam, mhic Arfaxad, mhic Shéam, mhic Naoi,
Cháineam, students Arfaxad, students Shéam, students nine,
mhic Laimich, (37) mhic Mhatúsala, mhic Eineoc,
students Laimich, (37) students Mhatúsala, students Eineoc,
mhic Iarat, mhic Mhalalael, mhic Cháineam, (38)
students Iarat, students Mhalalael, students Cháineam, (38)
mhic Eanós, mhic Shéat, mhic Ádhaimh, mhic Dé.
students Eanós, students Shéat, students Adam, students God.

CHAPTER 4) (1) Tháinig Íosa, agus é lán den
CHAPTER 4) (1) came Jesus, and is lot of

Spioraid Naomh, ar ais ón Iordáin, agus seoladh
Spirit St., on return from Jordan, and address
faoi luí an Spioraid san fhásach é (2) go ceann
about compatible the Spirit in wilderness is (2) that one
daichead lá, á phromhadh ag an diabhal. Agus
forty day, being proofing at the damn. and
níor ith sé aon ní sna laethanta sin, agus nuair a
not ate it any not in days so, and when to
bhí siad caite bhí ocras air. (3) Dúirt an diabhal
was they last was hunger it. (3) said the damn
leis: 'Más tú Mac Dé, abair leis an gcloch seo
with: 'If you Mac Tuesday, say with the stone this
arán a dhéanamh di.' (4) Agus d'fhreagair Íosa é:
on the to make her. ' (4) and responded Jesus is:
'Tá scríofa: 'Ní ar arán amháin a mhairfidh an
'There written: 'not on on the one to last the
duine.'" (5) Agus tar éis do é a sheoladh suas ar
person. " (5) and after a to is to launch up on
ard, thaispeáin sé dó ríochtaí uile na cruinne i
high, showed it it kingdoms all the globe in
nóiméad aimsire; (6) agus dúirt an diabhal leis:
moment weather; (6) and said the damn with:
'Tabharfaidh mé duit an forlámhas seo uile agus a
'will I you the domination this all and to
naglóir siúd, óir is ar mo láimh a tugadh é, agus
glory those, gold most on my hand to was is, and
tugaim dó cibé is áil liom é. (7) Dá bhrí
I give it whatever most pleasure I it. (7) both meaning
sin, má dhéanann tusa adhradh i mo láthair, is
so, if do you worship in my currently, most
leat é uile.' (8) Dúirt Íosa leis á fhreagairt: 'Tá
you is all. ' (8) said Jesus with being answer: 'There
scríofa: 'Adharfaidh tú an Tiarna do Dhia, agus is
written: 'Adharfaidh you the Lord to God, and most
dó amháin a bheidh tú ag seirbhís.'" (9) Ansin
it one to will you at service. " (9) then
sheol sé go Iarúsailéim é, chuir sé ar bhinn an
launched it that Jerusalem is, contributed it on gable the
Teampaill é agus dúirt leis: 'Más tú Mac Dé,
Temple is and said with: 'If you Mac Tuesday,

caith tú féin as seo síos; (10) óir tá scríofa:

throw you own from this down; (10) gold is written:

'Tabharfaidh sé ordú dá aingil mar gheall ort, chun

'will it order both angels as because you, to

go ngardálfaidís tú'; (11) agus: 'Iompróidh siad ina

that ngardálfaidís You '; (11) and: 'bear they a

lámha tú, le heagla go mbuailfeá do chos faoi

hands you, with fear that you meet to foot about

chloch.' (12) Dúirt Íosa leis á fhreagairt: 'Tá

stone. " (12) said Jesus with being answer: 'There

ráite: 'Ní bhainfidh tú triail as an Tiarna do

said: 'not will you try from the Lord to

Dhia.' (13) Agus tar éis don diabhal é a

God. " (13) and after a the damn is to

phromhadh i ngach slí, d'fhág sé é nó go dtiocfadh

proofing in each way, left it is or that lead

an uain. (14) Agus d'fhill Íosa le neart an Spioraid

the turn. (14) and returned Jesus with strength the Spirit

ar an nGailíl, agus leath a cháil ar fud na tíre

on the Galilee, and half to reputation on around the country

go léir. (15) Agus bhíodh sé ag teagasc ina

that all. (15) and formerly it at teaching a

sionagóga, agus moladh ó chách air. (16) Tháinig

synagogues, and recommended from all it. (16) came

sé go Nazará, mar ar oileadh é, agus chuaigh

it that Nazará, as on trained is, and went

isteach mar ba ghnáthbhéas dó sa tsionagóg lá na

in as was ghnáthbhéas it in synagogue day the

sabóide, agus d'éirigh ina sheasamh chun an

sabbath, and resigned a position to the

léitheoireacht a dhéanamh. (17) Síneadh chuige

reading to do. (17) extension approach

leabhar Íseáia fáidh, agus ar oscailt an leabhair dó,

book Isaiah prophet, and on open the books him,

fuair sé an t-ionad ina raibh scríofa: (18) 'Tá

found it the center a was written: (18) 'There

Spiorad an Tiarna orm, mar gur choisric le hola

spirit the Lord me as that consecrated with oil

mé. Chuir sé uaidh mé ag tabhairt an dea-scéil do

I. The it from I at Taking the gospel to

na boicht, ag fógairt a scaoilte do bhránna agus
the poor, at Announcing to loose to bhránna and
aiseag a radhairc do dhaill; ag scaoileadh lucht
restitution to scenes to blind at release community
géarbhroide saor; (19) ag fógairt bhliain ghrásta an
géarbhroide free; (19) at Announcing year grace the
Tiarna.’ (20) D’fhill sé an leabhar ina chéile, thug
Lord. ' (20) returned it the book a together, brought
ar ais don seirbhíseach é, agus shuigh. Agus bhí
on return the servant is, and sat. and was
súile a raibh sa tsionagóg dlúite air. (21) Agus
eyes to was in synagogue compacted it. (21) and
thosaigh sé ag rá leo: ‘Inniu atá an scríbhinn seo
started it at say they: 'Today which the writing this
comhlíonta i gclos bhur gcluas.’ (22) Agus thug
compliance in having heard your ear. ' (22) and brought
cách fianaise air, b'ionadh leo na briathra grástúla a
tastes evidence it, b'ionadh they the verbs graceful to
bhí ag teacht as a bhéal, agus deiridís: ‘Nach é
was at coming from to mouth, and said it: 'Not is
mac Íosaef é seo?’ (23) Agus dúirt sé leo: ‘Gan
son Joseph is this? ' (23) and said it they: 'Without
amhras, tagróidh sibh liom an seanfhocal: ‘A lia,
doubt, refer you I the proverb: 'A physician,
leighis tú féin. Na nithe a chualamar déanta i
healing you itself. the items to heard made in
gCafarnáum, déan anseo iad freisin i do dhúiche
Capernaum, do here they also in to district
féin.’ (24) Ach dúirt sé: ‘Deirim libh go fírinneach,
itself. " (24) but said it: 'I tell you that truly,
fáidh ar bith ní ghlactar ina dhúiche féin. (25) Ach
prophet on any not accepted a district itself. (25) but
go deimhin deirim libh, bhí mórán baintreach in
that indeed I say you, was few widow in
Iosrael i laethanta Éilias, nuair a bhí an spéir
Israel in days Elijah, when to was the heaven
dúnta ar feadh trí mblian agus sé mhí, ionas go
closed on for through years and it months, so that
raibh gorta mór sa tír go léir, (26) agus ní chun
was famine great in country that all (26) and not to

aon duine acu a cuireadh Éilias ach chun mná
any person they to was Elijah but to women
baintrí i Saireipte i dtír na Síodóine. (27) Agus
widow in Saireipte in country the Sidon. (27) and
bhí mórán lobhar in Iosrael le linn Eilíseá fáidh,
was few leper in Israel with us Elisha prophet,
ach aon duine acu sin níor glanadh ach Námán an
but any person they that not cleaning but Naman the
Suíreach.’ (28) Agus a raibh sa tsionagóg, nuair a
Suíreach. ’ (28) and to was in synagogue, when to
chuala siad an méid sin, líon siad d’fheirg, (29)
heard they the what so, number they town; (29)
agus d’éirigh siad agus thiomáin amach as an
and resigned they and drove out from the
gcathair é agus sheol é go dtí mala an chnoic ar
city is and launched is that to mala the hill on
a raibh a gcathair tógtha chun é a chaitheamh le
to was to city built to is to wear with
faill. (30) Ach ghabh sé trína lár agus d’imigh
chance. (30) but caught it through center and departed
leis. (31) Chuaigh sé síos go Cafarnáum, cathair sa
with. (31) went it down that Capernaum, city in
Ghailíl. Agus bhí sé á dteagasc lá sabóide. (32)
Galilee. and was it being teaching day sabbath. (32)
Agus ghabh iontas iad faoina theagasc, óir bhí
and caught surprise they about teaching, gold was
údarás lena bhriathar. (33) Bhí sa tsionagóg duine a
authority his verb. (33) was in synagogue person to
raibh spiorad deamhain mhíghlain ann, agus scread
was spirit demons unclean there, and scream
sé amach de ghlór ard: (34) ‘Há, cad ab áil leat
it out of voice high: (34) ‘Ha, what ab pleasure you
dínn, a Íosa Nazairéanaigh? Ar tháinig tú chun sinn
us, to Jesus Nazareth? on came you to us
a mhilleadh? Is eol dom cé hé tú: Naomh Dé.’
to destroy? is known me how is you: St. God. ’
(35) Agus dúirt Íosa leis go bagrach: ‘Bí i do
(35) and said Jesus with that threatening: Stay in to
thost, agus imigh amach as.’ Agus theilg an
silence, and departed out out. ’ and cast the

deamhan ar lár os comhair chách é agus d'imigh
daemon on center more cooperation all is and departed

amach as, gan dochar a dhéanamh dó. (36) Agus
out for, without prejudice to make him. (36) and

bhí alltacht ar chách agus bhí siad ag caint
was shocked on all and was they at talking

eatarthu féin a rá: 'Cad é mar bhriathar é seo?
between own to saying: 'What is as verb is This?

Óir fógraíonn sé ar na spioraid mhíghlana le
gold advertises it on the spirit unclean with

húdarás agus le cumhacht, agus gabhann siad
authority and with power, and captures they

amach.' (37) **Agus leath a chlú i ngach áit ar**
out. ' (37) and half to reputations in each place on

fud na tíre. (38) Ar fhágáil na sionagóige dó,
around the country. (38) on leave the synagogue him,

chuaigh sé isteach i dteach Shíomóin. Bhí máthair
went it in in house Simon. was mother

chéile Shíomóin gafa ag taom trom fiabhrais, agus
together Simon caught at attack heavy fever, and

rinne siad achainí air ar a son. (39) Agus ina
by they petition it on to represent. (39) and a

sheasamh dó os a cionn thug sé ordú géar don
position it more to over brought it order sour the

fhiabhras, agus d'fhág an fiabhras í; agus d'éirigh sí
fever, and left the fever s; and resigned she

ar an mball agus thosaigh ag freastal orthu. (40) Ar
on the member and started at meet them. (40) on

dhul faoi don ghrian, cách a raibh daoine acu a
entry about the sun, tastes to was people they to

bhí tinn ó aon sort galair, thug siad chuige iad;
was ill from any sort of diseases, brought they approach them;

chuir sé a lámha ar gach duine acu agus leigheas
contributed it to hands on all person they and medicine

iad. (41) Agus bhí mórán freisin, a n-imíodh na
them. (41) and was few also, to n-gone the

deamhain amach astu, ag screadach agus ag rá: 'Is
demons out them, at screaming and at saying: 'It

tú Mac Dé.' **Agus labhair sé leo go bagrach agus**
you Mac God. ' and talk it they that threatening and

níor lig dóibh labhairt, óir bhí a fhios acu gurbh é
 not let they talk, gold was to know they that is
 an Críost é. (42) Nuair a bhí ina lá, ar dhul
 the Christ it. (42) when to was a day, on entry
 amach dó, chuaigh sé go dtí áit uaigneach. Ach bhí
 out him, went it that to place lonely. but was
 na sluaite á lorg agus tháinig siad mar a raibh
 the crowds being looking and came they as to was
 sé, agus bhí á choinneáil le heagla go n-imeodh
 he, and was being keep with fear that elapse
 sé uathu. (43) Ach dúirt sé leo: 'Ní foláir dom
 it them. (43) but said it they: 'not must me
 dea-scéal ríocht Dé a fhógairt do na cathracha eile,
 good news kingdom God to advertise to the cities other
 óir is chuige sin a cuireadh amach mé.' (44) 43b
 gold most approach that to was out I am. ' (44) 43b
 Agus bhíodh sé ag seanmóir i sionagóga Iúdáia.
 and formerly it at preach in synagogues Judea.

CHAPTER 5) (1) Aon lá amháin, agus an slua ag
 CHAPTER 5) (1) any day one, and the crowd at
brú isteach air ag éisteacht le briathar Dé, bhí
 strain in it at listen with verb Tuesday, was
sé ina sheasamh ar bhruach loch Gheinéasaireit, (2)
 it a position on bank lake Gheinéasaireit, (2)
agus chonaic sé dhá bhád ina luí ar chladach
 and saw it two boat a compatible on shore
an locha; bhí na hiascairí tar éis teacht amach astu
 the lakes; was the fishermen after a coming out from
agus iad ag ní na líonta. (3) Chuaigh sé isteach i
 and they at not the nets. (3) went it in in
mbád acu, bád Shíomóin, agus d'iarr air tarraingt
 boat them, boat Simon, and asked it pull
amach beagán ón talamh: ansin shuigh, agus
 out slightly from ground: then sat, and
thosaigh ag teagasc na sluaite as an mbád. (4)
 started at teaching the crowds from the boat. (4)
Nuair a stad sé den chaint, dúirt sé le Síomón:
 when to stop it of speech, said it with Simon:
'Tarraing amach san uisce domhain agus cuirigí
 'Draw out in water world and bring me

amach bhur líonta ag iascach.’ (5) D’fhreagair
out your nets at fisheries. ’ (5) responded
Síomón agus dúirt: ‘A Mháistir, thugamar an oíche
Simon and said: ‘A master, we the night
go léir ag saothrú agus níor thógamar aon ní; ach
that all at exploitation and not took any not; but
i ngeall ar d’fhocalsa, cuirfidh mé amach na líonta.’
in because on of focalsa, will I out the stuffed. ’
(6) Nuair a rinne siad é sin, cheap siad clais mhór
(6) when to by they is so, thought they pit great
éisc. Bhí a gcuid líonta ag briseadh, (7) agus sméid
fish. was to their nets at break, (7) and nods
siad ar a gcomrádaithe sa bhád eile teacht i
they on to comrades in boat other coming in
gcabhair orthu. Tháinig siad agus líon an dá bhád
aid them. came they and number the both boat
nó go raibh siad ar tí dul faoi. (8) Nuair a
or that was they on house go about. (8) when to
chonaic Síomón Peadar é sin, chaith sé é féin ag
saw Simon Peter is so, threw it is own at
glúine Íosa ag rá: ‘Imigh uaim, a Thiarna, mar
laptop Jesus at saying: ‘Go I, to Lord, as
is peacach mé.’ (9) Óir ghabh alltacht é féin agus
most sinner I am. ’ (9) gold caught shocked is own and
a chompánaigh uile faoin ngabháil éisc a thóg siad
to companions all Company catch fish to took they
(10) agus mar an gcéanna do Shéamas agus d’Eoin,
(10) and as the Similarly to James and of John,
clann Zeibidé, a bhí i bpáirt le Síomón. Agus dúirt
family Zebedee, to was in part with Simon. and said
Íosa le Síomón: ‘Ná bíodh eagla ort, as seo amach
Jesus with Simon: ‘Do please fear you, from this out
is daoine a bheidh tú a ghabháil.’ (11) Agus
most people to will you to catch. ’ (11) and
tharraing siad na báid aníos ar an trá, d’fhág siad
drew they the boats up on the beach left they
gach uile ní agus lean é. (12) I gcathair áirithe dó,
all all not and follow it. (12) In city certain him,
tharla fear ann a bhí lán de lobhra: agus ar
happened man there to was lot of leprosy: and on

fheiceáil Íosa dó, chaith sé é féin ar a bhéal agus
see Jesus him, threw it is own on to mouth and
rinne impí air á rá: ‘A Thiarna, más áil
by imploring it being saying: ‘A Lord, if pleasure
leat é, is féidir duit mé a ghlanadh.’ (13) Agus
you is, most can you I to clean. ‘ (13) and
shín sé amach a lámh agus bhain leis, ag rá: ‘Is
stretched it out to hand and won by, at saying: ‘It
áil, glantar thú!’ Agus d’fhág an lobhra é
wishes, cleaned done! ‘ and left the leprosy is
láithreach. (14) Agus thug sé ordú dó gan a insint
immediately. (14) and brought it order it without to tell
d’aon duine: ‘Ach imigh, taispeáin thú féin don
any person: ‘But departed, show you own the
sagart, agus déan an ofráil de chionn do ghlanta de
pastor, and do the offer of over to cleaning of
réir mar a d’ordaigh Maois, mar fhianaise dóibh.’
by as to ordered Moses, as evidence them. ‘
(15) Ba mhóide i gcónaí a bhí an tuairisc air ag
(15) was mhóide in always to was the report it at
leathnú, agus tháinig na daoine ina sluaite móra ag
expansion, and came the people a crowds great at
éisteacht leis agus ag fáil leigheas ar a n-éagruais.
listen with and at available medicine on to their infirmities.
(16) Ach théadh sé féin i leataobh isteach sna
(16) but went it own in aside in in
fásaigh agus dhéanadh guí. (17) Tharla aon lá
desertification and construct a pray. (17) There any day
amháin agus é ag teagasc, go raibh Fairisínigh agus
one and is at teaching, that was Pharisees and
máistrí dlí ina suí ann a bhí tar éis teacht as
masters law a sit there to was after a coming from
gach baile sa Ghailíl agus in Iúdáia, agus as
all home in Galilee and in Judea, and from
Iarúsailéim freisin; agus bhí cumhacht an Tiarna ag
Jerusalem also; and was power the Lord at
tabhairt air bheith ag déanamh leigheas. (18) Tháinig
Taking it have at making medicine. (18) came
fir an treo agus iad ag iompar ar leaba duine a
men the direction and they at behavior on bed person to

bhí ina phairiliseach, agus bhí siad ag iarraidh é a
was a phairiliseach, and was they at missing is to
bhreith isteach agus é a chur ina láthair. (19) Nuair
birth in and is to to a present. (19) when
nach bhfuair siad slí chun é a bhreith isteach mar
not received they way to is to birth in as
gheall ar an slua, chuaigh siad in airde ar an teach
because on the crowd, went they in height on the house
agus scaoil síos trí na leaca é féin agus an
and drop down through the slabs is own and the
réleaba i lár baill os comhair Íosa. (20) Nuair a
réleaba in center members more cooperation Jesus. (20) when to
chonaic sé an creideamh a bhí acu, dúirt: ‘A
saw it the faith to was them, said: ‘A
dhuine, tá do pheacaí maite duit.’ (21) Agus thosaigh
person, is to sins forgiven you. ‘ (21) and started
na scríobhaithe agus na Fairisínigh ag smaoineamh:
the scribes and the Pharisees at think:
‘Cé hé seo a labhraíonn diamhaslaí? Cé a fhéadann
‘Who is this to speaks diamhaslaí? While to capable
peacaí a mhaitheamh ach Dia amháin?’ (22) Ach
sins to remission but God one? ‘ (22) but
thuig Íosa na smaointe a bhí acu, agus dúirt sé
understood Jesus the thoughts to was them, and said it
leo á bhfreagairt: ‘Cad chuige a bhfuil na
they being response: ‘What approach to is the
smaointe seo in bhur gcroí? (23) Cé acu is fusa a
thoughts this in your hearts? (23) While they most easier to
rá: ‘Tá do pheacaí maite duit’; nó a rá: ‘Éirigh
saying: ‘There to sins forgiven You ‘; or to saying: ‘Rise
agus siúil?’ (24) Ach chun go mbeadh a fhios
and walk ‘? (24) but to that would to know
agaibh go bhfuil údarás ag Mac an Duine ar an
you that is authority at Mac the person on the
talamh chun peacaí a mhaitheamh - deirim leat,’ ar
ground to sins to remission - I say You ‘ on
seisean leis an bpairiliseach, ‘éirigh, tóg leat do
he with the bpairiliseach, Rose, climb you to
réleaba, agus imigh abhaile.’ (25) Agus ar an mball,
réleaba, and departed home. ‘ (25) and on the members,

d'éirigh seisean ina láthair, thóg suas an rud a bhí
resigned he a currently, took up the thing to was
faoi, agus chuaigh abhaile ag tabhairt glóire do
by, and went home at Taking glory to
Dhia. (26) Agus ghabh uafás iad uile, agus bhí siad
God. (26) and caught horror they all and was they
ag tabhairt glóire do Dhia, agus líon siad d'uamhan
at Taking glory to God, and number they of awe
agus deiridís: 'Tá nithe iontacha feicthe againn
and said it: 'There items great seen We
inniu.' (27) **Ina dhiaidh sin chuaigh sé amach agus**
today. ' (27) In later that went it out and
thug faoi deara poibleacánach darb ainm Léiví, ina
brought about cause tax collector named name Levi, a
shuí i dteach an chustaim, agus dúirt leis: 'Lean
sitting in house the customs, and said with: Follow
mise.' (28) **D'fhág sé gach aon ní, d'éirigh agus lean**
yours. ' (28) left it all any not, resigned and follow
é. (29) Agus rinne Léiví fleá mhór dó ina theach,
it. (29) and by Levi banquet great it a house,
agus bhí cuideachta líonmhar de phoibleacánaigh
and was company plentiful of phoibleacánaigh
agus de dhaoine eile ina luí ag bord ina
and of people other a compatible at board a
gcuibhreann. (30) Agus bhí na Fairisínigh agus a
liaison. (30) and was the Pharisees and to
gcuid scríobhaithe ag monabhar, á rá lena
their scribes at muttering, being say his
dheisceabail: 'Cad chuige a bhfuil sibh ag ithe agus
disciples: 'What approach to is you at eat and
ag ól leis na poibleacánaigh agus na peacaigh?'
at drinking with the tax collectors and the sinners? '
(31) Agus dúirt Íosa leo á bhfreagairt: 'Ní ag na
(31) and said Jesus they being response: 'not at the
daoine folláine a bhíonn gá le lia, ach ag na
people fitness to are need with physician, but at the
daoine tinne. (32) Ní hiad na fíréin ach na peacaigh
people Ingot. (32) not are the righteous but the sinners
a bhfuilim tagtha á nglaoch chun aithrí.' (33)
to am has being call to repentance. ' (33)

Dúirt siad leis: ‘Bíonn deisceabail Eoin ag troscadh
said they with: ‘There disciples John at fasting
go minic agus ag déanamh urnaithe, agus deisceabail
that often and at making prayer, and disciples
na bhFairisíneach mar an gcéanna; ach iad seo
the Pharisees as the same; but they this
agatsa, bíonn siad ag ithe agus ag ól.’ (34) Dúirt
by you, are they at eat and at drinking. ’ (34) said
Íosa leo: ‘An féidir libh a thabhairt ar ógánaigh na
Jesus they: ‘The can you to take on youths the
bainse troscadh a dhéanamh, le linn don fhear
bainse fasting to make with us the man
nuaphósta bheith leo? (35) Ach tiocfaidh na
newlyweds have who? (35) but will the
laethanta, agus nuair a bheidh an fear nuaphósta
days, and when to will the man newlyweds
tógtha uathu, ansin déanfaidh siad troscadh sna
built from them, then will they fasting in
laethanta sin.’ (36) Agus dúirt sé parabal leo: ‘Ní
days so. ’ (36) and said it parable they: ‘not
shracann aon duine píosa as casóg nua lena chur
tears a any person piece from overcoat new his to
mar phreabán ar sheanchasóg: má dhéanann, beidh
as phreabán on an old: if makes will
an chasóg nua sractha aige, agus fós ní réiteoidh an
the jacket new gouged he, and still not tally the
preabán as an gcasóg nua leis an sean. (37) Ná ní
preabán from the gcasóg new with the old. (37) Do not
chuireann aon duine fíon nua i seanseithí: má
headaches any person wine new in seanseithí: if
chuireann, pléascfaidh an fíon nua na seithí;
provided, burst the wine new the hides;
doirtfear an fíon agus millfear na seithí. (38) Ach
poured out the wine and destroyed the hides. (38) but
fíon nua i seithí nua is cóir a chur. (39) Agus
wine new in hides new most treatment to add. (39) and
ní áil le haon duine an nua tar éis dó an sean
not pleasure with any person the new after a it the old
a ól; óir deir sé: ‘Is é an sean an fíon maith.’
to drinking; gold says it: ‘It is the old the wine good. ’

CHAPTER 6) (1) Ansin, lá sabóide, nuair a bhí sé
CHAPTER 6) (1) then, day sabbath, when to was it
ag gabháil trí ghoirt arbhair, thosaigh a
at accompanied through furrow cereal, started to
dheisceabail ag stoitheadh na ndias agus á n-ithe,
disciples at plucking the ndias and being eat,
tar éis iad a chuimilt idir a mbosa. (2) Dúirt cuid
after a they to tear between to palm. (2) said some
de na Fairisínigh: ‘Cad chuige a bhfuil sibh ag
of the Pharisees: ‘What approach to is you at
déanamh ruda nach dleathach a dhéanamh lá
making thing not legally to make day
sabóide?’ (3) Agus d’fhreagair Íosa iad á rá:
sabbath? ‘ (3) and responded Jesus they being saying:
‘An ea nár léigh sibh faoin rud úd a rinne
‘The Another not read you Company thing in question to by
Dáiví nuair a bhí ocras air féin agus ar a
David when to was hunger it own and on to
chompánaigh - (4) mar a chuaigh sé isteach i
companions - (4) as to went it in in
dteach Dé agus thóg builíní na fianaise agus d’ith,
house God and took loaves the evidence and ate,
agus thug dá chompánaigh iad, siúd is nach
and brought both companions them, those most not
dleathach iad a ithe ach do na sagairt amháin?’ (5)
legally they to eat but to the priests one? ‘ (5)
Agus dúirt sé leo: ‘Tá Mac an Duine ina mháistir
and said it they: ‘There Mac the person a master
ar an tsabóid féin.’ (6) Ansin, lá sabóide eile,
on the sabbath itself. ‘ (6) then, day sabbath other
chuaigh sé isteach sa tsionagóg agus thosaigh ag
went it in in synagogue and started at
teagasc. Bhí fear ann a raibh a lámh dheas
teaching. was man there to was to hand south
seargtha. (7) Bhí na scríobhaithe agus na Fairisínigh
withered. (7) was the scribes and the Pharisees
ag faire go géar air féachaint an ndéanfadh sé
at watch that sour it view the would it
leigheas lá na sabóide, chun go bhfaighidís cion le
medicine day the sabbath, to that receive offense with

cur ina leith. (8) Ach bhí fios a smaointe aige
taking a respect. (8) but was revealed to thoughts he
agus dúirt le fear na láimhe seargtha: 'Éirigh i do
and said with man the hand withering: 'Rise in to
sheasamh os comhair chách.' D'éirigh sé ina
position more cooperation all. ' successfully it a
sheasamh. (9) Dúirt Íosa leo: 'Fiafraím díbh, cé acu
position. (9) said Jesus they: 'I ask of them, how they
is dleathach a dhéanamh lá sabóide, an mhaith nó
most legally to make day sabbath, the good or
an t-olc, anam a shaoradh nó a mhilleadh?' (10)
the evil, soul to freeing or to destroy? ' (10)
Agus ar dhearcadh timpeall orthu uile, dúirt sé leis:
and on perspective around they all said it with:
'Sín amach do lámh.' Shín, agus bhí a lámh slán
'Stretch out to hand. ' stretched, and was to hand secure
arís. (11) Agus líon siad siúd de bhuile, agus bhí
again. (11) and number they those of manic, and was
siad ag beartú le chéile cad a d'fhéadfaidís a
they at proposal with together what to could to
dhéanamh le hÍosa. (12) Tharla sna laethanta sin
make with Jesus. (12) There in days that
go ndeachaigh sé amach faoin sliabh chun guí,
that gone it out Company mountain to pray,
agus thug an oíche go léir ag guí Dé. (13) Agus
and brought the night that all at pray God. (13) and
nuair a bhí ina lá, ghoir sé chuige a dheisceabail,
when to was a day, breeding it approach to disciples,
agus thogh dáréag astu agus thug mar ainm orthu,
and elected twelve from and brought as name them,
aspail: (14) Síomón, ar ar thug sé Peadar, agus
apostles: (14) Simon, on on brought it Peter, and
Aindrias a dheartháir, Séamas agus Eoin, Pilib agus
Andrew to brother, James and John, Philip and
Parthalán, (15) Matha agus Tomás, Séamas mac
Bertie, (15) Matthew and Thomas, James son
Alfáias, agus Síomón ar a nglaothar an díograiseach,
Alfáias, and Simon on to called the enthusiastic,
(16) Iúdás mac Shéamais, agus Iúdás Isceiriót a
(16) Judas son James, and Judas Iscariot to

d'iompaigh ina bhrathadóir. (17) Ar theacht anuas dó
 turned a detector. (17) on entry past it
 in éineacht leo, sheas sé ar thalamh réidh, agus bhí
 in together them, stood it on land ready, and was
 ansin comhthionól mór dá dheisceabail agus slua
 then concourse great both disciples and crowd
 mór den phobal as Iúdáia go léir agus as
 great of community from Judea that all and from
 Iarúsailéim agus as cósta na Tuíre agus na Síodóine
 Jerusalem and from coast the Tyre and the Sidon
 (18) a tháinig ag éisteacht leis agus ag fáil
 (18) to came at listen with and at available
 leigheas ar a ngalair; agus iad seo freisin a bhí á
 medicine on to diseases; and they this also to was being
 gcrá ag spioraid mhíghlana, bhí siad á leigheas.
 distress at spirit unclean, was they being medicine.
 (19) Agus bhí an slua ar fad ag iarraidh baint leis,
 (19) and was the crowd on all at missing involved by,
 óir bhí cumhacht ag teacht uaidh agus á leigheas
 gold was power at coming from and being medicine
 uile. (20) Agus d'ardaigh sé a shúile i dtreo a
 all. (20) and rose it to eyes in towards to
 dheisceabal agus dúirt: 'Is méanar daoibhse atá
 disciples and said: 'It Blessed you; which
 bocht, óir is libh ríocht Dé. (21) 'Is méanar
 poor, gold most you kingdom God. (21) 'It Blessed
 daoibhse a bhfuil ocras oraibh anois, óir sásófar
 you; to is hunger city now, gold met
 sibh. 'Is méanar daoibhse atá ag gol anois, óir
 you. 'It Blessed you; which at cry now, gold
 déanfaidh sibh gáire. (22) 'Is méanar daoibh nuair
 will you laugh. (22) 'It Blessed to you when
 is fuath le daoine sibh agus nuair a scarfaidh
 most hate with people you and when to vacate
 siad amach sibh agus bhur n-ainm a aithisiú agus a
 they out you and your their name to defamation and to
 fhógairt mar dhrochainm, mar gheall ar Mhac an
 advertise as dhrochainm, as because on son the
 Duine. (23) Bígí lúcháireach an lá sin,
 Person. (23) Highly recommended joyfully the day so,

bígí ag léimneach le háthas, óir féach, is mór é
please be at jumping with joy, gold see, most great is
bhur dtuarastal ar neamh. Óir is sa chaoi chéanna
your salaries on non. gold most in how same
a dhéanadh a n-aithreacha leis na fáithe. (24) ‘Ach
to construct a to fathers with the prophets. (24) ‘But
is mairg daoibhse atá saibhir, óir tá bhur sólás
most woe you; which rich, gold is your consolation
faighte agaibh cheana. (25) ‘Is mairg daoibhse atá
received you already. (25) ‘It woe you; which
sách anois, óir beidh ocras oraibh. ‘Is mairg
rather now, gold will hunger city. ‘It woe
daoibhse a dhéanann gáire anois, óir déanfaidh sibh
you; to do laughing now, gold will you
brón agus gol. (26) ‘Is mairg daoibh nuair a bheidh
sorry and cry. (26) ‘It woe to you when to will
cách ag labhairt go maith oraibh. Óir is sa chaoi
tastes at speaking that good city. gold most in how
chéanna a dhéanadh a n-aithreacha leis na fáithe
same to construct a to fathers with the prophets
bréagacha. (27) ‘Ach deirim libhse atá ag éisteacht
False. (27) ‘But I say with you which at listen
liom: bíodh grá agaibh do bhur naimhde, déanaigí
me: please love you to your enemies, Please do
an mhaith dóibh seo a thugann fuath daoibh, (28)
the good they this to gives hate to you, (28)
beannaigí iad seo a thugann mallacht daoibh, guígí
bless they this to gives curse to you, guígí
orthu seo a dhéanann olc oraibh. (29) An té a
they this to do bad city. (29) the person to
bhuaileann ar an leiceann tú, tabhair an leiceann
hit on the cheek you, please the cheek
eile leis chomh maith; agus an té a thógann uait
other with as good; and the person to takes you
do bhrat, ná coinnigh uaidh do chóta. (30) Gach
to flag, or hold from to coat. (30) all
aon duine a iarrann aisce ort, tabhair dó í, agus an
any person to asks free you, please it s, and the
té a bhaineann díot do chuid, ná hiarr ar ais
person to related thee to part, or not ask on return

uaidh é. (31) Dé réir mar ab áil libh daoine a
from it. (31) God by as ab pleasure you people to
dhéanamh daoibh, déanaigí dóibh sin mar an
make to you, Please do they that as the
gcéanna. (32) Má thugann sibh grá dóibh seo a
same. (32) If gives you love they this to
thugann grá daoibh, cad é an buíochas atá oraibh?
gives love to you, what is the thanks which city?
Óir tugann na peacaigh féin grá dóibh seo a
gold gives the sinners own love they this to
thugann grá dóibh. (33) Agus má dhéanann sibh an
gives love them. (33) and if do you the
mhaith dóibh seo a dhéanann an mhaith daoibh, cad
good they this to do the good to you, what
é an buíochas atá oraibh? Déanann na peacaigh
is the thanks which city? makes the sinners
féin an rud céanna. (34) Agus má thugann sibh
own the thing same. (34) and if gives you
iasacht dóibh seo gur dóigh mhaith agaibh iad, cad
loan they this that likely good you them, what
é an buíochas atá oraibh? Fiú amháin peacaigh,
is the thanks which city? even one sinners,
tugann siad iasacht do pheacaigh chun go bhfaighidís
gives they loan to sinners to that receive
an oiread céanna ar ais. (35) Ach bíodh grá agaibh
the much same on back. (35) but please love you
do bhur naimhde, déanaigí an mhaith agus tugaigí
to your enemies, Please do the good and bring me
iasacht gan súil le cúiteamh ar bith, agus is
loan without expected with compensation on None, and most
mór é bhur dtuarastal, agus beidh sibh in bhur
great is your salaries, and will you in your
gclann don Té is Airde, óir bíonn seisean
children the perpetrator most height, gold are he
lách le daoine díomaíocha agus le drochdhaoine.
friendly with people díomaíocha and with wicked.
(36) Bígí sibhse atruach amhail mar atá
(36) Highly recommended ye compassionate as as which
bhur nAthair atruach. (37) Ná tugaigí breith agus
your Father compassionate. (37) Do bring me birth and

ní thabharfar breith oraibh. Ná daoraigí agus ní
not will birth city. Do daoraigí and not
dhaorfar sibh. Maithigí agus maithfear daoibh. (38)
dhaorfar you. apologies and forgiven you. (38)
Tugaigí agus tabharfar daoibh: tomhas maith,
Bring and will to you: measurement well,
fuinte, craite, cruachta a chuirfear chugaibh in bhur
rolling, shaker, stacking to Adding to you in your
n-ucht; óir is leis an tomhas lena dtomhaiseann
bosom; gold most with the measurement his measure
sibh a thomhaisfear chugaibh ar ais.’ (39) Agus
you to measured to you on back. ’ (39) and
dúirt sé parabal leo: ‘An féidir do dhall bheith ina
said it parable they: ‘The can to blind have a
ghiolla i gcionn daill? Nach dtitfidh siad araon sa
boy in next blind? not fall they both in
díg? (40) Níl an deisceabal os cionn an mháistir;
hedge? (40) There the disciple more over the master;
ach nuair a bhíonn deireadh foghlamtha aige beidh
but when to are end learned he will
gach deisceabal mar atá a mháistir. (41) Cad chuige
all disciple as which to master. (41) what approach
a bhfeiceann tú an cáithnín i súil do bhráthar
to see you the particle in expected to brothers
agus nach n-airíonn tú an tsail atá i do shúil
and not their sense you the beam which in to eye
féin? (42) Conas is féidir duit a rá le do
yourself? (42) how most can you to say with to
bhráthair: ‘A bhráthair, fan go mbaine mé as do
brother: ‘A brother, wait that exist to I from to
shúil an cáithnín atá inti,’ agus nach bhfeiceann tú
eye the particle which It ’ and not see you
an tsail atá i do shúil féin? A bhréagchráifigh,
the beam which in to eye yourself? A hypocrite,
bain ar dtús an tsail as do shúil féin, agus ansin
please on first the beam from to eye However, and then
is fearrde a fheicfidh tú an cáithnín atá i súil
most enhanced to see you the particle which in expected
do bhráthar a bhaint aisti. (43) Óir níl crann maith
to brothers to remove it. (43) gold there tree good

a thugann drochthoradh, ná fós drochchrann a
to gives repercussions, or still drochchrann to
thugann toradh fóna. (44) Óir is ar a thoradh
gives outcome sound. (44) gold most on to result
féin a aithnítear gach crann. Óir ní bhaintear figí
own to identified all tree. gold not extracted fig
de dheilgneach, ná ní phiochtar fíonchaor de dhriseog.
of barbed, or not picked grape of dhriseog.
(45) Tógann an dea-dhuine an dea-rud amach as
(45) consuming the good person the good thing out from
dea-stór a chroí, agus tógann an drochdhuine an
good treasure to heart, and takes the baddie the
drochrud amach as a dhrochstór. Óir is as
bad out from to dhrochstór. gold most from
iomarca a chroí a labhraíonn a bhéal. (46) Ach cad
too to heart to speaks to mouth. (46) but what
chuige a ngláonn sibh orm 'A Thiarna, a Thiarna,'
approach to calls you I 'A Lord, to Lord, '
agus nach ndéanann sibh a ndeirim? (47) 'Gach aon
and not by you to I say? (47) 'All any
duine a thagann chugam agus a chluineann mo
person to falling me and to hear my
bhriathra agus a dhéanann dá réir, taispeánfaidh mé
words and to do both by, show I
daoibh cé leis a bhfuil sé cosúil. (48) Tá sé cosúil
to you how with to is it like. (48) There it like
le fear ag tógáil tí, a rinne romhar agus
with man at construction house to by dig and
tochailt agus a leag an bonn ar an gcarraig. Agus
digging and to set the base on the rock. and
ar theacht don tuile, bhrúcht an chaise i gcoinne an
on entry the flood, erupted the chaise in against the
tí sin, ach níor fhéad sé é bhogadh ar a fheabhas
house so, but not could it is move on to excellent
a bhí sé tógtha. (49) 'An té, áfach, a chuala agus
to was it built. (49) 'The He, However, to heard and
nach ndearna, tá sé cosúil le fear a thóg teach ar
not made, is it like with man to took house on
an talamh gan bonn faoi, gur bhrúcht an tuile ina
the ground without base by, that erupted the flood a

choinne, agus thit ar a chéile láithreach; agus ba
appointment, and fell on to together immediately; and was
mhór é treascairt an tí sin.'
great is demolition the house so. '

CHAPTER 7) (1) Nuair a bhí a bhriathra uile
CHAPTER 7) (1) when to was to words all
críochnaithe aige i gcomhchlos don phobal, chuaigh
finished he in gcomhchlos the community went
sé isteach i gCafarnáum. (2) Bhí taoiseach céad a
it in in Capernaum. (2) was leader first to
raibh seirbhíseach leis tinn agus le hucht báis, agus
was servant with ill and with breast death, and
b'ionúin leis é. (3) Nuair a chuala sé trácht ar Íosa,
b'ionúin with it. (3) when to heard it traffic on Jesus,
chuir sé chuige seanóirí de na Giúdaigh á
contributed it approach seniors of the Jews being
iarraidh air teacht agus a sheirbhíseach a shlanú. (4)
missing it coming and to servant to rounding. (4)
Ar theacht i láthair Íosa dóibh sin, bhí siad ag
on entry in present Jesus they so, was they at
achainí air go díocasach, á rá: 'Is maith an díol
petition it that passionate, being saying: 'It good the sale
air go dtabharfá an aisce seo dó; (5) óir tá grá
it that Would you the free this him; (5) gold is love
aige dár náisiún agus is é a thóg an tsionagóg
he our nation and most is to took the synagogue
dúinn.' (6) Agus d'imigh Íosa leo. Ní raibh sé i
us. ' (6) and departed Jesus them. not was it in
bhfad ón teach nuair a chuir an taoiseach céad
much from house when to contributed the leader first
cairde chuige á rá leis: 'A Thiarna, ná cuir as
friends approach being say with: 'A Lord, or please from
duit féin, óir ní fiú mé go dtiocfá isteach faoi
you However, gold not even I that come in about
dhíon mo thí: (7) sin é an fáth nár mheas mé
roof my home: (7) that is the why not considered I
gurbh fhiú mé dul chugat; ach abair an focal agus
that worth I go you; but say the word and
bíodh mo ghiolla leigheasta. (8) Óir is duine mé
please my boy remedied. (8) gold most person I

féin atá i mo ghearroifigeach de réir ranga, agus
own which in my ghearroifigeach of by class, and

tá saighdiúirí agam fúm, agus deirim leis seo:
is soldiers I me, and I say with this:

'Imigh!' agus imíonn, agus leis seo eile: 'Tar!' agus
'Go!' and disappear, and with this other: 'Come!' and
tagann, agus le mo sheirbhíseach: 'Déan seo!' agus
come, and with my servant: 'Make this!' and

déanann.' (9) Nuair a chuala Íosa an méid sin,
tries. ' (9) when to heard Jesus the what so,

rinne sé ionadh den duine, agus, ag iompú chun an
by it surprisingly of person, and, at turned to the

tslua a bhí á leanuint, dúirt: 'Deirim libh, ní
crowd to was being follow said: 'I tell you, not

bhfuair mé in Iosrael féin creideamh chomh láidir
received I in Israel own faith as strong

leis seo.' (10) Agus ar dhul ar ais chun an tí
with this. ' (10) and on entry on return to the house

dóibh, fuair na teachtairí an seirbhíseach slán. (11)
them, found the messengers the servant secure. (11)

Tharla ina dhiaidh sin go ndeachaigh sé isteach i
There a later that that gone it in in

gcathair ar a nglatar Náin, agus bhí a dheisceabail
city on to called Nain, and was to disciples

agus slua mór á thionlacan. (12) Agus nuair a
and crowd great being accompaniment. (12) and when to

bhí sé i ngar do gheata na cathrach, bhí marbh
was it in close to gateway the city, was dead

á thabhairt amach le cur, aonmhac a mháthar,
being take out with adding, only son to mother,

agus ise ina baintreach, agus sochraid mhór de
and it is a widow, and funeral great of

mhuintir na cathrach léi. (13) Agus nuair a chonaic
people the city her. (13) and when to saw

an Tiarna í, ghlac sé trua di agus dúirt léi: 'Ná
the Lord s, took it pity her and said she: 'Do

bí ag gol.' (14) Agus chuaigh sé anonn agus bhain
make at cry. ' (14) and went it over and won

leis an gcróchar, agus stad an lucht iompair. Agus
with the gcróchar, and stop the community transport. and

dúirt sé: ‘A fhir óig, deirim leat, éirigh!’ (15) Agus
said it: ‘A men young, I say you, success!’ (15) and
d’éirigh an marbh aniar, agus thosaigh ag caint,
resigned the dead resilient, and started at talking,
agus thug sé dá mháthair é. (16) Agus ghabh
and brought it both mother it. (16) and caught
uamhan cách, agus bhí siad ag tabhairt glóire do
fear tastes, and was they at Taking glory to
Dhia, ag rá: ‘Tá fáidh mór éirithe inar measc’;
God, at saying: ‘There prophet great retirees which Among’;
agus: ‘Rinne Dia a phobal a fhiosrú.’ (17) Agus
and: ‘A God to community to inquiry.’ (17) and
leath an tuairisc sin air ar fud Iúdáia go léir agus
half the report that it on around Judea that all and
na tíre go léir timpeall. (18) D’inis deisceabail Eoin
the country that all around. (18) told disciples John
na nithe sin uile dó, agus ghlaigh Eoin beirt dá
the items that all him, and call John two both
dheisceabail chuige (19) agus chuir scéala go dtí
disciples approach (19) and contributed news that to
an Tiarna á rá: ‘An tú an té atá le teacht,
the Lord being saying: ‘The you the person which with come,
nó an ceart dúinn bheith ag súil le duine eile?’
or the right us have at expected with person other?’
(20) Nuair a tháinig na fir ina láthair dúirt siad:
(20) when to came the men a present said they:
‘Chuir Eoin Baiste chugat sinn á rá: ‘An tú an
‘The John Baptist you us being saying: ‘The you the
té atá le teacht, nó an ceart dúinn bheith ag
person which with come, or the right us have at
súil le duine eile?’ (21) An uair sin féin leigheas
expected with person other?’ (21) the time that own medicine
sé mórán óna ngalair agus óna n-éagruais agus ó
it few from diseases and from their infirmities and from
dhrochspioraid, agus thug bua an radhairc do
dhrochspioraid, and brought victory the scenes to
mhórán dall. (22) Agus dúirt sé leo á bhfreagairt:
many blind. (22) and said it they being response:
‘Imíгі agus insíгі d’Eoin a bhfuil feicthe agus cloiste
‘Go and Tell Eoin to is seen and heard

agaibh: tá radharc ag daill, tá siúl ag bacaigh,
you: is sight at blind, is walking at lame,
glantar lobhair agus tá éisteacht ag bodhráin, éiríonn
cleaned lepers and is listen at deaf, successful
na mairbh, agus fógraítear an dea-scéal do bhoicht.
the dead and advertises the good news to poor.
(23) Is méanar don té nach nglacann scannal
(23) is Blessed the person not accepts scandal
ionamsa.’ (24) Nuair a bhí teachtairí Eoin imithe,
in me. ’ (24) when to was messengers John gone,
thosaigh sé ag caint leis na sluaite faoi Eoin: ‘Cad
started it at talking with the crowds about John: ‘What
a chuaigh sibh amach faoin bhfásach a fheiceáil?
to went you out Company wilderness to see?
Giolcach á suaitheadh ag an ngaoth? (25) Ach cad
reed being disturbances at the wind? (25) but what
a chuaigh sibh amach a fheiceáil? Duine a bhí
to went you out to see? person to was
cóirithe in éadaí míne? Iad seo a bhíonn gléasta go
dressed in clothing dainty? those this to are mounting that
niamhrach agus a mhaireann go beadaí, is i
greater brilliance and to persists that gourmet, most in
bpáláis na ríthe atá siad. (26) Ach cad a chuaigh
palaces the kings which they. (26) but what to went
sibh amach a fheiceáil? Fáidh, an ea? Sea, deirim
you out to see? prophet, the Yes? Yes, I say
libh, agus duine ba mhó ná fáidh. (27) Is é seo an
you, and person was more or prophet. (27) is is this the
té a bhfuil scríofa mar gheall air: ‘Féach, cuirim
person to is written as because it: ‘See, I
mo theachtair romhat a réiteoidh do bhóthar faoi
my messenger welcome to tally to road about
do chomhair.’ (28) ‘Óir deirim libh, níl, de shliocht
to cooperation. ’ (28) ‘Gold I say you, there, of posterity
ban, duine is mó ná Eoin. Ach an té is lú i
women, person most more or John. but the person most less in
ríocht Dé, is mó é ná eisean. (29) Agus an
kingdom Tuesday, most more is or him. (29) and the
pobal uile a chuala é, agus na poibleacánaigh
community all to heard is, and the tax collectors

féin, is le Dia a thaobhaigh siad nuair a
However, most with God to sided they when to
baisteadh iad le baiste Eoin. (30) Na Fairisínigh,
baptism they with Christian John. (30) the Pharisees,
áfach, agus na dlíodóirí, nuair nár ghlac siad
However, and the lawyers, when not took they
baisteadh uaidh, chuir siad ar neamhní an rud ab
baptism from him, contributed they on void the thing ab
intinn le Dia dóibh. (31) Uime sin, cad leis a
mind with God them. (31) wherefore so, what with to
gcuirfidh mé lucht na glúine seo i gcomparáid?
will I community the laptop this in compare?
Cad leis ar cosúil iad? (32) Tá siad cosúil leis na
what with on like them? (32) There they like with the
leanaí seo a bhíonn ina suí in áit an mhargaidh ag
children this to are a sit in place the market at
glaoch chun a chéile agus a deir: 'Rinneamar
call to to together and to says: 'We
píobaireacht daoibh, ach ní dhearna sibh rince;
played the flute to you, but not did you dance;
rinneamar caoineadh, ach ní dhearna sibh gol.' (33)
conducted crying, but not did you cry. ' (33)
‘Óir tá Eoin Baiste tagtha, gan é bheith ag ithe
'Gold is John Baptist come, without is have at eat
aráin ná ag ól fíona, agus deir sibh: 'Tá
bread or at drinking wine, and says you: 'There
deamhan ann!' (34) Tá Mac an Duine tagtha ag
daemon There! ' (34) There Mac the person has at
ithe agus ag ól, agus deir sibh: 'Féach, fear
eat and at drinking, and says you: 'See, man
craois agus póite, cara do phoibleacánaigh agus do
vents and hangover, friend to phoibleacánaigh and to
pheacaigh.' (35) Ach fuair an eagna a ceart óna
sinner. ' (35) but found the wisdom to right from
clann féin uile.' (36) Thug duine de na Fairisínigh
family own all. ' (36) brought person of the Pharisees
cuireadh dó chun proinne aige féin; agus ar dhul
was it to dining he himself; and on entry
isteach dó i dteach an Fhairisínigh, chuaigh ina
in it in house the Pharisee, went a

luí ag bord. (37) Agus peacach mná a bhí sa
compatible at board. (37) and sinner women to was in
chathair, nuair a fuair sí scéala é bheith ag bord i
city, when to found she news is have at board in
dteach an Fhairisínigh, thug sí léi próicín alabastair
house the Pharisee, brought she she jar alabaster
d'ola chumhra, (38) agus ar bheith di ar gcúl ag a
oil Fragrant, (38) and on have her on back at to
chosa agus í ag gol, thosaigh ag fliuchadh a chos
feet and s at cry, started at wetting to foot
lena deora, agus bhí á dtriomú le folt a cinn,
his tears, and was being drying with hair to ones,
agus í ag pógadh a chos agus á n-ungadh leis an
and s at kissing to foot and being their anointed with the
ola chumhra. (39) An Fairisíneach a thug an
oil Fragrant. (39) the Pharisee to brought the
cuireadh dó, ar a fheiceáil sin dó, dúirt ina aigne:
was him, on to see that him, said a mind:
‘Dá mba fáidh an duine seo, bheadh a fhios aige
'If had prophet the person this, would to know he
cé hí, agus cén sort í, an bhean seo atá ag baint
how Hi, and what sort of s, the woman this which at involved
leis, gur peacach í.’ (40) Dúirt Íosa leis á
by, that sinner s. ' (40) said Jesus with being
fhreagairt: ‘A Shíomóin, tá rud agam le rá leat.’
answer: 'A Simon, is thing I with say You. '
‘A Mháistir,’ ar seisean, ‘abair.’ (41) Dúirt: ‘Bhí
'A Master ' on he said, 'Tell.' (41) said: 'was
beirt i bhfiacha ag éilitheoir áirithe: bhí cúig céad
two in debt at claimant certain: was five first
déanar amuigh ar dhuine acu, agus caoga ar an
denarii worth outdoors on person them, and fifty on the
duine eile. (42) Nuair nach raibh an t-íoc acu,
person other. (42) when not was the The pay them,
mhaith sé dóibh araon. Cé acu, mar sin, is mó
good it they both. While them, as so, most more
grá dó?’ (43) D'fhreagair Síomón agus dúirt: ‘An té,
love him? ' (43) responded Simon and said: 'The He,
mo bharúil, is mó dár mhaith.’ Dúirt sé leis:
my think, most more our Good. ' said it with:

‘Thug tú an bhreith cheart.’ (44) Agus ag iompú
'gave you the birth right. ' (44) and at turned
chun na mná, dúirt sé le Síomón: ‘An bhfeiceann
to the women, said it with Simon: 'The see
tú an bhean seo? Tháinig mé isteach i do theach;
you the woman This? came I in in to house;
níor thug tú uisce chugam do mo chosa; ach do
not brought you water me to my feet; but to
fhlíuch sí seo mo chosa lena deora agus thriomaigh
wet she this my feet his tears and dried
lena gruaig iad. (45) Níor thug tú dom póg; ach í
his hair them. (45) There brought you me kiss; but s
seo, ó tháinig mé isteach, níor stad sí ach ag
this, from came I into, not stop she but at
pógadh mo chos. (46) Níor ung tú mo cheann le
kissing my foot. (46) There ung you my one with
hola; ach d'ung sí seo mo chosa le hola
oil; but has anointed she this my feet with oil
chumhra. (47) Sin é an fáth, deirim leat, a bhfuil a
Fragrant. (47) that is the why, I say you, to is to
peacaí - a mórchuid peacaí - maite di; is léir sin
sins - to many sins - forgiven her; most all that
ó mhéid a grá. Ach an té dá maítear an
from extent to love. but the person both states the
beagán, ní ghránn ach beagán.’ (48) Agus dúirt sé
bit, not loves but bit. ' (48) and said it
léi: ‘Tá do pheacaí maite.’ (49) Agus iad seo a bhí
she: 'There to sins forgiven. ' (49) and they this to was
ag bord leis, thosaigh siad ag rá ina n-aigne: ‘Cé
at board by, started they at say a mind: 'Who
hé seo a dhéanann fiú amháin peacaí a
is this to do even one sins to
mhaitheamh?’ (50) Ach dúirt sé leis an mbean:
forgive? ' (50) but said it with the woman:
‘Shlánaigh do chreideamh tú. Imigh faoi shíocháin.’
'secured to faith you. Go about peace. '

CHAPTER 8) (1) Tharla ina dhiaidh sin gur thaistil
CHAPTER 8) (1) There a later that that traveled
sé cathracha agus bailte ag seanmóir agus ag
it cities and towns at preach and at

fógairt dea-scéal ríocht Dé, agus an dáréag á
Announcing good news kingdom Tuesday, and the twelve being
thionlacan (2) chomh maith le mná áirithe a bhí
accompany (2) as good with women certain to was
leigheasta ó dhrochspioraid agus ó éagruais:
healing from dhrochspioraid and from infirmities:
Máire ar a nglaoitar an Mhaigdiléanach - a raibh
Mary on to called the Magdala - to was
seacht ndeamhain imithe aisti - (3) agus Ióanna
seven demons gone extracting - (3) and Ioanna
bean Chúsa, maor Héaróid, agus Súsanna, agus
woman Chúsa, warden Herod, and Susanna, and
mórán nárbh iad, a bhíodh ag freastal orthu as a
few not them, to formerly at meet they from to
maoin. (4) Nuair a bhí slua mór tagtha le chéile,
property. (4) when to was crowd great has with together,
agus daoine ag triall air as gach cathair, labhair sé
and people at bound it from all city, talk it
i bhfoirm parabail: (5) 'Chuaigh an síoladóir amach
in form parables: (5) 'went the sower out
ag cur a shíl. Agus sa síolchur dó, thit cuid de
at taking to thought. and in sowings him, fell some of
le hais an bhóthair agus gabhadh de chosa ann,
with retro the road and arrested of feet there,
agus d'ith éanlaith an aeir é. (6) Agus thit tuilleadh
and ate poultry the air it. (6) and fell more
de ar an gcarraig, agus, ar theacht aníos dó,
of on the rock, and, on entry up him,
d'fheoigh, de bhrí nach raibh úrmhaire aige. (7)
a faded, of meaning not was úrmhaire him. (7)
Thit tuilleadh de i lár an deilgnigh, agus tháinig
fell more of in center the deilgnigh, and came
an deilgneach aníos in éineacht leis agus phlúch é.
the prickly up in together with and stifled it.
(8) Agus thit tuilleadh de ar an talamh maith, agus
(8) and fell more of on the ground well, and
ar theacht aníos dó, thug toradh uaidh faoi chéad.'
on entry up him, brought outcome from about first. '
Á rá sin dó, ghlaoigh sé amach: 'An té a
docking say that him, call it out: 'The person to

bhfuil cluasa air chun éisteachta, éisteadh sé!’ (9)
is ears it to hearing heard it! ’ (9)

Ach d’fhiafraigh a dheisceabail de cad ba chiall leis
but asked to disciples of what was sense with

an bparabal sin. (10) Dúirt sé: ‘Tá sé tugtha
the parable said. (10) said it: ‘There it assigned

daoibhse eolas a bheith agaibh ar rúndiamhra
you; information to have you on mysteries

ríocht Dé, ach do chách eile i bparabail, chun go
kingdom Tuesday, but to all other in parables, to that

‘mbreathnoidís ach nach bhfeicfidís, agus go mbeidís
‘observation of but not may see, and that they

ag éisteacht ach nach dtuigfidís.’ (11) ‘Is í seo ciall
at listen but not understand. ’ (11) ‘It s this sense

an pharabail: Is é briathar Dé an síol. (12) Iad
the parable: is is verb God the seed. (12) those

siúd le hais an bhóthair, sin iad na daoine a
those with retro the road, that they the people to

chuala, ansin tagann an diabhal agus tógann an
heard, then hordes the damn and takes the

briathar as a gcroí, le heagla go gcreidfidís agus
verb from to hearts, with fear that gcreidfidís and

go slánofaí iad, (13) Iad siúd ar an gcarraig, sin
that realize the them, (13) those those on the rock, that

iad na daoine a ghlacann an briathar le háthas
they the people to take the verb with joy

nuair a chluineann siad é; ach ní bhíonn fréamh
when to hear they it; but not are root

acu; creideann siad ar feadh tamaill, ach in am na
them; believes they on for while, but in time the

trialach meathann siad. (14) É siúd a thit sa
trial decays they. (14) IS those to fell in

deilgneach, sin iad na daoine a chuala, ach go
prickly, that they the people to heard, but that

n-imíonn siad leo agus go bplúchtar iad ag cúraimí
leaves they they and that bplúchtar they at tasks

agus ag saibhreas agus ag pléisiúir an tsaoil, agus ní
and at wealth and at pleasure the all, and not

thagann siad chun aibíochta. (15) Ach é siúd sa
falling they to maturity. (15) but is those in

talamh maith, sin iad na daoine, tar éis dóibh an
 ground well, that they the people, after a they the
 briathar a chloisteáil le dea-chroí macánta, a
 verb to hear with good heart honest, to
 choinníonn é agus a thugann toradh uathu trína
 keeps is and to gives outcome from through
 mbuanseasamh. (16) 'Ní lasann aon duine lampa
 endurance. (16) 'not lights any person lamp
 agus é a chur i bhfolach in áras; ná ní faoi leaba
 and is to to in hidden in home; or not about bed
 a chuirtear é, ach cuirtear ar chrann solais é, chun
 to are is, but is on tree light is, to
 go bhfeicfeadh na daoine a thagann isteach an solas.
 that see the people to falling in the light.
 (17) Óir níl aon ní faoi cheilt nach mbeidh soiléir;
 (17) gold there any not about hide not will clear;
 ná níl aon ní ina rún nach mbeidh fios air agus
 or there any not a secret not will revealed it and
 nach dtiocfaidh chun solais. (18) Bígí
 not entry to light. (18) Highly recommended
 aireach, dá bhrí sin, conas a chluineann sibh; óir
 attentive, both meaning so, how to hear you; gold
 an té a mbíonn aige, tabharfar dó, agus an té
 the person to are he, will him, and the person
 nach mbíonn aige, baintear de fiú an ní a shíleann
 not are he, will of even the not to think
 sé a bheith aige.' (19) Tháinig a mháthair agus a
 it to have him. ' (19) came to mother and to
 bhráithre ag triall air, ach níorbh fhéidir dóibh
 brothers at bound it, but not could they
 teagmháil leis mar gheall ar an slua. (20) Insíodh
 contact with as because on the crowd. (20) told
 dó: 'Tá do mháthair agus do bhráithre ina seasamh
 him: 'There to mother and to brothers a position
 amuigh agus b'áil leo thú a fheiceáil.' (21)
 outdoors and anxious they you to see. " (21)
 D'fhreagair sé agus dúirt: 'Is iad mo mháthair agus
 responded it and said: 'It they my mother and
 mo bhráithre, iad seo a chluineann briathar Dé agus
 my brothers, they this to hear verb God and

a dhéanann dá réir.’ (22) Tharla aon lá amháin go
to do both By. ’ (22) There any day one that
ndeachaigh sé ar bord báid, é féin agus a
gone it on board boats, is own and to
dheisceabail, agus dúirt sé leo: ‘Téimis trasna an
disciples, and said it they: ‘Let us go crossing the
locha anonn.’ Agus chuir siad chun farraige. (23)
lakes over. ’ and contributed they to sea. (23)
Agus ag seoladh dóibh, thit seisean ina chodladh.
and at address them, fell he a sleep.
Agus tháinig cuaifeach gaoithe anuas ar an loch;
and came sharp squall wind past on the lake;
agus bhí ag líonadh orthu agus bhí siad i mbaol.
and was at fill they and was they in risk.
(24) Agus tháinig siad chuige á mhúscailt, ag rá:
(24) and came they approach being awakening, at saying:
‘A Mháistir, a Mháistir, tá an bás againn!’ Agus ar
‘A master, to master, is the death We! ’ and on
dhúiseacht dó, bhagair sé ar an ngaoth agus ar an
awake him, threatened it on the wind and on the
uisce suaite; agus chiúnaigh orthu agus bhí ina
water disturbed; and chiúnaigh they and was a
théigle. (25) Agus dúirt sé leo: ‘Cá bhfuil bhur
théigle. (25) and said it they: ‘Where is your
gcreideamh?’ Ach bhí uamhan orthu agus rinne siad
faith? ’ but was fear they and by they
ionadh de, á rá eatarthu féin: ‘Cé hé an duine
surprisingly of, being say between yourself: ‘Who is the person
seo, más ea, a rá go bhfógraíonn sé ar na gaotha
this, if Yes, to say that advertise it on the winds
féin agus ar an uisce, agus go ndéanann siad rud
own and on the water, and that by they thing
air?’ (26) Bhuail siad talamh i dtír na
it? ’ (26) hit they ground in country the
nGeirgiseánach, ón nGailíl anonn. (27) Nuair a bhí
nGeirgiseánach, from Galilee back. (27) when to was
sé ag teacht i dtír, tháinig faoina dhéin duine ón
it at coming in country, came about deans person from
gcathair a raibh deamhain ann, agus bhí sé seal
city to was demons there, and was it turn

mór aimsire gan aon éadach á chur air ná cónaí
great weather without any cloth being to it or live
in aon teach ach sna tuamaí. (28) Agus ar fheiceáil
in any house but in Tombs. (28) and on see

Íosa dó, scread sé amach agus chaith é féin síos
Jesus him, scream it out and threw is own down
roimhe agus dúirt de ghlór ard: ‘Cad ab áil leat
previously and said of voice high: ‘What ab pleasure you

díom, a Íosa, a Mhic Dé ró-aird? Iarraim ort, ná
me, to Jesus, to Mac God attention too? call you, or

déan mé a chrá.’ (29) Óir bhí Íosa á ordú don
do I to torment. ‘ (29) gold was Jesus being order the

spiorad míghlan dul amach as an duine. Óir is
spirit unclean go out from the person. gold most

iomái uair roimhe sin a rug sé go foréigneach air;
many time previously that to bore it that violent it;

agus cheanglaítí ina bhrá é le slabhraí agus le
and were connected a meaning is with chains and with

geimhle, ach bhriseadh sé na géibhinn agus bhíodh
shackles, but breaking it the concentration and formerly

sé á thiomáint ag an deamhan faoi na fásaigh.
it being drive at the daemon about the deserts.

(30) D’fhiafraigh Íosa de: ‘Cad é an t-ainm atá
(30) asked Jesus of: ‘What is the name which

ort?’ Dúirt sé : ‘Léigiún’ - óir bhí mórán deamhan
you? ‘ said it : ‘Legion’ - gold was few daemon

imithe isteach ann. (31) Agus bhíodar ag achainí air
gone in there. (31) and they were at petition it

gan a fhógairt dóibh imeacht leo sa duibheagán.
without to advertise they event they in abyss.

(32) Bhí, ansiúd, tréad mór muc ar féarach ar an
(32) was, there, herd great pig on pastures on the

sliabh, agus rinne na deamhain achainí air cead a
mountain, and by the demons petition it permit to

thabhairt dóibh dul isteach iontu, agus thug. (33)
take they go in they, and gave. (33)

Tháinig na deamhain amach as an duine agus
came the demons out from the person and

chuaigh isteach sna muca. Agus chuaigh an tréad
went in in pigs. and went the herd

ina ruathar le fána isteach sa loch agus bádh iad.
a raid with slope in in lake and drowned them.

(34) Nuair a chonaic na mucaithe an ní a tharla,
(34) when to saw the mucaithe the not to happened,

theith siad, agus d'inis sa chathair é agus sna
fled they, and told in city is and in

feirmeacha. (35) Tháinig na daoine amach go
farms. (35) came the people out that

bhfeicfidís an ní a tharla, agus ar theacht dóibh
and witness the not to happened, and on entry they

chun na háite ina raibh Íosa, fuair siad an fear a
to the place a was Jesus, found they the man to

raibh na deamhain imithe as ina shuí agus a chuid
was the demons gone from a sitting and to part

éadaigh air, ina cheartmheabhair, ag cosa Íosa; agus
clothing it, a cheartmheabhair, at legs Jesus; and

bhí uamhan orthu. (36) D'inis an lucht féachana
was fear them. (36) told the community viewing

dóibh conas a slánaíodh é siúd ina mbíodh na
they how to rounding is those a former the

deamhain. (37) Agus an pobal uile i gceantar na
demons. (37) and the community all in area the

nGeirgiseánach, d'iarr siad air imeacht uathu, óir
nGeirgiseánach, asked they it event from them, gold

bhí siad gafa ag uamhan mór. Agus ar dhul ar
was they caught at fear large. and on entry on

bord dó, d'imigh sé ar ais. (38) An fear, áfach, a
board him, departed it on back. (38) the man, However, to

raibh na deamhain imithe as, bhí sé á iarraidh
was the demons gone for, was it being missing

air é ligean ina chuideachta. Ach scaoil sé uaidh é,
it is let a company. but drop it from is,

ag rá: (39) 'Imigh ar ais abhaile agus aithris a
at saying: (39) 'Go on return home and recital to

bhfuil déanta ag Dia duit.' Agus d'imigh sé ar fud
is made at God you.' and departed it on around

na cathrach go léir ag fógairt a raibh déanta ag
the city that all at Announcing to was made at

Íosa dó. (40) Nuair a bhí Íosa tagtha ar ais, bhí
Jesus him. (40) when to was Jesus has on back, was

fáilte ag an slua roimhe, óir bhí siad uile ag súil
welcome at the crowd previously, gold was they all at expected
leis. (41) Agus tháinig fear darb ainm Iáras, a bhí
with. (41) and came man named name Jairus, to was
ina cheann urra ar an tsionagóg, agus chaith é féin
a one surety on the synagogue, and threw is own
síos ag cosa Íosa, á achainí air teacht chun a
down at legs Jesus, being petition it coming to to
thí; (42) óir bhí aon iníon amháin aige timpeall
house; (42) gold was any daughter one he around
dhá bhliain déag, agus bhí sí ag fáil bháis. Agus
two year sixteen, and was she at available death. and
ag dul ann dó, bhí na sluaite ag plúchadh air. (43)
at go there him, was the crowds at asthma it. (43)
Agus bean a raibh rith fola uirthi le dhá bhliain
and woman to was during blood she with two year
déag, agus a bhí tar éis a maoin shaolta uile a
sixteen, and to was after a to property lives all to
chaitheamh le lianna, ach nár bh fhéidir le haon
wear with physicians, but not could with any
duine í leigheas, (44) tháinig sí taobh thiar de agus
person s medicine, (44) came she side west of and
bhain le scothóg a bhrait; agus scoir an rith fola
won with tassel to carpet; and exit the during blood
aici láithreach. (45) Ach dúirt Íosa: ‘Cé bhain liom?’
she immediately. (45) but said Jesus: ‘Who won I?’
Agus nuair a shéan cách é, dúirt Peadar: ‘A
and when to denied tastes is, said Peter: ‘A
Mháistir, tá na sluaite timpeall ort agus tá siad ag
master, is the crowds around you and is they at
brú ort.’ (46) Ach dúirt Íosa: ‘Bhain duine éigin
strain you. ‘ (46) but said Jesus: ‘involved person some
liom, óir airím go ndeachaigh brí amach uaim.’
I, gold I feel that gone meaning out from me. ‘
(47) Nuair a chonaic an bhean gur tugadh faoi
(47) when to saw the woman that was about
deara í, tháinig sí go creathánach agus chaith í féin
cause s, came she that vibratory and threw s own
síos roimhe, agus d’inis i láthair chách an fáth ar
down previously, and told in present all the why on

bhain sí leis agus mar a leigheasadh í láithreach.

won she with and as to healed s immediately.

(48) Dúirt sé léi: 'A iníon, shlánaigh do chreideamh

(48) said it she: 'A daughter, reached to faith

thú. Imigh faoi shíocháin.' (49) Le linn dó bheith ag

you. Go about peace. ' (49) with us it have at

caint, tháinig duine ó theach cheann urra na

talking, came person from house one surety the

sionagóige ag rá: 'Tá d'iníon tar éis bháis: ná

synagogue at saying: 'There daughter after a death: or

cuir as don Mháistir a thuilleadh.' (50) Chuala Íosa

please from the master to further. ' (50) heard Jesus

é, agus labhair leis: 'Ná bíodh eagla ort; ach

is, and talk with: 'Do please fear you; but

amháin creid, agus beidh sí slán.' (51) Ar theacht

one Believe, and will she secure. ' (51) on entry

dó chun an tí, níor lig sé d'aon duine dul isteach

it to the house not let it any person go in

leis ach Peadar agus Eoin agus Séamas, agus athair

with but Peter and John and James, and father

agus máthair an chailín. (52) Agus bhí cách ag gol

and mother the girlfriend. (52) and was tastes at cry

agus ag mairgneach os a cionn. Ach dúirt sé: 'Ná

and at mourning more to Over. but said it: 'Do

bígí ag gol, óir ní marbh atá sí ach ina

please be at cry, gold not dead which she but a

codladh.' (53) Agus bhí siad ag fonóid faoi, agus a

Sleep. ' (53) and was they at ridicule by, and to

fhios acu gur marbh a bhí sí. (54) Ach rug sé ar

know they that dead to was She. (54) but bore it on

láimh uirthi agus ghlaogh amach: 'A chailín, éirigh!'

hand she and call out: 'A girlfriend, success! '

(55) Agus tháinig an spiorad ar ais inti, agus

(55) and came the spirit on return therein, and

d'éirigh sí láithreach; agus d'ordaigh sé rud le

resigned she immediately; and ordered it thing with

hithe a thabhairt di. (56) Agus tháinig alltacht ar a

eat to take her. (56) and came shocked on to

tuismitheoirí; ach thug sé ordú dóibh gan a insint

parents; but brought it order they without to tell

d'aon duine cad a tharla.

any person what to happened.

CHAPTER 9) (1) Ghlaoidh sé an dáréag le chéile
CHAPTER 9) (1) call it the twelve with together

agus thug dóibh cumhacht agus údarás os cionn
and brought they power and authority more over

na ndeamhan uile agus chun galair a leigheas. (2)
the daemons all and to diseases to medicine. (2)

Agus chuir sé uaidh iad ag fógairt ríocht Dé
and contributed it from they at Announcing kingdom God

agus ag leigheas na n-easlán. (3) Agus dúirt sé leo:
and at medicine the sick. (3) and said it they:

‘Ná tógaigí libh aon ní i gcomhair an bhóthair,
'Do Lift you any not in for the road,

bata ná tiachóg, ná arán, ná airgead, agus ná bíodh
stick or billfold, or on the, or silver, and or please

dhá chóta an duine agaibh. (4) Agus cibé teach
two thermosetting the person you. (4) and whatever house

a rachaidh sibh isteach ann, cuirigí fúibh ann agus
to will you in there, bring me fúibh there and

leanaigí oraibh as sin. (5) Agus maidir leo seo nach
Follow city from said. (5) and on they this not

nglacann sibh, ag dul amach as an gcathair sin
accepts you, at go out from the city that

daoibh, croithigí an deannach de bhur gcosa mar
to you, shake the dust of your legs as

fhianaise ina n-aghaidh.’ (6) Agus chuir siad chun
evidence a their faces. ' (6) and contributed they to

bóthair agus ghabh siad ó bhaile go baile ag
road and caught they from home that home at

fógairt an dea-scéil agus ag leigheas i ngach uile
Announcing the gospel and at medicine in each all

áit. (7) Chuala Héaród, an rí cúige, faoi na nithe
place. (7) heard Herod, the king provincial, about the items

uile a bhí ag titim amach, agus bhí mearbhall air
all to was at fall out, and was confused it

de bhrí go raibh sé de scéal ag daoine áirithe
of meaning that was it of story at people certain

gurbh é Eoin a bhí tar éis éirí ó mhairbh; (8)
that is John to was after a becoming from dead; (8)

ag daoine eile, Éilias a bheith á thaibhsiú. ag
 at people other Elijah to have being promotions. at
 daoine eile fós, fáidh éigin de na sinsir a bheith
 people other still, prophet some of the elders to have
 aiséirithe. (9) Ach dúirt Héród: 'Maidir le hEoin,
 Risen. (9) but said Herod: 'About with Eoin,
 bhain mé féin an ceann de; ach cé hé an duine
 won I own the one of; but how is the person
 seo a gcluim tuairiscí mar iad seo air?' Agus bhí
 this to gcluim reports as they this it? ' and was
 sé ag iarraidh radharc a fháil air. (10) Tháinig na
 it at missing sight to find it. (10) came the
 haspail ar ais agus thug scéala dó ar a raibh
 apostles on return and brought news it on to was
 déanta acu. Agus rug sé leis iad agus chuaigh i
 made them. and bore it with they and went in
 leataobh san uaigneas i dtreo cathrach ar a nglaothar
 aside in loneliness in towards city on to called
 Béatsáide. (11) Ach ó bhí a fhios sin ag na sluaite,
 Béatsáide. (11) but from was to know that at the crowds,
 lean siad é; agus chuir sé fáilte rompu agus bhí
 follow they it; and contributed it welcome Quest and was
 ag caint leo faoi ríocht Dé, agus ag leigheas na
 at talking they about kingdom Tuesday, and at medicine the
 ndaoine a bhí i ngá a leigheasta. (12) Bhí an lá ag
 people to was in need to remedied. (12) was the day at
 druidim siar, áfach, agus tháinig an dáréag chuige
 approaching west, However, and came the twelve approach
 agus dúirt leis: 'Scaoil uait an slua, go dtéidís
 and said with: 'Drop you the crowd, that dtéidís
 isteach sna bailte agus sna feirmeacha móorthimpeall
 in in towns and in farms around
 agus lóistín agus lón bia a fháil, óir is áit
 and accommodation and lunch food to find, gold most place
 uaigneach é seo ina bhfuilimid.' (13) Ach dúirt sé
 lonely is this a are. ' (13) but said it
 leo: 'Tugaigí sibhse rud le hithe dóibh.' Dúirt siad:
 they: 'Give ye thing with eat them. ' said they:
 'Níl againn ach cúig builíní agus dhá iasc, ach
 'There We but five loaves and two fish, but

mura dtéimid féin ag ceannach bia don chomhthionól
unless offs own at purchase food the assembly

seo uile' - (14) óir bhí timpeall cúig mhíle fear
this all ' - (14) gold was around five thousand man

ann. Dúirt sé lena dheisceabail: 'Cuirigí ina luí
there. said it his disciples: 'Rest a compatible

fúthu ina mbuíonta iad, timpeall caoga sa bhuíon.'
about a teams them, around fifty in team. '

(15) Rinne siad amhlaidh: iad uile a chur ina
(15) A they so: they all to to a

luí fúthu. (16) Thóg sé na cúig builíní agus an
compatible them. (16) took it the five loaves and the

dá iasc, agus, ar dhearcadh suas chun na bhflaitheas
both fish, and, on perspective up to the heaven

dó, bheannaigh iad agus bhris agus thug do na
him, blessed they and broke and brought to the

deisceabail iad le cur os comhair an tslua. (17)
disciples they with taking more cooperation the crowd. (17)

D'ith siad uile agus bhí siad sách, agus tógadh suas
ate they all and was they rather, and built up

an fuilleach: dhá chiseán déag de bhruscar. (18)
the remainder: two basket nineteenth of debris. (18)

Aon lá amháin agus é i leataobh ag guí agus na
any day one and is in aside at pray and the

deisceabail in éineacht leis, d'fhiafraigh sé díobh: 'Cé
disciples in together by, asked it them: 'Who

hé a deir na sluaite mise?' (19) Dúirt siad á
is to says the crowds yours? ' (19) said they being

fhreagairt: 'Eoin Baiste; ach cuid eile acu Éilias,
answer: 'John Baptist; but some other they Elijah,

cuid eile gur fáidh éigin de na sinsir atá aiséirithe.'
some other that prophet some of the elders which Risen. '

(20) Dúirt sé leo: 'Ach cé hé a deir sibhse mé?'
(20) said it they: 'But how is to says ye I? '

Agus dúirt Peadar á fhreagairt: 'Críost Dé.' (21)
and said Peter being answer: 'Christ God. ' (21)

Ach d'ordaigh sé dóibh go géar gan é seo a rá
but ordered it they that sour without is this to say

le haon duine, (22) agus dúirt: 'Ní foláir do Mhac
with any person, (22) and said: 'not must to son

an Duine mórán a fhulaingt, agus an diúltú a fháil
the person few to suffering, and the refusal to find

ó na seanóirí agus ó uachtaráin na sagart agus
from the seniors and from presidents the priest and

ó na scríobhaithe, agus a chur chun báis, agus
from the scribes, and to to to death, and

éirí an treas lá.’ (23) Dúirt sé le cách: ‘Más
becoming the third day. ’ (23) said it with tastes: ‘If

áil le haon duine bheith ar mo bhuíon, séanadh
pleasure with any person have on my team, disclaimer

sé é féin, tógadh suas a chros gach lá, agus
it is However, built up to cross all day, and

leanadh mé. (24) Óir cibé arb áil leis a anam
continued I. (24) gold whatever which pleasure with to soul

a shaoradh, caillfidh sé é; ach cibé a chaillfidh a
to excused, lose it it; but whatever to shed to

anam mar gheall ormsa, saorfaidh an duine sin é.
soul as because me, freeing the person that it.

(25) Óir cá fearrde do dhuine an domhan go léir a
(25) gold how enhanced to person the world that all to

ghnóthú agus é féin a chailleadh agus a ligean ar
recovery and is own to lose and to let on

ceal? (26) Óir cibé ar nár leis mise agus mo
canceled? (26) gold whatever on not with yours and my

bhriathra, is nár le Mac an Duine eisean nuair a
words, most not with Mac the person he when to

thiocfaidh sé ina ghlóir féin agus i nglóir an Athar
entry it a glory own and in glory the Fr.

agus na n-aingeal naofa. (27) Ach deirim libh go
and the angels sacred. (27) but I say you that

dearfa, tá cuid dá bhfuil anseo i láthair nach
positive, is some both is here in present not

mblaisfidh an bás nó go mbeidh ríocht Dé feicthe
mblaisfidh the death or that will kingdom God seen

acu.’ (28) Agus timpeall ocht lá tar éis na cainte
them. ’ (28) and around eight day after a the speech

sin, rug sé leis Peadar agus Eoin agus Séamas agus
so, bore it with Peter and John and James and

chuaigh an sliabh suas chun guí. (29) Agus sa ghuí
went the mountain up to pray. (29) and in wish

dó, tháinig athrach cló ar a ghnúis agus d'éirigh
 him, came alternative print on to countenance and resigned
a chuid éadaigh gléigeal lonrach. (30) Agus bhí beirt
 to part clothing bright shiny. (30) and was two
fhear ag agallamh leis - b'iad Maois agus Éilias iad
 man at interview with - it was Moses and Elijah they
- (31) agus chonacthas i nglóir iad ag caint faoina
 - (31) and seen in glory they at talking about
imeacht as an saol, rud a bhí le tabhairt chun
 event from the life, thing to was with Taking to
críche aige in Iarúsailéim. (32) Bhí Peadar agus a
 completed he in Jerusalem. (32) was Peter and to
chompánaigh trom le codladh, ach d'fhan siad ina
 companions heavy with sleep, but remained they a
ndúiseacht agus chonaic siad a ghlóir agus an bheirt
 awake and saw they to glory and the both
a bhí ansiúd in éineacht leis. (33) Agus ansin, le
 to was there in together with. (33) and then, with
linn dóibh seo bheith ag scaradh leis, dúirt Peadar
 us they this have at separation by, said Peter
le Íosa: 'A Mháistir, is maith mar a tharla anseo
 with Jesus: 'A master, most good as to happened here
sinn: déanaimis trí bothanna, ceann duit féin,
 us: let's through kiosks, one you However,
ceann do Mhaois agus ceann d'Éilias' - agus gan a
 one to Moses and one of Elijah ' - and without to
fhios aige cad a bhí sé a rá. (34) Ach nuair a bhí
 know he what to was it to say. (34) but when to was
sé ag rá an méid sin, tháinig scamall, agus bhí sé
 it at say the what so, came cloud, and was it
ina scáil anuas orthu, agus bhí uamhan orthu nuair
 a shadow past them, and was fear they when
a d'imigh siad siúd isteach sa scamall. (35) Agus
 to departed they those in in cloud. (35) and
tháinig glór as an scamall ag rá: 'Is é seo mo
 came voice from the cloud at saying: 'It is this my
Mhac, an té is togha liom; éistigí leis!' (36)
 son, the person most election I; listen with! ' (36)
Agus le macalla an ghlóir, fuarthas Íosa ina aonar.
 and with echo the glory, received Jesus a alone.

Ach d'fhan na deisceabail ina dtost agus níor inis
but remained the disciples a silent and not told
siad d'aon duine sna laethanta sin aon ní dá raibh
they any person in days that any not both was
feicthe acu. (37) Lá arna mhárach, ar theacht anuas
seen them. (37) day as The next, on entry past
dóibh ón sliabh, tháinig slua mór faoina dhéin. (38)
they from mountain, came crowd great about deans. (38)
Agus bhí duine den slua d'éigh amach: 'A Mháistir,
and was person of crowd shouted out: 'A master,
iarraim ort dearcadh le fabhar ar mo mhac, óir
ask you outlook with favorable on my son, gold
níl agam ach é, (39) agus féach, bíonn spiorad ag
there I but is, (39) and see, are spirit at
breith air, agus screadann sé amach go tobann, agus
birth it, and cries it out that suddenly, and
baineann sé rachtaí as go mbíonn cur leis, agus
female it rafters from that are taking by, and
is ar éigean a scarann sé leis ach á thraochadh.
most on barely to separates it with but being exhausting.
(40) Agus d'iarr mé ar do dheisceabail é a
(40) and asked I on to disciples is to
chaitheamh amach, agus níorbh fhéidir leo é.' (41)
wear out, and not could they it. ' (41)
D'fhreagair Íosa agus dúirt: 'Ó a ghlúin
responded Jesus and said: 'From to generation
dhíchreidmheach chlaon, cá fad a bheidh mé in
faithless leaned, how all to will I in
bhur measc agus a chuirfidh mé suas libh? Tabhair
your among and to will I up you? Please
chugam anseo do mhac.' (42) Agus le linn dó
me here to son. ' (42) and with us it
bheith ag teacht chuige, theilg an deamhan ar lár
have at coming approach, cast the daemon on center
é agus bhain rachtaí as go dolba. Ach bhagair Íosa
is and won rafters from that dolba. but threatened Jesus
ar an spiorad míghlan, agus leigheas sé an t-ógánach
on the spirit unclean, and medicine it the youngster
agus thug ar ais dá athair é. (43) 43a Agus
and brought on return both father it. (43) 43a and

ghabh iontas cách faoi mhórgacht Dé. (44) 43b Agus
caught surprise tastes about dignity God. (44) 43b and
nuair ab ionadh le cách a raibh á dhéanamh
when ab surprisingly with tastes to was being make
aige, dúirt sé lena dheisceabail: 44 ‘Gabhaigí
he, said it his disciples: 44 ‘Come
chugaibh na briathra seo in bhur gcluasa, óir tá
to you the verbs this in your ears, gold is
Mac an Duine le tabhairt ar láimh do dhaoine.’
Mac the person with Taking on hand to people. ’
(45) Ach níor thuig siad an focal sin; bhí a bhrí
(45) but not understood they the word that; was to meaning
ceilte orthu ionas nach bhfeicfidís é, agus bhí eagla
covert they so not and witness is, and was fear
orthu ceist a chur air mar gheall ar an bhfocal
they question to to it as because on the word
sin. (46) Tháinig sé ina n-aighe a fhiafraí cé acu
said. (46) came it a minds to ask how they
díobh ba mhó. (47) Ach bhí a fhios ag Íosa an
of was more. (47) but was to know at Jesus the
smaoineamh a bhí ina gcroí, agus thóg sé leanbh
idea to was a hearts, and took it baby
agus chuir ina sheasamh é láimh leis, (48) agus
and contributed a position is hand by, (48) and
dúirt leo: ‘Cibé a ghlacfaidh an leanbh seo i
said they: ‘Whether to take the baby this in
m’ainm, is mise a ghlacann sé, agus cibé a
my name, most yours to take he, and whatever to
ghlacfaidh mise, glacann sé an té a chuir uaidh
take yours accepts it the person to contributed from
mé. Óir, an té is lú eadraibh uile, sin é an
I. gold, the person most less among yourselves all that is the
té atá mór.’ (49) Labhair Eoin agus dúirt: ‘A
person which big. ’ (49) Talk John and said: ‘A
Mháistir, chonaiceamar duine ag caitheamh deamhan
master; saw person at wearing daemon
amach i d’ainmse agus chuireamar cosc leis, óir
out in your name and we prevention by, gold
ní leanann sé tú in aonbhuíon linne.’ (50) Dúirt
not follow it you in aonbhuíon ours. ’ (50) said

Íosa leis: ‘Ná cuirigí aon chosc leis, óir an té
Jesus with: ‘Do bring me any prevention by, gold the person
nach bhfuil in bhur n-aghaidh, tá sé ar bhur son.
not is in your their faces, is it on your represent.
(51) Ansin, nuair a bhí an t-am ag teacht go
(51) then, when to was the time at coming that
dtógfaí as an saol é, bhuail sé roimhe go dána ag
constructed from the life is, hit it previously that naughty at
déanamh ar Iarúsailéim, (52) agus chuir sé
making on Jerusalem, (52) and contributed it
teachtairí roimhe amach. Sa tslí dóibh sin, chuaigh
messengers previously out. in way they so, went
siad isteach i mbaile Samárach ag ullmhú dó. (53)
they in in town Samaritan at prepare him. (53)
Ach ní ghlacfaí san áit sin é de bhrí gur ar
but not adopted in place that is of meaning that on
Iarúsailéim a bhí a thríall. (54) Ar a fheiceáil sin
Jerusalem to was to journey. (54) on to see that
do na deisceabail, Séamas agus Eoin, dúirt siad: ‘A
to the disciples, James and John, said they: ‘A
Thiarna, arbh áil leat go n-ordóimis tine a
Lord, which pleasure you that their ordóimis fire to
theacht anuas ó neamh agus iad a scriosadh?’ (55)
entry past from heaven and they to deleted ‘ (55)
Ach d’iompáigh sé chucu agus thug casaoid dóibh.
but turned it recovering and brought complaint them.
(56) Agus d’imigh siad go dtí baile nárbh é. (57)
(56) and departed they that to home not it. (57)
Agus ag gluaiseacht dóibh, dúirt duine éigin sa tslí
and at move them, said person some in way
leis: ‘Leanfaidh mé thú cibé áit a rachaidh tú.’
with: ‘will I you whatever place to will you. ‘
(58) Dúirt Íosa leis: ‘Tá prochóga ag na sionnaigh
(58) said Jesus with: ‘There hovel at the foxes
agus neadacha ag éanlaith an aeir, ach níl ag Mac
and nests at poultry the air, but there at Mac
an Duine áit ar a leagfadh sé a cheann.’ (59) Dúirt
the person place on to set it to one. ‘ (59) said
sé le duine eile: ‘Lean mise.’ Ach dúirt seisean: ‘A
it with person other: Follow yours. ‘ but said he says: ‘A

Thiarna, bíodh cead agam dul ar dtús agus m'athair
Lord, please permit I go on first and father
a adhlacadh.' (60) Dúirt sé leis: 'Lig do na mairbh
to buried. ' (60) said it with: 'Let to the dead
a mairbh a adhlacadh, ach imigh tusa agus
to dead to buried but departed you and
craobhscaoil ríocht Dé.' (61) Dúirt duine eile fós:
proclaim kingdom God. ' (61) said person other still:
'Leanfaidh mé thú, a Thiarna, ach bíodh cead agam
'will I you, to Lord, but please permit I
ar dtús slán a fhágáil ag muintir mo thí.' (62)
on first secure to leave at people my house. ' (62)
Ach dúirt Íosa leis: 'Aon duine a bhuaileann a lámh
but said Jesus with: 'Any person to hit to hand
ar an gcéachta agus a fhéachann siar ina dhiaidh,
on the plow and to look previous a later,
níl sé oiriúnach do ríocht Dé.'
there it fit to kingdom God. '

CHAPTER 10) (1) Ina dhiaidh sin cheap an Tiarna
CHAPTER 10) (1) In later that thought the Lord
a dó seachtód eile agus chuir sé amach roimhe
to it seventy other and contributed it out previously
féin iad ina mbeirt agus ina mbeirt go dtí gach
own they a both and a both that to all
cathair agus gach áit a raibh sé féin le teacht
city and all place to was it own with coming
ann. (2) Dúirt sé leo: 'Tá an fómhar fairsing, ach
there. (2) said it they: 'There the harvest extensive, but
níl ann ach meitheal bheag. Dá bhrí sin, guígí
there there but group small. both meaning so, guígí
Máistir an fhómhair go gcuirfeadh sé meitheal uaidh
Master the autumn that would it group from
isteach ina fhómhar. (3) Imígí: féach, táim do bhur
in a autumn. (3) Go: see, look to your
gcur uaim ar nós uan i measc faolchon. (4) Ná
taking I on like lamb in among Faelchon. (4) Do
beirigí sparán libh, ná tiachóg, ná cuaráin, agus ná
grab purse you, or billfold, or sandals, and or
beannaígí d'aon duine ar an mbóthar. (5) Cibé
bless any person on the road. (5) whether

teach a rachaidh sibh isteach ann, abraigí ar dtús:
house to will you in there, Say on first:
'Síocháin don teach seo,' (6) agus má bhíonn mac
'Peace the house this' (6) and if are son
síochána ann, fanfaidh bhur síocháin aige; ach mura
peace there, remain your peace he; but unless
mbíonn fillfidh sí oraibh féin. (7) Fanaigí sa teach
are fold she city itself. (7) Stay in house
sin, ag ithe agus ag ól na nithe a bhíonn acu;
so, at eat and at drinking the items to are them;
óir is fiú an fear oibre a thuarastal. Ná bígí ag
gold most even the man working to salary. Do please be at
aistriú ó theach go teach. (8) Agus cibé cathair
transfer from house that house. (8) and whatever city
a rachaidh sibh isteach inti agus go nglacfar sibh,
to will you in it and that adoption you,
ithigí na nithe a chuirfear os bhur gcomhair (9)
ithigí the items to Adding more your for (9)
agus leigheasaigí na daoine tinne a bhíonn inti,
and leigheasaigí the people ingot to are therein,
agus abraigí leis na daoine: 'Tá ríocht Dé in
and Say with the people: 'There kingdom God in
achmaireacht daoibh.' (10) Ach cibé cathair a
abstract you. ' (10) but whatever city to
rachaidh sibh isteach inti agus nach nglacfar sibh,
will you in it and not adoption you,
téigí amach ar na sráideanna agus abraigí: (11)
by going out on the streets and Say: (11)
'Fiú amháin a leanann dár gcosa de dheannach bhur
'Even one to follow our legs of dust your
gcathrach, glanaimid dinn oraibh é; ach bíodh a
cities, glanaimid us city it; but please to
fhios agaibh é seo, go bhfuil ríocht Dé in
know you is this, that is kingdom God in
achmaireacht.' (12) Deirim libh, is saoire a bheidh
abstract. ' (12) I tell you, most holiday to will
ag Sodom an lá úd ná ag an gcathair sin. (13)
at Sodom the day in question or at the city said. (13)
'Is mairg duit, a Chorazáin! is mairg duitse, a
'It woe you, to Chorazáin! most woe you, to

Bhéatsáide! Óir, dá mba sa Tuír agus sa tSíodón a
Bethsaida! gold, both had in Tyre and in Sidon to
dhéanfaí na míorúiltí a rinneadh ionaibhse, is fadó
would the miracles to done ionaibhse, most ago
a bheadh aithrí déanta acu, iad in éadach saic
to would repentance made them, they in cloth sacks
agus ina suí sa luaithreach. (14) Ach is saoire a
and a sit in ashes. (14) but most holiday to
bheidh ag an Tuír agus ag an tSíodón sa
will at the Tyre and at the Sidon in
bhreithiúnas ná agaibhse. (15) Agus tusa, a
judgment or by you. (15) and you, to
Chafarnáum, an ardófar chun flaithiúnais thú? Síos
Chafarnáum, the increased to sovereign are you? down
go hifreann a theilgfear thú! (16) An té a
that hell to theilgfear done! (16) the person to
chluineann sibhse, cluineann sé mise, agus an té a
hear ye, hears it yours and the person to
dhiúltaíonn daoibh, diúltaíonn sé dom, agus an té
refuses to you, rejects it me, and the person
a dhiúltaíonn dom, diúltaíonn sé don té a chuir
to refuses me, rejects it the person to contributed
uaidh mé.' (17) Tháinig an dó seachtód ar ais agus
from I am. ' (17) came the it seventy on return and
áthas orthu, ag rá: 'A Thiarna, tá na deamhain
joy them, at saying: 'A Lord, is the demons
féin faoinár smacht i d'ainmse.' (18) Dúirt sé leo:
own our discipline in your name. ' (18) said it they:
'Bhí mé ag breathnú ar Shátan agus é ag titim ó
'was I at look on Satan and is at fall from
fhlaithiúnas mar bheadh splanc. (19) Féach, tá cumas
sovereignty as would flash. (19) see, is capacity
tugtha agam daoibh chun satailt ar nathracha nimhe
assigned I to you to trampling on snakes poison
agus ar scairpe agus ar gach neart den namhaid,
and on Scorpius and on all strength of enemy,
agus ní dhéanfaidh rud ar bith dochar daoibh. (20)
and not will thing on any prejudice you. (20)
Ach, ná bígí ag déanamh áthais faoi na spioraid
However, or please be at making pleases about the spirit

a bheith faoi bhur smacht, ach déanaigí áthas faoi
to have about your discipline, but Please do joy about
bhur n-ainmneacha a bheith scríofa sna flaithis.’ (21)
your names to have written in heavens. ’ (21)

An uair sin féin rinne sé gairdeas sa Spiorad
the time that own by it rejoices in spirit

Naomh agus dúirt: ‘Beirim buíochas duit, a Athair,
St. and said: ‘Beirim thanks you, to father,

a Thiarna neimhe agus talún, de chionn mar cheil
to Lord heaven and land of over as withheld

tú na nithe seo ar lucht eagna agus éirime agus
you the items this on community wisdom and intelligence and

mar a d’fhoilsigh tú do naíonáin iad. Sea, a Athair,
as to published you to infants them. Yes, to father,

óir is amhlaidh sin ba mhaith leat é. (22) Tá
gold most so that was good you it. (22) There

gach aon ní tugtha domsa ag m’Athair. Agus ní
all any not assigned me at Father. and not

eol d’aon neach cé hé an Mac ach amháin don
known any none how is the Mac but one the

Athair, ná cé hé an tAthair ach amháin don Mhac
father, or how is the Fr. but one the son

agus don té ar toil leis an Mac a fhoilsiú dó.’
and the person on pleasure with the Mac to published him. ’

(23) Agus, ag iompú chun a dheisceabal, dúirt sé leo
(23) and, at turned to to disciples, said it they

ar leithligh: ‘Is méanar do na súile a fheiceann na
on separately: ‘It Blessed to the eyes to see the

nithe a fheiceann sibhse. (24) Óir deirim libh, b’áil
items to see ye. (24) gold I say you, anxious

le mórán fáithe agus ríthe na nithe a fheiceáil a
with few prophets and kings the items to see to

fheiceann sibhse agus ní fhaca siad iad, agus na
see ye and not seen they them, and the

nithe a chloisteáil a chluineann sibhse agus níor
items to hear to hear ye and not

chuala siad iad.’ (25) D’éirigh dlíodóir ina sheasamh
heard they them. ’ (25) successfully lawyer a position

agus dúirt leis, á phromhadh: ‘A Mháistir, cad tá
and said by, being probation: ‘A master, what is

le déanamh agam chun go mbeinn páirteach sa
with making I to that I would part in
bheatha shíoraí?’ (26) Dúirt sé leis: ‘Cad tá scríofa
feed eternal? ’ (26) said it with: ‘What is written
sa dlí? Cad a léann tú ann?’ (27) D’fhreagair sé
in law? what to reads you there? ’ (27) responded it
agus dúirt: ‘Gráóidh tú do Thiarna Dia ó do
and said: “Love the you to Lord God from to
chroí go hiomlán agus ó d’anam go hiomlán agus
heart that completely and from your soul that completely and
ó do neart go hiomlán agus ó d’aighe go
from to strength that completely and from in mind that
hiomlán’; agus ‘do chomharsa mar thú féin.’ (28)
completely ’; and ‘your neighbor as you itself. ” (28)
Dúirt sé leis: ‘Thug tú an freagra ceart: déan an
said it with: ‘gave you the answer right: do the
méid sin agus beidh an bheatha agat.’ (29) Ach ó
what that and will the feed you. ’ (29) but from
b’áil leis seo a cheart a phlé, dúirt sé le Íosa:
anxious with this to right to discuss said it with Jesus:
‘Agus cé hé mo chomharsa?’ (30) Thug Íosa freagra
‘And how is my neighbor? ’ (30) brought Jesus answer
air á rá: ‘Bhí fear ag dul síos ó Iarúsailéim
it being saying: ‘was man at go down from Jerusalem
go hIreachó, agus tharla i measc robálaithe é a
that hIreachó, and happened in among robbers is to
rinne é lomadh agus é leadradh agus é a fhágáil
by is shear and is leadradh and is to leave
ina ndiaidh leathmharbh. (31) Ach le halt na haon
a following leathmharbh. (31) but with section the any
uaire, bhí sagart ag dul síos an bóthar sin, agus ar
off, was priest at go down the road so, and on
a fheiceáil dó, ghabh sé don taobh thall thairis.
to see him, caught it the side overleaf otherwise.
(32) Mar an gcéanna do Léivíteach: ar theacht chun
(32) as the Similarly to Levite on entry to
na háite agus ar a fheiceáil dó, ghabh sé don taobh
the place and on to see him, caught it the side
thall thairis. (33) Ach, Samárach a bhí ag
overleaf otherwise. (33) However, Samaritan to was at

gabháil an bóthar, tháinig sé mar a raibh sé, agus
accompanied the road, came it as to was he, and
ar a fheiceáil dó, ghabh trua é, (34) agus chuaigh sé
on to see him, caught pity is, (34) and went it
anonn chuige agus chuir ceangal ar a chréachta,
over approach and contributed connect on to wound
tar éis dó ola agus fíon a dhoirteadh iontu; chuir
after a it oil and wine to spill therein; contributed
sé ar mhuin a bheithígh féin é, sheol go teach ósta
it on neck to cattle own is, launched that house host
é, agus rinne cúram de. (35) Agus lá arna mhárach,
is, and by care of. (35) and day as The next,
thóg sé amach dhá dhéanar agus thug don óstóir
took it out two dhéanar and brought the innkeeper
iad agus dúirt: 'Déan cúram de, agus cibé méid a
they and said: 'Make care of, and whatever what to
chaithfidh tú thairis sin, íocfaidh mé leat é ag
must you otherwise so, pay I you is at
filleadh dom.' (36) Cé acu den triúr sin, do
return me. ' (36) While they of three so, to
bharúil, ba chomharsa don té a tharla i líon na
think, was neighbor the person to happened in number the
robálaithe?' (37) Dúirt sé: 'An té a rinne an
robbers? ' (37) said it: 'The person to by the
trócaire air.' Dúirt Íosa leis: 'Imigh leat, agus déan
mercy it. ' said Jesus with: 'Go you, and do
féin mar an gcéanna.' (38) Sa tslí dóibh, tháinig sé
own as the same. ' (38) in way them, came it
isteach i mbaile áirithe, agus chuir bean darbh
in in town some and contributed woman named
ainm Marta fáilte roimhe chun a tí. (39) Bhí
name Marta welcome previously to to house. (39) was
deirfiúr aici darbh ainm Máire, agus bhí sí seo ina
sister she named name Mary, and was she this a
suí ag cosa an Tiarna ag éisteacht lena bhriathar.
sit at legs the Lord at listen his verb.
(40) Marta féin, áfach, bhí a hintinn tógtha suas
(40) Marta However; However, was to intent built up
ag an iomad freastail. Stad sí os a chomhair
at the many attendance. stop she more to cooperation

amach agus dúirt: 'A Thiarna, an ea nach cás
out and said: 'A Lord, the Another not case
leat gur fhág mo dheirfiúr an freastal fúmsa i
you that left my sister the meet about me in
m'aonar? Abair léi mar sin lámh chúnta a thabhairt
alone? Tell she as that hand assistive to take
dom.' (41) **Dúirt an Tiarna léi á freagairt: 'A**
me. ' (41) said the Lord she being response: 'A
Mharta, a Mharta, tá imní ort agus buaireamh mar
March, to March, is worries you and sorrow as
gheall ar mhórán nithe. (42) Ach níl riachtanas ach
because on many items. (42) but there requirement but
le haon ní amháin. Óir is í an pháirt is fearr
with any not only. gold most s the part most best
ba rogha le Máire, agus ní bhainfear í sin di.'
was choice with Mary, and not will be s that her. '

CHAPTER 11) (1) Aon lá amháin agus é in áit
CHAPTER 11) (1) any day one and is in place
áirithe ag guí, nuair a stad sé, dúirt duine dá
certain at pray, when to stop he, said person both
dheisceabail leis: 'A Thiarna, múin dúinne guí,
disciples with: 'A Lord, urine us pray,
amhail mar a mhúin Eoin dá dheisceabail.' (2)
as as to taught John both disciples. ' (2)
Dúirt sé leo: 'Nuair a ghuíonn sibh, abraigí: A
said it they: 'When to pray you, Say: A
Athair, go naofar d'ainm; go dtaga do ríocht; (3) ár
father, that Hallowed your name; that will one to kingdom; (3) our
n-arán laethúil tabhair dúinn gach lá; (4) agus
bread daily please us all day; (4) and
maith dúinn ár bpeacaí, óir maithimid féin do chách
good us our sins, gold forgive own to all
a bhíonn i bhfiacha againn; agus ná lig sinn i
to are in debt We; and or let us in
gcathú.' (5) **Agus dúirt sé leo: 'Má bhíonn duine**
temptation. ' (5) and said it they: 'If are person
agaibh agus cara aige, agus go rachaidh sé chuige i
you and friend he, and that will it approach in
lár na hoíche á rá leis: 'A chara, tabhair trí
center the night being say with: 'A Dear please through

builíní ar iasacht dom, (6) óir tá cara dom tagtha
loaves on loan me, (6) gold is friend me has
chun mo thí as a bhóthar agus níl dada agam a
to my house from to road and there nothing I to
chuirfinn os a chomhair'; (7) agus go ndéarfaidh
I would more to cooperation'; (7) and that states
an fear istigh á fhreagairt: 'Ná bí do mo
the man inside being answer: 'Do make to my
bhuaireamh, óir tá an doras dúnta anois agus mo
concerns, gold is the door closed now and my
chlann is mé féin sa leaba, ní féidir dom éirí
family most I own in bed, not can me becoming
chun iad a thabhairt duit'; - (8) deirim libh, ach
to they to take You'; - (8) I say you, but
mura n-éirí sé agus iad a thabhairt dó de chionn
unless good luck it and they to take it of over
gur cara dó é, mar sin féin, de chionn a mhínáirí
that friend it is, as that However, of over to mhínáirí
atá sé, éireoidh agus tabharfaidh dó oiread is a
which he, success and will it much most to
bhíonn de dhíth air. (9) Agus deirim libh, iarraigí,
are of need it. (9) and I say you, iarraigí,
agus tabharfar daoibh; lorgaigí, agus gheobhaidh
and will to you; , seek and will
sibh; buailigí, agus osclófar daoibh. (10) Óir gach
you; Beat, and opens you. (10) gold all
aon duine a iarrann, glacann, agus an té a
any person to asks, accepts, and the person to
lorgann, faigheann, agus an té a bhuaileann,
actively seek, gets and the person to strikes,
osclófar dó. (11) Cé hé an t-athair in bhur measc
opens him. (11) While is the father in your among
go n-iarrfaidh a mhac arán air, agus ar cloch a
that requests to son on the it, and on stone to
shínfidh sé chuige? Nó más iasc a iarrann, an
extending it why? or if fish to asks, the
nathair nimhe a shínfidh sé chuige in ionad éisc?
snake poison to extending it approach in center fish?
(12) Nó fós má iarrann ubh, an sínfidh sé scairp
(12) or still if asks egg, the extend it scorpion

chuige? (13) Dá bhrí sin, más eol daoibhse atá
why? (13) both meaning so, if known you; which
go holc nithe maithe a thabhairt do bhur gclann,
that Good items good to take to your children,
nach móide go dtabharfaidh an tAthair ó neamh
not plus that will the Fr. from heaven
an Spiorad Naomh dóibh seo a iarrann air é?’ (14)
the spirit St. they this to asks it it? ’ (14)
Bhí deamhan á chaitheamh amach aige - deamhan
was daemon being wear out he - daemon
balbh. Agus nuair a bhí an deamhan imithe amach,
Dumb. and when to was the daemon gone out,
labhair an fear balbh, agus rinne na sluaite ionadh
talk the man dumb, and by the crowds surprisingly
de. (15) Ach dúirt cuid acu: ‘Is trí Bhéalzabúl,
of. (15) but said some them: ‘It through Bhéalzabúl,
prionsa na ndeamhan, a chaitheann sé na deamhain
prince the daemons, to wear it the demons
amach.’ (16) Agus bhí cuid eile acu ag lorg
out. ’ (16) and was some other they at looking
comhartha ó na flaithis uaidh, á phromhadh.
sign from the heavens from him, being proofing.
(17) Ach ó bhí fios a smaointe aige dúirt sé leo:
(17) but from was revealed to thoughts he said it they:
‘Gach ríocht a bhíonn ar deighilt ina haghaidh
‘All kingdom to are on separation a for
féin, bánaítear í, agus titeann a cuid tithe ar
However, bánaítear s, and drops to some houses on
mhuin a chéile. (18) Agus má bhíonn Sátan freisin
neck to together. (18) and if are Satan also
ar deighilt ina aghaidh féin, conas a sheasóidh a
on separation a forward However, how to prevail to
ríocht? - os á rá sibh gur trí Bhéalzabúl a
kingdom? - more being say you that through Bhéalzabúl to
chaithim amach na deamhain. (19) Ach más trí
spent out the demons. (19) but if through
Bhéalzabúl a chaithimse na deamhain amach, cé
Bhéalzabúl to the time the demons out, how
tríd go gcaitheann bhur gclann féin amach iad?
through that treats your children own out them?

Uime sin, is iad sin a thabharfaidh breith oraibh.
wherefore so, most they that to give birth city.

(20) Ach más trí mhéir Dé a chaithim amach na deamhain, dá réir sin tá ríocht Dé tagtha chugaibh.
(20) but if through finger God to spent out the demons, both by that is kingdom God has send.

(21) Nuair a bhíonn an fear láidir faoi arm is éide ag gardáil a chaisleáin, bíonn gach a bhfuil
(21) when to are the man strong about army most uniform at guarding to castle, are all to is

ina sheilbh sábhálta. (22) Ach nuair a thagann fear
a possession safe. (22) but when to falling man

is treise ná é ina aghaidh agus go mbuann air,
most strength or is a forward and that wins it,

baineann de a ghléas troda as a raibh a mhuinín,
female of to device fighting from to was to confidence,

agus déanann a chreach a roinnt. (23) An té nach
and makes to heartache to some. (23) the person not

bhfuil liom tá sé i m'aghaidh, agus an té nach
is I is it in my face, and the person not

gcnuasaíonn liom, scaipeann. (24) Nuair a bhíonn an
gcnuasaíonn I, disseminates. (24) when to are the

spiorad míghlan imithe amach as an duine, gabhann
spirit unclean gone out from the person, captures

sé trí áiteanna tíortha ag lorg faoisimh, agus
it through places countries at looking relief, and

nuair nach bhfaigheann, deir: 'Fillfidh mé chun mo
when not gets says: 'will return I to my

thí as a dtáinig mé amach.' (25) Agus ar theacht
house from to came I out. ' (25) and on entry

dó, faigheann sé scuabtha, maisithe é. (26) Imíonn sé
him, gets it Sweeping, decorated it. (26) disappear it

ansin agus tugann leis seacht spioraid eile is measa
then and gives with seven spirit other most worse

ná é féin; téann siad isteach agus glacann siad áras
or is himself; goes they in and accepts they home

ann, agus is measa dála an duine sin ar deireadh
there, and most worse resort the person that on end

ná ar dtús.' (27) Agus le linn do bheith ag rá an
or on first. ' (27) and with us to have at say the

méid sin, labhair bean go hard as lár an tslua
what so, talk woman that high from center the crowd

agus dúirt sí leis: 'Is méanar don bhroinn a rinne
and said she with: 'It Blessed the congenital to by

thú a iompar agus do na cíocha a dheoil tú!' (28)
you to behavior and to the boobs to dheoil You! ' (28)

Ach dúirt sé: 'Is mó is méanar dóibh seo a
but said it: 'It more most Blessed they this to

chluineann briathar Dé agus a choimeádann é.' (29)
hear verb God and to keeps it. ' (29)

Nuair a bhí na sluaite ag tiomsú chuige, thosaigh
when to was the crowds at compilation approach, started

sé ag rá: 'Is drochghlúin an ghlúin seo: tá sí ag
it at saying: 'It drochghlúin the generation this: is she at

lorg comhartha, agus comhartha ní thabharfar di
looking signal, and sign not will her

ach comhartha Ióna. (30) Óir, amhail mar bhí Ióna
but sign Jonah. (30) gold, as as was Jonah

ina chomhartha do na Nínivéigh, is amhlaidh sin
a sign to the people of Nineveh, most so that

a bheidh Mac an Duine don ghlúin seo. (31)
to will Mac the person the generation this. (31)

Éireoidh banríon an deiscirt in am an bhreithiúnais
succeed queen the southern in time the judgment

le muintir na glúine seo agus daorfaidh sí iad, óir
with people the laptop this and condemn she them, gold

tháinig sise as imill na cruinne ag éisteacht le
came she from edges the globe at listen with

heagna Sholaimh, agus tá anseo neach is mó ná
wisdom Solomon, and is here none most more or

Solamh. (32) Éireoidh muintir Nínivé ina seasamh in
Solomon. (32) succeed people Nineveh a position in

am an bhreithiúnais leis an nglúin seo, agus
time the judgment with the generation this, and

daorfaidh siad í, óir rinne siad aithrí nuair a
condemn they s, gold by they repentance when to

d'fhógair Ióna é, agus tá anseo neach is mó ná
announced Jonah is, and is here none most more or

Ióna. (33) 'Ní lasann aon duine lampa agus é chur
Jonah. (33) 'not lights any person lamp and is to

i bpoll folaigh, ná faoi bhéal na peice, ach ar an
in hole latent, or about mouth the peck, but on the
gcrann solais, chun go bhfeicfeadh na daoine a
trees light, to that see the people to
thagann isteach an tsoilse. (34) Is í do shúil lampa
falling in the tsoilse. (34) is s to eye lamp
do choirp. Nuair a bhíonn do shúil slán, bíonn do
to body. when to are to eye secure, are to
chorp ar fad solasmhar freisin. Ach nuair a bhíonn
body on all a light also. but when to are
sí tinn, bíonn do chorp ar fad sa dorchadas. (35)
she ill, are to body on all in darkness. (35)
Féach chuige, mar sin, nach mbíonn an solas atá
View approach, as so, not are the light which
ionat ina dhorchadas. (36) Má bhíonn do chorp ar
in you a darkness. (36) If are to body on
fad solasmhar dá bhrí sin, gan aon chuid den
all a light both meaning so, without any part of
dorchadas ann, beidh sé solasmhar ar fad nuair a
darkness there, will it a light on all when to
shoilsíonn an lampa lena ghile thú.’ (37) Le linn na
illuminates the lamp his darling you. ’ (37) with us the
cainte, thug Fairisíneach cuireadh dó chun a mheán
speech, brought Pharisee was it to to medium
lae ina theach. Chuaigh sé isteach agus lig faoi ag
day a house. went it in and let about at
bord. (38) Ar a fheiceáil sin don Fhairisíneach,
board. (38) on to see that the Fhairisíneach,
b’ionadh leis nach ndearna sé an t-ionladh ar dtús
b’ionadh with not has it the The bathing on first
roimh an bproinn. (39) Ach dúirt an Tiarna leis:
before the bproinn. (39) but said the Lord with:
‘Sea, is Fairisínigh sibh féin: glanann sibh an
‘Yes, most Pharisees you yourself: clean you the
taobh amuigh den chupa agus den mhias, ach tá an
side outdoors of cup and of dish, but is the
taobh istigh díbh lán de shlad agus de
side inside of them lot of kills and of
mhallaitheacht. (40) A dhaoine gan chiall, nach é
wickedness. (40) A people without sense, not is

an Té a rinne an taobh amuigh a rinne an
the perpetrator to by the side outdoors to by the
taobh istigh freisin? (41) Ach tugaigí uaibh ina
side inside also? (41) but bring me from you a
dhéirc an ní atá agaibh, agus tá gach aon ní glan
dhéirc the not which you, and is all any not clean
daoibh feasta. (42) 'Ach is mairg daoibhse,
to you future. (42) 'But most woe to you,
Fairisínigh, mar go n-íocann sibh deachúna ar an
Pharisees, as that pay you tithes on the
miontas agus ar an ruibh agus ar an uile ghlasra,
Mint and on the brimstone and on the all vegetable,
agus go scaoileann sibh tharaibh an ceart agus grá
and that releases you tharaibh the right and love
do Dhia. Nithe iad seo nárbh fholáir a dhéanamh,
to God. matters they this not had to to make
gan iad siúd a fhágáil ar lár. (43) 'Is mairg
without they those to leave on middle. (43) 'It woe
daoibhse, Fairisínigh, mar gur mór agaibh suí sa
to you, Pharisees, as that great you sit in
chéad áit sna sionagóga, agus cách a bheith ag
first place in synagogues, and tastes to have at
beannú daoibh sna háiteanna poiblí. (44) 'Is mairg
greet to you in locations public. (44) 'It woe
daoibh, mar go bhfuil sibh ar nós na dtuamaí nach
to you, as that is you on like the tombs not
bhfeictear, go mbíonn daoine ag siúl os a gcionn
seen, that are people at walking more to next
gan fhios dóibh féin.' (45) Ach labhair duine de na
without know they itself. ' (45) but talk person of the
dlíodóirí: 'Ag caint mar sin duit, a Mháistir,' ar sé,
lawyers: 'At talking as that you, to Master ' on he,
'tugann tú easmait dúinne freisin.' (46) Ach dúirt
'notes you easmait us too. ' (46) but said
seisean: 'Agus daoibhse freisin is mairg, dlíodóirí,
he says: 'And you; also most woe, lawyers,
mar go mbuaileann sibh ualaí do-iompair ar na
as that hit you loads your behavior on the
daoine, ach barr aon mhéire ní chuirfidh sibh féin
people, but top any finger not will you own

leis na hualaí céanna. (47) Is mairg daoibh, mar go
with the loads same. (47) is woe to you, as that
dtógann sibh tuamaí na bhfáithe agus gurbh iad
takes you tombs the prophets and that they
bhur n-aithreacha a mharaigh iad! (48) Sin mar is
your fathers to killed them! (48) that as most
finnéithe sibh agus mar a thugann sibh toil do
witnesses you and as to gives you pleasure to
bhearta bhur n-aithreacha, óir rinne siad siúd iad a
measures your their fathers, gold by they those they to
mharú, agus déanann sibhse an tógáil. (49) Agus sin
kill, and makes ye the building. (49) and that
é an fáth a ndúirt Eagna Dé: 'Cuirfidh mé fáithe
is the why to said wisdom God: 'will I prophets
agus aspail chucu, agus déanfaidh siad cuid acu a
and apostles to them, and will they some they to
mharú agus a ghéarleanúint,' (50) ionas go n-éileofar
kill and to persecution ' (50) so that claimed
ar an nglúin seo fuil na bhfáithe uile a doirteadh
on the generation this blood the prophets all to spill
ó thúsú an domhain, (51) ó fhuil Áibil go dtí
from initialize the deep, (51) from blood Áibil that to
fuil Zachairias a cuireadh chun báis idir an altóir
blood Zechariah to was to death between the altar
agus an sanctóir: sea, deirim libh, éileofar ar an
and the sanctuary yes, I say you, demanded on the
nglúin seo í. (52) Is mairg daoibh, dlíodoirí, óir rug
generation this s. (52) is woe to you, lawyers, gold bore
sibh libh eochair an eolais; ní dheachaigh sibh féin
you you key the information; not did you own
isteach, agus iad seo a bhí ag dul isteach, chuir
into, and they this to was at go into, contributed
sibh cosc leo. (53) Agus ar dhul amach as sin
you prevention them. (53) and on entry out from that
dó, thosaigh na scríobhaithe agus na Fairisínigh ag
him, started the scribes and the Pharisees at
cothú na mioscaise chuige thar fóir agus á
nutrition the mioscaise approach over excessive and being
shaighdeadh chun cainte faoi iomad nithe, (54) iad
Provoking to speech about many items, (54) they

in oirchill air chun greim a fháil ar fhocal éigin
in contemplation it to grip to find on word some
as a bhéal.
from to mouth.

CHAPTER 12) (1) Lena linn sin, agus an slua
CHAPTER 12) (1) In us so, and the crowd
cruinnithe le chéile ina mílte móra go dtí go
meetings with together a thousands great that to that
raibh siad ag satailt ar a chéile, thosaigh sé ag
was they at trampling on to together; started it at
caint lena dheisceabail ar dtús: ‘Seachnaígh sibh féin
talking his disciples on first: ‘Seachnaígh you own
ar ghabháil - is é sin, ar bhréagchrábhadh - na
on thank - most is so, on bhréagchrábhadh - the
bhFairisíneach. (2) Níl aon ní i bhfolach nach
Pharisees. (2) There any not in hidden not
bhfoilseofar, ná aon ní faoi cheilt nach mbeidh fios
publication, or any not about hide not will revealed
air. (3) Agus dá bhrí sin, cibé nithe a dúirt sibh
it. (3) and both meaning so, whatever items to said you
sa dorchadas, cluinfear i solas an lae iad, agus an
in darkness, cluinfear in light the day them, and the
cogar i gcluais a labhair sibh sna seomraí cúil,
whisper in ear to talk you in rooms rear,
fógrófar é ó bharr na dtithe. (4) Ach is libhse a
pronounced is from top the homes. (4) but most with you to
deirim é, a chairde: ná bíodh eagla oraibh rompu
I say is, to friends: or please fear city Quest
seo a mharaíonn an corp agus ina dhiaidh sin nach
this to kills the body and a later that not
dtagann leo níos mó a dhéanamh. (5) Ach
fall they more more to do. (5) but
taispeánfaidh mé daoibh cé is eagal daoibh; bíodh
show I to you how most fear to you; please
eagla oraibh roimh an té a bhfuil ar a chumas,
fear city before the person to is on to ability,
tar éis an mharaithe, neach a theilgean isteach in
after a the seafarers none to projected in in
ifreann. Sea, deirim libh, bíodh eagla oraibh roimhe
hell. Yes, I say you, please fear city previously

sin. (6) Nach ndíoltar cúig gealbhain ar dhá
said. (6) not sold five sparrows on two
phingin? Agus fiú aon cheann amháin acu, níl ar
penny? and even any one one them, there on
dearmad i láthair Dé. (7) Ní hea, ach fiú amháin
forget in present God. (7) not No, but even one
ribí bhur gcinn, tá siad uile comhairthe. Ná bíodh
hairs your heads, is they all counted. Do please
aon eagla oraibh; is mó is fiú sibh ná dá
any fear city; most more most even you or both
mhéad na gealbhain. (8) Deirim libh, gach aon duine
many the sparrows. (8) I tell you, all any person
a ghlacfaidh liomsa os comhair daoine, glacfaidh
to take me more cooperation people, shall
Mac an Duine leis sin chomh maith os comhair
Mac the person with that as good more cooperation
aingeal Dé; (9) ach an té a shéanfaidh mise i
angel God; (9) but the person to shéanfaidh yours in
láthair daoine, séanfar eisean i láthair aingeal Dé.
present people, be denied he in present angel God.
(10) Agus gach aon duine a déarfadh focal in
(10) and all any person to expressed word in
aghaidh Mhac an Duine, maithfear dó é; ach an
forward son the person, forgiven it it; but the
té a mbíonn diamhasla déanta aige in aghaidh an
person to are blasphemy made he in forward the
Spioraid Naoimh, ní bhfaighidh sé maithiúnas ann.
Spirit saints, not will it forgiveness there.
(11) Nuair a thabharfar sibh i láthair na sionagóg
(11) when to will you in present the synagogue
agus na ngiúistísí agus an lucht údaráis, ná bígí
and the Justices and the community authorities, or please be
go himníoch ag fiafraí conas bhur gcúis a phlé, ná
that anxiously at asking how your reason to discuss or
cad a déarfadh sibh; (12) óir múinfidh an Spiorad
what to expressed you; (12) gold will teach the spirit
Naomh daoibh an uair sin féin na nithe nach foláir
St. to you the time that own the items not must
a rá.’ (13) Dúirt duine as an slua leis: ‘A Mháistir,
to say. ’ (13) said person from the crowd with: ‘A master,

abair le mo dheartháir mo chion féin den
 say with my brother my offense own of
oidhreacht a thabhairt dom.' (14) Ach dúirt seisean
 heritage to take me. ' (14) but said he
leis: 'A chara, cé a cheap mise chun bheith i mo
 with: 'A Dear how to thought yours to have in my
bhreitheamh ná i mo mholtóir oraibh?' (15) Dúirt
 judge or in my referees city? ' (15) said
sé leo ansin: 'Bígí ar bhur gcoimeád go haireach ar
 it they then: 'Be on your custody that attentively on
an uile shórt sainte, óir, fiú amháin an té a
 the all kind greed, gold, even one the person to
mbíonn raidhse aige, ní thugann a chuid maoine aon
 are abundance he, not gives to part property any
áirithe ar a shaol dó.' (16) Agus labhair sé parabal
 certain on to life him. ' (16) and talk it parable
leo: 'Bhí fear saibhir ann ar thug a chuid talún
 they: 'was man rich there on brought to part land
barraí breátha uaithi, (17) agus dúirt sé leis féin as
 bars fine she, (17) and said it with own from
a mhachnamh: 'Cad a dhéanfaidh mé, mar níl slí
 to Think: 'What to will I, as there way
stórála agam do mo chuid barraí?' (18) Dúirt sé
 storage I to my part bars? ' (18) said it
ansin: 'Is é a dhéanfaidh mé, mo sciobóil a leagan
 then: 'It is to will I, my barns to version
anuas agus cinn níos mó a thógáil, agus an
 past and ones more more to construction, and the
t-arbhar go léir agus mo chuid maitheasaí a chur i
 corn that all and my part maitheasaí to to in
dtaisce iontu; (19) agus déarfaidh mé le m'anam: A
 deposit therein; (19) and expressed I with my soul: A
anam, tá go leor maitheasaí de chúltaca agat go
 soul, is that many maitheasaí of reserve you that
cionn na mblianta fada: fan go socair, bí ag ithe
 over the years long: wait that calm, make at eat
agus ag ól agus ag aoibhneas.' (20) Ach dúirt
 and at drinking and at bliss. ' (20) but said
Dia leis: 'A dhuine gan chiall, san oíche anocht
 God with: 'A person without sense, in night tonight

féin, táthar chun d'anam a iarraidh ort ar ais;
However, is to your soul to missing you on return;
agus an cnuasach atá déanta agat, cé aige a
and the collection which made you, how he to
mbeidh sé?' (21) Sin mar a bhíonn ag an té a
will it? ' (21) that as to are at the person to
thaisceann a chuid in ionad é féin a dhéanamh
lodging to part in center is own to make
saibhir de réir Dé.' (22) Dúirt sé lena dheisceabail:
rich of by God. ' (22) said it his disciples:
'Sin é an fáth a n-abraim libh: ná bígí imníoch
'That is the why to I say their you: or please be anxious
faoi bhur mbeatha i dtaobh bia, ná faoi bhur gcorp
about your feed in about food, or about your body
i dtaobh éadaigh. (23) Óir is mó le rá an
in about clothing. (23) gold most more with say the
bheatha ná an bia agus an corp ná an t-éadach.
feed or the food and the body or the cloth.
(24) Breathnaígí na fiacha dubha: ní dhéanann siad
(24) Breathnaígí the debts black: not do they
siólchur ná fómhar, níl teach stórais acu ná
sowings or harvest, there house warehouses they or
scioból; agus tugann Dia bia dóibh. Nach mó is
barn; and gives God food them. not more most
fiú sibhse ná an éanlaith? (25) Cé agaibh a
even ye or the poultry? (25) While you to
d'fhéadfadh, trí bheith ag déanamh inní aon
may, through have at making worries any
bhanlámh amháin a chur le fad a shaoil? (26) Dá
cubits one to to with all to life? (26) both
bhrí sin, nuair nach bhfuil neart agaibh ar an rud
meaning so, when not is strength you on the thing
is lú, cad chuige daoibh bheith imníoch faoi na
most less, what approach to you have anxious about the
rudaí eile? (27) Breathnaígí na lilí mar a fhásann
things other? (27) Breathnaígí the lily as to grows
siad: ní dhéanann siad saothar ná sníomh. Ach
they: not do they work or spinning. but
deirim libh nach raibh ar Sholamh féin, dá mhéad
I say you not was on Solomon However, both many

a ghlóire, cóir éadaigh mar atá ar cheann díobh
to glory, treatment clothing as which on one of
seo. (28) An lus ar an mbán a bhíonn ann inniu
this. (28) the sunflower on the white to are there today
agus atá le caitheamh sa sorn amárach, má
and which with wearing in stove tomorrow, if
éadaíonn Dia mar sin é, nach móide go mór dó
éadaíonn God as that is, not plus that great it
sibhse a éadú, a lucht an bheagán creidimh! (29)
ye to éadú, to community the low religious! (29)
Sibhse, mar an gcéanna, ná bígí ag lorg bhur
Those of you, as the Similarly, or please be at looking your
mbia ná bhur ndí, agus ná bígí do bhur gcrá
food or your stituted, and or please be to your distress
féin. (30) Óir is iad na nithe sin uile a mbíonn
itself. (30) gold most they the items that all to are
págánaigh an domhain seo ar a dtóir; ach tá a
Gentiles the world this on to pursued; but is to
fhios ag bhur nAthair go bhfuil gá agaibh leis na
know at your Father that is need you with the
nithe sin. (31) Ach déanaigí a ríocht sin a lorg,
items said. (31) but Please do to kingdom that to looking,
agus tabharfar daoibh na nithe úd chomh maith.
and will to you the items in question as well.
(32) Ná bíodh eagla oraibh, a thréad bheag, óir ba
(32) Do please fear city, to herd small, gold was
ghnaoi le bhur nAthair an ríocht a thabhairt
popularity with your Father the kingdom to take
daoibh. (33) Díolaigí a bhfuil agaibh agus déanaigí
you. (33) Díolaigí to is you and Please do
déirc; déanaigí daoibh féin sparáin nach gcaithfear
alms; Please do to you own purses not must
le haois, stór do-ídithe sna flaithis mar nach
with century, storey inexhaustible in heavens as not
dtagann an bithiúnach ina ghar agus nach mbíonn
fall the thief a close and not are
an leamhan á lot. (34) Óir, san áit a mbíonn
the moth being mutilation. (34) gold, in place to are
bhur stór, is ann a bheidh bhur gcroí freisin. (35)
your storey most there to will your hearts also. (35)

‘Bíodh crios faoi bhur gcoim agaibh agus bhur
'Have zone about your waist you and your
lampaí ar lasadh, (36) agus sibh cosúil le daoine a
lamps on lighting, (36) and you like with people to
bhíonn ag súil lena máistir a theacht ar ais ón
are at expected his master to entry on return from
mbainis, ionas, nuair a thiocfaidh sé agus go
wedding, so, when to entry it and that
mbuailfidh, go n-osclóidh siad láithreach dó. (37) Is
meet, that opens they immediately him. (37) is
méanar do na seirbhísigh sin a bhfaighidh an
Blessed to the servants that to will the
máistir ag faire iad nuair a thagann. Deirim libh go
master at watch they when to come. I tell you that
fírinneach, fáiscfidh sé crios faoi agus cuirfidh ina
truly, fáiscfidh it zone about and will a
suí chun boird iad agus rachaidh thart ag freastal
sit to table they and will about at meet
orthu. (38) Agus cibé acu sa dara nó sa tríú faire
them. (38) and whatever they in second or in third watch
a thagann sé, agus nithe a fháil amhlaidh, is dóibh
to falling he, and items to find so, most they
siúd is méanar. (39) Ach bíodh a fhios agaibh é
those most Blessed. (39) but please to know you is
seo: dá mb'eol don fhear tí cén uair a thiocfadh
this: both mb'eol the man house what time to could
an bithiúnach, ní cheadódh sé a theach a bhriseadh
the villain, not allow it to house to breaking
isteach. (40) Bígí sibhse ullamh freisin, óir
in. (40) Highly recommended ye ready also, gold
is ar an uair nach síleann sibh a thiocfaidh Mac
most on the time not think you to entry Mac
an Duine.’ (41) Dúirt Peadar ansin: ‘A Thiarna, an
the Person. ' (41) said Peter then: 'A Lord, the
linne atá tú ag tagairt an pharabail seo, nó le
ours which you at reference the parable this, or with
cách eile chomh maith?’ (42) Dúirt an Tiarna: ‘Cé
tastes other as good? ' (42) said the Lord: 'Who
hé más ea, an maor úd atá iontaofa
is if Yes, the warden in question which reliable

géarchúiseach a gceapfaidh an máistir os cionn a
discerning to appointed the master more over to
lucht tís é chun a gcion den arbhar a
community housekeeping is to to offense of corn to
thabhairt dóibh i dtráth? (43) Is méanar don
take they in course? (43) is Blessed the
seirbhíseach sin a bhfaighidh a mháistir é ag
servant that to will to master is at
déanamh amhlaidh ar theacht dó. (44) Deirim libh
making so on entry him. (44) I tell you
go dearfa, ceapfaidh sé os cionn a mhaoine go léir
that positive, appointed it more over to property that all
é. (45) Ach má deir an seirbhíseach sin ina chroí:
it. (45) but if says the servant that a heart:
'Is é an teacht mall ag mo mháistir é,' agus go
'It is the coming slow at my master is,' and that
dtosóidh ag bualadh na mbuachaillí aimsire agus na
starts at meet the boys weather and the
gcailíní, agus ag ithe agus ag ól agus ag
girls, and at eat and at drinking and at
meisceoireacht, (46) tiocfaidh máistir an tseirbhísigh
drunkenness, (46) will master the servant
sin sa lá nach mbíonn súil aige leis agus ar an
that in day not are expected he with and on the
uair nach eol dó, agus coscróidh sé é, agus
time not known him, and coscróidh it is, and
tabharfaidh cion na míthairiseach dó. (47) An
will offense the míthairiseach him. (47) the
seirbhíseach sin arbh eol dó toil a mháistir agus
servant that which known it pleasure to master and
nach ndearna ullmhú ná beart de réir a thola,
not has prepare or measure of by to will,
gabhfار de mhórán buillí air; (48) ach an té
arrested of many beats it; (48) but the person
nárbh eol dó í agus a rinne nithe ba dhíol buillí,
not known it s and to by items was sell beats,
gabhfار de bheagán buillí air. An té ar tugadh
arrested of low beats it. the person on was
mórán dó, beifear ag lorg móran uaidh, agus an
few him, will at looking few from him, and the

té ar taobhaíodh mórán leis, iarrfar níos mó air.
 person on incurred few by, asked more more it.

(49) 'Chun tine a chaitheamh ar an talamh a
 (49) 'To fire to wear on the ground to

tháinig mé, agus nach mór is áil liom go
 came I, and not great most pleasure I that

mbeadh sí ar lasadh cheana féin! (50) Tá
 would she on lit already yourself! (50) There

baisteadh lena gcaithfear mé a bhaisteadh, agus cad
 baptism his must I to baptism, and what

é mar chúngrach atá orm nó go mbeidh sé curtha
 is as chúngrach which I or that will it been

i gcrích! (51) An é is dóigh libh gur chun
 in out! (51) the is most likely you that to

síocháin a thabhairt ar an talamh a tháinig mé? Ní
 peace to take on the ground to came I? not

hea, deirim libh, ach easaontas. (52) Óir, as seo
 No, I say you, but disagreement. (52) gold, from this

amach, beidh cúigear in aon teaghlach in easaontas
 out, will five in any family in disagreement

le chéile, triúr le beirt agus beirt le triúr; (53)
 with together, three with two and two with three; (53)

athair le mac agus mac le hathair, máthair le
 father with son and son with father, mother with

hiníon agus iníon le máthair; máthair chéile le
 daughter and daughter with mother; mother together with

bean a mic, agus bean mhic le máthair a céile.'
 woman to son, and woman students with mother to husband. '

(54) Dúirt sé freisin leis na sluaite: 'Nuair a
 (54) said it also with the crowds: 'When to

fheiceann sibh scamall ag éirí san iarthar, deir
 see you cloud at becoming in west, says

sibh láithreach: 'Tá báisteach chugainn,' agus is
 you immediately: 'There rain us, " and most

amhlaidh a bhíonn; (55) agus nuair a shéideann sé
 so to encounter; (55) and when to blows it

aneas, deir sibh: 'Beidh teas ann,' agus bíonn. (56)
 south, says you: 'will heat there,' and there. (56)

A bhréagchráifeacha, tá a fhios agaibh conas dreach
 A bhréagchráifeacha, is to know you how appearance

na talún agus na spéire a léamh, ach cad a bheir
the land and the horizon to read, but what to devotes
daoibh gan an t-am seo i láthair a léamh? (57)
to you without the time this in present to read? (57)

Cad chuige nach dtugann sibh breith, uaibh féin,
what approach not Does you birth, from you However,
faoin rud is cóir a dhéanamh? (58) Mar sin,
Company thing most treatment to do? (58) as so,
nuair a bhíonn tú ag imeacht le fear do chúisithe
when to are you at event with man to accused
i láthair an phrionsa, déan do dhícheall, agus tú sa
in present the Adonis, do to diligence, and you in
bhóthar, ar bheith réidh leis, le heagla go
road, on have ready by, with fear that
dtarraingeodh sé os comhair an bhreithimh tú agus
draw it more cooperation the judge you and
go dtabharfadh an breitheamh ar láimh don sirriam
that would the judge on hand the sheriff
tú agus go dteilgfeadh an sirriam i bpríosún tú.
you and that dteilgfeadh the sheriff in prison you.
(59) Deirim leat, ní thiocfaidh tú amach as sin nó
(59) I tell you, not entry you out from that or
go mbeidh an leathfheoirling dheireanach íoctha agat.
that will the leathfheoirling final paid you.

CHAPTER 13) (1) San am sin féin tháinig daoine i
CHAPTER 13) (1) San time that own came people in
láthair á insint dó faoi na Gailíligh, a raibh
present being tell it about the Galileans, to was
Pioláit tar éis a gcuid fola agus fuil a n-íobairtí a
Pilate after a to their blood and blood to their sacrifices to
mheascadh ar a chéile. (2) Dúirt sé leo á
mix on to together. (2) said it they being
bhfreagairt: ‘An é is dóigh libh, agus a rá gur
response: ‘The is most likely you, and to say that
fhulaing siad an méid sin, gur mhó de pheacaigh na
suffered they the what so, that more of sinners the
Gailíligh sin ná na Gailíligh eile go léir? (3) Níor
Galileans that or the Galileans other that all? (3) There
mhó, deirim libh; ach mura ndéana sibh aithrí
more, I say you; but unless ndéana you repentance

millfear sibh uile mar an gcéanna. (4) Nó an t-ocht
destroyed you all as the same. (4) or the The eight
nduine dhéag úd ar thit an túr orthu i
person twelve in question on fell the tower they in
Siolóam agus gur mharaigh iad, an dóigh libh gur
Siolóam and that killed them, the likely you that
mhó a bhí siad i bhfiacha ná an chuid eile
more to was they in debt or the part other
d'áitritheoirí Iarúsailéim? (5) Níor mhó, deirim libh,
residents Jerusalem? (5) There more, I say you,
ach millfear sibh uile mar an gcéanna mura mbíonn
but destroyed you all as the Similarly unless are
aithrí déanta agaibh.' (6) Dúirt sé an parabal seo:
repentance made you. ' (6) said it the parable this:
'Bhí fear ann a raibh crann fíí curtha ina
'was man there to was tree fig been a
fhíonghort aige, agus tháinig sé ag lorg toraidh air
vineyard he, and came it at looking return it
agus ní bhfuair. (7) Dúirt sé le curadóir na
and not received. (7) said it with Grower the
fíniúna: 'Féach, táim le trí bliana ag teacht ag
vine: 'See, look with through year at coming at
lorg toraidh ar an gcrann fíí seo agus ní
looking return on the trees fig this and not
bhfaighim é. Gearr anuas é. Cad chuige a mbeadh
I find it. short past it. what approach to would
an talamh ó rath aige i gcónaí?' (8) Ach dúirt
the ground from success he in Always? ' (8) but said
seisean leis á fhreagairt: 'A mháistir, lig an bhliain
he with being answer: 'A master, let the year
seo leis chomh maith, nó go ndéanfaidh mé romhar
this with as well, or that will I dig
ina thimpeall agus aoileach a chur leis, (9) agus
a around and manure to to by, (9) and
b'fhéidir go dtabharfadh sé toradh uaidh; ach mura
maybe that would it outcome away; but unless
dtugann, gearrfaidh tú anuas é feasta.' (10) Bhí sé
Does, will charge you past is future. " (10) was it
ag teagasc i sionagóg lá sabóide. (11) Agus bhí an
at teaching in synagogue day sabbath. (11) and was the

bhean seo ann a raibh anspiorad inti á déanamh
woman this there to was anspiorad it being making
tinnlag le hocht mbliana déag; bhí sí cromtha ar a
tinnlag with eight years sixteen; was she crouched on to
chéile agus gan ar chumas di seasamh díreach ar
together and without on capacity her position just on
chor ar bith. (12) Nuair a chonaic Íosa í, ghair sé
all on None. (12) when to saw Jesus s, cry it
chuige í agus dúirt léi: ‘A bhean, tá tú fuascailte
approach s and said she: ‘A wife, is you redemption
ó d'éagruas,’ (13) agus chuir sé a lámha uirthi.
from in condition ' (13) and contributed it to hands her.
Agus díríodh suas láithreach í, agus thosaigh sí ag
and targeted up immediately s, and started she at
tabhairt glóire do Dhia. (14) Ach labhair uachtarán
Taking glory to God. (14) but talk president
na sionagóige, agus míchéadfa aige go ndearna Íosa
the synagogue, and míchéadfa he that has Jesus
leigheas lá saboide, agus dúirt leis an bpobal: ‘Tá
medicine day Sabbath, and said with the public: ‘There
sé lá nach miste saothar a dhéanamh iontu: tagaigí
it day not mind work to make they: come along
ar na laethanta sin agus leigheastar sibh, agus ní ar
on the days that and remedied you, and not on
lá na sabóide é.’ (15) D'fhreagair an Tiarna é: ‘A
day the sabbath it. ' (15) responded the Lord is: ‘A
bhréagchráifeacha,’ ar sé, ‘nach scaoileann gach
bhréagchráifeacha ' on he, 'not releases all
duine agaibh a dhamh nó a asal ón mainséar lá
person you to ox or to ass from crib day
na sabóide agus nach seolann chun uisce é? (16)
the sabbath and not conducts to water it? (16)
Agus an bhean seo, is iníon d'Abrahám, a bhí ar
and the woman this, most daughter Abraham, to was on
ceangal ag Sátan, féach, ar feadh ocht mbliana
connect at Satan, see, on for eight years
déag nár cheart í scaoileadh ón ngéibheann seo lá
nineteenth not right s release from bondage this day
na sabóide?’ (17) Agus las a eascairde uile le náire
the sabbath? ' (17) and las to eascairde all with shame

nuair a dúirt sé an méid sin, agus bhí an slua go
when to said it the what so, and was the crowd that
 léir lán d'áthas faoina raibh á dhéanamh aige de
all lot of joy about was being make he of
 bhearta oirirce. (18) Agus dúirt sé: 'Cad leis a
measures distinguished. (18) and said it: 'What with to
 bhfuil ríocht Dé cosúil? Cad leis a gcuirfidh mé i
is kingdom God like? what with to will I in
 gcomparáid í? (19) Tá sí cosúil le gráinne de
compare s? (19) There she like with grain of
 shíol mustaird a thóg duine agus a chaith sé uaidh
seed mustard to took person and to threw it from
 ina gharraí, agus d'fhás sé agus rinne crann mór de
a garden, and grew it and by tree great of
 agus chuaigh éanlaith an aeir ar foscadh ina
and went poultry the air on shelter a
 chraobhacha.' (20) Agus dúirt sé arís: 'Cad leis a
branches. ' (20) and said it again: 'What with to
 gcuirfidh mé ríocht Dé i gcomparáid? (21) Tá sí
will I kingdom God in compare? (21) There she
 cosúil le gabháil a thóg bean agus a d'fholaigh sí
like with accompanied to took woman and to included a she
 i dtrí peice plúir nó go raibh sé gabháilte ar fad.'
in three peck flour or that was it gabháilte on all. '
 (22) Bhí sé ag gabháil trí chathracha agus trí
(22) was it at accompanied through cities and through
 bhailte ag teagasc, ar a bhóthar dó go Iarúsailéim.
towns at teaching, on to road it that Jerusalem.
 (23) Dúirt duine éigin leis: 'A Thiarna, an ea
(23) said person some with: 'A Lord, the Another
 nach mbíonn slánaithe ach an beagán?' Dúirt sé leo:
not are rounding but the bit? ' said it they:
 (24) 'Déanaigí lándícheall ar dhul isteach tríd an
(24) 'Make endeavored on entry in through the
 doras cúng, óir beidh mórán, deirim libh, ag
door narrow, gold will few, I say you, at
 iarraidh dul isteach agus ní fhéadfaidh siad é. (25)
missing go in and not may they it. (25)
 Tar éis d'fhear an tí éirí agus an doras a
following a man the house becoming and the door to

dhúnadh, agus go dtosóidh sibhse, in bhur seasamh
close, and that starts ye, in your position
amuigh, ag bualadh an dorais ag rá: 'A Thiarna,
outside, at meet the door at saying: 'A Lord,
oscail dúinn!' déarfaidh seisean libh do bhur
opened us! ' expressed he you to your
bhfreagairt: 'Níl a fhios agam cad as daoibh!' (26)
response: 'There to know I what from to you! ' (26)
Beidh sibh á rá ansin: 'Bhímis ag ithe agus ag
will you being say then: 'We used to at eat and at
ól i do láthair, agus is inár sráideanna a rinne
drinking in to currently, and most in streets to by
tú teagasc.' (27) Ach déarfaidh sé: 'Deirim libh, níl
you teaching. ' (27) but expressed it: 'I tell you, there
a fhios agam cad as daoibh. Beirigí uaim, sibhse
to know I what from you. grab I, ye
uile a dhéanann an éagóir!' (28) Is ann a bheidh an
all to do the injustice! ' (28) is there to will the
gol agus an díoscán fiacal, nuair a fheicfidh sibh
cry and the creaking toothpastes, when to see you
Abrahám agus Íosác agus Iacób agus na fáithe uile
Abraham and Isaac and Jacob and the prophets all
i ríocht Dé agus gur tiomáineadh sibh féin amach.
in kingdom God and that driven you own out.
(29) Agus tiocfaidh siad anoir is aniar ann,
(29) and will they east most resilient there,
aduaidh is aneas, agus beidh siad ina suí chun
north most south, and will they a sit to
boird i ríocht Dé. (30) Agus féach, tá daoine ar
table in kingdom God. (30) and see, is people on
deireadh a bheidh ar tosach, agus tá daoine ar
end to will on commencement, and is people on
tosach a bheidh ar deireadh!' (31) Ar an uair sin
front to will on Finally! ' (31) on the time that
féin tháinig cuid de na Fairisínigh chuige á rá
own came some of the Pharisees approach being say
leis: 'Amach leat agus cuir díot as seo, óir is
with: 'Out you and please thee from this, gold most
áil le Héaród tú a chur chun báis.' (32) Agus
pleasure with Herod you to to to death. ' (32) and

dúirt sé leo: 'Imí gí agus abraigí leis an sionnach
said it they: 'Go and Say with the fox

úd: 'Féach, bím ag caitheamh deamhan amach
in question: 'See, I'm at wearing daemon out

agus ag oibriú leigheas inniu agus amárach, agus ar
and at operation medicine today and tomorrow, and on

an treas lá bíonn an deireadh agam. (33) Agus ní
the third day are the end I. (33) and not

foláir dom bheith ag imeacht romham inniu agus
must me have at event me today and

amárach agus amanathar, óir ní cuí go gcuirfí
tomorrow and Amanathar, gold not appropriate that would

fáidh chun báis amuigh as Iarúsailéim.' (34) 'A
prophet to death outdoors from Jerusalem. ' (34) 'A

Iarúsailéim, a Iarúsailéim, tusa a mharaíonn na
Jerusalem, to Jerusalem, you to kills the

fáithe agus a chlochann iad seo a cuireadh chugat,
prophets and to chlochann they this to was to you,

cad é chomh minic is ab áil liom do chlann a
what is as often most ab pleasure I to family to

bhailiú, ar nós na circe is a hál faoina sciatháin,
collect, on like the flattened most to brood about wings,

agus níorbh áil libh! (35) Féach, fágfar fúibh
and not pleasure you! (35) see, shall leave fúibh

féin bhur dteach! Agus deirim libh, ní fheicfidh sibh
own your house! and I say you, not see you

mé níos mó go dtí go ndéarfadh sibh: 'Is
I more more that to that states you: 'It

beannaithe an té atá ag teacht in ainm an
blessed the person which at coming in name the

Tiarna!"

Lord! "

CHAPTER 14) (1) Nuair a chuaigh sé ag caitheamh
CHAPTER 14) (1) when to went it at wearing

a choda lá sabóide i dteach dhuine de chinn urra
to part day sabbath in house person of heads surety

na bhFairísineach, iad seo a bhí ann, bhí siad ag
the Pharisees, they this to was there, was they at

faire go géar air. (2) Agus bhí, os a chomhair
watch that sour it. (2) and was, more to cooperation

amach, fear a raibh íorpais air. (3) Labhair Íosa leis
 out, man to was íorpais it. (3) Talk Jesus with
 na dlíodóirí agus leis na Fairisínigh: 'An dleathach
 the compensation and with the Pharisees: 'The legally
 leigheas a dhéanamh lá saboide,' ar sé, 'nó an
 medicine to make day Sabbath ' on he, 'or the
 mídhleathach?' (4) Ach d'fhan siad ina dtost. Thóg
 illegal? ' (4) but remained they a silent. took
 sé é agus leigheas é agus scaoil uaidh é. (5) Agus
 it is and medicine is and drop from it. (5) and
 dúirt sé leo: 'An bhfuil aon duine agaibh a dtitfidh
 said it they: 'The is any person you to fall
 a mhac nó a dhamh sa tobar agus nach
 to son or to ox in well and not
 dtarraingeoidh amach láithreach é lá na sabóide?'
 withdraws out immediately is day the sabbath? '
 (6) Agus níorbh fhéidir dóibh freagra a thabhairt ar
 (6) and not could they answer to take on
 an méid sin. (7) Dúirt sé parabal leo siúd a fuair
 the what said. (7) said it parable they those to found
 an cuireadh, ar a shonrú dó mar a thoghaidís na
 the was, on to specify it as to thoghaidís the
 chéad áiteanna; dúirt sé leo: (8) 'Nuair a
 first places; said it they: (8) 'When to
 thabharfaidh duine éigin cuireadh chun bainise duit,
 give person some was to wedding you,
 ná téigh i do luí sa chéad áit, le heagla go
 or please in to compatible in first place, with fear that
 mbeadh cuireadh ag duine eile uaidh ba mhó le rá
 would was at person other from was more with say
 ná thú, (9) agus go dtiocfaidh an té a thug an
 or you, (9) and that entry the person to brought the
 cuireadh duit féin agus dó sin, á rá leat: 'Tabhair
 was you own and it so, being say you: 'Give
 áit dó seo,' agus go gcaithfeá ansin agus ceann faoi
 place it this' and that spend then and one about
 ort an áit is ísle a ghabháil. (10) Ach nuair a
 you the place most lower to catch. (10) but when to
 gheobhaidh tú cuireadh, tar agus lig fút san áit
 will you was, after and let about in place

is ísle, sa chaoi, nuair a thiocfaidh an té a
most low in so, when to entry the person to
thug an cuireadh duit, go ndéarfadh sé leat: 'A
brought the was you, that states it you: 'A
chara, gabh níos faide suas'; ansin beidh onóir ann
Dear please more more up'; then will honor there
duit i láthair chách a bhíonn ag bord leat. (11) Óir
you in present all to are at board you. (11) gold
gach aon duine a ardaíonn é féin, ísleofar é, agus
all any person to increases is However, lowered is, and
an té a íslíonn é féin, ardófar é.' (12) Dúirt sé
the person to dips is However, increased it. ' (12) said it
freisin leis an té a thug an cuireadh dó: 'Nuair
also with the person to brought the was him: 'When
a bhíonn meán lae nó dinnéar á thabhairt agat,
to are average day or dinner being take you,
ná cuir gairm ar do chairde ná ar do bhráithre
or please profession on to friends or on to brothers
ná ar do ghaolta ná ar do chomharsana saibhre, le
or on to relatives or on to neighbors rich, with
heagla go dtabharfaidís sin cuireadh duitse ar a seal
fear that they would that was you on to turn
agus go ndíolfaí an comhar leat. (13) Ach nuair a
and that sold the cooperation you. (13) but when to
bhíonn fleá agat á tabhairt, tabhair cuireadh do
are banquet you being giving, please was to
bhoicht, do mhairtínigh, do bhacaigh, do dhail; (14)
poor, to crippled, to beggars, to blind (14)
agus beidh sonas ort, de bhrí nach bhfuil teacht
and will happiness you, of meaning not is coming
acu ar é a chúiteamh leat; óir cúiteofar leat é in
they on is to compensation you; gold are compensated you is in
aiséirí na bhfíréan.' (15) Duine díobh seo a bhí ag
resurrection the righteous. ' (15) person of this to was at
bord leis, ar chloisteáil an méid sin dó, dúirt sé
board by, on hear the what that him, said it
leis: 'Is méanar don té a chaitheann a chuid i
with: 'It Blessed the person to wear to part in
ríocht Dé!' (16) Dúirt sé leis: 'Bhí fear ann agus
kingdom God! ' (16) said it with: 'was man there and

dinnéar mór aige á thabhairt, agus thug sé
dinner great he being give, and brought it
cuireadh dá lán. (17) Chuir sé a sheirbhíseach uaidh
was both lot. (17) The it to servant from
ar uair an dinnéir á rá leo seo a fuair an
on time the dinner being say they this to found the
cuireadh: 'Tagaigí, mar tá sé reidh anois.' (18) Agus
was: 'Come, as is it ready now. ' (18) and
thosaigh siad uile mar a chéile á leithscéalú féin.
started they all as to together being leithscéalú itself.
Dúirt an chéad duine leis: 'Tá feirm ceannaithe
said the first person with: 'There ranch bought
agam, agus is éigean dom dul amach á feiceáil;
I and most barely me go out being appear;
iarraim ort mo leithscéal a ghabháil.' (19) Dúirt
ask you my sorry to catch. ' (19) said
duine eile: 'Tá cúig cuingireacha damh ceannaithe
person other: 'There five cuingireacha ox bought
agam, agus táim ag dul á dtrial; iarraim ort mo
I and look at go being trial; ask you my
leithscéal a ghabháil.' (20) Agus dúirt duine eile:
sorry to catch. ' (20) and said person other:
'Táim tar éis pósta, agus dá bhrí sin ní fhéadaim
'I after a married, and both meaning that not I can
dul.' (21) Tháinig an seirbhíseach ar ais agus d'inis
go. ' (21) came the servant on return and told
an méid sin dá mháistir. Dúirt fear an tí lena
the what that both master: said man the house his
sheirbhíseach ansin, agus fearg air: 'Amach leat gan
servant then, and anger it: 'Out you without
stad faoi shráideanna agus faoi chabhsaí na cathrach,
stop about streets and about drives the city,
agus seol isteach anseo na boicht agus na mairtínigh
and sail in here the poor and the crippled
agus na daill agus na bacaigh.' (22) Dúirt an
and the blind and the lame. ' (22) said the
seirbhíseach: 'A mháistir, tá ar ordaigh tú déanta,
servant: 'A master, is on directed you made,
ach tá slí fós ann.' (23) Agus dúirt an máistir leis
but is way still there. ' (23) and said the master with

an seirbhíseach: 'Téigh amach ar na bóithre agus le
the servant: 'Go out on the roads and with
hais na bhfál, agus cuir d'fhiacha orthu teacht
retro the fence, and please compelled they coming
isteach, ionas go mbeidh mo theach lán. (24) Óir
into, so that will my house lot. (24) gold
deirim libh, na fir úd a fuair an cuireadh, ní
I say you, the men in question to found the was, not
bhlaisfidh aon duine acu mo dhinnéar.' (25) **Bhí**
taste any person they my dinner. " (25) was
sluaite móra á thionlacan, agus d'iompaigh sé agus
crowds great being accompaniment, and turned it and
dúirt leo: (26) 'Má thagann aon duine chugam agus
said they: (26) 'If falling any person me and
gan fuath a bheith aige dá athair agus dá
without hate to have he both father and both
mháthair agus dá bhean agus dá chlann agus dá
mother and both woman and both family and both
dheartháireacha agus dá dheirfiúracha, agus fiú
brothers and both sisters, and even
amháin dá anam féin, ní féidir dó bheith ina
one both soul However, not can it have a
dheisceabal agam. (27) Cibé nach ndéanann a chros
disciples I. (27) whether not by to cross
a iompar agus teacht i mo dhiaidh, ní féidir dó
to behavior and coming in my later, not can it
bheith ina dheisceabal agam. (28) Óir cé agaibh arb
have a disciples I. (28) gold how you which
áil leis tús a thógáil, nach suífidh síos ar dtús
pleasure with tower to construction, not shows down on first
agus an costas a mheas, féachaint an acmhainn dó é
and the cost to consider view the capacity it is
a chríochnú? (29) Le heagla, tar éis dó bonn a
to Complete? (29) with fear, after a it base to
leagan agus gan air a chumas é a thabhairt chun
version and without it to capacity is to take to
críche, go dtosódh an lucht féachana ag fonóid
purpose, that begin the community viewing at ridicule
faoi á rá: (30) 'Thosaigh an duine seo ag
about being saying: (30) 'started the person this at

tógáil agus níor chumas dó é thabhairt chun
construction and not capacity it is take to
críche!' (31) Nó cén rí, agus é ag dul i ngleic
purpose! ' (31) or what king, and is at go in fight
cogaidh le rí eile, nach suífidh síos ar dtús ag
war with king other not shows down on first at
déanamh comhairle, féachaint an bhféadfaidh sé dul,
making advice, view the can it go,
lín deich míle, faoina dhéin siúd atá ag
number ten thousand about deans those which at
déanamh air agus fiche míle aige? (32) Agus mura
making it and twenty thousand he? (32) and unless
bhféadann, le linn dó siúd bheith i bhfad uaidh,
obtain, with us it those have in much from him,
cuireann sé teachtaí chuige ag iarraidh coinníollacha
offers it delegates approach at missing conditions
síochána. (33) A dhála sin díreach, gach duine
peace. (33) A Similarly that directly, all person
agaibhse nach dtréigeann a mhaoín uile ní féidir dó
by you not renounces to property all not can it
bheith ina dheisceabal agam. (34) Óir is maith an
have a disciples I. (34) gold most good the
rud salann, ach má éiríonn an salann féin leamh,
thing salt, but if successful the salt own bored,
cad a dhéanfaidh anlann dó? (35) Níl sé oiriúnach
what to will sauce him? (35) There it fit
don talamh ná don charn aoiligh: é chaitheamh
the ground or the heap manure: is wear
amach a dhéantar. An té a bhfuil cluasa air chun
out to performed. the person to is ears it to
éisteachta, éisteadh!'
hearing heard! '

CHAPTER 15) (1) Na poibleacánaigh agus na
CHAPTER 15) (1) the tax collectors and the
peacaigh, bhí siad uile ag teacht ina ghar chun
sinner, was they all at coming a close to
bheith ag éisteacht leis. (2) Agus bhí na Fairisínigh
have at listen with. (2) and was the Pharisees
agus na scríobhaithe ag monabhar: 'Glacann an
and the scribes at muttering: 'takes the

duine seo peacaigh chuige,' deiridís, 'agus itheann sé
 person this sinners approach' said it, 'and eat it
 ina gcuibhreann.' (3) Agus labhair sé an parabal seo
 a liaison. ' (3) and talk it the parable this
 leo: (4) 'Cén duine agaibh a mbíonn céad caora aige
 they: (4) 'What person you to are first sheep he
 agus go gcaillfidh sé aon cheann amháin acu, nach
 and that lose it any one one them, not
 bhfágann an naoi nóchad eile san fhásach agus dul
 leaves the nine ninety other in wilderness and go
 ina diaidh siúd a bhí cailte nó go bhfaigheann í?
 a eventually those to was lost or that gets s?
 (5) Agus nuair a fhaigheann, buaileann ar a ghuailí
 (5) and when to finds cuts on to shoulders
 í go háthasach, (6) agus ar theacht abhaile dó,
 s that joy, (6) and on entry home him,
 glaonn sé a chairde agus a chomharsana le chéile,
 call it to friends and to neighbors with together,
 ag rá leo: 'Déanaigí comhghairdeas liom, óir, an
 at say they: 'Make congratulations I, gold, the
 chaora a bhí cailte agam, fuair mé í.' (7) Deirim
 sheep to was lost I found I s. ' (7) I tell
 libh, is amhlaidh sin a bheidh níos mó áthais sna
 you, most so that to will more more pleases in
 flaithis faoin aon pheacach amháin a dhéanann
 heavens Company any sinner one to do
 aithrí ná faoin naoi bhfíreín nóchad nach mbíonn
 repentance or Company nine righteous ninety not are
 gá le haithrí acu. (8) 'Nó cén bhean a mbíonn
 need with reconciliation them. (8) 'Or what woman to are
 deich ndrachma aici, má chailleann sí aon drachma
 ten ndrachma she, if miss she any drachma
 amháin, nach lasann lampa agus an teach a
 one, not lights lamp and the house to
 scuabadh agus léirchuardach a dhéanamh nó go
 sweeps and léirchuardach to make or that
 bhfaigheann é? (9) Agus nuair a fhaigheann, glaonn
 gets it? (9) and when to finds call
 sí a cairde agus mná a comharsan le chéile, ag
 she to friends and women to neighbor with together, at

rá: 'Déanaigí comhghairdeas liom, óir, an drachma
 saying: 'Make congratulations I, gold, the drachma
a bhí caillte agam, fuair mé é.' (10) **Is amhlaidh**
 to was lost I found I it. ' (10) is so
sin, deirim libh, a bhíonn áthas i láthair aingeal Dé
 so, I say you, to are joy in present angel God
faoin aon pheacach amháin a dhéanann aithrí.'
 Company any sinner one to do repentance. '
(11) Dúirt sé freisin: 'Bhí fear ann a raibh beirt
 (11) said it also: 'was man there to was two
mhac aige. (12) Agus dúirt an duine ab óige acu
 son him. (12) and said the person ab youth they
lena athair: 'A athair, tabhair dom an chuid den
 his father: 'A father, please me the part of
sealúchas atá ag titim chugam.' Agus roinn sé a
 property which at fall me. ' and department it to
mhaoin shaoilta eatarthu. (13) Agus i gcionn beagán
 property lives between them. (13) and in next slightly
laethanta, tar éis don mhac ab óige gach ní a
 days, after a the son ab youth all not to
bhailiú le chéile, d'imigh sé ar an gcoigrích go
 collection with together, departed it on the abroad that
tír i gcéin, agus scaip a shealúchas ansiúd, ag
 country in distance, and spread to property there, at
tabhairt a shaoil go drabhlásach. (14) Nuair a bhí
 Taking to life that Prodigal. (14) when to was
gach aon ní caite aige, tháinig gorta millteach sa
 all any not last he, came famine destructive in
tír sin, agus thosaigh sé féin bheith in uireasa.
 country so, and started it own have in absence.
(15) D'imigh sé agus rinne fostú le duine de
 (15) went it and by employed with person of
mhuintir na tíre sin, agus chuir seisean faoina
 people the country so, and contributed he about
chuid talún é ag aoireacht mhuc. (16) Agus ba é ba
 part land is at shepherding pig. (16) and was is was
mhian leis a bholg a líonadh de na féithleoga a
 desire with to stomach to fill of the féithleoga to
d'itheadh na muca, agus ní thugadh aon duine dó
 eaten the pigs, and not brought any person it

iad. (17) Ach tháinig sé chuige féin agus dúirt: 'Cá
them. (17) but came it approach own and said: 'Where
liacht de lucht tuarastail ag m'athair a bhfuil
medicine of community salaries at father to is
fuilleach aráin acu, agus mise anseo ag fáil bháis
balance bread them, and yours here at available death
den ghorta! (18) Cuirfidh mé chun bóthair agus
of famine! (18) will I to road and
rachaidh mé chun m'athar agus déarfaidh mé leis: A
will I to father and expressed I with: A
athair, pheacaigh mé in aghaidh na bhflaitheas agus
father, sinners I in forward the heaven and
i do láthairse; (19) ní fiú mé feasta go dtabharfaí
in to presence; (19) not even I henceforth that given
mac duit orm; déan díom mar a bheadh duine de
son you I; do me as to would person of
do lucht tuarastail.' (20) Chuir sé chun bóthair ag
to community salaries. ' (20) The it to road at
triall ar a athair. Ach le linn dó fós bheith i
bound on to father. but with us it still have in
bhfad uaidh, chonaic a athair é agus ghabh trua é,
much from him, saw to father is and caught pity is,
agus rith sé chuige, á chaitheamh féin ar a
and during it approach, being wear own on to
bhráid agus á mhúchadh le póga. (21) Dúirt an
submitted and being extinguished with kisses. (21) said the
mac leis: 'A athair, pheacaigh mé in aghaidh na
son with: 'A father, sinners I in forward the
bhflaitheas agus i do láthairse; ní fiú mé feasta
heaven and in to presence; not even I henceforth
go dtabharfaí mac duit orm.' (22) Ach dúirt an
that given son you me. ' (22) but said the
t-athair lena sheirbhísigh: 'Beirigí amach gan mhoill
father his servants: 'grab out without delay
an éide is uaisle agus cuirigí air í, agus cuirigí
the uniform most gentlemen and bring me it s, and bring me
fáinne ar a mhéar agus cuaráin ar a chosa, (23)
ring on to finger and sandals on to feet, (23)
agus tugaigí libh an lao biata agus maraigí é, agus
and bring me you the lao fatted and maraigí is, and

bímis ag ithe agus ag aoibhneas; (24) óir bhí an
Let's at eat and at bliss; (24) gold was the
mac seo agam marbh agus tá sé beo arís, bhí sé
son this I dead and is it live again, was it
caillte agus fuarthas é.' Agus thosaigh siad ag
lost and received it. ' and started they at
déanamh aoibhnis. (25) 'Bhí an mac ba shine aige
making delight. (25) 'was the son was older he
ar fud na talún, agus nuair a tháinig sé i ngar
on around the land and when to came it in close
don teach, chuala an ceol agus an rince. (26)
the house, heard the music and the dance. (26)
Ghlaoigh sé chuige duine de na giollaí agus
call it approach person of the orderlies and
d'fhiafraigh de cad é an rud é seo a bhí ar bun.
asked of what is the thing is this to was on up.
(27) Dúirt seisean leis: 'Do dheartháir a bheith
(27) said he with: 'Your brother to have
tagtha, agus mharaigh d'athair an lao biata de
come, and killed father the lao fatted of
chionn go bhfuair sé ar ais slán é.' (28) Ach bhí
over that received it on return secure it. ' (28) but was
fearg air agus níorbh áil leis dul isteach. Tháinig
anger it and not pleasure with go in. came
a athair amach ag achainí air. (29) Ach dúirt sé
to father out at petition it. (29) but said it
lena athair á fhreagairt: 'Féach féin a bhfuilim de
his father being answer: 'View own to am of
bhlianta ag seirbhís duit agus ní dheachaigh mé
years at service you and not did I
riamh thar do réir, agus riamh níor thug tú dom
ever over to by, and ever not brought you me
mionnán gabhair chun go ndéanfainn aoibhneas le
kid goat to that I should treasures with
mo chairde. (30) Ach an mac seo agat nuair a
my friends. (30) but the son this you when to
tháinig sé, tar éis do mhaoín shaolta a ídiú le
came he, after a to property lives to consumption with
striapacha, mharaigh tú an lao biata dó.' (31) Ach
prostitutes, killed you the lao fatted him. ' (31) but

dúirt sé leis: 'A mhic, bíonn tusa liom i gcónaí,
said it with: 'A son, are you I in always,
agus gach a bhfuil agam is leat; (32) ach bhí sé
and all to is I most you; (32) but was it
ceart aoibhneas a dhéanamh agus áthas, óir bhí an
right treasures to make and joy, gold was the
deartháir seo agat marbh agus tá sé beo arís, bhí
brother this you dead and is it live again, was
sé caillte agus fuarthas é.'
it lost and received is. "

CHAPTER 16) (1) Dúirt sé lena dheisceabail freisin:
CHAPTER 16) (1) said it his disciples also:

'Bhí fear saibhir ann a raibh maor aige, agus
'was man rich there to was warden he, and
gearánadh é seo leis go raibh sé ag scaipeadh a
complained is this with that was it at spread to

mhaoine. (2) Chuir sé fios air agus dúirt leis:
property. (2) The it revealed it and said with:

'Cad é seo a chluinim mar gheall ort? Tabhair
'What is this to hear as because you? Please

cuntas uait i do mhaoirseacht, óir ní féidir thú a
account you in to supervision, gold not can you to

bheith i do mhaor feasta.' (3) Ansin dúirt an maor
have in to warden future. ' (3) then said the warden

ina aigne: 'Cad a dhéanfaidh mé, óir tá mo
a mind: 'What to will I, gold is my

mháistir ag baint na maoirseachta díom? Níl neart
master at involved the supervisory me? There strength

ionam chun rómhair, ba nár liom dul le déirc. (4)
me to rómhair, was not I go with alms. (4)

Tá a fhios agam cad a dhéanfaidh mé, ionas, nuair
There to know I what to will I, so, when

a bheidh mé briste as an maoirseacht, go
to will I broken from the supervision, that

nglacfaidh siad isteach ina dtithe mé.' (5) Ghlaigh
take they in a homes I am. ' (5) call

sé chuige gach aon duine dá raibh i bhfiacha ag a
it approach all any person both was in debt at to

mháistir, agus dúirt leis an gcéad duine: 'Cé mhéad
master, and said with the first person: 'Who many

atá ag mo mháistir ort?' (6) Dúirt seisean: 'Tá
which at my master you? ' (6) said he says: 'There
céad bairille ola.' Dúirt sé leis: 'Tóg do bhille, suigh
first barrel oil. ' said it with: 'Take to bill sit
síos, agus scríobh go tapa caoga.' (7) Ansin dúirt sé
down, and write that quickly fifty. ' (7) then said it
le duine eile: 'Cé mhéad atá amuigh ortsa?' Dúirt
with person other: 'Who many which outdoors on you? ' said
seisean: 'Tá céad ceathrú arbhair.' Dúirt sé leis:
he says: 'There first fourth corn. ' said it with:
'Tóg do bhille agus scríobh ochtó.' (8) Agus
'Take to bill and write eighty. ' (8) and
mhol an máistir an maor mímhacánta mar go
recommended the master the warden dishonest as that
ndearna sé go géarchúiseach é; óir bíonn clann an
has it that discerning it; gold are family the
tsaoil seo níos géarchúisí lena leithéidí féin ná clann
lifetime this more discerning his like own or family
an tsolais. (9) Agus deirim féin libh, déanaigí cairde
the light. (9) and I say own you, Please do friends
daoibh féin leis an airgead mímhacánta, ionas, nuair
to you own with the money dishonest, so, when
a chlisfidh sé, go nglacfaidh siad isteach sibh sna
to chlisfidh he, that take they in you in
bothanna síoraí. (10) An té a bhíonn iontaofa
booths eternal. (10) the person to are reliable
faoin mbeagán, bíonn sé iontaofa faoin mórán
Company short, are it reliable Company few
freisin; agus an té a bhíonn mímhacánta faoin
also; and the person to are dishonest Company
mbeagán, bíonn sé mímhacánta faoin mórán freisin.
short, are it dishonest Company few also.
(11) Dá bhrí sin, mura raibh sibh iontaofa faoin
(11) both meaning so, unless was you reliable Company
airgead mímhacánta, cé a thaobhóidh libh an
money dishonest, how to favor you the
saibhreas fírinneach? (12) Agus mura raibh sibh
wealth really? (12) and unless was you
iontaofa faoin rud a bhí ar iasacht agaibh, cé
reliable Company thing to was on loan you, how

thabharfaidh daoibh an rud is libh de sheilbh
give to you the thing most you of possession
dhílis? (13) Ní féidir do sclábha ar bith dhá
true? (13) not can to slave on any two
mháistir a riaradh, óir beidh fuath aige do dhuine
master to administration, gold will hate he to person
acu agus grá aige don duine eile, nó beidh sé ag
they and love he the person other or will it at
déanamh dúthrachta do dhuine acu agus ag déanamh
making commitment to person they and at making
neamhshuim den duine eile. Ní féidir daoibh Dia a
indifference of person other: not can to you God to
riaradh agus an t-airgead.’ (14) Bhí na Fairisi.nigh,
administration and the money.’ (14) was the Fairisi.nigh,
a thug grá don airgead, ag éisteacht leis an méid
to brought love the silver, at listen with the what
sin uile agus bhí siad ag dranngháire faoi. (15) Agus
that all and was they at dranngháire about. (15) and
dúirt sé leo: ‘Is sibhse an dream a chuireann ríocht
said it they: ‘It ye the group to headaches kingdom
na bhfíréan oraibh féin i láthair daoine, ach is
the righteous city own in present people, but most
eol do Dhia bhur gcroíthe, óir an rud a bhíonn
known to God your hearts, gold the thing to are
ardmheasúil dar le daoine, is ábhar déistíne é i
ardmheasúil think with people, most content offense is in
láthair Dé. (16) ‘Bhí an dlí agus na fáithe ann go
present God. (16) ‘was the law and the prophets there that
dtí aimsir Eoin: ó shin i leith tá dea-scéal ríocht
to weather John: from ago in special is good news kingdom
Dé á fhógairt, agus gach aon duine ag brú a
God being announce and all any person at strain to
shlí isteach inti le foréigean. (17) Ach is fusa
otherwise in it with violence. (17) but most easier
neamh agus talamh a imeacht ná aon ghiota amháin
heaven and ground to event or any bit one
den dlí a dhul ar lár. (18) ‘Gach aon duine a
of law to entry on middle. (18) ‘All any person to
scaoileann uaidh a bhean agus a phósann bean eile,
releases from to woman and to marries woman other

déanann sé adhaltranas, agus an té a phósann
makes it adultery, and the person to marries
bean a scaoileadh óna fear, déanann sé adhaltranas.
woman to release from man, makes it adultery.

(19) 'Bhí fear saibhir ann a mbíodh corcra agus
(19) 'was man rich there to former purple and

sról rómhín mar éadach air, agus é go taibhseach
satin rómhín as cloth it, and is that gorgeous

gach lá ag bord aoibhinn. (20) Agus bhíodh duine
all day at board delightful. (20) and formerly person

bocht darbh ainm Lazaras ina luí le hais a
poor named name Lazarus a compatible with retro to

gheata agus screamh othras air (21) agus arbh é ba
gateway and crust wounds it (21) and which is was

mhian leis a shá a fháil den sprúilleach a thiteadh
desire with to thrust to find of sprúilleach to fell

ó bhord an fhir shaibhir; agus fós, bhíodh na
from board the men rich; and still, formerly the

gadhair féin ag teacht ag lí na n-othras aige. (22)
dogs own at coming at dye the their wounds him. (22)

Ach ansin fuair an duine bocht bás, agus
but then found the person poor death, and

iompraíodh ag na haingil é go hucht Abrahám.
transported at the angels is that breast Abraham.

Fuair an fear saibhir bás freisin agus adhlacadh é.
found the man rich death also and buried it.

(23) Agus in ifreann dó, d'ardaigh sé a shúile agus
(23) and in hell him, rose it to eyes and

é i bpiolóidí, agus chonaic Abrahám i bhfad uaidh
is in torment, and saw Abraham in much from

agus Lazaras ina ucht. (24) Agus ghlaoigh sé amach:
and Lazarus a deep. (24) and call it out:

'A athair Abrahám,' ar sé, 'bíodh trua agat dom,
'A father Abraham ' on he, 'either pity you me,

agus cuir Lazaras go dtomfadh sé barr a mhéire in
and please Lazarus that dip it top to finger in

uisce agus go bhfuaródh mo theanga, óir táim do
water and that bhfuaródh my language, gold look to

mo chrá sa lasair seo.' (25) Ach dúirt Abrahám:
my torment in flame this. ' (25) but said Abraham:

'Cuimhnigh, a mhic, go bhfuair tusa do chuid féin
'Remember, to son, that received you to part own
 de na dea-nithe le linn do bheatha, agus mar an
of the good things with us to Hail and as the
 gcéanna go bhfuair Lazaras na drochnithe. Ach anois
Similarly that received Lazarus the downside. but now
 tá seisean á shólású abhus, agus tusa do do chrá.
is he being comforted here, and you to to Torment.
(26) Agus ina éagmais sin uile, tá duibheagán mór
(26) and a absence that all is abyss great
 suite daingean idir sinne agus sibh, ionas nach
located firm between us and you, so not
 féidir leo seo arb áil leo é dul anonn chugaibh
can they this which pleasure they is go over to you
 agus nach ngabhtar anall trasna chugainne.' (27)
and not caught forth crossing to us. ' (27)
Dúirt seisean: 'Iarraim ort más ea, a athair, é chur
said he says: 'call you if Yes, to father, is to
 go dtí teach m'athar - (28) óir tá cúigear dearthár
that to house father - (28) gold is five brother
 agam - chun go dtabharfadh sé fios an scéil dóibh
I - to that would it revealed the story they
 d'eagla go dtiocfaidís sin freisin san áit seo na
fear that fall that also in place this the
 bpiolóidí.' (29) Dúirt Abrahám: 'Tá Maois acu agus
torment. ' (29) said Abraham: 'There Moses they and
 na fáithe; éistidís leo sin.' (30) Dúirt sé: 'Ní hea, a
the prophets; should listen they so. ' (30) said it: 'not No, to
 athair Abrahám, ach má théann duine ó na
father Abraham, but if go person from the
 mairbh chucu déanfaidh siad aithrí.' (31) Ach
dead recovering will they repentance. ' (31) but
 dúirt sé leis: 'Mura n-éisteann siad le Maois agus
said it with: 'If listen they with Moses and
 leis na fáithe, ní mó a ghéillfidh siad má éiríonn
with the prophets, not more to surrender they if successful
 duine ó mhairbh.'"
person from dead. "

CHAPTER 17) (1) Dúirt sé lena dheisceabail: 'Ní
CHAPTER 17) (1) said it his disciples: 'not

féidir gan na scannail a theacht, ach is mairg
can without the scandals to entry, but most woe
don té trína dtagann siad; (2) b'é a leas go
the person through fall they; (2) had come to interest that
gcrochfaí cloch mhuillinn faoina mhuineál agus é
were hung stone mill about neck and is
theilgean san fharraige níos túisce ná thabharfadh sé
projected in sea more earlier or would it
scannal d'aon duine amháin de na daoine beaga seo.
scandal any person one of the people small this.
(3) Aire daoibh! Má pheacaíonn do bhráthair,
(3) Minister to you! If sin to brother,
tabhair casaid dó, agus má bhíonn aithreachas air,
please complaint him, and if are repentance it,
maith dó. (4) Agus má pheacaíonn sé i d'aghaidh
good him. (4) and if sin it in your face
seacht n-uaire sa lá agus go n-iompóidh sé chugat
seven hours in day and that turns back it you
seacht n-uaire, ag rá: 'Tá aithreachas orm', maith
seven hours, at saying: 'There repentance I' good
dó.' (5) Dúirt na haspail leis an Tiarna: 'Méadaigh
him. ' (5) said the apostles with the Lord: 'Increase
an creideamh againn.' (6) Ach dúirt an Tiarna: 'Dá
the faith We. ' (6) but said the Lord: 'If
mbeadh oiread ghráinne an tsíl mhustaird de
would much grain the seed mustard of
chreideamh agaibh, déarfadh sibh leis an gcrann
faith you, would say you with the trees
maildeirge seo: 'Baintear as do fhréamhacha tú,
mulberry this: 'are from to roots you,
agus déan tú féin a phlandáil san fharraige!' agus
and do you own to planting in sea " and
dhéanfadh sé rud oraibh. (7) 'Cé agaibh a mbíonn
would it thing city. (7) 'Who you to are
seirbhíseach aige ag treabhadh nó ag aoireacht, a
servant he at plowing or at minding, to
déarfadh leis nuair a thagann sé isteach ón ngort:
expressed with when to falling it in from field:
'Tar anois agus buail fút ag bord'? (8) Ina ionad
'Come now and hit about at board'? (8) In center

sin, nach é a déarfaidh sé leis: 'Réitigh rud chun
so, not is to expressed it with: 'Resolution thing to
dinnéir dom, fáisc crios fút féin agus freastail orm,
dinner me, squeeze zone about own and attendance me
nó go mbeidh ite agus ólta agam, agus ansin
or that will ite and drunk I and then
déanfaidh tú féin ithe agus ól'? (9) **An ea go**
will you own eat and drink'? (9) the Another that
mbíonn sé faoi chomaoín ag an seirbhíseach de
are it about consideration at the servant of
chionn go ndearna seisean a raibh ordaithe? (10)
over that has he to was order? (10)
Amhlaidh sin daoibhse; nuair a bhíonn gach a raibh
so that for you; when to are all to was
ordaithe daoibh déanta agaibh, abraigí: 'Is seirbhísigh
order to you made you, Say: 'It servants
gan aird sinn: níl déanta againn ach an méid a
without attention us: there made We but the what to
bhí d'fhiacha orainn a dhéanamh.' (11) **Ansin, sa**
was compelled us to do. " (11) then, in
tslí dó go Iarúsailéim, ghabh sé feadh na teorann
way it that Jerusalem, caught it for the border
idir an tSamáir agus an Ghailíl; (12) agus le linn
between the Samaria and the Galilee; (12) and with us
dó bheith ag dul isteach i mbaile áirithe, tháinig
it have at go in in town some came
faoina dhéin deichniúr lobhar. Stad siad tamall
about deans ten leper. stop they time
uaidh, (13) agus labhair siad go hard á rá: 'A
from him, (13) and talk they that high being saying: 'A
Íosa, a Mháistir, bíodh trua agat dúinn!' (14) **Ar a**
Jesus, to master, please pity you us! ' (14) on to
fheiceáil sin dó, dúirt sé leo: 'Imígí agus taispeánaigí
see that him, said it they: 'Go and taispeánaigí
sibh féin do na sagairt.' Agus ag dul ann dóibh,
you own to the priests. ' and at go there them,
glanadh iad. (15) Ach ar a fheiceáil do dhuine acu
cleaning them. (15) but on to see to person they
go raibh sé leigheasta, tháinig sé ar ais agus é ag
that was it remedied, came it on return and is at

tabhairt glóire do Dhia de ghlór ard, (16) agus
Taking glory to God of voice high, (16) and

chaith é féin ar a bhéal ag cosa Íosa ag tabhairt
threw is own on to mouth at legs Jesus at Taking

buíochais dó. Agus ba Shamárach eisean. (17)
thanks him. and was Samaritan him. (17)

Labhair Íosa agus dúirt: 'Nár glanadh an deichniúr?
Talk Jesus and said: 'Did not cleaning the Ten?

Agus an naonúr eile, cá bhfuil siad? (18) An ea
and the nine other how is they? (18) the Another

nach raibh aon duine le fáil a thiocfadh ar ais
not was any person with available to could on return

ag tabhairt glóire do Dhia ach an coimhthíoch seo
at Taking glory to God but the outsider this

amháin?' (19) Agus dúirt sé leis: 'Éirigh agus imigh
one? ' (19) and said it with: 'Rise and departed

leat; shlánaigh do chreideamh tú.' (20) Nuair a
you; reached to faith you. ' (20) when to

d'fhiafraigh na Fairisínigh de cén uair a bheadh
asked the Pharisees of what time to would

ríocht Dé ag teacht, dúirt sé leo á bhfreagairt:
kingdom God at come, said it they being response:

'Ríocht Dé, ní amhlaidh a bhraitear ag teacht í,
'Kingdom Tuesday, not so to perceived at coming s,

(21) ná ní amhlaidh a déarfair: 'Féach, tá sí anseo';
(21) or not so to expressed: 'See, is she here';

nó: 'Tá sí ansiúd'; óir bíodh a fhios agaibh go
or: 'There she there'; gold please to know you that

bhfuil ríocht Dé in bhur lár.' (22) Dúirt sé fós leis
is kingdom God in your center. ' (22) said it still with

na deisceabail: 'Tiocfaidh an t-am ar mian libh aon
the disciples: 'will the time on wish you any

lá amháin a fheiceáil de laethanta Mhac an Duine,
day one to see of days son the person,

agus ní fheicfidh sibh é. (23) Beifear á rá libh:
and not see you it. (23) will being say you:

'Féach, tá sé ansiúd'; nó: 'Féach, tá sé anseo!' Ná
'See, is it there'; or: 'See, is it here! ' Do

téigi ann: ná bígi ar a thóir. (24) De bhrí, ar
by going there: or please be on to pursuit. (24) of meaning, on

nós mar a scinneann an splanc ó thaobh den
like as to shoots off the spark from sides of

chruinne ina lasair go dtí an taobh eile, is
exact a flame that to the side other most

amhlaidh sin a bheidh Mac an Duine ina lá féin.
so that to will Mac the person a day itself.

(25) Ar dtús, áfach, ní foláir dó mórán a fhulaingt
(25) on initially, However, not must it few to sufferings

agus an diúltú a fháil ón nglúin seo. (26) Agus
and the refusal to find from generation this. (26) and

amhail mar a bhí i laethanta Naoi, is amhlaidh
as as to was in days nine, most so

sin freisin a bheidh i laethanta Mhac an Duine;
that also to will in days son the person;

(27) bhí siad ag ithe, bhí siad ag ól, bhí siad ag
(27) was they at eat, was they at drinking, was they at

gabháil fear céile nó ban céile, go dtí an lá a
accompanied man husband or women husband, that to the day to

ndeachaigh Naoi san áirc; agus tháinig an díle gur
gone nine in ark and came the deluge that

thug an bás dóibh uile. (28) Mar an gcéanna,
brought the death they all. (28) as the Similarly,

amhail mar a bhí i laethanta Lót: bhí siad ag ithe,
as as to was in days Lot: was they at eat,

bhí siad ag ól, bhí siad ag ceannach, bhí siad ag
was they at drinking, was they at buying, was they at

díol, bhí siad ag plandáil, bhí siad ag tógáil; (29)
sale, was they at planting, was they at construction; (29)

ach an lá ar imigh Lót amach as Sodom, fearadh
but the day on departed Lot out from Sodom, affect

tine agus ruibh ó Dhia as an spéir gur thug an
fire and brimstone from God from the heaven that brought the

bás dóibh uile. (30) Sa chaoi chéanna a bheidh, an
death they all. (30) in how same to will, the

lá a bhfuil Mac an Duine le foilsiú. (31) An lá
day to is Mac the person with publication. (31) the day

sin, an té a bheidh ar bharr an tí agus a urra
so, the person to will on top the house and to surety

tí sa teach, ná téadh sé síos chun é a bhreith
house in house, or heated it down to is to birth

leis, agus mar an gcéanna an té a bheidh sa
by, and as the Similarly the person to will in
ghort, ná casadh sé ar ais. (32) Cuimhníge ar
field, or turning it on back. (32) Remember on
mhnaoi Lót! (33) Cibé a iarrfaidh a anam a
molested Lot! (33) whether to requested to soul to
choinneáil slán, caillfidh sé é, agus cibé a chaillfidh
keep secure, lose it is, and whatever to shed
é, déanfaidh sé é tharrtháil. (34) Deirim libh, beidh
is, will it is rescue. (34) I tell you, will
beirt fhear in aon leaba an oíche sin; tógfar duine
two man in any bed the night that; build person
acu agus fágfar an duine eile. (35) Beidh beirt
they and shall leave the person other. (35) will two
bhan ag meilt in éineacht; tógfar bean acu ach
women at grinding in together; build woman they but
fágfar an bhean eile. (36) (Beidh beirt sa ghort;
shall leave the woman other. (36) (will two in field;
tógfar duine acu, ach fágfar an duine eile.) ‘ (37)
build person them, but shall leave the person other.) ‘ (37)
Dúirt siad leis á fhreagairt: ‘Cén áit, a Thiarna?’
said they with being answer: ‘What place, to Lord?’
Dúirt sé leo: ‘Mar a mbíonn an corpán, is ann
said it they: ‘As to are the corpse, most there
freisin a bheidh na badhbha cruinnithe le chéile.’
also to will the badhbha meetings with together.’

CHAPTER 18) (1) Dúirt sé parabail leo á chur i
CHAPTER 18) (1) said it parable they being to in
gcéill nárbh fholáir dóibh bheith ag guí de ghnáth
pretend not had to they have at pray of normally
gan bheith cortha de choíche: (2) ‘Bhí, i gcathair
without have of recent of ever: (2) ‘Yes, in city
áirithe, breitheamh nach raibh eagla Dé air ná
some judge not was fear God it or
beann ar dhuine aige. (3) Bhí baintreach sa
regardless on person him. (3) was widow in
chathair sin freisin agus bhíodh sí ag teacht chuige,
city that also and formerly she at coming approach,
ag rá: ‘Déan ceart dom in aghaidh fhear mo
at saying: ‘Make right me in forward man my

chúisithe,' (4) ach níorbh áil leis é seal aimsire;
accused ' (4) but not pleasure with is turn weather;
ach sa deireadh dúirt sé ina aigne: 'Más ea féin
but in end said it a mind: 'If Another own
nach bhfuil eagla Dé orm ná beann ar dhuine
not is fear God I or regardless on person
agam, (5) ina dhiaidh sin, de chionn go mbíonn an
I (5) a later so, of over that are the
bhaintreach seo do mo bhuaireamh, déanfaidh mé
widow this to my concerns, will I
ceart di, le heagla go mbeadh sí ag teacht go
right her; with fear that would she at coming that
deo ag crá mo chinn.' (6) Agus dúirt an Tiarna:
forever at torment my heads. " (6) and said the Lord:
'Éistigí leis an mbreitheamh éagórach, a ndeir sé! (7)
'Listen with the judge unfair, to states it! (7)
Agus an ea nach ndéanfaidh Dia ceart dá
and the Another not will God right both
mhuintir thofa féin a bhíonn ag éamh air de lá is
people election own to are at cry it of day most
d'oíche, agus eisean ag déanamh foighne ina gcás?
night, and he at making patience a Where?
(8) Deirim libh, déanfaidh sé ceart go grod. Ach
(8) I tell you, will it right that Soon. but
nuair a thiocfaidh Mac an Duine, an bhfaighidh sé
when to entry Mac the person, the will it
creideamh ar an talamh?' (9) Labhair sé an parabal
faith on the ground? ' (9) Talk it the parable
seo freisin chun daoine áirithe a bhí teann astu féin
this also to people certain to was tight from own
bheith fíréanta, agus gur bheag orthu cách eile: (10)
have righteous, and that small they tastes other: (10)
'Chuaigh beirt fhear suas don Teampall ag guí;
'went two man up the temple at pray;
Fairisíneach duine acu agus poibleacánach an duine
Pharisee person they and tax collector the person
eile. (11) Rinne an Fairisíneach, agus é go ceannard,
other. (11) A the Pharisee, and is that ceannard,
guí mar seo leis féin: 'A Dhia, tugaim a bhuíochas
pray as this with yourself: 'A God, I give to thanks

duit nach bhfuilim ar nós cách eile, atá ina
 you not am on like tastes other which a
 sladaithe, ina lucht éagóra, ina n-adhaltranaigh,
 sladaithe, a community wrongdoing, a the adulterers,
 ná fiú amháin ar nós an phoibleacánaigh úd. (12)
 or even one on like the phoibleacánaigh question. (12)
 Déanaim troscadh dhá uair sa tseachtain, íocaim na
 I fasting two time in week, pay the
 deachúna ar gach ní dá bhfaighim.' (13) Ach sheas
 tithes on all not both I find. ' (13) but stood
 an poibleacánach i bhfad siar, agus níorbh áil
 the tax collector in much west, and not pleasure
 leis fiú amháin a shúile a ardú chun na
 with even one to eyes to increase to the
 bhflaitheas, ach é ag bualadh a uchta, ag rá: 'A
 heaven but is at meet to chest, at saying: 'A
 Dhia, glac trua dom, an peacach.' (14) Deirim libh,
 God, accept pity me, the sinner. ' (14) I tell you,
 chuaigh sé seo síos abhaile fíréanaithe, ní ionann is
 went it this down home fíréanaithe, not represents most
 é siúd. Óir gach aon duine a ardaíonn é féin,
 is those. gold all any person to increases is However,
 ísleofar é, agus an té a íslíonn é féin ardófar é.'
 lowered is, and the person to dips is own increased it. '
 (15) Bhíodar ag tabhairt na leanaí beaga chuige
 (15) They were at Taking the children small approach
 freisin chun go sínfeadh sé a lámh orthu; agus ar a
 also to that sínfeadh it to hand them; and on to
 fheiceáil sin do na deisceabail bhíodar ag cur
 see that to the disciples they were at taking
 ceartú orthu. (16) Ach ghlaigh Íosa na leanaí
 correction them. (16) but call Jesus the children
 chuige, ag rá: 'Ligigí do na leanaí teacht chugam
 approach, at saying: 'Ligigí to the children coming me
 agus ná coiscigí iad, óir is lena leithéidí seo ríocht
 and or coiscigí them, gold most his like this kingdom
 Dé. (17) Deirim libh go fírinneach, cibé nach
 God. (17) I tell you that truly, whatever not
 nglacfaidh ríocht Dé ar nós linbh, ní rachaidh sé
 take kingdom God on like child, not will it

isteach inti choíche.' (18) D'fhiafraigh duine ainmniúil
 in it ever. ' (18) asked person nominal
 de: 'A Mháistir mhaith, cad tá le déanamh agam
 of: 'A master like, what is with making I
 chun go mbeinn páirteach sa bheatha shíoraí?' (19)
 to that I would part in feed eternal? ' (19)
 Dúirt Íosa leis: 'Cad chuige go ndeir tú maith
 said Jesus with: 'What approach that states you good
 liom? Ní maith aon neach ach Dia amháin. (20) Is
 I? not good any none but God only. (20) is
 eol duit na haitheanta: 'Ná déan adhaltranas. Ná
 known you the decrees: 'Do do adultery. Do
 déan marú. Ná déan goid. Ná tabhair fianaise
 do killing. Do do theft. Do please evidence
 bhréige. Tabhair onóir do d'athair agus do do
 fancy. Please honor to father and to to
 mháthair.' (21) Dúirt seisean: 'Choimeád mé iad sin
 mother. " (21) said he says: 'Custody I they that
 uile ó m'óige.' (22) Ar chloisteáil sin d'Íosa, dúirt
 all from my youth. ' (22) on hear that of Jesus, said
 sé leis: 'Tá aon ní amháin de dhíth ort go fóill:
 it with: 'There any not one of need you that yet:
 díol gach a bhfuil agat agus roinn ar na boicht é
 sale all to is you and department on the poor is
 agus beidh stór agat sna flaithis; tar ansin agus
 and will storey you in heavens; after then and
 lean mise.' (23) Ar chloisteáil an méid sin dó,
 follow yours. ' (23) on hear the what that him,
 tháinig buaireamh mór air, mar bhí saibhreas as
 came sorrow great it, as was wealth from
 cuimse aige. (24) Ar a fheiceáil amhlaidh d'Íosa,
 limitless him. (24) on to see so of Jesus,
 dúirt: 'Cad é chomh deacair is a bhíonn sé ar
 said: 'What is as difficult most to are it on
 lucht an tsaibhris dul isteach i ríocht Dé! (25)
 community the wealth go in in kingdom God! (25)
 Sea, is fusa do chamall dul trí chró snáthaide
 Yes, most easier to camel go through bore needle
 ná do dhuine saibhir dul isteach i ríocht Dé.' (26)
 or to person rich go in in kingdom God. ' (26)

Agus iad seo a chuala é, dúirt siad: ‘Agus cé is
and they this to heard is, said they: ‘And how most
féidir a shlánú?’ (27) Dúirt sé: ‘Na nithe atá
can to salvation?’ (27) said it: ‘The items which
dodhéanta ag daoine, tá siad sodhéanta ag Dia.’ (28)
impossible at people, is they manageable at God.’ (28)
Ansin dúirt Peadar: ‘Is é atá déanta againne: ár
then said Peter: ‘It is which made our: our
maoin shaoilta a thréigean agus tusa a leanúint!’ (29)
property lives to abandon and you to continue!’ (29)
Dúirt sé leo: ‘Deirim libh go fírinneach, níl aon
said it they: ‘I tell you that truly, there any
duine a thréig teach ná bean ná deartháireacha ná
person to Forsaken house or woman or brothers or
tuismitheoirí ná clann mar gheall ar ríocht Dé,
parents or family as because on kingdom Tuesday,
(30) nach bhfaighidh mórán uair níos mó san aimsir
(30) not will few time more more in weather
seo, agus an bheatha shíoraí sa saol atá le teacht.’
this, and the feed everlasting in life which with come.’
(31) Rug sé leis an dáréag i leataobh agus dúirt
(31) Rug it with the twelve in aside and said
leo: ‘Seo anois sinn ag dul suas go Iarúsailéim, agus
they: ‘This now us at go up that Jerusalem, and
tiocfaidh na nithe uile chun críche atá scríofa ag
will the items all to completed which written at
na fáithe faoi Mhac an Duine. (32) Óir tabharfar ar
the prophets about son the Person. (32) gold will on
láimh do na gintlithe é, déanfar fonóid faoi,
hand to the Gentiles is, will ridicule by,
tabharfar easmailt dó, caithfear seilí air, (33) agus
will easmailt him, must saliva it, (33) and
tar éis a sciúrsála, cuirfear chun báis é, agus
after a to sciúrsála, will to death is, and
éireoidh sé an treas lá.’ (34) Ach níor thuig siad
success it the third day.’ (34) but not understood they
aon chuid den mhéad sin, agus bhí an focal sin i
any part of many so, and was the word that in
bhfolach orthu, agus ní raibh a fhios acu cad ba
hidden them, and not was to know they what was

chiall lena chomhrá. (35) Bhí, agus é ag teacht i
sense his conversation. (35) was, and is at coming in
ngar do Ireachó, dall ina shuí le hais an bhóthair
close to Jericho, blind a sitting with retro the road
ag iarraidh déirce. (36) Nuair a chuala sé an slua
at missing alms. (36) when to heard it the crowd
ag gabháil thairis, d'fhiafraigh sé cad é a bhí ar
at accompanied otherwise, asked it what is to was on
bun. (37) Dúradh leis: 'Tá Íosa an Nazórach ag dul
up. (37) told with: 'There Jesus the Nazareth at go
thar bráid.' (38) Agus d'éigh sé amach: 'A Íosa, a
over to it. ' (38) and shouted it out: 'A Jesus, to
mhic Dháiví, bíodh trua agat dom!' (39) Agus iad
students David please pity you me! ' (39) and they
seo a bhí i dtosach an tslua, bhí siad ag bagairt
this to was in initially the crowd, was they at threat
air bheith ina thost, ach b'amhlaidh ba mhóide a
it have a silence, but shouted was mhóide to
bhí seisean ag screadach: 'A Mhic Dháiví bíodh trua
was he at screaming: 'A Mac David please pity
agat dom!' (40) Stad Íosa dá shiúl, agus d'ordaigh é
you me! ' (40) stop Jesus both away, and ordered is
sheoladh chuige. Ar theacht dó ina ghar d'fhiafraigh
launch approach. on entry it a close asked
sé de: (41) 'Cad ab áil leat mé a dhéanamh
it of: (41) 'What ab pleasure you I to make
duit?' Dúirt seisean: 'A Thiarna, mo radharc a
You? ' said he says: 'A Lord, my sight to
bheith agam!' (42) Dúirt Íosa leis: 'Bíodh do
have I! ' (42) said Jesus with: 'Have to
radharc agat: shlánaigh do chreideamh tú.' (43)
sight you: reached to faith you. ' (43)
Agus tháinig a radharc dó láithreach, agus lean sé é
and came to sight it immediately, and follow it is
ag glóiriú Dé. Ar a fheiceáil sin don phobal uile,
at glorifying God. on to see that the community all
thug siad moladh do Dhia.
brought they recommended to God.

CHAPTER 19) (1) Agus ar theacht isteach in
CHAPTER 19) (1) and on entry in in

Ireachó dó, bhí sé ag gabháil tríd. (2) Agus fear
Jericho him, was it at accompanied through. (2) and man
darbh ainm Zacháias a bhí ina cheannphoibleacánach
named name Zacchaeus to was a cheannphoibleacánach
agus é saibhir, (3) bhí sé ag iarraidh radharc a
and is rich, (3) was it at missing sight to
fháil ar Íosa, cérbh é féin; ach ní fhéadfadh de
find on Jesus, identity is himself; but not could of
dheasca an tslua, óir bhí sé íseal ina phearsa. (4)
crashes the crowd, gold was it low a person. (4)
Agus rith sé roimhe chun cinn agus chuaigh in
and during it previously to ones and went in
airde i gcrann seiceamair chun go bhfeicfeadh sé é,
height in trees sycamore to that see it is,
óir is thairis sin a bhí sé le gabháil. (5) Nuair a
gold most otherwise that to was it with attached. (5) when to
tháinig Íosa go dtí an áit, bhreathnaigh sé suas
came Jesus that to the place, looked it up
agus dúirt leis: ‘A Zacháias, déan deifir agus tar
and said with: ‘A Zacchaeus, do hurry and after
anuas, óir is i do theachsa nach foláir dom
past gold most in to house not must me
fanacht inniu.’ (6) Agus tháinig sé anuas go
stay today. ‘ (6) and came it past that
deifreach agus chuir fáilte roimhe go háthasach.
haste and contributed welcome previously that joy.
(7) Ar a fheiceáil sin do chách, bhí siad ag
(7) on to see that to everyone, was they at
monabhar á rá: ‘Tá sé tar éis dul ar
murmur being saying: ‘There it after a go on
lóistín ag peacach.’ (8) Ach dúirt Zacháias go
accommodation at sinner. ‘ (8) but said Zacchaeus that
croíúil leis an Tiarna: ‘Is é a dhéanfaidh mé, a
hearty with the Lord: ‘It is to will I, to
Thiarna, leath mo mhaoine a thabhairt do na boicht,
Lord, half my property to take to the poor,
agus má bhain mé aon ní go héagórach d’aon
and if won I any not that unfairly any
duine, déanfaidh mé aisíoc leis faoi cheathair.’ (9)
person, will I refund with about four. ‘ (9)

Dúirt Íosa leis: 'Tá slánú tar éis teacht chun an
said Jesus with: 'There Rounding after a coming to the
tí seo inniu, mar is mac d'Abrahám an duine
house this today, as most son Abraham the person
seo freisin: (10) óir tháinig Mac an Duine chun an
this also: (10) gold came Mac the person to the
rud a bhí caillte a lorg agus a shlánú.' (11) Ag
thing to was lost to looking and to salvation.' (11) at
éisteacht dóibh leis an méid sin, lean sé air agus
listen they with the what so, follow it it and
labhair parabal, de bhrí go raibh sé i ngar do
talk parable, of meaning that was it in close to
Iarúsailéim agus gur síleadh dóibh ríocht Dé a
Jerusalem and that anticipated they kingdom God to
bheith le taibhsiú láithreach. (12) Uime sin a
have with taibhsiú immediately. (12) wherefore that to
dúirt: 'Chuaigh duine de threibh uasal go tír i
said: 'went person of tribe gentleman that country in
gcéin chun céim ríoga a bhaint amach dó féin agus
distant to degree royal to remove out it own and
filleadh ansin. (13) Ghlaogh sé ar dheichniúr dá
return then. (13) call it on ten both
sheirbhísigh agus thug dóibh deich míoná agus dúirt
servants and brought they ten pounds and said
leo: 'Bí í i mbun gnó go dtaga mé.' (14) Ach bhí
they: 'Be in up business that will one I am.' (14) but was
fuath ag a chomhthírigh dó, agus chuir siad
hate at to compatriots him, and contributed they
teachtaí ina dhiaidh chun a rá: 'Ní áil linn é
delegates a later to to saying: 'not pleasure us is
seo a bheith ina rí orainn.' (15) Ach ar a theacht
this to have a king us.' (15) but on to entry
ar ais i dtráth agus an chéim ríoga bainte amach
on return in course and the phase royal reached out
aige, d'ordaigh sé fios a chur ar na seirbhísigh
he, ordered it revealed to to on the servants
úd chuige a raibh an t-airgead tugtha aige
in question approach to was the money assigned he
dóibh, chun go mbeadh a fhios aige cad a bhí de
them, to that would to know he what to was of

bharr a ngnó acu faoi seach. (16) Tháinig an
top to business they about respectively. (16) came the
chéad duine i láthair agus dúirt: 'A thiarna,
first person in present and said: 'A Lord
ghnóthaigh do mhíoná deich míoná.' (17) Dúirt sé
won to pound ten pounds. ' (17) said it
leis: 'Is maith sin, a dhea-sheirbhísigh; de bhrí go
with: 'It good so, to good servants; of meaning that
raibh tú iontaofa faoin mbeagán, bíodh forlámhas
was you reliable Company short, please domination
agat ar dheich gcathair.' (18) Tháinig an dara duine
you on ten city. ' (18) came the second person
agus dúirt: 'Rinne do mhíoná cúig mhíoná, a
and said: 'A to pound five pound, to
thiarna.' (19) Dúirt sé leis sin chomh maith: 'Tusa
Lord. ' (19) said it with that as good: 'You
mar an gcéanna, bí i gceannas ar chúig chathair.'
as the Similarly, make in lead on five the city. '
(20) Ach tháinig an duine eile agus dúirt: 'A
(20) but came the person other and said: 'A
thiarna, seo duit do mhíoná; bhí sé i gcoimeád
Lord this you to pound; was it in custody
agam i naipcín. (21) Óir bhí eagla orm romhat, de
I in napkin. (21) gold was fear I comforters, of
bhrí gur duine dian tú; glacann tú chugat an rud
meaning that person severe you; accepts you you the thing
nár chuir tú i dtaisce agus baineann tú an
not contributed you in deposit and female you the
fómhar nár chuir tú a shíol.' (22) Dúirt sé leis:
harvest not contributed you to seed. ' (22) said it with:
'Tabharfaidh mé breith do bhéil féin ort, a
'will I birth to mouth own you, to
dhroch-sheirbhísigh! Bhí a fhios agat, an raibh, gur
poor servants! was to know you, the were, that
duine dian mé, ag glacadh chugam an rud nár
person severe I, at acceptance me the thing not
chuir mé i dtaisce, agus ag baint an fhómhair
contributed I in deposit, and at involved the autumn
nár chuir mé a shíol? (23) Cad chuige más ea
not contributed I to seed? (23) what approach if Another

nár chuir tú mo chuid airgid ar gaimbín? Agus
 not contributed you my part silver on into the bank? and
nuair a thiocfainn, dhéanfainn é éileamh le hús.'
 when to could have I would is demand with interest. '
(24) Agus dúirt sé leo seo a bhí i láthair: 'Bainigí
 (24) and said it they this to was in currently: 'Enjoy!
de an míoná, agus tugaigí é dó seo a bhfuil na
 of the pounds, and bring me is it this to is the
deich míoná aige.' (25) 'Ach, a thiarna,' ar siad sin
 ten pounds him. ' (25) 'But, to Lord ' on they that
leis, 'tá deich míoná aigesean.' (26) 'Deirim libh,
 by, yes ten pounds by him. ' (26) 'I tell you,
gach aon duine a mbíonn aige, tabharfar dó, ach an
 all any person to are he, will him, but the
té nach mbíonn aige, bainfear de fiú amháin a
 person not are he, will of even one to
mbíonn aige. (27) Ach na naimhde úd agam
 are him. (27) but the enemies in question I
nárbh áil leo mé bheith i mo rí orthu, seolaigí
 not pleasure they I have in my king them, Send
i leith iad agus déanaigí iad a choscart i mo
 in special they and Please do they to slaughter in my
láthair.' (28) Nuair a bhí an méid sin ráite aige,
 present. " (28) when to was the what that stated he,
ghluais sé roimhe ag dul suas go Iarúsailéim. (29)
 glossary it previously at go up that Jerusalem. (29)
Agus nuair a bhí sé ag teacht i ngar do Bhéatfaigé
 and when to was it at coming in close to Bhéatfaigé
agus do Bhéatáine, i dtreo an chnoic ar a dtugtar
 and to Bhéatáine, in towards the hill on to known
Ola-Choill, chuir sé uaidh beirt de na deisceabail,
 Oil-Wood, contributed it from two of the disciples,
ag rá: (30) 'Téigí isteach sa bhaile thall, agus ag
 at saying: (30) 'Go in in home opposite, and at
dul isteach ann daoibh, gheobhaidh sibh searrach
 go in there to you, will you foal
ceangailte nach raibh duine ar bith riamh ar a
 connected not was person on any ever on to
mhuin; scaoiligí agus tugaigí libh é. (31) Agus má
 neck; scaoiligí and bring me you it. (31) and if

fhiafraíonn aon duine díbh: 'Cad chuige a bhfuil
asks any person of them: 'What approach to is
sibh á scaoileadh?' is é a déarfadh sibh: 'Mar
you being release? ' most is to expressed you: 'As
go bhfuil gá ag an Tiarna leis.' (32) **D'imigh na**
that is need at the Lord with. " (32) went the
teachtairí agus fuair siad de réir mar a dúirt sé
messengers and found they of by as to said it
leo. (33) Le linn dóibh bheith ag scaoileadh an
them. (33) with us they have at release the
tsearraigh, dúirt na húinéirí leo: 'Cad chuige a
tsearraigh, said the owners they: 'What approach to
bhfuil sibh ag scaoileadh an tsearraigh?' (34) **Dúirt**
is you at release the tsearraigh? ' (34) said
siad: 'Mar go bhfuil gá ag an Tiarna leis,' (35)
they: 'As that is need at the Lord with, " (35)
agus thug siad go dtí Íosa é, agus tar éis dóibh a
and brought they that to Jesus is, and after a they to
mbrat a chaitheamh ar an searrach, chuir siad
sheets to wear on the foal, contributed they
Íosa ar a mhuin. (36) Agus ag gluaiseacht dó, bhí
Jesus on to neck. (36) and at move him, was
siad ag leathadh a mbrat ar an mbóthar. (37) Bhí
they at spread to flag on the road. (37) was
sé faoin am seo ag teacht i ngar do chliathán
it Company time this at coming in close to side
Chnoc na nOlóg síos, nuair a thosaigh lánchuallacht
Hill the nOlóg down, when to started lánchuallacht
na ndeisceabal, agus iad lán d'áthas, ag moladh Dé
the disciples, and they lot of joy, at recommended God
de ghlór ard mar gheall ar a raibh de mhíorúiltí
of voice high as because on to was of miracles
feicthe acu, (38) á rá: 'Is beannaithe an té
seen them, (38) being saying: 'It blessed the person
atá ag teacht ina rí, in ainm an Tiarna! Síocháin
which at coming a king, in name the Lord! peace
sna flaithis, agus glóire in uachtar neimhe.' (39)
in heavens, and glory in cream heaven. ' (39)
Agus cuid de na Fairisínigh a bhí sa slua, dúirt
and some of the Pharisees to was in crowd, said

siad leis: ‘A Mháistir, cuir ceartú ar do
they with: ‘A master, please correction on to
dheisceabail.’ (40) D’fhreagair sé agus dúirt: ‘Deirim
disciples. ‘ (40) responded it and said: ‘I tell
libh, má bhíonn siad seo ina dtost, screadfaidh na
you, if are they this a silent, screadfaidh the
clocha amach.’ (41) Nuair a tháinig sé i ngar don
stones out. ‘ (41) when to came it in close the
chathair agus radharc aige uirthi, ghoil sé mar
city and sight he her, wept it as
gheall uirthi, (42) ag rá: ‘Dá mbeadh a fhios
because her, (42) at saying: ‘If would to know
agatsa freisin, sa lá seo, na nithe atá de dhíth
by you also, in day this, the items which of need
chun síochána! ach is amhlaidh atá siad i
to peace! but most so which they in
bhfolach ó do shúile. (43) Óir béarfaidh na
hidden from to eyes. (43) gold bear the
laethanta ort nuair a chuirfidh do naimhde páil
days you when to will to enemies pails
léigir umat, nuair a thimpeallóidh siad tú agus
siege UMAT, when to thimpeallóidh they you and
cúngrach a dhéanamh ort ó gach taobh; (44) nuair
narrowness to make you from all side; (44) when
a bhascaidh siad ar lár thú féin agus do chlann
to bhascaidh they on center you own and to family
atá ionat, gan cloch ar mhuin cloiche a fhagáil
which impulsive, without stone on neck stone to leave
ionat, de bhrí nár aithin tú aimsir d’fhiosraithe.’
impulsive, of meaning not identified you weather of inquiry. ‘
(45) Ansin, ar dhul isteach sa Teampall dó, thosaigh
(45) then, on entry in in temple him, started
sé ag tiomáint na ndíoltóirí amach, (46) ag rá leo:
it at driving the vendors out, (46) at say they:
‘Tá scríofa: ‘Beidh mo theach ina theach urnaithe’;
‘There written: ‘will my house a house prayer ‘;
ach tá uaimh robálaithe déanta agaibhse de.’ (47)
but is Cave robbers made by you of. ‘ (47)
Bhíodh sé ag teagasc gach lá sa Teampall. Bhí
formerly it at teaching all day in Temple. was

uachtaráin na sagart agus na scríobhaithe ag iarraidh
presidents the priest and the scribes at missing
é a mhilleadh, agus cinn an phobail chomh maith;
is to destroy, and ones the community as good;
(48) ach ní raibh a fhios acu cad a dhéanfaidís, óir
(48) but not was to know they what to would do, gold
bhí an pobal uile ar bís ag éisteacht leis.
was the community all on excited at listen with.

CHAPTER 20) (1) Aon lá amháin, agus é ag
CHAPTER 20) (1) any day one, and is at
teagasc an phobail sa Teampall agus ag fógairt an
teaching the community in temple and at Announcing the
dea-scéil, tháinig uachtaráin na sagart agus na
gospel, came presidents the priest and the
scríobhaithe i láthair mar aon leis na seanóirí, (2)
scribes in present as any with the seniors, (2)
agus dúirt an méid seo leis: 'Inis dúinn cén t-údarás
and said the what this with: 'Tell us what authority
atá agat leis na nithe seo a dhéanamh, nó cé hé
which you with the items this to make or how is
seo a thug an t-údarás sin duit?' (3) Dúirt sé leo
this to brought the authority that You? ' (3) said it they
á bhfreagairt: 'Tá ceist agamsa le cur oraibhse
being response: 'There question my with taking ye
freisin: insígí dom: (4) An ó neamh nó ó dhaoine
also: Tell me: (4) the from heaven or from people
a tháinig baisteadh Eoin?' (5) Ach bhí siad ag
to came baptism John? ' (5) but was they at
suaithheadh an scéil eatarthu, á rá: 'Má deirimid:
disturbances the story between them, being saying: 'If say:
'Ó neamh,' déarfadh sé: 'Cad chuige nár chreid
'From Heaven ' expressed it: 'What approach not believed
sibh ann?' (6) Ach má deirimid: 'Ó dhaoine,'
you there? ' (6) but if say: 'From people, '
gabhfadh an pobal uile de chlocha orainn, óir is
shall the community all of stone us, gold most
deimhin leo go raibh Eoin ina fháidh.' (7) Agus ba
indeed they that was John a prophet. ' (7) and was
é freagra a thug siad, nach raibh a fhios acu
is answer to brought they, not was to know they

cárbh as dó. (8) Dúirt Íosa leo: ‘Nílimse chun a
origins from him. (8) said Jesus they: ‘I am not to to
insint daoibhse ach oiread cén t-údarás atá agam
tell you; but much what authority which I
leis na nithe seo a dhéanamh.’ (9) Thosaigh sé ansin
with the items this to do. ‘ (9) began it then
ag rá an pharabail seo leis an bpobal: ‘Phlandaigh
at say the parable this with the public: ‘planted
duine fíonghort, agus chuir ar cíós chun curadóirí
person vineyard, and contributed on rent to cultivators
é, agus chuaigh ar an gcoigrích go cionn mórán
is, and went on the abroad that over few
aimsire. (10) Nuair a tháinig an t-am, chuir sé
weather. (10) when to came the time, contributed it
seirbhíseach uaidh go dtí na curadóirí chun go
servant from that to the cultivators to that
dtabharfaidís dó a chion de thoradh an fhíonghoirt;
they would it to offense of result the vineyard;
ach chuir na curadóirí ar ais folamh é tar éis
but contributed the cultivators on return empty is after a
dóibh é a bhualadh. (11) Chuir sé seirbhíseach eile
they is to hitting. (11) The it servant other
freisin, ach tar éis dóibh é seo a bhualadh chomh
also, but after a they is this to hitting as
maith, agus easonóir a thabhairt dó, chuir siad ar
well, and dishonor to take him, contributed they on
ais folamh é. (12) Chuir sé uaidh fós an tríú
return empty it. (12) The it from still the third
duine: ach é seo arís, rinne siad é ghoin agus é
person: but is this again, by they is wounded and is
thiomáint amach. (13) Dúirt máistir an fhíonghoirt
drive out. (13) said master the vineyard
ansin: ‘Cad a dhéanfaidh mé? Cuirfidh mé uaim mo
then: ‘What to will I? will I I my
mhac muirneach féin; b’fhéidir go dtabharfaidís
son beloved himself; maybe that they would
ómós dó sin.’ (14) Ach nuair a chonaic na curadóirí
honor it so. ‘ (14) but when to saw the cultivators
eisean, bhí siad ag plé an scéil le chéile: ‘Is é seo
he, was they at deal the story with together: ‘It is this

an t-oidhre,' ar siad, 'maraímis é, chun go mba linn
the heir ' on they, 'maraímis is, to that had us
féin an oidhreacht.' (15) Agus tar éis dóibh é a
own the heritage. ' (15) and after a they is to
thiomáint amach as an bhfíonghort, mharaigh siad
drive out from the vineyards, killed they
é. Dá bhrí sin, cad a dhéanfaidh máistir an
it. both meaning so, what to will master the
fhíonghoirt leo? (16) Tiocfaidh sé agus cuirfidh sé na
vineyard who? (16) will it and will it the
curadóirí sin chun báis, agus tabharfaidh an
cultivators that to death, and will the
fíonghort do dhaoine eile.' Ar a chloisteáil sin dóibh,
vineyard to people other. ' on to hear that them,
dúirt siad: 'Nárab ea!' (17) Ach bhreathnaigh sé
said they: 'Nárab Yes! ' (17) but looked it
orthu agus dúirt: 'Murab ea, cad is ciall leis an
they and said: 'Contrary Yes, what most sense with the
rud úd atá scríofa: 'An chloch dár dhiúltaigh
thing in question which written: 'The stone our rejected
na saoir, rinne di ceann an chúinne'? (18) 'Gach
the masons, by her one the corner '? (18) 'All
aon duine a thitfidh ar an gcloch sin, bascfar é, ach
any person to bear on the stone so, bascfar is, but
cibé a dtitfidh sí air, déanfaidh sí é a bhrú ina
whatever to fall she it, will she is to push a
cháith.' (19) Agus b'fhonn leis na scríobhaithe agus
spent. ' (19) and b'fhonn with the scribes and
le huachtaráin na sagart a lámha a leagan air an
with presidents the priest to hands to version it the
uair sin féin ach eagla an phobail a bheith orthu;
time that own but fear the community to have them;
óir bhí a fhios acu gur chucu féin a bhí sé nuair
gold was to know they that recovering own to was it when
a labhair sé an parabal úd. (20) Ansin, ag faire
to talk it the parable question. (20) then, at watch
na faille dóibh, chuir siad brathadóirí chuige a
the opportunistic them, contributed they detectors approach to
ligfeadh orthu bheith ina bhfíréin, chun go
allow they have a righteous, to that

mbéarfaidís air ina chaint, ionas go dtabharfaí suas
mbéarfaidís it a speech, so that given up

é do smacht agus d'údarás an ghobharnóra. (21)
is to discipline and authority the governor. (21)

Chuir siad ceist air: 'A Mháistir,' ar siad, 'tá a
The they question it: 'A Master' on they, yes to
fhios againn go labhraíonn tú agus go múineann tú
know We that speaks you and that teaches you

an ceart, agus gur cuma leat duine seachas a
the right, and that appearance you person than to

chéile, ach tú ag múineadh slí Dé de réir na
together, but you at teaching way God of by the

fírinne. (22) An dleathach dúinn cíós a íoc le
truth. (22) the legally us rent to pay with

Céasar nó an mídhleathach?' (23) Ach thuig sé a
ceasar or the illegal? ' (23) but understood it to

gceilg agus dúirt leo: (24) 'Taispeánaigí dom
gceilg and said they: (24) 'Taispeánaigí me

déanar. Cé hé a bhfuil a íomhá air agus a
denarii worth. While is to is to image it and to

inscríbhinn?' Dúirt siad: 'Céasar.' (25) Dúirt sé leo:
inscription? ' said they: 'Ceasar.' (25) said it they:

'Íocaigí le Céasar, mar sin, na nithe is le Céasar
'Íocaigí with ceasar, as so, the items most with ceasar

agus le Dia na nithe is le Dia.' (26) Agus níor
and with God the items most with God. ' (26) and not

fhéad siad breith air i bhfocal ar bith i bhfianaise
could they birth it in word on any in light

an phobail, agus, ó b'ionadh leo a fhreagra, d'fhan
the community and, from b'ionadh they to In response, remained

siad ina dtost. (27) Tháinig chuige ansin cuid de na
they a silent. (27) came approach then some of the

Sadúcaigh - iad seo a shéanann aiséirí a bheith
Sadducees - they this to denies resurrection to have

ann - (28) agus chuir siad ceist air: 'A Mháistir,'
there - (28) and contributed they question it: 'A Master'

ar siad, 'seo mar a d'ordaigh Maois dúinn sa
on they, 'this as to ordered Moses us in

scríbhinn: 'Má bhíonn ag duine deartháir pósta a
writing: 'If are at person brother married to

gheobhadh bás gan chlann, é féin a ghabháil na
would death without family, is own to thank the
baintrí chun gin sleachta a thógáil dá dheartháir.'
widow to gin excerpts to build both brother. '

(29) Sea: bhí seachtar dearthár ann: phós an chéad
(29) Yes: was seven brother there: married the first

duine agus fuair bás gan chlann. (30) An dara
person and found death without family. (30) the second

duine ansin, (31) agus an tríú duine, ghabh siad an
person then, (31) and the third person, caught they the

bhaintreach, agus an seachtar ar fad mar an
widow, and the seven on all as the

gcéanna; níor fhág siad sliocht agus fuair bás. (32)
same; not left they extract and found death. (32)

Sa deireadh, fuair an bhean féin bás. (33) San
in finally, found the woman own death. (33) San

aiséirí, más ea, cé acu a mbeidh an bhean ina
resurrection, if Yes, how they to will the woman a

bean chéile aige? Óir bhí sí ina bean chéile ag an
woman together he? gold was she a woman together at the

seachtar.' (34) Dúirt Íosa leo: 'Gabhann clann an
Seven. ' (34) said Jesus they: 'passes family the

tsaoil seo fear céile nó bean chéile, (35) ach iad
lifetime this man husband or woman together; (35) but they

seo a mheasfar gur fiú iad an saol úd eile a
this to considered that even they the life in question other to

shroicheadh agus an aiséirí ó mhairbh, ní
reach and the resurrection from dead not

ghabhann siad fear céile ná bean chéile; (36) óir
accompanying they man husband or woman together; (36) gold

ní fhéadann siad bás a fháil níos mó, mar is geall
not capable they death to find more most, as most bet

le haingil iad; agus is clann iad do Dhia ós
with angels them; and most family they to God because

clann iad don aiséirí. (37) Ach thug Maois féin
family they the resurrection. (37) but brought Moses own

le tuiscint na mairbh a éirí, sa dréacht úd
with understanding the dead to becoming, in draft in question

faoin tor, mar a dtugann ar an Tiarna, Dia
Company bush, as to Does on the Lord, God

Abrahám agus Dia Íosác agus Dia Iacóib. (38) Ní hé
Abraham and God Isaac and God Jacob. (38) not is
Dia na marbh é, ach na mbeo; óir is dó is beo
God the dead is, but the the living; gold most it most live
cách.’ (39) Dúirt cuid de na scríobhaithe á
tastes. ’ (39) said some of the scribes being
fhreagairt: ‘A Mháistir, is maith a dúirt tú é!’ (40)
answer: ‘A master, most good to said you it!’ (40)
Óir níor leomh siad as sin amach ceist ar bith a
gold not dare they from that out question on any to
chur air. (41) Dúirt sé leo ansin: ‘Conas is féidir a
to it. (41) said it they then: ‘How most can to
rá gur Mac do Dháiví an Críost? (42) Óir is é
say that Mac to David the Christ? (42) gold most is
Dáiví féin a deir i Leabhar na Salm: ‘Dúirt an
David own to says in book the Psalm: ‘said the
Tiarna le mo Thiarna: Suigh ar mo dheis, (43) nó
Lord with my Lord: Sit on my right, (43) or
go gcuirfead do naimhde mar stól faoi do chosa.’
that take all to enemies as stool about to feet. ’
(44) ‘Dá bhrí sin, glaonn Dáiví Tiarna air, agus
(44) ‘If meaning so, call David Lord it, and
cad a bheir ina mhac dó é?’ (45) Agus i
what to devotes a son it it? ’ (45) and in
gcomhchlos don phobal uile dúirt sé lena
gcomhchlos the community all said it his
dheisceabail: (46) ‘Seachnaígí na scríobhaithe, an
disciples: (46) ‘Seachnaígí the scribes, the
dream arb áil leo a bheith ag siúl timpeall sna
group which pleasure they to have at walking around in
róbaí fada, agus gur gnaoi leo go mbeifí ag
Robes long, and that well pleased they that would at
beannú dóibh sna háiteanna poiblí, agus na
greet they in locations public, and the
príomhshuíocháin sna sionagóga agus na príomhthoilg
príomhshuíocháin in synagogues and the príomhthoilg
ag na fleánná; (47) an dream a ídíonn tithe na
at the festivals; (47) the group to consumes houses the
mbaintreach, ar scáth bheith ag déanamh urnaithe
widow, on shadow have at making prayer

fada. Is daoire an bhreith a gheobhaidh siad seo.'
long. is expensive the birth to will they this. '

CHAPTER 21) (1) Ag breathnú suas dó, chonaic sé
CHAPTER 21) (1) at look up him, saw it

na daoine saibhre ag cur a n-ofrálacha isteach sa
the people wealthy at taking to their offerings in in

chiste. (2) Agus chonaic sé baintreach dhealbh ag
fund. (2) and saw it widow statue at

cur dhá leathfheoirling ann, (3) agus dúirt: 'Deirim
taking two leathfheoirling there, (3) and said: 'I tell

libh go dearfa, chuir an bhaintreach bhocht seo
you that positive, contributed the widow poor this

níos mó isteach ná cách eile; (4) óir is cuid den
more more in or tastes other; (4) gold most some of

iomarca a bhí acu a chuir siad siúd uile isteach
too to was they to contributed they those all in

sna hofrálacha chun Dé, ach chuir sise isteach
in offerings to Tuesday, but contributed she in

as a huireasa a raibh den saol aici.' (5) Nuair a
from to failing to was of life her. ' (5) when to

bhí daoine áirithe á rá mar gheall ar an Teampall
was people certain being say as because on the temple

go raibh sé maisithe le clocha breátha agus le
that was it decorated with stones fine and with

tíolaicí dúthrachta, dúirt seisean: (6) 'A bhfuil le
tíolaicí dedication, said he says: (6) 'A is with

feiceáil ansin agaibh - tiocfaidh na laethanta nach
featured then you - will the days not

bhfágfar cloch ar mhuin cloiche nach leagfar anuas.'
left stone on neck stone not setting down. '

(7) D'fhiafraigh siad de ansin: 'Más ea, a Mháistir,
(7) asked they of then: 'If Yes, to master,

cén uair a thitfidh an méid sin amach, agus cad is
what time to bear the what that out, and what most

comhartha ar na nithe sin a bheith ag teacht?' (8)
sign on the items that to have at come? ' (8)

Dúirt sé: 'Bígí aireach agus ná cuirtear amú sibh;
said it: 'Be cautious and or is wasted you;

óir tiocfaidh mórán i m'ainmse ag rá: 'Is mise é';
gold will few in my name at saying: 'It yours It ';

agus: 'Tá an t-am in achmaireacht.' Ná téigí ina
 and: 'There the time in abstract.' Do by going a
 ndiaidh. (9) Nuair a chluinfidh sibh caint ar chogaí
 after: (9) when to hear you talking on wars
 agus ar cheannaircí, ná glacaigí scéin, óir ní foláir
 and on cheannaircí, or TAKE terrified, gold not must
 na nithe sin a theacht ar dtús, ach ní bheidh an
 the items that to entry on initially, but not will the
 deireadh ann chomh luath sin.' (10) Dúirt sé leo
 end there as early so. ' (10) said it they
 ansin: 'Éireoidh náisiún in aghaidh náisiúin agus
 then: 'Success nation in forward nations and
 ríocht in aghaidh ríochta. (11) Beidh maidhmeanna
 kingdom in forward kingdom. (11) will waves
 móra talún ann, agus gortaí agus plánna anseo is
 great land there, and famines and evils here most
 ansiúd; beidh tuartha uafáis ann agus comharthaí
 there; will Bleaching horror there and signs
 móra ón spéir. (12) Ach roimh an méid sin uile,
 great from sky. (12) but before the what that all
 leagfar lámh oraibh agus géarleanfar sibh, tabharfar
 setting hand city and géarleanfar you, will
 ar láimh sibh do na sionagóga agus do na príosúin,
 on hand you to the synagogues and to the prisons,
 seolfar i láthair ríthe agus gobharnóirí sibh mar
 will in present kings and governors you as
 gheall ar m'ainmse. (13) Is é a thiocfaidh as sin
 because on my name. (13) is is to entry from that
 daoibh, go bhféadfaidh sibh fianaise a thabhairt. (14)
 to you, that can you evidence to give. (14)
 Dá bhrí sin, bíodh sé de rún agaibh gan ullmhú
 both meaning so, please it of secret you without prepare
 roimh ré chun bhur gcosanta, (15) óir tabharfaidh
 before era to your protection in, (15) gold will
 mise urlabhra daoibh agus eagna nach bhféadfaidh
 yours speech to you and wisdom not can
 bhur gcúisitheoirí uile cur ina haghaidh ná a
 your accusers all taking a for or to
 bhréagnú. (16) Tabharfar ar láimh sibh ag bhur
 refute. (16) will on hand you at your

dtuismitheoirí féin, fiú amháin, ag bhur
parents However, even one, at your
ndeartháireacha, ag bhur ngaolta, ag bhur gcairde,
brothers, at your relatives, at your friends,
agus básófar cuid agaibh, (17) agus beidh fuath ag
and básófar some you, (17) and will hate at
cách daoibh mar gheall ar m'ainmse; (18) ach ribe
tastes to you as because on my name; (18) but hair
de ghruaig bhur gcinn ní mhillfear. (19) Is le bhur
of hair your heads not perish. (19) is with your
mbuanseasamh a ghnóthóidh sibh bhur n-anamacha.
endurance to recovered you your souls.
(20) 'Ach nuair a fheicfidh sibh Iarúsailéim arna
(20) 'But when to see you Jerusalem as
timpeallú ag sluaite armtha, bíodh a fhios agaibh
surrounding at crowds armed, please to know you
ansin go bhfuil a lomscrios in achmaireacht. (21)
then that is to lomscrios in abstract. (21)
Ansin, iad seo a bheidh in Iúdáia, teithidís faoi na
then, they this to will in Judea, teithidís about the
sléibhte; iad seo a bheidh sa chathair, imídís aisti;
mountains; they this to will in city, imídís place;
iad seo a bheidh ar an tuath, ná téidís isteach
they this to will on the countryside, or téidís in
inti; (22) óir is laethanta díoltais iad seo, nuair
therein; (22) gold most days retaliatory they this, when
nach foláir gach a bhfuil scríofa a chomhlíonadh.
not must all to is written to compliance.
(23) Is mairg do na mná a bheidh ag iompar
(23) is woe to the women to will at behavior
clainne nó ag tabhairt cíche sna laethanta sin! Go
family or at Taking breast in days So! that
deimhin, beidh éigean mór sa tír agus díbheirg
indeed, will barely great in country and díbheirg
chun an phobail seo: (24) titfidh siad le béal an
to the community this: (24) fall they with mouth the
chlaímh; seolfar ina mbránna iad ar fud na náisiún
sword; will a mbránna they on around the nation
uile; agus beidh Iarúsailéim á satailt ag gintlithe
all; and will Jerusalem being trampling at Gentiles

nó go dtiocfaidh aimsirí na ngintlithe chun críche.
or that entry tenses the Gentiles to purpose.

(25) ‘Agus beidh comharthaí sa ghrian agus sa
(25) ‘And will signs in sun and in
ghealach agus sna réaltaí. Ar an talamh beidh
moon and in stars. on the ground will
duainéis ar na náisiúin, iad ar mearbhall ó ghlór
distress among on the nation, they on confused from voice
agus ó mhórtas na farraige; (26) daoine i
and from pride the sea; (26) people in
bhfantaisí éaga le barr eagla agus imní faoi na
bhfantaisí expiry with top fear and worries about the
nithe atá le breith ar an gcruinne; óir beidh
items which with birth on the earth; gold will
cumhachtaí na bhflaitheas ar crith. (27) Agus ansin
powers the heaven on quake. (27) and then
feicfear Mac an Duine ag teacht sa scamall le
will see Mac the person at coming in cloud with
cumhacht agus iomad glóire. (28) Nuair a thosóidh
power and many glory. (28) when to begins
na nithe sin ag teacht, seasaígí suas agus ardaígí
the items that at come, Stand up and take it up
bhur gceann, óir tá bhur bhfuascailt in
your one, gold is your redemption in
achmaireacht.’ (29) Agus labhair sé parabal leo:
abstract. ‘ (29) and talk it parable they:
‘Féachaigí an crann figí agus na crainn eile. (30)
‘Look the tree fig and the trees other. (30)
Nuair a bhíonn siad ag eascar, bíonn a fhios agaibh
when to are they at eascar, are to know you
ag féachaint orthu, go bhfuil an samhradh in
at view them, that is the summer in
achmaireacht feasta. (31) Amhlaidh sin daoibh nuair
abstract future. (31) so that to you when
a fheicfidh sibh na nithe úd ag teacht, bíodh a
to see you the items in question at come, please to
fhios agaibh go bhfuil ríocht Dé in achmaireacht.
know you that is kingdom God in abstract.
(32) Deirim libh go fírinneach, ní imeoidh an
(32) I tell you that truly, not departs the

ghlúin seo gan gach uile ní a bheith tagtha chun
generation this without all all not to have has to
cinn. (33) Imeoidh neamh agus talamh, ach ní
ones. (33) departs heaven and ground, but not
imeoidh mo bhriathrasa choíche. (34) Ach tugaigí
departs my bhriathrasa ever. (34) but bring me
aire daoibh féin gan bhur gcroí a ligean chun
minister to you own without your hearts to let to
raimhre le barr ragairne ná meisce ná cúraimí an
obesity with top revelry or drunk or tasks the
tsaoil, le heagla go mbéarfadh an lá úd go
all, with fear that catch the day in question that
tobann oraibh (35) mar a bheadh gaiste. Óir is de
suddenly city (35) as to would trap. gold most of
phreib a thiocfaidh sé ar chách a bheidh ina gcónaí
sudden to entry it on all to will a always
ar aghaidh na talún go léir. (36) Bígí gach
on forward the land that all. (36) Highly recommended all
uile thráth do bhur bhfaire féin agus ag guí chun
all time to your surveillance own and at pray to
go mbeadh ar chumas daoibh dul slán ó na nithe
that would on capacity to you go secure from the items
sin uile atá le teacht, agus seasamh díreach os
that all which with come, and position just more
comhair Mhac an Duine.’ (37) Bhíodh sé ag teagasc
cooperation son the Person. ’ (37) formerly it at teaching
ar feadh an lae sa Teampall, ach san oíche théadh
on for the day in temple, but in night went
sé amach agus thugadh an oíche ar an gcnoc ar a
it out and brought the night on the hill on to
dtugtar Ola-Choill. (38) Agus ó éirí lae, bhíodh
known Oil-Wood. (38) and from becoming day, formerly
an pobal uile ag teacht chuige sa Teampall ag
the community all at coming approach in temple at
éisteacht leis.
listen with.

CHAPTER 22) (1) Bhí féile an tSlimaráin, ar a
CHAPTER 22) (1) was festival the Unleavened Bread, on to
dtugtar an Cháisc, in achmaireacht. (2) Agus bhí
known the Easter in abstract. (2) and was

uachtaráin na sagart agus na scríobhaithe ag
presidents the priest and the scribes at
féachaint conas a chuirfidís de dhroim na slí é, óir
view how to they would of reason the way is, gold
bhí eagla an phobail orthu. (3) Ach chuaigh Sátan
was fear the community them. (3) but went Satan
isteach in Iúdás ar a nglaothar Isceiriót, a bhí ar
in in Judas on to called Iscariot, to was on
uimhir an dáréag. (4) D'imigh sé mar sin ag
number the Twelve. (4) went it as that at
déanamh cainte le huachtaráin na sagart agus leis
making speech with presidents the priest and with
na captaein féachaint conas a thabharfadh sé ar
the captains view how to would it on
láimh dóibh é. (5) Agus bhí áthas orthu, agus rinne
hand they it. (5) and was joy them, and by
siad réiteach leis airgead a thabhairt dó. (6) Thug
they resolution with money to take him. (6) brought
sé a gheall, agus bhí ag faire ar a dheis chun é a
it to because, and was at watch on to right to is to
thabhairt ar láimh dóibh i leith ón slua. (7)
take on hand they in special from crowd. (7)
Tháinig lá an tSlimaráin nuair nárbh fholáir an
came day the Unleavened Bread when not had to the
cháisc a íobairt. (8) Chuir sé uaidh Peadar agus
Easter to sacrifice. (8) The it from Peter and
Eoin: 'Imígí,' ar seisean, 'agus ullmhaígí dúinn an
John: 'Go,' on he said, 'and Get ready us the
cháisc go n-ithimid í.' (9) Dúirt siad leis: 'Cárbh
Easter that we eat s. ' (9) said they with: 'origins
áil leat go n-ullmhóimis í?' (10) Dúirt sé leo: 'Ag
pleasure you that we prepare it? ' (10) said it they: 'At
dul isteach sa chathair daoibh, féach, beidh duine ag
go in in city to you, see, will person at
teacht faoi bhur ndéin agus próca uisce aige
coming about your drive or collect them and jar water he
á bhreith leis. Leanaigí isteach é sa teach ina
being birth with. Follow in is in house a
mbíonn sé ag dul, (11) agus abraigí le fear an tí:
are it at go, (11) and Say with man the about:

'Dúirt an Máistir a rá leat: Cá bhfuil an seomra
'said the Master to say you: How is the room
aíochta go n-ithinn an cháisc ann in éineacht le mo
host that their ithinn the Easter there in together with my
dheisceabail?' (12) Agus taispeánfaidh sé daoibh
disciples? ' (12) and show it to you
seomra in airde staighre agus feisteas mar is cóir
room in height stairs and attire as most treatment
air; déanaigí an réiteach ansiúd.' (13) D'imigh siad
it; Please do the resolution there. ' (13) went they
agus fuair siad de réir mar a bhí ráite aige leo,
and found they of by as to was stated he them,
agus d'ullmhaigh an cháisc. (14) Nuair a tháinig an
and prepared the Passover. (14) when to came the
uair, lig sé faoi ag bord agus na haspail mar aon
time, let it about at board and the apostles as any
leis. (15) Agus dúirt sé leo: 'Ba mhór ba mhian
with. (15) and said it they: 'Ba great was desire
liom an cháisc seo a ithe in éineacht libh roimh
I the Easter this to eat in together you before
fhulaingt dom; (16) óir deirim libh, ní íosfaidh mé
sufferings me; (16) gold I say you, not eat I
go deo arís í nó go mbeidh a comhlíonadh ann i
that forever again s or that will to compliance there in
ríocht Dé.' (17) Agus ghlac sé cupa, agus ar altú dó
kingdom God. ' (17) and took it cup, and on grace it
dúirt: 'Tógaigí é seo agus roinnigí eadraibh é;
said: 'Take is this and roinnigí among yourselves it;
(18) óir deirim libh, ní ólfaidh mé as seo amach
(18) gold I say you, not drink I from this out
de shú na fíniúna nó go mbeidh ríocht Dé
of absorbed the vine or that will kingdom God
tagtha.' (19) Ansin, thóg sé arán, agus ar altú dó,
come. ' (19) then, took it on the, and on grace him,
bhris, agus thug dóibh é ag rá: 'Is é seo mo
broke, and brought they is at saying: 'It is this my
chorp atá le tabhairt ar bhur son. Déanaigí é
body which with Taking on your represent. Make is
seo mar chuimhne orm.' (20) Agus mar an gcéanna
this as memory me. ' (20) and as the Similarly

an cupa, tar éis na proinne, ag rá: 'Is é an cupa
the cup, after a the dining, at saying: 'It is the cup
seo an tiomna nua i m'fhuil atá le doirteadh ar
this the intestate new in my blood which with spill on
bhur son. (21) Féach, áfach: tá lámh fhear mo
your represent. (21) see, However: is hand man my
bhraite in éineacht liom ag an mbord. (22) Go
detection in together I at the board. (22) that
deimhin tá a bhealach féin le siúl ag Mac an
indeed is to way own with walking at Mac the
Duine de réir mar atá i ndán, ach is mairg don
person of by as which in destiny, but most woe the
duine úd trína mbraitear é.' (23) Agus thosaigh
person in question through detected it. ' (23) and started
siad ag fiafraí dá chéile cén duine acu a bhí chun
they at asking both together what person they to was to
é seo a dhéanamh. (24) D'éirigh imreas eatarthu
is this to do. (24) successfully Arguing between
freisin féachaint cén duine acu ba mhó le háireamh.
also view what person they was more with included.
(25) Dúirt sé leo: 'Ríthe na náisiún, bíonn siad ag
(25) said it they: 'Kings the nation, are they at
rialúchán orthu, agus iad seo a mbíonn údarás acu
regulation them, and they this to are authority they
os a gcionn, tíolaiceoirí a ghlaoitear orthu. (26) Ach
more to next, tíolaiceoirí to called them. (26) but
nárab amhlaidh sin daoibhse, ach an té is mó
nárab so that to you, but the person most more
eadraibh, bíodh ar nós an té is óige, agus an
among yourselves, please on like the person most youth and the
té atá ina cheann, ar nós an fhir freastail. (27)
person which a one, on like the men attendance. (27)
Cé acu is mó dáiríre, an té a bhíonn ag bord
While they most more seriously, the person to are at board
nó an té a bhíonn ag freastal? Nach é an té a
or the person to are at attend? not is the person to
bhíonn ag bord? Ach táimse in bhur measc ar nós
are at board? but I am in your among on like
an té a bhíonn ag freastal. (28) Is sibhse an
the person to are at serve. (28) is ye the

mhuintir a sheas go buan liom i mo thrialacha;
people to stood that permanently I in my trials;
(29) agus tá ríocht agam á dáil oraibh, de réir
(29) and is kingdom I being condition city, of by
mar dháil m'Athair orm féin í: (30) ionas go
as distribute Father I own s: (30) so that
mbeidh sibh ag ithe agus ag ól ag mo bhord i
will you at eat and at drinking at my board in
mo ríocht, agus bheith in bhur suí i
my kingdom, and have in your sit in
ríchathaoireacha ag tabhairt breithe ar dhá threibh
ríchathaoireacha at Taking birth on two tribe
déag Iosrael. (31) 'A Shíomóin, a Shíomóin, féach,
nineteenth Israel. (31) 'A Simon, to Simon, see,
fuair Sátan mar aisce sibh a chriathradh ar nós an
found Satan as free you to chriathradh on like the
arbhair; (32) ach táim tar éis guí ar do shonsa
cereal; (32) but look after a pray on to thee
chun nach gclisfeadh do chreideamh; agus, ón uair
to not failure to faith; and, from time
amháin a bheidh tú féin iompaithe, déan daingean
one to will you own turned, do firm
do bhráithre.' (33) Dúirt seisean leis: 'A Thiarna,
to brethren. ' (33) said he with: 'A Lord,
táim ullamh ar dhul leatsa chun príosúin agus fós
look ready on entry yours to prison and still
chun báis.' (34) Ach dúirt sé: 'Deirim leat, a
to death. ' (34) but said it: 'I tell you, to
Pheadair, ní ghlaofaidh an coileach inniu nó go
Peter, not called by the cock today or that
mbeidh tusa tar éis a shéanadh faoi thrí go bhfuil
will you after a to denial about three that is
aon aithne agat orm.' (35) Dúirt sé leo ansin:
any Meet you me. ' (35) said it they then:
'Nuair a chuir mé uaim sibh gan sparán gan
'When to contributed I I you without purse without
tiachóg gan cuaráin, an raibh easnamh ar bith
billfold without sandals, the was deficit on any
oraibh?' (36) Dúirt siad: 'Ní raibh.' Dúirt sé leo:
city? ' (36) said they: 'not did. ' said it they:

'Anois, áfach, an té a mbíonn sparán aige,
'Now, However, the person to are purse he,
beireadh sé leis é, agus an té a mbíonn tiachóg
beireadh it with is, and the person to are billfold
aige mar an gcéanna; an té fós, nach mbíonn
he as the same; the person still, not are
claíomh aige, díoladh sé a bhrat chun ceann a
sword he, sold it to flag to one to
cheannach. (37) Óir deirim libh, an rud úd atá
buy. (37) gold I say you, the thing in question which
scríofa, ní foláir é a theacht chun críche ionamsa:
written, not must is to entry to completed in me:
'Cuireadh ar aon bhuíon leis na mallaitheoirí é.' Go
'A on any group with the mallaitheoirí it. ' that
deimhin féin, tá mo chúrsaí uile ag druidim chun
indeed However, is my courses all at approaching to
deiridh.' (38) Dúirt siad: 'A Thiarna, féach, tá dhá
final. ' (38) said they: 'A Lord, see, is two
chlaíomh anseo.' Dúirt sé leo: 'Is leor.' (39) Ar
sword here. ' said it they: 'It enough. ' (39) on
dhul amach dó, chuaigh sé, mar ba ghnáthbhéas dó,
entry out him, went he, as was ghnáthbhéas him,
go Cnoc na nOlóg. Na deisceabail freisin lean siad
that hill the nOlóg. the disciples also follow they
é. (40) Agus ar shroicheadh na háite dó, dúirt sé
it. (40) and on reach the place him, said it
leo: 'Bígí ag guí gan sibh a dhul i gcathú.' (41)
they: 'Be at pray without you to entry in temptation. ' (41)
Agus chuaigh sé i leataoibh uathu mar a bheadh
and went it in laterally from as to would
fad urchar cloiche, (42) agus ag teacht ar a ghlúine
all shot stone, (42) and at coming on to knees
dó, thosaigh sé ag guí: 'A Athair,' deireadh sé, 'más
him, started it at pray: 'A Father ' end he, 'if
toil leat é, tóg uaim an cupa seo; ach nárab í
pleasure you is, climb I the cup this; but nárab s
mo thoilse a dhéanfar ach do thoilse.' (43) Agus
my thoilse to will but to thoilse. ' (43) and
chonacthas aingeal ó neamh dó á neartú. (44)
seen angel from heaven it being strengthening. (44)

Ó bhí sé in anbhroid, ba dhéinide é ag guí; agus
From was it in distress, was dhéinide is at pray; and
bhí a chuid allais mar a bheadh braonta ramhra
was to part sweat as to would drops very thick
fola ag sileadh go talamh. (45) Ar éirí ina
blood at flowing that ground. (45) on becoming a
sheasamh dó ón nguí, tháinig sé chun na
position it from prayer, came it to the
ndeisceabal agus fuair ina gcodladh iad le barr
disciples and found a asleep they with top
dobróin, (46) agus dúirt sé leo: ‘Cad a bheir in
dobróin, (46) and said it they: ‘What to devotes in
bhur gcodladh sibh? Éirígí agus guígí, le heagla go
your asleep You? Get up and guígí, with fear that
rachadh sibh i gcathú.’ (47) Le linn dó bheith ag
would you in temptation. ’ (47) with us it have at
caint, tháinig slua; agus bhí, ag siúl rompu amach,
talking, came crowd; and was, at walking Quest out,
an fear ar a dtugtaí Iúdás, duine den dáréag, agus
the man on to known Judas, person of twelve, and
dhruid sé sin isteach le Íosa chun é a phógadh.
faction it that in with Jesus to is to kissing.
(48) Dúirt Íosa leis: ‘A Iúdáis, an le póg a
(48) said Jesus with: ‘A Judas, the with kiss to
bhraitheann tú Mac an Duine?’ (49) Nuair a
feel you Mac the Person? ’ (49) when to
chonaic a mhuintir cad a bhí chucu, dúirt siad: ‘A
saw to people what to was to them, said they: ‘A
Thiarna, an mbuailfidimid buille chlaíomh?’ (50) Agus
Lord, the mbuailfidimid beat sword? ’ (50) and
bhuail duine acu seirbhíseach an ardsagairt agus
hit person they servant the high priest and
bhain sé an chluas dheas de. (51) Labhair Íosa agus
won it the ear south of. (51) Talk Jesus and
dúirt: ‘Ligigí dóibh; is leor an méid sin,’ agus
said: ‘Ligigí them; most many the what So ’ and
bhain sé leis an gcluais agus rinne slán í. (52)
won it with the ear and by secure s. (52)
Ansin dúirt Íosa leo sin a bhí tagtha ina choinne,
then said Jesus they that to was has a appointment,

uachtaráin na sagart agus captaein an Teampaill
presidents the priest and captains the Temple

agus seanóirí: ‘An amhlaidh is robálaí mé gur
and seniors: ‘The so most robber I that

tháinig sibh amach i mo choinne le claimhte agus
came you out in my appointment with swords and

le bataí? (53) Nuair a bhínn in éineacht libh gach
with sticks? (53) when to I'd in together you all

lá sa Teampall, níor leag sibh lámh orm. Ach is í
day in temple, not set you hand me. but most s

bhur n-uairse í seo, agus cumhacht an dorchadais.’
your their uairse s this, and power the Darkness.’

(54) Tar éis dóibh é a ghabháil, sheol siad leo é
(54) following a they is to catch, launched they they is

agus thug isteach i dteach an ardsagairt é. Bhí
and brought in in house the high priest it. was

Peadar á leanúint i bhfad siar. (55) Ansin, nuair
Peter being follow in much west. (55) then, when

a bhí an tine ar lasadh acu i lár na cúirte, agus
to was the fire on lit they in center the court and

iad ina suí síos le chéile, shuigh Peadar ina dhuine
they a sit down with together, sat Peter a person

eatarthu. (56) Chonaic cailín aimsire ina shuí sa
between them. (56) consciousness girl weather a sitting in

solas é, agus tar éis di féachaint go caol air, dúirt:
light is, and after a her view that narrow it, said:

‘Bhí sé seo freisin ina chuideachta siúd.’ (57) Ach
‘was it this also a company those.’ (57) but

shéan seisean é á rá: Níl aithne agam air, a
denied he is being saying: There Meet I it, to

bhean!’ (58) I gcionn tamaill bhig, chonaic duine
woman! ’ (58) In next while small, saw person

eile é agus dúirt: ‘Is duine díobh sin tusa freisin.’
other is and said: ‘It person of that you too.’

Ach dúirt Peadar: ‘Ní hea, a dhuine!’ (59) Agus i
but said Peter: ‘not No, to person!’ (59) and in

gcionn timpeall aon uaire amháin, dhearbhaigh duine
next around any hours one, confirmed person

eile á rá: ‘Is cinnte go raibh sé seo freisin in
other being saying: ‘It certainly that was it this also in

éineacht leis siúd, agus, rud eile de, is Gailíleach
together with those, and, thing other of, most Galilean
é.’ (60) Ach dúirt Peadar: ‘Níl a fhios agam cad tá
it. ’ (60) but said Peter: ‘There to know I what is
tú a rá, a dhuine!’ Agus ar an mball, le linn dó
you to say, to person! ’ and on the members, with us it
bheith ag caint, ghlaigh an coileach. (61) Agus
have at talking, call the cock. (61) and
d’iompigh an Tiarna agus bhreathnaigh ar Pheadar.
turned the Lord and looked on Peter.
Chuimhnigh Peadar ansin ar bhriathar an Tiarna,
recalled Peter then on verb the Lord,
mar a dúirt sé leis: ‘Roimh ghlaoch don choileach
as to said it with: ‘Before call the rooster
inniu, séanfaidh tú mé faoi thrí.’ (62) Agus chuaigh
today, denounce you I about three. ’ (62) and went
sé amach agus ghoil go goirt. (63) Ansin, na fir a
it out and wept that salt. (63) then, the men to
raibh sé i ngéibheann acu, bhí siad ag fonóid faoi
was it in bondage them, was they at ridicule about
agus á bhualadh; (64) agus chuiridís dallóg air
and being hitting; (64) and chuiridís blinds it
agus d’fhiafraídís de: ‘Tairngir! cé hé sin a bhuail
and of fhiafraídís of: ‘Tairngir! how is that to hit
thú?’ (65) Agus dúirt siad mórán nithe eile ina
are you? ’ (65) and said they few items other a
aghaidh, á dhiamhaslú. (66) Nuair a bhí sé ina lá,
next, being dhiamhaslú. (66) when to was it a day,
chruinnigh comhairle sheanáirí an phobail le chéile -
raised advice elderly the community with together -
uachtaráin na sagart agus scríobhaithe. Sheol siad i
presidents the priest and scribes. launched they in
láthair a n-ardchomhairle é. (67) ‘Más tú an Críost,’
present to the supreme council it. (67) ‘If you the Christ ’
ar siad, ‘abair linn é.’ Dúirt sé leo: ‘Má deirim libh
on they, ‘say us it. ’ said it they: ‘If I say you
é, ní chreidfí sibh; (68) agus má chuirim ceist
is, not believes you; (68) and if I present question
oraibh, ní fhreagróidh sibh. (69) Amach anseo, áfach,
city, not answer you. (69) out here, However,

beidh Mac an Duine ina shuí ar dheis chumhachta
will Mac the person a sitting on right power
Dé.’ (70) Dúirt siad uile: ‘An tú, dá bhrí sin,
God. ’ (70) said they all: ‘The you, both meaning so,
Mac Dé?’ Dúirt sé leo: ‘Deir sibh féin é: is mé.’
Mac God? ’ said it they: ‘states you own is: most I am. ’
(71) ‘Cad is gá dúinn a thuilleadh fianaise?’ ar
(71) ‘What most need us to more evidence? ’ on
siadsan, ‘óir chualamar féin as a bhéal féin é.’
they, ‘gold heard own from to mouth own it. ’

CHAPTER 23) (1) D’éirigh siad ansin, an
CHAPTER 23) (1) successfully they then, the
comhthionól uile, agus sheol siad é i láthair
concourse all and launched they is in present
Phioláit. (2) Thosaigh siad á chiontú á rá:
Pilates. (2) began they being conviction being saying:
‘Fuaireamar é seo ag gríosadh ár náisiúin chun
‘We received is this at urging our nations to
ceannairce, ag toirmeasc cíos a íoc le Céasar, agus
rebellion, at ban rent to pay with ceasar, and
ag rá gurb é féin Críost an rí.’ (3) D’fhiafraigh
at say that is own Christ the king. ’ (3) asked
Pioláit de: ‘An tusa Rí na nGiúdach?’ Dúirt sé leis
Pilate of: ‘The you king the Jewish? ’ said it with
á fhreagairt: ‘Deir tú féin é.’ (4) Dúirt Pioláit
being answer: ‘states you own it. ’ (4) said Pilate
ansin le huachtaráin na sagart agus leis na sluaite:
then with presidents the priest and with the crowds:
‘Ní bhfaighim ciontacht ar bith sa duine seo.’ (5)
‘not I find guilt on any in person this. ’ (5)
Ach ba dhéinide fós a n-aitheasc siúd: ‘Bíonn sé ag
but was dhéinide still to their speech those: ‘There it at
corraí an phobail, ag teagasc ar fud Iúdaia go léir,
swell the community at teaching on around Judea that all
ón nGailíl, mar ar thosaigh sé, go dtí an áit seo.’
from Galilee, as on started he, that to the place this. ’
(6) Ar a chloisteáil sin do Phioláit, d’fhiafraigh sé ar
(6) on to hear that to Pilates, asked it on
Ghailíleach an duine, (7) agus nuair a fuair scéala
Ghailíleach the person, (7) and when to found news

gur as limistéar Héaród dó, chuir sé ag triall ar
that from area Herod him, contributed it at bound on
Héaród é, ó tharla in Iarúsailéim é sin freisin sna
Herod is, from happened in Jerusalem is that also in

laethanta sin. (8) Bhí áthas ar Héaród Íosa a
days said. (8) was joy on Herod Jesus to
fheiceáil; b'é ab áil leis le fada radharc a
see; had come ab pleasure with with long sight to
fháil air, ó bheith ag cloisteáil trácht air, agus bhí
find it, from have at hearing traffic it, and was
sé ag súil le míorúilt éigin a fheiceáil á
it at expected with miracle some to see being

dhéanamh aige. (9) Chuir sé go leor ceisteanna air,
make him. (9) The it that many questions it,

ach níor thug seisean freagra ar bith air. (10)
but not brought he answer on any it. (10)

Uachtaráin na sagart agus na scríobhaithe, áfach, bhí
President the priest and the scribes, However, was

siad ansiúd á chiontú ar a ndícheall. (11) Chaith
they there being conviction on to utmost. (11) wore

Héaród, é féin agus a gharda, drochmheas air agus
Herod, is own and to guard, contempt it and

rínne sé ceap magaidh de; ansin, tar éis dó é a
made it pad mockery of; then, after a it is to

ghléasadh faoi róba taibhseach, chuir sé ar ais
dress about ballin gorgeous, contributed it on return

go dtí Píoláit é. (12) Agus tháinig Héaród agus
that to Pilate it. (12) and came Herod and

Píoláit chun bheith ina gcairde dá chéile an lá sin
Pilate to have a friends both together the day that

féin, óir bhídís in earraid le chéile roimhe sin.
However, gold There were in error with together previously said.

(13) Ghlaigh Píoláit uachtaráin na sagart agus na
(13) call Pilate presidents the priest and the

cinn urra agus an pobal le chéile (14) agus dúirt
ones surety and the community with together (14) and said

sé leo: 'Tá sibh tar éis an duine seo a thabhairt
it they: 'There you after a the person this to take

os mo chomhair i leith é a bheith ag saighdeadh
more my cooperation in special is to have at provoke

an phobail chun ceannairce. Sea anois; scrúdaigh mé
the community to rebellion. Sea now; examined I
féin an scéal in bhur láthair, agus ní bhfuair mé an
own the story in your currently, and not received I the
duine seo ciontach i rud ar bith dá bhfuil sibh a
person this guilty in thing on any both is you to
chur ina leith. (15) Ní bhfuair ná Héaród, ós rud
to a respect. (15) not received or Herod, because thing
é gur chuir sé ar ais chugainn é. Is léir nach
is that contributed it on return us it. is all not
bhfuil rud ar bith déanta aige a thuillfeadh bás.
is thing on any made he to earn death.
(16) Dá bhrí sin, tar éis a smachtaithe dom,
(16) both meaning so, after a to disciplined me,
scaoilfidh mé saor é.' (17) Ach b'éigean dó aon
release I free it. ' (17) but had it any
duine amháin a scaoileadh chucu le linn na féile.
person one to release recovering with us the festival.
(18) Thosaigh siad uile ag screadach amach in
(18) began they all at screaming out in
éineacht: 'Beir uainn é seo, ach scaoil chugainn
together: Bring us is this, but drop us
Barabas!' - **(19) duine eisean a teilgeadh i bpríosún**
Barabas! ' - (19) person he to cast in prison
mar gheall ar chíríib a tharla sa chathair, agus
as because on riot to happened in city, and
mar gheall ar dhúnmharú. (20) Chuir Píoláit caint
as because on murder. (20) The Pilate talking
orthu arís, mar b'áil leis Íosa a scaoileadh saor.
they again, as anxious with Jesus to release free.
(21) Ach bhí siad ag liúireach: 'Céas é, céas é!' (22)
(21) but was they at liúireach: 'EHIC is, CEAS it! ' (22)
Dúirt sé leo den tríú huair: 'Cén t-olc mar sin a
said it they of third time: 'What The bad as that to
rinne an duine seo? Ní bhfuair mé rud ar bith ann
by the person This? not received I thing on any there
a thuillfeadh bás. Dá bhrí sin, tar éis a
to earn death. both meaning so, after a to
smachtaithe dom, scaoilfidh mé saor é.' (23) Ach bhí
disciplined me, release I free it. ' (23) but was

siadsan á dhianéileamh de ghártha móra go
they being dhianéileamh of Ballygar great that
gcéasfaí é, agus is ag neartú a bhí ar a nglórtha.
gcéasfaí is, and most at strengthen to was on to voices.

(24) Ansin, thug Píoláit de bhreith an rud a d'iarr
(24) then, brought Pilate of birth the thing to asked
siad a thabhairt dóibh; (25) scaoil sé saor é siúd a
they to take them; (25) drop it free is those to

teilgeadh i bpríosún mar gheall ar an gcírreib agus
cast in prison as because on the Troubles and
ar an dúnmharú - an té a d'iarr siad - ach
on the murder - the person to asked they - but

thug sé Íosa suas chun a dtola. (26) Agus iad á
brought it Jesus up to to will. (26) and they being
sheoladh leo, leag siad lámh ar dhuine áirithe,
launch them, set they hand on person some

Síomón, Cuiréanach, a bhí ag teacht ón tuath,
Simon, Cuiréanach, to was at coming from countryside,
agus bhuail siad an chros air lena hiompar i
and hit they the cross it his behavior in

ndiaidh Íosa. (27) Bhí slua mór den phobal á
following Jesus. (27) was crowd great of community being
leanúint, mar aon le complacht ban a bhí ag
follow as any with platoon women to was at

mairgneach air agus á chaoineadh. (28) Ach
mourning it and being crying. (28) but

d'iompaigh Íosa chucu seo agus dúirt: 'A iníona
turned Jesus recovering this and said: 'A iníona

Iarúsailéim, ná bígí ag gol mar gheall ormsa, ach
Jerusalem, or please be at cry as because me, but

déanaigí gol mar gheall oraibh féin agus ar bhur
Please do cry as because city own and on your

gclann. (29) Óir féach, tá na laethanta ag teacht
family. (29) gold see, is the days at coming

nuair a déarfai: 'Is méanar do na mná atá aimrid;
when to expressed: 'It Blessed to the women which sterile;

do na broinnte nár rug agus do na cíocha nár
to the broinnte not bore and to the boobs not

thál.' (30) Ansin tosóidh siad ag rá leis na
suckling. ' (30) then starts they at say with the

sléibhte: 'Titigí orainn!' agus leis na cnoic: 'Folaigí
 mountains: 'Titigí us! ' and with the hills: 'Folaigí
 sinn!' (31) Óir, más mar seo a dhéantar leis an
 us! ' (31) gold, if as this to are with the
 adhmaid glas, cad a bhainfidh don chríon!' (32) Bhí
 wood green, what to will the withered! ' (32) was
 beirt choirpeach eile á seoladh mar aon leis chun
 two criminal other being address as any with to
 a mbásaithe. (33) Nuair a bhí siad tagtha go dtí an
 to mbásaithe. (33) when to was they has that to the
 áit ar a nglaothar an Cloigeann, chéas siad ansiúd é
 place on to called the skull, crucified they there is
 féin agus na coirpigh, duine acu ar a dheis agus an
 own and the criminals, person they on to right and the
 duine eile ar a chlé. (34) Dúirt Íosa: 'A Athair,
 person other on to left. (34) said Jesus: 'A father,
 maith dóibh óir níl a fhios acu cad tá siad a
 good they gold there to know they what is they to
 dhéanamh.' Ansin, ag roinnt a chuid éadaigh
 do. ' then, at some to part clothing
 eatarthu, chuir siad ar chrainn iad. (35) D'fhan
 between them, contributed they on trees them. (35) stayed
 an pobal ansiúd ag breathnú. Bhí na cinn urra
 the community there at look. was the ones surety
 féin ag dranngháire: 'Shaor sé daoine eile,'
 own at dranngháire: 'Affordable it people another, '
 deiridís, 'saoradh sé é féin, más é Críost Dé, an
 said it, 'liberation it is However, if is Christ Tuesday, the
 té atá tofa.' (36) Agus rinne na saighdiúirí
 person which elected. ' (36) and by the soldiers
 freisin fonóid faoi; ag teacht ag tabhairt finéagair
 also ridicule about; at coming at Taking vinegar
 chuige (37) deiridís: 'Más tú Rí na nGiúdach, saor
 approach (37) said it: 'If you king the Jews, free
 thú féin!' (38) Agus fós, bhí scríbhinn os a
 you yourself! ' (38) and still, was writing more to
 chionn i nGréigis, i Laidin, agus in Eabhrais: 'Rí
 over in Greek, in Latin, and in Hebrew: 'King
 na nGiúdach é seo.' (39) Duine de na coirpigh a
 the Jewish is this. ' (39) person of the criminals to

bhí arna gcrochadh, bhí sé á dhiamhaslú á
was as hanging, was it being dhiamhaslú being
rá: ‘Nach tú an Críost? Saor tú féin agus sinne.’
saying: ‘Not you the Christ? Free you own and us.’
(40) Ach thug an duine eile casaoid dó agus dúirt:
(40) but brought the person other complaint it and said:
‘An ea nach bhfuil eagla Dé ort, agus tusa
‘The Another not is fear God you, and you
faoin daorbhreith chéanna? (41) Agus maidir linne,
Company sentence same? (41) and on ours,
is le ceart é: tá díol ár mbeart féin á thabhairt
most with right is: is sale our measures own being take
orainn ach ní dhearna sé seo rud ar bith as an
us but not did it this thing on any from the
tslí.’ (42) Agus dúirt: ‘A Íosa, cuimhnigh ormsa
way. ’ (42) and said: ‘A Jesus, remember me
nuair a thiocfaidh tú faoi réim do ríochta!’ (43)
when to entry you about prevail to kingdom! ’ (43)
Agus dúirt seisean leis: ‘Deirim leat go fírinneach,
and said he with: ‘I tell you that truly,
beidh tú in éineacht liom inniu i bparthas.’ (44)
will you in together I today in paradise. ’ (44)
Bhí sé timpeall an séú huair faoin am seo nuair a
was it around the sixth time Company time this when to
tháinig dorchadas anuas ar an talamh go léir go dtí
came darkness past on the ground that all that to
an naoú huair, mar chaill an ghrian a solas. (45)
the ninth time, as lost the sun to light. (45)
Réabadh brat an Teampaill ina lár. (46) Agus
Tearing broth the Temple a middle. (46) and
ghlaoigh Íosa amach de ghlór ard agus dúirt: ‘A
call Jesus out of voice high and said: ‘A
Athair, taobhaím mo spiorad i leith do lámh.’ Agus
father, taobhaím my spirit in special to hand. ’ and
ar a rá sin dó, shíothlaigh sé. (47) Nuair a chonaic
on to say that him, seeped it. (47) when to saw
an taoiseach céad cad a tharla, bhí sé ag tabhairt
the leader first what to happened, was it at Taking
glóire do Dhia á rá: ‘Ba dhuine fíréanta an fear
glory to God being saying: ‘Ba person righteous the man

seo go deimhin.’ (48) Agus na sluaite uile a bhí
this that Indeed. ’ (48) and the crowds all to was
bailithe chun an radharc seo a fheiceáil, nuair a
collection to the sight this to see, when to
chonaic siad na nithe a tharla, chuaigh siad ar ais
saw they the items to happened, went they on return
ag bualadh a n-uchta. (49) Bhí a lucht aitheantais
at meet to their chest. (49) was to community identity
uile ina seasamh i bhfad uaidh, agus mná freisin a
all a position in much from him, and women also to
bhí tar éis é leanúint ón nGailíl agus a bhí ag
was after a is follow from Galilee and to was at
breathnú ar na nithe sin. (50) Tháinig i láthair
look on the items said. (50) came in present
ansin fear darbh ainm Iósaef, ba bhall den
then man named name Joseph, was member of
chomhairle, duine maith fíréanta. (51) Níor thug sé
advice, person good righteous. (51) There brought it
seo aontú le hintinn ná le míghníomh na mball
this agreement with intent or with delict the member
eile. As Airiomatáia dó, cathair Iúdach, agus é ag
other. Of Airiomatáia him, city Jewish, and is at
súil le ríocht Dé. (52) Chuaigh sé seo go dtí
expected with kingdom God. (52) went it this that to
Pioláit agus d'iarr corp Íosa air. (53) Ansin thóg sé
Pilate and asked body Jesus it. (53) then took it
anuas den chros é, d'fhill i línéadach é agus
past of cross is, returned in linen is and
chuir i dtuama é a bhí gearrtha sa charraig, nár
contributed in tomb is to was cut in rock, not
cuireadh aon duine ann roimhe riamh. (54) B'é lá
was any person there previously ever. (54) was day
an ullmhaithe é, agus an tsabóid ag druidim leo.
the prepared is, and the sabbath at approaching them.
(55) Agus na mná a bhí tagtha ón nGailíl in
(55) and the women to was has from Galilee in
éineacht leis, lean said Iósaef agus chonaic siad an
together by, follow they Joseph and saw they the
tuama agus an socrú a tugadh ar a chorp. (56)
tomb and the settlement to was on to body. (56)

Ansin, ar dhul ar ais dóibh, d'ullmhaigh siad
then, on entry on return them, prepared they
spíosraí agus olaí cumhra. Agus sa tsabóid, d'fhan
spices and oils fragrant. and in sabbath, remained
siad ina gcónaí do réir na haithne.
they a always to by the decree.

CHAPTER 24) (1) An chéad lá den tseachtain, go
CHAPTER 24) (1) the first day of week, that
lánmhoch ar maidin, tháinig siad go dtí an tuama
lánmhoch on morning, came they that to the tomb
agus na spíosraí acu a bhí ullmhaithe acu. (2) Fuair
and the spices they to was prepared them. (2) found
siad an chloch iompaithe siar ón tuama; (3) ach
they the stone turned previous from tomb; (3) but
ar dhul isteach ann dóibh, ní bhfuair siad corp an
on entry in there them, not received they body the
Tiarna Íosa. (4) Bhí ceist orthu faoin méid sin,
Lord Jesus. (4) was question they Company what so,
ach lena linn sin bhí beirt fhear ansiúd láimh leo
but his us that was two man there hand they
agus éadach dealraitheach orthu. (5) Ghlac na mná
and cloth appears them. (5) accepted the women
bíogadh agus chrom siad a gceann chun na talún,
bíogadh and bent they to one to the land
agus dúirt siadsan leo: 'Cad a bheir daoibh a
and said they they: 'What to devotes to you to
bheith ar lorg an bheo i measc na marbh? (6)
have on looking the live in among the dead? (6)
Níl sé anseo: tá sé éirithe. Tugaigí chun cuimhne
There it here: is it retirees. Bring to memory
mar a labhair sé libh agus é fós sa Ghailíl, (7) mar
as to talk it you and is still in Galilee, (7) as
a dúirt nárbh fholáir Mac an Duine a thabhairt ar
to said not had to Mac the person to take on
láimh do pheacaigh, agus é a chéasadh, agus é a
hand to sinners, and is to torture, and is to
éirí an treas lá.' (8) Agus tháinig a bhriathra
becoming the third day. ' (8) and came to words
chun a gcuimhne. (9) Ar theacht ar ais dóibh ón
to to mind. (9) on entry on return they from

tuama, d'inis siad an méid sin uile don aon duine
tomb, told they the what that all the any person
déag agus don chuid eile go léir. (10) Ba iad
nineteenth and the part other that all. (10) was they
siúd, Máire Mhaigdiléana, agus Ióanna, agus Máire
those, Mary Magdalene, and Ioanna, and Mary
máthair Shéamais. Na mná eile a bhí leo, dúirt
mother James. the women other to was them, said
siadsan freisin an méid sin leis na haspail. (11) Ach
they also the what that with the apostles. (11) but
samhlaíodh dóibh sin nach raibh sna ráite úd
anticipated they that not was in stated in question
ach seafóid agus níor chreid siad iad. (12) Chuir
but nonsense and not believed they them. (12) The
Peadar chun siúil, áfach, agus rith sé go dtí an
Peter to walking, However, and during it that to the
tuama, agus ar chromadh síos dó, ní raibh le
tomb, and on dipped down him, not was with
feiceáil aige ach na héadaí lín, agus d'imigh abhaile
featured he but the clothes flax, and departed home
agus é lán d'ionadh faoin rud a tharla. (13) Agus
and is lot to wonder Company thing to happened. (13) and
an lá sin féin, bhí beirt acu ag dul go dtí baile
the day that However, was two they at go that to home
darbh ainm Eamáus a bhí céad staid seascad ó
named name Emmaus to was first situation sixty from
Iarúsailéim, (14) agus bhí siad ag comhrá le chéile
Jerusalem, (14) and was they at chat with together
faoi na nithe seo uile a bhí tar éis titim amach.
about the items this all to was after a fall out.
(15) Agus sa chomhrá dóibh agus sa chur trí
(15) and in conversation they and in to through
chéile, dhruid Íosa féin leo agus shiúil lena gcois;
together, faction Jesus own they and walked his sail;
(16) ach bhí a súile coinnithe chun nach
(16) but was to eyes retained to not
n-aithneoidís é. (17) Dúirt sé leo: 'Cad iad na scéala
to identity it. (17) said it they: 'What they the news
iad seo atá sibh a reic le chéile sa tslí?' Agus
they this which you to sale with together in how? ' and

stad siad suas agus iad go gruama. (18) Dúirt duine
 stop they up and they that bleak. (18) said person
 acu leis á fhreagairt - Cleopas ab ainm dó: 'An
 they with being answer - Cleopas ab name him: 'The
 tusa an t-aon duine amháin atá ag cur fút in
 you the only person one which at taking about in
 Iarúsailéim atá in ainbhios ar na nithe a tharla
 Jerusalem which in ignorance on the items to happened
 ann sna laethanta seo?' (19) Dúirt sé leo: 'Cad iad
 there in days this? ' (19) said it they: 'What they
 na nithe?' Dúirt siad leis: 'Mar gheall ar Íosa -
 the what? ' said they with: 'As because on Jesus -
 Nazairéanach, duine a bhí ina fháidh éifeachtach ó
 Nazareth, person to was a prophet effective from
 ghníomh agus ó bhriathar i bhfianaise Dé agus an
 actions and from verb in light God and the
 phobail uile; (20) mar a thug ár n-ardsagairt agus
 community all; (20) as to brought our the high priest and
 ár gcinn urra ar láimh é lena dhaoradh chun báis,
 our heads surety on hand is his condemned to death,
 agus mar a chéas siad é. (21) Agus sinne ag súil
 and as to crucified they it. (21) and us at expected
 leis gurbh eisean a bhí chun Iosrael a fhuascailt!
 with that he to was to Israel to Redemption!
 Ach chomh maith leis an méid sin uile, tá an treas
 but as good with the what that all is the third
 lá inniu ann ó thit na nithe sin amach. (22) Agus
 day today there from fell the items that out. (22) and
 go deimhin, tá mná dár muintir tar éis alltacht a
 that indeed, is women our people after a shocked to
 chur orainn. Ar dhul go dtí an tuama dóibh go
 to us. on entry that to the tomb they that
 moch ar maidin, (23) nuair nach raibh a chorp le
 early on morning, (23) when not was to body with
 fáil acu ann, tháinig siad agus scéala acu, fiú
 available they there, came they and news them, even
 amháin, gur thaispeáin aingil iad féin dóibh a dúirt
 one, that showed angels they own they to said
 go bhfuil sé beo. (24) Chuaigh cuid dár
 that is it live. (24) went some our

gcompánaigh go dtí an tuama ansin, agus fuair
companions that to the tomb then, and found
gurbh amhlaidh a bhí mar a dúirt na mná, ach ní
that so to was as to said the women, but not
fhaca siad é féin.’ (25) Ansin dúirt sé féin leo: ‘A
seen they is itself. ’ (25) then said it own they: ‘A
dhaoine gan tuiscint atá dúr ó chroí chun a
people without understanding which stupid from heart to to
bhfuil ráite ag na fáithe a chreidiúint! (26) Nárbh
is stated at the prophets to believe! (26) not
fholáir go bhfulaingeadh an Críost na nithe úd
had to that suffer the Christ the items in question
chun go dtiocfadh sé isteach ina ghlóir?’ (27) Agus
to that lead it in a glory? ’ (27) and
ag tosú dó ó Mhaois agus ó na fáithe uile,
at starting it from Moses and from the prophets all
mhínigh sé dóibh na nithe a bhí sna scriptúir uile
explained it they the items to was in scriptures all
mar gheall air féin. (28) Nuair a bhí siad i ngar
as because it itself. (28) when to was they in close
don bhaile ar a raibh a dtriall, bhí de chuma air
the home on to was to going, was of appearance it
féin go raibh sé ag dul níos faide, (29) agus rinne
own that was it at go more further, (29) and by
siad tathant air á rá: ‘Fan againn, óir tá sé i
they urges it being saying: Stay We, gold is it in
mbéal tráthnóna agus an lá siar síos cheana féin.’
mouth evening and the day previous down already itself. ’
Chuaigh sé isteach dá réir sin chun fanacht acu.
went it in both by that to stay them.
(30) Agus ansin, nuair a bhí sé ag bord in éineacht
(30) and then, when to was it at board in together
leo, thóg sé an t-arán agus bheannaigh, bhris sé
them, took it the bread and blessed, broke it
ansin agus thug dóibh é. (31) Osclaíodh a súile
then and brought they it. (31) opened to eyes
agus d'aithin siad é; ach chuaigh sé ar neamhní
and identified they it; but went it on void
uathu. (32) Agus dúirt siad le chéile: ‘Nach raibh
them. (32) and said they with together: ‘Not was

ár gcroí ar lasadh ionainn le linn dó bheith ag
our hearts on lit in us with us it have at
labhairt linn feadh na slí, agus é ag nochtheadh na
speaking us for the way, and is at exposure the
scriptúr dúinn?’ (33) Chuir siad chun bóthair an
scripture us? ' (33) The they to road the
uair sin féin agus chuaigh ar ais go Iarúsailéim.
time that own and went on return that Jerusalem.
Fuair siad an t-aon duine déag agus a
found they the only person nineteenth and to
gcompánaigh bailithe le chéile (34) agus é de scéal
companions collection with together (34) and is of story
acu: ‘Tá an Tiarna éirithe go deimhin agus
them: 'There the Lord retires that indeed and
chonacthas do Shíomón é.’ (35) Agus rinne siad féin
seen to Simon it. ' (35) and by they own
ar tharla sa tslí a aithris, agus mar a d'aithin siad
on happened in way to recital, and as to identified they
é i mbriseadh an aráin. (36) Le linn na cainte sin
is in breaking the bread. (36) with us the speech that
dóibh, sheas sé féin ina measc agus dúirt leo:
them, stood it own a among and said they:
‘Síocháin daoibh!’ (37) Ghlac siad scéin agus
'Peace to you! ' (37) accepted they terrified and
uamhan, á mheas gur ag féachaint ar spiorad a
awe, being considered that at view on spirit to
bhí siad. (38) Ach dúirt sé leo: ‘Cad é an scanradh
was they. (38) but said it they: 'What is the scare
atá oraibh, agus cad chuige a bhfuil ceisteanna ag
which city, and what approach to is questions at
teacht in bhur gcroí! (39) Féachaigí mo lámha agus
coming in your hearts! (39) Look my hands and
mo chosa, gur mé féin atá ann. Láimhseálaigí mé,
my feet, that I own which there. Láimhseálaigí I,
agus tuigigí nach mbíonn feoil ná cnámha ag spiorad
and tuigigí not are meat or bones at spirit
mar a fheiceann sibh atá agamsa.’ (40) Á rá sin
as to see you which me. ' (40) docking say that
dó, thaispeáin sé dóibh a lámha agus a chosa. (41)
him, showed it they to hands and to feet. (41)

Agus ó bhí siad gan a chreidiúint fós le barr
and from was they without to believing still with top
áthais, agus iad ag déanamh ionadh de, dúirt sé
joy, and they at making surprisingly of, said it
leo: ‘An bhfuil rud ar bith anseo agaibh a d’íosfaí?’
they: ‘The is thing on any here you to of íosfaí?’
(42) Thug siad blúire d’iasc rósta dó. (43) Ghlac sé
(42) brought they fragment fish roasted him. (43) accepted it
é agus d’ith ina láthair é. (44) Ansin dúirt sé leo:
is and ate a present it. (44) then said it they:
‘Is iad seo na focail a labhair mé libh agus mé fós
‘It they this the words to talk I you and I still
in bhur gcuideachta: ‘Ní foláir na nithe uile a
in your company: ‘not must the items all to
chomhlíonadh atá scríofa mar gheall orm i ndlí
compliance which written as because I in law
Mhaois agus sna fáithe agus sna sailm.’ (45) Ansin
Moses and in prophets and in psalms. ” (45) then
d’oscail sé a n-aighe chun go dtuigfidís na scríoptúir,
opened it to minds to that understand the scriptures,
(46) agus dúirt sé leo: ‘Is amhlaidh sin atá scríofa,
(46) and said it they: ‘It so that which written,
go bhfulaingeodh an Críost agus go n-éireodh sé ó
that suffer the Christ and that succeed it from
mhairbh an treas lá, (47) agus go mbeadh aithrí
dead the third day, (47) and that would repentance
agus maithiúnas peacaí á bhfógairt ina ainm do
and forgiveness sins being promulgated a name to
na náisiúin uile, ag tosú ó Iarúsailéim. (48) Is
the nations all at starting from Jerusalem. (48) is
finnéithe sibhse ar na nithe seo. (49) Agus táim
witnesses ye on the items this. (49) and look
féin, féach, chun a chur uaim anuas oraibh an ní
However, see, to to to I past city the not
a gealladh ag m’Athair. Ach fanaigí sibhse sa
to promised at Father. but Stay ye in
chathair nó go ngléasfar sibh i gcumhacht ó
city or that ngléasfar you in power from
uachtar neimhe.’ (50) Ansin sheol sé amach iad
cream heaven. ’ (50) then launched it out they

chomh fada le Béatáine, agus ag ardú a lámh dó,
as long with Bethany, and at increase to hand him,
bheannaigh iad. (51) Agus le linn dó iad a
blessed them. (51) and with us it they to
bheannú, scar sé leo agus tógadh suas ar neamh é.
greeting, scar it they and built up on heaven it.
(52) Agus tar éis dóibh umhlú dó, chuaigh siad ar
(52) and after a they bow him, went they on
ais go Iarúsailéim agus áthas mór orthu, (53) agus
return that Jerusalem and joy great them, (53) and
bhídís sa Teampall de ghnáth ag moladh agus ag
There were in temple of normally at recommended and at
beannú Dé.
greet God.

CHAPTER 1) (1) Bhí an Briathar ann i dtús báire
CHAPTER 1) (1) was the Word there in first foremost
agus bhí an Briathar in éineacht le Dia, agus ba
and was the Word in together with God, and was
Dhia an Briathar. (2) Bhí sé ann i dtús baire in
God the Word. (2) was it there in first begin by in
éineacht le Dia. (3) Rinneadh an uile ní tríd agus
together with God. (3) was the all not through and
gan é ní dhearnadh aon ní dá ndearnadh. (4) Is
without is not was any not both was. (4) is
ann a bhí an bheatha agus ba é solas na ndaoine
there to was the feed and was is light the people
an bheatha. (5) Agus tá an solas ag taitneamh sa
the life. (5) and is the light at enjoyed in
dorchadas, ach níor ghabh an dorchadas é. (6) Bhí
darkness, but not caught the darkness it. (6) was
fear a tháinig ina theachtaire ó Dhia, agus Eoin a
man to came a messenger from God, and John to
ba ainm dó. (7) Tháinig sé ag déanamh fianaise
was name him. (7) came it at making evidence
chun fianaise a thabhairt i dtaobh an tsolais chun
to evidence to take in about the light to
go gcreidfeadh cách tríd. (8) Níorbh é féin an solas
that believe tastes through. (8) Could is own the light
ach tháinig ag tabhairt fianaise i dtaobh an tsolais.
but came at Taking evidence in about the light.
(9) An solas fírinneach a shoilsíonn gach aon duine,
(9) the light truly to illuminates all any person,
bhí sé ag teacht ar an saol. (10) Bhí sé ar an saol
was it at coming on the life. (10) was it on the life
agus is tríd a rinneadh an saol, agus níor aithin
and most through to done the life, and not identified
an saol é. (11) Chun a chuid féin a tháinig agus
the life it. (11) to to part own to came and
níor ghlac a mhuintir é. (12) Ach an uile dhuine a
not took to people it. (12) but the all person to
ghlac é, thug sé de cheart dóibh go ndéanfaí clann
took is, brought it of right they that would family
Dé díobh, dóibh seo a chreideann ina ainm, (13) an
God thereof, they this to believe a name, (13) the

mhuintir nach as folanna a rugadh iad ná as
people not from folanna to born they or from
toil feola, ná as toil fir ach ó Dhia. (14)
pleasure meat, or from pleasure men but from God. (14)

Agus rinneadh feoil den Bhriathar agus chónaigh sé
and done meat of word and lived it
inár measc, agus chonacamar-na a ghlóir, a ghlóir
in including and have seen-the to glory, to glory
mar Aonghin ón Athair, lán de ghrásta agus
as Aonghin from father, lot of grace and
d'fhírinne. (15) Tagann Eoin ag tabhairt fianaise ina
of truth. (15) comes John at Taking evidence a

thaobh agus glaonn in ard a ghutha: 'É seo an
sides and call in high to voice: 'IS this the
té a ndúirt mé faoi: 'An té atá ag teacht í
person to said I about: 'The person which at coming s
mo dhiaidh, tá an tosach aige orm mar bhí sé ann
my later, is the front he I as was it there

romham.' (16) Óir ghlacamar uile as a
me. " (16) gold took all from to
lánmhaireacht, sea, grásta ar ghrásta. (17) Tugadh an
fullness, yes, grace on grace. (17) was the
dlí go deimhin trí Mhaois, ach tháinig an grásta
law that indeed through Moses, but came the grace

agus an fhírinne trí Íosa Críost. (18) Ní fhaca
and the truth through Jesus Christ. (18) not seen
aon duine riamh Dia. An tAonghin atá i gcochall
any person ever God. the tAonghin which in gcochall
chroí Dé, eisean a d'aithris. (19) Is í seo an
heart Tuesday, he to recitation. (19) is s this the
fhianaise a thug Eoin nuair a chuir na Giúdaigh
evidence to brought John when to contributed the Jews

sagairt agus Léivítigh ó Iarúsailéim chuige á
priests and Levites from Jerusalem approach being
fhiafraí de: (20) 'Cé hé thusa?' D'admhaigh sé agus
ask of: (20) 'Who is are you?' acknowledged it and
níor shéan agus d'admhaigh sé: 'Ní hé an Críost
not denied and admitted it: 'not is the Christ
mé.' (21) D'fhiafraigh siad de: 'Cad eile, más ea?
I am. ' (21) asked they of: 'What other if Yes?

An tú Éilias?’ ‘Ní mé,’ ar seisean. ‘An tú an
the you Elijah? 'not I' on he said. 'The you the
fáidh?’ Agus d'fhreagair: ‘Ní mé.’ (22) Dúirt siad
prophet? 'and replied: 'not I am. ' (22) said they
leis mar sin: ‘Cé hé thú? - chun go mbeadh
with as said: 'Who is are you? - to that would
freagra againn dóibh seo a chuir chugat sinn. Cad
answer We they this to contributed you us. what
tá le rá agat mar gheall ort féin?’ (23) Dúirt sé:
is with say you as because you yourself? ' (23) said it:
‘Is glór duine mé ag éamh san fhásach: ‘Déanaigí
'It voice person I at cry in wilderness: 'Make
díreach bóthar an Tiarna,’ mar a dúirt Íseáia fáidh.’
just road the Lord, ' as to said Isaiah prophet. '
(24) Ó na Fairisínigh a ba ea na teachtairí,
(24) From the Pharisees to was Another the messengers,
(25) agus chuir siad ceist air: ‘Cén fáth a
(25) and contributed they question it: 'What why to
mbíonn tú ag baisteadh más ea,’ ar siad, ‘mura thú
are you at baptism if Yes, ' on they, 'if you
an Críost, nó Éilias, nó an fáidh?’ (26) Thug Eoin
the Christ, or Elijah, or the prophet? ' (26) brought John
freagra orthu: ‘Déanaim féin baisteadh le huisce,’ ar
answer them: 'I own baptism with water, ' on
seisean, ‘ach tá duine in bhur measc nach aithnid
he said, 'but is person in your among not known
daoibh, (27) an té atá ag teacht i mo dhiaidh,
to you, (27) the person which at coming in my later,
nach fiú mé iall a chuarán a scaoileadh.’ (28) I
not even I leash to chuarán to release. ' (28) In
mBeataíne, taobh thall den Iordáin, a tharla an
mBeataíne, side overleaf of Jordan, to happened the
méid sin mar a raibh Eoin ag déanamh baiste. (29)
what that as to was John at making Christian. (29)
Lá arna mhárach chonaic Eoin Íosa ag teacht chuige
day as morrow saw John Jesus at coming approach
agus dúirt sé: ‘Seo é Uan Dé a thógann peaca an
and said it: 'This is lamb God to takes sin the
domhain. (30) Eisean an té a ndúirt mé faoi: ‘Tá
world. (30) Him the person to said I about: 'There

duine ag teacht i mo dhiaidh a bhfuil tosach aige
 person at coming in my later to is front he
 orm, mar bhí sé ann romham.' (31) Níorbh aithnid
 me as was it there before me. ' (31) Could known
 dom féin é, ach is chun go nochtfaí d'Iosrael é a
 me own is, but most to that disclosure Israel is to
 tháinig mé ag baisteadh le huisce.' (32) Agus thug
 came I at baptism with water. ' (32) and brought
 Eoin fianaise: 'Chonaic mé,' ar sé, 'an Spiorad,
 John evidence: 'consciousness I' on he, 'the spirit,
 mar cholm, ag tuirlingt air ó na flaithis agus ag
 as Colm, at landing it from the heavens and at
 fanacht air. (33) Níorbh aithnid dom féin é, ach an
 stay it. (33) Could known me own is, but the
 té a sheol mé ag baisteadh le huisce, dúirt
 person to launched I at baptism with water, said
 seisean liom: 'An té ar a bhfeicfidh tú an Spiorad
 he me: 'The person on to see you the spirit
 ag tuirlingt agus ag fanacht air, eisean an té a
 at landing and at stay it, he the person to
 bhaisteann leis an Spiorad Naomh.' (34) Chonaic
 bhaisteann with the spirit Holy. ' (34) consciousness
 mé agus is finné mé gurb é seo Mac Dé.' (35) Lá
 I and most witness I that is this Mac God. ' (35) day
 arna mhárach arís bhí Eoin ina sheasamh ansiúd
 as morrow again was John a position there
 agus beirt dá dheisceabail. (36) Agus ag stánadh dó
 and two both disciples. (36) and at staring it
 ar Íosa ag gabháil thart dúirt sé: 'Seo é Uan Dé.'
 on Jesus at accompanied about said it: 'This is lamb God. '
 (37) Chuala an bheirt deisceabal é ag rá na cainte
 (37) heard the both disciple is at say the speech
 agus lean siad Íosa. (38) D'iompaigh Íosa, chonaic
 and follow they Jesus. (38) turned Jesus, saw
 iad á leanúint agus dúirt sé leo: 'Cad tá uaibh?'
 they being follow and said it they: 'What is from you? '
 D'fhreagair siad é: 'A raibí' - is é sin le rá 'a
 responded they is: 'A Rabbi ' - most is that with say 'that
 mháistir' - 'Cá bhfuil cónaí ort?' (39) 'Tagaigí agus
 master ' - 'Where is live you? ' (39) 'Come and

feicigí,' ar sé leo. Tháinig siad dá bhrí sin agus
feicigí' on it them. came they both meaning that and
chonaic siad cá raibh cónaí air, agus d'fhan siad
saw they how was live it, and remained they
fairis an lá sin. Bhí sé timpeall an deichiú huair.
further the day said. was it around the tenth time.

(40) Duine den bheirt a chuala Eoin agus a lean
(40) person of both to heard John and to follow

Íosa a ba ea Aindrias, deartháir Shíomóin Peadar.
Jesus to was Another Andrews brother Simon Peter.

(41) Fuair seisean ar dtús a dheartháir féin Síomón
(41) found he on first to brother own Simon

agus dúirt sé leis: 'Fuaireamar an Meisias' - is é
and said it with: 'We received the Messiah' - most is
sín le rá an tUngthach. (42) Thug sé leis é chun
sign with say the tUngthach. (42) brought it with is to

Íosa. D'fhéach Íosa go grinn air agus dúirt: 'Is tú
Jesus. looked Jesus that comic it and said: 'It you
Síomón mac Eoin. Tabharfar ort Céafas' - focal a
Simon son John. will you Céafas' - word to
chiallaíonn Carraig. (43) Lá arna mhárach bheartaigh
meaning Rock. (43) day as morrow decided

sé dul don Ghailíl agus fuair sé Pilib. Dúirt Íosa
it go the Galilee and found it Philip. said Jesus

leis: 'Lean mise.' (44) Ó Bhéatsáide, ó chathair
with: Follow yours. ' (44) From Bethsaida, from city

Aindriais agus Pheadair, a ba ea Pilib. (45) Fuair
Andrew and Peter, to was Another Philip. (45) found

Pilib Natanael agus dúirt sé leis: 'An té úd
Philip Nathanael and said it with: 'The person in question

ar ar scríobh Maois sa dlí agus ar ar scríobh na
on on write Moses in law and on on write the

fáithe, fuaireamar é, Íosa mac Íosaef ó Nazarat.'
prophets, received is, Jesus son Joseph from Nazareth. '

(46) Dúirt Natanael: 'As Nazarat? An féidir aon ní
(46) said Nathanael: 'Of Nazareth? the can any not

fóna a theacht as sin?' 'Tar agus feic,' a dúirt
sound to entry from that? ' 'Come and see, ' to said

Pilib leis. (47) Chonaic Íosa Natanael ag teacht
Philip with. (47) consciousness Jesus Nathanael at coming

chuige agus dúirt ina thaobh: ‘Sin Iosraelach dáiríre
approach and said a sides: 'That Israeli seriously
nach bhfuil aon fheall ann.’ (48) ‘Cén chaoi a
not is any treacherously there. ' (48) 'What how to
n-aithníonn tú mé?’ arsa Natanael leis. D'fhreagair
recognize you I? ' says Nathanael with. responded
Íosa: ‘Sular ghlaigh Pilib ort,’ ar sé leis, ‘agus tú
Jesus: 'Before call Philip you, ' on it by, 'and you
faoin gcrann figí, chonaic mé thú.’ (49) D'fhreagair
Company trees fig, saw I you. ' (49) responded
Natanael é: ‘A raibí, is tú mac Dé, is tú rí
Nathanael is: 'A Rabbi, most you son Tuesday, most you king
Iosrael.’ (50) D'fhreagair Íosa: ‘De bhrí go ndúirt
Israel. ' (50) responded Jesus: 'In meaning that said
mé leat,’ ar sé leis, ‘go bhfaca mé thú faoin
I You ' on it by, 'that seeing I you Company
gcrann figí creideann tú. Feicfidh tú nithe is mó
trees fig believes you. ll you items most more
ná iad seo. (51) Go deimhin féin, a deirim libh,’
or they this. (51) that indeed However, to I say you, '
ar sé leis, ‘go bhfeicfidh sibh na flaithis ar oscailt
on it by, 'that see you the heavens on open
agus aingil Dé ag dul suas agus ag teacht anuas ar
and angels God at go up and at coming past on
Mhac an Duine.’
son the Person. '

CHAPTER 2) (1) An triú lá bhí pósadh i gCána
CHAPTER 2) (1) the third day was marry in cane
sa Ghailíl agus bhí máthair Íosa ann. (2) Fuair Íosa
in Galilee and was mother Jesus there. (2) found Jesus
cuireadh chun an phósta freisin, agus a dheisceabail.
was to the married also, and to disciples.
(3) Chuaigh den fhíon agus dúirt a mháthair le
(3) went of wine and said to mother with
Íosa: ‘Níl aon fhíon acu.’ (4) Dúirt Íosa léi: ‘Cad
Jesus: 'There any wine them. ' (4) said Jesus she: 'What
ab áil leat díom, a bhean? Níl m'uirse tagtha
ab pleasure you me, to woman? There m'uirse has
fós.’ (5) Dúirt a mháthair leis an lucht freastail:
yet. ' (5) said to mother with the community attendance:

‘Déanaigí cibé ní a déarfaidh sé libh.’ (6) Bhí sé
‘Make whatever not to expressed it you.’ (6) was it
soithí cloiche ansiúd le haghaidh íonghlánadh de
vessels stone there with for purification of
réir nós na nGiúdach; choinneoidís a dó nó a trí
by like the Jews; choinneoidís to it or to through
de mheadair an ceann. (7) Dúirt Íosa leo: ‘Líonaigí
of gravity meters the one. (7) said Jesus they: ‘Fill
na soithí suas le huisce.’ Agus líon siad go béal
the vessels up with huisce. ‘Agus number they that mouth
iad. (8) Dúirt sé leo: ‘Tarraingígí as feasta agus
them. (8) said it they: ‘pull it from henceforth and
beirigí go dtí máistir na fleá é.’ (9) Rug siad,
grab that to master the banquet it. ‘ (9) Rug they,
agus nuair a bhlaís máistir na fleá an t-uisce ina
and when to tasted master the banquet the water a
fhíon, agus gan a fhios aige cár tháinig sé as (bhí
wine, and without to know he cár came it from (was
a fhios, áfach, ag an lucht freastail a tharraing an
to know, However, at the community attendance to drew the
t-uisce) ghlaigh an máistir ar an bhfear nuaphósta,
water) call the master on the men newlyweds,
(10) agus dúirt leis: ‘Cuireann gach duine an fíon
(10) and said with: ‘offers all person the wine
maith ar an gclár ar dtús agus nuair a bhíonn
good on the program on first and when to are
siad ar meisce, an dara grád. Ach choinnigh tusa an
they on drunk, the second grade. but retained you the
fíon maith go dtí anois.’ (11) Rinne Íosa an chéad
wine good that to now. ‘ (11) A Jesus the first
cheann sin dá chomharthaí i gCána sa Ghailíl, agus
one that both signs in cane in Galilee, and
thaispeáin sé a ghlóir agus chreid a dheisceabail ann.
showed it to glory and believed to disciples there.
(12) Ansin chuaigh sé síos go Cafarnáum, é féin
(12) then went it down that Capernaum, is own
agus a mháthair agus a bhráithre agus a
and to mother and to brothers and to
dheisceabail agus d’fhan siad ann beagán laethanta.
disciples and remained they there slightly days.

(13) Bhí Cáisc na nGiúdach in achmaireacht agus
 (13) was Easter the Jewish in abstract and
chuaigh Íosa suas go Iarúsailéim dá bhrí sin. (14)
 went Jesus up that Jerusalem both meaning said. (14)
Fuair sé sa sanctóir lucht ba agus caoirigh agus
 found it in sanctuary community was and sheep and
colmáin a dhíol, agus lucht airgead a mhalartú ina
 Colman to sale and community money to exchange a
suí ann. (15) Agus rinne sé sciúirse de théada agus
 sit there. (15) and by it scourge of ropes and
thiomáin sé iad go léir amach as an sanctóir, na
 drove it they that all out from the sanctuary, the
caoirigh agus na ba chomh maith; scaip sé airgead
 sheep and the was as good; spread it money
an lucht mhalartaithe agus leag sé na boird, (16)
 the community exchange and set it the boards, (16)
agus dúirt sé le lucht na gcolmán a dhíol:
 and said it with community the gColmán to sell:
‘Beirigí na nithe sin as seo agus ná déanaigí teach
 'grab the items that from this and or Please do house
margaidh de theach m'Athar.’ (17) Chuimhnigh a
 market of house my Father. ' (17) recalled to
dheisceabail go bhfuil sé scríofa: ‘Déanfaidh díograis
 disciples that is it written: 'The enthusiasm
do thí mé a ithe.’ (18) D'fhreagair na Giúdaigh
 to house I to eat. ' (18) responded the Jews
ansin: ‘Cén comhartha,’ ar siad leis, ‘atá á
 then: 'What signal ' on they by, 'are being
thaispeáint agat dúinn mar bhonn lena bhfuil á
 show you us as basis his is being
dhéanamh agat?’ (19) D'fhreagair Íosa: ‘Leagaigí an
 make you? ' (19) responded Jesus: 'Leagaigí the
teampall seo,’ ar sé leo, ‘agus i dtrí lá tógfaidh mé
 temple this' on it them, 'and in three day will take I
suas arís é.’ (20) Dúirt na Giúdaigh á fhreagairt:
 up again it. ' (20) said the Jews being answer:
‘Sé bliana agus daichead atá an Teampall seo á
 'It year and forty which the temple this being
thógáil, agus an dtógfaidh tusa é i dtrí lá?’ (21)
 construction, and the take you is in three day? ' (21)

Ach ar theampall a choirp féin a bhí seisean ag
but on temple to physical own to was he at
labhairt. (22) Nuair a d'aiséirigh sé ó mhairbh, dá
talk. (22) when to a rose it from dead both
bhrí sin, chuimhnigh a dheisceabail go ndúirt sé an
meaning so, remembered to disciples that said it the
chaint seo agus chreid siad sa scriptúr agus sa
speech this and believed they in scripture and in
chaint a dúirt Íosa. (23) Fad bhí sé in Iarúsailéim
speech to said Jesus. (23) Length was it in Jerusalem
le linn féile na Cásca chreid a lán ina ainm nuair
with us festival the Easter believed to lot a name when
a chonaic siad na comharthaí a bhí á ndéanamh
to saw they the signs to was being making
aige. (24) Ach Íosa féin, níor thug sé é féin ar
him. (24) but Jesus However, not brought it is own on
iontaoibh dóibh mar gurb aithnid dó iad go léir.
trust they as that known it they that all.
(25) Agus nach raibh aon ghá aige go dtabharfadh
(25) and not was any need he that would
aon duine fianaise dó i dtaobh an duine. Óir bhí
any person evidence it in about the person. gold was
fhios aige féin cad a bhí sa duine.
know he own what to was in person.

CHAPTER 3) (1) Bhí ar na Fairísínigh duine darbh
CHAPTER 3) (1) was on the Pharisees person named
ainm Níocodaemas, uachtarán ar na Giúdaigh. (2)
name Níocodaemas, president on the Jews. (2)
Tháinig an duine seo chuige san oíche agus dúirt
came the person this approach in night and said
leis: 'Tá fhios againn, a raibí, gur oide thú a
with: 'There know We, to Rabbi, that teacher you to
tháinig ó Dhia óir ní féidir le haon duine na
came from God gold not can with any person the
comharthaí seo a dhéanann tú a dhéanamh gan
signs this to do you to make without
Dia a bheith leis.' (3) D'fhreagair Íosa: 'Amen,
God to have with.' (3) responded Jesus: 'Amen,
Amen,' ar sé leis, 'mura nginfear duine athuair ní
Amen, ' on it by, 'if generate person again not

féidir dó ríocht Dé a fheiceáil.’ (4) Dúirt
can it kingdom God to see. " (4) said

Níocodaemas leis: ‘Conas is féidir duine a ghiniúint
Níocodaemas with: 'How most can person to generation
agus é ina sheanduine? An amhlaidh a d'fhéadfadh
and is a old man? the so to could
sé dul isteach i mbroinn a mháthar agus teacht ar
it go in in womb to mother and coming on

an saol athuair?’ (5) D'fhreagair Íosa: ‘Go deimhin
the life again? ' (5) responded Jesus: 'In indeed

féin a deirim leat, mura ngintear duine ó uisce
own to I say you, unless generated person from water

agus ón Spiorad, ní féidir dó dul isteach i ríocht
and from spirit, not can it go in in kingdom

Dé. (6) An ghin a gineadh ón bhfeoil is feoil í;
God. (6) the generated to generated from meat most meat s;

an ghin ón Spiorad is spiorad í. (7) Ná déan
the generated from spirit most spirit s. (7) Do do

ionadh de go ndúirt mé leat: ‘Ní foláir sibh a
surprisingly of that said I you: 'not must you to

ghiniúint arís ó lastuas.’ (8) Séideann an ghaoth
generation again from overhead. ' (8) blows the wind

mar is áil léi. Is clos duit a glór, ach ní eol
as most pleasure her. is audio you to voice, but not known

duit cad as di ná cá ngabhann sí. A dála-san ag
you what from her or how history She. A resort-in at

gach duine a ghintear ón Spiorad.’ (9) D'fhreagair
all person to generated from Spirit. ' (9) responded

Níocodaemas: ‘Conas is féidir na nithe sin a bheith
Níocodaemas: 'How most can the items that to have

amhlaidh?’ ar sé leis. (10) D'fhreagair Íosa: ‘Is oide
so? ' on it with. (10) responded Jesus: 'It teacher

in Iosrael thú,’ ar sé leis, ‘agus nach eol duit na
in Israel you, ' on it by, 'and not known you the

nithe sin! (11) Go deimhin féin a deirim leat, an ní
items So! (11) that indeed own to I say you, the not

is eol dúinn is air a labhramid, agus an ní a
most known us most it to speak, and the not to

chonacamar is air a thugaimid fianaise, ach ní
have seen most it to We do evidence, but not

ghlacann sibh ár bhfianaise. (12) Má inis mé nithe
take you our light. (12) If told I items
talmhaí daoibh, agus nach gcreideann sibh, cén chaoi
terrestrial to you, and not believes you, what how
a chreidfídh sibh, má insím nithe neamhaí daoibh?
to believes you, if I tell items heavenly to you?
(13) Níl aon duine a chuaigh suas ar neamh, ach
(13) There any person to went up on non, but
an té a tháinig anuas ó neamh, Mac an Duine
the person to came past from non, Mac the person
(atá ar neamh). (14) Faoi mar a d'ardaigh Maois
(which on non). (14) By as to rose Moses
an nathair nimhe san fhásach, sin mar a chaithfear
the snake poison in wilderness that as to must
Mac an Duine a ardú, (15) i dtreo, gach duine a
Mac the person to rise, (15) in so, all person to
chreideann ann, go mbeidh an bheatha shíoraí aige.
believe there, that will the feed everlasting him.
(16) Óir ghráigh Dia an domhan chomh mór sin gur
(16) gold loved God the world as great that that
thug sé a Aonghin Mic uaidh i dtreo, gach duine
brought it to Aonghin Mic from in so, all person
a chreideann ann, nach gcaillfí é ach go mbeadh an
to believe there, not loss is but that would the
bheatha shíoraí aige. (17) Óir ní chun daorbhreith a
feed eternal him. (17) gold not to sentence to
thabhairt ar an saol a chuir Dia a Mhac uaidh
take on the life to contributed God to son from
ar an saol ach chun go slánófaí an saol tríd. (18)
on the life but to that realize the the life through. (18)
An té a chreideann ann ní thabharfar daorbhreith
the person to believe there not will sentence
air, ach an té nach gcreideann ann, tá daorbhreith
it, but the person not believes there, is sentence
tugtha air cheana féin, mar nár chreid sé in ainm
assigned it already However, as not believed it in name
Mhac Dé, a Aonghin. (19) Agus an daorbhreith,
son Tuesday, to Aonghin. (19) and the sentence,
is mar seo í: mar gur tháinig an solas isteach sa
most as this s: as that came the light in in

saol, agus gur rogha leis na daoine an dorchadas
life, and that choice with the people the darkness

thar an solas de bhrí gurbh olc iad a
over the light of meaning that bad they to

ngníomhartha. (20) Óir gach duine a bhíonn ag
actions. (20) gold all person to are at

déanamh an oilc, bíonn fuath aige don solas agus
making the evil, are hate he the light and

seachnaíonn sé an solas, le heagla go gcáinfí a
avoids it the light, with fear that gcáinfí to

ghníomhartha. (21) Ach an té a dhéanann an
actions. (21) but the person to do the

fhírinne, tagann sé chun an tsolais, chun go
truth, hordes it to the light, to that

dtaispeáinfí gur i nDia a rinneadh a ghníomhartha.'
dtaispeáinfí that in God to done to actions. '

(22) Ina dhiaidh sin tháinig Íosa agus a dheisceabail
(22) In later that came Jesus and to disciples

i ndúiche Iúdáia agus d'fhan sé ansiúd leo agus bhí
in heartland Judea and remained it there they and was

ag déanamh baiste. (23) Bhí Eoin ag baisteadh comh
at making Christian. (23) was John at baptism co

maith in Aenón in aice le Sailím mar bhí fliúirse
good in Aenón in close with Sailím as was fliúirse

uisce ann; agus thagadh na daoine ann agus bhaistí
water there; and came the people there and baptisms

iad. (24) Óir bhí Eoin fós gan cur i gcarcair. (25)
them. (24) gold was John still without taking in imprisoned. (25)

D'éirigh ansin aighneas idir deisceabail le hEoin
successfully then dispute between disciples with Eoin

agus Giúdach faoin íonghlanadh. (26) Tháinig siad
and Jewish Company purification. (26) came they

chun Eoin agus dúirt siad leis: 'A raibí, an té a
to John and said they with: 'A Rabbi, the person to

bhí farat lastall den Iordáin, an té ar a ndearna
was farat overleaf of Jordan, the person on to has

tú fianaise, féach, tá seisean ag déanamh baiste agus
you evidence, see, is he at making Christian and

tá na daoine go léir ag dul chuige.' (27) D'fhreagair
is the people that all at go him. ' (27) responded

Eoin: 'Ní féidir do dhuine aon ní a ghlacadh,' ar
John: 'not can to person any not to take' on
sé, 'mura dtugtar dó ó neamh. (28) Is finnéithe
he, 'if known it from non. (28) is witnesses
sibh féin orm go ndúirt mé: 'Ní mise an Críost,
you own I that said I: 'not yours the Christ,
ach gur cuireadh roimhe amach mé.' (29) An té
but that was previously out I am. ' (29) the person
a bhfuil an nuachair aige, sin é an céile; ach cara
to is the marriageable he, that is the husband; but friend
an chéile, atá ina sheasamh ag éisteacht leis, tagann
the together, which a position at listen by, hordes
racht áthais air de bharr guth an chéile. An
outpouring pleases it of top voice the together. the
t-áthas mar sin atá ormsa, tá sé iomlán. (30) Ní
The joy as that which me, is it complete. (30) not
foláir dósan méadú, ach domsa laghdú. (31) An té
must him increase, but me reduction. (31) the person
a thagann anuas tá sé os cionn cách. An té atá
to falling past is it more over tastes. the person which
ón talamh is ón talamh dó agus is dá réir a
from ground most from ground it and most both by to
labhraíonn sé. An té a thagann ó neamh tá sé
speaks it. the person to falling from heaven is it
os cionn cách. (32) An rud a chonaic sé agus a
more over tastes. (32) the thing to saw it and to
chuala sé, déanann sé fianaise air, ach ní ghlacann
heard he, makes it evidence it, but not take
aon duine lena fhianaise. (33) An té a ghlacann a
any person his evidence. (33) the person to take to
fhianaise chuir sé a shéala leis gur fírinneach é
evidence contributed it to seal with that truly is
Dia. (34) Óir an té a chuir Dia uaidh,
God. (34) gold the person to contributed God from him,
labhraíonn sé briathra Dé; mar ní de réir tomhais
speaks it verbs God; as not of by measurement
a thugann (Dia) an Spiorad. (35) Tá grá ag an
to gives (God) the Spirit. (35) There love at the
Athair don Mhac agus tá gach uile ní tugtha ina
father the son and is all all not assigned a

láimh aige dó. (36) An té a chreideann sa Mhac
hand he him. (36) the person to believe in son
tá an bheatha shíoraí aige. Ach an té nach
is the feed everlasting him. but the person not
gcreideann sa Mhac, ní fheicfidh sé an bheatha, ach
believes in son, not see it the Hail but
tá fearg Dé socair air.'
is anger God calm it. '

CHAPTER 4) (1) Nuair a d'airigh an Tiarna gur
CHAPTER 4) (1) when to felt the Lord that
chuala na Fairisínigh go raibh níos mó deisceabal
heard the Pharisees that was more more disciple
á ndéanamh ag Íosa agus á mbaisteadh ná mar
being making at Jesus and being baptism or as
a bhí ag Eoin - (2) fág nárbh é Íosa féin a bhí ag
to was at John - (2) leave not is Jesus own to was at
baisteadh ach a dheisceabail - (3) d'fhág sé Iúdáia
baptism but to disciples - (3) left it Judea
agus d'imigh sé arís don Ghailíl. (4) Níorbh fholáir
and departed it again the Galilee. (4) Could had to
dó gabháil trí dhúiche na Samáire. (5) Tháinig
it accompanied through district the Samaria. (5) came
sé mar sin go cathair sa tSamáir darbh ainm
it as that that city in Samaria named name
Suchar, láimh leis an bhfearann a thug Iacób dá
Suchar, hand with the domain to brought Jacob both
mhac Íosaef. (6) Ansiúd a bhí tobar Iacóib. Mar go
son Joseph. (6) hem to was well Jacob. as that
raibh Íosa traochta ón aistear, shuigh sé ag an
was Jesus weary from journey, sat it at the
tobar. Timpeall an séú huair a ba ea é. (7)
well. around the sixth time to was Another it. (7)
Tháinig bean ón tSamáir ag tarraingt uisce. Dúirt
came woman from Samaria at pull water. said
Íosa léi: 'Tabhair dom deoch.' (8) Bhí a dheisceabail
Jesus she: 'Give me drink. ' (8) was to disciples
imithe isteach don chathair ag ceannach bia. (9)
gone in the city at purchase food. (9)
Dúirt an Samárach mná leis ansin: 'Conas go
said the Samaritan women with then: 'How that

n-iarrann tusa, agus gur Giúdach thú, deoch ormsa
asks you, and that Jewish you, drink me
agus gur Samárach mná mé?’ Ní bhíonn aon
and that Samaritan women I? ' not are any
chaidreamh ag Giúdaigh ar Shamáraigh. (10)
relations at Jews on Samaritans. (10)

D'fhreagair Íosa: ‘Dá mba eol duit tabhartas Dé,’
responded Jesus: 'If had known you donations God'
ar sé léi, ‘agus cé hé a deir leat: ‘Tabhair dom
on it her, 'and how is to says you: 'Give me
deoch,’ is tusa a bheadh ag iarraidh airsean, agus
drink, ' most you to would at missing bears, and
thabharfadh sé duit uisce beo.’ (11) ‘Níl aon
would it you water live. ' (11) 'There any
bhuicéad agat, a dhuine uasail,’ arsa an bhean leis,
buckets you, to person sir, ' says the woman by,
‘agus tá an tobar domhain. Cad as mar sin a
'and is the well world. what from as that to
gheobhfá an t-uisce beo seo? (12) An amhlaidh gur
branded the water live This? (12) the so that
mó thú ná ár n-athair Iacób a thug dúinn an
more you or our father Jacob to brought us the
tobar agus gur ól sé féin as agus a chlann agus
well and that drinking it own from and to family and
a thréada?’ (13) D'fhreagair Íosa: ‘Gach duine a
to herd? ' (13) responded Jesus: 'All person to
ólann an t-uisce seo,’ ar sé léi, ‘beidh tart arís air.
drink the water this' on it her, 'will thirst again it.
(14) Ach má olann aon duine an t-uisce a
(14) but if wool any person the water to
thabharfaidh mise dó, ní bheidh tart air go brách
give yours him, not will thirst it that ever
na breithe. Ach an t-uisce a thabharfaidh mise dó,
the birth. but the water to give yours him,
déanfaidh tobar uisce de istigh ann, ag brúchtaíl
will well water of inside there, at brúchtaíl
chun na beathn síoraí.’ (15) Dúirt an bhean leis: ‘A
to the beathn eternal. ' (15) said the woman with: 'A
dhuine uasail, tabhair dom an t-uisce sin i dtreo
person sir, please me the water that in towards

nach mbeidh tart orm choíche, agus nach gcaithfidh
not will thirst I ever, and not must
mé teacht anseo ag tarraingt uisce.’ (16) Dúirt sé
I coming here at pull water. ’ (16) said it
léi: ‘Imigh agus glaoigh ar d’fhear agus fill anseo.’
she: ‘Go and call on man and fold here. ’
(17) D’fhreagair an bhean: ‘Níl fear agam,’ ar sí
(17) responded the woman: ‘There man I’ on she
leis. Dúirt Íosa léi: ‘Is maith a dúirt tú: ‘Níl fear
with. said Jesus she: ‘It good to said you: ‘There man
agam’; (18) óir bhí cúigear fear agat agus an té
I’; (18) gold was five man you and the person
atá anois agat ní hé d’fhear é. D’inis tú an
which now you not is man it. told you the
fhírinne sa mhéid sin.’ (19) Dúirt an bhean leis: ‘A
truth in extent so. ’ (19) said the woman with: ‘A
dhuine uasail, feicim gur fáidh thú. (20) Ar an
person sir, see that prophet you. (20) on the
gcnoc seo a rinne ár n-aithreacha Dia a adhradh,
hill this to by our fathers God to worship,
ach deir sibhse gur in Iarúsailéim atá an áit in ar
but says ye that in Jerusalem which the place in on
cóir adhradh a dhéanamh.’ (21) Dúirt Íosa léi:
treatment worship to do. ’ (21) said Jesus she:
‘Creid uaimse é, a bhean go bhfuil an uain ag
‘Believe my is, to woman that is the turn at
teacht nuair nach ar an gcnoc seo ná in Iarúsailéim
coming when not on the hill this or in Jerusalem
a dhéanfaidh sibh an tAthair a adhradh. (22)
to will you the Fr. to worship. (22)
Adhrann sibhse an ní nach eol daoibh; adhramidne
worship ye the not not known to you; adhramidne
an ní is eol dúinn; mar is ó na Giúdaigh an
the not most known us; as most from the Jews the
slánú. (23) Ach tá an uain ag teacht, agus is
salvation. (23) but is the turn at come, and most
anois féin é, ina ndéanfaidh lucht an fhíoradhartha
now own is, a will community the fhíoradhartha
an tAthair a adhradh sa Spiorad agus san fhírinne;
the Fr. to worship in spirit and in truth;

óir sin iad an sórt is mian leis an Athair á
gold that they the such most wish with the father being
adhradh. (24) Spiorad é Dia, agus lucht a
worship. (24) spirit is God, and community to
adhartha is i spiorad agus i bhfírinne a chaithfidh
worship most in spirit and in truth to must
siad adhradh.’ (25) Dúirt an bhean leis: ‘Tá a fhios
they worship. ’ (25) said the woman with: ‘There to know
agam go bhfuil an Meisias ag teacht’ - is é sin
I that is the Messiah at come ’ - most is that
le rá an Críost - ‘agus nuair a thiocfaidh seisean
with say the Christ - ‘and when to entry he
inseoidh sé gach aon ní dúinn.’ (26) Dúirt Íosa léi:
tell it all any not us. ’ (26) said Jesus she:
‘Mise é atá ag caint leat.’ (27) Lena linn sin
‘Me is which at talking You. ’ (27) In us that
tháinig a dheisceabail agus rinne siad ionadh de go
came to disciples and by they surprisingly of that
raibh sé ag caint le bean. Ní dúirt aon duine acu,
was it at talking with woman. not said any person them,
áfach: ‘Cad tá uait?’ ná ‘Cén fáth tú a bheith ag
However: ‘What is you? ’ or ‘What why you to have at
caint léi?’ (28) Lig an bhean a crúsca uaithi ansin
talking her? ’ (28) let the woman to Pitcher she then
agus d'imigh léi isteach don chathair agus dúirt leis
and departed she in the city and said with
na daoine: (29) ‘Tagaigí go bhfeicfidh sibh fear a
the people: (29) ‘Come that see you man to
d'inis dom gach ní dá ndearna mé. An féidir gurb
told me all not both has I. the can that
é an Críost é?’ (30) Ghluais deoine amach as an
is the Christ it? ’ (30) glossary deoine out from the
gcathair agus bhí siad ag dul ina threo. (31) Lena
city and was they at go a direction. (31) In
linn sin bhí a dheisceabail ag tathant air: ‘A raibí,’
us that was to disciples at urges it: ‘A Rabbi, ’
ar siad leis, ‘bí ag ithe.’ (32) Dúirt sé leo: ‘Tá
on they by, ‘do at eat. ’ (32) said it they: ‘There
agam bia le hithe nach eol daoibhse.’ (33) Ansin
I food with eat not known to you. ’ (33) then

dúirt na deisceabail lena chéile: ‘An féidir gur thug
said the disciples his together: 'The can that brought
duine éigin rud le hithe dó?’ (34) Dúirt Íosa leo:
person some thing with eat him? ' (34) said Jesus they:
‘Is é is bia domsa toil an té a chuir uaidh
'It is most food me pleasure the person to contributed from
mé a dhéanamh agus a obair a chur i gcrích. (35)
I to make and to work to to in out. (35)
Nach ndeir sibhse ‘Ceithre mhí eile agus beidh an
not states ye 'Four months other and will the
fómhar ann’? Seo mise á rá libh: Tógaigí bhur
harvest there '? this yours being say you: Lift your
súile agus féachaigí ar na goirt; tá siad geal chun
eyes and Look on the salt; is they bright to
an fhómhair. (36) Tá a thuarastal á fháil ag an
the autumn. (36) There to salary being find at the
mbuanaí cheana féin, agus tá toradh á bhailiú
mbuanaí already However, and is outcome being collection
aige chun na beatha síoraí, i dtreo go bhfuil lúcháir
he to the feed eternal, in towards that is joy
ar an síoladóir agus ar an mbuanaí in éineacht. (37)
on the sower and on the mbuanaí in together. (37)
Óir is fíor don seanfhocal sa mhéid seo: ‘Cuireann
gold most real the proverb in extent this: 'offers
duine, baineann duine eile.’ (38) Sheol mise sibhse
person, female person other. ' (38) launched yours ye
uaim chun fómhar a bhaint nár shaothraigh sibh
I to harvest to remove not earned you
féin. Shaothraigh daoine eile é, agus chuaigh sibhse
itself. worked people other is, and went ye
isteach ina saothar.’ (39) Chreid a lán de
in a work. ' (39) believed to lot of
Shamáraigh na cathrach sin ann de bharr fhocal na
Samaritans the city that there of top word the
mná ag tabhairt na fianaise: ‘D’inis sé dom gach ní
women at Taking the evidence: 'Told it me all not
dá ndearna mé.’ (40) Nuair a tháinig na Samáraigh
both has I am. ' (40) when to came the Samaritans
chuige dá bhrí sin bhí siad ag tathant air fanacht
approach both meaning that was they at urges it stay

faróthu, agus d'fhan sé ansiúd dhá lá. (41) Ba mhó
faróthu, and remained it there two day. (41) was more
go mór a chreid de bharr a bhriathair (42) agus
that great to believed of top to verb (42) and
deiridís leis an mbean: 'Ní mar gheall ar do chuid
said it with the woman: 'not as because on to part
cainte a chreidimid a thuilleadh; óir chualamar féin
speech to believe to further; gold heard own
é agus tá a fhios againn gurb é seo dáiríre
is and is to know We that is this seriously
Slánaitheoir an domhain.' (43) **Tar éis an dá lá**
Saviour the world. ' (43) following a the both day
d'fhág sé an áit sin agus d'imigh don Ghailíl. (44)
left it the place that and departed the Galilee. (44)
Óir Íosa féin go deimhin a thug fianaise nach
gold Jesus own that indeed to brought evidence not
bhfaigheann fáidh onóir ina dhúiche féin. (45) Ach
gets prophet honor a district itself. (45) but
ar theacht don Ghailíl dó dá bhrí sin ghlac
on entry the Galilee it both meaning that took
muintir na Gailíle é de bhrí go bhfaca siad na
people the Galilee is of meaning that seeing they the
nithe go léir a rinne sé in Iarúsailéim lá na féile
items that all to by it in Jerusalem day the festival
mar chuaigh siad féin ar an bhféile chomh maith.
as went they own on the festival as well.
(46) Chuaigh sé arís dá réir sin go Cána na Gailíle
(46) went it again both by that that cane the Galilee
mar a ndearna sé fíon den uisce. Bhí oifigeach ríoga
as to has it wine of water. was officer royal
ann a raibh a mhac tinn i gCafarnáum. (47) Ar a
there to was to son ill in Capernaum. (47) on to
chloisteáil dó go raibh Íosa tar éis teacht ó Iúdáia
hear it that was Jesus after a coming from Judea
go dtí an Ghailíl, chuaigh an fear seo ag triall air
that to the Galilee, went the man this at bound it
agus d'iarr air teacht anuas agus a mhac a leigheas
and asked it coming past and to son to medicine
mar bhí sé le hucht báis. (48) Dúirt Íosa leis:
as was it with breast death. (48) said Jesus with:

‘Mura mbíonn comharthaí agus iontais le feiceáil
If are signs and wonders with featured
agaibh ní chreidfídh sibh ar aon chor.’ (49) Dúirt
you not believes you on any at all. ' (49) said
an t-oifigeach ríoga leis: ‘Tar anuas, a dhuine uasail,
the officer royal with: 'Come past to person sir,
sula bhfaighidh mo mhac beag bás.’ (50) Dúirt Íosa
before will my son small die. ' (50) said Jesus
leis: ‘Imigh leat, tá do mhac beo.’ Chreid an duine
with: 'Go you, is to son live. ' believed the person
an focal a dúirt Íosa leis agus d'imigh. (51) Ina
the word to said Jesus with and disappeared. (51) In
bhóthar síos dó casadh a sheirbhísigh air agus d'inis
road down it turning to servants it and told
siad dó go raibh a mhac beo. (52) D'fhiafraigh sé
they it that was to son live. (52) asked it
díobh ansin cén uair a tháinig biseach air. Dúirt
of then what time to came recovery it. said
siad leis: ‘Ar an seachtú huair inné d'fhág an
they with: 'On the seventh time yesterday left the
fiabhras é.’ (53) Thuig an t-athair ansin gur ar an
fever it. ' (53) realized the father then that on the
uair sin féin a dúirt Íosa leis: ‘Tá do mhac beo,’
time that own to said Jesus with: 'There to son live, '
agus chreid sé féin agus a theaghlach ar fad. (54)
and believed it own and to family on length. (54)
Is í seo an dara míorúilt eile a rinne Íosa nuair a
is s this the second miracle other to by Jesus when to
tháinig sé ó Iúdáia don Ghailíl.
came it from Judea the Galilee.

CHAPTER 5) (1) Ina dhiaidh sin tharla féile de
CHAPTER 5) (1) In later that happened festival of
chuid na nGiúdach agus chuaigh Íosa suas go
part the Jewish and went Jesus up that
Iarúsailéim. (2) Tá in Iarúsailéim, ag Geata na
Jerusalem. (2) There in Jerusalem, at Gateway the
gCaorach, linn ar a dtugtar Béatsata san Eabhras,
Sheep us on to known Béatsata in Hebrew,

agus ag a bhfuil cúig cholúnáid. (3) Iontusan sin bhí
and at to is five cholúnáid. (3) Iontusan that was
 slua mór de dhaoine tinne - daill agus bacaigh agus
crowd great of people ingot - blind and lame and
 pairilísigh ina luí (ag feitheamh le corraí an
paralytic a compatible (at pending with swell the
 uisce. (4) Mar thagadh aingeal an Tiarna anuas ar
water. (4) as came angel the Lord past on
 uaire sa linn agus chorraíodh sé an t-uisce. An
hours in us and chorraíodh it the water. the
 chéad duine isteach sa linn tar éis chorraí an uisce,
first person in in us after a agitation the water,
 leigheastaí é ó cibé galar a bhíodh air) . (5) Bhí
leigheastaí is from whatever disease to formerly it) . (5) was
 aon duine amháin ann agus a ghalar air le hocht
any person one there and to disease it with eight
 mbliana déag ar fhichid. (6) Nuair a chonaic Íosa
years nineteenth on twenty. (6) when to saw Jesus
 an duine seo ina luí ansiúd agus a fhios aige
the person this a compatible there and to know he
 go raibh mórán ama caite aige ann, dúirt sé leis:
that was few time last he there, said it with:
 ‘Ar mhaith leat go ndéanfaí slán thú?’ (7) ‘A
'On good you that would secure are you? ' (7) 'A
 dhuine uasail,’ arsa an t-easlán leis á fhreagairt,
person sir, ' says the the infirm with being answer
 ‘níl aon duine agam chun mé a chur isteach sa linn
'there any person I to I to to in in us
 nuair a chorraítear an t-uisce; fad a bhím ag teacht,
when to stirred the water; all to am at come,
 téann duine eile síos romham.’ (8) Dúirt Íosa leis:
goes person other down before me. ' (8) said Jesus with:
 ‘Éirigh, tóg do shráideog agus siúil.’ (9)
'Arise, climb to pallets and walking. ' (9)
 Leigheasadh an duine láithreach, thóg sé a shráideog
healed the person immediately, took it to pallets
 agus shiúil leis. (10) Bhí an tsabóid ann an lá sin
and walked with. (10) was the sabbath there the day that
 más ea. Chrom na Giúdaigh dá bhrí sin ar a rá
if Yes. Chrom the Jews both meaning that on to say

leis an té a leigheasadh: 'Tá sé ina shabóid, agus
with the person to cured: 'There it a shabóid, and

ní ceadmhach duit do shráideog a iompar.' (11)
not must you to pallets to behavior. ' (11)

D'fhreagair sé iad: 'An té a rinne slán mé, dúirt
responded it are: 'The person to by secure I, said

sé liom: 'Tóg do shráideog agus siúil.' (12)
it me: 'Take to pallets and walking. ' (12)

D'fhiafraigh siad de ansin: 'Cé hé an duine a dúirt
asked they of then: 'Who is the person to said

leat: 'Tóg do shráideog agus siúil'?' (13) Ach ní
you: 'Take to pallets and walk '? ' (13) but not

raibh a fhios ag an té a leigheasadh cérbh é,
was to know at the person to healed identity is,

mar bhí Íosa imithe i leataobh ón slua a bhí
as was Jesus gone in aside from crowd to was

cruinnithe san áit. (14) Fuair Íosa ina dhiaidh sin é
meetings in place. (14) found Jesus a later that is

sa Teampall agus dúirt leis: 'Féach, tá tú leigheasta.
in temple and said with: 'See, is you remedied.

Ná déan peaca feasta le heagla go mbainfeadh
Do do sin henceforth with fear that would

rud éigin níos measa duit.' (15) D'imigh an duine
thing some more worse you. ' (15) went the person

agus d'inis sé do na Giúdaigh gurbh é Íosa a
and told it to the Jews that is Jesus to

leigheas é. (16) Is dá bharrsan a bhí na Giúdaigh
medicine it. (16) is both bharrsan to was the Jews

ag géarleanúint ar Íosa mar go ndearna sé na nithe
at persecution on Jesus as that has it the items

seo ar an tsabóid. (17) Is é freagra a thug Íosa
this on the sabbath. (17) is is answer to brought Jesus

orthu: 'Tá m'Athair ag obair anois, agus riamh,
them: 'There Father at work now, and ever,

agus táimse ag obair chomh maith.' (18) Ba mhóide
and I am at work as good. ' (18) was mhóide

sin mar ba mhian leis na Giúdaigh é chur chun
that as was desire with the Jews is to to

báis, mar níorbh é amháin go mbíodh sé ag
death, as not is one that former it at

briseadh na sabóide ach ag tabhairt a athair féin ar
breaking the sabbath but at Taking to father own on

Dhia, á chur féin ar aon chéim le Dia. (19)
God, being to own on any phase with God. (19)

Thug Íosa freagra: ‘Amen, Amen, a deirim libh, ní
brought Jesus answer: ‘Amen, Amen, to I say you, not

féidir don Mhac aon ní a dhéanamh uaidh féin
can the son any not to make from own

mura bhfeiceann sé ní éigin á dhéanamh ag a
unless see it not some being make at to

Athair. Cibé nithe a dhéanann an tAthair, déanann
Father: whether items to do the Father, makes

an Mac iad ar an gcuma chéanna. (20) Óir tá
the Mac they on the appearance same. (20) gold is

cion ag an Athair ar an Mac agus taispeánann sé
offense at the father on the Mac and shows it

dó a ndéanann sé féin, agus taispeánfaidh sé dó
it to by it However, and show it it

oibreacha is mó ná iad seo i dtreo go mbeidh
works most more or they this in towards that will

ionadh oraibhse. (21) Óir faoi mar a thógann an
surprisingly ye. (21) gold about as to takes the

tAthair na mairbh agus iad a dhéanamh beo, mar
Fr. the dead and they to make live, as

an gcéanna déanann an Mac beo an mhuintir is
the Similarly makes the Mac live the people most

toil leis; (22) mar ní thugann an tAthair breith ar
pleasure with; (22) as not gives the Fr. birth on

aon duine ach thug sé an uile bhreith dá Mhac,
any person but brought it the all birth both son,

(23) i dtreo go dtabharfadh cách onóir don Mhac,
(23) in towards that would tastes honor the son,

mar a thugann siad don Athair. An té nach
as to gives they the Father. the person not

dtugann onóir don Mhac ní thugann sé onóir don
Does honor the son not gives it honor the

Athair a chuir uaidh é. (24) Amen, Amen, a
father to contributed from it. (24) Amen, Amen, to

deirim libh, an té a éisteann le mo bhriathar,
I say you, the person to listen with my word,

agus a chreideann an té a chuir uaidh mé, tá
and to believe the person to contributed from I, is

an bheatha shíoraí aige; ní thagann sé chun
the feed everlasting he; not falling it to
breithiúnais, ach tá sé dulta ó bhás go beatha.
judgments, but is it stage from death that feed.

(25) Amen, Amen, a deirim libh, tá an uair ag
(25) Amen, Amen, to I say you, is the time at
teacht - tá sí ann cheana - nuair a chluinfidh na
coming - is she there already - when to hear the
mairbh glór Mhac Dé agus iad seo a chluinfidh,
dead voice son God and they this to hear,

mairfidh siad. (26) Óir faoi mar atá beatha ag an
endure they. (26) gold about as which feed at the

Athair ann féin, thug sé don Mhac mar an
father there However, brought it the son as the
gcéanna beatha a bheith ann féin aige, (27) agus
Similarly feed to have there own he, (27) and
thug sé údarás dó breithiúnas a dhéanamh de bhrí
brought it authority it judgment to make of meaning

gurb é Mac an Duine é. (28) Ná déanaigí ionadh
that is Mac the person it. (28) Do Please do surprisingly
den mhéid sin, óir tá an uair ag teacht, a
of extent so, gold is the time at come, to

gcluinfidh a bhfuil sna tuamaí glór Mhac Dé, (29)
hear to is in tombs voice son Tuesday, (29)

agus tiocfaidh siad amach - iad seo a rinne an
and will they out - they this to by the

mhaith chun aiséirí na beatha, agus iad seo a
good to resurrection the feed and they this to
rinne an t-olc chun aiséirí an bhreithiúnais. (30)
by the The bad to resurrection the judgment. (30)

Ní féidir domsa aon ní a dhéanamh uaim féin. De
not can me any not to make I itself. of

réir mar a chluinim is ea a thugaim breithiúnas
by as to hear most Another to I try judgment

agus is cóir í mo bhreith, óir ní hí mo thoil
and most treatment s my birth, gold not HI my please

féin a shantaím ach toil an té a chuir uaidh
own to shantaím but pleasure the person to contributed from

mé. (31) Dá dtabharfainn fianaise orm féin ní
I. (31) both would give evidence I own not
bheadh m'fhianaise iontaofa. (32) Tá neach eile ann
would my presence reliable. (32) There none other there
a thugann fianaise orm, agus tá a fhios agam gur
to gives evidence me and is to know I that
iontaofa an fhianaise a thugann sé orm. (33) Chuir
reliable the evidence to gives it me. (33) The
sibh teachtairí ag triall ar Eoin agus thug sé
you messengers at bound on John and brought it
fianaise ar an bhfírinne. (34) Ní hé go nglacaimse
evidence on the truth. (34) not is that nglacaimse
fianaise ó dhaoine, ach tá na nithe seo á rá
evidence from people, but is the items this being say
agam chun go slanófaí sibh. (35) Lóchrann ar lasadh
I to that realize the you. (35) Light on lit
agus ag taitneamh a ba ea é siúd, agus níor
and at enjoyed to was Another is those, and not
mhiste libhse ar feadh tamaill áthas a fháil ina
Please with you on for while joy to find a
sholas. (36) Ach tá fianaise agamsa is mó ná
light. (36) but is evidence my most more or
fianaise Eoin. Óir na hoibreacha a thug m'Athair
evidence John. gold the works to brought Father
dom le cur i gcrích, na hoibreacha sin féin a
me with taking in out, the works that own to
dhéanaim, tugann siad fianaise gur chuir an
I do, gives they evidence that contributed the
tAthair uaidh mé. (37) An tAthair féin a chuir
Fr. from I. (37) the Fr. own to contributed
uaidh mé, thug sé fianaise orm. Níor chuala sibh
from I, brought it evidence me. There heard you
riamh a ghuth ná ní fhaca sibh a dheilbh, (38)
ever to voice or not seen you to image, (38)
agus níl a bhriathar agaibh ag lonnú ionaibh, mar
and there to verb you at locate in you, as
ní chreideann sibh sa té a chuir seisean uaidh.
not believe you in person to contributed he away.
(39) Déanann sibh na scríoptúir a spiúnadh mar gur
(39) makes you the scriptures to spiúnadh as that

dóigh libh go bhfuil an bheatha shíoraí agaibh
likely you that is the feed everlasting you
iontu: agus is iadsan atá ag tabhairt fianaise i
they: and most those which at Taking evidence in
mo thaobhsa, (40) ach ní áil libh teacht chugam
my perspective, (40) but not pleasure you coming me
i dtreo go mbeadh beatha agaibh. (41) Ní ghabhaim
in towards that would feed you. (41) not I go
glóir ó dhaoine. (42) Ach tá aithne agam oraibh,
glory from people. (42) but is Meet I city,
nach bhfuil grá Dé agaibh ionaibh. (43) Tháinig
not is love God you in you. (43) came
mise in ainm m'Athar, agus ní ghlacann sibh mé;
yours in name my Father, and not take you I;
má thagann duine eile ina ainm féin, glacfaidh
if falling person other a name However, shall
sibh eisean. (44) Conas a b'fhéidir daoibh creidiúint,
you him. (44) how to maybe to you credit,
agus glóir á glacadh agaibh óna chéile gan aon
and glory being acceptance you from together without any
lorg agaibh ar an nglóir a thagann ó Dhia
looking you on the glory to falling from God
amháin. (45) Ná measaigí go bhfuilim chun sibh a
only. (45) Do measaigí that am to you to
chúisiú i láthair an Athar; tá duine do bhur
pROSECUTION in present the father; is person to your
gcuisiú - Maois, an té a bhfuil muinín agaibh as.
gcuisiú - Moses, the person to is trust you out.
(46) Dá gcreidfeadh sibh Maois, chreidfeadh sibh
(46) both believe you Moses, unbelievable you
mise, óir is i mo thaobhsa a scríobh seisean. (47)
yours gold most in my perspective to write he said. (47)
Mura gcreideann sibh a scríbhinní-sean, conas a
If believes you to old writings, how to
chreidfídh sibh mo bhriathar-sa?
believes you my word-in?

CHAPTER 6) (1) Ina dhiaidh sin d'imigh Íosa
CHAPTER 6) (1) In later that departed Jesus
anonn thar farraige na Gailíle, is é sin, farraige
over over sea the Galilee, most is so, sea

Thibirias. (2) Lean slua mór é mar chonaic siad na
Tiberias. (2) Follow crowd great is as saw they the

comharthaí a bhí sé a dhéanamh ar lucht tinnis.
signs to was it to make on community illness.

(3) Ghabh Íosa an sliabh suas agus shuigh ansiúd
(3) captured Jesus the mountain up and sat there

in éineacht lena dheisceabail. (4) Bhí féile na
in together his disciples. (4) was festival the

nGiúdach, an Cháisc, in achmaireacht. (5) Nuair a
Jews, the Easter in abstract. (5) when to

d'ardaigh Íosa a shúile, mar sin, agus nuair a
rose Jesus to eyes, as so, and when to

chonaic go raibh slua mór ag teacht chuige, dúirt sé
saw that was crowd great at coming approach, said it

le Pilib: 'Cá gceannóimid arán chun go mbeadh
with Philip: 'Where gceannóimid on the to that would

bia acu seo?' (6) Ag baint trialach as a dúirt sé é
food they this? ' (6) at involved trial from to said it is

sin, mar bhí a fhios aige féin cad a bhí sé chun a
so, as was to know he own what to was it to to

dhéanamh. (7) D'fhreagair Pilib é: 'Níor leor luach
do. (7) responded Philip is: 'No many value

dhá chéad déanar d'arán chun go mbeadh greim
two first denarii worth bread to that would grip

an duine acu.' (8) Dúirt duine dá dheisceabail leis -
the person them. ' (8) said person both disciples with -

ba é Aindrias é, deartháir Shíomóin Peadar: (9) 'Tá
was is Andrew is, brother Simon Peter: (9) 'There

ógánach anseo a bhfuil cúig builíní eorna aige, agus
youths here to is five loaves barley he, and

dhá iasc, ach cá rachadh an méid sin ar oiread
two fish, but how would the what that on much

daoine?' (10) Dúirt Íosa: 'Cuirigí na daoine ina suí'
people? ' (10) said Jesus: 'Rest the people a sit '

- bhí mórán féir san áit. Shuigh siad síos mar sin,
- was few grass in place. sat they down as so,

timpeall cúig mhíle duine. (11) Agus thóg Íosa na
around five thousand person. (11) and took Jesus the

builíní, d'altaigh, agus roinn iad ar na daoine
loaves, an articulated, and department they on the people

agus iad ina suí; agus mar an gcéanna oiread agus
and they a sit; and as the Similarly much and
 a b'aíl leo de na héisc. (12) Nuair a bhí siad sách,
to anxious they of the fish. (12) when to was they rather,
 dúirt sé lena dheisceabail: 'Bailígí an bruscar fuíligh
said it his disciples: 'Gather the trash fuíligh
 chun nach rachadh aon ní amú.' (13) Bhailigh siad
to not would any not wasted. ' (13) collected they
 ansin lán dhá chiseán déag de bhruscar as na
then lot two basket nineteenth of trash from the
 cúig builíní eorna, a d'fhág na daoine a fuair an
five loaves barley, to left the people to found the
 béile. (14) Nuair a chonaic na daoine, mar sin, cad
meal. (14) when to saw the people, as so, what
 é mar chomhartha a bhí déanta ag Íosa, dúirt siad:
is as sign to was made at Jesus, said they:
 'Is é seo go dearfa an fáidh atá le teacht ar an
'It is this that positive the prophet which with coming on the
 saol.' (15) Agus ó bhí a fhios ag Íosa go raibh ar
life. ' (15) and from was to know at Jesus that was on
 aigne acu teacht á fhuadach chun rí a dhéanamh
mind they coming being abduction to king to make
 de, chuaigh sé i leataobh arís faoin sliabh ina
of, went it in aside again Company mountain a
 aonar. (16) Nuair a bhí an tráthnóna ann chuaigh a
alone. (16) when to was the evening there went to
 dheisceabail síos chun na farraige, (17) agus ar dhul
disciples down to the sea, (17) and on entry
 ar bord loinge dóibh chuaigh siad trasna na farraige
on board ship they went they crossing the sea
 i dtreo Chafarnáum. Bhí an dorchacht ann feasta
in towards Chafarnáum. was the darkness there henceforth
 agus ní raibh Íosa tagtha chucu fós. (18) Bhí gaoth
and not was Jesus has recovering yet. (18) was wind
 mhór ag séideadh agus d'éirigh suaitheadh ar an
great at blowing and resigned disturbances on the
 bhfarraige. (19) Nuair a bhí cúig nó deich staid
sea. (19) when to was five or ten situation
 fichead d'fharraige curtha díobh acu, chonaic siad
twenty of sea been of them, saw they

Íosa ag siúl ar an bhfarraige agus é ag teacht i
Jesus at walking on the sea and is at coming in
gcóngar na loinge; agus tháinig scanradh orthu. (20)
near the ship; and came scare them. (20)

Ach dúirt sé leo: 'Mise atá ann. Ná bíodh eagla
but said it they: 'Me which there. Do please fear
oraibh.' (21) B'aíl leo ansin é thógáil isteach sa
city. ' (21) anxious they then is build in in

long, agus bhí an long gan aon mhoill ag an
ship, and was the ship without any delay at the
talamh mar a raibh siad ag dul. (22) Lá arna
ground as to was they at go. (22) day as

mhárach chonaic an slua a d'fhan ar an taobh
morrow saw the crowd to remained on the side
thall den fharraige nach raibh aon long eile ann
overleaf of sea not was any ship other there

ach an t-aon long amháin agus nach ndeachaigh Íosa
but the only ship one and not gone Jesus

sa long lena dheisceabail ach gur imigh a
in ship his disciples but that departed to

dheisceabail leo féin. (23) Tháinig, áfach, longa eile
disciples they itself. (23) came, However, ships other

ó Thibirias isteach in aice na háite inar caitheadh
from Tiberias in in close the place which cast

an bia tar éis altú an Tiarna. (24) Nuair a chonaic
the food after a grace the Lord. (24) when to saw

an slua mar sin nach raibh Íosa ná a dheisceabail
the crowd as that not was Jesus or to disciples

san áit, chuaigh siad ar bord na long agus tháinig
in place, went they on board the ship and came

siad go Cafarnáum ar lorg Íosa. (25) Nuair a fuair
they that Capernaum on looking Jesus. (25) when to found

siad é taobh thall den fharraige dúirt siad leis: 'A
they is side overleaf of sea said they with: 'A

raibí, cén uair a tháinig tú anseo?' (26) D'fhreagair
Rabbi, what time to came you here? ' (26) responded

Íosa: 'Amen, Amen, a deirim libh, tá sibh ar mo
Jesus: 'Amen, Amen, to I say you, is you on my

lorg, agus ní de bhrí go bhfaca sibh comharthaí
looking, and not of meaning that seeing you signs

ach de bhrí gur ith sibh na builíní agus go
but of meaning that ate you the loaves and that
bhfuair sibh bhur sáith. (27) Ná saothraigí an bia
received you your and enough. (27) Do saothraigí the food
a théann amú, ach saothraigí an bia a mhaireann
to go wasted, but saothraigí the food to persists
chun na beatha síoraí, é siúd a thabharfaidh Mac
to the feed eternal, is those to give Mac
an Duine daoibh. Óir is air sin a chuir Dia an
the person you. gold most it that to contributed God the
tAthair a shéala.’ (28) Dúirt siad leis ansin: ‘Cad tá
Fr. to seal. ’ (28) said they with then: ‘What is
le déanamh againn ionas go ndéanfaimis oibreacha
with making We so that for us to works
Dé?’ (29) D’fhreagair Íosa: ‘Is í seo obair Dé,’ ar
God? ’ (29) responded Jesus: ‘It s this work God’ on
sé leo, ‘go gcreidfeadh sibh sa té a chuir sé
it them, ‘that believe you in person to contributed it
uaidh.’ (30) Dúirt siad leis: ‘Cén comhartha mar sin
him. ’ (30) said they with: ‘What sign as that
atá tú a dhéanamh ionas go bhfeicfimis é agus go
which you to make so that may see is and that
gcreidfimis ionat? Cad atá tú a dhéanamh? (31)
believe in you? what which you to do? (31)
D’ith ár n-aithreacha manna san fhásach faoi mar
ate our fathers manna in wilderness about as
atá scríofa: ‘Thug sé arán ó neamh dóibh le
which written: ‘gave it on the from heaven they with
hithe.’ (32) Dúirt Íosa leo ansin: ‘Amen, Amen, a
eat. ’ (32) said Jesus they then: ‘Amen, Amen, to
deirim libh, ní hé Maois a thug an t-arán ó
I say you, not is Moses to brought the bread from
neamh daoibh, ach is é m’Athair a thugann an
heaven to you, but most is Father to gives the
t-arán ó neamh daoibh, an t-arán fírinneach. (33)
bread from heaven to you, the bread truly. (33)
Óir is é arán Dé an té a thagann anuas ó
gold most is on the God the person to falling past from
neamh agus a thugann beatha don domhan.’ (34) ‘A
heaven and to gives feed the world. ’ (34) ‘A

dhuine uasail,' ar siad ansin leis, 'tabhair dúinn an
person sir, ' on they then by, 'please us the
t-arán sin i gcónaí.' Dúirt Íosa leo: (35) 'Mise arán
bread that in Always. ' said Jesus they: (35) 'Me on the
na beatha, an té a thagann chugamsa ní bheidh
the feed the person to falling me not will
ocras air choíche, agus an té a chreideann
hunger it ever, and the person to believe
ionamsa ní bheidh tart air choíche. (36) Ach dúirt
in me not will thirst it ever. (36) but said
mé libh go bhfaca sibh mé agus nach gcreideann
I you that seeing you I and not believes
sibh. (37) Gach a dtugann an tAthair dom tiocfaidh
you. (37) all to Does the Fr. me will
sé chugam, agus an té a thagann chugam ní
it me, and the person to falling me not
chaithfidh mé amach é. (38) Óir tháinig mé anuas
must I out it. (38) gold came I past
ó neamh ní chun go ndéanfainn mo thoil féin ach
from heaven not to that I should my please own but
toil an té a chuir uaidh mé. (39) Agus is é
pleasure the person to contributed from I. (39) and most is
seo toil an Athar a chuir uaidh mé, nach
this pleasure the Fr. to contributed from I, not
gcaillfinn aon chuid dár thug sé dom, ach go
lose any part our brought it me, but that
dtógfainn suas é an lá deireanach. (40) Óir is é
dtógfainn up is the day last. (40) gold most is
seo is toil leis an Athair a chuir uaidh mé,
this most pleasure with the father to contributed from I,
gach duine a fheiceann an Mac agus a chreideann
all person to see the Mac and to believe
ann, go mbeadh an bheatha shíoraí aige, agus
there, that would the feed everlasting he, and
tógfaidh mé suas é an lá deireanach.' (41) Thosaigh
will take I up is the day last. ' (41) began
na Giúdaigh ansin ag cnáimhseáil mar gheall air go
the Jews then at whine as because it that
ndúirt sé: 'Is mise an t-arán a tháinig anuas ó
said it: 'It yours the bread to came past from

neamh.' (42) 'Nach é seo,' a deiridís, 'Íosa mac
non. ' (42) 'Not is this' to said it, 'Jesus son
 Iósaef a bhfuil aithne againn ar a athair agus ar a
Joseph to is Meet We on to father and on to
 mháthair? Cén chaoi is féidir leis a rá: 'Tháinig
mother? What how most can with to saying: 'came
 mé anuas ó neamh'?' (43) D'fhreagair Íosa: 'Ná
I past from heaven '?' (43) responded Jesus: 'Do
 bígí ag cnáimhseáil eadraibh féin,' ar sé. (44)
please be at whine among yourselves yourself, ' on it. (44)
 'Ní féidir d'aon duine teacht chugam, gan an
'not can any person coming me, without the
 tAthair a chuir uaidh mé á tharraingt, agus
Fr. to contributed from I being draw, and
 tógfaidh mise suas é an lá deireanach. (45) Tá sé
will take yours up is the day last. (45) There it
 scríofa sna fáithe: 'Beidh siad go léir á dteagasc
written in prophets: 'will they that all being teaching
 ag Dia.' An té a chluineann teagasc an Athar,
at God. ' the person to hear teaching the father,
 agus a fhoghlaimíonn, tagann sé chugamsa. (46) Ní
and to learn, hordes it me. (46) not
 hé go bhfaca aon duine an tAthair; ach an té
is that seeing any person the Father; but the person
 atá tagtha ón Athair, chonaic seisean an tAthair.
which has from father, saw he the Father.
 (47) Amen, Amen, a deirim libh, an té a
(47) Amen, Amen, to I say you, the person to
 chreideann, tá an bheatha shíoraí aige. (48) Mise
believe, is the feed everlasting him. (48) Me
 arán na beatha. (49) D'ith bhur n-aithreacha manna
on the the feed. (49) ate your fathers manna
 san fhásach agus fuair siad bás. (50) Is é seo an
in wilderness and found they death. (50) is is this the
 t-arán a thagann anuas ó neamh, i dtreo má
bread to falling past from non, in towards if
 itheann duine é nach bhfaighidh sé bás. (51) Is mise
eat person is not will it death. (51) is yours
 an t-arán beo a tháinig anuas ó neamh. Má
the bread live to came past from non. If

itheann duine an t-arán seo mairfidh sé go deo,
eat person the bread this endure it that forever,

agus an t-arán a thabharfaidh mé uaim is é
and the bread to give I I most is

m'fheoil é (a thabharfar) ar son bheatha an
my flesh is (a furnished) on for feed the

domhain.' (52) **Bhí na Giúdaigh ansin ag aighneas**
world. ' (52) was the Jews then at dispute

le chéile á rá: 'Conas is féidir don duine seo
with together being saying: 'How most can the person this

a fheoil a thabhairt dúinn le hithe?' (53) Dúirt
to meat to take us with eat? ' (53) said

Íosa leo: 'Amen, Amen, a deirim libh, mura
Jesus they: 'Amen, Amen, to I say you, unless

n-íosfaidh sibh feoil Mhac an Duine, agus a chuid
eat their you meat son the person, and to part

folá a ól, ní bheidh beatha agaibh ionaibh. (54)
blood to drinking, not will feed you in you. (54)

An té a itheann m'fheoil agus a olann m'fhuil, tá
the person to eat my flesh and to wool my blood, is

an bheatha shíoraí aige, agus tógfaidh mé suas é an
the feed everlasting he, and will take I up is the

lá deireanach. (55) Is bia go fíor mo chuid feola
day last. (55) is food that real my part meat

agus is deoch go fíor mo chuid folá. (56) An té
and most drink that real my part blood. (56) the person

a itheann m'fheoil agus a ólann m'fhuil cónaíonn sé
to eat my flesh and to drink my blood lives it

ionamsa agus cónaímse ann. (57) Amhail mar a
in me and cónaímse there. (57) as as to

chuir an tAthair beo mise uaidh, agus mar is
contributed the Fr. live yours from him, and as most

beo mise tríd an Athair, mar an gcéanna, an té
live yours through the father, as the Similarly, the person

a itheann mise, mairfidh sé tríom. (58) Is é seo
to eat yours endure it through me. (58) is is this

an t-arán a tháinig anuas ó neamh. Ní ionann is
the bread to came past from non. not represents most

an manna ar ith bhur n-aithreacha é agus go bhfuil
the manna on ate your fathers is and that is

siad marbh; an té a itheann an t-arán seo,
they dead; the person to eat the bread this,
mairfidh sé go deo.’ (59) Dúirt sé na nithe seo i
endure it that forever. ’ (59) said it the items this in
gCafarnáum agus é ag teagasc sa tsionagóg. (60) Ar
Capernaum and is at teaching in synagogue. (60) on
gclos na cainte dá lán dá dheisceabail dúirt
having heard the speech both lot both disciples said
siad: ‘Is cruá an chaint í seo, agus cé a
they: ‘It hard the speech s this, and how to
d’fhéadfadh éisteacht léi?’ (61) Bhí a fhios ag Íosa
could listen her? ’ (61) was to know at Jesus
ann féin go raibh a dheisceabail ag cnáimhseáil ina
there own that was to disciples at wine a
thaobh seo agus dúirt sé leo: ‘An bhfuil an méid
sides this and said it they: ‘The is the what
seo ina cheap tuisle agaibh? (62) Ach cad é má
this a thought trip you? (62) but what is if
fheiceann sibh Mac an Duine ag dul suas mar a
see you Mac the person at go up as to
raibh sé cheana? (63) Is é an spiorad a dhéanann
was it already? (63) is is the spirit to do
beoú, ní dhéanann an fheoil aon tairbhe. Na focail
activation, not do the meat any benefit. the words
atá ráite agam libh, is spiorad agus is beatha
which stated I you, most spirit and most feed
iad. (64) Ach tá cuid agaibh nach gcreideann.’ Óir
them. (64) but is some you not believe. ’ gold
bhí a fhios ag Íosa ó thús cérbh iad nár chreid
was to know at Jesus from beginning identity they not believed
agus cé a bhí ar tí é a bhrath. (65) Lean sé air:
and how to was on house is to detection. (65) Follow it it:
‘Uime sin is ea a dúirt mé libh nach féidir
‘Wherefore that most Another to said I you not can
d’aon duine teacht chugam gan sin a bheith tugtha
any person coming me without that to have assigned
dó ag m’Athair.’ (66) Ansin tharraing a lán dá
it at Father. ’ (66) then drew to lot both
dheisceabail siar agus ní théidís timpeall lena
disciples previous and not They went around his

chois a thuilleadh. (67) Dúirt Íosa dá bhrí sin
repression to further. (67) said Jesus both meaning that
leis an dáréag: 'Cad mar gheall oraibhse, an mian
with the twelve: 'What as because of you, the wish
libhse freisin imeacht?' (68) D'fhreagair Síomón
with you also event? ' (68) responded Simon
Peadar é: 'A Thiarna, cé chuige a rachamaid? Is
Peter is: 'A Lord, how approach to rachamaid? is
agatsa atá briathra na beatha síoraí, (69) agus
by you which verbs the feed eternal, (69) and
chreideamar agus tá a fhios againn gur tusa Neach
believed and is to know We that you STUDENT
Naofa Dé.' (70) D'fhreagair Íosa iad: 'Nach ndearna
Holy God. ' (70) responded Jesus are: 'Not has
mé, sibhse, an dáréag agaibh, a thoghadh? Agus is
I, ye, the twelve you, to election? and most
diabhal duine agaibh.' (71) Is ar Iúdás mac
damn person you. ' (71) is on Judas son
Shíomóin ó Isceiriót a bhí sé ag caint; óir bhí
Simon from Iscariot to was it at talking; gold was
seisean chun é a bhrath agus gur dhuine den dáréag
he to is to detection and that person of twelve
é.
it.

CHAPTER 7) (1) Ina dhiaidh sin bhí Íosa ag
CHAPTER 7) (1) In later that was Jesus at
gabháil thart sa Ghailíl, mar níorbh áil leis
accompanied about in Galilee, as not pleasure with
gabháil thart in Iúdáia mar go raibh na Giúdaigh
accompanied about in Judea as that was the Jews
ag iarraidh é a chur chun báis. (2) Bhí féile na
at missing is to to to death. (2) was festival the
nGiúdach, féile na dTaibearnacal, in achmaireacht.
Jews, festival the Tabernacles, in abstract.
(3) Dúirt a bhráithre leis dá bhrí sin: 'Fág an
(3) said to brothers with both meaning said: Bring the
áit seo agus imigh go Iúdáia ionas go bhfeicfidh
place this and departed that Judea so that see
do dheisceabail na hoibreacha atá tú a dhéanamh.
to disciples the works which you to do.

(4) Óir ní dhéanann aon duine aon rud faoi choim,
 (4) gold not do any person any thing about waist,
agus fonn air a bheith i mbéal an phobail; má
 and desire it to have in mouth the community; if
dhéanann tú na nithe seo, taispeáin tú féin don
 do you the items this, show you own the
saol.' (5) Óir níor chreid fiú a bhráithre ann. (6)
 life. ' (5) gold not believed even to brothers there. (6)

Dúirt Íosa leo dá bhrí sin: 'Níor tháinig m'uain-sé
 said Jesus they both meaning said: 'No came m'uain-It
go fóill; ach tá bhur n-uain-sé i gcónaí ullamh. (7)
 that yet; but is your turn-it in always ready. (7)

Ní féidir don saol fuath a thabhairt daoibhse, ach
 not may often the life hate to take to you, but
tá fuath aige domsa mar go dtugaim fianaise ina
 is hate he me as that which I evidence a
thaobh go bhfuil a oibreacha go holc. (8) Téigí-sé
 sides that is to works that Good. (8) Go-it

suas chun na féile, ach nílimse ag dul suas chun na
 up to the festival, but I am not at go up to the
féile seo (fós), óir níl m'uain-sé comhlíonta go fóill.'
 festival this (Yet) gold there m'uain-It compliance that yet. '

(9) Ar rá na nithe sin leo, d'fhan sé sa Ghailíl. (10)
 (9) on say the items that them, remained it in Galilee. (10)

Ach nuair a bhí a bhráithreacha imithe suas chun
 but when to was to the Brothers gone up to
na féile, chuaigh sé féin suas chomh maith, níorbh
 the festival, went it own up as well, not

os ard é, ach mar a bheadh faoi choim. (11) Bhí
 more high is, but as to would about waist. (11) was

na Giúdaigh dá réir sin á lorg lá na féile agus
 the Jews both by that being looking day the festival and

deiridís: (12) 'Cá bhfuil sé siúd?' agus bhí
 said it: (12) 'Where is it who? ' and was

monabhar mór i measc na sluaite mar gheall air.
 murmur great in among the crowds as because it.

Bhí cuid acu á rá: 'Duine maith é'; tuilleadh
 was some they being saying: 'Person good It'; more

acu á rá: 'Ní hea, ach ag mealladh an phobail
 they being saying: 'not No, but at attracted the community

atá sé.’ (13) Níor labhair aon duine, áfach, amach
which it. ' (13) There talk any person, However, out
os ard ina thaobh, le heagla roimh na Giúdaigh.
more high a sides, with fear before the Jews.

(14) Nuair a bhí ceiliúradh na féile leath-thart,
(14) when to was celebration the festival half-around,

chuaigh Íosa suas isteach sa Teampall agus chrom ar
went Jesus up in in temple and bent on

theagasc. (15) Tháinig ionadh, dá bhrí sin, ar na
teaching. (15) came surprisingly, both meaning so, on the

Giúdaigh agus dúirt siad: ‘Cén chaoi a bhfuil léann
Jews and said they: 'What how to is reads

aige agus nach bhfuair sé foghlaim?’ (16) D'fhreagair
he and not received it learn? ' (16) responded

Íosa ansin: ‘An teagasc seo a thugaim,’ ar sé, ‘ní
Jesus then: 'The teaching this to I try, ' on he, 'not

liomsa é ach leis an té a chuir uaidh mé. (17)
me is but with the person to contributed from I. (17)

Más mian le haon duine a thoil-sean a dhéanamh,
If wish with any person to Can-old to make

aithneoidh sé an ó Dhia an teagasc nó an uaim
recognize it the from God the teaching or the I

féin atá mé ag labhairt. (18) An té a labhraíonn
own which I at talk. (18) the person to speaks

uaidh féin, bíonn a ghlóir féin á lorg aige. An
from However, are to glory own being looking him. the

té a lorgann glóir an té a chuir uaidh é, tá
person to request a glory the person to contributed from is, is

sé fírinneach agus níl aon éagóir ann. (19) Nár
it truly and there any by there. (19) not

thug Maois an dlí daoibh? agus ní chomhlíonann
brought Moses the law to you? and not meet

aon duine agaibh an dlí. Cad chuige daoibh a
any person you the law. what approach to you to

bheith ag iarraidh mé a chur chun báis?’ (20)
have at missing I to to to death? ' (20)

D'fhreagair an slua: ‘Tá deamhan ionat! Cé atá
responded the crowd: 'There daemon in you! While which

ag iarraidh tú a chur chun báis?’ (21) D'fhreagair
at missing you to to to death? ' (21) responded

Íosa: ‘Aon obair amháin a rinne mé,’ ar sé, ‘agus
Jesus: 'Any work one to by I' on he, 'and
tá ionadh oraibh go léir. (22) Thug Maois, más ea,
is surprisingly city that all. (22) brought Moses, if Yes,
an timpeallghearradh daoibh - ní hé gurb ó
the circumcision to you - not is that from
Mhaois é, ach ó na huasalaithreacha - agus
Moses is, but from the huasalaithreacha - and
déanann sibh timpeallghearradh ar dhuine fiú sa
makes you circumcision on person even in
tsabóid. (23) Má dhéantar timpeallghearradh ar
sabbath. (23) If are circumcision on
dhuine sa tsabóid chun nach mbrisfí dlí Mhaois, an
person in sabbath to not cashed law Moses, the
bhfuil fearg oraibh liomsa mar go ndearna mé duine
is anger city me as that has I person
iomlán a leigheas sa tsabóid? (24) Ná tugaigí breith
complete to medicine in sabbath? (24) Do bring me birth
de réir mar a fheictear ach tugaigí breith chóir.’
of by as to charming but bring me birth should. '
(25) Dúirt cuid de mhuintir Iarúsailéim: ‘Nach hé
(25) said some of people Jerusalem: 'Not is
seo an fear atá siad a iarraidh a chur chun báis?
this the man which they to missing to to to death?
(26) Agus féach é ag caint os comhair an tsaoil
(26) and see is at talking more cooperation the lifetime
agus gan aon ní á rá acu leis. An amhlaidh le
and without any not being say they with. the so with
fírinne go bhfuil a fhios ag na huachtaráin gurb é
truth that is to know at the presidents that is
an Críost é? (27) Is eol dúinn áfach cad as dó
the Christ it? (27) is known us However what from it
seo; ach an Críost, nuair a thiocfaidh sé, ní eol
this; but the Christ, when to entry he, not known
d'aon duine cad as dó.’ (28) Ghlaoidh Íosa ansin in
any person what from him. ' (28) call Jesus then in
ard a ghutha sa Teampall: ‘Tá aithne agaibh orm,
high to voice in temple: 'There Meet you me
más ea,’ ar sé, ‘agus is eol daoibh cad as dom;
if Yes, ' on he, 'and most known to you what from me;

agus ní uaim féin a tháinig mé; ach is fíor é an
 and not I own to came I; but most real is the
 té a chuir uaidh mé, agus níl aithne agaibhse
 person to contributed from I, and there Meet by you
 air. (29) Ach tá aithne agamsa air mar is uaidh a
 it. (29) but is Meet my it as most from to
 tháinig mé agus is eisean a chuir uaidh mé.’
 came I and most he to contributed from I am. '
 (30) Bhí siad ag iarraidh é a ghabháil, ach níor
 (30) was they at missing is to catch, but not
 leag aon duine lámh air, mar ní raibh a uair tagtha
 set any person hand it, as not was to time has
 fós. (31) Bhí a lán den slua a chreid ann agus
 yet. (31) was to lot of crowd to believed there and
 deiridís: ‘Nuair a thiocfaidh an Críost, an ndéanfaidh
 said it: 'When to entry the Christ, the will
 sé níos mó comharthaí ná mar a dhéanann an
 it more more signs or as to do the
 duine seo?’ (32) Chuala na Fairisínigh an slua ag
 person this? ' (32) heard the Pharisees the crowd at
 monabhar faoi ar an gcuma sin, agus chuir na
 murmur about on the appearance so, and contributed the
 hardsagairt agus na Fairisínigh póilíní chun é a
 chief priests and the Pharisees police to is to
 ghabhail. (33) Dúirt Íosa leo dá bhrí sin: ‘Beidh
 catch. (33) said Jesus they both meaning said: 'will
 mé faraibh tamall beag fós, ansin fillfidh mé ar an
 I faraibh time small still, then fold I on the
 té a chuir uaidh mé. (34) Beidh sibh ar mo
 person to contributed from I. (34) will you on my
 lorg, ach ní bhfaighidh sibh mé, agus an áit ina
 looking, but not will you I, and the place a
 bhfuilimse ní féidir daoibhse teacht ann.’ (35) Dúirt
 Do I not can you; coming there. ' (35) said
 na Giúdaigh eatarthu féin dá bhrí sin: ‘Cá bhfuil
 the Jews between own both meaning said: 'Where is
 sé le dul agus nach bhfaighimid é? An bhfuil sé
 it with go and not receive it? the is it
 chun dul ag triall ar na deoraithe ar fud an
 to go at bound on the exiles on around the

domhain Ghréagaigh, agus na Gréagaigh a theagasc?
world Greek, and the Greeks to teaching?

(36) Cad í an chaint í seo a dúirt sé: 'Beidh sibh ar mo lorg ach ní bhfaighidh sibh mé; agus an áit ina bhfuilimse, ní féidir daoibhse teacht ann'?
(36) what s the speech s this to said it: 'will you on my looking but not will you I; and the place a Do I, not can you; coming there?'

(37) Lá mór deireanach na féile sheas Íosa agus
(37) day great last the festival stood Jesus and

ghlaoigh in ard a ghutha: 'Má tá tart ar aon duine,' ar sé, 'tagadh sé chugamsa agus óladh sé!
call in high to voice: 'If is thirst on any person ' on he, 'arrives it me and consumed it!

(38) An té a chreideann ionamsa, faoi mar a deir an scríoptúr, rithfidh as a chroí istigh sruthanna d'uisce beo.'
(38) the person to believe in me, about as to says the scripture, run from to heart inside streams

(39) Dúirt sé an chaint sin ag tagairt don Spiorad a bhí le glacadh acu siúd a chreid
water live. ' (39) said it the speech that at reference the spirit to was with acceptance they those to believed

ann. Óir ní raibh an Spiorad (bronnta) fós mar go raibh Íosa fós gan glóiriú.
there. gold not was the spirit (Graduation) still as that was Jesus still without glorifying. (40) part of crowd,

áfach, nuair a chuala siad na focail sin, deiridís: 'Is é seo an fáidh gan amhras.'
However, when to heard they the words so, said it: 'It is this the prophet without doubt. ' (41) end more

(41) Deireadh tuilleadh acu: 'Is é an Críost é seo,' ach deireadh cuid eile acu: 'An as an nGailíl atá an Críost ag teacht?
them: 'It is the Christ is this' but end some other them: 'The from the Galilee which the Christ at coming?

(42) Nach ndeir an scríoptúr gur de shíol Dháiví, agus ó bhaile na Beithile, mar a raibh Dáiví, atá an Críost ag teacht?' (43) D'éirigh aighneas ina
(42) not states the scripture that of seed David and from home the Bethlehem, as to was David which the Christ at come? ' (43) successfully dispute a

(43) D'éirigh aighneas ina
(43) successfully dispute a

thaobh dá réir sin i measc an tslua. (44) Ba mhian
sides both by that in among the crowd. (44) was desire
le cuid acu é a ghabháil, ach níor chuir aon
with some they is to catch, but not contributed any
duine lámh ann. (45) Tháinig na póilíní dá bhrí
person hand there. (45) came the police both meaning
sin go dtí na hardsagairt agus na Fairisínigh agus
that that to the chief priests and the Pharisees and
dúirt siadsan leo: ‘Cad chuige nár thug sibh libh
said they they: ‘What approach not brought you you
é?’ (46) D’fhreagair na póilíní: ‘Níor labhair aon
it? ’ (46) responded the police: ‘No talk any
duine riamh mar a labhraíonn an duine seo.’ (47)
person ever as to speaks the person this. ’ (47)
D’fhreagair na Fairisínigh iad dá bhrí sin: ‘An
responded the Pharisees they both meaning said: ‘The
féidir gur mealladh sibhse comh maith? (48) Ar
can that attracted ye co good? (48) on
chreid aon duine de na huachtaráin nó de na
believed any person of the presidents or of the
Fairisínigh ann? (49) Ach an slua seo nach eol
Pharisees there? (49) but the crowd this not known
dóibh an dlí, tá mallacht orthu.’ (50) Níocodaemas -
they the legal, is curse them. ’ (50) Níocodaemas -
an té a tháinig chuige roimhe sin agus gur dhuine
the person to came approach previously that and that person
acu é - dúirt sé leo: (51) ‘An dtugann ár ndlí
they is - said it they: (51) ‘The Does our law
breith ar aon duine gan éisteacht a thabhairt dó
birth on any person without listen to take it
ar dtús agus a fháil amach cad tá sé a dhéanamh?’
on first and to find out what is it to do? ’
(52) D’fhreagair siad agus dúirt leis: ‘An amhlaidh
(52) responded they and said with: ‘The so
is Gailíleach tusa chomh maith? Cuardaigh an
most Galilean you as good? search the
scriptúr agus féach nach n-éiríonn fáidh ón
scripture and see not Successful prophet from
nGailíl.’ (53) (Ansin chuaigh gach duine abhaile.
Galilee. ’ (53) (Then went all person home.

CHAPTER 8) (1) Agus chuaigh Íosa go Cnoc na
CHAPTER 8) (1) and went Jesus that hill the
nOlóg. (2) Bhí sé ar an bhfód arís sa Teampall go
nOlóg. (2) was it on the spot again in temple that
moch ar maidin, agus tháinig na daoine go léir
early on morning, and came the people that all
chuige agus shuigh sé síos agus thosaigh ar iad a
approach and sat it down and started on they to
theagasc. (3) Thug na scríobhaithe agus na
teaching. (3) brought the scribes and the
Fairisínigh bean ar rugadh uirthi in adhaltranas agus
Pharisees woman on born she in adultery and
chuir siad ina seasamh i lár baill í agus dúirt
contributed they a position in center members s and said
siad leis: (4) ‘A mháistir, rugadh ar an mbean seo
they with: (4) ‘A master, born on the woman this
i gcoir féin an adhaltranaís. (5) D’ordaigh Maois
in crime own the Adultery. (5) ordered Moses
dúinn sa dlí bás a imirt ar a leithéidí seo le
us in law death to play on to like this with
clocha. Cad deir tú más ea?’ (6) Dúirt siad an
stones. what says you if Yes? ’ (6) said they the
chaint sin á phromhadh, chun go mbeadh rud
speech that being proofing, to that would thing
éigin acu le cur ina leith. Ach chrom Íosa síos
some they with taking a respect. but bent Jesus down
agus thosaigh sé ag scríobh lena mhéar ar an
and started it at write his finger on the
talamh. (7) Ós rud é nach ndeachaigh aon stad
ground. (7) Considering thing is not gone any stop
orthu ach á cheistiú, d’éirigh sé suas agus dúirt
they but being question, resigned it up and said
leo: ‘An duine agaibh atá gan pheaca, bíodh sé ar
they: ‘The person you which without sin, please it on
an gcéad duine ag caitheamh clocha léi.’ (8) Agus
the first person at wearing stones her. ’ (8) and
chrom sé síos arís agus bhí ag scríobh ar an
bent it down again and was at write on the
talamh. (9) Arna chlos sin dóibh d’imigh siad leo
ground. (9) Done hearing that they departed they they

ina nduine is ina nduine ag tosú leis na seanóirí,
a person most a person at starting with the seniors,

agus ag dul síos go dtí deireadh; agus fágadh Íosa
and at go down that to end; and left behind Jesus

ina aonar agus an bhean ina seasamh i lár
a individually and the woman a position in center

baill. (10) D'éirigh Íosa suas agus dúirt sé léi: 'A
members. (10) successfully Jesus up and said it she: 'A

bhean, cá bhfuil siad? Nár dhaor aon duine thú?'
wife, how is they? not expensive any person are you? '

(11) 'Ní dhearna aon duine, a dhuine uasail,' ar sí.
(11) 'not did any person, to person sir, ' on She.

Dúirt Íosa léi: 'Ná ní dhaoraimse thú ach oiread.
said Jesus she: 'Do not dhaoraimse you but either.

Imigh leat agus ná déan peaca arís as seo amach.')
Go you and or do sin again from this out.')

(12) Labhair Íosa leo arís más ea: 'Is mise,' ar sé,
(12) Talk Jesus they again if Yes: 'It Yours' on he,

'solas an tsaoil. An té a leanfaidh mise, ní
'light the life. the person to continue yours not

shiúlfaidh sé sa dorchacht, ach beidh aige solas na
walk it in darkness, but will he light the

beatha.' (13) Dúirt na Fairisínigh leis ansin: 'Tá tú
life. ' (13) said the Pharisees with then: 'There you

ag tabhairt fianaise i do thaobh féin; níl
at Taking evidence in to sides himself; there

d'fhianaise iontaofa.' (14) D'fhreagair Íosa: 'Cé go
evidence Reliable. ' (14) responded Jesus: 'Who that

bhfuil mé ag tabhairt fianaise i mo thaobh féin,
is I at Taking evidence in my sides However,

is iontaofa í m'fhianaise, óir is eol dom cad as
most reliable s my presence, gold most known me what from

ar tháinig mé agus cá bhfuil mo thríall. Ach ní
on came I and how is my journey. but not

eol daoibhse cad as ar tháinig mé nó cá bhfuil
known you; what from on came I or how is

mo thríall. (15) Tugann sibhse breith de réir na
my journey. (15) offers ye birth of by the

colainne; ní thugaimse breith ar aon duine. (16) Má
body; not thugaimse birth on any person. (16) If

thugaimse breith, is cóir í mo bhreith, óir ní i
thugaimse birth, most treatment s my birth, gold not in
m'aonar atáim, ach mé féin agus an tAthair a
alone I am, but I own and the Fr. to
chuir uaidh mé. (17) Agus tá sé scríofa in bhur
contributed from I. (17) and is it written in your
ndlí go bhfuil fianaise beirte iontaofa. (18) Tugaimse
law that is evidence both reliable. (18) I report
fianaise i mo thaobh féin, agus tugann an tAthair
evidence in my sides However, and gives the Fr.
a chuir uaidh mé fianaise i mo thaobh.' (19)
to contributed from I evidence in my perspective. ' (19)
Dúirt siad leis ansin: 'Cá bhfuil d'Athair?'
said they with then: 'Where is your father? '

D'fhreagair Íosa: 'Níl aithne agaibh ormsa ná ar
responded Jesus: 'There Meet you me or on
m'Athair. Dá mbeadh aithne agaibh ormsa, bheadh
Father: both would Meet you me, would
aithne agaibh ar m'Athair chomh maith.' (20)
Meet you on Father as good. ' (20)

Labhair sé na focail seo taobh leis an gciste agus é
Talk it the words this side with the fund and is
ag teagasc sa Teampall. Níor leag aon duine lámh
at teaching in Temple. There set any person hand
air, mar ní raibh a uair tagtha fós. (21) Dúirt Íosa
it, as not was to time has yet. (21) said Jesus
leo arís: 'Tá mé ag imeacht agus beidh sibh ar mo
they again: 'There I at event and will you on my
lorg, agus gheobhaidh sibh bás in bhur bpeaca. An
looking, and will you death in your sin. the
áit ina bhfuilim ag dul, ní féidir daoibhse teacht.'
place a am at go, not can you; come. '

(22) Chrom na Giúdaigh dá bhrí sin ar á rá:
(22) Chrom the Jews both meaning that on being saying:
'An amhlaidh go maróidh sé é féin ós rud é go
'The so that kill it is own because thing is that
ndúirt sé: 'An áit ina bhfuilimse ag dul, ní féidir
said it: 'The place a Do I at go, not can
daoibhse teacht ann'?' (23) Lean sé air: 'Is ón áit
you; coming there '?' (23) Follow it it: 'It from place

thíos sibhse,' ar sé leo, 'is ón áit thuas mise. Is
below ye ' on it them, 'that from place above yours. is
den saol seo sibhse, ní den saol seo mise. (24)
of life this ye, not of life this yours. (24)

Uime sin a dúirt mé libh: 'Gheobhaidh sibh bás in
wherefore that to said I you: 'will you death in
bhur bpeacaí.' Mura gcreideann sibh gur mise é,
your sins. ' If believes you that yours is,
Gheobhaidh sibh bás in bhur bpeacaí.' (25) Dúirt
will you death in your sins. ' (25) said

siad leis ansin: 'Cé hé thú féin?' Dúirt Íosa leo:
they with then: 'Who is you yourself? ' said Jesus they:

'Cén fáth a bhfuilim ag caint libh ar aon chor?
'What why to am at talking you on any all?

(26) Tá a lán agam le rá agus le cáineadh agam
(26) There to lot I with say and with criticism I

in bhur dtaobh. Ach is fíor é an té a chuir
in your about. but most real is the person to contributed
uaidh mé agus na nithe a chuala mé uaidh is iad
from I and the items to heard I from most they
a labhraím sa saol.' (27) Níor thuig siad go raibh
to speak in life. ' (27) There understood they that was
sé ag tagairt don Athair sa chaint sin leo. Dúirt
it at reference the father in speech that them. said

Íosa leo ansin: (28) 'Nuair a thógfaidh sibh in airde
Jesus they then: (28) 'When to take you in height

Mac an Duine, ansin beidh a fhios agaibh gur mise
Mac the person, then will to know you that yours

é, agus nach ndéanaim aon ní uaim féin, ach gur
is, and not I make any not I However, but that

mar a theagasc an tAthair dom a labhraím na nithe
as to teaching the Fr. me to speak the items

seo. (29) An té a chuir uaidh mé, tá sé in
this. (29) the person to contributed from I, is it in

éineacht liom. Níor fhág sé i m'aonar mé, óir
together i. There left it in alone I, gold

déanaim i gcónaí na nithe is taitneamhach leis.'
I make in always the items most pleasant with. '

(30) Chreid a lán ann agus na nithe sin á rá
(30) believed to lot there and the items that being say

aige. (31) Ansin dúirt Íosa leis na Giúdaigh a chreid
him. (31) then said Jesus with the Jews to believed
ann: 'Má fhanann sibh ar mo bhriathar, beidh sibh
there: 'If stay you on my word, will you
in bhur ndeisceabail agam dáiríre, (32) agus beidh
in your disciples I seriously, (32) and will
fios na fírinne agaibh, agus saorfaidh an fhírinne
revealed the truth you, and freeing the truth
sibh.' (33) D'fhreagair siad é: 'De shíol Abrahám
you. ' (33) responded they is: 'In seed Abraham
sinne é, agus ní rabhamar inár ndaoir ag aon duine
us is, and not we were in ndaoir at any person
riamh. Conas go ndeir tú: 'Saorfar sibh'?'
ever. how that states you: 'relieved you '?

D'fhreagair Íosa iad: (34) 'Amen, Amen, a deirim
responded Jesus are: (34) 'Amen, Amen, to I say
libh, gach duine a dhéanann peaca, tá sé in a
you, all person to do sin, is it in to
dhaor ag an bpeaca. (35) Ní fhanann an daor sa
expensive at the sin. (35) not stay the dear in
teach de shíor, ach fanann an mac de shíor. (36)
house of constantly, but stays the son of Constantly. (36)
Má shaorann an mac sibh dá bhrí sin beidh sibh
If liberate the son you both meaning that will you
saor dáiríre. (37) Tá a fhios agam gur de shíol
free seriously. (37) There to know I that of seed
Abrahám sibh, ach tá sibh ag iarraidh mise a
Abraham you, but is you at missing yours to
mharú, mar ní fhaigheann mo bhriathar slí ionaibh.
kill, as not find my verb way in you.

(38) Insím daoibhse na nithe a chonaic mé fara
(38) I tell you; the items to saw I with
m'Athair. Ach déanann sibhse na nithe a chuala sibh
Father. but makes ye the items to heard you
ó bhur n-athair.' (39) D'fhreagair siad agus dúirt
from your their father. ' (39) responded they and said
leis: 'Is é Abrahám ár n-athair.' Dúirt Íosa leo:
with: 'It is Abraham our their father. ' said Jesus they:
'Más clann d'Abrahám sibh, déanaigí mar a rinne
'If family Abraham you, Please do as to by

Abrahám. (40) Ach anois tá sibh ag iarraidh mise a
Abraham. (40) but now is you at missing yours to
mharú, duine a labhair an fhírinne libh, faoi mar a
kill, person to talk the truth you, about as to
chuala í ó m'Athair. Ní dhearna Abrahám é sin.
heard s from Father. not did Abraham is said.
(41) Déanann sibhse obair bhur n-athar féin.' Dúirt
(41) makes ye work your their father itself. ' said
siad leis: 'Níor gineadh sinne ó dhrúis. Aon
they with: 'No generated us from wanton lust. any
athair amháin atá againn, Dia.' (42) Dúirt Íosa leo:
father one which We, God. ' (42) said Jesus they:
'Dá mba é Dia bhur nAthair, bheadh grá agaibh
'If had is God your Father, would love you
domsa. Óir is ó Dhia a ghluais mé agus a
me. gold most from God to glossary I and to
tháinig mé; mar ní uaim féin a tháinig mé, ach
came I; as not I own to came I, but
chuir seisean uaidh mé. (43) Cén fáth nach
contributed he from I. (43) What why not
dtuigeann sibh mo chaint? De bhrí nach féidir
understand you my speech? of meaning not can
daoibh mo bhriathar a chlos. (44) Is ón diabhal,
to you my verb to hear. (44) is from damn,
mar athair, sibhse agus is iad mianta bhur n-athar
as father, ye and most they aspirations your their father
a theastaíonn uaibh a dhéanamh. Ba dhúnmharfóir é
to needed from you to do. was killer is
siúd ó thús, agus níor sheas sé san fhírinne, mar
those from beginning, and not stood it in truth, as
níl aon fhírinne ann. Nuair a labhraíonn sé an
there any truth there. when to speaks it the
bhréag labhraíonn sé as a stór féin, mar is
false speaks it from to storey However, as most
bréagaire é agus is é athair an bhréagaire é. (45)
bréagaire is and most is father the bhréagaire it. (45)
Ach de bhrí go labhraímse an fhírinne, ní
but of meaning that labhraímse the truth, not
chreideann sibhse mé. (46) Cén duine agaibh a
believe ye I. (46) What person you to

dhéanfaidh mé a chiontú in éagóir? Má labhraím an
will I to conviction in injustice? If speak the
fhírinne, cén fáth nach gcreideann sibh mé? (47) An
truth, what why not believes you I? (47) the
té is ó Dhia, éisteann sé le briathra Dé. Is é
person most from God, listen it with verbs God. is is
fáth nach n-éisteann sibhse, de bhrí nach ó Dhia
why not listen ye, of meaning not from God
sibh.’ (48) D’fhreagair na Giúdaigh agus dúirt siad
you. ’ (48) responded the Jews and said they
leis: ‘Nach bhfuil an ceart againn nuair a deirimid
with: ‘Not is the right We when to say
gur Samárach thú agus go bhfuil deamhan ionat?’
that Samaritan you and that is daemon you? ’
D’fhreagair Íosa: (49) ‘Níl aon deamhan ionam, ach
responded Jesus: (49) ‘There any daemon me, but
tugaim onóir do m’Athair agus tugann sibhse
I give honor to Father and gives ye
easonóir dom. (50) Ní ag lorg mo ghlóire féin
dishonor me. (50) not at looking my glory own
atáim; tá Neach a lorgaíonn m’onóir agus a
am; is STUDENT to seeking honor and to
thugann breith. (51) Amen, Amen, a deirim libh, má
gives birth. (51) Amen, Amen, to I say you, if
choinníonn aon duine mo bhriatharsa ní fheicfidh sé
keeps any person my bhriatharsa not see it
bás choíche.’ (52) Dúirt na Giúdaigh leis: ‘Tá a
death ever. ’ (52) said the Jews with: ‘There to
fhios againn anois go bhfuil deamhan ionat. Tá
know We now that is daemon impulsive. There
Abrahám marbh agus na fáithe agus deir tusa: ‘Má
Abraham dead and the prophets and says you: ‘If
choinníonn aon duine mo bhriatharsa, ní bhlaisfidh
keeps any person my bhriatharsa, not taste
sé bás choíche.’ (53) An ea gur mó thusa ná ár
it death ever. ’ (53) the Another that more thou or our
n-athair Abrahám atá marbh? Agus na fáithe
father Abraham which dead? and the prophets
freisin, tá siad marbh. Cé tá tú a dhéanamh díot
also, is they dead. While is you to make thee

féin?' (54) D'fhreagair Íosa: 'Dá mbeinn féin do
yourself? ' (54) responded Jesus: 'If I would own to
mo ghlóiriú féin, ba neamhní mo ghlóir. Is é
my ghlóiriú However, was void my glory. is is
m'Athair a dhéanann mé a ghloiriú, an té a ndeir
Father to do I to ghloiriú, the person to states
sibhse mar gheall air: 'Is é ár nDia é.' (55) Ach
ye as because it: 'It is our God it. ' (55) but
níl aithne agaibh air. Tá aithne agamsa air, áfach.
there Meet you it. There Meet my it, however.
Dá ndéarfainn: 'Níl aithne agam air,' bheinn cosúil
both ndéarfainn: 'There Meet I it ' I would like
libhse, bréagach. Ach tá aithne agam air, agus
with you, false. but is Meet I it, and
coinním a bhriathar. (56) Rinne Abrahám bhur
I keep to verb. (56) A Abraham your
n-athair lúcháir go bhfeicfeadh sé mo lá-sa.
father joy that see it my day-in.
Chonaic, agus bhí áthas air.' (57) Ansin dúirt na
consciousness, and was joy it. ' (57) then said the
Giúdaigh leis: 'Níl tú caoga bliain d'aois fós agus
Jews with: 'There you fifty year old still and
an bhfaca tú Abrahám?' (58) Dúirt Íosa leo: 'Amen,
the seeing you Abraham? ' (58) said Jesus they: 'Amen,
Amen, a deirim libh, sula raibh Abrahám ann,
Amen, to I say you, before was Abraham there,
táimse ann.' (59) Mar sin, thóg siad suas clocha le
I am there. ' (59) as so, took they up stones with
caitheamh leis, ach d'fholaigh Íosa é féin agus
wearing by, but included a Jesus is own and
d'imigh amach as an Teampall.
departed out from the Temple.

CHAPTER 9) (1) Agus ag gabháil na slí dó,
CHAPTER 9) (1) and at accompanied the way him,
chonaic sé duine a bhí dall ón mbroinn. (2)
saw it person to was blind from womb. (2)
D'fhiafraigh a dheisceabail de: 'A raibí,' ar siad,
asked to disciples of: 'A Rabbi, ' on they,
'cé acu a rinne an peaca, é seo nó a
'though they to by the sin, is this or to

thuismitheoirí á rá is gur rugadh ina dhall é?
parents being say most that born a blind it? '

(3) D'fhreagair Íosa: 'Ní amhlaidh a pheacaigh sé
(3) responded Jesus: 'not so to sinners it

seo ná a thuismitheoirí; tharla seo chun go
this or to parents; happened this to that

dtaispeánfaí oibreacha Dé ann. (4) Fad tá an lá
displayed works God there. (4) Length is the day

ann, ní mór dúinn oibreacha an té a chuir
there, not great us works the person to contributed

uaidh mé a dhéanamh; tá an oíche ag teacht nuair
from I to make; is the night at coming when

nach féidir d'aon duine obair a dhéanamh. (5) An
not can any person work to do. (5) the

fad atáim ar an saol is mé solas an tsaoil.' (6)
all am on the life most I light the life. ' (6)

Arna rá sin dó, chaith sé seile ar an talamh agus
Done say that him, threw it saliva on the ground and

rinne sé láib den tseile agus chuir sé an láib ar
by it mud of saliva and contributed it the mud on

shúile an daill (7) agus dúirt sé leis: 'Imigh agus
eyes the blind (7) and said it with: 'Go and

nigh i Linn Siolóam' - is é sin le rá, Seolta.
wash in us Siolóam ' - most is that with say, Sent.

D'imigh sé, nigh é féin agus d'fhill agus a radharc
went he, wash is own and returned and to sight

aige. (8) Dúirt a chomharsana ansin, agus an dream
him. (8) said to neighbors then, and the group

a chonaic é roimhe sin, ag iarraidh déirce: 'Nach é
to saw is previously so, at missing charity: 'Not is

seo an té a bhíodh ina shuí ag lorg déirce?
this the person to formerly a sitting at looking alms? '

Dúirt daoine: 'Is é.' (9) Dúirt daoine eile: 'Ní hé,
said people: 'It it. ' (9) said people other: 'not is,

ach is cosúil leis é.' Dúirt sé féin: 'Is mé é.' (10)
but most like with it. ' said it yourself: 'It I it. ' (10)

Dúirt siad leis ansin: 'Conas a osclaíodh do shúile
said they with then: 'How to opened to eyes

mar sin?' (11) D'fhreagair sé: 'An fear sin ar a
as that? ' (11) responded it: 'The man that on to

dtugtar Íosa, rinne sé láib agus smear sé ar mo
known Jesus, by it mud and smear it on my
shúile í, agus dúirt liom: 'Imigh go Linn Siolóam
eyes s, and said me: 'Go that us Siolóam
agus nigh.' **D'imigh mé dá réir sin, nigh mé, agus**
and wash. ' went I both by so, wash I, and
tháinig mo radharc dom.' (12) **D'fhiafraigh siad: 'Cá**
came my sight me. ' (12) asked they: 'Where
bhfuil sé?' 'Níl a fhios agam,' ar sé. (13) Thug siad
is it? ' 'There to know I' on it. (13) brought they
chun na bhFairisíneach an té seo a bhí dall tráth.
to the Pharisees the person this to was blind time.
(14) Ba é an tsabóid é an lá a rinne Íosa an láib
(14) was is the sabbath is the day to by Jesus the mud
agus a d'oscail sé súile an duine. (15) D'fhiafraigh
and to opened it eyes the person. (15) asked
na Fairisínigh de arís mar sin conas a fuair sé a
the Pharisees of again as that how to found it to
radharc. Dúirt sé leo: 'Chuir sé láib ar mo shúile,
scene. said it they: 'The it mud on my eyes,
nigh mé agus tá mo radharc agam.' (16) **Dúirt cuid**
wash I and is my sight I. ' (16) said some
de na Fairisínigh ansin: 'Ní ó Dhia an duine seo
of the Pharisees then: 'not from God the person this
mar ní choinníonn sé an tsabóid.' **Dúirt cuid eile:**
as not keeps it the sabbath. ' said some other:
'Conas is féidir duine peacúil a dhéanamh míorúiltí
'How most can person peacúil to make miracles
mar iad seo?' Agus bhí aighneas eatarthu. (17)
as they this? ' and was dispute between them. (17)
Dúirt siad arís leis an dall dá bhrí sin: 'Cad deir
said they again with the blind both meaning said: 'What says
tusa mar gheall air ó d'oscail sé do shúile?'
you as because it from opened it to eyes? '
D'fhreagair sé: 'Fáidh is ea é.' (18) **Ansin ní**
responded it: 'Prophet most Another it. ' (18) then not
chreidfeadh na Giúdaigh go raibh sé dall agus go
unbelievable the Jews that was it blind and that
bhfuair sé a radharc nó gur ghlaigh siad ar athair
received it to sight or that call they on father

agus ar mháthair an té a fuair a radharc (19)
and on mother the person to found to sight (19)

agus gur cheistigh siad iad: ‘An é seo bhur mac a deir sibh a rugadh ina dhall?’ ar siad. ‘Conas go
and that questioned they are: ‘The is this your son to says you to born a blind?’ on they. ‘How that

bhfuil radharc anois aige, mar sin?’ (20) D’fhreagair
is sight now he, as that?’ (20) responded

a thuismitheoirí: ‘Is eol dúinn,’ ar siad, ‘gurb é ár
to parents: ‘It known us, ’ on they, ‘that is our

mac é, agus gur dall a rugadh é. (21) Ach conas
son is, and that blind to born it. (21) but how

go bhfuil radharc anois aige, ní eol dúinne, ná cé
that is sight now he, not known us, or how

a d’oscail a shúile ní eol dúinne. Cuirigí ceist air
to opened to eyes not known us. Put question it

féin; tá sé in aois fir; labhróidh sé ar a shon féin.’
himself; is it in age men; will speak it on to you itself. ’

(22) Labhair a thuismitheoirí mar sin mar bhí eagla
(22) Talk to parents as that as was fear

na nGiúdach orthu. Óir bhí sé socair cheana ag na
the Jewish them. gold was it calm already at the

Giúdaigh aon duine a d’admhódh gurbh é an Críost
Jews any person to to acknowledge that is the Christ

é a dhíbirt as an tsionagóg. (23) Mar gheall air sin
is to expelled from the synagogue. (23) as because it that

is ea a dúirt a thuismitheoirí: ‘Tá sé in aois
most Another to said to parents: ‘There it in age

fir; cuirigí ceist air féin.’ (24) Ansin ghlaoigh siad
men; bring me question it itself. ’ (24) then call they

arís ar an duine a rugadh ina dhall, agus dúirt siad
again on the person to born a blind, and said they

leis: ‘Tabhair glóir do Dhia! Tá a fhios againne
with: ‘Give glory to God! There to know our

gur peacach an duine sin.’ (25) D’fhreagair seisean
that sinner the person so. ’ (25) responded he

iad ansin: ‘Más peacach é - níl a fhios agam; tá a
they then: ‘If sinner is - there to know I; is to

fhios agam aon ní amháin, go raibh mé i mo dhall
know I any not one, that was I in my blind

ach anois go bhfuil radharc agam.’ (26) Dúirt siad
but now that is sight I. (26) said they
leis ansin arís: ‘Cad a rinne sé leat? Conas a
with then again: ‘What to by it You? how to
d'oscail sé do shúile?’ (27) D'fhreagair sé iad: ‘D'inis
opened it to eyes? (27) responded it are: ‘Told
mé cheana daoibh é, agus ní éistfeadh sibh; cad ab
I already to you is, and not listen you; what ab
áil libh á chloisteáil arís? An amhlaidh gur
pleasure you being hear again? the so that
mian libhse a bheith in bhur ndeisceabail aige
wish with you to have in your disciples he
chomh maith?’ (28) Chaith siad asacháin leis ansin
as good? (28) wore they asacháin with then
agus dúirt: ‘Bí-se i do dheisceabal aige siúd, ach
and said: ‘Be-se in to disciples he those, but
is deisceabail do Mhaois sinne. (29) Tá a fhios
most disciples to Moses us. (29) There to know
againn gur labhair Dia le Maois; ach an fear seo,
We that talk God with Moses; but the man this,
ní fios dúinn cad as ar tháinig sé.’ (30)
not revealed us what from on came it. (30)
D'fhreagair an fear: ‘Is iontach an rud é go
responded the man: ‘It great the thing is that
deimhin,’ ar sé leo, ‘nach bhfuil a fhios agaibh cad
Indeed, on it them, ‘not is to know you what
as dó, agus gur oscail sé mo shúile domsa. (31)
from him, and that opened it my eyes me. (31)
Tá a fhios againn nach n-éisteann Dia le peacaigh,
There to know We not listen God with sinners,
ach cibé ar a bhfuil eagla Dé agus a dhéanann a
but whatever on to is fear God and to do to
thoil, éisteann sé leis sin. (32) Níor chualathas riamh
please listen it with said. (32) There heard ever
ó thús an domhain gur oscail aon duine súile
from beginning the world that opened any person eyes
duine a rugadh ina dhall. (33) Mura mbeadh gur
person to born a blind. (33) If would that
ó Dhia an duine seo, níorbh fhéidir leis aon ní a
from God the person this, not could with any not to

dhéanamh.' (34) **D'fhreagair siad agus dúirt leis:** 'I
do. ' (34) responded they and said with: 'In
bpeacaí a rugadh thusa ar fad, agus an dár
sins to born thou on length, and the our
dteagasc-na atá tú?' Agus chaith siad amach é. (35)
teaching-the which You? ' and threw they out it. (35)

Chuala Íosa gur chaith siad amach é, agus nuair a
heard Jesus that threw they out is, and when to
fuair sé é dúirt sé leis: 'An gcreideann tú i Mac
found it is said it with: 'The believes you in Mac
an Duine?' (36) D'fhreagair seisean: 'Cé hé féin, a
the Person? ' (36) responded he says: 'Who is However, to
thiarna?' - ar sé leis - 'chun go gcreidfinn ann.'
Lord? ' - on it with - 'to that gcreidfinn there. '

(37) Dúirt Íosa leis: 'Tá sé feicthe agat, agus an
(37) said Jesus with: 'There it seen you, and the
té atá ag caint leat is é é.' (38) Dúirt seisean:
person which at talking you most is it. ' (38) said he says:
'Creidim, a Thiarna,' agus rinne sé ómós dó. (39)
'I believe, to Lord, ' and by it honor him. (39)

Dúirt Íosa: 'Is chun breithiúnais a tháinig mé ar an
said Jesus: 'It to judgments to came I on the
saol seo, i dtreo go bhfeicfeadh an dream nach
life this, in towards that see the group not
bhfeiceann, agus go ndallfaí an dream a fheiceann.'
sees and that ndallfaí the group to see. "

(40) Chuala cuid de na Fairisínigh a bhí ina
(40) heard some of the Pharisees to was a
fhochair na focail sin agus dúirt siad leis: 'Ní
upset the words that and said they with: 'not
amhlaidh, ar ndóigh, atáimidne dall chomh maith?'
so, on Naturally, what we blind as good? '

(41) Dúirt Íosa leo: 'Dá mbeadh sibh dall, ní
(41) said Jesus they: 'If would you blind, not
bheadh peaca oraibh, ach anois deir sibh: 'Tá
would sin city, but now says you: 'There
radharc againn,' agus leanann bhur bpeaca oraibh.'
sight We ' and follow your sin city. '

CHAPTER 10) (1) 'Amen, Amen, a deirim libh, an
CHAPTER 10) (1) 'Amen, Amen, to I say you, the

té nach dtéann an doras isteach i gcró na
 person not go the door in in shed the
gcaorach, ach a théann a mhalairt de bhealach
 sheep, but to go to otherwise of way
isteach, is bithiúnach é sin agus robálaí. (2) An
 into, most thief is that and robber. (2) the
té a thagann an doras isteach, sin é aoire na
 person to falling the door into, that is shepherd the
gcaorach. (3) Osclaíonn an doirseoir dó seo agus
 sheep. (3) opens the doorman it this and
éisteann na caoirigh lena ghuth, agus glaonn sé ar a
 listen the sheep his voice, and call it on to
chaoirigh féin as a n-ainm, agus seolann amach iad.
 sheep own from to their name, and conducts out them.
(4) Nuair a bhíonn a chaoirigh uile seolta amach
 (4) when to are to sheep all launched out
aige, téann sé rompu agus leanann a chaoirigh é,
 he, goes it Quest and follow to sheep is,
mar aithníonn siad a ghuth. (5) Ní baol go leanfadh
 as recognize they to voice. (5) not risk that follow
siad coimhthíoch, ach teithfidh siad uaidh mar nach
 they outsider, but teithfidh they from as not
n-aithníonn siad guth na gcoimhthíoch.’ (6) Labhair
 recognize they voice the strangers. ’ (6) Talk
Íosa an tsolaoide sin leo, ach níor thuig siadsan
 Jesus the tsolaoide that them, but not understood they
cad a bhí á rá aige leo. (7) Ansin dúirt Íosa leo
 what to was being say he them. (7) then said Jesus they
arís: ‘Amen, Amen, a deirim libh, Mise doras na
 again: ‘Amen, Amen, to I say you, Me door the
gcaorach. (8) Gach ar tháinig romham, bithiúnaigh a
 sheep. (8) all on came me, thieves to
ba ea iad agus robálaithe, agus níor éist na
 was Another they and robbers, and not listen the
caoirigh leo. (9) Mise an doras. Más tríomsa a
 sheep them. (9) Me the door. If through me to
rachaidh duine isteach, slánófar é. Rachaidh sé
 will person into, saved it. will it
isteach is rachaidh sé amach agus gheobhaidh sé
 in most will it out and will it

féarach. (10) Ní thagann an bithiúnach ach chun
pastures. (10) not falling the thief but to
bheith ag goid, ag marú agus ag milleadh. Tháinig
have at theft, at killing and at destroyed. came
mise chun go mbeadh an bheatha acu agus go
yours to that would the feed they and that
mbeadh sí acu go fial. (11) Mise an sáraoire,
would she they that generous. (11) Me the good shepherd,
Tugann an sáraoire a bheatha ar son a chaorach.
offers the good shepherd to feed on for to sheep.
(12) An fostúch, nach bhfuil ina aoire, agus nach
(12) the fostúch, not is a shepherd, and not
leis féin na caoirigh, feiceann sé an mac tíre ag
with own the sheep, sees it the son country at
teacht, agus fágann na caoirigh agus teitheann, agus
come, and leaves the sheep and flee, and
fuadaíonn an mac tíre iad agus scaipeann. (13)
kidnapped the son country they and disseminates. (13)
(Teitheann sé) de bhrí gur fostúch é, agus gur
(Tens it) of meaning that fostúch is, and that
cuma leis mar gheall ar na caoirigh. (14) Ach is
appearance with as because on the sheep. (14) but most
mise an sáraoire, agus aithním mo chuid féin,
yours the good shepherd, and recognize my part However,
agus aithníonn mo chuid féin mé, (15) faoi mar a
and recognize my part own I, (15) about as to
aithníonn an tAthair mé, agus mar a aithnímse an
recognize the Fr. I, and as to acknowledge the
tAthair. Agus tugaim mo bheatha ar son mo
Father. and I give my feed on for my
chaorach. (16) Tá caoirigh eile agam chomh maith,
sheep. (16) There sheep other I as well,
nach den chró seo iad. Ní foláir dom iad sin a
not of bore this them. not must me they that to
thabhairt chomh maith, agus éistfidh siad le mo
take as well, and hearing they with my
ghlór, agus beidh aon tréad amháin ann, agus aon
voice, and will any herd one there, and any
aoire amháin. (17) Mar gheall air seo atá grá ag
shepherd only. (17) as because it this which love at

an Athair dom mar go bhfuilim ag tabhairt mo
the father me as that am at Taking my
bheatha uaim, chun go nglacfainn chugam arís í.
feed I, to that nglacfainn me again s.

(18) Níl aon duine á tógáil uaim; is uaim
(18) There any person being construction I; most I

féin a thugaim uaim í, agus tá sé ar mo chumas í
own to I try I s, and is it on my capacity s

a thabhairt uaim agus tá sé ar mo chumas í a
to take I and is it on my capacity s to

ghabháil chugam arís. Sin í an aithne a fuair mé
thank me again. that s the Meet to found I

ó m'Athair.' (19) D'éirigh aighneas arís idir na
from Father. ' (19) successfully dispute again between the

Giúdaigh mar gheall ar na briathra sin. (20) Dúirt
Jews as because on the verbs said. (20) said

a lán acu: 'Tá deamhan ann agus tá sé as a
to lot them: 'There daemon there and is it from to

mheabhair. Cad a ba áil libh a bheith ag
mad. what to was pleasure you to have at

éisteacht leis?' (21) Dúirt cuid eile: 'Ní focail
listen with? ' (21) said some other: 'not words

deamhnaigh na focail seo. An féidir le deamhan
deamhnaigh the words this. the can with daemon

súile na ndall a oscailt?' (22) Bhí féile na
eyes the blind to open? ' (22) was festival the

Toirbhearta in Iarúsailéim agus ba é an geimhreadh
Presentation in Jerusalem and was is the winter

é. (23) Agus bhí Íosa ag siúl timpeall sa Teampall
it. (23) and was Jesus at walking around in temple

i bpóirse Sholaimh. (24) Chruinnigh na Giúdaigh ina
in porch Solomon. (24) met the Jews a

thimpeall agus dúirt siad leis: 'An fada a bheimid
around and said they with: 'The long to We will

dár gcoinneáil ar bís agat? Más tú an Críost inis
our detention on excited you? If you the Christ told

dúinn é os comhair an tsaoil.' (25) D'fhreagair Íosa
us is more cooperation the life. ' (25) responded Jesus

iad: 'D'inis mé daoibh, ach ní chreideann sibh. Na
are: 'Told I to you, but not believe you. the

hoibreacha a dhéanaim in ainm m'Athar, tugann siad
works to do in name my Father, gives they
fianaise i mo thaobh. (26) Ach ní chreideann sibhse,
evidence in my sides. (26) but not believe ye,
mar ní de mo chaoirigh sibh. (27) Éisteann mo
as not of my sheep you. (27) hears my
chaoirigh le mo ghlór, agus aithním iad, agus
sheep with my voice, and recognize them, and
leanann siad mé. (28) Tá an bheatha shíoraí agam
follow they I. (28) There the feed everlasting I
á tabhairt dóibh, agus ní chaillfear go deo iad,
being Taking them, and not lost that forever them,
ná ní fhuadóidh aon duine as mo láimh iad. (29)
or not fhuadóidh any person from my hand them. (29)
M'Athair a thug dom iad, is mó é ná cách, agus
father to brought me them, most more is or tastes, and
ní féidir d'aon duine fuadach ó láimh m'Athar.
not can any person kidnapping from hand my Father.
(30) Is aon mise agus an tAthair.' (31) Ansin thóg
(30) is any yours and the Father. ' (31) then took
na Giúdaigh clocha le caitheamh leis. (32)
the Jews stones with wearing with. (32)
D'fhreagair Íosa iad: 'Tá a lán oibreacha fóna
responded Jesus are: 'There to lot works sound
taispeánta agam daoibh ó m'Athair. Cé acu obair
shown I to you from Father. While they work
díobh a bhfuil sibh ag gabháil de chlocha ionam
of to is you at accompanied of stone me
mar gheall uirthi?' (33) D'fhreagair na Giúdaigh é:
as because it? ' (33) responded the Jews is:
'Ní mar gheall ar obair fhóna atáimid ag gabháil
'not as because on work sound we are at accompanied
de chlocha ionat, ach mar gheall ar dhiamhasla,
of stone impulsive, but as because on dhiamhasla,
agus go ndéanann tú Dia díot féin agus gan ionat
and that by you God thee own and without in you
ach duine.' (34) D'fhreagair Íosa iad: 'Nach bhfuil sé
but person. ' (34) responded Jesus are: 'Not is it
scríofa in bhur ndlí, 'Dúirt mé: Is déithe sibh'? (35)
written in your law, 'said I: is gods you ' (35)

Má thug sé déithe orthu siúd ar labhraíodh
If brought it gods they those on spoken
briathar Dé leo, agus nach féidir an scriptúr a
verb God them, and not can the scripture to
chur ar neamhní, (36) an té a naomhaigh an
to on void, (36) the person to sanctified the
tAthair, agus a chuir sé uaidh sa saol, an ndeir
Father, and to contributed it from in life, the states
sibhse leis: 'Sin diamhasla agat!' mar gur dhúirt mé:
ye with: 'That blasphemy you!' as that told I:
'Is mé Mac Dé'? (37) Mura ndéanaim oibreacha
'It I Mac God '? (37) If I make works
m'Athar, ná creidigí mé. (38) Ach má dhéanaim, fiú
my Father, or creidigí I. (38) but if I do, even
amháin mura gcreideann sibh mé, creidigí sna
one unless believes you I, creidigí in
hoibreacha, i dtreo go mbeadh a fhios agaibh, agus
works, in towards that would to know you, and
go dtuigfeadh sibh, go bhfuil an tAthair ionam, agus
that understand you, that is the Fr. me, and
mise san Athair.' (39) Bhí siad ag iarraidh é a
yours in Father. ' (39) was they at missing is to
ghabháil ansin, ach d'éalaigh sé óna lámha. (40)
thank then, but escaped it from hands. (40)
Agus d'imigh sé leis arís sall thar Iordáin, go dtí
and departed it with again zigzags over Jordan, that to
an áit ina raibh Eoin ag baisteadh ar dtús, agus
the place a was John at baptism on initially, and
d'fhan sé ann. (41) Agus tháinig na sluaite chuige
remained it there. (41) and came the crowds approach
agus deiridís: 'Ní dhearna Eoin aon mhíorúilt, ach
and said it: 'not did John any miracle, but
na nithe go léir a dúirt Eoin mar gheall ar an
the items that all to said John as because on the
duine seo, b'fhíor dó iad.' (42) Agus chreid a lán
person this, was true it them. ' (42) and believed to lot
ansiúd ann.
there there.

CHAPTER 11) (1) Bhí duine áirithe tinn, Lazaras
CHAPTER 11) (1) was person certain ill, Lazarus

ó Bheatáine, baile Mháire agus Mharta a deirfiúr.
from Bheatáine, home Mary and March to sister.

(2) Ba í an Mháire sin a raibh a deartháir Lazaras
(2) was s the Mary that to was to brother Lazarus

tinn anois, a rinne an Tiarna a ungadh le hola
ill now, to by the Lord to cream with oil

agus a thríomaigh a chosa lena gruaig. (3) Chuir na
and to dried to feet his hair. (3) The the

deirfiúracha teachtaireacht chuige á rá: ‘A
sisters message approach being saying: ‘A

thiarna, féach, tá an té is ionúin leat tinn.’ (4)
Lord see, is the person most beloved you ill. ’ (4)

Arna chloisteáil sin d’Íosa dúirt sé: ‘Ní chun báis an
Done hear that Jesus said it: ‘not to death the

galar seo ach chun glóire Dé, chun go dtabharfaí
disease this but to glory Tuesday, to that given

glóir do Mhac Dé tríd.’ (5) Bhí cion ag Íosa ar
glory to son God through. ’ (5) was offense at Jesus on

Mharta agus ar a deirfiúr Máire, agus ar Lazaras.
March and on to sister Mary, and on Lazarus.

(6) Nuair a chuala sé go raibh sé breoite, mar sin
(6) when to heard it that was it sick, as that

féin, d’fhan sé dhá lá mar a raibh sé. (7) Ansin,
However, remained it two day as to was it. (7) then,

tar éis an méid sin, dúirt sé lena dheisceabail:
after a the what so, said it his disciples:

‘Téimis go Iúdáia arís.’ (8) Dúirt a dheisceabail leis:
‘Let us go that Judea again. ’ (8) said to disciples with:

‘A Mháistir, bhí na Giúdaigh ag iarraidh gabháil
‘A master, was the Jews at missing accompanied

de chlocha ionat ó chianaibhín, agus an rachaidh
of stone in you from chianaibhín, and the will

tú chun na háite sin arís?’ (9) D’fhreagair Íosa:
you to the place that again? ’ (9) responded Jesus:

‘Nach bhfuil dhá uair déag sa lá? Má shiúlann
‘Not is two time nineteenth in day? If walk

duine sa lá ní fhaigheann sé barrthuisle, mar
person in day not find it barrthuisle, as

feiceann sé solas an tsaoil seo. (10) Ach má shiúlann
sees it light the lifetime this. (10) but if walk

sé san oíche, faigheann sé barrthuisle mar níl an
it in night, gets it barrthuisle as there the
solas sa duine sin.’ (11) Sin é mar a labhair sé
light in person so. ’ (11) that is as to talk it
agus ansin dúirt sé leo: ‘Tá ár gcara Lazaras ina
and then said it they: ‘There our friend Lazarus a
chodladh, ach táim ag dul á dhúiseacht.’ (12)
sleep, but look at go being awake. ’ (12)
Dúirt a dheisceabail leis ansin: ‘Má tá sé ina
said to disciples with then: ‘If is it a
chodladh, a Thiarna, beidh sé slán.’ (13) Is ar a
sleep, to Lord, will it secure. ’ (13) is on to
bhás a labhair Íosa, ach shíl siadsan gur ar shuan
death to talk Jesus, but thought they that on slumber
codlata a labhair sé. (14) Dúirt Íosa leo go hoscailte
sleep to talk it. (14) said Jesus they that openly
ansin dá bhrí sin: ‘Tá Lazaras marbh; (15) agus
then both meaning said: ‘There Lazarus dead; (15) and
tá áthas orm ar bhur sonsa nach raibh mé ann,
is joy I on your sonsa not was I there,
ionas go gcreidfeadh sibh. Ach téanam chuige.’ (16)
so that believe you. but Come him. ’ (16)
Ansin dúirt Tomás, ar a dtugtar an Leathchúpla,
then said Thomas, on to known the twin,
lena chomhdheisceabail: ‘Téanam, sinne chomh maith,
his chomhdheisceabail: ‘Come, us as well,
chun bás a fháil in éineacht leis.’ (17) Ar theacht
to death to find in together with. ’ (17) on entry
d’Íosa dá réir sin, fuair sé é agus é ceithre lá
Jesus both by so, found it is and is four day
cheana féin sa tuama. (18) Bhí Béatáine timpeall
already own in tomb. (18) was Bethany around
chúig staid déag ó Iarúsailéim. (19) Bhí cuid
five situation nineteenth from Jerusalem. (19) was some
mhór Giúdach tagtha ag triall ar Mharta agus ar
great Jewish has at bound on March and on
Mháire chun sólás a chur orthu i ndiaidh a
Mary to consolation to to they in following to
ndearthár. (20) Nuair a chuala Marta mar sin go
ndearthár. (20) when to heard Marta as that that

raibh Íosa tagtha, chuaigh sí amach ina choinne.
was Jesus come, went she out a appointment.

D'fhan Máire ina suí sa teach. (21) Dúirt Marta
stayed Mary a sit in house. (21) said Marta

ansin le Íosa: 'A Thiarna, dá mbeifeá-sa anseo ní
then with Jesus: 'A Lord, both Would you in here not
bhfaigheadh mo dheartháir bás. (22) Ach tá a fhios
receive my brother death. (22) but is to know
agam anois féin, cibé ní a iarrfaidh tú ar Dhia,
I now However, whatever not to requested you on God,

go dtabharfaidh Dia duit é.' (23) Dúirt Íosa léi:
that will God you it. ' (23) said Jesus she:

'Éireoidh do dheartháir arís.' (24) 'Tá a fhios
'Success to brother again. ' (24) 'There to know
agam,' arsa Marta leis, 'go n-éireoidh sé arís san
I ' says Marta by, 'that succeed it again in

aiséirí an lá deireanach.' (25) Dúirt Íosa léi: 'Mise
resurrection the day last. ' (25) said Jesus she: 'Me

an t-aiséirí agus an bheatha; An té a chreideann
the resurrection and the life; the person to believe
ionamsa, fiú amháin má fhaigheann sé bás, mairfidh
in me, even one if find it death, endure

sé, (26) agus gach duine a mhaireann is a
he, (26) and all person to persists most to
chreideann ionamsa, ní bhfaighidh sé bás choíche.
believe in me, not will it death ever.

An gcreideann tú an méid sin?' (27) 'Creidim, a
the believes you the what that? ' (27) 'I believe, to

Thiarna,' ar sí, 'creidim gur tú Críost, Mac Dé,
Lord, ' on she, 'I believe that you Christ, Mac Tuesday,

atá ag teacht ar an saol.' (28) Arna rá sin di,
which at coming on the life. ' (28) Done say that her,

d'imigh sí agus ghlaogh sí ar Mháire a deirfiúr
departed she and call she on Mary to sister

gan fhios agus dúirt: 'Tá an máistir anseo agus tá
without know and said: 'There the master here and is

sé ag glaoch ort.' (29) Nuair a chuala sise an méid
it at call you. ' (29) when to heard she the what

sin d'éirigh sí go tapa agus chuaigh sí ag triall
that resigned she that quickly and went she at bound

air. (30) Óir ní raibh Íosa tagtha fós isteach sa
it. (30) gold not was Jesus has still in in
bhaile ach bhí sé go fóill san áit inar bhuaill
home but was it that yet in place which hit
Marta leis. (31) Na Giúdaigh ansin a bhí sa teach i
Marta with. (31) the Jews then to was in house in
bhfochair Mháire ag cur sóláis uirthi, nuair a
accompanied Mary at taking comfort her, when to
chonaic siad Máire ag éirí agus ag imeacht
saw they Mary at becoming and at event
amach go deithneasach, lean siad í á mheas gur
out that haste, follow they s being considered that
ag dul chun an tuama a bhí sí le caoineadh a
at go to the tomb to was she with mourning to
dhéanamh ann. (32) Nuair a tháinig Máire mar a
make there. (32) when to came Mary as to
raibh Íosa, agus go bhfaca sí é, chaith sí í féin ag
was Jesus, and that seeing she is, threw she s own at
a chosa, á rá leis: ‘A Thiarna, dá mbeifeá anseo
to feet, being say with: ‘A Lord, both would here
ní bhfaigheadh mo dheartháir bás.’ (33) Ansin nuair
not receive my brother die. ’ (33) then when
a chonaic Íosa ag gol í agus na Giúdaigh a tháinig
to saw Jesus at cry s and the Jews to came
in éineacht léi ag gol, tháinig suaitheadh spioraid
in together she at cry, came disturbances spirit
agus buaireamh air, (34) agus dúirt sé: ‘Cá bhfuil
and sorrow it, (34) and said it: ‘Where is
sé curtha agaibh?’ Dúirt siad leis: ‘Tar, a Thiarna,
it been you? ’ said they with: ‘Come, to Lord,
agus feic.’ (35) Bhris a ghol ar Íosa. (36) Dúirt na
and see. ” (35) broke to weeping on Jesus. (36) said the
Giúdaigh dá bhrí sin: ‘Féach, cad é cion a bhí
Jews both meaning said: ‘See, what is offense to was
aige air!’ (37) Ach dúirt cuid acu: ‘An té seo a
he it! ’ (37) but said some them: ‘The person this to
d'oscail súile an daill, nach bhféadfadh sé chomh
opened eyes the blind, not could it as
maith an duine seo a choimeád ón mbás?’ (38)
good the person this to keep from death? ’ (38)

Tháinig suaithheadh arís ansin ar Íosa agus tháinig sé
came disturbances again then on Jesus and came it
go dtí an tuama; pluais a ba ea é agus líog ina
that to the tomb; cave to was Another is and líog a
luí lena bhéal. (39) Dúirt Íosa: ‘Aistrígí an líog.’
compatible his mouth. (39) said Jesus: ‘Aistrígí the líog.’
Dúirt Marta, deirfiúr an mhairbh leis: ‘Tá sé bréan
said Marta, sister the dead with: ‘There it foul
faoin am seo, mar tá sé ceithre lá marbh.’ (40)
Company time this, as is it four day dead. ’ (40)
Dúirt Íosa léi: ‘Nach ndúirt mé leat: má chreideann
said Jesus she: ‘Not said I you: if believe
tú go bhfeicfidh tú glóir Dé?’ (41) D’aistrigh siad
you that see you glory God? ’ (41) transferred they
an líog ansin agus d’ardaigh Íosa a shúile agus
the líog then and rose Jesus to eyes and
dúirt: ‘A Athair, gabhaim buíochas leat gur éist tú
said: ‘A father, I wish thanks you that listen you
liom; (42) bhí a fhios agam féin go n-éisteann tú
I; (42) was to know I own that listen you
liom i gconaí; ach is ar son an tslua atá ina
I in always; but most on for the crowd which a
seasamh anseo i mo thimpeall, a labhair mé, chun
position here in my around, to talk I, to
go gcreidfidís gur chuir tú uait mé.’ (43) Arna rá
that gcreidfidís that contributed you you I am. ’ (43) Done say
sin dó, ghlaoigh sé de ghlór ard: ‘A Lazaras, tar
that him, call it of voice high: ‘A Lazarus, after
amach!’ (44) Agus tháinig an marbhán amach agus
out! ’ (44) and came the corpse out and
éadaí báis fillte ar a lámha agus a chosa agus brat
clothing death folding on to hands and to feet and broth
ar a cheannaithe. Dúirt Íosa leo: ‘Scaoilígí é agus
on to merchants. said Jesus they: ‘Scaoilígí is and
ligigí chun siúil é.’ (45) Ansin a lán do na
ligigí to walking it. ’ (45) then to lot to the
Giúdaigh a tháinig go Máire agus Marta agus a
Jews to came that Mary and Marta and to
chonaic a ndearna sé, chreid siad ann. (46) Ach
saw to has he, believed they there. (46) but

d'imigh cuid acu go dtí na Fairisínigh agus d'inis
departed some they that to the Pharisees and told
siad dóibh cad a rinne Íosa. (47) Thionóil na
they they what to by Jesus. (47) hosted the
hardsagairt agus na Fairisínigh comhairle agus dúirt
chief priests and the Pharisees advice and said
siad: 'Cad atá á dhéanamh againn? Óir tá a lán
they: 'What which being make We? gold is to lot
míorúiltí á ndéanamh ag an duine seo. (48) Má
miracles being making at the person this. (48) If
ligimid leis mar seo creidfidh cách ann agus
we let with as this will believe tastes there and
tiocfaidh na Rómhánaigh agus scriosfaidh siad ár
will the Romans and erase they our
n-áit (naofa) agus ár gcine.' (49) **Ach aon duine**
their place (Sacred) and our race. ' (49) but any person
amháin acu, Cáiafas, ardsagart na bliana sin, dúirt
one them, Cáiafas, high priest the year so, said
sé leo: 'Ní fios daoibh rud ar bith, (50) ná ní
it they: 'not revealed to you thing on None, (50) or not
thuigtear daoibh gur fearr aon duine amháin a fháil
understood to you that best any person one to find
bháis ar son an phobail, ná an cine go léir a dhul
death on for the community or the race that all to entry
ar ceal.' (51) **Ní uaidh féin a dúirt sé é seo, ach**
on canceled. ' (51) not from own to said it is this, but
mar gurbh é an t-ardsagart é don bhliain sin, rinne
as that is the high priest is the year so, by
sé tairngreacht go raibh Íosa chun bás a fháil ar
it prophesy that was Jesus to death to find on
son an chine, (52) agus ní ar son an chine amháin
for the race, (52) and not on for the race one
é, ach chun go gcruinneodh sé le chéile, ina aon,
is, but to that gcruinneodh it with together, a no,
clann Dé a bhí scaipthe. (53) Ón lá sin amach bhí
family God to was scattered. (53) from day that out was
sé beartaithe acu é a chur chun báis. (54) Uime
it proposed they is to to to death. (54) wherefore
sin níor ghabh Íosa timpeall go poiblí feasta i
that not caught Jesus around that public henceforth in

measc na nGiúdach, ach d'imigh sé ón áit sin go
among the Jews, but departed it from place that that
dúiche i ngar don fhásach, go cathair ar a dtugtar
district in close the wilderness that city on to known
Eafráim, agus d'fhan sé ansiúd fara a dheisceabail.
Ephraim and remained it there with to disciples.

(55) Bhí Cáisc na nGiúdach in achmaireacht agus
(55) was Easter the Jewish in abstract and

chuaigh a lán daoine ón tuath suas go
went to lot people from countryside up that

Iarúsailéim roimh an gCáisc chun iad féin a
Jerusalem before the Easter to they own to

naomhú. (56) Bhí siad ag lorg Íosa dá bhrí sin
Ninth. (56) was they at looking Jesus both meaning that

agus deiridís le chéile agus iad ina seasamh sa
and said it with together and they a position in

Teampall: 'Cad is dóigh libh? An amhlaidh nach
temple: 'What most likely you? the so not

dtiocfaidh sé chun na féile?' (57) Bhí orduithe
entry it to the festival? ' (57) was orders

tugtha ag na hardsagairt agus ag na Fairisínigh, dá
assigned at the chief priests and at the Pharisees, both

mbeadh a fhios ag aon duine cá raibh sé, é a
would to know at any person how was he, is to

insint chun go ndéanfaidís é a ghabháil.
tell to that would is to catch.

CHAPTER 12) (1) Sé lá roimh an gCáisc tháinig
CHAPTER 12) (1) it day before the Easter came

Íosa go Béatáine mar a raibh Lazaras a d'ardaigh
Jesus that Bethany as to was Lazarus to rose

Íosa ó mhairbh. (2) Thug siad dinnéar dó ansiúd,
Jesus from dead. (2) brought they dinner it there,

dá bhrí sin, agus bhí Marta ag freastal agus
both meaning so, and was Marta at meet and

Lazaras ar an gcuideachta leis ag an mbord. (3)
Lazarus on the company with at the board. (3)

Ansin thóg Máire punt meáchain d'ola an-luachmhar,
then took Mary pounds weight oil very valuable,

nard dílis, agus rinne sí cosa Íosa a ungadh leis
nard loyal, and by she legs Jesus to cream with

agus iad a chuimilt lena gruaig. Lión an teach de
and they to tear his hair. number the house of
bholadh cumhra na hola. (4) Ach dúirt duine dá
smell fragrance the oil. (4) but said person both
dheisceabail, Iúdás ó Isceiriót, an fear a bhí ar
disciples, Judas from Iscariot, the man to was on
tí a bhraite: (5) ‘Cad chuige nár díoladh an ola
house to detection: (5) ‘What approach not sold the oil
seo ar thrí chéad déanar agus é a thabhairt do
this on three first denarii worth and is to take to
na boicht?’ (6) Ach dúirt sé é sin, ní mar go raibh
the poor? ‘ (6) but said it is so, not as that was
aon aird aige ar na boicht ach gur ghadaí é agus
any attention he on the poor but that thief is and
go mbíodh an sparán aige agus go mbíodh sé ag
that former the purse he and that former it at
tarraingt as a gcuirtí ann. (7) Dúirt Íosa ansin:
pull from to though there. (7) said Jesus then:
‘Lig di chun go gcoimeádfaidh sí é i gcomhair lá
‘Let her to that secrecy she is in for day
m’adhlaith. (8) Óir bíonn na boicht agaibh i
m’adhlactha. (8) gold are the poor you in
gcónaí in bhur measc, ach ní bhímse agaibh i
always in your including but not I become you in
gcónaí.’ (9) Agus bhí a fhios ag slua mór de na
Always. ‘ (9) and was to know at crowd great of the
Giúdaigh go raibh sé ann agus tháinig siad, ní
Jews that was it there and came they, not
amháin mar gheall ar Íosa, ach chun go bhfeicfidís
one as because on Jesus, but to that and witness
Lazaras a d’ardaigh sé ó mhairbh. (10) Bheartaigh
Lazarus to rose it from dead. (10) decided
na hardsagairt ansin Lazaras a chur chun báis
the chief priests then Lazarus to to to death
chomh maith (11) mar go raibh a lán de na
as good (11) as that was to lot of the
Giúdaigh ag imeacht agus ag creidiúint in Íosa dá
Jews at event and at credit in Jesus both
bharr. (12) Lá arna mhárach, an slua mór a tháinig
top. (12) day as The next, the crowd great to came

don fhéile, nuair a chuala siad go raibh Íosa ag
the festival, when to heard they that was Jesus at
teacht go Iarúsailéim, (13) thóg siad craobhacha
coming that Jerusalem, (13) took they branches
pailme agus amach leo ina choinne, agus na gártha
palm and out they a appointment, and the cheers

á gcur suas acu: 'Hósana! Is beannaithe an té
being taking up them: 'Hósana! is blessed the person
atá ag teacht in ainm an Tiarna, sea, rí Iosrael.'
which at coming in name the Lord, yes, king Israel. '

(14) Agus fuair Íosa asal óg agus shuigh air mar
(14) and found Jesus ass young and sat it as

atá scríofa: (15) 'Na bíodh eagla ort, a iníon
which written: (15) 'The please fear you, to daughter

Shíon; féach, tá do rí ag teacht agus é ina shuí ar
Zion; see, is to king at coming and is a sitting on
shearrach asail.' (16) Níor thuig a dheisceabail na
shearrach donkeys. ' (16) never understood to disciples the

nithe ar dtús ach nuair a glóiríodh Íosa, ansin is
items on first but when to glóiríodh Jesus, then most
ea a chuimhnigh siad air go raibh na nithe seo
Another to remembered they it that was the items this
scríofa agus go ndearna siad na nithe sin leis. (17)
written and that has they the items that with. (17)

An slua, dá bhrí sin, a bhí ina fhochair nuair a
the crowd, both meaning so, to was a upset when to
ghlaoigh sé Lazaras as an tuama agus a thóg sé é
call it Lazarus from the tomb and to took it is
ó mhairbh, bhí siad ag tabhairt fianaise uathu.
from dead was they at Taking evidence them.

(18) Is dá bharrsan chomh maith a tháinig an slua
(18) is both bharrsan as good to came the crowd
amach ina choinne, de bhrí gur chuala siad go
out a appointment, of meaning that heard they that
ndearna sé an mhíorúilt sin. (19) Dúirt na
has it the miracle said. (19) said the

Fairisínigh le chéile ansin: 'Féach, ní aon tairbhe
Pharisees with together then: 'See, not any benefit

dúinn aon ní atá ar siúl againn. Tá an saol mór
us any not which on walking We. There the life great

imithe ina dhiaidh!’ (20) Bhí Gréagaigh áirithe ar na
 gone a later! ' (20) was Greeks certain on the
 daoine a chuaigh suas go Iarúsailéim chun adhradh
 people to went up that Jerusalem to worship
 a dhéanamh lá na féile. (21) Tháinig siadsan mar
 to make day the festival. (21) came they as
 sin go dtí Pilib, an fear ó Bhéatsáide na Gailíle,
 that that to Philip, the man from Bethsaida the Galilee,
 agus d'iarr siad achainí air: ‘A thiarna, ba mhaith
 and asked they petition it: 'A Lord was good
 linn Íosa a fheiceáil,’ ar siad. (22) Tháinig Pilib agus
 us Jesus to see, ' on they. (22) came Philip and
 d'inis sé d'Aindrias é, agus ansin tháinig Aindrias
 told it of Andrew is, and then came Andrew
 agus Pilib agus d'inis siad d'Íosa é. (23) D'fhreagair
 and Philip and told they Jesus it. (23) responded
 Íosa iad agus dúirt: ‘Tá an uair tagtha chun go
 Jesus they and said: 'There the time has to that
 ndéanfaí Mac an Duine a ghlóiriú. (24) Amen,
 would Mac the person to ghlóiriú. (24) Amen,
 Amen, a deirim libh, an gráinne arbhair a thit sa
 Amen, to I say you, the grain cereal to fell in
 talamh, mura bhfaigheann sé bás, fanann sé leis féin
 ground, unless gets it death, stays it with own
 amháin. Ach má fhaigheann sé bás, tugann sé
 only. but if find it death, gives it
 toradh mór uaidh. (25) An té a thugann grá dá
 outcome great away. (25) the person to gives love both
 anam féin, caillfidh sé é, agus an té a thugann
 soul However, lose it is, and the person to gives
 fuath dá anam féin ar an saol seo, déanfaidh sé é
 hate both soul own on the life this, will it is
 a choimeád chun na beatha síoraí. (26) Má
 to keep to the feed eternal. (26) If
 dhéanann aon duine friothálamh ormsa, leanadh sé
 do any person friothálamh me, continued it
 mé, agus an áit ina mbímse, is ann a bheidh mo
 I, and the place a mbímse, most there to will my
 fhriothálaí chomh maith. Má dhéanann aon duine
 server as well. If do any person

friothálamh ormsa, tabharfaidh m'Athair onóir dó.
friothálamh me, will Father honor him.

(27) Tá buaireamh ar m'anam anois. Cad déarfaidh
(27) There sorrow on soul now. what expressed

mé? 'A Athair, saor mé ón uair seo'? Ach is
I? 'A father, free I from time This'? but most

chuige sin a tháinig mé chun na huaire seo. (28)
approach that to came I to the fold this. (28)

Athair, tabhair glóir do d'ainm!' Ansin tháinig guth
father, please glory to your name! ' then came voice

ó neamh: 'Thug mé glóir dó, agus tabharfaidh mé
from heaven: 'gave I glory him, and will I

glóir dó arís.' (29) Arna chloisteáil don slua a bhí
glory it again. ' (29) Done hear the crowd to was

ina seasamh timpeall, dúirt siad gur toirneach a
a position around, said they that thunder to

rinneadh; dúirt cuid acu: 'Aingeal a labhair leis.'
made; said some them: 'Angela to talk with. '

(30) D'fhreagair Íosa: 'Ní ar mo shonsa,' ar sé, 'a
(30) responded Jesus: 'not on my behalf, ' on he, 'that

tharla an guth, ach ar bhur sonsa. (31) Anois atá
happened the voice, but on your sonsa. (31) now which

breith á tabhairt ar an saol seo. Anois atá
birth being Taking on the life this. now which

prionsa an tsaoil seo le teilgean amach. (32) Má
prince the lifetime this with projection out. (32) If

ardaítear mise ón talamh tarraingeoidh mé gach
raised yours from ground draw I all

duine chugam féin.' (33) Dúirt sé an méid sin á
person me itself. ' (33) said it the what that being

chur in iúl cén sórt báis a bhí i ndán dó a
to in express what such death to was in outlook it to

fháil. (34) D'fhreagair an slua é ansin: 'Chualamar
get. (34) responded the crowd is then: 'We heard

ón dlí go bhfanfaidh Críost go deo, agus cén chaoi
from law that stay Christ that forever; and what how

a ndeir tú nach foláir Mac an Duine a ardú? Cé
to states you not must Mac the person to raise? While

hé an Mac seo an Duine?' (35) Dúirt Íosa leo
is the Mac this the Person? ' (35) said Jesus they

ansin: ‘Tá an solas agaibh go fóill, tamall beag.

then: 'There the light you that yet, time small.

Déanaigí siúl fad tá an solas agaibh, i dtreo nach

Make walking all is the light you, in towards not

mbéarfadh an dorchacht oraibh. An té a shiúlann

catch the darkness city. the person to walk

sa dorchacht, níl a fhios aige cá mbíonn sé ag dul.

in darkness, there to know he how are it at go.

(36) Fad tá an solas agaibh creidigí sa solas chun

(36) Length is the light you creidigí in light to

go mbeadh sibh in bhur gclann ag an solas.’

that would you in your children at the light. '

Labhair Íosa na nithe sin leo, agus d'imigh agus

Talk Jesus the items that them, and departed and

cheil é féin orthu. (37) Cé go ndearna sé an méid

withheld is own them. (37) While that has it the what

sin comharthaí os a gcomhair ní chreidfidís ann -

that signs more to for not chreidfidís there -

(38) ionas go gcomhlíonfaí an focal a dúirt Íseáia

(38) so that compliance the word to said Isaiah

fáidh: ‘A Thiarna, cé a chreid ár scéala? Agus cé

prophet: 'A Lord, how to believed our news? and how

dó ar taispeánadh lámh an Tiarna?’ (39) Uime sin

it on shown hand the Lord? ' (39) wherefore that

níorbh fhéidir dóibh creidiúint óir dúirt Íseáia arís:

not could they credit gold said Isaiah again:

(40) ‘Dhall sé a súile, agus chruaigh sé a gcroí,

(40) 'Blind it to eyes, and cooled it to hearts,

chun nach bhfeicfidís lena súile agus nach dtuigfidís

to not and witness his eyes and not understand

lena gcroí, agus go n-iompódh siad agus go

his hearts, and that the retreating they and that

leigheasfainn iad.’ (41) Dúirt Íseáia na nithe sin mar

leigheasfainn them. ' (41) said Isaiah the items that as

go bhfaca sé a ghlóir agus gur labhair sé air. (42)

that seeing it to glory and that talk it it. (42)

San am céanna, áfach, chreid a lán de na

San time similarly, However, believed to lot of the

huachtaráin féin ann, ach níor admhaigh siad é mar

presidents own there, but not admitted they is as

gheall ar na Fairisínigh le heagla go gcuirfí as an
because on the Pharisees with fear that would from the
tsionagóg iad. (43) Óir ba mhó acu glóir daoine ná
synagogue them. (43) gold was more they glory people or
glóir Dé. (44) Ghlaigh Íosa de ghuth ard agus
glory God. (44) call Jesus of voice high and
dúirt: ‘An té a chreideann ionamsa, ní chreideann
said: ‘The person to believe in me, not believe
sé ionamsa, ach sa té a chuir uaidh mé. (45)
it in me, but in person to contributed from I. (45)
Agus an té a fheiceann mise, feiceann sé an té
and the person to see yours sees it the person
a chuir uaidh mé. (46) Tháinig mise, mar sholas,
to contributed from I. (46) came yours as light,
isteach sa saol i dtreo, gach duine a chreideann
in in life in so, all person to believe
ionamsa, nach bhfanadh sé sa dorchacht. (47) Má
in me, not stay it in darkness. (47) If
chluineann aon duine mo bhriathra agus nach
hear any person my words and not
gcoinneoidh sé iad, ní mise a thugann daorbhreith
keep it them, not yours to gives sentence
air, óir ní chun daorbhreith a thabhairt ar an saol
it, gold not to sentence to take on the life
a tháinig mé, ach chun an saol a shaoradh. (48) An
to came I, but to the life to freeing. (48) the
té a dhiúltaíonn domsa, agus nach nglacann mo
person to refuses me, and not accepts my
bhriathra, tá aige an té a thabharfaidh
words, is he the person to give
daorbhreith air. An briathar féin a labhair mé,
sentence it. the verb own to talk I,
tabharfaidh sé sin daorbhreith air an lá deireanach.
will it that sentence it the day last.
(49) Óir ní uaim féin a labhair mé, ach an tAthair
(49) gold not I own to talk I, but the Fr.
féin a chuir uaidh mé, thug seisean ordú dom,
own to contributed from I, brought he order me,
cad a déarfainn agus cad a labhróinn. (50) Agus tá
what to I would say and what to labhróinn. (50) and is

a fhios agam gur beatha shíoraí a ordú. Agus
to know I that feed everlasting to order. and
uime sin na nithe a labhraím, is mar a dúirt an
wherefore that the items to speak, most as to said the
tAthair liom a labhraím iad.'
Fr. I to speak them. '

CHAPTER 13) (1) Roimh fhéile na Cásca, ó bhí a
CHAPTER 13) (1) before festival the Easter from was to
fhios ag Íosa go raibh a uair tagtha chun imeacht
know at Jesus that was to time has to event
as an saol seo go dtí an tAthair, agus ó thug sé
from the life this that to the Father, and from brought it
grá dá mhuintir féin a bhí ar an saol, thug sé grá
love both people own to was on the life, brought it love
thar na bearta dóibh feasta. (2) Le linn an tsuipéir
over the measures they future. (2) with us the supper
agus tar éis don diabhal a chur ina chroí ag Iúdás,
and after a the damn to to a heart at Judas,
mac Shíomóin Isceiriót, go mbraithfeadh sé é - (3)
son Simon Iscariot, that feel it is - (3)
ó bhí a fhios ag Íosa go raibh gach uile ní
from was to know at Jesus that was all all not
tugtha isteach ina lámha dó, ag an Athair, agus gur
assigned in a hands him, at the father, and that
ó Dhia a ghabh sé amach, agus gur ar Dhia a
from God to caught it out, and that on God to
bhí a thríall, (4) d'éirigh sé ón suipéir, agus leag
was to journey, (4) resigned it from supper, and set
sé uaidh a chuid éadaigh, agus cheangail sé tuáille
it from to part clothing, and ties it towel
faoina choim. (5) Ansin chuir sé uisce sa bháisín
about waist. (5) then contributed it water in basin
agus thosaigh ag ní cosa na ndeisceabal agus á
and started at not legs the disciples and being
dtiormú leis an tuáille a bhí faoina choim. (6)
dtiormú with the towel to was about waist. (6)
Tháinig sé chomh fada le Síomón Peadar agus dúirt
came it as long with Simon Peter and said
seisean leis: 'Tusa a ní mo chos-sa, a Thiarna!' (7)
he with: 'You to not my foot-in, to Lord! ' (7)

D'fhreagair Íosa é: 'Ní fios duit anois cad tá ar siúl agam,' ar sé leis, 'ach tuigfidh tú ar ball é.'
responded Jesus is: 'not revealed you now what is on walking I' on it by, 'but understand you on member it.'

(8) Dúirt Peadar leis: 'Ní nífidh tú mo chosa-sa
(8) said Peter with: 'not will wash you my feet-in

choíche!' D'fhreagair Íosa é: 'Mura ndéanfaidh mé
never! ' responded Jesus is: 'If will I

thú a ní, ní bheidh aon chuid agat díom.' (9) Dúirt
you to not, not will any part you me. ' (9) said

Síomón Peadar leis: 'A Thiarna, ní amháin mo
Simon Peter with: 'A Lord, not one my

chosa, ach nigh fós mo lámha agus mo cheann!' (10)
feet, but wash still my hands and my one! ' (10)

Dúirt Íosa leis: 'Duine tar éis a fholctha, ní gá dó
said Jesus with: 'Person after a to footbath, not need it

a ní (ach a chosa); tá sé glan go hiomlán. Agus tá
to not (but to feet); is it clean that completely. and is

sibhse glan, ach níl gach duine agaibh glan.' (11)
ye clean, but there all person you clean. ' (11)

Mar bhí a fhios aige cé a bhí chun é bhrath; sin
as was to know he how to was to is detection; that

é an fáth a ndúirt sé: 'Níl gach duine agaibh glan.'
is the why to said it: 'There all person you clean. '

(12) Ansin, tar éis dó a gcosa a ní, agus a chuid
(12) then, after a it to legs to not, and to part

éadaigh a chur air, shuigh sé chun boird arís agus
clothing to to it, sat it to table again and

dúirt sé leo: 'An dtuigeann sibh cad tá déanta agam
said it they: 'The understand you what is made I

daoibh? (13) Deir sibh: 'A Mháistir' liom agus 'A
to you? (13) says you: 'A master ' I and 'A

Thiarna', agus is le ceart é, óir is mé sin. (14)
Lord ' and most with right is, gold most I said. (14)

Má rinne mise bhur gcosa a ní agus gur mé bhur
If by yours your legs to not and that I your

dThiarna agus bhur Máistir, ba chóir daoibhse chomh
Lord and your Master, was should you; as

maith cosa a chéile a ní. (15) Tá sampla tugtha
good legs to together to not. (15) There example assigned

agam daoibh, faoi mar atá déanta agam daoibhse,
I to you, about as which made I to you,
 go ndéanfadh sibhse mar an gcéanna. (16) Amen,
that would ye as the same. (16) Amen,
 Amen, a deirim libh, níl aon seirbhíseach níos mó
Amen, to I say you, there any servant more more
 ná a mháistir, ná níl aspal níos mó ná an té a
or to master, or there apostles more more or the person to
 chuir uaidh é. (17) Má tá a fhíos agaibh na
contributed from it. (17) If is to never know you the
 nithe sín, is méanar daoibh má dhéanann sibh iad.
items sign, most Blessed to you if do you them.
 (18) 'Nílim ag labhairt oraibh go léir, óir aithním
(18) 'I'm not at speaking city that all gold recognize
 na daoine a thogh mé, ach chun go gcomhlíonfaí an
the people to elected I, but to that compliance the
 scriptúr: 'An té a d'ith arán liom, d'ardaigh sé
scripture: 'The person to ate on the I, rose it
 a sháil i mo choinne.' (19) Táim á insint sin
to heel in my him. ' (19) I being tell that
 daoibh anois, roimh ré, sula dtarlaíonn sé, i dtreo,
to you now, before era, before takes he, in so,
 nuair a tharlaíonn sé, go gcreidfidh sibh gur mise é.
when to happens he, that believes you that yours it.
 (20) Amen, Amen, a deirim libh, an té a
(20) Amen, Amen, to I say you, the person to
 ghlacann aon duine a chuirfidh mise uaim, is mise
take any person to will yours I, most yours
 a ghlacann sé; agus an té a ghlacann mise,
to take it; and the person to take yours
 glacann sé an té a chuir uaidh mé.' (21) Ar rá
accepts it the person to contributed from I am. ' (21) on say
 na cainte sin d'Íosa, tháinig suaitheadh spioraid air,
the speech that of Jesus, came disturbances spirit it,
 thug fianaise agus dúirt: 'Amen, Amen, a deirim
brought evidence and said: 'Amen, Amen, to I say
 libh, déanfaidh duine agaibh mé a bhrath.' (22)
you, will person you I to detection. ' (22)
 D'fhéach na deisceabail ar a chéile ansin agus iad in
looked the disciples on to together then and they in

amhras i dtaobh cé air ar labhair sé. (23) Bhí ina
doubts in about how it on talk it. (23) was a

luí agus a cheann in ucht Íosa, duine dá
compatible and to one in their Jesus, person both

dheisceabail a raibh grá ag Íosa dó. (24) Rinne
disciples to was love at Jesus him. (24) A

Síomón Peadar comharthaí sóirt leis sin dá bhrí
Simon Peter signs hallmark with that both meaning

sin agus dúirt: 'Fiafraigh cé hé a deir sé.' (25)
that and said: Ask how is to says it. ' (25)

Luigh seisean mar sin ar bhrollach Íosa agus dúirt
Lie he as that on breasts Jesus and said

leis: 'Cé hé féin, a Thiarna?' (26) D'fhreagair Íosa
with: 'Who is However, to Lord? ' (26) responded Jesus

dá bhrí sin: 'An té dá dtabharfaidh mise an
both meaning said: 'The person both will yours the

bruan aráin a thumfaidh mé, sin é é.' Ansin thum
bruan bread to thumfaidh I, that is it. ' then thum

sé an bruan agus thug sé do Iúdás mac Shíomóin
it the bruan and brought it to Judas son Simon

Isceiriót é. (27) Ansin díreach i ndiaidh an bhrúain,
Iscariot it. (27) then just in following the bhrúain,

chuaigh Sátan isteach ann. Dúirt Íosa leis dá bhrí
went Satan in there. said Jesus with both meaning

sin: 'A bhfuil agat á dhéanamh, déan go tapa é!'
said: 'A is you being make do that quickly it! ' (28)

Ní raibh a fhios ag aon duine den chuideachta
(28) not was to know at any person of company

ag an mbord cad chuige a dúirt sé é sin leis; (29)
at the board what approach to said it is that with; (29)

óir shíl cuid acu, ós rud é go raibh an sparán
gold thought some them, because thing is that was the purse

ag Iúdás, go raibh Íosa á rá léis: 'Ceannaigh a
at Judas, that was Jesus being say beam: 'Buy to

bhfuil de dhíth orainn don fhéile; nó rud éigin a
is of need us the festival; or thing some to

thabhairt do na boicht.' (30) Thóg seisean an bruan
take to the poor. ' (30) took he the bruan

dá bhrí sin agus d'imigh sé amach gan mhoill.
both meaning that and departed it out without delay.

Bhí an oíche ann. (31) Nuair a d'imigh sé amach,
was the night there. (31) when to departed it out,

dúirt Íosa: 'Tá glóir faighte ag Mac an Duine
said Jesus: 'There glory received at Mac the person

anois, agus tá glóir faighte ag Dia ann. (32) Má
now, and is glory received at God there. (32) If

fuair Dia glóir ann, tabharfaidh Dia glóir dósan ann
found God glory there, will God glory him there

féin, agus tabharfaidh sé glóir dó gan mhoill. (33)
However, and will it glory it without delay. (33)

A chlann ó, is gearr eile atá agam in bhur
A family from, most short other which I in your

bhfochair. Beidh sibh ar mo lorg, agus faoi mar a
cohabiting. will you on my looking, and about as to

dúirt mé leis na Giúdaigh, deirim libhse arís: 'An
said I with the Jews, I say with you again: 'The

áit ina bhfuilimse ag dul ní féidir daoibhse teacht.'
place a Do I at go not can you; come. '

(34) Tá aithne nua á tabhairt agam daoibh, go
(34) There Meet new being Taking I to you, that

dtabharfadh sibh grá dá chéile; faoi mar a thug
would you love both together; about as to brought

mise grá daoibhse, go dtabharfadh sibhse grá dá
yours love to you, that would ye love both

chéile. (35) As sin a bheidh a fhios ag cách gur
together. (35) Of that to will to know at tastes that

deisceabail liomsa sibh má bhíonn grá agaibh dá
disciples me you if are love you both

chéile.' (36) Dúirt Síomón Peadar leis: 'A Thiarna,
together. ' (36) said Simon Peter with: 'A Lord,

cá bhfuil tú ag dul?' D'fhreagair Íosa é: 'Mar a
how is you at go? ' responded Jesus is: 'As to

bhfuilimse ag dul, ní féidir duitse mé a leanúint
Do I at go, not can you I to follow

anois, ach leanfaidh tú mé níos déanaí.' (37) Dúirt
now, but continue you I more latest. ' (37) said

Peadar leis: 'A Thiarna, cad chuige nach féidir dom
Peter with: 'A Lord, what approach not can me

thú a leanúint anois? Tabharfaidh mé m'anam ar do
you to follow now? will I soul on to

shon.' (38) D'fhreagair Íosa: 'An dtabharfaidh tú
 you. ' (38) responded Jesus: 'The will you
 d'anam ar mo shon? Amen, Amen, a deirim leat ní
 your soul on my you? Amen, Amen, to I say you not
 ghlaofaidh an coileach sula séanfaidh tú mé trí
 called by the cock before denounce you I through
 huaire!
 times!

CHAPTER 14) (1) Ná bíodh buaireamh ar bhur
 CHAPTER 14) (1) Do please sorrow on your
 gcroí: creideann sibh i nDia; creidigí ionamsa leis.
 hearts: believes you in God; creidigí in me with.
 (2) Is iomaí áras i dteach m'Athar. Mura mbeadh,
 (2) is many home in house my Father. If would,
 d'inseoinn daoibh é. Óir táim ag dul ag cur áite i
 of inseeoinn to you it. gold look at go at taking place in
 gcóir daoibh, (3) agus má théim agus áit a chur i
 for to you, (3) and if I go and place to to in
 gcóir daoibh, tiocfaidh mé arís agus tógfaidh mé
 for to you, will I again and will take I
 sibh chugam féin; i dtreo, an áit ina mbeidh mise,
 you me himself; in so, the place a will yours
 go mbeidh sibhse chomh maith. (4) Tá eolas na
 that will ye as well. (4) There information the
 slí agaibh mar a bhfuilim ag dul.' (5) Dúirt Tomás
 way you as to am at go. ' (5) said Thomas
 leis: 'A Thiarna, ní eol dúinn cá bhfuil tú ag dul
 with: 'A Lord, not known us how is you at go
 agus cén chaoi is féidir dúinn eolas na slí a
 and what how most can us information the way to
 bheith againn?' (6) Dúirt Íosa leis: 'Is mise an tslí,
 have We? ' (6) said Jesus with: 'It yours the way,
 an fhírinne agus an bheatha. Ní thagann aon duine
 the truth and the life. not falling any person
 go dtí an tAthair ach tríomsa. (7) Dá mbeadh
 that to the Fr. but through me. (7) both would
 aithne agaibh ormsa, d'aithneodh sibh m'Athair
 Meet you me, to recognize you Father
 chomh maith. Tá aithne agaibh air feasta, agus tá
 as well. There Meet you it henceforth, and is

radharc faighte agaibh air.’ (8) Dúirt Pilib leis: ‘A
sight received you it. ’ (8) said Philip with: ‘A
Thiarna, taispeáin dúinn an tAthair agus is leor
Lord, show us the Fr. and most many
dúinn sin.’ (9) Dúirt Íosa leis: ‘An bhfuilim an fad
us so. ’ (9) said Jesus with: ‘The am the all
sin aimsire, a Pilib, in bhur measc agus gan
that weather to Philip, in your among and without
aithne agat orm? An té a chonaic mise, chonaic
Meet you I? the person to saw yours saw
sé an tAthair. Conas, mar sin, a deir tú: ‘Taispeáin
it the Father. how, as so, to says you: ‘Show
dúinn an tAthair’? (10) Nach gcreideann tú go
us the Father ’? (10) not believes you that
bhfuilimse san Athair agus an tAthair ionamsa? Na
Do I in father and the Fr. in me? the
briathra a labhraímse libh, ní uaim féin a labhraím
verbs to labhraímse you, not I own to speak
iad, ach an tAthair atá ina chónaí ionamsa, eisean
them, but the Fr. which a living in me, he
a dhéanann na hoibreacha. (11) Creidigí uaimse é go
to do the works. (11) Creidigí my is that
bhfuilimse san Athair agus an tAthair ionamsa. (12)
Do I in father and the Fr. in me. (12)
Nó murab é sin, creidigí mar gheall ar na
or rather is so, creidigí as because on the
hoibreacha féin. Amen, Amen, a deirim libh, an té
works itself. Amen, Amen, to I say you, the person
a chreideann ionamsa, na hoibreacha a dhéanaimse,
to believe in me, the works to do I,
déanfaidh seisean iad chomh maith, agus déanfaidh
will he they as well, and will
sé oibreacha is mó ná iad; mar táimse ag dul
it works most more or them; as I am at go
chun an Athar. (13) Cibé ní a iarrfaidh sibh i
to the Father. (13) whether not to requested you in
m'ainm déanfaidh mé é, i dtreo go dtabharfaí glóir
my name will I is, in towards that given glory
don Athair tríd an Mac. (14) Má iarrann sibh aon
the father through the Mac. (14) If asks you any

ní orm i m'ainm, déanfaidh mé é. (15) Má tá grá
not I in my name, will I it. (15) If is love
agaibh dom, coinneoidh sibh m'aitheanta. (16) Agus
you me, keep you commandments. (16) and
iarrfaidh mé ar m'Athair é, agus tabharfaidh sé
requested I on Father is, and will it
Abhcóide eile daoibh chun fanacht faraibh go deo -
Advocate other to you to stay faraibh that forever -
(17) Spiorad na Fírinne, nach féidir don saol a
(17) spirit the truth, not can the life to
ghlacadh, mar ní fheiceann sé é ná ní aithníonn sé
take, as not see it is or not recognize it
é. Ach aithníonn sibhse é mar fanann sé faraibh,
it. but recognize ye is as stays it faraibh,
agus beidh sé ionaibh. (18) Ní fhágfaidh mé in bhur
and will it in you. (18) not leaving I in your
ndílleachtaí sibh; tiocfaidh mé ar ais chugaibh. (19)
orphans you; will I on return send. (19)
Tamall beag eile agus siúd é an saol agus gan
Obituary small other and those is the life and without
radharc aige ormsa feasta; ach tá radharc agaibhse
sight he me future; but is sight by you
orm, óir táimse beo agus beidh sibhse beo chomh
me gold I am live and will ye live as
maith. (20) An lá sin aithneoidh sibh go bhfuilimse
well. (20) the day that recognize you that Do I
i m'Athair, agus go bhfuil sibhse ionamsa, agus mise
in Father, and that is ye in me, and yours
ionaibh. (21) An té a bhfuil m'aitheantasa aige
in you. (21) the person to is m'aitheantasa he
agus a choinníonn iad, sin é an té a bhfuil grá
and to keeps them, that is the person to is love
aige dom. An té a bhfuil grá aige dom, beidh
he me. the person to is love he me, will
grá ag m'Athair dó, agus beidh grá agam dó, agus
love at Father him, and will love I him, and
taispeánfaidh mé mé féin dó.' (22) Dúirt Iúdás -
show I I own him. ' (22) said Judas -
níorbh é fear Isceiriót é: 'A Thiarna, cad é seo?
not is man Iscariot is: 'A Lord, what is This?

Nach bhfuil tú chun tú féin a thaispeáint don saol,
not is you to you own to show the life,
ach dúinne?’ (23) D’fhreagair Íosa: ‘Má bhíonn grá
but for us? ’ (23) responded Jesus: ‘If are love
ag duine dom,’ ar sé leis, ‘coinneoidh sé mo
at person me, ’ on it by, ‘keep it my
bhriathar, agus beidh grá ag m’Athair dó, agus
word, and will love at Father him, and
tiocfaimid chuige, agus déanfaimid cónaí mar aon
will come approach, and will live as any
leis. (24) An té nach mbíonn grá aige dom, ní
with. (24) the person not are love he me, not
choinníonn sé mo bhriathra. Ach an briathar a
keeps it my words. but the verb to
chluineann sibh, ní liom féin é, ach leis an Athair a
hear you, not I own is, but with the father to
chuir uaidh mé. (25) Tá an méid sin inste
contributed from I. (25) There the what that narrative
agam daoibh, fad a bhí mé ag fanacht agaibh, (26)
I to you, all to was I at stay you, (26)
ach an tAbhcóide, an Spiorad Naomh, a chuirfidh
but the Advocate, the spirit St., to will
an tAthair uaidh i m’ainmse, múinfidh seisean an
the Fr. from in my name, will teach he the
uile ní daoibh, agus cuirfidh sé i gcuimhne daoibh,
all not to you, and will it in memorable to you,
ar inis mise daoibh. (27) Fágaim síocháin agaibh;
on told yours you. (27) Leave peace you;
tugaim mo shíocháin daoibh. Ní thugaim daoibh í
I give my peace you. not I try to you s
mar a thugann an saol í. Ná bíodh bhur gcroí
as to gives the life s. Do please your hearts
buartha agus ná bíodh eagla air. (28) Chuala sibh
worried and or please fear it. (28) heard you
mé á rá libh: ‘Táim ag imeacht uaibh, agus
I being say you: ‘I at event from you, and
tiocfaidh mé ar ais chugaibh.’ Dá mbeadh grá
will I on return to you. ’ both would love
agaibh dom, bheadh áthas oraibh, óir táim ag dul
you me, would joy city, gold look at go

go dtí an tAthair, mar is mó an tAthair ná mise.
that to the Father, as most more the Fr. or yours.

(29) Agus anois, tá sé inste agam daoibh, sula
(29) and now, is it narrative I to you, before
 dtiocfaidh sé chun críche, ionas, nuair a thiocfaidh
entry it to purpose, so, when to entry
 sé chun críche, go gcreidfí sibh. (30) Ní labhróidh
it to purpose, that believes you. (30) not will speak
 mé mórán eile libh, mar tá prionsa an tsaoil seo ag
I few other you, as is prince the lifetime this at
 teacht agus níl neart ar bith aige ormsa. (31) Ach
coming and there strength on any he me. (31) but
 caithfidh an saol a aithint go bhfuil grá agam don
have the life to recognition that is love I the
 Athair, agus go ndéanaim de réir mar a d'ordaigh
father, and that I make of by as to ordered
 an tAthair dom. Éirígí, agus téimis as seo.
the Fr. me. Get up, and let us from this.

CHAPTER 15) (1) Mise an fhíniúin fhíor, agus is
CHAPTER 15) (1) Me the vine Genuine, and most
 é m'Athair an saothraí. (2) Gach géag ionam nach
is Father the laborer. (2) all limb me not
 dtugann toradh, bainfidh sé í; agus gach géag a
Does result, will it s; and all limb to
 thugann toradh, bearrfaidh sé í, ionas go
gives result, bearrfaidh it s, so that
 dtabharfaidh sí breis toraidh. (3) Tá sibhse
will she more yield. (3) There ye
 bearrtha de bharr an bhriathair a labhair mé libh.
shaving of top the verb to talk I you.
 (4) Fanaigí ionamsa, agus mise ionaibh. Faoi mar
(4) Stay in me, and yours in you. By as
 nach féidir don ghéag toradh a thabhairt uaithi
not can the arm outcome to take she
 féin, mura bhfanann sí san fhíniúin, sin mar nach
However, unless remains she in vine, that as not
 féidir daoibhse, mura bhfanann sibh ionamsa. (5)
can to you, unless remains you in me. (5)
 Mise an fhíniúin, sibhse na géaga; an té a
Me the vine, ye the limbs; the person to

fhanann ionamsa, agus mise ann, tugann seisean
stay in me, and yours there, gives he
toradh mór uaidh; óir gan mise, ní féidir daoibh
outcome great away; gold without yours not can to you
aon ní a dhéanamh. (6) Cibé nach bhfanfaidh
any not to do. (6) whether not stay
ionamsa, caithfear amach é mar ghéag, agus feofaidh
in me, must out is as arm, and feofaidh
sé; agus tógfar agus caithfear sa tine iad, agus dófar
it; and build and must in fire them, and burned
iad. (7) Má fhanann sibh ionamsa agus má fhanann
them. (7) If stay you in me and if stay
mo bhriathra ionaibh, iarrfaidh sibh cibé ní is
my words in you, requested you whatever not most
mian libh agus déanfar daoibh é. (8) Tugadh glóir
wish you and will to you it. (8) was glory
do m'Athair sa mhéid go dtugann sibhse toradh mór
to Father in extent that Does ye outcome great
uaibh, agus go mbeidh sibh in bhur ndeisceabail
from you, and that will you in your disciples
agamsa. (9) Faoi mar a thug an tAthair grá domsa,
My. (9) By as to brought the Fr. love me,
thug mise grá daoibhse chomh maith. Fanaigí i mo
brought yours love you; as well. Stay in my
ghrá. (10) Má choinníonn sibh m'aitheanta, fanfaidh
love. (10) If keeps you commandments, remain
sibh i mo ghrá, faoi mar a choinnigh mise aitheanta
you in my love, about as to retained yours recognized
m'Athar, agus a fhanaim ina ghrá. (11) Dúirt mé na
my Father, and to I stay a love. (11) said I the
nithe seo libh chun go mbeadh mo lúcháir-sé
items this you to that would my joy it
ionaibh agus go mbeadh bhur lúcháir-sé iomlán. (12)
in you and that would your joy it complete. (12)
Is í seo m'aithne: sibh a thabhairt grá dá chéile,
is s this m'aithne: you to take love both together,
faoi mar a thug mé grá daoibh. (13) Níl grá ag
about as to brought I love you. (13) There love at
aon duine níos mó ná seo go dtabharfaidh duine a
any person more more or this that will person to

anam ar son a chairde. (14) Sibhse mo chairde
soul on for to friends. (14) Those of you my friends
má dhéanann sibh na nithe a ordáim daoibh. (15)
if do you the items to I order you. (15)
Ní seirbhísigh a thugaim oraibh feasta, mar ní eol
not servants to I try city henceforth, as not known
do sheirbhíseach gnó a mháistir. Ach thug mé
to servant business to master. but brought I
cairde oraibh, óir gach a gcuala ó m'Athair,
friends city, gold all to heard from Father,
chuir mé in iúl daoibh é. (16) Ní sibhse a
contributed I in express to you it. (16) not ye to
rinne mise a thoghadh, ach mise a rinne sibhse a
by yours to election but yours to by ye to
thoghadh, agus a cheapadh chun go n-imeodh sibh
election and to appointment to that elapse you
agus toradh a thabhairt agus go mairfeadh bhur
and outcome to take and that survival your
dtoradh; i dtreo, cibé ní a d'iarrfadh sibh ar an
outcome; in so, whatever not to would invite you on the
Athair i m'ainm, go dtabharfadh sé daoibh é. (17)
father in my name, that would it to you it. (17)
Is iad seo m'aitheanta daoibh: sibh a thabhairt grá
is they this commandments to you: you to take love
dá chéile. (18) 'Má thugann an saol fuath daoibh,
both together. (18) 'If gives the life hate to you,
bíodh a fhios agaibh gur thug sé fuath domsa
please to know you that brought it hate me
romhaibh. (19) Dá mba den saol sibh bheadh cion
ahead. (19) both had of life you would offense
ag an saol ar a chuid féin. Ach de bhrí nach den
at the life on to part itself. but of meaning not of
saol sibh ach go ndearna mise sibh a thoghadh as
life you but that has yours you to election from
an saol, uime sin atá fuath ag an saol daoibh.
the life, wherefore that which hate at the life you.
(20) Cuimhnígí ar an bhfocal a dúirt mé libh: 'Níl
(20) Remember on the word to said I you: 'There
aon seirbhíseach níos mó ná a mháistir. Má rinne
any servant more more or to master. If by

siad géarleanúint ormsa, déanfaidh siad géarleanúint
they persecution me, will they persecution
oraibhse chomh maith. Má choinnigh siad mo
ye as well. If retained they my
bhriatharsa, coinneoidh siad bhur mbriatharsa chomh
bhriatharsa, keep they your mbriatharsa as
maith. (21) Ach déanfaidh siad na nithe seo go léir
well. (21) but will they the items this that all
libh, ar son m'ainmse, mar nach raibh aithne acu
you, on for my name, as not was Meet they
ar an té a chuir uaidh mé. (22) Mura
on the person to contributed from I. (22) If
dtiocfainn agus labhairt leo, ní bheadh peaca orthu.
isolating and speaking them, not would sin them.
Ach anois níl leithsceal acu i dtaobh a bpeaca. (23)
but now there apologize they in about to sin. (23)
An té ar fuath leis mise, is fuath leis m'Athair
the person on hate with yours most hate with Father
chomh maith. (24) Mura ndéanfainn na hoibreacha
as well. (24) If I should the works
ina measc, nach ndearna aon duine eile, ní bheadh
a including not has any person other not would
peaca orthu. Ach anois chonaic siad, agus is fuath
sin them. but now saw they, and most hate
leo, mise agus m'Athair, in éineacht. (25) Ach ionas
them, yours and Father, in together. (25) but so
go gcomhlíonfaí an focal atá scríofa sa dlí acu (é
that compliance the word which written in law they (it
sin): 'Thug siad fuath dom gan chúis.' (26) Nuair
so): 'gave they hate me without cause.' (26) when
a thiocfaidh an tAbhcóide a chuirfidh mé chugaibh
to entry the Advocate to will I to you
ón Athair, Spiorad na Fírinne a ghluaiseann ón
from father, spirit the truth to moves from
Athair, déanfaidh sé fianaise orm. (27) Déanann
father, will it evidence me. (27) makes
sibhse fianaise freisin, mar bhí sibh in éineacht liom
ye evidence also, as was you in together I
ó thosach.
from commencement.

CHAPTER 16) (1) D'inis mé an méid sin daoibh,
CHAPTER 16) (1) told I the what that to you,
ionas nach nglacfaidh sibh scannal. (2) Dúnfar amach
so not take you scandal. (2) closes out
as na sionagóga sibh; tá an t-am ag teacht, fiú
from the synagogues you; is the time at come, even
amháin, nuair a shílfidh an té a mharóidh sibh
one, when to shílfidh the person to kills you
gur ag déanamh réir Dé a bhíonn. (3) Agus
that at making by God to encounter. (3) and
déanfaidh siad an méid sin (oraibh) de bhrí nach
will they the what that (City) of meaning not
bhfuil aithne acu ar an Athair ná ormsa. (4) D'inis
is Meet they on the father or me. (4) told
mé an méid sin daoibh ionas go mbeadh cuimhne
I the what that to you so that would memory
agaibh, nuair a thiocfaidh an t-am dó, gur inis mé
you, when to entry the time him, that told I
daoibh é. Níor dhúirt mé na nithe seo libh ó thus
to you it. There told I the items this you from setup
mar bhí mé in bhur bhfochair. (5) 'Táim ag imeacht
as was I in your cohabiting. (5) I at event
anois, go dtí an té a chuir uaidh mé, agus ní
now, that to the person to contributed from I, and not
fhiafraíonn aon duine agaibh díom, 'Cá bhfuil tú
asks any person you me, 'Where is you
ag dul?' (6) Ach de bhrí gur dhúirt mé an méid
at go? ' (6) but of meaning that told I the what
sin libh, líon bhur gcroí de bhrón. (7) Insím an
that you, number your hearts of mourn. (7) I tell the
fhírinne daoibh, áfach: is é bhur leas mise a
truth to you, However: most is your interest yours to
imeacht, mar mura n-imeoidh mé, ní thiocfaidh an
event as unless departure I, not entry the
tAbhcóide chugaibh; ach má imím, cuirfidh mé
Advocate to you; but if I go, will I
chugaibh é. (8) Agus nuair a thiocfaidh sé, áiteoidh
to you it. (8) and when to entry he, occupy
sé ar an saol go bhfuil an éagóir aige i dtaobh an
it on the life that is the by he in about the

pheaca, agus i dtaobh an chirt, agus i dtaobh an
sin, and in about the right, and in about the
bhreithiúnais. (9) I dtaobh an pheaca, de bhrí nár
judgment. (9) In about the sin, of meaning not
chreid siad ionam; (10) i dtaobh an chirt, de bhrí
believed they me; (10) in about the right, of meaning
go bhfuilim ag triall ar an Athair; (11) i dtaobh an
that am at bound on the father; (11) in about the
bhreithiúnais, de bhrí go bhfuíl daorbhreith tugtha
judgment, of meaning that is sentence assigned
cheana féin ar phrionsa an tsaoil seo. (12) Tá
already own on Adonis the lifetime this. (12) There
mórán eile le rá agam libh, ach ní fhéadann sibh
few other with say I you, but not capable you
iad a fhulaingt anois; (13) ach nuair a thiocfaidh sé
they to sufferings now; (13) but when to entry it
siúd, Spiorad na Fírinne, déanfaidh sé eolas
those, spirit the truth, will it information
daoibh chun an uile fhírinne. Óir ní as féin a
to you to the all truth. gold not from own to
labhróidh; labhróidh sé na nithe a chuala sé, agus
will speak; will speak it the items to heard he, and
inseoidh sé daoibh na nithe atá le teacht. (14)
tell it to you the items which with come. (14)
Tabharfaidh sé glóir domsa, óir is de mo chuidse a
will it glory me, gold most of my Yours to
ghlacfaidh agus a inseoidh sé daoibh. (15) An uile
take and to tell it you. (15) the all
ní dá bhfuil ag m'Athair, is liomsa é. Uime sin a
not both is at Father, most me it. wherefore that to
dúirt mé: 'Is de mo chuidse a ghlacfaidh agus a
said I: 'It of my Yours to take and to
inseoidh sé daoibh.' (16) 'Tamall beag agus ní
tell it you. ' (16) 'Some time small and not
fheicfidh sibh mé níos mó, agus tamall beag eile
see you I more most, and time small other
agus beidh radharc agaibh orm, mar táim ag triall
and will sight you me as look at bound
ar an Athair.' (17) Ansin dúirt cuid dá dheisceabail
on the Father. ' (17) then said some both disciples

le chéile: 'Cad é seo a deir sé linn: 'Tamall beag
with together: 'What is this to says it us: 'Some time small
agus ní fheicfidh sibh mé, agus tamall beag eile,
and not see you I, and time small other
agus beidh radharc agaibh orm'; agus 'mar táim ag
and will sight you I'; and 'as look at
triall ar an Athair'?" (18) Dá bhrí sin dúirt siad:
bound on the Father '?' (18) both meaning that said they:
'Cad é an 'tamall beag' é seo a deir sé? Níl a
'What is the 'times small' is this to says it? There to
fhios againn cad is ciall lena chomhrá.' (19) Bhí a
know We what most sense his conversation. ' (19) was to
fhios ag Íosa gur mhian leo é a cheistiú agus dúirt
know at Jesus that desire they is to questioned and said
sé leo: 'Tá sibh ag fiafraí dá chéile cad is ciall
it they: 'There you at asking both together what most sense
leis an rud a dúirt mé: 'Tamall beag agus ní
with the thing to said I: 'Some time small and not
fheicfidh sibh mé, agus tamall beag eile agus beidh
see you I, and time small other and will
radharc agaibh orm.' (20) Amen, Amen, a deirim
sight you me. ' (20) Amen, Amen, to I say
libh, beidh sibhse ag gol agus ag caoineadh, ach
you, will ye at cry and at crying, but
beidh an saol ag déanamh áthais. Beidh sibhse
will the life at making pleases. will ye
buartha, ach iompófar bhur mbuairt chun áthais.
worried, but will be reversed your concerns to pleases.
(21) Nuair a bhíonn bean ina luí seoil, bíonn
(21) when to are woman a compatible swing, are
buairt uirthi, de bhrí go bhfuil a hionú tagtha.
concerns her, of meaning that is to purification come.
Ach nuair a bhíonn an leanbh saolaithe, ní bhíonn
but when to are the baby birth, not are
cuimhne aici ar an trioblóid a thuilleadh, le barr
memory she on the trouble to further, with top
áthais go bhfuil duine saolaithe. (22) Agus sibhse
pleases that is person born. (22) and ye
mar an gcéanna, tá buairt oraibh anois, ach feicfidh
as the Similarly, is concerns city now, but will

mé arís sibh, agus beidh bhur gcroí ag déanamh
I again you, and will your hearts at making
áthais, agus ní bhainfidh duine ar bith bhur n-áthas
joy, and not will person on any your their joy
díbh. (23) An lá sin ní bheidh aon cheist le cur
of them. (23) the day that not will any question with taking
agaibh orm. Amen, Amen, a deirim libh, má iarrann
you me. Amen, Amen, to I say you, if asks
sibh ní ar bith ar an Athair tabharfaidh sé daoibh
you not on any on the father will it to you
é i m'ainm-sé. (24) Go dtí seo níor iarr sibh ní ar
is in my name-it. (24) that to this not asked you not on
bith i m'ainm. Iarraigí agus gheobhaidh sibh, chun
any in my name. Iarraigí and will you, to
go mbeadh bhur n-áthas iomlán. (25) Labhair mé an
that would your their joy complete. (25) Talk I the
méid sin libh i solaoidí. Tá an t-am ag teacht,
what that you in excerpts. There the time at come,
nuair nach labhróidh mé libh a thuilleadh i solaoidí,
when not will speak I you to more in excerpts,
ach inseoidh mé daoibh go soiléir mar gheall ar an
but tell I to you that clear as because on the
Athair. (26) Iarrfaidh sibh i m'ainm an lá sin, agus
Father. (26) requested you in my name the day so, and
nílím á rá libh go ndéanfaidh mé achainí ar an
I'm not being say you that will I petition on the
Athair ar bhur son. (27) Óir tá cion ag an
father on your represent. (27) gold is offense at the
Athair féin oraibh, de bhrí go raibh cion agaibh
father own city, of meaning that was offense you
orm, agus gur chreid sibh gur ó Dhia a ghabh mé
me and that believed you that from God to caught I
amach. (28) Ghabh mé amach ón Athair, agus
out. (28) captured I out from father, and
tháinig mé ar an saol. Táim ag fágáil an tsaoil arís,
came I on the life. I at leaving the lifetime again,
agus táim ag triall ar an Athair.' (29) Dúirt a
and look at bound on the Father. ' (29) said to
dheisceabail leis: 'Féach, tá tú ag caint go hoscailte
disciples with: 'See, is you at talking that openly

feasta agus ní solaoid ar bith atá tú á rá. (30)
henceforth and not fords on any which you being say. (30)

Tá a fhios againn anois go bhfuil fios gach uile ní agat, agus nach gá duit go mbeadh duine ar bith do do cheistiú. As seo a chreidimid gur ó
There to know We now that is revealed all all not you, and not need you that would person on any to to questioned. Of this to believe that from

Dhia a ghabh tú amach.' (31) D'fhreagair Íosa iad:
God to caught you out. ' (31) responded Jesus are:

'An gcreideann sibh anois? (32) Féach, tá an uair ag teacht, agus tá sí ann cheana féin, nuair a scaipfear sibh, gach duine chun a bhaile féin, agus fágfaidh sibh mise i m'aonar. Ach nílim i m'aonar, de bhrí go bhfuil an tAthair faram. (33) Labhair mé na nithe sin libh, chun go mbeadh síocháin agaibh ionamsa. Tá buairt agaibh sa saol, ach bíodh misneach agaibh. Tá buaite agamsa ar an saol.'
'The believes you now? (32) see, is the time at come, and is she there already However, when to circulated you, all person to to home However, and will leave you yours in alone. but I'm not in alone, of meaning that is the Fr. with me. (33) Talk I the items that you, to that would peace you in me. There concerns you in life, but please courage you. There won my on the life. '

CHAPTER 17) (1) Dúirt Íosa an chaint sin agus ar thógáil a shúl chun na bhflaitheas dúirt sé: 'A Athair, tá an uair tagtha. Tabhair glóir do do Mhac, ionas go dtabharfadh do Mhac glóir duit: (2) faoi mar a thug tú cumhacht dó ar an uile dhuine, ionas, gach duine a thug tú dó, go dtabharfaidh sé
CHAPTER 17) (1) said Jesus the speech that and on build to eyes to the heaven said it: 'A father, is the time come. Please glory to to son, so that would to son glory you: (2) about as to brought you power it on the all person, so, all person to brought you him, that will it

an bheatha shíoraí dóibh. (3) Is í seo an bheatha
the feed everlasting them. (3) is s this the feed
shíoraí: iad a chur aithne ortsa, an t-aon Dia
eternal: they to to Meet on you, the only God
fírinneach amháin, agus ar Íosa Críost, a chuir tú
truly one, and on Jesus Christ, to contributed you
uait. (4) Thug mise glóir duit ar talamh; tá an
you. (4) brought yours glory you on ground; is the
obair déanta agam a thug tú dom le déanamh. (5)
work made I to brought you me with making. (5)
Agus anois mar sin, a Athair, tabhair-sé glóir domsa
and now as so, to father, give-it glory me
i do láthair leis an nglóir chéanna a bhí agam i
in to present with the glory same to was I in
do láthair, sula raibh an domhan ann. (6) D'fhoilsigh
to currently, before was the world there. (6) published
mé d'ainm do na daoine a thug tú dom as an
I your name to the people to brought you me from the
saol; ba leatsa iad, agus thug tú domsa iad, agus
life; was yours them, and brought you me them, and
tá do bhriathar coinnithe acu. (7) Tá a fhios acu
is to verb retained them. (7) There to know they
anois gur uaitse, gach ní dár thug tú dom; (8) óir
now that from you, all not our brought you me; (8) gold
na briathra a thug tú dom, thug mé dóibh iad,
the verbs to brought you me, brought I they them,
agus ghlac siad iad agus thuig siad go fíor gur
and took they they and understood they that real that
uaitse a tháinig mé, agus chreid siad gur tú a
from you to came I, and believed they that you to
chuir uait mé. (9) Ar a son atáim ag guí; ní ar
contributed you I. (9) on to for am at pray; not on
son an tsaoil atáim ag guí ach ar son na muintire
for the lifetime am at pray but on for the family
a thug tú dom, mar is leatsa iad. (10) Leatsa
to brought you me, as most yours them. (10) yours
gach ní is liomsa agus liomsa gach ní is leatsa,
all not most me and me all not most yours,
agus tá glóir faighte agam iontu. (11) Nílím ar an
and is glory received I them. (11) I do not on the

saol feasta ach tá siadsan ar an saol agus táim ag
life henceforth but is they on the life and look at

dul ag triall ortsa. A Athair naofa coinnigh iad i
go at bound on you. A father holy hold they in

d'ainm - an t-ainm a chuir tú faoi mo chúram,
your name - the name to contributed you about my care,

ionas go mba aon iad faoi mar is aon sinne. (12)
so that had any they about as most any us. (12)

Fad a bhí mé faru, choinnigh mé iad i d'ainm -
Length to was I amongst, retained I they in your name -

an t-ainm a chuir tú faoi mo chúram, agus thug
the name to contributed you about my care, and brought

mé aire dóibh, agus níor imigh íde ar aon
I minister them, and not departed treatment on any

duine acu, ach ar mhac na híde, ionas go
person them, but on son the Hyde, so that

gcomhlíonfaí an scriptúr. (13) Ach anois táim ag
compliance the scripture. (13) but now look at

teacht ag triall ort, agus tá an chaint seo á rá
coming at bound you, and is the speech this being say

agam ar an saol, ionas go mbeadh an lúcháir is
I on the life, so that would the joy most

liomsa go hiomlán acu iontu féin. (14) Thug mé
me that completely they they itself. (14) brought I

dóibh do bhriathar, agus thug an saol fuath dóibh,
they to word, and brought the life hate them,

óir ní den saol iad, faoi mar nach den saol mise.
gold not of life them, about as not of life yours.

(15) Nílím á ghuí go dtógfá as an saol iad, ach
(15) I do not being wish that could take from the life them, but

go gcoinneofa ón Olc iad. (16) Ní den saol iad, faoi
that retain from bad them. (16) not of life them, about

mar nach den saol mise. (17) Déan iad a naomhú
as not of life yours. (17) make they to Ninth

san fhírinne. Is fírinne do bhriathar. (18) Faoi mar
in truth. is truth to verb. (18) By as

a chuir tusa mise uait isteach sa saol, chuir
to contributed you yours you in in life, contributed

mise iadsan isteach sa saol. (19) Naomhaím mé féin
yours those in in life. (19) Naomhaím I own

ar a son, ionas go mbeidh siadsan, chomh maith,
on to for, so that will they, as well,
naomhaithe san fhírinne. (20) Ní ar a son-san
naomhaithe in truth. (20) not on to push-in
amháin atáim ag guí, ach, mar an gcéanna, ar son
one am at pray, but, as the Similarly, on for
na ndaoine a chreidfidh ionam trína mbriathar; (21)
the people to believes me through verb; (21)
ionas go mba aon iad go léir, faoi mar atá tusa, a
so that had any they that all about as which you, to
Athair, ionamsa agus mise ionatsa; go mbeidís seo
father, in me and yours in you; that they this
ina n-aon ionainn i dtreo go gcreidfidh an saol gur
a their no in us in towards that believes the life that
chuir tú uait mé. (22) Agus an ghlóir a thug tú
contributed you you I. (22) and the glory to brought you
dom, thug mise dóibhsean é, ionas go mba aon iad
me, brought yours those is, so that had any they
faoi mar is aon sinne; (23) mise iontu-san, agus
about as most any us; (23) yours them-in, and
tusa ionam-sa, ionas go mba aon iad go foirfe, agus
you me-in, so that had any they that perfect, and
go mbeadh a fhios ag an saol gur chuir tú uait
that would to know at the life that contributed you you
mé, agus gur thug tú grá dóibh seo faoi mar a
I, and that brought you love they this about as to
thug tú grá domsa. (24) A Athair, an mhuintir a
brought you love me. (24) A father, the people to
thug tú dom, is mian liom, an áit ina bhfuilimse,
brought you me, most wish I, the place a Do I,
iadsan a bheith ann mar aon liom, ionas go
those to have there as any I, so that
bhfeicfidh siad mo ghlóir, an ghlóir a thug tú dom;
see they my glory, the glory to brought you me;
mar gur thug tú grá dom roimh chruthú an
as that brought you love me before create the
domhain. (25) A Athair na córa, ní raibh aithne
world. (25) A father the treatment, not was Meet
ag an saol ort; ach bhí aithne agamsa ort, agus bhí
at the life you; but was Meet my you, and was

a fhios acu seo gur chuir tú uait mé. (26) Agus
to know they this that contributed you you I. (26) and
thug mé dóibh, agus tabharfaidh, eolas ar d'ainm,
brought I them, and will, information on your name,
ionas, an grá a thug tú dom, go mbeadh sé iontu
so, the love to brought you me, that would it they
seo, agus mise iontu.'
this, and yours them. '

CHAPTER 18) (1) Ar rá na bhfocal sin dó chuaigh
CHAPTER 18) (1) on say the word that it went

Íosa amach, mar aon lena dheisceabail, thar chaise
Jesus out, as any his disciples, over chaise
Chidreon. Bhí gairdín ansiúd agus chuaigh sé isteach
Chidreon. was garden there and went it in

ann, é féin agus a dheisceabail. (2) Ba eol an áit
there, is own and to disciples. (2) was known the place

do Iúdás, fear a bhraite, mar ba mhinic a chastaí
to Judas, man to detection, as was often to bends

Íosa ann in éineacht lena dheisceabail. (3) Mar sin,
Jesus there in together his disciples. (3) as so,

is ann a chuaigh Iúdás agus gasra saighdiúirí aige,
most there to went Judas and group soldiers he,

agus póilíní ó uachtaráin na sagart agus ó na
and police from presidents the priest and from the

Fairisínigh, agus lóchrainn acu agus tóirsí agus arm
Pharisees, and lanterns they and torches and army

faobhair. (4) Ó bhí a fhios ag Íosa an uile ní dá
sharpening. (4) From was to know at Jesus the all not both

raibh le teacht air, ghabh sé amach agus dúirt sé
was with coming it, caught it out and said it

leo: 'Cé tá uaibh?' (5) D'fhreagair siad é: 'Íosa ó
they: 'Who is from you? ' (5) responded they is: 'Jesus from

Nazarat.' Dúirt Íosa leo: 'Is mise é.' Bhí Iúdás, fear
Nazareth. ' said Jesus they: 'It yours it. ' was Judas, man

a bhraite, ansiúd in éineacht leo. (6) Nuair a dúirt
to detection, there in together them. (6) when to said

Íosa leo: 'Is mise é,' tharraing siad siar agus thit
Jesus they: 'It yours is, ' drew they previous and fell

siad ar an talamh. (7) D'fhiafraigh sé díobh arís:
they on the ground. (7) asked it of again:

‘Cé tá uaibh?’ ‘Íosa ó Nazarat,’ ar siad. (8)
'Who is from you?' 'Jesus from Nazareth' on they. (8)

D'fhreagair Íosa: ‘Dúirt mé libh gur mise é. Mar sin, más mise atá uaibh, scaoiligí chun siúil iad seo’ - (9) chun go gcomhlíonfaí an focal a dúirt sé
responded Jesus: 'said I you that yours it. as so, if yours which from you, scaoiligí to walking they this' - (9) to that compliance the word to said it

- ‘Na daoine a thug tú dom, níor chaill mé aon duine díobh.’ (10) Bhí claíomh ag Síomón Peadar
- 'The people to brought you me, not lost I any person them.' (10) was sword at Simon Peter

agus tharraing sé é, agus bhuail sé seirbhíseach an ardsagairt gur bhain an chluas dheas de. (11) Malcas
and drew it is, and hit it servant the high priest that won the ear south of. (11) Malcas

a ba ainm don seirbhíseach. Dúirt Íosa le Peadar:
to was name the servant. said Jesus with Peter:

‘Cuir an claíomh ar ais ina thruaill. An cupa a thug an tAthair dom, nach n-ólfaidh mé é?’ (12)
'Add the sword on return a wretch. the cup to brought the Fr. me, not their drink I it?' (12)

Ansin, gasra na saighdiúirí agus an captaen a bhí
then, group the soldiers and the captain to was

orthu, agus na póilíní Giúdacha, rinne siad Íosa a
them, and the police Jewish by they Jesus to

ghabháil agus a cheangal, (13) agus sheol siad ar
thank and to require, (13) and launched they on

dtús go dtí Annas é, mar ba é athair céile
first that to Annas is, as was is father husband

Cháiafas é a bhí ina ardsagart an bhliain sin. (14)
Cháiafas is to was a high priest the year said. (14)

Ba é Cáiafas seo a thug an chomhairle úd do
was is Cáiafas this to brought the council in question to

na Giúdaigh gurbh é a leas é go bhfaigheadh aon
the Jews that is to interest is that receive any

duine amháin bás ar son an phobail. (15) Rinne
person one death on for the community. (15) A

Siomón agus deisceabal eile Íosa a leanúint. Ba
Simon and disciple other Jesus to follow. was
aithnid an deisceabal sin don ardsagart, agus mar
known the disciple that the high priest, and as
sin chuaigh sé isteach le Íosa i gcúirt an
that went it in with Jesus in court the
ardsagairt, (16) ach d'fhan Peadar ina sheasamh ag
high priest, (16) but remained Peter a position at
an doras lasmuigh. Ansin chuaigh an deisceabal eile
the door outside. then went the disciple other
amach - é seo a ba aithnid don ardsagart - labhair
out - is this to was known the high priest - talk
leis an mbandoirseoir agus thug Peadar isteach. (17)
with the mbandoirseoir and brought Peter in. (17)
Labhair an bandoirseoir ansin le Peadar: 'An ea
Talk the bandoirseoir then with Peter: 'The Another
gur duine thú de dheisceabail an fhir seo?' Dúirt
that person you of disciples the men this? ' said
seisean: 'Ní hea.' (18) Bhí na seirbhísigh agus na
he says: 'not no. ' (18) was the servants and the
póilíní tar éis tine ghualaigh a chur síos mar bhí sé
police after a fire charcoal to to down as was it
fuar, agus bhí siad ina seasamh á ngoradh féin.
cold, and was they a position being ngoradh itself.
Bhí Peadar comh maith ina sheasamh in éineacht
was Peter co good a position in together
leo, á ghoradh féin. (19) Cheistigh an t-ardsagart
them, being incubated itself. (19) questioned the high priest
Íosa ansin i dtaobh a dheisceabal agus a theagaisc.
Jesus then in about to disciples and to teaching.
(20) D'fhreagair Íosa é: 'Labhair mé go poiblí leis
(20) responded Jesus is: 'Talk I that public with
an saol. Rinne mé teagasc i gcónaí i láthair
the life. A I teaching in always in present
sionagóige agus sa Teampall, mar a dtagann na
synagogue and in temple, as to fall the
Giúdaigh uile le chéile, agus níor dhúirt mé aon ní
Jews all with together, and not told I any not
faoi rún. (21) Cén fáth a bhfuil tú do mo
about secret. (21) What why to is you to my

cheistiú-sa? Ceistigh iad siúd a chuala mé faoina
examination-in? Ask they those to heard I about

ndúirt mé leo. Is iadsan, féach, a bhfuil a fhios acu
said I them. is those, see, to is to know they

cad a dúirt mé.’ (22) Le linn na cainte sin dó,
what to said I am. ’ (22) with us the speech that him,

duine de na póilíní a bhí ina sheasamh láimh leis,
person of the police to was a position hand by,

bhuail sé buille boise ar Íosa á rá: ‘An mar
hit it beat handheld on Jesus being saying: ‘The as

sin a fhreagraíonn tú an t-ardsagart?’ (23)
that to responds you the high priest? ’ (23)

D’fhreagair Íosa é: ‘Má labhair mé go héagóir,
responded Jesus is: ‘If talk I that injustice,

cruthaigh an éagóir; ach má labhair mé go ceart,
prove the injustice; but if talk I that right,

cén fáth a mbuaileann tú mé?’ (24) Ansin chuir
what why to hit you I? ’ (24) then contributed

Annas uaidh ar ceangal é ag triall ar Cháiafas an
Annas from on connect is at bound on Cháiafas the

t-ardsagart. (25) Bhí Síomón Peadar ina sheasamh
high priest. (25) was Simon Peter a position

ansiúd á ghoradh féin. Dúirt siad leis: ‘Nach
there being incubated itself. said they with: ‘Not

duine dá dheisceabail thusa chomh maith?’ Shéan
person both disciples thou as good? ’ denied

seisean é: ‘Ní hea,’ ar sé. (26) Dúirt duine de
he is: ‘not No,’ on it. (26) said person of

sheirbhísigh an ardsagairt, gaol don duine ar
servants the high priest, relationship the person on

bhain Peadar an chluas de: ‘Nach bhfaca mé thú sa
won Peter the ear of: ‘Not seeing I you in

ghairdín in éineacht leis?’ (27) Shéan Peadar arís é,
garden in together with? ’ (27) denied Peter again is,

agus ghlaogh an coileach láithreach. (28) Sheol siad
and call the cock immediately. (28) launched they

Íosa ansin ó Cháiafas go dtí an Préatóiriam. Bhí
Jesus then from Cháiafas that to the Préatóiriam. was

sé moch ar maidin. Ní dheachaigh siad isteach sa
it early on morning. not did they in in

Phréatóiriam ionas nach dtruailleofaí iad, ach go
Phréatóiriam so not dtruailleofaí them, but that
mba fhéidir dóibh an cháisc a ithe. (29) Mar sin,
had could they the Easter to eat. (29) as so,
tháinig Píoláit amach chucu agus dúirt: ‘Cén cion
came Pilate out recovering and said: ‘What offense
atá sibh a chur i leith an duine seo?’ (30)
which you to to in special the person this? ’ (30)
D’fhreagair siad: ‘Mura mbeadh gur choirpeach é
responded they: ‘If would that criminal is
seo,’ ar siad leis, ‘ní thabharfaimis ar láimh duit é.’
this’ on they by, ‘not We would on hand you it. ’
(31) Dúirt Píoláit leo: ‘Tógaigí féin é, agus triailigí é
(31) said Pilate they: ‘Take own is, and triailigí is
de réir bhur ndlí féin.’ Dúirt na Giúdaigh leis: ‘Ní
of by your law itself. ’ said the Jews with: ‘not
dleathach dúinne aon duine a chur chun báis’ - (32)
legally us any person to to to death ’ - (32)
chun go gcomhlíonfaí an focal a dúirt Íosa á
to that compliance the word to said Jesus being
chur in iúl cén sórt báis ba dhán dó a fháil. (33)
to in express what such death was poem it to get. (33)
Ansin chuaigh Píoláit isteach sa Phréatóiriam arís ag
then went Pilate in in Phréatóiriam again at
glaoch ar Íosa agus dúirt sé leis: ‘An tusa rí na
call on Jesus and said it with: ‘The you king the
nGiúdach?’ (34) D’fhreagair Íosa: ‘An uait féin a
Jewish? ’ (34) responded Jesus: ‘The you own to
deir tú an méid sin, nó an daoine eile a dúirt leat
says you the what so, or the people other to said you
é mar gheall orm?’ (35) D’fhreagair Píoláit: ‘An
is as because I? ’ (35) responded Pilate: ‘The
Giúdach mise? Do náisiún féin agus uachtaráin na
Jewish yours? your nation own and presidents the
sagart a thug ar láimh dom tú. Cad tá déanta
priest to brought on hand me you. what is made
agat?’ (36) D’fhreagair Íosa: ‘Ní den saol seo mo
you? ’ (36) responded Jesus: ‘not of life this my
ríocht. Dá mba den saol seo mo ríocht, throidfeadh
kingdom. both had of life this my kingdom, throidfeadh

mo sheirbhísigh ionas nach dtabharfaí ar láimh do
my servants so not given on hand to
na Giúdaigh mé. Ach anois ní as seo mo ríocht.'
the Jews I. but now not from this my kingdom. '

(37) Dúirt Píoláit leis: 'Ach is rí thú ámh?'
(37) said Pilate with: 'But most king you however? '

D'fhreagair Íosa: 'De réir mar a deir tú, is rí
responded Jesus: 'In by as to says you, most king
mé. Chuige seo a rugadh mé agus chuige seo a
I. To this to born I and approach this to
tháinig mé ar an saol - chun fianaise a thabhairt ar
came I on the life - to evidence to take on
an bhfírinne. Gach aon duine gur den fhírinne é,
the truth. all any person that of truth is,
éisteanann sé le mo ghlór.' **(38) Dúirt Píoláit leis:**
listen it with my voice. ' (38) said Pilate with:

'Cad is fírinne ann?' Agus arna rá sin dó, ghabh
'What most truth there? ' and as say that him, caught
sé amach arís chun na nGiúdach, agus dúirt leo:
it out again to the Jews, and said they:

'Ní fhaighim aon chúis daortha ann. (39) Ach tá nós
'not receive any cause condemned there. (39) but is like
agaibh go scaoilfinn príosúnach chugaibh sa Cháisc.
you that scaoilfinn prisoners to you in Easter.

Ar mhaith libh go scaoilfinn chugaibh rí na
on good you that scaoilfinn to you king the
nGiúdach?' (40) Ach scread siad amach arís: 'Ní hé
Jewish? ' (40) but scream they out again: 'not is
seo, ach Barabas.' Agus robálaí a ba ea Barabas.
this, but Barabas. ' and robber to was Another Barabas.

CHAPTER 19) (1) Ansin ghabh Píoláit Íosa agus
CHAPTER 19) (1) then caught Pilate Jesus and
sciúrsáil sé é. (2) Agus rinne na saighdiúirí coróin a
Flagellation it it. (2) and by the soldiers crown to
fhí de dheilgneach agus í a bhualadh ar a cheann.
weave of barbed and s to hitting on to one.

Ansin ghléas siad faoi bhrat corcra é, (3) agus ag
then device they about flag purple is, (3) and at
teacht dóibh ina ghar, deiridís: 'Sé do bheatha, a
coming they a close, said it: 'It to Hail to

rí na nGiúdach!’ agus bhuaill siad lena mbosa é.
king the Jews! ' and hit they his palm it.

(4) Chuaigh Píoláit amach arís agus dúirt sé leo:
(4) went Pilate out again and said it they:

‘Féach, táim á thabhairt amach chugaibh, chun go mbeadh a fhios agaibh nach bhfaighim cúis daortha ann.’
'See, look being take out to you, to that would to know you not I find cause condemned

(5) Tháinig Íosa amach ansin, an choróin dheilgneach air agus an brat corcra, agus dúirt
there. ' (5) came Jesus out then, the crown barbed it and the broth purple, and said

(Píoláit) leo: ‘Siúd é an duine!’ (6) Nuair a chonaic uachtaráin na sagart agus a muintir é, scread siad
(Pilate) they: 'Those is the person! ' (6) when to saw presidents the priest and to people is, scream they

amach: ‘Céas é! Céas é!’ Dúirt Píoláit leo: ‘Tógaigí sibhse é agus céasaigí é, óir ní fhaighimse cúis
out: 'EHIC it! CEAS it! ' said Pilate they: 'Take ye is and céasaigí is, gold not I get cause

daortha ann.’ (7) D’fhreagair na Giúdaigh é: ‘Tá dlí againne, agus, de réir an dlí sin, tá d’fhiacha air
condemned there. ' (7) responded the Jews is: 'There law ours, and, of by the law so, is compelled it

bás a fháil mar go ndearna sé Mac Dé de féin.’
death to find as that has it Mac God of itself. '

(8) Nuair a chuala Píoláit an chaint sin, ba mhó ná riamh a eagla. (9) Chuaigh sé isteach sa
(8) when to heard Pilate the speech so, was more or ever to fear. (9) went it in in

Phréatóiriam arís agus dúirt le Íosa: ‘Cad as
Phréatóiriam again and said with Jesus: 'What from

duit?’ Ach níor thug Íosa aon fhreagra air. (10)
You? ' but not brought Jesus any answer it. (10)

Dúirt Píoláit leis ansin: ‘An ea nach labhróidh tú liom? Nach bhfuil a fhios agat go bhfuil ar mo
said Pilate with then: 'The Another not will speak you I? not is to know you that is on my

chumas thú a chéasadh agus go bhfuil ar mo
capacity you to torture and that is on my

chumas thú a scaoileadh saor?’ (11) D’fhreagair Íosa:
capacity you to release free? ' (11) responded Jesus:
‘Ní bheadh cumas ar bith agat orm mura mbeadh é
'not would capacity on any you I unless would is
á thabhairt duit ó lastuas. Agus dá bhrí sin,
being take you from overhead. and both meaning so,
an té a thug ar láimh duit mé, is mó an
the person to brought on hand you I, most more the
peaca atá air.’ (12) Agus as sin amach bhí Píoláit
sin which it. ' (12) and from that out was Pilate
ag iarraidh é a scaoileadh. Ach chuir na Giúdaigh
at missing is to release. but contributed the Jews
na gártha suas: ‘Má scaoileann tú an duine seo
the cheers up: 'If releases you the person this
saor,’ ar siad, ‘ní cara do Chéasar thú; gach duine
free, ' on they, 'not friend to Céasar you; all person
a dhéanann rí de féin, ag cur in aghaidh
to do king of However, at taking in forward
Chéasair a bhíonn.’ (13) Nuair a chuala Píoláit na
Chéasair to there. ' (13) when to heard Pilate the
focail sin, sheol sé Íosa amach agus chuaigh féin
words so, launched it Jesus out and went own
ina shuí breithimh, san áit ar a dtugtar an Chúirt
a sitting judges, in place on to known the Court
Phábháilte - Gabata atá san Eabhrais air. (14) Ba é
paved - Gabata which in Hebrew it. (14) was is
lá an ullmhaithe don Cháisc é, timpeall an séú
day the prepared the Easter is, around the sixth
huair. Dúirt sé leis na Giúdaigh: ‘Féach, sin é bhur
time. said it with the Jews: 'See, that is your
rí!’ (15) Ach chuir siad na gártha suas: ‘Beir
king! ' (15) but contributed they the cheers up: Bring
uainn é! Beir uainn é! Céas é!’ Dúirt Píoláit leo:
us it! Bring us it! CEAS it! ' said Pilate they:
‘An amhlaidh a chéasfaidh mé bhur rí?’ D’fhreagair
'The so to chéasfaidh I your king? ' responded
uachtaráin na sagart: ‘Níl de rí againne ach
presidents the pastor: 'There of king our but
Céasar.’ (16) Ansin thug sé suas dóibh é chun a
Cesar. ' (16) then brought it up they is to to

chéasta. (17) Rug siad Íosa leo. Rinne sé féin an
torture. (17) Rug they Jesus them. A it own the
 chros a iompar, agus ghabh sé amach go dtí Áit
cross to transportation, and caught it out that to place
 an Chloiginn - a dtugtar Golgota san Eabhras air.
the Cleggan - to known Golgota in Hebrew it.
 (18) Chéas siad é ansiúd agus beirt eile in éineacht
(18) crucified they is there and two other in together
 leis, duine ar gach taobh, agus Íosa i lár baill.
by, person on all side, and Jesus in center members.
 (19) Scríobh Píoláit fógra le cur ar an gcros,
(19) Write Pilate advertisement with taking on the crosses,
 agus ba é an fógra: 'Íosa ó Nazarat, rí na
and was is the notice: 'Jesus from Nazareth king the
 nGiúdach.' (20) Léigh mórán de na Giúdaigh an
Jews. ' (20) Read few of the Jews the
 fógra sin, mar ba ghearr ón gcathair an áit
advertisement so, as was short from city the place
 inar céasadh Íosa agus bhí an scríbhinn in Eabhras,
which torture Jesus and was the writing in Hebrew,
 i nGréigis agus i Laidin. (21) Dúirt ardsagairt na
in Greek and in Latin. (21) said high priest the
 nGiúdach le Píoláit: 'Ná scríobh, 'rí na nGiúdach,'
Jewish with Pilate: 'Do write, 'king the Jewish'
 ach, 'dúirt sé seo: Is mé rí na nGiúdach.' (22)
but, 'said it this: is I king the Jews. " (22)
 D'fhreagair Píoláit: 'An rud atá scríofa agam, tá sé
responded Pilate: 'The thing which written I is it
 scríofa.' (23) Nuair a bhí na saighdiúirí tar éis Íosa
written. ' (23) when to was the soldiers after a Jesus
 a chéasadh, thóg siad a chuid éadaigh agus rinne
to torture, took they to part clothing and by
 siad ceithre sciar díobh - sciar don saighdiúir acu -
they four share of - share the soldier they -
 agus an t-ionar. Ní raibh uaim ar bith san ionar,
and the The tunic. not was I on any in tunic,
 ach é fite slán ó bharr anuas. (24) Mar sin,
but is woven goodbye from top past. (24) as so,
 dúirt siad le chéile: 'Ná stróicimis é, ach é a chur
said they with together: 'Do stróicimis is, but is to to

ar chrainn cé aige go mbeidh sé' - chun go
on trees how he that will it' - to that
gcomhlíonfaí an scriptúr a deir: 'Roinn siad mo
compliance the scripture to says: 'Section they my
chuid éadaigh eatarthu, agus chuir siad ar chrainn
part clothing between them, and contributed they on trees
mo chulaith.' Rinne na saighdiúirí an méid sin. (25)
my outfit. ' A the soldiers the what said. (25)

Bhí ina seasamh le hais chros Íosa, a mháthair,
was a position with retro cross Jesus, to mother,
agus deirfiúr a mháthar, Máire Chlópas, agus Máire
and sister to mother, Mary Chlópas, and Mary

Mhaigdiléana. (26) Nuair a chonaic Íosa a mháthair
Magdalene. (26) when to saw Jesus to mother

agus an deisceabal a ghráigh sé ina sheasamh lena
and the disciple to loved it a position his
hais, dúirt sé lena mháthair: 'A bhean, sin é do
retro, said it his mother: 'A wife, that is to
mhac.' (27) Ansin dúirt sé leis an deisceabal: 'Sin í
son. ' (27) then said it with the disciple: 'That s

do mháthair.' Agus ón uair sin amach ghlac an
to mother. ' and from time that out took the
deisceabal isteach ina bhaile féin í. (28) Tar éis
disciple in a home own s. (28) following a

an méid sin, ó bhí a fhios ag Íosa go raibh gach
the what so, from was to know at Jesus that was all
ní déanta feasta, chun go gcomhlíonfaí an scriptúr,
not made henceforth, to that compliance the scripture,

dúirt sé: 'Tá tart orm.' (29) Bhí soitheach ansiúd
said it: 'There thirst me. ' (29) was vessel there

lán d'fhíneagar. Thum siad spúinse as an bhfíneagar
lot vinegar. Thum they Sponge from the vinegar

agus chuir siad ar bharr chraobh iosóipe é, agus
and contributed they on top championship iosóipe is, and
chuir siad chun a bhéil é. (30) Tar éis dó an
contributed they to to mouth it. (30) following a it the

fíneagar a ghlacadh dúirt Íosa. 'Tá sé curtha i
vinegar to take said Jesus. 'There it been in
gcrích.' Chrom sé a cheann agus thug uaidh a
out. ' Chrom it to one and brought from to

spiorad. (31) Ba é lá an ullmhaithe é, agus ionas
spirit. (31) was is day the prepared is, and so
nach bhfanadh na coirp ar chros le linn na
not stay the physical on cross with us the
sabóide - óir ba lá mór sollúnta an tsabóid sin -
sabbath - gold was day great solemnly the sabbath that -
rinne siad achainí ar Phioláit go ndéanfaí na lorgaí
by they petition on Pilates that would the shanks
a bhriseadh agus na coirp a chartadh as an tslí.
to breaking and the physical to spoil from the way.
(32) Mar sin tháinig na saighdiúirí agus bhris siad
(32) as that came the soldiers and broke they
lorgaí an chéad duine agus an duine eile a céasadh
shanks the first person and the person other to torture
mar aon leis. (33) Ar theacht dóibh go dtí Íosa,
as any with. (33) on entry they that to Jesus,
áfach, ó chonaic siad go raibh sé marbh cheana
However, from saw they that was it dead already
féin, níor bhris siad a lorgaí, (34) ach rinne duine
However, not broke they to stem, (34) but by person
de na saighdiúirí a chliathán a tholladh le sleá,
of the soldiers to side to drilling with spear,
agus tháinig fuil agus uisce amach as láithreach.
and came blood and water out from immediately.
(35) Agus an té a chonaic is aige atá fianaise
(35) and the person to saw most he which evidence
tugtha air, agus is fíor í an fhianaise, agus tá a
assigned it, and most real s the evidence and is to
fhios aigesean gur fíor a ndeir sé, chun go
know performable that real to states he, to that
gcreidfeadh sibhse chomh maith. (36) Óir tharla an
believe ye as well. (36) gold happened the
méid sin chun go gcomhlíonfaí an scríoptúr: ‘Aon
what that to that compliance the scripture: ‘Any
chnámh ann ní bhrisfear.’ (37) Agus tá scríoptúr eile
bone there not dismissed. " (37) and is scripture other
a deir: ‘Breathnóidh siad ar an té a tholl siad.’
to says: ‘will consider they on the person to bore they. ’
(38) Ina dhiaidh sin d'iarr Iósaf ó Airiomatáia
(38) In later that asked Joseph from Airiomatáia

cead ar Phioláit - ba dheisceabal d'Íosa é; os íseal,
permit on Pilates - was disciples Jesus it; more low

áfach, ar eagla na nGiúdach - corp Íosa a bhreith
However, on fear the Jewish - body Jesus to birth

leis, agus thug Píoláit an cead. (39) Tháinig sé
by, and brought Pilate the permission. (39) came it

mar sin agus thóg sé an corp. Níocodaemas freisin -
as that and took it the body. Níocodaemas also -

é siúd a tháinig san oíche chuige ar dtús - tháinig
is those to came in night approach on first - came

sé agus meascán miorra agus aló aige, timpeall céad
it and mix miorra and aloe he, around first

punt meáchain. (40) Thóg siad corp Íosa dá bhrí
pounds weight. (40) took they body Jesus both meaning

sin agus rinne siad é a chuachadh i línéadaí maille
that and by they is to bundling in línéadaí together

le spíosraí, de réir nós adhlactha na nGiúdach. (41)
with spices, of by like buried the Jews. (41)

San áit inar céasadh Íosa bhí gairdín, agus sa
San place which torture Jesus was garden and in

ghairdín sin bhí tuama nua nár cuireadh aon duine
garden that was tomb new not was any person

ann riamh roimhe. (42) Is ansiúd a chuir siad
there ever previously. (42) is there to contributed they

Íosa, de bhrí gurbh é lá ullmhaithe na nGiúdach
Jesus, of meaning that is day prepared the Jewish

é, agus ó bhí an tuama in aice láimhe.
is, and from was the tomb in close hand.

CHAPTER 20) (1) Agus an chéad lá den tseachtain
CHAPTER 20) (1) and the first day of week

tháinig Máire Mhaigdiléana go moch, agus an
came Mary Magdalene that early, and the

dorchadas fós ann, chun an tuama agus chonaic sí
darkness still there, to the tomb and saw she

an líog aistrithe ón tuama. (2) Rith sí ansin agus
the líog transfers from tomb. (2) run she then and

tháinig sí go dtí Síomón Peadar agus go dtí an
came she that to Simon Peter and that to the

deisceabal úd eile ab ionúin le Íosa. ‘Thog siad
disciple in question other ab beloved with Jesus. 'took they
an Tiarna as an tuama,’ ar sí leo, ‘agus níl a
the Lord from the Tomb ' on she them, 'and there to
fhios againn cár chuir siad é.’ (3) Amach le
know We cár contributed they it. ' (3) out with
Peadar agus leis an deisceabal eile ansin agus
Peter and with the disciple other then and
chuaigh siad chun an tuama. (4) Chrom siad a
went they to the tomb. (4) Chrom they to
mbeirt ar rith in éineacht agus rith an deisceabal
both on during in together and during the disciple
eile níos luaithe ná Peadar agus is é is túisce a
other more soon or Peter and most is most earlier to
tháinig go dtí an tuama. (5) Nuair a chrom sé síos
came that to the tomb. (5) when to bent it down
chonaic sé na línéadaí ina luí ansiúd, ach ní
saw it the línéadaí a compatible there, but not
dheachaigh sé isteach. (6) Ansin tháinig Síomón
did it in. (6) then came Simon
Peadar ina dhiaidh agus chuaigh sé isteach sa
Peter a later and went it in in
tuama, agus chonaic sé na línéadaí (7) agus an brat
tomb, and saw it the línéadaí (7) and the broth
a bhí ar a cheann - ní i dteannta na línéadaí a
to was on to one - not in together the línéadaí to
bhí sé, ach fillte in aon áit amháin leis féin. (8)
was he, but folding in any place one with itself. (8)
Ansin an deisceabal eile, a tháinig ar dtús chun an
then the disciple other to came on first to the
tuama, chuaigh sé isteach agus chonaic agus chreid
tomb, went it in and saw and believed
sé. (9) Óir níor thuig siad go fóill an scríoptúr
it. (9) gold not understood they that yet the scripture
nárbh fholáir é a aiséirí ó mhairbh. (10) Ansin
not had to is to resurrection from dead. (10) then
d'imigh na deisceabail abhaile arís. (11) Agus bhí
departed the disciples home again. (11) and was
Máire ina seasamh lasmuigh in aice an tuama agus
Mary a position outdoors in close the tomb and

í ag gol. Sa ghol di chrom sí síos agus d'fhéach
s at cry. in weeping her bent she down and looked
isteach sa tuama, (12) agus chonaic an dá aingeal in
in in tomb, (12) and saw the both angel in
éidí geala ina suí mar ar luigh corp Íosa, aingeal
uniforms bright a sit as on lie body Jesus, angel
acu ag an gceann agus an t-aingeal eile ag na cosa.
they at the one and the angel other at the feet.
(13) 'Cén fáth a bhfuil tú ag gol, a bhean,' ar siad
(13) 'What why to is you at cry, to wife ' on they
léi. 'Mar gur thóg siad mo Thiarna,' ar sí leo,
her. 'As that took they my Lord, ' on she them,
'agus nach eol dom cár chuir siad é.' (14) Arna
'and not known me cár contributed they it. ' (14) Done
rá sin di, d'iompaigh sí thart agus chonaic sí Íosa
say that her, turned she about and saw she Jesus
ina sheasamh ansiúd ach nár aithin sí gurbh é Íosa
a position there but not identified she that is Jesus
é. (15) Dúirt Íosa léi: 'A bhean, cén fáth a bhfuil
it. (15) said Jesus she: 'A wife, what why to is
tú ag gol? Cé atá uait?' Mheas sí gurbh é an
you at cry? While which you? ' Rate she that is the
garraíodóir é agus dúirt leis: 'A dhuine uasail, más
gardener is and said with: 'A person sir, if
tusa a thóg é, inis dom cár chuir tú é agus
you to took is, told me cár contributed you is and
tabharfaidh mé liom é.' (16) 'A Mháire,' arsa Íosa
will I I it. ' (16) 'A Mary ' says Jesus
léi. D'iompaigh sise agus dúirt as Eabhrais:
her. turned she and said from Hebrew:
'Rabúnaí,' is é sin le rá: 'A Mháistir!' (17)
'Rabúnaí' most is that with saying: 'A Master! ' (17)
'Scaoil liom!' arsa Íosa léi, 'óir ní dheachaigh mé
'Drop I! ' says Jesus her, 'gold not did I
suas chun an Athar fós; ach imigh chun mo
up to the Fr. yet; but departed to my
bhráithre agus abair leo: 'Táim ag dul suas chun
brothers and say they: 'I at go up to
m'Atharsa agus chun bhur nAtharsa, chun mo
my father and to your nAtharsa, to my

Dhé-se agus chun bhur nDé-se.' (18) **Tháinig Máire**
Dual-se and to your NDE-se. " (18) came Mary

Mhaigdiléana leis an scéala do na deisceabail:
Magdalene with the news to the disciples:

'Chonaic mé an Tiarna,' agus go ndúirt sé na nithe
'consciousness I the Lord, ' and that said it the items

sin léi. (19) Tráthnóna an lae chéanna, an chéad lá
that her. (19) evening the day Similarly, the first day

den tseachtain, agus na doirse faoi ghlas le heagla
of week, and the doors about locked with fear

na nGiúdach, san áit ina raibh na deisceabail,
the Jews, in place a was the disciples,

tháinig Íosa agus sheas ina measc agus dúirt leo:
came Jesus and stood a among and said they:

'Síocháin daoibh!' (20) **Á rá sin dó, thaispeáin sé**
'Peace to you! ' (20) docking say that him, showed it

dóibh a lámha agus a chliathán. Bhí áthas ar na
they to hands and to side. was joy on the

deisceabail nuair a chonaic siad an Tiarna. (21)
disciples when to saw they the Lord. (21)

Dúirt Íosa leo ansin arís: 'Síocháin daoibh! Amhail
said Jesus they then again: 'Peace to you! as

mar a chuir an tAthair uaidh mise, táimse do
as to contributed the Fr. from yours I am to

bhur gcursa uaim freisin.' (22) **Arna rá sin dó,**
your course I too. ' (22) Done say that him,

d'análaigh sé orthu agus dúirt leo: 'Glacaigí an
to breathe it they and said they: 'Take the

Spiorad Naomh. (23) Na daoine a maithfidh sibh a
spirit St. (23) the people to forgive you to

bpeacaí dóibh, beidh siad maite dóibh; na daoine a
sins them, will they forgiven them; the people to

gcoinneoidh sibh a bpeacaí, beidh a bpeacaí
keep you to sins, will to sins

coinnithe.' (24) **Tomás, duine den dáréag ar a**
held. ' (24) Thomas, person of twelve on to

dtugtaí an Leathchúpla, ní raibh sé leo nuair a
known the twin, not was it they when to

tháinig Íosa. (25) Dúirt na deisceabail eile leis:
came Jesus. (25) said the disciples other with:

‘Chonaiceamar an Tiarna.’ Ach dúirt seisean leo:
'seen the Lord. ' but said he they:

‘Mura bhfeicfidh mé rian na dtairní ar a dhearnana,
'If see I track the dtairní on to palm,
agus mo mhéar a chur i bpoll na dtairní, agus mo
and my finger to to in hole the dtairní, and my
 lámh ina chliathán, ní chreidfidh mé.’ (26) Ocht lá
hand a side, not believes I am. ' (26) eight day
ina dhiaidh sin, bhí a dheisceabail istigh arís, agus
a later so, was to disciples inside again, and

Tomás in éineacht leo. Tháinig Íosa agus na doirse
Thomas in together them. came Jesus and the doors
faoi ghlas, sheas sé ina measc agus dúirt: ‘Síocháin
about locked, stood it a among and said: 'Peace
daoibh!’ (27) Ansin dúirt sé le Tomás: ‘Tabhair i
to you! ' (27) then said it with Thomas: 'Give in
leith do mhéar agus féach mo dhearnana, sín amach
special to finger and see my palm, sign out
do lámh agus cuir i mo chliathán í, agus ná bí
to hand and please in my side s, and or make
díchreidmheach ach creidmheach.’ (28) D'fhreagair
díchreidmheach but believers. ' (28) responded

Tomás: ‘Mo Thiarna agus mo Dhia!’ (29) Dúirt Íosa
Thomas: 'My Lord and my God! ' (29) said Jesus
leis: ‘De bhrí go bhfaca tú mé, a Thomáis, chreid
with: 'In meaning that seeing you I, to Thomas, believed
tú. Is méanar dóibh seo nach bhfaca agus a chreid.’
you. is Blessed they this not seeing and to believed. "

(30) Bhí go leor feartha eile fós a rinne Íosa os
(30) was that many burial other still to by Jesus more
comhair a dheisceabal, agus níl aon chur síos orthu
cooperation to disciples, and there any to down they
sa leabhar seo. (31) Ach cuireadh an méid sin i
in book this. (31) but was the what that in

scríbhinn chun go gcreidfeadh sibh gurb é Íosa an
writing to that believe you that is Jesus the
Criost, Mac Dé, agus á chreidiúint go mbeadh
Christ, Mac Tuesday, and being believing that would
an bheatha agaibh ina ainm.
the feed you a name.

CHAPTER 21) (1) Ina dhiaidh sin thaispeáin Íosa é
CHAPTER 21) (1) In later that showed Jesus is
féin arís do na deisceabail ag Muir Thibirias, agus
own again to the disciples at sea Tiberias, and
seo mar a thaispeáin: (2) Bhí i bhfochair a chéile:
this as to showed: (2) was in accompanied to together:
Síomón Peadar, Tomás an Leathchúpla, Natanael ó
Simon Peter, Thomas the twin, Nathanael from
Chána na Gailíle, agus clann Zeibidé, agus beirt eile
Cana the Galilee, and family Zebedee, and two other
dá dheisceabail. (3) Dúirt Síomón Peadar leo:
both disciples. (3) said Simon Peter they:
‘Táimse ag dul ag iascach.’ ‘Rachaimidne leat,’ ar
‘I am at go at fisheries.’ ‘Rachaimidne You’ on
siad. D'imigh siad mar sin agus isteach sa bhád leo,
they. went they as that and in in boat them,
ach an oíche sin níor rug siad ar bhreac. (4) Nuair
but the night that not bore they on trout. (4) when
a tháinig an mhaidin, bhí Íosa ina sheasamh ar an
to came the morning, was Jesus a position on the
trá, ach ní raibh a fhios ag a dheisceabail gurbh é
beach but not was to know at to disciples that is
Íosa é. (5) Dúirt Íosa leo: ‘Níl aon iasc agaibh, an
Jesus it. (5) said Jesus they: ‘There any fish you, the
bhfuil, a chlann ó?’ ‘Níl,’ ar siad á fhreagairt.
is, to family from? ‘No,’ on they being answer.
(6) Dúirt sé leo: ‘Cuirigí an eangach amach ar dheis
(6) said it they: ‘Rest the grid out on right
na loinge, agus gheobhaidh sibh iasc.’ Rinne siad cor
the ship, and will you fish.’ A they twist
dá bhrí sin agus láithreach bhí ag teip orthu an
both meaning that and immediately was at failure they the
eangach a tharraingt, bhí an oiread sin iasc inti.
grid to draw, was the much that fish therein.
(7) Ansin an deisceabal ab ionúin le Íosa, dúirt sé
(7) then the disciple ab beloved with Jesus, said it
le Peadar: ‘Is é an Tiarna é.’ Nuair a chuala
with Peter: ‘It is the Lord it.’ when to heard
Peadar dá bhrí sin gurbh é an Tiarna é, chuir
Peter both meaning that that is the Lord is, contributed

sé a bhrat uime - mar bhí sé gan é - agus
it to flag wherefore - as was it without is - and

chaith sé é féin isteach san fharraige. (8) Ach
threw it is own in in sea. (8) but

tháinig na deisceabail eile sa long mar níorbh fhada
came the disciples other in ship as not long

ón talamh iad, ach timpeall dhá chéad banlámh;
from ground them, but around two first cubits;

agus tharraing siad an eangach lán d'iasc ina
and drew they the grid lot fish a

ndiaidh. (9) Nuair a tháinig siad i dtír mar sin,
after: (9) when to came they in country as so,

chonaic siad arán ansiúd agus tine ghualaigh agus
saw they on the there and fire charcoal and

iasc uirthi. (10) Dúirt Íosa leo: ‘Tugaigí anseo cuid
fish her. (10) said Jesus they: ‘Give here some

de na héisc a ghabh sibh anois.’ (11) Ansin chuaigh
of the fish to caught you now. ‘ (11) then went

Peadar ar bord agus tharraing sé an eangach i
Peter on board and drew it the grid in

dtír, agus í lán d'éisc mhóra, céad agus caoga a
country, and s lot fish large, first and fifty to

trí díobh; agus bíodh go raibh siad chomh mór
through thereof; and please that was they as great

sin níor bhris an eangach. (12) Dúirt Íosa leo:
that not broke the grid. (12) said Jesus they:

‘Tagaigí agus ithigí.’ Ní raibh sé de mhisneach ag
‘Come and ithigí.’ not was it of courage at

aon duine de na deisceabail a fhiafraí de: ‘Cé hé
any person of the disciples to ask of: ‘Who is

thú féin?’ mar go raibh fhios acu gurbh é an
you yourself? ‘ as that was know they that is the

Tiarna é. (13) Tháinig Íosa agus thóg an t-arán agus
Lord it. (13) came Jesus and took the bread and

thug dóibh é, agus mar an gcéanna leis an iasc.
brought they is, and as the Similarly with the fish.

(14) Is é sin anois an tríú huair a thaispeáin Íosa é
(14) is is that now the third time to showed Jesus is

féin do na deisceabail tar éis do aiséirí ó
own to the disciples after a to resurrection from

mhairbh. (15) Nuair a bhí bia caite acu dúirt Íosa
dead. (15) when to was food last they said Jesus
le Síomón Peadar: ‘A Shíomóin mhic Eoin, an mó
with Simon Peter: ‘A Simon students John, the more
do chion-sa orm ná a gcion seo?’ ‘Sea, a Thiarna,’
to offense-in I or to offense this? ‘Yes, to Lord,’
ar seisean leis, ‘is eol duit go bhfuil grá agam
on he by, ‘that known you that is love I
duit.’ Dúirt Íosa leis: ‘Déan m’uain a chothú.’ (16)
you. ‘ said Jesus with: ‘Make m’uain to nutrition. ‘ (16)
Dúirt sé leis an dara huair: ‘A Shíomóin mhic
said it with the second time: ‘A Simon students
Eoin, an bhfuil cion agat orm?’ ‘Tá, a Thiarna,’ ar
John, the is offense you I? ‘Yes, to Lord,’ on
seisean leis, ‘tá a fhios agat go bhfuil grá agam
he by, yes to know you that is love I
duit.’ Dúirt sé leis: ‘Déan mo chaoirigh a aoireacht.’
you. ‘ said it with: ‘Make my sheep to minding. ‘
(17) Dúirt sé leis an tríú huair: ‘A Shíomóin mhic
(17) said it with the third time: ‘A Simon students
Eoin, an bhfuil grá agat dom?’ Tháinig buairt ar
John, the is love you me? ‘ came concerns on
Pheadar mar go ndúirt sé leis an tríú huair: ‘An
Peter as that said it with the third time: ‘The
bhfuil grá agat dom?’ Agus dúirt sé leis: ‘A
is love you me? ‘ and said it with: ‘A
Thiarna, tá fios gach ní agat. Tá a fhios agat go
Lord, is revealed all not you. There to know you that
bhfuil grá agam duit.’ Dúirt Íosa leis: ‘Déan mo
is love I you. ‘ said Jesus with: ‘Make my
chaoirigh a chothú.’ (18) ‘Amen, Amen, a deirim
sheep to nutrition. ‘ (18) ‘Amen, Amen, to I say
leat. Nuair a bhí tú níos óige, chuirteá féin do
you. when to was you more youth chuirteá own to
chrios umat, agus shiúltá san áit ba thoil leat; ach
zone UMAT, and shiúltá in place was please you; but
nuair a thiocfaidh an aois ort, sínfidh tú amach do
when to entry the age you, extend you out to
 lámha, agus cuirfidh duine eile do chrios umat, agus
hands, and will person other to zone UMAT, and

seolfaidh sé thú san áit nach toil leat.’ (19) Dúirt
shall it you in place not pleasure You. ' (19) said

sé an méid sin lena chur in iúl cad é an sort
it the what that his to in express what is the sort of
báis lena dtabharfadh sé glóir do Dhia. Agus nuair
death his would it glory to God. and when
a bhí an méid sin ráite aige dúirt sé: ‘Lean mise.’
to was the what that stated he said it: Follow yours. '

(20) D'iompaigh Peadar agus chonaic sé á
(20) turned Peter and saw it being

leanuint an deisceabal ar thug Íosa grá dó, an
have continued the disciple on brought Jesus love him, the
té a luigh ar a ucht ag an suipéar agus a dúirt:
person to lie on to their at the supper and to said:

‘A Thiarna, cé atá chun tú a bhrath?’ (21) Nuair
'A Lord, how which to you to detection? ' (21) when

a chonaic Peadar é sin dá bhrí sin, dúirt sé le
to saw Peter is that both meaning so, said it with

Íosa: ‘Cad mar gheall air seo?’ (22) Dúirt Íosa leis:
Jesus: 'What as because it this? ' (22) said Jesus with:

‘Más mian liom é a fhanacht go dtaga mé, cad é
'If wish I is to stay that will one I, what is

sin duitse? Lean-sa mise.’ (23) Bhí sé ina scéal
that you? Follow-in yours. ' (23) was it a story

reatha dá bhrí sin i measc na mbráithre nach
current both meaning that in among the brothers not

bhfaigheadh an deisceabal sin bás. Ach níor dhúirt
receive the disciple that death. but not told

Íosa leis: ‘Ní bhfaighidh sé bás’; ach: ‘Más mian
Jesus with: 'not will it death'; but: 'If wish

liom é a fhanacht go dtaga mé, cad é sin duitse?’
I is to stay that will one I, what is that you? '

(24) Sin é an deisceabal a thugann fianaise i dtaobh
(24) that is the disciple to gives evidence in about

na nithe sin, agus a scríobh na nithe sin agus tá a
the items so, and to write the items that and is to

fhios againn gur fíor í a fhianaise. (25) Tá a lán
know We that real s to evidence. (25) There to lot

nithe eile a rinne Íosa agus dá scríofaí iad ina
items other to by Jesus and both scríofaí they a

gceann is ina gceann, ní bheadh, dar liom, slí ar
one most a one, not would think I, way on
domhan féin do na leabhair a bheadh á scríobh.
world own to the books to would being write.

CHAPTER 1) (1) Thug mé cuntas cheana, a
CHAPTER 1) (1) brought I account already, to

Theofail, ar gach a ndearna Íosa agus ar ar thug
Theofail, on all to has Jesus and on on brought

sé de theagasc uaidh ó thús (2) go dtí an lá a
it of teaching from from beginning (2) that to the day to

tógadh suas ar neamh é, tar éis dó a chuid
built up on heaven is, after a it to part

orduithe a thabhairt le cabhair an Spioraid Naoimh
orders to take with help the Spirit saints

do na haspail a bhí tofa aige. (3) I ndiaidh a
to the apostles to was elected him. (3) In following to

pháise is iomaí cruthú a thug sé dóibh go raibh
suffering most many creation to brought it they that was

sé beo, á nochtadh féin dóibh ar feadh daichead
it live, being exposure own they on for forty

lá agus ag cur síos ar ríocht Dé. (4) Uair dá
day and at taking down on kingdom God. (4) hour both

raibh sé ina gcuibhreann d'ordaigh sé dóibh gan
was it a liaison ordered it they without

corraí ó Iarúsailéim ach fanacht ann go dtí go
swell from Jerusalem but stay there that to that

gcomhlíonfaí gealltanais an Athar, 'An gealltanais úd,'
compliance promise the father, 'The promise whom'

ar sé, 'ar chuala sibh mé ag trácht air: (5) rinne
on he, 'on heard you I at traffic it: (5) by

Eoin baisteadh le huisce, ach déanfar sibhse a
John baptism with water, but will ye to

bhaisteadh leis an Spiorad Naomh i gceann beagán
baptism with the spirit St. in one slightly

laethanta.' (6) Más ea, nuair a bhí siad cruinnithe
days. ' (6) If Yes, when to was they meetings

le chéile, thosaigh siad á cheistiú: 'A Thiarna,' ar
with together, started they being question: 'A Lord,' on

siad, 'an anois atá tú chun ríocht Iosrael a
they, 'the now which you to kingdom Israel to

athbhunú?' (7) Ach d'fhreagair sé iad: 'Ní aon chuid
restoration? ' (7) but responded it are: 'not any part

de bhur ngnósa é eolas a fháil ar na hamanna
of your ngnósa is information to find on the times

na ar na tráthanna atá leagtha amach ag an Athair
the on the times which set out at the father
as a údarás féin. (8) Ach gheobhaidh sibh neart an
from to authority itself. (8) but will you strength the
Spioraid Naoimh atá le tuirlingt oraibh agus beidh
Spirit saints which with landing city and will
sibh in bhur bhfinnéithe ormsa in Iarúsailéim agus
you in your witnesses me in Jerusalem and
ar fud Iúdáia go léir agus na Samáire agus a fhad
on around Judea that all and the Samaria and to length
le himeall an domhain.’ (9) Ar rá an méid sin dó,
with edge the world. ’ (9) on say the what that him,
tógadh suas os comhair a súl é agus d’ardaigh
built up more cooperation to eye is and rose
scamall as a radharc é. (10) Fad a bhí siad ag
cloud from to sight it. (10) Length to was they at
stánadh in airde sa spéir ina dhiaidh sheas beirt
staring in height in heaven a later stood two
fhear in éadaí bána ina n-aice. (11) ‘A fheara na
man in clothing white a the next. (11) ‘A men the
Gailíle,’ ar siad, ‘cad ab áil libh in bhur seasamh
Galilee ’ on they, ‘what ab pleasure you in your position
ansin ag amharc in airde sa spéir? An Íosa seo a
then at view in height in heaven? the Jesus this to
tógadh suas ar neamh uaibh, tiocfaidh sé an tslí
built up on heaven from you, will it the way
chéanna ina bhfaca sibh ag dul suas é.’ (12) Ar
same a seeing you at go up it. ’ (12) on
ais leo ansin go Iarúsailéim ó Chnoc na nOlóg
return they then that Jerusalem from Hill the nOlóg
mar a thugtar air, cnoc atá i ngiorracht siúl lá
as to given it, hill which in close walking day
sabóide do Iarúsailéim. (13) Nuair a shroich siad an
sabbath to Jerusalem. (13) when to reached they the
chathair chuaigh siad in airde go dtí an seomra
city went they in height that to the room
uachtarach mar a raibh siad ag baint fúthu: bhí
upper as to was they at involved about: was
Peadar ann, Eoin agus Séamas, Aindrias, Pilib agus
Peter there, John and James, Andrews Philip and

Tomás, Parthalán, Matha agus Séamas Alfáias,
Thomas, Bertie, Matthew and James Alfáias,
Síomón Díograiseach agus Iúdás Shéamais. (14) Lean
Simon enthusiastic and Judas James. (14) Follow
siadsan go léir ag guí gan staonadh le chéile mar
they that all at pray without refraining with together as
aon le mná áirithe agus le Muire máthair Íosa
any with women certain and with Mary mother Jesus
agus lena bhráithre. (15) Lá de na laethanta sin,
and his brethren. (15) day of the days so,
nuair a bhí tuairim is céad agus fiche duine de
when to was view most first and twenty person of
shlua le chéile ann, d'éirigh Peadar ina sheasamh
crowd with together there, resigned Peter a position
os a gcomhair: (16) 'A bhráithre,' ar sé, 'níorbh
more to for: (16) 'A brethren' on he, 'not
fholaíir an tuar a theacht faoin tairngreacht
had to the predictions to entry Company prophesy
úd a labhair an Spiorad Naomh sa scriptúr
in question to talk the spirit St. in scripture
trí bhéal Dháiví faoi Iúdás, an fear a rinne
through mouth David about Judas, the man to by
eolas na slí dóibh siúd a ghabh Íosa, (17) tar éis
information the way they those to caught Jesus, (17) after a
dó bheith ar aon bhuíon linne agus páirt a fháil sa
it have on any group ours and part to find in
chúram seo.' (18) Mar is eol daoibh cheannaigh
care this. ' (18) as most known to you purchase
an fear seo gort ar luach a choirpeachta, ach thit
the man this field on value to criminality, but fell
sé i ndiaidh a chinn, phléasc ina lár agus bhrúcht
it in following to decided, exploded a center and erupted
a inní go léir amach. (19) Fuair muintir Iarúsailéim
to guts that all out. (19) found people Jerusalem
ar fad eolas an scéil, agus dá chionn sin tugadh
on all information the way, and both over that was
Haicealdamach mar ainm ar an ngort sin ina
Haicealdamach as name on the field that a
dteanga féin, is é sin le rá, 'Gort na Fola'. (20)
language However, most is that with say, 'Cherry the Blood'. (20)

'Mar atá scríofa i leabhar na Salm: 'Go raibh a
'As which written in book the Psalm: 'In was to
áitreabh ina fhásach, agus gan aoinneach ina chónaí
premises a wilderness and without any one a living

ann.' Agus: 'Tógadh duine eile a fheidhmeannas.'

there. ' and: 'built person other to function. '

(21) 'Ní foláir, dá bhrí sin, do dhuine acu siúd a
(21) 'not must, both meaning so, to person they those to

bhí ar aon bhuíon linne fad a bhí an Tiarna Íosa
was on any group ours all to was the Lord Jesus

ag siúl inar measc, (22) ón uair a bhí Eoin ag
at walking which including (22) from time to was John at

baisteadh go dtí an lá úd a tógadh suas uainn
baptism that to the day in question to built up us

é, ní foláir do dhuine acu siúd a bheith ina fhinné
is, not must to person they those to have a witness

linn ar a aiséirí.' (23) Chuir siad beirt ar

us on to resurrection. ' (23) The they two on

aghaidh: Íosaef dá ngoirtí Barsabas agus dar
next: Joseph both ngoirtí Barsabas and think

chomhainm Iústas, agus Maitias. (24) Agus rinne siad
composite Iústas, and Matthias. (24) and by they

guí mar seo: 'A Thiarna,' ar siad, 'ós tú a léann
pray as this: 'A Lord, ' on they, 'since you to reads

croí an uile dhuine, taispeáin dúinn cé acu den
heart the all person, show us how they of

bheirt seo atá tofa agat (25) chun dul i mbun an
both this which elected you (25) to go in up the

chúraim aspalda seo ar thréig Iúdás é chun dul ina
care apostolic this on Forsaken Judas is to go a

áit féin.' (26) Agus chuir siad ar chrainn é agus
place itself. ' (26) and contributed they on trees is and

thit an crann ar Mhaitias agus airíodh ar an
fell the tree on Matthias and was included on the

(dáréag) aspal é.

(Twelve) apostles it.

CHAPTER 2) (1) Nuair a tháinig Lá Cincíse bhí

CHAPTER 2) (1) when to came day Whit was

siad go léir le chéile ar aon láthair. (2) Agus de

they that all with together on any present. (2) and of

phreib tháinig glór ón spéir mar a bheadh séideán
sudden came voice from heaven as to would gust
gaoithe móire agus líon sé an teach ar fad ina
wind large and number it the house on all a
raibh siad ina suí. (3) Agus chonacthas dóibh mar
was they a sit. (3) and seen they as
bheadh teangacha tine ag scaradh ó chéile nó gur
would languages fire at separation from together or that
shuigh an tine ar gach duine acu; (4) agus líonadh
sat the fire on all person them; (4) and fill
iad go léir den Spiorad Naomh agus thosaigh siad
they that all of spirit St. and started they
ag labhairt i dteangacha difriúla de réir mar thug
at speaking in languages different of by as brought
an Spiorad urlabhra dóibh. (5) Bhí Giúdaigh
the spirit speech them. (5) was Jews
dhiaganta ó gach cine faoin spéir ag cur fúthu
pious from all race Company heaven at taking about
in Iarúsailéim (6) agus nuair a chualathas an glór
in Jerusalem (6) and when to heard the voice
úd chruinnigh an slua agus iad ar mearbhall de
in question raised the crowd and they on confused of
bhrí gur chuala gach duine a theanga féin á
meaning that heard all person to language own being
labhairt acusan. (7) Bhí ionadh agus alltacht orthu:
speaking by them. (7) was surprisingly and shocked them:
‘Féach,’ ar siad, ‘nach Gailíligh iad seo go léir atá
‘Look,’ on they, ‘not Galileans they this that all which
ag caint? (8) Conas a tharlaíonn go gcloiseann gach
at Talking? (8) how to happens that hear all
duine againne iad ag labhairt inár dteanga dhúchais
person our they at speaking in language mother
féin? (9) Táimid Pairtigh ann agus Méidigh agus
yourself? (9) We Share there and Méidigh and
Eilimígh, áitritheoirí na Measpatáime agus Iúdáia
Eilimígh, residents the Mesopotamia and Judea
agus Chapadóise, agus Phontais agus na hÁise, (10)
and Chapadóise, and Phontais and the Asian, (10)
Frigia agus Paimfíle, áitritheoirí na hÉigipte agus
Frigia and Paimfíle, residents the Egyptian and

chríocha na Libia thart faoi Chuiréiné, cuairteoirí
territories the Libya about about Chuiréiné, visitors
ón Róimh (11) idir Ghiúdaigh agus iompaithigh,
from Rome (11) between Jewish and iompaithigh,
Créitigh agus Arabaigh, agus cloisimid iad seo ag
Créitigh and Arabs, and we hear they this at
cur síos inár dteangacha féin ar éachtaí Dé.’ (12)
taking down in languages own on achievements God.’ (12)
Bhí alltacht agus mearbhall orthu go léir agus
was shocked and confused they that all and
deiridís le chéile: ‘Cad is ciall leis seo?’ (13) Ach
said it with together: ‘What most sense with this?’ (13) but
is é a deireadh cuid eile acu le teann fonóide:
most is to end some other they with tight fonóide:
‘Lán d’fhíon úr atá siadsan.’ (14) Ansin d’éirigh
‘Majority wine fresh which they.’ (14) then resigned
Peadar ina sheasamh i gcuideachta an Aon Duine
Peter a position in company the any person
Dhéag agus labhair leo de ghuth ard: ‘A fheara
twelve and talk they of voice high: ‘A men
Iúdá,’ ar seisean, ‘agus a mhuintir uile Iarúsailéim,
Judah’ on he said, ‘and to people all Jerusalem,
bíodh a fhios agaibh é seo agus tugaigí cluas dá
please to know you is this and bring me ear both
bhfuil á rá agamsa: (15) Ní ar meisce atá na
is being say me: (15) not on drunk which the
daoine seo mar is dóigh libhse, mar nach bhfuil sé
people this as most likely with you, as not is it
ach a naoi a chlog ar maidin. (16) Ní hea, ach is
but to nine to o'clock on morning. (16) not No, but most
é seo an ní ar thrácht Ióéil fáidh air: (17)
is this the not on featured Ióéil prophet it: (17)
‘Tarlóidh sna laethanta deireanacha,’ arsa an Tiarna,
‘will take place in days Final’ says the Lord,
‘go ndoirtfidh mé amach mo spiorad ar an uile
‘that ndoirtfidh I out my spirit on the all
dhuine, agus déanfaidh bhur gclann mhac agus bhur
person, and will your children son and your
n-iníonacha tairngreacht. Feicfidh bhur bhfir óga
their daughters prophesy. ll your men young

aislingí, agus déanfar taibhreamh do bhur seanóirí.
dreams, and will dream to your seniors.

(18) Doirtfidh mé mo Spiorad sna laethanta sin fiú
(18) will pour I my spirit in days that even

amháin ar m'óglaigh agus ar mo bhanóglaigh, agus
one on m'óglaigh and on my bhanóglaigh, and

déanfaidh siad tairngreacht. (19) Déanfaidh mé
will they prophesy. (19) will I

éachtaí sa spéir in airde agus iontais ar an talamh
achievements in heaven in height and wonders on the ground

thíos. Beidh fuil ann agus tine agus gal deataigh.
below. will blood there and fire and steam smoke.

(20) Iompóidh an ghrian ina dorchadas agus an
(20) turns the sun a darkness and the

ghealach ina fuil, sula dtiocfaidh lá mór taibhseach
moon a blood, before entry day great gorgeous

an Tiarna. (21) Ach cibé duine a ghlaofaídh ar
the Lord. (21) but whatever person to called by on

ainm an Tiarna, slánófar é.' (22) 'A fheara Iosrael,
name the Lord, saved it. ' (22) 'A men Israel,

éistigí leis na briathra seo: Fear ab ea Íosa
listen with the verbs this: Fear ab Another Jesus

Nazórach ar thug Dia féin teastas daoibh air leis
Nazareth on brought God own certificate to you it with

na míorúiltí agus na héachtaí agus na feartha a
the miracles and the achievements and the burial to

rinne Dia tríd fad a bhí sé in bhur measc, mar
by God through all to was it in your including as

is eol daoibh féin. (23) Nuair a tugadh suas
most known to you itself. (23) when to was up

daoibh é de réir chomhairle cinnte agus réamheolas
to you is of by council certainly and background

Dé, chuir sibh chun báis é, á thairneáil ar
Tuesday, contributed you to death is, being nailed on

an gcrois trí lámha mallaitheoirí. (24) Ach thóg
the cross through hands mallaitheoirí. (24) but took

Dia ó na mairbh é agus d'fhuascail ó
God from the dead is and redeemed from

arraingeacha an bháis é, mar níorbh fhéidir go
arraingeacha the death is, as not could that

gcoinneodh an bás faoina smacht é. Mar is é a
keeps the death about discipline it. as most is to
deir Dáiví faoi: (25) 'Choinnigh mé mo shúile ar an
says David about: (25) 'maintained I my eyes on the
Tiarna de shíor. Tá sé ar mo dheasláimh, i dtreo
Lord of Constantly. There it on my right hand, in towards
nach suaithfear mé. (26) Tá gliondar ar mo chroí
not suaithfear I. (26) There delight on my heart
dá chionn agus tá meidhir ar mo theanga. Tá mo
both over and is joy on my language. There my
cholainn féin faoi shuaimhneas le dóchas, (27) mar
body own about peace with hope, (27) as
ní fhágfaidh tú mé i riocht na marbh ná ní ligfidh
not leaving you I in condition the dead or not allow
tú do do neach naofa an meathlú a fhulaingt. (28)
you to to none holy the downturn to tolerate. (28)
Thaispeáin tú dom bóthar na beatha agus líonfaidh
showed you me road the feed and fill
tú mé le háthas i do láthair. (29) 'Ní miste a rá
you I with joy in to present. (29) 'not mind to say
libh go neamhbhalbh, a bhráithre, go bhfuair ár
you that frank, to brothers, that received our
n-ardathair Dáiví bás, gur adhlacadh é agus go
their ardathair David death, that buried is and that
bhfuil a thuama anseo againn go dtí an lá inniu.
is to tomb here We that to the day today.
(30) Ach ó tharla gurbh fháidh é agus a fhios
(30) but from happened that prophet is and to know
aige gur mhionnaigh Dia dó go gcuirfeadh sé duine
he that swore God it that would it person
dá shliocht ar a ríchathaoir, (31) is ag cur síos a
both posterity on to throne, (31) most at taking down to
bhí sé, as a réamheolas, ar aiséirí Chríost mar
was he, from to introduction, on resurrection Christ as
'nóir fágadh i riocht na marbh é agus nóir
'not left behind in condition the dead is and not
fhulaing a cholainn an meathlú'. (32) Thóg Dia an
suffered to body the Recession '. (32) took God the
Íosa seo ó mhairbh, rud a bhfuilimidne go léir
Jesus this from dead thing to we, that all

inár bhfinnéithe air. (33) Agus tar éis a ardaithe ar
in witnesses it. (33) and after a to lifting on
dheis Dé, fuair sé óna Athair an Spiorad a bhí
right Tuesday, found it from father the spirit to was
geallta agus dhoirt amach orainne é agus is é sin
bets and poured out us is and most is that
atá á fheiceáil agus á chloisteáil agaibhse. (34)
which being see and being hear by you. (34)
Ní dheachaigh Dáiví féin suas ar neamh ach deir sé:
not did David own up on heaven but says it:
'Dúirt an Tiarna le mo Thiarna: Suigh ar mo
'said the Lord with my Lord: Sit on my
dheis, (35) go gcuirfidh mé do naimhde mar stól
right, (35) that will I to enemies as stool
faoi do chosa.' (36) 'Más ea, bíodh a fhios go
about to feet. ' (36) 'If Yes, please to know that
dearfa ag teaghlach Iosrael ar fad go ndearna Dia
positive at family Israel on all that has God
Tiarna agus Meisias den Íosa seo a chéas sibhse ar
Lord and Messiah of Jesus this to crucified ye on
chrois.' (37) Chuaigh an chaint sin go dtí an croí
cross. ' (37) went the speech that that to the heart
iontu agus dúirt siad le Peadar agus leis na haspail
they and said they with Peter and with the apostles
eile: 'Cad atá le déanamh againn, a bhráithre?'
other: 'What which with making We, to brothers? '
(38) Agus d'fhreagair Peadar iad: 'Déanaigí aithrí,'
(38) and responded Peter are: 'Make repentance '
ar seisean, 'déantar gach duine agaibh a bhaisteadh
on he said, 'is all person you to baptism
in ainm Íosa Críost chun maithiúnas na bpeacaí
in name Jesus Christ to forgiveness the sins
agus glacfaidh sibh tabhartas an Spioraid Naoimh;
and shall you donations the Spirit saints;
(39) mar is daoibhse agus do bhur gclann atá an
(39) as most you; and to your children which the
gealltanais úd agus dóibh siúd freisin atá i
promise in question and they those also which in
bhfad ar shiúl - don uile dhuine dá nglaofaídh ár
much on away - the all person both calling our

nDia chuige.’ (40) Rinne sé mórán eile cainte ag
God him. ' (40) A it few other speech at

áiteamh leo agus ag tathant orthu: ‘Sabháiligí sibh
urge they and at urges them: 'Sabháiligí you

féin,’ ar seisean leo, ‘ón nglúin chlaon seo.’ (41)
yourself, ' on he them, 'from generation leaned this. ' (41)

An méid díobh a ghlac lena theachtaireacht,
the what of to took his message,

baisteadh iad agus cuireadh tuairim is trí mhíle
baptism they and was view most through thousand

duine lena líon an lá sin. (42) Agus chloígh siad
person his number the day said. (42) and complied they

go daingean le teagasc na n-aspal, le comaoin ar
that firm with teaching the apostles, with consideration on

a chéile, le briseadh an aráin agus leis na
to together; with breaking the bread and with the

hurnaithe. (43) Is iomaí míorúilt agus éacht a bhí
prayers. (43) is many miracle and achievement to was

á dhéanamh ag na haspail, rud a chuir uamhan
being make at the apostles, thing to contributed fear

ar chách. (44) Bhí na creidmhigh go léir in aon
on all. (44) was the believers that all in any

bhuíon le chéile agus bhí gach ní i bpáirt acu;
group with together and was all not in part them;

(45) dhiólaidís a gcuid sealúchais agus a gcuid
(45) dhiólaidís to their possessions and to their

maoine agus roinnidís a luach ar chách de réir mar
property and roinnidís to value on all of by as

a bhíodh aon duine acu ar an gcaolchuid. (46)
to formerly any person they on the subsistence. (46)

Thagaidís le chéile in aon bhuíon sa Teampall gach
Thagaidís with together in any group in temple all

lá ach bhrisidís arán i dtithe a chéile agus
day but bhrisidís on the in homes to together and

chaithidís a gcuid le chéile le móráthas agus le
chaithidís to their with together with móráthas and with

sástacht chroí (47) agus iad ag moladh Dé. Agus
satisfaction heart (47) and they at recommended God. and

bhí gnaoi an phobail orthu. Agus ó lá go lá
was well pleased the community them. and from day that day

bhí an Tiarna ag cur le líon na ndaoine a bhí
was the Lord at taking with number the people to was
ar bhealach a slánaithe.
on way to reached.

CHAPTER 3) (1) Bhí Peadar agus Eoin lá ag dul
CHAPTER 3) (1) was Peter and John day at go
suas chun an Teampaill i gcomhair urnaithe an
up to the Temple in for prayer the
tráthnóna (2) agus bhí fear á iompar ann a bhí
evening (2) and was man being behavior there to was
ina mhairtíneach as broinn a mháthar agus shínidís
a mhairtíneach from womb to mother and shínidís
gach lá é ag geata an Teampaill, ag an nGeata
all day is at gate the Temple, at the Gateway
Álainn mar a thugtaí air, chun déirc a iarraidh ar
beautiful as to known it, to alms to missing on
an muintir a bhíodh ag dul isteach sa Teampall. (3)
the people to formerly at go in in Temple. (3)
Nuair a chonaic sé Peadar agus Eoin ar tí dul
when to saw it Peter and John on house go
isteach, d'iarr sé déirc orthu. (4) Stán Peadar air
into, asked it alms them. (4) tin Peter it
agus Eoin chomh maith. 'Féach orainn,' arsa Peadar
and John as well. 'View us, ' says Peter
leis, (5) agus d'fhéach sé orthu go daingean le
by, (5) and looked it they that firm with
súil go bhfaigheadh sé rud éigin uathu. (6) Ach
expected that receive it thing some them. (6) but
dúirt Peadar leis: 'Níl ór ná airgead agam, ach an
said Peter with: 'There gold or money I but the
ní atá agam bronnaim ort é: in ainm Íosa Críost
not which I bronnaim you is: in name Jesus Christ
an Nazórach, siúil.' (7) Leis sin rug sé ar láimh
the Nazareth, walking. ' (7) with that bore it on hand
dheas air agus thóg aníos é. Ar an mball tháinig
south it and took up it. on the member came
lúth sna cosa agus sna hailt aige, (8) léim sé ina
vigor in legs and in sections he, (8) jump it a
sheasamh agus chrom sé ar shiúl, agus isteach leis
position and bent it on away, and in with

sa Teampall in éineacht leo, ag siúl agus ag
in temple in together them, at walking and at
léimneach agus ag moladh Dé. (9) Thug an pobal
jumping and at recommended God. (9) brought the community
go léir faoi deara é ag léimneach agus ag moladh
that all about cause is at jumping and at recommended
Dé (10) agus nuair a d'aithin siad gurbh é an fear
God (10) and when to identified they that is the man
a bhíodh ina shuí ag Geata Álainn an Teampaill é,
to formerly a sitting at Gateway beautiful the Temple is,
ghabh ionadh agus alltacht iad faoinar tharla dó.
caught surprisingly and shocked they under which happened him.
(11) Choinnigh an fear greim ar Pheadar agus ar
(11) maintained the man grip on Peter and on
Eoin agus rith an slua go léir chucu i bPóirse
John and during the crowd that all recovering in porch
Sholaimh mar a thugtar air, agus uafás orthu. (12)
Solomon as to given it, and horror them. (12)
Ar fheiceáil seo do Pheadar labhair sé leis an slua:
on see this to Peter talk it with the crowd:
‘A fheara Iosrael,’ ar seisean, ‘cad chuige a bhfuil
‘A men Israel ’ on he said, ‘what approach to is
sibh ag déanamh iontais de seo? Nó cad chuige a
you at making wonders of This? or what approach to
bhfuil sibh ag stánadh orainne amhail is dá mba
is you at staring us as most both had
dár gcumhacht féin nó dár gcráifeacht féin a
our power own or our gcráifeacht own to
thugamar siúl don fhear seo? (13) Ní hea sin ach
we walking the man This? (13) not No that but
gur thug Dia Abrahám, Dia Íosác, Dia Iacóib, Dia
that brought God Abraham, God Isaac, God Jacob, God
ár n-aithreacha an ghlóir dhiaga dá sheirbhíseach
our fathers the glory divine both servant
Íosa, an té sin ar thug sibhse ar láimh é agus
Jesus, the person that on brought ye on hand is and
ar shéan sibh i bhfianaise Phioláit é agus eisean
on denied you in light Pilates is and he
meáite ar é a scaoileadh saor. (14) Sea, shéan sibh
weighing on is to release free. (14) Yes, denied you

an té a bhí naofa fíréan agus d'iarr sibh go
the person to was holy righteous and asked you that
scaoilfí saor chugaibh dúnmharfóir. (15) Chuir sibh
release free to you murderer. (15) The you
taoiseach na beatha chun báis! Thóg Dia ó
leader the feed to death! took God from
mhairbh é, áfach, rud a bhfuilimidne go léir inár
dead is, However, thing to we, that all in
bhfinnéithe air. (16) 'Is é an t-ainm sin Íosa agus
witnesses it. (16) 'It is the name that Jesus and
an creideamh atá againne ann a thug a lúth agus
the faith which our there to brought to vigor and
a neart don fhear seo a fheiceann sibh os bhur
to strength the man this to see you more your
gcomhair agus a bhfuil aithne agaibh air. Is é an
for and to is Meet you it. is is the
creideamh úd, a thagann trí Íosa, a d'fhág an
faith whom to falling through Jesus, to left the
fear seo slán folláin in bhur bhfianaise uile. (17)
man this secure healthy in your light all. (17)
'Anois, a bhráithre, tá a fhios agam gur le barr
'Now, to brothers, is to know I that with top
aineolais a rinne sibh na nithe sin agus bhur gcinn
Ignorance to by you the items that and your heads
urra mar an gcéanna. (18) Ar an gcuma sin is
surety as the same. (18) on the appearance that most
ea a thug Dia chun críche an rud úd a
Another to brought God to completed the thing in question to
bhí réamhfhógartha aige trí bhéal na bhfáithe uile:
was réamhfhógartha he through mouth the prophets all:
nárbh fholáir dá Mheisias an pháis a fhulaingt. (19)
not had to both Messiah the passion to tolerate. (19)
Déanaigí aithrí dá bhrí sin agus iompaigí chun
Make repentance both meaning that and iompaigí to
Dé chun go nglanfar díbh bhur bpeacaí, (20) nó go
God to that cleaned of them your sins, (20) or that
dtiocfaidh tréimhse an fhaoisimh chugaibh ó láthair
entry period the relief to you from present
an Tiarna agus go seolfaidh sé chugaibh Íosa, an
the Lord and that shall it to you Jesus, the

Meisias atá in áirithe aige daoibh. (21) Mar ní mór
Messiah which in certain he you. (21) as not great
do na flaithis é a choinneáil go dtí go mbeidh gach
to the heavens is to keep that to that will all
ní curtha ina cheart arís faoi mar a d'fhógair Dia
not been a right again about as to announced God
trí bhéal na bhfáithe naofa fadó. (22) Is é a
through mouth the prophets holy ago. (22) is is to
dúirt Maois, mar shampla: 'Ardóidh an Tiarna bhur
said Moses, as example: 'will increase the Lord your
nDia fáidh daoibh ó lár bhur mbráithre féin,
God prophet to you from center your brothers However,
faoi mar a d'ardaigh sé mise. Éistigí le gach ní dá
about as to rose it yours. Hear with all not both
ndéarfaidh sé sin libh. (23) Duine ar bith nach
states it that you. (23) person on any not
n-éisteoidh leis an bhfáidh sin, díisceofar as an
heard by with the prophet so, díisceofar from the
bpobal é.' (24) Gach fáidh dár labhair libh ó
community it. ' (24) all prophet our talk you from
Shamúéil anuas, d'fhógair sé na laethanta seo. (25)
Samuel past announced it the days this. (25)
Is sibhse oidhrí na bhfáithe agus oidhrí an
is ye heirs the prophets and heirs the
chonartha a rinne Dia le bhur n-aithreacha nuair a
contract to by God with your fathers when to
dúirt sé le hAbrahám: 'Gach cine ar talamh,
said it with Abraham: 'All race on ground,
beannófar é i do shliochtsa.' (26) Nuair a thóg Dia
blessed is in to shliochtsa. ' (26) when to took God
a sheirbhíseach is chugaibhse is túisce a chuir
to servant most To each most earlier to contributed
sé é chun go mbeannódh sé sibh trí gach duine
it is to that mbeannódh it you through all person
agaibh a iompú óna chuid urchóide.'
you to turned from part Harm. '

CHAPTER 4) (1) Fad a bhí siad ag caint leis an
CHAPTER 4) (1) Length to was they at talking with the
slua, tháinig na sagairt agus ceannfort an Teampaill
crowd, came the priests and superintendent the Temple

agus na Sadúcaigh suas chucu (2) agus olc orthu i
and the Sadducees up recovering (2) and bad they in
dtaobh iad a bheith ag múineadh an phobail agus
about they to have at teaching the community and
ag fógairt aiséirí na marbh i (bpearsa) Íosa. (3)
at Announcing resurrection the dead in (Person) Jesus. (3)
Ghabh siad Peadar agus Eoin agus chuir i
captured they Peter and John and contributed in
bpríosún iad go dtí an lá arna mhárach, mar bhí
prison they that to the day as The next, as was
sé ina thráthnóna faoin am seo. (4) Mórán dá
it a evening Company time this. (4) dozens both
raibh ag éisteacht leis an teachtaireacht, áfach,
was at listen with the message, However,
chreid siad, agus bhí tuairim is cúig mhíle fear
believed they, and was view most five thousand man
acu ann. (5) Lá arna mhárach bhailigh ceannairí na
they there. (5) day as morrow collected leaders the
nGiúdach agus na seanóirí agus na scríobhaithe le
Jewish and the seniors and the scribes with
chéile in Iarúsailéim. (6) Bhí Annas ardsagart ann,
together in Jerusalem. (6) was Annas high priest there,
agus Cáiafas agus Eoin agus Alastar agus iad siúd a
and Cáiafas and John and Alexander and they those to
bhain leis an sliocht ardsagartúil. (7) Chuir siad na
won with the extract ardsagartúil. (7) The they the
haspail ina seasamh i lár baill agus rinne siad
apostles a position in center members and by they
iad a cheistiú: ‘Cén chumhacht,’ ar siad, ‘nó cén
they to question: ‘What power’ on they, ‘or what
t-ainm lena ndearna sibh an ní seo?’ (8) Ansin
name his has you the not this?’ (8) then
d'fhreagair Peadar iad agus é lán den Spiorad
responded Peter they and is lot of spirit
Naomh: ‘A cheannairí an phobail,’ ar seisean, ‘agus
saints: ‘A leaders the community’ on he said, ‘and
a sheanóirí, (9) más mar gheall ar mhaith a
to seniors, (9) if as because on good to
dhéanamh do dhuine easlán atáimidne dár scrúdú
make to person unfit what we our examination

inniu agus mar gheall ar an tslí inar leigheasadh é,
today and as because on the way which healed is,
(10) bíodh a fhios agaibhse go léir agus ag pobal
(10) please to know by you that all and at community
Iosrael ar fad gur in ainm Íosa Críost Nazórach -
Israel on all that in name Jesus Christ Nazareth -
an fear a chéas sibhse ar chrois ach ar thóg Dia
the man to crucified ye on Crosses but on took God
ó mhairbh é - gur ina ainm sin atá an duine seo
from dead is - that a name that which the person this
ina sheasamh os bhur gcomhair ina shláinte. (11) Is
a position more your for a health. (11) is
é seo 'an chloch dar dhiúltaigh sibhse, na saoir,
is this 'the stone think rejected ye, the masons,
agus a ndearnadh di ceann an chúinne,' (12) níl
and to was her one the corner ' (12) there
slánú le fáil i nduine ar bith eile mar níl aon
Rounding with available in person on any other as there any
ainm eile faoin spéir dár tugadh do dhaoine lena
name other Company heaven our was to people his
dtig linn slánú a bhaint amach.' (13) Nuair a
can us Rounding to remove out. ' (13) when to
chonaic siadsan a dhánacht a bhí Peadar agus Eoin
saw they to gal to was Peter and John
agus nuair a thug siad faoi deara nach raibh iontu
and when to brought they about cause not was they
ach gháthdhaoine gan léann, bhí an dubhiontas
but gháthdhaoine without reads was the amazed to see
orthu. D'aithin siad ansin gur chomrádaithe d'Íosa
them. identified they then that comrades Jesus
ba ea iad. (14) Ach ag breathnú dóibh ar an
was Another them. (14) but at look they on the
bhfear a leigheasadh agus é ina sheasamh láimh leo
men to healed and is a position hand they
ní raibh aon fhreagra acu orthu. (15) Mar sin de,
not was any answer they them. (15) as that of,
d'ordaigh siad dóibh dul amach as halla na
ordered they they go out from hall the
sainidríne agus chuaigh siad féin i gcomhairle le
sainidríne and went they own in consult with

chéile. (16) ‘Cad a dhéanfaimid leis na daoine seo?’
together. (16) 'What to We will with the people this?'
ar siad. ‘Tá míorúilt shuntasach déanta acu, rud is
on they. 'There miracle significant made them, thing most
follas d'áitritheoirí Iarúsailéim ar fad, agus ní
manifestly residents Jerusalem on length, and not
féidir dúinne é a shéanadh. (17) Ach i dtreo nach
can us is to denial. (17) but in towards not
leathfadh an scéal seo níos mó i measc an phobail,
spread the story this more more in among the community
déanaimis bagairt orthu gan labhairt go deo arís
let's threat they without speaking that forever again
faoin duine seo le neach ar bith.’ (18) Ghlaogh
Company person this with none on None. (18) call
siad chucu ansin iad agus thug foláireamh dóibh
they recovering then they and brought alert they
gan caint ná teagasc a dhéanamh ar chor ar bith
without talking or teaching to make on all on any
in ainm Íosa. (19) D'fhreagair Peadar agus Eoin iad,
in name Jesus. (19) responded Peter and John them,
áfach: ‘Fágaimid fuíbh féin a mheas,’ ar siad, ‘cé
However: 'We leave fuíbh own to considered' on they, 'though
acu is córa dúinn i bhfianaise Dé, rud a
they most treatment us in light Tuesday, thing to
dhéanamh oraibhse nó ar Dhia. (20) Mar ní féidir
make ye or on God. (20) as not can
dúinn gan labhairt ar a bhfuil feicthe agus cloiste
us without speaking on to is seen and heard
againn.’ (21) Tar éis dóibh bagairt eile a
We. (21) following a they threat other to
dhéanamh orthu scaoil siad saor iad mar nach raibh
make they drop they free they as not was
aon dul acu ar iad a smachtú mar gheall ar an
any go they on they to control as because on the
bpobal, de bhrí go raibh gach aon duine ag
public, of meaning that was all any person at
moladh Dé as an ní a bhí tite amach. (22) An
recommended God from the not to was fallen out. (22) the
fear ar tharla an mhíorúilt leighis seo dó, bhí sé
man on happened the miracle healing this him, was it

os cionn daichead bliain d'aois. (23) Tar éis a
more over forty year old. (23) following a to
scaoilte chuaigh siad go dtí a muintir féin agus
loose went they that to to people own and
thug tuairisc dóibh ar gach ní dá ndúirt na
brought report they on all not both said the
hardsagairt agus na seanóirí leo. (24) Ar chlos an
chief priests and the seniors them. (24) on hearing the
scéil dóibhsean ghuigh siad os ard d'aonghuth chun
story those prayed they more high unanimously to
Dé. 'A Mháistir,' ar siad, 'is tusa a rinne neamh
God. 'A Master ' on they, 'that you to by heaven
agus talamh agus an mhuir agus gach a bhfuil
and ground and the sea and all to is
iontu. (25) Is tú a dúirt tríd an Spiorad Naomh,
them. (25) is you to said through the spirit St.,
trí bhéal do sheirbhísigh, ár n-athair Dáiví: 'Cad
through mouth to servants, our father David: 'What
ab áil leis na ciníocha bheith ar buile le feirg?
ab pleasure with the racist have on furious with feirg?
Cad ab áil leis na náisiúin nithe baotha a
what ab pleasure with the nations items baotha to
bheartú? (26) Chuaigh ríthe an domhain in ordú
propose? (26) went kings the world in order
catha agus na flatha i gcomhcheangal le chéile
battlefield and the sovereigns in combined with together
in éadan an Tiarna agus a Ungthaigh.' (27) 'Is
in facial the Lord and to Ungthaigh. ' (27) 'It
ea go deimhin, chuaigh Héaród agus Pointias
Another that indeed, went Herod and Pontius
Pioláit mar aon leis na ciníocha agus le pobal
Pilate as any with the racist and with community
Iosrael i gcomhcheangal le chéile sa chathair seo
Israel in combined with together in city this
féin in aghaidh do sheirbhísigh naofa, Íosa, tar éis
own in forward to servants holy, Jesus, after a
duitse é a ungadh, (28) agus rinne siad an ní a bhí
you is to cream, (28) and by they the not to was
ceaptha agatsa a thitim amach le do chumhacht
appointed by you to fall out with to power

agus le do chomhairle féin. (29) Agus anois, a
and with to council itself. (29) and now, to
Thiarna, tabhair do d'aire a gcuid bagartha agus
Lord, please to note to their threat and
deonaigh do do sheirbhísigh do theachtaireacht a
volunteers to to servants to message to
fhógairt go seasmhach dána. (30) Sín amach do
advertise that stable naughty. (30) Stretch out to
dheaslámh chun leigheas agus míorúiltí agus éachtaí
right hand to medicine and miracles and achievements
a dhéanamh in ainm do sheirbhísigh naofa, Íosa.'
to make in name to servants holy, Jesus. '
(31) Níor thúisce an phaidir sin ráite acu ná chrith
(31) There once the prayer that stated they or wobble
an áit ina raibh siad cruinnithe; líonadh iad go léir
the place a was they meetings; fill they that all
den Spiorad Naomh agus thosaigh siad ag fógairt
of spirit St. and started they at Announcing
teachtaireacht Dé go teann dána. (32) Bhí buíon na
message God that tight naughty. (32) was group the
gcreidmheach ar aon aigne agus ar aon intinn le
believers on any mind and on any mind with
chéile. Ní deireadh aon duine acu liom ná leat
together. not end any person they I or you
faoina chuid maoine mar bhí gach ní i bpáirt acu.
about part property as was all not in part them.
(33) Bhí na haspail go lándícheallach ag tabhairt
(33) was the apostles that participating fully at Taking
fianaise ar aiséirí Chríost agus bhí grásta Dé go
evidence on resurrection Christ and was grace God that
fras orthu uile. (34) Agus ní raibh duine ar bith
abundantly they all. (34) and not was person on any
acu ar an ngannchuid: iad siúd a raibh talamh nó
they on the poverty: they those to was ground or
tithe acu, dhíolaidís amach iad (35) agus thugaidís
houses them, dhíolaidís out they (35) and thugaidís
suas a luach do na haspail agus roinntí amach ar
up to value to the apostles and was shared out on
chách é de réir mar bhíodh sé ina ghá. (36)
all is of by as formerly it a required. (36)

Cuirim i gcás bhí gort ag Léivíteach ón gCipir
I in case was field at Levite from Cyprus
darbh ainm Iósaef - Barnabas a thugadh na haspail
named name Joseph - Barnabas to brought the apostles
air, ainm a chiallaíonn 'Mac an tSóláis'. (37) Dhíol
it, name to meaning 'Mac the Consolation'. (37) sell
sé an gort, rug leis an luach agus thug suas do na
it the field, bore with the value and brought up to the
haspail é.
apostles it.

CHAPTER 5) (1) Ach bhí fear ann darbh ainm
CHAPTER 5) (1) but was man there named name
Anainias, é féin agus a bhean Saifire. Dhíol sé a
Anainias, is own and to woman Sapphire. sell it to
ghabháltas (2) agus, i bhfios dá bhean, choinnigh
holding (2) and, in communicate both wife, retained
sé cuid den luach aige féin agus níor thug ach cuid
it some of value he own and not brought but some
de suas do na haspail. (3) Labhair Peadar leis: 'A
of up to the apostles. (3) Talk Peter with: 'A
Anainias,' ar seisean, 'cén fáth ar líon Sátan do
Anainias' on he said, 'what why on number Satan to
chroí sa chaoi gur inis tú bréag don Spiorad
heart in how that told you lie the spirit
Naomh agus cuid de luach na feirme a choinneáil
St. and some of value the farm to keep
agat féin. (4) Fad a bhí an talamh i do sheilbh,
you itself. (4) Length to was the ground in to possession,
nár leat féin é? Agus tar éis duit é a dhíol nach
not you own it? and after a you is to sell not
raibh a luach faoi do réir agat? Cad ab áil leat
was to value about to by you? what ab pleasure you
an rud seo a bheartú i do chroí? Ní do dhaoine a
the thing this to proposed in to heart? not to people to
thug tú an t-éitheach ach do Dhia.' (5) Ní luaithe
brought you the The perjury but to God. ' (5) not soon
an chaint sin cloiste ag Anainias ná thit sé marbh.
the speech that heard at Anainias or fell it dead.
Agus tháinig uamhan ar a raibh ag éisteacht. (6)
and came fear on to was at listen. (6)

Ansin d'éirigh na hógánaigh ina seasamh, chóirigh
then resigned the youths a standing, arranged
siad an corp, d'iompair amach é agus rinne é a
they the body, of transport out is and by is to
adhfacadh. (7) Timpeall trí huaire a chloig ina
burial. (7) around through fold to hours a
dhiaidh sin tháinig an bhean isteach agus gan a
later that came the woman in and without to
fhios aici cad a bhí tite amach. (8) Labhair Peadar
know she what to was fallen out. (8) Talk Peter
léi: 'Inis dom,' ar seisean, 'an é seo an méid a
she: 'Tell me,' on he said, 'the is this the what to
fuair sibh ar an talamh?' 'Is ea,' ar sise, 'sin an
found you on the ground? ' 'It Yes,' on she, 'that the
méid.' (9) 'Cad a thug oraibh,' arsa Peadar léi,
size. ' (9) 'What to brought city,' says Peter her,
'socrú le chéile ar thriail a bhaint as Spiorad
'arrangement with together on tried to remove from spirit
an Tiarna? Féach, sin iad ag an doras coiscéimeanna
the Lord? see, that they at the door footsteps
na ndaoine atá tar éis d'fhear a adhlacadh agus
the people which after a man to buried and
ardóidh siad thusa chomh maith.' (10) Agus thit sí
rise they thou as good. ' (10) and fell she
marbh ar lár ag a chosa ar an toirt. Ar theacht
dead on center at to feet on the instant. on entry
isteach do na hógánaigh fuair siad marbh í agus
in to the youths found they dead s and
d'ardaigh siad amach í gur adhlaic siad i taobh
rose they out s that adhlaic they in side
lena fear. (11) Tháinig uamhan ar an Eaglais go léir
his man. (11) came fear on the Church that all
agus ar gach duine a chuala an scéal. (12) Bhí
and on all person to heard the story. (12) was
mórán míorúiltí agus éachtaí á ndéanamh ag na
few miracles and achievements being making at the
haspail i measc an phobail. Chruinnídís de thoil a
apostles in among the community. Chruinnídís of please to
chéile i bPóirse Sholaimh (13) ach ní leomhfhadh
together in porch Solomon (13) but not would allow

duine ar bith eile dul i bpáirt leo. Mar sin féin
person on any other go in part them. as that own
bhí ardmholadh ag an ngnáthphobal orthu, (14) agus
was commendation at the the general them, (14) and
bhí líon na bhfear agus na mban a chreid sa
was number the men and the women to believed in
Tiarna ag dul i mbreis i gcónaí (15) sa tslí go
Lord at go in over in always (15) in way that
mbíodh na hothair á dtabhairt amach ar na
former the patients being brought out on the
sráideanna acu agus á síneadh ar réleapacha agus
streets they and being extension on réleapacha and
ar shráideoga le súil, nuair a bheadh Peadar ag
on shráideoga with expected, when to would Peter at
gabháil thar bráid, go luífeadh a scáil féin ar
accompanied over make, that fit to shadow own on
dhuine éigin acu. (16) Thagadh na sluaite freisin ó
person some them. (16) came the crowds also from
na bailte mórthimpeall Iarúsailéim, ag tabhairt othar
the towns around Jerusalem, at Taking patients
leo agus daoine a bhíodh á gciapadh ag spioraid
they and people to formerly being harassment at spirit
neamhghlana, agus leigheastaí gach duine acu. (17)
unclean, and leigheastaí all person them. (17)
Ansin chuir an t-ardsagart chun oibre, é féin agus
then contributed the high priest to working, is own and
a pháirtithe go léir d'aicme na Sadúcach. (18) Le
to parties that all class the Sadúcach. (18) with
teann éada rinne said na haspail a ghabháil agus a
tight jealousy by they the apostles to thank and to
chur sa phríosún poiblí. (19) Ach i rith na hoíche
to in prison public. (19) but in during the night
d'oscail aingeal an Tiarna geataí an phríosúin agus
opened angel the Lord gates the prison and
lig amach iad, á rá leo (20) imeacht agus seasamh
let out them, being say they (20) event and position
sa Teampall agus faisnéis iomlán a thabhairt don
in temple and information complete to take the
phobal ar an mbeatha seo. (21) Rinne siad rud air:
community on the feed this. (21) A they thing it:

chuaigh siad isteach sa Teampall le breacadh an lae
went they in in temple with plot the day
agus chrom ar theagasc. Tháinig an t-ardsagart agus
and bent on teaching. came the high priest and
a bhuíon, thionóil siad an tsainidrín - is é sin,
to team, convened they the tsainidrín - most is so,
seanad iomlán chlann Iosrael - agus chuir siad
senate complete family Israel - and contributed they
scéala chun an phríosúin na haspail a thabhairt i
news to the prison the apostles to take in
láthair. (22) Ach nuair a shroich na feidhmeannaigh
present. (22) but when to reached the executives
an príosún ní bhfuair siad ann iad, agus ar dhul ar
the prison not received they there them, and on entry on
ais dóibh, d'inis siad an scéal: (23) 'Fuaireamar an
return them, told they the story: (23) 'We received the
príosún go daingean faoi ghlas,' ar siad, 'bhí gardaí
prison that firm about green,' on they, 'was guards
ina seasamh ag na geataí ach ar oscailt na ngeataí
a position at the gates but on open the gates
dúinn, ní bhfuaireamar duine ar bith istigh.' (24)
us, not received person on any inside. ' (24)
Nuair a chuala ceannfort an Teampaill agus na
when to heard superintendent the Temple and the
hardsagairt an scéal seo, ní fhéadfaidís a thuiscint
chief priests the story this, not could to understanding
cad a bhí tite amach dóibh. (25) Leis sin tháinig
what to was fallen out them. (25) with that came
duine ar an láthair le scéala: 'Feach,' ar seisean,
person on the present with news: 'Look,' on he said,
'na fir úd a chuir sibh i bpríosún, tá siad
'the men in question to contributed you in prison, is they
ina seasamh sa Teampall ag teagasc an phobail.' (26)
a position in temple at teaching the community. ' (26)
Ansin d'imigh an ceannfort agus a chuid giollaí agus
then departed the superintendent and to part orderlies and
thug siad leo iad, gan aon lámh láidir, áfach, mar
brought they they them, without any hand strong, However, as
bhí eagla orthu roimh an bpobal, go gclochfaidís
was fear they before the public, that gclochfaidís

iad. (27) Thug siad isteach iad agus chuir ina
them. (27) brought they in they and contributed a
seasamh os comhair na sainidríne iad. Cheistigh an
position more cooperation the sainidríne them. questioned the
t-ardsagart iad: (28) ‘Thugamar ordú daingean
high priest are: (28) ‘We order firm
daoibh,’ ar seisean, ‘gan teagasc a dhéanamh in
to you, ‘ on he said, ‘without teaching to make in
ainm an duine seo, ach féach, tá Iarúsailéim líonta
name the person this, but see, is Jerusalem nets
de bhur dteagasc agaibh. Agus is áil libh bás
of your teaching you. and most pleasure you death
an duine seo a leagan orainne.’ (29) D’fhreagair
the person this to version us. ‘ (29) responded
Peadar agus na haspail eile: ‘Is córa dúinn umhlú
Peter and the apostles other: ‘It treatment us bow
do Dhia ná do dhaoine. (30) Thóg Dia ár sinsear
to God or to people. (30) took God our ancestors
Íosa ó mhairbh tar éis daoibhse é a mharú, á
Jesus from dead after a you; is to kill, being
chrochadh ar chrann. (31) D’ardaigh Dia ar a dheis
hang on tree. (31) rose God on to right
féin é ina phrionsa agus ina shlánaitheoir chun
own is a Adonis and a savior to
aithrí agus maithiúnas peacaí a thabhairt d’Iosrael.
repentance and forgiveness sins to take Israel.
(32) Is finnéithe ar na nithe sin sinne agus an
(32) is witnesses on the items that us and the
Spiorad Naomh ar thug Dia é dóibh sin atá umhal
spirit St. on brought God is they that which humble
dó.’ (33) Arna chlos sin do mhuintir na sainidríne
him. ‘ (33) Done hearing that to people the sainidríne
chuaigh siad chun báiní agus bhí fonn orthu iad a
went they to furious and was desire they they to
mharú. (34) Ach d’éirigh duine acu ina sheasamh sa
kill. (34) but resigned person they a position in
tsainidrín, Fairisíneach darbh ainm Gamailíél, máistir
tsainidrín, Pharisee named name Gamaliel, master
dlí a raibh meas ag an bpobal go léir air, agus
law to was Sincerely at the community that all it, and

d'iarr sé na fir a chur taobh amuigh den doras ar
asked it the men to to side outdoors of door on
feadh tamaill. (35) Labhair sé ansin leo: 'A fheara
for while. (35) Talk it then they: 'A men
Iosrael,' ar seisean, 'tugaigí aire céard a dhéanfaidh
Israel ' on he said, 'bring me minister what to will
sibh leis na daoine seo. (36) Tamall ó shin tháinig
you with the people this. (36) Obituary from ago came
Tiúdas chun cinn agus é á mhaíomh gur dhuine
Tiúdas to ones and is being argue that person
mór le rá é féin agus thaobhaigh suas le ceithre
great with say is own and sided up with four
chéad fear leis. Ach maraíodh é agus scaipeadh a
first man with. but killed is and spread to
lucht leanúna nó go ndeachaigh siad ar neamhní.
community followers or that gone they on void.
(37) Tháinig Iúdás Gailíleach chun cinn ina dhiaidh
(37) came Judas Galilean to ones a later
sin, aimsir an daonáirimh, agus mheall sé slua ina
so, weather the census, and attracted it crowd a
dhiaidh. Ach cailleadh eisean chomh maith agus
later: but loss he as good and
scaipeadh a lucht leanúna go léir. (38) Agus is é
spread to community followers that all. (38) and most is
a mholaim daoibhse anois, fanacht amach ó na
to women, I you; now, stay out from the
daoine seo agus ligean dóibh. Más ó dhaoine an
people this and let them. If from people the
beart nó an obair seo, rachaidh sé ar neamhní; (39)
measure or the work this, will it on void; (39)
ach más ó Dhia é ní bheidh ar bhur gcumas-sa
but if from God is not will on your their service in
iad seo a chur ar neamhní - agus b'fhéidir gur ag
they this to to on void - and maybe that at
cur in aghaidh Dé a bheadh sibh.' Rinne siad rud
taking in forward God to would you. ' A they thing
air: (40) chuir siad fios ar na haspail agus tar
it: (40) contributed they revealed on the apostles and after
éis dóibh iad a sciúrsáil agus foláireamh a thabhairt
a they they to Flagellation and alert to take

dóibh gan labhairt in ainm Íosa, scaoil siad chun
they without speaking in name Jesus, drop they to
 siúil iad. (41) D'imigh siadsan leo ó láthair na
walking them. (41) went they they from present the
 sainidríne agus áthas orthu de chionn go mba fhiú
sainidríne and joy they of over that had worth
 le Dia iad tarcaisne a fhulaingt ar son ainm Íosa.
with God they sarcasm to sufferings on for name Jesus.
 (42) Agus ní stadaidís ach ag teagasc gach lá, sa
(42) and not stadaidís but at teaching all day, in
 Teampall agus ó theach go teach, agus ag fógairt
temple and from house that house, and at Announcing
 an dea-scéil gurbh é Íosa an Críost.
the gospel that is Jesus the Christ.

CHAPTER 6 (1) San am sin, nuair a bhí líon na
CHAPTER 6) (1) San time so, when to was number the
 ndeisceabal ag méadú, thosaigh na Heilléanaigh ag
disciples at increase, started the Heilléanaigh at
 casaoid ar na hEabhraigh faoi go raibh faillí á
complaint on the Hebrews about that was neglect being
 dhéanamh ar a mbaintreacha féin sa fhriothálamh
make on to widowed own in fhriothálamh
 laethúil. (2) Dá chionn sin ghlaoigh an dáréag
daily. (2) both over that call the twelve
 chucu na deisceabail go léir in éineacht agus
recovering the disciples that all in together and
 labhair leo: 'Ní dóigh linn,' ar siad, 'go mba cheart
talk they: 'not likely We' on they, 'that had right
 dúinne briathar Dé a fhágáil chun dul ag freastal
us verb God to leave to go at meet
 ag boird. (3) Dá bhrí sin, a bhráithre, déanaigí
at boards. (3) both meaning so, to brothers, Please do
 seachtar fear creidiúnach agaibh féin a thoghadh, fir
seven man credible you own to election men
 a bheidh lán den Spiorad agus den eagna, go
to will lot of spirit and of wisdom, that
 gcuirfimis i mbun an chúraim seo. (4) Agus
stymie in up the care this. (4) and
 leanfaimidne den urnaí agus de sheirbhís an
leanfaimidne of prayer and of service the

bhriathair.’ (5) Bhí an slua iomlán sásta leis an
verb. ' (5) was the crowd complete happy with the
moladh sin agus roghnaigh siad na daoine seo a
recommended that and select they the people this to
leanas: Stiofán, fear a bhí lán de chreideamh agus
follows: Stephen, man to was lot of faith and
den Spiorad Naomh, Pilib agus Prochonór, Níocanór
of spirit St., Philip and Prochonór, Nicanor
agus Tiomón, Parmanas agus Nioclás, léivíteach ó
and Tiomón, Parmanas and Nicholas, Levite from
Aintíoch. (6) Thug siad i láthair na n-aspal iad,
Antioch. (6) brought they in present the apostles them,
agus tar éis dóibh sin urnaí a dhéanamh leag siad
and after a they that prayer to make set they
a lámha orthu. (7) De réir mar a leath briathar
to hands them. (7) of by as to half verb
Dé, chuaigh líon na ndeisceabal in Iarúsailéim i
Tuesday, went number the disciples in Jerusalem in
méad as cuimse, agus ghlac buíon mhór de na
increasing from remarkably, and took group great of the
sagairt féin leis an gcreideamh. (8) Bhí Stiofán lán
priests own with the faith. (8) was Stephen lot
de ghrásta agus de chumhacht agus é ag déanamh
of grace and of power and is at making
éachtaí agus míorúiltí taibhseacha i measc an
achievements and miracles prominent in among the
phobail. (9) Bhí daoine áirithe de chuid ‘Sionagóg na
community. (9) was people certain of part 'Synagogue the
Saorfhear’ mar a thugtaí uirthi - daoine ó
Freeman ' as to known she - people from
Chuiréiné agus ó Chathair Alastair, ón tSiléis agus
Chuiréiné and from city Alastair, from Silesia and
ón Áise, agus thosaigh siad ag argóint le Stiofán
from Asia, and started they at argument with Stephen
(10) ach ní raibh ar a gcumas aon cheart a bhaint
(10) but not was on to capacity any right to remove
dá chuid eagna ná den Spiorad lenar labhair sé.
both part wisdom or of spirit which talk it.
(11) Faoi dheireadh chuir siad suas daoine áirithe
(11) By end contributed they up people certain

chun a rá gur chuala siad é ag labhairt go
to to say that heard they is at speaking that
maslaitheach faoi Mhaois agus faoi Dhia. (12)
abusive about Moses and about God. (12)

Ghríosaigh siad an pobal agus na seanóirí agus na
urged they the community and the seniors and the
scríobhaithe; ansin rith siad faoina dhéin,
scribes; then during they about deans,

ghreamaigh eatarthu é agus sheol chun na
stuck between is and launched to the
sainidríne é. (13) Thug siad finnétithe bréige i láthair
sainidríne it. (13) brought they witnesses false in present

á rá: 'Ní stadann an duine seo ach ag caint i
being saying: 'not stops the person this but at talking in
gcoinne na háite naofa seo agus i gcoinne an dlí.
against the place holy this and in against the law.

(14) Chualamar é á rá go ndéanfadh an Íosa
(14) We heard is being say that would the Jesus

Nazórach úd an áit seo a leagan ar lár agus
Nazareth in question the place this to version on center and
na gnásanna a d'fhág Maois againn a athrú.' (15)
the procedures to left Moses We to change. ' (15)

Bhí a raibh ina suí sa tsainidríne ag faire go dlúth
was to was a sit in tsainidríne at watch that close
ar Stiofán agus thug siad faoi deara go raibh a
on Stephen and brought they about cause that was to
ghnúis mar bheadh gnúis aingil.
countenance as would face angels.

CHAPTER 7) (1) Ansin d'fhiafraigh an t-ardsagart
CHAPTER 7) (1) then asked the high priest

de: 'An bhfuil seo amhlaidh?' D'fhreagair Stiofán:
of: 'The is this so? ' responded Stephen:

(2) 'A bhráithre agus a aithreacha,' ar seisean,
(2) 'A brothers and to fathers' on he said,

'éistigí liom. Thaispeáin Dia na Glóire é féin dár
'listen i. showed God the glory is own our

n-athair Abrahám nuair a bhí sé sa Mheaspataím
father Abraham when to was it in Mesopotamia

sula ndeachaigh sé chun cónaithe i gCáran (3) agus
before gone it to residential in gCáran (3) and

dúirt sé leis: 'Fág do thír agus do mhuintir agus
said it with: Bring to country and to people and
gluais leat chun na tíre a thaispeánfaidh mé duit.'
glossary you to the country to show I you. '

(4) Leis sin d'fhág sé Caildéa agus chuaigh chun
(4) with that left it Caildéa and went to

cónaithe i gCáran. Agus tar éis bháis a athar,
residential in gCáran. and after a death to father,

d'aistrigh Dia as sin é chun na tíre ina bhfuil
moved God from that is to the country a is

sibhse in bhur gcónaí anois. (5) Níor thug Dia
ye in your always now. (5) There brought God

seilbh dó, áfach, ar oiread agus fód de thalamh na
possession him, However, on much and sod of land the

tíre: ach gheall sé go dtabharfadh sé dó é agus
country: but because it that would it it is and

dá shliocht ina dhiaidh, siúd is nach raibh aon
both posterity a later, those most not was any

sliocht air san am. (6) Seo mar a labhair Dia:
extract it in time. (6) this as to talk God:

'Beidh do shliocht ar deoraíocht i dtír iasachta,
'will to posterity on exile in country loan

agus cuirfear faoi dhaorsmacht agus faoi leatrom
and will about slavery and about discrimination

iad go ceann ceithre chéad bliain; (7) ach an cine a
they that one four first year; (7) but the race to

mbeidh siad faoi dhaoirse acu, tabharfaidh mé
will they about servitude them, will I

daorbhreith orthu,' arsa an Tiarna, 'agus ina dhiaidh
sentence them, ' says the Lord, 'and a later

sin tiocfaidh siad amach as an tír sin agus
that will they out from the country that and

tabharfaidh ómós domsa san áit seo.' (8) 'Ansin
will honor me in place this. ' (8) 'Then

rinne Dia conradh an timpeallghearrtha leis, agus
by God contract the circumcision by, and

mar sin nuair a rugadh Íosác, rinne Abrahám é a
as that when to born Isaac, by Abraham is to

thimpeallghearradh ar an ochtú lá. Rinne Íosác an
circumcise on the eighth day. A Isaac the

rud céanna le Iacób agus rinne Iacób é leis an
thing same with Jacob and by Jacob is with the
dáréag uasalaithreacha. (9) Bhí éad ag na
twelve uasalaithreacha. (9) was jealous at the
huasalaithreacha le Iósaef agus dhíol siad san Éigipt
huasalaithreacha with Joseph and sell they in Egypt
é. Ach bhí Dia leis (10) agus thug sé slán é ó
it. but was God with (10) and brought it secure is from
gach gábhadh dá raibh i ndán dó, bhronn air
all arrested both was in outlook him, donated it
grástúlacht agus eagna i bhfianaise Fhorainn, rí na
grace and wisdom in light Pharaoh, king the
hÉigipte, agus rinne ceannaire ar an Éigipt de agus
Egypt, and by leader on the Egypt of and
ceann ar an teaghlach ríoga. (11) Ansin tháinig gorta
one on the family royal. (11) then came famine
ar fud na hÉigipte agus ar fud Chanán. Lean
on around the Egyptian and on around Canaan. Follow
cruatan mór é agus gan aon lón bia le fáil ag
hardship great is and without any lunch food with available at
ár n-aithreacha. (12) Nuair a chuala Iacób go raibh
our fathers. (12) when to heard Jacob that was
arbhar le fáil san Éigipt chuir sé ár
corn with available in Egypt contributed it our
n-aithreacha ann don chéad uair. (13) Ar an dara
fathers there the first time. (13) on the second
turas noct Iósaef é féin dá dheartháireacha agus
tour naked Joseph is own both brothers and
fuair Forann fios céir díobh é Iósaef. (14)
found Pharaoh revealed who owned of is Joseph. (14)
Ansin chuir Iósaef fios ar a athair, Iacób, agus
then contributed Joseph revealed on to father, Jacob, and
ar an teaghlach go léir, cúig dhuine seachtód díobh
on the family that all five person seventy of
san iomlán. (15) Chuaigh Iacób síos chun na
in complete. (15) went Jacob down to the
hÉigipte, áit a bhfuair sé bás, é féin agus ár
Egypt, place to received it death, is own and our
n-aithreacha. (16) Aistríodh a gcoirp go Seicim,
fathers. (16) transferred to bodies that Shechem,

áfach, agus cuireadh iad sa tuama úd a bhí
However, and was they in tomb in question to was
ceannaithe ann ag Abrahám ar shuim airgid ó
bought there at Abraham on sum silver from
chlann Eamór i Seicim. (17) ‘Nuair a bhí an t-am
family Eamór in Shechem. (17) 'When to was the time
ag teacht go gcomhlíonfaí an gealltanas a thug Dia
at coming that compliance the promise to brought God
d'Abrahám, bhí ár muintir san Éigipt dulta i
Abraham, was our people in Egypt stage in
méad agus i líonmhaireacht (18) nó gur tháinig rí
increasing and in abundance (18) or that came king
i gcoróin ann nárbh aithnid dó Iósaef. (19) D'imir
in throne there not known it Joseph. (19) played
an rí seo calaois ar ár gcine. Rinne sé leatrom
the king this fraud on our race. A it discrimination
ar ár sinsir agus chuir d'fhiacha orthu a leanaí a
on our elders and contributed compelled they to children to
chaitheamh amach i dtreo nach mairfidís. (20) ‘Ag
wear out in towards not mairfidís. (20) 'At
an am seo is ea a rugadh Maois. Ba
the time this most Another to born Moses. was
an-chaithiseach an leanbh é agus oileadh ar feadh
very chaithiseach the baby is and trained on for
trí mhí i dteach a athar é (21) ach nuair a
through months in house to father is (21) but when to
cuireadh amach é, thóg iníon Fhorainn é agus rinne
was out is, took daughter Pharaoh is and by
sí é a oiliúint amhail is dá mba mhac léi féin é.
she is to training as most both had son she own it.
(22) Múineadh eagna uile na nÉigipteach dó agus
(22) teaching wisdom all the Egyptians it and
is é a bhí cumasach i mbriathar agus i ngníomh.
most is to was gifted in verb and in action.
(23) ‘Bhí sé ag tarraingt ar an daichead nuair a
(23) 'was it at pull on the forty when to
bhuail an smaoineamh é dul ag fiosrú a mhuintire
hit the idea is go at inquiry to family
féin, clann Iosrael. (24) Nuair a chonaic sé éagóir
However, family Israel. (24) when to saw it by

á dhéanamh ar dhuine acu, chuaigh sé á
being make on person them, went it being

chosaint, threascair sé an tÉigipteach agus bhain
protection leveled it the tÉigipteach and won

díoltas amach don té a ndearnadh éagóir air. (25)
revenge out the person to was by it. (25)

Mheas sé go dtuigfeadh a mhuintir gur á
Rate it that understand to people that being

bhfuascailt a chuir Dia chucu é, ach níor thuig.
redemption to contributed God recovering is, but not realized.

(26) Lá arna mhárach tháinig sé orthu agus iad ag
(26) day as morrow came it they and they at

bruíon le chéile agus nuair a d'fhéach sé le
arguing with together and when to looked it with

síocháin a dhéanamh eatarthu, á rá: 'A fheara,
peace to make between them, being saying: 'A men,

nach bráithre sibh? Cad uime a bhfuil sibh ag
not brothers You? what wherefore to is you at

déanamh éagóra ar a chéile?' (27) An fear a bhí
making wrongdoing on to together? ' (27) the man to was

ag déanamh na héagóra ar a chomharsa, bhrúigh sé
at making the him wrong on to neighbor, pushed it

Maois uaidh á rá: 'Cé a cheap thusa i do
Moses from being saying: 'Who to thought thou in to

cheann urra agus i do bhreitheamh orainn? (28) An
one surety and in to judge us? (28) the

mé a mharú is áil leat mar a mharaigh tú an
I to kill most pleasure you as to killed you the

tÉigipteach úd inné?' (29) Ar chlos na cainte
tÉigipteach in question yesterday? ' (29) on hearing the speech

sin do Mhaois, theith sé agus bhí sé ina dheoraí i
that to Moses, fled it and was it a exile in

Midián, áit ar ghin sé beirt mhac. (30) 'Daichead
Midian, place on generated it two son. (30) 'Forty

bliain ina dhiaidh sin thaispeáin aingeal an Tiarna é
year a later that showed angel the Lord is

féin dó i lasair an toir i bhfásach Shliabh Shíonái.
own it in flame the shrubs in wilderness Mountain Sinai.

(31) Chuir an radharc ionadh ar Mhaois, agus
(31) The the sight surprisingly on Moses, and

nuair a dhruid sé in aice an toir á bhreithniú,
when to faction it in close the shrubs being consider,

tháinig guth an Tiarna chuige: (32) 'Mise Dia do
came voice the Lord approach: (32) 'Me God to

shinsear, Dia Abrahám agus Íosác agus Iacóib.'
fathers, God Abraham and Isaac and Jacob.'

Thosaigh Maois ar chrith agus ní leomhfadh sé
began Moses on wobble and not would allow it

breithniú air. (33) Ansin labhair an Tiarna leis:
consideration it. (33) then talk the Lord with:

'Bain díot do chuaráin,' ar seisean, 'mar is talamh
'Remove thee to sandals' on he said, 'as most ground

naofa an ball ina bhfuil tú i do sheasamh. (34)
holy the member a is you in to position. (34)

Tá drochíde mo phobail san Éigipt feicthe agam go
There abuse my community in Egypt seen I that

dearfa - tá a gcuid osna cloiste agam agus tháinig
positive - is to their sigh heard I and came

mé á bhfuascailt. Agus seo anois, táim chun tusa
I being redemption. and this now, look to you

a chur mar theachtaire go dtí an Éigipt.' (35) 'An
to to as messenger that to the Egypt.' (35) 'The

Maois seo ar dhiúltaigh siad dó á rá: 'Cé a
Moses this on rejected they it being saying: 'Who to

cheap thusa i do cheann urra agus i do réiteoir
thought thou in to one surety and in to referee

orainn,' sin é an fear a sheol Dia chucu ina
us, " that is the man to launched God recovering a

cheann agus ina fhuascailteoir le cabhair an aingil
one and a liberator with help the angels

a thaispeáin é féin dó ag an tor. (36) Eisean a
to showed is own it at the bush. (36) Him to

sheol amach iad agus a rinne éachtaí agus
launched out they and to by achievements and

míorúiltí i dtír na hÉigipte agus ag an Muir Rua
miracles in country the Egyptian and at the sea Red

agus san fhásach ar feadh daichead bliain. (37) Sin
and in wilderness on for forty year. (37) that

é an Maois céanna a dúirt le clann Iosrael:
is the Moses same to said with family Israel:

'Ardóidh Dia fáidh eile daoibh as bhur gcine féin
'will increase God prophet other to you from your race own
faoi mar a d'ardaigh sé mise.' (38) **Sin é an fear a**
about as to rose it yours. ' (38) that is the man to
bhí leis an bpobal san fhásach i gcuideachta an
was with the community in wilderness in company the
aingil a labhair leis ar Shliabh Shíonái, agus i
angels to talk with on Mountain Sinai, and in
gcuideachta ár sinsear, agus a fuair briathra beo le
company our ancestors, and to found verbs live with
tabhairt dúinne. (39) **Ach ní ghéillfeadh ár sinsir dó:**
Taking us. (39) but not géillfeadh our elders him:
thug siad droim láimhe dó agus d'iompaigh a gcroí
brought they reverse hand it and turned to hearts
ar an Éigipt athuair, (40) á rá le hÁrón: 'Déan
on the Egypt again, (40) being say with Aaron: 'Make
dúinn déithe a ghluaisfidh romhainn. An Maois seo
us gods to move by next. the Moses this
a sheol as tír na hÉigipte sinn, ní fheadramar
to launched from country the Egyptian us, not wondered whether
cad a d'imigh air.' (41) **agus rinne siad íomhá lao**
what to departed it. ' (41) and by they image lao
sna laethanta sin agus d'ofráil íobairt don íol agus
in days that and offered sacrifice the idol and
rinne siad aoibhneas as saothar a lámh. (42) Ach
by they treasures from work to hand. (42) but
d'iompaigh Dia uathu agus lig dóibh adhradh a
turned God from and let they worship to
thabhairt do na ranna neimhe de réir mar atá
take to the departments heaven of by as which
scríofa i leabhar na bhfáithe: 'Ní domsa a thug
written in book the the prophets: 'not me to brought
sibh tíolacthaí agus íobairt ar feadh daichead bliain
you presentations and sacrifice on for forty year
san fhásach, a theaghlach Iosrael; (43) is both
in wilderness to family Israel; (43) most hut
Mholoch a rinne sibh a iompar agus réalt Reafas,
Mholoch to by you to behavior and star Reafas,
bhur ndia; b'shin iad na híomhánna a rinne sibh le
your god; that was they the images to by you with

hadhradh agus díbreoidh mé sibh thar Bablóin soir.'
worship and díbreoidh I you over Bablóin east. '

(44) 'Bhí both an fhoilsithe ag ár sinsir san fhásach.
(44) 'was hut the publication at our elders in wilderness.

An té úd a bhíodh ag labhairt le Maois,
the person in question to formerly at speaking with Moses,

d'ordaigh sé dó í a dhéanamh de réir an phatrúin
ordered it it s to make of by the patterns

a bhí feicthe aige. (45) Fuair an chéad ghlúin eile
to was seen him. (45) found the first generation other

dár sinsir í mar oidhreacht agus thug siad féin
our elders s as heritage and brought they own

agus Iósua isteach leo í i ndúiche na gciníocha a
and Joshua in they s in heartland the nations to

ruaig Dia amach rompu; agus d'fhan sí ann go dtí
rout God out Quest; and remained she there that to

aimsir Dháiví. (46) Fuair Dáiví gean ó Dhia agus
weather David. (46) found David affection from God and

d'iarr sé cead air áitreabh a fháil do Dhia Iacóib.
asked it permit it premises to find to God Jacob.

(47) Ach ba é Solamh a thóg teach dó. (48) Ar a
(47) but was is Solomon to took house him. (48) on to

shon sin ní chónaíonn an té is airde i dtithe
you that not resident the person most height in homes

lámhdhéanta, de réir mar a deir an fáidh: (49) Is
handmade, of by as to says the prophet: (49) is

iad na spéartha mo chathaoir ríoga, agus an talamh
they the heavens my chair royal, and the ground

stól mo chos. Cén sórt tí a thógfaidh sibhse dom,
stool my foot. What such house to take ye me,

arsa an Tiarna, nó cá mbeidh m'áit chónaithe? (50)
says the Lord, or how will my place residence? (50)

Nach í mo lámhsa a rinne na nithe seo uile?' (51)
not s my lámhsa to by the items this all? ' (51)

'Nach ceandána an dream sibh agus nach stuacach
'Not headstrong the group you and not hardness

atá bhur gcroí agus bhur gcluasa? Bíonn sibh ag
which your hearts and your ears? There you at

cur in aghaidh an Spioraid Naoimh de shíor mar
taking in forward the Spirit saints of constantly as

a dhéanadh bhur sinsir romhaibh. (52) Cén duine de
to construct a your elders ahead. (52) What person of
na fáithe nach ndearna bhur sinsir géarleanúint air?
the prophets not has your elders persecution it?
Agus d'imir siad an bás orthu siúd a thairngir
and played they the death they those to foretold
teacht an Fhíréin. Agus anois tá sibhse tar éis é a
coming the Golden. and now is ye after a is to
bhrath agus a chur chun báis, (53) sibhse a fuair
detection and to to to death, (53) ye to found
an dlí trí bhíthin na n-aingeal ach nár choimeád
the law through means the angels but not keep
é.' (54) Chuaigh an chaint sin trí chroí a lucht
it. ' (54) went the speech that through heart to community
éiste agus tháinig díoscán fiacra orthu chuige. (55)
heard and came creaking teeth they approach. (55)
Ach bhí seisean lán den Spiorad Naomh, agus, ag
but was he lot of spirit St., and, at
féachaint in airde chun na bhflaitheas dó, chonaic sé
view in height to the heaven him, saw it
glóir Dé agus Íosa ina sheasamh ar dheis Dé. (56)
glory God and Jesus a position on right God. (56)
'Féach,' ar seisean, 'feicim na flaithis ar oscailt agus
'Look,' on he said, 'I see the heavens on open and
Mac an Duine ina sheasamh ar dheis Dé.' (57) Leis
Mac the person a position on right God. ' (57) with
sin lig siad béic ard astu agus gan éisteacht le
that let they shout high from and without listen with
focal eile thug siad ruathar faoi in éineacht, (58)
word other brought they raid about in together, (58)
thiomáin amach as an gcathair é agus thosaigh siad
drove out from the city is and started they
ar ghabháil de chlocha air. D'fhág na finnétithe a
on thank of stone it. left the witnesses to
mbrait ag cosa ógfhir darbh ainm Sól. (59) Fad a
sheets at legs ógfhir named name Sole. (59) Length to
bhí siad á chlochadh bhí Stiofán ag glao os ard
was they being chlochadh was Stephen at call more high
á rá: 'A Thiarna Íosa, glac chugat m'anam.'
being saying: 'A Lord Jesus, accept you my soul. '

(60) Ar thitim dó ar a ghlúine scread sé in ard a
 (60) on fall it on to knees scream it in high to
ghutha: 'A Thiarna, ná hagair orthu an peaca seo.'
 voice: 'A Lord, or hagair they the sin this.'
Agus leis sin shíothlaigh sé.
 and with that seeped it.

CHAPTER 8) (1) 1a Agus thoiligh Sól lena
 CHAPTER 8) (1) 1a and agreed Saul his
dhúnmharú. (2) 1b An lá sin féin thosaigh
 murder. (2) 1b the day that own started
géarleanúint mhór ar an Eaglais in Iarúsailéim agus
 persecution great on the Church in Jerusalem and
scaip siad uile, ach amháin na haspail, ar fud
 spread they all but one the apostles, on around
chríocha Iúdáia agus na Samáire. 2 Agus d'ardaigh
 territories Judea and the Samaria. 2 and rose
daoine diaganta áirithe corp Stiofáin leo chun é a
 people religious certain body Stephen they to is to
adhacadh agus rinne siad caoineadh mór os a
 buried and by they mourning great more to
chionn. (3) Ach bhí Sól ag déanamh scriosta ar an
 over. (3) but was Saul at making ruined on the
Eaglais: é ag dul ó theach go teach ag sracadh
 Church: is at go from house that house at rip
daoine amach, idir fhir agus mhná, agus á gcur
 people out, between men and women, and being taking
i bpriosún. (4) Iad sin a scaipeadh, ghluais siad ar
 in prison. (4) those that to spread, glossary they on
fud na tíre ag fógairt an dea-scéil. (5) Chuaigh
 around the country at Announcing the gospel. (5) went
Pilib go dtí cathair na Samáire agus thosaigh ag
 Philip that to city the Samaria and started at
craobhscaoileadh dóibh i dtaobh Chríost. (6) Thug
 preaching they in about Christ. (6) brought
na sluaite cluas ghéar dá raibh le rá ag Pilib mar
 the crowds ear close both was with say at Philip as
ní hea amháin gur chuala siad a chuid cainte ach
 not No one that heard they to part speech but
chonaic siad chomh maith na míorúiltí a bhí aige
 saw they as good the miracles to was he

á ndéanamh. (7) Mórán a raibh deamhain
being made. (7) dozens to was demons
mhíghlana iontu, tháinig na deamhain amach astu
unclean they, came the demons out from
agus iad ag screadadh de ghlór ard; agus
and they at scream of voice high; and
leigheasadh mórán pairiliseach agus bacach, (8) sa
healed few paralytic and lame, (8) in
tslí go raibh áthas mór sa chathair sin. (9) Bhí sa
way that was joy great in city said. (9) was in
chathair fear darbh ainm Síomón agus bhí sé roimhe
city man named name Simon and was it previously
sin ag cur mearbhaill ar mhuintir na Samáire lena
that at taking confusion on people the Samaria his
chuid draíochta agus é ag maíomh gur duine mór
part magic and is at contention that person great
le rá é féin. Gach duine sa chathair idir uasal
with say is itself. all person in city between gentleman
agus íseal, thug siad cluas dó (10) agus deiridís: 'Is
and low brought they ear it (10) and said it: 'It
é seo 'mórchumhacht Dé' mar a thugtar air.' (11)
is this 'mórchumhacht God' as to given it. ' (11)
Thugaidís cluas dó toisc mearbhall a bheith chomh
Thugaidís ear it because confused to have as
fada sin orthu ag a chuid draíochta. (12) Ach nuair
long that they at to part magic. (12) but when
a chreid siad an dea-scéal ó Philib faoi ríocht Dé
to believed they the good news from Philip about kingdom God
agus faoi ainm Íosa Críost, baisteadh iad idir fhir
and about name Jesus Christ, baptism they between men
agus mhná. (13) Agus Síomón féin chreid sé chomh
and women. (13) and Simon own believed it as
maith le cách agus tar éis a bhaiste, chloígh sé go
good with tastes and after a to baptism, complied it that
dlúth le Pilib agus thagadh alltacht air nuair a
close with Philip and came shocked it when to
d'fheiceadh sé na míorúiltí agus na héachtaí móra a
of fheiceadh it the miracles and the achievements great to
bhí a ndéanamh. (14) Nuair a chuala na haspail a
was to made. (14) when to heard the apostles to

bhí in Iarúsailéim go raibh an tSamáir tar éis
was in Jerusalem that was the Samaria after a
glacadh le briathar Dé, sheol siad chucu
acceptance with verb Tuesday, launched they recovering
Peadar agus Eoin. (15) Ar theacht dóibhsean chucu,
Peter and John. (15) on entry those to them,
rinne siad guí ar a son go bhfaighidís an Spiorad
by they pray on to for that receive the spirit
Naomh, (16) mar ní raibh an Spiorad tagtha fós ar
St., (16) as not was the spirit has still on
dhuine ar bith acu mar ní raibh siad ach baiste in
person on any they as not was they but Christian in
ainm an Tiarna Íosa. (17) Ansin leag Peadar agus
name the Lord Jesus. (17) then set Peter and
Eoin a lámha orthu agus fuair siad an Spiorad
John to hands they and found they the spirit
Naomh. (18) Ach nuair a thug Síomón faoi deara
St. (18) but when to brought Simon about cause
gur trína lámha a leagan ag na haspail ar dhaoine
that through hands to version at the apostles on people
a thugtaí an Spiorad, rinne sé airgead a thairiscint
to known the spirit, by it money to offer
dóibh á rá: (19) 'Tugaigí domsa freisin an
they being saying: (19) 'Give me also the
chumhacht sin i dtreo, cibé duine a leagfaidh mé
power that in so, whatever person to setting I
mo lámha air, go bhfaighidh sé an Spiorad Naomh.'
my hands it, that will it the spirit Holy.'
(20) D'fhreagair Peadar dó, áfach: 'Don donas leat
(20) responded Peter him, However: 'For Misfortune you
féin agus le do chuid airgid má mheas tú
own and with to part silver if considered you
tabhartas Dé a cheannach ar airgead. (21) Níl
donations God to buy on money. (21) There
baint ná páirt agat sa ghnó seo, mar ní ionraic do
involved or part you in business this, as not honest to
chroí i bhfianaise Dé. (22) Iompaigh dá bhrí sin
heart in light God. (22) turned both meaning that
ón urchóid seo agat agus iarr ar an Tiarna go
from evils this you and asked on the Lord that

maithfí duit an smaoineamh seo a theacht i do
forgiven you the idea this to entry in to
chroí. (23) Mar tugaim faoi deara go bhfuil tú
heart. (23) as I give about cause that is you
éirithe chomh searbh leis an domlas agus go bhfuil
retirees as sour with the bile and that is
tú gafa san olc.’ (24) D’fhreagair Síomón é: ‘Agus
you caught in bad. ’ (24) responded Simon is: ‘And
déanaigíse guí chun an Tiarna orm freisin ionas
déanaigíse pray to the Lord I also so
nach dtiocfaidh orm aon ní dár luaigh sibh.’ (25)
not entry I any not our state you. ’ (25)
Nuair a bhí a gcuid fianaise tugtha ag na haspail
when to was to their evidence assigned at the apostles
agus scéal an Tiarna fógartha acu, ghluais siad leo
and story the Lord announced them, glossary they they
ar ais go Iarúsailéim agus d’fhógair an dea-scéal i
on return that Jerusalem and announced the good news in
mórchuid de bhailte na Samárach. (26) Labhair
many of towns the Samaritan. (26) Talk
aingeal an Tiarna le Pilib: ‘Éirigh,’ ar seisean,
angel the Lord with Philip: ‘Rise,’ on he said,
‘agus gluais leat ó dheas an bóthar a ghabhann
‘and glossary you from south the road to accompanying
ó Iarúsailéim go Gazá; sin é bóthar an fhásaigh.’
from Jerusalem that Gaza; that is road the desert. ’
(27) D’éirigh Pilib agus chuir chun bóthair. Agus
(27) successfully Philip and contributed to road. and
tharla ag dul an bealach sin coillteán Aetópach, fear
happened at go the way that coillteán eczema, man
a bhí ina ardoifigeach ag Candacae, banríon na
to was a Higher at Candacae, queen the
nAetópach, agus ina choimeádaí ar a cuid maoine
nAetópach, and a custodian on to some property
uile. Bhí sé tar éis teacht go hIarúsailéim ag
all. was it after a coming that Jerusalem at
adhradh Dé (28) agus bhí sé ar a shlí abhaile
worship God (28) and was it on to otherwise home
agus é ina shuí ina charráiste agus ag léamh Íseáia
and is a sitting a carriage and at read Isaiah

féidh. (29) Labhair an Spiorad le Pilib: ‘Gabh suas
prophet. (29) Talk the spirit with Philip: ‘Go up
chun an charráiste agus siúil lena thaobh.’ (30)
to the carriage and walking his perspective. ’ (30)
Rith Pilib anonn agus nuair a chuala sé an coillteán
run Philip over and when to heard it the coillteán
ag léamh Íseáia féidh, labhair sé leis: ‘An dtuigeann
at read Isaiah prophet, talk it with: ‘The understand
tú a bhfuil agat á léamh?’ ar seisean. (31) ‘Conas
you to is you being read? ’ on he said. (31) ‘How
a thuigfinn,’ d’fhreagair an coillteán, ‘gan duine
to thuigfinn ’ responded the coillteán, ‘without person
éigin a mhíneodh dom é?’ agus d’iarr ar Pilib suí
some to explain me it? ’ and asked on Philip sit
in airde leis. (32) Is é seo an giota den scrioptúr a
in height with. (32) is is this the bit of scripture to
bhí a léamh aige: ‘Seoladh é amhail caora chun a
was to read he: ‘Address is as sheep to to
choscartha, agus amhail uan a bheadh ina thost os
choscartha, and as lamb to would a mute more
comhair an lomadóra, níor oscail sé a bhéal. (33)
cooperation the lomadóra, not opened it to mouth. (33)
Ó tugadh céim síos dó ní raibh cothrom le fáil
From was degree down it not was flat with available
aige. Cé a dhéanfaidh trácht ar a shliocht mar
him. While to will traffic on to posterity as
tógadh as an saol seo é.’ (34) Labhair an coillteán
built from the life this it. ’ (34) Talk the coillteán
le Pilib: ‘Inis dom,’ ar sé, ‘cé dó a bhfuil an
with Philip: ‘Tell me, ’ on he, ‘though it to is the
féidh ag tagairt? Cé acu dó féin atá sé ag tagairt
prophet at reference? While they it own which it at reference
nó do dhuine éigin eile?’ (35) Bhog Pilib chun
or to person some other? ’ (35) moved Philip to
cainte, agus ag tosú ón dréacht seo den scrioptúr
speech, and at starting from draft this of scripture
d’fhógair sé dó an dea-scéal faoi Íosa. (36) Bhí siad
announced it it the good news about Jesus. (36) was they
ag cur an bhóthair díobh nuair a tháinig siad chun
at taking the road of when to came they to

lochán uisce. ‘Féach,’ arsa an coillteán, ‘tá uisce
pond water. ‘Look,’ says the coillteán, yes water
anseo. Cad é an bac atá ormsa mo bhaisteadh?’
here. what is the blocked which me my baptism? ‘

(37) (Dúirt Pilib leis: ‘Má chreideann tú ó do
(37) (said Philip with: ‘If believe you from to
chroí go hiomlán, is ceadmhach duit.’ D’fhreagair
heart that completely, most must you. ‘ responded

sé agus dúirt: ‘Creidim gurb é Mac Dé é Íosa
it and said: ‘believe that is Mac God is Jesus
Críost.’) (38) D’ordaigh sé an carráiste a stop,
Christ. ‘’) (38) ordered it the carriages to stop,

chuaigh siad beirt, Pilib agus an coillteán, síos
went they two, Philip and the coillteán, down

isteach san uisce agus bhaist Pilib é. (39) Ach ar
in in water and baptized Philip it. (39) but on
theacht amach as an uisce dóibh, d’ardaigh Spiorad
entry out from the water them, rose spirit

an Tiarna Pilib chun siúil agus ní fhaca an
the Lord Philip to walking and not seen the
coillteán é níos mó agus chuir sé chun bóthair go
coillteán is more more and contributed it to road that
lúcháireach. (40) Tháinig Pilib go hAzótas agus
joyfully. (40) came Philip that hAzótas and

ghluais sé ag fógairt an dea-scéil ar fud na
glossary it at Announcing the gospel on around the
mbailte go léir nó go dtáinig sé go Céasaráia.
towns that all or that came it that Céasaráia.

CHAPTER 9) (1) Idir an dá linn lean Sól ag
CHAPTER 9) (1) between the both us follow Saul at

bagairt báis ar dheisceabail an Tiarna. Chuaigh sé
threat death on disciples the Lord. went it

go dtí an t-ardsagart (2) ag lorg litreacha uaidh le
that to the high priest (2) at looking letters from with

tabhairt chun na sionagóg i nDamaisc i dtreo,
Taking to the synagogue in nDamaisc in so,

cibé duine dá bhfaigheadh sé ann, fear nó bean, a
whatever person both receive it there, man or woman, to

lean an bealach, go ndéanfadh sé iad a ghabháil
follow the way, that would it they to thank

agus a thabhairt ar ais go Iarúsailéim. (3) Bhí sé
and to take on return that Jerusalem. (3) was it
 ar an mbóthar ann agus é ag druidim le Damaisc
on the road there and is at approaching with Damascus
 nuair a las solas ón spéir ina thimpeall de phreib.
when to las light from heaven a around of sudden.
 (4) Thit sé chun talaimh agus chuala sé an guth
(4) fell it to land and heard it the voice
 á rá leis: ‘A Shóil, a Shóil, cén fáth a bhfuil tú
being say with: 'A Saul, to Saul, what why to is you
 do mo ghéarleanúint?’ (5) ‘Cé thú féin, a
to my persecution? ' (5) 'Who you However, to
 Thiarna?’ d’fhiafraigh Sól. D’fhreagair an guth: ‘Is
Lord? ' asked Sole. responded the voice: 'It
 mise Íosa, an té a bhfuil tú á ghéarleanúint.
yours Jesus, the person to is you being persecution.
 (6) Ach éirigh i do sheasamh, gabh isteach sa
(6) but success in to standing, please in in
 chathair agus déarfad leat cad is déanta duit.’ (7)
city and expressed you what most made you. ' (7)
 Na fir a bhí ag taisteal leis, rinneadh staic díobh:
the men to was at travel by, done stake them:
 bhí an guth le cloisteáil acu ach gan duine le
was the voice with hearing they but without person with
 feiceáil. (8) D’éirigh Sól den talamh, ach nuair a
appear. (8) successfully Saul of ground, but when to
 d’oscail sé na súile ní raibh aon léas radhairc aige.
opened it the eyes not was any lease scenes him.
 Rug siad ar láimh air agus sheol isteach sa
Rug they on hand it and launched in in
 chathair é. (9) Agus bhí sé ar feadh trí lá gan
city it. (9) and was it on for through day without
 radharc agus gan greim ná bolgam a bhlas. (10)
sight and without grip or bolgam to taste. (10)
 Bhí, i nDamaisc, deisceabal darbh ainm Anainias
was, in nDamaisc, disciple named name Anainias
 agus labhair an Tiarna in aisling leis: ‘A Anainias,’
and talk the Lord in dream with: 'A Anainias'
 ar sé. ‘Teacht, a Thiarna,’ d’fhreagair Anainias. (11)
on it. 'Come, to Lord, ' responded Anainias. (11)

‘Éirigh,’ arsa an Tiarna leis, **‘agus gluais leat go dtí**
‘Rise,’ says the Lord by, ‘and glossary you that to
an tSráid Dhíreach mar a thugtar uirthi, agus loirg
the Street straight as to given her, and prints
i dteach Iúdáis fear ó Tharsas arb ainm dó Sól.
in house Judas man from Tharsas which name it Sole.

Tá sé ag guí ann ... (12) agus chonaic sé in
There it at pray there ... (12) and saw it in
aisling fear darbh ainm Anainias ag teacht isteach
dream man named name Anainias at coming in
chuige agus ag leagan a lámh air chun go mbeadh
approach and at version to hand it to that would
a radharc ar ais aige.’ (13) Ach d’fhreagair
to sight on return him. ‘ (13) but responded

Anainias: ‘A Thiarna, chuala mé iomrá ar an bhfear
Anainias: ‘A Lord, heard I profile on the men
seo óna lán daoine agus ar a bhfuil d’olc déanta
this from lot people and on to is in bad made
aige ar an bpobal naofa in Iarúsailéim, (14) agus
he on the community holy in Jerusalem, (14) and
anseo féin tá údarás aige ó na hardsagairt gach
here own is authority he from the chief priests all
duine dá nglaonn ar d’ainmse a ghabháil.’ (15)
person both calls on your name to catch. ‘ (15)

‘Gluais leat,’ arsa an Tiarna leis, **‘mar is é sin an**
Glossary You ‘ says the Lord by, ‘as most is that the
duine atá tofa agamsa chun m’ainm a thabhairt i
person which elected my to my name to take in
láthair na bpágánach agus na ríthe agus i láthair
present the Gentiles and the kings and in present
chlann Iosrael. (16) Taispeánfaidh mise dó a bhfuil
family Israel. (16) show yours it to is

le fulaingt aige ar son m’ainmse.’ (17) D’imigh
with suffer he on for my name. ‘ (17) went

Anainias leis, agus ar dhul isteach sa teach dó leag
Anainias by, and on entry in in house it set
sé a lámha air, á rá: ‘A Shóil, a bhráthair, is
it to hands it, being saying: ‘A Saul, to brother, most
é an Tiarna a sheol chugat mé - an Íosa a
is the Lord to launched you I - the Jesus to

thaispeáin é féin duit ar do bhealach anseo - chun
showed is own you on to way here - to
go mbeadh do radharc arís agat agus go líonfaí den
that would to sight again you and that filled of
Spiorad Naomh thú.’ (18) Agus de phreib thit mar
spirit St. you. ’ (18) and of sudden fell as
a bheadh screamh dá shúile agus tháinig a radharc
to would crust both eyes and came to sight
arís dó; agus ar éirí dó ina sheasamh, baisteadh
again him; and on becoming it a standing, baptism
é. (19) 19a Agus tar éis dó rud a ithe tháinig a
it. (19) 19a and after a it thing to eat came to
neart arís ann. (20) 19b D’fhan Sól ar feadh tamaill
strength again there. (20) 19b stayed Saul on for while
leis na deisceabail i nDamaisc. 20 Thosaigh sé
with the disciples in nDamaisc. 20 began it
láithreach ag fógairt sna sionagóga gurb é Íosa mac
immediately at Announcing in synagogues that is Jesus son
Dé. (21) Tháinig alltacht ar a raibh ag éisteacht leis
God. (21) came shocked on to was at listen with
agus deiridís: ‘Nach é sin an duine a rinne scrios
and said it: ‘Not is that the person to by destruction
in Iarúsailéim ar a mbíodh ag glaoch ar an ainm
in Jerusalem on to former at call on the name
sin? Nach é gnó a thug anseo é iad a ghabháil
that? not is business to brought here is they to thank
agus a thabhairt ar ais go dtí na hardsagairt?’
and to take on return that to the chiefpriests? ’
(22) Ach is ag dul i neart a bhí Sól agus chuir
(22) but most at go in strength to was Saul and contributed
sé mearbhall ar Ghiúdaigh Dhamaisce toisc é bheith
it confused on Jewish Dhamaisce because is have
ag dearbhú gurb é Íosa an Meisias. (23) I gceann
at declaration that is Jesus the Messiah. (23) In one
tamaill mhaith chuaigh na Giúdaigh i gcomhairle le
while good went the Jews in consult with
chéile chun é a mharú, (24) ach fuair Sól eolas
together to is to kill, (24) but found Saul information
ar a gcomhcheilg. Bhídís ag faire na ngeataí go
on to conspiracy. They were at watch the gates that

géar de lá agus d'oíche chun é a mharú (25) ach
sour of day and night to is to kill (25) but
thóg na deisceabail leo é san oíche agus lig síos i
took the disciples they is in night and let down in
gciseán ar cheann téide é trí scoilt san fhalla. (26)
basket on one rope is through split in wall. (26)
Ar theacht dó go Iarúsailéim rinne sé iarracht ar
on entry it that Jerusalem by it try on
dhul i bpáirt leis na deisceabail ach bhí eagla orthu
entry in part with the disciples but was fear they
go léir roimhe mar ní chreidfidís gur dheisceabal é.
that all previously as not chreidfidís that disciples it.
(27) Ansin thóg Barnabas faoina chúram é agus
(27) then took Barnabas about care is and
thug i láthair na n-aspal é, ag aithris dóibh conas
brought in present the apostles is, at recital they how
mar a chonaic sé an Tiarna ar an mbóthar agus
as to saw it the Lord on the road and
mar a rinne sé comhrá leis agus mar a labhair sé
as to by it chat with and as to talk it
go teann in ainm Íosa i nDamaisc. (28) D'fhan Sól
that tight in name Jesus in nDamaisc. (28) stayed Saul
in éineacht leo in Iarúsailéim gan chosc gan
in together they in Jerusalem without prevention without
cheangal air ach é ag labhairt go dána in ainm an
bound it but is at speaking that naughty in name the
Tiarna. (29) Bhíodh sé ag caint agus ag conspóid
Lord. (29) formerly it at talking and at controversy
leis na Giúdaigh Heilléanacha freisin. Rinne siadsan
with the Jews Hellenic also. A they
iarracht ar é a mharú (30) ach nuair a fuair na
try on is to kill (30) but when to found the
bráithre amach é, thóg siad Sól leo go Céasaráia
brothers out is, took they Saul they that Céasaráia
agus chuir as sin go Tarsas é. (31) Mar sin bhí
and contributed from that that tarsus it. (31) as that was
síocháin ag an Eaglais ar fud Iúdáia go léir agus
peace at the Church on around Judea that all and
na Gailíle agus na Samáire. Lean sí á tógáil
the Galilee and the Samaria. Follow she being construction

féin agus ag dul chun cinn faoi eagla an Tiarna
 own and at go to ones about fear the Lord
 agus ag dul i méid le cabhair an Spioraid Naoimh.
 and at go in what with help the Spirit Saints.
 (32) Tharla nuair a bhí Peadar ar a chamchuarta
 (32) There when to was Peter on to chamchuarta
 go ndeachaigh sé chun an phobail naofa a chónaigh
 that gone it to the community holy to lived
 i Lioda. (33) Tháinig sé ar dhuine ann arbh ainm
 in Lioda. (33) came it on person there which name
 dó Aenéas - pairiliseach a bhí ag coimeád na leapa
 it Aeneas - paralytic to was at custody the bed
 le hocht mbliana anuas. (34) Labhair Peadar leis:
 with eight years past. (34) Talk Peter with:
 ‘A Aenéas,’ ar sé, ‘tá Íosa Críost do do leigheas.
 ‘A Aeneas’ on he, yes Jesus Christ to to medicine.
 Éirigh i do shuí agus cóirigh do leaba.’ Agus
 Arise in to sitting and coffin to bed. ‘ and
 d’éirigh sé láithreach. (35) Agus nuair a chonaic
 resigned it immediately. (35) and when to saw
 muintir Lioda agus muintir Sharóin é, d’iompaign
 people Lioda and people Sharóin is, turned
 siad go léir chun an Tiarna. (36) Bhí in Iopae
 they that all to the Lord. (36) was in Iopae
 bandeisceabal darbh ainm Taibít (Dorcás sa Ghréigis,
 bandeisceabal named name Taibít (Dorcás in Greek,
 focal a chiallaíonn ‘eilit’) . Bean ba ea í a raibh
 word to meaning ‘Hind’) . Bean was Another s to was
 a saol tugtha aici i mbun carthanachta agus déirce.
 to life assigned she in up charity and alms.
 (37) Tharla sna laethanta sin gur buaileadh breoite í
 (37) There in days that that meet ill s
 agus go bhfuair sí bás. Tar éis dóibh í a
 and that received she death. following a they s to
 thonach chuir siad ar chlár í i seomra
 Halftone contributed they on program s in room
 uachtarach. (38) Tá Lioda i ngar do Iopae agus
 upper. (38) There Lioda in close to Iopae and
 nuair a chuala na deisceabail Peadar a bheith san
 when to heard the disciples Peter to have in

áit, chuir siad beirt fhear chuige á iarraidh air
place, contributed they two man approach being missing it
teacht chucu gan mhoill. (39) D'éirigh Peadar agus
coming recovering without delay. (39) successfully Peter and
tháinig lena gcois. Ar shroichint na háite dó thug
came his sail. on reaching the place it brought
siad in airde chun an tseomra uachtaraigh é. Tháinig
they in height to the room upper it. came
na baintreacha go léir chuige ag sileadh deor agus
the widows that all approach at flowing afternoon and
ag taispeáint dó na léinte agus na gcótaí a dhéanadh
at display it the shirts and the coats to construct a
Dorcas dóibh fad a bhí sí ina beatha. (40) Ach
Dorcas they all to was she a feed. (40) but
chuir Peadar gach duine acu amach agus chaith
contributed Peter all person they out and threw
sé é féin ar a ghlúine ag guí. Ansin d'iompaigh sé
it is own on to knees at pray. then turned it
chun an choirp, á rá: 'A Thaibít, éirigh i do
to the physical, being saying: 'A Thaibít, success in to
shuí.' D'oscail sise a súile agus ar fheiceáil Pheadair
sitting. ' opened she to eyes and on see Peter
di, d'éirigh sí aniar. (41) Shín Peadar a lámh
her, resigned she Resilient. (41) stretched Peter to hand
chuici agus chuir ina seasamh í. Ansin ghlaoidh sé
it and contributed a position s. then call it
chuige an pobal naofa agus na baintreacha agus
approach the community holy and the widows and
thug suas dóibh í go beo beathach. (42) Leath an
brought up they s that live beathach. (42) half the
scéal sin ar fud Iopae agus chreid mórán sa
story that on around Iopae and believed few in
Tiarna. (43) D'fhan sé in Iopae ar feadh i bhfad
Lord. (43) stayed it in Iopae on for in much
fara súdaire darbh ainm Síomón.
with Portarlinton named name Simon.

CHAPTER 10) (1) Bhí i gCéasaráia fear darbh
CHAPTER 10) (1) was in Caesarea man named
ainm Coirnéilias, taoiseach céad ar an gCathlán
name Cornelius, leader first on the By- Battalion

Iodáileach mar a thugtar air. (2) Fear cráifeach ba
Italian as to given it. (2) Fear religious was
ea é agus bhí sé féin agus a theaghlach ar fad
Another is and was it own and to family on all
ómósach do Dhia; thugadh sé déirc go fial don
respectful to God; brought it alms that generous the
phobal agus dhéanadh guí chun Dé go buan. (3)
community and construct a pray to God that permanent. (3)
Lá amháin timpeall a trí a chlog tráthnóna
day one around to through to o'clock evening
chonaic sé go soiléir in aisling aingeal Dé ag teacht
saw it that clear in dream angel God at coming
chuige agus ag rá: 'A Choirnéilias.' (4) Stán sé ar
approach and at saying: 'A Cornelius.' (4) tin it on
an aingeal le scanradh agus dúirt: 'Cad é sin, a
the angel with scare and said: 'What is so, to
dhuine uasail?' D'fhreagair an t-aingeal: 'Tá
person sir? ' responded the angel: 'There
d'urnaithe agus do dhéirc imithe suas i bhfianaise
your prayers and to dhéirc gone up in light
Dé agus tá cuimhne aige orthu. (5) Agus anois,
God and is memory he them. (5) and now,
cuirse fir go Iopae ag triall ar Shíomón áirithe dar
de Courcy men that Iopae at bound on Simon certain think
comhainm Peadar. (6) Tá sé ar aíocht ag Síomón
homonym Peter. (6) There it on hospitality at Simon
Súdaire a bhfuil a theach ar bhrúach na farraige.'
Portarlinton to is to house on bank the sea. '
(7) Nuair a d'imigh an t-aingeal a bhí ag caint leis,
(7) when to departed the angel to was at talking by,
ghlaoigh sé chuige beirt dá sheirbhísigh agus duine
call it approach two both servants and person
diaganta de na saighdiúirí a bhí faoina réir, (8)
religious of the soldiers to was about by, (8)
d'aithris dóibh an scéal tríd síos agus chuir chun
recitation they the story through down and contributed to
siúil go Iopae iad. (9) Lá arna mhárach timpeall
walking that Iopae them. (9) day as morrow around
meán lae, bhí siad ag cur na slí díobh agus iad ag
average day, was they at taking the way of and they at

tarraingt ar an gcathair, nuair a chuaigh Peadar in
pull on the city, when to went Peter in
airde go huachtar an tí ag guí. (10) Tháinig ocras
height that cream the house at pray. (10) came hunger
air agus fonn ite, ach fad a bhí siad ag ullmhú
it and desire eating, but all to was they at prepare
an bhia dó, thit támhnéal air: (11) chonaic sé an
the food him, fell támhnéal it: (11) saw it the
spéir ar oscailt agus rud éigin mar a bheadh braillín
heaven on open and thing some as to would sheet
mór ag teacht anuas: é crochta as na ceithre cúinní
great at coming past: is hanging from the four corners
agus é á ligean anuas chun talaimh. (12) Istigh
and is being let past to ground. (12) insider
ann bhí an uile ainmhí ceathairchosach agus piast
there was the all animal ceathairchosach and piast
agus éanlaith an aeir. (13) Agus labhair an guth
and poultry the air. (13) and talk the voice
leis: 'Éirigh, a Pheadair, maraigh rud éigin agus ith.'
with: 'Arise, to Peter, slay thing some and ate.'
(14) 'Nar lige Dia sin, a mháistir,' d'fhreagair
(14) 'Nar forbid God so, to master' responded
Peadar, 'mar níor ith mé riamh aon ní a bhí
Peter, 'as not ate I ever any not to was
mínaofa ná neamhghlan.' (15) Labhair an guth leis
s holy or unclean. ' (15) Talk the voice with
athuair: 'An ní atá íonghlanta ag Dia ná tabhairse
re: 'The not which purified at God or tabhairse
rud neamhghlan air.' (16) Tharla sé seo trí huaire
thing unclean it. ' (16) There it this through fold
agus ansin tógadh an rud ar ais in airde sa spéir.
and then built the thing on return in height in sky.
(17) Bhí mearbhall ar Pheadar i dtaobh brí na
(17) was confused on Peter in about meaning the
físe a bhí feicthe aige: idir an dá linn bhí na fir
video to was seen he: between the both us was the men
a chuir Coirnéilias uaidh tar éis tuairisc theach
to contributed Cornelius from after a report house
Shíomóin a chur agus bhí siad ina seasamh ag an
Simon to to and was they a position at the

doras faoin am seo (18) ag glaoch agus ag fiafraí
door Company time this (18) at call and at asking
an raibh Síomón dar chomhainm Peadar ar aíocht
the was Simon think composite Peter on hospitality
ann. (19) Bhí Peadar fós ag machnamh ar an bhfís
there. (19) was Peter still at reflection on the vision
nuair a dúirt an Spiorad leis: 'Féach, tá fir do do
when to said the spirit with: 'See, is men to to
lorg. (20) Éirigh i do shuí, gabh síos chucu agus
looking. (20) Arise in to sitting, please down recovering and
gluais in éineacht leo. Agus ná bíodh aon cheist ort
glossary in together them. and or please any question you
mar is mise a chuir chugat iad.' (21) Chuaigh
as most yours to contributed you them. ' (21) went
Peadar síos chun na bhfear agus dúirt leo: 'Is mise
Peter down to the men and said they: 'It yours
an té atá uaibh. Cad é an gnó a thug anseo
the person which from you. what is the business to brought here
sibh?' (22) D'fhreagair siadsan dó: 'Coirnéilias
You? ' (22) responded they him: 'Cornelius
taoiseach céad a chuir anseo sinn. Fear ionraic
leader first to contributed here us. Fear honest
diaganta is ea é a bhfuil ardmheas ag an gcine
religious most Another is to is respected at the race
Giúdach ar fad air, agus fuair sé ordú ó aingeal
Jewish on all it, and found it order from angel
naofa fios a chur ortsa chun a thí agus éisteacht
holy revealed to to on you to to house and listen
lena bhfuil le rá agat.' (23) D'iarr Peadar isteach
his is with say you. ' (23) asked Peter in
iad, dá bhrí sin, agus thug aíocht dóibh. D'éirigh
them, both meaning so, and brought hospitality them. successfully
sé lá arna mhárach agus d'imigh sé lena gcois agus
it day as morrow and departed it his sail and
cuid de na bráithre ó Iopae ina theannta, (24)
some of the brothers from Iopae a Moreover, (24)
agus bhain sé Céasaráia amach an lá dár gcionn.
and won it Céasaráia out the day our next.
Bhí Coirnéilias ag feitheamh leis agus é tar éis a
was Cornelius at pending with and is after a to

ghaolta agus a dhlúthchairde a ghlaoch le chéile.
relatives and to close friends to call with together.

(25) Nuair a bhí Peadar ar tí dul isteach tháinig
(25) when to was Peter on house go in came

Coirnéilias ina airicis agus d'umhlaigh go talamh ag
Cornelius a airicis and to cower that ground at

déanamh ómóis dó. (26) Thóg Peadar suas é áfach,
making tribute him. (26) took Peter up is However,

á rá: 'Éirigh i do sheasamh. Níl ionamsa ach
being saying: 'Rise in to position. There in me but

fear ar do dhála féin.' (27) Chuaigh sé isteach ag
man on to Similarly itself. ' (27) went it in at

comhrá leis agus fuair sé slua mór daoine cruinnithe
chat with and found it crowd great people meetings

ann, (28) agus labhair sé leo: 'Tuigeann sibh go
there, (28) and talk it they: 'understands you that

maith nach dleathach do Ghiúdaigh caidreamh a
good not legally to Jewish relationship to

bheith acu le lucht cine eile, ná dul ar cuairt
have they with community race other or go on visit

féin chucu. Thaispeáin Dia domsa, áfach, gan duine
own them. showed God me, However, without person

mínaofa ná neamhghlan a thabhairt ar neach ar
s holy or unclean to take on none on

bith. (29) Dá chomhartha sin tháinig mise anseo
None. (29) both sign that came yours here

gan cheist gan doicheall an túsce a cuireadh
without question without darkness the earlier to was

fios orm. Ceist agam oraibh dá bhrí sin: cad
revealed me. question I city both meaning said: what

uime ar chuir sibh fios orm, fiafraím díbh?'
wherefore on contributed you revealed me I ask of you? '

(30) D'fhreagair Coirnéilias: 'An taca seo trí lá
(30) responded Cornelius: 'The backing this through day

ó shin bhíos ag rá m'urnaithe tráthnóna i mo
from ago quick look at say m'urnaithe evening in my

theach nuair a sheas duine os mo chomhair agus é
house when to stood person more my cooperation and is

cóirithe in éadaí geala. (31) 'A Choirnéilias,' ar sé,
dressed in clothing bright. (31) 'A Cornelius' on he,

'tá éiste le do ghuí agus tá cuimhne ar do dhéirc
yes heard with to wish and is memory on to dhéirc
i bhfianaise Dé. (32) Cuir fios, dá bhrí sin, go
in light God. (32) Submit suggest, both meaning so, that
Iopae ar Shíomón dar comhainm Peadar; tá sé ar
Iopae on Simon think homonym Peter; is it on
aíocht i dteach Shíomóin Súdaire ar bhrúach na
hospitality in house Simon Portarlinton on bank the
farraige.' (33) **Mar sin chuir mé fios ort**
sea. ' (33) as that contributed I revealed you
láithreach bonn - agus ba mhaith uait teacht. Anois
immediately base - and was good you come. now
táimid go léir anseo i bhfianaise Dé chun éisteacht
we that all here in light God to listen
le gach ar ordaigh an Tiarna duit.' (34) **Ansin**
with all on directed the Lord you. ' (34) then
thosaigh Peadar ag labhairt: 'Tuigim anois go fíor
started Peter at talk: 'I understand now that real
nach bhféachann Dia chun pearsan seachas a chéile
not attempts God to person than to together
(35) ach cibé duine a thugann ómós dó agus a
(35) but whatever person to gives honor it and to
dhéanann an ceart, gur taitneamhach an duine sin
do the right, that pleasant the person that
dó is cuma cén cine ar díobh é. (36) Sin é an
it most appearance what race on of it. (36) that is the
teachtaireacht a chuir sé go dtí clann Iosrael
message to contributed it that to family Israel
nuair a d'fhógair sé dea-scéal na síochána dóibh
when to announced it good news the peace they
trí Íosa Críost - an té atá ina Thiarna ar
through Jesus Christ - the person which a Lord on
chách uile. (37) Tá a fhios agaibh an rud a thit
all all. (37) There to know you the thing to fell
amach ar fud Iúdaia, tar éis dó tosú sa Ghailíl i
out on around Judea, after a it starting in Galilee in
ndiaidh an bhaiste a d'fhógair Eoin, (38) an scéal
following the baptism to announced John, (38) the story
faoi Íosa ó Nazarat: mar a choisric Dia é leis an
about Jesus from Nazareth: as to consecrated God is with the

Spiorad Naomh agus le cumhacht; mar a chuaigh
spirit St. and with power; as to went
sé timpeall na tíre ag déanamh na maitheasa agus
it around the country at making the goodness and
ag leigheas gach duine a bhí faoi smacht an
at medicine all person to was about discipline the
diabhail, mar go raibh Dia fairis. (39) Agus is
devil, as that was God further. (39) and most
finnéithe sinn ar gach ní dá ndearna sé i dtír na
witnesses us on all not both has it in country the
nGiúdach agus in Iarúsailéim. Chuir siad chun báis
Jewish and in Jerusalem. The they to death
é á chrochadh ar chrann, (40) ach thóg Dia ón
is being hang on tree, (40) but took God from
mbás an treas lá é agus thug le feiceáil é, (41) ní
death the third day is and brought with featured is, (41) not
don phobal ar fad é, ach do na finnéithe a bhí
the community on all is, but to the witnesses to was
réamhcheaptha ag Dia, is é sin le rá, dúinne.
preconceived at God, most is that with say, us.
Chaitheamar bia agus deoch ina theannta tar éis a
Wore food and drink a addition after a to
aiséirithe ó mhairbh (42) agus d'ordaigh sé dúinn
risen from dead (42) and ordered it us
a fhógairt don phobal agus a dhearbhu gurb é atá
to advertise the community and to confirm that is which
ceaptha ag Dia ina bhreitheamh ar bheo agus ar
appointed at God a judge on live and on
mhairbh. (43) Agus is air a thugann na fáithe uile
dead. (43) and most it to gives the prophets all
an fhianaise seo go bhfuil maithiúnas peacaí le
the evidence this that is forgiveness sins with
fáil ina ainm ag an uile dhuine a chreideann
available a name at the all person to believe
ann!' (44) Ní raibh an méid sin ráite ag Peadar
There! ' (44) not was the what that stated at Peter
nuair a tháinig an Spiorad Naomh anuas ar a raibh
when to came the spirit St. past on to was
ag éisteacht lena theachtaireacht. (45) Bhí alltacht ar
at listen his message. (45) was shocked on

na creidmhigh Ghiúdacha a bhí tagtha in éineacht
the believers Jewish to was has in together
le Peadar a fheiceáil gur doirteadh tabhartas an
with Peter to see that spill donations the
Spioraid Naoimh ar na págánaigh freisin, (46) mar
Spirit saints on the Gentiles also, (46) as
chuala siad ag caint iad i dteangacha agus ag
heard they at talking they in languages and at
móradh Dé. (47) Ansin labhair Peadar leo: ‘Cé a
exaltation God. (47) then talk Peter they: ‘Who to
d’fhéadfadh uisce a mbaiste a dhiúltú do na daoine
could water to christening to refuse to the people
seo agus iad tar éis an Spiorad Naomh a fháil
this and they after a the spirit St. to find
chomh maith linn féin?’ (48) Agus d’ordaigh sé iad
as good us yourself? ‘ (48) and ordered it they
a bhaisteadh in ainm Íosa Críost. Ansin d’iarr siad
to baptism in name Jesus Christ. then asked they
air fanacht ina dteannta ar feadh roinnt laethanta.
it stay a together on for some days.

CHAPTER 11) (1) Chuala na haspail agus na
CHAPTER 11) (1) heard the apostles and the
bráithre a bhí ar fud Iúdáia go raibh na
brothers to was on around Judea that was the
págánaigh freisin tar éis briathar Dé a ghlacadh. (2)
Gentiles also after a verb God to take. (2)
Nuair a chuaigh Peadar suas go Iarúsailéim, rinne
when to went Peter up that Jerusalem, by
lucht an timpeallghearrtha é a cháineadh (3) á
community the circumcision is to criticize (3) being
rá leis: ‘Chuaigh tú isteach i measc daoine
say with: ‘went you in in among people
neamhthimpeallghearrtha agus chaith tú bia ina
neamhthimpeallghearrtha and threw you food a
dteannta.’ (4) Thosaigh Peadar agus d’aithris sé an
together. ‘ (4) began Peter and recitation it the
scéal tríd síos dóibh: (5) ‘Bhí mé i gcathair Iopae
story through down them: (5) ‘was I in city Iopae
ag guí,’ ar seisean, ‘nuair a tháinig támhnéal orm,
at pray, ‘ on he said, ‘when to came támhnéal me

agus chonaic mé in aisling rud mar a bheadh
and saw I in dream thing as to would
braillín mór á ligean anuas ón spéir leis na
sheet great being let past from heaven with the
ceithre cúinní. Tháinig sé fad liom (6) agus nuair a
four corners. came it all I (6) and when to
d'fhéach mé isteach ann chonaic mé ainmhithe
looked I in there saw I animals
ceathairchosacha an domhain agus na beithígh allta
with four the world and the cattle wild
agus na péisteanna agus éanlaith an aeir. (7) Ansin
and the worms and poultry the air. (7) then
chuala mé an guth á rá: 'Éirigh, a Pheadair,
heard I the voice being saying: 'Arise, to Peter,
maraigh agus ith.' (8) 'Nár lige Dia sin, a
slay and ate. ' (8) 'Did not forbid God so, to
mháistir,' arsa mise, 'mar aon ní mínaofa ná
master ' says yours 'as any not s holy or
neamhghlan ní dheachaigh i mo bhéalsa riamh.' (9)
unclean not did in my bhéalsa ever. ' (9)
Labhair an guth ón spéir liom don dara huair:
Talk the voice from heaven I the second time:
'Aon ní atá íonghlanta ag Dia, ná tabhairse rud
'Any not which purified at God, or tabhairse thing
mínaofa air.' (10) Tharla sé seo don tríú huair agus
s holy it. ' (10) There it this the third time and
ansin tarraingíodh an t-iomlán ar ais in airde sa
then withdrawn the The total on return in height in
spéir. (11) 'Ar an bpointe sin tháinig chun an tí
sky. (11) 'On the point that came to the house
ina raibh mé triúr fear a bhí curtha ag triall orm
a was I three man to was been at bound I
ó Chéasaráia. (12) Dúirt an Spiorad liom gan aon
from Chéasaráia. (12) said the spirit I without any
cheist a bheith orm ach imeacht lena gcois. Tháinig
question to have I but event his sail. came
an seisear bráithre seo in éineacht liom agus
the six brothers this in together I and
chuamar isteach i dteach an fhir úd. (13) D'inis
went in in house the men question. (13) told

seisean dúinn mar a chonaic sé an t-aingeal ina
he us as to saw it the angel a
sheasamh ina theach á rá leis: 'Cuir fios go
position a house being say with: 'Add revealed that
hIopae ar Shíomón dar comhainm Peadar (14) agus
hIopae on Simon think homonym Peter (14) and
labhróidh sé sin na briathra leat ina bhfaighidh tú
will speak it that the verbs you a will you
féin agus do theaghlach uile slánú.' (15) Agus ar
own and to family all salvation. ' (15) and on
thosú dom ag caint, thuirling an Spiorad Naomh
start me at talking, landed the spirit St.
orthu mar a thuirling orainn féin i dtosach. (16)
they as to landed us own in initially. (16)
Ansin chuimhnigh mé ar fhocal úd an Tiarna,
then remembered I on word in question the Lord,
mar a dúirt sé: 'Rinne Eoin baisteadh in uisce ach
as to said it: 'A John baptism in water but
baistfear sibhse sa Spiorad Naomh.' (17) Dá réir sin
baistfear ye in spirit Holy. ' (17) both by that
má thug Dia dóibhsean an tabhartas céanna a thug
if brought God those the donations same to brought
sé dúinne tar éis dúinn creidiúint sa Tiarna Íosa
it us after a us credit in Lord Jesus
Críost, cérbh é mise go bhféadfainn bac a chur ar
Christ, identity is yours that could blocked to to on
Dhia?' (18) Nuair a chuala siad an méid sin, d'éist
God? ' (18) when to heard they the what so, heard
siad agus thug glóir do Dhia á rá: 'Thug Dia,
they and brought glory to God being saying: 'gave God,
más ea, aithrí chun na beatha do na Gintlithe
if Yes, repentance to the feed to the Gentiles
chomh maith.' (19) An mhuintir úd a scaipeadh
as good. ' (19) the people in question to spread
ag an ngéarleanúint a tharla mar gheall ar Stiofán,
at the persecution to happened as because on Stephen,
ghluais siad rompu chomh fada le Féinice agus leis
glossary they Quest as long with Féinice and with
an gCipir agus le hAintíoch. Níor fhógair siad an
the Cyprus and with Antioch. There announced they the

briathar, áfach, ach do na Giúdaigh amháin. (20)
verb, However, but to the Jews only. (20)

Ach bhí daoine áirithe orthu - Ciprigh agus
but was people certain they - Ciprigh and
Cuiréanaigh ba ea iad - agus nuair a bhain siad
Cuiréanaigh was Another they - and when to won they

Aintíoch amach thosaigh siad ag caint leis na
Antioch out started they at talking with the
Gréagaigh chomh maith agus ag fógairt dea-scéal
Greeks as good and at Announcing good news

an Tiarna Íosa dóibh. (21) Bhí lámh Dé leo san
the Lord Jesus them. (21) was hand God they in

obair agus is iomaí duine a ghlac an creideamh
work and most many person to took the faith

agus a d'iompaigh chun an Tiarna. (22) Tháinig
and to turned to the Lord. (22) came

scéala fúthu go dtí an Eaglais in Iarúsailéim agus
news about that to the Church in Jerusalem and

sheol siad Barnabas go hAintíoch. (23) Nuair a
launched they Barnabas that Antioch. (23) when to

shroich sé an áit agus nuair a chonaic sé grásta
reached it the place and when to saw it grace

Dé ann, bhí áthas air, agus chomhairligh sé dóibh
God there, was joy it, and advisory it they

go léir cloí leis an Tiarna go daingean diongbháilte.
that all comply with the Lord that firm convincing.

(24) Fear maith a bhí ann agus é lán den Spiorad
(24) Fear good to was there and is lot of spirit

Naomh agus de chreideamh. Agus cuireadh slua
St. and of faith. and was crowd

maith mór le buíon an Tiarna. (25) D'imigh
good great with group the Lord. (25) went

Barnabas go Tarsas ag lorg Shóil, (26) agus tar éis
Barnabas that tarsus at looking Saul, (26) and after a

dó é a fháil, thug sé leis go hAintíoch é. Thug
it is to find, brought it with that Antioch it. brought

siad bliain iomlán ar aíocht ag an Eaglais ann agus
they year complete on hospitality at the Church there and

thug siad teagasc dá lán daoine. Agus tharla gur
brought they teaching both lot people. and happened that

in Aintíoch is túisce a tugadh Críostaithe ar na
in Antioch most earlier to was Christians on the
deisceabail. (27) Sna laethanta sin tháinig fáithe
disciples. (27) in days that came prophets
anuas ó Iarúsailéim go hAintíoch. (28) D'éirigh
past from Jerusalem that Antioch. (28) successfully
duine acu darb ainm Agabas agus thug sé le
person they named name Agabas and brought it with
fios faoi luí an Spioraid go raibh gorta mór
revealed about compatible the Spirit that was famine great
le teacht ar an domhan iomlán - rud a tharla in
with coming on the world complete - thing to happened in
aimsir Chlaidias. (29) Mar sin de, bheartaigh na
weather Chlaidias. (29) as that of, decided the
deisceabail - gach duine acu de réir a ghustail - ar
disciples - all person they of by to ghustail - on
chabhair airgid a chur chun na mbráithre a bhí ina
help silver to to to the brothers to was a
gcónaí in Iúdáia. (30) Rinne siad amhlaidh agus
always in Judea. (30) A they so and
chuir siad Barnabas agus Sól go dtí na seanóirí
contributed they Barnabas and Saul that to the seniors
leis an airgead.
with the money.

CHAPTER 12) (1) Um an dtaca seo is ea
CHAPTER 12) (1) Um the connection this most Another
d'imir Héaród rí an lámh throm ar chuid de bhaill
played Herod king the hand heavy on part of members
na hEaglaise. (2) Chuir sé Séamas deartháir Eoin
the Church. (2) The it James brother John
chun báis leis an gclaíomh. (3) Nuair a chonaic sé
to death with the sword. (3) when to saw it
gur thaitin sin leis na Giúdaigh, chinn sé ar
that liked that with the Jews, heads it on
Pheadar a ghabháil chomh maith. Laethanta an
Peter to thank as well. days the
tslimaráin a bhí ann, (4) agus tar éis dó é a
Unleavened Bread to was there, (4) and after a it is to
ghabháil, chuir sé i bpríosún é agus d'fhág
catch, contributed it in prison is and left

ceithre scuaid saighdiúirí á choimeád agus é de
four squads soldiers being keep and is of
rún aige é a thabhairt os comhair an phobail tar
secret he is to take more cooperation the community after
éis na Cásca. (5) Fad a bhí Peadar á choimeád
a the Easter. (5) Length to was Peter being keep
sa phríosún, áfach, bhí urnaí á déanamh gan
in prison However, was prayer being making without
staonadh chun Dé ar a shon ag an Eaglais. (6) An
refraining to God on to you at the Church. (6) the
oíche sula raibh Héaród chun é a thabhairt os
night before was Herod to is to take more
comhair an phobail, bhí Peadar ina chodladh idir
cooperation the community was Peter a bed between
beirt shaighdiúirí agus dhá shlabhra faoi agus bhí
two soldiers and two chain about and was
garda os comhair an gheata ag faire an phríosúin.
guard more cooperation the gateway at watch the prison.
(7) Go tobann sheas aingeal ón Tiarna os a
(7) that suddenly stood angel from Lord more to
chomhair agus las solas sa seomra. Bhuaill an
cooperation and las light in room. hit the
t-aingeal Peadar sa chliathán agus dhúisigh é á
angel Peter in side and woke is being
rá: ‘Éirigh i do sheasamh go tapa.’ Leis sin thit
saying: ‘Rise in to position that fast.’ with that fell
na slabhraí dá lámha. (8) ‘Fáisc ort do chrios agus
the chains both hands. (8) ‘Squeeze you to zone and
cuir ort do bhróga,’ arsa an t-aingeal leis, agus
please you to shoes, ‘ says the angel by, and
rinne sé amhlaidh. ‘Cuir umat do bhrat,’ arsa an
by it so. ‘Add UMAT to flag,’ says the
t-aingeal arís leis, ‘agus lean mise.’ (9) Lean sé
angel again by, ‘and follow yours.’ (9) Follow it
amach é agus gan a fhios aige gur fíor a raibh
out is and without to know he that real to was
á dhéanamh ag an aingeal; cheap sé gur aisling a
being make at the angel; thought it that dream to
bhí á feiceáil aige. (10) Ghluais siad thar an
was being featured him. (10) glossary they over the

gcéad gharda agus thar an dara garda nó gur
first guard and over the second guard or that
tháinig siad go dtí an geata iarainn a sheolann chun
came they that to the gate iron to send to
na cathrach. D'oscail an geata dóibh uaidh féin agus
the city. opened the gate they from own and
amach leo. Shiúil siad rompu fad sráide agus ansin
out them. walked they Quest all street and then
de phreab, d'imigh an t-aingeal as a radharc. (11)
of bounce, departed the angel from to scene. (11)
Nuair a tháinig Peadar chuige féin, dúirt sé: 'Tá
when to came Peter approach However, said it: 'There
a fhios agam anois go fíor gur chuir an Tiarna a
to know I now that real that contributed the Lord to
aingeal chugam agus gur fhuascail sé ó lámha
angel me and that redeemed it from hands
Héaróid mé agus ó gach ní dá raibh an pobal
Herod I and from all not both was the community
Giúdach ag súil leis.' (12) Nuair a tuigeadh an
Jewish at expected with. ' (12) when to understood the
méid sin dó, chuaigh sé go dtí teach Mháire,
what that him, went it that to house Mary,
máthair Eoin dar chomhainm Marcas, mar a raibh
mother John think composite Mark, as to was
slua mór bailithe agus iad ag déanamh urnaí. (13)
crowd great collection and they at making prayer. (13)
Chnag sé ar dhoras an halla agus tháinig cailín
Crack it on door the hall and came girl
aimsire darbh ainm Rós chun an doras á oscailt
weather named name rose to the door being open
dó. (14) Nuair a d'aithin sí guth Pheadair, le méid
him. (14) when to identified she voice Peter, with what
an áthais a bhí uirthi, in ionad an doras a oscailt,
the pleases to was her, in center the door to open,
rith sí isteach ag fógairt dóibh go raibh Peadar
during she in at Announcing they that was Peter
ina sheasamh ag an doras. (15) 'Ag rámhailí atá
a position at the door. (15) 'At rámhailí which
tú,' ar siadsan léi, ach dhearbhaigh sise gurbh fhíor
you, ' on they her, but confirmed she that Genuine

a scéal. 'Is é a aingeal coimhdeachta atá ann,' arsa
to story. 'It is to angel subsidiary which there,' says
siadsan. (16) Lean Peadar air ag bualadh ar an
they. (16) Follow Peter it at meet on the
doras agus nuair a d'oscail siad dó, chonaic siad é
door and when to opened they him, saw they is
agus tháinig alltacht orthu. (17) Ach rinne Peadar
and came shocked them. (17) but by Peter
comhartha láimhe dóibh bheith ina dtost agus
sign hand they have a silent and
d'aithris dóibh mar a thug an Tiarna amach as an
recitation they as to brought the Lord out from the
bpríosún é. 'Insígí an scéal seo do Shéamas agus do
prison it. 'Tell the story this to James and to
na bráithre,' ar seisean ag imeacht uathu agus ag
the brothers, ' on he at event from and at
dul go háit eile. (18) Nuair a bhí sé ina lá, bhí
go that place other. (18) when to was it a day, was
buairt nár bheag ar na saighdiúirí i dtaobh cad ba
concerns not small on the soldiers in about what was
chor do Pheadar. (19) Chuir Héaród lorg air agus
all to Peter. (19) The Herod looking it and
nuair nach raibh aon fháil air, scrúdaigh sé na
when not was any find it, examined it the
gardaí agus d'ordaigh iad a chur chun báis. Ansin
guards and ordered they to to to death. then
chuaigh sé síos ó Iúdaia go Céasaráia agus thug
went it down from Judea that Céasaráia and brought
tamall ann. (20) Ag an am seo bhí colg ar Héaród
time there. (20) at the time this was colg on Herod
le muintir na Tuíre agus na Síodóine, ach tháinig
with people the Tyre and the Sidon, but came
an dá mhuintir le chéile ar thoscaireacht chuige.
the both people with together on delegation approach.
Tar éis dóibh Blastas, maor teallaigh an rí, a
following a they Blastas, warden fireplaces the king, to
thabhairt ar a dtaobh, d'iarr siad síocháin ar an rí
take on to whether, asked they peace on the king
de bhrí gur ón dúiche ríoga a tháinig lón bia a
of meaning that from district royal to came lunch food to

dtíre féin. (21) An lá a bhí ceaptha dó bhí Héaród
country itself. (21) the day to was appointed it was Herod
cóirithe ina éide rí, shuigh sé faoi ar an suí
dressed a uniform king, sat it about on the sit
breithimh agus thug óráid dóibh. (22) Thosaigh an
judge and brought speech them. (22) began the
pobal ag béiceadh: 'Ní guth duine é seo ach guth
community at shout: 'not voice person is this but voice
Dé.' (23) Agus ar an mball bhuail aingeal an Tiarna
God. ' (23) and on the member hit angel the Lord
ar lár é de chionn nár thug sé onóir do Dhia.
on center is of over not brought it honor to God.
Fuair sé bás agus é á ithe ag péisteanna. (24)
found it death and is being eat at worms. (24)
Lean briathar Dé ag fás agus ag leathnú. (25)
Follow verb God at growth and at expansion. (25)
Tar éis dóibh a misean a chur i gcríoch d'fhill
following a they to mission to to in territory returned
Barnabas agus Sól (ó) Iarúsailéim agus thug siad
Barnabas and Saul (From) Jerusalem and brought they
Eoin Marcas leo.
John Mark them.

CHAPTER 13) (1) Bhí san Eaglais in Aintíoch na
CHAPTER 13) (1) was in Church in Antioch the
fáithe agus na múinteoirí seo a leanas: Barnabas,
prophets and the teachers this to follows: Barnabas,
Simeon - Simeon Dubh mar a thugtaí air, Lúcíás
Simeon - Simeon Black as to known it, Lúcíás
Cuiréanach, Manaéan a bhí ina chomhalta ag
Cuiréanach, Manaéan to was a member at
Héaród an rí cúige, agus Sól. (2) Lá dá raibh
Herod the king provincial, and Sole. (2) day both was
siad ag seirbhís don Tiarna agus ag déanamh
they at service the Lord and at making
troscadh, labhair an Spiorad Naomh: 'Cuirigí ar
fasting, talk the spirit saints: 'Rest on
leith dom,' ar seisean, 'Barnabas agus Sól chun dul
special me, ' on he said, 'Barnabas and Saul to go
i mbun na hoibre a bhfuil siad glaoite agam ina
in up the work to is they called I a

comhair.’ (3) Ansin tar éis dóibh troscadh agus
cooperation. ' (3) then after a they fasting and
 urnaí a dhéanamh, leag siad a lámha orthu agus
prayer to make set they to hands they and
 chuir chun siúil iad. (4) Ghluais siad chun
contributed to walking them. (4) glossary they to
 bealaigh faoi threoir an Spioraid Naoimh. Chuaigh
route about guide the Spirit Saints. went
 siad síos go Seiliúicia agus as sin ar bord loinge
they down that Seiliúicia and from that on board ship
 go dtí an Chipir. (5) Ar shroichint Shalamais dóibh,
that to the Cyprus. (5) on reaching Shalamais them,
 d'fhógair siad briathar Dé i sionagóga na nGiúdach.
announced they verb God in synagogues the Jews.
 Bhí Eoin ina chúntóir acu san obair. (6) Shiúil siad
was John a assistant they in work. (6) walked they
 an t-oileán ar fad chomh fada le Pafos, áit ar
the The island on all as long with Pafos, place on
 casadh orthu Giúdach darbh ainm Bairéasas, fear a
turning they Jewish named name Bairéasas, man to
 bhí ina dhraoi agus a mhaígh gurbh fháidh é féin.
was a druid and to claimed that prophet is itself.
 (7) I gcuideachta Sheirgias Paulas próchonsal a
(7) In company Sheirgias Paulas próchonsal to
 bhíodh sé. Fear saothriúil ba ea eisean agus
formerly it. Fear accomplished was Another he and
 ghlaigh sé chuige Barnabas agus Sól mar bhí fonn
call it approach Barnabas and Saul as was desire
 air briathar Dé a chloisteáil. (8) Ach chuir
it verb God to hear. (8) but contributed
 Eilimeas draoi - is ionann a ainm ‘Eilimeas’ agus
Eilimeas wizard - most represents to name 'Eilimeas' and
 draoi - ina gcoinne d'fhonn an próchonsal a
wizard - a against in order the próchonsal to
 choimeád ón gcreideamh. (9) Ach bhí Sól - nó Pól
keep from faith. (9) but was Saul - or Paul
 is é sin - lán den Spiorad Naomh agus d'fhéach
most is that - lot of spirit St. and looked
 idir an dá shúil air: (10) ‘A dhuine atá lán den
between the both eye it: (10) 'A person which lot of

uile chealg is ghliceas,' ar seisean, 'a mhic an
all Conspiracy most cunning ' on he said, 'that students the
diabhail agus a namhaid na huile chóra, nach stadfa
devil and to enemy the its fair, not cease
de bheith ag camadh slite díreacha an Tiarna? (11)
of have at camadh ways direct the Lord? (11)
Féach, tá lámh an Tiarna anois ort: beidh tú dall
see, is hand the Lord now you: will you blind
agus ní fheicfidh tú an ghrian go dtí an uair atá
and not see you the sun that to the time which
ceaptha aige.' Ar an mball tháinig scamall dorcha
appointed him. ' on the member came cloud dark
anuas air agus thosaigh sé ag dul timpeall ag lorg
past it and started it at go around at looking
daoine a dhéanfadh giollaíocht air. (12) Nuair a
people to would giollaíocht it. (12) when to
chonaic an próchonsal an ní a tharla, tháinig
saw the próchonsal the not to happened, came
alltacht air faoi theagasc an Tiarna agus chreid sé.
shocked it about teaching the Lord and believed it.
(13) Chuaigh Pól agus a bhuíon chun farraige ó
(13) went Paul and to group to sea from
Phafos agus tháinig siad go Peirgé i bPaimfile.
Phafos and came they that Peirgé in bPaimfile.
D'fhág Eoin ansin iad agus chuaigh ar ais go
left John then they and went on return that
Iarúsailéim. (14) Lean siadsan orthu nó gur tháinig
Jerusalem. (14) Follow they they or that came
siad go dtí Aintíoch na Pisíde. Chuaigh siad isteach
they that to Antioch the Pisíde. went they in
sa tsionagóg lá na sabóide agus shuigh siad fúthu.
in synagogue day the sabbath and sat they them.
(15) Nuair a bhí léamh an dlí agus na bhfáithe i
(15) when to was read the law and the prophets in
leataobh, chuir uachtaráin na sionagóige
aside, contributed presidents the synagogue
teachtaireacht chucu á rá: 'Má tá aon fhocal
message recovering being saying: 'If is any word
spreagtha agaibh don phobal, a bhráithre, abraigí é.'
motivated you the community to brothers, Say it. '

(16) D'éirigh Pól ina sheasamh, thug comhartha
(16) successfully Paul a standing, brought sign
láimhe dóibh agus thosaigh ag caint: 'A fheara
hand they and started at talk: 'A men
Iosrael,' ar seisean, 'agus sibhse a bhfuil ómós
Israel ' on he said, 'and ye to is honor
agaibh do Dhia, éistigí liom. (17) Dia an phobail seo
you to God, listen i. (17) God the community this
Iosrael, rinne sé ár n-aithreacha a thoghadh; agus
Israel, by it our fathers to election; and
fad a bhí siad ina gcoimhthígh san Éigipt rinne sé
all to was they a gcoimhthígh in Egypt by it
pobal mór díobh. Ansin sheol amach as sin iad
community great them. then launched out from that they
le neart a láimhe (18) agus (sholáthraigh) sé dóibh
with strength to hand (18) and (Supplied) it they
ar feadh daichead bliain san fhásach. (19) Agus tar
on for forty year in wilderness. (19) and after
éis dó seacht dtreibh i gCanán a dhíothú thug sé
a it seven tribe in gCanán to eliminate brought it
seilbh na tíre dóibh ar feadh timpeall ceithre
possession the country they on for around four
chéad caoga bliain. (20) Ansin thug sé breithiúna
first fifty year. (20) then brought it judges
dóibh go dtí aimsir Shamúél fáidh. (21) 'Ina
they that to weather Samuel prophet. (21) 'In
dhiaidh sin d'iarr siad rí a bheith orthu, agus
later that asked they king to have them, and
thug Dia Sól mac Chís, fear de threibh
brought God Saul son handicapped, man of tribe
Bhiniáimin, dóibh mar rí go ceann daichead bliain.
Benjamin, they as king that one forty year.
(22) Chuir sé as oifig ansin é agus d'ardaigh rí
(22) The it from office then is and rose king
dóibh, Dáiví, an fear ar dhearbhaigh sé ina thaobh
them, David the man on confirmed it a sides
á rá: 'Is é m'aithne ar Dháiví mac Ieise, gur
being saying: 'It is m'aithne on David son Jesse, that
fear de réir mo chroí féin é, fear a dhéanfaidh gach
man of by my heart own is, man to will all

ní is toil liom.' (23) **Is dá shliocht siúd a thóg**
not most pleasure me. ' (23) is both posterity those to took
Dia slánaitheoir d'Iosrael de réir mar a bhí geallta
God savior Israel of by as to was bets
aige - is é sin Íosa. (24) Roimh theacht dó sin bhí
he - most is that Jesus. (24) before entry it that was
Eoin tar éis baisteadh chun aithrí a fhógairt do
John after a baptism to repentance to advertise to
phobal uile Iosrael, (25) agus nuair a bhí Eoin ag
community all Israel, (25) and when to was John at
teacht go deireadh a chúrsa, is é a dúirt sé: 'Ní
coming that end to course, most is to said it: 'not
mise an té is dóigh libhse is mé, mar tá duine
yours the person most likely with you most I, as is person
le teacht i mo dhiaidhse agus ní fiú mise go
with coming in my dhiaidhse and not even yours that
scaoilfinn a bhróga.' (26) **A bhráithre liom, a**
scaoilfinn to shoes. ' (26) A brothers I, to
shliocht Abrahám agus a mhuintir in bhur measc a
posterity Abraham and to people in your among to
bhfuil ómós agaibh do Dhia, is chugainne a
is honor you to God, most to us to
cuireadh an teachtaireacht shlánaitheach seo. (27)
was the message redemptive this. (27)
Níor aithin muintir Iarúsailéim ná a gcuid uachtarán
There identified people Jerusalem or to their president
(Íosa), ach nuair a dhaor siad é, is amhlaidh a
(Jesus), but when to expensive they is, most so to
chuir siad i gcrích ráite úd na bhfáithe a
contributed they in out stated in question the prophets to
bhíodh á léamh dóibh gach lá sabóide. (28) Cé
formerly being read they all day sabbath. (28) While
nach bhfuair siad aon chúis bháis ann d'iarr siad ar
not received they any cause death there asked they on
Phioláit é a chur den saol. (29) Agus nuair a bhí
Pilates is to to of life. (29) and when to was
gach ní dá raibh scríofa ina thaobh comhlíonta acu
all not both was written a sides compliance they
thóg siad anuas den chrann é agus shín i dtuama
took they past of tree is and stretched in tomb

é. (30) Ach thóg Dia ó mhairbh é (31) agus ar
it. (30) but took God from dead is (31) and on
feadh mórán laethanta chonacthas é dóibh sin a
for few days seen is they that to
tháinig anuas leis ón nGailíl go Iarúsailéim agus is
came past with from Galilee that Jerusalem and most
finnéithe anois iad air os comhair an phobail. (32)
witnesses now they it more cooperation the community. (32)
Agus seo é an dea-scéal atá le fógairt againne
and this is the good news which with Announcing our
daoibh: an gealltanais úd a rinneadh dár sinsir,
to you: the promise in question to done our elders,
(33) go bhfuil Dia tar éis é a chomhlíonadh dúinne,
(33) that is God after a is to compliance us,
dá sliocht, trí Íosa a thógáil ó mhairbh, de réir
both extract, through Jesus to build from dead of by
mar atá scríofa sa dara salm: 'Is tusa mo mhac.
as which written in second psalm: 'It you my son.
Inniu féin a ghin mé thú.' (34) Agus i dtaobh é
Today own to generated I you. ' (34) and in about is
a thógáil ó mhairbh gan aon mheathlú a theacht
to build from dead without any deterioration to entry
air go deo, is é atá ráite aige: 'Tabharfaidh mé
it that forever, most is which stated he: 'will I
daoibh na beannachtaí naofa a gealladh do Dháiví.'
to you the greetings holy to promised to David. '
(35) Agus deir sé áit eile: 'Ní ligfidh mé do do
(35) and says it place other: 'not allow I to to
shearbhónta naofa an meathlú a fhulaingt.' (36) Mar
servant holy the downturn to suffering. (36) as
nuair a bhí comhairle Dé curtha i gcrích ag Dáiví
when to was advice God been in out at David
i gcaitheamh a shaoil, fuair sé bás agus adhlacadh
in over to life found it death and buried
é taobh lena shinsir agus d'imigh meathlú air. (37)
is side his fathers and departed downturn it. (37)
Ach an té a thóg Dia ó mhairbh níor imigh
but the person to took God from dead not departed
aon mheathlú air. (38) Bíodh a fhios agaibh, dá
any deterioration it. (38) Have to know you, both

bhrí sin, a bhráithre, gurb é maithiúnas na bpeacaí
meaning so, to brothers, that is forgiveness the sins
trídsean a fhógraítear daoibh, (39) agus gur trídsean
through him to advertised to you, (39) and that through him
a shaortar gach creidmheach ar na nithe uile nár
to liberated all believers on the items all not
fhéad dlí Mhaois é a shaoradh orthu. (40)
could law Moses is to freeing them. (40)
Bígí ar bhur n-aire, dá bhrí sin, le
Highly recommended on your note, both meaning so, with
heagla go dtiocfaidh oraibh an ní atá luaite ag na
fear that entry city the not which stated at the
fáithe: (41) 'Breathnaígí, a lucht na tarcaisne,
prophets: (41) 'Breathnaígí, to community the sarcasm,
Glacaigí alltacht agus ceiliúraigí. Mar tá obair le
Take shocked and ceiliúraigí. as is work with
déanamh agamsa le bhur linn, obair nach
making my with your us, work not
gcreidfeadh sibh dá n-inseofaí daoibh é.' (42) Ag
believe you both be told to you is. " (42) at
fágáil dóibh, d'impigh siad orthu labhairt ar an
leaving them, urged they they speaking on the
téama céanna an tsabóid dár gcionn. (43) Agus nuair
theme same the sabbath our next. (43) and when
a scoir an comhthionól, bhí cuid mhaith de na
to exit the assembly, was some good of the
Giúdaigh agus de na hiompaithigh dhiaganta a lean
Jews and of the hiompaithigh pious to follow
Pól agus Barnabas. Ina gcomhrá leo mhol Pól
Paul and Barnabas. In conversation they recommended Paul
agus Barnabas dóibh bheith buanseasmhach i ngrásta
and Barnabas they have stable in grace
Dé. (44) An tsabóid dár gcionn tháinig an chathair
God. (44) the sabbath our next came the city
ar fad beagnach le chéile ag éisteacht le briathar
on all almost with together at listen with verb
Dé. (45) Nuair a chonaic na Giúdaigh na sluaite
God. (45) when to saw the Jews the crowds
daoine, bhí siad lán d'fhormad agus bhréagnaigh siad
people, was they lot of envy and refuted they

go tarcaisniúil gach a raibh á rá ag Pól. (46)
that offensive all to was being say at Paul. (46)

Ach dúirt Pól agus Barnabas leo go neamhbhalbh:
but said Paul and Barnabas they that frank:

‘Is daoibhse ab éigean briathar Dé a labhairt ar
‘It you; ab barely verb God to speaking on

dtús; ach ós rud é go bhfuil sibh ag cur suas
first; but because thing is that is you at taking up

de agus gur dóigh libh féin nach fiú sibh an
of and that likely you own not even you the

bheatha shíoraí a bheith agaibh, táimidne ag iompú
feed everlasting to have you, We are also at turned

chun na bpágánach. (47) Mar sin é an t-ordú atá
to the Gentiles. (47) as that is the order which

faighte ón Tiarna againn: ‘Tá tú ceaptha agam le
received from Lord We: ‘There you appointed I with

bheith i do sholas do na náisiúin, ionas go mbeidh
have in to light to the nation, so that will

tú i d’ábhair slánaithe go himeall an domhain.’ (48)
you in material rounding that edge the world. " (48)

Bhí áthas ar na págánaigh an méid sin a chloisteáil
was joy on the Gentiles the what that to hear

agus bhí ardmholadh acu ar bhriathar an Tiarna;
and was commendation they on verb the Lord;

agus an méid acu a bhí réamhcheaptha don bheatha
and the what they to was preconceived the feed

shíoraí, ghlac siad an creideamh, (49) agus bhí
eternal, took they the faith, (49) and was

briathar Dé á fhógairt go forleathan ar fud na
verb God being advertise that widespread on around the

tíre go léir. (50) Ach rinne na Giúdaigh séideadh
country that all. (50) but by the Jews blowing

faoi mhná uaisle diaganta na cathrach agus faoi na
about women gentlemen religious the city and about the

cinn urra, thosaigh siad ar ghéarleanúint a
ones surety started they on persecution to

dhéanamh ar Phól agus ar Bharnabas agus thiomáin
make on Paul and on Barnabas and drove

amach as an dúiche iad. (51) Chroith siadsan an
out from the district them. (51) shook they the

deannach dá gcosa orthu agus as go brách leo go
dust both legs they and from that ever they that
hIocoiniam. (52) Agus bhí na deisceabail lán d'áthas
hIocoiniam. (52) and was the disciples lot of joy
agus den Spiorad Naomh.
and of spirit St.

CHAPTER 14) (1) Tharla an rud céanna in
CHAPTER 14) (1) There the thing same in
Iocoiniam: chuaigh siad isteach i sionagóg na
Iocoiniam: went they in in synagogue the
nGiúdach agus labhair chomh héifeachtach sin leo
Jewish and talk as effectively that they
gur ghlac cuid mhaith Giúdach agus Gréagach leis
that took some good Jewish and Greek with
an gcreideamh. (2) Na Giúdaigh nár ghlac an
the faith. (2) the Jews not took the
creideamh, áfach, ghríosaigh siad na págánaigh agus
faith, However, urged they the Gentiles and
chlaon siad a n-aigne i gcoinne na mbráithre. (3)
leaned they to minds in against the brethren. (3)
Mar sin féin thug siad tamall maith ann agus iad
as that own brought they time good there and they
ag labhairt le lánmhuinín as an Tiarna, agus
at speaking with confidence from the Lord, and
dheimhnigh seisean scéal a ghrásta leis na héachtaí
confirmed he story to grace with the achievements
agus na míorúiltí a dheonaigh sé dóibh a dhéanamh.
and the miracles to granted it they to do.
(4) Bhí pobal na cathrach deighilte ina dhá chuid:
(4) was community the city separation a two part:
cuid acu ag taobhú leis na Giúdaigh agus cuid eile
some they at encouraging with the Jews and some other
ag taobhú leis na haspail. (5) Ach nuair a chuir
at encouraging with the apostles. (5) but when to contributed
na Giúdaigh agus na págánaigh, mar aon lena
the Jews and the Gentiles, as any his
lucht ceannais, chun easmait a thabhairt dóibh
community central, to easmait to take they
agus iad a chlochadh, (6) fuair siad sin eolas air
and they to chlochadh, (6) found they that information it

agus theith siad go dtí bailte Lucaóine, go dtí
and fled they that to towns Lucaóine, that to
Liostra agus Deirbé agus na críocha máguaird, (7)
Liostra and Deirbé and the purposes surrounding (7)
mar ar lean siad leo ag fogairt an dea-scéil. (8)
as on follow they they at Dispersing the gospel. (8)
Bhí ina shuí i Liostra fear a bhí gan lúth na
was a sitting in Liostra man to was without vigor the
gcos: bhí sé ina mhairtíneach ó bhroinn a mháthar
pedal: was it a mhairtíneach from congenital to mother
agus níor shíuil sé riamh. (9) Bhí an fear seo ag
and not walked it ever. (9) was the man this at
éisteacht le Pól ag caint, agus nuair a d'fhéach Pól
listen with Paul at talking, and when to looked Paul
idir an dá shúil air chonaic sé go raibh
between the both eye it saw it that was
creideamh a leighiste aige, (10) agus dúirt sé de
faith to healed he, (10) and said it of
ghuth ard: 'Éirigh i do sheasamh ar do chosa.'
voice high: 'Rise in to position on to feet.'
Agus léim sé ina sheasamh agus thosaigh ag siúl.
and jump it a position and started at walk.
(11) Nuair a chonaic na sluaite cad a bhí déanta ag
(11) when to saw the crowds what to was made at
Pól, d'ardaigh siad a nglór, á rá i dteanga na
Paul, rose they to voice, being say in language the
Lucaóine: 'Tá na déithe tagtha anuas inár measc i
Lucaóine: 'There the gods has past in among in
gcló daoine.' (12) Thug siad Séas ar Bharnabas, agus
print people. ' (12) brought they Zeus on Barnabas, and
toisc gurbh é Pól an príomhchainteoir thug siad
because that is Paul the keynote brought they
Heirméas airsean. (13) Agus sagart Shéas, a bhfuil a
Hermes bears. (13) and priest Zeus to is to
theampall lasmuigh den bhaile, thug sé féin agus an
temple outdoors of home brought it own and the
pobal tairbh agus bláthfhleasca go dtí na geataí
community bulls and wreaths that to the gates
d'fhonn íobairt a dhéanamh. (14) Nuair a d'airigh
in order sacrifice to do. (14) when to felt

na haspail, Pól agus Barnabas, é, stróic siad a gcuid
the apostles, Paul and Barnabas, is, stroke they to their
éadaigh agus rith siad amach faoi dhéin an tslua
clothing and during they out about deans the crowd
agus iad ag liúireach: (15) ‘A fheara,’ ar siad, ‘cad
and they at liúireach: (15) ‘A Men’ on they, ‘what
ab áil libh é seo a dhéanamh? Níl ionainne ach
ab pleasure you is this to do? There ionainne but
daoine daonna cosúil libh féin, agus táimid a
people human like you However, and we to
fhógairt mar dheascéal daoibh éirí as na nithe
advertise as good story to you becoming from the items
baotha seo agus iompú ar an Dia beo a rinne
baotha this and turned on the God live to by
neamh agus talamh agus an fharraige agus gach a
heaven and ground and the sea and all to
bhfuil iontu. (16) Sna glúinte atá thart lig Dia do
is them. (16) in generations which about let God to
na ciníocha a mbealach féin a ghabháil, (17) ach
the racist to way own to catch, (17) but
níor fhág sé riamh iad gan fhianaise air féin; as
not left it ever they without evidence it himself; from
a rathúnas sheol sé báisteach chugaibh ón spéir
to prosperity launched it rain to you from heaven
agus torthaí i dtráth agus líon bhur gcroí de bhia
and results in course and number your hearts of food
agus d'áthas.’ (18) Ainneoin na cainte sin, ar éigean
and of joy. ’ (18) Regardless the speech so, on barely
a d'éirigh leo na sluaite a chosc ar an íobairt a
to resigned they the crowds to prevention on the sacrifice to
dhéanamh dóibh. (19) Ansin tháinig roinnt Giúdach
make them. (19) then came some Jewish
ó Aintíoch agus ó Iocoiniam, thug siad na sluaite
from Antioch and from Iocoiniam, brought they the crowds
ar a dtaobh agus tar éis dóibh Pól a chlochadh
on to about and after a they Paul to chlochadh
tharraing siad amach as an mbaile é agus iad á
drew they out from the town is and they being
cheapadh go raibh sé marbh. (20) Ach nuair a
appointment that was it dead. (20) but when to

tháinig na deisceabail ina thimpeall, d'éirigh sé ina
came the disciples a around, resigned it a
sheasamh agus chuaigh ar ais isteach sa chathair.
position and went on return in in city.

An lá dár gcionn d'imigh sé féin agus Barnabas leo
the day our next departed it own and Barnabas they
go Deirbé. (21) Tar éis dóibh an dea-scéal a
that Deirbé. (21) following a they the good news to

fhógairt sa bhaile sin agus mórán deisceabal a
advertise in home that and few disciple to
dhéanamh, d'fhill siad arís ar Liostra agus ina
make returned they again on Liostra and a

dhiaidh sin ar Iocoiniam agus Aintíoch, (22) ag cur
later that on Iocoiniam and Antioch, (22) at taking

misnigh ar na deisceabail agus á spreagadh chun
encouraging on the disciples and being encouraging to

bheith dílis don chreideamh, 'mar,' ar siad, 'ní
have faithful the faith, 'As,' on they, 'not

foláir dúinn mórán a fhulaingt chun dul isteach i
must us few to sufferings to go in in

ríocht Dé.' (23) Thogh siad seanóirí dóibh ar gach
kingdom God. ' (23) elected they seniors they on all

Eaglais acu agus tar éis urnaithe agus troscadh a
Church they and after a prayer and fasting to

dhéanamh chuir siad iad faoi choimirce an Tiarna
make contributed they they about protection the Lord

ina raibh a gcreideamh. (24) Shiúil siad an Phisíde
a was to faith. (24) walked they the Phisíde

ar fad nó gur tháinig siad go Paimfile; (25) agus
on all or that came they that Paimfile; (25) and

tar éis dóibh an briathar a chraobhscaoileadh i
after a they the verb to Circulation in

bPeirgé chuaigh siad síos go hAtailia (26) agus as
bPeirgé went they down that hAtailia (26) and from

sin ar bord loinge go hAintíoch - an áit ar
that on board ship that Antioch - the place on

cuireadh faoi choimirce ghrásta Dé iad le haghaidh
was about protection grace God they with for

na hoibre a bhí anois curtha i gcrích acu. (27) Ar
the work to was now been in out them. (27) on

theacht dóibh, thionóil siad an Eaglais le chéile,
entry them, convened they the Church with together,
agus d'eachtraigh dóibh a raibh déanta ag Dia i
and of foreign they to was made at God in
gcomhar leo agus mar a d'oscail sé doras an
cooperation they and as to opened it door the
chreidimh do na págánaigh. (28) Thug siad tamall
faith to the Gentiles. (28) brought they time
fada ansiúd i bhfochair na ndeisceabal.
long there in accompanied the disciples.

CHAPTER 15) (1) Tháinig daoine anuas ó Iúdáia
CHAPTER 15) (1) came people past from Judea
agus thosaigh siad ag teagasc na mbráithre: 'Mura
and started they at teaching the brothers: 'If
ndéantar sibh a thimpeallghearradh de réir ghnás
are you to circumcise of by rite
Mhaois,' ar siad, 'ní féidir bhur slánú.' (2) Bhí
Moses' on they, 'not can your salvation. ' (2) was
aighneas agus argóint fhada ag Pól agus ag
dispute and argument long at Paul and at
Barnabas leo, agus shocraigh siad go rachadh Pól
Barnabas them, and decided they that would Paul
agus Barnabas agus roinnt eile acu go Iarúsailéim
and Barnabas and some other they that Jerusalem
chun dul i gcomhairle leis na haspail agus leis na
to go in consult with the apostles and with the
seanóirí faoin gceist seo. (3) Rinne an Eaglais iad a
seniors Company question this. (3) A the Church they to
thionlacan chun bealaigh, agus ag gabháil dóibh
accompany to route, and at accompanied they
trí Fhéinice agus tríd an tSamáir, d'aithris siad
through Fhéinice and through the Samaria recitation they
dóibh mar a bhí na págánaigh ag iompú chun
they as to was the Gentiles at turned to
Dé, scéal a chuir ardáthas ar na bráithre go
Tuesday, story to contributed ardáthas on the brothers that
léir. (4) Agus nuair a tháinig siad go Iarúsailéim,
all. (4) and when to came they that Jerusalem,
chuir an Eaglais agus na haspail agus na seanóirí
contributed the Church and the apostles and the seniors

fáilte rompu, agus d'eachtraigh siadsan dóibh a
welcome Quest, and of foreign they they to
mhéid a bhí déanta ag Dia tríothu. (5) Ach d'éirigh
extent to was made at God through. (5) but resigned
creidmhigh áirithe a bhain le haicme na
believers certain to won with class the
bhFairisíneach agus dúirt siad nár bh fholáir na
Pharisees and said they not had to the
págánaigh a thimpeallghearradh agus a fhógairt orthu
Gentiles to circumcise and to advertise they
dlí Mhaois a choimeád. (6) Tháinig na haspail agus
law Moses to keep. (6) came the apostles and
na seanóirí i gceann a chéile chun an cheist seo a
the seniors in one to together to the question this to
bhreithniú. (7) Tar éis conspóide fada d'éirigh
consideration. (7) following a controversy long resigned
Peadar ina sheasamh agus labhair sé leo: 'A
Peter a position and talk it they: 'A
bhráithre,' ar seisean, 'tá a fhios agaibh féin go
brethren ' on he said, yes to know you own that
ndearna Dia rogha eadrainn i bhfad ó shin gur
has God choice between us in much from ago that
ó mo bhéalsa a chloisfeadh na págánaigh
from my bhéalsa to chloisfeadh the Gentiles
teachtaireacht an dea-scéil agus go gcreidfidís ann.
message the gospel and that gcreidfidís there.
(8) Agus an Dia a léann croí an duine chuaigh sé i
(8) and the God to reads heart the person went it in
mbannaí ar na págánaigh nuair a bhronn sé orthu
bonds on the Gentiles when to donated it they
an Spiorad Naomh faoi mar a bhronn sé orainne é.
the spirit St. about as to donated it us it.
(9) Ní dhearna sé dealú ar bith idir sinne agus
(9) not did it subtraction on any between us and
iad ach a gcroí a ghlanadh de bharr a gcreidimh.
they but to hearts to cleaning of top to beliefs.
(10) Más ea, cad ab áil libhse bheith ag tabhairt
(10) If Yes, what ab pleasure with you have at Taking
dúshláin faoi Dhia anois agus cuing a chur ar
challenges about God now and yoke to to on

mhuineál na ndeisceabal nár fhéadamar féin ná ár
neck the disciples not We could own or our
sinsir a iompar? (11) Ní hea go deimhin mar go
elders to behavior? (11) not No that indeed as that
gcreidimid gur trí ghrásta an Tiarna Íosa atá
Believes that through grace the Lord Jesus which
slánú le fáil againn agus acu sin mar an
Rounding with available We and they that as the
gcéanna.’ (12) D’fhan an slua go léir ina dtost, agus
same. ’ (12) stayed the crowd that all a silent, and
d’éist siad le Barnabas agus le Pól ag cur síos ar
heard they with Barnabas and with Paul at taking down on
na míorúiltí agus ar na héachtaí a bhí déanta
the miracles and on the achievements to was made
tríothu ag Dia i measc na bpágánach. (13) Agus
through at God in among the Gentiles. (13) and
nuair a bhí deireadh ráite acu d’fhreagair Séamas
when to was end stated they responded James
agus dúirt: ‘A bhráithre, éistigí liomsa. (14) D’aithris
and said: ‘A brothers, listen me. (14) recited
Síomón daoibh mar a dheonaigh Dia don chéad uair
Simon to you as to granted God the first time
pobal a bhailiú dó féin i measc na bpágánach.
community to collection it own in among the Gentiles.
(15) Is beart é sin a thagann le briathra na
(15) is measure is that to falling with verbs the
bhfáithe mar atá scríofa: (16) ‘Tiocfaidh mé ar ais
prophets as which written: (16) ‘will I on return
ina dhiaidh sin, agus atógfaidh mé both Dháiví atá
a later so, and resumes I hut David which
ar lár. Deiseoidh mé a fothracha agus cuirfidh mé
on middle. Deiseoidh I to ruins and will I
ina seasamh arís í. (17) Ansin beidh na daoine eile
a position again s. (17) then will the people other
go léir ag lorg an Tiarna agus na náisiúin uile
that all at looking the Lord and the nations all
arb é m’ainmse atá orthu. (18) Is é an Tiarna atá
which is my name which them. (18) is is the Lord which
á rá seo agus tá eolas orthu le fada an lá.’
being say this and is information they with long the day. ’

(19) 'Is é mo bhreithiúnas-sa, dá bhrí sin, gan
(19) 'It is my judgment-in, both meaning so, without
aon chur isteach a dhéanamh ar na págánaigh atá
any to in to make on the Gentiles which
ag iompú chun Dé (20) ach litir a chur chucu a
at turned to God (20) but letter to to recovering to
rá leo staonadh ón mbia a thruaillítear ag na híola,
say they refraining from food to polluter at the idols,
agus ón bpósadh coil agus ó fheoil na
and from marriage offensive and from meat the
n-ainmhithe a tachtadh agus ón bhfuil. (21) Mar tá
animals to choking and from is. (21) as is
Maois á léamh sna sionagóga gach lá sabóide
Moses being read in synagogues all day sabbath
agus níl cathair nach bhfuil lucht a fhógartha inti
and there city not is community to declared it
leis na cianta.' (22) Ansin shocraigh na haspail
with the generations. ' (22) then decided the apostles
agus na seanóirí agus an Eaglais ar fad ar dhaoine
and the seniors and the Church on all on people
áirithe acu féin a thoghadh agus a chur go
certain they own to election and to to that
hAintíoch in éineacht le Pól agus le Barnabas.
Antioch in together with Paul and with Barnabas.
Agus chuir siad beirt a raibh ardchéim acu i
and contributed they two to was high degree of they in
measc na mbráithre, Iúdás ar a dtugtaí Barsabas
among the brothers, Judas on to known Barsabas
agus Síleas. (23) Thug siad dóibh an litir: 'Beatha
and Síleas. (23) brought they they the letter: 'Life
agus sláinte ó na bráithre idir aspail agus
and health from the brothers between apostles and
sheanóirí, chun na mbráithre de bhunadh págánach
seniors, to the brothers of source pagan
atá in Aintíoch agus sa tSír agus sa tSiléis. (24) Is
which in Antioch and in Syria and in Silesia. (24) is
clos dúinn go ndeachaigh daoine áirithe dár
audio us that gone people certain our
muintirne amach chugaibh agus go ndearna siad sibh
muintirne out to you and that has they you

a bhuaireamh agus bhur n-aigne a shuaithheadh lena
to worries and your minds to disturbance his

gcuid teagaisc agus gan aon údarás acu uainne.
their teaching and without any authority they us.

(25) Bheartaíomar dá bhrí sin nár mhiste dúinn
(25) We decided both meaning that not Please us

teacht le chéile agus teachtaí a thoghadh agus iad
coming with together and delegates to election and they

a chur chugaibh in éineacht lenár mbráithre
to to to you in together our brothers

ionúine Pól agus Barnabas, (26) beirt a bhfuil a
distinguished Paul and Barnabas, (26) two to is to

n-anam curtha sa bhfiontar acu ar son ainm ár
soul been in venture they on for name our

dTiarna Íosa Críost. (27) Dá réir sin táimid ag
Lord Jesus Christ. (27) both by that we at

seoladh Iúdáis agus Shíleas chugaibh agus
address Judas and I thought to you and

tabharfaidh siadsan an tuairisc chéanna ó bhéal
will they the report same from mouth

daoibh. (28) Tá beartaithe ag an Spiorad Naomh
you. (28) There proposed at the spirit St.

agus againn féin gan aon ualach breise a leagan
and We own without any load additional to version

oraibh ach an méid seo atá riachtanach: (29) sibh
city but the what this which necessary: (29) you

a staonadh ó nithe íobartha agus ó fhuil agus
to refraining from items sacrifice and from blood and

nithe tachtaithe agus ón bposadh coil. Má
items strangled and from marriage offensive. If

staonann sibh ó na nithe seo, beidh an ceart á
abstains you from the items this, will the right being

dhéanamh agaibh. Slán agaibh.' (30) Scaoileadh na
make you. Goodbye you. ' (30) release the

toscairí chun siúil agus síos leo go hAintíoch mar
delegates to walking and down they that Antioch as

ar bhailigh siad an pobal le chéile agus thug
on collected they the community with together and brought

dóibh an litir. (31) Agus is orthu bhí an t-áthas
they the letter. (31) and most they was the The joy

agus an sólas nuair a léigh siad í. (32) Fáithe ba
and the consolation when to read they s. (32) prophets was
 ea Iúdás agus Síleas, agus labhair siad ar feadh
Another Judas and Síleas, and talk they on for
 i bhfad leis na bráithre agus thug spreagadh agus
in much with the brothers and brought encouraging and
 misneach dóibh. (33) Tar éis dóibh tamall maith a
courage them. (33) following a they time good to
 thabhairt ann chuir na bráithre slán leo ar ais
take there contributed the brothers secure they on return
 chucu siúd a chuir amach iad. (34) (Bheartaigh
recovering those to contributed out them. (34) (decided
 Síleas fanacht ansiúd, ach d'imigh Iúdás leis féin.)
Síleas stay there, but departed Judas with itself.)
 (35) D'fhan Pól agus Barnabas in Aintíoch, áfach,
(35) stayed Paul and Barnabas in Antioch, However,
 agus lean siad i dteannta a lán eile ag múineadh
and follow they in together to lot other at teaching
 agus ag craobhscaoileadh scéal an Tiarna. (36)
and at preaching story the Lord. (36)
 Tamall ina dhiaidh sin dúirt Pól le Barnabas:
Obituary a later that said Paul with Barnabas:
 'Téimis ar ais ag fiosrú na mbráithre i ngach
'Let us go on return at inquiry the brothers in each
 cathair inar chraobhscaoileamar scéal an Tiarna,
city which chraobhscaoileamar story the Lord,
 féachaint conas atá acu.' (37) Ba mhian le
view how which them. ' (37) was desire with
 Barnabas Eoin dá ngoirtí Marcas a thabhairt leo
Barnabas John both ngoirtí Mark to take they
 freisin, (38) ach bhí Pól á éileamh gan an fear
also, (38) but was Paul being demand without the man
 seo, a thréig iad i bPaimfile in ionad dul i mbun
this, to Forsaken they in bPaimfile in center go in up
 oibre leo, a thabhairt leo mar chompánach. (39)
working them, to take they as companion. (39)
 Tharla aighneas eatarthu agus scar siad le chéile:
There dispute between and scar they with together:
 thóg Barnabas Marcas leis agus chuaigh ar bord
took Barnabas Mark with and went on board

loinge go dtí an Chipir; (40) thogh Pól Síleas agus,
ship that to the Cyprus; (40) elected Paul Síleas and,
tar éis do na bráithre é a chur faoi choimirce
after a to the brothers is to to about protection
ghrásta an Tiarna, d'imigh sé leis. (41) Shiúil sé an
grace the Lord, departed it with. (41) walked it the
tSír agus an tSiléis, ag treisiú leis na hEaglaisí.
Syria and the Silesia, at boost with the Churches.

CHAPTER 16) (1) Lean sé air go Deirbé agus as
CHAPTER 16) (1) Follow it it that Deirbé and from
sin go Liostra. Bhí deisceabal ansiúd darbh ainm
that that Liostra. was disciple there named name
Tiomóid. Giúdach ab ea a mháthair agus í tar
Timothy. Jewish ab Another to mother and s after
éis iompú chun an chreidimh agus Gréagach ba
a turned to the faith and Greek was
ea an t-athair. (2) Bhí ardmheas ag bráithre
Another the father. (2) was respected at brothers
Liostra agus Iocoiniam ar Thiomóid (3) agus ba
Liostra and Iocoiniam on Timothy (3) and was
mhaith le Pól go rachadh sé lena chois. Thóg sé
good with Paul that would it his repression. took it
é dá bhrí sin agus rinne sé é a
is both meaning that and by it is to
thimpeallghearradh ar mhaithe leis na Giúdaigh a
circumcise on benefit with the Jews to
mhair sna críocha sin, mar bhí a fhios acu go léir
lasted in purposes so, as was to know they that all
gur Gréagach a athair. (4) Ag gabháil dóibh ó
that Greek to father. (4) at accompanied they from
bhaile go baile, thug siad don phobal na reachta a
home that home brought they the community the law to
bhí déanta ag na haspail agus ag na seanóirí in
was made at the apostles and at the seniors in
Iarúsailéim agus dúirt leo iad a choimeád. (5) Sa
Jerusalem and said they they to keep. (5) in
tslí sin bhí na hEaglaisí á ndaingniú sa
way that was the Churches being confirmed in
chreideamh agus ag dul i líonmhaire ó lá go lá.
faith and at go in abounded from day that day.

(6) Ghabh siad trí dhúiche Fhrigia agus Ghalaite
 (6) captured they through district Fhrigia and Ghalaite
ach ní ligfeadh an Spiorad Naomh dóibh an
 but not allow the spirit St. they the
dea-scéal a fhógairt san Áise. (7) Ar theacht dóibh
 good news to advertise in Asia. (7) on entry they
go dtí teorainn Mhisia, bhí siad ag iarraidh dul
 that to limit Mhisia, was they at missing go
isteach i mBitinia ach ní ligfeadh Spiorad Íosa ann
 in in mBitinia but not allow spirit Jesus there
iad. (8) Ghluais siad leo thar Mhisia dá bhrí sin
 them. (8) glossary they they over Mhisia both meaning that
agus síos go Tróas. (9) Bhí aisling ag Pól ann oíche
 and down that Tróas. (9) was dream at Paul there night
amháin: bhí fear ón Macadóin ina sheasamh ann,
 one: was man from Macedonia a position there,
ag impí air agus ag rá: 'Tar anall go dtí an
 at imploring it and at saying: 'Come forth that to the
Mhacadóin ag cabhrú linn.' (10) Ní túisce a chonaic
 Macedonia at help us. ' (10) not earlier to saw
sé an aisling ná chuireamar faoi réir le dul go dtí
 it the dream or we about by with go that to
an Mhacadóin mar gur thuigear as go raibh
 the Macedonia as that understood from that was
glaoite ag Dia orainn chun an dea-scéal a fhógairt
 called at God us to the good news to advertise
ann dóibh. (11) Chuamar ar bord loinge i dTróas
 there them. (11) We have on board ship in dTróas
agus ceann ar aghaidh as sin go Samotráicé agus
 and one on forward from that that Samotráicé and
an lá ina dhiaidh sin go Neapoil (12) agus as sin
 the day a later that that Neapoil (12) and from that
go Filipí. Príomhchathair den taobh sin den
 that Philippi. capital of side that of
Mhacadóin is ea Filipí agus coilíneacht
 Macedonia most Another Philippi and colony
Rómhánach is ea í freisin. Thugamar roinnt
 Roman most Another s also. We some
laethanta sa chathair sin. (13) Lá na sabóide
 days in city said. (13) day the sabbath

chuamar amach lasmuigh den gheata, cois abhann,
 went out outdoors of gate, addition river,
áit a mheasamar a mbeadh láthair urnaithe na
 place to consider to would present prayer the
nGiúdach agus shuíomar fúinn ag caint leis na mná
 Jewish and sat us at talking with the women
a bhí bailithe le chéile ann. (14) Bhí bean ag
 to was collection with together there. (14) was woman at
éisteacht linn, mangaire corcra ó chathair Tíaitíora
 listen us, dealer purple from city Tíaitíora
darbh ainm Lidia. Bean chráifeach ba ea í agus
 named name Lidia. Bean religious was Another s and
d'oscail an Tiarna a croí go dtabharfadh sí cluas
 opened the Lord to heart that would she ear
dá raibh á rá ag Pól. (15) Baisteadh í féin agus
 both was being say at Paul. (15) baptism s own and
a teaghlach agus ansin rinne sí tathant orainn, á
 to family and then by she urges us, being
rá: ‘Má mheasann sibh go bhfuilim dílis don
 saying: 'If considers you that am faithful the
Tiarna, tagaigí isteach agus bainigí fúibh i mo
 Lord, come along in and not touch fúibh in my
theachsa.’ Agus chuir sí d'fhiacha orainn dul
 house. ' and contributed she compelled us go
isteach. (16) Tharla lá nuair a bhíomar ag dul go
 in. (16) There day when to we at go that
dtí láthair na hurnaí gur casadh orainn cailín óg a
 to present the prayer that turning us girl young to
raibh spiorad feasa inti. Bhí mórán airgid á
 was spirit knowledge therein. was few silver being
thuilleamh aici dá máistrí as a cuid fáistineachta.
 earn she both masters from to some fáistineachta.
(17) Chrom sí ar Phól agus sinne a leanúint agus í
 (17) Chrom she on Paul and us to follow and s
ag screadach: ‘Seirbhísigh don Dia ró-ard is ea
 at screaming: 'Servants the God too high most Another
na fir seo,’ a deireadh sí, ‘agus tá bealach bhur
 the men this' to end she, 'and is way your
slánaithe á fhógairt acu daoibh.’ (18) Bhíodh sí
 rounding being advertise they you. ' (18) formerly she

á dhéanamh seo ar feadh mórán laethanta go dtí
being make this on for few days that to
go raibh Pól chomh cráite sin aici gur iompaigh sé
that was Paul as tortured that she that turned it
uirthi agus go ndúirt leis an spiorad: ‘Fógraím duit
she and that said with the spirit: ‘declare you
in ainm Íosa Críost imeacht amach aisti.’ Agus
in name Jesus Christ event out of it. ‘ and
d'imigh sé aisti an nóiméad sin. (19) Nuair a
departed it extracting the moment said. (19) when to
chonaic a máistri, áfach, go raibh deireadh lena
saw to masters However, that was end his
súil le brabach, rug siad ar Phól agus ar Shíleas
expected with profit, bore they on Paul and on I thought
agus tharraing isteach i gcearnóg an bhaile iad os
and drew in in square the home they more
comhair na n-uachtarán. (20) Sheol siad i láthair
cooperation the president. (20) launched they in present
na ngiúistísí iad, á rá: ‘Giúdaigh is ea na
the Justices them, being saying: ‘Jews most Another the
daoine seo agus tá ár gcathair á cur bunoscionn
people this and is our city being taking upside down
acu. (21) Tá gnásanna á bhfógairt acu nach
them. (21) There procedures being promulgated they not
féidir dúinne, Rómhánaigh, glacadh leo ná déanamh
can us, Romans, acceptance they or making
dá réir.’ Agus thug an slua fúthu chomh maith.
both By. ‘ and brought the crowd about as well.
(22) Rinne na giúistísí na héadaí a sracadh díobh
(22) A the magistrates the clothes to rip of
agus d'ordaigh iad a bhualadh le slata. (23) Tar
and ordered they to hitting with rods. (23) following
éis dóibh iad a léasadh ó thalamh chaith siad
a they they to leasing from land threw they
isteach i bpríosún iad agus d'ordaigh don
in in prison they and ordered the
choimeádaí iad a choinneáil go daingean. (24) Nuair
custodian they to keep that tight. (24) when
a fuair an coimeádaí an t-ordú sin, chuir sé iad
to found the keeper the order so, contributed it they

sa chillín ba fhaide isteach agus dhaingnigh a gcosa
in cell was longer in and ratified to legs
 i gceap adhmaid. (25) Timpeall meán oíche bhí Pól
in plots wood. (25) around average night was Paul
 agus Síleas ag guí agus ag canadh iomann do Dhia
and Síleas at pray and at singing hymn to God
 agus na príosúnaigh eile ag éisteacht leo. (26) Go
and the prisoners other at listen them. (26) that
 tobann tharla crith mór talún agus luascadh an
suddenly happened quake great land and swinging the
 príosún ó bhonn. Osclaíodh na doirse uile ar an
prison from basis. opened the doors all on the
 bpointe agus thit na slabhraí de chách. (27) Dhúisigh
point and fell the chains of all. (27) woke
 an coimeádaí as a chodladh agus nuair a chonaic
the keeper from to bed and when to saw
 sé doirse an phríosúin ar leathadh, tharraing sé a
it doors the prison on spread, drew it to
 chlaíomh le hintinn é féin a mharú agus é á
sword with intent is own to kill and is being
 cheapadh go raibh na príosúnaigh go léir teite. (28)
appointment that was the prisoners that all Runs. (28)
 Scairt Pól air, áfach, in ard a ghutha: ‘Ná déan
Call Paul it, However, in high to voice: 'Do do
 aon díobháil duit féin,’ ar seisean, ‘táimid go léir
any injury you yourself, ' on he said, 'we that all
 anseo.’ (29) D'iarr an coimeádaí solas a thabhairt
here. ' (29) asked the keeper light to take
 chuige, ansin rith sé isteach agus chaith é féin ag
approach, then during it in and threw is own at
 glúine Phóil agus Shíleas agus é ar crith le heagla.
laptop Paul and I thought and is on quake with fear.
 (30) Ansin sheol sé amach iad agus d'fhiafraigh
(30) then launched it out they and asked
 díobh: ‘Cad atá le déanamh agam, a mháistrí, go
them: 'What which with making I to masters, that
 slánófaí mé?’ (31) ‘Creid sa Tiarna Íosa,’ ar siadsan,
realize the I? ' (31) 'Believe in Lord Jesus' on they,
 ‘agus beidh tú féin agus do theaghlach slán.’ (32)
'and will you own and to family secure. ' (32)

Agus d'fhógair siad briathar an Tiarna dó féin agus
and announced they verb the Lord it own and
dá raibh sa teach leis. (33) Dá fhad amach san
both was in house with. (33) both length out in
oíche a bhí sé, thug sé leis iad agus nigh a
night to was he, brought it with they and wash to
gcréachtaí; agus baisteadh é féin agus a líon tí
wounds; and baptism is own and to number house
go léir ar an bpointe. (34) Ansin thug sé isteach
that all on the point. (34) then brought it in
ina theach iad agus chuir cóir bia os a
a house they and contributed treatment food more to
gcomhair. Rinne sé féin agus a theaghlach gairdeas
for. A it own and to family rejoices
go raibh an creideamh faighte aige i nDia. (35)
that was the faith received he in God. (35)
Nuair a bhí sé ina lá chuir na giúistísí na póilíní
when to was it a day contributed the magistrates the police
chun coimeádaí an phríosúin, á rá: 'Scaoil saor
to keeper the prison being saying: 'Drop free
na daoine sin.' (36) **Thug an coimeádaí an scéal seo**
the people so. ' (36) brought the keeper the story this
go Pól: 'Tá na giúistísí tar éis ordú a thabhairt go
that Paul: 'There the magistrates after a order to take that
scaoilfí saor sibh. Amach libh mar sin agus go
release free you. out you as that and that
n-éirí an bóthar libh.' (37) **Dúirt Pól leis na póilíní,**
good luck the road you. ' (37) said Paul with the police,
áfach: 'Rinne siad sinn a léasadh go poiblí gan
However: 'A they us to leasing that public without
aon triail a chur orainn agus sinn inár saoránaigh
any try to to us and us in citizens
Rómhánacha. Ansin chaith siad isteach i bpríosún
Roman. then threw they in in prison
sinn. An dár gcur amach faoi cheilt atá siad anois?
us. the our taking out about hide which they now?
Ní dhéanfaidh siad go deimhin, ach tagaidís féin
not will they that indeed, but -regulated own
agus déanaidís sinn a chomóradh amach.' (38) **Thug**
and déanaidís us to mark out. ' (38) brought

na póilíní an scéal seo chun na ngiúistísí. Tháinig
the police the story this to the Justices. came
 scanradh orthu nuair a chuala siad gur shaoránaigh
scare they when to heard they that citizens
 Rómhánacha na haspail. (39) Chuaigh siad chucu
Roman the apostles. (39) went they recovering
 mar sin agus ghabh a leithscéal leo. Sheol siad
as that and caught to sorry them. launched they
 amach ansin iad agus d'iarr orthu an chathair a
out then they and asked they the city to
 fhágáil. (40) Ar fhágáil an phríosúin dóibh chuaigh
leave. (40) on leave the prison they went
 siad go teach Lidia, áit a bhfaca siad na bráithre.
they that house Lidia, place to seeing they the brothers.
 Thug siad spreagadh dóibh agus d'imigh siad leo.
brought they encouraging they and departed they them.

CHAPTER 17) (1) Thaistil siad Aimfipioil agus
CHAPTER 17) (1) traveled they Aimfipioil and
Apollóinia agus tháinig go Teasaloinicé, áit a raibh
Apollonia and came that Thessalonica, place to was
sionagóg leis na Giúdaigh. (2) Mar ba ghnách le
synagogue with the Jews. (2) as was normally with
Pól bhuail sé isteach chucu agus thug trí
Paul hit it in recovering and brought through
shabóid as a chéile ag plé leo, (3) ag léiriú agus
shaboid from to together at deal them, (3) at expression and
ag cruthú dóibh as fianaise na scríoptúr nárbh
at creation they from evidence the scripture not
fholáir go bhfulaingeadh an Críost agus go n-éireodh
had to that suffer the Christ and that succeed
sé ó mhairbh. ‘Agus,’ ar seisean, ‘Íosa seo atáimse
it from dead. ‘And,’ on he said, ‘Jesus this atáimse
a fhógairt daoibh, is é sin an Meisias.’ (4) Chuaigh
to advertise to you, most is that the Messiah. ’ (4) went
an scéal ina luí ar chuid acu agus thaobhaigh
the story a compatible on part they and sided
siad le Pól agus le Síleas, agus slua mór de na
they with Paul and with Síleas, and crowd great of the
págánaigh dhiaganta mar an gcéanna agus líon nár
Gentiles pious as the Similarly and number not

bheag de na mná measúla. (5) Ghlac na Giúdaigh
small of the women reputable. (5) accepted the Jews
éad leo, áfach, bhailigh siad chucu roinnt rifíneach
jealous them, However, collected they recovering some refinement
as cóip na sráide agus thóg raic agus callán sa
from copy the street and took wreck and cackling in
chathair. Thug siad fogha faoi theach Iásóin
city. brought they aggression about house Iásóin
d'fhonn Pól agus Síleas a thabhairt os comhair an
in order Paul and Síleas to take more cooperation the
phobail (6) agus nuair nach bhfuair siad ann iad,
community (6) and when not received they there them,
rug siad leo Iásón agus cuid de na bráithre chun
bore they they Jason and some of the brothers to
giúistísí na cathrach agus dúirt leo in ard a ngutha:
magistrates the city and said they in high to voices:
‘Tá an domhan mór suaite ag na daoine úd
‘There the world great distressed at the people in question
agus seo anois anseo iad (7) agus Iásón tar éis
and this now here they (7) and Jason after a
fáilte a chur rompu. Tá siad seo uile ag sárú
welcome to to Quest. There they this all at violation
reachta Chéasair mar go mbíonn siad ag maíomh go
law Chéasair as that are they at contention that
bhfuil duine eile seachas é ina rí, is é sin Íosa.’
is person other than is a king, most is that Jesus. ’
(8) Chuir an chaint seo alltacht ar an bpobal agus
(8) The the speech this shocked on the community and
ar na giúistísí a bhí ag éisteacht. (9) Agus tar éis
on the magistrates to was at listen. (9) and after a
dóibh Iásón agus an chuid eile acu a chur faoi
they Jason and the part other they to to about
bhannaí, scaoil siad saor iad. (10) Ní túisce thit an
bonds, drop they free them. (10) not earlier fell the
oíche ná chuir na bráithre Pól agus Síleas chun
night or contributed the brothers Paul and Síleas to
siúil go Bearóia. Nuair a bhain siad Bearóia amach
walking that Bearóia. when to won they Bearóia out
d'imigh siad leo go dtí sionagóg na nGiúdach. (11)
departed they they that to synagogue the Jews. (11)

Bhí na Giúdaigh seo ní ba leathanaigeanta ná
was the Jews this not was broad or
Giúdaigh Theasaloinicé. Ghlac siad an briathar go
Jews Theasaloinicé. accepted they the verb that
fonnmhar agus bhídís gach lá ag cíoradh na
eagerly and There were all day at exploration the
scriptúr féachaint an raibh an scéal mar a dúradh.
scripture view the was the story as to said.
(12) Mar sin de chreid a lán acu agus cuid mhaith
(12) as that of believed to lot they and some good
de na Gréagaigh chéimiúla, idir fhir agus mhná.
of the Greeks chéimiúla, between men and women.
(13) Ach nuair a chuala Giúdaigh Theasaloinicé go
(13) but when to heard Jews Theasaloinicé that
raibh briathar Dé fógartha i mBearóia freisin ag
was verb God announced in mBearóia also at
Pól, tháinig siad i leith ag suaitheadh agus ag
Paul, came they in special at disturbances and at
corraí an daoscarshlua. (14) Ansin sheol na bráithre
swell the mob. (14) then launched the brothers
Pól chun bealaigh láithreach faoi dhéin na farraige,
Paul to route immediately about deans the sea,
ach d'fhan Síleas agus Tiomóid ina dhiaidh ann. (15)
but remained Síleas and Timothy a later there. (15)
An mhuintir a bhí ag tionlacan Phóil rug siad leo
the people to was at accompaniment Paul bore they they
chun na hAithine é. D'imigh siad leo ansin agus
to the Athens it. went they they then and
ordú acu do Shíleas agus do Thiomóid teacht chuige
order they to I thought and to Timothy coming approach
chomh luath agus a ba fhéidir. (16) Fad a bhí Pól
as early and to was possible. (16) Length to was Paul
ag feitheamh leo san Aithin ghoill sé ar a aigne
at pending they in Athens upset it on to mind
nuair a chonaic sé an chathair a bheith tugtha suas
when to saw it the city to have assigned up
don íoladhradh. (17) Dá chionn sin bhíodh sé ag plé
the íoladhradh. (17) both over that formerly it at deal
sa tsionagóg leis na Giúdaigh agus leis an mhuintir
in synagogue with the Jews and with the people

dhiaganta, agus ag plé gach lá i gcearnóg an bhaile
religious, and at deal all day in square the home
leo siúd a tharlaíodh a bheith ann. (18) Chuaigh
they those to tharlaíodh to have there. (18) went
cuid de na fealsaimh Eipiciúracha agus de na
some of the philosophers Eipiciúracha and of the
fealsaimh Stóchacha ag plé leis chomh maith.
philosophers Stóchacha at deal with as well.
Deireadh cuid acu: ‘Céard atá ar siúl ag an
end some them: ‘What which on walking at the
síodrálai seo?’ Agus de chionn é bheith ag fógairt
síodrálai this? ‘ and of over is have at Announcing
dhea-scéal Íosa agus an aiséirí, is é a deireadh
good story Jesus and the resurrection, IC is to end
cuid eile acu: ‘Déithe éigin iasachta atá sé a
some other them: ‘Gods some loan which it to
fhógairt, is cosúil.’ (19) Rug siad air agus sheol
announce most like. ‘ (19) Rug they it and launched
chun an Airiopagas é, á rá: ‘An miste dúinn a
to the Airiopagas is, being saying: ‘The mind us to
fhiafraí cén teagasc nua seo atá ar siúl agat? (20)
ask what teaching new this which on walking you? (20)
Mar is deoranta linn do scéal agus ba mhaith linn
as most deoranta us to story and was good us
a fháil amach cad is brí leis.’ (21) Na
to find out what most meaning with. ‘ (21) the
hAithinigh agus na hallúraigh a chónaíonn sa
hAithinigh and the hallúraigh to resident in
chathair, níl caitheamh aimsire is fearr leo ná
city, there wearing weather most best they or
bheith ag aithris an scéil is déanaí nó ag éisteacht
have at recital the story most latest or at listen
leis. (22) Sheas Pól i lár an Airiopagas agus
with. (22) stood Paul in center the Airiopagas and
labhair mar a leanas: ‘A mhuintir na hAithine,
talk as to follows: ‘A people the Athens,
tugaim faoi deara gur daoine sibh atá diaganta thar
I give about cause that people you which religious over
na bearta. (23) Mar ag gabháil dom tríd an
the measures. (23) as at accompanied me through the

gcathair agus mé ag breathnú ar bhur n-íomhánna,
city and I at look on your images,
tháinig mé ar altóir a raibh an scríbhinn seo
came I on altar to was the writing this
greanta uirthi: 'In onóir do dhia anaithnid.' An
engraved she: 'In honor to god unknown. ' the
neach seo a bhfuil urraim agaibh dó agus gan aon
none this to is respect you it and without any
aithne agaibh air, sin é atá le fógairt agamsa
Meet you it, that is which with Announcing my
daoibh. (24) An Dia a rinne an domhan agus a
you. (24) the God to by the world and to
bhfuil ann, is é Tiarna neimhe agus talún é agus
is there, most is Lord heaven and land is and
ní i dteampaill lámhdhéanta atá cónaí air. (25) Ná
not in temple handmade which live it. (25) Do
níl aon ghá aige le freastal daoine faoi mar go
there any need he with meet people about as that
mbeadh rud ar bith de dhíth air, mar is é féin a
would thing on any of need it, as most is own to
bhronn anam agus anáil agus uile ar chách. (26)
donated soul and breath and all on all. (26)
Rinne sé, ó aon sinsear amháin, an cine daonna ar
A he, from any ancestors one, the race human on
fad chun cónaí ar chlár an domhain, agus leag
all to live on program the deep, and set
amach dóibh a dtréimhsí agus teorainneacha a gcuid
out they to periods and limitations to their
fearann, (27) d'fhonn go ndéanfaidís Dia a lorg
domain, (27) in order that would God to looking
féachaint an mbeidís ag meabhrú na slí chuige agus
view the they at recalling the way approach and
go n-aimseoidís é. Go deimhin, ní fada ó aon
that their children should cover it. that indeed, not long from any
duine againn é, (28) mar is ann a mhairimid agus
person We is, (28) as most there to we live and
a ghluaisimid agus atáimid. Agus faoi mar a dúirt
to we move and we are. and about as to said
cuid de bhur bhfilí féin: 'Is dá shliocht sinn fiú
some of your poets yourself: 'It both posterity us even

amháin.' (29) 'Ós de shliocht Dé sinn, más ea, ní
one. ' (29) 'As of posterity God us, if Yes, not
 ceart dúinn a mheas gur cosúil a nádúr diaga le
right us to considered that like to nature divine with
 hór nó le hairgead nó le cloch, le híomhá a
gold or with money or with stone, with image to
 ghreanfaí trí ealaín agus trí éirim an duine.
ghreanfaí through art and through thrust the person.
 (30) Scaoil Dia thairis tréimhsí an aineolais, ach tá
(30) Release God otherwise stays the ignorance, but is
 sé anois ag fógairt ar an uile dhuine san uile áit
it now at Announcing on the all person in all place
 aithrí a dhéanamh. (31) Mar tá an lá ceaptha
repentance to do. (31) as is the day appointed
 aige ina dtabharfaidh sé breithiúnas de réir an chirt
he a will it judgment of by the right
 ar an domhan iomlán; agus tá fear roghnaithe aige
on the world complete; and is man selected he
 chuige, rud a chruthaigh sé do chách uile nuair a
approach, thing to created it to all all when to
 thóg sé ó mhairbh é.' (32) Nuair a chuala siad
took it from dead it. ' (32) when to heard they
 Pól ag trácht ar aiséirí ó mhairbh, thosaigh cuid
Paul at traffic on resurrection from dead started some
 acu ag magadh faoi. Is é a dúirt cuid eile acu,
they at joking about. is is to said some other them,
 áfach: 'Cloisfimid a thuilleadh faoi seo uait lá éigin
However: 'We hear to more about this you day some
 eile.' (33) Mar sin d'imigh Pól uathu. (34) Mar sin
other. ' (33) as that departed Paul them. (34) as that
 féin bhí daoine ann a thaobhaigh leis agus a ghlac
own was people there to sided with and to took
 an creideamh. Orthusan bhí Dionisius Airiopagach
the faith. These include was Dionisius Airiopagach
 agus bean darbh ainm Damairis agus tuilleadh nach
and woman named name Damairis and more not
 iad.
them.

CHAPTER 18) (1) D'fhág sé an Aithin ina dhiaidh
 CHAPTER 18) (1) left it the Athens a later

sin agus d'imigh go Corant. (2) Casadh ansiúd air
that and departed that Corinth. (2) turning there it
Giúdach darbh ainm Acula, fear a rugadh i bPontas
Jewish named name Acula, man to born in bPontas
agus a bhí tagtha le gairid ón Iodáil, é féin agus
and to was has with short from Italy, is own and
a bhean Priscille, de bharr an ordú a bhí curtha
to woman Priscille, of top the order to was been
amach ag Claudias na Giúdaigh go léir a imeacht
out at Claudias the Jews that all to event
ón Róimh. Chuaigh Pól ar cuairt chucu (3) agus
from Rome. went Paul on visit recovering (3) and
toisc é bheith ar aon cheard leo - déantóirí
because is have on any craft they - makers
bothanna ba ea iad - d'fhan sé leo ag obair ar
booths was Another they - remained it they at work on
a cheird. (4) Bhíodh sé ag díospóireacht sa tsionagóg
to craft. (4) formerly it at debate in synagogue
gach lá sabóide ag iarraidh dul i bhfeidhm ar na
all day sabbath at missing go in place on the
Giúdaigh agus ar na Gréagaigh. (5) Nuair a tháinig
Jews and on the Greeks. (5) when to came
Síleas agus Tiomóid anuas ón Macadóin chaith Pól
Síleas and Timothy past from Macedonia threw Paul
a dhúthracht ar fad leis an tseanmóireacht, á
to commitment on all with the preaching, being
chruthú do na Giúdaigh gurb é Íosa an Críost. (6)
create to the Jews that is Jesus the Christ. (6)
Agus nuair a thosaigh siadsan á bhréagnú agus
and when to started they being refutable and
á cháineadh, chroith sé an deannach dá éadaí,
being criticize, shook it the dust both clothing,
á rá leo: 'Bíodh bhur gcuid fola ar bhur gceann
being say they: 'Have your their blood on your one
féin. Ní bheidh mise freagarthach inti. As seo
itself. not will yours responsible therein. Of this
amach tabharfaidh mé aghaidh ar na págánaigh.' (7)
out will I forward on the Gentiles. ' (7)
D'fhág sé ann iad agus chuaigh isteach i dteach
left it there they and went in in house

duine darbh ainm Síomón Iústas, fear diaganta a
person named name Simon Iústas, man religious to
raibh a theach taobh leis an tsionagóg. (8) Chreid
was to house side with the synagogue. (8) believed
Criospas, uachtarán na sionagóige, sa Tiarna, áfach,
Criospas, president the synagogue, in Lord, However,
é féin agus a theaghlach go léir. Agus mórán de na
is own and to family that all. and few of the
Corantaigh a bhíodh ag éisteacht le Pól, chreid siad
Corinthians to formerly at listen with Paul, believed they
agus baisteadh iad. (9) Oíche amháin labhair an
and baptism them. (9) Night one talk the
Tiarna le Pól in aisling: ‘Ná bíodh aon eagla ort,’
Lord with Paul in dream: ‘Do please any fear you,’
ar sé. ‘Lean ort ag seanmóireacht agus ná cuirtear
on it. Follow you at preaching and or is
tú i do thost, (10) mar táimse leat agus ní
you in to silence, (10) as I am you and not
leagfaidh duine ar bith barr méire ort chun dochar
setting person on any top finger you to prejudice
a dhéanamh duit, mar tá pobal mór agamsa sa
to make you, as is community great my in
chathair seo.’ (11) Bhain sé faoi ann mar sin ar
city this. ’ (11) won it about there as that on
feadh bliain go leith, ag múineadh briathar Dé ina
for year that unique, at teaching verb God a
measc. (12) Le linn do Ghaillíon bheith ina
Among. (12) with us to Ghaillíon have a
phróchonsal ar Acháia thug na Giúdaigh fogha
phróchonsal on Achaia brought the Jews aggression
faoi Phól de thoil a chéile agus rug os comhair an
about Paul of please to together and bore more cooperation the
tsuí breithimh é. (13) ‘Tá an fear seo,’ ar siad, ‘ag
sitting judge it. (13) ‘There the man this’ on they, ‘at
áiteamh ar na daoine ómós aindleathach a thabhairt
urge on the people honor illicit to take
do Dhia.’ (14) Bhí Pól ar tí a bhéal a oscailt
to God. ’ (14) was Paul on house to mouth to open
nuair a labhair Gaillíon leis na Giúdaigh: ‘Dá mba
when to talk Gaillíon with the Jews: ‘If had

éagóir éigin nó míghníomh coiriúil éigin a bhí i
 by some or delict criminal some to was in
 gceist agaibh, a Ghiúdacha,' ar seisean, 'd'éistfinn
 question you, to Jewish ' on he said, 'I would listen
 libh mar ba chóir. (15) Ach ós focail agus
 you as was should. (15) but because words and
 ainmneacha agus dlí éigin de bhur gcuid féin atá i
 names and law some of your their own which in
 gceist agaibh, féachaigí féin chuige. Ní mian liomsa
 question you, Look own approach. not wish me
 bheith i mo bhreitheamh ar na cúrsaí sin,' (16)
 have in my judge on the courses So ' (16)
 agus thiomáin sé ón suí breithimh iad. (17) Ach rug
 and drove it from sit judge them. (17) but bore
 siadsan go léir ar Shóstainéas, uachtarán na
 they that all on Shóstainéas, president the
 sionagóige, agus thug léasadh dó os comhair an
 synagogue, and brought leasing it more cooperation the
 tsuí bhreithimh amach. Ach bhí Gaillíon beag
 sitting judge out. but was Gaillíon small
 beann ar na nithe sin. (18) D'fhan Pól i gCorant
 regardless on the items said. (18) stayed Paul in gCorant
 ar feadh i bhfad. Ansin d'fhág sé slán ag na
 on for in much. then left it secure at the
 bráithre agus chuaigh ar bord loinge chun na Síre.
 brothers and went on board ship to the Syria.
 Chuaigh Priscille agus Acula in éineacht leis. Bhí sé
 went Priscille and Acula in together with. was it
 tar éis a cheann a bhearradh i gCeinchré mar bhí
 after a to one to trimming in gCeinchré as was
 móid air. (19) Nuair a tháinig siad go hEifeasas,
 vow it. (19) when to came they that Ephesus,
 scar sé leis an mbeirt eile ann agus chuaigh sé féin
 scar it with the both other there and went it own
 isteach sa tsionagóg ag díospóireacht leis na
 in in synagogue at debate with the
 Giúdaigh. (20) D'iarr siadsan air fanacht tamall, (21)
 Jews. (20) asked they it stay while, (21)
 ach ní thóileodh sé chuige. 'Ach,' ar seisean agus é
 but not thóileodh it approach. 'But,' on he and is

ag fágáil slán acu, ‘tiocfaidh mé ar ais arís
at leaving secure them, 'will I on return again
chugaibh, más toil le Dia é.’ Chuir sé chun
to you, if pleasure with God it. ' The it to
farraige ó Eifeasas (22) agus tháinig i dtír i
sea from Ephesus (22) and came in country in
gCéasaráia. Ansin chuaigh sé suas (go Iarúsailéim) ag
Caesarea. then went it up (that Jerusalem) at
beannú don phobal naofa ann agus as sin síos go
greet the community holy there and from that down that
hAintíoch. (23) Tar éis dó tamall aimsire a
Antioch. (23) following a it time weather to
thabhairt ann, ghluais sé chun siúil agus i ndiaidh
take there, glossary it to walking and in following
a chéile thaistil sé dúiche Ghalaite agus Fhrigia ag
to together traveled it district Ghalaite and Fhrigia at
treisiú leis na deisceabail go léir. (24) Tháinig go
boost with the disciples that all. (24) came that
hEifeasas Giúdach darbh ainm Apollós. Alastraíneach
Ephesus Jewish named name Apollos. Alastraíneach
ba ea é ó dhúchas, é dea-labhartha agus
was Another is from originally, is well-spoken and
sároilte ar na scríoptúir. (25) Bhí oiliúnt faighte
highly skilled on the scriptures. (25) was training received
aige ar bhealach an Tiarna, agus cé go labhraíodh
he on way the Lord, and how that spoken
sé go díograiseach agus go dtugadh sé teagasc
it that enthusiastic and that formerly it teaching
cruinn faoi Íosa, ní raibh ar eolas aige ach
round about Jesus, not was on information he but
baisteadh Eoin. (26) Thosaigh sé ag labhairt go
baptism John. (26) began it at speaking that
dána sa tsionagóg agus nuair a chuala Priscille agus
naughty in synagogue and when to heard Priscille and
Acula é, thug siad leo abhaile é agus thug léiriú
Acula is, brought they they home is and brought expression
ní ba chruinne dó ar bhealach an Tiarna. (27) Agus
not was exact it on way the Lord. (27) and
ó tharla go raibh fonn air dul go hAcháia thug
from happened that was desire it go that hAcháia brought

na bráithre spreagadh dó agus scríobh siad chun na
 the brothers encouraging it and write they to the
 ndeisceabal thall á iarraidh orthu fáilte a chur
 disciples overleaf being missing they welcome to to
 roimhe. Agus ar theacht go Corant dó, trí ghrásta
 previously. and on entry that Corinth him, through grace
 Dé ba mhór an chabhair do na creidmhigh é, (28)
 God was great the help to the believers is, (28)
 mar gur sháraigh sé na Giúdaigh go rábach in
 as that breached it the Jews that booming in
 argóint phoiblí, á thaispeáint ar fhianaise na
 argument public, being show on evidence the
 scriptúr gurb é Íosa an Críost.
 scripture that is Jesus the Christ.

CHAPTER 19) (1) Le linn d'Apollós bheith i
 CHAPTER 19) (1) with us of Apollos have in
gCorant, bhí Pól ag taisteal trí na críocha intíre
 gCorant, was Paul at travel through the purposes inland
nó gur tháinig sé go hEifeasas. Fuair sé roinnt
 or that came it that Ephesus. found it some
deisceabal ansiúd roimhe (2) agus nuair a
 disciple there previously (2) and when to
d'fhiafraigh sé díobh an bhfuair siad an Spiorad
 asked it of the received they the spirit
Naomh nuair a chreid siad, is é freagra a thug
 St. when to believed they, most is answer to brought
siad air: 'Níor chualamar fiú amháin an Spiorad
 they it: 'No heard even one the spirit
Naomh a bheith ann.' (3) 'Agus cén baisteadh a
 St. to have there. ' (3) 'And what baptism to
fuair sibh más ea?' ar sé. 'Baisteadh Eoin a tugadh
 found you if Yes? ' on it. 'Baptism John to was
dúinn,' ar siadsan. (4) Dúirt Pól leo: 'Is baisteadh
 us, " on they. (4) said Paul they: 'It baptism
aithrí a dhéanadh Eoin agus deireadh sé leis an
 repentance to construct a John and end it with the
bpobal nárbh fholáir dóibh creidiúint sa té a bhí
 community not had to they credit in person to was
le teacht ina dhiaidh, is é sin in Íosa.' (5) Ar
 with coming a later, most is that in Jesus. ' (5) on

chloisteáil an méid sin dóibh, baisteadh in ainm an
hear the what that them, baptism in name the
Tiarna Íosa iad (6) agus nuair a leag Pól a lámha
Lord Jesus they (6) and when to set Paul to hands
orthu tháinig an Spiorad Naomh anuas orthu agus
they came the spirit St. past they and
thosaigh siad ag labhairt i dteangacha agus ag
started they at speaking in languages and at
déanamh tairngreachta. (7) Tuairim is dáréag acu a
making prophecy. (7) opinion most twelve they to
bhí ann ar fad. (8) Thug Pól trí mhí ag dul
was there on length. (8) brought Paul through months at go
isteach sa tsionagóg, ag labhairt go dána leis an
in in synagogue, at speaking that naughty with the
bpobal, ag argóint agus ag áiteamh leo mar gheall
public, at argument and at urge they as because
ar ríocht Dé. (9) Ach nuair a thosaigh cuid acu ag
on kingdom God. (9) but when to started some they at
cur suas go dolba den chreideamh agus ag cáineadh
taking up that dolba of faith and at criticism
an Bhealaigh os comhair an phobail, d'fhág Pól
the route more cooperation the community left Paul
ann iad, thóg leis a dheisceabail agus bhíodh ag
there them, took with to disciples and formerly at
díospóireacht gach lá i scoil Thuránais. (10) Lean
debate all day in school Thuránais. (10) Follow
an scéal mar sin ar feadh dhá bhliain ar shlí
the story as that on for two year on otherwise
nach raibh duine dár chónaigh san Áise, Giúdach ná
not was person our lived in Asia, Jewish or
Gréagach, nár chuala briathar an Tiarna. (11) Bhí
Greek, not heard verb the Lord. (11) was
míorúiltí neamhghnácha á ndéanamh ag Dia trí
miracles abnormal being making at God through
Phól: (12) ciarsúirí agus naprúin fiú amháin a
Paul: (12) handkerchiefs and aprons even one to
chuimil dá chraiceann, nuair a thugtaí go dtí na
teasing both skin, when to known that to the
daoine tinne iad, d'fhágadh na galair iad agus
people ingot them, for vacation of the diseases they and

d'imíodh na spioraid mhallaithe astu. (13) Cuid de
your gone the spirit react them. (13) part of
na Giúdaigh freisin a bhíodh ag gabháil timpeall
the Jews also to formerly at accompanied around
ag díbirt na n-ainspiorad, rinne siad iarracht ar
at expulsion the their ainspiorad, by they try on
ainm an Tiarna Íosa a rá mar bhriocht ar na
name the Lord Jesus to say as bhriocht on the
daoine a raibh na spioraid mhallaithe iontu. 'Cuirim
people to was the spirit react them. 'I
oraibh,' a deiridís, 'as ucht Íosa Críost a bhíonn
city, " to said it, 'from their Jesus Christ to are
á fhógairt ag Pól.' (14) **Bhí seachtar mac le**
being advertise at Paul. ' (14) was seven son with
Scaeva, ardsagart Giúdach, á dhéanamh seo, (15)
Scaeva, high priest Jewish, being make this, (15)
ach d'fhreagair an spiorad mallaithe iad: 'Tá aithne
but responded the spirit ashen are: 'There Meet
agam ar Íosa agus tá eolas agam ar Phól ach cé
I on Jesus and is information I on Paul but how
sibhse?' (16) **Agus an duine a raibh an spiorad**
ye? ' (16) and the person to was the spirit
mallaithe ann léim sé chucu agus threascair iad go
ashen there jump it recovering and leveled they that
léir agus ghabh chomh tréan sin orthu gur theith
all and caught as strongly that they that fled
siad ón teach sin go lomnocht basctha. (17) Fuair
they from house that that naked crushed. (17) found
gach duine in Eifeasas, idir Ghiúdach agus
all person in Ephesus, between Jewish and
Ghréagach, eolas ar an scéal seo agus chuir sé
Greek, information on the story this and contributed it
uafás orthu go léir, ar shlí gur móradh ainm an
horror they that all on otherwise that exaltation name the
Tiarna Íosa. (18) Agus mórán acu seo a ghlac an
Lord Jesus. (18) and few they this to took the
creideamh tháinig siad ag admháil a gcuid
faith came they at receipt to their
gníomhaíochtaí féin agus ag tabhairt cuntais orthu.
actions own and at Taking accounts them.

(19) Cuid mhaith acu siúd a bhíodh ag cleachtadh

(19) part good they those to formerly at practice

na draíochta, thug siad leo a gcuid leabhar agus

the magic, brought they they to their book and

dhóigh iad i bhfianaise chách. Chuir siad a luach

way they in light all. The they to value

le chéile agus fuair siad gurbh fhiú caoga míle

with together and found they that worth fifty thousand

píosa airgid iad. (20) Ar an gcuma éachtach sin

piece silver them. (20) on the appearance prodigy that

tháinig fás agus neart faoi bhriathar an Tiarna.

came growth and strength about verb the Lord.

(21) Nuair a bhí an méid sin curtha i gcrích aige,

(21) when to was the what that been in out he,

shocraigh Pól ina aigne go dtabharfadh sé cúrsa na

decided Paul a mind that would it course the

Macadóine agus Acháia agus go rachadh sé as sin

Macedonia and Achaia and that would it from that

go Iarúsailéim. 'Tar éis dom dul go Iarúsailéim,' ar

that Jerusalem. 'Come a me go that Jerusalem ' on

seisean, 'ní mór dom an Róimh freisin a fheiceáil.'

he said, 'not great me the Rome also to see. "

(22) Dá réir sin chuir sé beirt dá chúntóirí,

(22) both by that contributed it two both assistants,

Tiomóid agus Earastas, go dtí an Mhacadóin agus

Timothy and Earastas, that to the Macedonia and

d'fhan sé féin tamall eile san Áise. (23) Timpeall na

remained it own time other in Asia. (23) around the

haimsire seo tharla achrann mór mar gheall ar an

weather this happened strife great as because on the

mBealach. (24) Bhí gabha geal ann darbh ainm

Route. (24) was smith bright there named name

Déimitrias a bhíodh ag déanamh mionsamhailteacha

Demetrius to formerly at making mionsamhailteacha

airgid de theampall Airtimis agus a chuireadh mórán

silver of temple Airtimis and to invitation few

oibre ar fáil do na ceardaithe. (25) Ghlaoigh sé

working on available to the artisans. (25) call it

na ceardaithe sin i gceann a chéile agus na

the artisans that in one to together and the

hoibreoirí eile a raibh baint acu leis an ngnó agus
operators other to was involved they with the business and
labhair sé leo: ‘A fheara,’ ar seisean, ‘mar is eol
talk it they: ‘A Men’ on he said, ‘as most known
daoibh is ar an gceird seo atá ár rathúnas ag
to you most on the trade this which our prosperity at
brath. (26) Tá sé le feiceáil agus le cloisteáil
dependent. (26) There it with featured and with hearing
agaibh féin, áfach, go bhfuil slua mór daoine
you However, However, that is crowd great people
iompaithe uainn lena chuid áitimh ag an bPól seo -
turned us his part persuasion at the Pole this -
agus ní in Eifeasas amháin é ach beagnach ar fud
and not in Ephesus one is but almost on around
na hÁise ar fad - mar go mbíonn sé á rá nach
the Asian on all - as that are it being say not
déithe ar chor ar bith na déithe a dhéantar le
gods on all on any the gods to are with
lámha daonna. (27) Is é baol atá ann nach ea
hands human. (27) is is risk which there not Another
amháin go dtarraingeofar míchlú ar an ngnó seo
one that withdrawn discredit on the business this
againne ach go ndéanfar beagní de theampall an
our but that a beagní of temple the
bhandé mhóir Airtimis agus go gcaillfidh Airtimis
goddess great Airtimis and that lose Airtimis
féin a gradam - bandia a bhfuil urraim á
own to award - goddess to is respect being
tabhairt di ar fud na hÁise agus ar fud an
Taking her on around the Asian and on around the
domhain mhóir.’ (28) Ar chloisteáil na cainte sin
world great. ‘ (28) on hear the speech that
dóibh tháinig confadh buile orthu agus thosaigh siad
they came rabies furious they and started they
ag liúireach: ‘Airtimis na nEifeasach abú.’ (29)
at liúireach: ‘Airtimis the nEifeasach forever. ‘ (29)
Leath an gleo ar fud na cathrach; rug siad ar
half the din on around the city; bore they on
Gháias agus Arastarchos, beirt Mhacadónach a bhí
Gháias and Arastarchos, two Mhacadónach to was

ina gcompánaigh ag Pól, agus rith siad leo in
a companions at Paul, and during they they in
éineacht isteach san amharclann. (30) Ba mhian le
together in in theater. (30) was desire with
Pól dul isteach chun an tslua ach ní ligfeadh na
Paul go in to the crowd but not allow the
deisceabail dó é. (31) Agus cuid de na huachtaráin
disciples it it. (31) and some of the presidents
chúige féin a bhí mór leis, chuir siad scéala
province own to was great by, contributed they news
chuige á mholadh dó gan é féin a thaispeáint
approach being recommend it without is own to show
san amharclann. (32) Bhí duine á scairteadh seo
in theater. (32) was person being shouting this
agus duine eile á scairteadh siúd; bhí an cruinniú
and person other being shouting those; was the meeting
ina chíríib agus gan a fhios ag an bhformhór cad
a riot and without to know at the most what
a thug i gceann a chéile iad. (33) Srac siad
to brought in one to together them. (33) Rip they
Alastar amach as an slua, fear a raibh na
Alexander out from the crowd, man to was the
Giúdaigh á shá chun tosaigh. Thug Alastar
Jews being thrust to front. brought Alexander
comhartha láimhe dóibh bheith ina dtost d'fhonn é
sign hand they have a silent in order is
féin a chosaint os comhair an tslua. (34) Ach nuair
own to protection more cooperation the crowd. (34) but when
a d'aithin siad gur Ghiúdach é, thóg siad liú
to identified they that Jewish is, took they cry
d'aonghuth: 'Airtimis na nEifeasach abú,' agus lean
unanimously: 'Airtimis the nEifeasach forever,' and follow
siad de ar feadh dhá uair a chloig. (35) Faoi
they of on for two time to hour. (35) By
dheireadh chuir cléireach an bhaile an slua chun
end contributed clerk the home the crowd to
suaimhnis agus labhair sé leo: 'A mhuintir Eifeasas,'
relaxation and talk it they: 'A people Ephesus'
ar seisean, 'an bhfuil duine ar bith nach bhfuil a
on he said, 'the is person on any not is to

fhios aige gurb í cathair Eifeasas is caomhnóir ar
 know he that s city Ephesus most guardian on
 theampall Airtimis Móire agus ar a híomhá a thit
 temple Airtimis Great and on to image to fell
 ó neamh? (36) Níl ceist ar dhuine ar bith faoin
 from heaven? (36) There question on person on any Company
 méid sin. Ní mór daoibh, dá bhrí sin guaim a
 what said. not great to you, both meaning that stay calm to
 choinneáil oraibh féin agus gan aon ní meargánta a
 keep city own and without any not reckless to
 dhéanamh. (37) Thug sibh na fir seo i láthair gan
 do. (37) brought you the men this in present without
 dia-aithis ná diamhasladh tugtha acu dár mbandia.
 god-stigma or diamhasladh assigned they our goddess.
 (38) Dá réir sin má tá aon chúis ag Déimitrias agus
 (38) both by that if is any cause at Demetrius and
 a chuid ceardaithe ar dhuine ar bith, tá cúirteanna
 to part artisans on person on None, is courts
 ann agus próchonsail agus cuiridís an dlí ar a chéile
 there and próchonsail and cuiridís the law on to together
 ansiúd. (39) Ach má tá aon éileamh breise le
 hem. (39) but if is any demand additional with
 déanamh agaibh, réiteofar an scéal i dtionól dlíthiúil
 making you, settlement the story in within legal
 den phobal. (40) Mar tá baol ann go gcuirfear
 of community. (40) as is risk there that will
 círeib inár leith tar éis gnó an lae inniu, agus
 riot in special after a business the day today, and
 gan aon chúis againn a d'fhéadfaimis a thabhairt
 without any cause We to could to take
 mar leithscéal ar an gclampar seo.' (41) 40b Nuair
 as sorry on the upheaval this. ' (41) 40b when
 a bhí an méid sin ráite aige scoir sé an cruinniú.
 to was the what that stated he exit it the meeting.

CHAPTER 20) (1) Nuair a mhaolaigh ar an rír, *RíRá,*
 CHAPTER 20) (1) when to eased on the *RíRá,*
 chuir Pól fios ar na deisceabail agus tar éis
 contributed Paul revealed on the disciples and after a
 comhairle a thabhairt dóibh d'fhág sé slán acu agus
 advice to take they left it secure they and

d'imigh leis go dtí an Mhacadóin. (2) Nuair a bhí
departed with that to the Macedonia. (2) when to was
na críocha sin siúlta aige agus mórán spreagadh á
the purposes that walks he and few encouraging being
thabhairt aige do na Críostaithe, tháinig sé go dtí
take he to the Christians, came it that to
an Ghréig agus thug trí mhí ann. (3) Bhí sé ar
the Greece and brought through months there. (3) was it on
tí dul ar bord loinge go dtí an tSír nuair a
house go on board ship that to the Syria when to
rinne na Giúdaigh comhcheilg ina choinne. Chinn sé
by the Jews conspiracy a appointment. Heads it
dá bhrí sin ar dhul ar ais tríd an Macadóin.
both meaning that on entry on return through the Macedonia.
(4) Chuaigh Sópataer mac Phurais, Bearóiach, lena
(4) went Sópataer son Phurais, Bearóiach, his
chois, agus beirt Teasalónach, Arastarchos agus
Additionally, and two Teasalónach, Arastarchos and
Seacundas, agus Gáias Deirbéach agus Tiomóid agus
Seacundas, and Gáias Deirbéach and Timothy and
beirt Áiseach, Tichiceas agus Troifimeas. (5) Chuaigh
two Asian, Tichiceas and Troifimeas. (5) went
siadsan ar aghaidh romhainn agus d'fhan siad linn i
they on forward coming and remained they us in
dTróas. (6) Sheolamarna ó Fhilipí i ndiaidh feile
dTróas. (6) Sheolamarna from Philipí in following festival
an tSlimaráin agus faoi chionn cúig lá thangamar
the Unleavened Bread and about over five day We came
chucu go Tróas, agus thugamar seacht lá ann. (7)
recovering that Tróas, and we seven day there. (7)
Nuair a thangamar le chéile tráthnóna an chéad lá
when to We came with together evening the first day
den tseachtain chun arán a bhriseadh, thug Pól
of week to on the to break, brought Paul
seanmóir dóibh mar bhí sé le himeacht lá arna
preach they as was it with over day as
mhárach agus lean sé ag caint go dtí meán oíche.
morrow and follow it at talking that to average night.
(8) Bhí lampaí go leor ar lasadh sa seomra
(8) was lamps that many on lit in room

uachtarach ina rabhamar cruinnithe. (9) Bhí ógánach
upper a we were meetings. (9) was youths
darbh ainm Eutachos ina shuí ar leac na
named name Eutachos a sitting on Hearthstone the
fuinneoige agus de réir mar a chuaigh caint Phóil
window and of by as to went talking Paul
chun fadála thit sé ina chnap codlata agus leis an
to fadála fell it a heap sleep and with the
gcodladh a bhí air thit sé ón tríú hurlár go talamh
asleep to was it fell it from third floor that ground
síos agus nuair a tógadh é bhí sé marbh. (10)
down and when to built is was it dead. (10)
Chuaigh Pól síos chuige agus chaith sé é féin air,
went Paul down approach and threw it is own it,
agus ag breith barróige air, dúirt sé: ‘Ná bíodh aon
and at birth barróige it, said it: 'Do please any
bhuairt oraibh! Tá an t-anam ann.’ (11) Ansin
sorrow city! There the the soul there. ' (11) then
chuaigh sé in airde arís, bhris an t-arán leo agus
went it in height again, broke the bread they and
chaith sé a chuid. Agus bhí comhrá fada aige leo
threw it to part. and was chat long he they
as sin go maidin. D'imigh sé chun siúil ansin. (12)
from that that morning. went it to walking then. (12)
Thug siadsan an buachaill leo agus é go beo
brought they the boy they and is that live
beathach, agus sólás thar na bearta orthu. (13)
beathach, and consolation over the measures them. (13)
Chuamarna ar aghaidh go dtí an long agus seo
Chuamarna on forward that to the ship and this
chun siúil linn go dtí Asos, áit a rabhamar chun
to walking us that to Asos, place to we were to
Pól a thógáil ar bord de réir mar a bhí socraithe
Paul to build on board of by as to was fixed
aige - mar bhí sé féin le dul ann dá chois. (14)
he - as was it own with go there both repression. (14)
Nuair a bhuail sé linn in Asos, thógamar ar bord é
when to hit it us in Asos, took on board is
agus tháingamar go Mitiléiné (15) agus sheolamar
and we came that Mitiléiné (15) and launched

linn as sin agus amárach a bhí chugainn bhíomar
us from that and tomorrow to was us we
os comhair Chíos. Sroicheadar Samos an lá dár
more cooperation Rent. Sroicheadar Samos the day our
gcionn agus an lá ina dhiaidh sin bhaineamar
next and the day a later that got to
amach Míléatas. (16) Bhí socair ag Pól seoladh thar
out Miletus. (16) was calm at Paul address over
Eifeasas i dtreo nach gcuirfí aon mhoill air san
Ephesus in towards not would any delay it in
Áise mar bhí dithneas air chun bheith in Iarúsailéim
Asia as was despatch it to have in Jerusalem
i gcomhair lá Cincise dá mba fhéidir dó é. (17)
in for day Whit both had could it it. (17)
Chuir sé scéala ó Mhíléatas go hEifeasas dá bhrí
The it news from Mhíléatas that Ephesus both meaning
sin á iarraidh ar sheanóirí na hEaglaise teacht
that being missing on elderly the Church coming
chuige. (18) 18a Agus nuair a bhí siad tagtha
approach. (18) 18a and when to was they has
chuige, labhair seo leo mar a leanas. (19) 18b ‘Tá
approach, talk this they as to added. (19) 18b ‘There
a fhios agaibh an chuma inar chaith mé gach
to know you the appearance which threw I all
nóiméad fad a bhí mé in bhur measc ón gcéad lá
moment all to was I in your among from first day
a leag mé cos lánuiríseal deorach san Áise, 19 go
to set I leg lánuiríseal tearful in Asia, 19 that
raibh mé i mo sheirbhíseach lándeorach don Tiarna
was I in my servant lándeorach the Lord
ainneoin gach cros dár rug orm trí chealga na
despite all cross our bore I through chealga the
nGiúdach; (20) nár cheil mé oraibh rud ar bith a
Jews; (20) not withheld I city thing on any to
rádhadh chun sochair daoibh ach é a fhógairt agus
would to benefits to you but is to advertise and
a theagasc daoibh os comhair an tsaoil agus in
to teaching to you more cooperation the lifetime and in
bhur dtithe; (21) d'fhógair mé ar Ghiúdaigh agus ar
your homes; (21) announced I on Jewish and on

Ghréagaigh araon iompú chun Dé agus creidiúint

Greek both turned to God and credit

inár dTiarna Íosa. (22) Agus anois, féach, agus mé i

in Lord Jesus. (22) and now, see, and I in

mo chime ag an Spiorad táim ag dul suas go

my chime at the spirit look at go up that

Iarúsailéim agus gan a fhios agam céard atá in

Jerusalem and without to know I what which in

áirithe dom ann (23) ach amháin go bhfuil an

certain me there (23) but one that is the

Spiorad Naomh á dhearbhu dom in gach cathair

spirit St. being confirm me in all city

dá dtéim gur géibheann agus piolóidí atá ann i mo

both I go that detention and pilots which there in my

chomhair. (24) Ach ní fiú tráithnín liom mo bheatha

cooperation. (24) but not even tráithnín I my feed

dom féin chomh fada agus a thugaim mo chúrsa

me own as long and to I try my course

agus go gcomhlíonaim an dualgas úd a leag an

and that fulfill the duty in question to set the

Tiarna Íosa orm: fianaise a thabhairt ar dhea-scéal

Lord Jesus me: evidence to take on good story

ghrásta Dé. (25) 'Tá a fhios agam anois nach

grace God. (25) 'There to know I now not

bhfeicfidh sibhse mo ghnúis níos mó, sibhse go léir

see ye my countenance more most, ye that all

ar shiúil mé in bhur measc ag fógairt na ríochta.

on walked I in your among at Announcing the kingdom.

(26) Dearbhaím daoibh inniu féin, dá bhrí sin,

(26) confirm to you today However; both meaning so,

nach bhfuilim freagrach i bhfuil aon duine riamh

not am responsible in is any person ever

agaibh, (27) mar níor staon mé ó bheartas Dé a

you, (27) as not abstained I from policy God to

fhógairt daoibh ina iomláine. (28) Tugaigí aire

advertise to you a whole. (28) Bring minister

daoibh féin mar sin agus don tréad ar fad a bhfuil

to you own as that and the herd on all to is

sibh ceaptha in bhur maoir air ag an Spiorad

you appointed in your stewards it at the spirit

Naomh chun bheith in bhur n-aoirí ar an Eaglais a
St. to have in your shepherds on the Church to
cheannaigh sé dó féin lena chuid fola. (29) 'Tá a
purchase it it own his part blood. (29) 'There to
fhios agam nuair a bheidh mise imithe go dtiocfaidh
know I when to will yours gone that entry
in bhur measc faolchúnna craosacha nach mbeidh
in your among wolves voracious not will
trua ná taise don tréad acu. (30) Agus tá daoine
pity or humidity the herd them. (30) and is people
agaibh féin a éireoidh agus a thabharfaidh teagasc
you own to success and to give teaching
claon d'fhonn deisceabail a mhealladh chucu. (31)
perverse in order disciples to attraction them. (31)
Bígí ag faire dá bhrí sin agus cuimhnígí
Highly recommended at watch both meaning that and Reminder
air nár stad mise ar feadh trí bliana ach ag
it not stop yours on for through year but at
tabhairt comhairle don uile dhuine agaibh de lá is
Taking advice the all person you of day most
d'oíche agus na deora i mo shúile. (32) Fágaim sibh
night and the tears in my eyes. (32) Leave you
anois faoi choimirce Dé agus bhriathar a ghrásta
now about protection God and verb to grace
atá in ann sibh a thógáil suas agus oidhreacht a
which in there you to build up and heritage to
thabhairt daoibh i measc an phobail naofa go léir.
take to you in among the community holy that all.
(33) Níor shantaigh mé ór ná airgead ná éadach le
(33) There unnatural I gold or money or cloth with
duine ar bith. (34) Tá a fhios agaibh féin gurb iad
person on None. (34) There to know you own that they
na lámha seo a choinnigh riar ár gcáis liom
the hands this to retained administration our cheese I
féin agus le mo chompánaigh. (35) Chuir mé ar
own and with my companions. (35) The I on
bhur súile daoibh i gcónaí gur ag obair mar sin ba
your eyes to you in always that at work as that was
cheart cabhrú leis na laga agus cuimhneamh ar
right help with the weak and remember on

ráiteas úd an Tiarna mar a ndúirt sé gur mó
statement in question the Lord as to said it that more
is méanar rud a thabhairt uait ná rud a fháíl.'
most Blessed thing to take you or thing to Expat. '

(36) Nuair a bhí an méid sin ráite aige, lig sé é
(36) when to was the what that stated he, let it is
féin ar a ghlúine agus rinne sé guí chun Dé leo go
own on to knees and by it pray to God they that
léir. (37) Bhí siad go léir ag gol go fuíoch, iad á
all. (37) was they that all at cry that fuíoch, they being
gcaitheamh féin ar bhráid Phóil agus á mhúchadh
over own on submitted Paul and being extinguished
le póga. (38) Is é rud a chuir an chumha ar
with kisses. (38) is is thing to contributed the sorrow on
fad orthu, an focal úd a dúirt sé nach
all them, the word in question to said it not
bhfeicfidís a ghnúis ní ba mhó. Agus rinne siad é
and witness to countenance not was more. and by they is
a thionlacan chun na loinge.
to accompany to the ship.

CHAPTER 21) (1) D'fhágamar slán acu agus
CHAPTER 21) (1) We said secure they and
bhogamar chun bealaigh. Chuamar caol díreach go
moved to route. We have narrow just that
Cós agus an lá ina dhiaidh sin go Rodas agus as
leg and the day a later that that Rodas and from
sin go Patara. (2) Fuaireamar long ansiúd a bhí ag
that that Patara. (2) We received ship there to was at
dul go Féinicé; chuamar ar bord agus ghluaiseamar
go that Féinicé; went on board and ghluaiseamar
chun bealaigh (3) nó gur thángamar i radharc na
to route (3) or that we came in sight the
Cipire. D'fhágamar í ar an mbord clé agus
Cyprus. We said s on the board left and
sheolamar linn go dtí an tSír agus chuamar i dtír
launched us that to the Syria and went in country
sa Tuír mar is ansiúd a bhí an bád le díluchtú.
in Tyre as most there to was the boat with unloading.
(4) Fuaireamar roinnt deisceabal agus d'fhanamar
(4) We received some disciple and We kept

ann ar feadh seachtaine. Dúirt na deisceabail sin le
there on for week. said the disciples that with
Pól faoi luí an Spioraid gan dul go
Paul about compatible the Spirit without go that
Iarúsailéim. (5) Ach nuair a bhí na laethanta caite
Jerusalem. (5) but when to was the days last
againn, ghluaiseamar chun bealaigh agus iad go léir
We, ghluaiseamar to route and they that all
agus a gcuid ban agus páistí dár dtionlacan nó go
and to their women and children our accompanied or that
rabhamar lasmuigh den chathair. Chuamar ar ár
we were outdoors of city. We have on our
nglúine ar an trá ag guí, (6) agus d'fhágamar slán
generations on the beach at pray, (6) and we said secure
ag a chéile; chuamarna ar bord na loinge agus chas
at to together; chuamarna on board the ship and turned
siadsan ar ais abhaile. (7) Leanamar dár dturas ón
they on return home. (7) continued our trips from
Tuír nó gur tháingamar go Ptolamaís. Bheannaíomar
Tyre or that we came that Ptolemais. Bheannaíomar
do na bráithre agus d'fhanamar acu aon lá amháin.
to the brothers and We kept they any day only.
(8) D'imíomar linn an lá dár gcionn agus
(8) In imíomar us the day our next and
shroicheamar Céasaráia. Chuamar isteach i dteach
reached Céasaráia. We have in in house
Philib Soiscéalaí, duine den seachtar, agus d'fhanamar
Philip evangelist, person of seven, and We kept
aige. (9) Bhí ceathrar iníon aige, maighdeana, a
him. (9) was four daughter he, mermaids, to
raibh bua na tairngreachta acu. (10) Bhí tamall
was victory the prophecy them. (10) was time
caite againn i gCéasaráia nuair a tháinig fáidh
last We in Caesarea when to came prophet
darbh ainm Agabas anuas ó Iúdáia. (11) Nuair a
named name Agabas past from Judea. (11) when to
tháinig sé inár leith, thóg sé crios Phóil agus
came it in unique, took it zone Paul and
cheangail a chosa agus a lámha féin, á rá:
ties to feet and to hands However, being saying:

‘Seo mar a deir an Spiorad Naomh: an fear ar leis
'This as to says the spirit saints: the man on with
an crios seo, ceanglóidh na Giúdaigh mar sin é in
the zone this, require the Jews as that is in
Iarúsailéim agus tabharfaidh siad ar láimh do na
Jerusalem and will they on hand to the
gintlithe é.’ (12) Nuair a chualamar an chaint sin,
Gentiles it. ' (12) when to heard the speech so,
d'impíomar féin agus muintir na háite air gan dul
urged own and people the place it without go
suas go Iarúsailéim. (13) Ach d'fhreagair Pól ansin:
up that Jerusalem. (13) but responded Paul then:
‘Cad ab áil libh bheith ag olagón mar sin agus
'What ab pleasure you have at wail as that and
ag scóladh an chroí ionam? Táim ullamh ní amháin
at scalding the heart me? I ready not one
le mo cheangal ach leis an mbas féin a fhulaingt
with my bound but with the blades own to sufferings
ar son ainm an Tiarna Íosa in Iarúsailéim.’ (14)
on for name the Lord Jesus in Jerusalem. ' (14)
Nuair nach ndéanfadh sé rud orainn, ní dúramar a
when not would it thing us, not we said to
thuilleadh ach: ‘Toil an Tiarna go ndéantar.’ (15)
more but: 'Toil the Lord that is. ' (15)
Tar éis na laethanta sin, d'ullmhaíomar chun
following a the days so, prepared to
bóthair agus suas linn go Iarúsailéim. (16) Tháinig
road and up us that Jerusalem. (16) came
cuid de na deisceabail ó Chéasaráia lenár gcois
some of the disciples from Chéasaráia our sail
agus thug siad sinn go dtí teach Mhnásóin,
and brought they us that to house Mhnásóin,
seandisceabal ón gCipir, go mbeimis ar lóistín
seandisceabal from Cyprus, that we could on accommodation
aige. (17) Ar theacht dúinne go Iarúsailéim, chuir
him. (17) on entry us that Jerusalem, contributed
na bráithre na fáiltí geala romhainn (18) agus lá
the brothers the greetings bright coming (18) and day
arna mhárach chuaigh Pól ar cuairt linn chuig
as morrow went Paul on visit us to

Séamas. Bhí na seanóirí go léir i láthair. (19)

James. was the seniors that all in present. (19)

Bheannaigh Pól dóibh agus d'aithris dóibh tríd síos

blessed Paul they and recitation they through down

gach a raibh déanta ag Dia i measc na ngintlithe

all to was made at God in among the Gentiles

trína chuid freastail. (20) Agus nuair a chuala

through part attendance. (20) and when to heard

siadsan an scéal, thug siad glóir do Dhia dá

they the story, brought they glory to God both

chionn. Ansin dúirt siad: ‘Feiceann tú féin, a

over. then said they: ‘sees you However, to

bhráthair, a liacht míle duine de na Giúdaigh a

brother, to medicine thousand person of the Jews to

bhfuil an creideamh glactha acu agus atá siad go

is the faith reception they and which they that

léir dúthrachtach don dlí. (21) Tá scéala faighte acu

all assiduously the law. (21) There news received they

ortsa, áfach, go mbíonn tú ag teagasc na nGiúdach

on you, However, that are you at teaching the Jewish

go léir a bhfuil cónaí orthu i measc na ngintlithe a

that all to is live they in among the Gentiles to

gcúl a thabhairt do Mhaois, á rá leo gan a

back to take to Moses, being say they without to

bpáistí a thimpeallghearradh ná na gnásanna a

children to circumcise or the procedures to

chleachtadh. (22) Cad atá le déanamh mar sin?

practice. (22) what which with making as that?

Mar níl aon amhras ná go gcloisfidh siad go bhfuil

as there any doubts or that hear they that is

tú tagtha. (23) Dá bhrí sin, déan mar a deirimid

you come. (23) both meaning so, do as to say

leat. Tá ceathrar fear againn anseo a bhfuil móid

you. There four man We here to is vow

orthu. (24) Beir leat iad agus déan tú féin a

them. (24) Bring you they and do you own to

íonghlánadh in éineacht leo agus íoc an costas dóibh

purification in together they and pay the cost they

le go ndéanfaidh siad a gceann a bhearradh. Beidh

with that will they to one to pruning. will

a fhios ag cách ansin nach bhfuil aon bhonn lena
to know at tastes then not is any basis his
bhfuil cloiste acu i do thaobh ach go leanann tú
is heard they in to sides but that follow you
féin ag coimeád an dlí. (25) Maidir leis na gintlithe
own at custody the law. (25) About with the Gentiles
a bhfuil an creideamh glactha acu, chuireamar féin
to is the faith reception them, we own
litir chucu a achtú dóibh staonadh ó bhia
letter recovering to enactment they refraining from food
íobartha, ó fhuil, ó bhia a tachtadh agus ón
sacrifice, from blood, from food to choking and from
bpósadh coil.’ (26) Rug Pól na fir leis agus lá
marriage offensive. ’ (26) Rug Paul the men with and day
arna mhárach, tar éis dó é féin a íonghlánadh in
as The next, after a it is own to purification in
éineacht leo, chuaigh sé isteach sa Teampall ag
together them, went it in in temple at
fógairt an lae a mbeadh tréimhse an íonghlanta
Announcing the day to would period the purified
thart agus a ndéanfaí an ofráil ar son gach duine
about and to would the offer on for all person
acu. (27) Bhí an seacht lá chóir a bheith
them. (27) was the seven day should to have
críochnaithe nuair a chonaic na Giúdaigh ón Áise sa
finished when to saw the Jews from Asia in
Teampall é. Thóg siad callán i measc an tslua go
temple it. took they cackling in among the crowd that
léir agus ghreamaigh siad Pól (28) ag glao in ard a
all and stuck they Paul (28) at call in high to
ngutha: ‘Cabhair, a fheara Iosrael. Seo é an duine
voices: ‘Help, to men Israel. this is the person
úd a bhíonn gach aon bhall ag teagasc chách
in question to are all any member at teaching all
in aghaidh ár gcine agus in aghaidh an dlí agus in
in forward our race and in forward the law and in
aghaidh na háite seo. Agus ní amháin sin ach rug
forward the place this. and not one that but bore
sé Gréagaigh isteach sa Teampall leis agus sháraigh
it Greeks in in temple with and breached

an áit naofa seo.’ (29) Is amhlaidh a bhí siad tar
the place holy this. ’ (29) is so to was they after
éis Troifimeas ó Eifeasas a fheiceáil ina theannta
a Troifimeas from Ephesus to see a addition
sa chathair agus cheap siad go raibh Pól tar éis é
in city and thought they that was Paul after a is
a thabhairt isteach sa Teampall. (30) Leath an gleo
to take in in Temple. (30) half the din
ar fud na cathrach go léir; rith an slua le chéile
on around the city that all; during the crowd with together
agus rug siad ar Phól agus tharraing amach as an
and bore they on Paul and drew out from the
Teampall é. Dúnadh na doirse láithreach. (31) Bhí
temple it. closure the doors immediately. (31) was
siad ag iarraidh Pól a mharú nuair a tháinig scéal
they at missing Paul to kill when to came story
chun ceannasaí an díorma go raibh Iarúsailéim ar
to commander the detachment that was Jerusalem on
fad ina círeíb. (32) Thug seisean saighdiúirí agus
all a riot. (32) brought he soldiers and
taoisigh chéad leis láithreach agus tháinig ar sodar
chiefs first with immediately and came on trotting
faoina ndéin. Nuair a chonaic siad an
about drive or collect them. when to saw they the
ceannasaí agus na saighdiúirí chucu stad siad de
commander and the soldiers recovering stop they of
bhualadh Phóil. (33) Chuaigh an ceannasaí suas
hitting Paul. (33) went the commander up
chuige agus ghabh é agus d'ordaigh é a cheangal le
approach and caught is and ordered is to bound with
dhá shlabhra. D'fhiafraigh sé ansin cérbh é agus cad
two chain. asked it then identity is and what
a bhí déanta aige. (34) Thosaigh daoine sa slua á
to was made him. (34) began people in crowd being
rá seo agus daoine eile á rá siúd agus nuair nár
say this and people other being say those and when not
éirigh leis aon eolas cinnte a fháil mar gheall ar
success with any information certainly to find as because on
an ngleo, d'ordaigh sé é a thabhairt isteach sa
the noise, ordered it is to take in in

dúnfort. (35) Nuair a shroich sé na céimeanna bhí
Citadel. (35) when to reached it the steps was
an slua chomh fíochmhar sin go raibh sé á
the crowd as fierce that that was it being
iompar ag na saighdiúirí, (36) mar bhí an slua ar
behavior at the soldiers, (36) as was the crowd on
fad ar na sála orthu agus iad ag screadach: 'Tóg
all on the heels they and they at screaming: 'Take
uainn é.' (37) Agus Pól ar tí a thabhairt isteach
us it. ' (37) and Paul on house to take in
sa dúnfort, dúirt sé leis an gceannasaí: 'An bhfuil
in citadel, said it with the controller: 'The is
cead agam labhairt leat?' D'fhreagair seisean: 'An
permit I speaking You? ' responded he says: 'The
bhfuil Gréigis agat? (38) Ní tú mar sin an
is Greek you? (38) not you as that the
tÉigipteach úd a chuir an cheannairc ar bun
tÉigipteach in question to contributed the insurrection on up
tamall ó shin agus a sheol an ceithre mhíle de
time from ago and to launched the four thousand of
na meirligh amach san fhásach?' (39) 'Is Giúdach
the meirligh out in the desert? ' (39) 'It Jewish
ó Tharsas na Siléise mé,' d'fhreagair Pól, 'is
from Tharsas the Lower Silesia I ' responded Paul, 'that
saoránach de chathair nach suarach mé. Iarraim ort
citizen of city not Despicable I. call you
cead a thabhairt dom labhairt leis an slua.' (40)
permit to take me speaking with the crowd. ' (40)
Thug sé an cead dó agus sheas Pól ar na
brought it the permit it and stood Paul on the
céimeanna agus d'fhógair ciúnas ar an slua le
steps and announced silence on the crowd with
comhartha láimhe. Tháinig ciúnas domhain orthu
sign hand. came silence world they
agus labhair sé leo sa teanga Eabhra mar a leanas.
and talk it they in language Hebrew as to added.

CHAPTER 22) (1) 'A bhráithre agus a aithreacha,
CHAPTER 22) (1) 'A brothers and to fathers,
éistigí lena bhfuil le rá agam chun mo chosanta.'
listen his is with say I to my protected. '

(2) Nuair a chuala siad ag labhairt sa teanga
(2) when to heard they at speaking in language
Eabhra é, d'éirigh siad ní ba chiúine fós. (3) Lean
Hebrew is, resigned they not was quiet yet. (3) Follow
sé air: 'Is Giúdach mise a rugadh i dTarsas na
it it: 'It Jewish yours to born in dTarsas the
Siléise; tógadh sa chathair seo mé i mo dhalta ag
Lower Silesia; built in city this I in my student at
Gamailéil. Fuair mé oiliúint bheacht i ndlí ár
Gamaliel. found I training exact in law our
sinsear agus bhí mé chomh dúthrachtach chun Dé
ancestors and was I as assiduously to God
agus atá sibhse go léir inniu. (4) Rinne mé
and which ye that all today. (4) A I
géarleanúint go bás ar an mBealach seo. Bhíodh fir
persecution that death on the Route this. formerly men
agus mná á ngabháil agam agus á gcur i
and women being catch I and being taking in
bpríosún. (5) Tá an t-ardsagart agus comhairle na
prison. (5) There the high priest and advice the
seanóirí ina bhfinnéithe agam air sin. Go deimhin
seniors a witnesses I it said. that indeed
fuair mé litreacha uathu do na bráithre agus bhí
found I letters from to the brothers and was
mé ar mo bhealach go Damaisc chun an dream a
I on my way that Damascus to the group to
bhí ann a ghabháil agus a thabhairt ar ais go
was there to thank and to take on return that
Iarúsailéim go gcuirfí pionós orthu, (6) ach tharla
Jerusalem that would penalty them, (6) but happened
agus mé ar an tslí ag druim le Damaisc, timpeall
and I on the way at approaching with Damascus, around
meán lae gur las solas mór ó neamh go tobann i
average day that las light great from heaven that suddenly in
mo thimpeall. (7) Thit mé go talamh agus chuala
my approx. (7) fell I that ground and heard
mé an guth á rá liom: 'A Shóil, a Shóil, cad
I the voice being say me: 'A Saul, to Saul, what
chuige a bhfuil tú do mo ghéarleanúint?' (8) 'Cé
approach to is you to my persecution? ' (8) 'Who

thú féin, a thiarna ?' arsa mise á fhreagairt. 'Is
you However, to Lord ? ' says yours being answer. 'It
mé Íosa Nazórach atá agat á ghéarleanúint,' ar
I Jesus Nazareth which you being persecution ' on
seisean. (9) Iad seo a bhí le mo chois, chonaic
he said. (9) those this to was with my Additionally, saw
siad an solas ach níor chuala siad glór an té a
they the light but not heard they voice the person to
bhí ag caint liom. (10) Dúirt mé ansin: 'Cad atá
was at talking i. (10) said I then: 'What which
le déanamh agam, a thiarna?' Agus dúirt an Tiarna
with making I to Lord? ' and said the Lord
liom: 'Éirigh i do sheasamh, lean ort go Damaisc
me: 'Rise in to standing, follow you that Damascus
agus inseofar ansin duit gach ní atá ceaptha duit
and told then you all not which appointed you
le déanamh.' (11) Bhí gile an tsolais úd tar
with do. ' (11) was brightness the light in question after
éis mé a dhalladh agus rug mo chomrádaithe ar
a I to blinded and bore my comrades on
láimh orm agus tháinig mé isteach i nDamaisc. (12)
hand I and came I in in nDamaisc. (12)
'Bhí fear darbh ainm Anainias, fear a bhí fíréanta
'was man named name Anainias, man to was righteous
de réir an dlí agus meas air ag na Giúdaigh go
of by the law and Sincerely it at the Jews that
léir a chónaigh ann, (13) agus tháinig sé chugam,
all to lived there, (13) and came it me,
agus sheas sé os mo chomhair á rá liom: 'A
and stood it more my cooperation being say me: 'A
Shóil, a bhráthair, bíodh do radharc arís agat.' Agus
Saul, to brother, please to sight again you. ' and
ar an spota bhí mo radharc agam arís. (14) Ansin
on the spot was my sight I again. (14) then
dúirt sé liom: 'Tá sé ceaptha roimh ré ag Dia ár
said it me: 'There it appointed before era at God our
sinsear duit go mbeadh fios a thola agat, go
ancestors you that would revealed to involuntary you, that
bhfeicfeá an Fíréan agus go gcloisfeá glór a bhéil
saw the golden and that hear voice to mouth

féin. (15) Mar beidh tú i do fhinné aige os
itself. (15) as will you in to witness he more

comhair an uile dhuine ar a bhfuil feicthe agus
cooperation the all person on to is seen and

cloiste agat. (16) Anois cad é an mhoill atá ort?
heard you. (16) now what is the delay which you?

Éirigh i do sheasamh, déantar thú a bhaisteadh
Arise in to standing, is you to baptism

agus do pheacaí a ní díot féin trí ghlaoch ar a
and to sins to not thee own through call on to

ainm.' (17) 'Chuaigh mé ar ais go Iarúsailéim, agus
name. ' (17) 'went I on return that Jerusalem, and

le linn dom bheith ag guí sa Teampall, thit mé i
with us me have at pray in temple, fell I in

dtámhnéal agus (18) chonaic mé é agus é á rá
dtámhnéal and (18) saw I is and is being say

liom: 'Brostaigh, agus imigh leat go tapa as
me: 'Relax, and departed you that quickly from

Iarúsailéim mar ní ghlacfaidh siad le do chuid
Jerusalem as not take they with to part

fianaise ormsa.' (19) 'Ach, a Thiarna,' arsa mise leis,
evidence me. ' (19) 'But, to Lord, ' says yours by,

'nach bhfuil a fhios acu go maith go mbímse ag
'not is to know they that good that mbímse at

dul ó shionagóg go sionagóg ag cur na ndaoine a
go from synagogue that synagogue at taking the people to

chreideann ionatsa i bpríosún agus á sciúrsáil?
believe in you in prison and being Flagellation?

(20) Fiú amháin nuair a bhí fuil do fhinné Stiofán
(20) even one when to was blood to witness Stephen

á doirteadh, bhí mé féin ar an láthair ag toiliú
being spills, was I own on the present at consent

leis agus ag coimeád a n-éadaí do lucht a
with and at custody to clothing to community to

mharaithe.' (21) Agus is é a dúirt sé liom: 'Gluais
slaughter. ' (21) and most is to said it me: Glossary

leat, mar is ag triall ar na gintlithe i bhfad ó
you, as most at bound on the Gentiles in much from

bhaile a chuirfidh mé thú.' (22) D'éist an slua leis
home to will I you. " (22) heard the crowd with

go dtí gur dhúirt sé an abairt sin. Ansin scread
that to that told it the expression said. then scream
 siad in ard a ngutha: ‘Cuir den saol an duine sin;
they in high to voices: 'Add of life the person that;
 ní ceart a leithéid a bheith beo.’ (23) Agus bhí siad
not right to such to have live. ' (23) and was they
 ag liúireach, ag croitheadh a gcuid éadaigh agus ag
at liúireach, at shaking to their clothing and at
 caitheamh deannaigh san aer. (24) D'ordaigh an
wearing dust in air. (24) ordered the
 ceannasaí é a thabhairt isteach sa dúnfort agus dúirt
commander is to take in in citadel and said
 é a cheistiú faoin lasc féachaint cén fáth a raibh
is to questioned Company switch view what why to was
 siad ag liúireach mar sin air. (25) Ach nuair a bhí
they at liúireach as that it. (25) but when to was
 sé ceangailte leis na hiallacha acu, dúirt Pól leis an
it connected with the constraints them, said Paul with the
 taoiseach céad a bhí ansiúd: ‘An bhfuil sé ceadaithe
leader first to was there: 'The is it approved
 daoibhse saoránach Rómhánach a léasadh agus gan
you; citizen Roman to leasing and without
 aon chúirt curtha air go fóill?’ (26) Nuair a chuala
any court been it that yet? ' (26) when to heard
 an taoiseach céad an méid sin, chuaigh sé go dtí an
the leader first the what so, went it that to the
 ceannasaí: ‘Cad a mheasann tú a dhéanamh?’ ar
commander: 'What to considers you to do? ' on
 seisean leis, ‘is saoránach Rómhánach é siúd.’ (27)
he by, 'that citizen Roman is those. ' (27)
 Chuaigh an ceannasaí anonn go Pól. ‘Inis dom’, ar
went the commander over that Paul. 'Tell I ' on
 seisean, ‘an saoránach Rómhánach tusa.’ ‘Is ea,’ arsa
he said, 'the citizen Roman you. ' 'It Yes, ' says
 Pól. (28) Dúirt an ceannasaí á fhreagairt: ‘Sea, is
Paul. (28) said the commander being answer: 'Yes, most
 daor a cheannaigh mé féin an tsaorántacht sin.’ ‘Tá
dear to purchase I own the citizenship so. ' 'There
 sí agamsa ó dhúchas,’ d'fhreagair Pól. (29) An
she my from Originally, ' responded Paul. (29) the
 mhuintir a bhí chun é a cheistiú, chúlaigh siad
people to was to is to question, reversed they

uaidh laithreach. Bhí eagla ar an gceannasaí freisin
from immediately. was fear on the commander also
nuair a fuair sé amach gur shaoránach Rómhánach
when to found it out that citizen Roman
é agus é féin tar éis é a cheangal. (30) Lá arna
is and is own after a is to require. (30) day as
mhárach, d'fhonn a fháil amach cad é go cruinn a
The next, in order to find out what is that round to
bhí á chur ina leith ag na Giúdaigh, scaoil sé é
was being to a special at the Jews, drop it is
agus chuir fios ar na hardsagairt agus ar an
and contributed revealed on the chief priests and on the
tsainidrín ar fad. Ansin thug sé Pól anuas agus
tsainidrín on length. then brought it Paul past and
chuir ina sheasamh os a gcomhair é.
contributed a position more to for it.

CHAPTER 23) (1) Labhair Pól leis an tsainidrín
CHAPTER 23) (1) Talk Paul with the tsainidrín
agus é ag cur na súl tríothu: ‘A bhráithre,’ ar
and is at taking the eye through: ‘A brethren’ on
seisean, ‘níl scrupall dá laghad ar mo choinsias
he said, ‘there Furious both least on my conscience
faoin gcuma inar iompair mé mé féin i bhfianaise
Company appearance which transport I I own in light
Dé go dtí an lá atá inniu ann.’ (2) Leis sin
God that to the day which today there. ‘ (2) with that
d'ordaigh Anainias, an t-ardsagart, dóibh sin a bhí
ordered Anainias, the high priest, they that to was
ina seasamh in aice leis Pól a bhualadh sa bhéal.
a position in close with Paul to hitting in mouth.
(3) Ansin d'iompaigh Pól air: ‘Buailfidh Dia thusa, a
(3) then turned Paul it: ‘will meet God thou, to
bhalla aolta,’ ar seisean. ‘An bhfuil tú i do shuí
wall LINES’ on he said. ‘The is you in to sitting
ansin ag tabhairt breithiúnais ormsa de réir an dlí
then at Taking judgments me of by the law
agus tú féin ag sárú an dlí ag ordú mo
and you own at violation the law at order my
bhualadhsa?’ (4) An mhuintir a bhí ina seasamh ina
bhualadhsa? ‘ (4) the people to was a position a

aice, dúirt siad le Pól: ‘An ag tabhairt achasáin
Nearby, said they with Paul: ‘The at Taking achasáin
don ardsagart atá tú?’ (5) D’fhreagair Pól: ‘Ní
the high priest which You? ‘ (5) responded Paul: ‘not
raibh a fhios agam, a bhráithre, gurb é an
was to know I to brothers, that is the
t-ardsagart é, mar tá scríofa: ‘Ná habair aon
high priest is, as is written: ‘Do tell any
drochní mar gheall ar phrionsa an phobail.’ (6)
drochní as because on Adonis the community. “ (6)
Nuair a d’aithin Pól gur de bhuíon na Sadúcach
when to identified Paul that of group the Sadúcach
cuid acu agus gur de bhuíon na bhFairisíneach an
some they and that of group the Pharisees the
chuid eile dúirt sé sa tsainidrín in ard a ghutha: ‘A
part other said it in tsainidrín in high to voice: ‘A
bhráithre, is Fairisíneach mise agus is de shliocht
brothers, most Pharisee yours and most of posterity
na bhFairisíneach mé. Is mar gheall ar an dóchas
the Pharisees I. is as because on the hope
agus ar aiséirí na marbh atáim ar mo thriail
and on resurrection the dead am on my tried
anseo.’ (7) Ní raibh an méid sin ráite aige nuair a
here. ‘ (7) not was the what that stated he when to
d’éirigh achrann idir na Fairisínigh agus na
resigned strife between the Pharisees and the
Sadúcaigh agus bhí an cruinniú scoilte ina dhá
Sadducees and was the meeting split a two
chuid, (8) mar go ndeir na Sadúcaigh nach bhfuil
part, (8) as that states the Sadducees not is
aiséirí ann ná aingeal ná spiorad agus creideann
resurrection there or angel or spirit and believes
na Fairisínigh i ngach ceann acu. (9) Mhéadaigh ar
the Pharisees in each one them. (9) increased on
an ngleo, agus d’éirigh roinnt scríobhaithe de chuid
the noise, and resigned some scribes of part
na bhFairisíneach agus thosaigh siad ag maíomh go
the Pharisees and started they at contention that
colgach: ‘Ní fhaighimid aon locht ar an bhfear seo.
angry: ‘not receive any fault on the men this.

Más ea féin gur labhair aingeal nó spiorad leis
If Another own that talk angel or spirit with
...’ (10) Bhí an t-achrann ag dul chomh mór sin
... ’ (10) was the The confrontation at go as great that
i méid go raibh eagla ar an gceannasaí go sracfaí
in what that was fear on the commander that sracfaí
Pól as a chéile; dá bhrí sin d'ordaigh sé don
Paul from to together; both meaning that ordered it the
arm dul síos agus Pól a tharrtháil uathu agus é a
army go down and Paul to rescue from and is to
thabhairt isteach sa dúnfort. (11) An oíche dár
take in in Citadel. (11) the night our
gcionn sheas an Tiarna láimh leis agus dúirt: ‘Bíodh
next stood the Lord hand with and said: ‘Have
misneach agat. Faoi mar atá fianaise tugtha agat
courage you. By as which evidence assigned you
orm anseo in Iarúsailéim, ní mór duit fianaise a
I here in Jerusalem, not great you evidence to
thabhairt ar an gcaoi chéanna sa Róimh freisin.’
take on the how same in Rome too. ’
(12) Nuair a bhí sé ina lá, tháinig roinnt de na
(12) when to was it a day, came some of the
Giúdaigh le chéile agus chuaigh siad faoi gheasa
Jews with together and went they about spellbound
gan bia ná deoch a chaitheamh nó go mbeadh Pól
without food or drink to wear or that would Paul
marbh acu. (13) Bhí breis agus daichead acu a
dead them. (13) was more and forty they to
thug brí na mionn sin le chéile. (14) Ansin
brought meaning the oath that with together. (14) then
chuaigh siad go dtí na hardsagairt agus na seanóirí
went they that to the chief priests and the seniors
agus dúirt leo: ‘Ghabhamar de gheasa orainn féin
and said they: ‘seized a of spellbound us own
gan aon ní a bhlaiseadh nó go mbeidh Pól marbh
without any not to taste or that will Paul dead
againn. (15) Dá bhrí sin cuirigí sibhse agus an
We. (15) both meaning that bring me ye and the
tsainidrín scéala chun an cheannasaí á iarraidh Pól
tsainidrín news to the head being missing Paul

a chur anuas chugaibh mar dhea gur mhaith libh a
 to to past to you as good that good you to
 chás a fhiosrú ní ba chruinne. Agus beimidne réidh
 case to inquiry not was accurate. and We will be ready
 chun é a dhíothú sula mbeidh sé tagtha i ngar.'
 to is to eliminate before will it has in near. '

(16) Fuair mac deirféar Phóil cogar scéil an
 (16) found son sister Paul whisper story the
 luíocháin, áfach. Chuaigh sé go dtí an dúnfort agus
 ambush, however. went it that to the citadel and
 isteach leis ag insint an scéil do Phól. (17) Ghlaoiigh
 in with at tell the story to Paul. (17) call

Pól ar dhuine de na taoisigh chéad agus dúirt leis:
 Paul on person of the chiefs first and said with:
 'Tabhair leat an gasúr seo go dtí an ceannasaí mar
 'Give you the boy this that to the commander as
 tá scéala aige le hinsint dó.' (18) Thóg sé leis é go
 is news he with tell him. ' (18) took it with is that
 dtí an ceannasaí agus dúirt: 'Chuir an príosúnach
 to the commander and said: 'The the prisoners

Pól fios orm agus d'iarr orm an gasúr seo a
 Paul revealed I and asked I the boy this to
 thabhairt chugat mar go bhfuil rud aige le rá
 take you as that is thing he with say
 leat.' (19) Rug an ceannasaí ar láimh ar an ngasúr,
 You. ' (19) Rug the commander on hand on the boys,
 chuaigh i leataobh leis agus d'fhiafraigh de: 'Cén
 went in aside with and asked of: 'What
 scéal atá agat le hinsint dom?' (20) 'A leithéid
 story which you with tell me? ' (20) 'A such

seo,' arsa an gasúr, 'tá socair ag na Giúdaigh a
 this' says the boy, yes calm at the Jews to
 iarraidh ortsa Pól a chur síos amárach go dtí an
 missing on you Paul to to down tomorrow that to the
 tsainidrín, mar dhea gur mhaith leo a chás a
 tsainidrín, as good that good they to case to
 scrúdú ní ba chruinne. (21) Ach ná déansa rud
 examination not was accurate. (21) but or déansa thing
 orthu, mar tá breis agus daichead duine acu ag
 them, as is more and forty person they at

déanamh luíocháin air mar tá siad faoi gheasa gan
making ambush it as is they about spellbound without
bia ná deoch a chaitheamh nó go mbeidh sé curtha
food or drink to wear or that will it been
den saol acu. Tá siad ullamh anois chuige agus iad
of life them. There they ready now approach and they
ag feitheamh le gealltanais uaitse.’ (22) Scaoil an
at pending with promise from you. ’ (22) Release the
ceannasaí an gasúr chun siúil tar éis a rá leis: ‘Ná
commander the boy to walking after a to say with: ‘Do
hinis do dhuine ar bith gur nocht tú an scéal seo
tell to person on any that naked you the story this
dom.’ (23) Chuir sé fios ansin ar bheirt de na
me. ’ (23) The it revealed then on both of the
taoisigh chéad agus dúirt leo: ‘Bíodh dhá chéad
chiefs first and said they: ‘Have two first
saighdiúirí ullamh agaibh ar an tríú huair anocht
soldiers ready you on the third time tonight
chun dul go Céasaráia agus seachtó marcach chomh
to go that Céasaráia and seventy rider as
maith agus dhá chéad sleádoirí. (24) Agus bíodh
good and two first Turf-cutters. (24) and please
beithígh iompair agaibh ar a gcuirfeadh sibh Pól
cattle transport you on to would you Paul
agus é a thabhairt slán go dtí an Gobharnóir
and is to take secure that to the Governor
Féilix.’ (25) Agus scríobh sé litir ar an aiste seo a
Féilix. ’ (25) and write it letter on the diet this to
leanas: (26) ‘Beatha agus sláinte ó Chlaidias Lysias
follows: (26) ‘Life and health from Claidias Lysias
chun an Ghobharnóra ró-oirirc Féilix. (27) Bhí
to the Governor too sublime Féilix. (27) was
beirthe ag na Giúdaigh ar an bhfear seo agus iad
caught at the Jews on the men this and they
ar tí é a chur chun báis nuair a tháinig mé
on house is to to to death when to came I
orthu leis an arm; tharrthaigh mé uathu é nuair a
they with the weapons; tharrthaigh I from is when to
fuair mé amach gur saoránach Rómhánach é. (28)
found I out that citizen Roman it. (28)

Ansin d'fhonn a fháil amach cén chúis a bhí acu
then in order to find out what cause to was they

á chur ina leith, thóg mé chun a sainidríne é.
being to a unique, took I to to sainidríne it.

(29) Fuair mé amach gur mar gheall ar phointí
(29) found I out that as because on points

áirithe dá ndlí féin a bhí siad á chúiseamh agus
certain both law own to was they being charged and

nach raibh aon ní ina choinne a thuillfeadh bás ná
not was any not a appointment to earn death or

príosún. (30) Ach nuair a cuireadh in iúl dom go
prison. (30) but when to was in express me that

bhfuil comhcheilg déanta ina choinne, sheol mé
is conspiracy made a appointment, launched I

chugatsa gan mhoill é agus d'ordaigh mé dá
to you without delay is and ordered I both

chúiseoirí a ngearán faoi a dhéanamh i do
chúiseoirí to complaint about to make in to

láthairse.' (31) Rinne na saighdiúirí mar a dúradh
presence. ' (31) A the soldiers as to told

leo agus thóg siad Pól agus rug leo san oíche é
they and took they Paul and bore they in night is

chomh fada le hAntapaitris. (32) Lá arna mhárach
as long with hAntapaitris. (32) day as morrow

tháinig siad ar ais go dtí an dúnfort agus lig do
came they on return that to the citadel and let to

na marcaigh é a thionlacan. (33) Nuair a shroich
the riders is to accompaniment. (33) when to reached

siad Céasaráia, sheachaidh siad an litir don
they Céasaráia, sheachaidh they the letter the

ghobharnóir agus thug Pól ar láimh dó chomh
governor and brought Paul on hand it as

maith. (34) Léigh sé an litir agus d'fhiafraigh cén
well. (34) Read it the letter and asked what

cúige arbh as dó; agus nuair a fuair sé fios
province which from him; and when to found it revealed

gurbh as an tSiléis dó, dúirt sé: (35) 'Éistfidh mé
that from the Silesia him, said it: (35) 'hear I

leat ar ball nuair a bheidh lucht do chúisithe
you on member when to will community to accused

anseo.’ Agus d'ordaigh sé é a chur faoi choimeád i
here. ' and ordered it is to to about keep in
bpréatóiriam Héaróid.
bpréatóiriam Herod.

CHAPTER 24) (1) Tar éis cúig lá tháinig an
CHAPTER 24) (1) following a five day came the
t-ardsagart Anainias anuas go Céasaráia, é féin agus
high priest Ananias past that Céasaráia, is own and
cuid de na seanóirí agus abhcóide darbh ainm
some of the seniors and counsel named name
Teartullas agus thug siad faisnéis don ghobharnóir
Teartullas and brought they information the governor
in aghaidh Phóil. (2) Nuair a glaodh isteach ar Phól,
in forward Paul. (2) when to recalled in on Paul,
thosaigh Teartullas á chiontú mar leanas: ‘A
started Teartullas being conviction as follows: 'A
Fhéilix, ró-oirirc, an tsíocháin bhuan a chuir tú
Fhéilix, too sublime, the peace permanent to contributed you
faoi réim dúinn agus na leasuithe atá tugtha isteach
about prevail us and the amendments which assigned in
le barr críonnachta agat ar mhaithe lenár náisiún,
with top wisdom you on benefit our nation,
(3) fáiltímid rompu i gcónaí agus i ngach áit agus
(3) we welcome Quest in always and in each place and
táimid thar a bheith buíoch mar gheall orthu. (4)
we over to have thankful as because them. (4)
Ach chun gan an iomad moille a choinneáil ort,
but to without the many delay to keep you,
impím ort éisteacht linn go ceansa ar feadh
I ask you listen us that docile on for
tamaillín. (5) Is crá croí dúinn an fear seo; bíonn
short. (5) is torment heart us the man this; are
sé ag cothú mioscaise i measc na nGiúdach ar fud
it at nutrition mioscaise in among the Jewish on around
an domhain agus is é an ceann é ar aicme úd
the world and most is the one is on class in question
na Nazórach. (6) Bhí sé ag iarraidh an Teampall
the Nazareth. (6) was it at missing the temple
féin a shárú ach rugamar air. (Bhí sé d'aidhm
own to overcome but rugamar it. (was it aim

againn breith a thabhairt air de réir ár ndlí féin,
We birth to take it of by our law However,
(7) ach tháinig Lisias, an ceannasaí, orainn agus
(7) but came Lysias, the commander, us and
neart slua aige agus sciob sé as ár lámha é agus
strength crowd he and snatched it from our hands is and
d'ordaigh sé do lucht a chiontaithe dul faoi do
ordered it to community to conviction go about to
bhráid.) (8) Má cheistíonn tú féin é sin, féadfaidh
before.) (8) If interrogate you own is so, may
tú fios fáth na nithe go léir a chuirimid ina leith
you revealed why the items that all to we a special
seo a fháil uaidh.' (9) Thaobhaigh na Giúdaigh leis,
this to find him. ' (9) sided the Jews by,
á rá gur mar sin a bhí. (10) Nuair a sméid an
being say that as that to was. (10) when to nods the
gobharnóir ar Phól chun labhartha, d'fhreagair sé:
governor on Paul to speaking, responded it:
'Ós eol dom go bhfuil tusa i do bhreitheamh ar
'As known me that is you in to judge on
an náisiún seo leis na blianta fada, táim lánsásta mo
the nation this with the years long, look happy my
cheart a phlé. (11) Is féidir duit a dheimhniú duit
right to discussion. (11) is can you to confirm you
féin nach bhfuil ann ach dhá lá dhéag ó chuaigh
own not is there but two day twelve from went
mé suas go Iarúsailéim chun adhradh a dhéanamh,
I up that Jerusalem to worship to make
(12) agus ní bhfuair siad mé ag argóint le duine
(12) and not received they I at argument with person
ar bith ná ag corraí an phobail sa Teampall ná sna
on any or at swell the community in temple or in
sionagóga ná ar fud na cathrach. (13) Ná níl aon
synagogues or on around the city. (13) Do there any
chruthú acu duit ar na cionta atá siad a chur i
create they you on the offenses which they to to in
mo leith. (14) Admhaím an méid seo, áfach, gur de
my respect. (14) confess the what this, However, that of
réir an Bhealaigh ar a dtugann siadsan Aicme, a
by the route on to Does they Class, to

thugaim ómós do Dhia ár sinsear agus go gcreidim
I try honor to God our ancestors and that believe
gach ní dá bhfuil de réir an dlí agus scríofa sna
all not both is of by the law and written in
fáithe. (15) Agus tá an dóchas céanna as Dia agam
prophets. (15) and is the hope same from God I
atá acu féin, is é sin go bhfuil aiséirí le
which they However, most is that that is resurrection with
bheith ag an dea-dhuine agus ag an drochdhuine
have at the good person and at the baddie
araon. (16) Déanaim mo dhícheall sa ghnó seo ar
both. (16) I my best in business this on
choinsias glan a bheith agam i gcónaí i bhfianaise
conscience clean to have I in always in light
Dé agus daoine. (17) Tar éis mórán blianta,
God and people. (17) following a few years,
tháinig mé chun déirc a thabhairt do mhuintir mo
came I to alms to take to people my
chine agus ofrála a dhéanamh. (18) Is i mbun
race and offerings to do. (18) is in up
an chúraim sin a bhí mé nuair a fuair siad sa
the care that to was I when to found they in
Teampall mé. Bhí mé tar éis m'íonghlanta agus ní
temple I. was I after a m'íonghlanta and not
raibh slua ná callán ar bith ann. (19) Bhí roinnt
was crowd or cackling on any there. (19) was some
Giúdach ann ón Áise, áfach - agus is iadsan ba
Jewish there from Asia, However - and most those was
chóir a bheith anseo os do chomhairse agus cibé
should to have here more to chomhairse and whatever
gearán a bhí acu orm é a chur i mo leith. (20)
complaint to was they I is to to in my respect. (20)
Nó abradh an mhuintir seo féin cad é an cion a
or should say the people this own what is the offense to
fuair siad ionam agus mé i mo sheasamh os
found they me and I in my position more
comhair na sainidríne, (21) taobh amuigh den aon
cooperation the sainidríne, (21) side outdoors of any
abairt amháin úd a scread mé amach agus mé
expression one in question to scream I out and I

i mo sheasamh ina measc: 'Is i dtaobh aiséirí na
in my position a including: 'It in about resurrection the
marbh atá breith á tabhairt ormsa inniu os
dead which birth being Taking me today more
bhur gcomhair.' (22) **Bhí eolas mós cruinn ag**
your for. " (22) was information rather round at
Féilix ar an mBealach agus chuir sé ar cairde
Féilix on the Route and contributed it on friends
iad, á rá: 'Nuair a thiocfaidh Lysias an
them, being saying: 'When to entry Lysias the
ceannasaí anuas, tabharfaidh mé breith ar bhur
commander past will I birth on your
gcás.' (23) **D'ordaigh sé don taoiseach céad é a chur**
case. ' (23) ordered it the leader first is to to
faoi choimeád ach cead a chinn a bheith aige agus
about keep but permit to heads to have he and
gan aon duine dá chairde a chosc ar fhreastal a
without any person both friends to prevention on attended to
dhéanamh air. (24) Faoi cheann cúpla lá tháinig
make it. (24) By one few day came
Féilix agus a bhean Drúsaile in éineacht leis.
Féilix and to woman Drúsaile in together with.
Giúdach mná ba ea ise. Chuir sé fios ar Phól
Jewish women was Another it is. The it revealed on Paul
agus d'éist sé leis ag cur síos ar chreideamh in
and heard it with at taking down on faith in
Íosa Críost. (25) Ach nuair a thosaigh Pól ag trácht
Jesus Christ. (25) but when to started Paul at traffic
ar an bhfíréantacht agus ar an ngeanmnaíocht agus
on the righteousness and on the ngeanmnaíocht and
ar an mbreithiúnas atá le teacht, bhuail scanradh
on the judgment which with come, hit scare
Féilix agus dúirt sé: 'Imigh leat don dul seo, nuair
Féilix and said it: 'Go you the go this, when
a bheidh caoi agam, cuirfidh mé fios arís ort.'
to will opportunity I will I revealed again you.'
(26) San am céanna bhí sé ag súil go dtabharfadh
(26) San time same was it at expected that would
Pól airgead dó. Is chuige sin a chuireadh sé fios
Paul money him. is approach that to invitation it revealed

go minic air chun bheith ag caint leis. (27) Nuair a
that often it to have at talking with. (27) when to
bhí dhá bhliain imithe thart thóg Poircias Féastas
was two year gone about took Poircias Féastas
áit Fhéilix, agus d'fhonn fabhar na nGiúdach a
place Fhéilix, and in order favorable the Jewish to
tharraingt air féin, d'fhág Féilix Pól i bpríosún.
draw it However, left Féilix Paul in prison.

CHAPTER 25) (1) Trí lá tar éis do Fhéastas
CHAPTER 25) (1) through day after a to Fhéastas
teacht chun an chúige chuaigh sé suas ó
coming to the province went it up from
Chéasaráia go Iarúsailéim. (2) Rinne na hardsagairt
Chéasaráia that Jerusalem. (2) A the chief priests
agus ceannairí na nGiúdach a ngearán leis in
and leaders the Jewish to complaint with in
aghaidh Phóil, (3) agus d'iarr siad de ghar air go
forward Paul, (3) and asked they of close it that
dtabharfadh sé Pól ar ais go Iarúsailéim, mar bhí
would it Paul on return that Jerusalem, as was
luíochán á dhéanamh acu roimhe chun é a mharú
ambush being make they previously to is to kill
ar an tslí. (4) Ach d'fhreagair Féastas go raibh Pól
on the way. (4) but responded Féastas that was Paul
faoi choimeád i gCéasaráia agus go mbeadh sé féin
about keep in Caesarea and that would it own
ag dul ar ais ann gan mhoill. (5) 'Agus,' ar
at go on return there without delay. (5) 'And,' on
seisean, 'tagadh daoine údarásacha agaibh síos in
he said, 'arrives people authoritative you down in
éineacht liom agus má tá aon ní bunoscionn leis an
together I and if is any not upside down with the
duine, cúisídís é.' (6) Tar éis dó gan thar a
person, cúisídís it. ' (6) following a it without over to
hocht nó a deich de laethanta a thabhairt ina
eight or to ten of days to take a
measc, chuaigh sé síos go Céasaráia agus an lá dár
including went it down that Céasaráia and the day our
gcionn shuigh sé ina shuí breithimh agus d'ordaigh
next sat it a sitting judge and ordered

Pól a thabhairt isteach. (7) Nuair a tháinig sé i
Paul to take in. (7) when to came it in
láthair, sheas na Giúdaigh a bhí tagtha anuas ó
currently, stood the Jews to was has past from
Iarúsailéim ina thimpeall agus thosaigh ag cur
Jerusalem a around and started at taking
mórán cionta troma ina leith, nithe nár fhéad siad a
few offenses serious a unique, items not could they to
chruthú. (8) Dúirt Pól mar chosaint air féin: ‘Níl
create. (8) said Paul as protection it yourself: 'There
coir ar bith déanta agam in aghaidh dlí na
crime on any made I in forward law the
nGiúdach ná in aghaidh an Teampaill ná in aghaidh
Jewish or in forward the Temple or in forward
Chéasair.’ (9) Bhí fonn ar Fhéastas gnaoi na
Chéasair: ' (9) was desire on Fhéastas well pleased the
nGiúdach a tharraingt air féin agus dúirt sé mar
Jewish to draw it own and said it as
fhreagra ar Phól: ‘An mbeifeá sásta dul suas go
answer on Paul: 'The would happy go up that
Iarúsailéim chun do thriail a sheasamh ann os mo
Jerusalem to to tried to position there more my
chomhairse i dtaobh na gcionta seo?’ (10) Ach dúirt
chomhairse in about the offenses this? ' (10) but said
Pól: ‘Táim i mo sheasamh os comhair suí
Paul: 'I in my position more cooperation sit
breithimh Chéasair. Is ansiúd is ceart cúirt a chur
judge Chéasair: is there most right court to to
orm. Níl aon éagóir déanta ar na Giúdaigh agam
me. There any by made on the Jews I
mar is eol duit féin go maith. (11) Má táim san
as most known you own that well. (11) If look in
éagóir agus má tá aon ní déanta agam a thuillfeadh
by and if is any not made I to earn
an bás, nílim ag iarraidh an bás a sheachaint. Ach
the death, I'm not at missing the death to avoid. but
mura bhfuil aon bhun leis na nithe atá siad a chur
unless is any below with the items which they to to
i mo leith, ní féidir le duine ar bith mé a
in my unique, not can with person on any I to

thabhairt suas dóibh. Gairmim Céasar.’ (12) Ansin,
take up them. Gairmim Ceasar. ' (12) then,
tar éis dó dul chun cainte lena chomhairle,
after a it go to speech his advice,
d'fhreagair Féastas agus dúirt: ‘Ó ghairm tú
responded Féastas and said: 'From cited you
Céasar, is go Céasar a rachaidh tú.’ (13) Nuair a
ceasar, most that ceasar to will you. ' (13) when to
bhí roinnt laethanta curtha díobh acu, tháinig an rí
was some days been of them, came the king
Aigripe agus Beirnicé anuas go Céasaráia ag fáiltiú
Aigripe and Beirnicé past that Céasaráia at reception
roimh Fhéastas agus thug siad mórán laethanta ann.
before Fhéastas and brought they few days there.
(14) Chuir Féastas scéal Phóil faoi bhráid an rí.
(14) The Féastas story Paul about submitted the king.
‘Tá fear anseo,’ ar seisean, ‘a d'fhág Féilix ina
'There man here, ' on he said, 'that left Féilix a
dhiaidh i bpríosún. (15) Fad a bhí mé in
later in prison. (15) Length to was I in
Iarúsailéim rinne na hardsagairt agus seanóirí na
Jerusalem by the chiefpriests and seniors the
nGiúdach gearán liom ina thaobh agus d'iarr é a
Jewish complaint I a sides and asked is to
dhaoradh. (16) Dúirt mé leo nach é béas na
condemned. (16) said I they not is manners the
Rómhánach é aon chúisí a thabhairt suas sula
Roman is any accused to take up before
ndéanfaí a chúiseoirí a thabhairt os a chomhair
would to chúiseoirí to take more to cooperation
agus caoi a bheith aige é féin a chosaint ar an
and opportunity to have he is own to protection on the
gcúiseamh. (17) Tháinig siad anseo liom dá bhrí
charge. (17) came they here I both meaning
sin agus, gan aon mhoill a dhéanamh, shuigh mé
that and, without any delay to make sat I
fúm i mo shuí breithimh lá arna mhárach agus
me in my sitting judge day as morrow and
d'ordaigh mé an duine a thabhairt isteach. (18) Ach
ordered I the person to take in. (18) but

nuair a d'éirigh lucht a chúisithe níor chuir
when to resigned community to accused not contributed
siad ina leith aon drochchoir dá raibh coinne
they a special any drochchoir both was appointment
agam leo. (19) Ní raibh acu ina choinne ach
I them. (19) not was they a appointment but
ceisteanna éigin a bhaineann lena gcreideamh féin
questions some to related his faith own
agus le hÍosa éigin atá marbh ach a dúirt Pól
and with Jesus some which dead but to said Paul
atá beo. (20) Nuair nach raibh aon bhreith agamsa
which live. (20) when not was any birth my
ar na cúrsaí sin a iniúchadh, d'fhiafraigh mé de ar
on the courses that to audit asked I of on
mhaith leis dul go Iarúsailéim agus a thriail a
good with go that Jerusalem and to tried to
sheasamh ann fúthu. (21) Ach is é a d'éiligh Pól
position there them. (21) but most is to claimed Paul
go gcuirfí faoi choimeád é nó go bhféachfadh an
that would about keep is or that endeavor the
t-impire a chúis. D'ordaigh mé é a choinneáil i
The emperor to cause. ordered I is to keep in
bpríosún go dtí go gcuirfínn ag triall ar Chéasar é.'
prison that to that Would I at bound on Chéasar it. '
(22) Dúirt Aigripe le Féastas: 'Ba mhaith liom féin
(22) said Aigripe with Féastas: 'Ba good I own
an fear seo a chloisteáil.' 'Cloisfidh tú amárach é,'
the man this to hear. 'will hear you tomorrow is, '
ar seisean. (23) Lá arna mhárach tháinig Aigripe
on he said. (23) day as morrow came Aigripe
agus Beirnicé faoi lánmhustar agus ghluais siad
and Beirnicé about lánmhustar and glossary they
isteach i halla na dála, agus ceannasaithe an airm
in in hall the such as, and commanders the weapons
agus maithe na cathrach in éineacht leo. Ar ordú
and good the city in together them. on order
ó Fhéastas tugadh Pól isteach. (24) Ansin labhair
from Fhéastas was Paul in. (24) then talk
Fhéastas agus dúirt: 'A rí Aigripe agus sibhse go
Fhéastas and said: 'A king Aigripe and ye that

léir atá i láthair farainn, feiceann sibh an fear seo
all which in present on hand, sees you the man this
 ar tháinig na Giúdaigh go léir ina slua chugam in
on came the Jews that all a crowd me in
 Iarúsailéim agus anseo freisin agus iad ag screadach
Jerusalem and here also and they at screaming
 nár cheart é bheith beo a thuilleadh. (25) Ach fuair
not right is have live to further. (25) but found
 mé féin nach raibh aon ní déanta aige a thuillfeadh
I own not was any not made he to earn
 an bás. Ach de bhrí gur ghairm sé féin an
the death. but of meaning that cited it own the
 t-impire, tá socair agam é a chur chuige. (26) Níl
The emperor, is calm I is to to approach. (26) There
 aon ní dearfa agam, áfach, le scríobh mar gheall
any not positive I However, with write as because
 air chun mo thiarna. Sin é an fáth ar thug mé
it to my Lord. that is the why on brought I
 chugaibh é - agus chugatsa go háirithe a rí Aigripe
to you is - and to you that especially to king Aigripe
 - i dtreo nuair a bheidh an fiosrú seo déanta go
- in towards when to will the inquiry this made that
 mbeidh rud éigin agam le scríobh. (27) Mar ba
will thing some I with write. (27) as was
 mhíreasúnta mar ghnó é, dar liom, príosúnach a
unreasonable as business is, think I, prisoners to
 sheoladh gan na cionta ina choinne a chur in
launch without the offenses a appointment to to in
 iúl chomh maith.’
express as good. ’

CHAPTER 26) (1) Ansin dúirt Aigripe le Pól: ‘Tá
CHAPTER 26) (1) then said Aigripe with Paul: ‘There
cead cainte ar do shon féin anois agat.’ Agus shín
permit speech on to you own now you. ’ and stretched
Pól a lámh amach agus thosaigh sé ar a chosaint
Paul to hand out and started it on to protection
féin mar leanas: (2) ‘Is maith an bhail orm dar
own as follows: (2) ‘It good the being I think
liom, a rí Aigripe, gur i do láthairse atáim do mo
I, to king Aigripe, that in to presence am to my

chosaint féin inniu ar a bhfuil de chionta á gcur
protection own today on to is of offenses being taking
i mo leith ag na Giúdaigh, (3) mar go bhfuil
in my special at the Jews, (3) as that is
sáreolas agatsa ar nósanna uile na nGiúdach
thorough knowledge by you on habits all the Jewish
agus ar a gcuid conspóidí. Achainím ort dá bhrí
and on to their controversies. Achainím you both meaning
sin éisteacht go foighneach liom. (4) 'Tá a fhios ag
that listen that patiently i. (4) 'There to know at
na Giúdaigh go léir an chuma ar chaith mise mo
the Jews that all the appearance on threw yours my
shaol ó m'óige, mar gur i measc mo chine féin
life from my youth, as that in among my race own
agus in Iarúsailéim a mhair mé ó thús. (5) Tá
and in Jerusalem to lasted I from beginning. (5) There
a fhios acu le fada, dá mba áil leo é a
to know they with long, both had pleasure they is to
dhearbhú, gur mhair mé mar Fhairisíneach riamh
declared, that lasted I as Fhairisíneach ever
anall, ag cloí leis an aicme ba dhéine dár
forth, at comply with the class was intensity our
gcreideamh. (6) Agus is mar gheall ar an dóchas
faith. (6) and most as because on the hope
atá agam leis an ngealltanas a thug Dia dár sinsir
which I with the commitment to brought God our elders
atáim ar mo thriail anseo anois. (7) Tá an dá
am on my tried here now. (7) There the both
threibh déag againn ag adhradh go dúthrachtach
tribe nineteen We at worship that assiduously
de lá agus d'óiche le súil go mbainfimid amach
of day and night with expected that will deliver out
an gealltanas sin. Is mar gheall ar an dóchas sin, a
the promise said. is as because on the hope so, to
rí, atáimse do mo chiontú ag na Giúdaigh. (8) Cén
king, atáimse to my conviction at the Jews. (8) What
fáth gur dochreidte libhse mar scéal é go dtógann
why that incredible with you as story is that takes
Dia na mairbh? (9) 'Bhí mé féin deimhin de tráth
God the dead? (9) 'was I own indeed of time

gurbh é mo dhualgas é gach dícheall a dhéanamh in
that is my duty is all effort to make in
aghaidh ainm Íosa Nazóraigh. (10) Rinne mé
forward name Jesus Nazóraigh. (10) A I
amhlaidh in Iarúsailéim, agus is iomaí duine den
so in Jerusalem, and most many person of
phobal naofa a chuir mé faoi ghlas i bpríosún
community holy to contributed I about locked in prison
agus údarás agam chuige ó na hardsagairt, agus
and authority I approach from the chief priests, and
nuair bhídís á gcur chun báis, thugainnse mo
when There were being taking to death, thugainnse my
ghuth ina gcoinne. (11) Agus is minic a bhínn ó
voice a against. (11) and most often to I'd from
shionagóg go sionagóg á gcéasadh agus ag iarraidh
synagogue that synagogue being torture and at missing
a thabhairt orthu Dia a mhaslú. Bhí mé chomh mór
to take they God to insult. was I as great
sin ar buile chucu go dtéinn ar a dtóir fiú
that on furious recovering that dtéinn on to pursued even
amháin go cathracha i gcéin. (12) 'Sin é an gnó
one that cities in distance. (12) 'That is the business
a bhí do mo thabhairt go Damaisc le cead agus
to was to my take that Damascus with permit and
le húdarás na n-ardsagart (13) nuair a chonaic mé
with authority the the high priest (13) when to saw I
ar an mbóthar i lár an lae, a rí, solas ó
on the road in center the day, to king, light from
neamh ba ghile ná an ghrian ag lonradh i mo
heaven was darling or the sun at shining in my
thimpeall agus timpeall na bhfear a bhí le mo
around and around the men to was with my
chois. (14) Thiteamar go léir chun talaimh agus
repression. (14) Thiteamar that all to land and
chuala mé an guth á rá liom sa teanga Eabhra:
heard I the voice being say I in language Hebrew:
'A Shóil, a Shóil, cad uime a bhfuil tú do mo
'A Saul, to Saul, what wherefore to is you to my
ghéarleanúint? Goilleann sé ort a bheith ag speacháil
persecution? upset it you to have at speacháil

in aghaidh na mbrod.' (15) **'Cé thú féin, a**
in forward the Pride. ' (15) 'Who you However, to
thiarna?' arsa mise. Agus dúirt an Tiarna: 'Is mé
Lord? ' says yours. and said the Lord: 'It I
Íosa atá agat á ghéarleanúint. (16) **Ach éirigh i**
Jesus which you being persecution. (16) but success in
do sheasamh ón talamh, mar is chuige seo a
to position from ground, as most approach this to
thaispeain mé mé féin duit chun go ndéanfainn
showed I I own you to that I should
seirbhíseach dom féin díot agus go mbeifeá i do
servant me own thee and that would in to
fhinné agam ar a bhfuil feicthe agat díom agus ar
witness I on to is seen you me and on
a bhfeicfidh tú ar ball. (17) **Tabharfaidh mé slán**
to see you on member. (17) will I secure
tú ó do phobal féin agus ó na gintlithe mar is
you from to community own and from the Gentiles as most
chucusan atáim do do chur (18) **chun a súile a**
chucusan am to to to (18) to to eyes to
oscailt le go n-iompóidís ón dorchadas chun an
open with that their iompóidís from darkness to the
tsolais agus ó chumhacht Shátain chun Dé, ar
light and from power Shátain to Tuesday, on
shlí go bhfaighidís maithiúnas óna bpeacaí agus
otherwise that receive forgiveness from sins and
ionad i measc an phobail naomhaithe, trína
center in among the community naomhaithe, through
gcreideamh ionamsa.' (19) **'Dá chionn sin, a rí**
faith in me. ' (19) 'If over so, to king
Aigripe, ní dhearna mé neamhshuim den fhís ó
Aigripe, not did I indifference of vision from
neamh, (20) **ach ag tosú dom le muintir**
non, (20) but at starting me with people
Dhamaisce agus ina dhiaidh sin in Iarúsailéim agus
Dhamaisce and a later that in Jerusalem and
ar fud dúiche Iúdáia agus i measc na ngintlithe,
on around district Judea and in among the Gentiles,
d'fhógair mé dóibh aithrí a dhéanamh agus casadh
announced I they repentance to make and turning

ar Dhia agus beart a dhéanamh de réir na
on God and measure to make of by the
haithrí. (21) Sin é an fáth a raibh na Giúdaigh
reconciliation. (21) that is the why to was the Jews
ag iarraidh mé a mharú, tar éis dóibh breith orm
at missing I to kill, after a they birth I
sa Teampall. (22) Ach le cabhair ó Dhia táim ag
in Temple. (22) but with help from God look at
seasamh an fhóid go dtí an lá inniu, ag tabhairt
position the sod that to the day today, at Taking
faisnéise do bheag agus do mhór ach gan aon ní
information to small and to great but without any not
á rá agam thar an méid a dúirt na fáithe agus
being say I over the what to said the prophets and
Maois a bhí le titim amach: (23) nár bh fholáir don
Moses to was with fall out: (23) not had to the
Chríost fulaingt agus solas a fhógairt don phobal
Christ suffer and light to advertise the community
agus do na gintlithe trína bheith ar an gcéad duine
and to the Gentiles through have on the first person
a d'éireodh ó mhairbh.' (24) Bhí Pól á chosaint
to to succeed from dead. ' (24) was Paul being protection
féin mar sin nuair a dúirt Féastas in ard a ghutha:
own as that when to said Féastas in high to voice:
'Tá tú as do mheabhair, a Phóil! An iomad den
'There you from to mad, to Paul! the many of
léann atá do do thiomáint as do mheabhair.' (25)
reads which to to drive from to mad. ' (25)
D'fhreagair Pól é: 'Nílim as mo mheabhair, a
responded Paul is: 'I'm not from my mad, to
Fhéastas ró-oirirc,' ar seisean, 'níl sa chaint atá
Fhéastas too sublime, ' on he said, 'there in speech which
á rá agam ach an fhírinne lom. (26) Tuigeann an
being say I but the truth bare. (26) understands the
rí na cúrsaí seo agus sin é an fáth a bhfuilim ag
king the courses this and that is the why to am at
labhairt go neamhbhalbh ina fhianaise. Táim cinnte
speaking that frank a evidence. I certainly
de nach bhfuil aon chuid den ghnó seo ag imeacht
of not is any part of business this at event

gan fhios air mar ní i gclúid a tharla sé. (27) An
 without know it as not in gclúid to happened it. (27) the
 gcreideann tusa na fáithe, a rí Aigripe? Tá a fhios
 believes you the prophets, to king Aigripe? There to know
 agam go gcreideann tú.' (28) Dúirt Aigripe le Pól:
 I that believes you. ' (28) said Aigripe with Paul:
 'Is beag nach n-áitíonn tú orm a bheith i mo
 'It small not contends you I to have in my
 Chríostaí.' (29) 'Cibé beag mór,' arsa Pól, 'go
 Christian. ' (29) 'Whether small large ' says Paul, 'that
 dtuga Dia duit féin agus don uile dhuine atá ag
 furnishes God you own and the all person which at
 éisteacht liom inniu go mbeidh sibh mar atáimse -
 listen I today that will you as atáimse -
 ach gan na slabhraí seo a bheith oraibh.' (30)
 but without the chains this to have city. ' (30)
 Ansin d'éirigh an rí agus an gobharnóir agus
 then resigned the king and the governor and
 Beirnicé agus an mhuintir a bhí ina suí leo, (31)
 Beirnicé and the people to was a sit them, (31)
 agus ar dhul amach dóibh bhí siad ag caint le
 and on entry out they was they at talking with
 chéile, á rá: 'Níl aon ní déanta ag an bhfear
 together, being saying: 'There any not made at the men
 sin a thuillfeadh bás ná braighdeanas dó.' (32) Agus
 that to earn death or bondage him. ' (32) and
 dúirt Aigripe le Féastas: 'D'fhéadfaí an fear sin a
 said Aigripe with Féastas: 'Could the man that to
 scaoileadh saor mura mbeadh gur ghairm sé Céasar.'
 release free unless would that cited it Ceasar. '

CHAPTER 27) (1) Nuair a bhí sé beartaithe go
 CHAPTER 27) (1) when to was it proposed that
 seolfaimis chun na hIodáile, thug siad suas Pól agus
 seolfaimis to the Italian, brought they up Paul and
 roinnt eile príosúnach do thaoiseach céad darbh
 some other prisoners to leader first named
 ainm Iúilias, de dhíorma an impire. (2) Chuamar ar
 name Iúilias, of detachment the emperor. (2) We have on
 bord loinge in Adraimitiam, long a bhí ag triall ar
 board ship in Adraimitiam, ship to was at bound on

chalafoirt feadh chósta na hÁise, agus chuireamar
ports for coast the Asian, and we
chun farraige. Bhí Arastarchos, Macadónach ó
to sea. was Arastarchos, Macedonians from
Theasaloinicé, in éineacht linn. (3) An lá dár gcionn
Theasaloinicé, in together us. (3) the day our next
chuamar i dtír i Síodón, agus bhí Iúilias chomh
went in country in Síodón, and was Iúilias as
lách sin le Pól gur lig sé dó dul ag fiosrú a
friendly that with Paul that let it it go at inquiry to
chairde agus iad a dhéanamh cúraim de. (4)
friends and they to make care of. (4)
Chuireamar chun siúil ón áit sin agus toisc an
we to walking from place that and because the
ghaoth a bheith inár gcoinne sheolamar ar thaobh
wind to have in against launched on sides
na fothana den Chipir (5) agus ansin trasna na
the shelter of Cyprus (5) and then crossing the
farraige amach ón tSiléis agus ó Phaimfile nó gur
sea out from Silesia and from Phaimfile or that
thángamar i dtír i Míora i gcúige na Líce. (6)
we came in country in Míora in Provinces the Lice. (6)
Fuair an taoiseach céad long Alastraíneach ansiúd a
found the leader first ship Alastraíneach there to
bhí ag triall ar an Iodáil, agus chuir sé sinn ar
was at bound on the Italy, and contributed it us on
bord inti. (7) Ba bheag an siúl a bhí fúinn ar
board therein. (7) was small the walking to was us on
feadh mórán laethanta, agus ba é ár ndícheall é
for few days, and was is our best is
Cníodos a bhaint amach agus nuair nach ligfeadh an
Cníodos to remove out and when not allow the
ghaoth dúinn dul ar aghaidh, sheolamar linn faoi
wind us go on next, launched us about
thaobh na fothana den Chréit amach ó Shalmóiné;
sides the shelter of Crete out from Shalmóiné;
(8) ag coinneáil go dlúth leis an gcósta dúinn, agus
(8) at retention that close with the coast us, and
ba le dua é, bhaineamar áit amach darbh ainm
was with effort is, got to place out named name

na Cuanta Áille, áit atá i ngar do chathair
the Harbours beautiful, place which in close to city
Lasáia. (9) Bhí mórán aimsire curtha amú againn
Lasáia. (9) was few weather been wasted We
faoin am seo: bhí Lá an Troscaidh thart agus
Company time this: was day the fasting about and
níorbh iontaoibh feasta leanúint den turas. Más
not trust henceforth follow of tour. If
ea thug Pól foláireamh dóibh (10) á rá:
Another brought Paul alert they (10) being saying:
‘Feictear domsa, a fheara, go bhfuil tubaiste i ndán
‘seen me, to men, that is disaster in outlook
don turas seo agus go ndéanfar díobháil mhór ní
the tour this and that a injury great not
amháin don long agus don lasta ach dúinn féin
one the ship and the cargo but us own
chomh maith.’ (11) Ach ba mhó an aird a thug
as good. ‘ (11) but was more the attention to brought
an taoiseach céad ar an bhfear stiúrach agus ar an
the leader first on the men steering and on the
gcaptaen ná ar chaint Phóil. (12) Agus toisc nach
captain or on speech Paul. (12) and because not
raibh an cuan oiriúnach chun an geimhreadh a
was the harbor fit to the winter to
chaitheamh ann, mhol a bhformhór dul chun
wear there, recommended to most go to
farraige ón áit, le súil go bhféadfaidís Féinix a
sea from place, with expected that could Féinix to
shroichint agus an geimhreadh a chaitheamh ann -
reaching and the winter to wear there -
cuan de chuid na Créite a bhfuil a aghaidh siar
harbor of part the Crete to is to forward previous
ó dheas agus siar ó thuaidh. (13) Nuair a
from south and previous from north. (13) when to
d'éirigh gaoth bhog aneas, mheas siad go raibh
resigned wind moved south, considered they that was
rite leo; thóg siad an t-ancaire agus chun bealaigh
passing them; took they the The anchor and to route
leo cois cósta na Créite. (14) Ach níorbh fhada
they addition coast the Crete. (14) but not long

gur éirigh anfa gaoithe - an ghaoth anoir aduaidh
that success tempest wind - the wind east north
mar a ghlaotar uirthi - agus í ag séideadh ón
as to called she - and s at blowing from
talamh. (15) Nuair a rugadh ar an long agus nárbh
ground. (15) when to born on the ship and not
fhéidir a ceann a choinneáil le gaoth, ghéilleamar
could to one to keep with wind, persevered
agus d'imíomar le sruth. (16) Ritheamar faoi scáth
and of imíomar with stream. (16) We ran about shadow
oileáin bhig darbh ainm Cauda agus d'éirigh linn
island small named name cauda and resigned us
bád na loinge a fheistiú ar éigean. (17) Thóg siad
boat the ship to fitting on hardly. (17) took they
ar bord é agus bhain feidhm as áiseanna chun an
on board is and won function from facilities to the
long a fháscadh, agus ar eagla go rithfidís isteach
ship to squeezing, and on fear that passing a in
sa Sirtis, lig siad anuas na seolta agus d'imigh le
in Sirtis, let they past the launched and departed with
sruth ar an gcuma sin. (18) An lá dár gcionn bhí
stream on the appearance said. (18) the day our next was
an stoirm dár ngreadadh go dona agus thosaigh siad
the storm our slashed that bad and started they
ag caitheamh an lasta thar bord (19) agus an lá
at wearing the cargo over board (19) and the day
ina dhiaidh sin theilg siad trealamh na loinge amach
a later that cast they equipment the ship out
lena lámha féin. (20) Ar feadh mórán laethanta ní
his hands itself. (20) on for few days not
raibh grian ná réalta le feiceáil ach an t-anfa
was sun or star with featured but the The tempest
dár ngreadadh go dian agus gan súil ar bith
our slashed that severe and without expected on any
againn go dtiocfaimis slán. (21) Faoin am seo bhí
We that dtiocfaimis secure. (21) By time this was
siad tamall fada gan bia a chaitheamh agus
they time long without food to wear and
d'éirigh Pól ina lár agus dúirt: 'Dá mb'áil libh mo
resigned Paul a center and said: 'If mb'áil you my

chomhairlese a ghlacadh, a fheara, agus gan corraí
chomhairlese to take, to men, and without swell
as an gCréit, ní tharlódh an dochar ná an díobháil
from the Crete, not happen the prejudice or the injury
seo daoibh. (22) Ar a shon sin impím anois oraibh
this you. (22) on to you that I ask now city
misneach a bheith agaibh mar ní chaillfear duine ar
courage to have you as not lost person on
bith agaibh ach an long amháin. (23) Mar anocht
any you but the ship only. (23) as tonight
féin sheas le mo thaobh aingeal ón Dia ar leis mé
own stood with my sides angel from God on with I
agus a bhfuilim ag seirbhís dó, (24) agus dúirt sé
and to am at service him, (24) and said it
liom: 'Ná bíodh eagla ort, a Phóil, mar ní foláir
me: 'Do please fear you, to Paul, as not must
duitse seasamh os comhair Chéasair, agus a bhfuil
you position more cooperation Chéasair, and to is
de dhaoine ag taisteal leat, féach, tá siad bronnta
of people at travel you, see, is they awarded
suas ort ag Dia.' (25) Bíodh misneach agaibh dá
up you at God. ' (25) Have courage you both
bhrí sin, a fheara, mar go gcreidimse i nDia go
meaning so, to men, as that gcreidimse in God that
dtitfidh gach ní amach mar a dúradh liom é, (26)
fall all not out as to told I is, (26)
agus go bhfuil i ndán dúinn go gcaithfear i dtír
and that is in outlook us that must in country
sinn in oileán éigin.' (27) Nuair a tháinig an
us in island something. ' (27) when to came the
ceathrú hoíche dhéag bhíomar fós ag imeacht le
fourth night twelve we still at event with
gaoth sa Mhuir Aidriad, ach faoi lár na hoíche
wind in Sea Adriatic, but about center the night
bhraith na mairnéalaigh go raibh talamh ag druidim
felt the seaman that was ground at approaching
leo. (28) Nuair a thomhais siad an doimhneas fuair
them. (28) when to measurements they the depth found
siad go raibh sé fiche feá; agus nuair a thomhais
they that was it twenty beech; and when to measurements

siad arís tar éis tamaill bhig eile ní raibh sé ach a
they again after a while small other not was it but to
cúig déag. (29) Agus ar eagla go gcaithfí ar na
five sixteen. (29) and on fear that treated on the
carraigeacha sinn chuir siad ceithre ancaire amach
rocks us contributed they four anchor out
as deireadh na loinge agus iad ag guí go ngealfadh
from end the ship and they at pray that ngealfadh
an lá. (30) Bhí na mairnéalaigh ag faire ar
the day. (30) was the seaman at watch on
theitheadh as an long agus scaoil siad an bád
fleeing from the ship and drop they the boat
isteach san fharraige mar dhea go raibh siad chun
in in sea as good that was they to
ancairí a ligean amach as tosach na loinge. (31)
anchors to let out from front the ship. (31)
Labhair Pól leis an taoiseach céad agus leis na
Talk Paul with the leader first and with the
saighdiúirí: ‘Mura bhfanann siadsan ar bord,’ ar
soldiers: ‘If remains they on board’ on
seisean, ‘ní féidir daoibhse teacht slán.’ (32) Ansin
he said, ‘not can you; coming secure.’ (32) then
ghearr na saighdiúirí téada an bháid agus lig di
short the soldiers ropes the boats and let her
titim isteach san fharraige. (33) Le breacadh an lae
fall in in sea. (33) with plot the day
d’iarr Pól orthu go léir bia a chaitheamh. ‘Tá sibh
asked Paul they that all food to wear. ‘There you
ar bior le ceithre lá dhéag anois ar troscadh gan
on keen with four day twelve now on fasting without
greim bia a chaitheamh,’ ar seisean. (34) ‘Molaim
grip food to wear’ on he said. (34) ‘I recommend
daoibh dá bhrí sin bhur gcuid a chaitheamh, mar
to you both meaning that your their to wear, as
tá bhur slánú ag brath air. Mar ní chaillfear ribe
is your Rounding at depending it. as not lost hair
gruaige as ceann aon duine agaibh.’ (35) Tar éis
hair from one any person you.’ (35) following a
na cainte sin thóg sé bollóg aráin, ghabh sé
the speech that took it bollóg bread, caught it

buíochas le Dia i bhfianaise chách, bhris an t-arán
thanks with God in light everyone, broke the bread
agus chrom ar é a ithe. (36) Ghlac siad go léir
and bent on is to eat. (36) accepted they that all
misneach ansin agus chaith siad béile. (37) Bhí dhá
courage then and threw they meal. (37) was two
chéad seachtó a sé againn ar fad ar bord na loinge.
first seventy to it We on all on board the ship.
(38) Nuair a bhí a ndóthain ite acu, thosaigh siad
(38) when to was to enough ite them, started they
ag caitheamh an arbhair isteach san fharraige
at wearing the cereal in in sea
d'fhonn an long a éadromú. (39) Nuair a gheal an
in order the ship to lightening. (39) when to bright the
lá níor aithin siad an tír ach thug siad faoi
day not identified they the country but brought they about
deara cuan a raibh trá ann agus chinn siad ar an
cause harbor to was beach there and heads they on the
long a thiomáint i dtír ann dá mb'fhéidir. (40)
ship to drive in country there both may. (40)
Más ea, scaoil siad leis na hancairí agus d'fhág iad
If Yes, drop they with the anchors and left they
san fharraige; lena linn sin bhog siad ceangail na
in sea; his us that moved they ties the
stiúrach, chroch an seol mór chun na gaoithe agus
steering, hung the sail great to the wind and
thug aghaidh ar an trá. (41) Ach tharla siad ar
brought forward on the beach. (41) but happened they on
oitir ghainimh agus chuaigh an long i dtalamh
wherein Oitir sand and went the ship in land
ann. Chuaigh a tosach i bhfostó go docht agus
there. went to front in bhfostó that strictly and
d'fhan ann gan corraí aisti fad a bhí a deireadh
remained there without swell extracting all to was to end
á réabadh ina smidiríní le fórsa na dtonnta. (42)
being Tearing a smithereens with force the waves. (42)
Chinn na saighdiúirí ar na príosúnaigh a mharú le
Heads the soldiers on the prisoners to kill with
heagla go snámhfhadh aon duine acu i dtír agus
fear that float any person they in country and

éalú leis. (43) Ach ní cheadódh an taoiseach céad
escape with. (43) but not allow the leader first
dóibh an beart seo a chur i gcrích mar gur
they the measure this to to in out as that
theastaigh uaidh Pól a thabhairt slán. D'ordaigh sé
wanted from Paul to take secure. ordered it
don mhuintir a raibh snámh acu léim isteach san
the people to was swimming they jump in in
fharraige ar dtús agus dul i dtír (44) agus an
sea on first and go in country (44) and the
chuid eile a leanúint ar chláracha adhmaid agus ar
part other to follow on programs wood and on
phíosáí de bhruscar na loinge. Tharla ar an gcuma
pieces of trash the ship. There on the appearance
sin go ndeachaigh gach duine i dtír go slán
that that gone all person in country that secure
sábháilte.
safe.

CHAPTER 28) (1) Nuair a bhíomar slán i dtír
CHAPTER 28) (1) when to we secure in country
fuaireamar amach gurbh é Málta ainm an oileáin.
received out that is Malta name the island.
(2) Bhí na hoileánaigh thar a bheith cineálta linn;
(2) was the islanders over to have kindly us;
d'fháiltigh siad romhainn uile agus las siad tine
welcomed they coming all and las they fire
chnámh dúinn mar bhí sé ag bagairt báistí agus é
bone us as was it at threat rain and is
fuar. (3) Bhailigh Pól gabháil broсна agus nuair a
cold. (3) collected Paul accompanied firewood and when to
chaith sé sa tine é léim nathair nimhe amach leis
threw it in fire is jump snake poison out with
an teas agus ghreamaigh dá láimh. (4) Nuair a
the heat and stuck both hand. (4) when to
chonaic na hoileánaigh an phiast ag sileadh óna
saw the islanders the phiast at flowing from
láimh dúirt siad lena chéile: 'Is dúnmharfóir an fear
hand said they his together: 'It murderer the man
sin, ní foláir; bíodh gur tháinig sé slán ón
so, not required; please that came it secure from

bhfarraige, níl an chinniúint ag leigean a anama
sea there the fate at cede to soul
leis.’ (5) Chroith Pól an phiast uaidh isteach sa tine
with. ’ (5) shook Paul the phiast from in in fire
gan díth ná dochar air. (6) Bhí coinne acu
without deprivation or prejudice it. (6) was appointment they
siúd go n-atfadh sé nó go dtitfeadh sé marbh
those that their atfadh it or that fall it dead
láithreach, ach tar éis dóibh bheith ag feitheamh
immediately, but after a they have at pending
agus ag faire ar feadh i bhfad agus gan aon ní
and at watch on for in much and without any not
as an tslí ag imeacht air, tháinig siad ar mhalairt
from the way at event it, came they on otherwise
aighe faoi agus dúirt gur dia a bhí ann. (7) I
mind about and said that god to was there. (7) In
gcomharsanacht na háite sin bhí fearann ag ceann
neighborhood the place that was domain at one
urra an oileáin, fear darbh ainm Puiblias. D’fháiltigh
surety the island, man named name Puiblias. welcomed
seisean romhainn agus chuir cóir orainn go
he coming and contributed treatment us that
fial ar feadh trí lá. (8) Tharla go raibh athair
generous on for through day. (8) There that was father
Phuiblias ina luí le fiabhras agus an
Phuiblias a compatible with fever and the
dinnireacht ag cur air. Chuaigh Pól isteach á
dysentery at taking it. went Paul in being
fheiceáil agus tar éis dó guí a dhéanamh ar a
see and after a it pray to make on to
shon, leag sé a lámha air agus leigheas é. (9) Ní
However, set it to hands it and medicine it. (9) not
túisce a tharla sin ná tháinig chuige gach uile
earlier to happened that or came approach all all
dhuine eile ar an oileán a raibh éagruas orthu agus
person other on the island to was condition they and
leigheasadh iad. (10) Is iomaí comhartha ómóis a
healed them. (10) is many sign tribute to
thug siad dúinn agus nuair a bhíomar ag imeacht
brought they us and when to we at event

chuir siad ar bord chugainn gach a raibh de
contributed they on board us all to was of
dhíth orainn. (11) Tar éis trí mhí ghluaiseamar
need us. (11) following a through months ghluaiseamar
chun siúil i long Alastráineach a raibh an
to walking in ship Alastráineach to was the
geimhreadh caite san oileán aici agus í faoi mheirge
winter last in island she and s about banner
na Díse. (12) Chuamar i dtír i Suracús agus
the Pair. (12) We have in country in Suracús and
thugamar trí lá ann. (13) Rinneamar timpeall as
we through day there. (13) We have around from
sin go Réigió. An lá dár gcionn d'éirigh an ghaoth
that that Réigió. the day our next resigned the wind
aneas agus i gcionn dhá lá bhaineamar amach
south and in next two day got to out
Poiteolí. (14) Fuaireamar roinnt bráithre romhainn
Poiteolí. (14) We received some brothers coming
ansiúd agus d'iarr siad orainn seachtain a thabhairt
there and asked they us week to take
ina bhfochair. Agus thángamar chun na Róimhe mar
a cohabiting. and we came to the Rome as
sin. (15) Nuair a chuala na bráithre ansiúd fúinn
said. (15) when to heard the brothers there us
tháinig siad amach inár n-airicis go dtí Fóram
came they out in their airicis that to Forum
Aipias agus na Trí Tábhairní. Agus nuair a
Aipias and the through Pubs. and when to
chonaic Pól iad, ghabh sé buíochas le Dia agus
saw Paul them, caught it thanks with God and
mhúscail a mhisneach. (16) Ar theacht chun na
woke to courage. (16) on entry to the
Róimhe dúinn fuair Pól cead fanacht ina lóistín
Rome us found Paul permit stay a accommodation
féin le saighdiúir á choimeád. (17) Trí lá ina
own with soldier being keep. (17) through day a
dhiaidh sin ghlaigh sé chuige cinn urra na
later that call it approach ones surety the
nGiúdach agus nuair a bhí siad cruinnithe labhair sé
Jewish and when to was they meetings talk it

leo: ‘A bhráithre,’ ar seisean, ‘cé nach ndearna mé
they: ‘A brethren’ on he said, ‘though not has I
aon ní in aghaidh ár gcine ná in aghaidh béasa ár
any not in forward our race or in forward Stout our
sinsear, cuireadh i ngéibheann mé in Iarúsailéim
ancestors, was in bondage I in Jerusalem
agus tugadh suas do na Rómhánaigh mé. (18)
and was up to the Romans I. (18)
Scrúdaigh siadsan mé agus nuair nach raibh aon
Examine they I and when not was any
chúis orm a thuillfeadh an bás, bheartaigh siad mé
cause I to earn the death, decided they I
a scaoileadh saor. (19) Ach chuir na Giúdaigh ina
to release free. (19) but contributed the Jews a
gcoinne agus b'éigean domsa Céasar a ghairm, agus
against and had me ceasar to profession, and
ní hé go raibh aon ní agam le cur i leith mo
not is that was any not I with taking in special my
chine féin. (20) Is é fáth gur iarr mé sibhse a
race itself. (20) is is why that asked I ye to
fheiceáil agus labhairt libh de bhrí gur mar gheall
see and speaking you of meaning that as because
ar dhóchas Iosrael atá an slabhra seo ormsa.’ (21)
on hope Israel which the chain this me. ’ (21)
Dúirt siadsan leis: ‘Ní bhfuaireamarna litir ar bith i
said they with: ‘not bhfuaireamarna letter on any in
do thaobh ó Iúdáia, ná níor thug aon neach dár
to sides from Judea, or not brought any none our
mbráithre a tháinig an treo drochscéal ná
brothers to came the direction bad news or
drochthuirisc chugainn mar gheall ort. (22) Ba
drochthuirisc us as because you. (22) was
mhaith linn, áfach, do thuairimí féin a chloisteáil
good us, However, to views own to hear
mar níl d'eolas againn ar an aicme seo lena
as there for information We on the class this his
mbaineann tú ach go bhfuiltear ag cur ina coinne
which you but that are at taking a appointment
go forleathan.’ (23) Shocraigh siad leis ar lá agus
that widespread. ’ (23) decided they with on day and

tháinig slua mór acu chun an lóistín chuige.

came crowd great they to the accommodation approach.

Lean sé ó mhaidin go hoíche ag tabhairt fios an

Follow it from morning that night at Taking revealed the

scéil dóibh: thug sé léiriú mion ar ríocht Dé, ag

story them: brought it expression It on kingdom Tuesday, at

áiteamh scéal Íosa orthu as dlí Mhaois agus as na

urge story Jesus they from law Moses and from the

fáithe. (24) Chuaigh a chuid cainte ina luí ar

prophets. (24) went to part speech a compatible on

chuid acu ach bhí cuid eile acu nach ngéillfeadh dó.

part they but was some other they not comply him.

(25) Bhí easaontas eatarthu agus iad ag imeacht agus

(25) was disagreement between and they at event and

is é a dúirt Pól leo mar fhocal scoir: 'Is maith

most is to said Paul they as word retirement: 'It good

mar a labhair an Spiorad le bhur n-aithreacha

as to talk the spirit with your fathers

trí bhéal Íseáia fáidh nuair a dúirt sé: (26) 'Téigh

through mouth Isaiah prophet when to said it: (26) 'Go

go dtí an pobal seo agus abair seo leo: Éistfidh

that to the community this and say this they: hearing

sibh go deimhin ach ní thuigfidh sibh, féachfaidh

you that indeed but not understood you, endeavor

sibh go deimhin ach ní fheicfidh sibh, (27) Mar tá

you that indeed but not see you, (27) as is

croí an phobail seo éirithe dúr, agus lena gcluasa

heart the community this retirees stupid, and his ears

is mall a éisteann siad, agus dhún siad a súile, ar

most slow to listen they, and closed they to eyes, on

eagla go bhfeicfidís lena súile agus go gcloisfidís lena

fear that and witness his eyes and that hear his

gcluasa agus go dtuigfidís lena gcroí agus go

ears and that understand his hearts and that

n-iompóidís chugamsa agus go leigheasfainn iad.' (28)

their iompóidís me and that leigheasfainn them. ' (28)

'Bíodh a fhios agaibh dá bhrí sin go bhfuil an

'Have to know you both meaning that that is the

slánú seo Dé á sheoladh chuig na gintlithe.

Rounding this God being launch to the Gentiles.

Éistfidh siadsan leis.’ (29) (Nuair a bhí an méid sin
hearing they with. ' (29) (When to was the what that
ráite aige, d'imigh na Giúdaigh uaidh amach, agus
stated he, departed the Jews from out, and
aighneas mór acu eatarthu féin.) (30) D'fhan sé ar
dispute great they between itself.) (30) stayed it on
feadh lán dhá bhliain sa lóistín a bhí ar cíós
for lot two year in accommodation to was on rent
aige, agus gach ar tháinig ag triall air chuir sé
he, and all on came at bound it contributed it
fáilte rompu. (31) Lean sé air ag fógairt ríocht Dé
welcome Quest. (31) Follow it it at Announcing kingdom God
agus scéal an Tiarna Íosa Críost aige á theagasc
and story the Lord Jesus Christ he being teaching
go lánoscailte agus gan bac ar bith air.
that fully open and without blocked on any it.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, searbhónta Íosa Críost,
CHAPTER 1) (1) Me Paul, servant Jesus Christ,
a bhfuil glaoite air chun bheith ina aspal agus atá
to is called it to have a apostles and which
dealaithe amach chun dea-scéal Dé. (2) An dea-scéal
cull out to good news God. (2) the good news
seo, a gheall Dia roimh ré trína chuid fáithe sna
this, to because God before era through part prophets in
scríbhinní naofa, (3) is faoina Mhac féin é, ár
writings holy, (3) most about son own is, our
dTiarna Íosa Críost. Rugadh eisean sa mhéid gur
Lord Jesus Christ. born he in extent that
duine é de shliocht Dháiví: (4) ach sa mhéid gur
person is of posterity David: (4) but in extent that
spiorad na naofachta é tá sé oirnithe i gcumhacht
spirit the holiness is is it inauguration in power
mar Mhac do Dhia ó aiséirí dó ó mhairbh. (5)
as son to God from resurrection it from dead. (5)
Is trídsean a fuair mise grásta an aspal chun
is through him to found yours grace the apostles to
géillsine an chreidimh a leathadh ar son a ainm i
allegiance the faith to spread on for to name in
measc na náisiún uile. (6) Orthusan chomh maith tá
among the nation all. (6) These include as good is
sibhse a bhfuil glaoite oraibh chun bheith ina
ye to is called city to have a
sheilbh ag Íosa Críost. (7) Chugaibhse go léir sa
possession at Jesus Christ. (7) To each that all in
Róimh, más ea, a bhfuil grá ag Dia daoibh agus a
Rome, if Yes, to is love at God to you and to
bhfuil glaoite oraibh chun bheith in bhur bpobal
is called city to have in your community
naofa aige, guím grásta agus síocháin ó Dhia ár
holy he, I wish grace and peace from God our
nAthair agus ón Tiarna Íosa Críost. (8) Ar dtús
Father and from Lord Jesus Christ. (8) on first
gabhaim buíochas le mo Dhia trí Íosa Críost
I wish thanks with my God through Jesus Christ
mar gheall oraibh uile de bhrí go bhfuil iomrá ar
as because city all of meaning that is profile on

bhur gcreideamh ar fud an domhain go léir. (9)
your faith on around the world that all. (9)

Mar, an Dia a mbím ag seirbhís dó ó m'anam i
For, the God to I am at service it from soul in

ndea-scéal a Mhic, tá sé ina fhinné agam air go
good story to Son, is it a witness I it that

mbím ag cuimhneamh oraibh gan staonadh i
I am at remember city without refraining in

m'urnaithe i gcónaí, (10) agus ag achainí air go
m'urnaithe in always, (10) and at petition it that

n-éireoidh liom ar dhóigh éigin teacht chugaibh ar
succeed I on way some coming to you on

cuairt faoi dheireadh thiar le deonú Dé. (11) Mar
visit about end west with granted God. (11) as

is fada liom go bhfeicfidh mé sibh chun tíolacadh
most long I that see I you to submitted

éigin spioradálta a roinnt libh d'fhonn sibh a neartú,
some spiritual to some you in order you to strengthen,

(12) go bhfaighinn is é sin, solas in bhur measc
(12) that obtain most is so, light in your among

ón gcreideamh atá agaibhse agus agamsa araon le
from faith which by you and my both with

chéile. (13) Ní áil liom, a bhráithre, gan a fhios
together. (13) not pleasure I, to brothers, without to know

a bheith agaibh gur minic a chuir mé romham
to have you that often to contributed I me

dul ar cuairt chugaibh le súil go mbainfinn
go on visit to you with expected that would learn

fómhar in bhur meascsa chomh maith, mar a bhain
harvest in your meascsa as well, as to won

mé i measc na ngintlithe eile, ach gur cuireadh
I in among the Gentiles other but that was

bac orm go dtí seo. (14) Tá an dualgas céanna
blocked I that to this. (14) There the duty same

orm i leith Gréagach agus i leith barbar, i leith
I in special Greek and in special Barbar, in special

saoithe agus i leith daoithe. (15) Sin é faoi deara
sages and in special prod. (15) that is about cause

fonn a bheith orm an dea-scéal a fhógairt daoibhse
desire to have I the good news to advertise you;

freisin atá sa Róimh. (16) Óir ní náir liom an
also which in Rome. (16) gold not shame I the
dea-scéal, mar is é cumhacht Dé é chun slánú a
good news, as most is power God is to Rounding to
thabhairt do chách a chreideann ann, don Ghiúdach
take to all to believe there, the Jewish
ar dtús agus don Ghréagach chomh maith, (17) mar
on first and the Greek as well, (17) as
is ann atá fíréantacht Dé á foilsíú ó
most there which righteousness God being published from
chreideamh go creideamh, de réir mar atá scríofa:
faith that faith, of by as which written:
‘Ar chreideamh is ea a mhairfidh an fíréan.’
‘On faith most Another to last the righteous.’
(18) Tá fearg Dé á foilsíú ó neamh in aghaidh
(18) There anger God being published from heaven in forward
éagráifeacht agus urchóid uile na ndaoine úd
éagráifeacht and evils all the people in question
atá ag coinneáil na fírinne i ngéibheann lena gcuid
which at retention the truth in bondage his their
urchóide. (19) Óir tá a bhfuil le foghlaim faoi Dhia
Harm. (19) gold is to is with learn about God
soiléir dóibh de bhrí gur nocht Dia féin dóibh é.
clear they of meaning that naked God own they it.
(20) Mar ó chruthú an domhain i leith tá a
(20) as from create the world in special is to
thréithe do-fheicthe - a chumhacht shíoraí agus a
features to-visible - to power everlasting and to
dhiagacht - le haithint agus le feiceáil sna nithe
theology - with recognition and with featured in items
atá déanta. Más ea, níl aon leithscéal acu, (21)
which made. If Yes, there any sorry them, (21)
mar, cé go raibh eolas ar Dhia acu, níor thug
as, how that was information on God them, not brought
siad dó an ghlóir ná an buíochas ba dhual dó mar
they it the glory or the thanks was ply it as
Dhia. Is amhlaidh a chuaigh siad chun mearbhaill
God. is so to went they to confusion
ina gcuid smaointe agus a dalladh an aigne dhúr
a their thoughts and to glare the mind brooding

iontu. (22) Agus iad ag maíomh gur lucht gaoise
 them. (22) and they at contention that community wisdom
 iad féin, d'imigh siad le baois; (23) mhalartaigh
 they However, departed they with folly; (23) alternate
 siad glóir an Dé neamhbhásmhair ar íomhánna a
 they glory the God neamhbhásmhair on images to
 raibh cló an duine bhásmhair orthu nó cló éanlaithe
 was print the person bhásmhair they or print poultry
 nó ainmhithe nó péisteanna. (24) Sin é an fáth ar
 or animals or worms. (24) that is the why on
 thug Dia suas iad don mhígheanmnaíocht de réir
 brought God up they the mhígheanmnaíocht of by
 ainmhianta a gcroí, sa tslí gur thug siad tarcaisne
 ainmhianta to hearts, in way that brought they sarcasm
 dá gcoirp eatarthu féin. (25) Mhalartaigh siad fírinne
 both bodies between itself. (25) alternative they truth
 Dé ar an mbréag agus thug ómós agus seirbhís don
 God on the lying folk and brought honor and service the
 chréatúr mar rogha ar an gcruthaitheoir, moladh
 creature as choice on the creator, recommended
 go deo leis. Amen. (26) Sin é an fáth ar thug Dia
 that forever with. Amen. (26) that is the why on brought God
 suas do phaisín mhínáireacha iad; mhalartaigh a
 up to passions mhínáireacha them; alternate to
 gcuid ban an taithí nádúrtha ar thaithí
 their women the experience natural on experience
 mhínádúrtha; (27) agus mar an gcéanna do na fir:
 unnatural; (27) and as the Similarly to the men:
 thréig siad taithí nádúrtha ban agus las siad le
 Forsaken they experience natural women and las they with
 dúil ina chéile, sa tslí go mbíodh fir ag cleachtadh
 desire a together, in way that former men at practice
 míghnímh le fir agus ag fáil dóibh féin an
 misfeasance with men and at available they own the
 chúitímh a bhí tuillte ag a gcuid seachráin. (28)
 compensation to was earned at to their distractions. (28)
 Toisc nárbh fhiú leo Dia a choinneáil ar a
 because not worth they God to keep on to
 n-aithne, d'fhág Dia iad gan stuaim, sa tslí go
 commandments, left God they without initiative, in way that

ndéanfaidís nithe nach cuí; (29) bíonn siad líonta
would items not appropriate; (29) are they nets
den uile shórt urchóide agus mallaitheachta agus
of all kind Harm and mallaitheachta and
sainte agus mailíse; agus bíonn siad lán den
greed and malicious; and are they lot of
fhormad, den dúnmharú, den achrann, den chealg
envy, of murder, of confrontation, of Conspiracy
agus den mhioscais; bíonn siad cúlchainteach, (30)
and of mhioscais; are they cúlchainteach, (30)
béadánach agus bíonn fuath acu do Dhia; bíonn siad
béadánach and are hate they to God; are they
uaibhreach, sotalach, maíteach, drochbheartach agus
proud, arrogant, boastful, drochbheartach and
easumhal do thuismitheoirí; (31) bíonn siad gan
disobedient to parents; (31) are they without
tuiscint gan tairise, gan taise gan trua. (32)
understanding without tairise, without humidity without pity. (32)
Agus cé gur maith is eol dóibh reacht Dé a deir
and how that good most known they statute God to says
go bhfuil an bás tuillte ag daoine a dhéanfaidh a
that is the death earned at people to would to
leithéidí sin, ní hé amháin go ndéanann siad féin
like so, not is one that by they own
iad ach fós molann siad le lucht a ndéanta.
they but still recommends they with community to commission.

CHAPTER 2) (1) Ar an ábhar sin níl aon leithscéal
CHAPTER 2) (1) on the content that there any sorry
agatsa, a dhuine, is cuma cé tú, má thugann tú
by you, to person, most appearance how you, if gives you
breith ar dhaoine eile, mar ag tabhairt breithe ar
birth on people other as at Taking birth on
an bhfear thall duit, is tú féin atá do do
the men overleaf you, most you own which to to
dhaoradh agat, de bhrí go ndéanann tú féin, an
condemned you, of meaning that by you However, the
breitheamh, na nithe céanna. (2) An breithiúnas,
judge, the items same. (2) the judgment,
áfach, a thugann Dia ar dhaoine a dhéanann a
However, to gives God on people to do to

leithéidí sin, tá a fhios againn go mbíonn sé de réir
like so, is to know We that are it of by
na fírinne. (3) Ach tusa, a dhuine, a bhíonn ag
the truth. (3) but you, to person, to are at
tabhairt breithe ar na daoine a dhéanann na nithe
Taking birth on the people to do the items
sin, an é a mheasann tú go n-éalóidh tú ó
so, the is to considers you that absconding you from
bhreithiúnas Dé agus tú féin á ndéanamh chomh
judgment God and you own being making as
maith leo? (4) Nó an amhlaidh is beag ort
good who? (4) or the so most small you
saibhreas a chineáltais agus a fhoighne agus a
wealth to generosity and to patience and to
fhadfhulaingthe? Nach bhfuil a fhios agat gur do do
fhadfhulaingthe? not is to know you that to to
bhrostú chun aithrí atá cineáltas Dé? (5) Ach de
speeding to repentance which kindness God? (5) but of
dheasca do chroí chrua neamhaithrigh tá tú ag
crashes to heart hard neamhaithrigh is you at
taisceadh feirge duit féin le haghaidh lae úd na
deposit anger you own with for day in question the
feirge nuair a fhoilseofar ceartbhreithiúnas Dé, (6)
anger when to published ceartbhreithiúnas Tuesday, (6)
a chúiteoidh le cách de réir a ghníomhartha. (7)
to compensate with tastes of by to actions. (7)
An mhuintir a mbíonn lorg acu ar ghlóir agus
the people to are looking they on glory and
onóir agus marthanacht trí shíorleanúint den
honor and durability through shíorleanúint of
dea-obair, tabharfaidh sé dóibh beatha shíoraí; (8)
good work, will it they feed everlasting; (8)
fearg agus fraoch áfach atá i ndán do lucht na
anger and heather However which in outlook to community the
míréire a dhiúltaíonn don fhírinne agus a ghéilleann
míréire to refuses the truth and to surrenders
don urchóid. (9) Is ea, beidh ainnise agus anacair ar
the wickedness. (9) is Yes, will misery and distress on
gach daonnaí a dhéanann an t-olc, ar an nGiúdach
all humans to do the evil, on the Jewish

ar dtús agus ar an nGréagach chomh maith. (10)
on first and on the Greeks as well. (10)

Ach glóir agus onóir agus síocháin a bheidh ag cách
but glory and honor and peace to will at tastes

a dhéanann an mhaith, ag an nGiúdach ar dtús
to do the like, at the Jewish on first

agus ag an nGréagach chomh maith, (11) mar ní
and at the Greeks as well, (11) as not

thaobhaíonn Dia le daoine seachas a chéile. (12)
tending God with people than to together. (12)

Gach duine dá ndearna peaca gan bheith faoi réir
all person both has sin without have about by

an dlí caillfear é gan an dlí a chur san áireamh.
the law loss is without the law to to in account.

Ach aon duine dá ndearna peaca agus é faoi réir
but any person both has sin and is about by

an dlí, is de réir an dlí a thabharfar breith air.
the legal, most of by the law to will birth it.

(13) Mar ní hiad na daoine a chloiseann an dlí atá
(13) as not are the people to hears the law which

fíréanta i bhfianaise Dé; ach lucht an dlí a
righteous in light God; but community the law to

choimeád a fhíréanófar. (14) Gintlithe nach bhfuil an
keep to fhíréanófar. (14) Gentiles not is the

dlí acu, gach uair dá gcomhlíonann siad forálacha
law them, all time both comply they provisions

an dlí ó nádúr is dlí dóibh féin iad ainneoin
the law from nature most law they own they despite

nach bhfuil an dlí acu. (15) Taispeánann siad go
not is the law them. (15) shows they that

bhfuil éirím an dlí greanta ar an gcroí. Agus mar
is I give up the law engraved on the hearts. and as

fhianaise bhreise acu tá a gcoinsias féin agus a
evidence additional they is to conscience own and to

gcuid plé le chéile de réir mar bhíonn siad á
their deal with together of by as are they being

chiontú seo nó á chosaint siúd. (16) (Léireofar é
conviction this or being protection those. (16) (shall is

sin) an lá úd a dtabharfaidh Dia breith ar
so) the day in question to will God birth on

ghníomhartha rúnda na ndaoine de réir mo
actions secret the people of by my

dhea-scéil, trí Íosa Críost. (17) Má thugann tusa
Good story, through Jesus Christ. (17) If gives you

Giúdach ort féin; agus go bhfuil do sheasamh ar
Jewish you himself; and that is to position on

an dlí; agus tú muiníneach as Dia agus fios a
the law; and you confident from God and revealed to

thola agat; (18) agus, de bhrí go mbíonn tú do
involuntary you; (18) and, of meaning that are you to

do theagasc ag an dlí, go n-aithníonn tú na nithe
to teaching at the legal, that recognize you the items

is fiúntaí; (19) má tá tú cinnte de, mar sin, gur
most worthy; (19) if is you certainly of, as so, that

giolla do na daill tú agus solas don mhuintir atá
attendant to the blind you and light the people which

sa dorchadas, (20) gur tú oide na n-ainbhiosán agus
in darkness, (20) that you teacher the their ainbhiosán and

muinteoir na naíonán mar go bhfuil corp an
teacher the infant as that is body the

eolais agus na fírinne agat sa dlí - (21) tusa, más
information and the truth you in law - (21) you, if

ea, a bhíonn ag múineadh an fhir thall, nach
Yes, to are at teaching the men opposite, not

múinfeá thú féin? Bíonn tú ag fógairt gan goid
múinfeá you yourself? There you at Announcing without theft

a dhéanamh, ach an mbíonn tú féin ag goid? (22)
to make but the are you own at theft? (22)

Bíonn tú á rá gan adhaltranas a dhéanamh, ach
There you being say without adultery to make but

an ndéanann tú féin adhaltranas? Is fuath leat na
the by you own adultery? is hate you the

híola, ach an gcreachann tú a dteampaill? (23)
idols, but the gcreachann you to temple? (23)

Bíonn tú maíteach as an dlí ach an dtugann tú
There you boastful from the law but the Does you

tarcaisne do Dhia tríd an dlí a bhriseadh? (24)
sarcasm to God through the law to break? (24)

Mar de réir an scriptúir: 'Is sibhse faoi deara
as of by the scriptures: 'It ye about cause

ainm Dé a bheith á mhaslú i measc na
name God to have being insults in among the
ngintlithe.’ (25) Is tairbheach é an timpeallghearradh
Gentiles. ’ (25) is beneficial is the circumcision
go deimhin má choimeádann tú an dlí, ach más
that indeed if keeps you the legal, but if
duine thú a bhriseann an dlí is cuma do
person you to breaks the law most appearance to
thimpeallghearradh a bheith ann nó as. (26) Ar an
circumcise to have there or out. (26) on the
taobh eile de, an fear nach bhfuil timpeallghearrtha
side other of, the man not is circumcision
ach a choimeádann reachtanna an dlí, nach
but to keeps statutes the legal, not
n-áireofar é siúd nach bhfuil timpeallghearrtha mar
including is those not is circumcision as
dhuine atá? (27) Go deimhin an té atá gan
person who? (27) that indeed the person which without
timpeallghearradh na colainne, má chomhlíonann sé
circumcision the body, if meet it
an dlí tabharfaidh sé daorbhreith ortsa a bhíonn ag
the law will it sentence on you to are at
sárú an dlí d’ainneoin cód scríofa agus
violation the law notwithstanding code written and
timpeallghearradh a bheith agat. (28) Mar ní
circumcision to have you. (28) as not
fíorGhiúdach an té atá ina Ghiúdach ar an taobh
fíorGhiúdach the person which a Jewish on the side
amuigh, ná ní fíorthimpeallghearradh an marc
outside, or not fíorthimpeallghearradh the mark
lasmuigh ar an gcolainn. (29) Ní hea, ach is é is
outdoors on the body. (29) not No, but most is most
fíorGhiúdach ann an té atá ina Ghiúdach ina
fíorGhiúdach there the person which a Jewish a
chroí istigh; agus is é is fíorthimpeallghearradh
heart interior; and most is most fíorthimpeallghearradh
ann, timpeallghearradh an chroí nach sa litir ach sa
there, circumcision the heart not in letter but in
spiorad atá. Ní ó dhaoine ach ó Dhia a
spirit are. not from people but from God to

fhaigheann a leithéid siúd moladh.
find to such those recommendation.

CHAPTER 3) (1) Cad é an buntáiste atá ag an
CHAPTER 3) (1) what is the benefit which at the
nGiúdach mar sin? Nó cad é an tairbhe dó an
Jewish as that? or what is the benefit it the
timpeallghearradh? (2) Tá tairbhe mhór ann ar
circumcision? (2) There benefit great there on
gach slí. Ar an gcéad dul síos is faoi chúram na
all way. on the first go down most about care the
nGiúdach a cuireadh ráite Dé. (3) Má bhí féin cuid
Jewish to was stated God. (3) If was own some
acu mídhílis, an gcuirfidh a mídhílseacht sin dílseacht
they disloyal, the will to infidelity that loyalty
Dé ar ceal? (4) Go deimhin ní chuirfidh. Caithfidh
God on canceled? (4) that indeed not will. must
Dia a bheith fíor más fealltóir féin gach uile dhuine,
God to have real if liar own all all person,
de réir mar atá scríofa: ‘Ionas go bhfógrófaí fíor
of by as which written: ‘order that announcement real
thú i do bhriathra agus go mbeadh an bua leat i
you in to words and that would the victory you in
do chúis.’ (5) Ach má dhéanann ár gcuid urchóide
to cause. ‘ (5) but if do our their Harm
fíréantacht Dé a léiriú, cad a déarfaimid? An
righteousness God to expression, what to will we say? the
bhfuil Dia éagórach má agraíonn sé a chuid feirge
is God unfair if invokes it to part anger
orainn? i dtéarmaí an duine atáim ag caint. (6) Níl
us? in terms the person am at talking. (6) There
ná éagórach, mar dá mbeadh conas a thabharfadh
or unfair, as both would how to would
Dia breith ar an domhan? (7) Mar sin féin, má
God birth on the world? (7) as that However, if
dhéanann mo chuid éithighse fírinne Dé a mhéadú
do my part éithighse truth God to increase
agus cur lena glóir, cén fáth a dtugtar breith
and taking his glory, what why to known birth
pheacaigh fós orm? (8) Mar an amhlaidh a
sinners still I? (8) as the so to

‘dhéanfaimis an t-olc chun go dtiocfadh an mhaith
'we would the The bad to that lead the good
as’, teagasc a chasann daoine áirithe linn mar
from ' teaching to turn people certain us as
mhilleadh ar ár gclú. Is maith atá a ndaoradh
destroy on our reputation. is good which to sentenced
tuillte acu siúd. (9) Cad atá le rá mar sin? An
earned they those. (9) what which with say as that? the
fearr an bhail atá orainne ná mar atá orthusan?
best the being which us or as which those?
Ní fearr ar chor ar bith, mar chuireamar i leith
not best on all on None, as we in special
Giúdach agus Gréagach cheana féin go bhfuil siad
Jewish and Greek already own that is they
uile faoi smacht an pheaca (10) de réir mar atá
all about discipline the sin (10) of by as which
scríofa: Níl oiread agus aon fhíréan amháin fágtha;
written: There much and any fhíréan one left;
(11) Níl duine ann a bhfuil tuiscint aige ná duine
(11) There person there to is understanding he or person
a bhfuil lorg aige ar Dhia. (12) Tá siad uile
to is looking he on God. (12) There they all
imithe ar seachrán agus chun fáin le chéile. Níl
gone on distraction and to stray with together. There
oiread agus aon duine amháin a dhéanann an
much and any person one to do the
mhaith. (13) Tá a scornach mar a bheadh tuama
Good. (13) There to throat as to would tomb
ar leathadh; caint chealgach a bhíonn ar a dteanga
on spreading; talking treacherous to are on to language
agus nimh nathracha faoina mbeola, (14) agus a
and poison snakes about lips, (14) and to
mbéal lán d'eascainí agus de bhinb. (15) Is lúfar a
mouth lot of swearing and of bhinb. (15) is agile to
gcosa chun fuil a dhoirteadh. (16) Eirleach agus
legs to blood to spill. (16) inflicted and
ainnise atá ar an mbóthar a ghabhann siad, (17)
misery which on the road to accompanying they, (17)
ach bóthar na síochaná ní aithnid dóibh, (18) ná
but road the peace not known them, (18) or

níl eagla Dé os comhair a súl. (19) Mar is eol
there fear God more cooperation to eye. (19) as most known
dúinn, gach a ndeir an dlí is leo sin atá faoi réir
us, all to states the law most they that which about by
an dlí a deir sé é, chun go gcuirfí gach béal ina
the law to says it is, to that would all mouth a
thost agus go mbeadh an domhan go léir freagrach
mute and that would the world that all responsible
do Dhia. (20) Mar ní fhírénófar duine ar bith i
to God. (20) as not fhírénófar person on any in
bhfianaise Dé as an dlí a chomhlíonadh. Óir is
light God from the law to compliance. gold most
aithne ar an bpeaca a thagann ón dlí. (21) Anois,
Meet on the sin to falling from law. (21) now,
áfach, tá fíréantacht Dé arna nochtadh gan
However, is righteousness God as exposure without
spleáchas leis an dlí ach go bhfuil an dlí agus na
dependence with the law but that is the law and the
fáithe ina bhfianaise uirthi. (22) Trí chreideamh in
prophets a light her. (22) through faith in
Íosa Críost téann an fhíréantacht seo Dé i gcion ar
Jesus Christ goes the righteousness this God in offense on
an uile dhuine a bhfuil an creideamh aige. Níl aon
the all person to is the faith him. There any
dealú ann, (23) mar tá an peaca déanta acu uile
subtraction there, (23) as is the sin made they all
agus iad uile in uireasa ghlóire Dé; (24) fíréanaítear
and they all in without glory God; (24) fíréanaítear
in aisce lena ghrásta iad de bharr na fuascailte atá
in free his grace they of top the redemption which
in Íosa Críost, (25) an té ar leag Dia amach dó
in Jesus Christ, (25) the person on set God out it
a bheith in shás peacaí a ghlanadh lena chuid
to have in mechanism sins to cleaning his part
folá ach creideamh a bheith ann, chun fíréantacht
blood but faith to have there, to righteousness
Dé a thaispeáint agus a rá gur lig sé thairis le
God to show and to say that let it otherwise with
barr a fhoighne na seanpheacaí a bhí déanta; (26)
top to patience the seanpheacaí to was made; (26)

agus lena thaispeáint san am i láthair chomh maith
and his show in time in present as good
go bhfuil sé fíréanta ann féin agus go bhfíréanaíonn
that is it righteous there own and that bhfíréanaíonn

sé gach duine a bhfuil a chreideamh in Íosa aige.
it all person to is to faith in Jesus him.

(27) Cá bhfuil do chuid mórála, mar sin? Tá an
(27) How is to part mórála, as that? There the

doras dúnta uirthi. Agus cad é an saghas dlí a
door closed her. and what is the sort of law to

dhún an doras uirthi? Dlí na n-oibreacha an ea? Ní
closed the door it? law the works the Yes? not

hea go deimhin, ach dlí an chreidimh. (28) Mar is
No that indeed, but law the faith. (28) as most

é ár mbreith gur trí chreideamh a fhíréanaítear
is our decision that through faith to fhíréanaítear

duine gan spleáchas d'oibreacha an dlí. (29) Nó an
person without dependence works the law. (29) or the

leis na Giúdaigh amháin Dia? Nach leis na
with the Jews one God? not with the

págánaigh chomh maith é? Go deimhin is leis na
Gentiles as good it? that indeed most with the

págánaigh chomh maith é, (30) mar níl ann ach an
Gentiles as good is, (30) as there there but the

t-aon Dia amháin agus fíreanóidh sé an mhuintir
only God one and fíreanóidh it the people

thimpeallghearrtha mar gheall ar a gcreideamh agus
thimpeallghearrtha as because on to faith and

an mhuintir gan timpeallghearradh trína gcreideamh
the people without circumcision through faith

chomh maith. (31) An bhfuilimid ag cur an dlí ar
as well. (31) the are at taking the law on

neamhní leis an gcreideamh mar sin? Nílimid ar
void with the faith as that? We do not on

chor ar bith. Is ag daingniú an dlí atáimid.
all on None. is at confirmation the law we are.

CHAPTER 4) (1) Cad a déarfaimid, mar sin, faoi
CHAPTER 4) (1) what to will we say, as so, about

Abrahám, ár sinsear de réir na feola? (2) Más mar
Abraham, our ancestors of by the meat? (2) If as

gheall ar a ghníomhartha a fíréanaíodh Abrahám, tá
because on to actions to fíréanaíodh Abraham, is
cúis mhórála aige, ach ní i bhfianaise Dé é, (3)
cause mhórála he, but not in light God is, (3)
mar cad é seo a deir an scríoptúr: 'Chreid
as what is this to says the scripture: 'believed
Abrahám Dia agus áiríodh é sin mar fhiréantacht
Abraham God and included is that as righteousness
aige.' (4) Nuair a dhéanann duine píosa oibre ní
him. ' (4) when to do person piece working not
mar aisce a áirítear a thuarastal ach mar cheart. (5)
as free to including to salary but as right. (5)
An duine, áfach, nach ndéanann aon ní ach
the person, However, not by any not but
creidiúint sa té a fhiréanaíonn an t-éagraífeach,
credit in person to justifying the The éagraífeach,
áirítear a chreideamh mar fhiréantacht aige. (6) Ar
including to faith as righteousness him. (6) on
an gcuma chéanna go díreach tráchtann Dáiví ar
the appearance same that just comments as David on
aoibhneas an duine ag a n-áiríonn Dia fíréantacht
treasures the person at to includes God righteousness
gan spleáchas do ghníomhartha: (7) Is aoibhinn
without dependence to actions: (7) is beautiful
dóibh siúd ar maitheadh a gcionta dóibh agus ar
they those on forgiveness to offenses they and on
clúdaíodh a bpeacaí. (8) Is aoibhinn don duine nach
covered to sins. (8) is beautiful the person not
gcuireann an Tiarna a pheaca ina leith. (9) An do
do the Lord to sin a respect. (9) the to
mhuintir an timpeallghearrtha an t-aoibhneas seo nó
people the circumcision the joy this or
fós don mhuintir atá gan timpeallghearradh?
still the people which without circumcision?
Táimid a rá 'gur áiríodh a chreideamh mar
We to say 'that included to faith as
fhiréantacht ag Abrahám'. (10) Ach conas a áiríodh?
righteousness at Abraham '. (10) but how to included?
Tar éis a thimpeallghearrtha nó sular
following a to thimpeallghearrtha or before

timpeallghearradh é? Ní tar éis a thimpeallghearrtha
circumcision it? not after a to thimpeallghearrtha
é ach roimhe sin, (11) mar is amhlaidh a fuair sé
is but previously so, (11) as most so to found it
comhartha an timpeallghearrtha mar shéala ar an
sign the circumcision as seal on the
bhfíréantacht a bhí aige de bharr a chreidimh sular
righteousness to was he of top to faith before
timpeallghearradh é. Is sinsear é, mar sin, do na
circumcision it. is ancestors is, as so, to the
daoine neamhthimpeallghearrtha go léir a bhfuil
people neamhthimpeallghearrtha that all to is
creideamh acu agus ag a n-áirítear an fhíréantacht
faith they and at to including the righteousness
dá bharr; (12) agus is sinsear chomh maith é don
both top; (12) and most ancestors as good is the
mhuintir atá timpeallghearrtha ach nach
people which circumcision but not
timpeallghearrtha amháin atá siad ach go leanann
circumcision one which they but that follow
siad ina theanntasan lorg an chreidimh a bhí ag ár
they a addition looking the faith to was at our
sinsear Abrahám sul ar timpeallghearradh é. (13) Ní
ancestors Abraham sul on circumcision it. (13) not
mar gheall ar aon dlí a gealladh d'Abrahám ná dá
as because on any law to promised Abraham or both
shliocht go mbeadh sé ina oidhre ar an domhan ach
posterity that would it a heir on the world but
mar gheall ar fhíréantacht chreidimh. (14) Mar, más
as because on righteousness faith. (14) For, if
iad na daoine atá i dtaobh leis an dlí is oidhrí,
they the people which in about with the law most heirs,
tá an creideamh gan bhrí agus an gealltanas gan
is the faith without meaning and the promise without
éifeacht. (15) Go deimhin déanann an dlí fearg a
effect. (15) that indeed makes the law anger to
chothú, mar an áit nach mbíonn dlí ní bhíonn
foster; as the place not are law not are
briseadh dlí ann ach oiread. (16) Is ó chreideamh
breaking law there but either. (16) is from faith

é dá bhrí sin, ionas go mbeadh an gealltanas le
is both meaning so, so that would the promise with
fáil saor in aisce, agus go mbeadh éifeacht aige
available free in free, and that would effect he
do shliocht iomlán Abrahám, ní amháin don chuid
to posterity complete Abraham, not one the part
sin atá i dtaobh leis an dlí ach fós don chuid atá
that which in about with the law but still the part which
i dtaobh le creideamh Abrahám, an té is athair
in about with faith Abraham, the person most father
dúinn go léir (17) de réir an scriptúir: ‘Tá tú
us that all (17) of by the scriptures: ‘There you
ceaptha agam i d’athair ar mhórán náisiún,’ i
appointed I in father on many nation, ‘ in
bhfianaise an Dé ar chreid sé ann, an té a
light the God on believed it there, the person to
bheonn na mairbh agus a ghlaonn ar bith na nithe
bheonn the dead and to call on any the items
nach raibh ann. (18) Agus gan aon ábhar dóchais
not was there. (18) and without any content hope
aige, chreid sé go dóchasach go mbeadh sé ina
he, believed it that hopeful that would it a
athair ar mhórán náisiún de réir mar a bhí ráite:
father on many nation of by as to was said:
‘Amhlaidh sin a bheidh do shíol.’ (19) Níor lagaigh
‘Enriched that to will to seed. ‘ (19) There weakened
ar a chreideamh ag machnamh dó ar a chorp
on to faith at reflection it on to body
spíonta féin - bhí sé ag tarraingt ar an gcéad -
spent own - was it at pull on the first -
agus ar bhroinn mharbh Shará. (20) Ní raibh ceist
and on congenital dead Sarah. (20) not was question
ná amhras air mar gheall ar ghealltanas Dé; go
or doubts it as because on commitment God; that
deimhin is amhlaidh a neartaíodh ina chreideamh é
indeed most so to tightened a faith is
agus thug sé glóir do Dhia (21) mar go raibh sé
and brought it glory to God (21) as that was it
lánchinnte de go bhféadfadh Dia a raibh geallta aige
convinced of that could God to was bets he

a chur i gcrích. (22) Sin é an fáth ar ‘áiríodh a
to to in out. (22) that is the why on 'included to
chreideamh mar fhíréantacht aige’. (23) **Agus ní ina**
faith as righteousness He'. (23) and not a
thaobh sin amháin a scríobhadh na focail seo:
sides that one to writing the words this:
‘Áiríodh mar fhíréantacht aige é’ (24) **ach inár**
'included as righteousness he it' (24) but in
dtaobhna chomh maith. Mar áireofar mar
dtaobhna as well. as included as
fhíréantacht againne é, de bhrí go gcreidimid sa
righteousness our is, of meaning that Believes in
té a thóg ó mhairbh Íosa ár dTiarna, (25) a
person to took from dead Jesus our Lord, (25) to
tugadh suas mar gheall ar ár gcionta agus a tógadh
was up as because on our offenses and to built
ó mhairbh i gcomhair ár bhfíréanaithe.
from dead in for our bhfíréanaithe.

CHAPTER 5) (1) Dá bhrí sin, ó táimid
CHAPTER 5) (1) both meaning so, from we
fíréanaithe ag an gcreideamh, tá síocháin againn le
fíréanaithe at the faith, is peace We with
Dia trínár dTiarna Íosa Críost, (2) mar is trídsean
God through Lord Jesus Christ, (2) as most through him
atá teacht againn le creideamh ar an ngrásta seo
which coming We with faith on the grace this
ina mairimid. Agus ábhar mórála dúinn is ea
a we live. and content mórála us most Another
an dóchas go bhfuil glóir Dé i ndán dúinn. (3)
the hope that is glory God in outlook us. (3)
Agus ní amháin sin ach is ábhar mórála dúinn ár
and not one that but most content mórála us our
dtrioblóidí agus a fhios againn go dtagann foighne
troubles and to know We that fall patience
ón trioblóid, (4) agus diongbháilteacht ón bhfoighne
from trouble, (4) and determination from patience
agus dóchas ón diongbháilteacht. (5) Ní chliseann an
and hope from determination. (5) not breaks the
dóchas seo orainn mar tá ár gcroí líonta de ghrá
hope this us as is our hearts nets of love

Dé tríd an Spiorad Naomh a tugadh dúinn. (6)
God through the spirit St. to was us. (6)

Nuair a bhíomar fós lag, fuair Críost bás i dtráth
when to we still weak, found Christ death in course

ar son drochdhaoine. (7) Is ar éigean a gheobhadh
on for wicked. (7) is on barely to would

fear bás ar son duine chóir féin - is ea, b'fhéidir
man death on for person should own - most Yes, maybe

go mbeadh sé de chroí aige bás a fháil ar son
that would it of heart he death to find on for

dea-dhuine. (8) Ach cruthaíonn Dia an grá atá aige
good person. (8) but creates God the love which he

dúinn trí Chríost a fháil bháis ar ár son agus
us through Christ to find death on our for and

sinn fós inár bpeacaigh. (9) Ó táimid fíréanaithe
us still in sinners. (9) From we fíréanaithe

anois trína chuid fola, nach móide go mór go
now through part blood, not plus that great that

saorfar sinn tríd ó fhearg Dé? (10) Agus má
released us through from anger God? (10) and if

rinneadh athmhuintearas idir sinn agus Dia trí
done reconciliation between us and God through

bhás a Mhic agus sinn inár naimhde dó, nach
death to Mac and us in enemies him, not

móide go mór anois agus an t-athmhuintearas déanta
plus that great now and the reconciliation made

go saorfar sinn trína bheatha? (11) Agus ní hé sin
that released us through life? (11) and not is that

amháin é, ach táimid mórálach as Dia trínár
one is, but we proud from God through

d'Tiarna Íosa Críost, an té a ghnóthaigh an
Lord Jesus Christ, the person to won the

t-athmhuintearas sin anois dúinn. (12) Faoi mar a
reconciliation that now us. (12) By as to

tháinig an peaca isteach sa saol trí aon duine
came the sin in in life through any person

amháin agus an bás isteach tríd an bpeaca, sa tslí
one and the death in through the sin, in way

sin leath an bás i measc cách uile de bhrí go
that half the death in among tastes all of meaning that

ndearna cách uile an peaca. (13) Bhí an peaca ar
has tastes all the sin. (13) was the sin on
an saol, ar ndóigh, sular tugadh an dlí ach ní
the life, on Naturally, before was the law but not
chuirtear an peaca sa chuntas mura mbíonn dlí ann.
are the sin in account unless are law there.
(14) Mar sin féin bhí an bás i réim ó Ádhamh
(14) as that own was the death in prevail from Adam
anuas go Maois fiú amháin dóibh siúd nach raibh
past that Moses even one they those not was
ciontach i mbriseadh reachta ar nós Ádhaimh. Agus
guilty in breaking law on like Adam. and
bhí Ádhamh ina shamhail ar an té úd a bhí
was Adam a model on the person in question to was
le teacht. (15) Ach ní hé an dála céanna ag an
with come. (15) but not is the resort same at the
tabhartas agus ag an gcoir é. Mar, má fuair mórán
donations and at the crime it. For, if found few
bás de bharr choir an aon duine amháin, is
death of top crime the any person one, most
fairsinge go mór do mhórán a bhí grásta Dé agus
extensive that great to many to was grace God and
an tabhartas a dáileadh de dheonú an aon duine
the donations to distribution of grant the any person
amháin, Íosa Críost. (16) Agus ní hé an dála céanna
one, Jesus Christ. (16) and not is the resort same
ag an tabhartas agus ag an toradh a bhí ar pheaca
at the donations and at the outcome to was on sin
an duine aonair é: tháinig breithiúnas an daortha
the person single is: came judgment the condemned
as coir aonair, ach is as coireanna iomadúla a
from crime individual, but most from crimes numerous to
tháinig tabhartas an tsaortha. (17) Más trí choir
came donations the decommitment. (17) If through crime
an aon duine amháin a tháinig an bás i réim tríd
the any person one to came the death in prevail through
an aon duine amháin, is mó go mór ná sin a
the any person one, most more that great or that to
bheidh réimeas na beatha tríd an aon duine
will regime the feed through the any person

amháin Íosa Críost, acu siúd a fhaigheann flúirse
one Jesus Christ, they those to find wealth
den ghrásta agus de thabhartas na fíréantachta. (18)
of grace and of donation the righteousness. (18)
Dá réir sin, faoi mar tugadh daorbhreith ar chách
both by so, about as was sentence on all
uile de dheasca choir an aon duine amháin, ar an
all of crashes crime the any person one, on the
gcuma chéanna tugadh saorbhreith na beatha ar
appearance same was saorbhreith the feed on
chách uile de bharr dheaghníomh an aon duine
all all of top good deed the any person
amháin. (19) Faoi mar a rinneadh peacaigh de
only. (19) By as to done sinners of
mhórán trí easumhlaíocht an aon duine amháin,
many through disobedience the any person one,
ar an gcuma chéanna déanfar fíreín de mhórán
on the appearance same will righteous of many
trí umhlaíocht an aon duine amháin. (20) Agus
through humility the any person only. (20) and
tháinig an dlí isteach chun méadú ar an gcoir ach
came the law in to increase on the crime but
an áit ar mhéadaigh ar an bpeaca is mó fós a
the place on increased on the sin most more still to
mhéadaigh ar an ngrásta, (21) ionas, mar a tháinig
increased on the grace, (21) so, as to came
an peaca i réim tríd an mbás, go dtiocfadh an
the sin in prevail through the death, that lead the
grásta i réim tríd an bhfíréantacht chun na beatha
grace in prevail through the righteousness to the feed
síoraí trí Íosa Críost ár dTiarna.
eternal through Jesus Christ our Lord.

CHAPTER 6) (1) Cad a déarfaimid mar sin? An
CHAPTER 6) (1) what to we say to as that? the
leanfaimid den pheaca chun go méadódh ar an
will of sin to that increase on the
ngrásta? (2) Nár lige Dia sin! Sinne a fuair bás
grace? (2) not forbid God So! Sinne to found death
mar leis an bpeaca, conas a mhairfimid fós ann? (3)
as with the sin, how to mhairfimid still there? (3)

Nó an é nach dtuigeann sibh, gach duine againn a
or the is not understand you, all person We to
 baisteadh in Íosa Críost, gur ina bhás a baisteadh é.
baptism in Jesus Christ, that a death to baptism it.
 (4) Go deimhin comhadhlacadh sinn sa bhás leis
(4) that indeed comhadhlacadh us in death with
 tríd an mbaisteadh i dtreo go siúlóimisne freisin i
through the baptism in towards that siúlóimisne also in
 mbeatha úrnua, faoi mar a tógadh Críost ó
feed groundbreaking, about as to built Christ from
 mhairbh trí ghlóir an Athar. (5) Mar má táimid
dead through glory the Father. (5) as if we
 aontaithe leis trí mhacasamhail a bháis beimid
united with through counterpart to death will
 aontaithe leis freisin trí mhacasamhail a aiséirí.
united with also through counterpart to resurrection.
 (6) Tá a fhios againn é seo, gur comhchéasadh ár
(6) There to know We is this, that comhchéasadh our
 seannádúr mar aon leis ar an gcrois d'fhonn ár
seannádúr as any with on the cross in order our
 gcolainn pheacúil a chur ó rath, i dtreo nach
body sinful to to from success, in towards not
 mbeimis ag seirbhís don pheaca níos mó. (7) Mar
we could at service the sin more more. (7) as
 an té atá tar éis bháis, tá sé saor ón bpeaca.
the person which after a death is it free from sin.
 (8) Ach má fuaireamar bás mar aon le Críost,
(8) but if received death as any with Christ,
 creidimid go mbeimid beo mar aon leis chomh
believe that we live as any with as
 maith. (9) Tá a fhios againn ó tógadh Críost ó
well. (9) There to know We from built Christ from
 mhairbh nach bhfaighidh sé bás níos mó. Níl aon
dead not will it death more more. There any
 cheannas ag an mbás air feasta, (10) mar an bás
headed at the death it henceforth, (10) as the death
 a fuair sé, ba bhás mar leis an bpeaca é, don aon
to found he, was death as with the sin is, the any
 uair amháin go deo, ach is beatha do Dhia a
time one that forever, but most feed to God to

bheatha feasta. (11) Ar an gcuma chéanná ní mór
feed future. (11) on the appearance same not great
daoibhse a mheas gur daoine sibh chomh maith
you; to considered that people you as good
atá marbh don pheaca agus beo do Dhia in Íosa
which dead the sin and live to God in Jesus
Críost. (12) Dá réir sin, ná bíodh an peaca i réim
Christ. (12) both by so, or please the sin in prevail
in bhur gcolainn bhásmhar le go mbeadh sibh ag
in your body mortal with that would you at
géilleadh dá hainmhianta. (13) Agus ná tugaigí bhur
compliance both hainmhianta. (13) and or bring me your
mbaill bheatha suas don pheaca le bheith ina
members feed up the sin with have a
n-uirlisí urchóide ach, mar dhaoine a bheadh éiríthe
tools Harm but, as people to would resigned
beo ó mhairbh, déanaigí sibh féin a thabhairt suas
live from dead Please do you own to take up
do Dhia agus bíodh bhur mbaill bheatha ina n-uirlisí
to God and please your members feed a tools
fíréantachta ag Dia. (14) Mar ní bheidh aon tiarnas
righteousness at God. (14) as not will any dominion
ag an bpeaca oraibh de bhrí nach faoin dlí atá
at the sin city of meaning not Company law which
sibh ach faoin ngrásta. (15) Cad é mar sin? An
you but Company grace. (15) what is as that? the
ndéanfaimid an peaca nuair nach faoin dlí atáimid
fail the sin when not Company law we are
ach faoi ghrásta? Nár lige Dia sin! (16) Nach bhfuil
but about grace? not forbid God So! (16) not is
a fhios agaibh, má thugann sibh sibh féin suas do
to know you, if gives you you own up to
dhuine chun umhlú dó mar sheirbhísigh, gur
person to bow it as servants, that
seirbhísigh sibh don mháistir sin a n-umhlaíonn sibh
servants you the master that to their umhlaíonn you
dó, cibé acu don pheaca chun báis, nó don
him, whatever they the sin to death, or the
umhlaíocht chun fíréantachta. (17) Bhí sibh tráth ag
humility to righteousness. (17) was you time at

seirbhís don pheaca, ach a bhuí le Dia, ghéill sibh
service the sin, but to thanks with God, conceded you
ó chroí do riail an teagaisc ar cuireadh sibh
from heart to rule the teaching on was you
faoina threoir, (18) fuasclaíodh sibh ó chuing an
about guide, (18) redeemed you from captive the
pheaca agus chuaigh sibh faoi chuing na fíréantachta.
sin and went you about captive the righteousness.
(19) De dheasca bhur laige nádúrtha - is i
(19) of crashes your weakness natural - most in
dtéarmaí daonna atáim ag labhairt anois - faoi mar
terms human am at speaking now - about as
a thug sibh suas bhur mbaill bheatha tráth mar
to brought you up your members feed time as
sclábhaithe don salachar agus don urchóid chun na
slaves the dirt and the evils to the
hurchóide, tugaigí suas bhur mbaill anois mar
hurchóide, bring me up your members now as
sclábhaithe don fhíréantacht chun na naofachta. (20)
slaves the righteousness to the holiness. (20)
Fad a bhí sibh in bhur sclábhaithe ag an bpeaca
Length to was you in your slaves at the sin
bhí sibh saor ón bhfíréantacht. (21) Agus cad é an
was you free from righteousness. (21) and what is the
toradh a bhíodh agaibh an uair sin ar nithe ar náir
outcome to formerly you the time that on items on shame
libh anois iad? Mar is é an bás a ndeireadh siúd.
you now them? as most is the death to end those.
(22) Anois, áfach, ó tá sibh fuascailte ón bpeaca
(22) now, However, from is you redemption from sin
agus dulta i seirbhís Dé, is i an naofacht atá
and stage in service Tuesday, most in the holiness which
mar thoradh agaibh agus is i an bheatha shíoraí
as result you and most in the feed everlasting
a deireadh siúd. (23) Mar pá ón bpeaca is ea
to end those. (23) as pay from sin most Another
an bás, ach tabhartas ó Dhia is ea an
the death, but donations from God most Another the
bheatha shíoraí in Íosa Críost ár dTiarna.
feed everlasting in Jesus Christ our Lord.

CHAPTER 7) (1) Nach bhfuil a fhios agaibh, a
CHAPTER 7) (1) not is to know you, to
bhráithre - ag caint atáim le daoine atá eolach
brothers - at talking am with people which knowledgeable
ar chúrsaí dlí - nach mbíonn duine faoi smacht an
on courses law - not are person about discipline the
dlí ach fad is beo dó. (2) An bhean phósta, cuir i
law but all most live him. (2) the woman married please in
gcás, bíonn sí ceangailte ag an dlí dá fear céile
Where, are she connected at the law both man husband
fad a mhaireann sé; ach má chailtear a fear bíonn
all to persists it; but if missed to man are
sí saor ó dhlí a fir. (3) Má ghabhann sí le fear
she free from law to men. (3) If accompanying she with man
eile, mar sin, fad is beo dá fear céile glaofar
other as so, all most live both man husband be called
adhaltrach uirthi; ach má chailtear a fear bíonn sí
adhaltrach her; but if missed to man are she
saor ón dlí, sa tslí nach adhaltrach í má ghabhann
free from legal, in way not adhaltrach s if accompanying
sí leis an bhfear eile. (4) Is é an dála céanna
she with the men other. (4) is is the resort same
agaibhse é, a bhráithre; fuair sibh bás mar leis an
by you is, to brothers; found you death as with the
dlí trí chorp Chríost, chun go ngabhfadh sibh le
law through body Christ, to that accompanied you with
fear céile eile, leis an té úd a tógadh ó
man husband other with the person in question to built from
mhairbh, agus gur do Dhia a thabharfaimis toradh.
dead and that to God to We would outcome.
(5) Mar fad a mhaireamar sa cholainn, bhíodh na
(5) as all to have lived in body, formerly the
hainmhianta peacúla úd a bhíonn á gcothú ag
hainmhianta sinful in question to are being ani at
an dlí go gníomhach inár mbaill bheatha ag tabhairt
the law that active in members feed at Taking
toraidh don bhás. (6) Anois, áfach, ó tá bás
return the death. (6) now, However, from is death
faighte againn ó thaobh an ní úd a bhí dár
received We from sides the not in question to was our

gcoinneáil i ngéibheann, táimid fuascailte ón dlí
detention in bondage, we redemption from law

chun seirbhís a dhéanamh faoi chóras nua an
to service to make about system new the

spioraid in ionad faoi sheanchóras an chóid scríofa.
spirit in center about sheanchóras the codes written.

(7) Cad a déarfaimid mar sin? Gur peaca é an dlí?
(7) what to we say to as that? that sin is the law?

Ní hea ar chor ar bith. Mar sin féin ní chuirfinnse
not No on all on None. as that own not would put

eolas ar an bpeaca murach an dlí. Ní thuigfinn
information on the sin otherwise the law. not thuigfinn

cad is saint ann, ach gur dhúirt an dlí 'ná
what most greed there, but that told the law 'than

santaigh'. (8) Ach rug an peaca ar an bhfaill agus
santaigh'. (8) but bore the sin on the cliff and

trí bhíthin na haithne sin d'oibrigh gach cineál
through means the decree that worked all kind

saint ionam; mar in éagmais an dlí bíonn an peaca
greed me; as in absence the law are the sin

gan bhrí. (9) Lá den saol, in éagmais an dlí, bhí
without meaning. (9) day of life, in absence the legal, was

mise beo; ach ar theacht don aithne, bheoigh an
yours live; but on entry the known, activated the

peaca (10) agus fuair mise bás. An aithne úd a
sin (10) and found yours death. the Meet in question to

ceapadh le bheith ina cúis bheatha dom is ina
appointment with have a cause feed me most a

cúis bháis a bhí sí, (11) mar gur rug an peaca ar
cause death to was she, (11) as that bore the sin on

an bhfaill agus trí bhíthin na haithne mheall agus
the cliff and through means the decree attracted and

mharaigh sé mé tríthi. (12) Más ea, is rud naofa
killed it I through it. (12) If Yes, most thing holy

é an dlí agus is rud naofa í an aithne, rud cóir
is the law and most thing holy s the known, thing treatment

maith. (13) An raibh rud maith ina chúis bháis
well. (13) the was thing good a cause death

dom, mar sin? Ní raibh ar chor ar bith, ach an
me, as that? not was on all on None, but the

peaca, i dtreo go mba léir gur peaca é dáiríre,
sin, in towards that had all that sin is seriously,
bhain sé feidhm as rud maith chun bás a imirt
won it function from thing good to death to play
orm; agus sa tslí sin trí bhíthin na haithne, go
I; and in way that through means the decree, that
n-éireodh an peaca peacúil thar na bearta. (14) Tá
succeed the sin peacúil over the measures. (14) There
a fhios againn gur rud spioradálta é an dlí; táimse
to know We that thing spiritual is the law; I am
collaí, áfach, agus díolta leis an bpeaca. (15) Go
sexual, However, and sold with the sin. (15) that
deimhin ní thuigim mo chuid iompair féin, mar
indeed not I understand my part transport However, as
ní hé an ní is áil liom a dhéanaim, ach an ní
not is the not most pleasure I to I do, but the not
is fuath liom, is é a bhíonn ar siúl agam. (16)
most hate I, most is to are on walking I. (16)
Ach más é an ní nach áil liom a dhéanaim
but if is the not not pleasure I to do
aontaím dá réir go bhfuil an dlí go fónta. (17) Go
Disagree both by that is the law that sound. (17) that
deimhin féin ní mise a chuireann an beart i gcrích
indeed own not yours to headaches the measure in out
feasta ach an peaca atá lonnaithe ionam. (18) Tá
henceforth but the sin which located me. (18) There
a fhios agam nach aon ní ar fónamh atá lonnaithe
to know I not any not on serving which located
ionam, is é sin le rá sa chuid chollaí díom, mar
me, most is that with say in part sexual me, as
bíonn fonn an dea-ghnímh orm ach ní bhfaighim
are desire the good action I but not I find
ionam é a chur i gcrích. (19) An mhaith is áil
me is to to in out. (19) the good most pleasure
liom ní dhéanaim í, ach an t-olc nach áil liom
I not do s, but the The bad not pleasure I
is é a dhéanaim. (20) Ach más é an ní nach
most is to do. (20) but if is the not not
áil liom a dhéanaim ní mise a chuireann i gcrích
pleasure I to do not yours to headaches in out

é feasta ach an peaca atá lonnaithe ionam. (21)
is henceforth but the sin which located me. (21)

Aithním mar sin an prionsabal seo a bheith ann:
recognize as that the principle this to have there:

nuair is áil liom an mhaith a dhéanamh is é
when most pleasure I the good to make most is

an t-olc a bhíonn i mo ghaobhar. (22) Mar is
the The bad to are in my ghaobhar. (22) as most

aoibhinn liom dlí Dé i mo chroí istigh (23) ach
beautiful I law God in my heart inside (23) but

tugaim dlí eile faoi deara i mo bhaill bheatha agus
I give law other about cause in my members feed and

é i ngleic leis an dlí atá i m'aighe agus ag
is in fight with the law which in My mind and at

déanamh cime díom ag dlí an pheaca atá
making promotion me at law the sin which

lonnaithe i mo bhaill. (24) Ó nach mise an díol
located in my members. (24) From not yours the sale

trua! Cé a fhuasclóidh ón trú seo coirp mé? (25)
pity! While to relieve from third this physical I? (25)

A bhuí le Dia go bhfuasclófar mé trí Íosa Críost
A thanks with God that are- I through Jesus Christ

ár dTiarna. Má fhágtar fúm féin mé, mar sin, is
our Lord. If leaving me own I, as so, most

amhlaidh a bhím ag fónamh do dhlí Dé le m'aighe
so to am at serving to law God with My mind

agus ag fónamh do dhlí an pheaca le mo cholainn.
and at serving to law the sin with my body.

CHAPTER 8) (1) Níl aon daorbhreith anois, mar
CHAPTER 8) (1) There any sentence now, as

sin, ar an muintir atá in Íosa Críost, (2) mar tá
so, on the people which in Jesus Christ, (2) as is

dlí Spiorad na beatha in Íosa Críost tar éis tú a
law spirit the feed in Jesus Christ after a you to

fhuascailt ó dhlí an pheaca agus an bháis. (3) An
redemption from law the sin and the death. (3) the

ní nárbh fhéidir don dlí a dhéanamh mar gur fhág
not not could the law to make as that left

an cholainn gan feidhm é, rinne Dia é i dtaobh
the body without function is, by God is in about

an pheaca nuair a sheol sé uaidh a Mhac féin i
the sin when to launched it from to son own in
riocht colainne an pheaca, agus gur thug sé
condition body the sin, and that brought it
daorbhreith ar an bpeaca sa cholainn (4) i dtreo go
sentence on the sin in body (4) in towards that
bhféadfaí dualgais an dlí a chomhlíonadh ionainn
could duties the law to compliance in us
nuair nach faoi réir na colainne a mhairimid ach
when not about by the body to we live but
faoi réir an Spioraid. (5) Iad sin a mhaireann faoi
about by the Spirit. (5) those that to persists about
réir na colainne is ar nithe collaí a bhíonn a
by the body most on items sexual to are to
n-aird, ach iad sin a mhaireann faoi réir an
attention, but they that to persists about by the
Spioraid is ar nithe spioradálta a bhíonn a
Spirit most on items spiritual to are to
n-airdsean. (6) Gabhann an bás leis an meon collaí
their airdsean. (6) Smith the death with the mood sexual
ach is beatha agus síocháin a ghabhann leis an
but most feed and peace to accompanying with the
meon spioradálta. (7) Is namhaid do Dhia an meon
mood spiritual. (7) is enemy to God the mood
collaí mar nach ngéilleann sé do dhlí Dé agus nach
sexual as not compliance it to law God and not
féidir dó é; (8) agus na daoine, atá faoi réir na
can it it; (8) and the people, which about by the
colainne ní féidir dóibh Dia a shásamh. (9) Ní faoi
body not can they God to satisfaction. (9) not about
réir na colainne atá sibhse, áfach, ach faoi réir an
by the body which ye, However, but about by the
Spioraid más rud é go bhfuil Spiorad Dé lonnaithe
Spirit if thing is that is spirit God located
ionaibh. Má tá duine gan Spiorad Chríost aige ní
in you. If is person without spirit Christ he not
le Críost é. (10) Ach má tá Críost ionaibh, más
with Christ it. (10) but if is Christ in you, if
marbh féin bhur gcorp de bharr an pheaca, is beo
dead own your body of top the sin, most live

bhur spiorad de bharr na fíréantachta. (11) Go
your spirit of top the righteousness. (11) that
deimhin má bhíonn Spiorad an té a thóg Críost
indeed if are spirit the person to took Christ
ó mhairbh lonnaithe ionaibh, déanfaidh an té sin
from dead located in you, will the person that
a thóg Críost ó mhairbh bhur gcorp básmhar a
to took Christ from dead your body mortal to
bheoú trína Spiorad atá lonnaithe ionaibh. (12) Ar
activation through spirit which located in you. (12) on
an ábhar sin, a bhráithre, níl aon cheangal ag an
the content so, to brothers, there any bound at the
gcolainn orainn go mairfimis dá réir. (13) Más faoi
body us that mairfimis both by. (13) If about
réir na colainne a mhaireann sibh tá an bás i
by the body to persists you is the death in
ndán daoibh; ach má bhásaíonn sibh gníomhartha na
outlook to you; but if dies you actions the
colainne le cúnamh an Spioraid, mairfidh sibh beo.
body with assistance the Spirit, endure you live.
(14) Mar an mhuintir a mbíonn Spiorad Dé á
(14) as the people to are spirit God being
dtreorú is clann ag Dia iad. (15) Óir, an spiorad a
lead most family at God them. (15) gold, the spirit to
fuair sibh ní spiorad na daoirse é chun eagla a
found you not spirit the slavery is to fear to
chur oraibh athuair ach spiorad na clainne trína
to city again but spirit the family through
nglaoimid ‘Abba! Athair.’ (16) Dearbhaíonn an
will call ‘Abba! Father. ’ (16) confirms the
Spiorad féin dár spioradna gur clann Dé sinn; (17)
spirit own our spioradna that family God us; (17)
agus, más clann sinn, is oidhrí sinn chomh maith,
and, if family us, most heirs us as well,
oidhrí Dé agus comhoidhrí le Críost, ós rud é
heirs God and comhoidhrí with Christ, because thing is
go bhfuilimid páirteach leis ina pháis, le hionchas a
that are part with a passion, with expectations to
bheith páirteach leis ina ghlóir chomh maith. (18)
have part with a glory as well. (18)

Measaim nach fiú le háireamh pianta na huaire seo
I think not even with included pains the fold this
le hais na glóire atá le foilsíú dúinn. (19) Mar
with retro the glory which with published us. (19) as
tá an dúlra féin ag tnúth go díocasach le foilsíú
is the nature own at forward that eagerly with published
chlann Dé. (20) Cuireadh an dúlra freisin ó rath,
family God. (20) A the nature also from success,
ní dá dheoin féin ach mar gheall ar an té
not both voluntarily own but as because on the person
úd a chuir ó rath é, ach i ndóchas; (21)
in question to contributed from success is, but in hope; (21)
mar fuasclófar an dúlra féin ó dhaoirse na
as redeemed the nature own from servitude the
truaitheachta, chun saoirse ghlórmhar chlann Dé.
contamination, to freedom glorious family God.
(22) Is eol dúinn go ráibh an chruthaíocht go léir
(22) is known us that was the creativity that all
le chéile go dtí anois ag cneadach le tinneas mar
with together that to now at cneadach with illness as
a bheadh sí ar a leaba luí seoil. (23) Agus ní
to would she on to bed compatible swing. (23) and not
hé an dúlra amháin atá amhlaidh ach sinne féin
is the nature one which so but us own
chomh maith; cé go bhfuil céadtorthaí an Spioraid
as good; how that is first fruits the Spirit
againn cheana féin, táimidne ag cneadach freisin
We already However, We are also at cneadach also
inár gcroí istigh agus sinn ag feitheamh le go
in hearts inside and us at pending with that
ndéanfar clann dinn, agus go mbeidh ár gcorp
a family us, and that will our body
fuascailte. (24) Le dóchas a slánaíodh sinn. Ach an
redemption. (24) with hope to rounding us. but the
dóchas a fheictear ní dóchas é feasta, mar conas a
hope to charming not hope is henceforth, as how to
bheadh duine ag tnúth le rud a bheadh ina
would person at forward with thing to would a
fhianaise? (25) Ach ó táimidne ag súil le rud
evidence? (25) but from We are also at expected with thing

nach bhfeicimid táimid ag feitheamh go foighneach.
 not we see we at pending that patiently.

(26) Ar an gcuma chéanna tagann an Spiorad i
 (26) on the appearance same hordes the spirit in

gcabhair orainn inár laige. Mar ní eol dúinn
 aid us in weakness. as not known us

conas an ghuí féin a dhéanamh mar is cóir ach
 how the wish own to make as most treatment but

déanann an Spiorad idirghuí ar ár son le hosnaí
 makes the spirit intercession on our for with hosnaí

nach féidir a chur i bhfocail, (27) agus an té
 not can to to in words, (27) and the person

úd a chiorann na croíthe, tuigeann sé cad is
 in question to explores the hearts, conscious it what most

áil leis an Spiorad agus gur de réir toil Dé a
 pleasure with the spirit and that of by pleasure God to

dhéanann sé achainí ar son na naomh. (28) Tá a
 do it petition on for the saints. (28) There to

fhios againn chomh maith go gcomhoibríonn Dia san
 know We as good that cooperates God in

uile ní leo siúd a bhfuil grá acu dó agus a bhfuil
 all not they those to is love they it and to is

glaoite aige orthu de réir a chomhairle. (29) Mar na
 called he they of by to advice. (29) as the

daoine a thogh sé roimh ré, cheap sé ó thús iad
 people to elected it before era, thought it from beginning they

le bheith ina macasamhla dá Mhac féin sa tslí go
 with have a replicas both son own in way that

mbeadh seisean ina chéadghin ar mhórán bráithre.
 would he a firstborn on many brothers.

(30) Agus na daoine a bhí ceaptha ó thus aige is
 (30) and the people to was appointed from setup he most

iad sin a ghlaoigh sé; agus na daoine a bhí glaoite
 they that to call it; and the people to was called

aige is iad sin a d'fhíréanaigh sé, agus na daoine
 he most they that to of fhiréanaigh he, and the people

a bhí fíréanaithe aige, is iad sin a ghlóirigh sé.
 to was fíréanaithe he, most they that to ghlóirigh it.

(31) Cad a déarfaimid faoin méid sin, más ea? Má
 (31) what to we say to Company what so, if Yes? If

tá Dia ar ár dtaobh, cé atá inár gcoinne? (32)
is God on our whether, how which in against? (32)

Nuair nár lig sé uaidh a mhac féin ach é a thabhairt suas ar mhaithe linne go léir, cén fáth nach mbronnfaidh sé gach grásta eile orainn ina
when not let it from to son own but is to take up on benefit ours that all what why not grant a it all grace other us a

theannta chomh maith? (33) Agus cé a dhéanfaidh
addition as good? (33) and how to will

lucht tofa Dé a chúisiú? (34) Nuair atá Dia dár
community elected God to prosecution? (34) when which God our

saoradh, cé a dhéanfaidh ár ndaoradh? An é
decommitment, how to will our sentenced? the is

Críost a dhéanfaidh é, an té a fuair bás agus a
Christ to will is, the person to found death and to

tógadh ó mhairbh, atá fós ar dheis Dé agus atá
built from dead which still on right God and which

ag idirghuí ar ár son? (35) Cé a scarfaidh ó
at intercession on our represent? (35) While to vacate from

ghrá Chríost sinn? Trioblóid an ea? nó cruatan, nó
love Christ us? trouble the Yes? or hardship, or

géarleanúint, nó gorta, nó nochtacht, nó guais, nó an
persecution, or famine, or nudity, or hazard, or the

claíomh féin? (36) Mar atá scríofa: ‘Ar do shonsa
sword yourself? (36) as which written: ‘On to thee

táimid dár mbású ar feadh an lae; táimid dár
we our mbású on for the day; we our

meas mar chaoirigh atá réidh lena gcoscairt.’ (37)
Sincerely as sheep which ready his thaw. " (37)

Ach sna cúrsaí seo go léir, beirimid an bua go
but in courses this that all beirimid the victory that

caithréimeach tríd an té úd a thug grá
triumphant through the person in question to brought love

dúinn. (38) Mar táim cinnte dearfa de nach
us. (38) as look certainly positive of not

bhféadfaidh bás ná beatha, aingil ná prionsaí ná
can death or feed angels or princes or

cumhachtaí, nithe atá ann anois ná nithe atá le
powers, items which there now or items which with

teacht, (39) an domhan thuas ná an domhan thíos,
come, (39) the world above or the world below,
ná dúil chruthaithe ar bith eile sinn a scaradh ó
or desire proven on any other us to separation from
ghrá Dé atá in Íosa Críost ár dTiarna.
love God which in Jesus Christ our Lord.

CHAPTER 9) (1) Táim ag insint na fírinne i
CHAPTER 9) (1) I at tell the truth in
gCríost, agus tá mo choinsias á dhearbhu dom sa
Christ, and is my conscience being confirm me in
Spiorad Naomh, nach aon bhréag dom a rá (2) go
spirit St., not any false me to say (2) that
bhfuil dólás mór orm agus arraing gan staonadh i
is sorrow great I and arraing without refraining in
mo chroí. (3) Níor mhiste liom bheith faoi mhallacht
my heart. (3) There Please I have about curse
agus dealaithe ó Chríost ar son bhráithre mo chine
and cull from Christ on for brothers my race
féin, de réir na colainne. (4) Iosraelaigh is ea
However, of by the body. (4) Israelis most Another
iad; is leosan bheith ina gclann Dé; is leo an
them; most those have a children God; most they the
ghlóir, na conarthaí, an reacht, an liotúirge agus na
glory, the contracts, the statute, the liturgy and the
gealltanais; (5) is leo na patrarcaí, agus is díobh
commitments; (5) most they the patrarcaí, and most of
an Críost de réir na colainne - an té atá ina
the Christ of by the body - the person which a
Dhia ar an uile ní, moladh go deo leis. Amen.
God on the all not, recommended that forever with. Amen.
(6) Ní amhlaidh atá teipthe ar bhriathar Dé, mar
(6) not so which failed on verb Tuesday, as
ní Iosraelach an uile dhuine de shliocht Iosrael, (7)
not Israeli the all person of posterity Israel, (7)
ná ní clann Abrahám iad uile toisc gur dá shliocht
or not family Abraham they all because that both posterity
iad. Ní hea sin, ach mar a deir an scriptúr: 'Is
them. not No so, but as to says the scripture: 'It
trí Íosác a ainmneofar sliocht duit.' (8) Is é sin
through Isaac to nominated extract you. ' (8) is is that

le rá, ní hiad clann na feola atá ina gclann Dé;
with say, not are family the meat which a children God;
ní áirítear ina shliocht dó ach an chlann a rugadh
not including a posterity it but the family to born
de réir an ghealltanais. (9) Mar is iad seo focail
of by the commitments. (9) as most they this words
an ghealltanais: ‘Tiocfaidh mé um an dtaca seo
the commitments: ‘will I on the connection this
arís agus beidh mac ag Sárá.’ (10) Agus ní hé sin
again and will son at Sarah. ’ (10) and not is that
amháin é ach i gcás Ribeacá freisin: ghabh sise
one is but in case Rebekah also: caught she
clann ó aon fhear amháin, ónár sinsear Íosác, (11)
family from any man one, from ancestors Isaac, (11)
ach sular rugadh iad agus sula raibh aon ní olc
but before born they and before was any not bad
maith déanta fós acu, (12) dúradh léi: ‘Beidh an
good made still them, (12) told she: ‘will the
sinsear ag seirbhís don sóisear,’ ionas go mbeadh
ancestors at service the juvenile ’ so that would
beartas roghnaithe Dé buan agus nach ag brath
policy selected God permanently and not at depending
ar ghníomhartha daoine a bheadh sé ach ar an té
on actions people to would it but on the person
a ghlaonn, (13) de réir mar atá scríofa: ‘Thugas
to call, (13) of by as which written: ‘I did
grá do Iacób, agus fuath d’Éasau.’ (14) Cad a
love to Jacob, and hate of Esau. ’ (14) what to
déarfaimid mar sin? Go bhfuil éagóir ag baint le
we say to as that? that is by at involved with
Dia, an ea? (15) Ní hea ar chor ar bith, mar féach
God, the Yes? (15) not No on all on None, as see
cad a dúirt sé le Maois: ‘Déanfaidh mé trócaire ar
what to said it with Moses: ‘The I mercy on
mo rogha duine agus déanfaidh mé trua don duine
my choice person and will I pity the person
is rogha liom chomh maith.’ (16) Ní rud é, mar
most choice I as good. ’ (16) not thing is, as
sin, atá ag brath ar thoil an duine ná ar a chuid
so, which at depending on please the person or on to part

iarrachtaí ach ar thrócaire Dé. (17) Arís sa scriptúr
efforts but on mercy God. (17) again in scripture
deir sé le Forann: 'Is chuige seo go díreach a
says it with Pharaoh: 'It approach this that just to
d'ardaigh mé thú chun feidhm a bhaint asat le mo
rose I you to function to remove of you with my
chumhacht a thaispeáint agus m'ainm a fhógairt ar
power to show and my name to advertise on
fud an domhain go léir.' (18) **Dá réir sin déanann**
around the world that all. ' (18) both by that makes
sé trócaire ar an duine is rogha leis agus cruann
it mercy on the person most choice with and cruann
sé an croí ina rogha duine chomh maith. (19)
it the heart a choice person as well. (19)
Déarfaidh tú liom, ní foláir: 'Cad é an gearán atá
will tell you I, not must: 'What is the complaint which
aige ar dhaoine, más ea, mar cé a fhéadfaidh cur
he on people, if Yes, as how to may taking
in aghaidh a thola?' (20) Airiú, cé hé tusa, a
in forward to will? ' (20) Airiú, how is you, to
dhuine, le bheith tagarthach le Dia? An ndéarfaidh
person, with have referring with God? the states
an pota leis an bpotadóir: 'Cad ab áil leat mé a
the pot with the bpotadóir: 'What ab pleasure you I to
dhéanamh mar seo?' (21) An amhlaidh nach bhfuil
make as this? ' (21) the so not is
d'údarás ag an gcriadóir ar an gcré áras chun
authority at the gcriadóir on the clay home to
onóra agus áras chun neamhonóra a dhéanamh den
honor and home to neamhonóra to make of
chnapán céanna? (22) Agus, nuair ab áil le Dia
lump same? (22) and, when ab pleasure with God
a chuid feirge a thaispeáint agus a chuid cumhachta
to part anger to show and to part power
a léiriú, má chuir sé suas go fada foighneach
to expression, if contributed it up that long patiently
leis na hárais a bhí ina ndíol feirge agus iad ar
with the properties to was a sale anger and they on
bhealach a mbasctha, (23) d'fhonn saibhreas a ghlóire
way to mbasctha, (23) in order wealth to glory

a léiriú do na hárais a bhí ina ndíol trócaire
to expression to the properties to was a sale mercy
agus a bhí ullamh ó thús aige le haghaidh na
and to was ready from beginning he with for the
glóire sin? (24) Mar is sinne a ghlaoigh sé ní as
glory that? (24) as most us to call it not from
measc na nGiúdach amháin ach as measc na
among the Jewish one but from among the
ngintlithe chomh maith. (25) Mar a deir sé i
Gentiles as well. (25) as to says it in
Leabhar Hóisé: 'Glaofaidh mé 'mo phobal féin' ar
book Hosea: 'will call I 'my community self' on
phobal nach liom, Agus 'mo mhuirín' uirthi siúd
community not I, and 'my Sweetheart' she those
nach muirneach liom, (26) Agus san áit a ndúradh
not beloved I, (26) and in place to told
leo: Ní aon phobal liomsa sibh, Glaofar clann Dé
they: not any community me you, will be called family God
bheo orthu ansiúd.' (27) Agus fógraíonn Íseáia faoi
live they there. ' (27) and advertises Isaiah about
Iosrael: 'Bíodh clann Iosrael chomh líonmhar le
Israel: 'Have family Israel as plentiful with
gaineamh na trá, ní shlánófar ach a bhfuíoll, (28)
sand the beach not shlánófar but to remainder, (28)
mar go nglanfaidh an Tiarna an scór leis an tír
as that will clean the Lord the score with the country
go hachomair agus go cinnte.' (29) Agus mar a
that briefly and that sure. ' (29) and as to
thairngir Íseáia: 'Ach gur fhág Tiarna na slua
foretold Isaiah: 'But that left Lord the crowd
sliocht againn bheimis ar nós Shodom agus ar
extract We we would on like Shodom and on
chuma Ghomorá.' (30) Cad a déarfaimid mar sin?
appearance Ghomorá. ' (30) what to we say to as that?
An méid seo: na gintlithe nach raibh aon tóir ar
the what this: the Gentiles not was any popular on
fhíréantacht acu, bhain siad amach í, an fhíréantacht
righteousness them, won they out s, the righteousness
a thagann ó chreideamh. (31) Iosrael, áfach, a bhí
to falling from faith. (31) Israel, However, to was

ag tóraíocht dlí fíréantachta, níor tháinig siad suas
at treasure law righteousness, not came they up
leis an dlí sin. (32) Agus cad é an fáth? De bhrí
with the law said. (32) and what is the Why? of meaning
nach ar chreideamh a bhí siad ag brath ach ar
not on faith to was they at depending but on
ghníomhartha. Bhuail siad a gcos faoin gceap tuisle
actions. hit they to pedal Company plots trip
(33) mar atá scríofa: 'Feach, tá ceap tuisle agus
(33) as which written: 'See, is pad trip and
carraig oilbhéime á leagan agam i Síón; ach an
rock oilbhéime being version I in Zion; but the
té a chreideann ann, ní bheidh díomá air.'
person to believe there, not will disappointed it. '

CHAPTER 10) (1) Go deimhin, a bhráithre, is é
CHAPTER 10) (1) that indeed, to brothers, most is
mian mo chroí é agus mo ghuí chun Dé orthu go
wish my heart is and my wish to God they that
slánófaí iad. (2) Tugaim fianaise orthu go bhfuil
realize the them. (2) I evidence they that is
díograis acu do Dhia ach nach díograis dea-eolais é.
enthusiasm they to God but not enthusiasm good knowledge it.
(3) Mar nuair nár aithin siad fíréantacht Dé ach
(3) as when not identified they righteousness God but
iad ag iarraidh a bhfíréantacht féin a bhunú, níor
they at missing to righteousness own to establish, not
ghéill siad d'fhíréantacht Dé. (4) Mar is é Críost
conceded they of righteousness God. (4) as most is Christ
buaic an dlí chun fíréantachta don uile dhuine a
peak the law to righteousness the all person to
chreideann ann. (5) Is é a scríobhann Maois faoin
believe there. (5) is is to writes Moses Company
bhfíréantacht a thagann ón dlí: 'An té a
righteousness to falling from law: 'The person to
choimhlíonann í, mairfidh sé inti.' (6) Ach is é a
choimhlíonann s, endure it It. ' (6) but most is to
deir an fhíréantacht a thagann ó chreideamh: Ná
says the righteousness to falling from faith: Do
habair leat féin: 'Cé a rachaidh suas ar neamh?'
tell you yourself: 'Who to will up on heaven? '

(is é sin le rá chun Críost a thabhairt anuas) ;
 (most is that with say to Christ to take past) ;
 (7) nó: ‘Cé a rachaidh síos sa duibheagán?’ (is é
 (7) or: ‘Who to will down in abyss?’ (most is
 sin le rá chun Críost a thabhairt aníos ó
 that with say to Christ to take up from
 mhairbh) . (8) Ach cad a deir sé? ‘Tá an briathar
 dead) . (8) but what to says it? ‘There the verb
 i ngar duit, i do bhéal agus i do chroí’ (is é sin
 in close you, in to mouth and in to heart’ (most is that
 le rá briathar an chreidimh atáimidne a fhógairt) .
 with say verb the faith what we to advertise) .
 (9) Mar má adhmhaíonn tú ó do bhéal gurb é
 (9) as if acknowledges you from to mouth that is
 Íosa an Tiarna agus má chreideann tú ó do chroí
 Jesus the Lord and if believe you from to heart
 gur thóg Dia ó mbairbh é, slánófar thú. (10) Is sa
 that took God from mbairbh is, saved you. (10) is in
 chroí a bhíonn an creideamh a fhíréanaíonn agus sa
 heart to are the faith to justifying and in
 bhéal a bhíonn an admháil a shlánaíonn. (11) Agus
 mouth to are the receipt to reaching. (11) and
 deir an scriptúr: ‘Gach aon duine a chreideann ann
 says the scripture: ‘All any person to believe there
 ní bheidh díomá air.’ (12) Mar níl aon dealú
 not will disappointed it. ‘ (12) as there any subtraction
 idir Giúdach agus Gréagach mar is é an t-aon
 between Jewish and Greek as most is the only
 Tiarna amháin atá orthu go léir agus caitheann sé
 Lord one which they that all and spends it
 go flaithiúil lena nglaonn air, (13) ‘mar gach aon
 that generous his calls it, (13) ‘as all any
 duine a ghlaofaídh ar ainm an Tiarna, slánófar é.’
 person to called by on name the Lord, saved it. ‘
 (14) Ach conas a ghlaofaídh ar an té nár chreid
 (14) but how to ghlaofaídh on the person not believed
 siad ann? Agus conas a chreidfídh sa te nár chuala
 they there? and how to chreidfídh in not heard
 siad trácht air? Agus conas a chloisfídh trácht air
 they traffic it? and how to chloisfídh traffic it

gan duine á fhógairt dóibh? (15) Agus conas a
without person being advertise them? (15) and how to
dhéanfaidh daoine é a fhógairt mura gcuirtear amach
would people is to advertise unless are out
iad chuige sin? Mar atá scríofa: ‘Nach álainn iad
they approach that? as which written: ‘Not beautiful they
cosa lucht fógartha an dea-scéil.’ (16) Ach ní gach
legs community announced the good news. ‘ (16) but not all
aon duine a ghéill don dea-scéal, de réir mar a
any person to conceded the good news, of by as to
deir Íseáia: ‘A Thiarna, cé a chreid ár dteagasc?’
says Isaiah: ‘A Lord, how to believed our teaching?’
(17) Is ó theagasc a thagann an creideamh, mar
(17) is from teaching to falling the faith, as
sin, agus is trí sheanmóireacht Chríost a thagann
so, and most through preaching Christ to falling
an teagasc féin. (18) Ach ceist agam: An é nár
the teaching itself. (18) but question I: the is not
chuala siad an scéala? Chuala go deimhin mar
heard they the news? heard that indeed as
‘chuaigh a nglór amach ar fud an domhain go léir
‘went to voice out on around the world that all
agus a mbriathra go himill na cruinne.’ (19) Ceist
and to reality that edges the universe. ‘ (19) question
eile agam: An amhlaidh nár thuig Iosrael an
other I: the so not understood Israel the
scéal? Ar an gcéad ásc dúirt Maois: ‘Cuirfidh mé
story? on the first instance said Moses: ‘will I
in éad sibh le dream nach pobal agus cuirfidh
in jealous you with group not community and will
mé i bhfeirg sibh le cine gan chiall.’ (20) Agus
I in angry you with race without sense. ‘ (20) and
téann Íseáia chomh fada lena rá: ‘An mhuintir
goes Isaiah as long his saying: ‘The people
nach raibh do mo lorg, is iad a fuair mé. Agus
not was to my looking, most they to found I. and
an mhuintir nach raibh do m'fhiafraí, is dóibh a
the people not was to ask me, most they to
d'fhoilsigh mé mé féin.’ (21) Ach is é a deir sé
published I I itself. ‘ (21) but most is to says it

faoi Iosrael: 'Shíneas mo lámha ar feadh an lae
about Israel: 'sin my hands on for the day
chun pobail atá easumhal ceanndána.'
to community which disobedient stubborn. '

CHAPTER 11) (1) Ceist agam mar sin: An bhfuil
CHAPTER 11) (1) question I as said: the is
Dia tar éis a phobal féin a shéanadh? Níl ar chor
God after a to community own to denial? There on all
ar bith. Nach Iosraelach mé féin de shliocht
on None. not Israeli I own of posterity
Abrahám agus de threibh Bhiniáimin? (2) Níor shéan
Abraham and of tribe Benjamin? (2) There denied
Dia an pobal a bhí aitheanta aige ó thus mar a
God the community to was recognized he from setup as to
phobal féin. An é nach eol daoibh cad é a deir
community itself. the is not known to you what is to says
an scríoptúr sa trácht úd ag Éilias agus clann
the scripture in traffic in question at Elijah and family
Iosrael á gcásamh aige le Dia: (3) 'A Thiarna,
Israel being gcásamh he with God: (3) 'A Lord,
mharraigh siad do chuid fáithe, leag siad d'altóirí ar
killed they to part prophets, set they your altars on
lár, níor fágadh ach mé féin agus tá siad ar thóir
middle, not left behind but I own and is they on search
m'anama.' (4) Agus cad é an freagra a thug Dia
my soul. ' (4) and what is the answer to brought God
air? 'Choimeád mé dom féin seacht míle fear nár
it? 'Custody I me own seven thousand man not
fheac a nglúin do Bhál.' (5) Is é an dála céanna é
fheac to generation to Baal. ' (5) is is the resort same is
san am i láthair: tá fuíoll ann agus iad tofa trí
in time in currently: is scrap there and they elected through
ghrásta. (6) Agus más trí ghrásta a toghadh iad
grace. (6) and if through grace to election they
ní de bharr oibreacha é, mar dá mba ea níor
not of top works is, as both had Another not
ghrásta an grásta a thuilleadh. (7) Cad a thagann
grace the grace to further. (7) what to falling
de sin? Tá, an ní a raibh clann Iosrael ar a thóir,
of that? There, the not to was family Israel on to search,

ní fhuair siad é; ach an mhuintir thofa, fuair siad
not cold they it; but the people elected found they
agus cruadh an chuid eile, (8) mar atá scríofa:
and cruadh the part other (8) as which written:
‘Dhall Dia an aigne iontu: d'fhág sé a súile gan
'Blind God the mind they: left it to eyes without
radharc agus a gcluasa gan éisteacht go dtí an lá
sight and to ears without listen that to the day
inniu féin.’ (9) Agus deir Dáiví freisin: ‘Go raibh a
today itself. ' (9) and says David also: 'In was to
bhféasta ina ghaiste dóibh agus ina líon, ina cheap
feast a trap they and a number, a thought
tuisle agus ina shás pionóis dóibh. (10) Go
trip and a mechanism penalties them. (10) that
ndalltar a súile chun nach mbeadh radharc acu,
ndalltar to eyes to not would sight them,
agus coinnigh a ndroim ar cromadh de shíor.’ (11)
and hold to backs on crouching of ever. ' (11)
Ceist eile agam: An é tuisle a dtreascartha a
question other I: the is trip to dtreascartha to
baineadh as na Giúdaigh? Ní hea ar chor ar bith;
was from the Jews? not No on all on None;
ach ba chúis slánaithe do na gintlithe a gcoir ar
but was cause rounding to the Gentiles to crime on
shlí go mbeadh cúis éada ag na Giúdaigh leo.
otherwise that would cause jealousy at the Jews them.
(12) Má ba rath ar an domhan a gcoir agus má
(12) If was success on the world to crime and if
ba rath ar na gintlithe a meath, nach mó go mór
was success on the Gentiles to decline, not more that great
an rath a bheidh ann nuair a thiocfaidh a líon
the success to will there when to entry to number
iomlán isteach. (13) Agus tá rud le rá agam libhse,
complete in. (13) and is thing with say I with you,
a ghintlithe: Sa mhéid gurb aspal na ngintlithe mé,
to ghintlithe: in extent that apostles the Gentiles I,
is ag méadú m'fheidhmeannais a bheidh mé (14)
most at increase m'fheidhmeannais to will I (14)
le mo chine féin a spreagadh chun iomaíochta agus
with my race own to encouraging to competition and

cuid éigin acu a shlánú. (15) Mar, má tugadh an
some some they to rounding. (15) For, if was the
domhan chun athmhuintearais trína gcaitheamh
world to reconciliation through over
amach, cad a thiocfaidh dá nglacadh ar ais ach
out, what to entry both adoption on return but
beatha ó mhairbh? (16) Más naofa céadtoradh an
feed from dead? (16) If holy céadtoradh the
taois, ní taise don chnapán ar fad é; agus más
pastes, not humidity the lump on all it; and if
naofa fréamh an chrainn, ní taise do na
holy root the trees, not humidity to the
craobhacha é. (17) Agus má scoitheadh féin cuid de
branches it. (17) and if overtaking own some of
na craobhacha den chrann olóige agus má nódaíodh
the branches of tree olive and if nódaíodh
thusa, an ológ fhiáin, ina n-áit sa tslí go bhfuil
thou, the olive wild, a their place in way that is
tú páirteach anois i sú na holóige, (18) ná bí
you part now in juice the olive, (18) or make
á mhaíomh sin ar na craobhacha scoite. Ach má
being argue that on the branches isolated. but if
tá maíomh le déanamh agat, bí ag maíomh nach
is contention with making you, make at contention not
tusa atá ag iompar na fréimhe ach gurb í an
you which at behavior the root but that s the
fhréamh atá do d'iomparsa. (19) Déarfaidh tú liom
root which to of iomparsa. (19) will tell you I
ar ndóigh: 'Is ea, ach scoitheadh craobhacha den
on course: 'It Yes, but overtaking branches of
chrann chun mise a nádú ann.' (20) Tá go
tree to yours to transplantation there. ' (20) There that
maith, ach is mar gheall ar easpa creidimh a
well, but most as because on lack religious to
scoitheadh iad agus is é do chreideamh atá do do
overtaking they and most is to faith which to to
choimeádsa suas. Ná bíodh aon éirí in airde ort,
choimeádsa up. Do please any becoming in height you,
dá bhrí sin, ach eagla. (21) Más rud é nár lig
both meaning so, but fear. (21) If thing is not let

Dia leis na craobhacha dúchais ní ligfidh sé leatsa
God with the branches native not allow it yours
ach oiread. (22) Tabhair do d'aire cineáltas Dé agus
but either. (22) Please to note kindness God and
a dhéine: a dhéine a bhí sé orthu siúd a thit ar
to intensity: to intensity to was it they those to fell on
lár agus a chineáltacht atá Dia leatsa - ma
center and to kindness which God yours - ma
leanann tú faoina chineáltas: ach mura leanann,
follow you about kindness: but unless continues,
gearrfar thusa anuas chomh maith. (23) Agus iad
levied thou past as well. (23) and they
siúd, má shéanann siad a ndíchreideamh, nódófar sa
those, if denies they to ndíchreideamh, nódófar in
chrann arís iad, mar tá sé ar chumas Dé iad a
tree again them, as is it on capacity God they to
nódú ar ais ann. (24) Má gearradh tusa den
transplantation on return there. (24) If cutting you of
ológ fhiáin ba dhúchas duit is gur nodaíodh in
olive wild was originally you most that nodaíodh in
aghaidh nádúir san fhíorológ tú, nach móide go mór
forward nature in fhíorológ you, not plus that great
go nódófar na craobhacha dúchais ar ais ina n-ológ
that nódófar the branches native on return a olives
dhílis féin? (25) Le heagla go mbeadh rómheas
true yourself? (25) with fear that would rómheas
agaibh ar bhur gcuid gaoise féin ní áil liom gan
you on your their wisdom own not pleasure I without
fios na rúndiamhaire seo a bheith agaibh, a
revealed the mystery this to have you, to
bhráithre: Tá cruas croí tagtha ar chuid d'Iosrael,
brothers: There hardness heart has on part of Israel,
nó go mbeidh iomlán na ngintlithe tagtha isteach
or that will complete the Gentiles has in
(26) agus, mar sin, slánófar Iosrael ar fad de réir
(26) and, as so, saved Israel on all of by
mar atá scríofa: 'Tiocfaidh an fuascailteoir as Sión;
as which written: 'will the Liberator from Zion;
ruaigfidh sé an éagraífeacht as Iacób. (27) Agus seo
ruaigfidh it the éagraífeacht from Jacob. (27) and this

é an conradh a dhéanfaidh mé leo nuair a thógfaidh
is the contract to will I they when to take
mé a bpeacaí chun siúil.’ (28) Maidir leis an
I to sins to walking. ’ (28) About with the
dea-scéal, is naimhde iad do Dhia - rud a théann
good news, most enemies they to God - thing to go
chun sochair daoibhse; ach maidir leis an toghadh
to benefits for you; but on with the election
is ionúin leis iad mar gheall ar na patrarcaí, (29)
most beloved with they as because on the patrarcaí, (29)
mar ní cúis aiféala choíche do Dhia a thíolacthaí ná
as not cause regret ever to God to thíolacthaí or
an rogha a bhíonn déanta aige. (30) Bhí sibhse tráth
the choice to are made him. (30) was ye time
easumhal do Dhia ach tá trócaire déanta anois
disobedient to God but is mercy made now
oraibh trína n-easumhlaíochtsan. (31) Is é an dála
city through their easumhlaíochtsan. (31) is is the resort
céanna acu siúd é: tá siadsan éirithe easumhal anois
same they those is: is they retirees disobedient now
nuair atá trócaire déanta oraibhse chun go ndéanfaí
when which mercy made ye to that would
trócaire orthu chomh maith. (32) Mar chuir Dia
mercy they as well. (32) as contributed God
an uile dhuine i ngeibheann san easumhlaíocht
the all person in Captive in disobedience
d’fhonn trócaire a dhéanamh orthu uile. (33) Cad é
in order mercy to make they all. (33) what is
doimhneas ollmhaitheasaí agus eagna agus eolas
depth ollmhaitheasaí and wisdom and information
Dé! Nach do-thuigthe atá a bhreithiúnais agus
God! not for understandable which to judgment and
nach dorienta atá a bhealaí! (34) ‘Cé a thuig
not dorienta which to ways! (34) ‘Who to understood
aighe an Tiarna? Nó cé a bhí riamh ina
mind the Lord? or how to was ever a
chomhairleoir aige?’ (35) Nó ‘Cé a thug rud riamh
consultant he? ’ (35) or ‘Who to brought thing ever
dó go bhfaighidh sé a chúiteamh?’ (36) Mar is
it that will it to compensation? ’ (36) as most

uaidhsean agus trídsean agus dósan gach uile ní dá
his initial and through him and him all all not both
bhfuil ann. Glóir go deo leis. Amen.
is there. Glory that forever with. Amen.

CHAPTER 12) (1) Ar an ábhar sin, a bhráithre,
CHAPTER 12) (1) on the content so, to brothers,
táim á iarraidh oraibh as ucht trócaire Dé,
look being missing city from their mercy Tuesday,
bhur gcoirp a thoirbhirt ina n-íobairt bheo naofa
your bodies to Dedicate a their sacrifice live holy
thaitneamhach do Dhia; sin é bhur n-adhradh
pleasant to God; that is your worship
spioradálta. (2) Ná leanai gí patrún an tsaoil seo ach
spiritual. (2) Do Follow pattern the lifetime this but
cuirigí malairt meoin oraibh féin trí athnuachan
bring me exchange attitudes city own through renewal
aighe ar shlí go n-aithneodh sibh cad é is toil
mind on otherwise that recognize you what is most pleasure
le Dia, cad é atá maith agus taitneamhach agus
with God, what is which good and pleasant and
foirfe. (3) De bhrí an ghrásta a tugadh dom, is é
perfect. (3) of meaning the grace to was me, most is
a deirim leis an uile dhuine agaibh gan meas thar
to I say with the all person you without Sincerely over
ceart a bheith ag aon duine air féin ach é féin a
right to have at any person it own but is own to
mheas go cothrom de réir tomhas an chreidimh a
considered that flat of by measurement the faith to
roinn Dia leis. (4) Faoi mar atá mórán ball san
department God with. (4) By as which few member in
aon chorp amháin againn agus gan an cúram
any body one We and without the care
céanna ar aon bhall díobh, (5) is é an dála
same on any member thereof, (5) most is the resort
céanna againn féin é: dá líonmhaire atáimid is aon
same We own is: both abounded we are most any
chorp amháin sinn i gCríost agus gach duine againn
body one us in Christ and all person We
ina mbaill dá chéile. (6) Na tíolacthaí atá againn tá
a members both together. (6) the presentations which We is

siad éagsúil le chéile de réir an ghrásta a tugadh
they different with together of by the grace to was

dúinn. Mar sin, an té a fuair bua na fáistine
us. as so, the person to found victory the prophecy

déanadh sé fáistine de réir an chreidimh. (7) An
made it prophecy of by the faith. (7) the

té a fuair bua freastail, déanadh sé freastal:
person to found victory attendance, made it meet:

bíodh an múinteoir ag múineadh (8) agus an
please the teacher at teaching (8) and the

comhairleoir ag comhairliú; bíodh an t-almsóir go
consultant at counseling; please the The almsóir that

fial, an fear ceannais go dúthrachtach agus an
generous, the man lead that assiduously and the

té a thugann lámh chúnta go gealgháireach. (9)
person to gives hand assistive that cheerful. (9)

Bíodh bhur ngrá saor ón gcur i gcéill; bíodh fuath
Have your love free from taking in pretense; please hate

agaibh don olc agus cloígí leis an maith. (10) Bíodh
you the bad and cloígí with the well. (10) Have

grá bráthar agaibh dá chéile agus tugaigí tús
love brother you both together and bring me start

urraime dá chéile; (11) bígí dúthrachtach gan
of respect both together; (11) please be assiduously without

leisce, ar lasadh leis an Spiorad, agus ag seirbhís
laziness, on lit with the spirit, and at service

don Tiarna. (12) Bígí suaire le dóchas,
the Lord. (12) Highly recommended pleasantly with hope,

seasmhach faoi thrioblóid, ag guí gan staonadh, (13)
stable about trouble, at pray without refrain, (13)

ag tabhairt riar a gcáis do na naoimh, agus
at Taking administration to cheese to the saints, and

ag cleachtadh na féile. (14) Beannaígí bhur
at practice the festival. (14) bless your

ngéarleantóirí - is ea, bíodh an bheannacht agaibh
ngéarleantóirí - most Yes, please the blessing you

dóibh in áit na mallachta. (15) Bígí
they in place the curses. (15) Highly recommended

lúcháireach le lucht na lúcháire agus dobrónach
joyfully with community the joy and and sad

le lucht an dobróin. (16) Bígí báúil le
with community the dobróin. (16) Highly recommended friendly with
cách agus in ionad a bheith ardnósach déanaigí
tastes and in center to have haughty Please do
caidreamh leis na daoine ísle. Ná héirigí teann as
relationship with the people lower. Do héirigí tight from
bhur gcuid gaoise féin. (17) Ná himrígí cor in
your their wisdom itself. (17) Do himrígí twist in
aghaidh an chaim ar aon duine ach an rud uasal
forward the fault on any person but the thing gentleman
a bheith mar aidhm agaibh os comhair an tsaoil.
to have as aim you more cooperation the life.
(18) Más féidir é, chomh fada le bhur ndícheall,
(18) If can is, as long with your endeavor,
mairigí go síochánta le cách uile. (19) Agus, a
mairigí that peaceful with tastes all. (19) and, to
mhuintir na páirte, ná hagraigí díoltas ar dhuine ar
people the part, or hagraigí revenge on person on
bith; fágaigí an agairt faoi fhearg Dé de réir mar
None; fágaigí the sue about anger God of by as
atá scríofa: 'Fúmsa an díoltas,' a deir an Tiarna,
which written: 'Me the revenge' to says the Lord,
'mise a chúiteoidh.' (20) Ach 'má bhíonn ocras ar
'I to compensate. ' (20) but 'if are hunger on
do namhaid tabhairse rud le hithe dó, agus má
to enemy tabhairse thing with eat him, and if
bhíonn tart air tabhair dó rud le hól. Má
are thirst it please it thing with drinking. If
dhéanann tú amhlaidh beidh tú ag carnadh
do you so will you at accumulation
aibhleoga tine ar a cheann'. (21) Ná faigheadh an
aibhleoga fire on to one '. (21) Do faigheadh the
t-olc an lámh uachtair ort ach faighse an lámh
The bad the hand creams you but faighse the hand
uachtair ar an olc leis an maith.
creams on the bad with the well.

CHAPTER 13) (1) Bíodh gach duine géilliúil do na
CHAPTER 13) (1) Have all person compliant to the
húdaráis atá os a chionn, mar níl údarás ar bith
authorities which more to over, as there authority on any

ann ach ó Dhia; agus na húdaráis atá ann is é
there but from God; and the authorities which there most is
Dia a cheap iad. (2) Aon duine, mar sin, a
God to thought them. (2) any person, as so, to
chuireann in aghaidh an údaráis, is in aghaidh
headaches in forward the authorities, most in forward
ordú Dé a bhíonn sé ag cur, agus na daoine a
order God to are it at adding, and the people to
chuireann ina aghaidh sin tarraingeoidh siad
headaches a forward that draw they
daorbhreith orthu féin. (3) Ní don dea-ghníomh is
sentence they itself. (3) not the good deed most
baol na rialtóirí ach don drochghníomh. An áil
risk the regulators but the drochghníomh. the pleasure
leat gan eagla fhear an údaráis a bheith ort? Más
you without fear man the authorities to have you? If
áil déan an mhaith agus beidh moladh agat
pleasure do the good and will recommended you
uaidh (4) mar is seirbhíseach Dé é ar mhaithe
from (4) as most servant God is on benefit
leat. Ach más é an t-olc a dhéanann tú, bíodh a
you. but if is the The bad to do you, please to
eagla ort mar ní gan ábhar a bhíonn an claíomh
fear you as not without content to are the sword
á iompar aige: is seirbhíseach Dé é chun díoltas
being behavior he: most servant God is to revenge
a agairt le díbheirg ar an té a dhéanann an
to sue with díbheirg on the person to do the
t-olc. (5) Ar an ábhar sin is éigean géilleadh don
evil. (5) on the content that most barely compliance the
údarás agus ní le heagla na díbheirge amháin é
authority and not with fear the díbheirge one is
ach ar mhaithe leis an gcoinsias chomh maith. (6) Is
but on benefit with the conscience as well. (6) is
ar an ábhar céanna a íocann sibh cánacha;
on the content same to pay you taxes;
feidhmeannaigh Dé is ea na bailitheoirí agus
executives God most Another the collectors and
caitheann siad a ndúthracht ar an obair seo. (7)
spends they to dedication on the work this. (7)

Íocaigí do chách a bhfuil dlite dó, mar sin: an
Íocaigí to all to is due him, as said: the
cháin d'fhear na cánach agus an dleacht d'fhear na
tax man the tax and the duty man the
dleachta, urraim don té is díol urraime agus
duty, respect the person most sale of respect and
ómós don té is díol ómóis. (8) Ná bíodh fiacha
honor the person most sale tribute. (8) Do please debts
ar bith ag aon duine oraibh ach amháin fiacha an
on any at any person city but one debts the
ghrá a thabhairt dá chéile. Mar an té a thugann
love to take both together: as the person to gives
grá dá chomharsa tá an dlí comhlíonta aige. (9) Na
love both neighbor is the law compliance him. (9) the
haitheanta 'ná déan drúise,' 'ná déan marú,' 'ná
decrees 'than do lust ' 'than do killing ' 'than
déan goid,' 'ná santaigh,' agus aon aithne eile dá
do theft ' 'than santaigh ' and any Meet other both
bhfuil ann, tá coimriú déanta orthu go léir san
is there, is summary made they that all in
abairt seo: 'Gráigh do chomharsa mar thú féin.'
expression this: 'gráigh to neighbor as you itself. '
(10) Ní dhéanann an grá aon olc ar an gcomharsa,
(10) not do the love any bad on the neighbor
agus, dá bhrí sin, is é an grá comhlíonadh an
and, both meaning so, most is the love compliance the
dlí. (11) Agus de bhrí go dtuigeann sibh an uair
law. (11) and of meaning that understand you the time
atá ann, is mithid daoibh dúiseacht as bhur
which there, most timely to you flush from your
gcodladh, mar is gaire dúinn ár slánú anois ná
asleep, as most next us our Rounding now or
nuair a ghlacamar leis an gcreideamh. (12) Tá sé i
when to took with the faith. (12) There it in
bhfad amach san oíche agus ní fada uainn an lá.
much out in night and not long us the day.
Caithimis oibreacha an dorchadais uainn, mar sin,
spend a works the darkness from us, as so,
agus cuirimis orainn cathéide an tsolais. (13)
and let's us armor the light. (13)

Mairimis go béasach mar dhaoine atá faoi sholas
Mairimis that courtesy as people which about light
an lae, gan ragairne gan meisce, gan striapachas
the day, without revelry without drunk, without prostitution
gan drúise, gan achrann gan éad. (14) Agus
without lust, without strife without jealousy. (14) and
cuirigí oraibh an Tiarna Íosa Críost mar éide agus
bring me city the Lord Jesus Christ as uniform and
ná bígí ag déanamh cúraim den cholainn d'fhonn
or please be at making care of body in order
a hainmhianta a shásamh.
to hainmhianta to satisfaction.

CHAPTER 14) (1) Bíodh glacadh agaibh leis an
CHAPTER 14) (1) Have acceptance you with the
duine atá lag sa chreideamh gan dul ag conspóid
person which weak in faith without go at controversy
leis faoina thuairimí. (2) Creideann duine amháin
with about views. (2) believes person one
nach miste dó gach sórt bia a ithe, ach an duine
not mind it all such food to eat, but the person
atá lag sa chreideamh ní itheann sé ach glasraí.
which weak in faith not eat it but vegetables.
(3) An duine a itheann, ná bíodh drochmheas aige
(3) the person to eat, or please contempt he
ar an duine nach n-itheann; agus an duine nach
on the person not eating; and the person not
n-itheann, ná bíodh sé ag tabhairt breithe ar an
eating, or please it at Taking birth on the
duine a itheann, mar go bhfuil glactha ag Dia leis
person to eat, as that is reception at God with
siúd. (4) Agus cé hé tusa chun breith a thabhairt
those. (4) and how is you to birth to take
ar sheirbhíseach duine eile? Seasann sé nó titeann sé
on servant person other? stands it or drops it
i láthair a mháistir féin. Agus is seasamh a
in present to master itself. and most position to
dhéanfaidh sé mar tá sé ar chumas an Tiarna é a
will it as is it on capacity the Lord is to
choimeád ina sheasamh. (5) Bíonn duine ann agus
keep a position. (5) There person there and

is rogha leis lá seachas a chéile; duine eile agus
most choice with day than to together; person other and
is mar a chéile leis gach aon lá. Bíodh gach duine
most as to together with all any day. Have all person
socair faoin gceist ina aigne féin. (6) An fear a
calm Company question a mind itself. (6) the man to
dhéanann lá áirithe a chomóradh, is chun onóra
do day certain to anniversary, most to honor
Dé a dhéanann sé é. Agus an fear a chaitheann
God to do it it. and the man to wear
cineál áirithe bia is chun onóra Dé a chaitheann
kind certain food most to honor God to wear
sé é agus is do Dhia a altaíonn sé. Agus an fear
it is and most to God to altaíonn it. and the man
a staonann ó bhia áirithe is chun onóra Dé a
to abstains from food certain most to honor God to
staonann sé uaidh, agus is do Dhia a altaíonn
abstains it from him, and most to God to altaíonn
seisean chomh maith. (7) Ní dó féin a mhaireann
he as well. (7) not it own to persists
aon duine againn ná ní dó féin a fhaigheann sé
any person We or not it own to find it
bás. (8) Má mhairimid beo is don Tiarna a
death. (8) If we live live most the Lord to
mhairimid, agus más bás a fhaighimid is don
we live, and if death to receive most the
Tiarna a fhaighimid bás chomh maith. Cibé acu
Lord to receive death as well. whether they
beo nó marbh dúinn, mar sin, is leis an Tiarna
live or dead us, as so, most with the Lord
sinn. (9) Mar is chuige seo a fuair Críost bás
us. (9) as most approach this to found Christ death
agus a d'éirigh beo: chun go mbeadh tiarnas ar
and to resigned live: to that would dominion on
bheo agus ar mhairbh araon aige. (10) Tusa, más
live and on dead both him. (10) you, if
ea, cad ab áil leat ag tabhairt breithe ar do
Yes, what ab pleasure you at Taking birth on to
bhráthair? Nó tusa, cad ab áil leat drochmheas a
brother? or you, what ab pleasure you contempt to
bheith ar do bhráthair agat? Mar caithfidh go léir
have on to brother you? as must that all

seasamh os comhair suí breithiúnais Dé, (11) mar
position more cooperation sit judgments Tuesday, (11) as
tá scríofa: ‘Dar mo bheo,’ a deir an Tiarna, ‘ach
is written: ‘According my Live’ to says the Lord, ‘but
go bhfeacfar gach glúin os mo chomhair agus
that bhfeacfar all generation more my cooperation and
déanfaidh gach teanga admháil do Dhia.’ (12) Dá
will all language receipt to God. ’ (12) both
réir sin tabharfaidh gach duine dínn cuntas air féin
by that will all person us account it own
do Dhia. (13) Éirimis as bheith ag tabhairt breithe
to God. (13) Éirimis from have at Taking birth
ar a chéile feasta más ea agus ina ionad sin
on to together henceforth if Another and a center that
cuirigí an méid seo romhaibh: gan ceap tuisle ná
bring me the what this ahead: without pad trip or
titime a chur sa bhealach ar bhráthair. (14) Is eol
fall to to in way on brother. (14) is known
dom agus táim deimhin de sa Tiarna Íosa nach
me and look indeed of in Lord Jesus not
neamhghlan ní ar bith ann féin; ach má chreideann
unclean not on any there himself; but if believe
duine go bhfuil rud neamhghlan is neamhghlan dó
person that is thing unclean most unclean it
sin é. (15) Má bhíonn an bia a chaitheann tusa ag
that it. (15) If are the food to wear you at
goilliúint ar bhráthair leat, níl tú ag maireachtáil
upsetting on brother you, there you at survive
feasta de réir an ghrá. An duine a bhfuair Críost
henceforth of by the love. the person to received Christ
bás ar a shon ná mill é leis an mbia a chaitheann
death on to you or mill is with the food to wear
tú. (16) Agus ná tarraingítear míchlú ar an maith
you. (16) and or draws discredit on the good
seo agaibh, (17) mar ní cúrsaí ite agus óil é
this you, (17) as not courses ite and drinking is
ríocht Dé ach fíréantacht agus síocháin agus lúcháir
kingdom God but righteousness and peace and joy
sa Spiorad Naomh. (18) An té a dhéanann
in spirit St. (18) the person to do

seirbhís do Chríost ar an gcuma sin bíonn gean
service to Christ on the appearance that are affection
air ag Dia agus gnaoi air ag daoine. (19) Bíodh
it at God and well pleased it at people. (19) Have
tóir againn dá réir sin ar an tsíocháin a chothú
popular We both by that on the peace to foster
agus ar bheith ag treisiú le chéile. (20) Ná cuirse
and on have at boost with together. (20) Do de Courcy
obair Dé ar ceal mar gheall ar chúrsaí bia. Tá
work God on canceled as because on courses food. There
gach cineál bia glan ann féin ach is olc an mhaise
all kind food clean there own but most bad the Happy
é don duine a mbíonn a n-itheann sé ina chúis
is the person to are to eating it a cause
tuisle do dhuine eile. (21) Séard ab fhearr a
trip to person other. (21) comprise ab best to
dhéanamh gan feoil a ithe ná fíon a ól ná
make without meat to eat or wine to drinking or
gníomh ar bith a dhéanamh a bheadh ina chúis
action on any to make to would a cause
tuisle (nó scannail nó laige) do bhráthair. (22) An
trip (or scandals or weakness) to brother. (22) the
creideamh atá agat bíodh sé ina threoir duit féin i
faith which you please it a guide you own in
bhfianaise Dé. Is méanar don duine nach mbíonn
light God. is Blessed the person not are
ceist ná amhras air faoin rud a mbíonn a aigne
question or doubts it Company thing to are to mind
socair air. (23) An duine, áfach, a chaitheann bia
calm it. (23) the person, However, to wear food
agus é idir dhá chomhairle, bíonn sé siúd ciontach
and is between two advice, are it those guilty
toisc nach ó chreideamh é; mar is peaca gach
because not from faith it; as most sin all
ní nach ó chreideamh.
not not from faith.

CHAPTER 15) (1) Sinne atá láidir ní mór dúinn
CHAPTER 15) (1) Sinne which strong not great us
cur suas le laigí na bhfann agus gan bheith
taking up with weaknesses the feeble and without have

ar mhaithe linn féin (2) ach gach duine againn ar
on benefit us own (2) but all person We on
mhaithe leis an gcomharsa d'fhonn é a neartú. (3)
benefit with the neighbor in order is to strengthening. (3)
Ní ar mhaithe leis féin a bhí Críost ach mar atá
not on benefit with own to was Christ but as which
scríofa: 'Is ormsa a thit aithisí na ndaoine a bhí do
written: 'It me to fell aithisí the people to was to
d'aithisiú.' (4) Gach ar scríobhadh fadó is dár
of shame. ' (4) all on writing ago most our
dteagascna a scríobhadh é chun go mbeadh an
dteagascna to writing is to that would the
fhoighne agus an sólás atá le fáil sa scriptúr
patience and the consolation which with available in scripture
ina n-ábhar dóchais againn. (5) Go dtuga Dia na
a materials hope We. (5) that furnishes God the
foighne agus an tsóláis daoibhse a bheith báúil le
patience and the Consolation you; to have friendly with
chéile de réir mheon Chríost Íosa (6) ar shlí go
together of by spirit Christ Jesus (6) on otherwise that
mbeidh sibh d'aontoil agus d'aonghuth ag moladh
will you unanimously and unanimously at recommended
Dé agus Athair ár dTiarna Íosa Críost. (7) Bíodh
God and father our Lord Jesus Christ. (7) Have
glacadh agaibh le chéile, mar sin, mar a ghlac
acceptance you with together, as so, as to took
Críost libh féin chun glóire Dé. (8) Is é atáim a rá
Christ you own to glory God. (8) is is am to say
gur ar son fírinne Dé a tháinig Críost ag freastal
that on for truth God to came Christ at meet
ar lucht an timpeallghearrtha chun na gealltanais a
on community the circumcision to the commitments to
tugadh do na patrarcaí a dhaingniú (9) agus san am
was to the patrarcaí to Confirmation (9) and in time
céanna chun go dtabharfadh na gintlithe glóir do
same to that would the Gentiles glory to
Dhia ar son a thrócaire, mar atá scríofa: 'Molfaidh
God on for to mercy, as which written: 'propose
mé thú dá bhrí sin i measc na náisiún, agus
I you both meaning that in among the nation, and

canfaidh mé do d'ainm le duan.' (10) Agus deirtear
sing I to your name with anthem. ' (10) and states
in áit eile: 'Déanaigí gairdeachas, a náisiúna, mar
in place other: 'Make gairdeachas, to náisiúna, as
aon lena phobal féin.' (11) Agus in áit eile fós:
any his community itself. ' (11) and in place other still:
'Molaigí an Tiarna, a náisiúna uile agus móradh na
'Praise the Lord, to náisiúna all and exaltation the
pobail go léir é.' (12) Agus arís, deir Íseáia:
community that all it. ' (12) and again, says Isaiah:
'Eascróidh fréamh de chuid Ieise, an té a éireoidh
'This will lead root of part Jesse, the person to success
chun na náisiún a rialú. As siúd a bheidh a muinín
to the nation to control. Of those to will to trust
acu.' (13) Go ndéana Dia an dóchais sibh a líonadh
them. ' (13) that ndéana God the hope you to fill
den áthas agus den tsíocháin uile sa chreideamh ar
of joy and of peace all in faith on
shlí go mbeidh raidhse den dóchas agaibh trí
otherwise that will abundance of hope you through
chumhacht an Spioraid Naoimh. (14) I dtaca
power the Spirit Saints. (14) In connection
libhse, a bhráithre liom, táim féin cinnte go bhfuil
with you, to brothers I, look own certainly that is
sibh lán de dhea-chroí agus go bhfuil fuilleach
you lot of good heart and that is balance
eolais den uile shórt agaibh agus gur féidir libh
information of all kind you and that can you
comhairle a thabhairt dá chéile. (15) Is é fáth a
advice to take both together. (15) is is why to
bhfuilim ag scríobh chugaibh - agus mé dian go
am at write to you - and I severe that
maith oraibh anseo agus ansiúd - chun bhur
good city here and there - to your
gcuimhne a mhúscailt, agus táim á dhéanamh mar
memorable to awakening, and look being make as
gheall ar an ngrásta a fuair mé ó Dhia, (16)
because on the grace to found I from God, (16)
bheith i mo mhinistir ag Íosa Críost chun na
have in my minister at Jesus Christ to the

ngintlithe agus dea-scéal Dé mar chúram sagartúil
Gentiles and good news God as care priestly
orm chun go mbeadh na gintlithe ina n-íobairt
I to that would the Gentiles a their sacrifice
thaitneamhach dó agus iad coisricthe ag an Spiorad
pleasant it and they consecrated at the spirit
Naomh. (17) Is ábhar mórtais dom, dá bhrí sin, a
St. (17) is content pride me, both meaning so, to
bhfuil déanta agam do Dhia in Íosa Críost. (18) Ní
is made I to God in Jesus Christ. (18) not
leomhfaidh mé a lua ach a bhfuil déanta ag
leomhfaidh I to mention but to is made at
Críost tríom chun na gintlithe a thabhairt faoina
Christ through me to the Gentiles to take about
réir le briathar agus le gníomh, (19) le neart
by with verb and with action, (19) with strength
comharthaí agus éachtaí agus le cumhacht an
signs and achievements and with power the
Spioraid Naomh. Dá réir sin tá dea-scéal Chríost
Spirit Saints. both by that is good news Christ
craobhscaoilte go forleathan agam ó Iarúsailéim
dissemination that widespread I from Jerusalem
amach agus móorthimpeall chomh fada le hIlliriocum.
out and around as long with hIlliriocum.
(20) Bhí sé ina phrionsabal agam gan an dea-scéal
(20) was it a principle I without the good news
a fhógairt áit ar bith ach an áit nach raibh trácht
to advertise place on any but the place not was traffic
ar ainm Íosa cheana, le heagla go mbeinn ag
on name Jesus already, with fear that I would at
tógáil ar bhonn a bhí leagtha ag duine eile, (21)
construction on basis to was set at person other (21)
ach déanamh mar atá scríofa: ‘Iad siúd nach
but making as which written: ‘Those those not
bhfuair scéala air, feicfidh siad é agus iad siúd nár
received news it, will they is and they those not
chuala trácht air tuigfidh siad.’ (22) Sin é an fáth a
heard traffic it understand they. ‘ (22) that is the why to
raibh bac chomh minic sin orm teacht chugaibh.
was blocked as often that I coming send.

(23) Ach ós rud é nach bhfuil a thuilleadh slí
 (23) but because thing is not is to more way
chun oibre sna críocha seo agam, agus go bhfuilim
 to working in purposes this I and that am
le blianta fada ag tnúth le dul ar chuairt
 with years long at forward with go on visit
chugaibh, (24) nuair a bheidh mé ag dul chun na
 to you, (24) when to will I at go to the
Spáinne, tá súil agam go bhfeicfidh mé sibh agus
 Spain, is expected I that see I you and
mé ar mo bhealach anonn, agus go ndéanfaidh
 I on my way Carry and that will
sibhse mé a thionlacan ar aghaidh ann, tar éis dom
 ye I to accompany on forward there, after a me
tamall aoibhnis a thabhairt in bhur gcuideachta ar
 time delight to take in your company on
dtús. (25) I láthair na huaire, áfach, táim ag dul
 first. (25) In present the moment, However, look at go
go Iarúsailéim le cabhair do na naoimh. (26)
 that Jerusalem with help to the saints. (26)
Thograigh an Mhacadóin agus Acháia bailiúchán
 volunteered the Macedonia and Achaia collection
airgid a dhéanamh i gcomhair a bhfuil de bhochtáin
 silver to make in for to is of poor
ar na naoimh in Iarúsailéim. (27) Ach má tá go
 on the saints in Jerusalem. (27) but if is that
ndearna siad, is iad féin atá faoi chomaoín acusan.
 has they, most they own which about consideration by them.
Mar, má fuair na gintlithe a gcion de mhaoin
 For, if found the Gentiles to offense of property
spioradálta na nGiúdach, ba chóir dóibh fónamh
 spiritual the Jews, was should they serving
dóibhsean lena maoin shaolta. (28) Chomh luath agus
 those his property lives. (28) as early and
a bheidh an gnó seo curtha i gcrích agam, agus
 to will the business this been in out I and
an fáltas seo seachadta slán faoi shéala dóibh,
 the receipts this delivery secure about seal them,
cuirfidh mé chun siúil bhur mbealachsa go dtí an
 will I to walking your mbealachsa that to the

Spáinn (29) agus tá a fhios agam go mbeidh flúirse
Spain (29) and is to know I that will wealth

de bheannachtaí Chríost agam daoibh ar mo theacht
of greetings Christ I to you on my entry

dom chugaibh. (30) Táim á iarraidh d'achainí
me send. (30) I being missing a petition

oraibh, a bhráithre, trínár dTiarna Íosa Críost agus
city, to brothers, through Lord Jesus Christ and

trí ghrá an Spioraid Naoimh, cuidiú liom sa
through love the Spirit saints, help I in

choimhlint atá romham le hurnaithe a dhéanamh
conflict which me with prayers to make

chun Dé ar mo shon, (31) go dtiocfaidh mé slán
to God on my However, (31) that entry I secure

ó dhíchreidmhígh Iúdáia agus go mbeidh na
from dhíchreidmhígh Judea and that will the

naoimh lánsásta le mo chabhair do Iarúsailéim; (32)
saints happy with my help to Jerusalem; (32)

agus le toil Dé tiocfaidh mé chugaibh faoi lúcháir
and with pleasure God will I to you about joy

agus ligfidh mé mo scíth in bhur measc. (33) Dia
and allow I my Relaxing in your Among. (33) God

na síochána libh go léir. Amen.
the peace you that all. Amen.

CHAPTER 16) (1) Fágaim cúram ár siúrach Féibé
CHAPTER 16) (1) Leave care our Sisters Féibé

oraibh. Feidhmeannach san eaglais i gCeinchré is
city. Executive in church in gCeinchré most

ea í. (2) Fáiltígí roimpi ar son an Tiarna mar
Another s. (2) Fáiltígí faces on for the Lord as

is dual do na naoimh agus cuidigí léi in aon ní a
most befits to the saints and cuidigí she in any not to

mbeidh gá aici libh: mar is iomaí duine ar sheas
will need she you: as most many person on stood

sí leis agus liom féin chomh maith. (3) Beannaígí do
she with and I own as well. (3) bless to

mo chomhoibrithe in Íosa Críost, do Phriosca agus
my cooperation in Jesus Christ, to Phriosca and

d'Acula, (4) a chuir a gceann i mbaol ar son
in Acula, (4) to contributed to one in risk on for

m'anamasa; agus ní mise amháin atá buíoch díobh
m'anamasa; and not yours one which thankful of

ach eaglaisí uile na ngintlithe chomh maith. (5)
but churches all the Gentiles as well. (5)

Beannaígí freisin don eaglais ina dteachsan. Beannaígí
bless also the church a dteachsan. bless
do mo chara ionúin, Eapaenatas, an chéad duine san
to my friend beloved, Eapaenatas, the first person in

Áise a ghabh le Críost. (6) Beannaígí do Mháire,
Asia to caught with Christ. (6) bless to Mary,

bean a shaothraigh go dian in bhur measc. (7)
woman to earned that severe in your Among. (7)

Beannaígí d'Andronacas agus do Iúinias, comhthírigh
bless of Andronicus and to Iúinias, comhthírigh

agus comhchimí liom féin, a bhfuil iomrá orthu i
and comhchimí I However, to is profile they in

measc na n-aspal agus a bhí i gCríost romhamsa.
among the apostles and to was in Christ before me.

(8) Beannaígí d'Aimpliatas, mo chara ionúin sa
(8) bless of Aimpliatas, my friend beloved in

Tiarna. (9) Beannaígí d'Urbán ár gcomhoibrí i
Lord. (9) bless of Urban our colleague in

seirbhís Chríost, agus do mo chara ionúin Stáchas.
service Christ, and to my friend beloved Stáchas.

(10) Beannaígí don Chríostaí tofa úd, Apallaes,
(10) bless the Christian elected whom Apallaes,

agus do theaghlach Airiostobúlas. (11) Beannaígí do
and to family Airiostobúlas. (11) bless to

mo chomhthíreach, Héaróidíon, agus dá bhfuil de
my compatriot, Héaróidíon, and both is of

Chríostaithe i dteaghlach Nairciseas. (12) Beannaígí
Christians in households Nairciseas. (12) bless

do Thrufaena agus do Thrufósa, beirt atá ag
to Thrufaena and to Thrufósa, two which at

saothrú ar son an Tiarna. Beannaígí do Pheirsis
exploitation on for the Lord. bless to Pheirsis

ionúin, bean a shaothraigh go dian ar son an
beloved, woman to earned that severe on for the

Tiarna. (13) Beannaígí do Rúfas atá tofa sa Tiarna,
Lord. (13) bless to Rúfas which elected in Lord,

agus dá mháthair, bean ar máthair domsa leis í.
and both mother, woman on mother me with s.
(14) Beannaígi d'Aisincriteam, d'Fhleagón, do
(14) bless of Aisincriteam, of Fhleagón, to
Heirméas, do Phatrobás, do Hearnás, agus do na
Hermes, to Phatrobás, to Hearnás, and to the
bhráithre ina dteannta; (15) d'Fhiolólagas, do Iúilia,
brothers a together; (15) of Fhiolólagas, to Julia,
do Néireas agus dá dheirfiúr; d'Olumpás, agus do
to Néireas and both sister; of Olumpás, and to
na naoimh go léir ina dteannta. (16) Beannaígi dá
the saints that all a together. (16) bless both
chéile le póg naofa. Cuireann eaglaisí uile Chríost a
together with kiss sacred. offers churches all Christ to
mbeannacht chugaibh. (17) Achainím oraibh, a
blessings send. (17) Achainím city, to
bhráithre, súil a choimeád orthu sin a adhnann
brothers, expected to keep they that to ignites
achrainn agus a dhéanann deacrachtaí in éadan an
strife and to do difficulties in facial the
teagaisc a múineadh daoibh. Seachnaígi iad, (18) mar
teaching to teaching you. Seachnaígi them, (18) as
ní do Chríost ár dTiarna atá a leithéidí sin ag
not to Christ our Lord which to like that at
fónamh ach dá gcraos féin agus meallann siad croí
serving but both gcraos own and attracts they heart
na neamhurchóideach lena gcuid bladair agus
the innocently his their blather and
plámáis. (19) Rud eile, tá a fhios ag an saol a
flattery. (19) thing other is to know at the life to
dhílseacht atá sibh, agus is mé atá ríméadach
loyalty which you, and most I which excited
asaibh. Mar sin féin ba mhaith liom sibh a bheith
asaibh. as that own was good I you to have
eolgaiseach ar an maith agus dall ar an olc. (20)
an informed on the good and blind on the bad. (20)
Agus déanfaidh Dia na síochána Sátan a bhrú faoi
and will God the peace Satan to push about
bhur gcosa gan mhoill. Grásta ár dTiarna Íosa
your legs without delay. grace our Lord Jesus

Críost go raibh agaibh. (21) Cuireann mo
Christ that was you. (21) offers my
chomhoibrí, Tiomóid, a bheannacht chugaibh, agus
colleague, Timothy, to blessing to you, and
mo chomhthírigh, Lúcias agus Iasón agus Sóspatras.
my compatriots, Lúcias and Jason and Sóspatras.
(22) Agus cuirimse, Teirt, an té a scríobh síos an
(22) and I put, terce, the person to write down the
litir seo, mo bheannacht chugaibh sa Tiarna chomh
letter this, my blessing to you in Lord as
maith. (23) Beannacht chugáibh ó Gháias, fear an
well. (23) greeting We remember from Gháias, man the
tí seo atá ina dheathíosach don eaglais go léir;
house this which a Good efficient the church that all;
beannacht ó Earastas, cisteoir na cathrach, agus ón
goodbye from Earastas, treasurer the city, and from
mbráthair Cuartas. (24) (Grásta ár dTiarna Íosa
brother Cuartas. (24) (grace our Lord Jesus
Críost go raibh agaibh go léir.) (25) Moladh leis
Christ that was you that all.) (25) recommendation with
an té úd atá in ann sibh a dhaingniú de
the person in question which in there you to Confirmation of
réir an dea-scéil a chraobhscaoilimse, agus an
by the gospel to chraobhscaoilimse, and the
fhorógra faoi Íosa Críost, an dea-scéal ina
proclamation about Jesus Christ, the good news a
bhfoilsítear an rúndiamhair a bhí folaithe ar feadh
published the mystery to was concealed on for
na gcianta (26) ach atá nochta anois agus curtha in
the ages (26) but which exposure now and been in
iúl, ar ordú an Dé shíoraí le cabhair scríbhinní
express, on order the God everlasting with help writings
na bhfáithe, do na náisiúin uile d'fhonn iad a
the prophets, to the nations all in order they to
thabhairt chun géillsine an chreidimh. (27) Moladh
take to allegiance the faith. (27) recommendation
le Dia, an t-aon Dia eagnaí, trí Íosa Críost le
with God, the only God enlightened, through Jesus Christ with
saol na saol. Amen.
life the life. Amen.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, a bhfuil glaoite air de
CHAPTER 1) (1) Me Paul, to is called it of

dheoin Dé chun bheith ina aspal ag Íosa Críost,
voluntarily God to have a apostles at Jesus Christ,

agus an bráthair Sóstainéas in éineacht liom, (2)
and the brother Sóstainéas in together I, (2)

chuig eaglais Dé i gCorant, chucu sin atá
to church God in gCorant, recovering that which

coisricthe in Íosa Críost agus a bhfuil glaoite ina
consecrated in Jesus Christ and to is called a

naoimh orthu mar aon leis an uile dhuine a ghlaonn
saints they as any with the all person to call

i ngach áit ar ainm ár dTiarna Íosa Críost, an
in each place on name our Lord Jesus Christ, the

té is Tiarna orainne agus orthusan: (3) grásta
person most Lord us and those: (3) grace

chugaibh agus síocháin ó Dhia ár nAthair agus ón
to you and peace from God our Father and from

Tiarna Íosa Críost. (4) Bím ag síorghabháil buíochais
Lord Jesus Christ. (4) I'm at síorghabháil thanks

le Dia ar bhur son as an ngrásta atá bronnta
with God on your for from the grace which awarded

aige oraibh in Íosa Críost. (5) Mar tá raidhse den
he city in Jesus Christ. (5) as is abundance of

uile shórt faighte agaibh ann: raidhse den urlabhra
all kind received you there: abundance of speech

agus raidhse den eolas. (6) Tá an fhianaise ar
and abundance of information. (6) There the evidence on

Chríost dulta chomh daingean sin i bhfeidhm oraibh
Christ stage as firm that in place city

(7) nach bhfuil tabhartas ar bith in easnamh oraibh
(7) not is donations on any in deficit city

fad atá sibh ag feitheamh lenár dTiarna Íosa Críost
all which you at pending our Lord Jesus Christ

a nochtadh chugaibh. (8) Coimeádfaidh seisean
to exposure send. (8) shall he

daingean sibh go deireadh na dála, gan cháim lá
firm you that end the such as, without Faithfully day

ár dTiarna Íosa Críost. (9) Tá Dia dílis agus is é
our Lord Jesus Christ. (9) There God faithful and most is

a ghlaoiigh oraibh chun bheith rannpháirteach lena
to call city to have participate his
Mhac, ár dTiarna Íosa Críost. (10) Impím oraibh, a
son, our Lord Jesus Christ. (10) I urge city, to
bhráithre, in ainm ár dTiarna Íosa Críost, sibh go
brothers, in name our Lord Jesus Christ, you that
léir a bheith ar aon fhocal agus gan aon siosmaí a
all to have on any word and without any siosmaí to
bheith eadraibh, ach sibh a bheith dlúite le
have among yourselves, but you to have compacted with
chéile ar aon aigne agus ar aon intinn. (11) Mar tá
together on any mind and on any mind. (11) as is
sé curtha ar mo shúile dom ag muintir Chlóé, a
it been on my eyes me at people Chloe, to
bhráithre, go mbíonn sibh in achrann le chéile. (12)
brothers, that are you in strife with together. (12)
Is é atá i gceist agam go mbíonn gach duine
is is which in question I that are all person
agaibh á rá: 'leanaimse Pól,' nó 'leanaimse
you being saying: 'leanaimse Paul' or 'leanaimse
Apollós,' nó 'leanaimse Céafas,' nó 'leanaimse Críost.'
Apollós' or 'leanaimse Céafas' or 'leanaimse Christ.'
(13) An amhlaidh atá Críost roinnte ina choda? An
(13) the so which Christ divided a part? the
é Pól a céasadh ar an gcrois ar bhur son? An in
is Paul to torture on the cross on your represent? the in
ainm Phóil a baisteadh sibh? (14) Buíochas le Dia
name Paul to baptism You? (14) thanks with God
nár bhaist mise duine ar bith agaibh ach amháin
not baptized yours person on any you but one
Criospas agus Gáias. (15) Ní bheidh sé le rá ag
Criospas and Gáias. (15) not will it with say at
aon duine, mar sin, gurb i m'ainmse a baisteadh
any person, as so, that in my name to baptism
sibh. (16) Sea, bhaist mé teaghlach Stiofáin chomh
you. (16) Yes, baptized I family Stephen as
maith ach thairis sin ní eol dom gur bhaist mé
good but otherwise that not known me that baptized I
duine ar bith eile. (17) Mar ní ag baisteadh a
person on any other. (17) as not at baptism to

chuir Críost uaidh mé ach ag fógairt an dea-scéil
contributed Christ from I but at Announcing the gospel

agus é a dhéanamh gan dul i muinín eagna
and is to make without go in trust wisdom

urlabhra ar eagla cros Chríost a choilleadh. (18)
speech on fear cross Christ to castrated. (18)

Scéal seo na croise, is díth céille é dar leo sin
story this the cross, most deprivation meaning is think they that

atá ar bhealach a millte, ach is é cumhacht Dé é
which on way to spoiled, but most is power God is

dar linne atá ar bhealach ár slánaithe. (19) Mar tá
think ours which on way our reached. (19) as is

scríofa: ‘Cuirfidh mé eagna lucht na heagna ar
written: ‘will I wisdom community the wisdom on

neamhní; cuirfidh mé éirim lucht na héirime ar
void; will I thrust community the intelligence on

leataobh.’ (20) Cá bhfuil an t-eagnaí? Cá bhfuil an
set aside. ‘ (20) How is the the wise? How is the

fear léinn? Cá bhfuil aighneasóir na haoise seo?
man students? How is aighneasóir the century This?

Nach bhfuil Dia tar éis díth céille a dhéanamh
not is God after a deprivation meaning to make

d'eagna an tsaoil? (21) Nuair nár éirigh leis an saol,
of wisdom the life? (21) when not success with the life,

trína chuid eagna, aithne a chur ar Dhia, thograigh
through part wisdom, Meet to to on God, volunteered

Dia as a chuid eagna féin na creidmhigh a shlánú
God from to part wisdom own the believers to rounding

trí dhíth céille an fhorógra seo againne. (22)
through need meaning the proclamation this ours. (22)

Bíonn na Giúdaigh ag iarraidh ‘comharthaí’ agus na
There the Jews at missing ‘Signs’ and the

Gréagaigh ag iarraidh ‘eagna,’ (23) ach níl againne
Greeks at missing ‘Wisdom’ (23) but there our

á fhógairt ach Críost a céasadh. Col a ghlacann
being advertise but Christ to torture. Col to take

na Giúdaigh leis sin agus is díth céille é dar
the Jews with that and most deprivation meaning is think

leis na gintlithe; (24) ach dóibh siúd a bhfuil glaoite
with the Gentiles; (24) but they those to is called

orthu, idir Ghiúdaigh agus Ghréagaigh, is é
them, between Jewish and Greek, most is
Críost cumhacht Dé agus eagna Dé é. (25) Mar is
Christ power God and wisdom God it. (25) as most
críonna díth céille Dé ná eagna dhaoine agus
wisely deprivation meaning God or wisdom people and
is treise laige Dé ná an duine. (26) Breathnaí
most strength weakness God or the person. (26) Breathnaí
ar bhur nglao, a bhráithre, agus a laghad agaibh a
on your call, to brothers, and to least you to
bhí eagnaí de réir chaighdeán an tsaoil, ná
was wise of by quality the all, or
ceannasach ná uasal. (27) Ach thogh Dia nithe
dominant or noble. (27) but elected God items
díchéillí an tsaoil chun lucht na heagna a náiriú.
senseless the lifetime to community the wisdom to humiliation.
Thogh Dia nithe laga an tsaoil chun na nithe láidre
elected God items weak the lifetime to the items stronger
a náiriú. (28) Thogh Dia nithe uiríse agus nithe
to humiliation. (28) elected God items humility and items
suaracha an tsaoil agus nithe nach bhfuil ann chun
petty the lifetime and items not is there to
na nithe atá ann a chur ar neamhní, (29) ionas
the items which there to to on void, (29) so
nach ndéanfaidh daonnaí ar bith maíomh i bhfianaise
not would humans on any contention in light
Dé. (30) Eisean a bheir daoibhse bheith in Íosa
God. (30) Him to devotes you; have in Jesus
Críost an té a ndearna Dia eagna de dúinne, agus
Christ the person to has God wisdom of us, and
fíréantacht agus naofacht agus fuascailt. (31) Dá réir
righteousness and holiness and redemption. (31) both by
sin, mar atá scríofa: 'An té a bhfuil mórtas air,
so, as which written: 'The person to is pride it,
bíodh a mhórtas as an Tiarna aige.'
please to pride from the Lord him. '

CHAPTER 2) (1) I dtaca liomsa, a bhráithre,
CHAPTER 2) (1) In connection me, to brothers,
nuair a tháinig mé chugaibh, níor tháinig mé ag
when to came I to you, not came I at

fógairt (rúndiamhair) Dé le hardnós cainte ná
Announcing (Mystery) God with hardnós speech or
eagna. (2) Shocraigh mé i m'aigne fad a bheinn in
wisdom. (2) decided I in My mind all to I would in
bhur measc gan aon ní eile a aithint ach Íosa
your among without any not other to recognition but Jesus
Críost agus eisean arna chéasadh. (3) Is mé a bhí
Christ and he as torture. (3) is I to was
go lagbhríoch in bhur measc agus mé lán d'uamhan
that dispirited in your among and I lot of awe
agus d'eagla. (4) Agus ní ar bhriathra mealltacha na
and fear. (4) and not on words attractive the
heagna daonna a bhí mo scéal agus m'fhógra ag
wisdom human to was my story and m'fhógra at
brath ach ar fhoilsiú an Spioraid agus na
depending but on published the Spirit and the
cumhachta, (5) i dtreo nach ar eagna dhaonna a
power, (5) in towards not on wisdom human to
bheadh bhur gcreideamhsa bunaithe ach ar
would your nothing to believe established but on
chumhacht Dé. (6) Ach labhraidne eagna i measc
power God. (6) but labhraidne wisdom in among
na muintire atá tagtha in inmhe, ach ní hí eagna
the family which has in position, but not HI wisdom
an tsaoil seo í ná eagna lucht ceannais an tsaoil
the lifetime this s or wisdom community lead the lifetime
seo, dream atá ag imeacht as. (7) Is í eagna rúnda
this, group which at event out. (7) is s wisdom secret
Dé atá i gceist againne, an eagna a bhí folaithe
God which in question ours, the wisdom to was concealed
ó dhaoine ach a bhí ceaptha ag Dia roimh thús
from people but to was appointed at God before beginning
aimsire chun glóir a thabhairt dúinne. (8) Ní raibh
weather to glory to take us. (8) not was
fios na heagna seo ag duine ar bith de cheannairí
revealed the wisdom this at person on any of leaders
an tsaoil seo mar dá mbeadh a fhios acu í ní
the lifetime this as both would to know they s not
chéasfaidís Tiarna na glóire ar an gcrois. (9) Mar
chéasfaidís Lord the glory on the cross. (9) as

atá scríofa: ‘Nithe nach bhfaca súil iad agus nár
which written: ‘Matters not seeing expected they and not
chuala cluas iad, nithe nár smaoinigh an duine orthu
heard ear them, items not thought the person they
ina aigne, is iad atá ullamh ag Dia dóibh siúd a
a mind, most they which ready at God they those to
bheir grá dó.’ (10) Is dúinne a nocht Dia (na nithe
devotes love him. ‘ (10) is us to naked God (the items
seo) le cabhair an Spioraid. Scrúdaíonn an Spiorad
this) with help the Spirit. examines the spirit
gach uile ní, fiú duibheagáin Dé féin. (11) Cé a
all all not, even depths God itself. (11) While to
thuigeann cúrsaí an duine ach spiorad an duine féin
understands courses the person but spirit the person own
istigh ann? Ar an gcuma chéanna níl aon duine a
inside there? on the appearance same there any person to
thuigeann cúrsaí Dé ach Spiorad Dé. (12) Ní hé
understands courses God but spirit God. (12) not is
spiorad an tsaoil seo atá faighte againne ach an
spirit the lifetime this which received our but the
Spiorad a sheol Dia chun go dtuigfimis na nithe
spirit to launched God to that we realize the items
atá bronnta orainn ag Dia. (13) Agus ní i
which awarded us at God. (13) and not in
mbriathra na heagna daonna a chuirimid síos ar na
reality the wisdom human to we down on the
nithe sin ach i mbriathra a mhúin an Spiorad
items that but in reality to taught the spirit
dúinn nuair a bhímid ag míniú cúrsaí an spioraid
us when to We do at explanation courses the spirit
dóibh siúd a bhfuil an Spiorad iontu. (14) An duine
they those to is the spirit them. (14) the person
nádúrtha, ní ghlacann sé leis na nithe a bhaineann
natural, not take it with the items to related
le Spiorad Dé; is díth céille leis iad agus ní
with spirit God; most deprivation meaning with they and not
féidir dó iad a thuiscint mar is de réir an
can it they to understanding as most of by the
Spioraid nach foláir iad a mheas. (15) Ach an
Spirit not must they to considered. (15) but the

duine spioradálta, féadann seisean gach ní a mheas
 person spiritual, can he all not to considered
ach ní féidir d'aon duine eisean a mheas. (16) Óir
 but not can any person he to considered. (16) gold
'cé a thuigeann aigne an Tiarna? Nó cé a
 'though to understands mind the Lord? or how to
thabharfaidh comhairle dó?' Tá aigne Chríost
 give advice him? ' There mind Christ
againne, áfach.
 ours, however.

CHAPTER 3) (1) I dtaca liom féin de, a
 CHAPTER 3) (1) In connection I own of, to
bhráithre, níorbh fhéidir dom labhairt libh mar
 brothers, not could me speaking you as
dhaoine spioradálta ach mar dhaoine collaí, mar
 people spiritual but as people sexual, as
naíonáin i gCríost. (2) Is bainne a thug mé daoibh
 infants in Christ. (2) is milk to brought I to you
le hól in áit an bhia thirim toisc nach raibh
 with drinking in place the food dry because not was
sibh in inmhe; go deimhin níl sibh in inmhe fós
 you in position; that indeed there you in maturity still
féin (3) de bhrí go bhfuil sibh collaí go fóill. Fad
 own (3) of meaning that is you sexual that yet. Length
atá éad agus achrann eadraibh nach daoine
 which jealous and strife among yourselves not people
collaí atá ionaibh agus sibh do bhur n-iompar féin
 sexual which in you and you to your behavior own
de réir ghnás an tsaoil? (4) Nuair a bhíonn
 of by rite the life? (4) when to are
'leanaimse Pól' ag duine agus 'leanaimse Apollós' ag
 'leanaimse Paul ' at person and 'leanaimse Apollos' at
duine eile nach de ghnáthmhuintir an tsaoil sibh?
 person other not of ordinary the lifetime You?
(5) Céard é Apollós nó céard é Pól? Níl iontu ach
 (5) What is Apollos or what is Paul? There they but
na seirbhísigh trínar chreid sibh, gach duine acu
 the servants through believed you, all person they
mar a dháil an Tiarna air: (6) mise a chuir an
 as to distribute the Lord it: (6) yours to contributed the

síol, Apollós a chuir an t-uisce leis ach is é Dia
seed, Apollos to contributed the water with but most is God
a chuir ag fás é. (7) Ní hiad an síoladóir, mar
to contributed at growth it. (7) not are the sower, as
sin, ná an t-uiscitheoir, ar fiú iad aon ní ach Dia
so, or the The uiscitheoir, on even they any not but God
amháin, a chuireann an síol ag fás. (8) Is é an
one, to headaches the seed at growth. (8) is is the
dá mhar a chéile iad an síoladóir agus an
both scales for to together they the sower and the
t-uiscitheoir ach cúiteofar a shaothar féin le gach
The uiscitheoir but are compensated to work own with all
duine acu. (9) Comhoibrithe le Dia atá ionainne
person them. (9) Cooperation with God which ionainne
agus gort Dé, foirgneamh Dé, is ea sibhse.
and field Tuesday, building Tuesday, most Another ye.
(10) De réir an ghrásta a thug Dia dom, leag mise
(10) of by the grace to brought God me, set yours
an bhunsraith mar a dhéanfaidh an t-ardsaor oilte
the foundation as to would the The ardsaoir trained
agus fear eile atá ag tógáil uirthi. Faireadh gach
and man other which at construction her. roosting all
duine a chuid tógála féin áfach, (11) mar ní féidir
person to part construction own However, (11) as not can
d'aon duine bunsraith eile a leagan ach an ceann
any person foundation other to version but the one
atá thíos cheana féin, agus is é Íosa Críost an
which below already However, and most is Jesus Christ the
bhunsraith sin. (12) Cibé duine a dhéanfaidh
foundation said. (12) whether person to will
tógáil ar an mbunsraith sin, úsáideadh sé ór,
construction on the foundations so, used it gold,
airgead nó clocha lómhara, adhmaid, fear nó tuí,
money or stones precious, wood, grass or straw,
(13) beidh saothar cách soiléir le feiceáil; mar
(13) will work tastes clear with appear; as
nochtfaidh an Lá é; mar nochtfar é sa lasair agus
disclose the day it; as disclosed is in flame and
tástálfaidh an lasair cén sort oibre a bheidh déanta
will test the flame what sort of working to will made

ag cách. (14) Má sheasann saothar tógála duine an
at tastes. (14) If stands work construction person the
triail, gheobhaidh sé a thuarastal; (15) ach má
trial, will it to salary; (15) but if
loiscítear saothar duine, fágfar gan díol é; tiocfaidh
loiscítear work person, shall leave without sale it; will
sé féin slán, áfach, mar dhuine a bheadh gafa trí
it own secure, However, as person to would caught through
thine. (16) Nach dtuigeann sibh, a bhráithre, gur
fire. (16) not understand you, to brothers, that
teampall Dé sibh agus go bhfuil Spiorad Dé ina
temple God you and that is spirit God a
chónaí ionaibh. (17) Duine ar bith a mhilleann
living in you. (17) person on any to destroys
teampall Dé, millfidh Dia eisean, mar is naofa é
temple Tuesday, spoil God he, as most holy is
teampall Dé - agus is sibhse an teampall sin. (18)
temple God - and most ye the temple said. (18)
Ná bíodh aon dul amú ar aon duine; aon duine
Do please any go wasted on any person; any person
agaibh a áiríonn é féin a bheith eagnaí de réir
you to includes is own to have wise of by
ghnás an tsaoil seo, bíodh sé ina amadán le go
rite the lifetime this, please it a idiot with that
mbeadh sé eagnaí dáiríre. (19) Mar níl in eagna an
would it wise seriously. (19) as there in wisdom the
tsaoil seo ach díth céille i bhfianaise Dé, mar
lifetime this but deprivation meaning in light Tuesday, as
tá scríofa: 'Sáinníonn sé na saoithe ina gcuid glicis
is written: 'capita it the sages a their glicis
féin'; (20) agus arís: 'Is eol don Tiarna smaointe
himself; (20) and again: 'It known the Lord thoughts
na saoithe a bheith baoth.' (21) Dá réir sin, ná
the sages to have foolish. ' (21) both by so, or
bíodh duine ar bith ag déanamh mórtais as daoine,
please person on any at making pride from people,
mar is libhse an t-iomlán: (22) Pól agus Apollós
as most with you the total: (22) Paul and Apollos
agus Céafas, an domhan, an bheatha agus an bás, a
and Céafas, the world, the feed and the death, to

bhfuil ann agus a bhfuil le teacht - is libhse iad
is there and to is with coming - most with you they
uile, (23) agus is le Críost sibhse agus is le Dia
all (23) and most with Christ ye and most with God
Críost.
Christ.

CHAPTER 4) (1) Tuigeadh daoine gurb é atá
CHAPTER 4) (1) understood people that is which
ionainne, seirbhísigh do Chríost agus maoir ar
ionainne, servants to Christ and stewards on
rúndiamhara Dé. (2) Éilítear ansin ar na maoir
Mystery God. (2) required then on the stewards
duine a bheith dílis. (3) Is róchuma liomsa, más ea,
person to have faithful. (3) is róchuma me, if Yes,
sibhse nó cúirt daoine ar bith a thabhairt breithe
ye or court people on any to take birth
orm. Go deimhin ní thugaim féin breith orm féin
me. that indeed not I try own birth I own
(4) mar siúd is go bhfuil coinsias glan agam ní
(4) as those most that is conscience clean I not
fhágann sin neamhchiontach mé. Is é an Tiarna féin
leaves that innocent I. is is the Lord own
a thugann breith ormsa. (5) Ná bígise, dá bhrí sin,
to gives birth me. (5) Do bígise, both meaning so,
ag tabhairt breithe roimh ré, nó go dtiocfaidh an
at Taking birth before era, or that entry the
Tiarna agus tabharfaidh seisean chun solais na nithe
Lord and will he to light the items
atá folaithe sa dorchadas agus nochtfaidh sé rúin
which concealed in darkness and disclose it secrets
na gcroíthe, agus ansin gheobhaidh cách a mholadh
the hearts, and then will tastes to recommend
ó Dhia. (6) Thagair mé na nithe seo dom féin
from God. (6) referred I the items this me own
agus d'Apollós, a bhráithre, ar mhaithe libhse, i
and of Apollos, to brothers, on benefit with you, in
dtreo go bhfoghlaimeodh sibh ónár gcásna gan a
towards that learn you from gcásna without to
bheith ag dul thar cailc, agus gan duine a bheith
have at go over chalk, and without person to have

ag déanamh mórtais as duine amháin i gcoinne
at making pride from person one in against
duine eile. (7) Cé a thugann an seasamh ar leith
person other. (7) While to gives the position on special
duitse? Céard atá agat nach bhfuair tú? Agus más
you? What which you not received You? and if
amhlaidh a fuair tú é, cad ab áil leat bheith ag
so to found you is, what ab pleasure you have at
maíomh as faoi mar nach bhfuair tú é. (8) Sea, tá
contention from about as not received you it. (8) Yes, is
sibh sásta anois; tá sibh saibhir; tá rí agus rath
you happy now; is you rich; is king and success
oraibh dár mbuíochasna! Is trua liom gan an rath
city our mbuíochasna! is pity I without the success
a bheith oraibh dáiríre ionas go mbeimisne i réim i
to have city seriously so that mbeimisne in prevail in
bpáirt libh. (9) Mar is dóigh liom go bhfuilimidne,
part you. (9) as most likely I that we,,
aspail, curtha ar taispeáint ag Dia in eireaball thiar
apostles, been on display at God in tail west
na caithréime mar chimí a mbeadh an bás i ndán
the holocaust as prisoners to would the death in outlook
dóibh, mar gur sampla saolta sinn os comhair
them, as that example secular us more cooperation
aingeal agus daoine. (10) Is amadáin sinne ar son
angel and people. (10) is fools us on for
Chríost fad atá sibhse stuama i gChríost. Táimidne
Christ all which ye prudent in Christ. We are also
lag agus tá sibhse láidir; tá sibhse faoi mheas agus
weak and is ye strong; is ye about considered and
tá drochmheas orainne. (11) Go dtí an uair seo féin
is contempt us. (11) that to the time this own
tá ocras agus tart agus easpa éadaigh orainn; bítear
is hunger and thirst and lack clothing us; mere
ag gabháil de dhoirne orainn agus gan teach ná
at accompanied of dhoirne us and without house or
treibh againn. (12) Bímid ag obair agus ag luain
tribe We. (12) We at work and at Monday
lenár lámha féin. Nuair a cháintear sinn, guímid
our hands itself. when to denounces us, pray

beannacht ; nuair a dhéantar géarleanúint orainn
goodbye ; when to are persecution us
fulaingimid leis; (13) nuair a mhaslaítear sinn
fulaingimid with; (13) when to insulted us
tugaimid an freagra séimh. Níl ionainn go dtí anois
we the answer asleep. There in us that to now
féin ach dríodar an tsaoil agus dramhaíl an uile ní.
own but sediment the lifetime and waste the all not.
(14) Ní ag iarraidh sibh a náiriú atáim ag scríobh
(14) not at missing you to humiliation am at write
na nithe seo ach ag tabhairt comhairle bhur leasa
the items this but at Taking advice your interest
daoibh mar gur sibhse mo chlann mhuirneach féin.
to you as that ye my family dearest itself.
(15) Bíodh na mílte treoraí agaibh i gCríost, níl
(15) Have the thousands leader you in Christ, there
mórán aithreacha agaibh mar gur mise a ghin
few fathers you as that yours to generated
sibh in Íosa Críost tríd an dea-scéal. (16) Impím
you in Jesus Christ through the good news. (16) I urge
oraibh dá bhrí sin aithris a dhéanamh orm. (17)
city both meaning that recital to make me. (17)
Is chuige sin atáim ag cur Tíomóid chugaibh: is é
is approach that am at taking Timothy send to: most is
mo mhac muirneach dílis é sa Tiarna agus cuirfidh
my son beloved faithful is in Lord and will
sé i gcuimhne daoibh mo bhealaí i gCríost a
it in memorable to you my ways in Christ to
bhíonn agam á bhfógairt i ngach eaglais ar fud
are I being promulgated in each church on around
an bhaill. (18) Tá cuid agaibh éirithe mórchúiseach
the members. (18) There some you retirees major
faoi mar nach mbeinn ag teacht chugaibh ar chor
about as not I would at coming to you on all
ar bith. (19) Beidh mé chugaibh gan mhoill áfach
on None. (19) will I to you without delay However
le cúnamh Dé agus is é éifeacht lucht na
with assistance God and most is effect community the
mórchúise a bhraithfidh mé ansin agus ní hea a
majore to detected I then and not No to

gcuid cainte. (20) Mar ní sa chaint atá ríocht Dé
their speech. (20) as not in speech which kingdom God
suite ach san éifeacht. (21) Cé acu is rogha libh,
located but in effect. (21) While they most choice you,
mar sin, mé a theacht chugaibh le slat nó mé a
as so, I to entry to you with rod or I to
theacht le grá agus le spiorad na séimhe?
entry with love and with spirit the gentle?

CHAPTER 5) (1) Táthar á rá go forleathan go
CHAPTER 5) (1) It being say that widespread that
bhfuil an drúis in bhur measc agus is drúis i
is the lust in your among and most lust in
nach bhfaightear i measc na bpágánach féin; (2)
not received in among the Gentiles himself; (2)
is é sin le rá go bhfuil duine agaibh i lánúnas
most is that with say that is person you in intercourse
lena leasmháthair. Agus sibhse lán de mhórchúis! Ag
his stepmother. and ye lot of main reasons! at
déanamh bróin ba chóra daoibh a bheith chun go
making sorrow was fair to you to have to that
n-ardófaí uaibh an té a rinne amhlaidh. (3) I
raised from you the person to by so. (3) In
dtaca liom féin de, cé go bhfuilim i bhfad uaibh
connection I own of, how that am in much from you
i bpearsa, tá mo spiorad ansiúd faraibh agus,
in person, is my spirit there faraibh and,
chomh maith agus dá mbeinn in bhur láthair, tá
as good and both I would in your currently, is
mo bhreith tugtha cheana féin agam ar an té a
my birth assigned already own I on the person to
rinne an gníomh sin, (4) mar atá: sibhse a theacht
by the action so, (4) as are: ye to entry
le chéile in ainm ár dTiarna Íosa agus mise ó
with together in name our Lord Jesus and yours from
spiorad in bhur dteannta agus ar údarás ár dTiarna
spirit in your together and on authority our Lord
Íosa (5) an duine sin a thabhairt suas do Shátan
Jesus (5) the person that to take up to Satan
lena chorp a mhilleadh i dtreo go dtiocfadh a anam
his body to destroy in towards that lead to soul

slán lá úd an Tiarna. (6) Ní healaí daoibh an
secure day in question the Lord. (6) not swans to you the
mhórchúis; nach bhfuil a fhios agaibh go ndéanann
main reasons; not is to know you that by
pinse gabháile an taos go léir a ghabháileadh. (7)
pinse gabháile the dough that all to ghabháileadh. (7)
Glanaigí amach an tseanghabháile ionas go mbeadh
Glanaigí out the tseanghabháile so that would
sibh in bhur dtaos úrnua gan gabháile ar bith
you in your toothpastes new without gabháile on any
ionaibh - agus is mar sin atá sibh, mar tá Críost,
in you - and most as that which you, as is Christ,
ár n-uan Cásca, íobartha. (8) Déanaimis an fhéile a
our lambs Easter sacrifice. (8) Let the festival to
cheiliúradh dá bhrí sin, agus ní leis an
celebrated both meaning so, and not with the
tseanghabháile é, le gabháile an oilc agus na
tseanghabháile is, with gabháile the evil and the
hurchóide, ach le slimarán an ionracais agus na
hurchóide, but with slimarán the integrity and the
fírinne. (9) Dúirt mé libh i mo litir gan aon
truth. (9) said I you in my letter without any
chaidreamh a bheith agaibh le drúisigh. (10) Ní
relations to have you with drúisigh. (10) not
hiad drúisigh an tsaoil seo i gcoitinne a bhí i
are drúisigh the lifetime this in general to was in
gceist agam ar ndóigh, na bithiúnaigh agus gadaithe
question I on Naturally, the thieves and thieves
agus íoltóirí i gcoitinne, mar nár mhór daoibh an
and íoltóirí in generally, as not great to you the
saol a fhágáil sa chás sin. (11) Is é a bhí i gceist
life to leave in case said. (11) is is to was in question
agam gan aon chaidreamh a bheith agaibh le
I without any relations to have you with
duine atá in ainm a bheith ina bhráthair ach é
person which in name to have a brother but is
tugtha don drúis, nó don tsaint, nó don íoladhradh,
assigned the lust, or the avarice, or the íoladhradh,
nó don bhéadán, nó don mheisce, nó don robáil;
or the bhéadán, or the drunkenness, or the robbery;

agus fiú amháin gan ithe i dteannta a leithéid.
and even one without eat in together to such.

(12) Cad ab áil liomsa breith a thabhairt ar an muintir atá lasmuigh? Tabharfaidh Dia féin breith orthu siúd. (13) Ach nach libhse breith a thabhairt ar an muintir laistigh? 'Díbrígí an coirpeach as bhur measc.'
(12) what ab pleasure me birth to take on the people which outside? will God own birth they those. (13) but not with you birth to take on the people within? 'Díbrígí the criminals from your included. '

CHAPTER 6) (1) Nuair a bhíonn cúis ag duine agaibh ar dhuine eile an mbíonn sé d'éadan air an scéal a chur faoi bhreith na neamhfhiréan in ionad na naomh? (2) An é nach dtuigeann sibh gurb iad na naoimh a thabharfaidh breith ar an domhan? Agus más oraibhse atá breith a thabhairt ar an domhan, an amhlaidh nach bhfuil sibh in ann ceisteanna suaracha a réiteach? (3) Nach bhfuil a fhios agaibh go dtabharfaimid breith ar na haingil féin gan trácht ar nithe saolta? (4) Dá bhrí sin má bhíonn cúrsaí saolta le réiteach agaibh, cad ab áil libh iad a chur faoi bhreithiúnas daoine nach bhfuil seasamh ar bith sa phobal Críostaí acu? (5) Mo náire sibh! An amhlaidh nach bhfuil aon duine
CHAPTER 6) (1) when to are cause at person you on person other the are it your face it the story to to about birth the neamhfhiréan in center the saints? (2) the is not understand you that they the saints to give birth on the world? And if ye which birth to take on the world, the so not is you in there questions petty to you? (3) not is to know you that will approach birth on the angels own without traffic on items lives? (4) both meaning that if are courses secular with resolution you, what ab pleasure you they to to about judgment people not is position on any in community Christian Which? (5) my shame You! the so not is any person

stuama oraibh féin a d'fhéadfadh réiteach a
prudent city own to could resolution to
dhéanamh idir a bhráithre, (6) ach bráthair ag
make between to brothers, (6) but brother at
cur dlí ar bhráthair agus é a dhéanamh i láthair
taking law on brother and is to make in present
ainchreidmheach? (7) Is locht oraibh a bheith ag dul
ainchreidmheach? (7) is fault city to have at go
chun dlí le chéile ar chor ar bith. Cén fáth nach
to law with together on all on None. What why not
gcuireann sibh suas leis an éagóir? Cén fáth nach
do you up with the injustice? What why not
bhfulaingíonn sibh leis an bhfeall? (8) Ina ionad sin
suffer you with the treachery? (8) In center that
is amhlaidh a bhíonn sibh féin ag déanamh na
most so to are you own at making the
héagóra agus an fhill agus is ar bhur mbráithre
him wrong and the returned and most on your brothers
féin é chomh maith. (9) An é nach dtuigeann sibh
own is as well. (9) the is not understand you
nach bhfaighidh drochdhaoine ríocht Dé mar
not will wicked kingdom God as
oidhreacht? Ná bíodh aon dul amú oraibh: drúisigh
heritage? Do please any go wasted city: drúisigh
ná íoltóirí ná adhaltraigh ná piteoga ná sodamaigh
or íoltóirí or adhaltraigh or piteoga or sodamaigh
(10) ná gadaithe ná santacháin ná meisceoirí ná
(10) or thieves or santacháin or drunken or
cáinteoirí ná robálaithe - ní bhfaighidh siad ríocht
critics or robbers - not will they kingdom
Dé mar oidhreacht. (11) Agus is mar sin a bhí
God as heritage. (11) and most as that to was
cuid agaibhse tráth ach tá sibh nite anois, tá sibh
some by you time but is you washed now, is you
coisricthe agus fíréanaithe in ainm an Tiarna Íosa
consecrated and fíréanaithe in name the Lord Jesus
Críost agus i Spiorad ár nDé. (12) 'Tá gach ní
Christ and in spirit our NDE. (12) 'There all not
ceadaithe dom' - ach ní hé gach ní a théann chun
approved I' - but not is all not to go to

sochair. 'Tá gach ní ceadaithe dom' - ach ní mise
benefits. 'There all not approved I' - but not yours
 a bheidh faoi smacht ag aon rud. (13) 'Is don
to will about discipline at any thing. (13) 'It the
 ghoile atá an bia ann agus is don bhia an goile'
stomach which the food there and most the food the appetite'
 - ach cuirfidh Dia idir bhia agus ghoile ar
- but will God between food and stomach on
 neamhní. Ní don drúis atá an corp ann, áfach, ach
void. not the lust which the body there, However, but
 don Tiarna agus is don chorp atá an Tiarna ann.
the Lord and most the body which the Lord there.
 (14) Mar ní amháin gur thóg Dia an Tiarna ó
(14) as not one that took God the Lord from
 mhairbh ach tógfaidh sé sinne ó mhairbh lena
dead but will take it us from dead his
 chumhacht chomh maith. (15) Nach bhfuil a fhios
power as well. (15) not is to know
 agaibh gur baill bheatha de Chríost bhur gcoirp?
you that members feed of Christ your bodies?
 Más ea, an bhfuilim chun baill bheatha Chríost a
If Yes, the am to members feed Christ to
 thógáil agus baill bheatha mheirdrí a dhéanamh
build and members feed mheirdrí to make
 díobh? Nár lige Dia sin! (16) Nach bhfuil a fhios
them? not forbid God So! (16) not is to know
 agaibh an té a bhíonn go dlúth i bpáirt le
you the person to are that close in part with
 meirdreach go mbíonn sé d'aon chorp léi? Mar a
meirdreach that are it any body her? as to
 deir an scríoptúr: 'Aon cholainn amháin a bheidh sa
says the scripture: 'Any body one to will in
 bheirt acu.' (17) An té a bhíonn go dlúth i
both them. ' (17) the person to are that close in
 bpáirt leis an Tiarna áfach, bíonn sé d'aon spiorad
part with the Lord However, are it any spirit
 leis. (18) Seachnaígí an drúis dá réir sin. Gach
with. (18) Seachnaígí the lust both by said. all
 peaca eile dá ndéanann an duine, is lasmuigh dá
sin other both by the person, most outdoors both

chorp a bhíonn sé, ach is in aghaidh a choirp féin
body to are he, but most in forward to physical own
a pheacaíonn fear na drúise. (19) Nach bhfuil a
to sin man the lust. (19) not is to
fhios agaibh gur teampall bhur gcorp ag an Spiorad
know you that temple your body at the spirit
Naomh atá istigh ionaibh mar bhronn Dia oraibh é?
St. which inside in you as donated God city it?
Ní libh féin sibh (20) mar gur daor a ceannaíodh
not you own you (20) as that dear to purchased
sibh. Más ea, tugaigí glóir do Dhia le bhur gcorp.
you. If Yes, bring me glory to God with your body.

CHAPTER 7) (1) Maidir leis na nithe ar scríobh
CHAPTER 7) (1) About with the items on write
sibh ina dtaobh: sea, b'fhearr d'fhear gan baint le
you a about: yes, preferably man without involved with
bean; (2) ach le heagla na drúise bíodh a bhean
woman; (2) but with fear the lust please to woman
féin ag gach fear agus bíodh a fear féin ag gach
own at all man and please to man own at all
bean. (3) Tugadh an fear a cearta pósta dá bhean
woman. (3) was the man to rights married both woman
agus tugadh an bhean mar an gcéanna a chearta
and was the woman as the Similarly to rights
dá fear. (4) Mar ní ag an mbean atá ceannas ar a
both man. (4) as not at the woman which dominance on to
corp féin ach ag a fear; agus an fear mar an
body own but at to man; and the man as the
gcéanna, ní aige atá ceannas ar a chorp ach ag an
Similarly, not he which dominance on to body but at the
mbean. (5) Agus ná diúltaigí dá chéile ach amháin
woman. (5) and or diúltaigí both together but one
ar feadh seala le toil a chéile d'fhonn bheith
on for stay with pleasure to together in order have
saor chun urnaithe agus ansin teacht ar ais le
free to prayer and then coming on return with
chéile arís ar eagla go gcuirfeadh Sátan cathú
together again on fear that would Satan tempted
oraibh de dheasca ainriantachta. (6) Is mar
city of crashes ainriantachta. (6) is as

chomhairle a deirim an méid sin, áfach, agus ní
council to I say the what so, However, and not
mar ordú. (7) Ba mhaith liom gach duine a bheith
as order. (7) was good I all person to have
ar mo nós féin, ach bíonn a thabhartas féin ó
on my like However, but are to donation own from
Dhia ag cách, duine mar seo agus duine eile mar
God at tastes, person as this and person other as
siúd. (8) Is é a deirim leis na daoine single agus
those. (8) is is to I say with the people CPE and
leis na baintreacha go mb'fhearr dóibh fanacht mar
with the widows that prefer they stay as
atá siad ar mo nós féin. (9) Ach mura mbíonn
which they on my like itself. (9) but unless are
guaim acu orthu féin pósaidís, mar is fearr pósadh
stay calm they they own pósaidís, as most best marry
ná loscadh. (10) Tá an foláireamh seo le tabhairt
or incineration. (10) There the alert this with Taking
agam, áfach, dóibh seo atá pósta, agus ní uaim féin
I However, they this which married, and not I own
é ach ón Tiarna: ná tréigeadh bean a fear céile -
is but from Lord: or abandoned woman to man husband -
(11) ach má thréigean fanadh sí gan pósadh nó
(11) but if renounces fanadh she without marry or
déanadh sí mór arís leis - agus ná scaoileadh fear
made she great again with - and or release man
a bhean chéile uaidh. (12) Deirim an méid seo leis
to woman together away. (12) I tell the what this with
an gcuid eile - is uaim féin é agus ní ón Tiarna
the their other - most I own is and not from Lord
- an bráthair a bhfuil díchreidmheach mná aige
- the brother to is díchreidmheach women he
agus í sásta cónaí leis, ná scaoileadh sé uaidh í. (13)
and s happy live by, or release it from s. (13)
Agus an bhean a bhfuil díchreidmheach fir aici agus
and the woman to is díchreidmheach men she and
é sásta cónaí léi, ná scaoileadh sí uaithi é. (14) Mar
is happy live her, or release she she it. (14) as
tá an díchreidmheach fir naomhaithe ag an mbean
is the díchreidmheach men naomhaithe at the woman
agus tá an díchreidmheach mná naomhaithe ag an
and is the díchreidmheach women naomhaithe at the

mbráthair: mura mbeadh sin bheadh bhur gclann
 brother: unless would that would your children

neamhghlan - ach tá siad naofa dáiríre. (15) Ach
 unclean - but is they holy seriously. (15) but

má tá fonn scarúna ar an gcéile díchreidmheach,
 if is desire severance on the spouse díchreidmheach,

imíodh sé leis; níl an bráthair ná an bhean faoi
 gone it with; there the brother or the woman about

cheangal ina leithéid sin de chás mar gur chun
 bound a such that of case as that to

maireachtáil go suaimhneach a ghlaigh Dia oraibh.
 survive that peacefully to call God city.

(16) Agus cá bhfios duit a bhean, go sábhálfaidh
 (16) and how communicate you to wife, that save

tú d'fhear céile? Agus cá bhfios duitse, a
 you man husband? and how communicate you, to

dhuine, go sábhálfaidh tú do bhean? (17) Taobh
 person, that save you to woman? (17) side

amuigh de sin, leanadh gach duine den saol a bhí
 outdoors of so, continued all person of life to was

ceaptha ag an Tiarna dó, mar a bhí aige nuair a
 appointed at the Lord him, as to was he when to

fuair sé an glao ó Dhia. Sin é an riail a
 found it the call from God. that is the rule to

leagaimse síos sna heaglaisí uile. (18) Má bhí duine
 leagaimse down in churches all. (18) If was person

timpeallghearrtha nuair a glaodh air, ná bíodh sé ag
 circumcision when to recalled it, or please it at

iarraidh na comharthaí a chur ar ceal. Má bhí
 missing the signs to to on canceled. If was

duine gan timpeallghearradh nuair a glaodh air, ná
 person without circumcision when to recalled it, or

timpeallghearrtar anois é. (19) Is cuma an
 timpeallghearrtar now it. (19) is appearance the

timpeallghearradh ann nó as ach aitheanta Dé a
 circumcision there or from but recognized God to

choimeád. (20) Fanadh gach duine sa ghairm bheatha
 keep. (20) Fanadh all person in cited feed

ina raibh sé nuair a glaodh air. (21) An daor a bhí
 a was it when to recalled it. (21) the dear to was

ionat nuair a fuair tú an glao? Má ba ea, ná
in you when to found you the call? If was Yes, or
cuireadh sin as duit - ach más féidir duit dul saor,
was that from you - but if can you go free,
b'fhearr duit an deis a ghlacadh. (22) An
preferably you the opportunity to take. (22) the
daorfhear a bhfuil glaoite sa Tiarna air, is
daorfhear to is called in Lord it, most
saorfhear leis an Tiarna é. Ar an gcuma chéanna
freedman with the Lord it. on the appearance same
an saorfhear a fuair an glao, is daorfhear le
the freedman to found the call, most daorfhear with
Críost é. (23) Ceannaíodh sibh go daor; más ea,
Christ it. (23) purchased you that expensive; if Yes,
ná cuirtear sibh faoi dhaorsmacht daoine. (24) Dá
or is you about slavery people. (24) both
réir sin, a bhráithre, fanadh gach duine i bhfianaise
by so, to brothers, fanadh all person in light
Dé mar a bhí sé nuair a fuair sé an glao. (25)
God as to was it when to found it the call. (25)
Maidir le maighdeana, níl aon ordú agam ón
About with mermaids, there any order I from
Tiarna; tá mo thuairim féin agam le tabhairt
Lord; is my opinion own I with Taking
daoibh, áfach, mar dhuine atá iontaofa de bharr
to you, However, as person which reliable of top
thrócaire an Tiarna. (26) Is é is dóigh liomsa, mar
mercy the Lord. (26) is is most likely me, as
gheall ar strus na huaire, go mb'fhearr do dhuine
because on stress the moment, that prefer to person
fanacht mar atá sé. (27) Má tá tú ceangailte le
stay as which it. (27) If is you connected with
bean, ná bí ag lorg do scaoilte; má tá tú scaoilte
woman, or make at looking to release; if is you loose
ó bhean, ná bí ag iarraidh bean a phósadh. (28)
from wife, or make at missing woman to marriage. (28)
Má phósann tú, áfach, ní aon pheaca duit é agus
If marries you, However, not any sin you is and
má phósann cailín óg ní aon pheaca dise é. Beidh
if marries girl young not any sin dise it. will

anró an tsaoil ar a leithéidí áfach agus ba mhaith
misery the lifetime on to like However and was good
liom sibh a shábháil air sin. (29) Is é atáim a rá
I you to save it said. (29) is is am to say
libh, a bhráithre, go bhfuil an uain dulta i
you, to brothers, that is the turn stage in
ngiorracht; dá chionn sin, iad seo a bhfuil bean
proximity; both over so, they this to is woman
acu, bídís ar chuma daoine nach mbeadh aon
them, whether on appearance people not would any
bhean acu; (30) bíodh lucht an ghoil faoi mar
woman them; (30) please community the wept about as
nach mbeidís ag gol, agus bíodh lucht na lúcháire
not they at cry, and please community the joy
faoi mar nach mbeidís ag déanamh lúcháire. (31)
about as not they at making joy. (31)
Iad sin a bhíonn ag ceannach, bídís ar chuma
those that to are at buying, whether on appearance
daoine nach mbeadh dada ina seilbh acu; agus iad
people not would nothing a possession them; and they
siúd a bhíonn ag gabháil do ghnóthaí an tsaoil ná
those to are at accompanied to affairs the lifetime or
bídís gafa iontu, mar tá dreach an tsaoil seo ag
whether caught they, as is appearance the lifetime this at
síothlú. (32) Is amhlaidh ba mhaith liom sibh a
percolation. (32) is so was good I you to
bheith saor ó imní. Bíonn an fear singil buartha
have free from concern. There the man single worried
faoi ghnóthaí an Tiarna ag iarraidh an Tiarna a
about affairs the Lord at missing the Lord to
shásamh; (33) ach bíonn an fear pósta buartha faoi
satisfaction; (33) but are the man married worried about
ghnóthaí an tsaoil ag iarraidh a bhean a shásamh,
affairs the lifetime at missing to woman to meet
rud a fhágann é i ngalar na gcás. (34) Ar an
thing to leaves is in disease the case. (34) on the
gcuma chéanna bíonn an bhean singil nó an cailín
appearance same are the woman single or the girl
óg buartha faoi chúrsaí an Tiarna d'fhonn a
young worried about courses the Lord in order to

bheith naofa idir chorp agus anam; ach bíonn an
have holy between body and soul; but are the
bhean phósta buartha faoi chúrsaí an tsaoil ag
woman married worried about courses the lifetime at
iarraidh a fear a shásamh. (35) Is ar mhaithe libh
missing to man to satisfaction. (35) is on benefit you
a deirim an méid seo, agus ní ag iarraidh laincis a
to I say the what this, and not at missing restriction to
chur oraibh atáim, ach le go mbeadh gach ní ina
to city I am, but with that would all not a
cheart, agus go bhfónfadh sibh don Tiarna gan
right, and that would serve you the Lord without
cur isteach ná amach oraibh. (36) Más dóigh le
taking in or out city. (36) If likely with
duine nach bhfuil sé ag déanamh mar is cuí
person not is it at making as most appropriate
le hiníon leis agus í go maith in aois a pósta agus
with daughter with and s that good in age to married and
gan aon réiteach eile aige air, déanadh sé mar is
without any resolution other he it, made it as most
áil leis; pósaidís agus ní haon pheaca dó é. (37)
pleasure with; pósaidís and not any sin it it. (37)
Ar an taobh eile, áfach, an fear atá daingean
on the side other However, the man which firm
diongbháilte ina chroí, agus gan aon iallach air ach
resolute a heart, and without any forced it but
é ar a chomhairle féin, agus a shocraíonn ina
is on to council However, and to decide a
aighe ar a iníon a choinneáil mar atá sí, beidh
mind on to daughter to keep as which she, will
rud maith déanta aige. (38) Más ea, an fear a
thing good made him. (38) If Yes, the man to
chuireann a iníon i gcrích, beidh rud maith déanta
headaches to daughter in out, will thing good made
aige ach an fear nach ndéanann, beidh rud is
he but the man not by, will thing most
fearr fós déanta aige sin. (39) Bíonn ceangal ar
best still made he said. (39) There connect on
bhean fad a mhaireann a fear; ach má chailltear an
woman all to persists to man; but if missed the

fear, níl a bhac uirthi a rogha duine a phósadh -
man, there to barrier she to choice person to marriage -
ach é a bheith ina phósadh sa Tiarna. (40) Is
but is to have a marriage in Lord. (40) is
sonasaí a bheidh sí, áfach, i mo thuairimse, má
sonasaí to will she, However, in my I if
ghanann sí mar atá sí; agus is dóigh liom go
stay she as which she; and most likely I that
bhfuil Spiorad Dé agamsa chomh maith.
is spirit God my as well.

CHAPTER 8) (1) An cheist seo faoin mbia a
CHAPTER 8) (1) the question this Company food to
ofráiltear do na híola: ar ndóigh tuigimid go bhfuil
offered to the idols: on course understand that is
‘fios’ againn go léir. Mar sin féin cothaíonn an
‘Revealed’ We that all. as that own promotes the
fios seo an mhórchúis, ach is é an grá a
revealed this the main reasons, but most is the love to
dhéanann tógáil. (2) An duine a mhaíonn go bhfuil
do building. (2) the person to claims that is
fios fátha an scéil aige níl fios a ghnó mar ba
revealed reasons the story he there revealed to business as was
chóir fós aige, (3) ach an té a bhfuil grá do
should still he, (3) but the person to is love to
Dhia aige, tá sé aitheanta ag Dia. (4) Maidir leis an
God he, is it recognized at God. (4) About with the
mbia íobartha seo a ithe, is eol dúinn nach
food sacrifice this to eat, most known us not
bhfuil, dáiríre, bonn ar bith le híola agus nach
is, seriously, base on any with idols and not
bhfuil ach an t-aon Dia amháin ann. (5) Tá gan
is but the only God one there. (5) There without
amhras déithe mar dhea ar neamh agus ar talamh -
doubts gods as good on heaven and on ground -
go deimhin tá ‘déithe’ agus ‘tiarnaí’ ann go
that indeed is ‘Gods’ and ‘Lords’ there that
líonmhar. (6) Mar sin féin níl ann, i dtaca linne
plentiful. (6) as that own there there, in connection ours
de, ach an t-aon Dia amháin, an tAthair arb uaidh
of, but the only God one, the Fr. which from

an uile ní agus arb ina chomhair atáimidne ann;
the all not and which a cooperation what we there;
agus níl ann ach an t-aon Tiarna amháin, Íosa
and there there but the only Lord one, Jesus
Críost, ar tríd a thagann an uile ní agus ar tríd
Christ, on through to falling the all not and on through
atáimidne ann chomh maith. (7) Ní hé gach aon
what we there as well. (7) not is all any
duine a bhfuil an tuiscint seo aige áfach. Tá
person to is the understanding this he however. There
daoine áirithe ann agus oiread (taithí) acu ar na
people certain there and much (Experience) they on the
híola go dtí seo, go gcaitheann siad an bia faoi mar
idols that to this, that treats they the food about as
go mbeadh sé íobartha don íol dáiríre agus toisc a
that would it sacrifice the idol seriously and because to
gcoinsias a bheith lag fágtar smál dá réir air. (8)
conscience to have weak leaves tainted both by it. (8)
Ach ní hé an bia a dhlúthóidh le Dia sinn; ní
but not is the food to dhlúthóidh with God us; not
fearrde sinn é a chaitheamh agus ní measaide sinn é
enhanced us is to wear and not prejudice the us is
a fhágáil inár ndiaidh. (9) Bígí aireach,
to leave in after. (9) Highly recommended attentive,
áfach, ar eagla go mbeadh an tsaoirse sin agaibh
However, on fear that would the freedom that you
ina ceap tuisle do na laga. (10) Mar an duine a
a pad trip to the weak. (10) as the person to
bhfuil an coinsias go lag aige, má fheiceann sé tusa,
is the conscience that weak he, if see it you,
fear an eolais, i do shuí chun boird istigh i
man the information, in to sitting to table inside in
dteampall págánach, nach mbrostófar é chun an bia
church pagan, not accelerated is to the food
íobartha a chaitheamh chomh maith? (11) An duine
sacrifice to wear as good? (11) the person
lag is bráthair duit agus a bhfuair Críost bás ar
weak most brother you and to received Christ death on
a shon, déantar é a mhilleadh le do chuidse
to However, is is to destroy with to Yours

eolais. (12) Nuair a pheacaíonn sibh in aghaidh
information. (12) when to sin you in forward
bhur mbráithre ar an gcuma sin agus a gcoinsias
your brothers on the appearance that and to conscience
lag a ghonadh, is in aghaidh Chríost a dhéanann
weak to ghonadh, most in forward Christ to do
sibh an peaca dáiríre. (13) Dá chionn sin, má
you the sin seriously. (13) both over so, if
chuireann an bia mo bhráthairse ar a aimhleas, ní
headaches the food my bhráthairse on to disadvantageous, not
bhlaisfidh mé feoil go deo arís ar eagla go
taste I meat that forever again on fear that
gcuirfinn ar a aimhleas é.
Would I on to disadvantageous it.

CHAPTER 9) (1) Nach saorfhear mise chomh maith
CHAPTER 9) (1) not freedman yours as good
le cách? Nach aspal mé? Nach bhfuil Íosa ár
with all? not apostles I? not is Jesus our
dTiarna feicthe agam? Nach sibhse mo shaothar sa
Lord seen I? not ye my work in
Tiarna? (2) Fiú mura bhfuil meas aspail ag daoine
Lord? (2) even unless is Sincerely apostles at people
eile orm, is dearbh gurb aspal daoibhse mé mar
other me most absolute that apostles you; I as
gur sibhse an séala ar mo mhisean sa Tiarna. (3)
that ye the seal on my mission in Lord. (3)
Seo é mo fhreagra orthu siúd a bhíonn ag
this is my answer they those to are at
beachtaíocht orm: (4) Nach bhfuil ceart ite agus
criticism me: (4) not is right ite and
óil againn? (5) Nach bhfuil sé de cheart againn
drinking We? (5) not is it of right We
bean chéile a bheith lenár gcois againn dála na
woman together to have our sail We resort the
n-aspal eile, dála bhráithre an Tiarna agus dála
apostles other resort brothers the Lord and resort
Chéafais? (6) An ormsa agus ar Bharnabas amháin
Chéafais? (6) the me and on Barnabas one
atá coiscthe an saothar láimhe a thabhairt suas? (7)
which prevention the work hand to take up? (7)

Cé a théann riamh ag saighdiúireacht ar a chostas
While to go ever at soldiering on to expense
féin? Cé a chuireann fíonghort ach nach n-itheann
yourself? While to headaches vineyard but not eating
cuid dá thoradh? Nó cén t-aoire a dhéanann
some both result? or what shepherd to do
aoireacht ach nach n-ólann bainne a thréada féin?
shepherding but not drink milk to herd yourself?
(8) Agus an i dtaobh le hargóintí ón ngnáthshaol
(8) and the in about with arguments from everyday
atáim, nó nach bhfuil an rud céanna le rá ag an
I am, or not is the thing same with say at the
dlí? (9) Sea, tá scríofa i ndlí Mhaois: ‘Ná cuir
law? (9) Yes, is written in law Moses: ‘Do please
pusachán ar an damh agus é ag satailt an arbhair.’
pusachán on the ox and is at trampling the corn. ’
(10) An iad na daimh is cáis le Dia? Nó nach
(10) the they the ox most case with God? or not
chugainne a bhí sé dáiríre? Is chugainn a
to us to was it seriously? is us to
scríobhadh é gan dabht, á thabhairt le fios
writing is without Of course, being take with revealed
nach miste don treabhadóir agus don bhuailteoir
not mind the treabhadóir and the striker
bheith ag súil lena gcion den toradh a fháil. (11)
have at expected his offense of outcome to get. (11)
Má chuireamarna síol spioradálta daoibhse, an mór
If chuireamarna seed spiritual to you, the great
an ní é má bhainimid toradh saolta uaibh? (12) Má
the not is if bhainimid outcome secular from you? (12) If
fhaigheann daoine eile an ceart seo uaibh, nach
find people other the right this from you, not
móide go bhfaighmisne uaibh é? Ach níor
plus that bhfaighmisne from you it? but not
bhaineamar feidhm riamh as an gceart sin. Ina
got to function ever from the properly said. In
ionad sin cuirimid suas le gach sort ar eagla go
center that we up with all sort of on fear that
gcuirfimis bac dá laghad ar dhea-scéal Chríost.
stymie blocked both least on good story Christ.

(13) Nach eol daoibh, iad sin a bhíonn i mbun
(13) not known to you, they that to are in up
searmanais an teampaill, go gcaitheann siad bia an
ceremonies the temples, that treats they food the
teampaill; agus iad sin a bhíonn ag freastal ag an
churches; and they that to are at meet at the
altóir, go bhfaigheann siad a gcion de bhia na
altar, that gets they to offense of food the
haltóra? (14) Ar an gcuma chéanna d'achtaigh an
altar? (14) on the appearance same enacted the
Tiarna do lucht fógartha an dea-scéil a mbeatha a
Lord to community announced the gospel to feed to
bhaint as an dea-scéal. (15) Ach níor bhain mise
remove from the good news. (15) but not won yours
feidhm as aon cheart acu sin agus ní á n-éileamh
function from any right they that and not being claims
dom féin anois atáim ag scríobh na litreach seo.
me own now am at write the letter this.
B'fhearr liom bás a fháil ar dtús ná go bhfágfadh
preferably I death to find on first or that leave
duine ar bith mé gan m'ábhar maíte. (16) Ní aon
person on any I without my subject claimed. (16) not any
chúis mhaíte dom bheith ag fógairt an dea-scéil,
cause claimed me have at Announcing the gospel,
mar is é mo dhualgas é, agus is domsa is
as most is my duty is, and most me most
mairg mura ndéanfaidh mé an dea-scéal a fhógairt.
woe unless will I the good news to advertise.
(17) Dá mba de mo dheoin féin a bheinn á
(17) both had of my voluntarily own to I would being
dhéanamh sin bheadh tuarastal ag dul dom; ach más
make that would salary at go me; but if
de m'ainneoin é, is dualgas é atá curtha orm. (18)
of m'ainneoin is, most duty is which been me. (18)
Cén tuarastal atá ag dul dom mar sin? Tá, go
What salary which at go me as that? There, that
ndéanaim an dea-scéal a fhógairt saor in aisce gan
I make the good news to advertise free in free without
feidhm ar bith a bhaint as an gceart is liom ón
function on any to remove from the properly most I from

dea-scéal. (19) Bíodh nach bhfuil buannacht ag duine
good news. (19) Have not is buannacht at person
ar bith orm, rinne mé sclábha díom féin don uile
on any me by I slave me own the all
dhuine d'fhonn breis a thabhairt liom. (20) Leis na
person in order more to take i. (20) with the
Giúdaigh bhí mé mar a bheadh Giúdach d'fhonn na
Jews was I as to would Jewish in order the
Giúdaigh a thabhairt liom. Leo sin atá faoi réir an
Jews to take i. Leo that which about by the
dlí bhí mé mar dhuine a bheadh faoi réir an dlí -
law was I as person to would about by the law -
cé nach bhfuilim faoina réir dáiríre - d'fhonn an
how not am about by seriously - in order the
mhuintir atá faoi réir an dlí a thabhairt liom. (21)
people which about by the law to take i. (21)
Leo siúd atá saor ón dlí bhí mé mar dhuine a
Leo those which free from law was I as person to
bheadh saor ón dlí d'fhonn an mhuintir atá saor
would free from law in order the people which free
ón dlí a thabhairt liom - cé nach bhfuilim saor ó
from law to take I - how not am free from
dhlí Dé ach mé faoi dhlí Chríost. (22) Bhí mé lag
law God but I about law Christ. (22) was I weak
leis na laga d'fhonn na laga a thabhairt liom. Bhí
with the weak in order the weak to take i. was
mé i mo gach ní do gach duine d'fhonn cuid
I in my all not to all person in order some
áirithe acu a shábháil ar chuma éigin. (23) Is ar
certain they to save on appearance something. (23) is on
mhaithe leis an dea-scéal a dhéanaim gach ní ionas
benefit with the good news to do all not so
go mbeinn i bpáirt ann. (24) Iad siúd a bhíonn ag
that I would in part there. (24) those those to are at
rás i gcomórtas nach bhfuil a fhios agaibh go
race in competition not is to know you that
ritheann siad go léir, ach nach mbeireann ach an
runs they that all but not carried away but the
t-aon duine amháin acu an chraobh leis. Rithigíse
only person one they the championship with. Rithigíse

ar shlí go mbainfidh sibh an chraobh thar barr
on otherwise that ll you the championship over top
amach. (25) Níl aon iomaitheoir díobh nach í an
out. (25) There any competitor of not s the
mheasarthacht a ghnáthaíonn sé i ngach ní. Níl le
moderation to frequented it in each not. There with
baint acu siúd ach craobh dhíomuan ach tá
involved they those but championship transient but is
craobh le baint againne nach dtréigfidh choíche.
championship with involved our not dtréigfidh ever.
(26) I dtaca liom féin, nuair a rithimse rás ní
(26) In connection I However, when to rithimse race not
chun seachráin é; nuair a bhím ag dornáil ní mar
to distractions it; when to am at punching not as
bheinn ag bualadh an aeir é. (27) Ní hea ach
I would at meet the air it. (27) not No but
tugaim bascadh do mo chorp agus coinním faoi
I give beatings to my body and I keep about
smacht é le heagla go gcolfaí mé féin tar éis dom
discipline is with fear that gcolfaí I own after a me
a bheith ag fógairt ar dhaoine eile.
to have at Announcing on people other.

CHAPTER 10) (1) Ní háil liom nach mbeadh a
CHAPTER 10) (1) not war- I not would to
fhios agaibh, a bhráithre, go raibh ár sinsir uile
know you, to brothers, that was our elders all
faoi scáth an scamail agus go ndeachaigh siad uile
about shadow the clouds and that gone they all
tríd an muir, (2) agus gur baisteadh iad uile sa
through the sea (2) and that baptism they all in
scamall agus sa mhuir i gcomhar le Maois. (3)
cloud and in sea in cooperation with Moses. (3)
Chaith siad uile an bia spioradálta céanna (4) agus
wore they all the food spiritual same (4) and
d'ól siad an deoch spioradálta chéanna mar gur
drank they the drink spiritual same as that
ól siad deoch ón gcarraig spioradálta a bhí á
drinking they drink from rock spiritual to was being
leanúint - agus ba é Críost an charraig sin. (5) Mar
follow - and was is Christ the rock said. (5) as

sin féin ní raibh Dia buíoch dá bhformhór agus dá
that own not was God thankful both most and both
chomhartha sin fágadh sínte iad faoin bhfásach.
sign that left behind extended they Company desert.
(6) Is mar shampla dúinne a tharla na nithe sin,
(6) is as example us to happened the items so,
á fhógairt dúinn gan dúil a chur i ndrochnithe
being advertise us without desire to to in ndrochnithe
faoi mar a chuir siad siúd. (7) Ná bígí ag
about as to contributed they those. (7) Do please be at
adhradh déithe bréige, más ea, faoi mar a bhí cuid
worship gods fake, if Yes, about as to was some
acu siúd de réir mar atá scríofa: 'Shuigh an
they those of by as which written: 'sat the
pobal seo fúthu ag ithe agus ag ól agus
community this about at eat and at drinking and
d'éirigh siad suas chun spóirt.' (8) Agus ná
resigned they up to sports. ' (8) and or
déanaimis drúise faoi mar a rinne cuid acu siúd nó
let's lust about as to by some they those or
gur thit in aon lá amháin trí mhíle ar fhichid
that fell in any day one through thousand on forty
acu. (9) Ná cuirimis triail ar an Tiarna faoi mar a
them. (9) Do let's try on the Lord about as to
rinne cuid acu siúd nó gur mharaigh na nathracha
by some they those or that killed the snakes
nimhe iad. (10) Agus ná déanaigí monabhar mar a
poison them. (10) and or Please do murmur as to
rinne cuid acu sin monabhar gur scrios an
by some they that murmur that destruction the
scriosadóir iad. (11) Tharla na nithe sin dóibh mar
scriosadóir them. (11) There the items that they as
shampla dúinne agus scríobhadh iad mar rabhadh
example us and writing they as warning
dúinne ar ar tháinig críoch na n-aoiseanna. (12) Dá
us on on came territory the their ages. (12) both
réir sin an té ar dóigh leis go bhfuil sé ina
by that the person on likely with that is it a
sheasamh, tugadh sé aire ar eagla go dtitfeadh sé.
standing, was it minister on fear that fall it.

(13) Níor rug aon triail oraibh go dtí seo a bhí
(13) There bore any try city that to this to was
thar chumas an duine. Mar tá Dia dílis agus ní
over capacity the person. as is God faithful and not
ligfidh sé bhur dtástáil thar bhur n-achmhainn agus
allow it your tested over your the resource and
nuair a thiocfaidh an triail cuirfidh sé an bealach ar
when to entry the try will it the way on
fáil chomh maith i dtreo go mbeidh ar bhur
available as good in towards that will on your
gcumas teacht uaithi slán. (14) Dá chionn sin, a
capacity coming she secure. (14) both over so, to
chairde ionúine, seachnaígí an t-íoladhradh. (15)
friends loved, seachnaígí the The íoladhradh. (15)
Ós ag caint le daoine stuama atáim, breithnígí
Considering at talking with people prudent I am, breithnígí
féin a bhfuil agam á rá: (16) Cupa an altaithe
own to is I being saying: (16) cupa the thanksgiving
a bheannaímid, nach páirtíocht i bhfuil Chríost é?
to bheannaímid, not participation in is Christ it?
Agus an t-arán a bhrisimid nach páirtíocht i gcorp
and the bread to bhrisimid not involvement in body
Chríost é? (17) Ós aon arán amháin é, níl
Christ it? (17) Considering any on the one is, there
ionainne dá líonmhaire sinn ach aon chorp amháin
ionainne both abounded us but any body one
toisc go gcaithimid go léir an t-aon arán amháin.
because that treat that all the only on the only.
(18) Breathnaígí Iosrael na staire: an chuid acu a
(18) Breathnaígí Israel the history: the part they to
chaitheann an bia íobarta nach mbíonn siad
wear the food sacrifice not are they
páirteach san altóir? (19) Céard atá i gceist agam?
part in altar? (19) What which in question I?
Go bhfuil brí ar bith leis an mbia a ofráiltear
that is meaning on any with the food to offered
d'íola nó go bhfuil brí ar bith leis an íol? (20)
of idols or that is meaning on any with the idol? (20)
Ní hea go deimhin; ach toisc gur do dheamhain
not No that indeed; but because that to demons

agus nach do Dhia a ofrálann na págánaigh a gcuid
and not to God to offer the Gentiles to their
íobairtí, níor mhaith liom go mbeadh aon pháirt
sacrifices, not good I that would any part
agaibhse leis na deamhain sin. (21) Ní féidir daoibh
by you with the demons said. (21) not can to you
cupa an Tiarna a ól agus cupa na ndeamhan a
cup the Lord to drinking and cup the daemons to
ól chomh maith. Ní féidir daoibh suí chun bord
drinking as well. not can to you sit to board
an Tiarna agus suí chun bord na ndeamhan chomh
the Lord and sit to board the daemons as
maith. (22) An ag griogadh an Tiarna chun éada
well. (22) the at teasing the Lord to jealousy
atáimid? Nó an amhlaidh is treise sinn ná é? (23)
are we? or the so most strength us or it? (23)
‘Tá gach ní ceadaithe.’ Tá, ach ní hé gach ní a
'There all not approved. ' There, but not is all not to
théann chun sochair. Tá gach ní ceadaithe ach níl
go to benefits. There all not approved but there
gach ní fóinteach. (24) Ná bíodh aon duine ar
all not meaningful. (24) Do please any person on
mhaith leis féin ach ar mhaith lena chomharsa.
benefit with own but on benefit his neighbor.
(25) Aon ní a bhíonn á dhíol ar an margadh,
(25) any not to are being sell on the market,
ithigí é gan ceist ó thaobh coinsiasa (26) mar
ithigí is without question from sides conscience (26) as
‘is le Dia an domhan agus a bhfuil ann’. (27)
'that with God the world and to is there '. (27)
Agus má thugann neamhchreidmheach cuireadh chun
and if gives neamhchreidmheach was to
dinnéir daoibh agus gurb áil libh dul ann, gach
dinner to you and that pleasure you go there, all
a gcuirtear os bhur gcomhair ithigí é gan ceist
to are more your for ithigí is without question
ó thaobh coinsiasa. (28) Má deir duine éigin libh
from sides conscience. (28) If says person some you
áfach: ‘Is bia íobartha é seo,’ ná caithigí an bia
However: 'It food sacrifice is this' or partake the food

sin, ar mhaithe leis an té a chuir in iúl
so, on benefit with the person to contributed in express
daoibh é agus ar mhaithe leis an gcoinsias - (29) ní
to you is and on benefit with the conscience - (29) not
hé do choinsias féin atá i gceist agam ach coinsias
is to conscience own which in question I but conscience
an fhir thall. Cén fáth a mbeadh mo shaoirse-sé
the men overleaf. What why to would my freedom-it
á meas de réir choinsias duine eile? (30) Má
being Sincerely of by conscience person other? (30) If
chaithimse mo chuid go buíoch cén fáth a gcáinfi
the time my part that thankful what why to gcáinfi
mé mar gheall ar bhia a altaím? (31) 30b Dá bhrí
I as because on food to altaím? (31) 30b both meaning
sin cibé acu dhéanann sibh ithe nó ól nó ní
that whatever they do you eat or drinking or not
ar bith eile, déanaigí an t-iomlán chun glóire Dé.
on any other Please do the The total to glory God.
(32) 31 Ná cuirigí as do Ghiúdaigh ná do
(32) 31 Do bring me from to Jewish or to
Ghréagaigh ná d'eaglais Dé. (33) 32 Sin é mo
Greek or your church God. (33) 32 that is my
dhála-sa: bím ag iarraidh gach duine a shásamh i
Similarly-in: I'm at missing all person to satisfy in
ngach slí gan aon tóir agam ar mo leas féin
each way without any popular I on my interest own
ach ar leas an tslua le hionchas go slánofaí iad.
but on interest the crowd with expectations that realize the them.

CHAPTER 11) (1) Déanaigíse aithris ormsa mar a
CHAPTER 11) (1) Déanaigíse recital me as to
dhéanaimse aithris ar Chríost. (2) Molaim sibh as
I make recital on Christ. (2) I recommend you from
bheith ag cuimhneamh orm i gcónaí agus as bheith
have at remember I in always and from have
ag cloí leis na traidisiúin a thaobhaigh mé libh. (3)
at comply with the traditions to sided I you. (3)
Ba mhaith liom go dtuigfeadh sibh, áfach, go bhfuil
was good I that understand you, However, that is
Críost ina cheann ar gach fear, go bhfuil an fear
Christ a one on all man, that is the man

ina cheann ar a bhean agus go bhfuil Dia ina
a one on to woman and that is God a
cheann ar Chríost. (4) Aon fhear a dhéanann urnaí
one on Christ. (4) any man to do prayer
nó a thugann tairngreacht agus a cheann clúdaithe
or to gives prophesy and to one covered
aige, tugann sé náire don té is ceann air. (5)
he, gives it shame the person most one it. (5)
Aon bhean, áfach, a dhéanann urnaí nó a thugann
any wife, However, to do prayer or to gives
tairngreacht agus í ceann-nochta, tugann sí náire
prophesy and s one-exposed, gives she shame
don té is ceann uirthi; is cuma é agus a
the person most one her; most appearance is and to
ceann a bheith bearrtha. (6) Mar mura gclúdaíonn
one to have Shaving. (6) as unless covers
bean a ceann, déantar í a bhearradh. Agus ós
woman to one, is s to pruning. and because
cúis aithise do bhean a ceann a bhearradh nó a folt
cause aithise to woman to one to trimming or to hair
a ghearradh, clúdaíodh sí a ceann. (7) Ní gá
to cut, covered she to one. (7) not need
d'fhear a cheann a chlúdach mar is íomhá agus
man to one to cover as most image and
(macasamhail) Dé é; ach is (macasamhail) den
(Replica) God it; but most (Replica) of
fhear an bhean; (8) mar ní ón mbean a tháinig an
man the wife; (8) as not from woman to came the
fear ach is ón bhfear a tháinig an bhean. (9)
man but most from men to came the woman. (9)
Agus ní ar mhaithe leis an mbean a cruthaíodh an
and not on benefit with the woman to created the
fear: is ar mhaithe leis an bhfear a cruthaíodh an
man: most on benefit with the men to created the
bhean. (10) Dá réir sin ní miste don bhean
woman. (10) both by that not mind the woman
comhartha an smachta a bheith ar a ceann aici mar
sign the discipline to have on to one she as
gheall ar na haingil. (11) Ina dhiaidh sin agus uile
because on the angels. (11) In later that and all

níl an bhean neamhspleách leis an bhfear ná an
there the woman independent with the men or the
fear neamhspleách leis an mbean sa Tiarna; (12) faoi
man independent with the woman in Lord; (12) about
mar a tháinig an bhean ón bhfear ar dtús, is ón
as to came the woman from men on initially, most from
mbean a shaolaítear an fear agus is ó Dhia a
woman to birth the man and most from God to
thagann an uile ní. (13) Fágaim faoi bhur mbreith
falling the all not. (13) Leave about your decision
féin an scéal; an cuí do bhean bheith ag guí
own the story; the appropriate to woman have at pray
chun Dé agus gan aon ní ar a ceann aici? (14)
to God and without any not on to one She? (14)
Nach é a mhúineann an nádúr féin dúinn gur cúis
not is to teaches the nature own us that cause
aithise d'fhear a chuid gruaige a bheith fada aige
aithise man to part hair to have long he
(15) ach gur barr maise do bhean a cuid gruaige a
(15) but that top mass to woman to some hair to
bheith amhlaidh? Go deimhin is mar chumhdach a
have so? that indeed most as cover to
tugadh an folt di. (16) Ach má tá fonn aighnis ar
was the hair her. (16) but if is desire disputes on
aon duine faoin scéal, níl a mhalairt de nós
any person Company story, there to otherwise of like
againne ná ag eaglaisí Dé. (17) Sa treoir seo atáim
our or at churches God. (17) in guide this am
a thabhairt daoibh níl aon mholadh le déanamh
to take to you there any recommend with making
agam oraibh mar nach fearrde sibh bhur dteacht le
I city as not enhanced you your forming with
chéile ach gur measaide sibh é. (18) Ar an gcéad
together but that prejudice the you it. (18) on the first
dul síos cloisim go mbíonn easaontas eadraibh
go down hear that are disagreement among yourselves
nuair a thagann sibh le chéile mar eaglais, rud a
when to falling you with together as Church, thing to
chreidim cuid mhaith. (19) Caithfidh aicmí a bheith
belief some Good. (19) must classes to have

oraibh gan dabht chun go n-aithneofaí cé hiad na
city without course to that identified how are the
daoine fiúntacha oraibh. (20) Ach nuair a thagann
people worthwhile city. (20) but when to falling
sibh i gceann a chéile mar sin ní ag caitheamh
you in one to together as that not at wearing
séire an Tiarna é, (21) mar is amhlaidh a
Supper the Lord is, (21) as most so to
thosaíonn gach duine ar a shéire féin a chaitheamh
starts all person on to shéire own to wear
roimh an gcuid eile, agus bíonn ocras ar dhuine
before the their other and are hunger on person
amháin agus duine eile ar meisce. (22) Nach bhfuil
one and person other on drunk. (22) not is
tithe de bhur gcuid féin agaibh chun bheith ag ithe
houses of your their own you to have at eat
agus ag ól iontu? Nó an é is áil libh eaglais
and at drinking them? or the is most pleasure you church
Dé a dhíspeagadh agus na boicht a náiriú? Cad a
God to contempt and the poor to humiliation? what to
déarfadh mé libh mar sin? Sibh a mholadh dá
expressed I you as that? you to recommend both
bharr, an ea? Go deimhin ní mholfadh mé. (23) Is
top, the Yes? that indeed not recommended I. (23) is
é fios a fuair mé féin ón Tiarna agus a thug
is revealed to found I own from Lord and to brought
mé daoibhse: mar atá, an oíche a bhí an Tiarna
I to you: as which, the night to was the Lord
Íosa le tabhairt ar láimh, thóg sé arán (24) agus,
Jesus with Taking on hand, took it on the (24) and,
ar altú dó, bhris agus dúirt: ‘Is é seo mo chorp
on grace him, broke and said: ‘It is this my body
atá le tabhairt suas ar bhur son; déanaigí é seo
which with Taking up on your behalf; Please do is this
mar chuimhne orm.’ (25) Mar an gcéanna tar éis
as memory me. ‘ (25) as the Similarly after a
na proinne thóg sé an cupa ag rá: ‘Is é an cupa
the dining took it the cup at saying: ‘It is the cup
seo an nuachonradh i mo chuid fola. Déanaigí é seo
this the nuachonradh in my part blood. Make is this

mar chuimhne orm a mhinice a ólfaidh sibh é.’ (26)
as memory I to often to drink you it. ’ (26)

A mhinice, más ea, a itheann sibh an t-arán seo agus a ólann sibh an cupa, bíonn sibh ag fógairt bhás an Tiarna nó go dtiocfaidh sé. (27) Dá chionn sin, duine ar bith a chaitheann an t-arán nó a ólann cupa an Tiarna go míchuí beidh sé ciontach i gcorp agus i bhfuil an Tiarna. (28) Déanadh
A frequency, if Yes, to eat you the bread this and to drink you the cup, are you at Announcing death the Lord or that entry it. (27) both over so, person on any to wear the bread or to drink cup the Lord that inappropriate will it guilty in body and in is the Lord. (28) was

duine é féin a scrúdú mar sin sula gcaitheann sé an t-arán agus sula n-ólann sé as an gcupa, (29)
person is own to examination as that before treats it the bread and before drink it from the cup, (29)

mar an té a itheann agus a ólann gan corp an Tiarna a aithint, is é a dhaoradh féin a itheann agus a ólann sé. (30) Sin é an fáth a bhfuil an
as the person to eat and to drink without body the Lord to identify, most is to condemned own to eat and to drink it. (30) that is the why to is the

oiread sin agaibh tinn agus lag agus cuid mhaith agaibh tar éis bháis. (31) Dá mbreithneoimis sinn
much that you ill and weak and some good you after a death. (31) both mbreithneoimis us

féin ní bheadh breith á tabhairt orainn. (32) Ach nuair a thugann Dia breith orainn is dár gceartú a bhíonn sé i dtreo nach ndaorfaí sinn mar aon leis
own not would birth being Taking us. (32) but when to gives God birth us most our correction to are it in towards not ndaorfaí us as any with

an saol. (33) Dá bhrí sin, a bhráithre, nuair a thagann sibh le chéile chun bia a chaitheamh,
the life. (33) both meaning so, to brothers, when to falling you with together to food to wear,

fanaigí lena chéile. (34) Má bhíonn ocras ar dhuine
Stay his together. (34) If are hunger on person

ar bith, itheadh sé a chuid sa bhaile sa tslí nach
on None, consumed it to part in home in way not
do bhur ndaoradh a thiocfaidh sibh le chéile.
to your sentenced to entry you with together.
Socróidh mé na cúrsaí eile nuair a thiocfaidh mé.
shall I the courses other when to entry I.

CHAPTER 12) (1) Maidir le tíolacthaí an Spioraid,
CHAPTER 12) (1) About with presentations the Spirit,

níor mhaith liom, a bhráithre, go mbeadh aon
not good I, to brothers, that would any

aineolas oraibh ina dtaobh. (2) Tá a fhios agaibh
ignorance city a about. (2) There to know you

fad a bhí sibh in bhur bpágánaigh go mbíodh sibh
all to was you in your bpágánaigh that former you

do bhur seoladh ar mearbhall i ndiaidh na n-íol
to your address on confused in following the their idol

balbh. (3) Sin é an fáth a bhfuilim á thabhairt
Dumb. (3) that is the why to am being take

le fios daoibh nach féidir d'aon duine 'Mallacht
with revealed to you not can any person 'Curse

ar Íosa' a rá agus é ag labhairt faoi anáil Spioraid
on Jesus' to say and is at speaking about breath Spirit

Dé agus nach féidir d'aon duine ach oiread 'Is é
God and not can any person but much 'It is

Íosa an Tiarna' a rá ach amháin faoi anáil an
Jesus the Lord ' to say but one about breath the

Spioraid Naoimh. (4) Tá tíolacthaí difriúla ann ach
Spirit Saints. (4) There presentations different there but

an t-aon Spiorad amháin; (5) tá feidhmeannais
the only spirit only; (5) is executive

difriúla ann ach an t-aon Tiarna amháin; (6) agus
different there but the only Lord only; (6) and

tá oibreacha difriúla ann ach is é an Dia céanna a
is works different there but most is the God same to

bhíonn á n-oibriú go léir in gach ceann riamh
are being operated that all in all one ever

acu. (7) An léiriú a dhéantar ar an Spiorad in
them. (7) the expression to are on the spirit in

gach duine ar leith, is chun tairbhe an phobail
all person on unique, most to benefit the community

mhóir é. (8) Mar shampla faigheann duine amháin
great it. (8) as example gets person one
labhairt go heagnaí ón Spiorad agus faigheann duine
speaking that wisely from spirit and gets person
eile labhairt go feasach ón Spiorad céanna. (9)
other speaking that knowingly from spirit same. (9)
Faigheann duine eile creideamh tríd an Spiorad
gets person other faith through the spirit
céanna, agus duine eile buanna leighis tríd an aon
similarly, and person other talents healing through the any
Spiorad. (10) Faigheann duine eile cumas míorúiltí
Spirit. (10) gets person other capacity miracles
agus duine eile fós bua na tairngreachta agus duine
and person other still victory the prophecy and person
eile arís na spioraid a aithint ó chéile. Bíonn
other again the spirit to recognition from together. There
teangacha éagsúla ag duine amháin agus míniú
languages different at person one and explanation
teangacha ag duine eile. (11) Ach is é an Spiorad
languages at person other. (11) but most is the spirit
ceanann céanna a bhíonn ag oibriú sna tíolacthaí
ceannann same to are at operation in presentations
seo uile agus é ag dáil ar gach duine faoi leith
this all and is at condition on all person about special
de réir mar is áil leis féin. (12) Is aonad an
of by as most pleasure with itself. (12) is unit the
corp agus mórán ball ann, ach dá líonmhaire iad
body and few member there, but both abounded they
na baill ní dhéanann siad uile ach aon chorp
the members not do they all but any body
amháin. Is é an dála céanna ag Críost é: (13) mar
only. is is the resort same at Christ is: (13) as
cibé acu Giúdaigh nó Gréagaigh sinn, saor nó
whatever they Jews or Greeks us, free or
daor, baisteadh an uile dhuine againn leis an aon
expensive, baptism the all person We with the any
Spiorad amháin, isteach san aon chorp amháin agus
spirit one, in in any body one and
as an aon Spiorad amháin tugadh deoch le hól
from the any spirit one was drink with drinking

dúinn. (14) Ní aon bhall amháin atá sa chorp ach
us. (14) not any member one which in body but

mórán ball. (15) Má deir an chos: 'Toisc nach
few member. (15) If says the recipe: "Because not

lámh mé, ní bhainimse leis an gcorp,' ní fhágann
hand I, not bhainimse with the body, ' not leaves

sin nach cuid den chorp í. (16) Nó má deir an
that not some of body s. (16) or if says the

chluas: 'Toisc nach súil mé, ní bhainimse leis an
ear: "Because not expected I, not bhainimse with the

gcorp,' ní fhágann sin nach cuid den chorp í. (17)
body, ' not leaves that not some of body s. (17)

Dá mba shúil an corp iomlán, cá mbeadh an
both had eye the body Overall how would the

éisteacht? Nó dá mba éisteacht an t-iomlán cá
hear? or both had listen the The total how

mbeadh an boladh? (18) Faoi mar atá, áfach,
would the smell? (18) By as which, However,

shocraigh Dia gach ball ar leith de na baill
decided God all member on special of the members

bheatha sa chorp de réir mar ab áil leis féin é.
feed in body of by as ab pleasure with own it.

(19) Dá mba aon bhall amháin an t-iomlán acu, cá
(19) both had any member one the The total them, how

mbeadh an corp? (20) Is amhlaidh mar atá an
would the body? (20) is so as which the

scéal, áfach: tá móran ball ann agus aon chorp
story, However: is few member there and any body

amháin. (21) Más ea, ní féidir don tsúil a rá leis
only. (21) If Yes, not can the eye to say with

an láimh: Níl aon ghnó agam díotsa'; ná ní féidir
the hand: There any business I díotsa'; or not can

don cheann a rá leis na cosa: 'Níl aon ghnó agam
the one to say with the legs: 'There any business I

díbhse.' (22) Ní hea, ach na baill a bhfuil an
díbhse. ' (22) not No, but the members to is the

chuma is leochailí orthu, is iad is riachtanach.
appearance most vulnerable them, most they most necessary.

(23) Agus na baill den chorp is lú gradam linn,
(23) and the members of body most less award us,

is iad is onóraí a chóirímid; agus na baill is
 most they most honors to chóirímid; and the members most
lú maise atá againn is iad is cuibhiúla a
 less mass which We most they most decent to
mhaisítear, (24) rud nach gá a dhéanamh dár
 mhaisítear; (24) thing not need to make our
mbaill mhaisiúla. Chuir Dia an corp le chéile sa
 members decorative. The God the body with together in
tslí gur thug sé breis den ghradam don bhall a bhí
 way that brought it more of award the member to was
á cheal, (25) ar shlí nach mbeadh aon deighilt
 being absence, (25) on otherwise not would any separation
sa chorp ach go mbeadh na baill ag déanamh an
 in body but that would the members at making the
chúraim chéanna dá chéile. (26) Dá chionn sin, má
 care same both together. (26) both over so, if
bhíonn tinneas ar bhall amháin bíonn na baill go
 are illness on member one are the members that
léir i gcomhphian leis, agus má bhíonn ball faoi
 all in gcomhphian by, and if are member about
mheas, bíonn na baill go léir ag déanamh
 consider are the members that all at making
comhghairdis leis. (27) Is sibhse corp Chríost agus
 congratulations with. (27) is ye body Christ and
is ball dá chuid gach duine ar leith agaibh. (28)
 most member both part all person on special you. (28)
San eaglais tá daoine áirithe ceaptha ag Dia ina
 San church is people certain appointed at God a
n-aspail sa chéad áit; sa dara háit tá na fáithe; sa
 the apostles in first place; in second place is the prophets; in
tríú háit tá na múinteoirí; ansin tá lucht míorúiltí
 third place is the teachers; then is community miracles
agus ina ndiaidh sin tá lucht leighis, lucht
 and a following that is community medical, community
freastail, lucht stiúrtha, agus lucht teangacha
 attendance, community steering, and community languages
éagsúla. (29) An aspail sibh uile? An fáithe sibh
 different. (29) the apostles you all? the prophets you
uile? An múinteoirí sibh uile? An bhfuil cumas
 all? the teachers you all? the is capacity

míorúiltí agaibh uile? (30) An bhfuil buanna leighis
miracles you all? (30) the is talents healing
agaibh uile? An bhfuil labhairt i dteangacha agaibh
you all? the is speaking in languages you
uile? An bhfuil míniú teangacha agaibh uile? (31)
all? the is explanation languages you all? (31)
Is ar na tíolacthaí is tábhachtaí ba cheart tóir a
is on the presentations most important was right popular to
bheith agaibh agus táimse chun ríbhealach a
have you and I am to ríbhealach to
thaispeáint daoibh.
show you.

CHAPTER 13) (1) Má labhraím i dteangacha daoine
CHAPTER 13) (1) If speak in languages people
agus aingeal ach gan aon ghrá a bheith agam, níl
and angel but without any love to have I there
ionam ach mar a bheadh prás ag fuaimneach nó
me but as to would brass at sounding or
ciombail ag clingeadh. (2) Má tá bua fáidheoireachta
cymbals at clingeadh. (2) If is victory prophecy
agam, eolas ar gach rúndiamhair agus fios gach
I information on all mystery and revealed all
ní agam agus oiread lánchreidimh agam agus a
not I and much lánchreidimh I and to
d'aistreodh na sléibhte ach gan aon ghrá a bheith
would transfer the mountains but without any love to have
agam, is neamhní mé. (3) Má roinnim amach mo
I most void I. (3) If I share out my
mhaoin shaoilta go léir, agus má thugaim suas mo
property lives that all and if I try up my
chorp le dó ach gan aon ghrá a bheith agam, ní
body with it but without any love to have I not
aon tairbhe dom é. (4) Bíonn an grá foighneach
any benefit me it. (4) There the love patiently
agus bíonn sé lách; ní bhíonn éad air; ní
and are it friendly; not are jealous it; not
dhéanann sé maíomh (5) ná mórtas; ní bhíonn sé
do it contention (5) or pride; not are it
mímhúinte ná leithleasach, míchéadfach ná agrach.
rude or selfish, míchéadfach or agrach.

(6) Ní áil leis an éagóir ach is aoibhinn leis an
 (6) not pleasure with the by but most beautiful with the
mhaith. (7) Bíonn sé lán d'fhadfhulaingt, lán de
 Good. (7) There it lot resignation, lot of
chreideamh, lán de dhóchas agus lán d'fhoighne. (8)
 faith, lot of hope and lot your patience. (8)
Rachaidh an fháidheoireacht ar ceal, rachaidh na
 will the fháidheoireacht on canceled, will the
teangacha dá dtost, agus rachaidh an t-eolas ar
 languages both silent, and will the information on
neamhní, ach ní rachaidh an grá i léig go deo.
 void, but not will the love in league that forever.
(9) Mar tá ár gcuid eolais easnamhach agus tá ár
 (9) as is our their information inadequate and is our
bhfáidheoireacht easnamhach; (10) agus nuair a
 prophesying deficient; (10) and when to
thiocfaidh ann an rud foirfe, rachaidh an rud
 entry there the thing perfect, will the thing
easnamhach ar neamhní. (11) Fad a bhí mé i mo
 inadequate on void. (11) Length to was I in my
leanbh, bhí caint agus meon agus réasún an linbh
 child, was talking and mood and reasonably the child
agam, ach ar m'éirí suas i m'fhear dom, d'fhág mé
 I but on m'éirí up in my me, left I
bealaí an linbh i mo dhiaidh. (12) Faoi láthair ní
 ways the child in my later. (12) By present not
fheicimid ach mar a bheadh scáil go doiléir i
 see but as to would shadow that unclear in
scáthán ach ar ball gheobhaimid radharc aghaidh
 mirror but on member receive sight forward
ar aghaidh air. Níl ach breaceolas agam faoi láthair
 on forward it. There but A short I about present
ach beidh eolas iomlán agam ar ball, chomh
 but will information complete I on member, as
hiomlán leis an eolas atá orm. (13) Tá trí
 completely with the information which me. (13) There through
nithe ann atá buan, más ea, creideamh dóchas
 items there which permanent, if Yes, faith hope
agus grá, ach is é an grá an ní is mó orthusan.
 and love, but most is the love the not most more them.

CHAPTER 14) (1) Saothraígí an grá mar sin ach
CHAPTER 14) (1) Saothraígí the love as that but
bíodh dúil agaibh sna tíolacthaí spioradálta chomh
please desire you in presentations spiritual as
maith agus go mór mór san fháidheoireacht. (2)
good and that great great in fháidheoireacht. (2)
Mar an té a labhraíonn i dteanga, ní le daoine
as the person to speaks in language, not with people
a bhíonn sé ag labhairt ach le Dia, mar nach
to are it at speaking but with God, as not
dtuigeann duine ar bith é ach é ag trácht faoi anáil
understand person on any is but is at traffic about breath
an Spioraid ar nithe rúnda. (3) An té a thugann
the Spirit on items secret. (3) the person to gives
tairngreacht, áfach, is ag labhairt le daoine a
prophecy, However, most at speaking with people to
bhíonn sé, á neartú, á spreagadh agus á
are he, being strengthen, being encouraging and being
misniú. (4) An té a labhraíonn i dteanga is
encouragement. (4) the person to speaks in language most
leis féin amháin a threisíonn sé, ach an té a
with own one to strengthens he, but the person to
thugann tairngreacht bíonn sé ag treisiú leis an
gives prophecy are it at boost with the
eaglais. (5) Ba mhaith liom sibh go léir a bheith ag
church. (5) was good I you that all to have at
labhairt i dteangacha, ach b'fhearr liom go
speaking in languages, but preferably I that
dtabharfadh sibh tairngreacht, mar is éifeachtaí an
would you prophecy, as most effects the
fáidh ná fear na dteangacha a labhairt mura
prophet or man the languages to speaking unless
ndéanann duine éigin a chuid cainte sin a mhíniú
by person some to part speech that to explained
d'fhonn treisiú leis an eaglais. (6) Cuirim i gcás, a
in order boost with the church. (6) I in Where, to
bhráithre, go dtagaimse chugaibh ag labhairt i
brothers, that dtagaimse to you at speaking in
dteangacha, cén tairbhe daoibh mé mura mbíonn
languages, what benefit to you I unless are

foilsíú éigin nó eolas nó tairngreacht nó teagasc
published some or information or prophesy or teaching
éigin agam le tabhairt daoibh? (7) Na huirlisí ceoil
some I with Taking to you? (7) the tools music
féin, nithe neamhbheo ar nós na feadóige agus na
However, items dead on like the whistle and the
cruite, mura mbíonn dealú idir na nótaí iontu,
harp, unless are subtraction between the notes they,
conas a aithneofar a mbeidh á sheinm orthu? (8)
how to identified to will being play them? (8)
Agus má thugann an stoc uaidh glór éiginnte, cé a
and if gives the stock from voice uncertain, how to
ullmhóidh é féin chun catha? (9) Sibhse mar an
prepare is own to battlefield? (9) Those of you as the
gcéanna, mura labhraíonn sibh go soiléir sa teanga,
Similarly, unless speaks you that clear in language,
conas a thuigfear a mbeidh á rá? Ag caint san
how to understood to will being say? at talking in
aer a bheidh sibh. (10) Is iomaí sin teanga difriúil
air to will you. (10) is many that language different
sa domhan agus gan aon cheann acu gan bhrí.
in world and without any one they without meaning.
(11) Ach mura dtuigimse ciall na cainte beidh mé i
(11) but unless dtuigimse sense the speech will I in
mo choimhthíoch don chainteoir agus beidh an
my stranger the speaker and will the
cainteoir ina choimhthíoch domsa. (12) Sibhse mar
speaker a stranger me. (12) Those of you as
an gcéanna: ó tá dúil agaibh i dtíolacthaí an
the Similarly: from is desire you in dtíolacthaí the
Spioraid, bíodh tóir agaibh ar an tosaíocht a
Spirit, please popular you on the priority to
bheith agaibh ag treisiú leis an eaglais. (13) An té
have you at boost with the church. (13) the person
a labhraíonn i dteanga, mar sin, bíodh sé ag guí
to speaks in language, as so, please it at pray
go ndéanfaidh duine éigin a chaint a mhíniú. (14)
that will person some to speech to explain. (14)
Má dhéanaimse guí i dteanga is é mo spiorad a
If I make pray in language most is my spirit to

bhíonn ag guí ach bíonn m'intleacht seasc. (15) Cad
are at pray but are m'intleacht infertility. (15) what
atá le déanamh mar sin? Tá, go ndéanfaidh mé
which with making as that? There, that will I
guí le mo spiorad ach go ndéanfaidh mé guí le
pray with my spirit but that will I pray with
m'intleacht chomh maith. Canfaidh mé le mo
m'intleacht as well. will sing I with my
spiorad ach canfaidh mé le m'intleacht chomh
spirit but sing I with m'intleacht as
maith. (16) Más le do spiorad amháin a mholann
well. (16) If with to spirit one to recommended
tú conas a chuirfidh aon ghnáthdhuine 'Amen' le
you how to will any ordinary 'Amen' with
d'altú nuair nach bhfuil a fhios aige cad atá tú a
of grace when not is to know he what which you to
rá? (17) Bíodh féin go bhfuil d'altú ar fheabhas, ní
say? (17) Have own that is of grace on excellent, not
aon tairbhe den fhear thall é. (18) A bhuí le Dia
any benefit of man overleaf it. (18) A thanks with God
gur mó a labhraím féin i dteangacha ná duine ar
that more to speak own in languages or person on
bith agaibh, (19) ach nuair a bhím in eaglais is
any you, (19) but when to am in church most
fearr liom cúig fhocal a labhairt ó m'intleacht
best I five word to speaking from m'intleacht
chun daoine eile a theagasc ná deich míle focal a
to people other to teaching or ten thousand word to
labhairt i dteanga. (20) A bhráithre, ná bígí
speaking in language. (20) A brothers, or please be
leanbaí in bhur meon; sea, bígí ar nós an
childish in your temperament; yes, please be on like the
linbh ó thaobh na hurchóide, ach bígí fásta suas
child from sides the hurchóide, but please be adults up
ó thaobh an mheoin de. (21) Tá scríofa sa dlí:
from sides the faith of. (21) There written in law:
'Labhróidh mé leis an bpobal seo,' arsa an Tiarna,
'speaks I with the community this' says the Lord,
'trí bhéal na n-allúrach agus trí bheola na
'through mouth the their a foreign and through lips the

n-eachtrannach, ach ní éisteoidh siad liom ar a shon
foreigners, but not listen they I on to you
sin.’ (22) Dá réir sin is comhartha na teangacha,
so. ’ (22) both by that most sign the languages,
ní do na creidmhigh ach do na díchreidmhigh; ach
not to the believers but to the díchreidmhigh; but
is do na creidmhigh is comhartha an
most to the believers most sign the
fháidheoireacht agus ní do na díchreidmhigh. (23)
fháidheoireacht and not to the díchreidmhigh. (23)
Cuirim i gcás má bhíonn an eaglais cruinnithe i
I in case if are the church meetings in
gceann a chéile agus iad go léir ag labhairt i
one to together and they that all at speaking in
dteangacha agus go dtagann tuataí nó díchreidmhigh
languages and that fall lay or díchreidmhigh
isteach, nach é a déarfaidh siad gur as bhur
into, not is to expressed they that from your
meabhair atá sibh? (24) Más ag tabhairt
health which You? (24) If at Taking
tairngreacht a bhíonn siad go léir, áfach, agus
prophecy to are they that all However, and
díchreidmheach nó tuata a theacht isteach, is
díchreidmheach or secular to entry into, most
amhlaidh a bheidh sé á chiontú ag gach duine
so to will it being conviction at all person
agus á mheas ag gach duine. (25) Nochtfar rúin
and being considered at all person. (25) disclosed secrets
a chroí agus caithfidh sé é féin ar a bhéal ag
to heart and have it is own on to mouth at
déanamh ómóis do Dhia agus ag fógairt go bhfuil
making tribute to God and at Announcing that is
Dia in bhur measc dáiríre. (26) Cad atá le
God in your among seriously. (26) what which with
déanamh mar sin, a bhráithre? Tá, nuair a thagann
making as so, to brothers? There, when to falling
sibh i gceann a chéile bíonn ag gach duine salm nó
you in one to together are at all person psalm or
teagasc nó foilsíú nó caint i dteanga nó míniú ar
teaching or published or talking in language or explanation on

an gcaint sin; ach bíodh gach ní acu ag treisiú leis
the speech that; but please all not they at boost with
an gcomhlúadar. (27) Má dhéantar caint i dteanga,
the company. (27) If are talking in language,
ná labhraíodh ach beirt nó triúr ar a mhéad, gach
or spoken but two or three on to much, all
duine acu ar a sheal féin agus bíodh duine amháin
person they on to turn own and please person one
ag míniú na cainte. (28) Más rud é nach mbíonn
at explanation the speech. (28) If thing is not are
aon duine ann a mhíneodh an chaint, fanadh gach
any person there to explain the speech, fanadh all
duine ina thost san eaglais agus bíodh an chaint
person a mute in church and please the speech
idir é féin agus Dia. (29) Maidir leis na fáithe, ná
between is own and God. (29) About with the prophets, or
labhraíodh thar beirt nó triúr agus déanadh an
spoken over two or three and made the
chuid eile a gcaint a mheas. (30) Ach má
part other to speech to considered. (30) but if
fhaigheann duine eile foilsiú agus é ina shuí, bíodh
find person other published and is a sitting, please
an chéad duine ina thost; (31) mar tá cead
the first person a mute; (31) as is permit
fáidheoireachta agaibh go léir, ach é a dhéanamh
prophecy you that all but is to make
duine ar dhuine ar shlí go mbeidh sibh go léir
person on person on otherwise that will you that all
ag foghlaim agus ag fáil spreagadh. (32) Tá
at learn and at available encouraging. (32) There
tíolacthaí spioradálta na bhfáithe faoi stiúir na
presentations spiritual the prophets about led the
bhfáithe féin, (33) mar ní Dia an imris é Dia ach
prophets However; (33) as not God the strife is God but
Dia na síochána. Mar is gnách in eaglaisí uile na
God the peace. as most usual in churches all the
naomh, (34) fanadh na mná ina dtost sna heaglaisí.
saints, (34) fanadh the women a silent in churches.
Níl aon chead labhartha acu ach iad a bheith faoi
There any permission speaking they but they to have about

smacht mar a deirtear sa dlí. (35) Más áil leo
discipline as to states in law. (35) If pleasure they
fios aon ní a fháil, cuiridís ceist ar a bhfear sa
revealed any not to find, cuiridís question on to men in
bhaile, mar is náireach an mhaise do bhean
home as most shameful the Happy to woman
labhairt in eaglais. (36) An amach uaibhse a tháinig
speaking in church. (36) the out backs to came
briathar Dé? nó an chugaibhse amháin a tháinig sé?
verb God? or the To each one to came it?
(37) Más dóigh le haon duine gur fáidh nó duine
(37) If likely with any person that prophet or person
spioradálta é féin, tuigeadh sé gur aithne ón
spiritual is However, understood it that Meet from
Tiarna na nithe atá á scríobh agam. (38) Má
Lord the items which being write I. (38) If
bhíonn duine ainbhiosach, beifear ainbhiosach air.
are person ainbhiosach, will ainbhiosach it.
(39) Bíodh dúil agaibh san fháidheoireacht, dá bhrí
(39) Have desire you in fháidheoireacht, both meaning
sin, a bhráithre, agus ná coiscigí labhairt i
so, to brothers, and or coiscigí speaking in
dteangacha. (40) Ach déantar gach ní go cuí
languages. (40) but is all not that appropriate
agus de réir oird.
and of by order.

CHAPTER 15) (1) Ba mhaith liom a mheabhrú
CHAPTER 15) (1) was good I to remember
anois daoibh, a bhráithre, an dea-scéal úd a
now to you, to brothers, the good news in question to
d'fhógair mé daoibh agus ar ghlac sibhse leis agus a
announced I to you and on took ye with and to
bhfuil sibh suite go daingean de. (2) Is ann chomh
is you located that firm of. (2) is there as
maith atá bhur slánú le fáil má chloíonn sibh
good which your Rounding with available if comply you
go dlúth leis an teagasc mar a thug mise daoibh é
that close with the teaching as to brought yours to you is
- ach mura in aisce a chreid sibh. (3) Thug mé
- but unless in free to believed you. (3) brought I

daoibh mar chéad nithe an teagasc a bhí faighte
to you as first items the teaching to was received
agam féin: go bhfuair Críost bás in éiric ár
I yourself: that received Christ death in return our
bpeacaí, de réir na scriptúr; (4) gur adhlacadh é
sins, of by the scriptures (4) that buried is
agus gur éirigh sé an tríú lá de réir na scriptúr;
and that success it the third day of by the scriptures
(5) gur thaispeáin sé é féin do Chéafas agus ina
(5) that showed it is own to Chéafas and a
dhiaidh sin don dáréag; (6) gur thaispeáin sé é féin
later that the twelve; (6) that showed it is own
do bhreis agus cúig céad de na bráithre in éineacht
to excess and five first of the brothers in together
a bhfuil a bhformhór ar marthain go fóill cé go
to is to most on subsisting that yet how that
bhfuil cuid acu ar shlí na fírinne. (7) Ansin
is some they on otherwise the truth. (7) then
thaispeáin sé é féin do Shéamas agus ina dhiaidh sin
showed it is own to James and a later that
do na haspail go léir. (8) Agus i ndeireadh na dála
to the apostles that all. (8) and in end the resort
thaispeáin sé é féin domsa faoi mar gur dhuine mé
showed it is own me about as that person I
a rugadh in antráth. (9) Mar is mise an duine is
to born in antráth. (9) as most yours the person most
lú ar fad de na haspail - ní fiú mé go dtabharfaí
less on all of the apostles - not even I that given
aspal orm de bhrí go ndearna mé géarleanúint ar
apostles I of meaning that has I persecution on
eaglais Dé. (10) Ach le grásta Dé táim mar atáim
church God. (10) but with grace God look as am
agus ní díomhaoin a bhí a ghrásta i mo leith.
and not idle to was to grace in my respect.
Níorbh ea go deimhin mar is déine a
Could Another that indeed as most intensity to
shaothraigh mé ná aspal ar bith acu, siúd is nach
earned I or apostles on any them, those most not
mise faoi deara é ach grásta Dé a bhí ag obair
yours about cause is but grace God to was at work

liom. (11) Ach is cuma idir mise agus iadsan,
i. (11) but most appearance between yours and those,
sin mar a fhógraímid agus sin mar a chreid sibhse.
that as to fhógraímid and that as to believed ye.

(12) Ós é atá á fhógairt go bhfuil Críost
(12) Considering is which being advertise that is Christ
éirithe ó mhairbh, cad a bheir do chuid agaibhse
retirees from dead what to devotes to part by you
a rá nach bhfuil aiséirí na marbh ann ar chor ar
to say not is resurrection the dead there on all on
bith? (13) Mura bhfuil aiséirí na marbh ann níl
no? (13) If is resurrection the dead there there

Críost ach an oiread aiséirithe. (14) Agus mura
Christ but the much Risen. (14) and unless
bhfuil Críost aiséirithe tá ár bhfógairt gan bhonn
is Christ risen is our promulgated without basis
agus tá bhur gcreideamhsa gan bhonn mar an
and is your nothing to believe without basis as the
gcéanna. (15) Agus níl ionainne ach finnétithe bréige
same. (15) and there ionainne but witnesses false
ar Dhia de bhrí gur dhearbhaíomar ar Dhia gur
on God of meaning that underlining on God that
thóg sé Críost ó mhairbh, rud nach ndearna sé
took it Christ from dead thing not has it
más fiór nach n-aiséiríonn na mairbh. (16) Mar más
if real not their aiséiríonn the dead. (16) as if

rud é nach n-aiséiríonn na mairbh níl Críost
thing is not their aiséiríonn the dead there Christ
aiséirithe ach chomh beag. (17) Agus más rud é
risen but as small. (17) and if thing is
nach bhfuil Críost aiséirithe is baoth bhur
not is Christ risen most foolish your
gcreideamh agus tá sibh in bhur bpeacaí go fóill.
faith and is you in your sins that yet.

(18) Agus rud eile de, an mhuintir atá tar éis
(18) and thing other of, the people which after a
bháis i gCríost, tá deireadh leo. (19) Más le
death in Christ, is end them. (19) If with

haghaidh an tsaoil seo amháin atá ár ndóchas as
for the lifetime this one which our hope from

Críost againn níl aon díol trua is mó ná sinn.

Christ We there any sale pity most more or us.

(20) Ach tá Críost dáiríre aiséirithe ó mhairbh,

(20) but is Christ seriously risen from dead

céadtoradh na muintire atá ina gcodladh. (21) Faoi

céadtoradh the family which a Asleep. (21) By

mar is duine amháin faoi deara an bás is duine

as most person one about cause the death most person

amháin faoi deara aiséirí na marbh chomh maith.

one about cause resurrection the dead as well.

(22) Faoi mar a fhaigheann gach duine bás in

(22) By as to find all person death in

Ádhamh, aithbheofar gach duine chomh maith i

Adam, aithbheofar all person as good in

gCríost. (23) Beidh gach duine ina rang féin áfach;

Christ. (23) will all person a class own However;

Críost an chéadtoradh; ansin nuair a fhillfidh sé

Christ the chéadtoradh; then when to returns it

aiséireoidh an mhuintir a bheidh i bpáirt le Críost;

raised from the people to will in part with Christ;

(24) agus ansin beidh an deireadh ann nuair a

(24) and then will the end there when to

thabharfaidh sé suas an ríocht do Dhia an tAthair,

give it up the kingdom to God the Father,

tar éis dó gach ceannas agus tiarnas agus cumhacht

after a it all dominance and dominion and power

a chur ar neamhní. (25) Mar ní foláir dó a bheith

to to on void. (25) as not must it to have

ina rí go dtí go mbeidh a naimhde go léir curtha

a king that to that will to enemies that all been

faoi chois aige. (26) Agus is é namhaid

about repression him. (26) and most is enemy

deireanach atá le cloí an bás. (27) Óir ‘tá gach

last which with comply the death. (27) gold yes all

ní curtha faoi chois aige.’ Ach nuair a deirtear ‘tá

not been about repression him. ’ but when to states yes

gach ní curtha faoina chois’ is follas nach

all not been about repression ’ most manifestly not

bhfuil an té a chuir gach ní faoina chois san

is the person to contributed all not about repression in

áireamh. (28) Nuair a bheidh gach ní faoina smacht,
account. (28) when to will all not about discipline,
ansin rachaidh an Mac féin faoi réir an té a
then will the Mac own about by the person to
chuir gach ní faoi, sa tslí go mba é Dia gach ní
contributed all not by, in way that had is God all not
don uile ní. (29) Rud eile de, cén fheidhm a bhíonn
the all not. (29) thing other of, what function to are
leo siúd a bhaistear thar ceann na marbh? Más rud
they those to bhaistear over one the dead? If thing
é nach n-aiséiríonn na mairbh ar chor ar bith, cad
is not their aiséiríonn the dead on all on None, what
chuige a mbaistear thar a gceann iad? (30) Agus
approach to mbaistear over to one them? (30) and
cad chuige a dtéimidne i mbaol gach uair den lá?
what approach to dtéimidne in risk all time of day?
(31) Chomh cinnte agus atá brod orm asaibhse i
(31) as certainly and which brod I asaibhse in
gCríost Íosa ár dTiarna, a bhráithre, níl lá de mo
Christ Jesus our Lord, to brothers, there day of my
shaol nach dtéimse i mbaol mo bháis. (32) Mura
life not dtéimse in risk my death. (32) If
mbeadh agam ach aidhmeanna daonna nuair a
would I but aims human when to
chuaigh mé ag troid le beithígh allta in Eifeasas,
went I at fight with cattle wild in Ephesus,
cad é an tairbhe dom é? Más rud é nach
what is the benefit me it? If thing is not
n-aiséiríonn na mairbh 'bimis ag ithe agus ag ól
their aiséiríonn the dead 'Let's at eat and at drinking
mar go mbeidh an bás amárach againn.' (33) Ná
as that will the death tomorrow We. ' (33) Do
bíodh aon dul amú oraibh: 'milleann
please any go wasted city: 'destroys
drochchomhluadar dea-bhéasa.' (34) Craithigí suas i
drochchomhluadar good manners. " (34) Craithigí up in
gceart anois sibh féin agus éirígí as an bpeaca, mar
properly now you own and punks from the sin, as
tá cuid agaibh gan aithne ar Dhia. Is chun náire a
is some you without Meet on God. is to shame to

chur oraibh atáim á rá. (35) Fiafróidh duine
to city am being say. (35) will ask person
éigin: ‘Conas a aiséireoidh na mairbh? Cén sórt
some: ‘How to raised from the dead? What such
coirp a bheidh acu ag teacht?’ (36) A dhuine gan
physical to will they at come? ‘ (36) A person without
chiall, an síol a chuireann tú sa talamh ní thagann
sense, the seed to headaches you in ground not falling
beatha ann gan é a fháil bháis ar dtús. (37) Agus
feed there without is to find death on first. (37) and
an ní a chuireann tú ní hé an ‘corp’ a bheidh ann
the not to headaches you not is the ‘Corpse’ to will there
ar ball é ach gráinne lom cruithneachta cuirim i
on member is but grain bare wheat I in
gcás nó a leithéid eile. (38) Agus tugann Dia corp
case or to such other. (38) and gives God body
dó mar is áil leis, a chorp féin do gach síol ar
it as most pleasure by, to body own to all seed on
leith acu. (39) Ní mar a chéile gach cineál feola ach
special them. (39) not as to together all kind meat but
tá cineál amháin ag daoine, cineál eile ag beithígh,
is kind one at people, kind other at cattle,
cineál eile ag éanlaith, agus cineál eile fós ag éisc.
kind other at poultry, and kind other still at fish.
(40) Agus tá na dúile neimhe ann agus dúile na
(40) and is the elements heaven there and elements the
talún. Agus ní ionann loinnir do na dúile neimhe
land. and not represents gleam to the elements heaven
agus do dhúile na talún. (41) Ní ionann loinnir don
and to elements the land. (41) not represents gleam the
ghrian ná don ghealach ná do na réiltíní, agus níl
sun or the moon or to the asterisks, and there
aon dá réiltín ar aon loinnir le chéile. (42) Is é
any both stars on any gleam with together. (42) is is
an dála céanna ag aiséirí na marbh é. Cuirtear i
the resort same at resurrection the dead it. is in
somhillteacht; éireofar i ndomhillteacht. (43) Cuirtear
somhillteacht; éireofar in ndomhillteacht. (43) is
in easonóir; éireofar i nglóir. Cuirtear i laige;
in dishonor; éireofar in glory. is in weakness;

éireofar i neart. (44) Cuirtear é ina chorp nádúrtha;
éireofar in strength. (44) is is a body natural;
éireoidh sé ina chorp osnádúrtha. Má tá corp
success it a body supernatural. If is body
nádúrtha ann, tá corp osnádúrtha ann chomh maith.
natural there, is body supernatural there as well.
(45) Mar atá scríofa: ‘Rinneadh anam beo den
(45) as which written: ‘were soul live of
chéad duine, Ádhamh.’ Sea, agus rinne spiorad a
first person, Adam. ‘ Yes, and by spirit to
bheonn den dara hÁdhamh. (46) Ach ní hé an rud
bheonn of second hÁdhamh. (46) but not is the thing
osnádúrtha is túisce a bhí ann ach an rud
supernatural most earlier to was there but the thing
nádúrtha agus an rud osnádúrtha ina dhiaidh. (47)
natural and the thing supernatural a later. (47)
Is ó chré na talún a tháinig an chéad duine agus
is from clay the land to came the first person and
é talmhaí ach is ó neamh an dara duine. (48)
is terrestrial but most from heaven the second person. (48)
Bíonn na daoine talmhaí ar aon dul leis an duine
There the people terrestrial on any go with the person
úd a tháinig ón talamh, agus bíonn na daoine
in question to came from ground, and are the people
neamhaí ar aon dul leis an duine úd ó
heavenly on any go with the person in question from
neamh. (49) Agus faoi mar a ghlacamar cló an
non. (49) and about as to took print the
duine thalmhaí orainn, (glacaimis) cló an duine
person terrestrial us, (TAKE) print the person
neamhaí orainn chomh maith. (50) Is é atáim a rá
heavenly us as well. (50) is is am to say
libh, a bhráithre, nach féidir d’fhuil agus d’fheoil
you, to brothers, not can blood and meat
ríocht Dé a shealbhú mar oidhreacht ná ní féidir
kingdom God to hold as heritage or not can
don rud somhille an domhillteacht a shealbhú. (51)
the thing vulnerable the domhillteacht to hold. (51)
Ach tá rúndiamhair agam le nochtadh daoibh: ní
but is mystery I with exposure to you: not

bhfaighimid go léir bás ach tiocfaidh claochlú
receive that all death but will transformation
orainn go léir. (52) Tiocfaidh sé orainn in aon
us that all. (52) will it us in any
nóiméad amháin, i bhfaiteadh na súl, ar shéideadh
moment one, in blink the eye, on blow
an trumpa dhéanaigh. Nuair a shéidfidh an trumpa,
the trumpet Late. when to shéidfidh the trumpet,
éireoidh na mairbh agus iad domhillte; agus
success the dead and they Secure anchoring in concrete; and
claochlófar sinne, (53) mar ní foláir don chorp
transformed us, (53) as not must the body
somhillte seo cló domhillte a chur uime;
vulnerable this print Secure anchoring in concrete to to therefore;
ní foláir don chorp básmhar seo cló neamhbhásmhar
not must the body mortal this print immortal
a chur uime. (54) Agus nuair a bheidh an corp
to to hence. (54) and when to will the body
somhillte seo ina chló domhillte, an corp
vulnerable this a print Secure anchoring in concrete the body
básmhar seo ina chló neamhbhásmhar, fíorófar ansin
mortal this a print immortal, verified then
an focal úd atá scríofa: (55) ‘Tá an bás
the word in question which written: (55) 'There the death
slogtha siar ag an mbua. Anois, a bháis, cá bhfuil
swallowing previous at the victors. now, to death how is
do bhua? A bháis, cá bhfuil do chealg?’ (56) Is é
to virtue? A death how is to Conspiracy? ' (56) is is
an peaca cealg an bháis agus is é an dlí neart an
the sin sting the death and most is the law strength the
pheaca. (57) Buíochas le Dia a thugann dúinn an
sin. (57) thanks with God to gives us the
bua trínár dTiarna Íosa Críost. (58) Dá bhrí sin,
victory through Lord Jesus Christ. (58) both meaning so,
a bhráithre ionúine, bígí daingean dobhogtha
to brothers loved, please be firm fixed
dícheallach i mbun ghnó an Tiarna agus a fhios
diligently in up business the Lord and to know
agaibh nach bhfuil bhur saothar in aisce, sa Tiarna.
you not is your work in free, in Lord.

CHAPTER 16) (1) Maidir leis an mbailiúchán i
CHAPTER 16) (1) About with the collection in
gcomhair an phobail naofa, leanaigíse freisin an
for the community holy, leanaigíse also the
treoir a thug mé d'eaglaisí na Galaite. (2) Ar an
guide to brought I churches the Galatia. (2) on the
gcéad lá den tseachtain cuireadh gach duine agaibh
first day of week was all person you
i dtaisce oiread agus is acmhainn dó, sa tslí nach
in deposit much and most capacity him, in way not
mbeidh aon bhailiúchán le déanamh nuair a
will any collection with making when to
thiocfaidh mise chugaibh. (3) Ansin ar theacht dom,
entry yours send. (3) then on entry me,
cibé daoine dá dtabharfaidh sibh litreacha
whatever people both will you letters
creidiúnais dóibh, cuirfidh mé go Iarúsailéim iad le
credit them, will I that Jerusalem they with
bhur ndeontas. (4) Agus má fhónann dom féin dul
your grants. (4) and if serving me own go
ann chomh maith, beidh siadsan le mo chois. (5)
there as well, will they with my repression. (5)
Tar éis dom gabháil tríd an Macadóin tiocfaidh
following a me accompanied through the Macedonia will
mé chugaibh ar cuairt - mar is é bealach na
I to you on visit - as most is way the
Macadóine a ghabhfaidh mé - (6) agus caithfidh mé
Macedonia to replace I - (6) and have I
tamall libh, nó an geimhreadh ar fad b'fhéidir, agus
time you, or the winter on all perhaps, and
ansin féadfaidh sibhse mé a thionlacan cibé bealach
then may ye I to accompany whatever way
a ghabhfaidh mé. (7) Níor mhaith liom gan ach
to replace I. (7) There good I without but
cuairt reatha a thabhairt oraibh. Tá súil agam
visit current to take city. There expected I
tamall maith a thabhairt libh más toil leis an
time good to take you if pleasure with the
Tiarna é. (8) Fanfaidh mé in Eifeasas go Cincís, (9)
Lord it. (8) will remain I in Ephesus that Pentecost, (9)

mar tá doras mór ar leathadh romham chun oibre -
as is door great on spread me to working -

agus tá naimhde go leor agam. (10) Má thagann
and is enemies that many I. (10) If falling

Tiomóid féachaigí chuige go gcuirfidh sibh ar a
Timothy Look approach that will you on to

shuaimhneas é in bhur measc mar is é obair an
peace is in your among as most is work the

Tiarna atá sé a dhéanamh ar mo dhála féin. (11)
Lord which it to make on my Similarly itself. (11)

Ná bíodh duine ar bith ag caitheamh anuas air.
Do please person on any at wearing past it.

Agus déanaigí é a sheoladh go síochánta ar a
and Please do is to launch that peaceful on to

bhealach ar ais chugamsa mar táim féin mar aon
way on return me as look own as any

leis na bráithre ag súil leis. (12) Maidir lenár
with the brothers at expected with. (12) About our

mbráthair Apollós, rinne mé tathant air go dian dul
brother Apollos, by I urges it that severe go

ag triall oraibh in éineacht leis na bráithre eile, ach
at bound city in together with the brothers other but

níl fonn dá laghad air dul ann faoi láthair.
there desire both least it go there about present.

Tiocfaidh sé, áfach, nuair a bheidh an deis aige.
will he, However, when to will the opportunity him.

(13) Bígí ag faire agus seasaigí fód an
(13) Highly recommended at watch and Stand sod the

chreidimh; bígí cróga calma. (14) Gach ní dá
faith; please be brave calm. (14) all not both

ndéanann sibh, déanaigí le grá é. (15) Tá achainí
by you, Please do with love it. (15) There petition

agam oraibh, a bhráithre. Mar is eol daoibh, is
I city, to brethren. as most known to you, most

é teaghlach Stiofáin céadtorthaí Acháia agus tá a
is family Stephen first fruits Achaia and is to

ndúthracht caite acu ag fónamh do na naoimh. (16)
dedication last they at serving to the saints. (16)

Bígí géilliúil dá leithéidí sin agus don uile
Highly recommended compliant both like that and the all

dhuine atá ag obair agus ag saothrú leo. (17) Tá
person which at work and at exploitation them. (17) There
áthas orm Stiofán agus Fortúnátas agus Acháiacas a
joy I Stephen and Fortúnátas and Acháiacas to
bheith tagtha anseo. In bhur n-éagmais-se ba mhór
have has here. in your their absence-se was great
an sásamh dom iad a theacht, (18) mar chuir siad
the pleasure me they to entry, (18) as contributed they
m'aigne chun suaimhnis, agus bhur n-aignese chomh
My mind to relaxation, and your their aignese as
maith. Bíodh meas agaibh ar a leithéidí sin. (19)
well. Have Sincerely you on to like said. (19)
Cuireann eaglaisí na hÁise a mbeannacht chugaibh.
offers churches the Asian to blessings send.
Na mílte beannacht sa Tiarna ó Acula agus ó
the thousands goodbye in Lord from Acula and from
Phriosca mar aon leis an eaglais a thagann le
Phriosca as any with the church to falling with
chéile sa teach acu. (20) Beannacht ó na bráithre
together in house them. (20) greeting from the brothers
uile. Beannaíge dá chéile leis an bpóg naofa. (21)
all. bless both together with the bpóg sacred. (21)
Tá mo bheannachtsa á scríobh agam le mo
There my bheannachtsa being write I with my
lámh féin - Pól. (22) Mallacht ar an té nach
hand own - Paul. (22) Curse on the person not
dtugann grá don Tiarna. Maranatha (tar, a Thiarna).
Does love the Tiarna. Maranatha (After, to Lord).
(23) Grásta an Tiarna Íosa libh (24) agus mo
(23) grace the Lord Jesus you (24) and my
ghrá-sa libh uile i gCríost Íosa. Amen.
love-in you all in Christ Jesus. Amen.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, aspal le hÍosa Críost
CHAPTER 1) (1) Me Paul, apostles with Jesus Christ

de dheonú Dé, agus an bráthair Tiomóid.
of grant Tuesday, and the brother Timothy.

Beannaímid d'eaglais Dé i gCorant agus dá bhfuil
salute your church God in gCorant and both is

de naoimh in Acháia ar fad. (2) Grásta agus
of saints in Achaia on length. (2) grace and

síocháin chugaibh ó Dhia an tAthair agus ón
peace to you from God the Fr. and from

Tiarna Íosa Críost. (3) Moladh le Dia, le
Lord Jesus Christ. (3) recommendation with God, with

hAthair ár dTiarna Íosa Críost, le hAthair gach
Father our Lord Jesus Christ, with Father all

trócaire agus le Dia an tsóláis uile. (4) Is é a
mercy and with God the Consolation all. (4) is is to

thugann sólas dúinne cibé anacair a bheireann
gives consolation us whatever distress to entailing

orainn, i dtreo go mbímid i riocht sólas a
us, in towards that we in condition consolation to

thabhairt do dhaoine eile a bhíonn in aon anacair
take to people other to are in any distress

leis an sólas lena bhfaighimid féin sólas ó
with the consolation his receive own consolation from

Dhia. (5) Óir má fhaighimid flúirse de pheannaidí
God. (5) gold if receive wealth of pheannaidí

Chríost, faighimid flúirse sólais ó Chríost chomh
Christ, We find wealth comfort from Christ as

maith céanna. (6) Nuair a bhímid dár gcrá, is ar
good same. (6) when to We do our distress, most on

mhaithe le sólas agus slánú a bhuachan
benefit with consolation and Rounding to win

daoibhse é; agus nuair a fhaighimid sólas is
you; it; and when to receive consolation most

geall le sólas daoibhse freisin é, mar go
bet with consolation you; also is, as that

gcuireann sé ar bhur gcumas cur suas go
do it on your capacity taking up that

foighneach leis na peannaidí céanna a bhíonn ag
patiently with the punishments same to are at

cur orainn féin. (7) Agus tá bonn maith lenár
taking us itself. (7) and is base good our
ndóchas asaibh, de bhrí go dtuigimid, ó tá sibh
hope asaibh, of meaning that understand, from is you
páirteach inár bpianta, go mbeidh sibh i bpáirt linn
part in bpianta, that will you in part us
sa sólás chomh maith. (8) Níor mhaith liom, a
in consolation as well. (8) There good I, to
bhráithre, go mbeadh sibh dall ar an anró a rug
brothers, that would you blind on the misery to bore
orainn san Áise; bhíomar cloíte chomh mór sin
us in Asia; we exhausted as great that
thar ár gcumas go rabhamar i ndeireadh na feide.
over our capacity that we were in end the helpless.
(9) Bhraitheamar gurbh í breith an bháis a bhí
(9) felt that s birth the death to was
tugtha orainn, rud a mhúin dúinn gan bheith ag
assigned us, thing to taught us without have at
brath orainn féin ach ar an Dia a thógann na
depending us own but on the God to takes the
mairbh. (10) Eisean a thug saor ó bhéala an
dead. (10) Him to brought free from said documents the
bháis sinn agus is é a thabharfaidh saor sinn
death us and most is to give free us
feasta. Is air sin atá ár seasamh go dtabharfaidh sé
future. is it that which our position that will it
slán sinn amach anseo (11) ach sibhse a theacht i
secure us out here (11) but ye to entry in
gcabhair orainn le hurnaithe. Sa tslí sin, ní beag a
aid us with prayers. in way so, not small to
bheidh ag gabháil buíochais thar ár gceann as an
will at accompanied thanks over our one from the
aisce a bhronnfaidh sé orainn ar impí mhórán.
free to awarded it us on imploring rich.
(12) Is é seo ár gcúis mhórála: fianaise ár gcoinsiasa
(12) is is this our reason mhórála: evidence our conscience
go raibh ár n-iompar de réir naofacht agus ionracas
that was our behavior of by holiness and integrity
Dé os comhair an tsaoil, go háirithe inár
God more cooperation the all, that especially in

gcaidreamh libhse; agus ní ar eagna dhaonna a
relationship with you; and not on wisdom human to
bhíomar ag brath ach ar ghrásta Dé. (13) Ní
we at depending but on grace God. (13) not
chuirimid aon ní síos inár litreacha chugaibh thar
we any not down in letters to you over
an méid a léann sibh iontu nó a thuigeann sibh
the what to reads you they or to understands you
astu. (14) Agus tá súil agam go dtuigfidh sibh go
them. (14) and is expected I that understand you that
hiomlán ar ball an ní a thuigeann sibh go pointe
completely on member the not to understands you that point
áirithe anois, is é sin, go bhféadfaidh sibh bheith
certain now, most is so, that can you have
chomh mórálach céanna asainn lá an Tiarna Íosa
as proud same of us day the Lord Jesus
agus a bheimidne asaibhse. (15) Bhí mé chomh
and to bheimidne asaibhse. (15) was I as
cinnte de sin gur bheartaigh mé ar dtús dul
certainly of that that decided I on first go
chugaibh ar cuairt agus comaoin dhúbailte a chur
to you on visit and consideration double to to
oraibh (16) is é sin le rá, dul bhur mbealachsa
city (16) most is that with say, go your mbealachsa
chun na Macadóine agus teacht chugaibh athuair ar
to the Macedonia and coming to you again on
mo bhealach ar ais ón Macadóin, agus sibhse mé
my way on return from Macedonia, and ye I
a thionlacan faoi dhéin Iúdáia. (17) An raibh aon
to accompany about deans Judea. (17) the was any
ghuagacht orm agus mé ag cinneadh air seo? Nó,
unpredictability I and I at decision it This? or,
an cúrsa a leagaim amach dom féin, an de réir
the course to I set out me However, the of by
meon an tsaoil a leagaim amach é i dtreo go
mood the lifetime to I set out is in towards that
mbíonn 'sea' ina 'ní hea' agam? (18) Dar Dia
are 'Yes' a 'not No' I? (18) According God
dílis ní raibh aon 'sea' agus 'ní hea' inár
faithful not was any 'Yes' and 'not No' in

dteachtaireacht chugaibhse. (19) Íosa Críost, Mac
message To each. (19) Jesus Christ, Mac

Dé, atá fógartha in bhur measc againn - agam
Tuesday, which announced in your among We - I

féin, ag Silveánas agus ag Tiomóid - ní raibh aon
However, at Silveánas and at Timothy - not was any

'sea' agus 'ní hea' ann siúd; ní raibh ann ach an
'Yes' and 'not No' there those; not was there but the

'sea,' (20) mar is é an 'sea' scoir é ar a bhfuil
'Yes' (20) as most is the 'Yes' exit is on to is

geallta ag Dia., Sin é an fáth freisin gur trídsean a
bets at God., that is the why also that through him to

deirimid ár 'nAmen' chun glóire Dé. (21) Mar is é
say our 'Namen' to glory God. (21) as most is

Dia a dhaingníonn sinne agus sibhse araon i
God to Ratification us and ye both in

gCríost; is é a d'ung sinn (22) agus a bhuail a
Christ; most is to has anointed us (22) and to hit to

stampa orainn agus a chuir geall an Spioraid inár
stamp us and to contributed bet the Spirit in

gcroí. (23) Dearbhaím daoibh ar m'anam i bhfianaise
hearts. (23) confirm to you on soul in light

Dé gur d'fhonn gan goilliúint oraibh a d'fhan mé
God that in order without upsetting city to remained I

gan teacht go dtí Corant go fóill. (24) Ní ag
without coming that to Corinth that yet. (24) not at

rialúchán ar bhur gcreideamh atáimid, mar tá sibh
regulation on your faith we are, as is you

suite seasmhach sa chreideamh mar atá; ní hea, ach
located stable in faith as are; not No, but

ag cabhrú libh chun bheith sonasach.
at help you to have serenely.

CHAPTER 2) (1) Bheartaigh mé i m'aigne, dá réir
CHAPTER 2) (1) decided I in My mind, both by

sin, gan cuairt bhrónach eile a thabhairt oraibh.
so, without visit sad other to take city.

(2) Mar má chuirimse brón oraibh cé atá ann
(2) as if chuirimse sorry city how which there

chun áthas a chur orm ach an duine céanna ar
to joy to to I but the person same on

chuir mé brón air? (3) Sin é go díreach an rud
contributed I sorry it? (3) that is that just the thing
a scríobh mé chugaibh i dtreo, nuair a thiocfainn,
to write I to you in so, when to could have
nach brón a gheobhainn ó na daoine dar dual
not sorry to I find from the people think befits
áthas a chur orm, mar bhí mé cinnte fúibh go léir
joy to to me as was I certainly fúibh that all
go mba chúis áthais daoibhse áthas a bheith ormsa.
that had cause pleases you; joy to have me.
(4) Is mór an buaireamh agus an scalladh croí a
(4) is great the sorrow and the scald heart to
bhí orm ag scríobh chugaibh agus is iomaí deoir a
was I at write to you and most many tear to
thit ó mo shúile, ach ní d'fhonn sibhse a
fell from my eyes, but not in order ye to
bhuaireamh a scríobh mé ach d'fhonn is go
worries to write I but in order most that
dтуigfeadh sibh méid mo ghrá daoibh. (5) Má bhí
understand you what my love you. (5) If was
aon duine ina ábhar buartha, ní ormsa amháin a
any person a content worried, not me one to
ghoill sé ach oraibhse go léir a bheag nó a mhór,
upset it but ye that all to small or to large,
chun gan luí róthrom air mar scéal. (6) Ní
to without compatible overweight it as story. (6) not
beag dá leithéid, áfach, an pionós seo a ghearr an
small both such, However, the penalty this to short the
tromlach air. (7) Is é a mhalairt is córa daoibh
majority it. (7) is is to otherwise most treatment to you
a dhéanamh anois, is é sin maithiúnas agus
to make now, most is that forgiveness and
sólás a thabhairt dó ar eagla go gcloifí é faoi
consolation to take it on fear that compliance is about
iomad den bhrón. (8) Táim á iarraidh d'achainí
many of mourn. (8) I being missing a petition
oraibh dá bhrí sin bhur ngrá a chruthú dó. (9)
city both meaning that your love to create him. (9)
Mar is chuige seo a scríobh mé chugaibh, chun
as most approach this to write I to you, to

sibh a thriail, féachaint an mbeadh sibh umhal i
you to tried, view the would you humble in
ngach ní. (10) An té a maitheann sibhse dó,
each not. (10) the person to forgives ye him,
maithimse dó chomh maith. Mar cibé ní a mhaith
maithimse it as well. as whatever not to good
mise dó, is ar mhaithe libhse a rinne mé é i
yours him, most on benefit with you to by I is in
bhfianaise Chríost (11) ar eagla go bhfaigheadh
light Christ (11) on fear that receive
Sátan buntáiste oraibh - agus is maith is eol
Satan benefit city - and most good most known
dúinn a chleasa siúd. (12) Ar dhul dom go Tróas
us to scams those. (12) on entry me that Tróas
ag fógairt dea-scéal Chríost, cé go raibh doras ar
at Announcing good news Christ, how that was door on
leathadh ag an Tiarna romham, (13) mar sin féin ní
spread at the Lord me, (13) as that own not
raibh aon suaimhneas ar m'anam nuair nach bhfuair
was any peace on soul when not received
mé mo bhráthair Títeas ann romham. D'fhág mé
I my brother Titus there me. left I
slán acu dá bhrí sin agus d'imigh liom go dtí an
secure they both meaning that and departed I that to the
Mhacadóin. (14) A bhuí le Dia a bhíonn i gcónaí
Macedonia. (14) A thanks with God to are in always
dár seoladh ina mhórshiúl caithréimeach i gCríost
our address a rally triumphant in Christ
agus ag leathadh eolais air trínár mbíthin i
and at spread information it through stakeholders and in
ngach áit mar a bheadh boladh cumhra ann. (15)
each place as to would odor fragrance there. (15)
Mar is cuma sinne nó cumhracht Chríost ag dul
as most appearance us or fragrance Christ at go
suas chun Dé i measc na ndaoine atá ar bhealach
up to God in among the people which on way
a slánaithe agus i measc na ndaoine atá ar
to rounding and in among the people which on
bhealach a millte chomh maith; (16) do bhuíon acu
way to damaged as good; (16) to group they

is boladh marfach é a sheolann chun báis iad,
most odor lethal is to send to death them,
agus don bhuíon eile is boladh beomhar é a
and the group other most odor lively is to
sheolann iad chun na beatha. Agus cé atá in ann
send they to the feed. and how which in there
chun na hoibre seo? (17) Táimidne, mar ní ag
to the work This? (17) We, as not at
mangaireacht bhriathar Dé a bhímidne dála a lán
dealing verb God to bhímidne resort to lot
eile ach á fhógairt go dílis i gCríost i bhfianaise
other but being advertise that faithful in Christ in light
Dé, mar theachtaireacht ó Dhia.
Tuesday, as message from God.

CHAPTER 3) (1) An ag tosú ar ár moladh féin
CHAPTER 3) (1) the at starting on our recommended own
arís atáimid? An gá dúinne, dála daoine áirithe
again are we? the need us, resort people certain
éile, litreacha creidiúnais a thabhairt chugaibhse nó
spouse, letters credit to take To each or
iad a fháil uaibh? (2) Is sibhse ár litir chreidiúnais
they to find from you? (2) is ye our letter credentials
agus í scríofa ar ár gcroí agus í le haithint agus
and s written on our hearts and s with recognition and
le léamh ag cách uile. (3) Is follas don saol gur
with read at tastes all. (3) is manifestly the life that
litir ó Chríost sibh atá arna scríobh againne ach
letter from Christ you which as write our but
nach le dúch a scríobhadh í ach le Spiorad an
not with ink to writing s but with spirit the
Dé bheo, agus nach ar tháibhléid chloiche a
God live, and not on tháibhléid stone to
greanadh í ach ar tháibhléid an chroí dhaonna. (4)
engraving s but on tháibhléid the heart human. (4)
Sin é an mhuinín atá againn as Dia i bpáirt le
that is the confidence which We from God in part with
Críost. (5) Ní hé go dtig linn uainn féin aon ní a
Christ. (5) not is that can us us own any not to
chur síos dár gcumas féin. Is ó Dhia ár gcumas
to down our capacity itself. is from God our capacity

(6) mar is é a chuir ar ár gcumas bheith inár
 (6) as most is to contributed on our capacity have in
maoir ar chonradh nua; ach ní conradh litreach é
 stewards on contract new; but not contract letter is
ach conradh sa Spiorad, mar is trúig bháis an litir
 but contract in spirit, as most causes death the letter
scríofa ach is údar beatha an Spiorad. (7) An
 written but most author feed the Spirit. (7) the
córas básmhar úd a bhí greanta i litreacha ar
 system mortal in question to was engraved in letters on
chloch, má tháinig sé ann faoi niamhracht chomh
 stone, if came it there about splendor as
mór sin nár fhéad clann Iosrael stánadh san aghaidh
 great that not could family Israel staring in forward
ar Mhaois mar gheall ar a ghile a bhí sí, siúd is
 on Moses as because on to darling to was she, those most
go raibh an ghile ag tréigean, (8) nach mó go mór
 that was the darling at abandonment, (8) not more that great
an niamhracht a bheidh leis an gcóras spioradálta?
 the splendor to will with the system spiritual?
(9) Má bhí niamhracht ag gabháil le córas ár
 (9) If was splendor at accompanied with system our
ndaortha, nach móide go mór go mbeadh
 ndaortha, not plus that great that would
niamhracht ag gabháil le córas ár bhfíréanaithe?
 splendor at accompanied with system our bhfíréanaithe?
(10) Go deimhin féin, le hais na niamhrachta thar
 (10) that indeed However, with retro the niamhrachta over
barr seo, níl niamhracht ar bith anois sa rud a bhí
 top this, there splendor on any now in thing to was
chomh niamhrach sin tráth. (11) Má bhí niamhracht
 as greater brilliance that time. (11) If was splendor
ag gabháil le córas a bhí sealadach nach niamhraí
 at accompanied with system to was temporary not niamhraí
go mór a bheidh an córas atá buan? (12) Ní
 that great to will the system which permanently? (12) not
cás dúinn a bheith teann dá bhrí sin nuair atá
 case us to have tight both meaning that when which
dóchas chomh mór sin againn. (13) Ní ionann
 hope as great that We. (13) not represents

dúinne agus do Mhaois a chuireadh púicín ar a
us and to Moses to invitation blindfolded on to
cheann ar shlí nach mbeadh clann Iosrael ag
one on otherwise not would family Israel at
stánadh ar an loinnir neamhbhuan úd ag
staring on the gleam transient in question at
tréigean. (14) Dalladh an intinn iontu, áfach, agus
abandonment. (14) glare the mind they, However, and
go dtí an lá atá inniu ann fanann an púicín
that to the day which today there stays the blindfolded
céanna orthu gan tógáil nuair a bhíonn an
same they without construction when to are the
seantiomna á léamh dóibh, mar is i bpáirt le
seantiomna being read them, as most in part with
Críost a thógtar an púicín chun siúil. (15) Sea, go
Christ to taken the blindfolded to walking. (15) Yes, that
dtí an lá inniu féin bíonn púicín anuas ar a
to the day today own are blindfolded past on to
n-aighe nuair a bhíonn Maois á léamh dóibh, (16)
minds when to are Moses being read them, (16)
ach ‘nuair a iompófar chun an Tiarna tógfar an
but ‘when to will be reversed to the Lord build the
púicín chun siúil.’ (17) Is é an Tiarna an Spiorad,
blindfolded to walking. ’ (17) is is the Lord the spirit,
agus aon áit a mbíonn Spiorad an Tiarna bíonn
and any place to are spirit the Lord are
saoirse ann. (18) Níl aon phúicín orainne, áfach; tá
freedom there. (18) There any Unmasking us, However; is
scáil de ghlóir an Tiarna le feiceáil inár ngnúis
shadow of glory the Lord with featured in ngnúis
mar a bheadh i scáthán agus sinn ag dul i
as to would in mirror and us at go in
gcosúlacht leis-sean ó niamhracht go niamhracht
similarity with old from splendor that splendor
faoi luí Spiorad an Tiarna.
about compatible spirit the Lord.

CHAPTER 4) (1) Ós le trócaire a leagadh an
CHAPTER 4) (1) Considering with mercy to set the
cúram seo orainn, ní loicimid choíche. (2) Tá
care this us, not loicimid ever. (2) There

diúltaithe againn, áfach, do na nithe táire úd a
rejected We, However, to the items Minister in question to
dhéantar faoi choim. Ní ag cealgaireacht a
are about waist. not at cealgaireacht to
thugaimidne ár saol ná ag camadh briathar Dé ach
we pay our life or at camadh verb God but
ag iarraidh dul i bhfeidhm ar gach coinsias daonna
at missing go in place on all conscience human
trí léirnochtadh na fírinne i bhfianaise Dé. (3)
through léirnochtadh the truth in light God. (3)
Má tá ár ndea-scéal folaithe ar dhuine ar bith, is
If is our good story concealed on person on None, most
orthu siúd atá ar bhealach a millte atá sé folaithe,
they those which on way to damaged which it covered,
(4) is é sin ar lucht an díchreidimh a bhfuil an
(4) most is that on community the díchreidimh to is the
intinn dallta iontu ag dia an tsaoil seo ar eagla go
mind blinding they at god the lifetime this on fear that
lonródh an solas orthu, solas niamhrach dea-scéil
lonródh the light them, light greater brilliance gospel
Chríost, an té is macasamhail de Dhia féin. (5)
Christ, the person most replica of God itself. (5)
Ní dár bhfógairt féin atáimid ach ag fógairt Íosa
not our promulgated own we are but at Announcing Jesus
Críost ina Thiarna agus gan ionainne ach
Christ a Lord and without ionainne but
seirbhísigh daoibhse ar son Íosa. (6) An Dia a dúirt:
servants you; on for Jesus. (6) the God to said:
‘Bíodh solas ag lonradh as an dorchadas,’ is é an
'Have light at shining from the dark,' most is the
Dia céanna é a chuir solas ag lonradh inár
God same is to contributed light at shining in
gcroí-ne d'fhonn eolas na glóire diaga ar
core ne in order information the glory divine on
chuntanós Chríost a chur ar ár súile dúinn. (7) Is i
countenance Christ to to on our eyes us. (7) is in
bprócaí cré atá an tseoid seo i gcoimeád againn,
jars clay which the jewel this in custody We,
d'fhonn a chruthú gur le Dia an chumhacht as
in order to create that with God the power from

cuimse agus nach uainn féin í. (8) Bítear dár
limitless and not us own s. (8) exists our
gciapadh ó gach taobh ach nílimid teanntaithe;
harassment from all side but we are not tightened;
bímid i gcruachás ach nílimid in éadóchas; (9)
we are in ordeal but we are not in despair; (9)
bítear dár ngéarleanúint ach nílimid tréigthe; bítear
mere our persecution but we are not abandoned; mere
dár síneadh ach nílimid díscithe. (10) Bíonn bás Íosa
our extension but we are not dehydrated. (10) There death Jesus
ar iompar inár gcorp againn de shíor ar shlí
on behavior in body We of constantly on otherwise
go mbeadh beatha Íosa le feiceáil inár gcorp chomh
that would feed Jesus with featured in body as
maith. (11) Fad is beo sinn bímid dár dtabhairt
well. (11) Length most live us we are our brought
suas chun báis de shíor ar son Íosa, ionas go
up to death of constantly on for Jesus, so that
mbeadh beatha Íosa soiléir le feiceáil inár gcolainn
would feed Jesus clear with featured in body
bhásmhar. (12) Dá réir sin is é an bás atá ag
mortal. (12) both by that most is the death which at
obair ionainne fad atá an bheatha ag obair
work ionainne all which the feed at work
ionaibhse. (13) Ach tá againn an spiorad céanna
ionaibhse. (13) but is our the spirit same
úd an chreidimh atá luaite sa scriptúr: ‘Chreid
in question the faith which stated in scripture: ‘believed
mé agus labhair mé dá réir.’ Creidimidne chomh
I and talk I both By. ‘ We believe as
maith agus labhraímid dá réir, (14) mar go bhfuil a
good and speak both by, (14) as that is to
fhios againn, an té úd a thóg an Tiarna Íosa
know We, the person in question to took the Lord Jesus
ó mhairbh, go dtógfaidh sé sinne mar aon le
from dead that take it us as any with
Íosa, agus go seolfaidh sé sinne agus sibhse araon
Jesus, and that shall it us and ye both
ina láthair. (15) Is ar mhaithe libhse é seo ar fad i
a present. (15) is on benefit with you is this on all in

dtreo, nuair a leathfaidh grásta Dé i measc breis
so, when to spread grace God in among more

daoine, go mbeidh breis buíochais chun glóire Dé.
people, that will more thanks to glory God.

(16) Sin é an fáth nach loicimid choíche. Más ea
(16) that is the why not loicimid ever. If Another

féin go bhfuilimid ag meathlú ar an taobh amuigh,
own that are at downturn on the side outside,

tá an taobh istigh á athnuachan ó lá go lá.
is the side inside being renewal from day that day.

(17) An buaireamh beag gearrshaolach seo atá
(17) the sorrow small ephemera this which

orainn, tá ualach as cuimse den ghlóir bhithbhuan
us, is load from limitless of glory bhithbhuan

á thuilleamh aige dúinn. (18) Ní ar na nithe
being earn he us. (18) not on the items

infheicthe atá ár n-aire againne ach ar na nithe
visible which our note our but on the items

dofheicthe, mar níl sna nithe infheicthe ach seal ach
invisible, as there in items visible but turn but

mairfidh na nithe dofheicthe go bráth.
endure the items invisible that ever.

CHAPTER 5) (1) Tá a fhios againn nuair a leagtar
CHAPTER 5) (1) There to know We when to set

ar lár an bhoth seo ina gcónaímid ar talamh, go
on center the booth this a live on ground, that

bhfuil áitreabh le fáil ó Dhia againn sna
is premises with available from God We in

flaithis, teach cónaithe síoraí nár tógadh le lámha
heavens, house residential eternal not built with hands

daoine. (2) Go deimhin fad a bhímid anseo, bímid
people. (2) that indeed all to We do here, we are

ag tnúth go hosnaíoch lenár n-áitreabh ar neamh a
at forward that hosnaíoch our premises on heaven to

chur umainn mar bhrat, (3) agus nuair a bheidh sé
to umainn as flag, (3) and when to will it

sin curtha umainn ní bheimid nocht. (4) Sea, fad a
that been umainn not We will naked. (4) Yes, all to

bhímid i mboth an choirp bímid ag osnail go
We do in booth the physical we are at osnail that

cloíte, ach ní hé is áil linn an corp saolta a
exhausted, but not is most pleasure us the body secular to
bhaint dinn ach an corp eile a chur umainn
remove us but the body other to to umainn
lasmuigh de, ionas go slogfaí siar an rud básmhar
outdoors of, so that swallowed previous the thing mortal
ag an mbeatha. (5) Agus is é a réitigh ina
at the lives. (5) and most is to solutions a
chomhair seo leis féin sinn, Dia a thug dúinn an
cooperation this with own us, God to brought us the
Spiorad i ngeall leis. (6) Bímid lán de mhisneach i
spirit in because with. (6) We lot of courage in
gcónaí dá bhrí sin, cé go bhfuil a fhios againn
always both meaning so, how that is to know We
fad atá ár gcónaí sa chorp go bhfuilimid ar
all which our always in body that are on
deoraíocht ón Tiarna. (7) Mar is le creideamh a
exile from Lord. (7) as most with faith to
shiúlaimid bóthar an tsaoil seo agus ní le radharc
shiúlaimid road the lifetime this and not with sight
na súl é. (8) Mar sin féin táimid lán de mhisneach
the eye it. (8) as that own we lot of courage
cé go mb'fhearr linn go mór an corp a bheith
how that prefer us that great the body to have
fágtha againn agus bheith inár gcónaí leis an
remaining We and have in always with the
Tiarna. (9) Ach cibé acu sa bhaile leis a bhímid
Lord. (9) but whatever they in home with to We do
nó as baile uaidh, níl d'aidhm againn ach é a
or from home from him, there aim We but is to
shásamh. (10) Mar ní mór dúinn go léir teacht os
satisfaction. (10) as not great us that all coming more
comhair suí breithimh Chríost chun go bhfaighidh
cooperation sit judge Christ to that will
gach duine againn luach an tsaothair a bheidh
all person We value the labor to will
déanta sa chorp againn, bíodh sé olc nó maith. (11)
made in body We, please it bad or well. (11)
Tuigimid cad is eagla Dé ann agus déanaimid
We understand what most fear God there and try

áiteamh dá réir ar dhaoine. Is follas do Dhia ár
urge both by on people. is manifestly to God our
meon agus tá súil agam gur follas do bhur
mood and is expected I that manifestly to your
gcoinsias-sa freisin é. (12) Ní dár moladh féin libh
conscience-in also it. (12) not our recommended own you
arís atáimid ach ag iarraidh bun a thabhairt daoibh
again we are but at missing up to take to you
chun bheith bródúil asainn, d'fhonn is go mbeadh
to have proud of us, in order most that would
freagra agaibh orthu siúd a bhíonn bródúil as
answer you they those to are proud from
dreach an duine in áit bheith bródúil as a
appearance the person in place have proud from to
mheon. (13) Má táimid as ár meabhair, is ar son
faith. (13) If we from our mad, most on for
Dé é; má táimid inár gciall is ar mhaithe libhse
God it; if we in meaning most on benefit with you
é. (14) Is é grá Chríost atá dár dtiomáint ón uair
it. (14) is is love Christ which our driving from time
a d'aithníomar go bhfuair aon duine amháin bás ar
to we identified that received any person one death on
son cách uile agus dá réir sin go bhfuil an uile
for tastes all and both by that that is the all
dhuine tar éis bháis. (15) Agus fuair sé bás ar son
person after a death. (15) and found it death on for
cách d'fhonn is nach ar mhaithe leo féin a
tastes in order most not on benefit they own to
mhairfeadh na beo feasta ach ar mhaithe leis an
duration the live henceforth but on benefit with the
té sin a fuair bás ar a son agus a d'aiséirigh ó
person that to found death on to for and to a rose from
mhairbh. (16) As seo amach dá bhrí sin ní
dead. (16) Of this out both meaning that not
dhéanaimid neach ar bith a mheas do réir
do none on any to considered to by
caighdeáin shaolta. Más ea féin go ndearnamar
standards lives. If Another own that we made
Críost a mheas de réir an chaighdeáin sin tráth, ní
Christ to considered of by the standards that time, not

dhéanaimid amhlaidh a thuilleadh. (17) Mar, aon
do so to further. (17) For, any
duine atá i gCríost, is duine é atá cruthaithe as
person which in Christ, most person is which created from
an nua; tá an sean i léig, féach, agus tá an nua
the new; is the old in obsolete, see, and is the new
tagtha. (18) Is é Dia a thug an t-iomlán i gcrích,
come. (18) is is God to brought the The total in out,
mar is é a thug sinne chun athmhuintearais leis
as most is to brought us to reconciliation with
féin trí Chríost agus a d'fhág an t-athmhuintearas
own through Christ and to left the reconciliation
ina chúram orainne. (19) Is é sin le rá go raibh
a care us. (19) is is that with say that was
Dia i gCríost ag tabhairt an domhain chun
God in Christ at Taking the world to
athmhuintearais leis féin, gan cionta na ndaoine a
reconciliation with However, without offenses the people to
agairt orthu, agus gur fúinne a d'fhág sé fógairt
sue them, and that OURS to left it Announcing
an athmhuintearais sin. (20) Dá réir sin is
the reconciliation said. (20) both by that most
ambasadóirí thar ceann Chríost sinne mar gur
ambassadors over one Christ us as that
trínne atá Dia ag achainí. Is é a impímid oraibh
through us which God at petition. is is to urge city
in ainm Chríost athmhuintearas a dhéanamh le Dia.
in name Christ reconciliation to make with God.
(21) Mar an té úd nárbh eol dó an peaca,
(21) as the person in question not known it the sin,
rinne Dia peaca de ar mhaithe linne, d'fhonn go
by God sin of on benefit ours, in order that
ndéanfaí díinne fíréantacht Dé ann.
would díinne righteousness God there.

CHAPTER 6) (1) Ag obair dúinn i gcomhar leis
CHAPTER 6) (1) at work us in cooperation with
impímid oraibh gan an grásta a fuair sibh uaidh a
urge city without the grace to found you from to
chur amú. (2) Mar is é a deir sé: 'Ar uair na
to wasted. (2) as most is to says it: 'On time the

faille thug mé cluas duit; ar lá an tslánaithe
opportunistic brought I ear you; on day the salvation
tháinig mé i gcabhair ort.' Is í seo, féach, uair na
came I in aid you. ' is s this, see, time the
faille; inniu lá an tslánaithe. (3) Le heagla go
opportunistic; today day the salvation. (3) with fear that
mbeifí ag lochtú ár gcuid seirbhíse, ní chuirimid
would at criticism our their service, not we
ceap tuisle sa bhealach ar aon duine, (4) ach
pad trip in way on any person, (4) but
cruthaimid, in gach cor dár saol, gur searbhóntaí Dé
we create, in all twist our life, that servants God
sinn, ag cur suas go foighneach le hanacair agus
us, at taking up that patiently with distress and
le cruatan agus le hanró; (5) le sciúrsáil, le
with hardship and with hanró; (5) with Flagellation, with
braighdeanas agus le círeib; le diansaothar, le
bondage and with riot; with hard work, with
heaspa codlata agus le hocras. (6) Cruthaímid
lack sleep and with hunger. (6) We create
freisin é le hionracas, le heolas, le seasmhacht
also is with integrity, with information, with stability
agus le cineáltas; leis an Spiorad Naomh, le grá
and with kindness; with the spirit St., with love
dílis, (7) le fógairt na fírinne agus le cumhacht
loyal, (7) with Announcing the truth and with power
Dé; bíonn an fhíréantacht ina harm cosanta agus ina
God; are the righteousness a weapon protection and a
harm ionsaithe againn; (8) bíonn meas orainn agus
weapon attacks We; (8) are Sincerely us and
drochmheas, clú agus míchlú. Bíonn ainm na
disparagement, reputation and discredit. There name the
bréige orainn cé go bhfuilimid fíor. (9) Is daoine
false us how that are real. (9) is people
anaithnide sinn a bhfuil aithne ag an saol mór
unknown us to is Meet at the life great
orainn, bímid in ainm bheith i mbéal báis agus
us, we are in name have in mouth death and
féach sinn go beo beathach; bímid in ainm bheith
see us that live beathach; we are in name have

dár smachtú ach nílimid tugtha suas chun báis. (10)
our control but we are not assigned up to death. (10)

**Tá ainm an bhróin orainn agus sinn i gcónaí
 lúcháireach; tá ainm an bhochtanais orainn agus sinn
 ag saibhriú na sluaite; tá ainm an dealúis orainn
 agus an uile ní inár seilbh againn. (11) Tá**
*There name the sorrow us and us in always
 joyfully; is name the poverty us and us
 at enrichment the crowds; is name the deprivation us
 and the all not in possession We. (11) There*

**labhartha againn go hoscailte libh, a mhuintir
 Choraint; tá ár gcroí ar leathadh romhaibh (12)**
*speaking We that openly you, to people
 Corinth; is our hearts on spread ahead (12)*

**agus gan aon easpa slí ann daoibh. In bhur gcroí
 féin atá an chúngracht. (13) Díolaigí an comhar**
*and without any lack way there you. in your hearts
 own which the encroachment. (13) Díolaigí the cooperation*

**linn, a chlann ó, agus bígí chomh hoscailte
 céanna. (14) Ná téigí i bpáirtíocht éagothrom le
 díchreidmhigh. Cén pháirt atá ag an bhfíréantacht**
*us, to family from, and please be as openly
 same. (14) Do by going in partnership inequitable with
 díchreidmhigh. What part which at the righteousness*

**leis an urchóid? Cén bhaint atá ag an solas leis an
 dorchadas? (15) Cén cumann atá ag Críost le**
*with the wickedness? What remove which at the light with the
 darkness? (15) What association which at Christ with*

**Beiliar? Cén chuid atá ag an gcreidmheach leis an
 díchreidmheach? (16) Cén ceangal atá ag teampall**
*Beiliar? What part which at the believers with the
 díchreidmheach? (16) What connect which at temple*

Dé le déithe bréige? Mar is teampall Dé bheo
God with gods false? as most temple God live

sinne, de réir mar atá ráite ag Dia féin: ‘Cónóidh
us, of by as which stated at God yourself: 'shall reside

mé agus siúlfaidh mé ina measc, beidh mé i mo
I and hike I a including will I in my

Dhia acu agus beidh siadsan ina bpobal agamsa.
God they and will they a community My.

(17) Imígí as a measc, dá bhrí sin, agus scarraigí
 (17) Go from to including both meaning so, and scarraigí
leo; ná bainigí le rud neamhghlan agus beidh fáilte
 them; or not touch with thing unclean and will welcome
agamsa romhaibh. (18) Beidh mé i m'athair agaibh
 my ahead. (18) will I in father you
agus beidh sibhse in bhur gclann mhac agus
 and will ye in your children son and
iníonacha agamsa. arsa an Tiarna uilechumhachtach.'
 daughters My. says the Lord Almighty. '

CHAPTER 7) (1) Nuair atá a leithéidí sin de
 CHAPTER 7) (1) when which to like that of
ghealltanais againn, a mhuintir na páirte, glanaimis
 commitments We, to people the part, glanaimis
dínn gach smál coirp agus anama agus cuirimis ár
 us all tainted physical and soul and let's our
naomhú i gcrích faoi eagla Dé. (2) Déanaigí áit
 Ninth in out about fear God. (2) Make place
dúinn in bhur gcroí. Ní dhearnamar éagóir ná
 us in your hearts. not Late by or
dochar ná calaois ar dhuine ar bith agaibh. (3) Ní
 prejudice or fraud on person on any you. (3) not
á chasadh libh atáim, mar tá ráite agam cheana
 being turn you I am, as is stated I already
libh go bhfuil sibh i gcochall mo chroí agam chun
 you that is you in gcochall my heart I to
bás nó beatha a fháil liom ann. (4) Is mór í
 death or feed to find I there. (4) is great s
m'iontaoibh asaibh agus is mór é mo bhród. Agus
 m'iontaoibh asaibh and most great is my pride. and
ainneoin mo chuid anacra táim lán de shólás agus
 despite my part distress look lot of consolation and
ag cur thar maoil le háthas. (5) Ar theacht dúinn
 at taking over overflow with joy. (5) on entry us
chun na Macadóine ní raibh aon suaimhneas le
 to the Macedonia not was any peace with
fáil ag ár gcolainn ach crosa ar gach taobh,
 available at our body but crosses on all side,
achrann ón taobh amuigh agus imní ón taobh
 strife from side outdoors and worries from side

istigh. (6) Ach an Dia a thugann sólás do na
inside. (6) but the God to gives consolation to the
huirísle, thug sé sólás dúinne nuair a tháinig
huirísle, brought it consolation us when to came
Títeas ar an láthair. (7) Agus níorbh é a theacht sin
Titus on the present. (7) and not is to entry that
amháin a chuir misneach orainn ach an spreagadh
one to contributed courage us but the encouraging
a bhí faighte aige uaibhse chomh maith; thug sé
to was received he backs as good; brought it
cuntas dom ar a mhéid a bhí sibh ag tnúth liom,
account me on to extent to was you at forward I,
ar an mbrón a bhí oraibh agus ar a dhíograisí a
on the sorrow to was city and on to diligence to
bhí sibh dom, rud a chuir go mór le mo
was you me, thing to contributed that great with my
lúcháir. (8) Más ea féin gur chuir mé brón
joy. (8) If Another own that contributed I sorry
oraibh leis an litir úd agam, níl aon aiféala
city with the letter in question I there any regret
orm faoi. Nó má bhí aiféala orm tuigim gur ghoill
I about. or if was regret I I understand that upset
an litir sin oraibh d'ala na huaire, (9) tá áthas
the letter that city an ala the moment, (9) is joy
anois orm, ní de chionn go raibh sibhse buartha
now me not of over that was ye worried
ach de chionn gur thug an bhuairt chun aithrí
but of over that brought the sorrow to repentance
sibh. Bhí bhur mbuairt de réir thoil Dé agus dá
you. was your concerns of by please God and both
bhrí sin ní raibh sibh aon ní chun deiridh linne.
meaning that not was you any not to final ours.
(10) Mar an bhuairt a bhíonn de réir thoil Dé,
(10) as the sorrow to are of by please Tuesday,
saothraíonn sí an aithrí úd a sheolann daoine
earns she the repentance in question to send people
ar bhóthar a slánaithe agus ní aon chúis aiféala é
on road to rounding and not any cause regret is
sin, ach ní thagann ón mbuairt shaolta ach an bás.
so, but not falling from concerns lives but the death.

(11) Féach an toradh a bhí ar an mbuairt sin a
(11) View the outcome to was on the concerns that to
chuir Dia oraibh; cad é mar dhúthracht a
contributed God city; what is as commitment to
chothaigh sí ionaibh, cad é mar fhonn cosanta, cad
maintained she in you, what is as view defense, what
é mar mhíchéadfa, cad é mar fhaitíos! Cad é mar
is as mhíchéadfa, what is as fear! what is as
dhíograis agus mar fhonn cúitimh a spreag sí
enthusiasm and as view compensation to inspired she
ionaibh! Chruthaigh sibh go raibh sibh
in you! created you that was you
neamhurchóideach sa ghnó seo ar fad. (12) Nuair a
innocently in business this on length. (12) when to
scríobh mé an litir úd chugaibh, ní ar mhaithe
write I the letter in question to you, not on benefit
le fear déanta na héagóra a bhí mé, ná ar mhaithe
with man made the him wrong to was I, or on benefit
leis an té a ndearnadh an éagóir air, ach d'fhonn
with the person to was the by it, but in order
bhur ndílseacht domsa a chur ar bhur súile daoibh
your loyalty me to to on your eyes to you
i bhfianaise Dé. (13) Sin é an fáth a bhfuil sólás
in light God. (13) that is the why to is consolation
orainn. Agus mar bharr ar ár sólás, bhí áthas
us. and as top on our consolation, was joy
níos mó fós orainn faoin ngliondar a bhí ar
more more still us Company ngliondar to was on
Thíteas toisc gur chuir sibhse go léir a aigne
Titus because that contributed ye that all to mind
chun suaimhnis. (14) Cibé mórtas a rinne mé
to comfort. (14) whether pride to by I
asaibhse leis, níorbh aon chúis náire dom é, ach faoi
asaibhse by, not any cause shame me is, but about
mar nár labhair mé riamh libhse ach an fhírinne
as not talk I ever with you but the truth
ghlan, an maíomh a rinne mé asaibh le Títeas
net, the contention to by I asaibh with Titus
tháinig sé isteach fíor chomh maith céanna. (15)
came it in real as good same. (15)

Agus is ag dul i méad atá a chion oraibh nuair
and most at go in increasing which to offense city when
a chuimhníonn sé ar chomh humhal agus a bhí sibh
to Thinking it on as humbly and to was you
go léir dó, agus ar chomh hurramach uamhnach
that all him, and on as respectfully awesome
agus a d'fháiltigh sibh roimhe. (16) Is cúis áthais
and to welcomed you previously. (16) is cause pleases
domsa go dtig liom bheith lánmhuiníneach asaibh.
me that can I have confident asaibh.

CHAPTER 8) (1) Ba mhaith liom fios a thabhairt
CHAPTER 8) (1) was good I revealed to take
anois daoibh, a bhráithre, ar an ngrásta atá
now to you, to brothers, on the grace which
bronnta ag Dia ar eaglaisí na Macadóine. (2) Cé
awarded at God on churches the Macedonia. (2) While
gur promhadh go dian san anró iad, tá siad lán
that probation that severe in misery them, is they lot
d'áthas, agus d'ainneoin iad a bheith beo bocht is
of joy, and notwithstanding they to have live poor most
iad croí na féile iad. (3) Thug siad uathu de réir a
they heart the festival them. (3) brought they from of by to
n-acmhainne, ní hea, ar m'anam, ach thar a
their means, not No, on my soul, but over to
n-acmhainn; agus dá ndeoin féin (4) d'impigh siad
capacity; and both voluntarily own (4) urged they
orainn go bog agus go crua ligean dóibh bheith
us that soft and that hard let they have
páirteach sa ghar seo atá á dhéanamh do na
part in close this which being make to the
naoimh. (5) Agus, rud nach raibh aon súil againn
saints. (5) and, thing not was any expected We
leis, thug siad suas iad féin ar dtús don Tiarna
by, brought they up they own on first the Lord
agus dúinne ina dhiaidh sin de dheonú Dé. (6) Sin
and us a later that of grant God. (6) that
é an fáth gur mholamar do Thíteas an gnó
is the why that we recommend to Titus the business
carthanachta seo a thabhairt chun críche in bhur
charity this to take to completed in your

measc ó ba é a chuir tús leis. (7) Agus ós
among from was is to contributed start with. (7) and because
rud é go bhfuil flúirse den uile shórt agaibh, flúirse
thing is that is wealth of all kind you, wealth
den chreideamh, den líofacht, den eolas, den uile
of faith, of fluency, of information, of all
dhíograis agus den ghrá a d'fhoghlaim sibh uainne,
enthusiasm and of love to learned you from us,
bígí flaithiúil sa charthanacht seo chomh maith. (8)
please be generous in charity this as well. (8)
Ní ag tabhairt orduithe daoibh atáim ach ag
not at Taking orders to you am but at
iarraidh dáiríre bhur ngrá a mheas de réir
missing seriously your love to considered of by
dhíograis daoine eile. (9) Tá a fhios agaibh go
enthusiasm people other. (9) There to know you that
maith an chomaoin a chuir ár dTiarna Íosa Críost
good the consideration to contributed our Lord Jesus Christ
oraibh: siúd is go raibh sé saibhir rinne sé
city: those most that was it rich by it
bochtán de féin ar mhaithe libhse, d'fhonn is go
poor of own on benefit with you, in order most that
ndéanfaí daoine saibhre díbh trína bhochtaineachtsan.
would people wealthy of them through bhochtaineachtsan.
(10) Tá comhairle agam, áfach, le tabhairt daoibh
(10) There advice I However, with Taking to you
sa ghnó seo, comhairle bhur leasa, mar ní hé
in business this, advice your welfare, as not is
amháin gur sibhse na chéad daoine a thosaigh ar an
one that ye the first people to started on the
ngnó seo a chur i ngníomh bliain ó shin ach bhí
business this to to in action year from ago but was
sibh ar na chéad daoine a bheartaigh é. (11) Tugaigí
you on the first people to decided it. (11) Bring
an gnó chun críche anois agus bígí chomh
the business to completed now and please be as
fonnmhar céanna á chríochnú de réir bhur
eagerly same being complete of by your
ngustail agus a bhí sibh á bheartú. (12) Má
ngustail and to was you being proposed. (12) If

bhíonn an dea-thoil ann beifear sásta leis an duine a
are the goodwill there will happy with the person to
thugann de réir a acmhainne agus gan dul thar a
gives of by to resource and without go over to
acmhainn, (13) mar ní gá daoibh sibh féin a
resource, (13) as not need to you you own to
chreachadh ag fóirithint ar dhaoine eile. (14) Níl
plunder at relief on people other. (14) There
ann ach ceist cothroime: an fuilleach atá agaibhse
there but question fairness: the balance which by you
i láthair na huaire, coinneoidh sé riar a gcáis
in present the moment, keep it administration to cheese
leo siúd: agus an fuilleach a bheidh acu sin
they those: and the balance to will they that
coinneoidh sé riar bhur gcáis libhse ar ball,
keep it administration your cheese with you on member,
agus sa tslí sin beidh cothrom ann (15) de réir mar
and in way that will flat there (15) of by as
atá scríofa: 'An té a chnuasaigh mórán, ní raibh
which written: 'The person to Clustering few, not was
an iomarca aige, agus an té a chnuasaigh beagán,
the too he, and the person to Clustering bit,
ní raibh easnamh air.' (16) Míle buíochas le Dia
not was deficit it. ' (16) thousand thanks with God
a chuir an díograis chéanna chun cabhraithe libh
to contributed the enthusiasm same to embossed you
i gcroí Thíteas. (17) Ní hé amháin gur aontaigh sé
in hearts Titus. (17) not is one that agreed it
le m'achainise ach bhí sé chomh díograiseach sin
with m'achainise but was it as enthusiastic that
go ndeachaigh sé ag triall oraibh dá dheoin féin.
that gone it at bound city both voluntarily itself.
(18) Agus chuireamar lena chois an bráthair
(18) and we his repression the brother
úd a bhfuil moladh air mar shoiscéalaí ar
in question to is recommended it as shoiscéalaí on
fud na n-eaglaisí go léir. (19) Agus ní amháin sin,
around the churches that all. (19) and not one so,
ach is é atá tofa ag na heaglaisí ina chompánach
but most is which elected at the churches a companion

aistir agamsa sa bheartas carthanachta seo atá idir
journey my in policy charity this which between
lámha againn ar son glóire an Tiarna agus d'fhonn
hands We on for glory the Lord and in order
ár ndíograis a thaispeáint. (20) Táimid ar ár n-aire,
our enthusiasm to show. (20) We on our note,
áfach, nach mbeidh gearán ag duine ar bith orainn
However, not will complaint at person on any us
faoin gciste fial seo atá faoinár gcúram. (21)
Company fund generous this which our care. (21)
Mar is é ár n-aidhm an rud ceart a dhéanamh ní
as most is our their purpose the thing right to make not
amháin i bhfianaise an Tiarna ach i bhfianaise
one in light the Lord but in light
daoine chomh maith. (22) Agus chuireamar bráthair
people as well. (22) and we brother
dár gcuid lena gcois, fear a bhfuil a dhíograis
our their his besides, man to is to enthusiasm
tástáilte againn go mion minic agus gur díograisí ná
tested We that It often and that enthusiastic or
riamh anois é le méid na hiontaoibhe atá aige
ever now is with what the trust which he
asaibhse. (23) Maidir le Títeas, is páirtí liom féin
asaibhse. (23) About with Titus, most party I own
é agus cúntóir chun freastail oraibhse. Agus i
is and assistant to attendance ye. and in
dtaca lenár mbráithre de, is teachtaí ó na
connection our brothers of, most delegates from the
heaglaisí iad agus is creidiúint iad do Chríost. (24)
churches they and most credit they to Christ. (24)
Taispeánaigí, dá bhrí sin, i bhfianaise na n-eaglaisí
Taispeánaigí, both meaning so, in light the churches
go bhfuil grá agaibh dóibh agus nach miste dúinne
that is love you they and not mind us
bheith bródúil asaibh.
have proud asaibh.

CHAPTER 9) (1) Ní gá dom aon ní a scríobh

CHAPTER 9) (1) not need me any not to write

chugaibh faoin mbailiúchán i gcomhair na naomh.

to you Company collection in for the saints.

(2) Mar tá a fhios agam an díograis atá ionaibh
 (2) as is to know I the enthusiasm which in you
faoi agus bím ag déanamh gaisce asaibh le muintir
 about and I'm at making heroic asaibh with people
na Macadóine agus ag rá go bhfuil Acháia faoi réir
 the Macedonia and at say that is Achaia about by
chuige le bliain anuas. Go deimhin féin is í bhur
 approach with year past. that indeed own most s your
ndíograis-se a spreag a bhformhór eile chun gnímh.
 dedication-se to inspired to most other to action.

(3) Ach ar eagla nach mbeadh i mo chuid mórtais
 (3) but on fear not would in my part pride
sa chás seo ach caint dhíomhaoin, táim ag seoladh
 in case this but talking dormant, look at address
na mbráithre chugaibh i dtreo go mbeidh sibh
 the brothers to you in towards that will you
ullamh faoi mar a dúirt mé. (4) Mar dá dtagadh
 ready about as to said I. (4) as both had come
roinnt Macadónach le mo chois agus gan sibhse
 some Macedonians with my repression and without ye
a bheith ullamh rompu, nach ormsa a bheadh an
 to have ready Quest, not me to would the
náire, gan trácht oraibh féin - tar éis dom bheith
 shame, without traffic city own - after a me have
chomh teann sin asaibh? (5) Mheas mé dá bhrí
 as tight that asaibh? (5) Rate I both meaning
sin nár mhór dom a iarraidh ar na bráithre dul ag
 that not great me to missing on the brothers go at
triall oraibh romham agus an deontas a bhí geallta
 bound city me and the grant to was bets
agaibh a eagrú roimh ré i dtreo go mbeadh sé
 you to organize before era in towards that would it
réidh i mo chomhair agus é ina dheontas fial in
 ready in my cooperation and is a grant generous in
áit a bheith ina ainchíos. (6) Seo mar atá an
 place to have a ainchíos. (6) this as which the
scéal: an té a chuireann an síol go gann, is
 story: the person to headaches the seed that rare, most
gann an fómhar a bhainfidh, ach an té a
 scarce the harvest to apply, but the person to

chuireann go fairsing, bainfidh sé fómhar fairsing.
headaches that extensive, will it harvest extensive.

(7) Déanadh gach duine dá bhrí sin mar a bhí
(7) was all person both meaning that as to was
beartaithe ina chroí aige, agus déanadh sé sin gan
proposed a heart he, and made it that without
doicheall gan éigean mar is geal le Dia an té
darkness without barely as most bright with God the person
a thugann go fáilteach. (8) Tá ar chumas Dé gach
to gives that welcoming. (8) There on capacity God all
tabhartas a bhronnadh go fairsing oraibh, i dtreo
donations to award that extensive city, in towards
go mbeadh lán bhur ndóthain agaibh den uile shórt
that would lot your enough you of all kind
i gcónaí agus fuilleach i gcomhair gach dea-chúise,
in always and balance in for all good cause,
(9) de réir mar atá scríofa: 'Roinn sé go fial ar
(9) of by as which written: 'Section it that generous on
na boicht, mairfidh a mhaoín go deo.' (10) An
the poor, endure to property that forever. ' (10) the
té úd a sholáthraíonn síol don síoladóir agus
person in question to provided seed the sower and
a thugann arán le hithe, soláthróidh sé an síol
to gives on the with eat, supply it the seed
daoibhse chomh maith; méadóidh sé an síol agus
you; as good; increase it the seed and
iomadóidh sé torthaí bhur bhfíréantachta. (11) Beidh
iomadóidh it results your bhfíréantachta. (11) will
sibh saibhir bhur ndóthain i gcónaí chun bheith
you rich your enough in always to have
fial le cách agus beidh ár mbuíochas dá bharr
generous with tastes and will our thanks both top
sin ar Dhia. (12) Mar an tseirbhís naofa seo atá
that on God. (12) as the service holy this which
idir lámha againn, ní hé amháin go bhfuil sí ag
between hands We, not is one that is she at
soláthar riar a gcáis do na naoimh ach tá
supply administration to cheese to the saints but is
rabharta buíochais á thuilleamh chomh maith aici
rush thanks being earn as good she

do Dhia. (13) De bharr na seirbhíse profa seo beidh
to God. (13) of top the service proof this will
siad ag moladh Dé as bhur n-umhlaíocht ag
they at recommended God from your humility at
admháil dea-scéal Chríost agus as an bhflaithiúlacht
receipt good news Christ and from the generosity
lenar roinn sibh bhur gcuid orthu féin agus ar
which department you your their they own and on
chách eile. (14) Agus beidh siad ag guí oraibh go
all other. (14) and will they at pray city that
geanúil de bharr an ghrásta as cuimse a bhronn
cherished of top the grace from limitless to donated
Dia oraibh. (15) Buíochas le Dia mar gheall ar a
God city. (15) thanks with God as because on to
thabhartas do-inste!
donation for-narrative!

CHAPTER 10) (1) Tá achainí phearsanta á
CHAPTER 10) (1) There petition personal being
iarraidh agam oraibh as ucht cineáltas agus
missing I city from their kindness and
ceansacht Chríost, ós duine mise, Pól, a bhíonn
gentleness Christ, because person yours Paul, to are
go huiríseal agus mé in bhur láthair agus go dána
that embraces and I in your present and that naughty
libh agus mé i bhfad uaibh. (2) Táim a iarraidh
you and I in much from you. (2) I to missing
oraibh gan a thabhairt orm bheith dána nuair a
city without to take I have naughty when to
thiocfaidh mé chugaibh agus feidhm a bhaint as an
entry I to you and function to remove from the
teanntas úd a mheasaim a úsáid in aghaidh
assertiveness in question to consider to use in forward
daoine áirithe a cheapann gurb iad bealaí an tsaoil
people certain to think that they ways the lifetime
seo a leanaimid. (3) Mairimid sa saol, is fíor, ach
this to continue. (3) We live in life, most real, but
ní de réir ghnás an tsaoil seo a fhearaimid cath. (4)
not of by rite the lifetime this to fhearaimid battle. (4)
Na hairm chogaidh a bheartaímid, ní airm shaolta
the weapons war to propose, not weapons lives

iad ach airm a bhfuil cumas ó Dhia acu daingin
they but weapons to is capacity from God they strongholds
a threascairt. Leagaimid ar lár leo argóintí (5) agus
to overthrow. We set on center they arguments (5) and
gach sórt móiréise a sheasann in aghaidh eolas
all such móiréise to stands in forward information
Dé, agus déanaimid cime de gach smaoineamh
Tuesday, and try promotion of all idea
d'fhonn é a chur faoi réir Chríost. (6) Agus táimid
in order is to to about by Christ. (6) and we
réidh chun gach saghas míréire a smachtú an túisce
ready to all sort of míréire to control the earlier
a bheidh sibhse faoi réir go hiomlán. (7) Féachaigí
to will ye about by that completely. (7) Look
ar a bhfuil os comhair bhur súl. Aon duine a
on to is more cooperation your eye. any person to
áitíonn air féin gur le Críost é, smaoiníodh sé arís
insists it own that with Christ is, envisaged it again
ar an méid seo: gur le Críost sinne chomh maith
on the what this: that with Christ us as good
céanna leis. (8) Má dhéanaim maíomh beagán thar
same with. (8) If do contention slightly over
fóir as ár gcuid údaráis - údarás a thug an
excessive from our their authorities - authority to brought the
Tiarna dúinn chun sibhse a thógáil agus ní chun
Lord us to ye to build and not to
sibh a leagan - ní bhfaighidh mé aon náire mar
you to version - not will I any shame as
gheall air. (9) Ní maith liom go gceapfaí gur le
because it. (9) not good I that appointment that with
litreacha amháin a dhéanaim bagairt. (10) 'Bíonn a
letters one to do threat. (10) 'There to
chuid litreacha daingean, feidhmiúil,' a deir daoine,
part letters tight, functional ' to says people,
'ach is dearóil an teacht i láthair atá ann agus
'but most bleak the coming in present which there and
tá a chuid urlabhra gan éifeacht.' (11) Tuigeadh a
is to part speech without effect. ' (11) understood to
leithéid sin ina aigne go mbíonn ár mbeart ar an
such that a mind that are our measures on the

láthair ag cur leis an mbriathar a scríobhtar i
present at taking with the verb to written in
bhfad uaibh. (12) Ní bheadh sé de dhánacht ionainn
much from you. (12) not would it of gal in us
gan dabht sinn féin a chur i gcomórtas ná i
without course us own to to in competition or in
gcoimheas le daoine áirithe a bhíonn á gcur féin
ratio with people certain to are being taking own
i gcion. Ach ní maith an chiall dóibhsean iad féin
in offense. but not good the sense those they own
a thomhas ná a mheas dá réir féin. (13) Nílimidne
to measure or to considered both by itself. (13) Nílimidne
chun dul thar fóir leis an maíomh, áfach;
to go over excessive with the claims, However;
fanfaimid laistigh den limistéar a leag Dia amach
will wait within of area to set God out
dúinn agus a shíneann chomh fada libhse. (14)
us and to running as long with you. (14)
Nílimid ag dul thar teorainn amhail is nach
We do not at go over limit as most not
mbeimis tagtha comh fada libh, mar bhíomar ar na
we could has co long you, as we on the
chéad daoine a thug dea-scéal Chríost chugaibh. (15)
first people to brought good news Christ send. (15)
Nílimid ag dul thar cailc, más ea, agus ag maíomh
We do not at go over chalk, if Yes, and at contention
as saothar daoine eile. Agus tá súil againn, de
from work people other. and is expected We, of
réir mar a mhéadaíonn ar bhur gcreideamhsa, go
by as to increases on your nothing to believe, that
dtiocfaidh borradh agus fás ar an saothar a
entry boom and growth on the work to
rinneamar in bhur measc laistigh dár limistéar féin,
conducted in your among within our area However,
(16) agus go ndéanfaimid an dea-scéal a fhógairt
(16) and that fail the good news to advertise
thar bhur gcríocha amach agus nach mbeimid ag
over your territory out and not we at
maíomh as an obair atá déanta cheana ag duine
contention from the work which made already at person

eile sa ghort a bhí leagtha amach dó. (17) ‘An té
other in field to was set out him. (17) 'The person
a bhfuil fonn maíte air, déanadh sé maíomh as an
to is desire claimed it, made it contention from the
Tiarna,’ (18) mar ní hé an fear a mholann é féin
Lord, ' (18) as not is the man to recommended is own
atá dea-mheasta ach an fear a molann Dia é.
which well projected but the man to recommends God it.

CHAPTER 11) (1) Ba mhaith liom dá gcuirfeadh
CHAPTER 11) (1) was good I both would
sibh suas anois le beagán díth céille uaimse.
you up now with slightly deprivation meaning from me.
Déanaigí sin, más ea. (2) Táim ag éad libh mar a
Make so, if Yes. (2) I at jealous you as to
bheadh Dia féin, mar tá sibh luaite agam le
would God However, as is you stated I with
Críost mar a bheadh maighdean gheanmnaí á
Christ as to would virgin gheanmnaí being
tabhairt dá haon fhear céile. (3) Ach faoi mar a
Taking both any man husband. (3) but about as to
mheall an nathair nimhe Éabha lena chuid glicis
attracted the snake poison Eve his part glicis
tráth, is é eagla atá orm go gclaonfar bhur
time, most is fear which I that deflection your
smaointe agus go dtréigfidh sibh bhur nglandílseacht
thoughts and that dtréigfidh you your nglandílseacht
do Chríost. (4) Mar, má thagann duine éigin ag
to Christ. (4) For, if falling person some at
fógairt Íosa daoibh nach é an té a fhógraíomana,
Announcing Jesus to you not is the person to fhógraíomana,
nó má fhaigheann sibh spiorad nach é an Spiorad a
or if find you spirit not is the spirit to
fuair sibh uainne, nó má ghlacann sibh le dea-scéal
found you from us, or if take you with good news
seachas an dea-scéal lenar ghlac sibh, is breá mar
than the good news which took you, most love as
a chuireann sibh suas leis. (5) Ní dóigh liom go
to headaches you up with. (5) not likely I that
bhfuilimse pioc chun deiridh ar na sáraspail sin. (6)
Do I pick to final on the sáraspail said. (6)

Más tuata féin ar urlabhra mé, ní aon tuata mé ar
If secular own on speech I, not any secular I on
eolas, rud atá léirithe agam i ngach slí daoibh
information, thing which performances I in each way to you
riamh anall. (7) Nó an é peaca atá déanta agam
ever forth. (7) or the is sin which made I
dea-scéal Dé a fhógairt daoibh saor in aisce agus
good news God to advertise to you free in free and
mé féin a ísliú d'fhonn sibhse a ardú? (8) Lom
I own to lowering in order ye to raise? (8) Lom
mé eaglaisí eile agus ghlac mé pá uathu chun
I churches other and took I pay from to
freastal oraibhse; (9) agus fad a bhí mé in bhur
meet ye; (9) and all to was I in your
measc agus mé ar an ngannchuid, ní raibh mé i
among and I on the poverty, not was I in
mo mhuirear ar dhuine ar bith agaibh mar ba iad
my charge on person on any you as was they
na bráithre a tháinig ón Macadóin a choinnigh
the brothers to came from Macedonia to retained
riar mo cháis liom. Níor lig mé dom féin
administration my case i. There let I me own
bheith i m'ualach ar bith oraibh ná ní ligfidh mé
have in m'ualach on any city or not allow I
amach anseo. (10) Dar fírinne Chríost ionam, ní
out here. (10) According truth Christ me, not
mhúchfar an maíomh seo ionam laistigh de chríocha
extinguished the contention this me within of territories
Acháia. (11) Agus cén fáth? Toisc nach bhfuil cion
Achaia. (11) and what Why? because not is offense
agam oraibhse, an ea? Tá a fhios ag Dia go
I of you, the Yes? There to know at God that
bhfuil. (12) An ní seo atáim a dhéanamh leanfaidh
is. (12) the not this am to make continue
mé á dhéanamh sa tslí nach bhfágfaidh mé cos
I being make in way not leave I leg
fúthu siúd a bhíonn i gcónaí ag lorg leithscéil
about those to are in always at looking apology
chun bheith ag maíomh go bhfuil siad ar aon chéim
to have at contention that is they on any phase

linne. (13) Níl iontu siúd ach aspail bhréige,
 ours. (13) There they those but apostles fancy,
 oibreoirí mímhacánta faoi riocht aspail Chríost. (14)
 operators dishonest about condition apostles Christ. (14)
 Ach cá hionadh sin, nuair a chuireann Sátan féin
 but how surprising so, when to headaches Satan own
 riocht an aingil ghil air féin? (15) Ní mór an ní
 condition the angels bright it yourself? (15) not great the not
 é, dá bhrí sin, má théann a sheirbhísigh sin i
 is, both meaning so, if go to servants that in
 riocht sheirbhísigh na fíréantachta. Bhéarfaidh críoch
 condition servants the righteousness. distorts territory
 iad sin, áfach, a bheidh de réir a ngníomhartha.
 they so, However, to will of by to actions.
 (16) Deirim arís é: ná tugadh aon duine meas
 (16) I tell again is: or was any person Sincerely
 amadáin ormsa. Ach más é sin an meas atá
 fools me. but if is that the Sincerely which
 agaibh orm, glacaigí liom mar amadán go
 you me TAKE I as idiot that
 ndéanfaidh mé beagán mórtais chomh maith le
 will I slightly pride as good with
 cách. (17) Níl an méid a deirim á rá agam le
 tastes. (17) There the what to I say being say I with
 húdarás an Tiarna ach le barr díth céille agus
 authority the Lord but with top deprivation meaning and
 mé ag maíomh go teann. (18) Ós rud é go
 I at contention that tight. (18) Considering thing is that
 bhfuil mórán eile ag maíomh as a gcumas
 is few other at contention from to capacity
 nádúrtha, déanfaidh mise maíomh chomh maith leo,
 natural, will yours contention as good them,
 (19) mar tá sibhse chomh stuama sin go gcuireann
 (19) as is ye as prudent that that do
 sibh suas go fonnmhar le hamadáin: (20) cuireann
 you up that eagerly with hamadáin: (20) offers
 sibh suas, mar shampla, leis an duine a bhíonn ag
 you up, as example, with the person to are at
 déanamh giollaí díbh, nó ag déanamh foghla oraibh,
 making orderlies of them, or at making trespass city,

nó ag teacht i dtír oraibh, nó ag cur gothaí air
or at coming in country city, or at taking gestures it
féin, nó ag tarraingt leiceadair oraibh. (21) Is náir
However, or at pull leiceadair city. (21) is shame
liom a admháil go bhfuilimidne rólag chun a
I to receipt that we, too weak to to
leithéid a dhéanamh, ach aon ní a leomhfadh duine
such to make but any not to would allow person
ar bith acu sin maíomh as - caint bhuile í seo -
on any they that contention from - talking manic s this -
tá an maíomh céanna le déanamh agamsa. (22) An
is the contention same with making My. (22) the
Eabhraigh iad? Is ea mise freisin. An Iosraelaigh
Hebrews them? is Another yours also. the Israelis
iad? Is ea mise chomh maith. An sliocht
them? is Another yours as well. the extract
Abrahám iad? Is ea mise chomh maith céanna.
Abraham them? is Another yours as good same.
(23) An searbhóntaí do Chríost iad? Tá saochan
(23) the servants to Christ them? There saochan
céille anois orm ní foláir - ach is mó ná sin
meaning now I not must - but most more or that
mise, mar is mó go mór a shaothraigh mé ná iad;
yours as most more that great to earned I or them;
ba mhinice i gcarcair mé: fuaireas léasadh gan
was often in imprisoned I: I got leasing without
áireamh agus ba mhinic mé i mbaol an bháis. (24)
including and was often I in risk the death. (24)
Cúig uair fuair mé na naoi mbuillí is tríocha ó
Five time found I the nine beats most thirty from
na Giúdaigh. (25) Gabhadh de shlata orm faoi thrí
the Jews. (25) arrested of rods I about three
agus gabhadh de chlocha orm aon uair amháin;
and arrested of stone I any time only;
longbhriseadh mé faoi thrí agus thug mé lá agus
shipwreck I about three and brought I day and
oíche san uisce. (26) Ba mhinic i mo shiúlta mé
night in water. (26) was often in my shiúlta I
agus gur bhaol dom aibhneacha agus gur bhaol dom
and that risk me rivers and that risk me

robálaithe; ba bhaol dom mo chine féin agus ba
robbers; was risk me my race own and was
bhaol dom na gintlithe. Ba bhaol dom sa chathair
risk me the Gentiles. was risk me in city
agus ba bhaol dom faoin bhfásach; ba bhaol dom
and was risk me Company desert; was risk me
ar muir agus ba bhaol dom na bráithre bréige. (27)
on sea and was risk me the brothers fake. (27)
Ba mhinic ag saothar agus ag tiaráil mé agus ar
was often at work and at tiaráil I and on
easpa codlata; ba mhinic ocras agus tart orm agus
lack sleep; was often hunger and thirst I and
mé gan bhia, gan teas, gan éadach. (28) Agus
I without food without heat, without cloth. (28) and
gan na nithe eile a bhac, bíonn cúram na
without the items other to barrier; are care the
n-eaglaisí uile ina mhuirín laethúil orm. (29) Cé
churches all a composting daily me. (29) While
bhaintear dá threoir nach mbímse scólta mar gheall
extracted both guide not mbímse scólta as because
air? (30) Más éigean dom maíomh a dhéanamh, is
it? (30) If barely me contention to make most
as mo laigí féin a mhaífidh mé. (31) Tá a
from my weaknesses own to claiming to I. (31) There to
fhios ag Dia, ag Athair ár dTiarna Íosa Críost,
know at God, at father our Lord Jesus Christ,
moladh go deo leis nach aon bhréag atáim á
recommended that forever with not any false am being
rá: (32) i nDamaisc dom bhí ceannfort rí Aratas
saying: (32) in nDamaisc me was superintendent king Aratas
ag faire na cathrach chun mé a ghabháil; (33) ach
at watch the city to I to thank; (33) but
scaoileadh anuas i gciseán mé trí fhuinneog san
release past in basket I through window in
fhalla agus d'éalaigh mé uaidh.
wall and escaped I away.

CHAPTER 12) (1) Sea, is éigean dom maíomh a
CHAPTER 12) (1) Yes, most barely me contention to
dhéanamh, cé nach aon tairbhe dom é, agus
make how not any benefit me is, and

tráchtfaidh mé anois ar aislingí agus ar fhoilsithe an
tráchtfaidh I now on dreams and on publication the
Tiarna. (2) Tá aithne agam ar fhear i gCríost agus
Lord. (2) There Meet I on man in Christ and
ceithre bliana déag ó shin fuadaíodh é go harda
four year nineteen from ago kidnapped is that highest
na bhflaitheas. Níl a fhios agam cé acu bhí sé ina
the heaven. There to know I how they was it a
cholainn nó lasmuigh di - ag Dia amháin atá a
body or outdoors her - at God one which to
fhios - (3) ach tá a fhios agam gur fuadaíodh an
know - (3) but is to know I that kidnapped the
fear seo go Parthas - níl a fhios agamsa cé acu
man this that Paradise - there to know my how they
bhí sé ina cholainn nó lasmuigh dá cholainn, ag Dia
was it a body or outdoors both body, at God
atá a fhios - (4) agus gur chuala sé briathra
which to know - (4) and that heard it verbs
diamhara nach ceadmhach don daonnaí a aithris. (5)
diamhara not must the humans to recital. (5)
Is as an duine sin a dhéanfaidh mé mórtas ach
is from the person that to will I pride but
mórtas ar bith ní dhéanfaidh mé asam féin ach
pride on any not will I me own but
amháin as mo laigí. (6) Dá mba mhian liom
one from my weaknesses. (6) both had desire I
mórtas a dhéanamh, áfach, níorbh aon mhórtas
pride to make However, not any pride
amadáin é mar nach mbeadh agam á insint ach
fools is as not would I being tell but
an fhírinne ghlan. Ní dhéanfaidh mé amhlaidh,
the truth net. not will I so,
áfach, le heagla go mbeadh breis measa ag daoine
However, with fear that would more worse at people
orm thar a bhfeiceann siad ionam ná thar a
I over to see they me or over to
gcloiseann siad uaim. (7) Agus le heagla go
hear they Seamless. (7) and with fear that
gcuirfeadh na foilsithe iontacha sin an iomarca
would the published great that the too

éirí in airde orm, cuireadh bior sa bheo ionam,
becoming in height me was keen in live me,
teachtaire ó Shátan chun mé a ghreadadh ar
messenger from Satan to I to whisked on
shlí nach dtiocfadh aon éirí in airde orm. (8)
otherwise not lead any becoming in height me. (8)
D'agair mé an Tiarna faoi thrí é a chur díom, (9)
In agar I the Lord about three is to to me, (9)
ach is é a dúirt sé liom: 'Is leor duit mo ghrásta,
but most is to said it me: 'It many you my grace,
mar is tríd an laige a thagann an neart chun
as most through the weakness to falling the strength to
foirfeachta.' Is móide is fonn liom dá bhrí sin a
perfection. ' is plus most desire I both meaning that to
bheith ag maíomh as mo laigí le hionchas go
have at contention from my weaknesses with expectations that
luífeadh cumhacht Chríost orm. (10) Sin é fáth go
fit power Christ me. (10) that is why that
bhfuilim sásta le mo laigí, leis na tarcaisní, na
am happy with my weaknesses, with the tarcaisní, the
hangair, na géarleanúintí agus na cúngrachtaí a
Hangar, the géarleanúintí and the encroachments to
bhíonn le fulaingt agam ar son Chríost. Mar nuair
are with suffer I on for Christ. as when
a bhím lag, sin í an uair a bhím láidir. (11) Tá
to am weak, that s the time to am strong. (11) There
amadán déanta agam díom féin, agus is sibhse
idiot made I me However, and most ye
faoi deara dom é mar is daoibhse ba chóir mo
about cause me is as most you; was should my
pháirt a ghlacadh. Mura fiú le háireamh féin mé,
part to take. If even with included own I,
ní mhaithfinn bonn do na sáraspail úd. (12) Tá
not mhaithfinn base to the sáraspail question. (12) There
comharthaí an aspail curtha i gcrích le barr
signs the apostles been in out with top
foighne in bhur measc le míorúiltí agus le hiontais
patience in your among with miracles and with wonders
agus le fearta. (13) Cad é an buntáiste a bhí ag
and with burial. (13) what is the benefit to was at

na heaglaisí eile oraibh ach amháin nach raibh mise
the churches other city but one not was yours
i mo mhuirín oraibh? Maithigí dom an éagóir sin!
in my composting city? apologies me the by So!
(14) Seo anois an tríú huair dom a bheith réidh
(14) this now the third time me to have ready
chun teacht chugaibh. Ach ní chuirfidh mé aon
to coming send. but not will I any
chostas oraibh mar ní hé bhur gcuid atá uaim ach
expense city as not is your their which I but
sibh féin. Tar éis an tsaoil níl d'fhiacha ar leanaí
you itself. following a the lifetime there compelled on children
stór a chur i dtaisce dá dtuismitheoirí ach is ar
storey to to in deposit both parents but most on
na tuismitheoirí atá sé d'fhiacha stór a chur i
the parents which it compelled storey to to in
dtaisce dá gclann. (15) Caithfidh mise mo stór
deposit both family. (15) must yours my storey
oraibhse go fonnmhar agus caithfidh mé mé féin
ye that eagerly and have I I own
oraibh chomh maith. Má tá grá thar fóir agam
city as well. If is love over excessive I
daoibh, an lúide an grá a bheidh orm? (16) Bíodh
to you, the less the love to will I? (16) Have
féin nach raibh mé i mo mhuirín oraibh, bhí mé
own not was I in my composting city, was I
chomh glic sin, a deir sibh, gur rug mé oraibh le
as sly so, to says you, that bore I city with
cealg. (17) An amhlaidh a rug mé buntáiste oraibh
sting. (17) the so to bore I benefit city
trí dhuine éigin dár sheol mé chugaibh? (18)
through person some our launched I to you? (18)
D'iarr mé ar Thíteas dul chugaibh agus chuir mé
asked I on Titus go to you and contributed I
an bráthair lena chois. An é Títeas a rinne an
the brother his repression. the is Titus to by the
slad oraibh? Nach é an Spiorad céanna a bhí dár
kills city? not is the spirit same to was our
seoladh araon agus nár leanamar araon an lorg
address both and not continued both the looking

céanna? (19) An é atá á cheapadh agaibh ar
same? (19) the is which being appointment you on
feadh an ama gur ag seasamh ár gcirt libh a
for the time that at position our their right you to
bhíomar? Ní hea sin! Is i bhfianaise Dé atáim ag
we? not No So! is in light God am at
labhairt agus i gCríost. Ní raibh d'aidhm againn
speaking and in Christ. not was aim We
tríd síos, a chlann ó, ach sibhse a thógáil. (20)
through down, to family from, but ye to building. (20)
Mar is é eagla atá orm, nuair a thiocfaidh mé
as most is fear which me when to entry I
chugaibh nach mbeidh sibhse mar ba mhaith liom
to you not will ye as was good I
sibh a bheith agus nach mbeidh mise mar ba
you to have and not will yours as was
mhaith libhse mé a bheith. Is eagal liom go mbeidh
good with you I to be. is fear I that will
achrann agus éad, go mbeidh aighneas ann agus
strife and jealousy, that will dispute there and
imreas, cáineadh agus cúlghéarradh, mustar agus
Arguing, criticism and cúlghéarradh, array and
mí-ord. (21) Tá eagla orm nuair a thiocfaidh mé
disorder. (21) There fear I when to entry I
arís go n-ísleoidh mo Dhia mé os bhur gcomhair
again that lowering their my God I more your for
agus go mbeidh mé ag mairgneach faoina liacht
and that will I at mourning about medicine
daoine a rinne peacaí mígheanmnaíochta agus drúise
people to by sins mígheanmnaíochta and lust
agus collaíochta agus nach ndearna aithrí iontu go
and sexuality and not has repentance they that
fóill.
yet.

CHAPTER 13) (1) Is é seo an tríú huairagam ag
CHAPTER 13) (1) is is this the third time I at
teacht chugaibh. 'Deimhneofar gach scéal ar fhocal a
coming send. 'confirmed all story on word to
dó nó a trí d'fhinnéithe.' (2) Thug mé foláireamh
it or to through witnesses. ' (2) brought I alert

cheana dóibh sin a rinne peaca roimh ré agus don
already they that to by sin before era and the
chuid eile go léir; agus tugaim foláireamh dóibh
part other that all; and I give alert they
anois agus mé as láthair, faoi mar a rinne agus mé
now and I from currently, about as to by and I
i láthair don dara huair, nach ndéanfaidh mé trua
in present the second time, not will I pity
ar bith daoibh má thagaim arís - (3) ós rud é
on any to you if become again - (3) because thing is
go bhfuil cruthúnas uaibh gurb é Críost atá ag
that is proof from you that is Christ which at
labhairt ionamsa. Níl aon laige ann siúd ina chuid
speaking in me. There any weakness there those a part
plé libhse ach é go cumasach in bhur measc. (4) Is
deal with you but is that gifted in your Among. (4) is
fíor gur céasadh ar an gcrois é le barr laige ach
real that torture on the cross is with top weakness but
tá sé beo anois le cumhacht Dé. Is é an dála
is it live now with power God. is is the resort
céanna againne é: táimidne lag ann ach beimid beo
same our is: We are also weak there but will live
mar aon leis trí chumhacht Dé chun freastal
as any with through power God to meet
oraibhse. (5) Déanaigí sibh féin a thriail agus a
ye. (5) Make you own to tried and to
thástáil féachaint an bhfuil sibh ag leanúint den
tested view the is you at follow of
chreideamh. Nó an é nach dtuigeann sibh go bhfuil
faith. or the is not understand you that is
Íosa Críost ionaibh - rud atá mura bhfuil cliste
Jesus Christ in you - thing which unless is clever
oraibh? (6) Tá súil agam, áfach, go dtuigfidh
city? (6) There expected I However, that understand
sibh nach bhfuil cliste orainne. (7) Táimid ag guí
you not is clever us. (7) We at pray
Dé nach ndéanfaidh sibh aon olc - ach ní d'fhonn a
God not will you any bad - but not in order to
thaispeáint go bhfuil éirithe linn sa triail é, ach
show that is retirees us in try is, but

d'fhonn is go ndéanfadh sibhse an mhaith fiú
in order most that would ye the good even
amháin dá ndealródh sé go raibh teipthe orainn. (8)
one both appears it that was failed us. (8)
Ní féidir dúinn aon ní a dhéanamh in aghaidh na
not can us any not to make in forward the
fírinne ach ar son na fírinne amháin. (9) Bíonn
truth but on for the truth only. (9) There
áthas orainn fiú amháin nuair a bhímid féin lag
joy us even one when to We do own weak
agus sibhse go láidir. Is é ár nguí go gcuirfear
and ye that strong. is is our prayer that will
sibhse ar lán bhur leasa. (10) Is é fáth a bhfuilim
ye on lot your interest. (10) is is why to am
á scríobh seo chugaibh agus mé i bhfad uaibh, i
being write this to you and I in much from you, in
dtreo nuair a thiocfaidh mé ar an láthair nach gá
towards when to entry I on the present not need
dom an déine a oibriú oraibh de réir an údaráis a
me the intensity to operation city of by the authorities to
bhronn an Tiarna orm, údarás chun sibh a thógáil
donated the Lord me authority to you to build
in áit sibh a leagan ar lár. (11) Agus anois, a
in place you to version on middle. (11) and now, to
bhráithre, fágaim slán agaibh. Déanaigí bhur
brothers, I leave secure you. Make your
mbeatha a leasú. Tugaigí spreagadh dá chéile.
feed to amend. Bring encouraging both together.
Bígí socair síochánta le chéile agus beidh
Highly recommended calm peaceful with together and will
Dia an ghrá agus na síochána faraibh. (12)
God the love and the peace faraibh. (12)
Beannaigí dá chéile leis an bpóg naofa. (13) 12b
bless both together with the bpóg sacred. (13) 12b
Cuireann na naoimh go léir a mbeannacht chugaibh.
offers the saints that all to blessings send.
(14) 13 Grásta ár dTiarna Íosa Críost agus grá Dé
(14) 13 grace our Lord Jesus Christ and love God
agus cumann an Spioraid Naoimh libh go léir.
and association the Spirit saints you that all.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól aspal - ach ní ó
CHAPTER 1) (1) Me Paul apostles - but not from

dhaoine ná trí dhuine ach trí Íosa Críost agus
people or through person but through Jesus Christ and

Dia an tAthair, a thóg ó mhairbh é. (2) Táim féin
God the Father, to took from dead it. (2) I own

agus a bhfuil i mo theannta de na bráithre ag cur
and to is in my addition of the brothers at taking

ár mbeannachta chuig eaglaisí na Galaite. (3) Grásta
our mbeannachta to churches the Galatia. (3) grace

chugaibh agus síocháin ó Dhia ár nAthair agus ón
to you and peace from God our Father and from

Tiarna Íosa Críost (4) a thug suas é féin in éiric
Lord Jesus Christ (4) to brought up is own in return

ár bpeacaí chun sinn a fhuascailt ón saol
our sins to us to redemption from life

urchóideach seo de réir mar ba thoil le Dia ár
noxious this of by as was please with God our

nAthair (5) moladh go deo leis. Amen. (6) Is
Father (5) recommended that forever with. Amen. (6) is

ionadh liom a thapúla atá sibh ag tréigean an
surprisingly I to quickly which you at abandonment the

té a ghlaigh oraibh i ngrásta Chríost agus ag
person to call city in grace Christ and at

iompú ar dhea-scéal eile. (7) Níl aon dea-scéal eile
turned on good story other. (7) There any good news other

ann ar ndóigh ach go bhfuil daoine áirithe ag cur
there on course but that is people certain at taking

mearbhaill oraibh agus ag iarraidh dea-scéal Chríost
confusion city and at missing good news Christ

a chur as a riocht. (8) Mar, má dhéanaimidne féin
to to from to condition. (8) For, if dhéanaimidne own

nó aingeal ó neamh dea-scéal a fhógairt daoibh a
or angel from heaven good news to advertise to you to

bheadh bunoscionn leis an dea-scéal atá fógartha
would upside down with the good news which announced

againn, go raibh mallacht Dé air. (9) An ní atá
We, that was curse God it. (9) the not which

ráite againn, deirim anois arís é: duine ar bith a
stated We, I say now again is: person on any to

dhéanann dea-scéal a fhógairt daoibh atá bunoscionn
do good news to advertise to you which upside down
leis an dea-scéal atá faighte agaibh, go raibh
with the good news which received you, that was
mallacht Dé anuas air. (10) Cé atáim ag iarraidh a
curse God past it. (10) While am at missing to
mhealladh chugam anois, daoine nó Dia? An daoine
attraction me now, people or God? the people
a shásamh is mian liom? Dá mba daoine a bhí
to satisfy most wish I? both had people to was
mé ag iarraidh a shásamh, ní i mo sclábha ag
I at missing to meet not in my slave at
Críost a bheinn. (11) An dea-scéal atá fógartha
Christ to I would. (11) the good news which announced
agam, a bhráithre, geallaimse daoibh nach aon
I, to brothers, assure to you not any
earra daonna atá ann. (12) Ní ó dhuine a fuair
article human which there. (12) not from person to found
mise é ná ó mhúinteoir ar bith, ach trí fhoilsiú
yours is or from teacher on None, but through published
ó Íosa Críost. (13) Chuala sibh iomrá, ní foláir, ar
from Jesus Christ. (13) heard you profile, not must, on
mo chuid iompair tráth nuair a lean mé an
my part transport time when to follow I the
creideamh Giúdach, mar a rinne mé géarleanúint as
faith Jewish, as to by I persecution from
cuimse ar eaglais Dé ag iarraidh í a dhíothú, (14)
limitless on church God at missing s to destruction, (14)
agus mar a sháraigh mé formhór lucht mo linne
and as to breached I most community my ours
de mo chine féin i gcleachtadh an Ghiúdachais, de
of my race own in practice the Judaism, of
bharr na díograise thar meán a bhí ionam i dtaobh
top the enthusiasm over average to was me in about
thraidisiúin mo shinsear. (15) Ach nuair ba dheoin
traditions my fathers. (15) but when was voluntarily
leis an té, a dhealaigh amach mé fad a bhí mé fós
with the He, to dhealaigh out I all to was I still
i mbroinn mo mháthar, agus a ghlaigh chuige féin
in womb my mother, and to call approach own

mé as ucht a ghrásta - (16) nuair ba dheoin leis
I from their to grace - (16) when was voluntarily with
siúd a Mhac a fhoilsíú dom chun go
those to son to published me to that
gcraobhscaoilfinn a dheas-scéal i measc na ngintlithe,
gcraobhscaoilfinn to good story in among the Gentiles,
ní dheachaigh mé i gcomhairle le daonnaí ar bith
not did I in consult with humans on any
(17) ná ní dheachaigh mé suas go Iarúsailéim ag
(17) or not did I up that Jerusalem at
triall ar na daoine a bhí ina n-aspail romham, ach
bound on the people to was a the apostles me, but
imeacht liom láithreach chun na hAráibe agus ar
event I immediately to the Saudi and on
ais go Damaisc ina dhiaidh sin. (18) Trí bliana
return that Damascus a later said. (18) through year
ina dhiaidh sin chuaigh mé suas go Iarúsailéim ag
a later that went I up that Jerusalem at
fiosrú Chéafais agus thug mé coicís ina theannta,
inquiry Chéafais and brought I fortnight a Moreover,
(19) ach duine ar bith eile de na haspail ní fhaca
(19) but person on any other of the apostles not seen
mé ach amháin Séamas, bráthair an Tiarna. (20)
I but one James, brother the Lord. (20)
Dearbhaím i bhfianaise Dé nach bhfuil focal bréige
confirm in light God not is word false
ina bhfuil á scríobh agam. (21) Agus is go
a is being write I. (21) and most that
dúichí na Síre agus na Siléise a chuaigh mé ina
districts the Syria and the Lower Silesia to went I a
dhiaidh sin. (22) Ní raibh aithne súl fós ag eaglais
later said. (22) not was Meet eye still at church
Chríost in Iúdáia orm; (23) ní raibh acu ach scéal
Christ in Judea I; (23) not was they but story
scéil 'faoin duine úd a bhíodh dár
story 'Information person in question to formerly our
ngéarleanúint tráth agus atá anois ag
persecution time and which now at
craobhscaoileadh an chreidimh a bhíodh sé ag
preaching the faith to formerly it at

iarraidh a scriosadh roimhe seo,' (24) agus thugaidís
missing to deleted previously this' (24) and thugaidís
glóir do Dhia mar gheall orm.
glory to God as because me.

CHAPTER 2) (1) Faoi chionn ceithre bliana déag
CHAPTER 2) (1) By over four year nineteenth
chuaigh mé suas go Iarúsailéim arís, mé féin agus
went I up that Jerusalem again, I own and
Barnabas, agus thug Títeas liom chomh maith. (2)
Barnabas, and brought Titus I as well. (2)
Foilsíú ó Dhia faoi deara dom dul ann; agus i
publication from God about cause me go there; and in
gcomhairle phríobháideach leis na cinn urra chuir
consult private with the ones surety contributed
mé faoina mbráid an dea-scéal mar a bhím á
I about them the good news as to am being
fhógairt i measc na ngintlithe. Rinne mé amhlaidh
advertise in among the Gentiles. A I so
le heagla go mba saothar in aisce dom an cúrsa a
with fear that had work in free me the course to
bhí tugtha agam agus a bhí á thabhairt agam go
was assigned I and to was being take I that
fóill. (3) Ach fiú amháin Títeas a bhí le mo
yet. (3) but even one Titus to was with my
chois, ar a shon gur Ghréagach é, níor cuireadh
Additionally, on to you that Greek is, not was
iallach air a thimpeallghearradh (4) ainneoin na
forced it to circumcise (4) despite the
mbráithre bréige a tugadh isteach faoi choim.
brothers false to was in about waist.
Shleamhnaigh siad san isteach le spiaireacht a
slipped they in in with espionage to
dhéanamh ar an tsaoirse atá againn i gCríost, chun
make on the freedom which We in Christ, to
sinn a chur i ndaoirse; (5) ach níor ghéilleamarna
us to to in servitude; (5) but not ghéilleamarna
oiread agus nóiméad dóibh. Chuireamar ina gcoinne
much and moment them. we a against
le hionchas go gcoimeádfaí fírinne an dea-scéil ar
with expectations that retention truth the gospel on

láimh shábháilte daoibhse. (6) Ach i dtaca leis na
hand safe to you. (6) but in connection with the
daoine measúla orthu - is cuma liomsa a
people reputable they - most appearance me to
chéimiúla a bhí siad mar ní fhéachann Dia ar
chéimiúla to was they as not look God on
phearsa seachas a chéile - ach níor chuir na cinn
person than to together - but not contributed the ones
urra seo aon dualgas breise ormsa, (7) ach a
surety this any duty additional me, (7) but to
mhalairt; d'aithin siad go raibh fógairt an dea-scéil
otherwise; identified they that was Announcing the gospel
don mhuintir gan timpeallghearradh curtha ina
the people without circumcision been a
chúram ormsa chomh maith céanna agus a bhí
care me as good same and to was
fógairt an dea-scéil do lucht an timpeallghearrtha
Announcing the gospel to community the circumcision
ina chúram ar Pheadar; (8) mar an té úd a
a care on Peter; (8) as the person in question to
bhí ag obair i bPeadar ina mhisean chuig lucht
was at work in bPeadar a mission to community
an timpeallghearrtha is é a bhí ag obair ionamsa i
the circumcision most is to was at work in me in
mo mhisean chuig na gintlithe. (9) Agus nuair a
my mission to the Gentiles. (9) and when to
d'aithníodar an grásta a bhí bronnta orm, thug na
Recognising the grace to was awarded me brought the
crainn taca sin, Séamas agus Céafas agus Eoin,
trees backing so, James and Céafas and John,
deaslámh na páirte dom féin agus do Bharnabas, ar
right hand the part me own and to Barnabas, on
chuntar go rachaimisne chuig na gintlithe agus iad
provided that rachaimisne to the Gentiles and they
féin chuig na Giúdaigh. (10) Níor chuir siad
own to the Jews. (10) There contributed they
d'agús sa scéal ach go gcuimhneoimis ar na
for reservations in story but that should remember on the
boicht, an rud céanna díreach a raibh fonn orm
poor; the thing same just to was desire I

féin a dhéanamh. (11) Rud eile de, nuair a tháinig
 own to do. (11) thing other of, when to came
 Céafas go hAintíoch, chuir mé ina choinne lena
 Céafas that Antioch, contributed I a appointment his
 bhéal mar bhí sé san éagóir. (12) Chaitheadh sé bia
 mouth as was it in injustice. (12) spent it food
 leis na gintlithe nó gur tháinig daoine áirithe do
 with the Gentiles or that came people certain to
 bhuíon Shéamais ar an láthair, ach an túsce a
 group James on the currently, but the earlier to
 tháinig siadsan thosaigh sé ag cúbadh chuige agus
 came they started it at of closing in approach and
 ag fanacht amach ó na gintlithe le heagla
 at stay out from the Gentiles with fear
 mhuintir an timpeallghearrtha. (13) Agus ghabh an
 people the circumcision. (13) and caught the
 chuid eile de na Giúdaigh páirt leis sa chlaoidhreacht
 part other of the Jews part with in chlaoidhreacht
 i dtreo gur baineadh Barnabas féin dá threoir lena
 in towards that was Barnabas own both guide his
 gcuid fimínteachta. (14) Ach nuair a thug mé féin
 their fimínteachta. (14) but when to brought I own
 faoi deara nach raibh siad ionraic faoi fhírinne an
 about cause not was they honest about truth the
 dea-scéil, dúirt mé le Céafas i bhfianaise chách:
 gospel, said I with Céafas in light all:
 ‘Má mhaireann tusa ar an nós gintlí in áit an
 ‘If persists you on the like Gentile in place the
 nóis Ghiúdaigh ar a shon gur Giúdach tú féin,
 convention Jewish on to you that Jewish you However,
 conas is féidir duit mar sin a thabhairt ar na
 how most can you as that to take on the
 gintlithe an nós Giúdach a leanúint?’ (15) Is
 Gentiles the like Jewish to follow? ‘ (15) is
 Giúdaigh ó dhúchas sinne agus ní aon pheacaigh
 Jews from originally us and not any sinners
 de shliocht gintlí atá ionainn. (16) Tá a fhios
 of posterity Gentile which us. (16) There to know
 againn ar a shon sin nach ó chomhlíonadh an dlí
 We on to you that not from compliance the law

a fhíréanaítear duine ach trí chreideamh in Íosa
to fhíréanaítear person but through faith in Jesus
Críost, agus dá réir sin chuireamar féin ár
Christ, and both by that we own our
gcreideamh in Íosa Críost ionas go bhfíréanófaí sinn
faith in Jesus Christ so that bhfíréanófaí us
de bharr ár gcreidimh ann seachas de bharr an dlí
of top our beliefs there than of top the law
a chomhlíonadh, mar 'ní fhíréanófar neach ar bith
to comply as 'not fhíréanófar none on any
de bharr comhlíonadh an dlí'. (17) Ach má
of top compliance the law'. (17) but if
fhaightear go bhfuilimidne peacúil leis agus sinn ag
obtained that we, peacúil with and us at
lorg na fíréantachta i gCríost, an bhfuil, más ea,
looking the righteousness in Christ, the is, if Yes,
 lámh ag Críost sa pheaca? Níl ar chor ar bith!
hand at Christ in sin? There on all on None!
(18) Má dhéanaim-sé, áfach, an córas a leag mé ar
(18) If do-it, However, the system to set I on
lár a chur suas arís, cruthaím ansin go bhfuilim
center to to up again, cruthaím then that am
ciontach. (19) Mar is tríd an dlí a fuair mise
guilty. (19) as most through the law to found yours
bás i leith an dlí chun go mairfinn beo i leith
death in special the law to that survived live in special
Dé; céasadh ar an gcrois mé in éineacht le Críost
God; torture on the cross I in together with Christ
(20) agus ní mise a mhaireann beo feasta ach
(20) and not yours to persists live henceforth but
Críost a mhaireann ionam. An saol a chaithim sa
Christ to persists me. the life to spent in
cholainn anois, caithim é faoi luí an chreidimh
body now, spend is about compatible the faith
atá agam i Mac Dé a thug suas é féin ar mo
which I in Mac God to brought up is own on my
shon le neart grá dom. (21) Níl grásta Dé agam
you with strength love me. (21) There grace God I
á chaitheamh uaim, óir más ón dlí a thagann
being wear I, gold if from law to falling

fíréantacht, fuair Críost bás in aisce.
righteousness, found Christ death in free.

CHAPTER 3) (1) A Ghalatacha gan chiall, cé a
CHAPTER 3) (1) A Ghalatacha without sense, how to
d'imir an draíocht oraibh tar éis an léiriú
played the magic city after a the expression
gléineach a tugadh daoibh ar Íosa Críost céasta? (2)
shiny to was to you on Jesus Christ torture? (2)
Tá aon cheist amháin agam oraibh: an de bharr
There any question one I city: the of top
an dlí a chomhlíonadh a fuair sibh an Spiorad, nó
the law to compliance to found you the spirit, or
de chionn gur chreid sibh an teachtaireacht a chuala
of over that believed you the message to heard
sibh? (3) Conas a d'fhéadfadh sibh bheith chomh
You? (3) how to could you have as
héaganta sin? Tar éis daoibh tosú leis an
héaganta that? following a to you starting with the
Spiorad, an bhfuil sibh ag críochnú anois leis an
spirit, the is you at completion now with the
gcolainn? (4) An saothar in aisce a bhfuil gafa
body? (4) the work in free to is caught
tríd agaibh? má ba in aisce é. (5) Nuair a
through you? if was in free it. (5) when to
bhronnann Dia an Spiorad oraibh agus éachtaí a
awarded God the spirit city and achievements to
dhéanamh in bhur measc, an de bharr an dlí a
make in your including the of top the law to
chomhlíonadh a dhéanann sé amhlaidh nó de chionn
compliance to do it so or of over
gur chreid sibh an teachtaireacht (6) dála mar a
that believed you the message (6) resort as to
rinne Abrahám; chreid seisean Dia agus áiríodh ina
by Abraham; believed he God and included a
fhíréantacht aige é. (7) Bíodh a fhios agaibh mar sin
righteousness he it. (7) Have to know you as that
gurb iad lucht an chreidimh atá ina gclann ag
that they community the faith which a children at
Abrahám. (8) Chonaic an scríoptúr roimh ré gur
Abraham. (8) consciousness the scripture before era that

de bharr an chreidimh a fhíréanódh Dia na gintlithe
 of top the faith to fhíréanódh God the Gentiles
 agus réamhfhógair an dea-scéal sin d'Abrahám:
 and réamhfhógair the good news that Abraham:
 'Beannófar ionatsa na náisiúin uile.' (9) Fágann sin
 'will be greeted in you the nations all. ' (9) leaves that
 gurb iad lucht an chreidimh atá beannaithe mar
 that they community the faith which blessed as
 aon le hAbrahám, fear an chreidimh. (10) Iad siúd
 any with Abraham, man the faith. (10) those those
 atá ag brath ar an dlí, áfach, tá mallacht anuas
 which at depending on the legal, However, is curse past
 orthu, mar tá scríofa: 'Is mallaithe gach n-aon nach
 them, as is written: 'It ashen all their no not
 gcloíonn lena bhfuil scríofa i leabhar an dlí agus
 comply his is written in book the law and
 iad a chur i gcrích.' (11) Is léir nach bhfíréanaítear
 they to to in out. ' (11) is all not bhfíréanaítear
 duine ar bith ag an dlí i bhfianaise Dé, mar 'is
 person on any at the law in light Tuesday, as 'that
 le creideamh a mhairfidh an fíréan'. (12) Ní ar
 with faith to last the righteous'. (12) not on
 chreideamh atá an dlí ag brath, áfach, mar is é
 faith which the law at depending, However, as most is
 a deirtear sa dlí 'an té a dhéanfaidh na nithe seo
 to states in law 'the person to will the items this
 beidh sé beo dá mbarr'. (13) Ach d'fhuascail Críost
 will it live both top'. (13) but redeemed Christ
 ó mhallacht an dlí sinn nuair a rinneadh rud
 from curse the law us when to done thing
 mallaithe de féin ar ár son mar tá scríofa: 'Is
 ashen of own on our for as is written: 'It
 mallaithe cách a chrochtar ar chrann.' (14) Tharla
 ashen tastes to flown on tree. ' (14) There
 amhlaidh chun go dtitfeadh beannacht Abrahám ar
 so to that fall goodbye Abraham on
 na gintlithe in Íosa Críost agus go bhfaighimisne,
 the Gentiles in Jesus Christ and that bhfaighimisne,
 tríd an gcreideamh, an Spiorad a bhí geallta. (15)
 through the faith, the spirit to was bets. (15)

Tógaimis sampla ón ngnáthshaol, a bhráithre. Nuair
Take the example from everyday, to brethren. when

a bhíonn uacht daingnithe mar is cuí, ní
to are will confirmed as most appropriate, not
dhéanann aon duine í a chealú ná cur léi. (16)
do any person s to cancellation or taking her. (16)

Anois, is d'Abrahám agus dá shíol a tugadh na
now, most Abraham and both seed to was the
gealltanais, agus féach ní 'do do shíolta' atá ráite
commitments, and see not 'your to seeds' which stated
faoi mar bheifí ag tagairt dá lán daoine, ach 'do
about as would at reference both lot people, but 'your
do shíol' - ag tagairt don aon duine amháin, is é
to seed' - at reference the any person one, most is

sin, do Chríost. (17) Ach is chuige seo atáim: an
so, to Christ. (17) but most approach this am: the

conradh a bhí daingnithe ag Dia, ní féidir don
contract to was confirmed at God, not can the

reacht a tháinig i bhfeidhm ceithre chéad agus
statute to came in place four first and

tríocha bliain ina dhiaidh sin an conradh sin a chur
thirty year a later that the contract that to to

ar ceal agus an gealltanais a chur ar neamhní. (18)
on canceled and the promise to to on void. (18)

Más le ceart dlí a thagann an oidhreacht, ní de
If with right law to falling the heritage, not of

bharr gealltanais í a thuilleadh. Is trí ghealltanais,
top commitments s to further. is through commitment,

áfach, a bhronn Dia ar Abrahám í. (19) Cad chuige
However, to donated God on Abraham s. (19) what approach

an dlí mar sin? Cuireadh leis an gconradh é toisc
the law as that? A with the contract is because

na gcionta nó go dtiocfadh an síol úd ar
the offenses or that lead the seed in question on

tugadh an gealltanais dó. Ordaíodh trí bhíthin
was the promise him. ordered through means

aingeal é le cabhair idirghabhálaí. (20) Níl feidhm
angel is with help intermediary. (20) There function

le hidirghabhálaí ag duine aonair agus is aon Dia.
with intermediary at person single and most any God.

(21) An bhfuil an dlí bunoscionn le gealltanais Dé
(21) the is the law upside down with commitments God
mar sin? Níl ar chor ar bith. Dá dtugtaí dlí,
as that? There on all on None. both known legal,
áfach, a mbeadh ar a chumas beatha a thabhairt,
However, to would on to capacity feed to give,
bheadh fíréantacht ag teacht ón dlí dáiríre; (22) ach
would righteousness at coming from law seriously; (22) but
dhaingnigh an scríoptúr an uile ní faoi ghlas an
ratified the scripture the all not about locked the
pheaca, ar shlí go dtabharfaí ar gealladh do
sin, on otherwise that given on promised to
chreideamh in Íosa Críost do lucht an chreidimh
faith in Jesus Christ to community the faith
sin. (23) Sular tháinig an creideamh, bhíomar dár
said. (23) before came the faith, we our
gcoimeád faoi ghlas i ngéibheann ag an dlí nó go
custody about locked in bondage at the law or that
nochtfaí an creideamh a bhí le teacht. (24) Dá
disclosure the faith to was with come. (24) both
bhrí sin, bhí an dlí mar a bheadh giolla againn
meaning so, was the law as to would attendant We
nó go dtiocfadh Críost agus go bhfíréanófaí sinn
or that lead Christ and that bhfíréanófaí us
tríd an gcreideamh. (25) Anois, áfach, nuair atá
through the faith. (25) now, However, when which
an creideamh tagtha nílimid faoi smacht an ghiolla a
the faith has we are not about discipline the boy to
thuilleadh, (26) mar is mac do Dhia gach uile
further, (26) as most son to God all all
dhuine agaibh de bharr bhur gcreidimh in Íosa
person you of top your beliefs in Jesus
Críost. (27) Gach duine agaibh a baisteadh i
Christ. (27) all person you to baptism in
gCríost, tá Críost curtha uime aige mar éide. (28)
Christ, is Christ been wherefore he as uniform. (28)
Níl Giúdach ná Gréagach oraibh feasta, níl saor
There Jewish or Greek city henceforth, there free
ná daor, fireann ná baineann; is aon sibh uile i
or expensive, male or female; most any you all in

gCríost Íosa. (29) Agus más le Críost sibh, is síol
Christ Jesus. (29) and if with Christ you, most seed
Abrahám sibh chomh maith agus tá sibh in bhur
Abraham you as good and is you in your
n-oidhrí aige de réir mar a bhí geallta.
heirs he of by as to was bets.

CHAPTER 4) (1) Is é a mheasaim a rá, a
CHAPTER 4) (1) is is to consider to say, to
bhráithre: fad a bhíonn an t-oidhre mionaoiseach, ní
brothers: all to are the heir minors, not
bhíonn difríocht ar bith idir é agus an daor,
are difference on any between is and the expensive,
siúd is gur leis an t-eastát ar fad, (2) ach é faoi
those most that with the estate on length, (2) but is about
réir chaomhnóirí agus riarthóirí nó go dtagann an
by guardians and administrators or that fall the
t-am a bhíonn ceaptha ag an athair. (3) Is é an
time to are appointed at the father. (3) is is the
dála céanna againne é: fad a bhíomar mionaoiseach,
resort same our is: all to we minors,
bhíomar mar a bheadh daoir faoi smacht ag dúile
we as to would slaves about discipline at elements
an tsaoil seo. (4) Ach nuair a tháinig iomláine na
the lifetime this. (4) but when to came full the
haimsire, sheol Dia uaidh a mhac, a rugadh ó
weather, launched God from to son, to born from
bhean agus é faoi smacht an dlí, (5) d'fhonn an
woman and is about discipline the legal, (5) in order the
mhuintir a bhí faoin dlí a fhuascailt agus go
people to was Company law to redemption and that
ndéanfaí clann altrama díinne. (6) Agus mar chruthú
would family foster díinne. (6) and as create
gur clann mhac dó sibh chuir Dia Spiorad a Mhic
that family son it you contributed God spirit to Mac
inár gcroí agus 'Abba, a Athair' á screadadh aige.
in hearts and 'Abba, to father' being scream him.
(7) Ní daor tú feasta mar sin ach mac; agus más
(7) not dear you henceforth as that but son; and if
mac thú is oidhre thú chomh maith de dheonú Dé.
son you most heir you as good of grant God.

(8) Lá den saol nuair nach raibh aon aithne agaibh
 (8) day of life when not was any Meet you
ar Dhia, bhí sibh ag seirbhís do dhéithe nár dhéithe
 on God, was you at service to gods not gods
iad dáiríre. (9) Anois, áfach, tá aithne curtha agaibh
 they seriously. (9) now, However, is Meet been you
ar Dhia nó, ba chirte a rá, tá aithne curtha ag
 on God or, was correctness to say, is Meet been at
Dia oraibh. Cad ab áil libh, dá bhrí sin, bheith
 God city. what ab pleasure you, both meaning so, have
ag filleadh ar na dúile dearóile suaracha úd
 at return on the elements dereliction petty in question
d'fhonn dul ag daoirseacht dóibh athuair? (10) Agus
 in order go at daoirseacht they again? (10) and
sibh ag comóradh laethanta féile agus míonna agus
 you at anniversary days festival and months and
ráithí agus blianta! (11) Is eagal liom gur in aisce a
 quarters and years! (11) is fear I that in free to
chaith mé dua libh! (12) Impím oraibh, a bhráithre,
 threw I effort you! (12) I urge city, to brothers,
teacht ar aon dul liomsa faoi mar a tháinig mise ar
 coming on any go me about as to came yours on
aon dul libhse. Ní dhearna sibh aon éagóir orm.
 any go with you. not did you any by me.
(13) Tá a fhios agaibh gurb easláinte choirp faoi
 (13) There to know you that ill physical about
deara dom an dea-scéal a fhógairt daoibh don chéad
 cause me the good news to advertise to you the first
uair; (14) agus bíodh gur mhór an chros oraibh an
 time; (14) and please that great the cross city the
bhreoiteacht chéanna níor ghlac sibh col ná déistin
 illness same not took you col or disgusted
liom ach fáiltiú romham mar a d'fháilteodh sibh
 I but reception me as to Opens you
roimh aingeal ó Dhia nó roimh Íosa Críost féin.
 before angel from God or before Jesus Christ itself.
(15) Cad a d'imigh ar bhur gcroíúlacht? Ar m'fhocal
 (15) what to departed on your gcroíúlacht? on my word
daoibh go sracfadh sibh bhur súile amach agus iad
 to you that sracfadh you your eyes out and they

a thabhairt dom, dá mb'fhéidir é. (16) An bhfuilim
to take me, both might it. (16) the am

i mo namhaid anois agaibh de chionn go bhfuilim
in my enemy now you of over that am

ag insint na fírinne? (17) Ní le dea-rún atá na
at tell the truth? (17) not with good faith which the

daoine eile úd ag déanamh cúraim mhóir
people other in question at making care great

díbhse; níl uathu ach sinne a dhealú amach uaibh
díbhse; there from but us to dissociated out from you

ionas go ndéanfadh sibhse cúram mór díobh féin.
so that would ye care great of itself.

(18) Is breá an rud mór a bheith á dhéanamh
(18) is love the thing great to have being make

díbh má dhéantar le dea-chroí é agus ní amháin
of them if are with good heart is and not one

nuair a bhím in bhur láthair ach an t-am ar fad.
when to am in your present but the time on length.

(19) A chlann ó, táim mar bheinn ar luí seoil
(19) A family from, look as I would on compatible swing

libh arís nó go gcumtar Críost ionaibh. (20) Is trua
you again or that framing Christ in you. (20) is pity

nach bhfuilim in bhur measc an nóiméad seo agus
not am in your among the moment this and

bheadh a mhalairt de phort agam daoibh, de bhrí
would to otherwise of port I to you, of meaning

go bhfuilim i ngalar na gcás agaibh. (21) Sibhse
that am in disease the case you. (21) Those of you

arb áil libh bheith faoi réir an dlí, ceist agam
which pleasure you have about by the legal, question I

oraibh: an gcloiseann sibh a bhfuil le rá ag an
city: the hear you to is with say at the

dlí? (22) Óir tá scríofa go raibh beirt mhac ag
law? (22) gold is written that was two son at

Abrahám, mac acu ón daorbhean agus an duine eile
Abraham, son they from daorbhean and the person other

ón tsaorbhean. (23) Rugadh mac na daormhná ar
from tsaorbhean. (23) born son the daormhná on

an ngnáthshlí ach is de bharr gealltanais a rugadh
the normal but most of top commitments to born

mac na saormhná. (24) Tá fáthchiall leis an méid
son the saormhná. (24) There fáthchiall with the what
sin: seasann an bheirt bhan sin don dá chonradh.
said: stands the both women that the both contract.
Bean amháin acu, is é sin le rá, Hágár, a rug a
Bean one them, most is that with say, Hagar, to bore to
leanbh i ndaoirse, seasann sí sin don chonradh a
baby in servitude, stands she that the contract to
tugadh ar Shliabh Shíonái - (25) sliabh san Aráib
was on Mountain Sinai - (25) mountain in Saudi
is ea Síonái agus freagraíonn sí do Iarúsailéim
most Another Sinai and responds she to Jerusalem
an lae inniu mar go bhfuil Iarúsailéim agus a clann
the day today as that is Jerusalem and to family
i ndaorbhroid. (26) Is saorbhean, áfach, an
in ndaorbhroid. (26) is saorbhean, However, the
Iarúsailéim neamhaí, agus is ise is máthair dúinne
Jerusalem celestial, and most it is most mother us
(27) mar tá scríofa: ‘Bíodh gliondar ort, a bhean
(27) as is written: ‘Have delight you, to woman
aimrid nár shaolaigh clann! Ardaigh do liú a bhean
sterile not foundation of family! Raise to cry to woman
nach raibh riamh ar luí seoil. Óir is
not was ever on compatible swing. gold most
líonmhaire clann na mná tréigthe na clann na mná
abounded family the women abandoned the family the women
a bhfuil fear aici.’ (28) Is sibhse, a bhráithre, an
to is man her. ‘ (28) is ye, to brothers, the
chlann a rugadh de bharr gealltanais, dála Íosác.
family to born of top commitments, resort Isaac.
(29) Ach faoi mar a tharla an uair úd go
(29) but about as to happened the time in question that
mbíodh an mac a rugadh go nádúrtha ag
former the son to born that natural at
géarleanúint an mhic a rugadh faoi luí an
persecution the students to born about compatible the
Spioraid, is é an dála céanna inniu é. (30) Ach
Spirit, most is the resort same today it. (30) but
cad é seo a deir an scríoptúr: ‘Caith amach an
what is this to says the scripture: ‘Wear out the

daorbhean agus a mac, mar ní bheidh aon pháirt
daorbhean and to son, as not will any part
go deo ag mac na daormhná in oidhreacht mhac
that forever at son the daormhná in heritage son
na saormhná.' (31) Dá réir sin, a bhráithre, ní
the saormhná. ' (31) both by so, to brothers, not
clann daormhná sinne ach clann na saormhná.
family daormhná us but family the saormhná.

CHAPTER 5) (1) D'fhonn is go mbeimis saor is
CHAPTER 5) (1) to most that we could free most
ea a d'fhuascail Críost sinn. Seasaigí go daingean
Another to redeemed Christ us. Stand that firm
dá bhrí sin agus ná cuirtear sibh faoi chuing na
both meaning that and or is you about captive the
daoirse athuair. (2) Seo mise Pól á rá libh nach
slavery repeat. (2) this yours Paul being say you not
ndéanfaidh Críost aon mhaitheas daoibh má dhéantar
will Christ any goodness to you if are
timpeallghearradh oraibh. (3) Dearbhaím arís don uile
circumcision city. (3) confirm again the all
dhuine a ndéantar timpeallghearradh air, go bhfuil
person to are circumcision it, that is
sé de dhualgas air an dlí a choimeád ina iomláine.
it of duty it the law to keep a whole.
(4) Agus sibhse a bhíonn ag lorg na fíréantachta sa
(4) and ye to are at looking the righteousness in
dlí tá sibh dealaithe ó Chríost agus tá gnaoi Dé
law is you cull from Christ and is well pleased God
caillte agaibh. (5) Is ón gcreideamh, áfach, atáimidne
lost you. (5) is from faith, However, what we
ag súil leis an bhfíréantacht a fháil faoi luí
at expected with the righteousness to find about compatible
an Spioraid. (6) Mar in Íosa Críost is cuma an
the Spirit. (6) as in Jesus Christ most appearance the
timpeallghearradh ann nó as, ach an creideamh a
circumcision there or for, but the faith to
oibríonn trí ghrá. (7) Bhí sibh ag dul chun cinn
works through love. (7) was you at go to ones
go hálainn. Cé a chuir bac oraibh géilleadh
that beautiful. While to contributed blocked city compliance

don fhírinne? (8) Ní ón té úd a ghlaoi
the truth? (8) not from person in question to call
 oraibh a tháinig an t-áiteamh sin! (9) 'Déanann
city to came the the urge So! (9) 'makes
 pinse gabháile an taos ar fad a ghabháileadh.' (10)
pinse gabháile the dough on all to ghabháileadh. ' (10)
 Tá muinín agam asaibh sa Tiarna nach é a
There trust I asaibh in Lord not is to
 mhalairt de thuairim a bheidh agaibhse. An duine
otherwise of opinion to will by you. the person
 seo atá do bhur suaitheadh, cibé ar bith é féin,
this which to your disturbances, whatever on any is However,
 íocfaidh sé as a choir. (11) I dtaca liomsa de, a
pay it from to crime. (11) In connection me of, to
 bhráithre, más fíor go mbím fós ag fógairt
brothers, if real that I am still at Announcing
 timpeallghearrtha, cén fáth a bhfuilim fós do mo
circumcision, what why to am still to my
 ghéarleanúint? Dá mbeinn ag déanamh amhlaidh
persecution? both I would at making so
 bheadh scannal na croise ar neamhní. (12) Iad siúd
would scandal the cross on void. (12) those those
 atá ag cur mearbhaill oraibh is é mo thrua nach
which at taking confusion city most is my lean not
 ndéanann siad iad féin a choilleadh chomh maith!
by they they own to castrated as good!
 (13) Is chun saoirse a bheith agaibh a glaodh
(13) is to freedom to have you to recalled
 oraibh, a bhráithre. Ach ná bíodh an tsaoirse sin
city, to brethren. but or please the freedom that
 ina leithscéal agaibh chun na collaíochta; ní hea, ach
a sorry you to the sexuality; not No, but
 bígí ag déanamh seirbhíse dá chéile le teann grá.
please be at making service both together with tight love.
 (14) Mar is féidir an dlí ar fad a chur in aon
(14) as most can the law on all to to in any
 abairt amháin: 'Gráigh do chomharsa mar thú féin.'
expression one: 'gráigh to neighbor as you itself. '
 (15) Ach má leanann sibh ag ithe agus ag gearradh
(15) but if follow you at eat and at cutting

a chéile, bígí aireach, ar eagla go millfeadh sibh a
to together, please be attentive, on fear that millfeadh you to
chéile ar fad. (16) Is é a mheasaim a rá: mairigí
together on length. (16) is is to consider to saying: mairigí
faoi luí an Spioraid, agus níl aon bhaol go
about compatible the Spirit, and there any risk that
ngéillfidh sibh d'ainmhianta na colainne. (17) Tá
surrenders you of ainmhianta the body. (17) There
mianta na colainne bunoscionn le mianta an
aspirations the body upside down with aspirations the
Spioraid agus tá mianta an Spioraid bunoscionn le
Spirit and is aspirations the Spirit upside down with
mianta na colainne. Téann siad glan in éadan a
aspirations the body. goes they clean in facial to
chéile agus sin é an fáth nach ndéanann sibhse na
together and that is the why not by ye the
nithe is áil libh a dhéanamh. (18) Más é an
items most pleasure you to do. (18) If is the
Spiorad atá do bhur stiúradh níl sibh faoi smacht
spirit which to your direction there you about discipline
ag an dlí. (19) Is follas iad gníomhartha na
at the law. (19) is manifestly they actions the
colainne, mar atá drúis gáirsiúlacht agus graostacht;
body, as which lust obscuration and obscenity;
(20) íoladhradh agus asarlaíocht; eascairdeas,
(20) íoladhradh and enchantment; strained,
achrann, agus formad; fearg, bruíonta, clampar agus
confrontation, and envy; anger, bruíonta, furore and
faicsin, (21) éad, (murdail,) meisce, ragairne, agus a
factions, (21) jealousy, (Murdail,) drunk, revelry, and to
leithéid eile. Táim ag tabhairt foláirimh anois daoibh
such other. I at Taking alerts now to you
faoi mar a thug mé cheana: an mhuintir a
about as to brought I already: the people to
dhéanann nithe den sórt sin ní bhfaighidh siad
do items of such that not will they
ríocht Dé mar oidhreacht. (22) Is é toradh a
kingdom God as heritage. (22) is is outcome to
thugann an Spiorad uaidh, áfach, grá, lúcháir,
gives the spirit from him, However; love, joy,

síocháin, foighne, cineáltas, dea-chroí, dílseacht, (23)
peace, patience, kindness, good heart, loyalty, (23)

láchas agus measarthacht. Agus níl aon reacht in
ation and moderation. and there any statute in

aghaidh a leithéidí sin! (24) Agus iad siúd a
forward to like So! (24) and they those to

bhaineann le Críost Íosa tá siad tar éis a gcolainn
related with Christ Jesus is they after a to body

agus a cuid paisean agus mianta a chéasadh ar an
and to some passion and aspirations to torture on the

gcrois. (25) Ós é an Spiorad atá dar mbeoú,
cross. (25) Considering is the spirit which think mbeoú,

leanaimis a threoir. (26) Agus ná bímis mórchúiseach
leanaimis to guide. (26) and or Let's major

ná ag saighdeadh a chéile ná ag éad le chéile.
or at provoke to together or at jealous with together.

CHAPTER 6) (1) A bhráithre, má bheirtear ar
CHAPTER 6) (1) A brothers, if born on

dhuine ag déanamh rud éigin as an tslí, sibhse a
person at making thing some from the way, ye to

bhfuil an Spiorad agaibh, déanaigí é a cheartú go
is the spirit you, Please do is to correction that

mín réidh agus féach chugat féin nach gcuirfear an
smooth ready and see you own not will the

cathú ort féin leis. (2) Déanaigí ualaí a chéile a
tempted you own with. (2) Make loads to together to

iompar agus sa tslí sin beidh sibh ag comhlíonadh
behavior and in way that will you at compliance

dlí Chríost. (3) Nuair is dóigh le duine gan
law Christ. (3) when most likely with person without

aird gur mór le rá é féin, is á mhealladh
attention that great with say is However, most being attraction

féin atá sé. (4) Déanadh gach duine a shaothar féin
own which it. (4) was all person to work own

a thástáil, agus ansin beidh rud éigin dá chuid féin
to test, and then will thing some both part own

amháin aige le maíomh as in ionad cuid duine
one he with contention from in center some person

eile. (5) Mar beidh a ultach féin le hiompar ag
other. (5) as will to Ulster own with behavior at

cách. (6) An duine a bhíonn ag foghlaim an
tastes. (6) the person to are at learn the
chreidimh, roinneadh sé a chuid maoine ar a oide
faith, divided it to part property on to teacher
múinte. (7) Ná bíodh aon dul amú oraibh: ní féidir
polite. (7) Do please any go wasted city: not can
bob a bhualadh ar Dhia. Mar a chuireann duine an
bob to hitting on God. as to headaches person the
síol is ea a bhainfidh sé an fómhar. (8) An
seed most Another to will it the harvest. (8) the
té a chuireann síol i ngort na colainne bainfidh
person to headaches seed in field the body will
sé fómhar an mhille, ach an té a chuireann síol
it harvest the spoiled, but the person to headaches seed
i ngort an Spioraid, bainfidh sé fómhar na beatha
in field the Spirit, will it harvest the feed
síoraí. (9) Ná bímis cortha choíche den mhaith a
eternal. (9) Do Let's of recent ever of good to
dhéanamh; má leanaimid de gan staonadh bainfimid
make; if continue of without refraining we will
an fómhar in am is i dtráth. (10) Fad atá an
the harvest in time most in course. (10) Length which the
deis againn, mar sin, déanaimis an mhaith do
opportunity We, as so, let's the good to
chách agus go háirithe do líon tí an chreidimh.
all and that especially to number house the faith.
(11) Féachaigí na litreacha móra seo ina bhfuilim ag
(11) Look the letters great this a am at
scríobh chugaibh le mo láimh féin. (12) Na daoine
write to you with my hand itself. (12) the people
seo atá ag brú an timpeallghearrtha oraibh, is
this which at strain the circumcision city, most
iadsan ar mhaith leo bheith taibhseach sa cholainn
those on good they have gorgeous in body
agus gan d'aidhm acu ach go n-éalóidís ó
and without aim they but that their éalóidís from
ghéarleanúint mar gheall ar chrois Chríost. (13) Fiú
persecution as because on Crosses Christ. (13) even
amháin na daoine a ndéantar timpeallghearradh
one the people to are circumcision

orthu, ní choimeádann siad féin an dlí, ach is
them, not keeps they own the legal, but most
maith leo sibhse a bheith timpeallghearrtha d'fhonn
good they ye to have circumcision in order
is go mbeidís ag maíomh as bhur gcolainn. (14)
most that they at contention from your body. (14)
Nár lige Dia go ndéanfainnse maíomh as rud ar
not forbid God that ndéanfainnse contention from thing on
bith ach amháin as crois ár dTiarna Íosa Críost,
any but one from cross our Lord Jesus Christ,
an chros trína bhfuilimse céasta i dtaca leis an
the cross through Do I torture in connection with the
saol agus trína bhfuil an saol céasta i dtaca liom.
life and through is the life torture in connection i.
(15) Is cuma timpeallghearradh, nó gan
(15) is appearance circumcision, or without
timpeallghearradh, ach cruthú as an nua. (16)
circumcision, but creation from the new. (16)
Síocháin agus trócaire ar an uile dhuine a leanann
peace and mercy on the all person to follow
an prionsabal seo agus ar Iosrael Dé. (17) Ná bíodh
the principle this and on Israel God. (17) Do please
aon duine do mo bhuaireamh as seo amach, mar tá
any person to my worries from this out, as is
marcanna ár dTiarna Íosa Críost ar mo chorp
marks our Lord Jesus Christ on my body
agam. (18) Go raibh grásta ar dTiarna Íosa Críost
I. (18) that was grace on Lord Jesus Christ
agaibh, a bhráithre. Amen.
you, to brethren. Amen.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, aspal Íosa Críost de
CHAPTER 1) (1) Me Paul, apostles Jesus Christ of
dheoin Dé ag beannú do na naoimh (in Eifeasas)
voluntarily God at greet to the saints (in Ephesus)
atá dílis i gCríost. (2) Grásta chugaibh agus
which faithful in Christ. (2) grace to you and
síocháin ó Dhia, ár nAthair, agus ón Tiarna Íosa
peace from God, our Father, and from Lord Jesus
Críost. (3) Moladh le Dia, le hAthair ár
Christ. (3) recommendation with God, with Father our
dTiarna Íosa Críost, a bhronn orainn, i gCríost,
Lord Jesus Christ, to donated us, in Christ,
gach tabhartas spioradálta sna flaithis. (4) Roimh
all donations spiritual in heavens. (4) before
thúsú an domhain roghnaigh sé sinn i gCríost chun
initialize the world select it us in Christ to
bheith naofa gan locht os a chomhair. (5) Le barr
have holy without fault more to cooperation. (5) with top
grá dúinn leag sé amach ó thús de réir mhian
love us set it out from beginning of by desire
a thola féin go mbeimisne inár gclann aige (6)
to involuntary own that mbeimisne in children he (6)
trí Íosa Críost, i dtreo go molfaí an grásta as
through Jesus Christ, in towards that Tabling the grace from
cuimse a roinn sé orainn go fras ina Mhac
limitless to department it us that abundantly a son
muirneach. (7) Is sa Mhac sin, as ucht a chuid
beloved. (7) is in son so, from their to part
folá, atá ár bhfuascailt faighte againne, maithiúnas
blood, which our redemption received ours, forgiveness
ár gcionta, (8) de réir iomadúlacht an ghrásta a
our offenses, (8) of by multiplicity the grace to
roinn sé orainn go fial. Le teann eagna agus
department it us that generous. with tight wisdom and
gaoise (9) nocht sé dúinn rún a thola - de réir
wisdom (9) naked it us secret to involuntary - of by
an chuspóra a bhí leagtha amach aige ó thús
the objective to was set out he from beginning
lena chur i gcrích i gCríost, (10) nuair a bheadh
his to in out in Christ, (10) when to would

an t-ionú tagtha - mar atá, an beartas gach a
the the timing has - as which, the policy all to
bhfuil ar neamh agus ar talamh a thabhairt le
is on heaven and on ground to take with
chéile faoi cheannas Chríost. (11) Mar is i gCríost
together about headed Christ. (11) as most in Christ
a roghnaíodh sinne inár n-oidhrí agus a leagadh
to selected us in heirs and to set
amach dúinn, de réir intinne an té úd a
out us, of by mind the person in question to
oibríonn gach ní de réir chomhairle a thola féin,
works all not of by council to involuntary However,
(12) a bheith ar na chéad daoine a chuirfeadh a
(12) to have on the first people to would to
muinín i gCríost chun moladh agus glóire Dé. (13)
trust in Christ to recommended and glory God. (13)
Agus is i bpáirt leis a roghnaíodh sibhse freisin,
and most in part with to selected ye also,
nuair a chuala sibhse briathar na fírinne agus
when to heard ye verb the truth and
dea-scéal bhur slánaithe, nuair a chreid sibh ann
good news your indemnified when to believed you there
agus gur buaileadh oraibh stampa an Spioraid
and that meet city stamp the Spirit
Naoimh a bhí geallta. (14) Is éarlais an Spiorad ar
saints to was bets. (14) is deposit the spirit on
ár n-oidhreacht nó go bhfaighimid seilbh iomlán
our heritage or that receive possession complete
uirthi; chun moladh a ghlóire. (15) Sin é an fáth,
her; to recommended to glory. (15) that is the why,
ón uair a chuala mé iomrá ar an gcreideamh atá
from time to heard I profile on the faith which
agaibhse sa Tiarna Íosa agus ar an ngrá atá agaibh
by you in Lord Jesus and on the love which you
do na naoimh go léir, (16) nar stad mé ach ag
to the saints that all (16) Whom stop I but at
gabháil buíochais le Dia ar bhur son agus ag
accompanied thanks with God on your for and at
cuimhneamh oraibh i m'urnaithe. (17) Bím á
remember city in m'urnaithe. (17) I'm being

iarraidh ar Dhia ár dTiarna Íosa Críost, ar Athair
missing on God our Lord Jesus Christ, on father
na Glóire, spiorad na heagna agus na géarchúise a
the glory, spirit the wisdom and the insight to
thabhairt daoibh chun go gcuirfeadh sibh aithne air.
take to you to that would you Meet it.

(18) Go soilsítear súile bhur n-aigne ar shlí go
(18) that illuminated eyes your minds on otherwise that
dtuigfidh sibh cad é mar údar dóchais daoibh bhur
understand you what is as author hope to you your
ngairm aige agus cad é mar oidhreacht fhairsing
profession he and what is as heritage extensive
ghlórmhar atá aige i ndán don phobal naofa (19)
glorious which he in outlook the community holy (19)

agus ollmhaitheas na cumhachta a chuir sé i
and luxury the power to contributed it in
bhfeidhm ar ár son-na, creidmhigh - an chumhacht
place on our for-the, believers - the power

éachtach úd (20) a chuir sé ag obair i
prodigy in question (20) to contributed it at work in
gCríost nuair a thóg sé ó mhairbh é agus chuir
Christ when to took it from dead is and contributed

ina shuí ar a dheis sna flaithis é (21) go hard os
a sitting on to right in heavens is (21) that high more
cionn gach ceannas agus údarás agus cumhacht agus
over all dominance and authority and power and

tiarnas agus os cionn gach ainm dar féidir a
dominion and more over all name think can to

ainmniú ní sa saol seo amháin é ach sa saol atá
designation not in life this one is but in life which

le teacht chomh maith. (22) Agus chuir sé gach
with coming as well. (22) and contributed it all

ní faoina smacht agus cheap é, os cionn gach ní,
not about discipline and thought is, more over all not,

ina cheann ar an Eaglais is corp dó (23) agus arb
a one on the Church most body it (23) and which

í iomláine an té úd a líonann gach ní go
s full the person in question to fills all not that

hiomlán í.
completely s.

CHAPTER 2) (1) Lá den saol bhí sibhse marbh de
CHAPTER 2) (1) day of life was ye dead of
bharr na gcionta agus na bpeacaí a chleacht sibh
top the offenses and the sins to practice you
(2) nuair a leanadh sibh bealaí an tsaoil seo agus
(2) when to continued you ways the lifetime this and
nuair a ghéilleadh sibh do phrionsa ríocht an aeir,
when to surrender you to Adonis kingdom the air,
don spiorad úd atá ag gníomhú inniu féin i
the spirit in question which at act today own in
lucht na míréire. (3) Bhíomarna uile ar an mbuíon
community the míréire. (3) We were all on the cohort
sin tráth, nuair a ghéillimis d'ainmhianta na colainne
that time, when to ghéillimis of ainmhianta the body
agus nuair a dhéanaimis riar na colainne agus
and when to dhéanaimis administration the body and
a cuid smaointe. Bhí fearg Dé anuas orainne ó
to some ideas. was anger God past us from
dhúchas chomh maith le cách eile. (4) Ach bhí Dia
originally as good with tastes other. (4) but was God
lán de thrócaire agus thug sé grá chomh mór sin
lot of mercy and brought it love as great that
dúinn (5) fiú amháin nuair a bhíomar marbh de
us (5) even one when to we dead of
dheasca ár gcionta, gur athbheoigh sé sinn in
crashes our offenses, that revived it us in
éineacht le Críost - is in aisce a slánaíodh sibh -
together with Christ - most in free to rounding you -
(6) gur thóg sé sinn ó mhairbh in éineacht leis
(6) that took it us from dead in together with
agus gur chuir inár suí sinn sna flaithis in Íosa
and that contributed in sit us in heavens in Jesus
Críost, (7) d'fhonn a léiriú do na haoiseanna a bhí
Christ, (7) in order to expression to the ages to was
le teacht chomh hollmhór is a bhí stór a ghrásta
with coming as Grossly most to was storey to grace
agus a fhlaithiúlacht a bhí sé linne i gCríost Íosa.
and to generosity to was it ours in Christ Jesus.
(8) Mar is le grásta a slánaíodh sibh, trí
(8) as most with grace to rounding you, through

chreideamh. Ní uaibh féin é; is tabhartas é ó
faith. not from you own it; most donations is from
Dhia. (9) Agus ní de bharr oibreacha i dtreo nach
God. (9) and not of top works in towards not
bhfuil cúis mhaíte ag duine ar bith. (10) Is dá
is cause claimed at person on None. (10) is both
dhéantús sinn mar gur cruthaíodh i gCríost Íosa
man us as that created in Christ Jesus
sinn chun ár saol a thabhairt i mbun na
us to our life to take in up the
ndea-oibreacha a bhí ullamh roimh ré dúinn ag Dia.
good works to was ready before era us at God.
(11) Cuimhnígí, dá bhrí sin, ar an mbail a bhí
(11) Remember, both meaning so, on the condition to was
oraibhse tráth - sibhse na gintlithe ó dhúchas a
ye time - ye the Gentiles from originally to
raibh 'lucht an fhorchraicinn' mar ainm oraibh ag
was 'audience the fhorchraicinn' as name city at
an dream a thugadh 'lucht an timpeallghearrtha'
the group to brought 'audience the circumcision'
orthu féin, ag tagairt don mharc lámhdhéanta
they However, at reference the mark handmade
úd ar an gcolainn. (12) Cuimhnígí go raibh sibh
in question on the body. (12) Remember that was you
an uair úd ar deighilt ó Chríost, nach raibh
the time in question on separation from Christ, not was
aon chuid agaibh i stát Iosrael ná aon pháirt
any part you in state Israel or any part
agaibh sna conarthaí ná sna gealltanais, go raibh
you in contracts or in commitments, that was
sibh gan dóchas sa saol agus gan Dia féin. (13)
you without hope in life and without God itself. (13)
Anois, áfach, tá sibh i gCríost Íosa; sibhse a bhí
now, However, is you in Christ Jesus; ye to was
tráth i bhfad i gcéin, tá sibh tagtha i ngaire de
time in much in distance, is you has in shouts of
bharr fhuil Chríost. (14) Mar is eisean ár síocháin;
top blood Christ. (14) as most he our peace;
is é a rinne aon bhuíon amháin den dá phobal
most is to by any group one of both community

nuair a leag sé ar lár an balla deighilte, an
when to set it on center the wall separation, the
naimhdeas ina cholainn, (15) agus chuir ar ceal
hostility a body, (15) and contributed on canceled
an dlí agus a chuid aitheanta agus forálacha d'fhonn
the law and to part recognized and provisions in order
aon duine nua amháin a dhéanamh den bheirt ann
any person new one to make of both there
féin trí shíocháin a dhéanamh eatarthu, (16) agus
own through peace to make between them, (16) and
an dá bhuíon a thabhairt chun athmhuintearais le
the both group to take to reconciliation with
Dia in aon chorp amháin leis an gcrois ar ar
God in any body one with the cross on on
chuir sé an naimhdeas chun báis. (17) Tháinig sé
contributed it the hostility to death. (17) came it
ag fógairt dea-scéal na síochána daoibhse a bhí i
at Announcing good news the peace you; to was in
bhfad uaidh agus dóibh sin a bhí ina chónagar; (18)
much from and they that to was a near; (18)
mar is tríd atá teacht againn araon ar an Athair
as most through which coming We both on the father
faoi luí an aon Spioraid. (19) Dá réir sin ní
about compatible the any Spirit. (19) both by that not
eachtrannaigh ná coimhthígh sibh a thuilleadh ach
alien or aliens you to more but
comhshaoránaigh leis na naoimh agus baill de líon
comhshaoránaigh with the saints and members of number
tí Dé. (20) Is foirgneamh sibh a bhfuil na haspail
house God. (20) is building you to is the apostles
agus na fáithe ina mbunsraith faoi agus Críost Íosa
and the prophets a foundations about and Christ Jesus
féin ina chloch chinn chúinne aige. (21) Is ann a
own a stone heads corner him. (21) is there to
nasctar an foirgneamh ar fad le céile agus éiríonn
linking the building on all with husband and successful
sé in airde ina theampall naofa sa Tiarna. (22) Is
it in height a temple holy in Lord. (22) is
ann chomh maith atá sibhse do bhur gcomhthógáil
there as good which ye to your gcomhthógáil

agus áit chónaithe Dé á dhéanamh díbh faoi
and place residential God being make of them about
luí an Spioraid.
compatible the Spirit.

CHAPTER 3) (1) Sin é an fáth a bhfuilimse, Pól,
CHAPTER 3) (1) that is the why to Do I, Paul,

agus mé i mo ghéibheannach ag Críost Íosa mar
and I in my critical at Christ Jesus as
gheall oraibhse, gintlithe - (2) tá iomrá cloiste
because of you, Gentiles - (2) is profile heard
agaibh, ní foláir, ar an gcúram a thug Dia mar
you, not must, on the care to brought God as
ghrásta dom in bhur gcomhair (3) agus mar a thug
grace me in your for (3) and as to brought
sé fios a rúin dom in aisling. Tá scríofa agam
it revealed to secrets me in dream. There written I
faoi seo go hachomair cheana (4) agus má léann
about this that briefly already (4) and if reads
sibh é féadfaidh sibh mo léargas-sa ar rúndiamhair
you is may you my picture-in on mystery
Chríost a thuiscint. (5) Níor tugadh fios an rúin
Christ to understand. (5) There was revealed the secrets
seo do na glúinte daoine a chuaigh romhainn ach
this to the generations people to went coming but
tá sé arna nochtadh ag Dia anois faoi luí an
is it as exposure at God now about compatible the
Spioraid dá aspail naofa agus dá fháithe. (6) Agus
Spirit both apostles holy and both Prophets. (6) and
is é rún é: gur comhoidhrí na gintlithe, gur
most is secret is: that comhoidhrí the Gentiles, that
comhbhaill den aon chorp iad agus go bhfuil siad
components of any body they and that is they
comhpháirteach sa ghealltanas i gCríost Íosa tríd
joint in commitment in Christ Jesus through
an dea-scéal. (7) Rinneadh maor ar an dea-scéal sin
the good news. (7) was warden on the good news that
díomsa nuair a bhronn Dia a ghrásta orm le
díomsa when to donated God to grace I with
héifeacht a chumhachta féin. (8) Is mé an duine is
effect to power itself. (8) is I the person most

dearóile de na naoimh go léir, ach is domsa a
derelection of the saints that all but most me to
tugadh an grásta seo: saibhreas dochuimsithe Chríost
was the grace this: wealth dochuimsithe Christ
a fhógairt do na gintlithe (9) agus leagan amach an
to advertise to the Gentiles (9) and version out the
rúin a léiriú do chách. Bhí an rún seo folaithe
secrets to expression to all. was the secret this concealed
leis na cianta i nDia a chruthaigh gach a bhfuil
with the ages in God to created all to is
ann, (10) i dtreo go bhfaigheadh tiarnais agus
there, (10) in towards that receive dominion and
údaráis na spéire eolas anois tríd an Eaglais ar
authorities the horizon information now through the Church on
eagna ilghnéitheach Dé (11) de réir an bheartais
wisdom Miscellaneous God (11) of by the policy
shíoraí a chuir sé i bhfeidhm i gCríost Íosa ár
everlasting to contributed it in place in Christ Jesus our
dTiarna. (12) Is é Críost a bheir dúinn a bheith
Lord. (12) is is Christ to devotes us to have
teann de bharr ár gcreidimh agus dul go
tight of top our beliefs and go that
muiníneach i láthair Dé. (13) Impím oraibh, dá
confident in present God. (13) I urge city, both
bhrí sin, gan bheith domheanmnach mar gheall ar
meaning so, without have demoralized as because on
na trioblóidí atá ag cur ormsa ar bhur son, mar
the troubles which at taking me on your for, as
is údar glóire daoibh iad. (14) Sin é an fáth a
most author glory to you them. (14) that is the why to
dtéim ar mo ghlúine i bhfianaise an Athar (15) óna
I go on my knees in light the Fr. (15) from
n-ainmnítear gach clann ar neamh agus ar talamh.
named all family on heaven and on ground.
(16) Go dtuga sé daoibh as ollmhaitheas a ghlóire
(16) that furnishes it to you from luxury to glory
go bhfaighidh sibh neart agus cumas inmheánach
that will you strength and capacity internal
trína Spiorad, (17) go gcónóidh Críost in bhur gcroí
through spirit, (17) that reside Christ in your hearts

trí chreideamh, go mbeidh sibh préamhaithe agus
through faith, that will you grounded and
bunaithe sa ghrá (18) ar shlí go bhféadfaidh sibh
established in love (18) on otherwise that can you
féin agus na naoimh go léir fad agus leithead agus
own and the saints that all all and width and
airde agus doimhneas (an ghrá) a thuiscint; (19) go
height and depth (the love) to understanding; (19) that
gcuirfidh sibh eolas ar ghrá Chríost atá os
will you information on love Christ which more
cionn tuisceana agus go líonfar sibh de
over understanding and that filled you of
líonmhaireacht iomlán Dé. (20) Glóir don té
abundance complete God. (20) Glory the person
úd ar féidir dó i bhfad níos mó a dhéanamh
in question on can it in much more more to make
ná mar a d'iarrfaimisne nó smaoineamh féin air,
or as to of iarrfaimisne or idea own it,
tríd an gcumhacht atá ag obair ionainn. (21) Glóir
through the power which at work us. (21) Glory
go raibh aige san Eaglais agus i gCríost Íosa ó
that was he in Church and in Christ Jesus from
ghlúin go glúin go brách na breithe. Amen.
generation that generation that ever the birth. Amen.

CHAPTER 4) (1) Táim ag impí oraibh, dá bhrí
CHAPTER 4) (1) I at imploring city, both meaning
sin, agus mé i mo ghéibheannach ag an Tiarna,
so, and I in my critical at the Lord,
bhur saol a thabhairt go cuí de réir na gairme
your life to take that appropriate of by the career
atá faighte agaibh (2) agus sibh a bheith lán
which received you (2) and you to have lot
d'uiríse, de láchas agus d'fhoighne. Cuirigí suas go
of humility, of ation and your patience. Put up that
carthanach le chéile (3) agus déanaigí bhur
charitable with together (3) and Please do your
ndícheall chun an aontacht a thagann ón Spiorad a
best to the unity to falling from spirit to
choimeád faoi cheangal na síochána. (4) Aon chorp
keep about bound the peace. (4) any body

amháin agus aon Spiorad amháin atá ionaibh faoi
one and any spirit one which in you about
mar nach bhfuil ach aon dóchas amháin agaibh ó
as not is but any hope one you from
fuair sibh bhur ngairm ó Dhia. (5) Níl ann ach
found you your profession from God. (5) There there but
aon Tiarna amháin, aon chreideamh amháin agus
any Lord one, any faith one and
aon bhaisteadh amháin. (6) Níl ann ach aon Dia
any baptism only. (6) There there but any God
amháin atá ina Athair ag cách: é os cionn cách
one which a father at tastes: is more over tastes
agus ag gníomhú i gcách agus istigh i gcách uile.
and at act in gcách and inside in gcách all.
(7) Ach tá a thabhartas féin faighte ag gach duine
(7) but is to donation own received at all person
ar leith againn de réir mar a riar Críost
on special We of by as to administration Christ
orainn é, (8) faoi mar a deir an scriptúr: 'Ar dhul
us is, (8) about as to says the scripture: 'On entry
in airde dó, ghabh sé slua cimid agus thug
in height him, caught it crowd detainees and brought
tabhartais do dhaoine.' (9) Cad tá le tuiscint as
donations to people. ' (9) what is with understanding from
an 'dul in airde' sin ach gur tháinig sé anuas
the 'go in height' that but that came it past
chomh maith ar an domhan íochtarach seo? (10) An
as good on the world lower This? (10) the
té sin a tháinig anuas, is é an duine céanna é a
person that to came past most is the person same is to
chuaigh thar na flaithis uile amach chun go líonfadh
went over the heavens all out to that fill
sé an chruinne cheathartha. (11) Agus is eisean a
it the exact quadruplicate. (11) and most he to
thug do dhaoine áirithe bheith ina n-aspail, do
brought to people certain have a the apostles, to
dhaoine eile bheith ina bhfáithe, do dhaoine eile
people other have a prophets, to people other
bheith ina soiscéalaithe, agus do dhaoine eile fós
have a evangelists, and to people other still

bheith ina n-aoirí agus ina múinteoirí, (12) d'fhonn
have a shepherds and a teachers, (12) in order
na naoimh a chur in oiriúint dá ndualgas, mar atá,
the saints to to in customized both duties, as which,
corp Chríost a thógáil mar theach; (13) go dtí go
body Christ to build as house; (13) that to that
mbeimid go léir tagtha chun aontacht chreidimh
we that all has to unity faith
agus chun aontacht eolais ar Mhac Dé nó go
and to unity information on son God or that
mbeimid tagtha in inmhe, ar chomhchéim le Críost
we has in position, on par with Christ
féin agus é i mbun a mhéide. (14) Ní bheimid inár
own and is in up to size. (14) not We will in
naíonáin feasta, dár luascadh i measc na dtonn
infants henceforth, our swinging in among the waves
agus dár gcaitheamh anonn agus anall ag gach
and our over over and forth at all
leoithne theagaisc dá séideann le cealg dhaoine agus
breeze teaching both blow with sting people and
a chlisteacht atá siad chun duine a sheoladh ar a
to smarts which they to person to launch on to
aimhleas. (15) Má leanaimid den fhírinne le teann
disadvantageous. (15) If continue of truth with tight
grá, áfach, fásfaimid suas i ngach slí nó go
love, However, will grow up in each way or that
ndéanfar dínn Chríost, is ceann orainn. (16) Mar
a us Christ, most one us. (16) as
is é a bheir don chorp a bheith fite fuaite ina
most is to devotes the body to have woven stitched a
chéile le cabhair gach nasc dá bhfuil ag fónamh
together with help all link both is at serving
dó, agus, de réir mar a bhíonn gach ball ag
him, and, of by as to are all member at
gníomhú mar is cuí, fásann an corp iomlán
act as most appropriate, grows the body complete
agus téann i méid sa ghrá. (17) Is é a deirim libh,
and goes in what in love. (17) is is to I say you,
mar sin, in ainm an Tiarna, gan bhur saol a
as so, in name the Lord, without your life to

chaitheamh ar nós na bpágánach a mbíonn a n-aird
wear on like the Gentiles to are to attention
ar nithe baotha, (18) a bhfuil scamall ar a n-aigne,
on items baotha, (18) to is cloud on to mind,
agus iad dealaithe amach ó bheatha Dé de dheasca
and they cull out from feed God of crashes
a gcuid aineolais agus chruas a gcroí. (19) Le barr
to their Ignorance and hardness to hearts. (19) with top
patuaire tá siad tugtha suas don drabhlás agus do
patuaire is they assigned up the Vocabulary and to
gach sórt graostachta a chleachtadh gan srianadh.
all such Obscenity to practice without restraint.
(20) Ní mar sin a chuir sibhse eolas ar
(20) not as that to contributed ye information on
Chríost, áfach, (21) má éist sibh leis i gceart agus
Christ, However, (21) if listen you with in properly and
más í an fhírinne atá in Íosa a múineadh daoibh.
if s the truth which in Jesus to teaching you.
(22) Agus is é teagasc a fuair sibh bhur seansaol
(22) and most is teaching to found you your old ways
a chaitheamh uaibh, an sean-nadúr a bhíonn á
to wear from you, the old nature to are being
thruailliú ag ainmhianta claona; (23) athnuachan a
pollution at ainmhianta perverse; (23) renewal to
dhéanamh ar bhur meon agus ar bhur n-aigne (24)
make on your mood and on your minds (24)
agus an nadúr úrnua a ghabháil chugaibh, an nádúr
and the nature new to thank to you, the nature
a cruthaíodh in íomhá Dé ar fhíréantacht agus ar
to created in image God on righteousness and on
naofacht fhíor. (25) Cuirigí uaibh an t-éitheach, dá
holiness Genuine. (25) Put from you the The perjury, both
bhrí sin, agus labhraígí an fhírinne lena chéile,
meaning so, and Speak the truth his together,
gach duine agaibh, mar is baill dá chéile sinn.
all person you, as most members both together us.
(26) Más ea féin go dtagann fearg oraibh, ná
(26) If Another own that fall anger city, or
déanaigí an peaca dá bharr, (27) agus ná maireadh
Please do the sin both top, (27) and or maireadh

an racht thar luí na gréine le heagla go
the outpouring over compatible the solar with fear that
dtabharfadh sibh áiméar don diabhal. (28) An
would you opportunities are the damn. (28) the
té a bhíonn ag goid, ná déanadh sé goid níos mó
person to are at theft, or made it theft more more
ach bíodh sé ag obair go macánta lena dhá láimh
but please it at work that honest his two hand
féin ionas go mbeadh rud aige le roinnt ar an
own so that would thing he with some on the
té atá ar an ngannchuid. (29) Ná tagadh oiread
person which on the poverty. (29) Do arrives much
agus drochfhocal amháin as bhur mbéal ach an
and drochfhocal one from your mouth but the
dea-fhocal fointeach a oirfidh don ócáid agus a
good word meaningful to suit the event and to
rachaidh chun sochair don lucht éisteachta. (30)
will to benefits the community hearing. (30)
Ná cuirigí brón ar Spiorad Naofa Dé a bhfuil a
Do bring me sorry on spirit Holy God to is to
stampa buailte oraibh i gcomhair lá na fuascailte.
stamp hit city in for day the redemption.
(31) Cuirigí uaibh ar fad an ghangaid, an ghoimh,
(31) Put from you on all the spite, the venom,
an fhearg, an callán, an t-achasán mar aon le gach
the anger, the noise, the the taunts as any with all
mioscais. (32) Bígí muinteartha le chéile
ill. (32) Highly recommended family with together
agus atruach, ag maitheamh dá chéile faoi mar
and compassionate, at forgiveness both together about as
mhaith Dia daoibh féin i gCríost.
good God to you own in Christ.

CHAPTER 5) (1) Déanaigí aithris ar Dhia mar gur
CHAPTER 5) (1) Make recital on God as that
sibh a chlann mhuirneach, (2) agus mairigí de réir
you to family beloved, (2) and mairigí of by
an ghrá faoi mar a ghráigh Críost sinne agus a
the love about as to loved Christ us and to
thug é féin suas ina ofráil chun Dé agus ina íobairt
brought is own up a offer to God and a sacrifice

chumhra ar ár son. (3) Maidir le drúise nó
Fragrant on our represent. (3) About with lust or
graostacht d'aon sórt nó saint, ná luaitear in bhur
obscenity any such or greed, or mentioned in your
measc iad fiú amháin, mar ní healaí do na naoimh
among they even one, as not swans to the saints
iad. (4) Ná bíodh agaibh ach oiread an drochchaint
them. (4) Do please you but much the drochchaint
ná an tseafóid ná an magadh, nithe nach n-oireann;
or the absurd or the joking, items not fits;
ag gabháil buíochais do Dhia ba chóra daoibh a
at accompanied thanks to God was fair to you to
bheith. (5) Bíodh a fhios seo agaibh: duine ar bith
be. (5) Have to know this you: person on any
atá tugtha don drúis nó don mhígheanmnaíocht nó
which assigned the lust or the mhígheanmnaíocht or
don tsaint - rud is ionann agus íoladhradh - níl
the greed - thing most represents and íoladhradh - there
aon pháirt aige i ríocht Chríost agus Dé. (6) Ná
any part he in kingdom Christ and God. (6) Do
mealladh aon duine sibh le hargóintí baotha, mar
attracted any person you with arguments baotha, as
sin iad na peacaí a tharraingíonn fearg Dé anuas ar
that they the sins to draws anger God past on
lucht na míréire. (7) Ná bíodh aon bhaint agaibhse
community the míréire. (7) Do please any remove by you
lena leithéidí; (8) mar ní raibh ionaibh tráth ach
his like; (8) as not was in you time but
dorchadas, ach is solas anois sibh sa Tiarna.
darkness, but most light now you in Lord.
Iompraígí sibh féin, más ea, ar nós clann an
Iompraígí you However, if Yes, on like family the
tsolais - (9) bíonn toradh an tsolais le feiceáil san
light - (9) are outcome the light with featured in
uile shórt maitheasa agus fíréantachta agus fírinne.
all kind goodness and righteousness and truth.
(10) Aimsígí cad é an ní is áil leis an Tiarna
(10) Aimsígí what is the not most pleasure with the Lord
(11) agus ná bíodh aon pháirt agaibh i ngnóthaí
(11) and or please any part you in affairs

seasca an dorchadais ach iad a cháineadh. (12) Mar
sixty the darkness but they to criticism. (12) as
is náireach le lua féin na nithe a dhéanann siad
most shameful with mention own the items to do they
faoi choim. (13) Gach uile ní a nochtar faoin solas,
about waist. (13) all all not to exposed Company light,
áfach, éiríonn sé follasach (14) agus gach ní a
However, successful it explicit (14) and all not to
bhíonn follasach, bíonn sé ina sholas. Sin é an fáth
are explicit, are it a light. that is the why
a ndeirtear: ‘Dúisigh a chodlatáin! Éirigh ó na
to stated: ‘Awaken to sleepers! Arise from the
mairbh agus lonróidh Críost ort.’ (15) Bígí
dead and glow Christ you. ‘ (15) Highly recommended
cúramach faoi bhur gcuid iompair, dá bhrí sin,
carefully about your their transportation, both meaning so,
agus gan a bheith ar nós daoine gan chiall ach
and without to have on like people without sense but
ar nós daoine ciallmhara (16) ag cur na huaire
on like people meaningful (16) at taking the fold
chun sochair, mar is olc iad na saolta seo. (17) Ná
to benefits, as most bad they the secular this. (17) Do
bíodh aon mhearbhall oraibh, dá bhrí sin, ach
please any confusion city, both meaning so, but
tuigigí go cruinn cad is toil don Tiarna. (18)
tuigigí that round what most pleasure the Lord. (18)
Agus ná bíodh meisce fíona oraibh mar níl ansin
and or please drunk wine city as there then
ach drabhlás, ach bígí lán den Spiorad, (19) ag rá
but Vocabulary, but please be lot of spirit, (19) at say
salm agus iomann agus laoithe spioradálta le chéile,
psalm and hymn and songs spiritual with together,
ag cantain agus ag salmaireacht chun an Tiarna in
at singing and at salmaireacht to the Lord in
bhur gcroí istigh, (20) ag gabháil buíochais gan
your hearts inside, (20) at accompanied thanks without
stad le Dia an tAthair ar son an uile ní in ainm
stop with God the Fr. on for the all not in name
ár dTiarna Íosa Críost. (21) Bígí géilliúil
our Lord Jesus Christ. (21) Highly recommended compliant

dá chéile le hómós do Chríost. (22) Bíodh na mná
both together with homage to Christ. (22) Have the women
umhal dá gcuid fear mar a bheidís don Tiarna,
humble both their man as to they would the Lord,
(23) mar tá an fear ina cheann ar a bhean ar nós
(23) as is the man a one on to woman on like
mar atá Críost ina cheann ar an Eaglais agus ina
as which Christ a one on the Church and a
shlánaitheoir ar an gcorp. (24) Faoi mar atá an
savior on the body. (24) By as which the
Eaglais faoi smacht Chríost, ar an dála céanná bíodh
Church about discipline Christ, on the resort SAME please
na mná faoi smacht a gcuid fear i ngach ní. (25)
the women about discipline to their man in each not. (25)
A fheara, bíodh grá agaibhse do bhur mná faoi mar
A men, please love by you to your women about as
a bhí grá ag Críost don Eaglais agus thug suas é
to was love at Christ the Church and brought up is
féin ar a son d'fhonn í a choisreacan do Dhia. (26)
own on to for in order s to consecrate to God. (26)
Rinne sé í a íonglanadh le briathar i bhfothragadh
A it s to íonglanadh with verb in bhfothragadh
an uisce (27) d'fhonn í réiteach dó féin ina hEaglais
the water (27) in order s resolution it own a Church
niamhrach, gan smál ná roc uirthi ná aon ní dá
greater brilliance, without tainted or roc she or any not both
shórt ach í naofa gan cháim. (28) Go deimhin, tá
kind but s holy without Faithfully. (28) that indeed, is
d'fhiacha ar na fir a mná a ghráú mar a ghráíonn
compelled on the men to women to cherish as to ghráíonn
siad a gcolainn féin, mar an té a thugann grá
they to body However, as the person to gives love
dá bhean is dó féin a thugann sé grá. (29) Ní
both woman most it own to gives it love. (29) not
raibh aon duine riamh a thug fuath dá cholainn
was any person ever to brought hate both body
féin; is amhlaidh a dhéanann sé í a chothú agus
himself; most so to do it s to foster and
a chumhdach faoi mar a dhéanann Críost don
to cover about as to do Christ the

Eaglais, (30) de bhrí gur baill dá chorp sinne.
Church, (30) of meaning that members both body us.

(31) 'Mar sin de, fágfaidh duine a athair agus a mháthair chun bheith dlúth i bpáirt lena bhean agus aon cholainn amháin a bheidh sa bheirt acu.'
(31) 'As that of, will leave person to father and to mother to have close in part his woman and any body one to will in both them.'

(32) Is mór an rúndiamhair í seo, ach is á tagairt atáimse do Chríost agus don Eaglais. (33) Ar aon chuma grádh gach duine agaibhse a bhean mar é féin agus tugadh an bhean ómós dá fear.
(32) is great the mystery s this, but most being reference atáimse to Christ and the Church. (33) on any appearance with love for all person by you to woman as is own and was the woman honor both man.

CHAPTER 6) (1) A leanaí, bígí umhal do bhur dtuismitheoirí, sa Tiarna, mar is é an ceart é. (2) 'Tabhair do d'athair agus do do mháthair onóir'; sin í an chéad aithne a bhfuil gealltanas ag dul léi: (3) 'ionas go mbeadh an rath ort agus go mbeadh saol fada ar talamh agat.' (4) Agus sibhse, a aithreacha, ná déanaigí bhur leanaí a chiapadh, ach iad a thógáil faoi oiliúint agus smacht an Tiarna. (5) A sheirbhíseacha, bígí umhal ómósach do bhur máistrí saolta le dílseacht chroí mar a bheadh sibh do Chríost féin, (6) agus gan bheith ag súilseirbhís ar nós lucht lútála ach sibh ag súilseirbhís
CHAPTER 6) (1) A children, please be humble to your parents, in Lord, as most is the right it. (2) 'Give to father and to to mother honor'; that s the first Meet to is promise at go she: (3) 'order that would the success you and that would life long on ground you.' (4) and ye, to fathers, or Please do your children to harassment, but they to build about training and discipline the Lord. (5) A sheirbhíseacha, please be humble respectful to your masters secular with loyalty heart as to would you to Christ However, (6) and without have at súilseirbhís on like community lútála but you at

déanamh toil Dé ó chroí mar a dhéanfadh
making pleasure God from heart as to would
seirbhísigh Chríost. (7) Déanaigí bhur ndualgas le
servants Christ. (7) Make your duties with
fonn amhail agus dá mba don Tiarna a bheadh
desire as and both had the Lord to would
sibh ag seirbhís agus nach do dhaoine, (8) agus a
you at service and not to people, (8) and to
fhios agaibh, cibé ní fóna a dhéanann sibh, go
know you, whatever not sound to do you, that
bhfaighidh gach duine, saor nó daor, a chúiteamh
will all person, free or expensive, to compensation
ón Tiarna. (9) Agus sibhse, a mháistrí, déanaigíse
from Lord. (9) and ye, to masters, déanaigíse
mar an gcéanna dóibh; caithigí uaibh an bhagairt
as the Similarly them; partake from you the threat
agus bíodh a fhios agaibh go bhfuil an Máistir
and please to know you that is the Master
céanna agaibhse agus acusan ar neamh agus gur
same by you and by them on heaven and that
cuma leis siúd duine seachas a chéile (10) Mar
appearance with those person than to together (10) as
bhuille scoir, téigí i neart sa Tiarna le
beat retirement, by going in strength in Lord with
fuinneamh a chumhachta. (11) Cuirigí iomaibh
energy to power. (11) Put iomaibh
cathéide Dé chun bheith in ann seasamh in aghaidh
armor God to have in there position in forward
chealga an diabhair. (12) Mar ní le naimhde
chealga the devil. (12) as not with enemies
daonna atáimid i ngleic ach le tiarnais agus
human we are in fight but with dominion and
cumhachtaí agus rialtóirí domhain seo an dorchadais,
powers and regulators world this the darkness,
le hainspridí na bhflaitheas. (13) Gabhaigí cathéide
with hainspridí the heaven. (13) Come armor
Dé chugaibh, dá bhrí sin, i dtreo nuair a
God to you, both meaning so, in towards when to
thiocfaidh lá an oilc, go bhféadfaidh sibh an fód a
entry day the evil, that can you the sod to

sheasamh, agus go mbeidh sibh fós in bhur seasamh
standing, and that will you still in your position
tar éis daoibh an cath a bhaint ar an iomlán. (14)
after a to you the battle to remove on the complete. (14)
Seasaigí go daingean, dá bhrí sin, agus an fhírinne
Stand that tight, both meaning so, and the truth
fáiscithe faoi bhur gcoim agaibh mar chríos, an
clipboards about your waist you as zone, the
fhíréantacht mar lúireach ar bhur n-ucht (15) agus
righteousness as breastplate on your the bosom (15) and
fonn leata dea-scéal na síochána mar bhróga ar
desire flat good news the peace as shoes on
bhur gcosa agaibh. (16) Gabhaigí chugaibh i gcónaí
your legs you. (16) Come to you in always
an creideamh mar sciath lena bhféadfaidh sibh gach
the faith as shield his can you all
diúracán dearg de chuid an namhad mhallaithe a
missile red of part the enemy react to
mhúchadh. (17) Glacaigí an slánú mar chlogad agus
extinguished. (17) Take the Rounding as helmet and
briathar Dé mar chlaíomh ón Spiorad. (18) Agus
verb God as sword from Spirit. (18) and
bígí ag guí le hurnaí agus le himpí gach uair
please be at pray with prayer and with himpí all time
faoi luí an Spioraid. Fanaigí in bhur ndúiseacht
about compatible the Spirit. Stay in your awake
chuige sin ag guí go buanseasmhach ar na naoimh
approach that at pray that stable on the saints
uile. (19) Agus guígí ormsa chomh maith, le
all. (19) and guígí me as well, with
hionchas, nuair a osclóidh mé mo bhéal, go
expectations, when to opens I my mouth, that
dtabharfar dom labhairt go dána agus rún an
known me speaking that naughty and secret the
dea-scéil a fhógairt - (20) an dea-scéal a bhfuilimse
gospel to advertise - (20) the good news to Do I
i mo thoscaire air agus mé faoi ghlas féin; guígí
in my envoy it and I about locked himself; guígí
go ndéanfaidh mé é a fhógairt chomh dána agus
that will I is to advertise as naughty and

is cóir. (21) Tabharfaidh Tichiceas, mo chara
most treatment. (21) will Tichiceas, my friend
ionúin agus mo chúntóir dílis in obair an Tiarna,
beloved and my assistant faithful in work the Lord,
faisnéis iomlán daoibh fúmsa ionas go mbeidh a
information complete to you about me so that will to
fhios agaibh conas táim agus conas atá ag éirí
know you how look and how which at becoming
liom. (22) Táim á sheoladh chugaibh d'aon ghnó
i. (22) I being launch to you any business
chun fios mo chúrsaí a bheith agaibh agus chun
to revealed my courses to have you and to
sólás a chur ar bhur gcroí. (23) Go dtuga Dia
consolation to to on your hearts. (23) that furnishes God
an tAthair agus an Tiarna Íosa Críost síocháin agus
the Fr. and the Lord Jesus Christ peace and
grá mar aon le creideamh do na bráithre uile. (24)
love as any with faith to the brothers all. (24)
Go raibh grásta ar chách a bheir grá
that was grace on all to devotes love
buanmharthanach dár dTiarna Íosa Críost.
lasting our Lord Jesus Christ.

CHAPTER 1) (1) Pól agus Tiomóid, seirbhísigh Íosa
CHAPTER 1) (1) Paul and Timothy, servants Jesus
Críost, ag beannú don phobal naofa uile i bhFilipí
Christ, at greet the community holy all in bhFilipí
atá aontaithe le hÍosa Críost, agus dá gcuid
which united with Jesus Christ, and both their
uachtarán agus cúntóirí. (2) Grásta chugaibh agus
president and assistants. (2) grace to you and
síocháin ó Dhia ár nAthair agus ó Íosa Críost ár
peace from God our Father and from Jesus Christ our
dTiarna. (3) Gach uair dá gcuimhním oraibh
Lord. (3) all time both gcuimhním city
gabhaim buíochas le mo Dhia (4) agus gach uair a
I wish thanks with my God (4) and all time to
bhím ag guí déanaim guí oraibh uile go lúcháireach,
am at pray I make pray city all that jubilant,
(5) mar gheall ar an bpáirt a bhí agaibh sa
(5) as because on the part to was you in
dea-scéal ón gcéad lá riamh go dtí inniu. (6) Agus
good news from first day ever that to today. (6) and
táim cinnte den mhéid seo: an té a thosaigh an
look certainly of extent this: the person to started the
dea-obair in bhur measc go leanfaidh sé á chur i
good work in your among that continue it being to in
gcrích go dtí lá Íosa Críost. (7) Is maith is ceart
out that to day Jesus Christ. (7) is good most right
dom an aigne seo a bheith agam in bhur dtaobh go
me the mind this to have I in your about that
léir, de bhrí go bhfuil sibh i gcochall mo chroí
all of meaning that is you in gcochall my heart
agam agus a rá go bhfuil sibh go léir
I and to say that is you that all
rannpháirteach sa ghrásta a bhronn Dia orm, cibé
participate in grace to donated God me whatever
acu a bhím i gcuibhreacha nó ag cosaint agus ag
they to am in gcuibhreacha or at protection and at
daingniú an dea-scéil. (8) Tá a fhios ag Dia go
confirmation the gospel. (8) There to know at God that
bhfuilim ag tnúth libh uile le cion Íosa Críost féin.
am at forward you all with offense Jesus Christ itself.

(9) Is é mo ghuí go rachaidh bhur ngrá dá chéile
(9) is is my wish that will your love both together
i méid agus i méid le barr eolais agus
in what and in what with top information and
tuisceana, (10) sa tslí go mba rogha libh na nithe
understanding, (10) in way that had choice you the items
is fearr agus go mbeidh sibh glan gan locht i
most best and that will you clean without fault in
gcomhair lá Chríost (11) agus go mbeidh sibh lán
for day Christ (11) and that will you lot
de thorthaí na firéantachta sin a thagann trí Íosa
of results the righteousness that to falling through Jesus
Críost, chun moladh agus glóire Dé. (12) Ba
Christ, to recommended and glory God. (12) was
mhaith liom é seo a chur in iúl daoibh, a
good I is this to to in express to you, to
bhráithre: an cor atá ormsa gurb amhlaidh a
brothers: the twist which me that so to
chuidigh sé leis an dea-scéal a chur chun cinn (13)
contributed it with the good news to to to ones (13)
mar gur follas don gharda praetóireach ar fad
as that manifestly the guard praetorian on all
agus do chách eile gur ar son Chríost atáimse i
and to all other that on for Christ atáimse in
ngéibheann. (14) Rud eile de, chuir mo
bondage. (14) thing other of, contributed my
chuibhreacha misneach sa Tiarna ar fhormhór mo
chuibhreacha courage in Lord on most my
bhráithre Críostaí i dtreo gur dána ná riamh iad
brothers Christian in towards that naughty or ever they
ag fógairt an dea-scéil gan scáth gan eagla. (15)
at Announcing the gospel without shadow without fear. (15)
Tá daoine áirithe gan dabht agus is le teann
There people certain without course and most with tight
formaid agus aighnis a dhéanann siad Críost a
format and disputes to do they Christ to
fhógairt ach tá an chuid eile á dhéanamh le
advertise but is the part other being make with
dea-rún. (16) Is le neart grá dom atá siadsan ag
fides. (16) is with strength love me which they at

obair mar go dtuigeann siad gur ag cosaint an
work as that understand they that at protection the
dea-scéil atáim ceaptha. (17) Ach an dream atá ag
gospel am appointed. (17) but the group which at
fógairt Chríost le teann mioscaise, ní le hintinn
Announcing Christ with tight mioscaise, not with intent
ghlan atá siad á dhéanamh ach d'fhonn anacair a
net which they being make but in order distress to
tharraingt ormsa agus mé i ngéibheann. (18) Ach
draw me and I in bondage. (18) but
nach cuma é? Mar, cibé acu le cur i gcéill
not appearance it? For, whatever they with taking in pretend
nó le dáiríreach é, is é Críost atá á fhógairt
or with sincerity is, most is Christ which being advertise
ar aon chuma agus sin é an rud a chuireann áthas
on any appearance and that is the thing to headaches joy
orm; agus leanfaidh mé ag déanamh áthais mar
I; and continue I at making pleases as
gheall air (19) mar go bhfuil a fhios agam go
because it (19) as that is to know I that
rachaidh sé chun mo shlánaithe le cabhair bhur
will it to my salvation with help your
n-urnaithe agus le cúnamh ó Spiorad Íosa
prayers and with assistance from spirit Jesus
Críost. (20) Mar tá súil agus dóchas láidir agam
Christ. (20) as is expected and hope strong I
nach gcuirfear aon náire ar aon chor orm ach le
not will any shame on any all I but with
gach muinín anois mar ba ghnáth go nglóireofar
all trust now as was normally that nglóireofar
Críost i mo chorp, cibé acu beatha nó bás atá i
Christ in my body, whatever they feed or death which in
ndán dom. (21) Mar is é Críost is beatha domsa
outlook me. (21) as most is Christ most feed me
agus ba shochar dom an bás. (22) Ar an taobh eile,
and was benefit me the death. (22) on the side other
áfach, má bhíonn rath ar mo shaothar fad a
However, if are success on my work all to
mhairim sa cholainn, ní fheadar cé acu rogha a
mhairim in body, not I wonder how they choice to

dhéanfaidh mé. (23) Táim i gcás idir dhá
will I. (23) I in case between two
chomhairle: tá fonn orm síothlú liom agus bheith
advice: is desire I Expires I and have
fara Críost, mar ba é ba fhearr go mór. (24) Ach
with Christ, as was is was best that large. (24) but
is riachtanaí go bhfanfainn sa cholainn ar mhaithe
most need that waited in body on benefit
libhse. (25) Ós deimhin liom sin, tá a fhios
with you. (25) Considering indeed I so, is to know
agam go bhfanfaidh mé ann go fóill chun cuidiú
I that stay I there that yet to help
libhse uile d'fhonn bhur gcreideamh a chur chun
with you all in order your faith to to to
cinn agus bhur lúcháir ann a mhéadú, (26) i dtreo
ones and your joy there to increase (26) in towards
nuair a thiocfaidh mé arís chugaibh go mbeidh sibh
when to entry I again to you that will you
níos bródúla ná riamh asam in Íosa Críost. (27) Ní
more proud or ever me in Jesus Christ. (27) not
mór daoibh, áfach, bhur saol a thabhairt go
great to you, However, your life to take that
fiúntach de réir dea-scéal Chríost. Sa tslí sin, cibé
worthwhile of by good news Christ. in way so, whatever
acu a thagaim do bhur bhfeiceáil nó a bheidh mé i
they to become to your sight or to will I in
bhfad uaibh, beidh sé le clos agam in bhur dtaobh
much from you, will it with audio I in your about
go bhfuil sibh ag seasamh an fhóid san aon spiorad
that is you at position the sod in any spirit
agus ag troid gualainn ar ghualainn d'aontoil ar son
and at fight shoulder on shoulder unanimously on for
chreideamh an dea-scéil, (28) agus gan eagla ar
faith the gospel, (28) and without fear on
bith oraibh roimh bhur naimhde. Is cruthú é sin go
any city before your enemies. is creation is that that
bhfuil bascadh i ndán dóibhsean ag Dia agus bhur
is beatings in outlook those at God and your
slánú i ndán daoibhse. (29) Mar tá sé faighte de
Rounding in outlook to you. (29) as is it received of

phribhléid agaibhse as ucht Chríost ní amháin
privilege by you from their Christ not one
creideamh a bheith agaibh ann ach fulaingt ar a
faith to have you there but suffer on to
shon chomh maith. (30) Tá an comhrac céanna le
you as well. (30) There the Fight same with
tabhairt agaibhse a chonaic sibh á thabhairt
Taking by you to saw you being take
agamsa agus a chloiseann sibh a bheith á
my and to hears you to have being
thabhairt agam anois féin.
take I now itself.

CHAPTER 2) (1) Dá bhrí sin más fiú aon ní an
CHAPTER 2) (1) both meaning that if even any not the
sólás a fhaigheann sibh i gCríost, más fiú aon ní
consolation to find you in Christ, if even any not
an spreagadh a thagann ón ngrá, más fiú aon ní
the encouraging to falling from love, if even any not
bhur gcumann leis an Spiorad, má tá cion nó trua
your society with the spirit, if is offense or pity
ar bith ionaibh, (2) cuirigí barr ar mo chuid áthais
on any in you, (2) bring me top on my part pleases
trí bheith ar aon aigne le chéile, ar aon ghrá,
through have on any mind with together, on any love,
ar aon toil agus ar aon aigne. (3) Ná déanaigí
on any pleasure and on any mind. (3) Do Please do
aon ní le teann iomaíochta ná le teann gaisce, ach
any not with tight competition or with tight heroic, but
sibh á mheas go huiríseal gur fearr daoine eile
you being considered that embraces that best people other
ná sibh féin. (4) Ná bíodh aon duine agaibh ag
or you itself. (4) Do please any person you at
cuimhneamh ar a leas féin amháin ach ar leas na
remember on to interest own one but on interest the
gcomharsana chomh maith. (5) Bígí ar aon
neighbors as well. (5) Highly recommended on any
mheon le hÍosa Chríost: (6) An té úd a bhí
spirit with Jesus Christ: (6) the person in question to was
i riocht Dé ó dhúchas, níorbh éadail leis bheith
in condition God from originally, not acquisition with have

ar chomhchéim le Dia, (7) Ach lom sé é féin. Agus
on par with God, (7) but bare it is itself. and
chuir áir riocht an sclábha agus tháinig chun
contributed massacre condition the slave and came to
bheith ina dhuine mar chách eile. (8) Agus ar
have a person as all other. (8) and on
theacht ann dó i gcló daonna, d'ísligh sé é féin
entry there it in print human, lowered it is own
agus bhí umhal go bás - go bás na croise féin. (9)
and was humble that death - that death the cross itself. (9)
Sin é an fáth ar ardaigh Dia thar na bearta é agus
that is the why on rose God over the measures is and
bhronn air an t-ainm úd atá os cionn gach
donated it the name in question which more over all
ainm, (10) i dtreo nuair a luafaí ainm Íosa go
name, (10) in towards when to mention name Jesus that
gcromfadh glúin gach neach dá bhfuil ar neamh
gcromfadh generation all none both is on heaven
agus ar talamh agus in ifreann (11) agus go
and on ground and in hell (11) and that
ndearbhódh gach teanga, in ómós do Dhia an
confirm all language, in honor to God the
tAthair, gurb é Íosa Críost an Tiarna. (12) Dá bhrí
Father, that is Jesus Christ the Lord. (12) both meaning
sin, a mhuintir na páirte, faoi mar a rinne sibh rud
so, to people the part, about as to by you thing
orm i gcónaí agus mé in bhur measc, déanaigí rud
I in always and I in your including Please do thing
anois orm níos mó ná riamh agus mé i bhfad
now I more more or ever and I in much
uaibh, agus saothraigí bhur slánú faoi uamhan agus
from you, and saothraigí your Rounding about fear and
faoi eagla, (13) mar is é Dia atá ag spreagadh
about fear, (13) as most is God which at encouraging
idir rún agus ghníomh ionaibh de réir a
between secret and actions in you of by to
dhea-thola féin. (14) Déanaigí gach ní gan chasaoid
practice of will itself. (14) Make all not without grievance
ná argóint, ar shlí go mbeadh sibh gan locht
or argument, on otherwise that would you without fault

gan urchóid, in bhur gclann gan cháim ag Dia i
without wickedness, in your children without Faithfully at God in
lár glúine atá truailithe claon (15) agus go
center laptop which corrupted perverse (15) and that
mbeadh sibh chomh feiceálach ina measc le soilse
would you as conspicuously a among with lights
na cruinne (16) mar go bhfuil scéal na beatha le
the globe (16) as that is story the feed with
tairiscint agaibh dóibh. Dá chionn beidh sé le
motion you them. both over will it with
maíomh agamsa lá Chríost nach in aisce a thug
contention my day Christ not in free to brought
mé mo chúrsa agus nach in aisce a rinne mé
I my course and not in free to by I
saothar. (17) Fiú amháin má tá mo chuid fola le
work. (17) even one if is my part blood with
doirteadh agam mar dheoch ofrála ar an íobairt a
spill I as drink -offer on the sacrifice to
dhéanann sibh chun Dé le bhur gcreideamh, tá
do you to God with your faith, is
áthas orm faoi agus déanaim comhghairdeas libh
joy I about and I make congratulations you
uile. (18) Bíodh an t-áthas céanna oraibhse agus
all. (18) Have the The joy same ye and
déanaigí comhghairdeas liomsa. (19) Tá súil agam,
Please do congratulations me. (19) There expected I
le toil an Tiarna Íosa, nach fada go gcuirfidh
with pleasure the Lord Jesus, not long that will
mé Tiomóid chugaibh le hionchas go gcuirfeadh
I Timothy to you with expectations that would
bhur dtuairisc éirí croí orm. (20) Níl aon duine
your report becoming heart me. (20) There any person
agam atá chomh báúil leis-sean ná chomh himníoch
I which as friendly with old or as anxiously
dáiríre fúibhse. (21) Mar is iad a gcúrsaí féin agus
seriously fúibhse. (21) as most they to courses own and
ní hiad cúrsaí Íosa Críost is cás leis an gcuid eile
not are courses Jesus Christ most case with the their other
ar fad. (22) Is eol daoibh féin a fheabhas a
on length. (22) is known to you own to excellent to

chruthaigh sé ag obair le mo thaobhsa ar son an
created it at work with my perspective on for the
dea-scéil, mar a bheadh mac ag fónamh dá athair.
gospel, as to would son at serving both father.
(23) Más ea, táim ag brath ar é a chur (chugaibh)
(23) If Yes, look at depending on is to to (Send)
an túisce a bheidh a fhios agam conas a bheidh an
the earlier to will to know I how to will the
scéal agam féin. (24) Agus tá súil agam sa Tiarna
story I itself. (24) and is expected I in Lord
nach fada go mbeidh mé féin chugaibh chomh
not long that will I own to you as
maith. (25) Measaim, áfach, nach mór dom mo
well. (25) I think, However, not great me my
bhráthair Eapafraidíteas a chur chugaibh. Is
brother Eapafraidíteas to to send. is
comhoibrí agus comhthrodaí liom é agus is sibhse
colleague and comhthrodaí I is and most ye
féin a sheol chugam ina theachta é chun riar
own to launched me a entry is to administration
mo cháis a sholáthar dom. (26) Is fada leis uaidh
my case to supply me. (26) is long with from
sibh go léir agus tá inní air toisc gur chuala sibh
you that all and is worries it because that heard you
go raibh sé breoite. (27) Agus is é a bhí breoite
that was it ill. (27) and most is to was ill
go deimhin agus i mbéala an bháis féin, ach
that indeed and in openings the death However, but
rinne Dia trócaire air - agus ní air sin amháin é
by God mercy it - and not it that one is
ach ormsa freisin mar gur shábháil sé ó bhrón ar
but me also as that save it from mourn on
bhrón mé. (28) Is móide dá chionn sin an fonn atá
mourn I. (28) is plus both over that the desire which
orm é a chur ar ais chugaibh mar go mbeidh
I is to to on return to you as that will
áthas oraibhse é a fheiceáil agus go laghdóidh sin
joy ye is to see and that reduce that
mo bhuairtse. (29) Cuirigí fíorchaoin fáilte roimhe sa
my bhuairtse. (29) Put warmly welcome previously in

Tiarna dá bhrí sin, agus bíodh meas agaibh ar a
Lord both meaning so, and please Sincerely you on to
leithéid (30) 29b mar is ar mhaithe le gnó an
such (30) 29b as most on benefit with business the
Tiarna a chuaigh sé i mbaol an bháis agus chuir
Lord to went it in risk the death and contributed
a bheo i bhfiontar ag tabhairt na cabhrach domsa
to live in venture at Taking the helpful me
a bhí thar bhur gcumas-sa a thabhairt.
to was over your their service in to give.

CHAPTER 3) (1) Agus mar fhocal scoir, a
CHAPTER 3) (1) and as word retirement, to
bhráithre liom, bíodh áthas oraibh sa Tiarna. Níl
brothers I, please joy city in Lord. There
leisce ar bith orm a bhfuil scríofa cheana agam a
laziness on any I to is written already I to
scríobh arís chugaibh mar is é bhur leas é. (2)
write again to you as most is your interest it. (2)
Seachnaí na gadhair! Seachnaí lucht na
Seachnaí the dogs! Seachnaí community the
mioscaise! Seachnaí lucht ciorraithe an choirp! (3)
mioscaise! Seachnaí community cuts the body! (3)
Is againne atá an fíorthimpeallghearradh mar is
is our which the fíorthimpeallghearradh as most
faoi anáil an Spioraid a adhraímid Dia agus is as
about breath the Spirit to worship God and most from
Íosa Críost atá ár maíomh in ionad dul i muinín
Jesus Christ which our contention in center go in trust
na colainne, (4) siúd is go bhféadfainnse bheith
the body, (4) those most that Could have
teann as an gcolainn chomh maith le cách. Go
tight from the body as good with tastes. that
deimhin cibé duine eile atá teann as an gcolainn,
indeed whatever person other which tight from the body,
is mó ná sin an bun atá agamsa le bheith
most more or that the up which my with have
amhlaidh: (5) de shliocht Iosrael mé, de threibh
so: (5) of posterity Israel I, of tribe
Bhiniáimin, Eabhrach den fhíorfhuil Eabhrach, agus
Benjamin, York of fhíorfhuil Hebrew, and

timpeallghearradh mé ar an ochtú lá. I dtaca leis
circumcision I on the eighth day. In connection with
an dlí bhí mé i m'Fhairisíneach; (6) i dtaca le
the law was I in m'Fhairisíneach; (6) in connection with
díograis chreidimh bhí mé i mo ghéarleantóir ar an
enthusiasm faith was I in my ghéarleantóir on the
Eaglais, agus i dtaca le fíréantacht dhlithiúil bhí
Church, and in connection with righteousness legal was
mé gan cháim. (7) Na buntáistí seo a bhí agam,
I without Faithfully. (7) the benefits this to was I
áfach, tá áirithe anois agam gur cailteanas glan iad
However, is certain now I that loss clean they
mar gheall ar Chríost. (8) Agus ní hé sin amháin é
as because on Christ. (8) and not is that one is
ach áirím gur cailteanas gach uile ní le hais an
but I note that loss all all not with retro the
bhua thar barr atá faighte agam: aithne a chur ar
virtue over top which received I: Meet to to on
Íosa Críost, mo Thiarna. Ar mhaithe leis sin ligear
Jesus Christ, my Lord. on benefit with that ligear
an t-iomlán ar ceal, agus tuigtear dom nach raibh
the The total on canceled, and understood me not was
ann ach truflais, le go ndéanfainn Críost a ghnóthú
there but garbage, with that I should Christ to recovery
(9) agus mé a bheith aontaithe leis. Ní hí
(9) and I to have united with. not HI
m'fhíréantacht féin atá anois agam, is é sin le rá
m'fhíréantacht own which now I most is that with say
an fhíréantacht a ghabhann le comhlíonadh an dlí,
the righteousness to accompanying with compliance the legal,
ach an fhíréantacht a ghabhann le creideamh i
but the righteousness to accompanying with faith in
gCríost, an fhíréantacht a thagann ó Dhia féin
Christ, the righteousness to falling from God own
agus atá bunaithe ar an gcreideamh. (10) Níl uaim
and which established on the faith. (10) There I
anois ach aithne a chur ar (Chríost) agus ar
now but Meet to to on (Christ) and on
éifeacht a aiséirí, ar bheith páirteach leis ina
effect to resurrection, on have part with a

phiolóidí agus bheith cosúil leis ina bhás (11) le
phiolóidí and have like with a death (11) with
hionchas go dtiocfainn ar shlí éigin chun an
expectations that isolating on otherwise some to the
aiséirí ó mhairbh. (12) Ní hé go bhfuil mo
resurrection from dead. (12) not is that is my
chuspóir bainte amach agam go fóill ná go bhfuilim
objective reached out I that yet or that am
tagtha chun foirfeachta go fóill; ach leanaim orm ag
has to perfection that yet; but follow I at
iarraidh an duais a bhreith liom mar go bhfuil
missing the prize to birth I as that is
beirthe orm féin ag Íosa Críost. (13) Sea, a
caught I own at Jesus Christ. (13) Yes, to
bhráithre, ní dóigh liom go bhfuil an báire liom go
brothers, not likely I that is the foremost I that
fóill: níl á dhéanamh amháin agam ach an bóthar
yet: there being make one I but the road
atá gafa a ligean i ndearmad agus luí amach
which caught to let in Forgotten and compatible out
go dícheallach ar an mbóthar atá romham (14)
that diligently on the road which me (14)
agus leanúint orm faoi dhéin na sprice nó go
and follow I about deans the target or that
mbeidh an duais bainte agam - an ghairm in airde
will the prize reached I - the cited in height
a tháinig ó Dhia in Íosa Críost. (15) An méid
to came from God in Jesus Christ. (15) the what
againn atá tagtha in inmhe fir, bíodh an dearcadh
We which has in maturity men, please the outlook
sin againn. Ach má tá a mhalairt de dhearcadh
that We. but if is to otherwise of perspective
agaibhse faoi rud ar bith, cuirfidh Dia ar an
by you about thing on None, will God on the
eolas sibh faoi sin freisin. (16) Cibé scéal é
information you about that also. (16) whether story is
leanaimis den bhóthar atá gafa againn go dtí seo.
leanaimis of road which caught We that to this.
(17) Déanaigí aithris ormsa le chéile, a bhráithre.
(17) Make recital me with together, to brethren.

Bígí ag faire ar na daoine a dhéanann de
Highly recommended at watch on the people to do of
réir an tsampla a thugaimid daoibh. (18) Is minic
by the sample to We do you. (18) is often
ráite agam cheana libh - agus deirim libh anois é
stated I already you - and I say you now is
go deorach - go bhfuil mórán ag imeacht ina
that tearful - that is few at event a
naimhde do chros Chríost. (19) Is é a mbascadh is
enemies to cross Christ. (19) is is to mbascadh most
dán dóibh sin; níl de Dhia acu ach a mbolg agus
poem they that; there of God they but to hold and
iad bródúil as a gcuid mínáire agus gan ach nithe
they proud from to their mínáire and without but items
saolta ina gceann acu. (20) Ar neamh atá ár mbaile
secular a one them. (20) on heaven which our town
dúchais againne, áfach, agus is ó neamh atáimid
native ours, However, and most from heaven we are
ag súil lenar bhfuasclóir a theacht, an Tiarna Íosa
at expected which bhfuasclóir to entry, the Lord Jesus
Críost. (21) Déanfaidh seisean an corp uiríseal seo
Christ. (21) will he the body humble this
againn a athmhúnlú ar aon dul lena chorp glórmhar
We to remodeling on any go his body glorious
féin - as ucht na cumhachta lena bhféadann sé
own - from their the power his obtain it
gach uile ní a thabhairt faoina smacht.
all all not to take about control.

CHAPTER 4) (1) Dá bhrí sin, a bhráithre

CHAPTER 4) (1) both meaning so, to brothers

ionúine na pairte, ós sibhse m'aoibhneas agus

distinguished the Pairte, because ye m'aoibhneas and

mo chuid den saol, seasaigí go daingean sa Tiarna,

my part of life, Stand that firm in Lord,

a chairde cléibh. (2) Impím ar Euoidia agus ar

to friends creels. (2) I urge on Euoidia and on

Shinticé teacht chun muintearais le chéile sa Tiarna;

Shinticé coming to befriending with together in Lord;

(3) agus iarraim ortsa, a pháirtí dhil, lámh chúnta a

(3) and ask on you, to party Dear, hand assistive to

thabhairt dóibh mar gur sheas siad gualainn ar
take they as that stood they shoulder on
ghualainn liomsa ag cosaint an dea-scéil, mar aon
shoulder me at protection the gospel, as any
le Cléimins agus leis na cúntóirí eile agam a bhfuil
with Cléimins and with the assistants other I to is
a n-ainmneacha scríofa i leabhar na beatha. (4)
to names written in book the feed. (4)

Bígí lúcháireach i gcónaí sa Tiarna. Deirim
Highly recommended joyfully in always in Lord. I tell

arís é: bíodh lúcháir oraibh. (5) Bíodh bhur
again is: please joy city. (5) Have your

gceansacht le feiceáil ag an saol mór mar ní fada
gceansacht with featured at the life great as not long

uainn an Tiarna. (6) Ná bígí imníoch faoi rud ar
us the Lord. (6) Do please be anxious about thing on

bith ach cibé ní atá in easnamh oraibh cuirigí in
any but whatever not which in deficit city bring me in

iúl do Dhia é le hurnaí agus guí agus buíochas
express to God is with prayer and pray and thanks

buan. (7) Agus sa tslí sin beidh síocháin Dé atá
permanent. (7) and in way that will peace God which

os cionn ár dtuisceana ag gardáil bhur gcroí agus
more over our understanding at guarding your hearts and

bhur smaointe in Íosa Críost. (8) Mar fhocal scoir,
your thoughts in Jesus Christ. (8) as word retirement,

a bhráithre, bíodh bhur n-aire ar an rud fíor, ar an
to brothers, please your note on the thing real, on the

rud uasal, ar an rud cóir, ar an rud naofa, ar an
thing noble, on the thing fair, on the thing holy, on the

rud measúil, ar an rud creidiúnach, ar an rud atá
thing respectfully, on the thing credible, on the thing which

suáilceach inmholta. (9) Má chuireann sibh i
pleasant advisable. (9) If headaches you in

bhfeidhm an teagasc a mhúin mé daoibh agus a
place the teaching to taught I to you and to

ghlac sibh uaim agus na nithe a chuala sibh nó a
took you I and the items to heard you or to

chonaic sibh mé a dhéanamh, beidh Dia na síochána
saw you I to make will God the peace

faraibh. (10) Bhí ardáthas orm sa Tiarna gur tháinig
faraibh. (10) was ardáthas I in Lord that came
athbhláth faoi dheireadh thiar ar an tsuim atá
athbhláth about end west on the sum which
agaibh ionam i gcónaí ach gan aon chaoi agaibh í
you me in always but without any how you s
a thaispeáint. (11) Ní ag casaoid faoin ngannchúis
to show. (11) not at complaint Company short supply
atáim mar tá foghlamtha agamsa bheith sásta lena
am as is learned my have happy his
bhfuil agam. (12) Tá eolas agam ar an
is I. (12) There information I on the
gcaolchuid agus ar an bhflúirse. Tá seantaithí agam
subsistence and on the bhflúirse. There Experienced I
ar gach sórt: ar an mórdhóthain agus ar an ocras,
on all type: on the mórdhóthain and on the hunger,
ar an bhflúirse agus ar an ngannchuid. (13) Táim in
on the bhflúirse and on the poverty. (13) I in
ann gach ní a dhéanamh le cabhair an té
there all not to make with help the person
úd a thugann neart dom. (14) Mar sin féin ba
in question to gives strength me. (14) as that own was
mhaith an mhaise daoibhse teacht i gcabhair orm i
good the Happy you; coming in aid I in
mo chruachás. (15) Tá a fhios agaibh féin, a
my plight. (15) There to know you However, to
mhuintir Philipí, nuair a d'fhág mé an Mhacadóin
people Philipí, when to left I the Macedonia
ag tosú ar an tsoiscéalaíocht, nach ndeachaigh aon
at starting on the evangelization, not gone any
eaglais i bpáirtíocht ná i gcomhar liom sa ghnó
church in partnership or in cooperation I in business
ach sibhse amháin. (16) Agus le linn dom bheith i
but ye only. (16) and with us me have in
dTeasaloinicé, chuir sibh riar mo cháis
dTeasaloinicé, contributed you administration my case
chugam, agus ní aon uair amháin é ach faoi dhó.
me, and not any time one is but about twice.
(17) Ach ní hé bhur síntiús is mór agamsa ach an
(17) but not is your donations most great my but the

brabach iomadúil atá ag dul daoibh. (18) Tá mo
profit manifold which at go you. (18) There my
dhóthain agamsa anois agus breis. Tá flúirse agam
enough my now and over. There wealth I
ó fuair mé bhur síntiús ó Eapafraidíteas. Is geall
from found I your donations from Eapafraidíteas. is bet
le boladh cumhra an síntiús sin nó le híobairt
with odor fragrance the donations that or with sacrifice
thaitneamhach a shásódh Dia. (19) Agus déanfaidh
pleasant to satisfaction God. (19) and will
mo Dhia riar go fial ar gach riachtanas
my God administration that generous on all requirement
daoibhse as a fhlúirse féin i nglóir in Íosa Críost.
you; from to abundance own in glory in Jesus Christ.
(20) Moladh le Dia, ár nAthair, le saol na saol.
(20) recommendation with God, our Father, with life the life.
Amen. (21) Beirigí beannacht chun gach duine den
Amen. (21) grab goodbye to all person of
phobal naofa in Íosa Críost. Cuireann na bráithre
community holy in Jesus Christ. offers the brothers
atá in éineacht liom a mbeannacht chugaibhse. (22)
which in together I to blessings To each. (22)
Cuireann an pobal naofa uile anseo a mbeannacht
offers the community holy all here to blessings
chugaibh agus iad sin go háirithe a bhaineann le
to you and they that that especially to related with
teaghlach Chéasair. (23) Grásta an Tiarna Íosa Críost
family Chéasair. (23) grace the Lord Jesus Christ
go raibh agaibh uile.
that was you all.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, aspal Íosa Críost de
CHAPTER 1) (1) Me Paul, apostles Jesus Christ of
dheoin Dé, agus an bráthair Tiomóid - (2) guímid
voluntarily Tuesday, and the brother Timothy - (2) pray
beannacht ar an bpobal naofa i gColosae, ar na
goodbye on the community holy in gColosae, on the
bráithre dílse i gCríost. Grásta chugaibh agus
brothers own in Christ. grace to you and
síocháin ó Dhia ár nAthair. (3) Gach uair dá
peace from God our Father. (3) all time both
mbímid ag guí, gabhaimid buíochas le Dia, le
we at pray, we extend thanks with God, with
hAthair ár dTiarna Íosa Críost, mar gheall oraibh,
Father our Lord Jesus Christ, as because city,
(4) mar tá iomrá cloiste againn ar bhur gcreideamh
(4) as is profile heard We on your faith
in Íosa Críost agus ar an ngrá atá agaibh don
in Jesus Christ and on the love which you the
phobal naofa go huile (5) toisc súil a bheith
community holy that its (5) because expected to have
agaibh lena bhfuil in áirithe daoibh sna flaithis.
you his is in certain to you in heavens.
Chuala sibh iomrá ar an luach saothair seo don
heard you profile on the value labor this the
chéad uair i dteachtaireacht na fírinne, is é sin sa
first time in message the In fact, most is that in
dea-scéal (6) a tháinig chugaibh agus atá ag fás
good news (6) to came to you and which at growth
agus ag tabhairt toradh uaidh ar fud an domhain
and at Taking outcome from on around the world
mhóir, go díreach mar atá aige á dhéanamh in
large, that just as which he being make in
bhur measc féin freisin ón gcéad lá a chuala sibh
your among own also from first day to heard you
iomrá ar ghrásta Dé agus a chuir sibh eolas
profile on grace God and to contributed you information
air dáiríre. (7) Is é múinteoir a bhí agaibh ár
it seriously. (7) is is teacher to was you our
gcomhslábha ionúin féin, Eipeafras, searbhónta
gcomhslábha beloved However, Eipeafras, servant

dílis do Chríost agus fear ionaid dúinne; (8) agus
faithful to Christ and man locations us; (8) and
is é a chuir síos dúinn chomh maith ar an ngrá
most is to contributed down us as good on the love
atá ionaibhse faoi luí an Spioraid. (9) Sin é an
which ionaibhse about compatible the Spirit. (9) that is the
fáth, ón lá a chualamar an scéal, nár stadamar ach
why, from day to heard the story, not We stopped but
ag guí oraibh, á iarraidh go líonfaí sibh
at pray city, being missing that filled you
d'eolas ar a thoil le barr eagna agus tuiscena
for information on to please with top wisdom and understanding
spioradálta, (10) ionas go dtabharfadh sibh bhur saol
spiritual, (10) so that would you your life
mar is dual de réir an Tiarna agus go mbeadh sé
as most befits of by the Lord and that would it
lánsásta libh; go dtiocfadh forás ar bhur
happy you; that lead growth on your
ndea-oibreacha agus méadú ar bhur n-eolas ar Dhia;
good works and increase on your information on God;
(11) go gcuirfeadh a neart glórmhar ar bhur gcumas
(11) that would to strength glorious on your capacity
cur suas go foighneach le gach ní (12) agus go
taking up that patiently with all not (12) and that
mbeadh sibh go luchtáireach ag gabháil buíochais
would you that joyfully at accompanied thanks
leis an Athair a dheonaigh daoibh a bheith páirteach
with the father to granted to you to have part
in oidhreacht an phobail naofa sa solas (13) agus a
in heritage the community holy in light (13) and to
d'fhuascail sinn ó chumhacht an dorchadais agus
redeemed us from power the darkness and
d'aistrigh isteach sinn i ríocht a mhic mhuirnich.
moved in us in kingdom to students mhuirnich.
(14) Is tríd an Mac sin atá ár bhfuascailt le
(14) is through the Mac that which our redemption with
fáil, is é sin, maithiúnas na bpeacaí. (15) Is
available, most is so, forgiveness the sins. (15) is
íomhá den Dia dofheicthe é agus céadghin gach
image of God invisible is and firstborn all

dúile cruthaithe (16) mar is trídsean a cruthaíodh
elements created (16) as most through him to created
a bhfuil ar neamh agus ar talamh bídís sofheicthe
to is on heaven and on ground whether visible
nó dofheicthe, idir Thróin agus Thiarnais idir
or invisible, between Thróin and Dominions between
Phrionsachtaí agus Chumhachtaí. Is trídsean agus
Phrionsachtaí and Powers. is through him and
dósan a cruthaíodh an t-iomlán. (17) Tá tosach aige
him to created the total. (17) There front he
orthu uile agus is ann a choinnítear ar bun iad.
they all and most there to retained on up them.
(18) Is é ceann an choirp é, ceann na hEaglaise. Is
(18) is is one the physical is, one the Church. is
é an tús é, an chéadghin ó mhairbh i dtreo go
is the start is, the firstborn from dead in towards that
mbeadh an tosach aige ar gach slí. (19) Mar is
would the front he on all way. (19) as most
ann ab áil le lánmhaireacht iomlán Dé a bheith
there ab pleasure with fullness complete God to have
ina cónaí, (20) agus is trídsean ab áil leis gach
a live, (20) and most through him ab pleasure with all
a bhfuil ar neamh agus ar talamh a thabhairt chun
to is on heaven and on ground to take to
athmhuintearais leis féin, agus síocháin a dhéanamh
reconciliation with However, and peace to make
leo trí fhuil a chroise. (21) Tráth dá raibh, bhí
they through blood to cross. (21) time both were, was
sibhse féin in earraid (le Dia) agus naimhdeach dó
ye own in error (with God) and hostile it
in bhur n-aighe, de dheasca bhur
in your mind, of crashes your
ndrochghníomhartha; (22) ach tá athmhuintearas
ndrochghníomhartha; (22) but is reconciliation
déanta aige anois libh trína bhás ina chorp collaí
made he now you through death a body sexual
d'fhonn sibh a thabhairt ina láthair go naofa gan
in order you to take a present that holy without
cháim gan locht. (23) Ní mór daoibh, áfach,
Faithfully without fault. (23) not great to you, However,

fanacht bunaithe go daingean ar an gcreideamh, agus
stay established that firm on the faith, and
gan bogadh ón dóchas a lasadh ionaibh ag an
without move from hope to lit in you at the
dea-scéal atá cloiste agaibh agus atá fógartha don
good news which heard you and which announced the
uile dhuine faoin spéir agus a bhfuilimse, Pól, i
all person Company heaven and to Do I, Paul, in
mo mhaor air. (24) Is cúis áthais domsa a bhfuil
my warden it. (24) is cause pleases me to is
á fhulaingt anois agam ar bhur son. Cibé
being sufferings now I on your represent. whether
easnamh a bhí ar pheannaidí Chríost táimse a
deficit to was on pheannaidí Christ I am to
dhéanamh suas i mo cholainn féin ar mhaithe lena
make up in my body own on benefit his
chorpsan, is é sin, ar mhaithe leis an Eaglais. (25)
chorpsan, most is so, on benefit with the Church. (25)
Rinneadh maor ar an Eaglais díomsa de bharr an
was warden on the Church díomsa of top the
chúraim a thug Dia dom le déanamh daoibhse,
care to brought God me with making to you,
mar atá briathar Dé á fhógairt ina iomláine: (26)
as which verb God being advertise a full: (26)
an rúndiamhair a bhí ceilte ar feadh na gcianta
the mystery to was covert on for the ages
agus na nglún, ach atá nochta anois dá phobal
and the generations, but which exposure now both community
naofa. (27) Ba dheoin le Dia a nochtadh dóibhsean
sacred. (27) was voluntarily with God to exposure those
cad é mar shaibhreas glórmhar a thugann an
what is as wealth glorious to gives the
rúndiamhair seo do na gintlithe, is é sin, go bhfuil
mystery this to the Gentiles, most is so, that is
Críost in bhur measc ag deimhniú na glóire daoibh.
Christ in your among at certificate the glory you.
(28) Sin é an Críost a bhímidne a fhógairt: bímid
(28) that is the Christ to bhímidne to advertise: we are
ag tabhairt comhairle agus teagaisc do chách le
at Taking advice and teaching to all with

barr eagna, d'fhonn an uile dhuine a thabhairt chun
 top wisdom, in order the all person to take to
foirfeachta i gCríost. (29) Is chuige sin chomh maith
 perfection in Christ. (29) is approach that as good
a bhímse ag obair ar mo dhícheall leis an
 to I become at work on my best with the
bhfuinneamh uaidh atá ag oibriú go tréan ionam.
 energy from which at operation that strongly me.

CHAPTER 2) (1) Ba mhaith liom go dtuigfeadh sibh
 CHAPTER 2) (1) was good I that understand you
a dhéine a bhím ag coimhlint ar bhur son agus ar
 to intensity to am at conflict on your for and on
son mhuintir Láoidicéa agus ar son an dreama nár
 for people Láoidicéa and on for the folk not
leag riamh súil orm. (2) Is é atá uaim, go
 set ever expected me. (2) is is which I, that
mbeadh misneach ar a gcroí, go mbeidís nasctha dá
 would courage on to hearts, that they linked both
chéile le grá agus go dtiocfaidís chun barr
 together with love and that fall to top
cinnteachta agus tuisceana ionas go gcuirfidís
 security and understanding so that contribute
eolas ar rúndiamhair Dé, (3) is é sin, ar
 information on mystery Tuesday, (3) most is so, on
Chríost a bhfuil stóir uile na heagna agus an
 Christ to is storey all the wisdom and the
eolais i bhfolach ann. (4) Táim á rá sin libh
 information in hidden there. (4) I being say that you
le heagla go gcuirfeadh duine éigin an dubh ina
 with fear that would person some the black a
gheal oraibh le hargóintí mealltacha. (5) Mar, más
 bright city with arguments attractive. (5) For, if
ea féin go bhfuilim i bhfad uaibh i bpearsa,
 Another own that am in much from you in person,
táim faraibh sa spiorad, agus is cúis áthais dom
 look faraibh in spirit, and most cause pleases me
sibh a fheiceáil in ord agus in eagar, agus a
 you to see in order and in edit, and to
dhaingne atá bhur gcreideamh i gCríost. (6) Mar
 firm which your faith in Christ. (6) as

sin de, ós rud é go bhfuil glactha agaibh le
that of, because thing is that is reception you with
Íosa Críost mar Thiarna, tugaigí bhur saol i bpáirt
Jesus Christ as Lord, bring me your life in part
leis. (7) Bígí prámhaithé ann agus
with. (7) Highly recommended grounded there and
bunaithe air agus daingean sa chreideamh faoi mar
established it and firm in faith about as
a múineadh daoibh é, agus bígí lán de bhuíochas.
to teaching to you is, and please be lot of Thanks.
(8) Bígí aireach, áfach, le heagla go
(8) Highly recommended attentive, However, with fear that
mbuailfeadh aon duine bob oraibh leis an
meet any person bob city with the
bhfealsúnacht bhaoth mhealltach úd a leanann
philosophy complacent beguiling in question to follow
traidisiúin dhaonna agus atá bunaithe ar
traditions human and which established on
phrionsabail an tsaoil in áit a bheith bunaithe ar
principles the lifetime in place to have established on
Chríost. (9) Mar is i gCríost atá iomláine Dé ina
Christ. (9) as most in Christ which full God a
chónaí go corpartha (10) agus tá sibhse tagtha chun
living that corporal (10) and is ye has to
iomláine ann. Is é ceann gach tiarnais agus údaráis
full there. is is one all dominion and authorities
é. (11) Is ann freisin a timpeallghearradh sibhse ach
it. (11) is there also to circumcision ye but
ní leis an timpeallghearradh a rinneadh le láimh an
not with the circumcision to done with hand the
duine é ach le timpeallghearradh Chríost, trínar
person is but with circumcision Christ, through
baineadh an nádúr collaí anuas díbh. (12)
was the nature sexual past of them. (12)
Comhadhlacadh sibh in éineacht leis sa bhaisteadh
Comhadhlacadh you in together with in baptism
agus chomhéirigh sibh ó mhairbh in éineacht leis
and chomhéirigh you from dead in together with
chomh maith as ucht an chreidimh a bhí agaibh i
as good from their the faith to was you in

gcumhacht Dé a thóg ó mhairbh é. (13) Bhí sibh
power God to took from dead it. (13) was you
marbh de dheasca bhur gcionta agus de cheal
dead of crashes your offenses and of default
timpeallghearradh na colainne; ach d'athbheoigh (Dia)
circumcision the body; but to revitalize (God)
sibh i bpáirt le Críost; mhaith sé dúinn ár gcionta
you in part with Christ; good it us our offenses
uile, (14) agus an banna scríofa úd a bhí inár
all (14) and the bond written in question to was in
gcoinne lena chuid forálacha chuir sé ar ceal é
against his part provisions contributed it on canceled is
agus ghlan as an tslí é á thairneáil ar an gcrois.
and net from the way is being nailed on the cross.
(15) Lom sé na tiarnais agus na húdaráis, chuir
(15) Lom it the dominion and the authorities, contributed
ar taispeáint iad os comhair an tsaoil agus
on display they more cooperation the lifetime and
d'ardaigh leis iad i gcaithréim na croise. (16) Dá
rose with they in Slam the cross. (16) both
chionn sin ná ligigí d'aon duine a bheith ag
over that or ligigí any person to have at
ordúchán oraibh faoi chúrsaí bia agus dí ná i
Instruction city about courses food and drink or in
dtaobh féilte cinn bhliana nó féilte míosúla nó
about festivals ones year or festivals monthly or
laethanta sabóide. (17) Níl sna cúrsaí sin ach scáil
days sabbath. (17) There in courses that but shadow
na nithe a bhí le teacht ach is é Críost an
the items to was with coming but most is Christ the
t-ábhar féin. (18) Agus ná ligigí d'aon duine calaois
content itself. (18) and or ligigí any person fraud
a imirt oraibh ar scáth na huirísleachta ná adhradh
to play city on shadow the huirísleachta or worship
na n-aingeal. Ag brath ar a bhfuil feicthe aige féin
the angels. at depending on to is seen he own
a bhíonn a leithéid siúd agus é i mborr le bród
to are to such those and is in mborr with pride
díomhaoín as a mheon saolta féin. (19) Agus níl
idle from to spirit secular itself. (19) and there

aon cheangal idir é agus an ceann a thugann
any bound between is and the one to gives

cothú don chorp ar fad agus a shnaidhmeann le
nutrition the body on all and to shnaidhmeann with

chéile é lena chuid alt agus ballnasc agus a
together is his part section and ligaments and to
chuireann ag fas é mar is áil le Dia. (20)
headaches at fas is as most pleasure with God. (20)

Ós rud é go bhfuil sibh básaithe mar aon le
Considering thing is that is you deceased as any with

Críost agus reidh le dúile an tsaoil, cad ab áil
Christ and ready with elements the all, what ab pleasure
libh bheith ag géilleadh do rialacha ar nós: (21) ‘Ná
you have at compliance to rules on like: (21) ‘Do

bain leis seo,’ ‘Ná blais é sin,’ ‘Ná teagmhaigh leis
please with this’ ‘Do Flavour is So’ ‘Do touch with

siúd,’ amhail agus dá mbeadh sibh ag maireachtáil
Those’ as and both would you at survive

sa saol go fóill? (22) Rialacha is ea iad sin a
in life that yet? (22) rules most Another they that to

bhaineann le nithe a ídítear sa chaitheamh agus
related with items to consumed in wear and

gan iontu ach orduithe agus teagasc daonna. (23)
without they but orders and teaching human. (23)

Tá gan amhras, cuma na heagna orthu lena
There without doubt, appearance the wisdom they his

gcuid forchráifeachta agus uirísleachta agus cránas
their forchráifeachta and uirísleachta and annoyance

coirp, ach ní fiú biorán iad chun an chollaíocht a
physical, but not even pin they to the sexuality to

shrianadh.

restriction.

CHAPTER 3) (1) Agus ós rud é go bhfuil sibh
CHAPTER 3) (1) and because thing is that is you

éirithe ó mhairbh mar aon le Críost, bíodh lorg
retirees from dead as any with Christ, please looking

agaibh ar na nithe atá thuas mar a bhfuil Críost
you on the items which above as to is Christ

ina shuí ar dheis Dé. (2) Bíodh bhur n-aire ar na
a sitting on right God. (2) Have your note on the

nithe atá thuas agus ní ar na nithe atá ar talamh.
items which above and not on the items which on ground.

(3) Mar tá sibh tar éis bháis agus tá bhur mbeatha
(3) as is you after a death and is your feed

folaithe i nDia i bpáirt le Críost. (4) Is é Críost
concealed in God in part with Christ. (4) is is Christ

bhur mbeatha, agus nuair a nochtfaidh seisean
your feed, and when to disclose he

chugainn nochtfaidh sibhse chomh maith faoi ghlóir
us disclose ye as good about glory

in éineacht leis. (5) Básaigí dá bhrí sin an taobh
in together with. (5) Básaigí both meaning that the side

saolta díbh féin: an drúise, an neamhghlaine, an
secular of them yourself: the lust, the Impurity, the

paisean, an ainmhian agus an tsaint úd nach
passion, the passion of and the greed in question not

bhfuil inti ach íoladhradh. (6) Is nithe iad sin a
is it but íoladhradh. (6) is items they that to

tharraingíonn fearg Dé anuas (ar dhaoine). (7) Bhí
draws anger God past (on people). (7) was

sibhse tugtha do na nithe sin tráth mhair sibh ina
ye assigned to the items that time lasted you a

measc. (8) Ach ní mór daoibh iad go léir a
Among. (8) but not great to you they that all to

chaitheamh uaibh anois: caithigí uaibh an fhearg, an
wear from you now: partake from you the anger, the

cuthach agus an mhailís; agus ná bíodh achasán ná
cuthach and the malice; and or please taunts or

caint ghraosta in bhur mbéal agaibh. (9) Agus ná
talking obscene in your mouth you. (9) and or

hinsígí bréaga dá chéile mar go bhfuil bhur
hinsígí lies both together as that is your

sean-nádúr bainte díbh agaibh mar aon lena chuid
old nature reached of them you as any his part

gníomhartha (10) agus nádúr nua curtha umaibh -
actions (10) and nature new been umaibh -

nádúr a bhíonn á shíornuachan ar dheilbh an
nature to are being shíornuachan on image the

té a chruthaigh é go dtí go mbeidh fíoraithne
person to created is that to that will fíoraithne

agaibh air. (11) Ní Giúdach ná Gréagach atá ann
 you it. (11) not Jewish or Greek which there
 feasta, duine timpeallghearrtha ná duine gan
 henceforth, person circumcision or person without
 timpeallghearradh, barbarach ná Scíotach, saor ná
 circumcision, barbarach or Scíotach, free or
 daor ach Críost amháin - Críost an Uile agus é san
 dear but Christ one - Christ the all and is in
 uile ní. (12) Dá bhrí sin, ós sibhse an pobal
 all not. (12) both meaning so, because ye the community
 tofa, pobal naofa muirneach Dé, cuirigí umaibh
 elected community holy beloved Tuesday, bring me umaibh
 trua croí, cineáltas, uirísle, ceansacht agus foighne.
 pity heart, kindness, humility, gentleness and patience.
 (13) Cuirigí suas le chéile agus cibé locht a
 (13) Put up with together and whatever fault to
 bhíonn ag duine agaibh ar dhuine eile maithigí dá
 are at person you on person other apologies both
 chéile é; faoi mar a mhaith an Tiarna daoibh,
 together it; about as to good the Lord to you,
 déanaigí-se mar an gcéanna. (14) Agus mar bharr ar
 Please do-se as the same. (14) and as top on
 gach ní acu sin cuirigí umaibh an grá mar is é a
 all not they that bring me umaibh the love as most is to
 chuirfidh bail agus críoch ar an iomlán. (15) Agus
 will condition and territory on the complete. (15) and
 bíodh síocháin Chríost i réim in bhur gcroí mar
 please peace Christ in prevail in your hearts as
 is chun síocháin a bheith agaibh a glaodh sibh le
 most to peace to have you to recalled you with
 chéile in aon chorp amháin. Agus bígí buíoch. (16)
 together in any body only. and please be grateful. (16)
 Bíodh briathar Chríost ina chónaí faoi rath in bhur
 Have verb Christ a living about success in your
 measc. Déanaigí a chéile a chomhairliú agus a
 Among. Make to together to consultation and to
 theagasc le barr eagna. Canaigí sailm agus iomainn
 teaching with top wisdom. Sing psalms and hymns
 agus laoithe spioradálta in ómós do Dhia agus
 and songs spiritual in honor to God and

buíochas in bhur gcroí. (17) Agus gach ní dá
thanks in your hearts. (17) and all not both
ndéanann sibh le briathar nó le gníomh, déanaigí
by you with verb or with action, Please do
an t-iomlán in ainm an Tiarna Íosa ag gabháil
the The total in name the Lord Jesus at accompanied
buíochais le Dia an tAthair tríd. (18) A mhná,
thanks with God the Fr. through. (18) A women,
bígí faoi smacht bhur bhfear céile mar is dual
please be about discipline your men husband as most befits
sa Tiarna. (19) A fheara, bíodh grá agaibh do bhur
in Lord. (19) A men, please love you to your
mná agus gan bheith garg leo. (20) A leanaí,
women and without have fierce them. (20) A children,
bígí umhal do bhur dtuismitheoirí i ngach ní mar
please be humble to your parents in each not as
is taitneamhach sin leis an Tiarna. (21) A
most pleasant that with the Lord. (21) A
aithreacha, ná déanaigí bhur leanaí a chrá le
fathers, or Please do your children to torment with
heagla go gcuirfí drochmhisneach orthu. (22) A
fear that would discourage them. (22) A
dhaora, bígí umhal i ngach ní do bhur máistrí
sentenced, please be humble in each not to your masters
daonna. Ná bígí ag súilseirbhís ar nós lucht na
human. Do please be at súilseirbhís on like community the
lútála, ach ag obair le dea-chroí, le hurraim don
lútála, but at work with good heart, with respect the
Tiarna. (23) Cibé rud a bhíonn sibh a dhéanamh,
Lord. (23) whether thing to are you to make
oibrígí le fonn faoi mar gur don Tiarna agus nach
oibrígí with desire about as that the Lord and not
do dhaoine a bheadh sibh á dhéanamh, (24) ó
to people to would you being make (24) from
tá a fhios agaibh go bhfaighidh sibh an oidhreacht
is to know you that will you the heritage
mar chúiteamh ón Tiarna; is don Tiarna Críost
as compensation from Lord; most the Lord Christ
atá sibh ag seirbhís. (25) Agus cúiteofar an
which you at service. (25) and are compensated the

éagóir le fear déanta na héagóra chomh maith
by with man made the him wrong as good
céanna mar níl aon leatrom (ag baint le Dia).
same as there any discrimination (at involved with God).

CHAPTER 4) (1) A mháistrí, caithigí go cóir
CHAPTER 4) (1) A masters, partake that treatment
cothrom le bhur ndaoir. Bíodh a fhios agaibh go
flat with your ndaoir. Have to know you that
bhfuil máistir agaibh féin ar neamh. (2)
is master you own on non. (2)

Bígí ag guí gan staonadh; bígí ag faire
Highly recommended at pray without refrain; please be at watch
lena linn agus ag gabháil buíochais le Dia. (3)
his us and at accompanied thanks with God. (3)

Agus déanaigí guí orainne chomh maith, a iarraidh
and Please do pray us as well, to missing
ar Dhia bealach a réiteach dúinn chun a bhriathar
on God way to resolution us to to verb
a leathadh agus chun rúndiamhair Chríost a
to spread and to mystery Christ to

fhógairt. Ós é an rúndiamhair sin faoi deara
advertise. Considering is the mystery that about cause

dom bheith i ngéibheann, (4) guígí Dia go
me have in bondage, (4) guígí God that

ndéanfaidh mé í a nochtadh chomh soiléir agus is
will I s to exposure as clear and most

cuí dom í a fhógairt. (5) Bígí críonna
appropriate me s to advertise. (5) Highly recommended wisely

in bhur gcaidreamh leis na díchreidmhigh agus
in your relationship with the díchreidmhigh and

bainigí leas iomlán as an deis atá agaibh. (6)
not touch interest complete from the opportunity which you. (6)

Bíodh bhur gcomhrá leo go suáilceach deisbhéalach i
Have your conversation they that pleasant witty in

gcónaí ionas go bhféadfadh sibh an freagra pras a
always so that could you the answer promptly to

thabhairt do chách. (7) Tabharfaidh an bráthair
take to all. (7) will the brother

ionúin Tichíceas tuairisc iomlán daoibh ar mo
beloved Tichíceas report complete to you on my

chúrsaíse. Seirbhíseach dílis is ea é agus
chúrsaíse. servant faithful most Another is and
comhslábha domsa sa Tiarna (8) agus táim á
comhslábha me in Lord (8) and look being
sheoladh chugaibh d'aon ghnó chun fios mo cháis
launch to you any business to revealed my case
a thabhairt daoibh agus misneach a chur ar bhur
to take to you and courage to to on your
gcroí. (9) Agus beidh lena chois an bráthair dílis
hearts. (9) and will his repression the brother faithful
ionúin, Onaesamas, fear de bhur mbuíon féin.
beloved, Onaesamas, man of your cohort itself.
Inseoidh siadsan daoibh a bhfuil ag titim amach
will tell they to you to is at fall out
anseo. (10) Cuireann mo chomhchime, Arastarchas, a
here. (10) offers my chomhchime, Arastarchas, to
bheannacht chugaibh agus Marcas, col ceathrar
blessing to you and Mark, col four
Bharnabas, chomh maith. Fuair sibh treoracha uaim
Bharnabas, as well. found you instructions I
cheana féin faoi Mharcas agus fáiltígí roimhe má
already own about Mark and fáiltígí previously if
thagann sé. (11) Cuireann Íosa, dá ngairtear Iústas,
falling it. (11) offers Jesus, both as Iústas,
a bheannacht chugaibh freisin. Sin iad na haon
to blessing to you also. that they the any
daoine de lucht an timpeallghearrtha atá ag
people of community the circumcision which at
cabhrú liom chun ríocht Dé a leathadh agus is
help I to kingdom God to spread and most
sólás dom iad. (12) Cuireann seirbhíseach Íosa
consolation me them. (12) offers servant Jesus
Críost, Eipeafras, a bheannacht chugaibh; duine díbh
Christ, Eipeafras, to blessing to you; person of them
féin is ea é agus bíonn sé ag guí go
own most Another is and are it at pray that
dúthrachtach oraibh gan stad, á iarraidh sibh a
assiduously city without stop, being missing you to
choimeád go daingean diongbháilte ag comhlíonadh
keep that firm resolute at compliance

toil Dé go hiomlán. (13) Geallaimse daoibh gurb é
pleasure God that completely. (13) I undertake to you that is
atá ag obair go dian ar bhur son agus ar son
which at work that severe on your for and on for
mhuintir Láoidíceá agus Hiarapoil. (14) Cuireann an
people Láoidíceá and Hiarapoil. (14) offers the
dochtúir lách, Lúcas, agus Déamas, a mbeannacht
doctor friendly, Luke, and Déamas, to blessings
chugaibh mar an gcéanna. (15) Tugaigí mo
to you as the same. (15) Bring my
bheannachtsa do na bráithre i Láoidíceá agus do
bheannachtsa to the brothers in Láoidíceá and to
Numfa agus don eaglais a thagann le chéile ina
Numfa and the church to falling with together a
teach. (16) Agus nuair a bheidh an litir seo léite
house. (16) and when to will the letter this read
agaibh, tugaigí do bhur n-aire go léifear in eaglais
you, bring me to your note that read in church
Láoidíceá í chomh maith agus go léifidh sibhse an
Láoidíceá s as good and that read ye the
litir a chuirfear chugaibh ó Láoidíceá. (17) Agus
letter to Adding to you from Láoidíceá. (17) and
abraigí é seo le hAirchipeas: 'Féach chuige go
Say is this with hAirchipeas: 'View approach that
dtabharfaidh tú chun críche an cúram a fuair tú
will you to completed the care to found you
le déanamh sa Tiarna.' (18) **Beannacht oraibh faoi**
with making in Lord. ' (18) greeting city about
mo láimh féin - Pól. Ná déanaigí dearmad ar mo
my hand own - Paul. Do Please do forget on my
shlabhraí. Grásta go raibh agaibh.
chains. grace that was you.

CHAPTER 1) (1) Pól agus Silveánas agus Tiomóid
CHAPTER 1) (1) Paul and Silveánas and Timothy
ag beannú d'eaglais na dTeasalónach, i nDia an
at greet your church the Thessalonians, in God the
tAthair agus sa Tiarna Íosa Críost. Grásta chugaibh
Fr. and in Lord Jesus Christ. grace to you
agus síocháin. (2) Ní stadaimid ach ag gabháil
and peace. (2) not stadaimid but at accompanied
buíochais le Dia mar gheall oraibh uile agus ag
thanks with God as because city all and at
cuimhneamh oraibh gan staonadh inár n-urnaithe.
remember city without refraining in their prayers.
(3) Cuimhnímid i láthair Dé, ár nAthair, ar a
(3) remember in present Tuesday, our Father, on to
bhríomhaireacht atá bhur gcreideamh, ar a
vitality which your faith, on to
dhícheallaí atá bhur ngrá agus ar a sheasmhacht
diligently which your love and on to stability
atá bhur ndóchas as ár dTiarna Íosa Críost. (4) A
which your hope from our Lord Jesus Christ. (4) A
bhráithre, a bhfuil gnaoi Dé oraibh, tá a fhios
brothers, to is well pleased God city, is to know
agaibh mar a roghnaigh sé sibh; (5) mar ní le
you as to select it you; (5) as not with
briathra béil amháin a tháinig ár ndea-scéal
verbs mouth one to came our good story
chugaibh ach le cumhacht agus le lándeimhniú an
to you but with power and with lándeimhniú the
Spioraid Naoimh. Agus tá a fhios agaibhse mar a
Spirit Saints. and is to know by you as to
thugamar ár saol, fad a bhíomar in bhur measc, ar
we our life, all to we in your including on
mhaithe libh. (6) Agus rinne sibhse aithris orainn
benefit you. (6) and by ye recital us
agus ar an Tiarna, mar d'ainneoin gach anacra
and on the Lord, as notwithstanding all distress
ghlac sibh leis an mbriathar uainn le lúcháir an
took you with the verb us with joy the
Spioraid Naoimh, (7) sa tslí go raibh sibh mar
Spirit saints, (7) in way that was you as

shampla ag a bhfuil de chreidmhigh sa Mhacadóin
example at to is of believers in Macedonia
agus in Acháia. (8) Mar is uaibhse amach a leath
and in Achaia. (8) as most backs out to half
briathar Dé, agus ní sa Mhacadóin agus in Acháia
verb Tuesday, and not in Macedonia and in Achaia
amháin é, mar tá scéal bhur gcreidimh i nDia
one is, as is story your beliefs in God
scaipthe san uile áit, i dtreo nach gá dúinne aon
spread in all place, in towards not need us any
ní a rá faoi. (9) Tá na daoine féin ag cur síos ar
not to say about. (9) There the people own at taking down on
an bhfáilte a chuir sibh romhainn agus mar a
the welcome to contributed you coming and as to
chas sibh ar Dhia ó na déithe bréige chun dul ag
turned you on God from the gods false to go at
seirbhís don fhíorDhia beo (10) agus chun feitheamh
service the fhíorDhia live (10) and to pending
lena Mhac Íosa a theacht ó na flaithis - an Mac
his son Jesus to entry from the heavens - the Mac
a thóg sé ó mhairbh agus atá dár bhfuascailt ón
to took it from dead and which our redemption from
bhfearg atá le teacht.
anger which with come.

CHAPTER 2) (1) Tá a fhios agaibh féin, a
CHAPTER 2) (1) There to know you However, to
bhráithre, nárbh aon turas in aistear ár gcuairt
brothers, not any tour in journey our visit
oraibh. (2) Bhí drochíde agus tarcaisne faighte i
city. (2) was abuse and sarcasm received in
bhFilipí againn roimhe sin, mar is eol daoibh, ach
bhFilipí We previously so, as most known to you, but
fuaireamar de mhisneach ó Dhia a dheas-scéal a
received of courage from God to good story to
fhógairt daoibhse d'ainneoin fhreasúra láidir. (3) Ní
advertise you; notwithstanding opposition strong. (3) not
mearbhall aigne ná drochintinn a bhí dár spreagadh
confused mind or bad faith to was our encouraging
ná ní ag iarraidh daoine a mhealladh a bhíomar;
or not at missing people to attraction to we;

(4) ach de bhrí gurbh fhiú le Dia sinn a
 (4) but of meaning that worth with God us to
dhea-scéal a chur inár gcúram, craolaimid é dá réir,
 good story to to in care, craolaimid is both by,
ní d'fhonn daoine a shásamh ach d'fhonn Dia a
 not in order people to satisfy but in order God to
shásamh, mar is eisean a phromhann ár n-intinn.
 meet as most he to phromhann our minds.

(5) Agus mar is eol daoibh féin, ní dhearnamar
 (5) and as most known to you However, not Late
plámás libh riamh, (6) agus tá a fhios ag Dia nach
 flattery you ever, (6) and is to know at God not
ar scáth na sainte a bhíomar ag obair ná ag lorg
 on shadow the greed to we at work or at looking
molta ó dhaoine, uaibhse ná eile, (7) cé go
 recommended from people, backs or other (7) how that
bhféadfaimis bheith teann oraibh mar thoscairí ó
 could have tight city as delegates from
Chríost. Ach bhíomar chomh séimh, fad a bhíomar
 Christ. but we as mild, all to we
in bhur measc, le banaltra ag muirniú a páistí. (8)
 in your including with nurse at Fondling to children. (8)
Bhíomar chomh ceanúil sin oraibh go rabhamar
 we were as fond that city that we were
sásta ní amháin an dea-scéal a roinnt oraibh ach ár
 happy not one the good news to some city but our
n-anam féin a roinnt oraibh chomh maith, agus a
 soul own to some city as well, and to
ansa linn a bhí sibh. (9) Is cuimhin libh, a
 favorite us to was you. (9) is remember you, to
bhráithre, an saothar agus an sclábhaíocht a
 brothers, the work and the slavery to
rinneamar; mar a bhímis ag obair de lá is d'oíche
 made; as to we were at work of day most night
ar eagla go mbeimis inár muirín ar dhuine ar bith
 on fear that we could in compost on person on any
agaibh le linn dúinn dea-scéal Dé a
 you with us us good news God to
chraobhscaoileadh daoibh. (10) Tá a fhianaise oraibh
 Circulation you. (10) There to evidence city

féin agus ar Dhia go rabhamar ionraic macánta
own and on God that we were honest honest
neamhurchóideach libhse, a bhfuil an creideamh
innocently with you, to is the faith
agaibh. (11) Mar is eol daoibh, bhíomar le gach
you. (11) as most known to you, we with all
duine agaibh mar bheadh athair lena pháistí, (12) do
person you as would father his children, (12) to
bhur spreagadh agus do bhur misniú, agus ag
your encouraging and to your encouragement, and at
agairt oraibh bhur saol a thabhairt mar is dual de
sue city your life to take as most befits of
réir Dé atá ag glaoch oraibh isteach ina ríocht
by God which at call city in a kingdom
ghlórmhar féin. (13) Agus tá cúis eile againn le
glorious itself. (13) and is cause other We with
bheith ag gabháil buíochais gan staonadh le Dia:
have at accompanied thanks without refraining with God:
de bhrí, nuair a ghlac sibh le briathar Dé a
of meaning, when to took you with verb God to
chuala sibh uainn, nach mar theachtaireacht dhaonna
heard you from us, not as message human
a ghlac sibh é ach mar bhriathar Dé, agus sin é
to took you is but as verb Tuesday, and that is
go díreach an rud atá ann dáiríre, mar is é Dia
that just the thing which there seriously, as most is God
atá ag obair ionaibhse a bhfuil an creideamh
which at work ionaibhse to is the faith
agaibh. (14) Tá sibhse, a bhráithre, ag leanúint
you. (14) There ye, to brothers, at follow
lorg eaglaisí Dé atá in Íosa Críost ar fud Iúdáia;
looking churches God which in Jesus Christ on around Judea;
mar tá an íde chéanna faighte agaibhse ó bhur
as is the treatment same received by you from your
gcomhthírigh agus a fuair siadsan ó na Giúdaigh,
fellow and to found they from the Jews,
(15) ón mbuíon chéanna a d'imir bás ar an Tiarna
(15) from cohort same to played death on the Lord
Íosa agus ar na fáithe agus a rinne géarleanúint
Jesus and on the prophets and to by persecution

orainne. Níl Dia buíoch díobh, áfach, agus is
us. There God thankful thereof, However, and most
naimhde iad don chine daonna, (16) mar go bhfuil
enemies they the race human, (16) as that is
siad ag cur bac orainne labhairt leis na gintlithe
they at taking blocked us speaking with the Gentiles
d'fhonn is go slánofaí iad. Sa tslí sin tá siad ag
in order most that realize the them. in way that is they at
cur barr ar a bhfuil de pheacaí déanta acu riamh
taking top on to is of sins made they ever
anall; ach tá fearg Dé tagtha suas leo faoi
forth; but is anger God has up they about
dheireadh. (17) Maidir linn féin, a bhráithre, ní
end. (17) About us However, to brothers, not
rabhamar scartha libh ach tamall beag aimsire - as
we were separated you but time small weather - from
raon ár súl a bhí sibh ach ní as raon ar gcroí -
range our eye to was you but not from range on hearts -
nuair a tháinig dúil rómhór orainn bhur ngnúis a
when to came desire too big us your ngnúis to
fheiceáil arís. (18) Bhí fonn orainn teacht chugaibh -
see again. (18) was desire us coming to you -
ba mhian liomsa, Pól, teacht chugaibh arís agus arís
was desire me, Paul, coming to you again and again
eile - ach choisc Sátan orainn é. (19) Tar éis an
other - but prevention Satan us it. (19) following a the
tsaoil, cén t-ábhar dóchais agus áthais atá againn
all, what content hope and pleases which We
ach sibhse? Cén chraobh a bheidh againn le
but ye? What championship to will We with
maíomh aisti os comhair an Tiarna Íosa Críost,
contention extracting more cooperation the Lord Jesus Christ,
nuair a thiocfaidh sé, ach sibhse? (20) Sea, is
when to entry he, but ye? (20) Yes, most
sibhse, go deimhin údar ár mórtais agus ár lúcháire.
ye, that indeed author our pride and our joy.

CHAPTER 3) (1) Dá chionn sin nuair nár

CHAPTER 3) (1) both over that when not

fhéadamar é a sheasamh a thuilleadh, shocraíomar

We could is to position to further, decided

go bhfágfaí sinn féin inár n-aonar san Aithin, (2)
that leaving us own in alone in Athens, (2)
agus sheolamar chugaibhse ar mbráthair Tiomóid,
and launched To each on brother Timothy,
fear atá ina chúntóir ag Dia i bhfógairt dea-scéal
man which a assistant at God in promulgated good news
Chríost. Sheolamar chugaibh é chun sibh a
Christ. launched to you is to you to
dhaingniú agus a neartú in bhur gcreideamh, (3) ar
Confirmation and to strengthen in your faith, (3) on
shlí nach suaithfí aon duine agaibh le trioblóidí
otherwise not disturbance any person you with troubles
na huaire. Tá a fhios agaibh féin gurb é seo an
the moment. There to know you own that is this the
rud atá ceaptha dúinn. (4) Dúramar libh cheana,
thing which appointed us. (4) We stated you already,
fad a bhíomar in bhur measc, go raibh ciapadh i
all to we in your including that was harassment in
ndán dúinn; rud a tharla mar is eol daoibh. (5)
outlook us; thing to happened as most known you. (5)
Sin é an fáth nár fhéad mé é a sheasamh a
that is the why not could I is to position to
thuilleadh agus ar chuir mé teachtaire ag triall
more and on contributed I messenger at bound
oraibh ag cur tuairisc bhur gcreidimh ar eagla go
city at taking report your beliefs on fear that
mbeadh an cathaitheoir tar éis an cathú a chur
would the cathaitheoir after a the tempted to to
oraibh agus go mbeadh ár saothar in aisce againn.
city and that would our work in free We.
(6) Nuair a tháinig Tiomóid ar ais chugainn uaibh
(6) when to came Timothy on return us from you
anois beag, áfach, is é an scéal maith a bhí aige
now small, However, most is the story good to was he
dúinn ar bhur gcreideamh agus ar bhur ngrá. D'inis
us on your faith and on your love. told
sé dúinn go mbíonn sibh ag cuimhneamh go ceanúil
it us that are you at remember that fond
orainn i gcónaí agus go bhfuil sibh chomh mór ag
us in always and that is you as great at

tnúth lenár bhfeiceáil agus atáimidne libhse. (7) Mar
forward our sight and what we with you. (7) as
sin de, a bhráithre, ba mhór an tógáil chroí
that of, to brothers, was great the construction heart
dúinn bhur gcreideamhsa i lár ár gcuid angair
us your nothing to believe in center our their adversity
agus ár gcuid anacra, (8) mar gur beo dúinne anois
and our their distress, (8) as that live us now
nuair atá sibhse ag seasamh an fhóid go daingean
when which ye at position the sod that firm
sa Tiarna. (9) Cén buíochas is féidir dúinn a
in Lord. (9) What thanks most can us to
ghabháil le Dia as a bhfuil de lúcháir curtha
thank with God from to is of joy been
orainn agaibh os comhair ár nDé? (10) Bímid á
us you more cooperation our NDE? (10) We being
ghuí go dúthrachtach de lá is d'oíche go
wish that assiduously of day most night that
bhfeicfimid bhur ngnúis arís agus, cibé bearna atá
seeing your ngnúis again and, whatever gap which
ar bhur gcreideamh, go líonfaimid í. (11) Go ndéana
on your faith, that will fill s. (11) that ndéana
Dia, ár nAthair, agus Íosa ár dTiarna, ar mbóthar
God, our Father, and Jesus our Lord, on road
chugaibh a réiteach dúinn. (12) Agus go ndéana an
to you to resolution us. (12) and that ndéana the
Tiarna bhur ngrá dá chéile agus do chách eile a
Lord your love both together and to all other to
mhéadú go fras nó go mbeidh sé ar aon chéim
increase that abundantly or that will it on any phase
leis an ngrá atá againne daoibh. (13) Agus go
with the love which our you. (13) and that
ndaingní sé bhur gcroíthe sa naofacht sa tslí go
ndaingní it your hearts in holiness in way that
mbeidh siad gan cháim os comhair Dé, ár
will they without Faithfully more cooperation Tuesday, our
nAthair, ar theacht dár dTiarna Íosa agus a chuid
Father, on entry our Lord Jesus and to part
naomh in éineacht leis.
saint in together with.

CHAPTER 4) (1) Rud eile de, a bhráithre, fuair
CHAPTER 4) (1) thing other of, to brothers, found
sibh le fios uainne - conas ba chóir daoibh bhur
you with revealed from us - how was should to you your
saol a thabhairt chun Dia a shásamh agus tá sibh
life to take to God to satisfy and is you
ag déanamh amhlaidh cheana. Táim á iarraidh
at making so already. I being missing
d'achainí anois oraibh in ainm an Tiarna Íosa,
a petition now city in name the Lord Jesus,
déanamh níos fearr fós. (2) Tá a fhios agaibh cad
making more best yet. (2) There to know you what
iad na treoracha a thugamar daoibh ar údarás an
they the instructions to we to you on authority the
Tiarna Íosa. (3) Is é is toil le Dia go mbeadh
Lord Jesus. (3) is is most pleasure with God that would
sibh naofa, go seachnódh sibh an drúis, (4) go
you holy, that avoid you the lust, (4) that
dtuigfeadh gach duine agaibh conas a chorp a
understand all person you how to body to
choimeád go naofa agus faoi urraim (5) agus gan
keep that holy and about respect (5) and without
a bheith tugtha do na paisin ainrianta ar nós na
to have assigned to the passions wanton on like the
bpágánach nach bhfuil aon aithne ar Dhia acu; (6)
Gentiles not is any Meet on God them; (6)
gan éagóir ná calaois a dhéanamh ar bhráthair i
without by or fraud to make on brother in
gcúis dlí, mar go n-agraíonn an Tiarna na nithe sin
reason legal, as that invokes the Lord the items that
uile ar dhaoine faoi mar a dúramar agus mar a
all on people about as to we said and as to
dhearbhaíomar daoibh cheana. (7) Ní chun na
underlining to you already. (7) not to the
neamhghlaine a ghlaigh Dia sinn ach chun na
Impurity to call God us but to the
naofachta. (8) Más ea, an té a dhiúltaíonn don
holiness. (8) If Yes, the person to refuses the
teagasc seo, ní do dhaoine a dhiúltaíonn sé ach do
teaching this, not to people to refuses it but to

Dhia a thugann a Naomh-Spiorad daoibh. (9) Maidir
God to gives to Holy Spirit you. (9) About
leis an ngrá bráthar ní gá aon ní a scríobh
with the love brother not need any not to write
chugaibh ina thaobh mar go bhfuil teagasc faighte
to you a sides as that is teaching received
agaibh féin ó Dhia i dtaobh grá a thabhairt dá
you own from God in about love to take both
chéile. (10) Sin é go díreach atá á dhéanamh
together. (10) that is that just which being make
agaibh do na bráithre uile ar fud na Macadóine.
you to the brothers all on around the Macedonia.
Ach táimidne á iarraidh oraibh, a bhráithre,
but We are also being missing city, to brothers,
déanamh níos fearr fós, (11) agus é bheith ina
making more best still, (11) and is have a
aidhm agaibh saol suaimhneach a chaitheamh, bhur
aim you life peacefully to wear, your
ngnó féin a dhéanamh agus oibriú le bhur lámha
business own to make and operation with your hands
féin de réir mar a dúramar libh cheana. (12) Sa tslí
own of by as to we said you already. (12) in way
sin beidh meas ag na díchreidmhigh oraibh agus ní
that will Sincerely at the díchreidmhigh city and not
bheidh sibh ag brath ar dhuine ar bith. (13) Níor
will you at depending on person on None. (13) There
mhaith liom, a bhráithre, go mbeadh sibh aineolach
good I, to brothers, that would you ignorant
i dtaobh na marbh i dtreo nach mbeadh sibh
in about the dead in towards not would you
dobrónach ar nós na ndaoine eile atá gan aon
and sad on like the people other which without any
dóchas. (14) Creidimid go bhfuair Íosa bás agus gur
hope. (14) We believe that received Jesus death and that
aiséirigh sé; ar an gcuma chéanna an mhuintir a
resurrected it; on the appearance same the people to
fuair bás i bpáirt le Críost, tabharfaidh Dia iad
found death in part with Christ, will God they
siúd leis ón mbas chomh maith. (15) Agus tá an
those with from blades as well. (15) and is the

méid seo le rá againn libh ar fhocal an Tiarna
what this with say We you on word the Lord
féin: an méid a fhágfar beo dinn go dtí teacht an
yourself: the what to renders live us that to coming the
Tiarna, ní bheidh aon bhuntáiste againn orthu sin a
Lord, not will any benefit We they that to
bheidh tar éis bháis: (16) mar nuair a thabharfar
will after a death: (16) as when to will
an fógra le glór an ardaingil agus le trumpa
the advertisement with voice the ardaingil and with trumpet
Dé, tiocfaidh an Tiarna féin anuas ó neamh agus
Tuesday, will the Lord own past from heaven and
ar dtús éireoidh na mairbh i gCríost. (17) Ansin an
on first success the dead in Christ. (17) then the
méid a bheidh fágtha beo dinn, ardófar chun siúil
what to will remaining live us, increased to walking
sinn mar aon leo trí na néalta in airicis an
us as any they through the clouds in airicis the
Tiarna sa spéir, agus ar an gcuma sin beimid i
Lord in sky, and on the appearance that will in
dteannta an Tiarna go deo. (18) Déanaigí a chéile
together the Lord that forever. (18) Make to together
a mhisniú, más ea, leis na briathra sin.
to encourage, if Yes, with the verbs said.

CHAPTER 5) (1) Maidir le hamanna agus
CHAPTER 5) (1) About with times and
uaineacha, a bhráithre, ní gá scríobh chugaibh ina
intermittent, to brothers, not need write to you a
dtaobh. (2) Tá a fhios agaibh féin go beacht gur
about. (2) There to know you own that precisely that
mar a bheadh bithiúnach san oíche a thiocfaidh an
as to would thief in night to entry the
Lá úd an Tiarna. (3) Nuair a bheidh daoine
day in question the Lord. (3) when to will people
á rá: ‘Táthar slán sábháilte,’ ansin gan
being saying: ‘It secure safe’ then without
choinne is ea a thiocfaidh an tubaiste, mar a
appointment most Another to entry the disaster, as to
thagann an tinneas ar bhean atá trom, agus ní
falling the illness on woman which heavy, and not

bheidh aon éalú acu uaithi. (4) Ní sa dorchacht atá
will any escape they motion. (4) not in darkness which
sibhse, áfach, a bhráithre, go dtiocfadh an lá
ye, However, to brothers, that lead the day
úd aniar aduaidh oraibh mar a bheadh
in question resilient north city as to would
bithiúnach. (5) Is clann an tsolais sibhse go huile,
villain. (5) is family the light ye that inclusive
clann an lae. Ní leis an oíche ná leis an dorchacht
family the day. not with the night or with the darkness
sinn. (6) Ná bímis inár gcodladh, dá bhrí sin, ar
us. (6) Do Let's in asleep, both meaning so, on
nós daoine eile, ach bímis inár ndúiseacht agus ar
like people other but Let's in awake and on
ár gciall. (7) Istoíche is ea a chodlaíonn na
our sense. (7) night most Another to sleepers the
codlatánaigh agus istoíche a bhíonn na meisceoirí ar
codlatánaigh and night to are the drunken on
meisce. (8) Ach ós den lá sinne, fanaimis ar ár
drunk. (8) but because of day us, fanaimis on our
gciall; cuirimis umainn an creideamh agus an grá
meaning; let's umainn the faith and the love
mar lúireach agus dóchas ár slánaithe mar chafarr.
as breastplate and hope our rounding as chafarr.
(9) Ní hí an fhearg atá ceaptha dúinn ag Dia ach
(9) not HI the anger which appointed us at God but
go mbainfimis ár slánú amach trínár dTiarna Íosa
that we position our Rounding out through Lord Jesus
Críost, (10) a fuair bás ar ár son chun go mbeimis
Christ, (10) to found death on our for to that we could
beo ina theannta, cibé acu beo nó marbh dúinn.
live a Moreover, whatever they live or dead us.
(11) Dá bhrí sin, leanaigí ag spreagadh a chéile
(11) both meaning so, Follow at encouraging to together
agus ag treisiú le chéile faoi mar atá sibh a
and at boost with together about as which you to
dhéanamh cheana. (12) Iarraimid oraibh, a bhráithre,
make already. (12) call city, to brothers,
ómós a thabhairt dóibh siúd atá ag saothrú go
honor to take they those which at exploitation that

dian in bhur measc agus atá do bhur stiúradh in
severe in your among and which to your direction in
ainm an Tiarna agus atá ag tabhairt comhairle
name the Lord and which at Taking advice
daoibh. (13) Bíodh meas agus cion as cuimse
you. (13) Have Sincerely and offense from limitless
agaibh orthu mar gheall ar a gcuid oibre. (14)
you they as because on to their work. (14)
Mairigí le chéile go síochánta. Impímid oraibh, a
Mairigí with together that peaceful. We urge city, to
bhráithre, foláireamh a thabhairt do na daoine
brothers, alert to take to the people
neamhchúiseacha, na daoine faiteacha a spreagadh,
neamhchúiseacha, the people faiteacha to encourage,
cabhrú leis na laga agus bheith foighneach le cách
help with the weak and have patiently with tastes
uile. (15) Féachaigí chuige nach ndéanfaidh aon
all. (15) Look approach not will any
duine agaibh an t-olc in aghaidh an oilc. Cuirigí
person you the The bad in forward the evil. Put
romhaibh an mhaith a dhéanamh i gcónaí dá chéile
ahead the good to make in always both together
agus do chách eile. (16) Bíodh lúcháir oraibh i
and to all other. (16) Have joy city in
gcónaí. (17) Bígí ag guí gan staonadh (18)
Always. (17) Highly recommended at pray without refraining (18)
agus ag gabháil buíochais as gach ní; sin é an ní
and at accompanied thanks from all not; that is the not
is áil le Dia uaibh in Íosa Críost. (19) Ná
most pleasure with God from you in Jesus Christ. (19) Do
múchaigí an Spiorad; (20) ná déanaigí neamhshuim
múchaigí the spirit; (20) or Please do indifference
de na ráite fáidhiúla. (21) Déanaigí gach ní a
of the stated prophetic. (21) Make all not to
thástáil; cloígí leis an maith (22) agus seachnaigí
testing; cloígí with the good (22) and seachnaigí
gach aon sórt oilc. (23) Go ndéana Dia na síochána
all any such evil. (23) that ndéana God the peace
féin, sibh a naomhú go smior; agus go
However, you to Ninth that bone marrow; and that

gcoimeádtar slán gan locht sibh idir spiorad agus
maintained secure without fault you between spirit and

anam agus chorp i gcomhair theacht ár dTiarna
soul and body in for entry our Lord

Íosa Críost. (24) Mar is intaofa an té úd
Jesus Christ. (24) as most reliable the person in question

atá ag glaoch oraibh agus déanfaidh sé é sin. (25)
which at call city and will it is said. (25)

A bhráithre, bígí ag guí orainne chomh maith.
A brothers, please be at pray us as well.

(26) Beannaígí do na bráithre uile leis an bpóg
(26) bless to the brothers all with the bpóg

naofa. (27) Cuirim oraibh as ucht an Tiarna an
sacred. (27) I city from their the Lord the

litir seo a léamh do na bráithre uile. (28) Grásta ár
letter this to read to the brothers all. (28) grace our

dTiarna Íosa Críost go raibh agaibh.
Lord Jesus Christ that was you.

CHAPTER 1) (1) Pól agus Silveánas agus Tiomóid
CHAPTER 1) (1) Paul and Silveánas and Timothy
ag beannú d'eaglais na dTeasalónach i nDia ár
at greet your church the Thessalonians in God our
nAthair agus sa Tiarna Íosa Críost. (2) Grásta
Father and in Lord Jesus Christ. (2) grace
chugaibh agus síocháin ó Dhia an tAthair agus ón
to you and peace from God the Fr. and from
Tiarna Íosa Críost. (3) Tá sé d'fhiacha orainn
Lord Jesus Christ. (3) There it compelled us
bheith ag gabháil buíochais gan stad le Dia mar
have at accompanied thanks without stop with God as
gheall oraibh, a bhráithre, agus níl ann ach an
because city, to brothers, and there there but the
ceart, mar tá bhur gcreideamh ag fás thar na
right, as is your faith at growth over the
bearta agus bhur ngrá dá chéile, gach duine agaibh,
measures and your love both together, all person you,
ag dul i méid. (4) Go deimhin, bímid féin ag
at go in amount. (4) that indeed, we are own at
maíomh asaibh in eaglaisí Dé, mar gheall ar bhur
contention asaibh in churches Tuesday, as because on your
seasmhacht agus ar bhur gcreideamh ainneoin a
stability and on your faith despite to
bhfuil de ghéarleanúintí agus de thrioblóidí le
is of ghéarleanúintí and of troubles with
fulaingt againn. (5) Is léiriú é sin ar bhreithiúnas
suffer We. (5) is expression is that on judgment
cothrom Dé, mar is é a thiocfaidh as go
flat Tuesday, as most is to entry from that
mbeidh sibhse i dteideal ríocht Dé a bhaint amach
will ye in entitled kingdom God to remove out
toisc sibh a bheith ag fulaingt ar a son; (6) agus
because you to have at suffer on to behalf; (6) and
ar an gcuma chéanna níl ann ach an ceart go
on the appearance same there there but the right that
ndéanfadh Dia a ndíol féin den leatrom a
would God to sale own of discrimination to
thabhairt dóibh siúd atá ag déanamh leatroim
take they those which at making discrimination

oraibhse (7) agus faoiseamh ón leatrom a
 ye (7) and relief from discrimination to
 thabhairt daoibhse agus dúinne araon, rud a
 take you; and us both thing to
 dhéanfaidh sé nuair a nochtfaidh an Tiarna Íosa ó
 will it when to disclose the Lord Jesus from
 neamh chugainn agus a aingil chumhachtacha lena
 heaven us and to angels powerful his
 chois. (8) Tiocfaidh sé i gcaorail tine ag agairt
 repression. (8) will it in gcaorail fire at sue
 díoltais orthu siúd nach bhfuil aithne ar Dhia acu
 retaliatory they those not is Meet on God they
 agus nach ngéilleann do dhea-scéal ár dTiarna Íosa.
 and not compliance to good story our Lord Jesus.
 (9) Gearrfar mar phionós orthu bascadh síoraí i
 (9) will be as punishment they beatings eternal in
 bhfad ó ghnúis an Tiarna agus ó ghlóir a
 much from countenance the Lord and from glory to
 chumhachta, (10) an lá úd nuair a thiocfaidh sé
 power, (10) the day in question when to entry it
 chun bheith faoi ghradam i measc a phobail naofa
 to have about award in among to community holy
 agus faoi mheas ag a gcreideann ann mar gur
 and about considered at to believes there as that
 creideadh an fhianaise a thugamarna daoibh. (11) Sin
 believed the evidence to thugamarna you. (11) that
 é an fáth nach stadaimid ach ag guí oraibh le
 is the why not stadaimid but at pray city with
 hionchas go ndéanfadh ár nDia diongbháilte ar bhur
 expectations that would our God resolute on your
 ngairm sibh agus go dtabharfadh sé chun críche go
 profession you and that would it to completed that
 héifeachtach gach fonn maitheasa atá oraibh agus
 effectively all desire goodness which city and
 gach dea-ghníomh dá spreagann an creideamh
 all good deed both encourages the faith
 ionaibh. (12) Sa tslí sin beidh moladh agaibh ar
 in you. (12) in way that will recommended you on
 ainm ár dTiarna Íosa agus beidh moladh aigesan
 name our Lord Jesus and will recommended aigesan

oraibh trí ghrásta ár nDé agus an Tiarna Íosa
city through grace our NDE and the Lord Jesus
Críost.
Christ.

CHAPTER 2) (1) Maidir le téarnamh ár dTiarna
CHAPTER 2) (1) About with recovery our Lord

Íosa Críost agus lenár mbailiú le chéile ina airicis,
Jesus Christ and our collection with together a airicis,
impímid oraibh, a bhráithre, (2) gan bheith suaite
urge city, to brothers, (2) without have distressed
go héasca in bhur n-aighe ná scéin a ghlacadh ó
that easily in your minds or terrified to take from
spiorad nó ó scéal nó litir a cuireadh síos domsa,
spirit or from story or letter to was down me,
mar dhea go bhfuil lá an Tiarna tagtha cheana
as good that is day the Lord has already
féin. (3) Ná mealladh aon duine sibh ar aon tsli,
itself. (3) Do attracted any person you on any Way,
mar ní foláir don cheannairc teacht ar dtús, agus
as not must the insurrection coming on initially, and
ní foláir d'fhear an oilc é féin a nochtadh - is é
not must man the evil is own to exposure - most is
sin mac an léirscriosta, (4) an t-áibhirseoir a
that son the desolation, (4) the The áibhirseoir to
ardaíonn é féin os cionn gach neach atá in ainm
increases is own more over all none which in name
bheith ina Dhia nó ina dhíol ómóis, go dtí go
have a God or a sell tribute, that to that
suíonn sé faoi i dteampall Dé agus é a mhaíomh
sits it about in church God and is to argue
gur Dia é féin. (5) Nach cuimhin libh mé á rá
that God is itself. (5) not remember you I being say
sin libh agus mé fós in bhur measc? (6) Agus tá a
that you and I still in your Among? (6) and is to
fhios agaibh anois cad atá á choinneáil gan a
know you now what which being keep without to
nochtadh nó go mbeidh a ionú ann. (7) Tá
exposure or that will to timing there. (7) There
cumhacht dhiamhair an oilc ag obair cheana féin
power mysterious the evil at work already own

agus gan í ach ag fanacht go dtógfar as an tslí
and without s but at stay that constructed from the way
an té úd atá á cosc. (8) Agus ansin
the person in question which being prevention. (8) and then
taispeánfaidh an mac mallachta é féin, ach
show the son cursing is However, but
déanfaidh an Tiarna Íosa é a bhascadh le hanáil a
will the Lord Jesus is to the life with breath to
bhéil agus díothóidh é le niamhracht a theachta. (9)
mouth and shall destroy is with splendor to entry. (9)
Faoi mar is dual do ghníomhaireacht Shátain,
By as most befits to agency Shátain,
tiocfaidh (an mac mallachta) faoi lánchumhacht, le
will (the son cursing) about full power, with
comharthaí agus le fearta bréige, (10) agus le
signs and with burial fake, (10) and with
teann urchóide cuirfidh sé cluain orthu siúd atá ar
tight Harm will it meadow they those which on
bhealach a n-aimhleasa, de bhrí nach nglacfaidís
way to their detriment, of meaning not accept
leis an ngrá don fhírinne a chuirfeadh ar láimh
with the love the truth to would on hand
shábháilte iad. (11) Agus sin é an fáth a gcuireann
safe them. (11) and that is the why to do
Dia an mearbhall ag obair orthu sa tslí go
God the confused at work they in way that
gcreideann siad an t-éitheach. (12) Dá réir sin, gach
believes they the The perjury. (12) both by so, all
duine acu nár ghéill don fhírinne ach gurb é an
person they not conceded the truth but that is the
t-olc is áil leis, daorfar é. (13) Tá sé
The bad most pleasure by, condemned it. (13) There it
d'fhiacha orainne bheith ag gabháil buíochais le
compelled us have at accompanied thanks with
Dia gan stad mar gheall oraibh, a bhráithre, a
God without stop as because city, to brothers, to
bhfuil gnaoi an Tiarna oraibh, de bhrí gur
is well pleased the Lord city, of meaning that
roghnaigh Dia ó thús sibh chun go slánófaí sibh
select God from beginning you to that realize the you

trí naomhú ón Spiorad agus trí chreidiúint san
through Ninth from spirit and through believing in
fhírinne. (14) Is é fáth ar ghlaigh sé oraibh tríd
truth. (14) is is why on call it city through
an dea-scéal seo againne, chun go mbainfeadh sibh
the good news this ours, to that would you
amach daoibh féin glóir ár dTiarna Íosa Críost. (15)
out to you own glory our Lord Jesus Christ. (15)
Seasaigí an fód go daingean dá bhrí sin, a
Stand the sod that firm both meaning so, to
bhráithre, agus coinnigí an teagasc a d'fhoghlaim
brothers, and keep an the teaching to learned
sibh uainne le briathar béil nó trí bhíthin
you from us with verb mouth or through means
litreach. (16) Agus go gcuire Íosa Críost féin ár
letterhead. (16) and that fails Jesus Christ own our
dTiarna agus Dia ár nAthair, a thug grá dúinn
Lord and God our Father, to brought love us
agus a bhronn orainn in aisce sólás síoraí agus
and to donated us in free consolation eternal and
dóchas daingean, (17) go gcuire siad sólás croí
hope tight, (17) that fails they consolation heart
oraibh agus go dtreisi siad libh i ngach gníomh
city and that dtreisi they you in each action
agus briathar fóna.
and verb sound.

CHAPTER 3) (1) Mar fhocal scoir, a bhráithre,
CHAPTER 3) (1) as word retirement, to brothers,
bígí ag guí orainne, le súil go leathfadh scéala
please be at pray us, with expected that spread news
an Tiarna go luath agus go mbeadh meas air faoi
the Lord that early and that would Sincerely it about
mar tharla agaibh féin. (2) Agus bígí ag guí
as happened you itself. (2) and please be at pray
chomh maith go saorfar sinne ó dhrochdhaoine
as good that released us from goodies
mallaithe, mar ní hé gach duine a bhfuil an
ashen, as not is all person to is the
creideamh acu. (3) Ach tá an Tiarna dílis agus
faith them. (3) but is the Lord faithful and

treiseoidh sé libh agus cosnóidh sé ar an olc sibh.
will strengthen it you and protect it on the bad you.

(4) Táimid cinnte de sa Tiarna go bhfuil sibh ag
(4) We certainly of in Lord that is you at

déanamh rud orainn cheana agus go leanfaidh sibh
making thing us already and that continue you

á dhéanamh. (5) Go stiúra an Tiarna bhur gcroí
being do. (5) that conduct the Lord your hearts

ar ghrá Dé agus ar sheasmhacht Chríost. (6) Táim
on love God and on stability Christ. (6) I

ag tabhairt foláirimh daoibh, a bhráithre, in ainm ár
at Taking alerts to you, to brothers, in name our

dTiarna Íosa Críost, fanacht amach ó bhráthair ar
Lord Jesus Christ, stay out from brother on

bith a chaitheann a shaol díomhaoin agus nach
any to wear to life idle and not

leanann an treoir a fuair sibh uainne. (7) Tá a
follow the guide to found you us. (7) There to

fhios agaibh féin cad atá agaibh le déanamh chun
know you own what which you with making to

aithris a dhéanamh orainne. Ní raibh aon
recital to make us. not was any

díomhaoiteas orainne fad a bhíomar in bhur measc,
idleness us all to we in your including

(8) ná níor ghlacamar cothú in aisce ó dhuine ar
(8) or not took nutrition in free from person on

bith. Is amhlaidh a bhímis ag obair le dua agus
None. is so to we were at work with effort and

saothar, de lá is d'oíche, ar shlí nach mbeimis
works, of day most night, on otherwise not we could

inár muirín ar dhuine ar bith agaibh. (9) Ní hé
in compost on person on any you. (9) not is

nach bhfuilimid i dteideal ár gcoda ach d'fhonn
not are in entitled our parts but in order

sampla a thabhairt daoibhse chun go leanfadh sibh
example to take you; to that follow you

ár lorg. (10) Go deimhin nuair a bhíomar in bhur
our looking. (10) that indeed when to we in your

measc, seo é an foláireamh a thugaimis daoibh: 'An
including this is the alert to thugaimis to you: 'The

té nach bhfuil fonn oibre air, ná caitheadh sé bia
 person not is desire working it, or cast it food
ach oiread.’ (11) Tá sé á chloisteáil againn go
 but either. ' (11) There it being hear We that
bhfuil daoine áirithe oraibh a chaitheann a saol go
 is people certain city to wear to life that
díomhaoín, gan aon ní acu á dhéanamh ach a
 idle, without any not they being make but to
ladar a chur i ngnó daoine eile. (12) Táimid ag
 intervention to to in business people other. (12) We at
tabhairt foláirimh dá leithéidí sin agus ag moladh
 Taking alerts both like that and at recommended
dóibh in ainm an Tiarna Íosa Críost, bheith ag
 they in name the Lord Jesus Christ, have at
obair go ciúin dóibh féin agus a gcuid bia féin a
 work that quiet they own and to their food own to
ithe. (13) I dtaca libhse de, áfach, a bhráithre, ná
 eat. (13) In connection with you of, However, to brothers, or
héirígí cortha go deo den mhaith a dhéanamh. (14)
 héirígí of recent that forever of good to do. (14)
Duine ar bith nach ngéilleann do theachtaireacht na
 person on any not compliance to message the
litreach seo againn, tugaigí suntas dó agus ná
 letter this We, bring me significance it and or
bíodh caidreamh ar bith agaibh leis ionas go
 please relationship on any you with so that
dtiocfadh náire air. (15) Ná tugaigí meas namhad
 lead shame it. (15) Do bring me Sincerely enemy
air, áfach, ach é a cheartú mar a cheartófaí
 it, However, but is to correction as to cheartófaí
deartháir. (16) Tiarna na síochána é féin go dtuga
 brother. (16) Lord the peace is own that furnishes
sé síocháin daoibh gach uair agus gach slí. Go raibh
 it peace to you all time and all way. that was
an Tiarna libh go léir. (17) Beannacht oraibh uaimse
 the Lord you that all. (17) greeting city my
Pól faoi mo lámh féin. Sin é an síniú a chuirim ar
 Paul about my hand itself. that is the signing to I present on
gach litir de mo chuid; is mar sin a scríobhaim.
 all letter of my part; most as that to write.

(18) Grásta ár dTiarna Íosa Críost agaibh go léir.
(18) grace our Lord Jesus Christ you that all.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, aspal Chríost Íosa ar
CHAPTER 1) (1) Me Paul, apostles Christ Jesus on

ordú ó Dhia ár slánaitheoir agus ó Chríost Íosa
order from God our savior and from Christ Jesus

ár ndóchas. (2) Guím grásta agus trócaire agus
our hope. (2) I wish grace and mercy and

síocháin ó Dhia an tAthair agus ónár dTiarna Íosa
peace from God the Fr. and from Lord Jesus

Críost ar Thiomóid mo mhac dílis sa chreideamh.
Christ on Timothy my son faithful in faith.

(3) Faoi mar a d'iarr mé ort cheana agus mé ag
(3) By as to asked I you already and I at

cur chun bóthair go dtí an Mhacadóin, iarraim arís
taking to road that to the Macedonia, ask again

ort fanacht in Eifeasas go fóill chun a fhógairt ar
you stay in Ephesus that yet to to advertise on

dhaoine áirithe ann gan bheith ag tabhairt
people certain there without have at Taking

saobhtheagaisc uathu, (4) agus gan bheith tugtha
saobhtheagaisc from them, (4) and without have assigned

d'fhabhalscéalta agus do ghinealaigh gan teorainn,
of fhabhalscéalta and to genealogy without limit,

mar gur nithe iad sin a chothaíonn conspóidí in
as that items they that to fosters disputes in

ionad beartas Dé a chur chun cinn, beartas atá
center policy God to to to ones, policy which

bunaithe ar chreideamh. (5) Níl de chuspóir ag an
established on faith. (5) There of objective at the

bhfoláireamh seo ach an grá a mhúscailt a thagann
alerts this but the love to awareness to falling

as an gcroí glan, as an gcoinsias maith agus as
from the hearts clean, from the conscience good and from

an gcreideamh gan chluain. (6) Tá daoine ann a
the faith without chluain. (6) There people there to

chlaon ó na nithe sin agus a d'iompaigh ar an
leaned from the items that and to turned on the

mbaothchaint; (7) is áil leo bheith ina
mbaothchaint; (7) most pleasure they have a

saineolaithe ar an dlí ach iad gan aon tuiscint
experts on the law but they without any understanding

acu ar a mbíonn siad a rá ná ar na tuairimí a
they on to are they to say or on the comments to
mbíonn siad chomh teann ina dtaobh. (8) Tá a
are they as tight a about. (8) There to
fhios againn gur rud fóna an dlí, an té a
know We that thing sound the legal, the person to
bhainfeadh feidhm dhleathach as (9) agus a
would function legal from (9) and to
thuigfeadh nach don duine fíréanta a dhéantar dlí
would understand not the person righteous to are law
ach do choirpigh agus do dhaoine ainrialta,
but to criminals and to people lax,
d'éagraífigh agus do pheacaigh, do mhallaitheoirí agus
of éagraífigh and to sinners, to mhallaitheoirí and
do lucht an oilc, do lucht fionaiola athar is
to community the evil, to community fionaiola father most
máthar agus do dhúnmharfóirí, (10) do lucht
mother and to murderers, (10) to community
drúise agus lucht sodamachta agus lucht
lust and community sodamachta and community
fuadaigh, do lucht na mbréag agus na mionn
kidnappings, to community the lying folk and the oath
éithigh - dóibh sin uile a dhéanann aon ní eile
false - they that all to do any not other
bunoscionn le teagasc folláin (11) atá de réir an
upside down with teaching healthy (11) which of by the
dea-scéil ghlórmhair úd ón Dia beannaithe a
gospel ghlórmhair in question from God blessed to
fágadh faoi mo chúramsa. (12) Gabhaim buíochas
left behind about my chúramsa. (12) I thanks
lenár dTiarna Íosa Críost a thug mo chumas dom,
our Lord Jesus Christ to brought my capacity me,
de bhrí go raibh oiread iontaobhe aige asam agus
of meaning that was much trust he me and
gur cheap sé mé i mo sheirbhíseach dó, (13) cé go
that thought it I in my servant him, (13) how that
mbínn á mhaslú agus á ghéarleanúint agus ag
I used to being insults and being persecution and at
tabhairt easmailte dó roimhe sin. Ach rinne sé
Taking easmailte it previously said. but by it

trócaire orm toisc gur le corp aineolais agus
mercy I because that with body Ignorance and
díchreidimh a rinne mé amhlaidh. (14) Tháinig
díchreidimh to by I so. (14) came
rabharta de ghrásta ár dTiarna chugam agus den
rush of grace our Lord me and of
chreideamh agus den ghrá atá i gCríost Íosa. (15)
faith and of love which in Christ Jesus. (15)
Is barántúil agus is iontaofa go hiomlán an ráiteas
is authentic and most reliable that completely the statement
é gur tháinig Críost Íosa ar an saol chun peacaigh
is that came Christ Jesus on the life to sinners
a shlánú. Táim féin ar an bpeacach is mó orthu,
to rounding. I own on the sinners most more them,
(16) agus is é fáth a ndearnadh trócaire ormsa, an
(16) and most is why to was mercy me, the
peacach is mó, chun go dtaispeánfadh Íosa Críost
sinner most most, to that show Jesus Christ
a fhoighne gan teorainn i mo chás-sa ar dtús agus
to patience without limit in my case-in on first and
go mbeinn i m'eiseamláir dóibh sin a chreidfeadh
that I would in m'eiseamláir they that to unbelievable
ann ar ball agus a bhainfeadh amach an bheatha
there on member and to would out the feed
shíoraí. (17) Moladh agus glóir do rí na
eternal. (17) recommendation and glory to king the
n-aoiseanna, don aon Dia dofheicthe síoraí, trí
ages, the any God invisible eternal, through
shaol na saol. Amen. (18) Táim ag tabhairt an
life the life. Amen. (18) I at Taking the
fholaírimh seo duit, a Thiomóid, a mhic, foláireamh
warning this you, to Timothy, to son, alert
atá ag teacht leis an bhfaisnéis a thug na fáithe
which at coming with the information to brought the prophets
ort fadó, le hionchas go gcuirfeá an cath go
you long ago, with expectations that Would you the battle that
cróga dá réir sin. (19) Coinnigh an creideamh agus
brave both by said. (19) Keep the faith and
an coinsias glan agat. Mar tá daoine ann a thug
the conscience clean you. as is people there to brought

cúl lena gcoinsias agus a chuir a gcreideamh ó
rear his conscience and to contributed to faith from
rath. (20) Orthusan tá Himinéas agus Alastar, beirt
success. (20) These include is Himinéas and Alexander, two
a thug mé suas do Shátan le súil go múinfí
to brought I up to Satan with expected that taught
gan Dia a aithisiú.
without God to defamation.

CHAPTER 2) (1) Ar an ábhar sin, impím ort sa
CHAPTER 2) (1) on the content so, I ask you in
chéad áit go ndéanfaí urnaithe agus achainíocha
first place that would prayer and petitions
agus iarratais agus altú ar son an uile dhuine, agus
and applications and grace on for the all person, and
go háirithe ar son ríthe agus an lucht ceannais
that especially on for kings and the community lead
uile, (2) le súil go bhféadfaimis ár saol a
all (2) with expected that could our life to
thabhairt go diaganta cráifeach faoi shuaimhneas
take that religious religious about peace
agus faoi shíocháin. (3) Is maith agus is
and about peace. (3) is good and most
taitneamhach sin le Dia ár slánaitheoir. (4) Is áil
pleasant that with God our Savior. (4) is pleasure
leis go slánófaí an uile dhuine agus go gcuirfidís
with that realize the the all person and that contribute
eolas ar an bhfírinne. (5) Mar níl ann ach aon
information on the truth. (5) as there there but any
Dia amháin, agus níl ann ach an t-aon idirghabhálaí
God one, and there there but the only mediator
amháin idir Dia agus an cine daonna, mar atá an
one between God and the race human, as which the
duine Críost Íosa (6) a thug suas é féin in éiric
person Christ Jesus (6) to brought up is own in return
orthu uile; sin í an fhianaise a tugadh ina mhithidí
they all; that s the evidence to was a mhithidí
féin; (7) ní bréag atáim a rá ach an fhírinne lom
himself; (7) not lie am to say but the truth bare
- ceapadh mise i mo bholscaire agus i m'aspal aige
- appointment yours in my announcer and in m'aspal he

chun an creideamh agus an fhírinne a mhúineadh do
to the faith and the truth to teaching to
na gintlithe. (8) Ba mhaith liom, dá bhrí sin, go
the Gentiles. (8) was good I, both meaning so, that
mbeadh na fir ag guí gach uile áit agus a lámha
would the men at pray all all place and to hands
tógtha acu go hómósach, gan fearg ná aighneas. (9)
built they that respectfully, without anger or dispute. (9)
Ar an gcuma chéanna ba mhaith liom go
on the appearance same was good I that
ndéanfadh na mná iad féin a chóiriú go modhúil
would the women they own to dressing that modestly
stuama in éadaí slachtmhara, gan trlseáin ná
prudent in clothing tidy without plaits or
ornáidí óir ná péarlaí ná feisteas mórluaigh, (10)
Decorations gold or pearls or attire mórluaigh, (10)
ach iad féin a mhaisiú le dea-oibreacha mar a
but they own to decorate with good works as to
oireann do mhná a bhfuil meas na cráifeachta acu
suit to women to is Sincerely the cráifeachta they
orthu féin. (11) Fanadh an bhean ina tost, áfach,
they itself. (11) Fanadh the woman a silence, However,
agus bíodh sí ag foghlaim le barr umhlaíochta. (12)
and please she at learn with top humility. (12)
Ach ní cheadaímse di aon teagasc a thabhairt ná
but not cheadaímse her any teaching to take or
bheith ina ceann ar an bhfear ach í a fhanacht ina
have a one on the men but s to stay a
tost. (13) Mar ba é Ádhamh is túisce a cumadh
silence. (13) as was is Adam most earlier to conceived
agus Éabha ina dhiaidh. (14) Agus níorbh é Ádhamh
and Eve a later. (14) and not is Adam
a mealladh; ba í an bhean a mealladh agus a thit
to attraction; was s the woman to attracted and to fell
i bpeaca. (15) Slánófar í, áfach, trí chlann a
in sin. (15) saved s, However, through family to
iompar, má chloíonn sí go stuama leis an
transportation, if comply she that prudent with the
gcreideamh, leis an ngrá agus leis an gcráifeacht.
faith, with the love and with the gcráifeacht.

CHAPTER 3) (1) Is barántúil an ráiteas é seo: an
CHAPTER 3) (1) is authentic the statement is this: the
té a bhíonn ag tnúth le cúram an uachtaráin is
person to are at forward with care the presidents most
uasal an obair a shantaíonn sé. (2) Dá chionn sin
gentleman the work to desires it. (2) both over that
ní mór don uachtarán a bheith gan cháim agus
not great the president to have without Faithfully and
gan bheith pósta ach aon uair amháin; a bheith
without have married but any time only; to have
measartha, stuama, staidéartha, a bheith fial
moderate, prudent, staidéartha, to have generous
fáilteach agus in ann chun múinte; (3) gan bheith
welcoming and in there to teaching; (3) without have
tugtha don ól ná don achrann ach é a bheith
assigned the drinking or the strife but is to have
séimh síochánta agus gan dúil aige san airgead. (4)
gently peaceful and without desire he in money. (4)
Caithfidh sé bheith ina cheann maith ar a
must it have a one good on to
theaghlach féin agus a chlann a bheith umhal
family own and to family to have humble
ómósach i ngach slí dó. (5) Mura bhfuil duine in
respectful in each way him. (5) If is person in
ann a theaghlach féin a stiúradh, conas a dhéanfaidh
there to family own to steer, how to will
sé Eaglais Dé a riaradh? (6) Caithfidh sé gan
it Church God to administration? (6) must it without
bheith ina nuachreidmheach le heagla go dtiocfadh
have a nuachreidmheach with fear that lead
éirí in airde air agus go ndaorfaí é dála an
becoming in height it and that ndaorfaí is resort the
diabhail féin. (7) Ní mór freisin dea-theist a bheith
devil itself. (7) not great also good track record to have
air ag an muintir lasmuigh le heagla go dtabharfaí
it at the people outdoors with fear that given
tarcaisne dó agus go mbuailfeadh an diabhal bob
sarcasm it and that meet the damn bob
air. (8) Na déagánaigh mar an gcéanna, ní mór
it. (8) the Dean as the Similarly, not great

dóibh bheith ina ndaoine creidiúnacha agus gan
they have a people reputable and without
bheith ina dteanga liom leat ná tugtha don ól,
have a language I you or assigned the drinking,
gan súil go suarach ar an mbreis acu (9) ach
without expected that Despicable on the over they (9) but
iad ag caomhnadh rúndiamhair an chreidimh le
they at custody mystery the faith with
coinsias glan. (10) Ní mór iad a thástáil ar dtús
conscience clean. (10) not great they to tested on first
agus gan ligean dóibh feidhmiú mar dhéagánaigh
and without let they functioning as dhéagánaigh
mura mbíonn siad gan locht. (11) Ba chóir na
unless are they without fault. (11) was should the
mná a bheith creidiúnach mar an gcéanna agus
women to have credible as the Similarly and
gan a bheith cúlchainteach ach iad stuama agus
without to have cúlchainteach but they prudent and
iontaofa ar gach slí. (12) Caithfidh na déagánaigh
reliable on all way. (12) must the Dean
gan a bheith pósta ach aon uair amháin agus iad
without to have married but any time one and they
a bheith ina gceann maith ar a gclann agus ar a
to have a one good on to children and on to
dteaghlach féin. (13) Na déagánaigh a chruthaíonn
households itself. (13) the Dean to creates
go maith, gnóthaíonn siad ardchéim dóibh féin agus
that well, gain they high degree of they own and
bíonn údarás mór lena gcaint faoin gcreideamh atá
are authority great his speech Company faith which
againn i gCríost Íosa. (14) Cé go bhfuilim ag
We in Christ Jesus. (14) While that am at
súil le teacht ar cuairt chugat sul i bhfad, táim
expected with coming on visit you sul in much, look
á scríobh seo chugat (15) i dtreo, má chuirtear
being write this you (15) in so, if are
moill féin orm, go mbeidh a fhios agat conas is
delay own me that will to know you how most
cóir duit tú féin a iompar i dteaghlach Dé, is
treatment you you own to behavior in households Tuesday, most

é sin le rá, in Eaglais Dé bheo - an Eaglais atá
is that with say, in Church God live - the Church which
ina cranntaca agus ina bunsraith don fhírinne. (16)
a underpinning and a foundation the truth. (16)

Agus gan aon agó, is mór í rúndiamhair ár
and without any doubt, most great s mystery our
gcreidimh: An té a thaispeáin é féin dúinn i
beliefs: the person to showed is own us in
gcolainn dhaonna, sheas an Spiorad a cheart dó,
body human, stood the spirit to right him,
chonacthas é do na haingil, fógraíodh é do na
seen is to the angels, announced is to the
ciníocha, chreid an saol mór ann agus tógadh in
racist, believed the life great there and built in
airde i nglóir é.
height in glory it.

CHAPTER 4) (1) Deir an Spiorad go dearfa go
CHAPTER 4) (1) says the spirit that positive that
dtréigfidh daoine áirithe an creideamh sna haimsirí
dtréigfidh people certain the faith in tenses
deiridh mar go dtabharfaidh siad aird ar na
final as that will they attention on the
spioraid bhréagacha agus ar an teagasc a thagann
spirit false and on the teaching to falling
ó na deamhain. (2) Meallfar iad le cur i gcéill
from the demons. (2) attracted they with taking in pretend
lucht éithigh, daoine a bhfuil a gcoinsias mar a
community false, people to is to conscience as to
bheadh sé brandálta leis an iarann dearg. (3)
would it brandálta with the iron red. (3)
Coisceann siad daoine ar phósadh agus ar bhianna
prevents they people on marriage and on foods
áirithe a ithe, cé gur chruthaigh Dia na bianna sin
certain to eat, how that created God the foods that
don mhuintir a chreideann ann agus a chuir
the people to believe there and to contributed
eolas ar an bhfírinne chun go gcaithfidís iad go
information on the truth to that they would have they that
buíoch. (4) Mar is maith gach ní dar chruthaigh
grateful. (4) as most good all not think created

Dia agus ní ceart diúltú do rud ar bith má ghlactar
God and not right refusal to thing on any if accepted
leis go buíoch (5) mar go ndéanann briathar Dé
with that thankful (5) as that by verb God
agus an urnaí rud naofa de. (6) Má chuireann tú
and the prayer thing holy of. (6) If headaches you
na treoracha sin os comhair na mbráithre, beidh tú
the instructions that more cooperation the brothers, will you
i do sheirbhíseach fóna ag Íosa Críost, mar go
in to servant sound at Jesus Christ, as that
mbeidh tú do do chothú ar bhriathra an chreidimh
will you to to foster on words the faith
agus an teagaisc fholláin atá leanta agat. (7) Ach
and the teaching healthy which followers you. (7) but
seachain finscéalta baotha úd na gcailleach.
evade legends baotha in question the witch.
Aclaigh tú féin chun saol cráifeach a thabhairt. (8)
Aclaigh you own to life religious to give. (8)
Is beag an tairbhe an aclaíocht choirp, ach is mór
is small the benefit the fitness physical, but most great
go deo an tairbhe an chráifeacht, mar go bhfuil
that forever the benefit the Spirituality, as that is
tuar na beatha inti abhus agus thall. (9) Is
predictions the feed it here and overleaf. (9) is
barántúil agus is iontaofa go hiomlán an ráiteas é
authentic and most reliable that completely the statement is
sin. (10) Mar is é fáth a bhfuilimid ag obair agus
said. (10) as most is why to are at work and
ag coimhlint, de bhrí go bhfuil ár ndóchas againn
at conflict, of meaning that is our hope We
as Dia beo, an té atá ina shlánaitheoir ar chách
from God live, the person which a savior on all
uile agus go háirithe ar an muintir a bhfuil an
all and that especially on the people to is the
creideamh acu. (11) Lean ort ag fógairt agus ag
faith them. (11) Follow you at Announcing and at
teagasc na nithe sin. (12) Ná lig d'aoinne tú a
teaching the items said. (12) Do let for anyone you to
dhíspeagadh mar gheall ar d'óige ach bí i
contempt as because on of youth but make in

d'eiseamláir do na creidmhigh ar chaint agus ar
for example to the believers on speech and on
iompar, ar ghrá agus ar chreideamh agus ar
transportation, on love and on faith and on
naofacht. (13) Tabhair aire don léitheoireacht
sacredness. (13) Please minister the reading
phoiblí, don tseanmóireacht agus don teagasc go dtí
public, the preaching and the teaching that to
go dtiocfaidh mé. (14) Ná déan faillí sa tíolacadh
that entry I. (14) Do do neglect in submitted
atá agat, an tíolacadh a bronnadh ort nuair a
which you, the submitted to awarded you when to
labhair na fáithe leat agus nuair a leag na seanóirí
talk the prophets you and when to set the seniors
a lámha ort. (15) Caith do dhúthracht leis na nithe
to hands you. (15) Wear to commitment with the items
sin agus bí ag gabháil dóibh chun go mba léir
that and make at accompanied they to that had all
do chách an dul chun cinn atá á dhéanamh agat.
to all the go to ones which being make you.
(16) Tabhair aire duit féin agus do do theagasc.
(16) Please minister you own and to to teaching.
Lean den obair, mar má dhéanann tú amhlaidh,
Follow of work, as if do you so,
sábháilfidh tú thú féin agus do lucht éisteachta.
will save you you own and to community hearing.

CHAPTER 5) (1) Ná tabhair casaoid do sheandúine
CHAPTER 5) (1) Do please complaint to elderly
ach déan tathant air mar a dhéanfá ar d'athair.
but do urges it as to would on father.
Déan le fir óga mar a dhéanfá le do
make with men young as to would with to
dheartháireacha. (2) Bí le seanmhná mar bheifeá
brothers. (2) Make with old woman as would
le do mháthair agus le mná óga mar bheifeá le
with to mother and with women young as would with
do dheirfiúracha, go geanmnaí i gcónaí. (3) Tabhair
to sisters, that geanmnaí in Always. (3) Please
ómós do bhaintreacha atá ina mbaintreacha dáiríre.
honor to widows which a widowed seriously.

(4) Ach má tá clann nó clann chlainne ag
 (4) but if is family or family family at
baintreach, tuigidís sin gurb é céad dualgas atá
 widow, tuigidís that that is first duty which
orthu cuidiú lena dteaghlach féin agus cúiteamh a
 they help his households own and compensation to
dhéanamh lena dtuismitheoirí, mar gurb áil le
 make his parents, as that pleasure with
Dia é sin. (5) An bhean atá ina fíorbhaintreach
 God is said. (5) the woman which a fíorbhaintreach
agus atá fágtha ina haonar sa saol, bíonn a muinín
 and which remaining a alone in life, are to trust
aici i nDia agus leanann sí ag guí agus ag urnaí
 she in God and follow she at pray and at prayer
de lá agus d'oíche. (6) Ach an bhaintreach atá
 of day and night. (6) but the widow which
aerach, tá sí marbh cheana féin d'ainneoin í bheith
 gay, is she dead already own notwithstanding s have
beo. (7) Tabhair an foláireamh seo don phobal
 live. (7) Please the alert this the community
d'fhonn nach mbeadh locht le fáil orthu: (8) an
 in order not would fault with available them: (8) the
duine nach ndéanann aon chúram dá mhuintir agus
 person not by any care both people and
do lucht a theaghlach féin go háirithe, tá an
 to community to families own that In particular, is the
creideamh séanta aige agus is measa é ná an
 faith denounced he and most worse is or the
díchreidmheach. (9) Ná cláraítear aon bhaintreach
 díchreidmheach. (9) Do registered any widow
nach mbíonn an seasca bliain slán aici. Caithfidh sí
 not are the sixty year secure her. must she
gan a bheith pósta ach aon uair amháin (10) agus
 without to have married but any time one (10) and
teist na ndea-oibreacha a bheith uirthi, is é sin le
 record the good works to have her, most is that with
rá, gur thóg sí clann, go raibh sí go fial
 say, that took she sons, that was she that generous
fáilteach le strainséirí, gur nigh sí cosa na naomh,
 welcoming with strangers, that wash she legs the saints,

gur fhóir sí ar lucht na hainnise agus go raibh
that sump she on community the misery and that was
sí tugtha do gach cineál dea-oibreacha. (11) Coinnigh
she assigned to all kind good works. (11) Keep
amach na baintreacha óga, mar nuair a chlaonann
out the widows young as when to sloping
an teasnach ó Chríost iad, tagann fonn pósta orthu
the offsteam from Christ them, hordes desire married they
(12) agus bíonn sé le casadh ansin leo go
(12) and are it with turning then they that
ndeachaigh siad siar ar a gcéad fhocal. (13) San
gone they previous on to first word. (13) San
am céanna tosaíonn siad ag gabháil timpeall
time same begins they at accompanied around
díomhaoin ó theach go teach, agus ní díomhaoin
idle from house that house, and not idle
amháin a bhíonn siad ach iad ag suainseán agus ag
one to are they but they at suainseán and at
gobaireacht agus ag caint ar nithe nach cuí. (14)
gobaireacht and at talking on items not appropriate. (14)
B'fhearr liom dá bhrí sin go bpósfadh na
preferably I both meaning that that marry the
baintreacha óga agus go dtógfaidís clann agus go
widows young and that assume family and that
mbeidís i mbun tí agus gan aon deis a
they in up house and without any opportunity to
gcáinte a thabhairt don namhaid. (15) Tá cuid acu
criticism to take the enemy. (15) There some they
tar éis claonadh le Sátan cheana féin. (16) Aon
after a bias with Satan already itself. (16) any
chreidmheach mná a bhfuil daoine muintire léi ina
denominational women to is people family she a
mbaintreacha, tugadh sí féin aire dóibh agus gan
widowed, was she own minister they and without
iad a bheith ina n-ualach ar an eaglais chun go
they to have a load on the church to that
bhféadfadh an eaglais teacht i gcabhair ar na
could the church coming in aid on the
fiorbhaintreacha. (17) Na seanóirí a chruthaíonn go
fiorbhaintreacha. (17) the seniors to creates that

maith mar uachtaráin, tá a dhá oiread onóra ag dul
good as presidents, is to two much honor at go
dóibh, agus iad siúd go háirithe a chaitheann a
them, and they those that especially to wear to
ndúthracht leis an tseanmóireacht agus leis an
dedication with the preaching and with the
teagasc, (18) mar go ndeir an scriptúr: ‘Ná cuir
teaching, (18) as that states the scripture: ‘Do please
pusachán ar an damh agus é ag satailt an arbhair’
pusachán on the ox and is at trampling the cereal ‘
agus ‘is fiú an fear oibre a thuarastal’. (19) Nuair
and ‘that even the man working to salary’. (19) when
a chuirtear coir i leith seanóra, ná géillse dó ach
to are crime in special elder, or géillse it but
amháin ar fhocal a dó nó a thrí d'fhinnéithe. (20)
one on word to it or to three witnesses. (20)
Déan lucht an mhí-iompair a cheartú go poiblí,
make community the misbehavior to correction that public,
áfach, d'fhonn an chuid eile acu a scanrú. (21) I
However, in order the part other they to scaring. (21) In
bhfianaise Dé agus Íosa Críost agus i bhfianaise na
light God and Jesus Christ and in light the
n-aingeal atá tofa aige cuirim de gheasa ort na
angels which elected he I of spellbound you the
rialacha sin a choinneáil gan leathchuma, gan
rules that to keep without partiality, without
camadh gan claonadh. (22) Ná bíodh aon deabhadh
camadh without orientation. (22) Do please any urgent
ort ag leagan lámh ar dhuine ar bith agus ná bí
you at version hand on person on any and or make
páirteach i bpeacaí daoine eile. Coinnigh tú féin
part in sins people other. Keep you own
saor ó locht. (23) Ná hól uisce leis féin a
free from fault. (23) Do drinking water with own to
thuilleadh ach tóg braon fíona ar mhaithe leis an
more but climb drops wine on benefit with the
ngoile agus leis na taomanna tinnis a thagann ort
stomach and with the seizures illness to falling you
chomh minic sin. (24) Bíonn daoine ann a mbíonn a
as often said. (24) There people there to are to

bpeacaí glan le feiceáil ag dul rompu chun na
sins clean with featured at go Quest to the
cúirte; ach is tar éis an fhiosraithe a thagann
court; but most after a the inquiry to falling
peacaí daoine eile chun solais. (25) Bíonn na
sins people other to light. (25) There the
dea-ghníomhartha glan le feiceáil ar an gcuma
good actions clean with featured on the appearance
chéanna; agus iad siúd nach mbíonn, ní féidir iad a
same; and they those not are, not can they to
cheilt go deo.
hide that forever.

CHAPTER 6) (1) Iad sin atá faoi chuing na
CHAPTER 6) (1) those that which about captive the
daoirse, tuigidís ina n-aighe go bhfuil gach ómós ag
slavery, tuigidís a minds that is all honor at
dul dá máistrí le heagla go gcaithfí dímheas ar
go both masters with fear that treated depreciation on
ainm Dé agus ar an teagasc. (2) 2a Sclábhaithe a
name God and on the teaching. (2) 2a Labourers to
bhfuil creidmhigh mar mháistrí acu, ná bíodh aon
is believers as masters them, or please any
drochmheas acu orthu i dtaobh gur bráithre dóibh
contempt they they in about that brothers they
iad; ní hea ach déanaidís a ndualgas níos díograisí
them; not No but déanaidís to duties more enthusiastic
fós toisc gur creidmhigh agus lucht páirte na
still because that believers and community part the
daoine a bhainfidh leas as a saothar. (3) 2b Déan
people to will interest from to work. (3) 2b make
na nithe sin a theagasc agus a fhógairt. 3 Duine ar
the items that to teaching and to advertise. 3 person on
bith a thugann a mhalairt de theagasc agus nach
any to gives to otherwise of teaching and not
réitíonn le briathra fóna ár dTiarna Íosa Críost,
solves with verbs sound our Lord Jesus Christ,
leis an teagasc atá de réir na cráifeachta, (4) is
with the teaching which of by the cráifeachta, (4) most
ag borradh le bród atá sé agus gan aon
at boom with pride which it and without any

tuiscint aige ach cíocras air chun aighnis agus
understanding he but thirsting it to disputes and
conspóide, nithe nach dtagann dá mbarr ach éad
controversy, items not fall both top but jealous
agus achrann, achasáin agus drochamhras (5) agus
and confrontation, achasáin and suspects (5) and
an iomarbhá úd a bhíonn ag daoine a bhfuil a
the altercation in question to are at people to is to
n-intinn ag meathlú agus an fhírinne caillte acu. Is
minds at downturn and the truth lost them. is
dóigh leo gurb údar saibhris an chráifeacht. (6) Is
likely they that author wealth the Spirituality. (6) is
mór an t-údar saibhris í an chráifeacht go deimhin,
great the author wealth s the Spirituality that indeed,
an té a bhíonn sásta lena chuid. (7) Mar níor
the person to are happy his part. (7) as not
thugamar aon ní isteach sa saol ná ní féidir dúinn
we any not in in life or not can us
aon ní a thógáil as. (8) Dá réir sin má bhíonn bia
any not to build out. (8) both by that if are food
agus éadach againn, beimid sásta. (9) Iad sin a
and cloth We, will happy. (9) those that to
mbíonn dúil sa saibhreas acu titeann siad i gcathú
are desire in wealth they drops they in temptation
agus gabhtar sa líon iad ag na hainmhianta
and arrested in number they at the hainmhianta
iomadúla baotha díobhálacha úd a tharraingíonn
numerous baotha injuries in question to draws
daoine ar bhealach a millte agus a mbascaithe. (10)
people on way to damaged and to mbascaithe. (10)
Dúil san airgead is bun do gach olc, agus le barr
Desire in money most up to all bad, and with top
dúile ann tá daoine áirithe imithe ar fán ón
elements there is people certain gone on about from
gcreideamh agus is iomaí arraing atá curtha trína
faith and most many arraing which been through
gcroí féin acu. (11) Ach ós óglach Dé tusa,
hearts own them. (11) but because volunteers God you,
seachain na nithe sin. Bíodh tóir agat ar an
evade the items said. Have popular you on the

bhfíréantacht, ar an gcráifeacht, ar an gcreideamh,
righteousness, on the gcráifeacht, on the faith,
ar an ngrá, ar an bhfoighne agus ar an láchas. (12)
on the love, on the patience and on the ation. (12)
Fear cath an chreidimh go calma agus bain amach
Fear battle the faith that calm and please out
an bheatha shíoraí, mar is chun na beatha sin a
the feed eternal, as most to the feed that to
fuair tú an glaoch nuair a rinne tú an dea-admháil
found you the call when to by you the good confession
chreidimh i láthair mórán finnéithe. (13) I láthair
faith in present few witnesses. (13) In present
Dé a thugann beatha don uile ní, agus i láthair
God to gives feed the all not, and in present
Chríost Íosa a rinne a dhea-admháil féin chreidimh
Christ Jesus to by to good confession own faith
os comhair Phoirt Pióláit, achtaím ort, (14) an
more cooperation Phoirt Pilate, achtaím you, (14) the
aithne seo a choimeád gan cháim gan locht go
Meet this to keep without Faithfully without fault that
dtí taibhsiú ár dTiarna Íosa Críost. (15)
to taibhsiú our Lord Jesus Christ. (15)
Taispeánfaidh Dia dúinn é ina mhithidí féin: An
show God us is a mhithidí yourself: the
Dia beannaithe atá ina aon cheannasaí, atá ina rí
God blessed which a any commander, which a king
ar na ríthe agus ina thiarna ar na tiarnaí; (16) an
on the kings and a Lord on the lords; (16) the
tAon atá buan gan bás, agus a chónaíonn sa
Only which permanently without death, and to resident in
solas doshroichte. Aon duine riamh ní fhaca é ná ní
light inaccessible. any person ever not seen is or not
féidir dó é a fheiceáil. Glóir dó agus cumhacht
can it is to see. Glory it and power
shíoraí. Amen. (17) Tabhair foláireamh dóibh siúd a
eternal. Amen. (17) Please alert they those to
bhfuil flúirse de mhaoín an tsaoil seo acu, gan
is wealth of property the lifetime this them, without
bheith mórálach astu féin agus gan a muinín a
have proud from own and without to trust to

chur i saibhreas díomuan ach i nDia a chuireann
to in wealth transient but in God to headaches
gach ní ar fáil dúinn go fial go mbainfimis
all not on available us that generous that we position
só as. (18) Abair leo an mhaith a dhéanamh,
luxury out. (18) Tell they the good to make
bheith saibhir i ndea-oibreacha, bheith fial
have rich in good works, have generous
flaithiúil lena gcuid (19) agus stór a chur i dtaisce
generous his their (19) and storey to to in deposit
dóibh féin a bheidh ina bhun maith acu san am
they own to will a below good they in time
atá le teacht chun an bheatha úd a shealbhú
which with coming to the feed in question to hold
atá ina beatha dáiríre. (20) A Thiomóid, cumhdaigh
which a feed seriously. (20) A Timothy, cover
an taisce a fágadh i do chúram, agus seachain an
the deposit to left behind in to care, and evade the
chaint bhaoth dhíomhaoin agus ráite bréige an
speech complacent idle and stated false the
eolais úd nach bhfuil ann ach eolas in
information in question not is there but information in
ainm, (21) mar tá daoine á chraobhscaoileadh agus
name, (21) as is people being Circulation and
tá siad claonta ón gcreideamh. Grásta go raibh
is they pitched from faith. grace that was
agaibh.
you.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, aspal Chríost Íosa de
CHAPTER 1) (1) Me Paul, apostles Christ Jesus of
thoil Dé, de réir ghealltanais na beatha atá
please Tuesday, of by commitments the feed which
againn i gChríost Íosa. (2) Guím grásta agus trócaire
We in Christ Jesus. (2) I wish grace and mercy
agus síocháin ó Dhia an tAthair agus ónár dTiarna
and peace from God the Fr. and from Lord
Chríost Íosa ar mo mhac muirneach Tiomóid. (3)
Christ Jesus on my son beloved Timothy. (3)
Gabhaim buíochas le Dia, a bhfuilim ag seirbhís dó
I thanks with God, to am at service it
le coinsias glan mar a dhéanadh mo shinsir
with conscience clean as to construct a my fathers
romham, gach uair dá gcuimhním ort i m'urnaithe,
me, all time both gcuimhním you in m'urnaithe,
rud a dhéanaim de lá agus d'oíche. (4) Agus nuair
thing to do of day and night. (4) and when
a chuimhním ar na deora a shil tú is fada liom
to I remember on the tears to shed you most long I
go bhfeicfidh mé thú go líonfaí mo chroí le háthas.
that see I you that filled my heart with joy.
(5) Cuimhním freisin ar an gcreideamh glan sin agat.
(5) remember also on the faith clean that you.
An creideamh úd a bhí ag do sheanmháthair
the faith in question to was at to grandmother
Laoise romhat agus ag do mháthair Eunaíce, táim
Laois welcome and at to mother Eunaíce, look
cinnte go bhfuil sé agatsa chomh maith. (6) Sin é
certainly that is it by you as well. (6) that is
an fáth a bhfuilim á chur i gcuimhne duit
the why to am being to in memorable you
tabhartas Dé a athmhúscailt, an tabhartas úd a
donations God to resurrect, the donations in question to
fuair tú nuair a chuir mise mo lámha ort. (7) An
found you when to contributed yours my hands you. (7) the
spiorad a thug Dia dúinn ní spiorad na meatachta
spirit to brought God us not spirit the timidity
é ach spiorad na fearúlachta agus an ghrá agus an
is but spirit the fearúlachta and the love and the

fhéinsmachta. (8) Ná bíodh aon náire ort, dá bhrí
self-control. (8) Do please any shame you, both meaning
 sin, fianaise a thabhairt ar ár dTiarna agus ná
so, evidence to take on our Lord and or
 bíodh aon náire ort fúmsa atá i mo phríosúnach
please any shame you about me which in my prisoner
 ar a shon. Ní hea, ach fulaingse cruatan liom ar
on to you. not No, but fulaingse hardship I on
 son an dea-scéil as ucht an chumais atá faighte
for the gospel from their the capacity which received
 agat ó Dhia. (9) Mar is é Dia a shlánaigh sinn
you from God. (9) as most is God to reached us
 agus a ghlaigh orainn le naomhghlao, agus ní de
and to call us with naomhghlao, and not of
 bharr aon ní dá ndearnamarna é ach de bharr a
top any not both ndearnamarna is but of top to
 thola agus a ghrásta féin. Bhí an grásta seo
involuntary and to grace itself. was the grace this
 tugtha dúinn i gCríost Íosa ó thús aimsire (10)
assigned us in Christ Jesus from beginning weather (10)
 ach is anois beag a foilsíodh é trí thaibhsiú ar
but most now small to published is through promotions on
 slánaitheora Críost Íosa. Chuir seisean an bás ar
Saviour Christ Jesus. The he the death on
 neamhní agus thug chun solais an bheatha agus an
void and brought to light the feed and the
 neamhbhásmhaireacht trí bhíthin an dea-scéil. (11)
immortality through means the gospel. (11)
 Agus táimse ceaptha i mo fhógróir agus i m'aspal
and I am appointed in my advertiser and in m'aspal
 agus i mo theagascóir ar an dea-scéal sin. (12) Sin
and in my instructor on the good news said. (12) that
 é an fáth a bhfuil na nithe seo le fulaingt agam;
is the why to is the items this with suffer I;
 ach ní náir liom iad mar go bhfuil a fhios agam
but not shame I they as that is to know I
 cé air a bhfuil mo sheasamh: agus táim cinnte de
how it to is my position: and look certainly of
 go bhfuil ar a chumas an taisce a d'fhág sé faoi
that is on to capacity the deposit to left it about

mo chúram a ghardáil go dtí an lá úd. (13) An
my care to guard that to the day question. (13) the

teagasc folláin a chuala tú uaimse, coimeád agat
teaching healthy to heard you from me, custody you

mar threoir é agus lean den chreideamh agus den
as guide is and follow of faith and of

ghrá atá agat i gCríost Íosa. (14) An taisce
love which you in Christ Jesus. (14) the deposit

luachmhar atá faoi do chúram, cosáin é le cabhair
valuable which about to care, paths is with help

an Spioraid Naoimh a chónaíonn ionainn. (15) Tá a
the Spirit saints to resident us. (15) There to

fhios agat é seo, gur thréig a bhfuil san Áise mé,
know you is this, that Forsaken to is in Asia I,

agus Figealas agus Hearnaganaes san áireamh. (16)
and Figealas and Hearnaganaes in account. (16)

Go ndéana an Tiarna trócaire ar theaghlach
that ndéana the Lord mercy on family

Onaesaforas, mar is minic a chuir sé misneach
Onaesaforas, as most often to contributed it courage

ionam, agus in ionad aon náire a bheith air faoi mé
me, and in center any shame to have it about I

bheith i bpríosún, (17) is amhlaidh nuair a bhí sé
have in prison, (17) most so when to was it

sa Róimh, a chuaigh sé ar mo lorg go dícheallach
in Rome, to went it on my looking that diligently

nó gur aimsigh sé mé. (18) Sea, go ndeonaí an
or that discovered it I. (18) Yes, that grantee the

Tiarna go bhfaighidh sé trócaire ón Tiarna an lá
Lord that will it mercy from Lord the day

úd - agus is fearr a fhios agatsa na agam féin
in question - and most best to know by you the I own

méid an fhreastail a rinne sé orm in Eifeasas.
what the attended to by it I in Ephesus.

CHAPTER 2) (1) Dá bhrí sin, a mhic, bí láidir
CHAPTER 2) (1) both meaning so, to son, make strong

le cabhair ghrásta Chríost Íosa. (2) An teagasc a
with help grace Christ Jesus. (2) the teaching to

chuala tú uaimse i bhfianaise a lán, cuirse é i
heard you my in light to many, de Courcy is in

gcúram daoine iontaofa a bheidh in ann é a
care people reliable to will in there is to
mhúineadh do dhaoine eile chomh maith. (3) Cuir
teaching to people other as well. (3) Submit
suas le do chion féin den chruatan mar a
up with to offense own of hardship as to
dhéanfadh saighdiúir dílis Chríost Íosa. (4) Aon
would soldier faithful Christ Jesus. (4) any
saighdiúir a bhíonn ar fiannas, ní bhíonn sé saite i
soldier to are on serving, not are it thrust in
ngnóthaí an tsaoil, d'fhonn an té lenar liostáil sé
affairs the all, in order the person which subscribe it
a shásamh. (5) Má bhíonn fear ag iomaíocht sna
to satisfaction. (5) If are man at competition in
lúthchleasa, ní bhfaighidh sé an duais mura gcloíonn
athletic, not will it the prize unless comply
sé leis na rialacha san iomaíocht. (6) An feirmeoir a
it with the rules in competition. (6) the farmer to
dhéanann an saothrú, is dósan atá an chéad chuid
do the cultivation, most him which the first part
den bharr ag dul. (7) Machnaigh ar a bhfuilim a rá
of top at go. (7) Reflect on to am to say
agus tabharfaidh an Tiarna tuiscint duit ar an
and will the Lord understanding you on the
iomlán. (8) Cuimhnigh ar Íosa Críost a rugadh de
complete. (8) Remember on Jesus Christ to born of
shliocht Dháivi, agus a tógadh ó mhairbh de réir
posterity David and to built from dead of by
an dea-scéil a bhímse a fhógairt. (9) Is mar gheall
the gospel to I become to advertise. (9) is as because
ar an dea-scéal sin atáimse ag fulaingt anró agus
on the good news that atáimse at suffer misery and
mé fiú amháin i ngéibheann ar nós an choirpigh.
I even one in bondage on like the criminals.
Níl aon ghéibheann ar bhriathar Dé, áfach. (10)
There any captivity on verb Tuesday, however. (10)
Dá chionn sin cuirimse suas le gach sórt ar
both over that I put up with all such on
mhaithe leis an muintir thofa le hionchas go
benefit with the people election with expectations that

mbainfidís sin amach chomh maith an slánú agus
they would that out as good the Rounding and
an ghlóir shíoraí i gCríost Íosa. (11) Is fíor an
the glory everlasting in Christ Jesus. (11) is real the
ráiteas é: Má fuaireamar bás in éineacht leis beimid
statement is: If received death in together with will
beo in éineacht leis chomh maith. (12) Má
live in together with as well. (12) If
sheasaimid an fód, beimid inár ríthe leis chomh
we stand the sod, will in kings with as
maith. Má shéanaimid é, séanfaidh seisean sinn. (13)
well. If shéanaimid is, denounce he us. (13)
Ach má bhímid mídhílis féin, fanfaidh seisean dílis
but if We do unfaithful However, remain he faithful
fós, mar nach féidir dó é féin a shéanadh. (14) Cuir
still, as not can it is own to denial. (14) Submit
an méid sin i gcuimhne don phobal agus tabhair
the what that in memorable the community and please
foláireamh dóibh i bhfianaise Dé gan bheith ag
alert they in light God without have at
iomarbhá le chéile mar nach mbíonn dá thairbhe
altercation with together as not are both benefit
ach an lucht éisteachta a chur ar mhíthreoir. (15)
but the community hearing to to on disablement. (15)
Déan do dhícheall bheith diongbháilte i bhfianaise
make to best have resolute in light
Dé mar oibrí nach náir dó a shaothar agus mar
God as worker not shame it to work and as
riarthóir ionraic ar bhriathar na fírinne. (16) Ach
administrator honest on verb the truth. (16) but
seachain an ghaothaireacht aindiaga, mar an mhuintir
evade the ghaothaireacht aindiaga, as the people
a chleachtann í is ag dul in éagraífeacht a bheidh
to practice s most at go in éagraífeacht to will
siad (17) agus beidh a gcuid teagaisc ag ithe roimhe
they (17) and will to their teaching at eat previously
mar a bheadh cancar. Orthusan tá Himeanaes agus
as to would canker. These include is Himeanaes and
Fiolaetas, (18) beirt a chlaon ón bhfírinne, á rá
Fiolaetas, (18) two to leaned from truth, being say

go bhfuil an t-aiséirí tarlaithe cheana féin; agus tá
that is the resurrection haulage already himself; and is
creideamh daoine áirithe á chur bunoscionn acu.
faith people certain being to upside down them.

(19) Seasann cloch bhoinn dhaingean Dé, áfach,
(19) stands stone coin firm Tuesday, However,
agus tá an séala seo greanta inti: ‘Tá aithne ag an
and is the seal this engraved it: ‘There Meet at the
Tiarna ar a mhuintir féin,’ agus ‘Gach duine a
Lord on to people yourself,’ and ‘All person to
ghlaonn ar ainm an Tiarna, tréigeadh sé an
call on name the Lord, abandoned it the
urchóid.’ (20) Ní áirthaí óir agus airgid amháin a
wickedness. ‘ (20) not vessels gold and silver one to
bhíonn i dteach mór ach áirthaí adhmaid agus
are in house great but vessels wood and
áirthaí cré chomh maith. Bíonn feidhm uasal le
vessels clay as well. There function gentleman with
cuid acu sin agus feidhm anuasal le cuid eile. (21)
some they that and function anuasal with some other. (21)
Dá bhrí sin, má ghlanann duine é féin ón táire
both meaning so, if cleans person is own from Minister
sin, beidh sé ina áirthach a bhfuil feidhm uasal
so, will it a vessel to is function gentleman
leis; beidh sé naofa agus fóinteach dá mháistir agus
with; will it holy and meaningful both master and
é réidh chun gach dea-ghníomh a dhéanamh. (22)
is ready to all good deed to do. (22)

Seachain baois na hóige agus bíodh tóir agat ar an
Avoid folly the youth and please popular you on the
bhfíréantacht, ar an gcreideamh, ar an ngrá agus ar
righteousness, on the faith, on the love and on
an tsíocháin, tú féin agus iad siúd a ghlaonn ar an
the peace, you own and they those to call on the
Tiarna le croí glan. (23) Seachain chomh maith na
Lord with heart clean. (23) Avoid as good the
díospóireachtaí baotha seafóideacha agus a fhios agat
discussions baotha stupid and to know you
nach ndéanann siad ach achrann a chothú. (24) Ní
not by they but strife to nutrition. (24) not

ceart do sheirbhíseach an Tiarna bheith ag achrann;
right to servant the Lord have at confrontation;
caithfidh sé bheith séimh le cách, bheith in ann
have it have gently with tastes, have in there
chun múinte agus bheith foighneach, (25) agus an
to teaching and have patiently, (25) and the
mhuintir atá ina choinne a cheartú go mín, le
people which a appointment to correction that smooth, with
hionchas go seolfadh Dia chun aithrí iad agus chun
expectations that would send God to repentance they and to
an fhírinne a aithint, (26) ar shlí go dtiocfadh a
the truth to identify, (26) on otherwise that lead to
gciall chucu agus go n-éalóidís ó ghaiste an
meaning recovering and that their éalóidís from trap the
diabhail ina bhfuil siad gafa chun a thola aige.
devil a is they caught to to involuntary him.

CHAPTER 3) (1) Bíodh a fhios seo agat: go bhfuil
CHAPTER 3) (1) Have to know this you: that is
saol guaisiúil i ndán sna laethanta deireanacha. (2)
life guaisiúil in outlook in days final. (2)
Beidh na daoine leithleasach, santach, maíteach,
will the people selfish, selfish, boastful,
uaibhreach agus maslach; beidh siad easumhal dá
proud and abusive; will they disobedient both
dtuismitheoirí, díomaíoch agus mínaofa. (3) Beidh
parents, díomaíoch and s holy. (3) will
siad fuarchroíoch, mídhílis, béadánach, gan smacht
they callous, disloyal, béadánach, without discipline
ná riail orthu agus gan grá acu don mhaith. (4)
or rule they and without love they the Good. (4)
Beidh siad fealltach, meargánta agus iad lán díobh
will they treacherous, reckless and they lot of
féin agus gur fearr leo an pléisiúr ná Dia. (5) Beidh
own and that best they the pleasure or God. (5) will
comharthaí sóirt na cráifeachta acu, ach go mbeidh
signs hallmark the cráifeachta them, but that will
a brí séanta acu. Seachainse a leithéidí. (6) Tá
to meaning denounced them. Seachainse to like. (6) There
daoine orthu a shleamhnaíonn isteach i dtithe agus
people they to slide in in homes and

a chuireann cluain ar óinseacha ban a bhfuil ualach
to headaches meadow on óinseacha women to is load
peacaí orthu agus iad mearaithe ag mianta éagsúla,
sins they and they confusion at aspirations different,
(7) mná a bhíonn ag lorg eolais de shíor ach
(7) women to are at looking information of constantly but
gan é ar a gcumas eolas a fháil ar an bhfírinne
without is on to capacity information to find on the truth
choíche. (8) Faoi mar a chuir Iannaes agus
ever. (8) By as to contributed Iannaes and
Iambraes in aghaidh Mhaois fadó, bíonn na daoine
Iambraes in forward Moses long ago, are the people
seo ag cur in aghaidh na fírinne ar an gcuma
this at taking in forward the truth on the appearance
chéanna, de bhrí go bhfuil a n-aigne truailithe
Similarly, of meaning that is to minds corrupted
agus a gcreideamh gan bhrí. (9) Ní rachaidh siad
and to faith without meaning. (9) not will they
níos faide, áfach, mar go mbeidh a gcuid baoise
more further; However, as that will to their foolishness
follasach do chách, dála na beirte úd. (10) I
explicit to everyone, resort the both question. (10) In
dtaca leatsa de, tá eolas maith curtha agat ar
connection yours of, is information good been you on
mo theagascsa, ar mo bhéasa, agus ar mo chuspóirí.
my theagascsa, on my manners, and on my objectives.
Tá eolas curtha agat ar mo chreideamh, ar
There information been you on my faith, on
m'fhoighne, agus ar mo ghrá. (11) Tá eolas
m'fhoighne, and on my love. (11) There information
curtha agat ar mo ghéarleanúintí agus m'angair, mar
been you on my ghéarleanúintí and m'angair, as
a d'éirigh dom in Aintíoch agus in Iocoiniam agus i
to resigned me in Antioch and in Iocoiniam and in
Liostra agus ar ghabh mé tríothu de ghéarleanúintí.
Liostra and on caught I through of ghéarleanúintí.
Ach thug an Tiarna slán mé uathu uile. (12) Gach
but brought the Lord secure I from all. (12) all
duine arb áil leis maireachtáil go diaganta i
person which pleasure with survive that religious in

gCríost Íosa, déanfar géarleanúint air mar an
Christ Jesus, will persecution it as the
gcéanna. (13) Ach is in olcas a rachaidh na
same. (13) but most in worse to will the
drochdhaoine agus na mealltóirí - daoine atá ag dul
wicked and the attractants - people which at go
amú iad féin agus ag cur daoine eile amú. (14)
wasted they own and at taking people other wasted. (14)
Cloígh-se, áfach, leis an teagasc a fuair tú, teagasc
Follow-se, However, with the teaching to found you, teaching
a bhfuil tú suite go daingean de. Tuigeann tú cé
to is you located that firm of. understands you how
uathu a fuair tú an teagasc sin, (15) agus tuigeann
from to found you the teaching so, (15) and conscious
tú chomh maith go raibh eolas agat ó aois na
you as good that was information you from age the
hóige ar na scríbhinní naofa a bhfuil de chumas acu
youth on the writings holy to is of capacity they
tú a dhéanamh eagnaí agus tú a sheoladh chun do
you to make wise and you to launch to to
shlánaithe trí chreideamh i gCríost Íosa. (16)
salvation through faith in Christ Jesus. (16)
Gach cuid den scriptúr, tá tinféadh Dé faoi agus tá
all some of scripture, is inspiration God about and is
tairbhe ann chun teagasc a thabhairt, chun earráidí
benefit there to teaching to give, to errors
a bhreagnú, chun daoine a cheartú agus iad a
to refutable to people to correction and they to
mhúineadh chun fíréantachta (17) ar shlí go
teaching to righteousness (17) on otherwise that
mbeadh óglach Dé lánoilte ar a cheird agus ullamh
would volunteers God trained on to craft and ready
i gcomhair gach cineál dea-oibre.
in for all kind good work.

CHAPTER 4) (1) I bhfianaise Dé agus i bhfianaise
CHAPTER 4) (1) In light God and in light
Chríost Íosa atá chun breithiúnas a thabhairt ar
Christ Jesus which to judgment to take on
bheo agus ar mhairbh, achtaím ort dar a thaibhsiú
live and on dead achtaím you think to promotions

agus dar a ríocht (2) an briathar a fhógairt ar do
and think to kingdom (2) the verb to advertise on to
dhícheall i dtráth agus in antráth. Bí ag áiteamh,
best in course and in antráth. Make at urge,
ag casaoid, ag spreagadh agus ag teagasc go
at grievance, at encouraging and at teaching that
foighneach gan stad. (3) Tá an uair ag teacht
patiently without stop. (3) There the time at coming
nuair nach nglacfaidh daoine a thuilleadh leis an
when not take people to more with the
teagasc folláin. Ina ionad sin cruinneoidh siad
teaching healthy. In center that raised they
múinteoirí ina dtimpeall a bheidh chun a dtola
teachers a around to will to to their will
agus iad ar bís chun iad a chloisteáil; (4)
and they on excited to they to hear; (4)
tabharfaidh siad an chluas bhodhar don fhírinne
will they the ear deaf the truth
agus casfaidh siad ar na finscéalta. (5) Ach bíse
and will meet they on the legends. (5) but spiral
stuama staidéartha i ngach ní; cuir suas leis an
prudent staidéartha in each not; please up with the
gcruatan, déan do ghnó mar shoiscéalaí, comhlíon
hardship, do to business as shoiscéalaí, comply
do dhualgas. (6) I dtaca liom féin de, táim do mo
to duty. (6) In connection I own of, look to my
dhoirteadh amach cheana féin mar a bheadh deoch
spill out already own as to would drink
íobartha agus tá uair na scarúna buailte liom. (7)
sacrifice and is time the severance hit i. (7)
Tá an comhrac maith tugtha agam, tá mo rás
There the Fight good assigned I is my race
rite, tá an creideamh coinnithe agam. (8) Tá
passing, is the faith retained I. (8) There
craobh na fíréantachta in áirithe dom feasta agus
championship the righteousness in certain me henceforth and
bronnfaidh an Tiarna féin, an breitheamh cóir, orm
award the Lord However, the judge fair, I
í an lá sin agus ní ormsa amháin é ach ar an uile
s the day that and not me one is but on the all

dhuine a bheidh ag tnúth lena thaibhsiú. (9) Déan
person to will at forward his promotions. (9) make
do dhícheall teacht chugam go luath. (10) Mar thit
to best coming me that early. (10) as fell
Déamas i ngrá leis an saol seo, thréig sé mé agus
Déamas in love with the life this, Forsaken it I and
d'imigh leis go Teasaloinicé. D'imigh Créiscéas go
departed with that Thessalonica. went Créiscéas that
Galait agus Títeas go Dalmait. (11) Níl i mo
Galait and Titus that Dalmait. (11) There in my
theannta anois ach Lúcas. Faighse Marcas agus beir
addition now but Luke. Faighse Mark and fetch
leat é, mar ba mhór an chabhair dom é i mo
you is, as was great the help me is in my
ghnó. (12) Chuir mé Tichiceas chun siúil go
business. (12) The I Tichiceas to walking that
hEifeasas. (13) Nuair a bheidh tú ag teacht beir leat
Ephesus. (13) when to will you at coming fetch you
an clóca a d'fhág mé ag Carpas i dTróas agus beir
the cloak to left I at Carpas in dTróas and fetch
leat na leabhair chomh maith, go háirithe na
you the books as well, that especially the
meamraim. (14) Is mór an dochar a rinne Alastar,
memos. (14) is great the prejudice to by Alexander,
an gabha copair, dom ach cúiteoidh an Tiarna a
the smith copper, me but reimburse the Lord to
ghníomhartha leis. (15) Seachainse tú féin air siúd
actions with. (15) Seachainse you own it those
mar is dian a chuir sé i gcoinne ár dteagaisc.
as most severe to contributed it in against our teaching.
(16) Ag plé mo chúise dom don chéad uair ní raibh
(16) at deal my cause me the first time not was
duine ar bith a sheas ceart dom; thréig an uile
person on any to stood right me; Forsaken the all
dhuine mé. Nár agráí Dia orthu é. (17) Sheas an
person I. not suits God they it. (17) stood the
Tiarna liom, áfach, agus thug an neart dom go
Lord I, However, and brought the strength me that
bhfógróinn an teachtaireacht ina hiomláine agus go
bhfógróinn the message a full and that

n-éisteodh na gintlithe uile léi. Saoradh mé ó bhéal
heard by the Gentiles all her. Release I from mouth
an leoin (18) agus saorfaidh an Tiarna mé ó gach
the lions (18) and freeing the Lord I from all
olc agus tabharfaidh sé slán chun a ríochta ar
bad and will it secure to to Realm on
neamh mé, moladh go deo leis. Amen. (19) Beir
heaven I, recommended that forever with. Amen. (19) Bring
beannacht uaim go Priosca agus Acula agus go
goodbye I that Priosca and Acula and that
teaghlach Onaesaforas. (20) D'fhan Earastas i
family Onaesaforas. (20) stayed Earastas in
gCorant agus d'fhág mé Troifimeas i Miléatas de
gCorant and left I Troifimeas in Miletus of
bhrí go raibh sé breoite. (21) Déan do dhícheall
meaning that was it ill. (21) make to best
teacht roimh an ngeimhreadh. Cuireann Eubúlas agus
coming before the winter. offers Eubúlas and
Púdaes agus Líonas agus Clóide agus na bráithre ar
Púdaes and fills and Clóide and the brothers on
fad a mbeannacht chugat. (22) Go raibh an Tiarna
all to blessings you. (22) that was the Lord
Íosa leat. Grásta go raibh agaibh.
Jesus you. grace that was you.

</BIBLEBOOK>

</BIBLEBOOK>

67' bname='56-TIT-ABN.sfm)

67 ' bname -TIT-ABN.sfm '56 =)

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, seirbhíseach do Dhia

CHAPTER 1) (1) Me Paul, servant to God

agus aspal le hÍosa Críost agus é mar fheidhm

and apostles with Jesus Christ and is as function

agam an creideamh a thabhairt dóibh sin atá tofa

I the faith to take they that which elected

ag Dia agus iad a chur ar eolas na fírinne a

at God and they to to on information the truth to

sheolann chun na cráifeachta iad (2) le súil go

send to the cráifeachta they (2) with expected that

mbainfidís amach an bheatha shíoraí. Gheall Dia, nár

they would out the feed eternal. Betting God, not

thug éitheach riamh, an bheatha seo dúinn roimh

brought perjury ever; the feed this us before

thús aimsire (3) agus san uain chuí nocht sé a

beginning weather (3) and in turn proper naked it to

bhriathar dúinn san fhorógra a cuireadh ina chúram

verb us in proclamation to was a care

ormsa ar ordú Dé, ár slánaitheoir. (4) Guím

me on order Tuesday, our Savior. (4) I wish

grásta agus síocháin ó Dhia an tAthair agus ónár

grace and peace from God the Fr. and from

Slánaitheoir Críost Íosa ar Thíteas, mo mhac dílis

Saviour Christ Jesus on Titus, my son faithful

sa chreideamh atá i bpáirt againn. (5) Is é fáth ar

in faith which in part We. (5) is is why on

fhág mé i gCréit thú, go gcuirfeá ord agus eagar

left I in Crete you, that Would you order and edit

ar an obair a bhí fós le déanamh agus go gceapfa

on the work to was still with making and that might expect

seanóirí i ngach baile de réir na dtreoracha a thug

seniors in each home of by the instructions to brought

mé duit: (6) bíodh gach seanóir acu gan cháim,

I you: (6) please all godfather they without Faithfully,

agus gan é bheith pósta ach aon uair amháin, agus
and without is have married but any time one, and
a chlann a bheith ina gcreidmhigh agus gan
to family to have a gcreidmhigh and without
drabhlás ná easumhlaíocht a bheith le casadh leo.
Vocabulary or disobedience to have with turning them.
(7) Mar, ós maor do Dhia an t-uachtarán ní mór
(7) For, because warden to God the president not great
dó bheith gan locht, gan bheith ceanndána ná
it have without fault, without have headstrong or
taghdach ná óltach ná achrannach ná amplach, (8)
moody or drunken or difficult or amplach, (8)
ach é bheith fáilteach, dea-mhéineach, stuama, cóir,
but is have welcoming, meaningfully, prudent, fair,
diaganta, staidéartha. (9) Ní mór dó cloí go dlúth
religious, understood. (9) not great it comply that close
leis an teagasc fíor mar a múineadh dó féin é, i
with the teaching real as to teaching it own is, in
dtreo go mbeidh ar a chumas daoine eile a
towards that will on to capacity people other to
spreagadh leis an oideas folláin céanna agus
encouraging with the prescription healthy same and
lucht a bhréagnaithe a cheartú. (10) Mar tá a lán
community to contradiction to correction. (10) as is to lot
daoine ann atá easumhal, go háirithe iad siúd de
people there which disobedient, that especially they those of
bhuíon an timpeallghearrtha, agus cuireann siad
group the circumcision, and offers they
daoine ar mearbhall lena gcuid baothchainte. (11) Ní
people on confused his their baothchainte. (11) not
mór iad sin a chur ina dtost, mar go múineann
great they that to to a silent, as that teaches
siad nithe nach cuí agus go gcuireann siad
they items not appropriate and that do they
teaghlach iomlána ó rath ar mhaithe le breis
family Full from success on benefit with more
shuarach. (12) Is é a dúirt duine acu féin, teanga
petty. (12) is is to said person they However, language
labhartha dá gcuid: 'Ní raibh sna Créitigh riamh
speaking both their: 'not was in Créitigh ever

ach lucht éithigh agus brúideanna mallaithe agus
but community false and brúideanna ashen and
craosairí díomhaoine.’ (13) Agus is fíor an fhianaise
porbeagle dormant. ’ (13) and most real the evidence
í sin. Déansa iad a cheartú go géar, dá bhrí sin,
s said. Déansa they to correction that sharp, both meaning so,
i dtreo go mbeidh an creideamh folláin acu (14) in
in towards that will the faith healthy they (14) in
ionad iad bheith ag tabhairt cluaise d’fhinscéalta
center they have at Taking ear for fiction
Giúdacha agus do rialacha daoine a thugann cúl leis
Jewish and to rules people to gives rear with
an bhfírinne. (15) Iad sin atá glan iad féin, is
the truth. (15) those that which clean they However, most
glan leo gach aon ní; ach iad siúd atá salaithe
clean they all any not; but they those which contaminants
agus neamhchreidmheach, ní glan leo rud ar bith
and neamhchreidmheach, not clean they thing on any
mar go bhfuil an aigne agus an coinsias truailithe
as that is the mind and the conscience corrupted
iontu. (16) Maíonn siad go bhfuil aithne acu ar
them. (16) states they that is Meet they on
Dhia ach bréagnaíonn siad é lena ngníomhartha mar
God but contradicts they is his actions as
is daoine gráiniúla ceanndána iad agus gan
most people gráiniúla headstrong they and without
d’acmhainn iontu rud ar bith fóna a dhéanamh.
capacity they thing on any sound to do.

CHAPTER 2) (1) Bíodh d’fhocailse, áfach, ag teacht
CHAPTER 2) (1) Have of fhocailse, However, at coming
leis an teagasc folláin. (2) Abair leis na fir
with the teaching healthy. (2) Tell with the men
scothaosta a bheith stuama staidéartha measartha
elderly to have prudent staidéartha moderate
agus a bheith go daingean sa chreideamh, sa ghrá
and to have that firm in faith, in love
agus san fhoighne. (3) Abair leis na mná scothaosta
and in patience. (3) Tell with the women elderly
mar an gcéanna iad féin a iompar mar a oireann
as the Similarly they own to behavior as to suit

do mhná diaganta, gan bheith cúlchainteach ná
to women religious, without have cúlchainteach or
tugtha don ól ach iad a thabhairt dea-theagaisc
assigned the drinking but they to take good teaching
(4) d'fhonn a thabhairt ar na mná óga bheith
(4) in order to take on the women young have
ceanúil ar a bhfir chéile agus ar a bpáistí (5) agus
fond on to men together and on to children (5) and
bheith ciallmhar, geanmnaí, tíosach, cineálta agus faoi
have wise, geanmnaí, efficient, kindly and about
smacht a bhfear, le heagla go gcaithfí dímheas ar
discipline to men, with fear that treated depreciation on
bhriathar Dé. (6) Ar an gcuma chéanna abair leis
verb God. (6) on the appearance same say with
na hógánaigh bheith stuama staidéartha (7) agus bíse
the youths have prudent staidéartha (7) and spiral
féin i d'eiseamláir acu ar gach cineál dea-iompair:
own in for example they on all kind Good behavior:
ar ghlaine do theagaisc, ar stuaim (8) agus ar
on fineness to teaching, on initiative (8) and on
chomhrá folláin gan locht, rud a chuirfidh
conversation healthy without fault, thing to will
mearbhall ar do chéile comhraic toisc gan aon ní
confused on to together martial because without any not
táir a bheith aige le casadh linn. (9) Abair leis na
tare to have he with turning us. (9) Tell with the
seirbhísigh bheith umhal dá máistrí agus bheith
servants have humble both masters and have
ómósach i ngach ní. Agus in ionad bheith tagrach
respectful in each not. and in center have tagrach
(10) nó ag déanamh mionghadaíochta, cruthaídís go
(10) or at making pilfering, cruthaídís that
bhfuil siad dílis ar fad, agus sa tslí sin tabhóidh
is they faithful on length, and in way that incur
siad clú do theagasc Dé, ár slánaitheoir, i
they reputation to teaching Tuesday, our savior, in
ngach ní. (11) Mar tá grásta Dé foilsithe anois, ag
each not. (11) as is grace God published now, at
cur slánú ar fáil don uile dhuine. (12)
taking Rounding on available the all person. (12)

Múineann sé dúinn cúl a thabhairt leis an
teaches it us rear to take with the
éagráifeacht agus leis na mianta saolta agus
éagráifeacht and with the aspirations secular and
maireachtáil sa ré atá anois ann go stuama ionraic
survive in era which now there that prudent honest
diaganta, (13) fad a bheimid ag feitheamh le
religious, (13) all to We will at pending with
fíoradh ár ndóchais bheannaithe, le taibhsiú
fulfilled our hopes blessed, with taibhsiú

glórmhar ár nDé mhóir agus ár dTiarna Íosa Críost.
glorious our NDE great and our Lord Jesus Christ.
(14) Thug seisean é féin suas ar ár son chun sinn a
(14) brought he is own up on our for to us to
fhuascailt ó gach urchóid agus chun pobal ar
redemption from all evils and to community on
leith a íonghlánadh dó féin, pobal a bheadh
special to purification it However, community to would
cíocrach chun dea-oibreacha. (15) Abair an méid sin
gusto to good works. (15) Tell the what that
leo; spreag agus ceartaigh iad le lánúdarás. Agus
them; inspired and corrections they with lánúdarás. and
ná lig do dhuine ar bith tú a dhíspeagadh.
or let to person on any you to contempt.

CHAPTER 3) (1) Cuir i gcuimhne dóibh bheith
CHAPTER 3) (1) Submit in memorable they have
umhal do rialtóirí agus do lucht ceannais; bheith
humble to regulators and to community command; have
géilliúil agus ullamh chun gach gníomh fóna a
compliant and ready to all action sound to
dhéanamh; (2) gan míchlú a chur ar dhuine ar
make; (2) without discredit to to on person on
bith ach bheith síochánta, cneasta, cineálta leis an
any but have peaceful, honestly, kindly with the
uile dhuine ina n-iompar ar fad. (3) Bhíomar féin
all person a behavior on length. (3) we were own
gan chiall tráth; bhíomar easumhal agus ar
without sense time; we disobedient and on
seachrán, bhíomar tugtha d'ainmhianta agus do
distracton, we assigned of ainmhianta and to

phléisiúir den uile shórt; bhíomar lán d'urchóid agus
pleasure of all kind; we lot of wickedness and
d'fhormad; bhíomar gráiniúil agus bhí fuath againn
of envy; we offensive and was hate We
dá chéile. (4) Ach nuair a nochtadh cineáltas Dé,
both together. (4) but when to exposure kindness Tuesday,
ár slánaitheoir, agus a ghrá don chine daonna, shaor
our savior, and to love the race human, free
sé sinn. (5) Agus ní de bharr aon dea-oibreacha
it us. (5) and not of top any good works
fíréantachta a bheith déanta againne é ach as ucht
righteousness to have made our is but from their
a thrócaire féin. Shaor sé sinn trí fhothragadh
to mercy itself. Affordable it us through bathe
na hathghiniúna agus trínár n-athnuachan ag an
the regeneration and through renewal at the
Spiorad Naomh. (6) Dháil sé an Spiorad orainn go
spirit St. (6) Dáil it the spirit us that
fras trí Íosa Críost ár slánaitheoir (7) chun go
abundantly through Jesus Christ our savior (7) to that
bhfíréanófaí sinn lena ghrásta agus go mbeimis inár
bhfíréanófaí us his grace and that we could in
n-oidhrí aige agus súil againn leis an mbeatha
heirs he and expected We with the feed
shíoraí. (8) Is barántúil an ráiteas é sin, agus ba
eternal. (8) is authentic the statement is so, and was
mhaith liom go gcuirfeása teannadh leis an méid sin,
good I that gcuirfeása tightening with the what so,
i dtreo, an mhuintir a chreideann i nDia, go
in so, the people to believe in God, that
gcaithfidís a ndúthracht le dea-oibreacha. Is maith
they would have to dedication with good works. is good
iad na dea-oibreacha iontu féin agus is tairbheach
they the good works they own and most beneficial
iad do dhaoine. (9) Ar an taobh eile, áfach, seachain
they to people. (9) on the side other However, evade
na díospóireachtaí baotha agus na ginealaigh agus na
the discussions baotha and the genealogy and the
hachrainn agus na conspóidí i dtaobh an dlí, mar
disputes and the disputes in about the legal, as

nach bhfuil tairbhe ná éifeacht iontu. (10) An duine
not is benefit or effect them. (10) the person
a bhíonn ag cothú easaontais, tabhair foláireamh dó
to are at nutrition disagreement, please alert it
uair nó dhó agus cuir suas de as sin amach. (11)
time or twice and please up of from that out. (11)
Bíodh a fhios agat go bhfuil a leithéid sin claon
Have to know you that is to such that perverse
agus ag déanamh peaca agus go bhfuil sé daortha
and at making sin and that is it condemned
as a bhéal féin. (12) Nuair a sheolfaidh mé
from to mouth itself. (12) when to launch I
Artamas nó Tichiceas chugat, brostaighse chugam go
Artamas or Tichiceas to you, brostaighse me that
Niocopoil mar is ansin atá beartaithe agam an
Niocopoil as most then which proposed I the
geimhreadh a thabhairt. (13) Tabhair do d'aire go
winter to give. (13) Please to note that
gcuirfear Zaenas dlíodóir agus Apollós chun siúil
will Zaenas lawyer and Apollos to walking
agus nach mbeidh aon ní in easnamh orthu. (14)
and not will any not in deficit them. (14)
Foghlaimíodh ár muintir nach mór dóibh bheith i
learned our people not great they have in
mbun dea-oibreacha chun riar a gcáis a
up good works to administration to cheese to
sholáthar agus gan bheith neamhthorthúil. (15)
supply and without have infertile. (15)
Cuireann a bhfuil anseo liom a mbeannacht chugat.
offers to is here I to blessings you.
Beannaigh dóibh sin a thugann grá dúinn sa
Bless they that to gives love us in
chreideamh. Grásta go raibh agaibh go léir.
faith. grace that was you that all.

CHAPTER 1) (1) Mise Pól, géibheannach ar son
CHAPTER 1) (1) Me Paul, critical on for

Íosa Críost, agus an bráthair Tiomóid, beannaímid
Jesus Christ, and the brother Timothy, salute

dár gcara agus dár gcomhoibrí Filéamón, (2) don
our friend and our colleague Philemon, (2) the

tsiúr Aipfia agus dár gcomhshaighdiúir, Airchipeas,
sister Aipfia and our gcomhshaighdiúir, Airchipeas,

agus don eaglais a bhíonn i do theach agat. (3)
and the church to are in to house you. (3)

Grásta chugaibh agus síocháin ó Dhia ár nAthair
grace to you and peace from God our Father

agus ón Tiarna Íosa Críost. (4) Gabhaim buíochas
and from Lord Jesus Christ. (4) I thanks

le mo Dhia gach uair dá gcuimhním ort i
with my God all time both gcuimhním you in

m'urnaithe. (5) Mar tá iomrá á chlos agam ar an
m'urnaithe. (5) as is profile being hearing I on the

gcreideamh agus ar an ngrá atá agat i leith an
faith and on the love which you in special the

Tiarna Íosa agus an phobail naofa uile. (6) Is é mo
Lord Jesus and the community holy all. (6) is is my

ghuí go gcuirfidh an creideamh atá i bpáirt againn
wish that will the faith which in part We

ar do chumas duit gach maith atá againn i gCríost
on to capacity you all good which We in Christ

a thuiscint. (7) Ba mhór an lúcháir agus an sólás
to understand. (7) was great the joy and the consolation

domsa an grá sin agatsa, a bhráthair, mar go bhfuil
me the love that by you, to brother, as that is

croí á thabhairt agat don phobal naofa. (8) Más
heart being take you the community sacred. (8) If

ea, cé go bhfuil misneach mo dhóthain agam i
Yes, how that is courage my enough I in

gCríost chun ordú a thabhairt duit an rud ceart a
Christ to order to take you the thing right to

dhéanamh, mar sin féin (9) is fearr liom as ucht
make as that own (9) most best I from their

an mhuintearais é a iarraidh d'achainí ort - mise
the friendship is to missing a petition you - yours

Pól, atá i mo thoscaire agus i mo ghéibheannach
Paul, which in my envoy and in my critical
freisin faoi láthair thar ceann Íosa Críost, (10) tá
also about present over one Jesus Christ, (10) is
achainí le hiarraidh agam ort ar son Onaesamas, ar
petition with request I you on for Onaesamas, on
son an mhic úd agam a ghineas i ngéibheann.
for the students in question I to ghineas in bondage.
(11) Ba bheag an chabhair duitse tráth é ach is
(11) was small the help you time is but most
fóinteach duitse agus domsa anois é. (12) Is é cnú
meaningful you and me now it. (12) is is CNU
mo chroí é ach táim á chur ar ais chugat, (13)
my heart is but look being to on return to you, (13)
cé go mb'fhearr liom é a choimeád agam chun
how that prefer I is to keep I to
freastal orm thar do cheannsa, fad atáim i
meet I over to cheannsa, all am in
ngéibheann ar son an dea-scéil. (14) Ach níor mhaith
bondage on for the gospel. (14) but not good
liom aon ní a dhéanamh gan do cheadsa, le
I any not to make without to cheadsa, with
heagla gur faoi éigean a dhéanfá an mhaith agus
fear that about barely to would the good and
nach de do dheoin féin é. (15) B'fhéidir gurb é
not of to voluntarily own it. (15) perhaps that is
fáth a raibh sé scartha leat ar feadh tamaill, i
why to was it separated you on for while, in
dtreo go bhfaighfeá seilbh shíoraí air, (16) ach ní
towards that receive possession everlasting it, (16) but not
chun go mbeadh sé ina dhaor agat feasta é ach,
to that would it a expensive you henceforth is but,
rud is fearr ná sin, chun go mbeadh sé ina
thing most best or so, to that would it a
bhráthair ionúin. Mar dá ansa liomsa é nach mó
brother Beloved. as both favorite me is not more
is ansa leatsa é, mar dhuine agus mar Chríostaí.
most favorite yours is, as person and as Christian.
(17) Dá bhrí sin, a dhuine na páirte, fáiltigh
(17) both meaning so, to person the part, fáiltigh

roimhe mar a d'fháilteofá romham féin. (18) Agus
previously as to of fháilteofá me itself. (18) and
cibé eágóir a rinne sé ort nó cibé fiacha atá
whatever injustice to by it you or whatever debts which
air, cuir ar mo chuntas-sa é. (19) Agus dearbhaímse,
it, please on my account-in it. (19) and declare,
Pól, duit, faoi mo láimh féin, go gcúiteoidh mé
Paul, you, about my hand However, that reimburse I
leat é; agus ní áirím go bhfuil d'anam féin mar
you it; and not I note that is your soul own as
fhiacha agam ort. (20) Is ea, a bhráthair, táim ag
debt I you. (20) is Yes, to brother, look at
iarraidh aisce ort sa Tiarna; tabhair tógáil chroí
missing free you in Lord; please construction heart
dom i gCríost. (21) Agus mé á scríobh seo táim
me in Christ. (21) and I being write this look
cinnte go ndéanfaidh tú rud orm; ní hea, ach tá a
certainly that will you thing I; not No, but is to
fhios agam go ndéanfaidh tú thar mar a deirim.
know I that will you over as to I say.
(22) Rud amháin eile, ar mhiste leat seomra aíochta
(22) thing one other on Please you room host
a ullmhú dom, mar tá súil agam go scaoilfear ar
to prepare me, as is expected I that released on
ais chugaibh mé de thoradh bhur n-urnaithe. (23)
return to you I of result your their prayers. (23)
Cuireann Eipeafras, mo chomhghéibheannach i
offers Eipeafras, my chomhghéibheannach in
gCríost Íosa, a bheannacht chugaibh, agus mo
Christ Jesus, to blessing to you, and my
chomhoibrithe (24) Marcas, Arastarachas, Déamas
cooperation (24) Mark, Arastarachas, Déamas
agus Lúcas mar an gcéanna. (25) Grásta an Tiarna
and Luke as the same. (25) grace the Lord
Íosa Críost go raibh agaibh.
Jesus Christ that was you.

CHAPTER 1) (1) Labhair Dia go minic agus ar
CHAPTER 1) (1) Talk God that often and on
shlite éagsúla anallód léis na haithreacha trí
ways different yore beam the fathers through
bhíthin na bhfáithe; (2) ach sna laethanta
means the prophets; (2) but in days
deireanacha seo labhair sé linn trína Mhac, an té
final this talk it us through son, the person
a cheap sé ina oidhre ar an uile ní agus ar tríd
to thought it a heir on the all not and on through
a rinne sé a bhfuil ann. (3) Is é scáil a ghlóire
to by it to is there. (3) is is shadow to glory
agus cló a shubstainte é. Is é a choinníonn an
and print to substance it. is is to keeps the
chruinne ar bun lena bhriathar bríomhar. Tar éis
exact on up his verb lively. following a
dó ár bpeacaí a ghlanadh chuaigh sé ina shuí ar
it our sins to cleaning went it a sitting on
dheis Dé sna harda (4) agus fuair sé gradam an
right God in highest (4) and found it award the
oiread céanna níos uaisle ná na haingil is atá an
much same more gentlemen or the angels most which the
t-ainm a fuair sé mar oidhreacht níos uaisle ná a
name to found it as heritage more gentlemen or to
n-ainm siúd. (5) Óir cé acu de na haingil a ndúirt
their name those. (5) gold how they of the angels to said
sé leis riamh: 'Is tú mo Mhac, inniu a ghin mé
it with ever: 'It you my son, today to generated I
thú'; agus arís: 'Beidh mé i m'Athair aige agus
you '; and again: 'will I in Father he and
beidh seisean ina Mhac agamsa'? (6) Agus arís eile,
will he a son I'? (6) and again other
nuair a sheol sé an Chéadghin isteach sa saol,
when to launched it the firstborn in in life,
dúirt sé leis: 'Agus sléachtadh aingil uile Dé
said it with: 'And slaughter angels all God
roimhe.' (7) Deir sé i dtaobh na n-aingeal: 'Déanann
previously. ' (7) says it in about the angels: 'makes
sé gaotha dá aingil agus lasracha tine dá
it winds both angels and flames fire both

sheirbhísigh.’ (8) Ach is é a deir sé i dtaobh an
servants. ' (8) but most is to says it in about the
 Mhic ná: ‘Beidh do ríathaoir ann, a Dhia, choíche
Mac are: 'will to throne there, to God, ever
 is go deo,’ agus: ‘Slat na córa is ea
most that forever ' and: 'Benchmarking the treatment most Another
 slat do réim-sé; (9) thug tú grá don cheart agus
rod to regime-it; (9) brought you love the right and
 fuath don urchóid; dá bharr sin d'ungaigh Dia, do
hate the wickedness; both top that of ungaigh God, to
 Dhia féin, thú thar do chompánaigh le hola an
God However, you over to companions with oil the
 ghairdis,’ (10) agus: ‘Is tú a Thiarna, a bhunaigh
ghairdis' (10) and: 'It you to Lord, to established
 an domhan ar dtús; saothar do lámh is ea na
the world on first; work to hand most Another the
 spéartha; (11) rachaidh siadsan ar ceal ach
skies; (11) will they on canceled but
 mairfidh tusa buan; ídeofar iad go léir mar
endure you permanent; exhausted they that all as
 chlóca; (12) fillfidh tú ar a chéile iad mar bhrat
cloak; (12) fold you on to together they as flag
 agus mar chlóca freisin déanfar iad a mhalartú; ach
and as cloak also will they to exchange; but
 ní thagann athrú ortsa in aon chor agus ní bheidh
not falling change on you in any all and not will
 deireadh le do ré.’ (13) Agus cé acu de na haingil
end with to era. ' (13) and how they of the angels
 a ndúirt sé leis riamh: ‘Suigh ar mo láimh dheis go
to said it with ever: 'Sit on my hand right that
 gcuirfidh mé do naimhde mar stól faoi do chosa’?
will I to enemies as stool about to feet '?
 (14) Nach spioraid fhriothála iad go léir a chuirtear
(14) not spirit fhriothála they that all to are
 amach ag déanamh seirbhíse ar son na ndaoine a
out at making service on for the people to
 gheobhaidh an slánú mar oidhreacht.
will the Rounding as heritage.

CHAPTER 2) (1) Ní mór dúinn, mar sin, aird
CHAPTER 2) (1) not great us, as so, attention

níos mó ná riamh a thabhairt ar a bhfuil cloiste
more more or ever to take on to is heard
againn le heagla go n-imeoimis le sruth. (2) Má
We with fear that we move away with stream. (2) If
deimhníodh an teachtaireacht sin a fógraíodh trí
confirmed the message that to announced through
bhíthin aingeal agus má cuireadh pionós cuí ar
means angel and if was penalty appropriate on
gach sárú agus briseadh dá ndearnadh uirthi, (3)
all violation and breaking both was her, (3)
conas a éalóimidne as má bhímid ar nós cuma
how to éalóimidne from if We do on like appearance
liom faoina chomhmhór sin de shlánú (agus a
I about chomhmhór that of rounding (and to
gealladh dúinn). Óir is trí bhéal an Tiarna a
promised us). gold most through mouth the Lord to
fógraíodh é ar dtús agus deimhníodh dúinn é ansin
announced is on first and confirmed us is then
tríd an muintir a chuala é. (4) Thug Dia féin
through the people to heard it. (4) brought God own
dearbhu air le comharthaí agus le héachtaí agus
declaration it with signs and with achievements and
nuair a dáileadh tíolacthaí an Spioraid Naoimh de
when to distribution presentations the Spirit saints of
réir a thola. (5) Ní faoi smacht aingeal a chuir
by to involuntary. (5) not about discipline angel to contributed
Dia an saol atá le teacht a bhfuilimid ag trácht
God the life which with coming to are at traffic
air. (6) Thug duine éigin dearbhu dúinn air seo áit
it. (6) brought person some declaration us it this place
éigin, á rá: 'Cad é an duine go mbeadh
some, being saying: 'What is the person that would
cuimhne agat air nó mac an duine go ndéanfá
memory you it or son the person that Would
cúram de? (7) Ar feadh tamaillín rinne tú ní
care of? (7) on for short by you not
b'uaisle ná na haingil é. Chuir tú coróin ghlóire
b'uaisle or the angels it. The you crown glory
agus onóra air (8) agus chuir tú an uile ní
and honor it (8) and contributed you the all not

faoina smacht.' Mar sin de, nuair a 'chuir sé an
about control. ' as that of, when to 'sent it the
uile ní faoina smacht,' níor fhág sé aon ní ann
all not about control, ' not left it any not there
nach raibh faoina smacht. I láthair na huaire seo ní
not was about control. In present the fold this not
fheicfimid go fóill 'go bhfuil gach ní curtha faoina
shall see that yet 'that is all not been about
smacht.' (9) Is é rud a fheicfimid, áfach, ná Íosa -
control. ' (9) is is thing to see, However, or Jesus -
an té a rinneadh níba ísle ná na haingil ar
the person to done a more lower or the angels on
feadh tamaillín i ngeall ar an mbás a d'fhulaing sé
for short in because on the death to suffered it
- agus é faoi choróin ghlóire agus onóra; mar (is
- and is about crown glory and honor; as (most
trí ghrásta Dé a) d'fhulaing sé an bás ar mhaithe
through grace God a) suffered it the death on benefit
le cách. (10) Ag seoladh mórán mac chun na glóire
with tastes. (10) at address few son to the glory
dó ba chuí don Té, ar dó agus ar tríd atá an
it was proper the Whoever, on it and on through which the
uile ní ann, a gceannródaí ar bhóthar an tslánaithe
all not there, to Leader on road the salvation
a thabhairt chun foirfeachta le peannaidí. (11) Óir
to take to perfection with punishments. (11) gold
is d'aon bhunadh amháin an té a naomhaíonn
most any source one the person to naomhaíonn
agus na daoine a naomhaítear. Ar an ábhar sin ní
and the people to naomhaítear. on the content that not
náir leis bráithre a thabhairt orthu, (12) á rá:
shame with brothers to take them, (12) being saying:
'Inseoidh mé d' ainm do mo bhráithre; molfaidh mé
'tell I of name to my brothers; recommend I
thú i lár na comhdhála,' (13) agus arís: 'Is air a
you in center the conference ' (13) and again: 'It it to
bheidh mo sheasamh,' agus arís eile: 'Féach anseo
will my withstand ' and again other: 'View here
mé agus an chlann a thug Dia dom.' (14) Dá
I and the family to brought God me. ' (14) both

bhrí sin, ós rud é go bhfuil nádúr daonna ag
meaning so, because thing is that is nature human at
an gclann go léir, ghlac seisean an nádúr céanna
the children that all took he the nature same
sin. Rinne sé é sin chun an té a bhfuil an bás
said. A it is that to the person to is the death
faoina cheannas, is é sin, an diabhal, a scriosadh
about command, most is so, the damn, to deleted
trína bhás féin, (15) agus chun a raibh faoi
through death However, (15) and to to was about
dhaoirse ar feadh a saoil le heagla an bháis a
servitude on for to life with fear the death to
fhuascailt. (16) Óir is cinnte nach aingil is cúram
redemption. (16) gold most certainly not angels most care
dó ach sliocht Abrahám. (17) Mar sin de, níorbh
it but extract Abraham. (17) as that of, not
fholaíir dó bheith cosúil lena bhráithre i ngach slí
had to it have like his brothers in each way
ionas go mbeadh sé ina ardsagart trócaireach dílis
so that would it a high priest merciful faithful
i seirbhís Dé a dhéanfaidh cúiteamh leis i bpeacaí
in service God to would compensation with in sins
an phobail. (18) Agus anois ós rud é gur
the community. (18) and now because thing is that
fhulaing sé féin nuair a cuireadh cathú air is féidir
suffered it own when to was tempted it most can
leis cabhrú leo siúd a gcuirtear cathú orthu.
with help they those to are tempted them.

CHAPTER 3) (1) Ar an ábhar sin, a bhráithre
CHAPTER 3) (1) on the content so, to brothers
naofa, atá pairteach i ngairm neamhaí, breathnaí
holy, which participating in profession celestial, breathnaí
ar Íosa, aspal agus ardsagart ár gcreidimh. (2) Bhí
on Jesus, apostles and high priest our beliefs. (2) was
sé dílis don Té a cheap é go díreach mar a
it faithful the perpetrator to thought is that just as to
bhí Maois dílis freisin i dteaghlach uile Dé. (3) Ach
was Moses faithful also in households all God. (3) but
meastar gur mó is díol gradaim é Íosa ná Maois
considered that more most sale awards is Jesus or Moses

an oiread céanna agus is mó is díol gradaim é
the much same and most more most sale awards is
tógálaí an tí ná an teach féin; (4) níl aon teach
builder the house or the house himself; (4) there any house
ann, ar ndóigh, nár thóg duine éigin é ach is é
there, on Naturally, not took person some is but most is
Dia a rinne gach ní. (5) Cinnte, bhí Maois dílis i
God to by all not. (5) sure, was Moses faithful in
dteaghlach uile Dé, ach mar sheirbhíseach a bhí
households all Tuesday, but as servant to was
le fianaise a thabhairt ar na nithe a bhí le
with evidence to take on the items to was with
fógairt níos déanaí; (6) bhí Críost dílis freisin ach
Announcing more recently; (6) was Christ faithful also but
mar Mhac agus mar mháistir ar theaghlach Dé.
as son and as master on family God.
Agus is sinne a theaghlach má choinnímid ár
and most us to family if we hold our
muinín agus ár móráil as ár ndóchas (daingean go
trust and our móráil from our hope (tight that
dtí an deireadh) . (7) Dá bhrí sin, mar a deir an
to the end) . (7) both meaning so, as to says the
Spiorad Naomh: 'Má chloiseann sibh a ghuth inniu,
spirit saints: 'If hears you to voice today,
(8) ná cruaiígí bhur gcroí faoi mar a tharla sa
(8) or cruaiígí your hearts about as to happened in
Cheannairc agus ar Lá úd na Féachála san
insurrection and on day in question the Féachála in
fhásach (9) mar ar chuir bhur n-aithreacha
wilderness (9) as on contributed your fathers
féacháil agus triail orm cé go bhfaca siad mo
féacháil and try I how that seeing they my
ghníomhartha ar feadh daichead bliain. (10) Sin é an
actions on for forty year. (10) that is the
fáth ar tháinig fearg orm leis an nglúin sin agus
why on came anger I with the generation that and
go ndúirt mé: 'Tá croíthe guagacha ag na daoine
that said I: 'There hearts erratic at the people
seo i gcónaí; níor fhoghlaim siad mo bhealaí riamh.'
this in constantly; not learn they my ways ever. '

(11) Dá dheasca sin thug mé an mionn seo uaim
(11) both crashes that brought I the oath this I
le corp feirge: 'Ní rachaidh siad isteach i
with body anger: 'not will they in in
m'áitreabh suaimhnis choíche.' **(12) Féachaigí chuige,**
m'áitreabh relaxation ever. " (12) Look approach,
a bhráithre, nach mbeidh drochchroí chomh
to brothers, not will drochchroí as
díchreidmheach sin ag aon duine agaibh agus go
díchreidmheach that at any person you and that
dtréigfidh sé an Dia beo choíche. (13) Gach lá, fad
dtréigfidh it the God live ever. (13) all day, all
a bhíonn 'an lá inniu' seo ann, bígí ag gríosú a
to are 'the day today' this there, please be at incitement to
chéile ar eagla go ndéanfaí aon duine agaibh a
together on fear that would any person you to
chruachan le mealltacht an pheaca. (14) Mar ní
wet with attractiveness the sin. (14) as not
bheimid i gcomhpháirt le Críost ach ar an
We will in jointly with Christ but on the
gcoinníoll go gcoinnímid ár gcéadmhuinín daingean
provided that we maintain our gcéadmhuinín firm
go dtí an deireadh. (15) Ós rud é go
that to the end. (15) Considering thing is that
ndeirtear: 'Má chloiseann sibh a ghuth inniu, ná
stated: 'If hears you to voice today, or
cruaigí bhur gcroí faoi mar a tharla sa Cheannairc,'
cruaigí your hearts about as to happened in Mutiny'
(16) caithfear a fhiafraí cérbh iad na daoine a
(16) must to ask identity they the people to
chuala é agus a rinne ceannairc ina aghaidh. Nárbh
heard is and to by sedition a face. not
iad na daoine go léir iad a d'fhág an Éigipt faoi
they the people that all they to left the Egypt about
cheannas Mhaois? (17) Agus cérbh iad na daoine a
headed Moses? (17) and identity they the people to
raibh sé i bhfeirg leo ar feadh daichead bliain?
was it in angry they on for forty year?
Nárbh iad na daoine a rinne peaca agus a thit fuar
not they the people to by sin and to fell cold

marbh ina gcorpáin san fhásach? (18) Agus cérbh
dead a gcorpáin in wilderness? (18) and identity
iad na daoine ar thug sé mionn dóibh nach
they the people on brought it oath they not
rachaidís isteach ina áitreabh suaimhnis choíche ach
may go in a premises relaxation ever but
na daoine a bhí easumhal dó. (19) 18b Feicimid,
the people to was disobedient him. (19) 18b We see,
mar sin, gur de dheasca a (n-easumhlaíochta) nár bh
as so, that of crashes to (Their disobedience) not
fhéidir leo dul isteach ann.
could they go in there.

CHAPTER 4) (1) Dá bhrí sin, cé go seasann an
CHAPTER 4) (1) both meaning so, how that stands the
gealltanais faoi dhul isteach ina áitreabh suaimhnis go
promise about entry in a premises relaxation that
fóill, bíodh imní orainn ar eagla go measfaí go
yet, please worries us on fear that considered that
bhfuil teipthe ar aon duine agaibh é a bhaint
is failed on any person you is to remove
amach. (2) Óir fógraíodh an dea-scéal dúinn díreach
out. (2) gold announced the good news us just
mar a fógraíodh dóibhsean é. Ach níorbh aon
as to announced those it. but not any
tairbhe dóibh an teachtaireacht a chuala siad de
benefit they the message to heard they of
bhrí nach raibh siad aontaithe tríd an gcreideamh
meaning not was they united through the faith
leis na daoine a thug cluas di. (3) Ach sinne, a
with the people to brought ear her. (3) but us, to
bhfuil an creideamh againn, táimidne ag dul isteach
is the faith We, We are also at go in
san áitreabh suaimhnis, faoi mar atá ráite aige: ‘Dá
in premises relaxation, about as which stated he: ‘If
dheasca sin thug mé an mionn seo uaim le corp
crashes that brought I the oath this I with body
feirge: ‘Ní rachaidh siad isteach i m’áitreabh
anger: ‘not will they in in m’áitreabh
suaimhnis choíche.’ Dúirt sé é sin bíodh go raibh
relaxation ever. " said it is that please that was

deireadh le hobair Dé nuair a cruthaíodh an
end with work God when to created the
domhan. (4) Óir déanann sé tagairt don seachtú lá
world. (4) gold makes it reference the seventh day
in áit éigin mar a leanas: ‘Stad Dia dá chuid
in place some as to follows: ‘Stop God both part
oibre go léir ar an seachtú lá,’ (5) agus arís san
working that all on the seventh day, ” (5) and again in
abairt atá á plé againn deir sé: ‘Ní rachaidh
expression which being deal We says it: ‘not will
siad isteach i m’áitreabh suaimhnis choíche.’ (6) Mar
they in in m’áitreabh relaxation ever. ’ (6) as
sin de, is léir go rachaidh roinnt éigin daoine
that of, most all that will some some people
isteach ann. Ach de bhrí nach ndeachaigh na chéad
in there. but of meaning not gone the first
daoine ar fograíodh an dea-scéal dóibh isteach ann
people on announced the good news they in there
de dheasca a gcuid easumhlaíochta, (7) shocraigh Dia
of crashes to their disobedience, (7) decided God
ar lá eile a bheith ina ‘lá inniu’, nuair a labhair
on day other to have a ‘days today ’ when to talk
sé i bhfad níos déanaí trí Dháiví na focail seo
it in much more latest through David the words this
atá luaite againn thuas: ‘Má chloiseann sibh a
which stated We above: ‘If hears you to
ghuth inniu, ná cruai gí bhur gcroí.’ (8) Óir dá mba
voice today, or cruai gí your hearts. ’ (8) gold both had
rud é gur thug Iósua suaimhneas dóibh, ní bheadh
thing is that brought Joshua peace them, not would
Dia ag caint faoi lá eile ina dhiaidh sin. (9) Dá
God at talking about day other a later said. (9) both
bhrí sin, tá suaimhneas sabóideach ag feitheamh le
meaning so, is peace sabbatical at pending with
pobal Dé, (10) óir cibé duine a théann isteach
community Tuesday, (10) gold whatever person to go in
in áitreabh suaimhnis Dé stadann sé dá chuid oibre
in premises relaxation God stops it both part working
faoi mar a stad Dia dá chuid oibre féin. (11)
about as to stop God both part working itself. (11)

Déanaimis ár ndícheall, mar sin, chun dul isteach

*Let our endeavor, as so, to go in
in premises relaxation that so not fail on*

aon duine de dheasca an saghas céanna

any person of crashes the sort of same

easumlaíochta. (12) Óir, tá briathar Dé beoúil

easumlaíochta. (12) gold, is verb God beoúil

bríomhar; is géire é ná aon chlaíomh dhá bhéal;

lively; most sharper is or any sword two mouth;

téann sé isteach idir anam agus spiorad, idir

goes it in between soul and spirit, between

smior agus smúsach agus tugann sé breith ar

marrow and smúsach and gives it birth on

chlaonta agus ar smaointe an chroí. (13) Níl créatúr

tendencies and on thoughts the heart. (13) There creature

ar bith ann nach follas dó é; mar tá gach ní lom

on any there not manifestly it it; as is all not bare

agus nocht do shúile an té sin a gcaithfid

and naked to eyes the person that to treat

cuntas a thabhairt dó inár ngníomhartha. (14)

account to take it in actions. (14)

Ós rud é, mar sin, go bhfuil ardsagart againn

Considering thing is, as so, that is high priest We

atá gafa tríd na flaithis, Íosa, Mac Dé,

which caught through the heavens, Jesus, Mac Tuesday,

coinnimis greim docht ar ár gcreideamh. (15) Ní

Keep grip strictly on our faith. (15) not

amhlaidh atá ardsagart againn nach féidir dó

so which high priest We not can it

tuiscint a bheith aige dár laigí ach ceann a

understanding to have he our weaknesses but one to

triaileadh i ngach slí cosúil linn féin ach nach

tried in each way like us own but not

ndearna peaca riamh. (16) Dá bhrí sin, druidimis

has sin ever. (16) both meaning so, druidimis

go muinéach le ríchathaoir an ghrásta le súil

that confident with throne the grace with expected

go ndéanfar trócaire orainn agus go bhfaighimis

that a mercy us and that obtain

grásta a chabhróidh linn in am an ghátair.
grace to help us in time the need.

CHAPTER 5) (1) Gach ardsagart a thógtar as na
CHAPTER 5) (1) all high priest to taken from the
daoine, ceaptar é chun seirbhís a dhéanamh do Dhia
people, appointed is to service to make to God
thar ceann na ndaoine. Ofrálann sé tabhartais agus
over one the people. offers it donations and
íobairtí in éiric peacaí. (2) Is féidir dó trua a
sacrifices in return sins. (2) is can it pity to
ghlacadh do dhaoine atá aineolach agus atá ag dul
take to people which ignorant and which at go
ar fán de bhrí go bhfuil sé féin lag ó gach
on about of meaning that is it own weak from all
taobh. (3) Dá dheasca sin freisin ní foláir dó íobairtí
side. (3) both crashes that also not must it sacrifices
a ofráil in éiric peacaí, ní amháin thar ceann an
to offer in return sins, not one over one the
phobail ach ar a shon féin chomh maith. (4) Agus
community but on to you own as well. (4) and
ní ghabhann aon duine an gradam seo chuige féin
not accompanying any person the award this approach own
mura bhfaigheann sé gairm ó Dhia mar a fuair
unless gets it profession from God as to found
Árón. (5) Mar an gcéanna níor thug Críost gradam
Aaron. (5) as the Similarly not brought Christ award
ardsagairt dó féin ach fuair sé é ón té a dúirt
high priest it own but found it is from person to said
leis: ‘Is tú mo Mhac; ghin mé thú inniu.’ (6)
with: ‘It you my son; generated I you today.’ (6)
Agus in áit eile fós deir sé leis: ‘Is sagart síoraí
and in place other still says it with: ‘It priest eternal
thú ar nós Mheilcizidic.’ (7) Nuair a bhí Críost ar
you on like Mheilcizidic.’ (7) when to was Christ on
an saol seo chuir sé achainíocha agus urnaithe
the life this contributed it petitions and prayer
suas de ghlór ard agus le mórán deor chun an
up of voice high and with few afternoon to the
té a bhí in ann é a fhuascailt ón mbás. Éisteadh
person to was in there is to redemption from death. heard

leis toisc go raibh sé urramach deabhóideach. (8)
with because that was it respectful deabhóideach. (8)

Ach bíodh gurb é Mac Dé é, d'fhoghlaim sé an umhlaíocht ó na nithe a d'fhulaing sé. (9) Nuair a tháinig sé chun foirfeachta rinneadh údar slánaithe shíoraí de don uile dhuine a bhíonn umhal dó (10)
but please that is Mac God is, learned it the humility from the items to suffered it. (9) when to came it to perfection done author rounding everlasting of the all person to are humble it (10)

agus d'fhógair Dia gurb ardsagart é ar nós
and announced God that high priest is on like

Mheilcizidic. (11) Tá mórán le rá againn faoin
Mheilcizidic. (11) There few with say We Company

ábhar seo ach beidh sé deacair dúinn é a mhíniú
content this but will it difficult us is to explained

daoibh, mar tá sibh dallaiigeanta. (12) Óir, cé gur chóir daoibh bheith in bhur múinteoirí faoin am
to you, as is you dallaiigeanta. (12) gold, how that should to you have in your teachers Company time

seo, is amhlaidh atá gá agaibh le duine éigin
this, most so which need you with person some

chun bunfhírinní briathra Dé a mhúineadh daoibh
to bunfhírinní verbs God to teaching to you

arís. Ní bia scamhardach atá ag teastáil uaibh ach
again. not food nutritious which at needed from you but

bainne. (13) Óir, gach duine atá beo ar bhainne, ní fhaigheann sé blas ar bith ar aon teagasc (domhain)
milk. (13) gold, all person which live on milk, not find it taste on any on any teaching (World)

i dtaobh na fíréantachta mar nach bhfuil ann ach naíonán. (14) Is do dhaoine fásta amháin an bia
in about the righteousness as not is there but infant. (14) is to people adults one the food

scamhardach, is é sin, do dhaoine a bhfuil a
nutritious, most is so, to people to is to

n-aighe oilte acu le teann taithí chun an mhaith
minds trained they with tight experience to the good

a aithint thar an olc.
to recognition over the bad.

CHAPTER 6) (1) Dá bhrí sin, fágaimis i leataobh
CHAPTER 6) (1) both meaning so, let's leave in aside
na bunfhírinní i dtaobh Chríost. Ná tugaimis faoin
the bunfhírinní in about Christ. Do let us Company
mbunsraith a chur síos arís; ná déanaimis trácht ar
foundations to to down again; or let's traffic on
aithrí a dhéanamh i bpeacaí marfacha ar
repentance to make in sins fatal on
chreideamh i nDia, (2) ar theagasc i dtaobh
faith in God, (2) on teaching in about
gnásanna níocháin, ar leagan lámh, ar an aiséirí
procedures washing, on version hand, on the resurrection
ó mhairbh, ar an mbreithiúnas síoraí ach abraimis
from dead on the judgment eternal but suppose
focal i dtaobh an teagaisc fhoirfe. (3) Is ea,
word in about the teaching perfect. (3) is Yes,
déanfaimid é sin, má thugann Dia cead dúinn. (4)
will is so, if gives God permit us. (4)
Na daoine a soilsíodh tráth agus a bhlais an
the people to soilsíodh time and to tasted the
tabhartas neamhaí agus a fuair a gcion féin den
donations heavenly and to found to offense own of
Spiorad Naomh (5) agus a chuir eolas ar
spirit St. (5) and to contributed information on
dhea-scéal Dé agus ar iontais an tsaoil atá le
good story God and on wonders the lifetime which with
teacht agus (6) a thit ar lár d'ainneoin sin uile, ní
coming and (6) to fell on center notwithstanding that all not
féidir a leithéidí siúd a thabhairt chun aithrí arís
can to like those to take to repentance again
de bhrí go bhfuil siad ag céasadh Mac Dé dá
of meaning that is they at torture Mac God both
ndeoin féin uair amháin eile agus ag déanamh ceap
voluntarily own time one other and at making pad
magaidh de. (7) Cuireann Dia rath ar an talamh a
mockery of. (7) offers God success on the ground to
shúnn isteach an fhearhainn a thiteann air ó am
absorb in the rain to falls it from time
go chéile agus a thugann barr uaidh a rachaidh i
that together and to gives top from to will in

dtairbhe do na daoine a saothraítear ar a son é. (8)
benefit to the people to sealing on to for it. (8)

Ach más sceacha agus feochadáin amháin a thugann
but if bushes and thistles one to gives

sé uaidh ní fiú dada é agus is gearr uaidh
it from not even nothing is and most short from

mallacht (Dé); dá dheasca sin dófar é ar deireadh
curse (God); both crashes that burned is on end

thiar. (9) Ach bíodh go labhraímid mar seo, a
west. (9) but please that speak as this, to

bhráithre ionúine, táimid cinnte de gur fearr ná sin
brothers loved, we certainly of that best or that

an bhail atá oraibhse agus go bhfuil sibh ar
the being which ye and that is you on

bhealach bhur slánaithe. (10) Níl Dia éagórach. Dá
way your reached. (10) There God unfair. both

bhrí sin, ní dhéanfaidh sé dearmad ar an obair a
meaning so, not will it forget on the work to

rinne sibh ná ar an ngrá atá agaibh dó. Thaispeáin
by you or on the love which you him. showed

sibh an grá seo go háirithe nuair a tháinig sibh i
you the love this that especially when to came you in

gcabhair ar na Críostaithe eile agus, ar ndóigh, tá
aid on the Christians other and, on Naturally, is

sé seo á dhéanamh agaibh fós. (11) Is mian linn,
it this being make you yet. (11) is wish us,

áfach, go dtaispeánfadh gach duine agaibh an
However, that show all person you the

díograis chéanna go dtí an deireadh nó go
enthusiasm same that to the end or that

dtiocfaidh na nithe a bhfuil súil agaibh leo i
entry the items to is expected you they in

gcrích. (12) Níor mhaith linn go n-éireodh sibh
out. (12) There good us that succeed you

leisciúil ach go ndéanfadh sibh aithris ar na daoine
lazy but that would you recital on the people

atá ina n-oidhrí, de bharr a gcreidimh agus a
which a heirs, of top to beliefs and to

bhfadfhulaingthe, ar na maitheasaí a gealladh dóibh.
bhfadfhulaingthe, on the maitheasaí to promised them.

(13) Nuair a thug Dia an gealltanas d'Abrahám is
 (13) when to brought God the promise Abraham most
air féin a dhearbhaigh sé mar ní raibh aon rud
 it own to confirmed it as not was any thing
ann níos mó ná é féin a ndearbhódh sé air. (14) Is
 there more more or is own to confirm it it. (14) is
é a dúirt sé ná: 'Is iomaí beannacht a chuirfidh mé
 is to said it are: 'It many goodbye to will I
ort agus ní bheidh áireamh ar do shliocht.' (15) Bhí
 you and not will including on to offspring. ' (15) was
bua na fadfhulaingthe ag Abrahám, agus mar sin
 victory the fadfhulaingthe at Abraham, and as that
de fuair sé a raibh geallta dó. (16) Anois, déanann
 of found it to was bets him. (16) now, makes
daoine dearbhú ar rud atá níos mó ná iad féin
 people declaration on thing which more more or they own
agus cuireann dearbhú daingean mar seo deireadh
 and offers declaration firm as this end
le gach argóint a bhíonn eatarthu. (17) Mar an
 with all argument to are between them. (17) as the
gcéanna, nuair ba mhian le Dia a thaispeáint ní ba
 Similarly, when was desire with God to show not was
shoiléire ná riamh do na daoine ar tugadh an
 clear or ever to the people on was the
gealltanas dóibh nach bhféadfadh athrú a theacht ar
 promise they not could change to entry on
a chomhairle, thug sé mionn uaidh mar dhearbhu
 to advice, brought it oath from as confirm
air. (18) Dá bharr sin tá dhá rud do-athraithe
 it. (18) both top that is two thing irreversible
againn anois nach féidir do Dhia bréag a dhéanamh
 We now not can to God lie to make
iontu. Tugann siad sólás mór dúinne atá tar éis
 them. offers they consolation great us which after a
teitheadh linn chun greim a bhreith ar na nithe a
 fleeing us to grip to birth on the items to
chuirtear mar ábhar dóchais romhainn. (19) Is cosúil
 are as content hope next. (19) is like
le hancaire daingean docht dár n-anam an dóchas
 with anchor firm strictly our soul the hope

sin. Téann sé isteach sa sanctóir atá laistigh den
said. goes it in in sanctuary which within of
chuirín (20) mar a ndeachaigh Íosa isteach ina
curtain (20) as to gone Jesus in a
cheannródaí ar ár son nuair a rinneadh ardsagart
leader on our for when to done high priest
síoraí de ar nós Mheilcizidic.
eternal of on like Mheilcizidic.

CHAPTER 7) (1) Rí Shailéim agus sagart an Dé
CHAPTER 7) (1) king Shailéim and priest the God
is airde ab ea an Meilcizidic seo. Nuair a bhí
most height ab Another the Meilcizidic this. when to was
Abrahám ag filleadh abhaile ó ár na ríthe bhuail
Abraham at return home from our the kings hit
Meilcizidic leis agus thug sé a bheannacht dó (2)
Meilcizidic with and brought it to blessing it (2)
agus thug Abrahám an deichiú cuid den chreach go
and brought Abraham the tenth some of heartache that
léir dó-san. Is é 'Rí na Fíréantachta' an chéad
all burning-in. is is 'King the righteousness' the first
chiall atá ag ainm Mheilcizidic ach ciallaíonn sé 'Rí
sense which at name Mheilcizidic but means it 'King
Shailéim,' is é sin, 'Rí na Síochána,' freisin. (3) Ní
Shailéim ' most is so, 'King the Peace ' also. (3) not
luaitear a athair ná a mháthair ná a ghinealach ná
mentioned to father or to mother or to descent or
a bhreith ná a bhás; ar nós Mhac Dé fanann sé
to birth or to death; on like son God stays it
ina ardsagart go deo. (4) Tugaigí faoi deara anois
a high priest that forever. (4) Bring about cause now
cé chomh tábhachtach a bhí an fear seo ós rud
how as important to was the man this because thing
é gur thug an patrarc Abrahám an deichiú cuid de
is that brought the patrarc Abraham the tenth some of
scoth na creiche dó. (5) De réir an dlí, anois, tá
excellent the prey him. (5) of by the legal, now, is
sé de dhualgas ar an gcuid sin de chlann Léiví a
it of duty on the their that of family Levi to
ndéantar sagairt díobh deachaithe a ghearradh ar an
are priests of Decile to cut on the

bpobal, is é sin, ar a mbráithre féin, siúd is
public, most is so, on to brothers However, those most
gur de shliocht Abrahám iadsan freisin. (6) Ach
that of posterity Abraham those also. (6) but
d'ainneoin nár de shliocht Léiví é ghearr Meilcizidic
notwithstanding not of posterity Levi is short Meilcizidic
deachú ar Abrahám agus thug sé a bheannacht fiú
tithe on Abraham and brought it to blessing even
d'fhear na ngealltanais. (7) Anois, gan aon amhras
man the commitments. (7) now, without any doubts
ar bith, is ó dhuine is uaisle céim ná é féin a
on None, most from person most gentlemen degree or is own to
fhaigheann duine beannacht. (8) Ina theannta sin, (i
find person goodbye. (8) In addition so, (in
gcás na sagart) is daoine básmhara a fhaigheann
case the pastor) most people básmhara to find
na deachaithe; sa chás eile, áfach, is é a
the Decile; in case other However, most is to
fhaigheann iad ná duine a ndearbhaítear faoi go
find they or person to declared about that
bhfuil sé beo i gcónaí. (9) D'fhéadfá a rá chomh
is it live in Always. (9) could to say as
maith, is dócha, gur gearradh deachaithe fiú ar
well, most probably that cutting Decile even on
Léiví féin, fear tógtha na ndeachúna, trí
Levi However, man built the tithes, through
Abrahám. (10) Óir, bhí Léiví i gcorp a shinsir
Abraham. (10) gold, was Levi in body to fathers
cheana féin nuair a bhuail Meilcizidic leis. (11) Fuair
already own when to hit Meilcizidic with. (11) found
an pobal tofa dlí a bhí ceangailte go dlúth leis
the community elected law to was connected that close with
an tsagartacht Léivíteach. Más ea, dá mbeadh slánú
the priesthood Levite. If Yes, both would Rounding
iomlán le fáil tríd an tsagartacht sin cén fáth a
complete with available through the priesthood that what why to
mbeadh gá fós lena athrach sin ar fad de shagart,
would need still his alternative that on all of priest,
is é sin, ceann nach mbeadh ar nós Áron ach ar
most is so, one not would on like Aaron but on

nós Mheilcizidic. (12) Ar ndóigh, má athraítear an
like Mheilcizidic. (12) on Naturally, if changed the

tsagartacht caithfear an dlí a athrú chomh maith.
priesthood must the law to change as well.

(13) Anois, an té a bhfuiltear ag labhairt faoi
(13) now, the person to are at speaking about

anseo, ba de threibh eile é ar fad agus ní raibh
here, was of tribe other is on all and not was

baint ar bith ag aon duine den treibh sin leis an
involved on any at any person of tribe that with the

altóir riamh. (14) Óir, mar is eol do chách, ba
altar ever. (14) gold, as most known to everyone, was

de threibh Iúdá é ár dTiarna agus nuair a bhí
of tribe Judah is our Lord and when to was

Maois ag labhairt faoi shagairt níor luaigh sé an
Moses at speaking about priests not state it the

treibh sin ar aon chor. (15) Agus tá cruthú níos
tribe that on any all. (15) and is creation more

soiléire fós ann ar an bhfírinne sin. Óir ceapadh
clear still there on the truth said. gold appointment

sagart eile dúinn atá cosúil le Meilcizidic. (16) Ní
priest other us which like with Meilcizidic. (16) not

dhearnadh sagart de, áfach, de réir rialacha a bhí
was priest of, However, of by rules to was

bunaithe ar ghinealach daonna ach de bharr na
established on descent human but of top the

cumhachta atá ag beatha dhoscrista. (17) A
power which at feed dhoscrista. (17) A

fhianaise sin na focail seo a leanas: 'Is sagart síoraí
evidence that the words this to follows: 'It priest eternal

thú ar nós Mheilcizidic.' (18) Is é sin le rá,
you on like Mheilcizidic. ' (18) is is that with say,

cuireadh na seanrialacha ar ceal toisc iad a
was the old rules on canceled because they to

bheith gan bhrí gan éifeacht. (19) Óir níor thug
have without meaning without effect. (19) gold not brought

an dlí aon ní chun foirfeachta riamh. Ar an taobh
the law any not to perfection ever. on the side

eile de, áfach, músclaítear dóchas níos fearr ionainn
other of, However, triggered hope more best in us

a sheolann sinn níos gaire do Dhia. (20) Ina
to send us more next to God. (20) In
theannta sin, níor tugadh aon mhionn nuair a
addition so, not was any oath when to
rinneadh sagairt de na daoine eile úd. (21) Ach
done priests of the people other question. (21) but
nuair a rinneadh sagart d'Íosa, thug Dia mionn
when to done priest of Jesus, brought God oath
uaidh nuair a dúirt sé leis: 'Thug an Tiarna mionn
from when to said it with: 'gave the Lord oath
uaidh agus ní bheidh dada dá aiféala sin air: 'Is
from and not will nothing both regret that it: 'It
sagart síoraí thú.' (22) **Mar sin de, sa mhéid nach**
priest eternal you. " (22) as that of, in extent not
gan mhionn a rinneadh sagart d'Íosa, is fearr dá
without oath to done priest of Jesus, most best both
réir an conradh a bhfuil sé ina urra air. (23) Is
by the contract to is it a surety it. (23) is
amhlaidh freisin nárbh fholáir sluaite de na sagairt
so also not had to crowds of the priests
eile úd a bheith ann toisc nach raibh duine
other in question to have there because not was person
acu buanmharthanach mar gheall ar an mbás. (24)
they lasting as because on the death. (24)
Ach is sagartacht shíoraí atá ag Íosa de bhrí go
but most priesthood everlasting which at Jesus of meaning that
bhfuil sé ann go deo. (25) Dá thoradh sin, is
is it there that forever. (25) both result so, most
féidir leis na daoine a thagann chun Dé tríd a
can with the people to falling to God through to
shlánú go hiomlán de bhrí go maireann sé de
rounding that completely of meaning that late it of
shíor chun idirghuí a dhéanamh ar a son. (26)
constantly to intercession to make on to represent. (26)
Ba é a leithéid sin d'ardsagart a bhí oiriúnach
was is to such that a priest to was fit
dúinn: sagart naofa, neamhurchóideach, gan smál, a
us: priest holy, innocent, without stain, to
bhí scartha ó na peacaigh agus tógtha suas os
was separated from the sinners and built up more

cionn na bhflaitheas; (27) sagart nár ghá dó, faoi
over the heaven; (27) priest not need him, about
mar ba ghá do na hardsagairt eile úd, íobairt a
as was need to the chief priests other whom sacrifice to
ofráil go laethúil in éiric a pheacaí féin ar dtús
offer that daily in return to sins own on first
agus ansin in éiric peacaí an phobail. Níor ofráil
and then in return sins the community. There offer
seisean íobairt ach aon uair amháin riamh agus sin
he sacrifice but any time one ever and that
nuair a d'ofráil sé é féin. (28) Rinne an dlí
when to offered it is itself. (28) A the law
ardsagairt de dhaoine a raibh laige éigin iontu.
high priest of people to was weakness some them.
Ach an briathar a neartaíodh le mionn a thug Dia
but the verb to tightened with oath to brought God
i bhfad níos déanaí ná an dlí, rinne sé sin
in much more latest or the legal, by it that
ardsagart den Mhac, eisean a bhfuil buaic na
high priest of son, he to is peak the
foirfeachta bainte amach aige go deo.
perfection reached out he that forever.

CHAPTER 8) (1) Is é seo anois an rud is
CHAPTER 8) (1) is is this now the thing most
tábhachtaí dá bhfuil á rá againn: tá ardsagart
important both is being say We: is high priest
den sórt sin againn. Chuaigh sé ina shuí ar dheis
of such that We. went it a sitting on right
ríchathaoir na Mógachta diaga sna flaithis, (2) mar
throne the Mógachta divine in heavens, (2) as
a bhfuil sé ag freastal mar shagart sa sanctóir, is
to is it at meet as priest in sanctuary, most
é sin, san fhíorbhoth nach duine a thóg í ach an
is so, in fhíorbhoth not person to took s but the
Tiarna. (3) Ceaptar gach ardsagart, áfach, chun
Lord. (3) thought all high priest, However, to
tabhartais agus íobairtí a ofráil. Mar sin de, ní mór
donations and sacrifices to offering. as that of, not great
don sagart seo againne freisin rud éigin a bheith
the priest this our also thing some to have

aige lena ofráil. (4) Dá mbeadh sé ar talamh ní
he his offering. (4) both would it on ground not
bheadh sé ina shagart ar aon chor mar tá sagairt
would it a priest on any all as is priests
ann cheana chun na tabhartais a ofráil de réir an
there already to the donations to offer of by the
dlí, (5) siúd is nach ndéanann siad freastal ach i
legal, (5) those most not by they meet but in
sanctóir nach bhfuil ach ina scáil agus ina scáth dá
sanctuary not is but a shadow and a shadow both
bhfuil ar neamh. Is léir é seo ón ordú seo a leanas
is on non. is all is this from order this to following
a thug Dia do Mhaois nuair a bhí sé ar tí an
to brought God to Moses when to was it on house the
bhoth a thógáil: ‘Féach chuige,’ ar sé, ‘go
booth to build: ‘View approach’ on he, ‘that
ndéanfaidh tú gach rud de réir an tsampla a
will you all thing of by the sample to
taispeánadh duit ar an sliabh.’ (6) Ach is é fírinne
shown you on the mountain. ’ (6) but most is truth
an scéil é go bhfuil ministreacht shagartúil níos
the story is that is ministry priestly more
uaisle ná sin faighte ag Íosa sa mhéid gurb uaisle
gentlemen or that received at Jesus in extent that gentlemen
é an conradh a bhfuil seisean ina idirghabhálaí air.
is the contract to is he a mediator it.
Óir, is fearr na gealltanais ar a bhfuil an conradh
gold, most best the commitments on to is the contract
sin bunaithe. (7) Dá mbeadh an chéad chonradh
that based. (7) both would the first contract
gan locht ní bheadh call leis an dara ceann. (8)
without fault not would call with the second one. (8)
Ach, déanta na fírinne, lochtaíonn Dia a phobal
However, made the In fact, critical of God to community
nuair a deir sé: ‘Féach! a deir an Tiarna, tá na
when to says it: ‘Look! to says the Lord, is the
laethanta ag teacht a ndéanfaidh mé conradh nua
days at coming to will I contract new
le teaghlach Iosrael agus le teaghlach Iúdá. (9) Ní
with family Israel and with family Judah. (9) not

bheidh sé cosúil leis an gconradh a rinne mé lena
will it like with the contract to by I his
sinsir an lá úd ar rug mé ar láimh orthu chun
elders the day in question on bore I on hand they to
iad a sheoladh amach as tír na hÉigipte. Ach ní
they to launch out from country the Egypt. but not
raibh siad dílis don chonradh a rinne mé leo agus
was they faithful the contract to by I they and
mar sin de thréig mé iad, a deir an Tiarna. (10)
as that of Forsaken I them, to says the Lord. (10)
Agus seo é an conradh a dhéanfaidh mé le
and this is the contract to will I with
teaghlach Iosrael tar éis na laethanta sin, a deir an
family Israel after a the days so, to says the
Tiarna: Cuirfidh mé mo dhlíthe isteach ina n-aighe
Lord: will I my laws in a minds
agus scríobhfaidh mé ar a gcroí iad agus beidh mise
and write I on to hearts they and will yours
i mo Dhia acu agus beidh siadsan ina bpobal
in my God they and will they a community
agamsa. (11) Ní bheidh ar aon duine acu a
My. (11) not will on any person they to
chomharsa nó a bhráthair a mhúineadh, á rá:
neighbor or to brother to teaching, being saying:
Bíodh aithne agat ar an Tiarna. Óir beidh aithne ag
Have Meet you on the Lord. gold will Meet at
cách orm ó liath go leanbh. (12) Maithfidh mé a
tastes I from gray that baby. (12) forgive I to
gcionta dóibh agus ní chuimhneoidh mé ar a bpeacaí
offenses they and not chuimhneoidh I on to sins
feasta.’ (13) Ag lua an chonartha nua dó, tá an
future. ’ (13) at mention the contract new him, is the
chéad chonradh curtha as dáta aige. Agus an rud
first contract been from UPDATE him. and the thing
atá as dáta agus atá ag dul in aois is gearr
which from UPDATE and which at go in age most short
go rachaidh sé ar ceal ar fad.
that will it on canceled on length.

CHAPTER 9) (1) Ar ndóigh, leag an chéad
CHAPTER 9) (1) on Naturally, set the first

chonradh rialacha síos don liotúirge agus bhí sanctóir
contract rules down the liturgy and was sanctuary
ann freisin, ceann de dhéantús daonna. (2) Is
there also, one of man human. (2) is
amhlaidh a cuireadh both suas, an chéad chuid den
so to was hut up, the first part of
sanctóir. Istigh inti bhí an coinnleoir agus an bord
sanctuary. insider it was the candlestick and the board
agus builíní na fianaise. Tugtar an Áit Naofa ar an
and loaves the evidence. are the place Holy on the
áit sin. (3) Laistiar den dara cuirtín bhí an bhoth
place said. (3) behind of second curtain was the booth
a dtugtar an Áit Rónaofa air. (4) Anseo bhí altóir
to known the place Sacred it. (4) here was altar
óir na túise agus áirc an chonartha agus í clúdaithe
gold the incense and ark the contract and s covered
ar fad le hór. Istigh san áirc bhí próca óir a
on all with gold. insider in ark was jar gold to
raibh an manna ann agus slat Árón a chuir
was the manna there and rod Aaron to contributed
bachlóga amach tráth agus táblai an chonartha. (5)
buds out time and tables the contract. (5)
Os a cionn bhí na ceiribíní glórmhara agus a
Conversely to over was the ceiribíní glory and to
sciatháin leata amach os cionn chathaoir na
wings flat out more over chair the
trócaire. Ach ní hé seo an t-am chun miontuairisc a
mercy. but not is this the time to detailed to
thabhairt ar na nithe sin. (6) Nuair a bhíonn na
take on the items said. (6) when to are the
nithe sin socair mar sin bíonn na sagairt ag dul
items that calm as that are the priests at go
isteach sa chéad bhoth i gcónaí agus iad i mbun a
in in first booth in always and they in up to
gcúraimí liotúirgeacha. (7) Ní théann aon duine
tasks liturgical. (7) not go any person
isteach sa dara both ach amháin an t-ardsagart agus
in in second hut but one the high priest and
sin aon uair amháin sa bhliain. Tógann sé fuil
that any time one in year. consuming it blood

isteach leis lena hofráil ar a shon féin agus in éiric
in with his offering on to you own and in return
na bpeacaí a rinne an pobal le corp aineolais. (8)
the sins to by the community with body ignorance. (8)
Sa tslí sin cuireann an Spiorad Naomh in iúl
in way that offers the spirit St. in express
dúinn nár taispeánadh an bealach isteach chun na
us not shown the way in to the
hÁite Rónaofa fós toisc an chéad bhoth a bheith
Place include Sacred still because the first booth to have
ina seasamh go fóill. (9) Samhail is ea é sin
a position that yet. (9) Model most Another is that
atá ag tagairt don am atá ann anois. Ciallaíonn sé
which at reference the time which there now. means it
go bhfuil tabhartais agus íobairtí á n-ofráil nach
that is donations and sacrifices being their offering not
bhfuil de chumhacht acu coinsias an adhraitheora a
is of power they conscience the adhraitheora to
ghlanadh ó pheaca go hiomlán. (10) Óir baineann
cleaning from sin that completely. (10) gold female
siad le cúrsaí bia agus dí agus le níocháin
they with courses food and drink and with laundry
éagsúla. Níl iontu ach deasghnátha foirimeallacha
different. There they but rites foirimeallacha
atá i bhfeidhm go dtí lá an leasaithe amháin. (11)
which in place that to day the amended only. (11)
Ach tháinig Críost agus é ina ardsagart a bhféadfaí
but came Christ and is a high priest to could
na maitheasaí uile a bhí (tagtha) a fháil tríd.
the maitheasaí all to was (Come) to find through.
Ghabh sé trí bhoth a bhí níos mó agus níos
captured it through booth to was more more and more
foirfe ná an seancheann; mar ní raibh sí
perfect or the old; as not was she
lámhdhéanta, is é sin le rá, níor den saol seo í.
handmade, most is that with say, not of life this s.
(12) Chuaigh sé isteach san Áit Rónaofa aon uair
(12) went it in in place Sacred any time
amháin ar fad agus ní le cabhair fuil ghabhar
one on all and not with help blood goat

agus laonna é ach lena chuid fola dílis féin agus
and calves is but his part blood faithful own and
fuair sé slánú síoraí dúinn. (13) Nuair a chroitear
found it Rounding eternal us. (13) when to shaken
fuil ghabhar agus tharbh agus luaithreach bodóige
blood goat and bull and ashes heifer
dóite ar dhaoine atá neamhghlan mar gheall ar
burned on people which unclean as because on
dheasghnátha an liotúirge, baintear an neamhghlaine
rites the liturgy, removes the Impurity
dheasghnáthach seo díobh agus naomhaítear iad. (14)
ritual this of and naomhaítear them. (14)
Más ea, nach bhfuil fuil Chríost níos cumhachtaí go
If Yes, not is blood Christ more powers that
mór ná é sin? Óir de bharr a spioraid
great or is that? gold of top to spirit
bhuanmharthanaigh d'ofráil Íosa é féin chun Dé ina
bhuanmharthanaigh offered Jesus is own to God a
íobairt gan smál. Glanfaidh sé bhur gcoinsias ó
sacrifice without stain. Ringtone it your conscience from
pheacaí marfacha ionas go mbeidh sé ar bhur
sins fatal so that will it on your
gcumas seirbhís a dhéanamh do Dhia beo. (15) Agus
capacity service to make to God live. (15) and
is é an fáth a bhfuil sé ina idirghabhálaí ar
most is the why to is it a mediator on
chonradh nua ná ionas go bhfaigheadh na daoine a
contract new or so that receive the people to
bhfuil glaoite orthu an oidhreacht shíoraí atá geallta
is called they the heritage everlasting which bets
ag Dia dóibh. Is féidir é seo a tharlú anois ós
at God them. is can is this to occurrence now because
rud é go bhfuair Críost bás in éiric na gcionta a
thing is that received Christ death in return the offenses to
rinneadh le linn an chéad chonartha. (16) Nuair a
done with us the first contract. (16) when to
bhíonn uacht i gceist, áfach, caithfear a chruthú go
are will in question, However, must to create that
bhfuil an duine a rinne é marbh. (17) Óir fad is
is the person to by is dead. (17) gold all most

beo dó bíonn an uacht gan éifeacht; ní thagann sí
live it are the will without effect; not falling she
 i bhfeidhm go dtí go bhfaigheann sé bás. (18) Sin
in place that to that gets it death. (18) that
 é an fáth nach ndearnadh fiú amháin an chéad
is the why not was even one the first
 chonradh gan doirteadh fola. (19) Is amhlaidh a
contract without spill blood. (19) is so to
 d'fhógair Maois na haitheanta go léir don phobal
announced Moses the decrees that all the community
 uile ar dtús faoi mar a bhí siad scríofa sa dlí.
all on first about as to was they written in law.
 Ansin thóg sé fuil na laonna (agus na ngabhar)
then took it blood the calves (and the goats)
 agus uisce agus chroith sé ar an Leabhar féin iad
and water and shook it on the book own they
 agus ar an bpobal uile le holann chraorag agus le
and on the community all with wool chraorag and with
 híosóip, (20) á rá: 'Is í seo fuil an chonartha
híosóip, (20) being saying: 'It s this blood the contract
 ar ordaigh Dia daoibh é a choimeád.' (21) Mar an
on directed God to you is to keep. ' (21) as the
 gcéanna chroith sé an fhuil ar an mboth agus ar na
Similarly shook it the blood on the booth and on the
 gréithe uile a d'úsáidtí sa liotúirge. (22) Go deimhin,
crockery all to was used in liturgy. (22) that indeed,
 de réir an dlí is beag nach le fuil a ghlantar
of by the law most small not with blood to cleaned
 gach ní agus ní mhaitear peacaí gan doirteadh fola.
all not and not claimed sins without spill blood.
 (23) Dá bhrí sin, má ba ghá macasamhla na nithe
(23) both meaning so, if was need replicas the items
 neamhaí a ghlanadh le híobairtí den sort seo tá
heavenly to cleaning with sacrifices of sort of this is
 gá le híobairtí atá níos fearr fós chun na nithe
need with sacrifices which more best still to the items
 neamhaí féin a ghlanadh. (24) Óir ní isteach i
heavenly own to cleaning. (24) gold not in in
 sanctóir lámhdhéanta nach raibh ann ach samhail
sanctuary handmade not was there but model

den fhíorshanctóir a chuaigh Críost, ach isteach sna
of fhíorshanctóir to went Christ, but in in
flaithis féin mar a bhfuil sé anois ag déanamh
heavens own as to is it now at making
idirghuí ar ár son i láthair Dé. (25) Ach ní théann
intercession on our for in present God. (25) but not go
sé isteach ann chun é féin a ofráil arís agus arís
it in there to is own to offer again and again
eile faoi mar a théann an t-ardsagart isteach san
other about as to go the high priest in in
Áit Rónaofa bliain i ndiaidh bliana le fuil nach
place Sacred year in following year with blood not
leis féin. (26) Óir dá mb'amhlaidh a bhí an scéal,
with itself. (26) gold both were that to was the story,
bheadh air páis a fhulaingt arís agus arís eile ó
would it passion to sufferings again and again other from
chruthú na cruinne amach. Ina ionad sin, is
create the globe out. In center so, most
amhlaidh atá sé tar éis teacht ar an saol sa ré
so which it after a coming on the life in era
dheiridh seo an t-aon uair amháin ar fad chun na
final this the only time one on all to the
peacaí a chur ar ceal trína íobairt féin. (27)
sins to to on canceled through sacrifice itself. (27)
Caithfidh gach duine bás a fháil an t-aon uair
must all person death to find the only time
amháin ar fad agus ina dhiaidh sin tugtar breith
one on all and a later that are birth
air. (28) Mar an gcéanna ofráladh Críost an t-aon
it. (28) as the Similarly offered Christ the only
uair amháin ar fad le peacaí na ndaoine go léir a
time one on all with sins the people that all to
thógáil air féin; tiocfaidh sé arís, ní chun peacaí a
build it himself; will it again, not to sins to
chur ar ceal, ach chun na daoine atá ag tnúthán
to on canceled, but to the people which at expectancy
leis a shlánú.
with to rounding.

CHAPTER 10) (1) Scáil éideimhin de na maitheasaí
CHAPTER 10) (1) shadow uncertain of the maitheasaí

atá le teacht is ea an dlí; ní íomhá
which with coming most Another the law; not image
fhírinneach í, áfach, de na nithe neamhaí. Mar sin
actual s, However, of the items Heavenly. as that
de, bíodh go n-ofráltar na híobairtí céanna bliain i
of, please that their ofráltar the sacrifices same year in
ndiaidh bliana, ní féidir leis an dlí an lucht ofrála
following year not can with the law the community -offer
a shlánú go hiomlán ar aon chor. (2) Dá mb'fhéidir
to rounding that completely on any all. (2) both might
leis, nach n-éireofaí ar fad as na híobairtí seo a
by, not abandonment on all from the sacrifices this to
ofráil? Óir, dá mba gur glanadh an lucht
offer? gold, both had that cleaning the community
adhartha óna gcuid peacaí go léir an t-aon uair
worship from their sins that all the only time
amháin ní bheadh buaireamh coinsiasa orthu feasta
one not would sorrow conscience they henceforth
mar gheall orthu. (3) Ina ionad sin, áfach, tugtar a
as because them. (3) In center so, However, are to
gcuid peacaí chun cuimhne dóibh bliain i ndiaidh
their sins to memory they year in following
bliana leis na híobairtí. (4) Leis an bhfírinne a rá,
year with the sacrifices. (4) with the truth to say,
ní féidir le fuil tharbh agus ghabhar peacaí a chur
not can with blood bull and goat sins to to
ar ceal. (5) Sin é an fáth a ndeir Críost agus é
on canceled. (5) that is the why to states Christ and is
ag teacht isteach sa saol seo: 'Níorbh áil leat
at coming in in life this: 'Could pleasure you
íobairt ná tabhartas; ach d'ullmhaigh tú corp dom.
sacrifice or donations; but prepared you body me.
(6) Ní raibh dúil agat in íobairtí uileloiscthe ná sna
(6) not was desire you in sacrifices burnt or in
ofrálacha a dhéantaí ar son peacaí. (7) Dúirt mé
offerings to dhéantaí on for sins. (7) said I
ansin: 'Féach, táim ag teacht, a Dhia chun do thoil
then: 'See, look at come, to God to to please
a dhéanamh,' faoi mar atá sé scríofa fúm sa
to make ' about as which it written me in

Leabhar.’ (8) Sa chéad áit dúirt sé: ‘Níorbh áil
Book. ’ (8) in first place said it: ‘Could pleasure
leat íobairtí ná tabhartais ná íobairtí uileloiscthe ná
you sacrifices or donations or sacrifices burnt or
ofrálacha a dhéantaí ar son peacaí ná ní raibh aon
offerings to dhéantaí on for sins or not was any
dúil agat iontu,’ bíodh go n-ofráltar iad de réir an
desire you them, ’ please that their ofráltar they of by the
dlí. (9) Ansin dúirt sé: ‘Féach, táim ag teacht chun
law. (9) then said it: ‘See, look at coming to
do thoil a dhéanamh.’ Sa tslí seo chuir Dia na
to please to do. ’ in way this contributed God the
chéad íobairtí ar ceal d’fhonn an dara ceann a
first sacrifices on canceled in order the second one to
bhunú. (10) Agus toisc gurbh é sin ba thoil leis,
establishment. (10) and because that is that was please by,
naomhaíodh sinn tríd an ofráil a rinne Íosa Críost
naomhaíodh us through the offer to by Jesus Christ
dá chorp féin an t-aon uair amháin ar fad. (11)
both body own the only time one on length. (11)
Téann gach sagart i mbun a chúraimí liotúirgeacha
goes all priest in up to tasks liturgical
lá i ndiaidh lae. Ofrálann siad na híobairtí céanna
day in following day. offers they the sacrifices same
go minic ach ní féidir leo sin peacaí a chur ar
that often but not can they that sins to to on
ceal. (12) Níor ofráil Críost ach an t-aon íobairt
canceled. (12) There offer Christ but the only sacrifice
shíoraí amháin ar son peacaí. Ansin chuaigh sé ina
everlasting one on for sins. then went it a
shuí ar dheis Dé (13) mar a bhfuil sé ag feitheamh
sitting on right God (13) as to is it at pending
feasta nó go gcuirfear a naimhde mar stóilín faoina
henceforth or that will to enemies as stóilín about
chosa. (14) Mar sin de, le haon íobairt amháin tá
feet. (14) as that of, with any sacrifice one is
slánú iomlán síoraí faighte aige do na daoine a
Rounding complete eternal received he to the people to
naomhaítear. (15) Tugann an Spiorad Naomh fianaise
naomhaítear. (15) offers the spirit St. evidence

dúinn air seo freisin. Óir tar éis dó a rá: (16)
us it this also. gold after a it to saying: (16)
‘Seo é an Conradh a dhéanfaidh mé leo tar éis na
‘This is the contract to will I they after a the
laethanta sin, a deir an Tiarna: Cuirfidh mé mo
days so, to says the Lord: will I my
dhlíthe isteach ina gcroí agus scríobhfaidh mé ar a
laws in a hearts and write I on to
n-aighe iad,’ (17) deir sé: ‘Ní chuimhneoidh mé ar a
minds them, ‘ (17) says it: ‘not chuimhneoidh I on to
bpeacaí ná ar a gcionta feasta.’ (18) Dá bhrí sin,
sins or on to offenses future. ‘ (18) both meaning so,
nuair a bhíonn peacaí maite, ní gá ofráil a
when to are sins forgiven, not need offer to
dhéanamh ar a son níos mó. (19) Dá bhrí sin, a
make on to for more more. (19) both meaning so, to
bhráithre, tá sé de cheart againn anois dul isteach
brothers, is it of right We now go in
san Áit Rónaofa de bhrí gur doirteadh fuil Íosa
in place Sacred of meaning that spill blood Jesus
amach ar ár son. (20) Is amhlaidh a d’oscail sé
out on our represent. (20) is so to opened it
bealach nua chun na beatha dúinn tríd an gcuirtín,
way new to the feed us through the curtain,
is é sin le rá, trína chuid feola féin. (21) Tá
most is that with say, through part meat itself. (21) There
ardsagart againn, freisin, a bhfuil Teach Dé faoina
high priest We, also, to is House God about
chúram anois. (22) Mar sin de, téimis isteach le
care now. (22) as that of, let us in with
croí ionraic agus le creideamh iomlán; bíodh ár
heart honest and with faith complete; please our
gcroíthe glan ó gach smál coinsiasa agus ár gcoirp
hearts clean from all tainted conscience and our bodies
nite le fíoruisce. (23) Coinnimis greim daingean
washed with freshwater. (23) Keep grip firm
dobhogtha ar an dóchas a admhaímid a bheith
fixed on the hope to acknowledge to have
againn, mar is dílis an té a thug na gealltanais
We, as most faithful the person to brought the commitments

uaidh. (24) Agus tugaimis aird ar a chéile chun go
away. (24) and let us attention on to together to that
spreagfaimid a chéile chun grá a thaispeáint dá
encourage to together to love to show both
chéile agus chun dea-oibreacha a dhéanamh. (25) Ná
together and to good works to do. (25) Do
fanaimis as láthair ónár gcomhthionól mar a
fanaimis from present from assemblies as to
dhéanann daoine áirithe, ach bímis ag misniú a
do people some but Let's at encouragement to
chéile, go mór mór ó fheiceann sibh go bhfuil Lá
together, that great great from see you that is day
an Tiarna ag druidim linn. (26) Má leanaimid
the Lord at approaching us. (26) If continue
orainn ag déanamh an pheaca dár lántoil féin, tar
us at making the sin our willfully However, after
éis dúinn eolas a fháil ar an bhfírinne, níl
a us information to find on the truth, there
íobairt ar bith ann chun ár bpeacaí a thógáil dinn.
sacrifice on any there to our sins to build us.
(27) Níl le déanamh ach fanacht go critheaglach
(27) There with making but stay that critheaglach
le breithiúnas Dé agus leis an gceas tine a ídeoidh
with judgment God and with the ceas fire to ídeoidh
a naimhde. (28) Aon duine a bhriseann dlí Mhaois
to enemies. (28) any person to breaks law Moses
cuirtear chun báis é gan trócaire ar fhianaise beirte
is to death is without mercy on evidence both
nó triúir. (29) Más ea, nach dóigh libh gur measa
or three. (29) If Yes, not likely you that worse
go mór ná sin an pionós a chuirfear ar an duine a
that great or that the penalty to Adding on the person to
shatail ar Mhac Dé agus a chaith drochmheas ar
shatail on son God and to threw contempt on
fhuil an conartha ar naomhaíodh é léi agus a thug
blood the contract on naomhaíodh is she and to brought
masla do Spiorad an ghrásta? (30) Tá a fhios
insult to spirit the grace? (30) There to know
againn cé hé a dúirt: 'Mise a imreoidh díoltas;
We how is to said: 'Me to will play revenge;

mise a chúiteoidh,' agus fós: 'Tabharfaidh an Tiarna
yours to compensate ' and still: 'will the Lord
breithiúnas ar a phobal.' (31) Is uafásach an rud é
judgment on to community. ' (31) is terrible the thing is
titim i lámha Dé bheo. (32) Cuimhníge ar an am
fall in hands God living. (32) Remember on the time
fadó nuair a fuair sibh solas an chreidimh ar dtús.
ago when to found you light the faith on first.
Is minic a bhí saol crua anróiteach le fulaingt
is often to was life hard distressing with suffer
agaibh. (33) Uaireanta maslaíodh sibh agus tugadh
you. (33) sometimes insulted you and was
drochíde daoibh go poiblí; uaireanta eile chuaigh
abuse to you that public; sometimes other went
sibh i bpáirt le daoine ar cuireadh an drochbhail
you in part with people on was the condition
chéanna orthu. (34) Ghlac sibh trua do phríosúnaigh
same them. (34) accepted you pity to prisoners
agus nuair a tógadh bhur maoin shaolta uaibh go
and when to built your property lives from you that
héagórach chuir sibh suas leis go háthasach mar
unfairly contributed you up with that joy as
bhí a fhios agaibh go raibh maoin níos fearr agus
was to know you that was property more best and
níos buaine fós agaibh. (35) Dá bhrí sin, ná cailligí
more permanent still you. (35) both meaning so, or miss out
bhur misneach; óir is mór é an luach saothair atá
your courage; gold most great is the value labor which
ag dul dó. (36) Tá gá agaibh le foighne, áfach,
at go him. (36) There need you with patience, However,
le go ndéanfaidh sibh toil Dé agus go bhfaighidh
with that will you pleasure God and that will
sibh na maitheasaí a gealladh daoibh. (37) 'I gceann
you the maitheasaí to promised you. (37) 'In one
tamaillín bhig eile tiocfaidh an Té atá le
short small other will the perpetrator which with
teacht agus ní dhéanfaidh sé moill. (38) Mairfidh an
coming and not will it delayed. (38) endure the
fíréan seo agamsa de bharr a chreidimh. Ach má
righteous this my of top to faith. but if

thugann sé a chúl leis ní bheidh gnaoi agam air.
gives it to rear with not will well pleased I it. '

(39) Ní daoine sinne a thabharfaidh ár gcúl leis an gcreideamh sa chaoi go gcaillfear sinn, ach daoine a faith in how that loss us, but people to chloífidh leis nó go sábháilfear ár n-anam.
(39) not people us to give our back with the complies with or that to save our soul.

CHAPTER 11) (1) Is é rud é creideamh ná urra go bhfaighimid na nithe a bhfuilimid ag súil leo agus cruthú gur ann do na nithe nach bhfeicimid. (2) Is mar gheall ar a gcreideamh a tugadh dea-theist ar ár sinsir. (3) Trí chreideamh tuigimid gur cruthaíodh an chruinne trí bhriathar Dé sa chaoi nach as nithe sofheicthe a rinneadh na nithe a fheicimid. (4) Trí chreideamh d'ofráil Áibil íobairt níos fearr ná íobairt Cháin. Dá bharr sin dearbhaíodh dó go raibh sé ina fhíréan mar thaispeáin Dia go raibh sé sásta lena thabhartais. Agus de thairbhe a chreidimh tá sé ag labhairt linn go fóill cé go bhfuil sé marbh. (5) Trí chreideamh tógadh Eineoc suas sna flaithis sa chaoi nár bhlaís sé den bhás. Ní raibh fáil air de bhrí gur thóg Dia suas é. Roimh a dheastógáil bhí
CHAPTER 11) (1) is is thing is faith or surety that receive the items to are at expected they and creation that there to the items not we see. (2) is as because on to faith to was good track record on our elders. (3) through faith understand that created the exact through verb God in how not from items visible to done the items to see. (4) through faith offered Áibil sacrifice more best or sacrifice Tax. both top that confirmed it that was it a fhíréan as showed God that was it happy his donations. and of benefit to faith is it at speaking us that yet how that is it dead. (5) through faith built Eineoc up in heavens in how not tasted it of death. not was available it of meaning that took God up it. before to ascension was

sé de theist air go raibh sé taitneamhach le Dia.
it of track record it that was it pleasant with God.

(6) Gan chreideamh ní féidir le duine a bheith
(6) without faith not can with person to have

taithneamhach leis mar an té atá ag teacht chun
pleasant with as the person which at coming to

Dé ní mór dó a chreidiúint go bhfuil Dia ann agus
God not great it to believing that is God there and

go dtugann sé luach saothair dá mbíonn á lorg.
that Does it value labor both are being looking.

(7) Trí chreideamh fuair Naoi eolas ó Dhia ar
(7) through faith found nine information from God on

nithe nach raibh le feiceáil go fóill. Ghabh eagla é
items not was with featured that yet. captured fear is

agus rinne sé an áirc chun a theaghlach a shábháil.
and by it the ark to to family to save.

Dá bharr sin thug sé daorbhreith ar an saol agus
both top that brought it sentence on the life and

fuair sé ó Dhia an fhíréantacht sin atá bunaithe
found it from God the righteousness that which established

ar an gcreideamh. (8) Trí chreideamh rinne
on the faith. (8) through faith by

Abrahám rud ar Dhia nuair a fuair sé a ghairm
Abraham thing on God when to found it to cited

uaidh. Thug sé a aghaidh ar áit a bhí le fáil
away. brought it to forward on place to was with available

aige mar oidhreacht; d'imigh sé leis, bíodh nach
he as heritage; departed it by, please not

raibh a fhios aige cá raibh a thriall. (9) Trí
was to know he how was to journey. (9) through

chreideamh chuir sé faoi sa tír tairngire faoi
faith contributed it about in country foretelling about

mar ba thír choimhthíoch í. Chaith sé a shaol i
as was country stranger s. wore it to life in

mbothanna in éineacht le hÍósac agus le Iacób,
booths in together with did Isaac and with Jacob,

beirt a bhí páirteach leis sa ghealltanais céanna. (10)
two to was part with in commitment same. (10)

Óir bhí sé ag súil leis an gcathair a bhfuil
gold was it at expected with the city to is

bunsraith bhuan aici, arb é Dia a haitire agus a
foundation permanent she, which is God to architect and to
tógálaí. (11) Trí chreideamh freisin fuair Sára féin
builder. (11) through faith also found Sarah own
neart chun mac a ghabháil d'ainneoin go raibh sí
strength to son to thank notwithstanding that was she
thar an aois chuige. Óir chreid sí gurbh iontaofa an
over the age approach. gold believed she that reliable the
té a thug an gealltanas uaidh. (12) Dá bharr sin,
person to brought the promise away. (12) both top so,
ar aon duine amháin a bhí ionann is marbh
on any person one to was represents most dead
tháinig sliocht a bhí chomh líonmhar le réaltaí
came extract to was as plentiful with stars
neimhe nó leis na gráinní do-áirithe gainimh atá ar
heaven or with the grains your particular sand which on
chiumhais na farraige. (13) Fuair na daoine seo go
edge the sea. (13) found the people this that
léir bás sa chreideamh sin gan na maitheasaí a
all death in faith that without the maitheasaí to
gealladh dóibh a fháil. Ach chonaic siad uathu iad
promised they to get. but saw they from they
agus bheannaigh siad dóibh, mar a déarfá, agus
and blessed they them, as to say, and
d'admhaigh siad nach raibh iontu féin ach strainséirí
admitted they not was they own but strangers
agus coimhthích ar dhroim an domhain seo. (14)
and aliens on reason the world this. (14)
Taispeánann daoine a labhraíonn mar seo go bhfuil
shows people to speaks as this that is
tír dhúchais á lorg acu. (15) Dá mbeidís ag
country mother being looking them. (15) both they at
cuimhneamh fós ar an tír a d'fhág siad bheadh
remember still on the country to left they would
deis acu ar fhilleadh ar ais uirthi. (16) Ina
opportunity they on fold on return her. (16) In
ionad sin, áfach, is amhlaidh a bhí siad ag tnúth
center so, However, most so to was they at forward
le tír níos fearr, is é sin le rá, le tír
with country more best, most is that with say, with country

neamhaí. Sin é an fáth nár náir le Dia go
Heavenly. that is the why not shame with God that
dtabharfaidís a nDia air mar bhí cathair ullamh aige
they would to God it as was city ready he
dóibh. (17) Trí chreideamh d'ofráil Abrahám Íosác
them. (17) through faith offered Abraham Isaac
nuair a cuireadh triail air. Bhí sé ullamh a aonmhac
when to was try it. was it ready to only son
a íobairt siúd is go bhfuair sé na gealltanais agus
to sacrifice those most that received it the commitments and
(18) go ndúradh leis: 'Is trí Íosác a bheidh
(18) that told with: 'It through Isaac to will
sliocht ort.' (19) Óir chreid sé go bhféadfadh Dia
extract you. ' (19) gold believed it that could God
Íosác a thógáil ó na mairbh féin. Dá bharr sin,
Isaac to build from the dead itself. both top so,
tugadh ar ais dó é - eachtra a raibh brí
was on return it is - incident to was meaning
shamhailteach léi. (20) Trí chreideamh freisin thug
imaginary her. (20) through faith also brought
Íosác beannacht do Iacób agus do Éasau a thiocfadh
Isaac goodbye to Jacob and to Esau to could
i gcrích lá níos sia anonn. (21) Trí chreideamh
in out day more sia back. (21) through faith
bheannaigh Iacób, agus é ag fáil bháis, gach
blessed Jacob, and is at available death all
ceann de mhic Iósaef, agus chrom anuas os cionn
one of students Joseph, and bent past more over
a bhata siúil ag moladh Dé. (22) Trí
to watt walking at recommended God. (22) through
chreideamh labhair Iósaef, agus é i ndeireadh a
faith talk Joseph, and is in end to
shaoil, i dtaobh imeacht chlann Iosrael ón Éigipt
life in about event family Israel from Egypt
agus d'ordaigh sé dóibh cad ba cheart dóibh a
and d directed it they what was right they to
dhéanamh lena chnámha féin. (23) Trí chreideamh
make his bones itself. (23) through faith
choimeád a thuismitheoirí Maois i bhfolach ar feadh
keep to parents Moses in hidden on for

trí mhí nuair a rugadh é. Óir chonaic siad gur
through months when to born it. gold saw they that
bhreá an leanbh é agus níorbh eagal leo ordú an
love the baby is and not fear they order the
rí. (24) Trí chreideamh níor thoil le Maois, nuair
king. (24) through faith not please with Moses, when
a d'fhás sé suas, go dtabharfaí mac iníon Fhorainn
to grew it up, that given son daughter Pharaoh
air. (25) Óir b'fhearr leis cruatan a fhulaingt in
it. (25) gold preferably with hardship to sufferings in
éineacht le pobal Dé ná só díomuan an pheaca
together with community God or luxury transient the sin
a bheith aige. (26) Chreid sé gur thairbhí dó cur
to have him. (26) believed it that benefits it taking
suas le maslaí ar son an Mheisias ná stórtha na
up with insults on for the Messiah or repositories the
hÉigipte a shealbhú mar bhí a shúile ar luach
Egyptian to hold as was to eyes on value
saothair a bhí le teacht. (27) Trí chreideamh
labor to was with come. (27) through faith
d'fhág sé an Éigipt ach ní toisc go raibh eagla air
left it the Egypt but not because that was fear it
roimh fhearg an rí. Óir bhí an Té dofheicthe
before anger the king. gold was the perpetrator invisible
os comhair a shúl aige i gcónaí. (28) Trí
more cooperation to eyes he in Always. (28) through
chreideamh cheiliúir sé an Cháisc agus dhoirt sé an
faith celebrated it the Easter and poured it the
fhuil ionas nach mbainfeadh scriostóir na gcéadghinte
blood so not would destroyer the gcéadghinte
le clann Iosrael. (29) Trí chreideamh chuaigh
with family Israel. (29) through faith went
clann Iosrael trasna na Mara Rua faoi mar ba
family Israel crossing the sea Red about as was
thalamh tirim í, ach nuair a thug na hÉigiptigh
land dry s, but when to brought the Egyptians
faoi bádhdh iad. (30) Trí chreideamh thit ballaí
about drowned them. (30) through faith fell walls
Ireachó ar lár tar éis iad a bheith á dtimpeallú
Jericho on center after a they to have being dtimpeallú

ar feadh seacht lá. (31) Trí chreideamh níor
on for seven day. (31) through faith not
maraíodh an striapach Rácháb in éineacht leis na
killed the prostitution Rácháb in together with the
díchreidmhigh mar chuir sí fíorchaoín fáilte roimh
dichreidmhigh as contributed she warmly welcome before
na spairí. (32) Agus céard eile céard a déarfadh
the spies. (32) and what other what to expressed
mé? Níl mo dhóthain ama agam chun cuntas a
I? There my enough time I to account to
thabhairt ar Ghideón, ar Bhárác, ar Shamsón, ar
take on Ghideón, on Bhárác, on Shamsón, on
Iaftá, ar Dháiví, ar Shamúéil agus ar na fáithe. (33)
Iaftá, on David on Samuel and on the prophets. (33)
Trí chreideamh chuir siad ríochtaí faoi smacht,
through faith contributed they kingdoms about discipline,
shaothraigh siad an fhíréantacht, fuair siad a raibh
earned they the righteousness, found they to was
geallta dóibh, dhún siad béil leon, (34) mhúch siad
bets them, closed they mouth lion, (34) fumes they
tinte craosacha, d'éalaigh siad slán ó bhéal an
fires voracious, escaped they secure from mouth the
chlaímh, d'éirigh siad ó laige go láidreacht, bhí
sword, resigned they from weakness that strength, was
siad cróga sa chath agus chuir siad an ruaig ar
they brave in battle and contributed they the rout on
shluaite eachtrannach. (35) Fuair mná áirithe a bhfir
Crowds foreigners. (35) found women certain to men
ar ais ó mhairbh trí aiséirí. Ní ghlacfadh
on return from dead through resurrection. not would
cuid acu lena saoradh agus fuair siad bás agus
some they his decommitment and found they death and
iad á gcéasadh mar bhí súil acu go
they being torture as was expected they that
n-aiséireoidís chun beatha níos fearr. (36) D'fhulaing
their aiséireoidís to feed more best. (36) suffered
cuid eile fós maslaí agus sciúrsáil, cuibhreacha agus
some other still insults and Flagellation, cuibhreacha and
príosún. (37) Gabhadh de chlocha orthu, sábhadh ina
prison. (37) arrested of stone them, sawing a

dhá leath iad, tástáladh iad agus imríodh anbhás
two half them, tested they and played anbhás
 orthu le béal claímh. Théidís timpeall agus éadach
they with mouth sword. They went around and cloth
 de chraicne caorach agus gabhar orthu; bhí siad go
of skins sheep and goat them; was they that
 beo bocht agus iad á mbuaireamh agus á gcrá
live poor and they being mbuaireamh and being distress
 de shíor. (38) Rómhaith a bhí siad le fanacht i
of Constantly. (38) comfortably to was they with stay in
 gcuideachta daoine agus d'imigh siad chun fáin agus
company people and departed they to stray and
 chuir siad fúthu i bpluaiseanna agus i bpoill
contributed they about in caves and in pits
 faoin talamh. (39) Ach cé gur tugadh dea-theist
Company ground. (39) but how that was good track record
 ar na daoine seo go léir mar gheall ar a
on the people this that all as because on to
 gcreideamh, ní bhfuair siad na maitheasaí a gealladh
faith, not received they the maitheasaí to promised
 dóibh. (40) Óir bhí socrú níos fearr ná sin déanta
them. (40) gold was settlement more best or that made
 ag Dia ar mhaithe linne. Is amhlaidh nach raibh
at God on benefit ours. is so not was
 siadsan le slánú iomlán a fháil ach in éineacht
they with Rounding complete to find but in together
 linne.
ours.

CHAPTER 12) (1) Ar an ábhar sin, ós rud é go
CHAPTER 12) (1) on the content so, because thing is that
 bhfuil slua chomh mór sin d'fhinnéithe thart timpeall
is crowd as great that witnesses about around
 orainn mar scamall, caithimis uainn gach ualach mar
us as cloud, spend a us all load as
 aon leis an bpeaca sin a ghreamaíonn dinn agus
any with the sin that to attaches us and
 rithimis go buanseasmhach an rás atá leagtha
Let's run that stable the race which set
 amach dúinn. (2) Bímis ag féachaint romhainn amach
out us. (2) Let at view coming out

ar Íosa, ar cheannródaí ár gcreidimh, a thabharfaidh
on Jesus, on leader our beliefs, to give
chun foirfeachta é. Ar son an aoibhnis a bhí leagtha
to perfection it. on for the delight to was set
amach dó d'fhulaing sé céasadh na croise mar rinne
out it suffered it torture the cross as by
sé neamhní den mhasla sin, agus tá sé ina shuí
it void of insult so, and is it a sitting
anois ar an taobh deas de ríchathaoir Dé. (3)
now on the side nice of throne God. (3)
Déanaigí machnamh, mar sin, ar an té a chuir
Make reflection, as so, on the person to contributed
suas leis na peacaigh a bhí ag cur chomh mór sin
up with the sinners to was at taking as great that
ina aghaidh ionas nach dtiocfaidh tuirse ná
a forward so not entry fatigue or
lagmhisneach oraibhse choíche. (4) Ag troid in
discouraged ye ever. (4) at fight in
aghaidh an pheaca daoibh ní raibh oraibh seasamh
forward the sin to you not was city position
go doirteadh fola fós. (5) Agus tá dearmad déanta
that spill blood yet. (5) and is forget made
agaibh ar na briathra spreagúla a labhraítear libh
you on the verbs exciting to speaking you
mar chlann mhac Dé: 'A mhic liom, ná déan
as family son God: 'A students I, or do
neamhní den smacht a chuireann Dia ort, ná bíodh
void of discipline to headaches God you, or please
lagmhisneach ort nuair a cheartaíonn sé thú. (6) Óir
discouraged you when to rectifies it you. (6) gold
is ar an duine a bhfuil grá aige air a chuireann
most on the person to is love he it to headaches
Dia smacht agus sciúrsálann sé gach duine a
God discipline and sciúrsálann it all person to
nglacann sé leis mar mhac.' (7) Bígí
accepts it with as son. ' (7) Highly recommended
buanseasmhach, mar sin, ionas go ndéanfar sibh a
persevere, as so, so that a you to
oilíúint; is mar chlann mhac atá Dia ag caitheamh
training; most as family son which God at wearing

libh. Cá bhfuil an mac nach gcuireann a athair
you. How is the son not do to father
smacht air? (8) Mura gcuirtear oraibhse an smacht
discipline it? (8) If are ye the discipline
sin is dual a chur ar gach mac, ní clann mhac
that most befits to to on all son, not family son
dlisteanach sibh ach bastaird. (9) Lena chois sin,
legitimate you but bastard. (9) In repression so,
nuair a chuireadh ár n-aithreacha nádúrtha smacht
when to invitation our fathers natural discipline
orainn, bhímis urramach dóibh. Nach mó go mór ná
us, we were respectful them. not more that great or
sin is ceart dúinn bheith umhal dár n-athair
that most right us have humble our father
spioradálta agus an bheatha a shealbhú? (10)
spiritual and the feed to hold? (10)
Choinnídís-sean faoi smacht sinn ar feadh tamaillín
Choinnídís-old about discipline us on for short
de réir mar ab áil leo féin; ach is ar mhaithe
of by as ab pleasure they himself; but most on benefit
linn a dhéanann Dia é ionas go mbeimis páirteach
us to do God is so that we could part
ina naofacht féin. (11) Nuair a chuirtear smacht
a holiness itself. (11) when to are discipline
orainn, ní ábhar áthais dúinn é ag an am ach
us, not content pleases us is at the time but
ábhar dóláis. Ina dhiaidh sin, áfach, tugann an
content dóláis. In later so, However, gives the
smacht an tsíocháin agus an fhíréantacht uaidh mar
discipline the peace and the righteousness from as
thoradh do na daoine a oileadh tríd. (12) Dá bhrí
result to the people to trained through. (12) both meaning
sin, ‘teannaigí bhur lámha faona agus bhur nglúine
so, ‘teannaigí your hands frail and your generations
laga (13) agus déanaigí cosáin réidhe do bhur gcosa.’
weak (13) and Please do paths readiness to your feet.’
Ar an gcuma sin in ionad an chos leonta a chur
on the appearance that in center the foot wounded to to
as alt is amhlaidh a leigheasfar í. (14) Déanaigí
from section most so to remedied s. (14) Make

iarracht ar an tsíocháin a bhuanú eadraibh féin
try on the peace to Continuance among yourselves own
agus gach uile dhuine; lorgaigí an naofacht sin nach
and all all person; lorgaigí the holiness that not
bhfeicfidh aon duine an Tiarna gan í; (15) féachaigí
see any person the Lord without s; (15) Look
chuige nach gcaillfidh aon duine agaibh grásta Dé,
approach not lose any person you grace Tuesday,
agus nach bhfásfaidh aon fhréamh nimhneach suas in
and not grow any root poisonous up in
bhur measc a chuirfeadh buaireamh oraibh agus a
your among to would sorrow city and to
thruaillíodh an t-iomlán agaibh. (16) Ná bíodh aon
contaminate the The total you. (16) Do please any
duine drúisiúil ná díchreidmheach oraibh ar nós
person drúisiúil or díchreidmheach city on like
Éasau, a dhíol a cheart oidhreacht ar aon bhéile
Esau, to sell to right heritage on any meal
bia amháin. (17) Mar is eol daoibh, nuair ba
food only. (17) as most known to you, when was
mhian leis an bheannacht a fháil mar oidhreacht ina
desire with the blessing to find as heritage a
dhiaidh sin diúltaíodh dó í. Óir ní bhfuair sé aon
later that refused it s. gold not received it any
chaoi chun aithrí a dhéanamh d'ainneoin gur iarr
how to repentance to make notwithstanding that asked
sé le deora í. (18) Ní amhlaidh atá sibh tar éis
it with tears s. (18) not so which you after a
teacht go dtí rudaí somhothaithe, mar atá, scamall
coming that to things somhothaithe, as which, cloud
dúdhorcha agus duifean agus speirling, (19) blosc
dúdhorcha and duifean and Thunderstorms, (19) blosc
stoic agus glór gutha a thug ar an lucht
stocks and voice voice to brought on the community
éisteachta a impí nach labhrófaí focal eile leo (20)
hearing to imploring not would speak word other they (20)
mar nach bhféadfaidís cur suas leis an ordú a
as not could taking up with the order to
tugadh dóibh: ‘Má bhaineann ainmí féin leis an
was them: ‘If related animal own with the

sliabh clochfar é.’ (21) Bhí an radharc chomh
mountain clochfar it. ' (21) was the sight as
scanrúil sin go ndúirt Maois: ‘Táim ar aon bharr
alarming that that said Moses: 'I on any top
amháin creatha le neart eagla.’ (22) Ina ionad sin,
one vibration with strength fear. ' (22) In center so,
tá sibh tagtha go dtí Sliabh Shíón agus cathair Dé
is you has that to mountain Zion and city God
bheo, go dtí an Iarúsailéim neamhaí mar a bhfuil
live, that to the Jerusalem heavenly as to is
na mílte aingeal bailithe le chéile go háthasach,
the thousands angel collection with together that joy,
(23) agus comhthionól na gcéadghinte a bhfuil a
(23) and concourse the gcéadghinte to is to
n-ainmneacha scríofa sna flaithis, mar a bhfuil Dia
names written in heavens, as to is God
féin atá ina bhreitheamh ar chách, agus spioraid na
own which a judge on everyone, and spirit the
bhfiréan a tugadh chun foirfeachta, (24) agus Íosa,
righteous to was to perfection, (24) and Jesus,
idirghabhálaí an chonartha nua, agus doirteadh fola
mediator the contract new and spill blood
a labhraíonn níos fearr ná fuil Áibil. (25) Féachaigí
to speaks more best or blood Áibil. (25) Look
chuige nach ndiúltóidh sibh éisteacht leis an té
approach not refuses you listen with the person
atá ag labhairt libh. Óir más rud é nár éalaigh na
which at speaking you. gold if thing is not escaped the
daoine sin slán a dhiúltaigh éisteacht leis an té a
people that secure to rejected listen with the person to
thug foláireamh dóibh ar talamh is lú go mór ná
brought alert they on ground most less that great or
sin an chaoi éalaithe a bheidh againne má thugaimid
that the how exit to will our if We do
ár gcúl leis an té a thugann foláireamh dúinn ó
our back with the person to gives alert us from
neamh. (26) An uair úd bhain a ghlór
non. (26) the time in question won to voice
croitheadh as an domhan; ach anois tá an
shaking from the world; but now is the

gealltanas seo a leanas tugtha aige: ‘Uair amháin
promise this to following assigned he: Hour one

eile bainfidh mé croitheadh ní amháin as an
other will I shaking not one from the
domhan ach as na spéartha chomh maith.’ (27)
world but from the heavens as good. ' (27)

Taispeánann an abairt ‘uair amháin eile’ go
shows the expression 'times one other' that
dtógfair chun siúil na nithe a mbaintear croitheadh
constructed to walking the items to accomplishing shaking

astu, mar gur mar sin a cruthaíodh iad, ionas go
them, as that as that to created them, so that
bhfanfaidh na nithe atá dochroite. (28) Ach tá
stay the items which dochroite. (28) but is

ríocht dhochroite á fáil againne. Dá bhrí sin
kingdom dhochroite being available ours. both meaning that

bímis buíoch agus sa tslí sin tugaimis do Dhia an
Let's thankful and in way that let us to God the

t-adhradh is taitneamhach leis go hurramach
the worship most pleasant with that respectfully

ómósach. (29) Óir tine loiscneach is ea ár nDia.
respectful. (29) gold fire caustic most Another our God.

CHAPTER 13) (1) Bíodh grá agaibh do bhur
CHAPTER 13) (1) Have love you to your

mbráithre i gcónaí; (2) ná déanaigí dearmad ar an
brothers in constantly; (2) or Please do forget on the

bhféile a chleachtadh. Óir, mar gheall ar a bhféile
festival to practice. gold, as because on to festival

bhí daoine áirithe ann a raibh aingil ar cuairt acu
was people certain there to was angels on visit they

gan fhios dóibh. (3) Cuimhnígí ar na daoine atá i
without know them. (3) Remember on the people which in

bpríosún amhail is dá mbeadh sibh féin i bpríosún
prison as most both would you own in prison

leo. Cuimhnígí freisin ar na daoine atá ag fulaingt
them. Remember also on the people which at suffer

drochíde mar tá sibhse féin ar an aiste chéanna leo.
abuse as is ye own on the diet same them.

(4) Bíodh meas ag an uile dhuine agaibh ar an
(4) Have Sincerely at the all person you on the

bpósadh agus ná truailítear é. Óir tabharfaidh Dia
marriage and or contaminated it. gold will God
daorbhreith ar lucht na drúise agus an
sentence on community the lust and the
adhaltranais. (5) Ná bíodh andúil agaibh san airgead.
Adultery. (5) Do please addiction you in money.

Ach bígí sásta lena bhfuil agaibh. Óir, deir Dia
but please be happy his is you. gold, says God
féin: 'Ní thréigfidh mé thú go deo; ní fhágfaidh
yourself: 'not thréigfidh I you that forever; not leaving
mé san abar thú choíche.' (6) Mar sin de, ní
I in bogged down you ever. ' (6) as that of, not
miste dúinn a rá go muiníneach: 'Is é an Tiarna a
mind us to say that confidently: 'It is the Lord to
thugann cabhair dom, ní bheidh eagla dá laghad
gives help me, not will fear both least

orm. Cad is féidir le haon duine a dhéanamh
me. what most can with any person to make
orm?' (7) Cuimhnígí ar na ceannairí a bhí agaibh
I? ' (7) Remember on the leaders to was you
tráth, an mhuintir a d'fhógair briathar Dé daoibh.
time, the people to announced verb God you.

Machnaígí ar dhea-chríoch a saoilsean agus déanaigí
Machnaígí on good purpose to saoilsean and Please do
aithris ar a gcreideamh. (8) Ach is mar a chéile
recital on to faith. (8) but most as to together

Íosa Críost inné agus inniu agus go brách. (9) Ná
Jesus Christ yesterday and today and that forever. (9) Do
cuirtear ar seachrán sibh le gach saghas teagaisc
is on distraction you with all sort of teaching
strainséartha. Is fearr an croí a neartú le grásta
strange. is best the heart to strengthen with grace

(Dé) ná le cúrsaí bia nach ndeachaigh chun
(Wednesday) or with courses food not gone to
sochair do na daoine a bhíodh ag plé leo. (10) Tá
benefits to the people to formerly at deal them. (10) There
altóir againne nach ceadmhach do lucht freastail
altar our not must to community attendance
an Teampaill ithe di. (11) Is lasmuigh den champa a
the Temple eat her. (11) is outdoors of camp to

dhóitear conablaigh na n-ainmhithe a dtugann an
burned carcasses the animals to Does the
t-ardsagart a gcuid fola isteach san Áit Rónaofa in
high priest to their blood in in place Sacred in
éiric an pheaca. (12) Sin é an fáth ar fhulaing Íosa
return the sin. (12) that is the why on suffered Jesus
a pháis lasmuigh den gheata nuair ba mhian leis an
to passion outdoors of gateway when was desire with the
pobal a naomhú lena chuid fola féin. (13) Dá
community to Ninth his part blood itself. (13) both
bhrí sin, téimis amach as an gcampa chuige agus
meaning so, let us out from the camp approach and
fulaingimisne an aithis a tugadh dó. (14) Níl
fulaingimisne the ignominy to was him. (14) There
cathair bhuanmharthanach againn anseo; is
city lasting We here; most
amhlaidh atáimid ag tnúth le cathair atá le
so we are at forward with city which with
teacht. (15) Mar sin de, ofrálaimis íobairt
come. (15) as that of, ofrálaimis sacrifice
bhuanmholtá chun Dé trí Íosa Críost, is é sin
bhuanmholtá to God through Jesus Christ, most is that
le rá, briathra ár mbéil ag moladh a ainm. (16)
with say, verbs our mouths at recommended to name. (16)
Ná déanaigí dearmad ar an maith a dhéanamh agus
Do Please do forget on the good to make and
bhur gcuid a roinnt. Óir tá an saghas sin íobairtí
your their to some. gold is the sort of that sacrifices
taitneamhach le Dia. (17) Bígí umhal do
pleasant with God. (17) Highly recommended humble to
bhur gceannairí agus tugaigí aird orthu. Tá togha
your leaders and bring me attention them. There election
an aireachais á thabhairt acu do bhur n-anamacha
the caution being take they to your their souls
mar beidh orthu cuntas a thabhairt ionaibh.
as will they account to take in you.
Féachaigí chuige gurb ábhar áthais dóibh an cúram
Look approach that content pleases they the care
sin. Óir más ábhar osnaíola dóibh é ní rachaidh sé
said. gold if content osnaíola they is not will it

sin chun sochair daoibhse. (18) Bígí ag guí
that to benefits to you. (18) Highly recommended at pray
ar ár son. Táimid cinnte de go bhfuil coinsias
on our represent. We certainly of that is conscience
glan againn mar is mian linn sinn féin a iompar
clean We as most wish us us own to behavior
mar is cóir i ngach rud. (19) Iarraim d'achainí
as most treatment in each thing. (19) call a petition
róspeisialta oraibh é seo a dhéanamh ionas go mba
róspeisialta city is this to make so that had
luaithide a sheolfar ar ais chugaibh mé. (20) Dia
luaithide to launched on return to you I. (20) God
na síochána a threoraigh ar ais ó mhairbh ár
the peace to guided on return from dead our
dTiarna Íosa Críost atá ina aoire mór ar na
Lord Jesus Christ which a shepherd great on the
caoirigh trí fhuil an chonartha shíoraí, (21) go
sheep through blood the contract eternal, (21) that
ndéana sé foirfe sibh i ngach dea-obair ionas go
ndéana it perfect you in each good work so that
ndéanfaidh sibh a thoil, agus go gcuire sé i gcrích
will you to please and that fails it in out
ionainn cibé ní is áil leis, trí Íosa Críost.
in us whatever not most pleasure by, through Jesus Christ.
Moladh go deo leis-sean trí shaol na saol.
recommendation that forever with old through life the life.
Amen. (22) Impím oraibh, a bhráithre, cur suas leis
Amen. (22) I urge city, to brothers, taking up with
an bhfocal misnigh seo. Óir níl ann ach litir
the word encouraging this. gold there there but letter
ghairid. (23) Bíodh a fhios agaibh gur scaoileadh ár
short. (23) Have to know you that release our
mbráthair, Tiomóid, as príosún. Má thagann sé
brother, Timothy, from prison. If falling it
chugam in am, beidh sé in éineacht liom nuair a
me in time, will it in together I when to
fheicfidh mé sibh. (24) Tugaigí mo bheannacht do
see I you. (24) Bring my blessing to
bhur gceannairí agus do na Críostaithe uile.
your leaders and to the Christians all.

Cuireann muintir na hIodála a mbeannacht chugaibh.

offers people the hIodála to blessings send.

(25) Go raibh grásta Dé agaibh go léir. Amen.

(25) that was grace God you that all. Amen.

CHAPTER 1) (1) Séamas seirbhíseach Dé agus an
CHAPTER 1) (1) James servant God and the

Tiarna Íosa Críost chuig an dá threibh dhéag atá
Lord Jesus Christ to the both tribe twelve which

ar deoraíocht. Go mbeannaí Dia daoibh. (2) Ná
on exile. that bless God you. (2) Do

bíodh oraibh ach barr lúcháire nuair a thiteann sibh
please city but top joy when to falls you

i ngach sórt cathaithe, (3) mar tá a fhios agaibh
in each such cathaithe, (3) as is to know you

nuair a thástáiltear bhur gcreideamh go ngineann sé
when to tested your faith that generate it

buanseasmhacht. (4) Agus caithfidh an
perseverance. (4) and have the

bhuanseasmhacht a bheith lántorthúil sa chaoi go
stability to have lántorthúil in how that

mbeidh sibh foirfe iomlán gan dada in easnamh
will you perfect complete without nothing in deficit

oraibh. (5) Má tá easpa eagna ar aon duine, iarradh
city. (5) If is lack wisdom on any person, asked

sé ar Dhia í, Dia a thugann le féile do gach
it on God s, God to gives with festival to all

duine agus nach bhfuil ina dhiaidh orthu, agus
person and not is a later them, and

tabharfar dó í. (6) Ach iarradh sé le creideamh,
will it s. (6) but asked it with faith,

gan ruainne amhrais, mar an té a bhfuil amhras
without Fibre doubt, as the person to is doubts

air, is cosúil le tonn mhara é a shéideann an
it, most like with wave sea is to blows the

ghaoth roimpi agus a shuaitheann sí anonn is
wind faces and to shuaitheann she over most

anall. (7) Óir ná bíodh an té sin á mheas go
forth. (7) gold or please the person that being considered that

bhfaighidh (8) an fear atá idir dhá chomhairle,
will (8) the man which between two advice,

agus atá neamhsheasmhach ar gach uile bhealach,
and which unstable on all all way,

dada ó Dhia. (9) Maíodh an bráthair uiríseal de
nothing from God. (9) claimed the brother humble of

bhrí gur ardaíodh é, (10) agus an fear saibhir de
meaning that raised is, (10) and the man rich of
bhrí gur íslíodh é mar rachaidh sé ar ceal ar
meaning that lowered is as will it on canceled on
nós bhláth an fhéir. (11) Mar bíonn teas loiscneach
like flower the grass. (11) as are heat caustic
sa ghrian nuair a éiríonn sí agus seargann sí an
in sun when to successful she and seargann she the
féar; titeann a bhláth agus téann a mhaise in éag.
grass; drops to flower and goes to Happy in expired.
Sé an dála céanna ag an bhfear saibhir é, rachaidh
it the resort same at the men rich is, will
sé in éag i lár a chúraimí. (12) Is aoibhinn
it in extinction in center to tasks. (12) is beautiful
don fhear a sheasann an fód in aghaidh an
the man to stands the sod in forward the
chathaithe mar nuair a bheidh sé profa, gheobhaidh
chathaithe as when to will it proof, will
sé coróin na beatha a gheall an Tiarna dóibh siúd
it crown the feed to because the Lord they those
a thugann grá dó. (13) Ná habradh aon duine nuair
to gives love him. (13) Do habradh any person when
a chuirtear cathú air: ‘Tá Dia ag cur cathaithe
to are tempted it: ‘There God at taking cathaithe
orm,’ mar ní féidir cathú chun oilc a chur ar Dhia
I' as not can tempted to evil to to on God
agus ní chuireann sé féin cathú ar aon duine; (14)
and not headaches it own tempted on any person; (14)
ach cuirtear cathú ar dhuine nuair a bhréagann
but is tempted on person when to bhréagann
agus a mheallann a ainmhian féin é; (15) agus an
and to attracts to passion of own it; (15) and the
ainmhian, nuair a ghabhann sí gin, saolaíonn sí
passion of, when to accompanying she gin, saolaíonn she
peaca, agus nuair a bhíonn an peaca i mbun a
sin, and when to are the sin in up to
mhéide bíonn an bás mar mhac aige. (16) A
size are the death as son him. (16) A
bhráithre ionúine, ná cuirtear dallamullóg oraibh. (17)
brothers loved, or is deception city. (17)

Níl aon dea-thíolacadh, ná aon tabhartas foirfe, nach
There any well-presented, or any donations perfect, not
anuas a thagann sé, ag teacht anuas ó Athair na
past to falling he, at coming past from father the
soilse, nach bhfuil aon mhalartú ina láthair ná aon
lights, not is any exchange a present or any
scáil athraithe. (18) Ghin sé sinn dá dheoin féin
shadow change. (18) generated it us both voluntarily own
trí bhriathar na fírinne ionas go mba céadtoradh
through verb the truth so that had céadtoradh
ar shlí sinn ar ar chruthaigh sé. (19) Bíodh a
on otherwise us on on created it. (19) Have to
fhios agaibh an méid seo, a bhráithre ionúine:
know you the what this, to brothers distinguished:
tugadh gach duine cluas le héisteacht le fonn, ach
was all person ear with hearing with desire, but
bíodh sé mall chun cainte agus mall chun feirge,
please it slow to speech and slow to anger,
(20) mar ní chuireann fearg an duine fíréantacht Dé
(20) as not headaches anger the person righteousness God
i gcrích. (21) Díbrígí uaibh dá bhrí sin gach uile
in out. (21) Díbrígí from you both meaning that all all
chineál salachair agus borradh na drochbheartaíochta
kind dirt and boom the drochbheartaíochta
agus glacaigí go ceansa le briathar Dé a síoladh
and TAKE that docile with verb God to planting
ionaibh, an briathar atá in ann bhur n-anam a
in you, the verb which in there your soul to
shlánú. (22) Ná cuirigí dallamullóg oraibh féin; ní
rounding. (22) Do bring me deception city himself; not
hé amháin go gcaithfidh sibh éisteacht leis an
is one that must you listen with the
mbriathar, caithfidh sibh é a chur i ngníomh chomh
verb, have you is to to in action as
maith. (23) Mar an té a éisteann leis an
well. (23) as the person to listen with the
mbriathar agus nach ndéanann dá réir, tá sé cosúil
verb and not by both by, is it like
le duine a bhreathnaíonn ar a cheannaithe i
with person to looks on to merchants in

scáthán; (24) feiceann sé é féin agus imíonn sé agus
 mirror; (24) sees it is own and disappear it and
 gan mhoill déanann dearmad glan céard leis ba
 without delay makes forget clean what with was
 chosúil é. (25) Ach an té a scrúdaíonn an dlí
 similar it. (25) but the person to examines the law
 foirfe, dlí na saoirse, agus atá buanseasmhach, nach
 perfect, law the freedom, and which persevere, not
 ndéanann dearmad ar an rud a chloiseann sé, ach a
 by forget on the thing to hears he, but to
 dhéanann beart, beidh sé sona ina chuid oibre. (26)
 do measure, will it happy a part work. (26)
 An té nach gcoinníonn guaim ar a theanga níl sé
 the person not keeps stay calm on to language there it
 ach ag cur dallamullóg air féin más dóigh leis go
 but at taking deception it own if likely with that
 bhfuil sé ag cleachtadh an chreidimh; is fánach é
 is it at practice the faith; most random is
 a chleachtadh creidimh. (27) Seo é fíorchleachtadh an
 to practice religious. (27) this is fíorchleachtadh the
 chreidimh atá glan agus gan smál i láthair Dé
 faith which clean and without tainted in present God
 agus an Athar: cuairt a thabhairt ar na dílleachtaí
 and the father: visit to take on the orphans
 agus ar na baintreacha in am a ngátair agus gan
 and on the widows in time to of need and without
 ligean don saol thú féin a thruailliú.
 let the life you own to pollution.

CHAPTER 2) (1) Seachain an fabhar sibhse, a
 CHAPTER 2) (1) Avoid the favorable ye, to
 bhráithre, a bhfuil creideamh ár dTiarna Íosa Críost,
 brothers, to is faith our Lord Jesus Christ,
 Tiarna na glóire, agaibh. (2) Mar má thagann fear
 Lord the glory, you. (2) as if falling man
 faoi fháinní óir agus é dea-ghléasta isteach in bhur
 about rings gold and is well-dressed in in your
 dtionól, agus má thagann fear eile isteach agus é
 composition, and if falling man other in and is
 bocht agus gan ach drochéadach air, (3) agus má
 poor and without but drochéadach it, (3) and if

thugann sibhse ómós don té a bhfuil an t-éadach
gives ye honor the person to is the cloth
maith air agus a rá leis: 'Bíodh an suíochán maith
good it and to say with: 'Have the seat good
anseo agat,' agus a rá leis an bhfear bocht: 'Seas
here you, ' and to say with the men poor: 'Stand
ansiúd thall,' nó: 'Suigh ar an urlár le hais stól
there opposite ' or: 'Sit on the floors with retro stool
mo chos,' (4) nach bhfuil sibh ag déanamh
my foot ' (4) not is you at making
leathchuma, agus nach bhfuil breithiúna déanta díbh,
partiality, and not is judges made of them,
breithiúna na mbreitheanna éagóra? (5) Éistigí, a
judges the births wrongdoing? (5) Listen, to
bhráithre ionúine, nach iad an mhuintir atá bocht
brothers loved, not they the people which poor
os comhair an tsaoil a thogh Dia le bheith saibhir
more cooperation the lifetime to elected God with have rich
sa chreideamh agus le bheith ina n-oidhrí ar an
in faith and with have a heirs on the
ríocht a gheall sé dóibh siúd a thugann grá dó? (6)
kingdom to because it they those to gives love him? (6)
Sibhse ámh, thug sibh easonóir don duine bocht.
Those of you However, brought you dishonor the person poor.
Nach iad lucht an tsaibhris a dhéanann leatrom
not they community the wealth to do discrimination
oraibh? Nach iadsan a tharraingíonn os comhair na
city? not those to draws more cooperation the
cúirte sibh? (7) Nach iadsan a dhiamhaslaíonn an
court You? (7) not those to dhiamhaslaíonn the
t-ainm uasal dár tíolacadh sibh? (8) Má
name gentleman our submitted You? (8) If
chomhlíonann sibh an dlí ríoga de réir an scriptúir:
meet you the law royal of by the scriptures:
'Gráigh do chomharsa mar thú féin,' ansin más ea,
'gráigh to neighbor as you yourself, ' then if Yes,
tá sibh ag déanamh go maith. (9) Ach má dhéanann
is you at making that well. (9) but if do
sibh leathchuma, tá peaca á dhéanamh agaibh,
you partiality, is sin being make you,

agus tá sibh daortha mar choireacha ag an dlí. (10)
and is you condemned as choirs at the law. (10)

Óir cibé duine a choimeádann an dlí go léir ach
gold whatever person to keeps the law that all but
a thuislíonn san aon phonc amháin, ciontaítear é san
to thuislíonn in any point one, convicted is in

iomlán. (11) Mar an té a dúirt: ‘Ná déan
complete. (11) as the person to said: ‘Do do
adhaltranas,’ dúirt sé freisin: ‘Ná déan marú.’ Mura
adultery, ‘ said it also: ‘Do do killing. ‘ If

ndéanann tú adhaltranas, ach má dhéanann tú
by you adultery, but if do you
marú, tá coireach in aghaidh an dlí déanta díot.
killing, is offending in forward the law made off.

(12) Labhraígí agus déanaigí beart dála daoine atá
(12) Speak and Please do measure resort people which

le dul faoi bhreith dhlí na saoirse. (13) Óir tá
with go about birth law the freedom. (13) gold is

breithiúnas gan trócaire le tabhairt ar an té
judgment without mercy with Taking on the person

nach ndearna trócaire; ach sáraíonn an trócaire an
not has mercy; but exceeds the mercy the

breithiúnas. (14) Cén tairbhe é, a bhráithre liom, má
judgment. (14) What benefit is, to brothers I, if

deir duine go bhfuil creideamh aige, ach é gan
says person that is faith he, but is without

dea-oibreacha? An féidir don chreideamh é a
good works? the can the faith is to

shábháil? (15) Má tá deartháir nó deirfiúr gan
save? (15) If is brother or sister without

éadach agus gan cuid an lae de bhia acu, (16)
cloth and without some the day of food them, (16)

agus go ndeir duine agaibhse leo: ‘Imígí faoi
and that states person by you they: ‘Go about

shíocháin; faighigí goradh agus ithigí bhur sáith,’
peace; faighigí brooding and ithigí your and enough ‘

agus nach dtugann sibh riachtanais na beatha dóibh,
and not Does you requirements the feed them,

cén tairbhe é? (17) Sé a fhearacht sin ag an
what benefit it? (17) it to as also that at the

gcreideamh é. Tá sé marbh leis féin gan
faith it. There it dead with own without
dea-oibreacha. (18) Ach déarfaidh duine éigin: ‘Tá
good works. (18) but expressed person some: ‘There
creideamh agatsa agus tá dea-oibreacha agamsa.’
faith by you and is good works me. ‘
Taispeáin dom do chreideamh in éagmais do
Show me to faith in absence to
dhea-oibreacha, agus taispeánfaidh mise mo
good works, and show yours my
chreideamh duitse trí mo dhea-oibreacha. (19)
faith you through my good works. (19)
Creideann tú gurb aon é Dia, agus is maith mar
believes you that any is God, and most good as
a dhéanann tú; ach creideann na deamhain chomh
to do you; but believes the demons as
maith, agus bíonn siad ar crith. (20) An mian leat
well, and are they on quake. (20) the wish you
a fhios a bheith agat, a ghliogaire, nach bhfuil aon
to know to have you, to ghliogaire, not is any
mhaith sa chreideamh gan dea-oibreacha? (21) Nár
good in faith without good works? (21) not
fíréanaíodh Abrahám ár n-athair trína dhea-oibreacha
fíréanaíodh Abraham our father through good works
nuair a d’ofráil sé a mhac Íosác ar an altóir? (22)
when to offered it to son Isaac on the altar? (22)
Feiceann tú go raibh an creideamh i gcomhar lena
sees you that was the faith in cooperation his
dhea-oibreacha agus gur cuireadh críoch ar an
good works and that was territory on the
gcreideamh trína dhea-oibreacha. (23) Agus
faith through good works. (23) and
comhlíonadh an scriptúr a deir: ‘Chreid Abrahám i
compliance the scripture to says: ‘believed Abraham in
nDia, agus áiríodh é sin ina leith mar fhíréantacht’
God, and included is that a special as righteousness’
agus tugadh cara Dé air. (24) Is léir daoibh gur le
and was friend God it. (24) is all to you that with
dea-oibreacha a fhíréanaítear duine agus nach le
good works to fhíréanaítear person and not with

creideamh amháin. (25) Ba é an dála céanna é ag
faith only. (25) was is the resort same is at
Rácháb an mheirdreach, nach trí dhea-oibreacha a
Rácháb the mheirdreach, not through good works to
fíréanaíodh í nuair a ghlac sí leis na teachtairí agus
fíréanaíodh s when to took she with the messengers and
gur sheol amach iad ar mhalairt bealaigh? (26) Tá
that launched out they on otherwise route? (26) There
an corp marbh gan an t-anam agus ar an gcuma
the body dead without the the soul and on the appearance
chéanna tá an creideamh marbh gan dea-oibreacha.
same is the faith dead without good works.

CHAPTER 3) (1) A bhráithre liom, ná bíodh mórán
CHAPTER 3) (1) A brothers I, or please few
agaibh in bhur dteagascóirí, mar tá a fhios agaibh
you in your instructors as is to know you
go dtabharfar breith níos déine orainne. (2) Is iomaí
that known birth more intensity us. (2) is many
slí ina bpeacaímid go léir agus an té nach
way a bpeacaímid that all and the person not
bpeacaíonn ó bhriathar is duine foirfe eisean,
bpeacaíonn from verb most person perfect he,
agus é ar a chumas an cholainn ar fad a
and is on to capacity the body on all to
shrianadh. (3) Má chuirimid béalbhach i mbéal na
restriction. (3) If we béalbhach in mouth the
gcapall d'fhonn go ngéillfidís dúinn, bíonn a dtoirt
horses in order that abide us, are to volume
go léir faoinár stiúir. (4) Tóg na báid féin, dá
that all our LED. (4) Take the boats However, both
mhéid iad, agus fiú má bhíonn siad á séideadh ag
extent them, and even if are they being blowing at
na gálaí, déantar iad a stiúradh le stiúir bhídeach
the gales, is they to direction with LED tiny
cibé áit is mian leis an bpíolóta de réir mar
whatever place most wish with the pilot of by as
bhuaileann an fonn é. (5) Níl sa teanga ach oiread
hit the desire it. (5) There in language but much
ach ball beag, ach tá bearta móra á maíomh
but member small, but is measures great being contention

aici. Féach nach beag an lasair a chuireann foraois
her. View not small the flame to headaches forest
mhór trí thine! (6) Lasair an teanga chomh
great through fire! (6) flame the language as
maith; is domhan coirpeachta í an teanga i measc
good; most world crime s the language in among
ár mball, agus í ag truailliú an choirp ar fad, ag
our members, and s at pollution the physical on length, at
cur cúrsa an tsaoil trí thine, agus ifreann á
taking course the lifetime through fire, and hell being
cur féin ar lasadh. (7) Is féidir don chineál daonna
taking own on burning. (7) is can the kind human
gach cineál ainmhí agus éin agus nathrach agus
all kind animal and birds and snake and
míol farraige a cheansú, agus tá sin déanta acu, (8)
whale sea to calming, and is that made them, (8)
ach ní féidir d'aon duine daonna an teanga a
but not can any person human the language to
cheansú; plá í atá ag réabadh léi agus í lán de
tamed; pestilence s which at Tearing she and s lot of
nimh mharfach. (9) Is léi a bheannaímid an Tiarna
poison fatal. (9) is she to bheannaímid the Lord
agus ár nAthair; agus is léi chomh maith a
and our Father; and most she as good to
mhallaímid daoine cé go bhfuil siad déanta ar
mhallaímid people how that is they made on
dheilbh Dé. (10) Tagann an bheannacht agus an
image God. (10) comes the blessing and the
mhallacht as an mbéal céanna. Níor cheart go
curse from the mouth same. There right that
mbeadh sin amhlaidh, a bhráithre liom. (11) An
would that so, to brothers i. (11) the
ndéanann an tobar idir fhíoruisce agus uisce goirt
by the well between fresh water and water salt
a sceitheadh as an aon súil? (12) An féidir, a
to leak from the any expected? (12) the can, to
bhráithre liom, don chrann fígi ológa a iompar nó
brothers I, the tree fig olives to behavior or
don fhíniúin fígi a iompar? Ní mó ná sin is féidir
the vine fig to behavior? not more or that most can

don saíle fíoruisc a iompar. (13) Cé tá eagnaí agus
the brine freshwater to behavior. (13) While is wise and
tuisceanach in bhur measc? Taispeánadh sé a
thoughtful in your Among? shown it to
dhea-oibreacha in umhlaíocht na heagna lena iompar
good works in humility the wisdom his behavior
fónta. (14) Ach má tá éad searbh oraibh agus
sound. (14) but if is jealous sour city and
uaillmhian doicheallach in bhur gcroí, ná bígí ag
ambition grudgingly in your hearts, or please be at
maíomh ná ag bréagnú na fírinne. (15) Ní anuas ó
contention or at refutation the truth. (15) not past from
lastuas a thagann an sórt sin eagna, ach tá sí
overhead to falling the such that wisdom, but is she
talmhaí, neamhspioradálta, agus diabhlai. (16) Mar a
terrestrial, neamhspioradálta, and diabhlai. (16) as to
mbíonn éad agus uaillmhian dhoicheallach, bíonn
are jealous and ambition selfish, are
corrthónacht agus gach sort drochbhirt. (17) Ach an
restlessness and all sort of drochbhirt. (17) but the
eagna ó lastuas tá sí ar dtús íon, ansin síochánta,
wisdom from overhead is she on first pure, then peaceful,
cineálta, sochomhairlithe, lán de thrócaire agus de
kindly, sochomhairlithe, lot of mercy and of
dhea-thorthaí, gan leathchuma, gan cur i gcéill.
good results, without partiality, without taking in pretense.
(18) Síolann lucht déanta na síochána an síol a
(18) Síolann community made the peace the seed to
thabharfaidh fómhar na fíréantachta, go síochánta.
give harvest the righteousness, that peaceful.

CHAPTER 4) (1) Cad faoi deara cogai agus
CHAPTER 4) (1) what about cause wars and
cathanna a bheith in bhur measc? Nach é seo, go
battles to have in your Among? not is this, that
bhfuil bhur n-ainmhianta ag troid le chéile in bhur
is your their ainmhianta at fight with together in your
mbaill bheatha? (2) Santaíonn sibh rud éigin agus
members life? (2) Santaíonn you thing some and
níl sé agaibh; maraíonn sibh agus lorgann sibh, ach
there it you; kill you and request a you, but

ní féidir daoibh teacht air; fearann sibh cath agus
not can to you coming it; domain you battle and
cogadh, ach ní fhaigheann sibh seilbh mar nach
war, but not find you possession as not
n-iarrann sibh. (3) Iarrann sibh rud, ach ní
asks you. (3) asks you thing, but not
fhaigheann sibh mar nach n-iarrann sibh go cuí,
find you as not asks you that appropriate,
ach lena chaitheamh ar bhur n-ainmhianta. (4) A
but his wear on your their ainmhianta. (4) A
striapacha, nach bhfuil a fhios agaibh gur cuma
prostitutes, not is to know you that appearance
cairdeas an tsaoil seo nó eascairdeas Dé? Dá bhrí
friendship the lifetime this or strained God? both meaning
sin an té ar mian leis a bheith ina chara ag an
that the person on wish with to have a friend at the
saol seo, déanann sé namhaid Dé de féin. (5) Nó an
life this, makes it enemy God of itself. (5) or the
dóigh libh gur gan fáth a deir an scríoptúr: ‘Bíonn
likely you that without why to says the scripture: ‘There
sé ag tnúth le héad leis an spiorad a chuir sé
it at forward with enviously with the spirit to contributed it
a chónaí ionainn?’ (6) Ach tugann sé breis grásta,
to living in us? ’ (6) but gives it more grace,
agus uime sin deir sé: ‘Cuireann Dia in aghaidh
and wherefore that says it: ‘offers God in forward
lucht an uabhair, ach tugann sé grásta do lucht
community the Donore, but gives it grace to community
na huirísleachta.’ (7) Géilligí dá bhrí sin do Dhia;
the huirísleachta. ’ (7) Géilligí both meaning that to God;
cuirigí i gcoinne an diabhair agus teithfidh sé uaibh.
bring me in against the devil and teithfidh it from you.
(8) Druidigí i gcógar Dé agus druidfidh Dia in
(8) Druidigí in near God and will draw God in
bhur gcógarsa. Níí bhur lámha, a pheacacha, agus
your near to. Wash your hands, to pheacacha, and
glanaigí bhur gcroí, sibhse atá ag cogadh le bhur
glanaigí your hearts, ye which at war with your
n-aighe. (9) Bíí go dearóil, ag gol is ag
mind. (9) Highly recommended that bleak, at cry most at

caoineadh. Bíodh bhur ngáire ina gol agaibh, agus
crying. Have your shouts a cry you, and
bhur luchtáir ina gruaim. (10) Déanaigí sibh féin a
your joy a gloom. (10) Make you own to
íslíú os comhair an Tiarna agus ardóidh sé sibh.
lowering more cooperation the Lord and rise it you.
(11) Ná bígí ag tromaíocht ar a chéile, a
(11) Do please be at gravity on to together, to
bhráithre. An té a dhéanann tromaíocht ar
brethren. the person to do gravity on
bhráthair, nó a dhaorann a bhráthair déanann sé
brother, or to sentenced to brother makes it
tromaíocht ar an dlí agus daorann sé an dlí. Ach
gravity on the law and daorann it the law. but
má dhaorann tú an dlí, ní á chomhlíonadh a
if sentenced you the legal, not being compliance to
bhíonn tú ach á dhaoradh. (12) Níl ach aon
are you but being condemned. (12) There but any
reachtóir agus aon bhreitheamh amháin ann, agus tá
legislator and any judge one there, and is
cumhacht saortha agus scriosta aigesean. Ach cé hé
power freed and ruined performable. but how is
tusa le breith a thabhairt ar do chomharsa? (13)
you with birth to take on to neighbor? (13)
Féachaigí anseo sibhse a deir: ‘Rachaimid go dtí a
Look here ye to says: ‘We will that to to
leithéid seo de bhaile inniu nó amárach agus
such this of home today or tomorrow and
caithfimid bliain ann agus beimid ag trádáil ann
We must year there and will at trade there
agus ag déanamh airgid.’ (14) Níl a fhios agaibh
and at making money. ‘ (14) There to know you
céard a tharlóidh amárach. Céard é bhur mbeo?
what to happen tomorrow. What is your the living?
Níl ionaibh ach mar ghal a thaibhsíonn ar feadh
There in you but as steam to seem on for
tamaill bhig agus a théann ar ceal ansin. (15) In
while small and to go on canceled then. (15) in
ionad a rá: ‘Más é toil an Tiarna é, mairfimid
center to saying: ‘If is pleasure the Lord is, will live

agus déanfaimid seo nó siúd.’ (16) Ach mar atá an
and will this or those. ' (16) but as which the
scéal, nach sibh atá ag maíomh le barr sotail! Is
story, not you which at contention with top Sotal! is
olc é gach maíomh den sórt sin. (17) An té arb
bad is all contention of such said. (17) the person which
eol dó céard is ceart a dhéanamh agus nach
known it what most right to make and not
ndéanann é, is peaca dó é.
by is, most sin it it.

CHAPTER 5) (1) Féachaigí anseo anois a lucht an
CHAPTER 5) (1) Look here now to community the
tsaibhris, déanaigí gol agus olagón de bharr na
wealth, Please do cry and wail of top the
dtubaistí atá le teacht sa mhullach oraibh. (2)
disasters which with coming in forehead city. (2)
Chuaigh lobhadh ar bhur saibhreas agus d'ith na
went rot on your wealth and ate the
leamhain bhur gcuid éadaigh. (3) Tá meirg tagtha
moths your their clothing. (3) There rust has
ar bhur gcuid óir agus airgid, agus beidh an mheirg
on your their gold and silver, and will the rust
orthu ina fianaise in bhur n-aghaidh agus alpfaidh
they a evidence in your their faces and alpfaidh
sí bhur gcuid feola mar a dhéanfadh tine. Tá stór
she your their meat as to would fire. There storey
curtha i dtaisce agaibh le haghaidh na laethanta
been in deposit you with for the days
deireanacha! (4) Féach, tuarastal na n-oibrithe a
Final! (4) see, salary the workers to
bhain fómhar bhur gcuid gort, agus a choinnigh sibh
won harvest your their field, and to retained you
uathu go calaoiseach, tá sé ag éamh os ard; agus
from that fraudulent, is it at cry more high; and
tá cluasa Thiarna na Slua sroichte ag éamh na
is ears Lord the crowd reached at cry the
mbuanaithe. (5) Chaith sibh bhur saol ar talamh le
mbuanaithe. (5) wore you your life on ground with
só agus le sáile; chuir sibh saill ar bhur gcroí
luxury and with salt; contributed you fat on your hearts

lá an áir. (6) Dhaor sibh an neamhurchóideach
day the massacre. (6) expensive you the innocently
agus mharaigh sibh é; ní chuireann sé in bhur
and killed you it; not headaches it in your
gcoinne. (7) Bíodh foighne agaibh dá bhrí sin a
against. (7) Have patience you both meaning that to
bhráithre go dtí teacht an Tiarna. Féach an
brothers that to coming the Lord. View the
feirmeoir agus é ag feitheamh le fómhar luachmhar
farmer and is at pending with harvest valuable
na hithreach, agus foighne aige leis nó go bhfaighe
the soil, and patience he with or that receives
sé an fhearthainn luath agus dhéanach. (8) Bíodh
it the rain early and late. (8) Have
foighne agaibhse chomh maith. Bíodh misneach
patience by you as well. Have courage
agaibh in bhur gcroí mar tá teacht an Tiarna lámh
you in your hearts as is coming the Lord hand
linn. (9) Ná déanaigí casaid ar a chéile ionas nach
us. (9) Do Please do complaint on to together so not
dtabharfar breith oraibh; féach, tá an breitheamh
known birth city; see, is the judge
cheana féin i mbéal an dorais. (10) A bhráithre,
already own in mouth the door. (10) A brothers,
bíodh na fáithe a labhair in ainm an Tiarna mar
please the prophets to talk in name the Lord as
shampla agaibh den fhulaingt agus den fhoighne. (11)
example you of sufferings and of patience. (11)
Féach go bhfógraímid gurb aoibhinn dóibh siúd a
View that we announce that beautiful they those to
sheas an fód. Chuala sibh faoi fhoighne Iób agus an
stood the sod. heard you about patience Job and the
chríoch a chur an Tiarna léi, mar go bhfuil sé lán
territory to to the Lord her, as that is it lot
de thaise agus de thrócaire. (12) Ach thar aon ní
of moisture and of mercy. (12) but over any not
eile, a bhráithre liom, ná tugaigí mionn, dar neamh
other to brothers I, or bring me oath, think heaven
ná dar talamh, ná dar aon mhionn eile. Nuair a
or think ground, or think any oath other. when to

bhíonn ‘sea’ le rá agaibh, abraigí ‘sea,’ agus ‘ní
are ‘Yes’ with say you, Say ‘Yes’ and ‘not
hea’ nuair is ‘ní hea,’ ionas nach dtiocfadh an
No ‘ when most ‘not No, ‘ so not lead the
daorbhreith oraibh. (13) An bhfuil aon duine in
sentence city. (13) the is any person in
bhur measc ag fulaingt? Guíodh sé. An bhfuil
your among at suffer? Guíodh it. the is
lúcháir ar dhuine éigin? Gabhadh sé duan
joy on person something? arrested it anthem
molta. (14) An bhfuil aon duine in bhur measc
recommended. (14) the is any person in your among
atá tinn? Cuireadh sé fios ar sheanóirí na
which ill? A it revealed on elderly the
heaglaise agus guídís os a chionn agus déanaidís é
church and guídís more to over and déanaidís is
a ungadh le hola in ainm an Tiarna. (15)
to cream with oil in name the Lord. (15)
Déanfaidh urnaí an chreidimh an t-othar a shlánú
will prayer the faith the patient to rounding
agus tógfaidh an Tiarna suas é agus má tá peacaí
and will take the Lord up is and if is sins
déanta aige maithfear dó iad. (16) Admhaígí bhur
made he forgiven it them. (16) Admhaígí your
bpeacaí dá chéile agus guígí ar son a chéile ionas
sins both together and guígí on for to together so
go leigheasfar sibh; is mór í éifeacht urnaí
that remedied you; most great s effect prayer
dhúthrachtach an duine fhíréanta. (17) Duine daonna
dedicated the person authentic. (17) person human
ab ea Éilias leis an nádúr céanna linn féin,
ab Another Elijah with the nature same us However,
agus ghuigh sé go dícheallach nach ndéanfadh sé
and prayed it that diligently not would it
aon bháisteach, agus ní dhearna sé deoir ar an
any rain, and not did it tear on the
talamh ar feadh trí bliana agus sé mhí. (18)
ground on for through year and it months. (18)
Ansin ghuigh sé arís agus thug an spéir an
then prayed it again and brought the heaven the

bháisteach agus thug an talamh a toradh uaithi.

rain and brought the ground to outcome motion.

(19) A bhráithre liom, má théann duine agaibh ar

(19) A brothers I, if go person you on

seachrán ón bhfírinne agus duine eile á thabhairt

distraction from truth and person other being take

ar ais (20) bíodh a fhios aige, an té a chasfaidh

on return (20) please to know he, the person to will turn

peacach ar ais óna sheachrán slí, go sábhálfaidh sé

sinner on return from distractions way, that save it

a anam ón mbás, agus go ndéanfaidh sé a lán

to soul from death, and that will it to lot

peacaí a chlúdach as radharc.

sins to cover from scene.

CHAPTER 1) (1) Peadar, aspal le hÍosa Críost,
CHAPTER 1) (1) Peter, apostles with Jesus Christ,
chuig deoraithe na díbeartha i bPontas, sa Ghalait,
to exiles the expulsion in bPontas, in Ghalait,
sa Chapadóise, san Áise, agus i mBitinia, an
in Chapadóise, in Asia, and in mBitinia, the
mhuintir atá tofa (2) de réir oirchill Dé an
people which elected (2) of by contemplation God the
tAthair, i gcoisreacan tríd an Spiorad, le humhlú
Father, in gcoisreacan through the spirit, with humhlú
d'Íosa Críost agus lena fhuil a chroitheadh orthu.
Jesus Christ and his blood to shake them.
Go raibh grásta agus síocháin agaibh go raidhshiúil.
that was grace and peace you that abundance.
(3) Moladh le Dia agus Athair ár dTiarna Íosa
(3) recommendation with God and father our Lord Jesus
Críost! D'athghin sé sinn as ucht a mhóorthrócaire,
Christ! In regenerate it us from their to mhóorthrócaire,
trí aiséirí Íosa Críost ó mhairbh, chun
through resurrection Jesus Christ from dead to
bheomhuiníne (4) agus chun oidhreacht atá
bheomhuiníne (4) and to heritage which
marthanach dothruaillithe, gan síothlú, oidhreacht
sustained dothruaillithe, without percolation, heritage
atá in áirithe daoibh sna flaithis. (5) Tá sibh anois
which in certain to you in heavens. (5) There you now
do bhur gcumhdach tríd an gcreideamh ag Dia na
to your coverage through the faith at God the
bhfeart, le haghaidh an tslánaithe atá réidh lena
Miracles, with for the salvation which ready his
fhoilsiú ag deireadh ré. (6) Is údar lúcháire agaibhse
published at end era. (6) is author joy by you
é seo, fiú más dobrónach féin sibh ar feadh tamaill
is this, even if and sad own you on for while
bhig de bharr trialacha den uile chineál, (7) d'fhonn
small of top trials of all nature, (7) in order
go bhfaighfí fiormhianach bhur gcreidimh, atá níos
that I would fiormhianach your beliefs, which more
luachmhaire ná ór - rud atá somhille cé go
valuable or gold - thing which vulnerable how that

dtástáiltear sa tine é - ag dul chun molta agus
tested in fire is - at go to recommended and
onóra agus glóire tráth a fhoilseofar Íosa Críost. (8)
honor and glory time to published Jesus Christ. (8)
Ní fhaca sibh é, ach tugann sibh grá dó; ní
not seen you is, but gives you love him; not
fheiceann sibh anois féin é, ach creideann sibh ann,
see you now own is, but believes you there,
agus is lúcháireach sibh le háthas glórmhar
and most joyfully you with joy glorious
dolabhartha, (9) agus slánú bhur n-anam á
dolabhartha, (9) and Rounding your soul being
ghnóthú agaibh mar thoradh ar bhur gcreideamh.
recovery you as result on your faith.
(10) Na fáithe a thairngir faoin ngrásta a bhí i
(10) the prophets to foretold Company grace to was in
ndán daoibhse, is faoin slánú seo a rinne siad
outlook to you, most Company Rounding this to by they
cuardach agus grinncheistiú. (11) Scrúdaigh siad cén
search and grinncheistiú. (11) Examine they what
duine nó cén uain a bhí á thaispeáint ag Spiorad
person or what turn to was being show at spirit
Íosa a bhí iontu agus é ag réamhfhógairt pháis
Jesus to was they and is at pre-announced passion
Chríost agus na glóire a leanfadh í. (12) Foilsíodh
Christ and the glory to follow s. (12) published
dóibh nach dóibh féin a bhí siad ag fónamh ach
they not they own to was they at serving but
daoibhse i gcás na nithe atá fógraithe daoibhse
you; in case the items which advertised you;
anois acu siúd a chraol an dea-scéal daoibh le
now they those to broadcast the good news to you with
cabhair an Spioraid Naoimh a seoladh ó neamh,
help the Spirit saints to address from non,
nithe a mbíonn na haingil féin ag tnúth le
items to are the angels own at forward with
sracfhéachaint a fháil orthu. (13) Dá bhrí sin
look to find them. (13) both meaning that
cuirigí bhur n-aigne i gcóir chun oibre, bígí
bring me your minds in for to working, please be

stuama, agus bíodh bhur muinín go hiomlán as an
prudent, and please your trust that completely from the
ngrásta a dháilfear oraibh nuair a fhoilseofar Íosa
grace to distributed city when to published Jesus
Críost. (14) Dála leanaí géilliúla, ná téigí i
Christ. (14) By children compliant, or by going in
gcosúlacht ainmhianta an aineolais ina raibh sibh
similarity ainmhianta the Ignorance a was you
cheana, (15) ach amhail is naofa eisean a ghlaigh
already, (15) but as most holy he to call
oraibh, bígí-se naofa in bhur n-iompar go léir, (16)
city, please be-se holy in your behavior that all (16)
mar tá scríofa: 'Bígí naofa mar go bhfuilimse
as is written: 'Be holy as that Do I
naofa.' (17) Má thugann sibh Athair ar an té sin
holy. ' (17) If gives you father on the person that
a thugann breith gan leathchuma ar gach duine de
to gives birth without partiality on all person of
réir a bhirt, ní foláir daoibh sibh féin a iompar go
by to measure, not must to you you own to behavior that
heaglach le linn bhur ndeoraíochta. (18) Óir is
heaglach with us your ndeoraíochta. (18) gold most
feasach sibh nach le nithe sothruaillithe mar ór nó
knowingly you not with items sothruaillithe as gold or
airgead a fuasclaíodh sibh ó bhur n-iompar baoth
money to redeemed you from your behavior foolish
a fuair sibh mar oidhreacht ó bhur n-aithreacha,
to found you as heritage from your their fathers,
(19) ach le fuil luachmhar Chríost, amhail fuil
(19) but with blood valuable Christ, as blood
uain gan mháchail gan cháim. (20) Bhí aithne air
turn without impairment without Faithfully. (20) was Meet it
cheana féin roimh chruthú an domhain, ach foilsíodh
already own before create the deep, but published
é i ndeireadh ré ar bhur sonsa (21) a chreideann
is in end era on your sonsa (21) to believe
trídsean i nDia, a thóg ó mhairbh é, agus a thug
through him in God, to took from dead is, and to brought
glóir dó, le go mbeadh creideamh agus dóchas
glory him, with that would faith and hope

agaibhse i nDia. (22) Rinne sibh bhur n-anam a
by you in God. (22) A you your soul to
íonghlanadh trí umhlú don fhírinne le haghaidh
purification through bow the truth with for
grá gan cur i gcéill do na bráithre; tugaigí grá
love without taking in pretend to the brothers; bring me love
díograiseach dá chéile, más ea, ó chroí glan. (23)
enthusiastic both together, if Yes, from heart clean. (23)
Ní ó aon síol sothruaillithe a gineadh as an nua
not from any seed sothruaillithe to generated from the new
sibh, ach ó shíol dothruaillithe trí bhriathar Dé
you, but from seed dothruaillithe through verb God
bheo shíoraí. (24) 'Mar tá an uile fheoil mar an
live eternal. (24) 'As is the all meat as the
bhféar, agus níl ina glóir go léir ach mar bhláth
grass, and there a glory that all but as flower
an fhéir; (25) Ach maireann briathar an Tiarna go
the grass; (25) but late verb the Lord that
deo.' Agus is é an briathar sin an dea-scéal a
forever. ' and most is the verb that the good news to
fógraíodh daoibh.
announced you.

CHAPTER 2) (1) Caithigí i leataobh uaibh, más ea,
CHAPTER 2) (1) partake in aside from you, if Yes,
gach mailís agus calaois, gach cur i gcéill, gach
all malice and fraud, all taking in pretense, all
formad, agus gach tromaíocht. (2) Dála naíonán
envy, and all gravity. (2) By infant
nuabheirthe, bíodh cíocras oraibh chun an
newborn, please thirsting city to the
fhíorbhainne spioradálta ionas go bhfásfaidh sibh dá
whole milk spiritual so that grow you both
thairbhe chun an tslánaithe, (3) más é gur bhlais
benefit to the salvation, (3) if is that tasted
sibh gur caoin é an Tiarna. (4) Druidigí ina aice,
you that cry is the Lord. (4) Druidigí a Nearby,
os é an chloch bheo é dár dhiúltaigh daoine, ach
more is the stone live is our rejected people, but
ar tofa luachmhar i láthair Dé í; (5) agus tógtar
on elected valuable in present God s; (5) and builds

sibhse féin, faoi mar ba bheochlocha sibh, in bhur
ye However, about as was bheochlocha you, in your
n-áras spioradálta, le bheith in bhur sagartacht
their home spiritual, with have in your priesthood
naofa le híobairtí spioradálta taitneamhacha a ofráil
holy with sacrifices spiritual enjoyable to offer
do Dhia trí Íosa Críost. (6) Uime sin tá seo sa
to God through Jesus Christ. (6) wherefore that is this in
scriptúr: ‘Féach, tá cloch á leagan agam i Síón,
scripture: ‘See, is stone being version I in Zion,
cloch chúinne thofa luachmhar. An té a chreidfidh
stone corner election valuable. the person to believes
inti, ní chuirfear díomá air.’ (7) Daoibhse dá
therein, not Adding disappointed it. ‘ (7) For those of you both
bhrí sin a chreideann, is luachmhar í, ach dóibh
meaning that to believe, most valuable s, but they
siúd nach gcreideann: ‘An chloch dár dhiúltaigh na
those not believe: ‘The stone our rejected the
saoir, rinneadh ceann an chúinne di,’ (8) agus ‘ceap
masons, done one the corner her ‘ (8) and ‘pad
tuisle agus carraig scannail.’ Baintear tuisle astu mar
trip and rock scandals. ‘ are trip from as
nach ngéilleann siad don bhriathar; agus is mar
not compliance they the word; and most as
sin a bhí ceaptha dóibh. (9) Ach is cine tofa
that to was appointed them. (9) but most race elected
sibhse, sagartacht ríoga, muintir naofa, pobal a
ye, priesthood royal, people holy, community to
cuireadh ar leithrigh, le go bhfógródh sibh éachtaí
was on isolation, with that announce you achievements
an té sin a ghlaigh as an dorchadas amach
the person that to call from the darkness out
oraibh chun a sholais iontaigh féin. (10) Níor phobal
city to to light superb itself. (10) There community
sibh tráth, ach anois is pobal Dé sibh; níor
you time, but now most community God you; not
bhain a thrócaire libh tráth, ach anois tá bainte aici
won to mercy you time, but now is reached she
libh. (11) A chairde cléibh, impím oraibh, mar
you. (11) A friends creels, I ask city, as

choimhthígh agus mar dheoraithe, staonadh ó
alien and as emigrants, refraining from
ainmhianta na colainne a bhíonn ag cogaíocht leis an
ainmhianta the body to are at hostilities with the
anam. (12) Bíodh bhur n-iompar i measc na
soul. (12) Have your behavior in among the
ngintlithe gan cháim, i dtreo, má cháineann siad
Gentiles without Faithfully, in so, if criticized they
anois sibh mar lucht míghníomhartha, go
now you as community delicts, that
bhfeicfidh siad bhur ndea-oibreacha agus go molfaidh
see they your good works and that recommend
siad Dia dá gcionn ar lá an fhiosraithe. (13)
they God both next on day the inquiry. (13)
Bígí géilliúil do gach foras daonna ar son
Highly recommended compliant to all ground human on for
an Tiarna, más don impire é de bharr a
the Lord, if the emperor is of top to
cheannasaíochta, (14) más do ghobharnóirí é, de
leadership, (14) if to governors is, of
bharr gur sheol seisean iad le coirpigh a phionósú
top that launched he they with criminals to punished
agus le lucht dea-bheart a mholadh. (15) Mar
and with community good measure to recommendation. (15) as
is é toil Dé é go ndéanfaidh sibh aineolas daoine
most is pleasure God is that will you ignorance people
baotha a chur ina thost leis na bearta fóna a
baotha to to a mute with the measures sound to
dhéanann sibh. (16) Déanaigí sibh féin a iompar mar
do you. (16) Make you own to behavior as
shaoráin, gan an tsaoirse a bheith mar bhrat ar an
shaoráin, without the freedom to have as flag on the
olc agaibh, ach sibh a mhaireachtáil mar a bheadh
bad you, but you to living as to would
daoráin Dé. (17) Tugaigí onóir do chách; bíodh grá
daoráin God. (17) Bring honor to all; please love
agaibh don bhráithreach; bíodh eagla oraibh roimh
you the bhráithreach; please fear city before
Dhia agus bíodh ómós agaibh don impire. (18) A
God and please honor you the emperor. (18) A

sheirbhíseacha, bígí umhal do bhur máistrí, le
sheirbhíseacha, please be humble to your masters, with
barr urraime, agus ní dóibh siúd atá caoin cneasta
top respect, and not they those which cry honestly
amháin é ach don mhuintir gharg chomh maith. (19)
one is but the people gharg as well. (19)

Óir is é a thuilleann gnaoi, má iompraíonn
gold most is to earn well pleased, if carry
duine pianta ag fulaingt go héagórach ach Dia os
person pains at suffer that unfairly but God more
comhair a aigne aige. (20) Cén chreidiúint é má
cooperation to mind him. (20) What believing is if
dhéanann sibh rud as an tslí agus go n-iompraíonn
do you thing from the way and that carry
sibh bhur bpionós le foighne? Ach má dhéanann
you your penalties with patience? but if do
sibh an mhaith agus go bhfulaingíonn sibh dá bharr
you the good and that suffer you both top

le foighne, tuilleann sin gnaoi Dé. (21) Óir is
with patience, earns that well pleased God. (21) gold most
chuige seo a gairmeadh sibh, mar gur fhulaing
approach this to summoned you, as that suffered
Críost féin ar bhur son, agus gur fhág sé sampla
Christ own on your for, and that left it example
agaibh le go leanfadh sibh a lorg. (22) Ní dhearna
you with that follow you to looking. (22) not did

seisean aon pheaca, ná ní bhfuarthas aon chealg
he any sin, or not found any Conspiracy
ina bhéal. (23) Nuair a caitheadh achasán leis níor
a mouth. (23) when to cast taunts with not
chaith sé achasán ar ais; nuair a bhí sé ag
threw it taunts on return; when to was it at
fulaingt ní dhearna sé bagairt, ach d'fhág sé a chúis
suffer not did it threat, but left it to cause

faoin té a thugann breith go cóir. (24)
Company person to gives birth that treatment. (24)

D'iompair sé ár bpeacaí ina cholainn féin ar an
In transport it our sins a body own on the
gcrann d'fhonn go bhfaighimis bás dár bpeacaí ach
trees in order that obtain death our sins but

go mairfimis don fhíréantacht. Trína chréachtaí a
that mairfimis the righteousness. through wounds to
cneasaíodh sibh. (25) Bhí sibh mar chaoirigh ar
healed you. (25) was you as sheep on
seachrán, ach tá fillte ar ais agaibh ar aoire agus
distraction, but is folding on return you on shepherd and
ar chaomhnóir bhur n-anama.
on guardian your their soul.

CHAPTER 3) (1) Mar an gcéanna libhse, a mhná,
CHAPTER 3) (1) as the Similarly with you, to women,
bígí umhal do bhur bhfir chéile, i dtreo má tá
please be humble to your men together, in towards if is
cuid acu gan géilleadh don bhriathar, go ndéanfaí
some they without compliance the word, that would
iad a ghnóthú gan bhriathar trí iompar a gcuid
they to recovery without verb through behavior to their
ban, (2) nuair a gheobhaidh siad radharc ar bhur
women, (2) when to will they sight on your
n-iompar urramach geanmnaí. (3) Nárab í an mhaise
behavior respectful geanmnaí. (3) Nárab s the Happy
lasmuigh le fí foilt, le caitheamh ornáidí óir
outdoors with vicious foilt, with wearing Decorations gold
agus éidí galánta, bhur gcúram, (4) ach an duine
and uniforms elegant, your care, (4) but the person
folaithe sa chroí istigh le seoid dhothruaillithe na
concealed in heart inside with treasure dhothruaillithe the
meanman cneasta caoine, rud atá sárluachmhar i
morale honestly gentleness, thing which priceless in
bhfianaise Dé. (5) Na mná naofa fadó, iadsan a
light God. (5) the women holy long ago, those to
chuir a muinín i nDia, is mar sin a mhaisídís
contributed to trust in God, most as that to mhaisídís
iad féin agus iad umhal dá gcuid fear. (6) Sin mar
they own and they humble both their man. (6) that as
a bhí ag Sárá a bhí umhal d'Abrahám ar ar thug
to was at Sarah to was humble Abraham on on brought
sí tiarna. Is dá sliocht sibhse nuair a chleachtann
she lord. is both extract ye when to practice
sibh na dea-oibreacha, gan scáth gan eagla. (7)
you the good works, without shadow without fear. (7)

Mar an gcéanna libhse a fheara, déanaigí aontíos le
as the Similarly with you to men, Please do cohabiting with
bhur mná de réir na tuisceana críostaí, agus bíodh
your women of by the understanding christian, and please
urraim agaibh dóibh mar, cé gurb iad is laige
respect you they as, how that they most weakness
ó nádúr, is leo atá sibh mar chomhoidhrí ar
from nature, most they which you as chomhoidhrí on
ghrásta na beatha ionas nach mbeadh aon bhac ar
grace the feed so not would any barrier on
bhur n-urnaithe. (8) Mar fhocal scoir, bígí uile
your their prayers. (8) as word retirement, please be all
ar aon intinn, agus bíodh comhbhá agaibh le chéile,
on any mind, and please empathy you with together,
agus grá agaibh do na bráithre; bíodh trócaire in
and love you to the brothers; please mercy in
bhur gcroí agus uiríse in bhur meon. (9) Ná
your hearts and humility in your temperament. (9) Do
díolaigí olc ar olc, ná achasán ar achasán; ach a
díolaigí bad on bad, or taunts on taunts; but to
mhalairt, tugaigí beannacht; mar is chuige sin a
otherwise, bring me bye; as most approach that to
glaodh oraibh, le go mba bheannacht a bheadh mar
recalled city, with that had blessing to would as
oidhreacht agaibh. (10) ‘An té ar mian leis an
heritage you. (10) 'The person on wish with the
bheatha a shantú agus fad saoil faoi shéan a bheith
feed to desire one and all life about denied to have
aige, coinníodh sé a theanga ón olc, agus a bhéal
he, retained it to language from bad, and to mouth
ó bhriathra éithigh. (11) Casadh sé ón olc agus
from words false. (11) turning it from bad and
déanadh an mhaith; lorgadh sé an tsíocháin agus
made the good; were sought it the peace and
téadh sé ar a tóir. (12) Óir tá súile an Tiarna ar
heated it on to popular. (12) gold is eyes the Lord on
na fíréin, agus tugann sé cluas dá n-impí. Ach
the righteous, and gives it ear both their call. but
tugann an Tiarna aghaidh ar lucht déanta olc.
gives the Lord forward on community made bad.

(13) Agus cé a dhéanfaidh díobháil daoibh má tá
(13) and how to will injury to you if is
cíocras oraibh chun na maitheasa? (14) Ach fiú má
thirsting city to the goodness? (14) but even if
fhulaingíonn sibh ar son na fíréantachta, is méanar
suffer you on for the righteousness, most Blessed
daoibh. Ná bíodh faitíos ná critheagla oraibh rompu.
you. Do please fear or critheagla city Quest.
(15) Bíodh urraim in bhur gcroí istigh agaibh do
(15) Have respect in your hearts inside you to
Chríost mar Thiarna. Bígí réidh i gcónaí
Christ as Lord. Highly recommended ready in always
le cosaint a dhéanamh in aghaidh aon duine a
with protection to make in forward any person to
iarrann oraibh bonn a thabhairt leis an dóchas atá
asks city base to take with the hope which
ionaibh; ach déanaigí amhlaidh le cneastacht agus
in you; but Please do so with probity and
le hurraim, (16) agus le coinsias glan, i dtreo,
with respect, (16) and with conscience clean, in so,
nuair a dhéantar tromaiócht oraibh go gcuirtear
when to are gravity city that are
náire ar an muintir a dhéanann bádán ar bhur
shame on the people to do bádán on your
ndea-iompar i gCríost. (17) Óir nach fearr fulaingt
good behavior in Christ. (17) gold not best suffer
de chionn na maitheasa, más é toil Dé é, ná de
of over the goodness, if is pleasure God is, or of
chionn an oilc? (18) Óir fuair Críost bás an t-aon
over the evil? (18) gold found Christ death the only
uair amháin i ngeall ar pheacaí, an fíréan thar
time one in because on sins, the righteous over
ceann na neamhfhiréan, d'fhonn sinn a thabhairt i
one the neamhfhiréan, in order us to take in
láthair Dé. Básaíodh é sa cholainn, ach rinneadh
present God. were executed is in body, but done
beo é sa spiorad (19) agus sa riocht sin chuaigh sé
live is in spirit (19) and in condition that went it
agus sheanmóir sé do na spioraid a bhí i gcarcair,
and preach it to the spirit to was in imprisoned,

(20) iad siúd a bhí easumhal fadó nuair a bhí Dia
 (20) they those to was disobedient ago when to was God
 ag feitheamh go foighneach leo le linn Naoi nuair
 at pending that patiently they with us nine when
 a bhí an áirc á tógáil, an áirc a thug slán
 to was the ark being construction, the ark to brought secure
 tríd an uisce an beagán slua, ochtar ar fad is é
 through the water the slightly crowd, eight on all most is
 sin. (21) An baisteadh atá ag freagairt dó sin, mar
 said. (21) the baptism which at react it so, as
 shamhail. Déanann sé sibhse a shlánú anois, agus ní
 model. makes it ye to rounding now, and not
 mar ghlanadh salachair choirp é, ach mar impí
 as cleaning dirt physical is, but as imploring
 chun Dé ar son coinsiasa ghlain trí aiséirí Íosa
 to God on for conscience clean through resurrection Jesus
 Críost. (22) Chuaigh seisean suas ar neamh agus tá
 Christ. (22) went he up on heaven and is
 ar dheasláimh Dé agus aingil agus tiarnais agus
 on right hand God and angels and dominion and
 cumhachtaí ag géilleadh dó.
 powers at compliance him.

CHAPTER 4) (1) Ós rud é gur fhulaing Críost
 CHAPTER 4) (1) Considering thing is that suffered Christ
 sa cholainn, dá bhrí sin, bíodh an tuiscint
 in body, both meaning so, please the understanding
 chéanna mar arm agaibhse, an té a d'fhulaing sa
 same as army by you, the person to suffered in
 cholainn, gur scar sé leis an bpeaca, (2) ionas nach
 body, that scar it with the sin, (2) so not
 mairfeadh sé an chuid eile dá shaol ar talamh de
 survival it the part other both life on ground of
 réir mianta an duine ach de réir thoil Dé. (3) Is
 by aspirations the person but of by please God. (3) is
 leor an t-am atá thart le déanamh mar is áil
 many the time which about with making as most pleasure
 leis na gintlithe, ag caitheamh a saoil le ragairne,
 with the Gentiles, at wearing to life with revelry,
 le hainmhianta, le meisce, le carús, le hól
 with hainmhianta, with drunk, with Carus, with drinking

agus le híoladhradh mídhleathach. (4) Cuireann sé
and with híoladhradh illegal. (4) offers it
 iontas orthu nach ritheann sibh leo isteach sa tuile
surprise they not runs you they in in flood
 chéanna drabhláis agus bíonn siad do bhur maslú.
same Soaps and are they to your insulting.
 (5) Ach tabharfaidh siad cuntas don té atá réidh
(5) but will they account the person which ready
 le breithiúnas a thabhairt ar bheo agus ar mhairbh.
with judgment to take on live and on dead.
 (6) Uime sin is ea a fógraíodh an dea-scéal do
(6) wherefore that most Another to announced the good news to
 na mairbh, ionas go dtabharfaí breith orthu sa
the dead so that given birth they in
 cholainn mar dhaoine, ach go mairfidís sa spiorad
body as people, but that mairfidís in spirit
 de réir Dé. (7) Tá deireadh gach ní ar láimh.
of by God. (7) There end all not on hand.
 Bígí ciallmhar dá bhrí sin agus bíodh
Highly recommended wise both meaning that and please
 smacht agaibh oraibh féin mar mhaithe le bhur
discipline you city own as benefit with your
 n-urnaithe. (8) Thar aon ní eile bíodh grá buan
their prayers. (8) over any not other please love permanently
 agaibh dá chéile óir clúdaíonn grá a lán peacaí. (9)
you both together gold covers love to lot sins. (9)
 Cuirigí fáilte gan doicheall roimh a chéile. (10)
Put welcome without darkness before to together. (10)
 Gach duine agaibh, de réir mar a fuair sé tíolacadh
all person you, of by as to found it submitted
 ó Dhia, bainigí feidhm as ar mhaithe lena chéile
from God, not touch function from on benefit his together
 mar a dhéanadh maoir fhónta ar ilghrásta Dé. (11)
as to would stewards sound on ilghrásta God. (11)
 Má labhraíonn duine, déanadh sé amhlaidh amhail
If speaks person, made it so as
 is gur oracail ó Dhia a bhíonn á dtabhairt
most that oracles from God to are being brought
 aige; má dhéanann duine friotháil, déanadh amhail
he; if do person serving, made as

is gur tríd an neart a bhronnann Dia é, ionas go
most that through the strength to awarded God is, so that
dtabharfaí glóir do Dhia i ngach ní trí Íosa
given glory to God in each not through Jesus
Críost dar dual glóir agus réimeas le saol na saol.
Christ think befits glory and regime with life the life.
Amen. (12) A chairde cléibh, ná bíodh iontas oraibh
Amen. (12) A friends creels, or please surprise city
nuair a chuirtear triail thine oraibh, le sibh a
when to are try fire city, with you to
thástáil, amhail is go raibh rud éigin aisteach ag
test, as most that was thing some curious at
tarlú daoibh. (13) Ach bíodh áthas oraibh sa mhéid
happen you. (13) but please joy city in extent
go bhfuil sibh páirteach i bpáis Chríost, ionas go
that is you part in passion Christ, so that
mbeadh áthas agus lúcháir oraibh freisin nuair a
would joy and joy city also when to
fhoilseofar a ghlóir. (14) Is méanar daoibh má
published to glory. (14) is Blessed to you if
thugtar aithis daoibh i ngeall ar ainm Chríost, mar
given ignominy to you in because on name Christ, as
go lonnaíonn Spiorad na glóire agus Spiorad Dé
that locate spirit the glory and spirit God
oraibh. (15) Nár lige Dia go bhfulaingeadh aon
city. (15) not forbid God that suffer any
duine agaibh pionós mar dhúnmharfóir, mar ghadaí,
person you penalty as killer, as thief,
mar choirpeach, nó mar ladhrálaí. (16) Ach más
as criminal, or as ladhrálaí. (16) but if
mar Chríostaí a fhulaingíonn duine pionós, ná bíodh
as Christian to suffer person penalty, or please
náire air ach tugadh sé glóir do Dhia faoin ainm
shame it but was it glory to God Company name
seo. (17) Óir tá an uain tagtha don bhreith tosú
this. (17) gold is the turn has the birth starting
le teaghlach Dé; agus más linne a thosaíonn sí, cén
with family God; and if ours to starts she, what
chríoch a bheidh ar an muintir nach ngéilleann do
territory to will on the people not compliance to

shoisceal Dé? (18) Agus ‘más ar éigean a shábhálfar
Gospel God? (18) and 'if on barely to saved
an firéan, cad a tharlóidh don éagraífeach agus don
the righteous, what to happen the éagraífeach and the
pheacach?’ (19) An mhuintir a fhulaingíonn dá
sinner? ' (19) the people to suffer both
bhrí sin de réir thoil Dé, déanaidís an ceart agus
meaning that of by please Tuesday, déanaidís the right and
cuiridís cúram a n-anama ar an gCruthaitheoir dílis.
cuiridís care to their soul on the Creator faithful.

CHAPTER 5) (1) Impím ar na seanóirí in bhur
CHAPTER 5) (1) I urge on the seniors in your
measc, agus is comhsheanóir libh mise agus finné
including and most comhsheanóir you yours and witness
ar pháis Chríost, agus táim páirteach libh sa ghlóir
on passion Christ, and look part you in glory
atá le foilsiú. (2) Déanaigí tréad Dé atá faoi
which with publication. (2) Make herd God which about
bhur gcúram a aoireacht; ná tugaigí aire dó le
your care to minding; or bring me minister it with
foréigean ach le fonn, mar is toil le Dia, ná
violence but with desire, as most pleasure with God, or
le dúil tháir san airgead ach le dúthracht, (3)
with desire degrading in money but with dedication, (3)
ná ag tiarnú orthu siúd atá faoi bhur gcúram ach
or at tiarnú they those which about your care but
in bhur samplaí don tréad. (4) Ansin nuair a
in your examples the herd. (4) then when to
fhoilseofar an tArdaoire tabharfar daoibh coróin
published the tArdaoire will to you crown
mharthanach na glóire. (5) Mar an gcéanna libhse
persistent the glory. (5) as the Similarly with you
is óige ná sin, bígí umhal do na seanóirí. Cuirigí
most youth or so, please be humble to the seniors. Put
umaibh, gach duine agaibh, an umhlaíocht i leith a
umaibh, all person you, the humility in special to
chéile, mar ‘cuireann Dia in aghaidh lucht an
together, as 'offers God in forward community the
uabhair, ach bronnann sé a ghrásta ar lucht na
Donore, but awards it to grace on community the

humhlaíochta.' (6) **Umhlaígí sibh féin dá bhrí sin**
humility. ' (6) Umhlaígí you own both meaning that
faoi láimh chumhachtach Dé ionas go n-ardódh sé
about hand powerful God so that would rise it
sibh i dtráth. (7) Caithigí bhur gcúram go léir suas
you in course. (7) partake your care that all up
air, óir tugann sé aire daoibh. (8) Bígí
it, gold gives it minister you. (8) Highly recommended
measartha agus déanaigí faire, mar tá bhur
moderate and Please do watch, as is your
n-áibhirseoir, an diabhal, ag gabháil timpeall mar a
their áibhirseoir, the damn, at accompanied around as to
bheadh leon ag búiríl ar thóir dhuine éigin le
would lion at búiríl on search person some with
slogadh. (9) Seasaigí an fód ina aghaidh agus sibh
swallowing. (9) Stand the sod a forward and you
daingean sa chreideamh, agus a fhios agaibh go
firm in faith, and to know you that
bhfuil sé i ndán do bhur mbráithre ar fud an
is it in outlook to your brothers on around the
domhain na nithe céanna a fhulaingt. (10) Ansin,
world the items same to tolerate. (10) then,
Dia na ngrást uile a ghlaogh oraibh chun a ghlóire
God the graces all to call city to to glory
féin i gCríost, nuair a bheidh an beagán fulaingthe
own in Christ, when to will the slightly suffered
agaibh, déanfaidh sé sibh a athnuachan, a dhaingniú,
you, will it you to renewal, to secure,
a neartú, agus bonn a chuir fúibh. (11) Glóir
to strengthen, and base to contributed fúibh. (11) Glory
agus réimeas dó le saol na saol. Amen. (12) Tá
and regime it with life the life. Amen. (12) There
scríofa agam chugaibh i mbeagán focal le cabhair
written I to you in short word with help
Silveánas, bráthair dílis, dar liom, á thathant
Silveánas, brother loyal, think I, being urges
oraibh agus á áiteamh oraibh gurb é seo
city and being urge city that is this
fíorghrásta Dé; cloígí leis. (13) Í siúd atá sa
fíorghrásta God; cloígí with. (13) S those which in

Bhablóin, agus a toghadh faoi mar a toghadh sibhse,
Babylon, and to election about as to election ye,
beannaíonn sí daoibh, rud a dhéanann Marcas mo
anoints she to you, thing to do Mark my
mhac chomh maith. (14) Beannaígí dá chéile le póg
son as well. (14) bless both together with kiss
an ghrá. Síocháin daoibh uile atá i gCríost.
the love. peace to you all which in Christ.

CHAPTER 1) (1) Síomón Peadar, seirbhíseach agus
CHAPTER 1) (1) Simon Peter, servant and

aspal le hÍosa Críost, do chách a fuair creideamh
apostles with Jesus Christ, to all to found faith

ar chomhchéim linne i bhfíréantacht ár nDé agus ár
on par ours in righteousness our NDE and our

Slánaitheora, Íosa Críost. (2) Go méadaítear grásta
Saviour, Jesus Christ. (2) that increases grace

agus síocháin chugaibh in bhur n-aithne ar Dhia
and peace to you in your commandments on God

agus ar Íosa ár dTiarna. (3) Dháil a chumhacht
and on Jesus our Lord. (3) Dáil to power

dhiaga orainn gach a mbaineann leis an mbeatha
divine us all to which with the feed

agus leis an gcráifeacht de bharr aithne a chur
and with the gcráifeacht of top Meet to to

airsean a ghlaoigh orainn chun a ghlóire agus a
bears to call us to to glory and to

mhórgachta; (4) dá bhrí sin, thug sé a ghealltanais
Highness; (4) both meaning so, brought it to commitments

luachmhara rómhóra dúinn lenarbh fhéidir daoibh an
valuable excessive us to whom could to you the

truaitheacht atá sa saol de bharr na n-ainmhianta
truaitheacht which in life of top the their ainmhianta

a sheachaint agus a bheith páirteach sa nádúr diaga.
to avoid and to have part in nature divine.

(5) Uime sin déanaigí bhur lándícheall an tsuáilce a
(5) wherefore that Please do your endeavored the virtue, to

chur mar bhreis le bhur gcreideamh, agus an eagna
to as excess with your faith, and the wisdom

le bhur suáilce, (6) agus an smacht leis an eagna,
with your virtue, (6) and the discipline with the wisdom,

agus an fhoighne leis an smacht agus an chráifeacht
and the patience with the discipline and the Spirituality

leis an bhfoighne, (7) agus grá bráthar leis an
with the patience, (7) and love brother with the

gcráifeacht agus an charthanacht leis an ngrá
gcráifeacht and the charity with the love

bráthar. (8) Má tá na nithe seo agaibh agus agaibh
brother. (8) If is the items this you and you

go flúirseach, ní fhágfaidh siad gan éifeacht gan
that abundant, not leaving they without effect without
toradh sibh de bharr bhur n-aithne ar ár dTiarna
outcome you of top your commandments on our Lord

Íosa Críost. (9) An té a bhfuil na nithe sin de
Jesus Christ. (9) the person to is the items that of

dhíth air, tá sé dallta caoch agus dearmad déanta
need it, is it blinding Blind and forget made

aige air gur glanadh é óna sheanpheacaí. (10) Dá
he it that cleaning is from sheanpheacaí. (10) both

bhrí sin, a bhráithre, bígí níos dícheallaí fós ag
meaning so, to brothers, please be more diligent still at

daingniú bhur ngairme agus na rogha a rinneadh
confirmation your profession and the choice to done

díbh; má dhéanann sibh amhlaidh ní baol go
of them; if do you so not risk that

dtitfidh sibh choíche. (11) Ar an tslí sin déanfar
fall you ever. (11) on the way that will

bealach isteach i ríocht shíoraí ár dTiarna, agus ár
way in in kingdom everlasting our Lord, and our

Slánaitheora, a sholáthar go fial flaithiúil daoibh.
Saviour, to supply that generous generous you.

(12) Tá sé ar intinn agam, dá bhrí sin, a bheith
(12) There it on mind I both meaning so, to have

ag cur na nithe seo de shíor i gcuimhne daoibh,
at taking the items this of constantly in memorable to you,

cé go bhfuil sibh eolach orthu agus go bhfuil
how that is you knowledgeable they and that is

sibh daingnithe san fhírinne atá agaibh. (13) Is
you confirmed in truth which you. (13) is

dóigh liom gur chóir dom, fad táim i mboth seo an
likely I that should me, all look in booth this the

choirp, a bheith do bhur múscailt le rabhadh, (14)
physical, to have to your raising with warning, (14)

mar go bhfuil a fhios agam nach fada uaim go
as that is to know I not long I that

gcuirfidh mé díom an bhoth seo faoi mar a nocht
will I me the booth this about as to naked

ár dTiarna Íosa Críost dom. (15) Agus féachfaidh
our Lord Jesus Christ me. (15) and endeavor

mé chuige go mbeidh ar bhur gcumas, tar éis
I approach that will on your ability, after a
domsa imeacht, na nithe seo a thabhairt chun
me event the items this to take to
cuimhne uair ar bith. (16) Ní ag aithris aon
memory time on None. (16) not at recital any
fhabhalscéalta a ceapadh go cliste a bhíomar nuair
fhabhalscéalta to appointment that clever to we when
a thugamar eolas daoibh ar chumhacht, agus ar
to we information to you on power, and on
theacht ár dTiarna Íosa Críost, mar chonaiceamar a
entry our Lord Jesus Christ, as saw to
mhórgacht lenár súile cinn. (17) Fuair sé glóir agus
dignity our eyes ones. (17) found it glory and
onóir ó Dhia an tAthair nuair a seoladh a leithéid
honor from God the Fr. when to address to such
seo de ghuth anuas chuige ón Ghlóir Mhaorga: ‘Is
this of voice past approach from glory majesty: ‘It
é seo mo Mhac muirneach dár thug mé gnaoi.’
is this my son beloved our brought I well pleased. ‘
(18) Chualamar an guth sin a tháinig anuas ó na
(18) We heard the voice that to came past from the
flaithis mar bhíomar in éineacht leis ar an sliabh
heavens as we in together with on the mountain
naofa. (19) Fágann sin an briathar fáidhiúil níos
sacred. (19) leaves that the verb prophetic more
iontaofa againn, agus ba mhaith an mhaise daoibh
reliable We, and was good the Happy to you
aird a thabhairt air mar a dhéanfadh sibh ar
attention to take it as to would you on
lóchrann ag lonrú in áit dhorcha, nó go
light at conceptions in place dark, or that
ngealfaidh an lá agus go n-éireoidh réalta na
ngealfaidh the day and that succeed star the
maidine in bhur gcroí. (20) Tuigigí an méid seo ar
morning in your hearts. (20) Tuigigí the what this on
dtús nach dtagann aon fháistine den scrioptúr faoi
first not fall any prophetically of scripture about
chiallú an duine aonair. (21) Óir ní ó ghníomh
Understanding the person single. (21) gold not from actions

tola daonna a tugadh aon fháistine riamh, ach
Deliberate human to was any prophetically ever, but
gur labhair daoine ó Dhia agus iad faoi luí
that talk people from God and they about compatible
an Spioraid Naoimh.
the Spirit Saints.

CHAPTER 2) (1) Ach tharla fáithe bréige freisin i
CHAPTER 2) (1) but happened prophets false also in
measc an phobail, faoi mar atá oidí bréige chomh
among the community about as which teachers false as
maith in bhur meascsa; déanfaidh siadsan tuairimí
good in your meascsa; will they comments
díobhálacha a thabhairt isteach go cealgach agus
injuries to take in that insidious and
séanfaidh siad fiú an máistir a cheannaigh iad, agus
denounce they even the master to purchase them, and
tabharfaidh siad drochíde sa mhullach orthu féin go
will they abuse in forehead they own that
tobann. (2) Leanfaidh a lán cosáin a ndrabhláis agus
suddenly. (2) will to lot paths to ndrabhláis and
déanfar bealach na fírinne a tharcaisniú dá mbarr.
will way the truth to tharcaisniú both top.
(3) Le teann sainte tiocfaidh siad i dtír oraibh le
(3) with tight greed will they in country city with
briathra éithigh. Ach tá an daorbhreith orthu siúd
verbs false. but is the sentence they those
á hullmhú ó anallód agus níl codladh ag dul ar
being preparation from yore and there sleep at go on
a ndrochíde. (4) Murar lig Dia leis na haingil nuair
to ndrochíde. (4) if let God with the angels when
a pheacaigh siad, ach iad a chartadh síos go
to sinners they, but they to spoil down that
hifreann agus a thabhairt suas do na pluaisianna
hell and to take up to the caves
gruama laistíos le coinneáil go lá an bhrátha; (5)
gloomy below with retention that day the Judgment; (5)
murar lig sé leis an domhan fadó ach gur
unless let it with the world ago but that
chumhdaigh sé Naoi, callaire na fíréantachta, mar
cover it nine, loudspeaker the righteousness, as

aon le seachtar eile, nuair a scaoil sé díle ar
 any with seven other when to drop it deluge on
dhomhan na n-éagráifeach; (6) má rinne sé
 world the their éagráifeach; (6) if by it
luaithreach de chathracha Shodom agus Ghomorá
 ashes of cities Shodom and Ghomorá
agus iad a dhaoradh chun a scriosta mar shampla
 and they to condemned to to ruined as example
don mhuintir a bheadh ar tí a bheith éagráifeach;
 the people to would on house to have éagráifeach;
(7) agus má fhuascail sé Lót fíréanta a bhí á
 (7) and if redeemed it Lot righteous to was being
chlipeadh go mór ag iompar drabhlásach na
 chlipeadh that great at behavior Prodigal the
gcoirpeach (8) óir a raibh á chloisteáil agus á
 criminals (8) gold to was being hear and being
fheiceáil ag an bhfíréan sin agus é ag maireachtáil
 see at the righteous that and is at survive
ina measc ó lá go lá, rinne sé a chroí cóir a
 a among from day that day, by it to heart treatment to
chiapadh de bharr na mbeart aindleathach (9) tá a
 harassment of top the measures illicit (9) is to
fhios ag an Tiarna conas na fíreín a fhuascailt ó
 know at the Lord how the righteous to redemption from
thriail ach na coirpigh a choinneáil á bpionósú go
 tried but the criminals to keep being punishment that
lá na breithe, (10) 10a go háirithe iad siúd a
 day the birth, (10) 10a that especially they those to
dhéanann iad féin a iompar de réir na colainne in
 do they own to behavior of by the body in
ainmhianta truailithe, agus gan ach drochmheas acu
 ainmhianta corrupt, and without but contempt they
ar an údarás. (11) 10b Ní eagal leis an dream
 on the authority. (11) 10b not fear with the group
ceandána borb seo masla a thabhairt (d'aingil) na
 headstrong overt this insult to take (An angel) the
glóire; 11 ach na haingil, cé gur mó iad i neart
 glory; 11 but the angels, how that more they in strength
agus i gcumhacht, ní thugann siad breith
 and in power, not gives they birth

mhaslaitheach ina n-aghaidh i láthair an Tiarna. (12)
insulting a their faces in present the Lord. (12)

Ach is cuma iad seo nó ainmhithe éigialta,
but most appearance they this or animals irrational,

dúile nádúrtha a shaolaítear don tseilg agus don
elements natural to birth the quarry and the

bhás; tá siad drochmheastúil maidir le nithe nach
death; is they drochmheastúil on with items not

dtuigeann siad agus scriosfar iad san aon scriosadh
understand they and deleted they in any deleted

leo, (13) agus iompróidh siad urchóid mar luach
them, (13) and bear they evils as value

saothair a n-urchóide. Is geal leo an drabhlás sa lá;
labor to the Harm. is bright they the Vocabulary in day;

máchailí agus smáil iad ag ragarnaíl ina gcollaíocht
defects and stains they at ragarnaíl a gcollaíocht

agus ag carús libh. (14) Tá a súile lán
and at Carus you. (14) There to eyes lot

d'adhaltranas, doshásta le peacaí; bíonn siad ag
of adultery, doshásta with sins; are they at

mealladh anamacha corrrthónacha, agus a gcroí
attracted souls corrrthónacha, and to hearts

cleachtaithe ar an tsaint. Clann na mallachta! (15)
exercises on the avarice. family the curses! (15)

Thréig siad an bealach díreach agus chuaigh siad ar
Forsaken they the way just and went they on

seachrán; lean siad bealach Bhalám ó Bhosor, a
distraction; follow they way Bhalám from Bhosor, to

bhí ceanúil ar bhrabús an oilc; (16) ach fuair sé
was fond on profit the evil; (16) but found it

ceartú de bharr a choirpeachta; labhair an t-asal
correction of top to criminality; talk the donkey

balbh le glór daonna agus choisc sé díth céille
dumb with voice human and prevention it deprivation meaning

an fháidh. (17) Toibreacha gan uisce an dream seo
the prophet. (17) wells without water the group this

agus scamail á dtiomáint ag an ngála, agus tá
and clouds being driving at the installments, and is

ifreann duairc in áirithe dóibh. (18) Óir, le
hell gloomy in certain them. (18) gold, with

hainmhianta drabhlásacha collaí, bíonn siad ag
hainmhianta drabhlásacha sexual, are they at
mealladh na ndaoine d'éalaigh le déanaí ón muintir
attracted the people escaped with latest from people
atá ag caitheamh a saoil ar seachrán, lena ngártha
which at wearing to life on distraction, his ngártha
bladhmannacha baoise. (19) Geallann siad saoirse
boastful foolishness. (19) promises they freedom
dóibh, ach is daoráin iad ag an scrios, mar
them, but most daoráin they at the destruction, as
cibé rud a fhaigheann an lámh uachtair ar dhuine
whatever thing to find the hand creams on person
is dó is daorán é. (20) Tar éis dóibh éalú ó
most it most daorán it. (20) following a they escape from
thruaillitheachtaí an tsaoil trína n-aithne ar ár
thruaillitheachtaí the lifetime through commandments on our
dTiarna agus ár Slánaitheoir Íosa Críost, má théann
Lord and our Saviour Jesus Christ, if go
siad in achrann arís iontu, agus go sáraítear iad,
they in strife again they, and that breaches them,
is measa an scéal acu go deireanach ná mar a bhí
most worse the story they that last or as to was
ar dtús. (21) Óir b'fhearr dóibhsean gan eolas a
on first. (21) gold preferably those without information to
chur ar bhealach na fíréantachta ná tar éis eolas
to on way the righteousness or after a information
a chur air casadh i leataobh ón aithne naofa a
to to it turning in aside from Meet holy to
seachadadh dóibh. (22) Tharla dóibh mar a deir an
delivery them. (22) There they as to says the
seanfhocal fíor: Filleann an madra ar an aiseag;
proverb true: returns the dog on the restitution;
agus: An chráin nuair a nítear í, luíonn sí sa
and: the sow when to washed s, lies she in
lathach.
mud.

CHAPTER 3) (1) Sí seo an dara litir a scríobh mé
CHAPTER 3) (1) she this the second letter to write I
chugaibh, a chairde cléibh, agus iontu araon tá aigne
to you, to friends creels, and they both is mind

íon á múscailt agam ionaibh le rabhadh (2) go
pure being raising I in you with warning (2) that
mbeadh cuimhne agaibh ar na ráitis a thug na
would memory you on the statements to brought the
fáithe beannaithe roimhe seo, agus ar aithne an
prophets blessed previously this, and on Meet the
Tiarna agus an tSlánaitheora a tugadh trí bhur
Lord and the Saviour to was through your
n-aspail. (3) Bíodh seo ar eolas agaibh ar dtús,
the apostles. (3) Have this on information you on initially,
go dtiocfaidh scigirí ag scigireacht sna laethanta
that entry Faroe Islands at scigireacht in days
deireanacha agus iad ag déanamh de réir a
final and they at making of by to
n-ainmhianta féin, (4) agus á rá: ‘Cá bhfuil
their ainmhianta However, (4) and being saying: ‘Where is
gealltanais a theachta? Mar ón am a ndeachaigh na
promise to entry? as from time to gone the
hAithreacha chun suain maireann gach ní díreach
Fathers to sleep late all not just
mar a bhí siad ó thús na cruthaíochta.’ (5)
as to was they from beginning the creativity. ’ (5)
Déanann siad dearmad d’aon ghnó de seo, go raibh
makes they forget any business of this, that was
na spéartha ann anallód, agus gur cumadh an
the heavens there ancient, and that conceived the
domhan as an uisce agus tríd an uisce le
world from the water and through the water with
briathar Dé; (6) agus tríothu gur scriosadh an
verb God; (6) and through that deleted the
domhan mar a bhí, óir bádh é le huisce. (7) Na
world as to was, gold drowned is with water. (7) the
spéartha agus an domhan atá anois ann, tá siad
heavens and the world which now there, is they
á gcaomhnú don tine, tríd an mbriathar céanna,
being conservation the fire through the verb similarly,
agus á gcumhdach i gcomhair lá breithiúnais agus
and being coverage in for day judgments and
scriosta na n-éagraífeach. (8) Ach ná déanaigí
ruined the their éagraífeach. (8) but or Please do

dearmad den phointe seo, a chairde cléibh, gur
forget of points this, to friends creels, that
cuma aon lá amháin leis an Tiarna nó míle
appearance any day one with the Lord or thousand
bliain, agus míle bliain nó aon lá amháin. (9) Ní
year, and thousand year or any day only. (9) not
dhéanann an Tiarna moill lena ghealltanais, mar a
do the Lord delay his commitment, as to
thuigtear moill do dhaoine áirithe, ach tá sé
understood delay to people some but is it
foighneach libh mar nach mian leis go gcaillfí aon
patiently you as not wish with that loss any
dream ach go dtiocfadh cách chun aithrí. (10)
group but that lead tastes to repentance. (10)
Tiocfaidh lá an Tiarna mar ghadaí, agus scriosfar
will day the Lord as thief, and deleted
na spéartha de ruathar toirní; déanfar na dúile a
the heavens of raid thunder; will the elements to
mhilleadh le tine, agus loscfar an domhan agus a
destroy with fire and loscfar the world and to
bhfuil d'oibreacha ann. (11) Ó tharla go bhfuil
is works there. (11) From happened that is
gach ní le scriosadh ar an gcuma sin, cén sórt
all not with deleted on the appearance so, what such
daoine ar cheart daoibh a bheith maidir le hiompar
people on right to you to have on with behavior
naofa agus le cráifeacht, (12) agus sibh ag
holy and with piety, (12) and you at
feitheamh le teacht lá Dé, agus á bhrostú!
pending with coming day Tuesday, and being speeding!
tríd sin déanfar na spéartha a scriosadh le tine,
through that will the heavens to deleted with fire
agus na dúile a leá le teas. (13) Ach táimid ag
and the elements to melting with heat. (13) but we at
súil, de réir an ghealltanais, le spéartha nua agus
expected, of by the commitments, with heavens new and
le domhan nua mar a lonnóidh an fhíréantacht.
with world new as to lonnóidh the righteousness.
(14) Dá bhrí sin, a chairde cléibh, ós rud é go
(14) both meaning so, to friends creels, because thing is that

bhfuil sibh ag súil leis na nithe sin, bígí go
is you at expected with the items so, please be that
dúthrachtach le go bhfaigheadh sé sibh gan locht
assiduously with that receive it you without fault
gan cháim, agus faoi shíocháin. (15) Agus tuigigí
without Faithfully, and about peace. (15) and tuigigí
gur deis slánaithe foighne ár dTiarna. Scríobh ár
that opportunity rounding patience our Lord. Write our
ndeartháir dil Pól chugaibh freisin de réir na heagna
brother dil Paul to you also of by the wisdom
a tugadh dó, (16) agus labhair sé ar an ábhar seo
to was him, (16) and talk it on the content this
faoi mar a dhéanann ina litreacha go léir. Tá nithe
about as to do a letters that all. There items
áirithe deacair le tuiscint sna litreacha céanna
certain difficult with understanding in letters same
agus déanann lucht aineolais agus místuamachta
and makes community Ignorance and místuamachta
iad a lúbadh chun a léirscriosta féin faoi mar a
they to bending to to erasure own about as to
dhéanann siad leis na scriptúir eile. (17) Ós
do they with the scriptures other. (17) Considering
rud é go bhfuil seo ar eolas agaibh roimh ré, a
thing is that is this on information you before era, to
chairde cléibh, féachaigí chuige nach scuabfar de
friends creels, Look approach not scuabfar of
bhur mbonna sibh le hearráid lucht coirpeachta
your mbonna you with error community crime
agus bhur ndaingne a chailliúint. (18) Ach ina ionad
and your solidity to losing. (18) but a center
sin, leanagí ar aghaidh ag bisiú i ngrásta agus
so, Follow on forward at furtherance in grace and
in eolas ár dTiarna agus ar Slánaitheora Íosa
in information our Lord and on Saviour Jesus
Críost. Glóir dósan anois agus go lá na síoraíochta.
Christ. Glory him now and that day the eternity.
Amen.
Amen.

CHAPTER 1) (1) An ní a bhí ó thús, an ní a
CHAPTER 1) (1) the not to was from beginning, the not to
chualamar, an ní a chonaiceamar lenár súile féin,
heard, the not to saw our eyes However,
an ní ar leagamar súil air agus lámh, mar atá,
the not on we set expected it and hand, as which,
Briathar na beatha - (2) foilsíodh an bheatha agus
Word the feed - (2) published the feed and
chonaiceamar-na agus anois tugaimid fianaise agus
saw-the and now we evidence and
fógraímid daoibhse an bheatha shíoraí a bhí fara an
announce you; the feed everlasting to was with the
Athair agus a foilsíodh dúinne. (3) Fógraímid
father and to published us. (3) announce
daoibhse an ní sin a chonaiceamar agus a chualamar
you; the not that to saw and to heard
le go mbeadh páirt agaibh linne, fearacht mar atá
with that would part you ours, such as as which
againne leis an Athair agus lena Mhac Íosa Críost.
our with the father and his son Jesus Christ.
(4) Agus scríobhaimid na nithe seo chugaibh le go
(4) and write the items this to you with that
mba lán ár lúcháir. (5) Agus seo é an scéala a
had lot our joy. (5) and this is the news to
chualamar uaidh agus a fhógraímid daoibhse: gur
heard from and to fhógraímid to you: that
solas é Dia, agus gan aon dorchacht ann. (6) Má
light is God, and without any darkness there. (6) If
deirimid go bhfuilimid i bpáirt leis agus sinn ag
say that are in part with and us at
siúl sa dorchacht, déanaimid an bhréag agus ní hí
walking in darkness, try the false and not HI
an fhírinne a chleachtaimid. (7) Más sa solas, áfach,
the truth to chleachtaimid. (7) If in light, However,
a shiúlaimid, faoi mar atá seisean sa solas, tá páirt
to shiúlaimid, about as which he in light, is part
againn lena chéile, agus glanann fuil Íosa Críost a
We his together, and clean blood Jesus Christ to
Mhac ón uile pheaca sinn. (8) Má deirimid nach
son from all sin us. (8) If say not

bhfuil aon pheaca orainn meallaimid sinn féin agus
is any sin us meallaimid us own and
níl an fhírinne ionainn. (9) Má admhaímid ár
there the truth us. (9) If acknowledge our
bpeacaí, tá seisean dílis cóir agus maithfidh sé
sins, is he faithful treatment and forgive it
dúinn ár bpeacaí agus glanfaidh sinn ón uile olc.
us our sins and discharged us from all bad.
(10) Má deirimid nach ndearnamar aon pheaca
(10) If say not we made any sin
bréagnaímid é agus níl a fhocal ionainn.
bréagnaímid is and there to word us.

CHAPTER 2) (1) A chlann liom, scríobhaim na
CHAPTER 2) (1) A family I, write the
nithe seo chugaibh le nach ndéana sibh aon pheaca;
items this to you with not ndéana you any sin;
ach má dhéanann éinne peaca, tá abhcóide againn
but if do anyone sin, is counsel We
fara an Athair, Iosa Críost atá cóir. (2) Is é an
with the father, Jesus Christ which treatment. (2) is is the
íobairt sásaimh ar ár bpeacaí é, agus ní ar ár
sacrifice satisfaction on our sins is, and not on our
bpeacaíne amháin ach ar pheacaí an tsaoil uile. (3)
bpeacaíne one but on sins the lifetime all. (3)
Agus is mar seo atá fhios againn go n-aithnímid
and most as this which know We that recognize
é, a aitheanta a choinneáil. (4) An té a deir go
is, to recognized to keep. (4) the person to says that
n-aithníonn é agus nach gcoinníonn a aitheanta is
recognize is and not keeps to recognized most
bréagach é agus níl an fhírinne sa duine sin. (5)
false is and there the truth in person said. (5)
Ach an té a choinníonn a fhocalsan go deimhin
but the person to keeps to fhocalsan that indeed
tá grá Dé lánfhoirfe ann; agus is mar sin a
is love God perfected there; and most as that to
thuigimid go mairimid ann. (6) An té a deir go
understand that we live there. (6) the person to says that
maireann ann ní foláir dó siúl faoi mar a shiúil
late there not must it walking about as to walked

seisean. (7) A chairde cléibh, ní aon nua-aithne a
 he said. (7) A friends creels, not any new commandment to
 scríobhaim chugaibh ach an tseanaithne atá agaibh
 write to you but the tseanaithne which you
 ó thús, agus sí an tseanaithne sin an focal a
 from beginning, and she the tseanaithne that the word to
 chuala sibh. (8) Ach anois is mar nua-aithne a
 heard you. (8) but now most as new commandment to
 scríobhaim chugaibh arís é, agus is fíor sin ina
 write to you again is, and most real that a
 leithsean agus in bhur leithse, óir go bhfuil an
 leithsean and in your leithse, gold that is the
 dorchacht ag glanadh agus an fíorsholas ag
 darkness at cleaning and the fíorsholas at
 taitneamh cheana féin. (9) An té a deir go bhfuil
 enjoyed already itself. (9) the person to says that is
 sa solas agus gur fuath leis a bhráthair tá sé sin sa
 in light and that hate with to brother is it that in
 dorchacht i gcónaí. (10) An té a thugann grá dá
 darkness in Always. (10) the person to gives love both
 bhráthair maireann sa solas mar nach mbaintear aon
 brother late in light as not accomplishing any
 tuisle as. (11) Ach an té ar fuath leis a bhráthair
 trip out. (11) but the person on hate with to brother
 tá sé sa dorchacht agus siúlann ann, agus ní fios
 is it in darkness and walk there, and not revealed
 dó cá bhfuil a thriall mar gur dhall an dorchacht
 it how is to heading as that blind the darkness
 a shúile. (12) Scríobhaim chugaibhse, a chlann liom,
 to eyes. (12) write To each, to family I,
 mar gur maitheadh daoibh bhur bpeacaí trína
 as that forgiveness to you your sins through
 ainmsean. (13) Scríobhaim chugaibhse, a aithreacha,
 ainmsean. (13) write To each, to fathers,
 mar gur aithnid daoibh an té a bhí ó thús.
 as that known to you the person to was from beginning.
 Scríobhaim chugaibhse, a ógánacha, mar gur
 write To each, to ógánacha, as that
 threascair sibh an mac mallachta. (14) Scríobh mé
 leveled you the son curses. (14) Write I

chugaibhse, a leanaí, mar gur aithnid daoibh an
To each, to children, as that known to you the
tAthair. Scríobh mé chugaibh, a aithreacha, mar gur
Father. Write I to you, to fathers, as that
aithnid daoibh an té atá ann ó thús. Scríobh
known to you the person which there from beginning. Write
mé chugaibhse, a dhaoine óga, mar gur tréan sibh,
I To each, to people young as that strongly you,
agus go maireann focal Dé ionaibh, agus gur
and that late word God in you, and that
threascair sibh an mac mallachta. (15) Ná bígí i
leveled you the son curses. (15) Do please be in
ngean ar an saol ná ar éadáil an tsaoil. Más
loveth on the life or on acquisition the life. If
áil le duine an saol níl grá an Athar ann. (16)
pleasure with person the life there love the Fr. there. (16)
Mar a bhfuil sa saol - mian na colainne, agus mian
as to is in life - wish the body, and wish
na súl agus mórtas maoine - sin nithe nach den
the eye and pride property - that items not of
Athair iad ach den saol. (17) Agus imíonn an saol
father they but of life. (17) and disappear the life
agus a mhianta ar ceal. An té, áfach, a dhéanann
and to wishes on canceled. the He, However, to do
toil Dé mairfidh seisean go deo. (18) A chlann
pleasure God endure he that forever. (18) A family
liom, is é an ré dheiridh é, agus faoi mar a
I, most is the era final is, and about as to
chuala sibh go raibh an tAinchríost le teacht, agus
heard you that was the tAinchríost with come, and
cheana féin tá a liacht ainchríostanna ar fáil -
already own is to medicine ainchríostanna on available -
uaidh sin is eol dúinn an ré dheiridh a bheith
from that most known us the era final to have
ann. (19) Uainne amach a ghabh siad; ach níor linn
there. (19) from us out to caught they; but not us
dáiríre iad riamh; mar dá mba linn dáiríre iad,
seriously they ever; as both had us seriously them,
d'fhanfaidís i gcónaí linn. Ach d'fhág siad sinn le
would stay in always us. but left they us with

go mba léir nár linn dáiríre iad uile. (20) Agus tá
that had all not us seriously they all. (20) and is
ungadh oraibhse ón Té atá Naofa agus tá an
cream ye from perpetrator which Holy and is the
fioreolas agaibh uile. (21) Níor scríobh mé chugaibh
real knowledge you all. (21) There write I to you
á rá go mba aineolach ar an bhfírinne sibh, ach
being say that had ignorant on the truth you, but
go mbafeasach sibh í, agus go mb'eol daoibh nach
that had knowingly you s, and that mb'eol to you not
den fhírinne aon bhréag. (22) Cé tá bréagach
of truth any falsehood. (22) While is false
murab é sin a shéanann gurb é Íosa an Críost? Seo
rather is that to denies that is Jesus the Christ? this
é an tAinchríost, an té a shéanann an tAthair
is the tAinchríost, the person to denies the Fr.
agus an Mac. (23) Gach duine a shéanann an Mac,
and the Mac. (23) all person to denies the Mac,
níl an tAthair aige ach an oiread. An té a
there the Fr. he but the either. the person to
admhaíonn an Mac, tá an tAthair freisin aige. (24)
admits the Mac, is the Fr. also him. (24)
Ach maidir libhse, maireadh agaibh an ní a chuala
but on with you, maireadh you the not to heard
sibh ó thús. Má mhaireann agaibh ar chuala
you from beginning. If persists you on heard
sibh ó thús, mairfidh sibhse freisin sa Mhac agus
you from beginning, endure ye also in son and
san Athair. (25) Agus seo é an gealltanais a gheall
in Father. (25) and this is the promise to because
sé dúinn, an bheatha shíoraí. (26) Scríobh mé an
it us, the feed eternal. (26) Write I the
méid seo chugaibh faoi lucht bhur meallta. (27)
what this to you about community your attracted. (27)
Ach maidir libhse, maireann fós ionaibh an t-ungadh
but on with you, late still in you the the ointment
a fuair sibh uaidh, agus ní call daoibh go
to found you from him, and not call to you that
múinfeadh aon duine sibh mar gur mhúin a
will teach any person you as that taught to

ungadhsan gach ní daoibh. Agus is fíorthéagasc é,
ungadhsan all not you. and most fíorthéagasc is,
agus ní aon bhréag - mar sin, faoi mar a mhúin sé
and not any false - as so, about as to taught it
daoibh, cloígí leis. (28) Agus anois, a chlann liom,
to you, cloígí with. (28) and now, to family I,
mairigí ann ionas nuair a fhoilseofar é go mba
mairigí there so when to published is that had
lánmhuiníneach sinn as, in ionad a bheith náirithe
confident us for, in center to have disgraced
agus sinn deighilte uaidh ar theacht dó. (29) Más
and us separation from on entry him. (29) If
feasach sibh gur cóir é, bíodh a fhios agaibh fós
knowingly you that treatment is, please to know you still
gur uaidh a shíolraítear gach duine a shaothraíonn
that from to bred all person to earnings
an fhíréantacht.
the righteousness.

CHAPTER 3) (1) Breathnaígh cad é mar ghrá a
CHAPTER 3) (1) Breathnaígh what is as love to
thug an tAthair dúinn! go nglaofaí clann Dé orainn,
brought the Fr. us! that called family God us,
agus is amhlaidh sinn. Sé an fáth nach n-aithníonn
and most so us. it the why not recognize
an saol sinne mar nár aithin sé eisean. (2) A
the life us as not identified it him. (2) A
chairde cléibh, is clann Dé cheana féin sinn, agus
friends creels, most family God already own us, and
níor foilsíodh fós cé mar a bheimid; ach nuair a
not published still how as to We will; but when to
fhoilseofar é, is feasach sinn go mbeimid ina
published is, most knowingly us that we a
chosúlachtsan, mar go bhfeicfimid é mar atá sé. (3)
chosúlachtsan, as that seeing is as which it. (3)
Agus gach duine a chothaíonn an dóchas diaga seo
and all person to fosters the hope divine this
ann féin naomhaíonn é féin faoi mar atá seisean
there own naomhaíonn is own about as which he
naofa. (4) Gach duine a dhéanann an peaca sáraíonn
sacred. (4) all person to do the sin exceeds

dlí freisin mar gur sárú dlí gach peaca. (5) Agus
law also as that violation law all sin. (5) and
tá a fhios agaibh gur foilsíodh eisean le go dtógadh
is to know you that published he with that would take
na peacaí, agus gan an peaca air féin. (6) Gach
the sins, and without the sin it itself. (6) all
duine a mhaireann ann ní dhéanann peaca, agus an
person to persists there not do sin, and the
té a dhéanann, ní fhaca sé é ná níor chuir sé
person to makes not seen it is or not contributed it
aithne air. (7) A chlann liom, ná cuireadh éinne
Meet it. (7) A family I, or was anyone
amú sibh. An té a shaothraíonn an fhíréantacht,
wasted you. the person to earnings the righteousness,
is fíréan é amhail is fíréan eisean. (8) An té a
most righteous is as most righteous him. (8) the person to
dhéanann an peaca is den diabhal é mar gur
do the sin most of damn is as that
peacach an diabhal ó thús. Is chuige seo a
sinner the damn from beginning. is approach this to
foilsíodh Mac Dé, go scriosfadh sé saothar an
published Mac Tuesday, that destroy it work the
diabhail. (9) Gach duine a shíolraigh ó Dhia, ní
devil. (9) all person to descend from God, not
dhéanann peaca mar go maireann a shíolsan ann
do sin as that late to shíolsan there
agus ní féidir dó peacú mar gur ó Dhia a
and not can it peacú as that from God to
shíolraigh. (10) Mar seo a léirítear cé hiad clann
descend. (10) as this to shown how are family
Dé agus cé hiad clann an diabhail; gach duine nach
God and how are family the devil; all person not
saothraíonn an fhíréantacht ní ó Dhia dó, agus is
earns the righteousness not from God him, and most
é a fhearacht sin ag an té nach dtugann grá dá
is to as also that at the person not Does love both
bhráthair. (11) Mar gurb é seo an teagasc a chuala
brother. (11) as that is this the teaching to heard
sibh ó thús, grá a bheith againn dá chéile. (12)
you from beginning, love to have We both together. (12)

Ná bígí fearacht Cháin, ar den mhac mallachta é,
Do please be such as tax, on of son cursing is,
agus a mharaigh a dheartháir féin. Agus cad chuige
and to killed to brother itself. and what approach
ar mharaigh sé é? Mar gurb éagórach a shaothar
on killed it it? as that unfair to work
féin; ba shaothar cóir áfach saothar a dhearthár.
himself; was work treatment However work to brother.

(13) Ná bíodh aon ionadh oraibh, a bhráithre, más
(13) Do please any surprisingly city, to brothers, if
fuath leis an saol sibh. (14) Is eol dúinne gur
hate with the life you. (14) is known us that

aistríodh ón mbás go beatha sinne mar go
transferred from death that feed us as that
dtugaimid grá do na bráithre. (15) An té nach
we call love to the brothers. (15) the person not
dtugann grá fanann sa bhás. Gach duine ar fuath
Does love stays in death. all person on hate
leis a bhráthair féin is dúnmharfóir é. Agus tá a
with to brother own most murderer it. and is to
fhios agaibh nach sealbhaíonn aon dúnmharfóir an
know you not holds any murderer the
bheatha shíoraí go buan ann féin. (16) Uaidh seo
feed everlasting that permanently there itself. (16) from this
a aithnímid an grá, mar gur thug seisean a anam
to recognize the love, as that brought he to soul
ar ár son; agus is mithid dúinne ár n-anam a
on our behalf; and most timely us our soul to
thabhairt ar son na mbráithre. (17) Duine a bhfuil
take on for the brethren. (17) person to is
maoin an tsaoil aige agus go n-airíonn a bhráthair
property the lifetime he and that their sense to brother
ar an gcaolchuid, agus go gcruann a chroí air,
on the subsistence, and that hardens to heart it,
conas a bheadh grá Dé go buan sa duine sin?
how to would love God that permanently in person that?
(18) A chlann liom, ná tugaimis grá briathair ná
(18) A family I, or let us love verb or
cainte amháin, ach grá gnímh agus fírinne. (19) Is
speech one, but love actions and truth. (19) is

mar sin a aithneoimid gur de chlann na fírinne
as that to recognize that of family the truth
sinn, agus is mar sin a shuaimhneoimid ár
us, and most as that to shuaimhneoimid our
gcoinsias ina láthairsean, má chiontaíonn ár gcroí
conscience a láthairsean, if offend our hearts
sinn. (20) Óir gur treise é Dia ná ár gcroí-ne agus
us. (20) gold that strength is God or our core ne and
is feasach dó an uile ní. (21) A chairde cléibh,
most knowingly it the all not. (21) A friends creels,
mura gciontaíonn ár gcroí sinn táimid
unless offends our hearts us we
lánmhuiníneach as Dia. (22) Agus cibé ní a
confident from God. (22) and whatever not to
agraímid air, gheobhaimid uaidh é, ó tharla go
agraímid it, receive from is, from happened that
gcoinnímid a aitheanta agus go ndéanaimid beart de
we maintain to recognized and that we measure of
réir a thaitnimh. (23) Agus seo í an aithne a thug
by to thaitnimh. (23) and this s the Meet to brought
sé: go gcreidfimis in ainm a Mhic Íosa Críost agus
it: that believe in in name to Mac Jesus Christ and
go dtabharfaimis grá dá chéile, de réir mar a
that recommit love both together, of by as to
d'ordaigh seisean dúinn. (24) An té a choinníonn
ordered he us. (24) the person to keeps
a aitheanta, maireann i nDia, agus maireann seisean
to recognized late in God, and late he
ann. Agus is mar seo a aithnímid go maireann sé
there. and most as this to recognize that late it
ionainn, tríd an Spiorad a thug sé dúinn.
in us, through the spirit to brought it us.

CHAPTER 4) (1) A chairde cléibh, ná creidigí gach
CHAPTER 4) (1) A friends creels, or creidigí all
spiorad ach promhaigí na spioraid féachaint an ó
spirit but promhaigí the spirit view the from
Dhia dóibh: mar go ndeachaigh a liacht fáithe
God them: as that gone to medicine prophets
bréige amach ar an saol. (2) Mar seo a aithnítear
false out on the life. (2) as this to identified

an spiorad ó Dhia: gach spiorad a admhaíonn gur
the spirit from God: all spirit to admits that
tháinig Íosa Críost i gcolainn dhaonna, is ó Dhia
came Jesus Christ in body human, most from God
dó. (3) Agus gach spiorad a shéanann Íosa, ní ó
him. (3) and all spirit to denies Jesus, not from
Dhia dó, ach is é spiorad an Ainchríost é ar
God him, but most is spirit the Ainchríost is on
chuala sibh go raibh sé le teacht; agus atá ar an
heard you that was it with access; and which on the
saol cheana féin. (4) Sibhse, áfach, a chlann liom,
life already itself. (4) Those of you, However, to family I,
is ó Dhia daoibh agus tá buaite agaibh orthu
most from God to you and is won you they
siúd, mar gur treise an té atá ionaibhse ná an
those, as that strength the person which ionaibhse or the
té atá ar an saol. (5) Is den saol iadsan agus dá
person which on the life. (5) is of life those and both
bhrí sin is ar chúrsaí saolta a thráchtann siad,
meaning that most on courses secular to thráchtann they,
agus éisteann an saol leo. (6) Is ó Dhia dúinne.
and listen the life them. (6) is from God us.
An té a aithníonn Dia éisteann linn, agus an té
the person to recognize God listen us, and the person
nach ó Dhia dó ní éisteann. Mar sin a aithnímid
not from God it not listens. as that to recognize
spiorad na fírinne thar spiorad na hearráide. (7) A
spirit the truth over spirit the error. (7) A
chairde cléibh, tugaimis grá dá chéile mar gur ó
friends creels, let us love both together as that from
Dhia an grá agus an té a thugann grá is ó
God the love and the person to gives love most from
Dhia a rugadh é, agus aithníonn sé Dia. (8) An
God to born is, and recognize it God. (8) the
té nach dtugann grá ní aithnid dó Dia, mar is
person not Does love not known it God, as most
é Dia an Grá. (9) Mar seo a foilsíodh grá Dé inár
is God the Love. (9) as this to published love God in
measc gur sheol sé a aonMhac sa saol le go
among that launched it to only son in life with that

mairimis-ne trídsean. (10) Seo é an grá - ní gur
mairimis-ne through him. (10) this is the love - not that
thugamarna grá do Dhia ach gur thug seisean grá
thugamarna love to God but that brought he love
dúinne agus gur sheol uaidh a Mhac go mbeadh
us and that launched from to son that would
ina íobairt sásaimh ar ár bpeacaí. (11) A chairde
a sacrifice satisfaction on our sins. (11) A friends
cléibh, ós fíor gur thug Dia grá dúinne nach
creels, because real that brought God love us not
mithid dúinne grá a thabhairt dá chéile. (12) Ní
timely us love to take both together. (12) not
fhaca aon duine Dia riamh. Má thugaimid grá dá
seen any person God ever. If We do love both
chéile maireann Dia ionainn agus is lánfhoirfe
together late God in us and most perfected
ionainn a ghrá. (13) Mar seo a thuigimid go
in us to love. (13) as this to understand that
mairimid ann agus go maireann seisean ionainn, gur
we live there and that late he in us, that
bhronn sé orainn riar dá Spiorad féin. (14)
donated it us administration both spirit itself. (14)
Agus chonaiceamar agus tugaimid fianaise gur sheol
and saw and we evidence that launched
an tAthair uaidh a Mhac, Slánaitheoir an tsaoil. (15)
the Fr. from to son, Saviour the life. (15)
Cibé admhaíonn gurb é Íosa Mac Dé maireann Dia
whether admits that is Jesus Mac God late God
ann agus maireann seisean i nDia. (16) Agus is
there and late he in God. (16) and most
feasach dúinn agus creidimid an grá atá ag Dia
knowingly us and believe the love which at God
dúinn. Is grá é Dia agus an té a mhaireann sa
us. is love is God and the person to persists in
ghrá maireann i nDia agus maireann Dia ann. (17)
love late in God and late God there. (17)
Seo mar atá an grá lánfhoirfe ionainn, go mbeimis
this as which the love perfected in us, that we could
lánmhuiníneach in aghaidh lá an bhreithiúnais, óir
confident in forward day the judgment, gold

faoi mar atá seisean is amhlaidh atáimidne sa saol
about as which he most so what we in life
seo. (18) Ní bhaineann eagla le grá, ach ruaigeann
this. (18) not related fear with love, but ruaigeann
an grá foirfe an eagla amach; ionann a bheith
the love perfect the fear out; represents to have
eaglach agus a bheith ag súil le pionós agus an
afraid and to have at expected with penalty and the
té a bhfuil eagla air ní lánfhoirfe a ghrá. (19)
person to is fear it not perfected to love. (19)
Tugaimisne grá, mar gur thug seisean grá dúinne ar
Tugaimisne love, as that brought he love us on
dtús. (20) Má deir duine: 'Mo ghrá-sa Dia' agus
first. (20) If says person: 'My love-in God' and
gur fuath leis a bhráthair, is bréagach é, mar an
that hate with to brother, most false is, as the
té nach dtugann grá don bhráthair ar léir dó é,
person not Does love the brother on all it is,
ní féidir leis grá a thabhairt do Dhia nach bhfaca
not can with love to take to God not seeing
sé riamh. (21) Agus tá an aithne seo againn uaidh:
it ever. (21) and is the Meet this We from:
an té a thugann grá do Dhia tugadh sé grá dá
the person to gives love to God was it love both
bhráthair chomh maith.
brother as well.

CHAPTER 5) (1) Gach duine a chreideann gurb é
CHAPTER 5) (1) all person to believe that is
Íosa an Críost is ó Dhia a gineadh é, agus gach
Jesus the Christ most from God to generated is, and all
duine a thugann grá don té a ghin tugann grá
person to gives love the person to generated gives love
fós don té a gineadh. (2) Is mar seo is feasach
still the person to generated. (2) is as this most knowingly
dúinn go dtugaimid grá do chlann Dé, nuair a
us that we call love to family Tuesday, when to
thugaimid grá do Dhia agus nuair a chomhlíonaimid
We do love to God and when to we meet
a aitheanta. (3) Mar gurb é seo grá Dé,
to recognized. (3) as that is this love Tuesday,

comhlíonadh a aitheanta; agus ní tromualach a
compliance to recognized; and not burden to
aitheanta. (4) Óir gach a ghintear ó Dhia sáraíonn
recognized. (4) gold all to generated from God exceeds
sé an saol agus is í an chaithréim a sháraíonn an
it the life and most s the triumph to exceeds the
saol, ár gcreideamh. (5) Cé sháraíonn an saol
life, our faith. (5) While exceeds the life
murab é an té a chreideann gurb é Íosa Mac
rather is the person to believe that is Jesus Mac
Dé? (6) Sé Íosa Críost an té a tháinig le huisce
God? (6) it Jesus Christ the person to came with water
agus le fuil agus leis an Spiorad. Ní leis an uisce
and with blood and with the Spirit. not with the water
amháin ach leis an uisce agus leis an bhfuil; agus
one but with the water and with the are; and
tá an Spiorad ag tabhairt fianaise, mar gurb í an
is the spirit at Taking evidence, as that s the
fhírinne an Spiorad. (7) Tá triúr ann a thugann
truth the Spirit. (7) There three there to gives
fianaise (ar neamh, an tAthair, an Briathar, agus an
evidence (on non, the Father, the Word, and the
Spiorad Naomh; agus is aon an Triúr. Agus tá
spirit St.; and most any the Three. and is
triúr a thugann fianaise ar talamh:) (8) an Spiorad
three to gives evidence on land :) (8) the spirit
agus an t-uisce agus an fhuil, agus tá an triúr ar
and the water and the blood, and is the three on
aon fhocal. (9) Má ghlacaimidne le fianaise dhaonna
any word. (9) If ghlacaimidne with evidence human
is treise arís fianaise Dé; agus is é seo fianaise
most strength again evidence God; and most is this evidence
Dé gur thug sé teastas gurb é a Mhac é. (10) An
God that brought it certificate that is to son it. (10) the
té a chreideann i Mac Dé tá an teastas sin aige
person to believe in Mac God is the certificate that he
ina chroí istigh; an té nach gcreideann i nDia,
a heart interior; the person not believes in God,
bréagnaíonn é mar nach gcreideann sé an teastas a
contradicts is as not believes it the certificate to

thug Dia ar a Mhac féin. (11) Seo é brí na
brought God on to son itself. (11) this is meaning the
fianaise, gur thug Dia an bheatha shíoraí dúinn
evidence, that brought God the feed everlasting us
agus is ina Mhac atá an bheatha sin. (12) An
and most a son which the feed said. (12) the
té a bhfuil an Mac aige, tá an bheatha aige; an
person to is the Mac he, is the feed he; the
té nach bhfuil Mac Dé aige, níl an bheatha aige.
person not is Mac God he, there the feed him.
(13) Scríobh mé na nithe seo chugaibh go mbeadh
(13) Write I the items this to you that would
fhios agaibh go bhfuil an bheatha shíoraí agaibhse
know you that is the feed everlasting by you
a chreideann in ainm Mhic Dé. (14) Agus seo í an
to believe in name Mac God. (14) and this s the
mhuinín atá againn ina leith, cibé céard a
confidence which We a unique, whatever what to
agraímid air de réir a thola go n-éisteann linn.
agraímid it of by to involuntary that listen us.
(15) Agus más eol dúinn go n-éisteann sé le
(15) and if known us that listen it with
cibé céard a agraímid air, tuigimid go bhfaighimid
whatever what to agraímid it, understand that receive
cinnte na hachainíocha a d'iarramar air. (16) Má
certainly the petitions to asked it. (16) If
airíonn éinne a bhráthair ag déanamh peaca nach
feels anyone to brother at making sin not
peaca chun báis é, cuireadh sé an duine sin faoi
sin to death is, was it the person that about
bhrí na guí agus tabharfaidh (Dia) dó an bheatha
meaning the pray and will (God) it the feed
don dream nach peaca chun báis a bpeaca. Tá
the group not sin to death to sin. There
peaca ann ar peaca chun báis é; ní faoina leithéid
sin there on sin to death it; not about such
sin a mholaim an ghuí a dhéanamh. (17) Is peaca
that to women, I the wish to do. (17) is sin
gach éagóir, ach tá peaca ann nach peaca chun báis.
all injustice, but is sin there not sin to death.

(18) Tá fhios againn nach ndéanann aon duine dá
(18) There know We not by any person both
bhfuil ginte ó Dhia aon pheaca mar go
is generated from God any sin as that
gcumhdaíonn an té a gineadh ó Dhia é agus ní
covers the person to generated from God is and not
thig leis an mac mallachta baint leis. (19) Is
falling with the son cursing involved with. (19) is
feasach dúinne gur ó Dhia sinn agus go bhfuil an
knowingly us that from God us and that is the
saol le chéile faoi thionchar an diabhail. (20) Ach
life with together about impact the devil. (20) but
is feasach dúinn fós gur tháinig Mac Dé agus gur
most knowingly us still that came Mac God and that
thug éirim dúinne le go n-aithnímis an té atá
brought thrust us with that their aithnímis the person which
fíor. Agus mairimid sa té atá fíor, is é sin ina
real. and we live in person which real, most is that a
Mhac Íosa Críost. (21) Eisean an fíorDhia agus an
son Jesus Christ. (21) Him the true God and the
bheatha shíoraí. A chlann liom, seachnaígí sibh féin
feed eternal. A family I, seachnaígí you own
ar na híola.
on the idols.

CHAPTER 1) (1) Ón Seanóir dá Soilse, í siúd atá
CHAPTER 1) (1) from Sen both lights, s those which
uasaltofa agus dá clann a dtugaim fíorghrá dóibh,
uasaltofa and both family to which I real love them,
agus ní mise amháin ach fós gach duine arb eol
and not yours one but still all person which known
dó an fhírinne, (2) i ngeall ar an bhfírinne a
it the truth, (2) in because on the truth to
mhaireann buan ionainn agus a mhairfidh ionainn
persists permanently in us and to last in us
go brách: (3) beidh grásta agus trócaire agus
that forever: (3) will grace and mercy and
síocháin i bhfírinne agus i gcarthanacht orainn ó
peace in truth and in charity us from
Dhia an tAthair agus ó Íosa Críost Mac an Athar.
God the Fr. and from Jesus Christ Mac the Father.
(4) Ba mhór mo lúcháir a aireachtáil go bhfuil cuid
(4) was great my joy to perceptions that is some
de do chlann ag siúl san fhírinne de réir na
of to family at walking in truth of by the
haithne a fuaireamar ón Athair. (5) Ach anois
decree to received from Father. (5) but now
achainím ar do Shoilse - ní amhail is dá mbeinn
achainím on to lights - not as most both I would
ag scríobh nua-aithne chugat ach an ceann a bhí
at write new commandment you but the one to was
againn ó thús - go dtugaimis grá dá chéile. (6)
We from beginning - that dtugaimis love both together. (6)
Agus is é seo an grá - go siúlaimis de réir a
and most is this the love - that siúlaimis of by to
aitheanta: Seo í an aithne, mar a chuala sibh ó
recognized: this s the known, as to heard you from
thús í, go siúlaimis sa ghrá. (7) Mar go
beginning s, that siúlaimis in love. (7) as that
ndeachaigh mórán mealltóirí ar an saol amach,
gone few attractants on the life out,
daoine nach n-admhaíonn teacht Íosa Críost i
people not acknowledges coming Jesus Christ in
gcolainn dhaonna. Sin é an mealltóir agus an
body human. that is the mealltóir and the

tAinchríost. (8) Aire daoibh, le nach gcaille sibh
tAinchríost. (8) Minister to you, with not gcaille you
ar shaothraigh sibh, ach go bhfaighe sibh an
on earned you, but that receives you the
lánluach. (9) Gach duine a leanann leis ar aghaidh
VALUE. (9) all person to follow with on forward
agus nach gcloíonn le teagasc Chríost ní
and not comply with teaching Christ not
shealbhaíonn Dia. An té a chloíonn leis an teagasc
holds God. the person to comply with the teaching
sealbhaíonn sé sin an tAthair agus an Mac. (10) Má
holds it that the Fr. and the Mac. (10) If
thagann aon duine chugaibh agus gan an teagasc
falling any person to you and without the teaching
sin aige, ná fáiltigí roimhe sa teach, agus ná
that he, or fáiltigí previously in house, and or
beannaígi dó. (11) Mar an té a bheannaíonn
bless him. (11) as the person to bheannaíonn
dósan, tá sé páirteach ina chuid oilc. (12) Cé go
him, is it part a part evil. (12) While that
bhfuil mórán agam le scríobh chugaibh, b'fhearr
is few I with write to you, preferably
liom gan a chur ar phár le dúch, ach tá súil
I without to to on parchment with ink, but is expected
agam a theacht in bhur measc agus labhairt go
I to entry in your among and speaking that
díreach libh le go mba lán ár lúcháir. (13)
just you with that had lot our joy. (13)
Beannaíonn clann do dheirféar tofa duit.
greet family to sister elected you.

CHAPTER 1) (1) Ón Seanóir do Gháias ionúin a
CHAPTER 1) (1) from Sen to Gháias beloved to
bhfuil fíorghrá agam dó. (2) A bhráthair na páirte,
is real love I him. (2) A brother the part,
guím rathúnas ort in iomlán do ghnóthaí, agus
I wish prosperity you in complete to businesses, and
sláinte, fearacht an rathúnais anama atá ort cheana
health, such as the prosperity soul which you already
féin. (3) Bhí an-áthas orm, ar theacht do chuid de
itself. (3) was the joy me on entry to part of
na bráithre, gur thug siad teastas ar do fhírinne,
the brothers, that brought they certificate on to truth,
mar atá, go siúlann tú san fhírinne. (4) Níl aon
as which, that walk you in truth. (4) There any
chúis ghairdis agam is mó ná a aireachtáil go
cause ghairdis I most more or to perceptions that
siúlann mo chlann san fhírinne. (5) A bhráthair na
walk my family in truth. (5) A brother the
páirte, is dílis a chruthaigh tú sa mhéid go
part, most faithful to created you in extent that
ndearna tú gar do na bráithre, agus go háirithe
has you close to the brothers, and that especially
nuair ba choimhthígh iad, a thug teastas ar do
when was alien them, to brought certificate on to
charthanacht i bhfianaise na hEaglaise go léir. (6) Is
charity in light the Church that all. (6) is
inmholta a chruthóidh tú, á seoladh siúd chun
advisable to create you, being address those to
bealaigh mar is cuí do sheirbhís Dé. (7) Mar
route as most appropriate to service God. (7) as
gur ar son a ainmsean a ghabh siad bóthar agus
that on for to ainmsean to caught they road and
gan tada á ghlacadh acu ó na págánaigh. (8)
without nothing being take they from the Gentiles. (8)
Is mithid dúinne dá bhrí sin soláthar dá leithéidí
is timely us both meaning that supply both like
le go mba comhoibrithe sinn san fhírinne. (9)
with that had cooperation us in truth. (9)
Scríobh mé focal chuig an eaglais, ach an fear sin
Write I word to the Church, but the man that

Diotrafaes ar breá leis an ceannas ní thugann sé
Diotrafaes on love with the dominance not gives it
aon aird orainn. (10) Dá bhrí sin, má thagaimse
any attention us. (10) both meaning so, if thagaimse
cuirfidh mé ina luí air céard tá ar siúl aige,
will I a compatible it what is on walking he,
é ag bheadán orainn le briathra éagóracha. Agus
is at bheadán us with verbs Unfair. and
faoi mar nach leor leis sin, ní fháiltíonn sé féin
about as not many with so, not welcoming it own
roimh na bráithre, agus coisceann sé an mhuintir a
before the brothers, and prevents it the people to
fháiltíonn agus díbríonn as an eaglais iad. (11) A
welcoming and eliminates from the church them. (11) A
bhráthair na páirte, ná déan aithris ar an olc ach
brother the part, or do recital on the bad but
ar an maith. An té a dhéanann an mhaith is
on the well. the person to do the good most
ó Dhia dó, an té a dhéanann an t-olc ní fhaca
from God him, the person to do the The bad not seen
sé Dia. (12) Tá dea-theastas ar Dhéimitrias ag gach
it God. (12) There good certificate on Demetrius at all
aon duine agus ag an bhfírinne féin. Tugaimidne
any person and at the truth itself. turn we
teastas freisin air agus is feasach duit gur fíor ár
certificate also it and most knowingly you that real our
dteastas. (13) Bhí mórán agam le scríobh chugat
certificates. (13) was few I with write you
ach ní mian liom iad a chur síos le peann agus
but not wish I they to to down with pen and
le dúch. (14) 14 Tá súil agam tú a fheiceáil
with ink. (14) 14 There expected I you to see
gan mhoill agus labhróimid díreach le chéile. 15
without delay and talk just with together. 15
Síocháin ort. Beannaíonn na cairde duit. Beannaighse
peace you. greets the friends you. Beannaighse
do gach duine de na cairde as a ainm.
to all person of the friends from to name.

CHAPTER 1) (1) Iúd, seirbhíseach lenár dTiarna

CHAPTER 1) (1) IUD, servant our Lord

Íosa Críost, agus deartháir Shéamais, chucu siúd

Jesus Christ, and brother James, recovering those

atá glaoite, a bhfuil grá dóibh i nDia an tAthair,

which called, to is love they in God the Father,

agus atá á gcaomhnú d'Íosa Críost. (2) Go

and which being conservation Jesus Christ. (2) that

méadaí trócaire, síocháin agus grá chugaibh. (3) A

prosper mercy, peace and love send. (3) A

chairde cléibh, bhí an-fhonn orm scríobh chugaibh

friends creels, was the-order I write to you

faoin slánú ina bhfuilimid páirteach; agus b'éigean

Company Rounding a are involved; and had

dom scríobh chugaibh á impí oraibh troid go

me write to you being imploring city fight that

dian ar son an chreidimh a seachadadh aon uair

severe on for the faith to delivery any time

amháin do na naoimh. (4) Tá bheith istigh faighte

one to the saints. (4) There have inside received

ag daoine áirithe, dream a marcáladh le fada roimh

at people some group to marked with long before

ré don bhreithiúnas seo, éagraífigh a dhéanann

era the judgment this, éagraífigh to do

grásta ár nDé a chlaochlú ina dhrabhlás, agus a

grace our NDE to transformation a dhrabhlás, and to

shéanann ár n-aon mháistir agus Tiarna, Íosa Críost.

denies our their no master and Lord, Jesus Christ.

(5) Is mian liom a chur i gcuimhne daoibh, cé

(5) is wish I to to in memorable to you, how

gurb eol daoibh gach ní cheana don aon uair

that known to you all not already the any time

amháin ar fad, gur fhuascail an Tiarna pobal ón

one on length, that redeemed the Lord community from

Éigipt ach gur scrios sé ina dhiaidh sin an

Egypt but that destruction it a later that the

mhuintir nár chreid. (6) Agus na haingil nár

people not believed. (6) and the angels not

choinnigh a bhflaitheas féin, ach a d'fhág a láthair

retained to heaven However, but to left to present

lonnaithe féin, tá siad coimeádta aige i
located However, is they containment he in
gcuibhreacha síoraí thíos in ifreann i gcomhair
gcuibhreacha eternal below in hell in for
bhreith an lae mhóir. (7) Ba é an dála céanna é ag
birth the day large. (7) was is the resort same is at
Sodom agus Gomorá, agus ag na cathracha ina
Sodom and Gomorá, and at the cities a
dtimpeall; ghabh siadsan freisin le collaíocht agus
around; caught they also with sexuality and
drúis mhínádúrtha; fágadh mar shampla iad ag
lust unnatural; left behind as example they at
fulaingt pionós na tine síoraí. (8) Déanann an dream
suffer penalty the fire eternal. (8) makes the group
seo, ámh, ar an tslí chéanna lena mbrionglóidí an
this, However, on the way same his dreams the
cholainn a thruailliú, an t-údarás a shéanadh, agus
body to pollution, the authority to denial, and
aingil na glóire a mhaslú. (9) Ach nuair a bhí
angels the glory to insult. (9) but when to was
Mícheál Ardaingéal ag achrann leis an diabhal agus
Michael Ardaingéal at strife with the damn and
ag aighneas leis faoi chorp Mhaois, níor leomhaigh
at dispute with about body Moses, not leomhaigh
sé breith aithiseach a thabhairt air siúd, ach dúirt:
it birth disgraceful to take it those, but said:
‘Go smachtaí an Tiarna thú.’ (10) Ach an dream
'In controls the Lord you.' (10) but the group
seo, maslaíonn siad an méid nach dtuigeann siad,
this, insult they the what not understand they,
agus na nithe is eol dóibh ó dhúchas dála na
and the items most known they from originally resort the
n-ainmhithe éigiallta, is tríothu atáthar á
animals irrational, most through being being
scriosadh. (11) Is mairg dóibh! óir d'imigh siad leo
deleted. (11) is woe them! gold departed they they
ar bhealach Cháin, agus thug siad iad féin suas do
on way tax, and brought they they own up to
sheachrán Bhalám ar son brabúis, agus tá siad
distractions Bhalám on for profits, and is they

millte i gceannairc Choraë. (12) Is geall le fochaisí
damaged in gceannairc Choraë. (12) is bet with Feo
iad in bhur bhfleánna cumainn, ag comhól go dána
they in your bhfleánna associations, at comhól that naughty
gan aire á tabhairt acu ach dóibh féin; is
without minister being Taking they but they himself; most
scamaill gan uisce iad, á scuabadh ar aghaidh ag
clouds without water them, being sweeps on forward at
gaotha; crainn gan toradh iad i ndeireadh an
winds; trees without outcome they in end the
fhómhair, marbh faoi dhó, stoite ó fhréamh; (13)
autumn, dead about burning, uprooted from root; (13)
tonnta fiáine mara iad ag caitheamh a mbearta
wave wild sea they at wearing to measures
táire féin aníos mar chúrán; réaltaí fain iad a
Minister own up as chúrán; stars stray they to
bhfuil ifreann duairc i ndán dóibh go brách. (14) Is
is hell gloomy in outlook they that forever. (14) is
fúthu seo a rinne Eineoc sa seachtú glúin ó
about this to by Eineoc in seventh generation from
Ádhamh fáistine á rá: ‘Féach, tháinig an Tiarna
Adam prophecy being saying: ‘See, came the Lord
lena mhílte míle naomh, (15) le breith a
his thousands thousand saints, (15) with birth to
thabhairt ar chách agus na héagraífigh go léir a
take on all and the héagraífigh that all to
dhaoradh sna hoibreacha éagraífeacha go léir a rinne
condemned in works éagraífeacha that all to by
siad le barr éagraífeachta, agus sna nithe borba go
they with top éagraífeachta, and in items borba that
léir a dúirt na peacaigh choirpeacha ina aghaidh.
all to said the sinners choirpeacha a face.
(16) Iad sin lucht an mhonabhair a bhíonn ag
(16) those that community the mhonabhair to are at
gearán faoina gcinniúint, a ghéilleann dá
complaint about destiny, to surrenders both
n-ainmhianta, a mbíonn clab orthu le huaill agus a
their ainmhianta, to are clab they with huaill and to
bhíonn ag bladar le daoine ar mhaithe leo féin.’
are at talk of with people on benefit they itself. ’

(17) Ach sibhse, a chairde cléibh, cuimhnígí ar na
 (17) but ye, to friends creels, Reminder on the
tairngreachtaí a rinne aspail ár dTiarna Íosa Críost;
 prophecies to by apostles our Lord Jesus Christ;
(18) mar dúirt siadsan libh: 'Ag críoch na ré, beidh
 (18) as said they you: 'At territory the era, will
scigirí ann a dhéanfaidh de réir a n-ainmhianta
 Faroe Islands there to will of by to their ainmhianta
coirpeachta féin.' (19) Is iad sin a dhéanann
 crime itself. ' (19) is they that to do
deighilt, dream saoltach, gan an Spiorad acu. (20)
 segmentation, group saoltach, without the spirit them. (20)
Ach sibhse, a chairde cléibh, déanaigí sibh féin a
 but ye, to friends creels, Please do you own to
thógáil suas ar bhonn sárnaofa bhur gcreidimh; guígí
 build up on basis sárnaofa your faith; guígí
sa Spiorad Naomh, (21) agus cumhdaigí sibh féin i
 in spirit St., (21) and cumhdaigí you own in
ngrá Dé agus súil agaibh le trócaire ár dTiarna
 love God and expected you with mercy our Lord
Íosa Críost chun na beatha síoraí. (22) Déanaigí
 Jesus Christ to the feed eternal. (22) Make
áiteamh ar chuid acu, an mhuintir atá in amhras;
 urge on part them, the people which in doubt;
(23) déanaigí a thuilleadh a sciobadh as an tine
 (23) Please do to more to snatching from the fire
agus a shaoradh, agus déanaigí trócaire ar a
 and to excused, and Please do mercy on to
thuilleadh fós ach eagla oraibh agus fuath agaibh fiú
 more still but fear city and hate you even
don léine a thruailligh an cholainn. (24) An té sin
 the shirt to defiled the body. (24) the person that
ar féidir leis sibh a choimeád gan titim i bpeaca,
 on can with you to keep without fall in sin,
agus sibh a chur gan smál i láthair a ghlóire faoi
 and you to to without tainted in present to glory about
lúcháir, (25) an t-aon Dia is slánaitheoir againn
 joy, (25) the only God most savior We
trí Íosa Críost ár dTiarna, dósan go raibh glóir
 through Jesus Christ our Lord, him that was glory

agus mórgacht agus ceannas, agus cumhacht roimh
and greatness and dominance, and power before
gach aois agus anois agus le saol na saol. Amen.
all age and now and with life the life. Amen.

CHAPTER 1) (1) Is é seo apacailipsis Íosa Críost a
CHAPTER 1) (1) is is this apocalypse Jesus Christ to
thug Dia dó chun go dtaispeánfadh sé dá
brought God it to that show it both
sheirbhísigh cad iad na nithe nach foláir a theacht
servants what they the items not must to entry
gan mhoill; sheol sé a aingeal uaidh agus chuir
without delay; launched it to angel from and contributed
in iúl é d'Eoin a sheirbhíseach; (2) thug seisean
in express is Eoin to servant; (2) brought he
fianaise ar bhriathar Dé agus ar fhianaise Íosa
evidence on verb God and on evidence Jesus
Críost de réir mar a chonaic sé. (3) Is méanar dó
Christ of by as to saw it. (3) is Blessed it
seo a léann os ard agus a éisteann le focail na
this to reads more high and to listen with words the
fáistine seo agus a choimeádann a bhfuil scríofa
prophecy this and to keeps to is written
inti; óir tá an uain in achomaireacht. (4) Eoin
therein; gold is the turn in abstract. (4) John
chun na seacht n-eaglaisí san Áise: Grásta chugaibh,
to the seven churches in Asia: grace to you,
agus síocháin ón té atá, a bhí, agus atá le
and peace from person which, to was, and which with
teacht, agus ó na seacht spiorad os comhair a
come, and from the seven spirit more cooperation to
ríchathaoireach (5) agus ó Íosa Críost an finné
throne (5) and from Jesus Christ the witness
dílis, an chéadghin ó mhairbh, rialtóir ríthe an
loyal, the firstborn from dead governor kings the
domhain. Don té a bheir grá dúinn, agus a scaoil
world. Don person to devotes love us, and to drop
sinn ónár gcionta trína fhuil féin, (6) agus a rinne
us from offenses through blood However, (6) and to by
ríocht agus sagairt dá Dhia agus dá athair dinn,
kingdom and priests both God and both father us,
don té sin go raibh glóir agus cumhacht ar feadh
the person that that was glory and power on for
na síoraíochta. Amen. (7) Féach, tá sé ag teacht ar
the eternity. Amen. (7) see, is it at coming on

néalta neimhe, agus feicfidh gach duine lena súile
clouds heaven and will all person his eyes
cinn é, fiú iad siúd a tholl é, agus beidh ciníocha
ones is, even they those to bore is, and will racist
uile an domhain ag déanamh mairgní dá bharr.
all the world at making mourning both top.

Abair é! Amen. (8) 'Mise an tAlfa agus an tÓimige,'
Tell it! Amen. (8) 'Me the tAlfa and the tÓimige'
a deir an Tiarna Dia, an té atá, a bhí agus atá
to says the Lord God, the person which, to was and which
le teacht, an tUilechumhachtach. (9) Mise Eoin bhur
with come, the tUilechumhachtach. (9) Me John your
mbráthair atá páirteach libh in Íosa sa duainéis,
brother which part you in Jesus in distress among,
sa ríocht agus san fhoighne. Bhí mé san oileán ar a
in kingdom and in patience. was I in island on to
dtugtar Patmos ar son briathar Dé a fhógairt agus
known Patmos on for verb God to advertise and
fianaise Íosa. (10) Ba é lá an Tiarna é agus bhí
evidence Jesus. (10) was is day the Lord is and was
mé faoi luí an Spioraid, agus chuala mé ar mo
I about compatible the Spirit, and heard I on my
chúla glór tréan, mar ghlór trumpa, (11) á
a confidential basis voice strong, as voice trumpet, (11) being
rá: 'Scríobh i leabhar a bhfeiceann tú agus seol é
saying: 'Write in book to see you and sail is
go dtí na seacht n-eaglaisí, go hEifeasas, go
that to the seven churches, that Ephesus, that
Smíorna, go Peargamas, go Tíaitíora, go Sairdis, go
Smíorna, that Peargamas, that Tíaitíora, that Sairdis, that
Filideilfia, agus go Láoidíceá.' (12) D'iompaigh mé
Philadelphia, and that Láoidíceá.' (12) turned I
timpeall féachaint cén glór a labhair liom, agus, ar
around view what voice to talk I, and, on
iompú dom, chonaic mé seacht gcoinneoirí óir, (13)
turned me, saw I seven candlesticks gold, (13)
agus i measc na gcoinneoirí neach mar mhac duine,
and in among the candlesticks none as son person,
é gléasta in éide fhada agus crios órga faoina
is mounting in uniform long and zone golden about

bhrollach. (14) Bhí a cheann agus a ghruaig geal
breasts. (14) was to one and to hair bright
mar olann gheal, mar an sneachta, agus a shúile
as wool bright, as the snow, and to eyes
mar bhladhm thine, (15) agus a chosa ar lí an
as flame fire, (15) and to feet on dye the
phráis líofa arna scagadh i bhfoirnéis, agus a ghlór
brass fluently as screening in furnace, and to voice
mar ghlór tuiltí lána. (16) Bhí seacht réalta aige ina
as voice tuiltí lane. (16) was seven star he a
dheasláimh, agus óna bhéal ghluais claíomh géar dhá
right hand, and from mouth glossary sword sour two
fhaobhar, agus bhí a cheannaithe ar dhealramh na
edge, and was to merchants on appearance the
gréine faoi lántaitneamh. (17) Nuair a chonaic mé
solar about appreciate the full extent. (17) when to saw I
é, chaith mé mé féin ag a chosa i mo staic. Ach
is, threw I I own at to feet in my stake. but
leag seisean a lámh dheas orm á rá: ‘Ná bíodh
set he to hand south I being saying: ‘Do please
eagla ort. Mise an té atá ar tosach agus ar
fear you. Me the person which on front and on
deireadh; an neach beo; (18) ba mharbh dom, ach
end; the none live; (18) was dead me, but
anois is beo dom ar feadh na síoraíochta, agus tá
now most live me on for the eternity, and is
eochracha an bháis agus ifrinn agam. (19) Scríobh,
keys the death and hell I. (19) Write,
más ea, a bhfuil feicthe agat, agus a bhfuil ann,
if Yes, to is seen you, and to is there,
agus a bhfuil le teacht ina ndiaidh seo. (20) Maidir
and to is with coming a following this. (20) About
le rúndiamhair na seacht réalta a chonaic tú ar
with mystery the seven star to saw you on
mo dheasláimh, agus na seacht gcoinneoirí óir, is
my right hand, and the seven candlesticks gold, most
iad na seacht réalta aingil na seacht n-eaglaisí, agus
they the seven star angels the seven churches, and
is iad na seacht gcoinneoirí na seacht n-eaglaisí.
most they the seven candlesticks the seven churches.

CHAPTER 2) (1) 'Scríobh go dtí aingeal na
CHAPTER 2) (1) 'Write that to angel the
heaglaise in Eifeasas: 'Mar seo a deir an té a
church in Ephesus: 'As this to says the person to
bhfuil greim aige ar na seacht n-eaglaisí ina
is grip he on the seven churches a
dheasláimh, agus a shiúlann i measc na seacht
right hand, and to walk in among the seven
gcoinneoirí óir: (2) Is eol dom d'oibreacha, agus do
candlesticks gold: (2) is known me works, and to
shaothar, agus d'fhoighne, agus mar nach féidir duit
work, and your patience, and as not can you
lucht an oile a fhulaingt, agus mar a phromhaigh
community the evil to suffering, and as to phromhaigh
tú an dream a thug aspail orthu féin agus nach
you the group to brought apostles they own and not
amhlaidh dóibh, agus mar a fuair tú bréagach iad.
so them, and as to found you false them.
(3) Is eol dom go bhfuil foighne agat, gur fhulaing
(3) is known me that is patience you, that suffered
tú ar son m'ainm gan traochadh. (4) Ach tá seo
you on for my name without fatigue. (4) but is this
agam i d'aghaidh: gur thréig tú an grá a bhí agat
I in your face: that Forsaken you the love to was you
a chéadair. (5) Cuimhnigh, más ea, ar cad as ar
to First time. (5) Remember, if Yes, on what from on
thit tú, agus déan aithrí agus déan na hoibreacha
fell you, and do repentance and do the works
a rinne tú ar dtús. Mura ndéana tú, tiocfaidh mé
to by you on first. If ndéana you, will I
chugat agus tógfaidh mé do choinneoir óna ionad,
you and will take I to candlestick from instead,
mura ndéana tú aithrí. (6) Ach tá seo i d'fhabhar,
unless ndéana you repentance. (6) but is this in your favor,
go bhfuil an ghráin agat ar oibreacha na
that is the grain you on works the
Nicoláiteach faoi mar atá an ghráin agamsa leis.
Nicoláiteach about as which the grain my with.
(7) An té a bhfuil cluas air, éisteadh sé lena
(7) the person to is ear it, heard it his

bhfuil á rá ag an Spiorad leis na heaglaisí: An
is being say at the spirit with the churches: the
té a bheireann bua tabharfaidh mé bia dó ó
person to entailing victory will I food it from
chrann na beatha atá i bparthas Dé.' (8) 'Scríobh
tree the feed which in paradise God. ' (8) 'Write
go dtí aingeal na heaglaise i Smiorna: 'Mar seo a
that to angel the church in Smiorna: 'As this to
deir an té atá ar tosach agus ar deireadh, an
says the person which on front and on finally, the
té ba mharbh agus ar tháinig anam ann: (9) Is
person was dead and on came soul there: (9) is
eol dom do dhuainéis agus do bhochtaine - cé gur
known me to dhuainéis and to poverty - how that
saibhir tú - agus tromaíocht an dreama a thugann
rich you - and gravity the folk to gives
Giúdaigh orthu féin, ach nach amhlaidh dóibh ach
Jews they However, but not so they but
gur sionagóg le Sátan iad. (10) Ná bíodh eagla ort
that synagogue with Satan them. (10) Do please fear you
roimh a bhfuil le fulaingt agat. Feach! tá an
before to is with suffer you. Look! is the
diabhal ar tí cuid agaibh a chaitheamh i bpríosún
damn on house some you to wear in prison
d'fhonn sibh a phromhadh, agus beidh duainéis
in order you to proofing, and will distress among
oraibh ar feadh deich lá. Bí dílis go bás, agus
city on for ten day. Make faithful that death, and
tabharfaidh mé duit coróin na beatha. (11) An té
will I you crown the feed. (11) the person
a bhfuil cluas air, éisteadh sé lena bhfuil á rá ag
to is ear it, heard it his is being say at
an Spiorad leis na heaglaisí: An té a bheireann
the spirit with the churches: the person to entailing
bua, ní baol dó dochar ón dara bás.' (12) 'Scríobh
victory, not risk it prejudice from second die. ' (12) 'Write
go dtí aingeal na heaglaise i bPeargamas: 'Mar seo
that to angel the church in bPeargamas: 'As this
a deir an té a bhfuil an claíomh géar dhá
to says the person to is the sword sour two

fhaobhar aige: (13) Is eol dom cá bhfuil cónaí ort,
edge he: (13) is known me how is live you,
mar a bhfuil ríathaoir Shátain; agus coinníonn tú
as to is throne Shátain; and keeps you
m'ainm agus níor thréig tú do chreideamh ionam
my name and not Forsaken you to faith me
fiú i laethanta Aintipeas, an finné dílis liom a
even in days Aintipeas, the witness faithful I to
cuireadh chun báis ar an mbaile agaibh, mar a
was to death on the town you, as to
bhfuil cónaí ar Shátan. (14) Tá beagán agam i
is live on Satan. (14) There slightly I in
d'aghaidh, áfach, mar tá daoine agat ansin atá ag
your face, However, as is people you then which at
cloí le teagasc Bhalám, an té a mhúin do
comply with teaching Bhalám, the person to taught to
Bhalac ceap tuisle a chur os comhair chlann Iosrael
Bhalac pad trip to to more cooperation family Israel
le go n-íosfaidís bia íobartha d'íola agus striapachas
with that their íosfaidís food sacrifice of idols and prostitution
a dhéanamh. (15) Tá daoine agat chomh maith atá
to do. (15) There people you as good which
ag cloí le teagasc na Niocoláiteach sa tslí chéanna.
at comply with teaching the Niocoláiteach in way same.
(16) Déan aithrí dá bhrí sin. Mura ndéana tú,
(16) make repentance both meaning said. If ndéana you,
tiocfaidh mé chugat gan mhoill agus troidfidh mé
will I you without delay and fight against I
leo le claíomh mo bhéil. (17) An té a bhfuil
they with sword my mouth. (17) the person to is
cluas air, éisteadh sé lena bhfuil á rá ag an
ear it, heard it his is being say at the
Spiorad leis na heaglaisí: An té a bheireann bua
spirit with the churches: the person to entailing victory
tabharfaidh mé dó cuid den mhana folaigh; agus
will I it some of slogan latent; and
tabharfaidh mé dó cloch gheal agus ainm nua
will I it stone bright and name new
scríofa ar an gcloch, ainm nach fios d'aon duine
written on the stone, name not revealed any person

ach don té a ghlacann é.' (18) 'Scríobh go dtí
but the person to take it.' (18) 'Write that to
aingeal na heaglaise i dTíaitíora: 'Mar seo a deir
angel the church in dTíaitíora: 'As this to says
Mac Dé, an té a bhfuil súile aige mar bhladhm
Mac Tuesday, the person to is eyes he as flame
thine, agus a bhfuil a chosa mar phrás líofa: (19) Is
fire, and to is to feet as brass fluent: (19) is
eol dom d'oibreacha, agus do ghrá agus do
known me works, and to love and to
chreideamh, agus do sheirbhís agus d'fhoighne, agus
faith, and to service and your patience, and
go sáraíonn d'oibreacha le déanaí ar d'oibreacha a
that exceeds works with latest on works to
chéaduair. (20) Ach tá sé seo agam i d'aghaidh, go
First time. (20) but is it this I in your face, that
scaoileann tú leis an mbean Ízeibil a thugann
releases you with the woman Jezebel to gives
banfháidh uirthi féin, agus a mhúineann agus a
prophetess she However, and to teaches and to
mheallann mo sheirbhísigh chun adhaltranas a
attracts my servants to adultery to
dhéanamh agus bia íobartha d'íola a ithe. (21) Thug
make and food sacrifice of idols to eat. (21) brought
mé cairde di chun aithrí a dhéanamh, ach ní háil
I friends her to repentance to make but not war-
léi aithrí a dhéanamh ina hadhaltranas. (22) Féach!
she repentance to make a proof of adultery. (22) Look!
caithfidh mé ar leaba péine í agus lucht déanta
have I on bed pine s and community made
striapachais léi i nduainéis mhór mura ndéana siad
prostitution she in nduainéis great unless ndéana they
aithrí ina hoibreacha; (23) agus imreoidh mé bás
repentance a works; (23) and will play I death
ar a clann, agus beidh fhios ag na heaglaisí uile
on to sons, and will know at the churches all
gur mise a scrúdaíonn an aigne agus an croí, agus
that yours to examines the mind and the heart, and
tabharfaidh mé do gach duine agaibh díol de réir
will I to all person you sale of by

bhur ngníomhartha. (24) An chuid agaibhse i
your actions. (24) the part by you in
dTíaitíora, áfach, atá fágtha, iadsan uile nár ghlac
dTíaitíora, However, which left, those all not took
leis an teagasc seo agus nár chuir eolas ar
with the teaching this and not contributed information on
dhiamhra Shátain mar a thugann siad orthu, ní
dhiamhra Shátain as to gives they them, not
chuirfidh mé, a deirim libh, aon ualach eile oraibh;
will I, to I say you, any load other city;
(25) ach coinnígí greim daingean ar a bhfuil agaibh
(25) but Keep grip firm on to is you
go dtaga mé. (26) Agus an té a bheireann bua
that will one I. (26) and the person to entailing victory
agus a choimeádann m'oibreacha go dtí an deireadh,
and to keeps m'oibreacha that to the finally,
tabharfaidh mé údarás dó ar na ciníocha, (27) mar
will I authority it on the racist, (27) as
a fuair mise ó m'athair, agus déanfaidh sé iad a
to found yours from My father, and will it they to
rialú le slat iarainn, faoi mar a bheadh soithí cré
control with rod iron, about as to would vessels clay
á mbascadh; (28) agus tabharfaidh mé dó réalta
being mbascadh; (28) and will I it star
na maidne. (29) An té a bhfuil cluas air, éisteadh
the morning. (29) the person to is ear it, heard
sé lena bhfuil á rá ag an Spiorad leis na
it his is being say at the spirit with the
heaglaisí.'
churches. '

CHAPTER 3) (1) 'Scríobh go dtí aingeal na
CHAPTER 3) (1) 'Write that to angel the
heaglaise i Sairdis: 'Mar seo a deir an té ag a
church in Sairdis: 'As this to says the person at to
bhfuil seacht spiorad Dé agus na seacht réalta: Is
is seven spirit God and the seven star: is
eol dom d'oibreacha, go bhfuil tú in ainm a bheith
known me works, that is you in name to have
beo, ach gur marbh thú. (2) Dúisigh agus neartaigh
live, but that dead you. (2) awaken and strengthened

a bhfuil fágtha agus ar tí báis, óir ní bhfuair mé
to is remaining and on house death, gold not received I

d'oibreacha foirfe os comhair mo Dhé. (3)
works perfect more cooperation my God. (3)

Cuimhnigh más ea cad a ghlac tú agus a chuala
Remember if Another what to took you and to heard
tú, agus coinnigh do ghreim agus déan aithrí.
you, and hold to stitch and do repentance.

Mura ndúisí tú, tiocfaidh mé mar ghadaí agus ní
If ndúisí you, will I as thief and not
bheidh a fhios agat cén uair a thiocfaidh mé ort.
will to know you what time to entry I you.

(4) Ach tá beagán agat i Sairdis, daoine nár
(4) but is slightly you in Sairdis, people not

shalaigh a n-éidí; agus siúlóidh siad faram in éidí
fouled to uniforms; and siúlóidh they with me in uniforms

geala óir is fiú iad é. (5) An té a bheireann
bright gold most even they it. (5) the person to entailing

bua beidh sé gléasta mar sin in éidí geala, agus
victory will it mounting as that in uniforms bright and

ní scriosfaidh mé a ainm as leabhar na beatha,
not erase I to name from book the feed

agus admhóidh mé a ainm os comhair m'athar
and admits I to name more cooperation father

agus os comhair a aingeal. (6) An té a bhfuil
and more cooperation to angel. (6) the person to is

cluas air, éisteadh sé lena bhfuil á rá ag an
ear it, heard it his is being say at the

Spiorad leis na heaglaisí.' (7) 'Scrióbh go dtí aingeal
spirit with the churches. ' (7) 'Write that to angel

na heaglaise i bhFilideilfia: 'Mar seo a deir an té
the church in Philadelphia: 'As this to says the person

is naofa, an té is fírinneach, an té ag a
most holy, the person most truly, the person at to

bhfuil eochair Dháiví, an té a osclaíonn agus nach
is key David the person to opens and not

ndúnann aon duine: (8) Is eol dom d'oibreacha.
closes any person: (8) is known me works.

Féach! chuir mé doras ar leathadh romhat, nach
Look! contributed I door on spread comforters, not

féidir d'aon duine a dhúnadh, óir is beag é an
can any person to close, gold most small is the
neart atá agat ach choinnigh tú m'fhocal agus níor
strength which you but retained you my word and not
shéan tú m'ainm. (9) Féach! tabharfaidh mé do
denied you my name. (9) Look! will I to
shionagóg Shátain iad siúd a deir gur Giúdaigh iad
synagogue Shátain they those to says that Jews they
féin agus nach ea, ach gur bréag dóibh sin, agus,
own and not Yes, but that lie they so, and,
féach, cuirfidh mé iallach orthu teacht agus
see, will I forced they coming and
sléachtadh ag do chosa agus a thuiscint go bhfuil
slaughter at to feet and to understanding that is
grá agam duit. (10) De bhrí gur choinnigh tú focal
love I you. (10) of meaning that retained you word
m'fhoighne, coinneoidh mise thusa ó uair an
m'fhoighne, keep yours thou from time the
chathaithe, atá le teacht ar an domhan go léir,
chathaithe, which with coming on the world that all
chun lucht áitrithe an domhain a phromhadh. (11)
to community settlement the world to proofing. (11)
Ní fada go dtiocfaidh mé; coinnigh do ghreim ar a
not long that entry I; hold to stitch on to
bhfuil agat, i dtreo nach sciobfadh aon duine do
is you, in towards not sciobfadh any person to
choróin. (12) An té a bheireann bua, déanfaidh
crown. (12) the person to entailing victory, will
mé colún de i dteampall mo Dhé, agus ní rachaidh
I column of in church my God, and not will
sé amach go deo arís; agus scríobhfaidh mé ainm
it out that forever again; and write I name
mo Dhé air, agus ainm cathrach mo Dhé, an
my God it, and name city my God, the
Iarúsailéim Nua, a thiocfaidh anuas ó neamh ó
Jerusalem new, to entry past from heaven from
mo Dhia, agus m'ainm nua féin. (13) An té a
my God, and my name new itself. (13) the person to
bhfuil cluas air le héisteacht, éisteadh sé lena bhfuil
is ear it with hearing, heard it his is

á rá ag an Spiorad leis na heaglaisí.' (14)

being say at the spirit with the churches. ' (14)

‘Scríobh go dtí aingeal na heaglaise i Láoidicéa:

'Write that to angel the church in Láoidicéa:

'Mar seo a deir an tAmen, an finné dílis fírinneach,

'As this to says the tAmen, the witness faithful truly,

céadtús chruthúnas Dé. (15) Is eol dom d'oibreacha,

céadtús proof God. (15) is known me works,

nach fuar thú agus nach te. Uch nach fuar nó te

not cold you and not hot. Alas not cold or hot

thú! (16) De bhrí go bhfuil tú alabhog, gan a

done! (16) of meaning that is you alabhog, without to

bheith fuar ná te, táim chun tú a sceitheadh as

have cold or hot, look to you to leak from

mo bhéal amach. (17) Óir deir tú: ‘Táim saibhir,

my mouth out. (17) gold says you: 'I rich,

táim faoi chonách, níl aon easpa orm’; agus gan a

look about fortune, there any lack I'; and without to

fhios agat go bhfuil tú dearóil, truamhéileach, bocht,

know you that is you bleak, Tragically, poor,

dall, gan éadach. (18) Comhairlím duit ór a

blind, without cloth. (18) I advise you gold to

cheannach uaim atá profa sa tine, chun go mbeifeá

buy I which proof in fire to that would

saibhir; agus éidí geala le cur ort chun nár léir

rich; and uniforms bright with taking you to not all

náire do bhall nocht; agus uinnimint le do shúile a

shame to member naked; and uinnimint with to eyes to

ungadh chun go mbeadh radharc agat. (19) An

cream to that would sight you. (19) the

lucht dá dtugaim grá, ceartaím agus smachtaím;

community both which I love, ceartaím and smachtaím;

bí díograiseach, uime sin, agus déan aithrí. (20)

make enthusiastic, wherefore so, and do repentance. (20)

Seo mé i mo sheasamh ag an doras, agus ag

this I in my position at the door, and at

bualadh air; má chloiseann aon duine mo ghuth

meet it; if hears any person my voice

agus an doras a oscailt dom, tiocfaidh mé isteach

and the door to open me, will I in

chuige agus beidh bia agam fairis agus aigesean
approach and will food I further and performable
faramsa. (21) An té a bheireann bua, tabharfaidh
faramsa. (21) the person to entailing victory, will
mé cead dó suí taobh liom i mo ríchathaoir, faoi
I permit it sit side I in my throne, about
mar a bhí an bua agamsa agus gur shuigh mé
as to was the victory my and that sat I
taobh le m'athair ina ríchathaoir. (22) An té a
side with father a throne. (22) the person to
bhfuil cluas air, éisteadh sé lena bhfuil á rá ag
is ear it, heard it his is being say at
an Spiorad leis na heaglaisí.'
the spirit with the churches. "

CHAPTER 4) (1) Bhí fíis agam ina dhiaidh sin,
CHAPTER 4) (1) was vision I a later so,
agus ba shiúd doras oscailte ar neamh, agus an
and was shiúd door open on non, and the
chéad ghlór a chuala ag labhairt liom mar ghlór
first voice to heard at speaking I as voice
trumpa, bhí sé á rá: 'Gabh anseo aníos agus
trumpet, was it being saying: 'Go here up and
taispeánfaidh mé duit a gcaithfidh teacht ina ndiaidh
show I you to must coming a following
seo.' (2) Bhí mé faoi luí an Spioraid gan
this. ' (2) was I about compatible the Spirit without
mhoill, agus, féach, bhí ríchathaoir suite sna flaithis,
delay, and, see, was throne located in heavens,
agus neach ina shuí sa chathaoir sin. (3) Agus an
and none a sitting in chair said. (3) and the
té a bhí ina shuí bhí sé ar lí seaspair agus
person to was a sitting was it on dye seaspair and
sairdis agus bhí bogha ceatha timpeall na
sairdis and was bow rainbow around the
ríchathaoireach ar dhealramh na smaragaide. (4) Bhí
throne on appearance the Emerald standard. (4) was
ceithre ríchathaoir fichead mórthimpeall na
four throne twenty around the
ríchathaoireach agus ceathrar seanóirí fichead ina suí
throne and four seniors twenty a sit

sna ríchathaoireacha, iad gléasta in éidí geala agus
in ríchathaoireacha, they mounting in uniforms bright and
corónacha óir ar a gceann. (5) Gabhann amach ón
crowns gold on to one. (5) Smith out from
ríchathaoir splancacha tintrí, glórtha agus toirneacha;
throne sparks lightning, voices and thundering;
bíonn seacht lóchrann tine ar lasadh os comhair na
are seven light fire on lit more cooperation the
ríchathaoireach, agus is iadsan seacht spiorad Dé.
throne, and most those seven spirit God.
(6) Agus os comhair na ríchathaoireach tá mar a
(6) and more cooperation the throne is as to
bheadh farraige gloine, cosúil le criostal. Agus i
would sea glass, like with crystal. and in
lár baill ag an ríchathaoir, agus mórthimpeall na
center members at the throne, and around the
ríchathaoireach, tá ceithre dhúil bheo atá lán de
throne, is four elements live which lot of
shúile chun tosaigh agus laistiar. (7) Is cosúil an
eyes to front and behind. (7) is like the
chéad dúil bheo le leon agus an dara dúil le
first desire live with lion and the second desire with
damh; tá aghaidh mar aghaidh duine ar an tríú
ox; is forward as forward person on the third
dúil, agus tá an ceathrú dúil cosúil le hiolar ar
desire, and is the fourth desire like with hiolar on
eitilt. (8) Agus bíonn sé sciatháin ar gach ceann de
fly. (8) and are it wings on all one of
na ceithre dúile beo, agus iad lán de shúile
the four elements live, and they lot of eyes
mórthimpeall agus laistigh; ní théann aon stad orthu
around and within; not go any stop they
de lá ná d'óiche ach ag rá: (9) 'Is naofa, naofa,
of day or night but at saying: (9) 'It holy, holy,
naofa, an Tiarna Dia Uilechumhachtach; an té a
holy, the Lord God almighty; the person to
bhí ann, atá, agus atá le teacht.' (10) Agus i
was there, which, and which with come. ' (10) and in
gcónaí nuair a thugann na dúile glóir agus onóir
always when to gives the elements glory and honor

agus buíochas don té atá ina shuí sa ríchathaoir,
 and thanks the person which a sitting in throne,
 an té a mhaireann ar feadh na síoraíochta,
 the person to persists on for the eternity,
 sléachtann an ceathrar seanóirí fichead go talamh
 sléachtann the four seniors twenty that ground
 os comhair an té atá ina shuí sa ríchathaoir,
 more cooperation the person which a sitting in throne,
 agus adhrann siad an té a mhaireann ar feadh na
 and worship they the person to persists on for the
 síoraíochta, agus caitheann a gcorónacha síos os
 eternity, and spends to gcorónacha down more
 comhair na ríchathaoireach á rá: (11) 'A
 cooperation the throne being saying: (11) 'A
 Thiarna agus a Dhia linn, is fiú thú glóir agus
 Lord and to God us, most even you glory and
 onóir agus cumhacht a fháil, óir is tú a
 honor and power to find, gold most you to
 chruthaigh an uile ní agus is trí do thoil a
 created the all not and most through to please to
 tháinig siad ann agus a cruthaíodh iad.
 came they there and to created them.

CHAPTER 5) (1) Agus chonaic mé go raibh, i
 CHAPTER 5) (1) and saw I that were, in
 ndeaslámh an té a bhí ina shuí sa ríchathaoir,
 ndeaslámh the person to was a sitting in throne,
 scrolla ar a raibh scríbhneoireacht laistigh agus
 scroll on to was writing within and
 lasmuigh, agus é séalaithe le seacht séala; (2) agus
 outside, and is sealed with seven seal; (2) and
 chonaic mé aingeal tréan ag fógairt de ghlór ard:
 saw I angel strongly at Announcing of voice high:
 'Cé hé ar fiú é an scrolla a oscailt agus a shéalaí
 'Who is on even is the scroll to open and to seals
 a bhriseadh?' (3) Ach níor fhéad aon duine ar
 to break? ' (3) but not could any person on
 neamh ná ar talamh ná faoin talamh an scrolla a
 heaven or on ground or Company ground the scroll to
 oscailt, ná féachaint air. (4) Ghoil mé go fuíoch mar
 open, or view it. (4) wept I that fuíoch as

nach bhfuarthas aon duine arbh fhiú é an scrolla a
not found any person which worth is the scroll to
oscailt ná féachaint air. (5) Ach dúirt duine de na
open or view it. (5) but said person of the
seanóirí liom: ‘Ná bí ag gol. Féach! bhí an bua
seniors me: 'Do make at cry. Look! was the victory
ag an leon de threibh Iúdá, fréamh Dháiví, i dtreo
at the lion of tribe Judah, root David in towards
go n-osclóidh sé an scrolla agus a sheacht séala.’ (6)
that opens it the scroll and to seven seal. ' (6)
Agus chonaic mé an tUan, mar a bheadh tar éis a
and saw I the Lamb, as to would after a to
bhásaithe, ina sheasamh i lár slí, idir an
deceased a position in center way, between the
ríchathaoir agus na ceithre dúile beo, agus na
throne and the four elements live, and the
seanóirí; bhí seacht n-adharc air agus seacht súil
seniors; was seven the horn it and seven expected
aige arbh iad seacht spiorad Dé a seoladh amach ar
he which they seven spirit God to address out on
fud an domhain uile. (7) Agus tháinig sé agus thóg
around the world all. (7) and came it and took
sé (an scrolla) as deaslámh an té a bhí ina shuí
it (the scroll) from right hand the person to was a sitting
sa ríchathaoir. (8) Agus nuair a thóg sé an scrolla,
in throne. (8) and when to took it the scroll,
shléacht na ceithre dúile beo agus an ceathrar
bowed down the four elements live and the four
seanóirí fichead go talamh os comhair an Uain,
seniors twenty that ground more cooperation the lamb,
agus ag cách díobh bhí cruit agus cuach óir lán de
and at tastes of was harp and cuckoo gold lot of
thúis - urnaithe na naomh is é sin. (9) Chan siad
Thuis - prayer the saint most is said. (9) Chan they
iomann nua á rá: ‘Is fiú thú an scrolla a
hymn new being saying: 'It even you the scroll to
ghlacadh, agus a shéalaí a bhriseadh, óir básaíodh
take, and to seals to break, gold were executed
thú agus d'fhuascail tú daoine do Dhia le d'fhuil,
you and redeemed you people to God with blood,

as gach treibh, agus teanga, agus pobal, agus cine,
from all tribe, and language, and community, and race,
 (10) agus rinne tú díobh ríocht agus sagairt dár
(10) and by you of kingdom and priests our
 nDia, agus rialóidh siad ar talamh.' (11) Ansin san
God, and governing they on ground. ' (11) then in
 fhís dom, chuala mé glór iliomad aingeal timpeall na
vision me, heard I voice many angel around the
 ríchathaoireach agus na ndúl beo, agus na seanóirí,
throne and the elements live, and the seniors,
 agus ba é a líon deich míle faoi dheich míle
and was is to number ten thousand about ten thousand
 agus na mílte ar mhílte. (12) Agus is é a bhí
and the thousands on thousands. (12) and most is to was
 á rá acu de ghlór ard: 'Is fiú é an tUan arna
being say they of voice high: 'It even is the Lamb as
 bhású, é a fháil cumhachta, agus saibhris, agus
execution, is to find power, and wealth, and
 eagna, agus nirt, agus onóra, agus glóire, agus
wisdom, and strength, and honor, and glory, and
 molta.' (13) Ansin, an uile chréatúr sna flaithis,
recommended. ' (13) then, the all creature in heavens,
 agus ar talamh, agus faoi thalamh, agus san
and on ground, and about underground, and in
 fharraige, chuala mé iad go léir sna bail sin, á
sea heard I they that all in members so, being
 rá: 'Go raibh moladh agus onóir agus glóir agus
saying: 'In was recommended and honor and glory and
 cumhacht don té atá ina shuí sa ríchathaoir agus
power the person which a sitting in throne and
 don Uan ar feadh na síoraíochta.' (14) Agus dúirt
the lamb on for the eternity. ' (14) and said
 na ceithre dúile: 'Amen.' Agus shléacht na seanóirí
the four elements: 'Amen.' and bowed down the seniors
 agus rinne siad adhradh.
and by they worship.

CHAPTER 6 (1) Ansin san fhís dom, nuair a
CHAPTER 6) (1) then in vision me, when to
 d'oscail an tUan an chéad cheann de na seacht
opened the Lamb the first one of the seven

séala, chuala mé ceann de na ceithre dúile beo á
The seal, heard I one of the four elements live being
rá de ghlór mar thoirneach: ‘Tar.’ (2) D’fhéach mé
say of voice as thunder: ‘Come.’ (2) looked I
agus b’shiúd an t-each bán, agus bogha ag a
and b’shiúd the horse white and bow at to
mharcach; tugadh coróin dó agus chuaigh sé amach
jockey; was crown it and went it out
faoi bhua agus chun bua a bhreith. (3) Nuair a
about virtue and to victory to birth. (3) when to
d’oscail sé an dara séala, chuala mé an dara dúil
opened it the second The seal, heard I the second desire
á rá: ‘Tar.’ (4) Agus amach le heach eile, é
being saying: ‘Come.’ (4) and out with heach other is
seo craorag, agus ceadaíodh dá mharcach an
this scarlet, and approved both jockey the
tsíocháin a bhreith leis ón talamh, chun go maródh
peace to birth with from ground, to that kill
daoine a chéile; agus tugadh claíomh mór dó. (5)
people to together; and was sword great him. (5)
Nuair a d’oscail sé an tríú séala chuala mé an tríú
when to opened it the third seal heard I the third
dúil á rá: ‘Tar.’ D’fhéach mé agus b’shiúd an
desire being saying: ‘Come.’ looked I and b’shiúd the
t-each dubh, agus scálaí ina láimh ag a mharcach.
horse black, and scales a hand at to jockey.
(6) Agus chuala mé mar a bheadh guth i lár na
(6) and heard I as to would voice in center the
gceithre dúile beo á rá: ‘Miosúr cruithneachta
four elements live being saying: ‘Measure wheat
ar phingin, agus trí mhiosúr eorna ar phingin;
on penny, and through measure of barley on penny;
agus ná mill an ola ná an fíon.’ (7) Nuair a
and or mill the oil or the wine. ’ (7) when to
d’oscail sé an ceathrú séala, chuala guth an
opened it the fourth The seal, heard voice the
cheathrú dúil bheo á rá: ‘Tar.’ (8) D’fhéach mé,
fourth desire live being saying: ‘Come.’ (8) looked I,
agus b’shiúd an t-each báiteach bán agus ‘An Bás’
and b’shiúd the horse pale white and ‘The death’

a ba ainm don mharcach a bhí air, agus lean
to was name the jockey to was it, and follow
Ifreann é; agus tugadh dóibh cumhacht ar an
Hell it; and was they power on the
gceathrú cuid den domhan chun maraithe leis an
fourth some of world to slaughtering with the
gclaíomh, le gorta, le plá agus le hainmhithe
sword, with famine, with pestilence and with animals
allta na talún. (9) Nuair a d'oscail sé an cúigiú
wild the land. (9) when to opened it the fifth
séala, chonaic mé faoin altóir a n-anmacha uile
The seal, saw I Company altar to their anmacha all
úd a maraíodh ar son bhriathar Dé agus ar son
in question to killed on for verb God and on for
na fianaise a thug siad. (10) Agus ghlaoigh siad de
the evidence to brought they. (10) and call they of
ghuth ard: 'A Thiarna uasail, atá naofa fírinneach,
voice high: 'A Lord sir, which holy truly,
cá fada go ndéana tú breithiúnas agus díoltas ar
how long that ndéana you judgment and revenge on
son ár gcuid fola ar áitritheoirí an domhain?' (11)
for our their blood on residents the world? ' (11)
Ansin tugadh éide gheal do gach duine díobh agus
then was uniform bright to all person of and
dúradh leo feitheamh go fóillín go gcomhlíonfaí líon
told they pending that fóillín that compliance number
a gcomhsheirbhíseach agus a mbráithre a bhí le
to gcomhsheirbhíseach and to brothers to was with
cur chun báis, a ndála féin. (12) Nuair a d'oscail
taking to death, to like us itself. (12) when to opened
sé an séú séala, d'fhéach mé; agus tharla crith mór
it the sixth The seal, looked I; and happened quake great
talún, agus dhubhaigh an ghrian mar éadach róin,
land and dhubhaigh the sun as cloth seal,
agus dheargaigh an ghealach go léir mar fhuil, (13)
and dheargaigh the moon that all as blood, (13)
agus thit réaltaí neimhe chun talún faoi mar a
and fell stars heaven to land about as to
scaoileann an crann figí a chaora geimhridh uaidh
releases the tree fig to sheep winter from

nuair a croitheann cóch gaoithe é. (14) Agus bhailigh
when to shake coch wind it. (14) and collected
an spéir léi mar scrolla ag filleadh ar a chéile agus
the heaven she as scroll at return on to together and
cuireadh gach sliabh agus gach oileán as a n-ionad.
was all mountain and all island from to replaced.
(15) Ansin, ríthe an domhain, agus na maithe móra,
(15) then, kings the deep, and the good large,
agus na cinn feadhma, lucht an tsaibhris agus an
and the ones the functions, community the wealth and the
nirt, agus gach daor agus saor, chuaigh siad i
strength, and all dear and free, went they in
bhfolach i bpluaiseanna agus i measc carraigeacha
hidden in caves and in among rocks
na gcnoc, (16) agus iad á rá leis na cnoic agus
the hills, (16) and they being say with the hills and
leis na carraigeacha: 'Titigí orainn agus folaigí sinn
with the rocks: 'Titigí us and folaigí us
ar ghnúis an té atá ina shuí sa ríchathaoir
on countenance the person which a sitting in throne
agus ar fhearg an Uain; (17) óir tháinig lá mór a
and on anger the lamb; (17) gold came day great to
fheirge, agus cé a fhéadann é a sheasamh?'
anger, and how to capable is to position?'

CHAPTER 7) (1) Ina dhiaidh sin chonaic mé ceithre
CHAPTER 7) (1) In later that saw I four
aingeal ina seasamh ar cheithre chúinne an domhain
angel a position on four corner the world
agus ceithre ghaoth an domhain á gcoimeád siar
and four wind the world being custody previous
acu i dtreo nach séidfeadh aon ghaoth ar tír ná
they in towards not séidfeadh any wind on country or
ar muir, ná ar aon chrann. (2) Ansin chonaic mé
on sea or on any tree. (2) then saw I
aingeal eile ag gabháil suas ó éirí gréine agus
angel other at accompanied up from becoming solar and
séala le Dia beo aige, agus ghlaigh sé in ard a
seal with God live he, and call it in high to
ghutha ar na ceithre aingeal ar ar cuireadh de
voice on the four angel on on was of

chúram dochar a dhéanamh do thalamh agus do
care prejudice to make to land and to
mhuir, (3) agus dúirt sé: 'Ná déanaigí dochar do
sea, (3) and said it: 'Do Please do prejudice to
thalamh ná do mhuir ná do na crainn nó go
land or to sea or to the trees or that
gcuirfimid séala ar chláréadan sheirbhísigh Dé.' (4)
concert seal on chláréadan servants God. ' (4)
Agus chuala mé líon na ndaoine ar cuireadh an
and heard I number the people on was the
séala orthu, céad agus daichead a ceathair míle
seal them, first and forty to four thousand
agus iad as gach treibh de chlann Iosrael. (5)
and they from all tribe of family Israel. (5)
Cuireadh an séala ar dhá mhíle dhéag de threibh
A the seal on two thousand twelve of tribe
Iúdá, ar dhá mhíle dhéag de threibh Reúbaen, ar
Judah, on two thousand twelve of tribe Reuben, on
dhá mhíle dhéag de threibh Ghád, (6) ar dhá
two thousand twelve of tribe Gad, (6) on two
mhíle dhéag de threibh Áiséar, ar dhá mhíle dhéag
thousand twelve of tribe Asher, on two thousand twelve
de threibh Naftáilím, ar dhá mhíle dhéag de threibh
of tribe Naftáilím, on two thousand twelve of tribe
Mhanaise, (7) ar dhá mhíle dhéag de threibh
Manasseh, (7) on two thousand twelve of tribe
Shimeon, ar dhá mhíle dhéag de threibh Léiví, ar
Simeon on two thousand twelve of tribe Levi, on
dhá mhíle dhéag de threibh Íosácár, (8) ar dhá
two thousand twelve of tribe Issachar, (8) on two
mhíle dhéag de threibh Zabúlun, ar dhá mhíle
thousand twelve of tribe Zebulun, on two thousand
dhéag de threibh Íosaef, ar dhá mhíle dhéag de
twelve of tribe Joseph, on two thousand twelve of
threibh Bhiniáimin. (9) Ina dhiaidh sin b'shiúd an
tribe Benjamin. (9) In later that b'shiúd the
mathshlua mór nárbh fhéidir d'aon duine a
multitude great not could any person to
chomhaireamh as gach cine agus treibh agus pobal
count from all race and tribe and community

agus teanga; bhí siad ina seasamh os comhair na
 and language; was they a position more cooperation the
 ríchathaoireach agus os comhair an Uain, iad
 throne and more cooperation the lamb, they
 gléasta in éidí geala agus craobhacha pailme acu
 mounting in uniforms bright and branches palm they
 ina lámha. (10) Agus bhí siad ag glaoch de ghlór
 a hands. (10) and was they at call of voice
 ard: 'Slánú dár nDia a shuíonn sa ríchathaoir agus
 high: 'Salvation our God to finds in throne and
 don Uan!' (11) Bhí na haingil go léir ina seasamh
 the Lamb! ' (11) was the angels that all a position
 mórthimpeall na ríchathaoireach agus na seanóirí
 around the throne and the seniors
 agus na gceithre dhúil, agus chaith siad iad féin ar
 and the four elements, and threw they they own on
 a n-aghaidh os comhair na ríchathaoireach ag
 to their faces more cooperation the throne at
 adhradh Dé (12) á rá: 'Amen. Beannacht agus
 worship God (12) being saying: 'Amen. greeting and
 glóir agus eagna agus buíochas agus onóir agus
 glory and wisdom and thanks and honor and
 cumhacht agus neart dár nDia go deo deo. Amen.'
 power and strength our God that forever forever. Amen. '
 (13) Ansin labhair duine de na seanóirí agus dúirt
 (13) then talk person of the seniors and said
 sé liom: 'Iad seo atá gléasta in éidí geala, cé
 it me: 'Those this which mounting in uniforms bright how
 hiad féin agus cad as ar tháinig siad?' (14) Dúirt
 are own and what from on came they? ' (14) said
 mé mar fhreagra air: 'A Thiarna liom, tá fhios
 I as answer it: 'A Lord I, is know
 agat.' Agus dúirt sé liom: 'Is iadsan an dream atá
 you. ' and said it me: 'It those the group which
 gafa tríd an duainéis mhór; nigh siad agus gheal
 caught through the distress among large; wash they and bright
 siad a n-éidí i bhfuil an Uain. (15) Uime sin tá
 they to uniforms in is the Lamb. (15) wherefore that is
 siad os comhair ríchathaoir Dé, agus déanann
 they more cooperation throne Tuesday, and makes

siad seirbhís dó de lá agus d'oíche ina theampall;
 they service it of day and night a temple;
 agus, an té atá ina shuí sa ríchathaoir, beidh sé
 and, the person which a sitting in throne, will it
 ina measc á gcosaint; (16) ní bheidh tart orthu
 a among being defense; (16) not will thirst they
 feasta, ná ocras, ná ní chiapfaidh an ghrian iad ná
 henceforth, or hunger, or not chiapfaidh the sun they or
 an brothall dearg. (17) Óir, an tUan atá i lár
 the brothall red. (17) gold, the Lamb which in center
 baill ag an ríchathaoir, is é a bheidh mar aoire
 members at the throne, most is to will as shepherd
 acu, agus treoróidh sé iad go toibreacha na beatha;
 them, and will guide it they that wells the life;
 agus glanfaidh Dia an uile dheoir dá súile.'
 and discharged God the all fl both eyes. '

CHAPTER 8) (1) Nuair a d'oscail (an tUan) an
 CHAPTER 8) (1) when to opened (the Lamb) the
seachtú séala, tharla ciúnas, mar a bheadh ar feadh
 seventh The seal, happened silence, as to would on for
leathuaire, sna flaithis. (2) Ansin chonaic mé seacht
 half an hour, in heavens. (2) then saw I seven
dtrumpa á dtabhairt do na seacht n-aingil a bhí
 dtrumpa being brought to the seven their angels to was
ina seasamh os comhair Dé. (3) Agus tháinig
 a position more cooperation God. (3) and came
aingeal eile agus sheas sé ag an altóir agus túiseoir
 angel other and stood it at the altar and túiseoir
 órga aige; agus tugadh dó iliomad túise le cumasc
 golden he; and was it many incense with merger
le hurnaithe na naomh ar an altóir órga a bhí os
 with prayers the saint on the altar golden to was more
comhair na ríchathaoireach. (4) Agus chuaigh deatach
 cooperation the throne. (4) and went smoke
na túise mar aon le hurnaithe na naomh go léir
 the incense as any with prayers the saint that all
in airde ó lámh an aingil a bhí os comhair Dé.
 in height from hand the angels to was more cooperation God.
(5) Ansin thóg an t-aingeal an túiseoir agus líon é
 (5) then took the angel the túiseoir and number is

le tine ón altóir agus theilg ar an domhan é.
with fire from altar and cast on the world it.

D'éirigh raistí toirní, agus tormáin, agus tintreacha,
successfully raistí thunder; and Rumble, and tintreacha,

agus crith talún. (6) Ansin phrapáil na seacht
and quake land. (6) then phrapáil the seven

n-aingil leis na seacht dtrumpaí chun iad a
their angels with the seven dtrumpaí to they to

shéideadh. (7) Shéid an chéad aingeal a thrumpa,
blow. (7) blew the first angel to thrumpa,

agus tharla clocha sneachta agus tine measctha ar
and happened stones snow and fire mixed on

fhuil agus teilgeadh ar an domhan iad; loisceadh
blood and cast on the world them; burned

trian an domhain, loisceadh trian na gcrann, agus
third the deep, burned third the tree, and

loisceadh an féar glas go léir. (8) Shéid an dara
burned the grass green that all. (8) blew the second

haingeal a thrumpa agus teilgeadh mar a bheadh
angel to thrumpa and cast as to would

sliabh mór ar dearglasadh amach san fharraige. (9)
mountain great on dearglasadh out in sea. (9)

Rinneadh fuil de thrían den fharraige agus fuair
was blood of thirds of sea and found

trian de mhíola beo na farraige bás, agus scriosadh
third of Head Lice live the sea death, and deleted

trian na long. (10) Shéid an tríú haingeal a
third the ship. (10) blew the third angel to

thrumpa. Thit réalta mhór ó na flaithis, í ar
thrumpa. fell star great from the heavens, s on

lasadh mar a bheadh lóchrann; agus thit sí ar
lit as to would lantern; and fell she on

thrían na n-aibhneacha agus ar na toibreacha
thirds the rivers and on the wells

fíoruisc. (11) 'Mormónta' is ea a thugtar mar
freshwater. (11) "Wormwood" most Another to given as

ainm ar an réalta. Agus rinne mormónta de thrían
name on the star. and by wormwood of thirds

na n-uiscí, agus is iomaí duine a fuair bás ó na
the waters, and most many person to found death from the

huiscí mar gur éirigh siad searbh. (12) Ansin shéid
waters as that success they bitter. (12) then blew
an ceathrú haingeal a thrumpa agus buaileadh trian
the fourth angel to thrumpa and meet third
den ghrian agus den ghealach agus trian de na
of sun and of moon and third of the
réaltaí, i dtreo gur dhorchaigh ar thrían díobh agus
stars, in towards that darkened on thirds of and
go raibh trian den lá gan soilsiú agus trian den
that was third of day without lighting and third of
oíche mar an gcéanna. (13) Ansin i bhfís dom
night as the same. (13) then in vision me
chuala mé iolar ag glaach go hard agus é ag eitilt
heard I eagle at call that high and is at flight
in arda neimhe: 'Mairg, mairg, mairg dá bhfuil ag
in high heaven: 'Woe, woe, woe both is at
áitreabh ar thalamh, de bharr ghlór na dtrumpaí
premises on underground, of top voice the dtrumpaí
eile atá le séideadh ag na trí haingil.'
other which with blowing at the through angels.'

CHAPTER 9) (1) Ansin shéid an cúigiú haingeal a
CHAPTER 9) (1) then blew the fifth angel to
thrumpa agus chonaic mé réalta a thit chun na
thrumpa and saw I star to fell to the
talún ó na flaithis agus tugadh dó eochair an
land from the heavens and was it key the
phoill duibheagáin. (2) Agus d'oscail sé an poll
holes depths. (2) and opened it the hole
duibheagáin agus d'éirigh as an bpoll deatach mar
depths and resigned from the hole smoke as
dheatach bhéilteach thine agus dhorchaigh an ghrian
smoke bhéilteach fire and darkened the sun
agus an spéir ó dheatach an phoill. (3) Ansin
and the heaven from smoke the holes. (3) then
snigh lócaistí as an deatach ar an talamh agus
permeating locusts from the smoke on the ground and
tugadh dóibh cumhacht mar an gcumhacht atá ag
was they power as the power which at
scairpí na talún. (4) Dúradh leo gan dochar a
scairpí the land. (4) told they without prejudice to

dhéanamh d'fhéar na talún, ná d'aon fhás ná d'aon
make grass the land or any growth or any
chrann, ach amháin do na daoine nach raibh séala
tree, but one to the people not was seal
Dé ar a n-éadan. (5) Ná níor tugadh de chead
God on to against them. (5) Do not was of permission
dóibh iad a mharú, ach a bheith á bpianadh ar
they they to kill, but to have being bpianadh on
feadh chúig mhí, agus cealg a bpéine mar chealg
for five months, and sting to pine as Conspiracy
scairpe nuair a chuireann sí i nduine í. (6) Sna
Scorpius when to headaches she in person s. (6) in
laethanta úd beidh daoine ar lorg an bháis ach
days in question will people on looking the death but
gan é a fháil, agus ag tnúth le bás a fháil, ach
without is to find, and at forward with death to find, but
éalóidh an bás uathu. (7) Ba chuma iad na lócaistí,
escapes the death them. (7) was appearance they the locusts,
le féachaint orthu, le capaill feistithe chun catha;
with view them, with horses equipped to battlefield;
ar a gceann bhí coróin mar a bheadh d'ór, agus a
on to one was crown as to would of gold, and to
gceannaithe mar a bheadh ceannaithe daoine; (8) bhí
merchants as to would bought people; (8) was
gruaig orthu mar ghruaig ban, agus fiacla acu mar
hair they as hair women, and teeth they as
fhiacla leon. (9) Bhí lúirigh orthu mar lúirigh
teeth lion. (9) was Lúirigh they as Lúirigh
iarainn, agus bhí torann a sciathán mar a bheadh
iron, and was noise to wing as to would
torann mórán carbad agus a gcapaill ar ruathar
noise few chariot and to horses on raid
chun catha. (10) Tá eireaball orthu cosúil le
to battlefield. (10) There tail they like with
scairp agus cealg ann; agus is san eireaball atá a
scorpion and sting there; and most in tail which to
gcumhacht chun bheith ag pianadh na ndaoine ar
power to have at torture the people on
feadh chúig mhí. (11) Tá aingeal an duibheagáin
for five months. (11) There angel the depths

acu mar rí orthu; tugtar Abadón mar ainm air san
they as king them; are Abadón as name it in

Eabhráis agus Apolúón (nó Scriostóir) sa Ghréigis.
Hebrew and Apolúón (or destroyer) in Greek.

(12) Tá mairg a haon imithe léi. Féach, seo dhá
(12) There woe to any gone her. see, this two

mhairg eile le teacht fós. (13) Ansin shéid an séú
indifferently other with coming yet. (13) then blew the sixth

haingeal a thrumpa, agus chuala mé an glór ag
angel to thrumpa, and heard I the voice at

teacht ó cheithre chorr na haltóra óir a bhí os
coming from four uneven the altar gold to was more

comhair Dé, (14) agus é á rá leis an séú
cooperation Tuesday, (14) and is being say with the sixth

haingeal a raibh an trumpa aige: 'Scaoil na ceithre
angel to was the trumpet he: 'Drop the four

haingil atá faoi chuibhreacha lámh le habhainn
angels which about chuibhreacha hand with river

mhór an Eofrataes.' (15) Agus scaoileadh leis na
great the Eofrataes. ' (15) and release with the

ceithre haingil a bhí ar tinneall socair don uair agus
four angels to was on wreck calm the time and

don lá agus don mhí agus don bhliain, chun go
the day and the months and the year, to that

maróidís trian an chine dhaonna. (16) Agus ba é
maróidís third the race human. (16) and was is

líon na ndíormaí marcshlua - chuala mé a líon -
number the detachments cavalry - heard I to number -

dhá oiread deich míle de dheich míle fear. (17)
two much ten thousand of ten thousand man. (17)

Agus is mar seo a chonaic mé na heacha i
and most as this to saw I the heacha in

m'fhís: bhí lúireacha lasracha ar dhath na hiasainte
My vision: was coats flames on color the hiasainte

agus na ruibhe ar na marcaigh; bhí cinn na n-each
and the sulfur on the riders; was ones the horse

mar chinn leon agus bhí tine agus deatach agus
as heads lion and was fire and smoke and

ruibh ag sileadh óna mbéala. (18) Ba leis na trí
brimstone at flowing from openings. (18) was with the through

plánna sin a maraíodh trian den chine daonna, leis
 evils that to killed third of race human, with
 an tine, leis an deatach agus leis an ruibh ag
 the fire with the smoke and with the brimstone at
 sileadh óna mbéal. (19) Óir tá cumhacht na n-each
 flowing from countries. (19) gold is power the horse
 ina mbéal agus ina n-eireaball. Tá a n-eireabaill
 a mouth and a tail. There to their tails
 mar nathracha nimhe, agus cinn orthu, agus is leo
 as snakes poison, and ones them, and most they
 a dhéanaid dochar. (20) Ach an chuid eile den chine
 to dhéanaid prejudice. (20) but the part other of race
 daonna a fágadh gan marú ag na plánna seo, ní
 human to left behind without killing at the evils this, not
 dhearna siad aithrí in oibreacha a lámh agus gan
 did they repentance in works to hand and without
 adhradh do na deamhain ná do na híola óir ná
 worship to the demons or to the idols gold or
 airgid ná cré-umha ná cloiche ná adhmaid, nithe
 silver or bronze or stone or wooden, items
 atá gan cumas radhairc ná éisteachta ná siúil.
 which without capacity scenes or hearing or walking.
 (21) Ní mó ná sin a rinne siad aithrí ina
 (21) not more or that to by they repentance a
 ndúnmharuithe ná ina n-asarlaíocht ná ina gcuid
 murders or a the enchantment or a their
 striapachais ná gadaíochta.
 prostitution or theft.

CHAPTER 10) (1) Ansin chonaic mé aingeal tréan
 CHAPTER 10) (1) then saw I angel strongly
 eile ag tuirlingt ó na flaithis, agus néal mar
 other at landing from the heavens, and stunning as
 éide ina thimpeall, agus an bogha sine ar a
 uniform a around, and the bow older on to
 cheann. Bhí a cheannaithe mar an ngrian agus a
 one. was to merchants as the sun and to
 chosa mar cholúin tine, (2) agus bhí scrolla beag ar
 feet as column fire (2) and was scroll small on
 oscailt aige ina lámh. Chuir sé a chos dheas ar an
 open he a hand. The it to foot south on the

bhfarraige agus a chos chlé ar an talamh, (3) agus
sea and to foot left on the ground, (3) and
ghlaoigh sé de ghlór ard mar leon ag búireadh.
call it of voice high as lion at Married.
Agus nuair a ghlaoigh, labhair na seacht dtoirneach
and when to rang, talk the seven dtoirneach
lena nglór ar leith féin. (4) Agus nuair a labhair na
his voice on special itself. (4) and when to talk the
seacht dtoirneach, bhíos ar tí scríofa, agus chuala
seven dtoirneach, quick look on house written, and heard
guth ó na flaithis á rá: ‘Cuir séala lena bhfuil
voice from the heavens being saying: ‘Add seal his is
ráite ag na seacht dtoirneach, agus ná scríobh é.’
stated at the seven dtoirneach, and or write it. ‘
(5) Agus an t-aingeal a chonaic mé ina sheasamh ar
(5) and the angel to saw I a position on
an bhfarraige agus ar an talamh, d'ardaigh sé a
the sea and on the ground, rose it to
 lámh chun na bhflaitheas agus (6) mhionnaigh sé
hand to the heaven and (6) swore it
dar an té a mhaireann ar feadh na síoraíochta,
think the person to persists on for the eternity,
an té a chruthaigh na flaithis agus a bhfuil iontu,
the person to created the heavens and to is they,
agus an talamh agus a bhfuil air, agus an fharraige
and the ground and to is it, and the sea
agus a bhfuil inti; mhionnaigh sé: ‘Ní bheidh moill
and to is therein; swore it: ‘not will delay
ann feasta, (7) ach sna laethanta a ghlaofaidh an
there henceforth, (7) but in days to called by the
seachtú haingeal, nuair a bheidh sé ar tí a
seventh angel, when to will it on house to
thrumpa a shéideadh, ansin beidh rúndiamhair Dé
thrumpa to blow, then will mystery God
arna comhlíonadh faoi mar a d'fhógair sé dá
as compliance about as to announced it both
sheirbhísigh, na fáithe.’ (8) Ansin an guth a chuala
servants, the prophets. ‘ (8) then the voice to heard
ó na flaithis labhair sé liom arís, agus dúirt sé
from the heavens talk it I again, and said it

liom: ‘Ar aghaidh leat, tóg an scrolla atá ar oscailt
me: 'On forward you, climb the scroll which on open
i lámh an aingil atá ina sheasamh ar an bhfarraige
in hand the angels which a position on the sea
agus ar an talamh.’ (9) Chuaigh mé chun an aingil
and on the ground. ' (9) went I to the angels
á rá leis an scrolla beag a thabhairt dom. Agus
being say with the scroll small to take me. and
dúirt sé liom: ‘Tóg agus slog é, agus cuirfidh sé
said it me: 'Take and slog is, and will it
casadh searbh ar do ghoile, ach beidh sé milis mar
turning sour on to stomach, but will it sweet as
mhil i do bhéal.’ (10) Thóg mé an scrolla beag,
honey in to mouth. ' (10) took I the scroll small,
más ea, ó lámh an aingil agus shlog mé é, agus
if Yes, from hand the angels and swallowed I is, and
bhí sé milis mar mhil i mo bhéal, agus nuair a bhí
was it sweet as honey in my mouth, and when to was
sé ite agam tháinig casadh searbh ar mo ghoile. (11)
it ite I came turning sour on my gut. (11)
Ansin dúradh liom: ‘Ní foláir duit fáistine a
then told me: 'not must you prophecy to
dhéanamh arís i dtaobh pobal agus ciníocha (agus
make again in about community and racist (and
teangacha) agus a lán ríthe.’
languages) and to lot kings. '

CHAPTER 11) (1) Ansin tugadh bata dom mar shlat
CHAPTER 11) (1) then was stick me as yards
tomhais agus é á rá liom: Éirigh agus tomhais
measurement and is being say me: Arise and measurement
teampall Dé, agus an altóir agus an lucht
temple Tuesday, and the altar and the community
adhartha ansiúd; (2) ach cúirt sheachtrach an
worship there; (2) but court external the
teampaill, ná bac léi, agus ná tomhais í mar
temples, or blocked her, and or measurement s as
tugadh í do na ciníocha agus satlóidh siad ar an
was s to the racist and satlóidh they on the
gcathair naofa faoina gcosa ar feadh dhá mhí agus
city holy about legs on for two months and

daichead. (3) Ach fágfaidh mé faoi mo bheirt fhinné
forty. (3) but will leave I about my both witness
é, agus beidh siad ag fáidheoireacht ar feadh míle
is, and will they at fáidheoireacht on for thousand
dhá chéad agus trí fichid lá, agus iad gléasta i
two first and through sixty day, and they mounting in
sacéadaí. (4) Is iadsan an dá chrann ola, agus an
sacéadaí. (4) is those the both tree oil, and the
dá lóchrann a sheasaíonn os comhair Tiarna an
both light to sheasaíonn more cooperation Lord the
domhain. (5) Agus más áil le haon duine dochar
world. (5) and if pleasure with any person prejudice
a dhéanamh dóibh, tagann tine as a mbéal agus
to make them, hordes fire from to mouth and
slogann a naimhde. Más áil le haon duine
swallows to enemies. If pleasure with any person
dochar a dhéanamh dóibh, más ea, is mar sin
prejudice to make them, if Yes, most as that
nach foláir é a mharú. (6) Tá sé de chumhacht
not must is to kill. (6) There it of power
acu na spéartha a iamh i dtreo nach mbeadh aon
they the heavens to enclosed in towards not would any
bháisteach ann le linn laethanta a bhfáidheoireachta;
rain there with us days to bhfáidheoireachta;
agus tá de chumhacht acu na huiscí a iompú ina
and is of power they the waters to turned a
bhfuil, agus an talamh a bhualadh le gach sórt
is, and the ground to hitting with all such
plá a mhinice agus is mian leo. (7) Agus ar
pestilence to often and most wish them. (7) and on
gcríochnú a bhfianaise dóibh, an beithíoch a éiríonn
completion to light them, the beast to successful
aníos as an duibheagán, fearfaidh sé cogadh orthu
up from the abyss, will rain it war they
agus cloífidh iad agus maróidh iad. (8) Agus beidh
and comply they and kill them. (8) and will
a gcorpáin ina luí ar shráid na cathrach móire
to gcorpáin a compatible on street the city large
- ar a dtugtar go fíorúil Sodom, agus an Éigipt
- on to known that virtual Sodom, and the Egypt

mar ar céasadh a dTiarna chomh maith; (9) agus
as on torture to Lord as good; (9) and
daoine ó gach pobal agus treibh agus teanga
people from all community and tribe and language
agus cine ag stánadh ar a gcorpáin ar feadh trí
and race at staring on to gcorpáin on for through
lá go leith, gan cead a thabhairt iad a adhlacadh;
day that unique, without permit to take they to buried
(10) agus gairdeas ar áitritheoirí an domhain ina
(10) and rejoices on residents the world a
dtaobh. Cuirfidh siad tabhartais chun a chéile mar
about. will they donations to to together as
gur chiap an bheirt fháidh seo áitritheoirí an
that worried the both prophet this residents the
domhain.’ (11) Ansin tar éis trí lá go leith
world. ’ (11) then after a through day that special
chuaigh spiorad beatha ó Dhia isteach iontu, agus
went spirit feed from God in they, and
sheas siad ar a mbonna, agus ghabh scéin mhór a
stood they on to mbonna, and caught terrified great to
raibh ag faire orthu. (12) Agus chuala siad guth
was at watch them. (12) and heard they voice
tréan ó na flaithis á rá leo: ‘Tagaigí anseo
strongly from the heavens being say they: ‘Come here
aníos!’ Agus chuaigh siad suas chun na bhflaitheas i
up! ’ and went they up to the heaven in
néal agus a naimhde ag faire orthu. (13) Ag an
stunning and to enemies at watch them. (13) at the
nóiméad sin tharla crith mór talún agus thit deachú
moment that happened quake great land and fell tithe
den chathair, agus fuair seacht míle duine bás sa
of city, and found seven thousand person death in
chrith talún; ghabh eagla an chuid eile agus thug
wobble land; caught fear the part other and brought
siad glóir do Dhia na bhflaitheas. (14) Tá an dara
they glory to God the heaven. (14) There the second
mairg imithe léi. Féach, tá an tríú mairg ag teacht
woe gone her. see, is the third woe at coming
gan mhoill. (15) Ansin shéid an seachtú haingeal a
without delay. (15) then blew the seventh angel to

thrumpa. Agus b'shiúd guthaí tréana sna flaithis á
thrumpa. and b'shiúd vocal robust in heavens being
rá: 'I lámh ár dTiarna agus a Chríost a tharla
saying: 'In hand our Lord and to Christ to happened
tiarnas an domhain agus rialóidh sé ar feadh na
dominion the world and governing it on for the
síoraíochta.' (16) **Agus an ceathrar seanóirí ar**
eternity. ' (16) and the four seniors on
fhichid a bhí ina suí ina ríchathaoireacha os
forty to was a sit a ríchathaoireacha more
comhair Dé, chaith siad iad féin ar a mbéala agus
cooperation Tuesday, threw they they own on to openings and
thug siad adhradh do Dhia (17) á rá: 'Beirimid
brought they worship to God (17) being saying: 'Beirimid
buíochas leat, a Thiarna, a Dhia Uilechumhachtaigh,
thanks you, to Lord, to God almighty,
an té atá ann agus a bhí mar gur ghlac tú
the person which there and to was as that took you
chugat do mhórchumhacht agus go ndeachaigh tú i
you to mhórchumhacht and that gone you in
mbun rialaithe. (18) Ghabh fearg na ciníocha, ach
up control. (18) captured anger the racist, but
tháinig fraoch d'fheirge agus uain an bhreithiúnais ar
came heather of anger and turn the judgment on
na mairbh, uain cúiteamh a thabhairt do do
the dead turn compensation to take to to
sheirbhísigh, na fáithe, agus do na naoimh agus don
servants, the prophets, and to the saints and the
dream ag a bhfuil urraim do d'ainm, idir bheag
group at to is respect to your name, between small
agus mhór, uain scriosta lucht scriosta an
and large, turn ruined community ruined the
domhain.' (19) **Ansín osclaíodh teampall Dé ar**
world. ' (19) then opened temple God on
neamh, agus bhí radharc ar áirc a chonartha ina
non, and was sight on ark to contract a
theampall agus tharla tintreacha, agus glórtha agus
temple and happened tintreacha, and voices and
toirneacha, agus crith talún agus a lán clocha
thundering, and quake land and to lot stones

sneachta.

snow.

CHAPTER 12) (1) Ansin thaibhsigh an comhartha
CHAPTER 12) (1) then hordes the sign
mór sa spéir, bean a raibh an ghrian mar bhrat
great in sky, woman to was the sun as flag
uimpi agus an ghealach faoina cosa agus coróin de
uimpi and the moon about legs and crown of
dhá réalta déag ar a ceann. (2) Bhí gin aici ina
two star nineteenth on to one. (2) was gin she a
broinn, agus d'éigh sí ina hiona agus ina pianta
womb, and shouted she a hiona and a pains
linbh. (3) Ansin thaibhsigh an dara comhartha sa
child. (3) then hordes the second sign in
spéir, féach, dragan mór dearg le seacht gceann
sky, see, dragon great red with seven one
agus deich n-adharc agus seacht gcoróin ar a chinn.
and ten the horn and seven throne on to decided.
(4) Scuab a eireaball trian de réaltaí na spéire chun
(4) Brush to tail third of stars the horizon to
siúil agus theilg iad chun talún. Sheas an dragan
walking and cast they to land. stood the dragon
os comhair na mná a bhí ar tí leanbh a bhreith
more cooperation the women to was on house baby to birth
d'fhonn an leanbh a shlogadh nuair a bhéarfadh sí
in order the baby to swallow when to entailing she
é. (5) Agus rug sí gin mic atá chun na ciníocha
it. (5) and bore she gin son which to the racist
go léir a rialú le slat iarainn; agus sciobadh a mac
that all to control with rod iron; and snatching to son
suas chun Dé agus chun a ríchathaoireach. (6) Ach
up to God and to to throne. (6) but
theith an bhean léi chun an fhásaigh mar a raibh
fled the woman she to the wilderness as to was
ansiúd aice áit ullamh ag Dia chun go gcuirfí
there close place ready at God to that would
cóir uirthi ar feadh míle dhá chéad agus trí
treatment she on for thousand two first and through
fichid lá. (7) Ansin bhris cogadh amach sna flaithis,
sixty day. (7) then broke war out in heavens,

níor mhór do Mhícheál agus dá chuid aingeal troid
not great to Michael and both part angel fight
leis an dragan. D'fhreagair an dragan agus a chuid
with the dragon. responded the dragon and to part
aingeal an cath, (8) ach ní rug siad bua, agus ní
angel the battle, (8) but not bore they victory, and not
bhfuarthas a n-ionad sna flaithis feasta. (9) An
found to center in heavens future. (9) the
dragan mór, an nathair nimhe chianaosta, an té
dragon large, the snake poison chianaosta, the person
ar a dtugtar an Diabhal agus Sátan, an té a
on to known the devil and Satan, the person to
mheallann an saol go léir, teilgeadh chun na talún é,
attracts the life that all cast to the land is,
agus teilgeadh a aingil mar aon leis. (10) Agus
and cast to angels as any with. (10) and
chuala mé guth tréan sna flaithis á rá: 'Anois
heard I voice strongly in heavens being saying: 'Now
tá slánú agus neart agus tiarnas ár nDé agus
is Rounding and strength and dominion our NDE and
údarás a Chríost tagtha, óir teilgeadh anuas
authority to Christ come, gold cast past
cúisitheoir ár mbráithre, an té a bhíodh á
prosecutor our brothers, the person to formerly being
gcúisiú os comhair Dé de lá agus d'oíche. (11)
gcúisiú more cooperation God of day and night. (11)
Agus rug siad bua air trí fhuil an Uain, agus
and bore they victory it through blood the lamb, and
trí bhriathar a bhfianaise mar nár chás leo a
through verb to light as not case they to
n-anam thar an mbás. (12) Uime sin, bíodh lúcháir
soul over the death. (12) wherefore so, please joy
oraibh a fhlaithesa, agus sibhse a chónaíonn iontu.
city to reign, and ye to resident them.
Is mairg don talamh, agus don fharraige, óir
is woe the ground, and the sea gold
chuaigh an diabhal síos chugaibh faoi chuthach
went the damn down to you about chuthach
feirge agus a fhios aige nach bhfuil aige ach uain
anger and to know he not is he but turn

ghearr.' (13) **Nuair a chonaic an dragan gur**
short. ' (13) when to saw the dragon that
teilgeadh chun na talún é, chuaigh sé sa tóir ar
cast to the land is, went it in popular on
an mbean a rug an ghin mic. (14) Tugadh don
the woman to bore the generated son. (14) was the
bhean dhá sciathán iolair mhóir chun go n-eitleodh
woman two wing eagle great to that their eitleodh
sí léi amach san fhásach ón dragan go dtí a háit
she she out in wilderness from dragon that to to place
féin, mar a gcuirfear cóir uirthi ar feadh trátha,
However, as to will treatment she on for good,
dhá thráth agus leath trátha. (15) Sceith an nathair
two time and half good. (15) spawn the snake
nimhe uisce, mar abhainn, as a bhéal i ndiaidh na
poison water, as river, from to mouth in following the
mná d'fhonn go bhfuadódh sé le sruth í. (16) Ach
women in order that bhfuadódh it with stream s. (16) but
tháinig an talamh i gcabhair ar an mbean, agus
came the ground in aid on the woman, and
d'oscail an talamh a chraos agus shlog sé an
opened the ground to chraos and swallowed it the
abhainn a sceith an dragan as a bhéal. (17) Bhí an
river to spawn the dragon from to mouth. (17) was the
dragan, más ea, i bhfearg leis an mbean, agus
dragon, if Yes, in anger with the woman, and
d'imigh sé leis chun cogadh a fhearadh ar an gcuid
departed it with to war to wage on the their
eile dá sliocht, iad siúd a choimeádann aitheanta Dé
other both extract, they those to keeps recognized God
agus a thugann fianaise ar Íosa.
and to gives evidence on Jesus.

CHAPTER 13) (1) 12:18 Agus sheas sé ar bhruach
CHAPTER 13) (1) 12:18 and stood it on bank
na farraige. 13:1 Ansin chonaic mé an beithíoch ag
the sea. 13:1 then saw I the beast at
éirí as an bhfarraige, agus deich n-adharc agus
becoming from the sea and ten the horn and
seacht gceann air, agus deich gcoróin ar a dheich
seven one it, and ten throne on to ten

n-adharc, agus ainmneacha diamhaslacha ar a chinn.
the horn, and names diamhaslacha on to decided.

(2) Agus an beithíoch a chonaic mé ba chuma é
(2) and the beast to saw I was appearance is
nó liopárd agus a chosa mar chosa beithre, agus a
or leopard and to feet as feet beithre, and to
bhéal mar bhéal leoin; agus thug an dragan dó a
mouth as mouth lions; and brought the dragon it to
neart agus a ríchathaoir agus a mhórchumhacht. (3)
strength and to throne and to mhórchumhacht. (3)

Bhí, de réir dealraimh, goin bháis ar cheann leis
was, of by apparently, goin death on one with
ach cneasaíodh an ghoin bháis. Agus ghabh ionadh
but healed the wounded death. and caught surprisingly
an saol mór ar fad agus lean an beithíoch. (4)
the life great on all and follow the beast. (4)

Shléacht siad le hómós don dragan mar gur thug
bowed down they with homage the dragon as that brought
sé an chumhacht don bheithíoch, agus shléacht siad
it the power the bheithíoch, and bowed down they
le hómós don bheithíoch á rá: ‘Cé atá cosúil
with homage the bheithíoch being saying: ‘Who which like
leis an mbeithíoch? Agus cé a fhéadann troid leis?’
with the cattle? and how to capable fight with? ’

(5) Agus tugadh béal don bheithíoch le diamhaslaí
(5) and was mouth the bheithíoch with diamhaslaí
móra a chur as agus tugadh de chead dó sin a
great to to from and was of permission it that to
dhéanamh ar feadh dhá mhí agus daichead. (6)
make on for two months and forty. (6)

D'oscail sé a bhéal do mhaslaí in aghaidh Dé,
opened it to mouth to insults in forward Tuesday,
chun a ainm a mhaslú, agus a áitreabh agus cách a
to to name to insult, and to premises and tastes to
bhfuil a n-áitreabh acu sna flaithis. (7) Agus tugadh
is to premises they in heavens. (7) and was
cead dó cogadh a fhearadh ar na naoimh, agus iad
permit it war to wage on the saints, and they
a chloí; agus tugadh údarás dó ar gach treibh
to compliance; and was authority it on all tribe

agus pobal agus teanga agus cine. (8) Agus
and community and language and race. (8) and
áitritheoirí uile an domhain, nach bhfuil a n-ainm
residents all the deep, not is to their name
scríofa ó thúsú an domhain i leabhar beatha an
written from initialize the world in book feed the
Uain a básaíodh, sléachtfaidh siad le hómós dó. (9)
lamb to were executed, sléachtfaidh they with homage him. (9)
An té a bhfuil cluas air, éisteadh sé: (10) 'Má tá
the person to is ear it, heard it: (10) 'If is
geibheann i ndán d'aon duine, i ngéibheann a
detention in outlook any person, in bondage to
rachaidh sé. Má tá aon duine le bás a fháil le
will it. If is any person with death to find with
faobhar claímh, ní foláir é a bhású le claíomh.
prick sword, not must is to killing with sword.
Anseo a éilítear foighne agus creideamh na naomh.'
here to required patience and faith the saints. '
(11) Ansin chonaic mé, ag éirí ón talamh,
(11) then saw I, at becoming from ground,
beithíoch eile ar a raibh dhá adharc mar uan agus
beast other on to was two horn as lamb and
a labhair mar dhragan. (12) Tá cumhacht uile an
to talk as dragon. (12) There power all the
chéad bheithígh aige seo á cur i bhfeidhm ina
first cattle he this being taking in place a
láthair; agus cuireann sé faoi deara don domhan,
present; and offers it about cause the world,
agus do gach duine a áitíonn ann, sléachtadh le
and to all person to insists there, slaughter with
hómós don chéad bheithíoch a bhfuil an ghoin bháis
homage the first bheithíoch to is the wounded death
air leigheasta. (13) Agus déanann sé comharthaí
it remedied. (13) and makes it signs
móra, á chur faoi deara fiú amháin do thine
large, being to about cause even one to fire
tuirlingt ar talamh ó neamh os comhair daoine.
landing on ground from heaven more cooperation people.
(14) Meallann sé áitritheoirí an domhain leis na
(14) attracts it residents the world with the

comharthaí a cheadaítear dó a dhéanamh os
signs to allowed it to make more
comhair an bheithígh, agus deir sé le háitritheoirí
cooperation the cattle, and says it with residents
an domhain dealbh a dhéanamh don bheithíoch ar a
the world statue to make the bheithíoch on to
raibh goin an chlaímh agus a mhair. (15) Agus
was goin the sword and to survived. (15) and
ceadaíodh dó anam a chur i ndealbh an bheithígh,
approved it soul to to in statue the cattle,
i dtreo go labhródh dealbh an bheithígh fiú
in towards that speak statue the cattle even
amháin; agus go marófaí cibé duine nach
only; and that killed whatever person not
sléachtfadh le hómós do dhealbh an bheithígh. (16)
sléachtfadh with homage to statue the cattle. (16)
Cuireann sé iallach ar gach duine idir bheag agus
offers it forced on all person between small and
mhór, idir shaibhir agus dhaibhir, idir shaor agus
large, between rich and dhaibhir, between free and
dhaor, marc a bhualadh ar a ndeaslámh nó ar a
expensive, mark to hitting on to ndeaslámh or on to
n-éadan (17) agus sin i dtreo nach bhféadfadh aon
against them (17) and that in towards not could any
duine ceannach ná díol gan an marc, ainm an
person purchase or sale without the mark, name the
bheithígh is é sin, nó uimhir a ainm, a bheith air.
cattle most is so, or number to name, to have it.
(18) Anseo a éilítear an eagna! An té a bhfuil
(18) here to required the wisdom! the person to is
éirim ann, comhaireadh sé uimhir an bheithígh, óir
thrust there, counted it number the cattle, gold
is uimhir duine é. A 666 a uimhirsean!
most number person it. A 666 to uimhirsean!

CHAPTER 14) (1) Rinneadh fíis dom arís: b'shiúd
CHAPTER 14) (1) was vision me again: b'shiúd
an tUan ina sheasamh ar chnoc Shíón, agus ina
the Lamb a position on hill Zion, and a
theannta bhí céad agus ceithre mhíle is daichead
addition was first and four thousand most forty

de dhaoine a raibh a ainm agus ainm a athar
of people to was to name and name to father
scríofa ar a n-éadan. (2) Chuala mé glór ó neamh
written on to against them. (2) heard I voice from heaven
mar ghlór tuiltí lána, agus mar ghlór toirní
as voice tuiltí lane, and as voice thunderstorms
tréine. Agus an glór a chuala mé, ba chuma é nó
intensity. and the voice to heard I, was appearance is or
glór cuitirí ag cuitireacht lena gcruiteanna. (3)
voice cuitirí at cuitireacht his gcruiteanna. (3)
Agus canann siad mar a bheadh caintic nua os
and sings they as to would canticle new more
comhair na ríathaoireach agus os comhair na
cooperation the throne and more cooperation the
gceithre dhúil bheo agus na seanóirí; níor fhéad aon
four elements live and the seniors; not could any
duine an chaintic a fhoghlaim seachas an céad agus
person the chaintic to learn than the first and
ceithre mhíle agus daichead a bhí ceannaithe ón
four thousand and forty to was bought from
saol. (4) Siúd iad an dream nár truaillíodh le mná,
life. (4) those they the group not corrupted with women,
mar is aontumhaigh iad. Iadsan lucht leanta an
as most aontumhaigh them. those community followers the
Uain cibé áit ina ngabhann sé. Ceannaíodh iadsan
lamb whatever place a history it. purchased those
as an gcine daonna mar chéadtorthaí do Dhia agus
from the race human as chéadtorthaí to God and
don Uan, (5) agus ní bhfuarthas bréag ina mbéal.
the lamb, (5) and not found lie a countries.
Tá siad gan cháim. (6) Ansin chonaic mé aingeal
There they without Faithfully. (6) then saw I angel
eile agus é ar eitilt i mbuaic neimhe; bhí dea-scéala
other and is on flight in peak heaven; was good news
síoraí aige le fógairt dá gcónaíonn ar talamh,
eternal he with Announcing both live on ground,
agus do gach cine, agus treibh agus teanga agus
and to all race, and tribe and language and
pobal. (7) Bhí sé ag glaoch go hard á rá:
community. (7) was it at call that high being saying:

‘Bíodh eagla Dé oraibh, agus tugaigí glóir dó, óir tá
'Have fear God city, and bring me glory him, gold is
uair a bhreithiúnais tagtha. Sléachtaigí le hómós
time to judgment come. Sléachtaigí with homage
don té a rinne neamh agus talamh, an mhuir
the person to by heaven and ground, the sea
agus na toibreacha fíoruisce.’ (8) Agus lean aingeal
and the wells freshwater. ' (8) and follow angel
eile, an dara ceann, é á rá: ‘Thit an Bhablóin
other the second one, is being saying: 'fell the Babylon
Mhór, thit sí siúd a thug ar na ciníocha uile fíon
Great, fell she those to brought on the racist all wine
feirge a striapachais a ól.’ (9) Lean aingeal eile
anger to prostitution to drinking. ' (9) Follow angel other
iad, an tríú ceann, agus é ag glaach go hard á
them, the third one, and is at call that high being
rá: ‘Má shléachtann aon duine don bheithíoch agus
saying: 'If shléachtann any person the bheithíoch and
dá dhealbh agus a chomhartha a ghabháil chuige ar
both statue and to sign to thank approach on
a éadan nó ar a lámh, (10) ólfaidh seisean chomh
to facial or on to hand, (10) drink he as
maith cuid d'fhíon feirge Dé arna dhoirteadh gan
good some wine anger God as spill without
chumasc i gcupán a chuthaigh; déanfar é a
merger in cup to deep hollow; will is to
phianadh le tine agus le ruibh os comhair na
phianadh with fire and with brimstone more cooperation the
n-aingeal naofa agus an Uain. (11) Tá deatach a
angels holy and the Lamb. (11) There smoke to
bpianta ag éirí aníos ar feadh na síoraíochta. Ní
bpianta at becoming up on for the eternity. not
bhíonn sos isló ná istoíche ag an dream a
are pause peak day or night at the group to
shléachtann le hómós don bheithíoch agus dá
shléachtann with homage the bheithíoch and both
dhealbh ná ag aon duine a ghabhann marc a ainm
statue or at any person to accompanying mark to name
chuige.’ (12) Anseo a éilítear foighne na bhfíréan a
him. ' (12) here to required patience the righteous to

choimeádann aitheanta Dé agus creideamh in Íosa.
keeps recognized God and faith in Jesus.

(13) Ansin chuala an guth ó na flaithis á rá:

(13) then heard the voice from the heavens being saying:

‘Scríobh: Is beannaithe na mairbh a fhaigheann bás
‘Wrote: is blessed the dead to find death

sa Tiarna, as seo amach.’ ‘Is beannaithe go
in Lord, from this out. ‘It blessed that

deimhin,’ a deir an Spiorad, ‘i dtreo go scuirfidh
Indeed, ‘ to says the spirit, ‘in towards that cease

siad dá saothar mar tá a n-oibreacha á leanúint.’
they both work as is to works being follow. ‘

(14) Ansin bhí fíis agam agus b'shiúd an néal

(14) then was vision I and b'shiúd the stunning

geal agus ina shuí ar an néal, neach mar mhac
bright and a sitting on the stunning, none as son

duine, agus coróin óir ar a cheann agus corrán géar
person, and crown gold on to one and sickle sour

ina lámh. (15) Agus tháinig aingeal eile amach ón
a hand. (15) and came angel other out from

teampall, ag glaoch in ard a ghutha ar an té a
temple, at call in high to voice on the person to

bhí ina shuí ar an néal, á rá: ‘Sáigh isteach
was a sitting on the stunning, being saying: ‘Push in

do chorrán agus bain; óir tá aimsir an fhómhair
to crescents and please; gold is weather the autumn

tagtha agus tá fómhar an domhain seanabái.’ (16)
has and is harvest the world seanabái. ‘ (16)

Ansin d'imir an té a bhí ina shuí ar an néal a
then played the person to was a sitting on the stunning to

chorrán ar fhómhar an domhain agus baineadh
crescents on autumn the world and was

fómhar an domhain. (17) Ansin tháinig aingeal eile
harvest the world. (17) then came angel other

amach ón teampall sna flaithis agus corrán géar
out from temple in heavens and sickle sour

aigesean chomh maith. (18) Agus an t-aingeal a bhí
performable as well. (18) and the angel to was

i gceannas na tine, tháinig sé amach ón altóir agus
in lead the fire came it out from altar and

ghlaoigh sé in ard a ghutha ar an té ag a raibh
call it in high to voice on the person at to was
an corrán géar á rá: ‘Sáigh isteach do chorrán
the sickle sour being saying: ‘Push in to crescents
géar agus bailigh crobhaingí fíniúna an domhain, óir
sour and gather clusters vine the deep, gold
is abai dá chaora go léir.’ (19) Agus d’imir an
most abbots both sheep that all. ‘ (19) and played the
t-aingeal a chorrán ar an domhan, agus bhailigh sé
angel to crescents on the world, and collected it
fómhar fíniúna an domhain, agus theilg sé é i
harvest vine the deep, and cast it is in
gcantaoir mhór feirge Dé. (20) Agus pasáileadh an
gcantaoir great anger God. (20) and pasáileadh the
chantaoir lasmuigh den chathair, agus sceith fuil as
chantaoir outdoors of city, and spawn blood from
an gcantaoir go sriana na n-each, agus sin míle
the gcantaoir that restriction the horse, and that thousand
sé chéad staid ó bhaile.
it first situation from home.

CHAPTER 15) (1) Ansin chonaic mé comhartha eile
CHAPTER 15) (1) then saw I sign other
sna flaithis, é mór iontach: seacht n-aingeal agus
in heavens, is great great: seven angels and
seacht bplá acu, na cinn deiridh, mar is iontusan
seven The Black them, the ones final as most iontusan
a tugadh fearg Dé chun a críche. (2) Ansin chonaic
to was anger God to to purpose. (2) then saw
mé mar a bheadh farraige de ghloine measctha le
I as to would sea of glass mixed with
tine, agus an dream a bhuaigh ar an mbeithíoch
fire and the group to won on the cattle
agus ar a dhealbh, agus ar uimhir a ainm - bhí
and on to statue, and on number to name - was
siad ina seasamh ar an bhfarraige gloine, agus
they a position on the sea glass, and
cruiteanna Dé acu, (3) agus bhí siad ag canadh
cruiteanna God them, (3) and was they at singing
caintic Mhaois, seirbhíseach Dé, agus caintic an
canticle Moses, servant Tuesday, and canticle the

Uain, á rá: 'Is éachtach agus is iontach iad
lamb, being saying: 'It prodigy and most great they
d'oibreacha, a Thiarna Dia, a Uilechumhachtaigh. Is
works, to Lord God, to Almighty. is
cóir agus is fíor do chasáin, a rí na gciníocha.
treatment and most real to pavement, to king the nations.
(4) Cé hé nach eagal leis thú, a Thiarna, agus
(4) While is not fear with you, to Lord, and
nach dtabharfaidh glóir do d'ainm? Óir is tú
not will glory to your name? gold most you
amháin is naofa. Agus tiocfaidh na ciníocha uile
one most sacred. and will the racist all
agus sléachtfaidh romhat le hómós, óir foilsíodh do
and sléachtfaidh welcome with homage, gold published to
bhreithiúnais.' (5) Ina dhiaidh sin chonaic mé fí!
judgment. ' (5) In later that saw I vision!
b'shiúd teampall bhoth na fianaise ar oscailt sna
b'shiúd temple booth the evidence on open in
flaithis, (6) agus tháinig na seacht n-aingeal leis na
heavens, (6) and came the seven angels with the
seacht bplá amach as an teampall, agus iad
seven The Black out from the temple, and they
feistithe i líneadach glan gléigeal, agus creasa óir
equipped in linen clean bright, and zone gold
faoina n-ucht. (7) Agus thug ceann de na ceithre
about bosom. (7) and brought one of the four
dhúile beo do na seacht n-aingeal seacht soitheach
elements live to the seven angels seven vessel
óir lán d'fhearg Dé, an té a mhaireann ar
gold lot of anger Tuesday, the person to persists on
feadh na síoraíochta. (8) Agus líonadh an teampall
for the eternity. (8) and fill the temple
den deatach ó ghlóir Dé agus óna chumhacht;
of smoke from glory God and from power;
níorbh fhéidir d'aon duine dul isteach sa teampall
not could any person go in in temple
nó gur tugadh seacht bplá na seacht n-aingeal
or that was seven The Black the seven angels
chun críche.
to purpose.

CHAPTER 16) (1) Ansin chuala mé guth ard ón
CHAPTER 16) (1) then heard I voice high from
teampall á rá leis na seacht n-aingeal: ‘Imígí agus
temple being say with the seven angels: ‘Go and
doirtigí seacht soitheach feirge Dé ar an domhan.’
doirtigí seven vessel anger God on the world. ’

(2) Agus d'imigh an chéad aingeal agus dhoirt sé a
(2) and departed the first angel and poured it to
shoitheach ar an talamh; agus tháinig drochneascóid
vessel on the ground; and came drochneascóid
nimhneach ar na daoine ar a raibh marc an
poisonous on the people on to was mark the
bheithigh agus a shléachtadh le hómós dá dhealbh.
cattle and to shléachtadh with homage both statue.

(3) Dhoirt an dara haingeal a shoitheach ar an
(3) spilled the second angel to vessel on the
bhfarraige agus rinne fuil mar a bheadh fuil
sea and by blood as to would blood
chorpáin di, agus fuair gach míol beo dá bhfuil san
corpses her, and found all whale live both is in
fharraige bás. (4) Dhoirt an tríú haingeal a
sea death. (4) spilled the third angel to
shoitheach ar na haibhneacha agus ar na toibreacha
vessel on the rivers and on the wells
uisce agus rinneadh fuil díobh. (5) Agus chuala mé
water and done blood them. (5) and heard I
aingeal na n-uiscí á rá: ‘Is cóir thú, an té
angel the waters being saying: ‘It treatment you, the person
atá ann, agus a bhí, ós mar seo a thug tú
which there, and to was, because as this to brought you
breith, tusa atá naofa. (6) Óir dhoirt siad fuil na
birth, you which sacred. (6) gold poured they blood the
naomh agus na bhfáithe, agus thug tú fuil le
saint and the prophets, and brought you blood with
hól dóibh. A chonáchsan orthu!’ (7) Agus chuala
drinking them. A chonáchsan them! ’ (7) and heard
an altóir féin á rá: ‘Sea, a Thiarna Dia, a
the altar own being saying: ‘Yes, to Lord God, to
Uilechumhachtaigh, is fíor agus is cóir iad do
almighty, most real and most treatment they to

bhreitheanna!’ (8) Dhoirt an ceathrú haingeal a
decisions! ' (8) spilled the fourth angel to
shoitheach ar an ngrian, agus ceadaíodh dise na
vessel on the sun, and approved dise the
daoine a loscadh le tine, (9) agus loisceadh na
people to incineration with fire (9) and burned the
daoine le teann teasa, agus mhaslaigh siad ainm Dé
people with tight heating, and insulted they name God
a bhfuil cumhacht aige ar na plánna sin, ach ní
to is power he on the evils so, but not
dhearna siad aithrí agus glóir a thabhairt dó. (10)
did they repentance and glory to take him. (10)
Dhoirt an cúigiú haingeal a shoitheach ar ríchathaoir
spilled the fifth angel to vessel on throne
an bheithígh, agus luigh dorchacht ar a ríocht, agus
the cattle, and lie darkness on to kingdom, and
chogain daoine a dteanga le barr péine, (11) agus
chogain people to language with top pine, (11) and
mhaslaigh siad Dia na bhflaitheas de bharr a
insulted they God the heaven of top to
bpianta agus a neascóidí ach ní dhearna siad aithrí
bpianta and to boils but not did they repentance
ina n-oibreacha. (12) Dhoirt an séú haingeal a
a works. (12) spilled the sixth angel to
shoitheach ar an abhainn mhór, an Eofrataes, agus
vessel on the river large, the Eofrataes, and
chuaigh an t-uisce inti i ndísc, i dtreo go
went the water it in disappearing, in towards that
mbeadh bóthar ullamh do na ríthe anoir. (13) Agus
would road ready to the kings east. (13) and
chonaic mé trí spioraid neamhghlana, mar fhrogaí,
saw I through spirit unclean, as frogs,
ag teacht ó bhéal an dragain agus ó bhéal an
at coming from mouth the dragons and from mouth the
bheithígh agus ó bhéal an fháidh bhréige - (14)
cattle and from mouth the prophet false - (14)
spioraid deamhan iad a bhíonn ag déanamh
spirit daemon they to are at making
comharthaí, agus téann siad amach chun ríthe an
signs, and goes they out to kings the

domhain go léir á dtionól le chéile chun catha
world that all being within with together to battlefield
lá mór Dé Uilechumhachtaigh. (15) ‘Féach! Seo mé
day great God Almighty. (15) ‘Look! this I
ag teacht mar ghadaí. Is méanar don té a
at coming as thief. is Blessed the person to
dhéanann faire, gan a chuid éadaigh a chaitheamh
do watch, without to part clothing to wear
uaidh, i dtreo nach rachadh sé timpeall lomnocht
from him, in towards not would it around naked
agus go bhfeicfí a náire.’ (16) Agus chruinnigh siad
and that seen to shame. ’ (16) and raised they
iad chun na háite ar a dtugtar Harmagadón san
they to the place on to known Harmagadón in
Eabhrais. (17) Dhoirt an seachtú haingeal a
Hebrew. (17) spilled the seventh angel to
shoitheach ar an aer agus tháinig an guth tréan as
vessel on the air and came the voice strongly from
an teampall ón ríchathaoir, á rá: ‘Tá sé curtha
the temple from throne, being saying: ‘There it been
i gcrích!’ (18) Agus tharla tintreacha agus tormáin,
in out! ’ (18) and happened tintreacha and Rumble,
agus toirneacha; agus tharla crith mór talún nach
and thundering; and happened quake great land not
raibh a leithéid ann ó tháinig daoine ar an
was to such there from came people on the
domhan, bhí an crith talún úd chomh tréan sin.
world, was the quake land in question as strongly said.
(19) Rinne trí choda den chathair mhór, agus thit
(19) A through part of city large, and fell
cathracha na gciníocha ar lár. Agus an Bhablóin
cities the nations on middle. and the Babylon
Mhór, tháinig sí chun cuimhne i láthair Dé,
Great, came she to memory in present Tuesday,
d’fhonn go dtabharfaí cupán fíona chuthach feirge
in order that given cup wine chuthach anger
Dé le hól di. (20) Theith gach oileán agus ní
God with drinking her. (20) rushed all island and not
raibh fáil ar na sléibhte. (21) Agus thit clocha
was available on the mountains. (21) and fell stones

móra sneachta, chomh trom le tallann, anuas ó
great snow, as heavy with talent, past from
neamh ar na daoine. Agus mhaslaigh na daoine Dia
heaven on the people. and insulted the people God
de bharr plá na gclocha sneachta, óir ba rómhór
of top pestilence the stones snow, gold was too big
mar phlá iad.
as plague them.

CHAPTER 17) (1) Ansin tháinig ceann de na seacht
CHAPTER 17) (1) then came one of the seven

n-aingeal leis na seacht soitheach chugam, agus
angels with the seven vessel me, and

labhair sé liom á rá: ‘Gabh i leith!’
talk it I being saying: ‘Go in unique!’

taispeánfaidh mé duit an breithiúnas ar an striapach
show I you the judgment on the prostitution

mhór, í siúd atá ina suí ar na tuiltí lána. (2)
large, s those which a sit on the tuiltí lane. (2)

Rinne ríthe an domhain striapachas léi-se, agus
A kings the world prostitution she-he, and

chuir fíon a striapachais áitritheoirí an domhain ar
contributed wine to prostitution residents the world on

meisce.’ (3) Rug sé leis isteach i bhfásach ansin mé
drunk. ‘ (3) Rug it with in in wilderness then I

faoi luí an Spioraid, agus chonaic mé an bhean
about compatible the Spirit, and saw I the woman

ina suí ar bheithíoch craorag, agus eisean breac le
a sit on bheithíoch scarlet, and he trout with

hainmneacha diamhasla agus seacht gceann air agus
names blasphemy and seven one it and

deich n-adharc. (4) Bhí an bhean gafa i gcorcra
ten their horn. (4) was the woman caught in purple

agus i gcraorag, agus í órmhaisithe le hór agus le
and in gcraorag, and s órmhaisithe with gold and with

cloch lómhar agus le péarlaí. Bhí cupán óir ina
stone precious and with pearls. was cup gold a

deaslámh agus é lán d'uafáis agus de shalachair a
right hand and is lot of horror and of Scoops to

striapachais. (5) Ar chlár a héadain bhí ainm
prostitution. (5) on program to fronts was name

scríofa (rúndiamhair é) : ‘An Bhablóin Mhór,
written (mystery it) : ‘The Babylon Great,

Máthair Striapacha agus Uafáis an Domhain.’ (6)
mother Escorts and horror the World.’ (6)

Agus chonaic mé an bhean agus í ar meisce le fuil
and saw I the woman and s on drunk with blood

na naomh agus le fuil finnéithe Íosa. Arna feiceáil
the saint and with blood witnesses Jesus. Done featured

dom ghabh ionadh thar na bearta mé. (7) Agus
me caught surprisingly over the measures I. (7) and

dúirt an t-aingeal liom: ‘Cad a bheir ionadh ort?
said the angel me: ‘What to devotes surprisingly you?

Inseoidh mise duit rúndiamhair na mná agus an
will tell yours you mystery the women and the

bheithígh atá á hiompar, é siúd ar a bhfuil
cattle which being transportation, is those on to is

seacht gceann agus deich n-adharc. (8) ‘An beithíoch
seven one and ten their horn. (8) ‘The beast

a chonaic tú, bhí sé ann agus níl anois, agus tá sé
to saw you, was it there and there now, and is it

le teacht aníos as an duibheagan agus tá sé ar
with coming up from the abyss and is it on

bhóthar a léirscriosta. Agus iad siúd d’áitritheoirí an
road to erasure. and they those residents the

domhain, nach bhfuil a n-ainm scríofa i leabhar na
deep, not is to their name written in book the

beatha ó chruthú an domhain, beidh ionadh orthu
feed from create the deep, will surprisingly they

nuair a fheicfidh siad an beithíoch a bhí ann agus
when to see they the beast to was there and

nach bhfuil, ach atá le teacht. (9) Éilíonn sé seo
not is, but which with come. (9) requires it this

ceann lán d’eagna. Na seacht gceann, seacht gcnoc
one lot of wisdom. the seven one, seven hill

iadsan ar a bhfuil a suíochán ag an mbean, (10)
those on to is to seat at the woman, (10)

agus seachtar ríthe leis; tá cúigear díobhsan tite, tá
and seven kings with; is five of those fallen, is

duine díobh faoi réim, agus duine eile gan teacht
person of about regime, and person other without coming

fós; nuair a thiocfaidh sé, ní mór an mhoill a
yet; when to entry he, not great the delay to
bheidh air. (11) Agus an beithíoch, a bhí ann, agus
will it. (11) and the beast, to was there, and
nach bhfuil, eisean an t-ochtú duine, cé go bhfuil sé
not is, he the eighth person, how that is it
ar an seachtar, agus tá sé ar bhóthar a léirscriosta.
on the seven, and is it on road to erasure.
(12) Agus na deich n-adharc a chonaic tú, deichniúr
(12) and the ten the horn to saw you, ten
ríthe iad nár ghabh ríocht fós, ach tá cumhacht le
kings they not caught kingdom still, but is power with
fáil acu ar feadh aon uaire amháin mar ríthe le
available they on for any hours one as kings with
cois an bheithígh. (13) Táid d'aon mhéin agus ag
addition the cattle. (13) They are any regards and at
toirbhirt a nirt agus a gcumhachta don bheithíoch.
presentation to strength and to power the bheithíoch.
(14) Fearfaidh siad sin cogadh ar an Uan, ach
(14) will rain they that war on the lamb, but
cloífidh an tUan iad mar is é sin tiarna na
comply the Lamb they as most is that lord the
dtiarnaí agus rí na ríthe; agus a lucht leanúna,
Lords and king the kings; and to community followers,
is iadsan an lucht a glaodh, na tofaigh, na
most those the community to recalled, the tofaigh, the
dílsigh.' (15) Lean sé air ag caint liom: 'Na huiscí a
dílsigh. ' (15) Follow it it at talking me: 'The waters to
chonaic tú mar a bhfuil an striapach ina suí,
saw you as to is the prostitution a sit,
pobail agus slóite iad, agus ciníocha agus teangacha.
community and slóite them, and racist and languages.
(16) Agus na deich n-adharc a chonaic tú, agus an
(16) and the ten the horn to saw you, and the
beithíoch, tiocfaidh fuath acu don striapach, agus
beast, will hate they the prostitution, and
fágfaidh siad tréigthe lomnocht í; íosfaidh siad a
will leave they abandoned naked s; eat they to
cuid feola agus loiscfidh í féin le tine, (17) óir
some meat and loiscfidh s own with fire (17) gold

chuir Dia ina gcroí a mhian féin a dhéanamh, a
contributed God a hearts to desire own to make to
bheith d'aon mhéin, agus a ríocht a thoirbhirt don
have any regards, and to kingdom to Dedicate the
bheithíoch nó go gcomhlíonfar briathra Dé. (18)
bheithíoch or that compliance verbs God. (18)

Agus an bhean a chonaic tú, ise an chathair mhór,
and the woman to saw you, it is the city large,
í siúd a bhfuil údarás aici ar ríthe an domhain.'
s those to is authority she on kings the world. '

CHAPTER 18) (1) Ina dhiaidh seo i bhfís chonaic
CHAPTER 18) (1) In later this in vision saw
mé aingeal eile ag teacht anuas ó na flaithis, agus
I angel other at coming past from the heavens, and
údarás mór aige, agus lonraigh an domhan lena
authority great he, and lonraigh the world his
ghlóir. (2) Ghlaogh sé in ard a ghutha á rá:
glory. (2) call it in high to voice being saying:

'Tá sí ar lár, ar lár, an Bhablóin Mhór! Rinne
'There she on middle, on middle, the Babylon Great! A

nead lonnaithe deamhan di, agus daingean gach
nest located daemon her, and firm all

spioraid mhíghlain, agus tearmann gach éin bhréin,
spirit unclean, and sanctuary all birds foul,

(agus lóiste gach ainmhí neamhghlain) uafair; (3) óir
(and lodge all animal neamhghlain) uafair; (3) gold

d'ól na ciníocha go léir fíon corraitheach a
drank the racist that all wine exciting to

striapachais. Rinne ríthe an domhain striapachas léi
prostitution. A kings the world prostitution she

Agus d'éirigh ceannaitheoirí an domhain saibhir le
and resigned buyers the world rich with

teann a teaspaigh.' (4) Ansin chuala guth eile ó na
tight to Grasshopper. ' (4) then heard voice other from the

flaithis á rá: 'Amach libh aisti, a phobal
heavens being saying: 'Out you extracting, to community

liom, i dtreo nach mbeadh sibh páirteach ina cionta,
I, in towards not would you part a offenses,

agus nach mbeadh cuid dá plánna le hiompar
and not would some both evils with behavior

agaibh. (5) Óir shroich a cionta na flaithis agus
 you. (5) gold reached to offenses the heavens and
 thug Dia a héagóra chun cuimhne. (6) Díolaigí an
 brought God to him wrong to memory. (6) Díolaigí the
 comhar léi; cúitígí a hoibreacha faoi dhó léi. An
 cooperation her; cúitígí to works about twice her. the
 cupán a mheasc sí (do dhaoine eile), meascaigí dise
 cup to mixed she (for people other), meascaigí dise
 é le dúbailt tomhais. (7) De réir mar a bhí
 is with duplication measurement. (7) of by as to was
 éirí in airde uirthi agus teaspach, tugaigí di
 becoming in height she and off steam, bring me her
 peannaid agus doilíos. Óir is é a deir sí ina croí:
 punishment and remorse. gold most is to says she a heart:
 'Is banríon mé i mo chathaoir; ní baintreach mé ná
 'It queen I in my chair; not widow I or
 ní baol dom doilíos a fheiceáil.' (8) Uime sin in
 not risk me remorse to see. " (8) wherefore that in
 aon lá amháin tiocfaidh a plánna bás agus doilíos
 any day one will to evils death and remorse
 agus gorta, agus loscfar í le tine. Óir is tréan é
 and famine, and loscfar s with fire. gold most strongly is
 an Tiarna Dia, an té a dhaor í.' (9) Agus ríthe
 the Lord God, the person to expensive s. ' (9) and kings
 an domhain, an dream a rinne striapachas léi agus
 the deep, the group to by prostitution she and
 teaspach, déanfaidh siad caoineadh agus lógóireacht
 off steam, will they mourning and lógóireacht
 fúithi nuair a fheicfidh siad deatach a tóiteáin;
 thereunder when to see they smoke to fires;
 (10) agus iad ina seasamh i bhfad amach uaithi le
 (10) and they a position in much out she with
 heagla a peannaide, déarfadh siad: 'Is mairg duit,
 fear to punishment, expressed they: 'It woe you,
 is mairg a chathair mhór, a Bhablóin, a chathair
 most woe to city large, to Babylon, to city
 thréan, óir in aon uair amháin tháinig an bhreith
 strong, gold in any time one came the birth
 ort.' (11) Beidh ceannaitheoirí an domhain á caí
 you. ' (11) will buyers the world being Caí

agus á caoineadh mar nach gceannaíonn aon duine
and being mourning as not purchase any person
aon lasta leo feasta - (12) lasta óir ná airgid, ná
any cargo they henceforth - (12) cargo gold or silver, or
cloch lómhar, ná péarlaí, lasta línéadaigh mhín ná
stone precious, or pearls, cargo linens gentle or
éadaigh chorcra, ná síoda, ná scarlóide, ná aon
clothing purple, or silk, or scarlóide, or any
adhmaid cumhra, ná aon ghréithe eabhair ná
wood fragrant, or any does not apply ivory or
adhmaid mhórluaigh, ná práis, ná iarainn, ná
wood mhórluaigh, or brass, or iron, or
marmair; (13) ná aon chainéal, ná spíosraí, ná musc,
marble; (13) or any channels, or spices, or musc,
ná miorr, ná túis; ná fíon, ná ola, ná plúr mín,
or miorr, or incense; or wine, or oil, or flour smooth,
na cruithneacht, ná stoc, ná caoirigh, ná capaill, ná
the wheat, or stock, or sheep, or horses, or
carbaid, ná daoráin - anamacha daoine is é sin.
chariots, or daoráin - souls people most is said.
(14) 'Tá fómhar mór mhiangas d'anama éalaithe
(14) 'There harvest great am anxious your soul exit
uait. Tá imeacht gan teacht déanta ag do shólaistí
you. There event without coming made at to refreshments
agus ag do ghalántacht go léir.' (15) Ceannaitheoirí
and at to to the elegance that all. ' (15) buyers
na nithe seo, an lucht a rinne saibhreas tríthi,
the items this, the community to by wealth through it,
beidh siad ina seasamh i bhfad amach uaithi le
will they a position in much out she with
heagla a peannaide agus iad ag caoi agus ag
fear to punishment and they at opportunity and at
olagón, (16) á rá: 'Is mairg di, is mairg don
wail, (16) being saying: 'It woe her, most woe the
chathair mhór, í siúd a bhí gléasta i línéadach mín,
city large, s those to was mounting in linen smooth,
i gcorcra is i scarlóid, agus órmhaisithe le hór
in purple most in scarlóid, and órmhaisithe with gold
agus le cloch lómhar agus le péarlaí. (17) Óir in
and with stone precious and with pearls. (17) gold in

aon uair amháin scriosadh an saibhreas sin uile.'
any time one deleted the wealth that all. '

Agus gach captaen farraige, agus cách a sheolann ar
and all captain sea, and tastes to send on

muir, agus mairnéalaigh, agus an dream a
sea and sailors, and the group to

shaothraíonn a mbeatha ar farraige, sheas siad i
earnings to feed on sea, stood they in

bhfad amach (18) agus chaoin siad go hard nuair a
much out (18) and graciously they that high when to

chonaic siad deatach a tóiteáin á rá: 'An raibh
saw they smoke to fire being saying: 'The was

leithéid eile na cathrach móire ann?' (19) Agus
such other the city large there? ' (19) and

chaith siad luaithreach ar a gceann agus ghoil siad
threw they ashes on to one and wept they

go hard ag caoineadh is ag olagón: 'Is mairg di,
that high at mourning most at wail: 'It woe her,

is mairg don chathair mhór, mar ar chruinnigh
most woe the city large, as on raised

lucht na loingeas go léir ar muir saibhreas de
community the fleet that all on sea wealth of

bharr a rachmais; in aon uair amháin scriosadh í.
top to wealth; in any time one deleted s.

(20) A fhlaithesa, a naomha, agus a aspala agus a
(20) A reign, to naomha, and to aspala and to

fháithe, bíodh lúcháir oraibh dá barr. Óir thug Dia
prophets, please joy city both top. gold brought God

a bhreith uirthi, breith ar bhur son.' (21) Ansin
to birth her, birth on your represent. ' (21) then

thóg aingeal tréan carraig mar lia mór bró agus
took angel strongly rock as physician great quern and

chaith sé isteach san fharraige í á rá: 'Mar sin
threw it in in sea s being saying: 'As that

is ea a theilgfear an Bhablóin, an chathair
most Another to theilgfear the Babylon, the city

mhór, chun láir d'aon iarracht, gan fáil uirthi
large, to central any effort, without available she

feasta. (22) Agus ní chloisfear a thuilleadh ionat ceol
future. (22) and not be heard to more in you music

na gcruitirí, ná na gcantairí, ná na bpíobairí ná na
 the gcruitirí, or the Michael', or the pipers or the
 dtrumpadóirí. Ní bheidh ceardaí aon cheirde, le
 dtrumpadóirí. not will craftsperson any occupational, with
 fáil ionat a thuilleadh; ná ní bheidh glór an
 available in you to further; or not will voice the
 mhuilinn le clos ionat feasta. (23) Ná ní shoilseoidh
 mill with audio in you future. (23) Do not light a
 solas lóchrainn ionat a thuilleadh; ná ní bheidh guth
 light lanterns in you to further; or not will voice
 fir ná mná céile le cloisteáil ionat feasta. Óir ba
 men or women husband with hearing in you future. gold was
 iad do mhangairí flatha an domhain; agus mealladh
 they to dealers sovereigns the world; and attracted
 na ciníocha go léir le d'asarlaíocht. (24) Fuarthas
 the racist that all with of enchantment. (24) received
 inti fuil na bhfáithe agus na naomh go léir agus a
 it blood the prophets and the saint that all and to
 bhfuil úd uile a básaíodh ar talamh.'
 is in question all to were executed on ground. '

CHAPTER 19) (1) Ina dhiaidh sin chuala mé mar a
 CHAPTER 19) (1) In later that heard I as to
bheadh glór mathshlua mhóir sna flaithis á rá:
 would voice multitude great in heavens being saying:
'Alleluia! Is lenár nDia slánú agus glóir agus neart.
 'Alleluia! is our God Rounding and glory and strength.
(2) Óir is fíor iad a bhreitheanna agus is cóir.
 (2) gold most real they to decisions and most treatment.
Thug sé breith ar an striapach mhór a thruailligh
 brought it birth on the prostitution great to defiled
an domhan lena striapachas. Agus rinne sé fuil a
 the world his prostitution. and by it blood to
sheirbhíseach a agairt uirthi.' (3) **Ghlaoigh siad arís:**
 servant to sue her. ' (3) call they again:
'Alleluia! Éiríonn a deatach uaithi ar feadh na
 'Alleluia! successful to smoke she on for the
síoraíochta.' (4) **Agus chaith an ceathrar seanóirí ar**
 eternity. ' (4) and threw the four seniors on
fhichid agus na ceithre dhúil bheo iad féin ar an
 forty and the four elements live they own on the

talamh agus shléacht siad do Dhia a bhí ina shuí
ground and bowed down they to God to was a sitting
sa ríchathaoir á rá: ‘Amen. Alleluia.’ (5) Agus
in throne being saying: ‘Amen. Alleluia.’ (5) and

tháinig guth ón ríchathaoir amach á rá:
came voice from throne out being saying:

‘Molaigí bhur nDia, a sheirbhíseacha go léir leis,
‘Praise your God, to sheirbhíseacha that all by,

sibhse ar a bhfuil a eagla, idir bheag agus mhór.’
ye on to is to fear, between small and great. ‘

(6) Ansin chuala mé glór mar a bheadh glór
(6) then heard I voice as to would voice

mathshlua mhóir agus mar a bheadh glór tuiltí lána,
multitude great and as to would voice tuiltí lane,

agus mar a bheadh glór toirní tréine, agus iad
and as to would voice thunderstorms intensity, and they

á rá: ‘Alleluia! Óir tháinig an Tiarna, ár nDia
being saying: ‘Alleluia! gold came the Lord, our God

Uilechumhachtach, i réim. (7) Déanaimis gairdeas
almighty in prevail. (7) Let rejoices

agus lúcháir agus tugaimis glóir dó. Óir tá bainis an
and joy and let us glory him. gold is wedding the

Uain tagtha, agus tá a nuachair arna hullmhú féin.
lamb come, and is to marriageable as preparation itself.

(8) Deonaíodh di í féin a ghléasadh i línéadach
(8) granted her s own to dress in linen

mín geal glioscarnach’ (óir is iad oibreacha
smooth bright shimmering ‘ (gold most they works

fíréantachta na naomh an línéadach mín) . (9) Agus
righteousness the saint the linen smooth) . (9) and

dúirt (an t-aingeal) liom: ‘Is méanar dóibh siúd a
said (the angel) me: ‘It Blessed they those to

fhaigheann cuireadh chun bainis an Uain.’ Ansin
find was to wedding the Lamb. ‘ then

dúirt sé liom: ‘Focail fhíora Dé iadsan.’ (10) Agus
said it me: ‘Words true God those. ‘ (10) and

chaith mé mé féin ag a chosa á adhradh. Ach ar
threw I I own at to feet being worship. but on

sé liom: ‘Cuir uait! Is comhsheirbhíseach leatsa mé
it me: ‘Add you! is Joint Services yours I

agus le do bhráithre a bhfuil fianaise Íosa acu.
and with to brothers to is evidence Jesus them.

Déan Dia a adhradh. Óir is ionann spiorad na
make God to worship. gold most represents spirit the

fáidheoireachta agus fianaise Íosa.’ (11) Ansin chonaic
prophecy and evidence Jesus. ’ (11) then saw

mé na flaithis ar oscailt agus b'shiúd each bán agus
I the heavens on open and b'shiúd horse white and

ag marcaíocht ar a mhuin an té ar a dtugtar
at riding on to neck the person on to known

Dílis agus Fírinneach, agus a dhéanann breithiúnas
faithful and truthfully, and to do judgment

agus cogadh de réir an chirt. (12) Bladhm thine a
and war of by the right. (12) flare fire to

shúile, agus ar a cheann tá mórán mionn ríoga,
eyes, and on to one is few oath royal,

agus tá ainm aige scríofa nach eol d'aon duine ach
and is name he written not known any person but

dó féin amháin. (13) Tá sé gléasta in éide a
it own only. (13) There it mounting in uniform to

tumadh i bhfuil, agus is é ainm a ghoirtear air
plunging in is, and most is name to ghoirtear it

‘Briathar Dé.’ (14) Agus bhí sluaite neimhe á
‘Word God. ’ (14) and was crowds heaven being

leanúint ar eacha geala, agus iad feistithe i
follow on s bright and they equipped in

líneadach mín gléigeal glan. (15) Bhí claíomh géar
linen smooth bright clean. (15) was sword sour

ag síneadh óna bhéal chun ciníocha a bhascadh.
at extension from mouth to racist to the life.

Déanann sé iad a rialú le slat iarainn agus
makes it they to control with rod iron and

pasálann sé cantaoir fhíon feirge Dé
pasálann it cantaoir wine anger God

Uilechumhachtaigh. (16) Scríofa ar a fhallaing agus
Almighty. (16) written on to robe and

ar a shliasaid aige tá: ‘Rí na Ríthe agus Tiarna na
on to thigh he are: ‘King the kings and Lord the

dTiarnaí.’ (17) Ansin chonaic mé an t-aingeal ina
Lords. ’ (17) then saw I the angel a

sheasamh ar an ngrian, agus ghlaigh sé in ard a
position on the sun, and call it in high to
ghutha agus dúirt sé leis na héin go léir ar eitilt i
voice and said it with the birds that all on flight in
mbuaic neimhe: 'Tagaigí agus cruinnigí chun fleá
peak heaven: 'Come and cruinnigí to banquet
mhór Dé, (18) chun go n-íosfaidh sibh feoil ríthe,
great Tuesday, (18) to that eat their you meat kings,
agus feoil cheanafort, agus feoil na laochra, agus
and meat cheanafort, and meat the heroes, and
feoil na n-each, agus feoil a marcach, agus feoil
meat the horse, and meat to rider, and meat
gach n-aon idir shaoránach is dhaoránach, idir
all their no between citizen most dhaoránach, between
bheag agus mhór.' (19) Agus chonaic mé an
small and great. ' (19) and saw I the
beithíoch, agus ríthe an domhain, agus a sluaite arna
beast, and kings the deep, and to crowds as
dtóstal chun cogadh a fhearadh ar an marcach agus
dtóstal to war to wage on the rider and
ar a shlua-san. (20) Gabhadh an beithíoch agus, in
on to crowd-in. (20) arrested the beast and, in
éineacht leis, an fáidh bréige, an té a rinne
together by, the prophet fake, the person to by
comharthaí os a chomhair lenar mheall sé an
signs more to cooperation which attracted it the
dream a ghlac marc an bheithígh agus a shléacht
group to took mark the cattle and to bowed down
le hómós dá dhealbh. Teilgeadh iad araon ina
with homage both statue. cast they both a
steillbheatha isteach sa linn tine ar lasadh le
embody in in us fire on lit with
ruibh. (21) Maraíodh an chuid eile le claíomh
brimstone. (21) killed the part other with sword
mharcach an eich, an claíomh úd a bhí ag
jockey the horses, the sword in question to was at
síneadh óna bhéal. Agus fuair na héin go léir a
extension from mouth. and found the birds that all to
sáith dá bhfeoil.
and enough both meat.

CHAPTER 20) (1) Ansin chonaic mé an t-aingeal ag
CHAPTER 20) (1) then saw I the angel at
tuirlingt ó na flaithis, agus eochair an duibheagáin
landing from the heavens, and key the depths
ina lámh aige, agus slabhra mór. (2) Fuair sé an
a hand he, and chain large. (2) found it the
lámh in uachtar ar an dragan, an nathair nimhe
hand in cream on the dragon, the snake poison
chianaosta, an té is Diabhal agus is Sátan,
chianaosta, the person most devil and most Satan,
chuir sé faoi chuibhreacha é ar feadh míle
contributed it about chuibhreacha is on for thousand
bliain, (3) agus chaith sé é don duibheagán, agus
year, (3) and threw it is the abyss, and
d'iaigh sé air, agus bhuail sé séala os a chionn i
of iaigh it it, and hit it seal more to over in
dtreo nach meallfadh sé na ciníocha arís nó go
towards not attract it the racist again or that
gcomhlíonfaí an míle bliain. I gcionn an aga sin
compliance the thousand year. In next the time that
ní mór é scaoileadh ar feadh tamaillín. (4) Agus
not great is release on for short. (4) and
chonaic mé na ríchathaoireacha agus daoine ina suí
saw I the ríchathaoireacha and people a sit
iontu ar tugadh údarás breithiúnais dóibh; agus
they on was authority judgments them; and
chonaic mé anamacha an dreama úd a
saw I souls the folk in question to
dícheannadh ar son a bhfianaise ar Íosa agus ar son
dícheannadh on for to light on Jesus and on for
bhriathar Dé, nár shléacht don bheithíoch ná dá
verb Tuesday, not bowed down the bheithíoch or both
dhealbh, agus nár ghlac a mharc ar a n-éadan ná
statue, and not took to mark on to against them or
ar a lámh. Tháinig an t-anam iontu agus rialaigh
on to hand. came the the soul they and ruled
siad míle bliain le Críost. (5) Níor tháinig an
they thousand year with Christ. (5) There came the
t-anam sa chuid eile de na mairbh nó go raibh an
the soul in part other of the dead or that was the

míle bliain istigh. É sin an chéad aiséirí. (6) Is
thousand year inside. IS that the first resurrection. (6) is
beannaithe agus is naofa an té atá páirteach sa
blessed and most holy the person which part in
chéad aiséirí. Ní bhaineann cumhacht an dara báis
first resurrection. not related power the second death
leo, ach beidh siad mar shagairt le Dia agus le
them, but will they as priests with God and with
Críost agus rialóidh míle bliain fairis. (7) Ar
Christ and governing thousand year further. (7) on
chomhlíonadh an mhíle bliain, scaoilfear Sátan as a
compliance the thousand year, released Satan from to
ghéibheann, (8) agus amach leis ag mealladh na
captivity, (8) and out with at attracted the
gciníocha i gceithre hairde an domhain, idir Ghóg
nations in four height the deep, between Ghóg
agus Mhagóg, chun iad a thionól chun catha; is
and Magog, to they to assembly to battlefield; most
mar ghaineamh na trá a líon slua. (9) Ghabh siad
as sand the beach to number crowd. (9) captured they
suas thar chlár na talún, agus chuir siad léigear
up over program the land and contributed they siege
ar champa na naomh agus ar an muirín cathrach.
on camp the saint and on the Curses city.
Ach tháinig tine ó Dhia anuas ó na flaithis agus
but came fire from God past from the heavens and
d'alp iad. (10) Agus an diabhal a mheall iad,
an alp them. (10) and the damn to attracted them,
teilgeadh é sa linn tine agus ruibhe mar ar teilgeadh
cast is in us fire and sulfur as on cast
an beithíoch agus an fáidh bréige chomh maith;
the beast and the prophet false as good;
beidh siad á gciapadh de lá agus d'oíche ar
will they being harassment of day and night on
feadh na síoraíochta. (11) Ansin chonaic mé
for the eternity. (11) then saw I
ríchathaoir mhór gheal agus neach ina shuí inti ar
throne great bright and none a sitting it on
theith an talamh agus an spéir óna láthair agus
fled the ground and the heaven from present and

nach raibh fáil ar a n-ionad níos mó. (12) Agus
not was available on to center more more. (12) and
chonaic mé na mairbh, idir mhór is mhion, ina
saw I the dead between great most minor, a
seasamh os comhair na ríchathaoireach. Agus
position more cooperation the throne. and
osclaíodh na leabhair, agus osclaíodh leabhar eile,
opened the books, and opened book other
leabhar na beatha is é sin. Agus tugadh breith ar
book the feed most is said. and was birth on
na mairbh óna raibh scríofa sna leabhair, de réir a
the dead from was written in books, of by to
n-oibreacha. (13) Agus thug an fharraige uaithi a
works. (13) and brought the sea she to
raibh de mhairbh aici, agus an Bás agus Ifreann a
was of dead she, and the death and Hell to
raibh do mhairbh iontu; tugadh breith orthu, gach
was to dead therein; was birth them, all
duine de réir a n-oibreacha. (14) Agus teilgeadh an
person of by to works. (14) and cast the
Bás agus Ifreann isteach sa linn tine. An linn tine
death and Hell in in us fire. the us fire
sin an dara bás. (15) Agus má bhí aon duine nach
that the second death. (15) and if was any person not
bhfuarthas a ainm i leabhar na beatha teilgeadh é
found to name in book the feed cast is
sa linn tine.
in us fire.

CHAPTER 21) (1) Ansin chonaic mé neamh nua
CHAPTER 21) (1) then saw I heaven new
agus talamh nua. Bhí an chéad neamh agus an
and ground new. was the first heaven and the
chéad talamh bailithe leo agus gan an fharraige
first ground collection they and without the sea
ann feasta. (2) Agus chonaic mé an chathair naofa,
there future. (2) and saw I the city holy,
an Iarúsailéim nua, ag teacht anuas ó na flaithis,
the Jerusalem new at coming past from the heavens,
ó Dhia agus í ullamh maisithe mar nuachair i
from God and s ready decorated as marriageable in

gcomhair a fir chéile. (3) Agus chuala mé guth
for to men together. (3) and heard I voice
tréan ón ríchathaoir á rá: ‘Féach, tá áitreabh
strongly from throne being saying: ‘See, is premises
Dé fara daoine, agus cónóidh sé ina measc, agus
God with people, and shall reside it a including and
beidh siad ina bpobal aige, agus beidh Dia féin
will they a community he, and will God own
faru. (4) Glanfaidh sé gach deoir óna súile, agus ní
amongst. (4) Ringtone it all tear from eyes, and not
bheidh an bás ann feasta, ná ní bheidh caoineadh
will the death there henceforth, or not will mourning
ná olagón ná pian ann a thuilleadh, óir tá an
or wail or pain there to further, gold is the
seansaol thart.’ (5) Ansin dúirt an té a bhí ina
old ways about. ‘ (5) then said the person to was a
shuí sa ríchathaoir: ‘Féach, tá gach aon ní á
sitting in throne: ‘See, is all any not being
dhéanamh nua agam.’ Agus ar sé: ‘Scríobh. Óir is
make new I. ‘ and on it: ‘Write. gold most
dílis agus is fírinneach iad na focail seo.’ (6) Agus
faithful and most truly they the words this. ‘ (6) and
dúirt sé liom: ‘Tá sé curtha i gcrích. Mise Alfa
said it me: ‘There it been in out. Me alfa
agus Óimige, an tús agus an deireadh. An té a
and omega, the start and the end. the person to
bhfuil tart air tabharfaidh mé rud le hól dó in
is thirst it will I thing with drinking it in
aisce ó thobar uisce na beatha. (7) An té a
free from wells water the feed. (7) the person to
bhéarfaidh bua, beidh na nithe seo mar oidhreacht
distorts victory, will the items this as heritage
aige, agus beidh mise i mo Dhia aige, agus beidh
he, and will yours in my God he, and will
seisean ina mhac agam. (8) Ach na meatacháin, agus
he a son I. (8) but the cowards, and
na mídhílsigh, lucht na truaitheachta, agus na
the mídhílsigh, community the contamination, and the
dúnmharfóirí, agus lucht an adhaltranais, na
murderers, and community the adultery, the

hasarlaíochta agus an íoladhartha, agus lucht an
hasarlaíochta and the íoladhartha, and community the
éithigh go léir, is é atá i ndan dóibh, a bheith
false that all most is which in destined them, to have

sa linn tine agus ruibhe. É sin an dara bás.’ (9)
in us fire and sulfur. IS that the second die. ’ (9)

Ansin tháinig ceann de na haingil ag a raibh na
then came one of the angels at to was the
seacht soitheach a bhí lán de na seacht bplá
seven vessel to was lot of the seven The Black

dheiridh agus d'agaill sé mé á rá: ‘Tar, agus
final and of interviewed it I being saying: ‘Come, and
taispeánfaidh mé duit an nuathair, céile an Uain.’
show I you the nuathair, husband the Lamb. ’

(10) Agus rug sé leis mé sa spiorad faoi shliabh
(10) and bore it with I in spirit about mountain

mór ard, agus thaispeáin sé Iarúsailéim, an chathair
great high, and showed it Jerusalem, the city

bheannaithe, dom agus í ag tuirlingt ó neamh ó
blessed, me and s at landing from heaven from

Dhia, (11) agus glóir Dé aici. Ba chosúil a lonradh
God, (11) and glory God her. was similar to shining

le cloch rólómhar, mar chloch sheaspair ar ghile an
with stone rólómhar, as stone sheaspair on darling the

chriostail. (12) Agus múr mór ard ina timpeall, ar
crystal. (12) and rampart great high a around, on

a raibh dhá gheata dhéag, agus ar na geataí bhí
to was two gateway twelve, and on the gates was

dhá aingeal déag, agus ainmneacha arna scríobh ar
two angel sixteen, and names as write on

na geataí, ainmneacha dhá threibh dhéag mhac
the gates, names two tribe twelve son

Iosrael; (13) bhí trí gheata ar an taobh thoir,
Israel; (13) was through gateway on the side east,

trí gheata ar an taobh thuaidh, trí gheata ar
through gateway on the side north, through gateway on

an taobh theas, agus trí gheata ar an taobh thiar.
the side south and through gateway on the side west.

(14) Agus dhá chloch déag bhoinn faoi mhúr na
(14) and two stone nineteenth coin about a wall the

cathrach, agus orthusan dhá ainm déag dháréag
city, and those two name nineteen twelve
aspal an Uain. (15) Agus bhí slat tomhais óir ag
apostles the Lamb. (15) and was rod measurement gold at
an té a bhí ag caint liom, chun an chathair agus
the person to was at talking I, to the city and
a geataí agus a múr a thomhas. (16) Tá an
to gates and to rampart to measure. (16) There the
chathair arna leagan amach ina cearnóg, comhfhad
city as version out a square, coextensive
comhleithead. Thomhais sé an chathair lena shlat;
comhleithead. measurements it the city his yards;
dhá mhíle dhéag staid; a fad, a leithead agus a
two thousand twelve situation; to length, to width and to
hairde mar a chéile. (17) Agus thomhais sé a múr:
height as to together. (17) and measurements it to rampart:
céad agus ceithre bhanlámh is daichead de réir
first and four cubits most forty of by
tomhas fir, mar a bhí ag an aingeal. (18) Agus ba
measurement men, as to was at the angel. (18) and was
de sheaspar a tógadh an múr, agus ba ór glan an
of sheaspar to built the rampart and was gold clean the
chathair, geal mar ghloine. (19) Bhí gach sórt cloch
city, bright as glass. (19) was all such stone
lómhar mar mhaise ar chlocha boinn mhúr na
precious as Happy on stone coins a wall the
cathrach. An chéad chloch bhoinn, seaspar; an dara
city. the first stone tires, seaspar; the second
ceann, saifir; an tríú ceann, agáit; an ceathrú ceann,
one, sapphire; the third one, agáit; the fourth one,
smaragaid; (20) an cúigiú ceann, oinisc; an séú
emerald; (20) the fifth one, oinisc; the sixth
ceann, rúibín; an seachtú ceann, criosailít; an t-ochtú
one, ruby; the seventh one, criosailít; the eighth
ceann, beiril; an naoú ceann, tópas; an deichiú
one, beryl; the ninth one, Topas; the tenth
ceann, criosafrás; an t-aonú ceann déag, iasaint; an
one, criosafrás; the The first one sixteen, iasaint; the
dara ceann déag, aimitis. (21) Dhá phéarla dhéag an
second one sixteen, amethyst. (21) two pearl twelve the

dá gheata dhéag, agus gach ceann de na geataí
both gateway twelve, and all one of the gates
d'aon phéarla amháin. Ba ór glan mar ghloine ghlé
any pearl only. was gold clean as glass clear
sráid na cathrach. (22) Ní fhaca mé teampall inti,
street the city. (22) not seen I temple therein,
óir is é an Tiarna Dia Uilechumhachtach, agus an
gold most is the Lord God almighty and the
tUan, is teampall aici. (23) Agus ní gá don
Lamb, most temple her. (23) and not need the
chathair grian ná gealach chun soilsiú uirthi, mar
city sun or moon to lighting her, as
is í glóir Dé ba sholas di, agus ba é an tUan a
most s glory God was light her, and was is the Lamb to
lóchrann. (24) Siúlóidh na náisiúin timpeall ina solas,
torch. (24) Siúlóidh the nations around a light,
agus tabharfaidh ríthe an domhain a nglóir chuici.
and will kings the world to glory it.
(25) Ní dhúnfar a geataí sa lá - agus oíche ní
(25) not closure to gates in day - and night not
bheidh ansiúd. (26) Tabharfar glóir agus onóir na
will hem. (26) will glory and honor the
gciníocha isteach inti. (27) Ní rachaidh aon ní
nations in therein. (27) not will any not
neamhghlan isteach inti go deo, ná aon duine a
unclean in it that forever, or any person to
chleachtann truaitheacht agus éitheach; ní rachaidh
practice truaitheacht and perjury; not will
intí ach iad siúd a bhfuil a n-ainm scríofa i
it but they those to is to their name written in
leabhar beatha an Uain.
book feed the Lamb.

CHAPTER 22) (1) Ansin thaispeáin sé dom sruth
CHAPTER 22) (1) then showed it me stream
uisce na beatha, é glan mar chriostal, ag teacht ó
water the feed is clean as crystal, at coming from
ríchathaoir Dé agus an Uain. (2) Bhí ansiúd i lár
throne God and the Lamb. (2) was there in center
a sráide agus ar dhá thaobh na habhann, crainn na
to street and on two sides the river, trees the

beatha a bheireadh a dhá dtoradh déag, agus gach
feed to he delivered to two outcome sixteen, and all
 ceann díobh ag tabhairt a thoradh le haghaidh na
one of at Taking to result with for the
 míosa. Ba chun na ciníocha a leigheas duilliúr na
month. was to the racist to medicine foliage the
 gcrann. (3) Ní bheidh aon ní faoi mhallacht feasta,
tree. (3) not will any not about curse henceforth,
 ach beidh ríchathaoir Dé agus an Uain sa chathair,
but will throne God and the lamb in city,
 agus adharfaidh a sheirbhísigh é, (4) agus beidh a
and adharfaidh to servants is, (4) and will to
 ghnúis le feiceáil acu, agus beidh a ainm ar
countenance with featured them, and will to name on
 chlár a n-éadain. (5) Ní bheidh oíche ann feasta,
program to their faces. (5) not will night there henceforth,
 agus ní bheidh gá acu le solas lóchrainn ná solas
and not will need they with light lanterns or light
 na gréine, óir lonróidh an Tiarna Dia orthu agus
the solar, gold glow the Lord God they and
 rialóidh siad ar feadh na síoraíochta. (6) Agus dúirt
governing they on for the eternity. (6) and said
 sé liom: ‘Briathra dílse fírinneacha iad seo. Dia,
it me: 'Verbs own factual they this. God,
 Tiarna spioraid na bhfáithe, sheol sé a aingeal chun
Lord spirit the prophets, launched it to angel to
 a thaispeáint dá sheirbhísigh na nithe nach foláir a
to show both servants the items not must to
 tharlú gan mhoill. (7) Sea, féach, is gearr go
occurrence without delay. (7) Yes, see, most short that
 deimhin go dtiocfaidh mé. Is méanar don té a
indeed that entry I. is Blessed the person to
 choinníonn focail fháistine an leabhair seo.’ (8) Mise,
keeps words prophetically the books this. ' (8) Me,
 Eoin, a chuala agus a chonaic na nithe seo. Nuair a
John, to heard and to saw the items this. when to
 chuala agus a chonaic mé, chaith mé mé féin ag
heard and to saw I, threw I I own at
 cosa an aingil a d'fhoilsigh na nithe seo dom chun
legs the angels to published the items this me to

é a adhradh. (9) Ach ar sé liom: ‘Cuir uait! Is
is to worship. (9) but on it me: 'Add you! is
comhsheirbhíseach leatsa mé agus le do bhráithre,
Joint Services yours I and with to brothers,
na fáithe, agus leis na daoine a choinníonn briathra
the prophets, and with the people to keeps verbs
an leabhair seo. Déan Dia a adhradh.’ (10) Agus
the books this. make God to worship. ' (10) and
dúirt sé liom: ‘Ná cuir séala ar bhriathra fháistine
said it me: 'Do please seal on words prophetically
an leabhair seo mar tá an uain in achomaireacht.
the books this as is the turn in abstract.
(11) Fear na héagóra, déanadh sé éagóir fós; agus
(11) Fear the him wrong, made it by yet; and
fear an striapachais, leanadh sé dá striapachas; fear
man the prostitution, continued it both prostitution; man
na córa, cleachtadh sé an chóir fós; agus an
the treatment, practice it the should yet; and the
naomh, leanadh sé dá naofacht.’ (12) ‘Feach, is
saints, continued it both sacredness. " (12) 'See, most
gearr go dtiocfaidh mé, agus mo luach saothair liom
short that entry I, and my value labor I
le tabhairt do gach duine de réir mar atá ag a
with Taking to all person of by as which at to
shaothar. (13) Mise an tAlfa agus an tÓimige, an
work. (13) Me the tAlfa and the tÓimige, the
té atá ar tosach agus ar deireadh, an tús agus
person which on front and on finally, the start and
an chríoch.’ (14) Is méanar dóibh siúd a níonn a
the territory. ' (14) is Blessed they those to wash to
n-éidí, chun go mbeadh ceart acu chun crann na
uniforms, to that would right they to tree the
beatha, agus dul na geataí isteach don chathair. (15)
feed and go the gates in the city. (15)
Amach leis na madraí, na hasarlaithe, na
out with the dogs, the hasarlaithe, the
hadhaltranaigh, na dúnmharfóirí, lucht an
hadhaltranaigh, the murderers, community the
íoladhartha, agus gach duine a bhfuil cion aige ar
íoladhartha, and all person to is offense he on

an éitheach agus a chleachtann é. (16) ‘Mise, Íosa, a
the perjury and to practice it. (16) ‘Me, Jesus, to
sheol m'aingeal chun na nithe seo a fhógairt daoibh
launched m'aingeal to the items this to advertise to you
sna heaglaisí. Mise fréamh agus sliocht Dháiví, réalta
in churches. Me root and extract David star
gheal na maidine.’ (17) Deir an Spiorad agus an
bright the morning. ‘ (17) says the spirit and the
nuachair: ‘Tar.’ Agus an té a chloiseann, abradh
spouses: ‘Come.’ and the person to hear, should say
sé: ‘Tar.’ Agus an té a bhfuil tart air tagadh sé;
it: ‘Come.’ and the person to is thirst it arrives it;
agus an té a bhfuil dúil aige ann, bíodh uisce na
and the person to is desire he there, please water the
beatha in aisce aige. (18) Tugaim rabhadh anois do
feed in free him. (18) I warning now to
gach duine a chloiseann briathra fháistine an
all person to hears verbs prophetically the
leabhair seo. Má chuireann aon duine leo, cuirfidh
books this. If headaches any person them, will
Dia sa mhullach air na plánna atá scríofa sa
God in forehead it the evils which written in
leabhar seo. (19) Má thógann aon duine aon chuid
book this. (19) If takes any person any part
de bhriathra leabhar na fáistine seo; tógfaidh Dia
of words book the prophecy this; will take God
chun siúil a chuidsean de chrann na beatha agus
to walking to chuidsean of tree the feed and
den chathair naofa, a bhfuil cur síos orthu sa
of city holy, to is taking down they in
leabhar seo. (20) An té a thugann fianaise ar na
book this. (20) the person to gives evidence on the
nithe seo, deir sé: ‘Sea, táim ag teacht gan mhoill.’
items this, says it: ‘Yes, look at coming without delay. ‘
Amen. Tar, a Thiarna Íosa. (21) Grásta an Tiarna
Amen. Come, to Lord Jesus. (21) grace the Lord
Íosa go raibh leis na naoimh go léir. Amen.
Jesus that was with the saints that all. Amen.

CHAPTER 1) (1) Dai 14:1 Cuireadh Aistíagaes chun
CHAPTER 1) (1) Dai 14: 1 A Aistíagaes to
suain lena aithreacha, agus fuair Cíoras an Peirseach
sleep his fathers, and found Cyrus the Persian
seilbh ar a ríocht. (2) Dai 14:2 Mhair Dainéil mar
possession on to kingdom. (2) Dai 14: 2 lasted Daniel as
aoi ag an rí agus ba é cara ba mhó é a fuair
guest at the king and was is friend was more is to found
onóir uaidh. (3) Dai 14:3 Anois bhí íol, Béil, ag na
honor away. (3) Dai 14: 3 now was idol, mouth, at the
Bablónaigh, agus d'ofráladís sa lá dó dhá bhuiséal
Babylonians, and ofofráladís in day it two bushel
déag de phlúr mín, daichead caora, agus
nineteenth of flour smooth, forty berries, and
leathchéad galún fíona. (4) Dai 14:4 Bhíodh an rí
half gallon wine. (4) Dai 14: 4 formerly the king
á adhradh freisin agus théadh sé gach lá chun
being worship also and went it all day to
ómós a thabhairt dó. Ach Dainéil, thug sé siúd
honor to take him. but Daniel, brought it those
adhradh dá Dhia féin. (5) Dai 14:5 Agus dúirt an
worship both God itself. (5) Dai 14: 5 and said the
rí leis: ‘Cén fáth nach n-adhrann tú Béil?’
king with: 'What why not their worship you Mouth? '
D'fhreagair sé: ‘Mar nach íola a rinne lámha
responded it: 'As not idols to by hands
daonna a adhraimse, ach an Dia beo a rinne neamh
human to adhraimse, but the God live to by heaven
agus talamh ag a bhfuil cumhacht ar an uile fheoil.’
and ground at to is power on the all meat. '
(6) Dai 14:6 ‘Nach dóigh leat,’ arsa an rí ‘gur dia
(6) Dai 14: 6 'Not likely You ' says the king 'that god
beo Béil? Nach bhfeiceann tú a n-itheann agus
live Mouth? not see you to eating and
n-ólann sé gach lá?’ (7) Dai 14:7 Agus bhris a
drink it all day? ' (7) Dai 14: 7 and broke to
gháire ar Dhainéil. ‘Ná mealltar thú, a rí,’ ar
smile on Daniel. 'Do attracts you, to king ' on
seisean, ‘níl anseo ach cré laistigh, prás lasmuigh,
he said, 'there here but clay within, brass outside,

agus níor ith ná níor ól sé aon ní riamh.’ (8)
and not ate or not drinking it any not ever. ’ (8)

Dai 14:8 Tháinig fearg ar an rí agus chuir sé fios ar na sagairt agus dúirt sé leo: ‘Mura n-insíonn sibh dom cé a itheann na soláthairtí bia seo, cuirfear chun báis sibh; ach má chruthaíonn sibh gurb é Béil a itheann iad, is é Dainéil a chuirfear chun báis mar thug sé masla do Bhéil.’
Dai 14: 8 came anger on the king and contributed it revealed on the priests and said it they: ‘If n-insíonn sibh dom cé a itheann na soláthairtí bia tell you me how to eat the supplies food seo, cuirfear chun báis sibh; ach má chruthaíonn this, will to death you; but if creates sibh gurb é Béil a itheann iad, is é Dainéil a you that is mouth to eat them, most is Daniel to chuirfear chun báis mar thug sé masla do Bhéil.’ Adding to death as brought it insult to Oral. ’

(9) Dai 14:9 Dúirt Dainéil leis an rí: ‘Go ndéantar de réir do bhriathair!’ Ba é a deich agus trí fichid líon na sagart, gan a mná agus a bpáistí a chomhaireamh. (10) Dai 14:10 Chuaigh an rí isteach i dteampall Bhéil le Dainéil. (11) Dai 14:11 Agus dúirt sagairt Bhéil leis: ‘Féach, táimidne ag dul amach as seo, agus, a rí, leag féin an bia amach agus measc an fíon agus ofráil é; ansin iaigh an doras agus séalaigh é le do shéala féin. Nuair a thiocfaidh tú ar ais ar maidin amárach, má fheiceann tú nach bhfuil gach rud ite ag Béil, bíodh an bás mar phionós orainn; nó, sa chás go mbíonn, bíodh sé ar Dhainéil, atá ag tromaíocht orainn.’
(9) Dai 14: 9 said Daniel with the king: ‘In are of by to verb! ’ was is to ten and through fichid líon na sagart, gan a mná agus a bpáistí a sixty number the pastor, without to women and to children to chomhaireamh. (10) Dai 14:10 went the king in i dteampall Bhéil le Dainéil. (11) Dai 14:11 and dúirt sagairt Bhéil leis: ‘Féach, táimidne ag dul said priests oral with: ‘See, We are also at go amach as seo, agus, a rí, leag féin an bia amach out from this, and, to king, set own the food out agus measc an fíon agus ofráil é; ansin iaigh an and among the wine and offer it; then iaigh the doras agus séalaigh é le do shéala féin. Nuair a door and seal is with to seal itself. when to thiocfaidh tú ar ais ar maidin amárach, má entry you on return on morning tomorrow, if fheiceann tú nach bhfuil gach rud ite ag Béil, bíodh see you not is all thing ite at mouth, please an bás mar phionós orainn; nó, sa chás go mbíonn, the death as punishment us; or, in case that are, bíodh sé ar Dhainéil, atá ag tromaíocht orainn.’ please it on Daniel, which at gravity us. ’

(12) Dai 14:12 Ní raibh aon mhairg orthu mar bhí
(12) Dai 14:12 not was any indifferently they as was
slí rúin déanta isteach faoin mbord acu agus ba
way secrets made in Company board they and was
ghnáth leo dul isteach tríthi agus an lón a
normally they go in through it and the lunch to
chaitheamh. (13) Dai 14:13 Nuair a bhí siad imithe
wear. (13) Dai 14:13 when to was they gone
amach leag an rí an bia amach roimh Bhéil. (14)
out set the king the food out before Oral. (14)
Dai 14:14 Ansin d'ordaigh Dainéil dá sheirbhísigh
Dai 14:14 then ordered Daniel both servants
luaith a thabhairt chuige agus leath siad í ar fud
ash to take approach and half they s on around
urlár an teampaill uile agus gan aon duine ach an
floors the church all and without any person but the
rí amháin i láthair. Ansin amach leo; d'iaigh siad
king one in present. then out them; of iaigh they
an doras, shéalaigh siad é le séala an rí, agus
the door, sealed they is with seal the king, and
d'imigh siad leo. (15) Dai 14:15 Tháinig na sagairt
departed they them. (15) Dai 14:15 came the priests
istoíche, mar ba ghnáth, lena mná is a bpáistí,
night, as was typically, his women most to children,
agus d'ith siad agus d'ól siad a raibh ann. (16) Dai
and ate they and drank they to was there. (16) Dai
14:16 D'éirigh an rí go moch agus tháinig sé agus
14:16 successfully the king that early and came it and
Dainéil fairis. (17) Dai 14:17 D'fhiafraigh an rí: 'An
Daniel further. (17) Dai 14:17 asked the king: 'The
bhfuil na séalaí gan briseadh, a Dhainéil?' 'Tá
is the seals without break, to Daniel? ' 'There
siad slán, a rí,' d'fhreagair Dainéil. (18) Dai 14:18
they secure, to king ' responded Daniel. (18) Dai 14:18
A luaithe a d'oscail sé an doras, d'fhéach an rí ar
A soon to opened it the door, looked the king on
an mbord agus ghlaigh in ard a chinn: 'Is mór tú,
the board and call in high to found: 'It great you,
a Bhéil, agus níl caimiléireacht ar bith ag baint
to oral, and there corruption on any at involved

leat.’ (19) Dai 14:19 Gháir Dainéil agus choisc ar
You. ’ (19) Dai 14:19 acclamation Daniel and prevention on
an rí dul isteach: ‘Féach ar an urlár,’ ar sé, ‘agus
the king go in: ‘View on the floor’ on he, ‘and
tabhair faoi deara cé a d’fhág rian seo na gcos.’
please about cause how to left track this the pedal. ”
(20) Dai 14:20 ‘Feicim rian cos fear agus ban agus
(20) Dai 14:20 ‘I see track leg man and women and
páistí,’ arsa an rí. (21) Dai 14:21 Ansin i gcuthach
children,’ says the king. (21) Dai 14:21 then in gcuthach
feirge ghabh an rí na sagairt, a gcuid ban agus
anger caught the king the priests, to their women and
páistí. Thaispeáin siad dó an doras rúin trínar
children. showed they it the door secrets through
ghnáth leo teacht isteach agus a mbíodh ar an
normally they coming in and to former on the
mbord a alpadh. (22) Dai 14:22 Chuir an rí chun
board to devouring. (22) Dai 14:22 The the king to
báis iad agus thug sé Béil suas do Dhainéil;
death they and brought it mouth up to Daniel;
scrios sé siúd an t-íol agus a theampall. (23) Dai
destruction it those the The idol and to temple. (23) Dai
14:23 Bhí sa Bhablóin dragan mór a bhí á
14:23 was in Babylon dragon great to was being
adhradh ag an bpobal. (24) Dai 14:24 Dúirt an rí
worship at the community. (24) Dai 14:24 said the king
le Dainéil: Ní féidir duit a shéanadh gur dia beo é
with Daniel: not can you to denial that god live is
seo! Adhair é dá bhrí sin.’ (25) Dai 14:25
This! adore is both meaning so. ’ (25) Dai 14:25
D’fhreagair Dainéil: Adhraim an Tiarna mo Dhia;
responded Daniel: worship the Lord my God;
is é sin is Dia beo ann. (26) Dai 14:26 A rí,
most is that most God live there. (26) Dai 14:26 A king,
le do chead, maróidh mé an dragan gan
with to permission, kill I the dragon without
chlaíomh, gan lorg.’ ‘Ceadaím sin duit,’ arsa an
sword, without looking. ’ ‘I approve that you,’ says the
rí. (27) Dai 14:27 Ansin fuair Dainéil pic agus
king. (27) Dai 14:27 then found Daniel pic and

blonag agus fionnadh, agus bheirigh sé le chéile iad
lard and fur, and bheirigh it with together they
agus rinne cístí astu agus thug iad le hithe don
and by cakes from and brought they with eat the
dragan. Shlog sé siar iad agus phléasc sé! Dúirt
dragon. swallowed it previous they and exploded it! said
Dainéil: ‘Féach cad a bhí agaibh a adhradh!’ (28)
Daniel: ‘View what to was you to worship!’ (28)
Dai 14:28 Nuair a chuala na Bablónaigh é tháinig
Dai 14:28 when to heard the Babylonians is came
fearg mhór orthu agus d’éirigh siad amach i
anger great they and resigned they out in
gcoinne an rí. Dúirt siad: ‘Tá Giúdach déanta den
against the king. said they: ‘There Jewish made of
rí! Mhill sé Béil, mharaigh sé an dragan, agus
king! ruined it mouth, killed it the dragon, and
chuir sé na sagairt chun báis!’ (29) Dai 14:29
contributed it the priests to death!’ (29) Dai 14:29
Chuaigh siad faoi dhéin an rí agus dúirt siad:
went they about deans the king and said they:
‘Scaoil chugainn Dainéil, nó cuirfimid chun báis thú
‘Drop us Daniel, or will to death you
féin agus do theaghlach.’ (30) Dai 14:30 Chonaic an
own and to family.’ (30) Dai 14:30 consciousness the
rí go raibh siad ag brú go dian air agus chaith
king that was they at strain that severe it and threw
sé géilleadh agus Dainéil a thabhairt i láimh dóibh.
it compliance and Daniel to take in hand them.
(31) Dai 14:31 Theilg siad Dainéil isteach in uaimh
(31) Dai 14:31 cast they Daniel in in Cave
na leon agus bhí sé ansiúd ar feadh sé lá. (32) Dai
the lion and was it there on for it day. (32) Dai
14:32 Bhí seacht leon san uaimh agus is é bia a
14:32 was seven lion in Cave and most is food to
thugtaí dóibh dhá chorp dhaonna agus dhá chaora
known they two body human and two sheep
sa lá; ach níor tugadh dóibh ansin iad chun go
in day; but not was they then they to that
n-alpaidís Dainéil. (33) Dai 14:33 Bhí an fáidh
their alpaidís Daniel. (33) Dai 14:33 was the prophet

Habacúc in Iúdá an uair sin; bhí leite bhruite

Habacúc in Judah the time that; was porridge boiled

agus brúscar aráin aige i mbabhla, agus é á

and litter bread he in bowl, and is being

dtabhairt leis don ghort chun na mbuanaithe. (34)

brought with the field to the mbuanaithe. (34)

Dai 14:34 Ach dúirt aingeal an Tiarna le Habacúc:

Dai 14:34 but said angel the Lord with Habacúc:

‘Beir leat an bia atá agat go dtí an Bhablóin, go

Bring you the food which you that to the Babylon, that

Dainéil in uaimh na leon.’ (35) Dai 14:35 ‘A

Daniel in Cave the lion. ’ (35) Dai 14:35 ‘A

Thiarna,’ arsa Habacúc, ‘ní fhaca riamh an

Lord, ’ says Habacúc, ‘not seen ever the

Bhablóin, ná ní eol dom an uaimh seo.’ (36) Dai

Babylon, or not known me the Cave this. ’ (36) Dai

14:36 Ansin rug aingeal an Tiarna ar mhullach a

14:36 then bore angel the Lord on forehead to

chinn air agus d'ardaigh leis ar urla é le luas na

heads it and rose with on Urla is with speed the

gaoithe chun na Bablóine mar ar lig sé síos é ar

wind to the Babylon as on let it down is on

bhéal na huaimhe. (37) Dai 14:37 Ghlaigh Habacúc:

mouth the cave. (37) Dai 14:37 call Habacúc:

‘A Dhainéil, a shearbhónta Dé, tóg an dinnéar a

‘A Daniel, to servant Tuesday, climb the dinner to

chuir Dia chugat.’ (38) Dai 14:38 Agus dúirt

contributed God to you. ’ (38) Dai 14:38 and said

Dainéil: ‘A Dhia liom, chuimhnigh tú orm agus níor

Daniel: ‘A God I, remembered you I and not

thréig tú iad siúd a ghránn tú.’ (39) Dai 14:39

Forsaken you they those to loves you. ’ (39) Dai 14:39

D'éirigh Dainéil agus d'ith sé an bia. Agus d'fhág

successfully Daniel and ate it the food. and left

aingeal Dé Habacúc ar ais ina dhúiche féin gan

angel God Habacúc on return a district own without

mhoill. (40) Dai 14:40 Ar an seachtú lá tháinig an

delay. (40) Dai 14:40 on the seventh day came the

rí chun Dainéil á chaoineadh. Chuaigh sé chun

king to Daniel being crying. went it to

na huaimhe agus d'fhéach isteach agus b'shiúd é
the cave and looked in and b'shiúd is
Dainéil ina shuí go sochma. (41) Dai 14:41 D'éigh
Daniel a sitting that sochma. (41) Dai 14:41 In cried
an rí in ard a ghutha agus dúirt: 'Is éachtach tú
the king in high to voice and said: 'It prodigy you
a Thiarna Dia Dhainéil agus níl aon Dia eile ann
to Lord God Daniel and there any God other there
ach thú!' (42) Dai 14:42 Tharraing sé Dainéil amach
but done! ' (42) Dai 14:42 drew it Daniel out
ansin as uaimh na leon agus theilg isteach inti iad
then from Cave the lion and cast in it they
seo arbh áil leo é a chur chun báis; alpadh iad
this which pleasure they is to to to death; devouring they
laithreach baill os comhair a shúl.
immediately members more cooperation to eyes.

CHAPTER 1) (1) Dai 13:1 Bhí fear darbh ainm*CHAPTER 1) (1) Dai 13: 1 was man named name***Ióicím ina chónaí sa Bhablóin. (2) Dai 13:2 Bhí sé***Ióicím a living in Babylon. (2) Dai 13: 2 was it***pósta le bean darbh ainm Súsanna, iníon Hilciá,***married with woman named name Susanna, daughter Hilciá,***bean rósciamhach ar a raibh eagla Dé, (3) Dai***woman rósciamhach on to was fear Tuesday, (3) Dai***13:3 mar bhí a tuismitheoirí firéanta agus bhí a***13: 3 as was to parents righteous and was to***n-iníon oilte acu de réir dhlí Mhaois. (4) Dai***their daughter trained they of by law Moses. (4) Dai***13:4 Bhí Ióicím an-saibhir agus bhí gairdín fairsing***13: 4 was Ióicím very rich and was garden extensive***aige in aice a thí agus thagadh na Giúdaigh ina***he in close to house and came the Jews a***sluaite chuige mar bhí meas air thar cách. (5) Dai***crowds approach as was Sincerely it over tastes. (5) Dai***13:5 An bhliain sin bhí beirt sheanóir den phobal***13: 5 the year that was two elders of community***ceaptha ina mbreithiúna. Ina dtaobh seo bhí ráite ag***appointed a judiciary. In about this was stated at***an Tiarna: ‘Sceith an t-olc ón mBablóin amach ó***the Lord: 'Spawn the The bad from mBablóin out from***sheanóirí breithiún a measadh a bhí ag rialú an***elderly judges to considered to was at control the***phobail.’ (6) Dai 13:6 Ghnáthaíodh na daoine seo***community. ' (6) Dai 13: 6 Ghnáthaíodh the people this***teach Ióicím agus cách a raibh cúis dlí aige,***house Ióicím and tastes to was cause law he,***thagaidís chucu. (7) Dai 13:7 Nuair a bhíodh na***thagaidís them. (7) Dai 13: 7 when to formerly the***daoine bailithe leo um meán lae théadh Súsanna***people collection they on average day went Susanna***isteach i ngairdín a céile chun spaisteoireachta. (8)***in in garden to husband to sightseeing. (8)***Dai 13:8 D'fheiceadh an bheirt sheanóir í gach lá***Dai 13: 8 In fheiceadh the both elders s all day***ag dul isteach agus ag spaisteoireacht agus chrom***at go in and at stroll and bent*

siad ar líonadh le hainmhian inti. (9) Dai 13:9
they on fill with hainmhian therein. (9) Dai 13: 9
Chlaon siad a n-aighe agus d'iompaigh siad a súile
leaned they to minds and turned they to eyes
chun nach mbreathnóidís suas chun na bhFlaitheas
to not observation of up to the Heaven
agus nár chuimhin leo éilimh na córa. (10) Dai
and not recalled they claims the treatment. (10) Dai
13:10 Bhí siad araon cloíte le hainmhian inti, ach
13:10 was they both exhausted with hainmhian therein, but
gan a gcrúachás a insint dá chéile, (11) Dai 13:11
without to ordeal to tell both together, (11) Dai 13:11
mar go raibh náire orthu a saint chun luí léi a
as that was shame they to greed to compatible she to
nochtadh. (12) Dai 13:12 D'fhair siad go fonnmhar
exposure. (12) Dai 13:12 has watched they that eagerly
gach lá chun í a fheiceáil. (13) Dai 13:13 Lá áirithe
all day to s to see. (13) Dai 13:13 day certain
d'fhág siad slán ag a chéile ag rá: 'Téimis
left they secure at to together at saying: 'Let us go
abhaile, mar tá sé in am dinnéir,' (14) Dai 13:14
home as is it in time dinner ' (14) Dai 13:14
agus nuair a chuaigh siad amach scar siad ó
and when to went they out scar they from
chéile. Ach d'fhill siad araon arís agus bhuail siad
together. but returned they both again and hit they
lena chéile. Nuair a d'fhiafraigh fear den fhear eile
his together. when to asked man of man other
cad ina thaobh, d'admhaigh siad a n-ainmhian. Ansin
what a sides, admitted they to the passion of. then
i dteannta a chéile shocraigh siad uair ar a
in together to together decided they time on to
bhfaighidís faill uirthi ina haonar. (15) Dai 13:15 Lá
receive chance she a alone. (15) Dai 13:15 day
eile agus iad ag faire ar a ndeis, chuaigh Súsanna
other and they at watch on to repair, went Susanna
isteach mar ba ghnáth léi, agus gan ach dhá
in as was normally her, and without but two
ionailt léi agus b'áil léi fothragadh sa ghairdín mar
ionailt she and anxious she fothragadh in garden as

bhí sé ina bhrothall. (16) Dai 13:16 Ní raibh neach
was it a brothall. (16) Dai 13:16 not was none
ar bith eile ann ach an bheirt sheanóir a bhí i
on any other there but the both elders to was in
bhfolach ag faire uirthi. (17) Dai 13:17 Dúirt sí
hidden at watch her. (17) Dai 13:17 said she
lena hionailtí: 'Tugaigí chugam ola agus uinnimintí
his maids: 'Give me oil and uinnimintí
agus dúnaigí doirse an ghairdín go n-ionlóidh mé
and Close doors the garden that their ionlóidh I
mé féin.' (18) Dai 13:18 Rinne siad mar a d'aithin
I itself. ' (18) Dai 13:18 A they as to identified
sí agus dhún siad doirse an ghairdín agus chuaigh
she and closed they doors the garden and went
siad amach taobhdhoras ag iarraidh na nithe a
they out taobhdhoras at missing the items to
d'ordaigh sí, gan na seanóirí a bhí i bhfolach a
ordered she, without the seniors to was in hidden to
fheiceáil. (19) Dai 13:19 Nuair a bhí na hionailtí
see. (19) Dai 13:19 when to was the maids
imithe amach d'éirigh an bheirt sheanóir agus rith
gone out resigned the both elders and during
siad anonn chun Súsanna agus dúirt siad léi: (20)
they over to Susanna and said they she: (20)
Dai 13:20 'Féach, tá doirse an ghairdín dúnta; ní
Dai 13:20 'See, is doors the garden closed; not
fheiceann aon duine sinn, agus táimid i ngrá leat!
see any person us, and we in love You!
Géill dúinn agus luigh linn! (21) Dai 13:21 Mura
Obey us and lie us! (21) Dai 13:21 If
ndéana tú, tabharfaimid fianaise i d'aghaidh go
ndéana you, will evidence in your face that
raibh ógfhear farat agus gur dá bharr sin a sheol
was youngster farat and that both top that to launched
tú d'ionailtí uait.' (22) Dai 13:22 Lig Súsanna osna
you of ionailtí you. ' (22) Dai 13:22 let Susanna sigh
aisti agus dúirt: 'Táim sáinnithe ar gach taobh:
extracting and said: 'I trapped on all side:
má ghéillim, is bás dom é; mura ndéanaim níl
if ghéillim, most death me it; unless I make there

dul as agam uaibhse. (23) Dai 13:23 Ach is fearr
go from I backs. (23) Dai 13:23 but most best

liom titim gan choir in bhur lámha, ná peaca a
I fall without crime in your hands, or sin to

dhéanamh os comhair an Tiarna.' (24) Dai 13:24
make more cooperation the Lord. ' (24) Dai 13:24

Liúigh sí in ard a cinn is a gutha, agus ghlaoigh
yelled she in high to ones most to voice, and call

na seanóirí ina coinne, (25) Dai 13:25 agus rith
the seniors a appointment (25) Dai 13:25 and during

duine díobh agus d'oscail doirse an ghairdín. (26)
person of and opened doors the garden. (26)

Dai 13:26 Nuair a chuala giollaí an tí an liúireach
Dai 13:26 when to heard orderlies the house the liúireach

sa ghairdín, rith siad isteach an taobhdhoras chun a
in garden, during they in the taobhdhoras to to

fheiceáil cad a tharla di. (27) Dai 13:27 Nuair a
see what to happened her. (27) Dai 13:27 when to

bhí deireadh a scéil ráite ag na seanóirí, bhí na
was end to story stated at the seniors, was the

giollaí lán de náire mar nár dúradh a leithéid riamh
orderlies lot of shame as not told to such ever

i dtaobh Shúsanna. (28) Dai 13:28 Lá arna
in about Susanna. (28) Dai 13:28 day as

mhárach, chruinnigh na daoine go teach Ióicím, a
The next, raised the people that house Ióicím, to

céile. Tháinig an bheirt sheanóir ann, an t-olc ina
husband. came the both elders there, the The bad a

gcroí acu, agus rún acu Súsanna a chur chun báis.
hearts them, and secret they Susanna to to to death.

(29) Dai 13:29 Dúirt siad os comhair an phobail:
(29) Dai 13:29 said they more cooperation the public:

‘Cuirtear fios ar Shúsanna, iníon Hilciá, bean
'A revealed on Susanna, daughter Hilciá, woman

Ióicím!’ Cuireadh fios uirthi. (30) Dai 13:30
Ióicím! ' A revealed her. (30) Dai 13:30

Tháinig sise agus a tuismitheoirí, a clann, agus a
came she and to parents, to sons, and to

gaolta go léir, ina fochair. (31) Dai 13:31 Bean
relatives that all a abode with her. (31) Dai 13:31 Bean

lán de mhaise agus de scéimh ba ea Súsanna.
lot of Happy and of beauty was Another Susanna.

(32) Dai 13:32 Ós rud é go raibh fial uimpi,
(32) Dai 13:32 Considering thing is that was generous uimpi,

d'ordaigh na sraistí é a bhaint di chun a háilleacht
ordered the sraistí is to remove her to to beauty

a bhlas go smior. (33) Dai 13:33 Bhí a muintir,
to taste that marrow. (33) Dai 13:33 was to family,

agus a cairde, agus gach aon duine a chonaic í ag
and to friends, and all any person to saw s at

sileadh na ndeor. (34) Dai 13:34 Sheas an bheirt
flowing the lied. (34) Dai 13:34 stood the both

sheanóir i lár an tslua agus leag siad a lámha ar
elders in center the crowd and set they to hands on

a ceann. (35) Dai 13:35 D'fhéach sise suas chun
to one. (35) Dai 13:35 looked she up to

neimhe agus na deora lena súile, mar bhí muinín a
heaven and the tears his eyes, as was trust to

croí aici as an Tiarna. (36) Dai 13:36 Dúirt na
heart she from the Lord. (36) Dai 13:36 said the

seanóirí: 'Nuair a bhíomar ag spaisteoireacht linn
seniors: 'When to we at stroll us

féin sa ghairdín, tháinig an bhean seo isteach agus
own in garden, came the woman this in and

beirt ionailt léi. Dhún sí doirse an ghairdín agus
two ionailt her. Donegal she doors the garden and

chuir sí na hionailtí chun siúil. (37) Dai 13:37
contributed she the maids to walking. (37) Dai 13:37

Ansin tháinig ógfhear a bhí i bhfolach chuici agus
then came youngster to was in hidden it and

luigh sé léi. (38) Dai 13:38 Bhíomarna i gcúinne
lie it her. (38) Dai 13:38 We were in corner

den ghairdín agus nuair a chonaiceamar an
of garden and when to saw the

choirpeacht seo, ritheamar chucu; (39) Dai 13:39
crime this, ran them; (39) Dai 13:39

fuaireamar radharc soiléir orthu i mbarróg a chéile,
received sight clear they in mbarróg to together,

ach níor fhéadamar breith ar an ógánach; bhí sé
but not We could birth on the youth; was it

róláidir dúinn agus d'oscail sé na doirse agus theith
róláidir us and opened it the doors and fled
leis. (40) Dai 13:40 Rugamar uirthi seo, áfach, agus
with. (40) Dai 13:40 Rugamar she this, However, and
d'fhiafraíomar di cérbh é an t-ógfhear, (41) Dai
asked her identity is the The youngster, (41) Dai
13:41 ach ní inseodh sí dúinn. Sin í agaibh ár
13:41 but not tell she us. that s you our
bhfianaise.' Chreid an slua iad mar gur de sheanóirí
the light. ' believed the crowd they as that of elderly
an phobail iad agus gur bhreithiúna iad; daoradh
the community they and that judges them; sentenced
chun báis í. (42) Dai 13:42 Ansin ghlaogh Súsanna
to death s. (42) Dai 13:42 then call Susanna
de ghuth ard: 'A Dhia shíoraí, is léir duit na
of voice high: 'A God eternal, most all you the
rúin, agus is eol duit gach ní sula dtagann sé
secrets, and most known you all not before fall it
chun críche; (43) Dai 13:43 is maith is eol duit
to purpose; (43) Dai 13:43 most good most known you
gur fianaise bhréige a thug siad siúd i m'aghaidh.
that evidence false to brought they those in my face.
Seo mé anois ag dul chun báis! cé nach ndearna
this I now at go to death! how not has
mé aon cheann de na nithe seo a chuir siad i
I any one of the items this to contributed they in
mo leith go bréagach mailíseach.' (44) Dai 13:44
my special that false malicious. ' (44) Dai 13:44
Thug an Tiarna cluas di. (45) Dai 13:45 Nuair a
brought the Lord ear her. (45) Dai 13:45 when to
bhí sí á seoladh amach chun báis, spreag Dia
was she being address out to death, inspired God
naomhspiorad macaoimh óig darb ainm Dainéil, (46)
Holy Spirit lad young named name Daniel, (46)
Dai 13:46 agus ghlaogh sé seo in ard a chinn:
Dai 13:46 and call it this in high to found:
'Táimse neamhchiontach i bhfuil na mná seo!' (47)
'I am innocent in is the women this! ' (47)
Dai 13:47 D'iompaigh an slua uile ina threo agus
Dai 13:47 turned the crowd all a directions and

dúirt siad: ‘Cad é seo a dúirt tú?’ (48) Dai 13:48
said they: 'What is this to said You? ' (48) Dai 13:48

Sheas sé i lár an tslua, agus dúirt: ‘An bhfuil sibh chomh saonta sin, a chlann Iosrael? An bhfuil
stood it in center the crowd, and said: 'The is you as simplistic so, to family Israel? the is

ógbhean de mhuintir Iosrael daortha agaibh gan cheistiú gan fianaise ar ar tharla? (49) Dai 13:49
ógbhean of people Israel condemned you without questioned without evidence on on happened? (49) Dai 13:49

Filligí go láthair an bhreithiúnais mar is fianaise bhréige atá tugtha acu seo ina haghaidh!’ (50) Dai
Filligí that present the judgment as most evidence false which assigned they this a for! ' (50) Dai

13:50 Bhrostaigh na daoine uile ar ais agus dúirt na seanóirí le Dainéil: ‘Tar, suigh inár measc agus nocht dúinn do smaointe mar thug Dia an ceart sin
13:50 hurried the people all on return and said the seniors with Daniel: 'Come, sit in among and naked us to thoughts as brought God the right that

duit.’ (51) Dai 13:51 Dúirt Dainéil leo: ‘Scartar iad seo i bhfad ó chéile agus ceisteoidh mise iad.’ (52)
you. ' (51) Dai 13:51 said Daniel they: 'separated they this in much from together and ceisteoidh yours them. ' (52)

Dai 13:52 Nuair a bhí siad scartha ó chéile ghlaoigh sé chuige ar dhuine díobh agus dúirt leis:
Dai 13:52 when to was they separated from together call it approach on person of and said with:

‘A iarlais aosta an oilc, tá ag filleadh anuas sa mhullach ort na peacaí a rinne tú roimhe seo, (53)
'A iarlais elderly the evil, is at return past in forehead you the sins to by you previously this, (53)

Dai 13:53 nuair a thug tú breitheanna éagóracha ag daoradh na neamhchiontach agus ag scaoileadh na gciontach saor, cé go ndúirt an Tiarna: ‘Ná cuir chun báis an neamhchiontach ná an fíréan.’ (54)
Dai 13:53 when to brought you births unfair at sentenced the innocent and at release the gciontach free, how that said the Lord: 'Do please to death the innocent or the righteous. ' (54)

Dai 13:54 Má chonaic tú í dáiríre, más ea, inis
Dai 13:54 If saw you s seriously, if Yes, told

dom: Cén sort crainn a raibh siad faoi nuair a
me: What sort of trees to was they about when to

chonaic tú iad i mbarróg ina chéile?’ D’fhreagair
saw you they in mbarróg a together? ’ responded

sé: ‘Faoi chrann maisteoige.’ (55) Dai 13:55 ‘Le
it: ‘Under tree mastic. ’ (55) Dai 13:55 ‘With

fírinne,’ arsa Dainéil, ‘tá d’éitheach tugtha agat le
truth, " says Daniel, yes of perjury assigned you with

titim sa mhullach ort féin; tá breithiúnas Dé faighte
fall in forehead you himself; is judgment God received

uaidh cheana féin ag a aingeal agus scoiltfidh sé
from already own at to angel and cracking it

trí do lár thú.’ (56) Dai 13:56 Chuir sé é siúd
through to center you. ’ (56) Dai 13:56 The it is those

i leataobh agus d’ordaigh sé an seanóir eile a
in aside and ordered it the godfather other to

thabhairt ina láthair. ‘A phór Chanán, agus ní Iúdá,
take a present. ‘A breed Canaan, and not Judah,

mheall an scéimh thú agus thruailligh an ainmhan
attracted the beauty you and defiled the passion of

an croí agat. (57) Dai 13:57 Is mar sin a dhéanadh
the heart you. (57) Dai 13:57 is as that to construct a

sibh le hógmhna Iosrael agus d’aontaigh siad libh
you with young women Israel and agreed they you

le corp eagla; ach, féach, nár fhéad ógbhean Iúdá
with body fear; but, see, not could ógbhean Judah

cur suas le bhur mí-iompar! (58) Dai 13:58 Inis
taking up with your misconduct! (58) Dai 13:58 Tell

dom, más ea: Cén sórt crainn a raibh siad faoi
me, if Yes: What such trees to was they about

nuair a tháinig tú orthu agus iad i mbarróg ina
when to came you they and they in mbarróg a

chéile?’ D’fhreagair sé: ‘Faoi chrann tuilm.’ (59) Dai
together? ’ responded it: ‘Under tree tuilm. ’ (59) Dai

13:59 Dúirt Dainéil leis: ‘Le fírinne, tá d’éitheach
13:59 said Daniel with: ‘With In fact, is of perjury

tugtha agatsa freisin le titim sa mhullach ort féin:
assigned by you also with fall in forehead you yourself:

féach, tá aingeal Dé, agus a chlaíomh ina láimh
see, is angel Tuesday, and to sword a hand
aige, ag feitheamh chun tú a ghearradh trí do
he, at pending to you to cut through to
lár, agus deireadh a bheith libh araon.’ (60) Dai
middle, and end to have you both. ’ (60) Dai
13:60 Ansin liúigh an comhthionól uile go hard agus
13:60 then yelled the concourse all that high and
mhol siad Dia a shaorann gach n-aon a
recommended they God to liberate all their no to
chuireann a mhuinín ann. (61) Dai 13:61 D'éirigh
headaches to confidence there. (61) Dai 13:61 successfully
siad suas in aghaidh na beirte seanóirí a bhí
they up in forward the both seniors to was
daortha óna mbéal féin ag Dainéil toisc gur thug
condemned from mouth own at Daniel because that brought
siad fianaise bhréige, (62) Dai 13:62 agus chúitigh
they evidence fancy, (62) Dai 13:62 and compensatory
siad leo, de réir dhlí Mhaois, an íde éagórach a
they them, of by law Moses, the treatment unfair to
bheartaigh siad a dhéanamh ar a gcomharsa. Chuir
decided they to make on to neighbor. The
siad an bheirt chun báis agus saoradh fuil
they the both to death and decommitment blood
neamhchiontach ón mbás an lá úd. (63) Dai
innocent from death the day question. (63) Dai
13:63 Thug Hilciá agus a bhean buíochas do Dhia
13:63 brought Hilciá and to woman thanks to God
ar son a n-iníne Súsanna - rud a rinne Ióicím, a
on for to their daughter Susanna - thing to by Ióicím, to
céile, agus a gaolta uile chomh maith - toisc nach
husband, and to relatives all as good - because not
bhfuarthas aon chúis táire inti. (64) Dai 13:64 Ón
found any cause Minister therein. (64) Dai 13:64 from
lá sin amach ba mhór é Dainéil i súile an phobail.
day that out was great is Daniel in eyes the community.

CHAPTER 1) (1) Dai 3:24 Shiúil siad timpeall i
CHAPTER 1) (1) Dai 3:24 walked they around in
lár na lasrach ag moladh Dé, agus ag glóiriú
center the breakneck at recommended Tuesday, and at glorifying
an Tiarna. (2) Dai 3:25 Sheas Azairiá agus ghuigh
the Lord. (2) Dai 3:25 stood Azariah and prayed
mar a leanas ag oscailt a bhéil i lár na lasrach
as to following at open to mouth in center the breakneck
ag rá: (3) Dai 3:26 Glóir duit, a Thiarna, Dia ár
at saying: (3) Dai 3:26 Glory you, to Lord, God our
n-aithreacha, a thuilleann moladh, agus moladh go
their fathers, to earn praise, and recommended that
deo le d'ainm. (4) Dai 3:27 Mar is cóir thú i
forever with your name. (4) Dai 3:27 as most treatment you in
ngach a bhfuil déanta agat agus is fíor d'oibreacha
each to is made you and most real works
go léir, is is díreach do shlite, is is fírinneach
that all most most just to ways, most most truly
do bhreithiúnais. (5) Dai 3:28 Thug tú breith chóir
to judgment. (5) Dai 3:28 brought you birth should
i ngach ar sheol tú orainn agus ar chathair naofa
in each on launched you us and on city holy
ár n-aithreacha, Iarúsailéim. Mar san fhírinne agus
our their fathers, Jerusalem. as in truth and
sa cheart thug tú iad seo uile orainn trínár
in right brought you they this all us through
bpeacaí. (6) Dai 3:29 Sea, pheacaíomar uile agus
sins. (6) Dai 3:29 Yes, sinned all and
rinneamar thú a thréigean go héagórach.
conducted you to abandon that unfairly.
Pheacaíomar go mór agus níor ghéilleamar do
sinned that great and not persevered to
d'aitheanta. (7) Dai 3:30 Níor chomhlíonamar iad,
your commandments. (7) Dai 3:30 There fulfilled them,
ná ní dhearnamar ar ordaíodh dúinn ar mhaithe
or not Late on ordered us on benefit
linn féin. (8) Dai 3:31 Uime sin gach ar thug tú
us itself. (8) Dai 3:31 wherefore that all on brought you
sa mhullach orainn, gach a ndearna tú linn, tá siad
in forehead us, all to has you us, is they

seo déanta agat sa tslánchóir. (9) Dai 3:32 Thug tú
this made you in tslánchóir. (9) Dai 3:32 brought you
 sinn i lámha ár namhad, do phobal gan reacht
us in hands our enemy, to community without statute
 agus do dhíogha na gcoirpeach, agus do rí ró-olc,
and to evils the criminals, and to king too bad,
 do rí rómhailíseach thar ríthe uile an domhain. (10)
to king rómhailíseach over kings all the world. (10)
 Dai 3:33 Inniu ní féidir linn ár mbéal a oscailt; táir
Dai 3:33 Today not can us our mouth to open; tare
 agus tarcaisne is dán do do shearbhóntaí agus do
and sarcasm most poem to to servants and to
 lucht d'adhartha. (11) Dai 3:34 Ná tréig sinn ar
community of worship. (11) Dai 3:34 Do Drop us on
 fad ar son d'aimn agus ná bris do chonradh.
all on for enter your name and or bris to contract.
 (12) Dai 3:35 Ná tóg ar ais uainn do thrócaire ar
(12) Dai 3:35 Do climb on return us to mercy on
 son Abrahám do chara, agus Íosác do shearbhónta,
for Abraham to Dear and Isaac to servant,
 is Iosrael do neach naofa, (13) Dai 3:36 ar gheall
most Israel to none holy, (13) Dai 3:36 on because
 tú dóibh clann chomh líonmhar le réaltaí neimhe,
you they family as plentiful with stars heaven
 agus le gaineamh ar thrá na mara. (14) Dai 3:37
and with sand on beaches the sea. (14) Dai 3:37
 Féach, a Thiarna, is sinne is lú de na ciníocha
see, to Lord, most us most less of the racist
 uile, agus táimid faon inniu ar chlár na cruinne de
all and we bended today on program the globe of
 dheasca ár bpeacaí. (15) Dai 3:38 Faoi láthair níl
crashes our sins. (15) Dai 3:38 By present there
 againn taoiseach, ná fáidh, ná prionsa, uileloscadh,
We chief, or prophet, or prince, holocaust,
 ná íobairt, ná abhlann, ná túis, ná ionad chun
or sacrifice, or abhlann, or incense, or center to
 céadtorthaí a thoirbhirt duit, (16) Dai 3:39 agus
first fruits to Dedicate you, (16) Dai 3:39 and
 trócaire a fháil os do chomhair. Ach, le doilíos
mercy to find more to cooperation. However, with remorse

croí agus in umhlaíocht spioraid, go nglactar linn,
heart and in humility spirit, that accepted us,

(17) Dai 3:40 mar a ghlacfaí le huileloscadh reithí
(17) Dai 3:40 as to adopted with huileloscadh rams

agus tarbh agus leis na mílte ar dheich mílte
and bull and with the thousands on ten thousands

d'uain mhéithe; gurb amhlaidh sin dár n-íobairt
of lambs fat score; that so that our their sacrifice

inniu os do chomhair, i slí is go leanfaimid thú
today more to cooperation, in way most that will you

go hiomlán, mar níl aon náire i ndán dóibh siúd a
that completely, as there any shame in outlook they those to

bhfuil a muinín asatsa. (18) Dai 3:41 Anois
is to trust asatsa. (18) Dai 3:41 now

leanaimid thú ó chroí lán; tá d'eagla orainn agus
continue you from heart lot; is fear us and

fonn radharc a fháil ar do ghnúis. (19) Dai 3:42
desire sight to find on to countenance. (19) Dai 3:42

Ná cuir náire orainn, ach láimhsigh sinn de réir do
Do please shame us, but manipulated us of by to

chineáltachta agus de réir do thrócaire rómhór. (20)
chineáltachta and of by to mercy excessive. (20)

Dai 3:43 Fuascail sinn de réir d'oibreacha
Dai 3:43 redeemed us of by works

taibhseacha, agus tabhair glóir do d'ainm, a Thiarna.
prominent, and please glory to your name, to Lord.

(21) Dai 3:44 Deargnáire ar chách a dhéanann
(21) Dai 3:44 Deargnáire on all to do

díobháil do do shearbhóntaí; go raibh siad faoi
injury to to servants; that was they about

tháir, a gcumhacht uile ar ceal, agus a neart go
degrading, to power all on canceled, and to strength that

léir cloíte. (22) Dai 3:45 Bíodh a fhios acu gur
all exhausted. (22) Dai 3:45 Have to know they that

tusa amháin is Dia agus is Tiarna, faoi ghlóir ar
you one most God and most Lord, about glory on

fud an domhain uile. (23) Dai 3:46 Anois
around the world all. (23) Dai 3:46 now

searbhóntaí an rí a chaith isteach iad, níor staon
servants the king to threw in them, not abstained

siad ach ag cothú na tine le nafta, le pic, le
they but at nutrition the fire with naphtha, with pic, with
barrach agus le broсна. (24) Dai 3:47 D'ardaigh an
tow and with firewood. (24) Dai 3:47 rose the
lasair naoi mbanlámh agus daichead os cionn na
flame nine mbanlámh and forty more over the
foirnéise in airde, (25) Dai 3:48 agus bhrúcht sí
furnace in height, (25) Dai 3:48 and erupted she
amach agus dhóigh sí a bhfuair sí de Chaildéigh
out and way she to received she of Chaildéigh
timpeall na foirnéise. (26) Dai 3:49 Ach chuaigh
around the furnace. (26) Dai 3:49 but went
aingeal an Tiarna síos san fhoirnéis le hAzairiá
angel the Lord down in furnace with hAzairiá
agus a chompánaigh, agus thiomáin sé an lasair
and to companions, and drove it the flame
spréacharnach as an fhoirnéis amach (27) Dai 3:50
sparkle from the furnace out (27) Dai 3:50
i dtreo go raibh lár na foirnéise faoi mar a
in towards that was center the furnace about as to
bheadh leoithne chumhra ghaoithe ann agus drúcht
would breeze Fragrant wind there and dew
léi, agus níor theagmhaigh an lasair leo ar aon chor
her, and not touched the flame they on any all
ná ní dhearna sí díobháil dóibh ná níor chuir cás
or not did she injury they or not contributed case
orthu. (28) Dai 3:51 Ansin mhol, mhór agus
them. (28) Dai 3:51 then recommended, great and
ghlóirigh an triúr Dia d'aon ghuth san fhoirnéis agus
ghlóirigh the three God any voice in furnace and
dúirt siad: (29) Dai 3:52 Is beannaithe, a Thiarna,
said they: (29) Dai 3:52 is blessed, to Lord,
Dia ar n-aithreacha, le moladh agus le glóiriú de
God on their fathers, with recommended and with glorifying of
shíor. (30) Is beannaithe é do naomhainm uasal,
Constantly. (30) is blessed is to naomhainm noble,
le moladh agus le glóiriú de shíor. (31) Dai
with recommended and with glorifying of Constantly. (31) Dai
3:53 Is beannaithe thú i dteampall do naomhghlóire,
3:53 is blessed you in church to naomhghlóire,

le móradh agus le mórghlóiriú go deo. ABN: 53,
with exaltation and with mórghlóiriú that forever. ABN: 53,
54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66,
54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66,
67, 68, 69, 70, 71, 72, 73 (32) Dai 3:55 Is
67, 68, 69, 70, 71, 72, 73 (32) Dai 3:55 is
beannaithe thú ag iniúchadh na nduibheagán agus i
blessed you at inspection the depths and in
do shuí ar na ceiribíní, le moladh go hard agus
to sitting on the ceiribíní, with recommended that high and
le móradh go deo. (33) Dai 3:54 Is beannaithe thú
with exaltation that forever. (33) Dai 3:54 is blessed you
i gcathaoir ríoga do fhlaithis, le móradh agus le
in throne royal to sovereignty, with exaltation and with
mórghlóiriú de shíor. (34) Dai 3:56 Is beannaithe
mórghlóiriú of Constantly. (34) Dai 3:56 is blessed
thú i bhfirmimint neimhe, le hadhmholadh agus le
you in firmament heaven with hadhmholadh and with
mórghlóiriú go deo. (35) Dai 3:57 Glóirígí an
mórghlóiriú that forever. (35) Dai 3:57 Glóirígí the
Tiarna, a oibreacha uile an Tiarna, molaigí é agus
Lord, to works all the Lord, praise is and
móraigí é go hard de shíor. (36) Dai 3:59 Glóirígí
móraigí is that high of Constantly. (36) Dai 3:59 Glóirígí
an Tiarna, a spéartha thuas, molaigí é agus móraigí
the Lord, to heavens above, praise is and móraigí
é go hard de shíor. (37) Dai 3:58 Glóirígí an
is that high of Constantly. (37) Dai 3:58 Glóirígí the
Tiarna, a aingle an Tiarna, molaigí é agus móraigí é
Lord, to aingle the Lord, praise is and móraigí is
go hard de shíor. (38) Dai 3:60 Glóirígí an
that high of Constantly. (38) Dai 3:60 Glóirígí the
Tiarna, a uiscí os cionn na spéartha, molaigí é
Lord, to waters more over the skies, praise is
agus móraigí é go hard de shíor. (39) Dai 3:61
and móraigí is that high of Constantly. (39) Dai 3:61
Glóirígí an Tiarna, a chumhachtaí uile an Tiarna,
Glóirígí the Lord, to powers all the Lord,
molaigí é agus móraigí é go hard de shíor. (40)
praise is and móraigí is that high of Constantly. (40)

Dai 3:62 Glóirígí an Tiarna, a ghrian agus a
Dai 3:62 Glóirígí the Lord, to sun and to
ghealach, molaigí agus móraigí é go hard de shíor.
moon, praise and móraigí is that high of Constantly.

(41) Dai 3:63 Glóirígí an Tiarna, a réaltaí na spéire,
(41) Dai 3:63 Glóirígí the Lord, to stars the horizon,
molaigí é agus móraigí é go hard de shíor. (42)
praise is and móraigí is that high of Constantly. (42)

Dai 3:64 Glóirígí an Tiarna, a bháisteach agus a
Dai 3:64 Glóirígí the Lord, to rain and to
dhrúcht de gach sórt, molaigí é agus móraigí é go
dew of all such, praise is and móraigí is that
hard de shíor. (43) Dai 3:65 Glóirígí an Tiarna, a
high of Constantly. (43) Dai 3:65 Glóirígí the Lord, to
ghaotha uile, molaigí é agus móraigí é go hard de
winds all praise is and móraigí is that high of
shíor. (44) Dai 3:66 Glóirígí an Tiarna, a thine
Constantly. (44) Dai 3:66 Glóirígí the Lord, to fire
agus a theas, molaigí é agus móraigí é go hard de
and to south praise is and móraigí is that high of
shíor. (45) Dai 3:67 (Glóirígí an Tiarna, a fhuacht
Constantly. (45) Dai 3:67 (Glóirígí the Lord, to cold
agus a bhrothail, molaigí é agus móraigí é go hard
and to bhrothail, praise is and móraigí is that high
de shíor. (46) Dai 3:68 Glóirígí an Tiarna, a
of Constantly. (46) Dai 3:68 Glóirígí the Lord, to
dhrúcht agus a shneachta go léir, molaigí é agus
dew and to snow that all praise is and
móraigí é go hard de shíor.) (47) Dai 3:71 Glóirígí
móraigí is that high of ever.) (47) Dai 3:71 Glóirígí
an Tiarna, a oícheanta agus a laethanta, molaigí é
the Lord, to nights and to days, praise is
agus móraigí é go hard de shíor. (48) Dai 3:72
and móraigí is that high of Constantly. (48) Dai 3:72
Glóirígí an Tiarna, a sholais agus a dhorchadais,
Glóirígí the Lord, to light and to dhorchadais,
molaigí é agus móraigí é go hard de shíor. (49)
praise is and móraigí is that high of Constantly. (49)

Dai 3:69 Glóirígí an Tiarna, a shioc agus a oighir,
Dai 3:69 Glóirígí the Lord, to frost and to ice,

molaigí é agus móraigí é go hard de shíor. (50)
praise is and móraigí is that high of Constantly. (50)

Dai 3:70 Glóirígí an Tiarna, a reo agus a shneachta
Dai 3:70 Glóirígí the Lord, to freeze and to snow

go léir, molaigí é agus móraigí é go hard de
that all praise is and móraigí is that high of

shíor. (51) Dai 3:73 Glóirígí an Tiarna, a léasa
Constantly. (51) Dai 3:73 Glóirígí the Lord, to lease

agus a scamalla molaigí é agus móraigí é go hard
and to scamalla praise is and móraigí is that high

de shíor. (52) Dai 3:74 Glóiríodh an talamh an
of Constantly. (52) Dai 3:74 Glóiríodh the ground the

Tiarna, moladh sé é agus móradh sé é de shíor.
Lord, recommended it is and exaltation it is of Constantly.

(53) Dai 3:75 Glóirígí an Tiarna, a shléibhte agus a
(53) Dai 3:75 Glóirígí the Lord, to mountains and to

chnoca, molaigí é agus móraigí é go hard de
chnoca, praise is and móraigí is that high of

shíor. (54) Dai 3:76 Glóirígí an Tiarna, a
Constantly. (54) Dai 3:76 Glóirígí the Lord, to

luibheanna a fhásann ar an talamh, molaigí é agus
herbs to grows on the ground, praise is and

móraigí é go hard de shíor. (55) Dai 3:77 Glóirígí
móraigí is that high of Constantly. (55) Dai 3:77 Glóirígí

an Tiarna a thoibreacha uile, molaigí é agus móraigí
the Lord to wells all praise is and móraigí

é go hard de shíor. (56) Dai 3:78 Glóirígí an
is that high of Constantly. (56) Dai 3:78 Glóirígí the

Tiarna, a fharraigí agus a aibhneacha, molaigí é
Lord, to seas and to rivers, praise is

agus móraigí é go hard de shíor. (57) Dai 3:79
and móraigí is that high of Constantly. (57) Dai 3:79

Glóirígí an Tiarna, a mhíola móra agus gach a
Glóirígí the Lord, to Head Lice great and all to

ngluaiseann sna huiscí, molaigí é agus móraigí é go
travels in waters, praise is and móraigí is that

hard de shíor. (58) Dai 3:80 Glóirígí an Tiarna, a
high of Constantly. (58) Dai 3:80 Glóirígí the Lord, to

éanlaith uile an aeir, molaigí é agus móraigí é go
poultry all the air, praise is and móraigí is that

hard de shíor. (59) Dai 3:81 Glóirígí an Tiarna, a
high of Constantly. (59) Dai 3:81 Glóirígí the Lord, to
ainmhithe agus a tháinte, molaigí é agus móraigí é
animals and to tháinte, praise is and móraigí is
go hard de shíor. (60) Dai 3:82 Glóirígí an
that high of Constantly. (60) Dai 3:82 Glóirígí the
Tiarna, a dhaoine an tsaoil, molaigí é agus móraigí
Lord, to people the all, praise is and móraigí
é go hard de shíor. (61) Dai 3:83 Glóirígí an
is that high of Constantly. (61) Dai 3:83 Glóirígí the
Tiarna, a Iosrael, molaigí é agus móraigí é go hard
Lord, to Israel, praise is and móraigí is that high
de shíor. (62) Dai 3:84 Glóirígí an Tiarna, a
of Constantly. (62) Dai 3:84 Glóirígí the Lord, to
shagarta, molaigí é agus móraigí é go hard de
shagarta, praise is and móraigí is that high of
shíor. (63) Dai 3:85 Glóirígí an Tiarna, a
Constantly. (63) Dai 3:85 Glóirígí the Lord, to
shearbhóntaí Dé, molaigí é agus móraigí é go
servants Tuesday, praise is and móraigí is that
hard de shíor. (64) Dai 3:86 Glóirígí an Tiarna, a
high of Constantly. (64) Dai 3:86 Glóirígí the Lord, to
spiorada agus a anamacha na bhfíréan, molaigí é
spiorada and to souls the righteous, praise is
agus móraigí é go hard de shíor. (65) Dai 3:87
and móraigí is that high of Constantly. (65) Dai 3:87
Glóirígí an Tiarna, a naomha agus a ísle ó chroí,
Glóirígí the Lord, to naomha and to lower from heart,
molaigí é agus móraigí é go hard de shíor. (66)
praise is and móraigí is that high of Constantly. (66)
Dai 3:88 Glóirígí an Tiarna, a Hanainiá, a Azairiá,
Dai 3:88 Glóirígí the Lord, to Hananiah, to Azariah,
a Mhiséil, molaigí é agus móraigí é go hard de
to Mhiséil, praise is and móraigí is that high of
shíor, mar d'fhuascail sé sinn ó Sheól, sciob sé
constantly, as redeemed it us from launched, snatched it
sinn ó chumhacht an bháis, shaor sé sinn ó
us from power the death free it us from
lasair loiscneach na foirnéise, agus d'fhuascail sé sinn
flame caustic the furnace, and redeemed it us

ó lár na tine. (67) Dai 3:89 Beirigí buíochas le
from center the fire. (67) Dai 3:89 grab thanks with
Dia, mar is maith é, mar maireann a thrócaire go
God, as most good is, as late to mercy that
deo. (68) Dai 3:90 Glóirígí Dia na ndéithe, sibhse
forever. (68) Dai 3:90 Glóirígí God the gods, ye
uile a adhrann an Tiarna, molaigí é agus altaígí dó,
all to worship the Lord, praise is and altaígí him,
mar maireann a thrócaire le saol na saol.
as late to mercy with life the life.

CHAPTER 10) (1) Níl fáil ar véarsa 1 sa
CHAPTER 10) (1) There available on verse 1 in
chaibidil seo, féach Eistir 10:1 ina áit sin. (2) Níl
chapter this, see esters 10: 1 a place said. (2) There
fáil ar véarsa 2 sa chaibidil seo, féach Eistir 10:2
available on verse 2 in chapter this, see esters 10: 2
ina áit sin. (3) Níl fáil ar véarsa 3 sa chaibidil
a place said. (3) There available on verse 3 in chapter
seo, féach Eistir 10:3 ina áit sin. (4) 10:3a Agus
this, see esters 10: 3 a place said. (4) 10: 3a and
dúirt Mordacaí: ‘Bhí lámh Dé sna gnóthaí sin go
said Mordacaí: 'was hand God in businesses that that
léir. (5) 10:3b Is cuimhin liom an taibhreamh a
all. (5) 10: 3b is remember I the dream to
rinneadh dom i dtaobh na nithe seo go léir, agus
done me in about the items this that all and
níl aon phioc díobh nár tháinig chun críche: (6)
there any picked of not came to purpose: (6)
10:3c an tobar beag dá ndearnadh abhainn, agus
10: 3c the well small both was river, and
solas, agus grian agus tulca uisce; Eistir an abhainn,
light, and sun and spate water; esters the river,
an té a phós an rí agus a ndearna sé banríon
the person to married the king and to has it queen
di. (7) 10:3d Hámán agus mé féin an dá dhragan.
her. (7) 10: 3d Haman and I own the both dragon.
(8) 10:3e Iad siúd a d'aontaigh le chéile le hainm
(8) 10: 3e those those to agreed with together with name
na nGiúdach a scrios, iadsan na ciníocha. (9) 10:3f
the Jewish to destruction, those the racist. (9) 10: 3f
Mo chinese, Iosrael, an cine aonair a ghlaigh ar
my chinese, Israel, the race single to call on
Dhia, agus a fuasclaíodh. Sea, d'fhuascail an Tiarna
God, and to redeemed. Yes, redeemed the Lord
a phobal; shaor an Tiarna sinn ó na hurchóidí sin
to community; free the Lord us from the evils that
go léir; rinne Dia comharthaí agus éachtaí thar
that all; by God signs and achievements over
mar a tharla riamh i measc na gciníocha. (10)
as to happened ever in among the nations. (10)
10:3g Cheap sé dhá chinniúint, aon chinniúint
10: 3g Cheap it two fate, any fate

amháin do phobal Dé, agus malairt cinniúna do
one to community Tuesday, and exchange reckoning to
na ciníocha eile go léir. (11) 10:3h Tháinig an dá
the racist other that all. (11) 10: 3h came the both
chinniúint chun críche ar an uair agus ar an uain
fate to completed on the time and on the turn
agus ar lá na breithe i láthair Dé do na ciníocha
and on day the birth in present God to the racist
go léir. (12) 10:3i Chuimhnigh Dia mar sin ar a
that all. (12) 10: 3i recalled God as that on to
phobal agus chosain sé a oidhreacht. (13) 10:3j
community and defended it to heritage. (13) 10: 3j
Beidh na laethanta seo dá bhrí sin, an ceathrú lá
will the days this both meaning so, the fourth day
déag agus an cúigiú lá déag de mhí Adár, acu
nineteenth and the fifth day nineteenth of months Adar, they
mar laethanta tionóil agus áthais agus aoibhnis i
as days assemblies and pleases and delight in
láthair Dé, ó ghlúin go glúin agus go brách
present Tuesday, from generation that generation and that ever
i measc a phobail Iosrael.'
in among to community Israel. '

CHAPTER 11) (1) 11v1 Sa cheathrú bliain de
CHAPTER 11) (1) 11v1 in fourth year of
réimeas Ptoilimí agus Cleópatra, thug Dóisitéas -
regime Ptolemy and Cleopatra, brought Dóisitéas -
fear a dhearbhaigh gur sagart agus Léivíteach é féin
man to confirmed that priest and Levite is own
- agus a mhac Ptoilimí an litir romhainn faoi
- and to son Ptolemy the letter coming about
Phúirím (go dtí an Éigipt). Dhearbhaigh siad go
Phúirím (that to the Egypt). confirmed they that
raibh sí bailí agus gur tiontaíodh í ag Lisimeachas
was she valid and that converted s at Lisimeachas
mac Ptoilimí de chuallacht Iarúsailéim. (2) 1:1a Sa
son Ptolemy of congregation Jerusalem. (2) 1: 1a in
dara bliain de réimeas Aisiuéaróis Mhóir, ar an
second year of regime Aisiuéaróis Great, on the
gcéad lá de Níosán, rinneadh taibhreamh do
first day of Níosán, done dream to

Mhordacaí mac Iáir, mac Shímeí, mac Chís, de
Mhordacaí son IAIR, son Shimei, son handicapped, of
threibh Bhiniáimin. (3) 1:1b Giúdach ab ea eisean,
tribe Benjamin. (3) 1: 1b Jewish ab Another he,
agus bhí cónaí air i gcathair Shúsa; fear
and was live it in city Shúsa; man
tábhachtach ab ea é agus bhí ardghradam aige i
important ab Another is and was prestigious he in
gcúirt an rí. (4) 1:1c Duine ab ea é de na
court the king. (4) 1: 1c person ab Another is of the
cimí a thug Nabúcadnazar rí na Bablóine leis ó
detainees to brought Nebuchadnezzar king the Babylon with from
Iarúsailéim mar aon le Iachóiniá rí Iúdáia. (5)
Jerusalem as any with Iachóiniá king Judea. (5)
1:1d Seo é a thaibhreamh: Féach! Bhí glórtha agus
1: 1d this is to dreams: Look! was voices and
clampar, toirneach agus creathanna talún agus callóid
outcry, thunder and earthquakes land and callóid
ar fud na cruinne. (6) 1:1e Agus féach! Tháinig
on around the universe. (6) 1: 1e and See! came
dhá dhragún mhóra amach agus iad réidh chun
two dragons large out and they ready to
catha a chur ar a chéile agus ba mhór í a mbúir.
battlefield to to on to together and was great s to mbúir.
(7) 1:1f Nuair a chualathas a nglór réitigh gach cine
(7) 1: 1f when to heard to voice solutions all race
iad féin chun cogadh agus cath a chur ar chine na
they own to war and battle to to on race the
bhfiréan. (8) 1:1g Agus b'shin é lá an dorchadais
righteous. (8) 1: 1g and that was is day the darkness
agus an dainséir, lá na hanacra agus na hanbhainne,
and the dangers, day the hanacra and the hanbhainne,
nuair a bhí eagla agus suaitheadh ina luí ar an
when to was fear and disturbances a compatible on the
talamh. (9) 1:1h Tháinig buaireamh mór ar chine na
ground. (9) 1: 1h came sorrow great on race the
bhfiréan go léir, le heagla roimh na hoilc a bhí ag
righteous that all with fear before the hoilc to was at
bagairt orthu, agus bhí coinne acu leis an mbás;
threat them, and was appointment they with the death;

ansin ghlaoigh siad chun Dé. (10) 1:1i Agus as a
then call they to God. (10) 1: 1i and from to
nglao rinneadh mar a bheadh abhainn mhór, tulca
call done as to would river large, spate
uisce, as tobar beag. (11) 1:1j D'éirigh an ghrian
water; from well small. (11) 1: 1j successfully the sun
gona lánsoilse, agus ardaíodh lucht na huirísle agus
gona lánsoilse, and raised community the huirísle and
shlog siad lucht na caithréime. (12) 1:1k Ar
swallowed they community the holocaust. (12) 1: 1k on
fheiceáil an taibhrimh sin do Mhordacaí, d'éirigh sé
see the of dream that to Mhordacaí, resigned it
agus rinne a mhachnamh ar an scéal agus bhí sé ar
and by to reflection on the story and was it on
a dhícheall ar feadh an lae go hoíche ag iarraidh a
to best on for the day that night at missing to
fháil amach cad ba chiall leis.
find out what was sense with.

CHAPTER 12) (1) 1:1l Bhí cónaí ar Mhordacaí sa
CHAPTER 12) (1) 1: 1l was live on Mhordacaí in
chúirt in éineacht le Bigteán agus Teiris beirt de
court in together with Bigteán and Teiris two of
choillteáin an rí a bhí ag faire na cúirte. (2) 1:1m
choillteáin the king to was at watch the court. (2) 1: 1m
Chuala sé ag caint iad, agus rinne sé fiosrú ar a
heard it at talking them, and by it inquiry on to
bpleananna agus fuair amach go raibh sé á
plans and found out that was it being
bheartú acu lámh dhearg a imirt ar an rí
proposed they hand red to play on the king
Aisiuéaróis; d'inis sé don rí fúthu. (3) 1:1n Rinne
Aisiuéaróis; told it the king them. (3) 1: 1n A
an rí an bheirt choillteán a cheistiú go géar;
the king the both choillteán to questioned that sharp;
d'admhaíodar a gcion agus cuireadh chun báis iad.
accepted that to offense and was to death them.
(4) 1:1o Bhreac an rí féin tuairisc ar na nithe sin
(4) 1: 1o trout the king own report on the items that
ar phár ina annála agus scríobh Mordacaí síos a
on parchment a annals and write Mordacaí down to

chuimhne ina dtaobh chomh maith. (5) 1:1p Ansin
memory a about as well. (5) 1: 1p then

cheap an rí Mordacaí in ardghradam sa chúirt
thought the king Mordacaí in prestigious in court

agus bhronn tíolacthaí air de bharr a ndearna sé.
and donated presentations it of top to has it.

(6) 1:1q Ach Hámán mac Hamadátá an Búgaech,
(6) 1: 1Q but Haman son Hamadátá the Búgaech,

bhí meas mór ag an rí air agus bhí sé ar a
was Sincerely great at the king it and was it on to

dhícheall ag iarraidh díobháil a dhéanamh do
best at missing injury to make to

Mhordacaí de bharr beirt choillteán an rí.
Mhordacaí of top two choillteán the king.

CHAPTER 13) (1) 3:13a Mar leanas a ghabh an
CHAPTER 13) (1) 3: 13a as following to caught the

litir: 'Beatha agus sláinte ón rí mór Aisiuéaróis do
letter: 'Life and health from king great Aisiuéaróis to

ghobharnóirí an céad fiche a seacht gcúige a
governors the first twenty to seven Provinces to

shíneann ón Ind go dtí an Aetóip agus do na
running from Ind that to the Ethiopia and to the

ceannasaithe dúiche atá fúthu. (2) 3:13b De bhrí
commanders district which them. (2) 3: 13b of meaning

go bhfuair mé ceannas ar mhórán ciníocha agus gur
that received I dominance on many racist and that

thug mé an domhan go léir faoi mo smacht,
brought I the world that all about my discipline,

bheartaigh mé gan mí-úsáid a bhaint as mo
decided I without abuse to remove from my

mhórchumhacht, ach a bheith i gcónaí tuisceanach
mhórchumhacht, but to have in always thoughtful

lách, saol socair síochánta a chinntiú do mo
friendly, life calm peaceful to ensure to my

ghéillsinigh, agus an tsíocháin a bhfuil cách ag tnúth
ghéillsinigh, and the peace to is tastes at forward

léi a bhuanú i dtreo go mbeadh an tsibhialtacht
she to Continuance in towards that would the civilization

faoi réim agus cead a gcos ag cách ó cheann
about prevail and permit to pedal at tastes from one

ceann na ríochta. (3) 3:13c Ar an ábhar sin
one the kingdom. (3) 3: 13c on the content that
d'fhiafraigh mé de mo chomhairleoirí conas ab fhearr
asked I of my consultants how ab best
a d'fhéadfaí an cuspóir sin a chur i gcrích; bhí, ar
to could the objective that to to in out; was, on
na comhairleoirí, duine áirithe darbh ainm Hámán,
the consultants, person certain named name Haman,
fear saorbhreathach, a rug barr eagna agus dílse leis
man Justin, to bore top wisdom and own with
ón gcuid eile ar fad, agus atá i dtánaiste gradam
from their other on length, and which in rank behind award
don rí féin. (4) 3:13d D'inis seisean dúinn go raibh
the king itself. (4) 3: 13d told he us that was
cine namhdúil áirithe scaipthe i measc treibheanna
race namhdúil certain spread in among tribes
uile an domhain agus go raibh dlíthe acu a bhí
all the world and that was laws they to was
bunoscionn le gach cine eile, agus go raibh siad de
upside down with all race other and that was they of
shíor ag cur suas do reachtanna na ríthe, agus ag
constantly at taking up to statutes the kings, and at
cur bac ar an sórt rialtais atá á bhunú
taking blocked on the such government which being establish
againn ar mhaithe leis an maith choiteann. (5) 3:13e
We on benefit with the good common. (5) 3: 13e
De bhrí gur tuigeadh dúinn go raibh an mhuintir
of meaning that understood us that was the people
leithleasach seo, leo féin, de shíor ag cur i
selfish this, they However, of constantly at taking in
gcoinne an chine dhaonna go léir, agus ag baint
against the race human that all and at involved
feidhm as dlíthe urchóideacha ag cur suas dár
function from laws malignant at taking up our
reachtanna, agus ag cur coireanna uafásacha i
statutes, and at taking crimes terrible in
gcrích i dtreo go bhfuil ár ríocht i mbaol titim,
out in towards that is our kingdom in risk fall,
(6) 3:13f ordaímid: An mhuintir a ainmníodh daoibh
(6) 3: 13f ordaímid: the people to named to you

i litreacha Hámán - an té sin a ceapadh i
in letters Haman - the person that to appointment in
bhfeighil ár ngnóthaí agus is dara athair dúinn -
charge our affairs and most second father us -
déantar iadsan go léir, mar aon lena mná agus lena
is those that all as any his women and his
miondaoine, a dhíothú agus a scriosadh de chlár na
little ones, to eliminate and to deleted of program the
cruinne le faobhar claímh a naimhde, gan trua
globe with prick sword to enemies, without pity
gan taise ar an gceathrú lá déag den dara mí
without humidity on the fourth day nineteenth of second month
déag, Adár is é sin, den bhliain seo féin; (7)
sixteen, Adar most is so, of year this himself; (7)
3:13g caithfear, ar an gcuma sin, an dream seo a
3: 13g must, on the appearance so, the group this to
bhí namhdúil, agus atá amhlaidh fós, síos go
was namhdúil, and which so still, down that
hifreann le láimh láidir, in aon lá amháin, agus
hell with hand strong, in any day one, and
beidh ár rialtas slán faoi shíocháin bhuan as sin
will our government secure about peace permanent from that
amach.’ (8) 4:17a Ansin thug Mordacaí chun
out. ’ (8) 4: 17a then brought Mordacaí to
cuimhne oibreacha iontacha an Tiarna, agus chuir
memory works great the Lord, and contributed
sé a achainí chuige á rá: (9) 4:17b A Thiarna,
it to petition approach being saying: (9) 4: 17b A Lord,
a Thiarna, a Rí a rialaíonn an uile ní, tá an uile
to Lord, to king to governing the all not, is the all
ní faoi do smacht, agus níl aon duine leis an bhfód
not about to discipline, and there any person with the spot
a sheasamh i d'aghaidh, más toil leat Iosrael a
to position in your face, if pleasure you Israel to
fhuascailt. (10) 4:17c Rinne tú neamh agus talamh,
redemption. (10) 4: 17c A you heaven and ground,
agus gach iontas faoin spéir. Is tú Tiarna an uile
and all surprise Company sky. is you Lord the all
ní, agus níl aon duine le seasamh i d'aghaidh
not, and there any person with position in your face

ós tú an Tiarna. (11) 4:17d Is eol duit an uile
because you the Lord. (11) 4: 17d is known you the all
ní, agus is maith is eol duit, a Thiarna, (12)
not, and most good most known you, to Lord, (12)
nach le barr díomais ná uabhair, ná éirí in
not with top díomais or Donore, or becoming in
airde, a rinne mé mar a rinne agus gur dhiúltaigh
height, to by I as to by and that rejected
mé cromadh síos do Hámán an díomais. (13) Óir
I crouching down to Haman the díomais. (13) gold
phógfainn fiú boinn a chos le fonn, ar mhaithe le
phógfainn even coins to foot with desire, on benefit with
fuascailt Iosrael; (14) 4:17e Ach rinne mé é seo,
redemption Israel; (14) 4: 17e but by I is this,
d'fhonn nach gcuirfinn glóir dhuine os cionn glóir
in order not Would I glory person more over glory
Dé; Agus ní chromfaidh mé d'aon duine ach duitse,
God; and not will enter I any person but you,
mo Thiarna, agus ní le barr díomais é. (15) 4:17f
my Lord, and not with top díomais it. (15) 4: 17f
Agus anois, a Thiarna Dia, A Rí, a Dhia Abrahám,
and now, to Lord God, A king, to God Abraham,
caomhnaigh do phobal! óir táthar ar ár dtí lenár
preserve to community! gold is on our to our
scriosadh, agus leis an oidhreacht a bhain leat ó
delete, and with the heritage to won you from
thús a mhilleadh. (16) 4:17g Ná déan faillí i do
beginning to destroy. (16) 4: 17g Do do neglect in to
chuid féin, an chuid a d'fhuascail tú duit féin as
part However, the part to redeemed you you own from
tír na hÉigipte. (17) 4:17h Éist le m'achainí, agus
country the Egypt. (17) 4: 17h Listen with m'achainí, and
déan trócaire ar d'oidhreacht, agus déan lúcháir dár
do mercy on heritage, and do joy our
ndobróin, le go mairfimid agus go molfaimid
ndobróin, with that will live and that recommend
d'ainm, a Thiarna; (18) agus ná scrios béal na
your name, to Lord; (18) and or destruction mouth the
muintire a ghabhann do mholtaí.
family to accompanying to recommendations.

CHAPTER 14) (1) 4:17i Agus ghlaoiigh Iosrael go
CHAPTER 14) (1) 4: 17I and call Israel that
léir in ard a gcinn, mar bhí an bás os comhair a
all in high to heads, as was the death more cooperation to
súl. 4:17j Theith Eistir freisin faoi choimirce an
eye. 4: 17J rushed esters also about protection the
Tiarna nuair a fágadh í i gceas an bháis; (2)
Lord when to left behind s in gceas the death; (2)
bhain sí di éidí a glóire, agus chuir uimpi
won she her uniforms to glory, and contributed uimpi
éidí anró agus caointe; in ionad na gcumhrán
uniforms misery and lament; in center the gcumhrán
daor, chlúdaigh sí a baithis le luaithreach agus
expensive, cover she to crown with ashes and
le bualtrach; bhrúigh sí a colainn go talamh, scaip
with droppings; pushed she to body that ground, spread
sí trilisí stollta a cuid gruaige i ngach áit ina
she trilisí stollta to some hair in each place a
mbíodh aoibhneas agus nósmaireacht ar fáil aici
former treasures and convention on available she
roimhe sin. (3) Chuir sí a hachainí chun an Tiarna,
previously said. (3) The she to petition to the Lord,
Dia Iosrael, mar leanas: 4:17k A Thiarna, is tusa
God Israel, as follows: 4: 17K A Lord, most you
amháin is rí orainn; fóir orm óir is bean
one most king us; excessive I gold most woman
aonarach mé, gan de chabhair agam ach tusa
isolated I, without of help I but you
amháin, (4) agus táim ag dul sa bhearna bhaoil. (5)
one, (4) and look at go in gap risk. (5)
4:17l Múineadh dom ón gcliabhán, agus ar mo
4: 17L teaching me from cage, and on my
thinteán, go ndearna tusa, a Thiarna, Iosrael a
fireside, that has you, to Lord, Israel to
roghnú thar na náisiúin go léir, agus ár sinsir thar
choose over the nations that all and our elders over
na glúine go léir anallód, le bheith mar oidhreacht
the laptop that all ancient, with have as heritage
agat féin go brách, agus go ndearna tú leo de réir
you own that forever, and that has you they of by

d'fhocail. (6) 4:17m Ach ansin pheacaíomar i do
words. (6) 4: 17m but then sinned in to
láthair, agus thug tú i láimh ár naimhde sinn, (7)
currently, and brought you in hand our enemies us, (7)
mar gur thugamar glóir dá ndéithe. Is cóir é thú,
as that we glory both gods. is treatment is you,
a Thiarna. (8) 4:17n Ach anois ní leor leo seirfean
to Lord. (8) 4: 17n but now not many they seirfean
ár ndaoirse; ach chuir siad a lámha i lámha a
our servitude; but contributed they to hands in hands to
n-íol (9) á mhionnú go scriosfaidís reacht do
their idol (9) being swear that scriosfaidís statute to
bhéil, agus go millfidís d'oidhreacht, go ndúnfaidís
oral, and that millfidís heritage, that ndúnfaidís
béal lucht do mholta, agus go múchfaidís glóir
mouth community to recommended, and that múchfaidís glory
do thí agus d'altóra, (10) 4:17o go n-osclóidís béal
to house and an altar, (10) 4: 17o that their osclóidís mouth
na gciníocha, le híola gan mhaith a mholadh, agus
the nations, with idols without good to recommend, and
rí daonna a mhóradh go brách. (11) 4:17p Ná
king human to adored that forever. (11) 4: 17p Do
géill do shlat ríoga, a Thiarna, do dhream nach
hostages to yards royal, to Lord, to laureates not
bhfuil ann ar aon chor, agus ná bimis ar lár inár
is there on any all, and or Let's on center in
n-ábhar gáire acu. Fill a mbearta sa mhullach
materials laughing them. Fold to measures in forehead
orthu féin agus déan sampla de cheannaire an
they own and do example of leader the
ionsaithe seo orainn. (12) 4:17q Cuimhnigh, a
attacks this us. (12) 4: 17q Remember, to
Thiarna, agus nocht thú féin in uain ár n-anró.
Lord, and naked you own in turn our their hardship.
Tabhair misneach domsa, a rí na ndéithe, agus a
Please courage me, to king the gods, and to
mháistir na huilechumhachta. (13) 4:17r Tabhair bua
master the huilechumhachta. (13) 4: 17r Please victory
na cainte agus an bhladair dom i láthair an leoin.
the speech and the bhladair me in present the lions.

Athraigh an croí ann le go dtabharfaidh sé fuath
Change the heart there with that will it hate
dár namhaid, i dtreo go scriosfar eisean agus an
our enemy, in towards that deleted he and the
mhuintir atá ar aon aigne leis. (14) 4:17s Ach
people which on any mind with. (14) 4: 17s but
tabhair lámh chúnta dúinne agus fuascail sinn. Fóir
please hand assistive us and redeemed us. Fóir
orm, mar táim liom féin, gan aon duine liom,
me as look I However, without any person I,
ach tusa, a Thiarna. (15) 4:17t Tá fios gach ní
but you, to Lord. (15) 4: 17t There revealed all not
agat, agus tá a fhios agat gur fuath liom glóir na
you, and is to know you that hate I glory the
gcoirpeach; gur gráin liom leaba an té atá gan
criminals; that grains I bed the person which without
timpeallghearradh, agus leaba gach coimhthígh. (16)
circumcision, and bed all aliens. (16)
4:17u Tá a fhios agat go bhfuilim faoi cheangal
4: 17th There to know you that am about bound
agus gur déistineach liom comhartha m'uaille, a
and that offensive I sign m'uaille, to
bhíonn ar mo cheann agus mé i láthair na cúirte,
are on my one and I in present the court
ach nach gcaithim ar aon chor ar mo laethanta
but not gcaithim on any all on my days
saoire, mar gur gráin liom é amhail global fola
holiday as that grains I is as global blood
míosta. (17) 4:17v Níor chaith mise, do bhanóglach,
menstrual. (17) 4: 17V There threw yours to bhanóglach,
bia ó bhord Hámán, ná ní raibh mé mar mhaise
food from board Haman, or not was I as Happy
ar fhleá an rí, ná níor ól mé fíon na n-íobairtí
on feast the king, or not drinking I wine the their sacrifices
doirte. (18) 4:17w Agus ón lá a fuair mé ardú
spilled. (18) 4: 17w and from day to found I increase
céime go dtí inniu féin, ní bhfuair mise, do
degree that to today However, not received yours to
bhanóglach, taitneamh in aon neach ach thú, a
bhanóglach, enjoyed in any none but you, to

Thiarna, Dia Abrahám. (19) 4:17x A Dhia, a bhfuil
Lord, God Abraham. (19) 4: 17x A God, to is
gach ní faoi réir do chumhachta, éist le glór na
all not about by to power, listen with voice the
n-éadóchasach, agus fuascail sinn ó láimh na
the desperate, and redeemed us from hand the
n-urchóideach, agus saor mé ó mo scéin.
the wicked, and free I from my terrified.

CHAPTER 15) (1) 5:1 Ar an tríú lá, nuair a scoir
CHAPTER 15) (1) 5: 1 on the third day, when to exit
sí dá hurnaí, bhain sí di a feisteas troscaidh, agus
she both prayer, won she her to attire fasting, and
chóirigh í féin in éidí a glóire. (2) 5:1a Ansin,
arranged s own in uniforms to glory. (2) 5: 1a then,
faoi mhaise niamhrach, ghlaigh sí ar Dhia a
about Happy greater brilliance, call she on God to
thugann aire don uile dhuine agus a shlánaíonn
gives minister the all person and to reaching
cách, agus thug sí beirt ionailt léi ansin; (3) luigh
tastes, and brought she two ionailt she then; (3) lie
sí mar thaca go leochaileach ar dhuine díobh, (4)
she as support that vulnerable on person thereof, (4)
agus lean an duine eile í ag iompar a triopaill. Bhí
and follow the person other s at behavior to triopaill. was
sí, mar a bheadh ag luí ar ghéag na hionailte
she, as to would at compatible on arm the hionailte
go neamhchúiseach, ach dáiríre ba amhlaidh nach
that haphazard, but seriously was so not
raibh sé de neart ina corp í a iompar; bhí an
was it of strength a body s to transport; was the
ionailt eile ina diaidh ag coimeád eireabail fhairsing
ionailt other a eventually at custody tails extensive
a gúna ón talamh a scuabadh. (5) 5:1b Bhí luisne
to dress from ground to sweeping. (5) 5: 1b was glow
an róis ina leaca le barr snó; bhí grá agus
the roses a slabs with top complexion; was love and
lúcháir ina gnúis; ach bhí an croí á shnoí inti le
joy a face; but was the heart being carving it with
heagla. (6) 5:1c Chuir sí doras i ndiaidh dorais di
fear. (6) 5: 1c The she door in following door her

go dtí gur tháinig sí i láthair an rí. Bhí seisean
that to that came she in present the king. was he
ina shuí ina ríchathaoir agus é gléasta i lánéide a
a sitting a throne and is mounting in lánéide to
mhórgachta, ag glioscarnach le loinnir an óir agus
Highness, at shimmering with gleam the gold and
na liag lómhar; ba scanrúil an radharc é! (7) 5:1d
the stone precious; was alarming the sight it! (7) 5: 1d
D'ardaigh sé a cheann agus loinnir na mórgachta
rose it to one and gleam the mórgachta
ina ghnúis, agus d'fhéach uirthi le fraoch feirge.
a countenance, and looked she with heather anger.
Thit an lug ar an lag ag an mbanríon; d'iompaigh
fell the lug on the weak at the queen; turned
a lí, agus lig sí a ceann ar a hionailt a bhí mar
to dye, and let she to one on to hionailt to was as
thaca aici. (8) 5:1e Ach ansin bhog Dia croí an rí,
support her. (8) 5: 1e but then moved God heart the king,
agus thug spiorad níos cneasta dó. Phreab sé as a
and brought spirit more honestly him. bounce it from to
chathaoir agus eagla an domhain air agus rug ina
chair and fear the world it and bore a
dhá láimh uirthi nó gur tháinig sí chuici féin,
two hand she or that came she it However,
agus bhí sé á muirniú lena chaint chneasta: (9)
and was it being Fondling his speech honest: (9)
5:1f 'Céard atá ort, a Eistir,' ar sé, 'is mise do
5: 1f 'What which you, to Esters' on he, 'that yours to
dheartháir; bíodh misneach agat; (10) ní baol duit,
brother; please courage you; (10) not risk you,
ní bhfaighidh tú bás; don choitiantacht amháin an
not will you death; the generality one the
dlí seo linn. Tar anseo chugam.' (11) Agus
law this us. following here me. ' (11) and
d'ardaigh sé an tslat órga agus leag ar a muineál í,
rose it the rod golden and set on to neck s,
(12) agus rug barróg uirthi agus dúirt: 'Labhair
(12) and bore hug she and said: 'Talk
liom.' (13) 5:2a 'A thiarna,' ar sí, 'chonaic mé thú
me. ' (13) 5: 2a 'A Lord ' on she, 'saw I you

mar a bheadh aingeal Dé ann, agus tháinig scanradh
as to would angel God there, and came scare
croí orm le heagla roimh do ghlóir. (14) Óir is
heart I with fear before to glory. (14) gold most
ábhar iontais thú, a thiarna, agus tá do ghnúis lán
content wonders you, to Lord and is to countenance lot
de chneastacht.' (15) 5:2b Agus le linn di a bheith
of sincerity. ' (15) 5: 2b and with us her to have
ag caint mar sin, thit sí i laige; (16) bhí
at talking as so, fell she in weakness; (16) was
suaithheadh ar an rí agus bhí a lucht freastail go
disturbances on the king and was to community attendance that
léir ar a ndícheall ag iarraidh í a thabhairt chuici
all on to best at missing s to take it
féin.
itself.

CHAPTER 16) (1) 8:12a Mar seo a ghabh téacs litir
CHAPTER 16) (1) 8: 12a as this to caught text letter
na n-orduithe: 8:12b Beatha agus sláinte ón rí mór
the command: 8: 12b life and health from king great
Aisiuéaróis do chúigígh na gcéad fiche a seacht
Aisiuéaróis to chúigígh the first twenty to seven
gcúige a shíneann ón Ind go dtí an Aetóip, do
Provinces to running from Ind that to the Ethiopia, to
ghobharnóirí na gcúigí agus dár ngéillsinigh dhílse
governors the provinces and our subjects reversionary
go léir. (2) 8:12c Is iomaí duine agus is uabhríde
that all. (2) 8: 12c is many person and most uabhríde
iad a mhéad a thugtar onóir dóibh trí chineáltas
they to many to given honor they through kindness
a bpátrún. (3) Agus ní leor leo urchóid a dhéanamh
to patron. (3) and not many they evils to make
dár ngéillsinigh, ach de bhrí nach féidir leo a
our subjects, but of meaning not can they to
dteaspach a iompar, déanann siad iarracht ar
dteaspach to transportation, makes they try on
cheilg a dhéanamh in aghaidh a bpátrún féin. (4)
cheilg to make in forward to patron itself. (4)
8:12d Ní hé amháin go scriosann siad mothú an
8: 12d not is one that destroy they feeling the

bhuíochais ó chroí an duine, ach scuabtar ar
thanks from heart the person, but brushed on
aghaidh iad ag gártha molta an dreama atá dall
forward they at cheers recommended the folk which blind
ar an maith, i dtreo gur dóigh leo go rithfidh leo
on the well, in towards that likely they that run they
breithiúnas Dé, ar fuath leis an t-olc, a sheachaint,
judgment Tuesday, on hate with the evil, to avoid,
cé gur léir i gcónaí do Dhia gach ní. (5) 8:12e Is
how that all in always to God all not. (5) 8: 12e is
minic mórán do lucht an údaráis freagrach a
often few to community the authorities responsible to
bheag nó a mhór i bhfuil neamhchiontach a
small or to great in is innocent to
dhoirteadh agus páirteach i dtubaistí doleigheasta,
spill and part in disasters irretrievable,
mar gur chuir siad a ngnóthaí i gcúram a
as that contributed they to affairs in care to
gcairde agus gur ghéill siad dá gcomhairle-sean; (6)
friends and that conceded they both consult-old; (6)
8:12f mar go meallann an dream úd dea-thoil
8: 12f as that attracts the group in question goodwill
an lucht ceannais leis na hargóintí cealgacha a
the community lead with the arguments cealgacha to
shníonn ó íochtar a gcoirpeachta. (7) 8:12g Is
flow from lower to gcoirpeachta. (7) 8: 12g is
féidir é sin a thabhairt faoi deara gan dul i
can is that to take about cause without go in
muinín stair tréimhsí níos ársa dá ndearnamar
trust history stays more ancient both we made
tagairt; ní gá ach súil a chaitheamh ar a bhfuil
reference; not need but expected to wear on to is
os bhur gcomhair, ar na cionta a rinne sraith
more your for, on the offenses to by series
scaistí d'fheidhmeannaigh shuaracha. (8) 8:12h As
scaistí executives disparaging. (8) 8: 12h Of
seo amach déanfaimid ár ndícheall síocháin agus
this out will our best peace and
suaimhneas na ríochta a riar ar chách; (9)
peace the Realm to administration on all; (9)

8:12i mar déanaimid na leasuithe is gá agus
8: 12i as try the amendments most need and
tabharfaimid breith ar gach a gcuirfear faoinár
will birth on all to will our
mbráid le barr tuisceana. (10) 8:12j Hámán mac
them with top understanding. (10) 8: 12j Haman son
Hamadátá, Macadónach, fear gan braon d'fhuil
Hamadátá, Macedonians, man without drops blood
Pheirseach ná aon chaidreamh ar bith aige lenár
Persian or any relations on any he our
gcineáltas, chuireamar fáilte roimhe (11) 8:12k agus
kindness, we welcome previously (11) 8: 12k and
dháileamar chomh fial sin air an daonnacht sin
distributed as generous that it the humanity that
lena bpléimid le gach cine, gur tugadh ár n-athair
his dealings with all race, that was our father
air, agus go mbíodh gach duine go forleathan ag
it, and that former all person that widespread at
umhlú dó amhail is gurbh é tánaiste na
bow it as most that is runners the
cathaoireach ríoga é. (12) 8:12l Ach theip air srian
armchair royal it. (12) 8: 12L but failed it restriction
a choimeád lena uabhar agus thug sé faoi idir
to keep his pride and brought it about between
ríocht agus anam a sciobadh uainn. (13) 8:12m Le
kingdom and soul to snatching us. (13) 8: 12m with
barr calaoise agus cneámhaireacha d'iarr sé
top fraud and cneámhaireacha asked it
Mordacaí, an té a d'fhuascail sinn agus a rinne
Mordacaí, the person to redeemed us and to by
an mhaith i gcónaí dúinn, agus Eistir ár gcéile
the good in always us, and esters our spouse
gan cháim sa ríocht, agus a gcine go léir chomh
without Faithfully in kingdom, and to race that all as
maith, a scriosadh. (14) 8:12n Shíl sé go bhfágfadh
well, to deleted. (14) 8: 12N thought it that leave
sé gan dídean sinn ar an gcuma sin agus go
it without shelter us on the appearance that and that
ndéanfadh sé impireacht na Peirse a chur i lámha
would it empire the Persian to to in hands

na Macadóinach. (15) 8:12o Ach tuigtear dúinn anois
the Macedonians. (15) 8: 12o but understood us now
nach coirpigh iad na Giúdaigh a bheartaigh an
not criminals they the Jews to decided the
scraiste ródhamanta a scriosadh, ach go bhfuil siad
scraiste ródhamanta to delete, but that is they
faoi réir dlíthe sárchóra, (16) 8:12p agus gurb iad
about by laws sárchóra, (16) 8: 12p and that they
clann an té is airde iad, Dia beo
family the person most height them, God live
uilechumhachtach, an té a stiúir an ríocht i
almighty, the person to LED the kingdom in
gcónaí le togha eagair dúinne agus dár sinsir. (17)
always with election arrays us and our elders. (17)
8:12q Is maith mar a dhéanfaidh sibh dá bhrí sin
8: 12Q is good as to will you both meaning that
ach gan beart a dhéanamh de réir na litreacha a
but without measure to make of by the letters to
sheol Hámán mac Hamadátá, (18) óir tá a n-údar,
launched Haman son Hamadátá, (18) gold is to authors,
agus a theaghlach go léir, mar aon leis, crochta ag
and to family that all as any by, hanging at
geataí Shúsa; óir d'imir Dia, rialtóir na n-uile, go
gates Shúsa; gold played God, governor the their all, that
tapa air an pionós a thuill sé. (19) 8:12r Cuirigí
quickly it the penalty to earned it. (19) 8: 12r Put
coipeanna den litir seo in airde i ngach áit phoiblí;
copies of letter this in height in each place public;
tugaigí céad do na Giúdaigh a nósanna féin a
bring me first to the Jews to habits own to
chleachtadh; (20) agus tagaigí i gcabhair orthu i
practice; (20) and come along in aid they in
dtreo gur féidir leo iad féin a chosaint ar aon duine
towards that can they they own to protection on any person
a dhéanfadh ionsaí orthu an lá a roghnaíodh ar
to would attack they the day to selected on
dtús lena gciapadh, an tríú lá déag is é sin den
first his harassment, the third day nineteenth most is that of
dara mí déag, mí Adár is é sin. (21) 8:12s Óir
second month sixteen, month Adar most is said. (21) 8: 12s gold

ní lá léirscriosta a rinne Dia uilechumhachtach den
not day erasure to by God almighty of
lá sin dá chine tofa, ach lá lúcháire. (22) 8:12t Dá
day that both race elected but day joy. (22) 8: 12t both
bhrí sin déanaigíse, a Ghiúdacha, an lá seo a
meaning that déanaigíse, to Jewish, the day this to
cheiliúradh go lúcháireach, mar lá ar leith féile i
celebrated that jubilant, as day on special festival in
measc bhur sollúnacha, (23) 8:12u i dtreo go
among your sollúnacha, (23) 8: 12u in towards that
mbeidh sé anois agus as seo amach, daoibhse agus
will it now and from this out, you; and
do Pheirsigh dhílse, ina cheiliúradh ar bhur
to Pheirsigh loyal, a celebrated on your
bhfuascailt, agus don dream a dhéanann comhcheilg
redemption, and the group to do conspiracy
inár n-aghaidh, ina chuimhneachán ar a scrios. (24)
in their faces, a memorial on to destruction. (24)
8:12v Gach baile agus gach tír i gcoitinne nach
8: 12v all home and all country in general not
leanfaidh na treoracha seo, scriosfar é gan taise
continue the instructions this, deleted is without humidity
gan trócaire le faobhar agus tine; beidh sé
without mercy with prick and fire; will it
doshiúlta ag daoine agus beidh an ghráin dhearg ag
doshiúlta at people and will the grain red at
na hainmhithe allta agus na héin féin air go brách.'
the animals wild and the birds own it that forever.'
9:19a Ach iad siúd atá ag cur fúthu sna
9: 19a but they those which at taking about in
cathracha, is ar an gcúigiú lá déag den mhí a
cities, most on the fifth day nineteenth of months to
bhíonn an lá aoibhnis acu agus a chuireann siad
are the day delight they and to headaches they
spólaí chun a chéile. 4:8a 'Cuimhnigh,' ar sé léi, 'ar
spools to to together. 4: 8a 'Remember,' on it her, 'on
d'uiríse tráth, nuair d'ith tú as mo láimh féin.
of humility time, when ate you from my hand itself.
Ós rud é gur iarr Hámán, an té is tánaiste
Considering thing is that asked Haman, the person most runners

don rí, go gcuirfí chun báis sinn, 4:8b glaoigh ar
the king, that would to death us, 4: 8b call on
an Tiarna agus labhair leis an rí ar ár son agus
the Lord and talk with the king on our for and
fuascail ón mbás sinn.'
redeemed from death us. '